

Universiteit Gent
Faculteit Letteren en Wijsbegeerte
Vakgroep Talen en culturen van Zuid- en Oost-Azië
Academiejaar 2002-2003

Een kritische studie van Svayambhūdeva's *Paūmacariu*

Deel I - XIII

Eva De Clercq

Promotor: Prof. Dr. Frank Van Den Bossche

Proefschrift ingediend voor het behalen van de graad van
doctor in de Oosterse talen en culturen

Woord vooraf

In de eerste plaats wil ik graag het Bijzonder Onderzoeksfonds van de Universiteit Gent danken voor de financiële steun gedurende mijn onderzoek.

Ik dank ook Prof. Dr. Frank Van Den Bossche, mijn promotor, Prof. Dr. Eddy Moerloose, Dr. Erik Seldeslachts, Christine Everaert en Hilde De Keukelaere van de Seminarie voor Indologie.

Vervolgens wil ik ook wijlen Prof. Dr. M. D. Vasanth Raj danken voor de vele uren die hij opofferde om mij met informatie over het Zuidindisch Jainisme te verschaffen.

Voor de toelating om kopies te nemen van de manuscripten van mijn tekst, bedank ik graag de het Bhandarkar Oriental Institute in Pune en de Apabhraṃśa Sāhitya Academy in Pune.

Daarnaast bedank ik ook de mensen van L.D. Institute of Indology in Ahmedabad en het B.L. Institute of Indology in Dehli voor het consulteren van de bibliotheken en andere hulp.

Verder bedank ik eveneens Prof. Dr. Hampa Nagarajayah, Prof. Dr. V. M. Kulkarni, Prof. Dr. Siddharth Wakankar, wijlen Prof. Dr. H. C. Bhayani, Prof. Dr. John Brockington, Prof. Dr. Paul Dundas, Prof. Dr. Christophe Vielle, Prof. Dr. V.P. Jain, Prof. Dr. Nalini Balbir, Prof. Dr. Vit Bubenik, Dr. Jitendra Shah, Dr. D.K. Jain, Manish Modi, Bal Patil,

Tenslotte dank ik ook mijn broer, Frederik De Clercq, voor de technische ondersteuning, Miet Bleyen en Kurt Buyle voor het nalezen van de tekst, mijn ouders, familie en vrienden.

INHOUD

DEEL 1:

Algemene inleiding:

- Synopsis van het *Paūmacariu*
- Svayambhūdeva: leven en werk
- Het *Paūmacariu* als Apabhraṃśa poëzie

Appendix 1: Ikṣvāku-vaṃśa

Appendix 2: Rākṣasa-vaṃśa

Appendix 3: Vānara-vaṃśa

Transliteratie Sandhi 1-20

DEEL 2: Transliteratie Sandhi 21-42

DEEL 3: Transliteratie Sandhi 43-69

DEEL 4: Transliteratie Sandhi 70-90

DEEL 5: Vertaling Sandhi 1-20

DEEL 6: Vertaling Sandhi 21-42

DEEL 7: Vertaling Sandhi 43-69

DEEL 8: Vertaling Sandhi 70-90

DEEL 9: Vergelijkende studie Sandhi 1-67

DEEL 10:

- Vergelijkende studie Sandhi 68-90
- Doctrinaire elementen in het *Paūmacariu*
- De grammatica van het *Paūmacariu*

DEEL 11-12: Index

DEEL 13:

- Vers-index
- Geraadpleegde literatuur

Algemene Inleiding

Het *Paūmacariu* (PC) van Svayambhūdeva is een poëtische jainistische versie van de legende van Rāma, die hier Padma (*Paūma*) wordt genoemd, in het laat Middellindische Apabhraṃśa.

Deze kritische studie van het PC bestaat uit drie delen: (1) een vergelijkende studie van het verhalend materiaal (Deel IX en X), (2) een studie van het doctrinaire materiaal (Deel X) en (3) een studie van de grammaticale karakteristieken van de tekst (Deel X). Voor dit onderzoek werd de kritische tekstuittgave getranscribeerd en vertaald.

Synopsis van het *Paūmacariu*

I/ Vidyādhara-kāṇḍa: Het boek van de Vidyādhara's

Na een zegewens voor de eerste Jina, Rṣabha, en de meesters die de doctrine overleverden, vat de dichter het eerste boek van het *Paūmacariu* aan met een huldebetoon aan de 24 Jina's. Hij maakt zijn voornemen bekend om het verhaal van Rāma te verhalen, metaforisch beschreven als een rivier, zoals Mahāvīra het vertelde. Tenslotte verontschuldigt hij zich bij het publiek voor zijn inferieure dichterlijke kwaliteiten. Hierop begint het verhaal met een beschrijving van de streek Magadha met als hoofdstad Rājagṛha, waar koning Śreṇika regeert ten tijde van Mahāvīra. Śreṇika woont de Heilige Bijeenkomst van Mahāvīra op de berg Vipula bij en vraagt er Indrabhūti Gautama naar het correcte verhaal van Rāma volgens de leer van de Jina. Hij wijst op enkele misvattingen en tegenstrijdigheden in andere versies. Gautama vat het verhaal aan met een beschrijving van het universum, Jambūdvīpa en Bharata. Tijdens de laatste Neerwaartse Beweging verdwijnen de wensbomen in Bharata en worden opeenvolgend veertien Patriarchen geboren die de mens begeleiden in de evolutie van hun woongebied van *bhoga-bhūmi* naar *karma-bhūmi*. De laatste Patriarch, Nābhi, en zijn hoofdkoningin Marudevī zijn voorbestemd om de ouders te worden van de eerste Jina. Op Indra's bevel gaan zes godinnen naar Marudevī om haar te dienen. Op een nacht heeft zij een reeks dromen die Nābhi interpreteert als voorspellingen dat zij een Jina zal baren. Een half jaar lang regent het edelstenen. De Jina daalt af in Marudevī's schoot en wordt tenslotte geboren (1.1-16).

Bij het vernemen van de geboorte van de Jina, vertrekt Indra onmiddellijk vanuit de hemel, terwijl Kubera voor het kind Ayodhyā, een stad van goud, bouwt. Paulomī laat het volk in slaap vallen en brengt het kind naar Indra. Deze neemt het mee naar de top van de Meru, waar alle goden het zalven. Vervolgens versiert Indra het kind met juwelen en sieraden en brengt ambrozijn aan in zijn linkerduim. Daarna brengt hij het terug naar Marudevī die bij de aanblik van haar zoon in vol ornaat, hem de naam Rṣabha, "de uitmuntende", geeft. Eens volwassen volgt Rṣabha Nābhi op als koning en hij instrueert zijn volk in alle vaardigheden. Indra wil Rṣabha's wereldverzaking op gang brengen en stuurt Nīlāñjanā, een nimf wiens levensloop ten einde loopt, naar hem toe om voor hem te dansen. Al dansend sterft zij. Rṣabha beseft hierdoor de rampspoed van Transmigratie en de Laukāntika-goden moedigen hem aan uit te treden uit de materiële wereld. De goden komen aanzetten en begeleiden hem naar

Siddhārtha waar hij het koningschap aan zijn oudste zoon Bharata overlaat. Hij verzaakt de wereld in Prayāga samen met vierduizend anderen. Na zes maanden meditatie geven de andere koningen op. Vervolgens komen Nami en Vinami aan bij de mediterende Rṣabha. Zij voelen zich over het hoofd gezien bij de verdeling van het rijk. Om te voorkomen dat het tweetal Rṣabha's meditatie verstoort, arriveert Dharaṇendra en deze schenkt hen de Ketens van het Vaitāḍhya-gebergte en twee *vidyā*'s. Vervolgens vat Rṣabha een zwervend bestaan aan. In Hastinagara breekt hij zijn vastenperiode bij Śreyāṃsa met het drinken van suikersap (2.1-17).

Daarna trekt de Jina naar Purimatāla waar hij onder een banyanboom in het park Śakaṭāmukha de *kevala*-kennis bereikt. Hierop verschijnen de Superioriteiten en de acht miraculeuze fenomenen. De Heilige Bijeenkomstplaats wordt geconstrueerd en de goden en mensen nemen hun plaats in. Indra vat een lofzang aan. Koning Rṣabhasena aanschouwt de komst van de goden en besluit eveneens deel te nemen aan de Heilige Bijeenkomst. Hij wordt de eerste Gaṇadhara. Hierop vat Rṣabha zijn prediking aan. Het volk neemt vervolgens, in verschillende gradaties, de leer van de Jina aan. Intussen wordt Bharata de eerste Cakravartin (3.1-13).

Na zijn veroveringstocht keert Bharata terug naar Ayodhyā, maar aangezien zijn broer Bāhubali zich niet aan hem wil onderwerpen, weigert zijn discus de stad binnen te gaan. Bharata stuurt tevergeefs gezanten naar Bāhubali om hem te overhalen zich te onderwerpen. Zowel Bāhubali als Bharata maken zich klaar voor de strijd en in een gruwelijk gevecht sneuvelen vele soldaten. Op advies van de ministers wordt de grootschalige oorlog gestaakt en vechten Bharata en Bāhubali drie duels uit: een gevecht met de ogen, een watergevecht en een worstelkamp die alle drie gewonnen worden door Bāhubali. Op het ogenblik dat Bāhubali tijdens het laatste gevecht op het punt staat om zijn broer op de grond te gooien, wordt hij geraakt door zijn eigen daden. Hij schenkt zijn land aan Bharata en verzaakt de wereld. Rṣabha bevindt zich intussen op de Kailāsa. Bharata brengt hem een bezoek en vraagt waarom Bāhubali ondanks zijn strenge ascese nog steeds niet de *kevala*-kennis heeft verkregen. Rṣabha openbaart dat Bāhubali nog steeds gepassioneerd is daar hij zich op andermans land bevindt. Hierop biedt Bharata Bāhubali al zijn land en bezittingen aan. Deze verkrijgt terstond de *kevala*-kennis. Bāhubali, Rṣabha en ook Bharata, die na een lange, stabiele heerschappij de troon overlaat aan zijn zoon Arkakīrti, bereiken uiteindelijk de Ultieme Uitdoving (4.1-14).

Generaties later wordt in Ayodhyā de twee Jina, Ajita, geboren. Hij verzaakt de wereld wanneer hij ziet hoe een prachtige lotusplant 's nachts zijn luister verliest. Hij verbreekt zijn vasten bij Brahmadata en bereikt de *kevala*-kennis. Ajita's neef, Sagara, is de tweede Cakravartin. Op een dag wordt Sagara meegevoerd door een op hol geslagen paard. Tilakakeśā, de zus van Sahasrākṣa, van wie men voorspelde dat zij met de Cakravartin zou trouwen, treft hem aan en huwt hem. Omwille van een vijandschap van zijn vader doodt Sahasrākṣa Pūrṇaghana. Zijn zoon Toyadavāhana ontsnapt naar de Heilige Bijeenkomstplaats van Ajita. Sahasrākṣa volgt hem, maar komt tot bedaren bij het zien van de Trotselaar van de Jina en beiden laten hun vijandschap varen. Bhīma en Subhīma, die daar eveneens aanwezig zijn, herkennen Toyadavāhana als een familielid uit een vroeger leven en schenken hem een hemelwagen, de *rākṣasī-vidyā*, een halssnoer, de steden Laṅkā en Pātālaṅkā. Toyadavāhana vestigt zich in Laṅkā als eerste koning van de Rākṣasa-dynastie. Later bezoeken Toyadavāhana en Sagara Ajita opnieuw, waarbij deze predikt over alle "Grote Mannen". Hierop verzaakt Toyadavāhana de wereld en schenkt hij Laṅkā aan zijn zoon Mahārakṣas. Sagara's 60000 zonen gaan op een dag naar de Kailāsa om de Jina-paleizen te eren. Bhagīrathi stelt voor om, als bescherming voor de paleizen, een gracht tot aan de Gaṅgā te graven rond de tempels. Het graven veroorzaakt paniek bij de Nāga's. Hierom doodt Dharaṇendra alle prinsen met zijn blik, op Bhīma en Bhagīrathi na. De ministers brengen

Sagara op de hoogte, waarop deze de wereld verzaakt samen met Bhīma. Bhagīrathi volgt Sagara op. Mahārakṣas krijgt intussen een zoon Devarakṣas. Op een dag beseft hij het gevaar van de lust bij het zien van een dode bij in een lotus. Hij consulteert een ziener die hem openbaart dat hij nog slechts acht dagen te leven heeft. Na acht dagen intensief vasten, *pūjā*, etc. bereikt Mahārakṣas de Verlossing (5.1-16).

64 generaties later heerst Kīrtidhava over Laṅkā. Deze krijgt bezoek van zijn schoonbroer, Śrīkaṇṭha, die op de vlucht is voor zijn schoonvader, Puṣpottara. Śrīkaṇṭha lost de zaak diplomatisch op en schenkt Kīrtidhava het eiland Vānara. Śrīkaṇṭha vestigt er zich samen met zijn gevolg in de stad Kiṣkupura op de berg Kiṣku en neemt de apen die het eiland bevolken onder zijn hoede. Bij het zien van de optocht van de goden naar het eiland Nandīśvara, verzaakt hij de wereld. Negen generaties later heerst Amaraprabha over het eiland Vānara. Zijn bruid wordt opgeschrikt door de afbeelding van apen, waarop de koning terstond allen apen wil laten doden. Zijn ministers maken hem erop attent dat de apen sinds Śrīkaṇṭha als familiegoden worden beschouwd. Hierop neemt hij de aap als embleem van zijn dynastie, de Vānara-dynastie. Generaties later doodt de koning van Laṅkā, Taḍitkeśin, een aap omdat die zijn hoofdkoningin krabde. De aap sterft terwijl een ziener hem de *namaskāra-mantra* reciteert. Hij wordt herboren als god en belaagt Taḍitkeśin met een illusionair leger van apen. Wanneer de god zich bekend maakt, onderwerpt Taḍitkeśin zich aan hem. De god brengt hem naar de ziener die voor hem de *namaskāra-mantra* reciteerde, en bij diens leermeester verzaakt Taḍitkeśin de wereld. Wanneer Udahirava, de koning van Vānara, dit nieuws verneemt, verzaakt hij eveneens de wereld en levert de troon over aan Praticandra (6.1-16).

Praticandra's zonen, Kiṣkindha en Andhraka, wonen de *svayamvara* van Śrīmālā bij. Śrīmālā gooit haar krans naar Kiṣkindha, tot ongenoegen van een andere kandidaat, Vijayasimha. Er ontstaat een gevecht en bijgestaan door Sukeśa, de koning van Laṅkā, doodt Andhraka Vijayasimha. Kiṣkindha, Andhraka en Śrīmālā keren terug naar Kiṣkupura. Aśanivega en Vidyudvāhana, de vader en broer van Vijayasimha, vallen Kiṣkupura aan. Andhraka sneuvelt. Sukeśa redt Kiṣkindha en ze vluchten naar Pātālalaṅkā. Laṅkā en Kiṣkupura zijn nu in handen van Vidyudvāhana. Later sticht Kiṣkindha de stad Kiṣkindhapura op de berg Madhu en krijgt er twee zonen, Ikṣurava en Sūryarava. Sukeśa heeft drie heldhaftige zonen: Mālin, Sumālin en Mālyavān. Wanneer Mālin het verhaal hoort over het verlies van hun woonplaats Laṅkā aan de vijand, besluit hij Laṅkā te heroveren. Mālin triomfeert en de Rākṣasa's vestigen zich opnieuw in Laṅkā (7.1-14).

In Rathanūpura krijgt ene Sahasrāra een zoon, Indra, die zich samen met zijn gevolg identificeert met de goddelijke Indra, als Sura's op aarde. In een tijd van tanende welvaart lopen Mālin's bondgenoten over naar Sahasrāra en Indra, waarop deze tot een aanval tegen de Sura Vidyādharma's wil overgaan. Ondanks de slechte voortekens rukken de Rākṣasa's op. Na een mislukte poging van Mālin tot een diplomatieke oplossing, vallen beide legers aan. Mālin en Indra bestoken elkaar met *vidyā*'s en andere wapens en tenslotte hakt Indra Mālin's hoofd af met een discus. De Vānara's en Rākṣasa's vluchten en de Sura Śaśin zet de achtervolging in. Mālyavān slaat Śaśin bewusteloos en deze gaat terug naar Indra die het rijk verdeelt onder zijn onderkoningen (8.1-12).

In Pātālalaṅkā krijgt Sumālin een zoon, Ratnāśrava. Deze trouwt met Kaikasī, dochter van Vyomabindu. Ze krijgen drie zonen, Rāvaṇa, Kumbhakarṇa en Vibhīṣaṇa en een dochter Candraṇakhī. Op een dag neemt de kleine Rāvaṇa het halssnoer met de negen parels van Toyadavāhana. Hij doet het om en de reflectie van zijn hoofd in de parels doet het lijken alsof Rāvaṇa tien hoofden heeft. Van nu af aan wordt hij "de Tienhoofdige" genoemd. Alle verwanten die dit feit aanschouwen zijn verwonderd en beseffen dat dit kind tot een eminent persoon zal uitgroeien. Wanneer de kinderen op een dag, bij het zien van Vaiśravaṇa in zijn hemelwagen, aan hun moeder vragen wie die man is, krijgen zij het verhaal van het verlies

van Laṅkā te horen. Jaren later gaan de drie broers het woud in om *vidyā*'s te verwerven. Terwijl ze mediteren merkt een Yakṣa-vrouw hen op. Gekrenkt omdat ze door de mannen genegeerd wordt, jut ze de Yakṣa-koning Anāḍṛta op om hun concentratie te verstoren. Wanneer deze een illusie creëert waarin wordt getoond hoe Rāvaṇa vermoord wordt, begint de meditatie van de twee jongere broers te wankelen. Maar zelfs wanneer hij Rāvaṇa de illusionaire afgerukte hoofden van zijn broers toont, blijft deze toch onverstoord. Rāvaṇa verwerft zo duizend *vidyā*'s, Kumbhakarṇa vijf en Vibhīṣaṇa vier. Hij sticht vervolgens de stad Svayamprabha (9.1-14).

Na zes maanden vasten verwerft Rāvaṇa het miraculeuze Candrahāsa-zwaard. Wanneer hij op een dag naar de berg Meru reist, arriveren Maya en Mārīca samen met Mandodarī in zijn stad Svayamprabha voor een audiëntie. Bij valavond keert de koning terug. Hoewel hem de komst van Maya en Mārīca wordt bekendgemaakt, begeeft hij zich eerst naar de tempel voor de Jina. In de tempel merkt hij het meisje Mandodarī op. Mārīca stelt zichzelf en zijn gezellen voor en Rāvaṇa neemt Mandodarī tot vrouw. Op een dag begeeft Rāvaṇa zich naar de Jaladharadhara-berg en huwt er zesduizend Gandharva-prinsessen. Mandodarī krijgt twee zonen: Indrajit en Ghanavāhana. Vanuit Kumbhapura teistert Kumbhakarṇa intussen de omgeving van Laṅkā, tot ongenoegen van de onderdanen van koning Vaiśravaṇa. Deze stuurt een gezant naar Sumālin opdat die Kumbhakarṇa zou intomen. Dit valt niet in goede aarde bij de Rākṣasa's en Rāvaṇa daagt Vaiśravaṇa uit tot een gevecht. Beide legers leveren slag en uiteindelijk treft Rāvaṇa Vaiśravaṇa met een *bhiṇḍipāla* in de borst. Deze ontsnapt ternauwernood aan de dood. Laṅkā behoort weerom aan de Rākṣasa's toe. Rāvaṇa bereist de wereld met de hemelwagen Puṣpa (10.1-12).

Vanuit zijn hemelwagen neemt hij de witte tempels van Hariṣeṇa waar. Zijn grootvader Sumālin vertelt hem het verhaal van de tiende Cakravartin Hariṣeṇa. Het gezelschap reist verder en houdt halt op de berg Sammeta waar ze een luid gebulder aanhoren. Rāvaṇa stuurt zijn generaals Hasta en Prahasta er op uit om de herkomst van het geluid te ontdekken. Bij hun terugkomst brengen zij verslag uit over een enorme olifant die ze hebben gezien. Rāvaṇa houdt zich voor de olifant te zullen temmen. Tot vreugde van al zijn onderdanen en bondgenoten onderwerpt hij het dier, en doopt het Trijagadvibhūṣaṇa. Hierop arriveert een soldaat die vertelt over de mislukte aanval van Kiṣkindha's zonen op Yama. Rāvaṇa snelt hen ter hulp en gaat naar Yamapuri. Hij en Yama vechten en Rāvaṇa jaagt Yama op de vlucht naar Indra waar hij zijn onderkoningschap inlevert. De minister Bṛhaspati weerhoudt Indra ervan om zelf tegen Rāvaṇa op te trekken. Yama wordt gestationneerd in Surasaṃgīta, Ikṣurava in Yamapuri en Sūryarava in Kiṣkindhapuri. Rāvaṇa zelf doet zijn intrede in Laṅkā (11.1-14).

Rāvaṇa overlegt met zijn ministers en generaals wie hem vijandig gezind is. De ene suggereert Candrodara, de andere Nala en Nīla, en nog een andere wijst Vālin aan en beschrijft diens temperament en hoe hij enkel en alleen buigt voor de Jina. Op een dag vertrekt Rāvaṇa om Tanūdarī te schaken. Hierop ontvoeren Khara en Dūṣaṇa Candraṇakhī naar Alaṅkārodaya, waar ze Candrodara omverwerpen. Wanneer Rāvaṇa dat nieuws verneemt, wil hij hen achterna gaan. Op advies van Mandodarī stuurt hij echter Maya en Mārīca om hen te laten trouwen met Candraṇakhī. Khara wordt geïnstalleerd als koning. Rāvaṇa zendt een bode naar Vālin om hem te herinneren aan zijn verplichtingen als Vānara tegenover hem. Vālin en zijn gevolg wijzen hem af. De bode brengt verslag uit bij Rāvaṇa en deze beslist uit te rukken. Ook Vālin gordt zich aan. Een minister tracht hen te vergeefs op andere gedachten te brengen. De twee beslissen een duel uit te vechten, opdat geen onschuldige soldaten zouden sneuvelen. Ze leveren strijd met hun *vidyā*'s, en Rāvaṇa wordt verslagen. Hierop schenkt Vālin de troon aan Sugrīva en gebiedt hij hem zich te onderwerpen aan de koning van Laṅkā. Hijzelf verzaakt de wereld op de berg Kailāsa. Sugrīva schenkt Rāvaṇa verder de hand van zijn zus. Nala en Nīla worden naar Kiṣka gezonden. Śaśikiraṇa, de

zoon van Vālin, regeert over de helft van Sugrīva's rijk. Sugrīva trouwt met Tārā, die eveneens begeerd werd door Daśaśatagati. Zij krijgen twee zonen, Aṅga en Aṅgada (12.1-12).

Wanneer Rāvaṇa op een dag terugkeert van Nityāloka, stukt zijn hemelwagen boven de plaats op de Kailāsa waar Vālin ascese pleegt. Boos scheurt Rāvaṇa de aarde open en hij heft de Kailāsa op. Hierop beeft de zetel van Dharaṇendra. Deze komt naar boven en duwt de berg met Rāvaṇa eronder naar beneden. Rāvaṇa wordt platgedrukt. Hij schaamt zich diep. Hij eert Vālin en zingt voor hem. Vālin verkrijgt de *kevala*-kennis. Rāvaṇa besluit op te trekken tegen Indra en verzamelt talloze bondgenoten rond zich. Het leger houdt halt tussen de Narmadā en het Vindhya-gebergte (13.1-12).

Het is intussen lente geworden. Koning Sahasrakiraṇa van Māheśvara gaat met zijn harem baden in de Narmadā en laat het water indammen met sluizen. Een beetje verder verpoost ook Rāvaṇa zich. Hij plaatst een beeld van de Jina op een zelfgemaakt altaar bij het water en wil een offerceremonie uitvoeren. Hierop laat Sahasrakiraṇa de sluizen openen, waarop Rāvaṇa's offer overspoeld wordt. Rāvaṇa zendt zijn soldaten uit en die komen melden dat deze watervloed veroorzaakt werd door Sahasrakiraṇa die van een waterspel had genoten (14.1-13).

Razend valt Rāvaṇa Sahasrakiraṇa aan. Het Rākṣasa-leger richt zich in zijn geheel tegen Sahasrakiraṇa alleen, tot ongenoegen van de goden. Uit schaamte voor deze onevenredige aanval, geven de soldaten hun *vidyā*'s op en vechten ze vanop de grond. Niettemin houdt Sahasrakiraṇa in zijn eentje het hele leger van Rāvaṇa goed op afstand. Wanneer Rāvaṇa dit verneemt, besluit hij zelf aan te vallen. Rāvaṇa onderwerpt Sahasrakiraṇa en neemt hem gevangen. Op vraag van een ziener, Sahasrakiraṇa's vader, laat Rāvaṇa hem vrij, maar Sahasrakiraṇa verzaakt de wereld en laat zijn heerschappij over aan zijn zoon. Wanneer de koning van Ayodhyā, Anaraṇya, verneemt dat zijn vriend Sahasrakiraṇa de materiële wereld heeft opgegeven, besluit ook hij dat het tijd wordt dat hij zijn heerschappij aan zijn zoon, Daśaratha, schenkt. Anaraṇya zelf en zijn zoon Anantaratha verzaken eveneens de wereld. Rāvaṇa trekt verder en bereikt uiteindelijk de berg Kailāsa. De koning van Durlaṅghya, Nalakūbara, een getrouwe van Indra, verneemt dit en vreest een aanval. Hij laat de *vidyā āśālī* de stad beschermen. Rāvaṇa omsingelt de stad, maar deze blijkt oninneembaar. Nalakūbara's echtgenote, Uparambhā, wordt echter verliefd op Rāvaṇa. Zij stuurt haar vriendin om Rāvaṇa te paaien en een rendez-vous te regelen. Zij biedt hem de *vidyā āśālī*, de discus Sudarśana en de onderwerping van Nalakūbara aan. Onder vals voorwendsel gaat Rāvaṇa akkoord, maar zodra hij de *vidyā*, etc. in handen heeft, onderwerpt hij Nalakūbara en wijst hij Uparambhā af (15.1-15).

Indra beraadslaagt met zijn ministers. Deze beschrijven Rāvaṇa's krachten en verwezenlijkingen en raden hem aan tweedracht te zaaien onder Rāvaṇa's onderkoningen. Indra stuurt zijn bode Citrāṅga, maar intussen gaat Nārada naar Rāvaṇa om hem Indra's plannen over te dragen. Intussen arriveert Citrāṅga. Hij wil Rāvaṇa overhalen zich te onderwerpen aan Indra en beschrijft diens kwaliteiten. Rāvaṇa wil enkel accepteren in ruil voor de steden van het Vaitādhya-gebergte. Citrāṅga tracht tevergeefs Rāvaṇa opnieuw te overhalen. Ze verklaren elkaar de oorlog. Wanneer Indra het verslag van zijn bode verneemt, maakt hij zich klaar voor de strijd (16.1-15).

Ook het leger van Rāvaṇa en bondgenoten trekt te strijde. Er ontwikkelt zich een hevige strijd, waarin Rāvaṇa's grootoom Śrīmālin en enkele zonen van Indra sneuvelen. Uiteindelijk vechten Rāvaṇa en Indra met elkaar, en Rāvaṇa wint. Ook de andere Rākṣasa's nemen hun respectievelijke tegenstanders gevangen. Sahasrāra komt zijn zoon terugsmeken van Rāvaṇa. Deze stelt hem en de andere Sura's in dienst van zichzelf. Indra zelf verzaakt uiteindelijk de wereld (17.1-18).

Bij zijn terugtocht van een bezoek aan de berg Kailāsa, merkt Rāvaṇa de ziener, Anantaratha, broer van Daśaratha, op die net de *kevala*-kennis had verkregen. Rāvaṇa gaat er

heen om hem de eren. Iedereen aanwezig neemt één of andere gelofte aan bij die ziener, behalve Rāvaṇa. Op aandringen van een andere ziener belooft hij toch dat hij geen enkele vrouw die een ander toebehoort, nog tegen haar zin zal nemen. Intussen is er een koning, Mahendra, van de stad Mahendra. Deze trekt met zijn gevolg naar de berg Kailāsa voor het Āṣṭāhnika-festival om er een bruidegom te vinden voor zijn huwbare dochter Añjanā. Hij vindt die in Pavanañjaya, de zoon van Prahlāda en Ketumatī van Ravipura. Het huwelijk zou zich drie dagen later voltrekken. Pavanañjaya kan echter geen drie dagen meer wachten en gaat heimelijk Añjanā bespieden. Vasantamālā prijst Añjanā om haar bruidegom. Een ander kamermeisje beweert echter een andere kandidaat, Saudāmanīprabha, een betere partij te vinden. Hierop wordt Pavanañjaya razend. Zijn vriend Prahasita weet hem te bedaren. Pavanañjaya maakt eerst aanstalten om het huwelijk te ontlopen, maar beslist uiteindelijk in te stemmen, maar vervolgens zijn bruid twaalf jaar lang te negeren, tot groot verdriet van Añjanā. Intussen laaien de vijandigheden tussen Rāvaṇa en Varuṇa op. Varuṇa's zonen brengen Khara en Dūṣaṇa ten val en nemen hen gevangen. Rāvaṇa stuurt dit bericht rond aan zijn bondgenoten, waaronder Pavanañjaya. Deze vertrekt onmiddellijk. Bij de aanblik van een *cakra*-vrouwtje, eenzaam zonder haar mannetje, aan het kampement bij het Mānasa-meer, krijgt Pavanañjaya berouw voor de manier waarop hij Añjanā heeft behandeld. Samen met Prahasita gaat hij naar Añjanā, en hij brengt de nacht met haar door (18.1-12)

Vroeg in de ochtend vertrekt Pavanañjaya om Rāvaṇa te gaan bijstaan in de strijd. Ingeval Añjanā zwanger zou blijken, geeft hij haar zijn polsband als bewijs van zijn vaderschap. Enige tijd later blijkt Añjanā inderdaad zwanger te zijn. Haar schoonmoeder, Ketumatī, verwijt haar overspelig te zijn en hecht geen geloof aan de attributen die Pavanañjaya achterliet voor zijn vrouw. Ze gooit Añjanā eruit en laat een onderdaan haar en haar vriendin, Vasantamālā, naar de omgeving van Mahendra brengen, zodat zij bij haar ouders terecht zouden kunnen. Wanneer haar vader echter hoort over de toestand van zijn dochter, weigert hij haar binnen te laten. Jammerend trekken Añjanā en Vasantamālā het woud in. Ze vinden onderdak in een grot bij de ziener Amitagati. Op Añjanā's vraag vertelt de ziener haar misdaad uit een vorig leven, waardoor zij nu zulk ongeluk moet ondergaan. De ziener gaat weg en een leeuw komt dichterbij. Een Gandharva komt de flauwgevallen Añjanā ter hulp door zich om te toveren in een vreselijke *aṣṭāpada* en de leeuw weg te jagen. Vervolgens vat de Gandharva een lied voor hen aan. Daar in die grot baart Añjanā een zoon. Intussen komt de Vidyādhara Pratisūrya voorbij. Hij merkt hen op en vraagt naar hun afkomst. Pratisūrya, de koning van Hanuruha, blijkt een oom te zijn van Añjanā en biedt haar een verblijfplaats aan op Hanuruha. Onderweg naar Hanuruha springt de baby uit de hemelwagen. Zijn val wordt gebroken door een berg, die hierdoor helemaal verplinterd wordt. Het kind wordt o.a. Hanumān genoemd. Rāvaṇa sluit een overeenkomst met Varuṇa en bevrijdt zijn schoonbroers. Pavanañjaya keert terug naar huis en treft het vertrek van Añjanā leeg aan. Hij verneemt het nieuws over de handelingen van zijn moeder en zijn schoonvader en waant zijn geliefde dood. Hij trekt diep bedroefd alleen het woud in om ascese te plegen. Zijn olifant wijkt niet van zijn zijde. Wanneer zijn ouders dit vernemen, sturen ze terstond brieven naar alle Vidyādhara's om hun zoon terug te vinden. Eén brief bereikt Pratisūrya en samen met Añjanā gaat hij naar Ketumatī en Prahlāda om gezamenlijk Pavanañjaya te gaan zoeken in het woud. Ze treffen zijn olifant aan en vinden al gauw Pavanañjaya terug in diepe meditatie. Añjanā vertelt hem heel haar verhaal en met samen met Hanumān vestigt het drietal zich op Hanuruha, bij Pratisūrya (19.1-18).

Jaren later raakt Rāvaṇa weerom in conflict met Varuṇa. Hij stuurt bodes uit naar zijn bondgenoten, waaronder Pavanañjaya en Pratisūrya. Zij willen Hanumān achterlaten om Hanuruha te beschermen. Deze wil echter zelf aan Rāvaṇa's zijde meevechten. Wanneer hij bij Rāvaṇa aankomt, liefkoost en prijst deze hem. Het leger rukt op naar Varuṇa en houdt halt op de berg Velandhara. Spionnen melden dit aan Varuṇa en ondanks de adviezen van mijn

ministers om zich aan Rāvaṇa te onderwerpen, maakt Varuṇa zich klaar voor een oorlog. De strijd begint. Hanumān redt Rāvaṇa die compleet omsingeld wordt door de zonen van Varuṇa. Rāvaṇa zelf komt tussenbeide wanneer Varuṇa Hanumān aanvalt en de twee koningen beginnen te vechten. Wanneer Hanumān de zonen van Varuṇa gevangen neemt, geeft deze zich over aan Rāvaṇa. Rāvaṇa weet bovendien Bhānukarṇa te overtuigen Varuṇa's harem met rust te laten. Varuṇa huwelijkt zijn dochter uit aan Rāvaṇa. Deze keert terug naar Laṅkā, en is vol lof voor Hanumān. Sugrīva en Khara schenken hem elk een dochter. Śambu gaat intussen het woud in om het zwaard Sūryahāsa voor zich te winnen (20.1-12)

III/ *Ayodhyākāṇḍa*: Het boek van Ayodhyā

Wanneer een waarzegger aan Vibhīṣaṇa voorspelt dat Rāvaṇa zal gedood worden door de zonen van Daśaratha om de dochter van koning Janaka, besluit deze beide koningen te doden, voor zij vader worden. Nārada gaat dit nieuws overdragen aan de twee koningen en beiden ontsnappen en laten een gipsen afgietsel van zichzelf in hun stad achter. De koningen begeven zich naar Kautukamaṅgala om er de *svayaṃvara* van prinses Kaikeyī bij te wonen. Zij kiest Daśaratha als bruidegom, tot ongenoegen van enkele andere kandidaten die hierop Daśaratha aanvallen. Kaikeyī vervult de rol van Daśaratha's wagenmenner en helpt hem de andere kandidaten te onderwerpen. In ruil hiervoor mag ze vragen wat ze wil. Kaikeyī besluit deze gunst voor later te houden. In Ayodhyā krijgt Daśaratha vier zonen: Rāma uit Aparājītā, Lakṣmaṇa uit Sumitrā, Bharata uit Kaikeyī en Śatrughna uit Suprabhā. Janaka in Mithilā krijgt een tweeling van Videhā, een meisje, Sītā, en een jongen, Bhāmaṇḍala. De zoon wordt ontvoerd door de rancuneuze god Piṅgala en achtergelaten bij Candragati in Rathanūpuracakravāla waar hij opgroeit. Wanneer jaren later het rijk van Janaka en zijn broer Kanaka belaagd wordt door barbaarse volkeren, roepen zij de hulp in van Daśaratha. Rāma en Lakṣmaṇa bieden zich aan om in zijn plaats te gaan vechten. Rāma en Lakṣmaṇa begeven zich naar Mithilā en verslaan er de indringers. Als dank belooft Janaka de hand van Sītā aan Rāma. Wanneer Sītā de huwbare leeftijd heeft bereikt, merkt zij op een dag dat Nārada haar bespiedt terwijl zij in de spiegel kijkt. Ze loopt bang weg en de bewakers vatten Nārada bij de kraag en gooien hem eruit. Deze maakt een tekening van Sītā en toont ze aan Bhāmaṇḍala die terstond verliefd wordt op het meisje in dat portret. Wanneer Candragati dit te horen krijgt, vraagt hij aan Nārada wie dit meisje is. Hij stuurt Capalavega om Janaka te ontvoeren. Candragati stelt Janaka voor dat zijn zoon Bhāmaṇḍala huwt met Sītā, maar Janaka maakt duidelijk dat zij reeds beloofd is aan Rāma. Candragati wil dit niet aanvaarden en stelt voor een wedstrijd te houden met twee bogen: Vajrāvarta en Samudrāvarta. Degene die deze bogen kan spannen, mag met Sītā trouwen. Janaka gaat akkoord en treft de nodige voorbereidingen. Vele koningen komen bijeen, maar niemand is in staat de boog te spannen, tot de zonen van Daśaratha arriveren. Rāma en Lakṣmaṇa nemen elk een boog en spannen ze. Rāma trouwt met Sītā. Nog andere meisjes worden beloofd aan Lakṣmaṇa, Bharata en Śatrughna. Rāma brengt Sītā naar Ayodhyā (21.1-14).

Op de achtste dag van de maand Āṣāḍha wil Daśaratha een badritueel laten uitvoeren voor de Jina. Hij laat hiervoor geparfumeerd water naar zijn koninginnen sturen. Suprabhā's harembewaker blijft echter weg. Net wanneer zij haar beklag hierover doet bij Daśaratha, arriveert de man. Hij wijt zijn traagheid en vergeetachtigheid aan zijn ouderdom. Hierop begint ook Daśaratha na te denken over het ouder worden. Hij beslist dat het tijd is dat hij zijn koningschap overlaat aan Rāma en de wereld verzaakt. Intussen wordt Bhāmaṇḍala in Rathanūpuracakravāla nog steeds verteerd door zijn verlangen naar Sītā. Hij besluit haar met geweld te ontvoeren. Wanneer hij echter in de stad Vidagdha aankomt, herinnert hij zich zijn vroegere leven, en beseft hij dat Sītā zijn tweelingzus is. Hierop begeeft Bhāmaṇḍala zich met

Candragati naar Ayodhyā en vertelt er aan iedereen zijn verhaal. Wanneer Kaikeyī Daśaratha's plannen verneemt, is zij diep bedroefd. Ze gaat naar Daśaratha en vraagt hem als gunst Bharata koning te laten worden in plaats van Rāma. Zonder aarzelen ontbiedt Daśaratha Rāma en Lakṣmaṇa en vraagt hen het rijk af te staan aan Bharata. Rāma accepteert zonder tegenspraak en zegt in ballingschap in het woud te zullen gaan leven. Hierop laat de koning Bharata komen en vertelt hem dat hij de nieuwe koning van Ayodhyā wordt. Bharata weigert en vraagt eerst zijn vader gewoon koning te blijven. De koning prijst voor zijn zoon tevergeefs het huisvaderschap aan. Bharata blijft halsstarrig weigeren tot Rāma zelf Bharata aanspoort te regeren en hem de koningstulband omdoet (22.1-12).

Hierop mijmert Daśaratha bedroefd over zijn situatie. Rāma en Lakṣmaṇa verlaten hem. Rāma gaat zijn moeder het nieuws van zijn nakend vertrek brengen en troost de diepbedroefde Aparājitā. Rāma en Lakṣmaṇa zijn klaar om te vertrekken en Sītā voegt zich bij hen. Terwijl ze de stad verlaten, kan Lakṣmaṇa zijn woede niet langer onderdrukken. Hij wil Bharata gevangen nemen en zo het koningschap voor Rāma verzekeren, maar Rāma brengt hem tot bedaren. Bij valavond bereikt het drietal de tempel Siddhakūṭa waar ze de Jina loven. Vervolgens verlaten ze Ayodhyā en trekken ze naar het zuiden. De volgende ochtend komt het leger van Ayodhyā hen achterna. Ze vergezellen Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā tot aan de rivier Gambhīrā. Daar gebiedt Rāma de soldaten terug te keren naar Ayodhyā (23.1-15).

Intussen lijdt Ayodhyā onder het vertrek van de drie. Begeleid door een grote stoet komt Daśaratha naar buiten om de wereld te verzaken. Ook Bharata wil een leven als asceet gaan leiden. Zijn vader keurt dit af en herinnert hem aan zijn taak als koning. Daśaratha verzaakt de wereld bij de tempel Siddhakūṭa, samen met 140 andere koningen. Intussen verneemt Bharata dat Rāma en Lakṣmaṇa reeds vertrokken zijn om in het woud te gaan leven. Diep bedroefd haast hij zich naar Rāma's moeder en troost haar, waarop hij met een leger vertrekt om Rāma terug te halen. Hij laat zelfs Kaikeyī aandraven om Rāma te overhalen. Bij hem aangekomen, weigert Rāma het woord van zijn vader te schaden. Hierop keert Bharata terug naar Ayodhyā waar hij bij twee zieners de belofte maakt de troon te zullen afstaan van zodra hij Rāma terugziet. Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa gaan verder en passeren een ascetenwoud, een boogschutterswoud, veestallen en een oerwoud en komen na vier en een halve maand aan in Citrakūṭa. Hierop begeven ze zich naar de stad Daśapura waar een man, Sīrakuṭumbhika, hen doodsbenuwd tegemoet komt (24.1-15).

Lakṣmaṇa houdt hem tegen en Rāma vraagt wat er aan de hand is. De man vertelt over de devote koning Vajrakarṇa die weigert te buigen voor elke meester, behalve de Jina. Hiervoor heeft hij een ring om zijn duim, waardoor hij een buiging voor Siṃhodara, de koning aan wie hij ondergeschikt is, kan veinzen. Enkele ministers melden dit aan Siṃhodara die terstond zweert Vajrakarṇa te zullen doden. Deze bewering werd gehoord door een dief, Vidyudaṅga. Deze beslist Vajrakarṇa te gaan waarschuwen. Beide koningen staan met hun legers tegenover elkaar en beginnen te vechten. De legers zijn echter elkaar evenwaardig en Sīrakuṭumbhika meldt dat de strijd intussen al twee weken aan de gang is. Het drietal gaat naar de Jina-tempel Sahasrakūṭa en eert er de Jina. Lakṣmaṇa gaat naar Siṃhodara's vertrek maar wordt tegengehouden door de portier. Hierop gaat hij Daśapura binnen en bezoekt hij Vajrakarṇa. Deze wil hem goed ontvangen en schenkt hem een maaltijd voor hem, Rāma en Sītā. Na de maaltijd maakt Rāma duidelijk dat zij Vajrakarṇa nu een wederdienst verschuldigd zijn. Op Rāma's bevel gaat Lakṣmaṇa naar Siṃhodara om hem tot onderwerping te dwingen. Hij kondigt zich aan als bode van Bharata met de boodschap dat Siṃhodara zich moet onderwerpen aan Vajrakarṇa. Siṃhodara reageert woedend en laat zijn leger Lakṣmaṇa aanvallen. Lakṣmaṇa verslaat ze allemaal. Siṃhodara valt zelf aan op zijn olifant, maar Lakṣmaṇa neemt hem gevangen. Het nieuws van Siṃhodara's onderwerping bereikt Vajrakarṇa en de bevolking van Daśapura. Lakṣmaṇa brengt intussen Siṃhodara brengt bij Rāma (25.1-20).

Vajrakarṇa arriveert bij Rāma en Lakṣmaṇa. Lakṣmaṇa vraagt hem wat te doen met Siṃhodara. Vajrakarṇa kiest voor een verdrag. Beide koningen bieden Lakṣmaṇa hun dochters aan, maar deze wijst hen af omdat hij eerst zijn plicht tegenover Rāma moet vervullen door hem een verblijf in het woud te bouwen. Het drietal verblijft in de stad tot middernacht, en vertrekt vervolgens naar Kūbara. Intussen doet de lente zijn intrede. Het trio gaat het park aan de rand van Kūbara in. Op bevel van Rāma gaat Lakṣmaṇa op zoek naar water. Vanuit een boom ziet hij een prachtig meer en hij gaat er heen. Het hoofd van de stad Kūbara, Kalyāṇamālā, dochter van koning Vālikhilya, die vermomd als man de heerschappij van haar vader opnam na diens ontvoering door Rudrabhūti, de barbaarse koning van het Vindhya-gebergte, verpoost zich bij het meer. Bij het zien van Lakṣmaṇa wordt zij terstond verliefd. Ze laat Lakṣmaṇa roepen en biedt hem een maaltijd aan. Ook Rāma en Sītā worden geroepen. Eerst nemen allen deel aan een waterspel en vervolgens wordt de maaltijd opgediend en geconsumeerd. De drie krijgen vervolgens een *divyāṅga*-gewaad om aan te trekken. Kalyāṇamālā legt haar harnas af en onthult hiermee haar geslacht. Op Rāma's vraag vertelt het meisje waarom zij zich uitgeeft voor een man en zij legt haar situatie uit. Lakṣmaṇa zweert de ontvoerder, Rudrabhūti, te zullen doden. Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa laten 's nachts een boodschap achter en vertrekken heimelijk, tot ongenoegen van Kalyāṇamālā (26.1-20).

Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā begeven zich naar het Vindhya-gebergte. Onderweg doorwaden zij de rivier Narmadā. Even verder aanschouwen zij de toppen van het gebergte. Intussen is Rudrabhūti daar op jacht vertrokken. Wanneer hij Sītā opmerkt, wordt hij hopeloos verliefd. Hij gebiedt zijn soldaten om haar te gaan ontvoeren. Als Lakṣmaṇa het troepje mannen ziet naderen, laat hij zijn boog schieten. De soldaten vluchten voor het gedonder van de boog. Verwonderd over dat geluid verneemt Rudrabhūti van zijn minister dat dit afkomstig is van de boog van Lakṣmaṇa. Deze Lakṣmaṇa en zijn broer bezitten bovendien alle kenmerken van een Vāsudeva en een Baladeva. Hierop werpt Rudrabhūti zich aan de voeten van Rāma. Vertoord op Rudrabhūti, maar tot bedaren gebracht door Rāma, beveelt Lakṣmaṇa aan Rudrabhūti om Vālikhilya vrij te laten. Rāma laat de twee koningen een verdrag sluiten en maakt ze tot bondgenoten van Bharata. Vervolgens hervat het drietal zijn tocht. Ze zwemmen de rivier Tāpī over en bereiken Aruṇagrāma, waar ze, op zoek naar drinkwater, binnengaan in het huis van de brahmaan, Kapila. Wanneer Kapila thuis komt, gooit hij hen er onmiddellijk uit, tot groot ongenoegen van Lakṣmaṇa. De drie trekken opnieuw het woud in. Ze merken een enorme banyanboom op (27.1-15).

Terwijl zij onder die boom staan, doet de moesson zijn intrede. De Yakṣa van de boom klaagt bij zijn koning Pūtana dat drie vreemdelingen zijn woonplaats hebben ingepalmd. Aan de hand van zijn *avadhi*-kennis weet Pūtana dat het Rāma en Lakṣmaṇa betreft. Terwijl het drietal slaapt, bouwt hij een prachtige stad voor hen. 's Ochtends maakt hij Rāma wakker met de klanken van zijn luit. Pūtana stelt zich voor aan een verwondere Rāma. Intussen komt Kapila daar langs. Wanneer hij die stad aanschouwt, raakt hij in paniek. Een Yakṣa-vrouw vertelt hem dat dit de stad van Rāma is. Iedereen die de leer van de Jina volgt, mag van Rāma vragen wat hij wil. Hierop begeeft de brahmaan zich terstond naar een ziener voor een initiatie in de leer van de Jina. Nadat hij zich heeft bekeerd, overhaalt hij ook zijn echtgenote om zich te richten van de leer van de Jina. Vervolgens gaan zij de stad Rāmapuri binnen. Als de brahmaan echter Lakṣmaṇa in de audiëntiehal opmerkt, wil hij rechtsomkeert maken, maar Lakṣmaṇa is hem te snel af en gooit hem voor Rāma. Kapila bejubelt de goede kwaliteiten van materieel bezit, waarna Rāma hem juwelen schenkt (28.1-12).

Hierop zet het trio zijn tocht verder en weldra komen ze aan bij de aangename stad Jīvanta. Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā rusten uit in een park in de buurt van de stad. Intussen komt een brief van Bharata aan bij Mahīdhara, de koning van Jīvanta, met de vraag zijn dochter Vanamālā uit te huwelijken aan Lakṣmaṇa, wanneer deze en Rāma op hun tocht de stad Jīvanta passeren. Mahīdhara's hoogmoed zet hem er echter toe aan te twijfelen aan

Lakṣmaṇa's geschiktheid als echtgenoot voor zijn dochter en hij beslist een andere kandidaat voor haar te zoeken. Vanamālā, die intussen verliefd is geworden op de Lakṣmaṇa, is overstuurd. Ze weet geen blijf met haar verdriet en besluit zelfmoord te plegen. Terwijl 's nachts haar bewakers slapen, gaat zij het bos in. Ze schreeuwt haar verdriet uit tegen alle wezens en verklaart dat ze zichzelf van het leven wil beroven. Ze klimt in een banyanboom en maakt een strop met een stuk stof. Precies op het moment dat zij de strop om wil doen, voelt zij een omhelzing. Lakṣmaṇa heeft haar geroep gehoord en is naar haar toe gekomen. Hierop komt ook Rāma te voorschijn. De bewakers zijn intussen wakker geworden en slaan alarm wanneer zij Vanamālā niet terug vinden. Als zij haar plots opmerken bij de twee vreemdelingen, gaan zij in de aanval, denkende dat de twee haar willen ontvoeren. In een intense strijd drijft Lakṣmaṇa hen allemaal op de vlucht. Hierop bereikt het nieuws van Vanamālā's zogenaamde ontvoering het paleis. Mahīdhara stormt onmiddellijk naar buiten samen met zijn acht zonen. Hij beveelt Lakṣmaṇa zich te identificeren. Wanneer deze zichzelf voorstelt, omhelst de koning hem en hij leidt de bannelingen de stad binnen (29.1-11)

Op aanstoken van een bode besluit Anantavīrya, de koning van Nandāvarta, op te trekken tegen Bharata. Hij zendt hiervoor brieven naar potentiële bondgenoten. Eén van die brieven komt terecht bij Mahīdhara. Rāma bedenkt een plan om Anantavīrya's opzet in de kiem te smoren. Vermomd als vrouwelijke barden zullen zij het paleis binnendringen en de koning gevangen nemen. Ze vermommen zich en vertrekken naar Nandāvarta. Bij de poortwachter melden zij zich aan als barden van Bharata en zonder verwijl worden zij binnengelaten. De mannen beginnen aan hun opvoering. Tot ergernis van de koning bezingt Rāma de kwaliteiten van Bharata. Wanneer het de koning te veel wordt en hij recht springt, neemt Rāma hem gevangen. Hij brengt hem naar de tempel van de Jina, gevolgd door de jammerende harem. Rāma belooft Anantavīrya dat hij hem zal vrijlaten indien hij de overheersing van Bharata erkent. Hierop antwoordt deze dat hij de wereld wil verzaken, samen met vele anderen. Zijn opvolger wordt echter wel een onderdaan van Bharata. Terwijl Anantavīrya ascese bedrijft, komt Bharata op bezoek om hem te eren. Rāma en Lakṣmaṇa zijn intussen naar Jīvanta teruggekeerd (30.1-11).

Lakṣmaṇa neemt afscheid van Vanamālā en samen met Sītā en zijn broer zet hij de reis verder. Ze passeren de rivier Golā en komen aan bij de stad Kṣemāñjali, de stad van de wreedaardige Aridamana. Rāma en Sītā verpozen zich in een park in de buurt. Lakṣmaṇa gaat naar de stad. Vlak buiten de stadsmuur ziet hij een berg skeletten liggen. Deze blijken de resten te zijn van gesneuvelde huwelijkskandidaten van Aridamana's dochter Jitapadmā. Enkel de man die de vijf *śakti*'s van Aridamana kan tegenhouden, is geschikt om met Jitapadmā te trouwen. Lakṣmaṇa wil zijn kans wagen. Lakṣmaṇa daagt de arrogante Aridamana uit en weet de vijf *śakti*'s die deze op hem afvuurt, te vangen. Net wanneer de woeste Lakṣmaṇa één van de *śakti*'s wil afvuren naar Aridamana, gooit Jitapadmā een krans naar hem en Aridamana en Lakṣmaṇa sluiten vrede. Lakṣmaṇa stelt zich voor en brengt zijn kersverse bruid en schoonvader naar Rāma en Sītā. Het gezelschap gaat de stad binnen waar zij de luxe van Aridamana's koningschap genieten (31.1-16).

Vervolgens trekken de drie reizigers naar de stad Vaṃśasthala. Daar zien ze de hele bevolking in paniek wegvlugten. De koning van Vaṃśasthala, die eveneens op de vlucht is geslagen, brengt hen het nieuws dat er zich op een berg in de buurt van de stad vreselijke ramspoed voordoet. Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa gaan er heen. Ze komen aan op de plaats waar twee zieners, Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa, *yoga* aan het beoefenen zijn en brengen hommage aan hun volharding. Plots verschijnen allerlei demonen en gruwelijke wezens in de hemel. Rāma en Lakṣmaṇa verdrijven ze door hun boog af te schieten. Hierop verkrijgen de twee zieners de *kevala*-kennis. Zoals steeds komen de goden om hen te eren (32.1-14).

Vervolgens informeert Rāma bij Kulabhūṣaṇa naar de oorzaak van die ramspoed. De ziener vertelt over hun vorige levens, en hoe zij de wereld verzaakten omdat zij verliefd

waren geworden op een meisje die achteraf hun eigen zus bleek te zijn. De ramspoed die zij ervaarden, werd veroorzaakt door hun vijand uit vroegere levens die door ascese te plegen was herboren als de god wraakzuchtige god Agniketu. De vader van de twee asceten, die was geïncarneerd als een Garuḍa, schenkt Rāma en Lakṣmaṇa elk een *vidyā* (33.1-14).

Op vraag van Rāma predikt Kulabhūṣaṇa over de verschillende geloften. Hierop nemen de meeste aanwezigen één of meerdere geloften aan. Het drietal blijft nog enkele dagen bij de zieners en trekt vervolgens het Daṇḍaka-woud in. Daar vestigen zij zich. Op een dag arriveren twee zieners, Gupta en Sugupta. Rāma nodigt ze uit in hun verblijf en Sītā schotelt ze een heerlijk maal voor (34.1-13).

Hierop laten de goden edelstenen neerregenen op het huis van Rāma en bezingen zij Rāma's voedselaalmoes. Intussen vliegt een vogel, Jaṭāyin, voorbij. Wanneer hij die geschenken waarneemt, herinnert hij zich zijn vroegere leven, en stort hij bewusteloos neer aan de voeten van de zieners. Rāma brengt hem bij bewustzijn met het water van het voetbad van de zieners. Door het water krijgt het verenkleed van de vogel terstond de kleur van verschillende edelstenen. Op vraag van Rāma vertelt een ziener over het vroegere leven van de vogel. Lang geleden was hij de boeddhistische koning Daṇḍaka in de stad Daṇḍāpura. Op een dag merkte die koning een jaina Yogin op in het park. Om deze te verdrijven, doodde Daṇḍaka een slang en hij bond die rond de nek van de ascet, denkende dat deze zijn *yoga* nu wel zou verstoren om die slang te verwijderen. Wanneer hij een tijd later terugkwam, merkte hij op dat die ziener zich nog steeds niet had bewogen. Hierop begon hij een discussie met de man over enkele essentiële verschillen van het Jainisme met zijn eigen religie. Uiteindelijk werd hij een vrome jain en nam hij vijfhonderd zieners onder zijn hoede. Dit was niet naar de zin van het koningin en haar zoon. Ze bedachten allerlei listen opdat de koning de zieners zou wegsturen, maar allen waren ze tevergeefs. Toen ze de koning echter getuige maakten van het geflirt van een man, verkleed als ziener, met de koningin, sloegen bij hem de stoppen door. Hij liet alle zieners ter dood brengen. Wanneer een ziener, die op het moment van de intriges niet aanwezig was in de stad, terugkeerde en het bloedvergieten aanschouwde, deed deze door zich te concentreren op de negatieve, vernietigende meditatie, alles en iedereen in de stad ontbranden. Zowel de koning als de koningin en de prins brachten vele levens door in de hel. Daṇḍaka werd tenslotte in het woud dat naar hem werd genoemd, herboren als vogel. Na dit verhaal bevestigen Rāma en Sītā hun geloften bij de ziener. Ook de vogel aanvaardt de geloften. Wanneer de zieners vertrekken, komt Lakṣmaṇa net aan. Rāma brengt hem op de hoogte van de gebeurtenissen en Lakṣmaṇa bouwt een wagen met de berg edelstenen die de goden lieten neerregenen (35.1-17)

Het drietal zet vervolgens hun reis verder in de prachtige wagen. Ze vestigen zich aan de rivier Krauñcā. Op een dag in de herfst wandelt Lakṣmaṇa door het woud. Een aromatische wind leidt hem naar een bamboestruik waarboven een bijzonder zwaard zweeft. Lakṣmaṇa grijpt het zwaard en hakt ermee in de bamboestruik. Wanneer hij het zwaard terug trekt, rolt een hoofd uit de struik. In de struik vindt hij het nog stuiptrekkende lichaam van een man. Diep beschaamd en bedroefd brengt hij Rāma op de hoogte van zijn daden. Intussen is Candraṇakhī, Rāvaṇa's zus, op weg om haar zoon te bezoeken in het woud. Rond deze tijd zou voor hem na lange, intense meditatie het zwaard Sūryahāsa verschijnen. Plots ziet zij het afgehakte hoofd van haar zoon liggen. Candraṇakhī is ontroostbaar. Ze slentert rond en ziet plots twee mannen staan. Een ervan heeft het zwaard Sūryahāsa in de hand en zij beseft dat die haar zoon heeft gedood. Bij de aanblik van die twee maken haar gevoelens van verdriet en woede echter terstond plaats voor liefde. Ze beslist de vorm van een jong meisje aan te nemen en één van die twee mannen te overtuigen met haar te trouwen. Huilend komt Candraṇakhī, vermomd als jong meisje, aan bij Rāma en Lakṣmaṇa. Wanneer Rāma haar vraagt waar ze vandaan komt en waarom ze huilt, vertelt ze dat ze hopeloos verdwaald is. Ze vraagt meteen dat één van de twee mannen met haar zou trouwen. Rāma vertrouwt het meisje niet.

Lakṣmaṇa onderscheidt onmiddellijk onheilspellende kenmerken in haar en noemt haar een demone (36.1-15).

Hierop onthult Candraṇakhī haar natuurlijke gedaante en schreeuwt dat ze de dood van haar zoon zal wreken. Lakṣmaṇa neemt zijn zwaard, waarop Candraṇakhī naar Khara en Dūṣaṇa vlucht. Voor ze Pātālalaṅkā binnengaat, krabt ze de huid van haar borsten open. Huilende en bloedend gaat zij terstond naar het vertrek van Khara en Dūṣaṇa. Ze verklaart dat een man Śambu heeft gedood en vervolgens haar probeerde te verkrachten. Andere koningen die in het koninklijk vertrek aanwezig zijn, hebben hun bedenkingen bij Candraṇakhī's beweringen. Khara springt recht en wil onmiddellijk optrekken met zijn leger. Dūṣaṇa tracht hem tevergeefs aan te manen tot een meer doordachte aanpak en eerst Rāvaṇa om assistentie te vragen en dan ten strijde te trekken. Terwijl Khara zich aangordt, stuurt Dūṣaṇa niettemin een brief naar Rāvaṇa over de verwickelingen in hun familie. Vervolgens vertrekken de beide broers met hun leger. Wanneer Lakṣmaṇa het Rākṣasa-leger ziet naderen, begeeft hij zich naar het slagveld. Rāma blijft bij Sītā om haar te beschermen. Indien Lakṣmaṇa het gebrul als dat van een leeuw laat horen, dan moet Rāma hem komen helpen. Lakṣmaṇa voert eerst een duel met Triśiras, een Rākṣasa die een *vidyā* bezit die hem drie hoofden geeft, en doodt hem (37.1-15).

Intussen ontvangt Rāvaṇa de brief van zijn schoonbroer. Hij vertrekt onmiddellijk in zijn hemelwagen Puṣpa naar het Daṇḍaka-woud. Daar aangekomen is hij zeer onder de indruk van Lakṣmaṇa's gevechtstechnieken. Hij vreest dat zelfs hij die man niet kan bedwingen. Vervolgens glijdt zijn blik af naar de mooie Sītā. Hij raakt helemaal in de ban van haar en wil haar absoluut voor zich. Hoewel hij weet dat Sītā zijn ondergang zal betekenen, geeft hij zijn *vidyā avalokanī* de opdracht Rāma van bij Sītā weg te lokken. De *vidyā* begeeft zich naar het slagveld en bootst er het gebrul van een leeuw na. Rāma haast zich onmiddellijk daarheen. Wanneer hij bij Lakṣmaṇa aankomt, ziet hij dat deze zijn hulp helemaal niet nodig heeft. Lakṣmaṇa ruikt onheil en stuurt Rāma terstond terug naar Sītā. Intussen landt Rāvaṇa met zijn hemelwagen in de buurt van Sītā. Met beide handen grijpt hij haar vast en voert haar mee naar Laṅkā. De vogel Jaṭāyin hoort Sītā's gehuil en valt onmiddellijk Rāvaṇa aan. Hoewel hij aanvankelijk verward reageert, weet Rāvaṇa de vogel fataal te treffen. Al vlug bereiken Sītā en haar ontvoerder de kust van de zuidelijke Zoutoceaan. Daar hoort een Vidyādhara, een onderdaan van Sītā's broer Bhāmaṇḍala, haar gehuil. Hij vliegt snel naar Rāvaṇa's hemelwagen en probeert Sītā te redden. De koning van Laṅkā geeft de goede man echter enkele rake klappen en berooft hem van zijn *vidyā*, waardoor hij hulpeloos uit de lucht neervalt op het eiland Kambū. Weldra komen ze aan op Laṅkā. Sītā weigert de stad binnen te gaan en Rāvaṇa laat haar achter in het park (38.14-19).

Rāma, die intussen is teruggekeerd van het slagveld, kan Sītā nergens kan vinden. In het bos treft hij de zwaar toegetakelde Jaṭāyin aan. Net voor de vogel de geest geeft, reciteert Rāma de *namaskāra-mantra* voor hem. Beseffende dat iemand Sītā heeft ontvoerd, valt Rāma bewusteloos. De woorden van twee Cāraṇa's, die hem wijzen op de vergankelijkheid van het lichamelijke, zijn voor hem maar heel even een troost (39.1-12).

Ondertussen krijgt Lakṣmaṇa op het slagveld hulp van Virādhita, de zoon van de koning van Pātālalaṅkā die door Khara en Duṣaṇa werd gedood. Geleidelijk aan bedwingen hij en Lakṣmaṇa alle Rākṣasa's. Tenslotte komt het tot een duel tussen Lakṣmaṇa en Khara en tussen Virādhita en Dūṣaṇa. Lakṣmaṇa weet Khara te treffen met een pijl en met zijn zwaard hakt hij het hoofd van de Rākṣasa af. In het andere duel lijkt Dūṣaṇa af te stevenen op de overwinning. Lakṣmaṇa komt tussenbeide en doodt Dūṣaṇa met een pijl. Wanneer alle tegenstanders zijn uitgeschakeld, gaat Lakṣmaṇa Rāma opzoeken. Hij vindt zijn broer jammerend terug en verneemt dat Sītā is ontvoerd. Intussen arriveert Virādhita. Lakṣmaṇa stelt hem voor aan Rāma en meldt dat Sītā is ontvoerd. Virādhita stuurt zijn leger onmiddellijk alle richtingen uit om haar te zoeken, maar zijn soldaten keren zonder succes

terug. Nu Lakṣmaṇa reeds enkele leden van de Rākṣasa-dynastie heeft gedood, acht Virādhita het niet langer wijselijk om in het woud te blijven. Hij suggereert dat zij allen naar Pātālalaṅkā gaan en daar hun zoektocht naar Sītā verderzetten. Wanneer Candraṅakhī en haar tweede zoon, Sunda, Lakṣmaṇa zien naderen, vluchten zij naar Laṅkā. Rāma blijft intussen ontroostbaar (40.1-18).

Candraṅakhī vlucht naar Rāvaṇa en huilt bij hem uit. Die nacht merkt Mandodarī op dat Rāvaṇa bijzonder rusteloos is. Zij veronderstelt dat dit te wijten is aan de dood van Khara en Dūṣaṇa, maar haar echtgenoot bekent dat hij verdrietig is omdat Sītā hem afwijst. Mandodarī veroordeelt Rāvaṇa's ontvoering van Sītā. Ze begrijpt echter niet waarom hij, als zijn hartstocht voor Sītā dusdanig groot is, zich dan niet met geweld aan haar vergrijpt. Hierop vertelt Rāvaṇa over de gelofte die hij ooit aflegde bij de ziener, Anantavīrya. Hij is teneinde raad en vraagt Mandodarī om voor hem te bemiddelen bij Sītā. De volgende ochtend begeeft zij zich met de harem naar het park. Ze prijst Rāvaṇa aan en beschrijft aan Sītā de voordelen die haar zouden te beurt vallen, zou zij toch koningin van Laṅkā willen worden. Sītā beschimpt Mandodarī en wijst weerom Rāvaṇa af. Terwijl de twee vrouwen ruziemaken, arriveert Rāvaṇa zelf. Hij tracht opnieuw Sītā te paaien, maar zij beantwoordt zijn zoete woorden met harde dreigementen. Hierop creëert hij met zijn *vidyā*'s de illusie van verschillende onheilen, in de hoop dat Sītā bij hem bescherming zal zoeken. Ook deze poging is tevergeefs. Hierop begeven alle koningen van Rāvaṇa zich naar het paleis. Allen zijn nog bedroefd om het verlies van Khara en Dūṣaṇa. Vibhīṣaṇa hoort een vrouw huilen (41.1-18).

Hij gaat bij de huilende vrouw zitten en vraagt haar naar haar afkomst en hoe zij in het bos is terecht gekomen. Sītā stelt zich voor en vertelt kort over alle avonturen die zij met Rāma en Lakṣmaṇa beleefde en over hoe Rāvaṇa haar ontvoerde. Wanneer Vibhīṣaṇa de namen van Daśaratha, Janaka en hun zonen hoort vallen, is hij stomverbaasd, aangezien hij ze dood waande. Hij herinnert Rāvaṇa aan de voorspelling van de waarzegger dat hij ten val zou gebracht worden door de zonen van Daśaratha omwille van de dochter van Janaka, en berispt hem. Rāvaṇa verwerpt Vibhīṣaṇa's woorden. Vervolgens tracht hij Sītā te bekoren door met haar een rondrit over Laṅkā te maken in zijn de hemelwagen. Opnieuw wijst Sītā hem af. Hij laat haar achter in het prachtige park en begeeft zich diep bedroefd naar het paleis. Intussen beraadslagen zijn koningen en ministers over het gevaar dat Rāma en Lakṣmaṇa mogelijk stellen voor hun heerschappij. De menigen zijn verdeeld. Vibhīṣaṇa neemt echter het zekere voor het onzekere en laat de *vidyā āśālī* de stad versterken (42.1-12).

III/ *Sundarakāṇḍa*: Het boek van de Mooie

Terwijl de strijd tussen Lakṣmaṇa en de Rākṣasa's op zijn einde loopt, arriveert Sugrīva ter plekke. Hij is uit zijn stad, Kiṣkindha, verdreven door een dubbelganger die zijn echtgenote Tārā begeerde. Hij wou aanvankelijk de hulp van Khara en Dūṣaṇa invoeren, maar besluit zijn toevlucht te nemen tot Rāma en Lakṣmaṇa. Hij begeeft zich naar Pātālalaṅkā waar hij gastvrij wordt onthaald. Sugrīva's minister, Jāmbavān, vertelt wat er hen is overkomen. Op een dag ging Sugrīva wandelen in het woud. Bij zijn terugkeer bleek een dubbelganger zijn plaats te hebben ingenomen. Niet wetende wie de echte Sugrīva was, waren de onderdanen in twee kampen verdeeld. Het kwam tot een gevecht tussen de twee, maar de echte moest het onderspit delven. Hij vluchtte het woud in en meende zich naar Khara en Dūṣaṇa te begeven voor hulp. Hierop vertelt Rāma over de ontvoering van Sītā. Hij en Sugrīva beloven elkaar te zullen helpen uit de situatie. Allen trekken naar Kiṣkindha, waar beide legers strijd leveren. Op advies van hun ministers bekampen de twee Sugrīva's elkaar in

een duel. Opnieuw wordt de echte Sugrīva verdreven. Rāma verontschuldigt zich bij de diep ontgoochelde Sugrīva dat hij hem niet ter hulp kon komen omdat hij de echte Sugrīva niet kon onderscheiden van de valse. Rāma neemt vervolgens zijn boog en laat hem schieten. De vibraties jagen de *vidyā* van de valse Sugrīva op de vlucht, waarop zijn ware gedaante aan iedereen duidelijk wordt. Hierop legt Rāma een pijl aan en hij doodt Sugrīva's vijand (43.1-19).

Wanneer Sugrīva zeven dagen later zijn belofte nog steeds niet heeft volbracht, stuurt Rāma Lakṣmaṇa naar hem toe om hem eraan te herinneren. Beschaamd gaat Sugrīva zich verontschuldigen bij Rāma en hij stuurt troepen naar alle windstreken om Sītā op te sporen. Sugrīva zelf gaat naar het eiland Kambū. Daar treft hij de Vidyādhara aan die Sītā had proberen redden terwijl zij over de oceaan vloog. Sugrīva brengt de man bij Rāma en bevestigt dat Rāvaṇa de ontvoerder is van Sītā. Rāma wil terstond naar Laṅkā vertrekken om Sītā terug te halen, maar Jāmbavān raadt hem af om tegen de sterke Rāvaṇa op te trekken. Hij biedt Rāma zelfs zijn dertien dochters aan, maar Rāma weigert. Ook Sugrīva probeert Rāma te vergeefs om te praten. De Vānara's achten Lakṣmaṇa echter wel in staat Rāvaṇa te verslaan. Jāmbavān herinnert Sugrīva aan de voorspelling van enkele Kevalins dat Rāvaṇa verslagen zal worden door de man die de Koṭiśilā kan laten beven met de kracht van zijn armen. Hierop vertrekken allen naar de vereerde rots Koṭiśilā. Terwijl iedereen hem aanmoedigt, neemt Lakṣmaṇa de rots vast en laat hij hem beven (44.1-16).

Nu Lakṣmaṇa, in overeenstemming met de voorspellingen van de zieners, de Koṭiśilā heeft opgeheven, zijn alle Vānara's vol vertrouwen wat hun slaagkansen betreft in een eventuele oorlog tegen Rāvaṇa. Ze zijn het erover eens dat Hanumān de meest geschikte persoon is om Sītā in Laṅkā te gaan zoeken. Ze vrezen echter dat deze Rāma en Lakṣmaṇa vijandig gezind zou kunnen zijn omdat zij zijn schoonvader Khara en schoonbroer Śambu gedood hebben. Ze sturen daarom een bode naar Hanumān die hem moet duidelijk maken dat de eigen wandaden aan de basis liggen aan de dood van de gesneuvelde Rākṣasa's. De bode, Lakṣmībhūti, reist naar Lakṣmīnagara op het eiland Hanuruha. Hij gaat het paleis binnen waar hij Hanumān aantreft in het gezelschap van zijn echtgenotes. Wanneer Hanumān vraagt naar het welzijn van zijn bondgenoten, maakt de bode bekend dat Sugrīva de heerschappij over Kiṣkindha heeft heringenomen, tot vreugde van Hanumān's echtgenote Paṅkajarāgā, de dochter van Sugrīva. Vervolgens meldt hij dat Khara, Dūṣaṇa en Śambu gesneuveld zijn in het gevecht met Rāma en Lakṣmaṇa. Anaṅgakuśumā, Hanumān's echtgenote en dochter van Khara, is diep bedroefd. Hanumān wordt aanvankelijk razend, maar wanneer hij hoort over de wandaden van Candraṅkṣhī en Dūṣaṇa, de hulp van Rāma aan Sugrīva en de voorspellingen wat Lakṣmaṇa betreft als diegene die Rāvaṇa zal omverwerpen, verandert zijn gemoed. Hij vertrekt onmiddellijk naar Kiṣkindha, waar hij Rāma en Lakṣmaṇa ontmoet. Hanumān is bijzonder gewillig om Rāma van dienst te zijn. Jāmbavān geeft hem het bevel Sītā te gaan bezoeken in Laṅkā. Hij mag echter in geen geval Rāvaṇa doden, gezien de voorspellingen van de zieners. Rāma geeft Hanumān een ring als herkenningsteken en de boodschap dat hij verdrietig is zonder haar. Hij vraagt bovendien dat Hanumān aan Sītā haar haarjuweel vraagt als bewijs voor wanneer hij terugkeert naar Kiṣkindha (45.1-15).

Hanumān vertrekt in zijn hemelwagen naar Laṅkā. Vanuit de hemel ziet hij de stad van Mahendra, zijn grootvader. De *vidyā avalokanī* vertelt hem over de verbanning van Añjanā tijdens haar zwangerschap. Hanumān wordt woest en beslist zijn tocht te onderbreken omwille van de eer van zijn moeder. Met zijn *vidyā prajñāpti* schept hij een illusionair leger. Wanneer Mahendra's zoon, Māhindri dit ziet, gaat hij onmiddellijk naar buiten met zijn leger. Er volgt een intense strijd. Māhindri is aan de verliezende kant, wanneer zijn vader Mahendra hij komt bijstaan. Hanumān onderwerpt ze allebei. Vervolgens maakt hij bekend wie hij is. Hij vraagt zijn vader en oom om zich aan te sluiten bij Rāma en Lakṣmaṇa. Mahendra en Māhindri vertrekken naar Kiṣkindha, terwijl Hanumān zijn reis naar Laṅkā vervolgt (46.1-11)

Even verder passeert Hanumān het eiland van Dadhimukha. Koning Dadhimukha heeft daar drie huwbare dochters. Een ziener voorspelt dat zij zullen trouwen met de man die de Vidyādhara Sāhasagati doodt. Dit is niet naar de zin van hun aanbidder Aṅgara. De meisjes trekken het woud in om *vidyā*'s te verkrijgen. In de buurt van de meisjes arriveren twee Cāraṇa-zieners om te mediteren. Intussen verneemt Aṅgara dat de meisjes het woud zijn ingegaan. Hij kan de afwijzing niet verkroppen en steekt het woud in brand. Net op dat ogenblik vliegt Hanumān langs. Met een *vidyā* neemt hij al het water van de oceaan op en laat hij het neerregenen over het woud. Hierop gaat hij de zieners eren. Vervolgens arriveren de drie meisjes. Zij stellen zich voor en vertellen over de voorspelling met betrekking tot hun huwelijk. Hanumān verklaart dat hun toekomstige echtgenoot in Kiṣkindha verblijft. Wanneer Dadhimukha zelf arriveert, raadt hij hen aan zich naar Kiṣkindha te begeven (47.1-10).

Hanumān arriveert in Laṅkā, maar wordt tegengehouden door de *vidyā āśālī*. De *vidyā* slokt hij op. In haar buik wordt Hanumān steeds groter en met zijn knots scheurt hij zich een weg naar buiten door de buik van de *vidyā*. Wanneer de poortwachter, Vajrāyudha, dat ziet, valt hij met zijn leger Hanumān met diens leger aan. Hanumān onthoofdt Vajrāyudha met een discus. Het leger slaat op de vlucht en meldt de dood van Vajrāyudha aan diens dochter Laṅkāśundarī. Aangespoord door haar vriendin trekt zij ten strijde tegen Hanumān. Deze lacht haar eerst uit omdat zij een meisje is, maar als vlug blijkt zij een waardige krijger te zijn. Laṅkāśundarī wordt echter hevig verliefd op Hanumān en ze schiet een pijl naar hem met haar naam erop. Hanumān beantwoordt haar liefde en ze trouwen. Hij brengt de nacht bij haar door en is 's ochtends resoluut in zijn overtuiging dat hij Rāvaṇa zal overhalen (48.1-15).

Hanumān begeeft zich naar het huis van Vibhīṣaṇa. Deze informeert bij hem naar de toestand van de Vānara's. Hanumān maakt hierop bekend dat Rāma en Lakṣmaṇa Laṅkā vijandig gezind zijn omdat Rāvaṇa Sītā heeft ontvoerd. Hij maakt bekend dat hij als bode naar Rāvaṇa is gestuurd om deze te overhalen Sītā vrij te laten zonder bloedvergieten. Hierop herhaalt Hanumān de berispende woorden van Jāmbavān, Nala en Nīla aan Rāvaṇa. Vibhīṣaṇa antwoordt dat hij eveneens Rāvaṇa al heeft trachten om te praten, en laat weten dat ook hij mogelijk naar Rāma zal overlopen. Hierop gaat Hanumān op zoek naar Sītā. Bij zonsondergang komt hij aan in het park, waar hij de mooie, bedroefde Sītā aantreft. Hij verstopt zich in de hemel en laat Rāma's ring in haar schoot vallen. Wanneer ze die ring ziet, begint Sītā te lachen. Opgetogen gaat één van haar gezelschapsdames melden aan Rāvaṇa dat Sītā niet langer verdrietig is. Die stuurt onmiddellijk Mandodarī terug naar het park voor een tweede bemiddelingspoging. Opnieuw wijst Sītā Rāvaṇa af. Mandodarī wordt razend en samen met de andere haremvrouwen wil zij Sītā aanvallen. Hierop komt Hanumān te voorschijn. Mandodarī toont haar teleurstelling in Hanumān en haar woede om zijn verraad en gaat terug naar het paleis (49.1-20).

Vervolgens vraagt Sītā Hanumān naar nieuws van Rāma. Hanumān brengt haar op de hoogte dat zowel Rāma als Lakṣmaṇa, hoewel diep bedroefd, in leven zijn. Sītā is echter nog steeds wantrouwig ten opzichte van Hanumān. Ze ondervraagt hem over hoe hij de oceaan is kunnen oversteken en hoe hij voorbij de *vidyā āśālī* en Vajrāyudha is geraakt. Hanumān begrijpt dat Sītā twijfelt aan zijn waarachtigheid en beantwoordt haar vragen. Verder verwijst hij naar de gebeurtenissen die Rāma hem had verteld als herkenningsteken voor Sītā. Sītā gelooft Hanumān. Intussen slaat het de vierde *prahara* van de nacht. Elders vertelt de Rākṣasa-vrouw Trijaṭā dat ze gedroomd heeft over een krijger die het park van Laṅkā vernietigde, door Indrajit voor Rāvaṇa werd gebracht, maar ontsnapte en heel het paleis vernielde. Een andere krijger rukte heel Laṅkā uit en gooide het in de zee. Haar vriendinnen zijn verdeeld wat de interpretatie van deze dromen betreft. De zon komt op. Laṅkāśundarī stuurt haar vriendinnen op pad om Hanumān te zoeken. De meisjes komen bij hem en Sītā aan. Hanumān dringt er bij Sītā op aan dat ze iets eet. Sītā wil haar vasten breken en Hanumān laat de twee meisjes een maaltijd halen bij Laṅkāśundarī en bij Vibhīṣaṇa. Wanneer Sītā is voldaan, vraagt Hanumān

haar op zijn schouder te klimmen zodat hij haar bij Rāma kan brengen. Zij weigert en wil pas het park verlaten met Rāma, nadat Rāvaṇa is gedood. Ze geeft Hanumān haar haarjuweel en een boodschap mee voor Rāma (50.1-13).

Hanumān verlaat Sītā. Hij is echter niet van plan om Laṅkā meteen te verlaten. Hij wil Rāvaṇa aggriteren en begint zijn prachtige park te vernietigen. Wanneer hij reeds een aantal bomen heeft uitgerukt, komen de vier wachters van het park één voor één aangesneld om Hanumān te stoppen: Daṃṣṭrāvali, Ekadanta, Kṛtāntavaktra en Meghagarjin. Hanumān doodt ze allemaal. Andere wachters vertellen intussen aan Rāvaṇa dat iemand zijn park aan het vernielen is. Mandodarī bevestigt dat het Hanumān is, die is overgelopen naar Rāma's zijde. Hierop stuurt Rāvaṇa een groepje van zijn beste krijgers naar het park. Hanumān doodt ze weerom allemaal (51.1-15).

Vervolgens besluit Rāvaṇa's zoon Akṣata Hanumān aan te vallen. Terwijl hij met zijn leger de stad uit komt, verschijnen er talloze slechte voortekens voor hem. Hij veronachtzaamt ze en stuurt zijn wagen daarheen waar Hanumān zich bevindt. Wanneer hij op het slagveld aankomt, berispt hij het al te agressieve gedrag van Hanumān. Hierop vallen de twee elkaar aan. Alles wat Akṣata op Hanumān afvuurt, wordt geneutraliseerd. Hanumān grijpt Akṣata vast en slingert hem, met zijn wagen, de oostelijke oceaan is. In een halve tel staat de Rākṣasa terug voor zijn tegenstander. Vervolgens gooit Hanumān hem in de zuidelijke oceaan, en dan in de oostelijke, maar steeds komt Akṣata terug. Tenslotte gooit Hanumān hem naar het noorden, zo ver als de Meru, en tot ieders verbijstering komt Akṣata weer terug. Vervolgens treft Hanumān hem met een pijl. Terwijl Akṣata nog half bewusteloos ligt van de inslag, laat hij zijn *akṣayā-vidyā* een illusionair leger maken. Hanumān doet hetzelfde met zijn *prajñapti-vidyā*. Beide illusionaire legers richten elkaar ten gronde en uiteindelijk blijven Hanumān en Akṣata weerom alleen over. Hanumān grijpt Akṣata bij de voeten en slingert hem vervolgens in het rond tot hij dood is (52.1-10).

Vibhīṣaṇa onderneemt opnieuw een poging om Rāvaṇa te overhalen Sītā vrij te laten. Indrajit is verolgen over Vibhīṣaṇa's mening en zweert Hanumān te kunnen aanpakken en verwijst naar zijn heldendaden uit het verleden om zijn macht te illustreren. Indrajit haast zich samen met zijn leger naar het slagveld, gevolg door zijn broer Ghanavāhana. Hij omsingelt Hanumān, maar deze slaat heel zijn leger uiteen. De soldaten vluchten bang weg. Hierop valt Ghanavāhana zelf aan. Ze bevechten elkaar met hun *vidyā's*, en Ghanavāhana moet vluchten. Vervolgens lanceert Indrajit een aanval tegen Hanumān, maar geen enkele van zijn projectielen verwonden Hanumān. Tenslotte vuurt Indrajit een slangenstrop af en Hanumān laat zich bewust gevangen nemen, om zo de kans te krijgen met Rāvaṇa te praten (53.1-12).

Wanneer Hanumān voor Rāvaṇa wordt gebracht, stort de wereld van Sītā en Laṅkāsondārī ineem. Intussen vraagt Rāvaṇa aan Hanumān waarom hij hem heeft verraden en is overgelopen naar Rāma. Hanumān grijpt deze kans aan om Rāvaṇa te wijzen op het kwaad dat hij aanricht door Sītā te ontvoeren, zowel voor zichzelf als voor zijn omgeving. Hij zet de twaalf *anupreṣā's*, Reflecties van de leer uiteen (54.1-16).

Hanumān's uiteenzetting brengt twijfel in Rāvaṇa's geest. Hij beslist uiteindelijk toch te kiezen voor het zintuiglijke genot. Rāvaṇa verwijt Hanumān dat hij hem verhaaltjes opdist. Hanumān herinnert hem aan de voorspelling van de ziener dat Sītā zijn ondergang zal teweegbrengen. Hierop wordt Rāvaṇa woest en hij wil Hanumān vernederen. Wanneer de andere Rākṣasa's hem willen grijpen, scheurt Hanumān zijn boeien kapot en springt hij omhoog. Hij slaat alle soldaten van zich af, brengt vernielingen aan in het paleis van Rāvaṇa en de omliggende huizen en vlucht weg, tot vreugde van Sītā. Hij neemt vlug afscheid van Laṅkāsondārī, voegt zich bij zijn leger en vliegt terug naar Kiṣkindha, waar hij wordt ontvangen door Sugrīva, Aṅga en Aṅgada. Hij wordt bij Rāma gebracht en geeft hem het haarjuweel van Sītā en brengt nieuws over haar gesteldheid. Hij vermeldt eveneens dat Sītā hem heeft verteld hoe Rāma haar achterliet om Lakṣmaṇa te helpen in zijn gevecht tegen

Khara en Dūṣaṇa. Rāma is tevreden. Hij vraagt vervolgens hoe de rest van de reis naar Laṅkā was. Hierop vertelt Mahendra als eerste over zijn confrontatie met zijn kleinzoon, naar aanleiding van diens slechte behandeling van Hanumān's moeder, Añjanā. Dadhimukha gaat verder met een verslag over zijn ontmoeting met Hanumān, hoe deze een hevige bosbrand bluste en zijn drie dochters en twee zieners het leven redde. Hanumān's minister, Pṛthumati vertelt vervolgens over Hanumān's exploten in Laṅkā, hoe hij de *vidyā āśālī* vernietigde, Vajrāyudha doodde, trouwde met Laṅkāśundarī, Vibhīṣaṇa en vervolgens ontmoette, Rāvaṇa's park vernietigde, Akṣata doodde, Indrajit vernederde, zich liet gevangen nemen en er bijna in slaagde Rāvaṇa te bepraten, hoe hij tenslotte Rāvaṇa's paleis verwoestte en terug naar Kiṣkindha vluchtte (55.1-12)

Rāma en zijn bondgenoten maken zich klaar voor de strijd. Het leger vertrekt. Twee Vidyādhara's, Setu en Samudra, van de stad Velandhara, midden in de oceaan, houden hen tegen. Nala en Nīla onderwerpen hen en zij sluiten zich aan bij het leger van Rāma en schenken Lakṣmaṇa hun vijf dochters. Na een nacht in Velandhara te hebben doorgebracht, trekt het leger verder. Ze komen aan op de berg Suvela, waar koning Suvela woont. Op aansporen van Setu en Samudra sluit ook hij zich aan bij Rāma. De volgende ochtend trekken de troepen verder en weldra komt Laṅkā in zicht. Ze slaan hun kamp op op Hamsadvīpa, waar ze de koning Hamsaratha eerst onderwerpen (56.1-15).

IV/ *Yuddhakāṇḍa*: Het boek van de Strijd

Wanneer de bewoners van Laṅkā de aanwezigheid van de vijandelijke troepen op Hamsadvīpa waarnemen, breekt er paniek uit. Vibhīṣaṇa onderneemt een allerlaatste poging om Rāvaṇa om te praten Sītā vrij te laten. Zijn woorden irriteren Indrajit. Deze minimaliseert het gevaar dat Rāma betekent. Vibhīṣaṇa neemt de minachting van Indrajit tegenover Rāma niet. Hij licht de kracht van Rāma en zijn bondgenoten toe. Hierop wordt Rāvaṇa woest en hij valt Vibhīṣaṇa aan. Deze verdedigt zich met een zuil. De ministers houden Rāvaṇa tegen. Rāvaṇa gebiedt Vibhīṣaṇa om Laṅkā te verlaten. Samen met zijn leger gaat Vibhīṣaṇa naar Rāma. Aangekomen op Hamsadvīpa, stuurt hij een bode naar Rāma met de melding dat hij zich aan hem onderwerpt. In eerste instantie staan de bondgenoten van Rāma wantrouwig tegenover Vibhīṣaṇa. Hanumān getuigenis van Vibhīṣaṇa's goede intenties tegenover Rāma geven echter de doorslag en Rāma nodigt de Rākṣasa uit om zich bij hem te voegen. Tenslotte arriveert ook Bhāmaṇḍala met zijn leger op het eiland (57.1-12).

Rāma wil een bode naar Rāvaṇa sturen. Op suggestie van Jāmbavān wordt Aṅgada aangesteld. In eerste instantie geeft Rāma een diplomatisch boodschap mee, waarin hij Rāvaṇa vriendelijk verzoekt een overeenkomst met hem te sluiten en Sītā terug te geven, maar op aansporen van Lakṣmaṇa, krijgt zijn boodschap een eisende en dreigende toon. Vervolgens geeft ook Lakṣmaṇa een gelijkaardige dreigende boodschap mee. Ook Vibhīṣaṇa, Sugrīva, Hanumān, Bhāmaṇḍala, Virādhita, en nog anderen geven Aṅgada een boodschap voor Rāvaṇa vol heldhastige oorlogsdreigingen. Aṅgada begeeft zich naar Rāvaṇa en vraagt hem een overeenkomst te sluiten en Sītā terug te geven. Rāvaṇa weigert en zweert nooit te zullen wijken voor Rāma. Indrajit zegt dat Rāvaṇa bereid is af te zien van een oorlog en heel zijn heerschappij en bezit aan Rāma af te staan, indien die zijn aanspraak op Sītā opgeeft. Aṅgada wordt boos en herhaalt de verschillende boodschappen van Rāma en zijn bondgenoten. Vervolgens keert hij terug bij Rāma en meldt zijn laatste poging tot een overeenkomst heeft geweigerd (58.1-15).

Hierop gorden beide legers zich aan voor de strijd. Het Rākṣasa-leger begeeft zich naar het slagveld en wordt opgesteld. Rāvaṇa geeft de leiding aan Hasta en Prahasta (59.1-10).

Rāma, Lakṣmaṇa en hun bondgenoten gorden zich ook aan. Zijn leger vertrekt. Enkele Apsarassen kibbelen over welk leger de oorlog zal winnen (60.1-12)

Beide legers staan tegenover elkaar en vallen aan. Soldaten vechten een gruwelijke strijd. Rāma's leger wordt eerst teruggedreven door de Rākṣasa's, maar keert in alle hevigheid terug en domineert de strijd. Hasta en Prahasta brengen orde op zaken in het Rākṣasa-leger en dringen door naar het front. Nala en Nīla gaan de confrontatie met hen aan en doden hen. Rāvaṇa en zijn leger zijn ontzet. Bij Rāma en zijn bondgenoten heerst er vreugde. De nacht valt en de strijd wordt gestaakt (61.1-14).

De soldaten trekken zich terug. Rāma beloont Nala en Nīla voor hun prestaties in de strijd. Jāmbavān stelt het leger op in een slagorde in de vorm van een leeuw. Op het slagveld doen jakhalzen en Bhūta's zich intussen te goed aan de lijken. Rāvaṇa vermomt zich als een asceet en gaat zijn generaals één voor één afluisteren om zich een indruk te kunnen vormen van de moraal in zijn leger. Tot zijn vreugde zijn allen bijzonder strijdlustig en Rāvaṇa stuurt hen geschenken (62.1-14).

De volgende ochtend maken de legers zich weerom klaar, en ze gaan opnieuw de strijd aan. Saṃtāpana, een bondgenoot van Rāma, wordt gedood door Mārīca. Een andere bondgenoot, Prathita, wordt gedood door de Rākṣasa Siṃhanitamba. Vervolgens doodt Rāma's soldaat, Nandana, Rāvaṇa's onderdaan Jvara. Daarna gaat de Rākṣasa Sāraṇa een duel aan met Ākrośa. Sāraṇa wint het duel en doodt Ākrośa. De Rākṣasa Śuka raakt slaags met Durita, maar ook deze bondgenoot van Rāma komt op. Tenslotte wordt ook nog Vighna uit Rāma's kamp gedood door de Rākṣasa Uddāma. Terwijl de zon ondergaat, viert de Rākṣasa's hun overwinningen van de dag. Ondanks de vele verliezen, blijven soldaten van Rāma's kamp strijdlustig (63.1-12)

De volgende dag vallen de legers opnieuw aan. Rāma's bondgenoot Śārdūla valt Vajrodara aan. Bāhubali gaat de confrontatie aan met de Rākṣasa Siṃhadamana. In een ander duel slaat de Rākṣasa Svayambhū Vijaya neer. Saṃkrodha, een soldaat van Rāma, wordt gedood door Kṣapitāri. De Rākṣasa Vidhi doodt vervolgens de krijger Vitāpi. Rāma's bondgenoot Viśālatejas sneuvelt door de hand van Śambhu. Wanneer Sugrīva ziet dat zijn leger aan de verliezende hand is, wil hij zich in de strijd gooien, maar Hanumān houdt hem tegen. Hij werpt zich in de strijd en maakt vele slachtoffers. Mālin daagt hem uit tot een duel, maar moet vluchten. Vajrodara neemt zijn plaats in. Hanumān doodt hem. Hierop valt Jambumālin hem aan. Met een pijl laat Hanumān de leeuwen van Jambumālin's strijdswagen ontsnappen en beide legers slaan op de vlucht. Hanumān richt zich nu tot Rāvaṇa. Deze wil naar zijn wapenuitrusting grijpen, maar Mahodara biedt aan om in zijn plaats te gaan. Wanneer deze Hanumān aanvalt, komen Jambumālin en vele anderen Rākṣasa's hem vergezellen (64.1-15).

Hanumān weet zijn talrijke belagers goed af te weren. Uiteindelijk snellen Jāmbavān en heel wat andere bondgenoten hem ter hulp. Zij jagen de Rākṣasa's op de vlucht. Hierop betreedt de grote krijger Kumbhakarṇa het slagveld. Een grote groep soldaten uit Rāma's leger belaagt hem. Met een magische pijl brengt hij zijn tegenstanders in slaap. Sugrīva wekt hen met een andere magische pijl en de soldaten richten zich weer tegen Kumbhakarṇa. Rāvaṇa wil zich zelf mengen in de strijd, maar Vajraṇakra en zijn twee zonen, Indrajit en Ghanavāhana bieden zich aan. Vajraṇakra vecht met Candrodara, Ghanavāhana valt Bhāmaṇḍala aan, en Indrajit gaat op Sugrīva af. Indrajit en Ghanavāhana nemen Sugrīva en Bhāmaṇḍala gevangen met een slangenstrop. Kumbhakarṇa neemt Hanumān gevangen, maar Aṅgada bevrijdt hem door Kumbhakarṇa's kleren uit te trekken. Vibhīṣaṇa valt Indrajit en Ghanavāhana aan, maar zij weigeren strijd te leveren met hun oom. Allebei vluchten ze naar de stad met hun gevangenen. Vibhīṣaṇa brengt Rāma op de hoogte van het feit dat Bhāmaṇḍala en Sugrīva gevangen genomen zijn. Rāma concentreert zich op de *vidyā*'s die

Garuḍa-god hen ooit beloofde en met de *garuḍa-vidyā* worden de slangenstroppen verjaagd en de gevangenen bevrijd (65.1-13).

Bij dageraad beginnen de legers opnieuw te vechten. De hoeven van de paarden deden stof opwaaien, dat tot bedaren wordt gebracht door het vele bloed. Nala en Nīla maken veel slachtoffers in het Rākṣasa-leger. Rāvaṇa vecht met Vibhīṣaṇa. Vele duellen worden uitgevochten. Lakṣmaṇa neemt Indrajit gevangen en Rāma grijpt Kumbhakarṇa. Rāvaṇa heeft het moeilijk in zijn gevecht tegen Vibhīṣaṇa en gooit zijn *śakti* naar hem. Lakṣmaṇa komt tussenbeide en wordt bewusteloos geslagen. Hierop valt Rāma Rāvaṇa aan. Zes maal berooft hij de koning van Laṅkā van zijn gevechtsuitrusting en zijn wagen. Wanneer de zon ondergaat wordt de strijd gestaakt (66.1-14).

Rāma is diep bedroefd nu Lakṣmaṇa gewond is geraakt. Zijn verdriet brengt ook zijn medestrijders in beroering. Weldra komt een Rākṣasa-vrouw het nieuws brengen aan Sītā. Zij is eveneens verdrietig. Rāvaṇa gaat intussen na hoe de strijd is verlopen. Hij verneemt dat Indrajit, Ghanavāhana, Kumbhakarṇa en nog enkele anderen niet zijn teruggekeerd uit de strijd. Hoewel hij verdrietig is hierom, spreekt hij zichzelf moed nu hij Lakṣmaṇa heeft getroffen en is vastberaden morgen Rāma te confronteren. Intussen brengt Rāma zijn bondgenoten tot bedaren en neemt zich voor wraak te nemen en Rāvaṇa te doden. Sugrīva stelt vervolgens een *valaya-vyūha* op als bescherming rond Lakṣmaṇa, met 28 bewaakte openingen (67.1-15).

Hierop arriveert Praticandra uit Devasaṅgītapura. Hij beweert dat het water van Droṇaghana's dochter Viśalyā Lakṣmaṇa zal redden. Hij vertelt hoe hij ooit, toen hij in de buurt van Ayodhyā door een vijand ernstig werd verwond met een *śakti*, door Bharata werd besprenkeld en genezen. Tijdens een epidemie in het rijk was er namelijk maar één familie gevrijwaard gebleven, die van Droṇaghana. Een monnik vertelde er het verhaal achter de heilzame krachten van Viśalyā's water. In een vroegere geboorte was zij een prinses, Anaṅgaśarā. Een Vidyādhara, Punarvasu, werd verliefd op haar en ontvoerde haar. Het leger dat hem achtervolgde, dreigde hem echter in te halen. Daarom liet hij het meisje vallen in het woud en vluchtte hij weg. Duizenden jaren lang bedreef het meisje er ascese. Terwijl een boa constrictor haar aan het opslokken was, passeerde een Vidyādhara, Saudāsa, haar. Hij wou de slang doden en haar redden, maar Anaṅgaśarā weigerde. Saudāsa lichtte haar familie in en zij stierf, terwijl dezen toekeken. Zij werd herboren als Viśalyā, haar ontvoerder Punarvasu, werd Lakṣmaṇa (68.1-13).

Rāma vraagt wie van zijn troepen fris genoeg is om het water te halen in Ayodhyā en voor dageraad terug op Laṅkā te zijn. Hanumān is vrijwilliger en Aṅgada en Bhāmaṇḍala stellen voor hem te vergezellen. Ze vertrekken in hun hemelwagens. Ze steken de oceaan over, passeren vele gebergten en rivieren en komen tenslotte aan in Ayodhyā. Daar brengen ze Bharata het nieuws van Lakṣmaṇa's toestand. Bharata en heel het gevolg zijn diep bedroefd. Bhāmaṇḍala laat hem weten dat het badwater van Viśalyā hem kan redden. Hierop gaan enkele bodes, evenals Kaikeyī, naar Droṇaghana en ze verzoeken dat hij Viśalyā naar Lakṣmaṇa laat gaan. Samen met duizend andere meisjes komt zij aan in Laṅkā in een hemelwagen. De hemel licht op van haar gloed. Hierop vlucht de *śakti* weg uit Lakṣmaṇa's lichaam. Hanumān onderschept haar, maar laat haar vrij als zij belooft nooit meer terug te komen. Het water van Viśalyā brengt Lakṣmaṇa weer tot leven. Daarna wordt het gebruikt om ook alle andere soldaten te genezen, evenals de krijgsgevangenen Rākṣasa's. Lakṣmaṇa wordt wakker en wordt verliefd op Viśalyā en het tweetal trouwt (69.1-22).

Wanneer de Rākṣasa's vernemen dat Lakṣmaṇa genezen is, smeekt Mandodarī Rāvaṇa weerom om Sītā vrij te laten en een verdrag te sluiten. Zijn gevolg juicht haar smeekbede toe. Het enige verdrag waartoe Rāvaṇa bereid is, is dat Rāma, in ruil voor al Rāvaṇa's bezittingen en macht, Sītā opgeeft. Hoopvol stuurt hij een bode naar Rāma's kamp. Het aanbod wordt echter afgewezen. De bode spreekt dreigende taal en beschrijft Rāvaṇa's als gedoodverfde

overwinnaar. Vervolgens keert hij terug naar zijn meester en tracht de koning van Lañkā niettemin te overtuigen Sītā op te geven. Rāvaṇa is wanhopig. Hij ziet slechts één mogelijkheid om de oorlog te winnen. Hiervoor moet hij de *vidyā bahurūpiṇī* winnen. Acht dagen lang wil hij, gedurende Phālgunanandiśvara, de strijd staken en mediteren (70.1-12).

Terwijl het lente wordt, gaat Rāvaṇa naar de tempel voor de Jina Śānti en hij brengt er een offer, zingt de lof van de Jina en mediteert om de *vidyā* te verkrijgen. Wanneer dit nieuws bekend raakt in Rāma's kamp, beslissen enkele bondgenoten dat zij Rāvaṇa's meditatie moeten trachten te verstoren, dit tegen Rāma's wensen in. Aṅga en Aṅgada trekken de stad in en zaaien er vernieling. Maya wil hen uitdagen tot een gevecht, maar moet zich houden aan Rāvaṇa's bevel om de strijd te staken. Ze treffen Rāvaṇa aan en ondernemen vele vergeefse pogingen om zijn meditatie te verstoren. De Yakṣa's van de tempel jagen hen weg. Ondanks poging van andere Yakṣa's die Rāma gunstig gezind zijn, volgen Rāvaṇa's Yakṣa's Aṅga en Aṅgada tot in het kamp. Daar berispen zij Rāma omdat die zijn troepen vernieling heeft laten zaaien terwijl Rāvaṇa aan het mediteren is. Lakṣmaṇa repliceert dat het ongepast is voor Yakṣa's om de immorele daden van Rāvaṇa te steunen. De Yakṣa's zien hun verkeerde gedrag in en verontschuldigen zich (71.1-17).

Hierop trekken Aṅga en Aṅgada opnieuw Lañkā binnen. Ze gaan naar het paleis en de tempel, waar ze Mandodarī en de andere harenvrouwen aanranden, in de hoop zo Rāvaṇa's meditatie te verstoren. Ondanks het gejammer van zijn koninginnen, blijft Rāvaṇa onverstoorde. Hierop verwerft hij de *vidyā bahurūpiṇī*. De Vānara's laten de koninginnen vrij. Rāvaṇa troost zijn vrouwen en zweert hun aanranding te zullen wreken. Vervolgens begeeft hij zich terug naar zijn paleis (72.1-15).

In het paleis geniet Rāvaṇa een uitgebreide lichaamsverzorging en een feestmaal. Hij dost zich helemaal uit en brengt opnieuw een bezoek aan Sītā om haar nogmaals te trachten te verleiden. Sītā blijft vastberaden weigeren en bevestigt nogmaals dat zij en Rāma onafscheidelijk zijn. Wanneer zij hierop flauwvalt, is Rāvaṇa zodanig geschrokken dat hij zich van de boosaardigheid van zijn daad bewust wordt. Hij neemt zich voor Sītā aan Rāma terug te schenken van zodra hij deze in de strijd heeft onderworpen (73.1-14).

De volgende ochtend maakt Rāvaṇa zich vol enthousiasme klaar voor de strijd. Ministers merken echter meerdere slechte voortekens op en spreken Mandodarī hierover aan. Zij gaat naar Rāvaṇa om hem te overtuigen Sītā op te geven en de strijd te staken. Rāvaṇa maakt haar zijn voornemen bekend, maar wil zich eerst wreken voor zijn gesneuvelde en gevangenen verwanten. Hij begeeft zich vervolgens naar het slagveld, waar hij zich helemaal laat uitrusten door zijn *vidyā bahurūpiṇī*. De krijgers in Rāma's kamp maken zich klaar. Er wordt weerom hevig strijd geleverd (74.1-18).

Mandodarī's vader Maya wordt aangevallen in duellen door Hanumān, Bhāmaṇḍala, Sugrīva en Vibhīṣaṇa. Geen enkele van hen weet de Vidyādhara tegen te houden. Wanneer Rāma hem echter confronteert, moet Maya zich terugtrekken. Hierop valt Rāvaṇa Rāma aan. Zeven dagen lang vechten zij zonder ophouden. Uiteindelijk komt Lakṣmaṇa tussenbeide. Hij gaat het gevecht aan met Rāvaṇa. Alle projectielen die deze op hem afvuurt weet Lakṣmaṇa te neutraliseren. Hierop raadpleegt Rāvaṇa *bahurūpiṇī*. Hij laat haar de gedaante van Rāvaṇa aannemen en een illusionaire wagen scheppen om met Lakṣmaṇa te vechten. Lakṣmaṇa begint te vechten met deze valse Rāvaṇa. Wanneer hij deze in twee hakt, verschijnen er plots twee Rāvaṇa's. Wanneer hij die treft, verschijnen er vier, vervolgens zestien, etc. tot er een *akṣauhīṇī* van Rāvaṇa's op het slagveld staan. Lakṣmaṇa blijft vastberaden doorvechten. Hij vuurt vervolgens een pijl af die de illusie van de *vidyā* doorbreekt en hem weer tot één figuur reduceert. Maar ook als Lakṣmaṇa daarvan het hoofd afhakt, groeien er terstond het dubbele aantal hoofden terug. Na tien dagen zo te hebben gevochten met Lakṣmaṇa, is de *vidyā* uitgeput en Rāvaṇa neemt zelf haar plaats in. Hij gooit zijn discus naar Lakṣmaṇa. Alle andere bondgenoten van Rāma proberen tevergeefs die discus te stoppen met hun wapens. Wanneer

de discus echter bij Lakṣmaṇa nadert, erkent hij hem als zijn meester en gaat prompt in Lakṣmaṇa's hand liggen. Rāvaṇa wil Lakṣmaṇa nu te lijf gaan met zijn Candrahāsa-zwaard, waarop Lakṣmaṇa de discus afvuurt en Rāvaṇa dodelijk treft in de borst (75.1-22).

Nu Rāvaṇa gesneuveld is, probeert Vibhīṣaṇa in een vlag van complete wanhoop zichzelf te doden. Met de dolk in zijn hand, valt hij echter bewusteloos op de grond. Wanneer hij bij bewustzijn komt, begint hij smartelijk te jammeren. Ook de harem, met Mandodarī voorop, arriveert bij Rāvaṇa's dode lichaam. Wanneer ze hun echtgenoot aanschouwen, beginnen ook zij uitzinnig te huilen. Hierop bereikt het nieuws de gevangen Indrajit en Ghanavāhana. Ook zij zijn diep bedroefd (76.1-15).

Iedereen op het slagveld huilt om de dood van Rāvaṇa. Rāma tracht Vibhīṣaṇa te troosten door hem te wijzen op Rāvaṇa's boosaardige daden. Vibhīṣaṇa antwoordt dat hij verdrietig is om Rāvaṇa's zielenheil. Hierop wordt alles in gereedheid gebracht voor Rāvaṇa's crematie. Soldaten verzamelen verschillende soorten hout, bouwen een toren en leggen het lichaam van Rāvaṇa erop, terwijl zijn onderdanen en zijn harem toekijken. Het vuur wordt aangestoken. De harem en het gevolg wordt intussen naar het water gebracht. Intussen laait het vuur op. Het gevolg gaat de vijver in om de gebruikelijke crematierituelen voor Rāvaṇa uit te voeren. Hoewel sommige generaals aanvankelijk hun reactie tegenover hen en Vibhīṣaṇa vrezende, worden Indrajit, Ghanavāhana en Kumbhakarna op bevel van Rāma vrijgelaten zodat ook zij kunnen deelnemen aan de rituelen. Vibhīṣaṇa wil het koningschap aan Mandodarī's zoon Indrajit laten, maar deze weigert. Hierop herbevestigt Rāma zijn vertrouwen in Vibhīṣaṇa als koning van Laṅkā. (77.1-20)

VI Uttarakāṇḍa: Het boek van het Latere

Een groep zieners, onder leiding van Aprameyabala, arriveert intussen in Laṅkā. Aprameyabala verkrijgt er de *kevala*-kennis en de goden komen hem eren. Rāma, zijn bondgenoten en de Rākṣasa's zijn ook aanwezig. De ziener predikt over *kāla*, de allesvernietigende tijd, waarop Indrajit, Ghanavāhana, Maya, Kumbhakarna, Mārīca en Mandodarī en de harem de wereld verzaken. Vibhīṣaṇa gaat Sītā opzoeken en brengt vervolgens Rāma en Lakṣmaṇa naar haar toe. Zielsgelukkig gaan Rāma, Lakṣmaṇa, Sītā en Viśalyā samen met de Vānara's de stad in. Ze begeven zich naar de tempel van de Jina Śānti en eren er, waarna Vibhīṣaṇa hem naar zijn huis brengt. Daar baden en eten ze en vervolgens toont Vibhīṣaṇa hen de rijkdommen van Rāvaṇa. Vibhīṣaṇa vraagt hierop aan Rāma om de heerschappij over Laṅkā op te nemen, maar deze weigert en kroont Vibhīṣaṇa tot koning. Een tijdje later arriveren de meisjes met wie Lakṣmaṇa en Rāma gingen trouwen en de huwelijken vinden plaats. Zes jaren gaan voorbij. Op een dag krijgt Rāma's bedroefde moeder, Aparājita, in Ayodhyā het bezoek van Nārada. Deze meldt haar dat Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā in Laṅkā vertoeven. Nārada begeeft zich naar Laṅkā waar hij aan Rāma beschrijft hoe bedroefd zijn moeder is en Rāma beslist onmiddellijk naar Ayodhyā terug te keren. Voor Rāma's terugkeer, maakt Vibhīṣaṇa van Ayodhyā een gouden stad. Rāma en zijn naasten vertrekken in de hemelwagen. Onderweg toont hij Sītā alle plaatsen die ze passeerden op hun tocht. Tenslotte komen ze aan in Ayodhyā (78.1-20).

Bharata ontvangt Rāma hartelijk. Onder veel vertoon worden ze Ayodhyā binnengeleid. Ze begeven zich eerst en vooral naar hun moeders. Ook nu Rāma teruggekeerd was, bleef Bharata regeren over het rijk. Een tijd later steken zijn gevoelens van walging voor het wereldlijk opnieuw de kop op en hij beslist de wereld te verzaken. Op bevel van Rāma proberen de harem vrouwen hem op andere gedachten te brengen, maar Bharata blijft bij zijn beslissing. Op een dag breekt een olifant, Trijagadvibhūṣaṇa, los. Terwijl deze door de streek

rond Ayodhyā zwerft en aan het meer Bharata ziet, herinnert hij zich zijn vorige geboorte samen met hem en wordt hij kalm maar weigert van dan af te eten en te drinken. Hierop arriveren Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa in Ayodhyā. Rāma vraagt hen waarom deze olifant weigert te eten en te drinken. Eén van hen vertelt dat de olifant en Bharata in een vorig leven verwanten waren. Bharata, Kaikeyī en tal van anderen verzaken de wereld en Rāma wordt tot koning van Ayodhyā geconsacreerd (79.1-14).

Rāma verdeelt heel het rijk onder zijn bondgenoten. Zijn jongere broer Śatrughna wil graag de stad Mathurā van koning Madhu voor zichzelf. Hoewel Rāma Madhu beschouwt als een gevaarlijke tegenstander, laat hij zijn enthousiaste broer Śatrughna, mede door toedoen van Śatrughna's moeder Suprabhā, optrekken naar Mathurā, vergezeld van een leger en generaal Kṛtāntavaktra. Spionnen komen hem melden dan Madhu zelf al zes dagen lang in het park vertoeft zonder zijn bijzondere, vernietigende speer. Śatrughna omsingelt de stad onmiddellijk. Madhu's zoon, Lavaṇamahārṇava, die wel in de stad aanwezig is, valt aan, en wordt gedood door Kṛtāntavaktra. Hierop valt Madhu zelf Kṛtāntavaktra aan, maar Śatrughna komt tussenbeide. Na een lange strijd waarin Śatrughna de bovenhand haalt, besluit Madhu de wereld te verzaken. Śatrughna vestigt zich in Mathurā (80.1-13)

Op een dag komt Sītā aan Rāma vertellen over een droom waarin twee *śarabha*'s haar mond binnengingen en zij uit de hemelwagen Puṣpa valt. Rāma voorspelt dat zij twee geweldige zonen zal krijgen, maar de melding van de val uit de hemelwagen verontrust hem. Een tijd later wordt het duidelijk dat Sītā zwanger is. Rāma bevredigt haar zwangerschapsverlangen door een offerceremonie voor de Jina te organiseren. Hierop komen mensen bij Rāma zich beklagen over het feit dat ontrouwe vrouwen hun gedrag verantwoorden door te verwijzen naar Rāma die Sītā terugnam, hoewel zij een jaar lang bij Rāvaṇa had verbleven. Geschokt beslist Rāma dat hij Sītā moet verbannen om stabiliteit in zijn rijk te garanderen. Onder protest van Lakṣmaṇa beveelt Rāma een generaal om Sītā naar het woud te brengen en haar daar achter te laten. Sītā blijft diep bedroefd alleen achter. Toevallig komt Vajrajaṅgha, een schoonbroer van Rāma, daar voorbij. Hij neemt Sītā mee naar zijn stad, Puṇḍarika, waar zij bij hem gaat wonen als zijn zus. Sītā baart er twee zonen, Lavaṇa en Aṅkuśa (81.1-15).

Wanneer de jongens de huwbare leeftijd hebben bereikt, gaat Vajrajaṅgha op zoek naar passende echtgenotes voor hen. Hij stuurt zijn ministers naar koning Pṛthu met het verzoek zijn dochters uit te huwelijken aan zijn twee neven. Wanneer Pṛthu weigert, valt Vajrajaṅgha hem aan. Vajrajaṅgha gaat de confrontatie aan met Vyāghraratha, een bondgenoot van Pṛthu, en neemt hem gevangen. Hierop valt Pṛthu zelf aan. Vajrajaṅgha krijgt assistentie van Lavaṇa en Aṅkuśa en onderwerpt Pṛthu. Deze schenkt hen zijn 32 dochters. Hierop trekken de twee broers op veroveringstocht en ze onderwerpen alle koningen die nog niet aan Rāma onderworpen waren. Op een dag komt Nārada bij hen en hij beschrijft hen de onrechtvaardige behandeling van hun moeder vanwege hun vader Rāma. De jongens besluiten wraak te nemen en trekken op tegen Rāma en Lakṣmaṇa. Ze dagen Rāma en Lakṣmaṇa uit en het komt tot een vecht. Lavaṇa vecht met Rāma, Aṅkuśa met Lakṣmaṇa. Tijdens die intense strijd grijpt Lakṣmaṇa zijn discus en vuurt hem af naar Aṅkuśa. Tot drie maal toe omcirkelt de discus Aṅkuśa en begeeft hij zich terug in Lakṣmaṇa's hand, zonder de knaap te raken. Hierop maakt Nārada aan Rāma en Lakṣmaṇa bekend wie de twee jongens in werkelijkheid zijn (82.1-19).

Rāma leidt zijn zonen binnen in Ayodhyā. Hij nodigt al zijn bondgenoten uit om de jongens te aanschouwen. Enkele van hen trachten Rāma te overhalen Sītā terug te nemen. Vibhīṣaṇa laat Trijaṭā komen om te getuigen over Sītā's gedragingen in Laṅkā. Op aanraden van haar en van Laṅkāśundarī is Rāma bereid een proef te organiseren waarvoor Sītā moet slagen om haar kuisheid te bewijzen. Sugrīva gaat samen met enkele anderen naar Puṇḍarika om er Sītā uit te nodigen voor de proef. Tegen haar zin komt Sītā naar Ayodhyā. Ze kiest

ervoor een vuurproef te ondernemen. Alles wordt in gereedheid gebracht. Sītā klimt op de brandstapel en het vuur wordt aangestoken, terwijl haar verwanten jammeren en Rāma vervloeken. Het vuur wil echter niet oplaaien. Door haar kuisheid verandert het in een prachtig meer met Sītā in het midden op een troon. Iedereen die aanwezig is, juicht haar toe. Rāma verontschuldigt zich en vraagt haar onmiddellijk terug te komen bij hem als zijn koningin. Hierop maakt Sītā echter bekend dat ze beslist heeft de wereld te verzoeken en ze rukt prompt haar haren uit, waarop Rāma flauwvalt. Wanneer hij weer bij bewustzijn komt, verneemt hij van de omstaanders dat Sītā intussen reeds is uitgetreden uit de materiële wereld bij de ziener Sakalabhūṣaṇa. Vervuld van woede wil hij de ziener aanvallen, maar wanneer hij in het park aankomt, komt hij tot bedaren (83.1-20).

De ziener beschrijft de vroegere geboortes van de hoofdpersonages. De koopman Sāgaradatta beloofde zijn dochter Guṇavatī aan Dhanadatta. De moeder van het meisje wou haar liever wegschenken aan de rijkere Śrīkānta. Wanneer Vasudatta, Dhanadatta's jongere broer, dit vernam, viel hij, op aanstoken van de brahmaan Yajñabali, Śrīkānta aan. Zowel Śrīkānta als Vasudatta kwamen om in het gevecht en werden herboren als herten. Dhanadatta verliet zijn thuis en zwierf de wereld rond. Door deze tragische verwickelingen, werd Guṇavatī een norse keukenmeid met een wrok tegenover zieners. Zij werd herboren als een hinde bij die twee andere herten. De twee herten kwamen ook hier om in een gevecht om haar. Wanneer zij vervolgens alle drie als buffels herboren werden, gebeurde weerom hetzelfde. Zij doorkruisen talloze geboortes als dieren, telkens met hetzelfde scenario. Dhanadatta had intussen de Kleine Geloften aanvaard bij een ziener en werd daardoor eerst geboren als god en vervolgens als de koopmanszoon Padmaruci. Op een dag reciteerde hij de vijfvoudig *namaskāra*-spreuk voor een stervende stier, die daardoor herboren werd als prins Vṛṣabhadhvaja in de stad waar Padmaruci woonde. Vṛṣabhadhvaja herinnerde zich zijn vroegere geboorte. Hij liet een tempel bouwen op de plaats waar hij als stier was gestorven en liet er muurschilderingen in aanbrengen die de dood van de stier beschreven. Wanneer de vrome Padmaruci de tempel bezoekt, herkent hij de situatie en hij en Vṛṣabhadhvaja worden vrienden. Na meerdere voorspoedige geboortes als een god of een mens, werd Padmaruci uiteindelijk geboren als Rāma, de zoon van Daśaratha. Vṛṣabhadhvaja werd geboren als Sugrīva. Na vele ongelukkige geboortes werd Śrīkānta vervolgens geboren als prins Śambhu. Zijn tegenstander Vasudatta was daar toen zijn huispriester Śrībhūti. Guṇavatī werd er geboren als Śrībhūti's dochter Vedavatī. Śambhu wou met Vedavatī trouwen, maar wanneer Śrībhūti hem weigerde zijn dochter aan hem te schenken, vermoordde Śambhu zijn huispriester en verkrachtte hij Vedavatī. Zij vervloekte hem en verzoekte de wereld, waarna zij geboren werd als een god. Śambhu ging naar de hel en doorkruiste vele lage geboortes, waarna hij uiteindelijk geboren werd als de brahmanenzoon Kuśadhvaja. Deze verzoekte de wereld en stierf terwijl hij in meditatie verlangde naar het Vidyādhara-schap. Hij werd geboren als Rāvaṇa. Śrībhūti, de priester, werd onder andere geboren als Punarvasu en vervolgens als Lakṣmaṇa. Guṇavatī's jongere broer werd Bhāmaṇḍala, Yajñabali werd Vibhīṣaṇa, Vedavatī werd geboren als Sītā. Toen die Vedavatī eens roddels had verspreid over een ziener en een vrouw, liet de godin van de leer haar gezicht als straf hiervoor opzwellen, zodat Vedavatī haar leugens moest opbiechten. Door deze daad werd zij in haar volgende leven, als Sītā eveneens valselijk van iets beschuldigd.

Vālin was in zijn vroegere levens een hert dat stierf terwijl het een ziener heilige teksten hoorde reciteren. Daardoor werd het hert herboren als een vrome Jaina leek, vervolgens als een god, dan als een prins die de ascese aannam en de *kevala*-kennis verkreeg, als god in de Sarvārthasiddhi-hemel en uiteindelijk als Vālin (84.1-25).

Lavaṇa en Aṅkuśa waren in hun vroegere leven brahmanenzonen die aan een ziener een voedselaalmoes schonken. Daardoor verkregen zij gunstige geboortes en werden zij uiteindelijk geboren als zonen van Sītā. Deze onthullingen zorgen voor beroering bij de

aanwezig. Kṛtāntavaktra, Rāma's generaal, verzaakt de wereld samen met enkele anderen. Hij belooft Rāma te komen onderwijzen wanneer voor hem de tijd aanbreekt om de wereld te verzaken. Vervolgens begeeft Rāma zich naar Sītā om haar te eren. Daarna keert iedereen terug naar Ayodhyā. Na een dood in meditatie wordt Sītā een Indra-god in de zestiende hemel (85.1-12).

Op een dag bereikt een uitnodiging het hof van Ayodhyā voor de *svayamvara* van Mandākinī en Candrabhāgā van Kāñcanasthāna. Lavaṇa, Añkuśa en 358 zonen van Lakṣmaṇa nemen deel aan de ceremonie. De beide meisjes kiezen voor Lavaṇa en Añkuśa. De 350 jongere zonen van Lakṣmaṇa voelen zich beledigd en willen hun twee neven aanvallen. De acht oudste zonen van Lakṣmaṇa, geboren uit Viśalyā, brengen hen tot bedaren. Hierop treden de jongens uit uit de materiële wereld. Op een dag wordt Bhāmaṇḍala, die van het leven geniet, gedood door een bliksemingslag op de zevende verdieping van zijn huis. Wanneer Hanumān eens terugkeert van een pelgrimstocht naar de Meru, ziet hij 's nachts een meteor. Hij is geraakt door de vergankelijkheid van het bestaan, en verzaakt de wereld, samen met zijn echtgenotes en zijn ouders. Hanumān bereikt de Verlossing (86.1-19).

Op een dag beschrijft Indra het grote voordeel van de menselijke geboorte omdat deze kan leiden tot de Verlossing. Een god merkt op dat mensen te zeer lijden onder hun passies, en verwijst naar Rāma. Indra verklaart dat Rāma's passies het gevolg zijn van zijn liefde voor Lakṣmaṇa, die geen moment zonder hem zou kunnen. Twee nieuwsgierige goden willen Lakṣmaṇa's affectie voor Rāma testen. Ze gaan naar Rāma's paleis en creëren een illusie door vrouwenstemmen te laten jammeren dat Rāma dood is. Hierop sterft Lakṣmaṇa terstond. De goden haasten zich vlug terug naar de hemel. Als Lakṣmaṇa's echtgenotes bij hem komen, denken ze eerste dat hij boos is op hen. Wanneer ze beseffen dat hij gestorven is, jammeren zij en de koninginnen. Lavaṇa en Añkuśa zijn ondersteboven van verdriet en beslissen de wereld te verzaken. Rāma rouwt om zijn verlies. Als de andere Vidyādhara's het nieuws vernemen, begeven ze zich naar Ayodhyā. Vibhīṣaṇa probeert Rāma te troosten (87.1-18).

Rāma wordt gek van verdriet door het verlies van Lakṣmaṇa en het afscheid van zijn zonen. Wanneer de onderdanen Lakṣmaṇa willen klaarmaken voor de crematie, beweert Rāma dat Lakṣmaṇa niet dood is. Hij baadt het lijk, stopt bolletjes voedsel in zijn mond, etc. Zes maanden lang zwerft hij rond met Lakṣmaṇa's lijk op zijn schouder. Wanneer de vijanden vernemen dat Rāma gek geworden is, maken zij van de gelegenheid gebruik om Ayodhyā te trachten in te palmen. Twee goden, Jaṭāyin en Rāma's generaal Kṛtāntavaktra in een incarnatie als god, jagen de vijand op de vlucht. Zoals Kṛtāntavaktra ooit beloofde, poogt hij Rāma uit zijn illusie te redden en hem de waarheid omtrent de vergankelijkheid van het bestaan te doen inzien. Ze voeren tal van zinloze handelingen uit om Rāma de absurditeit van zijn handelingen te doen inzien. Rāma's ogen worden geopend en hij verzaakt de wereld, evenals Śatrughna, Vibhīṣaṇa, Sugrīva en vele anderen (88.1-13).

Wanneer Sītā als Indra-god Rāma ascese ziet plegen, besluit ze hem te trachten te storen, opdat hij en ook Lakṣmaṇa zouden geboren worden als god, zodanig dat zij dan met hun drie zich kunnen vermaken. Ze neemt daarvoor de gedaanten aan van Sītā en tracht zo Rāma te verleiden. Als dit geen effect heeft, beweert ze dat duizend Vidyādhara-meisjes haar hadden ontvoerd omdat zij allemaal Rāma als echtgenoot wilden en via haar hem probeerden te bereiken. Hierop scheidt ze duizend meisjes, maar ook hun verleidingspogingen zijn tevergeefs. Vervolgens verwerft Rāma de *kevala*-kennis. De Indra-god verontschuldigt zich en vertrekt naar de hel om te trachten Lakṣmaṇa te bevrijden. Hij ziet daar Rāvaṇa, Lakṣmaṇa en Śambu lijden en wil hen redden omdat zijn incarnatie als Sītā verantwoordelijk was voor hun ongeluk nu. Het lukt echter niet om hen in zijn hemelwagen te trekken, en al wat hem rest, is de drie helbewoners goede raad te geven om een betere geboorte te verkrijgen. De Indra-god keert terug naar Rāma (89.1-13).

Op vraag van de Indra-god Sītā voorspelt Rāma de toekomstige geboortes van Daśaratha, Lavaṇa, Aṅkuśa, etc. Bhāmaṇḍala schiep eens een magische stad om enkele asceten te vergenoegen tijdens hun verblijf in een oerwoud gedurende de moesson. Bovendien schonk hij vaak voedselaalmoezen. Daarom werd hij geboren in zuidelijk Kuru-land. Vervolgens beschrijft hij de voorbestemmingen van zichzelf, Lakṣmaṇa, Rāvaṇa en Sītā. De Indra-god bezoekt Bhāmaṇḍala en keert vervolgens terug naar de hemel. Lavaṇa, Aṅkuśa, Indrajit, Ghanavāhana, Kumbhakarna en Rāma zelf bereiken de Verlossing (90.1-12).

Svayambhūdeva: leven en werk

In het navolging van wat Bhayani beschouwt als "de algemene traditie bij klassieke Indische schrijvers"¹ is ook Svayambhūdeva bijzonder spaarzaam met het geven van persoonlijke informatie. Enkele schaarse details in het PC en het *Ritṭhanemicariu* (RC), Svayambhū's versie van de jaina *Harivaṃśa-Purāṇa* en het *Mahābhārata*, werpen een weinig licht op zijn afkomst, familie en begunstigers. Zijn vader, Māuraeva of Māruyaeva, was eveneens dichter en wordt bovendien geciteerd in *Svayambhūcchandās* (SC), Svayambhūdeva's handleiding over metriek. De moeder van de dichter heette Pāūmiṇī (Padminī). Verder kan worden afgeleid dat de dichter tenminste één zoon had, Tribhuvana, die de laatste acht *sandhi*'s van het PC componeerde na het overlijden van Svayambhūdeva. Uit de colofons van de eerste twee *kāṇḍa*'s van het PC blijkt tenslotte dat Svayambhūdeva tenminste twee echtgenotes had, Amiavvā en Āiccamviā.

De dichter geeft op het einde van enkele *sandhi*'s aan dat hij het PC componeerde in opdracht van ene Dhanañjaya. Voor de laatste acht *sandhi*'s, gecomponeerd door Tribhuvana, wordt ene Vandāya vernoemd als mecenas. Over hun identiteit is nagenoeg niets gekend.²

Datering en geografische situering

Tot dusver werden nergens verwijzingen gevonden die een absolute datering van de dichter Svayambhūdeva mogelijk maken³. Bijgevolg kunnen wij enkel trachten de grenzen vast te leggen, waarbinnen Svayambhū moet hebben geleefd.

Wat de vroegste grens betreft, wordt deze vastgelegd aan de hand van namen van andere auteurs naar wie Svayambhū in meerdere van zijn werken verwijst. In SC worden 58 auteurs geciteerd. Niettemin is bijna geen enkele hiervan een bekende naam. In de inleidingen tot het PC en RC verwijst de dichter echter naar enkele welbekende namen, zoals Bāṇa, Harṣa,

¹ Bhay 1: Introduction, 9

² Voor een uitgebreidere discussie omtrent Svayambhūdeva's afkomst, etc., cf. Bhay 1: Introduction, 9-11; Premi 1942: 370-187; Upādhyāy 1969: 30-32; Siṃha 2000: 16-18

³ Bhayani heeft alle werken van de dichter vanuit dit oogpunt grondig bestudeerd en heeft geen enkele referentie gevonden. (Bhay 1: Introduction, 7)

Hij verwijst evenwel naar drie attestaties van de dichter (in de colofons van *sandhi* 78 van het PC en van *sandhi* 92 in het RC, en aan het begin van Uttarakāṇḍa) naar de dag en de *nakṣatra* waarop hij bepaalde gedeelten van deze werken voltooide, maar aangezien deze nergens een jaartal vermelden, zijn deze data nauwelijks van tel voor de datering en situering van de dichter. (Bhay 1: Introduction, 7-9)

Bhāmaha, Daṇḍin en Raviṣeṇa. Van deze is Raviṣeṇa de meest recente. Hij zou zijn *Padmacarita* voltooid hebben in 677-678.⁴

Puṣpadanta, een ander beroemd Apabhraṃśa dichter, is de vroegste die zelf verwijst naar Svayambhūdeva in zijn *Mahāpurāṇa*. Hij begon de compositie van zijn *magnum opus* in 959-960.⁵

Of de verwijzing in het PC naar *Ādipurāṇa*⁶ moet gezien worden als een referentie naar beroemde werk van dezelfde naam van de Digambara Jinasena (9^e eeuw)⁷, de leermeester van Rāṣṭrakūṭa koning Amoghavarṣa, is onzeker. De term *Ādipurāṇa*, "het Oude Tractaat van Ādi[-nātha]" verwijst algemeen naar de biografie van de eerste Jina, Ṛṣabha. Tot op de dag van vandaag blijft Jinasena's versie de eerste geattesteerde. Niettemin beschrijft Jinasena zelf hoe de *Ādipurāṇa* eeuwenlang van leraar op leerling werd overgeleverd, beginnend bij het moment waarop Mahāvīra het verkondigde aan Gautama en eindigend bij zichzelf.⁸

Naast deze verwijzingen van en naar andere literaire werken, die Svayambhūdeva dus situeren tussen 678 en 959, vernoemt de dichter de streek van de Seuṇa's in de beschrijving van Hanumān's tocht van Lankā naar Ayodhyā:

daarna [aanschouwden zij] de Bhīmarathī-rivier met haar hevige stroming, de stroom van ambrozijn van het land van de Seuṇa's⁹

Een inscriptie van Seuṇacandra II uit 1069, verwijst naar Seuṇacandra I en diens vader, Dṛḍhaphrahāra, als de eerste koningen van de Seuṇa- of Yādava-dynastie van Devagiri. Deze Seuṇacandra II was de zevende koning van de dynastie. In navolging van Ganguli, situeert Bhayani situeert Dṛḍhaphrahāra in de eerste helft van de negende eeuw. Hij baseert zich op deze gegevens om Svayambhūdeva te situeren tussen de eerste helft van de negende en de eerste helft van de tiende eeuw.¹⁰

Voor wat de woonplaats van Svayambhūdeva betreft, hebben wij minder aanwijzingen. Om verschillende redenen wordt de dichter doorgaans in het zuiden van India, in de staat Karnāṭaka, gesitueerd. Het enige valabele argument voor deze situering, is het feit dat de namen van de echtgenotes, Amiavvā en Āiccamviā (diminutief voor Āiccamvā), en begunstigers, Dhaṇañjaya en Vandāiṃya¹¹ van Svayambhūdeva en Tribhuvana eindigen op suffixen die worden toegeschreven als eigen aan het Kannaḍa: *avvā* (ook *amvā*) voor vrouwelijke eigennamen en *aiṃya* voor mannelijke.¹²

Andere argumenten geopperd door Bhayani, zoals de zogenaamde waarheidsgetrouwe beschrijving van de Godāvarī en de Narmadā, het feit dat de Yāpanīya sekte waartoe de

⁴ Bhay 1: Introduction, 7; Premi 1942: 386

⁵ Bhay 1: Introduction, 7

⁶ *āi-purāṇa-mahesarēṇa* PC 03.02.01.

ajāya jīṇa āi-purāṇa-mahesara PC 03.08.02

⁷ Nagarajaiah 2000: 13

⁸ *Ādipurāṇa*, 2.137-153

⁹ *puṇu sari bhīmarahi jaloha-phāra / jā seuṇa-desahō amiya-dhāra* || PC 63.06.03

¹⁰ Ganguly's en Bhayani's berekening is gebaseerd op een gemiddelde regeerperiode van dertig jaar. Altekar rekent op gemiddeld twintig jaar per regeerperiode, en situeert Dṛḍhaphrahāra in de tweede helft van de negende eeuw. Voor een uitgebreide discussie over de Yādava's van Seuṇadeśa, cf. D. C. Ganguli, "The Yādavas of Devagiri" in Majumdar 1957: 185-197; A. S. Altekar, "The Yādavas of Seunadeśa" in Yazdani 1960: Vol. 2, 515-574.

Voor discussies omtrent de datering van Svayambhūdeva, cf. Bhay 1: Introduction, 7-9; Bhay 3: Introduction, 41-42; Premi 1942: 386-387; Upādhyāy 1969: 25-28; Siṃha 2000: 15-16

¹¹ De begunstiger voor de compositie van het RC heette Dhavalaiṃya (Bhay 1: Introduction, 11)

¹² Gai 1946: 24 & 230

dichter naar verluid behoorde hoofdzakelijk in Zuid-India gedijde¹³, de verwijzing naar een kalender die begint met de maand Caitra¹⁴ en het vernoemen van de Seuṇa-dynastie kunnen hoogstens worden beschouwd als ondersteunend.¹⁵

Literaire activiteit

Bij het eerste vers van het PC geen een commentaar het volgende:

vervolgens, na een Sanskrit- en Prakrit-grammatica, een werk over metriek, een Dvisandhāna en een Bhārata-gedicht¹⁶

Van deze werken hebben wij vandaag enkel het "Bhārata-gedicht", namelijk het *Riṭṭhaṇemicariu* en het "werk over metriek", *Svayambhūcchandas*.

Het *Riṭṭhaṇemicariu* (OIA *ariṣṭanemi-carita*), ook *Harivaṃśa-Purāṇa* genoemd, is Svayambhūdeva's meest volumineuze werk. Het omvat 1937 *kaḍavaka*'s, verdeeld over 112 *sandhi*'s en vier *kāṇḍa*'s: *Yādava-kāṇḍa*, *Kuru-kāṇḍa*, *Yuddha-kāṇḍa* en *Uttara-kāṇḍa*. Onderwerp van dit omvangrijke gedicht is het leven van de 22^e Tīrthaṅkara, Nemi, en zijn twee neven, Balarāma en Kṛṣṇa, de negende Baladeva en Vāsudeva van ons tijdperk. Uit de *nāmamudrā*'s, de invoeging van de naam van de dichter in een gedicht, die men telkens terugvindt in de laatste *ghattā* van elke *sandhi*, blijkt dat het RC eveneens niet volledig voor Svayambhūdeva alleen werd gecomponeerd. Vanaf *sandhi* 101 tot 104 vinden we in een colofon de mededeling dat deze *sandhi*'s gecomponeerd werden door Tribhuvana na het overlijden van Svayambhū. De *nāmamudrā*'s van de 105^e en 106^e *sandhi* bevatten weerom de naam Svayambhū, en verwijzen eveneens naar een dichter, Yaśaḥkīrti. In de resterende *sandhi*'s (107-112) worden alle drie de dichters, Svayambhū, Tribhuvana Svayambhū en Yaśaḥkīrti vernoemd, hetzij als *nāmamudrā* in de laatste *ghattā* of de laatste *kaḍavaka*, hetzij in de colofon.¹⁷

Het *Svayambhūcchandas*, het werk over metriek waarnaar de commentator van het PC verwijst, geeft bondig de essentiële kenmerken van de Prākṛit en Apabhraṃśa prosody.

¹³ Een commentator van Puṣpadanta's *Mahāpurāṇa* geeft bij de vermelding van de naam Svayambhū dat deze behoorde tot de *āpalisaṅgha*, wat volgens Bhayani verwijst naar de -nu verdwenen - Yāpanīya sekte, die het midden hield tussen de Digambara's en de Śvetāmbara's. Zij worden beschreven als relatief tolerant tegenover andere vormen van geloof en achtten vrouwen eveneens in staat om *kevala* te bereiken. In die geëxpliciteerde elementen waarin Śvetāmbara's en Digambara's van elkaar verschillen, zoals in de dromen van Mahāvīra's moeder, volgt het PC doorgaans de lijn van de Digambara's. Van enige tolerantie tegenover andere religieuze stromingen is eveneens geen sprake in het PC. Zelf geeft de dichter geen informatie omtrent de details van zijn geloof. (Bhay 1: 13; persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

¹⁴ *phagguṇa-avasāṇa cetta-pamuha* PC 74.04.06

¹⁵ Voor een uiteenzetting van en discussies over deze argumenten, cf. Bhay 1: Introduction, 11-13; Bhay 3: Introduction, 42; Upādhyāy 1969: 28-30; Siṃha 2000: 18-19

Bhayani ziet een probleem in het feit dat de dichter componeerde in een Indo-arische taal, terwijl hij woonde in een Dravidisch-sprekende gemeenschap. Enkel op grond hiervan meent hij dat Svayambhūdeva oorspronkelijk afkomstig was uit Noord-India en op een bepaald moment in zijn leven migreerde naar het zuiden. Deze redenering is ons insziens overbodig en gezocht, aangezien het Apabhraṃśa, de taal waarin de dichter componeerde, tegen de tijd van Svayambhūdeva een gestandaardiseerde, literaire taal was, die los van de spreektaal van de dichter in heel India werd gebruikt.

¹⁶ *punaḥ, saṃskṛta-prākṛta-vyākaraṇa-chando-dvisandhāna-bhārata-sūtrakānantaram*

¹⁷ Het *Riṭṭhaṇemicariu* werd uitgegeven tot en met *sandhi* 103 door Tomar tussen 1993 en 2000 in Ahmedabad (Prakrit Text Society) als nrs. 25, 27, 30, 31 en 37 in de Prakrit Text Series, waarvan H. C. Bhayani op dat ogenblik algemene uitgever was.

Voor een meer uitvoerige bespreken, cf. ook Bhay 1: Introduction, 16-20; Siṃha 2000: 58-64 en Upādhyāy 1969

Dat de Svayambhū waarnaar verwezen wordt in de titel en de laatste strofe van elk hoofdstuk, dezelfde is als de auteur van het PC en het RC, kan worden afgeleid uit het feit dat vele illustrerende verzen, vaak anoniem, terug te vinden zijn in het PC en het RC. Daarnaast citeert de auteur verzen van tal van andere werken, zoals Pravarasena's *Setubandha* en Harṣa's *Ratnāvalī*. Verscheidene *gāthā*'s die terug te vinden zijn in het *Sattasāi* en het *Vajjālaggam* wordt door de dichter aan specifieke auteurs toegeschreven.¹⁸

Bhayani verwijst vervolgens nog naar een werk, *Suddhayācariya*, vernoemd in een colofon-strofe aan het begin van *sandhi* 100 van het RC. Vers 12 in de *Praśasti* van het PC verwijzen eveneens naar een *Siri-Pañcamī-kahā*. Volgens Bhayani was dit werk oorspronkelijk van de hand van Svayambhūdeva, en werd het herwerkt door Tribhuvana.¹⁹

Paūmacariu

Het *Paūmacariu* (*Padmacarita*), lett. "de handelingen van Padma" vertelt het verhaal van Rāma Dāśarathi, die hier ook *Paūma* (*Padma*) wordt genoemd. Het vertelt een Jaina versie van deze Indische legende in 1269 *kaḍavaka*'s van in totaal zo'n 12000 verzen, verdeeld over 90 *sandhi*'s en vijf *kāṇḍa*'s: (1) *Vijjhāhara-kāṇḍa* (*Vidyādhara-kāṇḍa*), bestaande uit twintig *sandhi*'s, (2) *Ujjhā-kāṇḍa* (*Ayodhyā-kāṇḍa*), uit 22 *sandhi*'s, (3) *Sundara-kāṇḍa*, uit veertien *sandhi*'s, (4) *Jujjha-kāṇḍa* (*Yuddha-kāṇḍa*), uit 21 *sandhi*'s en (5) *Uttara-kāṇḍa* uit 13 *sandhi*'s. *Sandhi* 83 tot 90 zijn van de hand van Svayambhūdeva's zoon, Tribhuvana.

Het *Paūmacariu* als Rāma-verhaal

Zowat alle ideologische, sociologische, geografische, etc. gemeenschappen in Zuid-Azië hebben hun eigen versies van de populaire legende van Rāma. Ook de Jaina's hebben eigen versies ontwikkeld. V. M. Kulkarni heeft meerdere jainistische versies beschreven en bestudeerd.²⁰ Hij heeft de canonieke literatuur onderzocht en heeft er geen sporen van het Rāma verhaal in aangetroffen. Hieruit leidt hij af dat dit verhaal oorspronkelijk in jainistische kringen niet zo populair was, als bijvoorbeeld het Kṛṣṇa verhaal waarnaar de canonieke teksten wel verwijzen. De vroegste Jainistische Rāma verhalen vindt men in de niet-canonieke verhaalliteratuur. Bulcke²¹ beschreef reeds drie belangrijke kenmerken van de jaina Rāma-kathā. Ten eerste worden Rāma, Lakṣmaṇa en Rāvaṇa voorgesteld als drie van de 63 *mahāpuruṣa*'s van het jainisme. Rāma, Lakṣmaṇa en Rāvaṇa vertegenwoordigen resp. de achtste Baladeva, Vāsudeva en Prativāsudeva.²² Ten tweede worden de Rākṣasa's en de Vānara's beschouwd als Vidyādhara's, die volgens de jainistische traditie deel uitmaken van het menselijk ras en bijzondere gaven hebben verworven. Ten derde worden volgens Bulcke

¹⁸ *Svayambhūcchandās* werd uitgegeven en geanalyseerd door Velankar in 1962 in Jodhpur (Rājasthān Prāsyavidyā Pratiṣṭhān) als Rājasthān Purātala Granthamālā no. 37.

Voor een uitvoerige beschrijving van het SC, vergelijking met andere werken over metriek, analyses van citaten, etc., cf. eveneens Bhay 1: Introduction, 20-27 en Bhay 3: Introduction, 39-40; Siṃha 2000: 64-66

¹⁹ Voor een meer uitgebreide beschrijving en discussies over Svayambhūdeva's andere werken, zie Bhay 1: Introduction, 15-41; Siṃha 2000: 67-68 en Upādhyāy 1969

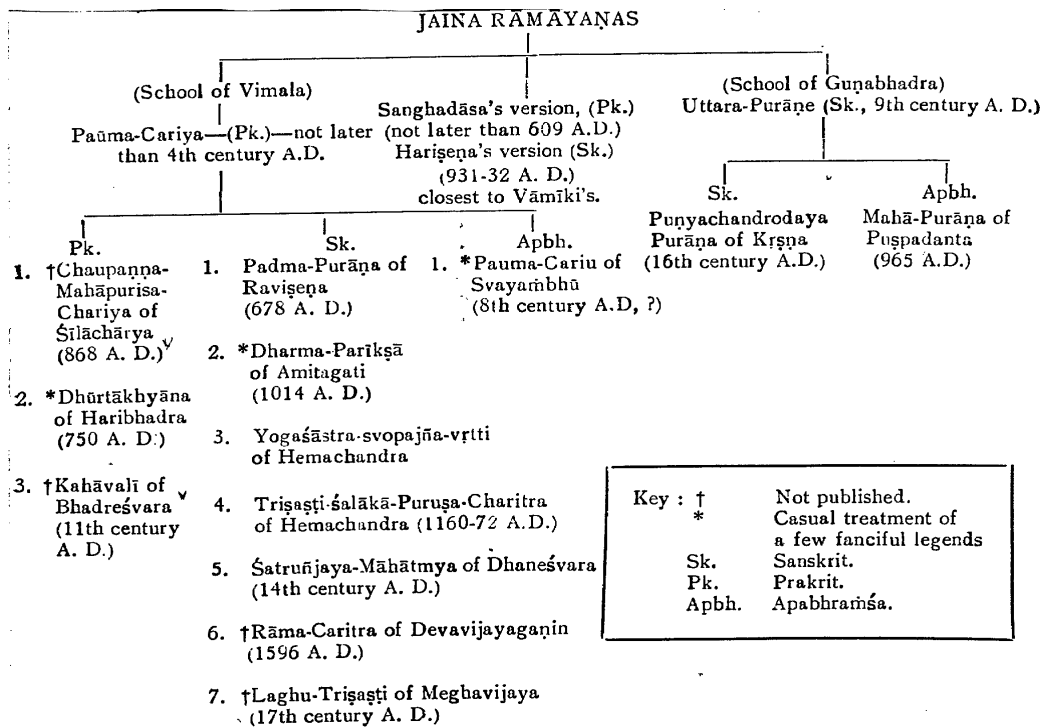
²⁰ Kulkarni 1990

²¹ Bulcke 1950: 60-62

²² cf. Doctrinaire studie, Deel X

alle ongeloofwaardige elementen, zoals de episode met het gouden hert, het feit dat Rāvaṇa vlees zou eten, de zes maanden durende slaap van Kumbhakarṇa, etc. door de jainistische auteurs betwist en uit de tekst geweerd.

Over de datering van en de relaties tussen de verschillende jainistische versies van de legende van Rāma zijn onderzoekers het oneens. Volgens Altekar²³, Banerjee²⁴ en Kulkarni²⁵ is het *Paūmacariyam* van Vimalasūri de oudst bekende versie van de jainistische Rāma verhalen, terwijl Jain²⁶ en Chandra²⁷ van mening zijn dat de *Vasudevahiṇḍi* de oudste versie bevat. In elk geval staat het voor deze onderzoekers zo goed als vast dat beide werken de oudste vertegenwoordigers zijn van de jainistische Rāma-kathā. Welke van beide werken het oudst is, is voor de bespreking van de relaties tussen de verschillende jainistische Rāma legenden minder belangrijk aangezien algemeen wordt aangenomen dat beide werken nagenoeg onafhankelijk van elkaar zijn ontstaan. Volgens Chandra²⁸ kunnen de jainistische Rāma verhalen worden opgedeeld in twee grote tradities: de traditie van Vimalasūri enerzijds en de oudere traditie waarvan de *Vasudevahiṇḍi* en de *Uttarapurāṇa* twee aparte stromingen vertegenwoordigen anderzijds. Kulkarni²⁹ onderscheidt echter drie verschillende tradities, namelijk deze van Vimalasūri, deze van Saṅghadāsa en deze van Guṇabhadra. Hij geeft de schematische voorstelling:



Uit: Jacobi, H. (ed.). 1962, p. 4.

²³ Altekar 1987: 158

²⁴ Banerjee 1986: Vol. 1, 270

²⁵ Kulkarni 1959: 189

²⁶ Jain 1977: 27

²⁷ Chandra 1970: 266

²⁸ Chandra 1970: 270

²⁹ Kulkarni 1959: 189-190

Op enkele uitzonderingen na zijn volgens Kulkarni³⁰ en Chandra³¹ alle andere jainistische Rāma verhalen in mindere of meerdere mate op de *Uttarapurāṇa* of op het *Paūmacariyaṃ* geïnspireerd.

Het PC wordt beschouwd als behorende tot de traditie van Vimalasūri.

In Deel IX en X van deze kritische studie wordt het PC gedetailleerd vergeleken met het werk van Vimalasūri en navolger Raviṣeṇa.

Vimalasūri: Paūmacariyaṃ

Volgens Altekar³², Banerjee³³ en Kulkarni³⁴ vertegenwoordigt het *Paūmacariyaṃ* van Vimalasūri de oudste versie van een jainistisch Rāma verhaal. Jain³⁵ en Chandra³⁶ menen echter dat de versie in de *Vasudevahinḍī* ouder is. De onduidelijkheid over de vraag welke van beide werken het oudste is, houdt verband met het probleem van de datering van beide werken. Vimalasūri schrijft dat hij zijn verhaal heeft voltooid in 530 A.V., i.e. 530 na het nirvāṇa van Mahāvīra, wat het werk in de eerste eeuw zou situeren. Sheth³⁷ aanvaardt deze datum voor de samenstelling van het *Paūmacariyaṃ*. Jacobi³⁸ is van mening dat het werk van latere datum is. Hij heeft hiervoor vier argumenten. Ten eerste bevat het *Paūmacariyaṃ* een *Jagna* waarin sommige planeten met hun Griekse naam worden genoemd. De Yavana's en de Śaka's worden vermeld als volkeren die reeds eeuwen in India zijn gevestigd. Ten derde beschrijft Vimalasūri zichzelf en zijn voorgangers Rāhu en Vijaya als behorende tot de Nāilakulavaṃśa. Deze dynastie van leraren is volgens Jacobi identiek aan Nāilī Sāhā, die volgens de *Therāvalī* werd gesticht door Vajrasena tussen 580 en 600 A.V. Als lid van de Nāilī Sāhā moet Vimalasūri enkele generaties na Vajrasena hebben geleefd. Ten vierde wordt in het *Paūmacariyaṃ* het woord 'dināra' gebruikt als benaming voor goudstukken, die werd gebruikt onder de heerschappij van de Gupta's (ca. 320-467). Op basis van deze argumenten situeert Jacobi de samenstelling van Vimalasūri's werk in de derde of de vierde eeuw. Altekar³⁹, Keith⁴⁰, Woolner⁴¹, Glasenapp⁴², Ghatage⁴³, Bulcke⁴⁴ en Kulkarni⁴⁵ volgen Jacobi's mening. Dhruva⁴⁶ situeert het werk in de periode tussen 678 en 778, resp. de datum voor de samenstelling van Raviṣeṇa's *Padmacarita* waarop Vimalasūri zich volgens Dhruva op heeft gebaseerd en de datum voor de samenstelling van de *Kuvalayamālā* (8^e eeuw), het eerste werk waarin het *Paūmacariyaṃ* wordt vernoemd. Hij wijst verder nog op enkele stilistische en linguïstische elementen, met name de aanwezigheid van enkele metra die van een relatief late oorsprong zijn, en het, volgens hem, moderne Prakrit van Vimalasūri. Chandra⁴⁷ situeert de

³⁰ Kulkarni 1959: 189-191

³¹ Chandra 1970: 265-273.

³² Altekar 1987: 158.

³³ Banerjee 1986: Vol. 1, 270.

³⁴ Kulkarni 1959: p. 189.

³⁵ Jain 1977: 27.

³⁶ Chandra 1970: 266.

³⁷ Sheth 1986: 43.

³⁸ Ghosal 1955: 363-365; Jacobi 1962: 9.

³⁹ Altekar 1987: 158.

⁴⁰ Keith 1920: 34, 40.

⁴¹ Woolner 1975: 83.

⁴² Glasenapp: 114.

⁴³ Ghatage 1934-1935: 30.

⁴⁴ Bulcke 1950: 62-63.

⁴⁵ Jacobi 1962: 15.

⁴⁶ Dhruva 1981 V S: 68-69; Dhruva 1982 V S: 180-182

⁴⁷ Chandra 1970: 9-17.

voltooiing van Vimalasūri's *Paūmacariyaṃ* in 473. Hij beroept zich voornamelijk op sociologische en politieke argumenten. Volgens Chandra⁴⁸ is het *Paūmacariyaṃ* geschreven in een goed ontwikkelde vorm van het Jaina Māhārāṣṭrī, in tegenstelling tot Kulkarni⁴⁹ die de taal van Vimalasūri beschouwt als een archaische vorm van het Jaina Māhārāṣṭrī. Voor zijn precieze datering van het *Paūmacariyaṃ* (473) steunt Chandra op zijn overtuiging dat de datum die Vimalasūri opgeeft tot het *vikrama* tijdperk moet behoren in plaats van tot het Nirvāṇa tijdperk zoals vermeld staat in de uitgave van Jacobi⁵⁰. De datum 530 V.S. stemt overeen met 473 na onze tijdrekening. Ook Banerjee⁵¹ situeert het *Paūmacariyaṃ* in de vijfde eeuw. Over de oorsprong en de bronnen van zijn werk zegt Vimalasūri zelf twee dingen: het verhaal van de *Paūmacariyaṃ* werd in de vorm van een namenlijst overgeleverd van leraar op leerling en werd voor het eerst verteld door Mahāvīra aan Indrabhūti Gautama die het op zijn beurt doorvertelde aan zijn leerlingen. 530 jaar na het irvāṇa van Mahāvīra legde Vimalasūri het verhaal van Rāma vast zoals het aan hem was overgeleverd door zijn guru Vijaya. Elders zegt hij dat zijn verhaal gebaseerd is op de biografieën van de Narayaṇa's en Baladeva's, zoals die bewaard zijn in de *Pūrvagata*, het derde deel van de *Drṣṭivāda*, de twaalfde aīga van de jaina āgama. De *Drṣṭivāda* is volgens de jainistische traditie echter reeds lang geleden verloren gegaan. Bijgevolg is het onmogelijk te onderzoeken of de *Drṣṭivāda* inderdaad een bron voor het *Paūmacariyaṃ* was. Kulkarni⁵² acht het wel mogelijk dat het verhaal aan de dichter werd overgeleverd in de vorm van een namenlijst die verklaard werd door zijn guru, maar hij gelooft niet dat het verhaal door Mahāvīra zelf werd verteld omdat de legende niet aanwezig is in de canonieke jaina teksten. Hij is van mening dat deze bewering van Vimalasūri bedoeld was om het werk meer autoriteit te geven en geloofwaardiger te maken voor de volgelingen. Kulkarni⁵³ en Chandra⁵⁴ hebben de inhoud van het *Paūmacariyaṃ* vergeleken met deze van Vālmīki's *Rāmāyaṇa*. Beiden concluderen dat Vālmīki's epos de belangrijkste bron voor Vimalasūri moet zijn geweest. Chandra⁵⁵ heeft verder onderzocht op welke recensie van het *Rāmāyaṇa* Vimalasūri zich heeft gebaseerd en is tot de conclusie gekomen dat de noordwestelijke recensie het meest overeenkomsten vertoont met het *Paūmacariyaṃ*. Hoewel Vimalasūri zich heeft gebaseerd op het *Rāmāyaṇa*, blijkt uit de studies van Kulkarni⁵⁶ en Chandra⁵⁷ dat er niettemin tal van verschillen zijn in de details. Omdat een opsomming van al deze verschillen te veel plaats zou innemen, zal ik mij beperken tot een kort overzicht van de belangrijkste kenmerken van het *Paūmacariyaṃ*. Vimalasūri bekijkt het verhaal van Vālmīki kritisch. Hij vermeldt passages die hij ongeloofwaardig vindt, zoals het feit dat de Vānara's apen zijn, dat de Rākṣasa's vlees eten en bloed drinken, dat de Vānara's de Rākṣasa's doden hoewel dezen superieur zijn aan de Vānara's, Kumbhakarṇa's zes maanden durende slaap, Rāvaṇa's overwinning op Indra, het doden van Vālin door Rāma en de bouw van de dijk naar Laṅkā. Alle overdrijvingen, goddelijke, ongeloofwaardige en onrealistische elementen werden door Vimalasūri uit het verhaal gebannen. Hij hecht veel belang aan de moraal van het werk en laat dubieuze passages vallen, zoals Kaikeyī's intriges, de episode van het gouden hert en Sītā's vuurproef. Andere passages heeft hij gewijzigd om ze conform te maken aan de jainistische ethiek. Zo staat Vālin vrijwillig zijn troon af aan

⁴⁸ Chandra 1970: 16.

⁴⁹ Jacobi 1962: 32.

⁵⁰ Jacobi 1962; Jacobi 1968.

⁵¹ Banerjee 1986: Vol. 1, 270

⁵² Kulkarni 1959: 193.

⁵³ Kulkarni 1959: 193-197.

⁵⁴ Chandra 1970: 234-251.

⁵⁵ Chandra 1970: 245-251.

⁵⁶ Kulkarni 1959: 193-197.

⁵⁷ Chandra 1970: 33-117.

Sugrīva en doodt Lakṣmaṇa - niet Rāma - Rāvaṇa. Rāvaṇa is een vrome jain wiens enig zwak punt zijn passie voor Sītā is. Passages met een brahmaanse achtergrond werden eveneens uit de tekst gebannen of hebben een jainistische achtergrond gekregen. Zo bevat het werk geen verwijzing naar het aśvamedha-offer of het putreṣṭi-offer. De hoofdpersonages hebben bij Vimalasūri een andere naam hoewel in de loop van het verhaal de personages vaak genoemd worden met de namen die ze dragen in Vālmīki's epos. Zo heet Rāma in het *Paūmacariyaṃ* Paūma (Padma), maar wordt hij vaak gewoon Rāma genoemd. Hetzelfde geldt voor de andere personages.

Het is niet duidelijk uit de tekst tot welke jainistische sekte Vimalasūri behoorde. Het Jaina Māhārāṣṭrī is de taal van de niet-canonieke śvetāmbara teksten. Uit de inhoud⁵⁸ blijkt echter dat sommige elementen in de tekst enkel stroken met de śvetāmbara traditie terwijl andere elementen enkel stroken met de Digambara traditie. Er zijn volgens Kulkarni⁵⁹ drie denkbare redenen om deze onduidelijkheid te verklaren: ofwel is het *Paūmacariyaṃ* samengesteld op een ogenblik dat de tegenstelling tussen beide sekten nog niet uitdrukkelijk was, ofwel behoorde Vimalasūri wel degelijk tot één van beide sekten maar verkoos hij zich neutraal op te stellen, ofwel maakte hij deel uit van de Yāpanīya sekte. Indien dit laatste het geval zou zijn, dan zou Svayambhūdeva, zelf naar verluid lid van de Yāpanīya sekte, volgens Kulkarni⁶⁰ niet Raviṣeṇa's *Padmacarita* maar Vimalasūri's werk hebben opgegeven als bron. Hij opteert voor de eerste hypothese. Chandra⁶¹ opteert voor de tweede hypothese. Als Vimalasūri toch tot ṛīn van beide sekten zou behoren, dan zou dat volgens Kulkarni de śvetāmbara sekte zijn, ten eerste omdat de Nāilakulavaṃśa enkel wordt vernoemd in śvetāmbara teksten, ten tweede omwille van de aanwezigheid van de woorden 'Siyaṃbara' en 'Seyaṃbara' in de tekst als verwijzing naar een muni - zij het zonder sektarische bijbetekenis - en omwille van het feit dat Raviṣeṇa, een Digambara jain, deze woorden uit zijn *Padmacarita* heeft gebannen en ten derde omdat het werk geschreven is in de taal van de niet-canonieke teksten van de Śvetāmbara's. Het *Paūmacariyaṃ* is geschreven in het jainistisch genre van de *purāṇa*'s, maar heeft volgens ook enkele kenmerken van een *mahākāvya*, met name de onderverdeling in zangen, het gebruik van het ārya-metrum, de aanwezigheid van poëtische beschrijvingen en het vernoemen van de dichter aan het einde van elke zang.

Ook over de taal van het *Paūmacariyaṃ* zijn de meningen verdeeld. Alle onderzoekers zijn het er over eens dat Vimalasūri's werk werd geschreven in het Jaina Māhārāṣṭrī, de taal van de niet-canonieke literatuur van de Śvetāmbara's. Het Māhārāṣṭrī van Vimalasūri vertoont echter afwijkingen van het klassieke Jaina Māhārāṣṭrī van bijvoorbeeld Haribhadra's *Samarādityakathā*. Zo zijn er in Vimalasūri's taalgebruik invloeden van het Ardha-Māgadhī aan te treffen en bevat het werk tal van vulgarismen of Apabhraṃśa vormen. Kulkarni⁶² concludeert hieruit dat het werk geschreven is in een archaische vorm van het Jaina Māhārāṣṭrī met tal van primitieve taalvormen waarbij de invloed van het oudere Ardha-Māgadhī nog duidelijk te merken valt. Chandra⁶³ is echter van mening dat de taal van Vimalasūri een Jaina Māhārāṣṭrī in een goed ontwikkeld stadium vertegenwoordigt. De Ardha-Māgadhī vormen zijn volgens hem te wijten aan beïnvloeding vanuit de canonieke Ardha-Māgadhī literatuur. De aanwezigheid van Apabhraṃśa vormen bewijst volgens Chandra zijn late datering van het werk (473). Dhruva⁶⁴ is eveneens van mening dat de taal van het *Paūmacariyaṃ* een ontwikkeld Jaina Māhārāṣṭrī moet vertegenwoordigen, aangezien

⁵⁸ Chandra 1970: 4-9; Jacobi 1962, Introduction, 18-22.

⁵⁹ Jacobi 1962: 22

⁶⁰ Kulkarni 1962: 22

⁶¹ Chandra 1970: 9.

⁶² Jacobi 1962: 32-34

⁶³ Chandra 1970: 554-578.

⁶⁴ Dhruva 1981 V S: 68-69; Dhruva 1982 V S: 180-182

het werk volgens hem jonger is dan Raviṣeṇa's *Padmapurāṇa* (678). Volgens de verwijzingen van Kulkarni⁶⁵ spreekt Jacobi zich op tenminste twee plaatsen tegen in verband met de taal van het *Paūmacariyaṃ*. Uit het artikel 'Some Ancient Jaina Works' van Jacobi uit 1914 geeft Kulkarni het volgende citaat over de taal van het *Paūmacariyaṃ*: "It is therefore, a primitive and not yet grammatically refined Prakrit". In het artikel 'Ueber das Prakrit in der Erzählungs-Literatur der Jainas' uit 1909 zegt Jacobi echter: "Das Padmacarita ist in reiner Jaina-Māhārāṣṭrī geschrieben"⁶⁶. Het is dus niet duidelijk wat Jacobi's mening precies was. Het werk is verdeeld in honderd achttien zangen, waarvan de eerste vijfendertig *uddeśa*'s, *uddeśaka*'s of *samuddeśaka*'s heten en de rest de naam parvan's dragen, en telt alles samen ongeveer negenduizend strofen, waarvan de meesten *gāthā*'s zijn.

Raviṣeṇa: Padmapurāṇa

Raviṣeṇa schreef zijn *Padmapurāṇa* of *Padmacarita* in de tweede helft van de zevende eeuw. Hoewel de auteur zelf zijn bron niet vernoemt, blijkt uit de vergelijkende studie van Kulkarni⁶⁷ en Chandra⁶⁸ dat de *Padmapurāṇa* een bijna letterlijke omzetting is van het *Paūmacariyaṃ* van Vimalasūri naar het Sanskrit. Ook Bulcke⁶⁹ is van mening dat de *Padmapurāṇa* niets meer is dan een vertaling van het *Paūmacariyaṃ*. Dhruva⁷⁰ gelooft echter dat het *Paūmacariyaṃ* van Vimalasūri gebaseerd is op de *Padmapurāṇa* van Raviṣeṇa en niet andersom. Chandra⁷¹ heeft grondig onderzocht welke van beide werken het oudst is. Hij meent dat het *Paūmacariyaṃ* het oudste werk is en baseert zich hiervoor op een zevental argumenten. Ten eerste argumenteert hij, in navolging van Premi⁷², dat het uiterst ongewoon is dat Sanskrit werken worden omgezet naar het Prakrit. Er zijn wel veel voorbeelden van Prakrit werken die werden omgezet naar het Sanskrit. Een tweede argument, eveneens in navolging van Premi, bestaat erin dat zowel in het *Paūmacariyaṃ* als in de *Padmapurāṇa* de oorsprong van de Brāhmaṇa's geassocieerd wordt met de etymologische betekenis van het woord mā-haṇa, 'dood niet'. 'Māhaṇa' is een Prakrit equivalent voor het Sanskrit 'brāhmaṇa'. Ondanks de associatie van de oorsprong van de Brāhmaṇa's met de etymologische betekenis van 'māhaṇa', worden in de *Padmapurāṇa* de Brāhmaṇa's nergens Māhaṇa's genoemd. Daarom meent Premi dat Raviṣeṇa's werk in het Sanskrit gebaseerd is op het Prakrit *Paūmacariyaṃ*. Ten derde werden volgens Chandra enkele inconsequente elementen uit het *Paūmacariyaṃ* door Raviṣeṇa gecorrigeerd. Zo wordt in het verhaal over de vorige levens van Bharata en van een woeste olifant in de *Padmapurāṇa* verduidelijkt dat de olifant van bij het begin een slecht karakter had. Dit valt beter te rijmen met het geloof van de jains dan de versie van Vimalasūri, waarin de olifant in zijn vorige levens afwisselend goed en slecht van aard was. Ten vierde wijst Chandra op een geval waar Raviṣeṇa bij het omzetten de naam van een koning die hij tevoren reeds had vermeld, vergeet en hem vervangt door een andere naam gebaseerd op het Prakrit equivalent: het *Paūmacariyaṃ* heeft het over een koning Vijjudāḍha en in de eerste zang en in zang vijf, vers 25, verwijst Raviṣeṇa naar koning Vidyuddaṃṣṭra terwijl in vers 30, 34 en 47 van de vijfde zang dezelfde koning Vidyudṛḍha wordt genoemd. Ten vijfde werden tal van namen in het Sanskrit metri causa gewijzigd. Chandra is van mening dat indien het werk oorspronkelijk in het Sanskrit was geschreven, het aantal moren

⁶⁵ Jacobi 1962: 32

⁶⁶ Jacobi 1909: 234

⁶⁷ Kulkarni 1959: 189

⁶⁸ Chandra 1970: 283

⁶⁹ Bulcke 1950: 63.

⁷⁰ Jacobi 1962: 32.

⁷¹ Chandra 1970: 280-283.

⁷² Premi 1942: 90

voor het metrum bij omzetting naar het Prakrit gelijk zou zijn gebleven terwijl dit voor de omzetting van Prakrit naar Sanskrit veelal onmogelijk is. Hij gelooft dat Raviṣeṇa de oorspronkelijke Prakrit namen heeft gewijzigd. Als zesde argument verwijst Chandra naar de passages waar Vimalasūri en Raviṣeṇa de namen van alle drieëntwintig Mahāpuruṣa's van het jainisme opsommen. Volgens de Śvetāmbara traditie is Padma de achtste en Rāma de negende Baladeva, terwijl de Digambara's Rāma als achtste en Padma als negende Baladeva beschouwen. Indien het oorspronkelijke werk van de hand van Raviṣeṇa, een Digambara, zou zijn, dan zou het verhaal niet *Padmapurāṇa* maar *Rāmapurāṇa* of *Rāmacarita* hebben geheten, aangezien het werk het verhaal vertelt over Daśaratha's zoon, de achtste Baladeva. Bovendien blijkt dat, telkens wanneer in het *Paūmacariyaṃ* een opsomming van de Baladeva's wordt gegeven, deze passage door Raviṣeṇa wordt overgeslagen. Indien hij de namen van de Baladeva's had opgesomd volgens de Digambara traditie, dan zou dit in strijd zijn met de titel die hij aan zijn werk heeft gegeven. Als zevende argument wijst Chandra op de passage waar Raviṣeṇa de traditie vermeldt volgens dewelke hij het verhaal heeft vernomen: van Mahāvīra via Indrabhūti, Sudharman, Jambū, Prabhava, Kīrtidhara en Anuttaravāgmin. De laatste persoon in de lijn van de overlevering, Anuttaravāgmin, 'de eerste spreker, de eerste auteur, de ongeëvenaarde auteur' is volgens Chandra niemand minder dan Vimalasūri zelf. Bhayani⁷³ is eveneens van deze overtuiging.

Hoewel Raviṣeṇa's *Padmapurāṇa* ongeveer achttienduizend verzen, verdeeld over honderd 23 zangen, telt en Vimalasūri's *Paūmacariyaṃ* slechts ongeveer negenduizend verzen, verdeeld over honderd achttien zangen, heeft, is dit volgens Chandra⁷⁴ geen argument om te stellen dat Raviṣeṇa vernieuwingen heeft toegevoegd aan het verhaal van Vimalasūri, aangezien de toegevoegde verzen en zangen van Raviṣeṇa geen nieuwe elementen bevatten. Kulkarni⁷⁵ geeft nog enkele bijkomende argumenten om te bewijzen dat Vimalasūri Raviṣeṇa's voorganger was. Zo zegt Raviṣeṇa zelf dat zijn werk gebaseerd is op een geschreven Rāmakathā, terwijl Vimalasūri zegt dat het verhaal aan hem werd overgeleverd door mondelinge traditie. Ten tweede draagt de *Padmapurāṇa* volgens Kulkarni ongetwijfeld een Digambara stempel. Indien het *Paūmacariyaṃ* jonger dan de *Padmapurāṇa* zou zijn, dan zou het onlogisch zijn dat Vimalasūri de elementen die enkel stroken aan de Digambara traditie bewaart en er enkele elementen die enkel stroken aan de Śvetāmbara traditie, aan toevoegt. Ten derde bevat de *Padmapurāṇa* enkele passages waaruit de dialectische vaardigheid en de filosofische eruditie van de auteur blijkt, bijvoorbeeld de passage waarin de auteur het vedisch offer en het scheppingsverhaal aanvalt. Deze passages maken volgens Kulkarni een belangrijk deel uit van de *Padmapurāṇa*. Indien het *Paūmacariyaṃ* was gebaseerd op Raviṣeṇa's werk, dan had Vimalasūri deze passages zeker niet laten wegvallen. Kulkarni's vierde argument is hetzelfde als Chandra's derde argument. Hij geeft hier echter nog een voorbeeld. Hij wijst er namelijk op dat de astronomisch incorrecte horoscoop van Hanumat in het *Paūmacariyaṃ* door Raviṣeṇa werd gecorrigeerd. Ondanks het feit dat algemeen wordt aangenomen dat de *Padmapurāṇa* een omzetting van het *Paūmacariyaṃ* naar het Sanskrit is, bevat het werk toch enkele veranderingen en toevoegingen. Deze veranderingen en toevoegingen zijn volgens Chandra⁷⁶ slechts details. Zo werden doorheen het verhaal elementen uit de Digambara traditie toegevoegd, vooral in de verhalen over de *mahāpuruṣa's*. Daarnaast onderscheidt Chandra⁷⁷ bij deze veranderingen en toevoegingen enkele, zij het schaarse, invloeden van Vālmīki's *Rāmāyaṇa*, van de *Vasudevahiṇḍi* en van de *Dasaratha Jātaka*.

⁷³ Bhay 1: 47.

⁷⁴ Chandra 1970: 280.

⁷⁵ Jacobi 1962: 14.

⁷⁶ Chandra 1970: 284.

⁷⁷ Chandra 1970: 284-285.

Het *Paīmacariu* als Apabhraṃśa poëzie

Taal

Svayambhūdeva verwijst op geen enkel moment in het PC naar de taal van zijn werk met het woord *apabhraṃśa*, of een afgeleide daarvan. In Sandhi 1 beschrijft de dichter de bron, de stijl en de taal van het PC metaforisch als een rivier. Wat de taal betreft, zegt hij het volgende:

..., versierd met zandbanken van Sanskrit en Prākṛit,
stralend aan haar beide oevers van dialecten (*deśī-bhāṣā*),...⁷⁸

Latere auteurs klasseren hem als één van de drie grootste Apabhraṃśa dichters, naast Caturmukha en Puṣpadanta.⁷⁹

In het kader van de ontwikkeling van de Indo-arische talen refereert de term Apabhraṃśa doorgaans veralgemenend naar het laat Middel-Indoarische taalstadium. Het Apabhraṃśa dat vanaf de elfde eeuw beschreven wordt door klassieke grammatici zoals Hemacandra, verwijst echter veeleer naar een gestandaardiseerde literaire taal, naast Sanskrit en Prākṛit.

Een eerste verwijzing naar de term *apabhraṃśa* is volgens Tagare⁸⁰ terug te vinden in het *Bhāratīya Nāṭya Śāstra* (?3^e eeuw) in het woord *vibhraṣṭa*⁸¹. Bharata beschrijft hier drie types van Prākṛit recitatie: (i) *samāna*, Prākṛit woorden die identiek zijn aan hun Sanskrit equivalenten, met andere woorden *tatsama*'s, (ii) *vibhraṣṭa*, woorden die fonologisch afwijken van de Sanskrit equivalenten, maar waarvan de etymologische variant evenwel te herkennen is, met andere woorden *tadbhava*'s, en (iii) *deśī*, voor alle resterende woorden. De term *vibhraṣṭa*, die etymologisch verwant is aan het woord *apabhraṃśa* (< *bhraṃś*), verwijst hier dus naar een vorm van het Indoarisch die fonologisch en morfologisch afwijkt van het Sanskrit, maar er duidelijk van afgeleid is. Dit omvat in principe elke vorm van Prākṛit. Verder maakt Bharata nog een onderscheid tussen *bhāṣā*'s of dialecten, en *vibhāṣās* of "lagere" dialecten. Als voorbeelden van *bhāṣā*'s somt hij onder andere Māgadhī, Śauraseni en Ardhamāgadhī op, met andere woorden, klassieke Prākṛits. De term *vibhāṣā* verwijst dan waarschijnlijk naar die dialecten die in hogere graad afwijken van het Sanskrit dan de Prākṛits, de *bhāṣā*'s. Eén van deze *vibhāṣā*'s die Bharata vernoemt is *Ābhīrī*. Daṇḍin⁸² verwijst naar dit *Ābhīrī* als een Apabhraṃśa dialect, waarin poëzie werd gecomponeerd. De latere poëticus Virahāṅka⁸³ verwijst naar *Ābhīrī* algemeen als Apabhraṃśa. In de zesde eeuw beschrijft Bhāmaha⁸⁴ Apabhraṃśa als een poëtische taal met eigen metra. De inscriptie van

⁷⁸ *sakkayā-pāyāya-puliṇālaṅkiyā*
desībhāṣā-ubhāyā-taḍujjala PC 01.02.3b-4a

Voor een discussie over de relatie tussen de termen *apabhraṃśa* en *deśī*, cf. Tagare: 3

⁷⁹ Voor een lijst van auteurs die Svayambhūdeva vernoemen, cf. Bhay 1: Introduction: 29-30; Premi 1942: 370-371.

⁸⁰ Tagare: 1.

⁸¹ Bharata 18. 3, 5

⁸² *Kāvyaśāstra* I. 32-36

⁸³ Velankar, 1930-1932

⁸⁴ Bhāmaha I. 16.

Dharasena II van Valabhī uit de zevende eeuw, refereert naar Apabhraṃśa als een literaire taal waarvan de status evenwaardig was aan die van het Sanskrit en de Prākritis.⁸⁵

De oudste grammatica van het Apabhraṃśa is van de hand van de beroemde Hemacandra (1088/1089 - 1172/1173). In *sūtra* 329-448 van het vierde hoofdstuk (*pāda*) van zijn *Śabdānuśāsana* beschrijft hij het Apabhraṃśa op dezelfde manier als die waarop hij de Prākritis beschrijft, namelijk vanuit hun relatie tot overeenkomstige vormen in het Sanskrit. In zijn *Prākṛta-śabdānuśāsana* geeft Trivikrama (13^e eeuw) eveneens een beschrijving van Apabhraṃśa in de derde *pāda* van de derde *adhyāya*. Hemacandra was zijn belangrijkste bron. Hemacandra en Trivikramadeva zijn de twee protagonisten van de zogenaamde "Westelijke School van Prākrit grammatici".

Bij de grammatici van de Oostelijke School maakt Puruṣottama (12^e eeuw) in zijn *Prākṛtānuśāsana*, *ādhyāya* 17 en 18, onderscheid tussen verschillende varianten van Apabhraṃśa: *Nāgaraka*, *Vrācaḍaka*, *Upanāgaraka*, *Vaidarbhī*, *Lāṭī*, *Kaikeyī*, *Auḍrī*, *Gauḍī*, *Dhukka*, *Vakkara*, *Kuntala*, *Pāṇḍi* en *Simhala*. Van al deze vormen krijgt *Nāgaraka* de meeste aandacht. Kramadīśvara (12^e eeuw) geeft in zijn *Prākṛtādhyāya* eveneens meerdere varianten van Apabhraṃśa, hoewel verschillend van Puruṣottama. In het vijfde *pariccheda*, *sūtra* 1-64, beschrijft hij Apabhraṃśa algemeen, waarna hij enkele specifieke kenmerken van *Vrācaḍa*, *Nāgara-Upanāgara*, *Śaurasenī*, *Māgadhī*, *Ardhamāgadhī*, *Śabarī* en *Paiśācīkī* opsomt (*sūtra* 66-113). Een andere grammaticus van de Oostelijke School, Mārkaṇḍeya (16^e eeuw), wijdt twee *Pāda*'s (17 en 18) van zijn *Prākṛta-sarvasva* aan de beschrijving van Apabhraṃśa. Hij onderscheidt drie hoofdvarianten: *Nāgara*, *Vrācaḍa* en *Upanāgara*. Op het einde van *Pāda* 18 geeft hij een lijst van andere Apabhraṃśa's en hun specifieke kenmerken. *Nāgara*, het "standaard" Apabhraṃśa, krijgt de meeste aandacht⁸⁶. *Vrācaḍa* wordt beschreven als zijnde afgeleid van *Nāgara*⁸⁷ en *Upanāgara* als een mengvorm van *Nāgara* en *Vrācaḍa*⁸⁸. Tenslotte volgt ook Rāmaśarma (17^e eeuw) in zijn *Prākṛtakalpataru*, *Śākhā* 3 (*Stabaka* 1-2), zijn voorgangers wat het onderscheid tussen verschillende varianten betreft. De meeste aandacht gaat weerom uit naar het *Nāgara*, waarvoor volgens hem de twee *bhāṣā*'s [i.e. Mahārāṣṭrī en Śaurasenī] als basis dienden.⁸⁹

Vararuci, de oudste van de Prākrit grammatici (2^e eeuw) en voorganger van zowel de Oostelijke als de Westelijke grammatici, verwijst in zijn *Prākṛtaprakāśa* nergens naar Apabhraṃśa.⁹⁰

Het dient echter te worden vermeld dat de beschrijvingen van deze grammatici relatief scherp afwijken van de taal van de bewaarde literatuur.

Tagare onderscheidt drie grotere varianten van Apabhraṃśa: (1) het oostelijk Apabhraṃśa, (2) het zuidelijk Apabhraṃśa en (3) het "standaard" westelijk Apabhraṃśa. Het grootste gedeelte van het corpus dat aan hem beschikbaar was, was geschreven in het westelijk Apabhraṃśa, met vijftien werken, tegenover vier in het zuidelijk en twee in het oostelijk Apabhraṃśa.⁹¹

⁸⁵ Tagare : 2.

⁸⁶ *Prākṛta-sarvasva*, 17.1

⁸⁷ *Prākṛta-sarvasva* 18.1

⁸⁸ *Prākṛta-sarvasva* 18.2

⁸⁹ *Prākṛtakalpataru*, 3.1.1

⁹⁰ Voor een overzicht en vergelijking van de belangrijkste kenmerken van de Apabhraṃśa grammatica van de Oostelijke en de Westelijke School, cf. Bubenik 1998: 33-49.

Voor discussies over de verschillende grammatici en hun scholen, cf. Nitti-Dolci 1938; Scharfe 1977: 192-194;

⁹¹ Tagare: 8; Bubenik beschrijft Svayambhūdeva's literaire 'idiolect' als (standaard) Apabhraṃśa met vele zuidelijke invloeden. (Bubenik 1998: 57-58)

In het hoofdstuk "De Grammatica van het *Paūmacariū*" (Deel X) wordt een systematisch overzicht gegeven van de fonologische en morfologische kermerken⁹² van de taal het PC, naar model van Frank Van Den Bossche's *A Reference Manual of Middle Prākṛit Grammar*. De beschreven kenmerken zijn telkens geïllustreerd met voorbeelden uit het PC.

De kritische tekstuitgave

Bhayani merkt op dat manuscripten van Apabhraṃśa teksten vaak gekenmerkt zijn door een problematische orthografie. Hij geeft hiervoor meerdere redenen aan. Ten eerste was het gebruikte schrift, meestal het Jaina Devanāgarī, ontoereikend voor de beschrijving van bepaalde klanken, zoals bijvoorbeeld *ě* en *ō*, of de *anunāsika*, de lichte nasalisering die, in tegenstelling tot de *anusvāra*, een korte klinker metrisch kort laat. De kopiïsten ontwikkelden geen nieuwe schrifttekens, maar stelden de klanken voor met het schriftteken dat, naar hun mening, het dichtste bij de klank aanleunde. Zo geeft het ene manuscript de klank *ě* weer met *e*, terwijl een ander manuscript hiervoor de variant *i* heeft. Voor *ō* geven manuscripten ofwel *o*, ofwel *u* en de *anunāsika* wordt ofwel uitgedrukt met een *anusvāra*, ofwel wordt ze weggelaten. Ten tweede konden in de tekst fouten opduiken wanneer een kopiïst geen kennis had van de taal waarin het werk geschreven werd. Een tegengestelde situatie kon echter even nefast zijn. Een goed opgeleide kopiïst eigende zichzelf soms het recht toe om de tekst naar eigen goeddunken te wijzigen, passages in te voegen, etc. Ten derde moet eveneens in beschouwing worden genomen dat deze teksten aanvankelijk werden gekopieerd door mensen die een taal gebruikten die slechts in lichte mate afweek van de taal van het te kopiëren werk. Vaak werd hierdoor, bewust én onbewust, een tekst gemoderniseerd. Voor een tekst waarvan het oudste manuscript enkele eeuwen verwijderd is van de feitelijke compositie, kunnen de aangebrachte wijzigingen hierdoor aanzienlijk geworden zijn.

Deze factoren hebben ertoe geleid dat de spelling van Apabhraṃśa manuscripten doorgaans zeer verschillend en onsamenhangend is.⁹³ Daarnaast zijn deze manuscripten relatief schaars en van late datum.

Voor de tekstuitgave van het PC heeft Bhayani getracht de spelling zo eenvormig mogelijk te maken. Zo bijvoorbeeld heeft hij voor alle attestaties van de uitgang van het instr.-loc. pl., die in manuscripten wordt weergegeven met *ehiṃ*, *ihīṃ*, *ehi* of *ihī*, naar gelang de vereisten van het metrum gecorrigeerd tot *ehiṃ*, *ěhiṃ*, *ehī* of *ěhī*. Zelfs wanneer alle manuscripten een *i* attesteren voor de korte klinker *ě*, of een *hi* voor de korte syllabe *hī*, heeft hij er toch voor gekozen deze woorden in de tekstuitgave weer te geven met een zelf geconstrueerde uitgang, die in geen enkele van de manuscripten wordt geattesteerd.

Voor deze tekstuitgave van het PC had Bhayani drie manuscripten te beschikking:

1. Ms. P uit de Government Mss. collectie, bewaard in het Bhandarkar Oriental Institute in Pune.
2. Ms. A uit de collectie manuscripten van een *bhaṇḍār* in Āmer bij Jaipur, in beheer van het Śrī Digambar Jain Atiśay Kṣetr Śrī Mahāvīrji Prabandh-Kāriṇī Committee.
3. Ms. S uit de collectie manuscripten van de *bhaṇḍār* van de Goḍikā tempel in Sāṅgāner, Rājasthān.

⁹² De buigings- en vervoegingsuitgangen en andere morfologische suffixen werden hierbij niet geanalyseerd naar hun etymologie, gezien hierover te veel discussie en onzekerheid is, en dit ons bijgevolg te ver van het opzet van deze analyse zou wijderen. Voor discussies omtrent deze etymologieën, cf. Tagare; Bhay 1: 60-67; Bhayani 1993-1998: Vol. 2, 50-59

⁹³ Dit verklaart eveneens ten dele waarom de taal van de bewaarde Apabhraṃśa teksten afwijkt van de regels die de klassieke grammatici poneerden.

De uitgever beschouwde het ms. A als het meest betrouwbare en heeft dit als basis gebruikt.⁹⁴

Voor de transliteratie en vertaling die deze kritische studie vergezellen, hebben wij tussen 1999 en 2002 twee van deze drie manuscripten, A en P, gelocaliseerd en geconsulteerd. De tekstuitgave werd gecontroleerd aan de hand van deze manuscripten en waar noodzaak, geëmend. Het merendeel van de emendaties betreft echter slechts aanhalingstekens en koppeltekens waarvan de uitgever zijn tekstuitgave heeft voorzien.

De tekst van deze tekstuitgave werd vervolgens vertaald naar het Nederlands. Hierbij heb ik ervoor gekozen de grammaticale correctheid te laten wijken voor een vlottere weergave van de betekenis. Zo bijvoorbeeld werden lange opsommingen in composita, uitgespreid over meerdere verzen, doorgaans opgedeeld in afzonderlijke zinnen. In een andere belangrijke afwijking van de oorspronkelijke tekst heb ik herhaalde woorden of zinsdelen die vaak telkens aan het begin van een *pāda* doorheen een groot gedeelte van een *kaḍavaka* voorkomen, in de vertaling onvertaald gelaten. Deze maatregelen hadden tot doel de leesbaarheid van de tekst te verhogen.

Literatuur

Over welk werk het oudste specimen van Apabhraṃśa poëzie bevat, lopen meningen uiteen. Een mogelijke kandidaat is de *Dohākoṣa* van Kāṇha, een boeddhistisch gedicht in het oosterlijk Apabhraṃśa over de mystieke ervaringen van Kṛṣṇācārya. Dit werk wordt ofwel in de zevende, ofwel in de twaalfde eeuw gesitueerd. Daarnaast beschouwen sommigen de Apabhraṃśa *dhruvā*'s uit Kālidāsa's *Vikramorvaśīya* als het oudst bewaarde Apabhraṃśa, dit terwijl er heel wat argumenten zijn om deze verzen niet als oorspronkelijk te beschouwen.⁹⁵ De volgende kandidaat is Svayambhūdeva.

Het PC en het RC van Svayambhūdeva zijn in elk geval de oudst bewaarde gedichten in *sandhi-bandha* stijl, lett. "gebonden in *sandhi*'s". Deze *sandhi-bandha* stijl wordt omschreven als Apabhraṃśa *kāvya* in *mātrā* metra en onderverdeeld in *sandhi*'s. Deze *sandhi*'s zijn opgebouwd uit kleinere tekst delen van doorgaans een tiental verzen, *kaḍavaka*, die op zich te verdelen zijn in drie structurele eenheden. De *kaḍavaka*'s van een bepaalde *sandhi* kunnen beginnen met een strofe van twee tot vier rijmende *pāda*'s. Deze beginstrofe is echter optioneel. Daartegenover bestaat een *kaḍavaka* altijd uit een verplicht middengedeelte en een slotvers, *ghattā*. Deze laatste, de *ghattā*, treft men eveneens vaak aan aan het begin van een *sandhi*. De metra die beschreven worden voor deze drie structurele eenheden van een *kaḍavaka*, namelijk de beginstrofe, het middendeel en de *ghattā*, zijn telkens verschillend. Het middengedeelte bestaat gemiddeld uit acht verzen van meestal twee rijmende *pāda*'s. De *ghattā*'s zijn rijmende verzen van twee, vier of zes *pāda*'s.⁹⁶ De *sandhi-bandha*'s werden gezongen voor een publiek. Deze muzikale connectie blijkt duidelijk uit enkele marginale aanwijzingen in de manuscripten van het PC, die Bhayani heeft overgenomen in de tekstuitgave.⁹⁷ Meerdere poëtiци verwijzen naar een werk van Svayambhū's voorganger, Caturmukha, getiteld *Abdhimathana*, als schoolvoorbeeld van de *sandhi-bandha*.⁹⁸ Van de werken van deze Caturmukha is echter niets bewaard.

⁹⁴ Bhay 1: Introduction, 1-6.

⁹⁵ Voor een discussie over de datering en authenticiteit van deze werken, cf. Tagare: 8; voor het probleem van de Apabhraṃśa verzen *Vikramorvaśīya*, cf. ook Ghosal 1972

⁹⁶ Voor een uitgebreide analyse van de verschillende metra van het PC, cf. Bhay 1: Introduction, 74-100; Bhay 2: Introduction, xvii-xxiii; Bhay 3: Introduction, 19-35.

⁹⁷ cf. Sandhi 48, 49 en 81.

⁹⁸ Dit werk wordt vernoemd door Bhoja, Hemacandra en Vāgbhaṭa. (Bhayani 1993-1996: Vol 1, 195)

In navolging van Bhayani worden werken als het PC en het RC, meestal van een aanzienlijk omvang en met het leven van één of andere held als onderwerp, ook Apabhraṃśa epos genoemd.⁹⁹

⁹⁹ Bhay 1: 31

Appendix 2: Rākṣasa-vaṃśa

Pūrṇaghana
(† Sahasrākṣa)

Toyadavāhana

Mahārakṣas

Devarakṣas

Rakṣas

Āditya

Ādityarakṣas

Bhīmaprabha

Pūjārhat

Jitabhāskara

Samparikīrti

Sugrīva

Harigrīva

Śrīgrīva

Sumukha

Suvyakta

Mṛgavega

Bhānugati

Indra

Indraprabha

Megha

Siṃhavadana

Pavi

Indraviṭu

Bhānudharman

Bhānu

Surāri

Trijāta

Bhīma

Mahābhīma

Mohana

Aṅgāraka

Ravi

Cakrāra

Vajrodara

Pramoda

Siṃhavigrama

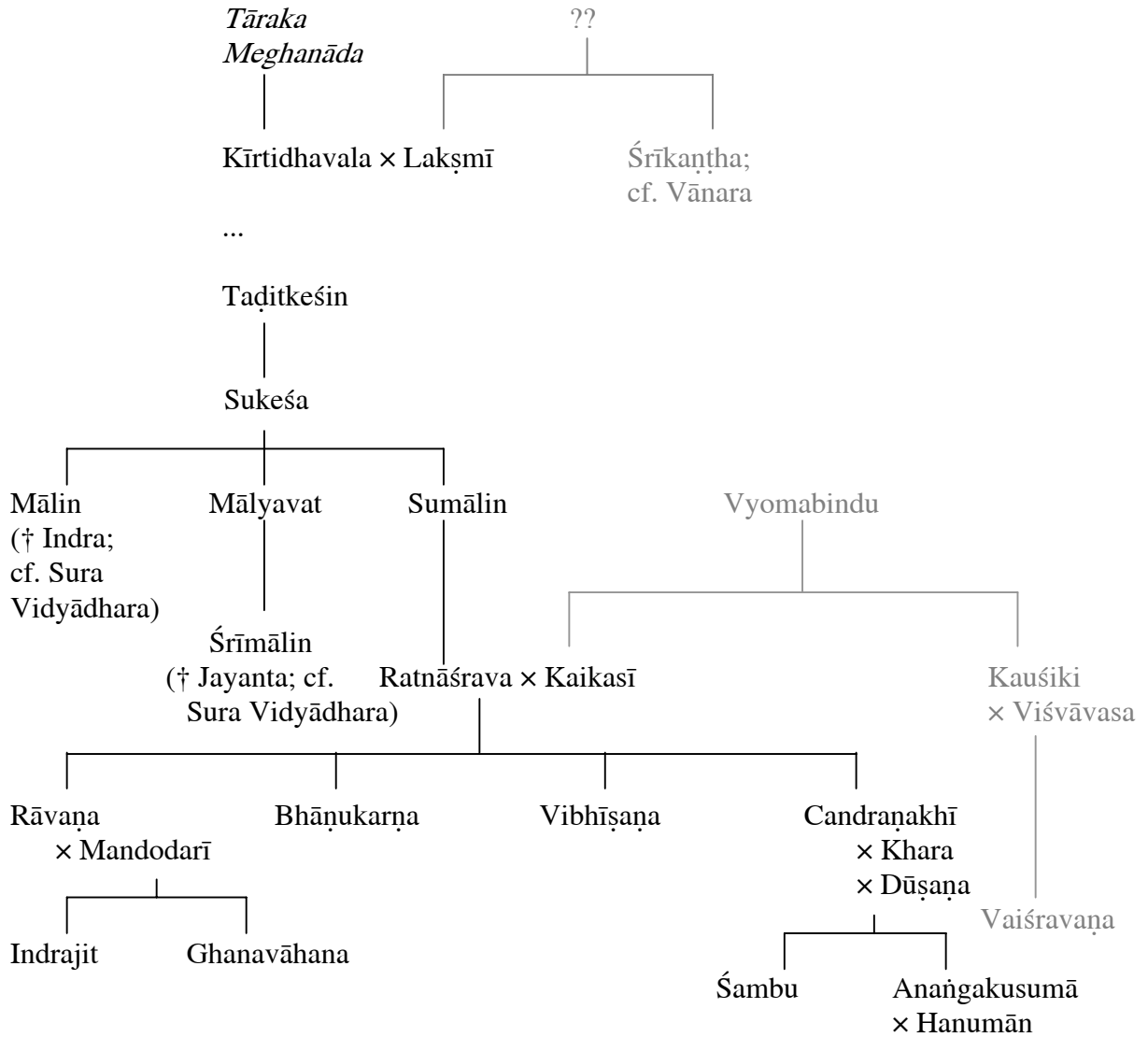
Cāmuṇḍa

Ghātaka

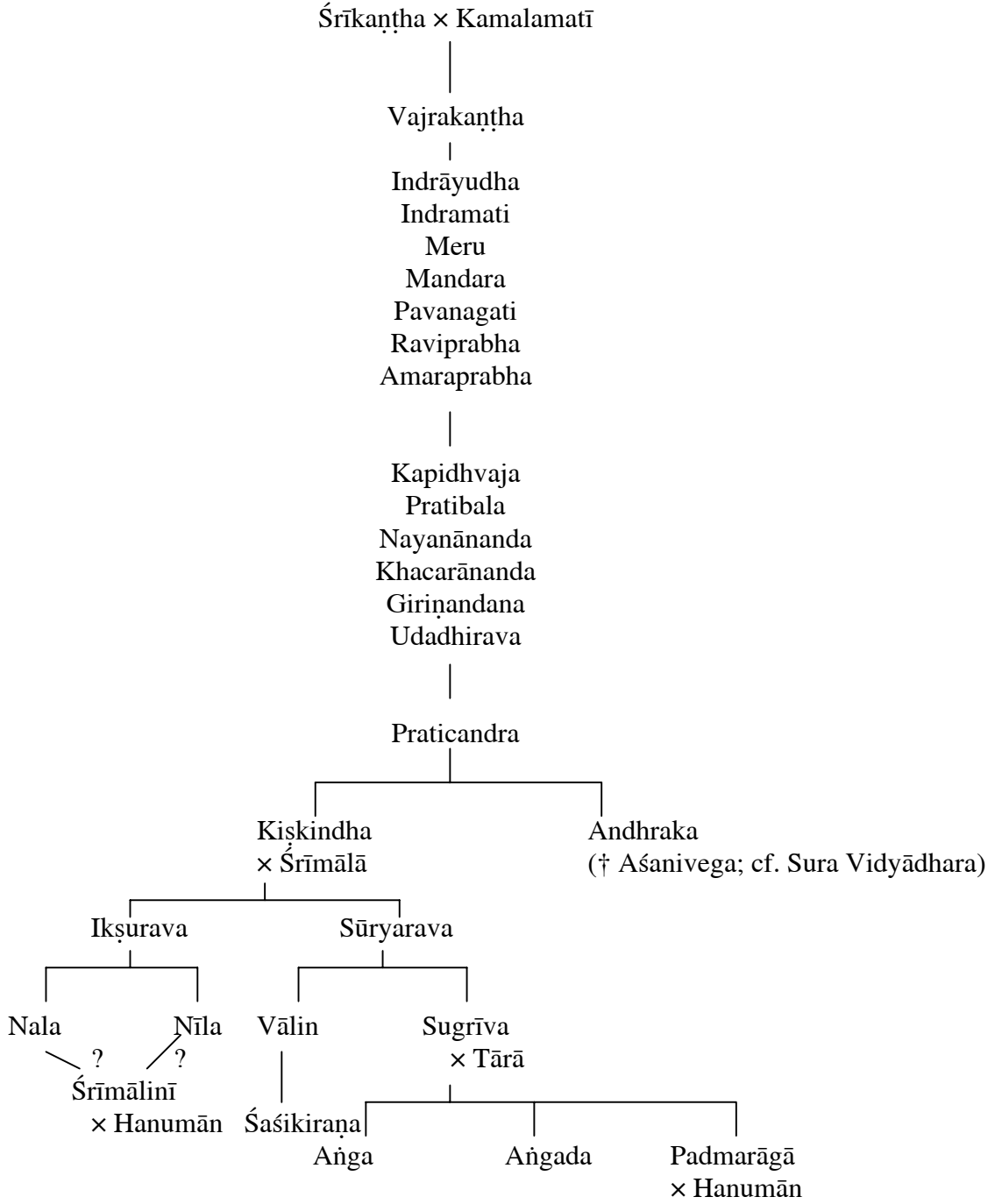
Bhīṣma

Dvipabāhu

Arimardana
Nirvāṇabhakti
Ugraśrī
Arhadbhakti
Anuttara
Gatyuttama
Anila
Caṇḍa
Laṅkāśoka
Mayūra
Mahābāhu
Manorama
Bhāskara
Bṛhadgati
Bṛhatkānta
Arisaṃtrāsa
Candrāvarta
Mahārava
Meghadhvani
Grahakṣobha
Tāraka
Meghanāda



Appendix 3: Vānara-vaṃśa



kairāya-sayambhueva-kiu

païmacariu

ṇamaha ṇava-kamala-komala-maṇahara-vara-vahala-kanti-sohillam
usahassa pāya-kamalam sa-surāsura-vandiyam sirasā

dīhara-samāsa-ṇālam sadda-dalam attha-kesarugghaviyam
vuha-mahuyara-pīya-rasam sayambhu-kavvupalam jayāü

- | | |
|--|------------------------------------|
| [1. pahilāü jayākārēvi parama-muṇi | muṇi-vayaṇṅ jāhā siddhanta-jhuṇi |
| 2. jhuṇi jāhā aṇitṭhiya rattidiṇu | jiṇu hiyaē ṇa phittāi ekku khaṇu |
| 3. khaṇu khaṇu vi jāhā ṇa vicalāi maṇu | maṇu maggaī jāhā mokkha-gamaṇu |
| 4. | gamaṇu vi jahī ṇāü jammaṇu maraṇu |
| 5. maraṇu vi kaha hoi muṇīvarahā | muṇivara je laggā jiṇavarahā |
| 6. jiṇavara jeṃ līya māṇa parahō (?) | paru keva dhukku jeṃ pariyaṇahō |
| 7. pariyaṇu maṇṅ maṇṇiu jehī tiṇu | tiṇa-samaü ṇāhī lahu ṇaraṇa-riṇu |
| 8. riṇu kema hoi bhava-bhaṇa-rahiya | bhava-rahiya dhamma-saṃjama-sahiya |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 9. je kāya-vāya-maṇṅ ṇicchiriya | (je) kāma-koha-duṇṇaṇa-tariya |
| te ekka-maṇeṇa sa yaṃ bhu ṅṇa | vandiya guru paramāyariya |

[1. paḍhamo saṃdhi]

tihuaṇalaggaṇa-khambhu guru
puṇu ārambhiya rāmakaha

parametṭhi ṇaveppiṇu
ārisu joeppiṇu

1

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. paṇaveppiṇu āi-bhaḍārāhō | samsāra-samudduttārāhō |
| 2. paṇaveppiṇu ajiya-jīnesarahō | dujjaṇya-kandappa-dappa-harahō |
| 3. paṇaveppiṇu saṃbhavasāmiyahō | taḷlokka-sihara-pura-gāmiyahō |
| 4. paṇaveppiṇu ahiṇandaṇa-jīṇahō | kammaṭṭha-duṭṭha-riu-ṇijjīṇahō |
| 5. paṇavevi sumai-titthaṅkarahō | vaṇya-paṇca-mahāduddhara-dharahō |
| 6. paṇaveppiṇu paṇmappaha-jīṇahō | sohiya-bhava-lakkha-dukkha-riṇahō |
| 7. paṇaveppiṇu suravara-sārāhō | jīṇavarahō supāsa-bhaḍārāhō |
| 8. paṇaveppiṇu candappaha-guruhō | bhaviyāyaṇa-saṇṇa-kappataruhō |
| 9. paṇaveppiṇu pupphayaṇta-muṇihē | surabhavaṇucchaliya-divva-jhuṇihē |
| 10. paṇaveppiṇu siyala-puṇgamahō | kallāṇa-jhāṇa-ṇaṇuggamahō |
| 11. paṇaveppiṇu seyaṃsāhivahō | accanta-mahanta-patta-sivahō |
| 12. paṇaveppiṇu vāsupujja-muṇihē | vipphuriya-ṇāṇa-cūḍāmaṇihē |
| 13. paṇaveppiṇu vimala-mahārisihē | saṃdarisiya-paramāgama-disihē |
| 14. paṇaveppiṇu maṅgalagārāhō | sāṇantahō dhamma-bhaḍārāhō |
| 15. paṇaveppiṇu santi-kunthu-arahā | tiṇṇa mi tihuaṇa-paramesarahā |
| 16. paṇavevi malli-titthaṅkarahō | taḷlokka-mahārisi-kulaharahō |
| 17. paṇaveppiṇu muṇi-suvvaṇya-jīṇahō | devāsura-diṇṇa-paṇyāhiṇahō |
| 18. paṇaveppiṇu ṇami-ṇemīsarahā | puṇu pāsa-vīra-titthaṅkarahā |

ghattā

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 19. iya caṇvīsa vi parama-jīṇa
puṇu appāṇaṇi pāyaḍami | paṇaveppiṇu bhāveṇ
rāmāyaṇa-kāveṇ |
|--|--------------------------------------|

2

1. vaddhamāṇa-muha-kuhara-viṇiggaya	rāmakahā-ṇāi eha kamāgaya
2. akkhara-vāsa-jaloha-maṇohara	su-alaṅkāra-chanda-macchohara
3. dīha-samāsa-pavāhāvaṅkiya	sakkaṇḍa-pāyaya-puliṇālaṅkiya
4. desībhāsā-ubhaya-taḍujjala	kavi- ¹ dukkara-ghaṇa-sadda-silāyala
5. attha-vahala-kallolā-ṇiṭṭhiya	āsāsaṇḍa-samatūha-pariṭṭhiya
6. eha rāmakaha-sari sohanṭī	gaṇahara-devahī diṭṭha vahantī
7. pacchāi indabhūi-āyariem	puṇu dhammeṇa guṇālaṅkariem
8. puṇu pahaveṇ samāsārāem	kittihareṇa aṇuttaravāem
9. puṇu raviseṇāyariya-pasāem	vuddhiē avagāhiya kairāem
10. paūmiṇi-jaṇaṇi-gabbha-saṃbhūem	māruyaeva-rūva-aṇurāem
11. āi-taṇueṇa paīhara-gattem	chivvara-ṇāsem pavirala-dantem

ghattā

12. ṇimmala-puṇṇa-pavitta-kaha-	kittaṇu āḍhappaī
jeṇa samāṇijjantaṇa	thira kitti viḍhappaī

3

1. vuhayaṇa saṃyambhu paī viṇṇavaī	maī sarisaū aṇṇu ṇāhī kukaī
2. vāyaraṇu kayāvi ṇa jāṇiyāū	ṇāū vitti-suttu vakkhāṇiyāū
3. ṇāū paccāhārahō tatti kiya	ṇāū saṃdhihē uppari vuddhi thiya
4. ṇāū ṇisuaū satta vihattiyāū	chavvihaū samāsa-paūttiyāū
5. chakkāraya dasa laṃyāra ṇa suya	vīsovasagga paccaya vahuya
6. ṇa valāvala dhāu ṇivāya-gaṇu	ṇāū liṅgu uṇāi vakku vayaṇu
7. ṇāū ṇisuṇi pañca-mahāya-kavvu (?)	ṇāū bharaḥu geu lakkhaṇu vi savvu

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 8. ṇaü vujjhiu piṅgala-patthāru | ṇaü bhammaha-daṇḍi-alāṅkāru |
| 9. vavasāu to vi ṇaü pariharami | vari raḍḍāvaddhu kavvu karami |
| 10. sāmaṇṇa bhāsa chuḍu sāvaḍaü | chuḍu āgama-jutti kā vi ghaḍaü |
| 11. chuḍu hontu suhāsiya-vaṇṇāñ | gāmilla-bhāsa-pariharaṇāñ |
| 12. ēhu sajjāṇa-loṇahō kiu viṇaü | jaṃ avuhu padarisiu appaṇaü |
| 13. jaï ema virūsaï ko vi khalu | tahō hatthutthalliu leu chalu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 14. pisuṇeṃ kiṃ abbatthiēṇa | jasu ko vi ṇa ruccaï |
| kiṃ chaṇa-candu mahāgahēṇa | kampantu vi muccaï |

4

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. avahatthēvi khalayaṇu ṇiravasesu | pahilaü ṇiru vaṇṇami magahadesu |
| 2. jahī pakka-kalamē kamaliṇi ṇisaṇṇa | alahanta taraṇi thera va visaṇṇa |
| 3. jahī suya-pantiu supariṭṭhiyāu | ṇaṃ vaṇasiri-maragaya-kaṇṭhiyāu |
| 4. jahī ucchu-vaṇaï pavaṇāhaṇāyāï | kampanti va pīlaṇa-bhaṇa-gaṇṭhiyāï |
| 5. jahī ṇandaṇavaṇaï maṇoharāï | ṇaccanti va cala-pallava-karāï |
| 6. jahī phāḍima-vaṇaṇaï dāḍimāï | ṇajjanti tāï ṇaṃ kaï-muhāï |
| 7. jahī mahuyāra-pantiu sundarāu | keyāï-kesara-ṇaya-dhūsarāu |
| 8. jahī dakkhā-maṇḍava pariṇalanti | puṇu panthiya rasa-salilaï piṇanti |

ghattā

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 9. tahī taṃ paṭṭaṇu rāyagihu | dhaṇa-kaṇaya-samidhaü |
| ṇaṃ pihiviē ṇava-jovvaṇaē | sirē seharu āiddhaü ² |

5

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. caü-goura-caü-pāyāra-vantu | hasaï va muttāhala-dhavala-dantu |
| 2. ṇaccaï va maruddhuýa-dhaýa-karaggu | dharai va ṇivaḍantaü gaýaṇa-maggu |
| 3. sūlagga-bhiṇṇa-devaüla-siharu | kaṇai va pārāvaýa-sadda-gahiru |
| 4. ghummaï va gaëhï maýa-bhimbhalehï | uḍḍai va turaṅgahï cañcalehï |
| 5. ṇhāi va sasikanta-jaloharehï | paṇavaï va hāra-mehala-bharehï |
| 6. pakkhalai va ṇeura-ṇiyalaehï | vipphurai va kuḍḍala-juýalaehï |
| 7. kilikilai va savvajaṇucchaveṇa | gajjai va murava-bherī-raveṇa |
| 8. gāyai vālāviṇi-mucchaṇehï | puravaï va dhaṇṇa-dhaṇa-kañcaṇehï |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| 9. ṇivaḍiýa-paṇṇëhï phopphalëhï | chuha-cuṇṇāsaṅgeṇ |
| jaṇa-calaṇagga-vimaddiëṇa | mahi raṅgiýa raṅgeṇ |

6

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. tahï seṇiu ṇāmeṇ ṇaya-ṇivāsu | uvamijjai ṇaravaï kavaṇu tāsu |
| 2. kiṇ tiṇayaṇu ṇaṇ ṇaṇ visama-cakkhu | kiṇ sasaharu ṇaṇ ṇaṇ ekka-pakkhu |
| 3. kiṇ diṇayaru ṇaṇ ṇaṇ dahaṇa-sīlu | kiṇ hari ṇaṇ ṇaṇ kama-muaṇa-līlu |
| 4. kiṇ kuñjaru ṇaṇ ṇaṇ ṇicca-mattu | kiṇ giri ṇaṇ ṇaṇ vavasāya-cattu |
| 5. kiṇ sāyaru ṇaṇ ṇaṇ khāra-ṇīru | kiṇ vammahu ṇaṇ ṇaṇ haýa-sarīru |
| 6. kiṇ phaṇivaï ṇaṇ ṇaṇ kūra-bhāu | kiṇ māruu ṇaṇ ṇaṇ cala-sahāu |
| 7. kiṇ mahumahu ṇaṇ ṇaṇ kuḍila-vakku | kiṇ suravaï ṇaṇ ṇaṇ sahasa-akkhu |
| 8. aṇuharaï puṇu vi jai so jje tāsū | vāmaddhu va dāhiṇa-addhu jāsū |

ghattā

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| 9. tāva surāsura-vāhaṇëhï | gaýaṇaṅgaṇu chāiu |
| vīra-jiṇindahö samasaraṇu | viulaïri parāiu |

7

1. paramesaru pacchima-jiṇavarindu	calaṇaggeṃ cāliya-mahiharindu
2. ṇāṇujjalu caü-kallāṇa-piṇḍu	caü-kamma-ḍahaṇu kali-kāla-daṇḍu
3. caütīsātisaṃya-visuddha-gattu	bhuvanattaṃya-vallahu dhavala-chattu
4. paṇṇāraha-kamalāyatta-pāu	allalla-phulla-maṇḍava-sahāu
5. caüsaṭṭhi-cāmaruddhūamāṇu	caü-suraṇikāya-saṃthuvvamāṇu
6. thiu viula-mahīharē vaddhamāṇu	samasaraṇu vi jasu joyāṇa-pamāṇu
7. pāyāra tiṇṇi caü gourāi	vāraha gaṇa vāraha mandirāi
8. ubbhiya caü māṇava-thambha jāma	turamāṇeṃ keṇa vi ṇarēṇa tāma

ghattā

9. calaṇa ṇaveppiṇu viṇṇaviu	seṇiu maharāo
"jaṇ jhāyahi jaṇ saṃbharahi	so jaga-guru āo"

8

1. jaṇa-vayaṇai kaṇṇuppalikarevi	siṃhāsaṇa-siharahō oṃarevi
2. gaü paṃyāi satta romaṇciyaṅgu	puṇu mahiyālē ṇāviu uttamaṅgu
3. devāviya lahu āṇanda-bheri	tharahariya vasundhari jaga-jaṇeri
4. sa-kalattu sa-puttu sa-piṇḍavāsu	sa-pariyaṇu sa-sāhaṇu saṭṭahāsu
5. gaü vandaṇa-hattiē jiṇavarāsu	āsaṇṇihūu mahīharāsu
6. samasaraṇu diṭṭhu harisiya-maṇeṇa	parivedhiu vāraha-viha-gaṇeṇa
7. pahilāē koṭṭhaē risi-saṃghu diṭṭhu	vīyaē kappāṅgaṇa-jaṇu ṇivīṭṭhu
8. tāiyaē ajjiya-gaṇu sāṇurāu	caüthaē joisa-vara-accharāu
9. paṇcamē vintariu suhāsiniū	chaṭṭhaē puṇu bhavaṇa-ṇivāsiniū
10. sattamē bhāvaṇa givvāṇa sāva	aṭṭhamē vintara saṃsuddha-bhāva
11. ṇavamaē joisa ṇamiuttamaṅgu	dahamaē kappāmara pulāiyaṅgu

12. eḃārahamaē ṇaravara ṇiviṭṭha

vārahamaē tiriya ṇamanta diṭṭha

ghattā

13. diṭṭhu bhaḃāraū vīra-jiṇu

siṃhāsaṇa-saṃṭhiu

tihuvaṇa-matthaē suha-ṇilaē

ṇaṃ mokkhu pariṭṭhiu

9

1. sira-siharē caḃāviya-karaḃalaggu

magahāhiu puṇu vandaṇahā laggu

2. " jaḃa ṇāha savva-devāhideva

kiya-ṇāga-ṇarinda-surinda-seva

3. jaḃa tihuvaṇa-sāmiya tivaha-chatta

aṭṭhaviha-parama-guṇa-riddhi-patta

4. jaḃa kevala-ṇāṇubbhiṇṇa-deha

vammaha-ṇimmahaṇa paṇaṭṭha-ṇeha

5. jaḃa jāi-jarā-maraṇāri-cheya

vattīsa-surinda-kiyāhiseya

6. jaḃa parama parampara vīyarāya

sura-maūḃa-koḃi-maṇi-ghiṭṭha-pāya

7. jaḃa savva-jīva-kāruṇṇa-bhāva

akkhaḃa aṇanta ṇahaḃala-sahāva"

8. paṇaveppiṇu jiṇu taggaḃa-maṇeṇa

puṇu pucchiu gottamasāmi teṇa

ghattā

9. "paramesara para-sāsaṇēhī

suvvaī vivarerī

kaḃē jiṇa-sāsaṇē kema thiya

kaha rāhava-kerī

10

1. jagē loēhī ḃhakkarivantaehī

uppāiu bhantiu bhantaehī

2. jāi kummeṃ dhariyaū dharaṇi-vīḃhu

to kummu paḃantaū keṇa gīḃhu

3. jāi rāmahō tihuaṇu uvarē māi

to rāvaṇu kaḃī tiya levi jāi

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 4. aṇṇu vi kharadūsaṇa-samarē deva | pahu jujjhaī sujjhaī bhiccu keṇva ³ |
| 5. kiha tiyamaī-kāraṇē kavivareṇa | ghāijjaī vāli sahoṃareṇa |
| 6. kiha vāṇara girivara uvvahanti | vandhēvi maṃaraharu samuttaranti |
| 7. kiha rāvaṇu daha-muhu vīsa-hatthu | amarāhiva-bhuva-vandhaṇa-samatthu |
| 8. varisaddhu suaī kiha kumbhaṃaṇṇu | mahisā-koḍihi mi ṇa dhāi aṇṇu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 9. jeṃ parisesiu dahavaṃaṇu | para-ṇārīhī samaṇu |
| so mandovari jaṇaṇi-sama | kiha lei vihīsaṇu" |

11

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi vuccaī gaṇahareṇa | suṇē seṇiṃya kiṃ vahu-vitthareṇa |
| 2. pahilaū āyāsu aṇantu sāu | ṇiravekkhu ṇiraṇjaṇu palāya-bhāu |
| 3. taīlokku paritṭhiu majjhē tāsū | caūdaha rajjuṃya āyāmu jāsū |
| 4. tetthu vi jhallari-majjhāṇumāṇu | thiu tiriṃya-lou rajjuṃya-pamāṇu |
| 5. tahī jamvūḍī mahā-pahāṇu | vittharēṇa lakkhu joṃyaṇa-pamāṇu |
| 6. caū-khetta-caūddaha-sari-ṇivāsū | chavviha-kulapavvaṃya-taḍa-paṃyāsū |
| 7. tāsū vi abbhantarē kaṇaṃya-selu | ṇavaṇavaī ⁴ uvarē sahasekka-mūlu |
| 8. tahō dāhiṇa-bhāeṃ bharahu thakku | chakkhaṇḍālaṅkiu ekka-cakku |

ghattā

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| 9. tahī osappiṇi-kālē gaē | kappaṃyarucchaṇṇā |
| caūdaha-raṃyaṇavisesa jiha | kulaṃyara uppaṇṇā |

12

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. pahilāü pahu paḍisui suḃavantaü | vīyaü sammaï sammaivantaü |
| 2. taiyaü khemañkaru khemañkaru | caüthaü khemandharu raṇṅ duddharu |
| 3. pañcamu sīmañkaru dīhara-karu | chaṭṭhaü sīmandharu dharaṇīdharu |
| 4. sattamu cāru-cakkhu cakkhubbhaü | tāsu kāḷḷ uppajjaï vimbhaü |
| 5. sahasā canda-divāyara-daṃsaṇḅ | saýalu vi jaṇu āsañkiu ṇiya-maṇḅ |
| 6. "ahḅ paramesara kulaýara-sāra | kouhallu mahu eu bhaḍārā" |
| 7. taṃ ṇisuṇevi ṇarāhiu ghosaï | "kamma-bhūmi laï evahī hosai |
| 8. puvva-videhḅ tiloāṇandem | kahiu āsi mahu parama-jiṇindem |

ghattā

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 9. ṇava-sañjhāruṇa-pallavahḅ | tārāyaṇa-pupphahḅ |
| āyaï canda-sūra-phalaï | avasappiṇi-rukkhahḅ" |

13

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. puṇu jāu jasumbhaü atula-thāmu | puṇu vimalavāhaṇucchaliya-ṇāmu |
| 2. puṇu sāhicandu candāhi jāu | marueu paseṇai ṇāhirāu |
| 3. tahḅ ṇāhihḅ pacchima-kulaýarāsu | maruevi saï va purandarāsu |
| 4. candahḅ rohiṇi va maṇohirāma | kandappahḅ raï va pasaṇṇa-ṇāma |
| 5. sā ṇiralankāra ji cāru-gatta | āharaṇa-riddhi para bhāra-metta |
| 6. tahḅ ṇiya-lāvaṇṇu jḅ diṇṇa-sohu | malu kevalu para kuñkuma-rasohu |
| 7. pāseya-phuliṅgāvali jḅ cāru | para garuyaü mottiya-hāru bhāru |
| 8. loyaṇa ji sahāvem dala-visāla | āḍamvaru para kandoṭṭa-māla |

ghattā

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 9. kamalāsāḅ bhamantaḅṇa | ali-valaem mandem |
| muhaliḅhūyaü kama-juýalu | kiṃ ṇeura-saddem |

14

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. to etthantarē māṇava-veseṃ | āiu deviu indāeseṃ |
| 2. sasi-vaṇṇiu kandotta-dalacchiu | kitti-vuddhi-siri-hiri-dihi-lacchiu |
| 3. sapparivāraü ḍhukkaü tettahē | sā maruevi bhaḍārī jettahē |
| 4. kā vi viṇou kiṃ pi uppāyāi | paḍhaï paṇaccaï gāyāi vāyāi |
| 5. kā vi dei tamvolu sa-hatthem | savvāharaṇu kā vi sahū vatthem |
| 6. pāḍai kā vi camaru kama dhovai | kā vi samujjalu dappaṇu dhovai |
| 7. ukkhaṇa-khagga kā vi parirakkhai | kā vi kiṃ pi akkhāṇaü akkhai |
| 8. kā vi jakkhakaddamēṇa pasāhai | kā vi sarīru tāhē saṃvāhai |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| 9. vara-pallaṅkē pasuttiyaē | suviṇāvali diṭṭhī |
| tīsa pakkha pahu-paṅgaṇaē | vasuhāra variṭṭhī |

15

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. dīsaï maṇḍagalu maṇḍa-gilla-gaṇḍu | dīsaï vasahukkhaya-kamala-saṇḍu |
| 2. dīsaï pañcamuhu pañharacchi | dīsaï ṇava-kamalārūḍha lacchi |
| 3. dīsaï gandhukkaḍa-kusuma-dāmu | dīsaï chaṇa-yaṇdu maṇohirāmu |
| 4. dīsaï diṇḍayaru kara-pajjalantu | dīsaï jhasa-juṇḍalu paribbhamantu |
| 5. dīsaï jala-maṅgala-kalasu vaṇṇu | dīsaï kamalāyaru kamala-chaṇṇu |
| 6. dīsaï jalaṇihi gajjiya-jalohu | dīsaï siṃhāsaṇu diṇṇa-sohu |
| 7. dīsaï vimāṇu ghaṇṭāli-muhalu | dīsaï ṇāgālaü savvu dhavalu |
| 8. dīsaï maṇi-ṇiyaru parippurantu | dīsaï dhūmaddhaü dhagadhagantu |

ghattā

9. iya suviṇāvali sundariē
gampiṇu ṇāhi-ṇarāhivahō

marudeviē dīsai
suvihāṇaē sīsai

16

1. teṇa vi vihaseviṇu ema vuttu
2. jasu meru-mahāgiri ṇhavaṇavīḍhu
3. jasu maṅgala-⁵kalasa mahā-samudda
4. tahō divasahō laggēvi addhu varisu
5. lahu ṇāhi-ṇarindahō taṇaya-⁶gehu
6. thiu gabbhabbhintarē jiṇavarindu
7. vasuhāra pavarisiya puṇu vi tāma
8. jiṇa-sūru samuṭṭhiu teya-piṇḍu

"taü hosai tihuaṇa-tilaü puttu
ṇaha-maṇḍaü mahihara-khambha-gīḍhu
majjaṇaya-kālē vattisa-inda"
givvāṇa pavarisiya raṇaṇa-varisu
avaṇṇu bhaḍāraü ṇāṇa-dehu
ṇava-ṇaliṇi-pattē ṇaṇ salila-vindu
aṇṇu vi aṭṭhāraha pakkha jāma
vohantu bhavva-jaṇa-kamala-saṇḍu

ghattā

9. mohandhāra-viṇāsayaru
uiu bhaḍāraü risaha-jiṇu

kevala-kiraṇāyaru
sa ī bhu vaṇa-divāyaru

* * * *

10. iya ettha paūmacarie
"jiṇa-jammuppatti" imaṇ

dhaṇaṇjajāsiya-saṇambhueva-kae
paḍhamam ciya sāhiyam pavvam

[2. viṭo saṃdhi]

jaga-guru puṇṇa-pavittu
sahasā ṇevi surehī

taṭlokkahō maṅgalagāraü
meruhī ahisittu bhaḍāraü

1

1. uppaṇṇaē tihuaṇa-paramesarē
2. bhāvaṇa-bhavaṇēhī saṅkha pavajjiya
3. vintara-bhavaṇēhī paḍaha-sahasā
4. joisa-bhavaṇantarēhī ahiṭṭhiya
5. kappāmara-bhavaṇahī jaḃa-ghaṇṭaü
6. āsaṇa-kampu jāu amarindahō
7. caḍiu turantu sakku aīrāvaē
8. meru-sihari-saṇṇiha-kumbha-tthalē

- aṭṭhottara-sahasā-lakkhaṇa-dharē
ṇaṃ ṇava-pāusē ṇava ghaṇa gajjiya
dasa-disivaha-ṇiggaya-ṇigghosaī
bhīsaṇa-sīhaṇiṇāya samuṭṭhiya
saī ji garua-ṭaṅkāra-visaṭṭaü
jāṇēvi jammuppatti jiṇindahō
kaṇṇa-camara-uḍḍāviya-chappaē
maḃa-sari-sotta-sitta-gaṇḍa-tthalē

ghattā

9. suravaī dasa-saya-ṇettu
vihasiya-komala-kamalu

- rehaī ārūḍhaü gayavarē
kamalāyaru ṇāī mahīharē

2

1. amara-rāu saṃcalliu jāvēhī
2. paṭṭaṇu caü-goura-saṃpuṇṇaü
3. dīhiya-maḍha-vihāra-devaülēhī
4. kacchārāma-sīma-ujjāṇēhī
5. lahu sakkeya-ṇayari kiya jakkhem

- dhaṇaem kiu kañcaṇamaü tāvēhī
sattahī pāyārehī ravaṇṇaü
sara-pokkharīṇi-talāēhī viulēhī
kañcaṇa-toraṇehī apamāṇēhī
pariyañciya ti-vāra sahasakkhem

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 6. pīṇa-paoharāē sasi-somaē | inda-mahāevieḥ paūlomaē |
| 7. savva-jaṇahō uvasovaṇi deppiṇu | aggaē māyā-vālu thaveppiṇu |
| 8. ṇiu tihuaṇa-paramesaru tettahē | sappariṇvāru purandaru jettahē |

ghattā

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 9. jhatti surehī vimukka | caraṇovari ditṭhi visālā |
| bhattiē accaṇa-joggu | ṇāvai ṇīluppala-mālā |

3

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. vāla-kamala-dala-komala-vāhaū | aṅkē caḍāviu tihuaṇa-ṇāhaū |
| 2. suravañṇā 'ruṇa-vāla-divāyaru | saṃcāliu taṃ meru-mahīharu |
| 3. sattahī joṇaṇa-saṇahī tahiṃtiu | saṇṇavañṇā tārāyaṇa-pantiu |
| 4. uppari dasa-joṇaṇehī divāyaru | puṇu asīhī lakkhijjai sasaharu |
| 5. puṇu caūhī ṇakkhattahā pantiu | vuha-maṇḍalu vi caūhī tahiṃtiu |
| 6. asura-manti tihī tihī saṃvaccharu | tihī aṅgāraū tihī ji saṇiccharu |
| 7. aṭṭhāṇavaī sahāsa kameppiṇu | aṇṇu vi joṇaṇa-saū laṅgheppiṇu |
| 8. paṇḍu-silovari suravara-sāraū | lahu siṃhāsaṇē ṭhaviu bhaḍāraū |

ghattā

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 9. ṇāvai sirēṇa laevi | mandaru darisāvaī loyahō |
| "ehaū tihuaṇa-ṇāhu | kiṃ hoi ṇa hoi va joyahō" |

4

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. ṇhavaṇārambha-bheri apphāliya | paḍahā 'mara-kiṅkara-kara-tāḍiya |
| 2. pūriya dhavala saṅkha kiu kalaṇalu | kehi mi ghosiu caūvihu maṅgalu |

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 3. kehi mi āḍhattāi geḃāi mi | saragāya-paḃagāya-tālagāyāi mi |
| 4. kehi mi vāiu vajju maṇoharu | vāraha-tālaü solaha-akkharu |
| 5. kehi mi uvvelliu bharahuttaü | ṇava-rasa-aṭṭha-bhāva-saṃjuttaü |
| 6. kehi mi ubbhiyāi dhāya-cindhāi | kehi mi guru-thottaü pāraddhāi |
| 7. kehi mi laiḃyāü mālai-mālaü | parimala-vahalaü bhasala-vamālaü |
| 8. kehi mi veṇu kehī vara-vīṇaü | kehi mi tisariyāu sara-līṇaü |

ghattā

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 9. jaṃ pariḃāṇiu jehī | taṃ tehī savvu viṇṇāsiu |
| tihuaṇa-sāmi bhaṇevi | ṇiya-ṇiya-viṇṇāṇu paḃāsiu |

5

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. pahilaü kalasu laü amarindeṃ | vīyāü huavahēṇa sāṇandeṃ |
| 2. taiḃyāü sarahasēṇa jamarāeṃ | caüthaü ṇeriya-deveṃ āeṃ |
| 3. pañcamu varuṇeṃ samarē samattheṃ | chaṭṭhaü māruēṇa saü hattheṃ |
| 4. sattamaü vi kuvera-ahihāṇeṃ | aṭṭhamu kalasu laü isāṇeṃ |
| 5. ṇavamaü saṃbhāviu dharaṇindeṃ | dasamaü kalasu laiḃjaü candeṃ |
| 6. aṇṇa kalasa uccāiya aṇṇēhī | lakkha-koḃi-akkhohaṇi-gaṇṇēhī |
| 7. suravara-velli achiṇṇa raeppeṇu | cattāri vi samudda laṅheppiṇu |
| 8. khīra-mahaṇṇavē khīru bhareppiṇu | aṇṇahō aṇṇu samappaü leppiṇu |

ghattā

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 9. ṇhāviu ema surehī | vahu-maṅgala-kalasēhī jiṇavaru |
| ṇaṃ ṇava-pāusa-kālē | mehēhī ahisittu mahīharu |

6

1. maṅgala-kalasēhī suravara-sāraü
2. to etthantarē haḃa-paḃivakkhem
3. kaṇṇa-jualu jaga-ṇāhahō vijjhaï
4. seharu sīsē hāru vacchatthalē
5. tihuaṇa-tilaḃahō tilaü thavantem
- 6 puṇu āḃhatta jiṇindahō vandaṇa
7. jaḃa devāhideva paramappaḃa
8. jaḃa ṇaha-maṇi-kiraṇoha-pasāraṇa
9. jaḃa ṇamiehī ṇamiḃa paṇavijjahi

- jaḃa-jaḃa-saddeṇ ṇhaviu bhaḃāraü
 geṇhēvi vajja-sūi sahasakkhem
 kuṇḃala-jualu jhatti āijjhaï
 karē kaṅkaṇu kaḃisuttaü kaḃiyālē
 maṇē āsaṅkiu dasasaḃaṇettem
 "jaḃa tihuaṇa-guru ṇaḃaṇāṇandaṇa
 jaḃa tiḃasinda-vinda-vandiḃa-paḃa
 taruṇa-taraṇi-kara-ṇiḃara-ṇivāraṇa
 aruhu vuttu puṇu kahō uvamijjahi

ghattā

10. jaga-guru puṇṇa-pavittu
 bhavē bhavē amhahū dejja

- tihuaṇahō maṇoraha-gārā
 jiṇa guṇa-sampatti bhaḃārā"

7

1. ṇāḃa-ṇarāmara-ṇaḃaṇāṇandahō
2. rūvāloḃaṇē rūvāsattaï
3. jahī ṇivaḃiyaï tahī jē paṅguttaï
4. vāmakaraṅgutṭhaü ṇiddārēvi
5. puṇu vi paḃivaü maḃaṇa-viḃāraü
6. sūrem meru-giri va pariḃañciu
7. sālaṅkāru sa-doru sa-ṇeuru
8. jaṇaṇiē jaṇ ji diṭṭhu ahisittaü

- vandaṇa-hatti karantahō indahō
 titti ṇa janti purandara-ṇettaï
 duvvala-ḃhoraï paṅkē va khuttaï
 vālahō tetthu amiu saṇcārēvi
 gampi aüjjhahē thaviu bhaḃāraü
 puṇu dasa-saḃa kara karēvi paṇacciu
 saccharu sapparivāranturu
 risahu bhaṇēvi puṇu risahu jē vuttaü

ghattā

9. kālē galantaē ṇahu
 vivarijjantu kāhī

- ṇiḃa-deha-riddhi pariḃaḃḃhaï
 vāḃaraṇa-ganthu⁷ jiha vaḃḃhaï

8

1. amara-kumārēhī sahū kīlantahō	puvvahū vīsa lakkha laṅghantahō
2. ekka-divasē gaḃa paḃa kūvāreṃ	"deva ⁸ deva mua bhukkhā-māreṃ
3. jāhā pasāeṃ amhe dhaṅṅā	te kappaḃaru savva ucchaṅṅā
4. evahī ko uvāu jīvevaē	bhoḃaṅṅē khāṅṅē pāṅṅē parihevaē"
5. taṃ ṅisuṅevi vaḃaṅu jaga-sāraū	saḃala-kalaū dakkhavaī bhaḃāraū
6. aṅṅahū asi masi kisi vāṅijjaū	aṅṅahū viviha-paḃāraū vijjaū
7. kaihī diṅṅhī pariṅāviu deviu	ṅanda-suṅandāiu siḃa-seviu
8. saū puttahū uppaṅṅu pahāṅahā	bharaha-vāhuvāli-aṅuharamāṅahā

ghattā

9. puvvahā lakkha tisaṅṅhi cintā maṅṅe uppaṅṅa	gaḃa rajju karantahō jāvēhī suravaī-maharāḃahō tāvēhī
---	--

9

1. tihuaṅa-jaṅa-maṅa-ṅaḃaṅa-piḃāraū	bhoḃāḃattaū ṅiēvi bhaḃāraū
2. maṅṅe cintāviu dasasaḃaloyaṅu	"karami kiṃ pi vaīrāḃahō kāraṅu
3. jeṅa karaī suhi-satta-hiḃattaṅu	jeṅa pavattaī tittha-pavattaṅu
4. jeṅa sīlu vaū ṅiḃamu ṅa ṅāsaī	jeṅa ahiṃsā-dhammu paḃāsaī"
5. ema viḃappēvi chaṅa-candāṅaṅa	puṅṅāusa kokkiḃa ṅīlaṅjaṅa
6. "tihuaṅa-guruhē jāhi olaggaē	ṅaṅṅārambhu padarisahi aggaē"
7. taṃ āesu lahēvi gaḃa tettahē	thiu atthāṅṅē bhaḃāraū jettahē
8. pāujjiēhī paūṅṅiu takkhaṅṅē	geu vajju jaṃ vuttaū lakkhaṅṅē

ghattā

9. raṅgē paṭṭha turanti
vibbhama-bhāva-vilāsa

kara-diṭṭhi-bhāva-rasa-rañjiya
darisantiē pāṇa visajjiya

10

1. jaṃ ṇīlañjaṇa pāṇēhī mukkī
2. "dhiddhigatthu saṃsāru asāraū
3. aṇṇahō aṇṇu karaī bhiccattaṇu"
4. loyantiyāhī tāma paḍivohiu
5. uvahihī ṇava-ṇava-koḍākoḍiu
6. ṇaṭṭhaī daṃsaṇa-ṇāṇa-carittaī
7. pañca mahavvaṃ pañcāṇuvvaṃ
8. ṇiyāma-sīla-uvavāsa-sahāsaī

jāya jiṇahō tā saṅka gurukkī
aṇṇahō aṇṇu hoi kammāraū
taṃ ji hūu vaīrāyāhō kāraṇu
"cāru deva jaṃ saī ummohiu
ṇaṭṭhaū dhammu satthu parivāḍiu
dāṇa-jhāṇa-saṃjama-sammattaī
tiṇṇi guṇavvaṃ caū sikkhāvaya
paī honteṇa havantu asesāī"

ghattā

9. tāma vimāṇārūḍha
"paī viṇu suṇṇaū makkhu"

caū-disu caū deva-ṇikāyā
ṇaṃ jiṇa-hakkārā āyā

11

1. siviṃyā-jāṇeṃ suravara-sāraū
2. devēhī khandhu devi uccāiu
3. tahī uvavaṇē thovantaru thāēvi
4. "ṇamaha parama-siddhāṇa" bhaṇanteṃ
5. muṭṭhiu pañca bhareppinu laīyāū
6. geṇhēvi jaṇa-maṇa-ṇayaṇaṇandem

jaṃya-jaṃya-saddeṃ caḍiu bhaḍāraū
ṇiviseṃ taṃ siddhatthu parāiu
bharahahō rāya-lacchi karē lāēvi
kiu payāgē ṇikkhavaṇu turanteṃ
cāmīyara-paḍalovarē thaviyāū
ghittiu khīra-samuddē surindeṃ

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 7. teṇa samāṇu saṇehem laiyā | rāyahā caü sahāsa pavvaiyā |
| 8. parimiu sasi jiha gaha-saṅghāeṃ | addhu varisu thiu kāosāeṃ |

ghattā

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 9. pavaṇuddhuṃyāü jaḍāu | risahahō rehanti visāläü |
| sihihē valantahō ṇāī | dhūmāula-jālā-māläü |

12

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. jīṇu aviulu avicalu vīsattāü | thiu chammāsu palamviya-hatthāü |
| 2. je ṇiva teṇa samaü pavvaiyā | te dāruṇa-duvvāeṃ laiyā |
| 3. sīuṇhēhī tisa-bhukkhahī ⁹ khāmiya | jimbhaṇa-ṇiddālasēhī viṇāmiya |
| 4. cālaṇa-kaṇḍuṃyaṇāi alahantā | ahi-vicchiya-parivedhijjantā |
| 5. ghora-vīra-tava-caraṇēhī bhaggā | ṇāsēvi salilu pievaē laggā |
| 6. keṇa vi mahiyalē ghattiu appāü | "ho ho keṇa diṭṭhu paramappaü |
| 7. pāṇa janti jāi eṇa ṇioeṃ | to kira teṇa kāi paraloeṃ" |
| 8. ko vi phalaī toḍeppiṇu bhakkhāi | "jāhū bhaṇevi ko vi kāṇekkhāi |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 9. ko vi ṇivāraī kiṃ pi | āmellēvi calaṇa jīṇindahō |
| " ¹⁰ kallaē desahū kāi | paccuttaru bharaṇa-ṇarindahō" |

13

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. tahī tehaē paḍivannaē avasare | daivī vāṇi samuṭṭhiya amvarē |
| 2. "ahō ahō kūḍa-kavaḍa-ṇigganthahō | kāpurisahō aṇāya-paramatthahō |
| 3. eṇa mahārisi-liṅga-ggahaṇeṃ | jāi-jarā-maraṇa-ttāya-ḍahaṇeṃ |

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 4. phalaĩ ma toḍahō jalu mā ḍohahō | ṇaṃ to ṇīsaṅgattaṇu chaṇḍahō" |
| 5. taṃ ṇisuṇēvi tisa-bhukkhādaṇṇēhī | uddhūliu appāṇaü aṇṇēhī |
| 6. aṇṇēhī aṇṇa samaya uppāiṇya | tahī avasarē ṇami-viṇami parāiṇya |
| 7. kaccha-mahākacchāhiva-ṇandaṇa | vara-karavāla-attha ṇīsandaṇa |
| 8. veṇṇi vi vihi calaṇēhī ṇivaḍeppiṇu | thiṇya pāsēhī jiṇu jayakāreppiṇu |

ghattā

- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 9. cintiu ṇami-viṇamihī | "vuttaü vi ṇa vollaĩ ṇāho |
| eu ṇa jāṇahū āsi | kiu amhēhī ¹¹ ko avarāho |

14

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. jāi vi ṇa kiṃ pi dehi sura-sārā | to vari ekkasi volli bhaḍārā |
| 2. aṇṇahū desu vihañjēvi diṇṇaü | amhahū kiṃ pahu ṇiddākhiṇṇaü |
| 3. aṇṇahū diṇṇa turaṅgama gayavara | amhahū kāi kiṇyaü paramesara |
| 4. aṇṇahū diṇṇaü uttima-vesaü | amhahū ālāveṇa vi saṃsaü" |
| 5. ema jāma garahanti jiṇindahō | āsaṇu caliu tāma dharaṇindahō |
| 6. avahi paüñjēvi sapparivāraü | āu khaṇaddheṃ jetthu bhaḍāraü |
| 7. lakkhiu vihi mi majjhē paramesaru | sasi-sūrantarālē ṇaṃ mandaru |
| 8. turiu ti-vāraü bhāmari deppiṇu | jiṇavara-vandaṇahatti kareppiṇu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 9. pucchiṇya dharaṇidhareṇa | "viṇṇi vi uṇṇāviṇya-matthā |
| thiṇya kajjeṃ kavaṇeṇa | ukkhaya-karavāla-vihatthā" |

15

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi diṇṇu paccuttaru | "pesiṃya ve vi āsi desantaru |
| 2. dūraṭṭhāṇu jāma taṃ pāvahū | jāma valevi paḍivā āvahū |
| 3. tāma pihimi ṇiya-puttahā deppiṇu | amhahā thiu avaheri kareppiṇu |
| 4. taṃ ṇisuṇēvi vihasiṃya-muha-ṃyandem | diṇṇau vijjaū ve dharaṇindem |
| 5. "giri-veyaḍḍhahō hohu pahāṇā | uttara-dāhiṇa-seḍḍhihī rāṇā" |
| 6. taṃ ṇisuṇēvi ṇami-viṇamihī vuccai | "aṇṇem diṇṇī pihivi na ruccai |
| 7. jāi ṇigganthu dei saī hatthem | to amhe vi lehū paramatthem" |
| 8. taṃ ṇisuṇēvi ve vi avaloēvi | thiu aggaē so muṇivaru hoēvi |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. hatthutthalliu teṇa
uttara-seḍḍhihī ekku | gaṃya ve vi laeppiṇu vijjaū
thiu dāhiṇa-seḍḍhihī vijjaū |
|--|--|

16

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. tahī avasarē uccāiṃya-vāhahō | mahi-viharantahō tihuaṇa-ṇāhahō |
| 2. vahu-lāyaṇṇa-vaṇṇa-saṃpaṇṇau | āṇai ko vi pasāhēvi kaṇṇau |
| 3. celiu ko vi ko vi haṃya caṇcala | raṃyaṇai ko vi ko vi vara maṃyagala |
| 4. ko vi suvaṇṇai ruppaya-thālai | ko vi dhaṇai dhaṇṇai asarālai |
| 5. ko vi amullāharaṇai ḍhoṃyai | tāi bhaḍāraū ṇau avaloṃyai |
| 6. savvai dhūli-samaī maṇṇantaū | paṭṭaṇu hatthiṇayaṃaru saṃpattaū |
| 7. jahī seṃyaṃsem daṃsaṇu pāhiu | chuḍu chuḍu ṇiya-parivārahō sāhiu |
| 8. "ajju paṭṭhu aṇaṅga-viṃyāraū | mai pārāviu risahu bhaḍāraū |
| 9. ikkhu-rasahō bhariṃyaṇjali jaṃ je | gharē vasu-hāra pavarisiṃya taṃ je" |
| 10. tāma caūddisu loem chāiu | saccaū jem jiṇu vārē parāiu |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 11. ṇiggaū "thāhu" bhaṇantu
bhamiu ti-bhāmari dintu | sa-kalattu sa-puttu sa-pariṃyaṇu
mandarahō jema tārāyaṇu |
|--|---|

17

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. vandēvi paīsāriyāū ṇihelaṇu | kiu calaṇāravinda-pakkhālaṇu |
| 2. aṇṇu vi gomaeṇa saṃmajjaṇu | diṇṇa jaleṇa dhāra puṇu candaṇu |
| 3. pupphaī akkhaṇyāu vali dīvā | dhūva-vāsa jala-vāsa paḍivā |
| 4. kara-pakkhālaṇu devi kumāreṃ | sasahara-saṇṇiheṇa bhiṅgāreṃ |
| 5. ahiṇava-ikkhurasahō bhariyāñjali | tāva surehī mukku kusumañjali |
| 6. sāhukkāru deva-dunduhi-saru | gandha-vāu vasu-varisu ṇirantaru |
| 7. kañcaṇa-rayaṇahā koḍiu vāraha | paḍiya lakkha vattīsattḥāraha |
| 8. akkhaṇyā-dāṇu bhaṇēvi seyaṃsahō | akkhaṇyātaīya ṇāū kiu divasahō |

ghattā

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 9. jimiū bhaḍāraū jaṃ jē | seyaṃseṃ appaū bhāvēvi |
| vandiu risaha-jiṇindu | sirē sa ī bhu va-jualu caḍāvēvi |

* * * *

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 10. iya ettha paūmacarie | dhaṇaṇjāyāsiya-sayambhueva-kae |
| "jiṇavara-ṇikkhamaṇa" imam | vīyaṃ ciya sāhiyaṃ pavvaṃ |

[3. taō samdhi]

tihuṇa-guru
gaṃa-santaü

taṃ gaṃaüru
viharantaü

mellēvi khīṇa-kasāiu
purimatālu sampāiu

1

1. dīhara-kālacakka-haēṇa saṃdāmuha-ujjāṇa-vaṇu	varisa-sahāseṃ puṇṇaēṇa ḍhukku bhaḍāraü risaha-jiṇu
2. rammaṃ mahā jaṃ ca puṇṇāṃa-ṇāehī	kusumiṃa-layā-velli-pallava-ṇihāehī
3. kappūra-kaṅkola-elā-lavaṅgehī	mahu-māhavī-māhulingī-vidāṅgehī
4. mariṃyalla-jīruccha-kuṅkuma-kuḍāṅgehī	ṇava-tilāṃa-vaülehī campaṃa-piṃyāṅgehī
5. ṇāraṅga-ṇaggoha-āsattha-rukkhehī	kaṅkelli-paümakka-ruddakka-dakkhehī
6. khajjūri-jamvīri-ghaṇa-phaṇisa-limvehī	hariṃyāla-ḍhaüehī ¹² vahu-puttajīvehī
7. sattacchayā 'gatthi-dahivaṇṇa-ṇandīhī	mandāra-kundindu-sindūra-sindīhī
8. vara-pāḍalī-popphalī-ṇālikerīhī	karamandī-kanthāri-karimara-karīrehī
9. kaṇiṃyāri-kaṇavīra-mālūra-taralehī	sirikhaṇḍa-sirisāmalī-sāla-saralehī
10. hintāla-tālehī tālī-tamālehī	jamvū-varamvehī kaṅcaṇa-kayamvehī
11. bhuvā-devadārūhī riṭṭhehī cārehī	kosamma-sajjehī korāṇṭa-koṅjehī
12. accaiṃya-jūhīhī jāsavaṇa-mallīhī	keyāē jāehī avarahi mi jāihī

ghattā

13. tahī diṭṭhaü vaṇa-vaṇiyahē	sumañiṭṭhaü suha-jaṇiyahē	vaḍa-pāṃyāü thira-thoraü uppari dhariu va moraü
-----------------------------------	------------------------------	--

2

1. tahī thāēvi paramesarēṇa visaṃya-seṇṇu saṃcūriyāü	āi-purāṇa-mahesarēṇa sukka-jhāṇu āūriyāü
2. ekka-sukka-jhāṇaggi-palittahō	do-guṇa-dharahō duviha-tava-tattahō
3. tiyagārahō ti-salla pheḍantahō	caūviha-kammindhaṇāi ḍahantahō
4. pañcindiya-daṇu-dappu harantahō	chavviha-rasa-paricāu karantahō
5. satta-mahābhaya parisasantahō	aṭṭha duṭṭha maya ṇiṇṇasantahō
6. ṇavavihu vambhaceru rakkhantahō	dasavihu parama-dhammu pālantahō
7. sui eṃyārahaṅga jāṇantahō	vāraha aṇuvekkhaü cintantahō
8. terasavihu cārittu carantahō	caūdahaviha-guṇathāṇu caḍantahō
9. paṇṇāraha pamāya vajjantahō	solahaviha kasāya muccantahō
10. sattāraha saṃjama pālantahō	aṭṭhāraha vi dosa ṇāsantahō

ghattā

11. suha-jhāṇahō dhavalujjalu	gaṃya-māṇahō taṃ kevalu	aīpasaṇṇa-muhāyandahō ṇāṇuppaṇṇu jīṇindahō
----------------------------------	----------------------------	---

3

1. sāhiya-ṇiya-sahāva-cariu thiu jīṇu ṇiddhuṃya-kamma-raü	caūtisa 'isaṃya-pariyariu ṇaṃ sasaharu ṇijjalahaṃraü
2. puṇṇa-pavittu pāva-ṇiṇṇāsaṇu	aṇṇuppaṇṇu dhavalu siṃhāsaṇu
3. kisalaṃya-kusuma-riddhi-saṃpaṇṇaü	aṇṇettahē asou uppaṇṇaü
4. diṇayaṃra-koḍi-paṃyāva-samujjalu	aṇṇettahē pasaṇṇu bhāmaṇḍalu
5. aṇṇettahē oṇāmiya-matthā	cāmarinda thiya camara-vihatthā
6. aṇṇettahē tihuaṇu dhavalantaü	thiu uddaṇḍa-dhavala-chatta-ttaü
7. aṇṇettahē sura-dunduhi vajjai	ṇaṃ pakkhuhaṇē mahovahi gajjai
8. divva bhāsa aṇṇettahē bhāsaï	aṇṇettahē kamma-raü paṇāsaï
9.	kusuma-vāsu aṇṇettahē vāsaï
10. aṭṭha vi pāḍihera uppaṇṇā	ṇaṃ thiya puṇṇa-puṇja āsaṇṇā

ghattā

11. iya cindhaĩ	jasu siddhaĩ	para-samāṇu jasu appaũ
gaha-cakkahõ	taĩlokkahõ	so jẽ deu paramappaũ

4

1. vāraha-joyāṇa-poḍhimaũ	maṇaharu savvu suvaṇṇamaũ
caũdisu caũrujjāṇa-vaṇu	sura-ṇimmaviu samosaraṇu
2. tivihu kaṇaya-pāyāru pabhāviu	vāraha koṭṭhā solaha vāviu
3. māṇava-thambha caṽāri pariṭṭhiya	kañcaṇa-toraṇa-ṇivaha samuṭṭhiya
4. caũ gouraĩ hema-pariyariyaĩ	ṇava ṇava thūhaĩ tahĩ vitthariyaĩ
5. daha dhaṽa paũma-mora-pañcāṇaṇa	garuḍa-marāla-vasaha vara-vāraṇa
6. aṇṇu vi vattha-cakka-chatta-ddhaṽa	pharaharanta accanta samuṇṇaya
7. ekkekaẽ dhaẽ ahiṇava-chāyahũ	saũ aṭṭhottaru citta-paḍāyahũ
8. taṇ samasaraṇu pariṭṭhiu jāvahĩ	amara-rāu saṇcalliu tāvahĩ
9. caliyaĩ āsaṇāĩ ahamindahũ	visaharinda-amarinda-ṇarindahũ

ghattā

10. jiṇa-saṇpaĩ	jāṇāvai	suravaĩ suravara-vindahũ
"kiṇ acchahu	āgacchahu	jāhũ bhaḍāraũ vandahũ"

5

1. taṇ ṇisuṇṇēvi paũrāmarēhĩ	kaḍaya-maũḍa-kuṇḍala-dharēhĩ
maṇi-raṽaṇa-ppaha-raṇjiyaĩ	ṇiya-ṇiya-jāṇaĩ sajjiyaĩ
2. kehi mi mesa mahisa visa kuṇjara	kehi mi taccha riccha miga samvara

3. kehi mi karaha varāha turaṅgama	kehi mi haṃsa maūra vihaṅgama
4. kehi mi sasa sāraṅga pavaṅgama	kehi mi rahavara ṇaravara jaṅgama
5. kehi mi vaggha siṅgha gayā gaṅḍā	kehi mi garuḍa koṅca kāraṅḍā
6. kehi mi suṃsuāra macchohara	ema parāiṃya saṃyala vi suravara
7. dasa-paṃyāra vara bhavaṇa-ṇivāsiṃya	vintara aṭṭha paṅca joṃsiṃya
8. vahuviha kappāmara kokkantaū	īsāṇindu vi āu turantaū
9. vibbhama-hāva-bhāva-saṃkhoḍihī	parimiu caūvīsa 'cchara-koḍihī

ghattā

10. pekkhēvi valu	kiṃya-kalaṃyalu	caūviha-deva-ṇikāyahō
dhāiṃya ṇara	kaṭṭhiṃya-dhara	suravara-vallaha-rāyahō

6

1. tāva galiṃya-dāṇojjharau	kaṇṇa-camara-haṃya-mahuṃyaraū
jiṇa-vandaṇa-gavaṇaṃmaṇau	parivaḍḍhiu aīrāvaṇau
2. joyaṇa-lakkha-pamāṇu paritṭhiu	vīṃyau mandarū ṇāi samuṭṭhiu
3. uppari pekkhaṇāi pāraddhaī	cāmīṃyara-toraṇāi ṇivaddhaī
4. ubbhiṃya dhaṃya dhūvantaī cindhaī	kiṃyāi vaṇāi phala-phulla-samidhaī
5. pokkharīṇiu ṇava paṅkaṃya saravara	dīhiṃya ¹³ -vāvi ¹⁴ talāṃya laṃyāhara
6. tahī aīrāvaṇē galagajjantaē	dīhara-kara-sikkāra muantaē
7. vijjijjantu camara-parivaḍḍihī	sattāvīsahī acchara-koḍihī
8. caḍiu purandarū maṇē parioseṃ	jaṃya-maṅgala-dunduhi-ṇigghoseṃ
9. vandiṇa-phamphāvayahī paḍhantēhī	kaṭṭhiṃyavālēhī ḍhou ṇa dintēhī
10. indahō taṇiṃya riddhi avaloēvi	ke vi visūriṃya vimuhā hoēvi

ghattā

11. "mala-dharaṇāi	tava-caraṇāi	kaṃ divu bharaḥē karesahū
--------------------	--------------	---------------------------

jem dullahu

jaṇa-vallahu

indattaṇu pāvesahū"

7

1. tāma surāsura-vāhaṇaī
jiṇavara-puṇṇa-vāya-hayaī
2. avaropparu cūranta mahāiya
3. ṇiya-karē khañcēvi bhaṇaī purandaru
4. jāī viuvvaṇa-sattiē hūyaī
5. thiya devāsura indāesem
6. ṇāṇā-jāṇa-vimāṇēhī tettahē
7. saṇyala vi dūroṇāviya-matthā
8. saṇyala vi jaṇyajaṇyākāru karantā
9. saṇyala vi appāṇaū darisantā

phalaī va sagga-dumahō taṇaī

hetthāmuhaī samāgaī

- giri-maṇusottara-siharu parāiya
- "uccāsaṇa-āruhaṇu asundaru
- turiu tāī āmellahu rūaī
- savva paḍivā teṇa ji vesem
- ḍhukku samosaraṇe¹⁵ jiṇu jettahē
- saṇyala vi kara-maūlañjali-hatthā
- saṇyala vi thotta-saṇyāī paḍhantā
- ṇāmu gottu ṇiya-ṇilaū kahantā

ghattā

10. tahī velaē
gaṇaṇaṇaṇē

sura-melaē
tārāyaṇēteya-piṇḍu jiṇu chajjaī
chaṇa-maṇyalañchaṇu ṇajjaī

8

1. sura-kari-khandhuttiṇṇaēṇa
sapparivāreṇ sundarēṇa
2. "jaṇyā ajarāmara-pura-paramesara
3. jaṇyā daṇya-dhamma-raṇaṇa-raṇaṇāyara
4. jaṇyā sasi bhavva-kumuṇya-paḍivohaṇa
5. jaṇyā suraguru taīlokka-piyāmaha

vahu-romañcubbhiṇṇaēṇa
thui āḍhatta purandarēṇa

- jaṇyā jiṇa āi-¹⁶purāṇa-¹⁷mahesara
- jaṇyā aṇṇāṇa-tamoha-divāyara
- jaṇyā kallāṇa-ṇāṇa-guṇa-rohaṇa
- jaṇyā saṇsāra-mahāḍai-huṇyavaha

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 6. jaḃa vammaha-ṇimmahaṇa mahāusa | jaḃa kali-koha-huāsaṇḅ pāusa |
| 7. jaḃa kasāyaghaṇa-palaḃasamīraṇa | jaḃa māṇaīri-purandarapaharaṇa |
| 8. jaḃa indiḃa-gaḃaūlē pañcāṇaṇa | jaḃa tihuaṇa-siri-rāmāliṅgaṇa |
| 9. jaḃa kammāri-maḃapphara-bhaṅjaṇa | jaḃa ṇikkala ṇiravekkha ṇiraṅjaṇa |

ghattā

- | | | |
|-----------------|-------------|--------------------------|
| 10. tuha sāsaṇu | duha-ṇasaṇu | evahī uṇṇaī caḃiyāū |
| jem̄ hontēṇa | pahavantēṇa | jagu saṃsārē ṇa paḃiyāū" |

9

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. taṃ valu taṃ devāgamaṇu | so jiṇavaru taṃ samasaraṇu |
| pekkhēvi uvavaṇḅ avayāriū | jāu mahantaū acchariū |
| 2. paṭṭaṇḅ purimatālē jo rāṇaū | risahasēṇu ṇāmeṇa pahāṇaū |
| 3. so devāgamu ṇiēvi pahāsiū | "ko saḃaḃāmuha-vaṇḅ āvāsiū |
| 4. kāsu eu evaḃḃu pahuttaṇu | jeṇa vimāṇahī ṇavaī ṇahaṅgaṇu" |
| 5. taṃ ṇisuṇevi keṇa apphāliū | "ema deva maī savvu ṇihāliū |
| 6. bharaḃesarahō vappu jo suvvaī | mahi-vallahu bhaṇevi jo thuvvaī |
| 7. kevala-ṇāṇu tāsu uppaṇṇaū | aṭṭha-mahāguṇaḃḃhi-saṃpaṇṇaū |
| 8. taṃ ṇisuṇevi maraṭṭeṃ melliū | sa-valu sa-vandhuvaggu saṃcalliū |
| 9. taṃ samasaraṇu paīṭṭhu turantaū | "jaḃa devāhideva" pabhaṇantaū |

ghattā

- | | | |
|--------------|------------|-------------------------|
| 10. teṃ tēṇa | paīsantēṇa | suraha mi vibbhamu lāiū |
| "eṃ vesēṇa | uddesēṇa | kiṃ maḃaraddhaū āiū" |

1. pekkhēvi taṃ devāgamaṇu bhava-bhaḃya-saēhī samallaū	so jiṇu taṃ ji samosaraṇu risahaseṇu pahu pavvaū
2. teṇa samāṇu parama gabbhesara	dikkhahā thiya caūrāsī ṇaravara
3. caū-kallāṇa-vihūi-saṇāhahō	gaṇahara te ji hūa jaga-ṇāhahō
4. avara vi je je bhāveṃ laīyā	caūrāsī sahāsa pavvaiyā
5. eḃāraha-guṇaṭhāṇa-samiddhahū	tiṇṇi lakkha sāvaḃyahū pasiddhahū
6. ajjiya-gaṇahō saṅkha keṃ vujjhiya	deva vi dukkiya-kamma-malujjhiya
7. thiya caūpāseṃ parama-jiṇindahō	ṇaṃ tārā-gaha puṇṇima-candahō
8. vaīraī parisesavi thiya vaṇayara	mahisa turaṅgama kesari kuṅjara

ghattā

9. ahi ṇaūla vi kiya-sevahō	thiya saḃyala vi puraevahō	ekkahī uvasama-bhāvēṇa kevala-ṇāṇa-pahāvēṇa
--------------------------------	-------------------------------	--

11

1. tāma viṇiggaya divva jhuṇi vandha-vimokkha-kālavalāī	kahaī tilohō parama-muṇi dhammāhamma-mahāphalāī
2. puggala-jīvājīva-paūttiu	āsava-saṃvara-ṇijjara-guttu
3. saṃjama-ṇiyama-lesa-vaḃya-dāṇaī	tava sīlovavāsa-guṇaṭhāṇaī
4. sammaddaṃsaṇa-ṇāṇa-carittaī	sagga-mokkha-saṃsāra-ṇimittaī
5. ṇava paḃattha sajjhāya-jjhāṇaī	sura-ṇara-ucchehāu-pamāṇaī
6. sāyara-palla-puvva-koḃīyaū	loḃavihāya-kammaḃayaḃīyaū
7. kālaī khetta-bhāva-paradavvaī	vāraha aṅgaī caūdaha puvvaī
8. ṇaraḃya-tiraḃya-maṇuatta-surattaī	kulaḃyara-halahara-cakkaharattaī
9. titthaḃarattaṇaī indattaī	siddhattaṇaī mi kahaī samattaī

ghattā

10. kiṃ vahuvēṇa ṇāu ekku vi	ālāvēṇa tila-mettu vi	tihuaṇē saṃyālē gaviṭṭhaü taṃ ji jiṇeṇa ṇa diṭṭhaü
---------------------------------	--------------------------	---

12

1. dhammakkhāṇu saṃyālu suṇēvi bhava-bhava-bhaṃya-saṃya-gaṃya-maṇahō	cañcalu jīviu maṇē muṇēvi uvasamu jāu savva-jaṇahō
2. keṇa vi pañcāṇuvvaṃya laiṃyā	lou karevi ke vi pavvaiṃyā
3. kehi mi guṇavaṃyāi aṇusariṃyāi	kehi mi sikkhāvaṃyāi padhariṃyāi
4. maüṇāṇatthamiṃyāi avarekkahī	aṇṇēhī kiṃya ṇivitti aṇṇekkahī
5. jo jaṃ maggaṃ taṃ tahō dei	hatthu bhaḍāraü ṇāu khañcei
6. amara vi gaṃya sammattu laeppiṇu	ṇiṃya ṇiṃya-liṃya-vāhaṇahī caḍeppiṇu
7. jiṇa-dhavalahō vi dhavalu siṃhāsaṇu	paṇṇārasa-visaṭṭa-therāsaṇu
8. ubbhiṃya seṃya chatta siṃya-cāmaru	divva bhāsa bhāmaṇḍalu seharu

ghattā

9. tihuaṇa-pahu tahō thāṇahō	haṃya-vammahu ujjāṇahō	kevala-kiraṇa-divāṃyaru gaü taṃ gaṅgā-sāṃyaru
---------------------------------	---------------------------	--

13

1. tahī avasarē bharaheśarahō para-cakkehi mi ṇaviṃya kama	saṃyāla-puhaṃi-paramesarahō jāṃya riddhi sura-riddhi-sama
2. māḷūra-pavara-pīvara-thaṇāhā	chaṇṇavaṃi sahāsa varaṇgaṇāhā
3. tahō daha-pañcāsaü ṇandaṇāhū	caürāsī lakkhaṃi sandaṇāhū
4. caürāsī lakkhaṃi gaṃyavarāhū	aṭṭhāraha koḍiu haṃyavarāhū
5. koḍiu tiṇṇi vara-dheṇuvāhā	vattīsa sahāsa ṇarāhivāhā
6. vattīsa sahāsaṃi maṇḍalāhū	kammantē koḍi pavahaṃi halāhū

7. ṇava ṇihīyāü rayāṇāñ satta satta

chakkhaṇḍa i meṇi ekka-chatta

ghattā

8. jiha vappēṇa
tiha puttēṇa

māhappēṇa
jujjhantēṇa

laiü ṇāṇu taṃ kevalu
sa ñ bhu va-valēṇa mahīyālu

[4. caūtttho saṃdhi]

saṭṭhihiṃ varisa-sahāsahī
ṇava-ṇisiyāra-dhāraū

punṇa-jayāsahī
kalaha-piyāraū

bharahu aūjjha paīsaraī
cacka-rayāṇu ṇa paīsaraī

1

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. paīsaraī ṇa paṭṭaṇṅ cacka-rayāṇu | jiha avuhabbhantarē sukaī-vaṇṇu |
| 2. jiha vambhayāri-muhē kāma-satthu | jiha goṭṭhaṅgaṇṅ maṇi-rayāṇa-vatthu |
| 3. jiha vāri-ṇivandhaṇṅ hatthi-jūhu | jiha dujjaṇa-jaṇṅ sajjjaṇa-samūhu |
| 4. jiha kiviṇa-ṇihelaṇṅ paṇaī-vindu | jiha vahula-pakkhē khaya-divasa-candu |
| 5. jiha kāmiṇi-jaṇu māṇusē adavvē | jiha sammaddaṇsaṇu dūra-bhavvē |
| 6. jiha mahuari-kulu duggandhē raṇṇē | jiha guru-garahiu aṇṇāṇa-kaṇṇē |
| 7. jiha parama-sokkhu saṃsāra-dhammē | jiha jīva-dayā-varu pāva-kammē |
| 8. paḍhama-vihaṭṭihē tappurisu jema | ṇa paīsai ujjhahē cacku tema |

ghattā

- | | | |
|----------------------------|-------------------|--------------------------|
| 9. taṃ pekkhēvi thakkantaū | vigghu karantaū | ṇaravaī vehāviddhaū |
| "kahahu manti-sāmantahō | jaṇa-jasa-mantahō | kiṃ mahu ko vi asiddhaū" |

2

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. taṃ ṇisuṇṅēvi mantihī vuttu ema | jaṃ cintahi taṃ taṃ siddhu deva |
| 2. chakkhaṇḍa vasundhari ṇava ṇihāṇa | caūdaha-vihevī rayāṇṅhī samāṇa |
| 3. ṇavaṇavaī sahāsa mahāgarāhū | vattīsa sahasa ¹⁸ desantarāhū |
| 4. avarāi mi siddhaī jāi jāi | ko lakkhēvi sakkaī tāi tāi |
| 5. para ekku ṇa sijjhaī sāhimāṇu | saṇa-paṇca-savāya-dhaṇu-ppamāṇu |

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 6. titthaṅkara-ṇandaṇu tuha kaṇiṭṭhu | aṭṭhāṇavaīhī bhāihī variṭṭhu |
| 7. poṇa-paramesaru carama-dehu | akhaliya-marattu jaḷalacchi-gehu |
| 8. duvvāra-vāiri-vīranta-kālu | ṇāmeṇa vāhuvali vala-visālu |

ghattā

- | | | |
|--------------------------|------------------|-------------------------|
| 9. sīhu jema pakkhariyāü | khantiē dhariyāü | jaī so kaha vi viyattāi |
| to sahū khandhāvāreṃ | ekka-pahāreṃ | paī mi deva dalavattāi" |

3

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. taṃ vaḷaṇu suṇēvi daṭṭhāhareṇa | bharahēṇa bharaha-paramesareṇa |
| 2. paṭṭhaviya mahantā turiya tāsū | "vuccāi karē kera ṇarāhivāsū |
| 3. jaī ṇāü paḍivaṇṇu kaḷāvi ema | tā tema karahu mahu bhiḍāi jema" |
| 4. sikkhaviya mahantā gaḷa turanta | ṇivisaddheṃ poḷaṇa-ṇāyaru patta |
| 5. puḷḷēvi pucchiya "āgamaṇu kāi" | tehi mi kahiyaī vaḷaṇāi tāi |
| 6. "ko tuhū ko bharahu ṇa bheu ko vi | puhavīsaru dīsai gampi to vi |
| 7. jiha bhāyara aṭṭhāṇavaī iyara | jīvanti karēvi tahō taṇiya kera |
| 8. tiha tuhu mi maḍappharu pariharevi | jiu rāyahō kerī kera levi" |

ghattā

- | | | |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| 9. taṃ ṇisuṇēvi bhaḷa-bhīseṃ | vāhuvalīseṃ | bharaha-dūa ṇibbhacchiya |
| "ekka kera vappikkī | pihimi- ¹⁹ gurukkī | avara kera ṇa paḍicchiya |

4

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. pavasantēṃ parama-jiṇesareṇa | jaṃ kiṃ pi vihaṇjēvi diṇṇu teṇa |
|---------------------------------|---------------------------------|

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 2. taṃ amhahū sāsaṇu suha-ṇihāṇu | kiu vippiu ṇāu keṇa vi samāṇu |
| 3. so pihimihē haū poyaṇahō sāmi | ṇāu demi ṇa lemi ṇa pāsu jāmi |
| 4. diṭṭheṇa teṇa kira kavaṇu kajju | kiṃ tāsu pasāeṃ karami rajju |
| 5. kiṃ tahō valeṇa haū duṇṇivāru | kiṃ tahō valeṇa mahu purisayāru |
| 6. kiṃ tahō valeṇa pāikka-lou | kiṃ tahō valeṇa sampayā-vihou |
| 7. jaṃ gajju vāhuvalīsareṇa | poyaṇa-puravara-paramesareṇa |
| 8. taṃ kovāṇala-pajalantaehī | ṇibbhacchiu bharaha-mahantaehī |

ghattā

- | | | |
|-------------------------------|--------------------|-------------------------|
| 9. "jaī vi tujjhu imu maṇḍalu | vahu-cintiya-phalu | āsi samappiu vappeṃ |
| gāmu sīmu khalu khettu vi | sarisava-mettu vi | to vi ṇāhī viṇu kappeṃ" |

5

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. taṃ vaṇaṇu suṇevi palamva-vāhu | ṇaṃ candāiccahū kuviu rāhu |
| 2. "kahō taṇaū rajju kahō taṇaū bharahu | jaṃ jāṇahu taṃ mahu milēvi karahu |
| 3. so ekkem cakkeṃ vahaī gavvu | kira vasikiu maī mahivīḍhu savvu |
| 4. ṇāu jāṇaī hosāi kema kajju | kahō pāsiu ṇīsavaṇṇu rajju |
| 5. pariyaī jēna tahō taṇaū dappu | taṃ tehaū kallaē demi kappu |
| 6. vāvalla-bhalla-kaṇṇiya-karālu | muggara-musuṇḍhi-paṭṭisa-visālu" |
| 7. taṃ suṇēvi mahantā gayā turanta | ṇivisaddhem bharahahō pāsu patta |
| 8. jaṃ jema caviu taṃ kahu tema | "paī tiṇa-sariso vi ṇa gaṇaī deva |

ghattā

- | | | |
|-------------------------|-------------------|-------------------------|
| 9. ṇa karaī kera tuhārī | riu-khaṇa-kārī | ṇibbhaū māṇē mahāiu |
| meṇi-ravaṇu samuḍḍēvi | raṇa-piḍu maṇḍēvi | jujjha-sajju thiu dāiu" |

6

1. taṃ ṇisuṇṇēvi jhatti palittu rāu	ṇaṃ jalaṇu jāla-mālā-sahāu
2. devāviu lahu saṇṇāha-tūru	saṇṇajjhaī sa-rahamu suhaḍa-sūru
3. āūriu valu caūraṅgu tāma	aṭṭhāraha akkhohaṇiu jāma
4. paricintiya ṇava ṇihi saṃcalanti	je sandaṇa-veseṃ paribhamanti
5. mahakālu ²⁰ kālu māṇavaū paṇḍu	paūmakkhu saṅkhu piṅgalu pacāṇḍu
6. ṇāisappu raṇaṇu ṇava ṇihū eya	ṇaṃ thiya vahu-bhāyāhī puṇṇa-bheya
7. ṇava-joṇaṇāī tuṅgattaṇeṇa	vāraha sappāsaṅgattaṇeṇa
8. aṭṭhoṇara gambhīrattaṇeṇa	sahū jakkha-sahāseṃ rakkhaṇeṇa
9. kō vi vatthāī kō vi bhoṇaṇāī dei	kō vi raṇaṇāī kō vi paharaṇāī ṇei
10. kō vi haṇa gaṇa kō vi osaḥū dharāī	viṇṇāṇāharaṇahū ko vi harāī

ghattā

11. camma-cakka-seṇāvaī	haṇa-gaṇa-gahavaī	chatta-daṇḍa ²¹ ṇemittiya
kāgaṇi-maṇi-tthavaī thiya	khagga-purohiya	te vi caūddaha cintiya

7

1. gaū bharahu paṇāṇaū devi jāma	heriēhī kaṇiṭṭhahō kahiū tāma
2. "sahasā ṇīsaru saṇṇahēvi deva	dīsāī paḍivakkhu samuddu jema"
3. taṃ suṇṇēvi sa-rosu palamva-vāhu	saṇṇajjhaī poṇaṇa-ṇaṇara-ṇāhu
4. paḍu paḍaha samāhaṇa diṇṇa saṅkha	dhaṇa- ²² daṇḍa chatta ubbhiya asaṅkha
5. kiu kalaṇalu laīyaī paharaṇāī	kara-pahara-paṇaṭṭaī vāhaṇāī
6. ṇīsariū satta saṅkhohaṇū	ekkaē seṇṇaē akkhohaṇū
7. bharahesara-vāhuvalī vi te vi	āsaṇṇāī ḍhukkaī valaī ve vi
8.	savaḍaṃmuha dhaṇa dhaṇavaḍahū devi
9. haṇa haṇahū mahā-gaṇa gaṇavarāhū	bhaḍa bhaḍahū mahā-raha rahavarāhū

ghattā

10. devāsura-vala-sarisañ	vaḍḍhiya-harisañ	kañcuya-kavaḃa-visaṭṭañ
ekkamekka kokkantañ	raṇṅ hakkantañ	ubhaḃa-valañ abbhitañ

8

1. abbhitañ vaḍḍhiya-kalaḃalāñ	bharahesara-vāhualāñ-valāñ
2. vāhiya-raha-coiya-vāraṇāñ	aṇavarayāmeliya-paharaṇāñ
3. lua-juṇṇa-jotta-khaṇḍiya-dhurāñ	dāriya-ṇiyamva-kappiya-urāñ
4. ṇivvaṭṭiya-bhua-pāḍiya-sirañ	dhuḃa-khandha-kavandha-paṇaccirañ
5. gaḃa-danta-choha-bhiṇṇubbhaḍāñ	uccāiya-paḍipelliya-bhaḍāñ
6. paḍihaḃa-ṇivvāiya-gaḃaghaḍāñ	acchoḍiya-moḍiya-dhaḃavaḍāñ
7. musumūriya-cūriya-rahavarāñ	dalavaṭṭiya-lottaḃiya-haḃavarāñ
8. ruhirollā sarēhī vihāviyāñ	ṇaṃ ve vi kusumbhēhī rāviyāñ

ghattā

9. pekkhēvi valāñ ghulantañ	mahihī paḍantañ	mantihī dhariya "ma bhaṇḍahō
kiṃ vahieṇa varāeṃ	bhaḍa-saṃghāeṃ	diṭṭhi-jujḃhu vari maṇḍahō

9

1. pahilāu jujḃhevaū diṭṭhi-jujḃhu	jala-jujḃhu paḍīvaū malla-jujḃhu
2. jo tiṇṇi mi jujḃhāñ jiṇāñ ajju	tahō ṇihi tahō rayāṇāñ tāsū rajju"
3. taṃ ṇisuṇṅēvi dukkhu ṇivāriyāñ	sāhaṇāñ ve vi osāriyāñ
4. lahu diṭṭhi-jujḃhu pāraddhu tehī	jiṇa-ṇanda-suṇandā-ṇandaṇehī
5. avaloiu bharaheṃ paḍhamu bhāñ	kañlāseṃ kañcaṇa-saḃlu ṇāñ
6. asiya-siyāyamva vihāñ diṭṭhi	ṇaṃ kuvalaḃa-kamala-ravinda-viṭṭhi
7. puṇu joiu vāhualāisareṇa	sarē kumuḃa-saṇḍu ṇaṃ diṇaḃareṇa
8. avarāmuha-hetṭhāmuha-muhāñ	ṇaṃ vara-vahu-vayāṇa-saroruhāñ

ghattā

9. uvarilliyāḥ visālaḥ	bhiuḍi-karālaḥ	hetṭhima diṭṭhi parajjiya
ṇaṃ ṇava-jovvaṇaṭṭī	cañcala-cittī	kulavahu ijjaḥ tajjiya

10

1. jaṃ jiṇṇēvi ṇa sakkiu diṭṭhi-jujju	pāraddhu khaṇaddhem salila-jujju
2. jalḥ paṭṭha pihimi-poḷaṇa-ṇarinda	ṇaṃ māṇasa-saravarḥ sura-gaṇda
3. etthantarḥ mahi-paramesareṇa	āḍohēvi salilu samacchareṇa
4. pammukka ²³ jhalakka sahoḷarāsu	ṇaṃ vela samuddeṃ mahiharāsu
5. chuḍu vāhuvalihḥ vacchayalu patta	ṇibbhacchiya asaṭi va puṇu ṇiyatta
6. para thiya urḥ toya-tusāra dhavala	ṇaṃ ṇahḥ tāra-ṇiurumva-vahala
7. puṇu pacchaḥ vāhuvalīsareṇa	āmelliya salila-jhalakka teṇa
8. uddhāiya cala-ṇimmala-taraṅga	ṇaṃ saṃcārima āyāsa-gaṅga

ghattā

9. ohaṭṭiu bharaḥesaru	thiu muha-kāyaru	garua-rahallaḥ laiyaṭi
surayāruhaṇa-viyakkaḥ	viraha-jhalakkaḥ	bhaggu va duppavvaiyaṭi

11

1. jaṃ jiṇṇēvi ṇa sakkiu salila-jujju	pāraddhu paḍivaṭi malla-jujju
2. āvilavi kacchaṭi vala-mahalla	akkhāḍaḥ ṇāṭi paṭṭha malla
3. ovaggiya puṇu kiya vāhu-sadda	ṇaṃ bhiḍiya suvanta-tiyanta- ²⁴ sadda

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 4. vahu-vandhahī dhukkara-kattarīhī | viṇṇāṇahī karaṇahī bhāmarīhī |
| 5. sahū bharaheṃ suharu karevi vāmu | puṇu pacchaē darisiu ṇīyāya-thāmu |
| 6. uccāiu ubhaya-karēhī ṇarindu | sakkeṇa va jammaṇē jīṇa-varindu |
| 7. etthantarē vāhuvalīsarāsu | āmelliu devēhī kusuma-vāsu |
| 8. kiu kalaṃyālu sāhaṇē vijaū ghuṭṭhu | ṇaraṇāhu vilakkhīhūu suṭṭhu |

ghattā

- | | | |
|----------------------------|-----------------|------------------------|
| 9. cakka-rayāṇu paricintiu | uppari ghattiu | carama-dehu teṃ vañciu |
| pasariya-kara-ṇiurumveṃ | diṇayāra-vimveṃ | ṇāi meru pariañciu |

12

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. jaṃ mukku cakku cakkasareṇa | taṃ cintiu vāhuvalīsareṇa |
| 2. "kiṃ pahu apphāmi mahihī aju | ṇaṃ ṇaṃ dhigatthu pariharami rajju |
| 3. rajjahō kāraṇē kijjai ajuttu | ghāevaū bhāyaru vappu puttu |
| 4. kiṃ āeṃ sāhami parama-mokkhu | jahī labbhaī acalu aṇantu sokkhu" |
| 5. paricintēvi suiru maṇeṇa ema | puṇu thaviu ṇarāhiu ḍimbhu jema |
| 6. "mahu taṇīya pihimi tuhū bhuñjē bhāya | somappahu kera karei rāya" |
| 7. suṇisallu karēvi jīṇu guru bhaṇevi | thiu pañca muṭṭhi sirē lou devi |
| 8. olamviya-karayālu ekku varisu | aviolu acalu giri-meru-sarisu |

ghattā

- | | | |
|----------------------------|-----------------|------------------------|
| 9. vedḍhiu suṭṭhu visālēhī | vellī-jālēhī | ahi-vicchiya-vammīyahī |
| khaṇu vi ṇa mukku bhaḍāraū | maṃyāṇa-viyāraū | ṇaṃ saṃsārahō bhīyahī |

13

1. etthantarē kevala-ṇāṇa-vāhu	kaīlāsē paritṭhiu risahaṇāhu
2. taīlokka-piṇṇamahu jaga-jaṇeru	samasaraṇu vi sa-gaṇu sa-pāḍiheru
3. thovēhī divasēhī bharaheṣaro vi	tahō vandaṇa-hattiē āu so vi
4. thottuggīriya guru-puraū bhāi	paraloṇya-mūlē ihalou ṇāi
5. vandeppiṇu dasaviha-dhamma-pālu	puṇu pucchiu tihuvaṇa-sāmisālu
6. "vāhuvali bhaḍārā suha-ṇihāṇu	keṇ kajjeṇ ajju ṇa hoi ṇāṇu"
7. taṇ ṇisuṇēvi parama-jiṇesareṇa	vajjariu divva-bhāsantareṇa
8. "ajja vi īsīsi kasāu tāsū	jaṇ khetṭē tuhāraē kiu ṇivāsū

ghattā

9. jāi bharaḥahō ji samappiū	to kiṇ cappiū	maī calaṇēhī mahi-maṇḍalu
ēṇa kasāeṇ laīyāū	so pavvaiyāū	teṇa ṇa pāvai kevalu"

14

1. taṇ vaṇaṇu suṇēvi gaū bharaḥu tetthu	vāhuvali-bhaḍāraū acalu jetthu
2. savvaṅgu paḍiū calaṇēhī tāsū	"taū taṇiṇya pihimi haū tumha dāsū"
3. viṇṇavaī khamāvaī ema jāma	caū ghāi-kamma gaṇya khayahō tāma
4. uppaṇṇaū kevala-ṇāṇu vimalu	thiū dehu khaṇaddheṇ duddha-dhavalu
5. paūmāsaṇu bhūsaṇu seṇya-camaru	bhā-maṇḍalu ekku jē chattu pavaru
6. atthakkaē āiū sura-ṇikāu	titthayāra-puttu kevaliū jāu
7. thovahī divasahī tihuaṇa-jaṇāri	ṇāsiyaghāiṇya-kamma vi caṇyāri
8. aṭṭhaviha-kamma-vandhaṇa-vimukku	siddhaū siddhālaū ṇavara ḍhukku

ghattā

9. risahu vi gaū ṇivvāṇahō	sāsaṇya-thāṇahō	bharaḥu vi ṇivvui pattaū
akkakitti thiū ujjhahē	daṇu-duggejjhahē	rajju sa iṇ bhu ṇjantaū

[5. pañcama saṃdhi]

akkhaï gottama-sāmi
suṇi seṇiḃya uppatti

tihuaṇa-laddha-pasaṃsahū
rakkhasa-vāṇara-vaṃsahū

1

1. tahī jē aūjjhahī vahaveṃ kāleṃ
2. vimalekkhukka-vaṃsē uppaṇṇaū
3. tāsū puttu ṇāmeṃ tiḃyasaṇḃjaū
4. tāsū vijaya mahaeḃi maṇohara
5. tāhē gabbhē bhava-bhaya-khaya-gāraū
6. risahu jema vasuhāra-ṇimittaū
7. risahu jema thiū vālakkaīlāē
8. risahu jema rajju i bhuṇḃjanteṃ

- ucchaṇṇeṃ ṇaravara-taru-jāleṃ
dharaṇīdharu surūva-saṃpaṇṇaū
puṇu jiḃyasattu raṇaṅgaṇē dujjaū
pariṇiḃya thira-mālūra-paohara
uppajjaī suū ajiḃya-bhaḃāraū
risahu jema meruhī ahisittaū
risahu jema pariṇāviū līlāē
ekka-divaē ṇandaṇavaṇu janteṃ

ghattā

9. pavaṇuddhuū saru diṭṭhu
ṇāī vilāsiṇi-lou

- papphulliyā-saḃavattaū
ubbhiḃya-karu ṇaccantaū

2

1. so ji mahāsaru tahī jē vaṇālaē
2. maūliḃya-dalu vicchāya-saroruhu
3. taṃ ṇieḃi gaū parama-visāyahō
4. jo jīvantu diṭṭhu puvvaṇhaē
5. jo ṇaravara-lakkhēhī paṇaviḃjaī

- diṭṭhu jiṇāhiveṇa vettālaē
ṇaṃ dujjaṇa-jaṇu ohulliyā-muhu
"laī eha ji gaī jīvahō jāyahō
so aṅgāra-puṇḃju avaraṇhaē
so pahu muaū avāreṃ ṇijjaī

- | | |
|---|------------------------------|
| 6. jiha sañjhāē eu pañkaḃa-vaṇu | tiha jarāē ghāijjai jovvaṇu |
| 7. jīviu jamēṇa ²⁵ sarīru huāseṇ | sattaī kāleṇ riddhi viṇāseṇ" |
| 8. cintaī ema bhaḃāraū jāvēhī | loḃantiyahī vivohiu tāvēhī |

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 9. caūviha-deva-ṇikāēṇ ²⁶ | āeṇ kali-mala-rahiyāū |
| jiṇu pavvaū turantu | dasahī sahāsahī sahiyāū |

3

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. thiu chaṭṭhovavāsē sura-sāraū | vamhayatta-gharē thakku bhaḃāraū |
| 2. risahu jema pāraṇaū kareppiṇu | caūdaha saṇvacchara vihareppiṇu |
| 3. sukka-jhāṇu āūriu ṇimmalu | puṇu uppaṇṇu ṇāṇu tahō kevalu |
| 4. aṭṭha vi pāḃihera samasaraṇaū | jiha risahahō tiha devāgamaṇaū |
| 5. gaṇahara ṇavaī lakkhu vara-sāhuhū | vammaha-malla-ṇisumbhaṇa-vāhuhū |
| 6. tahī jē kālē jiyasattu-sahoyaru | tiyasañjayahō puttu jayāsāyaru |
| 7. jayāsāyarahō puttu sumanoḃharu | ṇāmeṇ saḃyaru saḃala-cakkesaru |
| 8. bharahu jema sahū ṇavahī ṇihāṇahī | rayaṇēhī caūdaha-vihahī ²⁷ pahāṇahī |

ghattā

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 9. saḃala-pihimi-paripālu | ekka-divasē caḃulaṇgeṇ |
| jīu va kamma-vaseṇa | ṇiu avaharēvi turaṇgeṇ |

4

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. duṭṭhu turaṇgamu cañcala-chāyahō | gayāū paṇāsēvi pacchima-bhāyahō |
|-------------------------------------|---------------------------------|

- | | |
|--|---------------------------------|
| 2. paīsaī suṇṇāraṇṇu mahāḍai | jahī kali-kālahō hiyavaü pāḍai |
| 3. dukkhu dukkhu hari damiu ṇarindem | ṇam maýaraddhaü parama-jinindem |
| 4. tāma mahā-saru dīsaī sa-kamalu | cala-vī taraṅga-bhaṅgura-jalu |
| 5. tahī laýa-maṇḍavē uppallāṇēvi | salilu pievi turaṅgamu ṇhāṇēvi |
| 6. samu mellaī vettālahō jāvēhī | tilayakesa sampāiýa tāvēhī |
| 7. dhīya suloyāṇāhō valavantahō | vahiṇi sahoýari dasasaýaṇettahō |
| 8. kira sahū sahiyahī ḍhukkaī saravaru | dīsaī tāma saýaru pihimīsaruru |

ghattā

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 9. viddhī kāma-sarehī | ekku vi paü ṇa paýaṭṭai |
| ṇāī saýamvara-māla | diṭṭhi ṇivahō āvaṭṭai |

5

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. keṇa vi kahiu gampi sahasakkhahō | "koūhalu kiṇ eu ṇa lakkhahō |
| 2. ekku aṇaṅga-samāṇu juvāṇai | ṇai jāṇahū kiṇ pihimihē rāṇai |
| 3. taṇ pekkhēvi sasa tumhahā kerī | kāma-gaheṇa hūa vivarerī" |
| 4. taṇ ṇisuṇevi rāu romañciu | abbhantarē āṇandu paṇacciu |
| 5. "ṇemittiyahī āsi jaṇ vuttaü | ēu taṇ saýarāgamaṇu ṇiruttaü" |
| 6. maṇē paricintēvi papphullāṇaṇu | gaü turantu tahī dasasaýaloýaṇu |
| 7. tem caüsattḥi-purisalakkhaṇa-dharu | jāṇēvi saýaru saýala-cakkesaru |
| 8. sirē karaýala karevi jockāriu | diṇṇa kaṇṇa puṇu purē paīsāriu |

ghattā

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 9. līlaē bhavaṇu paṭṭḥu | vijjāhara-pariveḍhiu |
| tūsēvi diṇṇai teṇa | uttara-dāhiṇa-seḍhiu |

6

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. tilakesa laeppiṇu gaü sayāru | paīsariu aüjjhāuri-ṇayāru |
| 2. sahasakkhu vi jaṇaṇa-vaïru sarēvi | vijjāhara-sāhaṇu melavēvi |
| 3. gaü uppari tāsū punṇaghaṇahō | jeṃ jīviu hariu sulōyaṇahō |
| 4. rahaṇeuracakkavāla-ṇayarē | viṇivāiu punṇamehu samarē |
| 5. jo toṇadavāhaṇu tāsū suu | so raṇamuhē kaha vi kaha vi ṇa muu |
| 6. gaü haṃsa-vimāṇeṃ tuṭṭha-maṇu | jahī ajiya-jīṇinda-samosaraṇu |
| 7. mambhīsa diṇṇa amaresarēṇa | sa-vaïra-vittantu kahiu ṇarēṇa |
| 8. je riu aṇupacchaē lagga tahō | gayā pāsū paḍivā ṇiya-ṇivahō |

ghattā

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 9. toṇadavāhaṇu deva | pāṇa laeviṇu ṇaṭṭhaü |
| jima siddhālaē siddhu | tima samasaraṇē paṭṭhaü |

7

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi pahu jhatti palittaiü | ṇaṃ khaḍa-hāru huāsaṇē ghittaiü |
| 2. "maru maru jaï vi jāi pāyālahō | visahara-bhavaṇa-mūla-ghaṇa-jālahō |
| 3. paīsai jaï vi saraṇu sura-sevahū | dasaviha-bhāvaṇavāsiya-devahū |
| 4. paīsai jaï vi saraṇu thira-thāṇahū | aṭṭha ²⁸ -vihahū vintara-givvāṇahū |
| 5. paīsai jaï vi saraṇu duvvārahū | joisa-devahū pañca-payārahū |
| 6. kappāmarahū jaï vi ahamindahū | varuṇa-pavaṇa-vaīsavaṇa-surindahū |
| 7. marai to vi mahu toṇadavāhaṇu" | païja karēvi gaü dasayaḷoṇaṇu |
| 8. pekkhēvi māṇatthambhu jīṇindahō | maccharu māṇu vi galiu ṇarindahō |
| 9. so vi gampi samasaraṇu paṭṭhaü | jīṇu paṇaveppiṇu puraü ṇiviṭṭhaü |
| 10. vihi mi bhavantarai vajjariyai | vihi mi jaṇaṇa-vaïrai parihariyai |

ghattā

11. bhīma-subhīmēhī tāma
puvva-bhavantara-ṇehē

ahiṇava-gahiya-pasāhaṇu
avaruṇḍiu ghaṇavāhaṇu

8

1. pabhaṇai bhīmu bhīma-bhaḍa-bhañjaṇu
2. jiha ciru tiha evahi mi piyāraü"
3. "laī kāmuka-vimāṇu aviṇāreṇ
4. aṇṇu vi raṇaṇāyara-pariṇāciya
5. tīsa parama joṇaṇa vitthiṇṇī
6. aṇṇu vi ekka-vāra chajjoṇaṇa
7. bhīma-mahābhīmahū āeseṇ
8. vimalakitti-vimalāmala-mantihī

"tuhū mahu aṇṇa-bhavantarē ṇandaṇu
cumviu puṇu vi puṇu vi saṇavāraü
laī rakkhasiya vijja sahū hāreṇ
duppaīsāra surehi mi vañciya
laṅkā-ṇayari tujjhu mā diṇṇī
laī pāyālalaṅka ghaṇavāhaṇa"
diṇṇu paṇāṇaü maṇē parioseṇ
parimiu avarehi mi sāmantēhī

ghattā

9. laṅkāurihī paṭṭhu
rakkhasa-vaṇsahō ṇāī

avicalu rajjē paritṭhiu
pahilaü kandu samuṭṭhiu

9

1. vahaveṇ kāleṇ vala-saṇpattiē
2. taṇ samasaraṇu paīsai jāvēhī
3. pucchiu ṇahu pihimi-paripāleṇ
4. tumheṇ jehā vaṇa-guṇa-vantā
5. taṇ ṇisuṇēvi kandappa-viṇāraü
6. "maī jehaü kevala-saṇpaṇṇaü

ajiya-jiṇahō gaü vandaṇa-hattiē
saṇaru vi tahī jē parāiu tāvēhī
"kaī hosanti bhavanteṇ kāleṇ
kaī titthaṇara deva aīkantā
māgaha-bhāsaē kahaī bhaḍāraü
ekku ji risahu deu uppaṇṇaü

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 7. paī jehaü chakkhaṇḍa-pahāṇaü | bharaha-ṇarāhiu ekku ji rāṇaü |
| 8. paī viṇu dasa hosanti ṇaresara | maī viṇu vāvīsa vi titthaṅkara |
| 9. ṇava valaeva ṇava ji ṇārāyāṇa | hara eýāraha ṇava ji dasāṇaṇa |
| 10. aṇṇu vi ekkuṇasatṭhi purāṇaī | jiṇa-sāsaṇḅ hosanti pahāṇaī" |

ghattā

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 11. toyadavāhaṇu tāma | bhāveṇṇ pulāü vahantaü |
| dasa-uttarēṇa saeṇa | bharahu jema ṇikkhantaü |

10

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. ṇiya-ṇandaṇahö ṇihaýa-paḍivakkhahö | laṅkā-ṇayari diṇṇa maharakkhahö |
| 2. vahaveṇṇ kāleṇ sāsaýa-thāṇahö | ajjýa-bhaḍāraü gaü ṇivvāṇahö |
| 3. saýarahö saýala pihimi bhuñjantahö | raýaṇa-ṇihāṇaī paripālantahö |
| 4. satṭhi sahāsa hūýa vara-puttahü | saýala-kalā-viṇṇāṇa-ṇiuttahü |
| 5. ekka-divasē jiṇa-bhavaṇa-ṇivāsahö | vandaṇa-hattiē gaya kaīlāsahö |
| 6. bharaha-kiýaī maṇi-kañcaṇa-māṇaī | caüvīsa vi vandeppiṇu thāṇaī |
| 7. bhaṇaī bhārahi sutṭhu viýakkhaṇu | "karahü kiṇ pi jiṇa-bhavaṇahü rakkhaṇu |
| 8. kaḍḍhēvi gaṅga bhamāḍahü pásēhī" | taṇ ji samatthiu bhāi-sahāsēhī |

ghattā

- | | |
|---|-------------------------|
| 9. daṇḍa-raýaṇu paricintēvi ²⁹ | khoṇi khaṇantu bhamāḍiu |
| pāýālaīrihē ṇāī | viýaḍa-uratthalu phāḍiu |

11

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. takkhaṇḅ khou jāu ahi-loýahö | dharañindahö sahāsa-phāḍa-ḍoýahö |
|---------------------------------|----------------------------------|

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 2. āsīvisa-ditṭhiē ṅikkhattiya | saḃala vi chārahō puñju pavattiya |
| 3. kaha vi kaha vi ṇa vi ditṭhihī paḃiyā | bhīma-bhaīrahi ve uvvariya |
| 4. dummaṇa dīṇa-vaḃaṇa pariyaṭṭā | lahu sakkeya-ṇayari sampattā |
| 5. mantihī kahiu "kaha vi tiha bhindahō | jiha uḃḃanti ṇa pāṇa ṇarindahō" |
| 6. tāma sahā-maṇḃaū maṇḃijjai | āsaṇu āsaṇeṇa pīḃijjai |
| 7. mehalu mehalēṇa ālaggeṇ | hāreṇ hāru maūḃu maūḃaggeṇ |
| 8. saḃara-ṇarindāsaṇa-saṅkāsaī | vaīsaṇāhū vāṇavaī sahāsaīm |

ghattā

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 9. ṇaravaī āula-cittu | savvatthāṇu vihāvaī |
| saṭṭhi-sahāsahū majjhē | ekku vi puttu ṇa āvaī |

12

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. bhīma-bhaīrahi tāma paṭṭhā | ṇiya-ṇiya-āsaṇē gampi ṇivitṭhā |
| 2. pucchiya puṇu paripāliya-rajjeṇ | "iyara ṇa paīsaranti kiṇ kajjeṇ |
| 3. tehī viṇāsaṇāī vicchāyaī | tāmarasāī va ṇiddhuḃagāyaī" |
| 4. taṇ ṇisuṇevi vaḃaṇu tahō mantihī | jāṇāviu pacchaṇṇa-paūttihī |
| 5. "he ṇaravaī ṇiya-kulahō paīvā | gaḃa diyahā kiṇ enti paḃivā |
| 6. jalavāhiṇi-pavāha ṇivvūdhā | pariyaṭṭanti kāī te mūdhā |
| 7. ghaṇa-ghaṭṭiyaī vijju-vipphuriyaī | suviṇaya-vālabhāva-saṃcariyaī |
| 8. jalavuvvuva-taraṅga-suracāvaī | kaī dīsanti viṇāsu ṇa bhāvaī |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 9. bharaḃa-vāhuvali-risaha | kāla-bhuaṅgeṇ giliyā |
| kaū dīsanti paḃivā ³⁰ | ujjhahī ekkahī miliyā" |

13

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. jaṃ ṇiddarisu samāsaē diṇṇaü | taṃ cakkavañhē hiyaṃvaü bhinnāü |
| 2. "teṇa jē te atthāṇu ṇa ḍhukkā | phuḍu mahu keraü pesaṇu cukkā" |
| 3. laddhāvasarēhī jaṃ aṇuhuttaü | bhañrahi-bhīmahi kahi ṇiruttaü |
| 4. taṃ ṇisuṇevi rāu mucchaṃgaü | paḍu mahaddumu vva pavaṇahaü |
| 5. tahi mi kālē sāmiya-sammāṇēhī | bhiccēhī jema ṇa melliu pāṇēhī |
| 6. dukkhu dukkhu dūrujhiya-veyaṇu | uṭṭhiu savvaṅgāgaṃya-ceyaṇu |
| 7. "kiṃ soeṃ kiṃ khandhāvāreṃ | vari pāvajja lemi aviyaṇeṃ |
| 8. āyaē lacchiē vahu jujjhāviya | pāhuṇayā iva vahu volāviya |

ghattā

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 9. jo jo ko vi juvāṇu | tāsu tāsu kulaüttī |
| meṇi cheñchaī jema | kavaṇeṃ ṇarēṇa ṇa bhuttī" |

14

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. pabhaṇu bhīmu "hohi diḍhu rajjahō | haü puṇu jāmi thāmi ṇiya-kajjahō" |
| 2. teṇa vi vuttu "ṇāhi vaü bhañjami | cheñchaī paī ji kahiya ṇaü bhuñjami" |
| 3. cattu bhīmu bhañrahi hakkāri | diṇṇa pihimi vaisaṇē vaīsāri |
| 4. appuṇu bhārahu jema ṇikkhantaü | taü karevi puṇu ṇivvui pattaü |
| 5. tā ettahē viṇihaya-paḍivakkahō | rajju karantahō tahō maharakkhahō |
| 6. devarakkhu uppaṇṇaü ṇandaṇu | ṇaravaī ekka-divasē gaü uvavaṇu |
| 7. kīlaṇa-vāvihē parimiu ṇārihī | ṇhāi gaṇdu va sahū gaṇiyārihī |
| 8. ṇivaḍiya tāsu diṭṭhi tahī avasarē | jahī muu mahuyaru kamalabbhantarē |

ghattā

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 9. cintiu "jiha dhuagāu | rasa-lampaḍu acchantaü |
| tiha kāmauru savvu | kāmiṇi-vaṇaṇāsattaü" |

15

1. ṇīya-mañḥ jāi visāyahō jāvēhī	savaṇa-saṅghu saṃpāiu tāvēhī
2. saḃala vi risi tiyāla-jogesara	mahakaī gamaḃa vāi vāisara
3. saḃala vi vandhu-sattu-samabhāvā	tiṇa-kañcaṇa-pariharāṇa-sahāvā
4. saḃala vi jalla-malaṅkiyā-dehā	dhīrattaṇḥṇa mahīhara-jehā
5. saḃala vi ṇīya-tava-teṃ diṇāyara	gambhīrattaṇḥṇa raḃaṇāyara
6. saḃala vi ghora-vīra-tava-tattā	saḃala vi saḃala-saṅga-paricattā
7. saḃala vi kamma-vandha-viddhamṣaṇa	saḃala vi saḃala-jīva-mambhīsaṇa
8. saḃala vi paramāgama-pariyāṇā	kāya-kilesekkēka-pahāṇā

ghattā

9. saḃala vi carama-sarīra ṇaṃ pariṇaṇahā paḃaṭṭa	saḃala vi ujjūya-cittā siddhi-vahuḃa varaīttā
--	--

16

1. to etthantarē pahu āṇandiu	so risi-saṅghu turanteṃ vandiu
2. pabhaṇiu viṇṇavevi "suḃasāyara	bho bho bhavvambhoḃa-divāyara
3. bhava-saṃsāra-mahaṇṇava-ṇāsīya	karē pasāu pavvajjahē sāmiya"
4. jampaī sāhu "sāhu laṅkesara	paī jīvevaū aṭṭha jē vāsara
5. jaṃ jāṇahi taṃ karahi turantaū"	ṇivisaddheṇa so vi ṇikkhantaū
6. aṭṭha divasa saṃllehaṇa bhāvēvi	aṭṭha divasa dāṇaī devāvēvi
7. aṭṭha divasa pujaū ṇīsārēvi	aṭṭha divasa paḃimaū ahisārēvi
8. aṭṭha divasa ārāhaṇa vāēvi	gaū mokkhahō paramappaū jhāṇēvi

ghattā

9. tahō maharakkhahō puttu
thiu amarāhiu jema

devarakkhu valavantaü
lañka sa iṃ bhu ñjantaü

[6. chaṭṭho sandhi]

caüsaṭṭhihī siṃhāsaṇēhī aīkantēhī āṇantaē bhittiē
 puṇu uppaṇṇu kittidhavalu dhavaliu jeṇa bhuaṇu ṇiya-kittiē

* * * * *

yathā prathamā toyadavāhanaḥ. toyadavāhanasyāpatyaṃ maharakṣaḥ. maharakṣasyāpatyaṃ
 devarakṣaḥ. devarakṣasyāpatyaṃ rakṣaḥ. rakṣasyāpatyaṃ ādityaḥ. ādityasyāpatyaṃ
 ādityarakṣaḥ. ādityarakṣasyāpatyaṃ bhīmaprabhaḥ. bhīmaprabhasyāpatyaṃ pūjarhan. pūjarhato
 'patyaṃ jītabhāskaraḥ. jītabhāskarasyāpatyaṃ saṃparikīrtiḥ. saṃparikīrter sugrīvaḥ.
 sugrīvasyāpatyaṃ harigrīvaḥ. harigrīvasyāpatyaṃ śrīgrīvaḥ. śrīgrīvasyāpatyaṃ sumukhaḥ.
 sumukhasyāpatyaṃ suvyaktaḥ. suvyaktasyāpatyaṃ mṛgavegaḥ. mṛgavegasyāpatyaṃ
 bhānugatiḥ. bhānugater apatyaṃ indraḥ. indrasyāpatyaṃ indraprabhaḥ. indraprabhasyāpatyaṃ
 meghaḥ. meghasyāpatyaṃ siṃhavadanaḥ. siṃhavadanasyāpatyaṃ pavīḥ. paver apatyaṃ
 indravītuḥ. indravītor apatyaṃ bhānudharmā. bhānudharmaṇo 'patyaṃ bhānuḥ. bhānor apatyaṃ
 surāriḥ. surārer apatyaṃ trijaṭaḥ. trijaṭasyāpatyaṃ bhīmaḥ. bhīmasyāpatyaṃ mahābhīmaḥ.
 mahābhīmasyāpatyaṃ mohanaḥ. mohanasyāpatyaṃ aṅgārakaḥ. aṅgārakasyāpatyaṃ raviḥ. raver
 apatyaṃ cakrāraḥ. cakrārasyāpatyaṃ vajrodaraḥ. vajrodarasyāpatyaṃ pramodaḥ.
 pramodasyāpatyaṃ siṃhavikramaḥ. siṃhavikramasyāpatyaṃ cāmuṇḍaḥ. cāmuṇḍasyāpatyaṃ
 ghātaḥ. ghātakasyāpatyaṃ bhīṣmaḥ. bhīṣmasyāpatyaṃ dvīpabāhuḥ. dvīpabāhor apatyaṃ
 arimardanaḥ. arimardanasyāpatyaṃ nirvāṇabhaktiḥ. nirvāṇabhakter apatyaṃ ugraśrīḥ. ugraśriyo
 'patyaṃ arhadbhaktiḥ. arhadbhakter apatyaṃ anuttaraḥ. anuttarasyāpatyaṃ gatyuttamaḥ.
 gatyuttamasyāpatyaṃ anilaḥ. anilasyāpatyaṃ caṇḍaḥ. caṇḍasyāpatyaṃ laṅkāśokaḥ.
 laṅkāśokasyāpatyaṃ mayūraḥ. mayūrasyāpatyaṃ mahābāhuḥ. mahābāhor apatyaṃ manoramaḥ.
 manoramasyāpatyaṃ bhāskaraḥ. bhāskarasyāpatyaṃ bṛhadgatiḥ. bṛhadgater apatyaṃ
 bṛhatkāntaḥ. bṛhatkāntasyāpatyaṃ arisaṃtrāsaḥ. arisaṃtrāsasyāpatyaṃ candrāvartaḥ.
 candrāvartasyāpatyaṃ mahāravaḥ. mahāravasyāpatyaṃ meghadhvaniḥ. meghadhvaner apatyaṃ
 grahakoṣobhaḥ. grahakoṣobhasyāpatyaṃ nakṣatradamaṇaḥ. nakṣatradamanasyāpatyaṃ tāraḥ.
 tārakasyāpatyaṃ meghanādaḥ. meghanādasyāpatyaṃ kīrtidhavalah. ityetāni catuṣṣaṣṭi
 siṃhāsanāni.

1

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. sura-kīlāḥ rajju karantāhō | laṅkāuri paripālantāhō |
| 2. ekkahī diṇḥ vijjāhara-pavaru | lacchī-mahaevihē bhāi ṇaru |
| 3. sirikaṇṭha-ṇāmu ṇiva-mehuṇāi | raṇaṇārahō āiu pāhuṇāi |
| 4. sa-kalattu sa-manti-samanta-valu ³¹ | tahō ahimuhu āu kittidhavalu |
| 5. sa-paṇāmu samāicchiu karēvi | puṇu thiu ekkāsaṇḥ vaisarēvi |
| 6. etthantarē haṇa-gaṇa-raha-caḍiu | atthakkaḥ pārakkaū paḍiu |
| 7. cāyāra vi vāraṇ ruddhāi | diṭṭhaṇ chatta-ddhaṇa-cindhāi |
| 8. ṇisuṇāi raṇa-tūraṇ vajjiṇāi | haṇa-hiṇsiṇa-gaṇavara-gajjiṇāi |
| 9. duvvāra-vaīri-saṇa-rokkiṇāi | paccāriṇa-khāriṇa-kokkiṇāi |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 10. taṇ pekkheviṇu vaīri-valu | kittidhavalu sirikaṇṭhem dhīriu |
| "tāva ṇa jīṇavaru jaṇa bhaṇami | jāva ṇa raṇḥ vivakkhu sara-sīriu" |

2

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. sirikaṇṭhahō joēvi muha-kamalu | kamalāḥ pavuttu kittidhavalu |
| 2. "kiṇ ṇa muṇahi dhaṇa-kaṇcaṇa-paūru | vijjāhara-seḍhihī mehaūru |
| 3. tahī pupphottara-vijjāhivaī | tahō taṇiṇa duhiṇa haū kamalamaī |
| 4. chuḍu chuḍu uvvellēvi ṇīsariṇa | camaraharihī ṇārihī pariṇariṇa |
| 5. tahī avasarē dhavala-visālāi | vandeppiṇu meru-jīṇālāi |
| 6. sa-vimāṇu entu ṇahē ṇiṇavi saī | ghattiṇa ṇaṇaṇuppala-māla māi |
| 7. taīyahū jē jāu pāṇiggahaṇu | evahī ṇikkāraṇḥ kāi raṇu |
| 8. mā ṇiṇa-ṇiṇa-seṇṇāi ṇiṭṭhavahō | tahō pāsu mahantā paṭṭhavahō" |

ghattā

9. ṇisuṇṇēvi taṃ tehaü vāyaṇu
uttara-vārē pariṭṭhiyāü

pesiṃya dūya parāiṃya tettahē
pupphottaru vijjāharu jettahē

3

1. viṇṇāṇa-viṇaya-ṇāyavantaēhī
2. "paramesara etthu a-khanti kaü
3. sariyāü ṇisarēvi³² mahīharahō
4. mottiya-mālaü sirē kuñjarahō
5. dhārāu levi jalu jalarahahō
6. uppajjēvi majjhē mahā-sarahō
7. sirikaṇṭha-kumārahō dosu kaü
8. taṃ ṇisuṇṇēvi ṇaravaī lajjiyāü

vijjāharu vuttu mahantaēhī
savvaü kaṇṇaü para-bhāyaṇaü
ḍhoṃyanti salilu raṃyaṇāyarahō
uvasoha denti aṇṇahō ṇarahō
siṅcanti aṅgu ṇava-taruvarahō
ṇaliṇiu viyasanti divāyarahō
taü duhiyāē laü saṃyamvarāü
thiu māṇa-maḍapphara-vajjiyāü

ghattā

9. "kaṇṇā dāṇu kaḥiṃ (?) taṇaü
hoi sahāveṃ maīlaṇiṃya

jaī ṇa diṇṇu to tuḍihī caḍāvaī
cheṃya-kālē dīvaṃya-siha ṇāvaī"

4

1. gaü ema bhaṇēvi ṇarāhivaī
2. vahu-divasēhī ummāhaṃya-jaṇaṇu
3. sabbhāveṃ bhaṇaī kittidhavalu

sirikaṇṭheṃ pariṇiṃya paūmavaī
ṇiṃya-sālaü pekkhēvi gamaṇa-maṇu
"jiha dūrīhoi ṇa muha-kamalu

- | | |
|---|----------------------------------|
| 4. tiha acchahū sajjāṇa ³³ -pāṇa-piṇḍa | kiṃ vihī ṇa pahuccaī eha siṇḍa |
| 5. mahu atthi aṇeṇa dīva pavara | hari-haṇuruha-haṃsa-savela-dhara |
| 6. kusa-kañcaṇa-kañcua-maṇi-rayāṇa | chohāra-cīra-vāhaṇa-javaṇa |
| 7. vavvara-vajjara-gīrā vi siri | toṇāvali-saṇjhāgāra-giri |
| 8. velandhara-siṅghala-cīṇavara | rasa-rohaṇa-johaṇa-kikkudhara |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. bhāra-bharakkhama-bhīma-taḍa
ṇivvāḍeppiṇu dhammu jiha | eṇa mahārā dīva vicittā
jaṃ bhāvaī taṃ geṇhahi mittā" |
|---|--|

5

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. sirikaṇṭhahō tāma manti kahaī | "kiṃ vahaveṃ vāṇara-dīu lai |
| 2. jahī kikkū-mahīharu hema-ilu | vipphuriṇa-mahāmaṇi-phaliha-silu |
| 3. pavalaṅkuru indaṇīla-guhilu | sasikanta-ṇīra-ṇijjhara-vahalu |
| 4. muttāhala-jala-tusāra-darīsu | jahī desu vi tāsu jē aṇusarīsu |
| 5. ahiṇava-kusumaī pakkaī phalaī | kara-gejjhaī paṇṇaī phoppalaī |
| 6. jahī dakkha rasālaū dīhiṇaū | guliṇaū amarehi mi ṭhiṇaū |
| 7. jahī ṇāṇā-kusuma-karamviṇaī | sīṇalaī jalaī ali-cumviṇaī |
| 8. jahī dhaṇṇaī phala-saṇdarīṇaī | dharaṇihē aṅgāī va harīṇaī" |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. taṃ ṇisunēvi tosiṇa-maṇṇa
māhava-māsahō paḍhama-diṇḍe | devāgamaṇahō aṇuharamāṇaū
taḥī sirikaṇṭhem diṇṇu paṇṇaū |
|---|--|

6

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. laṅheppiṇu lavaṇa-samudda-jalu | taṃ vāṇara-dīu paṭṭhu valu |
| 2. jahī kuhiṇiu ravikanta-ppahaü | sihi-saṅkaë uvari ṇa dei paü |
| 3. jahī vāviu vaülāmoiýäü | sura-saṅkaë ṇarëṇa ṇa joiýäü |
| 4. jahī jalaĩ ṇāhī viṇu paṅkaëhī | paṅkaýaĩ ṇāhī viṇu chappaëhī |
| 5. jahī vaṇaĩ ṇāhī viṇu amvaëhī | amvā vi ṇāhī viṇu gocchaëhī |
| 6. gocchā vi ṇāhī viṇu koilëhī | koiläü ṇāhī viṇu kalayalëhī |
| 7. jahī phalaĩ ṇāhī viṇu taruvarëhī | taruvara vi ṇāhī viṇu layaharëhī |
| 8. layaharaĩ ṇāhī ṇikkusumiýaĩ | jahī mahuyāra-vindaĩ ṇa bhamiýaĩ |

ghattā

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 9. sāhaü ṇäü viṇu vāṇarëhī | ṇäü vāṇara jāhā ṇa vukkāro |
| tāi ṇiýantaü tahī jë thiü | vijjāläü sirikaṅṭha-kumāro |

7

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. pahu tehī samāṇu kheḍu karëvi | avarehi dharāvëvi saĩ dharëvi |
| 2. gaü kikkū-mahīharaho (?) siharu | caüdaha-joyāṇa-pamāṇu ṇāyaru |
| 3. kiu sahasā savvu suvaṇṇamaü | ṇāmeṇa kikkupuru aṇṇamaü |
| 4. jahī candakanti-maṇi ³⁴ candiýäü | sasi bhaṇëvi a-diýahë jë vandiýäü |
| 5. jahī sūrakanti-maṇi vipphuriýa | ravi bhaṇëvi jalāĩ muanti diýa |
| 6. jahī ṇīläuli-bhū-bhaṅguraĩ | mottiyātorāṇa-uddanturaĩ |
| 7. viddumaduvāra-rattāharaĩ | avaropparu vihasanti va gharaĩ |
| 8. uppaṇṇu tāma koḍḍāvaṇaü | sirikaṅṭhahö vajjakaṅṭhu taṇaü |

ghattā

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 9. ekka-divasë devāgamaṇu | ṇiëvi jantu ṇandīsara-dīvahö |
| vandaṇa-hattië so vi gaü | parama-jiṇahö taülokka-paīvahö |

8

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. sa-pasāhaṇu sa-parivāru sa-dhaü | maṇusuttara-mahiharu jāma gaü |
| 2. paḍikūliu tāma gamaṇu ṇarahö | siddhālaü ṇāi ku-muṇivarahö |
| 3. "maï aṇṇa-bhavantarë kāi kiu | jeṇ sura gayā mahu ji vimāṇu thiü |
| 4. vari ghora-vīra-taü haü karami | ṇandīsarakkhu jeṇ paīsarami" |
| 5. gaü ema bhaṇēvi ṇiya-paṭṭaṇahö | saṃtāṇu samappēvi ṇandaṇahö |
| 6. ṇīsaṅgu jāu ṇivisantarēṇa | jiha vajjakaṇṭhu kālantarēṇa |
| 7. tiha indāuhu tiha indamaï | tiha meru sa-mandaru pavaṇagaï |
| 8. tiha ravipahu ema suhāsaṇaï | vavagaṇaï aṭṭha sīhāsaṇaï |

ghattā

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 9. ṇavamaü ṇāmeṇ amarapahu | vāsupujja-seṇaṃsa-jiṇindahü |
| antarë vihi mi pariṭṭhiyāü | chaṇa-puvvaṇhu jema ravi-candahü |

9

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. pariṇantahö laṅkāhiva-duhiya | tahö paṅgaṇë keṇa vi kaï lihiya |
| 2. dīhara-laṅgūlāratta-muha | kamu dinti va dhāvanti va samuha |
| 3. taṃ pekkhēvi sāhāmaṇya-ṇivahu | bhaiyāë mucchāviya rāya-vahu |
| 4. etthantarë kuviu ṇarāhivāi | "taṃ mārahu lihiyā jeṇa kaï" |
| 5. paṇaveppiṇu mantihī uvasamiu | "kaï-ṇivahu ṇa keṇa vi aīkamiu |
| 6. eṇahü ji pasāeṇ rāya-siya | taü pesaṇayārī jema tiya |
| 7. eṇahü jë pasāeṇ raṇë ajaü | jagë vāṇara-vaṃsu pasiddhi-gaü |
| 8. sirikaṇṭhahö laggēvi kaï-sayaï | eṇaï jë tumha kula-devayaï |

ghattā

9. taṃ ṇisunēvi parituṭṭhaēṇa
ṇimmala-kulahō kalaṅku jiha

aṅkamiya (?) ṇamiya marisāviya³⁵
maüðē cindhē dhaē chattē lihāviya

10

1. teṃ vāṇara-vamsu pasiddhi-gaü
2. uppaṇṇu kaiddhaü tāsū suu
3. paḍivalahō vi ṇayaṇāṇandu puṇu
4. puṇu giriṇandaṇu puṇu uvahiraü
5. taḍikesi-ṇāmu laṅkāhivai
6. ekkahī diṇē uvavaṇu ṇīsariu
7. mahaevi tāma tahō takkhaṇēṇa
8. teṇa vi ṇārāyahī viddhu kai

viṇṇi vi seḍiu vasikarēvi thiü
kaïdhayāhō vi paḍivalu pavara-bhuu
puṇu khayarāṇandu visāla-guṇu
tahō parama-mittu paḍipakkha-khaü
vijjāhara-sāmiu gayāṇagai
puṇu vuḍḍaṇa-vāvihē paīsariu
thaṇa-siharahī phāḍiya makkadēṇa
gaü taü jaü taruvara-mūlē jaü

ghattā

9. laddha-ṇamokkārahō phalēṇa
ṇiyaṇa-bhavantarū saṃbharēvi

uvahikumāru deu uppaṇṇaü
vijjukesu jaü taü avaiṇṇaü

11

1. taḍikesu ṇievi vihāiyāü
2. ajju vi maṇē sallu samuvvahaï
3. kettaḍaü vahesaï khuddu khalu
4. to ema bhaṇēvi sāhāmiyaï
5. rattamuhaï puccha-paīharaï
6. āṇattaï uppari dhāiyaï
7. aṇṇaï ummūliya-taruvaraï

"haü eṇa hayāseṃ ghāiyāü
jaü pekkhaï taü kaivara vahaï
uppāyami māyā-pamaṇa-valu"
girivara-saṃkāsaï ṇimmiyaï
vukkāra-ghora-ghagghara-saraï
jalē thalē āyāsē ṇa māiyaï
aṇṇaï saṃcāliya-mahiharaï

8. aṇṇaī uggāmiya-paharaṇaī

aṇṇaī laṅgūla-paiḥaraī

ghattā

9. aṇṇaī huṃvava-hatthāī

aṇṇaī puṇu aṇṇehī uppāehī

rūvaī kālahō kerāī

āvēvi thiyaī ṇāī vahu-bhāehī

12

1. aṇṇahī kokkiu laṅkāhivaī

"tiha paharu pāu jiha ṇihaū kai"

2. taṃ ṇisuṇēvi ṇaravaī kampiṃyāū

"kiṃ kahi mi pavaṅgamu jampiṃyāū

3. kiṃ kahi mi kaīndahō paharaṇaī

āyaī lahuāī ṇa kāraṇaī

4. cintevi mahābhaṃya-ghatthaēṇa

vollāviya paṇaviya-matthaēṇa

5. "ke tumhaī kāī a-khanti kiya

kajjeṇa keṇa saṇṇahēvi thiya"

6. taṃ ṇisuṇēvi caviu pamaṃya-ṇivahu

"kiṃ puvva-vaīru vīsariu pahu

7. jaīyahū jala-kīlaē āiyāū

mahaevi-kajjē kai ghāiyāū

8. risi-paṅcaṇamokkārahū valēṇa

suravaru uppaṇṇu teṇa phalēṇa

ghattā

9. vaīru tuhāraū saṃbharēvi

so haū ekku vi thiū vahu-bhāehī

seraū acchahi kāī raṇē

jima abbhīḍu jima paḍu mahu pāehī"

13

1. taṃ ṇisuṇēvi ṇamiu ṇarāhivaī

amareṇa vi darisiya amara-gāī

2. ṇiū vijjukesu karē dharēvi tahī

ṇivasāī maharisi caū-ṇāṇi jahī

3. paṃyāhīṇa karēvi guru-bhatti kiya

vandeppiṇu viṇṇi mi puraū thiya

4. savvaṅgiu suravaru harisiyaū

"ēhu jammu eṇa mahu darisiyaū

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 5. aju vi lakkhijjai pāyaḍaü | mahu keraü eu sarīraḍaü" |
| 6. taṃ pekkhēvi taḍikesu vi ḍariu | ṇaṃ pavaṇa-chittu taru tharahariu |
| 7. puṇu pucchiu maharisi "dhammu kahē | paribhamahū jeṇa ṇaü ṇaraḃa-pahē" |
| 8. taṃ ṇisuṇēvi cavaī cāru-cariu | "mahu atthi aṇṇu paramāyariu |
| 9. so kahaī dhammu savvattiharu | paīsahū ji jīṇālaü santiharu |
| 10. parioseṃ tiṇṇi vi uccaliya | vāhuvali-bharaha-risaha va miliya |

ghattā

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 11. diṭṭhu mahārisi cei-harē | ṇaravaī-uvahikumāra-muṇindēhī |
| parama-jīṇindu samosaraṇē | ṇaṃ dharaṇinda-surinda-ṇarindēhī |

14

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. paṇaveppiṇu pucchiu parama-risi | "darisāvi bhaḍārā dhamma-disi" |
| 2. paramesaru jampaī jaī-pavaru | taī-kāla-vuddhi caü-ṇāṇa-dharu |
| 3. "dhammeṇa jāṇa-jampāṇa-dhaḃa | dhammeṇa bhicca-raha-turaḃa-gaḃa |
| 4. dhammeṇaṇharaṇa-vilevaṇaī | dhammeṇa ṇiyāsaṇa-bhoḃaṇaī |
| 5. dhammeṇa kalattaī maṇaharaī | dhammeṇa chuhā-paṇḍura-gharaī |
| 6. dhammeṇa piṇḍa-pīṇa-tthaṇaü | camaraī pāḍanti varaṇgaṇaü |
| 7. dhammeṇa maṇuḃa-devattaṇaī | valaeva-vāsuevattaṇaī |
| 8. dhammeṇa aruha-siddhattaṇaī | titthaṅkara-cakkaharattaṇaī |

ghattā

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 9. ekkeṃ dhammeṃ hontaṇa | indā deva vi seva karanti |
| dhamma-vihūṇahō māṇusahō | caṇḍāla vi paṅgaṇaē ṇa ṭhanti" |

15

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. taḍikeseṃ pucchiu puṇu vi guru | "aṇṇahī bhavē ko haū ko va suru" |
| 2. jaī jampaī "ṇisuṇuttara-disaē | jāo 'si ³⁶ āsi kāsī-visaē |
| 3. tuhū sāhu ehu dhāṇukku tahī | āiu taru-mūlē vi thiō ³⁷ 'si ³⁸ jahī |
| 4. ṇigganthu ṇiēvi uvahāsu kau | īsīsuppaṇṇu kasāu taū |
| 5. bhañjēvi kāvittha-sagga-gamaṇu | patto 'si ³⁹ ṇavara joisa-bhavaṇu |
| 6. tatthahō vi caveppiṇu suddhamaī | hūo 'si ⁴⁰ ettha laṅkāhivāi |
| 7. dhāṇukkiu hiṇḍēvi bhava-gahaṇē | uppaṇṇu pavaṅgamu pamaṃya-vaṇē |
| 8. paī haū samāhi-maraṇeṇa muu | puṇu gampiṇu uvahi-kumāru huu" |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 9. taṃ ṇisuṇēvi laṅkesarēṇa | rajjē suksesu thavēvi paramatthem |
| muēvi ku-vesa va rāya-siya | tava-siya-vahuṃya laīya saī hatthem |

16

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. jaṃ vijjukesu ṇigganthu thiū | pañcēhī mutṭhihī sirē lou kiu |
| 2. taṃ kaḍaya-maūḍa-kuṇḍala-dharēṇa | sammattu laū diḍhu suravarēṇa |
| 3. etthantarē kikka-puresarahō | gaū lehu kaiddhaṃya-seharahō |
| 4. mahi-maṇḍalē ghattiu diṭṭhu kiha | ṇāvālaū gaṅgā-vāhu jiha |
| 5. vandhaṇa-vimukku ṇaṃ ṇirayaūlu | vaṅkuḍaū sahāveṃ jema khalu |
| 6. juvaī jaṇu vaṇṇu samuvvahaī | āyariu va cariu kahaū kahaī |
| 7. ṇaṃ akkhara-pantihī pahu bhaṇiu | "tumhahū suksesu paripālaṇiu |
| 8. taḍikeseṃ tava-siya laīya karē | jaṃ jāṇahi taṃ pahu tuhu mi karē |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 9. lehu ghiveppiṇu uvahiraū | puttahō rajju devi ṇikkhantaū |
| purē paḍicandu pariṭṭhiyaū | vāṇaradīu sa iṃ bhu ṇjantaū |

[7. sattamo saṃdhi]

paḍicandahō jāya
ṇaṃ risaha-jiṇāsu

kikkindhandhaḃa pavara-bhuva
bharaha-vāhuvali ve vi suva

1

1. chuḍu chuḍu sarīra-saṃpatti patta
2. "veyaḍḍha-kaḍaē dhaṇa-kaṇaya-paüre
3. vijjāmandaru ṇāmeṇa rāu
4. sirimāla-ṇāma tahō taṇiya duhiya
5. kaḃalī-kandala-somāla vāla
6. taṃ ṇisuṇēvi pavara-kaiddhaehī
7. ḍhoiyaī vimāṇaī caḍiya joha
8. ṇivisaddheṃ dāhiṇa-seḍhi patta

- tahī avasarē keṇa vi kahiya vatta
dāhiṇa-seḍhihī āiccaṇayarē
veyamaī-agga-mahisiē sahāu
indīvaracchi chaṇa-canda-muhiya
sā paraē ghivesaī kahō vi māla"
gamu sajjiu kikkindhandhaehī
saṃcalla ṇahaṅgaṇē diṇṇa-soha
jahī miliyā vijjāhara samatta

ghattā

9. kikkindhem diṭṭhu
hakkāraī ṇāī

- dhaū rāulaū su(?)pavaṇahaū
karāyalu sirimālahē taṇaū

2

1. ṇiya-ṇiya-thāṇehī ṇivaddha maṅca
2. ārūḍha savva maṅcesu tesu
3. paribhamira-bhamara-jhaṅkāriesu
4. ravikanta-kanti-ujjāliesu
5. maṅcesu tesu thiya pahu caḍevi

- mahakavi-kavvālāva va su-saṅca
cāmiyara-gatta-maṇi-bhūsiesu
ṇiviḍāyavatta-andhāriesu
ālāvaṇi-sadda-vamāliesu
vammaha-ṇaḍa ṇāḍijjanti(?) ke vi

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 6. bhūsanti sarīraī vāravāra | kaṇṭhāī muanti layanti hāra |
| 7. sundara sacchāya vi kaṇaya-ḍora | aliyaṃ ji ghivanti bhaṇevi thora |
| 8. gāyanti hasanti puṇāsaṇattha | aṅgaī moḍanti valanti hattha |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. sa-pasāhaṇa savva
"kira hosai siddhi" | thiya sammuha varaitta kiha
āyaē āsaē samaya jiha |
|---|--|

3

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. sirimāla tāma kariṇihē valagga | ṇaṃ vijju mahā-ghaṇa-koḍi-lagga |
| 2. sayalāharaṇālaṅkariya-deha | ṇaṃ ṇahē ummilliya canda-leha |
| 3. aggima-gaṇiyārihē caḍiya dhāi | ṇisi-puraū pariṭṭhiya saṅjha ṇāi |
| 4. darisāviu ṇara-ṇiurumvu tīē | ṇaṃ vaṇa-siri taruvara mahuyarīē |
| 5. "41 uhu sundari candāṇaṇa-kumāru | ugghāu ūhu raṇē duṇṇivāru |
| 6. uhu vijayasīthu riu-palaya-kālu | rahaṇeura-puravara-sāmisālu ⁴² |
| 7. sayala vi ṇaravara vaṅcanti jāi | avarāgama sammādiṭṭhi ṇāi |
| 8. pura ujjovantiya dīvi jema | pacchai andhāru karanti tema |
| 9. ṇaṃ siddhi ku-muṇivara pariharanti | duggandha rukkhā ṇaṃ bhamara-panti |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 10. gaṇiyāriē vāla
sari-salila-rahalliē (?) ⁴³ | ṇiya kikkindhahō pāsu kiha
kalahaṃsahō kalahaṃsi jiha |
|--|--|

4

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. kikkindhahō ghalliya māla tāē | ṇaṃ mehesarahō suloṇaṇē |
|----------------------------------|-------------------------|

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 2. āsaṇṇa paritṭhiya vimala-deha | ṇaṃ kaṇaḃagirihe ṇava-candaleha |
| 3. vicchāya jāya saḃala vi ṇarinda | sasi-joṇhae viṇu ṇaṃ mahiharinda |
| 4. ṇaṃ ku-tavasi parama-gaīhe cukka | ṇaṃ paṅkaḃa-sara ravi-kanti-mukka |
| 5. etthantarē sirimālā-vaīhu | kovaggi-palīviu vijayasīhu |
| 6. abbhantarē vijjāhara-varāhū | paīsāru diṇṇu kiṃ vaṇṇarāhū |
| 7. uddālahō vahu varaīttu haṇahō | vāṇara-vaṃsa-yaṛuhē kandu khaṇahō" |
| 8. taṃ vaḃaṇu suṇeppiṇu andhaeṇa | hakkāriu amarisa-kuddhaeṇa |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. "vijjāhara tumhē
laī paharaṇu pāva | amhē kaīddhaḃa kavaṇu chalu
jāma ṇa pādami sira-kamalu" |
|--|--|

5

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. taṃ vaḃaṇu suṇeppiṇu vijayasīhu | utthariu pavara-bhuva-phaliha-dīhu |
| 2. abbhittu jujjhu vijjāharāhā | sirimālā-kāraṇē duddharāhā |
| 3. sāhaṇaī mi avaropparu bhīdanti | ṇaṃ sukaī-kavva-vaḃaṇaī ghaḃanti |
| 4. bhaṅjanti khambha vihaḃanti mañca | dukkavi-kavvālāva va ku-saṅca |
| 5. haḃa gaḃa suṇṇāsaṇa saṃcaranti | ṇaṃ paṃsuli-loḃaṇa paribhamanti |
| 6. raṇu vijjāhara-vāṇarahū jāma | laṅkāhiu pattu suksesu tāma |
| 7. ālaggu so vi vaṇē jiha huāsu | jasu ḃhukkaī so so lei ṇāsu |
| 8. tahī avasarē vehāviddhaeṇa | raṇē vijayasīhu haū andhaeṇa |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. mahi-maṇḃalē sīsu
ṇāvaī saḃavattu | dīsai asivara-khaṇḃiyāū
toḃēvi haṃseṃ chaṇḃiyāū |
|---|--|

6

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. viṇivāiē vijāyamaīndē khuddē | kiē pārāutṭhaē vala-samuddē |
| 2. tuṭṭhāṇaṇu bhaṇāi sukesu ema | "sirimāla laeppiṇu jāhū deva" |
| 3. teṃ vaṇaṇeṃ gaṃya kaṇṭaiya-gatta | ṇivisaddheṃ kikkū-purakkhu patta |
| 4. ettahē vi duṭṭha-ṇiṭṭhavaṇa-heu | keṇa vi ṇisuṇāviu asaṇiveu |
| 5. "paramesara para-ṇaravara-sirīhu | olaggaī pāṇēhī vijāyasīhu |
| 6. paḍicandahō suēṇa kaiddhaeṇa | āvaṭṭiu jama-muhē andhaeṇa" |
| 7. taṃ vaṇaṇu suṇēvi ṇa karantu kheu | saṇṇahēvi padhāiu asaṇiveu |
| 8. caūraṇgeṃ vijjāhara-valaṇa | parivedḍhiu paṭṭaṇu teṃ chalaṇa |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. hakkāriya ve vi
laī ḍhukkaū kālu | "pāvahō pamaṃya-mahaddhayahō
ṇiggahō kikkindhandhayahō |
|--|---|

7

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. puṇu pacchaē vipphuriyāṇaṇeṇa | hakkāriya vijjulavāhaṇeṇa |
| 2. "arē bhāi mahāraū ṇihaū jema | duddhara-sara-dhoraṇi dharahō tema" |
| 3. taṃ ṇisuṇēvi dūsaha-damaṇehī | paḍicanda-ṇarindahō ṇandaṇehī |
| 4. ṇiggantahī jaṇa-ṇiggaṃya-paṃyāvu | kiu pārāutṭhaū seṇṇu sāvu |
| 5. so asaṇiveu andhayahō valiu | taḍivāhaṇeṇa kikkindhu khaliu |
| 6. paharaṇāi muṃanti su-dāruṇāi | khaṇē aggeṃyāi khaṇē vāruṇāi |
| 7. khaṇē pavaṇatthaī khaṇē thambhaṇāi | khaṇē vāmohaṇa-ummohaṇāi |
| 8. khaṇē mahiyalē khaṇē ṇahaṃyalē bhamanti | khaṇē sandaṇē khaṇē jē vimāṇē thanti |

ghattā

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 9. āyāmēvi dukkhu
ṇiu pantheṃ teṇa | andhaū khaggeṃ kaṇṭhē haū
jeṃ so vijāyamaīndu gaū |
|---------------------------------------|--|

8

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. ettahē vi bhiṇḍivāleṇa pahaü | kikkindha-ṇarāhiu muccha-gaü ⁴⁴ |
| 2. acchantaü paricintēvi maṇeṇa | āmelliu vijjulavāhaṇeṇa |
| 3. tahī avasarē ḍhukku suksesu pāsu | rahavarē chuhevi ṇiu ṇiya-ṇivāsu |
| 4. paḍivāiu ceṅaṇa-bhāu laddhu | uṭṭhantem pucchiu parama-vandhu |
| 5. "kahī andhaü "pesaṇa-cukku deva" | ṇivaḍiu puṇo vi taḍi-rukkhu jema |
| 6. puṇu paḍivāiu puṇu āu jīu | "hā paī viṇu suṇṇaü pamaṅga-dīu |
| 7. hā bhāṅga sahoṅga dehi vāṅga | hā paī viṇu meṇi vihava jāṅga" |

ghattā

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 8. to bhaṅga suksesu | "saṃsaü ṇāha jievāhō |
| sirē ṇikkhaē khaggē | avasaru kavaṇu rievāhō |

9

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. viṇu kajjem vaīrihī aṅgu dehi | pāṅgalalaṅka paīsarahū ehi |
| 2. jīvantahū sījhaī savvu kajju | ettiu ṇa vi haū ṇa vi tuhū ṇa rajju" |
| 3. taṇ ṇisuṇēvi vāṅga-vaṅga-sāru | ṇīsariu sa-sāhaṇu sa-parivāru |
| 4. ṇāsantu ṇiēvi harisiṅga-maṇeṇa | rahu vāhiu vijjulavāhaṇeṇa |
| 5. karē dhariu asaṅgaveṇa puttu | "kiṇ uttima-purisahā eu juttu |
| 6. ṇāsantu ṇavantu suvantu sattu | bhuṅjantu ṇa hammaī jalu piṅantu |
| 7. jem vijayasīhu haü bhuṅga-visālu | so ṇiu kiṅanta-dantantarālu" |
| 8. taṇ ṇisuṇēvi taḍivāhaṇu ṇiyattu | lahu desu pasāhiu ekka-chattu |

ghattā

9. nigghāyāhō laṅka
bhuttaṅ icchāē

aṅṅahā aṅṅāṅ paṭṭaṅṅāṅ
su-kalattaṅ va sa-jovvaṅṅāṅ

10

1. kikkindha-sukesahā pura harevi
2. vahu-divasēhī ghaṅa-paḍalaṅ ṅievi
3. sahasāra-kumārahō devi rajju
4. vahu-kāleṅ kikkindhāhivo vi
5. palluṭṭu paḍivaū ṅara-varitṭhu
6. jovaṅ va paṅhiya-loyaṅehī
7. gāyāṅ va bhamara-mahuari-sarehī
8. vīsamaṅ va laliya-layāharehī

avara vi vijjāhara vasikarevi
taṅ vijaṅyāsīha-duhu saṅbharevi
appuṅṅu sāhiu para-loya-kajju
gaū vandaṅa-hattiē meru so vi
mahu pavara-mahīharu tāma ditṭhu
hasāṅ va kamalāyara-aṅṅaṅehī
ṅhāṅ va ṅimmala-jala-ṅijjharehī
paṅavaṅ va phulla-phala-gurubharehī

ghattā

9. taṅ selu ṅievi
kiu paṭṭaṅṅu tetthu

kokkāvēvi ṅiya paṅa paūru
kikkindheṅ kikkindhapura

11

1. mahu-mahiharo vi kikkindhu vuttu
2. aṅṅu vi sūraraū kaṅiṭṭhu tāsu
3. ettahē vi sukesahō tiṅṅi putta
4. poḍhattaṅ vuccaṅ tehī tāu
5. taṅ suṅēvi jaṅereṅ vuttu ema
6. kahī jāhū muēvi pāyālalaṅka
7. ghaṅavāhaṅa-pamuha ṅirantarāṅ
8. aṅuhūya laṅka kāmiṅi va pavara

ucchuraū tāma uppaṅṅu puttu
vāhuvali jema bharaheṅsarāsu
sirimāli-sumāli-sumallavanta
"ki ṅa jāhū jetthu kikkindharāu"
"thiya dāḍhuppāḍiya sappu jema
caūpāsiu vaīrihū taṅiya saṅka
ettiyaṅ jāma rajjantarāṅ
mahu taṅaē sīsē avahariya ṅavara"

ghattā

9. taṃ vaṃṇu suṇevi
"uddhaddhaḥ rajjē

māli palittu davaggi jiha
ṇivisu vi jijjaī tāya kiha

12

1. mahu kahiya bhaḍārā paī ji ṇitti
2. tiha hasu jiha ṇa hasijjaī jaṇeṇa
3. tiha jujjhu jiha ṇivvui jaṇaī aṅgu⁴⁵
4. tiha caū jiha vuccaī sāhu sāhu
5. tiha suṇu jiha ṇivasahi guruhū pāsē
6. tiha taū karē jiha paritavaī gattu
7. kiṃ jīeṃ riu-āsaṅkieṇa
8. kiṃ davveṃ dāṇa-vivajjīeṇa

tiha jīvahi jiha paribhamaī kitti
tiha bhuñju jiha ṇa muccaḥi dhaṇeṇa
tiha taju jiha puṇu vi ṇa hoi saṅgu
tiha saṃcaru jiha saṃṇahā ṇa ḍāhu
tiha maru jiha ṇāvahi gabbhavāsē
tiha rajju pālē jiha ṇavaī sattu
kiṃ puriseṃ māṇa-kalaṅkieṇa
kiṃ putteṃ maīlaī vaṃsu jeṇa

ghattā

9. jaī kallaḥ tāya
to ṇiyāya-jaṇeri

laṅkāṇayari ṇa paīsarami
indāṇī karayalē dharami"

13

1. gaṃya raṃṇi paṃṇaū paraē diṇṇu
2. saṃcalliu sāhaṇu ṇiravasesu
3. turaesu ke vi kē vi sandaṇesu
4. parivedḍhiya laṅkā-ṇayari tehī
5. ṇaṃ poḍha-vilāsini kāmuehī

haū tūru rasāyalu ṇāī bhiṇṇu
ārūḍha ke vi ṇara gaṃyavaresu
siviesu ke vi paṅcāṇaṇesu
ṇaṃ mahihara-koḍi mahā-gḥaṇehī
ṇaṃ saṃvattiṇi phullandhuehī

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 6. kiu kalaḃalu rahasāūriehī | paḃipahāyaī tūraī tūriehī |
| 7. saṅkhiēhī saṅkha tāliēhī tāla | caū-pāsiu uṭṭhiya bhaḃa-vamāla |
| 8. dhāiu laṅkāhiu vipphurantu | raṅṅē pārāuṭṭhaū valu karantu |

ghattā

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 9. ṅaṃ matta-gāindu | pañcāṅaṅahō samāvaḃiu |
| sarahasu ṅigghāu | gampiṅu mālihē abbhiḃiu |

14

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. paharanti paropparu taruvarehī | puṅu pāhāṅēhī puṅu girivarehī |
| 2. puṅu vijjārūvahī bhīsaṅehī | ahi-garuḃa-kumbhi-pañcāṅaṅehī |
| 3. puṅu ṅārāehī bhāyaṅkarehī | bhuyaīndāyāma-pāiharehī |
| 4. chindanti mahāraha-chatta-dhāyaī | vaiyāgaraṅa va vāyaraṅa-pāyaī |
| 5. etthantarē vāhiya-sandaṅeṅa | daṅuvaī-indāṅihē ṅandaṅeṅa |
| 6. saḃavāraū pariaṅcevi gaḃaṅṅē | haū khaggeṃ chuddhu kiyaṅta-vāyaṅṅē |
| 7. ṅigghāu paḃiu ṅigghāu jema | mahiyaḃē ṅara ṅahē parituṭṭha deva |
| 8. cattāri vi dhuva-parihava-kalaṅka | jaḃa-jaḃa-saddēṅa paṭṭha laṅka |

ghattā

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 9. santihē santiharē | gampiṅu vandaṅa-hatti kiya |
| suvilāsiṅi jema | laṅka sa iṃ bhu ṅjanta thiya |

[8. aṭṭhamo saṃdhi]

mālihē rajju karantāhō
sahasā ahimuhihūāī

siddhaī vijjāhara-maṇḍalaī
sāyarahō jema savvaī jalaī

1

1. tahī avasarē chuha-paṅkāpaṇḍurē
2. pihula-ṇīyamviṇi pīṇa-paohari
3. tāhē puttu sura-siri-saṃpaṇṇāū
4. bhesāī manti danti aīrāvaṇu
5. vijjāhara ji savva kiya suravara
6. chavvīsa vi sahasāī pekkhaṇaṇyahū
7. gāyaṇa jāī surindattaṇaṇyahū
8. uvvasi-rambha-tilottima-pahuihī

dāhiṇa-seḍḍhihī rahaṇeura-purē
sahasārahō piya māṇasa-sundari
indu cavevi indu uppaṇṇāū
seṇāvaī harikesi bhayāvaṇu
pavaṇa-kuvera-varuṇa-jama-sasahara
ṇāhī pamāṇu khuja-vāmaṇaṇyahū
ṇāmaī tāī kiyaī appaṇaṇyahū
aṭṭhāyāla-sahasa-vara-juvaīhī

ghattā

9. paricintiu vijjāharēṇa
tāī tāī mahu cindhāī

"tahō jāī jāī ākhaṇḍalahō
laī haū ji indu mahi-maṇḍalahō"

2

1. juē khaya-kālē ṇiḍḍa (?)⁻⁴⁶ṇiḍḍālihē
2. te te miliya ṇarāhiva indahō
3. kappu ṇa dinti janti sirigārahī (?)
4. keṇa vi kahiu gampi tahō mālihē

je je seva karantā mālihē
avara jaloha va avara-samuddahō
āṇa karanti vi ṇahaṅkārahī
"pahu saṃkanti (?) ṇa tumha ṇiḍḍālihē (?)

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 5. indu ko vi sahasārahō ṇandaṇu | tāsu karanti savva bhiccattaṇu" |
| 6. taṃ ṇisuṇevi suksesahō putteṃ | kova-jalaṇa-jāloli-palitteṃ |
| 7. devāviya raṇa-bheri bhayaṅkara | gharu (?) saṇṇahēvi parāiṇa kiṅkara |
| 8. kikkindhahō kikkindhahō ṇandaṇa | diṇṇu paṇṇaṇaū vāhiya sandaṇa |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 9. "gamaṇu ṇa sujhaī mahu maṇahō" | taṃ māli sumāli karēhī dharaī |
| "pekkhu deva duṇimittāī | siva kandaī vāyasu karagaraī |

3

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. pekkhu kuhiṇi visahara-chijjantī | mokkala-kesa ṇāri rovantī |
| 2. pekkhu phurantaū vāmaū loyaṇu | pekkhahi ruhira-ṇhāṇu vasa-bhoṇaṇu |
| 3. pekkhu vasundhari-talu kampantaū | ghara-devaūla-ṇivahu loṭṭantaū |
| 4. pekkhu akālē mahā-ghaṇu gajjiu | ṇahē ṇaccantu kavandhu alajjiu" |
| 5. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu tahō valiṇaū | "vaccha vaccha jaī saūṇu ji valiṇaū |
| 6. to kiṃ maraī savvu ēu aliṇaū | daīu muevi aṇṇu ko valiṇaū |
| 7. chuḍu dhīrattaṇu hoi maṇūsahō ⁴⁷ | lacchi kitti osaraī ṇa pāsahō" |
| 8. ema bhaṇeppiṇu diṇṇu paṇṇaṇaū | caliu seṇṇu sarahasu sa-vimāṇaū |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 9. haṇa-gaṇa-rahavara-ṇaravarahī | mahiṇalē gaṇaṇaṇalē ṇa māiṇaū |
| dīsai viṇṇha-mahīharahō | mehaūlu ṇāī uddhāiṇaū |

4

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. taṃ jamakaraṇahō aṇuharamāṇaü | ṇisunēvi rakkhahō taṇaü payāṇaü |
| 2. ubhaṃya-seḍhi-sāmantā paṇaṭṭhā | gampiṇu indahō saraṇē paṭṭhā |
| 3. tahī avasarē valavanta mahāiṃya | mālihē kerā dūa parāiṃya |
| 4. "ahō ahō rahaṇeura-pura-rāṇā | kappu devi karē sandhi ayāṇā |
| 5. dujjaü laṅkāhiu samaraṅgaṇē | chuddhu jeṇa ṇigghāu jamāṇaṇē |
| 6. rāya-lacchi taṭlokka-piyārī | dāsi jema jasu pesaṇagārī |
| 7. teṇa samāṇu virohu asundaru" | āēhī vaṃṇaṇēhī kuviu purandaru |
| 8. "dūu bhaṇevi teṇa tuhū cukkaü | ṇaṃ to jama-dantantaru ḍhukkaü |

ghattā

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 9. ko so laṅka-purāhivai | ko tuhū kira sandhi kaho ttaṇiṃya |
| jo jīvesai vihi mi raṇē | mahi ṇīsavaṇṇa tahō ttaṇiṃya |

5

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. gaṃya te māli-dūya ṇibbhacchiṃya | duvvaṃṇāṇāvamāṇa-paḍihatthiṃya |
| 2. saṇṇajjhaī surindu sura-sāhaṇu | kulisa-pāṇi aīrāvaṃya-vāhaṇu |
| 3. saṇṇajjhaī taṇu-hei huāsaṇu | dhūmaddhaü kuṃyāri mesāsaṇu |
| 4. saṇṇajjhaī jamu daṇḍa-bhaṃṅkaru | mahisārūḍhu purandara-kiṅkaru |
| 5. saṇṇajjhaī ṇāiriu moggara-dharu | ricchārūḍhu raṇaṅgaṇē duddharu |
| 6. saṇṇajjhaī varuṇu vi duddaṃsaṇu | ṇāgavāsa-karu karimaṃyārāsaṇu |
| 7. saṇṇajjhaī miga-gamaṇu samīraṇu | taruvara-pavaruggāmiṃya-paharaṇu |
| 8. saṇṇajjhaī kuveru phuriṃyāharu | puppha-vimāṇārūḍhu satti-karu |
| 9. saṇṇajjhaī īsaṇu visāsaṇu | sūla-pāṇi para-vala-saṃtāsaṇu |
| 10. saṇṇajjhaī paṅcāṇaṇa-gāmiu | kunta-pāṇi sasi sasipura-sāmiu |

ghattā

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 11. jāi vi ḍhillihontāi | tāi mi raṇa-rasa-pulaüggayaī |
| ṇiēvi paropparu cindhāi | suhadaḥū kavaṃyaī phuttēvi gaṃyaī |

6

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. tāma paropparu vehāviddhaĩ | paḍhama bhiḍantaĩ aggima-khandhaĩ |
| 2. musumūriya-ura-sira-muha-kandhara | pacchima-bhāa-sesa thiya kuñjara |
| 3. pucchuggīriya paḍipaharanti va | "kahĩ gaḃa aggima-bhāya" bhaṇanti va |
| 4. joha vi amuṇiya-jaḍhara-uratthala | "kahĩ gaḃa riu" paharanti va karāyala |
| 5. saṃcūriya turaṅga-dhaḃa-sārahi | cakka-sesa thiya ṇavara mahārahi |
| 6. tahĩ avasarē rahaṇeura-sārahō | dhāiu mallavantu sahasārahō |
| 7. sūraraeṇa somu raṇē khāriu | ucchuraeṇa varuṇu hakkāriu |
| 8. jamu kikkindhem dhaṇaũ sumāliṃ | pavaṇu sukesem suravaĩ māliṃ |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. "ettiu kālu ṇa vujjhiyaũ
raṇḍēhĩ muṇḍēhĩ jibbhiēhĩ | tuhũ kavaṇahũ indahũ indu kahē
kiṃ jo so rammahi indavahē" |
|--|---|

7

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi coiu airāvaũ | ṇāvaĩ ṇijjharantu kula-pāvaũ |
| 2. māli-purandara bhiḍiya paropparu | vihi mi mahāhaũ jāu bhayaṅkaru |
| 3. jujjhaĩ sesa-ṇarēhĩ paricattaĩ | thiya paḍithiraĩ kareppiṇu ṇettaĩ |
| 4. indaḃālu jiha tiha joiḃjaĩ | rakkhem rakkha-vijja cintijjaĩ |
| 5. bhīma-mahābhīmēhĩ jā diṇṇĩ | gotta-paramparāē avaiṇṇĩ |
| 6. sā vikarāla-vayaṇa uddhāiḃa | parivaḍḍhiya gaḃaṇaḃalē ṇa māiḃa |
| 7. cintiu varuṇa-pavaṇa-jama-dhaṇaēhĩ | "pattu indu cariēhĩ appaṇaēhĩ |
| 8. dūem vuttu āsi rāyaṅgaṇē | dujjaũ māli hoi samaraṅgaṇē" |

ghattā

9. taḥi patthāvē purandarēṇa
vaḍḍhiya taḥē vi caṅguṇiya

māhinda-vijja lahu saṃbhariya
ravi-kantiē sasi-kanti va hariya

8

1. taṃ māhinda-vijja avaloēvi
2. "taīyahū ṇa kiu mahāraū vuttaū
3. taṃ ṇisuṇēvi palamva-bhuya-ḍāleṃ
4. vāyava-vāruṇa-aggeyatthaī
5. jiha aṇṇāṇa-kaṇṇē jiṇa-vaṇaṇāī
6. jiha uvaṇyāra-sayaī akulīṇaē
7. gampi pahaṇjaṇu miliu pahaṇjaṇē
8. hasiu purandareṇa "arē māṇava

bhaṇaī sumāli māli-muhu joēvi
evahī āyaū kālu ṇiruttaū"
amarisa-kuddhaeṇa raṇē māleṃ
mukkaī tiṇṇi mi gayāī ṇiratthaī
jiha goṭṭhaṅgaṇē vara-maṇi-raṇaṇāī
vaṇaī jema cāritta-vihīṇaē
varuṇahō varuṇu huvāsu huāsaṇē
deva-samāṇa honti kiṃ dāṇava"

ghattā

9. bhaṇaī māli "ko deu tuhū
jaṃ vandhahi ohaṭṭahi vi

valu paūru su saṇalu ṇirikkhiyaū
indaṇalu para sikkhiyaū"⁴⁸

9

1. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu surarāeṃ
2. lahu uppāḍēvi ghittu ṇarindeṃ
3. sahasā ruhirāyamviru dīsiu
4. vāma-pāṇi vaṇē devi akhantiē
5. vihalaṅghalu oṇallu mahīyalē
6. māli sumāliṃ sāhukkāriu
7. utṭhēvi mukku cakku sahasakkheṃ

viddhu ṇiḍālē māli ṇārāeṃ
ṇāī varaṅkusu matta-gāindeṃ
ṇaṃ maṇyagalu sindūra-vihūsiu
bhiṇṇu ṇiḍālē surāhiu sattiē
kalaṇalu ghutṭhu rakkha-vāṇara-valē
"paī hontaē ṇiya-vaṃsuddhāriu"
entaū dharēvi ṇa sakkiu rakkheṃ

8. siru pāḍevi rasāyalē paḍiyāü

kaha vi ṇa kumma-vīdhē abbhidiyāü

ghattā

9. vaḷaṇu maḍakka ṇa vīsariu

dhāviu kavandhu rosāviyāü

ve-vāraü aīrāvāyahō

kumbhatthalē asivaru vāhiyāü

10

1. jaṃ viṇivāü rakkhu raṇaṅgaṇē

vijaü ghutṭhu amarāhiva-sāhaṇē

2. ṇaṭṭhu kaiddhaḷa-valu bhaya-bhīyāü

galiyāuhu kaṇṭha-tṭhiya-jīyāü

3. keṇa vi tāma kahiü sahasakkhahō

"pacchalē laggu deva paḍivakkhahō

4. vahuvāraü ṇisīyara-kaicindhēhī

veyāriya sukesa-kikkindhēhī

5. eya ji vijayasīha-⁴⁹khaḷa-gārā

tiha karē jema ṇa janti bhaḍārā"

6. taṃ ṇisuṇēvi gaü coiu jāvēhī

sasaharu puraü pariṭṭhiu tāvēhī

7. "mahu ādesu dehi paramesara

mārami haü ji ṇisāyara vāṇara

8. seṇṇu vi ghattami jama-muha-kandarē

dasaṇa-silāyala-jihā-kakkarē"

ghattā

9. indem hatthutthalliāü

dhāü sasi sara varisantu kiha

pacchalē pavaṇāhaē dhaṇahō

dhārāharu vāsārattu jiha

11

1. "maru maru valahō valahō kiṃ ṇāsahō

dhārāhara-makkaḍahō hayāsahō

2. suraḷaṇa-ṇaḷaṇāṇanda-jaṇerā

kuddha pāva taṃ (?) vāsava-kerā"

3. taṃ ṇisuṇēvi dūrujjhiya-saṅkaü

ahimuhu mallavantu para thakkaü

4. gahakallolu ṇāi chaṇa-candahō

ṇāi maṅdu mahaggaḷa-vindahō

5. "arē sasaṅka sa-kalaṅka alajjiya

mahilāṇaṇa ve-pakkha-vivajjiya

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 6. candu bhaṇṇēvi jeṃ hāsau dijjai | paī vi ko vi kiṃ raṇṇē ghāijjai" |
| 7. ema caveppiṇu cāva-saṇṇāhaū | bhiṇḍivāla-paharaṇṇa samāhaū |
| 8. muccha parāiṃya pasariṃya-veṃyaṇu | dukkhu dukkhu kira hoi sa-ceṃyaṇu |

ghattā

- | | |
|---------------------------|--|
| 9. dūrīhūyā tāma riu | maṃyalañchaṇu maṇṇē avatasai kiha |
| siru saṃcālai karu dhuṇai | saṃkantihē cukkaū ⁵⁰ vippu jiha |

12

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. tāma mahā-rahaneura-puravaru | jaṃya-jaṃya-saddeṃ paīsai suravaru |
| 2. pavaṇa-kuvera-varuṇa-jama-khandēhī | ṇaḍa-phamphāva-chatta-kaivandēhī |
| 3. vandiṇa-saṃyahī pavaḍḍhiṃya-harisēhī | vijjāhara-kiṇṇara-kiṃpurisēhī |
| 4. joisa-jakkha-garuḍa-gandhavvēhī | jaṃya-jaṃya-kāru karantēhī savvēhī |
| 5. calaṇṇēhī gampi paḍiu sahasārahō | ṇaṃ bharaheṣaru tihuaṇa-sārahō |
| 6. sasipuri sasihē diṇṇa vikkhāyahō | dhaṇayahō laṅka kikku jamarāyahō |
| 7. meha-ṇayarē varuṇāhiu ṭhaviṃyāū | kañcaṇapurē kuveru paṭṭhaviṃyāū |

ghattā

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 8. aṇṇu vi ko vi purandarēṇa | tahī avasarē jo saṃbhāviṃyāū |
| maṇḍalu ekkekkāū pavaru | so savvu sa iṃ bhu ṇjāviṃyāū |

[9. ṇavamo saṃdhi]

etthantarē riddhihē jantāhō
uppaṇṇu sumālihē puttu kiha

pāyāla-laṅka bhuñjantāhō
raṇṇāsāu risahāhō bharahu jiha

1

1. solaha-āharaṇālaṅkariu
2. vahu-divasēhī āucchēvi jaṇaṇu
3. thiū akkhasuttu karaṇalē karēvi
4. tahī avasarē guṇa-aṇurāiyāu
5. raṇṇāsāu lakkhiu teṇa tahī
6. laī saccaū hūyāu guru-vaṇaṇu
7. kaīkasi ṇāmeṇa vutta duhiya
8. "ēhu putti tuhāraū bhattāru

saṇam eva maṇaṇu ṇaṇ avayāriu
gaū vijjā-kāraṇē pupphavaṇu
jiha maha-risi parama-jhāṇu dharēvi
so pomavindu saṃpāiyāu
"imu purisa-raṇaṇu uppaṇṇu kahī
ēhu so ṇaru ēu taṇ pupphavaṇu
papphulliya-puṇḍarīya-muhiya
māṇasa-sundarihē va sahasāru"

ghattā

9. gaū dhīya thavevi ṇiyāsavahō
thiū vihi mi majjhē paramesarihī

uppaṇṇa vijja raṇṇāsavahō
ṇaṇ viñjhu tāvi-ṇammaya-sarihī

2

1. avaloiya vahu raṇṇāsavēṇa
2. su-ṇiyamviṇi paricakkaliya-thaṇi
3. "kasu kerī kahī avaiṇṇa tuhū
4. taṇ suṇēvi sa-saṅka kaṇṇa cavaī
5. haū tāsu dhīya keṇa ṇa variya

ṇaṇ agga-mahisi saī vāsavēṇa
indīvaracchi paṅkaṇya-vaṇaṇi
taū dūreṇ dīṭṭhi jē jaṇaī suhu"
"jaī jāṇahō vomavindu ṇivaī
kaīkasi ṇāmeṇ vijjāhariya

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 6. guru-vaṇṇēhī āṇīya eu vaṇu | taū diṇṇī karē pāṇiggahaṇu |
| 7. taṃ ṇisuṇēvi supurisa-dhavalaharu | uppāiu vijjāhara-ṇāyaru |
| 8. kokkāviu saṃyala vi vandhujaṇu | sahū kaṇṇaē kiu pāṇiggahaṇu |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 9. vahu-kāleṃ suviṇaū lakkhiyāū | atthāṇē ṇarindahō akkhiyāū |
| "phāḍeppīnu kumbhaī kuṇjarahū | pañcāṇaṇu uvarē paiṭṭhu mahu |

3

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. uccolihē candāicca thiya" | taṃ ṇisuṇēvi daieṃ vihasikiya |
| 2. aṭṭhaṅga-ṇimittāī jāṇaēṇa | vuccaī raṃyaṇāsava-rāṇaēṇa |
| 3. "hosanti putta taū tiṇṇi dhaṇē | pahilāraū tāhā raūddu raṇē |
| 4. jaga-kaṇṭaū suravara-ḍamara-karu | bharahaddha-ṇarāhiu cakkadharu" |
| 5. parioseṃ kahi mi ṇa mantāhū | ṇava-suraṃya-sokkhu māṇantāhū |
| 6. uppaṇṇu dasāṇaṇu atula-valu | pāroha-paiṭhara-bhuṃya-juṃyala |
| 7. pakkala-ṇiyamvu vitthiṇṇa-uru | ṇaṃ saggaḥō pacaviu ko vi suru |
| 8. puṇu bhāṇukaṇṇu puṇu candaṇahi | puṇu jāu vihīsaṇu guṇa-uvahi |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 9. to uppāḍantu danta gaṃyahū | karāyala chuhantu muhē paṇṇayahū |
| āyaē lilaē rāmaṇu ramaī | ṇaṃ kālu vālu hoēvi bhamaī |

4

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. khelantu paīsai bhaṇḍāru | jahī tōyadavāhaṇa ⁵¹ -taṇaū hāru |
| 2. ṇava-muhaī jāsu maṇi-jaḍiyāī | ṇava gaha pariṃyappēvi ghaḍiyāī |

3. jo paripālijjāi paṇṇaēhī	āsīvisa-rosāuṇṇaēhī
4. sāmaṇṇahō aṇṇahō karaī vahu	so kaṇṭhaū duṭṭhaū duvvisahu
5. sahasatti laggu karē dahamuhahō	ṇaṃ mittu sumittahō ahimuhahō
6. parihiu ṇava-muhaī samuṭṭhiyāī	ṇaṃ gaha-vimvaī su-pariṭṭhiyāī
7. ṇaṃ saḃavattaī saṃcārimāī	ṇaṃ kāmiṇi-vaḃaṇaī kārimāī
8. vollanti samaū vollantaēṇa	sa-viyāru hasanti hasantaēṇa

ghattā

9. pekkheppiṇu tāī dahāṇaṇaī	thira-tāraī taralaī loḃaṇaī
teṃ dahamuhu dahasiru jaṇṇa kiu	paṅcāṇaṇu jema pasiddhi gaū

5

1. jaṃ parihiu kaṇṭhaū rāvaṇṇa	kiu vaddhāvaṇaū su-pariyaṇṇa
2. raḃaṇāsau kāikasi dhāiyāī	āṇandem kahi mi ṇa māiyāī
3. ṇisuṇṇepiṇu āiu ucchuraū	kikkindhu sa-kantaū sūraraū
4. saḃalehī ṇihāliu sāharaṇu	daha-gīummīliya-daha-vaḃaṇu
5. paricintiu "ṇaū sāmaṇṇu ṇaru	ēhu hoi ṇiruttaū cakkaharu
6. eḃahō pāsiu rajju vi viulu	kaī-jāuhāṇa-valu raṇṇe atulu
7. eḃahō pāsiu suravaīhē khaū	jama-varuṇa-kuverahā ṇāhī jaū"

ghattā

8. aṇṇekka-divasē gajjantu kiha	ṇava-pāusē jalahara-vindu jiha
ṇahē jantaū pekkhēvi vaīsavaṇu	puṇu pucchiya jaṇaṇi "ehu kavaṇu"

6

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇṇēvi maūliya-ṇaṇaṇiyaē | vajjariu sa-gaggara-vaṇaṇiyaē |
| 2. "kaūsiki jaṇeri eṇahō taṇiya | pahilārī vahiṇi mahu ttaṇiya |
| 3. vīsāvasu vijjāharu jaṇaṇu | ēhu bhāi tuhāraū vaīsavaṇu |
| 4. vaīrihī milevi muha maliṇa kiya | māyari va kamāgaṇa laṅka hiya |
| 5. eṇahō uddālēvi jema tiya | kaīyāhū māṇesahū rāya-siya" |
| 6. rattuppala-hūāloṇaṇa | ṇibbhacchiya jaṇaṇi vihīsaṇa |
| 7. "vaīsavaṇahō kerī kavaṇa siya | dahavaṇahō ṇokkhī kā vi kiya |
| 8. pekkhesahi divasahī thovaēhī | āēhī amhārisa-devaēhī |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 9. jama-khanda-kuvera-purandarēhī | ravi-varuṇa-pavaṇa-sihi-sasaharēhī |
| aṇudiṇu daṇuvaī-kandāvaṇahō | gharē seva karevī rāvaṇahō" |

7

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. ekkahī diṇṇē āucchēvi jaṇaṇu | gaṇa tiṇṇi vi bhīsaṇu bhīma-vaṇu |
| 2. jahī jakkha-sahāsaī dāruṇaī | jahī sīha-paṇaī ruhirāruṇaī |
| 3. jahī ṇīsāsantēhī ajaṇarēhī | ḍollanti ḍāla sahū taruvarēhī |
| 4. jahī sāhārūḍhaī vipṇaṇaī | andolaṇa-parama-bhāva-gaṇaī |
| 5. tahī tehaē bhīsaṇē bhīma-vaṇē | thiya vijjahē jhāṇu dharevi maṇē |
| 6. jā aṭṭhakkharēhī pasiddhi gaṇa | ṇāmeṇa savva-kāmaṇṇa-rūya ⁵² |
| 7. sā vihī paharēhī jē pāsu aīya | ṇaṇ gāḍhāliṅgaṇa-gaṇa daiya |
| 8. puṇu jhāiya solaha-akkhariya | jaṇa(?)-koḍi-sahāsa-dahuttariya |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 9. te bhāyara avicala-jhāṇa-ruī | dahavaṇa-vihīsaṇa-bhāṇusui |
| vaṇē diṭṭha jakkha-sundariē kiha | jiṇa-vāṇiē tiṇṇi vi loya jiha |

8

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. jaṃ jakkhiē rāvaṇu diṭṭhu vaṇē | taṃ vammaha-vāṇa paīṭṭha maṇē |
| 2. "vollāviu vollaī kiṃ ṇa tuhū | kiṃ vahiraū kiṃ tuha ṇāhī muhu |
| 3. kiṃ jhāyahi akkhasuttu ghivahi | mahu keraū rūva-salilu pivahi" |
| 4. dahagīva-pasaru alahantiyāē | sa-vilakkhaū kheḍu karantiyāē |
| 5. vacchatthalē pahaū sukomalēṇa | kaṇṇāvayāmsa-ṇīluppalēṇa |
| 6. aṇṇekkaē vuttu varaṅgaṇaē | papphulliya-tāmarasāṇaṇaē |
| 7. "tuhū jāṇahi ēhu ṇaru saccamaū | uppāiu keṇa vi kaṭṭhamaū |
| 8. puṇu gampiṇu raṇa-rasa-aḍḍhiyahō | jakkhahō vajjariu aṇiḍḍhiyahō |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. "kañcī-kalāva-keūra-dhara
vaṇē vijjaū ārahanta thiya | paī tiṇa-samu maṇṇēvi tiṇṇi ṇara
ṇāvaī jaga-bhavaṇahō khambha kiya" |
|--|--|

9

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi jamvūdīva-pahu | ṇaṃ jaliu jalaṇa-jālā-ṇivahu |
| 2. "so kavaṇu etthu ṇikkampiraū | jagē jīvaī jo mahu vāhiraū" |
| 3. ahimuhu paṇaṭṭu tahō āsavahō | suṇa diṭṭha tāma raṇaṇāsavahō |
| 4. "ahō ahō ⁵³ pavvaiyahō ahiṇavahō | kaṃ jhāyahō kavaṇu deu thuṇahō" |
| 5. jaṃ ekku vi uttaru diṇṇu ṇa vi | taṃ puṇu vi samuṭṭhiu kova-havi |
| 6. uvasaggu ghoru pārambhiyāū | vahurūvēhī jakkhu viyambhiyāū |
| 7. āsīvisa-visahara-ajayarēhī | saddūla-sīha-kuṇjara-varēhī |
| 8. gaṇa-bhūya-pisāēhī rakkhasēhī | giri-pavaṇa-huāsaṇa-pāusēhī |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 9. dasa-disi-vahu andhāraū karēvi | orumbhēvi gajjēvi uttharēvi |
|-----------------------------------|-----------------------------|

gaü ñipphalu so uvasaggu kiha

giri-mattaë vāsārattu jiha

10

1. jaṃ cittu ṇa sakkiu avaharēvi
2. darisāviu saḃalu vi vandhujaṇu
3. kasa-ghāēhī ghāijjantu vaṇē
4. raḃaṇāsavu kaīkasi candaṇahi
5. to saraṇu bhaṇēvi paḃiva(?ra)kkha karē
6. taṃ purisaḃāru kiṃ vīsariu
7. ahō bhāṇukaṇṇa karē cārahaḃi
8. ahō dharahi vihīsaṇa jattāi

thiu takkhaṇē aṇṇa māya dharēvi
 kaluṇaü kandantu visaṇṇa-maṇu
 "ñivaḃantuttantaī khaṇē jē khaṇē
 hammantaī jaī ṇa amhe gaṇahi
 riu māraī laggaī putta dharē
 ṇava-vaḃaṇu jeṇa kaṇṭhaü dhariu
 siri bhañjahi laggaü chāra-haḃi
 vaṇē mecchahī piṭṭijjantāi

ghattā

9. arē puttahō ṇaü paḃirakkha kiya
 so ñipphalu saḃalu kilesu gaü

jaṃ lāliya pāliya vaḃḃhaviya
 jiha pāvahō dhammu viakkhiyaü"

11

1. jaṃ keṇa vi ṇaü sāhāriyaü
2. puṇu tihī mi jaṇahū darisāviyaü
3. ṇavi caliu to vi tahō jhāṇu thiru
4. aggaë ghattiu avicala-maṇahā
5. taṃ ñiēvi sīsu ruhirāruṇaü
6. ñiddhaī suddhaī thira-joḃaṇaī
7. sira-kamalaī tāha mi kerāi
8. rāvaṇahō gampi darisāviyaī

taṃ tiṇṇi vi jakkheṃ māriyaü
 siva-sāṇa-sivālēhī khāviyaü
 māyā-rāvaṇaü karevi siru
 bhāihī ravikaṇṇa-vihīsaṇahā
 te jhāṇahō caliya maṇāmaṇaü
 īsīsi pagaliyaī loḃaṇaī
 uvaṇāēvi dukkha-jaṇerāi
 paümaī va ṇāla-mellāviyaī

ghattā

9. jaṃ ema vi rāvaṇu acalu thiu
vijjahū sahāsu uppaṇṇu kiha

taṃ devahī sāhukkāru kiu
titthayaarahō kevala-ṇāṇu jiha

12

1. āgayā kahakahantī mahākālīṇī
2. kāli komāri vārāhi māhesarī
3. somaṇī rayāṇa vambhāṇi indāiṇī
4. ḍahaṇi uccāṭiṇī thambhaṇī mohaṇī
5. vāruṇī pāvaṇī bhūmi-giri-dāriṇī
6. savva-pacchāyaṇī savva-ākarisiṇī
7. satti-saṃvāhiṇī kuḍila avaloṇaṇī
8. āsurī rakkhasī vāruṇī varisaṇī

gayāṇa-saṃcāliṇī bhāṇu-parimāliṇī
ghora-vīrāsaṇī jogajogesarī
aṇima lahimatti paṇṇatti kañcāiṇī
vāiri-viddhaṃsaṇī bhuvaṇa-saṃkhohaṇī
kāma-suha-dāiṇī vandha-vaha-kāriṇī
vijaṇya jaṇya jimbiṇī savva-maṇya-ṇāsaṇī
aggi-jala-thambhaṇī chindaṇī bhindhaṇī
dāruṇī duṇṇivārā ṇya duddarisaṇī

ghattā

9. āēhī vara-vijjēhī āiyahī
caūdisi parivāri sahaī kiha

rāvaṇu guṇa-gaṇa-aṇurāiyahī
maṇyalañchaṇu chaṇē tārāhū jiha

13

1. savvosaha thambhaṇī⁵⁴ mohaṇiṇya
2. āyaū pañca vi vavagaṇyaū tahī
3. siddhattha sattu-viṇivāraṇiṇya
4. āyaū caṇyāri puṇu cala-maṇahō
5. etthantarē puṇṇa-maṇorahēṇa
6. ṇāmeṇa saṇyaṇpahu ṇaṇyaru kiu
7. aṇṇu vi uppāiu ceiharū

saṃviddhi ṇahaṇgaṇa-gāmiṇiṇya
thiu kumbhaṇyaṇṇu cala-jhāṇu jahī
ṇivviggha gayāṇa-saṃcāriṇiṇya
āsaṇṇaū thiyaū vihīsaṇahō
vahu-vijjālaṇkiṇya-viggahēṇa
ṇaṇ sagga-khaṇḍu avayaṇrēvi thiu
maṇaharu ṇāmeṇa sahasasiharū

8. uttuṅgu siṅgu uṅṅai karēvi

ṅaṃ vañchai sūra-vimvu dharēvi

ghattā

9. taṃ riddhi suṅevi dasāṅaṅahō

pariosu pavaḍḍhiu pariyaṅahō

āyaī kai-jāuhāṅa-valaī

ṅaṃ milēvi paropparu jala-thalaī

14

1. jaṃ ditṭha seṅṅa sayaṅahū taṅiya

paripucchiya puṅu avaloṅaṅiya

2. tāē vi saṅvohiu dahavaṅaṅu

"ēhu deva tuhāraū vandhu-jaṅu"

3. taṃ ṅisuṅēvi ṅaravaī ṅisariu

ṅiya-vijja-sahāseṅ pariyaṅariu

4. ṅaṃ kamaliṅi-saṅḍeṅ pavaru saru

ṅaṃ rāsi-sahāseṅ divasaṅaru

5. sa-vihīsaṅu kumbhaṅaṅṅu caliu

ṅaṃ divasa-teu sūrahō miliu

6. tiṅṅi mi kumāra saṅcalla kira

ucchaliya tāma phamphāva-gira

7. raṅaṅāsavu pattu sa-vandhujaṅu

taṃ patṭaṅu taṃ rāvaṅa-bhavaṅu

8. taṃ saha-maṅḍaū maṅi-veyaḍiu

taṃ vijja-sahāsu samāvaḍiu

ghattā

9. pekkheppiṅu pariosiya-maṅḅa

ṅiya taṅaya sumālihē ṅandaṅḅa

romaṅcāṅanda-ṅeha-juēhī

cumvēvi avagūḍha sa iṅ bhu vēhī

[10. dasamo saṃdhi]

sāhiu chatṭhovavāsu karēvi
sundaru su-vaṃsu su-kalattu jiha

ṇava-ṇīluppala-ṇayaṇṇa
candahāsu dahavayaṇṇa

1

1. dasasiru vijjā-dasaya-ṇivāsu
2. gaü vandaṇa-hattiē meru jāma
3. mandovari pavara-kumāri levi
4. candaṇahi ṇihāliya tehī tetthu
5. taṃ ṇisuṇēvi ṇayaṇṇandaṇṇē
6. "chuḍu chuḍu sāheppiṇu candahāsu
7. ettiē āvaī vaīsarahu tāma"
8. vettālaē mahi kampaṇahā lagga

sāheppiṇu dūsahu candahāsu
saṃpāiṇa maṇa-māricca tāma
rāvaṇahō jē bhavaṇu paṭṭha ve vi
"paramesari gaü dahavayaṇu ketthu"
vuccaī raṇaṇāsava-ṇandaṇṇē
gaü ahimuhu meru-mahīharāsu
taṃ levi ṇimittu ṇiviṭṭha jāma
saṃcaliṇa asesa vi kaūha-magga

ghattā

9. khaṇē andhāraū khaṇē candiṇaū
vijjaū jokkhantaū dahavayaṇu

khaṇē dhārāharu varisaī
ṇaṃ māhendu padarisaī

2

1. mambhīsēvi mandovari maēṇa
2. "ēu kāī bhaḍāriē kouhallu
3. sa vi pacaviṇa "kiṇ ṇa muṇiu paṇāu
4. taṃ ṇisuṇēvi saṇala vi pulaṇyaṇga
5. etthantarē kiṅkara-saṇa-sahāu

candaṇahi papucchiṇa bhaya-gaēṇa
paviṇambhaī raē pemmu va ṇavallu
dahagīva-kumārahō ēhu pahāu
avaropparu muhaī ṇiehū lagga
maṇa-dūsāvāsu ṇiyantu āu

- | | |
|---|--------------------------------|
| 6. "ēu ko āvāsiu samabhareṇa | paṇavevi kahiū keṇa vi ṇareṇa |
| 7. vijjāhara maṇa-māricca ke vi | tumhahā muhavekkhā āya ve vi" |
| 8. taṃ ṇisuṇēvi jīṇavara-bhavaṇu ḍhukku | pariyañcēvi vandēvi tāṇa-mukku |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 9. sahasatti diṭṭhu mandovariē | diṭṭhiē cala-bhaūhālaē |
| dūrahō jē samāhaū vacchayalē | ṇaṃ ṇīluppala-mālaē |

3

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. dīsai teṇa vi sahasatti vāla | ṇaṃ bhasaleṃ ahiṇava-kusuma-māla |
| 2. dīsanti calaṇa-ṇeura rasanta | ṇaṃ mahura-rāva vandiṇa paḍhanta |
| 3. dīsai ṇiyamvu mehala-samaggu | ṇaṃ kāmaeva-atthāṇa-maggu |
| 4. dīsai romāvali chuḍu caḍanti | ṇaṃ kasaṇa-vāla-sappiṇi lalanti |
| 5. dīsanti sihiṇa uvasoha denta | ṇaṃ urayālu bhindēvi hatthi-danta |
| 6. dīsai papphulliya-vayaṇa-kamalu | ṇīsāsāmoṇyāsatta-bhasalu |
| 7. dīsai suṇāsu aṇuhua-suandhu | ṇaṃ ṇayaṇa-jalahō kiu seu-vandhu |
| 8. dīsai ṇiḍālu sira-cihura-chaṇṇu | sasi-vimvu va ṇava-jalahara-ṇimaṇṇu |

ghattā

- | | |
|--|---------------------------|
| 9. paribhamaī diṭṭhi tahō tahī jē tahī | aṇṇahī kahi mi ṇa thakkaī |
| rasa-lampada mahuyara-panti jima | keyai muēvi ṇa sakkai |

4

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. dahagīva-kumārahō lahēvi cittu | etthantarē māricceṇa vuttu |
|-----------------------------------|----------------------------|

2. "veyaḍḍhahō dāhiṇa-sedhi-pavaru	ṇāmeṇa devasaṃgīya-ṇāyaru
3. tahī amhaī maṇya-māricca bhāya	rāvaṇa vivāha-kajjeṇa āya
4. laī tujjhu jē joggaū ṇāri-raṇaṇu	uṭṭhuṭṭhu deva karē pāṇi-gahaṇu
5. eu jē muhuttu ṇakkhattu vāru	jaṃ jiṇu paccakkhu tilōya-sāru
6. kallāṇa-lacchi-maṅgala-ṇivāsu	siva-santi-maṇoraha-suha-payāsu
7. taṃ ṇisuṇēvi tuṭṭheṃ dahamuheṇa	kiu takkhaṇē pāṇiggahaṇu teṇa
8. jaṇya-tūrahī dhavalahī maṅgalehī	kañcaṇa-toraṇēhī samujjalehī

ghattā

9. taṃ vahu-varu ṇāyaṇāṇandaṇyaru	visaī saṇyampahu paṭṭaṇu
ṇaṃ uttama-rāyahamsa-mihuṇu	papphulliṇya-paṅkaya-va(ya)ṇu

5

1. avarekka-divasē diḍḍha-vāhu-daṇḍu	vijjaū jokkhantu mahā-payāṇḍu
2. gaū tetthu jettu māṇusa-vamālu	jalaharadharu ṇāmeṃ giri visālu
3. gandhavva-vāvi jahī jagē payāsa	gandhavva-kumārihī chaha sahāsa
4. divē-divē jala-kīla karantu jettu	raṇaṇāsava-ṇandaṇu ḍhukku tetthu
5. sahasatti diṭṭhu paramesarīhī	ṇaṃ sāyaru saṇyala-mahā-sarīhī ⁵⁵
6. ṇaṃ ṇava-maṇyalañchaṇu kumuṇiṇhī	ṇaṃ vāla-divāyaru kamaliṇiṇhī
7. savvaū rakkhaṇa-parivāriyāu	savvaū savvālaṅkāriyāu

ghattā

8. savvaū bhaṇanti vaū pariharēvi	vammaha-sara-jajjariyāū
"paī mellēvi aṇṇu ṇa bhattāru	pariṇi ṇāha saī variyāū"

6

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. etthantarē ārakkhiya-bhaḍehī | lahu gampiṇu gamaṇa-viyāvaḍehī |
| 2. jāṇāviu sundara-suravarāsu | "savvaü kaṇṇaü ekkahō ṇarāsu |
| 3. karē laggaü teṇa vi icchiyāu | paccelliu susamāicchiyāu" |
| 4. taṃ ṇisunēvi sura-sundaru viruddhu | uddhāiu ṇāi kiyantū kuddhu |
| 5. aṇṇu vi kaṇayāhiu vuha-samāṇu | taṃ pekkhēvi sāhaṇu appamāṇu |
| 6. viṭṭiēhī vuttu "ṇaü ko vi saraṇu | taü amhahā kāraṇē ḍhukku maraṇu" |
| 7. rāvaṇēṇa hasiu "kiṃ āyaeḥī | kira kāi siyālahī ghāieḥī" |

ghattā

- | | |
|---|------------------------|
| 8. osovāṇi- ⁵⁶ vijjāē soṇavēvi | vaddhā visahara-pāsēhī |
| jiha dūra-bhavva bhava-saṃciēhī | dukkiya-kamma-sahāsēhī |

7

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. āmellēvi pujjēvi karēvi dāsa | pariṇeppiṇu kaṇṇahā cha vi sahāsa |
| 2. gaü rāvaṇu ṇiya- ⁵⁷ paṭṭaṇu pavitṭhu | sa-kiyatthu saṇala-pariyāṇēṇa diṭṭhu |
| 3. vahu-kāleṃ mandovarihē jāya | indaī-ghaṇavāhaṇa ve vi bhāya |
| 4. ettahē vi kumbhapurē kumbhayaṇṇu | pariṇāviu siya-saṃpaṇya pavaṇṇu |
| 5. rattindiu laṅkāuri-paesu | jagaḍai vaīsavaṇahō taṇaü desu |
| 6. gaṇya paṇya kūvāreṃ kou hūu | pesiu vaṇṇālaṅkāra-dūu |
| 7. dahavaṇaṇaṭṭhāṇu paṭṭhu gampi | tehi mi kiu abbhutthāṇu kiṃ pi |
| 8. pabhaṇi "sumāli-pahu dehi kaṇṇu | pottaü ṇivāri iu kumbhayaṇṇu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 9. avarāha-saeḥi mi vaīsavaṇu | tumhahī samaü ṇa jujjhaī |
| ḍajjhantu vi savara-pulindaēhī | viñjhu jema ṇa virujjhaī |

8

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. para āeṃ pekkhami vipaḍivaṇṇu | jeṃ ṇāhī ṇivārahō kumbhaḥaṇṇu |
| 2. eḥahō pāsīu tumhahā viṇāsu | eḥahō pāsīu āgamaṇu tāsū |
| 3. eḥahō pāsīu pāyāla-laṅka | paīsevaū puṇu vi karevi saṅka |
| 4. māli vi jagaḍantaū āsi ema | muu paḍēvi paīvē paḥaṅgu jema |
| 5. taiyāhū tumhahū vittantu jo jḡ | evahī dīsai paḍivaū vi so jḡ |
| 6. vari ēhu jē samappīu kula-kaḥantu | acchaū tahō gharē ṇiyālaī vahantu" |
| 7. taṃ ṇisunēvi rosiu ṇisiḥarindu | "kahō taṇaū dhaṇaū kahō taṇaū indu" |
| 8. avaloiu bhīsāṇu candahāsu | paḍivakkha-pakkha-khaḥa-kāla-vāsu |
| 9. "paī paḍhamu kareppiṇu vali-vihāṇu | puṇu pacchaē dhaṇaḥahō malami māṇu" |
| 10. siru ṇāvēvi vuttu vihīsāṇeṇa | "viṇivāieṇa dūveṇa eṇa |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 11. paribhamaī aḥasu para-maṇḍalēhī | tumhahā eu ṇa chajjai |
| jujjhantaū hariṇa-ulehī sahū | kiṃ paṅcamuhu ṇa lajjai" |

9

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. ṇīsāriū dūu paṇaṭṭhu kema | kesari-kama-cukku kuraṅgu jema |
| 2. ettahē vi dasāṇaṇu vipphurantu | saṇṇahēvi viṇiggaū jiha kaḥantu |
| 3. ṇīsariū vihīsāṇu bhāṇukaṇṇu | raḥaṇāsai māi māriccu aṇṇu |
| 4. ṇīsariū sahoḥaru mallavantu | indaī- ⁵⁸ ghaṇavāhaṇu sisu vi hontu |
| 5. haū tūru paḥaṇaū diṇṇu jāma | dūeṇa vi dhaṇaḥahō kahīu tāma |
| 6. "mālihē pāsīu eḥahō maraṭṭu | ukkhandhu devi aṇṇu vi paḥaṭṭu |
| 7. taṃ vaḥaṇu suṇēvi saṇṇahēvi jakkhu | ṇīsariū ṇāi saī dasasaḥakkhu |

8. thiu uḍḍēvi giri-guñjakkhē jāma taṃ jāuhāṇa-valu ḍhukku tāma

ghattā

9. haṃa samara-tūra kiya-kalaḃalaĩ amarisa-rahasa-visattāĩ
vaĩsavaṇa-dasāṇaṇa-sāhaṇāĩ viṇṇi vi raṇḅ abbhittāĩ

10

1. keṇa vi sundara su-ramaṇa su-seva āliṅgiya gaḃa-ghaḃa vesa jeva
2. sa vi kāsu vi uraḃalē vejjhu dei ṇaṃ vivariya-suraeṃ hiyaü lei
3. keṇa vi āvāhiu maṇḃalaggu kari-siru ṇivvaṭṭēvi mahihĩ laggu
4. keṇa vi kāsu vi gaḃa-ghāu diṇṇu kiu sa-rahū sa-sārahi cuṇṇu cuṇṇu
5. keṇa vi kāsu vi uru sarahĩ bhariu lakkhijjai ṇaṃ romaṅcu dhariu
6. keṇa vi kāsu vi raṇḅ mukku cakku thiu hiyaē dharēvi ṇaṃ pisuṇa-vakku
7. etthantarē dhaṇaṃ ṇa kiu kheu hakkāriu āhavē kaikaseu
8. "laĩ tujjhu jujjhu ettaḃaü kālu ḍhukko 'si⁵⁹ sīha-dantantarālu"

ghattā

9. taṃ ṇisuṇēvi rāvaṇu kuiya-maṇu vaĩsavaṇahō ālaggaü
karu ubbhēvi gajjēvi gulagulēvi ṇaṃ gaḃavarahō mahaggaü

11

1. amvuhara-līla-saṃdarisaṇeṇa sara-maṇḃaü kiu tahĩ dasa-sireṇa
2. viṇivāriu diṇaḃara-kara-ṇihāu ṇisi divasu kiṃ ti sandehu jāu
3. sandaṇē haē gaē dhaya-cindhē chattē jampāṇē vimāṇē ṇarinda-gattē
4. tharatharahaṇanta sara lagga kema dhaṇavantaē māṇusē pisuṇa jema

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 5. jakkheṇa vi haṃya vāṇehī vāṇa | muṇivarēṇa ⁶⁰ kasāya va ḍhukkamaṇa |
| 6. dhaṇu pāḍiu pāḍiu chatta-daṇḍu | dahamuha-rahū kiu saṃya-khaṇḍa-khaṇḍu |
| 7. aṇṇeṇa caḍeppiṇu bhidiu rāu | ṇaṃ giri-saṃghāyahō kulisa-ghāu |
| 8. haū dhaṇaū bhīḍivāleṇa urasē | oṇallu bhāṇu lhasiē va divasē |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 9. ṇiu ṇiya-sāmantēhī vaīsavaṇu | vijaū dasāṇaṇē ghuṭṭhaū |
| "kahī jāhi pāva jīvantu mahu" | kumbhaṃyaṇṇu āruṭṭhaū |

12

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. "āeṃ samāṇu kira kavaṇu khattu | ghāijjāi ṇāsanto vi sattu |
| 2. jaṃ phittāi jamma-sayāhā kāṇi" | kira jāma padhāvaī sūla-pāṇi |
| 3. avaraṇḍēvi dhariu vihīsaṇeṇa | "kiṃ kāyara-ṇara-viddhaṃsaṇeṇa |
| 4. so hammaī jo pahaṇāi puṇo vi | kiṃ uraū ma jīvaū ṇivviso vi |
| 5. ṇāsaū varāu ṇiya-pāṇa levi" | thiu bhāṇukaṇṇu maccharu muevi ⁶¹ |
| 6. etthantarē vaīsavaṇahō maṇiṭṭhu | su-kalattu va puppha-vimāṇu diṭṭhu |
| 7. tahī caḍiu ṇarāhiu muēvi saṅka | paṭṭhaviya pasāhā ke vi laṅka |
| 8. appuṇu puṇu jo jo ko vi caṇḍu | tahō tahō ḍhukkaī jiha kāla-daṇḍu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 9. ṇiya-vandhava-saṃyaṇēhī pariyaṛiu | daṇuvaī dudama-damantaū |
| āhiṇḍaī līlaē indu jiha | desa-sa yaṃ bhu ṇjantaū |

[11. egārahamo saṃdhi]

puppha-vimāṇārūḍhaeṇa
ṇaṃ ghaṇa-vindaī a-salilāī

dahavaṇaṇeṃ dhavala-visalāī
diṭṭhaī hariseṇa-jīṇālāī

1

1. toḃadavāhaṇa-vaṃsa-paīveṃ
2. "ahō ahō tāya tāya sasi-dhavalāī
3. kiṃ hima-siharaī sādēvi mukkaī
4. daṇḍuddaṇḍa-dhavala-puṇḍariyaī
5. abbhārambha-vivajjiya-gabbhaī
6. kiya-maṅgala-siṅgāra-sahāsaī
7. jasu savvaṅgaī khaṇḍēvi khaṇḍēvi
8. kāmiṇi-vaṇaṇohāmiya-chāyaī

- pucchiu puṇu sumāli dahagīveṃ
eyaī kiṃ ṇa jaluggaya-kamalaī
kiṃ ṇakkhattaī thāṇahō cukkaī
kiṃ kāha mi sīsuppari dhariyaī
kiṃ bhūmiyalē gaṃyaī subbhabbhaī
kiṃ āvāsīyaī kalahaṃsaī
kiya gaū ko vi paḍīvaū chaṇḍēvi
kiya sasi-sayaī mileppiṇu āyaī"

ghattā

9. kahaī sumāli dasāṇaṇahō
jīṇa-bhavaṇaī chuha-paṅkiyaī

- "jaṇa-ṇaṇaṇāṇanda-jaṇerāī
eyaī hariseṇahō kerāī

2

1. aṭṭhāhiyahē majjhē mahi siddhī
2. pahilaē divasē mahāraha-kāraṇē
3. vīyaē tāvasa-bhavaṇu parāiu
4. tāyaē sindhuṇayarē supasaṇṇaū
5. veḃamaīē caūtthaē hāriu

- ṇava-ṇihi-caūdana-ṇaṇa-samidhī
jāṇēvi jaṇaṇi-dukku gaū takkhaṇē
maṇaṇāvalihē maṇaṇa-jaru lāiu
hatthi jīṇepiṇu laīyaū kaṇṇaū
jaṃacandahē hiṃavaē paīsāriu

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 6. pañcamē gaṅgāhara-mahihara-raṇu | tahī uppaṇṇu cakku tahō sa-raṇu |
| 7. chaṭṭhaē pihimi hūa āvaggī | aṇṇu vi maṇṇāvali karē laggī |
| 8. sattamē gampi jaṇaṇi jukkāriya | aṭṭhamē divasē puja ṇīsāriya |

ghattā

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 9. eyaī teṇa vi ṇimmiyaī | sasi-saṅkha-khīra-kundujjalaī |
| āharaṇaī va vasundharihē | siva-sāsaṇa-suhaī va avicalaī" |

3

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. gaū suṇantu hariseṇa-kahāṇaū | sammeṇa-irihī mukku paṇṇaū |
| 2. tāma ṇiṇāu samuṭṭhiu bhīsaṇu | jāuhāṇa-sāhaṇa-saṃtāsaṇu |
| 3. pesiṇa hattha-pahattha padhāiṇa | vaṇa-kari ṇiēvi paḍivā aiṇa |
| 4. "deva deva kiu jeṇa mahāraū | acchaī matta-hatthi aīrāvaū |
| 5. gajjaṇāē aṇuharaī samuddahō | sīyareṇa jalaharahō raūddahō |
| 6. kaddameṇa ṇava-pāusa-kālahō | ṇijjhareṇa mahiharahō visālahō |
| 7. rukkhummūlaṇeṇa duvvāyahō | suhaḍa-viṇāsaṇeṇa jamarāyahō |
| 8. daṇsaṇeṇa āsīvisa-sappahō | viviha-maṇṇavattaē kandappahō |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 9. indu vi caḍēvi ṇa sakkiyaū | khandhāsaṇē eṇahō vāraṇahō |
| gaū caūpāsiu paribhamēvi | jima attha-hīṇu kāmiṇi-jaṇahō |

4

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. aṇṇuppaṇṇu dasaṇṇaṇa-kāṇaṇē | māhava-māsē desē sāhāraṇē |
| 2. ubhaṇa-cāri savvaṅgiṇa-sundaru | bhadda-hatthi ṇāmeṇa maṇoharu |

3. satta samuttuṅgaü ṇava dīharu	daha pariṇāhu tiṅṅi kara vittharu
4. ṇiddha-dantu mahu-piṅgala-loyaṇu	ayasi-kusuma-ṇihu ratta-karāṇaṇu
5. pañca-maṅgalāvattu mayālaiü	cakka-kumbha-dhaḃa-chatta-rihālaiü
6. vaṭṭa-taraṭṭi-thaṇaya-kumbhatthalu	pulaya-sarīru galiya-gaṇḁatthalu
7. uṇṇaya-kandharu sūyara-pacchalu	vīsa-ṇaharu suandha-maya-parimalu
8. cāva-vaṃsu thira-maṃsu thiroyaru	gatta-danta-kara-puccha-pātharu

ghattā

9. ema aṇeyāi lakkhaṇāi	kim gaṇiyāi ṇāma-vihūṇāi
hatthi-paesahū savvahu mi	caüddaha-sayaī caürūṇāi

5

1. taṃ ṇisuṇevi dasāṇaṇu harisiu	urē ṇa mantu romaṅcu va darisiu
2. "jaī taṃ bhadda-hatthi ṇaü sāhami	to jaṇaṇovari asivaru vāhami"
3. eu bhaṇevi sa-seṇṇu padhāiu	taṃ paesu sahasatti parāiu
4. gaḃavaī ṇiēvi virelliya-ṇayaṇem	hasiu pahatthu ṇavara daha-vaḃaṇem
5. "haü jāṇami pacaṇḁu tamveramu	ṇavara vilāsini-rūu va maṇōramu ⁶²
6. haü jāṇami gaīnda-kumbhatthalu	ṇavara vilāsini- ⁶³ ghaṇa-thaṇa-maṇḁalu
7. jāṇami su-visāṇaī a-kalaṅkaī	ṇavara pasanna-kaṇṇa-tāḁaṅkaī
8. haü jāṇami bhamanti bhamara-ulaī	ṇavara ṇirantara-pelliya-kurulaī

ghattā

9. jāṇami kari-khandhāruhaṇu	accantu hoi bhaḃa-bhāsuraü
ṇavara pahattha majjhu maṇahō	uvvahaī ṇavallu ṇāi suraü"

6

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. puppha-vimāṇahō līṇu dasāṇaṇu | diḍḍhu ṇiyatthu kiu kesa-ṇivandhaṇu |
| 2. laīya laṭṭhi ugghosiu kalāyālu | tūraī hayaī padhāiu maṇyāgalu |
| 3. ahimuhu dhaṇāya-purandara-vaīrihē | vāsārattu jema viṇjhaīrihē |
| 4. pukkarē tāḍiu lakkuḍi-ghāeṇ | ṇāvaī kāla-mehu duvvāeṇ |
| 5. dei ṇa dei vejju urē jāvēhī | vijjula-vilasiya-karaṇeṇ tāvēhī |
| 6. pacchalē caḍiu dhuṇēvi bhuva-ḍāliu | "vudavuda" bhaṇēvi khandhē apphāliu |
| 7. jaṅghiu puṇu vi kareṇāliṅgēvi | suviṇā(?)daīu jema gaū laṅghēvi |
| 8. khaṇē gaṇḍāyalē ṭhāi khaṇē kandharē | khaṇē caūhu mi calaṇahū abbhantarē |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 9. dīsaī ṇāsaī vipphuraī | paribhamaī caūddisu kuṅjarahō |
| calu lakkhijjai gayāṇa-yālē | ṇaṇ vijju-puṅju ṇava-jalaharahō |

7

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. hatthi-viyāraṇāu eṇāraha | aṇṇāu kiriyaū vīsa duvāraha |
| 2. darisēvi kiu ṇipphandu mahā-gaū | dhutteṇ vesa-maraṭṭu va bhaggāu |
| 3. sāhiu mokkhu va parama-jīṇindeṇ | "hou hou ṇaṇ raḍiu gaīndeṇ |
| 4. "bhalē bhalē" pabhaṇiu calaṇu samappiu | teṇa vi vāmaṅgutṭheṇ cappiu |
| 5. kaṇṇē dharēvi ārūḍhu mahāiu | karēvi viyāraṇa aṅkusu lāiu |
| 6. teṇa vimāṇa-jāṇa-āṇandem | melliu kusuma-vāsu sura-vindeṇ |
| 7. ṇacciu kumbhaṇṇu sa-vihīsaṇu | hatthu pahatthu vi maū suyasāraṇu |
| 8. mallavantu māriccu mahoyāru | raṇaṇāsāu sumāli vajjoṇaru |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 9. harisa-raseṇa karamviyaū | vīra-rasu jeṇa maṇē bhāviyaū |
| tahī rāvaṇa-ṇaṭṭāvaṇa | so ṇāhī jo ṇa ṇaccāviyaū |

8

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. tijagavihūsaṇu ṇāmu pagāsiu | ṇiu tahī simiru jetthu āvāsiu |
| 2. thiu sahasā kari-kaha-aṇurāiu | tahī avasarē bhaḍu ekku parāiu |
| 3. pahara-vihuru ruhirolliṃya-gattaü | ṇaravaï teṇa ṇavēvi viṇṇattaü |
| 4. "deva deva kikkindhahō taṇaēhī | savvala-phaliha-sūla-hala-kaṇaēhī |
| 5. asivara-jhasa-musaṇḍhi-ṇārāēhī | cakka-konta-gaṃya-moggara-ghāēhī |
| 6. jamu āroḍiu bhaggā teṇa vi | dharēvi ṇa sakkiu vihi ekkeṇa vi |
| 7. paccelliu ṇillūriṃya vāṇēhī | kaha vi kaha vi ṇaü melliu pāṇēhī ⁶⁴ |
| 8. taṃ ṇisuṇevi kuiu rakkhaddhaü | haṃya saṃgāma-bheri saṇṇaddhaü |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 9. candahāsu karaṃyalē karēvi | sa-vimāṇu sa-valu saṃcalliṃyāü |
| mahi laṅheppiṇu maṃaraharu | āṃyāsahō ṇaṃ utthalliṃyāü |

9

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. kova-davaggi-palittu padhāiu | ṇiviseṃ taṃ jama-ṇayaru parāiu |
| 2. pekkhaï satta ṇaraṃya aï-raürava | uṭṭhiṃya-vāravāra-hāhārava |
| 3. pekkhaï ṇaï vaiṭaraṇi vahantī | rasa-vasa-soṇiṃya-salilu vahantī |
| 4. pekkhaï gaṃya-paṃya-pellijjantaï | suhaḍa-siraï ṭasatti bhijjantaï |
| 5. pekkhaï ṇara-mihuṇaï kandantaï | samvali-rukka dharāvijjantaï |
| 6. pekkhaï aṇṇa-jīva chijjantaï | chaṇachaṇa-saddeṃ paülijjantaï |
| 7. kumbhīpākē ke vi paccantā | eva viviha-dukkaï pāvantā |
| 8. saṃyala vi mambhīsēvi mellāviṃya | jamaüri-rakkhavāla ghallāviṃya |

ghattā

9. kahiū kiyantahō kiṅkarēhī
viddham̐siū asipatta-vaṇu

"vaītarāṇi bhagga ṇāsiya ṇarāya
choḍāviya ṇaravara-vandi-saṇa

10

1. acchāi eu deva pāraṅkaū
2. taṃ ṇisuṇevi kuviū jamarāṇaū
3. kāsu kiyanta-mittu saṇi rutṭhiū
4. jeṃ ṇara-vandi-vindu choḍāviū
5. satta vi ṇarāya jeṇa viddham̐siya
6. tahō darisāvami ajju jamattaṇu"
7. mahisāsaṇu daṇḍuggaṇa-paharaṇu
8. kettiū bhīsaṇattu vaṇṇijjāi

matta-gaīnda-vindu ṇaṃ thakkaū"
"keṇa jiyantu cattu appāṇaū
kāsu kālu āsaṇṇu paritṭhiū
asipatta-vaṇu aṇṇu moḍāviū
jeṃ vaītarāṇi vahaṃti viṇāsiya
ema bhaṇṇēvi ṇīsariū sa-sāhaṇu
kasaṇa-dehu guṇjāhala-loṇaṇu
miccu vuttu puṇu kahō uvamijjāi

ghattā

9. jamu jama-sāsaṇu jama-karaṇu
ekku ji tihuaṇṇē palaṇa-karu

jama-uri jama-daṇḍu samuttharāi
puṇu paṇca vi raṇamuhē ko dharāi

11

1. jaṃ jama-karaṇu diṭṭhu bhaṇa-bhīsaṇu
2. ṇavara dasāṇaṇeṇa osāriū
3. "arē māṇava valu valu viṇṇāsahi
4. indahō pāva tujjhu ṇikkaruṇahō
5. savvahā kula-kiyantū haū āiū
6. taṃ ṇisuṇeviṇu vaīri-khaṇaṃkaru
7. dhāiū dhagdhagantu āyāseṃ

dhāiū taṃ asahantu vihīsaṇu
appuṇu puṇu kiyantū hakkāriū
muhiyaē jaṃ jamu ṇāmu paṇāsahi
sasiḥḥe paṇaṅgahō dhaṇaṇahō varuṇahō
thāhi thāhi kahī jāhi aghāiū
jamēṇa mukku raṇṇē daṇḍu bhaṇaṃkaru
entu khurappēṃ chiṇṇu dasāseṃ

8. saḃa-saḃa-khaṇḁu kareppiṇu pāḁiu

ṇāī kiḃanta-maḁappharu sāḁiu

ghattā

9. dhaṇuharu levi turantaēṇa

sara-jālu visajjiu bhāsuraū

taṃ pi ṇivāriu rāvaṇēṇa

jāmāeṃ jima khalu sāsuraū

12

1. puṇu vi puṇu vi viṇivāriḃa-dhaṇaḃahō

viddhantahō raḃaṇāsava-taṇaḃahō

2. diṭṭhi-muṭṭhi-saṃdhāṇu ṇa ṇāvaī

ṇavara silīmuha-dhoraṇi dhāvaī

3. jāṇē jāṇē haē haē gaḃa-gaḃavarē⁶⁵

chattē chattē dhaē dhaē rahē rahavarē

4. bhaḁē bhaḁē maūḁē maūḁē karē karaḃalē

calaṇē calaṇē sirē sirē urē uraḃalē

5. bhariḃa vāṇa kaḁuāviḃa-sāhaṇu

ṇaṭṭhu jamo vi vihuru ṇippaharaṇu

6. sarahahō hariṇu jema uddhāiu

ṇiviseṃ dāhiṇa-seḁḁhi parāiu

7. tahī rahaṇeura-puravara-sārahō

indahō kahiu aṇṇu sahasārahō

8. "suravaī laī appaṇaū pahuttaṇu

aṇṇahō kahō vi samappi jamattaṇu

ghattā

9. māli-sumālihī pottaēhī

darisāviu kaha vi ṇa mahu maraṇu

lajjaē tujjhu surāhivaī

dhaṇaēṇa vi laīḃaū tava-caraṇu"

13

1. taṃ ṇisuṇēvi jama-vaḃaṇu asundaru

kira ṇiggaī saṇṇahēvi purandaru

2. aggaē tāma manti thiu bhesaī

"jo pahu so saḃalāī gavesaī

3. tuhū puṇu dhāvaī ṇāī aḃāṇaū

so jē kamāgaū laṅkahē rāṇaū

4. tumhēhī mālihē kāleṃ bhuttī

maṇḁu maṇḁu jiha para-kulaūttī

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 5. tāhā jē paḍhamu juttu paharevaü | ṇaü ukkhandhem paĩ jāevaü |
| 6. dehi tāma ohāmiya-chāyahō | surasaṅgīya-ṇāyaru jamarāyahō |
| 7. bhuttu āsi taṃ maṃ māriccēhī" | ema bhaṇevi ṇiyattiu bhiccēhī |
| 8. dahamuho vi jamaüri ucchurayahō | kikkindhaüri devi sūrarayahō |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 9. gaü laṅkahē savaḍaṃmuhaü | ṇahē laggu vimāṇu maṇoharaü |
| toṃadavāhaṇa-vaṃsa-dalu | ṇaṃ kāleṃ vaddhiu dīharaü |

14

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. bhīsaṇa-maṃaraharovari janteṃ | uddhasihāmaṇi-chāyā-bhanteṃ |
| 2. paripucchiu sumāli diṇṇuttaru | "kiṃ ṇahaṃalu" "ṇaṃ ṇaṃ raṃaṇāyaru" |
| 3. "kiṃ tamu kiṃ tamālataru-pantiu" | "ṇaṃ ṇaṃ indaṇīla-maṇi-kantiu" |
| 4. "kiṃ eṃāu kīra-riṅcholiu" | "ṇaṃ ṇaṃ maragaya-pāvāliu" |
| 5. "kiṃ mahiyālē paḍiyaĩ ravi-kiraṇaĩ" | "ṇaṃ ṇaṃ sūrakanti-maṇi-raṃaṇaĩ" |
| 6. "kiṃ gaṃya-ghaḍaü gilla-gillolaü" | "ṇaṃ ṇaṃ jalaṇihi-jala-kallolaü" |
| 7. "sa-vvavasāya jāya kiṃ mahihara" | "ṇaṃ ṇaṃ paribhamanti jalē jalaṃara" |
| 8. ema cavanta patta laṅkāuri | jā tikūḍa-mahihara-siharovari |
| 9. jaṇu ṇīsariu savvu parioseṃ | diyavara-ṇaṇaĩ-tūra-ṇigghoseṃ |
| 10. ṇanda-vaddha-jaṃya-sadda-paüttihi | sesā-agghapatta-jala-juttihi |

ghattā

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 11. laṅkāhivaĩ paĩṭṭhu purē | parivaddhu paṭṭu ahiseu kiu |
| jīha suravaĩ suravara-purihi | tiha rajju sa iṃ bhu ṇjantu thi |

[12. vārahamo samḍhi]

pabhaṇaī dahavaṇu	dīhara-ṇaṇu	ṇiṇya-atthāṇṇē ṇivittāu
"kahahō kahahō ṇarahō	vijjāharahō	ajja vi kavaṇu aṇittāu"

1

1. taṃ ṇisuṇṇēvi jampaī ko vi ṇaru	sira-sihara-caḍāviṇya-ubhaṇya-karu
2. "paramesara dujjaū dutṭhu khalu	candovaru ṇāmeṃ atula-valu
3. so indahō taṇiṇya kera karēvi	pāyāla-laṅka thiu paīsarevi"
4. avarekkem docchiu ṇaravarēṇa	"kiṃ sakkeṃ kiṃ candoṇareṇa
5. suvanti kumāra aṇṇa pavala	ucchurayāhō ṇandaṇa ṇīla-ṇala"
6. aṇṇekkeṃ vuccaī "haū kahami	do-pāsiu jaī ṇa ghāṇya lahami
7. kikkimḍhapurihī kari-pavara-bhuu	ṇāmeṇa vāli sūrarayā-suu
8. jā pārihacchi maī ditṭha tahō	sā tihuyāṇṇē ṇaū aṇṇahō ṇarahō

ghattā

9. rahu vāhēvi aruṇu	haṇya haṇṇēvi puṇu	jā joṇu viṇa pāvaī
tā meruhē bhamēvi	jiṇavaru ṇavēvi	tahī jē paḍivaū āvaī

2

1. tahō jaṃ valu taṃ ṇa purandarāhō	ṇa kuverahō varuṇahō sasaharahō
2. meru vi ṭālaī vaddhāmarisu	tahō aṇṇu ṇarāhiu tiṇa-sarisu
3. kaīlāsa-mahīharu kahi mi gaū	tahī sammaū ṇāmeṃ laū vaū
4. ṇigganthu muevi visuddha-māī	aṇṇahō indahō vi ṇāhī ṇamaī
5. taṃ tehaū pekkhēvi ⁶⁶ gīḍha-bhaū	pavvajja levi gaū sūraaū

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 6. "mahu hosai keṇa vi kāraṇeṇa | samaraṅgaṇu samaü dasāṇaṇeṇa |
| 7. avarekkeṇ vuttu "ṇa imu ghaḍai | kaivamsiu kiṇ amhahū bhiḍai |
| 8. sirikaṇṭhahō laggēvi mittaiya | aṇṇu vi uvayāra-saēhi ⁶⁷ laiya |

ghattā

- | | | |
|---------------------|------------------|--------------------------|
| 9. ahavaï vāṇara vi | suravara-ṇara vi | rattuppala-dala-ṇayaṇahō |
| tā sayala vi suhaḍa | jā samara-jhaḍa | ṇaü ṇienti dahavayaṇahō |

3

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. taṇ vāli-sallu hiyavaē dharēvi | to rāvaṇu aṇṇa volla karēvi |
| 2. gaü ekka-divasē sura-sundarihē | jā avaharaṇeṇa taṇūyarihē |
| 3. tā harēvi ṇīya kula-bhūṣaṇēhī | candaṇahi ha(va?)riya khara-dūsaṇēhī |
| 4. ṇāsanta ṇievi sahoṇarēṇa ⁶⁸ | ṇayaṇēṇalaṅkārodaēṇa ⁶⁹ |
| 5. ṇaṇ uvarē chuhēvi rakkhiya-saraṇu | kiya (?) tehi mi candovara-maraṇu |
| 6. viṇivāiu atthāṇē jjē thiu | jo ḍhukkiu so tamvāru ṇiu |
| 7. kuḍhē laggai jaṇ rayañiyara-valu | raha-turaya-ṇāya-ṇaravara-pavalu |
| 8. alahantu vāru taṇ ṇippasaru | gaü valēvi paḍivaü ṇiya-ṇayaru |

ghattā

- | | | |
|---------------------------|-----------------|-------------------------|
| 9. chuḍu chuḍu dahavayaṇu | parituṭṭha-maṇu | kira sa-kalattaü āvai |
| ummaṇa-dummaṇai | asuhāvaṇai | ṇiya-gharu tāma vihāvai |

4

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. turamāṇeṇ keṇa vi vajjariu | khara-dūsaṇa-kaṇṇā-duccariu |
| 2. atthakkaē āyamvira-ṇayaṇu | kuḍhē laggai sa-rahamu dahavayaṇu |

3. karē dhariu tāma mandovariē	ṇaṃ gaṅgā-vāhu jaūṇa-sariē
4. "paramesara kahō vi ṇa appaṇiṃya	jiha kaṇṇa tema para-bhāyaṇiṃya
5. ekka i karavāla-bhayaṅkarahū	caūdaha sahāsa vijjāharahū
6. jaī āṇa-vaḍivā honti puṇu	to gharē acchantiē kavaṇu guṇu
7. paṭṭhavahi mahantā muēvi raṇu	kaṇṇahē karantu pāṇiggahaṇu"
8. taṃ vaṃyaṇu suṇēvi māricca-maṃya	pesiṃya dahavattem turia gaṃya

ghattā

9. tehī vivāhu kiu	kharu rajjē thiū	aṇurāhahē vijja-sahiu
vaṇē ṇivasantiṃyahē	vaṃya-vantiṃyahē	suu uppaṇṇu virāhiū

5

1. etthantarē jama-jūrāvaṇēṇa	taṃ sallu dhareppiṇu rāvaṇēṇa
2. paṭṭhaviū mahāmaī dūu tahī	suggīva-sahoṃaru vāli jahī
3. vollāviū thāēvi ahimuhēṇa	"haū ema visajjiū dahamuhēṇa
4. ekkūṇavīsa-rajjantaraī	mittaiṃyaē gaṃyaī ṇirantaraī
5. kō vi kittidhavalu ṇāmeṇa ciru	sirikaṇṭha-kajjē thiū devi siru
6. ṇavamaū pariṇāviū amarapahu	jeṃ dhaēhī lihāviū kaī-ṇivahu
7. dahamaū kaī-keṃyaṇu siri-sahiu	eṃyārahamaū paḍivalu kahiu
8. vārahamaū ṇayaṇāṇandaṃyaru	terahamaū khaṃyārāṇandu varu
9. caūdahamaū giri-kiṃveravalu (?)	paṇṇārahamaū ṇandaṇu ajaū
10. solahamaū puṇu kō vi uvahiraū	taḍikesa-vigamē ⁷⁰ kiu teṇa taū
11. sattārahamaū kikkindhu ⁷¹ puṇu	tahō kavaṇu suksesem ṇa kiu guṇu
12. aṭṭhārahamaū puṇu sūrarau	jamu bhaṅjēvi tahō paīsāru kaū
13. tuhū evahī ekkūṇavīsamaū	aṇuhuṅjē rajju maṇē muēvi ⁷² maū

ghattā

14. āu ṇihālē muhu	taṃ ṇamaḥi tuhū	gampi dasāṇaṇa-rāṇaū
--------------------	-----------------	----------------------

jeṇa dei pavalu

caūraṅga-valu

indahō uvari paṅāṇaü"

6

1. jaṃ kiu jaṅakāru ṅāma-gahaṇu

taṃ ṅavara valēvi thiū aṅṅa-maṇu

2. ṅa karei kaṅṅē vaṅaṅāi pahu

jiha para-purisahō su-kulīṅa-vahu

3. etthantarē dahamuha-dūaēṅa

accanta-vilakkhīhūaēṅa

4. ṅibbhacchiu mellēvi sayāṅa-kiṅa

"jo ko vi ṅamesai tāsū siṅa

5. ṅīsaru tuhū āṅahō paṅṅaṅahō

ṅaṃ to bhiḍu paraē dasāṅaṅahō"

6. taṃ ṅisunēvi kova-karamviēṅa

paḍidocchiu sihaviḷamviēṅa

7. "arē vāli deu kiṃ paī ṅa suu

mahu-⁷³mahiharu jeṅa bhuaḥi vihuu

8. jo ṅivisaddheṅa pihimi kamaī

cattāri vi sāṅara paribhamaī

ghattā

9. jāsū mahājasēṅa

raṅē aṅavasēṅa

dhavalīhūaü tihuvaṅu

tāsū viṅṅaṅahō

abbhiṅṅahō

kavaṅu gahaṅu kira rāvaṅu"

7

1. so dūu kaḍuṅa-vaṅaṅāsi-haü

sāmarisu dasāsahō pāsū gaü

2. "kiṃ vahuem ettiu kahiu maī

tiṅa-samaü vi ṅa gaṅaī vāli paī"

3. taṃ vaṅaṅu suṅeppiṅu dasasirēṅa

vucaī raṅaṅāṅyara-rava-girēṅa

4. "jaī raṅa-muhē māṅu ṅa malami tahō

to chitta pāṅa raṅaṅāsavahō"

5. āruhēvi paījja paṅṅaṅu pahu

ṅaṃ kahō vi viruddhaü kūra-gahu

6. thiū pupphavimāṅṅē maṅoharaē

ṅaṃ siddhu sivālaē sundaraē

7. karē ṅimmalu candahāsū dhariu

ṅaṃ ghaṅa-ṅisaṅṅu taḍi-vipphuriu

8. ṅīsariem pura-paramesarēṅa

ṅīsariṅa vīra ṅimisantareṅa

ghattā

- | | | |
|-------------------------|-----------------|---------------------------|
| 9. "amhahū paḃa-bharēṇa | ṇiru ṇiṭṭhurēṇa | ma maraū dharaṇi varāiḃa" |
| ettiḃa-kāraṇēṇa | gayāṇaṅgaṇēṇa | ṇāvaī suhaḃa parāiḃa |

8

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. ettahē vi samara-dujjoṇaṇihī | caūdahahī ṇarinda-akhohaṇihī |
| 2. saṇṇahēvi vāli ṇīsariu kiha | majjāḃa-vivajjiu jalahi jiha |
| 3. paṇaveppiṇu viṇṇi vi atula-vala | thiḃa aggima-khandhēhī ṇīla-ṇala |
| 4. viraū ārāḃaṇu raṇē acalu | pahilaū jē ṇiviḃu pāyāla-valu |
| 5. puṇu pacchaē hilihilanta sa-bhaḃa | khara-khurēhī khaṇanta khoṇi turaḃa |
| 6. puṇu saīla-sihara-saṇṇiha saḃaḃa | puṇu maḃa-vihalaṅghala hatthi-haḃa |
| 7. puṇu ṇaravaī vara-karavāla-dhara | āsaṇṇa ḃhukka to raḃaṇiḃara |
| 8. kira samarē bhiḃanti bhiḃanti ṇāi | thiḃa antarē manti su-viula-māi |

ghattā

- | | | |
|---------------------|-----------------|------------------------|
| 9. "vāli-dasāṇaṇahō | jujjhaṇa-maṇahō | eu kāi ṇa gavesahō |
| kiē khaē vandhavahū | puṇu keṇa sahū | pacchaē rajju karesahō |

9

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. jo kittidhavalala-sirikaṇṭha-kiu | kikkindha-sukesahī viddhi ṇiu |
| 2. taṇ khaḃahō ṇehu mā ṇeha-taru | jaī dharēvi ṇa sakkahō rosa-bharu |
| 3. to ve vi paropparu uttharahō | jo ko vi jiṇāi jāyakāru tahō" |
| 4. taṇ ṇisuṇēvi vāli-deu cavaī | "sundaru bhaṇanti laṅkāhivai |
| 5. khaū tujjhu va majjhu va ṇivvaḃaū | jima dhuva jima mandovari raḃaū |

6. kiṃ vahavēhī jīvēhī ghāiēhī	vandhava-sayaṇēhī viṇivāiēhī
7. laī paharu paharu jaī atthi chalu	pekkhahū tuha vijjahū taṇaū valu"
8. taṃ ṇisuṇēvi samara-saehī thiru	vāvarēvi laggu vīsaddha-siru
9. āmelliya vijja mahoyariya (?)	phaṇi-phaṇa-phukkāra dinti gaiya

ghattā

10. vāliṃ bhīsaṇiya	ahi-ṇāsaṇiya	gāruḍa-vijja visajjiya
utta-paḍuttiyaē	kula-uttiyaē	ṇaṃ puṇṇāli parajjiya

10

1. dahavaṇeṃ garuḍa-parāyaṇiya	pammukka vijja nārāyaṇiya
2. gayā-saṅkha-cakka-sāraṅga-dhari	caū-bhua garuḍāsaṇa-gamaṇa-kari
3. sūraṇya-sueṇa vi sambhariya	ṇāmeṇa vijja māhesariya
4. kaṅkāla-karāla tisūla-kari	sasi-gaūri-gaṅga-khaṭṭaṅga-dhari
5. kira avara visajjai dahavaṇaṇu	saṇya-vāraū pariañcevi raṇu
6. sa-vimāṇu sa-khaggu mahāvalēṇa	uccāiu dāhiṇa-karayalēṇa
7. ṇaṃ kuṅjara-karēṇa kavalu pavaru	ṇaṃ vāhuvalīseṃ cakkaharu
8. ṇahē dunduhi tāḍiya surayaṇēṇa	kiu kalayalu kaīdhaṇya-sāhaṇēṇa

ghattā

9. māṇu malevi tahō	laṅkāhivahō	vaddhu paṭṭu suggīvahō
"kari jāyakāru tuhū	aṇubhuṅjē suhu	bhiccū hohi dahagīvahō

11

1. mahu taṇaū sīsu puṇu duṇṇamaū	jiha makkha-siharu savvuttamaū
----------------------------------	--------------------------------

2. paṇaveppiṇu tillokkāhivai	sāmaṇṇahō aṇṇahō ṇaü ṇavaï
3. mahu taṇiya pihivi tuhū bhuñji pahu	rijjhaü kai-jāuhāṇa-ṇivahu
4. aṇṇu mi jo paï uvayāru kiu	tāyahō kāraṇē jamarāu jiu
5. tahō maï kiya paḍiuvayāra-kiya	āvaggī bhuñjahi rāya-siya"
6. gaü ema bhaṇeppiṇu turiu tahī	guru gayāṇacandu ṇāmeṇa jahī
7. tavacaraṇu laïu taggayā-maṇṇa	uppaṇṇaü riddhiu takkhaṇṇa
8. aṇudiṇu jīṇantu indiya-vaïri	gaü titthu jetthu kailāsa-giri

ghattā

9. uppari caḍiu tahō	aṭṭhāvayāhō	pañca-mahāvaya-dhāraü
attāvaṇa-silahā	sāsaṇya-ilahā	ṇaṃ thiu vāli bhaḍāraü

12

1. ettaḥē vi ⁷⁴ sirippaha bhāṇi tahō	suggīvem diṇṇa dasāṇaṇahō
2. volāviu gaü laṅkā-ṇayarē	ṇala-ṇīla visajjiya kikka-purē
3. suu dhuva-mahaevihē saṃthaviu	sasikiraṇu ṇiyaddha-rajjē thaviu
4. tahī avasarē uttara-seḍhi-vihu	vijjāharu ṇāmem jalaṇasihu
5. tahō dhīya sutāra-ṇāma ṇarēṇa	maggijjai dasasaṇyagai-varēṇa
6. guru-vayāṇem tāsū ṇa paṭṭhaviya	suggīvahō ṇavara pariṭṭhaviya
7. pariṇevi kaṇṇa ṇiya ṇiyaṇya-puru	dasasaṇyagaiḥē vi virahaggi guru
8. pajalaï uppāyaï kalamalaü	uṇhaü ṇa suhāi ṇa sīyalāü
9. ubbhantaü kahi mi païṭṭhu vaṇu	sāhantu vijja thiu ekka-maṇu

ghattā

10. tāi mi dhaṇa-paürē	kikkindha-purē	aṅgaṇya vadḍhantaï
thiyaï rayāṇa[ī] ṇaï	veṇṇi vi jaṇaï	rajju sa iṃ bhu ñjantaï

[13. terahamo saṃdhi]

pekkheppiṇu vāli-bhaḍāraū
pabhaṇaī "kiṃ maī jīvantēṇa

rāvaṇu rosāūriyāū
jāma ṇa riu musumūriyāū"

1

duvaī

- | | |
|---|---|
| 1. vijjāhara-kumāri rayāṇāvali
pariṇēvi valai jāma tā thambhiu | ṇiccāloya-puravare
pupphavimāṇu amvare |
| 2. maharisi-tava-teem̄ thiū vimāṇu | ṇam̄ dukkiya-kamma-vaseṇa dāṇu |
| 3. ṇam̄ sukkeṃ khīliū meha-jālu | ṇam̄ pāuseṇa koila-vamālu |
| 4. ṇam̄ dūsāmiēṇa kuḍumva-vittu | ṇam̄ maccheṃ dhariū mahāyavattu (?) |
| 5. ṇam̄ kañcaṇa-seleṃ pavaṇa-gamaṇu | ṇam̄ dāṇa-pahāveṃ ṇīya-bhavaṇu |
| 6. ṇīsaddaū hūyāū kiṅkiṇīu | ṇam̄ suraē samattaē kāmiṇīu |
| 7. ghaggharēhi mi ghavaghava-ghosu cattu | ṇam̄ gimbhayālu daddurahū pattu |
| 8. ṇaravarahū paropparu hūu cappu | "ahō dharaṇi ējeviṇu ⁷⁵ dharaṇi-kampu" ⁷⁶ |
| 9. paḍipelliyaū vi ṇa vahaī vimāṇu | ṇam̄ maharisi- ⁷⁷ bhaiyaē muaī pāṇu |

ghattā

10. vihaḍaī tharaharaī ṇa ḍhukkaī
chuḍu chuḍu pariṇiyāū kalattu va

uppari vāli-bhaḍārāhō
raī-daiyāhō vaḍḍārāhō

2

duvaī

- | | |
|--|--|
| 1. to etthantarēṇa kayamaṃ pahaṇā
savva-disāvaloṇaṇa vi | savva-disāvaloṇaṇaṃ
rattuppalam iva ṇahaṇaṇaṃ |
| 2. "maru kahō athakka[ē] kālu kuddhu | karu keṇa bhuyaṅgama-vayaṇē chuddhu |
| 3. keṃ sirēṇa paḍicchīu kulisa-ghāu | ko ṇiggaū pañcāṇaṇa-muhāu |
| 4. kō paṭṭhu jalantaē jalana-jālē | ko ṭhiu kiyaṇta-dantantarālē |
| 5. māricceṃ vuccaī "deva deva | sa-bhuaṅgamu candaṇa-rukku jema |
| 6. lamviya-thira-thora-palamva-vāhu | acchaī kailāsahō uvari sāhu |
| 7. meru va akampu uvahi va akhohu | mahiyaḷu va vahu-kkhamu catta-mohu |
| 8. majjhaṇha-payaṅgu va ugga-teu | tahō tava-sattiē paḍikhaliu veu |
| 9. osāri vimāṇu davatti deva | phuṭṭaī ṇa jāma khalu hiyaū jema" |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 10. taṃ māma-vayaṇu ṇisuṇeppiṇu
gayaṇaṅgaṇa-lacchihē keraū | dahamuhu heṭṭhāmuhu valīu
jovvaṇa-bhāru ṇāī galiu |
|---|--|

3

duvaī

- | | |
|--|---|
| 1. to gajjanta-matta-māyaṅga-tuṅga-sira-ghaṭṭha-kandharo
ukkhaya-maṇi-silāyalucchāliya-hallāviya-vasundharo | |
| 2. vahu-sūrakanta-huyavaha-palittu | sasikanta-ṇīra-ṇijjhara-kilittu |
| 3. maragaya-māura-saṃdeha-vantu | ṇīla-maṇi-pahandhāriya-diyaṇtu |
| 4. vara-paūmarāya-kara-ṇiyara-tamvu | gaya-maya-ṇaī-pakkhāliya-ṇiyamvu |
| 5. taru-paḍiya-puppha-paṅgutta-siharu | mayaranda-surā-rasa-matta-bhamaru |
| 6. ahi-giliya-gaīnda-pamutta-sāsu | sāsuggaya-mottiya-dhavalīyāsu |
| 7. so tehaū giri-kailāsu diṭṭhu | aṇṇu vi muṇivaru muṇivara-varitṭhu |
| 8. paccāri "laī muṇio 'si' ⁷⁸ mitta | sa-kasāya ⁷⁹ kova-huvavaha-palitta |
| 9. ajju vi raṇu icchahi maī samāṇu | jaī risi to kiṃ thambhiu vimāṇu |

ghattā

10. jaṃ paī parihava-riṇu diṇṇaü
pāhāṇu jema ummūlēvi

taṃ sa-kalantaru allavami
kaīlāsu jē sāyare ghivami"

4

duvāi

1. ema bhaṇevi jhatti paḍiu iva vālihē taṇeṇa sāvēṇaṃ
talu bhindēvi paṭṭhu mahidāraṇiyāhē vijjahē pahāvēṇaṃ

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 2. cinteppiṇu vijja-sahāsu teṇa | ummūliu mahiharu dahamuheṇa |
| 3. su-pasiddhaü siddhaü laddha-saṃsu | ṇāvaī dupputteṃ ṇiyāya-vaṃsu |
| 4. ahavaī ṇavantu dukkiya-bhareṇa | taīlokku vakhittu (?) va jīṇavareṇa |
| 5. ahavaī bhuvaīnda-lalanta-ṇālu | ṇīsāriu mahi-uvarahō va vālu |
| 6. ahavaī ṇaṃ vasuha mahīharāhā | choḍāviya vālāluñcirāhā |
| 7. ahavaī calavalaī bhuaṅga-thaṭṭu | ṇaṃ dharāṇi-anta-poṭṭalu visatṭu |
| 8. kholukkhaü khoṇi-khayālu bhāi | pāyālahō phāḍiu uaru ṇāi |
| 9. girivarēṇa calanteṃ caü-samudda | ahimuha utthallāviya raūdda |

ghattā

10. jaṃ gayāü āsi ṇāseppiṇu
taṃ maṇḍa harevi paḍīvaü

sāyara-jāreṃ māṇiyāü
jalu ku-kalattu va āṇiyāü

5

duvāi

1. suravara-pavarakari-karākāra-karagguggāmie⁸⁰ dhare
bhagga-bhuyaṅga-ugga-ṇiggāya-visaggi-lagganta-kandare

- | | |
|--|---------------------------------|
| 2. katthai vihaḍiyaṅ silāyalāi | saḷlaggaṅ kiyaṅ va khalahalāi |
| 3. katthai gaṅya ṅiggaṅya uddha-suṅḍa | ṅaṅ dharaḷ pasāriya vāhu-daṅḍa |
| 4. katthai sua-pantiu utṭhiyāu | ṅaṅ tuṭṭaṅ maragaṅya-kaṅṭhiyāu |
| 5. katthai bhamaroliu dhāvaḍāu | uḍḍanti va kaiḷāsahō jaḍāu |
| 6. katthai vaṅayara ṅiggaṅya guhehī | ṅaṅ vamaṅ mahāgiri vahu-muhehī |
| 7. ucchaliu kahi mi jalu dhavala-dhāru | ṅaṅ tuṭṭēvi gaṅ girivarahō hāru |
| 8. katthai utṭhiyāṅ valāya-sayaṅ | ṅaṅ tuṭṭēvi giri-atṭhiyāṅ gayāṅ |
| 9. katthai ucchaliyāṅ vidummāi | ṅaṅ ruhira-phuliṅgaṅ ahiṅavāi |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 10. aṅṅu vi jo aṅṅahō hatthēṅa | ṅiya-thāṅahō mellāviyaṅ |
| ṅiccalu vavasāya-vihūṅaṅ | kavaṅu ṅa āvaṅ pāviyaṅ |

6

duvaṅ

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. tāma phaḍā-kaḍappa-vipphuriya-paripphuḍa-maṅi-ṅihāyaho | |
| āsaṅa-kampu jāu pāyālayale dharaṅinda-rāyaho | |
| 2. ahi avahi paṅṅjēvi āu tetthu | rāvaṅu kelāsuddharaṅu jetthu |
| 3. jahī maṅi-silāyaluppīlu phuṭṭu | giri-ḍimbhahō ṅaṅ kaḍisaraṅu tuṭṭu |
| 4. jahī vaṅayara-thaṭṭa-maratṭu bhaggu | jahī vāli mahārisi sovasaggu |
| 5. jalla-mala-pasāhiya-sayāla-gattu | vijjā-jogesaru riddhi-pattu |
| 6. tiṅa-kaṅayakoḍi-sāmaṅṅa-bhāu | suhi-sattu-ekka-kāraṅa-sahāu |
| 7. so jāivaru kuṅciya-kara-kameṅa | pariaṅciu ṅamiu bhuaṅgameṅa |
| 8. mahiyāla-gaṅya-sīsāvali vihāi | kiya ahiṅava-kamalaccaṅiya ṅāi |
| 9. rehaṅ phaṅāli maṅi-vipphuranti | ṅaṅ vohiya puraṅ paiva-panti |

ghattā

10. paṅavantem dasasayalōyaṅṅa^{s1}

hetthāmuḅu kaiḷāsu ṅiu

soṅiu daha-muhēhī vahantaü

dahamuhu kummāgāru kiu

7

duvāi

1. jaṃ ahipavara-rāya-gurubhārakkanta-dhareṇa pellio

dasa-disivaha-bharantu dahavaṅṅem ghorārāu mellio

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. taṃ saddu suṅevi maṅohareṇa | suravara-kari-kumbha-paṅodhareṇa |
| 3. keūra-hāra-ṅeura-dhareṇa | khaṅakhaṅakhaṅanta-kaṅkaṅa-kareṇa |
| 4. kañcī-kalāva-raṅkholireṇa | muha-kamalāsattindindireṇa |
| 5. vibbhama-vilāsa-bhūbhaṅgureṇa | hāhāraü kiu anteureṇa |
| 6. "hā hā dahamuha jaṅya-siri-ṅivāsa | dahavaṅṅa dasāṅṅa hā dasāsa |
| 7. vīsaddha-gīva vīsaddha-jīha | dasasira suravara-sāraṅga-sīha" |
| 8. mandovari pabhaṅai "cāru-citta | ahō vāli-bhaḍārā karē paritta |
| 9. laṅkesahō jāi ṅa jīu jāma | bhattāra-bhikkha mahu dehi tāma |

ghattā

10. taṃ kaluṅa-vaṅṅu ṅisuṅeppiṅu
magha-rohiṅi-uttara-pattēṅa

dharāṅṅem uddhariu dharu
aṅgāreṅa va ambuharu

8

duvāi

1. sela-visāla-mūla-tala-tāliu laṅkāhiu viṅiggao

kesari-pahara-ṅahara-khara-cavaḍhaṅa-cukko iva mahaggao

- | | |
|---|---------------------------------|
| 2. lua-kesara-ukkhāya-ṅaha-ṅihāu | ṅaṅ giri-guha muēvi maṅdu āu |
| 3. kuṅḍaliya-sīsa-kara-caraṅa-jummu | ṅaṅ pāyālahō ṅisariu kummu |
| 4. kakkhaḍa-jhaḍa-ṅisudhiya-phada-kaḍappu | ṅaṅ garuḍa-muhahō ṅisariu sappu |

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 5. maḃalañchaṇu dūsiu teḃa-mandu | ṇaṃ rāhu-muhahō ṇīsariu candu |
| 6. gaü tettahē jettahē guṇa-gaṇāli | acchāi attāvaṇa-silahī vāli |
| 7. pariañcēvi vandiu dasasireṇa | puṇu kiḃa garahaṇa gaggara-gireṇa |
| 8. "maī sarisāü aṇṇu ṇa jagē aḃāṇu | jo karami keli sīheṃ samāṇu |
| 9. maī sarisāü aṇṇu ṇa manda-bhaggu | jo guruhu mi karami mahovasaggu |

ghattā

- | | |
|--|-------------------------------|
| 10. jaṃ tihuvaṇa-ṇāhu mueppiṇu | aṇṇahō ṇamiu ṇa sira-kamalu |
| taṃ sammatta-mahaddumahō ⁸² | laddhu deva paī parama-phalu" |

9

duvaī

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. puṇar avi vāravāra pomāēvi dasaviha-dhammavālayaṃ | |
| gaü tettahē turantu taṃ jettahē bharahāhiva-jiṇālayaṃ | |
| 2. kaīlāsa-koḃi-kampāvaṇeṇa | kiḃa puḃja jiṇindahō rāvaṇeṇa |
| 3. phala-phulla-samidḃha-vaṇāsai vva | sāvaḃa-pariyariḃa mahāḃai vva |
| 4. ahiṇava-ullāva vilāsiṇi vva | ṇara-daḃḃha-dhūva khala-kuttṇaṇi vva |
| 5. vahu-dīva samuddantara-mahi vva | PELLIḃA-VALI ṇārāḃaṇa-mai vva |
| 6. ghaṇṭārava-muhaliḃa gaḃa-ghaḃa vva | maṇi-rayāṇa-samujjala ahi-phāḃa vva |
| 7. ṇhāṇaḃḃha vesa-kesāvali vva | gandhukkaḃa kusumiḃa pāḃali vva |
| 8. taṃ puḃja karēvi āḃhattu geu | mucchaṇa-kama-kampa-tigāma-bheu |
| 9. sara-sajja-risaha-gandhāra-vāhu | majjhima-pañcama-dhaīvaḃa-ṇisāhu |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 10. mahureṇa thireṇa palottṭeṇa | jaṇa-vasiḃaraṇa-samatthaēṇa |
| gāḃai gandhavvu maṇoharu | rāvaṇu rāvaṇahatthaēṇa |

10

duvāi

1. sālaṅkāru su-saru su-viḷaḍḍhu suhāvaü piya-kalattu vaṃ
ārohi-adha(va?)rohi-thāiḷa-saṃcārihī suraḷa-tattu vaṃ
2. ṇava-vahua-ṇiḍālu va tilaḷa-cāru ṇigghaṇa-gaḷaṇaḷalu va manda-tāru
3. saṇṇaddha-valaṃ piva laiḷa-tāṇu dhaṇur iva sajjītu pasanna-vāṇu
4. taṃ geu suṇeppiṇu diṇṇa ṇiḷaḷa dharaṇindeṃ satti amohavijaḷa
5. tiḷasāha ṇaveppiṇu risaha-deu puṇu gaü ṇiḷa-ṇaḷarahō kaikaseu
6. etthantarē suggīuttamāsu uppaṇṇaü kevalu ṇāṇu tāsu
7. vāhuvali jema thiū suddha-gattu uppaṇṇu aṇṇu dhavalāḷavattu
8. bhāmaṇḍalu kamalāsaṇa-samāṇu vahu-divasēhī gaü ṇivvāṇa-thāṇu
9. dasasiru vi surāsura-ḍamara-bheri uvvahaī purandara-vaīra-kheri

ghattā

10. "paīsareḷi jeṇa raṇa-saravarē mālihē khudīḷaü sira-kamalu
tahō khalahō purandara-haṃsahō pāḍami pāṇa-pakkha-jualu"

11

duvāi

1. ema bhanevi devi raṇa-bheri paḷaṭṭu turantu rāvaṇo
jo jama-dhaṇaḷa-kaṇaḷa-vuha-aṭṭhāvaḷa-dhara-tharaharāvaṇo
2. ṇīsariē dasāṇaṇē ṇiḷiḷarinda ṇaṃ mukkaṅkusa ṇiggaḷa gaṇda
3. māṇuṇṇaḷa ṇiḷa-ṇiḷa-vāhaṇattha daṇu-dāraṇa paharaṇa-pavara-hattha
4. samuha vaḍa-ṇiḷiḍa gaḷa-ghaḍa-⁸³gharaṭṭa (?) ṇandīsara-dīvu va sura paḷaṭṭa
5. pāḷālalaṅka pāvantaeṇa dahagīveṃ vaīru vahantaeṇa

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 6. | pajjaliu jalaṇu jālāsaena (?) |
| 7. vuccai "khara-dūsaṇa lehu tāva | khala khudda pisuṇa paridhiṭṭha pāva" |
| 8. taṇ vaṇaṇu suṇeppiṇu māmaeṇa | laṅkāhiu vujjhāviu maeṇa |
| 9. "sahū sālaehī kira kavaṇa kāṇi | jaī ghāīya to tumhahū ji hāṇi |
| 10. lahu vahiṇi-sahovara-ṇilaē jāhū | ārūsēvi kijaī kāī tāhū" |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 11. taṇ vaṇaṇu suṇēvi dahavaṇaṇeṇa | maccharu maṇē parisesiyāü |
| cūḍāmaṇi-pāhuḍa-hatthaü | indaī kokkaü pesiyāü |

12

duvaī

- | | |
|--|---|
| 1. āīya tetthu te vi piya-vaṇaṇēhī jokkāriu dasāṇaṇo | |
| gaü kikkindha-ṇayaru suggū vi miliu sa-manti-sāhaṇo | |
| 2. sāhiu ari-akkhohaṇi-sahāsu | ettaḍiya saṅkha ṇaravara-valāsu |
| 3. raha-turaṇa-gaīindahū ṇāhī cheu | uvvahaī paṇāṇaü pavaṇa-veu |
| 4. thiya aggima-velli-mahāvisālē | revā-viṇjhaīrihī antarālē |
| 5. atthavaṇahō ḍhukku paṇaṅgu tāma | allīṇa pāsu ṇisi aḍaṇaṇā va ⁸⁴ |
| 6. vari-sagga-vattha sīmanta-vāha | ṇakkhatta-kusuma-sehara-saṇāha |
| 7. kittiya-caccaṅkiya-gaṇḍavāsa | bhaggava-bhesāi-kaṇṇāvayaṃsa |
| 8. vahulaṅjaṇa sasahara-tilaṇa-tāra | joṇhā-raṅkholira-hāra-bhāra |
| 9. ṇaṇ vaṅcēvi diṭṭhi divāyarāsu | ṇisi-vahu allīṇa ṇisāyarāsu |

ghattā

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 10. viṇṇi vi dussīla-sahāvāī | suraü sa iṃ bhu ṇjantāī |
| "mā diṇayaru kahi mi ṇiesaü" | ṇāī sa-saṅkaī suttāī |

* * * *

iya ittha pa ü ma ca ri e
ka i lā su ddha ra ṇa m iṇaṃ

dhaṇaṅjāyāsiya-sa ya mbhu e va-kae
terasamaṃ sāhiyaṃ pavvaṃ

[14. caūdahamo saṃdhi]

vimalē vihāṇaē kiyaē payāṇaē uyaṇāri-siharē ravi dīsaī
 "maī melleppiṇu ṇisiyaru leppiṇu kahī gaṇya ṇisi" ṇāī gavesaī

1

1. suppahāya-dahi-aṃsa-ravaṇṇaū	komala-kamala-kiraṇa-dala-chaṇṇaū
2. jaṇya-harē paīsāriu paīsanteṃ	ṇāvaī maṅgala-kalasu vasanteṃ
3. phagguṇa-khalahō dūu ṇīsāriu	jeṇa virahi-jaṇu kaha va ṇa māriu
4. jeṇa vaṇapphaī-paṇya vibbhāḍiya	phala-dala-riddhi-maḍapphara sādīya
5. girivara gāma jeṇa dhūmāviya	vaṇa-paṭṭaṇa-ṇihāya saṃtāviya
6. sari-pavāha-mihuṇaī ṇāsantaī	jeṇa varuṇa-ghaṇa-ṇiyālēhī ghittaī
7. jeṇa ucchu-viḍa jantēhī pīliya	pava-maṇḍava-ṇirikka āvīliya
8. jāsū rajjē para riddhi palāsahō	tahō muhu maīlēvi phagguṇa-māsahō

ghattā

9. paṅkaṇya-vaṇaṇaū	kuvalaṇya-ṇaṇaṇaū	keyaī-kesara-sira-seharu
pallava-karāyālu	kusuma-ṇahujjalu	paīsaraī vasanta-ṇaresaru

2

1. ḍolā-toraṇa-vārē paīharē	paīṭhu vasantu vasanta-sirī-harē
2. sararuha-vāsaharēhī rava-ṇeuru	āvāsiu mahuari-anteuru
3. koila-kāmiṇīu ujjaṇēhī	suṇya-sāmaṇta laṇyāhara-thāṇēhī
4. paṅkaṇya-chatta-daṇḍa sara-ṇiyarēhī	sihi-sāhulāu mahīhara-siharēhī
5. kusumā-mañjari-dhaṇya sāhārēhī	davaṇā-gaṇṭhivāla keyārēhī

6. vāṇara-māliya sāhā-vandēhī	mahuara-mattavāla maṅgarandēhī
7. mañju-tāla kallolāvāsēhī	bhuñjā ahiṇava-phala-mahaṇāsēhī
8. ema paṭṭhu virahi viddhantaü	gaṅavaï-vammēhī andolantaü

ghattā

9. pekkhēvi entahō	riddhi vasantahō	mahu-ikkhu-surāsava-mantī
ṇammaṅa-vālī	bhumbhala-bholī	ṇaṃ bhamaï saloṇahō rattī

3

1. ṇammaṅāē maṅgaraharahō jantiē	ṇāī pasāhaṇu laiü turantiē
2. ghavaghavanti je jala-pabbhārā	te ji ṇāī ṇaura-jhaṅkārā
3. puliṇāī jāī ve vi sacchāṅāī	tāī jē uḍḍhaṇāī ṇaṃ jāṅāī
4. jaṃ jalu khalāī valāī ullolāī	rasaṇā-dāmu taṃ ji ṇaṃ gholāī
5. je āvatta samuṭṭhiya caṅgā	te ji ṇāī taṇu-tivali-taraṅgā
6. je jala-hatthi-kumbha sohillā	te ji ṇāī thaṇa addhummillā
7. jo diṇḍira-ṇiyaru andolāī	ṇāvaï so jē hāru raṅkholāī
8. jaṃ jalaṅara-raṇa-raṅgiu pāṇiu	taṃ ji ṇāī tamvolu samāṇiu
9. matta-hatthi-maṅa-maīliu jaṃ jalu	taṃ ji ṇāī kiu akkhihī kajjalu
10. jāu taraṅgiṇiu avara-ohaü	tāu ji bhaṅgurāu ṇaṃ bhaühaü
11. jāu bhamara-pantiu allīṇaü	kesāvaliu tāu ṇaṃ diṇṇaü

ghattā

12. majjhe ⁸⁵ jantiē	muhu darasantiē	māhesara-laṅka-paīvahū
mohuppāiu	ṇaṃ jaru laiü	tahū sahasakiraṇa-dahagīvahū

4

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. so vasantu sā revā taṃ jalu | so dāhiṇa-māruu miya-sīyālu |
| 2. tāt asoyā-ṇāya-cūya-vaṇāi | mahuari-mahura-sarāi laya-bhavaṇāi |
| 3. te dhuṃyagāya tāu kīroliu | tāu kusuma-mañjari-riñcholiu |
| 4. te pallava so koila-kalāyālu | so keyāi-kesara-ṛāya-parimalu |
| 5. tāu ṇavallaū malliṃya-kaliyāū | davaṇā-mañjariyāū ṇava-phaliyāū |
| 6. te andolā taṃ juvāyāṇu | pekkhēvi sahasakiraṇu harisiṃya-maṇu |
| 7. sahū anteureṇa gaū tettahē | ṇammaṃya pavara mahāṇāi jettahē |
| 8. dūreṃ thiū ārakkhiṃya-ṇiṃya-valu | jalu jantiēhī ṇiruddhaū ṇimmalu |

ghattā

- | | | |
|----------------------|-----------------|-------------------------------|
| 9. vaddhiṃya-harisāū | juvāihī sarisāū | māhesarapura-paramesaru |
| salilabbhantarē | māṇasa-saravarē | ṇaṃ paīṭhu surindu sa-accharu |

5

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. sahasakiraṇu sahasatti ṇiuddēvi | āu ṇāi mahi-vahu avaruṇḍēvi |
| 2. diṭṭhu maūḍu chuḍu addhumillaū | ravi va daruggamantu sohillaū |
| 3. diṭṭhu ṇiḍālu vaṃyaṇu vacchatthalu | ṇaṃ candaddhu kamalu ṇaha-maṇḍalu |
| 4. pabhaṇāi sahasarāsi "lai ḍhukkahō | jujjhahō ramahō ṇhāhō ullukkahō" |
| 5. taṃ ṇisuṇēvi kaḍakkha-vikkheviu | vuḍḍāū ukkarāu mahaeviu |
| 6. uppari karāyāla-ṇiṃyaru pariṭṭhiu | ṇaṃ rattuppala-saṇḍu samuṭṭhiu |
| 7. ṇaṃ keyāi-ārāmu maṇoharu | ṇakkha-sūi kaḍaüllā-kesaru |
| 8. mahuṃyara sara-bhareṇa allīṇā | kāmiṇi bhisīṇi bhaṇēvi ṇaṃ līṇā |

ghattā

- | | | |
|---------------------|---------------------|-----------------------------|
| 9. salila-tarantahū | ummīlantahū | muha-kamalahū kei padhāiṃya |
| āyāi sarasāi | kiya(ra?) tāmarasāi | ṇaravāihē bhanti uppāiṃya |

6

1. avaropparu jala-kīla karantahū	ghaṇa-pāṇāli-pahara mellantahū
2. kahi mi canda-kundujjala-tārēhī	dhavaliu jalu tuṭṭantēhī hārēhī
3. kahi mi rasiu ṇeurēhī rasantēhī	kahi mi phuriu kuṇḍalēhī phurantēhī
4. kahi mi sarasa-tamvolārattaū	kahi mi vaūla-kāyamvari-mattaū
5. kahi mi phaliha-kappūrēhī vāsiu	kahi mi surahi-migamaṃya-vāmīsiu
6. kahi mi viviha-maṇi-rayañujjaliṃyāū	kahi mi dhoa-kajjala-saṃvaliṃyāū
7. kahi mi vahala-kuṅkuma-piṅjariṃyāū	kahi mi malaṃya-candaṇa-rasa-bhariṃyāū
8. kahi mi jakkhakaddamēṇa karamviu	kahi mi bhamara-riṅcholiḥī cumviu

ghattā

9. vidduma-maragaṃya-	indaṇīla-saṃya-	cāmiṃyara-hāra-saṃghāēhī
vahu-vaṇṇujjalu	ṇāvaī ṇahāyalu	suradhaṇu-ghaṇa-vijju-valāṃyahī

7

1. kā vi karanti keli sahū rāeṃ	pahaṇaī komala-kuvalaṃya-ghāeṃ
2. kā vi muddha diṭṭhiē suvisālaē	kā vi ṇavallaē malliṃya-mālaē
3. kā vi suṃyandhēhī pāḍali-hullēhī	kā vi su-pūṃyaphalehī ⁸⁶ vaūllēhī
4. kā vi juṇṇa-paṇṇēhī paṭṭaṇiēhī	kā vi rayāṇa-maṇi-avalamvaṇiēhī
5. kā vi vilevaṇehī uvvariṃyahī	kā vi surahi-davaṇā-maṅjariṃyahī
6. kahē vi gujjhu jalē addhumillaū	ṇaṃ maṃyarahara-siharu sohillaū
7. kahē vi kasaṇa romāvali diṭṭhī	kāma-veṇi ṇaṃ galēvi paīṭṭhī
8. kahē vi thaṇovari lalaī ahoraṇu	ṇāī aṇaṅgahō keraū toraṇu

ghattā

9. kahē vi sa-ruhiraĩ vēgēṇa ⁸⁷ valaggahō	ditṭhaĩ ṇaharaĩ maṇaṇa-turaṅghō	thaṇa-siharovari su-pahuttaĩ ṇaṃ pāyaĩ chuḍu chuḍu khuttaĩ
---	------------------------------------	---

8

1. taṃ jala-kīla ṇievi pahāṇahū	jāya volla ṇahāyalē givvāṇahū
2. pabhaṇaĩ ekku harisa-saṃpaṇṇaũ	"tihuṇṇē sahasakiraṇu para dhaṇṇaũ
3. juvaĩ-sahāsu jāsu sa-viyāraũ	vibbhama-hāva-bhāva-vāvāraũ
4. ṇaliṇi-vaṇu va diṇayara-kara-icchaũ	kumuṇya-vaṇu va sasahara- ⁸⁸ tallicchaũ
5. kālu jāi jasu maṇaṇa-vilāseṃ	māṇiṇi-pattijjavaṇāyāseṃ
6. acchaũ suraũ jeṇa jagu mattaũ	jala-kīlaē ji kiṇṇa pajjattaũ"
7. taṃ ṇisuṇṇēvi avarekku pavolliu	"sahasakiraṇu kevala salilolliu
8. itthu pavāhu maṇohara-vantaũ	jo juvaĩhī gujjhantu vi pattaũ

ghattā

9. jeṇa khaṇantarē sarahasu ḍhukkaũ	salilabbhantarē māṇṇēvi mukkaũ	galiyaṃsu-dharaṇa-vāvāraē anteuru ekkaē vāraē
--	-----------------------------------	--

9

1. rāvaṇo vi jala-kīla kareppiṇu	sundara siyāya-vei viraeppiṇu
2. uppari jiṇavara-paḍima caḍāvēvi	viviha-vitāṇa-ṇivahu vandhāvēvi
3. tuppa-khīra-sisirēhī ahisiṇcēvi	ṇāṇāviha-maṇi-raṇaṇēhī aṇcēvi
4. ṇāṇāvihahī vilevaṇa-bheēhī	dīva-dhūva-vali-puppha-ṇiveēhī
5. puja karēvi kira gāyāi jāvēhī	jantiehī jalu melliu tāvēhī
6. para-kalattu saṃkeyahō ḍhukkaũ	ṇāi viyaḍḍhahī māṇṇēvi mukkaũ
7. dhāiu uhaṇa-taḍaĩ pellantaũ	jiṇavara-pavara-puja rellantaũ
8. dahamuhu paḍima levi vihaḍapphaḍu	kaha vi kaha vi ṇīsariu viyāvaḍu

ghattā

9. bhaṇāi "ṇaresahō kiṃ vahu-vuttēṇa ⁸⁹	turiu gavesahō tāsu ṇiruttēṇa ⁹⁰	kiu jeṇa eu piṣuṇattaṇu dakkhavami ajju jama-sāsaṇu"
---	--	---

10

1. to etthantarē laddhāesā	gaḷa maṇa-gamaṇā 'ṇeḷa gavesā
2. rāvaṇeṇa sari diṭṭha vahantī	muḷa-mahuḷara-dukkheṇa va jantī (?)
3. candaṇa-rasēṇa va vahala-vilittī	jala-riddhiē ṇaṃ jovvaṇaṅgittī
4. manthara-vāheṇa va vīsattī	jacca-paṭṭavattāṅgī va ṇiyattī
5. vīṇāhoraṇāṅgī va paṅguttī	vālāhiḷa-ṇiddāē va suttī
6. malliva-danteḷī va vihasantī	ṇīluppala-ṇayaṇēḷī va ṇientī
7. vaūla-surā-gandheṇa va mattī	keyāi-hattheḷī ⁹¹ va ṇaccantī
8. mahuari-mahura-saru va gāyantī	ujjhara-muravāi va vāyantī

ghattā

9. aramiḷa-rāmahō pujja hareppiṇu	ṇiru ṇikkāmahō pāhuḷu leppiṇu	ārūsēvi parama-jiṇindahō gaḷa ṇavaī pāsu samuddahō
--------------------------------------	----------------------------------	---

11

1. tahī avasarē je kiṅkara dhāiḷa	te paḷivatta laeppiṇu āiḷa
2. kahiḷa suṇantahō khandhāvārahō	"laī ettaḷaū sāru saṃsārahō
3. māhesaravaī ṇara-paramesaru	sahasakiraṇu ṇāmeṇa ṇaresaru
4. jā jala-kīla teṇa uppāiḷa	sā amarehi mi ramēvi ṇa ṇāiḷa

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 5. suvvaī kāmu ko vi kira sundaru | suravaī bharahu sayara-cakkesaru |
| 6. mahavā saṇakumāru ⁹² te sayala vi | ṇaū pāvanti tāsū ekka-yaala vi |
| 7. kā vi aūvva līla vimmaṇiṇya | dhammu atthu viṇṇi vi pariyaṇiṇya |
| 8. kāma-tattu puṇu teṇa jē ṇimmiu | aṇṇa ramanti pasava-kodūmiu |

ghattā

- | | | |
|----------------------------------|-------------------|-----------------------------------|
| 9. maī ⁹³ pahavantēṇa | bhuyaṇē tavantēṇa | gaṇaṇatthu paṇaṅgu ṇa ṇā(bhā?)vaī |
| eṇa paṇārēṇa | piya-vāvārēṇa | thiu salilē paīsēvi ṇāvaī" |

12

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. avarekkeṇa vuttu "maī lakkhiu | saccaū savvu eṇa jaṇ akkhiu |
| 2. jaṇ puṇu tahō keraū anteuru | ṇaṇ paccakkhu jē maṇaraddhaya-puru |
| 3. ṇeura-murayaḥū pekkhaṇayā-haru | lāyaṇṇambha-talāu maṇoharu |
| 4. sira-muha-kara-kama-kamala-mahāsaru | mehala-toraṇāhā chaṇa-vāsaru |
| 5. thaṇa-hatthihī sāhāraṇa-kāṇaṇu | hāra-sagga-vacchahō gaṇaṇaṅgaṇu |
| 6. ahara-pavāla-pavālāyāyaru | danta-panti-mottiya-saddaṇaṇu |
| 7. jīhā-kalaṇaṇṇihī ṇandaṇaṇu | kaṇṇandolāyāhā vettattaṇu |
| 8. loṇaṇa-bhamarahū kesara-seharu | bhamuhā-bhaṇahū ṇattāvaṇa-gharu |

ghattā

- | | | |
|------------------|--------------------|----------------------------|
| 9. kāī vahuttēṇa | [puṇa]puṇaruttēṇa | maṇaṇaggi-ḍamaru sampaṇṇaū |
| ṇarahū aṇantahū | maṇa-dhaṇa-vantahū | dhuu coru caṇḍu uppaṇṇaū" |

13

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. avarekkeṇa vuttu "maī jantaī | diṭṭhaī ṇimmaḷē salilē tarantaī |
|---------------------------------|---------------------------------|

- | | |
|--|--|
| 2. ai- ⁹⁴ sundaraĩ sukiya-kammāĩ va | sughaḍiyāĩ ahiṇava-pemmāĩ va |
| 3. ṇiggalāĩ su-kiviṇa-hiyāyāĩ va | ṇiṇa-samāsiya sukaĩ-payāĩ va |
| 4. saṃcārimāĩ ku-purisa-dhaṇāĩ va | kārimāĩ kuṭṭaṇi-vaṇaṇāĩ va |
| 5. paĩrikkaĩ sajjāṇa-cittāĩ va | vaddhaĩ atthaĩtta-vittāĩ va |
| 6. dullaṅghaṇiyāĩ sukalattāĩ va | ceṭṭha-vihūṇaĩ vuḍḍhantāĩ va |
| 7. vāri vamanti tāĩ siri-ṇāsēhĩ | ura-kara-caraṇa-kaṇṇa-ṇayaṇāsēhĩ ⁹⁵ |
| 8. tehĩ eu jalu thambhēvi mukkaü | teṇa puja rellantu paḍhukkaü" |

ghattā

- | | | |
|--------------------|-------------------|---------------------------------|
| 9. taṃ ṇisuṇeppiṇu | "lehu" bhaṇeppiṇu | asivaru sa ĩ bhu vēṇa pakaḍḍhiu |
| sahaĩ samujjalu | sasi-kara-ṇimmalu | ṇaṃ patta-dāṇa-phalu vaḍḍhiu |

* * * *

jala-kīlāē saṃambhū
bhaddaṃ(ṭṭaṃ) ca macchavehe

caūmuhaevaṃ ca goggaha-kahāē
ajja vi kaĩṇo ṇa pāvanti

[15. paṇṇarahamo saṃdhi]

dāṇa-maṃdhēṇa
jaga-kampāvaṇu

gaṃya-gandhēṇa
raṇṇē rāvaṇu

jema maṃdu viyattāi
sahasakiraṇṇē abbhittāi

1

1. āesu diṇṇu ṇiya-kiṅkarahū
2. māricca-maṃahū suya-sāraṇahū
3. haṃya-hattha-pahattha-vihisaṇahū
4. sasikara-suggīva-ṇīla-ṇalahū
5. uddhāiya macchara-maliya-kara
6. sahasayaru vi juvaiṃhi pariyaṃri
7. tāṇantarē tūraṃ ṇisuṇiyaṃ
8. "paramesara pārakkaṃ paḍi

- vajjoṃyara-maṃyara-mahoṃyarahū
indaikumāra-ghaṇavāhaṇahū
vihi-kumbhaṃyaṇṇa-khara-dūsaṇahū
avarahu mi aṇittṃhiya-bhuṃyavalahū
bhīsāvaṇa-paharaṇa-ṇiyara-dhara
chuḍu je chuḍu salilahō ṇīsari
paṇaveppiṇu bhiccaṃhi piṇsuṇiyaṃ
laṃ paharaṇu samaru samāvaḍi

ghattā

9. taṃ ṇisuṇeppiṇu
thiṃ samuhāṇaṇu

dhaṇu karē leppiṇu
ṇaṃ paṅcāṇaṇu

ṇisiṃyara-pavara-samūhahō
ṇāṃ mahā-gaṃya-jūhahō

2

1. jaṃ jujjha-sajju thiṃ levi dhaṇu
2. mambhīsū rāeṃ vuṇṇa-maṇu
3. ekkekkaḥō ekkekkaṃ jē karu
4. acchahō bhūva-maṇḍavē vaiṃsarēvi
5. jā dalami kumbhi-kumbhatthalaṃ

- taṃ ḍariṃ asesu vi juvaiṃyaṇu
"kiṃ aṇṇahō ṇāṃ sahasakiraṇu
parirakkhaṃ jaṃ to kavaṇu ḍaru
jiha kariṇiṃ giri-guha paṃsarēvi
hosanti kuḍumvihṃ ukkhalāṃ

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 6. jā khaṇami visāṇaī pavarāī | hosanti paṇahō paccavarāī |
| 7. jā kaḍḍhami kari-sira-mottiyaī | hosanti tumha hārattiyaī |
| 8. jā phāḍami pharahaṇanta-dhayaī | hosanti veṇi-vandhaṇa-sayaī |

ghattā

- | | | |
|----------------------|----------------|--------------------------|
| 9. ema bhaṇeppiṇu | taṃ dhīreppiṇu | ṇaravaī rahavarē caḍiyaī |
| juvaihū karuṇeṇa (?) | XXviṇu aruṇeṇa | ṇāī divāyaru paḍiyaī |

3

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. etthantarē āroḍiu bhaḍehī | ṇaṃ kesari matta-hatthi-haḍehī |
| 2. so ekku aṇantaū jaī vi valu | papphullu to vi tahō muha-kamalu |
| 3. jaṃ laū akhatteṃ sahasayaru | taṃ caviu paropparu sura-pavaru |
| 4. "ahō ahō aṇī rakkhehī kiya | ekku ē vahu aṇṇu vi gayañe thiya |
| 5. paharaṇaī pavaṇa-giri-vāri-havi | āehī sarisa jaṇe bhīru ṇa vi" |
| 6. taṃ ṇisuṇe vi ṇisiyara lajjiyaī | thiya mahiyalē vijja-vivajjiyaī |
| 7. to sahasakiraṇu sahasahī karēhī | ṇaṃ viddhaī sahasa-sahasa-sarēhī |
| 8. dūrahō ji ṇiruddhaū vaīri-valu | ṇaṃ jamvūdiveṃ uvahi-jalu |

ghattā

- | | | |
|--------------------|-----------------|-----------------------------|
| 9. amuṇiya-thāṇahō | kiya-saṃdhāṇahō | diṭṭhi-muṭṭhi-sara-paṇarahō |
| pāsu ṇa ḍhukkaī | te ullukkaī | timiru jema divasaṇarahō |

4

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. aṭṭhāvaṇa-giri-kampāvaṇahō | paḍihāreṃ akkhiu rāvaṇahō |
| 2. "paramesara ekkem hontaṇa | valu saṇalu dhariu paharantaṇa |

3. raṇṇe rahavaru ekku jē paribhamai	sandaṇa-sahāsu ṇaṇṇ paribhamai
4. dhaṇu ekku ekku ṇaru dui jē kara	caūdisahī ṇavara ṇivaḍanti sara
5. karu kahō vi kahō vi uru kappariu	kari kahō vi kahō vi rahu jajjariu"
6. taṇṇ ṇisuṇṇēvi uvahi jema khuhiu	lahu tijagavihūsaṇṇē āruhiu
7. gaū tettahē jettahē sahasakaru	kokkiu "maru pāva paharu paharu
8. haū rāvaṇu dujjaū keṇa jiu	jēṇ pāraūtṭhaū dhaṇaū kiu"

ghattā

9. ema bhaṇantēṇa	viddhantēṇa	sa-rahi mahārahu chiṇṇaū
paṇai-sahāsēhī	caū-pāsēhī	jasu caūdisu vikkhiṇṇaū

5

1. māhesarapura-vaī virahu kiu	ṇivisaddheṇṇ matta-gaīndē thiū
2. ṇaṇṇ aṇjaṇa-mahiharē saraya-ghaṇu	utthariu sa-maccharu gīḍha-dhaṇu
3. saṇṇāhu khuruppeṇṇ kappariu	laṅkāhiu kaha va samuvvariū
4. jēṇ savvāyāmeṇṇ muaī sara	lua-pakkha pakkhi ṇaṇṇ janti dhara
5. dasasaṇakiraṇeṇa ṇirikkhiyaū	paccāriū "kahī dhaṇu sikkhiyaū
6. jajjāhi tāma abbhāsu karē	pacchalē jujjhejjahi puṇu samarē"
7. taṇṇ ṇisuṇṇēvi jamēṇa va joiyaū	kuṇjaru kuṇjarahō pacoiyaū
8. āsaṇṇeṇṇ coēvi vigaṇa-bhaū	ṇaravaī ṇiḍālē konteṇa haū

ghattā

9. jāma bhayaṅkaru	asivara-karu	paharaī macchara-bhariyaū
tāma dasāsēṇa	āyāsēṇa	uppaevi pahu dhariyaū

6

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. ɳiu ɳiṽa-ɳilayāhō maṽa-viṽaliṽau | ɳaṁ matta-mahāgaü ɳiṽaliṽau |
| 2. "mā maī mi dharesai dahavaṽaṅu" | ɳaṁ bhaiṽaē ravi gaü atthavaṅu |
| 3. pasariu andhāru pamokkalaü | ɳaṁ ɳisiē ghittu ⁹⁶ masi-pottalaü |
| 4. sasi uggau sutṭhu susohiṽau | ɳaṁ jaga-harē dīvaü vohiṽau |
| 5. suvihāṅē divāṽaru uggamiu | ɳaṁ raṽaṅihī maiṽavaṭṭu bhamiu |
| 6. to ṅavara jaṅghacāraṅa-risihē | saṽakarahō viṅāsiṽa-bhava-ɳisihē |
| 7. gaṽa vatta "sahāsakiraṅu dhariu" | caüviha-risi-saṅghem pariṽariu |

ghattā

- | | | |
|-------------------|------------------|-----------------------|
| 8. rāvaṅu jettahē | gaü (so) tettahē | pañca-mahāvaya-dhāraü |
| diṭṭhu dasāsēṅa | seyamsēṅa | ṅavaī risahu bhaḍāraü |

7

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. guru vandiṽa diṅṅai āsaṅai | maṅi-veṽaḍiṽai suha-daṁsaṅai |
| 2. muṅi-puṅgaü cavaī visuddhamai | "muē sahasakiraṅu laṅkāhivai |
| 3. ēhu carimadehu sāmāṅṅu ṅa vi | mahu taṅaü bhavva-rāiva-ravi" |
| 4. taṁ ɳisuṅēvi jama-kampāvaṅēṅa | paṅaveppiṅu vuccai rāvaṅēṅa |
| 5. "mahu eṅa samāṅu kou kavaṅu | para puṅjahē kāraṅē jāu raṅu |
| 6. ajju vi ehu jē pahu sā ji siṽa | aṅuhuṅjaü meṅi jema tiṽa" |
| 7. taṁ ɳisuṅēvi sahasakiraṅu cavaī | "uttamahō eu kiṁ saṁbhavaī |
| 8. taṁ maṅahara salila-kīla karēvi | paī samaü mahāhavē uttharēvi |

ghattā

- | | | |
|---------------------|-----------|---------------------------|
| 9. evahī āyaē | vicchāyaē | rāya-siṽaē kiṁ kijjai |
| vari thira-kulahara | ajarāmara | siddhi-vahuva pariṅijjai" |

8

1. teṃ vaṇeṃ mukku visuddha-māi	māhesara-pavara-purāhivāi
2. ṇīya-ṇandaṇu ṇīyaṇa-thāṇē thavēvi	pariyaṇu paṭṭaṇu paṇa saṃthavēvi
3. ṇikkhantu khaṇaddheṃ vigaya-bhaū	rāvaṇu vi paṇāṇaū devi gaū
4. paripesiu lehu pahāṇāhō	aṇaraṇṇahō ujjhahē rāṇāhō
5. muha-vatta kahiya "dahamuhēṇa jiu	laī sahasakiraṇu tava-caraṇē thiu"
6. taṃ ṇisuṇēvi ṇaravaī harisiyaū	īsīsi visāu padarisiyaū
7. saṃgāma-sahāsēhī dūsahahō	siya saṇala samappēvi dasarahahō
8. sahasatti so vi ṇikkhantu pahu	aṇṇu vi tahō taṇaū aṇantarahu

ghattā

9. tāma suksesēṇa	laṅkesēṇa	jamahara-aṇuharamāṇaū
jāgu paṇāsēvi	riu tāsēvi	magahahā mukku paṇāṇaū

9

1. ṇāraū dhīrēvi maru vasikarēvi	tahō taṇiya taṇaya karayalē dharēvi
2. ṇava- ⁹⁷ ṇava saṃvacchara tetthu thiu	puṇu diṇṇu paṇāṇaū magahu gaū
3. pekkhēvi rāvaṇu āsaṅkiyaū	mahu mahurapurāhiu vasikiyaū
4. jasu camareṃ amareṃ diṇṇu varu	sūlāuhu saṇalāuha-pavaru
5. ṇīya taṇaya tāsū lāevi karē	thiu ṇavara gampi kaīlāsa-dharē
6. mandāiṇi diṭṭha maṇohariya	sasikanta-ṇīra-ṇijjhara-bhariya
7. gaṇa-maṇa-ṇaī-māliya-ubhaṇa-taḍa	sa-turaṅgama-kuṅjara ṇhāya bhaḍa
8. vandeppiṇu jīṇavara-bhavaṇāi	dahamuhu dakkhavaī ṇivāṇāi ⁹⁸
9. "iha siddhu siddhi-muhakamala-ali	jīṇavaru bharaḥesaru vāhuvali

ghattā

10. etthu silāsaṇḍe
jasu paṇya-bhārēṇa

attāvaṇḍe
garuṇyārēṇa

acchiu vāli-bhaḍāraū
haū kiu kummāyāraū"

10

1. jama-dhaṇaya-sahāsakiraṇa-damaṇu
2. taṇ patta vatta ṇalakuvvarahō
3. paricintiu "haṇya-gaṇya-raha-pavalē
4. etthu vi amarāhivē raṇḍe ajaḍe
5. ehaḍe avasarē uvāu kavaṇu"
6. "valavantaī jantaī utṭhavahō
7. jaṇ hoi acheu abheu puru
8. taṇ ṇisuṇḍevi tehi mi tema kiu

jaṇ thiū atṭhāvaḍe dahavaṇu
dullaṅgha-ṇaṇyara-paramesarahō
āsaṇḍe paritṭhiē vaiṇi-valē
jiṇa-vandaṇahattiē meru gaḍe
to manti pavolliu haridavaṇu
caūdisu āsāla-vijja ṭhavahō
tā rakkhahū pāvaī jā ṇa suru"
saī-cittu va ṇaṇaru dulaṅghu thiū

ghattā

9. tāva viruddhēhī
veḍḍhiu puravaru

jasa-luddhēhī
saṇvaccharu

rāvaṇa-bhicca-sahāsēhī
ṇāvaī vāraha-māsēhī

11

1. jantahā bhaīyaḍe vihaḍapphaḍēhī
2. "duggejjhu bhaḍārā taṇ ṇaṇaru
3. tahī janta-saṇyāī⁹⁹ samuḍḍiyaī
4. joṇaṇahō majjhē jo saṇcaraī
5. taṇ ṇisuṇḍevi cintāvaṇṇu pahu
6. aṇuratta parokkhae jē jasēṇa

dahamuhahō kahiu kehi mi bhaḍēhī
dūsiddhahū jiha tihuaṇa-siharu
jama-karaī jameṇa va chaḍḍiyaī
so paḍijīvantu ṇa ṇīsarai"
thiū tāma jāma uvarambha vahu
jiha mahuari kusuma-gandha-vasēṇa

7. ṇa gaṇai kappūru ṇa candamasu ṇa jaladdu ṇa candaṇu tāmarasu
8. tahē dasamī kāmāvattha huṇya virahaggi¹⁰⁰-daḍḍha ṇai kaha mi muṇya

ghattā

9. "imu mahu jovvaṇu ḍhu (so) rāvaṇu eha riddhi parivārahō
 jai melāvahi to halē sahi ettiu phalu saṃsārahō"

12

1. taṃ ṇisuṇēvi cittamāla cavaī "maī hontiē kāi ṇa saṃbhavaī
2. āesu dehi chuḍu ettaḍaū ḍu sundari kāraṇu kettaḍaū
3. tuha rūvahō rāvaṇu hoi jai lai vattaī to ettaḍiṇya gai"
4. taṃ ṇisuṇēvi maṇahara-aharāyalu uvarambhahē vihasiu muha-kamalu
5. "halē halē sahi sasimuhi haṃsa-gai so suhai ṇa icchai kaha vi jai
6. āsāla-vijja to dehi tahō aṇṇu vi vajjarahi dasāṇaṇahō
7. vuccai rahaṅgu bhaḍa-liha-luṇaṇu indāuhu acchai suariṇaṇu"
8. taṃ ṇisuṇēvi dūi ṇiggaīya laṅkesāvāsu ṇavara gaiya

ghattā

9. kahi dasāsahō sura-tāsahō jaṃ uvarambhaē vuttaū
 etti "dāheṇa"¹⁰¹ tuha virahēṇa sāmiṇi marai"¹⁰² ṇiruttaū

13

1. uvarambha samicchahi aju jai to jaṃ cintahi taṃ saṃbhavaī
2. āsāli sijjai puravaru vi suariṇaṇu cakku ṇalakuvvaru vi"

3. taṃ ṇisuṇṇēvi suṭṭhu viyakkhaṇahō	avaloiu vaṃaṇu vihīsaṇahō
4. paīsāriya dūi majjaṇaḥ	thiya ve vi sahoṃara mantanaḥ
5. "ahō sāhasu pabhaṇai pahu muṃyavi	jaṃ mahila karaī taṃ purisu ṇa vi
6. dummahila ji bhīsaṇa jama-ṇayari	dummahila ji asaṇi jaganta-ṃari
7. dummahila ji sa-visa bhuyāṅga-phaḍa	dummahila ji vaivasa-mahisa-jhaḍa
8. dummahila ji garuṃya vāhi ṇarahō	dummahila ji vagghi majjhē gharahō"

ghattā

9. bhaṇai vihīsaṇu	suha-daṃsaṇu	"etthu eu ṇai ¹⁰³ ghattai
sāmi ṇisaṇṇahō	ṇai aṇṇahō	bheyahō avasaru vaṭṭai

14

1. jaī kāraṇu vaīriṃ siddhaḥṇa	ṇayareṃ dhaṇa-kaṇaya-samidhaḥṇa
2. to kavaḍeṇa vi "icchāmi" bhaṇu	puṇṇāli asacci dosu kavaṇu
3. chuḍu kema vi vijja samāvaḍai	uvarambha tujjhu puṇu mā ''vaḍai ¹⁰⁴ "
4. taṃ ṇisuṇṇēvi gaū dahagīu tahī	majjaṇayahō ṇiggaṃya dūi jahī
5. devaṅgaī vatthaī ḍhoiyāī	āharaṇai raṃaṇujjoiyāī
6. keūra-hāra-kaḍisuttāī	ṇeuraī kaḍaya-saṃjuttāī
7. avaraī mi devi tosiya-maṇṇa	āsāla-vijja maggiya khaṇṇa
8. tāḥ vi diṇṇa parituttḥiyāḥ	ṇiya hāṇi ṇa jāṇiya mutṭḥiyāḥ ¹⁰⁵

ghattā

9. tāva visāliya	āsāliya	ṇahē gajjanti parāiya
taṃ vijjāharu	ṇalakuvvaru	muḥvi ṇai siya aiya

15

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. gaḃa dūi kiu kalāyālu bhaḃēhī | pariveḃhiu puravaru gaḃa-ghaḃēhī |
| 2. saṇṇahēvi samarē ṇicchiya-maṇahō | ṇalakuvvaru bhiḃiu vihīsaṇahō |
| 3. valu valahō mahāhavē dujjaḃahō | rahu rahahō gaīndu mahāgaḃahō |
| 4. haü hayahō ṇarāhivu ṇaravarahō | paharaṇa-dharu vara-paharaṇa-dharahō |
| 5. cindhiu cindhiyahō samāvaḃiu | vaīmāṇiu vaīmāṇihē bhiḃiu |
| 6. tahī tumulē jujjhē bhīsāvaṇēṇa | jiha sahasakiraṇu raṇē rāvaṇēṇa |
| 7. tiha virahu kareviṇu takkhaṇēṇa | ṇalakuvvaru dhariu vihīsaṇēṇa |
| 8. sahū purēṇa siddhu taṃ suariṇu | uvarambha ṇa icchāi dahavaḃaṇu |

ghattā

- | | | |
|--------------------|-------------|------------------------|
| 9. so jje puresaru | ṇalakuvvaru | ṇiyāya kera levāviu |
| samaü sarambhaē | uvarambhaē | rajju sa iṃ bhu ṇjāviu |

[16. solahamo samdhi]

ṇalakuvvare dhariyāē
ṇiṃya-mantihī sahiyāū

vijaē ghutṭhē¹⁰⁶ vaīrihē taṇaē
indu pariṭṭhiu mantanaē

1

1. je gūḍhapurisa paṭṭhaviya teṇa
2. paripucchiya "laī akkhahō davatti
3. kiṃ valu kehaū pāikka-lou
4. taṃ ṇisuṇēvi daṇu-guṇa-periehī
5. "paramesara raṇē rāvaṇu acintu
6. caū-vijja-kusalu chagguṇa-ṇivāsu
7. sattaviha-vasaṇa-virahiya-sarīru
8. arivara-chavvagga-ṇiṇṣayālu

te āya paḍivā takkhaṇeṇa
kehaū pahu kehiya tāsu satti
kiṃ vasaṇu kavaṇu guṇu ko viṇou
sahasakkhahō akkhiu heriehī
ucchāha-manta-pahu-satti-vantu
chavviha-valu satta-payāi-payāsu
vahu-vuddhi-satti-khama-kāla-dhīru
aṭṭhārahaviha-titthāṇupālu

ghattā

9. tahō keraē sāhaṇē
ṇaū kuddhaū luddhaū

savvu sāmi-sammāṇiyāū
ko vi bhīru avamāṇiyāū

kā tisraḥ śaktayaḥ prabhūśaktiḥ utsāhaśaktiḥ mantraśaktiś ceti.

kā catasro vidyāḥ ānvīkṣikī trayī vārttā daṇḍanītiś ceti. sāṅkhyo yogo lokāyataṃ cānvīkṣikī

sāmargyajurvedāstrayī kṛṣiḥ pāśupālyam vāṇijyam vārtā ca ānvīkṣikī-trayī-vārtānām

yogakṣemasādhano daṇḍas tasya nītir iti.

ṣaḍguṇāḥ ke te samdhi-vigraha-yānāsana-saṃśraya-dvaidhībḥāvāḥ.

kiṃ tad ṣaḍvidham balam mūlabalam bhṛtyabalam śreṇībalam mitrabalam amitrabalam

ātavikabalam ceti.

*kā sapta prakṛtayah svāmyamātya-janapada-durga-kośa-bala (v.l. daṇḍa)-mitrāṇi.
 kāni sapta vyasanāni pānam dyūtam strī mṛgayā pārūṣyam daṇḍapārūṣyam arthadūṣaṇaṃ ceti.
 tatrādau catvāri kāmajāni trīṇi kopajāni.
 ko 'riṣadvargaḥ kāma-krodha-lobha-māna-mada-harṣāḥ.
 kānyasṭādaśa tīrthāni mantri-purohita-senāpati-yuvarāja-dauvārikāntarvaśika-prasāstr-
 samāharṭṛ-saṃvidhāṭṛ-pradeṣṭṛ-nāyaka-pauravyāvahārika-karmāntrika-mantripariṣaḍ-
 daṇḍadurgāntapālāṭavikāḥ.
 pasāhaṇi [a]ṣṭāṅgāni te.*

2

1. viṇu ṇittiē ekku vi paü ṇa dei	aṭṭhaviha-viṇoem divasu ṇei
2. paharaddhu paýāva-gavesaṇeṇa	anteura-rakkhaṇa-pesaṇeṇa
3. paharaddhu ṇavaru kandua-khaṇeṇa	ahavaï atthāṇa-ṇivandhaṇeṇa
4. paharaddhu ṇhāṇa-devaccaṇeṇa	bhoýaṇa-parihāṇa-vilevaṇeṇa
5. paharaddhu davva-avaloyaṇeṇa	pāhuḍa-paḍipāhuḍa-ḍhoýaṇeṇa
6. paharaddhu leha-vāýaṇa-khaṇeṇa	sāsaṇahara-heri-visajjaṇeṇa
7. paharaddhu saïra-pavihāraṇeṇa	ahavaï abbhantara-mantaṇeṇa
8. paharaddhu saýala-vala-darisaṇeṇa	raha-gaýa-haýa-hei-gavesaṇeṇa

ghattā

9. paharaddhu ṇarāhiu	seṇāvaï-saṃbhāvaṇeṇa
jama-thāṇe pariṭṭhiu	paramaṇḍala-ārūsaṇeṇa

3

1. jiha divasu tema givvāṇa-rāýa	ṇisi ṇei kareppiṇu aṭṭha bhāýa
2. pahilaē paharaddhē vicintamaṇu	acchaï ṇigūḍhu purisēhī samāṇu
3. vīýaē puṇo vi ṇhāṇāsaṇeṇa	ahavaï ṇaravaï-suha-damsaṇeṇa

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 4. taiyāē jāya-tūra-mahāraveṇa | anteuru visaī maṇucchaveṇa |
| 5. caūtthaē pañcamē sovaṇa-khaṇṇa | caūdisu diḍheṇa parirakkhaṇa |
| 6. chaṭṭaē haṇa-paḍaha-viujjhaṇa | savvatthasattha-parivujjhaṇa |
| 7. sattamē mantihī sahū mantaṇa | ṇiṇya-rajja-kajja-paricintaṇa |
| 8. aṭṭhamē sāsaṇahara-pesaṇa | suvihāṇē vejja-saṃbhāsaṇa |
| 9. mahaṇasi-paripucchaṇa-āsaṇa | ṇimmitti-purohiya-ghosaṇa |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 10. iya solaha-bhāēhī
maṇu jujjhahō uppari | divasu vi raṇaṇi vi ṇivvahaī
tāsu ṇirāriu ucchahaī |
|---|---|

4

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. tumhahū ghaī ekka vi ṇāhī tatti | suviṇaē vi ṇa huṇa ucchāha-satti |
| 2. vālattaṇē jeṃ ṇaū ṇihaū sattu | ṇaha-mettu ji kiyaū kuḍhāra-mettu |
| 3. jāiyahū ṇāmaū chuḍu chuḍu dasāsu | jāiyahū sāhiu vijjā-sahāsu |
| 4. jāiyahū karē laggaū candahāsu | jāiyahū mandovari diṇṇa tāsu |
| 5. jāiyahū surasundaru vaddhu kaṇaū | jāiyahū osāriu samarē dhaṇaū |
| 6. jāiyahū jagabhūsaṇu dhariu ṇāu | jāiyahū parihaviu kiyaṇta-rāu |
| 7. jāiyahū su-taṇūyari gaū harevi | aṇṇu vi raṇaṇāvali karē dharevi |
| 8. taiyahū jē ṇāhī jaṃ ṇihaū sattu | taṃ evahī vaḍḍāraū paṇattu" |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. vuccaī sahasakkheṃ
paccelliu huavahu | "kiṃ kesari sisu-kari vahaī
sukkaū pāyaū suhu ḍahaī" |
|--|---|

5

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. paccuttaru devi gaīnda-gamaṇu | puṇu ḍhukku sakku ekkanta-bhavaṇu |
| 2. jahī bheu ṇa bhindaī ko vi lou | jahī sua-sāriyahū vi ṇāhī ḍhou |
| 3. tahī paīsēvi pabhaṇaī amara-rāu | "riu dujjaū evahī ko uvāu |
| 4. kiṃ sāmu bheu kiṃ uvavayāṇu | kiṃ daṇḍu avujjhiya-paripamāṇu |
| 5. kiṃ kammārambhuvavāya-mantu | kiṃ purisa-davva-saṃpatti-vantu |
| 6. kiṃ desa-kāla-pavīhāya-sāru | kiṃ viṇivāiya-paḍihāra-cāru |
| 7. kiṃ kajja-siddhi pañcamaū mantu | ko sundaru saccu vi sāravantu" |
| 8. to bhāraduvāeṃ vuttu ema | "jaṃ paī pāraddhaū taṃ ji deva |
| 9. kajjantē ṇavara ṇivvaḍaī cheu | para mantihī kevalu manta-bheu" |
| 10. taṃ ṇisuṇēvi bhaṇaī visālacakkhu | "ēhu paī uggāhiu kavaṇu pakkhu |

ghattā

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 11. tā acchaū suravaī | jo ṇīsesu rajju karaī |
| pahu manti-vihūṇaū | caūraṅgihi mi ṇa saṃcaraī |

6

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. pārāsaru pabhaṇaī "vihī maṇojju | ṇaū ekkeṃ mantiē rajja-kajju" |
| 2. pisuṇeṇa vuttu "veṇṇi vi ṇa honti | avaropparu ghaḍēvi ku-mantu denti" |
| 3. kaūṭilleṃ vuccaī "kavaṇa bhanti | tiṇṇi vi ceṃyāri vi cāru manti" |
| 4. maṇu cavaī "garua vārahahū vuddhi | ṇaū ekkeṃ vihī tihī kajja-siddhi" |
| 5. taṃ ṇisuṇēvi pabhaṇaī amaramanti | "aīsundaru jaī solaha havanti" |
| 6. bhiguṇandaṇu vollaī "vuddhivantu | akileseṃ vīsahī hoi mantu" |
| 7. taṃ ṇisuṇēvi cavaī sahāsaṇayaṇu | viṇu manti-sahāseṃ mantu kavaṇu |
| 8. aṇṇahō aṇṇārisa hoi vuddhi | akileseṃ sijjhaī kajja-siddhi" |

ghattā

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 9. jaṃkāriu savvēhī | "amhahū kerī buddhī jaī |
|---------------------|-------------------------|

to samaü dasāsem

sundara sandhi surāhivai

7

1. vuha atthasattha pabhaṇanti eva
2. ekku vi mālihē siru khudēvi ghittu
3. to taü paramesara kavaṇa hāṇi
4. jāi sāma-bheya-dāṇēhī ji siddhi
5. acchanti vāli-raṇu saṃbharevi
6. ṇala-ṇīla te vi hiyavaē asuddha
7. khara-dūsaṇā vi ṇiya-pāṇa-bhīya
8. māhesarapuravaï-maru ṇarinda

- kahī labbhaï uttama sandhi deva
 aṇṇu vi jāi rāvaṇu hoi mittu
 ahi asaï to vi sihi mahura-vāṇi
 to daṇḍē paüñjiē kavaṇa viddhi
 suggīva-candakara kuddha ve vi
 suvvanti ṇirāriu attha-luddha
 kajjeṇa jeṇa candaṇahi ṇīya
 avamāṇēvi vasikiya jiha gaïnda

ghattā

9. āehī uvāēhī
 dahavaṇa-ṇihelaṇu

- bhejjanti ṇarāhivai
 jāi dūu cittaṅgu jāi"

8

1. taṃ manti-vaṇu paḍivaṇṇu teṇa
2. sikkhavaï purandaru kiṃ pi jāma
3. "osārēvi dijjai kaṇṇa-jāu
4. āvesaï indahō taṇaü dūu
5. so bheu karesaï ṇaravarāhā
6. sahū teṇa mahura-vaṇaṇēhī teva
7. so thovaü tuhū puṇu pavalu aju
8. etthu jē avasarē saṃgāmē sakku

- cittaṅgaü kokkiu takkhaṇeṇa
 gaü ṇāraü rāvaṇa-bhavaṇu tāma
 parirakkhahi khandhāvāru sāu
 caüvīsa-pavara-guṇa-sāra-bhūu
 suggīva-pamuha-vijjāharāhā
 vollijjai sandhi ṇa hoi jeva
 āvaggāü jē laï harevi rajju
 saṅkijjai ṇaṃto puṇu asakku

ghattā

9. maru-jaggē dasāṇaṇa jaṃ paī vigghahā rakkhiyāü
 uvayārahō tahō maī parama-bheu ēhu akkhiyāü"

9

1. gaü nāraü kahi mi ṇahaṅgaṇeṇa seṇāvaī vuttu dasāṇaṇeṇa
 2. "para-gūḍhapurisa ṇa visanti jema parirakkhahi khandhāvāru tema
 3. ettadiya paropparu volla jāva cittaṅgu sa-sandaṇu āu tāva
 4. pura-raṭṭhāḍavi vahu saṃthavantu ṇakkhantomāliyahanti-vantu (?)
 5. raṇa-dugga-pariggaha-mahi ṇiyantu uttarahō paḍuttaru cintavantu
 6. vahusaṃtha-vuddhi-ṇīu sarantu māricci-bhavaṇu paīsaī turantu
 7. sa-saṇehu samāicchiu karevi ṇiu pāsu ṇarindahō karē dharevi
 8. vaīsaṇaü diṇṇu saṃvāhu thoru cūḍāmaṇi kaṇṭhaü kaḍaü doru
 9. pujjeppiṇu kappiṇu guṇa-sayāī puṇu pucchiu "valahū pamāṇu kāī"

ghattā

10. vuccaī cittaṅgeṇa "kiṃ devahō sīsaī ṇarēṇa
 taṃ kavaṇu dulaṅghaü jaṃ ṇa vi diṭṭhu divāyarēṇa

10

1. taṃ vaṇaṇu suṇēvi parituttu rāu "maī cintiu ko vi ku-dūu āu
 2. jima sāsaṇaharu jima parimiyaṭṭhu evahī muṇio 'si¹⁰⁷ ṇisiddha-atthu
 3. dhaṇṇaü suravaī tuhū jāsu attu vara-pañcavīsa-guṇa-riddhi pattu
 4. bhaṇu bhaṇu pesiu kajjeṇa keṇa" vihasevi vuttu cittaṅgaṇeṇa
 5. "pahu sundara amhahū taṇiya vuddhi suhu jīvahū ve vi karevi sandhi

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 6. rūvavaī-ṇāma rūvem pasaṇṇa | pariṇeppiṇu indahō taṇiṇya kaṇṇa |
| 7. kari laṅkā-ṇāyarihē vijāya-jatta | cala lacchi maṇūsahō kavaṇa matta |

ghattā

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 8. imu vaṇaṇu mahāraū | tumhahā savvahā thāu maṇē |
| jiha mokkhu ku-siddhahō | tema ṇa sijjhaī indu raṇē" |

11

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. taṃ suṇēvi sattu-saṃtāvaṇeṇa | cittaṅgaū ¹⁰⁸ pabhaṇiu rāvaṇeṇa |
| 2. "veyaḍḍhahō seḍḍhihī jāi tāi | paṇṇāsa va satṭhi vi puravarāi |
| 3. savvaī mahu appēvi sandhi karahō | ṇaṃ to kallaē saṃgāmē marahō" |
| 4. taṃ ṇisuṇēvi paharisiṇyaṅgaeṇa | dahavaṇaṇu vuttu cittaṅgaeṇa |
| 5. "ekku vi suravaī saṇam eva uggu | aṇṇu vi rahaṇeura-ṇāyaru duggu |
| 6. paribhamiṇyaū parihaū tiṇṇi tāsu | sarisāu jāu raṇaṇāyārasu |
| 7. saṃkama vi caṇyāri caūddisāsu | caū-vāraī ekkekkaē sahāsu |
| 8. valavantahū jantahū bhīsaṇāhā | akkhohaṇi akkhohaṇi ghaṇāhā |

ghattā

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 9. joṇaṇa-parimāṇeṇ | jo ḍhukkaū so ṇaū jiṇyāi |
| jiha dujjaṇa-vaṇaṇahū | ko vi ṇa pāsu samilliyāi |

12

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. jasu ehaū atthi sahāu duggu | aṇṇu vi sāhaṇu accanta-uggu |
| 2. jasu aṭṭha lakkha bhaḍḍahū gayāhū | vāraha mandahū solaha mayāhū |
| 3. saṃkiṇṇa-gaīndahū vīsa lakkha | raha-turaṇa-bhaḍḍahā puṇu ṇatthi saṅkha |

- | | |
|--|---|
| 4. ehaü pahilāraü mūla-seṇṇu | valu vīyāü bhiccahā ¹⁰⁹ taṇaü aṇṇu |
| 5. taiyāü seṇī-valu duṇṇivāru | caüthaü mitta-valu aṇāya-pāru |
| 6. dujjaü pañcamaü amitta-seṇṇu | chatṭhaü āḍaviu aṇāya-gaṇṇu |
| 7. rāvaṇa puṇu vūhahā ṇāhī cheu | amarā vi valahā ṇa muṇanti bheu" |
| 8. haṇya-gaṇya-raha-ṇara-jujjhahū taheva | so suravaï jijjaï samarē keva" |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. vuccaï dahavaṇṇem
to appaü ghattami | "jaï taṇ jijaṇami ṇa āhaṇṇē
jālāmālāulē jalaṇē" |
|---|--|

13

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. indaï pabhaṇaï "sura-sāra-bhūa | kiṇ jampieṇa vahaveṇa dūa |
| 2. jaṇ kiu jama-dhaṇaṇahū vihi mi tāhā | jaṇ sahasakiraṇa-ṇalakuvvarāhā |
| 3. taṇ tuha vi karesaï tāu aju | lahu ṭhāu purandaru jujjha-sajju" |
| 4. taṇ vaṇaṇu suṇēvi uṭṭhantaeṇa | cittaṇṇem vuccaï jantaeṇa |
| 5. "ṇimantio 'si ¹¹⁰ indeṇa deva | vijaṇantem indaï tuhu mi teva |
| 6. sirimāli kumārēhī sasidhaehī | suggīva tuhu mi sīhaddhaehī |
| 7. jamarāem jamvava-ṇīla-ṇalahō | harikesiṇ hattha-pahattha-khalahō |
| 8. someṇa vihīsaṇa kumbhaṇaṇṇa | avarehi mi kehi mi ke vi aṇṇa |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. parivāḍiē tumhahū
bhuṇjevaü savvēhī | diṇṇaü eu ṇimantaṇaü
garua-pahārā-bhoṇaṇaü" |
|---|--|

14

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. gaü ema bhaṇṇēvi cittaṅgu tetthu | sura-parimiu suravara-rāu jetthu |
| 2. "paramesara dujjaü jāuhāṇu | ṇa karei sandhi tumhēhī samāṇu" |
| 3. taṃ ṇisuṇṇēvi pavalu arāi-pakkhu | saṇṇajjhaī sarahasu dasasaṃyakkhu |
| 4. haṃ bheri-tūra paḍu paḍaha ¹¹¹ vajja | kiṃya matta mahāgaṃya sāri-sajja |
| 5. pakkhariṃya turaṅgama jutta saṃyāḍa | jasa-luddha kuddha saṇṇaddha suhaḍa |
| 6. vīsāvasu vasu raṇa-bhara-samattha | jama-sasi-kuvera paharaṇa-vihattha |
| 7. kiṃpurisa garuḍa gandhavva jakkha | kiṇṇara ṇara amara viralliyakkha |
| 8. jaṃ ṇaṃyara-paolihī valu ṇa māi | taṃ ṇahāyaleṇa uppaēvi jāi |

ghattā

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 9. saṇṇahēvi purandaru | ṇiggāü aīrāvaē caḍiu |
| ṇaṃ viṇṇjahō uppari | saraṃya-mahāghaṇu pāyāḍiu |

15

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. miga-manda-bhadda-saṃkiṇṇa-gaēhī | ghaḍa viraēvi pañcahī cāva-saēhī |
| 2. thiu aggaē pacchaē bhaḍa-samūhu | seṇāvaī-mantihī raū vūhu |
| 3. suravara sa-pavara-paharaṇa ¹¹² karāla | ghaṇa-kakkhahī pakkhahī loṃyavāla |
| 4. ḍasiyāhara rattuppala-dalakkha | gaē gaē paṇṇāraha gatta-rakkha |
| 5. haṃ pañca pañca cañcala valagga | bhaḍa tiṇṇi tiṇṇi haē haē sa-khagga |
| 6. ēu jettiu rakkhaṇu gaṃyavarāsu | tettiu jē puṇu vi thiu rahavarāsu |
| 7. caūdaha aṅgulihī ṇaro ṇarāsu | raṃyaṇihī tihī tihī haū haṃyavarāsu |
| 8. pañcahī pañcahī gaū gaṃyavarāsu | dhāṇukkiu chahī dhāṇukkiyāsu |

ghattā

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 9. taṃ vūhu raeppiṇu | bhīsaṇu tūra-vamālu kiu |
| samaṇgaṇṇē meṇi | sakku sa iṃ bhū sevi thiu |

[17. sattarahamo samdhi]

mantanaë samattaë
tailokka-bhayañkaru

dūë ñiyattaë
suravara-ḍamaru

ubhaya-valahā amarisu caḍai
rāvaṇu indahō abbiḍai

1

1. kiya kari sari-sajja pakkhariya turaya-thattā

ubbhiya dhaya-ñihāya sa-vimāṇa raha payattā

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 2. āhaya samara-bheri bhīsavaṇi | suravara-vaīri-vīra-kampāvaṇi |
| 3. hattha-pahattha karēvi seṇavaī | diṇṇu payāṇaü pacaliu ṇaravaī |
| 4. kumbhayaṇṇu lañkesa-vihīsaṇa | ṇala-suggīva-ṇīla-khara-dūsaṇa |
| 5. maṇya-māricca-bhicca-suasāraṇa | aṅgaṅgaṇya-indaī-ghaṇavāhaṇa |
| 6. raṇa-raseṇa bhijjanta padhāiya | ṇiviseṇ samara-bhūmi sampāviya |
| 7. pañcahī dhaṇu-saehī pahu deppiṇu | riu-vūhahō paḍivūhu raepiṇu |
| 8. ṇivaḍiu jāuhāṇa-valu sura-valē | pahaya-paḍaha-parivaḍḍhiya-kalayalē |
| 9. jāu mahāhaü bhuvaṇa-bhayañkaru | uṭṭhiu raü maīlantu diyantaru |

ghattā

- | | | |
|---------------------------|--------------------|--------------------------|
| 10. ṇara-haya-gaya-gattāi | raha-dhaya-chattāi | savvaī khaṇē uddhūliyaī |
| jiha kulaī duputtem | tiha vaḍḍhantem | veṇṇi vi seṇṇaī maīliyaī |

2

1. vibbhama-hāva-bhāva-bhūbhaṅguraccharāim

jāyaī sura-vimāṇaīm dhūlidhūsarāim

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 2. tāva hei-ghattāṇeṇa karālaü | ucchaliyaü sihi-jālā-mālaü |
|--------------------------------|----------------------------|

3. siviyaḥī chatta-dhaēhī laggantiu	amara-vimāṇa-sayāī dahantiu
4. puṇu pacchalē soṇiya-jala-dhāraū	raya-pasamaṇaū huāsa-ṇivāraū
5. tāhī asesu disāmuhu sittaū	thiu ṇahu ṇāī kusumbhaē ghittaū
6. aṇṇaū pariyaṭtaū gayāṇaṅgahō	ṇaṇ ghusiṇoliu ṇaha-siri-aṅgahō
7. jāya vasundhari ruhirāyamviri	saraha-suhaḍa-kavandha-ṇaṇacciri
8. kari-sira-muttāhalēhī vimīsiya	saṅjha va tāraṇṇa paḍisiya
9. raha khuppanti vahanti ṇa cakkāī	vāhaṇa-jāṇa-vimāṇaī thakkaī

ghattā

10. tehaē vi mahāraṇē	meiṇi-kāraṇē	rattē tarantē taranti ṇara
jujjhanti sa-macchara	tosiya-acchara	ṇāī mahāṇṇavē vāriyara

3

1. to gajjanta-matta-māyaṅga-vāhaṇaṇaṇa

amarisa-kuddhaeṇa givvāṇa-sāhaṇaṇaṇa

2. jāuhāṇa-sāhaṇu paḍipellu	ṇaṇ khaḍya-sāyareṇa jagu rellu
3. ṇisiyara paribhamanti paharaṇa-bhua	ṇaṇ āvatta-chuddha jala-vuvvuva
4. pekkhēvi ṇiya-valu ohaṭṭantaū	sura-vagalāmuḥē āvaṭṭantaū
5. pekkhēvi utthallantaī chattaī	matta-gayahū bhijjantaī gattaī
6. pekkhēvi phuṭṭantaī raha-vīḍhaī	jāṇa-vimāṇaī bhamaruvagīḍhaī
7. pekkhēvi haḍavara paḍijjantā	suhaḍa-maḍapphara sāḍijjantā
8. āyāmeppiṇu raha-gaḍya-vāhaṇē	bhiḍiu pasaṇṇakitti sura-sāhaṇē
9. vāṇara-cindhu mahāgaḍya-sandaṇu	cāva-vihatthu mahindahō ṇandaṇu

ghattā

10. ṇara-haḍya-gaḍya tajjēvi	raha-dhaḍya bhaṅjēvi	vūhahō majjhē paṭṭthu kiha
vammēhī vindhantaū	jīviu lintāū	kāmiṇi-hiyaū viyaḍḍhu jiha

4

1. suravara-kiṅkarehī uttharēvi ahimuhehiṃ¹¹³laiū pasaṅṅakitti tikkhehī silimuhehiṃ¹¹⁴

2. to etthantarē diḍha-bhua-ḍāleṃ	rāvaṇa-pittieṇa sirimāleṃ
3. rahavaru vāhiu suravara-vandahō	paḍhamaü bhiṭṭu mahāhavē candahō
4. kunta-vihatthahō sīhārūḍhahō	jaḃasiri-pavara-ṇāri-avagūḍhahō
5. "arē sa-kalaṅka vaṅka mahilāṇaṇa	puraü ma thāhi jāhi maḃalaṅchaṇa"
6. taṃ ṇisuṇṇēvi okhaṇḍiḃa-māṇaü	lhasiu miḃaṅku thakku jamarāṇaü
7. mahisārūḍhu daṇḍa-paharaṇa-dharu	tihuaṇa-jaṇa-maṇa-ṇaḃaṇa-bhaḃaṅkaru
8. so vi samuttharantu daṇu-duṭṭhaü	kiu ṇivisaddheṃ pāraüṭṭhaü
9. tāma kuveru thakku savaḍammuhu	kiu ṇārāēhī so vi parammuhu

ghattā

10. sirimāli dhaṇuddharu	raṇamuhē duddharu	dharēvi ṇa sakkiu suravarēhī
saṃtāu karantaü	pāṇa harantaü	vammahu jema ku-muṇivarēhī

5

1. bhaggē kiḃantē samarē to sasi-kuvera-rāe

kesari-kaṇaḃa-huavahā mallavanta-jāe

2. tiṇṇi vi bhidiḃa khattu āmellēvi	dhaḃa-dhūvanta mahāraha pellēvi
3. tīhi mi samakaṇḍiu raḃaṇiḃaru	ṇaṃ dhārāhara-ghaṇḇhī mahīharu
4. saravara-saravarehī viṇivāriḃa	tiṇṇi vi puṭṭhi denta osāriḃa
5. amara-kumāra ṇavara uddhāiḃa	riu jiha ekkahī milēvi parāiḃa
6. laiḃa silīmuhehī sirimāliṃ	parama-jiṇinda-caraṇa-kamalāliṃ
7. addhasasīhī sīsa ucchiṇṇai	ṇaṃ ṇīluppālāi vikkiṇṇai
8. jāü jāü jāuhāṇu parisakkaï	taü taü ahimuhu ko vi ṇa thakkaï

9. ñiēvi kumāra-sirañ chijjantañ

raṇa-devaḃahē vali va dijjantañ

ghattā

10. sahasakkhu virujjhañ

kira saṇṇajjhañ

tāva jaḃantem diṇṇu rahu

"mañ tāya jiḃantem

suhaḃa-kaḃantem

appuṇu paharaṇu dharahi kahu"

6

1. jaḃakārevi suravañm dhāio jaḃanto

"ñisiḃara thāhi thāhi kahñ jāhi mahu jiḃanto

2. vāhi vāhi savaḃammuhu sandaṇu

hañ dhava demi purandara-ṇandaṇu

3. tñriḃa-tomara-kaṇṇiḃa-ghāḃahñ

vahu-vāvalla-bhalla-ṇārāḃahñ

4. addhasasihñ khuruppa-sellaggahñ

paṭṭisa-phaliha-sūla-phara-khaggahñ

5. moggara-laūḃi-cittadaṇḃuḃḃihñ

savvala-huli-hala-musala-musuṇḃḃihñ

6. jhasara-tisatti-parasu-isu-pāsahñ

kaṇaḃa-konta-ghaṇa-cakka-sahāsahñ

7. rukkha-silāḃala-girivara-ghāḃahñ

havi-jala-pavaṇa-vijju-saṇghāḃahñ

8. taṇ ñisuṇēvi sirimāli paharisiu

suravañ-suahō mahārahu darisiu

9. "pañ melleppiṇu jaḃa-siri-lāhavē

ko mahu aṇṇu dei dhava āhavē"

ghattā

10. to eva visesēvi

sara saṇpesēvi

chiṇṇu jaḃantahō taṇaū dhañ

gaḃaṇaṇa-lacchihē

kamala-dalacchihē

hāru ṇāñ ucchalēvi gañ

7

1. dahamuha-pittieṇa daṇu-deha-dāraṇeṇaṇ

musumūriu mahāraho kaṇaḃa-paharaṇeṇaṇ

2. eu ṇa jāṇahū kahī gaū sandaṇu	cukkaū kaha vi kaha vi sura-ṇandaṇu
3. dukkhu dukkhu mucchā-vihalaṅghalu	uṭṭhiu uddha-suṇḍu ṇaṇ maṇyagalu
4. bhīsaṇa-bhiṇḍivāla-paharaṇa-dharu	jāuhāṇa-rahū kiu saṇya-sakkaru
5. so vi pahāra-vihuru ṇicceyaṇu	muccha parāiu pasariya-ceyaṇu
6. dhāiu dhuṇēvi sarīru raṇaṅgaṇē	kūra-mahāgahu ṇāī ṇahaṅgaṇē
7. viṇṇi mi dujjaṇya duddhara pavayaḷa	viṇṇi mi bhīma-gaṇyāsaṇi-karayala
8. veṇṇi mi paribhamanti ṇaha-maṇḍalē	līha dinti rāvaṇē ākhaṇḍalē
9. suravaī-ṇandaṇeṇa āyāmēvi	kulisa-daṇḍa-saṇṇiha gaṇya bhāmēvi

ghattā

10. āhaū vacchatthalē	paḍiu rasāyālē	pāṇa-vivajjiu raṇaṇiyaru
jaū jāu jaṇyantahō	ṇisiyara-tantahō	ghittu ṇāī sirē raṇya-ṇiyaru

8

1. jaṇ sirimāli pāḍio amara-ṇandaṇeṇaṇ
tā indaī padhāvio samaū sandaṇeṇaṇ

2. "arē duvviyaḍḍha	mama tāu vahēvi kahī jāhi saṇḍha
3. valu valu haṇyāsa	maī jīvamāṇē kahī jīviyāsa"
4. vaṇaṇeṇa teṇa	karē dhaṇuharu kiu sura-ṇandaṇeṇa
5. utthariya ve vi	samaraṅgaṇē sara-maṇḍavu karevi
6. riu-maddaṇeṇa	āyāmēvi dahamuha-ṇandaṇeṇa
7. viṇihaṇya-paharēhī	saṇṇāhu chiṇṇu tīsaḥī sarehī
8. rakkhiu sarīru	kaha kaha vi ṇāhī kappariu vīru
9. uppaēvi jāma	kira dharai purandaru pattu tāma

ghattā

10. uggāmiya-paharaṇu	coiya-vāraṇu	antarē thiū amarāhivai
-----------------------	--------------	------------------------

"arē arivara-maddaṇa

rāvaṇa-ṇandaṇa

uvariṇ vali cārahaḍi jaī"¹¹⁵

9

1. khattu muevi savvēhiṇ bhiuḍi-bhāsurehiṇ

laṅkāhivahō ṇandaṇo veḍhio surehiṇ

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 2. veḍhiu ekku aṇantēhī rāvaṇi | to vi ṇa gaṇai suhaḍa-cūḍāmaṇi |
| 3. rokkaī valai dhāi abbiṭṭai | riu paṇṇāsa-saṭṭhi dalavaṭṭai |
| 4. sandaṇa sandaṇeṇa saṃcūrai | gaḷavara gaḷavareṇa musumūrai |
| 5. turaū turaṅameṇa viṇivāyai | ṇaravara ṇaravara-ghāeṇ ghāyai |
| 6. jāma viyambhai savvāyāmem | tāva su-sārahi sammai-ṇāmem |
| 7. pabhaṇai "rāvaṇa kiṇ ṇiccintaū | mallavanta-ṇandaṇu atthantaū |
| 8. aṇṇu vi rāvaṇi laīu akhattem | veḍhiu suravara-valēṇa samattem |
| 9. dujjaū jaī vi mahāhavē sakkaī | ekku aṇeḷa jiṇēvi kiṇ sakkaī" |

ghattā

- | | | |
|------------------------|----------------|----------------------------|
| 10. tem vaḷaṇem rāvaṇu | jaṇa-jūrāvaṇu | caḍiu mahārahē khagga-karu |
| lakkhijjai devēhī | vahu-avalevēhī | ṇāi kiyaṇtu jagantaḷaru |

10

1. dūraththeṇa ṇisiyarindeṇa suravarindo

sīheṇa viruddheṇaṇ joio gaṇdo

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. "sārahi vāhi vāhi rahu tettahē | āyavattu āpaṇḍuru jettahē |
| 3. jettahē airāvaṇu galagajjai | jettahē bhīsaṇa dunduhi vajjai |
| 4. jettahē suravaī sura-pariyariyaū | jettahē vajja-daṇḍu karē dhariyaū |
| 5. taṇ ṇisuṇēvi sammai ucchāhiu | pūriu saṅkhu mahārahu vāhiu |

6. kiu kalaḃalu diṇṇāi raṇa-tūrai	hasiḃai saṇi-jama-muhaḃ va kūrai
7. samaru ghuṭṭhu valai mi abbiṭṭai	raṇa-rasiḃai saṇṇāha-visaṭṭai
8. pavara-turaṅgama pavara-turaṅgahū	bhiḃiḃa maḃaṅga matta-māḃaṅgahū
9. raha rahavarahū paropparu dhāiḃa	pāḃālahū pāḃāla paraiḃa

ghattā

10. melliḃa-hunkārai	diṇṇa-pahārai	sira-kara-ṇāsa ṇamantāi
bhiḃiḃai a-ṇiviṇṇai	venṇi vi seṇṇai	mihuṇai jēma aṇurattāi

11

1. jāu mahantu āhavo vihi vihi jaṇāhū

indaḃ-indataṇaḃahū inda-rāvaṇāhū

2. raḃaṇāsava-sahasāra-jaṇerahū	maḃa-bhesai-māricca-kuverahū
3. jama-suggīvahū dūsama-sīlahū	aṇala-ṇalahū palaiṇāṇila-ṇīlahū
4. sasi-aṅgaḃahū divāḃara-aṅgahū	khara-cittahū dūsana-cittaṅgahū
5. sua-camūhū vīsāvasu-hatthahū	sāraṇa-hari-harikesi-pahatthahū
6. kumbhaḃaṇṇa-īsāṇaṇarindahū	vihi-kesarihi vihiḃaṇa-khandahū
7. ghaṇavāhaṇa-taḃikesakumārahū	mallavanta-kaṇaḃahū duvvārahū
8. jamvumāli-jīmuttaṇiṇāḃahū	vajjoḃara-vajjāuharāḃahū
9. vāṇaradhaḃa-paṇcāṇaṇacindhahū	ema jujjhu abbiṭṭu pasiddhahū

ghattā

10. kari-kumbha-vikattaṇu	gaṇjollīḃa-taṇu	jo raṇē jāsu samāvaḃiu
so tāsu samaccharu	tosiḃa-accharu	giriḃē davaggi va abbiḃiu

12

1. ko vi kivāṇa-pāṇie suravahū ṇievi
ṇa muaī maṇḍalaggu paharam samallievi
2. ko vi ṇīsarantanta-cubbhalo bhamāi matta-hatthi va sa-saṅkhalo
3. ko vi kumbhi-kumbhaḥāla-dāraṇo mottioha-ujjaliya-paharaṇo
4. ko vi danta-musalukkhayāuho dhāi matta-māyaṅga-sammuhō
5. ko vi khudīya-sīso dhaṇuddharo valai dhāi vindhai sa-maccharo
6. ko vi vāṇa-viṇibhiṇṇa-vacchao vāhīrantaruccariya-picchao
7. soṇiyāruṇo sahai ṇaravaro ratta-kamala-puṇjo vva sa-bhamaro
8. ko vi ekka-calāṇe turaṅgame hari va viṭṭhio ṇa bharie kame
9. ko vi sirāude karēvi karāyale jujjha-bhikkha maggei para-vale

ghattā

10. bhaḍu ko vi paḍitthiru ṇivvaṭṭiya-siru soṇiya-dhārucchaliya-taṇu
lakkhijjai dāruṇu sindūrāruṇu phagguṇē ṇāi sahasakiraṇu

13

1. kattha i matta-kuṇjarā jīvieṇa cattā
kasaṇa-mahāghaṇa vva dīsanti dharāṇi-pattā
2. kattha i sa-visāṇai kumbhaḥālai ṇaṇ raṇavahu-ukkhalaī sa-musalaī
3. kattha i haḥa karavālahī khaṇḍiya anta-lalanta khalanta pahīṇḍiya
4. kattha i chattaī haḥai visālai ṇaṇ jama-bhoḥaṇē diṇṇai thālai
5. kattha i suhaḍa-sirāi palotṭai ṇāi a-ṇālai ṇava-kandotṭai
6. kattha i raha-cakkaī vicchiṇṇai kali-kālahō āsaṇai va diṇṇai
7. kattha vi bhaḍahō sivaṅgaṇa ḍhukkiya "hiyavaū ṇāhī" bhaṇevi uḍhukkiya
8. kattha vi giddhu kavandhē pariṭṭhiu ṇaṇ ahiṇava-siru suhaḍu samuṭṭhiu
9. kattha i giddhem maṇusu ṇa khaddhaū vāṇēhī caṅcuhī bheu ṇa laddhaū

ghattā

10. kattha i ṇara-ruṇḍēhī	kara-kama-tuṇḍēhī	samara-vasundhari bhīsaṇīya
vahu-khaṇḍa-payārēhī	ṇaṃ sūārēhī	raīya rasoi jamahō taṇīya

14

1. tahī tehaē mahāhavē kiya-mahocchavehiṃ¹¹⁶
 kokkiu ekkamekku laṅkesa-vāsavehiṃ¹¹⁷
2. "urē urē sakka sakka parisakkahi jiha ṇiṭṭhaviu māli tiha thakkahi
 3. haū so rāvaṇu bhuvaṇa-bhayaṅkaru suravara-kula-kiyantu raṇē duddharu"
 4. taṃ ṇisuṇevi valiu ākhaṇḍalu pacchāyantu sarēhī ṇaha-maṇḍalu
 5. dahamuho vi utthariu sa-maccharu kiu sara-jālu sarēhī saya-sakkaru
 6. to etthantarē haīya-paḍivakkheṃ saru aggeu mukku sahasakkheṃ
 7. dhāiu dhagadhagantu dhūmantaiū cindhēhī chatta-dhaēhī laggantaiū
 8. rāvaṇa-valu ṇasaṃghiya-jīviu ṇāsaī jālā-mālāīviu

ghattā

9. raṇaṇīyara-pahāṇeṃ	vāruṇa-vāṇeṃ	saravaraggi ulhāviyaū
masi-vaṇṇuparattaiū ¹¹⁸	dhūmala-gattaiū	pisuṇu jema vollāviyaū

15

1. uvasamie huāsaṇe vaīyaṇa-bhāsureṇaṃ
 vahala-tamoha-paharaṇaṃ pesiyaṃ sureṇaṃ
2. kiu andhāraū teṇa raṇaṅgaṇu kiṃ pi ṇa dekkhaī ṇisiyara-sāhaṇu
 3. jimbhaī aṅgu valai niddāyaī suaī aceyaṇu osuviṇāyaī
 4. pekkhēvi ṇīya-valu oṇallantaiū melliu diṇayarattu pajalantaiū

5. amarāhivēṇa rāhu-vara-paharaṇu	ṇāga-pāsa sara muai dasāṇaṇu
6. pavara-bhuaṅga-sahāsēhī daṭṭhaii	sura-valu pāṇa laevi paṇaṭṭhaii
7. gāruḍatthu vāsavēṇa visajjiu	visahara-saravara-jālu parajjiu
8. khagaiūḍa-pavaṇandoliya meṇi	ḍolā-rūdhī ṇaṇ vara-kāmiṇī ¹¹⁹
9. pakkha-pavaṇa-paḍipahaṇa-mahīhara	ṇaccāviya sa-disivaha sa-sāyara

ghattā

10. mellēvi riu-ghāyaṇu	saru ṇārāyaṇu	tijagavihūsaṇē gaē caḍiu
jettahē airāvaṇu	tettahē rāvaṇu	jāēvi indahō abbhidiu

16

1. matta gaīnda dovi ubbhiṇṇa-kasaṇa-dehā
ṇaṇ gajjanta dhanta sama-uttharanta mehā

2. parovarassa pattayā	mayamvu-sitta-gattayā
3. thirora thora-kandharā	palotta-dāṇa-ṇijjarā
4. sa-sīyara vva pāusā	mayandha mukka-aṅkusā
5. visāla-kumbhamaṇḍalā	ṇivaddha-danta-ujjalā
6. athakka-kaṇṇa-cāmarā	ṇivāriyāli-goyarā
7. samuddha-suṇḍa-bhīsaṇā	visaṭṭa-ghaṇṭa-ṇīsaṇā
8. maṇojja-gejja-pantiṇo	bhamanti ve vi dantiṇo

ghattā

9. mayagalēhī mahantēhī	vihi mi bhamantēhī	suravaī-laṅkāhivē ¹²⁰ pavara
bhava-bhavaṇēhī chūḍhī	ṇaṇ mahi mūḍhī	bhamai sa-sāyara sa-dharadhara

17

1. tijagavihūsaṇeṇa kiu sura-karī ṇirattho
pariosiya ṇisāyarā lhasiu vaīri-sattho

2. rāvaṇu ṇava-juvāṇu valavantaū	amarāhiu gaṇya-vesa-mahantaū
3. bhamēvi ṇa sakkiu karivaru khañciū	rakkhem saṇvāraū pariyañciū
4. gaū gaṇa pahu pahuṇṇṇhaddhaū	jhampa devi aṇsuṇeṇa ṇivaddhaū
5. vijaū ghuṭṭhu raṇaṇīyara-sāhaṇṇe	devēhī dunduhi diṇṇa divaṇgaṇṇe
6. tāva jaṇantu dasāṇaṇa-jāem	āṇiū vandhēvi vāhu-sahāem
7. jamu suggīvem dūsama-sīlem	aṇalu ṇaleṇa aṇilu raṇṇe ṇīlem
8. khara-dūsaneṇhī citta-cittaṇgaṇya	ravi sasi levi āya aṇgaṇgaṇya
9. suravara-guru maṇeṇa ṇibbhiccem	laū kuveru samarē māriccem

ghattā

10. jo jasu utthariyāū	so tem dhariyāū	geṇhēvi pavara-vandi-sayāī
gaū suravara-ḍāmaru	puru ajarāmaru	jiṇu jiha jiṇēvi mahābhaṇyāī

18

1. laṅka purandare ṇie jaṇya-sirī-ṇivāso
sahasāreṇa patthio patthivo dasāso

2. "ahō jama-dhaṇya-sakka-kampāvaṇa	dehi suputta-bhikkha mahu rāvaṇa"
3. taṇ ṇisuṇevi bhaṇaī sura-vandhaṇu	"tumha vi amha vi eu ṇivandhaṇu
4. jamu talavaru paripālaū paṭṭaṇu	paṇgaṇu ṇikkiu karaū pahaṇjaṇu
5. puppha-paṇaru gharē deu vaṇāsai	sahū gandhavvēhī gāyāū sarasai
6. vattha-sahāsaī havi pakkhālaū	kosu asesu kuveru ṇihālaū
7. joṇha kareu miyaṅku ṇirantaru	sīyālu ṇahaṇalē tavaū divāyaru
8. amararāu majjaṇaū bharāvāū	aṇṇu vi ghaṇṇhī chaḍaū devāvāū" ¹²¹
9. taṇ paḍivaṇṇu savvu sahasārem	mukku sakku laṅkālaṅkārem

ghattā

10. ṇīya-rajju vivajjēvi gaü pavvajjēvi sāsāyapurahō sahasaṇayaṇu
jaṇya-siri-vahu maṇḍēvi thiu avaruṇḍēvi sa ī bhū ya-phalihēhī dahavaṇu

*

iya cāru-pāūmacarie dhaṇaṇjāyāsiya-sāyambhueva-kae
jāṇaha "rā va ṇa vi ja yaṇ" sattārahaṇ imaṇ pavvaṇ

[18. aṭṭhārahamo saṃdhi]

raṇṅ māṇu malevi¹²² purandaraho
āvaī vi paḍīvaū jāma pahu

pariyañcēvi siharaī mandaraho
tāṇantarē diṭṭhu aṇantarahu

1

1. pekkheppiṇu giri-kañcaṇa-subhaddu
2. suravara-saḷa-seva-karāvaṇeṇa
3. "bhaḍa-bhañjaṇa bhuvanucchaliya-ṇāma
4. taṃ ṇisuṇṅēvi pabhaṇaī samara-dhīru
5. dasaraha-bhāyaru aṇaraṇṇa-jāu
6. uppaṇṇaū eḷahō etthu ṇāṇu
7. taṃ vaḷaṇu suṇeppiṇu ṇisiyarindu
8. pariyañcēvi ṇavēvi thuṇṅēvi ṇiviṭṭhu

- jiṇa-vandaṇa-dūrucchaliya-saddu
māricci papucchiu rāvaṇeṇa
uhu kalaḷalu summaī kāi māma"
"ēhu¹²³ jāi ṇāmeṇa aṇantavīru
sahasāyara-saṇehemṭ tavaṣi jāu
uhu dīsaī devāgamu sa-jāṇu"
gaū tettahē jettahē muṇivarindu
saḷalu vi jaṇu vaḷaī laḷantu diṭṭhu

ghattā

9. mahavaḷaī ko vi kō vi aṇuvaḷaī
kō vi diḍḍhu sammattu laevi thiū

- kō vi sikkhāvaḷaī guṇavvaḷaī
para rāvaṇu ekkū ṇa uvasamiū

2

1. dhammarahu mahārisi bhaṇaī tetthu
2. ahō dahamuha mohandhārē chūḍha
3. amiḷālaē amiū ṇa lehi kema
4. taṃ vaḷaṇu suṇeppiṇu dasasireṇa
5. "sakkami dhūmaddhaē jhampa devi

- "maṇuḷattu lahēvi vaīsarēvi etthu
raḷaṇāyarē raḷaṇu ṇa lehi mūḍha
acchahi ṇihuaū kaṭṭhamaū jema"
vuccaī thottuggīriya-gireṇa
sakkami phaṇa-phaṇimaṇi-raḷaṇu levi

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 6. sakkami giri-mandaru ñiddalevi | sakkami dasa disi-vaha daramalevi |
| 7. sakkami māruu poṭṭalē chuhevi | sakkami jama-mahisē samāruhevi |
| 8. sakkami raṇaṇāyara-jalu pievi | sakkami āsīvisu ahi ñievi |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 9. sakkami sakkahō raṇē uttharēvi | sakkami sasi-sūrahā paha harēvi |
| sakkami mahi gāyaṇu ekku karēvi | duddharu ṇāu sakkami vaū dharēvi |

3

- | | |
|--|--|
| 1. paricintēvi suiru ṇarāhiveṇa | "laī lemi ekku vaū" vuttu teṇa |
| 2. "jaṇ maī ṇa samicchāī cāru-gattu | taṇ maṇḍa laemi ṇa para-kalattu" |
| 3. gaū ema bhaṇeppiṇu ṇiṇāya-ṇāyaru | thiu acalu rajju bhuñjantu khayaru |
| 4. ettahē vi mahindu mahinda-ṇāmē | puravarē icchiya-aṇuhūa-kāmē |
| 5. tahō hiṇāyaveya ṇāmeṇa bhajja | tahē duhiyañjaṇasundari ¹²⁴ maṇojja |
| 6. jhinduṇa ¹²⁵ ramantihē thaṇa ñievi | thiu ṇaravaī muhē kara-kamalu devi |
| 7. uppaṇṇa cinta "kahō kaṇṇa demi | laī vattāī giri-kaīlāsu ṇemi |
| 8. vijjāhara-sayaī milanti jetthu | varu avaseṇ hosaī ko vi tetthu" |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 9. gaū ema bhaṇēvi pahu pavvaṇahō | jiṇa-aṭṭhāhiē aṭṭhāvāyāhō |
| āvāsiu pāsēhī ṇiṇāyāḍēhī | ṇaṇ tārāyaṇu mandara-taḍēhī |

4

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. ettahē vi tāva palhāya-rāu | sahū keumaīē ravipurahō āu |
| 2. sa-vimāṇu sa-sāhaṇu sa-parivāru | aṇṇu vi tahī pavaṇaṇjāya-kumāru |

- | | |
|---|------------------------------------|
| 3. ekkattahē ¹²⁶ dūsāvāsu laū | ṇaṃ vandaṇahattiē indu aū |
| 4. avara vi je je āsaṇṇa-bhavva | te te vijjāhara miliya savva |
| 5. pahilaē phaggaṇaṇandīsārāhē | kiya ṇhavaṇa-pujja taīlokka-ṇāhē |
| 6. diṇē vīyaē vihi mi ṇarāhivāhā | mittaiya paropparu hūa tāhā |
| 7. palhāeṃ khexu karevi vuttu | "taū taṇiya kaṇṇa mahu taṇaū puttu |
| 8. ki ṇa ¹²⁷ kīraī pāṇiggahaṇu rāya" | taṃ ṇisuṇēvi teṇa vi diṇṇa vāya |
| 9. pariosu pavaḍḍhiu sajjaṇāhā | maīliyaī muhaī khala-dujjaṇāhā |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 10. "vahu añjaṇa vāukumāru varu"
taīyaē vāsare pāṇiggahaṇu" | ghoseppiṇu "ṇayaṇāṇandaṇu ¹²⁸
gaṇa ṇaravaī ṇiyaṇa-ṇiyaṇa-bhavaṇu |
|--|--|

5

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. etthantarē dujjaū duṇṇivāru | maṇaṇāuru pavaṇaṇjaṇa-kumāru |
| 2. ṇaū visahaī taīyaū divasu entu | acchaī virahāṇalē jhampa dentu |
| 3. dhūmāi valaī dhagadhagaī cittu | ṇaṃ mandiru abbhantarē palittu |
| 4. candiṇaū candu candaṇu jaladdu | kappūra-kamaladalasejja-maddu |
| 5. dāhiṇa-māruu sīyala-jalāi | tahō aggi-phuliṅgaī kevalāi |
| 6. ṇiddahaī aṅguvaṅgaī aṇaṅgu | sajjaṇa-hiyaṇyāi va pisuṇa-saṅgu |
| 7. ṇīsasaī sasaī vevaī tameṇa | dhāhāvaī dhāhā paṇcameṇa |
| 8. uḍḍhaṇa-āharaṇa-pasāhaṇāi | savvaī aṅgahō asuhāvaṇāi |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. pāseu valaggaī lhasaī taṇu
pabhaṇu pahasiṇa ṇievi muhu | taṃ iṅgiu pekkhavi aṇṇa-maṇu
"kiṃ duvvalihuṇaū kumāra tuhū" |
|--|--|

6

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. virahaggi-dadḍha-muha-kañjaeṇa | pahasiu pavuttu pavaṇaṇjaeṇa |
| 2. "bho ṇayaṇāṇandaṇa cāru-citta | ṇaü visahaü taiṇyaü divasu mitta |
| 3. jaï ajju ṇa lakkhiu piyahē vaṇaṇu | to kallaē mahu ṇittulaü maraṇu" |
| 4. taṇ ṇisuṇēvi vuccai pahasiēṇa | kamaleṇa va vaṇaṇeṇ pahasiēṇa |
| 5. "phaṇi-sira-raṇaṇeṇa vi ṇāhī gaṇṇu | ēu kāraṇu kettiu jeṇ viṇaṇṇu |
| 6. kiṇ pavaṇahō kavaṇu vi duppavesu" | gayā veṇṇi vi raṇaṇihī tappa-vesu |
| 7. thiya jāla-gavakkhaē diṭṭha vāla | ṇaṇ maṇaṇa-vāṇa-dhaṇu-toṇa-sāla |
| 8. māro vi marai virahēṇa jāhē | ko vaṇṇēvi sakkai rūvu tāhē |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 9. taṇ vahu pekkhēvi paritosiēṇa | varaïttu pasaṇsiu pahasiēṇa |
| "taü jīviu sahalu aṇanta siya | jasu karē laggesai eha tiya" |

7

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. etthantarē aṭṭhami ¹²⁹ -canda-bhāla | muhu joēvi cavaï vasantamāla |
| 2. "sahalaü taü māṇusa-jammu māē | bhattāru pahañjaṇu laddhu jāē" |
| 3. taṇ ṇisuṇēvi dummuha duṭṭha-vesa | siru vihuṇēvi bhaṇai vi mīsakesa |
| 4. "sodāmaṇipahu pahu pariharevi | thiu pavaṇu kavaṇu guṇu saṃbharevi |
| 5. jaṇ antaru gopaya-sāyarāhū | jaṇ joiṅgaṇahā divāyarāhū |
| 6. jaṇ antaru kesari-kuñjarāhū | jaṇ kusumāuha-titthaṅkarāhū |
| 7. jaṇ antaru garuḍa-mahoragāhū | jaṇ amararāya-paharaṇa-ṇagāhū |
| 8. jaṇ puṇḍarīya-candujjayāhū | taṇ vijjuppaha-pavaṇaṇjajāhū |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 9. āēhī ālāvēhī kuviu ṇaru | thiu bhīsaṇu ukkhaṇa-khagga-karu |
| "kiṇ vaṇaṇēhī vahuēhī vāhirēhī | riu rakkhaü vihi mi lemi sirai" |

8

1. kaḍuakkhareṇa ¹³⁰ paribhāsireṇa	karē dhariu pahañjaṇu pahasieṇa
2. "jaṃ kari-sira-raḃaṇujjaliḃa(?) deva	taṃ asivaru maīlahi etthu kema
3. lajjijjahi vollahi ṇāī mukkuhū"	ṇiu ṇiḃa-āvāsahō dukkuhū dukkuhū
4. dasa-varisa-sarisa gaḃa raḃaṇi tāsu	ravi uggaū pasariḃa-kara-sahaḃu
5. kokkāvevi ¹³¹ ṇaravaī pavara vara (?)	haḃa bheri paḃāṇaū diṇṇu ṇavara
6. aṇṇaṇasundarihē turantaeṇa	ummāhaū lāiu jantaeṇa
7. saṃcallaī paū paū jema jema	kappijjaī hiḃavaū tema tema
8. tehaē avasarē vahu-jāṇaehī	kara-caraṇa dhareppiṇu rāṇaehī

ghattā

9. vali-vaṇḍa maṇḍa pariḃattiyāū	teṇa vi uvāu paricintiyāū
"laī ekkavāra karaḃalē dharēvī	puṇu vāraha varisaī pariharēvī"

9

1. to dukkuhū dukkuhū ¹³² dummiḃa-maṇeṇa	kiu pāṇiggahaṇu pahañjaṇeṇa
2. thiu vāraha varisaī pariharevi	ṇavi suaī ālavaī suiṇave(?) vi
3. vāre vi ṇa jāi ṇa (?) jema jema	khijjaī jhijjaī puṇu tema tema
4. ḍajjhantaū uru virahāṇaleṇa	ṇaṃ vujjhāvaī aṃsua-jaleṇa
5. parivāra-bhitti-cittāī jāī	ṇīsāsa-dhūma-maliḃāī tāī
6. ḍhillaī āharaṇaī pariḃalanti	ṇaṃ ṇeha-khaṇḍa-khaṇḍaī paḍanti
7. gaū ruhuru ṇavara thiu aīṇu atthi	ṇaū ṇāvaī jīviu atthi ṇatthi
8. tahī tehaē kālē dasāṇaṇeṇa	suravara-kuraṅga-paṇcāṇaṇeṇa

ghattā

9. jo dummuhu dūu visajjiyāū
 haḃa samara-bheri rahavarē caḃiu

so āyāū kappa-vivajjiyāū
 raṇē rāvaṇu varuṇahō abbhidiu

10

1. etthantarē varuṇahō ṇandaṇehī
 2. rājīva-puṇḃarīehī pavara
 3. gaḃa pavaṇa-gamaṇa keṇa vi ṇa diṭṭha
 4. "sālayāhū ma hosai kahi mi ghāu"
 5. ṇīsesa-dīva-dīvantarāhū
 6. avarekku raṇaṅgaṇē dujjaḃāsu
 7. taṃ pekkhēvi teṇa vi ṇa kiu kheu
 8. thiya añjaṇa kalasu laevi vārē

samaraṅgaṇē vāhiya-sandaṇehī
 khara-dūsaṇa pāḃḃēvi dhariya ṇavara
 sahū varuṇeṃ jala-duggamē paṭṭha
 uvvedhēvi gaū raḃaṇiyāra-rāu
 lahu leha diṇṇa vijjāharāhū
 paṭṭhaviu lehu pavaṇaṅjaḃāsu
 ṇīsariu sa-sāhaṇu vāu-veu
 ṇibbhacchiya "osaru duṭṭha dārē"

ghattā

9. taṃ ṇisuṇēvi aṃsu phusantiyāē
 "acchanteṃ acchiu jīu mahu

vuccai līhau kaḃḃhantiyāē
 janteṃ jāesai paī ji sahū"

11

1. taṃ vaḃaṇu paḃiu ṇaṃ asi-pahāru
 2. māṇasa-saravarē āvāsu mukku
 3. diṭṭhai saḃavattaī maūliyāī
 4. cakkī vi diṭṭha viṇu cakkaeṇa
 5. vihuṇanti caṅcu paṅkhāṇanti
 6. taṃ ṇiēvi jāu tahō kaluṇa-bhāu
 7. ṇa kaḃāi vi joiu ṇiya-kalattu

avaheri kareppiṇu gaū kumāru
 atthavaṇahō tāma paḃaṅgu ḃhukku
 piya-virahiya-mahuari-muhaliyāī
 vāhijjamāṇa maḃaraddhaeṇa
 virahāura pakkandanti dhanti
 "maī sarisai aṇṇu ṇa ko vi pāu
 acchai maḃaṇaggi-palitta-gattu

8. pariattēvi saṃmāṇiu ṇa jāma

raṇē varuṇahō jujjhu ṇa demi tāma"

ghattā

9. sabbhāu sahāyahō kahi puṇu
uppaēvi ṇahaṅgaṇē ve vi gayā

pahasiēṇa vuttu "ēhu parama-guṇu"
ṇaṃ siya-ahisiñcaṇē matta gayā

12

1. ṇiviseṇa patta añjaṇahē bhavaṇu
2. gaü pahasiu abbhantarē paīṭṭhu
3. "paripuṇṇa maṇoraha ajju devi
4. taṃ ṇisuṇēvi bhaṇaī vasantamāla
5. "bhava-bhava-saṃciya-duha-bhāyaṇāē
6. to kiṃ veṇārahi" ruaī jāva
7. mahurakkhara viṇayālāva lintu
8. pallaṅkē caḍiu karē levi devi

pacchaṇṇu hovi thiu kahi mi pavaṇu
paṇaveppiṇu puṇu āgamaṇu siṭṭhu
haü āyaü vāukumāru levi"
thoraṃsu-sitta-thaṇa-antarāla
evaḍḍu puṇṇu jaī añjaṇāē
saṃam eva kumāru paīṭṭhu tāva
āṇandu sokkhu sohaggu dintu
vihasanta-ramantaī thiyaī ve vi

ghattā

9. sa ī bhū vahī paropparu lintāī
ṇīsandhi-guṇeṇa ṇa ṇāyāī

sarahasu āliṅgaṇu dintāī
doṇṇi vi ekkaṃ piva jāyāī

*

iya rāmaevacarie
"pa va ṇa ṇja ṇā vi vā ho"

dhaṇañjayāsiya-saṃambhueva-kae
aṭṭhārahaṃ imaṃ pavvaṃ

[19. eguṇavīsamo saṃdhi]

pacchima-paharē pahañjaṇṇa
"taṃ marusejjahi migaṇaṇi

āucchiya piya pavasantaṇṇa
jaṃ mañ avahatthiya bhantaṇṇa"

1

1. jantaṇṇa āucchiya jaṃ paramesarī
thiya visaṇṇa hetthāmuha añjaṇasundarī

- | | |
|--|----------------------------------|
| 2. kara maūlikareppiṇu viṇṇavañ | "rajasalahē gabbhu jañ saṃbhavañ |
| 3. to uttaru kāñ demi jaṇahō | ṇa vi sujjañ eu majjhu maṇahō" |
| 4. citteṇa teṇa supariṭṭhavēvi | kañkaṇu ahiṇāṇu samallavēvi |
| 5. gaū ṇaravañ sahū mitteṇa tahī | māṇasasarē dūsāvāsu jahī |
| 6. guruhāra hūa ettahē vi sañ | kokkāvēvi pabhaṇañ keumañ |
| 7. "ēu ¹³³ kāñ kammu pañ āyariu | ṇimmalu mahinda-kulu dhūsariu |
| 8. duvvāra-vairi-viṇivārāhō | muhu mañliu suahō mahārāhō" |
| 9. taṃ suṇṇēvi vasaṃtamāla cavañ | "suviṇe vi kalañku ṇa saṃbhavañ |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 10. imu kañkaṇu imu parihaṇaū | imu kañcīdāmu pahañjaṇahō |
| ṇaṃ to kā vi parikkha karē | parisujjhahū jeṇa majjhē jaṇahō" |

2

1. taṃ ṇisuṇṇēvi vevanti samuṭṭhiya appuṇu
ve vi tāu kasaghāḥhī hayaū puṇuppuṇu

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 2. "kiṃ jārahō ṇāhī suvaṇṇu gharē | jeṃ kaḍaū ghaḍāvēvi chuhañ karē |
|-----------------------------------|---------------------------------|

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 3. aṇṇu vi ettiu sohaggu kaii | jem kaṅkaṇu dei kumāru taii" |
| 4. kaḍuakkhara-pahara-bhayāuraū | saṃjāyāū ve vi ṇiruttaraū |
| 5. hakkārēvi pabhaṇiu kūra-bhaḍu | "haya jottē mahāraha-vīdhē ḍaḍu |
| 6. eyaū duṭṭhaū avalakkhaṇaū | sasi-dhavalāmala-kula-laṅchaṇaū |
| 7. māhindapurahō dūrantarēṇa | parighivavi āu sahū rahavarēṇa |
| 8. jiha muahū ṇa āvai vatta mahu" | taṃ ṇisuṇēvi sandaṇu juttu lahu |
| 9. gaū ve vi caḍāvēvi ṇavara tahī | sāmiṇi-kerāū āesu jahī |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 10. ṇāyarahō dūrē varantarēṇa | aṅjaṇa ruvanti oāriyā |
| "māē khamejjahi jāmi haū" | sahū dhāhaē puṇu jokkāriyā |

3

1. kūra-vīrē pariattaē ravi atthantao

aṅjaṇāē kerāū dukkhu va asahantao

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 2. bhīsaṇa-rayāṇihī bhīsaṇa aḍai | khāi va gilāi va uvari va paḍai |
| 3. bhibbhiyāi va bhiṅgārī-ravēhī | ruvai va siva-saddēhī raūravēhī |
| 4. pupphavaī va phaṇi-phukkāraēhī | vukkaī va pamaṇya-vukkāraēhī |
| 5. sā dukkhu dukkhu pariyaḷiṇya ṇisi | diṇayarēṇa pasāhiṇya puṇva-disi |
| 6. gaiyāū ṇiṇya-ṇāyaru parāiyāū | aggaē paḍihāru padhāiyāū |
| 7. "paramesara āiṇya miga-ṇāyaṇa | aṅjaṇasundari sundara-vayāṇa" |
| 8. taṃ suṇēvi jāya dihi ṇaravarahō | "lahu paṭṭaṇē haṭṭa-soha karahō |
| 9. ubbhahō maṇi-kaṅcaṇa-toraṇāi | vara-vesāū lentu pasāhaṇāi |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 10. savva pasāhahō matta gayā | pallāṇahō pavara turaṅga-thaḍa |
| (jāya-)maṅgala-tūrai āhaṇahō | savaḍammuha jantu asesa bhaḍa" |

4

1. bhaṇṇēvi ema paḍipucchiu puṇu vaddhāvao

"kaī turaṅga kaī rahavara ko volāvao"

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 2. paḍihāru pavolliu atula-valu | "ṇāu ko vi sahāu ṇa kiṃ pi valu |
| 3. añjaṇa vasantamālāḥ sahū | āīya para ettiu kahiu mahu |
| 4. ekkaḥ aṃsua-jala-sitta-thaṇa | ḍīsaī guruhāra viṣaṇṇa-maṇa" |
| 5. taṃ ṇisuṇṇēvi thiu heṭṭhāmuhaū | ṇaṃ ṇaravaī sirē vajjeṇa haū |
| 6. "dussīla duṭṭha maṃ paīsaraū | viṇu kheveṃ ṇāyarahō ṇīsaraū" |
| 7. pabhaṇaī āṇandu manti sucavi | "aparikkhiu kijaī kajju ¹³⁴ ṇa vi |
| 8. sāsuaū honti viruāriyaū | mahasāihē vi avagaṇa-gāriyaū |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 9. sukāi-kahahō jiha khala-maū | hima-vaddaliyaū kamaliṇihī jiha |
| honti sahāveṃ vaīriṇiu | ṇīya-suṇhahā khala-sāsuaū tiha |

5

1. sāsuaṇa suṇhāṇa jaṇe supasiddhaīm

ekkamekka-vaīrāī aṇāī-ṇivaddhaīm

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 2. bhattāru bhaṇesaī jaṃ divasu | viruārī hosāi taṃ divasu" |
| 3. vaṇaṇeṇa teṇa mantihē taṇṇeṇa | āruṭṭhu pasaṇṇakitti maṇṇeṇa |
| 4. "kiṃ kantaḥ ṇeha-vihūṇiyaḥ | kiṃ kittiḥ vaīrihī jāṇiyaḥ |
| 5. kiṃ su-kahaḥ ṇiralaṅkāriyaḥ | kiṃ dhīyaḥ laṅchaṇa-gāriyaḥ |
| 6. gharē añjaṇa samaraṅgaṇḥ pavaṇu | gabbhahō saṃvandhu etthu kavaṇu" |
| 7. taṃ ṇisuṇṇēvi ṇareṇa ṇivāriyaū | paḍahaū deppiṇu ṇīsāriyaū |
| 8. vaṇu gampi paṭṭhaū bhīsaṇaū | dhāhāviu pahaṇṇēvi appaṇaū |
| 9. "hā vihi hā kāī kiyaṇta kiu | ṇihi darisēvi loyaṇa-juṇalu hiu" |

ghattā

10. vihi mi kaluṇu kandantiyāhī vaṇṇe dukkheṇ ko va ṇa pelliyaū
 sacchandeḥī carantaḥī hariṇehī vi dovaū melliyaū

6

1. vāravāra soāura rovaī añjaṇā

"kā vi ṇāhī maī jehī dukkhahā bhāyaṇā

2. sāsuaḥ hayāsaḥ parihaviya hā māḥ paī vi ṇaū saṃthaviya
 3. hā bhāi-jaṇerahō ṇiṭṭhuraḥō ṇīsāriya kaha ruṇanti purahō
 4. kulahara-pāiharahi mi daīyahu mi pūrantu maṇoraha savvahu mi"
 5. gabbhesari jaū jaū saṃcaraī taū taū ruhirahō chillaru bharaī
 6. tisa-bhukkha-kilāmiya catta-suha gaṇya tetthu jetthu paliyaṅka-guha
 7. taḥī diṭṭhu mahārisi suddhamaī ṇāmeṇa bhaḍāraū amiyaḡaī
 8. attāvaṇa-tāveṇ tāviyaū chuḍu jē chuḍu joggu khammāviyaū
 9. taḥī avasaṛe ve vi paḍhukkiyaū ṇaṃ dukkha-kilesahī mukkiyaū

ghattā

10. calaṇa ṇaveppiṇu muṇivarahō añjaṇa viṇṇavaī luhanti muhu
 "añṇa-bhavantarē kāī maī kiu dukkiu jeṇ aṇuhavami duhu"

7

1. puṇu vasantamālāḥ vuttu "ṇaū teraū

eu savvu phalu eyaḥō gabbhahō keraū"

2. taṃ ṇisuṇḇvi vigaya-rāu bhaṇaī "ēu gabbhahō dosu ṇa saṃbhavaī

3. jāi ghosāi "hosāi taṇāi taü	ēhu carima-dehu raṇē laddha-jāi
4. paī puvva-bhavantarē saī karēṇa	jiṇa-paḍima savattihē maccharēṇa
5. pariḡhitta patta taṃ ehu duhu	evahī pāvesahi saýala-suhu"
6. gaü ema bhaṇeppiṇu amiýagaï	tāṇantarē ḍhukku mayāhivāi
7. vihuniýa-taṇu dūruggiṇṇa-kamu	saṇi asaṇi ṇāi jamu kāla-samu
8. kuñjara-sira-ruhirāruṇa-ṇaharu	kīlāla-sitta-kesara-pasaru
9. aī-viýaḍa-dāḍha-phāḍiýa-vayaṇu	rattuppala-guñja-sarisa-ṇayaṇu
10. khayā-sāýara-rava-gambhīra-giru	laṅgūla-daṇḍa-kaṇḍuiýa-siru

ghattā

11. taṃ pekkhēvi hariṇāhivāi	añjaṇa sa-muccha mahiyālē paḍai
vijjā-pāṇaē uppaēvi	āýāsē vasantamāla raḍai

8

1. hā samīra pavaṇañjaýa aṇila pahañjaṇā
hari-kiýanta-dantantarē vaṭṭai añjaṇā

2. hā kammu kāi kiu keumaï	khalē muiýa lahesahi kavaṇa gai
3. hā tāya mahinda maṇḍu dharē	su-pasaṇṇakitti paḍirakkha karē
4. hā māyari tuhu mi ṇa samthavahi	mucchāviýa duhiýa samutthavahi
5. gandhavahō devahō dāṇavahō	vijjāhara-kiṇṇara-māṇavahō
6. jakkhahō rakkhahō rakkhahō sahiýa	ṇaṃ to pañcāṇaṇa gahiýa"
7. taṃ ṇisuṇēvi gandhavāhivāi	raṇē dujjaü para-uvayāra-māi
8. maṇicūḍu rayāṇacūḍahē daü	pañcāṇaṇu jetthu tetthu aü
9. aṭṭhāvaü sāvaü hovi thiü	hari pārāuṭṭhaü teṇa kiu

ghattā

10. tāvēhī gayāṇahō oarēvi	añjaṇahē vasantamāla miliya
"ihu aṭṭhāvaü hontu ṇa vi	tā vaṭṭai āsi māē giliýa"

9

1. ema volla kira vihi mi paropparu jāvēhī
gīu geu gandhavveṃ maṇaharu tāvēhī
2. taṃ ṇisuṇēvi pariōsiya¹³⁵ ṇiya-maṇē (?) "pacchaṇṇu ko vi suhi vasaī vaṇē
3. asamāhi-maraṇu jeṃ ṇāsiyaū aṇṇu vi gandhavvu paṃsiyaū"
4. avaropparu ema cavantiyaḥū paliyaṅka-guhahī acchantiyaḥū
5. māhavamāsahō vahulaṭṭhamiē raṃyaṇihē pacchima-paharaddhē thiē
6. ṇakkhattē savaṇē uppaṇṇu suu hala-kamala-kulisa-jhasa-kamala-juu
7. cakkaṅkusa-kumma-saṅkha-sahiu suha-lakkhaṇu avalakkhaṇa-rahiu
8. tāṇantarē para-vala-ṇimmaḥēṇa paḍisūreṃ sūra-sama-ppahēṇa
9. ṇahē janteṃ ve vi ṇiyacchiyaū oarēvi vimāṇahō pucchiyaū

ghattā

10. "kahī jāyaū kahī vaddhiyaū kahō dhīyaū kahō kulaūttiyaū
kasu keraū evaḍḍu duhu vaṇē acchahō jeṇa ruantiyaū"

10

1. puṇu vasantamālāē paḍuttaru dijjai
ṇiravasesu tahō ṇiya-vittantu kahijjai
2. "aṅjaṇasundari ṇāmeṇa ima saī suddha muddha jiha jiṇa-paḍima
3. maṇaveya-mahāevihē taṇaya jaī muṇahō mahindu teṇa jaṇiya
4. pāyaḍa pasaṇṇakittihē bhaṇi maṇahara pavaṇaṅjaṃyāhō gharīṇi"
5. vijāharu taṃ ṇisuṇēvi vaṃyaṇu pabhaṇai vāhambha-bhariya-ṇayaṇu
6. "haū māē mahindahō mehuṇai su-pasaṇṇakitti mahu bhāyaṇai
7. taū homi sahoṃaru māulaū paḍisūru haṇūruha-rāulaū

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 8. taṃ ṇisunēvi jāṇēvi sarēvi guṇu | attillu tehī tā ruṇṇu puṇu |
| 9. jaṃ laū āsi puṇṇehī viṇu | taṃ diṇṇu vihihē ṇaṃ soya-riṇu |

ghattā

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 10. sarahasu sāiu dentaēhī | jaṃ ekkamekku āvīliyaū |
| aṃsu paṇāleṃ ṇīsarai | ṇaṃ kaluṇu mahārasu pīliyaū |

11

1. dukkhu dukkhu sāhārēvi ṇayaṇa luhāvēvi
māuleṇa ṇiya ṇiyāya-vimāṇē caḍāvēvi

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. sura-karivara-kumbhatthala-thaṇahē | gayāṇaṅgaṇē jantihē aṇjaṇahē |
| 3. ṇīsariu vālu ai-dullaliu | ṇaṃ ṇahaṃyala-sirihē gabbhu galiu |
| 4. māruī davatti ṇivaḍi ilahē | ṇaṃ vijju-puṇju uppari silahē |
| 5. uccāēvi ṇiu vijjāharēhī | ṇaṃ jammaṇē jiṇavaru suravarēhī |
| 6. aṇjaṇahē samappiu jāya dihi | ṇaṃ ṇaṭṭhu paḍīvaū laddhu ṇihi |
| 7. ṇiya-puru paīsārēvi ṇaravarēṇa | jammocchaū kiu paḍidiṇayarēṇa |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 8. "sundaru" jagē sundaru bhaṇēvi | "sirisaiḷu" silāyalu cuṇṇu ṇiu |
| haṇuruha-dīvē pavaddhiyaū | "haṇuvantu" ṇāmu teṃ tāsū kiu |

12

1. ettahē vi khara-dūsaṇa mellāveppiṇu
varuṇahō rāvaṇaho vi sandhi kareppiṇu

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 2. ṇiya-ṇayaru paīsai jāva maru | ṇīsunṇu tāma ṇiya-ghariṇi-gharu |
|---------------------------------|---------------------------------|

- | | |
|---|---|
| 3. pekkheppiṇu pucchiya kā vi tiya | "kahī añjaṇasundari pāṇa-piya" |
| 4. taṃ ṇisuṇēvi vuccaī vāliyaē | ¹³⁶ ṇava-rambha-gabbha-somāliyaē |
| 5. ¹³⁷ kira gabbhu bhaṇēvi para-ṇaravarahō | keumaīē ghalliya kulaharahō" |
| 6. taṃ suṇēvi samīraṇu ṇisariu | aṇusarisēhī vaṇasēhī pariariu |
| 7. gaū tetthu jetthu taṃ sāsuraū | kira darisāvesaī sā suraū |
| 8. piya iṭṭha ṇa diṭṭha ṇavara tahi mi | asahantu pahañjaṇu gaū kahi mi |
| 9. pariattiya pahasiyāi-saṇa | dukkhāura ohulliya-vaṇa |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 10. "ema bhaṇejjahu keumaī
viraha-davāṇala-dīviyaū | pūrantu maṇoraha māē taū
pavaṇañjaṇa-pāyavu khayahō gaū" |
|---|---|

13

1. dukkhu dukkhu pariattiya sayala vi sajjaṇā
gāya ruṇanta ṇiya-ṇilayahō ummaṇa-dummaṇā

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 2. pavaṇañjao vi paḍivakkha-khaū | kāṇaṇu paīsaraī pisāyaraū |
| 3. pucchaī "ahō saravara diṭṭha dhaṇa | rattuppala-dala-komala-calaṇa |
| 4. ahō rāyahaṃsa haṃsāhivaī | kahē kahi mi diṭṭha jaī haṃsa-gaī |
| 5. ahō dīhara-ṇahara maṇāhivaī | kahē kahi mi ṇiyamviṇi diṭṭha jaī |
| 6. ahō kumbhi kumbha-sāriccha-thaṇa | kettahē vi diṭṭha saī suddha-maṇa |
| 7. ahō ahō asoṇa pallaviya-pāṇi | kahī gāya parahuē parahūya-vāṇi |
| 8. ahō runda canda candāṇaṇiya | miga kahi mi diṭṭha miga-loṇaṇiya |
| 9. ahō sihi kalāva-saṇṇiha-cihura | ṇa ṇihāliya kahi mi viraha-vihura" |

ghattā

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 10. ema bhavanteṃ viulē vaṇē | ṇaggoha-mahādumu diṭṭhu kiha |
|------------------------------|------------------------------|

sāsaḃa-pura-paramesarēṇa

ṇikkhavaṇṅ paḃyāgu jīṇeṇa jiha

14

1. taṃ ṇievi vaḃa-pāḃyavu aṇṇu vi saravaru

kālamehu ṇāmeṇa khamāviu gaḃyavaru

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 2. "jaṃ saḃala-kāla kaṇṇāriḃyāü | aṅkusa-khara-pahara-viḃāriḃyāü |
| 3. ālāṇa-khambhē jaṃ āliḃyāü | jaṃ saṅkhala-ṇiḃyalahi ṇiḃyaliḃyāü |
| 4. taṃ saḃalu khamejjahi kumbhi mahu" | tahi paccakkhāṇāü laiḃu lahu |
| 5. "jaiḃ patta vatta kantahē taṇiḃya | to ṇāü ṇivitti gaiḃ ettaḃiḃya |
| 6. jaiḃ ghaiḃ puṇu eha ṇa hūḃya dihi | to etthu majjhu saṇṇāsa-vihi" |
| 7. thiḃ maüṇu laevi ṇarāhivai | jhāḃyantu siddhi jiha parama-jai |
| 8. sacchandu gaiṇdu vi saṃcarai | sāmiḃya-sammāṇu ṇa vīsarai |
| 9. paḃirakkhaiḃ pāsu ṇa muaḃ kiha | bhava-bhava-kiḃ sukkiḃya-kammu jiha |

ghattā

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 10. tāma ruanteṃ pahasiēṇa | akkhiḃ jaṇaṇihē vuṇṇāṇaṇahē |
| "eu ṇa jāṇahū kahi mi gaiḃ | marueḃ vioeṃ aṅjaṇahē" |

15

1. taṃ ṇisuṇṅēvi savvaṅgiḃya-pasariḃya-veḃyaṇā

pavaṇa-jaṇaṇi mucchāviḃya thiḃya acceḃyaṇā

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 2. pavvāliḃya hariḃyandaṇa-rasēṇa | ujjiviḃya kaha vi puṇṇa-vasēṇa |
| 3. "hā putta putta dakkhavahi muhu | hā putta putta kahī gayāü tuhū |
| 4. hā putta āu mahu kamēhiḃ paḃu | hā putta putta rahagaēhiḃ caḃu |
| 5. hā putta putta uvavaṇṅēhiḃ bhamu | hā putta putta jhenduēhiḃ ramu |
| 6. hā putta putta atthāṇu karē | hā putta mahāhavē varuṇu dharē |

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 7. hā vahuē vahuē maī bhantiyaē | tuhū ghalliya aparikkhantiyaē |
| 8. palhāeṃ dhīriya "luhahi muhu | ṇikkāraṇē rovahi kāi tuhū |
| 9. haū kantē gavesami tuva taṇaū | imu meṇi-maṇḍalu kettaḍaū" |

ghattā

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 10. ema bhaṇevi ṇarāhivēṇa | uvaṇāru karēvi sāsaṇaharahū |
| ubhaṇa-sedhi-viṇivāsīyahū | paṭṭhaviya leha vijjāharahū |

16

1. ekku johu saṃpesiu pāsu dasāsaho
akka-sakka-taīlokka-cakka-saṃtāsaho

- | | |
|---|----------------------------------|
| 2. avarekku vihi mi khara-dūsaṇahū | pāyālalaṅka-paribhūsaṇahū |
| 3. avarekku kaiddhaṇa-patthivahō | suggīvahō kikkindhādhivahō |
| 4. avarekku kikkupura-rāṇāhū | ṇala-ṇīlahū pamaṇa-pahāṇāhū |
| 5. avarekku mahinda-ṇarāhivahō | tikaliṅga-pahāṇahō patthivahō |
| 6. avarekku ¹³⁸ dhavala-ṇimmala-kulahō | paḍisūrahō aṇjaṇa-māulahō |
| 7. dūvattaē pattaē gīḍha-bhaṇa | haṇuvantahō māyari muccha gaṇa |
| 8. ahisiṅciya sīyala-candaṇēṇa | paḍa vāiṇa vara-kāmiṇi-jaṇēṇa |
| 9. āsāsiya sundari pavaṇa-piṇa | ṇaṃ thiya tuhiṇāhaṇa kamala-siya |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 10. tāma vidhīriya māulēṇa | "mā māē visūraū kari maṇahō |
| siddhahō sāsaṇa-siddhi jiha | tiha paī dakkhavami samīraṇahō" |

17

1. puṇu puṇo vi dhīreppiṇu añjaṇasundari
niya-vimāṇē ārūḍhu ṇarāhiva-kesari
2. gaü tettahē jettahē keumaï anṇu vi palhāya-ṇarāhivai
3. ṇaravara-vindāi asesāi meleppiṇu gayāi gavesāi
4. taṃ bhūaravāḍai ḍhukkāi ghaṇa-ulaï va thāṇahō cukkāi
5. pavaṇañjaü jahī āruhēvi gaü so kālamehu vaṇē diṭṭhu gaü
6. uddhāiu ukkaru uvvaṇu taṇḍaviya-kaṇṇu tamvira-ṇaṇu
7. taṃ pārāuṭṭhaü karēvi valu gaü tahī jē paḍivaü atula-valu
8. gaṇiyāriu ḍhoiṇa vasikiyāü ṇava-ṇaliṇi-saṇḍē bhamaru va thiṇyāü
9. kiṅkarēhī gavesantehī vaṇē lakkhiu vellahalē laṇā-bhavaṇē
10. jukkāriu vijāhara-saēhī jiha jiṇavaru surēhī samāgaēhī

ghattā

11. maüṇu laevi pariṭṭhiyāü ṇaü cavaï ṇa callāi jhāṇa-paru
jāya bhanti maṇē savvahu mi "kaṭṭhamaü kiṇṇa ṇimmaviu ṇaru"

18

1. puṇu silou avaṇīyalē lihiu sa-hatthēṇa
"añjaṇāē muiyāē marami paramatthēṇa
2. jīvantihē ṇisuṇami vatti jāi to vollami laï ettadiya gai"
3. taṃ ṇisuṇēvi haṇuruha-rāṇaēṇa vajjariya vatta pariṇaēṇa
4. tāmarasa-lhāsa-sarisāṇaṇaü viṇṇi mi vasantamālaṇjaṇaü
5. jiha ubhaṇa-purahū pariḡhalliyāü jiha vaṇē bhamiyāü ekkalliyāü
6. jiha harivareṇa uvasaggu kiu aṭṭhāvaēṇa jiha uvasamiu
7. jiha laddhu puttu bhūsaṇu ilahē jiha ṇahē ṇijjantu paḍiu silahē
8. sirisaïlu ṇāü haṇuvantu jiha vittantu asesu vi kahiu tiha
9. taṃ vaṇu suṇēvi samuṭṭhiyāü paḍisūreṃ niya-ṇaṇarahō niyāü

ghattā

10. miliu pahañjaṇu añjaṇahō
haṇuruha-dīvē pariṭṭhiyāi

veṇṇi mi ṇiya-kahaü kahantāi
thiru rajju sa iṃ bhu ṇjantāi

[20. vīsamo saṃdhi]

vaddhantaü pāvaṇi	bhaḍa-cūḍāmaṇi	jāva juvāṇa-bhāvē caḍai
tahī avasarē rāvaṇu	sura-saṃtāvaṇu	raṇaüḥē varuṇahō abbhidaï

1

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. dūāgamaṇē kou saṃvajjhaï | saï sarahasu dasāsu saṇṇajjhaï |
| 2. parivedḍhiu raṇaṇiyāra-sahāsēhī | pesiyā sāsaṇahara caüpāsēhī |
| 3. khara-dūsaṇa-suggīva-ṇarindahū | ṇala-ṇīlahū māhinda-mahindahū |
| 4. palhāyahō paḍidiṇayāra-pavaṇahū | jāṇēvi samaru varuṇa-dahavaṇahū |
| 5. māruī saṇaṇa-jayāsāūrēhī | vuccaï pavaṇaṇjaya-paḍisūrēhī |
| 6. "vaccha vaccha paripālaha meṇi | māṇahi rāya-lacchi jiha kāmīṇi |
| 7. amhēhī rāvaṇa-āṇa karevī | para-vala-jaya-siri-vahua harevī" |
| 8. taṃ ṇisuṇēvi ari-giri-sodāmaṇi | calaṇa ṇaveppiṇu pabhaṇaï pāvaṇi |

ghattā

- | | | |
|--------------------------|-----------------|-------------------------|
| 9. "kiṃ tumhē virujjhahō | appuṇu jujjhahō | maï haṇuvantem huntaēṇa |
| pāvanti vasundhara | canda-divāyara | kiṃ kiraṇohem santaēṇa |

2

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. bhaṇaï samīraṇu "jayāsiri-lāhaü | ajju vi putta ṇa pekkhiu āhaü |
| 2. ajju vi vālu kema tuhū jujjhahi | ajju vi vūha-bheu ṇaü vujjhahi" |
| 3. taṃ ṇisuṇēvi kuviu pavaṇaṇjajai | "vālu kumbhi kiṃ viḍavi ṇa bhaṇjajai |
| 4. vālu sīhu kiṃ kari ṇa vihāḍai | kiṃ vālaggi ṇa ḍahaï mahāḍai |
| 5. vālayandu kiṃ jaṇē ṇa muṇijjai | vālu bhaḍāraü kiṃ ṇa thuṇijjai |

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 6. vālu bhuvanṅamu kāi ṇa ḍaṅkaï | vāla-ravihē tamohu kiṁ thakkaï" |
| 7. ema bhaṇevi pahañjaṇi-rāṇaü | laṅkāṇayarihē diṇṇu paḷāṇaü |
| 8. dahi-akkhaḷa-jala-maṅgala-kalasaḥi | ṇaḍa-kaï-vandi-vippa-ṇigghosaḥi |

ghattā

- | | | |
|------------------------|------------------|------------------------------|
| 9. haṇuvantu sa-sāhaṇu | pariosiḷa-maṇu | entu diṭṭhu laṅkesarēṇa |
| chaṇa-divasē valantaü | kiraṇa-phurantaü | taruṇa-taraṇi ṇaṁ sasaharēṇa |

3

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. dūrahō jḷē taiḷokka-bhayāvaṇu | siru ṇāvēvi jokkaṛiu rāvaṇu |
| 2. teṇa vi sarahaseṇa savvaṅgiu | entaü sāmīraṇi āliṅgiu |
| 3. cumvēvi uccoliḥi vaīsāriu | vāravāra puṇu sāhukkāriu |
| 4. "dhaṇṇaü pavaṇu jāsu tuhū ṇandaṇu | bharahu jema puraevahō ṇandaṇu" |
| 5. ema kusala-piḷa-mahurālāvēḥi | kaṅkaṇa-kaṅcidāma-kalāvēḥi |
| 6. taṁ haṇuvanta-kumāru papujjēvi | varuṇahō uppari gaü galagajjēvi |
| 7. velandhara-dharē mukka-paḷāṇaü | thiu valu saraḷabbha-ula-samāṇaü |
| 8. kahi mi samvu-khara-dūsaṇa-rāṇā | kahi mi haṇuva-ṇala-ṇīla-pahaṇā |
| 9. kahi mi kumua-suggīvaṅgaṅgaḷa | ṇaṁ thiḷa thattēḥi matta mahāgaḷa |

ghattā

- | | | |
|-------------------------|-------------------|----------------------------|
| 10. rehaï ṇisiḷara-valu | vaḍḍhiḷa-kalaḷalu | thaḍēḥi thaḍēḥi āvasiḷaü |
| ṇaṁ dahamuha-kerāü | vijaḷa-jaṇeraü | puṇṇa-puṇju puṇjēḥi thiḷaü |

4

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. to etthantarē raṇē ṇikkaruṇahō | cara-puriḷēḥi jāṇāviu varuṇahō |
|-----------------------------------|--------------------------------|

2. "deva deva kiṃ acchahi avicalu	velandharē āvāsiu para-valu"
3. cārahū taṇaū vāyaṇu ṇisuṇeppiṇu	varuṇu ṇarāhiu osāreppiṇu
4. mantihī kaṇṇa-jāu tahō dijjai	"kera dasāṇaṇa-kerī kijjai
5. jeṇa dhaṇaū samaraṅgaṇē vaṅkiu	tijagavihūsaṇu vāraṇu vasikiu
6. jeṃ aṭṭhāvaū giri uddhariyāū	māhesara-vaī ṇaravaī dhariyāū
7. jeṇa ṇiratthīkiu ṇala-kuvvaru	sasaharu sūru kuveru purandaru
8. teṇa samāṇu kavaṇu kira āhaū	kera karantahū kavaṇu parāhaū

ghattā

9. taṃ ṇisuṇēvi duddharu	varuṇu dhaṇuddharu	pajaliu kova-huvāsaṇēṇa
"jaiyāhū khara-dūsaṇa	jiyā veṇṇi mi jaṇa	taū kāi kiu rāvaṇēṇa"

5

1. eva bhaṇevi bhuvaṇē jasa-luddhaū	sarahasu varuṇu rāu saṇṇaddhaū
2. kari-māyarāsaṇu vipphuriyāharu	dāruṇa-ṇāgapāsa-paharaṇa-karu
3. tāḍiyā samara-bheri ubbhiyā dhaya	sāri-sajja kiya matta mahāgayā
4. haya pakkhariyā pajottiyā sandaṇa	ṇiggayā varuṇahō kerā ṇandaṇa
5. puṇḍariyā-rājīva dhaṇuddhara	velāṇala-kallola-vasundhara
6. toyāvali-taraṅga-vagalāmuha	velandhara-suvela-velāmuha
7. saṅjhā-galagajjiyā-saṅjhāvali	jālāmuha-jaloha-jālāvali
8. jalakantāi aṇeyā padhāiyā	sarhasa āhava-bhūmi parāiyā
9. viraēvi garuḍa-vūhu thiya jāvēhī	vaīrihī cāva-vūhu kiu tāvēhī

ghattā

10. avaropparu variyāi	macchara-bhariyāi	dūrugghosiyā-kalayalāi
romaṅca-visaṭṭai	raṇē abbhitaī	ve vi varuṇa- ¹³⁹ rāvaṇa-valāi

6

1. kiya-aṅgañ ullāliya-khaggañ	rāvaṇa-varuṇa-valañ ālaggañ
2. gaṃya-ghaḍa-ghaṇa-pāseiya-gattañ	kaṇṇa-camara-malāyāṇila-pattañ
3. indaṇṇila-ṇisi-ṇāsiya-pasarañ	sūrakanti-diṇa-laddhāvasarañ
4. ukkhaṃya-karikumbhatthala-siharañ	kaḍḍhiya-asi-muttāhala-ṇiyarañ
5. pammukkekamekka-karavālañ	dasa-disivaha-dhāiya-kīlālañ
6. gaṃya-māya-ṇāi-pakkhāliya-ghāyañ	ṇaccāviya-kavandha-saṃghāyañ
7. tāva dasāṇaṇu varuṇahō puttēhī	veḍhiu candu jema jīmuttēhī
8. kesari jema mahāgaṃya-jūhahī	jīu jema dukkamma-samūhahī

ghattā

9. ekkallaū rāvaṇu	bhuvaṇa-bhaṃyāvaṇu	bhamañ aṇantaē vaīri-valē
sa-ṇiyamvu sa-kandaru	ṇāi mahīharu	matthijjantaē uvahi-jalē

7

1. tāma varuṇu rāvaṇahō vi bhiccēhī	vihi-sua-sāraṇa-māya-māriccēhī
2. hattha-pahattha-vihīsaṇa-rāēhī	indaī-ghaṇavāhaṇa-mahakāēhī
3. aṅgaṅgaṃya-suggīva-suseṇēhī	tāra-taraṅga-rambha-visaseṇēhī
4. kumbhaṃyaṇṇa-khara-dūsaṇa-vīrēhī	jamvava-ṇala-ṇīlēhī soṇḍīrēhī
5. veḍhiu khatta-dhammu parisēsēvi	teṇa vi saravara-dhoraṇi pesēvi
6. khediya aṇaḍuha vva jaladhārēhī	tāma dasāṇaṇu varuṇa-kumārēhī
7. āyāmēvi savvahī samakaṇḍiu	rahu saṇṇāhu mahādhaū khaṇḍiu
8. taṃ ṇievi ṇiya-kula-ṇeyāreṃ	sarahaseṇa haṇuvanta-kumāreṃ

ghattā

9. raṇaūhē paīsanṭeṃ	vaīri vahanteṃ	rāvaṇu uvvedhāviyāi
aviyāṇiya-kāeṃ	ṇaṃ duvvāeṃ	ravi mehahā mellāviyāi

8

1. saṃyala vi sattu sattu-paḍikūleṃ	saṃvedhēvi vijjā-laṅgūleṃ
2. lei ṇa lei jāma maru-ṇandaṇu	tāma padhāiu varuṇu sa-sandaṇu
3. "arē khala khudda pāva valu vāṇara	kaḥī saṃcaraḥi saṇḍha ahavā ṇara"
4. taṃ ṇisuṇeppiṇu valiu kaīddhaū	sīhu va sīhahō vehāviddhaū
5. viṇṇi vi kira bhidaṇti daṇu-dāraṇa	ṇāgapāsa-laṅgūla ¹⁴⁰ -ppaharaṇa
6. tāma dasāṇaṇu rahavaru vāhēvi	antarē thiu raṇa-bhūmi pasāhēvi
7. "ōrē valu valu haṃyāsa arē māṇava	maī kuvieṇa ṇa deva ṇa dāṇava
8. jaṃ kiu jama-miyaṅka-dhaṇayakkahū	sahasa-kiraṇa-ṇalakuvvara-sakkahū

ghattā

9. avarahu mi surindahū	ṇaravara-vindahū	diṇṇaī āsi jāi jāi
parihava-dumaīttaī	phalaī vicittaī	tujjhu vi demi tāi tāi"

9

1. taṃ ṇisuṇēvi atuliyā-māhappeṃ	ṇibbhacchiu jalakantahō vappeṃ
2. "laṅkāhiva hevāiu avarēhī	sūra-kuvera-purandara-amarēhī
3. haū puṇu varuṇu varuṇu phalu dāvami	paī dahamuha-davaggi ulhāvami"
4. docchiu rāvaṇeṇa etthantarē	"kettiu gajjahi suhaḍabbhantarē
5. ahimuhu thakku ḍhukku valu vujjhahi	sāmaṇṇāuhēhiṃ ¹⁴¹ laī jujjhahi
6. mohaṇa-thambhaṇa-ḍahaṇa-samatthēhī	ko vi ṇa paharaī divvahī atthēhī"
7. ema bhaṇevi mahāhavē varuṇahō	gahakallolu bhidaṇu ṇaṃ aruṇahō
8. tahī avasarē pavaṇaṅjaya-sāreṃ	āyāmēvi haṇuvanta-kumāreṃ

ghattā

9. ṇaravara-sira-sūleṃ	ṇiṃya-laṅgūleṃ	veḍḥēvi dhariṃya kumāra kiha
kampāvaṇa-sīleṃ	pavaṇāvīleṃ	tihuvaṇa-koḍi-paesā ¹⁴² jiha

10

1. ṇiṃya-ṇandaṇa-vandhaṇṇa sa-karuṇahō	paharaṇu hatthē ṇa laggaī varuṇahō
2. rāvaṇeṇa uppaēvi ṇahaṅgaṇṇē	indu jema tiha dhariu raṇaṅgaṇṇē
3. kalaṃyālu ghuṭṭhu haṃyāī jaṃya-tūraī	jalaṇihi-sadda- ¹⁴³ sadda-gaṃya-dūraī
4. tāva bhāṇukaṇṇeṇa sa-ṇeuru	āṇiu ṇiravasesu anteuru
5. rasaṇā-hāra-dāma-guppantaū	galiṃya-ghusiṇa-kaddamē khuppantaū
6. ali-jhaṅkāra-pamuhaliṃjantaū	ṇiṃya-bhattāra-vioa-kilantaū
7. aṃsu-jaleṇa dhariṇi siṅcantaū	kajjala-malēṇa vaṃyāī maīlantaū
8. taṃ pekkhēvi gaṅjollīya-gattem	garahiu kumbhaṃyaṇṇu dahavattem

ghattā

9. "kāmiṇi-kamala-vaṇaī	sua-laṃya-bhavaṇaī	mahuari-koila-aliulaī
eṃyāī supasiddhaī	vammaha-cindhaī	pāliṃjanti aṇāulaī"

11

1. taṃ ṇisuṇevi sa-ḍoru sa-ṇeuru	ravikaṇṇeṇa mukku anteuru
2. gaū ṇiṃya-ṇaṃyaru maḍapphara-mukkaū	kariṇi-jūhu ṇaṃ vārihē cukkaū
3. kokkāveppiṇu varuṇu dasāsem	puṃjiu sura-jaṃya-lacchi-ṇivāsem
4. "avaluṃya maṃ tuhū karahi sarīrahō	marāṇu gahaṇu jaū savvahō vīrahō
5. ṇavara palāṃyaṇeṇa laṃjiṃjaī	jeṃ muhu ṇāmu gottu maīliṃjaī"

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 6. dahavaṅṅahō vaṅṅehī sa-karuṅṅem | calaṅṅa ṅaveppiṅṅu vuccaiṅṅi varuṅṅem |
| 7. "dhaṅṅaya-kīyanta-sakka jeṅṅ vaṅṅkiya | sahasakiraṅṅa-ṅalakuvvara vasikiya |
| 8. tāsu bhīḍai jo so jji aṅṅaṅai | ajjahō laggēvi tuhū mahu rāṅṅai |

ghattā

- | | | |
|------------------------|-----------------|---------------------------|
| 9. aṅṅu vi sasi-vaṅṅai | kuvalaṅṅa-ṅaṅai | mahu suya ṅameṅṅ saccavai |
| kari tāē samāṅṅai | pāṅṅgahaṅṅai | vijjāhara-bhuvanāhivai" |

12

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. kusumāuhakamalā vuha-ṅaṅṅem | pariṅṅiṅṅa varuṅṅa-dhīya dahavaṅṅem |
| 2. puppha-vimāṅṅē caḍiṅṅ aṅṅandem | diṅṅu paṅṅaṅṅai jaṅṅajaya-saddeṅṅ |
| 3. caliṅṅai ṅāṅṅa-jāṅṅa-vimāṅṅai | raṅṅaṅṅai satta ṅavaddha-ṅihāṅṅai |
| 4. aṅṅhāraha sahāsa vara-dārahū | addhachaṅṅṅa-koḍiṅṅu kumārahū |
| 5. ṅava akkhohaṅṅiṅṅu vara-tūrahū | (ṅaravara-akkhohaṅṅiṅṅu sahāsahū |
| 6. akkhohaṅṅi ṅaravara-gaṅṅa-turayāhū) | akkhohaṅṅi-sahāsu caṅṅi-sūrahū |
| 7. laṅṅka paṅṅṅṅu suṅṅṅu parioṅṅem | maṅṅala-dhavalucchāha-paghoseṅṅ |
| 8. puṅṅṅiṅṅu pavaṅṅa-puttu dahagīveṅṅ | dijjaiṅṅi paṅṅmarāya suggīveṅṅ |
| 9. kharēṅṅa aṅṅaṅṅakusuma vaṅṅa-pāliṅṅi | ṅala-ṅīlehī dhīya sirimāliṅṅi |
| 10. aṅṅṅa sahāsa ema pariṅṅeppiṅṅu | gaṅṅu ṅiya-ṅayaru pasāu bhaṅṅeppiṅṅu |
| 11. samvu kumāru vi gaṅṅi vaṅṅavāsahō | khaggahō kāraṅṅē diṅṅayarahāsahō |

ghattā

- | | | |
|---------------------|--------------------|---------------------------------|
| 12. suggīvaṅṅaṅṅaya | ṅala-ṅīla vi gaṅṅa | khara-dūsaṅṅa vi kiyattha-kiya |
| vijjāhara-kīlaē | ṅiya-ṅiya-līlaē | puraṅṅi sa iṅṅ bhu ṅjanta thiya |

iṅṅa "vi jja ha ra ka ṅḍam"

vīsaḅī āsāsaehī me siṅṅṅam

eṇhī "u jjhā ka ṇḍaṃ"
 dhuvarāyadhova taiyālua
 ṇāmeṇa sā 'miavvā
 tīe lihāviyam iṇaṃ
 "siri-vijāhara-kaṇḍaṃ"

sāhijjantaṃ ṇisāmeha
 paṇatti ṇattī suyāṇu pāḍheṇa (?)
 saṃyambhu-ghariṇī mahāsattā
 vīsahī āsāsaehī paḍivaddhaṃ
 kaṇḍaṃ piva kāmaevassa

ii paḍhamaṃ vijāharakaṇḍaṃ samattaṃ

bīam ujjhākandam

[21. ekkavīsamo samdhi]

sāyaravuddhi vihīsaṇṇa
kahē kettaḍaü kālu acalu

paripucchiu "jayāsiri-māṇaṇahō
jaü jīviu rajju dasāṇaṇahō"

1

1. pabhaṇāi sāyaravuddhi bhaḍāraü
2. "suṇu akkhami rahuvaṃsu pahāṇaü
3. tāsu putta hosanti dhurandhara
4. tehī haṇevaü rakkhu mahāraṇṇē
5. to sahasatti palittu vihīsaṇu
6. "jāma ṇa laṅkā-vallari sukkaï
7. toḍami tāma tāhū bhaḷa-bhīsaï
8. to taṃ vaḷaṇu suṇṇēvi kaliyāraü
9. "ajju vihīsaṇu uppari esaï

kusumāuha-sara-pasara-ṇivāraü
dasarahu atthi aüjjhahē rāṇaü
vāsueva-valaeva dhaṇuddhara
jaṇaḷa-ṇarāhiva-taṇaḷahē kāraṇṇē"
ṇaṃ ghaḷa-ghaḍaḷhī sattu huāsaṇu
jāma ṇa maraṇu dasāsaṇṇē ḍhukkaï
dasaraha-jaṇaḷa-ṇarāhiva-sīsaï"
vaddhāvaṇahā padhāiu ṇāraü
tumhahā vihi mi siraï toḍesaï"

ghattā

10. dasaraha-jaṇaḷa viṇīsariya
ṇiyaï siraï vijjāharēhī

leppamaü thaveppiṇu appaṇaü
pariyaṇahō kareppiṇu cappaṇaü

2

1. dasaraha-jaṇaḷa ve vi gaḷa tettahē

puravaru kaütukamaṅgalu jettahē

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. jemmai jetthu amaggiya-laddhai | sūrakanta-maṇi-huṇḍavaha-raddhai |
| 3. jahī jalu candakanti-ṇijjharañēhī | suppai paḍiya-puppha-pattharañēhī |
| 4. jahī ṇeura-jhaṅkāriya-calañēhī | rammai accaṇa-puppha-kkhalañēhī |
| 5. jahī pāsāya-siharē ṇhasijjai | teṇa miyaṅku vaṅku kisu kijjai |
| 6. tahī suhamai-ṇāmeṇa pahāṇai | ṇaṇ surapurahō purandaru rāṇai |
| 7. pihusiri tahō mahaevi maṇohara | surakari-kara kumbhayala-paohara |
| 8. ṇandaṇu tāhē doṇu uppajjai | kekkaṇa taṇaṇa kāi vaṇṇijjai |
| 9. saṇyala-kalā-kalāva-saṇpaṇṇi | ṇaṇ paccakkha lacchī avaiṇṇi |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 10. tāhē saṇyamvarē miliya vara
ṇai samudda-mahāsiriḥē | harivāhaṇa-hemappaha-pamuha
thiya jalavāhiṇi-pavāha samuha |
|---|---|

3

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. to kareṇu āruhēvi viṇiggaya | ṇaṇ paccakkha mahāsiri-devaya |
| 2. pekkhantahā ṇaravara-saṇghāyahā | bhūgoṇyara-vijjāhara-rāyahā |
| 3. ghitta māla dasasandaṇa-ṇāmahō | maṇahara-gaiē raiē ṇaṇ kāmahō |
| 4. tahī avasarē viruddhu harivāhaṇu | dhāiu "lehu" bhaṇantu sa-sāhaṇu |
| 5. "varu āhaṇahō kaṇṇa uddālahō | raṇaṇai jema tema mahipālahō" |
| 6. suhamai rahu-sueṇa viṇṇappaī | "dhīrai hohi māma ko cappaī |
| 7. māi jiyantē aṇaraṇṇahō ṇandaṇē" | eu bhaṇevi pariṭṭhiu sandaṇē |
| 8. kekkaī dhurahī kareppiṇu sārasi | tahī paṇaṭṭu jahī saṇyala mahārahi |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. to vollijjai dasarahēṇa
rahu vāhēvi tahī ṇehi piē | "dūraṇyara-ṇivāriya-raviṇyaraī
dhaṇya-chattaī jetthu ṇirantaraī" |
|---|---|

4

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇḍevi pariōsiya-jaṇaem | vāhiu rahavaru pihusiri-taṇaem |
| 2. teṇa vi sarahī parajjiu sāhaṇu | bhaggu sa-hemappahu harivāhaṇu |
| 3. pariṇiya kekkaī diṇṇu mahā-varu | cavaī aūjjhāpura-paramesaru |
| 4. "sundari maggu maggu jaṃ ruccaī" | suhamaī-suyaē ṇaveppiṇu vuccaī |
| 5. "diṇṇu deva paī maggami jaiyahū | ṇiyaya-saccu pālijjai taiyahū" |
| 6. ema cavantaī dhaṇa-kaṇa-saṃkulē | thiyaī ve vi purē kaūtukamaṅgalē |
| 7. vahu-vāsarehī aūjjha paītṭhaī | saī-vāsava iva rajjē vaiṭṭhaī |
| 8. saṃyala-kalā-kalāva-saṃpaṇṇā | tāma caṃyāri putta uppaṇṇā |

ghattā

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 9. rāmacandu aparajjiyahē | somitti sumittihē ekku jaṇu |
| bharahu dhurandharu kekkaīhē | suppahahē puttu puṇu sattuhaṇu |

5

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. eya caṃyāri putta tahō rāyahō | ṇāī mahā-samudda mahi-bhāyahō |
| 2. ṇāī danta givvāṇa-gaīndahō | ṇāī maṇoraha sajjāṇa-vindahō |
| 3. jaṇaū vi mihilā-ṇayarē paītṭhaū | samaū videhaē rajjē ṇivītṭhaū |
| 4. tāhā vihi mi vara-vikkama-vīyaū | bhāmaṇḍalu uppaṇṇu sa-sīyaū |
| 5. puvva-vaīru saṃbharēvi a-khevem | dāhiṇa seḍhi harēvi ṇiu deveṃ |
| 6. tahī rahaṇeuracakkavāla-purē | vahala-dhavala-chuha-pankāpaṇḍurē |
| 7. candagaihē candujjala-vaṃṇahō | ṇandaṇavaṇa-samīvē tahō saṃṇahō |
| 8. ghattiu piṅgaleṇa amarindeṃ | pupphavaīhē allaviu ṇarindeṃ |

ghattā

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 9. tāva rajju jaṇayahō taṇaū | uṭṭhaddhu mahāḍaī-vāsiēhī |
|------------------------------|---------------------------|

vavvara-savara-pulindaēhī

himavanta-viñjha-saṃvāsiēhī

6

1. vedhiya jaṇaya-kaṇaya duppecchēhī
2. garuyāsaṅghaē vāla-sahāyahō
3. tūraī devi so vi saṇṇajjhaī
4. "maī jīyantē tāya tuhū callahi
5. vuttu ṇarāhiveṇa "tuhū vālaū
6. kiha ālaggahi ṇaravara-vindahū
7. kiha riu-rahahā mahārahu coyahī
8. pabhaṇaī rāmu "tāya pallattahi

- vavvara-savara-pulindā-mecchēhī
 lehu visajjiu dasaraha-rāyahō
 rāmu sa-lakkhaṇu tāva virujjhaī
 haṇami vaīri chuḍu hatthutthallahi"
 rambhā-khambha-gabbha-somālaū
 kiha ghaḍa bhañjahi matta-gaīindahū
 kiha vara-turaṇa turaṅghū ḍhoṇyahi"
 haū jē pahuccami kāī payattahi

ghattā

9. kiṃ tamu haṇaī ṇa vālu ravi
 kiṃ kari dalaī ṇa vālu hari

- kiṃ vālu davaggi ṇa ḍahaī vaṇu
 kiṃ vālu ṇa ḍaṅkaī uragamaṇu

7

1. pahu pallattu payattiu rāhaū
2. dūsahu so jī aṇṇu puṇu lakkhaṇu
3. viṇṇi mi bhidiya pulindahō sāhaṇē
4. dīhara-sarēhī vaīri saṃtāviya
5. dhāiu samaraṅgaṇē tamu rāṇaū
6. teṇa kumārahō cūriu rahavaru
7. to rāhavēṇa laijjaī vāṇēhī
8. sāhaṇu bhaggaū laggu umaggēhī

- dūrāsaṅghiya-meccha-mahāhaū
 ekku pavaṇu aṇṇekku huāsaṇu
 rahavara-turaṇa-joha-gaya-vāhaṇē
 jaṇaya-kaṇaya raṇē uvvedhāviya
 vavvara-savara-pulinda-pahāṇaū
 chiṇṇu chattu dohāiu dhaṇuharu
 ṇāiṇi-ṇāya-kāya-parimāṇēhī
 karāyalehī olamviya-khaggēhī

ghattā

9. dasahī turaṅgahī ṅīsariu
jāṇai jāṇaya-ṅarāhivēṇa

bhillāhiu bhajjēvi āhavahō
tahī kālē vi appiṇya rāhavahō

8

1. vavvara-savara-varūhiṇi bhaggī
2. ṅāṅā-ṛayaṅāharaṅahī pujjiya
3. sīyahē deha-riddhi pāvantiḥē
4. paḍimā-chalēṇa mahā-bhaya-gāraū
5. jāṇaya-taṇaya sahasatti paṇaṭṭhī
6. "hā hā māē" bhaṅantiḥī sahiyahī
7. amarisa-kuddhuddhāiṇya kiṅkara
8. milēvi tehī kaha kaha vi ṅa māriu

jāṇayahō jāya pihivi āvaggī
vāsueva-valaeva visajjiya
ekku divasu dappaṇu joṇantiḥē
ārisa-vesu ṅihāliu ṅaraū
sīhāgamaṅē kuraṅgi va taṭṭhī
kalayalu kiu sajjhasa-gaha-gahiyahī
ukkhaya-vara-karavāla-bhayaṅkara
levi addhacandēhī ṅīsariu

ghattā

9. gaū sa-parāhaū devarisi
darisāviya bhāmaṅḍalahō

paḍē paḍima lihēvi sīyahē taṇiya
visa-jutti ṅāi ṅara-ghāraṇiya

9

1. diṭṭha jaṃ jē paḍē paḍima kumāreṃ
2. susiṇya-vayaṇu ghummaṇiya-ṅiḍālaū
3. vaddha-kesu pakkhoḍiya-vacchaū
4. cinta paḍhama-thāṅantarē laggai
5. taiṇyaē sasaī dīha-ṅīsāseṃ
6. paṅcamē ḍāheṃ aṅgu ṅa muccaī
7. sattamē thāṅē ṅa gāsu laṅjjaī

paṅcahī sarahī viddhu ṅaṃ māreṃ
valiṇya-aṅgu moḍiya-bhuva-ḍālaū
darisāviya-dasa-kāmāvatthaū
vīyaē piya-muha-daṃsaṇu maggaī
kaṇai caūtthaē jara-viṅṅāseṃ
chaṭṭhaē muhahō ṅa kāi mi ruccaī
aṭṭhamē gamaṇummāēhī bhijjaī

8. ṇavamē pāṇa-saṃdehahō ḍhukkaī

dasamaē maraiṇa kema vi cukkaī

ghattā

9. kahi ṇarindahō kiṅkarēhī

"pahu dukkaru jīvaiṇa puttu taū

kāhē vi kaṇṇahē kāraṇēṇa

so dasamī kāmāvattha gaū

10

1. ṇāga-ṇarāmara-kula-kaliyāraū

candagaiē paḍipucchiu ṇāraū

2. "kahi kahō taṇiṇa kaṇṇa kahī diṭṭhī

jā mahu puttahō hiṇaē paṭṭhī"

3. kahaī mahārisi "mihilā-rāṇaū

candakeu-ṇāmeṇa pahāṇaū

4. tahō suu jaṇaū tetthu mā diṭṭhaū

kaṇṇā-raṇaṇu tiloṇa-variṭṭhaū

5. taṇ jaī hoi kumārāhō āṇahō

to siṇa haraiṇa purandara-rāṇahō"

6. taṇ ṇisuṇēvi vijjāhara-ṇāhem

pesiu cavalaveu asagāhem

7. "jāhi videhā-daū harevaū

mā vivāha-saṇvandu karevaū"

8. gaū so candagaihē muhu joēvi

mandura ḍhukku turaṅgamu hoēvi

9. koḍḍem caḍiu ṇarāhiu jāvēhī

dāhiṇa seḍhi paraiṇa tāvēhī

10. mihilā-ṇahu mueppiṇu jīṇa-harē

cavalaveu paṇsaī purē maṇaharē

ghattā

11. "āṇiu jaṇaṇa-ṇarāhivai"

ṇiṇa-ṇāhahō akkhiu sa-rahaseṇa

vandaṇahattiē so vi gaū

sahū puttem viraha-paravvasēṇa

11

1. vijjāhara-ṇara-ṇaṇaṇandēhī

kiu saṇbhāsaṇu vihi mi ṇarindēhī

2. pabhaṇaiṇa candagamaṇu tosiṇa-maṇu

"viṇṇi vi kiṇṇa karahū saṇaṇattaṇu

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 3. duhiya tuhāri puttū mahāraū | hou vivāhu maṇoraha-gāraū" |
| 4. amarisu ṇavara pavaddhiu jaṇayāhō | "diṇṇa kaṇṇa maī dasaraha-taṇayāhō |
| 5. rāmahō jaṇasiri-rāmāsattahō | savara-varūhiṇi-cūriya-gattahō |
| 6. tahī avasarē vaddhiya-ahimāṇem | vuttu ṇarindu candapatthāṇem |
| 7. "kahī vijjāharu kahī bhūgoṇaru | gaṇya-masayāhū vaḍḍāraū antaru |
| 8. māṇusa-khettu jē tāma kaṇiṭṭhaū | jīviu tahī kahī taṇaū visiṭṭhaū" |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. bhaṇai ṇarāhiu "kettiṇa
jasu pāsiu titthaṅkarēhī | jagē māṇusa-khettu jē aggalāū
siddhattaṇu laddhaū kevalāū" |
|--|---|

12

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi bhāmaṇḍala-vappem | vuccai vijjā-vala-māhappem |
| 2. "pagaṇa-guṇai ai-dujjaṇya-bhāvai | purē acchanti etthu ve cāvai |
| 3. vajjāvatta-samuddāvattaī | jakkhāraṅkhiya-rakkhiya-gattaī |
| 4. kiṃ bhāmaṇḍaleṇa kiṃ rāmem | tāi caḍāvai jo āyāmem |
| 5. pariṇaū so jē kaṇṇa ēu pabhaṇiu" | taṃ ji pamāṇu karēvi pahu bhaṇiyāū |
| 6. gaṇya sa-sarāṇa ¹⁴⁴ mihilā-puravaru | vaddha maṅca āḍhattu saṇamvaru |
| 7. miliya ṇarāhiva je jagē jāṇiya | saṇala vi dhaṇu-paṇyāva-avamāṇiya |
| 8. ko vi ṇāhī jo tāi caḍāvai | jakkha-sahāsahū muhu darisāvai |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. jāma ṇa guṇahī caḍantāi
avasem jaṇahō aṇiṭṭhāi | ahijāyāi kai suha-daṇsaṇai
kukalattaī jema sarāṇaṇai |
|--|---|

13

1. jaṃ ṇaravaī asesa avamāṇiḃya
2. hari-valaeva paḍhukkiḃya tettahē
3. dūra-ṇivāriḃya-ṇaravara-lakkhēhī
4. "appaṇa-appaṇāi su-pamāṇai
5. laiḃyaī sāyara-vajjāvattaī
6. melliu kusuma-vāsu sura-satthem
7. je je miliḃya saḃyamvarē rāṇā
8. divasu vāru ṇakkhattu gaṇeppiṇu

- dasaraha-taṇaḃya caḃyāri vi āṇiḃya
 sīḃya-saḃyamvara-maṇḍai jettahē
 dhaṇuharāi allaviḃyaī jakkhēhī
 ṇivvāḍevi lehu vara-cāvaī"
 gāmahaṇā iva guṇēhī caḍantaī
 pariṇiḃya jaṇaḃya-taṇaḃya kākutthem
 ṇiḃya-ṇiḃya-ṇaḃyarahō gaḃya viddāṇā
 laggu joggu gaha-dutthu ṇieppiṇu

ghattā

9. joisiēhī āesu kiu
 āḃyahē kaṇṇahē kāraṇēṇa

- "jaū lakkhaṇa-rāmahū sa-rahamhū
 hosai viṇāsu vahu-rakkhasahū"

14

1. sasivaddhaṇēṇa sasi-vayaṇiḃyaū
2. kala-koila-viṇā-vāṇiḃyaū
3. dasa lahu-bhāḃyarahū samappiḃyaū
4. doṇēṇa visallā-sundariḃya
5. vaīdehi aūjjhā-ṇaḃyari ṇiḃya
6. raha-tikka-caūkkahī caccarahī
7. candana-chaḍoha-dijjantaēhī
8. maṇimaiḃyaū raiḃyaū dehaliu
9. sovaṇṇa-daṇḍa-maṇi-toraṇai

- kuvalaḃya-dala-dīhara-ṇaḃyaṇiḃyaū
 aṭṭhāraha kaṇṇaū āṇiḃyaū
 lakkhaṇahō aṭṭha parikappiḃyaū
 kaṇṇahō cintaviḃya maṇohariḃya
 dasarahēṇa mahocchava-soha kiḃya
 kuṇkuma-kappūra-pavara-varahī
 gāḃyaṇa-gīḃyahī gijjantaēhī
 mottiḃya-¹⁴⁵kaṇaēhī raṅgāvaliu
 vaddhaī suravara-maṇa-coraṇai

ghattā

10. sīya-valāi paīsāriyāi
thiyāi aūjjhahē avicalāi

jaṇē jaṃa-jaṃa-kārijantāi
raī-sokkha ¹⁴⁶sa yaṃ bhu ṇjantāi

[22. vāvīsamo saṃdhi]

kosalaṇandaṇṅa
āsāḍhaṭṭhamihī

sa-kalatteṃ ṇiya-gharu āeṃ
kiu ṇhavaṇu jiṇindahō rāeṃ

1

1. sura-samara-sahāsēhī dummaheṇa
2. paṭṭhaviyāi jiṇa-taṇu-dhovaṃyāi
3. suppahahē ṇavara kaṅcui ṇa pattu
4. "kahē kāi ṇiyamviṇi maṅṅe visaṇṇa
5. paṇaveppiṇu vuccai suppahāē
6. jāi haū jē pāṇavallahiya deva
7. tahī avasarē kaṅcui ḍhukku pāsu
8. gaṃya-dantu ayaṃgamu (?) daṇḍa-pāṇi

kiu ṇhavaṇu jiṇindahō dasarahēṇa
devihī divvai gandhovaṃyāi
pahu pabhaṇai rahasucchaliya-gattu
cira-cittiya bhitti va thiya vivaṇṇa"
"kira kāi mahu ttaṇiyaē kahāē
to gandha-salilu pāvai ṇa kema"
chaṇa-sasi va ṇirantara-dhavalīyāsu
aṇiyacchiya-pahu pakkhaliya-vāṇi

ghattā

9. garahiu dasarahēṇa
jalu jiṇa-vayaṇu jiha

"pāi kaṅcui kāi cirāviu
suppahahē davatti ṇa pāviu"

2

1. paṇaveppiṇu teṇa vi vuttu ema
2. paḍhamāusu jara dhavalanti āya
3. gai tuṭṭiya vihaḍiya sandhi-vandha
4. siru kampaī muhē pakkhalai vāya
5. parigaliu ruhiru thiu ṇavara cammu

"gaṃya diyahā jovvaṇu lhasiu deva
puṇu asaī va sīsa-valagga jāya
ṇa suṇanti kaṇṇa loyaṇa ṇirandha
gaṃya danta sarārahō ṇaṭṭha chāya
mahu etthu jē huu ṇaṃ avaru jammu

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 6. giri-ṇāi-pavāha ṇa vahanti pāya | gandhovaü pāvaü kema rāya" |
| 7. vaṇaṇa teṇa kiu pahu-viyappu | gaü parama-visāyahō rāma-vappu |
| 8. "saccaü calu jīviu kavaṇu sokkhu | taṇ kijjaï sijaï jeṇa mokkhu |

ghattā

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 9. suhu mahu-vindu-samu | duhu meru-sarisu paviyambhai |
| vari taṇ kammu kiu | jaṇ paü ajarāmaru labbhai |

3

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. kaṇ divasu vi hosai ārisāhū | kañcui-avattha amhārisāhū |
| 2. ko haü kā mahi kahō taṇaü davvu | siṃhāsaṇu chattaï athiru savvu |
| 3. jovvaṇu sarīru jīviu dhigatthu | saṃsāru asāru aṇatthu atthu |
| 4. visu visaya vandhu diḍha-vandhañāï | ghara-dāraï parihava-kārañāï |
| 5. suya sattu viḍhattaü avaharanti | jara-maraṇahā kiṅkara kiṃ karanti |
| 6. jīvāu vāu haṇa haṇa varāya | sandaṇa sandaṇa gaṇa gaṇa jē ṇāya |
| 7. taṇu taṇu jē khaṇaddheṇ khaṇahō jāï | dhaṇu dhaṇu ji guṇaṇa vi vaṅku thāï |
| 8. duhiyā vi duhiya māyā vi māya | sama-bhāu lenti kira teṇa bhāya |

ghattā

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| 9. āyaï avaraï mi | savvaï rāhavahō samappēvi |
| appuṇu taü karami" | thiu dasarahu ema viyappēvi |

4

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. tahī avasarē āiu savaṇa-saṅghu | para-samayāsamīraṇa-giri-alaṅghu |
| 2. dummahamaha-vammaha-mahaṇa-sīlu | bhaṇa-bhaṅgura-bhuaṇuddharaṇa-līlu |
| 3. ahi-visama-visaya-visa-veya-samaṇu | khama-dama-ṇiseṇi-kiya-mokkha-gamaṇu |

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 4. tavasiri-vararāmāliṅgiyaṅgu | kali-kalusa-salila-sosaṇa-payaṅgu |
| 5. titthaṅkara-caraṇamvuruha-bhamaru | kiya-moha-mahāsura-ṇayaṇa-ḍamaru |
| 6. tahī saccabhūi ṇāmeṇa sāhu | jāṇiya-saṃsāra-samudda-thāhu |
| 7. magahāhiu visaya-viratta-dehu | avahatthiya-putta-kalatta-ṇehu |
| 8. givvāṇa-mahāgiri dhīrimāē | rayaṇāyara-guru gambhīrimāē |

ghattā

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 9. risi-saṅghāhivāi | so āu aūjjha bhaḍāraū |
| "sivapuri-gamaṇu kari" | dasarahaḥ ṇāi hakkāraū |

5

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. paḍivaṇṇaē tahī tettadaē kālē | to purē rahaṇeuracakkavālē |
| 2. bhāmaṇḍalu maṇḍalu pariharantu | acchāi risi siddhi va saṃbharantu |
| 3. vaidehi-viraha-veyaṇa sahanu | dasa kāmāvatthaū dakkhavantu |
| 4. paḍihanti ṇa vijjāhara-tiyāu | ṇāū khāṇa-pāṇa-bhoṇa-kiyāu |
| 5. ṇa jaladda ṇa candaṇa kamala-sejja | ḍhukkanti janti aṇṇoṇṇa vejja |
| 6. vāhijjāi virahem dūsaheṇa | ṇāū phittāi keṇa vi osahaṇa |
| 7. ṇīsāsu mueppiṇu dīhu dīhu | puṇaravi thiu thakkēvi jema sīhu |
| 8. "bhūgoṇari bhūṇjami maṇḍa levi" | ṇīsariu sa-sāhaṇu saṇṇahevi |

ghattā

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 9. pattu viyaḍḍha-puru | taṃ ṇiēvi jāu jāisaru |
| "aṇṇahī bhava-gahaṇē | hāū hontu etthu rajjesaru" |

6

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. mucchāviu taṃ pekkhēvi paesu | saṃbharēvi bhavantaru ṇiravasesu |
| 2. sabbhāveṃ pabhaṇiṃ teṇa tāu | "kuṇḍalamaṇḍiṃ ṇāmeṇa rāu |
| 3. haū hontu etthu akhaliya-marattū | piṅgalu ṇāmeṇa kuvera-bhattū |
| 4. sasikeu-duhiya avaharēvi āu | parivasāi kuḍīraē kira varāu |
| 5. uddāliu māi tahō taṃ kalattu | sō vi marēvi surattaṇu kahi mi pattu |
| 6. muu haū mi videhahē dehē āu | ṇiṃ deveṃ jāṇai-jamala-jāu |
| 7. vaṇē ghattiṃ kaṇṭeṇa vi ṇa bhinṇu | pupphavaīhē paī sāyareṇa diṇṇu |

ghattā

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 8. vaddhiṃ tumha gharē | jaṇu sayalu vi ēu pariyaṇai |
| jaṇau jaṇeru mahu | māyari videha sasa jānai" |

7

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. vittantu kaheppiṇu ṇiravasesu | gaū vandaṇahattiē taṃ paesu |
| 2. jahī vasaī mahārisi saccabhūi | jahī jīṇavara-ṇhavaṇa-mahāvibhūi |
| 3. vaīragga-kālu jahī dasarahāsu | jahī sīya-rāma-lakkhaṇa-vilāsu |
| 4. sattuhaṇa-bharaha jahī miliya ve vi | gaū tahī bhāmaṇḍalu jaṇaṇu levi |
| 5. jīṇu vandiu mokkha-valagga-jaṅghu | puṇu guru-parivāḍiē savaṇa-saṅghu |
| 6. puṇu kiu saṃbhāsaṇu samaū tehī | sattuhaṇa-bharaha-vala-lakkhaṇehī |
| 7. jāṇaviṃ sīyahē bhāi jema | jiha hari-vala-sālā sāvaleva |
| 8. suu parama-dhammu suha-bhāyaṇeṇa | tavacaraṇu laṃyau candāyaṇeṇa |

ghattā

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 9. dasarahu aṇṇa-diṇē | kira rāmahō rajju samappaī |
| kekkaṃyā tāva maṇē | uṇhālaē dharaṇi va tappaī |

8

- | | |
|--|--|
| 1. ṇarindassa soṇṇa pavvajja-ýajjaṃ | sa-rāmāhirāmassa rāmassa rajjaṃ |
| 2. sasā doṇarāyassa bhaggāṇurāyā | tulākoḍi-kantī-layāliddha-pāyā |
| 3. sa-pālamva-kañcī-pahā-bhinṇa-gujjhā | thaṇuttuṅga-bhāreṇa jā ṇiṇṇa-majjhā |
| 4. ṇavāsoya-vacchacchayāchāya-pāṇī | varālāviṇī-koilālāva-vāṇī |
| 5. mahā-morapicchoha-saṃkāsa-kesā | aṇaṅgassa bhallī va pacchaṇṇa-vesā |
| 6. gayā kekkayā jattha atthāṇa-maggo | ṇarindo surindo va pīḍhaṃ valaggo |
| 7. varo maggio "ṇāha so esa kālo | mahaṃ ṇandaṇo thāu rajjāṇupālo" ¹⁴⁷ |
| 8. "pie hou evaṃ" tao sāvalevo | samāyārio lakkhaṇo rāmaevo |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. "jaī tuhū puttū mahu
chattāī vaīsaṇāū | to ettiu pesaṇu kijjaī
vasumaī bharahahō appijjaī |
|---|--|

9

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. ahavaī bharahū vi āsaṇṇa-bhavvu | so cintaī athiru asāru savvu |
| 2. gharu pariyaṇu jīviu sarīru vittu | acchaī tavacaraṇa-ṇihitta-cittu |
| 3. paī muēvi tāsū jaī diṇṇu rajju | to lakkhaṇu lakkhaī haṇaī ajju |
| 4. ṇa vi haū ṇa vi bharahū ṇa kekkayā vi | sattuhaṇu kumāru ṇa suppahā vi" |
| 5. taṃ ṇisuṇēvi papphulliyā-muheṇa | vollijjaī dasaraha-taṇuruheṇa |
| 6. "puttahō puttattaṇu ettium jē | jaṃ kulu ṇa caḍāvaī vasaṇa-puñjē |
| 7. jaṃ ṇiya-jaṇaṇahō āṇā-viheu | jaṃ karaī vivakkhahō pāṇa-cheu |
| 8. kiṃ putteṃ puṇu paṇapūraṇeṇa | guṇa-hīṇeṃ hiyaṇa-visūraṇeṇa |

ghattā

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 9. lakkhaṇu ṇa vi haṇaī | tavu bhāvahō saccu paṇasahō |
|-------------------------|-----------------------------|

bhuñjaü bharahu mahi

haü jāmi tāya vaṇa-vāsaḥō

10

1. hakkāriu bharahu ṇaresareṇa
2. "taü chattaï taü vaïsaṇaü rajju
3. taṃ vaṇaṇu suṇēvi dummiya-maṇeṇa
4. "tuhü tāya dhigatthu dhigatthu rajju
5. ṇaü jāṇahü mahilahā ko sahāu
6. ṇaü vujjhahi tuhu mi mahā-maṇandhu
7. sappurisa vi cañcala-citta honti
8. māṇikku muēvi ko lei kaccu

- puṇu vuccai ṇeha-mahābhareṇa
 sāhevaü maï appaṇaü kajju"
 dhikkāriu kekkaṇya-ṇandaṇeṇa
 māyari dhigatthu sirē paḍaü vajju
 jovvaṇa-maṇeṇa ṇa gaṇanti pāu
 kiṃ rāmu muēvi mahu paṭṭa-vandhu
 maṇē juttājuttu ṇa cintavanti
 kāmandhahō kira kahī taṇaü saccu

ghattā

9. acchahü puṇu vi gharē
 aliu ma hohi tuhü

- sattuhaṇu rāmu haü lakkhaṇu
 mahi bhuñjē bhaḍārā appuṇu"

11

1. suya-vaṇaṇa-viramē dasasandaṇeṇa
2. "kekkaṇyahē rajju rāmahō pavāsu
3. tuhü pālē gharāsaü parama-rammu
4. dijjaï jāivarahü mahappahāṇu
5. rakkhijjaï sīlu kusīla-ṇāsu
6. jiṇa-vandaṇa vārāpekkha-karaṇu
7. ehu savvahü dhammahü parama-dhammu
8. taṃ vaṇaṇu suṇe vi saittaṇeṇa

- vuccai aṇaraṇṇahō ṇandaṇeṇa
 pavvajja majjhu eu jagē pagāsu
 ṇaü āyahō pāsiu ko vi dhammu
 sua-bhesaha-abhayāhāra-dāṇu
 kijjaï jiṇa-pujja mahovavāsu
 sallehaṇa-kālu samāhi-maraṇu
 jo pālāi tahō sura-maṇuṇya-jammu"
 vuccai suhamāi-dohittaṇeṇa

ghattā

9. "jaī ghara-vāsē suhu
to tiṇa-samu gaṇṇēvi
- eum̐ jē tāya paḍivajjahi
kajjeṇa keṇa pavvajjahi"

12

1. to kheḍu muḍvi dasarahēṇa vuttu
2. to kiṃ pavvajjahē karahi vigghu
3. kekkayahē saccu jaṃ diṇṇu āsi
4. to kosala-duhiyā-dullahēṇa
5. "guṇu kevalu vasuhaē bhuttiyāē
6. pālijjaü tāyahō taṇiṇya vāya
7. to ema bhaṇantem̐ rāhaveṇa
8. khīrovamaṇṇava-ṇimmaṇa
- "jaī saccaü tuhū mahu taṇaü puttu
kulavaṃsa-dhurandharu hohi sigghu
taṃ ṇiriṇu karahi guṇa-raṇaṇa-rāsi"
vollijjaī sīyā-vallahēṇa
kiṃ khaṇṇē khaṇṇē utta-paüttiṇyāē
laī mahu uvarohem̐ pihivi bhāya"
ṇivvūdhāṇeṇya-mahāhaveṇa
givvāṇa-mahāgiri-avicalēṇa

ghattā

9. pekkhantahō jaṇahō
paṭṭu ṇivaddhu sirē
- surakari-kara-pavara-pacaṇḍēhī
rahu-suēṇa sa yaṃ bhū va-daṇḍēhī

[23. tevīsamo samdhi]

tahī muṇi-suvvaḃa-titthē
rāvaṇa-rāmahū jujjhu

vuhayāṇa-kaṇṇa-rasāyaṇu
taṃ ṇisuṇahu rāmāyaṇu

1

1. ṇamiūṇa bhaḍāraū risaha-jīṇu
2. jagē loyahū suyaṇahū paṇḍiyahū
3. kiṃ cittaī geṇhēvi sakkiyaī
4. to kavaṇu gahaṇu amhārisēhī
5. kaī atthi aṇeḃa bheḃa-bhariya
6. cakkalaēhī kulaēhī khandhaēhī
7. maṇjariya-vilāsini-ṇakkudēhī
8. haū kiṃ pi ṇa jāṇami mukku maṇē
9. jaṃ saḃalē vi tihuvaṇē vitthariu

- puṇu kavvahō uppari karami maṇu
saddattha-sattha-paricaḍḍiyahū
vāseṇa vi jāī ṇa raṇjiyaī
vāyaraṇa-vihūṇēhī ārisēhī
je suyaṇa-sahāsēhī āyariya
pavaṇuddhua-rāsāluddhaēhī
suha-chandēhī saddēhī khaḍahaḍēhī
ṇiya vuddhi paḃāsami to vi jaṇē
ārambhiu puṇu rāhavacariu

ghattā

10. bharahahō vaddhaē paṭṭē
paṭṭaṇu ujjha muevi

to ṇivvūḍha-mahāhaū
gaū vaṇa-vāsahō rāhaū

2

1. jaṃ parivaddhu paṭṭu parioseṃ
2. dasaraha-caraṇa-juḃalu jaḃakārēvi
3. sampaḃa riddhi viddhi avagaṇṇēvi
4. ṇiggaū valu valu ṇāī hareppiṇu

jaḃa-maṅgala-jaḃa-tūra-ṇighoseṃ
dāiya-maccharu maṇē avahārēvi
tāyahō taṇaū saccu parimaṇṇēvi
lakkhaṇo vi lakkhaṇaī laeppiṇu

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 5. saṃcallehī tehī viddāṇaü | ṭhiu hetṭhāmuhu dasarahu rāṇaü |
| 6. hiyavaë ñāi tisūleṃ salliu | "rāhaü kiha vaṇa-vāsahö ghalliu |
| 7. dhigadhigatthu" jaṇaṇa pavolliu | "laṅghiu kula-kamu vi sumahallaü |
| 8. ahavaï jaï maï saccu ṇa pāliu | to ṇiya-ṇāmu gottu maï maïliu |
| 9. vari gaü rāmu ṇa saccu viṇāsiu | saccu mahantaü savvahö pāsiu |
| 10. sacceṃ amvarë tavaï divāyaru | sacceṃ samaü ṇa cukkaï sāyaru |
| 11. sacceṃ vāu vāi mahi paccaï | sacceṃ osahi khayahö ṇa vaccaï |

ghattā

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 12. jo ṇa vi pālaï saccu | muhë dāḍhiyāü vahantaü |
| ṇivaḍaï ṇaraṇya-samuddë | vasu jëma aliu cavantaü |

3

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. cintāvaṇṇu ṇarāhiu jāvēhī | valu ṇiya-ṇilaü parāiu tāvēhī |
| 2. dummaṇu entu ṇihāliu māyaë | puṇu ṇihasevi vuttu piya-vāyaë |
| 3. "divë divë caḍahi turaṅgama-ṇāëhī | ajju kāi aṇuvāhaṇu pāëhī |
| 4. divë divë vandiṇa-vindëhī thuvvahi | ajju kāi thuvvantu ṇa suvvahi |
| 5. divë divë dhuvvahi camara-sahāsëhī | ajju kāi taü ko vi ṇa pāsëhī |
| 6. divë divë loyahī vuccahi rāṇaü | ajju kāi dīsahi viddāṇaü" |
| 7. taṃ ṇisuṇevi valeṇa pajampiu | "bharahahö saṇyālu vi rajju samappiu |
| 8. jāmi māë diḍha hiyavaë hojjahi | jaṃ dummiya taṃ savvu khamejjahi" |

ghattā

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 9. jeṃ āucchiya māya | "hā hā putta" bhaṇantī |
| aparāiya mahaevi | mahiyalē paḍiya ruṇantī |

4

1. rāmeṃ jaṇaṇi jaṃ jē āucchiya
2. lañjiyāhī "hā māē" bhaṇantihī
3. camarukkhevēhī kiya paḍivāyaṇa
4. aṅgu valanti samuṭṭhiya rāṇī
5. ṇīlakkhaṇa ṇīrāmummāhiya
6. "hā hā kāi vuttu paī halahara
7. paī viṇu ko pallaṅkē suvesai
8. paī viṇu ko haṃya-gayahū caḍesai
9. paī viṇu rāyalacchi ko māṇai
10. paī viṇu ko para-valu bhañjesai

- ṇiru ṇicceyaṇa takkhaṇē mucchiya
 hariyandaṇēṇa sitta rovantihī
 dukkhu dukkhu puṇu jāya sa-ceyaṇa
 sappi va daṇḍāhaṃya viddāṇī
 puṇu vi sadukkhaū melliya dhāhiya
 dasaraha-vaṃsa-dīva jaga-sundara
 paī viṇu ko atthāṇē vaīsai
 paī viṇu ko jhinduēṇa ramesai
 paī viṇu ko tamvolu samāṇai
 paī viṇu ko māī sāhāresai"

ghattā

11. taṃ kūvāru suṇevi
 lakkhaṇa-rāma-vioeṃ

- anteuru muha-vuṇṇaū
 dhāha muevi paruṇṇaū

5

1. tā etthantarē asura-vimaddem
2. "dhīriya hohi māē kiṃ rovahi
3. jiha ravi-kiraṇēhī sasi ṇa pahāvaī
4. tem kajjem vaṇa-vāsē vasevaū
5. dāhiṇa-desē kareviṇu thatti
6. ema bhaṇeppiṇu caliu turantaū
7. dhavala-kasaṇa-ṇīluppala-sāmēhī
8. soha ṇa dei ṇa cittahō bhāvaī
9. ṇaṃ kiya-uddha-hatthu dhāhāvaī
10. bharaḥa-ṇarindahō ṇaṃ jāṇāvaī
11. puṇu pāāra-bhuṃyaū pasareppiṇu

- dhīriya ṇiya-jaṇeri valahaddem
 luhi loyaṇa appāṇu ma soyaḥi
 tiha māī hontem bharaḥu ṇa bhāvaī
 tāyahō taṇaū saccu pālevaū
 tumhahā pāsē ei somitti
 saṃyalu vi pariyaṇu āucchantaū
 gharu muccantaū lakkhaṇa-rāmēhī
 ṇahu ṇiccandāiccaū ṇāvaī
 valahō kalatta-hāṇi ṇaṃ dāvaī
 "hari-vala janta ṇivāraḥi ṇaravaī"
 ṇāī ṇivāraī āliṅgeppiṇu

ghattā

12. cāva-silīmuha-hattha
tahō mandirahō ruyantahō

ve vi samuṇṇaya-māṇā
ṇāī viṇiggaya pāṇā

6

1. to etthantarē ṇayaṇāṇandem
2. sīyāevihē vayanu ṇihāliu
3. ṇīya-mandirahō viṇiggaya jāṇāī
4. ṇaṇ chandahō ṇiggaya gāyattī
5. ṇāī kitti sappurisa-vimukkī
6. sulaliya-calaṇa-juyala-malhattī
7. ṇaura-hāra-ḍora-guppantī
8. hetthā-muha kama-kamalu ṇiyacchēvi

saṃcallantem rāhavacandem
ṇaṇ cittaṇa cattu saṃcāliu
ṇaṇ himavantahō gaṅga mahā-ṇāī
ṇaṇ saddahō ṇīsariya vihattī
ṇāī rambha ṇīya-thāṇahō cukkī
ṇaṇ gāya-ghaḍa bhaḍa-thaḍa vihaḍantī
vahu-tamvola-paṅkē khuppantī
avarāīya-sumitti āucchēvi

ghattā

9. ṇiggaya sīyāevi
rāmahō dukkhuppatti

siya haranti ṇīya-bhavaṇahō
asaṇi ṇāī dahavayaṇahō

7

1. rāya-vāru valu voliu jāvēhī
2. utthiu dhagadhagantu jasa-luddhaū
3. ṇāī maīndu mahā-ghaṇa-gajjiē
4. "kem dharaṇinda-phaṇā-maṇi toḍiu
5. kem palayāṇalē appaū ḍhoiu

lakkhaṇu maṇē ārosiu tāvēhī
ṇāī ghieṇa sattu dhūmaddhaū
tiha somitti kuviu gamē sajjīē
kem sura-kulisa-daṇḍu bhuē moḍiu
kem ārutthāū saṇi avaloiu

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 6. keṃ raṇṇāyāru sosēvi sakkiu | keṃ āiccahō teu kalaṅkiu |
| 7. keṃ mahi-maṇḍalu vāhahī ṭāliu | keṃ taīlokka-cakku saṃcāliu |
| 8. keṃ jiu kālu kiyaṅtu mahāhavē | ko pahu aṅṅu jiyāntaē rāhavē |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. ahavaī kiṃ vahuēṇa
rāmahō ṇīsavaṅṅu | bharahu dhareppiṅu ajju
demi sahatthem rajju" |
|---|--|

8

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. to phuranta-rattanta-loyaṇo | kali-kiyaṅta-kālo vva bhīsaṇo |
| 2. duṅṇivāru duvvāra-vāraṇo | suu cavantu jaṃ ema lakkhaṇo |
| 3. bhaṇaī rāmu taīlokka-sundaro | "paī viruddhē kiṃ ko vi duddharo |
| 4. jasu paḍanti giri siṃha-ṇāēṇaṃ | kavaṅu gahaṅu to bharaha-rāēṇaṃ |
| 5. kavaṅu cojju jaṃ divi divāyare | amiu candē jala-ṇivahu sāyare |
| 6. sokkhu mokkhē daṇa-dhammu jiṇavare | visu bhuyaṅgē vara līla gaṇavare |
| 7. dhaṇaē riddhi sohaggu vammahe | gaī marālē jaṇa-lacchi mahumahe |
| 8. paūrusaṃ ca paī kuviē lakkhaṇe" | bhaṇēvi ema karē dhariu takkhaṇe |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. "rajjem kijjaī kāī
solaha varisaī jāma | tāyahō sacca-viṇāseṃ
ve vi vasahū vaṇa-vāseṃ" |
|--|--|

9

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. eha volla ṇimmāiṇa jāvēhī | ḍhukku bhāṅu atthavaṇahō tāvēhī |
| 2. jāṇa saṅgha āratta padīsīṇa | ṇaṃ gaṇa-ghaḍa sindūra-vihūsiṇa |

3. sūra-maṃsa-ruhirāvali-cacciya	ṇisiyari vva āṇandu paṇacciya
4. galiya sañjha puṇu raṇaṇi parāiya	jagu gilei ṇaṇ suttu mahāiya
5. kahi mi divva dīvaṇa-saṇa vohiya	phaṇi-maṇi vva pajalanta su-sohiya
6. titthu kālē ṇiru ṇiccaṇ duggamē	ṇīsaranti raṇaṇihē canduggamē
7. vāsueva-valaeva mahavvala	sāhammiya sāhammiya-vacchala
8. raṇa-bhara-ṇivvāhaṇa ṇivvāhaṇa	ṇiggaya ṇīsāhaṇa ṇīsāhaṇa
9. vigayapaoli pavolēvi khāiya	siddhakūḍu jiṇa-bhavaṇu parāiya
10. jaṇ pāyāra-vāra-vipphuriyāü	potthāsitttha-gandha-vitthariyāü
11. gaṇga-taraṇahā raṇga-samujjalu	himaīri-kunda-canda-jasa-ṇimmalu

ghattā

12. tahō bhavaṇahō pāsehī	viviha mahā-duma diṭṭhā
ṇaṇ saṃsāra-bhaeṇa	jiṇavara-saraṇē paīṭṭhā

10

1. taṇ ṇiēvi bhuvāṇu bhuvāṇesarahō	puṇu kiu paṇivāu jiṇesarahō
2. "jaṇa gaya-bhaṇa rāya-rosa-vilaya	jaṇa maṇaṇa-mahaṇa tihuvaṇa-tilaya
3. jaṇa khama-dama-tava-vaṇa-ṇiyama-karaṇa	jaṇa kali-mala-koha-kasāya-haraṇa
4. jaṇa kāma-koha-ari-dappa-dalaṇa	jaṇa ¹⁴⁸ jāi-jarā-maraṇatti-haraṇa
5. jaṇa jaṇa tava-sūra tiloṇa-hiya	jaṇa maṇa-vicitta-aruṇeṇ sahiya
6. jaṇa dhamma-mahāraha-vīḍhē ṭhiya	jaṇa siddhi-varaṇgaṇa-raṇṇa-piya
7. jaṇa saṇjama-giri-siharuggamiya	jaṇa inda-ṇarinda-canda-ṇamiya
8. jaṇa satta-mahābhaṇa-haya-damaṇa	jaṇa jiṇa-ravi ṇāṇamvara-gamaṇa
9. jaṇa dukkiya-kamma-kumuṇa-ḍahaṇa	jaṇa caū-gāi-raṇaṇi-timira-mahaṇa
10. jaṇa indiya-duddama-daṇu-dalaṇa	jaṇa jakkha-mahoraga-thuṇa-calaṇa
11. jaṇa kevala-kiraṇujjoṇa-kara	jaṇa ¹⁴⁹ bhaviya-ravindāṇandaṇa
12. jaṇa jaṇa bhuvāṇekka-cakka-bhamiya	jaṇa ¹⁵⁰ mokka-mahīharē atthamiya

ghattā

13. bhāveṃ tihi mi jaṇehī
paḃahiṇa devi tivāra

vandaṇa karēvi jiṇesahō
puṇu caliḃāi vaṇa-vāsahō

11

1. raḃaṇihē majjhē paḃaṭṭāi rāhavu
2. kuddhāi viddhāi pulaya-visaṭṭāi
3. "valu valu" ekkamekka kokkantaī
4. sara hunkāra-sāra mellantaī
5. khaṇē ovaḃiḃāi ahara ḃasantaī
6. khaṇē vahu vālāluṅci karantaī
7. taṃ pekkheppiṇu suraya-mahāhaū
8. puṇu vi hasantaī keli karantaī

tāma ṇiyacchiu paramu mahāhavu
mihuṇāi valaī jema abbhitaī
"maru maru paharu paharu" jampantaī
garua-pahārahā uru-¹⁵¹uḃḃantaī
khaṇē kiliviṇḃi-¹⁵²hiṇḃiṃ darisantaī
khaṇē ṇipphandaī seu phusantaī
sīyahē vaḃaṇu paḃoḃāi rāhaū
caliḃāi haṭṭa-maggu joḃantaī

ghattā

9. je vi ramantā āsi
ṇāvaī surayāsatta

lakkhaṇa-rāmahū saṅkēvi
āvaṇa thiya muhu ḃhaṅkēvi

12

1. ujjhahē dāhiṇa-disaē viṇiggaya
2. ṇa sahaī puri vala-lakkhaṇa-mukkī
3. puṇu thovantarē vitthaya-ṇāmahō
4. uṭṭhiya vihayā vamālu karantā

ṇāi ṇiraṅkusa matta mahā-gaya
mukka ku-ṇāri va pesaṇa-cukkī
taruvara ṇamiya subhicca va rāmahō
ṇaṃ vandiṇa maṅgalaī paḃhantā

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 5. addha-kosu sampāiḃya jāvēhī | vimalu vihāṇu caūddisu tāvēhī |
| 6. ṇisi-ṇisiyariē āsi jaṃ giliyāü | ṇāi paḍīvaü jaü uggiliyāü |
| 7. rehaī sūra-vimvu uggantaü | ṇāvaī sukaī-kavvu paha-vantaü |
| 8. pacchaē sāhaṇu tāma padhāiu | lahu halaheihē pāsu parāiu |

ghattā

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 9. sīya-salakkhaṇu rāmu | paṇamiu ṇaravara-vindēhī |
| ṇaṃ vandiü ahiseē | jiṇu vattīsahī indēhī |

13

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. hesanta-turaṅgama-vāhaṇeṇa | pariyāriu rāmu ṇiya-sāhaṇeṇa |
| 2. ṇaṃ disa-gaü līlaē paḃyāi dentu | taṃ desu parāiu pāriyattu |
| 3. aṇṇu vi thovantaru jāi jāma | gambhīra mahāṇāi diṭṭha tāma |
| 4. parihaccha-maccha-pucchucchalanti | pheṇāvali-toḃya-tusāra denti |
| 5. kāraṇḍa-ḍimbha-ḍumbhiya-saroha | vara-kamala-karamviya-jalapaoha |
| 6. haṃsāvali-pakkha-samulhasanti | kallola-vola-āvatta dinti |
| 7. sohaī vahu-vaṇagaḃya-jūha-sahiya | ḍiṇḍīra-piṇḍa darisanti ahiya |
| 8. ucchalaī valāi paḍikhalaī dhāi | malhanti mahāgaḃya-līla ṇāi |

ghattā

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 9. ohara-mayara-raūdda | sā sari ṇāyaṇa-kaḍakkhiya |
| duttara duppaīsāra | ṇaṃ duggaī duppekkhiya |

14

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. sari gambhīra ṇiyacchiya jāvēhī | sayālu vi seṇṇu ṇiyattiu tāvēhī |
|------------------------------------|---------------------------------|

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 2. "tumhēhī evahī āṇavaḍicchā | bharahahō bhicca hoha hiyaicchā |
| 3. ujjha mueppiṇu dāhiṇaesahō | amhēhī jāevaü vaṇa-vāsahō" |
| 4. ema bhaṇeppiṇu samara-samatthā | sāyara-vajjāvatta-vihatthā |
| 5. paīsaranti tahī salilē bhayaṅkarē | rāmahō caḍiṇa sīya vāmaē karē |
| 6. siya aravindahō uppari ṇavaī | ṇavaī ṇiṇyaṇa-kitti darisāvaī |
| 7. ṇaṇ ujjou karāvaī gaṇaṇahō | ṇāī padarisāī dhaṇa dahavaṇaṇahō |
| 8. lahu jalavāhiṇi-puliṇu pavaṇṇāī | ṇaṇ bhaviṇyaī ṇaraṇahō uttiṇṇāī |

ghattā

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 9. valiṇa paḍivā joha | je pahu-pacchalē laggā |
| ku-muṇi ku-vuddhi ku-sīla | ṇaṇ pavvajjahē bhaggā |

15

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. valu volāvēvi rāya ṇiṇyattā | ṇavaī siddhi ku-siddha ṇa pattā |
| 2. valiṇa ke vi ṇīsāsu muantā | khaṇē khaṇē "hā hā rāma" bhaṇantā |
| 3. ke vi mahantem dukkhem laiṇyā | lou karevi ke vi pavvaṇiṇyā |
| 4. ke vi timuṇḍa-dhāri vambhāriṇa | ke vi tikāla-joi vaṇa-dhāriṇa |
| 5. ke vi pavaṇa-dhuṇya-dhavalā-visālaē | gampiṇu tahī hariseṇa-jiṇālaē |
| 6. thiṇa pavvajja laeppiṇu ṇaravara | saḍha-kaḍhora-vara-meru-mahīhara |
| 7. vijaya-viṇyaḍḍha-vioṇa-vimaddaṇa | dhīra-suvīra-sacca-piṇyavaddhaṇa |
| 8. puṅgama-puṇḍarīṇa-purisuttama | viula-visāla-raṇummiṇya-uttama |

ghattā

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 9. iṇa ekkekka-pahāṇa | jiṇavara-calāṇa ṇamaṇsēvi |
| saṇjama-ṇiṇyama-guṇehī | appaü thiṇa sa im bhū sēvi |

[24. caüvīsamo saṃdhi]

gaë vaṇa-vāsahō rāmē
thiṃya ṇīsāsa muanti

ujjha ṇa cittahō bhāvai
mahi uṇhālaë ṇāvai

1

1. saṃyalu vi jaṇu ummāhijjantaü
2. uvvellijjai gijjai lakkhaṇu
3. sui-siddhanta-purāṇēhī lakkhaṇu
4. aṇṇu vi jaṃ jaṃ kiṃ pi sa-lakkhaṇu
5. kā vi ṇāri sārāṅgi va vuṇṇī
6. kā vi ṇāri jaṃ lei pasāhaṇu
7. kā vi ṇāri jaṃ parihaī kaṅkaṇu
8. kā vi ṇāri jaṃ joṃyāi dappaṇu
9. to etthantarē pāṇiṃya-hāriu
10. "so pallaṅku taṃ jē uvahāṇaü

- khaṇu vi ṇa thakkaī ṇāmu laṃyantaü
murava-vajjē vāijjai lakkhaṇu
oṅkāreṇa paḍhijjai lakkhaṇu
lakkhaṇa-ṇāmem vuccai lakkhaṇu
vaḍḍī dhāha muevi paruṇṇī
taṃ ulhāvai jāṇai lakkhaṇu
dharaī su-gāḍhaü jāṇai lakkhaṇu
aṇṇu ṇa pekkhaī mellēvi lakkhaṇu
purē vollanti paropparu ṇāriu
sejja vi sa jje taṃ jē pacchāṇaü

ghattā

11. taṃ gharu raṃyaṇai tāi
ṇavara ṇa dīsai māë

- taṃ cittaṃyammu sa-lakkhaṇu
rāmu sasiṃya-salakkhaṇu"

2

1. tāma paḍu paḍaha paḍipahaṃya pahu-paṅgaṇe ṇāi sura-dunduhī diṇṇa gaṃyaṇaṅgaṇe
2. rasiṃya saṃya saṅkha jāṃyaṃ mahā-gondalaṃ ṭivila-ṭaṅṭanta-ghummanta-varamandalaṃ

- | | |
|---|---|
| 3. tāla-kaṃsāla-kolāhalaṃ kāhalaṃ | gīya- ¹⁵³ saṃgīya- ¹⁵⁴ gijjanta-vara-maṅgalaṃ |
| 4. ḍamaru-tiriḍikkiyā-jhallarī-raūravaṃ | bhambha-bhambhīsa-gambhīra-bherī-ravaṃ |
| 5. ghaṇṭa-jāyaghaṇṭa-saṃghaṭṭa-ṭaṅkāraṃ | ghola-ullola-halavola-muhalāraṃ |
| 6. teṇa saddeṇa romaṅca-kaṅcuddhuā | gondaluddāma-vahu-vahala-accabbhuā |
| 7. suhaḍa-saṃghāya savvā ya thiya paṅgaṇe | meru-siharesu ṇaṃ amara jiṇa-jammaṇe |
| 8. paṇai-phamphāva-ṇaḍa-chatta-kaī-vandaṇaṃ | "ṇanda jāya bhadda jāya jāyahi" vara-saddaṇaṃ |

ghattā

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 9. lakkhaṇa-rāmahū vappu | ṇiya-bhiccēhī pariyaṛiyāū |
| jiṇa-ahiseyahō kajjē | ṇaṃ suravaī ṇīsariyaū |

3

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. jaṃ ṇīsariu rāu āṇandem | vuttu ṇaveppiṇu bharaḥa-ṇarindem |
| 2. "haū mi deva paī sahū pavvajjami | duggai-gāmiu rajju ṇa bhuñjami |
| 3. rajju asāru vāru saṃsārahō | rajju khaṇeṇa ṇei tamvārahō |
| 4. rajju bhayaṅkaru iha-para-loyahō | rajjem gammaī ṇicca-ṇigoyahō |
| 5. rajjem hou hou mahu sariyaū | sundaru to kiṃ paī parihariyaū |
| 6. rajju akajju kahiu muṇi-cheyahī | duṭṭha-kalattu va bhuttu aṇeyahī |
| 7. dosavantu maṇalaṅchaṇa-vimvu va | vahu-dukkhāuru dugga-kuḍumvu va |
| 8. to vi jīu puṇu rajjahō kaṅkhaī | aṇudiṇu āu galantu ṇa lakkhaī |

ghattā

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 9. jiha mahu-vinduhē kajjē | karahu ṇa pekkhaī kakkaru |
| tiha jiu visayāsattu | rajjem gaū saṇa-sakkaru" |

4

1. bharahu cavantu ṇivāriū rāeṃ
2. ajja vi rajju karahi suhu bhuñjahi
3. ajja vi tuhū tamvolu samāṇahi
4. ajju vi aṅgu sa-icchaē maṇḍahi
5. ajja vi joggaü savvāharaṇahō
6. jīṇa-pavvajja hoi aī-dusahiya
7. keṃ jīya caü-kasāya-riu dujjaya
8. keṃ kiu pañcahū visaṃhū ṇiggahu
9. ko duma-mūlē vasiu varisālaē
10. keṃ uṇhālaē kiu attāvaṇu

"ajja vi tujjhu kāi tava-vāeṃ
 ajja vi visaṃya-sukkhu aṇuhuñjahi
 ajja vi vara-ujjāṇāi māṇahi
 ajja vi vara-vilayaü avaruṇḍahi
 ajja vi kavaṇu kālu tava-caraṇahō
 keṃ vāvīsa paṇisaḥa visaḥiya
 keṃ āyāmiya pañca mahavvaṃya
 keṃ parisesiu saṃyalaḥ pariggahu
 ko ekkaṅgeṃ thiū sīyālaē
 ēu tava-caraṇu hoi bhīsāvaṇu

ghattā

11. bharaha ma vaḍḍhiū volli
 bhuñjahi visaṃya-suhāi

tuhū so ajja vi vālu
 ko pavvajjahē kālu"

5

1. taṃ ṇisuṇevi bharahu āruṭṭhaü
2. "viruyaü tāva vaṃyaṇu paī vuttaü
3. kiṃ vālatṭaṇu suhēhī ṇa muccaī
4. kiṃ vālahō pavvajja ma hoo
5. kiṃ vālahō sammattu ma hoo
6. kiṃ vālahō jara-maraṇu ṇa ḍhukkaī
7. taṃ ṇisuṇevi bharahu ṇibbhacchiū
8. evahī saṃyalaḥ vi rajju karevaü

matta-gaīndu va citteṃ duṭṭhaü
 kiṃ vālahō tava-caraṇu ṇa juttaü
 kiṃ vālahō daṃya-dhammu ṇa ruccaī
 kiṃ vālahō dūsiū para-loo
 kiṃ vālahō ṇaü iṭṭha-vioo
 kiṃ vālahō jamu divasu vi cukkaī"
 "to kiṃ pahilaü paṭṭu paḍicchiū
 pacchalē puṇu tava-caraṇu carevaü"

ghattā

9. ema bhaṇḍeppīṇu rāu
 bharahahō vandhēvi paṭṭu

saccu samappēvi bhajjahē
 dasarahu gaū pavvajjahē

6

1. suravara-vandiē dhavala-visālaē
 2. dasarahu thiu pavvajja laeppiṇu
 3. teṇa samāṇu saṇheṇ laīyāu
 4. kaṇṭhā-kaḍaya-maūḍa avayārēvi
 5. thiya ṇisaṅga ṇāga ṇaṇ visahara
 6. ṇaṇ kesari gaḍya-māsāhāriya
 7. keṇa vi kahiu tāma bharahesahō
 8. taṇ ṇisuṇevi vaḍaṇu dhuḍya-vāhaū

gampiṇu siddhakūḍē caītālaē
 paṅca muṭṭhi sirē lou kareppiṇu
 cālīsottaru saū pavvaiyāu
 duddhara paṅca mahavvaḍya dhārēvi
 ahavai samaya-vāla ṇaṇ visahara
 ṇaṇ paradāra-gamaṇa paradāriya
 "gaḍya somitti-rāma vaṇa-vāsahō"
 paḍiu mahīharo vva vajjāhaū

ghattā

9. jaṇ mucchāviu rāu
 palayāṇala-saṃtattu

saḍalu vi jaṇu muha-kāyaru
 rasēvi laggu ṇaṇ sāyaru

7

1. candaṇeṇa pavvālijjantaū
 2. dukkhu dukkhu āsāsiu rāṇaū
 3. avirala-aṃsu-jaloliya-ṇaḍaṇaū
 4. "ṇivaḍiya ajju asaṇi āyāsahō
 5. ajju jāu haū sūḍiya-pakkhaū
 6. ajju ṇayaru siya-sampaḍya-melliu
 7. ema palāu karevi sahaggaē

camarukkhevēhī vijjjijjantaū
 jaraḍha-miḍaṅku va thiu viddāṇaū
 ema pajampiu gaggara-vaḍaṇaū
 ajju amaṅgalu dasaraha-vaṃsaḍhō
 duha-bhāḍyaṇu para-muhahā uvekkhaū
 ajju rajju para-cakkeṇ pelliu"
 rāhava-jaṇaṇihē gaū olaggaē

8. kesa-visaṅṭhula diṭṭha ruantī

aṃsu-pavāha dhāha mellantī

ghattā

9. dhīriya bharaḥa-ṇarindem
āṇami lakkhaṇa-rāma

"hou māē mahu rajjem
rovahi kāi akajjem"

8

1. ema bhaṇevi bharaḥa samcalliu
2. diṅṇu saṅkhu jāya-paḍahu pavajjiu
3. pahu-maggeṇa ṇarāhiu laggai
4. chaṭṭhaē divasē parāiu tettahē
5. chuḍu chuḍu salilu pievi ṇivittai
6. calaṇhī paḍiu bharaḥa taggaṇya-maṇu
7. "thakku deva maṇ jāhi pavāsahō
8. haū sattuhaṇu bhicca taū ve vi

"turiu gavesahō" hatthutthalliu
ṇaṇ canduggamē uvahi pagajjiu
jīvahō kammu jema aṇulaggai
sīya sa-lakkhaṇu rāhai jettahē
saravara-tīrē layāharē diṭṭhai
ṇāi jīindahō dasasaṇya-loṇaṇu
hohi taraṇḍai dasaraha-vaṃsahō
lakkhaṇu manti sīya mahaevi

ghattā

9. jiha ṇakkhattēhī candu
tiha tuhū bhuṅjahi rajju

indu jema sura-loem
parimiu vandhava-loem"

9

1. taṇ vaṇaṇu suṇēvi dasaraha-sueṇa
2. "saccaū māyā-piya-parama-dāsu
3. avaropparu e ālāva jāma
4. lakkhijjai bharahahō taṇiya māya

avagūḍhu bharaḥa harisiya-bhueṇa
pai mellēvi aṇṇahō viṇaū kāsū"
tai juvai-saṇahī pariyaṇiya tāma
ṇaṇ gaṇya-ghaḍa bhaḍa bhaṅjanti āya

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 5. ṇaṃ tilāya-vihūsiya vaccharāi | sa-paohara amvara-soha ṇāi |
| 6. ṇaṃ bharahahō sampaṇa-riddhi-viddhi | ṇaṃ rāmahō gamaṇahō taṇiya siddhi |
| 7. ṇaṃ bharahahō sundara-sokkha-khāṇi | ṇaṃ rāmahō itṭha-kalatta-hāṇi |
| 8. ṇaṃ bhaṇai bharaḥu "tuhū āu āu | vaṇa-vāsahō rāhaü jāu jāu" |

ghattā

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 9. su-paṇa su-sandhi su-ṇāma | vaṇa-vihatti-vihūsiya |
| kaha vāyaṇahō jema | kekkaṇa enti paḍisiya |

10

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. sahū sīyaē dasaraha-ṇandaṇehī | jokkāriya rāma-jaṇaddaṇehī |
| 2. puṇu vuccai sīra-ppaharaṇeṇa | "kiṃ āṇiu bharaḥu akāraṇeṇa |
| 3. suṇu māē mahāraü parama-taccu | pālevaü tāyahō taṇaü saccu |
| 4. ṇaü turaēhī ṇaü rahavarēhī kajju | ṇaü solaha varisaī karami rajju |
| 5. jaṃ diṇṇu saccu tāeṃ ti-vāra | taṃ maī mi diṇṇu tumha saṇa-vāra" |
| 6. ēu vaṇaṇu bhaṇeppiṇu suha-samiddu | saī hatthem bharahahō paṭṭu vaddhu |
| 7. āucchēvi para-vala-māiyavattu | vaṇa-vāsahō rāhaü puṇu paṇattu |
| 8. gaü bharaḥu ṇiyattu su-pujjamāṇu | jiṇa-bhavaṇu ¹⁵⁵ pattu bhiccēhī samāṇu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 9. vihū muṇi-dhavalahū pāsē | bharahem laü avaggahu |
| "diṭṭhaē rāhavacandē | mahu ṇivitti haṇa-rajjahō" |

11

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. ema cavēvi uccaliu mahāiu | rāhava-jaṇaṇihē bhavaṇu parāiu |
| 2. viṇaü kareppiṇu pāsu paḍhukkiu | "rāmu māē maī dharēvi ṇa sakkiu |
| 3. haü tumhevahī āṇavaḍicchaü | pesaṇaýāraü calaṇa-ṇiyacchaü" |
| 4. dhīrēvi ema jaṇaṇi daṇu-damaṇahō | bharahu ṇarāhiu gaü ṇiya-bhavaṇahō |
| 5. jāṇaī hari halaharu viharantaī | tiṇṇi mi tāvasa-vaṇu saṃpattaī |
| 6. tāvasa ke vi diṭṭha jaḍa-hāriya | ku-jaṇa ku-gāma jema jaḍa-hāriya |
| 7. ke vi tidaṇḍi ke vi dhāḍisara | kuyiya ṇarinda jema dhāḍisara |
| 8. ke vi rudda ruddaṅkusa-hatthā | metṭhu jema ruddaṅkusa-hatthā |

ghattā

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 9. tahī paīsantī sīya | lakkhaṇa-rāma-vihūsiya |
| vihī pakkhehī samāṇa | puṇṇima ṇāī padīsīya |

12

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. aṇṇu vi thovantaru viharantaī | vaṇu dhāṇukkahā puṇu saṃpattaī |
| 2. jahī jaṇavaü maýa-vattha-ṇiyatthaü | varahiṇa-piccha-pasāhiya-hatthaü |
| 3. kanda-mūla-vahu-vaṇaphala-bhuñjaü | sirē vaḍa-māla vaddha galē guñjaü |
| 4. jahī juvaü chuḍu jāya-vivāhaü | maýakari-raýa-valayaṅkiya-vāhaü |
| 5. maýakari-kumbhu kareppiṇu ukkhalu | levi visāṇa-musalu dhavalujjalu |
| 6. mottiya-cāula-dalaṇovaīyaü | cumviya-vaýaṇaü maýaṇabbhaīyaü |
| 7. taṃ tehaü vaṇu bhillaḥū kerāü | hari-valaevēhī kiu vivareraü |

ghattā

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 8. taṃ mellēvi gharavāru | loýahī harisiya-dehēhī |
| chāiya lakkhaṇa-rāma | canda-sūra jima mehēhī |

13

1. sa-hari sa-bhajjau rāmu dhaṇuddharu	aṇṇu vi jāma jāi thovantaru
2. diṭṭhaī goṭṭhaḃa ṇāi su-vesaī	ṇaṃ ṇaravaī-mandiraī su-vesaī
3. jujjhantaī dḃekkāra muantaī	ṇaliṇi-muṇāla-saṇḃa toḃantaī
4. katthaī vaccha-haṇaī ṇisaṅgaī	pavvaīyāī va ṇiru ṇisaṅgaī
5. katthaī jaṇavaū sisireṃ cacciu	paḃhama-sūi sirē dharēvi paṇacciu
6. katthaī manthā-manthiḃa-manthaṇi	kuṇaī saddu surae va vilāsiṇi
7. katthaī ṇāri-ṇiyamvē suhāsiu	ṇāvaī kuḃaū kuṇaī muhavāsiu
8. katthaī ḃimbhaū pariḃandijjai	ammāhīraū geu jhuṇijjai

ghattā

9. taṃ pekkheppiṇu goṭṭhu	ṇārīyaṇa-pariḃariyaū
ṇāvaī tihī mi jaṇehī	vālattaṇu saṃbhariyaū

14

1. taṃ melleppiṇu goṭṭhu ravaṇṇaū	puṇu vaṇu paīsaranti āraṇṇaū
2. jaṃ phala-patta-riddhi-saṃpaṇṇaū	tarala-tamāla-tāla-saṃchaṇṇaū
3. vaṇaṃ jiṇālayaṃ jahā sa-candaṇaṃ	jiṇinda-sāsaṇaṃ jahā sa-sāvayaṃ
4. mahā-raṇaṅgaṇaṃ jahā savāsaṇaṃ	maīnda-kandharaṃ jahā sa-kesaraṃ
5. ṇarinda-mandiraṃ jahā sa-māuyaṃ	susaṅca-ṇacciyaṃ jahā sa-tālayaṃ
6. jiṇesa-ṇhāṇayaṃ jahā mahāsaraṃ	ku-tāvase tavaṃ jahā maḃāsavaṃ
7. muṇinda-jīviyaṃ jahā sa-mokkhaḃaṃ	mahā-ṇahaṅgaṇaṃ jahā sa-somayaṃ
8. miḃaṅka-vimvayaṃ jahā maḃāsayaṃ	vilāsiṇi-muhaṃ jahā mahārasaṃ

ghattā

9. taṃ vaṇu mellēvi tāi	inda-disaē āsaṇṇaī
māsēhī caūraddhehī	cittakūḃu volīṇaī

15

1. taṃ cittaūḍu muevi turantaĩ
2. diṭṭha mahāsara kamala-karamviya
3. ujjāṇaĩ sohanti su-pattaĩ
4. sālivaṇaĩ paṇamanti su-bhattaĩ
5. ucchuvaṇaĩ dala-dīhara-gattaĩ
6. paṅkaṃya-ṇava-ṇīluppala-sāmēhĩ
7. sīrakuḍumviu maṇusu padīsīu
8. haḍahaḍa-phuṭṭa-sīsu cala-ṇayaṇaũ

dasārapura-sīmantaru pattaĩ
 sārasa-haṃsāvali-vaga-cumviya
 muṇivara iva su-halāĩ su-pattaĩ
 ṇaṃ sāvayaĩ jiṇesara-bhattaĩ
 ṇiya-vai-laṅghaṇaĩ va dukalattaĩ
 tahĩ paīsantēhĩ lakkhaṇa-rāmēhĩ
 vuṇṇu kuraṅgu va vāhuttāsīu
 pāṇakkantu samubbhaḍa-vayaṇaũ

ghattā

9. so ṇāsantu kumāreṃ
 āṇīu rāmahō pāsu

suravara-kari-kara-caṇḍēhĩ
 dharēvi sa iṃ bhū va-daṇḍēhĩ

[25. pañcavīsamo saṃdhi]

dhaṇuhara-hatthēṇa
sīrakuḍumviu

duvvāra-vaīri-āyāmem
mambhīsēvi pucchiu rāmem

1

duddama-dāṇavinda-maddaṇa-mahāhaveṇaṃ

"bho bho kiṃ visanthulo" vuttu rāhaveṇaṃ

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 2. taṃ ṇisuṇevi pajampiu gahavaī | "vajjaṇṇu ṇāmeṇa su-ṇaravaī |
| 3. sīhoṇarahō bhiccu hiyaicchiu | bharahu va risahahō āṇavaḍicchiu |
| 4. dasaūra-ṇāhu jīṇesara-bhattaū | piyavaddhaṇahō pāsē uvasantaū |
| 5. jīṇavara-paḍimaṅgutṭhaē leppiṇu | aṇṇahō ṇavaī ṇa ṇāhu mueppiṇu |
| 6. tāma ku-mantihī kahiu ṇarindahō | "paī avagaṇṇēvi ṇavaī jīṇindahō" |
| 7. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu pahu kuddhaū | ṇaṃ khaṇa-kālē kiṇantu viruddhaū |
| 8. kovāṇala-palittu sīhoṇaru | ṇaṃ giri-siharē maīnda-kisoṇaru |
| 9. "jo maī muēvi aṇṇu jaṇakāraī | so kiṃ haṇa gaṇa rajju ṇa hāraī |

ghattā

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 10. aha kiṃ vahuēṇa | kallaē diṇaṇarē atthantaē |
| jaī ṇa vi mārami | to paīsami jalaṇē jalantaē" |

2

paīja karevi jāma pahu āhave abhaṅgo

tāma paīṭṭhu coru ṇāmeṇa vijjulaṅgo

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 2. paīsantem raṇaṇihē majjhaṇālē | aliula-kajjala-saṇṇiha-tamālē |
|----------------------------------|-------------------------------|

3. teṃ diṭṭhu ṇarāhiu vipphurantu	palayāṇalo vva dhagadhagadhagantu
4. romaṇca-kañcu-kañcuiya-dehu	jala-gabbhiṇu ṇaṃ gajjantu mehu
5. saṇṇaddha-vaddha-pariyāra-ṇivandhu	raṇa-bhara-dhura-dhoru diṇṇa-khandhu
6. valivaṇḍa-maṇḍa-ṇiddariya-ṇayaṇu	daṭṭhotṭhu suṭṭhu-vipphuriya-vayaṇu
7. "mārevaü riu" jampantu ema	khaṇya-kālē saṇiccharu kuviu jema
8. taṃ pekkhēvi cintaī bhua-visālu	"kiṃ mārami ṇaṃ ṇaṃ sāmisaḷu
9. sāhammiya-vacchalu kiṃ karemi	savvāyareṇa gampiṇu kahemi"
10. gaü ema bhaṇēvi kaṇṭaiya-gattu	ṇivisaddheṃ dasaüra-ṇayaru pattu

ghattā

11. chuḍu aruṇuggame	so vijjulaṅgu dhāvantaü
diṭṭhu ṇarindēṇa	jasa-puṇḍu ṇāi āvantaü

3

pucchiu vajjaṇṇeṇa hasevi vijjulaṅgo

"bho bho kahī paṇṭu vahu-vahala-pulaīyaṅgo"

2. taṃ ṇisuṇeppiṇu vaṇaṇa-visāleṃ	vuccai vajjaṇṇu kusumāleṃ
3. "kāmaleha ¹⁵⁶ ṇāmeṇa vilāsiṇi	tuṅga-paohara jaṇa-maṇa-bhāviṇi
4. tahē āsattaü attha-vivajjiu	kāraṇē maṇi-kuṇḍalahā visajjiu
5. puṇu vijjāhara-karaṇu kareppiṇu	gaü satta vi pāyāra kameppiṇu
6. kira vara-bhavaṇu paīsami jāvēhī	paīja karantu rāu suu tāvēhī
7. haü vaṇaṇeṇa teṇa ādaṇṇaü	"vaṭṭai vajjaṇṇu ucchaṇṇaü
8. sāhammiu jiṇa-sāsaṇa-dīvaü"	ema bhaṇeppiṇu valiu paḍivaü
9. puṇu vi viyaḍa-paṇa-chohēhī dhāiu	ṇiviseṃ tumhahū pāsu parāiu

ghattā

10. kiṃ olaggaē	jāṇantu vi rāya ma mujjhahi
-----------------	-----------------------------

pāṇa laeppiṇu

jēma ṇāsahi jēma raṇṇe jujjhahi

4

ahavaī kāi eṇa vahu-¹⁵⁷jampieṇa rāyā

para-valē pekkhu pekkhu uṭṭhanti dhūli-chāyā

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. pekkhu pekkhu āvantaū sāhaṇu | galagajjantu mahāgaṇya-vāhaṇu |
| 3. pekkhu pekkhu hiṃsanti turaṅgama | ṇahaṇalē viulē bhamanti vihaṅgama |
| 4. pekkhu pekkhu cindhaī dhuvvantaī | raha-cakkaī mahiyalē khuppantaī |
| 5. pekkhu pekkhu vajjantaī tūraī | ṇāṇāviha-ṇiṇāya-gambhīraī |
| 6. pekkhu pekkhu saṇa saṅkha rasantā | ṇāī sadukkhaū saṇaṇa ruantā |
| 7. pekkhu pekkhu pacalantaū ṇaravaī | gaha-ṇakkhatta-majjhē saṇi ṇāvaī" |
| 8. dasaūra-ṇāhu ṇihālaī jāvēhī | para-valu saṇalu vihāvaī tāvēhī |
| 9. "sāhu sāhu" to ema bhaṇeppiṇu | vijjulaṅgu ṇiu āliṅgeppiṇu |
| 10. thiū raṇa-bhūmi pasāhēvi jāvēhī | saṇalu vi seṇṇu parāiu tāvēhī |

ghattā

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 11. amarisa-kuddhēhī | caūpāsēhī ṇaravara-vindahī |
| vedḍhiu patṭaṇu | jima mahiyalu caūhī samuddahī |

5

kiya gaṇa sāri-sajja pakkhariya vara-turaṅgā

kavaṇa-ṇivaddha joha abbhitta pulaiyaṅgā

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. abbhittu jujjhu viṇha vi valāhā | avaropparu vaḍḍhiya-kalaṇalāhā |
| 3. vajjanta-tūra-kolāhalāhā | uvasoha-caḍāviya-maṇagalāhā |
| 4. mukkekamekka-sara-savvalāhā | bhua-chiṇṇa-bhiṇṇa-vacchatthalāhā |

5. loṭṭāviya-dhaya-mālāulāhā	paḍipahara-vihura-vihalaṅghalāhā
6. niḍḍariya-ṇayaṇa-ḍasiyāharāhā	asi-jhasa-sara-satti-paharaṇa-dharāhā
7. supamāṇa-cāva-kaddhiya-karāhā	guṇa-ditṭhi-muṭṭhi-sandhiya-sarāhā
8. dugghoṭṭa-thaṭṭa-loṭṭāvaṇāhā	kāyara-ṇara-maṇa-saṃtāvaṇāhā
9. jayākārahō kāraṇē duddharāhā	raṇu vajjayaṇṇa-sīhoṇarāhā

ghattā

10. vihi mi bhiḍantahī	samarāṅgaṇē dunduhi vajjai
vihi mi ṇarindahā	raṇē ekku vi jīṇāi ṇa jījīai

6

1. "haṇu haṇu (haṇu]" bhaṇanti hammanti āhaṇanti

paü vi ṇa osaranti māranti raṇē maranti

2. uhaṇa-valēhī paḍiyaggima-khandhāi	uhaṇa-valēhī ṇaccanti kavandhāi
3. uhaṇa-valēhī musumūriya dhayaṇavaḍa	uhaṇa-valēhī loṭṭāviya bhaḍa-thaḍa
4. uhaṇa-valēhī haṇa gaṇa viṇivāiṇa	uhaṇa-valēhī ruhiroha padhāiṇa
5. uhaṇa-valēhī ṇittamsiṇa khaggaī	uhaṇa-valēhī ḍevanti vihaṅgaī
6. uhaṇa-valēhī ṇīsaddāi tūrai	uhaṇa-valai paharaṇa-khara-vihurai
7. uhaṇa-valai gaṇa-dantēhī bhiṇṇai	uhaṇa-valai raṇa-bhūmi-ṇisaṇṇai
8. uhaṇa-valai ruhirolliṇa-gattaī	hakka-ḍakka-lallakka muantaī
9. ema pakkhu vaṭṭai saṅgāmahō ¹⁵⁸	akkhai sīrakuḍumviu rāmahō

ghattā

10. taṇ ṇisuṇeppiṇu	maṇi-maragaṇa-kiraṇa-phurantaū
diṇṇu sa-hatthēṇa	kaṇṭhaū kaḍaū kaḍisuttaū

7

1. puṇu saṃcalla ve vi valaeva-vāsuevā
jāṇāi-kariṇi-sahiya gaṃya gilla-gaṇḍa jevā

- | | |
|--|----------------------------------|
| 2. cāva-vihattha mahattha mahāiṃya | sahasakūḍu jiṇabhavaṇu parāiṃya |
| 3. jaṃ ittāla-dhavalā-chuha-paṅkiu | sajjaṇa-hiṃyāü jema akalaṅkiu |
| 4. jaṃ uttuṅga-siharu sura-kittiu | vaṇṇa-vicitta-citta-cira-cittiu |
| 5. taṃ jiṇabhavaṇu ṇiṃyavi parituttḥāi | paṃyaḥiṇa devi ti-vāra vaiṃttḥāi |
| 6. taḥi candappaha-vimvu ṇihāliu | jaṃ suravarataru-kusumomāliu |
| 7. jaṃ ṇāgenda-surenda-ṇarindahi | vandiu muṇi-vijjāhara-vindahi |
| 8. diṃttu su-sohiu sommu su-daṃsaṇu | aṇṇu mi seṃya-camaru siṃhāsaṇu |
| 9. chatta-ttaü asou bhā-maṇḍalu | lacchi-vihūsiu viṃyaḍa-uratthalu |

ghattā

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 10. kiṃ vahu(eṃ)-caviēṇa | jagē ko paḍivimvu ṭhavijjāi |
| puṇu vi paḍivaü | jaṃ ṇāhem ṇāhuvamijjāi |

8

jaṃ jaga-ṇāhu diṃttu vala-siṃya-lakkaṇehi
tihi mi jaṇehi vandio viviha-vandaṇehi

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. "jaṃ risaha dusaha-parisaha-sahaṇa | jaṃ ajiṃya ajiṃya-vammaha-mahaṇa |
| 3. jaṃ saṃbhava saṃbhava-ṇiddalaṇa | jaṃ ahiṇandaṇa ṇandiṃya-calaṇa |
| 4. jaṃ sumaṃ-bhaḍārā sumaṃ-kara | paümappaha paümappaha-pavara |
| 5. jaṃ sāmi supāsa su-pāsa-haṇa | candappaha puṇṇa-canda-vayaṇa |
| 6. jaṃ jaṃ pupphayanta pupphacciṃya | jaṃ siṃyala siṃyala-suha-saṃciṃya |
| 7. jaṃ seṃyaṅkara seṃyaṃsa-jiṇa | jaṃ vāsujja pujiṃya-calaṇa |
| 8. jaṃ vimala-bhaḍārā vimala-muha | jaṃ sāmi aṇanta aṇanta-suha |
| 9. jaṃ dhamma-jiṇesara dhamma-dhara | jaṃ santi-bhaḍārā santi-kara |

10. jaḃa kunthu mahatthui-thua-calāṇa jaḃa ara-arahanta mahanta-guṇa
 11. jaḃa malli mahalla-malla-malaṇa muṇi suvvaḃa su-vvaḃa suddha-maṇa"

ghattā

12. vīsa vi jiṇavara vandeppiṇu rāmu vaīsai
 jahī sīhoḃaru taṃ ṇilaü kumāru paīsai

9

tāma ṇarinda-vāre thira-thora-vāhu-jualo
 so paḃihāru diṭṭhu saddattha-desi-kusalo

2. paīsantu suhaḃu teṃ dhariu kema ṇiḃa-samaeṃ lavaṇasamuddu jema
 3. taṃ kuviu vīru vipphuriḃa-vayaṇu vihuṇantu hattha ṇiddariḃa-ṇayaṇu
 4. maṇē cintaī vaiṛi-samudda-mahaṇu "kiṃ mārami ṇaṃ ṇaṃ kavaṇu gahaṇu"
 5. gaü ema bhaṇēvi bhua-daṇḃa-caṇḃu ṇaṃ matta-mahāgaü gilla-gaṇḃu
 6. taṃ dasaüra-ṇayaṛu paṭṭhu kema jaṇa-maṇa-mohantu aṇaṅgu jema
 7. duvvāra-vaiṛi-saḃa-pāṇa-coru ṇīsariu ṇāī kesari-kisoru
 8. jaṃ lakkhaṇu lakkhiu rāḃa-vārē paḃihāru vuttu "maṃ maṃ ṇivārē"
 9. taṃ vayaṇu suṇevi paṭṭhu vīru cakkavaī-lacchi-laṇchiḃa-sarīru

ghattā

10. dasaüra-ṇāhēṇa lakkhiḃai entāü lakkhaṇu
 risaha-jiṇindēṇa ṇaṃ dhammu ahiṃsā-lakkhaṇu

10

harisiu vajjaḃaṇṇu diṭṭheṇa lakkhaṇeṇaṃ

puṇu puṇu ṇeha-ṇibbharo caviu takkhaṇeṇaṃ

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 2. "kiṃ demi hatthi raha turaḃa-thaṭṭa | vicchuriḃa-phuriḃa-maṇi-maüḁa-paṭṭa |
| 3. kiṃ vatthēhī kiṃ raḃaṇehī kajju | kiṃ ṇaravara-parimiu demi rajju |
| 4. kiṃ demi sa-vibbhamu piṇḁavāsu | kiṃ sa-suu sa-kantaü homi dāsu" |
| 5. taṃ vaḃaṇu suṇēvi harisiḃa-maṇeṇa | paḁivuttu ṇarāhiu lakkhaṇeṇa |
| 6. "kahī muṇivaru kahī saṃsāra-sokkhu | kahī pāva-piṇḁu kahī parama-mokkhu |
| 7. kahī pāḃaü ketthu kuḁukka-vaḃaṇu | kahī kamala-saṇḁu kahī viulu gaḃaṇu |
| 8. kahī maḃagalē halu kahī utṭē ghaṇṭa | kahī panthiu kahī raha-turaḃa-thaṭṭa |
| 9. taṃ vollahi jaṃ ṇa ghaḁai kalāē | amhaī vāhiḃa bhukkhaē khalāē |

ghattā

- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| 10. tuhū sāhammiu | daḃa-dhammu karantu ṇa thakkahi |
| bhoḃaṇu maggiu | tihū jaṇahū dehi jaī sakkahi" |

11

1. vuccai vajjaḃaṇṇeṇaṃ sajala-loḃaṇeṇaṃ

"maggiu demi rajju kiṃ gahaṇu bhoḃaṇeṇaṃ"

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 2. ema bhaṇeppiṇu aṇṇuccāiu | ṇiviseṃ rāmahō pāsu parāiu |
| 3. khaṇē kaccola thāla oḃāriḃa | pariyala-sippi-saṅkha vitthāriḃa |
| 4. vahuviha-khaṇḁa-paḃārēhī vaḁḁhiu | ucchu-vaṇaṃ piva muha-rasiḃaḁḁhiu |
| 5. ujjāṇaṃ piva sutṭhu suandhaü | siddhahō siddhi-suhaṃ piva siddhaü |
| 6. rehaī asaṇa-vela valahaddahō | ṇāī viṇiggaya amaḃa-samuddahō |
| 7. dhavala-ppaüra-küra-phenujjala | pejjāvatta dinti cala caṅcala |
| 8. ghiḃa-kallola-vola pavahantī | timmaṇa-toḃa-tusāra muantī |
| 9. sālaṇa-saḃa-sevāla-karamviḃa | hari-halahara-jalaḃara-paricumviḃa |

ghattā

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 10. kiṃ vahu-caviēṇa | sacchāu saloṇu sa-viṇjaṇu |
|----------------------|---------------------------|

it̥ṭha-kalattu va

taṃ bhuttu jahicchaē bhoṃyaṇu

12

1. bhuñjēvi rāmacandēṇaṃ pabhaṇio kumāro

"bhoṃyaṇu ṇa hoi ēu uvayāra-garua-bhāro

- | | |
|---|---|
| 2. paḍiuvaṃyāru kiṃ pi viṇṇāsahi | ubhaṃya-valēhī appāṇu pagāsahi |
| 3. taṃ sīhoṃyaru gampi ṇivārahi | addheṃ rajjahō sandhi samārahi |
| 4. vuccāi ¹⁵⁹ "bharaheṃ dūu visajjiu | dujjaū vajjaṃyaṇṇu aparajjiu |
| 5. teṇa samāṇu kavaṇu kira viggahu | jeṃ āyāmiu samarē pariggahu" ¹⁶⁰ |
| 6. taṃ ṇisuṇevi vaṃyaṇu riu-maddaṇu | rāmahō calaṇēhī paḍiu jaṇaddaṇu |
| 7. "ajju kiyaṭṭhu ajju haū dhaṇṇaū | jaṃ āesu deva paī diṇṇaū" |
| 8. ema bhaṇevi paṃyaṭṭu mahāiū | gaū sīhoṃyara-bhavaṇu parāiū |
| 9. matta-gaīndu jema galagajjēvi | taṃ paḍihāru karaggeṃ tajjēvi |

ghattā

10. tiṇa-samu maṇṇēvi

atthāṇu saṃyālu avagaṇṇēvi

paīṭhu bhayāṇaṇu

gaṃya-jūhē jema pañcāṇaṇu

13

1. amarisa-kuddhaeṇa vahu-bhariṃya-macchareṇaṃ

sīhoṃyaru paloio jiha saṇicchareṇaṃ

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 2. kovāṇala-saṃya-jāla-jalantem | puṇu puṇu joiu ṇāī kayantem |
| 3. jaū jaū lakkhaṇu lakkhaī saṃmuhu | taū taū simiru thāī heṭṭhā-muhu |
| 4. cintiu "ko vi mahā-valu dīsai | ṇaū paṇivāu karaī ṇaū vaīsai" |

5. taṃ ji ṇimittu laevi kumāreṃ	vuttu rāu "kiṃ vahu-vitthāreṃ
6. ema visajjiu bharaḥa-ṇarindeṃ	karāi keli ko samaü maīndeṃ
7. ko sura-kari-visāṇa uppāḍai	mandarasela-siṅgu ko pāḍai
8. ko 'maṃvāhu karaggeṃ ḍhaṅkaī	vajjayaṇṇu ko mārēvi sakkaī
9. sandhi karahō paribhuṅjahō meṇi	hiyāya-suhaṅkari jiha vara-kāmiṇi

ghattā

10. ahavaī ṇaravaī to samaraṅgaṇē	jaī rajjahō addhu ṇa icchahi sara-dhoraṇi enti paḍicchahi"
--------------------------------------	---

14

1. lakkhaṇa-vayaṇa-dūsio ahara-vipphuranto

"maru maru māri māri haṇu haṇu" bhaṇanto

2. uṭṭhiu pahu karavāla-vihatthaü	"acchaü tāma bharaḥu vīsatthaü
3. dūvahō dūvattaṇu darisāvahō	chindahō ṇāsu sīsu muṇḍāvahō
4. luṇahō hattha vicchārēvi dhāḍahō	gaddahē caḍiyāü ṇayarē bhamāḍahō"
5. taṃ ṇisuṇevi samuṭṭhiya ṇaravara	galagajjanta ṇāi ṇava jalahara
6. "haṇu haṇu haṇu" bhaṇanta vahu-macchara	ṇaṃ kali-kāla-kiyanta-saṇicchara
7. ṇaṃ ṇiya-samaṃya-cukka raṃaṇāyara	ṇaṃ ummeṭṭha padhāiya kuṅjara
8. karē karavālu ko vi uggāmaī	bhīsaṇa ko vi gayāsaṇi bhāmaī
9. ko vi bhayaṅkaru cāu caḍāvai	sāmihē bhiccattaṇu darisāvai

ghattā

10. eva ṇarindēhī vedhiu lakkhaṇu	phuriyāhara-bhiuḍi-karālēhī pañcāṇaṇu jema siyālēhī
--------------------------------------	--

15

1. sūru va jalaharehī jaṃ veḍhio kumāro

uṭṭhiu dhara dalantu duvvāra-vaīri-vāro

2. rokkaī valaī dhāi riu rumbhaī	ṇaṃ kesari-kisoru pavīyambhaī
3. ṇaṃ suravara-gaīndu maīya-vimbhalu	sira-kamalaī toḍantu mahā-valu
4. daramalantu maṇi-maūḍa ṇarindahū	sīhu paḍhukkiu jema gaīndahū
5. kō ¹⁶¹ vi musumūriu cūriu pāēhī	ko vi ṇisumbhiu ṭakkara-ghāēhī
6. ko vi karaggēhī gaīyaṇē bhamāḍiu	ko vi rasantu mahīyalē pāḍiu
7. ko vi jujjhaviu mesa-jhaḍakkaē	kō vi kaḍuvāviu hakka-daḍakkaē
8. gaīyavara-laggaṇa-khambhuppāḍēvi	gaīyaṇa-maggē puṇu bhuaḥī bhamāḍēvi
9. ṇāi jameṇa daṇḍu pammukkaū	vaīrihī ṇaṃ khaya-kālu paḍhukkaū

ghattā

10. ālaṇa-khambhēṇa	bhāmanteṃ puhaī bhamāḍiya
teṇa paḍantēṇa	dasa sahasa ṇarindahū pāḍiya

16

1. jaṃ paḍivakkhu saīyalu ṇiddaliu lakkhaṇeṇaṃ

gaīyavarē paṭṭavandhaṇe caḍiu takkhaṇeṇaṃ

2. ahimuhu sīhoīaru saṃcalliu	palaya-samuddu ṇāi utthalliu
3. seṇṇāvatta dintu gajjantaū	paharaṇa-toīya-tusāra-muantaū
4. tuṅga-turaṅga-taraṅga-samāulu	matta-mahāgaīya-ghaḍa-velāulu
5. ubbhiya-dhavalā-chatta-pheṇujjalu	dhaya-kallola-calanta-mahāvalu
6. riu-samuddu jaṃ diṭṭhu bhayaṅkaru	lakkhaṇu ḍhukku ṇāi giri mandarū
7. calaī valaī paribhamaī su-paccalu	ṇāi vilāsiṇi-gaṇu calu cañcalu
8. geṇhēvi pahaū ṇarindu ṇarindeṃ	turaeṃ turaū gaīndu gaīndeṃ
9. rahiṃ rahiū rahaṅgu rahaṅgeṃ	chatteṃ chattu dhayaḅḅu dhayaḅḅeṃ

ghattā

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 10. jaü jaü lakkhaṇu | parisakkaï bhiuḍi-bhayaṅkaru |
| taü taü dīsaï | mahi-maṇḍalu ruṇḍa-ṇirantaru |

17

1. jaṃ riu-uahi mahiu somitti-mandareṇaṃ
sīhoýaru padhāio samaü kuñjareṇaṃ

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 2. abbiṭṭu jujjhu viṇṇi vi jaṇāhā | ujjeṇi-ṇarāhiva-lakkhaṇāhā |
| 3. duvvāra-vaïri-geṇhaṇa-maṇāhā | uggāmiýa-bhāmiýa-paharaṇāhā |
| 4. maýamatta-gaïnduddāraṇāhā | paḍivakkha-pakkha-samghāraṇāhā |
| 5. suravahua-sattha-tosāvaṇāhā | sīhoýara-lakkhaṇa-ṇaravarāhā |
| 6. | bhua-daṇḍa-caṇḍa-harisiýa-maṇāhā |
| 7. etthantarē sīhoýara-dhareṇa | urē pelliu lakkhaṇu gayavareṇa |
| 8. rahasubbhaḍu pulaya-visatta-dehu | ṇaṃ sukkeṃ khīliu sa-jalu mehu |
| 9. teṃ levi bhuaggeṃ tharahaṇta | uppāḍiýa dantihē ve vi danta |
| 10. kaḍuāviu maýagalu maṇēṇa taṭṭhu | vivarammuhu pāṇa laevi ṇaṭṭhu |

ghattā

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 11. tāma kumārēṇa | vijjāhara-karaṇu kareppiṇu |
| dhariu ṇarāhiu | gayā-matthaē pāu thaveppiṇu |

18

1. ṇaravaï jīva-gāhi jaṃ dhariu lakkhaṇeṇaṃ
keṇa vi vajjaṇaṇahō kahiu takkhaṇeṇaṃ

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 2. "he ṇaraṇāha-ṇāha acchariýaü | para-valu pekkhu kema jajjariýaü |
|---------------------------------|----------------------------------|

3. ruṇḍa-ṇirantaru soṇiḃa-cacciu	ṇāṇāviha-vihaṅga-pariḃaṅciu
4. ko vi paḃaṇḍa-vīru valavantaü	bhamaï kiḃantu va riu-jagaḍantaü
5. gaḃa-ghaḍa bhaḍa-thaḍa suhaḍa vahantaü	kari-sira-kamala-saṇḍa toḍantaü
6. rokkaï kokkaï ḍhukkaï thakkaï	ṇaṃ khaḃa-kālu samarē parisakkaï
7. bhiuḍi-bhaḃaṅkaru kuruḍu samaccharu	thiu avaloḃaṇḅ ṇāï saṅiccharu
8. ṇaü jāṇahü kiṃ gaṇu kiṃ gandhavu	kiṃ pacchaṇṇu ko vi taü vandhavu
9. kiṇṇaru kiṃ māruvu vijjāharu	kiṃ vambhāṇu bhāṇu hari halaharu
10. teṇa mahāhavē māṇa-maindahā	viṇivāiḃa dasa sahasa ṇarindahā
11. aṇṇu vi dujjaü macchara-bhariḃaü	jīva-gāhi sīhoḃaru dhariḃaü

ghattā

12. ekkeṃ hontēṇa	valu saḃalu vi āhindoliu
mandara-vīḍhēṇa	ṇaṃ sāḃara-salilu viroliu"

19

1. taṃ ṇisuṇevi ko vi paritosiso maṇeṇaṃ

ko vi ṇiehü laggu uddheṇa jampaṇeṇaṃ

2. ko vi pajampiu macchara-bhariḃaü	"caṅgaü jaṃ sīhoḃaru dhariḃaü
3. jo mārevaü vaïri sa-hatthem	so parivaddhu pāu para-hatthem
4. vandhava-saḃaṇahī parimiu aju	vajjaḃaṇṇu aṇuhuṅjaü rajju"
5. ko vi viruddhu puṇu puṇu ṇindaï	"dhammu muevi pāu kiṃ ṇandaï"
6. ko vi bhaṇaï "jeṃ maggiu bhoḃaṇu	ḍisaï so jje ṇāï ēhu vambhaṇu"
7. tāma kumāreṃ riu ukkhandhēvi	coru va rāuleṇa ṇiu vandhēvi
8. sālaṅkāru sa-doru sa-ṇeuru	dummaṇu ḍīṇa-vaḃaṇu anteuru
9. dhāiu aṃsu-jalolliḃa-ṇaḃaṇaü	hima-haḃa-kamalavaṇu va komāṇaü

ghattā

10. kesa-visanthulu	muha-kāḃaru karuṇu ruantaü
---------------------	----------------------------

thiu caüpāsēhī

bhattāra-bhikkha maggantāi

20

1. tāma maṇeṇa saṅkiyā rāhavassa ghariṇī

ṇaṃ bhaya-bhīya kāṇaṇe vuṇṇuyaṇṇa hariṇī

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 2. "pekkhu pekkhu valu valu āvantaü | sāyara-salilu jema gajjantaü |
| 3. laī dhaṇuharu ma acchi ṇiccintaü | mañchuḍu lakkhaṇu raṇē atthantaü" |
| 4. taṃ ṇisuṇḍēvi ṇivvūḍha-mahāhavu | jāma cāu kira giṇhaī rāhavu |
| 5. tāma kumāru diṭṭhu sahū ṇārihī | parimiu hatthi jema gaṇiyārihī |
| 6. taṃ pekkheppiṇu suhaḍa-ṇisāmeṃ | bhīya sīya mambhīsiya rāmeṃ |
| 7. "pekkhu kema sīhoýaru vaddhaü | sīheṇa va siyālu utṭhaddhaü |
| 8. eva volla kira vaṭṭaī jāvēhī | lakkhaṇu pāsu parāiu tāvēhī |
| 9. calaṇēhī paḍiu viyāvaḍa-matthaü | bhaviu va jiṇahō kiyañjali-hatthaü |

ghattā

10. "sāhu" bhaṇantēṇa

sa iṃ bhu a-phalihēhī

surabhavaṇa-viṇiggaýa-ṇāmeṃ

avaruṇḍiu lakkhaṇu rāmeṃ

[26. chavvīsamo saṃdhi]

lakkhaṇa-rāmahū
ekkahī miliyāi

dhavalujjala-kasaṇa-sarīraī
ṇaṃ gaṅgā-jaiṇahē ṇīraī

1

1. avaropparu gaṅjollīya-gattēhī
2. sīhoṃyaru ṇamantu vaiśāriū
3. sahū ṇaravara-jaṇeṇa ṇīsariyāū
4. rehaī vijjulaṅgu aṇupacchaē
5. taṃ iṭṭāla-dhūli-dhua-dhavalāū
6. caūdisu paṃyahīṇa devi tivāraē
7. taṃ piyavaddhaṇa-muṇi paṇaveppiṇu
8. dasāūra-pura-paramesaru rāmeṃ

sarahasu sāiu devi turantēhī
takkhaṇē vajjaṃṇu hakkāriū
ṇāī purandarū sura-pariyariyāū
paḍivā-indu va sūrahō pacchaē
sahasakūḍu gayā patta jiṇālaū
puṇu ahivandaṇa karaī bhaḍāraē
valahō pāsē thiū kusalu bhaṇeppiṇu
sāhukkāriū suhaḍa-ṇisāmeṃ

ghattā

9. "saccaū ṇaravaī
diḍha-sammattēṇa

micchatta-sarēhī ṇaū bhijjahi
para tujjhu jē tuhū uvamijjahi"

2

1. taṃ ṇisuṇevi paṃyampiu rāmeṃ
2. puṇu vi tiloṃya-viṇiggayā-ṇāmeṃ
3. "bho diḍha-kaḍhiṇa-viyāḍa-vacchatthala
4. sundaru kiu jaṃ ṇaravaī rakkhiū
5. to etthantarē vuttu kumāreṃ

"eu savvu mahu tumha pasāeṃ"
vijjulaṅgu pomāiu rāmeṃ
sāhu sāhu sāhammiyā-vacchala
raṇē acchantu ṇa paī uvvekkhiū"
"jampieṇa kiṃ vahu-vitthāreṃ

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 6. he dasāūra-ṇarinda visagaī-sua | jiṇavara-calaṇa-kamala-phullandhua |
| 7. jo khalu khuddu pisuṇu macchariyāü | acchaī ēhu sīhoýaru dhariyāü |
| 8. kiṃ mārami kiṃ appuṇu mārahi | ṇaṃ to daýa kari sandhi samārahi |

ghattā

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 9. āṇa-vaḍicchaü | ēhu evahī bhiccu tuhāraü |
| risaha-jiṇindahö | seýaṃsu va pesaṇayāraü" |

3

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. pabhaṇaī vajjaýaṇṇu vahu-jāṇaü | "haü päikku puṇu vi ēhu rāṇaü |
| 2. ṇavara ekku vaü maī pālevaü | jiṇu mellevi aṇṇu ṇa ṇamevaü" |
| 3. taṃ ṇisuṇeviṇu lakkhaṇa-rāmēhī | suravara-bhavaṇa-viṇiggaya-ṇāmēhī |
| 4. dasaürapura-ujjeṇi-pahāṇā | vajjaýaṇṇa-sīhoýara-rāṇā |
| 5. veṇṇi vi hatthem hatthu dharāviya | sarahasu kaṇṭhaggahaṇu karāviya |
| 6. addhoadhiē mahi bhuñjāviya | aṇṇu vi jiṇavara-dhammu suṇāviya |
| 7. kāmiṇi kāmaleha kokkāviya | vijjulaṅgahö karayālē lāviya |
| 8. diṇṇaī maṇi-kuṇḍalaī phurantaī | candāiccahü teu harantaī |
| 9. tāma kumāru vuttu vikkhāēhī | vajjaýaṇṇa-sīhoýara-rāēhī |
| 10. "ṇava-kuvalaya-dala-dīhara-ṇayaṇahü | mayagala-gaī-gamaṇahü sasi-vayaṇahü |
| 11. ucca-ṇilāḍālankeya-tilayahü | vahu-sohagga-bhogga-guṇa-ṇilayahü |
| 12. vibbhama-bhāubbhiṇṇa-sarīrahü | taṇu-majjhahü thaṇa-hara-gambhīrahü |

ghattā

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 13. ahiṇava-rūvahü | lāyaṇṇa-vaṇṇa-saṃpuṇṇahü |
| laī bho lakkhaṇa | vara tiṇṇi sayāī tuhü kaṇṇahü" |

4

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. taṃ ṇisunēppiṇu dasaraha-ṇandaṇu | ema pajampiu hasēvi jaṇaddaṇu |
| 2. "acchaü ti-yaṇu tāma vilavantaü | bhisinī-ṇihāu va raviyara-chittaü |
| 3. maī jāevaü dāhiṇa-desahō | koṅkaṇa-malaṇya-paṇḍi-uddesahō |
| 4. tahī valahaddahō ṇilaü gavesami | pacchaē pāṇiggahaṇu karesamiē |
| 5. ema kumāru pajampiu jaṃ je | maṇē visaṇṇu kaṇṇāyaṇu taṃ je |
| 6. daḍḍhu himeṇa va ṇaliṇi-samuccaü | muhē muhē ṇāi diṇṇu masi-kuñcaü |
| 7. jāma tāma tūrēhī vajjantēhī | vivihēhī maṅgalehī gijjantēhī |
| 8. vandiṇehī "jaṇa jaṇa" pabhaṇantēhī | khujjaṇa-vāmaṇehī ṇaccantēhī |
| 9. sīya sa-lakkhaṇu valu paīsāriu | vīyā-indu va jaṇajayakāriu |
| 10. tahī ṇivaseppiṇu ṇayarē ravaṇṇaē | addharatti-avasare paḍivaṇṇaē |

ghattā

- | | |
|-------------------|----------------------------|
| 11. vala-ṇārāyaṇa | gaṇa dasaüru muēvi mahāiṇa |
| cettahō māsaḥō | taṃ kuvvara-ṇayaru parāiṇa |

5

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. kuvvara-ṇayaru parāiṇa jāvēhī | phagguṇa-māsu pavoliu tāvēhī |
| 2. paīṭṭhu vasanta-rāu āṇandem | koila-kalaṇala-maṅgala-saddeṃ |
| 3. ali-mihuṇehī vandiṇehī paḍhantēhī | varahiṇa-vāvaṇehī ṇaccantēhī |
| 4. andolā-saṇa-toraṇa-vārēhī | ḍhukku vasantu aṇeṇa-paṇārēhī |
| 5. katthaī cūa-vaṇaī pallaviyaī | ṇava-kisalaṇa-phala-phullabbhahiyaī |
| 6. katthaī giri-siharaī vicchāyaī | khala-muhaī va masi-vaṇṇaī ṇāyaī |
| 7. katthaī māhava-māsaḥō meṇi | piya-virahaṇa va sūsaī kāmiṇi |
| 8. katthaī gijaī vajjaī mandalu | ṇara-mihuṇehī paṇacciu gondalu |
| 9. taṃ tahō ṇayarahō uttara-pāsēhī | jaṇa-maṇaharu joṇaṇa-uddesēhī |
| 10. diṭṭhu vasantatilaü ujjāṇaü | sajjaṇa-hiyaü jema a-pamāṇaü |

ghattā

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 11. suhalu suyaṇdhāü | ḍollantu viyāvaḍa-matthaü |
|----------------------|---------------------------|

aggaḥ rāmahō

ṇaṃ thiū kusumañjali-hatthāi

6

1. tahī uvavaṇḥ paīsēvi viṇu kheveṃ
2. "bho asurāri-vaīri-musumūraṇa
3. lakkhaṇa kahi mi gavesahi taṃ jalu
4. dūrāgamaṇeṃ sīya tisāiṃya
5. taṃ ṇisuṇḥvi vaḍa-duma-sovāṇḥhī
6. tāva mahāsarū diṭṭhu ravaṇṇāi
7. sārāsa-haṃsa-kuñca-vaga-cumviū
8. taṃ pekkhevi kumāru padhāiū

pabhaṇiū vāsuevu valaeveṃ
 dasaraha-vaṃsa-maṇoraha-pūraṇa
 sajjāṇa-hiyaū jema jaṃ ṇimmalu
 hima-haṃya-ṇava-ṇaliṇi va vicchāiṃya"
 caḍiū mahārisi vva guṇathāṇḥhī
 ṇāṇāviha-taruvara-saṃchaṇṇāi
 ṇava-kuvalaṃya-dala-kamala-karamviū
 ṇiviseṃ taṃ sara-tīru parāiū

ghattā

9. paīṭhu mahāvalu
 māṇasa-saravarē

jalē kamala-saṇḍu toḍantaū
 ṇaṃ sura-gaīndu kīlantaū

7

1. lakkhaṇu jalu āḍohaī jāvēhī
2. chuḍu chuḍu vaṇa-kīlaē ṇīsariṃyaū
3. taruvarē taruvarē mañcu ṇivaddhaū
4. mañcē mañcē ārūḍha ṇaresara
5. mañcē mañcē ālāvaṇi vajjai
6. mañcē mañcē jaṇu rasaṃya-vihatthāi
7. mañcē mañcē kīlanti su-mihuṇāi
8. mañcē mañcē andolaī jaṇavaū

kuvvara-ṇaṃyara-ṇarāhiū tāvēhī
 maṃyaṇa-divasē ṇaravara-pariṃyariṃyaū
 mañcē mañcē thiū jaṇu samaladdhaū
 meru-ṇiṃyamvē ṇāi vijjāhara
 mahu pijjai hindolaū gijjai
 ghummaī ghulaī viṃyāvaḍa-matthāi
 ṇava-mihuṇāi kahī ṇeha-vihuṇāi
 koila vāsai bhajjai damaṇāi

ghattā

9. kuvvara-ṇāhēṇa
sūru va candēṇa

kiu mañcārohaṇu jāvēhī
lakkhijjai lakkhaṇu tāvēhī

8

1. lakkhiu lakkhaṇu lakkhaṇa-bhariyāü
2. rūu ṇiēvi sura-bhavaṇāṇandahō
3. maṇyaṇa-sarāsaṇi dharēvi ṇa sakkiu
4. pahilaē kahō vi samāṇu ṇa vollai
5. taiyāē sayalu aṅgu paritappaï
6. pañcamē puṇu puṇu pāseijjai
7. sattamē jalu vi jaladda ṇa bhāvaï
8. ṇavamaē pāṇa paḍanta ṇa veṇyāï

ṇaṇ paccakkhu maṇyaṇu avaṇyariu
maṇu ullolēhī jāi ṇarindahō
vammahu dasa-thāṇehī paḍhukkiu
vīyāē guru ṇīsāsu pamellai
caūthaē ṇaṇ karavattēhī kappai
chatṭhaē vāravāra mucchijjai
aṭṭhamē maraṇa-līla darisāvaï
dasamaē siru chijjantu ṇa ceṇyāï

ghattā

9. ema viyambhiu
taṇ acchariyāü

kusumāuhu dasahi mi thāṇēhī
jaṇ mukku kumāru ṇa pāṇēhī

9

1. jaṇ kaṇṭha-ṭṭhiu jīvu kumārahō
2. pahu-¹⁶²āṇaē pāikka padhāiyā
3. paṇavēvi vuttu ti-khaṇḍa-pahāṇaü
4. taṇ ṇisuṇēvi uccaliu jaṇaddaṇu
5. viyāḍa paoha dentu ṇaṇ kesari
6. diṭṭhu kumāru kumāreṇ entāü

saṇṇaē vuttu "pahi hakkārahō"
ṇivisaddheṇ tahō pāsu parāiyā
"tumhahā kāi mi kokkaï rāṇaü"
tihuaṇa-jaṇa-maṇa-ṇaṇaṇāṇandaṇu
kandaï bhārakkanta vasundhari
maṇyaṇu jema jaṇa-maṇa-mohantaü

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 7. khaṇṅ kallāṇamālu romaṅciu | ṇaḍu jiha harisa-visāḅhī ṇacciu |
| 8. puṇu vaiṣāriū hari addhāsaṅṅ | bhaviū jema thiū diḍhu jiṇa-sāsaṅṅ |

ghattā

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 9. vaiṭhu jaṇaddaṇu | ālīḍhaḅ maṅcḅ ravaṇṇaḅ |
| ṇava-varaiṭtu va | pacchaṇṇu miliū saḅū kaṇṇaḅ |

10

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. ve vi vaiṭṭha vīra ekkāsaṅṅ | candāicca jema gaṅaṇaṅgaṅṅ |
| 2. ekkū pacāṇḍu tikhaṇḍa-pahāṇaiū | aṇṅekku vi kuvvara-pura-rāṇaiū |
| 3. ekkahḅ calaṇa-jualu kummuṇṇaiū | aṇṅekkahḅ rattuppala-vaṇṇaiū |
| 4. ekkahḅ ūrū (?) -jualu su-vittharu | aṇṅekkahḅ sukumāru su-maccharu |
| 5. paṅcāṇaṇa-kaḍi-maṇḍalu ekkahḅ | ṇāri-ṇiyāma-vimvu aṇṅekkahḅ |
| 6. ekkahḅ sulaliū sundaru aṅgaū | aṇṅekkahḅ taṇu-tivali-taraṅgaū |
| 7. ekkahḅ sohaī viyaḍu uratthalu | aṇṅekkahḅ jovvaṇu thaṇa-cakkalu |
| 8. ekkahḅ vāhaū dīha-visālaū | aṇṅekkahḅ ṇaṇ mālai-mālaū |
| 9. vaṅaṇa-kamalu pappulliu ekkahḅ | puṇṇima-canda-rundu aṇṅekkahḅ |
| 10. ekkahḅ go-kamalaī vitthariyaī | aṇṅekkahḅ vahu-vibbhama-bhariyaī |
| 11. ekkahḅ siru vara-kusumḅhī vāsiū | aṇṅekkahḅ vara-maūḍa-vihūsiū |

ghattā

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 12. ekkū sa-lakkhaṇu | lakkhiṅjai jaṅṅa aseṅ |
| aṇṅekku vi puṇu | pacchaṇṇa ṇāri ṇara-veseṅ |

11

1. daṇu-duggāha-gāha-avagāheṃ	puṇu puṇaruttēhī kuvvara-ṇāheṃ
2. ṇayaṇa-kaḍakkhiu lakkhaṇa-saravaru	jo sura-sundari-ṇaliṇi-suhaṅkaru
3. jo katthūriya-paṅkappaṅkiu	jo ari-karihī ṇa dohēvi sakkiu
4. jo sura-saiṇa-sahāsēhī maṇḍiu	jo kāmiṇi-thaṇa-cakkēhī caḍḍiu
5. tahī tehaē sarē seya-jalollu	lakkhaṇa-vaṇa-kamalu papphullu
6. kaṇṭha-maṇohara-dīhara-ṇālaü	vara-romaṅca-kaṅcu-kaṇṭālaü
7. dasaṇa-sakesaru ahara-mahādalu	vaṇa-maṇarandaü kaṇṇāvattalu
8. loyaṇa-phullandhuṇa-paricumviu	kuḍila-vāla-sevāla-karamviu

ghattā

9. lakkhaṇa-saravaru	haü bhukkha-mahāhima-vāeṃ
taṃ muha-paṅkaü	lakkhiṇṇaü kuvvara-rāeṃ

12

1. jaṃ muha-kamalu diṭṭhu ohullu	vālikhilla-taṇaṇa pavollu
2. "he ṇaraṇāha-ṇāha bhavaṇāhiva	bhoṇaṇu bhuṇṇaṇu su-kalattaṃ piva
3. sa-gulu sa-loṇaü sarasu sa-icchaü	mahuru suandhu sa-ṇehu su-pacchaü
4. taṃ bhuṇṇeṇṇiṇu paḍhama-piyāsaṇu	pacchalē kiṃ pi karahu saṃbhāsaṇu"
5. taṃ ṇisuvevi pajampiu lakkhaṇu	amara-varaṅgaṇa-ṇayaṇa-kaḍakkhaṇu
6. "uhu jo dīsaī rukkhu ravaṇṇaü	pattala-vahala-ḍāla-saṃchaṇṇaü
7. āyahō viulē mūlē daṇu-dāraü	acchaī sāmisālu amhāraü"

ghattā

8. lakkhaṇa-vaṇaṇēhī	valu kokkiu caliu sa-kantaü
kariṇi-vihūsiu	ṇaṃ vaṇa-gaṇḍu malhantaü

13

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. gulugulantu halahei mahaggāü | taruvara-giri-kandarahō viṇiggāü |
| 2. seḃya-pavāha-galiya-gaṇḍatthalu | toṇā-juḃyala-viula-kumbhatthalu |
| 3. picchāvali-aliula-parimāliu | kiṅkiṇi-gejjā-mālomāliu |
| 4. vitthiya-vāṇa-visāṇa-bhayaṅkaru | thora-palamva-vāhu-lamviya-karu |
| 5. dhaṇuvara-laggaṇakhambhummūlaṇu | duṭṭhāruṭṭha-meṭṭha-paḍikūlaṇu |
| 6. sara-sikkāra karantu mahāvalu | tisa-bhukkhaē khalantu vihalāṅghalu |
| 7. chāhihē vejjaḃ dentu viruddhaü | jiṇavara-vaḃaṇaṅkusēṇa ṇiruddhaü |
| 8. jāṇai-vara-gaṇiyāri-vihūsiu | taṃ pekkhēvi jaṇavaü uddhūsiu |

ghattā

- | | |
|------------------|----------------------------|
| 9. maṅcāruhaṇahō | uttiṇṇu asesu vi rāya-gaṇu |
| meru-ṇiyamvahō | ṇaṃ ṇivaḍiu gaha-tārāyaṇu |

14

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. hari-kallāṇamāla daṇu-dalaṇēhī | paḍiya ve vi valaevahō calaṇēhī |
| 2. "acchahū tāva deva jala-kīlaē | pacchaē bhoḃaṇu bhuṅjahū līlaē" |
| 3. ema bhaṇeppiṇu diṇṇai tūrai | jhallari-tuṇava-paṇava-daḍi-paharai |
| 4. paīṭha sa-sāhaṇa saravara-ṇahaḃalē | phullandhua-bhamanta-gahamaṇḍalē |
| 5. dhavala-kamala-ṇakkhatta-vihūsiē | mīṇa-maḃara-kakkadaē paḍisiē |
| 6. utthallanta-saphari-cala-vijjulē | ṇāṇaviha-vihaṅga-ghaṇa-saṅkulē |
| 7. kuvalaḃa-dala-tamoha-darisāvaṇē | sīyara-ṇiyara-varisa-varisāvaṇē |
| 8. jala-taraṅga-suracāvārambhiē | vala-joisiya-cakka-paviḃambhiē |

ghattā

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 9. tahī sara-ṇahaḃalē | sa-kalatta ve vi hari-halahara |
| rohiṇi-raṇṇahī | ṇaṃ parimiya canda-divāyara |

15

1. tahī tehaē sarē salilē tarantaĩ	saṃcaranti cāmīyara-jantaĩ
2. ṇāi vimāṇaĩ saggahō paḍiyāĩ	vaṇṇa-vicitta-raḷaṇa-veyaḍiyāĩ
3. ṇatthi raḷaṇu jahĩ jantu ṇa ghaḍiyāü	ṇatthi jantu jahĩ mihuṇu ṇa caḍiyāü
4. ṇatthi mihuṇu jahĩ ṇehu ṇa vaḍḍhiu	ṇatthi ṇehu jo ṇaü surayaḍḍhiu
5. tahĩ ṇara-ṇāri-juvaĩ jala-kīlaē	kīlantaĩ ṇhanti sura-līlaē
6. salilu karaggēhĩ apphālantaĩ	murava-vajja-ghāyāĩ darisantaĩ
7. khaliēhĩ valiēhĩ ahiṇava-geēhĩ	vandhahĩ surayakkhittiya-bheēhĩ
8. chandēhĩ tālēhĩ vahu-laḷa-bhaṅgēhĩ	karaṇucchittēhĩ ṇāṇā-bhaṅgēhĩ

ghattā

9. cakkhu sa-rāgaü	siṅgāra-hāra-darisāvaṇu
pukkha-jujju va	taṃ jala-kīlaṇaü sa-lakkhaṇu

16

1. jalē jaḷa-jaḷa-saddeṃ ṇhāya ṇara	puṇu ṇiggaya hala-sāraṅga-dhara
2. etthantarē samarē samatthaēṇa	sira-ṇamiya-kayaṇjali-hatthaēṇa
3. taṇu-luṇaṇāĩ devi pahāṇaēṇa	puṇu tiṇṇi vi kuvvara-rāṇaēṇa
4. pacchaṇṇē bhavaṇē paīsāriyaĩ	cāmīyara-vīḍhē vaīsāriyaĩ
5. vitthāriu vittharu bhoḷaṇaü	sukalattu va iccha ṇa bhaṇjaṇaü
6. rajjaṃ piva paṭṭa-vihūsiyaü	tūraṃ piva thālālaṅkiyaü
7. surayaṃ piva sa-rasu sa-timmaṇaü	vāyaraṇu va sahaĩ sa-viṇjaṇaü
8. taṃ bhuttu saicchaē bhoḷaṇaü	ṇaṃ kiu jaga-ṇāheṃ pāraṇaü

ghattā

9. diṇṇu vilevaṇu
sālaṅkāraṇṇam

diṇṇā devaṅgaṇ vattaṇ
ṇaṇ sukā-kiyaṇ sui-sattaṇ

17

1. tīhi mi parihiyā devaṅgaṇ
2. dullaha-lambhaṇ jiṇa-vaṇaṇ va
3. dīhara-cheyaṇ atthāṇ va
4. ṇicchiddaṇ kāi-kavva-paṇyāṇ va
5. laṇhaṇ kāmiṇi-muha-kamalāṇ va
6. samasuttaṇ kiṇṇara-miṇuṇ va
7. to etthantarē kuvvara-sāreṇ
8. suravara-kulisa-majjha-taṇu-aṅgeṇ

uvahi-jalāṇ va vahala-taraṅgaṇ
pasariya-pattaṇ uccha-vaṇaṇ va
phulliya-ḍālaṇ ujjāṇ va
haluvaṇ cāraṇa-jaṇa-vaṇaṇ
vaḍḍaṇ jiṇavara-dhamma-phalāṇ va
aha saṇmattaṇ vāyaraṇaṇ va
oṇyāriṇ saṇṇāhu kumāreṇ
ṇāvai kaṇcuu mukku bhuaṅgeṇ

ghattā

9. tihuaṇa-ṇāhēṇa
mokkhahō kāraṇṇē

surajaṇa-maṇa-ṇayaṇaṇandēṇ
saṇsāru va mukku jiṇindeṇ

18

1. tahī ekkanta-bhavaṇṇē pacchaṇṇaṇ
2. pucchiya rāhaveṇa parioseṇ
3. taṇ ṇisuṇeppiṇu pagaliya-ṇayaṇi
4. "ruddabhutti-ṇāmeṇa pahāṇaṇ
5. teṇa dhareppiṇu kuvvara-sāraṇ
6. teṇ kajjeṇ thiya haṇ ṇara-veseṇ
7. taṇ ṇisuṇevi vaṇaṇu hari kuddhaṇ

jaṇ appāṇu pagāsiṇ kaṇṇaṇ
"akkhu kāi tuhū thiya ṇara-veseṇ"
ema pajampiya gaggira-vaṇaṇ
dujjaṇ viṇjha-mahīhara-rāṇaṇ
vālikhillu ṇiṇu jaṇaṇu mahāraṇ
jiha ṇa muṇijjamaṇ jaṇṇa aseṇeṇ"
ṇaṇ paṇcāṇaṇu āmisa-luddhaṇ

8. accantanta-ṇettu phuriyāharu

ema pajampiu kuruḍu samaccharu

ghattā

9. "jaī samaraṅgaṇē

taṃ ruddabhutti ṇāü mārami

to sahū sīyāē

sīrāuhu ṇāü jayākārami"

19

1. jaṃ kallāṇamāla mambhīsiya

lahu ṇara-vesu laü āsāsiya

2. tāva divāyaru gaü atthavaṇahō

lou paḍhukkaü ṇiya-ṇiya-bhavaṇahō

3. ṇisi-ṇisiyari dasa-disahī padhāiya

mahi-gayaṇoṭṭha ḍasēvi sampāiya

4. gaha-ṇakkhatta-danta-uddantura

uvahi-jīha-giri-dāḍhā-bhāsura

5. ghaṇa-loyaṇa-sasi-tilāya-vihūsiya

sañjhā-lohiya-ditta-padīsiya

6. tihuyāṇa-vayāṇa-kamalu dariseppiṇu

sutta ṇāi ravi-maḍaü gileppiṇu

7. tāva mahāvala-valu viṇṇāsēvi

tālavatte ṇiya-ṇāmu pagāsēvi

8. sīyāē sahū vala-kaṇha viṇiggaya

ṇitturaṅga ṇisandaṇa ṇiggaya

ghattā

9. tāva vihāṇaü

ravi uṭṭhiu rayāṇi-viṇāsāü

gaḃya acchanti va

ṇaṃ diṇāyaru āu gavesāü

20

1. uṭṭhēvi kuvvarapura-paramesaru

jāva sa-hattheṃ vāyāi akkharu

2. tāva tiloyahō atula-paḃyāvāi

suravara-bhavaṇa-viṇiggaya-ṇāvāi

3. duddama-dāṇavenda-āyāmaī

diṭṭhāi lakkhaṇa-rāmahū ṇāvāi

4. khaṇē kallāṇamāla mucchaṅgaḃya

ṇivaḍiya keli va khara-pavaṇahāya

5. dukkhu dukkhu āsāsiya jāvēhī

hāhākāru pamelliu tāvēhī

6. "hā hā rāma rāma jaga-sundara

lakkhaṇa lakkhaṇalakkha-suhaṅkara

7. ha ha sīē sīē uppekkhami

tihi mi jaṇahū ekkam pi ṇa pekkhami"

8. ema palāu karanti ṇa thakkaī

khaṇē ṇīsasaī sasaī khaṇē kokkaī

ghattā

9. khaṇē khaṇē joyāī

caūdisu loyaṇēhī visālēhī

khaṇē khaṇē pahaṇāī

sira-kamalu sa iṃ bhu va-ḍālēhī

[27. sattavīsamo saṃdhi]

to sāyara-vajjāvatta-dhara
ṇārāyāṇa-rāhava raṇṇe ajaṇya

sura-ḍāmara asura-viṇāsaya
ṇaṃ matta mahāgaṇya viṇṇhu gaṇya

1

1. tāṇantarē ṇammaṇya diṭṭha sari
2. kari-maṇya-karāhaṇya-uhaya-taḍa
3. jhaḍa-bhīma-ṇiṇāeṃ gīḍha-bhaṇya
4. haṇya-himsiṇya-gajjiṇya-matta-gaṇya
5. maṇya-mukka-karamviṇya vahaṇi mahu
6. taḥḍ dhāiṇya gandhava-pavaha-gaṇya
7. maṇhara ḍhekkāra muanti vala
8. dalē bhamara pariṭṭhiṇya kesarahḍ

- sari jaṇya-maṇya-ṇaṇyaṇāṇanda-kari
taḍayaḍa paḍanti ṇaṃ vajja-jhaḍa
bhaṇya-bhīṇya-samuṭṭhiṇya-cakkahaṇya
gaṇyavara-aṇavaraya-visatṭa-maṇya
mahuṇya ruṇṭanti milanti tahu
gaṇya-bhariṇya-karaṇjali tuṭṭha-maṇya
vala-kamala-karamviṇya saṅga-dala
kesaru ṇiu ṇavara jiṇesarahḍ

ghattā

9. to sīrauha-sāraṅadhara
uvayāru kareppiṇu revayaḍ

- sahū sīyaḍ salilē paṭṭha ṇara
ṇaṃ tāriṇya sāsaṇa-devayaḍ

2

1. thovantarē mahihara bhuaṇya-siri
2. iriṇappahu sasipahu kaṇhapahu
3. muravo vva sa-tālu sa-vaṃsaharu
4. maṇyaṇo vva mahāṇala-daddha-taṇu
5. taḥi tehaḍ selē ahiṭṭhiṇyaṇi

- sirivaccheṃ dīsai viṇṇhaiṇi
pihulappahu ṇippahu jhīṇapahu
visaho vva sa-siṅgu mahanta-ḍaru
jalaṇi vva sa-vāri bhaḍu vva sa-vaṇu
duṇimittaṇi tāva samuṭṭhiṇyaṇi

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 6. phekkāraī siva vāyasu rasaī | bhīsāvaṇu bhaṇḍaṇu ahilasaī |
| 7. saru suṇṅēvi pakampiya jaṇaya-sua | thiya vihi mi dhareppiṇu bhuḅhī bhua |
| 8. "kiṃ ṇa suu cavantu vi ko vi ṇaru | jiha saūṇaū māṇiu dei varu" |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 9. taṃ ṇisuṇṅēvi asura-vimaddaṇḅa | mambhīsīya sīya jaṇaddaṇḅa |
| "siya lakkhaṇu valu paccakkhu jahī | kaū saūṇa-visaūṇḅhī gaṇṇu tahī" |

3

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. etthantarē rahasa-samucchaliu | āheḍaḅ ruddabhutti caliu |
| 2. ti-sahāsēhī rahavara-gaṇavarēhī | taddūṇa-turaṅḅhī ṇaravarēhī |
| 3. saṃcallem viṇjha-pahāṇaḅṇa | lakkhijjai jāṇai rāṇaḅṇa |
| 4. papphullīya-dhavala-kamala-vaṇaṇa | indīvara-dala-dīhara-ṇayaṇa |
| 5. taṇu majjhē ṇiyamvē vacchē garua | jaṃ ṇayaṇa-kaḍakkhiya jaṇaya-sua |
| 6. ummāyaṇa-mayaṇḅhī mohaṇḅhī | vāṇḅhī saṃdīvaṇa-sosaṇḅhī |
| 7. āyalliu salliu mucchiyaū | puṇu dukkhu dukkhu omucchiyaū |
| 8. kara moḍai aṅgu valai hasai | ūsasaī sasaī puṇu ṇīsasai |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 9. maṇaraddhaṇa-sara-jajjariya-taṇu | pahu ema pajampiu kuiya-maṇu |
| "valimaṇḍaḅ vaṇavasi vaṇavasahū | uddālēvi āṇahō pāsu mahu" |

4

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu ṇara-ṇiyaru | utthariu ṇāi ṇava-amvuharu |
| 2. gajjanta-mahāgaṇa-ghaṇa-pavalu | tikkhagga-khagga-vijjula-cavalu |

3. haṃya-paḍaha-pagaḃḃiṃya-gaṃyaṇaṃyālu	sara-dhārā-dhoraṇi-jala-vahalu
4. dhua-dhavala-chatta-ḍiṇḍira-varu	maṇḍaliṃya-cāva-suracāva-karu
5. saṃya-sandaṇa-vīḍha-bhaṃyāvahulu	siṃya-camara-valāṃya-panti-viulu
6. orasiṃya-saṅkha-daddura-pāuru	toṇira-mora-ṇaccaṇa-gahiru
7. taṃ pekkhēvi guṇja-puṇja-ṇaṃyaṇu	daṭṭhoṭṭha-rutṭha-rosiṃya-vaṃyaṇu
8. āvaddha-toṇu dhaṇuharu abhaū	dhāiu lakkhaṇu lahu laddha-jaū

ghattā

9. taṃ riu-kaṅkāla-viṇasaṃyaru	halaheihē bhāṃyaru siṃya-varu
jaṇa-maṇa-kampāvaṇu sara-pavaṇu	hemantu paḍhukkiu mahumahaṇu

5

1. apphāliu mahumahaṇeṇa dhaṇu	dhaṇu-saddē samuṭṭhiu khara-pavaṇu
2. khara-pavaṇa-pahaṃya jalaṃyara raḍiṃya	raḍiṃyāgame vajjasaṇi paḍiṃya
3. paḍiṃyā giri sihara samucchaliṃya	ucchaliṃya caliṃya mahi ṇiddaliṃya
4. ṇiddaliṃya bhuaṅga visaggi mukka	mukkanta ṇavara sāyarahā ḍhukka
5. ḍhukkantēhī vahala phuliṅga ghitta	ghaṇa sippi-saṅkha-saṃpuḍa palitta
6. dhagadhagadhaganti muttāhalāī	kaḍhakaḍhakaḍhanti sāṃyara-jalāī
7. hasahasahasanti puliṇantarāī	jalajalajalanti bhuaṇantarāī
8. teṃ dhaṇuhara-saddeṃ ṇiṭṭhureṇa	riu mukka paṃyāva-maḍapphareṇa

ghattā

9. bhaṃya-bhīṃya visaṇṭhula ṇara pavara	loṭṭāviṃya haṃya gaṃya dhaṃya camara
dhaṇuhara-ṭaṅkāra-pavaṇa-pahaṃya	riu-taruvara ṇaṃ saṃya-khaṇḍa gaṃya

6

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. etthantarē to viñjhāhivāi | sahū mantihī ruddabhutti cavaī |
| 2. "imu kāi hojja taīlokka-bhaū | kiṃ meru-siharu saḃa-khaṇḍa gaū |
| 3. kiṃ dunduhi haḃa suravara-jaṇṇa | kiṃ gajjiu palaḃa-mahāghaṇṇa |
| 4. kiṃ gaḃaṇa-maggē taḍi taḍayaḍiḃa | kiṃ mahiharē vajjāsaṇi paḍiḃa |
| 5. kiṃ kālu kaḃanta-mittu hasiu | kiṃ valaḃāmuḃu samuddu rasiu |
| 6. kiṃ indahō indattaṇu ṭaliu | khaḃa-rakkhasaṇa kiṃ jagu giliu |
| 7. kiṃ gaū pāḃalahō bhuvanaḃalu | vambhaṇḍu phuṭṭu kiṃ gaḃanaḃalu |
| 8. kiṃ khaḃa-māruu ṭhāṇahō caliu | kiṃ asaṇi-ṇihāu samucchaliu |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 9. kiṃ saḃala sa-sāḃara caliḃa mahi | kiṃ disi-gaḃa kiṃ gajjiḃa uvahi |
| ēu akkhu mahantaū acchariu | kahō saddeṃ tihuaṇu tharahariu" |

7

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. jaṃ ṇaravaī eva cavantu suu | pabhaṇaī subhutti kaṇṭaiḃa-bhuu |
| 2. "suṇi akkhami jaṃ taīlokka-bhaū | ṇaū meru-siharu saḃa-khaṇḍa gaū |
| 3. ṇaū dunduhi haḃa suravara-jaṇṇa | ṇaū gajjiu palaḃa-mahāghaṇṇa |
| 4. ṇaū gaḃaṇa-maggē taḍi taḍayaḍiḃa | ṇaū mahiharē vajjāsaṇi paḍiḃa |
| 5. ṇaū kālu kiḃanta-mittu hasiu | ṇaū valaḃāmuḃu samuddu rasiu |
| 6. ṇaū indahō indattaṇu ṭaliu | khaḃa-rakkhasaṇa ṇaū jagu giliu |
| 7. ṇaū gaū pāḃalahō bhuvanaḃalu | vambhaṇḍu phuṭṭu ṇaū gaḃanaḃalu |
| 8. ṇaū khaḃa-māruu ṭhāṇahō caliu | ṇaū asaṇi-ṇihāu samucchaliu |
| 9. ṇaū saḃala sa-sāḃara caliḃa mahi | ṇaū disi-gaḃa ṇaū gajjiḃa uvahi |

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 10. siḃa-lakkhaṇa-vala-guṇa-vantaēṇa | ṇīsesu vi jaū dhavalantaēṇa |
| su-kalatteṃ jima jaṇa-maṇaharēṇa | ēu gajjiu lakkhaṇa-dhaṇuharēṇa |

8

1. suṇṇe ṇaravaī asura-parāyaṇahū	jaṃ ciṇhaī vala-ṇārāyaṇahū
2. taṃ atthi asesu vi vaṇavasahū	surabhuvanucchaliya-mahājasahū
3. ekkahō sasi-ṇimmala-dhavalu taṇu	aṇṇekkahō kuvalaya-ghaṇa-kasaṇu
4. ekkahō mahi-māṇadaṇḍa calaṇa	aṇṇekkahō duddama-daṇu-dalaṇa
5. ekkahō taṇu majjhu paḍīsiyaū	aṇṇekkahō kamala-vihūsiyaū
6. ekkahō vacchatthalu siya-sahiu	aṇṇekkahō siyāṇuggahiu
7. ekkahō bhīsāvaṇu hei halu	aṇṇekkahō dhaṇuharu atula-valu
8. ekkahō muhu sasikundujjalāū	aṇṇekkahō ṇava-ghaṇa-sāmalāū"

ghattā

9. taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu vigaya-maū	ṇīsandaṇu ṇiggaū ṇitturaū
valaevahō calaṇēhī paḍiu kiha	ahiseē jiṇindahō indu jiha

9

1. jaṃ ruddabhutti calaṇēhī paḍiu	taṃ lakkhaṇu kovāṇalē caḍiu
2. dhagadhagadhagantu	tharatharatharantu
3. "haṇu haṇu" bhaṇantu	ṇaṃ kali kiyaṇu
4. karayala dhuṇantu	mahi ṇiddalantu
5. vipphuriya-vaṇaṇu	ṇiddariya-ṇayaṇu
6. mahi-māṇadaṇḍu	paravala-pacaṇḍu
7. so caviu eva	"riu melli deva
8. jaṃ paīja eṇa	pujjaī haeṇa"

ghattā

9. taṃ vaṣaṇu suṇeppiṇu atula-valu
"mukkāuhu jo calaṇḍhī paḍai

"suṇu lakkhaṇa" pacaviu eva valu
teṃ ṇihaeṃ ko jasu ṇivvaḍai"

10

1. thiū lakkhaṇu valēṇa ṇivāriyāi
2. ṇaṃ sāyaru majjāyāe dhariu
3. "khala khudda pisuṇa taū sira-kamalu
4. vari vālikhillu muē vandi lahu
5. taṃ ṇisuṇḍēvi ṇiviseṃ mukku pahu
6. ṇaṃ gaha-kalloseṃ amiya-taṇu
7. ṇaṃ mukku suaṇu dujjaṇa-jaṇahō
8. ṇaṃ mukku bhaviu bhava-sāyarahō

ṇaṃ vara-gaṇḍu kaṇṇāriyāi
puṇu puṇu vi caviu macchara-bhariu
ettaḍḍēṇa cukku jaṃ ṇaviu valu
ṇaṃ to jīvantu ṇa jāhi mahu"
ṇaṃ jīṇavareṇa saṃsāra-pahu
ṇaṃ garuḍa-vihaṅgeṃ uragamaṇu
ṇaṃ vāraṇu vāri-ṇivandhaṇahō
tiha vālikhillu dukkhoṣarahō

ghattā

9. te ruddabhutti-vala-mahumaṇa
thiya jāṇai tehī samāṇu kiha

sahū kuvvara-ṇivēṇa caṣāri jaṇa
caū-sāyara-parimiya puhaī jiha

11

1. to vālikhilla-viṇjhāhivai
2. kama-kamalēhī ṇivaḍiya halaharahō
3. saī hattheṃ valēṇa samuṭṭhaviya
4. bharahahō pāikka ve vi thaviya
5. uttiṇṇai tiṇṇi vi mahiharahō
6. ṇaṃ meru-ṇiyamvahō kiṇṇarai
7. viṇu kheveṃ tāvi parāiyai

avaropparu ṇeha-ṇivaddha-mai
ṇami-viṇami jema ciru jīṇavarahō
uvahi va samaehī pariṭṭhaviya
lahu ṇiya-ṇiya-ṇilayahū paṭṭhaviya
ṇaṃ bhaviyai bhava-dukkhoṣarahō
ṇaṃ saggahō caviyai suravarai
kira salilu piyanti tisaiyai

8. ṇavaruṇḥaü raviyara-tāviyāü

su-kuḍumvu va khala-saṃtāviyāü

ghattā

9. diṇayara-vara-kiraṇa-karamviyāü

jalu levi bhuēhī pari-cumviyāü

paīsantu ṇa bhāvaü muhahō kiha

aṇṇāṇahō jiṇavara-vaṇaṇu jiha

12

1. puṇu tāvi tareppiṇu ṇiggaṇyāü

ṇaṃ tiṇṇi mi viṇjha-mahāgaṇyāü

2. vaidehi pajampiṇa harivalahō

suravara-kari-kara-thira-karaṇalahō

3. "jalu kahi mi gavesahō ṇimmaḷaü

jaṃ tisa-haru hima-sasi-sīyalaü

4. taṃ icchami bhaviu va jiṇa-vaṇaṇu

ṇihi ṇiddhaṇu jaccandhu va ṇaṇaṇu"

5. valu dhīraü "dhīrī hohi dhaṇṇē

maṃ kāyaru muhu kari miganaṇaṇṇē"

6. thovantaru puṇu viharantaēhī

malhantēhī paü paü dentaēhī

7. lakkhiṇṇaü aruṇagāmu puraü

vaṇa-vandha-vihūsiu jiha muraü

8. kappadumo vva caüddisu suhalu

ṇaṭṭāvaü vva ṇāḍaṇa-kusalu

ghattā

9. taṃ aruṇagāmu saṃpāiṇyāü

muṇivara iva mokkha-tisāiṇyāü

so ṇaü jaṇu jeṇa ṇa diṭṭhāü

gharu kavilahō gampi paṭṭhāü

13

1. ṇijjhāü taṃ gharu diṇavarahō

ṇaṃ parama-thāṇu thiru jiṇavarahō

2. ṇiravekkhu ṇirakkharu kevalaü

ṇimmaṇu ṇiraṇṇaṇu ṇimmaḷaü

3. ṇivvatthu ṇiratthu ṇirāharaṇu

ṇiddhaṇu ṇibbhattaü ṇimmaḥaṇu

4. tahī tehaē bhavaṇṇē paṭṭhāü

chuḍu chuḍu jalü piēvi ṇivittṭhāü

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 5. kuñjara iva guhē āvāsiyāi | hariṇā iva vāhuttāsiyāi |
| 6. acchanti jāva ¹⁶³ tahī ekku khaṇu | diu tāva parāiu kuiya-maṇu |
| 7. "maru maru ṇīsarū ṇīsarū" bhaṇantu | dhūmaddhaū vva dhagadhagadhagantu |
| 8. bhaṇa-bhīsaṇu kuruḍu saṇiccharu vva | vahu-uvavisa-viṇṇaū visaharu vva |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 9. "kiṃ kālu kiyaṇtu mittu variu | kiṃ kesari kesaraggeṃ dhariu |
| ko jama-muha-kuharahō ṇīsariu | jo bhavaṇē mahāraē paīsariu" |

14

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu mahumaṇu | āruṭṭhu samara-bhara-uvvahaṇu |
| 2. ṇaṃ dhāiu kari thira-thora-karu | ummūliu diyaṇu jema taru |
| 3. uggāmēvi bhāmēvi gaṇaṇaṇalē | kira ghivai paḍivaū dharaniyalē |
| 4. karē dhariu tāva halapaharaṇa | "muē muē mā haṇahi akāraṇa |
| 5. diya-vāla-gola-pasu-tavasi-tiya | cha vi pariharu mellēvi māṇa-kiya" |
| 6. taṃ ṇisuṇēvi diyaṇu lakkhaṇa | ṇaṃ mukku alakkhaṇu lakkhaṇa |
| 7. osariu vīru pacchāmuhaū | aṅkusa-ṇiruddhu ṇaṃ matta-gaū |
| 8. puṇu hiyaē visūrai khaṇē jē khaṇē | "saṇa-khaṇa-khaṇu vari hūu raṇē |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 9. vari pahariu vari kiu tavacaraṇu | vari visu hālāhalu vari maraṇu |
| vari acchiu gampiṇu guhila-vaṇē | ṇavi ṇivisu vi ṇivasiu avuhaṇaṇē" |

15

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. to tiṇṇi vi ema cavantāi | ummāhaü jaṇahö jaṇantāi |
| 2. diṇa-pacchima-paharē viṇiggayāi | kuñjara iva viula-vaṇahö gayāi |
| 3. vitthiṇṇu raṇṇu paīsanti jāva | ṇaggoḥu mahādumu diṭṭhu tāva |
| 4. guru-vesu karēvi sundara-sarāi | ṇaṇ vihaṇa paḍhāvai akkharāi |
| 5. vukkaṇa-kisalaṇa ka-kkā ravanti | vāuli-vihaṇa ki-kkā bhaṇanti |
| 6. vaṇa-kukkuḍa ku-kkā āyaranti | aṇṇu vi kalāva ke-kkāi cavanti |
| 7. piyamāhaviṇaü ko-kkāi lavanti | kaṇ-kā vappīha samullavanti |
| 8. so taruvaru guru-gaṇahara-samāṇu | phala-patta-vantu akkhara-ṇihāṇu |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 9. paīsantēhī asura-vimaddaṇēhī | siru ṇāmēvi rāma-jaṇaddaṇēhī |
| pariañcēvi dumu dasaraha-suēhī | ahiṇandiu muṇi va sa iṇ bhu ēhī |

[28. aṭṭhāvīsamo saṃdhi]

sīya sa-lakkhaṇu dāsarahi
pasaraī su-kaiḥḥ kavvu jiha

taruvara-mūḷe pariṭṭhiya jāvēhī
meha-jālu gayāṇaṅgaṇe tāvēhī

1

1. pasaraī meha-vindu gayāṇaṅgaṇe
2. pasaraī jema timiru aṇṇāṇahō
3. pasaraī jema pāu pāviṭṭhahō
4. pasaraī jema joṇha maṃavāhahō
5. pasaraī jema cinta dhaṇa-hīṇahō
6. pasaraī jema saddu sura-tūrahō
7. pasaraī jema davaggi vaṇantarē
8. taḍi taḍayaḍai paḍai ghaṇu gajjai

- pasaraī jema seṇṇu samaraṅgaṇe
pasaraī jema vuddhi vahu-jāṇahō
pasaraī jema dhammu dhammiṭṭhahō
pasaraī jema kitti jagaṇāhahō
pasaraī jema kitti sukulīṇahō
pasaraī jema rāsi ṇahē sūrahō
pasaraī meha-jālu tiha amvarē
jāṇai rāmahō saraṇu pavajjai

ghattā

9. amara-mahādhaṇu-gahiya-karu
uppari gimbha-ṇarāhivahō

- meha-gaṇḍe caḍevi jasa-luddhai
pāusa-rāu ṇāi saṇṇaddhai

2

1. jaṃ pāusa-ṇarindu galagajjiu
2. gampiṇu meha-vindē ālaggaü
3. jaṃ vivarammuhu caliu visālaü
4. dhagadhagadhagadhagantu uddhāü
5. jalajalajalajalajala pacalantāü

- dhūli-raü gimbheṇa visajjiu
taḍi-karavāla-pahārēhī bhaggaü
uṭṭhiu "haṇu" bhaṇantu uṇhālaü
hasahasahasahasantu saṃpāü
jālāvali-phuliṅga mellantāü

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 6. dhūmāvali-dhayadaṇḍubbhēppiṇu | vara-vāulli-khaggu kaḍḍheppiṇu |
| 7. jhaḍajhaḍajhaḍajhaḍantu paharantaü | taruvara-riu-bhaḍa-thaḍa bhajjantaü |
| 8. meha-mahāgaya-ghaḍa vihaḍantaü | jaṃ uṇhālaü diṭṭhu bhidaṇṭaü |

ghattā

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 9. dhaṇu apphāliu pāsēṇa | taḍi-ṭaṅkāra-phāra darisanteṃ |
| coēvi jalahara-hatthi-haḍa | ṇīra-sarāsaṇi mukka turanteṃ |

3

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. jala-vāṇāsaṇi-ghāyahī ghāiu | gimbha-ṇarāhiu raṇḥ viṇivāiu |
| 2. daddura raḍēvi lagga ṇaṃ sajjāṇa | ṇaṃ ṇaccanti mora khala dujjāṇa |
| 3. ṇaṃ pūranti sariu akkandem | ṇaṃ kaī kilikilanti āṇandem |
| 4. ṇaṃ parahuya vimukka ugghoseṃ | ṇaṃ varahiṇa lavanti parioseṃ |
| 5. ṇaṃ saravara vahu-aṃsu-jalolliya | ṇaṃ girivara hariseṃ gaṇjolliya |
| 6. ṇaṃ uṇhavia davaggi vioem | ṇaṃ ṇacciya mahi viviha-viṇoem |
| 7. ṇaṃ atthamiu divāyaru dukkhem | ṇaṃ paīsaraī raṇaṇi saī sukkhem |
| 8. ratta-patta taru pavaṇākampiya | "keṇa vi vahiu gimbhu" ṇaṃ jampiya |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 9. tehaē kālē bhayāuraē | veṇṇi mi vāsueva-valaeva |
| taruvara-mūlē sa-sīya thiya | jogu laeviṇu muṇivara jema |

4

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. hari-vala rukkha-mūlē thiya jāvēhī | gayamuhu jakkhu paṇāsēvi tāvēhī |
| 2. gaü ṇiya-ṇivahō pāsu vevantaü | "deva deva paritāhi" bhaṇantaü |

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 3. "ṇaü jāṇahū kiṃ suravara kiṃ ṇara | kiṃ vijjāhara-gaṇa kiṃ kiṇṇara |
| 4. dhaṇudhara dhīra paḍāyāü ubbhēvi | sutta mahāraü ṇilaü ṇirumbhēvi" |
| 5. taṃ ṇisuṇeviṇu vaṇaṇu mahāü | pūvaṇu mambhīsantu padhāü |
| 6. viñjha-mahīhara-siharahō āiu | takkhaṇē taṃ uddeṣu parāü |
| 7. tāma ṇihāliya veṇṇi vi duddhara | sāyara-vajjāvatta-dhaṇuddhara |
| 8. avahī-ṇaṇu paüñjai jāvēhī | lakkhaṇa-rāma muṇiya maṇē tāvēhī |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. pekkhēvi hari-vala ve vi jaṇa
maṇi-kañcaṇa-dhaṇa-jaṇa-paüru | pūvaṇa-jakkhem jaṇa-jasa-luddhem
paṭṭaṇu kiu ṇimisaddhahō addhem |
|---|---|

5

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. puṇu rāmaüri paghosiya loem | ṇaṃ ṇārihē aṇuhariya ṇioem |
| 2. dīhara-pantha-pasāriya-calaṇī | kusuma-ṇiyattha-vattha-sāharaṇī |
| 3. khāiya-tivali-taraṅga-vihūsiya | goura-thaṇahara-sihara-padīsiya |
| 4. viulārāma-roma-romañciya | indagova-saṇa-kunkuma-añciya |
| 5. girivara-sariya-pasāriya-vāhī | jala-pheṇāvali-valaṇa-saṇāhī |
| 6. saravara-ṇaṇaṇa-ghaṇaṇjaṇa-añjiya | suradhaṇu-bhaüha-padīsiya-pañjiya |
| 7. deula-vayana-kamalu dariseppiṇu | vara-maṇalañcaṇa-tilaü chuheppiṇu |
| 8. ṇāi ṇihālai diṇaṇara-dappaṇu | ema viṇimmiu saṇalu vi paṭṭaṇu |
| 9. vaīsēvi valahō pāsē vīsathāü | ālāvai ālāvaṇi-hatthāü |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 10. ekkavīsa-vara-mucchaṇaü
"vujjhi bhaḍārā dāsarahi | satta vi sara ti-gāma darisantaü
suppahāu taü" eva bhaṇantaü |
|---|---|

6

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. suppahāu uccāriū jāvēhī | rāmeṃ valēvi paloiū tāvēhī |
| 2. diṭṭhu ṇāyaru jaṃ jakkha-samāriū | ṇāī ṇahaṅgaṇu sūra-vihūsiū |
| 3. sa-ghaṇu sa-kumbhu sa-savaṇu sa-saṅkaū | sa-vuhu sa-tāraū sa-guru-sasaṅkaū |
| 4. puṇu vi paḍīvaū ṇāyaru ṇihāliū | ṇāī mahāvaṇu kusumomāliū |
| 5. ṇāī sukāihē kavvu paṇāittiu | ṇāī ṇarinda-cittu vahu-cittaū |
| 6. ṇāī seṇṇu rahavarahā amukkaū | ṇāī vivāha-gehu sa-caūkkaū |
| 7. ṇāī suraū caccari-cariyālaū | ṇāvaī ḍimbhaū ahiya-chuhālaū |
| 8. aha kiṃ vaṇṇieṇa khaṇē je khaṇē | tihuaṇē ṇatthi jaṃ pi taṃ paṭṭaṇē |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. taṃ pekkheppiṇu rāmaūri
mañchuḍu ujjhāuri-ṇāyaru | bhuaṇa-sahāsa-viṇiggaya-ṇāmahō
jāya mahanta bhanti maṇē rāmahō |
|--|---|

7

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. jaṃ kiu vimbhaū sāsaṇa-lakkheṃ | vuttu ṇaveppiṇu pūaṇa-jakkheṃ |
| 2. "tumhāraū vaṇa-vasaṇu ṇieppiṇu | kiu maī paṭṭaṇu bhāu dhareppiṇu |
| 3. ema bhaṇevi suvitthaṇa-ṇāmahō | diṇṇa sughosa vīṇa teṃ rāmahō |
| 4. diṇṇu maūḍu sāharaṇu vilevaṇu | maṇi-kunḍala kaḍisuttaū kaṅkaṇu |
| 5. puṇu vi pajampiu jakkha-pahāṇaū | "haū taū bhiccu deva tuhū rāṇaū" |
| 6. eva volla ṇimmāiya jāvēhī | kavileṃ ṇāyaru ṇihāliū tāvēhī |
| 7. jaṇa-maṇaharu sura-sagga-samāṇaū | vāsavapuraḥō vi khaṇḍaī māṇaū |
| 8. taṃ pekkhēvi āsaṅkiū vambhaṇu | "kahī vitthiṇṇu raṇṇu kahī paṭṭaṇu" |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. tharaharantu bhaya-māruēṇa
mambhīsanti miyaṅkamuhi | samihaū ghivēvi paṇāsaī jāvēhī
puraū sa-māya jakkhi thiya tāvēhī |
|--|---|

8

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. "he diyavara caūveya-pahāṇā | kiṇṇa muṇahi rāmaūri ayāṇā |
| 2. jaṇa-maṇa-vallahu rāhava-rāṇaū | matta-gaīndu va pagaliya-dāṇaū |
| 3. takkuva-bhamara-saehī ṇa muccaī | dei asesu vi jaṇ jasu ruccaī |
| 4. jo ghaī jīṇavara-ṇāmu laei | tahō kaḍḍheppiṇu pāṇaī dei |
| 5. ēu jaṇ vāsava-disaē visālaū | dīsai tihuaṇatilaū jīṇālaū |
| 6. tahī jo gampi karaī jaṇakāru | paṭṭaṇē ṇavari tāsū paīsāru" |
| 7. taṇ ṇisuṇeppiṇu diyavarū dhāiu | ṇiviseṇ jīṇavara-bhavaṇu parāiu |
| 8. taṇ cārīttasūru muṇi vandēvi | viṇaū karēvi appāṇaū ṇindēvi |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. pucchiu muṇivaru diyavarēṇa
dhammeṇ laīeṇ kavaṇu phalu | "dāṇahō kāraṇē viṇu sammattēṇ
eu deva mahu akkhi paṇattēṇ" |
|--|---|

9

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. muṇivaru kahēvi laggu "viulāī | kiṇ jaṇē ṇa ṇiyāhi dhammaphalāī |
| 2. dhammeṇ bhada-thada haṇa gāya sandaṇa | pāveṇ maraṇa-vioyakkandaṇa |
| 3. dhammeṇ saggu bhoggu sohaggu | pāveṇ roggū sogu dohaggu |
| 4. dhammeṇ riddhi viddhi siya saṇpaṇa | pāveṇ attha-hīṇa ṇara viddaṇa |
| 5. dhammeṇ kaḍaṇa-maūḍa-kaḍisuttā | pāveṇ ṇara dāliddēṇ bhuttā |
| 6. dhammeṇ rajju karanti ṇiruttā | pāveṇ para-pesaṇa-saṇjuttā |
| 7. dhammeṇ vara-pallaṇkeṇ suttā | pāveṇ tiṇa-saṇthārē vibhuttā |
| 8. dhammeṇ ṇara devattaṇu pattā | pāveṇ ṇaraṇa-ghorē saṇkantā |
| 9. dhammeṇ ṇara ramanti vara-vilāṇaū | pāveṇ dūhaviu duha-ṇilāṇaū |
| 10. dhammeṇ sundaru aṇṇu ṇivaddhaū | pāveṇ paṇṇulaū vi vahirandhaū |

ghattā

11. dhamma-pāva-kappaddumahū
veṇṇi mi asuha-suhaṅkarāi

āyāi jasa-avajasa-vahulāiṃ
jāi piyāi laī tāi phalāiṃ"

10

1. muṇivara-vaṃṇāṅhī diṃvaru vāsiu
2. pañcāṇuvvaṃ levi padhāiu
3. gampiṇu puṇu sommahē vajjariyāü
4. kahī vaṇu kahī paṭṭaṇu kahī rāṇaü
5. kahī maī kahī laddhaī jiṇa-vaṃṇāi
6. taṃ ṇisuṇevi somma gaṅjollīya
7. puṇu saṃcallāi ve vi turantaī
8. sāhu ṇaveppiṇu pāsē ṇivittāi

laū dhammu jo jiṇavarē bhāsiu
ṇīya-mandiru ṇiviseṇa parāiu
"ajju mahantu diṭṭhu accariyāü
kahī muṇi diṭṭhu aṇeyāi jāṇaü
vahireṃ kaṇṇa 'ndheṇa va ṇaṃṇāi"
"jāhū ṇāha tahī ema pavolliya
tihuṃṇaṇatilaü jiṇālaü pattaī
dhammu suṇeppiṇu ṇayarē paṭṭhāi

ghattā

9. diṭṭhu ṇarindatthāṇu ṇahu
ṇara-ṇakkhattahī pariṃariu

jāṇāi-mandāiṇi-paricaḍḍiu
hari-vala-canda-divāyara-maṇḍiu

11

1. hari atthāṇa-maggē jaṃ diṭṭhāü
2. ṇaṭṭhu kuraṅgu va vāraṇavārahō
3. ṇaṭṭhu miyaṅku va abbhapisāyāhō
4. ṇaṭṭhu bhuaṅgu va garuḍa-vihaṅgahō
5. ṇaṭṭhu aṇaṅgu va sāsaya-gamaṇahō

diṃvaru pāṇa laevi paṇaṭṭhāü
ṇaṭṭhu jiṇindu va bhava-saṃsārahō
ṇaṭṭhu davaggi va ṇīra-ṇihāyāhō
ṇaṭṭhu kharo vva matta-māyāṅgahō
ṇaṭṭhu mahāghaṇo vva khara-pavaṇahō

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 6. ṇaṭṭhu mahīharo vva sura-kulisahō | ṇaṭṭhu turaṅgamo vva jama-mahisahō |
| 7. tiha ṇāsantu padīsiu diyavaru | mambhīsantu padhāiu siriharū |
| 8. maṇḍa dharevi kareṇa karaggaē | gampi ghittu valaevahō aggaē |
| 9. dukkhu dukkhu appāṇaū dhīrēvi | saṃyalu mahabbhaū maṇē avaherēvi |
| 10. duddama-dāṇavinda-vala-maddahō | puṇu āsīsa diṇṇa valahaddahō |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 11. "jema samuddu mahājalēṇa
canda-kunda-jasa-ṇimmalēṇa | jema jīṇesaru sukkiyā-kammem
tiha tuhū vaddhu ṇarāhiva dhammem" |
|--|--|

12

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. to etthantarē para-vala-maddaṇu | kahakaha-saddeṇ hasiu jaṇaddaṇu |
| 2. "bhavaṇē paīṭṭha tuhāraē jāiyahū | paī avagaṇṇēvi ghalliya taiyahū |
| 3. etthu kālē puṇu diyavaru kīsā | viṇaū karēvi puṇu diṇṇa asīsā" |
| 4. taṃ ṇisuṇevi bhaṇaī veṃyāyaru | "atthahō ko ṇa vi karaī mahāyaru |
| 5. jiha āṇandu jaṇaī sīyālaē | tiha ki ṇa ¹⁶⁴ ruccaī ravi uṇhālaē |
| 6. kāla-vaseṇa kālu vi sahevaū | etthu ṇa harisu visāu karevaū |
| 7. atthu vilāsiṇi-jaṇa-maṇa-vallahu | attha-vihūṇaū vuccaī "ghallahu" |
| 8. atthu viyaddhu atthu guṇavantaū | attha-vihūṇu bhamaī maggantaū |
| 9. atthu aṇaṅgu atthu jagē sūhaū | attha-vihūṇu dīṇu ṇaru dūhaū |
| 10. atthu saicchiu bhuñjaī rajju | attha-vihūṇem kiṃ pi ṇa kajju" |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 11. "sāhu" bhaṇantem rāhavēṇa
kaḍaya-maūḍa-kaḍisuttayahī | indaṇīla-maṇi-kañcaṇa-khaṇḍēhī
pujjiu kavilu sa iṃ bhu va-daṇḍēhī |
|---|--|

[29. eguṇatīśamo saṃdhi]

suraḍāmara-riu-ḍamarakara
vala-ṇārāyaṇa ve vi jaṇa

kovaṇḍa-dhara
parituttḥa-maṇa

sahū sīyaē caliya mahāiṃya
jīvanta-ṇāyaru saṃpāiṃya

1

1. paṭṭaṇu tihi mi tehī āvajjiu
2. ṇavara hoi jaī kampu dhaesu
3. ghāu muravesu
4. jaḍaū ruddesu
5. khalu khettesu
6. (vahu-)kara gahaṇesu
7. dhaṇu dāṇesu
8. sura saggesu
9. kalahu gaesu
10. ḍaru vasahesu
11. vaṇu rukkesu
12. ahavaī kittiu ṇiva vaṇṇijjaī

- diṇāyara-vimvu va dosa-vivajjiu
haū turaesu jujjhu suraesu
bhaṅgu cihuresu
maliṇu candesu
daṇḍu chattesu
paharu divasesu
cinta jhāṇesu
sīhu raṇṇesu
aṅku kavvesu
velu gaṃṇesu
jhāṇu mukkesu
jaī para taṃ ji tāsu uvamijjaī

ghattā

13. tahō ṇāyarahō avaruttarēṇa
ṇāī kumārahō entāhō

kosantarēṇa
paīsantāhō

uvavaṇu ṇāmeṇa pasatthaū
thiu ṇava-kusumaṅjali-hatthaū

2

1. tahī uvavaṇē thiya hari-vala jāvēhī

bharahem lehu visajjiu tāvēhī

2. aggaë ghittu ñareña ñarindahö	bhaviu va calañëhĩ paḍiu jiṇindahö
3. laĩu mahĩhareña saĩ hatthem	jiṇavara-dhammu va muṇivara-satthem
4. vāri-ñivandhahö mukku gaĩndu va	ditṭhu añku tahĩ ñahayalë candu va
5. "rajju muevi ve vi riu-maddaṇa	gayā vaṇa-vāsahö rāma-jaṇaddaṇa
6. ko jāñai hari kaddiu āvai	tahö vaṇamāla dejja jasu bhāvai"
7. lehu ghiveppiṇu ñaravaĩ mahiharu	ṇāĩ daveṇa daḍḍhu thiu mahiharu
8. ṇāĩ miyaṅko kamiu viḍappem	tiha mahiharu ñarindu māhappem

ghattā

9. jāyā cinta maṇë duddharahö	dharañidharahö	sihi-gala-tamāla-ghaṇa-vaṇṇahö
"lakkhaṇu lakkhaṇa-lakkha-dharu	taṇ muëvi varu	maĩ diṇṇa kaṇṇa kiṇ añṇahö

3

1. to etthantarë ñayaṇa-visālaë	eha vatta jaṇ suya vaṇamālaë
2. āulihuya hiyaēṇa visūrai	dukkhem mahaṇai vva āurai
3. sirë pāseu caḍai muhu sūsaĩ	kara vihuṇai puṇu daivahö rūsaĩ
4. maṇu dhugudhugaĩ dehu paritappaĩ	vammahö ṇaṇ karavattem kappai
5. tāva ñahaṅgaṇeṇa ghaṇu gajjiu	ṇāĩ kumārem dūu visajjiu
6. "dhīrī hohi māë" ṇaṇ bhāsiu	"uhu lakkhaṇu uvavaṇë āvāsiu"
7. garahiu mehu to vi taṇu-aṅgië	dosa vi guṇa havanti saṃsaggië
8. "tuhū kira jaṇa-maṇa-ñayaṇañandaṇu	mahu puṇu jalahara ṇāĩ huāsaṇu

ghattā

9. tujjhu ña dosu dosu kulahö	hayā-duha-kulahö jalë	jalaṇë pavaṇë jaṇ jāyāu
taṇ pāseu dāhu karahu	ṇīsāsu mahu tiṇṇi	vi dakkhavaṇahö āyāu

4

1. docchiu mehu paṇaṭṭhu ṇahaṅgaṇḥ	puṇu vaṇamālaḥ cintiu ṇiya-maṇḥ
2. "kiṃ paīsarami valantḥ huāsaṇḥ	kiṃ samuddḥ kiṃ raṇṇḥ su-bhīsaṇḥ
3. kiṃ visu bhuṅjami kiṃ ahi cappami	kiṃ appaū karavattem kappami
4. kiṃ karivara-dantahī uru bhindami	kiṃ karavālḥhī tilu tilu chindami
5. kiṃ disa laṅhami kiṃ pavvajjami	kaḥḥ akkhami kaḥḥ saraṇu pavajjami
6. ahavaī eṇa kāi gamu sajjami	taruvara-ḍālaḥ pāṇa visajjami"
7. ema bhaṇeppiṇu caliya turantī	kaṅkellī-thaḍa ugghosantī
8. gandha-dhūva-vali-puppha-vihatthī	līlaḥ cikkamanti vīsattī

ghattā

9. caūviha-seṇṇem pariyaṛiya	dhaṇa ṇīsariya	"ko vihī āliṅgaṇu desai"
ema cavanti paīṭṭha vaṇḥ	ravi-atthavaṇḥ	"kaḥī lakkhaṇu" ṇāi gavesai

5

1. diṭṭhu asoyavacchu pariañciu	jiṇavaro vva sabbhāvem añciu
2. puṇu parivāyaṇu kiyaū asoyahḥ	"aṇṇu ṇa iha-loyahḥ para-loyahḥ
3. jammḥ jammḥ mua-muahḥ sa-lakkhaṇu	piya-bhattāru hojja mahu lakkhaṇu"
4. puṇu puṇu ema ṇamaṃsaī jāvēhī	rayaṇihḥ ve paharā huya tāvēhī
5. sayalu vi sāhaṇu ṇiddoṇallaū	ṇāvaī moḥaṇa-jālem pelliu
6. ṇiggaṛya puṇu vaṇamāla turantī	hāra-ḍora-ṇeurḥhī khalantī
7. hari-virahamvu-pūrḥ ubbhantī	vuṇṇa-kuraṅgi va cittubbhantī
8. ṇivisaddhem ṇaggoḥḥ valaggī	ramaṇa-cavala ṇaṃ goha-valaggī

ghattā

9. rehaī dumḥ vaṇamāla kiha	ghaṇḥ vijju jiha	pahavantī lakkhaṇa-kaṅkhiṇi
kilikilanti koḍḍāvaṇiya	bhīsāvaṇiya	paccakkha ṇāi vaḍa-jakkhiṇi

6

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. tahī vālaē kaluṇu pakandiyāü | vaṇa-ḍimbhaü ṇaṇ pariandiyāü |
| 2. "āyaṇṇahō vaṇaṇu vaṇassaīhō | gaṅgāṇai-jaüṇa-sarassaīhō |
| 3. gaha-bhūya-pisāyāhō vintarahō | vaṇa-jakkhahō rakkhahō kheyarahō |
| 4. gaṇya-vagghahō siṅghahō samvarahō | raṇaṇāyara-girivara-jalaṇarahō |
| 5. gaṇa-gandhavvahō vijjāharahō | sura-siddha-mahoraga-kiṇṇarahō |
| 6. jama-khanda-kuvera-purandarāhō | vuha-bhesai-sukka-saṇiccharahō |
| 7. hariṇaṅkahō akkahō joisahō | veyāla-daiccahō rakkhasahō |
| 8. vaīsāṇara-varuṇa-pahaṇjaṇahō | tahō ema kahijjahō lakkhaṇahō |

ghattā

- | | | |
|----------------------------|---------------|-----------------------------|
| 9. vuccai dhīya mahīharahō | dīhara-karahō | vaṇamāla-ṇāma bhaya-vajjiya |
| lakkhaṇa-pai sumarantiyaē | kandantiyaē | vaḍa-pāyavē pāṇa visajjiya" |

7

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. ema bhaṇeppiṇu ṇaṇaṇa-visālaē | aṇsua-pāsai kiu vaṇamālaē |
| 2. so jje ṇai saī mambhīsāvai | ṇai vivāha-līla darisāvai |
| 3. ṇaṇ diṇavaru dāṇahō hakkāriu | ṇai kumāreṇ hatthu pasāriu |
| 4. galē lāēvi hallāvai jāvēhī | kaṇṭhem dhariyāliṅgēvi tāvēhī |
| 5. ema pajampiu mambhīsantaü | "haü so lakkhaṇu lakkhaṇavantaü |
| 6. dasaraha-taṇaü sumittiē jāyāü | rāmeṇ sahü vaṇavāsahō āyāü" |
| 7. taṇ ṇisuṇēvi vimbhāviya ṇiya-maṇē | "kahī lakkhaṇu kahī acchiu uvavaṇē" |
| 8. tāma halāuhu kokkai laggai | "bho bho lakkhaṇa āu kahī gai" |

ghattā

9. taṃ ṇisuṇṇēvi mahihara-suaē pulaīya-bhuaē ṇaḍu jiha ṇaccāviu ṇiya-maṇu
 "sahala maṇoraha aḷju mahu parihūu suhu (?) bhattāru laddhu jaṃ lakkhaṇu"

8

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. to etthantarē bhuvanāṇandem | diṭṭhu jaṇaddaṇu rāhavacandem |
| 2. ṇāvaī tamu dīvaḷa-siha-sahiyāu | ṇāvaī jalaharu vijju-pagahiyāu |
| 3. ṇāvaī kari kariṇihē āsattaū | calaṇṇhī paḍiu valahō sa-kalattaū |
| 4. "cāru cāru bho ṇayaṇāṇandaṇa | kahī paī kaṇṇa laddha riumaddaṇa" |
| 5. vuttu kumārem "vijja va saguṇiya | dharaṇīdharahō dhīya kiṃ ṇa muṇiya |
| 6. jā mahu puvvaḷaṇṇa-uvadiṭṭhī | sā vaṇamāla eha vaṇṇē diṭṭhī" |
| 7. hari apphālāi jāva kahāṇaū | tāma ratti gaḷa vimalu vihāṇaū |
| 8. suhaḍa viuddha kuddha jasa-luddhā | "keṇa vi laiya kaṇṇa" saṇṇaddhā |

ghattā

9. tāva ṇihāliya dujjaēhī puṇu raha-gaēhī cāuddisu cavala-turaṅgēhī
 vedhiya raṇaūhē ve vi jaṇa vala-mahumahaṇa pañcāṇaṇa jema kuraṅgēhī

9

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. abbiṭṭu seṇṇu kalaḷalu karantu | "jiha laiya kaṇṇa tiha haṇu" bhaṇantu |
| 2. taṃ vaḷaṇu suṇeppiṇu hari palittu | uddhāiu sihi ṇaṃ ghiēṇa sittu |
| 3. ekkallaū lakkhaṇu valu aṇantu | ālaggu to vi tiṇa-samu gaṇantu |
| 4. parisakkaī thakkaī calāi valāi | taruvara ummūlēvi seṇṇu dalaī |
| 5. uvvaḍaī bhiḍaī pāḍaī turaṅga | mahi kamaī bhamaī bhāmaī rahaṅga |
| 6. avagāhaī sāhaī dharāi joha | dalavattāi loṭṭāi gaḷavaroha |
| 7. viṇivāiya dhāiya suhaḍa-thattā | kaḍuāviya vivarāmuha paḷattā |

8. ṇāsanti ke vi je samarē cukka

kāyara-ṇara-kara-paharaṇaṅ mukka

ghattā

9. gampiṇu kahiu mahīharahō
jiha ṇāsahi jima bhiḍu samarē

"ekkahō ṇarahō
vihī ekku karē

āvattu seṇṇu bhuva-daṇḍaē
vaṇamāla laiya valimaṇḍaē"

10

1. taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu tharaharantu

dharāṇīdharu dhāiu vipphurantu

2. ārūḍḍu mahārahē diṇṇu saṅkhu

saṇṇaddhu kuddhu jaṇa-lacchi-kaṅkhu

3. to dujjaya duddhara duṇṇivāra

"haṇu haṇu" bhaṇanta ṇiggaṇa kumāra

4. vaṇamāla-kusuma-kallāṇamāla

jaṇamāla-sumāla-suvaṇṇamāla

5. gopāla-pāla iya aṭṭha bhāi

sahū rāeṇ ṇava gaha kuiya ṇāi

6. etthantarē raṇē vahu-macchareṇa

hakkāriu lakkhaṇu mahihareṇa

7. "valu valu samaraṅgaṇē dehi jujjhu

ṇiya-ṇāmu gottu kahē kavaṇu tujjhu"

8. taṃ ṇisuṇēvi volliu lacchi-gehu

"kula-ṇāmahō avasaru kavaṇu ehu

ghattā

9. paharu paharu jaṇ paṅ guṇiu
rahukula-ṇandaṇu lacchi-haru

kiṇṇa vi muṇiu
taṅ jīvaharu

jasu bhāi mahantaṅ rāmu
ṇaravaṅ mahu lakkhaṇu ṇāmu

11

1. kulu ṇāmu kahiu jaṇ sirihareṇa

dhaṇu ghattēvi mahihē mahihareṇa

2. surakari-kara-sama-bhua-paṅjareṇa

avaruṇḍiu ṇeha-mahābhareṇa

3. havi sakkhikarēvi aparāyaṇāsu

saṅ diṇṇa kaṇṇa ṇārāyaṇāsu

4. ārūḍḍu mahīharu ekka-rahē

aṭṭha vi kumāra aṇṇekka-rahē

5. vaṇamāla sa-lakkhaṇa ekka-rahē	thiṃya sa-vala sīya aṇṇekka-rahē
6. paḍu-paḍaha-saṅkha-vaddhāvaṇehī	ṇaccantēhī khujjaya-vāmaṇehī
7. ucchāhēhī dhavalēhī maṅgalehī	kaṃsālēhī tālēhī maddalehī
8. āṇandem ṇayarē paṭṭhāi	līlaē atthāṇē vaiṭṭhāi

ghattā

9. sahū vaṇamālaē mahumahaṇu	parituṭṭha-maṇu	jaṃ veihē jantu padīsiu
loēhī maṅgalu gantaēhī	ṇaccantaēhī	jiṇu jammaṇē jiha sa iṃ bhū siu

[30. tīsamo samdhi]

tahī avasarē āṇanda-bharē
bharahahō uppari uccaliu

ucchāha-karē
rahasucchaliu

jayākārahō kāraṇē ṇikkiu
ṇaru ṇandāvatta-ṇarāhiu

1

1. jo bharahahō dūu visajjiyāü

āiu sammāṇa-vivajjiyāü

2. lahu ṇandāvatta-ṇarāhivahō

vajjariu aṇantavīra-ṇivahō

3. "haū pekkhu kema vicchāriyāü

siru muṇḍēvi kaha vi ṇa māriyāü

4. so bhārahu ṇa icchāi sandhi raṇē

jaṃ jāṇahō taṃ cintavahō maṇē

5. aṇṇu vi ukkhandhem āiyāü

sahū seṇṇem viñjhu parāiyāü

6. tahī ṇaravaī vālikhillu valiu

sīhoṃaru vajjayāṇṇu miliu

7. tahī ruddabhutti sirivaccha-dharu

marubhutti subhutti vibhutti-karu

8. avarehi mi samaü samāvaḍiü

pekkhesahi kallaē abbhidiü

ghattā

9. tāma aṇantavīru khuhiu

pañjāruhiu

"jaī kallaē bhārahu ṇa mārami

to arahanta-bhaḍārāhō

sura-sārāhō

ṇāü calaṇa-jualu jayākārami"

2

1. pañjārūḍhu ṇarāhiu jāvēhī

sāhaṇu miliu asesu vi tāvēhī

2. lehu liheppiṇu jaga-vikkhāyāhō

turiu visajjiu mahihara-rāyāhō

3. aggaē ghittu vaddhu lampikku va

hariṇakkharahī līṇu ṇaṇḍikku va

4. sundaru pattavantu vara-sāhu va

ṇāva-vahulu sari-gaṅga-pavāhu va

5. diṭṭha rāya tahī āya aṇanta vi

salla-visalla-sīhavikkanta vi

6. dujjaḃa-ajaḃa-vijaḃa-jaḃa-jaḃamuha	ṇarasaddūla-viula-gaḃa-gaḃamuha
7. ruddavaccha-mahivaccha-mahaddhaḃa	candaṇa-candoḃara-garuḃaddhaḃa
8. kesari-māricaṇḃa-jamaghantā	koṅkaṇa-malaḃa-paṇḃiḃāṇattā
9. gujjara-gaṅga-vaṅga-maṅgālā	paḃviḃa-pāriḃatta-pañcālā
10. sindhava-kāmarūva-gambhīrā	tajjiḃa-pārasīḃa-paratīrā
11. maru-kaṅṅaḃa-lāḃa-jālandhara	ṭakkāhīra-kīra-khasa-vavvara
12. avara vi je ekkekka-pahāṅā	keṇa gaṅeppiṇu sakkiḃa rāṅā

ghattā

13. tāma ṇarāhiu kasaṇa-taṇu	thiu vimaṇa-maṇu	ṇaṃ paḃiu siratthalē vajju
"kiha sāmiḃa-sammāṇa-bharu	visahiu duddharu	kiha bharahahō pahariu aḃju"

3

1. jaṃ ṇaravaī maṅē cintāviḃaū	halaharu ekkanta-pakkhē thiḃaū
2. atṭha vi kumāra kokkiḃa khaṅṅa	vaḃdehi āḃa sahū lakkhaṅṅa
3. melleppiṇu mantiu mantaṇaū	valu bhaṅaī "ma darisahō appaṇaū
4. raha-turaḃa-mahāgaḃa pariharēvi	tiḃa-cāraṇa-gāḃaṇa-vesu karēvi
5. taṃ riu-atthāṇu paīsarahō	ṇaccanta aṅantavīru dharahō"
6. taṃ vaḃaṇu suṅēvi parituṭṭha-maṇa	thiḃa kāmiṇi-vesa kiḃāharaṇa
7. valaeveṃ joiu piḃa-vaḃaṇu	kiṃ hoi ṇa hoi vesa-gahaṇu
8. "laī sundari tāva tiṭṭha ṇaḃarē	amhēhī puṇu jujjhevaū samarē"

ghattā

9. lagga kaḃacchaē jaṇaḃa-suḃa	kaṅṅaiḃa-bhuḃa	"lahu ṇaravara-ṅāha ṇa esahi
maī mellēvi bhāsuraē	raṇa-sāsuraē	mā kitti-vahua pariṇesahi

4

1. khedḍu karēvi saṃcalla mahāiḷya	ṇiviseṃ ṇandāvattu parāiḷya
2. diṭṭhu jīṇālaū khaṇḅ pariañcēvi	aggaḅ gāēvi vāēvi ṇaccēvi
3. sīḷya ṭhavēvi paṭṭṭha pura-saravarē	rahavara-turaḷya-mahāgaḷya-jalaḷyarē
4. deula-vahala-dhavala-kamalāḷyarē	ṇandaṇavaṇa-ghaṇa-tīra-laḷāharē
5. cāru-vilāsiṇi-ṇaliṇi-karamviē	chappaṇṇaḷya-chappaḷya-paricumviē
6. sajjāṇa-ṇimmala-salilālankiē	pisuṇa-vayaṇa-ghaṇa-ṇaṅkuppaṅkiē
7. kāmiṇi-cala-maṇa-macchutthalliē	ṇaravara-haṃsa-saehī amelliē
8. tahī tehaē pura-saravarē dujjaḷya	līlaē ṇāi paṭṭṭha disāgaḷya

ghattā

9. kāmiṇi-vesa kiḷāharaṇa	vihasiḷya-vayaṇa	gaḷya patta tetthu paḍihāru
vuccai "āḷyāi cāraṇai	bharahahō taṇai	jīva kahē jīva dei paīsāru"

5

1. taṃ vayaṇu suṇēvi paḍihāru gaū	viṇṇattu ṇarāhiu raṇḅ ajaū
2. "pahu ettai gāḷyaṇa āḷyāi	phuḍu māṇusa-mettēṇa jāḷyāi
3. ṇaū jāṇahū kiṃ vijjāharaī	kiṃ gandhavvai kiṃ kiṇṇaraī
4. ai-susaraī jaṇa-maṇa-mohaṇai	muṇivarahu mi maṇa-saṃkhohaṇai"
5. taṃ vayaṇu suṇēvi ṇarāhivēṇa	"de de paīsāru" vuttu ṇivēṇa
6. paḍihāru padhāiu tuṭṭha-maṇu	"paīsarahō" bhaṇantu kaṇṭaiḷya-taṇu
7. taṃ vayaṇu suṇēvi samuccaliḷya	ṇaṃ dasa disi-vaha ekkahī miliḷya

ghattā

8. paīṭha ṇarindatthāṇa-vaṇḅ	riu-rukkha-ghaṇḅ	siṃhāsaṇa-girivara-maṇḍiē
poḍha-vilāsiṇi-laḷya-vahalē	vara-vellahalē	ai-vīra-sīha-paricaḍḍiē

6

1. tahī tehaē riu-atthāṇa-vaṇē	pañcāṇaṇa jema paītṭha khaṇē
2. ṇandiyaḍa-ṇarāhiu diṭṭhu kiha	ṇakkhattahā majjhē miyaṅku jiha
3. ārambhiu aggaē pekkhaṇāi	sukalattu va savalu salakkhaṇāi
4. surayaṃ piva vandha-karaṇa-pavaru	kavvaṃ piva chanda-sadda-gahiru
5. raṇṇaṃ piva vaṃsa-tāla-sahiu	jujjhaṃ piva rāya-seya-sahiu
6. jiha jiha uvvellaī hala-vahaṇu	tiha tiha appāṇu ṇavei jaṇu
7. maṃyāraddhaṃ sara-saṃkhohiyāi	miga-ṇivahu va geeṃ mohiyāi
8. valu paḍhai aṇantavīru suṇāi	"ko sihem samaū keli kuṇāi

ghattā

9. jāma ṇa raṇamuhē uttharaī	paharaṇu dharai	paī jīvagāhu sahū rāēhī
tāma ayāṇa muevi chalu	pariharēvi valu	paḍu bharaḥa-ṇarindahō pāēhī

7

1. rāhavacandu maṇeṇa ṇa kampiu	puṇu puṇaruttēhī eva pajampiu
2. "bho bho ṇaravaī bharaḥu ṇamantahū	kavaṇu parāhaū kira aṇuṇantahū
3. jo para-vala- ¹⁶⁵ samuddē mahaṇāyāi	jo para-vala-miyaṅkē gahaṇāyāi
4. jo para-vala-gaṃyaṇēhī candāyāi	jo para-vala-gaīndē sīhāyāi
5. jo para-vala-raṃyaṇihī haṃsāyāi	jo para-vala-turaṅgē mahisāyāi
6. jo para-vala-bhuṃyaṅgē garuḍāyāi	jo para-vala-vaṇohē jalaṇāyāi
7. jo para-vala-gahaṇohē pavaṇāyāi	jo para-vala-pavaṇohē dharāyāi
8.	jo para-vala-dharohē vajjāyāi

ghattā

9. taṃ ṇisuṇevi viruddhaṅṇa	maṅṅe kuddhaṅṇa	aīvīreṃ ahara-phuranteṃ
rattuppala-dala-loyaṅṇa	jaga-bhoṅṇa	ṇaṃ kiu avalou kiyaṅṇeṃ

8

1. bhaya-bhīsaṇu amarisa-kuiya-dehu	gajjantu samuṭṭhiu jema mehu
2. karē asivaru lei ṇa lei jāma	ṇahē uḍḍēvi rāmeṃ dhariu tāma
3. sirē pāu devi coru va ṇivaddhu	ṇaṃ vāraṇu vāri-ṇivandhē chuddhu
4. riu campēvi para-vala-māyavaṭṭu	jiṇa-bhavaṅṇaḥ sammuhu valu paṅṅaṭṭu
5. etthantarē mahumahaṅṇa vuttu	"jo ḍhukkaī taṃ mārami ṇiruttu"
6. taṃ suṅṇevi paropparu riu cavanti	"kiṃ eya parakkama tiyahā honti"
7. ettaḍiṅṇa volla paḍivakkhē jāma	ṇara dasa vi jiṇālaū patta tāma
8. je giliṅṇa āsi pura-rakkhasaṅṇa	ṇaṃ mukka paḍivā bhaya-vaseṅṇa

ghattā

9. tāvanteuru vimaṅṇa-maṅṇu	gaṅṇa-gaī-gamaṅṇu	vahu-hāra-dora-khuppantaū
āyaū pāsu jiṅṇavahō	tahō rāhavahō	"de daiṅṇa-bhikkha" maggantaū

9

1. jaṃ eva vuttu vaṅṇiṅṇa	pahu pabhaṅṇu dasaraha-ṇandaṅṇa
2. "jaī bharahahō hohi subhiccu aṅṇu	to aṅṇu vi laī appaṅṇaū rajju"
3. taṃ vaṅṇu suṅṇevi paraloya-bhīru	vihaseppiṅṇu bhaṅṇaī aṅṇantavīru
4. "pāḍevaū jo calaṅṇehī ṇiccu	tahō kema paḍivāū homi bhiccu
5. valimaṅṇaḍe tava-caraṅṇa jo vi	pāḍevaū pāyahī bharaḥu to vi"
6. taṃ vaṅṇu suṅṇepiṅṇu tuṭṭhu rāmu	"saccaū jē tujjhu aīvīru ṇāmu" ¹⁶⁶

7. puṇaruttēhī vuccai "167 sāhu sāhu" hakkāriu tahō suu sahasavāhu
8. so ṇīya-saṃtāṇahō raīu rāu aṇṇu vi bharahahō pāikku jāu

ghattā

9. riu melleppiṇu dasa vi jaṇa gayā tuṭṭha-maṇa ṇīya-ṇāyaru parāiṇa jāvēhī
 ṇandāvatta-ṇarāhivai jīṇē karēvi mai dikkhahā samuṭṭhiu tāvēhī

10

1. etthantarē pura-paramesarāhā dikkhāē samuṭṭhiu saū ṇarāhā
2. saddūla-viula-varavīrabhadda muṇibhadda-subhadda-samantabhadda
3. garuḍaddhaṇa-maṇaraddhaṇa-pacaṇḍa candaṇa-candoṇara-māricaṇḍa
4. jāyaghaṇṭa-mahaddhaṇa-canda-sūra jāya-vijāya-ajāya-dujjāya-kukūra
5. iya ettiṇa pahu pavvaiṇa tetthu lāhaṇa-pavvaē jāya-ṇandi jetthu
6. thiya pañca muṭṭhi sirē lou devi saī vāhahī āharaṇaī muevi
7. ṇīsaṅga vi thiya risi-saṅgha-sahiṇa saṃsāra vi bhava-saṃsāra-rahiṇa
8. ṇimmāṇa vi jīva-saṇahū samāṇa ṇiggantha vi gantha-paṇattha-jāṇa

ghattā

9. iya ekkekka-pahāṇa risi bhava-timira-sasi tava-sūra mahāvāya-dhārā
 chaṭṭhaṭṭhama-dasa-vārasēhī vahu-uvavasēhī appāṇu khavanti bhaḍārā

11

1. tava-caraṇē pariṭṭhiu jaṇ ji rāu tahō vandaṇa-hattiē bharahu āu
2. teṇ ditṭhu bhaḍārāu teṇa-piṇḍu jo moha-mahīharē vajja-daṇḍu

3. jo koha-huvāsaṅḅ jala-ṅihāu	jo maṅaṅa-mahāḅhaṅḅ palaṅa-vāu
4. jo dappa-gaīndḅ mahā-maīndu	jo māṅa-bhuaṅgamḅ vara-khagindu
5. so muṅivaru dasaraha-ṅandaṅeṅa	vandiu ṅiṅa-garahāṅa-ṅindaṅeṅa
6. "bho sāhu sāhu gambhīra dhīra	paī pūriṅa paīṅa 'ṅantavīra
7. jaṅ pāḅiu haū calaṅehī deva	taṅ tihuaṅu kārāvīṅaū seva
8. gaū ema pasaṅsḅvi bharaḅu rāu	ṅiṅa-ṅaṅaru pattu sāhaṅa-sahaū

ghattā

9. hari-vala paīṅha jīṅantapurḅ	dhaṅa-kaṅa-paūrḅ	jaṅa-maṅgala-tūra-vamālḅhī
lakkhaṅu lakkhaṅavantiṅaḅ	ṅiṅa-pattiṅaḅ	avagūḅhu sa iṅ bhu va-ḅālḅhī

[31. ekkatīsamo saṃdhi]

dhaṇa-dhaṇṇa-samiddhahō	puhai-pasiddhahō	jaṇa-maṇa-ṇayaṇaṇandaṇahō
vaṇa-vāsahō jantēhī	rāmāṇantēhī	kiu ummāhaū patṭaṇahō

1

1. chuḍu chuḍu uhaṃya samāgama-luddhaī	risi-kulaī va paramāgama-luddhaī
2. chuḍu chuḍu avaropparu aṇurattaī	sañjha-divāyaraī va aṇurattaī
3. chuḍu chuḍu ahiṇava-vahu-varaīttaī	soma-pahā iva sundara-cittaī
4. chuḍu chuḍu cumviya-tāmarasāī	phullandhaṃya iva luddha-rasāī
5. tāma kumāreṃ ṇayaṇa-visālā	janteṃ āucchiya vaṇamālā
6. "he mālūra-pavara-pīvara-thaṇē	kuvalaṃya-dala-papphulliya-loaṇē
7. haṃsa-gamaṇē gaṃya-līla-vilāsiṇi	canda-vaṃyaṇē ṇiya-ṇāma-pagāsiṇi
8. jāmi kantē haū dāhiṇa-desahō	giri-kikkindha-ṇayara-uddesahō

ghattā

9. suravara-varaītteṃ	ṇava-varaītteṃ	jaṃ āucchiya ṇiyaṃya dhaṇa
ohulliya-vaṃyaṇī	pagaliya-ṇayaṇī	thiya heṭṭhāmuha vimaṇa-maṇa

2

1. kajjala-vahaluppīla-saṇāhem	mahi pavvāliya aṃsu-pavāhem
2. "ettiu viruvaū māṇusa-lou	jaṃ jara-jammaṇa-maraṇa-viou
3. dhīriya lakkhaṇeṇa etthantarē	"rāmahō ṇilāū karevi vaṇantarē
4. kaīhi mi diṇēhī paḍivaū āvami	saṃyala sa-sāyara mahi bhuñjāvami
5. jāi puṇu kahavi tula-laggē ṇāyaū	haū ṇa homi somittiē jāyaū

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 6. aṇṇu vi raṇaṇihē jo bhuñjantaü | maṃsa-bhakkhi mahu majju piyantaü |
| 7. jīva vahantaü aliu cavantaü | para-dhaṇē para-kalatteṃ aṇurattaü |
| 8. jo ṇaru āēhī vasaṇēhī bhuttaü | haü pāveṇa teṇa saṃjuttaü |

ghattā

- | | | |
|----------------------|------------------|---------------------------|
| 9. jāi ema vi ṇāvami | vayaṇu ṇa dāvami | to ṇivvūḍha-mahāhavaḥō |
| ṇava-kamala-sukomala | ṇaha-paha-ujjala | chitta pāya maī rāhavaḥō" |

3

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. vaṇamāla ṇiyattēvi bhaggamāṇa | gaṇya lakkhaṇa-rāma supujjamāṇa |
| 2. thovantarē macchutthalla denti | golā-ṇaī diṭṭha samuvvahanti |
| 3. suṃsuara-ghora-ghurughuruhuranti | kari-maṇaraḍḍohiṇya-ḍuhuḍuhanti |
| 4. ḍiṇḍīra-saṇḍa-maṇḍaliu denti | dadduraṇya-raḍḍiṇya-duruduruduranti |
| 5. kallolullolahī uvvahanti | ugghosa-ghosa-ghavaghavaghavanti |
| 6. paḍikhalaṇa-valaṇa-khalakhalakhalanti | khalakhaliṇya-khaḍakka-jhaḍakka denti |
| 7. sasi-saṅkha-kunda-dhavalojjhareṇa | kāraṇḍuḍḍāviṇya-ḍamvareṇa |

ghattā

- | | | |
|-----------------------|-----------------|------------------------------|
| 8. pheṇāvali-vaṅkiṇya | valaṇyālaṅkiṇya | ṇaṃ mahi-kulavahuahē taṇiṇya |
| jalaṇiḥi-bhattārahō | mottiṇya-hārahō | vāha pasāriṇya dāhiṇiṇya |

4

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. thovantarē vala-ṇārāṇaṇehī | khemaṇjali-paṭṭaṇu diṭṭhu tehī |
| 2. aridamaṇu ṇarāhiu vasaī jetthu | aīcaṇḍu paṇaṇḍu ṇa ko vi tetthu |
| 3. rajjesaru jo savvahā varitṭhu | so pahu pahiyāha mi mūlē diṭṭhu |

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 4. ṇaha-bhāsuru jo laṅgūla-dīhu | so māyaṅgehi mi laiū sīhu |
| 5. jo duddama-dāṇava-simira-cūru | so tiya-muhaṅdahō tasaī sūru |
| 6. jaṃ rāyahā taṃ chattaha mi chittu | jaṃ suhaḍahā taṃ kuḍḍaha mi cittu |
| 7. tahō ṇayarahō thiu avaruttareṇa | ujjāṇu addha-kosantareṇa |
| 8. suraseharu ṇameṃ jagē payāsu | ṇaṃ aggha-vihatthau thiu valāsu |

ghattā

- | | | |
|-----------------------|---------------------|--------------------------|
| 9. tahī tehaē uvavaṅḅ | ṇava-taruvara-ghaṅḅ | jahī amarindu raī karaī |
| tahī ṇilaū kareppiṇu | ve vi thaveppiṇu | lakkhaṇu ṇayarē paīsaraī |

5

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. paīsantem pura-vāhirē karālu | bhaḍa-maḍaya-puñju dīsai visālu |
| 2. sasi-saṅkha-kunda-hima-duddha-dhavalu | harahāra-haṃsa-sarayabbha-vimalu |
| 3. taṃ pekkhēvi lahu harisiya-maṇeṇa | govāla papucchiya lakkhaṇeṇa |
| 4. "iu dīsai kāi mahā-payaṅḍu | ṇaṃ ṇimmalu himagiri-sihara-khaṅḍu" |
| 5. taṃ ṇisuṅḅvi govahī vuttu ema | "kiṃ eha vatta paī ṇa sua deva |
| 6. aridamaṇa-dhīya jiyapaūma-ṇāma | bhaḍa-thaḍa-saṃghāraṇi jiha duṇāma |
| 7. sā ajja vi acchāi vara-kumāri | paccakkha ṇāi āiṇa ku-māri |
| 8. tahē kāraṅḅ jo jo marai johu | so ghippai taṃ haḍḍa īri ehu |

ghattā

- | | | |
|----------------------|------------------|-----------------------------|
| 9. jo ghaī avagaṅḅvi | tiṇa-samu maṅḅvi | pañca vi sattiu dharai ṇaru |
| paḍivakkha-vimaddaṇu | ṇayaṅḅandaṇu | so para hosai tāhē varu" |

6

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. taṃ vaṇaṇu suṅeppiṇu duṅḅivāru | romaṅciu khaṅḅ lakkhaṇa-kumāru |
|-----------------------------------|--------------------------------|

2. viyāḍa-ppāya-chohēhī puṇu paṅaṭṭu	ṇaṃ kesari maṅgala-maiṅgavattu
3. katthāi kappadduma diṭṭha teṇa	ṇaṃ panthiṅga thiṅga ṇaṅgāsaṅga
4. katthāi mālai- ¹⁶⁸ kusumaṅg khivanti	sīsa va sukāiṅg jasu vikkhiranti
5. katthāi lakkhāi saravara vicitta	avagāhiṅga sīṅgala jiha sumitta
6. katthāi gorasu savvahā rasāhū	ṇaṃ ṇiggāu māṅgu harevi tāhū
7. katthāi āvāha ḍajjhanti kema	dujjaṅga-ḍuvvaṅgāṅg sūṅga jema
8. katthāi arahatta bhamanti kema	samsāriṅga bhava-samsāreṅg jema
9. ṇaṃ dhaṅg hakkārai "ehi ehi	bho lakkhaṅga lahu jiyāpaṅga lehi"

ghattā

10. vārubhāḍa-vāṅgṇaṅg	dīhiṅga-ṇaṅgṇaṅg	deula-dāḍhā-bhāsuraṅga
ṇaṃ giliṅg jaṅgḍaṅgu	asura-vimaddaṅgu	entaṅg ṇaṅgāra-ṇisāraṅga

7

1. pāyāra-bhuēhī puraṅgāiteṅga	avaruṅgḍu lakkhaṅgu ṇāi teṅga
2. katthāi kumbhā sahu ṇāḍaehī	ṅga ṇāḍa ṇāṅgāviha- ¹⁶⁹ ṇāḍaehī
3. katthāi vaṅgsāri samuddha-vaṅgsa	ṇāvāi su-kulīṅga visuddha-vaṅgsa
4. katthāi dhaṅga-vaḍa ṇaccanti ema	vari amhi surāyāra saggē jema
5. katthāi lohāreḅhī lohakhaṅgḍu	piṭṭijjaiṅg ṇaraē va pāvapiṅgḍu
6. taṅg haṭṭamaggu mellēvi kumāru	ṇiviseṅga parāiṅg rāyāvāru
7. paḍihāru vuttu "kahi gampi ema	varu vuccāi āiṅg ekku deva
8. jiyāpaṅgmaḅhē māṅga-maraṭṭa-dalaṅgu	para-vala-masakku dariyāri-damaṅgu
9. riu-saṅghāyāhō saṅghāyā-karaṅgu	sahū sattihī tujjhu vi satti-haraṅgu

ghattā

10. (aha) kiṅg vahuṅg jampiṅga	ṇippala-caviṅga	ema bhaṅgahi taṅg aridamaṅgu
--------------------------------	-----------------	------------------------------

dasa-vīsa ṇa pucchai

sāu vi paḍicchai

pañcahā sattihī ko gahaṇu"

8

1. taṃ ṇisuṇevi gaū paḍihāru tetthu
2. paṇaveppiṇu vuccai teṇa rāu
3. bhaḍu kāleṃ coiu āu ikku
4. kiṃ kusumāhu atuliya-paṇyāu
5. tahō ṇarahō ṇavallī bhaṅgi kā vi
6. so cavaī ema jiyapaūma lemi
7. taṃ ṇisuṇevi pabhaṇai sattudamaṇu
8. paḍihāreṃ saddiu āu kaṇhu

- saha-maṇḍavē so aridamaṇu jetthu
 "paramesara viṇṇattiē pasāu
 ṇa muṇahū kiṃ akku miyaṅku sakku
 para pañca vāṇa ṇaū ekku cāu
 phittai ṇa lacchi aṅgahō kayāvi
 kiṃ pañcahī dasa sattu dharemi"
 "pekkhami kokkahi varaṅṅu kavaṇu"
 jaṇalacchi-pasāhiu jujjha-taṇhu

ghattā

9. accubbhaḍa-vayaṇēhī
lakkhijjai lakkhaṇu

- dihara-ṇayaṇēhī
entu sa-lakkhaṇu

- ṇaravaī-vindahī dujjaehī
jema maṅḍu mahāgaēhī

9

1. lakkhaṇu pāsu parāiu jaṃ je
2. "ko jiyapaūma laevi samatthu
3. keṇa sireṇa paḍicchiu vajju
4. keṇa ṇahaṅgaṇu chittu karaggeṃ
5. keṇa vasundhari dāriya pāeṃ
6. keṇa surehahō bhaggu visāṇu
7. laṅghiu keṇa samuddu asesu
8. keṇa pahaṅgaṇu vaddhu paḍeṇa

- vuttu ṇiveṇa haseppiṇu taṃ je
 keṇa huvāsaṅṅē dhoiu hatthu
 keṇa kiyaṅṅu vi ghāiu ajju
 keṇa surindu parajjiu bhoggeṃ
 keṇa palottiu diggaū ghāeṃ
 keṇa talappaē pāḍiu bhāṇu
 keṃ phaṇa-maṇḍavē cūriu sesu
 meru-mahāgiri ṭāliu keṇa

ghattā

9. jiha tuhū tiha aṇṇa vi mahu satti-pahārēhī	ṇīsāvaṇṇa vi raṇē duvvārēhī	garuṇyāi gajjiyā vahuṇya ṇara kiyā saṇya-sakkara ditṭha para"
--	--------------------------------	--

10

1. aridamaṇeṇ bhaḍu jaṇ ahikhittu	mahumahu jema davaggi palittu
2. "haū jiyāpaūma laevi samatthu	maī ji huāsaṇē ḍhoiu hatthu
3. maī ji sireṇa paḍicchiu vajju	maī ji kiṇantu vi ghāiu ajju
4. maī ji ṇahaṅgaṇu chittu karaggeṇ	maī ji surindu parajjiu bhoggeṇ
5. maī ji vasundhari dāriyā pāeṇ	maī ji palotṭiu diggaū ghāeṇ
6. maī ji surehahō bhaggu visāṇu	maī ji talappaē pāḍiu bhāṇu
7. laṅghiu maī ji samuddu asesu	maī phaṇa-maṇḍavē cūriu sesu
8. maī ji pahaṅjaṇu vaddhu paḍeṇa	meru- ¹⁷⁰ mahāgiri ṭāliu jeṇa

ghattā

9. haū tihuaṇa-ḍāmaru khemaṅjali-rāṇā	haū ajarāmaru avuha aṇāṇā	haū tettīsaḥū raṇē ajaū melli satti jaī satti taū"
--	------------------------------	---

11

1. taṇ ṇisuṇēvi khemaṅjali-rāṇaū	uṭṭhiu galagajjantu pahāṇaū
2. satti-vihatthaū satti-pagāsaṇu	dhagadhagadhagadhagantu sa-huāsaṇu
3. amvarē teya-piṇḍu ṇaū diṇaṇaru	ṇiyā-majjāyā-cattu ṇaū sāṇaru
4. jaṇē aṇavarāyā-dāṇu ṇaū maṇyagalu	paramaṇḍala-viṇāsu ṇaū maṇḍalu
5. rāmāyāṇahō majjhē ṇaū rāmaṇu	bhīma-sarīru ṇa bhīmu bhayāvaṇu

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 6. teṇa vimukka satti govindahō | ṇaṃ himavantem gaṅga samuddahō |
| 7. dhāiṇya dhagadhaganti samaraṅgaṇḥ | ṇaṃ taḍi taḍayaḍanti ṇaha-aṅgaṇḥ |
| 8. suravara ṇahḥ vollanti paropparu | "eṇa pahārem jīvaī dukkaru" |

ghattā

- | | | |
|----------------------|-------------------|-------------------------------|
| 9. etthantarḥ kaṇhem | jaṇya-jasa-taṇhem | dhariṇya satti dāhiṇya-kareṇa |
| saṃkeyahō ḍhukkī | thāṇahō cukkī | ṇāvaī para-tiṇya para-ṇareṇa |

12

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. dhariṇya satti jaṃ samarḥ samatthem | melliu kusuma-vāsu sura-satthem |
| 2. puṇṇima-indu-runda-muha-somahḥ | keṇa vi kahiu gampi jiyapomahḥ |
| 3. "sundari pekkhu pekkhu jujjhantahō | ṇokhī kā vi bhaṅgi varaḍttahō |
| 4. jā taū tāem satti visajjiṇya | lagga hatthḥ asaī vvāljjiṇya |
| 5. ṇara-bhamareṇa eṇa akalaṅkaū | para cumvevaū tuha muha-ṇaṅkaū" |
| 6. taṃ ṇisuṇeppiṇu vihasiṇya-vayāṇaḥ | ṇava-kuvalaṇya-dala-dīhara-ṇayāṇaḥ |
| 7. jāla-gavakkhaḥ jo antara-ṇaḍu | ṇāī sahatthem pheḍiu muha-vaḍu |
| 8. lakkhaṇu ṇayāṇa-kaḍakkhiu kaṇṇaḥ | ṇaṃ jujjhantu ṇivāriu saṇṇaḥ |
| 9. tāma kumārem diṭṭhu sudamṇaṇu | dhavalaharamvarḥ muha-mayālaṅchaṇu |
| 10. suha-ṇakkhattḥ sujoggḥ suhaṅkaru | ṇayāṇāmelāu jāu paropparu |

ghattā

- | | | |
|-------------------------|---------------|-----------------------------|
| 11. etthantarḥ duṭthem | mukkāruṭthem | lahu aṇṇekka satti ṇarḥṇa |
| sa vi dhariṇya saraggem | vāma-karaggem | ṇāvaī ṇava-vahu ṇava-varḥṇa |

13

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. aṇṇekka mukka vahu-macchareṇa | vajjāsaṇi ṇāi purandareṇa |
| 2. sa hi dāhiṇa-kakkhahī chuddha teṇa | avaruṇḍiṇa vesa va kāmueṇa |
| 3. aṇṇekka visajjiṇa dhagadhaganti | ṇaṃ sihi-siha jālā-saṇa muanti |
| 4. sa vi dhariṇa enti ṇārāyaṇeṇa | vāmaddhem gori va tiṇayaṇeṇa |
| 5. ṇaṃ mahiharu devaiṇandaṇeṇa | pañcamiṇa mukka vahu-macchareṇa |
| 6. pammukka padhāiṇa ṇaravarāsu | ṇaṃ kanta sukantahō suhayarāsu |
| 7. sa visāṇehī enti ṇiruddha kema | ṇava-suraṇa-samāgamē juvaī jema |
| 8. etthantarē devahī lakkhaṇāsu | sirē mukka paḍivaū kusuma-vāsu |
| 9. aridamaṇu ṇa sohaī satti-hīṇu | khala-kupurisu vva thiu satti-hīṇu |

ghattā

- | | | |
|-------------------------|-------------------|-----------------------------|
| 10. hari romaṇciṇa-taṇu | sahaī sa-paharaṇu | raṇa-muhē parisakkantu kiha |
| rattuppala-loṇaṇu | rasa-vasa-bhoṇaṇu | pañcāuhu veṇālu jiha |

14

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. samaraṇgaṇē asura-parāyaṇeṇa | aridamaṇu vuttu ṇārāyaṇeṇa |
| 2. "khala khudda pisuṇa macchariṇa rāya | maī jema paḍicchiṇa paṇca ghāya |
| 3. tiha tuhu mi paḍicchahi ekka satti | jaī atthi kā vi maṇē maṇusa-satti" |
| 4. kira ema bhaṇeppiṇu haṇaī jāma | jiyapaūmaē ghattiṇa māla tāma |
| 5. "bho sāhu sāhu raṇē duṇṇirikkhā | maṇ paharu deva dei jaṇaṇa-bhikkha |
| 6. jeṇ samarē parajjiu sattudamaṇu | paī muēvi aṇṇu varaṇtu kavaṇu" |
| 7. taṇ vaṇaṇu suṇeppiṇu lakkhaṇeṇa | āuddhaī ghittaī takkhaṇeṇa |
| 8. mukkāuhu gaū aridamaṇa-pāsu | sahasakkhu va paṇaviu jiṇavarāsu |

ghattā

- | | | |
|-------------------------|-------------------|----------------------------|
| 9. "jaṇ amarisa-kuddhem | jaṇa-jasa-luddhem | vippiu kiu tumhehī sahū |
| aṇṇu vi rekāriu | kaha vi ṇa māriu | taṇ marusejjahi māma mahu" |

15

1. khemañjalipura-paramesareṇa	somitti vuttu rajjesareṇa
2. "kiṃ jampieṇa vahu-amariseṇa	lai laiya kaṇṇa paĩ paüriseṇa
3. tuhū dīsahi daṇu-māhappa-cappu	kahē kavaṇu gottu kā māya vappu"
4. mahumahaṇu pavolliu "ṇisuṇi rāya	mahu dasarahu tāu sumitti māya
5. aṇṇu vi paṇaḍaü ikkhakku- ¹⁷¹ vaṃsu	vaḍḍāraü jiha taruvarahō vaṃsu
6. ve amhaĩ lakkhaṇa-rāma bhāya	vaṇavāsahō rajju muevi āya
7. ujjāṇē tuhāraē asura-maddu	sahū sīyaē acchaĩ rāmabhaddu"
8. vaṇaṇeṇa teṇa kaṇṭaü rāu	saṃcallu ṇavara sāhaṇa-sahāu

ghattā

9. jaṇa-maṇa-parioseṇ	tūra-ṇighoseṇ	ṇaravaĩ kahi mi ṇa māiyāü
jahĩ rāmu sa-bhajjāü	vāhu-sahejjāü	taṃ uddeṣu parāiyāü

16

1. etthantarē para-vala-bhaḍa-ṇisāmu	uṭṭhiu jaṇa-ṇivahu ṇievi rāmu
2. karē dhaṇuharu lei ṇa lei jāma	sakalattaü lakkhaṇu diṭṭhu tāma
3. suravaĩ va sa-bhajjāü rahē ṇiviṭṭhu	aṇṇekku pāsē aridamaṇu diṭṭhu
4. sandaṇahō tareppiṇu duṇṇivāru	rāmahō calaṇēhĩ ṇivaḍiu kumāru
5. jiyāpaüma sa-vibbhama paüma-calaṇa ¹⁷² (?)	paümacchi paphulliya-paüma-vayāṇa
6. paümahō paṇa-paümēhĩ paḍiya kaṇṇa	teṇa vi su-pasatthāsisa diṇṇa
7. etthantarē māmem ṇa kiu kheu	kaṇaṇya-rahē caḍāviu rāmaeu
8. paḍu paḍaha pahāya kiya-kalayalehĩ	ucchāhēhĩ dhavalēhĩ maṅgalēhĩ

ghattā

9. rahē ekkē ṇiviṭṭhaĩ
ṇārāyaṇu ṇāri vi

ṇayaṛē paĩṭṭhaĩ
thiyaĩ cayāri vi

sīya-valaĩ valavantāĩ
rajju sa iṃ bhu ñja nta ĩ

[32. vattīsamo saṃdhi]

halahara-cakkahara	paracakka-hara	jiṇavara-sāsaṇṅe añurāiḃa
muṇi-uvasaggu jahī	viharanta tahī	vaṃsatthalu ṇāyaru parāiḃa

1

1. tāma visanthulu pāṇakkantaū	diṭṭhu asesu vi jaṇu ṇāsantaū
2. dummaṇu dīṇa-vayaṇu viddāṇaū	gaū vicchatta va galiḃa-visāṇaū
3. paṇṇaya-ṇivahu va phaṇimaṇi-toḃiu	giri-ṇivahu va vajjāsaṇi-phoḃiu
4. paṅkaḃa-saṇḃu va hima-pavaṇāhaū	ubbhaḃa-vayaṇu samubbhiḃa-vāhaū
5. jaṇavaū jaṃ ṇāsantu padīsīu	rāhavacandem puṇu mambhīsīu
6. "thakkahō maṃ bhajjahō maṃ bhajjahō	abhaū abhaū bhaū saḃalu vivajjahō"
7. tāma diṭṭhu okhaṇḃiḃa-māṇaū	ṇāsantaū vaṃsatthala-rāṇaū
8. teṇa vuttu "maṃ ṇāyarē paīsahō	tiṇṇi mi pāṇa laeppiṇu ṇāsahō

ghattā

9. ettiu etthu purē	girivara-siharē	jo uṭṭhai ṇāu bhayaṅkaru
teṇa mahantu ḃaru	ṇivaḃanti taru	mandiraī janti saḃa-sakkaru

2

1. ēu dīsai girivara-siharu jetthu	uvasaggu bhayaṅkaru hoi tetthu
2. vāoli dhūli duvvai ei	pāhaṇa paḃanti mahi tharaharei
3. dhara bhamaī samuṭṭhai sīha-ṇāu	varisanti meha ṇivaḃai ṇihāu
4. tem kajjem ṇāsai saḃalu lou	maṃ tumha vi uhu uvasaggu hou"
5. taṃ ṇisuṇevi sīya maṇḃ kampiḃa	bhīḃa-visanthula eva pajampiḃa

6. "amhahū deṣeṃ deṣu bhamantahū	kavaṇu parāhaū kira ṇāsantahū"
7. taṃ ṇisuṇevi bhaṇai dāmoṃaru	"volliu kāi māē paī kāyaru
8. vihi mi jāma karē atula-paṃvāvaī	sāyara-vajjāvattaīm cāvāī
9. jāma vihi mi jāya-lacchi pariṭṭhiya	toṇīrahī ṇārāya ahiṭṭhiya
10. tāma māē tuhū kahō āsaṅkahi	viharu viharu mā muhu ovaṅkahi

ghattā

11. dhīrēvi jaṇaya-suya	kovaṇḍa-bhuya	saṃcalla ve vi vala-kesava
saggahō avayariya	saī-pariyariya	inda-paḍinda-suresa va

3

1. pahantarē bhayaṅkaro	jhasāla-chiṇṇa-kakkaro
2. valo vva siṅga-dīharo	ṇiyacchio mahīharo
3. kahī jē bhīma-kandaro	jharanta-ṇīra-ṇijjharo
4. kahī ji rattacandaṇo	tamāla-tāla-vandaṇo
5. kahī ji diṭṭha ¹⁷³ chārayā	lavanta matta-morayā
6. kahī ji sīha-gaṇḍayā	dhuṇanta-puccha-daṇḍayā
7. kahī ji matta-ṇibbharā	guluggulanti kuṅjarā
8. kahī ji dāḍha-bhāsurā	ghurugghuranti sūyarā
9. kahī ji puccha-dīharā	kilikkilanti vāṇarā
10. kahī ji thora-kandharā	paribbhamanti samvarā
11. kahī ji tuṅga-aṅgayā	hayāri ¹⁷⁴ tikkhasiṅgayā
12. kahī ji āṇaṇṇayā	kuraṅga vuṇṇa-kaṇṇayā

ghattā

13. tahī tehaē saīlē	taruvara-vahalē	ārūḍha ve vi hari-halahara
----------------------	-----------------	----------------------------

jāṇai-vijjulaē

dhavalujjalaē

ciñcaīya ṇāi ṇava jalahara

4

1. pihula-ṇiyamva-vimva-ramaṇīyahē
2. ēhu so dhaṇē ṇaggoha-pahāṇu
3. ēhu so sattavantu kiṃ ṇa muṇiu
4. ēhu so indavacchu supasiddhaü
5. ēhu so saralu sahalu saṃbhūaü
6. ēhu pīyaṅgu sīē sacchāyaü
7. ēhu so sālu sīē ṇiyacchiu
8. ēhu so sirisu mahaddumu jāṇai
9. ēhu so ṇāgarukkhu candappahē
10. ēhu so mālaīrukkhu padīsiu

- rāhaü duma darisāvaü sīyahē
jahī risahahō uppaṇṇaü ṇāṇu
ajju sa-ṇāṇa-dehu jahī pathuṇiu
jahī saṃbhava-jiṇu ṇāṇa-samidhaü
ahiṇandaṇu sa-ṇāṇu jahī hūaü
sumaü sa-ṇāṇapiṇḍu jahī jāyaü
paūmappahu sa-ṇāṇu jahī acchiu
ṇāṇu supāsē bhaṇēvi jagu jāṇai
ṇāṇuppatti jetthu candappahē
pupphayantu jahī ṇāṇa-vihūsiu

ghattā

11. ēhu so pakkhataru
jahī parihūyāi

phala-phulla-bharu
saṃbhūyāi

tendui-samāṇu duha-ṇāsahū
ṇāṇai sīyala-seyaṃsahū

5

1. ēha sā pāḍali suhala supattī
2. ēsu so jamvū ehu asatthu
3. uhu dahivaṇṇa-ṇandi supasiddhā
4. uhu sāhāra-tilaü dīsanti
5. ēhu so taru kaṅkelli-pahāṇu
6. ēhu so campāü kiṇṇa ṇiyacchiu

- vāsupujjē jahī ṇāṇuppattī
vimalāṇantahū ṇāṇa-samatthu
dhamma-santi jahī ṇāṇa-samidhā
kunthu-arahū jahī ṇāṇuppatti
mallijīnahō jahī kevala-ṇāṇu
muṇi suvvaü sa-ṇāṇu jahī acchiu

7. iya uttima-taru indu vi vandaī		jaṇu kajjeṇa teṇa ahiṇandaī"
8. ema cavanta patta vala-lakkhaṇa		jahī kulabhūsaṇa-desavihūsaṇa
9. divasa caṇṇāri aṇaṅga-viyārā		paḍimā-jogeṇ thakka bhaḍārā ghattā
10. ventara-ghoṇasēhī	āsīvisēhī	ahi-vicchiya-velli-sahāsēhī
vedhiya ve vi jaṇa	suha-luddha-maṇa	pāsaṇḍiya jiha pasu-pāsēhī

6

1. jaṇ diṭṭhu asesu vi ahi-ṇihāu		valaeu bhayaṅkaru garuḍu jāu
2. toṇīra-pakkhu vaidehi-caṇṇu		pakkhujjala-sara-romaṇca-kaṇṇu
3. somitti-viyaḍa-vipphuriya-vayaṇu		ṇārāya-tikkha-ṇiḍḍariya-ṇayaṇu
4. doṇṇi vi kovaṇḍaī kaṇṇa do vi		thiu rāhaū bhīsaṇu garuḍu hovi
5. taṇ ṇayaṇa-kaḍakkhēvi duggammehī		paricintiu kajju bhuaṅgamehī
6. "lahu ṇāsahū kiṇ ṇara-saṅgameṇa		khajjesahū garuḍa-vihaṅgameṇa"
7. etthantarē vihaḍiya ahi maṇandha		gayā khayahō ṇāī muṇi-kammavandha
8. bhaya-bhīya visanthula maṇṇa taṭṭha		khara-pavaṇa-pahaya ghaṇa jiha paṇaṭṭha ghattā

9. vellī-saṅkulahō	vaṇsatthalahō	visahara-phukkāra-karālahō
jāya pagāsa risi	ṇahē sūra-sasi	ummilla ṇāī ghaṇa-jālahō

7

1. ahi-ṇivahu jaṇ jē gaū osarēvi		muṇi vandiya joga-bhatti karēvi
2. "175je bhava-saṅsārārihē ḍariya		siva-sāsaṇa-gamaṇahō aīturiya

3. vihī dosahī je ṇa pariggahiya	vihī vajjiya vihī jhāṇahī sahiya
4. tihī jāi-jarā-maraṇēhī rahiya	daṃsaṇa-cāritta-ṇāṇa-sahiya
5. je caūgai-caūkasāya-mahaṇa	caū-maṅgala-kara caū-saraṇa-maṇa
6. je pañca-mahavvaṇa-dudhara-dhara	pañcendiya-dosa-viṇāsaṇa
7. chattīsa-guṇaḍḍhi-guṇēhī pavara	chajjīva-ṇikāyahī khanti-kara
8. jiya jehī sabhaṇa satta vi ṇaya	je satta- ¹⁷⁶ sivaṅkara aṇavaraṇa
9. kammaṭṭha-maṇaṭṭha-duṭṭha-damaṇa	aṭṭhaviha-guṇaḍḍhī-sarasavaṇa

ghattā

10. ekkekottariya	iya guṇa-bhariya	puṇu vandiya vala-govindēhī
giri-mandara-siharē	vara-veiharē	jiṇa-juvalu va inda-paḍindēhi

8

1. bhāveṃ tihī mi jaṇēhī dhammajjaṇu	kiu candaṇa-raseṇa sammajjaṇu
2. pupphaccaṇiṇi chuddha-saṇavattēhī	puṇu āḍhattu geu muṇi-bhattēhī
3. rāmu sughosa vīṇa apphālāi	jā muṇivarahu mi cittaī cālāi
4. jā rāmaūrihī āsi ravaṇṇī	tūsēvi pūyaṇa-jakkheṃ diṇṇī
5. lakkhaṇu gāi salakkhaṇu geu	satta vi sara ti-gāma-sara-bheu
6. ekkavīsa vara-mucchaṇa-ṭhāṇāi	ekkuṇapañcāsa vi sara-tāṇāi
7. tāla-vitāla paṇaccaī jāṇāi	ṇava rasa aṭṭha bhāva jā jāṇāi
8. dasa diṭṭhiu vāvīsa layāi	bharaheṃ bharaḥa-gaviṭṭhāi jāi

ghattā

9. bhāveṃ jaṇaṇa-suṇa	caūsattihī bhūya	darisanti paṇaccaī jāvēhī
diṇaṇa-attavaṇē	giri-guhila-vaṇē	uvasaggu samuṭṭhiu tāvēhī

9

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. to kovaggi-karamviya-hāsai | diṭṭhai ṇahāyalē asura-sahāsai |
| 2. aṇṇai vipphuriyāhara-vayaṇai | aṇṇai rattummilliya-ṇayaṇai |
| 3. aṇṇai piṅgaṅgai piṅgakkhai | aṇṇai ṇimmasai duppekkhai |
| 4. aṇṇai ṇahē ṇaccanti vivatthai | aṇṇai tahī cāmuṇḍa-vihatthai |
| 5. aṇṇai kaṅkālai veṅālai | kattiyā-maḍaya-karai vikarālai |
| 6. aṇṇai masi-vaṇṇai apasatthai | ṇara-sira-māla-kavāla-vihatthai |
| 7. aṇṇai soṇiya-māira piyantaī | ṇaccantaī ghummanta-ghulantaī |
| 8. aṇṇai kilakilanti caū-pāsēhī | aṇṇai kahakahanti uvahāsēhī |

ghattā

- | | | |
|-------------------|---------------|----------------------------|
| 9. aṇṇai bhīsaṇai | duddarisaṇai | "maru māri māri" jampantaī |
| desavihūsaṇahā | kulabhūsaṇahā | āyāi uvasaggu karantaī |

10

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. puṇu aṇṇai aṇṇaṇṇa-payārēhī | ḍhukkaī visahara-phāṇa-phukkārēhī |
| 2. aṇṇai jamvuva-siva-phekkārēhī | vasaha-jhaḍakka-mukka-ḍhekkārēhī |
| 3. aṇṇai karivara-kara-sikkārēhī | sara-sandhiya-dhaṇu-guṇa-ṭaṅkārēhī |
| 4. aṇṇai gaddaha-maṇḍala-saddēhī | aṇṇai vahuviha-bhesiya-ṇaddēhī |
| 5. aṇṇai girivara-taruvara-ghāēhī | pāṇiya-pāhaṇa-pavaṇuppāēhī |
| 6. aṇṇai amarisa-rosa-phurantaī | ṇayaṇēhī aggi-phuliṅga muṅyantaī |
| 7. aṇṇai daha-vayaṇai saya-vayaṇai | aṇṇai sahasa-muhaī vahu-ṇayaṇai |
| 8. tahī tehaē vi kālē māi-vimalahū | to vi ṇa caliu jhāṇu muṇi-dhavalahū |

ghattā

- | | | |
|-------------------|------------|-------------------------------|
| 9. vāiru sarantaī | paharantaī | savvala-huli-hala-musalaggēhī |
|-------------------|------------|-------------------------------|

kāleṃ appaṇaü

bhīsāvaṇaü

darisāviu ṇaṃ vahu-bhaṅgēhī

11

1. uvasaggu ṇiēvi harisiya-maṇēhī
2. mambhīsēvi sīya mahāvalēhī
3. dhaṇuharaī vihi mi apphāliyaī
4. vuṇṇaī bhāya-bhīya-visaṇṭhulaī
5. taṃ saddu suṇēvi āsaṅkiyaī
6. dhaṇuhara-ṭaṅkārēhī vahiriyaī
7. ṇaṃ aṭṭha vi kammaī ṇijjiyaī
8. ṇaṃ ṇāsēvi gayāī parīsahaī

- ṇīsankēhī vala-ṇārāyaṇēhī
- muṇi-calaṇa dharāviya karaṃalēhī
- ṇaṃ sura-bhavaṇaī saṃcāliyaī
- ṇaṃ rasiyaī ṇahaṃyala-mahiṃyalaī
- riu-cittaī māṇa-kalaṅkiyaī
- ṇaṭṭhaī khala-khuddaī vaīriyaī
- ṇaṃ paṅcendiyaī parajjiyaī
- tiha asura-sahāsaī dūsahaī

ghattā

9. chuḍu chuḍu ṇaṭṭhāī
- tāva bhaḍārāhū

- bhāya-taṭṭhāī
- vaṃya-dhārāhū

- melleppiṇu maccharu māṇu
- uppaṇṇaü kevala-ṇāṇu

12

1. tāva muṇindahā ṇāṇuppattiē
2. jehī kitti taīlokkē pagāsiya
3. pahilaü bhāvaṇa saṅkha-ṇiṇaddeṃ
4. joisa-deva vi sīha-ṇiṇāeṃ
5. saṃcalieṃ caü-devaṇikāeṃ
6. vahaī vimāṇu vimāṇeṃ cappiu
7. turaü turaṅgameṇa omāṇiu
8. gayavaru gayavareṇa paḍikhaliyaü

- āya surāsura ¹⁷⁷vandaṇahattiē
- joisa ventara bhavaṇa-ṇivāsiya
- ventara tūrayaphāliya-saddeṃ
- kappāmara jayaghaṇṭa-ṇiṇāeṃ
- chāiu ṇahu ṇaṃ ghaṇa-saṃghāeṃ
- vāḥaṇu vāḥaṇa-ṇivaha-jhaḍappiu
- sandaṇu sandaṇeṇa saṃdāṇiu
- laggēvi maüḍē maüḍu ucchaliyaü

ghattā

9. bhāveṃ pelliyaü	bhaya-melliyäü	sura-sāhaṇu līlaē āvai
loyahü müḍhähü	tamē chūḍhähü	ṇaṃ dhamma-riddhi darisāvai

13

1. tāva purandareṇa airāvaü	sāhiu jaṇa-maṇa-ṇayaṇa-suhāvaü
2. soha dintu caüsaṭṭhī-ṇayaṇēhī	gulugulantu vattīsaḥī vaṇaṇēhī
3. vaṇaṇē vaṇaṇē aṭṭhaṭṭha visāṇaī	ṇāī suvaṇṇa-ṇivaddha-ṇihāṇaī
4. ekkekkā ¹⁷⁸ visāṇē jaṇa-maṇaharu	ekkekkāü jē pariṭṭhaü saravaru
5. sarē sarē sara-parimāṇuppaṇṇī	kamaliṇi ekka-ekka ṇippaṇṇī
6. ekkekkaḥē paümiṇihē visālaī	paṅkaṇyāī vattīsa sa-ṇālaī
7. kamalē kamalē vattīsa ji pattaī	pattē pattē ṇaṭṭāi mi tettaī
8. vaddhiu jamvūdīva-pamāṇeṃ	puṇu ji pariṭṭhiu teṇa ji thāṇeṃ
9. tahī dugghoṭṭē caḍēvi sura-sundaru	vandaṇahattiē āu purandaru
10. puraü surindahō ṇayaṇāṇandēhī	guru pomāiu vandiṇa-vandēhī

ghattā

11. "devahō dāṇavahō	khala-māṇavahō	risi- ¹⁷⁹ calaṇēhī keva ṇa laggahō
jehī tavantaēhī	acalantaēhī	indu vi avayāriu saggahō"

14

1. jīṇavara-calaṇa-kamala-dala-sevahī	kevala-ṇāṇa-pujja kiya devahī
2. bhaṇaī purandaru "ahō ahō loyahō	jaī saṅkiya jara-maraṇa-vioyahō

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 3. jaī ṇivviṇṇā caü-gaī-gamaṇahö | to ki ṇa ḍhukkahö jiṇavara-bhavaṇahö |
| 4. puttu kalattu jāva maṇě cintahö | jiṇavara-vimvu tāva ki ṇa cintahö |
| 5. cintahö jāva māsū maṇarāsāṇu | ki ṇa cintavahö tāva jiṇasāsāṇu |
| 6. cintahö jāva riddhi siya sampaya | ki ṇa cintavahö tāva jiṇavara-paya |
| 7. cintahö jāva rūu dhaṇu jovvaṇu | dhaṇṇu suvaṇṇu aṇṇu gharu pariyaṇu |
| 8. cintahö jāva valiu bhuvā-pañjaru | ki ṇa cintavahö tāva paramakkharu |

ghattā

- | | | |
|--------------------------|---------------|--------------------------|
| 9. pekkhahu dhamma-phalu | caūraṅga-valu | payahiṇa ti-vāra devāviu |
| sa iṇ bhū vaṇesarahö | paramesarahö | atthakkaě seva karāviu" |

[33. tettīsamo saṃdhi]

uppaṇṇaḥ ṇāṇḥ
"kulabhūsaṇa-deva

pucchaī rahu-taṇaū
kiṃ uvasaggu kaū"

1

1. taṃ ṇisuṇḍevi pabhaṇaī parama-guru
2. taḥī kāsaṇa-surava mahābhaviya
3. ekkovara kiṅkara puravaīḥḥ
4. hammantu vihaṅgamu luddhaḥḥī
5. khagavaī puṇu vahukāleṇa muu
6. to kāsaṇa-surava ve vi marḥvi
7. uvaovādevihḥ dohalḥḥī
8. vaddhāvaū āyaū vandhujaṇu

"suṇu jakkathāṇu ṇāmeṇa puru
eḃāraha-guṇathāṇagghaviya
ṇaṃ tumvuru-ṇāraya suravaīḥḥ
parirakkhiu tehī pavuddhaḥḥī
viṅjhācalḥ bhillāhivaī huu
thiya amiyaṇarahḥ gharḥ oarḥvi
uppaṇṇa vaḍḍḥḥī sohalḥḥī
kiu uiya-muiya ṇāmaggaṇu

ghattā

9. ṇaṃ amara-kumāra
ṇāṇaṅkusa-hattha

chuḍu saggahḥ paḍiya
jovvaṇa-gaḥ caḍiya

2

1. to paūmiṇipura-paramesarahḥ
2. teṇa vi ṇiya-suahḥ jaḃandharahḥ
3. acchanti jāma bhuiṅjanti siya
4. paṭṭhaviu ṇarindeṃ amiyaṇaru
5. vasubhūi sahejjaū tāsu gaū

darisāviya vijaḃa-mahīharahḥ
kiya kiṅkara vaḍḍhiya-raṇabharahḥ
to tāma jaṇerahḥ gamaṇa-kiya
aībhūmi-leha-riṅcholi-dharu
teṃ ṇavara pāṇa-vicchou kaū

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 6. pallattāi pallattīu bhaṇṅvi | te uiya-muiya tiṇa-samu gaṇṅvi |
| 7. so uvaüväeviḥ sahü jiyāi | amiovamu ahara-pāṇu piyāi |
| 8. pariyaṅṅvi jeṭṭhem duccariu | vasubhūihḥ jīviu avahariu |

ghattā

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 9. uppaṇṇaü viṅjhḥ | hoppiṇu pallivāi |
| puvvakkiu kammu | savvahö pariṇavāi |

3

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. jaṅya-pavvaṅya-pavarujjāṇu jahī | risi-saṅghu parāiu tāva tahī |
| 2. kiya rukkhḥ rukkhḥ āvāsa-kiya | ṇaṃ rukkhḥ rukkhḥ avaiṇṇa siya |
| 3. saṃjāyāi aṅgaī komalaī | ahiyaī paṇṇaī phullaī phalaī |
| 4. risi rukkhā va avicala hovi thiya | kisalaḥ parivedḥhāvedḥhi kiya |
| 5. risi rukkhā va tavaṇa-tāva taviya | risi rukkhā va mūla-guṇagghaviya |
| 6. risi rukkhā va ālavāla-rahiya | risi rukkhā va mokkha-phalabbhahiya |
| 7. gaü ṇandaṇavaṇiu turantu tahī | so vijaya-mahīhara-rāu jahī |
| 8. "paramesara kesari-vikkamēhī | ujjāṇu laīu jaī-puṅgavēhī |

ghattā

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 9. vārantahö majjhu | ummaggima karēvi |
| risi-sīha-kisora (va) | thiya vaṅḥ paīsarevi |

4

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṅṅvi ṇaravāi gayāü tahī | āvāsiu maharisi-satthu jahī |
|------------------------------------|-----------------------------|

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 3. vollāviya "180 ahō ahō muṇivarahō | avuhahō ayāṇa-paramakkharahō |
| 3. paramappaü appaü hovi thiü | kajjeṇa keṇa risi-vesu kiu |
| 4. āidullahu lahēvi maṇuattaṇaü | keṇ kajjeṇ viṇaḍahō appaṇaü |
| 5. kahō keraü parama-mokkha-gamaṇu | vari māṇiu maṇaharu taruṇiṇyaṇu |
| 6. sacchāi āyaī aṅgāi | solaha-āharaṇahā joggāi |
| 7. vitthiṇṇaī āyaī kaḍiyalaī | haṇya-gaṇya-raha-vāhaṇa-paccalaī |
| 8. lāyaṇṇaī rūvaṇiṇ jovvaṇaī | ṇipp halaī gaṇyaī tumhahā taṇaī |

ghattā

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 9. supasiddhaü loē | ekku vi taü ṇa kaü |
| tumhāra-181 kilesu | saṇalu ṇiratthu gaü" |

5

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. to mokkha-rukkha-phala-vaddhaṇṇa | mahipālu vuttu maivaddhaṇṇa |
| 2. "paī appaü kāi viḍamviyaü | acchahi suha-dukkha-karamviyaü |
| 3. kahō gharu kahō putta-kalattāi | dhaṇya-cindhaī cāmara-chattāi |
| 4. sa-vimāṇaī jāṇaī joggāi | raha-turaṇya-mahaggaya-duggāi |
| 5. dhaṇa-dhaṇṇaī jīviya-jovvaṇaī | jala-kīlaü pāṇaī uvavaṇaī |
| 6. vaīsaṇaü vasundhari vajjāi | ṇaü kāsū vi honti sahejjāi |
| 7. āyahī vahuṇyaī veṇyāriyaī | vambhāṇahā lakkhaī māriyaī |
| 8. suravaīhī sahāsaī pāḍiyaī | cakkavaī-saṇaī ṇiddhāḍiyaī |

ghattā

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 9. eṇya vi avare vi | kāleṇ kavalu kiya |
| siya kahō samāṇu | ekku vi paü ṇa gaṇya" |

6

1. paramesaru puṇu vi puṇu vi kahaï	"jiu tiṇṇi avatthaü uvvahaï
2. uppatti-jarā-maraṇāvasaru	pahilaü jē ṇivaddhaü deha-gharu
3. puggala-parimāṇa-suttu dharēvi	kara-calaṇa caṃyāri khambha karēvi
4. vahu-atthi-jiantahī ¹⁸² dhaṅkiyaü	māsiṭṭu camma-chuha-paṅkiyaü
5. sira-kalasālaṅkiu saṃcaraï	māṇusu vara-bhavaṇahō aṇuharaï
6. taruṇattaṇu jāma tāma vahaï	puṇu pacchaē juṇṇa-bhāu lahaï
7. siru kampaï jampaï ṇa vi vaṃṇu	ṇa suṇanti kaṇṇa ṇa ṇiyaï ṇayaṇu
8. ṇa calanti calaṇa ṇa karanti kara	jara-jajjarihoi sarīru para

ghattā

9. puṇu pacchima-kālē	ṇivaḍaï deha-gharu
jiu jema vihaṅgu	uḍḍaï muēvi taru"

7

1. taṃ ṇisuṇēvi ṇaravaï uvasamiu	ṇiya-ṇandaṇu ṇiya-paē saṇṇimiu
2. appuṇu puṇu bhāva-gāha-gahiu	ṇikkhantu ṇarāhiva-saṃsaṃsahiu
3. tahī uiya-muiya ṇiggantha thiya	kara-kamalēhī kesuppāḍa kiya
4. puṇu savaṇa-saṅghu tahō puravarahō	gaü vandaṇahattiē jiṇavarahō
5. sammeṃyahō janta janta valiya	pahu chaddēvi uppahaṇa caliya
6. te uiya-muiya dui ṇivvaḍiya	vasubhūi-bhilla-pallihē paḍiya
7. dhāiu dhāṇukku vaddha-vairu	guṇjāhala-ṇayaṇu pīya-mairu
8. duppeccha-vacchu thira-thora-karu	apphāliya-dhaṇuharu gahira-saru

ghattā

- | | | |
|----|--|--|
| 9. | vaīraī ṇa kuhanti
haū haṇai ṇiruttu | honti ṇa jajjaraī
satta-bhavantaraī |
|----|--|--|

8

- | | | |
|----|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. | hakkāriya viṇṇi vi duddhareṇa | ṇiya-vaiyara-vaīra-viruddhaeṇa |
| 2. | "ahō saṃcārima-ṇara-vaṇayarahō | kahī gammaī evahī mahu marahō" |
| 3. | taṃ suṇēvi mahāvaya-dhāraeṇa | dhīriu lahuvaū vadḍāraeṇa |
| 4. | "maṃ bhīhi thāhi aṇṇahō bhavahō | uvasagga-sahaṇu bhūsaṇu tavahō" |
| 5. | tahī tehaē vihurē samāvaḍiē | adhurandharē garua-bhārē paḍiē |
| 6. | thiu khandhu samadḍēvi ekku jaṇu | bhillāhiu abhuddharaṇa-maṇu |
| 7. | jo puvva-bhavantarē pakkhiyaū | purē jakkhathāṇē parirakkhiyaū |
| 8. | teṃ vuccaī "loddhā osarahi | ko māraī risi tuhū mahu marahi" |

ghattā

- | | | |
|----|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 9. | volāviya teṇa
daya caḍēvi ṇiseṇi | kālantareṇa maya
līlaē saggu gayā |
|----|-------------------------------------|--------------------------------------|

9

- | | | |
|----|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. | pāvāsai paūru pāu karēvi | vahu-kālu ṇaraya-tiriyaḥī phirēvi |
| 2. | vasubhūi-bhillu dhaṇa-jaṇa-paūrē | paṭṭaṇē uppaṇṇu aritṭhaūrē |
| 3. | ṇāmeṇa aṇuddharu duddarisu | kaṇayappaha-jaṇaṇi-jaṇiya-harisu |
| 4. | dullaṅghahō ṇiya-kula-pavvaḥahō | ṇandaṇa ṇaravaiḥē piyavvaḥahō |
| 5. | te uiya-muiya tāsū ji taṇaya | viṇṇāṇa-kalā-para-pāra-gaya |
| 6. | giri-dhīra mahovahi-gahira-guṇa | paya-pālaṇa rajja-kajja-ṇiṇa |
| 7. | ṇāmaṅkiya rayāṇa-vicitta-raha | paūmāvai-sua sasi-sūra-paha |
| 8. | chaddivasai sallehaṇu karēvi | gaū saggu piyavvaū tahī marēvi |

9. jagadantu aṇuddharu dāmariu raṇṅ raṇaṇa-vicittarahem dhariu

ghattā

10. paccandēhī tehī chaḍḍāviya-ḍamaru
 huu avara-bhaveṇa aggikeu amaru

10

1. vahu-kāleṃ raṇaṇa-vicittaraha	taū karēvi marēvi paribhamēvi paha
2. uppaṇṇa ve vi siddhatthapurē	kaṇa-kañcaṇa-jaṇa-dhaṇa-paṇa-paūrē
3. vimalaggamahisi-khemaṅkarahū	avaropparu ṇaṇaṇa-suhaṅkarahū
4. kulabhūsaṇu paḍhamu puttū pavaru	lahu desavihūsaṇu ekku avaru
5. aṇṇu vi uppaṇṇa ekka duhiya	kamalocchava runda-canda-muhiya
6. veṇṇi mi kumāra sālahī ṇimiya	āyariyahō kahō vi samullaviya
7. paḍhamāṇa juvāṇa-bhāvē caḍiya	ṇaṃ daivem ve aṇaṅga ghaḍiya
8. vitthaya-vacchayala palamva-bhua	ṇaṃ saggahō inda-paḍinda cua

ghattā

9. kamalocchava tāma kahi mi samāvaḍiya
 ṇaṃ vammaha-bhalli hiyaē jhatti paḍiya

11

1. kulabhūsaṇa-desavihūsaṇahū	ṇiya-vahiṇi-rūva-pesiya-maṇahū
2. paḍihāi ṇa candaṇa-leva-chavi	dhavalāmala-komala-kamalu ṇa vi
3. ṇa vi jalu jaladda dāhiṇa-pavaṇu	kusumāuheṇa ṇa ṇaḍiū kavaṇu
4. pekkheppiṇu paṇaṇi su-komalaṇi	ṇa sahanti rūi-rattuppalaṇi

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 5. pekkhēvi thaṇavattāi cakkalaī | uccitṭhaī kari-kumbhatthalaī |
| 6. pekkheppiṇu muhu vālahē taṇaū | paḍihāi ṇa candaṇu candiṇaū |
| 7. loyaṇaī rūvē paṅguttāi | ḍhorā iva kaddamē khuttāi |
| 8. pekkheppiṇu kesa-kalāu maṇē | ṇa suhanti mora ṇaccanta vaṇē |

ghattā

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 9. diṭṭhī-visa vāla | sappahō aṇuharaī |
| jo joaī ko vi | so saḷalu vi maraī |

12

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. tahī avasarē paṇaīhī pahu bhaṇiu | "khemaṅkara tuhū jaṇaṇiē jaṇiu |
| 2. tuhū mahiyālē dhaṇṇaū ekku para | kamalocchava duhiya jāsū pavara |
| 3. kula-desavihūsaṇa jamala suya | taṃ ṇisuṇēvi ṇāi kumāra muya |
| 4. haḷa-hiyaḷa kāi cintavasi tuhū | pāvijjaī jehī mahantu duhu |
| 5. khala-khuddaī dukkiya-gārāi | ṇāraīya ṇaraḷa-pāisārāi |
| 6. gaḷa-vāhi-dukkha-hakkārāi | siva-sāsaḷa-gamaṇa-ṇivārāi |
| 7. titthaṅkara-gaṇahara-ṇindiyāi | ṇaū khaṅcahi paṅca ¹⁸³ vi ¹⁸⁴ indiyāi |
| 8. rūveṇa paḷaṅgu mīṇu rasēṇa | migu savaṇeṃ bhasalu gandhavasēṇa |

ghattā

- | | |
|---------------------|------------------|
| 9. phariseṇa viṇāsu | matta-gaīndu gaū |
| jo sevaī paṅca | tahō uttāru kaū" |

13

1. to kiya ṇivitti pariṇevāhō	sāvajju rajju bhuñjevāhō
2. pāraddhu payānaū tava-pahēṇa	ṇiya-dehamaeṇa mahārahēṇa
3. vihi viṇṇāṇiya uppāiēṇa	duṭṭhatṭha-kamma-pacchāiēṇa
4. indiya-turaṅga-saṃcāliēṇa	sattaviha-dhāu-vandhāliēṇa
5. cala-calāṇa-cakka-saṃjoiēṇa	maṇa-pakkala-sārahi-coiēṇa
6. tava-saṃjama-ṇiyama-dhamma-bharēṇa	āiya ṇiya-ṇiya-taṇu-rahavarēṇa
7. thiya paḍimā-joggeṃ giri-siharē	so aggikeu tehaē 'vasarē
8. saṃcaliu ṇahaṅgaṇē kahī vi jāma	gaū amhahā uppari khaliu tāma
9. puvvabhaū sarēvi koheṃ jaliu	thiu rundhēvi ṇahayalē kilikiliu
10. uvasaggu jāma pārambhiyaū	vahu-rūvēhī gayāṇē viyambhiyaū
11. paḍivaṇṇaē tahī tehaē 'vasarē	vaṭṭantaē guru-uvasagga-bharē
12. tumhahā jē pahāveṃ taṭṭhāī	asuraī dhaṇu-ravēṇa paṇaṭṭhāī

ghattā

13.	to amhahā vappu	kālantarēṇa muu
	so dīsaī etthu	gāruḍu deu huu

14

1. to garuḍeṃ parisiya-maṇēṇa	ve vijjaū diṇṇaū takkhaṇēṇa
2. rāhavahō sīhavāhaṇi pavara	lakkhaṇahō garuḍavāhaṇi avara
3. pahilārī satta-saēhī sahiya	aṇupacchima tihī saēhī ahiya
4. to kosala-suēṇa su-dullahēṇa	vuccaī vaīdehī-vallahēṇa
5. "achantu tāva tumhahū jē gharē	avasarē paḍivaṇṇē pasāu karē"
6. sahū garuḍeṃ saṃbhāsaṇu karēvi	guru pucchiu puṇu calaṇēhī dharēvi
7. "amhahū hiṇḍantahū dharaṇi-vahē	jaṃ jima hosāi taṃ tema kahē"
8. kulabhūsaṇu akkhaī halaharahō	"jalu laṅghēvi dāhiṇa-sāyarahō

ghattā

9. saṃgāma-sayāñ vihi mi jñevāñ
 mahi-khaṇḍañ tiṇṇi sa iṃ bhu ñjevāñ"

[34. caūtīsamo saṃdhi]

kevalē kevalīhē uppaṇṇaē
pucchaī rāmu "185 mahāvaya-dhārā

caūviha-deva-ṇikāya-pavaṇṇaē
186 dhamma-pāva-phalu kahahi bhaḍārā

1

1. kāi phalu pañca-mahavvayahū
2. kāi phalu laiē aṇatthamiē
3. phalu kāi jīva-187 mambhīsiyaē
4. kāi phalu sacceṃ volliēṇa
5. kāi phalu jīṇavara-añciyaē
6. kāi phalu māseṃ chaṇḍiēṇa
7. kāi phalu jīṇa-saṃmajjaṇēṇa

aṇuvaṃya-guṇavaṃya-sikkhāvayahū
uvavāsa-posahaē saṃthaviē
parahaṇē paradārē ahiṃsiyaē
aliakkhareṇa āmelliēṇa
vara-viulē gharāsamē vañciyaē
rattiddu deheṃ daṇḍiēṇa
vali-dīvaṅgāra-vilevaṇēṇa

ghattā

8. kiṃ cārītṭē ṇāṇē vaē daṃsaṇē
jaṃ phalu hoi aṇaṅga-viyārā

aṇṇu pasamsiē jīṇavara-sāsaṇē
taṃ viṇṇāsēvi kahahi bhaḍārā"

2

1. puṇu puṇu vi paḍīvaū bhaṇaī valu
2. kammeṇa keṇa riu-ḍamara-kara
3. kammeṇa keṇa para-cakka-dhara
4. pariyaṃya su-ṇārihī ṇaravarēhī

"kahē sukkiya-dukkiya-kamma-phalu
saṃyārāyara mahi bhuñjanti ṇara
raha-turaṃya-gaēhī vujjhanti ṇara
vijjijjamāṇa vara-cāmarēhī

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 5. sundara sacchanda maīnda jiha | johēhī joha vujjhanti kiha |
| 6. kammeṇa keṇa kiya paṅgulaṃya | ṇara kuṇṭa muṇṭa vahirandhalaṃya |
| 7. kāṇiṇa dīṇa-muha-kāya-sara | vāhilla bhilla ṇāhala savara |
| 8. dāliḍḍiya para-pesaṇā kara | keṃ kammeṇ uppajjanti ṇara |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 9. dhīra-sarīra vīra tava-sūrā | savvahū jīvahū āsāūrā |
| indiya-pasavaṇa para-uvayārā | te kahī ṇara pāvanti bhaḍārā |

3

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. ke vi aṇṇa ṇara duha-paricattā | devaloē devattaṇu pattā |
| 2. candāicca-rāhu-aṅgārā | aṇṇahō aṇṇa honti kammārā |
| 3. haṃsa ¹⁸⁸ sa-mesa-mahisa-visa-kuṇjara | mora-turaṅga-riccha-miga-samvara |
| 4. jāi devahū jē majjhē saṃbhūā | to kiṃ kajjem vāhaṇa hūā |
| 5. ēhu jo dīsaī kulisa-ppaharaṇu | sahasanaṃyaṇu aīrāvaṃya-vāhaṇu |
| 6. gijjāi kiṇṇara-mihuṇa-sahāsēhī | suravara jāya bhaṇanti caūpāsēhī |
| 7. hāhā-hūhū-tumvuru-ṇārā | tejjā-teṇṇā jasu cakkārā |
| 8. cittaṅgo vi murava paḍipellāi | rambha tilottima saī uvvellāi |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 9. appaṇu asura-surahū abbhantarē | mokkhu jema thiu savvahū upparē |
| dīsaī jasu evaḍḍu pahuttaṇu | pattu phaleṇa keṇa indattaṇu" |

4

1. taṃ vaṃṇu suṇṇe vi kulabhūsaṇṇeṇa	kandappa-dappa-viddhamṣaṇṇeṇa
2. "suṇṇu akkhami" vuccaī teṇa valu	āyaṇṇahi dhammahō taṇaū phalu
3. mahu majju maṃsu jo pariharāi	chajjīva-ṇikāyahō daṃya karaī
4. puṇṇu pacchaī salleanṇe marāi	so mokkha-mahā-purē paīsaraī
5. jo ghaī darisāvaī pāṇivaha	aṇṇu vi mahu-maṃsahō taṇiṃya kaha
6. so joṇi ¹⁸⁹ -joṇi paribbhamāi	caūrāsī lakkha jāma kamaī
7. ēu sukkiya-dukkiya-kamma-phalu	suṇṇu evahī saccahō taṇaū phalu
8. tula-toliya mahi sa-mahīhariya	sa-surāsura sa-ghaṇa sa-sāyariya

ghattā

9. varuṇu kuveru meru kailāsu vi	tula-toliu taiḷokku asesu vi
to vi ṇa garuvattaṇaū pagāsiu	saccu saūttaru ¹⁹⁰ savvahū pāsiu

5

1. jo saccaū ṇa cavaī kāpurisu	so jīvaī jaṇavaē tiṇa-sarisu
2. jo ṇaru para-davvu ṇa ahilasaī	so uttima-sagga-loē vasaī
3. jo ghaī rattiddiṇu mūḍha-maṇu	corantu ṇa thakkaī ekku khaṇu
4. so hammaī chijjaī bhijjaī vi	kappijjaī sūlē bharijjaī vi
5. jo duddharu vambhaceru dharāi	tahō jamu ārutṭhaū kiṃ karaī
6. jo ghaī taṃ joṇi cāru ramaī	so paṅkaē bhamaru jema marāi
7. jo karaī ṇivitti pariggahahō	so mokkhahō jāi suhāvahahō
8. jo ghaī aviaṇhu pariggahahō	so jāi purahō tamatamapahahō

ghattā

9. ahavaī ṇivvaṇṇijjaī kettiu	ekkekkaḥō vaṃyahō phalu ettiu
jo ghaī paṅca vi dharāi vaṃyāi	tāsu mokkhu pucchijjaī kāi

6

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. phalu ettiu pañca-mahavvaḥāḥ | suṇu evahī pañcāṇuvvaḥāḥ |
| 2. jo karaī ṇirantara jīva-dayā | paviralu asaccu saccaū mi sayā |
| 3. kisa hiṃsa ahiṃsa saūttariya | te ṇaraḥā-mahāṇai-uttariya |
| 4. je ṇara sa-dāra-saṃtuṭṭha-maṇa | parahaṇa-paraṇārī-pariharaṇa |
| 5. apariggaha-dāṇa-karaṇa purisa | te honti purandara-samasarisu |
| 6. phalu ettiu pañcāṇuvvaḥāḥ | suṇu evahī tihī mi guṇavvaḥāḥ |
| 7. disa-paccakkhāṇu pamāṇa-vai | khala-saṃgahu jāsū ṇa vaḍḍhiyaū |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 8. iya tihī guṇavaehī guṇavantaū | acchāi saggē suhāi bhuñjantaū |
| jāsū ṇa tihī mi majjhē ekku vi | guṇu taḥō saṃsārahō cheu kahī puṇu |

7

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. phalu ettiu tihī mi guṇavvaḥāḥ | suṇu evahī caū-sikkhāvaḥāḥ |
| 2. jo pahilaū sikkhāvaū dharai | jiṇavarē tikāla-vandaṇa karaī |
| 3. so ṇaru uppajjai jahī jē jahī | vandijjai loḥhī tahī jē tahī |
| 4. jo ghai puṇu visayāsatta-maṇu | varisahō vi ṇa pecchāi jiṇa-bhavaṇu |
| 5. so sāvaū majjhē ṇa sāvaḥāḥ | aṇuharai ṇavara vaṇa-sāvaḥāḥ |
| 6. jo vīyaū sikkhāvaū dharai | posaha-uvavāsa-sayaī karaī |
| 7. so ṇaru devattaṇu ahilasai | sohammē vahuva-majjhē ramai |
| 8. jo taiyaū sikkhāvaū dharai | tavasihī āhāra-dāṇu karaī |
| 9. aṇṇu vi sammatta-bhāru vahai | devattaṇu devaloḥ lahai |
| 10. jo caūthaū sikkhāvaū dharai | saṇṇāsu kareppiṇu puṇu marai |
| 11. so hoi tiloyāḥō vaḍḍhiyaū | ṇaū jammaṇa-maraṇa-vioa-bhai |

ghattā

12. sāmāiu uvavāsu sa-bhoṃyaṇu
caü sikkhāvayāi jo pālai

pacchima-kālē aṇṇu salleanaṇu
so indahō indattaṇu ṭālai

8

1. ēu phalu sikkhāvaē saṃthaviē
2. vari khaddhu maṃsu vari majju mahu
3. vari jīviu gaü sarīru lhasiu
4. puvvaṇhaü gaṇa-gandhavvayahū
5. avaraṇhaü piyara-piyāmahahū
6. ṇisi-bhoṃyaṇu jeṇa ṇa parihariu
7. kimi-kīḍa-payaṅga-sayaī asaī
8. jo ghaī ṇisi-bhoṃyaṇu ummahai

suṇu evahī kahami aṇatthamiē
vari aliu vayaṇu hiṃsāē sahū
ṇaü rayañihī bhoṃyaṇu ahilasiu
majjhaṇhaü savvahū devayahū
ṇisi rakkhasa-bhūya-peya-gahahū
bhaṇu teṇa kāi ṇa samāyariu
kusarīra-kujonihī so vasaī
vimalattaṇu vimala-gottu lahai"

ghattā

9. suaü ṇa suṇai ṇa diṭṭhaü dekkhai
bhoṇē maüṇu caütthaü pālai

keṇa vi volliu kahō vi ṇa akkhai
so siva-sāsayā-gamaṇu ṇihālai"

9

1. paramesaru suṭṭhu ema kahaī
2. sammattāi ko vi ko vi vayaī
3. tavacaraṇu laijjai patthivēṇa
4. gaya vandaṇahatti karevi sura
5. rāhavēṇa vi vayaī samicchiyaī
6. vaü ṇavara ṇa thakkaī lakkhaṇahō

jo jaṃ maggaī so taṃ lahai
kō vi guṇa-gaṇa-vayaṇa-rayāṇa-sayaī
vaṃsatthala-ṇayara-ṇarāhivēṇa
jāṇaīē dharijjaī dhamma-dhura
guru-diṇṇaī sirēṇa paḍicchiyaī
vāluapaha-ṇaraya-ṇirikkhaṇahō

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 7. tahī tiṇṇi vi kaī vi divasa thiyaī | jiṇa-pujjaū jiṇa-ṇhavaṇaī kiyaī |
| 8. ṇiggantha-sayaī bhuñjāviyaī | dīṇahā dāṇaī devāviyaī |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 9. tihuaṇa-jaṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandahō | vandaṇahatti karevi jiṇindahō |
| jāṇaī-hari-halaharaī pahitṭhaī | tiṇṇi vi daṇḍāraṇṇu paiṭṭhaī |

10

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. diṭṭha mahāḍaī ṇāī vilāsiṇi | girivara-thaṇahara-sihara-pagāsiṇi |
| 2. pañcāṇaṇa-ṇaha-ṇiyāra-viyāriya | dīhara-sara-loyaṇa-vipphāriya |
| 3. kandara-dari ¹⁹¹ -muha-kuhara-vihūsiya | taruvara-romāvali-uddhūsiya |
| 4. candaṇa-agaru-gandha-ḍiviḍikkiya | indagova-kunkuma-cañcikkiya |
| 5. ahavaī kiṃ vahuṇā vitthāreṃ | ṇaṃ ṇaccaī gaṇya-paya-saṃcāreṃ |
| 6. ujjhara-muravapphāliya-saddeṃ | varahiṇa-thira-supariṭṭhiya-chandem |
| 7. mahuari-tiya-uvagīya-vamāleṃ | ahiṇava-pallava-kara-saṃcāleṃ |
| 8. sīhorāli-samutṭhiya-kalāyalu | ṇāī paḍhaī muṇi-suvvaṇya-maṅgalu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 9. tahō abbhantarē amara-maṇoharu | ṇayaṇa-kaḍakkhiu ekku laṇāharu |
| tahī raī karēvi thiyaī sacchandaī | jogu laeviṇu jema muṇindaī |

11

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. tahī tehaē vaṇē riu-ḍamara-karu | paribhamāī samuddāvatta-dharu |
|------------------------------------|-------------------------------|

2. āraṇṇa-gaiṇḍe samāruhai	vaṇa-govaü vaṇa-mahisiu duhai
3. taṃ khīru vi ciriḍhillu mahiu	jāṇaiḥe samappaï ghiya-sahiu
4. sa vi pakkāvai ghaṇa-haṇḍiyahī	vaṇa-dhaṇṇandulēhī sukaṇḍiēhī
5. ṇāṇāviha-phala-rasa-timmaṇēhī	karavanda-karīrēhī sālaṇēhī
6. iya viviha-bhakkha bhuṅjantāhū	vaṇa-vāsē tihi mi acchantāhū
7. muṇi gutta-sugutta tāva aiya	asudāṇiya doḍḍa-mahavvaīya
8. kālāmuha-kāvāliya bhagava	muṇi saṃkara tavaṇa tavasi gurava

ghattā

9. vandāiriya bhoṇa pavvaīyā	havi jiha bhūi-puñja-pacchaviyā
te jara-jammaṇā-maraṇa-viyārā	vaṇa-cariyaē paīsanti bhaḍārā

12

1. jaṃ paīsanta paḍisiya muṇivara	sāvaṇa jiha tiha paṇaviya taruvara
2. ali-muhaliya khara-pavaṇāyampiya	"thāhu thāhu" ṇaṃ ema pajampiya
3. ke vi kusuma-pabbhāru muanti	pāya-pujja ṇaṃ vihi mi karanti
4. to vi ṇa thakka mahavvaṇa-dhārā	rāmāsamē paīsanti bhaḍārā
5. risi pekkheppiṇu sīya viṇiggaṇa	ṇaṃ paccakkha mahā-vaṇadevaṇa
6. "rāhava pekkhu pekkhu acchariyaü	sāhu-jualu cariyaē ṇīsariyaü"
7. valu vaṇaṇa teṇa gaṇjolliu	"thāhu thāhu" siru ṇavēvi pavolliu
8. viṇaṇaṅkusēṇa sāhu-gaṇa vāliya	kiu sammajjaṇu pāya pakhāliya
9. diṇṇa ti-vāra dhāra salileṇa vi	kama cacciya gosīra-raseṇa vi
10. pupphakkaṇa-vali-dīvaṅgārēhī	ema paṇaccēvi aṭṭha-paṇārēhī

ghattā

11. vandiya guru guru- ¹⁹² bhatti karevi	lagga paīsavi sīyāevi
muha-piya accha paccha maṇa-bhāviṇi	bhutta pejja kāmuēhī va kāmiṇi

13

1. diṇṇu pāṇu puṇu muhahō piyāraü	cāraṇa-bhoggu jema haluvāraü
2. siddhaü siddhu jema siddhīhaü	jiṇavara-āu jema aīdīhaü
3. puṇu aggimaü diṇṇu hiyaicchiu	jiha su-kalattu su-ṇehu sa-icchaü
4. suddhaï puṇu sālaṇaï vicittaï	tikkhaï ṇaï vilāsiṇi-cittaï
5. diṇṇaï puṇu timmaṇaï maṇiṭṭhaï	ahiṇava-kaï-vaṇaṇā iva miṭṭhaï
6. pacchaï sisiru sa-maccharu suddhaü	duṭṭha-kalattu jema aī-thaddhaü
7. puṇu maṇa-salilu diṇṇu sīyālaü	ṇaṇ jīṇa-vaṇaṇu pāva-pakkhālaü
8. līlaē jimiya bhaḍārā jāvēhī	pañcacchariu padarisiu tāvēhī

ghattā

9. dunduhi gandhavāu raṇaṇāvali puṇṇa-pavittaï sāsaṇa-dūaï	sāhukkāru aṇṇu kusumañjali pañca vi acchariyaï sa iṃ bhū aï
---	--

[35. pañcatīsamo saṃdhi]

gutta-suguttahā taṇṇa pahāveṃ rāmu sa-sīya parama-sabbhāveṃ
devēhī dāṇa-riddhi khaṇṇe darisiya vala-mandirē vasuhāra pavarisiya

1

1. jāya mahaggha raṇṇa su-pagāsā	lakkhahā tiṇṇi sayaī pañcāsā
2. varisēvi raṇṇa-varisu saī hatthem	rāmu pasamsiu suravara-satthem
3. "tihuvaṇṇe ṇavara ekku valu dhaṇṇaū	divvāhāru jeṇa vaṇṇe diṇṇaū"
4. maṇṇe parituṭṭhāi amara-sayāi	"aṇṇem dāṇem kijjaī kāi
5. aṇṇem dhariu bhuvāṇu sayarāyāru	aṇṇem dhammu kammu purisāyāru
6. aṇṇem riddhi-viddhi vaṃsubbhaū	aṇṇem pemmu vilāsu sa-vibbhamu
7. aṇṇem geu veu siddhakkharu	aṇṇem jāṇu jhāṇu paramakkharu
8. aṇṇu muevi aṇṇu kiṃ dijjāi	jeṇa mahantu bhogu pāvijjaī

ghattā

9. aṇṇa-suvaṇṇa-kaṇṇa-godāṇahū	meṇi-maṇi-siddhanta-purāṇahū
savvahū aṇṇa-dāṇu uccāsaṇu	para-sāsaṇahū jema jiṇa-sāsaṇu"

2

1. dāṇa-riddhi pekkhevi khagesaru	ṇavara jaḍāi jāu jāīsaru
2. gaggara-vaṇṇaū muṇi-aṇurāem	pahaū ṇāi sirē moggara-ghāem
3. jiha jiha sumaraī ṇiyaṇa-bhavantarū	tiha tiha mellei aṃsu ṇirantarū
4. "maī pāveṇa tiloyāṇandahū	pañca-sayaī pīliyaī muṇindahū"
5. ema palāu karantu vihaṅgaū	guru-calāṇehī paḍiu mucchaṅgaū

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 6. paḃa-pakkhālaṇa-jalēṇāsāsiu | rāhavacandem puṇu uvayāsiu |
| 7. sīyaē vuttu "puttu mahu evahī | chuḍu vaddhaü chuḍu dharāü sukhevēhī" |
| 8. tāva raḃaṇa-ujjovem bhiṇṇā | jāya pakkha cāmīyara-vaṇṇā |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 9. vidduma-caṅcu ṇīla-ṇiha-kaṇṭhaü | paḃa-veruliya-vaṇṇa maṇi-paṭṭhaü |
| takkhaṇē paṅca-vaṇṇu ṇivvaḍiyāü | vīyāü raḃaṇa-puṅju ṇam paḍiyāü |

3

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. bhāvem vihi mi payāhiṇa dentaü | ṇaḍu jiha harisa-visāēhī jantaü |
| 2. diṭṭhu pakkhi jaṇ ṇayaṇāṇandaṇu | bhaṇāi ṇaveppiṇu dasaraha-ṇandaṇu |
| 3. "he muṇivara gaḃaṇaṅgaṇa-gāmiya | caügaï-dukkha-mahāṇaï-ṇāmiya |
| 4. kahi kajjeṇa keṇa sacchāyāü | pakkhi suvaṇṇa-vaṇṇu jaṇ jāyāü" |
| 5. taṇ ṇisuṇevi vuttu ṇīsaṅgem | "saḃalu vi uttima-purisa-pasaṅgem |
| 6. ṇaru haluvo vi hoi garuāraü | rukku vi sela-siharē vaḍḍāraü |
| 7. meru-ṇiyamvē tiṇu vi hemujjalu | sippiuḍesu jalu vi muttāhalu |
| 8. tiha vihaṅgu maṇi-raḃaṇujjoem | jāu suvaṇṇa-vaṇṇu muṇi-toem" |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 9. taṇ ṇisuṇevi vaḃaṇu asagāhem | pucchiu puṇu vi ṇāhu ṇaraṇāhem |
| "vihalaṅghalu ghummantu vihaṅgaü | kavaṇem kāraṇeṇa mucchaṅgaü" |

4

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. bhaṇāi ti-ṇāṇa-piṇḍa-paramesaru | "ehu vihaṅgu āsi rajjesaru |
| 2. paṭṭaṇu daṇḍāuru bhuṅjantaü | daṇḍaü ṇāmu vaüddhahā bhattaü |
| 3. ekka-divasē pāraddhiē caliýaü | tāva tikāla-jogi muṇi miliýaü |
| 4. thiü attāvaṇē lamviýa-vāhaü | avicalu meru jema duggāhaü |
| 5. taṃ pekkhēvi ārutṭhu mahavvalu | "avasü aju avasavaṇu amaṅgalu" |
| 6. ema cavanteṃ visaharu ghāēvi | roseṃ muṇivara kaṇṭheṃ lāēvi |
| 7. gaü ṇiýa-ṇaýaru ṇarāhiü jāvēhī | thiü ṇīsaṅgu ṇiroheṃ tāvēhī |
| 8. "eu ko vi pheḍesaī jaiýahū | lamviýa hatthuccāýami taiýahū" |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 9. jāvaṇṇekka-divasē pahu āvai | taṃ jē bhaḍāraü tahī jē vihāvai |
| galaē bhuaṅgama-maḍaü ṇivaddhaü | kaṇṭhāharaṇu ṇāi āiddhaü |

5

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. jaṃ avicalu vi diṭṭhu muṇi-kesari | pheḍēvi visahara-kaṇṭhā-mañjari |
| 2. vollāviü "vollahi paramesara | tava-caraṇeṇa kāi tavaṇesara |
| 3. khaṇiü sarīru jīu khaṇa-mettaü | jo jhāýahi so gaýaü atītaü |
| 4. tuhu mi khaṇiü ṇa 'jja vi siddhattaṇu | āýahō kiṃ pamāṇu kiṃ lakkhaṇu" |
| 5. saýalu ṇiratṭhu vuttu jaṃ rāeṃ | muṇivaru cavēvi laggu ṇaýavāeṃ |
| 6. "jaī puṇu so jjeḷ pakkhu vollevaü | tā khaṇa-saddu ṇa uccārevaü |
| 7. khaṇiü khayāru ṇaýāru vi hosai | khaṇa-saddahō uccāru ṇa dīsaī |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 8. aghaḍiü aghaḍamāṇu aghaḍantaü | khaṇieṃ khaṇiü khaṇantara-mettaü |
| suṇṇeṃ suṇṇa-vayaṇu suṇṇāsaṇu | savvu ṇiratṭhu vaüddhahū sāsaṇu" |

6

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. khaṇa-saddena niruttaru jāyāü | puṇu vi pavolliu daṇḍaya-rāyāü |
| 2. "to ghaṅ savvu atthi jaṃ dīsai | puṇu tavacaraṇu kāsū kijjesai" |
| 3. taṃ nisunēppiṇu bhaṇai muṇīsaru | jo kai-gavaṃ vāi vāīsaru |
| 4. "amhaṅ rāya ṇa vollahū evaṃ | ṇeāiēhī hasijjahū jevaṃ |
| 5. atthi ṇatthi doṇṇi vi paḍivajjahū | tuhū jiha ṇāü khaṇavāeṃ bhajjahū" |
| 6. taṃ nisunēvi bhaṇai daṇudāraü | "jāṇiu parama-pakkhu tumhāraü |
| 7. atthi ṇa atthi ṇicca-saṃdeho | puṇu dhavalaü puṇu sāmala-deho |
| 8. puṇu vi matta-kari puṇu pañcāṇaṇu | khattiu vāisu suddu puṇu vambhaṇu" |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. bhaṇiu bhaḍāraü "kiṃ vitthāreṃ
gīvā-muha-ṇāsacchi gaviṭṭhaü | ekku coru ciru dhariu talāreṃ
sīsu laentahū kahi mi ṇa diṭṭhaü |
|---|---|

7

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. ahavaṅ eṇa kāi saṃdeheṃ | atthi vi ṇatthi vi ṇisaṃdeheṃ |
| 2. jetthu atthi tahī atthi bhaṇevaü | jahī ṇa atthi tahī ṇatthi bhaṇevaü" |
| 3. sacchandaṇa ṇarāhiu bhāviu | laü dhammu puṇu muṇi pārāviu |
| 4. sāhuhū pañca- ¹⁹³ saṃyāi dhariyāi | ṇisuaṅ tesatṭhi vi cariyāi |
| 5. to etthantarē jaṇa-maṇa-bhāviṇi | kuiya khaṇaddheṃ duṇṇaya-sāmiṇi |
| 6. puṇu maṃyavaddhaṇu puttū mahantaü | "ṇaravaṅ jāu jiṇesara-bhattaü |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 7. to vari mantu kiṃ pi mantijjai
jeṇa gavesaṇa pahu kārāvaṅ | jiṇaharē savvu davvu puṇijjai
sāhuhū pañca-saṃyāi mārvāi" |
|---|--|

8

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. ekka-divasē taṃ tema karāviu | jiṇaharē savvu davvu puñjāviu |
| 2. maṃvaddhaṇṇa ṇivahō vajjariyaū | "tuha bhaṇḍāru muṇindēhī hariyaū" |
| 3. teṃ ālāveṃ daṇḍayarāeṃ | hasiyaū puṇu puṇu sīha-ṇiṇāeṃ |
| 4. "pattiya sela-siharē saṃvattaī | pattiya mahiyalē gaha-ṇakkhattaī |
| 5. pattiya vivariya canda-divāyara | pattiya paribhamanti raṃaṇāyara |
| 6. pattiya ṇahē havanti kulapavvaṃ | pattiya ekkahī miliya disā-gaṃ |
| 7. pattiya ṇāu caūvīsa vi jīnavara | pattiya ṇāu cakkavaī ṇa kulayara |
| 8. pattiya ṇāu tesatṭhi purāṇaīm | pañcendiyāī ṇa pañca vi ṇāṇaīm |
| 9. solaha sagga bhaggaī uppattiya | muṇi coranti manti maṃ pattiya" |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 10. jaṃ ṇaravaī volliu kaivāreṃ | mantiu mantu puṇu vi parivāreṃ |
| "lahu risi-rūu ekku darisāvahū | puṇu mahaevi-pāsu vaīsārahū |

9

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. avaseṃ roseṃ pura-paramesaru | muṇivara ghallesaī rajjesaru |
| 2. ema bhaṇevi puṇu vi kokkāviu | takkhaṇē muṇivara-vesu dharāviu |
| 3. teṃa samāṇāū jaṇa-maṇa-bhāviṇi | lagga viyārēhī duṇṇaya-sāmiṇi |
| 4. to etthantarē gaṇjoliya-taṇu | gaū ṇiya-ṇivahō pāsu maṃvaddhaṇu |
| 5. "ṇaravaī pekkhu pekkhu muṇi-kammaī | ḍhukku pamāṇahō volliu jaṃ maī |
| 6. mūḍha avuha ṇa vujjhahi ajja vi | hiu bhaṇḍāru jāva hiya bhajja vi" |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 7. jāṇanto vi to vi maṇē mūḍhaū | ṇaravaī kova-gaīndārūḍhaū |
|---------------------------------|---------------------------|

diṇṇāṇattī ṇaravara-vindahū

dhariyaī pañca vi sayāī muṇindahū

10

1. pahu-āeseṃ dhariya bhaḍārā
2. je kali-kalusa-kasāya-viyārā
3. je cāritta-purahō pāgārā
4. je ṇīsaṅga aṇaṅga-viyārā
5. je siva-sāsaṅga-suha-hakkārā
6. je dālidda-dukkha-khayaḍārā
7. je vāyaraṅga-purāṇaī jāṇā
8. teṃ tehā risi jantē chuhāviya

- je pañcendiya-pasara-ṇivārā
 je saṃsāra-ghora-uttārā
 je kammaṭṭha-duṭṭha-daṇu-dārā
 je bhaviyāyaṅga-abbhuddhārā
 je gārava-pamāya-ṇivārā
 siddhi-varaṅgaṅga-pāṇa-piyārā
 siddhantiya ekkekka-pahāṇā
 rasamasakasamasanta pīlāviya

ghattā

9. pañca vi sayā pīlāviya jāvēhī
 ghora-vīra-tavacaraṇu careppiṇu

- muṇivara veṇṇi parāviya tāvēhī
 ātāvaṇē tava-tavaṇu taveppiṇu

11

1. keṇa vi tāma vuttu "maṃ paīsahō
2. guru tumhārā āvaī pāviya
3. taṃ ṇisuṇevi ekku muṇi kuddhaū
4. ghoru raūddu jhāṇu āūriū
5. appāṇeṇappāṇu vihattiu
6. jo kovāṇalu teṇa vimukkaū

- veṇṇi vi pāṇa laeppiṇu ṇāsahō
 rāeṃ jantē chuhēvi pīlāviya"
 ṇaṃ khaya-kālē kiyaṇtu viruddhaū
 vaū sammattu sayālu saṃcūriū
 takkhaṇē chāra-puṇḍu pariattiu
 gaū ṇāyarahō savaḍammuhu ḍhukkaū

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 7. paṭṭaṇu cāuddisu saṃdīviu | sa-dharu sa-rāulu jālālīviu |
| jaṃ jaṃ kumbha-sahāsēhī ghippai | vihi-pariṇāmeṃ jalu vi palippai |

12

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. paṭṭaṇu daḍḍhu asesu vi jāvēhī | khala jama-joha parāviya tāvēhī |
| 2. je taīlokku vi jiṇēvi samatthā | asi-ghaṇa-saṅkhala-ṇiyala-vihatthā |
| 3. kakkāḍa-kavila-kesa bhīsāvaṇa | kāla-kiyanta-līla-darisāvaṇa |
| 4. kasaṇa-sarīra vīra phuriyādhara | piṅgala-ṇāyaṇa jhasara-moggara-dhara |
| 5. jīha-lalanta danta-uddantura | ubbhaḍa-viyāḍa-dāḍha bhaya-bhāsura |
| 6. jama-dūehī tehī kandantaū | ṇaravaī ṇiu sa-manti sa-kalattaū |
| 7. gampiṇu jamarāyahō jāṇāviu | "eṇa muṇinda-ṇivahu pīlāviu" |
| 8. taṃ ṇisuṇeppiṇu kuiu paṇyāvaī | "tīhi mi darisāvahō garuṇyāvaī" |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 9. pahu-āeseṃ duṇṇaya-sāmiṇi | ghattiya chaṭṭhihī puḍhavihī pāviṇi |
| jahī dukkhaī aī-ghora-raūddaī | ṇavarāusu vāvīsa-samuddaī |

13

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. aṇṇaṇṇeṇa jetthu hakkāriū | aṇṇaṇṇeṇa pahara-ṇiddāriū |
| 2. aṇṇaṇṇeṇa dalēvi dalavattū | aṇṇaṇṇeṇa haṇēvi ṇivvattū |
| 3. aṇṇaṇṇeṇa tisūleṃ bhīṇṇaū | aṇṇaṇṇeṇa disā-vali diṇṇaū |
| 4. aṇṇaṇṇeṇa kaḍāhē pamelliū | aṇṇaṇṇeṇa huāsaṇē pelliū |
| 5. aṇṇaṇṇeṇa vaītaraṇihē ghattū | aṇṇaṇṇeṇa dharēvi ṇijjantiū |
| 6. aṇṇaṇṇeṇa silahu apphāliū | aṇṇaṇṇeṇa duhāēhī phāliū |
| 7. aṇṇaṇṇeṇa dharēvi āvīliū | aṇṇaṇṇeṇa vatthu jiha pīliū |
| 8. aṇṇaṇṇeṇa gharattaē daliyaū | aṇṇaṇṇeṇa paṇyaru jiha miliyaū |

9. aṇṇoṇṇeṇa vi kūvē pamukkaü aṇṇoṇṇeṇa dhareppiṇu rukkaü

ghattā

10. aṇṇoṇṇeṇa paloiu rāgem aṇṇoṇṇeṇa viyāriu khagem
aṇṇoṇṇeṇa gilijjāi jettu duṇṇaya-sāmiṇi pattiya tetthu

14

1. aṇṇu vi kiyaü jeṇa mantittaṇu ghattiu asipattavaṇḥ alakkhaṇu
2. jahī taṃ tiṇu mi silīmuha-sarisāü aṇṇu vi aggi-vaṇṇu ṇippharisāü
3. jahī te loha-rukkha kaṇṭālā asi-pattala asarāla visālā
4. duggama duṇṇirikkha dullaliya ṇāṇāviha-paharaṇa-phala-bhariyā
5. jahī ṇivaḍanti tāhā phala-pattāi tahī chindanti ṇirantara gattāi
6. taṃ tehaü vaṇu muēvi paṇaṭṭhaü puṇu vaītaraṇihē gampi paīṭṭhaü
7. jahī taṃ salilu vahaī duggandhaü rasa-vasa-soniya-maṃsa-samiddhaü
8. uṇhaü khāru toru ai-¹⁹⁴virasāü maṇḍa piyāviu pūya-vimissāü

ghattā

9. iya saṃtāva-dukkha-saṃtattaü khaṇḥ khaṇḥ uppajjantu marantaü
thiu sattaṃāḥ ṇaraḥ maṃyavaddhaṇu meṇi jāma meru gāyaṇaṅgaṇu

15

1. tāva viruddhaehī hakkāriu ṇaravaī ṇaraehī paccāriu
2. "maru maru saṃbharu duccariyāi jāi āsi paī saṃcariyāi
3. pañca-sayaī muṇivarahū hayāi laī aṇuhuṇjahi tāi duhāi"

- | | |
|--|----------------------------------|
| 4. ema bhaṇeppiṇu khaggēhī chinṇaü | puṇu vāṇēhī bhallehī bhinṇaü |
| 5. puṇu tilu tilu karavattēhī kappiu | puṇu giddhahū siva-sāṇahū appiu |
| 6. puṇu pellāviu magga-gāindēhī | puṇu veḍhāviu paṇṇaya-vindēhī |
| 7. puṇu khaṇḍiu puṇu jantē chuhāviu | addhu sahāsu vāra pīlāviu |
| 8. dukkhu dukkhu puṇu kaha vi kilesēhī | paribhamantu bhava-joṇi-sahāsēhī |
| 9. etthu vihaṅgu jāu ṇiya-kāṇaṇē | evahī acchaī tumha-gharaṅgaṇē" |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. tāva pakkhi maṇē pacchuttāviu
ettiya-mattem abhuddharaṇaü | "kiha maī savaṇa-saṅghu saṃtāviu
mahu muṃyahō vi jiṇavaru saraṇaü" |
|--|---|

16

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. jaṃ āyaṇṇiu pakkhi-bhavantaru | jāṇaī-kantem pabhaṇiu muṇivaru |
| 2. "to vari amhahū vaṃā caḍāvahu | pakkhihē suhaṃya-panthu darisāvahu" |
| 3. taṃ valaevahō vaṃaṇu suṇeppiṇu | pañcāṇuvvaṃya uccāreppiṇu |
| 4. diṇṇa paḍicchiya tihi mi jaṇehī | puṇu ahiṇandiya ekka-maṇehī |
| 5. muṇivara gaṃya āyāsahō jāvēhī | lakkhaṇu bhavaṇu parāiu tāvēhī |
| 6. "rāhava eu kāī acchariyaü | jaṃ mandiru ṇiya-raṃaṇēhī bhariyaü" |
| 7. teṇa vi kahu savvu jaṃ vittaü | "maī āhāra-dāṇa-phalu pattaü" ¹⁹⁵ |
| 8. takkhaṇē pañcacchariu padarisiu | mehēhī jiha aṇavarau pavarisiu" ¹⁹⁶ |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. rāmahō vaṃaṇu suṇevi aṇantem
vaḍa-pāroha-samehī pacañḍēhī | geṇhavi maṇi-raṃaṇaī valavantem
rahavaru ghaḍiu sa jaṃ bhu va-daṇḍēhī |
|---|--|

[36. chattīsamo saṃdhi]

rahu koḍḍavaṇaü maṇi-ṛayaṇa-sahāsēhī ghaḍiyāü
 gaṛyaṇahō ucchalēvi ṇaṃ diṇayara-sandaṇu paḍiyāü

1

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. tahī tehaē sundarē suppavahē | āraṇṇa-mahāgaṛya-jutta-rahē |
| 2. dhurē lakkhaṇu rahavarē dāsarahi | sura-līlaē puṇu viharanti mahi |
| 3. taṃ kaṇhavaṇṇa-ṇaī muēvi gaṛya | vaṇē kahi mi ṇihāliya matta gaṛya |
| 4. kattha vi pañcāṇa giri-guhēhī | muttāvali vikkhiranti ṇahēhī |
| 5. kattha vi uḍḍāviya saüṇa-saṛya | ṇaṃ aḍavihē uḍḍēvi pāṇa gaṛya |
| 6. kattha vi kalāva ṇaccanti vaṇē | ṇāvaī ṇaṭṭāvā juvaī-jaṇē |
| 7. kattha i hariṇaī bhaya-bhīyāī | saṃsārahō jiha pavvaīyāī |
| 8. kattha vi ṇāṇāviha-rukkha-rāī | ṇaṃ mahi-kulavahuahē roma-rāī |

ghattā

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 9. tahō daṇḍayavaṇahō | aggaē dīsai jalavāhiṇi |
| ṇāmeṃ koṇcaṇaī | thira-gamaṇa ṇāī vara-kāmiṇi |

2

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. koṇcaṇaīhē tīrēṇa saṃṭhiyaī | laya-maṇḍavē gampi paritṭhiyaī |
| 2. chuḍu jē chuḍu jē sarayaḥō āgamaṇē | sacchāya mahāduma jāya vaṇē |
| 3. ṇava-ṇaliṇihē kamalaī vihasiyaī | ṇaṃ kāmiṇi-vaṛyaṇaī pahasiyaīm |
| 4. dhavaleṇa ṇirantara-ṇiggaēṇa | ghaṇa-kalasēhī gaṛyaṇa-mahaggaēṇa |
| 5. ahisiṇcēvi takkhaṇē vasuha-siri | ṇaṃ thaviya avāhiṇi kumbhaīri |

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 6. tahī tehaē saraē suhāvaṇaē | paribhamāi jaṇaddaṇu kāṇaṇaē |
| 7. kovaṇḍa-silīmuha-gahiya-karu | gajjanta-matta-māyaṅga-dharu |
| 8. vaṇē tāma suandhu vāu aiu | jo pāriyāya-kusumabbhahiu |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. kaḍḍhiu bhamaru jiha
dhāiu mahumahaṇu | teṇ vāeṇ sutṭhu suandheṇ
jiha gaü gaṇiyārihē gandheṇ |
|---|---|

3

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. thovantarē pariosiya-maṇḅṇa | vam̐satthalu lakkhiu lakkhaṅḅṇa |
| 2. ṇaṇ sayaṇa-vindu āvāsīyaü | ṇaṇ maṇyaülu vāheṇ tāsiyaü |
| 3. aṇṇekka-pāsē koḍḍāvaṇaüü | jama-jiha jema bhīsāvaṇaü |
| 4. gaṇaṇaṅgaṅḅ khaggu ṇihāliyaü | ṇāṇāviha-kusumomāliyaü |
| 5. lakkhaṇahō ṇāi abhuddharaṇu | ṇaṇ samvukumārahō jamakaraṇu |
| 6. taṇ sūrahāsu ṇāmeṇa asi | jasu teeṇ ṇiya paha muaī sasi |
| 7. jasu dhārahō kāla-diṭṭhi vasai | jasu kālu kiyaṇtu vi jamu tasai |
| 8. teṇ hatthu pasārēvi laü kiha | para-ṇara-ṇippasaru kalattu jiha |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. puṇu kīlantaḅṇa
tāva samucchalēvi | asivatteṇ haü vam̐satthalu
siru paḍiu sa-maüḍu sa-kuṇḍalu |
|---|--|

4

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. jaṇ diṭṭhu vivāiu sira-kamalu | sirivaccheṇ vihuṇiu bhuya-jualu |
| 2. "dhimmaī ṇikkāraṇu vahiu ṇaru | vattīsa vi lakkhaṇa-lakkha-dharu" |

3. puṇu jāma ṇihālaī vaṃsa-vaṇu	ṇara-ruṇḍu diṭṭhu phandanta-taṇu
4. taṃ pekkhēvi cintaī khaggadharu	"thiu māyā-rūveṃ ko vi ṇaru"
5. gaū ema bhaṇeppiṇu mahumahaṇu	ṇiviseṇa parāyaū ṇiya-bhavaṇu
6. rāhaveṇa vuttu "bho suhaḍa-sasi	kaḥī laddhu khaggu kaḥī gayaū asi
7. teṇa vi taṃ saḃalu vi akkhiyaū	vaṃsatthalu jiha vaṇē lakkhiyaū
8. jiha laddhu khaggu taṃ atula-valu	jiha khuḍiu kumārahō sira-kamalu

ghattā

9. vuccai rāhavēṇa	"maṃ ettiya muhivaē sāḍiya
asi sāvaṇṇu ṇavi	paī jamahō jiha uppāḍiya"

5

1. jaṃ ehiya bhīsaṇa vatta suya	vevanti pajampiya jaṇaya-suya
2. "laya-maṇḍavē viulē ṇivittāhū	suhu ṇāhi vaṇē vi paṭṭhāhū
3. paribhamai jaṇaddaṇu jahī jē jahī	divēdivē kaḍamaddaṇu tahī jē tahī
4. kara-calaṇa-deha-sira-khaṇḍaṇahū	ṇivviṇṇa māē haū bhaṇḍaṇahū
5. haū tāeṃ diṇṇī kehāhū	kali-kāla-kiyantahū jehāhū"
6. taṃ vaḃaṇu suṇeppiṇu bhaṇai hari	"jai rāju ṇa porisu hoi vari
7 jima dāṇeṃ jēma sukaṭṭaṇeṇa	jima āuheṇa jima kittāṇeṇa
8. paribhamai kitti savvahō ṇarahō	dhavalanti bhuvaṇu jiha jiṇavarahō

ghattā

9. āyahū ettiyahū	jasu ekku vi cittē ṇa bhāvai
so jāu jji muu	parimisu jaṃ jamu ṇevāvai"

6

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. etthantarē sura-saṃtāvaṇahō | lahu vahiṇi sahoṃara rāvaṇahō |
| 2. pāyālalaṅka-laṅkesarahō | dhaṇa pāṇa-piyārī tahō kharahō |
| 3. candaṇahi ṇāma rahasucchaliṃya | ṇiṃya-puttahō pāsu samuccaliṃya |
| 4. "laī vāraha-varisaī bhariṃyāī | caū-divasēhī puṇu sottariṃyāī |
| 5. aṇṇahī tahī divasahī karē caḍai | taṃ khaggu aḷju ṇahē ṇivvaḍai" |
| 6. so eva cavantī mahura-sara | vali-dīvaṅgāraya-gahiṃya-kara |
| 7. sajjāṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandaṇahō | gayā pāsu patta ṇiṃya-ṇandaṇahō |
| 8 tāṇantarē asi-dalavattīṃyāū | vaṃsatthalu diṭṭhu ṇivattīṃyāū |

ghattā

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 9. diṭṭhu kumāra-siru | sa-maūḍu maṇi-kuṇḍala-maṇḍiu |
| jantēhī kiṇṇarēhī | vara-kaṇaya-kamalu ṇaṃ chaṇḍiu |

7

- | | |
|---|---|
| 1. sira-kamalu ṇieppiṇu gīḍha-bhaya | romantī mahiyālē muccha-gaya |
| 2. kandanti ruvanti sa-veyaṇiṃya | ṇijjīva jāya ṇicceṃyaṇiṃya |
| 3. puṇu dukkhu dukkhu saṃvariṃya-maṇa | muha-kāyara dara-maūliṃya-ṇayaṇa |
| 4. ṇaṃ mucchaē ¹⁹⁷ kiu sahiṃyattaṇaū | jaṃ rakkhiu jīvu gavaṇa- ¹⁹⁸ maṇaū |
| 5. puṇu uṭṭhēvi vihuṇaī bhuaḷjalu | puṇu siru puṇu pahaṇaī vacchayalu |
| 6. puṇu kokkaī puṇu dhāhahī raḍai | puṇu dīsaū ṇihālai puṇu paḍai |
| 7. puṇu uṭṭhaī puṇu kandaī kaṇaī | puṇuruttēhī appaū āhaṇaī |
| 8. puṇu siru apphālai dharaṇivahē | rovantihē sura rovanti ṇahē |

ghattā

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 9. je caūdisēhī thiṃya | ṇiṃya ḍāla pasārēvi taruvara |
| "mā ruva candaṇahi" | ṇaṃ sāhāranti sahoṃara |

8

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. appāṇaü to vi ṇa samthavaï | rovanti puṇu vi puṇu utthavaï |
| 2. "hā putta viujjhahi luhahi muhu | hā viruaē ṇiddaē suttu tuhū |
| 3. hā kiṇṇālāvahi putta maï | hā kiṃ darisāviya māya paï |
| 4. hā uvasamhārahi rūvu lahu | hā putta dehi piya-vayaṇu mahu |
| 5. hā putta kāi kiu ruhira-vaḍu | hā putta ehi ucchaṅgē caḍu |
| 6. hā putta lāi muhē muha-kamalu | hā putta ehi piu thaṇa-jualu |
| 7. hā putta dehi āliṅgaṇaü | jeṃ ṇaccami vaṇē vaddhāvaṇaü |
| 8. ṇava-māsu chuddhu jeṃ maï uarē | taṃ sahala maṇoraha ajju jaṇē |

ghattā

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 9. hā hā daḍḍha vihi | kaḥi ṇiyaü puttu kaḥō saṅghami |
| kāi kiyaṇta kiu | hā daiva kavaṇa disa laṅghami |

9

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. hā ajju amaṅgalu vihī purahā | pāyālalaṅka-laṅkāurahā |
| 2. hā ajju dukkhu vandhava-jaṇahō | hā ajju paḍiya bhua rāvaṇahō |
| 3. hā ajju kharahō rovāvaṇaü | hā ajju riuhū vaddhāvaṇaü |
| 4. hā ajju phuṭṭu ki ṇa jamahō siru | hā putta ṇivāriu maï mi ciru |
| 5. taṃ khaggu ṇa sāvaṇṇahō ṇarahō | para hoi addha-cakkesarahō |
| 6. kiṃ teṇa ji pāḍiu sira-kamalu | maṇi-kuṇḍala-maṇḍiya-gaṇḍaḍalu" |
| 7. puṇu puṇu darisāvaï sura yaṇahō | ravi-huavaha-varuṇa-pahaṇjaṇahō |
| 8. "ahō devahō vālu ṇa rakkiyaü | savvēhī milevi upekkhiyaü |

ghattā

9. tumhahā¹⁹⁹ dosu ṇavi
mañchuḍu aṇṇa-bhavē

mahu dosu jāhē maṇu tāviu
mañ aṇṇu ko vi saṃtāviu"

10

1. etthantarē soeṃ pariyaṇṇiya
2. ṇiddariya-ṇayaṇa vipphuriya-muha
3. parivaddhiya ravi-maṇḍalē miliya
4. "jeṃ ghāiu puttu mahu²⁰⁰ ttaṇaū
5. tahō jīviu jāi ṇa aṇṇu harami
6. iya paṇṇa kareppiṇu candaṇahi
7. laya-maṇḍavē lakkhiya ve vi ṇara
8. tahī ekku diṭṭhu karavāla-bhuu

ṇaḍi jiha tiha puṇu macchara-bhariya
vikarāla ṇāi khaya-kāla-chuha
jama-jīha jema ṇahē kiligiliya
khara-ṇandaṇu rāvaṇa-bhāyaṇaū
to huṇavaha-puñjē paṇsarami"
kira valēvi palovaī jāma mahi
ṇaṃ dharaṇihē ubbhiya ubhaya kara
"laī eṇa ji haū mahu ttaṇaū suu

ghattā

9. eṇa ji asivarēṇa
sahū vaṃsatthalēṇa

ṇiyamatthahō kula-pāyārahō
siru pāḍiu samvukumārahō

11

1. jaṃ diṭṭha vaṇantarē ve vi ṇara
2. āyāmiya viraha-mahābhadḍeṇa
3. pulaṇṇijaṇṇa pāseijaṇṇa vi
4. mucchijaṇṇa ummucchijaṇṇa vi
5. "vari eu rūu uvaṃgharami
6. puṇu jāmi umvara-bhavaṇu

gaū putta-viou kou ṇavara
ṇaccāviya maṇaraddhaya-ṇaḍeṇa
paritappaṇṇa jara-kheijaṇṇa vi
ruṇuruṇaṇṇa viyārahī bhajjaṇṇa vi
sura-sundaru kaṇṇa-vesu karami
paṇṇesaṇṇa avaseṃ ekku jaṇu"

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 7. hiyaicchiu takkhaṇḥ rūu kiu | ṇaṃ kāmahō koḍu jē tiṃ vihiu |
| 8. gaṃa tahī jahī tiṇṇi vi jaṇaī vaṇḥ | puṇu dhāhahī ruaṇahī lagga khaṇḥ |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. pabhaṇaī jaṇaṃa-suṃa
jaṃ kālantariu | "vala pekkhu kaṇṇa kiha rovaī
taṃ dukkhu ṇāī ukkovaī" |
|---|--|

12

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. rovaṇī vaḍḍeṃ malaharēṇa | hakkārēvi pucchiṃa halaharēṇa |
| 2. "kahi sundari rovaḥi kāī tuhū | kiṃ paḍiu kiṃ pi ṇiṃa-saṃaṇa-duhu |
| 3. kiṃ keṇa vi kahī vi paribbhaviṃa" | taṃ vaṃaṇu suṇevi vāla caviṃa |
| 4. "haū pāviṇi dīṇa daṃvaṇiṃa | ṇivvandhava ruvami varāṃa ṇiṃa |
| 5. vaṇḥ bhullī ṇaū jāṇami disaū | ṇaū jāṇami kavaṇu desu visāū |
| 6. kahī gacchami cakkavūhē paḍiṃa | mahu puṇṇēhī tumha samāvaḍiṃa |
| 7. jaī amhahū uppari atthi maṇu | to pariṇaū viṇha vi ekku jaṇu" |
| 8. taṃ vaṃaṇu suṇevi halāuhēṇa | kiṃa ṇakkhacchoḍī rāhavēṇa |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. karaṃalu diṇṇu muhē
"sundara ṇa hoi vahu" | kiṃa vaṅka bhaūha siru cāliu
somittihē vaṃaṇu ṇihāliu |
|---|--|

13

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. jo ṇaravaī aī-sammāṇa-karu | so pattiṃa attha-samattha-haru |
| 2. jo hoi uvāṃaṇḥ vacchalaū | so pattiṃa visaharu kevalāū |
| 3. jo mittu akāraṇḥ ei gharu | so pattiṃa dutṭhu kalatta-haru |

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 4. jo panthiu aliya-sanehiyaü | so pattiya coru anehiyaü |
| 5. jo naru atthakkae lalli-karu | so sattu niruttaü jiva-haru |
| 6. ja kaminī kavada-cadu kuṇai | sā pattiya sira-kamalu vi luṇai |
| 7. ja kulavahu savahēhī vavaharai | sā pattiya viruya-sayaī karai |
| 8. ja kaṇṇa hovi para-naru varai | sā kiṃ vadḍhantī pariharai |

ghattā

- | | |
|---------------------|------------------------------|
| 9. āyahū atthahu mi | jo naru mūdhaü vīsambhai |
| loiu dhammu jiha | chuḍu vippaü paē paē labbhai |

14

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. cinteppiṇu therāsaṇa-muhēṇa | somitti vuttu sīrāuhēṇa |
| 2. "mahu atthi bhajja sumaṇohariya | lai lakkhaṇa vahu lakkhaṇa-bhariya" |
| 3. jaṃ eva samāsaē akkhiyaü | kaṇheṇa vi maṇē uvalakkhiyaü |
| 4. "haü lemi kumāri sa-lakkhaṇiya | jā āgamē sāmuddaē bhaniya |
| 5. jaṅghoru-ahaṅgaṃya vaṭṭa-thaṇa | dīhara-kara-ṇakkhaṅguli-ṇayaṇa |
| 6. rattamaṃhi gaṇḍa-ṇirikkhaṇiya | cāmīyara-vaṇṇa sapujjaṇiya |
| 7. ja uṇṇaya ṇāsē ṇilāḍē tiya | sā hoi ti-puttahū māyariya |
| 8. kāyaṅghi sa-gaggara tāvasiya | sama-calaṅguli acirāusiyā |
| 9. ja haṃsa-vaṃsa ²⁰¹ varavīṇa-sara | mahu-vaṇṇa mahā-ghaṇa-chāya-dhara |
| 10. suha-bhamara-ṇahi-sira-bhamara-thaṇa | sā vahu-suya vahu-dhaṇa vahu-sayaṇa |
| 11. jahē vāmaē karaṃyale honti sayā | mīṇāravinda-visa-dāma-dhaya |
| 12. gouru gharu girivaru ahava sila | su-pasattha sa-lakkhaṇa sā mahila |
| 13. cakkakusa-kuṇḍala-uddhariha | romāvali valiya bhuyaṅgu jiha |
| 14. addhendu-ṇiḍāleṃ sundarēṇa | muttāhala-sama-dantantarēṇa |

ghattā

15. āēhī lakkhaṇēhī
cakkāhivahō tiya

sāmuddēhī vaṇiya suṇijjai
cakkavaī puttu uppajjai

15

1. vahu rāhava eha alakkhaṇiya
2. jaṅghoru-karehī samaṃsaliya
3. kummuṇṇaya-paya visamaṅguliya
4. savvaṅga-samuṭṭhiya-roma-raī
5. kaḍi-laṅchaṇa bhaūhāvali-miliya
6. dāliddiṇi tittira-loyaṇiya
7. virasaūha-ditṭhi virasaūha-sara
8. ṇāsaggeṃ thoreṃ manthareṇa
9. kaḍi-cihura-ṇāhi muha-māsuriya
10. kaḍu-aṅgiya matta-gaīnda-chavi

haū bhaṇami ṇa lakkhaṇeṇa bhaṇiya
cala-loyaṇa gamaṇuttāvaliya
dhuya-kavila-kesi khari paṅguliya
tahē puttu vi bhattāru vi maraī
sā deva ṇiruttaū jhenduliya
pārevaṃyacchi jaṇa-bhojaṇiya
sā dukkhahū bhāyaṇa hoi para
sā laṅjiya kiṃ vahu-vitthareṇa
sā rakkhasi vahu-bhaya-bhāsuriya
haū ehiya pariṇami kaṇṇa ṇavi"

ghattā

11. pabhaṇaī candaṇahi
jai haū ṇisiyariya

"kiṃ ṇiyaṃya-sahāveṃ lajjami
to paī mi ajju sa iṃ bhu ṇjami"

[37. sattatīśamo saṁdhi]

candaṇahi alajjiya ema pagajjiya "maru maru bhūyahū demi vali"
 ṇiya-rūveṁ vaḍḍhiya raṇa-rasē aḍḍhiya rāvaṇa-rāmahū ṇāi kali

1

1. puṇu puṇu vi pavaḍḍhiya kilikilanti	jālāvali-jālā-saya muanti
2. bhaya-bhīsaṇa kovāṇala-saṇāha	ṇaṁ dharaē samubbhiya pavara vāha
3. ṇaha-sari-ravi-kamalahō kāraṇatthi	ahavaī ṇaṁ abhuddhāraṇatthi
4. ṇaṁ ghusalaī abbha-ciriḍḍihillu	tārā-vuvvuva-saya-vidḍirillu
5. sasi-loṇiya-piṇḍaū levi dhāi	gaha-ḍimbhahō pīhaū dei ṇāi
6. ahavaī kiṁ vahuṇā vitthareṇa	ṇaṁ ṇahaṇyala-sila geṇhaī sireṇa
7. ṇaṁ hari-vala-mottiya-kāraṇeṇa	mahi-gaṇyaṇa-sippi phoḍaī khaṇeṇa
8. valaeveṁ vuccaī "vaccha vaccha	tuhū vahuṇahē cariyaī peccha peccha"

ghattā

9. candaṇahi pajampiya	tiṇu vi ṇa kampiya	"laū khaggu haū puttu jiha
tiṇṇi vi khajjantaī	mārijjantaī	rakkhejjahō appāṇu tiha"

2

1. vaṇeṇeṇa teṇa asuhāvaṇeṇa	karavālu padarisiu mahumahaṇeṇa
2. daḍḍha-kaḍḍhiṇa-kaḍḍhoruppīlaṇeṇa	aṅguli-aṅguṭṭhāvīlaṇeṇa
3. taṁ maṇḍalaggu tharaharāi kema	bhattāra-bhaeṁ sukalattu jema
4. aṇavaraya-maūjjharē ṇara-ṇisumbhē	tahī dārijjantē gaīnda-kumbhē
5. jo dhārahī mottiya-ṇiyaru laggu	pāseva-phuliṅgu vahu va valaggu

- | | |
|--|------------------------------------|
| 6. taṃ tehaü khaggu laevi teṇa | vijjāhari pabhaṇiṃya lakkhaṇeṇa |
| 7. "jeṃ laü sīsu tuha ṇandaṇāsu | karavālu eu taṃ sūrahāsu |
| 8. jaī atthi ko vi raṇa-bhara-samatthu | tahō savvahō ubbhiu dhamma-hatthu" |
| 9. khara-gharaṇiē vuttu "ṇa hoi kajju | ko vāraī māraī maī mi ajju" |

ghattā

- | | | |
|-----------------------|----------------|-------------------------|
| 10. sā eva bhaṇeppiṇu | galagajjeppiṇu | calaṇēhī apphālevi mahi |
| khara-dūsaṇa-vīrahū | atula-sarīrahū | gaṃya kūvāreṃ candaṇahi |

3

- | | |
|--|--|
| 1. rovanti padhāiṃya dīṇa-vayāṇa | jalahara jiha jiha varisanti ṇayāṇa |
| 2. lamvanti lamva-kaḍiyāla-samagga | ṇaṃ candaṇa-layāhē bhuaṅga lagga |
| 3. vīyā-mayālaṅchaṇa-saṇṇihehī | appāṇu viyāriu ṇiya-ṇahehī |
| 4. ruhirolliṃya- ²⁰² thaṇa ²⁰³ ghippanta-ratta | ṇaṃ kaṇaṃya-kalasa kuṅkuma- ²⁰⁴ vilitta |
| 5. ṇaṃ dāvaī lakkhaṇa-rāma-kitti | ṇaṃ khara-dūsaṇa-rāvaṇa-bhavitti |
| 6. ṇaṃ ṇisiyāra-loyahō dukkha-khāṇi | ṇaṃ mandoṃyarihē supurisa-hāṇi |
| 7. ṇaṃ laṅkahē paīsāranti saṅka | ṇiviseṇa patta pāyālalaṅka |
| 8. ṇiya-mandirē dhāhāvanti ṇāri | ṇaṃ kharadūsaṇahō paṭṭha māri |

ghattā

- | | | |
|----------------------|-------------------|-----------------------|
| 9. kūvāru suṇeppiṇu | dhaṇa pekkheppiṇu | rāeṃ valēvi paloiṃyāü |
| tihuṃyaṇu samghārēvi | palāü samārēvi | ṇāī kiṃyanteṃ joiṃyāü |

4

1. kūvāru suṇēvi kula-bhūsaṇeṇa	candaṇahi papucchiya dūsaṇeṇa
2. "kahē keṇuppaḍḍiu jamahō ṇayaṇu	kahē keṇa pajoiu kāla-vaṇaṇu
3. kahi keṇa kiyaṇtaḥō kiyaü maraṇu	kahi keṇa kiyaü visa-kanda-caraṇu
4. kahi keṇa vaddhu pavaṇeṇa pavaṇu	kahi keṇa daḍḍhu jalaṇeṇa jalaṇu
5. kahi keṇa bhinṇu vajjeṇa vajju	kahi keṇa dhariu jalu jalēṇa ajju
6. kahi keṇa bhāṇu uṇheṇa taviu	kahi keṇa samuddu tisāē khaviu
7. kahi keṇa khuḍiu phaṇi-maṇi-ṇihāu	kahē keṇa sahiu sura-kulisa-ghāu
8. kahē keṇa huāsaṇē jhampa diṇṇa	kahē keṇa dasāṇaṇa-pāya chinṇa"

ghattā

9. candaṇahi pavolliya	aṃsujalolliya	"jaṇa-vallahu mahu taṇaü suu
olaggaï pāṇēhī	viṇaya-samāṇēhī	ṇaravaï samvukumāru muu"

5

1. āyaṇṇēvi samvukumāra-maraṇu	saṃtāvaṇa-soya-vioya-karaṇu
2. pavirala-muhu vāha-bharanta-ṇayaṇu	dukkhāuru dara-ohulla-vaṇaṇu
3. kharu ruyaï sa-dukkhaü "atula-piṇḍu	hā ajju paḍḍiu mahu vāhu-daṇḍu
4. hā ajju jāya maṇē garua saṅka	hā ajju suṇṇa pāyālalaṅka
5. hā ṇandaṇa sura-paṅcāṇaṇāsu	kavaṇuttaru demi dasāṇaṇāsu"
6. etthantarē tāma timuṇḍa-dhāri	vahu-vuddhi pajampiu vambhayāri
7. "he ṇaravaï mūdhā ruahi kāï	saṃsārē bhamantahū sua-sayāï
8. āyāï muāï gayāï jāï	ko sakkaï rāya gaṇevi tāï

ghattā

9. kahō gharu kahō pariyaṇu	kahō sampaya-dhaṇu	māya vappu kahō puttu tiya
keṇ kajjeṇ rovaḥi	appaü soyaḥi	bhava-saṃsārahō eha kiya"

6

1. jaṃ dukkhu dukkhu saṃthaviu rāu	paḍivollu ṇiya-ghariṇiē sahāu
2. "kahē keṇa vahu mahu taṇaü puttu"	taṃ vaṇaṇu suṇēvi dhaṇiaē vuttu
3. "suṇu ṇaravaī duggamē duppavesē	dugghoṭṭa-thaṭṭa-ghaṭṭaṇa-pavesē
4. pañcāṇaṇa-lakkhukkhaya-karālē	tahī tehaē daṇḍaya-vaṇē visālē
5. ve maṇusa diṭṭha soṇḍira vīra	mehāravinda-saṇṇiha-sarīra
6. kovaṇḍa-silīmuha-gahiya-hattha	para-vala-vala-utthallaṇa-samattha
7. tahī ekku diṭṭhu tiyasahū asajjhu	teṃ laū khaggu haū puttu majjhu
8. aṇṇu vi avalovahi deva deva	kakkhoru viyāriu pekkhu keva

ghattā

9. vaṇē dharēvi ruyantī	dhāha muantī	kaha vi ṇa bhutta teṇa ṇarēṇa
ṇiya-puṇṇēhī cukkī	ṇaha-muha-lukkī	ṇaliṇi jema sarē kuṇjarēṇa"

7

1. taṃ vaṇaṇu suṇēvi vahu-jāṇaehī	uvalakkhiya aṇṇēhī rāṇaehī
2. "mālūra-pavara-pīvara-thaṇāē	para eyaī kammaī aḍayaṇāē
3. mañchuḍu ṇa samicchiya supuriseṇa	appaū viddhamṣēvi āya teṇa"
4. etthantarē ṇivaī ṇiei jāva	ṇaha-ṇiyara-viyāriya diṭṭha tāva
5. kiṃsuya-laṇa vva āratta-vaṇṇa	rattuppala-māla va bhamara-chaṇṇa
6. tahī aharu diṭṭhu dasaṇagga-bhiṇṇu	ṇaṃ vāla-tavaṇu phagguṇē uiṇṇu
7. taṃ ṇayaṇa-kaḍakkhēvi kharu viruddhu	ṇaṃ kesari maṇyagala-gandha-luddhu
8. bhaḍu bhiuḍi-bhayaṅkaru muha-karālu	ṇaṃ jagahō samuṭṭhiu palaṇya-kālu

ghattā

9. amara vi ākampiya	ema pajampiya	"kahō uppari ārutṭhu kharu"
rahu khañciu aruṇeṃ	sahū sasi-varuṇeṃ	"maī vi gilesai ṇavara ṇaru"

8

1. utṭhanteṃ utṭhiu bhaḍa-ṇihāu	aṭṭhāṇa-khohu ṇiviseṇa jāu
2. cūranta paropparu suhaḍa ḍhukka	ṇaṃ jalaṇihi ṇiya-majjāya-cukka
3. sīseṇa sīsu patteṇa patṭu	calaṇeṇa calaṇu karu kara-ṇihatṭhu
4. maūdeṇa maūḍu tuṭṭevi laggu	mehalu mehala-ṇivaheṇa bhaggu
5. utṭhanti ke vi tiṇa-samu gaṇanti	ohāvaṇa-māṇeṃ ṇa vi ṇamanti
6. aha ṇamaī ko vi kivaṇattaṇeṇa	paḍio vi ṇa utṭhai bhaḍu bhareṇa
7. dūsaṇeṇa ṇivāriya vaddha-koha	vihadapphaḍa saṇṇajjhanti joha
8. "jaī paū vi dehu ārūsamāṇa	to hosai rāyahō taṇiya āṇa

ghattā

9. maṃ kajju viṇāsahō	tāma vaīsahō	jo asi-rayaṇu maṇḍa harai
siru khaḍai kumārahō	vijjā-pārahō	so kiṃ tumhahī osarai

9

1. to vari kijjau mahu taṇiya vuddhi	ṇaravaī asahāyahō ṇatthi siddhi
2. ṇāva vi ṇa vahaī viṇu tāraeṇa	jalaṇu vi ṇa jalaī viṇu māruēṇa
3. ekkallaū gampiṇu kāi karahi	rayaṇāyarē santē tisāē marahi
4. sante vi mahaggaē visahē caḍahi	jiṇē accie vi saṃsārē paḍahi
5. jasu sārahi phuḍu bhuvaṇekkavīru	suravara-paharaṇa-caḍḍiya-sarīru
6. jaga-kesari ari-kula-palaya-kālu	para-vala-vagalāmuḥu bhua-visālu
7. duddama-dāṇava-duggāha-gāhu	surakari-kara-sama-thira-thora-vāhu
8. telokka-bhuvaggala-bhaḍa-taḍakka	duddarisāṇa bhīsāṇa jama-jhaḍakka

ghattā

9. tahō tihuaṇa-mallahō gaü samvu suhaggai	sura-maṇa-sallahō pāi olaggai	tiyasa-vinda-saṃtāvaṇahō gampi kahijjai rāvaṇahō
---	----------------------------------	---

10

1. āyaṇṇēvi taṃ dūsaṇahō vaṇaṇu	kharu kharaü pavolliu guṇja-ṇaṇaṇu
2. "dhiddhī lajjijjai supurisāhū	para eṇāi kammai kupurisāhū
3. sāhīṇu jīu dehatthu jāva	kiha gammai aṇṇahō pāsu tāva
4. jāeṃ jīveṃ marievaüṃ jē	to vari pahariu vara-vaīri-puñjē
5. jeṃ labbhai sāhukkāru loē	ajarāmaru ko vi ṇa macca-loē
6. jima bhiḍiu ajju ari-vara-samuddē	jima jaṇiya maṇoraha saṇaṇa-vindē
7. jima asi-savvala-kontehī bhiṇṇu	jima jasa-paḍahaü taīlokkē diṇṇu
8. jima ṇahē tosāviu sura-ṇihāu	jima mahu mi ajju khaṇa-kālu āu

ghattā

9. jima sattū-silāyalē jima sa-dhaü sa-sāhaṇu	vahu-soniya-jalē sa-bhaḍu sa-paharaṇu	dhuu parihava-paḍu appaṇaü gaü ṇiya-puttahō pāhuṇaü"
--	--	---

11

1. taṃ ṇisuṇēvi ṇiya-kula-bhūsaṇeṇa	lahu lehu visajjiu dūsaṇeṇa
2. saṇṇaddhu kharu vi vahu-samara-sūru	apphālēvi valē saṃgāma-tūru
3. vihaḍapphaḍa bhaḍa saṇṇaddha ke vi	sammāṇa-dāṇu riṇu saṃbharevi
4. keṇa vi kareṇa karavālu gahiu	keṇa vi dhaṇuharu toṇira-sahiu
5. keṇa vi musaṇḍhi moggaru pacanḍu	keṇa vi huli keṇa vi cittadanḍu

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 6. nāṇāvīha-paharaṇa-gahiya-hattha | saṇṇaddha suhaḍa raṇa-bhara-samattha |
| 7. ṇīsariu seṇṇu pariharēvi saṅku | ṇaṃ vamēvi lagga pāyāla-laṅka |
| 8. raha-turaya-gaīnda-ṇarinda-vinda | ṇaṃ su-kaī-muhahō ṇigganti sadda |

ghattā

- | | | |
|------------------------|-----------------|-------------------------|
| 9. khara-dūsaṇa-sāhaṇu | harisa-pasāhaṇu | amarisa-kuddhaū dhāiyāū |
| gayāṇaṅgaṇē liyāū | ṇāvaī vīyāū | joisa-cakku parāiyāū |

12

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. jaṃ ditṭhu ṇahaṅgaṇē daṇu-ṇihāu | valaeveṃ vuttu sumitti-jāu |
| 2. "ēu dīsai kāi ṇahagga-maggē | kiṃ kiṇṇara-ṇivahu va caliu saggē |
| 3. kiṃ pavara pakkhi kiṃ ghaṇa visatṭa | kiṃ vandaṇa-hattiē sura paṇatṭa" |
| 4. taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu bhaṇai viṇhu | "vala dīsai vaīrihī taṇaū ciṇhu |
| 5. khaggeṇa vivāiu sīsu jāsu | kuḍhē laggaū maṅchudū ko vi tāsu" |
| 6. avaropparu e ālāva jāva | hakkāriu lakkhaṇu kharēṇa tāva |
| 7. "jiha samvukumārahō laiya pāṇa | tiha pāva paḍicchahi enta vāṇa |
| 8. jiha laiū khaggu para-ṇāri bhutta | tiha paharu paharu puṇṇāli-putta" |

ghattā

- | | | |
|---------------------|------------------|---------------------------|
| 9. ekkekka-pahāṇahū | kharēṇa samāṇahū | caūdaha sahasa samāvaḍiya |
| gayā jema maīndahō | riu govindahō | hakkāreppiṇu abbhidiya |

13

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. etthantarē bhaḍa-kaḍamaddaṇeṇa | jokkāriu rāmu jaṇaddaṇeṇa |
| 2. "tuhū sīya paṇattem rakkhu deva | haū dharami seṇṇu miga-jūhu jema |

3. javvela karesami sīha-ṇāu	tavvela ejja dhaṇuhara-sahāu
4. taṃ vaṃṇu suṇṇēvi vihasiṃya-muheṇa	āsisa diṇṇa sīrāuheṇa
5. "jasavantu cirāusu hohi vaccha	karē laggāu jaṃya-siri-vahua saccha"
6. taṃ levi ṇimittu jaṇaddaṇeṇa	vaḍdehi ṇamiṃya riu-maddaṇeṇa
7. taṃ ṇisuṇṇēvi sīṃyāe vuttu ema	"paṇcindiṃya bhagga jiṇeṇa jema
8. vāvīsa paṇsaha caṃ kasāṃya	jara-jamma-maraṇa maṇa-kāṃya-vāṃya

ghattā

9. jiha bhaggu parammuhu	raṇṇē kusumāuhu	lohu mohu maṃ māṇu khalu
tiha tuhū bhaṇṇejjahi	samarē jiṇejjahi	saṃyālu vi vaṃrihī taṇaṃ valu"

14

1. āsisa-vaṃṇu taṃ levi teṇa	apphāliu dhaṇuharu mahumaheṇa
2. teṃ saddem vahiriu jagu asesu	tharahariṃya vasundharī ḍariu sesu
3. kharalakkhaṇa ve vi bhiḍanti jāva	hakkāriu hari tisireṇa tāva
4. te bhiḍiṃya paroppaṇa haṇu bhaṇanta	ṇaṃ matta mahāgaṃya gulugulanta
5. ṇaṃ kesari ghororāli denta	vāṇehī vāṇa chindanti enta
6. moggara-khuruppa-kaṇṇiṃya paḍanti	jīvehī jīva ṇaṃ khayahō janti
7. etthantarē atula- ²⁰⁵ parakkameṇa	addhendu mukku purisottameṇa
8. tahō tisiraṃ cuḍḍu ṇa kaha vi bhiṇṇu	dhaṇuharu pāḍiu dhaṃya-daṇḍu chiṇṇu

ghattā

9. aṇṇuṇṇa puṇuppuṇu	samarē vahugguṇu	jaṃ jaṃ tisiraṃ levi dhaṇu
taṃ taṃ ukkaṇṇthāi	khaṇu vi ṇa samṇthāi	daṃva-vihūṇahō jema dhaṇu

15

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. dhaṇuharu saru sārahi chatta-daṇḍu | jaṃ vāṇahī kiu saṃya-khaṇḍa-khaṇḍu |
| 2. taṃ amarisa-kuddhem duddhareṇa | sambhariya vijja vijjāhareṇa |
| 3. appāṇu padarisiu vaddhamāṇu | tihī vaṇaṇēhī tihī sīsēhī samāṇu |
| 4. pahilaü siru kakkāḍa-kavila-kesu | piṅgala-loṇaṇu kiya-vāla-vesu |
| 5. vīyaü siru vaṇaṇu vi ṇava-juvāṇu | ubbhiṇṇa-viyaḍa-māsuri-samāṇu |
| 6. taiyaü siru dhavalaü dhavala-vaṇaṇu | phuriāharu dara-ṇiddariya-ṇaṇaṇu |
| 7. duddarisaṇu bhīsaṇu viyaḍa-dāḍhu | jiṇa-bhattaü jiṇavara-dhamma-gāḍhu |
| 8. etthantarē para-vala-maddaṇeṇa | vacchatthalē viddhu jaṇaddaṇeṇa |

ghattā

- | | | |
|----------------------|----------------------|--------------------------|
| 9. ṇārāēhī bhindēvi | sīsā chindēvi | riu mahi-maṇḍalē pāḍiyāü |
| suravarēhī pacaṇḍēhī | sa iṃ bhu va-daṇḍēhī | kusuma-vāsu sirē pāḍiyāü |

[38. aṭṭhatīsamo saṃdhi]

tisirai lakkhaṇḅṇa samaraṅgaṅḅ ghāiu jāvēhī
 tihuaṅa-ḁamara-karu dahavaṅaṅu parāiu tāvēhī

1

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. lehu visajjiu jo sura-sīhahō | aggaḅ paḁiu gampi dasagīvahō |
| 2. paḁiu ṅāi vahu-dukkhahā bhāru | ṅāi ṅisāyara-kula-saṅghāru |
| 3. ṅāi bhayaṅkaru kalahahō mūlu | ṅāi dasāṅaṅa-matthā-sūlu |
| 4. leheṅ kahiu savvu ahiṅṅḅhī | "samvukumāru ulaggaī paṅḅhī |
| 5. aṅṅu vi khagga-ṅaṅaṅu uddāliu | khara-ghariṅihḅ hiyavaū viddāriu |
| 6. taṅ ṅisuṅevi ve vi jasabhūsaṅa | para-valḅ bhidiya gampi khara-dūsaṅa |
| 7. ṅāri-ṅaṅaṅu ṅiruvamu sohaggaū | acchaī rāvaṅa tujjhu jḅ joggaū" |
| 8. lehu ṅiḅvi atthāṅu visajjḅvi | pupphavimāṅḅ caḁiu galagajjḅvi |
| 9. karḅ karavālu kareppiṅu dhāiu | ṅiviseṅ daṅḁāraṅṅu parāiu |

ghattā

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 10. tāva jaṅaddaṅḅṇa | kharadūsaṅa-sāhaṅu ruddhaū |
| thiu caūraṅgu valu | ṅahḅ ṅiccalu saṅsaḅ chuddhaū |

2

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. to etthantarḅ dīhara-ṅaṅaṅeṅ | lakkhaṅu pomāiu dahavaṅaṅeṅ |
| 2. "vari ekkallao vi paṅcāṅaṅu | ṅaū sāraṅga-ṅivahu vunnāṅaṅu |
| 3. vari ekkallao vi maṅalaṅchaṅu | ṅa ya ṅakkhatta-ṅivahu ṅillaṅchaṅu |
| 4. vari ekkallao vi ṅaṅaṅāyaru | ṅaū jalavāhiṅi-ṅiyaru sa-vittharu |

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 5. vari ekkallao vi vaiśāṇaru | ṇaü vaṇa-ṇivahu sa-rukkhu sa-girivaru |
| 6. caüdaha sahasa ekku jo rumbhai | so samaraṅgaṇḅ mai mi ṇisumbhai |
| 7. pekkhu kema paharantu paṁsai | dhaṇudharu saru saṁdhāṇu ṇa dṁsai |

ghattā

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 8. ṇahi gaṁya ṇahi turaya | ṇahi rahavara ṇahi dhaṁya-daṇḁai |
| ṇavari paḁantāi | dṁsanti mahiyale ruṇḁai" |

3

- | | |
|--|---|
| 1. hari paharantu pasamsiu jāvēhī | jāṇai ṇayaṇakaḁakkhiya tāvēhī |
| 2. sukai-kaha vva su-sandhi su-sandhiya | su-paya su-vaṁyaṇa su-sadda su-vaddhiya |
| 3. thira-kalahamsa ²⁰⁶ -gamaṇa gai-manthara | kisa majjhāre ṇiyamvē su-vitthara |
| 4. romāvali maṁarahaṇḁuttinṇi | ṇaṁ pimpili-riṇcholi viliṇṇi |
| 5. ahiṇava-huṇḁa-piṇḁa-piṇa-tthana | ṇaṁ maṁagala ura-khambha-ṇisumbhana |
| 6. rehai vaṁyaṇa-kamalu akalaṇkaü | ṇaṁ māṇasa-sarē viyasü paṇkaü |
| 7. su-laliya-loṁyaṇa laliya-pasaṇṇahā | ṇaṁ varaṁtta ²⁰⁷ miliya vara-kaṇṇahā |
| 8. gholai puṭṭhihi veṇi mahāṇi | candaṇa-layahī lalai ṇaṁ ṇāṇi |

ghattā

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 9. kiṁ vahu-jampiṇa | tihī bhuvaṇḅhī jaṁ jaṁ caṅgaü |
| taṁ taṁ melavēvi | ṇaṁ daivem ṇimmiu aṅgaü |

4

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. to etthantarē ṇiya-kula-divem | rāmu pasamsiu puṇu dahagivem |
|----------------------------------|------------------------------|

- | | |
|--|------------------------------------|
| 2. "jīviu ekku sahalu para eḅahö | jasu suhavattaṇu gaü paricheḅahö |
| 3. jeṇa samāṇu eha dhaṇa jampaï | muha-muheṇa tamvolu samappaï |
| 4. hatthemḅ hattha dharēvi ālavai | calaṇa-jualu ucchangē caḅāvai |
| 5. jaṇ āliṅgai valaḅa-saṇāhahī | mālai-mālā-komala-vāhahī |
| 6. jaṇ pellāvai ²⁰⁸ thaṇa- ²⁰⁹ māḅaṅgēhī | muhu paricumvai ṇāṇā-bhaṅgēhī |
| 7. jaṇ avaloḅai ṇimmala-tārēhī | ṇaḅaṇahī vibbhama-bhariḅa-viḅārēhī |
| 8. jaṇ aṇuhuṅjai icchēvi ṇiḅa-maṇē | tāsu mallu ko saḅalē vi tihuaṇē |

ghattā

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 9. dhaṇṇaü ehu ṇaru | jasu eha ṇāri hiḅaïcchiḅa |
| jāva ṇa laiḅa māï | kaü aṅgahö tāva suhacchiḅa" |

5

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. sīḅa ṇievi jāu ummāhaü | dahamuhu vammaha-sara-paharāhaü |
| 2. pahilaē vaḅaṇu viḅārēhī bhajjai | pemma-paravvasu kahö vi ṇa lajjai |
| 3. vīḅaē muha-pāseu valaggai | sarahasu gāḅhāliṅgaṇu maggai |
| 4. taiḅaē ai virahāṇalu tappaï | kāma-gahillaü puṇu puṇu jampaï |
| 5. caüthaē ṇīsasantu ṇaü thakkai | siru saṇcālai bhaühaü vaṅkaï |
| 6. paṅcamē paṅcama-jhuṇi ālavai | vihasēvi danta-panti darisāvai |
| 7. chatṭhaē aṅgu valai karu moḅai | puṇu dāḅhiḅaü laeppiṇu toḅai |
| 8. vaṭṭai tallavella sattamaḅahö | mucchaü enti janti aṭṭhamaḅahö |
| 9. ṇavamai vaṭṭai maraṇahö ḅhukkaü | dasamaē pāṇahī kaha vi ṇa mukkaü |

ghattā

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 10. dahamuhu "dahamuhēhī | jāṇai kira maṇḅaē bhuṅjami" |
|--------------------------|-----------------------------|

appaü saṃthavaï

"ṇaṃ ṇaṃ sura-loḷahö lajjami"

6

1. to etthantarë sura-saṃtāseṃ
2. avaloḷaṇiḷa vijja maṇë jhāiḷa
3. "kiṃ ghoṭṭeṇa mahovahi ghoṭṭami
4. kiṃ saḥū surëhī surendu parajjami
5. kiṃ jama-mahisa-siṅgu musumūrami
6. kiṃ takkhaḷahö dāḍha uppāḍami
7. kiṃ ravi-raha-turaṅga uddālamī
8. kiṃ taïlokka-cakku saṃghārami

cintiu ekku uvāu dasāseṃ
 "de āesu" bhaṇanti parāiḷa
 kiṃ pāyālu ṇahaṅgaṇë loṭṭami
 kiṃ maḷaraddhaḷa-puri-gaü bhaṅjami
 kiṃ sesahö phaṇimaṇi saṃcūrami
 kāla-kiḷanta-vaḷaṇu kiṃ phāḍami
 kiṃ giri meru karaggeṃ ṭālamī
 kiṃ atthakkaë palaü samārami"

ghattā

9. vuttu dasāṇaṇḷa
 taṃ saṅkeu kahë

"ekkeṇa vi ṇa vi mahu kajju
 jeṃ harami eha tiḷa ajju"

7

1. dahavaḷaṇahö vaḷaṇeṇa su-pujjaë
2. "jāva samuddāvattu karekkahö
3. jāvaggeu vāṇu karë ekkahö
4. jāma sīru gambhīru karekkahö
5. tāva ṇāri ko haraï disevahū
6. iḷa pacchaṇṇa vasanti vaṇantarë
7. jiṇa caüvīsa addha govaddhaṇa

pabhaṇiu puṇu avaloḷaṇi-²¹⁰vijjaë
 vajjāvattu cāu aṇṇekkahö
 vāyavu vāruṇatthu aṇṇekkahö
 karāyalë cakkāuhu aṇṇekkahö
 maṇḍaë vāsueva-valaevahū
 tesatṭhī-purisahū abbhantarë
 ṇava kesava rāma ṇava rāvaṇa

ghattā

8. oe bhavaṭṭhama
jāva ṇa vahiya raṇṇē

iya vāsueva-²¹¹valaeva
tiya tāma laiṭṭai keva

8

1. ahavaī eṇa kāi suṇṇē rāvaṇa
2. lai lai jāi ajarāmaru vaṭṭahi
3. lai lai jāi vaḍḍattaṇu khaṇḍahi
4. lai lai jāi suravarahū ṇa lajjahi
5. lai lai jāi paralou ṇa jāṇahi
6. lai lai jāi ṇiya-rajju ṇa icchahi
7. lai lai jāi ṇivviṇṇaū pāṇahū
8. taṃ ṇisuṇṇevi vaṇaṇu asuhāvaṇu

eha ṇāri tihuaṇa-saṃtāvaṇa
lai lai jāi uppahēṇa paṇaṭṭahi
lai lai jāi jiṇa-sāsaṇu chaṇḍahi
lai lai jāi ṇarayaḥḥ gamu sajjahi
lai lai jāi ṇiya-āu ṇa māṇahi
lai lai jāi jama-sāsaṇu pecchahi
lai lai jāi uru-²¹²uḍḍahi vāṇahū"
ai-mayaṇāuru pabhaṇai rāvaṇu

ghattā

9. "māṇavi eha tiya
siva-sāsaṇa-suhahō

jaṃ jijaī ekku muhuttaū
tahō pāsū eu vahuttaū"

9

1. visayāsatta-cittu pariyaṇṇēvi
2. "ṇisuṇṇu dasāṇaṇa piṇuṇami bheu
3. ehu jo dīsaī suhaḍu raṇaṇgaṇṇē
4. eyaḥḥ sīhaṇāu āyaṇṇēvi
5. dhāvaī sīhu jema orālēvi

vijaṇṇē vuttu ṇiruttaū jāṇṇēvi
veṇha vi atthi ekku saṇkeu
vāvarantu khara-dūsaṇa-sāhaṇṇē
iṭṭha-kalattu va tiṇa-samu maṇṇēvi
vajjāvattu cāu apphālēvi

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 6. tuhū puṇu pacchaē dhaṇa uddālahi | puppha-vimāṇē chuhēvi saṃcālahi" |
| 7. taṃ ṇisuṇeppiṇu pabhaṇu rāu | "to ghaī paī jē karevaī ṇāu" |
| 8. pahu-āeseṃ vijja padhāiṃ | ṇiviseṃ taṃ saṃgāmu parāiṃ |

ghattā

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 9. lakkhaṇu gahiṃ-saru | jaṃ ṇisuṇu ṇāu bhayaṅkaru |
| dhāiṃ dāsarahi | ṇahē sa-dhaṇu ṇāi ṇava-jalaharu |

10

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. bhīsaṇu sīha-ṇāu ṇisuṇeppiṇu | dhaṇuharu karē sajjū kareppiṇu |
| 2. toṇā-juvalu laevi padhāiṃ | "mañchuḍu lakkhaṇu raṇē viṇivāiṃ" |
| 3. kuḍhē laggantē rāmē suṇimittāi | saūṇu ṇa denti honti du-ṇimittāi |
| 4. phurāi sa-vāhaī vāmaī loyaṇu | pavahaī dāhiṇa-pavaṇu alakkaṇu |
| 5. vāyasu virasu rasaī siva kandaī | aggaē kuhiṇi bhuaṅgamu chindaī |
| 6. jamvū paṅguranta uddhāiṃ | ṇāi ṇivārā saṃyaṇa parāiṃ |
| 7. dāhiṇeṇa piṅgalaṃ samuṭṭhiṃ | ṇahē ṇava gaha vivarīṃ paritṭhiṃ |
| 8. to vi vīru avagaṇṇēvi dhāiṃ | takkaṇē taṃ saṃgāmu parāiṃ |

ghattā

- | | |
|---------------------|--------------------------------|
| 9. diṭṭhaī rāhavēṇa | lakkhaṇa-sara-haṃsēhī khuḍiyaī |
| gaṃyaṇa-mahāsarahō | sira-kamalaī mahiyalē paḍiyaī |

11

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. diṭṭhu raṇaṅgaṇu rāhavacandem | ramiu vasantu ṇāi govindem |
|----------------------------------|----------------------------|

- | | |
|---|----------------------------------|
| 2. kuṇḍala-kaḍāya-maiḍa-phala ²¹³ darisiya | daṇu-davaṇā-mañjariya padarisiya |
| 3. gidhāvali-kiya-cakkandolaū | ṇaravara-siraī laeppiṇu kelaū |
| 4. raṇḥ khellanti paropparu caccari | puṇu piyanti soṇiya-kāyamvari |
| 5. tehaū samara-vasantu ramantaū | lakkhaṇu pomāiu paharantaū |
| 6. "sāhu vaccha para tujjhu ji chajjai | aṇṇahō kāsū eu paḍivajjai |
| 7. paī ikkhāu-vaṃsu ujjāliu | jasa-paḍahaū tihuaṇḥ apphāliu" |
| 8. taṃ ṇisuṇeppiṇu bhaṇai mahāiu | "viruaū kiyaū deva jaṃ āiu |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. mellēvi jaṇāya-suya
akkhai majjhu maṇu | kiṃ rāhava thāṇahō caliyāū
hiya jāṇai keṇa vi chaliyāū" |
|--|--|

12

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. puṇaravi vuccai maragāya-vaṇṇeṃ | "haū ṇa karemi ṇāu kiu aṇṇeṃ" |
| 2. taṃ ṇisuṇevi ṇiyattaī jāvēhī | sīyā-haraṇu paḍhukkiu tāvēhī |
| 3. āu dasāṇaṇu puppha-vimāṇeṃ | ṇāī purandarū siviya-jāṇeṃ |
| 4. pāsū paḍhukkiu rāhava-ghariṇihē | matta-gaīndu jema para-kariṇihē |
| 5. ubhāya-karēhī saṃcāliya ²¹⁴ thāṇahō | ṇāī sarīra-hāṇi appāṇahō |
| 6. ṇāī kulahō bhavitti hakkāriya | laṅkahē saṅka ṇāī paīsāriya |
| 7. ṇisiyara-loyahō ṇaṃ vajjāsāṇi | ṇāī bhayaṅkara-rāma-sarāsāṇi |
| 8. ṇaṃ jasa-hāṇi khāṇi vahu-dukkhahū | ṇaṃ paraloṇa-kuhiṇi kiya mukkhahū |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. takkhaṇḥ rāvaṇeṇa
kāleṃ kuddhaeṇa | dhoiu vimāṇu āyāsahō
hiu jīviu ṇaṃ vaṇa-vāsahō |
|---|---|

13

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. caliu vimāṇu jaṃ jē gayāṇaṅgaṇē | sīyaē kaluṇu pakandiu takkhaṇē |
| 2. taṃ kūvāru suṇevi mahāiu | dhuṇēvi sarīru jaḍāi padhāiu |
| 3. pahaü dasāṇaṇu cañcū-ghāēhī | pakkhukkhevēhī ṇahara-ṇihāēhī |
| 4. ekka-vāra osasaī ṇa jāvēhī | saṇasaṇa-vāra jhaḍappaī tāvēhī |
| 5. jāu visaṇṭhulu vaīri-viṇāraṇu | candahāsu maṇē sumaraī paharaṇu |
| 6. sīya vi dharaī ṇiyaṅgu vi rakkhaī | lajjaī caüdisu ṇayaṇakaḍakkhaī |
| 7. dukkhu dukkhu teṃ dhīrēvi appaü | kara-ṇiṭṭhura-daḍha-kaḍhiṇa-talappaü |
| 8. pahaü vihaṅgu paḍiu samaraṅgaṇē | devēhī kalayaḷu kiyaü ṇahaṅgaṇē |

ghattā

- | | |
|---------------------|--------------------------------|
| 9. paḍiu jaḍāi raṇē | khara-pahara-vihura-phandantaü |
| jāṇaī-hari-valahū | tiṇhi mi cittaī pāḍantaü |

14

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. paḍiu jaḍāi jaṃ jē phandantaü | sīyaē kiu akkandu mahantaü |
| 2. "ahō ahō devahō raṇē duviyaḍḍhahō | ṇiya parihāsa ṇa pāliya saṇḍhahō |
| 3. vari suhaḍattaṇu cañcū-jīvahō | jo abbiṭṭu samarē dasagīvahō |
| 4. ṇaü tumhēhī rakkhiu vaḍḍattaṇu | sūrahō taṇaü diṭṭhu sūrattaṇu |
| 5. saccaü candu vi canda-gahillaü | vambhu vi sottiu haru dummahilāü |
| 6. vāu vi cavalattaṇēṇa damijjaī | dhammu vi raṇḍa-saehī laiṇjaī |
| 7. varuṇu vi hoi sahāveṃ sīyalu | tāsu kahi mi kiṃ saṅkaī para-valu |
| 8. indu vi indavaheṇa ramijjaī | ko suravara-saṇḍēhī rakkhijjaī |

ghattā

9. jāu kiṃ jampiēṇa
rāhaü iha-bhavahö

jagē aṇṇu ṇa abbhuddharaṇaü
para-loyahö jiṇavaru saraṇaü"

15

1. puṇu vi palāu karanti ṇa thakkaï
2. haü pāveṇa eṇa avagaṇṇēvi
3. puṇu vi kaluṇu kandanti payatṭai
4. aha maï kavaṇu ṇei kandantī
5. hā hā dasaraha māma guṇovahi
6. hā aparāiē hā hā kekkaï
7. hā sattuhaṇa bharaḥa bharaḥesara
8. hā hā puṇu vi rāma hā lakkhaṇa

"kuḍhē laggaü laggaü jo sakkaï
ṇiḃa tihuaṇu a-maṇṇusaü maṇṇēvi"
"ēu avasaru sappurisahö vatṭai
lakkhaṇa-rāma ve vi jāi huntī
hā hā jaṇaḃa jaṇaḃa avaloḃahi
hā suppahē sumittē sundara-maï
hā bhāmaṇḍala bhāi sahoḃara
ko sumarami kahö kahami a-lakkhaṇa

ghattā

9. ko saṃthavaï maï
jahï jahï jāmi haü

ko suhi kahö dukkhu mahantaü
taṃ taṃ ji paesu palittaü"

16

1. tahï avasarē vatṭantē su-viulaē
2. atthi pacaṇḍu ekku vijjāharu
3. bhāmaṇḍalahö caliu olaggaē
4. valiu vimāṇu teṇa paḍivakkhahö
5. lakkhaṇa-rāma ve vi hakkāraï
6. mañchuḍu eha sīḃa ēhu rāvaṇu
7. acchaü ṇivahö pāsu jāevaü
8. ema bhaṇevi teṇa hakkāriu

dāhiṇa-lavaṇa-samuddahö kūlaē
vara-karavāla-hatthu raṇē duddharu
sua kandanti sīḃa tāmaggāē
"ṇaṃ tiḃa kā vi bhaṇaï maï rakkhahö
bhāmaṇḍalahö ṇāmu uccāraï
aṇṇu ṇa para-kalatta-saṃtāvaṇu
eṇa samāṇu ajju jujjhevaü"
"kahï tiḃa levi jāhi" paccāriu

ghattā

9. "vihi mi bhiḍantāhū
geṇhēvi jaṇaya-suṇa
- jiha haṇaī ekku jiha hammaī
valu valu kahī rāvaṇa gammaī"

17

1. valiu dasāṇaṇu tihuaṇa-kaṇṭaū
2. jema gaīndu gaīndahō dhāiu
3. bhiḍiṇa mahāvala vijjā-pāṇēhī
4. ve vi pasāhiṇa ṇāṇāharaṇēhī
5. veṇṇi vi ghāya denti avaropparu
6. vara-karavālu kareppiṇu karayalē
7. paḍiu ghuleppiṇu jaṇhuva-jottēhī
8. puṇu vijjāhareṇa paccāriu
9. tuhū so rāvaṇu tihuvaṇa-kaṇṭaū
- sīhahō sīhu jema abbiṭṭaū
mehahō mehu jema uddhāiu
ve vi pariṭṭhiṇa siviṇā-jāṇēhī
veṇṇi vi vāvaranti ṇiṇa-karaṇēhī
maṇē viruddhu bhāmaṇḍala-kiṇkaru
pahaū dasāṇaṇu viyaḍa-uratthalē
ruhiru padarisiu dasahi mi sottēhī
"suravara-samara-saēhī a-ṇivāriu
ekkeṇ ghāeṇ ṇavara palotṭiu"

ghattā

10. ceṇaṇu lahēvi raṇē
tahō vijjāharahō
- bhaḍu utṭhiu kuruḍu sa-maccharu
thiu rāsihī ṇāī saṇiccharu

18

1. utṭhiu vīsapāṇi asi lentaū
2. vijjā-cheu karēvi vijjāharē
3. puṇu dasasiru saṇcallu sa-sīyaū
4. majjhē samuddahō jayasiri-māṇaṇu
- ṇāī sa-vijju mehu gajjantaū
ghattiu kamvūdīvabbhantarē
ṇahayalē ṇāī divāyaru vīyaū
puṇu vollevaē laggu dasāṇaṇu

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 5. "kāi gahillē maī ṇa samicchahi | kiṃ mahaevi-paṭṭu ṇa samicchahi |
| 6. kiṃ ṇikkaṇṭaū rajju ṇa bhuñjahi | kiṃ ṇa vi suraya-sokkhu aṇuhujjahi |
| 7. kiṃ mahu keṇa vi bhaggu maḍappharu | kiṃ dūhaū kiṃ kahi mi asundaru" |
| 8. ema bhaṇēvi āliṅgaī jāvēhī | jaṇaya-suyaē ṇibbhacchīu tāvēhī |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. "divasēhī thovēhī
amhahū vāriyaē | tuhū rāvaṇa samarē jīṇevaū
rāma-sarēhī āliṅgevaū" |
|--|--|

19

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. ṇiṭṭhura-vaṇaṇēhī docchiu jāvēhī | dahamuhu huaū vilakkhaū tāvēhī |
| 2. "jaī mārami to eha ṇa pecchami | vollaū savvu haseppiṇu acchami |
| 3. avaseṃ kaṃ divasu i icchesaī | sarahasu kaṇṭha-ggahaṇu karesaī |
| 4. "aṇṇu vi maī ṇiya-vaū pālevvaū | maṇḍaē para-kalattu ṇa laevvaū" |
| 5. ema bhaṇēvi caliu sura-ḍāmaru | laṅka parāiu laddha-mahāvaru |
| 6. sīyaē vuttu "ṇa paīsami paṭṭaṇē | acchami etthu viulē ṇandaṇavaṇē |
| 7. jāva ṇa suṇami vatta bhattārahō | tāva ṇivitti majjhu āhārahō" |
| 8. taṃ ṇisuṇēvi uvavaṇē paīsāriya | sīsava-rukkha-mūlē vaīsāriya |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. mellēvi sīya vaṇē
dhavalēhī maṅgalēhī | gaū rāvaṇu gharahō turantaū
thiu rajju sa iṃ bhu ṇjantaū |
|---|---|

[39. eḡuṇacālīsamo saṃdhi]

kuḍhē laggeppiṇu lakkhaṇahō valu jāma paḍīvaü āvai
taṃ ji laḡāharu taṃ ji taru para sīya ṇa appaü dāvai

1

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. ṇīsīyaü vaṇu avayaḡḡiḡyaü | ṇaṃ sararuhu lacchi-visaḡḡiḡyaü |
| 2. ṇaṃ meha-vindu ṇivvijjulaü | ṇaṃ muṇivara-vaḡaṇu a-vacchalaü |
| 3. ṇaṃ bhoḡaṇu lavaṇa-jutti-rahiu | arahanta-vimvu ṇaṃ a-vasahiu |
| 4. ṇaṃ datti-vivajjiu kiviṇa-dhaṇu | tiha sīya-vihūṇaü diṭṭhu vaṇu |
| 5. puṇu joaḡ guhilēhī paīsareḡvi | thiya jāṇaḡ jāṇaḡ osareḡvi |
| 6. puṇu jovaḡ giri-vivarantarēhī | thiya jāṇaḡ lhikkēvi kandarēhī |
| 7. tāṇantarē diṭṭhu jaḍāi vaṇē | saṃsūḍiya-gattaü paḍiu raṇē |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 8. pahara-vihura-ghummanta-taṇu
tāvēhī vujjhiu rāhavēṇa | jaṃ diṭṭhu pakkhi ṇiddaliyaü
hiya jāṇaḡ keṇa vi chaliyaü |
|--|---|

2

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. puṇu diṇṇa teṇa suha vasu-hārā | uccārēvi paṇca ṇamokkārā |
| 2. je sārabhūya jiṇa-sāsaṇahō | je maraṇa-sahāya bhavva-jaṇahō |
| 3. laddhehī jehī diḍha hoi māi | laddhehī jehī paralōya-gaḡ |
| 4. laddhehī jehī saṃbhavaḡ suhu | laddhehī jehī ṇijjaraḡ duhu |
| 5. te diṇṇa vihaṅgahō rāhavēṇa | kiya-ṇisiyara-ṇiyara-parāhavēṇa |
| 6. "jāejjahi parama-suhāvahēṇa | aṇaraṇṇāṇantavīra-pahēṇa" |

7. taṃ vaṃṇu suṇṇēvi savvāyarēṇa

lahu pāṇa visajjiya ṇahāyarēṇa

8. jaṃ muu jaḍāi hiya jaṇaya-sua

dhāhāviu ubbhā karēvi bhua

ghattā

9. "kahī haū kahī hari kahī ghariṇi
bhūya-vali vva kuḍumvu jagē

kahī gharu kahī pariyaṇu chinṇaū
haṃa-daīveṃ kaha vikkhinṇaū"

3

1. valu ema bhaṇēvi pamucchiyaū

puṇu cāraṇa-risihī ṇiyacchiyaū

2. cāraṇa vi honti aṭṭhaviha-guṇa

je ṇāṇa-piṇḍa sīlāharaṇa

3. phala-phulla-patta-ṇaha-giri-gamaṇa

jala-tantua-jaṅghā-saṃcaraṇa

4. tahī vīra sudhīra visuddha-maṇa

ṇaha-cāraṇa āiya veṇṇi jaṇa

5. teṃ avahī-ṇāṇeṃ joiyaū

rāmahō kalattu vicchoiyaū

6. āūrēvi gala-gambhīra-jhuṇi

puṇu laggu cavevaē jeṭṭha-muṇi

7. "bho carama-deha sāsaṃya-gamaṇa

keṃ kajjeṃ rovahi mūḍha-maṇa

8. tiya dukkhahū khāṇi vioya-ṇihi

tahē kāraṇē rovahi kāi vihi

ghattā

9. kiṃ paī ṇa suiya eha kaha

chajjīva-ṇikāya-dayāvaru

jiha guṇavaī-aṇuattaṇṇa

jiṇayāsu jāu vaṇṇē vāṇaru"

4

1. jaṃ ṇisuṇi ko vi cavantu ṇahē

mucchā-vihalaṅghalu dharaṇi-vahē

2. "hā sīya" bhaṇantu samuṭṭhiyaū

caū-disaū ṇiyantu pariṭṭhiyaū

3. ṇaṃ kari kariṇihē vicchoiyaū

puṇu gayāṇa-maggu avaloiyaū

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 4. tahī tāva ṇihāliya viṇṇi risi | saṃgahiya jehī paraloya-kisi |
| 5. te guru guru-bhatti karevi thuya | "ho dhamma-viddhi siri-ṇamiya-bhuya |
| 6. giri-meru-samāṇaū jetthu duhu | tahē kāraṇē rovasi kāi tuhū |
| 7. khala tiyamaī jeṇa ṇa parihariya | tahō ṇaraya-mahāṇaī duttariya |
| 8. rovanti ema para kappurisa | tiṇa-samu gaṇanti je sappurisa |

ghattā

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 9. tiyamaī vāhihē aṇuharaī | khaṇē khaṇē dukkhanti ṇa thakkaī |
| hammaī jiṇa-vayaṇosahēṇa | jem jamma-sae vi ṇa ḍhukkaī" |

5

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu bhaṇaī valu | mellantu ṇirantaru aṃsu-jalu |
| 2. "labbhanti gāma-varapaṭṭaṇaī | sīyala-viulaī ṇandaṇa-vaṇaī |
| 3. labbhanti turaṅgama matta gaṇya | raha kaṇaya-daṇḍa-dhuvvanta-dhaṇya |
| 4. labbhanti bhiccavara āṇa-kara | labbhaī aṇuhuṇjēvi sa-dhara dhara |
| 5. labbhaī gharu pariyaṇu vandhu-jaṇu | labbhaī siya saṃpaṇya davvu dhaṇu |
| 6. labbhaī tamvolu vilevaṇaū | labbhaī hiyaicchiu bhoṇaṇaū |
| 7. labbhaī bhīṅgārolamviyaū | pāṇiu kappūra-karamviyaū |
| 8. hiyaicchiu maṇaharu piyavaṇaṇu | para ehu ṇa labbhaī tiya-raṇaṇu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 9. taṃ jovvaṇu taṃ muha-kamalu | taṃ suraū savatṭaṇa-hatthaū |
| jeṇa ṇa māṇiu etthu jagē | tahō jīviu savvu ṇiratthu" |

6

1. paramesaru pabhaṇāi valēvi muhu	"tiya-ṛayaṇu pasamaṣahi kāi tuhū
2. pekkhantahū para vaṇṇujjalāi	abbhantarē ruhira-cilivvilāi
3. duggandha-dehu ghiṇi-viṭṭalāi	para cammeṇ haḍḍahū poṭṭalāi
4. māyāmeṇ janteṇ paribhamāi	bhiṇṇāi ṇava-ṇāḍihī parisavaī
5. kammaṭṭha-gaṇṭhi-saṛa-sikkiriu	rasa-vasa-soniya-kaddama-bhariu
6. vahu-maṃsa-rāsi kimi-kīḍa-haru	khaṭṭahē vaīriu bhūmīhē bharu
7. āhārahō pisivaū sīviyaū	ṇisi maḍaū divasē saṃjīviyaū
8. ṇīsāsūsāsu karantāhū	gaū jammu jiyanta-marantāhū

ghattā

9. maraṇa-kālē kimi-kappariu ghiṇihīṇantu makkhiya-saēhī	jeṇ pekkhēvi muhu vaṅkijjai taṇ tehaū kema ramijjai
---	--

7

1. taṇ calaṇa-jualu gai-mantharaū	saūṇahī khajjantu bhayaṅkaraū
2. taṇ suraya-ṇiyamvu suhāvaṇaū	kimi-vilavilantu cilisāvaṇaū
3. taṇ ṇāhi-paesu kisoṛaraū	khajjanta-māṇu thiū bhāsuraū
4. taṇ jovvaṇu avaruṇḍaṇa-maṇaū	sujjantu ṇavara bhīsāvaṇaū
5. taṇ sundaru vaṛaṇu jiyantāhū	kimi-kappiu ṇavara marantāhū
6. taṇ ahara-vimvu vaṇṇujjalāi	luṅcantu sivahī ghiṇi-viṭṭalāi
7. taṇ ṇayaṇa-jualu vibbhama-bhariu	vicchāyaū kāēhī kappariu
8. so cihura-bhāru koḍḍāvaṇaū	uḍḍantu ṇavara bhīsāvaṇaū

ghattā

9. taṇ māṇusu taṇ muha-kamalu ṇavara dhareppīṇu ṇāsaūḍu	te thaṇa taṇ gāḍhāliṅgaṇu vollevaū "dhidhi cilisāvaṇu"
--	---

8

1. tahī tehaē rasa-vasa-pūya-bharē	ṇava māsa vasevaü deha-gharē
2. ṇava-ṇāhi-kamalu utthallu jahī	pahilau jē piṇḍa-saṃvandhu tahī
3. dasa-divasu pariṭṭhiu ruhira-jalē	kaṇu jema paṇṇaü dharañiyalē
4. vihī dasarattēhī samuṭṭhiyaü	ṇaṃ jalē ḍiṇḍīru pariṭṭhiyaü
5. tihī dasarattēhī vuvvu ghaḍiu	ṇaṃ sisira-vindu kuṅkumē paḍiu
6. dasarattē caūtthaē vitthariu	ṇāvaï pavalaṅkuru ṇīsariu
7. pañcamē dasarattē jāu valiu	ṇaṃ sūraṇa-kandu caüpphaliu
8. dasa-dasarattēhī kara-caraṇa-siru	vīsahī ṇippanṇu sarīru thiru
9. ṇavamāsiu dehahō ṇīsariu	vaḍḍhantu paḍīvaü vīsariu

ghattā

10. jeṇa duvāreṃ āiyāü	jo taṃ pariharēvi ṇa sakkaï
pantihī juttu vaḷḷu jiha	bhava-saṃsārē bhamantu ṇa thakkaï

9

1. ēu jāṇēvi dhīrahi appaṇaü	karē kaṅkaṇu jovahi dappaṇaü
2. caügaï-saṃsārē bhamantaēṇa	āvanteṃ janta-marantaēṇa
3. jagē jīveṃ ko ṇa ruvāviyaü	ko garua dhāha ṇa muāviyaü
4. ko kahi mi ṇāhī saṃtāviyaü	ko kahi mi ṇa āvaï pāviyaü
5. ko kahi ṇa daḍḍhu ko kahī ṇa muu	ko kahī ṇa bhamiu ko kahī ṇa gaü
6. kahī ṇa vi bhoyaṇu kahī ṇa vi suraü	jagē jīvahō kiṃ pi ṇa vāhiraü
7. taïlokku vi asiu asantaēṇa	mahi sayāla daḍḍha ḍajjhantaēṇa

ghattā

8. sāyaru pīu piyantaēṇa	aṃsuēhī ruanteṃ bhariyaü
--------------------------	--------------------------

haḍḍa-kalevara-saṃcaēṇa

giri meru so vi antariyāü

10

1. ahavaï kiṃ vahu-cavieṇa rāma
2. ṇaḍu jiha tiha vahu-rūvantarēhī
3. sā sīya vi joṇi-saehī āya
4. tuhū kahi mi bhāu sā kahi mi vahiṇi
5. tuhū kahi mi ṇaraē sā kahi mi saggē
6. tuhū kahi mi ṇāri sā kahi mi johu
7. ummeṭṭhu vioa-gaīndaesu
8. jaï ṇa dhariu jiṇa-vayaṇaṅkuseṇa

bhave bhamiu bhayaṅkarē tuhu mi tāma
 jara-jammaṇa-maraṇa-paramparēhī
 tuhū kahi mi vappu sā kahi mi māya
 tuhū kahi mi daïu sā kahi mi ghariṇi
 tuhū kahi mi mahihī sā gayāṇa-maggē
 kiṃ siviṇā-riddhihē karahi mohu
 jagaḍantu bhamaï jagu ṇiravasesu
 to khajjai māṇusu māṇuseṇa"

ghattā

9. ema bhaṇeppiṇu ve vi muṇi
 rāmu pariṭṭhiu kiviṇu jiha

gayā kahi mi ṇahaṅgaṇa-panthem
 dhaṇu ekku laevi sa-hatthem

11

1. virahāṇala-jāla-palitta-taṇu
2. "saccaü saṃsārē ṇa atthi suhu
3. saccaü jara-jammaṇa-maraṇa-bhaü
4. kahō gharu kahō pariyaṇu vandhu-jaṇu
5. kahō puttū mittu kahō kira ghariṇi
6. phalu jāva tāva vandhava sayāṇa
7. valu ema bhaṇeppiṇu ṇīsariu

cintevaē laggu visaṇṇa-maṇu
 saccaü giri-meru-samāṇu duhu
 saccaü jīviu jala-vindu-saü
 kahō māya-vappu kahō suhi-sayaṇu
 kahō bhāya sahoṇara kahō vahiṇi
 āvāsiya pāyavē jiha saüṇa"
 rovantu paḍīvaü vīsariu

ghattā

8. ṇiddhaṇu lakkhaṇa-vajjiyāü
rāhaü bhamaï bhuaṅgu jiha

aṅṅu vi vahu-vasaṅṅhī bhuttaü
vaṅṅ "hā hā sīya" bhaṅantaü

12

1. hiṇḍantem bhagga-maḍappharēṇa
2. "khaṅṅ khaṅṅ veṅārahi kāi maï
3. valu ema bhaṅeppiṇu saṃcaliu
4. "he kuṅjara kāmiṇi-gai-gamaṇa
5. ṇiya-paḍiraveṇa veṅāriyāü
6. katthaï diṭṭhaï indīvaraï
7. katthaï asoṅya-taru halliyāü
8. vaṅu saṅyalu gavesēvi saṅyala mahi

vaṅa-devaṅya pucchiṅya halaharēṇa
kahē kahi mi diṭṭha jaï kanta paï"
tāvaggaṅ vaṅa-gaïndu miliu
kahē kahi mi diṭṭha jaï miganaṅyaṅa"
jāṅaï sīyaṅṅ hakkāriyāü
jāṅaï dhaṅa-ṅaṅyaṅaï dīharaï
jāṅaï dhaṅa-vāhā-ḍolliyāü
pallaṭṭu paḍivaü dāsarahi

ghattā

9. taṅ ji parāiu ṇiya-bhavaṅu
cāva-silimmuha-mukka-karu

jahī acchiu āsi layatthale
valu paḍiu sa iṅ bhu va-maṅḍalē

[40. cālīsamo saṃdhi]

dasaraha-tava-kāraṇu
jiṇavara-guṇa-kittaṇu

savvuddhāraṇu
sīya-saṭṭaṇu

vajjaṇṇa-sammaṇa-bhariu
taṃ ṇisunahu rāhava-cariu

1

dhruvakam

1. taṃ santam gayāgasam²¹⁵
cāru-rucā-ṇaṇa
2. asāhaṇam
3. avāhaṇam
4. avandaṇam
5. apujjaṇam
6. asāsaṇam
7. avāraṇam
8. aṇindiyam
9. mahantaṇam
10. ravaṇṇayam

dhīsam saṃtāva-pāva-saṃtāsam
vaṃde devam saṃsāra-ghora-sāsam
kasāya-soya-sāhaṇam
pamāya-māya-vāhaṇam
tiloya-loya-vandaṇam
surindarāya-pujjaṇam
tiloya-cheya-sāsaṇam
apeya-bheya-vāraṇam
jaya-ppahū aṇindiyam
pacaṇḍa-vammahantaṇam
ghaṇāli-vāra-vaṇṇayam

ghattā

11. muṇi-suvvaṇa-sāmiu
puṇu kahami mahavvalu

suha-gai-gāmiu
khara-dūsaṇa-valu

taṃ paṇaveppiṇu diḍha-maṇṇa
jiha āyāmiu lakkhaṇṇa

2

duvaī

1. hiya ettahē vi sīya ettahē vi viou mahantu rāhave

hari ettahē vi bhiḍiu ettahē vi virāhiu miliu āhave

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 2. tāva tetthu bhīsāvaṇe vaṇe | ekkamekka-hakkāraṇe raṇe |
| 3. kuruḍa-diṭṭhi-vaṇaṇubbhaḍe bhaḍe | viraīe mahā-vitthaḍe thaḍe |
| 4. vāvaranta-bhaṇa-bhāsure sure | jajjaraṅga-paharāure ure |
| 5. asi-savāhu-paḍiyapphare phare | jampamāṇa-kaḍuakkhare khare |
| 6. daliya-kumbha-viṇalaṅgae gae | siru dhuṇāvie āhae hae |
| 7. ruhira-vindu-caccikkie kie | sāyare vva sura-manthie thie |
| 8. chatta-daṇḍa-saya-khaṇḍa-khaṇḍie | haḍḍa-ruṇḍa-vicchaḍḍa-maṇḍie |
| 9. tahī mahāhave ghora-dāruṇe | diṭṭhu vīru paharantu sāhaṇe |

ghattā

- | | | |
|--------------------------|----------------|-------------------------|
| 10. tilu tilu kappariyaī | urē jajjariyaī | rattacchai phuriyāṇaṇaī |
| diṭṭhaī gambhiraī | suhaḍa-sariraī | sara-salliyaī savāhaṇaī |

3

duvaī

1. ko vi subhaḍu sa-turaṅgamu ko vi sajāṇu sallio

ko vi paḍantu diṭṭhu āyāsahō lakkhaṇa-sara-virallio

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 2. bhaḍo ko vi diṭṭho paricchinna-gatto | sa-dantī sa-mantī sa-cindho sa-chatto |
| 3. bhaḍo ko vi vāvalla-bhallehī bhiṇṇo | bhaḍo ko vi kappaddumo jema chiṇṇo |
| 4. bhaḍo ko vi tikkhagga-ṇārāya-viddho | mahā-satthavanto vva satthehī viddho |
| 5. bhaḍo ko vi kuddhāṇaṇo vipphuranto | maranto vi hakkāra-ḍakkāra dento |
| 6. bhaḍo ko vi bhiṇṇo sa-deho samattho | pamucchāvio ko vi kovaṇḍa-hattho |
| 7. muo ko vi kovubbhaḍo jīvamāṇo | calaccāmara-cchoha-vijjijamāṇo |

8. vasā-kaddame maddave ko vi khutto khalanto valanto ṇiyantehī gutto
9. bhaḍo ko vi bhiṇṇo khuruppehī ento ṇiyanto kusiddho vva siddhī ṇa patto

ghattā

10. lakkhaṇa-sara-bhariyāü addhuvvariyaü khara-dūsaṇa-valu diṭṭhu kiha
sāhāru ṇa vandhai gamaṇu ṇa sandhai ṇavalaü kāmīṇi-pemmu jiha

4

duvāi

1. paradhaṇa-parakalatta-parisesahū paravala-saṇṇivāyāhū

ekkeṇ lakkhaṇeṇa viṇivāiṇa satta sahāsa rāyāhū

2. jīvantaē addhaē vaīri-seṇṇē addhaē dalavattīē mahi-ṇisaṇṇē
3. tahī avasarē pavara-jasāhieṇa jokkāriu viṇhu virāhieṇa
4. "pāikkahō vaṭṭai ehu kālu haū bhiccu deva tuhū sāmisaḷu
5. kahio 'si²¹⁶ āsi jo cāraṇehī so lakkhio 'si²¹⁷ saī loyaṇehī
6. taṇ sahala maṇoraha ajju jāya jaṇ diṭṭha tuhārā ve vi pāya
7. ṇiya-jaṇaṇihē haū gabbhatthu jaū viṇivāiu piu mahu taṇaū taū
8. sahū tāeṇ mahu pāikka-pavaru uddāliu tamalaṅkāra-ṇayaru
9. teṇ samara-mahabbhaṇya-bhīsaṇehī sahū puvva-vaīru khara-dūsaṇehī"

ghattā

10. jāya-lacchi-pasāhiu bhaṇai virāhiu "pahu pasāu mahu pesaṇahō
tuhū kharu āyāmahi raṇaūhē ṇāmahi haūm abbhīṭṭami dūsaṇahō"

5

duvāi

1. taṃ ṇisuṇeṇi vaṇaṇu vijjāharu mambhīsiu kumārēṇaṃ
"vaīsaru tāva jāva riu pāḍami ekkeṃ sara-pahārēṇaṃ
2. eu seṇṇu khara-dūsaṇa-kerāü vāṇēhī karami ajju vivareraü
3. sa-dhaü sa-vāhaṇu sa-pahu sa-hatthem lāyami samvu-kumārahō panthem
4. tujjhu vi jamma-bhūmi darisāvami tamalaṅkāra-ṇaṇaru bhuñjāvami"
5. hari-vaṇaṇēhī harisiu vijjāharu calaṇēhī paḍiu sīsē lāēvi karu
6. tāva khareṇa samarē ṇivvūḍhem pucchiu manti vimāṇārūḍhem
7. "dīsai kavaṇu ehū vīsathaiṇu ṇaru paṇamantu kiyaṅjali-hatthaiṇu
8. vāhuvalēṇa valēṇa vivaliyāü ṇaṃ khaya-kālu kiyaṅtahō miliyāü"
9. pabhaṇaiṇu manti vimāṇē paṭṭhaiṇu "kiṃ paī vaīri kayāvi ṇa diṭṭhaiṇu

ghattā

- | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------------------|
| 10. ṇāmeṇa virāhiu | pavara-jasāhiu | viyaḍa-vacchu thira-thora-bhuu |
| aṇurāhā-ṇandaṇu | sa-valu sa-sandaṇu | ēhu so candoarahō suu" |

6

duvāi

1. manti-ṇivāṇa vihi mi avaropparu e ālāva jāvēhī
viṇhu-virāhiehī āyāmiu para-valu saṇalu tāvēhī
2. to kharo 'rimaddaṇeṇa kokkio jaṇaddaṇeṇa
3. ettahe sa-sandaṇeṇa so 'ṇurāha-ṇandaṇeṇa
4. āhave samatthaṇeṇa cāva-vāṇa-hatthaṇeṇa
5. guṅja-vaṇṇa-loṇaṇeṇa bhīsaṇāvaloṇaṇeṇa
6. kumbhi-kumbha-dāraṇeṇa puvva-vaīra-kāraṇeṇa
7. dūsaṇo jasāhiveṇa kokkio virāhieṇa
8. ehū ve (?) hao haṇyassa coio gao gayassa
9. vāhiu raho rahassa dhāio ṇaro ṇarassa

ghattā

10. sa-guḍa-sa-saṇṇāhaī ṇīya-vaīru sareppiṇu	kavaīya-saṇṇāhaī hakkāreppiṇu	sappaharaṇaī sa-vāhaṇaī bhiḍīyaī veṇṇi mi sāhaṇaī
---	----------------------------------	--

7

duvaī

1. seṇṇahō bhiḍīu seṇṇu dūsaṇahō virāhiu kharahō lakkhaṇo
haīya paḍu paḍaha tūra kiu kalaīyalu gala-gambhīra-bhīṣaṇo

2. tahī raṇa-saṃgamē	vuṇṇa-turaṅgamē
3. raha-gaīya-gondalē	vajjiīya-mandalē
4. bhaḍa-kaḍamaddaṇē	moḍīya-sandaṇē
5. ṇaravara-daṇḍīē	kiīya-kiliviṇḍīē
6. vālā-luṇciē	raha-saīya-khaṇciē
7. tahī aparāīyaṇa	khara-ṇārāīyaṇa
8. bhiḍīya mahavvala	viyaḍa-uratthala
9. ve vi samacchara	ve vi bhayāṅkara
10. ve vi akāīyara	ve vi jasāīyara
11. ve vi mahabbhaḍa	ve vi aṇubbhaḍa
12. ve vi dhaṇuddhara	veṇṇi vi duddhara

ghattā

13. veṇṇi vi jasa-luddhā amarinda-dasāṇaṇa	amarisa-kuddhā vipphuriyāṇaṇa	tihuyāṇa-malla samāvāḍīya ṇāī paropparu abbhīḍīya
---	----------------------------------	--

8

duvāi

1. tāma jaṇaddaṇeṇa addhendu visajjiu raṇṇe bhayaṅkaro
ṇaṇṇa khaya-kālḷe kālu uddhāiu tihuaṇa-jaṇa-khayaṅkaro

2. saṃcallu vāṇu	ṇahayāla-samāṇu
3. riu-rahahō dhukku	kharu kaha vi cukku
4. sārāhi vi bhiṇṇu	dhaya-daṇḍu chiṇṇu
5. dhaṇuharu vi bhaggu	kattha vi ṇa laggu
6. pāḍiu vimāṇu	vijjaḷ samāṇu
7. kharu virahu jāu	thiu asi-sahāu
8. dhāiu turantu	muha-vipphurantu
9. ettahḷ vi teṇa	ṇārāyaṇeṇa
10. taṇṇ sūrahāsu	kiu karḷ pagāsu
11. abbiṭṭa ve vi	asivaraī levi

ghattā

12. ṇāṇaviha-thāṇḷhī	ṇiya-viṇṇāṇḷhī	vāvaranti asi-gahiya-kara
kasaṇaṅgaya dīsiya	vijju-vihūsiya	ṇaṇṇa ṇava-pāusḷ amvuhara

9

duvāi

1. hatthi va uddha-soṇḍa sīha va laṅgūla-valagga-kandharā
ṇiṭṭhura mahihara vva aī-khāra samudda va ahi va duddharā

2. abbiṭṭa ve vi soṇḍira vīra	saṇḅāma-dhīra
3. etthantarḷ amara- varaṅgaṇāhā	harisiya-maṇāhā
4. avaropparu vollālāva hūya	"kahō guṇa pahūya"
5. taṇṇ ṇisuṇḷvi kuvalāya-ṇayaṇiyāḷ	sasi-vaṇaṇiyāḷ
6. ṇibbhacchiya acchara accharāḷ	vahu-maccharāḷ
7. "kharu muḷvi aṇṇu kiṇṇ ko vi sūru	para-simira-cūru"
8. aṇṇekka pajampiya takkhaṇeṇa	"sahū lakkhaṇeṇa

9. kharu gaddahu kiha kijaī samāṇu jo aghaḍamāṇu"
 10. etthantarē ṇisiyara-kula-paīvē kharu pahaū gīvē

ghattā

11. kovāṇala-ṇālaū kali-kaṇṭālaū dasaṇa-sakesaru ahara-dalu
 mahumahaṇa-saraggeṇ asi-ṇaharaggeṇ khunṭṭēvi ghattiu sira-kamalu

10

duvaī

1. ettahē lakkhaṇeṇa viṇivāiu ṇisiyara-seṇṇa-sārao
 ettahē dūsaṇeṇa kiu virahu virāhiu viṇṇi vārao

2. chuḍu chuḍu samarē parajjiu sāhaṇu raha-gaṇya-vāhaṇu
 3. chuḍu chuḍu jīva-gāhi āyāmiu para-vala-sāmiu
 4. chuḍu chuḍu cihurahā hatthu pasāriu kaha vi ṇa māriu
 5. tāva kharahō siru khudēvi mahāiu lakkhaṇu dhāiu
 6. ṇiya-sāhaṇē mambhīsa karantaū riu kokkantaū
 7. "dūsaṇa paharu paharu jaī sakkahi ahimuhu thakkahi"
 8. taṇ ṇisuṇevi vaṇaṇu āruṭṭhaū citteṇ duṭṭhaū
 9. valiu ṇisindu gaīndu va sīhahō raṇa-saṇya-līhahō

ghattā

10. dasasandaṇa-jāeṇ vara-ṇārāeṇ viyaḍa-uratthalē viddhu ari
 revā-jala-vāheṇ maṇyara-saṇāheṇ ṇāī viyāriu viṇjhaīri

11

duvāi

1. uddhua-puccha-daṇḍa-veyaṇḍa-rasantaḥya-matta-vāhaṇaṃ
pāḍiema atula-mallē kharē dūsaṇē paḍiyam asesa-sāhaṇaṃ
2. satta sahāsa bhiḍantema māriya dūsaṇeṇa sahū satta viyāriya
3. caūdaha sahāsa ṇarindahū ghāiḥya ṇaṃ kappadduma vva viṇivāiḥya
4. maṇḍiḥya meṇi ṇaravara-chattēhī ṇāvai saraḥya-lacchi saḥavattēhī
5. katthai rattāratta paḍisiḥya ṇāi vilāsiṇi ghusiṇa-vihūsiḥya
6. to etthantarē raha-gaḥya-vāhaṇē kalāyalu ghuttu virāhiḥya-sāhaṇē
7. diṇṇāṇanda-bheri aṇurāema raṇu pariañci daraha-jāema
8. "candoara-sua mahu karē vuttai tāma mahāhavē acchu muhuttai
9. jāva gavesami bhāi mahārai sahū vaidehiē pāṇa-piyārai"

ghattā

- | | | |
|-------------------------|-----------------|--------------------------|
| 10. khara-dūsaṇa mārēvi | jiṇu jāyakārēvi | lakkhaṇu rāmahō pasu gau |
| ṇaṃ tihuaṇu ghāēvi | jama-pahē lāēvi | kālu kiyantahō sammuhai |

12

duvāi

1. halaharu lakkhaṇeṇa lakkhijajai sīyā-soḥya-ṇibbharo
ghattiya toṇa-vāṇa mahi-maṇḍalē kara-paricatta-dhaṇuharo
2. vioḥya-soḥya-tattao kari vva bhagga-dantao
3. taru vva chinṇa-ḍālo phaṇi vva ṇipphaṇālo
4. giri vva vajja-sūḍio sasi vva rāhu-piḍio
5. apāṇiu vva mehao vaṇe visaṇṇa-dehao
6. valo sumitti-puttiṇaṃ papucchiyo turantiṇaṃ
7. "ṇa dīsae vihaṅgao sa-sīyao kahī gao"
8. suṇevi tassa jampiḥyaṃ tam akkhiḥyaṃ ṇa jaṃ piḥyaṃ
9. "vaṇe viṇaṭṭha jāṇai ṇa ko vi vatta jāṇai"

ghattā

- | | | |
|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| 10. jo pakkhi raṇe 'jjāü | diṇṇu sahejjāü | so vi samarē saṃghāriyāü |
| keṇāvi paçaṇḍeṃ | diḍha-bhua-daṇḍeṃ | ṇevi talappaē māriyāü" |

13

duvāi

1. e ālāva jāva vaṭṭanti paropparu rāma-lakkhaṇe
tāva virāhio vi vala-parimiu pattu tahī ji takkhaṇe

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. to tāva kiyañjali-hatthaṇe | mahivīḍhoṇāmiya-matthaṇe |
| 3. valaeu ṇamiu vijjāhareṇa | jiṇu jammaṇē jema purandarēṇa |
| 4. āsīsa devi guru-malahareṇa | somitti papucchiu halahareṇa |
| 5. "sahū seṇṇeṃ paṇamiu kavaṇu ehu | ṇaṃ tārā-parimmiu hariṇadehu" |
| 6. taṃ vaṇu suṇeppiṇu purisa-sīhu | thira-thora-mahābhua-phaliha-dīhu |
| 7. sabbhāveṃ rāmahō kahaī ema | "candoyara-ṇandaṇu ehu deva |
| 8. khara-dūsaṇāri mahu parama-mittu | giri meru jema thira-thora-cittu" |
| 9. to ema pasamsēvi takkhaṇeṇa | "hiya jāṇai" akkhiu lakkhaṇeṇa |

ghattā

- | | | |
|--------------------------|------------------|----------------------------|
| 10. "kahī kuḍē laggesami | kahi mi gavesami | daivē parammuhē kiṃ karami |
| valu sīyā-soeṃ | marai vioeṃ | eṇa maranteṃ haū marami" |

14

duvāi

1. taṃ ṇisuṇevi vaṇu cintāviu candoyarahō ṇandaṇo
vimaṇu visaṇṇa-dehu gaha-pīḍiu ṇaṃ sāraṅga-laṅchaṇo

2. "jaṃ jaṃ kiṃ pi vatthu āsaṅghami	taṃ taṃ ṇipphalu kahī avatṭhambhami
3. eṃa muevi kālu kiha kheviu	ṇiddhaṇo vi vari vaḍḍaü seviu
4. hou ma hou to vi olaggami	muṇi jiha jiṇa diḍhu calaṇehī laggami
5. vihi kettaḍaü kālu viṇaḍesaī	avaseṃ kaṃ divasu vi siṃya hosai"
6. ema bhaṇevi vuttu ṇārāyaṇu	"kuḍḍhē laggevaü kettiu kāraṇu
7. tāva gavesahū jāma ṇihāliya"	lahu saṇṇāha-bheri apphāliya
8. sāhaṇu dasa-diṣehī saṃcalliu	āu paḍivaü jaṃya-siri-melliu
9. joisa-cakku ṇāi pariṃyattaü	ṇaṃ siddhattaṇu siddhi ṇa pattaü

ghattā

10. vijjāhara-sāhaṇu	sa-dhaü sa-vāhaṇu	thiu heṭṭhāmuhu vimaṇa-maṇu
hima-vāeṃ daḍḍhaü	maṃyaraṇaḍḍhaü	ṇaṃ komāṇaü kamala-vaṇu

15

duvaī

1. vuttu virāhiṇa "sura-ḍāmarē tihuaṇa-jaṇa-bhaṃyāvaṇe
vaṇē ṇivasahū ṇa hoi khara-dūsaṇē muē jīvantē rāvaṇe

2. samvukku vahēvi asi-raṃyaṇu levi	ko jīvaī jama-muhē paīsarevi
3. jahī acchaī indai bhāṇukaṇṇu	pañcāmuhu maü māricci aṇṇu
4. ghaṇavāhaṇu jahī akkhaṃya-kumāru	sahasamaī vihīsaṇu duṇṇivāru
5. haṇuvantu ṇīlu ṇalu jamvavantu	suggītu samara-bhara-uvvahantu
6. aṅgaṅgaṃya-gavaṃya-gavakkha jetthu	tahō vandhu vahēvi ko vasaī etthu"
7. vaṃyaṇeṇa teṇa lakkhaṇu viruddhu	gaṃya-gandhem ṇāi maīndu kuddhu
8. "suṭṭhu vi ruṭṭhehī maṃyaṅgamehī	kiṃ rumbhai sīhu kuraṅgamehī
9. romaggu vi vaṅku ṇa hoi jehī	kiṃ ṇisiṃyara-saṇḍhēhī gahaṇu tehī

ghattā

10. je ṇaravaī akkhiya	rāvaṇa-pakkhiya	te vi raṇaṅgaṇē ṇiṭṭhavami
------------------------	-----------------	----------------------------

chuḍu dintu ṇiruttaü

jujjhu mahantaü

dūsaṇa-panthem paṭṭhavami"

16

duvaī

1. bhaṇāi puṇo vi ema vijjāharu "acchēvi kiṃ karesahū
tamalaṅkāra-ṇāyaru paīseppiṇu jāṇāi tahī gavesahū"
2. valu vaṇaṇeṇa teṇa, sahū sāhaṇeṇa, saṃcalliu
ṇāi mahāsamuddu, jalaṇyara-raüddu, utthalliu
3. diṇṇāṇanda-bheri, paḍivakkha-kheri, khara-vajjiya
ṇaṃ maṇarahara-vela, kallolavola, galagajjiya
4. ubbhiya kaṇaya-daṇḍa, dhuvvanta dhavala, dhua-dhaṇyavaḍa
rasamasakasamasanta-, taḍataḍayaḍanta-, kara gaṇya-gḥaḍa
5. katthai khilihilanta, haṇya hilihilanta, ṇīsariyā
caṇcala-caḍula-cavala, calavalaṇya pavala, pakkhariyā
6. katthai pahē paṇyaṭṭa, dugghoṭṭa-thaṭṭa, maṇya-bhariyā
sirē gumugumugumanta, -cumucumucumanta, -caṇcariyā
7. candaṇa-vahala-parimalāmoṇya-seṇya-kiṇya-kaddamē
raha-khuppanta-cakka-vitthakka-chaḍaya-bḥaḍa-maddavē
8. ema paṇyaṭṭu simiru, ṇaṃ vahala-timiru, uddhāiu
tamalaṅkāra-ṇāyaru ṇimisantareṇa saṃpāiu
9. piṇya-viraheṇa rāmu, aī-khāma-khāmu, jhīṇaṅgaü
paṇya-maggeṇa teṇa, kantahē taṇeṇa, ṇaṃ laggai

ghattā

10. dahavaṇaṇu sa-sīyaü
meiṇi viddārēvi

pāṇahā bhīyaü
maggu samārēvi

maṇchuḍu ettahē ṇaṭṭhu khalu
ṇaṃ pāyālē paṭṭhu valu

17

duvāi

1. tāva pacanḍu vīru khara-dūsaṇa-ṇandaṇu taṇṇivāraṇo
so saṇṇahēvi suṇḍu pura-vārē paritṭhiu gahiya-paharaṇo
2. jaṃ thakku suṇḍu raṇamuhē raūddu uddhāiu rāhava-vala-samuddu
2. ṇavara kalaḃalārāvu utṭhiu dohī mi seṇṇehī abhiṭṭamāṇehī jāyaṃ ca jujjhaṃ
mahā-gondaluddāma-ghorāruṇaṃ mukka-hāhāravam
4. virasiya-saḃa-saṅkha-kamsāla-kolāhalaṃ kāhalaṃ ²¹⁸taṭṭarī-jhallarī-maddalullola-vajjanta-
bhambhīsa-bherī-saruṅjā-huḍukkāulaṃ
5. pasahiya-gaḃa-gilla-kallola-gajjanta-gambhīra-bhīsāvaṇorāli-mellanta-ruṇṭanta-
ghaṇṭā-juam pādīyaṃ meṭṭha-pāikkaḃaṃ bhiṇṇa-vacchatthalaṃ
6. salaliya-raha-cakka-khoṇī-pakkhuppanta-dhuppanta-cindhāvalī-hemadaṇḍujjalaṃ ²¹⁹cāmaru-
cchoha-vijjijjamāṇaṃ sa-johaṃ mahāsandaṇāvīḍhaḃaṃ
7. hilihiliya-turaṅgam uvvuṇṇa-kaṇṇaṃ calaṃ cañcalaṅgaṃ mahā-dujjaḃaṃ duddharaṃ
duṇṇirikkhaṃ mahī-maṇḍalāvatta-dentaṃ hayāṇaṃ valaṃ
8. huli-hala-musalagga-kontehī addhendu-sūlehī vāvalla-bhallehī ṇārāya-sallehī
bhiṇṇaṃ karālaṃ lalantanta-mālaṃ a-sīsaṃ kavandhaṃ paṇaccāvīyaṃ

ghattā

- | | | |
|------------------------|-----------------|---------------------------|
| 9. tahī sunda-virāhiya | samara-jasāhiya | avaropparu vaḍḍhanta-kali |
| paharanti mahā-raṇē | meiṇi-kāraṇē | ṇaṃ bharaheṣara-vāhuvali |

18

duvāi

1. candaṇahāē tāva jujjhantu ṇivāriu ṇiyaḃa-ṇandaṇo
"dīsai ohu johu khara-dūsaṇa-samvukumāra-maddaṇo
2. jujjhevaū sunda ṇa hoi kajju jīvantahā hosai aṇṇu rajju

3. vari gampiṇu sura-pañcāṇaṇāsu	kūvāraü karahu dasāṇaṇāsu
4. osariu suṇḍu vaṇaṇeṇa teṇa	gaü laṅka parāiu takkhaṇeṇa
5. etthu sa-virāhiu paiṭṭhu rāmu	ṇaṇ kāmīṇi jaṇu mohantu kāmu
6. khara-dūsaṇa-mandirē paīsarevi	candoṇyara-puttahō rajju devi
7. sāhāru ṇa vandhaï kahi mi rāmu	vaïdehi-vioeṇ khāmu khāmu
8. raha-tikka-caükkēhī paribhamantu	dīhiya-vihāra-maḍha pariharantu
9. gaü tāma jāma jiṇa-bhavaṇu diṭṭhu	pariañcēvi abbhantarē paiṭṭhu

ghattā

10. jiṇavaru ṇijjhāēvi	citteṇ jhāēvi	jāi ṇirāriu viulamaï
āhuṭṭhēhī bhāsēhī	thotta-sahāsēhī	thuaü sa yaṇ bhu vaṇāhivaï

[41. ekkacālīsamo saṃdhi]

khara-dūsaṇa gilēvi candaṇahihē titti ṇa jāiṃya
 ṇaṃ khaṃya-kāla-chuha rāvaṇahō paḍivī dhāiṃya

1

1. samvukumāra-vīrē atthantaē	khara-dūsaṇa-saṃgāmē samattaē
2. dūrosāriē sunda-mahavvalē	tamalaṅkāra-ṇayaru gaē hari-valē
3. ettha ē ²²⁰ asura-mallē sura-ḍāmarē	laṅkāhivē vahu-laddha-mahāvarē
4. para-vala-vala-pavaṇāhindolaṇē	vaīri-samudda-raūdda-virolaṇē
5. mukkaṅkusa-maṃyagala-galathallaṇē	dāṇa-raṇaṅgaṇē hatthutthalaṇē
6. vihaḍiṃya-bhaḍa-thaḍa-kiṃya-kaḍamaddaṇē	kāmiṇi-jaṇa-maṇa-ṇayaṇaṇandaṇē
7. sīyaē sahu suravara-saṃtāvaṇē	chuḍu chuḍu laṅka paṭṭhaē rāvaṇē
8. tahī avasarē candaṇahi parāiṃya	ṇivaḍiṃya kama-kamalēhī duha-ghāiṃya

ghattā

9. "samvukumāru muu paī jīvantaēṇa	khara-dūsaṇa jama-pahē lāiṃya ehī avattha haū paīṃya"
---------------------------------------	--

2

1. taṃ candaṇahihē vaṃyaṇu daṃyāvaṇu	ṇisuṇēvi thiu hetthāmuḥu rāvaṇu
2. ṇaṃ maṃyalaṅchaṇu ṇippahu jāiṃyaū	giri va davaggi-daḍḍhu vicchāyaū
3. ṇaṃ muṇivaru cāritta-vibhatthaū	bhaviu va bhava-saṃsārahō tatthaū
4. vāha-bharanta-ṇayaṇu muha-kāyaru	gahēṇa gahiu ṇaṃ hūu divāyaru
5. dukkhu dukkhu dukkheṇamelliu	saṃyaṇa-saṇehu sarantu pavolliu

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 6. "ghāiu jeṇa samvu kharu dūsaṇu | taṃ paītṭhavami ajju jamasāsaṇu |
| 7. ahavaī eṇa kāi māhappeṃ | ko ṇa maraī apūreṃ mappēṃ |
| 8. dhīrī hohi pamāyahi soo | kāsu ṇa jammaṇa-maraṇa-vioo |

ghattā

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 9. ko vi ṇa vajjamaü | jāeṃ jīveṃ marievaü |
| amhēhī tumhēhī mi | khara-dūsaṇa-pahē jāevaü" |

3

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. dhīrēvi ṇiyāya vahiṇi siya-māṇaṇu | rayaṇihī gaü sovaṇaē dasāṇaṇu |
| 2. vara-pallaṅkē caḍiu laṅkesaru | ṇaṃ giri-siharē maṅdu sa-kesaru |
| 3. ṇaṃ visaharu ṇīsāsu muantaü | ṇaṃ sajjaṇu khala-kheijjantaü |
| 4. sīyā-moheṃ mohiu rāvaṇu | gāyāi vāyāi paḍhaī suhāvaṇu |
| 5. ṇaccaī hasaī viyārēhī bhajjai | ṇiya-bhūahū ji paḍivaü lajjai |
| 6. daṃsaṇa-ṇāṇa-caritta-virohaü | iha-loyahō para-loyahō dohaü |
| 7. maṃyaṇa-paravvasu eu ṇa jāṇaī | jiha saṃgharu karesaī jāṇaī |
| 8. acchaī maṃyaṇa-sarēhī jajjariyaü | khara-dūsaṇa-ṇāu mi vīsariyaü |

ghattā

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| 9. cintaī dahavaṃyaṇu | "dhaṇu dhaṇṇu suvaṇṇu samatthaü |
| rajju vi jīviu vi | viṇu sīyaē savvu ṇiratthaü" |

4

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. tahī avasarē āiya mandovari | sīhahō pāsu va sīha-kisooyari |
| 2. vara-gaṇiyāri va līlā-gāmiṇi | piyamāhaviya va mahurālāviṇi |

3. sārāṅgi va vipphāriya-ṇayaṇī	sattāvīsaṃjoṇa-vaṇī
4. kalahāṃsi va thira-manthara-gamaṇī	lacchi va tiya-rūveṇ jūraṇī
5. aha pomāṇihē aṇuharamāṇī	jiha sā tiha eha vi paūrāṇī
6. jiha sā tiha eha vi vahu-jāṇī	jiha sā tiha eha vi vahu-māṇī
7. jiha sā tiha eha vi sumaṇohara	jiha sā tiha eha vi piya-sundara
8. jiha sā tiha eha vi jiṇa-sāsaṇē	jiha sā tiha eha vi ṇa ku-sāsaṇē

ghattā

9. kiṃ vahu- ²²¹ jampiēṇa ṇiya-paḍichandaēṇa	uvamijjai kāhē kisoṇari thiya saī jē ṇāī mandoṇari
--	---

5

1. tahī pallaṅkē caḍēvi rajjesari	pabhaṇiya laṅkāpura-paramesari
2. "ahō dahamuha dahavaṇa dasāṇa	ahō dasasira dasāsa siya-māṇa
3. ahō taīlokka-cakka-cūḍamaṇi	vaīri-mahihara-khara-vajjasaṇi
4. vīsapāṇi ṇisiyara-ṇarakesari	sura-miga-vāraṇa dāraṇa-ari-kari
5. para-ṇaravara-pāyāra-paloṭṭaṇa	duddama-dāṇava-vala-dalavaṭṭaṇa
6. jaīyahū bhiḍiu raṇaṅgaṇē indahō	jāu kula-kkhaū sajjaṇa-vindahō
7. tahī vi kālē paī dukkhu ṇa ṇāyaū	jiha khara-dūsaṇa-maraṇeṇ jāyaū"
8. bhaṇaī paḍivaū ṇisiyara-ṇāho	"sundari jaī ṇa karaī avarāho

ghattā

9. to haū kahami taū ettii ḍāhu para	ṇaū khara-dūsaṇa-dukkhu 'cchaī jaṃ maī vaīdehi ṇa icchaī"
---	--

6

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇevi vaṃaṇu sasivaṃaṇaḥ | puṇu vi hasevi vuttu miḡaṇaṃaṇaḥ |
| 2. "ahō dahagīva jīva-saṃtāvaṇa | eu ajuttu vuttu paī rāvaṇa |
| 3. kiṃ jagē aṃasa-paḍahu apphālahi | ubhaya visuddha vaṃsa kiṃ maīlahi |
| 4. kiṃ ṇāraiṃyahō ṇaraḥ ṇa vīhahi | para-dhaṇu para-kalattu jaṃ īhahi |
| 5. jīṇavara-sāsaṇḥ paṇca viruddhaī | duggaī jāi ṇinti avisuddhaī |
| 6. pahilaū vahu chajjīva-ṇikāṃyahū | vīṃaū gammaī micchāvāṃyahū |
| 7. tāṃaū jaṃ para-davvu laījjaī | caūtthaū para-kalattu sevijjaī |
| 8. paṇcamu ṇaū pamāṇu gharavārahō | āṃyahī gammaī bhava-saṃsārahō |

ghattā

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 9. para-loḥ vi ṇa suhu | iha-loḥ vi aṃasa-paḍāṃya |
| sundara hoi ṇa tiya | ḗya-veseṃ jamaūri āṃya" |

7

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. puṇu puṇu pihula-ṇiyamva kisoṃyari | bhaṇaī hiṃattanaṇa mandoṃyari |
| 2. "jaṃ suhu kālakūḍu visu khantahū | jaṃ suhu palayāṇalu paīsantahū |
| 3. jaṃ suhu bhava-saṃsārē bhamantahū | jaṃ suhu ṇāraiṃyahū ṇivasantahū |
| 4. jaṃ suhu jama-sāsaṇu pecchantahū | jaṃ suhu asi-pañjarē acchantahū |
| 5. jaṃ suhu palayāṇala-muha-kandarē | jaṃ suhu paṇcāṇaṇa-dāḍhantarē |
| 6. jaṃ suhu phaṇi-māṇikku khuḍantahū | taṃ suhu eha ṇāri bhuṇjantahū |
| 7. jāṇanto vi to vi jāi vaṇchahi | to kajjeṇa keṇa maī pucchahi |
| 8. taū pāsiu kiṃ koi vi valiṃaū | jeṇa purandaro vi paḍikhaliṃaū |

ghattā

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| 9. jaṃ jasu āvaḍaī | tahō taṃ aṇurāu ṇa bhajjaī |
| jāi vi asundaraū | jaṃ pahu karei taṃ chajjaī" |

8

1. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu dahavaṇaṇeṃ	pabhaṇiṇya ṇāri virilliṇya-ṇaṇaṇeṃ
2. "jaiṇyahū gaṇyaū āsi acalindahō	vandaṇa-hattiē parama-jiṇindahō
3. taiṇyahū diṭṭhu ekku maī muṇivaru	ṇāuṃ aṇantavīru paramesaru
4. tāsu pāsē vaū laiū ṇa bhaṇjami	maṇḍaē para-kalattu ṇaū bhuṇjami
5. ahavaī eṇa kāi mandoari	jaī ṇandanti ṇiṇyahi laṅkāuri
6. jaī maggahi dhaṇu dhaṇṇu suvaṇṇaū	rāulu riddhi-viddhi-saṃpaṇṇaū
7. jaī āruhahi turaṅga-gaīndēhī	jaī vandijjai vandīṇa-vandēhī
8. jaī maggahi ṇikkaṇṭaū rajju	jaī kira vi maī jiyantēṇa kajju

ghattā

9. saṇalanteurahō	jaī icchahi ṇaū raṇḍattaṇu
to vari jāṇaiḥē	mandoṇari karē dūattaṇu"

9

1. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu dahavaṇaṇahō	pabhaṇiṇya mandoṇari puri maṇaṇahō
2. "ho ho savvu lou jagē dūhai	paī melleviṇu aṇṇu ṇa sūhai
3. surakari-ahisiṇciṇya-siṇya-sevihē	jo āesu dehi mahaevihē
4. eva vi karami tuhāraū vuttaū	pahu-chandeṇa ajuttu vi juttaū"
5. e ālāva paropparu jāvēhī	raṇaṇihē caū paharā haṇya tāvēhī
6. aruṇuggamē accanta-kisoṇari	sīyahē dūi gaṇya mandoṇari
7. sahū anteureṇa uddhūsiṇya	gaṇiyāri va gaṇiyāri-vihūsiṇya
8. vaṇu givvāṇaravaṇu saṃpāiṇya	rāhava-ghariṇi tetthu ṇijjhāiṇya

ghattā

9. ve vi maṇohariu
dāhiṇa-uttareṇa

rāvaṇa-rāmahū piya-ṇāriu
ṇaṃ disa-gaīnda-gaṇiyāriu

10

1. rāma-ghariṇi jaṃ diṭṭha kisoyari
2. "ahiṇava-ṇāri-raṇaṇu avaiṇṇaü
3. surahū mi kāmukkoṇaṇa-gāraü
4. sāhu sāhu ṇiuṇo 'si paṇāvai
5. aha kiṃ vitthareṇa vahu-vollaë
6. kavaṇu gahaṇu to laṅkā-rāeṃ"
7. piya-vayaṇehi dasāṇaṇa-pattië
8. "kiṃ vahu-jampieṇa paramesari

harisiya ṇiya-maṇeṇa mandoṇari
eu ṇa jāṇahū kahī uppaṇṇaü
muṇi-maṇa-mohaṇu ṇayaṇa-piyāraü
tuha viṇṇāṇa-satti ko pāvai
saīm kāmo vi paḍai kāmillaë
ema pasamṣevi maṇë aṇurāeṃ
vuccai rāma-ghariṇi vihasantië
jīviu ekku sahalu taü sundari

ghattā

9. suravara-ḍamara-karu
kāi ṇa atthi taü

taīlokka-cakka-saṃtāvaṇu
jahë āṇavaḍicchaü rāvaṇu"

11

1. indai-bhāṇukaṇṇa-ghaṇavāhaṇa
2. jaṃ calaṇehi ghivahi ārūsēvi
3. aṇṇu vi saṇalu eu anteuru
4. aṭṭhāraha sahāsa vara-vilāyahū
5. āyahū savvahū tuhū paramesari
6. rāvaṇu muēvi aṇṇu ko caṅgaü
7. rāvaṇu muēvi aṇṇu ko sūraü

akkhaṇya-maṇya-māricca-vihīsaṇa
taṃ sīseṇa laṇanti asesa vi
sālaṅkāru sa-doru sa-ṇeuru
ṇicca-pasāhiya-sohiya-tilāyahū
ṇīsāvaṇṇu rajju kari sundari
rāvaṇu muēvi kavaṇu taṇu-aṅgaü
para-vala-mahaṇu kulāsā-pūraü

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 8. rāvaṇu muṣvi aṇṇu ko valiyāü | suravara-ṇiyaru jeṇa paḍikhaliyāü |
| 9. rāvaṇu muṣvi aṇṇu ko bhallaü | jo tihuṇaṇahö mallu ekkallaü |
| 10. rāvaṇu muṣvi aṇṇu ko sūhaü | jaṃ āpekkhēvi maṇaṇu vi dūhaü |

ghattā

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 11. tahö laṅkesarahö | kuvalaya-dala-dihara-ṇaṇaṇahö |
| bhuñjahi saṇala mahi | mahaevi hohi dahavaṇaṇahö" |

12

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. taṃ tahē kaḍua-vaṇaṇu āṇaṇṇēvi | rāvaṇu jīviu tiṇa-samu maṇṇēvi |
| 2. sīla-valēṇa valiya ṇaü kampiya | rūsēvi ṇiṭṭhura vaṇaṇa pajampiya |
| 3. "halē halē kāi kāi paī vuttaü | uttima-ṇārihē eu ṇa juttaü |
| 4. kiha daiyahö dūattaṇu kijjai | eṇa ṇāi mahu hāsāü dijjai |
| 5. mañchuḍu tuhū para-purisa-paiddhī | teṃ kajjeṃ mahu dehi duvuddhi |
| 6. matthaē paḍaü vajju tahö jārahö | haü puṇu bhattivanta bhattārahö" |
| 7. sīyaē vaṇaṇu suṇēvi maṇē ḍolliya | ṇisiyara-ṇāha-ṇāri paḍivolliya |
| 8. "jai mahaevi-paṭṭu ṇa paḍicchahi | jai laṅkāhiu kaha vi ṇa icchahi |

ghattā

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| 9. to kandanti paī | tilu tilu karavattēhī kappaī |
| aṇṇu muhuttaṇa | ṇisiyarahā vihañjēvi appaī" |

13

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. puṇupuṇuruttēhī jaṇayahö dhīyaē | ṇibbhacchiya mandoyari sīyaē |
| 2. "kettiu vāravāra vollijjai | jaṃ cintiu maṇeṇa taṃ kijjai |

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 3. jaī vi aḷju karavattēhī kappahō | jaī vi dharēvi siva-sāṇahō appahō |
| 4. jaī vi valantē huāsaṇē mellahō | jaī vi mahaggaḷa-dantēhī pellahō |
| 5. to vi khalahō tahō dukkiḷa-kammahō | para-purisahō ṇivitti iha jammahō |
| 6. ekku ji ṇiḷa-bhattāru pahuccai | jo jaḷa-lacchiē khaṇu vi ṇa muccai |
| 7. jo asurā-sura-jaṇa-maṇa-vallahu | tumhārisahū kuṇārihī dullahu |
| 8. jo ṇaravara-māindu bhīsāvaṇu | dhaṇu-laṅgūla-līla-darisāvaṇu |

ghattā

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| 9. sara-ṇaharāruṇēṇa | dhaṇuveḷa-lalāviḷa-jīhem |
| dahamuha-matta-gaū | phāḷevaū rāhava-sīhem" |

14

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. rāmaṇa-rāmacanda-ramaṇīḷahū | jāma volla mandovari-sīḷahū |
| 2. tāva dasāṇaṇu saḷam evāiu | hatthi va gaṅgā-veṇi parāiu |
| 3. bhasalu va gandha-luddhu vihaḷapphaḷu | jāṇai-vaḷaṇa-kamala-rasa-lappaḷu |
| 4. karaḷala dhuṇai jhuṇai vukkārai | kheḷḷu karevi devi paccārai |
| 5. "viṇṇattiē pasāu paramesari | haū kavaṇeṇa hīṇu sura-sundari |
| 6. kiṇ sohaggeṇ bhoggeṇ ūṇai | kiṇ viruḷaū kiṇ attha-vihūṇai |
| 7. kiṇ lāvaṇṇeṇ vaṇṇeṇ hīṇai | kiṇ saṃmāṇē dāṇē raṇē dīṇai |
| 8. kahē kajjeṇa keṇa ṇa samicchahi | jeṇ mahaevi-paṭṭu ṇa paḷicchahi" |

ghattā

- | | |
|-------------------|----------------------------|
| 9. rāhava-gehiṇiē | ṇibbhacchiu ṇisiḷara-rāṇai |
| "osaru dahavaḷaṇa | tuhū amhahū jaṇaḷa-samaṇai |

15

1. jāṇanto vi to vi maṃ mujjhahi
2. jāma ṇa aýasa- paḍahu ubbhāsaī
3. jāma ṇa lakkhaṇa-sīhu virujjhaī
4. jāma ṇa saravara-dhoraṇi sandhaī
5. jāva ṇa viyaḍa-urattthalu bhindaī
6. saravarē haṃsu jema dala-vimalaī
7. jāma ṇa giddha-panti ṇivvaṭṭaī
8. jāma ṇa darisāvaī dhaýa-cindhaī

- geṇhēvi para-kalattu kahī sujjhahi
 jāma ṇa laṅkāṇaýari viṇāsaī
 jāma ṇa rāma-kiýantu vivujjhaī
 jāma ṇa toṇā-jualu ṇivandhaī
 jāva ṇa vāhu-daṇḍa taū chindaī
 jāva ṇa toḍaī dasa-sira-kamalaīṃ
 jāma ṇa ṇisiýara-valu āvaṭṭaī
 jāma ṇa raṇē ṇaccanti kavandhaī

ghattā

9. jāma ṇa āhayaṇē
 tāva ṇarāhivai

- kappijjaī vara-ṇārāyahī
 paḍu rāhavacandahō pāyahī"

16

1. taṃ ṇisuṇēvi āruṭṭhu dasāṇaṇu
2. kovāṇala-palittu laṅkesaru
3. "kiṃ jama-sāsaṇa-panthem lāýami
4. avaseṃ bhaýa-vaseṇa icchesaī
5. tahī avasarē sa-turaṅgu sa-rahavaru
6. āya ratti ṇaṇāviha-rūvēhī
7. khara-sāṇaūla-virāla-siyālēhī
8. rakkhasa-sīha-vaggha-gaýa-gaṇḍēhī
9. taṃ uvasaggu ṇievi bhayaṇaṇu
10. ghoru raūddu jhāṇu saṃcūrēvi

- ṇaṃ ghaṇē gajjamāṇē pañcāṇaṇu
 cintaī vijjāhara-paramesaru
 kiṃ uvasaggu kiṃ pi darisāvami
 mahu maýaṇaggi samulhāvesaī"
 gaū atthavaṇahō tāma divāýaru
 aṭṭahāsa mellantēhī bhūēhī
 vahu-cāmuṇḍa-ruṇḍa-veyālēhī
 mesa-mahisa-vasa-turaýa-ṇisaṇḍēhī
 to vi ṇa sīyahē saraṇu dasāṇaṇu
 thiya maṇē dhamma-jhāṇu āūrēvi

ghattā

11. "jāva ṇa ṇisariya

- uvasagga-bhayaḥō gambhīrahō

tāva ṇivitti mahu

caūviha-āhāra-sarīrahō

17

1. pahāya paosa paṇāsēvi ṇiggāya
2. ṇisiyari vva gāya ghoṇāvaṅkiya
3. sūra-bhaeṇa ṇāi raṇu mellēvi
4. dīvā pajjalanti je sayañēhī
5. uṭṭhiu ravi aravindāṇandaū
6. ṇaṇ sañjhāē tilaū darisāviu
7. ṇaṇ mambhīsa dentu vala-pattihē
8. ṇaṇ jaga-bhavaṇahō vohiu dīvaū

hatthi-haḍa vva sūra-paharāhaṇya
bhagga-maḍapphara māṇa-kalaṅkiya
paīsai ṇāyaru kavāḍai pellēvi
ṇaṇ ṇisi valēvi ṇihālai ṇāyaṇēhī
ṇaṇ mahi-kāmiṇi-kerāū andaū
ṇaṇ sukāihē jasa-puñju pahāviu
pacchalē ṇāi padhāiu rattihē
ṇāi puṇu vi puṇu so jje paḍivāū

ghattā

9. tihuaṇa-rakkhasahō
uvarē paīsarevi

dārēvi disi-vahu-muha-kandaru
ṇaṇ sīya gavesai diṇāyaru

18

1. rayañihē timira-ṇiyara-raē bhaggaē
2. maṇya-māricca-vihīsaṇa-rāṇā
3. khara-dūsaṇa-soeṇa ṇāyāṇaṇa
4. ṇiya-ṇiya-āsaṇehī thiya avicala
5. manti-mahallaehī etthantarē
6. bhaṇai vihīsaṇu "ēhu ko rovaī
7. ṇāvaī para-kalattu vicchoiu"
8. "mañchuḍu eu kammu tuha kerāū
9. taṇ ṇisuṇevi sīya āsāsīya

ṇiva rāvaṇahō āya olaggaē
avarē vi bhuvaṇekkekka-pahāṇā
ṇaṇ ṇikkasara vara pañcāṇaṇa
bhagga-visāṇa ṇāi vara maṇyagala
ṇisuṇiya sīya ruanti paḍantarē
vāravāra appāṇaū soai
puṇu dahavaṇaṇahō vaṇaṇu pajoiu
aṇṇahō kāsū cittu vivareraū"
kalaṇaṇṭhi vi piya-vaṇaṇēhī bhāsīya

10. "ēhu dujjaṇahō majjhē ko sajjaṇu

ṇimva-vaṇahō abbhantarē candaṇu

ghattā

11. vihurē samāvaḍiē

ēhu ko sāhammiya-vacchalu

jo mañ dhīravai

evaḍḍu kāsu sa iṃ bhu va-valu"

[42. bāyālīsamo saṃdhi]

puṇu vi vihīsaṇṇa duvvaṇṇehī rāvaṇu docchai
tetthu paḍantarēṇa āsaṇṇaū hoēvi pucchai

1

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. "akkhahi sundari vatta ṇibhantī | kahī āṇiṇya tuhū etthu ruvantī |
| 2. kāsū dhīya kahi ko tumhahā paī" | avakha vahantu vihīsaṇu jampaī |
| 3. "kavaṇu sasuru kahi ko tuha devaru | atthi pasiddhaū ko tuha bhāyaru |
| 4. sappariyaṇa kahi tuhū ekkallī | akkhahi kema vaṇantarē bhullī |
| 5. keṇ kajjēṇa vaṇavāsu paīṭṭhī | cakkesarēṇa kema tuhū diṭṭhī |
| 6. kiṃ māṇusi kiṃ kheyaṇa-ṇandiṇī | kiṃ kusīla kiṃ sīlahō bhāyaṇi |
| 7. aṇṇu vi kavaṇu tumha desantaru | kahahi viyārēvi ṇiyaṇa-kahantaru" |
| 8. ema vihīsaṇa-vaṇaṇu suṇeviṇu | lagga kahevvaē jima ṇisuṇaī jaṇu |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|---|
| 9. "aha kiṃ vahueṇa
haū sīyāēvi | lahua vahiṇi bhāmaṇḍalahō
jaṇayaḥō sua gehiṇi valahō |
|------------------------------------|---|

2

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. vandhēvi rāya-paṭṭu bharaheṣahō | tiṇṇi vi saṃcalliṇya vaṇavāsaḥō |
| 2. sīhoṇarahō maḍappharu bhaṇjēvi | dasāura-ṇāhahō ṇiya-maṇu raṇjēvi |
| 3. puṇu kallāṇamāla mambhīsēvi | ṇammaṇya mellēvi viṇjhu paīsēvi |
| 4. ruddabhutti ṇiya-calaṇṇehī pāḍēvi | vālikhillu ṇiya-ṇayaṇarahō dhāḍēvi |
| 5. rāmaūrihī caū māsa vaseppiṇu | dharanīdharahō dhīya pariṇeppiṇu |

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 6. pheedēvi aivīrahō vīrattaṇu | paīsarevi khemañjali-pattṇu |
| 7. tetthu vi pañca paḍicchēvi sattiu | sattudavaṇu masi-vaṇṇu pavittiu |
| 8. puṇu tahō taṇīya dhīya pariṇeppiṇu | muṇi-jualahō uvasaggu hareppiṇu |

ghattā

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 9. hari-sīya-valāi | āyaīm sajjai āiyai |
| ṇaṇ matta-gayāi | daṇḍaraṇṇu parāiyai |

3

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. tahī mi kālē muṇi-gutta-suguttahā | saṃjama-ṇiyama-dhamma-saṃjuttahā |
| 2. vaṇḍē āhāra-dāṇu darisāvēvi | suravara-raṇṇa-varisu varisāvēvi |
| 3. pakkhihē pakkha suvaṇṇa samārēvi | samvukumāru vīru saṃghārēvi |
| 4. acchahū jāva tetthu vaṇa-kīlāē | ekka kumāri āya ṇīya-līlāē |
| 5. pāsu paḍhukkiya kariṇi va kariṇahō | puṇu ṇillajja bhaṇai "maī pariṇahō" |
| 6. vala-ṇārāyaṇehī uvalakkiya | puṇu thovantarē jāya vilakkiya |
| 7. gaṇya khara-dūsaṇāhū kūvārēhī | bhiḍiya te vi sahū samarē kumārēhī |

ghattā

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 8. kiṇ mukku ṇa mukku | sīha-ṇāu raṇḍē lakkhaṇḍa |
| taṇ saddu suṇevi | rāmu padhāiu takkhaṇḍa |

4

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. gaū lakkhaṇahō gavesai jāvēhī | haū avahariya ṇisindeṇ tāvēhī |
| 2. ajju vi jaṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandahō | pāsu ṇehu maī rāhavacandahō" |
| 3. laiū ṇāuṇ jaṇ dasaraha-jaṇayāhū | hari-halahara-bhāmaṇḍala-taṇayāhū |

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 4. cittu viḥiṣaṇa-rāyāhō ḍolliu | "tumhēhī suyāü suyāü jaṃ volliu |
| 5. te haü āu āsi viṇivāēvi | ṇavara jiyānti bhanti uppāēvi |
| 6. ḍhukku pamāṇahō muṇivara-bhāsiu | jiha "khaü lakkhaṇa-rāmahō pāsiu" |
| 7. eva vi karahi mahāraü vuttaü | uttima-purisahü eu ṇa juttaü |
| 8. ekku viṇāsu aṇṇu lajjijjai | dhiddhikkāru loē pāvijjai |

ghattā

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 9. ṇiṇya-kittihē rāya | sāyara-rasaṇa-khalantiyahē |
| maṃ bhañjahi pāya | tihuṇaṇē parisakkantiyahē |

5

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. rāvaṇā je ramanti paradāraī | dukkhaī te pāvanti apāraī |
| 2. jahī te satta ṇaraṇya bhaya-bhīsaṇa | hasahasahasahasanta sa-huvāsaṇa |
| 3. huhuhuhuhuhuhanta sa-upaddava | simisimisimimanta-kimi-kaddama |
| 4. raṇaṇi-sakara-vāluṇya-paṅka-ppaha | dhūmappaha-tamapaha-tamatamapaha |
| 5. tahī asarālu kālu acchevaü | pahilaē uvahi-pamāṇu jivevaü |
| 6. tiṇṇi satta vīsaddha raüddaī | sattāraha vāvīsa samuddaī |
| 7. puṇu tetīsa-jalahi-parimāṇaī | jahī dukkhaī giri-meru-samāṇaī |
| 8. jo puṇu ṇaraü ṇigou suṇijjai | meiṇi jāva tāva tahī chijjai |
| 9. teṃ kajjeṃ para-dāru ṇa rammaī | taṃ kijjai jaṃ sugaīhī gammaī" |

ghattā

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 10. āruṭṭhu dasāsu | "kiṃ para-dārahō eha kiya |
| tihū khaṇḍahū majjhē | akkhu parāiya kavaṇa tiya" |

6

- | | |
|---|---|
| 1. to avaheri karevi vihīsaṅḅ | caḍiu mahaggaḅ tijagavihūṣaṅḅ |
| 2. sīya vi puppha-vimāṅḅ caḍaviya | paṭṭaṅḅ haṭṭa-soha darisāviya |
| 3. saṃcallaü ṅiya-maṅa-parioseṃ | jhallari-paḍaha-tūra-ṅigghoseṃ |
| 4. "sundari pekkhu mahāraü paṭṭaṅu | varuṅa-kuvera-vīra-dalavattaṅu |
| 5. sundari pekkhu pekkhu caü-vāraĩ | ṅaṃ kāmiṅi-vaṅaṅaĩ sa-viyāraĩ |
| 6. sundari pekkhu pekkhu dhaṅya-chattaĩ | papphuliyāĩ ṅāĩ saṅavattaĩ |
| 7. sundari pekkhu mahāraü rāulu | hīra-gahaṅu maṅi-khambha-ramāulu |
| 8. sundari karahi mahāraü vuttaü | laĩ cūḍaü kaṅṭhaü kaḍisuttaü ²²² |
| 9. sundari kari pasāu laĩ celiu | cīṅaü lāḍu ghoḍu harikeliu |

ghattā

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 10. mahu jīviu dehi | vollahi vaṅaṅu suhāvaṅaü |
| caḍu gaṅavara-khandhḅ | laĩ mahaevi-pasāhaṅaü" |

7

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. sampai dakkhavantu iya sejjaḅ | docchiu rāvaṅu rāhava-bhajjaḅ |
| 2. "kettiu ṅiyaya-riddhi mahu dāvahi | appaü jaṅahö majjhḅ darisāvahi |
| 3. eu jaṅ rāvaṅa rajju tuhāraü | taṅ mahu tiṅa-samāṅu haluāraü |
| 4. eu jaṅ paṭṭaṅu somu sudamsaṅu | taṅ mahu maṅahö ṅāĩ jamaśasaṅu |
| 5. eu jaṅ rāulu ṅayaṅa-suhaṅkaru | taṅ mahu ṅāĩ masāṅu bhayaṅkaru |
| 6. eu jaṅ dāvahi khaṅḅ khaṅḅ jovvaṅu | taṅ mahu maṅahö ṅāĩ visa-bhoṅaṅu |
| 7. eu jaṅ kaṅṭhaü kaḍaü sa-mehalu | sīla-vihūṅahā taṅ malu kevalu |
| 8. rahavara-turaṅa-gaĩnda-saṅāi mi | āyaḅi mahu puṅu gaṅṅu ṅa kāi mi |

ghattā

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 9. saggeṅa vi kāi | jaḅi cārittahö khaṅḍaṅaü |
|-------------------|--------------------------|

kiṃ samalahaṇeṇa

mahu puṇu sīlu jē maṇḍaṇaü"

8

1. jiha jiha cintiya āsa ṇa pūrai
2. "vihi tettaḍaü dei jaṃ vihiyaü
3. haü kammeṇa keṇa saṃkhohiu
4. dhidhi ahilasiya kuṇāri vilīṇī
5. āyahē pāsīu jāu su-vesaü
6. eva vicittu cittu sāhārēvi
7. sīyaē samaü kheḍḍu āmellēvi
8. ṇaravara-vindēhī parimiu dahamuhu

tiha tiha rāvaṇu hiyaē visūrai
 kiṃ vaḍha jāi ṇilāḍaē lihiyaü
 jāṇanto vi to vi jaṃ mohiu
 vuṇṇa-kuraṅgi jema muha-ḍīṇī
 mahu gharē atthi aṇeḷyaü vesāü"
 dukkhu dukkhu maṇa-pasaru ṇivārēvi
 taṃ givvāṇaramaṇu vaṇu mellēvi
 saṃcalliu ṇiya-ṇayarihē ahimuhu

ghattā

9. giri diṭṭhu tikūḍu
 ravi-ḍimbhahō diṇṇu

jaṇa-maṇa-ṇayaṇa-suhāvaṇaü
 ṇaṃ mahi-kulavahuaē thaṇaü

9

1. ṇaṃ dharu dharahē gabbhu ṇīsariyaü
2. pahilaü vaṇu ṇāmeṇa paṇṇaü
3. vīyaü jaṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandaṇu
4. taiyaü vaṇu suhaseu suhāvaü
5. caūtthaü vaṇu ṇāmeṇa samuccaü
6. cāraṇa-vaṇu pañcamaü ravaṇṇaü
7. chatṭhaü vaṇu ṇāmeṇa ṇivohaü
8. sattamu vaṇu sīyalu sacchāyaü

sattahī uvavaṇehī pariyaḷiyaü
 sajjaṇa-hiyaü jema vitthiṇṇaü
 ṇāvaī jiṇavara-vimvu sa-candaṇu
 jiṇavara-sāsaṇu ṇāī sa-sāvaü
 vaga-valāya-kāraṇḍa-sakoñcaü
 campaḷya-tilaḷya-vaüla-saṃchaṇṇaü
 mahuara-ruṇuruṇṭantu susohaü
 pamaüjjāṇu ṇāma-vikkhāyaü

ghattā

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 9. tahī girivara-paṭṭhē | sohaī laṅkāṇayari kiha |
| thiya gaṇyavara-khandhē | gahiya-pasāhaṇa vahuva jiha |

10

1. tāva tetthu ṇijjhāiṃ vāvi asoṃya-māliṇī
hemavaṇṇa sa-paṇyohara maṇahara ṇāī kāmīṇī
2. caū-duvāra-caū-goura-caū-toraṇa-ravaṇṇiyā
campaṃya-tilaṃya-vaūla-ṇāraṅga-lavaṅga-chaṇṇiyā
3. tahī paesē vaīdehi ṭhaveppiṇu gaū dasāṇaṇo
jhijjamāṇu virahaṇa viṣaṇṭhulu vimaṇu dummaṇo
4. maṃyaṇa-vāṇā-jajjariṃyāū jariu duvāra-vārao
dūiāu āvanti janti saṃyavāra-vārao
5. vaṃyaṇaehī khara-mahurēhī muhu sūsaī visūrae
chohē chohē ṇivaḍantaē jūāro vva jūrae
6. siru dhuṇei kara moḍāī aṅgu valei kampae
aharu levi ṇijjhāyāī kāmāsareṇa jampae
7. gāī vāī uvvellei harisa-visāṃya dāvaē
vāravāra mucchijjāī maraṇāvatttha pāvae
8. candaṇeṇa siṅciṃjjaī candaṇa-leu dijjae
cāmarehī vijjijjāī to vi maṇeṇa jhijjae

ghattā

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 9. kiṃ rāvaṇu ekku | jo jo garuaī gajjiṃyāū |
| jiṇa-dhavalu muevi | kāmeṃ ko ṇa parajjiṃyāū |

11

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. thiē dasāṇaṇe viraha-bhimbhalē | jāya cinta vara-manti-maṇḍalē |
| 2. "etthu mallu ko kuiē lakkhaṇe | siddhu jāsu asi-raṇaṇu takkhaṇe |
| 3. ṇihaü samvu jem dūṣaṇo kharo | hoi ku-i ṇa sāvāṇṇu so ṇaro" |
| 4. bhaṇaiṇi manti sahasamaï-ṇāmēṇaṇ | "kavaṇu gahaṇu ekkeṇa rāmēṇaṇ |
| 5. lakkhaṇeṇa saha sāhaṇeṇa vā | raha-turaṅga-gaṇavāhaṇeṇa vā |
| 6. duttare dusaṇcāra-sāyare | kaḥi paesu viccī-bhaṇaṅkare |
| 7. rāvaṇassa pavalaṇ valaṇ mahā | atthi vīra ekkekka dūsaḥā |
| 8. kiṇ mueṇa dūsaṇeṇa samvuṇā | sāyaro kim ohaṭṭu vinduṇā" |

ghattā

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 9. taṇ vaṇaṇu suṇevi | vihasevi paṇcāmuhu bhaṇaiṇi |
| "kiṇ vuccaiṇi ekku | jo ekku jē sahasaiṇi haṇaiṇi |

12

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. aṇṇuē ṇisua vatta maï ehiya | rāvaṇa-mandirē ṇīsandehiya |
| 2. je je ṇaravaï ke-i kaïddhaṇa | jamvava-ṇala-suggīvaṇgaṇgaṇa |
| 3. samaü virāhiṇa vaṇa-sevahū | miliyā vāsueva-valaevahū |
| 4. taṇ ṇisuṇevi dasāṇaṇa-bhicceṇ | vuccaiṇi paṇcāmuhu māricceṇ |
| 5. "eha ajutta vatta paï akkhiya | rāvaṇu muēvi ṇa aṇṇahō pakkhiya |
| 6. kā vi aṇaṅgakusuma valavantahō | diṇṇi khareṇa dhīya haṇuvantahō |
| 7. taṇ kiṇ māma-vairu vīsariyaü | jem paḍivakkha milaiṇi bhaṇa-ḍariyaü" |
| 8. to etthantare bhaṇaiṇi vihīsaṇu | "kettiu cavahu vaṇaṇu suṇṇāsaṇu |
| 9. evaḥi so uvāu cintijjai | laṅkā-ṇāhu jeṇa rakkhijjai" |
| 10. ema bhaṇevi caüddisu tāḍiya | purē āsāliya vijja bhamāḍiya |

ghattā

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 11. tiyasahu mi dulaṅghu | diḍhu māyā-pāyāru kiu |
|--------------------------|-----------------------|

ṅīsaṅku ṅisindu

raḅḅu sa ḅaṃ bhu ṅjantu thi

aüjjhā-kaṇḍaṃ samattaṃ

āiccuevi-paḍimovamāē

vīam aüjjhā-kaṇḍaṃ

āiccamvimāe

saḅambhū-ghariṅē lehaviḅaṃ

taīyaṃ sundarakāṇḍam

[43. tiyālīsamo saṃdhi]

ehaḥ avasarē kikkindhapurē ṇaṃ gaū gayahō samāvāḍiu
suggīvahō viḍa-suggīu raṇē tārā-kāraṇē abbiḍiu

1

1. paḍivakkhu jiṇevi ṇa sakkiyāü	viddāṇāü māṇa-kalaṅkiyāü
2. ṇaṃ hiyavaḥ sūleṃ salliyaü	māyā-suggīveṃ ghalliyāü
3. suggīu bhamantu vaṇeṇa vaṇu	saṃpāiu khara-dūsaṇahā raṇu
4. valu diṭṭhu sayalu sara-jajjariu	tila-mettu khuruppēhī kappariu
5. katthāi sandaṇa saya-khaṇḍa kiya	katthāi turaṅga ṇijjīva thiya
6. katthavi loṭṭāviya hatthi-haḍa	katthāi saūṇēhī khajjanti bhaḍa
7. katthāi chiṇṇāi dhaya-cindhāi	katthāi ṇaccanti kavandhāi
8. katthāi raha-turaya-gayāsaṇāi	hiṇḍanti samarē suṇṇāsaṇāi

ghattā

9. taṃ tehaü kikkindhesarēṇa	bhaya-bhīsāvaṇu diṭṭhu raṇu
ummetṭhem lakkhaṇa-gayavarēṇa	ṇaṃ viddhamṣiu kamala-vaṇu

2

1. raṇu bhīsaṇu jaṃ jē ṇiyacchiyaü	khara-dūsaṇa-pariyaṇu pucchiyaü
2. "imu kāi mahantaü accariu	valu sayalu keṇa sara-jajjariu"

3. taṃ vaṃṇu suṇēvi dūmiya-mañēṇa	vuccaī khara-dūsaṇa-pariṃṇaṇa
4. "kō vi dasarahu taḥō sua veṇṇi jaṇa	vaṇa-vāsē paīṭṭha visaṇṇa-maṇa
5. somitti ko vi cittaṇa thiru	teṃ samvukumārahō khuḍḍu siru
6. asi-raṃṇu laū tiyasahū valiu	candaṇahihē jovvaṇu daramaliu
7. kūvāreṃ gaṃya khara-dūsaṇahū	ajajāhū jaṃya-lacchi-vihūsaṇahū
8. abbhīṭṭa te vi sahū lakkhaṇēṇa	teṇa vi dohāviya takkhaṇēṇa

ghattā

9. keṇa vi maṇē amarisa-kuddhaēṇa pāḍḍu jaḍāi laggantu kuḍḍhē	hiya gehiṇi vaṇē rāhavahō ettu kāraṇu āhavahō"
--	---

3

1. ehiya ṇisuṇēvi saṃgāma-gaī	cintāviu kikkindhāhivaī
2. "kira paīsami gampi jāhū saraṇu	kiu daīveṃ tahu mi ṇavara maraṇu
3. ehaē avasarē ko saṃbharami	kiṃ haṇuahō saraṇu paīsarami
4. teṇa vi riu jiṇēvi ṇa sakkiyaū	paccelliu haū ṇiratthu kiyaū
5. kiṃ abbatthijjai dahavaṃṇu	ṇaṃ ṇaṃ tiya-lapaḍu luddha-maṇu
6. amhaī viṇivāēvi ve vi jaṇa	sahū rajjeṃ appuṇu lei dhaṇa
7. khara-dūsaṇa-deha-vimaddaṇahū	varu saraṇu jāmi rahu-ṇandaṇahū"
8. cinteviṇu kikkindhāhivēṇa	hakkāriu mehaṇāu ṇivēṇa
9. "taṃ gampi virāhiu ema bhaṇu	vuccaī suggīu āu saraṇu"
10. piya-vaṃṇehī dūu visajjiyaū	gaū macchara-māṇa-vivajjiyaū
11. pāyāla-laṅka-purē paīsarevi	teṃ vuttu virāhiu jokkarēvi

ghattā

12. "suggīu sutārā-kāraṇēṇa kiṃ paīsaraū ²²³ kiṃ ma paīsaraū	viḍa-suggīveṃ ghalliyaū tumhahā saraṇu samalliyaū"
--	---

4

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi harisa-kāraṇēṇa | "paīsaraü" pavuttu virāhieṇa |
| 2. "haü dhaṇṇaü jasu kikkindharāu | ahimāṇu mueppiṇu pāsu āu" |
| 3. saṃmāṇiu gaü pallattu dūu | paīsāriu pahu āṇandu hūu |
| 4. taṃ tūrahā saddu suṇevi teṇa | so vuttu virāhiu rāhavaṇa |
| 5. "sahū sāhaṇēṇa kaṇṭaiya-dehu | āvantaü dīsaï kavaṇu ehü" |
| 6. taṃ ṇisuṇēvi ṇayaṇāṇandaṇēṇa | vuccaï candoṇyara-ṇandaṇēṇa |
| 7. "suggīva-vāli iya bhāi ve vi | vaḍḍāraü gaü pavvajja levi |
| 8. ehü vi jiṇevi keṇa vi khaleṇa | vaṇa-vāsahö ghalliu bhua-valēṇa |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| 9. vara-vāṇara-dhaü sūraraṇya-suu | tārā-vallahu viulamaï |
| jo suvvaï kahi mi kahāṇaēhī | ēhu so kikkindhāhivāï" |

5

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. sa-virāhiya lakkhaṇa-rāmaeva | vollanti paropparu jāva eva |
| 2. tiṇṇi mi suggīveṃ diṭṭha kema | āgamēṇa tiloa tivāya jema |
| 3. caü disa-gaya ekkahī miliya ṇāï | vaīsāriya ṇaravaï jamvavāï |
| 4. saṃmāṇēvi pucchiya lakkhaṇēṇa | "tumhahā avahariu kalattu keṇa" |
| 5. taṃ vaṇaṇu suṇēvi savvahū mahantu | ṇamiyāṇaṇu pabhaṇaï jamvavantu |
| 6. "vaṇa-kīlaē gaü suggīu jāma | thiu paīsēvi viḍasuggīu tāma |
| 7. thovantarē vāli-kaṇiṭṭhu āu | sāmanta-manti-maṇḍala-sahāu |
| 8. ṇaü jāṇiu viṇhi mi kavaṇu rāu | maṇē vimbhaü savvahö jaṇahö jāu |

ghattā

9. suggīva-jualu koḍḍāvaṇaü
valu addhaü suggīvahö taṇaü

pekkhēvi rahasa-samucchaliu
māyāsuggīvahö miliu

6

1. ettahē vi satta akkhohaṇū
2. thiū sāhaṇu addhovaddhi hovi
3. māyāsuggīvahö miliu aṅgu
4. vihī simirēhī ve vi sahanti bhāi
5. ettahē vi vīru vipphuriya-vaṇaṇu
6. thiū tārahē rakkhaṇu abhaü devi
7. jujjhantu jiṇesaï jo jji ajju
8. vihī ekku vi ṇaü païsāru lahaï
9. "saccaü āhāṇaü ehu āu
10. asahanta paropparu ḍhukka ve vi

ettahē vi satta akkhohaṇū
aṅgaṅgaṇya vihaḍiya suhaḍa ve vi
aṅgaü suggīvahö raṇē abhaṅgu
ṇisi-divasēhī candāicca ṇāi
suu vālihē ṇāmeṇ candakiraṇu
"jaï ḍhukkahö to mahu marahö ve vi"
tahö sayalu sa-tāraü demi rajju"
ṇala-ṇīlahū puṇu suggīu kahaï
parayāriu jji ghara-sāmi jāu"
ṇiya-ṇiya-karavālaï karēhī levi

ghattā

11. kira jāma bhīḍanti bhīḍanti ṇa vi
mukkaṅkusa matta gaṅda jiha

tāva ṇivāriya vāraēhī
osāriya kaṇṇāraēhī

7

1. osāriya jaṇ puravara-jaṇeṇa
2. aṇṇekka-diyaḥē jujjhanti jāma
3. "maru maru suggīvahö maliu māṇu"
4. "haṇu haṇu" bhaṇantu haṇuvantu pattu
5. "suggīva māma mā maṇeṇa mujjhu
6. jaï ṇa vi bhaṅjami bhuja-daṇḍu tāsu

thiya ṇayarahöuttara-dāhiṇeṇa
pavaṇaṅjaṇya-ṇandaṇu kuviu tāma
saṇṇaddhu suhaḍa-sāhaṇa-samāṇu
pabhaṇaï ṇiru rahasucchaliya-gattu
viḍa-bhaḍahö padīvaü dehi jujjhu
to ṇa homi puttu pavaṇaṅjayāsu"

7. taṃ vaṃṇu suṇēvi kikkindharāu

tahō uppari galagajjantu āu

8. te bhiḍiṃya ve vi kaṇṭaiṃya-deha

ṇava-pāusē ṇaṃ jala-bhariṃya-meha

ghattā

9. asi-cāva-cakka-gaṃya-moggarēhī

jiha sakkiu tiha jujjhiṃyāu

haṇuvantem aṇṇāṇeṇa jiha

appaū paru vi ṇa vujjhiṃyāu

8

1. jaṃ vihi mi majjhē ekku vi ṇa ṇāu

gaū valēvi paḍivaū pavaṇajāu

2. suggīu vi pāṇa laevi ṇatṭhu

ṇaṃ maṃyagalu kesari-ghāṃya-tatṭhu

3. kira paṃsaī khara-dūsaṇahā saraṇu

kiu ṇavara kiṃyantem tahu mi maraṇu

4. tahī ṇisuṇiṃya tumhahā taṇiṃya vatta

jiha caūdaha sahasekkahō samatta

5. to vari suggīvahō karē paritta

saraṇāiu rakkhahi parama-mitta"

6. jaṃ hari abbatthiu jamvaveṇa

suggīu vuttu puṇu rāhaveṇa

7. "tuhū maī āsaṅghēvi āu pāsu

akkhahi haū saraṇāu jāmi kāsu

8. jiha tuhū tiha haū mi kalatta-rahiu

vaṇē hiṇḍami kāma-gaheṇa gahiu"

ghattā

9. suggīvem vuccaī "deva suṇē

kusala-vatta sīyahē taṇiṃya

jaī ṇāṇami to sattamaē diṇē

paīsami salahā huāsaṇiṃya"

9

1. jaṃ jāṇai-kerāu laū nāmu

taṃ viraha-visanthulu bhaṇai rāmu

2. "jaī āṇahi kantahē taṇiṃya vatta

to vaṃṇu mahāraū ṇisuṇi mitta

3. sattamē divasē ettaḍāu vujjhu

karē lāyami tāraēvi tujjhu

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 4. bhuñjāvami taṃ kikkindha-ṇāyaru | dakkhavami chatta-dhaḃya-daṇḃa-pavaru |
| 5. aṇṇu mi tuha keraū haṇami sattu | parirakkhaī jaī vi kiyaṇta-mittu |
| 6. vambhāṇu bhāṇu gaṅgāhiseu | aṅgāraū sasaharu rāhu keu |
| 7. vuhu vihaphaī sukku saṇiccharo vi | jamu varuṇu kuveru purandaro vi |
| 8. ettiya milevi rakkhanti jo vi | jīvantu ṇa chuṭṭaī vaīri to vi |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 9. jaī paīja ṇa pūrami ettaḃiya | jaī ṇa karami sajjaṇahā dihi |
| sattamaē divasē suggīva mahu | pattiya to saṇṇāsa-vihi" |

10

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. sīrāuhu paījārūḃhu jaṃ jē | saṃcallu asesu vi simiru taṃ jē |
| 2. saṃcallu virāhiu duṇṇivāru | suggītu rāmu lakkhaṇa-kumāru |
| 3. te caliya cāyari vi parama-mitta | ṇāvaī kali-kāla-kayaṇta-mitta |
| 4. ṇaṃ caliya cāyari vi disa-gaīnda | ṇaṃ caliya cāyari vi khaḃya-samudda |
| 5. ṇaṃ caliya cāyari vi sura-ṇikāya | ṇaṃ caliya cavala caūviha kasāya |
| 6. ṇaṃ caliya cāyari viriṇca-veya | uvadāṇa-daṇḃa ṇaṃ sāma-bheya |
| 7. aha vaṇṇieṇa kiṃ ettaḃeṇa | ṇaṃ caliya cāyari vi appaṇeṇa |
| 8. thovantarē tarala-tamāla-chaṇṇu | jiṇa-dhammu jema sāvaḃya-ravaṇṇu |

ghattā

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 9. suggīvem rāmem lakkhaṇeṇa | giri kikkindhu vihāviyaū |
| pihimiē uccāēvi sira-kamalu | maūḃu ṇāī darisāviyaū |

11

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. thovantarē dhaṇa-kañcaṇa-paūru | lakkhijjai taṃ kikkindhaṇaṇaru |
| 2. ṇaṃ ṇahaḷalu tāra-maṇḍiyaū | ṇaṃ kavvu kaiddhaḷa-caḍḍiyaū |
| 3. ṇaṃ haṇua-vihūsiu muha-kamalu | vihasiu saḷavattu ṇāi sa-ṇalu |
| 4. ṇaṃ ṇīlāṅkiu āharaṇu | ṇaṃ kunda-pasāhiu viula-vaṇu |
| 5. suggīva-vantu ṇaṃ haṃsa-siru | ṇaṃ jhāṇu muṇindahū taṇaū thiru |
| 6. māyā-suggīveṃ mohiyaū | kusaleṇa ṇāi kāmiṇi-hiyaū |
| 7. etthantarē vaddhiya-kalaḷalēhī | jamvava-kundendaṇīla-ṇalēhī |
| 8. somitti-virāhiya-rāhavēhī | savvēhī ṇivvūḍha-mahāhavēhī |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. suggīvahō vihurē samāvaḍiē
veḍhijjai taṃ kikkindhapuru | vahu-saṃmāṇa-dāṇa-maṇēhī
ṇaṃ ravi-maṇḍalu ṇava-ghaṇēhī |
|--|---|

12

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. veḍheppiṇu paṭṭaṇu ṇiravasesu | paṭṭhaviu dū viḍa-bhaḍahō pāsu |
| 2. suggīveṃ rāmeṃ lakkhaṇēṇa | sandesai pesiu takkhaṇēṇa |
| 3. "kiṃ vahuṇā kahē paramatthu tāsu | jima bhiḍu jima pāṇa laevi ṇāsu" |
| 4. taṃ vaḷaṇu suṇēvi kappūracandu | saṃcallu ṇāi khayakāla-daṇḍu |
| 5. dujjaū māyā-suggīu jetthu | saha-maṇḍavē dū paṭṭthu tetthu |
| 6. jo pesiu rāmeṃ lakkhaṇēṇa | sandesai akkhiu takkhaṇēṇa |
| 7. "ṇaū ṇāsai aju vi eu kajju | kahō taṇiya tāra kahō taṇaū rajju |
| 8. pahu pāṇa laeppiṇu ṇāsu ṇāsu | jīvantu ṇa chuṭṭahi avasu tāsu |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. sandesai viḍa-suggīva suṇē
sahū sira-kamaleṇa tuhāraṇa | puṇaravi suggīvahō taṇaū
rajju laevvaū appaṇaū" |
|--|--|

13

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. taṃ vaṃṇu suṇṇēvi vaṃṇubbhaḍḍeṇa | āruṭṭhem duṭṭhem viḍa-bhaḍḍeṇa |
| 2. āesu diṇṇu ṇiṃya-sāhaṇahō | "vitthārahō mārahō āhaṇahō |
| 3. pāvahō muṇḍāvahō sira-kamalu | sahu ṇāseṃ chindahō bhua-jualu |
| 4. dūahō dūattaṇu dakkhavaḥō | pāhuṇaū kayantahō paṭṭhavaḥō" |
| 5. pahu mantihī dukkhu ṇivāriyaū | suggīva-dūu gaū khāriyaū |
| 6. ettahē vi ṇarindu ṇa saṃthiyaū | ṇiṃya-sandaṇa-vīdhē pariṭṭhiyaū |
| 7. saṇṇahēvi sa-sāhaṇu ṇisariu | paccakkhu ṇāi jamu avayariu |
| 8. paḍivakkha-pakkha-saṃkkhohaṇihī | ṇiggaū sattēhī akkhohaṇihī |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 9. suggīvahō rāmahō lakkhaṇahō | viḍa-suggīu gampi bhiḍiu |
| hemantahō gimbhahō pāusahō | ṇaṃ dukkālu samāvaḍiu |

14

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. abbiṭṭaī veṇṇi mi sāhaṇāī | jiha mihuṇaī tiha harisiya-maṇāī |
| 2. jiha mihuṇaī tiha aṇurattāī | jiha mihuṇaī tiha para-tattāī |
| 3. jiha mihuṇaī tiha kalaṃyala-karaī | jiha mihuṇaī tiha melliya-saraīm |
| 4. jiha mihuṇaī tiha ḍasiyāharaī | jiha mihuṇaī tiha sara-jajjaraī |
| 5. jiha mihuṇaī tiha jujjhāuraī | |
| 6. jiha mihuṇaī tiha accubbaḍaī | jiha mihuṇaī tiha vihaḍapphaḍaī |
| 7. jiha mihuṇaī tiha ṇiru veviyaī | jiha mihuṇaī tiha pāseyiyaī |
| 8. jiha mihuṇaī tiha ṇicceṭṭhiyaī | ṇipphandaī jujjhantaī thiyaīm |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| 9. tehaē avasarē viṇṇi vi valaī | osāriyaī mahallaēhī |
|---------------------------------|---------------------|

"para tumhēhī khatta-dhammu sarēvi

jujjhevvaü ekkallaēhī"

15

1. etthantarē simiraī pariharevi
2. suggīveṃ viḍasuggīu vuttu
3. khala khudda pisuṇa tiha thāhi thāhi
4. taṃ ṇisunēvi vipphuriyāṇaṇeṇa
5. "kiṃ uttima-purisahū ehu maggu
6. jujjhantu ṇa lajjahi to vi dhiṭṭha
7. asahanta paropparu vāvaranti
8. puṇu vāṇēhī puṇu taru-girivarehī

khattiya khatteṃ abbhitta ve vi
 "jiha māyā-kavaḍeṃ rajju bhuttu
 kahī gammaī rahavaru vāhi vāhi"
 docchiu jalaṇukkā-paharaṇeṇa
 maṇu asaīhē jiha saya-vāra bhaggu
 raṇē pāḍiu pāḍiu lehi cetṭha"
 ṇaṃ palaṇya-mahāghaṇa uttharanti
 karavālēhī sūlēhī moggarehī

ghattā

9. māyāsuggīveṃ kuddhaēṇa
 suggīvahō gampiṇu sira-kamalē

laūḍi bhamāḍēvi mukka kiha
 mahiharē paḍiya caḍakka jiha

16

1. pāḍiu suggīu gayāsaṇiē
2. viṇivāiu kira ṇijjīu thiū
3. ettaḥē vi su-tārahē pāṇa-piu
4. vaīdehi-daīu viṇṇattu lahu
5. rāhavēṇa vuttu "haū kiṃ karami
6. veṇṇi mi samaraṅgaṇē atula-vala
7. veṇṇi mi viṇṇāṇa-karaṇa-kusala
8. veṇṇi vi viyaḍuṇṇaya-vacchayala

kulapavvaü ṇaṃ vajjāsaṇiē
 riu-sāhaṇē tūra-vamālu kiu
 uccāēvi rāmahō rāmahō pāsu ṇiu
 "paī honteṃ ehāvattha mahu"
 ko mārami ko kira pariharami
 veṇṇi mi dujjaṇya vijjahī pavala
 viṇṇi vi thira-thora-vāhu-juala
 veṇṇi vi papphulliya-muha-kamala

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 9. saḃalu vi sohaḃ suggīva taḃ | jaṃ vollahi avamāṇiyāḃ |
| mahu diṭṭhiē kula-vahuāē jiha | khalu para-purisu ṇa jāṇiyāḃ" |

17

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. maṇu dhīrēvi suggīvahō taṇaḃ | avaloiu dhaṇuharu appaṇaḃ |
| 2. sukalattu jema supaṇāmi[ya]ḃ | sukalattu jema āyāmiyāḃ |
| 3. sukalattu jema diḃha-guṇa-ghaṇaḃ | sukalattu jema koḃḃāvaṇaḃ |
| 4. sukalattu jema ṇivvūḃha-bharu | sukalattu jema para-ṇippasaru |
| 5. sukalattu jema saḃvarē gahiu | gharē jaṇayāhō jaṇaya-suaē sahiu |
| 6. taṃ vajjāvattu hatthē caḃiu | apphāliu disahī ṇāḃ raḃiu |
| 7. ṇaṃ kāleṃ palaḃya-kālē hasiu | ṇaṃ juḃya-khaē sāyareṇa rasiu |
| 8. ṇaṃ paḃiya caḃakka khaḃakka-yaḃē | bhaḃa kampiya viḃasuggīva-valē |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 9. taṃ bhīsaṇu cāva-saddu suṇēvi | keli va vāeṃ tharahariya |
| para-purisu rameppiṇu asaḃ jiha | vijja sarīrahō ṇīsariya |

18

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. māyāsuggīu visāliyaē | melliu vijjaē veḃāliyaē |
| 2. ṇaṃ ṇiddhaṇu mukku vilāsiṇiē | ṇaṃ vara-maḃalaṇchaṇu rohiṇiē |
| 3. ṇaṃ suravaḃ parisesiu saḃē | ṇaṃ rāhaḃ sīya-mahāsaḃē |
| 4. ṇaṃ maḃaṇa-rāu melliu raḃē | ṇaṃ pāva-piṇḃu sāsaḃya-gaḃē |
| 5. ṇaṃ visamaṇaṇaṇu himapavvaḃē | dharaṇendu ṇāḃ paḃmāvaḃē |
| 6. ṇiya-vijjaē jaṃ avamāṇiyāḃ | sahasagai paḃaḃu jaṇē jāṇiyāḃ |

7. jaṃ vihaḍiu suggīvahō taṇaü

valu miliu paḍīvaü appaṇaü

8. ekkallaü pekkhēvi vaīri thiu

valaeveṃ sara-sandhāṇu kiu

ghattā

9. khaṇḥ khaṇḥ aṇavaraya-guṇaḍḍhiēhī
viṇibhiṇṇu kavaḍasuggīu raṇḥ

tikkhēhī rāma-silīmuḥēhī
paccāhāru jema vuhēhī

19

1. riu ṇivaḍiu sarēhī viyāriyāü

suggīu vi purē paīsāriyāü

2. jaṃ-maṅgala-tūra-ṇighosu kiu

sahū tāraē rajju karantu thiu

3. ettahē vi rāmu parituttṭha-maṇu

ṇiviseṇa parāiu jiṇa-bhavaṇu

4. kiya vandaṇa suha-gaī-gāmiyahō

bhāveṃ candappaha-sāmiyahō

5. "jaṃ tuhū gaī tuhū māi tuhū saraṇu

tuhū māya vappu tuhū vandhu-jaṇu

6. tuhū parama-pakkhu paramatti-haru

tuhū savvahū parahū parāhiparu

7. tuhū daṃsaṇḥ ṇāṇḥ carittē thiu

tuhū saṃyala-surāsureshī ṇamiu

8. siddhantē mantē tuhū vāyaraṇḥ

sajjhāḥ jhāṇḥ tuhū tava-caraṇḥ

ghattā

9. arahantu vuddhu tuhū hari haru vi

tuhū aṇṇāṇa-tamoha-riu

tuhū suhumu ṇiraṇṇaṇu paramapaü

tuhū ravi vambhu saṃya mbhu siu"

[44. caüyālīsamo saṃdhi]

maṇu jūraī āsa ṇa pūraī
so lakkhaṇu rāmāesem

khaṇu vi sahāraṇu ṇaü karaī
gharu suggīvahō paīsarai

1

1. viḍasuggīvē samarē sara-bhiṇṇaē
2. vuttu sumitti-puttu valaevem
3. taṃ diṭṭhantu ṇiruttaü jāyāü
4. jaṃ bhuñjāviu rajju sa-tāraü
5. taṃ uvaṃyāru kiṃ pi jāi jāṇahi
6. gaü somitti visajjiu rāmem
7. giri-kikkindha-ṇāyaru mohantaü
8. jiha jiha gharu suggīvahō pāvai
9. ṇa gaṇai kaṇṭhaü kaḍaü galiṇṇaü

gaē sattamaē divasē volīṇaē
"bhaṇu suggīu gampi viṇu khevem
savvahō sīyalu kajju parāyāü
kālahō pheḍiu vaīri tuhāraü
kantahē taṇiyā vatta to āṇahi"
saru pañcamaü mukku ṇaṃ kāmemeṃ
kāmiṇi-jaṇa-maṇa-saṃkhohantaü
tiha tiha jaṇu vihaḍapphaḍu dhāvai
ṇāī kumāremeṃ mohaṇu diṇṇaü

ghattā

10. kikkindha-ṇarāhiva-kerai
thiu mokkha-vārē paḍikūlai

diṭṭhu puraü paḍihāru kiha
jīvahō duppariṇāmu jiha

2

1. "kahē paḍihāra gampi suggīvahō
2. acchāi so vaṇa-vāsē bhavantaü
3. jaṃ tuha kerai avasaru sāriu
4. to vari haü uvaṃyāru samārami

jo paramesaru jamvū-dīvahō
appuṇu rajju karahi ṇiccintaü
caṅgaü paūmaṇāu uvaṃyāriu
viḍasuggīu jema tiha mārami"

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 5. jaṃ saṃdesaü diṇṇu kumāreṃ | gampiṇu kaḥiḃa vatta paḍihāreṃ |
| 6. "deva deva jo samarē aṇiṭṭhiu | acchaī lakkhaṇu vārē pariṭṭhiu |
| 7. āu mahavvalu rāmāesem | jamu pacchaṇṇu ṇāī ṇara-vesem |
| 8. kiṃ paīsaraü kiṃ va maṃ paīsai | gampiṇu vatta kāī sīsai" |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 9. taṃ vaḃaṇu suṇēvi suggīvēṇa | muḥu paḍihārahō joiḃai |
| "kiṃ keṇa vi gāhā-lakkhaṇu | vārē mahāraē ḍhoiḃai |

3

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. kiṃ lakkhaṇu jaṃ lakkha-visuddhaü | kiṃ lakkhaṇu jo geḃa-ṇivaddhaü |
| 2. kiṃ lakkhaṇu jaṃ pāiḃa-kavvahō | kiṃ lakkhaṇu vāḃaraṇahō savvahō |
| 3. kiṃ lakkhaṇu jaṃ chandē ṇidiṭṭhaü | kiṃ lakkhaṇu jaṃ bharahē gavitiṭṭhaü |
| 4. kiṃ lakkhaṇu ṇara-ṇārī-aṅgahū | kiṃ lakkhaṇu māḃaṅga-turaṅgahū" |
| 5. pabhaṇai puṇu paḍihāru viḃakkhaṇu | "eḃahū majjhē ṇa ekku vi lakkhaṇu |
| 6. so lakkhaṇu jo dasaraha-ṇandaṇu | so lakkhaṇu jo para-vala-maddaṇu |
| 7. so lakkhaṇu jo ṇisiḃara-māraṇu | samvu-kumāra-vīra-saṃghāraṇu |
| 8. so lakkhaṇu jo rāma-sahoḃaru | so lakkhaṇu jo sīḃahē devaru |
| 9. so lakkhaṇu jo ṇaravara-kesari | so lakkhaṇu jo khara-dūsaṇa-ari |
| 10. dasaraha-taṇai sumittihē jāḃai | rāmeṃ sahū vaṇa-vāsahō āḃai |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 11. aṇuṇijjai deva paḃattem | jāva ṇa kupaī ṇiḃa-maṇēṇa |
| maṃ panthem paī pesesai | māḃasuggīvahō taṇēṇa" |

4

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇevi vaṃṇu paḍihārahō | hiṃavaü bhinṇu kaiddhaya-sārahō |
| 2. "ēhu so lakkhaṇu rāma-kaṇiṭṭhaü | jāsu āsi haü saraṇu paṭṭhaü" |
| 3. sīsu va guru-vaṃṇēhī ummūḍhaü | ṇaravaï viṇaya-gaīndārūḍhaü |
| 4. sa-valu sa-piṇḍavāsu sa-kalattaü | calaṇēhī paḍiu visanthula-gattaü |
| 5. pabhaṇiu kaluṇu kiyañjali-hatthaü | "haü pāviṭṭhu dhiṭṭhu akiyatthaü |
| 6. tāra-ṇayaṇa-sarēhī jajjariyāü | tumhāraü ṇāu mi vīsariyāü |
| 7. ahō paramesara para-uvayārā | ekka-vāra mahu khamahi bhaḍārā" |
| 8. jaṃ piya-vaṃṇēhī viṇaü payāsiu | ṇaravaï lakkhaṇēṇa āsāsiu |
| 9. "abhaü vaccha chuḍu sīya gavesahi | lahu vijjāhara dasa-disi pesahi" |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 10. somittihē vaṃṇu suṇeppiṇu | suhaḍa-sahāsēhī pariyaṃriu |
| ṇaṃ sāyaru samayāhō cukkaü | kikkindhāhiu ṇīsariu |

5

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. ṇarāhio visālayaṃ | parāio jīṇālayaṃ |
| 2. thuo tiloṃya-sāmio | aṇanta-sokkha-gāmio |
| 3. "jayatṭha-kamma-dāraṇā | aṇaṅga-saṅga-vāraṇā |
| 4. pasiddha-siddha-sāsaṇā | tamoha-moha-ṇāsaṇā |
| 5. kasāya-māya-vajjiyā | tiloṃya-loṃya-pujjiyā |
| 6. mayatṭha-duṭṭha-maddaṇā | tisalla-velli-chindaṇā" |
| 7. thuo ema ṇāho | vihūi-saṇāho |
| 8. mahādeva-devo | ṇa tuṅgo ṇa cheo |
| 9. ṇa cheo ṇa mūlaṃ | ṇa cāvaṃ ṇa sūlaṃ |
| 10. ṇa kaṅkāla-mālā | ṇa diṭṭhi karālā |
| 11. ṇa gaürī ṇa gaṅgā | ṇa cando ṇa ṇāgā |
| 12. ṇa putto ṇa kantā | ṇa ḍāho ṇa cintā |
| 13. ṇa kāmo ṇa koho | ṇa loho ṇa moho |

14. ṇa māṇaṃ ṇa māyā

ṇa sāmaṇṇa-chāyā

ghattā

15. paṇaveppiṇu jīṇavara-sāmiu

"jaī sīyahē vatta ṇa-yāṇami

suha-gai-gāmiu paījārūḍhu ṇarāhivai

tumha parāṇami to vala mahu saṇṇāsa-gai"

6

1. eva bhaṇevi aṇiṭṭhiya-vāhaṇu

2. "jāhū gavesā jahī āsaṅghahō

3. paīsēvi dīveṃ dīu gavesahō"

4. gavaṇya-gavakkha ve vi puvvaddheṃ

5. dāhiṇeṇa suggū sa-sāhaṇu

6. caliya vimāṇārūḍha mahāiṇya

7. tāva tetthu vijjāhara-kerai

8. dīhara-daṇḍu pavaṇa-paḍipelliu

kokkāviu vijjāhara-sāhaṇu

jala-duggai thala-duggai laṅghahō

gaṇya aṅgaṅgaṇya uttara-desahō

ṇala-kundenda-ṇīla pacchaddheṃ

aṇṇu vi jamvavantu harisiṇya-maṇu

ṇiviseṃ kamvū-dīu parāiṇya

kampaī calai valai vivareraū

ṇaṃ jasa-puṇṇu mahaṇṇave melliū

ghattā

9. so rāeṃ dhaū dhuvvantaū

"lahu ehu ehu" hakkārai

dīsai ṇaṇyaṇa-suhāvaṇaū

ṇāī hatthu sīyahē taṇaū

7

1. teṇa vi diṭṭhu cindhu suggīvahō

2. cintaī raṇyaṇakesi "lai vujjhiu

3. so taīlokka-cakka-saṃtāvaṇu

4. kahī ṇāsami kahō saraṇu paḍhukkami

uppari entai kamvū-dīvahō

jeṇa samāṇu āsi haū jujjhiu

maṅchuḍu āu paḍīvaū rāvaṇu

eṇyahō haū jīvantu ṇa cukkami"

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 5. dukkhu dukkhu sāhāriyu ṇiya-maṇu | "jaī saṃam eva parāiyu rāvaṇu |
| 6. to kiṃ tāsū mahaddhaḥ vāṇaru | ṇaṃ ṇaṃ dīsaī kikkindhesaru" |
| 7. tahī avasarē suggīu parāiyu | ṇāī purandaru saggahō āiyu |
| 8. "bho bho raṇaṇakesi kiṃ bhullaū | acchahi kāī etthu ekkallaū" |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 9. suggīvahō vaṇaṇu suṇeppiṇu | hiyavaḥ harisu ṇa māiyāū |
| ṇava-pāusē salileṃ sittaū | viṇṇhu jema appāiyāū |

8

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. ṇiya kaha kahahū laggu vijjāharu | atula-mallu bhāmaṇḍala-kiṅkaru |
| 2. "sāmihē jāmi jāma olaggaḥ | ditṭhu vimāṇu tāma gaṇaṇaggaḥ |
| 3. tahī kandanti sīya āyaṇṇēvi | dhāiyu rāvaṇu tiṇa-samu maṇṇēvi |
| 4. haū vacchatthalē asivara-ghāeṃ | giri va palottīu vajja-ṇihāeṃ |
| 5. dukkhu dukkhu ceṇaṇaū laheppiṇu | pāḍiyu vijjā-cheu kareppiṇu |
| 6. jiha jaccandhu disāu vibhullaū | acchami teṇa etthu ekkallaū" |
| 7. ṇisuṇēvi sīyā-haraṇu mahāguṇu | ubhaṇya-karēhī avagūḍhu puṇuppuṇu |
| 8. aṇṇu vi tuṭṭhaeṇa maṇa-bhāviṇi | diṇṇa vijja tahō ṇahaṇyala-gāmiṇi |

ghattā

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 9. ṇiyu raṇaṇakesi suggīvēṇa | jahī acchāī valu dummaṇaū |
| jasu maṇḍaḥ ṇāī hareppiṇu | āṇiyu dahavaṇaṇahō taṇaū |

9

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. vijjāhara-kula-bhavaṇa-paīveṃ | rāmahō vaddhāviyu suggīveṃ |
|----------------------------------|----------------------------|

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 2. "deva deva taru dukkha-mahāṇaī | sīyahē taṇiṇya vatta ēhu jāṇaī" |
| 3. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu valahaddem | hasiu sa-vibbhamu kahakaha-saddem |
| 4. "bho bho vaccha vaccha de sāiu | jīviu ṇavara ajju āsāiu" |
| 5. eva bhaṇevi teṇa savvaṅgiu | ṇeha-mahābhareṇa āliṅgiu |
| 6. "kahē kahē keṇa kanta uddāliya | kiṃ mua kiṃ jīvanti ṇihāliya" |
| 7. taṃ ṇisuṇevi caviu vijjāharu | ṇāī jīṇindahō aggaē gaṇaharu |
| 8. "deva deva kaluṇaī kandantī | hā lakkhaṇa hā rāma bhaṇantī |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 9. ṇāgindi va garuḍa-vihaṅgamēṇa | sāraṅgi va pañcāṇaṇēṇa |
| mahu vijjā-cheu kareppiṇu | ṇiṇya vaidehi dasāṇaṇēṇa |

10

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. tahī tehaē vi kālē bhaya-bhīyahē | keṇa vi sīlu ṇa khaṇḍiu sīyahē |
| 2. para-purisēhī ṇaū cittu laījjaī | vālēhī jiha vāyaraṇu ṇa bhijjaī" |
| 3. taṃ ṇisuṇevi vijjāhara-vuttaū | kaṇṭhaū diṇṇu kaḍaū kaḍisuttaū |
| 4. tahī avasarē je gayā gavesā | āya paḍivā te vi asesā |
| 5. pucchiya rāhaveṇa "vara-vīrahō | jamvava aṅgaṅgaṇya soṇḍīrahō |
| 6. ahō ṇala-ṇīlahō gavaṇya-gavakkhahō | sā kiṃ dūrē laṅkā mahu akkhahō" |
| 7. jamvaū kahahō laggu halaheihē | "rakkhasa-dīvahō sāyara-veihē |
| 8. joṇaṇa-sayaī satta vihī antaru | tahi mi samuddu raūddu bhayaṅkaru |
| 9. laṅkā-dīu vi teṇa pamāṇem | kahiu jīṇidem kevala-ṇāṇem |
| 10. tahī tikūḍu ṇāmeṇa mahīharu | joṇaṇāī pañcāsa sa-vittharu |
| 11. ṇava tuṅgattaṇeṇa tahō uppari | thiṇya joṇaṇa vattīsa laṅkāuri |

ghattā

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 12. ekku vi ṇarindu ṇisaṅkaū | aṇṇu samuddem pariṇariu |
| ekku vi kesari duppekkhaū | aṇṇu paḍivaū pakkhariu |

11

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. jasu taiḷokka-cakku āsaṅkai | teṅa samāṇu bhiḍēvi ko sakkai |
| 2. rāhava eṇa kái ālāveṇ | kāi va sīyahē taṅṅa palāveṇ |
| 3. piṇḍatthāṇiu laḍaha-lāyaṇṇai | lai mahu taṇiyaü teraha kaṇṇai |
| 4. guṇavaï hiyaḷavamma hiyaḷāvali | suravaï paümāvaï raḷaṇāvali |
| 5. candakanta sirikantāṇuddhari | cārulacchi maṇavāhiṇi sundari |
| 6. sahū jiṇavaïē rūva-saṇṇai | pariṇi bhaḍārā eyaü kaṇṇai |
| 7. taṇ ṇisuṇēvi valaevēṇ vuccai | "āyahū majjhē ṇa ekka vi ruccai |
| 8. jāi vi rambha aha hoi tilottima | sīyahē pāsiu aṇṇa ṇa uttima" |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 9. valaevahō vaḷaṇu suṇēppiṇu | kikkindhāhiveṇa hasiu |
| "kiu rattahō taṇai kahāṇai | bhoḷaṇu muēvi chāṇu asiu |

12

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. khaṇē khaṇē vollahi ṇāi ayaṇai | kiṇ paï ṇa suyaü loyāhāṇai |
| 2. jāi vi kiṇ pi accharaē ṇa kijjai | tā kiṇ māṇusa-metteṇ dijjai |
| 3. pūsamāṇu jāi sīyahē pāsiu | to karē vaḷaṇu mahārai bhāsiu |
| 4. varisē varisē tihuvaṇa-saṇtāvaṇu | jāi vi ṇei ekkekki rāvaṇu |
| 5. to vi janti taü teraha varisaï | jāi surinda-bhoga-aṇusarisaï |
| 6. upparantē puṇu kái mi hosai" | taṇ ṇisuṇēvi vaḷaṇu valu ghosaï |
| 7. "maï mārevaü vaïri sa-hatthem | lāevaü khara-dūsaṇa-panthem |
| 8. tiya-parihavu savvaha mi garūvaü | ṇaṇ to paï mi saï ji aṇuhūai |

ghattā

9. jo maĩliu vihi-pariṇāmēṇa
so jasa-paḍu pakkhālevaii

ayasa-kalaṅka-paṅka-malēhī
dahamuha-sīsa-silāyalēhī"

13

1. taṃ ṇisuṇevi vuttu suggīveṃ
2. ekku kuraṅgu ekku aīrāvaii
3. ekku samuddu ekku kamalāyaru
4. ekku maṇusu ekku vi vijjāharu
5. jagē jasa-paḍahu jeṇa apphāliu
6. jeṇa mahāhavē bhaggu purandaru
7. jeṇa samīraṇo vi jiu khatteṃ
8. hari vaṇaṇeṇa teṇa āruṭṭhaū

"viggahu kavaṇu samaū dahagīveṃ
pāhaṇu ekku ekku kula-pāvaii
ekku bhuaṅgamu ekku khagesaru
tahō tumhahū vaḍḍāraū antaru
giri kaīlāsu karēhī saṃcāliu
jamu vaīsavaṇu varuṇu vaīsāṇaru
kavaṇu gahaṇu tahō māṇusa-metteṃ"
ṇāī saṇiccharu citteṃ duṭṭhaū

ghattā

9. "aṅgaṅgaṇa-ṇala-suggīvahō
haū lakkhaṇu ekku pahuccami

vāhu-sahejjā hohu chuḍu
jo dahagīvahō jīva-khuḍu"

14

1. taṃ vaṇaṇu suṇēvi vaṇaṇuṇṇaēṇa
2. "ēhu hoi ṇa kō vi sāvaṇṇu ṇaru
3. jaṃ cavaī savvu taṃ ṇivvahaī
4. jo jīviu samvukkahō haraī
5. so raṇē paharantu keṇa dhariu
6. paramāgamu ṇīsandehu thiū
7. āliṅgēvi vāhahī jiha mahila

suggīu vuttu jamvuṇṇaēṇa
saccaū paḍivakkha-viṇāsaṇu
ko asivaru sūrahāsu lahaī
jo khara-dūsaṇa-kulakhaū karaī
khaṇa-kālu dasāsahō avayariu
kevalihī āsi āesu kiu
jo saṃcālesaī koḍi-sila

8. so hosai mallu dasāṇaṇahō

sāmiu vijjāhara-sāhaṇahō

ghattā

9. jamvavahō vaṇaṇu ṇisuṇeppiṇu

dhuṇiu kumāreṇ bhua-jualu

"kiṇ ekkem pāhaṇa-khaṇḍeṇa

dharami sa-sāyaru dharaṇi-yalu"

15

1. taṇ ṇisuṇevi vaṇaṇu parituttthem

vuttu jaṇaddaṇu vāli-kaṇittthem

2. "jaṇ jaṇ cavahi deva taṇ saccaü

aṇṇu vi eu karahi jaṇ paccaü

3. to haü bhiccu homi hiyaicchiu

sūrahō divasu va vela paḍicchiu

4. taṇ ṇisuṇevi samara-dussilēhī

ṇaravaī vujjhāviu ṇala-ṇilēhī

5. "jeṇa sarēhī khara-dūsaṇa ghāiṇya

pattiṇya koḍi-sila vi uccāiṇya"

6. ema cavevi caliṇya vijjāhara

ṇava-kaṇkālē ṇāi ṇava jalahara

7. lakkhaṇa-rāma caḍāviṇya jāṇēhī

ghaṇṭā-jhuṇi-jhaṇkāra-pahāṇēhī

8. koḍi-silā-uddesu parāiṇya

siddhēhī siddhi jema ṇijjhāiṇya

ghattā

9. jā sayala-kāla²²⁴ hiṇḍantahū

hua vaṇa-vāsē parammuhiṇya

sā evahī lakkhaṇa-rāmahū

ṇaṇ thiṇya siṇya savaḍammuhiṇya

16

1. loyaggahō siva-sāsaṇya-sokkhahō

jahī muṇivarahū koḍi gaṇya mokkhahō

2. sā koḍi-sila tehī pariañciṇya

gandha-dhūva-vali-pupphēhī añciṇya

3. diṇṇa sa-saṇkha paḍaha kiu kalayalu

ghosiu caü-payāru jṇa-maṇḅalu

4. "jasu dunduhi asou bhāmaṇḅalu

so arahantu deu taü maṇḅalu

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 5. je gaḃa tihuḃaṅḃu taṃ ṅikkalu | te siddhavara dentu taü maṅḃalu |
| 6. jehī aṅaṅḃu bhaggu jiu kali-malu | te vara-sāhu dentu taü maṅḃalu |
| 7. jo chajjīva-ṅikāyahā vacchalu | so daḃa-dhammu deu taü maṅḃalu" |
| 8. ema su-maṅḃalu uccāreppiṅu | siddhavarahū ṅavakāru kareppiṅu |
| 9. jaḃa-jaḃa-saddeṃ sila saṃcāliḃa | rāvaṅa-riddhi ṅāi uddāliḃa |
| 10. mukka paḃīvī karayala-tāḃiḃa | dahamuha-hiḃaḃa-gaṅḃhi ṅaṃ phāḃiḃa |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 11. parituttḃeṃ suravara-loḅṅa | jaḃa-siri-ṅayaṅa-kaḃakkhaṅahō |
| pammukku sa iṃ bhū va-daṅḃēhī | kusuma-vāsu sirē lakkhaṅahō |

[45. pañcacālīsamo sandhi]

koḍi-silaē saṃcāliyaē dahamuha-jīviu saṃcāli(ya)ü
 ṇahē devēhī mahiyālē ṇarēhī āṇanda-tūru apphāli(ya)ü

1

1. raha-vimāṇa-māyaṅga-turaṅgama-vāhaṇe

vijaü ghuṭṭhu suggīvahō keraē sāhaṇe

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 2. etthantarē sirē lāiya karehī | jokkāriu valu vijjāharehī |
| 3. jagē jīṇavara-bhavaṇaīm jāī jāī | pariañcēvi añcēvi tāī tāī |
| 4. pallaṭṭu paḍīvaü suhaḍa-paýaru | ṇiviseṇa pattu kikkindha-ṇaýaru |
| 5. ettiyaī kiyaī sāhasaī jāī vi | suggīvahō maṇē saṃdehu to vi |
| 6. "ahō jamvava cariu mahantu kāsu | kiṃ dahavaṇaṇahō kiṃ lakkhaṇāsu |
| 7. kaīlāsu tuliu ekkeṃ pacañḍu | aṇṇekkeṃ puṇu pāhāṇa-khaṇḍu |
| 8. vaḍḍāraü sāhasu vihi mi kavaṇu | kiṃ suhagaī kiṃ saṃsāra-gamaṇu" |
| 9. jamvavēṇa vuttu "mā maṇēṇa mujjhu | kiṃ ajja vi pahu sandehu tujjhu |

ghattā

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 10. vaḍḍāraü vaḍḍantarēṇa | paramāgamu savvahō pāsiu |
| jamma-sae vi ṇarāhivai | kiṃ cukkaī muṇivara-bhāsiu" |

2

1. taṃ ṇisunēvi suggīvahō harisiya-gattaho

phitṭa bhanti jīṇa-vayaṇēhī jiha micchattaho

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 2. āgama-valēṇa uvaladdhaeṇa | avaloiu seṇṇu kaiddhaeṇa |
|------------------------------|--------------------------|

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 3. "kiṃ ko vi atthi ettiyahā majjhē | jo khandhu samoḍḍaī garua-vojjhe |
| 4. jo ujjālaī mahu taṇaū vaṇaṇu | jo darisaī valahō kalatta-raṇaṇu |
| 5. jo tāraī dukkha-mahāṇaīhē | jo jāi gavesaū jāṇaīhē" |
| 6. taṃ ṇisuṇēvi jamvaū caviu eva | "haṇuvantu muēvi ko jāi deva |
| 7. ṇaū jāṇahū kiṃ āruṭṭho so vi | jaṃ ṇihaū samvu kharu dūsaṇo vi |
| 8. taṃ rosu dharēvi majjhāra-taṇua | rāvaṇahō milesaī ṇavara haṇua |
| 9. jaṃ jāṇahō cintahō taṃ paesu | teṃ miliem miliyaū jagu asesu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 10. vihi mi rāma-rāmaṇa-valahū | ekku vi vaḍḍhimaū ṇa dīsaī |
| sahū jāya-lacchiē vijaū tahī | para jahī haṇuvantu milesaī" |

3

1. taṃ ṇisuṇēvi kikkindha-ṇarāhiu raṅjio

lacchibhutti haṇuvantahō pāsu visajjio

- | | |
|--|---|
| 2. "paī muēvi aṇṇu ko vuddhivantu | jiha milai tema kari kiṃ pi mantu |
| 3. guṇa-vaṇaṇēhī gampiṇu pavaṇa-puttu | bhaṇu "etthu kālē rūsevi ṇa juttu |
| 4. khara-dūsaṇa-samvu pasāhiyatta | appaṇu duccariēhī maraṇu patta |
| 5. ṇaū rāmahō ṇaū lakkhaṇahō dosu | jiha tahō tiha savvahō hoi rosu" ²²⁵ |
| 6. bhaṇu " ²²⁶ ettieṇa kāleṇa kāi | candaṇahihē cariyaī ṇa vi suyaī |
| 7. lakkhaṇa-mukkaē virahāurāē | khara-dūsaṇa māraṇiya khalāē" |
| 8. taṃ vaṇaṇu suṇēvi āṇandu hūu | ārūḍhu vimāṇē turantu dūu |
| 9. saṃcalliu pulaṇya-visaṭṭa-gattu | ṇivisaddhem lacchīṇaṇaru pattu |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 10. paṭṭaṇu pavaṇa-suahō taṇṇāü
mahiyālē keṇa vi kāraṇṇa | thiu haṇuruha-dīvē ravaṇṇāü
ṇa sagga-khaṇḍu avaṇṇāü |
|---|--|

4

1. lacchibhutti taṃ lacchīṇaṇṇaṇu paīsaī
vavaharantu jaṃ sundaru taṃ taṃ dīsaī

- | | |
|---|--------------------------------|
| 2. deulavāḍaü paṇṇu pahillaü | phoppḥalu aṇṇu mūlu ceullaü |
| 3. jāihullu karahāḍaü cuṇṇāü | cittaüḍaü kañcuaü ravaṇṇāü |
| 4. rāmaūraü gulu saru paīṭhāṇāü | aīvaḍḍaü bhujāṅgu vahu-jāṇāü |
| 5. addha-vesu piu avvua-kerāü | jovvaṇu kaṇṇāḍaü saviyāraü |
| 6. celaü harikelaü ²²⁷ sacchāyāü | vaḍḍāyāraü loṇu vikkhāyāü |
| 7. vaīrāyāraü vajju maṇi siṅghalu | ṇevālaü katthūriya-parimalu |
| 8. mottiya-hāra-ṇiyaṇu sañjāṇāü | kharu vajjarāü turaü kekkāṇāü |
| 9. vara kāviṭṭhi suṭṭhu paūṇārī | vāṇi suhāsīṇi ṇanduravārī |
| 10. kañcī-kerāü ṇaṇṇaṇu visitṭhaü | cīṇāü ṇettu viyaḍḍhēhī ditṭhaü |
| 11. aṇṇu inda-vāyāraṇu guṇijjaī | bhūvāvallaü geu jhuṇijjaī |
| 12. ema ṇaṇṇaṇu gaü ṇivvaṇṇantaü | rāulu pavaṇa-suahō saṃpattaü |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 13. so paḍihāriē ṇammayāē
ṇāi mahaṇṇavē ṇammayāē | suggīva-dūu ṇa ṇivāriü
ṇiya-jalapavāhu paīsāriü |
|---|--|

5

1. ditṭhu teṇa dūrahō vi samīraṇa-ṇandaṇo
sisira-kālē divasaṇṇaṇu va ṇaṇṇaṇandaṇo
2. sirisaīlu ṇareṇa ṇihāliyaü
ṇaṃ kari kariṇihī parimāliyaü

3. ekkettahē ekka ṇivitt̥ṭṭha tiya	vara-vīṇa-vihatthī pāṇa-piya
4. ṇāmeṇaṇaṅgakuṣuma subhua	sasa samvukumārahō kharahō sua
5. aṇṇekkettahē aṇṇekka tiya	vara-kamala-vihatthī ṇāi siya
6. sā paṅkaṅarāya abhaṅgaṅyahō	suggīvahō sua sasa aṅgaṅyahō
7. vihī pāsēhī ve vi varaṅgaṅaü	kuvalaṅya-dala-dīhara-loṅgaṅaü
8. rehaī sundaru majjhatthu kiha	vihī saṅjhahī parimiu divasu jiha
9. etthantarē guṅjhu ṇa rakkhiyaü	haṅuvantahō dūeṃ akkhiyaü
	ghattā

10. "khemu kuṣalu kallāṅu jaü	suggīvaṅgaṅgaṅya-vīrahū
akusalu maraṅu viṅāsu khaü	khara-dūsaṅa-samvukumārahū"

6

1. kahiṅ savvu taṃ lakkhaṅa-rāma-kahāṅaüṃ

daṅḍaṅyaü muṅi-koḍi-silā-avasāṅaüṃ

2. taṃ suṅḍevi aṅaṅgakuṣuma ḍariya	paṅkaṅarāyāṅurāya-bhariya
3. ekkahē ṇaṃ vajjāsaṅi paḍiya	aṇṇekkahē romāvali caḍiya
4. ekkahē maṅḍē ṇāi palevaṅaü	aṇṇekkahē puṅu vaddhāvaṅaü
5. ekkahē sarīru ṇiceyaṅaü	aṇṇekkahē vavagaṅya-veyaṅaü
6. ekkahē hiyaṅaü palu palu lhasiu	aṇṇekkahē palu palu osasiu
7. ekkahē ohulliu muha-kamalu	aṇṇekkahē viyaṅsiu ahara-dalu
8. ekkahē jala-bhariyaü loṅgaṅaü	aṇṇekkahē rahasa-paloṅgaṅaü
9. ekkahē saru vara-geyaṅhō taṅaü	aṇṇekkahē kaluṅu ruvāvaṅaü
10. ekkahē thiu rāulu vimaṅa-maṅu	aṇṇekkahē vaḍḍhaü ṇāi chaṅu

ghattā

11. addhaü aṅsu-jalolliyaü	addhaü sarahasu romaṅciyaü
rāula pavaṅa-suyaḍhō taṅaü	ṇaṃ harisa-visāya-paṅacciyaü

7

1. kharahö dhīya mucchaṅgaḃa puṇu vi paḁivīyā

candaṇeṇa pavvāliya paccujjīviyā

2. utṭhiya rovanti aṇaṅgakusuma	ṇaṃ candaṇa-laḃa ubbhiṇṇa-kusuma
3. "hā tāya keṇa viṇivāio 'si" ²²⁸	vijjāharu hontaü ghāio 'si" ²²⁹
4. sūrāṇa sūra jasa-ṇikkalaṅka	vijjāhara-kula-ṇahaḃala-maḃaṅka
5. hā bhāi sahoḃara dehi vāya	vilavanti kāsu paī mukka māya"
6. taṃ ṇisuṇēvi kusalēhī paṇḁiehī	saddattha-sattha-paricaddīehī
7. "kiṃ ṇa suu jiṇāgamu jagē pagāsu	jāyāhō jīvahō savvahō viṇāsu
8. jala-vindu jema ghaṅghalē paḁantu	jaṃ dīsai taṃ sāhasu mahantu
9. sāhāru ṇa vandhaī ei jāi	arahaṭṭa-jantē ṇava ghaḁiya ṇāi

ghattā

10. rovahi kāi akaraṇēṇa	dhīravahi māē appāṇaü
amhahā tumhahū avarahu mi	kaddivasu vi avasa-paḃāṇaü"

8

1. kharahö dhīya paridhīraviyā parivārēṇaṃ

maḃa-jalaṃ ca devāviya loḃacārēṇaṃ

2. iherisammi velae	pariṭṭhie vamālae
3. samuṭṭhio 'rimaddaṇo	samīraṇassa ṇandaṇo
4. palamva-vāhu-pañjaro	ṇiraṅkuso vva kuñjaro
5. mahīharassa upparī	viruddhaü vva kesarī
6. phuranta-ratta-loḃaṇo	saṇi vva sāvaloḃaṇo
7. duvāraso vva bhakkharo	jamo vva diṭṭhi-ṇiṭṭhuro
8. vihi vva kiṅciduṭṭhio	sasi vva aṭṭhamo ṭhio
9. vihapphaī vva jammaṇē	ahi vva kūra-kammaṇē

ghattā

- | | |
|---|---|
| 10. "maĩ haṇuvanteṃ kuddhaeṇa
divasē caūtthaē paṭṭhavami | kaḥĩ jĩviu lakkhaṇa-rāmahũ
panthem khara-dūsaṇa-māmahũ |
|---|---|

9

1. lacchibhutti pabhaṇiu suhi-sumahura-vāyae

"eu savvu kiu samvukumārahō māyae

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 2. deva gaṇaṇa-goṃarĩē | kāmakusuma-māyārĩē |
| 3. uvavaṇaṃ paḍhukkiyāē | sua-vioṃya-mukkiyāē |
| 4. rāvaṇassa lahu-sasāē | kāma-sara-paravvasāē |
| 5. lakkhaṇammi gaṃya-maṇāē | divva-rũva-dāvaṇāē |
| 6. paraharaṃ samalliyāē | supurisehĩ ghalliyāē |
| 7. viraha-dāha-bhimbhalāē | thaṇa viyāriyā khalāē |
| 8. kharo sa-dūsaṇo vi jetthu | gaṃya ruanti ḍhukka tetthu |
| 9. te vi takkhaṇammi kuiyā | canda-bhakkhara vva uiyā |
| 10. bhiḍiyā rāma-lakkhaṇāhā | jiha kuraṅga vāraṇāhā |
| 11. viṇḥuṇā sarehĩ bhiṇṇa | paḍiyā pāyava vva chiṇṇa |
| 12. ettahē vi raṇē thireṇa | ṇiyā sīyā dasasireṇa |
| 13. hari valā vi ve vi tāsū | gaṃya puraṃ virāhiyāsu |
| 14. etthu avasarammi rāu | miliu aṅgayassa tāu |
| 15. viḍa-bhaḍo vi rāhaveṇa | viṇihao alāhaveṇa |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 16. taṃ kiu koḍi-siluddharaṇu
amhahũ jaũ rāvaṇahō khaiũ | kevalihĩ āsi jaṃ bhāsiu
phuḍu lakkhaṇa-rāmahũ pāsiu" |
|--|---|

10

1. kahiu savvu jaṃ candaṇahihē guṇa-kittaṇu

aṇila-puttu lajjāviu thiu hetṭhāṇaṇu

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 2. jaṃ pisuṇiu koḍi-siluddharaṇu | aṇṇu vi viṣasuggīvahō maraṇu |
| 3. taṃ pavaṇa-puttu romañciyāü | ṇaḍu jiha rasa-bhāva-paṇacciyaü |
| 4. kulu ṇāmu pasamsiu lakkhaṇahō | sura-sundari-ṇayaṇa-kaḍakkhaṇahō |
| 5. "saccaü ṇārāyaṇu aṭṭhamaü | dahavaṇaṇahō candu va aṭṭhamaü |
| 6. māyāsuggīu jeṇa vahiu | halaharu aṭṭhamaü so vi kahiu" |
| 7. maṇu jāṇēvi haṇuvantahō taṇaü | dūahō hiyavaē vaddhāvaṇaü |
| 8. siru ṇavēvi ṇirāriu piu cavaü | "suggīu deva paṅ sambharaü |
| 9. acchaü guṇa-salila-tisāiyaü | teṃ haü hakkāraü āiyaü |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 10. paṅ virahiu chullucchulaü | puṇṇālihē cittu va ūṇaü |
| ṇa vi sohaü suggīva-valu | jiha jovvaṇu dhamma-vihūṇaü" |

11

1. eha volla ṇisuṇevi samīraṇa-ṇandaṇu

sa-gaü sa-dhaü sa-turaṅgamu sa-bhaḍu sa-sandaṇu

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. sa-vimāṇu sa-sāhaṇu pavaṇa-suu | saṃcalliu pulaya-visaṭṭa-bhuu |
| 3. saṃcallē haṇuē saṃcallu valu | ṇaṃ pāusē meha-jālu sa-jalu |
| 4. ṇaṃ risaha-jīṇinda-samosaraṇu | ṇaṃ ṇāṇa-samaē devāgamaṇu |
| 5. ṇaṃ tāra-maṇḍalu uggamiu | ṇaṃ ṇahē māyāmaü ṇimmaviu |
| 6. āṇanda-ghosu haṇuvahō taṇaü | ṇisuṇevi tūru koḍḍavaṇaü |
| 7. pamaṇyaddhaṇya-sāhaṇē jāya dihi | ghaṇē gajjiē ṇaṃ parituttṭha sihi |
| 8. ṇaravaü suggīu karevi dhurē | kiya haṭṭa-soha kikkindha-purē |
| 9. kañcaṇa-toraṇaü ṇivaddhāü | gharē gharē mihuṇaü samaladdhāü |

10. gharē gharē parihīyāi ravaṇṇāi lāḍai²³⁰ paḍipāṇīya-vaṇṇāi
 11. lahu gahiya-pasāhaṇa sayāla ṇara ṇiggāya savaḍammuha aggha-kara

ghattā

12. jamvava-ṇala-ṇīlaṅgaṅgaēhī haṇuvantu entu jāyakāriu
 ṇāṇa-carittēhī daṃsaṇēhī ṇaṃ siddhu mokkhē paīsāriu

12

1. paīsarantu purē pekkhaī ṇimmala-tāraī
 gharē gharē ji maṇi-kañcaṇa-toraṇa-vāraī

2. candaṇa-caccarāī sirikhaṇḍaī pekkhaī purē ṇāṇāviha-bhaṇḍaī
 3. kuṅkuma-katthūriya-kappūraī agaru-gandha-silhaṇya-sindūraī
 4. katthaī kallūriyahū kaṇikkaū ṇaṃ siṅjhanti tiyaū piya-mukkaū
 5. aī-vaṇṇujjalāu ṇaū miṭṭhaū ṇaṃ vara-vesaū vāhira-miṭṭhaū
 6. katthaī puṇu tamvoliya-santhaū ṇaṃ muṇivara-maīu majjhatthaū
 7. ahavaī sura-mahilaū vahulatthaū jaṇa-muham ujjālevi samatthaū
 8. katthaī paḍīyaī pāsā-jūaī ṇaṭṭaharaī pekkhaṇaī va hūaī
 9. muṇivara iva jiṇa-ṇāmu laṇantaī vandiṇa iva su-dāya maggantaī
 10. katthaī vara-mālāhara-santhaū ṇaṃ vāyaraṇa-kahaū suttatthaū
 11. katthaī lavaṇaī ṇimmala-tāraī khala-dujjaṇa-vaṇaṇaī va su-khāraī
 12. katthaī tuppāī tella-vimīsaī ṇāī kumittattaṇaī asarisaī
 13. katthaī ummavanti ṇara māṇaī ṇaṃ jama-dūā āu-pamāṇaī
 14. katthaī kāmiṇīu maṇya-mattaū ṇaṃ riha-vahulaū adhiya-kaḍattaū
 15. ema asesu ṇāyaru vaṇṇantaū mottiya-raṅgāvali cūrantaū
 16. līlaē paīṭhu samīraṇa-ṇandaṇu jahī halaharu suggīu jaṇaddaṇu

ghattā

17. rāmahō harihē kaiddhayahō haṇuvantu kayāṅjali-hatthaū
 kālahō jamahō saṇiccharahō ṇaṃ miliu kayantu caūtthaū

13

1. rāhaveṇa vaiśāriu ṇīya-addhāsane

muṇivaro vva thiū ṇiccalu jīṇavara-sāsane

2. ekkahī ṇivitt̥ha haṇuvanta-rāma	maṇa-mohaṇa ṇāī vasanta-kāma
3. jamvava-suggīva saḥanti te vi	ṇaṃ inda-paḍinda vaiṭṭha ve vi
4. somitti-virāhiya parama mitta	ṇami-viṇami ṇāī thira-thora-citta
5. aṅgaṅgaṃ suhaḍa saḥanti ve vi	ṇaṃ canda-sūra thiya avayarevi
6. ṇala-ṇīla-ṇarinda ṇivitt̥ha kema	ekkāsaneṅ jama-vaisavaṇa jema
7. gaṃya-gavaṃya-gavakkha vi raṇa-samattha	ṇaṃ vara-pañcāṇaṇa girivarattha
8. avara vi ekekka pacaṇḍa vīra	thiya pāsēhī pavara-sarīra dhīra
9. etthantarē jaṃya-siri-kulahareṇa	haṇuvantu pasam̥siu halahareṇa

ghattā

10. "ajju maṇoraha ajju dihi cintā-sāyarē paḍiyaēṇa	mahu sāhaṇu ajju pacaṇḍaū jaṃ māruī laddhu taraṇḍaū
--	--

14

1. pavaṇa-puttē miliē miliyaū taīlokku vi

riuhē seṇṇē eyaḥō dhura dharai ṇa ekku vi"

2. taṃ ṇisuṇēvi jaṃyakāru karanteṃ	jāṇai-kantu vuttu haṇuvanteṃ
3. "deva deva vahu-ṛayaṇa vasundhari	atthi etthu kesarihi mi kesari
4. jahī jamvava-ṇala-ṇīlaṅgaṅgaṃ	ṇaṃ mukkaṅkusa matta mahāgaṃya
5. jahī suggīva- ²³¹ kumāra-virāhiya	atula-malla jaṃya-lacchi-pasāhiya
6. gavaṃya-gavakkha-samuṇṇaṃya-māṇā	aṇṇa vi suhaḍekkekka-pahāṇā
7. tahī haū kavaṇu gahaṇu kira kehaū	sīhahū majjhē kuraṅgamu jehaū

8. to vi tuhāraü avasaru sārami de āesu deva ko mārāmi
9. māṇu maraṭṭu kāsu raṇṇ bhajjāü jagḇ jasa-paḍahu tuhāraü vajjāü"

ghattā

10. taṃ ṇisuṇḇvi parituṭṭhaḇṇa jamvavḇṇa diṇṇu sandesaü
"pūrḇ maṇoraha rāhavahḇ vaidehihḇ jāhi gavesaü"

15

1. taṃ ṇisuṇḇvi jāyakāriu sīrappaharaṇu

"deva deva jāevaü kettiu kāraṇu

2. aṇṇu vi vaḍḍāraü sa-visesaü rāhava kiṃ pi dehi āesaü
3. jeṇa dasāṇaṇu jama-uri pāvami sīya tuhāraḇ karayalḇ lāvami"
4. ṇisuṇḇvi galagajjiu haṇuvantahḇ harisu pavaḍḍhiu jāṇai-kantahḇ
5. "bho bho sāhu sāhu pavañjai aṇṇahḇ kāsu viyambhiu chajjai
6. to vi karevaü muṇivara-bhāsiu tahḇ khayā-kālu kumārahḇ pāsiu
7. ṇa vi paī ṇa maī ṇa vi suggīvem jujjhevaü samāṇu dahagīvem
8. ṇavari ekku sandesaü ṇejjahi jai jīvai to ema kahejjahi
9. vuccai "sundari tujjha vioem jhīṇu karī va kariṇi-vicchoem
10. jhīṇu su-dhammu va kali-pariṇāmem jhīṇu su-purisu va pisuṇālāvem
11. jhīṇu maṇaṅku va vara-pakkha-kkhaḇ jhīṇu muṇindu va siddhihḇ kaṅkhaḇ
12. jhīṇu du-rāuleṇa vara-desu va avuha-majjhḇ kai-kavva-visesu va
13. jhīṇu su-panthu va jaṇa-paricattaü rāmacandu tiha paī sumarantaü"

ghattā

14. aṇṇa vi lai aṅgutthalāü ahiṇāṇu samappahi meraü
āṇejjahi sa iṃ bhū saṇaü cūḍāmaṇi sīyahḇ keraü

[46. chāyālīsamo saṃdhi]

jaṃ aṅgutthalaü uvaladdhu rāma-sandesäü
gaü kaṇṭaiya-bhuu sīyahē haṇuvantu gavesäü

1

1. maṇi-māüha-sacchāyē ṇiccaṃ deva-ṇimmie
candakanti-khacie raṇaṇī-cande va ṇimmie

2. candasāla-sālā-visālae	ṭaṇṭaṇanta-ghaṇṭā-vamālaē
3. raṇaraṇanta-kiṅkiṇi-sughosae	ghavaghavanta-ghagghara-ṇighosae
4. dhavala-dhaṇavaḍḍoṇya-ḍamvare	pavaṇa-pellaṇuvvelliyaṃvare
5. chatta-daṇḍa-uddaṇḍa-paṇḍure	cāru-camara-pabbhāra-bhāsüre
6. maṇi-gavakkha-maṇi-mattavāraṇe	maṇi-kavāḍa-maṇi-vāra-toraṇe
7. maṇi-pavāla-muttāli-jhumvire	bhamira-bhamara-pabbhāra-cumvire
8. paḍaha-maddalullola-tālae	jiṇavaro vva suragiri-jiṇālae
9. tahī vimāṇē thiu pavaṇa-ṇandaṇo	caliu ṇāi ṇahē ravi sa-sandaṇo

ghattā

10. gaṇaṇaṇaṇē thiēṇa	vijjāhara-pavara-ṇarindahō
ṇāi saṇiccharēṇa	avaloiu ṇaṇaru mahindahō

2

1. caü-duvāru caü-gouru caü-pāyāru paṇḍuraṃ	
gaṇaṇa-lagga-pavaṇāhaṇya-dhaṇya-mālāulaṃ puraṃ	
2. giri-mahinda-sihare ramāulaṃ	riddhi-viddhi-dhaṇa-dhaṇṇa-saṃkulaṃ

3. taṃ ṇīvi haṇueṇa cintiyāṃ	"surapuram kim indeṇa ghattiyāṃ"
4. pucchiyāravindābha-loyaṇī	kahahū lagga vijjāvaloṇā
5. "deva gabbha-sambhavē tuhārae	savva-jaṇa-mañāṇanda-gārae
6. jeṇa ghalliyāṃjaṇa pasūyaṇe	vaggha-siṅgha-gāya-saṅkule vaṇe
7. so mahindu ṇivvūḍha-sāhaso	vasāi etthu khalu khudda-māṇaso
8. eha ṇāyari māhinda-ṇāmēṇaṃ	kāmapuri va ṇimmaviya kāmēṇaṃ
9. taṃ suṇevi vahu-bhariya-maccharo	mīṇa-rāsi ṇaṃ gaü saṇiccharo

ghattā

10. amarisa-kuddhaṇṇa āyahō āhayaṇṇē	maṇe cintiu "gavaṇu vivajjami laī tāma maḍappharu bhaṅjami"
---	--

3

1. takkhaṇṇē jḷe paṇṇatti-valēṇa viṇimmiyāṃ valaṃ
raha-vimāṇa-mayaṅga-turaṅgama-joha-saṃkulaṃ

2. meha-jālam iva vijjulujjalaṃ	paḍaha-mandaluddāma-gondalaṃ
3. dhuddhuvanta-sāya-saṅkha-saṃghaḍaṃ	dhavala-chatta-dhuvvanta-dhayaḍaḍaṃ
4. matta-gilla-gillola-gāya-ghaḍaṃ	kaṇṇa-camara-callanta-muhavaḍaṃ
5. hilihilanta-turayāṇaṇubbhaḍaṃ	tutta-phutta-ghaḍa-suhaḍa-saṅkaḍaṃ
6. kalayālāra- ²³² ugghuṭṭha-bhaḍa-thaḍaṃ	jhasara-satti-savvali-viyāvaḍaṃ
7. taṃ ṇīvi para-vala-palottaṇe	khohu jāu māhinda-pattaṇe
8. bhaḍa viruddha saṇṇaddha duddharā	parasu-cakka-moggara-dhaṇuddharā
9. vaddha-parikarākāra-bhāsura	kuruḍa-diṭṭhi-datṭhotṭha-ṇiṭṭhura

ghattā

10. sa-valu mahinda-suu haṇuvahō abbiḍiu	saṇṇahēvi mahā-bhaya-bhīsaṇu viṅjhaīrihē jema huāsaṇu
---	--

4

1. maru-mahinda-ṇandaṇa-valāṇa jāyama mahāhavam

cāru-jāyasirī-rāmāliṅgaṇa-pasara-lāhavam

2. haṇuva-haṇahaṇākāra-bhīsāvaṇam	bheṭṭa-dugghoṭṭa-saṅghaṭṭa-loṭṭāvaṇam
3. khagga-khaṇakhaṇākāra-gambhīrayam	jāya-kiliviṇḍi-guppanta-vara-vīrayam
4. bhiuḍi-bhūbhaṅgurākāra-rattacchayam	pahara-pabbhāra-vāvāra-duppecchayam
5. hakka-mukkeka-huṅkāra-lallakayam	danti-dantagga-lagganta-pāikkayam
6. bhiṇṇa-vacchatthaluddesa-vihalaṅghalam	ṇīsarantanta-mālāvalī-cumbhalam
7. tetthu vaṭṭantae dāruṇe bhaṇḍaṇe	haṇuva-māhindi abbhitta samaraṅgaṇe
8. ve vi suṇḍīra-saṅghāya-saṅghāraṇa	ve vi māyaṅga-kumbhatthaluddāraṇa
9. ve vi ṇaha-gāmiṇo ve vi vijjāharā	ve vi jasa-kaṅkhiṇo ve vi phuriyāharā

ghattā

10. pavaṇa-mahindajahū	ṇiya-ṇiya-vāhaṇēhī ṇivittahū
jujju samabbhiḍiu	ṇāvai haṇagīva-tivittahū

5

1. tahī mahinda-ṇandaṇa viruddhem paḍhama-abbhide

thararanti sara-dhoraṇi lāiya haṇuva-dhaṇavaḍe

2. vāiṇā vi riu-vāṇa-jālayam	ṇisi-khaē vva raviṇā tamālayam
3. daḍḍham atula-māyā-davaggiṇā	moha-jālam iva parama-joggiṇā
4. jalai ṇaha-yalam jalaṇa-dīviyam	para-valam asesam palīviyam
5. kahō vi chattu kāsū vi dhaṇaggayam	kahō vi pajaliyam uttamaṅgayam
6. kahō vi kavaū kāsū kaḍillaṇam	kahō vi kaṅcuṇam saṅkaḍillaṇam
7. ema pavara-huavaha-jhulukiṇam	riu-valam gayam ghoṇa-vaṅkiyam

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 8. ṇavara ekku māhindi thakkao | kesari vva kesarihē ḍhukkao |
| 9. vāruṇatthu sandhai ṇa jāvēhī | rosieṇa haṇueṇa tāvēhī |

ghattā

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 10. kaṇaya-samujjalēhī | tihī sarēhī sarāsaṇu tāḍiu |
| dujjaṇa-hiyāü jiha | ucchindēvi dhaṇuvaru pāḍiu |

6

1. avaru cāu kira geṇhai jāma mahinda-ṇaṇḍaṇo
maru-sueṇa viddhaṇsiu tāva sarehī sandaṇo

- | | |
|--|---|
| 2. khaṇḍa-khaṇḍa-kkie rahavarā ²³³ vīḍhae | vara-turaṅgama-jue paḍiē bhaya-gīḍhae |
| 3. moḍie chatta-daṇḍe dhae chiṇṇae | lahu vimāṇe samārūḍhu vitthiṇṇae |
| 4. taṇ pi haṇuveṇa vāṇehī ṇiṇṇāsiyaṇ | ṇarāya-dukkhaṇ va siddhehī viddhaṇsiyaṇ |
| 5. ṇiggao vipphuranto ṇirattho ṇaro | ṇāi ṇiggantha-rūvo thio muṇivaro |
| 6. pavaṇa-putteṇa ghattūṇa riu vaddhao | vara-bhuaṅgu vva garuḍeṇa uṭṭhaddhao |
| 7. puttē vehe sue savara-vāvārio | aṇila-putto mahindeṇa hakkārio |
| 8. aṇjaṇā-piyara-puttāṇa duddarisāṇo | samphāro samālaggu bhaya-bhīsaṇo |
| 9. khagga-tikkhagga-vara-moggaruggāmaṇo | sella-vāvalla-bhallāi-saṅkāvaṇo |

ghattā

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 10. paḍhama-bhiḍantaēṇa | sara-paṇjaru mukku mahindeṇ |
| chiṇṇu kaiddhaēṇa | jiha bhava-saṇsāru jiṇindeṇ |

7

1. chinṇu jaṃ jē sara-pañjaru raṇaühhē pavaṇa-jāēṇaṃ

dhagadhagantu aggeu vimukku mahinda-rāēṇaṃ

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 2. dhuddhuvantu jāla 'saṇi-ghosaṇo | jalajalantu jāloli-bhīsaṇo |
| 3. diṭṭhu vāṇu jaṃ pavaṇa-puttēṇaṃ | vāruṇatthu melliu turantēṇaṃ |
| 4. jiha ghaṇeṇa galagajjamāṇēṇaṃ | pasamio vi gimbo vva ṇāēṇaṃ |
| 5. vāyavo mahindeṇa melliō | pavaṇa-puttu teṇa vi ṇa bhellio |
| 6. cāva-laṭṭhi ghattēvi turantēṇaṃ | vaḍa-mahaddumo vipphurantēṇaṃ |
| 7. melliō mahā-vahala-pattalo | kaḍhiṇa-mūlu thira-thora-gattalo |
| 8. khaṇḍu khaṇḍu kiu pavaṇa-puttēṇaṃ | kukaī-kavva-vandho vva dhuttēṇaṃ |
| 9. ṇavara mukku mahiharu viruddhēṇaṃ | so vi chinṇu ṇaraü vva siddhēṇaṃ |

ghattā

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 10. jaṃ jaṃ lei riu | taṃ taṃ haṇuvantu viṇāsaī |
| jiha ṇillakkhaṇahō | karē ekku vi atthu ṇa dīsaī |

8

1. añjaṇāē jaṇaṇeṇa vilakkhīhūya-cittēṇaṃ

gaṃya vimukka bhāmeppiṇu kovāṇala-palittēṇaṃ

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. teṇa laüdi-daṇḍāhighāēṇaṃ | taruvaro va pāḍiu duvāēṇaṃ |
| 3. giri va vajjēṇaṃ duṇṇivārēṇaṃ | aṇila-puttu tiha gaṃya-pahārēṇaṃ |
| 4. ṇivaḍie sirīselē vimbhalē | jāya volla suravarahā ṇahāyale |
| 5. "ṇippalaṃ gaṃyaṃ haṇuva-gajjiyaṃ | ghaṇa-samūham iva salila-vajjiyaṃ |
| 6. rāma-dūakajjaṃ ṇa sāhiyaṃ | jāṇāihē vaṇaṇaṃ ṇa cāhiyaṃ |
| 7. rāvaṇassa ṇa vaṇaṃ viṇāsiyaṃ | vihalu āsi kevalihī bhāsiyaṃ" |
| 8. eva volla sura-satthē jāvēhī | haṇua hūu sajjīu tāvēhī |
| 9. uṭṭhio sarāsaṇa-vihatthao | saravarehī kiu riu ṇiratthao |

ghattā

10. maṇḍa kaiddhaeṇa sara-pañjarē chuhēvi raūddem
dhariu mahindu raṇē ṇaṃ gaṅgā-vāhu samuddeṃ

9

1. kuddhaeṇa samaraṅgaṇē māyā-vaīra-heuṇā
dhariya ve vi māhindi-mahinda kaiddha-keuṇā

2. māṇu malevi karēvi kaḍamaddaṇu calaṇēhī paḍiu samīraṇa-ṇandaṇu
3. "ahō māhinda māma marusejjahi jaṃ vimuhiu taṃ sayalu khamejjahi
4. ahō ahō tāya tāya riu-bhañjaṇa ṇiya-suya taṃ vīsariya kim añjaṇa
5. haū tahē taṇaū tujjhu dohittaū ṇimmala-vaṃsu samujjala-gottaū
6. bhaggu maraṭṭu jeṇa raṇē varuṇahō haū haṇuvantu puttū tahō pavaṇahō
7. pesiu abbatthēvi suggīveṃ rāmahō hiu kalattu dahagīveṃ
8. dūa-kajjē saṃcalliu jāvēhī paṭṭaṇu diṭṭhu tuhāraū tāvēhī
9. māyā-vaīru asesu vivujjhiu teṃ tumhahī samāṇu maī jujjhiu

ghattā

10. taṃ ṇisuṇēvi vaṇaṇu vijjāhara-ṇayaṇaṇandem
ṇeha-mahābharēṇa māruī avagūḍhu mahindem

10

1. "sāhu sāhu bho sundara suu saccaū jē pavaṇaho
paī muevi suhaḍattaṇu aṇṇahō hoi kavaṇaho

2. jo sattu-saṅgāma-lakkhehī jasa-ṇilaū jo ubhaya-kula-dīvao ubhaya-kula-tilaū
3. jo ubhaya-vaṃsujjalo sasi va akalaṅku jo sīhavera-vikkamo samarē ṇisaṅku
4. jo dasa-disā-valaya-paricatta-gaya-ṇāmu jo matta-māyaṅga-kumbhatthalāyāmu
5. jo pavara-jayalacchi-āliṅgaṇāvāsu jo sayala-paḍivakkha-duppekkha-ṇiṇṇāsu

6. jo kitti-raṇāṇāyaro jasa-jalāvattu	jo vīra-ṇārāyaṇo jaṇyasirī-kantu
7. jo saṇṇa-kappaddumo sacca-acalendu	jo pavara-paharaṇa-phaḍā-ḍoṇya-bhuaĩdu
8. jo māṇa-viṇṇhaĩri ahimāṇa-saṇṇa-siharu	dhaṇuveṇya-pañcāṇaṇo vāṇa-ṇaha-ṇiyaru
9. jo ari-kuraṇgoḥa-ṇitthavaṇa-dugghoṭṭu	paḍivakkha-jalavāhiṇī-simira-jala-ghoṭṭu

ghattā

10. jo keṇa vi ṇa jiu	āsaṇka-kalaṇka-vivajjiu
so haũ āhaṇṇe	paĩ ekkeṇ ṇavari parajjiu"

11

1. eu vaṇṇaṇu ṇisuṇeppiṇu duddama-daṇu-vimaddaṇo

"kavaṇu etthu kira parihavu" bhaṇaĩ ghaṇāri-²³⁴ṇandaṇo

2. tuhũ deva divāyaru teya-piṇḍu	haũ kiṇ pi tuhāraũ kiraṇa-saṇḍu
3. tuhũ vara-maṇalaṇṇaṇu bhuvāṇa-tilaũ	haũ kiṇ pi tuhāraũ joṇha-ṇilaũ
4. tuhũ pavara-samuddu samudda-sāru	haũ kiṇ pi tuhāraũ jala-tusāru
5. tuhũ meru-mahīharu mahiharesu	haũ kiṇ pi tuhāraũ sila-ṇivesu
6. tuhũ kesari ghora-raũdda-ṇāu	haũ kiṇ pi tuhāraũ ṇaha-ṇihāu
7. tuhũ matta-mahaggaũ duṇṇivāru	haũ kiṇ pi tuhāraũ maṇya-viṇyāru
8. tuhũ māṇasa-saravaru sāravindu	haũ kiṇ pi tuhāraũ salila-vindu
9. tuhũ vara-titthaṇyaru mahāṇubhāu	haũ kiṇ pi tuhāraũ vaṇya-sahāu

ghattā

10. ko paḍimallu taũ	tuhũ keṇa 'vareṇoṭṭhaddhaũ
ṇiya paha pariharaĩ	kiṇ maṇi cāmiṇyara-ṇivaddhaũ"

12

1. kaha vi kaha vi maṇu dhīriu vijjāhara-ṇarindaho

"tāya tāya mili sāhaṇṇe gampiṇu rāmacandaho

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 2. vaḍḍāraü kiu uvayāru teṇa | māriu māyāsuggīu jeṇa |
| 3. ko sakkaī tahō pesaṇu karevi | milu rāmahō maccharu pariharevi |
| 4. uvayāru karevaü maī mi tāsū | jāevaü laṅkāhivahō pāsū" |
| 5. haṇuṇyahō eṇā vaṇaṇā suṇevi | māhindi-mahinda paṇaṭṭa ve vi |
| 6. suggīva-ṇayāru ṇiviseṇa patta | valu pucchaī "ēhu ko jamvavanta |
| 7. kiṇ valēvi paḍīvaü pavaṇa-jāu | asamatta-kajju haṇuvantu āu" |
| 8. mantiṇa pavuttu "ṇaravara-māindu | aṅṇaṇahē vappu ēhu so mahindu" |
| 9. vala-jamvava ve vi cavanti jāma | savaḍammuhu āu mahindu tāma |

ghattā

10. halahara-sevaēhī

agghuccāiyāü

savvahī ekkekka-pacaṇḍēhī

diḍha-kaḍhiṇa sa ī bhu va-daṇḍēhī

[47. sattacālīsamo saṁdhi]

māruī pavara-vimāṇārūḍhaü
sāmi-kajjē saṁcallu mahāiu

ahiṇava-jayāsiri-vahu-avagūḍhaü
līlaē dahimuha-dīu parāiu

1

1. maṇa-gamaṇeṇa teṇa ṇahē janteṇ
2. diṭṭhārāma-²³⁶sīma caü-pāsēhī
3. jahī papphulliyāi ujjāṇai
4. jahī ṇa kayāvi talāyāi sukkaī
5. jahī vāviu vitthaṇya-sovāṇai
6. jahī pāyāra ṇa keṇa vi laṅghiya
7. jahī deulaī dhavala-puṇḍariyaī
8. jahī mandiraī sa-toraṇa-vāraī
9. jahī bhuvā-ṇetta-sutta-darisāvaṇa
10. jahī vara-vesaü tiṇayaṇa-rūvaü
11. jahī gayāṇattha-vasaha-halahara-mai

- dahimuha-²³⁵ṇayaru diṭṭhu haṇuvanteṇ
dhariu ṇāi puru riṇiya-sahāsēhī
vaḍḍai ṇaṇ tiṭṭhayaṇa-purāṇai
ṇaṇ sīyalaī suṭṭhu para-dukkhaī
ṇaṇ kugaü heṭṭhāmuha-gamaṇai
jiṇa-uvaesa ṇāi guru-saṅghiya
potthā-vaṇaṇai va vahu-cariyaī
ṇaṇ samasaraṇai suppaḍihāraī
hari-hara-vambhahī jehā āvaṇa
pavara-bhuaṅga-saēhī aṇuhūai
rāma-tiloṇaṇa-jehā gahavaī

ghattā

12. tahī paṭṭaṇṇē vahu-uvamahā bhariyaē
sahaī sa-pariyaṇu dahimuha-rāṇai

- ṇaṇ jagē sukaī-kavvē vitthariyaē
ṇaṇ suravaī surapurahō pahāṇai

2

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. tahō aggima mahisi taraṅgamaï | ṇaṃ kāmahō raï suravaïhē saï |
| 2. āvantaē jantaē diṇa-ṇivahē | uppaṇṇaü kaṇṇaü tiṇṇi tahē |
| 3. vijjuppaha candaleha vāla | aṇṇekka tahā taraṅgamāla |
| 4. tiṇṇi vi kaṇṇaü parivaḍḍhiyāü | ṇaṃ sukaï-kahaü rasa-vaḍḍhiyāü |
| 5. vahu-divasēhī surayā-piyāraēṇa | paṭṭhaviu dūu aṅgāraēṇa |
| 6. "jaï bhallaü dahimuha māma mahu | to tiṇṇi vi kaṇṇaü dehi lahu" |
| 7. teṇa vi vivāhu saṅgacchiyāü | kallāṇabhutti muṇi pucchiyāü |
| 8. "kahō dhīyāü demi ṇa demi kahō" | muṇivarēṇa vi takkhaṇē kahiu tahō |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. "veyaḍḍhuttara-sedhihē rāṇaü
jīviu tāsu samarē jo lesaï | sāhasagaï-ṇāmeṇa pahāṇaü
tiṇṇi vi kaṇṇaü so pariṇesaï" |
|---|---|

3

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. guru-vaṇaṇeṇa teṇa aï bhāviu | maṇē gandhavva-rāu cintāviu |
| 2. "sāhasagaï vahu-vijjāvantaü | teṇa samāṇu kavaṇu paharantu |
| 3. ahavaï eu vi ṇaü vujjihijjaï | guru-bhāsiē sandehu ṇa kijjaï |
| 4. jamma-sae vi pamāṇahō ḍhukkaï | muṇivara-vaṇaṇu ṇa palaē vi cukkaï |
| 5. avaseṇ kan divasu vi so hosai | sāhasagaïhē jujjhu jo desaï" |
| 6. taṃ ṇisuṇevi laḍaha-lāyaṇṇēhī | ṇiṇya-jaṇeru āucchiu kaṇṇēhī |
| 7. "bho bho tāya tāya daṇu-dārā | laï vaṇa-vāsahō jāhū bhaḍārā |
| 8. karahū kiṃ pi vari mantārāṇaṇu | joggabbhāseṇ vijjā- ²³⁷ sāhaṇu" |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. eva bhaṇeppiṇu cala-bhaühālaü
gampi païṭṭhaü viula-vaṇantarē | maṇi-kunḍala-maṇḍiya-gaṇḍayālaü
ṇāï ti-guttiu dehabbhantarē |
|--|--|

4

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. taṃ vaṇu tihi mi tāhī avayajjiu | ṇaṃ bhava-gahaṇu asoḃa-vivajjiu |
| 2. ṇaṃ ṇittilaü theri-muha-maṇḁalu | ṇaṃ ṇiccūyaü kaṇṇa-urattthalu |
| 3. ṇaṃ ṇippḁalu kusāmi ²³⁸ olaggiu | ṇaṃ ṇittālu a-ṇaccaṇa-vaggiu |
| 4. ṇaṃ hari-gharu puṇṇāya-vivajjiu | ṇaṃ ṇisuṇṇu vaüddhahū gajjiu |
| 5. jahī vorāhiu kāmiṇi-līlaü | maṇḁa maṇḁa uvvīraṇa-sīlaü |
| 6. jahī pāhaṇa valanti ravi-kiraṇēhī | ṇaṃ sajjāṇa dujjāṇa-duvvaḃaṇēhī |
| 7. tāhī acchanti jāva vaṇē vitthaē | tāva paḁhukkiya divasē caüttḁaē |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 8. cāraṇa pavara-mahārisi āiya | bhadda-subhadda ve vi verāiya |
| kosahō taṇṇa caüttḁem bhāem | aṭṭha divasa thiya kāosāem |

5

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. kiḁikiḁijanta-milimmili-loḃaṇa | lamviya-bhua parivajjiya-bhoḃaṇa |
| 2. jalla-maloha-pasāhiya-viggaha | ṇāṇa-piṇḁa paricatta-pariggaha |
| 3. thiya risi paḁimā-joem jāvēhī | aṭṭhamu divasu paḁhukkiu tāvēhī |
| 4. tāhī avasarē tiya-lolua-cittahō | keṇa vi gampi kahiu varaüttahō |
| 5. "deva deva taü jāu maṇiṭṭḁaü | tiṇṇi vi kaṇṇaü raṇṇē paüttḁaü |
| 6. aṇṇu tāhī varaüttu gaviṭṭḁaü | tuhū puṇu muhiyaē jjē parituṭṭḁaü" |
| 7. taṃ ṇisuṇevi kuviu aṅgāraü | ṇaṃ havi ghiēṇa ²³⁹ sattu sayā-vāraü |
| 8. "bhaṇjami aju maḁappharu kaṇṇahū | jeṇa ṇa honti majjhu ṇa vi aṇṇahū" |

ghattā

9. amarisa-kuḍḍhaiḥ kuruḍu padhāiu gampiṇu vaṇṇē vaiśāṇaru lāiu
dhagadhagamāṇu samuṭṭhiu vaṇa-daü jhatti palittu ṇāi khala-jaṇa-vaü

6

1. paḍhama-davaggi ḍhukku sippīrahō ṇāi kilesu ṇihīṇa-sarīrahō
2. saḃalu vi kāṇaṇu jālālīviu rāmahō hiyaü ṇāi saṃḍīviu
3. katthai dāru-vaṇāi palittai ṇaṃ vaidehi-dasāṇaṇa-cittai
4. sukkehi mi asukka pajalāviya ṇaṃ supurisa pisuṇṇhī saṃtāviya
5. kahi mi paṇaṭṭhaiḥ vaṇaḃara-mihuṇai kandantaḥ ṇiya-ḍimbha-vihūṇai
6. gampi muṇindahū saraṇu paṭṭhaiḥ sāvaḃa iva saṃsārahō taṭṭhaiḥ
7. tahī avasarē gaḃaṇaṇaṇṇē jantem khañciu ṇiya-vimāṇu haṇuvantem
8. "maru maru lāiu keṇa huvāsaṇu acchaü gamaṇu karami guru-pesaṇu

ghattā

9. aha saraṇāiē aha vandiggahē sāmi-kajjē aha mitta-pariggahē
āēhī vihurēhī jo ṇaü jujjhai so ṇaru maraṇa-sae vi ṇa sujjaiḥ"

7

1. maṇṇē cinteppiṇu ṇimmala-bhāveṃ māriu-ṇimmiya-vijja-pahāveṃ
2. sāyara-salilu savvu ākarisiu musala-pamaṇṇēhī dhārēhī varisiu
3. huavahu ulhāviu pajalantaü khama-bhāveṇa kali va vaḍḍhantaü
4. taṃ uvasaggu harēvi riu-maddaṇu gaü muṇivarahū pāsu maru-ṇandaṇu
5. kara-kamalehī pāya pujjeppiṇu vandiya guru guru-bhatti kareppiṇu
6. muṇi-puṇṇavēhī samuccāēvi kara haṇuvahō diṇṇāsīsa suhaṅkara
7. tahī avasarē vijjaiḥ sāheppiṇu meruhē pāsēhī bhāmari deppiṇu
8. tiṇṇi vi kaṇṇaü sālaṅkāraü ahiṇava-rambha-gabbha-sukumāraü

ghattā

9. bhadda-subhaddahā calaṇa ṇamantiu haṇuyāhō sāhukkāru karantiu
 aggaē thiyāü hasanti su-sīlaü ṇaṃ tihū kālahū tiṇṇi vi līlaü

8

1. puṇu vi pasamsiu so pavaṇañjaï "suhada-līla aṇṇahō kahō chajjaï
 2. caṅgaü paï vacchallu pagāsiu uvasaggahō ṇāu mi ṇiṇṇāsiu
 3. ettiu jaï ṇa pattu tuhū sundara to ṇa vi ajju amhē ṇa vi muṇivara"
 4. taṃ ṇisuṇēvi mārui gañjolliu danta-panti darisantu pavolliu
 5. "tiṇṇi vi dīsahō suṭṭhu viṇīyāü kavaṇu thāṇu kahō tiṇṇi vi dhīyāüü
 6. kiṃ kajjem vaṇa-vāsē païṭṭhaü keṇa vi kaü uvasaggu aṇiṭṭhaü"
 7. haṇuvahō keraü vaṇaṇu suṇeppiṇu pabhaṇaï candaleha vihaseppiṇu
 8. "tiṇṇi vi dahimuha-rāyāhō dhīyāü chuḍu chuḍu aṅgāreṇa vi variyāü

ghattā

9. tahī avasarē kevalihī pagāsiu "dasasayagāihē maraṇu jasu pāsiu
 koḍi-sila vi jo saṃcālesāi so varaïttahō bhāiu hosāi"

9

1. ema vatta gayā amhahū kaṇṇem tem kajjeṇa païṭṭhaü raṇṇem
 2. vāraha divasa etthu acchantihū tīhi mi pujjārambhu karantihū
 3. tāma vareṇa teṇa āruṭṭhem uvavaṇē diṇṇu huāsaṇu duṭṭhem
 4. to vi ṇa cittu jāu vivareraü eu kahāṇaü amhahū keraü"
 5. to etthantarē romañciyā-bhūu bhaṇaï haseppiṇu pavaṇañjaya-suu

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 6. "tumhēhī jaṃ cintiu taṃ hūāü | sāhasagaīhē maraṇu saṃbhūāü |
| 7. jasu pāsiu so amhahū sāmīu | tihuaṇē keṇa vi ṇāü āyāmiu |
| 8. jāhū pāsu puḷḷantu maṇoraha" | vaṭṭāi jāma paropparu iya kaha |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 9. dahimuha-rāu tāva sa-kalattaü | puppha-ṇiveya-hatthu saṃpattaü |
| guru paṇavevi karevi pasamsaṇu | haṇuveṃ samaü kiyaü saṃbhāsaṇu |

10

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. saṃbhāsaṇu karevi taṇu-taṇuveṃ | dahimuha-rāu vuttu puṇu haṇuveṃ |
| 2. "bho bho ṇaravaī mahihara-cindhahō | kaṇṇāü levi jāhi kikkindhahō |
| 3. tahī acchāi ṇārāyaṇa-jetṭhaü | jo varu ciru kevalihī gavitṭhaü |
| 4. ghāiu teṇa samarē sāhasagaī | veyaḍḍhuttara-seḍḍhihē ṇaravaī |
| 5. tāu kumāriu ahiṇava-bhoggaü | tiṇṇi vi rāhavadandahō joggāü |
| 6. māi puṇu laṅkāuri jāevvaü | pesaṇu sāmihē taṇāü karevvaü |
| 7. taṃ ṇisuṇēvi saṃcalliu dahimuhu | jo saṃmāṇē dāṇē raṇē ahimuhu |
| 8. taṃ kikkindha-ṇāyaru saṃpāü | jamvava-ṇala-ṇilēhī pomāü |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 9. gampiṇu bhuvāṇa-viṇiggaya-ṇāmahō | suggīveṃ darisāviu rāmahō |
| teṇa vi kāmiṇi-thaṇa-paricaḍḍaṇu | diṇṇu sa ī bhu ehī avaruṇḍaṇu |

[48. atṭhacālīsamo saṃdhi]

sa-²⁴⁰vimāṇahō ṇahayalē jantāhō chuḍu laṅkāuri paīsantāhō
ṇisi sūrahō ṇāi samāvadiya āsālī haṇuvahō abbhidiya

1

1. to etthantare	deha-visāliyā
jujjuhū samodēvi	thiya āsāliyā. tena tena tena citteṃ
2. "maru maru maḍḍae	appaū darisaī
maī avagaṇṇēvi	ēhu ko paīsai. tena tena tena citteṃ
3. ko sakkaī huavahē jhampa devi	āsīvisu bhuaḥī bhuyāṅga levi
4. ko sakkaī mahi kakkhaē chuhevi	giri-mandara-garua-bharuvvahevi
5. ko sakkaī jama-muhē paīsarevi	bhua-valeṇa samuddu samuttarevi
6. ko sakkaī asi-pañjarē caḍevi	dharaninda-phaṇālihē maṇi kuḍevi
7. ko sakkaī sura-kari-kumbhu dalēvi	gayāṇaṅgaṇē diṇayāra-gamaṇu khalēvi
8. ko sakkaī suravaī samarē haṇēvi	ko paīsai maī tiṇa-samu gaṇevi"

ghattā

9. taṃ vaṇaṇu suṇēvi jasa-luddhaēṇa	haṇuvanteṃ amarisa-kuddhaēṇa
avaloiya vijja sa-maccharēṇa	ṇaṃ meṇi palaya-saṇiccharēṇa

2

1. pihumaī-ṇāmēṇa	manti papucchiu
"samara-mahābharu	keṇa paḍicchiu. tena tena tena citteṃ

2. kāleṃ coiu jo mahu sammuhu	ko hakkāraī gamaṇu ṇivāraī". tena tena tena citteṃ
3. taṃ vaṃṇu suṇevīṇu bhaṇaī manti	kiṃ tujjhu vi maṇṅ evaḍḍa bhanti
4. jāīyahū suravara-saṃtāvaṇeṇa	hiya rāmahō gehiṇi rāmaṇeṇa
5. tāīyahū para-vala-duddaṃsaṇeṇa	laṅkahē caūdisihī vihīsaṇeṇa
6. parirakkha diṇṇa jaṇa-pujjaṇijja	ṇāmeṇa eha āsāla-vijja"
7. taṃ vaṃṇu suṇeppiṇu pavaṇa-puttu	romaṅca-ucca-kaṅcuiya-gattu
8. pacaviu "maru malami maraṭṭu tujjhu	valu valu āsāliē dehi jujjhu

ghattā

9. jaṃ saṃyala-kāla ²⁴¹ galagajjiyāū sā tuhū so haū taṃ eu raṇu	maṃ jāu maḍapphara-vajjiyāū laī khatteṃ jujjahū ekku khaṇu"
---	--

3

1. laūḍi-vihatthaū kavaṃya-saṇāhaū	samarē samatthaū kaīdhaṃya-ṇāhaū. tena tena tena citteṃ
2. raha-gaṃya-vāhaṇu sīhu va rokkēvi	khaṅciya-sāhaṇu dhāiu kokkēvi. tena tena tena citteṃ
3. pariharēvi seṇṇu khaṅcēvi vimāṇu	ekkallaū para laūḍiē samāṇu
4. "valu valu" bhaṇantu ahimuhu paṃyāṭṭu	ṇaṃ vara-kariṇihē kesari visaṭṭu
5. ṇaṃ mahihara-koḍihē kulisa-ghāu	ṇaṃ dava-jālolihē jala-ṇihāu
6. etthantarē vaṃṇa-visāliyāē	haṇuvantu giliu āsāliyāē
7. rehaī muha-kandarē paīsaranu	ṇaṃ ṇisi-sambhavē ravi atthavantu
8. vaḍḍhevaē laggu pacaṇḍu vīru	saṃcūriu gaṃya-ghāēhī sarīru

ghattā

9. peṭṭahō abhantarē paīsarevi ṇīsariu paḍivaū pavaṇi kiha	valu paūrisu jīviu avaharēvi mahi tāḍēvi phāḍēvi viṅjhu jiha
---	---

4

1. paḍiyāsāliyā	jaṃ samaraṅgaṇe
uṭṭhiu kalayālu	haṇuṃyahō sāhaṇe. tena tena tena citteṃ
2. diṇṇaī tūraī	vijaū paghuṭṭhaū
māruī līlaē	laṅka paīṭṭhaū. tena tena tena citteṃ
3. jaṃ diṭṭhu pahaṅjaṇi paīsarantu	vajjāuhu dhāiu "haṇu" bhaṇantu
4. "āsālī vahēvi mahāṇubhāva	maru paharu paharu kahī jāhi pāva"
5. vaṃaṇeṇa teṇa haṇuvantu valiu	ṇaṃ sīhahō ahimuhu sīhu caliu
6. abbiṭṭa ve vi gaṃya-gahiṃya-hattha	riu-raṇa-bhara-pariyatṭaṇa-samattha
7. valu valahō bhiḍiu gaū gaṃyahō ḍhukku	turaṃyahō turaṅgu rahu rahahō mukku
8. dhaū dhaṃyahō vimāṇahō vara-vimāṇu	raṇu jāu surāsura-raṇa-samāṇu

ghattā

9. raha-turaṃya- ²⁴² joha-gaṃya-vāhaṇaī	māruī-vijjāhara-sāhaṇaī
abbiṭṭaī ve vi sa-kalayalaī	ṇaṃ lakkhaṇa-khara-dūsaṇa-valaī

5

1. ve vi paropparu	amarisa-kuddhaīṃ
ve vi raṇaṅgaṇē	jaṃya-siri-luddhaīṃ. tena tena tena citteṃ
2. ve vi haṇantaīṃ	kara-parihatthaīṃ
dujjaṇa-muhaī va	aī duppecchaīṃ. tena tena tena citteṃ
3. tahī tehaē raṇē vaṭṭantē ghorē	vahu-paharaṇa-chohē paḍante thorē
4. ṇisiṃyara-dhaeṇa kontāuheṇa	hakkāriu pihumaī haṃamuheṇa
5. "maru thakku thakka bhiḍu maī samāṇu	avaropparu vujjahū vala-sa(pa)māṇu

6. taṃ ṇisuṇēvi pihumaī valiu kema
7. te bhiḍiḃa paropparu ghāya denta
8. vijjāhara-karaṇēhī vāvaranta

maḃagalaho matta-māyaṅgu jema
raṇē rāmaṇa-rāmahū ṇāmu lenta
jiha vijju-puṇja ṇahāyalē bhamanta

ghattā

9. āyāmēvi bhiuḍi-bhayaṅkarēṇa
gaḃa-ghāēhī pāḍiu dharaṇiyalē

haū hayamuhu haṇuvahō kiṅkarēṇa
kiu kalaḃalu devēhī gaḃaṇāyalē

6

1. jaṃ gaḃa-ghāēhī
kuiu khaṇaddhēṇa
2. ṇiṭṭhura-paharēhī
bhaggu asesu vi
3. bhajjantaē sāhaṇē ṇiravasesē
4. paṅcamuha-līla raṇē dakkhavantu
5. uttharahū laggu ṇiru ṇiṭṭhurehī
6. vajjāuho vi daṇu-dāraṇehī
7. tahī avasarē gaṅjolliya-bhueṇa
8. pammukku cakku raṇē duṇṇivāru

pāḍiu hayamuhu
maṇē vajjāuhu. tena tena tena citteṃ
haṇuvahō kerāū
valu vivareraū. tena tena tena citteṃ
haṇuvantu thakku para tahī paesē
"maṃ bhajjahō" ṇiya-valu sikkhavantu
asi-kaṇāya-konta-gaḃa-moggarehī
varisiu ṇāṇā-viha-paharaṇehī
āyāmēvi pavaṇaṅjaya-sueṇa
duddarisaṇu bhīsaṇu ṇisiya-dhāru

ghattā

9. teṃ cakkeṃ raṇāühē atula-valu
dhāiu kavandhu amarisē caḍiu

ucchiṇṇēvi pāḍiu sira-kamalu
dasa-pāyaī gampi mahiyalē paḍiu

7

- | | |
|--|---|
| 1. jaṃ haṇuvantēṇa
saḃalu vi sāhaṇu | haü vajjāuho
bhaggu parammuho. tena tena tena citteṃ |
| 2. gaü vihaḍapphaḍu
acchāi līlaē | jahī paramesari
laṅkāṣundarī. tena tena tena citteṃ |
| 3. "kiṃ ajja vi ṇa muṇahi eva vatta | āsāla-vijja āhavē samatta |
| 4. abbhittu tuhāraü jaṇaṇu jo vi | raṇē cakka-pahārē ṇihaü so vi" |
| 5. taṃ ṇisuṇēvi amara-maṇoharīē | dhāhāviu laṅkāṣundarīē |
| 6. "hā maī muevi kahī gayāü tāya | hā kaluṇu ruantihē dehi vāya |
| 7. hā tāya saḃala-bhuvanekka-vīra | para-vala-pavala-galatthaṇa-sarīra |
| 8. hā tāya samarē bhada-thada-ṇisumbha | sappurisa-rayāṇa ahimāṇa-khambha" |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. aīrāē sa-hattheṃ luhiu muhu
laī dhaṇuharu rahavarē caḍahi tuhū | "halē kāi gahillīē ruahi tuhū
valu vujjhahū jujjhahū teṇa sahū" |
|--|--|

8

- | | |
|--|---|
| 1. taṃ ṇisuṇeppiṇu
caḍiya mahārahe | kuiya kisoḃari
laṅkāṣundari. tena tena tena citteṃ |
| 2. dhaṇuhara-hatthiya
sahū sura-cāvēṇa | vāṇuggāviri
ṇaṃ pāusa-siri. tena tena tena citteṃ |
| 3. dhurē aīra paritthiya rahu paḃattu | para-vala-viṇāsu akhaliya-marattu |
| 4. tahī caḍēvi padhāiya raṇē pacaṇḍa | māyaṅgahō kariṇi va uddha-sonḍa |
| 5. sūrahō saṇṇaddha va kāla-ratti | saddahō thakka va paḍhamā vihatti |
| 6. hakkāriu raṇē haṇuvantu tīē | pañcāṇaṇu jiha pañcāṇaṇē |
| 7. muha-kuhara-viṇiggaya ²⁴³ kaḍua-vāya | "valu valu dahavayaṇahō kuddha-pāya |
| 8. jaṃ haḃa āsāliya ṇihaü tāu | taṃ jujjhu ajju khāya-kālu āu" |

ghattā

9. taṃ ṇisuṇēvi bhāḍa-kaḍamaddaṇēṇa
"osaru maṃ aggaē thāhi mahu

ṇibbhacchiya pavaṇahō ṇandaṇēṇa
kahē kahi mi jujjhu kaṇṇāē sahū"

9

1. haṇuvahō vaṇaṇēhī
hasiya sa-vibbhamu
2. haū pariyaṇami
eṇālāvēṇa
3. "eu kāi caviu paī duvviyaḍḍha
4. kiṃ ṇa marāi ṇaru visa-duma-layāē
5. kiṃ giri ṇa phuṭṭu vajjāsaṇīē
6. raṇaṇīē pacchāēvi gayāṇa-maggu
7. jāi ettiu maṇē ahimāṇu tujjhu
8. galagajjēvi laṅkāsuṇḍarīē

pavara-dhaṇuddhari
laṅkāsuṇḍari. tena tena tena citteṃ
tuhū vahu-jāṇaū
ṇavari ayaṇaū. tena tena tena citteṃ
kiṃ jalāṇa-tiḍikkaē taru ṇa daḍḍha
kiṃ viṇṇhu ṇa khaṇḍiu ṇammayaē
kiṃ ṇa ṇihaū kari pañcāṇaṇīē
kiṃ sūrahō sūrattaṇu ṇa bhaggu
to kiṃ āsālihē diṇṇu jujjhu"
sara-pañjaru mukku ṇisāyaṇīē

ghattā

9. vajjāuha-taṇayaē pesiēṇa
sara-jāleṃ chāiu gayāṇu kiha

picchujjala-puṅkha-vihūsiēṇa
jaṇavaū micchatta-valeṇa jiha

10

1. to vi ṇa bhijjāi
parama-jiṇāgamu
2. paḍhama-silīmuha
raihē aṇaṅgeṃ
3. ṇārāēhī haṇuvahō keraehī

māruī vāṇēhī
jiha aṇṇāṇēhī. tena tena tena citteṃ
teṇa vi melliya
dūa va ghalliya. tena tena tena citteṃ
saṃcallēhī duvivareraehī

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 4. sara-jālu vihañjevi laiu tehī | kāveri-salilu jiha ṇaravarehī |
| 5. aṇṇekkeṃ vāṇeṃ chiṇṇu chattu | ṇaṃ khuḍiu marāleṃ sahasavattu |
| 6. ṇaṃ sūrahō jemantahō visālu | viyaliu karāu kalahōya-thālu |
| 7. taṃ ṇiēvi chattu mahiyālē paḍantu | melliu khuruppu tharatharaharantu |
| 8. saṃthavēvi ṇa sakkiu sundareṇa | tavasittaṇu ṇāi kumuṇivareṇa |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. teṃ tikkha-khuruppeṃ dujjaeṇa
guṇu chiṇṇu viṇāsiu cāu kiha | paḍivakkha-maḍapphara-bhañjaeṇa
micchattu jiṇindāgamēṇa jiha |
|--|---|

11

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. dhaṇuḥarē chiṇṇae
enti paḍiviya | kuvu pahañjaṇi
mukka sarāsaṇi. tena tena tena citteṃ |
| 2. laṅkāṣundari
chāiya meṇi | maggāṇa-jālēṇa
jiha dukkālēṇa. tena tena tena citteṃ |
| 3. taṃ haṇuyahō keraū vāṇa-jālu | chāyantu asesu diyantārālu |
| 4. vīśahī sarēhī parichiṇṇu sayalu | ṇaṃ parama-jiṇindeṃ moha-paḍalu |
| 5. aṇṇekkeṃ vāṇeṃ kavaū chiṇṇu | uru rakkhiu kaha vi ṇa haṇuu bhiṇṇu |
| 6. chijjantē kavaē harisiya-maṇeṇa | kiu kalayalu ṇahē suravara-jaṇeṇa |
| 7. diṇayāreṇa pahañjaṇu vuttu ema | "mahilāē ji jiu haṇuvantu kema" |
| 8. taṃ vaṇaṇu suṇēvi pulaiya-bhueṇa | samvaūri padocchiu maru-sueṇa |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. "iu kāi vuttu paī divasayara
jagē jo jo garuyaū gajjiyaū | jiṇa-dhavalu mueppiṇu ekku para
bhaṇu mahilāē ko ṇa parajjiyaū |
|--|---|

12

1. jāma paḍuttaru tāma visajjiu	dei pahañjaṇu ukkā-paharaṇu. tena tena tena citteṃ
2. tiha haṇuvantēṇa kiu saḃa-sakkaru	ekkeṃ vāṇēṇa duriu va ṇāṇēṇa. tena tena tena citteṃ
3. puṇu mukka gaḃāsaṇi ṇisiḃarīē	ṇaṃ uvahihē gaṅga vasundharīē
4. sa khaṇḁa-khaṇḁu kiḃa tihī sarehī	ṇaṃ dummaī saṃvara-ṇijjarehī
5. etthantarē vipphuriḃāharīē	pammukku cakku vijjāharīē
6. viddhaṃsiu taṃ pi silīmuhehī	ṇaṃ kukaī-kaittaṇu vara-vuhehī
7. sila mukka paḁivī tāē tāsu	ṇaṃ ku-mahila gaḃa para-ṇarahō pāsu
8. vañciḃa pavaṇaṇjaḃa-ṇandaṇeṇa	ṇaṃ asaī su-puriseṃ diḁha-maṇeṇa

ghattā

9. sara mukka gaḃāsaṇi cakku sila taṃ saḃalu vi jāi ṇiratthu kiha	aṇṇu vi jaṃ kiṃ pi muaī mahila gharē kiviṇahō takkuva-vindu jiha
--	---

13

1. jiha jiha māruī tiha tiha kaṇṇa	samarē ṇa bhajjai ṇirāriu rajjai. tena tena tena citteṃ
2. vammaha-vāṇēhī kaha vi tulaggēhī	viddha uratthale paḁiḃa ṇa mahiḃale. tena tena tena citteṃ
3. "bho sāhu sāhu bhuvanekkavīra	jaḃalacchi-vaccha-lañchiḃa-sarīra
4. bho sāhu sāhu akhaliḃa-maraṭṭa	bhaḁa-bhañjaṇa para-vala-maiḃavaṭṭa
5. bho sāhu sāhu paccakkha-maḃaṇa	sohagga-rāsi sappurisa-raḃaṇa
6. bho sāhu sāhu kaīkeḃa-tilaḃa	kandappa-dappa-māhappa-ṇilaḃa
7. bho sāhu sāhu taṇu-teḃa-piṇḁa	diḁha-viḃaḁa-vaccha bhuva-daṇḁa-caṇḁa
8. bho sāhu sāhu riu-gandhatthi	uvamijjai jāi uvamaṇu atthi

ghattā

9. paī nāha parajjiya haū samarē
 ṇiya-ṇāmu liheppiṇu mukku saru

varē evahī pāṇiggahaṇu karē"
 ṇaṃ dūu visajjiu piyahō gharu

14

1. jāva pahañjaṇi
 tāma ṇirāriu
 2. teṇa vi garuaū
 vāṇu visajjiu
 3. saru joēvi pavara-dhaṇuddharē
 4. avagūḍhu pavaṇi thirathora-vāhu
 5. rehaī sundari sahū sundareṇa
 6. ṇaṃ ratta sañjha sahū diṇayareṇa
 7. ṇaṃ sīhiṇi sahū pañcāṇaṇeṇa
 8. aha khaṇē khaṇē vaṇṇijjanti kāi

vāyaī akkharu
 hiyaē suhañkaru. tena tena tena citteṃ
 ṇehu kareppiṇu
 ṇāmu liheppiṇu. tena tena tena citteṃ
 parioseṃ lañkāśundariē
 parihūaū vijjāhara-vivāhu
 vara-kariṇi ṇāi sahū kuñjareṇa
 ṇaṃ surasari sahū raṇaṇāyareṇa
 jiyapaūma ṇāi sahū lakkhaṇeṇa
 ṇaṃ puṇu vi puṇu vi tāi jē tāi

ghattā

9. etthantarē haṇuवेṃ turīu valu
 suravahu-jaṇa-maṇa-saṃtāvaṇahō

ṇimmohevi thambhevi kiu acalu
 maṃ ko vi kahesaī rāvaṇahō

15

1. thambhevi para-valu
 uccāreppiṇu
 2. paīṭhu samīraṇi
 lañkāśundari-

dhīrēvi ṇiya-valu
 jiṇavara-maṅgalu. tena tena tena citteṃ
 suṭṭhu ramāule
 keraē rāule. tena tena tena citteṃ

- | | |
|---|----------------------------------|
| 3. raṅgaṅḥi māṅḇḇiṅḇu suraṅḇa-sokkhu | saṅcallu viḥāṅḇḇ dukkhu dukkhu |
| 4. āucchiṅḇa sundari sundareṅḇa | vaṅḇamāla ṅḇā lacchihareṅḇa |
| 5. "laī jāmi kantē rāvaṅḇahō pāsu | sahū valēṅḇa karevī sandhi tāsu |
| 6. kiṅḇa bhaṅḇāī viḥisaṅḇu bhāṅḇukaṅḇḇu | ghaṅḇavāḇaṅḇu maū mārici aṅḇḇu |
| 7. kiṅḇa indaī kiṅḇa akkhaṅḇakumāru | kiṅḇa paṅcāmuḇa raṅḇē duṅḇḇivāru |
| 8. ettiṅḇahā majjhē kā vuddhi kāsu | ko valahō bhiccu ko rāvaṅḇasu |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. puṅḇu puṅḇu vi bhaṅḇevvāi dahavaṅḇaṅḇu
appaṅḇāi kareppiṅḇu dāsarahi | lahu appi parāṅḇāi tiṅḇa-raṅḇaṅḇu
sa ī bhuṅḇjahi ṅḇisāvaṅḇḇa mahi" |
|---|---|

[49. ekkūṇapaṇṇāsamo saṁdhi]

pariṇeppiṇu laṅkāśundari samarē mahābhaya-bhīsaṇahō
so māruī rāmāesēṇa gharu paīsaraī vihīsaṇahō

1

1. suravahu-ṇayaṇāṇandaṅgaru (sa-sa-ga-ga-ga-ma-ni-ni-ni-sa-sa-ni-dhā)
samarā-saēhī ṇivvūḍha-bharu (ma-ma-gā-ma-gā-ma-ma-dhā-sa-nī-sa-dhā-sa-nī-sa-dhā)
pavara-sarīru palamva-bhuu (sa-sa-sa-sa-ga-ga-ma-ma-ni-ni-sa-ni-dhā)
laṅka paīsai pavaṇa-suu (ma-ma-gā-ma-gā-ma-dhā-sa-nī-dhā-sa-nī-sa-dhā)
2. vañcēvi bhavaṇāī rāvaṇa-bhiccahū indai-bhāṇukaṇṇa-māriccahū
3. jaṇa-maṇa-ṇayaṇāṇanda-jaṇeraū gharu paīsaraī vihīsaṇa-kerai
4. teṇa vi abbhutthāṇu kareppiṇu sarahasu gāḍhāliṅgaṇu deppiṇu
5. māruī vaīsariu uccāsaṇē ṇaṇṇ su-paritṭhiu jiṇu jiṇa-sāsaṇē
6. kaiṅkasi-ṇandaṇeṇa paripucchiu "mittettaḍai kālu kahī acchiu
7. khemu kusalu kiṇṇ ṇiṅya-kula-dīvahū ṇala-ṇīlaṅgaṅgaṅga-suggīvahū
8. kundindahū māhinda-mahindahū jamvava-gavaṅga-gavakkha-ṇarindahū
9. aṅṅjaṇa-pavaṇaṅṅjaṅṅahū su-kheu" puṇu vi puṇu vi jaṇṇ pucchiu eu

ghattā

10. vihasevi vuttu haṇuvantēṇa "khemu kusalu savvahō jaṇahō
para kuddhēhī lakkaṇa-rāmēhī akusalu ekku dasāṇaṇahō"

2

1. puṇu vi puṇu vi kaṅṅaiṅga-bhuu

bhaṅai paḍivai pavaṇa-suu

- "eu vihīsaṇa thāu maṇṅē
2. acchaī rāmacandu āruṭṭhaū
 3. "acchaī ajju kallē saṃcallami
 4. acchaī ajju kallē āsaṅghami
 5. acchaī ajju kallē valu vujjhami
 6. acchaī ajju kallē abbhittami
 7. acchaī ajju kallē purē paīsami
 8. acchaī ajju kallē riu-keraiū
 9. acchaī ajju kallē ṇīsesaī

- dujjaya hari-vala honti raṇṅē
- sumaṇa-duaī sumarantiyā
- sahū valēṇa saharisa ṇacciyā
- ṇaṃ pañcāṇaṇu citteṃ duṭṭhaū
- palaya-samuddu jema utthallami
- gopaū jiha raṇaṇāyaru laṅghami
- vaīrihī samaū raṇaṅgaṇṅē jujjhami
- dahamuha-vala-samuddu ohaṭṭami
- rāvaṇa-siri-sihāsaṇṅē vaīsami
- vāṇṅēhī karami seṇṇu vivareraū
- lemi chatta-dhaya-cindha-sahāsaī"

ghattā

10. teṃ kajjeṃ āu gavesaū
mam laṅkāhiva-kappaddumo

- haū suggīvahō pesaṅṅēṇa
- ḍajjhaū rāma-huvāsaṅṅēṇa

3

1. aṇṇu vihīsaṇa eu muṅṅē
"paī honteṇa vi cala-maṇahō
2. paī honteṇa vi ṇāri parāiṇya
3. paī honteṇa vi rāvaṇu mūḍhaū
4. paī honteṇa vi ghora-raūddahō
5. paī honteṇa vi dhammu ṇa jāṇiu
6. paī honteṇa vi ṇiya-kulu maīlaū
7. paī honteṇa vi laṅka viṇāsiṇya
8. paī honteṇa vi laggummāḅhī
9. paī honteṇa vi ṇa kiu ṇivāriu

- jamvava-keraiū vaṇaṇu suṅṅē
- vuddhi ṇa hūa dasāṇaṇahō
- sumaṇa-duaī sumarantiyā
- vāheṃ hariṇi va ruddha varāiṇya
- acchaī māṇa-gaīndārūḍhaū
- gamu sajjiu saṃsāra-samuddahō
- raṇaṇīyara-vaṃsahō khaū āṇiu
- vaū cārittu sīlu ṇaū pāliu
- sampaṇya riddhi viddhi viddhaṃsiṇya
- caūvihehī uddhaddha-kasāḅhī
- eu kammu lajjaṇaū ṇirāriu

ghattā

10. jasa-hāṇi khāṇi duha-aṃśahū
appijjau gehiṇi rāmahō

iha-para-loṃśahō jampaṇau
kiṃ lajjāvahō appaṇau"

4

1. aṇṇu parajjiya-para-valahō
"āirāvaṃśa-kara-karaṃśalēhī

suṇi sandesau tahō ṇalahō
kavaṇa keli sahū hari-valēhī
sumaṇa-duai sumarantiyā

2. samvukumāru jehī viṇivāiu
3. jehī viroliu paharaṇa-jalaṃśaru
4. rahavara-ṇakka-ggāha-bhaṃśaṅkaru
5. vara-gaṃśa-bhaṇa-thaṇa-velā-bhīsaṇu
6. tehaū riu-samuddu raṇē ghoṭṭiu
7. koḍi-sila vi saṃcāliya jehī

tisiraū jehī raṇaṅgaṇē ghāiu
khara-dūsaṇa-sāhaṇa-raṃśaṅāyaru
pavara-turaṅga-taraṅga-ṇirantaru
dhaṃśa-kallola-vola-saṃdarisaṇu
sāhasagaī-²⁴⁴kappaṃśaru paloṭṭiu
kiha kijjai viggahu sahū tehī

ghattā

8. appijjau sīya paṃśattēṇa
jāma ṇa pāvanti raṇaṅgaṇē

āṃśadhiya-kovaṇa-kara
dujjaṃśa duddhara rāma-sara"

5

1. aṇṇu vihīsaṇa guṇa-ghaṇau
gampi dasāṇaṇu ema bhaṇu
2. jo para-dāra ramaī ṇaru mūdhaū
3. para-dāreṇa ti-akkhu viṇatṭhaū

sandesau ṇīlahō taṇau
"viruāraū para-tiya-gamaṇu
acchaī ṇaraṃśa-mahaṇṇavē chūdhaū
jaiyahū ciru dāru-vaṇē paṭṭhaū

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 4. paradārahō phaleṇa kamalāsaṇu | takkhaṇeṇa thiṇu so caūrāṇaṇu |
| 5. paradārahō phaleṇa sura-sundaru | sahasa-ṇaṇaṇu kiu ṇavara purandaru |
| 6. paradārahō phaleṇa ṇillaṇchaṇu | kiu sa-kalaṇku ṇavara maṇalaṇchaṇu |
| 7. paradārahō phaleṇa vaīsāṇaru | vara-vāhiē uṭṭhaddhu ṇirantaru |
| 8. paradārahō phaleṇa kula-dīvahō | jīviṇu hiṇu māyāsuggīvahō |
| 9. aṇṇu vi kari jiha jo ummeṭṭhaü | bhaṇu paradāreṇ ko ṇa vi ṇaṭṭhaü |

ghattā

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 10. appāhiṇu lakkhaṇa-rāmēhī | ṇiṇya-parihava-paḍa-dhovaēhī |
| pekkhesahi rāvaṇu paḍiyāü | aṇṇēhī divasēhī thovaēhī" |

6

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. taṇ ṇisuṇēvi ḍolliṇya-maṇēṇa | māruṇi vuttu vihīsaṇēṇa |
| "ṇa gavesāṇi jaṇ caviṇu paṇ | saṇavāraü sikkhaviṇu maṇ |
| 2. to vi mahāraü ṇa kiu ṇivāriṇu | pajjaliṇyaü maṇaṇaggi ṇirāriṇu |
| 3. ṇa gaṇaṇi jiṇa-bhāsiṇya-guṇa-vaṇaṇaṇi | ṇa gaṇaṇi indaṇṇila-maṇi-raṇaṇaṇi |
| 4. ṇa gaṇaṇi gharu pariṇaṇu ṇāsantaü | ṇa gaṇaṇi paṭṭaṇu palayahō jantaü |
| 5. ṇa gaṇaṇi riddhi viddhi siṇya sampayā | ṇa gaṇaṇi galagajjanta mahāgaṇya |
| 6. ṇa gaṇaṇi hilihilanta haṇya caṇcala | ṇa gaṇaṇi rahavara kaṇaṇya-samujjala |
| 7. ṇa gaṇaṇi sālaṇkāru sa-ṇeuru | maṇaharu piṇḍavāsu anteuru |
| 8. ṇa gaṇaṇi jala-kīlaü ujjāṇaṇi | jāṇaṇi jampāṇaṇi sa-vimāṇaṇi |
| 9. siṇyahē vaṇaṇu ekku para maṇṇaṇi | bhaṇami paḍivaü jaṇi āṇaṇṇaṇi |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 10. jaṇi ema vi ṇa kiu ṇivāriṇu | to āṇamiṇya-āhavahō |
| raṇē haṇuva tujjhu pekkhantahō | homi sahejjaü rāhavahō" |

7

1. taṃ ṇisuṇeppiṇu pavaṇa-suu paḍiṇiyattu vivarammuhaü	sa-raham pulaya-visatṭa-bhuu gaü ujjāṇahō sammuhaü
2. paṭṭaṇu ṇiravasesu parisesēvi	avaloyāṇiyahē valēṇa gavesēvi
3. ravi-atthavaṇē suhaḍa-cūḍāmaṇi	pavarujjāṇu payattiu pāvaṇi
4. jaṃ suravaratarūhī samchaṇṇaü	malliya-kaṅkellihī ravaṇṇaü
5. lavalīlaya-lavaṅga-ṇāraṅgēhī	campaya-vaüla-tilaya-puṇṇaggēhī
6. tarala-tamāla-tāla-tālūrēhī	mālai-māhuliṅga-mālūrēhī
7. bhua-paümakkha-dakkha-khajjūrēhī	kuṅkuma-devadāru-kappūrēhī
8. vara-karamara-karīra-karavandēhī	elā-kakkolehī sumandēhī
9. candaṇa-vandaṇehī sāhārēhī	eva tarūhī aṇeya-payārēhī

ghattā

10. tahō vaṇahō majjhē haṇuvantēṇa ṇaṃ gayāṇa-maggē ummilliya	sīya ṇihāliya dummaṇiya canda-leha vīyahē taṇiya
--	---

8

1. sahiya-sahāsēhī pariyaṛiya tila-mittu ṇa 'valakkhaṇu jahē	ṇaṃ vaṇa-devaya avayariya ṇivvaṇṇijjai kāi tahē
2. vara-pāya-talēhī paüṇāraehī	siṅghala-ṇahehī dihi-gāraēhī
3. uccaṅguliēhī ceulliehī	vaṭṭuliēhī gupphēhī golliehī
4. vara-poṭṭariēhī māyandiehī	siri-pavvaṛya-taṇiēhī maṇḍiehī
5. ūrua-juēṇa ṇippālaēṇa	kaḍimaṇḍalaēṇa karahāḍaēṇa
6. vara-soṇiē kañcī-keriyāē	taṇu-ṇāhieṇa gambhīriyāē
7. sulaliya-putṭhiē siṅgāriyāē	piṇḍatthaṇiyaē elaüriyāē
8. vacchayaleṃ majjhimaesaēṇa	bhua-siharēhī pacchima-desaeṇa
9. vāramaī-kerēhī vāhulehī	sindhava-maṇivandhahī vaṭṭulehī

10. māṇuggīvaē kacchāyaṇeṇa	utṭhaüdeṃ goggadiyaḥē taṇeṇa
11. dasaṇāvaliyaē kaṇṇāḍiyaē	jīhaē kārohaṇa-vāḍhiyaē
12. ṇāsaüḍēhī tuṅga-visaya-taṇehī	gambhīraehī vara-loyaṇehī
13. bhaüha-jueṇa ujjeṇaṇa	bhāleṇa vi cittāüḍaṇa
14. kāsiēhī kavolēhī pujaehī	kaṇṇehi mi kaṇṇāujjaehī
15. kāolihī kesa-visesaṇa	viṇaṇa vi dāhiṇaesaṇa

ghattā

16. aha kiṃ vahuṇā vittharēṇa ekkekkaü vatthu laeppiṇu	a-ṇiviṇṇeṇa sundara-maiṇa ṇāvaī ghaḍiya paḷāvaṇa
---	---

9

1. rāma-vioeṃ dummaṇiya mokkala-kesa kavola-bhua	aṃsu-jalolliya-loyaṇiya diṭṭha viṣaṇṭhula jaṇaya-sua
2. jāṇai-vayaṇa-kamalu alahantiu	suhu ṇa denti phullandhuya-pantiu
3. haṇai to vi ṇa karanti ṇivāriu	kara-kamalahī lagganti ṇirāriu
4. eva silīmuha-sāsijjantī	aṇṇu vioa-soya-saṃtattī
5. vaṇē acchanti diṭṭha paramesari	sesa-sarīhī majjhē ṇaṃ sura-sari
6. harisiu aṇjaṇeu etthantarē	"dhaṇṇaü ekku rāmu bhuvaṇantarē
7. jo tiya eha āsi māṇantaü	rāvaṇu saī jē marai alahantaü
8. ṇiralaṅkāra vi hontī sohai	jai maṇḍiya to tihuaṇu mohai"
9. sīyahē taṇaü rūu vaṇṇeppiṇu	appaü ṇahē pacchaṇṇu kareppiṇu

ghattā

10. jo pesiu rāhavacandēṇa ucchaṅgē paḍiu vaidehihē	so ghattiu aṅgutthalaü ṇāvaī harisahō potṭalaü
--	---

10

1. pekkhēvi rāmaṅgutthalāü dihī parivaddhiya sahi-jaṇahō	sarahasu hasiu sukomalāü tiyaḍaē kahiu dasāṇaṇahō
2. "jīviu sahalu tuhāraü ajju	ajju ṇavara ṇikkaṇṭaü rajju
3. joaī ajju deva daha vaṇaṇaī	laddhaī ajju caüddaha raṇaṇaī
4. ubbhahi ajju chatta-dhaya-daṇḍaī	bhuñjahi ajju pihimi chakkhaṇḍa i
5. ajju matta-gaya-ghaḍaü pasāhahi	ajjuttuṅga turaṅgama vāhahi
6. pujaü ajju paīja tuhāri	ettiya-kālahō hasiya bhaḍāri
7. lahu devāvahi ṇivvui-gāraü	vajjaü maṅgalu tūru tuhāraü
8. ettiu vujjhami ṇisaṇdehem	jaī āliṅgaṇu dei saṇehem"
9. taṃ ṇisuṇevi dasāṇaṇu harisiu	savvaṅgiu romaṅcu padarisiu

ghattā

10. jo cappēvi cappēvi bhariyaü so harisu dharanta-dharantahō	saṅgala-bhuvana-saṃtāvaṇahō aṅgē ṇa māiu rāvaṇahō
--	--

11

1. joiu mandoṅarihē muhu abbhatthahi dhayaṇṭṭha-gaī	"kantē paḍivī jāhi tuhū mahu āliṅgaṇu dei jaī"
2. ṇisuṇevi aṇāgaya-jāṇī	saṃcalliya mandoṅari rāṇī
3. tāē samāṇu sa-doru sa-ṇeuru	saṃcalliu saṅgalu vi anteuru
4. jaṃ papphulliya-paṅkaya-vaṇaṇaü	jaṃ kuvalaya-dala-dīhara-ṇaṇaṇaü
5. jaṃ surakari-kara-manthara-gamaṇaü	jaṃ para-ṇaravara-maṇa-jūraṇaṇaü
6. jaṃ sundaru sohaggugghaviyaü	jaṃ pīṇatthaṇa-bhāroṇamiyaü
7. jaṃ maṇaharu taṇu-majjha-sarāraü	jaṃ urayaḍa-ṇiyamva-gambhīraü
8. jaṃ paṅya-ṇeuru ²⁴⁵ ghaṇa-jhaṅkāraü	jaṃ raṅkholira-mottiya-hāraü

9. jaṃ kañcī-kalāva-pabbhāraü

jaṃ vibbhama-bhūbhaṅga-viyāraü

ghattā

10. taṃ tehaü rāvaṇa-kerāü

anteuru saṃcalliyāü

ṇaṃ sa-bhamaru māṇasa-saravarē

kamaliṇi-vaṇu papphulliyāü

12

1. uṇṇāya-pīṇa-paoharihī

rāvaṇa-ṇāyaṇa-suhaṅkarihī

lakkiyā sīyāēvi kiha

sariyāhī sāyara-soha jiha

2. ṇimmiyalañchaṇa sasi-jonhā iva

titti-virahiya amiya-taṇhā iva

3. ṇivviyāra jīṇavara-paḍimā iva

raī-vihi viṇṇāṇiyā-ghaḍiyā iva

4. abhayaṅkara chajjīva-dayā iva

ahiṇava-komala-vaṇṇa layā iva

5. sa-paohara pāusa-sohā iva

avicala savvaṃsaha vasuhā iva

6. kanti-samujjala taḍi-mālā iva

savva-saloṇa uvahi-velā iva

7. ṇimmala kitti va rāmahō kerī

tihuaṇu bhamēvi pariṭṭhiya serī

ghattā

8. aṭṭhāraha juvaī-sahāsaī

sīyahē pāsu samalliyāī

ṇaṃ saravarē siyahē ṇisaṇṇaī

saṇavattaī papphulliyāī

13

1. gampiṇu pāsē vaīsarēvi

kavaḍeṃ cāḍu-sayaī karēvi

rāhava-ghariṇi kisoṇariē

saṇvohiyā mandoṇariē

2. "halē halē sīyē sīyē kiṃ mūḍhī

acchahi dukkha-mahaṇṇavē chūḍhī

3. halē halē sīyē sīyē kari vuttaü

laī cūḍaü kaṇṭhaü kaḍisuttaü

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 4. halē halē sīyē sīyē jāi jāṇahi | laī vatthai tamvolu samāṇahi |
| 5. halē halē sīyē sīyē suṇu vaṇaṇai | aṅgu pasāhahi aṅjahi ṇaṇaṇai |
| 6. halē halē sīyē sīyē laī dappāṇu | cūḍi ṇivaddhahi joahi appāṇu |
| 7. halē halē sīyē sīyē aviolēhī | caḍu gaṇavarēhī gilla-gillolēhī |
| 8. halē halē sīyē sīyē uttuṅgēhī | caḍu caḍulēhī hiṃsanta-turaṅgēhī |
| 9. halē halē sīyē sīyē mahi bhuṅjahi | māṇusa-jammahō phalu aṇuhuṅjahi |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 10. piu icchahi paṭṭu paḍicchahi
to laī mahaevi-pasāhaṇu | jaī sabbhāveṇ hasiu paī
abbhatthiya ettaḍaū māī |
|---|--|

14

- | | |
|--|--|
| 1. taṃ ṇisuṇevi videha-sua
"saccaū icchami dahavaṇaṇu | pabhaṇai pulaya-visaṭṭa-bhua
jaī jiṇa-sāsaṇē karaī maṇu |
| 2. icchami jaī mahu muhu ṇa ṇihālai | icchami aṇuvaṇai jaī pālai |
| 3. icchami jaī mahu māsu ṇa bhakkhai | icchami ṇiyaṇa-sīlu jaī rakkhai |
| 4. icchami jaī bhīyaū mambhīsai | icchami jaī para-davvu ṇa hiṃsai |
| 5. icchami para-kalattu jaī vaṅcaī | icchami jaī aṇudiṇu jiṇu aṅcaī |
| 6. icchami jaī kasāya parisesai | icchami jaī paramatthu gavesai |
| 7. icchami jaī paḍimāu samārai | icchami jaī pujaū ṇīsārai |
| 8. icchami abhaya-dāṇu jaī desai | icchami jaī tava-caraṇu laesai |
| 9. icchami jaī ti-kālu jiṇu vandaī | icchami jaī maṇu garahai ṇindaī |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 10. aṇṇu mi icchami mandoṇari
sirasā calaṅgēhī ṇivaḍeppiṇu | āyāmiya-pavarāhavahō
jaī māī appai rāhavahō |
|---|--|

15

1. jāi puṇu ṇayaṇāṇandaṇahō
to haū icchami eu halē
2. icchami ṇandaṇavaṇu bhajjantaū
3. icchami ṇisīyara-valu atthantaū
4. icchami dahamuha-taru chijjantaū
5. icchami dasa vi siraī ṇivaḍantaī
6. icchami anteuru rovantaū
7. icchami chijjantaī dhaṇya-cindhaī
8. icchami dhūmandhārijjantaī
9. jaṇ jaṇ icchami taṇ taṇ saccaū

- ṇa samappiṇya rahu-ṇandaṇahō
puri khippantī uvahi-jalē
- icchami paṭṭaṇu palayahō jantaū
- icchami gharu pāyālahō jantaū
- tilu tilu rāma-sarēhī bhijjantaū
- sarē haṃsāhaṇyāi va saṇyavattaī
- kesa-visanthulu dhāhāvantaū
- icchami ṇaccantāi kavandhaī
- caū-disu suhaḍa-ciṇyāi valantaī
- ṇaṇ [to] karami ajju halē paccāū

ghattā

10. jo āiu rāhava-kerāū
mahu sahala-maṇoraha-gāraū

- ehu acchaī aṇgutthalāū
tumhahā dukkhahā poṭṭalaū"

16

1. taṇ ṇisuṇevi viruddha-maṇa
lakkhaṇa-rāma-pasaṃsaṇṇa
2. "maru kahī taṇaū rāmu kahī lakkhaṇu
3. sambharu sambharu iṭṭhā-devaū
4. līha luhami tuha taṇayahō ṇāmahō
5. eu bhaṇeppiṇu riu-paḍikūleṇ
6. jālāmāliṇī visahū jāleṇ
7. vijjuppaha vijjujjala-vaṇaṇī
8. haṇyamuhi hilihilanti uddhāiṇya
9. taṇ valu ṇiēvi tiṇyahū bhīsāṇahū

- suravara-kari-kumbhaṇyala-thaṇa
pajaliṇya-kova-huāsāṇṇa
- ajju pāvē taū kuddhu dasāṇaṇu
- maṇsu vihaṇjēvi bhūahā devaū
- jiha ṇa hohi rāmaṇahō ṇa rāmahō
- dhāiṇya mandoari sahū sūleṇ
- kaṇkālī karāla-karavāleṇ
- dasaṇāvali rattuppala-ṇayaṇī
- gaṇyamuhi gulugulanti saṇpāiṇya
- kālu kiṇyantu vi muccaī pāṇahū

ghattā

10. tehaē vi kālē paḍivaṇṇaē
vaidehihē cittu ṇa kampiu

viṇu rāmeṇ viṇu lakkhaṇṇa
diḍha-valēṇa sīlahō taṇṇa

17

1. taṃ uvasaggu bhayāvaṇaü
pekkhēvi pulaya-visatta-bhuu
2. "dhīru jē dhīriu hoi ṇiyāṇē vi
3. tiyahē hoi jaṃ sīyahē sāhasu
4. ehaē vihura-kālē vaṭṭantaē
5. jāi māi appaü ṇāhī pagāsiu
6. ema bhaṇeppiṇu laūḍi-vihatthaü
7. ṇaṃ kaṇiyāri-ṇivahu papphulliu

aṇṇu vi sīya-diḍhattaṇaü
laggu pasamsahū pavaṇa-suu
ḍhukkantaē jīviya-avasāṇē vi
taṃ tehaü purisahō vi ṇa ḍhaḍḍhasu
sāmihē taṇaē kalattē marantaē
to ahimāṇu maraṭṭu viṇāsiu"
ahiṇava-piṇjara-vattha-ṇiyatthaü
ṇaṃ kalahoṇya-puṇju samcalliu

ghattā

8. mandoṇari-sīyāevihī
ṇaṃ uttara-dāhiṇa-bhūmihī

kalahē pavaddhiē bhuvaṇa-siri
majjhē pariṭṭhiu viṇjhaīri

18

1. "osaru osaru diḍha-māihē
haü āyāmiya-para-valēhī
2. haü so rāma-dūu saṃpāiu
3. paharahō māi samāṇu jāi sakkahō
4. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu ṇisigoari

pāsahō sīya-mahāsaihē
dūu visajjiu hari-valēhī
aṅgutthalaü laeppiṇu āiu
sīyā-evihē pāsu ma ḍhukkahō
caviya viruddha kuddha mandoari

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 5. "caṅgaü purisa-visesu gavesiu | sāṇu laevi sīhu parisesiu |
| 6. kharu saṅgahēvi turaṅgamu vañciu | jiṇu pariharēvi ku-devaü añciu |
| 7. chālaü dharēvi gaṅdu vimukkaü | vaḍḍantarēṇa mitta tuhū cukkaü |
| 8. ekku vi uvayāru ṇa sambhariyāü | rāvaṇu muēvi rāmu jaṃ variyāü |
| 9. jasu ṇāmeṇa ji hāsāü dijjai | tāsu kema dūattaṇu kijjai |

ghattā

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 10. jo saṅala-kālu pujjevvaü | kaḍaya-maüḍa-kaḍisuttaēhī |
| so evahī tuhū vandhevvaü | coru va milēvi vahuttaēhī |

19

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi haṇuvantu kiha | jhatti palittu davaggi jiha |
| "jaṃ paī rāmahō ṇinda kaṅya | kiha saṅya-khaṇḍu ṇa jīha gaṅya |
| 2. jo dhagadhagadhagantu vaīsāṇaru | rakkhasa-vaṇa-tiṇa-rukkha-bhaṅgaṅkaru |
| 3. aṇṇu vi jasu sahāu bhaḍa-bhaṅgaṇu | jhaḍajhaḍanti (?) somitti-pahaṅgaṇu |
| 4. tehī viruddhaehī ko chuttai | jāhā ṇiṇāeṃ amvaru phuttai |
| 5. kaṅhahō kiṇṇa parakkamu vujjhiu | khara-dūsaṇēhī samaü jeṃ vujjhiu |
| 6. cāliya koḍisila vi avioleṃ | lacchi va gaēṇa gilla-gilloleṃ |
| 7. sāhasagaī vi viyāriu rāmeṃ | ko jagē aṇṇu teṇa āyāmeṃ |
| 8. ahavaī rāvaṇo vi jasa-luddhaü | ṇavara cāru-sīleṇa na laddhaü |
| 9. corahō paraṅariyahō ajjoevi | tāsu sahāu hoi kiṃ koi vi |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 10. aṇṇu vi ṇava-komala-vāhēhī | jasu dijjai āliṅgaṇaü |
| mandovari tahō ṇiya-kantahō | kiha kijjai dūattaṇaü" |

20

1. jaṃ pomāiu dāsarahi	ṇindiu rāvaṇa-vala-uvahi
taṃ mandoari kuiya maṇṅ	vijju pagajjiya jiha gayāṇṅ
2. "arṅ arṅ haṇuva haṇuva vala-gāvahū	diḍhu hojjahi eyaḥū ālāvahū
3. jaī ṇa vihāṇaṅ paī vandhāvami	to ṇiya-gottṅ kalāṅkaū lāvami
4. aṇṇu mi gharīṇi ṇa homi ṇisindahō	ṇaū paṇivāu karemi jīṇindahō"
5. ema bhaṇevi turīu saṃcalliya	vela samuddahō jiha utthaliya
6. parivāriya laṅkāhiva-pattihī	paḍhama-vihatti va sesa-vihattihī
7. ṇaura-hāra-dora-pālamvēhī	suradhaṇu-tārāyaṇa-paḍivimvēhī
8. pakkhalanti ṇivaḍanti kisoṇari	gayā ṇiya-ṇilāū patta mandoṇari
	ghattā
9. haṇuṅṅa vi rahasucchalliṅṅa	duddama-daṇu-dappubbhuṅṅhī
ṇaṃ jīṇavara-paḍima surindṅṅa	paṇamiya sīya sa yaṃ bhu ṅhī

[50. paṇṇāsamo saṁdhi]

gaḃa mandoḃari ṇiḃa-gharahō haṇuvantu vi sīyahē sammuhai
 aggaē thiu ahiseḃa-karu ṇaṁ suravara-lacchihē matta-gai

1

1. mālūra-pavara-pīvara-thaṇāē papphulliḃa-vara-kamalāṇaṇāē	kuvalaḃa-dala-dīhara-loḃaṇāē haṇuvantu papucchiu diḃha-maṇāē (paddhaḃiḃā-duvaī)
2. "kahē kahē vaccha vaccha vahu-ṇāmahō	kusala-vatta kiṁ akusalu rāmahō
3. kahē kahē vaccha vaccha kamalekkhaṇu	kiṁ viṇihaū kiṁ jīvaī lakkhaṇu"
4. taṁ ṇisuṇēvi sirasā paṇamanteṁ	akkhiḃa kusala-vatta haṇuvanteṁ
5. "māē māē karē dhīraū ṇiḃa-maṇu	jīvaī rāmacandu sa-jaṇaddaṇu
6. ṇavari pariṭṭhiu liha-visesai	tavasi va savva-saṅga-parisesai
7. candu va vahula-pakkha-khaḃa-khīṇai	ṇivaī va rajja-vihoḃa-vihīṇai
8. rukku va patta-riddhi-paricattai	sukai va dukkara kaha cintantai
9. taraṇi va ṇiḃa-kiraṇēhī parivajjiu	jalaṇu va toḃa-tusāra-parajjiu

ghattā

10. indu va cavaṇa-kālē lhasiu khāma-khāmu parijhīṇa-taṇu	dasamihē āgamaṇē jema jalahi tiha tumha vioeṁ dāsarahi
--	---

2

1. aṇṇu vi maḃaraharāvatta-dharu ṇiḃa jaṇaṇi vi eva ṇa aṇusarai	sira-sihara-caḃāviḃa-ubhaḃa-karu somitti jema paī saṁbharai
--	--

(paddhaḍiḃā-duvaī)

2. sumaraī ṇiḃa-ṇandaṇu māyā iva	sumaraī sihi pāusa-chāyā iva
3.	sumaraī jaṇu pahu-majjāyā iva
4. sumaraī bhiccu su-sāmi-dayā iva	sumaraī karahu karāra-layā iva
5. sumaraī matta-hatthi vaṇarāi va	sumaraī muṇivaru gai-pavarā iva
6. sumaraī ṇiddhaṇu dhaṇa-saṃpatti va	sumaraī suravaru jammuppatti va
7. sumaraī bhaviu jiṇesara-bhatti va	sumaraī vaiḃākaraṇu vihatti va
8. sumaraī sasi saṃpuṇṇa pahā iva	sumaraī vuhayaṇu sukai-kahā iva
9. tiha paī sumaraī devi jaṇaddaṇu	rāmahō pāsiu so dūmiḃa-maṇu

ghattā

10. ekku tuhāraū parama-duhu	aṇṇekku vi rahu-taṇayaḥō taṇaū
ekku ratti aṇṇekku diṇu	somittihē sokkhu kahī taṇaū"

3

1. to guṇa-gaṇa-salila-mahāṇaiḥē
kaṇcuu phuṭṭēvi saḃa-khaṇḍu gai

romaṇcu pavaḍḍhiu jāṇaiḥē
ṇaṃ khalu alahantu visiṭṭha-maū

(paddhaḍiḃā-duvaī)

2. paḍhamu sarīru tāḥē romaṇciu	pacchaē ṇavara visāeṃ khaṇciu
3. "dukkaru rāma-dūu ehu āiu	maṇchuḍu aṇṇu ko vi saṃpāiu
4. atthi aṇeya etthu vijjāhara	je ṇāṇāviha-rūva-bhayaṇkara
5. savvahā maī sabbhāva ṇirikkhiḃa	candaṇahi vi ciru ṇāḥī parikkhiḃa
6. ṇaṃ vaṇa-devaya thāṇahō cukkī	"maī pariṇahō" pabhaṇanti paḍhukkī
7. ṇavara ṇiyāṇē hūa vijjāhari	kilikilanti thiḃa amhahā uppari
8. lakkhaṇa-khaggu ṇievi paṇatṭhī	hariṇi va vāha-silīmuha-tatṭhī
9. aṇṇekkaē kiu ṇāu bhayaṇkaru	haū mi chaliḃa vicchoiu halaharu

ghattā

10. kahī lakkhaṇu kahī dāsarahi
māyā-rūveṃ piu karēvi

āyahō dūattaṇu kahī taṇai
maṇu joāi ko vi mahu ttaṇai

4

1. ādhavami khedḍu vari eṇa sahū
²⁴⁶māṇavēṇa hovi āsaṅghiyaū
2. paccāriu ṇiya-maṇē cintantiē
3. to kiha kamiu vaccha paī paī sāyaru
4. kacchava-maccha-daccha-pucchāhaū
5. joyaṇa-sayaī satta jala-vittharu
6. ekku mahovahi duppaīsāro
7. so savvahū dulaṅghu saṃsāru va
8. tahō paḍivalu parivaddhiya-harisau
9. aṇṇu mahāhavē vipphuriyāhari

pekkhahū kavaṇuttaru dei mahu
kiha lavaṇa-mahovahi laṅghiyaū"
"jaī tuhū rāma-dūu viṇu bhantiē
jo so ṇakka-ggāha-bhayaṅkaru
suṃsumāra-kari-mayāra-saṇāhaū
ṇicca-ṇigou jema ai-duttaru
aṇṇu vi āsālī-pāyāro
avuhahū visamaū paccāhāru va
vajjāuhu vajjāuha-sarisau
kema parajjiya laṅkāśundarī

ghattā

10. āyaī savvaī pariharēvi
atṭha vi kammaī ṇiddalēvi

tuhū laṅkā-ṇayari paṭṭhu kiha
vara-siddhi-mahāpuri siddhu jiha

5

1. taṃ ṇisuṇēvi vaṇaṇu mahagghaviu
"paramesari ajja vi bhanti taū
2. jāvēhī vasikiya laṅkāśundari
3. ṇihayāsālī mahovahi laṅghiu
4. eva vi jaī ṇa devi pattijjahi

vihaseppiṇu aṃjaṇeu caviu
jāvēhī vajjāuhu samarē haū
laiya sā vi kuṅjarēṇa va kuṅjari
evahī rāvaṇo vi āsaṅghiu
to rāhava-saṅkeu suṇejjahi

- | | |
|----------------------------------|---|
| 5. jaiyahū vaṇa-vāsahō ṇīsariyāi | dasaura-kuvvara-pura paīsariyāi |
| 6. ṇammaṃya viṇḍhu tāvi ahiṇṇāi | aruṇagāma-rāmaūri-payāṇai |
| 7. jayaūra-ṇandāvatta-ṇivāṇai | khemañjali-vamsatthala-thāṇai |
| 8. gutta-sugutta-jaḍai-ṇivesai | khaggu samvu- ²⁴⁷ candaṇahi- ²⁴⁸ paesai |
| 9. khara-dūsaṇa-saggāma-pavañcai | tisiraya-raṇa-cariyāi daiccaī |

ghattā

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 10. eṃyāi cindhai pāyadaī | avarāi mi kiyaī jāi chalaī |
| kāi ṇa paī aṇuhūai | avaloyaṇi-sīhaṇāya-phalaī |

6

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. suṇi jiha jaḍai saṃghāriyāi | raṇē rayāṇakesi vitthāriyāi |
| sahasagai sarehī viyāriyāi | suggīu rajjē vaīsāriyāi |
| 2. taṃ ṇisuṇevi sīya pariōsiya | "sāhu sāhu bho" ema paghosiya |
| 3. "suhada-sarīra-vīra-vala-maddahō | saccaū bhiccu hohi valahaddahō" |
| 4. puṇu puṇu ema pasam̄sa karantiē | parihū aṅgutthalaū turantiē |
| 5. rehai karayala-kamalāiddhaū | ṇaṃ mahuaru mayaranda-paiddhaū |
| 6. tāva caūtthaū paharu samāhaū | laṅkahī diṇṇu ṇāi jama-paḍahaū |
| 7. ṇāi paghosai "ahō ahō loyahō | dhammu karahō dhaṇa-riddhi ma joyahō |
| 8. saccu cavahō para-davvu ma hiṃsahō | jeṃ cukkahō tahō vaivasa-mahisahō |
| 9. para-tiya majju maṃsu mahu vañcahō | jeṃ cukkahō saṃsāra-pavañcahō |

ghattā

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 10. maṃ jāṇejjahō paharu gaū | jamarāyahō keraū āṇa-karu |
| tikkhēhī ṇaḍi-kuḍhāraēhī | divēdivē chindevaū āu-taru" |

7

- | | |
|--|--|
| 1. nam puṇu vi paghosai ghaḍiḃa-saru
jaggahō jaggahō kettiu suahō | "haū tumhahū guru uvaesa-karu
maccharu ahimāṇu māṇu muahō |
| 2. kiṇṇa ṇiḃacchahō āu galantaū | ṇāḍi-pamāṇēhī parimijjantaū |
| 3. aṭṭhāraha-saḃa-saṅkha-pagāsēhī | siddhēhī saḍasiehī ūsāsēhī |
| 4. ṇāḍi-pamāṇu pagāsiu ehaū | vihī ṇāḍihī muhuttu taṃ kehaū |
| 5. satta-saḃāhiehī ti-sahāsēhī | aṇṇu vi tehattari-ūsāsēhī |
| 6. ekku muhutta-pamāṇu ṇivaddhaū | du-muhuttēhī paharaddhu pasiddhaū |
| 7. paharaddhu vi sattaddha-sahāsēhī | aṇṇu vi chāyālēhī ūsāsēhī |
| 8. vihī addhēhī diṇaddhahō addhaū | vāṇavaī-ūsāsēhī vaddhaū |
| 9. aṇṇu vi paṇṇārahahī sahāsēhī | paharu pagāsiu sokkha-ṇivāsēhī |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 10. ṇāḍihē ṇāḍihē kumbhu gaū
ettiu chijjai āu-valu | caūsattihī kumbhēhī ratti-diṇu
teṃ kajjeṃ thuvvai parama-jiṇu" |
|---|---|

8

- | | |
|--|--|
| 1. ṇisi-paharē caūtthaē tāḍiḃaē
tahī tehaē kālē pagāsiyāū | nam jaga-kavāḍē ugghāḍiḃaē
tiḃaḍaē siviṇaū viṇṇāsiyāū |
| 2. "halē halē lavalie laie lavaṅgiē | sumaṇē suvuddhiē tāre taraṅgiē |
| 3. halē kakkoliē kuvalaḃa-loḃaṇē | halē gandhāri gori goroyaṇē |
| 4. halē vijjuppahē jālāmāliṇi | halē haḃamuhi gaḃamuhi kaṅkāliṇi |
| 5. siviṇaū ajju māē māi diṭṭhaū | ekku johu ujjāṇē paṭṭhaū |
| 6. taru taru savvu teṇa ākarisiu | vajjeṃ jiha vaṇa-bhaṅgu padarisiu |
| 7. so vi ṇivaddhaū indai-rāeṃ | pāva-piṇḍu nam garua-kasāeṃ |
| 8. paṭṭaṇē paīsāriu vedheppiṇu | gaū dasasira-sirē pāu ṭhaveppiṇu |

9. puṇu thovantarē harisiya-gattem

kiu ghara-bhaṅgu ṇāi du-kalattem

ghattā

10. tāva 'ṇṇekkem ṇaravarēṇa
uppādeppiṇu uvahi-jalē

suravahua-suhāsaṇa-corāṇiya
āvaṭṭiya laṅka sa-toraṇiya"

9

1. taṃ vaṇṇu suṇēvi tiyaḍahē taṇāi
"halē caṅgaṇi siviṇāi diṭṭhu pāi

tahī ekkahē maṇē vaddhāvaṇāi
rāvaṇahō kahevaṇi gampi māi

2. eu jaṃ diṭṭhu maṇoharu uvavaṇu

taṃ vaidehihē keraṇi jovvaṇu

3. ṇiddaramaliu jeṇa so rāvaṇu

jo ṇivaddhu so sattu bhayāvaṇu

4. jo dahagīvahō uvari padhāi

so ṇimmalu jasu kahi mi ṇa māi

5. jaṃ puhaī-jaṇyagharu viddhaṃsiu

taṃ para-valu dahamuhēṇa viṇāsiu

6. jaṃ pariḡhitta laṅka raṇaṇāyarē

sā mihiliya paīsāriya siriharē"

7. taṃ ṇisuṇēvi aṇṇekka pavolliya

gaggara-vaṇaṇi aṃsu-jalolliya

8. "avasem siviṇāi hoi asundaru

jahī paḍivakkhahō pakkhiu sundaru

9. muṇivara-bhāsiu ḍhukku pamāṇahō

jiha laṅkahē viṇāsu ujjāṇahō

ghattā

10. ehu siviṇāi sīyahē sahalu
sahū parivārem saḥū valēṇa

jasu rāmahō vi jaṇi jaṇaddaṇahō
khaṇa-kālu paḍhukku dasāṇaṇahō"

10

1. tahī avasarē pīṇa-paohariē
ira-aīraṇi viṇṇi mi pesiyāi

aruṇuggamē laṅkāśundariē
haṇuvantahō pāsu gavesiyāi

2. jahī ujjāṇē paritṭhiu pāvāṇi	saḃala-ṇarinda-vinda-cūḃāmaṇi
3. tahī saṃpattaū viṇṇi vi juvaīu	ṇaṃ siva-sāsaē tavaṣiri-sugaīu
4. ṇaṃ khama-daḃaū jiṇāgamē ditṭhaū	jaḃakāreppiṇu pāsē ṇivitṭhaū
5. teṇa vi tāhī samaū piu jampēvi	kaṇṭhaū kaṇcī-dāmu samappēvi
6. puṇu viṇṇatta halīsa-maṇohari	"bhoṇu tumha kema paramesari"
7. akkhaī sīya samīraṇa-puttahō	"vāsara ekkavīsa maī bhuttahō
8. jāma ṇa patta vatta bhattārahō	tāma ṇivitti majjhu āhārahō
9. ajju ṇavara paripuṇṇa maṇoraha	taṃ jē bhojju jaṃ sua rāmahō kaha"

ghattā

10. taṃ ṇisuṇēvi pavaṇahō suēṇa	avaloiu muhu aīrahō taṇaū
"gampiṇu akkhu vihīsaṇahō	vuccaī sīyahē kari pāraṇaū

11

1. irē tuhu mi jāhi paramesarihē	taṃ mandiru laṅkāṣundarihē
lahu bhoḃaṇu āṇahi maṇaharaū	jaṃ sa-rasu sa-ṇehaū jiha suraū"
2. taṃ ṇisuṇēvi ve vi saṃcalliu	ṇaṃ surasari-jaūṇaū utthalliu
3. raddhu bhattu lahu leviṇu āyaū	ṇaṃ sarasaī-lacchiu vikkhāyaū
4. vadḃhiu bhoḃaṇu bhoḃaṇa-sejjaē	acchaē pacchaē laṇhaē pejjaē
5. sakkara-khaṇḃēhī pāyasa-pāyasēhī	laḃḃuva-lāvaṇa-guḃa-ikkhurasēhī
6. maṇḃā-soḃavatti-ghiyaūrēhī	mugga-sūa-ṇāṇaviha-kūrēhī
7. sālaṇaēhī vahu-viviha-vicittēhī	māiṇi-māyandehī vicittēhī
8. allaḃa-pippali-miriḃāmaḃaēhī	lāvaṇa-mālūrēhī komalaēhī
9. cibbhiḃiyā-kacora-vāsuttēhī	peua-pappaḃehī sa-pahuttēhī
10. kelaḃa-ṇālikera-jamvīrēhī	karamara-karavandehī karīrēhī
11. timmaṇehī ṇāṇaviha-vaṇṇēhī	sāḃiva-bhajjiya-khattāvaṇṇēhī
12. aṇṇu mi khaṇḃasolla-guḃasollēhī	vaḃavāiṅgaṇehī kārellēhī
13. viṇjaṇehī sa-mahiya-dahi-khīrēhī	sihariṇi-dhūmavatti-sovīrēhī

ghattā

14. acchaü eu (?) muharasiu
jahĩ jě laiĵjaĩ tahĩ jě tahĩ

aviyaṇhaü ulhāvaṇaü kiha
guliĵāraü jiṇavara-vaĵaṇu jiha

12

1. taṃ tehaü bhuñĵevi bhoĵaṇaü
salamahēvi aṅgu vara-candaṇēṇa
2. "caḍu mahu taṇaē khandhē paramesari
3. milahō ve vi pūrantu maṇoraha
4. taṃ ṇisuṇevi devi gañjollīya
5. "sundara ṇīya-gharu gaĵa-guṇa-vahuahē(?)
6. gammaĩ vaccha jaĩ vi ṇīya-kulaharu
7. jaṇavaü hoi duguñchaṇa-sīlaü
8. jahĩ jě ajuttu tahĩ jě āsaṅkaĩ
9. ṇihaē dasāṇaṇē jaĵa-jaĵa-saddeṃ

puṇu karēvi vaĵaṇa-pakkhālaṇaü
viṇṇatta devi maru-ṇandaṇēṇa
ṇemi tetthu jahĩ rāhava-kesari
phiṭṭaü jaṇavaē rāmāĵaṇa-kaha"
sāhukkāru karanti pavollīya
eha ṇa ṇitti hoi kula-vahuahē
viṇu bhattāreṃ gamaṇu asundaru
khala-sahāu ṇīya-citteṃ maĩlaü
maṇu rañĵevi sakko vi ṇa sakkaĩ
maĩ jāevaü sahü valahaddeṃ

ghattā

10. jāhi vaccha acchāmi haü
laĩ cūḍāmaṇi mahu taṇaü

ṇimmala-dasaraha-vaṃsubbhavahō
ahiṇāṇu samappahi rāhavahō

13

1. aṇṇu vi āliṅĵevi guṇa-ghaṇaü
"vala tujĵhu vioeṃ jaṇaĵa-suĵa
2. jhīṇa maĵaṅka-leha gaha-gahiĵa va

sandesau akkhu mahu ttaṇaü
thiĵa liha-visesa ṇa kaha vi mua
jhīṇa surinda-riddhi tava-rahiĵa va

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 3. jhīṇa kudesa-majjhē vāsāṇi va | jhīṇā ²⁴⁹ vuha-muhē sukai-suvāṇi |
| 4. jhīṇa divāyara-damsaṇē ratti va | jhīṇa ku-jaṇavaē jiṇavara-bhatti va |
| 5. jhīṇa dubbikkhē attha-sampatti va | jhīṇa vuḍhattaṇēṇa vala-satti va |
| 6. jhīṇa caritta-vihūṇahō kitti va | jhīṇa ku-kulaharē kulavahu-ṇitti va |
| 7. aṇṇu vi dasaraha-vaṃsa-pagāsahō | vacchatthalē jaṃya-lacchi-ṇivāsahō |
| 8. raṇē duvvāra-vaīri-ṇivārahō | tahō saṃdesaū ṇehi kumārahō |
| 9. vuccai "paī honteṇa vi lakkhaṇa | acchai sīya ruṃanti alakkaṇu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 10. ṇaū devēhī ṇaū dāṇavēhī | ṇaū rāmeṃ vaīri-ṇiyāraēṇa |
| para mārevvaū dahavaṃṇu | sa ī bhu a-jualeṇa tuhāraēṇa"" |

[51. ekkavaṇṇāsamo saṁdhi]

taṁ cūḍāmaṇi levi gaü lacchi-ṇivāsahō akhaliya-māṇahō
 ṇaṁ sura-kari kamaliṇi-vaṇahō māruī valiu samuhu ujjāṇahō

1

duvāi

1. vihuṇēvi vāhu-daṇḍa paricintāi riu-jāyalacchi-maddaṇo

"tāma ṇa jāmi ajju jāma ṇa romāviu māi dasāṇaṇo

2. vaṇu bhañjami rasamasakasamasantu	mahivīḍha-gāḍhu virasorasantu
3. ṇāyaūla-viula-cumbhala-valantu	rukkhukkhaya-khara-khoṇiē khalantu
4. ṇīsesa-diṇantara-parimalantu	kaṅkelli-velli-lavalī-lalantu
5. tuṅgaṅga-bhiṅga-gumugumugumantu	taru lagga-bhagga-dumudumudumantu (?)
6. elā-kakkolaya-kaḍayaḍantu	vaḍa-viḍava-tāḍa-taḍataḍataḍantu
7. karamara-karīra-karakarayarantu	āsathāgatthiya-tharaharantu
8. maḍḍaḍḍa-maḍḍa saṇya-khaṇḍa jantu	sattacchaya-kusumāmoṇya-dintu

ghattā

9. ummūlantu asesa taru	ekku muhuttu etthu parisakkami
jovvaṇu jema vilāsiṇihē	vaṇu daramalami ajju jiha sakkami"

2

duvāi

1. puṇaravi vāravāra pariañcēvi ṇiyāya-maṇeṇa sundaro
 ṇandaṇa-vaṇē paiṭṭhu ṇaṁ māṇasa-saravarē amara-kuṇjaro

2. ṇavari uvavaṇālae tetthu ṇijjhāiyāsoga-ṇāraṅga-puṇṇāga-ṇāgā lavaṅgā piyaṅgū-vidāṅgā samuttuṅga-²⁵⁰sattacchayā
3. karamara-karavanda-rattandaṇā dāḍimī-devadārū-haliddī-bhuā dakkha-ruddakkha-paūmakkha-aīmuttayā
4. taru tarala-tamāla-tālela-kakkola-sālā visālañjaṇā vañjulā ṇimva-sindū sindūra-mandāra-kundenda-sajjajjuṇā
5. surataru-kaṇḍalī-kaṇḍamvamva-jamvīra-jamvumvarā limva-kosamva-khajjūra-kappūra-tārūra-mālūra-āsatta-ṇaggohayā
6. tilayā-vaūla-campayā ṇāgavellī-vaṇyā pippalī pupphalī pādālī keyāī māhavī malliyā māhuliṅgī-tarū
7. sa-phaṇasa-lavalī-sirīkhaṇḍa-mandāgarū-silhayā puttajīvā sirīsetthiyāriṭṭhiyā-²⁵¹kojjayā jūhiyā ṇālikeravvāī
8. hariḍaī-hariyā-lakaccālāvañjayā pikka-vandukka-koraṇṭa-vāṇikkha-veṇū-tisañjhā-mirī-allayā-ḍhaūa-ciñcā-mahū
9. kaṇaīra-kaṇiyāri-sellū-karīrā karañjāmalī-kaṅguṇī-kañcaṇā evamāitti aṇṇe vi je pāyavā keṇa te vujjhiyā

ghattā

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 10. āyahū pavara-mahaddumahū | pahilaū pāriyāu āyāmiu |
| ṇaṇḍ dharāṇihē jemaṇaū karu | uppāḍeppiṇu ṇahaṇyālē bhāmiu |

3

duvāī

1. surataru pariḥivevi ummūliu puṇu ṇaggoha-taruvāro
āyāmēvi bhuehī dahavaṇaṇeṇ jīha kaīlāsa-girivāro
 2. kaḍḍhiu vara-pāyavu tharaharantu
 3. ṇaṇḍ ṇandaṇa-vaṇahō rasantu jīu
 4. ṇaṇḍ dahavaṇaṇahō ahimāṇa-khambhu
 5. tuṭṭanta-sayāla-ghaṇa-mūla-jālu
- | |
|-----------------------------------|
| ṇaṇḍ vaīri rasāyālē paīsarantu |
| ṇaṇḍ dharāṇihē vāhā-daṇḍu vīu |
| ṇaṇḍ puhaī-pasūyaṇe pavara-gabbhu |
| pāroha-lalantu visāla-ḍālu |

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 6. āratta-patta-parigholamāṇu | ḍhaṇḍhara-vara-pariyandijjamāṇu |
| 7. kalayaṇṭhi-kalāvārāva-muhalu | ṇimmaūru vi sappuriso vva suhalu |

ghattā

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 8. so sohaī ṇaggoha-taru | māruya-suya-bhuyalaṭṭhihī laīyāū |
| ṇāvaī gaṇḡahē jāūṇahē vi | majjhē paṇyāgu paritṭhiu taiyāū |

4

duvaī

1. vaḍa-pāyavu ghivevi ummūliu puṇu kaṅkelli-taruvaro
ubhaṇya-karehī levi ṇaṇ vāhuvalindeṇ bharaha-ṇaravaro

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. āratta-patta-pallava-lalantu | kāmiṇi-karakamalahū aṇuharantu |
| 3. ubbhiṇṇa-kusuma-gocchucchalantu | ṇaṇ mahihē ghusiṇa-caccikka dentu |
| 4. caṅcariya-cāru-cumvijjamāṇu | vahuviha-vihaṅga-sevijjamāṇu |
| 5. kaṅkelli-vacchu iya-guṇa-vicittu | ṇaṇ dahamuha-māṇu malevi ghittu |
| 6. puṇu laīu ṇāya-campaū kareṇa | ṇaṇ disa-pāyavu disa-kuṅjareṇa |
| 7. ummūliu gayāṇahō aṇuharantu | ali-joisa-cakka-paribbhamantu |
| 8. ṇava-pallava-gaha-vikkhiṇṇa-pāyaru | ubbhiṇṇa-kusuma-ṇakkhatta-ṇiyaru |
| 9. soampaū gayāṇaṅgaṇa-samaggu | dahavayāṇa-maḍappharu ṇāī bhaggu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 10. campāya-pāyavu parighivēvi | kaḍḍhiya vaūla-tilāya mahi tāḍēvi |
| gajjaī matta-gāindu jiha | ve ālāṇa-khambha uppāḍēvi |

5

duvāi

1. campāya-tilāya-vaūla-vaḍapāyava-surataru bhagga jāvēhī
caūrujjānapāla saṃpāiḃya galagajanta tāvēhī

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 2. hakkārēvi para-vala-vala-galatthu | dāḍhāvali dhāiu laūḍi-hatthu |
| 3. jo uttara-vārahō rakkhavālu | jo pasariḃya-jasa-bhuvanantarālu |
| 4. jo gillagaṇḍa-gaḃya-ghaḍa-gharaṭṭu | paḍivakkha-khalaṇu akhaliḃya-maratṭu |
| 5. so haṇuvahō bhīḍiu palamva-vāhu | ṇaṃ gaṅgā-vāhahō jāiṇa-vāhu |
| 6. jo teṇa pamelliu laūḍi-daṇḍu | so bhaṅjēvi gaū saḃya-khaṇḍa-khaṇḍu |
| 7. sirisaīlu vi pahasiu pulaiḃyaṅgu | "vaṇa-bhaṅgahō vīḃyāi suhaḍa-bhaṅgu |
| 8. darisāvami" ema cavantaeṇa | ummūliu tālu turantaeṇa |
| 9. ku-jaṇu va sura-bhāḃyaṇu thaḍḍha-bhāu | dūra-halaū aṇṇu vi duppaṇāu |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 10. teṇa ṇisāḃyaru āhaḃyaṇē | āḃyāmevi samāhāi tāleṃ |
| paḍiu ghuleppiṇu dharaniḃyalē | ghāiu desu ṇāi dukkāleṃ |

6

duvāi

1. jaṃ haṇuveṇa ṇihaū samaraṅgaṇē dāḍhāvali sa-maccharo
dhāiu ekkadantu galagajjēvi ṇaṃ gaḃyavarahō gaḃyavaro

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 2. jo puvva-vārē vaṇa-rakkhavālu | saṃpāiu ṇaṃ khaḃya-kālē kālu |
| 3. diḍha-kaḍhiṇa-dehu thira-thora-hatthu | para-vala-paoli-bhellāṇa-samatthu |
| 4. āḃyāmēvi satti pamukka teṇa | ṇaṃ sari sāḃyarahō mahīhareṇa |
| 5. sā sāmīraṇihē parāḃyaṇattha | asaī va sappurisahō akiḃyattha |
| 6. haṇuveṇa vi raṇaūhē duṇṇirikku | uppāḍiu vara-sāhāru rukkhu |
| 7. kāmiṇi-muha-kuharahō aṇuharantu | paripakka-phalāharu kusuma-dantu |
| 8. ṇava-pallava-jīhā-lavalavantu | kalāḃyaṇṭhi-kaṇṭha-mahurullavantu |
| 9. mahakavva-viḃyāru va dala-ṇivesu | pacchaṇṇa-pariṭṭhiḃya-rasa-visesu |

ghattā

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 10. mārui-kara-pammukkaēṇa | teṇa pavara-kappadduma-ghāem |
| ekkadantu ghummantu raṇṅ | pāḍḍi rukkhu jema duvvāem |

7

duvāi

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. tāma kaṇṇantavakku āhavē asakku sakkakka-sama-valo | |
| hatthi va gilla-gaṇḍu tiṇṇasahū pacanḍu kodaṇḍa-karāyalo | |
| 2. jo dāhiṇa-vārahō rakkhavālu | kokkantu padhāiu muha-karālu |
| 3. "vaṇu bhaṇṇjēvi kahī haṇuvanta jāhi | laī paharaṇu ahimuhu thāhi thāhi |
| 4. jiha haū dāḍhāvali uttharantu | aṇṇu vi viṇivāiu ekkadantu |
| 5. tiha paharu paharu bho pavaṇajāya | dahavaṇaṇahō kerā kuddha pāya" |
| 6. paccārēvi pāvaṇi dhaṇudhareṇa | vihī sarēhī viddhu raṇṅ duddhareṇa |
| 7. pariaṇcēvi ṇivaḍiṇya puraū tāsu | ṇami-viṇami va paḍhama-jīṇesarāsu |
| 8. etthantarē raṇṅ ṇīsandaṇeṇa | āruṭṭhem pavaṇahō ṇandaṇeṇa |
| 9. āyāmēvi ummūliu tamālu | ṇaṇṇ diṇāyareṇa tama-timira-jālu |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 10. ubhaṇya-karēhī bhāmevi taru | pahaū kaṇṇantavakku daṇu-dāreṇ |
| vihalaṇḍhalu ghumanta-taṇu | giri va paloṭṭiu kulisa-pahāreṇ |

8

duvāi

- | | |
|---|--|
| 1. ṇihaē kaṇṇantavakkē aṇṇekku ṇisāyaru bhaṇya-vivajjio | |
| vara-karavāla-hatthu kokkantu padhāiu mehagajjio | |

2. so pacchima-vārahō rakkhavālu	ubbhaḍa-bhiuḍī-bhaṅgura-karālu
3. rattuppala-dala-saṃkāsa-ṇaṇu	aṭṭaṭṭa-hāsa-mellanta-vayaṇu
4. ṇava-jalahara-līla-samuvvahantu	khaggujjala-vara-vijjula-lavantu
5. bhaūhāvali-kiya-dhaṇuhara-pavaṅku	haṇuvahō abbiḍiū vimukka-saṅku
6. etthantarē aṇilahō ṇandaṇeṇa	uppāḍiū candaṇu diḍha-maṇeṇa
7. sappurisu jema vahu-khama-sarīru	sappurisu jema chee vi dhīru
8. sappurisu jema sīyala-sahāu	sappurisu jema sāmaṇṇa-bhāu
9. sappurisu jema jaṇavaē mahagghu	sappurisu jema savvahū salagghu

ghattā

10. teṇa pavara-candaṇa-dumēṇa laūḍi-pahāreṃ ghāiyāi	eḥāi mehaṇāu vacchatthalē paḍiū phaṇindu ṇāi mahi-maṇḍalē
---	--

9

duvāi

1. pavarujjāṇavāla cattāri vi haṇa haṇuveṇa jāvēhī sesārakkhiehī dahavaṇaṇahō gampiṇu kahiu tāvēhī	
2. "bho bho bhū-bhūsaṇa bhuvaṇa-pāla	āruṭṭha-duṭṭha-ṇiṭṭhavaṇa-kāla
3. pavarāmara-ḍāmara-raṇē raūdda	ṇaravara-cūḍāmaṇi jāya-samudda
4. daṇu-inda-vinda-maddaṇa-sahāva	saggagga-magga-ṇiggaṇa-paṇāva
5. kāmiṇi-jaṇa-thaṇa-caddaṇa-viyaḍḍha	laṅkālaṅkāra mahāguṇaḍḍha
6. ṇiccintaū acchahi kāi deva	vaṇu bhaggu ku-muṇivara-hiyaū jeva
7. ekkeṇa ṇareṇa viruddhaeṇa	paharanteṃ amarisa-kuddhaeṇa
8. uppāḍēvi tarala-tamāla-tāla	ceyāri vi haṇa ujjāṇa-pāla"
9. tahī avasarē āya 'ṇṇekka vatta	vajjāuhu āsālī samatta

ghattā

10. taṃ ṇisunēppiṇu dahavaṇaṇu	kuviū davaggi va sattu ghieṇa
--------------------------------	-------------------------------

"ko jama-rāeṃ sambhariu

uvavaṇu bhaggu mahāraū jeṇa"

10

duvaī

1. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu mandoṇari pisuṇāi ṇisiṇarindahō

"kiṇṇa kaṇṇāvi deva paī vujjhiu dhīyā-suu mahindahō

- | | |
|---|------------------------------------|
| 2. jasu taṇiṇya jaṇaṇi pavaṇaṇjaeṇa | vāraha varisaī paricattaeṇa |
| 3. pacchaṇṇa-gabbha-sambhūi suṇṇēvi | keumaīḥ duccārittu muṇṇēvi |
| 4. kulaharahō visajjiṇya ṇa gaṇya tahi mi | vaṇavāsē pasūiṇya gampi kahi mi |
| 5. vijjāharēhī caūdisu gaviṭṭha | giri-kuharabbhantarē ṇavara diṭṭha |
| 6. kiu haṇuruha-dīvantarē ṇivāsu | haṇuvantu pagāsiu ṇāmu tāsu |
| 7. pariṇāviu paī vi aṇaṅakusuma | kaṅkelli-laṇya va ubbhiṇṇa-kusuma |
| 8. iṇya uvayārahā ekku vi ṇa ṇāu | aṇṇu vi vaīrihī paīkku jāu |
| 9. jaṃ āiu aṅgutthalaū levi | mahu uṭṭhiu galagajjiu karevi" |

ghattā

10. ekku vi uvavaṇṇē daramaliḥ
aṇṇu vi puṇu mandoṇariḥ

dahamuha-huavahu jhatti palittāi
levi palāla-bhāru ṇaṃ ghittāi

11

duvaī

1. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu dahavaṇaṇeṃ pavarāṇatta kiṅkarā

akka-miṇyaṅka-sakka-vara-vikkama paharaṇa-kara-bhaṇyaṅkarā

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 2. to ṇavara paṇavevi | āesu maggevi |
| 3. paīkka saṇṇaddha | diḍha-parikarāvaddha |
| 4. siha vva saṃkuddha | riu-jaṇya-sirī-luddha |

5. pajjaliya-maṇi-maiṭṭa	vipphuriya-utthaiṭṭa
6. niḍḍariya-ṇaṇa-jua	kaṇṭaiya-pavara-bhua
7. bhū-bhaṅgurā-bhāla	uggiṇṇa-karavāla
8. hatthi vva saṃkhuhiya	sūra vva vahu-uiya
9. jalahi vva utthalla	sela vva saṃcalla
10. daṇu-deha-dāraṇā	gahiyaṅṅ paharaṇā
11. aṇṇeṇa huli-hūlu	aṇṇeṇa jhasa-sūlu
12. aṇṇeṇa gaṇa-daṇḍu	aṇṇeṇa kovāṇḍu
13. aṇṇeṇa sara-jālu	aṇṇeṇa karavālu

ghattā

14. eva dasāṇa-kiṅkarahū	valu saṇṇahēvi saṇḍalu saṃcalliu
palaya-kālē ṇaṇ uvahi-jalu	ṇiya-majjāya muantutthalliu

12

duvā

1. khoḥiu sāyaro vva laṅkā-ṇaṇarī jāyā samāulā	
rahavara-gaṇavaroha-jampāṇa-vimāṇa-turaṅga-saṅkulā	
2. valu kahi mi ṇa māiu ṇisarantu	saṃcallu paoliya daramalantu
3. dhaṇa-cavala-mahaddhaṇa-tharaharantu	paḍū-paḍaha-saṅkha-maddala-rasantu
4. viṇu kheveṇ paharaṇa-vara-karehī	vaṇu vedḥiu rāvaṇa-kiṅkarehī
5. ṇaṇ tāra-maṇḍalu ṇava-ghaṇehī	ṇaṇ tihuaṇu tihi mi pahaṅṇaṇehī
6. tiha vedḥēvi rahavara-gaṇavarehī	paccāriu māruī ṇaravarehī
7. "pāyāru palotṭiu jiha visālu	vajjāuhu haū raṇē koṭṭavālu
8. vaṇa-pāla vahiya vaṇu bhaggu jema	khala khudda pisuṇa maru paharu tema"
9. taṇ ṇisuṇēvi dhāiu pavaṇa-jāu	kampilla-pavara-pāyava-sahāu

ghattā

- | | |
|---|--|
| 10. paḍhama-bhiḍantem māruiṇa
ṇaṃ siheṇa viruddhaeṇa | riu-sāhaṇu vahu-bhāya-samāriu
maḃagala-jūhu disahī osāriu |
|---|--|

13

duvāi

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. jaü jaü pavaṇaputtu parisakkaï taü taü valu ṇa thakkaï
kuddhaë ṇiyāya-kantë sukalattu va ṇaü ṇāsaï ṇa ḍhukkaï | |
| 2. su-kalattu jema aḍḍaḍḍu jāi | su-kalattu jema bhiuḍihī ṇa thāi |
| 3. su-kalattu jema vivariu ṇa hoi | su-kalattu jema vaḃaṇu vi ṇa joi |
| 4. su-kalattu jema dūriu maṇeṇa | su-kalattu jema ḍhukkaï khaṇeṇa |
| 5. su-kalattu jema osāru dei | su-kalattu jema karāyalu dhuṇei |
| 6. su-kalattu jema lhikkantu jāi | su-kalattu jema pāseu lei |
| 7. su-kalattu jema roseṇa valāi | su-kalattu jema sampattu khalaï |
| 8. su-kalattu jema samkuiya-vaḃaṇu | su-kalattu jema maülanta-ṇaḃaṇu |
| 9. su-kalattu jema kiya- ²⁵² vaṅka-bhamuhu | su-kalattu jema dhāvantu samuhu |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 10. rokkaï kokkaï ḍhukkaï vi
haṇuvahö valu su-kalattu jiha | vedhaï valāi dhāi paripellaï
piṭṭijjantu vi maggu ṇa mellai |
|---|--|

14

duvāi

- | | |
|---|-----------------|
| 1. huli-hala-musala-sūla-sara-savvala-paṭṭisa-phaliha-kontëhī
gaḃya-moggara-musuṇḍhi-jhasa-kontëhī sülëhī parasu-cakkëhī | |
| 2. haü pavaṇa-puttu | raṇë uttharantu |

3. teṇa vi calena	diḍha-bhua-valena
4. ṇiddaliu simiru	camareṇa camaru
5. chatteṇa chattu	konteṇa kontu
6. khaggeṇa khaggu	dhaü dhaeṇa bhaggu
7. cindheṇa cindhu	saru sareṇa viddhu
8. rahu rahavareṇa	gaü gayavareṇa
9. haü hayavareṇa	ṇaru ṇaravareṇa
10. hattheṇa aṇṇu	pāeṇa aṇṇu
11. paṇhiyaë aṇṇu	jaṇhuyaë aṇṇu
12. diṭṭhië aṇṇu	muṭṭhië aṇṇu
13. urasā vi aṇṇu	sirasā vi aṇṇu
14. tāleṇa aṇṇu	taraleṇa aṇṇu
15. sāleṇa aṇṇu	saraleṇa aṇṇu
16. candaṇeṇa aṇṇu	vandaṇeṇa aṇṇu
17. ṇageṇa aṇṇu	campaeṇa aṇṇu
18. ṇimveṇa aṇṇu	pakkheṇa aṇṇu
19. sajjeṇa aṇṇu	ajjuṇeṇa aṇṇu
20. pādalië aṇṇu	pupphalië aṇṇu
21. keaië aṇṇu	mālaië aṇṇu
22. aṇeṇṇa aṇṇu	haü ema seṇṇu

ghattā

23. pavaṇa-suahö paharantāhō riusāhaṇa-ṇandaṇavaṇāi	pāṇāyāma-thāma-paricattāi veṇṇi vi raṇe sarisāi samattāi
--	---

15

duvaī

1. pāḍiṇa vara-turaṅga raha moḍiṇa sūriṇa matta kuṇjarā
vesa va ṇaha-vilukka thiṇa kevala ukkhaṇa-duma-vasundharā

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 2. vaṇa-valaiḥ dasāṇaṇa-kerāi | suraha mi āṇanda-jaṇerāi |
| 3. mahiyalē sohanti paḍantāi | ṇaṃ jiṇa-paḍimahē paṇamantāi |
| 4. vaṇa-valaiḥ ṇisaṇṇaiḥ dharaiṇiyalē | jalaṇarai va sukkaḥ uvahi-jalē |
| 5. vaṇa-valaiḥ su-saṃtāviyāi kiha | dupputtēhi ubhaṇa-kulāi jiha |
| 6. vaṇa-valaiḥ paropparu mīsiyāi | ṇaṃ vara-mihunāi padīsiyāi |
| 7. sāmīraṇi-ṇiddaē bhuttāi | raṇē raṇaihi milēvi pasuttāi |
| 8. vaṇa-valaiḥ haṇuva-paharāhaṇiyāi | ṇaṃ kālahō pāhunāi gayāi |
| 9. ahavaiḥ ṇaṃ valahō hiṇattāṇa | vaṇu bhaggu bhadaggiḥē kāraṇa |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. samarē mahāsarē ruhira-jalē
māruḥ matta-gāindu jiha | ṇara-sira-kamalaḥ disahiḥ paḍhoēvi
vaggi sa ī bhu va-jualu pajoēvi |
|--|---|

[52. duvaṇṇāsamo saṃdhi]

viṇivāiē sāhaṇē	bhaggaē uvavaṇē	ṇaṃ hari harihē samāvaḍi
sa-turaṅgu sa-sandaṇu	dahamuha-ṇandaṇu	akkhaü haṇuvahō abbiḍi

1

1. phuriyāṇaṇaü vihuṇiḃya-vāhudaṇḍao
 ṇaṃ gayavarauḃ ṇibbhara-gilla-gaṇḍao
 taṃ dahavaḃaṇu jayakārevi akkhao
 ṇaṃ ṇīsariu garuḍahō samuhu takkhao

2. saṃcallantaē raha-gaḃya-vāhaṇē	raṇē paḍahaü devāviu sāhaṇē
3. kaḍḍhiḃya-haḃya-saṃjottiḃya-sandaṇu	līlaē caḍiü dasāṇaṇa-ṇandaṇu
4. dhūmakeu dhaḃya-daṇḍē thaveppiṇu	kāladiṭṭhi sāratti kareppiṇu
5. parihiu māyā-kavaü kumāreṃ	rahu saṃcalliu pacchima-dāreṃ
6. tāva samuṭṭhiyāi duṇimittaī	jāi vioḃya-maraṇa-bhaḃyāittaī
7. siva phekkāru karanti paḍhukkaī	sukkaē pāyavē vukkaṇu vukkaī
8. pahu chindantu sappu saṃcallai	puṇu paḍikūlu pavaṇu paḍipellaī
9. rāsahu rasaī kumārahō pacchaē	ṇāvaī sajjaṇu laggu kaḍacchaē

ghattā

10. avagaṇṇēvi tāi mi	sāüṇa-sayāi mi	duppariṇāmeṃ chāiyāü
ṇaṅgūla-paīhahō	sīhu va sīhahō	haṇuvahō samuhu padhāiyāü

2

1. etthantare pabhaṇai pavara-sārahi

"samarāṅgaṇaṣ keṇa samaü pahārahi
 ṇa turaṅga gayā dhaḃya-cindhaī vihāvami
 savaḁammuhaü rahavaru kāsu vāhami"

2. taṃ ṇisuṇevi pajampiu akkhaü	"jo ṇisesa-ṇihaḃya-paḁivakkhaü
3. sārahi samara-saḁhī jasavantahō	rahavaru vāhi vāhi haṇuvantahō
4. rahavaru vāhi vāhi jahī rahavara	saṃcūriya ²⁵³ saturaṅga ²⁵⁴ saṇaravara
5. rahavaru vāhi vāhi jahī kuṅjara	daliya-siragga bhagga-bhuva-pañjara
6. rahavaru vāhi vāhi jahī chattaī	paḁiyaī mahihī ṇāi sayavattaī
7. rahavaru vāhi vāhi jahī cindhaī	aṇṇu paṇaccāviyaī kavandhaī
8. rahavaru vāhi vāhi jahī gidddaī	paribhamamti vasa-maṃsa-paiddhaī
9. rahavaru vāhi vāhi jahī uvavaṇu	ṇaṃ daramaliu viyaḁḁhem jovvaṇu

ghattā

10. sārahi ehu pāvaṇi	haü so rāvaṇi	vihi mi bhiḁantahā eu dalu
jima haṇuvahō māyari	jima mandoyari	muai sudukkhau aṃsu-jalu"

3

1. jaṃ jāṇiyaü akkhaü raṇa-rasāhiu
 rahu sārahiṇa haṇuvahō sammuhu vāhiu
 ḁhukkantu raṇḁ teṇa vi diṭṭhu kehaü
 raḃaṇāyarēṇa gaṅgā-vāhu jehaü

2. jaṃ ṇijjhāiu ṇisiyara-sandaṇu	maṇḁ āruṭṭhu samīraṇa-ṇandaṇu
3. valiu divāyara-cakkahō rāhu va	rai-bhattārahō tihuvaṇa-ṇāhu va
4. valiu tivitṭhu va assaggīvahō	rāhavo vva māyāsuggīvahō
5. dahavaḃaṇo vva valiu sahasakkhahō	tiha haṇuvantu samuhu raṇḁ akkhahō
6. dahamuha-ṇandaṇeṇa hakkāriu	ṇiṭṭhura-kaḁuālāvahi ²⁵⁵ khāriu
7. "caṅgaü pavaṇa-putta paī jujjhiu	jiṇavara-vaḃaṇu kayāvi ṇa vujjhiu

8. aṇuvaü guṇavaü ṇaü sikkhāvaü paradhaṇa-vaü suṇāmu jiha sāvaü
9. ettiya jīva jeṇa saṃghāriya ṇa vi jāṇahū kahī thatti samāriya

ghattā

10. māi ghaī suku-līvahō savvahō jīvahō kiya ṇivitti mārevāhō
para ekku pariggahu ṇāhī avaggahu paī samāṇu paharevāhō

4

1. akkhattahō vaṇaṇu suṇevi taṇuvēṇa
paṅkaṇya-muhēṇa sarahasu hasiu haṇuvēṇa
"jiha ettiyahū tujjhu vi bhidaṇtaho
jīviu harami ettiu raṇē rasantaho

2. eva cavanta suhaḍa-cūḍāmaṇi bhidiya paropparu rāvaṇi-pāvaṇi
3. ṇaṇ viṇṇi mi āsīvisa visahara ṇaṇ viṇṇi mi mukkaṅkusa kuṅjara
4. ṇaṇ viṇṇi mi sarahasa pañcāṇaṇa ṇaṇ viṇṇi vi kulisahara-dasāṇaṇa
5. ṇaṇ viṇṇi mi galagajjiya jalahara ṇaṇ veṇṇi vi utthalliya sāyara
6. viṇṇi vi rāvaṇa-rāhava-kiṅkara viṇṇi vi viyaḍa-vaccha vihuṇiya-kara
7. viṇṇi vi ratta-ṇetta ḍasiyāhara viṇṇi vi vahu-parivaḍḍhiya-raṇa-bhara
8. viṇṇi vi ṇāmu linti arahantahō taru ṇisiyarēṇa mukku haṇuvantahō
9. teṇa vi tikkha-khuruppēhī khaṇḍiu vali jiha disihī vihañjēvi chaṇḍiu

ghattā

10. puṇu mukku mahīharu sa-taru sa-kandaru so vi paḍivaü chinṇu kiha
jaṇa-ṇaṇaṇāṇandem parama-jiṇendem bhīsaṇu bhava-saṃsāru jiha

5

1. aṇṇekku kira girivaru muaī jāvēhī
 ārutṭhaēṇa pavaṇa-sueṇa tāvēhī
 ṇiya-bhua-valēṇa bhāmēvi ṇahaḷalantare
 sahu rahavarēṇa ghattiu puvva-sāyare
2. sārahi ṇihaü turaṅgama ghāiḷya āsāliyahē mahāpahē lāiḷya
 3. akkhaü gayāṇa-maggē uppālēvi āu khaṇaddheṇ sila saṃcālēvi
 4. kira parighivaī viyāḍa-vaccha-tthalē haṇuveṇ ṇavara bhamāḍēvi ṇahaḷalē
 5. ghattiu dāhiṇa-lavaṇa-mahaṇṇavē āu paḍīvaü bhiḍiu mahāhavē
 6. puṇaravi ghattiu pacchima-sāyarē tahi mi parāiu ṇivisabbhantarē
 7. puṇu āvāhiu uttara-vāseṇ pattu paḍīvaü sahū ṇīsāseṇ
 8. puṇu ṇahaḷalahō ghittu bhāmeppiṇu meruhē pāsēhī bhāmari deppiṇu
 9. pattu khaṇantarē ṇahē gajjantaü "māruī paharu paharu" pabhaṇantaü

ghattā

10. (taṃ) ṇisuṇevi pavolliḷya sura maṇē ḍolliḷya "chaṇḍahō kaha dūahō taṇiḷya
 dukkaru jīvesai rāmahō ṇesai kusala-vatta-sīyahē taṇiḷya"

6

1. joḷyaṇa-saēṇa jo ghalliu āvaī (?)
 aī-cañcalaü maṇu kāmiṇihē ṇāvaī
 jaṃ āhaḷaṇē jiṇevi ṇa sakkiu arī
 vimbhāvio maṇē haṇuvanta-kesarī
2. rāvaṇa-taṇaḷahō phuraṇu pasamsiu "valu vaḍḍantareṇa mahu pāsiu
 3. jasu saṃcāru surehī ṇa vujjhiu teṇa samāṇu kema haü jujjhiu
 4. kiha jasu laddhu ṇihaü maī āhavē kusala-vatta kiha pāviḷya rāhavē"
 5. māruī maṇēṇa viyappaī jāvēhī mandoḷari-sueṇa raṇē tāvēhī
 6. sāvaṭṭhambheṇ bhaḍu vollāviu kiṃ bho pavaṇa-putta cintāviu
 7. ṇāsu ṇāsu jaī pāṇaī bhīḷyāü indaī jāma ṇa āvaī vīḷyāü"

8. taṃ ṇisuṇevi pahañjaṇa-jāeṃ riu vacchayalē viddhu ṇārāeṃ
 9. teṇa pahāreṃ ṇisiyaru mucchiu paḍivaü dukkhu dukkhu omucchiu

ghattā

10. tahī avasarē jhāiṃya pāsu parāiṃya akkhahō akkhaṃya-vijja kiha
 devattaṇē laddhaē kevali-siddhaē parama-jīṇindahō riddhi jiha

7

1. pabhaṇiṃya bhaḍēṇa "cintiu kiṇṇa vujjhahi
 ettaḍaü karē eṇa samāṇu jujjhahi"
 pahasiṃya-muhaē ṇara-sura-pujjaṇijjae
 saṃvohiyāü akkhaü akkhaṃya-vijjae (?)

2. "aho mandoari-ṇayaṇāṇandaṇa laṅkā-ṇayari-ṇarāhiva-ṇandaṇa
 3. jaṃ pabhaṇahi taṃ kāi ṇa icchami sirasā vajjasaṇi vi paḍicchami
 4. jaī haü akkhaṃya-vijjā rū sami to ṇivisaddheṃ sāyaru sosami
 5. indahō indattaṇu uddāلامي meru vi vāma-karaggeṃ tālami
 6. ṇavari ekku guru savvahū pāsiu ṇaü a-pamāṇu hoi muṇi-bhāsiu
 7. paī mi māi mi haṇuvantahō hatthē jāevaü vajjāuha-panthem

ghattā

8. ema vi jaī jujjhahi kajju ṇa vujjhahi to paḍivāraü karahi raṇu
 ṇimmavēvi sa-vāhaṇu māyā-sāhaṇu homi sahejjī ekku khaṇu"

8

1. to ṇimmaviu māyā-valu aṇantaü

mehaülu jiha dasa-disi-vahu bharantaü
jalë thalë gaṅaṅë bhuvanantarë ña mäio
añjaṅa-suahö paharaṅa-karu [pa]dhäio

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 2. keṅa vi laü mahäkula-pāvaü | keṅa vi huvavahu jaga-saṁtāvaü |
| 3. keṅa vi ummüliu vaḍa-pāyavu | keṅa vi tāmasu keṅa vi vāyavu |
| 4. keṅa vi jala-dhārā-haru vāruṅu | keṅa vi diṅaṅaratthu ai-dāruṅu |
| 5. keṅa vi ṅaga-pāsu keṅa vi ghaṅu | ema padhāiu saṅalu vi sāhaṅu |
| 6. to paṅṅatti-vijja haṅuvantem | cintiṅa ahiṅava-valu cintantem |
| 7. "daï pesaṅu" pabhaṅanti parāiṅa | māyā-sāhaṅu karëvi padhāiṅa |
| 8. veṅṅi vi valai paropparu bhidiṅai | jala-thalai ṅam ekkahï miliṅai |
| 9. ubbhiṅa-dhaṅai samāhaṅa-tūrai | ṅam kali-kāla-muhaï ai-kūrai |

ghattā

- | | | |
|------------------------|------------------|----------------------------|
| 10. haṅu-akkhakumārahü | vikkama-sārahü | jāu jujjhu paharaṅa-ghaṅaü |
| joiṅṅai indem | sahü sura-vindem | ṅavaï chāyā-pekkhaṅaü |

9

1. veṅṅi vi valai jaṅa-siri-laddha-pasaraï
paharanti raṅë jīva-bhaṅāvaṅa-saraï
phuriṅāharaï bhaḍa-bhiuḍi-karālai
e[kke]kkamekkahö pesiṅa-vāṅa-jālai

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 2. katthai vollāvulli varāvāri | katthai ḍhukkāḍhukki dharādhari |
| 3. katthai hūlāhūli marāmāri | katthai kaṅḍākaṅḍi sarāsari |
| 4. katthai daṅḍādaṅḍi ghaṅāghaṅi | katthai kesākesi haṅāhaṅi |
| 5. katthai chindāchindi luṅāluṅi | katthai kaḍḍhākāḍḍhi dhuṅādhhuṅi |
| 6. katthai bhindābhindi dalādali | katthai musalāmusali halāhali |
| 7. katthai sellaselli ṅarindahü | katthai pellāpelli gaindahü |
| 8. katthai pāḍāpāḍi turaṅahü | katthai moḍāmoḍi rahaṅahü |
| 9. katthai loṅṅalōṅṅi vimāṅahü | āhara-jāhara ṅaravara-pāṅahü |

ghattā

10. viṇṇi vi a-ṇiviṇṇāi	māyā-seṇṇāi	tāva paropparu jujjhiyāi
kaḥi gampi paṭṭhaḥi	kahi mi ṇa diṭṭhaḥi	jāva ṇa keṇa vi vujjhiyāi

10

1. uvvariya para duddama-daṇu-vimaddaṇā
 saṅgara-sama-gaḥa rāvaṇa-pavaṇa-ṇandaṇā
 ṇaṇ matta gaḥa dhāiḥa ekkamekkahō
 sahasotthariya raṇa-dhava denta sakkahō

2. to āruṭṭhu samīraṇa-ṇandaṇu	cūriu raṇē raḥaṇiḥara-sandaṇu
3. sārahi ṇihaü turaṅgama ghāiḥa	vaivasa-puravara-panthem lāiḥa
4. akkhakumāra-haṇuva thiya kevala	vāhā-jujjhem bhiḥiḥa mahā-vala
5. to māruva-sueṇa āyāmiu	calaṇēhī levi ṇisāyaru bhāmiu
6. tāma jāma āmelliu pāṇēhī	kaha vi kaha vi ṇiya-bhicca-samāṇēhī
7. loḥaṇāi mi ucchaliyāi phuṭṭēvi	viṇṇi vāhu-daṇḥa gaḥa tuṭṭēvi
8. siru ṇivaḥiu ṇiluppala-komalu	kiu sarīru tahō haḥḥahā poṭṭalu
9. eha vatta gaḥa māya-māriccahū	anteurahū asesahū bhiccahū

ghattā

10. to ṇisīyara-ṇāhem	kova-saṇāhem	hiyāü haṇevvaē ḥhoiyāü
raṇa-rasa-saṇṇaddhua	ṇiēvi sa yaṇ bhu va	candahāsu avaloiyāü

[53. tivaṇṇāsamo saṃdhi]

bhaṇāi vihiṣaṇu
rāmaṇa rāmahō

"laī aju vi kajju ṇa ṇāsai
appijjaū sīya-mahāsai

1

1. bho bhuvanekka-sīha	vīsaddha-jīha	taū thāu eha vuddhī
ajju vi vigaya-ṇāmēṇaṃ	samaū rāmēṇaṃ	kuṇahi gampi saṃdhī
2. ajja vi ṇiya jāṇāi	ko vi ṇa jāṇāi	dharāṇiyalē
ajja vi siya māṇahi	kula-khaū mā ’’ṇahi	ṇiyaya-valē
3. ajja vi saṃ-sā-raē	mā saṃsāraē	paīsaraḥi
ajja vi ujjāṇēhī	siviya-jāṇēhī	saṃcaraḥi
4. ajja vi tuhū rāvaṇu	jaga-jūrāvaṇu	sā jē siya
ajja vi mandoari	sā mandoari	pāṇa-piya
5. ajja vi te sandaṇa	ṇaravara-sandaṇa	te turaya
ajja vi taṃ sāhaṇu	gahiya-pasāhaṇu	te ji gaya
6. ajja vi karē khaṇḍaū	kari-sira-khaṇḍaū	taṃ ji taū
ajja vi bhaḍa-sāyaru	laddha-jasāyaru	raṇē ajaū
7. ajja vi pavarāhaū	jāma ṇa rāhaū	ovaḍaī
ajja vi vahu-lakkhaṇu	jāma ṇa lakkhaṇu	abbhiḍaī
8. vari tāma dasāṇaṇa	pavara-dasāṇaṇa	pavara-bhua
appijjaū rāmahō	jaṇa-ahirāmahō	jaṇaya-sua
9. paraṇāru ramantō	kahō vi jiyantahō	ṇāhī suhu
acchahi tamē chūḍhaū	ṇiya-maṇē mūḍhaū	kāi tuhū" ²⁵⁶

ghattā

10. jāma vihiṣaṇu

dahavaṇaṇhō hiyaū ṇa bhindaī

mahi apphālēvi

bhaḍu tāva samuṭṭhiu indajai

2

- | | | |
|--|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. "bho daṇuinda-maddaṇā
akkha-kumārē ghāie | paī vihīsaṇā
haṇuē āie | kāi eva vuttaṃ
lhikkium ṇa juttaṃ |
| 2. evahī mantu mantijjai | jalē visattē kiṃ varuṇu raījjai | |
| 3. pittiya ṇāsu ṇāsu jai bhīyaū | uttara-sakkhi samarē mahu vīyaū | |
| 4. ekku pahuccai toṃyadavāhaṇu | acchaū bhāṇukaṇṇu pañcāṇaṇu | |
| 5. acchaū maū māricci sahoṃyaru | acchaū aṇṇu mi jo jo kāyaru | |
| 6. mahu puṇu caṅgaū avasaru vaṭṭai | jo kira ajju kallē abbhittai | |
| 7. jeṇā ²⁵⁷ sāla-vijja viṇivāiya | vaṇu bhaggaū vaṇa-pāla vi ghāiya | |
| 8. kiṅkara-khandhāvāru palottiu | akhaū kumāru jeṇa dalavaṭṭiu | |
| 9. so mahu kaha vi kaha vi abbhidiyaū | sīhahō hariṇu jema kamē paḍiyaū | |

ghattā²⁵⁸

- | | |
|--|--|
| 10. dūu bhaṇeppiṇu
to vi dhareppiṇu | samaratṭhāṇē jai vi ṇa mārami
tumhahā samakkhu vitthārami |
|--|--|

3

- | | | |
|--|------------------------------------|--|
| 1. puṇaravi riu-ṇisumbha
jai ṇa dharemi sattu | ahimāṇa-khambha
raṇē uttharantu | suṇi vaṃyaṇu tāya tāya
tā chitta tumha pāya |
| 2. ahavaī laṅkesara
jaiyahū sura-sundarē | kiṃ paramesara
gampi purandarē | vīsariu
utthariu |
| 3. taiyahū tetthantarē
sindūruppankiē | chatta-ṇirantarē
gijjālankiē | dhavala-dhaē
mattagaē |

4. saṃjottiyā-rahavarē	hiṃsiyā-hayavarē	pavara-thaḍē
dhaṇu-guṇa-ṭaṅkāravē	kalayāla-raüravē	kuiyā-bhaḍē
5. āmelliya-pariyarē	kaḍḍhiyā-saravarē	gīḍha-pharē
paḍū-paḍaha ²⁵⁹ pphāliē	sadda-vamāliē	gahira-sarē
6. riu-jāya-siri-luddhaē	amarisa-kuddhaē	jujjha-maṇē
savvala-huli-hūlihī	satti-tisūlēhī	vāvaraṇē
7. tahī tehaē sāhaṇē	hayā-gāya-vāhaṇē	abbhiḍēvi
sīheṇa va vara-kari	dhariu purandari	rahē caḍēvi
8. tahī indai ghosiu	ṇāmu pagāsiu	suravarēhī
vijjāhara-jakkhēhī	gandhava-rakkhēhī	kiṇṇarēhī
9. to ekkeṃ haṇuveṃ	aṇṇu vi maṇuveṃ	ko gahaṇu"
rahē caḍiu turantaü	ajāya-kārantāü	parama-jīṇu

ghattā

10. hari dhurē deppiṇu
ṇiggaü indai

dhaē vijaü jaṇahō pekkantahō
ṇaṃ vandhaṇāru haṇuvantahō

4

1. pacchaē mehavāhaṇo	gahiya-paharaṇo	ṇiggao turanto
ṇaṃ jua-khaē saṇiccharo	bhariya-maccharo	ahara-vipphuranto
2. so vi padhāiu rahavarē caḍiyāü	ṇaṃ kesari-kisoru ṇivvaḍiyāü	
3. saṃcallantaē toyadavāhaṇē	tūrai hayai asesa vi sāhaṇē	
4. saṇṇajjhanti ke vi raṇaṇīyara	vara-toṇīra-vāṇa-dhaṇuvara-kara	
5. ke vi tikkha-khaggukkhaṇa-hatthā	ke vi guruhō oṇāmiya-matthā	
6. ke vi caḍiya hiṃsanta-turaṅgēhī	ke vi rasanta-matta-māyaṅgēhī	
7. ke vi rahēhī kē vi siviya-jāṇēhī	ke vi pariṭṭhiya pavara-vimāṇēhī	
8. āucchanti ke vi ṇiya-kantaü	ko vi ṇivāriu raṇē paīsantaü	

9. keṇa vi ṇiya-kalattu ṇibbhacchiu

"ekku su-sāmi-kajju paĩ icchiu"

ghattā

10. aggaē indai
vīyā-yandahō

pacchaē raṇaṇīyara-sāhaṇu
aṇulaggu ṇāĩ tārāyaṇu

5

1. pucchiu ṇiyaṇya-sārahī
kahi kettiyaĩ atthaĩṇ

"ahō mahārahī
raṇahō satthaĩṇ

diḍhaĩ jāĩ jāĩ
rahē caḍaviyaĩ

2. to etthantarē pabhaṇai sārahi

"atthaĩ atthi deva chuḍu paharahi

3. cakkaĩ pañca satta vara-cāvaĩ

dasa asivaraĩ aṇiṭṭhiya-gāvaĩ

4. vāraha jhasa paṇṇāraha moggara

solaha laūḍi-daṇḍa raṇē duddhara

5. vīsa parasu caūvīsa tisūlaĩ

kontaĩ tīsa sattu-paḍikūlaĩ

6. ghaṇa paṇatīsa cāla vasuṇandā

vāvañcāsa tikkha addhendā

7. sellaĩ saṭṭhi khuruppaĩ sattari

aṇṇu vi kaṇaya caḍiya caūhattari

8. asī tisattiu ṇavaĩ musuṇḍhiu

jāu divē divē raṇa-rasa-yaḍḍhiu

9. saū ṇārāyahū jaṇ parimāṇami

aṇṇahā puṇu parimāṇu ṇa jāṇami

ghattā

10. vāraha ṇiyalaĩ
jehĩ dharijjaĩ

solaha vijjaū rahē caḍiyaū
samarāṇaṇē indu vi bhiḍiyaū"

6

1. taṇ ṇisuṇevi rāvaṇī
ṇaṇ majjāya-bhellaṇo

jetthu pāvaṇī
puhai-rellaṇo

tetthu rahē payaṭṭo
sāyaro visatṭo

2. pariveddhiu mārui dujjaēhī	kevalu va avahi-maṇapajjaēhī
3. jamvū-dīvu va raṇāyāreḥī	pañcāṇaṇo vva kuñjara-varēhī
4. loṇantaü vva ti-pahañjaṇēhī	divasāhiu vva ṇahē ṇava-ghaṇēhī
5. ekkallaü suhaḍu aṇantu valu	papphullu to vi tahō muha-kamalu
6. parisakkaï thakkaï ullalāï	hakkāraï paharaï daṇu dalāï
7. ārokkāï ḍhukkaï uttharaï	paviyambhaï rumbhaï vittharaï
8. ṇa vi chijjaï bhijjaï paharaṇēhī	jiha jiṇu saṃsārahō kāraṇēhī
9. haṇuvahō pāsēhī paribhamaï valu	ṇaṇ mandara-koḍihī uvahi-jalu

ghattā

10. dharēvi ṇa sakkaï	valu saṇalu vi ukkhaṇa-paharaṇu
meruhē pāsēhī	paribhamaï ṇāï tārāṇu

7

1. dhāiu pavaṇa-ṇandaṇo	daṇu- ²⁶⁰ vimaddaṇo	valahō pulaiṇaṅgo
haü rahu rahavareṇa	gaü gayavareṇa	turaēṇa va turaṅgo
2. suhaḍeṇ suhaḍu kavandhu kavandheṇ	chatteṇ chattu cindhu haü cindheṇ	
3. vāṇeṇ vāṇu cāu vara-cāveṇ	khaggeṇ khaggu aṇiṭṭhiya-gāveṇ	
4. cakkeṇ cakka tisūlu tisūleṇ	muggaru muggareṇa huli hūleṇ	
5. kaṇaṇeṇ kaṇaü musalu vara-musaleṇ	konteṇ kontu raṇaṅgaṇē kusaleṇ	
6. selleṇ sella khuruppu khuruppeṇ	phalheṇ phalihu gaṇa vi gaṇa-ruppeṇ	
7. janteṇ jantu entu paḍikhaliyaü	valu ujjāṇu jema daramaliyaü	
8. ṇāsai saṇaloṇamiya-matthaü	ṇiggaindu ṇitturaü ṇiratthaü	
9. vivarāmuḥu ohulliya-vaṇaṇaü	bhagga-maḍappharu maüliya-ṇaṇaṇaü	

ghattā

10. viyaliya-paharaṇu ṇāsantu ṇiēvi ṇiḃa-sāhaṇu
rahavaru vāhēvi thi u aggaē toḃadavāhaṇu

8

1. rāvaṇa-rāma-kiṅkarā	raṇē bhayaṅkarā	bhiḃiḃa vipphurantā
viḃasuggīva-rāhavā	vijaḃa-lāhavā	ṇāī "haṇu" bhaṇantā
2. ve vi paḃaṇḃa ve vi vijjāhara		veṇṇi vi akkhaḃa-toṇa dhaṇuddhara
3. veṇṇi vi viḃaḃa-vaccha pulaiḃa-bhua		veṇṇi vi aṅjaṇa-mandoḃari-sua
4. veṇṇi vi pavaṇa-dasāṇaṇa-ṇandaṇa		veṇṇi vi duddama-dāṇava-maddaṇa
5. veṇṇi para-vala-paharaṇa-caḃḃiḃa		veṇṇi vi jaḃa-siri-vahu-avaruṇḃiḃa
6. veṇṇi vi rāhava-rāvaṇa-pakkhiḃa		veṇṇi vi suravahu-ṇaḃaṇa-kaḃakkhiḃa
7. veṇṇi vi samara-saēhī jasavantā		veṇṇi vi pahu-sammāṇu sarantā
8. veṇṇi vi parama-jiṇindahō bhattā		veṇṇi vi dhīra vīra bhāḃa-cattā
9. veṇṇi vi atula malla raṇē duddhara		veṇṇi vi ratta-ṇetta phuriḃāhara

ghattā

10. vihi mi mahāhavu jo asura-surendēhī dīsai
rāvaṇa-rāmahā so tehaü dukkaru hosai

9

1. amarisa-kuddhaēṇa	jasa-luddhaēṇa	jaḃasiri-pasāhaṇeṇaṃ
pesiḃa vijja haṇuvahō	mehavāhaṇī	mehavāhaṇeṇaṃ
2. "gampiṇu ṇiḃaḃa-parakkamu darisahi		jiha sakkahi tiha uppari varisahi"

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 3. taṃ ṇisuneppiṇu vijja viyambhiya | māyā-pāusa-lilārambhiya |
| 4. kaḥiṃ ji meha-duggayaṃ | surāuhaṃ samuggayaṃ |
| 5. kaḥiṃ ji vijju-gajjiyaṃ | ghaṇehī kaṃ visajjiyaṃ |
| 6. kaḥiṃ jē ṇirajaṃ jalaṃ | vahāvīyaṃ mahīyalaṃ |
| 7. kaḥiṃ jē mora-keiyaṃ | valāya-panti-teiyaṃ |
| 8. iya ṇava-pāusa-līla padarisiya | thira-thorahī jala-dhārahī varisiya |
| 9. vāya-sueṇa vi vāyavu pesiu | teṇa ghaṇāgamu saṃyala viṇāsiu |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. sa-dhaü sa-sārahi
para ekkallaü | sa-turaṅgamu moḍiu sandaṇu
gaü ṇāsēvi dahamuha-ṇandaṇu |
|--|---|

10

- | | | |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. bhaggaē mehavāhaṇe
matta-gāinda-gandhēṇaṃ | ṇīyāya-sāhaṇe
maṃya-samidhēṇa | indaī viruddho
kesari vva kuddho |
| 2. "māruī thāhi thāhi kahī gammaī | siraī samoḍḍēvi raṇa-paḍu rammaī | |
| 3. rahavara-turaṃya-sāri-saṃghaḍaṇēhī | matta-mahaggaṃya-pāsā-vaḍaṇēhī | |
| 4. kara-sira-chejjahī paharaṇa-dāēhī | marāṇa-gamēhī khaga-cara-saṃghāēhī | |
| 5. suravahu-ṇaṭṭa-saēhī paricaḍḍiu | acchaī eu jujjha-paḍu maṇḍiu | |
| 6. jo vihī jiṇaī tāsū liha dijjai | jāṇaī-dharaṇaü mellāvijjai | |
| 7. jima rāmaṇahō hou jima rāmahō | haü puṇu kuḍhē laggau ṇīya-ṇāmahō | |
| 8. jiha ujjāṇu bhaggu haü akkhaü | paharu paharu tiha āu kula-kkhaü" | |
| 9. ema bhaṇēvi samīraṇa-puttahō | indaī bhiḍiu samarē haṇuvantahō | |

ghattā

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| 10. rāvaṇi-pāvaṇi | saṅgāmē paropparu bhiḍiyā |
|-------------------|---------------------------|

uttara-dāhiṇa

ṇaṃ disa-gaīnda abbhidiyā

11

- | | | |
|---|------------------------------------|-----------------------|
| 1. paḍhama-bhiḍantaeṇa | asahantaeṇa | dahavaṇaṇa-ṇandaṇeṇaṃ |
| sara ceṇyāri mukka | aṭṭhahi vilukka | ujjāṇa-maddaṇeṇaṃ |
| 2. jaṃ vāṇehī vāṇa viddhaṃsiyā | bhāmēvi bhīma gayāsaṇi pesiyā | |
| 3. dhāiyā dhuddhuvanti haṇuvantahō | karāyalē lagga su-kanta va kantahō | |
| 4. puṇu vi paḍillaū melliū moggaru | kiu haṇuveṇa so vi saṇa-sakkaru | |
| 5. puṇu vi ṇisindeṃ cakku visajjiu | jaṃ saṅgāma-saēhī a-parajjiu | |
| 6. kaha vi ṇa laggu pavaddhiyā-harisahō | dujjaṇa-vaṇaṇu jema sappurisahō | |
| 7. jaṃ jaṃ indaī paharaṇu ghattāi | taṃ taṃ ṇaṃ saṇavattu pavattāi | |
| 8. dahamuha-suēṇa ṇiratthīhūeṃ | hasiu sa-vibbhamu rāmahō dūeṃ | |
| 9. "caṅgaū maī samāṇu olaggaū | paharahi ṇaṃ uvavāsēhī bhaggaū" | |

ghattā

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 10. haṇuvahō vaṇaṇehī | so indaī jhatti palittaū |
| bhaṇa-bhīsāvaṇu | sihi ṇāī siṇiddheṃ sittaū |

12

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| 1. "maru maru kāī eṇa | raṇē ṇippahaleṇa | saṇavāra-gajjiṇeṇaṃ |
| kiṃ laṅgūla-dīheṇa | pavara-sīheṇa | ṇaha-vivajjiṇeṇaṃ |
| 2. ṇivviseṇa kiṃ pavara-bhuaṅgeṃ | kim adanteṇa matta-māyaṅgeṃ | |
| 3. kiṃ jala-virahieṇa ṇahē meheṃ | kiṃ ṇīsabbhāveṇa saṇeheṃ | |
| 4. kiṃ dhutta-ṇaṇa-majjhē duviyaddheṃ | kavaṇu gahaṇu kira ku-purisa-saṇḍheṃ | |
| 5. jaī paharami to ghāeṃ mārami | kira tuhū dūu teṇa ṇa viyārami" | |

6. eva bhaṇevi bhuvanē jasavantahō

melliu ṇāga-pāsu haṇuvantahō

7. tehaē avasarē teṇa vi cintiu

"acchami riu saṃghārami kettiu

8. to vari vandhāvami appāṇai

jeṃ vollami rāvaṇeṇa samāṇai"

9. ema bhaṇevi paḍicchiu entai

ṇāi sahoṃaru sāiu dentaü

ghattā

10. raṇa-rasiyaddhēṇa

kaüsallu kareppiṇu dhutteṃ

sa ī bhu va-pañjaru

veḍhāviu pavaṇahō putteṃ

[54. caüvaṇṇāsamo saṃdhi]

haṇuvanta-kumāru
dahavaṇṇahō pāsu

pavara-bhuaṅgomāliyaü
malayaḡiri va saṃcāliyaü

1

1. ṇava-ṇīluppala-ṇayaṇa-juḡa
"pavaṇa-putta paḡ virahiyaü
2. so aṇjaṇa-pavaṇaṇjaḡahū suu
3. saṃcāliu laṅkahē sammuhaü
4. ṇivisaddheṃ purē paḡsāriyaü
5. etthantarē piṇa-paoharihī
6. ira-eraü jāu pavesiyaü
7. āyāu tāu sasi-vaḡaṇiyaü
8. jāṇāviu turiyaü ira²⁶¹irēhī
9. "suṇu māē kāḡ dūeṇa kiu
10. taṃ ṇandaṇa-vaṇu saṃcūriyaü
11. akkhaḡahō jīu viddhaṃsiyaü
12. indaiṇa ṇavara avamaṇu kiu

soeṃ ṇiru saṃtatta
kavaṇu parāṇai vatta"

aḡrāvaḡa-kara-sāriccha-bhuu
ṇaṃ ṇiyaḡala-ṇivaddhaü matta-ḡai
ṇiya-ṇāsu ṇāḡ hakkāriyaü
valagehiṇi-laṅkāḡsundarihī
haṇuvantahō vatta-gavesiyaü
kuvalaḡa-dala-dīhara-ṇayaṇiyaü
pagalanta-aṃsu-gaggara-girēhī
jaṃ ṇisiḡara-ṇāhahō pāṇa-piu
kiṅkara-sāhaṇu musumūriyaü
ghaṇavāhaṇa-valu saṃtāsiyaü
vandhēvi dahavaṇṇahō pāsu ṇiu"

ghattā

13. taṃ vaḡaṇu suṇevi
sīḡahē ṇayaṇāḡ

ṇīluppalaḡ va ḡolliyaḡ
viṇṇi mi aṃsu-jalolliyaḡ

2

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. jaṃ jasu diṇṇaü aṇṇa-bhavē | jīvahō kahi mi thiýāsu |
| tāsu ki ṇāsēvi sakkiyāi | kammahō puvva-kiyāsu |
| 2. puṇu ruvaï sa-dukkhaü jaṇaya-sua | mālai-mālā-sāriccha-bhua |
| 3. "khala khudda piṣuṇa haýa daḍḍha vihi | pūrantu maṇoraha hou dihi |
| 4. dasaraha-kuḍumvu jaṃ chattariu | vali jiha dasa-disihī pavikkhiriu |
| 5. aṇṇahī haü aṇṇahī dāsarahi | aṇṇahī lakkhaṇu antarē uvahi |
| 6. ehaē vi kālē vasaṇāvadiē | vahu-itṭha-vioýa-soýa-bhariē |
| 7. jo kira ṇivvūḍha-mahāhavahō | sandesau ṇesaï rāhavahō |
| 8. paï samarē so vi vandhāviyāü | valahaddahō pāsu ṇa pāviyāü |
| 9. ahavaï kiṃ tuhu mi karahi chalaï | eýaï dukkiya-kammahō phalaï" |

ghattā

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 10. akusala-vayaṇehī | sīya vi laṅkāśundari vi |
| ṇaṃ ravi-kiraṇehī | tappaï jaüṇa vi sura-sari vi |

3

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. "māruī-ṇandaṇa bhaṇami paï | kula-vala-jāi-vihīṇa |
| tāvasa je phala-bhoýaṇā | te paï seviya dīṇa" |
| 2. ettahē vi suhaḍa-pañcāṇaṇahō | ṇiu māruī pāsu dasāṇaṇahō |
| 3. vaïsārēvi kajjalāva kiya | "he sundara kāi du-vuddhi thiya |
| 4. caṅgaü kusalattaṇu sikkhiyāü | aha uttamu kulu ṇa parikkhiyāü |
| 5. sura-ḍāmaru rāvaṇu muēvi māï | pariyariu varāyaü rāmu paï |
| 6. pañcāṇaṇu mellēvi dhariu gaü | jiṇu muēvi pasamṣiu para-samaü |
| 7. jo jasu bhāyaṇu so taṃ dharai | kaï ṇāliýareṇa kāi karaï |
| 8. jo saýala-kāla supahuttaēhī | maṇi-kaḍaya-maüḍa-kaḍisuttaēhī |
| 9. pujjijjahi so evahī dhariu | lampikku jema jaṇa-pariyariu |

ghattā

10. maĩ muēvi su-sāmi
iha-loē jē tāi

māru kiyaĩ jāi chalaĩ
pattu ku-sāmi-seva-phalaĩ

4

1. "rāvaṇa suhu bhuñjantāhā
āṇiṃya sīya ṇa eha paĩ
2. "262 aṇṇu mi jo duggai-gāmiēhĩ
3. kupariyaṇa-kumanti-kusevaēhĩ
4. āehĩ asesahĩ bhāviyaü
5. taṃ vaṃṇu suṇevi kaiddhaēṇa
6. "kira kāi dasāṇaṇa hasahi maĩ
7. paradāru hoi cilisāvaṇaü
8. dukkahũ poṭṭalu kula-lañchaṇaü
9. dujjaṇa-dhikkāra-paḍicchaṇaü

laṅkāuri jiha ṇāri
ṇiya-kula-vaṃsahō māri"
kukalatta-kumanti-kusāmiēhĩ
kutittha-kudhamma-kudevaēhĩ
so kavaṇu ṇa āvaĩ pāviyaü"
ṇibbhacchiu vehāviddhaēṇa
appaṇu salagghu kiu kāi paĩ
ṇāṇāviha-bhaya-darisāvaṇaü
ihaloṃya-paratta-viṇāsaṇaü
gharu aṃsahō jammahō lañchaṇaü

ghattā

10. saṃsārahō vāru
laṅkahē vi viṇāsu

diḍḍhu kavāḍu sāsaya-gharahō
akusalu aṇṇa-bhavantarahō

5

1. jovvaṇu jīviu dhaṇiya gharu
bhāvēvi eha aṇicca tuhũ
2. para-dhaṇu para-dāru majja-vasaṇu
3. tuhũ ghaĩ saṃalāgama-kala-kusalu
4. jāṇantu ṇa appahi jaṇaya-sua

sampaya-riddhi ṇarinda
paṭṭhavi sīya ṇisinda
āyaraĩ ko vi jo mūḍha-maṇu
muṇi-suvvaṃya-calaṇa-kamala-bhasalu
addhuva-aṇuvekkha kāi ṇa sua

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 5. ko kāsū savvu māyā-timiru | jala-vindu jema jīviu a-thiru |
| 6. sampatti samudda-taraṅga-ṇiha | siya cañcala vijjula-leha jiha |
| 7. jovvaṇu giri-ṇai-pavāha-sarisu | pemmu vi suviṇaya-damaṣaṇa-sarisu |
| 8. dhaṇu sura-dhaṇu-riddhiḥ aṇuharai | khaṇḥ hoi khaṇaddheṃ osarai |
| 9. jhijjai sarīru āusu galaī | jiha gau jala-ṇivahu ṇa sambhavaī |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 10. gharu pariyaṇu rajju
eṃai a-thirai | sampaṃa jīviu siya pavara
ekku mueppiṇu dhammu para |
|---|--|

6

- | | |
|---|---|
| 1. "rāvaṇa a-saraṇu sambharēvi
ṇaṇ to sampai saṃala suṃa | paṭṭhavi rāmahō sīya
pai tamvārahō ṇīya" |
| 2. ahō kekkasi-raṃaṇāsavahō suṃa | asaraṇa-aṇuvekkha kāi ṇa suṃa |
| 3. jāvēhī jīvahō ḍhukkaī maraṇu | tāvēhī jagē ṇāhī ko vi saraṇu |
| 4. rakkhijjai jai vi bhayaṅkarēhī | asi-laūḍi-vihatthēhī kiṅkarēhī |
| 5. māyaṅga-turaṅgama-sandaṇēhī | kamalāsaṇa-rudda-jaṇaddaṇēhī |
| 6. jama-varuṇa-kuvera-purandarēhī | gaṇa-jakkha-mahoraga-kiṅṇarēhī |
| 7. paīsaraī jai vi pāyālayalē | giri-guhilē huāsaṇē uvahi-jalē |
| 8. raṇē vaṇē tiṇē ṇahāyalē sura-bhavaṇē | raṃaṇappahāi-duggai-gamaṇē |
| 9. maṅjūsa-kūvē ghara-paṅjaraē | kaḍḍhijjai to vi khaṇantaraē |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. tahī asaraṇa-kālē
para rakkhai ekku | jīvahō aṇṇa ṇa kā vi dhara
ahiṃsā-lakkhaṇu dhammu para |
|--|---|

7

- | | |
|--|---|
| 1. rāvaṇa gaṃya-ghaḍa bhada-ṇivahu
ettiu chaḍḍēvi jāsi tuhū | gharu pariyaṇu suhi rajju
para suhu dukkhu sahejju |
| 2. ahō rāvaṇa ṇava-kuvalaṃya-dalakkha | kiṃ ṇa suiṃya ekkattāṇuvekkha |
| 3. jagē jīvahō ṇatthi sahāu ko vi | raī vandhāi moha-vaseṇa to vi |
| 4. "iu gharu iu pariyaṇu iu kalattu" | ṇāu vujjhahi jiha saṃyalehī cattu |
| 5. ekkeṇa kaṇevvāu vihura-kālē | ekkeṇa vasevvaū jala-vamālē |
| 6. ekkeṇa vasevvaū tahī ṇigoē | ekkeṇa ruevvaū piṃya-vioē |
| 7. ekkeṇa bhamevvaū bhava-samuddē | kammoha-moha-jalayaṃara-raūddē |
| 8. ekkahō jē dukkhu ekkahō jē sukkhu | ekkahō jē vandhu ekkahō jē mokkhu |
| 9. ekkahō jē pāu ekkahō jē dhammu | ekkahō jē maraṇu ekkahō jē jammu |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 10. tahī tehaē vihurē
para veṇṇi saṃyā i | saṃyaṇa-saṃyāi ṇa ḍhukkiṃyāi
jīvahō dukkiṃya-sukkiṃyāi |
|---|---|

8

- | | |
|---|---|
| 1. "rāvaṇa juttājutta tuhū
aṇṇu sarīru vi aṇṇu jiu | cintēvi ṇiyaṃya-maṇeṇa
vihadāi eu khaṇeṇa" |
| 2. puṇu vi paḍīvaū uvavaṇa-maddaṇu | kahāi hiṃyattaṇeṇa maru-ṇandaṇu |
| 3. aṇṇattāṇuvekkha dahagīvahō | ²⁶³ aṇṇu sarīru aṇṇu guṇu jīvahō |
| 4. aṇṇahī taṇāu dhaṇṇu dhaṇu jovvaṇu | aṇṇahī taṇāu saṃyaṇu gharu pariyaṇu |
| 5. aṇṇahī taṇāu kalattu laījjaī | aṇṇahī taṇāu taṇāu uppajjaī |
| 6. kāi vi divasa gaṃya melāvakkem | puṇu vihadanti marantem ekkem |
| 7. aṇṇahī jīu sarīru vi aṇṇahī | aṇṇahī gharu ghariṇi vi aṇṇaṇṇahī |
| 8. aṇṇahī turaya mahaggaṃya rahavara | aṇṇahī āṇa-paḍicchā ṇaravara |
| 9. ehaē aṇṇa-bhavantaravantarē | attha-vidāvidē hoi khaṇantarē |

ghattā

10. jaṇu kajjavaseṇa

jiṇa-dhammu muevi

muha-rasiyāü piya-jampanāü

jīvahō ko vi ṇa appanāü

9

1. caü-gai-sāyare duha-paüre

appahi siya ma gāhu kari

jammaṇa-maraṇa-raüddē

maṇ paḍi ṇaraṇa-samuddē

2. bho bhuvana-bhayaṅkara duṇṇirikkha

3. jala-thala-pāyāla-ṇahaṅgaṇehī

4. ṇara-ṇari-ṇapuṇsaṇa-rūvaeḥī

5. māyāṅga-turaṅga-vihaṅgameḥī

6. kimi-kīḍa-paṇaṅgendindireḥī

7. hammantu haṇantu marantu jantu

8. geṇhantu muantu kalevarāi

9. ghariṇi vi māya māyā vi ghariṇi

10. putto vi vappu vappo vi puttu

suṇu caügai saṇsārāṇuvekkha

sura-ṇaraṇa-tiriya-maṇuattaṇehī

visa-mesēḥī mahisa-pasūaeḥī

pañcāṇaṇa-mora-bhuaṅgameḥī

visa-vaīsa-gaīndem (?) maṇjareḥī

kaluṇai ruantu khajjantu khantu

aṇuhavaī jīu pāvahō phalāi

bhaiṇi vi dhīya dhīyā vi bhaiṇi

satto vi mittu mitto vi sattu

ghattā

11. ehaē saṇsārē

appijjāü siya

rāvaṇa sokkhu kahiṇ taṇāü

sīlu ma khaṇḍahi appanāü

10

1. caüdaha rajjuya dahavaṇa

to i ṇa hūiya titti taü

bhuṇjēvi sokkha-sayāi

appahi siya ṇa kāi

2. ahō sura-samara-saēhī savaḍammuha	taḷlokkāṇuvekkha suṇi dahamuha
3. jaṃ taṃ ṇiravasesu āyāsu vi	tihuaṇu majjhē pariṭṭhiu tāsū vi
4. āi ṇihaṇu ṇaū keṇa vi dhariyāū	acchaī sayalu vi jīvahā bhariyāū
5. pahilāū vettāsaṇa-aṇumāṇeṃ	thiyāū satta-rajjuya-parimāṇeṃ
6. vīyāū jhallari-rūvāgāreṃ	thiyāū ekka-rajjuya-vitthareṃ
7. taiyāū bhuvanū murava-aṇumāṇeṃ	thiyāū pañca-rajjuya-parimāṇeṃ
8. mokkhu vi vivariya-chattāyāreṃ	thiyāū ekka-rajjuya-vitthareṃ
9. iya caūdaha-rajjuēhī ṇivaddhaū	tihuaṇu tihī pavaṇēhī utṭhaddhaū

ghattā

10. tahō majjhē asesu taṃ kavaṇu paesu	jalu thalu ṇayaṇa-kaḍakkhiyāū jaṃ ṇa vi jīveṃ bhakkhiyāū
---	---

11

1. vasēvi cilivvilē deha-gharē rāvaṇa sīyahē luddhu tuhū	khaṇē bhaṅguraē asārē jiha maṇḍalaū kayārē
2. ahō ahō sayala-bhuvanā-saṃtāvaṇa	asuittāṇuvvekkha suṇi rāvaṇa
3. māṇusa-dehu hoi ghiṇi-viṭṭalu	sirēhī ṇivaddhaū haḍḍahā poṭṭalu
4. calu ku-jantu māyamaū kuhedaū	malahō puñju kimi-kīḍahū mūḍaū
5. pūagandhi ruhirāmisa-bhaṇḍaū	camma-rukkhu duggandha-karaṇḍaū
6. antahā poṭṭalu pakkhihī bhoyaṇu	vāhihī bhavaṇu masāṇahō bhāyaṇu
7. āyaehī kalusiu jahī aṅgaū	kavaṇu paesu sarīrahō caṅgaū
8. suṇṇaū suṇṇaharu va duppecchaū	kaḍiyālu pacchāhara-sāricchaū
9. jovvaṇu gaṇḍahō aṇuharamāṇaū	siru ṇāliyāra-karaṅka-samāṇaū

ghattā

10. ehaē asuittē sīyahē vari to vi	ahō laṅkāhiva bhuvanā-ravi hūu virattībhāu ṇa vi
---------------------------------------	---

12

1. pañca-payārēhī dahavayaṇa suhu dukkhaī jaṃ jema ṭhiya	jīvahō ḍhukkaī pāu taṃ bhuñjevaū sāu
2. bho surakari-kara-saṃkāsa-bhua	āsava-aṇuvekkha kāī ṇa sua
3. veḍhijjaī jīu moha-maēhī	pañcāṇaṇu jema matta-gaēhī
4. rayaṇāyaru jiha sari-vāṇiēhī	pañca-vihēhī ṇāṇāvaraṇiēhī
5. ṇava-damsaṇehī vihī veyaṇēhī	aṭṭhāvīsaḥī vāmohaṇēhī
6. caū-vihēhī āu-parimāṇaēhī	te ²⁶⁴ ṇaūi-payārēhī ṇāmaēhī
7. vihī gottēhī maīla-samujjalēhī	pañcahi mi antarāiya-khalēhī
8. chāijjaī chijjaī bhijjaī vi	mārijjaī khajjaī pijjaī vi
9. piṭṭijjaī vajjhaī muñcaī vi	jantehī dalijjaī ruñcaī vi

ghattā

10. ṇiya-kamma-vaseṇa visahevvaū dukkhu	jammaṇa-maraṇoṭṭhaddhaēṇa jema gaīndem vaddhaēṇa
--	---

13

1. bhaṇami saṇhem dahavayaṇa saṃvaru bhāvēvi ṇiyaaya-maṇē	jāṇēvi eu asāru vajjijjaū paraṇāru
2. bho sayāla-bhuaṇa-lacchī-ṇivāsa	saṃvara-aṇuvekkhā suṇi dasāsa
3. rakkhijjaī jīu sa-rāgu kema	ṇaū ḍhukkaī ayaṇa-kalaṅku jema
4. dijaī rakkhaṇu jo jāsu mallu	kāmahō a-kāmu sallahō a-sallu
5. dambahō a-dambhu dosahō a-dosu	pāvahō a-pāvu rosahō a-rosu
6. hiṃsahō ahiṃsa mohahō a-mohu	māṇahō a-māṇu lohahō a-lohu

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 7. nāṇu vi aṇṇāṇahō diḍha-kavāḍu | maccharahō a-maccharu dappa-sāḍu |
| 8. a-viou vioyahō duṇṇivāru | jasu aḃasahō duppaīsāru vāru |
| 9. micchatahō diḍha-sammatta-paḃaru | bhellijjāi jema ṇa deha-ṇaḃaru |

ghattā

- | | |
|-------------------|----------------------------|
| 10. pariḃāṇēvi eu | ṇava-ṇīluppala-ṇaḃaṇa-juḃa |
| vari rāmahō gampi | karē lāijjāu jaṇaḃa-suḃa |

14

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. rāvaṇa ṇijjara bhāvi tuhū | jā daḃa-dhammahō mūlu |
| to vari jāṇavi pariharahi | kijjāi tahō aṇukūlu |
| 2. laṅkāhiva daṇu-duggāha-gāha | ṇijjara-aṇuvekkhā ṇisuṇi ṇāha |
| 3. chaṭṭhaṭṭhama-dasama-duvārasehī | vahu-pāṇāhārēhī ṇīrasehī |
| 4. caūthehī tirattātorañehī ²⁶⁵ | pakkhekkavāra-kiḃa-pāraṇehī |
| 5. māsovavāsa-candāḃañehī | avarehi mi daṇḍaṇa-muṇḍañehī |
| 6. vāhira-saḃañehī attāvaṇehī | taru-mūlēhī vara-vīrāsaṇehī |
| 7. sajjhāḃa-jhāṇa-maṇa-khaṅcaṇehī | vandaṇa-pujjaṇa-devaccaṇehī |
| 8. saṇjama-tava-ṇiḃamēhī dūsahehī | ghorēhī vāvīsa-parīsahehī |
| 9. cāritta-ṇāṇa-vaḃa-damṣañehī | avarehi mi daṇḍaṇa-khaṇḍañehī |

ghattā

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| 10. jo jamma-saeṇa | saṅciu dukkiḃa-kamma-malu |
| so galaī asesu | varaṇē du-vaddhaē jema jalu |

15

- | | |
|---|---|
| 1. dhammu ahiṃsā dahavaṃṣaṇa
to vi ṇa jāṇaī pariharahi | jāṇahi tuhū daha-bheu
kāi mi kāraṇu eu |
| 2. ahō jiṇavara-kama-kamalindindira | dasadhammāṇuvekkha suṇṅe dasa-sira |
| 3. pahilaū eu tāma vujjhevvaū | jīva-dayā-vareṇa hoevvaū |
| 4. vīyaū maddavattu darisevvaū | taīyaū ujjaṃya-cittu karevvaū |
| 5. caūthaū puṇu lāhavēṇa jivevvaū | pañcamaū vi tava-caraṇu carevvaū |
| 6. chatṭhaū saṃjama-vaū pālevvaū | sattamu kim pi ṇāhī maggevvaū |
| 7. atṭhamu vambhaceru rakkhevvaū | ṇavamāū sacca-vaṃṣaṇu vollevvaū |
| 8. dasamaū maṇṅe paricāu karevvaū | ēhu dasa-bheu dhammu jāṇevvaū |
| 9. dhammeṃ hontaeṇa suhu kevalu | dhammeṃ hontaeṇa cintiya-phalu |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 10. dhammeṇa dasāsa
viṇu ekkeṃ teṇa | gharu pariyaṇu savaḍammuhaū
saṃyala vi thāi parammuhaū ²⁶⁶ |
|--|--|

16

- | | |
|---|--|
| 1. "māruī maṇa-aṇandaṃyara
jāṇaī jāṇiya saṃyala-jagē | ṇiya-kulē a-kalaṅka
kaha bhaya-bhīeṃ mukka" |
| 2. ²⁶⁷ aṇṇu vi dahavaṃṣaṇa maṇeṇa muṇṅe | ṇāmeṇa vohi-aṇuvekkha suṇṅe |
| 3. cintevvaū jīveṃ ratti-diṇu | "bhavē bhavē mahu sāmiu parama-jīṇu |
| 4. bhavē bhavē labbhaū samāhi-maraṇu | bhavē bhavē hojjaū suggaī-gamaṇu |
| 5. bhavē bhavē jiṇa-guṇa-sampatti mahu | bhavē bhavē dāmsaṇa-ṇāṇeṇa sahū |
| 6. bhavē bhavē sammattu hou acalu | bhavē bhavē ṇāsāū haya-kamma-malu |
| 7. bhavē bhavē sambhavaū mahanta dihi | bhavē bhavē uppajjaū dhamma-ṇihi" |
| 8. rāvaṇa aṇuvekkhaū eyāu | jiṇa-sāsaṇṅe vāraha-bheyāu |
| 9. jo paḍhaī suṇaī maṇṅe saddahaī | so sāsaṃya-sokkha-saṃyāī lahaī" |

ghattā

10. sundara-vaṅṅāī

sa ī bhu va-juvalēṇa

laggaī maṅṅē laṅṅesarahō

kiu jaṅṅakāru jiṅṅesarahō

[55. pañcavaṇṇāsamo saṃdhi]

"ettahē dulaḥaū dhammu
āyāhā kavaṇu laemi"

ettahē virahaggi garūvaū
dahavaṇu duvakkhīhūaū

1

1. "ettahē jīṇavara-vaṇu ṇa cukkaī
2. ettahē bhava-saṃsāru virūvaū
3. ettahē ṇaraē paḍevvaū pāṇēhī
4. ettahē jīu kasāēhī rumbhaī
5. ettahē dukkhu dukammahō pāsīu
6. ettahē ḥaṇa-sarīru cilisāvaṇu
7. ettahē dulaḥaī jīṇa-guṇa-vaṇaṇaī
8. ettahē jīṇavara-sāsaṇu sundaru
9. ettahē asuhu kammu ṇīru bhāvaī
10. ettahē ṇīndīu uttama-jāihē
11. ettahē ṇaraū raūddu duruttaru
12. ettahē ṇāraīyahū gira "maru maru
13. ettahē jama-gira "laī laī dhari dhari"
14. ettahē dukkhu aṇantu duṇittharu
15. ettahē jammantarē suhu viralaū
16. ettahē maṇuva-jammu aī-viralaū
17. ettahē eu kammu ṇa vi vimalaū
18. ettahē pāu aṇovamu vajjhaī
19. ettahē kuviu kaṇantu su-bhīsaṇu
20. kavaṇu laemi kavaṇu parisēsami

- ettahē vammahu vammahō ḍhukkaī
ettahē viraha-paravvasihūaū
ettahē bhīṇṇu aṇaṅgahō vāṇēhī
ettahē suraṇa-sokkhu kahī labbhaī
ettahē jāṇaī-vaṇu suhāsīu
ettahē sundaru sīyahē jovvaṇu
ettahē muddhaī sīyahē ṇaṇaṇaī
ettahē jāṇaī-vaṇu maṇoharu
ettahē sīya-aharu ko pāvaī
ettahē kesa-bhāru varu sīyahē
ettahē sīyahē kaṇṭhu su-sundaru
ettahē sīyahē maṇaharu thaṇaharu
ettahē jāṇaī laḍaha-kisoṇari
ettahē sīyahē ramaṇu sa-vittharu
ettahē sulaliṇa-ūruva-juvalaū
ettahē jaṃghā-jualaū saralaū
ettahē sīyahē varu kama-jualaū
ettahē visaēhī maṇu parirujjhaī
ettahē duttaru maṇaṇahō sāsaṇu
to vari evahī ṇaraē paḍēsami

ghattā

21. jāṇami jiha ṇa vi sokkhu
jaṃ ruccaī taṃ hou

para-tiṃya para-davvu laṃantahō
tahō rāmahō sīya a-dentahō

2

1. jāi appami to lañchaṇu ṇamahō
2. maṇē paricintēvi jaṃya-siri-māṇaṇu
3. "arē govāla vāla dhī-vajjiya
4. lavaṇu samuddahō pāhuḍu pesahi
5. meruhē kaṇaṃya-daṇḍu darisāvahi
6. joṇhāvāihē joṇha saṃpāḍahi
7. indahō deva-lou apphālahi
8. taṃ ṇisuṇevi pavolliu sundaru

jaṇu vollesaī "saṅkiu rāmahō"
haṇuvahō sammuhu valiu dasāṇaṇu
vaddhaū jhañkhahi kāi alajjiya
sāsaṃya-thāṇē suhāi gavesahi
diṇaṃyara-maṇḍalē dīvaū lāvahi
loha-piṇḍē saṇṇāhu bhamāḍahi
mahu aggaē kahāu saṃcālahi
pavara-bhuaṅga-vaddha-bhua-pañjaru

ghattā

9. "rāvaṇa tujjhu ṇa dosu
aṇṇahī kaiḥi diṇehī

laī ḍhukkaū muṇivara-bhāsiu
khaū dīsaī sīyahē pāsiu"

3

1. duvvaṃyaṇēhī dahavaṃyaṇu palittāi
2. "maru maru lehu lehu siru pāḍahō
3. kharē vaīsārahō siru maṇḍāvahō
4. taṃ ṇisuṇevi padhāiṃya ṇisiṃyara
5. tahī avasarē sarīru vihuṇeppiṇu
6. māruī bhaḍa bhañjantu samutṭhiu
7. jāū jāū dei diṭṭhi parisakkaī
8. bhaṇaī dasāṇaṇu "saī saṃghārami

kesari kesaraggē ṇaṃ chittāi
ṇaṃ to lahu vicchoḍēvi dhāḍahō
vellaē vandhēvi gharē gharē dāvahō"
asi-jhasa-parasu-satti-paharaṇa-kara
pavara-bhuaṅga-vandha toḍeppiṇu
saṇi avaloṃyaṇē ṇāi paritṭhiu
taū taū ahimuhu ko vi ṇa thakkaī
jettahē jāi taṃ jē maru mārami"

ghattā

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 9. vañcēvi seṅṅu asesu | vijjāhara-bhavaṇa-paīvahō |
| muhē masi-kuccaü devi | gaü uppari dahagīvahō |

4

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. thiu valu saḃalu maḃapphara-mukkaü | joisa-cakku va thāṇahō cukkaü |
| 2. kamala-vaṇu va hima-vāeṃ dadḃhaü | duvilāsini-vaḃaṇu va duviyaḃḃhaü |
| 3. raḃaṇihī vara-bhavaṇu va ṇiddīvaü | kira uṭṭhavaṇu karei paḃṭivaü |
| 4. bhaṇai sahoaru "jāu ku-dūaü | ettaḃeṇa kiṃ uttimu hūaü |
| 5. girivara-uvari vihaṅgamu jantaü | to kiṃ so jje hoi valavantaü" |
| 6. ema bhaṇevi ṇivāriu rāvaṇu | saṇṇajjhantu bhavaṇa-saṃtāvaṇu |
| 7. tāvettahē vi teṇa haṇuvanteṃ | ṇāi vihaṅge ṇahaḃalē janteṃ |
| 8. cintiu ekku khaṇantaru thāēvi | kova-davaggi muhuttuppāēvi |

ghattā

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 9. "lakkhaṇa-rāmahū kitti | jagē ṇīsavaṇṇa bhamāḃami |
| dahamuha-jīviu jema | vari emahī gharu uppāḃami" |

5

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. cintiūṇa sundarēṇa sundaraṃ | dahavaḃaṇa-mandiraṃ |
| 2. sa-siharaṃ sa-mūlaṃ samukkhaḃaṃ | sa-caliḃaṃ (?) sa-jālā-gavakkhaḃaṃ |
| 3. sa-kusumaṃ sa-vāraṃ sa-toraṇaṃ | maṇi-kavāḃa-maṇi-mattavāraṇaṃ |
| 4. maṇi-tavagga-savvaṅga-sundaraṃ | valahi-candasālā-maṇoharaṃ |
| 5. hīra-gahaṇa-tala-ubbha-khambhaḃaṃ | gumagumanta-ruṇṭanta-chappaḃaṃ |

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 6. vipphuranta-ṇīsesa-mañimayam | sūrakanta-sasikanta-bhūmayam |
| 7. indaṇīla-veruliya-ṇimmalam | pomarāya-maragaya-samujjalam |
| 8. vara-pavāla-mālā-palamviram | mottiekka-jhumvukka-jhumviram |

ghattā

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 9. tam gharu pavara-bhuehī | rasakasamasantu ṇiddaliyaū |
| haṇuva-viyaddhem ṇāī | laṅkahē jovvaṇu daramaliyaū |

6

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. tahō sarisāī jāī aṇulaggaī | pañca sahāsaī gehahū bhaggaī |
| 2. kiu kaḍamaddaṇu pavaṇāṇandem | ṇam saravarē paīsarevi gaīndem |
| 3. puṇu vi sa-icchaē parisakkantem | pāḍiya pura-paoli ṇiggantem |
| 4. sahaī samīraṇi ṇahayalē jantaū | laṅkahē jīu ṇāī uḍḍantaū |
| 5. tahī avasarē suravara-pañcāṇaṇu | candahāsu kira lei dasāṇaṇu |
| 6. mantihī ṇavara kaḍacchaē dhariyaū | "kiṇ pahu-ṇitti deva vīsariyaū |
| 7. jāī ṇāsaī siyālu vivarāṇaṇu | to kiṇ tahō rūsaī pañcāṇaṇu" |
| 8. eva bhaṇevi ṇivāriu jāvēhī | jāṇaī maṇē pariosiya tāvēhī |

ghattā

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 9. jaṇ ghara-siharu dalevi | haṇuvantu paḍivaū āiu |
| sīyahē rāhaū jema | parioseṇ aṅgē ṇa māiu |

7

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1. jaṇ jē payaṭṭu samuhu kikkindhahō | pavarāsīsa diṇṇa kaīcindhahō |
| 2. "hohi vaccha jāyavantu cirāusu | sūra-payāva-hāri jiha pāusu |

3. lacchī-sai-sañāhu jiha saravaru	siya-lakkhaṇa-amukku jiha halaharu"
4. teṇa vi dūraththeṇa samicchiya	siru ṇāmēvi āsīsa paḍicchiya
5. puṇu ekkalla-vīru jaga-kesari	lahu āucchēvi laṅkāśundari
6. miliu gampi ṇiya-khandhāvāraē	thiu vimāṇē ghaṇṭā-ṭaṅkāraē
7. tūrai hayaī samuṭṭhiu kalaḷalu	tārāvai-puru pattu mahāvalu
8. ṇiggaḷa aṅgaṅgaḷa sahū vappem	aṅṅa vi ṇiva ṇiya-ṇiya-māhappem
9. tehī milēvi paīsārijjantaū	lakkhiu lakkhaṇa-rāmēhī entaū

ghattā

10. hiṇḍantēhī vaṇa-vāsem	jo vihi-pariṇāmemeṇ ṇaṭṭhaū
so puṇṇodaḷa-kālē	jasu ṇāi paḍivaū diṭṭhaū

8

1. tahō taīlokka-cakka-mambhīsahō	māruī calaṇēhī paḍiu halīsahō
2. siru kama-kamala-ṇisaṅṅu paḍisiu	ṇaṇ ṇīluppalu paṅkaḷa-mīsiu
3. valēṇa samuṭṭhāviu saī hatthem	kusalāsīsa diṇṇa paramatthem
4. kaṇṭhaū kaḍaū maūḍu kaḍisuttaū	saḷalu samappēvi maṇē pajalantaū
5. addhāsaṇē vaīsāriū pāvaṇi	jo pesiu sīyaē cūḍamaṇi
6. taṇ ahiṇāṇu samujjala-ṇāmahō	dāhiṇa-karaḷalē ghattiu rāmahō
7. maṇi pekkhēvi savvaṅgu paharisiu	urē ṇa mantu romaṅcu padarisiu
8. jo pariosu tetthu saṃbhūaū	dukkaru sīya-vivāhē vi hūyaū

ghattā

9. pabhaṇai rāhavacandu	"mahu ajja vi hiyaū ṇa ṇivaī
māruī akkhi davatti	kiṇ muiya kanta kiṇ jīvaī"

9

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. jīṇa-calaṇāravinda-dala-sevahō | māruī kahaī vatta valadevahō |
| 2. "jāṇaī diṭṭha deva jīvantī | aṇudiṇu tumhahā ṇāmu laṇantī |
| 3. jahī avasarē ṇisiyarēhī gilijjai | tahī tehaē vi kālē paḍivajjai |
| 4. iha-loyahō tuhū sāmi piyāraū | para-loyahō arahantu bhaḍāraū |
| 5. jhāyāī sāhu jema paramappaū | uvavāsēhī lhasāvaī appaū |
| 6. māi puṇu gampi ṇientahū tiyasahū | pārāviya vāsīsaḥā divasahū |
| 7. aṅgutthalaū ṇavevi samappiu | tāvahī mahu cūḍāmaṇi appiu |
| 8. aṇṇu vi deva eu ahiṇāṇu | jaṇ kiu gutta-suguttahā dāṇu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 9. ṇivadiya gharē vasu-hāra | ṇisuṇiu akkhāṇu jaḍāihē |
| aṇṇu mi taṇ ahiṇāṇu | kuḍhē laggu deva jaṇ bhāihē" |

10

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. taṇ ṇisuṇēvi valu harisiya-gattaū | "kahē haṇuvanta kema tahī pattaū" |
| 2. ehaē avasarē ṇayaṇāṇandem | hasiu ṇiyāsaṇē thiēṇa mahindem |
| 3. "eyahō keraū vadḍaū dhaḍḍhasu | ṇisuṇē bhaḍārā jaṇ kiu sāhasu |
| 4. ṇaru ṇāmeṇa atthi pavaṇaṇjaū | palhāyāyahō ²⁶⁸ puttu raṇē dujjaū |
| 5. tāsu diṇṇa māi aṇjaṇasundari | gaū ukkhandhem varuṇahō uppari |
| 6. vāraha-varisaha(hā) ekkaē vāraē | vāsāū devi miliu khandhāraē |
| 7. pavaṇa-jaṇeriē puṇu īsāēvi | ghalliya gharahō kalaṅkaū lāēvi |
| 8. māi vi tāhē paīsāru ṇa diṇṇaū | vaṇē pasaviya tahī ēhu uppaṇṇaū |
| 9. taṇ ji vaīru sumarēvi haṇuvantem | taū āesem dūem jaṇtem |
| 10. ṇayarē mahāraē kiu kaḍamaddaṇu | haū mi dhariu sa-kalattu sa-ṇandaṇu |

ghattā

11. bhaggañ suhaḍa-saḃyāñ
eḃyahō raṇa-cariyāñ

gaḃya-jūhañ disahñ paṇaṭṭhañ
ettiyañ deva mañ diṭṭhañ"

11

1. taṃ ṇisuṇevi ti-kaṇṇa-sahāeṃ
2. "appuṇu jañ vi purandaru āvañ
3. veṇṇi mahārisi paḍimā-joeṃ
4. aṇṇekkettahē accāsaṇṇaū
5. tāma huāsaṇeṇa saṃdīviu
6. dhagadhagadhagadhaganta-dhūmantaē
7. tahñ avasarē haṇuvanteṃ chāēvi
8. so dāvāṇalu pasamiu jāvēhñ

puṇu pomāiu dahimuha-rāeṃ
eḃyahō taṇaū cariu ko pāvañ
aṭṭha divasa thiya ṇiyaḃya-ṇioeṃ
mahu dhīyaū imāu ti-kaṇṇaū
vaṇu cāuddisu jālālīviu
chuḍu chuḍu guruhū pāsē ḍhukkantaē
māyā-pāusu ṇahē uppāēvi
haū mi tetthu saṃpāiu tāvēhñ

ghattā

9. tahñ kaṇṇāē samāṇu
eḃyahō raṇa-cariyāñ

mañ tumhahū pāsē visajjēvi
ettiyañ deva mañ diṭṭhañ"

12

1. dahimuha-vaḃyaṇu suṇēvi gañjolliu
2. "ṇisuṇē bhaḍārā ṇahaḃalē janteṃ
3. puṇu vajjāuhu ṇaravara-kesari
4. garuva-saṇehēṃ diṭṭhu vihīsaṇu
5. kaḍuvālāva-kālē avaṇīyahū
6. ṇandaṇa-vaṇu mi bhaggu haū akkhaū
7. eṇa vi vandhāviu appāṇaū
8. ṇavari viruddheṃ kaha vi ṇa ghāiu

pihumañ haṇuvahō manti pavolliu
paḍhamāsālī haḃa haṇuvanteṃ
kalahēvi pariṇiya laṅkāṣundari
teṇa samāṇu karēvi saṃbhāsaṇu
antarē thiu mandoari-sīyahū
indañ kiu paharantu vilakkhaū
kira uvasamañ dasāṇaṇa-rāṇaū
tahō ghara-siharu daleppiṇu āiu"

ghattā

9. iya cariyāi suṇevi
avaruṇḍiu haṇuvantu

vaḍa-duma-pāroha-visalēhī
rāhavēṇa sa ī bhū va-daṇḍēhī

[56. chappaṇṇāsamo saṁdhi]

haṇuvāgamē divasaṅgāruṅgamē
gajjēvi dahavaṅgaṇahō uppari

dasaraha-vaṁsa-jasubbhavēṇa
diṇṇu paṅṅaṇaū rāhavēṇa

1

- | | |
|--|--|
| 1. haṅṅanda-bherī daḍī diṇṇa saṅkhā | karapphāliyāṅṅeṅya-tūrāṅga lakkhā |
| 2. jaṅgaṅ ṅandaṅgaṅ ṅandighosaṅ sughosaṅ | suhaṅ sundaraṅ sohaṅgaṅ devaghosaṅ |
| 3. varaṅgaṅ variṅṅgaṅ gahīraṅ pahāṅgaṅ | jaṅṅanda-tūraṅ sirīvaddhamāṅgaṅ |
| 4. sivaṅ santiṅgaṅgaṅ sukallāṅga-dheṅgaṅ | mahāmaṅgalatṅgaṅ ṅarindāhiseṅgaṅ |
| 5. pasaṅṅajjhuṅi ²⁶⁹ dunduṅhī ṅandisaddaṅ | pavittaṅ pasatṅgaṅ ca bhaddaṅ subhaddaṅ |
| 6. vivāhappiṅgaṅ patthivaṅ ṅāṅgaṅṅgaṅ | paṅṅaṅṅuttamaṅ vaddhaṅgaṅ puṅṅaṅṅgaṅ |
| 7. maṅgala-tūraī ṅamēṅhī eēṅhī | puṅṅu aṅṅaṅṅaī aṅṅēṅhī bheēṅhī |
| 8. ḍaūḍaū-ḍaūḍaū-ḍamarua-saddēṅhī | taraḍaka-taraḍaka-taraḍaka-ṅaddēṅhī |
| 9. dhumṅmuku-dhumṅmuku-dhumṅmuku-tālēṅhī | ruṅṅ-ruṅṅ-ruṅṅ-ruṅṅjanta-vamālēṅhī |
| 10. takkisa-takkisa-sarēṅhī maṅṅojjēṅhī | duṅṅikiṅṅi-duṅṅikiṅṅi-tharimadi-vajjēṅhī |
| 11. geggadu-geggadu-geggadu-ghāēṅhī | eṅṅaṅṅeṅya-bheṅṅya-saṅṅghāēṅhī |

ghattā

12. taṅṅ tūrahā saddu suṅṅeppiṅṅu
sari-sottēṅhī āvēvi āvēvi

rāhava-sāhaṅṅu saṅṅmilāi
salilu samuddahō jiha milāi

2

1. saṅṅnaddhu kaiddhaṅṅa-pavara-rāu

saṅṅnaddhu aṅṅgu aṅṅgaṅṅa-sahāu

2. saṅṅaddhu haṅuu paharisa-visaṭṭu	rāvaṇa-ṇandaṇavaṇa-maiyyavattū
3. saṅṅaddhu gavaü aṅṅu vi gavakkhu	jamvuṅṅaü dahimuhu duṅṅirikkhū
4. saṅṅaddhu virāhiu sīhaṅāu	saṅṅaddhu kundu kumueṅ sahāu
5. saṅṅaddhu ṅīlu ṅalu parimiyaṅgu	saṅṅaddhu susēṅu i raṅṅe abhaṅgu
6. saṅṅaddhu sīharahu rayāṅakesi	saṅṅaddhu vāli-suu candarāsi
7. saṅṅaddhu sa-taṅaü mahindarāu	bhaḍu lacchibhutti pihumaï-sahāu
8. saṅṅaddhu candamarīci aṅṅu	saṅṅaddhu asesu vi rāma-seṅṅu

ghattā

9. aṅṅekku vi saṅṅajjhantaü	uppari jaýa-siri-māṅaṅahö
lakkhijjaï lakkhaṅu kuddhaü	ṅaṅ khaya-kālu dasāṅaṅahö

3

1. aṅṅekka suhaḍa saṅṅaddha ke vi	ṅiya-kantahā āliṅgaṅaü devi
2. aṅṅekkahö dhaṅa tamvolu dei	aṅṅekku samappiyaü vi ṅa lei
3. "maï kantē samāṅevvaü dalehī	gaýa-paṅṅēhī rahavara-popphalehī
4. ṅaravara-saṅcūriya-cuṅṅaṅa	riu-jaýa-siri-vahuae diṅṅaṅa
5. aṅṅekkahö jāi su-kanta dei	ohullaï phullaï ṅaru ṅa lei
6. "ṅa samicchami haü tuhū lehi bhajjē	ettiu siru ṅivaḍaï sāmi-kajjē"
7. aṅṅekkahö dhaṅa bhūsaṅaü dei	aṅṅekku taṅ pi tiṅa-samu gaṅei
8. "kiṅ gandheṅ kiṅ candaṅa-raseṅa	maï aṅgu pasāhevvaü jaseṅa"

ghattā

9. aṅṅekkahö dhaṅa appāhaï	"hima-sasi-saṅkha-samujjalai ²⁷⁰
kari-kumbhaï ṅaha daleppiṅu	āṅejjahi muttāphalaï"

4

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. aṇṅekkettaḥ vi suhaṅkarāi | sajjiyāi vimāṇai sundarāi |
| 2. ghaṇṭā-ṭaṅkāra-maṇoharāi | ruṇṭanta-matta-mahuara-sarāi |
| 3. sasi-sūrakanta-kara-ṇibbharāi | vahu-indaṇṭila-kiya-seharāi |
| 4. pavalaṅga-mālā-raṅkholirāi | maragaṅga-riṅcholi-pasohirāi |
| 5. maṇi-paūmarāṅga-vaṇṇujjalāi | veḍujja-vajja-paha-ṇimmalāi |
| 6. muttāhala-mālā-dhavalīyāi | kiṅkiṇi-ghagghara-sara-muhaliyāi |
| 7. dhūvaṅga-dhavalā-dhua-dhaṅgaḍāi | vajjanta-saṅkha-saṅga-saṅghaḍāi |
| 8. suggīveṅga-vaṅgaṇṇujjoviyāi | vihī viṅga vimāṇai dhoiyāi |

ghattā

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 9. vandiṅga-jaṅga-jaṅga-jaṅga-kāreṅga | lakkhaṅga-rāmārūḍha kiha |
| sura-parimiṅga-pavara-vimāṅghī | veṅga vi inda-paḍinda jiha |

5

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. aṅṅekka-pāsē kiya sārī-sajja | suvisāla-sughaṇṭā-juvala-gejja |
| 2. ali-jhaṅkāriṅga gaṅga-ghaḍa paṅgaṭṭa | vihalaṅghala ṇibbhara-maṅga-visaṭṭa |
| 3. sindūra-paṅka-paṅkiṅga-sarīra | sikkāra-phāra-gajjaṅga-gahīra |
| 4. ummetṭha ṇiraṅkusa jāi thāi | malhanti maṇohara vesa ṇāi |
| 5. aṅṅekka-pāsē raha rahiṅga-thaṭṭa | cūranta paropparu pahē paṅgaṭṭa |
| 6. sa-turaṅga sa-sārahi sa-kaicindha | ṇāṅgaṅga-viha-vaṅga-paharaṅga-samidha |
| 7. aṅṅekka-pāsē vala-darisaṅga | vajjanta-tūra-sara-bhīsaṅga |
| 8. āṅgaḍḍhiṅga-cāva-mahāsarāi | uggāmiṅga-bhāmiṅga-asivarāi |

ghattā

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 9. aṅṅekka-pāsē hiṅgantāi | haṅgavara-sāhaṅga ṇīsarāi |
|---------------------------|---------------------------|

sukalattu jemva sukulīṇaü

paṅga-saṃcāru ṇa vīsaraï

6

1. aṇṇekkettahē aṇṇekka vīra
2. ekkeṇa vuttu "sosami samuddu"
3. aṇṇekku bhaṇaï "haü dharami seṇṇu"
4. aṇṇekku bhaṇaï "mahu mehaṇāu"
5. aṇṇekku bhaṇaï "bho ṇisuṇi mitta
6. aṇṇekku bhaṇaï "kiṃ gajjiēṇa
7. saṅṅalu vi jāṇijjaï tahī ji kālē
8. aṇṇekku vīru ṇiṅga-maṇē visaṇṇu

- gajjanti samara-saṃghaṭṭa-dhīra
 aṇṇekku bhaṇaï "mahu ṇisiṅgarindu"
 aṇṇekku bhaṇaï "mahu kumbhaṅgaṇṇu"
 aṇṇekku bhaṇaï "mahu bhaṇa-ṇihāu"
 haü valahō sa-hatthem demi kanta"
 ajja vi saṅgāma-vivajjiēṇa
 para-valē ovaṇṇiṅgaṅṅa sāmi-sālē"
 "maï sāmiṅgaṅṅa avasaṅṅaṅṅa kāï diṇṇu"

ghattā

9. aṇṇekku suhaṇṇu ovaggaï
 "jaṇṇ vūṇṇaü maï siru khandhēṇa

- aggaṅṅa thāṅṅa vi halaharahō
 taṇṇ hosai pahu avasarahō"

7

1. aṇṇekka-pāsē suvisāliṅṅaü
2. paṇṇattī vahuva-virūviṇī
- 3.
4. sāmuddī ruddī kesavī
5. vambhāṇī raūrava-dāruṇī
6. candī sūri vaīsāṇarī
7. hariṇī vārāhi turaṅgamī
8. pavvai maṅṅaraddhaṅṅa-rūviṇī

- vijjaü vijjāhara-pāliṅṅaü
 veṅṅālī ṇahaṅṅala-gāmiṇī
 thambhaṇiṅṅaṅṅaṅṅa moṇṅaṅṅa
 bhuvāṅṅdī khandī vāsavī
 ṇerittī vāṅṅava-vāruṇī
 māṅṅaṅṅi māṅṅandī vāṅṅarī
 vala-sosaṅṅaṅṅaṅṅa garuṇṅa-vihaṅṅamī
 āsāla-vijja vahu-rūviṇī

ghattā

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 9. saṇṇaddhu asesu vi sāhaṇu | rāmahō suggīvahō taṇaü |
| ṇaṃ jamvūdīu payattāü | laṅkādivahō pāhuṇaü |

8

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. saṃcallem ṇīya-vamsubbhaveṇa | diṭṭhañ su-ṇimittañ rāhaveṇa |
| 2. gandhovaü candaṇu siddha-sesa | jiṇa pujjēvi vāhu suvesa vesa |
| 3. dappaṇaü su-saṅkhu su-sahasavattu | ṇiggantha-rūu paṇḍuraü chattu |
| 4. paṇḍuraü hatthi paṇḍuraü bhamaru | paṇḍuraü turaü paṇḍuraü camaru |
| 5. savvālaṅkāra pavitta ṇāri | dahi-kumbha-vihatthī vara-kumāri |
| 6. ṇiddhūmu jalaṇu aṇukūlu vāu | piyamelāvaü kulugulaï kāu |
| 7. suṇimittañ ṇiēvi jasunṇaṇa | valaeu vuttu jamvuṇṇaṇa |
| 8. "dhaṇṇo 'si deva taü sahalu gamaṇu | āyāñ su-ṇimittañ lahaï kavaṇu |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 9. vihaseppiṇu vuccaï rāmēṇa | saï su-ṇimittañ jantāhū |
| jaga-laggaṇa-khambhu bhaḍāraü | jiṇavaru hiyaē vahantāhū |

9

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. saṃcallem rāhava-sāhaṇeṇa | saṃghaṭṭiu vāhaṇu vāhaṇeṇa |
| 2. cindheṇa cindhu rahu rahavareṇa | chattenā chattu gaü gayavareṇa |
| 3. turaeṇa turaṅgamu ṇaru ṇareṇa | calaṇeṇa calaṇu karaýalu kareṇa |
| 4. valu raṇa-rahasaḍḍhiu ṇahē ṇa māi | saṃcalliu devāgamaṇu ṇāñ |
| 5. thovantare diṭṭhu mahā-samuddu | suṃsuara-maýara-jalaýara-raüddu |
| 6. macchohara-ṇakka-ggāha-ghoru | kallolavantu taraṅga-thoru |

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 7. velā-vaḍḍhantu padūhaṇantu | pheṇujjala-toḃa-tusāra dentu |
| 8. tahō uvari paḃaṭṭaū rāma-seṇṇu | ṇaṃ meha-jālu ṇahaḃalē ṇisaṇṇu |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. ṇaravaīhī vimāṇārūḍḍhēhī
siddhēhī siddhālaū jantēhī | laṅghiu lavaṇa-samuddu kiha
caūgaī-bhava-saṃsāru jiha |
|---|--|

10

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. thovantarē tahō sāyarahō majjhē | velandhara-purē tiḃasahā asajjhē |
| 2. vijjāhara seu-samudda ve vi | thiḃa aggaē dāruṇu jujjhu devi |
| 3. "maru tumhahā kuiu kaḃantu ajju | ko sakkaī sakkahō harēvi rajju |
| 4. ko paīsai bhīsaṇē jalāṇa-jālē | ko jīvaī ḍhukkaē palaḃa-kālē |
| 5. ko sesa-phaṇā-maṇi-raḃaṇu lei | ko laṅkahē ahimuhu paū vi dei" |
| 6. paccāriḃa saḃala vi amariseṇa | "ahō kikkindhāhiva ahō suseṇa |
| 7. ahō kumua kunda suṇi mehaṇāḃa | ṇala ṇīla virāhiḃa pavaṇa-jāḃa |
| 8. dahimuha māhinda mahinda-rāḃa | avara vi je ṇaravara ke vi āḃa |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. laī valahō valahō jaī sakkahō
kahī laṅkā-uvari paḃaṇaū | hevāiḃa pārakkaēhī
seu-samuddēhī thakkaēhī" |
|--|--|

11

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. etthantarē jaḃasiri-lāhaveṇa | suggūu papucchiu rāhaveṇa |
| 2. "ee je daṇu dīsanti ke vi | kasu kerā thiḃa paharaṇaī levi" |
| 3. taṃ vaḃaṇu suṇēvi paṇamiḃa-sireṇa | puṇu puṇu thottuggīriḃa-gireṇa |

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 4. suggīveṃ pabhaṇiu rāmacandu | "ēhu seu bhaḍārā ēhu samuddu |
| 5. dahavaṅṅahō keraū nāmu levi | pāikkācāreṃ thakka ve vi |
| 6. āyahū paḍimallu ṅa ko vi samarē | jaī dinti jujjhu ṅala-ṅīla ṅavarē |
| 7. taṃ ṅisuṅēvi rāmahō hiyaū bhiṅṅu | ṅiviseṅa vihi mi āesu diṅṅu |
| 8. paṅivāu kareppiṅu te paṅaṅṅa | romaṅca-ucca-kaṅcua-visaṅṅa |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 9. ṅalu dhāiu samuhu samuddahō | seuhē ṅīlu samāvaḍiu |
| gaū gayahō maīndu maīndahō | jiha orālēvi abbiḍiu |

12

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. te bhidiya paropparu raṅṅe raūdda | vijjāhara veṅṅi vi ṅala-samudda |
| 2. viṅṅāṅṅehī karaṅṅehī kararuhehī | aṅṅehī asesēhī āuhehī |
| 3. paharanti dhanti vipphuriya-vaṅṅa | rattuppala-dala-sāriccha-ṅayaṅṅa |
| 4. etthantarē rāvaṅṅa-kiṅkareṅṅa | melliya māyaraharī vijja teṅṅa |
| 5. dhāiya gajjanti pagulugulanti | velā-kallolullola lenti |
| 6. ettahē vi ṅaleṅṅa viruddhaeṅṅa | samaraṅṅaṅṅe jaṅṅasiri-luddhaeṅṅa |
| 7. āyāmēvi mahihara-vijja mukka | jalu saṅṅalu vi paḍipūranti ḍhukka |
| 8. taṃ māyā-sāyaru daramalevi | vijjāhara-karaṅṅeṃ ullalevi |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 9. ṅalu uppari ḍiṅṅu samuddahō | ṅīlu vi seuhē sira-kamalē |
| viḥī veṅṅi mi maṅḍa dhareppiṅu | ghalliya rāmahō paṅṅa-jualē |

13

1. seu-samudda ve vi jaṃ āṇiṃya
2. tehi mi pavara pasāhēvi kaṇṇaü
3. saccasirī kamalacchi visālā
4. pañca vi kaṇṇaü devi kumārahō
5. ekka raṃaṇi gaṃya kaha vi vihāṇaü
6. sāhaṇu pattu suvelu mahīharu
7. dhāiu jiha gaṃdu orālēvi
8. bhiḍaï ṇa bhiḍaï raṇaṅgaṇē jāvēhī

- ṇala-ṇīlēhī samāṇu sammāṇiṃya
 tahō lakkhaṇahō sa-hatthem diṇṇaü
 aṇṇa vi raṃaṇacūla guṇamālā
 thiya pāikka sīya-bhattārahō
 puṇu aruṇuggamē diṇṇu payāṇaü
 tahi mi suvelu ṇavara vijjāharu
 bhīsaṇu karē dhaṇuharu apphālēvi
 seu-samuddēhī vāriu tāvēhī

ghattā

9. "eēhī samāṇu jujjhantahā
 paḍu pāēhī rāhavacandahō

- jaï para-jaṇavaē jampaṇaü
 maṃ māravahi appaṇaü

14

1. valaevahō paṇamiu tā suvelu
2. ṇisi ekka vasēvi saṃcallu seṇṇu
3. ṇaṃ līlaē jiṇa-samasaraṇu jāi
4. thovantaru valu cikkamaï jāma
5. ārāmēhī sīmēhī saravarēhī
6. pāyāra-vāra-goura-gharehī
7. kāmiṇi-mandirēhī suhāvaṇēhī
8. dīhiya-vihāra-ceiṃya-harehī

- ṇaṃ paḍhama-jiṇahō seyaṃsa-dhavalu
 ṇaṃ paṅkaṃya-vaṇu dhuvagāya-chaṇṇu
 puṇuruttēhī devāgamaṇu ṇāi
 lakkhijjai laṅkāṇayari tāma
 vahu-ṇandaṇavaṇēhī maṇoharehī
 raha-tikka-caūkkēhī caccarehī
 caūhaṭṭēhī ṭeṇṭahī āvaṇēhī
 dhuvvantehī cindhehī dīharehī

ghattā

9. dhaṃya-ṇivahu pavaṇa-paḍikūlaü
 ṇaṃ lakkhaṇa-rāmāgamaṇēṇa

- dūratthehī vihāviyaü
 rāmaṇa-maṇu ḍollāviyaü

15

1. jaṃ diṭṭha laṅka vijjāharehī	kiu haṃsadīve āvāsu tehī
2. haṃsarahu raṇaṅgaṇē ṇijjiṇevi	ṇaṃ thiya riu-sirē asi ṇikkhaṇevi
3. āvāsiya bhaḍa pāseiyaṅga	raha melliya ujjottiya turaṅga
4. khañciyaī vimāṇaī vaddha goṇa	saṇṇāha vimukka sa-kavaṃya-toṇa
5. ṇāṇāviha-vijjāhara-samūhu	ṇaṃ haṃsadīvē thiu haṃsa-jūhu
6. sahū vambheṃ ruddem kesaveṇa	ṇaṃ mukku paṃyāṇaū vāsaveṇa
7. tahī suhaḍa ke vi pabhaṇanti eva	"jujjhevvaū sundaru ajju deva"
8. aṇṇekku bhaṇaī "bho bhīru-citta	uttāvalihūaū kāī mitta"

ghattā

9. aṇekka ke vi ṇiya-bhavaṇēhī	samaū kalattēhī suhu ramahī
ārāhēvi aṅcēvi pujjēvi	jiṇu paṇamanti sa ī bhu ēhī

sundara-kaṇḍaṃ samattaṃ

caiūttham jujhakandam

[57. sattavaṇṇāsamo saṃdhi]

haṃsadīvē thiē rāma-valē
jhatti mahīhara-siharu jiha

khohu jāu ṇisiyara-saṅghāyahō
ṇivaḍiu hiyaü dasāṇaṇa-rāyahō

1

1. tūrahō saddu suṇevi raüddahō
2. ehaē kālē aṇeyāi jāṇaü
3. "ṇaṃ kula-selu samāhaü vajjem
4. kallē ji meraü ṇa kiu ṇivāriu
5. to vi saṇehem parihacchāvami
6. jāi kaṃyā vi uvasamaï dasāṇaṇu
7. ema vi jāi mahu ṇa kiyaü vuttaü
8. appāṇu vi ṇa hoi saṃsāriu

- khuhiya laṅka ṇaṃ vela samuddahō
maṇṇa viṣaṇṇu vihīsaṇu rāṇaü
puri ṇandanti ṇatṭha viṇu kajjem
evahī dūsanthavaü ṇirāriu
uppahē thiyaü supantheṃ lāvami
pāveṃ chāiu para-mahilāṇaṇu
to riu-sāhaṇṇē milami ṇiruttaü
pariharievaü pārāyāriu

ghatta

9. suhi jē sūlu paḍikulaṇaü
osahu dūruppaṇṇaü vi

- paru jē sahoṃaru jo aṇuattaï
vāhi sarīrahō kaḍḍhēvi ghattaï"

2

1. jo paratiya-paradavvāhiṃsaṇu
2. ahimuhu valiu dasāṇaṇa-rāyahō

- maṇṇē paricintēvi ema vihīsaṇu
ṇaṃ guṇa-ṇivahu dosa-saṅghāyahō

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 3. "bho bho bhū-bhūsaṇa bhaḍa-bhañjaṇa | khalahu mi khala sajjaṇahu mi sajjaṇa |
| 4. rāvaṇa kiṇṇa gaṇahi mahu vāyaṇā | kiṇṇa ṇiyahi ṇandantaī sayaṇā |
| 5. kiṃ sa-gehu ṇiya-ṇayaru ṇa icchahi | kiṃ vajjasaṇi sirēṇa paḍicchahi |
| 6. kiṃ devāvahi seṇṇu disā-vali | kiṃ urē dharahi jalaṇa-jālāvali |
| 7. kiṃ āroḍahi rāhava-kesari | kiṃ jāṇantu khāhi visa-mañjari |
| 8. kiṃ giri-samu vaḍḍattaṇu khaṇḍahi | kiṃ cārattu sīlu vaü chaṇḍahi |
| 9. kiṃ vihaḍantaü kajju ṇa sandhahi | taīyaē ṇaraē āu kiṃ vandhahi |
| 10. ekku ajasu aṇṇekku amaṅgalu | jāṇāi dentaha para guṇu kevalu " |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 11. bhaṇāi dasāṇaṇu "bhāi suṇi
ṇavara sarīrē vasantāi | jāṇami pekkhami ṇarayahō saṅkami
pañcindiyaī jiṇevi ṇa sakkami " |
|--|---|

3

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. so jaṇa-maṇa-ṇayaṇāhirāvaṇo | para-ṇaravara-hariṇāirāvaṇo |
| 2. duddhara-dharaṇidhara-dharāvaṇo | bhaḍa-thaḍa-kaḍamaddaṇa-karāvaṇo |
| 3. dujjaṇa-jaṇa-maṇa-jajjarāvaṇo | karivara-kumbhathala-kapparāvaṇo |
| 4. dhaṇaya-purandara-tharaharāvaṇo | saraṇāiya-bhaya-pariharāvaṇo |
| 5. dāṇavinda-duddama-ḍarāvaṇo | amara-maṇohara-vahua-rāvaṇo |
| 6. dāṇē mahāhayaṇe turāvaṇo | ṇisuṇiu jaṃ jampantu rāvaṇo |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 7. bhaṇāi vihīsaṇu kuiya-maṇu
"maraṇa-kālē āsaṇṇē thiē | vayaṇu ṇievi dasāṇaṇa-kerāü
savvahō hoi cittu vivareraü |
|---|--|

4

1. puṇu vi garuu saṃtāu vihīsaṇṅ
2. kāi ṇarinda 'ppāṇaṇṅ sosahi
3. jaṇaya-vidēhi-dhiya paī-sāriya
4. eha ṇa sīya vaṇṅ tṭhiya bhallī
5. eha ṇa sīya soya-saṃpattī
6. eha ṇa sīya dāḍha vara-sīhahō
7. eha ṇa sīya jīha jamarāyahō

- kāi ṇivāriu ṇa kiu vihīsaṇṅ
 eṇa ṇiheṇa paīṭṭhu visosahi
 paī saṇaṇahū bhavitti paīsāriya
 savvahū hiyaṅ paīṭṭhiya bhallī
 laṅkahē vajjāsaṇi saṃpattī
 gaṇya-gaṇḍatthala-vahala-rasīhahō
 kevala hāṇi jasujjama-rāyahō

ghattā

8. ṇandaū laṅka sa-toraṇiya
 jāṇaī siviṇā-riddhi jiha

- aṇuṇahi rāmu pamāyahi jujjhu
 ṇa hua ṇa hoi ṇa hosāi tujjhu

5

1. taṃ suṇevi sattuttamaddaṇo
2. raṇaṇāsava-vaṃsāhiṇandaṇo
3. indaī ṇiya-maṇe viruddhao
4. huavaho vva jāloli-bhāsuro
5. kesari vva uddhasiya-kandharo
6. "taṃ vihīsaṇā paī pajampiyaṃ

- sa-purandara-vijayaṇta-maddaṇo
 dahamuha-ditṭhivisāhi-ṇandaṇo
 jeṇa haṇuu paharevi ruddhao
 hara saṇe vva kuio vi bhāsuro
 pāuso vva uṇṇaīya-kaṃ-dharo
 dahamuhassa ṇa kaṇyāi jaṃ piyaṃ

ghattā

7. ko tuhū keṃ vollāviyaū
 jāi tahō appiya jaṇaya-suya

- ko so lakkhaṇu ko kira rāmu
 to haū ṇa vahami indaī ṇāmu"

6

1. taṃ ṇisuṇevi vihīsaṇu jampaī
2. papphulliyā-aravinda-ppaha-raṇḥ
3. duddama-dāṇava-vinda-ppaharaṇḥ
4. aṇuharamāṇa-vāṇa-pharusakkahō
5. te raṇḥ jāḥ ṇivārēvi sakkahō
6. jeṇa samvu muhḥ chuddhu kiyaṇtaḥō
7. jeṇa kharahō siru khudīu jiyantaḥō
8. so hari sārāhi jasu pavarāhaū

"viruvaū ṇindiu sīyahḥ jaṃ paī
 duddhara-ṇaravarinda-dappa-haraṇḥ
 ṇīsaranta-valahaddahō paharaṇḥ
 je bhañjanti maḍappharu sakkahō
 tumhahū majjhḥ satti parisakkahō
 milēvi asesēhī kāī kiyaṃ tahō
 caūdaha-sahasēhī kāī kiyaṃ tahō
 dujjaū keṇa parajjiu rāhaū

ghattā

9. aṇṇu vi haṇuvahō kāī kiu
 dakkhavantu ṇiya-cindhāī

tumhahā taṇaḥ paīṭṭhaū jo vaṇḥ
 jiha viyaḍḍhu kaṇṇāḍihḥ jovvaṇḥ"

7

1. taṃ ṇisuṇēvi rūsiu dasāṇaṇo
2. karḥ samukkhaṇaṃ candahāsayaṃ
3. "maru pāḍami mahi-maṇḍale siram
4. tahī avasarḥ kuio vihīsaṇo
5. laū khambhu maṇi-raṇaṇa-bhūsio
6. ve vi padhāīya ekkamekkaho

jo saṇaṃ surindassa hāṇaṇo
 vipphurantam iva candahāsayaṃ
 mama ṇindaṇaram para-pasaṃsiram"
 jo jaṇḥ sukkuio vihīsaṇo
 dahavaṇaṇassa jaso vva bhū-sio
 jaṇu jampaī siya e-kkame kkaho

ghattā

7. maṇḍa dharanta-dharantāhū
 ṇāī paropparu ovaḍīya

sa-taru sa-khagga vihīsaṇa-rāvaṇa
 uddha-soṇḍa aīrāvaṇa-vāraṇa

8

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. ṇaravaī ²⁷¹ dhariu kaḍacchaē mantihī | "karē avarāhu bhaḍārā maṃ tihī |
| 2. vihī bhāihī aṇṇekkahō taṇayahō | jo jīviyahō sāru taū taṇayahō" |
| 3. to vi ṇa thakkaī amarisa-kuddhaū | jo caū-jalahi-vihūsiya-ku-ddhaū |
| 4. "arē khala khudda pisuṇa akalaṅkahē | maru maru ṇīsaru ṇīsaru laṅkahē" |
| 5. bhaṇaī vihīsaṇu "jaṇa-ahirāmahō | jaī acchami to dohaū rāmahō |
| 6. ṇavari ṇarinda mūḍha aviyaṇṇaū | jiha sakkahi tiha rakkahi appaū" |
| 7. ema bhaṇeppiṇu gaū ṇiṇya-bhavaṇahō | ṇāī gaīndu rambha-khambha-vaṇaho |
| 8. tīsakkhohaṇihī hari-seṇṇahō | ṇiggāū ṇiddalantu hariseṇ ṇaho |

ghattā

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 9. sahaī vihīsaṇu ṇīsariu | suhi-sāmanta-manti-pariyari[ya]ū |
| jasu muhu maīlēvi rāvaṇahō | rāmahō saṃmuhu ṇāī ṇīsariyaū |

9

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. haṃsadīva-tīrovara-tthayaṃ | vara-turaṅga-vara-kari-varatthayaṃ |
| 2. suhaḍa-suhaḍa-saṃkhoha-bhāsuram | paḍaha-bheri-saṃkhoha-bhāsuram |
| 3. ṇiēvi seṇṇu ravi-maṇḍala-ggae | dei diṭṭhi hari maṇḍalaggaē |
| 4. duṇṇivāra-vaīrī- ²⁷² sarāsaṇe | rāhavo vi sa-sare sarāsaṇē |
| 5. tāva teṇa vahu-puṇṇabhāiṇā | sa-viṇaṇa dahavayaṇa-bhāiṇā |
| 6. daṇḍapāṇi paṭṭhaviu mahavalo | jahī sa-kaṇhu paḍivakkha-maha-valo |
| 7. paṇaviūṇa viṇṇaviu rāhavo | jo vimukka-sara-ṇiṭṭhurāhavo |
| 8. ekku vaṇaṇu pabhaṇaī vihīsaṇo | "tumha bhiccu evahī vihīsaṇo |

ghattā

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 9. ṇa kiu ṇivāriū rāvaṇeṇa | lajja vi māṇu vi maṇē paricattāū |
|----------------------------|----------------------------------|

parama-jiṇḍindahö indu jiha

tema vihīsaṇu tumhahā bhattaü"

10

1. taṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu tahö jöhahö
2. te te miliyā raṇē i sumantahö
3. "icchahö valahö deva patti jjaï
4. eṇahū taṇaü cāru ko jāṇaï
5. pabhaṇaï maïsamuddu "imu āvaï
6. pattiya evahī rāvaṇu jijjaï
7. kiṅkara-vahuēhī ēhu ji pahuccaï
8. miliu vihīsaṇu laṅka paīsaḥö

je je ke vi rāya rajjohahö
 maïkanteṇa vuttu sāmantahö
 to ṇa ṇisāyarāhā pattiijjaï
 jehī chaleṇa chaliya vaṇē jāṇaï"
 ettiu valu para-puṇṇēhī āvaï
 ṇiya-maṇē saṇyala saṅka vajjijjaï
 tāha mi sāhaṇē ēhu ji pahuccaï
 laggau karayalē siya halīsaḥö

ghattā

9. diijaü rajju vihīsaṇahö
 amhahū kāi mahāhavēṇa

jeṇa ve vi jujjhanti paropparu
 paru jē pareṇa jāu saṇya-sakkaru"

11

1. taṃ ṇisuṇeviṇu pacaviu māruï
2. "deva deva devinda-sāsaṇaṃ
3. āu vihīsaṇu parama-sajjaṇo
4. saccavāi jiṇa-dhamma-vacchalo
5. maï samāṇu eṇāsi jampiyaṃ
6. jaï mahu vuttaü ṇa kiu rāēṇaṃ

jo kira vammahu maṇaṇu mā-ruï
 saccaü kalahēvi mahu dasāsaṇaṃ
 viṇayavantu duṇṇaṇya-visajjaṇo
 saṇyala-kāla²⁷³ paricatta-vacchalo
 taṃ karemi halaharahö jaṃ piyaṃ
 to riu-sāhaṇē milami rāēṇaṃ"

ghattā

7. taṃ ṇisunēppiṇu rāhavēṇa
āu vihīsaṇu gaha-sahiu

pesiu daṇḍapāṇi hakkāraü
eýārahamu ṇāi aṅgāraü

12

1. jaýa-jaýa-saddeṃ miliu vihīsaṇu
2. bhaṇai rāmu "ṇaü paī lajjāvami"²⁷⁴
3. siru toḍami rāvaṇahö jiyantahö
4. teṇa vi vuttu "bhaḍārā rāhava
5. jiha arahanta-ṇāhu para-loýahö
6. eva jāmva pacavanti paropparu
7. akkhohaṇi-sahāsu bhāmaṇḍalu
8. āu ṇahaṅgaṇē ṇāṇā-jāṇēhī

vihi mi paropparu kiu saṃbhāsaṇu
ṇīsāvaṇṇa laṅka bhuñjāvami
saṃpesami pāhuṇaü kaýantahö"
suhada-sīha ṇivvūḍha-mahāhava
tiha tuhū sāmisaḷu iha-loýahö"
tāma videhahē ṇayaṇa-suhaṅkaru
ṇāi surēhī samāṇu ākhaṇḍalu
maṇi-mottiya-pavāla-apamāṇēhī

ghattā

9. maṇē parituṭṭheṃ rāhavēṇa
avaruṇḍiu pupphavaī-suu

ṇaravaī-vindu saýalu osārēvi
sarahasu sa ī bhu a-jualu pasārēvi

[58. aṭṭhavaṇṇāsamo saṃdhi]

bhāmaṇḍalē bhīsaṇē	miliē vihīsaṇē	kuṇaya-kuvuddhi-vivajjiyāü
atthāṇē dasāsahō	lacchi-ṇivāsahō	aṅgaü dūu visajjiyāü

1

1. valaeveṃ pabhaṇiu jamvavantu	"ettiyahū majjhē ko vuddhivantu
2. kiṃ gavaü gavakkhu suseṇu tāru	kiṃ añjaṇeu raṇē duṇṇivāru
3. kiṃ ṇalu kiṃ ṇīlu kim indu kundu	kiṃ aṅgaü kiṃ pihumaī mahindu
4. kiṃ kumuu virāhiu raṇaṇakesi	kiṃ bhāmaṇḍalu kiṃ candarāsi"
5. jaṃ eva papucchiu rāhaveṇa	viṇṇaviu ṇaveppiṇu jamvaveṇa
6. "pesaṇē suseṇu viṇae vi kundu	pañcaṅgeṃ mantem maīsamuddu
7. aṅgaṅaya dūattaṇē mahattha	ṇala-ṇīla payāṇaē saī samattha
8. mahumahaṇu haṇuvu āhava-vamālē	suggīu tuhu mi puṇu vijaṅga-kālē"

ghattā

9. taṃ ṇisuṇēvi rāmeṃ	ṇiggaṅga-ṇāmeṃ	aṅgaü jottiu dūa-bharē
"bhaṇu "kiṃ vitthāreṃ	samaü kumāreṃ	ajja vi rāvaṇa sandhi karē"

2

1. aṇṇu mi sandesaü ṇehi tāsü	vahu-duṇṇaya-vantahō rāvaṇāsu
-------------------------------	-------------------------------

2. vuccai "lañkesara cāru cāru	ko para-tiya lentahō purisayāru
3. jāi saccaü rañāñāsavahō puttu	to eu kāi vavaharēvi juttu
4. haū laggau kudhē lakkhañahō jāma	paī chammēvi ñiya vaidehi tāma
5. ettiya vi to vi taū thāu vuddhi	ahimāṇu mueppiṇu karahi sandhi" "
6. taṃ ñisunēvi bhaḍa-kaḍamaddaṇeṇa	ñibbhacchiu rāmu jaṇaddaṇeṇa
7. "dāḍhiyaü jāsu jasu vāhu-daṇḍa	jasu valē ettiya ñaravara payāṇḍa
8. so dīṇa-vaṇaṇu pahu cavaī kēva	ekkallaü karē sandhāṇu deva

ghattā

9. āēhī ālāvēhī	galiya-payāvēhī	haū tumhahā vāhiraü kiha
vāyaraṇu suṇantahū	sandhi karantahū	ūdantāi-ñivāu jiha"

3

1. jaṃ sandhi ṇa icchiya duddhareṇa	taṃ vajjāvatta-dhaṇuddhareṇa
2. hari-vaṇaṇēhī amarisa-kuddhaeṇa	sandesāü diṇṇu viruddhaeṇa
3. "bhaṇu "dhamuha-gaṇavarē gilla-gaṇḍē	kiya-kumbhaṇaṇa-uddaṇḍa-sonḍē
4. hattha-ppahattha-dāruṇa-visāṇē	suṇasāraṇa-ghaṇṭā-ruṇṭamāṇē
5. ñivaḍesaī tahī valaeva-sīhu	haṇuvanta-mahanta-lalanta-jīhu
6. kundendu-kaṇṇa-somitti-vaṇaṇu	vipphāriya-gavaṇa-gavakkha-ṇaṇaṇu
7. ṇala-ñīla-viyaḍa-dāḍhā-karālu	jamvava-bhāmaṇḍala-kesarālu
8. aṅgaṅgaṇa-tāra-suseṇa-ṇaharu	sāhaṇa-ṇaṅgūluggiṇṇa-paharu

ghattā

9. so rāhava-kesari	ṇivadžēvi uppari	ṇisiyāra-kari-kumbhatthalaĩ
līlaē jē dalesaĩ	kaḍḍhēvi lesaĩ	jāṇaĩ-jasa-muttāhalaĩ""

4

1. samaraṅgaṇē ekkeṃ lakkhaṇeṇa	sandesau pesiu takkhaṇeṇa
2. "bhaṇu "jahĩ jē jahĩ jē tuhũ kumua-saṇḍu	tahĩ tahĩ so diṇayaru teya-piṇḍu
3. jahĩ jahĩ tuhũ girivaru sihara-khaṇḍu	tahĩ tahĩ so vāsava-kulisa-daṇḍu
4. jahĩ jahĩ āsivisu tuhũ phaṇindu	tahĩ tahĩ so bhīsaṇu vara-khagindu
5. jahĩ jahĩ tuhũ galagajjiya-gaĩndu	tahĩ tahĩ so vahu-māyā-maĩndu
6. jahĩ tuhũ havi tahĩ jalaṇihi-ṇihāu	jahĩ tuhũ ghaṇu tahĩ so palaṇya-vāu
7. jahĩ tuhũ ubbhaḍu tahĩ so viṇāsu	jahĩ tuhũ ca-saddu tahĩ so samāsu
8. jahĩ tuhũ ṇisi tahĩ so pavara-divasu	jahĩ tuhũ turaṅgu tahĩ so vi mahisu

ghattā

9. jalē thalē pāyālēhĩ	visama-khayālēhĩ	tuhũ jara-pāyavu jahĩ jē jahĩ
laggesaĩ ghittau	jhatti palittau	lakkhaṇa-huavahu tahĩ jē tahĩ""

5

1. etthantarē raṇa-bhara-bhīsaṇeṇa	sandesau diṇṇu vihīsaṇeṇa
2. "bhaṇu "rāvaṇa jāĩ kiyaĩ chalāĩ	darisāvami tāĩ mahāphalāĩ
3. jeṃ hatthem kaḍḍhiu candahāsu	jeṃ hatthem vaĩrihĩ kiu viṇāsu
4. jeṃ hatthem paṇaĩhũ diṇṇu dāṇu	jeṃ hatthem dhaṇayahō maliu māṇu
5. jeṃ hatthem sāhukkāru laddhu	jeṃ hatthem suravaĩ samarē vaddhu
6. jeṃ hatthem saĩ samaladdhu aṅgu	jeṃ hatthem varuṇahō kiyaũ bhaṅgu
7. jeṃ hatthem kaḍḍhiya rāma-ghariṇi	pañcāṇaṇeṇa vaṇē jema hariṇi
8. tahō hatthahō āiu palaṇya-kālu	maĩ uppāḍevaũ jiha muṇālu"

ghattā

9. aṇṇu vi savisesaü rāhava-saṃsaggī	kahi sandesaü puri āvaggī	"paī pesēvi jama-sāsaṇahō hosāi paraē vihīsaṇahō"
---	------------------------------	--

6

1. etthantarē diṇṇu sa-macchareṇa	sandesaü kikkindhesareṇa
2. "bhaṇu "rāvaṇa kallaē kavaṇu cojju	suggū karesāi samarē bhojju
3. duppekkha-tikkha-ṇārāya-bhattu	kaṇṇiya-khuruppa-aggimaü dentu
4. mukkekka-cakka-coppaḍaya-dhāru	sara-jhasara-satti-sālaṇaya-sāru
5. tiriya-tomara-timmaṇa-ṇihāu	moggara-musuṇḍhi-gaya-patta-sāu
6. savvala-huli-hala-karavāla-ikkhu	phara-kaṇaya-konta-kallavaṇa-tikkhu
7. taṃ tehaü bhojju akāyarehī	bhuñjevaü paraē ṇisāyarehī
8. indai-ghaṇavāhaṇa-rāvaṇehī	hatthā-pahattha-suyasāraṇehī

ghattā

9. bhuttottara-kālēhī acchevaü sāvēhī	raṇaüha-sālēhi vigaya-payāvēhī	dīhara-ṇiddaē bhuttaēhī mahu sara-sejjahī suttaēhī
--	-----------------------------------	---

7

1. puṇu pacchalē sura-kari-kara-bhueṇa	sandesaü dijjai maru-sueṇa
2. "bhaṇu indai "icchiu dehi jujjhu	haṇuvantu bhidesai paraē tujjhu
3. ṇiddariya-ṇayaṇa-vaṇaṇubbhaḍāhā	bhañjantu maḍappharu riu-bhaḍāhā
4. ali-cumviya-lamviya-muhavaḍāhā	asi-ghāya dentu sirē gaya-ghaḍāhā
5. paḍikūla-pavara-pavaṇucchaḍāhā	moḍantu daṇḍa dhua-dhayaḍāhā

- | | |
|------------------------------------|---|
| 6. vihaḍapphaḍa-kaḍamaddaṇa-karāhā | bhañjantu pasaru raṇṅ ²⁷⁵ rahavarāhā |
| 7. diḍha guḍa toḍantu turaṅgamāhā | para-valu vali dentu vihaṅgamāhā |
| 8. darisantu caūddisu bhaḍa-ciýāi | dhūmantaĩ jiha dujjaṇa-muhāi |

ghattā

- | | | |
|---------------------|----------------|------------------------------|
| 9. iya līlaē sāhaṇu | raha-vāhaṇu | jiha uvavaṇu tiha ṇiṭṭhavami |
| jeṇ panthem akkhaü | ṇiu duppekkhaü | teṇa pāva paĩ paṭṭhavami"" |

8

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. puṇu diṇṇu abhagga-maḍapphareṇa | sandesai sīya-sahovareṇa |
| 2. "bhaṇu "esaĩ ajaü aladdha-thāhu | kallaē bhāmaṇḍala-jalapavāhu |
| 3. paharaṇa-kara-ṇaravara-jalaýarohu | dhuýa-dhavala-chatta-diṇḍira-sohu |
| 4. uttuṅga-turaṅga-taraṅga-bhaṅgu | pavaṇāhaýa-dhaýa-uḍḍira-vihaṅgu |
| 5. cakkoharu ²⁷⁶ raha-sumsuýara-payaru | gajjanta-matta-māýaṅga-mayaru |
| 6. karavāla-pahara-parihaccha-macchu | ṇiva-ṇakka-ggāha-pharoha-kacchu |
| 7. kumbhaýala-silāýala-visama-tūhu | siya-camara-valāýāvali-samūhu |
| 8. tehaü bhāmaṇḍala-jalapavāhu | rellantu laṅka paĩsaĩ athāhu"" |

ghattā

- | | | |
|------------------------|-------------------|--------------------------------|
| 9. vuccai ṇala-ṇilēhĩ | dūsama-silēhĩ | "aṅgaýa gampiṇu ema bhaṇē |
| "arē hattha-pahatthahō | paharaṇa-hatthahō | jiha sakkahō tiha thāhu raṇṅ"" |

9

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. ṇīya-vāiru sarevi jasāhieṇa | sandesaiḍi diṇṇu virāhieṇa |
| 2. bhaṇu "rāvaṇa jiha paī kiu akajju | candoḃaru māreḃvi laīu rajju |
| 3. vāyaraṇu jema jaṃ pujaṇīu | vāyaraṇu jema sa-visajjaṇīu |
| 4. vāyaraṇu jema āyama-ṇihāṇu | vāyaraṇu jema āesa-thāṇu |
| 5. vāyaraṇu jema atthuvvahantu | vāyaraṇu jema guṇa-viddhi dentu |
| 6. vāyaraṇu jema viggaha-samāṇu | vāyaraṇu jema sandhijjamāṇu |
| 7. vāyaraṇu jema avvaḃya-ṇivāu | vāyaraṇu jema kiriyā-sahāu |
| 8. vāyaraṇu jema paraloḃya-karaṇu | vāyaraṇu jema gaṇa-liṅga-saraṇu |

ghattā

- | | | |
|------------------------|----------------|---------------------------|
| 9. taṃ rajju mahāraū | guṇa-garuāraū | diṇṇu jema khara-dūsaṇahū |
| tiha dhīru ma chaḃḃahi | aṅgu samoḃḃahi | mama ṇārāyahū bhīsaṇahū" |

10

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. avaro vi ko vi jo jāsu mallu | jo jasu uppari uvvahaī sallu |
| 2. samaraṅgaṇe jeṇa samāṇu jāsu | sandesaiḍi pesiu teṇa tāsu |
| 3. bhīsāvaṇu rāvaṇu rāu jetthu | gaū aṅgaū dūu paiṭṭhu tetthu |
| 4. "bho saḃyala-bhuvāṇa-ekkalla-malla | hari-hara-caūrāṇaṇa-hiyāya-salla |
| 5. jama-dhaṇāya-purandara-maiḃyavatta | ṇilloṭṭāviya-dugghotta-thatta |
| 6. duddama-daṇuvaī-ṇiddalaṇa-sīla | tiyasinda-vinda-pakkanda-līla |
| 7. thira-thora-hatthi ṇiṭṭhura-pavatṭha | kaīlāsa-koḃi-kandara-ṇihatṭha |
| 8. divē divē kiya-taīlokkēkka-seva | sandhāṇu payattem karahi deva |

ghattā

- | | | |
|---------------------|-----------------|----------------------------|
| 9. vijjāhara-sāmiya | amvara-gāmiya | vandiṇa-vinda-ṇarinda-thua |
| candaṅkiya-ṇāmahū | lakkhaṇa-rāmahū | dhuu appijjāu jaṇāya-sua" |

11

1. taṃ ṇisuṇṇēvi hasiu dasāṇaṇeṇa	"kiṃ vujjiya sandhi samāsu keṇa
2. keṃ lakkhaṇu keṇa pamāṇu sāru	kiṃ valu kiṃ sāhaṇu duṇṇivāru
3. jo ṇa khaliu devhī dāṇavehī	tahō kavaṇu gahaṇu kira māṇavehī
4. jāi hoi sandhi garuḍoragāhū	sura-kulisa-ṇihāya-mahāṇagāhū
5. jāi hoi sandhi huavaha-payāhū	pañcāṇaṇa-matta-mahāgayāhū
6. jāi hoi sandhi sasi-kañjāyāhū	diṇayāra-karoha-candujjāyāhū
7. jāi hoi sandhi khara-kuñjarāhū	khayakāla-pahañjaṇa-jalaharāhū
8. jāi hoi sandhi savvari-diṇāhū	jāi hoi sandhi vammaha-jīṇāhū

ghattā

9. laliyakkhara-atthahū	dūra-varatthahū	aṇaü(?) ṇava-paṇasa-rāyaṇahū
jāi sandhi pahāvai	ko vi ghaḍāvai	to raṇṇē rāhava-rāvaṇahū"

12

1. taṃ ṇisuṇṇēvi samarē abhaṅgaeṇa	puṇu puṇu vi pavolliu aṅgaeṇa
2. "bho rāvaṇa kiṃ galagajjiṇeṇa	ṇipphalēṇa parakkama-vajjiṇeṇa
3. bhaṇu sīya ṇa dentahō kavaṇu lāhu	kiṃ jo so sajjāṇa-hiyāya-dāhu
4. kiṃ jo so samvukumāra-ṇāsu	kiṃ jo so para-gāya-sūrahāsu
5. kiṃ jo so candaṇahī-pavañcu	kiṃ jo so khara-vala-vali-virañcu
6. kiṃ jo so āsālantakālu	kiṃ jo so viṇihāya-kotṭavālu
7. kiṃ jo so pavarujjāṇa-bhaṅgu	kiṃ jo so haü valu cāuraṅgu
8. kiṃ jo so uppari diṇṇu pāu	kiṃ jo so moḍiu ghara-ṇihāu
9. kiṃ jo so ekko ghara-vibheu	kiṃ jo so kallaē pāṇa-cheu

ghattā

10. taṃ ṇisuṇṇēvi rāvaṇu	bhaḃya-bhīsāvaṇu	amarisa-kuddhaū aṅgaḃyahō
uddhūsiya-kesaru	ṇahara-bhaḃyaṅkaru	jiha paṅcamuhu mahaggaḃyahō

13

1. "mahu aggaḃ bhada-vokkehī kāi	saṅkanti jāsū raṇḃ sura-saḃyāi
2. dāhiṇḃ karḃ kaḃḃhiḃ candahāsḃ	maī sarisu kavaṇu tihuaṇḃ asesḃ
3. kiṃ varuṇu pavaṇu vaīsavaṇu khandu	kiṃ hari haru vambhu phaṇindu candu
4. jaṃ cukkaī haru taṃ kaluṇu bhāu	maṃ gaūrihḃ hosai kahi mi ghāu
5. jaṃ cukkaī vambhu mahanta-vuddhi	taṃ kira vambhaṇḃ māriḃ ṇa suddhi
6. jaṃ cukkaī jamu jaṇa-saṇṇivāu	taṃ ko kira ettiu lei pāu
7. jaṃ cukkaī sasi sāraṅga-dharaṇu	taṃ kira raḃyaṇihḃ ujjoḃya-karaṇu
8. jaṃ tavaī bhāṇu vavagaḃya-tamālu	taṃ kira ḃhu paṅcamu loḃapālu

ghattā

9. diṭṭhaḃ rahuṇandaṇḃ	sa-dhaḃ sa-sandaṇḃ	jaī ekku ²⁷⁷ vi paū osarami
to bhaḃya-bhīsāṇahḃ(?)	dhagadhagamāṇahḃ(?)	huavaha-puṅjḃ paīsarami"

14

1. tiḃasinda-vinda-kandāvaṇeṇa	jaṃ sandhi na icchiḃya rāvaṇeṇa
2. taṃ indai-muhḃ ṇīsariu vakku	"para sandhihḃ kāraṇu atthi ekku
3. jaī maṇḃ pariḃacchēvi paūmaṇāhu	āmellaī sīyahḃ taṇaū gāhu
4. to tahō ti-khaṇḃa mahi ekka-chatta	caūraddha ṇihiu raḃyaṇāi satta
5. sāmanta-manti-pāikka-tantu	rahavara-ṇaravara-gaḃya-turaḃya-vantu
6. anteuru pariḃaṇu piṇḃavāsu	sa-kalattu sa-vandhaū haū mi dāsu
7. kusa-dīu cīra-vāhaṇu asesu	vajjaraū cīṇu choḃhāra-desu
8. vavvaraūlu javaṇu suvaṇṇa-dīu	velandharu haṃsu suvela-dīu

ghattā

9. aṇṇaī mi paesāī	leu asesāī	giri veḃaḃḃhu jāmva dharēvi
rāvaṇu mandoḃyari	sīya kisoḃyari	tiṇṇi vi vāhirāī karēvi"

15

1. taṃ ṇisuṇēvi rosa-vasaṃ-gaēṇa	ṇibbhacchiu indaī aṅgaēṇa
2. "khala khudda pisuṇa para-ṇāri-īha	saḃya-khaṇḃa kēva taū ṇa gaḃya jīha
3. jasu taṇiḃya ghariṇi tāsu jē ṇa dehi	rāhavē jiyantē jammēvi ṇa lehi
4. jo rakkhaī para-parihava-saḃyāī	so ṇiya-kajjem osaraī kāī"
5. je diṇṇa vihīsaṇa-hari-valehī	suggīva-haṇuva-bhāmaṇḃdalehī
6. sandesā te vajjarēvi tāsu	gaū aṅgaū vala-lakkhaṇahā pāsu
7. "so rāvaṇu sandhi ṇa karaī deva	sahū sareṇa amī-īyāru jemva"

ghattā

8. taṃ ṇisuṇēvi kuddhēhī	jaḃya-jasa-luddhēhī	kaīkaī-aparajjiya-suēhī
vehi mi ve cāvaī	atula-paḃyāvaī	apphāliyaī sa iṃ bhu ēhī

[59. ekkuṇasaṭṭhimo saṃdhi]

dūāgamaṇṅe paropparu kuddhāi	jaḃya-siri-rāmāliṅgaṇa-luddhāi
kiya-kalaḃalaī samubbhiya-cindhāi	rāmaṇa-rāma-valaī saṇṇaddhāi

1

1. gaḅ aṅgaḃa-kumāre uggiṇṇa-candahāso

saī saṇṇahēvi ṇiggao sarahasō dasāso (helāduvāi)

2. dhure aṅgalakkho samāruṭṭha-vaḃaṇo	dhae vandhuro rakkhaso ratta-ṇaḃaṇo
3. rahe rāvaṇo duṇṇivāro asajjhe	kaḃantu vva khayakāla-maccūṇa majjhe
4. thira-tthora-bhuva-paṇjaro viyaḃa-vaccho	su-bhīsāvaṇo bhū-layā-bhaṅguraccho
5. mahā-palaḃa-kālo vva kahakahakahanto	samuppāya-jalaṇo vva dhagadhagadhaganto
6. samālovaṇe saṇi va muha-vipphuranto	phaṇindo vva phara-phāra-phukkāra dento
7. gaīndo vva mukkaṅkuso gulagulanto	maīndo vva mehāgame tharaharanto
8. samuddo vva pakkhuhaṇṅe majjāya-catto	surindo vva vahu-raṇa-rasubbhiṇṇa-gatto
9. ṇahē asaṇi-jalaū vva dhuddhuddhuvanto	mahā-vijju-puṇjo vva taḃataḃataḃanto

(maḃaṇāvayāro ṇāma chando)

ghattā

10. amara-varaṅgaṇa-jaṇa-jūrāvaṇṅe	sarahasē saṇṇajjhantaē rāvaṇṅe
kiṅkara-sāhaṇu kahi mi ṇa mantāi	ṇiggāi pura-paoli bhellantaū

2

1. ke vi jaḃa-jasa-luddha saṇṇaddha vaddha-kohā
ke vi sumitta-putta-sukalatta-catta-mohā (helāduvāi)

2. ke vi ṇīsaranti vīra	bhūdhara vva tuṅga dhīra
3. sāyara vva appamāṇa	kuñjara vva diṇṇa-dāṇa
4. kesari vva uddha-kesa	catta-savva-jīviyāsa
5. ke vi sāmi-bhatti-vanta	maccharaggi-pajjalanta
6. ke vi āhave abhaṅga	kaṅkuma-ppasāhiyaṅga
7. ke vi sūra sāhimāṇi	satti-sūla-cakka-pāṇi
8. ke vi gīḍha-vāruṇattha	toṇa-vāṇa-cāva-hattha
9. kuddha juddha-luddha ke vi	ṇiggayā su-saṇṇahevi

(tomaro ṇāma chando)

ghattā

10. ko vi padhāiu haṇu-haṇu-saddeṇ raṇa-rasiyahō romaṅcubbhiṇṇahō	parihaī kavaū ko vi āṇandem urē saṇṇāhu ṇa māiu aṇṇahō
--	---

3

1. pabhaṇaī kā vi kanta "kari-kumbhē jettaḍāī
muttāhalaī levi mahu dejja tettaḍāī (helāduvaī)

2. kā vi kanta cindhaī appāhaī	kā vi kanta ṇīya-kantu pasāhaī
3. kā vi kanta muha-patti karāvaī	kā vi kanta dappaṇu darisāvaī
4. kā vi kanta piya-ṇayaṇaī aṅjaī	kā vi kanta raṇa-tilaū paūṅjaī
5. kā vi kanta sa-viyāraū jampaī	kā vi kanta tamvolu samappaī
6. kā vi kanta vimvāharē laggaī	kā vi kanta āliṅgaṇu maggaī
7. kā vi kanta ṇa gaṇei ṇivāriu	surayārambhu karei ṇirāriu
8. kā vi kanta sirē vandhaī phullaī	vatthaī parihāvei amullaī
9. kā vi kanta āharaṇaī ḍhoṇyaī	kā vi kanta para-muhu jē paloyāī

(mattamāyaṅgo ṇāma chando)

ghattā

- | | |
|--|--|
| 10. kahē vi aṅgē roso jḡ ṇa māiu
"jai tuhū tahē aṇurāiu vaṭṭahi | piya-raṇavahuḡaē sahū īsāiu
to mahu ṇaha-vaḡa devi paḡaṭṭahi" |
|--|--|

4

1. pabhaṇāi ko vi vīru "jai cavahi eva bhajje
to vari tāhē demi jā juttu sāmi-kajje"(helāduvāi)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 2. ko vi bhaṇāi "gaḡa-gaṇḡa-valaggāi | āṇāvi muttāhalaī dhayaggāi" |
| 3. ko vi bhaṇāi "ṇa vi lemi pasāhaṇu | jāma ṇa bhaṇjami rāhava-sāhaṇu |
| 4. ko vi bhaṇāi "muha-patti ṇa icchami | jāma ṇa suhaḡa-jhaḡakka paḡicchami |
| 5. ko vi bhaṇāi "ṇa ṇihālamī dappaṇu | jāmva ṇa raṇē viṇivāiu lakkhaṇu |
| 6. ko vi bhaṇāi "ṇāu ṇaḡaṇāi aṇjami | jāmva ṇa suravahu-jaṇa-maṇu raṇjami" |
| 7. ko vi bhaṇāi "muhē paṇṇu ṇa lāyami | jāmva ṇa ruṇḡa-ṇivahu ṇaccāvami" |
| 8. ko vi bhaṇāi "ṇāu surāu samāṇami | jāmva ṇa bhaḡahū kula-kkhaū āṇami" |
| 9. ko vi bhaṇāi "dhaṇē phulla ṇa vandhami | jāmva ṇa saravara-dhoraṇi sandhami" |
- (rayaḡā ṇāma chando)

ghattā

- | | |
|--|--|
| 10. ko vi bhaṇāi " ²⁷⁸ dhaṇē ²⁷⁹ ṇāu āliṅgami
ko vi karaī ṇivitti āharaṇahō | jāmva ṇa danti-dantē ālaggami"
jāmva ṇa diṇṇa sīya dahavayaṇahō |
|--|--|

5

1. garua-paoharāē accanta-ṇehiṇīe
raṇē paīsantu ko vi sikkhaviu gehiṇīe (helāduvāi)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 2. "ṇāha ṇāha samaraṅgaṇa-kāle | tūra-bheri-daḡi-saṅkha-vamāle |
|--------------------------------|-------------------------------|

3. uttharanta-vara-vīra-samudde	sīha-ṇāya-ṇara-ṇāya-raūdde
4. matta-hatthi-galagajjiya-sadde	abbhiḍijja para rāhvacande"
5. kā vi ṇāri parihāsai emam	"tema jujjhu ṇāu lajjami jemaṃ"
6. kā vi ṇāri paḍivohaī ṇāham	"bhaggamāṇḥ paī jīvami ṇāham"
7. kā vi ṇāri paḍicumvaṇu dei	ko vi vīru avaheri karei
8. "kantḥ kantḥ māi maṇḍa laevī	ajja vi kitti-vahua cumvevī
9. kā vi ṇāhḥ ṇavakāru karei	ko vi vīru raṇa-dikkha laei

(pariyāndiyam ṇāma chando)

ghattā

10. tāmva bhayaṅkaru vipphuriyāṇaṇu ṇiggaū kumbhayaṇṇu maṇḥ kuiyāū	pavara-vimāṇu tisūla-ppaharaṇu ṇahayalḥ dhūmakeu ṇam uiyāū
---	---

6

1. ṇiggaḥ kumbhayaṇṇḥ māṛī-mallavantā

jamvava-jamvumāli-vībhaccha-vajjaṇettā (helāduvaī)

2. dharaṇiddhara-kuvvara-vajjadharā	khala-khudda-vinda-khayākāla-karā
3. jāya-dujjāya-duddhara-duddarisā	duhaūmmuha-dummuha-dummarisā
4. duriyāṇaṇa-dussara-duvvisahā	sasi-sūra-māura-kurūra-gahā
5. suasāraṇa-sunda-ṇisunda-gayā	kari-kumbha-ṇisumbha-viyambha-bhayā
6. siva-sambhu-sayambhu-ṇisumva-vihū	pihuāsaṇa-piṇjara-piṅga vi hū
7. kaḍuāla-karāla-tamāla-tamā	jamaghaṇṭa-sihī-jamadaṇḍa-samā
8. jamaṇāya-samuggaṇiṇāya-lulī	hala-hāla-halāuha-hela-hulī
9. mayaraṅka-sasaṅka-miyaṅka-ravī	phaṇi-paṇṇāya-ṇakkāya-sakka-havī

(totṭako ṇāma chando)

ghattā

10. sihaṇiyamva-palamva-bhuvaggala	vīra gahīra-ṇiṇāya mahavvala
------------------------------------	------------------------------

evamāi saṇṇahēvi viṇiggayā

pañcāṇaṇa-raha pañcāṇaṇa-dhaya

7

1. dhundhuddhāma-dhūma-dhūmakkha-dhūmaveyā

ḍiṇḍima-ḍamara-ḍiṇḍihara-caṇḍi-caṇḍaveyā (helāduvaī)

2. ḍavittha-ḍittha-ḍamvarā

jamakkha-ḍāhaḍamvarā

3. sihaṇḍi-piṇḍi-paṇḍavā

vitaṇḍi-tuṇḍa-maṇḍavā

4. pacaṇḍa-kuṇḍamaṇḍalā

kavola-kaṇṇa-kuṇḍalā

5. bhayāla-bhola-bhumbhalā

visālacakkhu-kohalā

6. kiyaṇṭa-ḍhaṅkha-ḍhaṇḍharā

kavālacūla-seharā

7. cakora-cāru-cāraṇā

silindha-gandhavāraṇā

8. piyakka-ṇikka-sīhayā

ṇirīha-vijjujīhayā

9. sumāli-maccu-bhīsaṇā

duranta-duddarīsaṇā

(ṇārāu ṇāma chando)

ghattā

10. vajjoṇyara-viyaḍoṇyara-ghaṅghala

asaṇṇiṅghosa-hūla-hālāhala

iṇya ṇaravaī saṇṇaddha samuṇṇaya

vaggha-mahāraha vaggha-mahādhaya

8

1. mahumaha-akkaṭṭi-saddūla-sīhaṇāyā

cañcala-caḍula-cavala-cala-cola-bhīmakāyā (helāduvaī)

2. hattha-vihattha-pahattha-mahatthā

suttha-suhattha-sumattha-pasatthā

3. dāruṇa-rudda-raūdda-ṇighorā

haṃsa-pahaṃsa-kirīḍi-kisorā

4. mandira-mandara-meru-mayaṭthā

gandhavimaddaṇa-ruccha-vihattha

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 5. aṇṇa-mahaṇṇava-gaṇṇa-vigaṇṇā | dhoriya-dhira-dhurandhara-dhaṇṇā |
| 6. bhīma-bhayāṇaya-bhīmaṇiṇāyā | kaddama-kova-kaṇṇamva-kasāyā |
| 7. kaṇṇa-koṇca-vikoṇca-pavittā | komala-kontala-citta-vicittā |
| 8. māhava-māha-mahoara-mehā | pāyava-vāyava-vāruṇa-dehā |
| 9. sīhaviyambhiya-kuṇjaralīlā | vibbhama-haṃsavilāsa-susilā |
- (doddhakaṃ ṇāma chando)

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. malhaṇa-laḍaholhāsa-ulhāvaṇa
emva ṇarāhiva aṇṇa vi ṇiggaṇya | patta-pamatta-sattusantāvaṇa
hatthi-mahāraha hatthi-mahādhaṇya |
|--|---|

9

1. saṅkha-pasaṅkha-ratta-bhiṇṇaṇṇaṇṇa-ppahaṅgā
pukkara-pupphacūḍa-ghaṇṇāuha-ppihaṅgā (helāduvā)

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 2. pupphāsavāṇa-pupphakkhaṇṇarā | phulloara-phullandhua-bhamarā |
| 3. vammaha-kusumāuha-kusumasarā | maṇṇaraddhaṇya-maṇṇaraddhaṇyapasarā |
| 4. maṇṇaṇṇala-maṇṇaṇṇarasi-susamā | varakāmāvattha-kāmakusumā |
| 5. maṇṇodaṇya-maṇṇodaṇyara-amaṇṇā | ee turaṅga-raha turaṇya-dhaṇṇā |
| 6. avare vi ke vi miga-samvarēhiṇṇa | visa-mesa-mahisa-khara-sūarēhiṇṇa |
| 7. sasahara-sallakkaṇṇa-visaharēhiṇṇa | suṇṇsuara-maṇṇara-macchharēhiṇṇa |
| 8. avare vi ke vi giri-rukka-dharā | havi-vāruṇa-vāyava-vajja-karā |
| 9. tāṇṇantarē bhaḍa-kaḍamaddaṇṇahū | ṇīsariyāū dahamuha-ṇandaṇṇahū |
- (paddhaḍiyā ṇāma chando)

ghattā

- | | |
|---|---|
| 10. rahasucchaliyāhū raṇṇe rasiyaḍḍahū
indaṇṇa-ghaṇṇavāhaṇa-sua-sārahū | rakkhasa-dhaṇṇahū vimāṇarūḍahū
paṇṇca-addha-koḍḍu kumārahū |
|---|---|

10

1. gaḃa raṇa-bhūmi jā[ma] khañciyāi vāhaṇāi
thiu valu vittharevi pañcāsa-joḃaṇāi (helāduvāi)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 2. vimāṇaṃ vimāṇeṇa chatteṇa chattaṃ | dhaḃaggaṃ dhaḃaggeṇa cindheṇa cindhaṃ |
| 3. gaṇdo gaṇdeṇa sīheṇa sīho | turaṅgo turaṅgeṇa vaggheṇa vaggho |
| 4. jaṇāṇandaṇo sandaṇo sandaṇeṇaṃ | ṇarindo ṇarindeṇa jheṇa johho |
| 5. tisūlaṃ tisūleṇa khaggeṇa khaggaṃ | vale evaṃ aṇṇoṇṇa-ghaṭṭijjamāṇe |
| 6. kahimpi ppaese visūranti sūrā | raṇaṅke ciraṅke cirā vīra-lacchī |
| 7. kahimpi ppaese vimāṇehī dhantaṃ | bhaḃā sūrakanteḃhī jāṇanti aṇṇaṃ |
| 8. kahimpi ppaese supāseiaṅgā | gaṇdāṇa kaṇṇehī pāvanti vāyaṃ |
| 9. saḃassāi cattāri akkhohaṇāhī | vale jattaḃa taṃ vaṇṇiṃṃ kassa satti |

(bhuaṅgappaḃāo ṇāma chando)

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 10. hattha-pahattha ṭhaveppiṇu aggaḃ | rāvaṇu dei diṭṭhi ṇiya-khaggaḃ |
| ṇaṃ khaḃa-kālu jagahō ārūsēvi | thiu saṅgāma-bhūmi sa ī bhū sēvi |

[60. satṭhimo samdhi]

para-valē diṭṭhaē rāhavavīru payaṭṭaü
 ai-raṇa-rahaseṇa urē saṇṇāhu visaṭṭaü

1

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. so rāhavē paharaṇa-hatthāe | daṇuvaī-ṇiddalaṇa-samatthāe |
| 2. dīhara-mehala-guppantāe | candaṇa-kaddama-khuppantāe |
| 3. vicchoiya-maṇahara-kantāe | kiya-māyāsuggīvantāe |
| 4. raṇa-rahassuddhūsiya-gattāe | apphāliya-vajjāvattāe |
| 5. āvīliya-toṇa-juyalāe | kiṅkiṇi-lalanta-cala-muhalāe |
| 6. kaṅkaṇa-ṇivaddha-kara-kamalāe | vitthiṇṇuṇṇaṇa-vačchayalāe |
| 7. kuṇḍala-maṇḍiya-gaṇḍayalāe | cūḍāmaṇi-cumviya-bhālāe |
| 8. bhāsula-phuliāhala-vaṇaṇe | rattuppala-saṇṇiha-ṇayaṇe |
| 9. jaṃ seṇa-saṇaddhaē diṭṭhāe | taṃ lakkhaṇe vi āluṭṭhāe |
- (māgadhapratyadhikā ṇāma chando)

ghattā

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 10. jhatti palittāü | aṇuharamāṇu huāsahō |
| ṇāi samuṭṭhiu | matthāsūlu dasāsahō |

2

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. so vajjayāṇṇa-āṇandaṇu | sīhoṇara-māṇa-maratta-haru |
| 2. kallāṇamāla-daṃsaṇa-pasaru | viṅjhāhiva-vikkama-malaṇa-karu |
| 3. vaṇamālāliṅgiya-vačchayalu | jiyapaūma-ṇāma-pañkaṇa-bhasalu |

4. aridamaṇa-ṇarāhiva-satti-dharu	kulabhūsaṇa-muṇi-uvasagga-haru
5. candaṇahi-taṇaṇya-sira-ṇiddalaṇu	sūrantaya-sūrahāsa-haraṇu
6. khara-dūsaṇa-tisira-sirantaṇaru	koḍisilā-koḍi-ṇihatṭha-uru
7. so lakkhaṇu pulaya-visaṭṭa-taṇu	saṇṇajjhaī amarisa-kuiya-maṇu
8. puṇu rāvaṇa-valu ṇijjhāiyāi	ṇaṇ saṇyala jē ditṭhihē māiyāi

(paddhaḍiyā ṇāma chando)

ghattā

9. jāsu kisoarē	jagu ji giromaū jettu
tāsu visālahū	ṇayaṇahū taṇ valu kettu

3

1. tahī tehaē avasarē ṇa kiu kheu	saṇṇajjhaī sarahasu aṇjaṇeu
2. jo raṇē māhindi-mahinda-dharaṇu	jo sa-risi-kaṇṇa-uvasagga-haraṇu
3. jo āsāliyāhē viṇāsa-kālu	jo vajjāuha-vaṇē jalaṇa-jālu
4. jo laṅkāṇsundari-thaṇa-ṇihatṭhu	jo ṇandaṇavaṇa-maddaṇa-pavaṭṭhu
5. jo ṇisiyara-sāhaṇa-saṇṇivāu	jo akkhakumāra-kayantarāu
6. jo toṇyadavāhaṇa-vala-viṇāsu	jo khaṇḍa-khaṇḍa-kiya-ṇāgavāsu
7. jo vimuhiya-ṇisiyara-sāmisālu	jo dahamuha-mandira-palāyakālu
8. jo jasa-lehaḍu ekkalla-vīru	so māruī romaṇciya-sarīru

(raṇaḍā ṇāma chando)

ghattā

9. puṇu puṇu vaggāi	pekkhēvi rāvaṇa-sāhaṇu
"ajju saicchaē	karami kayantahō bhoṇu

4

1. ema bhaṇevi vīra-cūḍāmaṇi	paūmappaha-vimāṇē thiū pāvaṇi
2. tahī avasarē suggū virujjhaī	bhāmaṇḍalu sarosu saṇṇajjhaī
3. sajjiyāī caū haṃsa-vimāṇaī	jiṇavara-bhavaṇahō aṇuharamāṇaī
4. gaṇya-rayāī ṇaṃ siddhahā thāṇaī	bhaṅga-jaṇaī ṇaṃ kusumahō vāṇaī
5. mandara-sela-sihara-sacchāyāī	kiṅkiṇi-ghagghara-ghaṇṭā-ṇāyāī
6. ali-muhaliya-muttāhala-dāmaī	vijju-meha-ravi-sasipaha-ṇāmaī
7. hari-valahaddahū ve paṭṭhaviyāī	ve appāṇahō kāraṇē ṭhaviyāī
8. jiṇu jayakārēvi caḍiu vihīsaṇu	jo bhaya-bhīya-jīva-mambhīsaṇu
	(mattamāyaṅgo ṇāma chando)

ghattā

9. puraū pariṭṭhiya	seṇṇahō bhaya-pariharaṇahō
ṇaṃ dhura-dhoriya	cha vi samāsa vāyaraṇahō

5

1. ke vi saṇṇaddha samaraṅgaṇe dujjaṇyā	ke vi bhāmaṇḍalāicca-canda-ddhayā
2. ke vi siri-saṅkha-āvariya-kalasa-ddhayā	ke vi kāraṇḍa-kalaham̐sa-koṅca-ddhayā
3. ke vi aliṇyalla-māyaṅga-sīhaddhayā	ke vi khara-turaṇya-visamesa-mahisa-ddhayā
4. ke vi sasa-saraha-sāraṅga-riṅcha-ddhayā	ke vi ahi-ṇaūla-maya-mora-garuḍaddhayā
5. ke vi siva-sāṇa-gomāu-pamaṇya-ddhayā	ke vi ghaṇa-vijju-taru-kamala-kulisaddhayā
6. ke vi suṃsuara-kari-mayara-maccha-ddhayā	ke vi ṇakkohara-ggāha-kumma-ddhayā
7. ṇīla-ṇala-ṇahusa-raīmanda-hatthubbhavā	jamvu-jamvukka-ambhohi-java-jamvavā
8. patthaūppittha-patthāra-dappuddharā	pihula-pihukāya-bhūbhaṅga-ubbhaṅgurā
	(mayāṇāvayāro ṇāma chando)

ghattā

4. dhāmira-dhūmalakkhi-dhūmāvali-dhūmāvatta-dhūsarā
dūsana-candasena-dūsāsana-dūsala-duriya-dukkarā

5. duppiya-dummarikkha-dujjohaṇa-tāra-sutāra-tāsana
hullura-laliya-luccaüllūraṇa-tārāvali-gayāsana

6. tārāṇilaṇa-tilaṇa-tilayāvali-tilayāvatta-bhañjaṇa
jaravihi-vajjavāhu-maruvāhu-suvāhu-suriṭṭha-añjaṇa

(duvaī-kaḍavaṇaṇa ṇāma chando)

ghattā

7. ee ṇaravaī
caliya asesā vi

samara-saēhī ṇivvūḍhā
pavara-vimāṇārūḍhā

8

1. rahavara-gayavarehī ekkekkehī
2. vuccaī patti seṇa tihī pattihī
3. gummu ti-seṇāmuha-ahiṇāṇēhī
4. tihī vāhiṇihī aṇṇa tihī piyaṇēhī
5. tihī camūhī pabhaṇanti aṇikkiṇi
6. eva'kkhohaṇihī vi sahāsā
7. caū koḍiu sattatīsa lakkha
8. sattāsī lakkha sa-maccharāhū

tihī turaēhī pañcahī pāikkēhī
seṇāmuhu tihī seṇuppattihī
vāhiṇi tihī gumma-parimāṇēhī
taṇ camu ṇāmu pagāsiu ṇiṇṇēhī
dasahī aṇikkiṇihī akkhohaṇi
jāī bhuvanē ṇiya-ṇāma-pagāsā
cālīsa sahasa raha-gayahū saṅkha
valē ekkavīsa koḍiu ṇarāhū

ghattā

9. teraha koḍiu
vīsa sahāsā

vāraha lakkha ahaṅgahū
iu parimāṇu turaṅgahū

9

1. saṃcallem rāhava-sāhaṇṇa	romañcucchaliya-pasāhaṇṇa
2. ālāva hūa harisiya-maṇahō	gayāṇaṅgaṇṇe sura-kāmiṇi-jaṇahō
3. ekkaḥ pavuttu "valu kavaṇu thiru	jaṇ sāmi-kajjē ṇa gaṇei siru
4. kavaṇahī valē pavara-vimāṇāī	kañcaṇagiri-aṇuharamāṇāī
5. kavaṇahī pakkhariya turaṅga-thaḍa	kavaṇahī mukkaṅkusa hatthi-haḍa
6. kavaṇahī sara-dhoraṇi duvvisaha	kavaṇahī mahihara-saṅkāsa-raha
7. kavaṇahī sārāhi sandaṇa-kusala	kavaṇahī seṇāvai atula-vala
8. kavaṇahī paharaṇaī bhayaṅkaraī	kavaṇahī cindhāī ṇirantaraī

ghattā

9. kavaṇu raṇaṅgaṇṇe	vāṇahū sāiu desaī
rāvaṇa-rāmahū	jaṇasiri kavaṇu laesaī"

10

1. aṇṇekkaḥ dīhara-ṇayaṇiṇyāē	pabhaṇiu papphulliya-vayaṇiṇyāē
2. "halē veṇṇi mi atula-mahāvalāī	veṇṇi mi parivaḍḍhiya-kalaṇalāī
3. veṇṇi mi kurudāī sa-maccharāī	veṇṇi mi dāruṇa-paharaṇa-karaī
4. veṇṇi mi savaḍammuha kiya-gamāī	veṇṇi mi pakkhariya-turaṅgamāī
5. veṇṇi mi galagajjiya-gayaghaḍāī	veṇṇi mi pavaṇuddhua-dhayaṇaḍāī
6. veṇṇi mi saṅjottiya-sandaṇāī	veṇṇi mi sura-ṇayaṇāṇandaṇāī
7. veṇṇi mi sārāhi-duddarisaṇāī	veṇṇi mi seṇāvai-bhīsaṇāī
8. veṇṇi mi chattoha-ṇirantarāī	veṇṇi mi bhaḍa-bhiuḍi-bhayaṅkaraī

ghattā

9. viṇṇi mi seṇṇāī	aṇusarisāī mahāhavē
vijaū ṇa jāṇahū	kiṇ rāvaṇē kiṇ rāhavē"

11

1. taṃ vaṃṇu suṇṇēvi vahu-maccharāḥ	aṇṇāḥ ṇibbhacchiya accharāḥ
2. "jahī raṇa-dhura-dhoru kumbhaṃṇu	sahū bhīmeṃ bhīmaṇiṇāu aṇṇu
3. jahī maū mārici sumāli māli	jahī toṃadavāṇu jamvumāli
4. jahī akkakitti mahu mehaṇāu	jahī maṃaru mahoyaru bhīmakāu
5. jahī hatthu pahatthu mahatthu vīru	jahī ghugghuru ghugghuddhāma dhīru
6. jahī sambhu saṃambhu ṇisumbhu sumbhu	jahī sundu ṇisundu ṇikumbhu kumbhu
7. jahī sīhaṇiṃamvu palamvavāhu	jahī ḍiṇḍimu ḍamvaru nakkagāhu
8. jahī jamu jamaghaṇṭu jamakkhu sīhu	jahī mallavantu jahī vijjujīhu

ghattā

9. jahī suu sāraṇu	vajjoaru hālāhalu
tahī rāvaṇa-valē	kavaṇu gahaṇu rāhava-valu"

12

1. taṃ ṇisuṇṇēvi vipphuriyāṇaṇāḥ	aṇṇekkaḥ vuttu varaṇaṇāḥ
2. "jahī rāhaū viḍasuggīva-mahaṇu	jahī gavaū gavakkhu vivakkha-vahaṇu
3. jahī lakkhaṇu khara-dūsaṇa-viṇāsu	jahī bhāmaṇḍalu jaṃsiri ṇivāsu
4. jahī aṅgaū aṅgu suseṇu tāru	jahī ṇīlu ṇahusu ṇalu duṇṇivāru
5. jahī ahimuhu dahimuhu maīsamuddu	maīkantu virāhiu kumuu kundu
6. jahī jamvaū jamvava-raṃaṇakesi	jahī komui-candaṇu ²⁸⁰ candarāsi
7. jahī māruī ṇandaṇavaṇa-kaṃantu	jahī rambhu mahindu vihīsa-vantu
8. jahī suhaḍu vihīsaṇu sūla-hatthu	seṇāvai saī suggīu jetthu

ghattā

9. taṃ valu haḷe sahi
rāvaṇu pādēvi

ettu eu karesāi
laṅka sa iṃ bhu ṅjesāi"

[61. ekkasatthimo samdhi]

jasa-luddhaĩ	amarisa-kuddhaĩ	haýa-tũraĩ kiýa-kalakalaĩ
abbhiṭṭaĩ	rahasa-visaṭṭaĩ	tãmvã rãmvã-rãmaṇa-valaĩ

1

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. vaĩdehihẽ kãraṇẽ atula-valaĩ | abbhiṭṭaĩ rãmaṇa-rãma-valaĩ |
| 2. ṇaṃ jua-khaẽ mahiyala-gaýaṇaýalaĩ | savimãṇaĩ vijjula-veýa-calaĩ |
| 3. paḍu-paḍaha-bheri-gambhĩra-saraĩ | avaropparu ahiṇava-rosa-bharaĩ |
| 4. sila-pãhaṇa-taru-giri-gahiýa-karaĩ | savvala-huli-hala-karavãla-dharaĩ |
| 5. uggãmiýa-bhãmiýa-bhĩma-gaýaĩ | orãli-garua-gajjanta-gaýaĩ |
| 6. paḍipelliýa-raha-himsanta-haýaĩ | dhua-dhavala-chatta-dhũvanta-dhaýaĩ |
| 7. sãhĩṇa-pãṇa-paricatta-bhaýaĩ | pammukka-ghãýa-saṅghãýa-saýaĩ |
| 8. samuhekkamekka-saṅchuddha-paýaĩ | saýavãra-vãra-ugghuṭṭha-jãýaĩ |

ghattã

9. sa-paýãvaĩ	kaḍḍhiýa-cãvaĩ	sara-sandhanta-muantãĩ
ṇaṃ ghaḍiýaĩ	viṇṇi vi bhidiýaĩ	paýaĩ suvanta-tiṇantãĩ

2

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. tahĩ tehaẽ samaraṅgaṇẽ dãruṇẽ | kuṅkuma-kesua-aravindãruṇẽ |
| 2. ko vi vĩru ṇãsaṅkaĩ pãṇahũ | puṇu puṇu aṅgu samoḍaĩ vãṇahũ |
| 3. ko vi vĩru paḍipaharaĩ para-valẽ | purãũ dhãĩ paũ dei ṇa pacchalẽ |
| 4. ko vi vĩru asahantu raṇaṅgaṇẽ | jhampa dei para-ṇaravara-sandaṇẽ |
| 5. ko vi vaĩri karẽ dharẽvi pakadḍhaĩ | paharẽ paharẽ pariosu pavaḍḍhaĩ |

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 6. ko vi sarāhaü paḍai vimānahö | ṇāvai vijju-puñju ṇiya-thānahö |
| 7. ko vi dharijjaï vāṇēhī entai | ṇaṃ gurūhī ṇaru ṇaraē paḍantai |
| 8. ko vi danti-dantēhī ālaggaï | karaṇu devi kö vi uvari valaggaï |

ghattā

- | | | |
|---------------|-----------------|----------------------|
| 9. gaü mārēvi | kumbhu viyārēvi | jāi tāi kundujjalaï |
| gunavantahē | pāhuḍu kantahē | ko vi lei muttāhalaï |

3

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. hemujjala-daṇḍa-valaggāi | keṇa vi toḍiyaï dhayaggāi |
| 2. ṇa samicchiu jeṇa piyahē taṇai | teṃ ruhireṃ laïu pasāhaṇai |
| 3. muhapatti ṇa icchiya jeṇa gharē | kiya teṇa suhaḍa bhañjēvi samarē |
| 4. ciru jeṇa ṇa icchiu dappaṇai | rahē teṇa ṇihāliu appaṇai |
| 5. muhē paṇṇai jeṇa ṇa lāviyaï | teṃ ruṇḍa-sayaï ṇaccāviyaï |
| 6. ciru jeṇa ṇa suraü samāṇiyaü | teṃ raṇa-vahuaē sahū māṇiyaü |
| 7. ṇiya-ṇāri ṇa icchiya āsi jēṇa | ālīṅgiya gaṇa-ghaḍa vahuya tēṇa |
| 8. jo ṇahaï ṇa dentaü ṇiya-piyāē | so phāḍiu samaraṅgaṇa-tiyāē |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 9. sammāṇa-dāṇa-riṇa-bhariyaü | acchiu jo jhūrantu ciru |
| so raṇaühē suhaḍu paṇacciu | sāmihē aggaē devi siru |

4

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. kahiṃci ghora-bhaṇḍaṇaṃ | siroha-deha-khaṇḍaṇaṃ |
| 2. ṇarinda-vinda-dāraṇaṃ | turaṅga-magga-vāraṇaṃ |

3. disagga-bhagga-sandaṇaṃ	bhamanta-sunṇa-vāraṇaṃ
4. bhiḍanta-vīra-ṇibbharaṃ	cavanta-ṇiṭṭhuraṃ kharaṃ
5. vimukka-cakka-savvalaṃ	tisūla-satti-saṅkulaṃ
6. aṇeṃya-ghāya-jajjaraṃ	paḍanta-vāhu-pañjaraṃ
7. muanta-hakka-ḍakkayaṃ	haṇanta-ekamekkayaṃ
8. luṇanta-aḍḍa-haḍḍayaṃ	kuṇanta-khaṇḍakhaṇḍayaṃ
9. paḍanta- ²⁸¹ joha-vimbhalaṃ	lalanta-anta-cumbhalaṃ
10. galanta-lohiohaṃ	milanta-pakki-jūhaṃ
11. kahiṃ ci āhaṃ hayā	mahīyalaṃ gayā gayā
12. kahiṃ ji bhāsura surā	pahāra-dāruṇaruṇā
13. kahiṃ ci viddhaṃ dhaṃ	jasoha-bhūriṇā 'riṇā

ghattā

14. tahī āhavē paḍhama-bhiḍantaū divē divē duviyaḍḍahō māṇṇa	rāhava-sāhaṇu bhaggu kiha poḍha-vilāsini- ²⁸² suraū jiha
---	--

5

1. rāhava-valu rāvaṇa-valēṇa bhaggu	ṇaṃ duggaī-gamaṇeṃ sugaī-maggu
2. ṇaṃ kali-pariṇāmeṃ parama-dhammu	ṇaṃ ghorācaraṇeṃ maṇua-jammu
3. viyāliya-paharaṇu ṇiya-maṇṇe visaṇṇu	bhajjantaū pekkhēvi rāma-seṇṇu
4. kiu kalaṃyala kamala-dalakkhiehī	sura-vahuahī rāvaṇa-pakkkiehī
5. "halē pekkhu pekkhu ṇāsantu simiru	ṇaṃ ravi-yara-ṇiyarahō raṇaṇi-timiru
6. suṭṭhu vi sīyālu mahanta-kāu	kiṃ visahaī kesari-ṇahara-ghāu
7. suṭṭhu vi joiṅgaṇu teyavantu	kiṃ teṇa tavaṇu jijjaī tavantu
8. suṭṭhu vi sundara rāsahahō kīla	kiṃ pāvai vara-māyaṅga-līla

ghattā

9. suṭṭhu vi bhūgoṃyaru dujjaü
suṭṭhu vi vālāhiu vaḍḍaü

kiṃ pujaï vijjāharahö
kiṃ sarisaü raṃaṇāyarahö"

6

1. tāva turaṅgama-raha-gaṃya-vāhaṇu
2. ṇaṃ ucchalliu khaṃya-sāyara-jalu
3. ubbhiya-kaṇaya-daṇḍu dhuṃya-dhaṃyavaḍu
4. jutta-turaṅgama-vāhiya-sandaṇu
5. dhāiṃya ṇaravara ṇaravara-vindahü
6. rahiṃyahü rahiṃya dhaṃyagga dhaṃyaggahü
7. dhāṇukkiyahü bhiḍiṃya dhāṇukkiṃya
8. asivara-hatthā asivara-hatthahü

valiu paḍiṃvaü rāhava-sāhaṇu
āhaṃya-tūra-ṇivahu kiṃya-kalaṃyalu
uddha-sonḍa-uddhaṅkusa-gaṃya-ghaḍu
jāu paḍiṃvaü bhaḍa-kaḍamaddaṇu
sīhahü sīha gaṃinda gaṃindahü
raha rahavarahü turaṅga turaṅгахü
phārakkiyahü pavara phārakkiṃya
emva hūa kiliviṇḍi samatthahü

ghattā

9. dugghoṭṭa-thaṭṭa-saṅghaṭṭaṇa
aḍḍāuha avasarē phittaē

pāḍiṃya-muha-vaḍa paḍiṃya-guḍa
vālāluṅgi karanti bhaḍa

7

1. kiṃya-kuruḍa-bhiuḍi-bhaḍa-bhāsurāi
2. ubhaṃya-valāi ruhira-jalolliṃyāi
3. etthantarē jaṇa-maṇa-bhāviṇiṃu
4. "halē vāsavayattē vasantalehē
5. halē kusuma-maṇohari halē aṇaṅgē
6. jo dīsai raṇaühē suhaḍu ehu
7. savvaü milevi ēhu majjhu dehu

paharanti paropparu ṇiṭṭhurāi
tammiccha-vaṇai ṇaṃ phulliyāi
kalahanti gaṃaṇē sura-kāmiṇiṃu
halē kāmasenē halē kāmalehē
cittaṅgē varaṅgaṇē halē varaṅgē
kaṇṇiṃya-khuruppa-kappariṃya-dehu
raṇē aṇṇu gavesavi tumhē lehu"

8. aṇṇekkaḥ harisiya-gattiyāḥ

pabhaṇḍiu papphulliya-vattiyāḥ

ghattā

9. "jo danti-dantē ālaggēvi

halē dhāvahi kāi gahilliḥ

uru bhindāviu appaṇāi

ḥhu bhattāru mahu ttaṇāi

8

1. jāmva volla sura-kāmiṇi-satthahō

tāva valeṇa samarē kākutthahō

2. bhaggu asesu vi rāvaṇa-sāhaṇu

viyaliya-paharaṇu galiya-pasāhaṇu

3. vihuṇiyakara-muha-kāyara-ṇaravaru

vuṇṇa-turaṅgamu moḍiya-rahavaru

4. cattachatta-āmelliya-dhaḥavaḍu

garuḥya-ghāya-kaḍuvāviya-gaḥya-ghaḍu

5. jaṇṇ nāsantu padīsiu para-valu

rāhava-pakkhiehī kiu kalayālu

6. "halē halē vāravāra jaṇṇ vaṇṇahi

jeṇa samāṇu aṇṇu ṇāi maṇṇahi

7. taṇṇ valu pekkhu pekkhu bhajjantaū

ṇaṇṇ uvavaṇu duvvāeṇ chittaū

8. ṇaṇṇ sajjaṇa-kuḍumvu khala-saṅgeṇ

ṇāi kumuṇivara-cittu aṇaṅgeṇ

ghattā

9. riu-hariṇa-jūhu hiṇḍantaū

puṇṇahī kaha va samāvaḍiu

ṇāseppiṇu kahī jāesai

rāhava-sīhahō kamē paḍiu

9

1. etthantarē valē mambhīsa devi

vitthakkā hattha-pahattha ve vi

2. ṇaṇṇ palaḥ samuṭṭhiya canda-sūra

ṇaṇṇ rāhu-keu accanta-kūra

3. ṇaṇṇ palayā-huāsaṇa pavaṇa-caṇḍa

ṇaṇṇ matta mahaggaḥya gilla-gaṇḍa

- | | |
|--|------------------------------------|
| 4. ṇaṃ sīha samuddhūsiya-sarīra | ṇaṃ khaya-jalaṇihi gambhīra dhīra |
| 5. duvvāra-vāiri-saṅghāraṇehī | utthariyāṇeṅhī paharaṇehī |
| 6. aggeṅhī vāruṇa-vāyavehī | silā-pāhaṇa-pavvaṇa-pāyavehī |
| 7. jahī jahī bhiḍanti tahī maṅṅe visaṇṇu | sāhāru ṇa vandhaī rāma-seṇṇu |
| 8. vihaḍapphaḍu ṇāsaī pāṇa levi | tahī avasarē thiya ṇala-ṇīla ve vi |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 9. ṇaṃ pavara-gāindu gāindahō | sīhahō sīhu samāvaḍi |
| ṇalu hatthahō ṇīlu pahatthahō | sarahaṇa-paharaṇu abbiḍi |

10

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. ṇala-hattha ve vi raṅṅe ovaḍiyā | veṇṇi vi gayā-sandaṇehī caḍiyā |
| 2. veṇṇi vi abhaṅga-māyaṅga-dhayā | veṇṇi vi supasiddha laddha-vijaya |
| 3. veṇṇi vi bhiuḍī-bhaṅgura-vayaṇā | veṇṇi vi guṇjāhala-sama-ṇayaṇā |
| 4. veṇṇi vi pacāṇḍa-kovaṇḍa-dharā | veṇṇi vi aṇavaraya-vimukka-sarā |
| 5. veṇṇi vi dhaṇu-viṇṇāṇanta-gayā | veṇṇi vi sayāvārocchiṇṇa-dhayā |
| 6. veṇṇi vi samaraṅgaṅṅe duvvisahā | veṇṇi vi sayāvāra-hūya-virahā |
| 7. veṇṇi vi thiya ahiṇava-rahavarehī | veṇṇi vi pomāiya suravarehī |
| 8. veṇṇi vi ṇīsandaṇa puṇu vi kiya | veṇṇi vi vimāṇa-vāhaṅṅehī thiya |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 9. veṇṇi vi karanti raṅṅe ṇikkaū | pahu-sammāṇa-dāṇa-riṇahō |
| paḍipaharē paharē ṇivaḍantaē | veṇṇi vi ṇāmu lenti jiṇahō |

11

1. etthantarē āyāmiya-ṇaleṇa	paṇya-bhāraṅkanta-rasāyaleṇa
2. haṇya-tūra-pāura-kiya-kalāyaleṇa	orasiya-saṅkha-daḍi-kāhaleṇa
3. hariṇinda-runda-kaḍi-kaḍiyaleṇa	sundara-raṅkholira-mehaleṇa
4. diḍha-kaḍhiṇa-viyāḍa-vacchatthalēṇa	pāroha-soha-sama-bhuavaleṇa
5. chaṇa-canda-runda-muha-maṇḍaleṇa	gholanta-kaṇṇa-maṇiḅuḍaleṇa
6. toṇīrahō rāvaṇa-kiṅkareṇa	kaḍḍhiu bhaḍa-bhiuḍi-bhaṇaṅkareṇa
7. viuruvvaṇa-saru raṇē duṇṇivāru	guṇa-sandhiya-mettaū saṇya-paṇyāru
8. āmelliḅantu sahāsa-bheu	thovantarē ṇavara aladdha-cheu

ghattā

9. jalē thalē pāyālē ṇahaṅgaṇē	vāṇa-ṇivahu sandarisiyāū
riu-jalaharu sara-dhārāharu	ṇala-kulapavvaē varisiyāū

12

1. taṇ hatthahō keraū vāṇa-jālu	pūrantu asesu diṇantarālu
2. āyāmēvi ṇalēṇa dudarisaṇeṇa	ākariṇiu sarēṇākariṇeṇa
3. dhārā-timiru va kiraṇāyareṇa	mīṇatthem jagu va saṅicchareṇa
4. dahimuha-purē risi-kaṇṇovasaggē	haṇuveṇa va sāyara-jalu kha-maggē
5. aṇṇekkeṇ vāṇeṇ chiṇṇu cindhu	aṇṇekkeṇ riu vacchayālē viddhu
6. vihalaṅghalu mahiyālē paḍiu hatthu	ṇaṇ dahavayāṇahō jevaṇaū hatthu
7. ettahē vi ve vi raṇa-bhara-samattha	ovaḍiya bhiḍiya ṇīla-ppahattha
8. veṇṇi vi sa-rosa veṇṇi vi pacāṇḍa	veṇṇi vi gaṅjolliya-vāhudaṇḍa

ghattā

9. paccāriu ṇīlu pahatthēṇa	"paharu paharu ekkahō jaṇahō
jaṇya-lacchi deu āliṅgaṇu	jima rāmahō jima rāmaṇahō"

13

1. etthantarē ñīleṃ ṇa kiu kheu
2. guṇa-dhammāmelīu calīu kema
3. so entu pahatthem kuddhaeṇa
4. chakkhaṇḍaī kiu chahī saravarehī
5. caūvīsa ṇavara ñīleṇa mukka
6. vihī kari kappariya samottharanta
7. rahu ekkeṃ ekkeṃ kavaū chiṇṇu
8. vihī vāhu-daṇḍa vihī vilua pāya

- ṇārāu visajjiu caṇḍa-veu
vindhanaū sahāveṃ pisuṇu jemva
karivara-sandaṇḍeṇa kari-ddhaeṇa
ṇaṃ mahiyālu āgamē muṇivarehī
ekkekkaḥō ve ve vāṇa ḍhukka
vihī sārāhi vihī dhaya tharaharanta
dhaū ekkeṃ ekkeṃ hiyaū bhiṇṇu
evaṃ tahō maraṇāvatta jāya

ghattā

9. sira-kama-karoru chakkhaṇḍaī
lakkhijjāī suhaḍu paḍantaū

- jāu silīmuha-kappariu
ṇaṃ bhūahā vali vikkhiriū

14

1. jaṃ viṇihaya hattha-pahattha ve vi
2. ṇaṃ matta-mahāgaū gayā-visāṇu
3. ṇaṃ ṇī-sasi-sūraū gayāṇa-maggu
4. ṇaṃ muṇivaru iha-para-loya-cukku
5. thiu valu vi ṇirujjāmu galiya-gāu
6. ettahē sa-paḍaha ṇīsadda saṅkha
7. ettahē valē hāhākāru suṭṭhu
8. ettahē vi gayāṇē atthamiū mittu

- thiu rāvaṇu muhē kara-kamalu devi
ṇaṃ vāsarē teya-vihīṇu bhāṇu
ṇaṃ inda-paḍinda-vimukku saggu
ṇaṃ kukaī-kavvu lakkhaṇa-vimukku
rāhava-valu parivaddhiya-payāvu
ettahē apphāliya tūra-lakkha
ettahē puṇu jāyajāya-saddu ghuṭṭhu
ṇaṃ hattha-pahatthahā taṇaū mittu

ghattā

9. jujjhantaī veṇṇi vi seṇṇāī
bhūēhī sa ī bhū a-sahāsāī

- rayāṇiē ṇāī ṇivāriyaī
raṇē bhoyaṇē hakkāriyaī

[62. bāsaṭṭhimo saṃdhi]

pāḍiē hatthē pahatthē
ṇāī samattaē kajjē

valaī ve vi pariyaṭṭaī
mihunaī ṇisudhiya-gattaī

1

1. gaē rāvaṇē ṇiya-mandirē paīṭṭhē
2. tahī avasarē jaga-vitthiṇṇa-ṇāmu
3. teṇa vi vahu-raṇaṇa-samuṇṇalāī
4. iyarahō vi maūḍu maṇi-teya-bhiṇṇu
5. jaṃ ve vi papujjiya rāhaveṇa
6. ṇara dāhiṇeṇa haṇa uttareṇa
7. virāyaī vimāṇaī gaṇaṇa-maggē
8. devahu mi accheu abheu vūhu

- hari-halaharē raṇa-vāhirē ṇiviṭṭhē
jokkāriu ṇala-ṇīlehī rāmu
diṇṇaī ṇīlahō maṇi-kunḍalāī
jo rāmaūrihī jakkheṇa diṇṇu
pañcaṅgu vūhu kiu jamvaveṇa
gaṇa puṇveṇa raha avarattaṇeṇa
thiya hari-halahara sīhāsaṇaggē
ṇaṃ thiu milevi pañcamuhu jūhu

ghattā

9. tāva raṇaṇaṇa-majjhē
"rāmaṇa dujjaū rāmu"

- puṇu puṇu siva phekkāraī
ṇāī samāsaē vāraī

2

1. kattha vi siva kā vi kaluṇu lavaī
2. kattha vi siva kā vi samalliyāī
3. kattha vi siva suhaḍahō dīṇa sirē
4. kattha vi siva cumvaī muha-kamalu
5. kattha vi siva bhaḍahō lei hiyaū

- "raṇu thovaū jaī aṇṇu vi havaī"
ṇaṃ joaī "ko muu ko jiyaī
vivarokkhaē aṇṇuē bhutti karē
ṇaṃ poḍha-vilāsiṇi ahara-dalu
puṇu mellaī "maru aṇṇahē hiyaū"

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 6. kattha vi raṇṅ bhūahū kalahaṇaü | "siru tujjhu kavandhu mahu ttaṇaü" |
| 7. abbiḍaï aṇṇu aṇṇeṇa sahū | "ëu bhaḍu āvaggau dehi mahu" |
| 8. aṇṇeṇ vuccaï "khaḍu vi ṇa taü | chuḍu ekku gāsu mahu hou gaü" |

ghattā

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| 9. bhūahū bhoṇa-līla | rāmahō vaṇaṇu samujjalu |
| sīyahē maṇṅ pariosu | ṇisiyara-valahō amaṅgalu |

3

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. jaṇ ṇisuṇiu hatthu pahatthu haü | ṇala-ṇīla-sarēhī tamvāru gaü |
| 2. taṇ palaṇa-kālu ovatthiyāü | purē hāhākāru samutthiyāü |
| 3. ṇaṇ pakkhiuleṇa vimukka raḍi | ṇaṇ ṇivaḍiya mahihara-siharē taḍi |
| 4. taṇ ṇaü gharu jetthu ṇa ruvaï dhaṇa | ubbhiya-kara dhāhāviya-vaṇaṇa |
| 5. so ṇaü bhaḍu jāsu ṇa aṅgē vaṇu | so ṇaü pahu jo ṇaü vimaṇa-maṇu |
| 6. so ṇaü rahu jo ṇa vi kappiyāü | so ṇaü haü jo ṇa vi sara-bhariu |
| 7. so ṇa vi gaü jāsu ṇa asi-paharu | so ṇa vi hari jo abhagga-ṇaharu |
| 8. jaṇṅ ema kaṇantē pariṭṭhiyāē | dukkhāurē ṇiddā-vasikiyāē |

ghattā

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 9. addharattē paḍivaṇṅē | vijjāhara-paramesaru |
| purē pacchaṇṇa-sarīru | bhamāï ṇāï jogesaru |

4

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. papphuliya-kuvalaya-dala-ṇayaṇu | karavāla-bhayaṅkaru dahavaṇaṇu |
| 2. āhiṇḍaï rayañihī gharēṇa gharu | pekkhahū ko kehaü cavaï ṇaru |

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 3. paīsai accanta-maṇoharai | pavaraī vara-kāmiṇi-raiharaī |
| 4. jahī surayārambhu ṇaṭṭa-sarisu | jiha taṃ tiha tiṃ (?) vaḍḍhiya-harisu |
| 5. jiha taṃ tiha bhū-bhaṅgura-vaṇaṇu | jiha taṃ tiha cala-cāliya-ṇaṇaṇu |
| 6. jiha taṃ tiha āyadḍhiya-ṇaharu | jiha taṃ tiha uggāmiya-paharu |
| 7. jiha taṃ tiha gala-gambhīra-saru | jiha taṃ tiha darisiya-aṅgharu |
| 8. jiha taṃ tiha karaṇa-vandha-paūru | jiha taṃ tiha chanda-sadda-gahiru |

ghattā

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 9. pekkhēvi surayārambhu | ṇaṭṭahō aṇuharamāṇai |
| sīya sarevi dasāsu | pariṇindaī appāṇai |

5

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. thovantaru jāva paribbhamai | sahū kantaē ko vi vīru cavaī |
| 2. "sundari miga-ṇaṇaṇē marāla-gai | taṃ pahu-pasāu kiṃ vīsaraī |
| 3. taṃ pesaṇu taṃ olaggiyaū | taṃ jīviya-dāṇu amaggiyaū |
| 4. taṃ uccāsaṇu ²⁸³ maṇi-veyaḍiu | taṃ matta-gaīnda-khandhē caḍiu |
| 5. taṃ mehalu taṃ kaṅṭhāraṇu | taṃ celiu taṃ jē samālahaṇu |
| 6. taṃ phullu sahatthem tamvolu | taṃ asaṇu su-parimalu kaccolu |
| 7. taṃ cīru bhāru cāmīyarahō | avara vi pasāya laṅkesarahō |
| 8. eyaḥū jasu ekku ṇa āvaḍai | so sattamē ṇaraṇaṇavē paḍai |

ghattā

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 9. tahō uvagārahō kantē | ṇikkaū karami mahāhavē |
| lāvami vaṇṇa-vicitta | tharaharanta sara rāhavē" |

6

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇṇēvi gaü rāvaṇu tettahē | mandoari-jaṇeru maü jettahē |
| 2. jāla-gavakkhaē thiu ekkantaē | ṇisuu cavantu so vi sahū kantaē |
| 3. "dhaṇṇē vihāṇṇē maī eu karevaü | taṃ vaḍḍu pphara-jūu ramevaü |
| 4. dāruṇu raṇa-kaḍittu maṇḍevaü | jīviu visarisu ṭhaūlu ṭhavevaü |
| 5. cāuraṅgu valu caü-dhura devī | jāṇaī khaḍiyā-jutti laevī |
| 6. paḍikattaü rahavara tāḍevā | haṃya-gaṃya-joha-choha pāḍevā |
| 7. khagga-latṭhi karē katti karevī | jaṃyasiri-līha dīha kaḍḍhevī |
| 8. suhaḍa-kavandhu lekkhu piṇḍevaü | jīvagāhi riu-gahaṇu laevaü |

ghattā

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 9. daṇḍāsahiu kiṃyantu | luhaü līha piṣuṇa-ṃaṇahō |
| para-valu jīṇṇēvi asesu | appevaü dahavaṃaṇahō" |

7

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇṇēvi rāvaṇu tuṭṭha-maṇu | sañcalliu māriccahō bhavaṇu |
| 2. pacchaṇṇu pariṭṭhiu pavara-bhuu | sahū kantaē so vi cavantu suu |
| 3. "kallaē soṇiya-sammajjaṇaē | paīsevaü maī raṇa-majjaṇaē |
| 4. raha-gaṃya-vaḍḍhiya-gandhāmalaē | vara-asivara-kaṅkā-thāmalaē |
| 5. ṇaravara-vihuraṅga-bhaṅga-karaṇṇē | jasa-uvvaṭṭaṇṇē vahu-mala-haraṇṇē |
| 6. jaṃyalacchi-haridda-vihūsiyaē | samaraṅgaṇṇē kuṇḍa-padīsiyaē |
| 7. paravala-jalohē melāviyaē | paharaṇa-davaggi-santāviyaē |
| 8. bhūgoyara-ruhira-toa-bhariē | asidhārā-ṇiyarē pavitthariē |

ghattā

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 9. vaīsēvi kari-sira-vīdhē | ṇhāmi paraē ṇisaṅkaü |
| jeṇa ṇa ḍhukkaī kantē | jammēvi aṃyasa-kalaṅkaü" |

8

1. taṃ ṇisuṇevi vaṃaṇu adāyāvaṇu	sua-sāraṇahā gharaī gau rāvaṇu
2. ekkeṃ vuttu puraū ṇiya-bhajjahē	"kallaē caḍami kantē raṇa-sejjahē
3. bhuaṇa-ttayahō majjhē vikkhāyahē	cāuraṅga-sāhaṇa-caūpāyahē
4. gaṃyavara-gatta-pāihara-gattahē	anta-lalanta-sumva-sañjuttahē
5. haḍḍa-ruṇḍa-vicchaḍḍatthariyahē	kari-kumbhovahāṇa-vitthariyahē
6. jasa-vaḍāya-hatthiṇiyā-rūḍhahē	vāraṇa-mattavāraṇālīḍhahē"
7. aṇṇekkeṇa vuttu "suṇu sundari	guru-ṇiyamvē viyaḍa-urē kisoari
8. rahavara-gaṃyavara-ṇaravara-valiyahē	dhaṃya-toraṇahē samara-vāhaliyahē

ghattā

9. asi-covāṇa laevi	haṇuhaṇukāru karevaū
kallaē suhaḍa-sirehī	maī jhinduēṇa ramevaū"

9

1. duvvāra-vairi-viṇivāraṇahū	taṃ vaṃaṇu suṇēvi sua-sāraṇahū
2. sa-kalattahō gahiya-pasāhaṇahō	gau mandiru toyadavāhaṇahō
3. thiu jāla-gavakkhaē vaīsarēvi	ṇaṃ kesari giri-guha paīsarēvi
4. ṇiya-ṇandaṇu galagajjantu suu	vaṃaṇubbhaḍu rahasubbhiṇṇa-bhuu
5. "ṇiya līla kantē taū dakkhavami	haū kallaē raṇa-vasantu ravami
6. riu-soṇiya-ghuṣiṇeṃ ²⁸⁴ cacciyaū	sajjaṇa-caccari-pariañciyaū
7. jasu demi vihajjēvi suravarahū	jama-varuṇa-kuvera-purandarahū
8. rāvaṇa-maṇa-ṇayaṇa-suhāvaṇiya	dāvami daṇu-davaṇā-bhañjaṇiya

ghattā

9. kari-kumbha-tthala-vīdhē
lakkhaṇa-rāma-sarehī

asi vāra-ttī sandhami
dhaṇṇē hiṃdolā vandhami"

10

1. taṃ vaṇṇu suṇṇēvi ghaṇavāhaṇahō
2. gaū rāvaṇu para-maṇa-uddahaṇu
3. teṇa vi galagajjiu gehiṇihē
4. "suṇu kantē kallē kāi karami
5. majjanta-matta-maṇḍala-ghaṇṇēhī
6. vandiṇṇēhī lavantaṇṇēhī vappihēhī
7. rahavara-pavarabbhāḍamvarēhī

dujjayahō aṇiṭṭhiya-sāhaṇahō
jahī jamvumāli paṭṭaruhaṇu
sīheṇa va aggē sīhiṇihē
jiha khaṇa-pāusu tiha uttharami
daḍi-daddura-bherī-varahiṇṇēhī
paharaṇa-duvvāṇṇēhī vahu-vihēhī
asivara-vijjulṇṇēhī bhayaṇkarēhī

ghattā

8. chatta-valāyā-panti
varisami sara-dhāreḥī

dhaṇu-suradhaṇu darisantaū
para-valē palāū karantaū"

11

1. taṃ ṇisuṇṇēvi gaū laṅkesu tahī
2. teṇa vi galagajjiu ṇiya-bhavaṇṇē
3. "haū kallaē palāya-huāsu dhaṇṇē
4. paharaṇa-sippīra-pahara-paūrē
5. bhuvadaṇḍa-caṇḍa-jāloli-dharē
6. maṇahara-kāmiṇi-laṇa-vellahalē
7. haṇa-gaṇa-vaṇaṇara-ṇāṇavihaē

sa-kalattaū indaī-rāu jahī
ṇāvaī khala-jalahareṇa gaṇaṇṇē
laggesami rāhava-seṇṇa-vaṇṇē
duddhara-ṇaravara-taruvara-ṇiyarē
karāyala-pallava-ṇaha-kusuma-bharē
chatta-ddhaṇa-sukka-rukkha-vahalē
riu-pāṇa-samuḍḍāviya-vihaē

8. uttaṭṭha-turaṅgama-hariṇa-harē

hari-halahara-vara-pavvaṃya-siharē

ghattā

9. tahī haū palaya-davaggi
para-vala-kāṇaṇu savvu

kallaē vaṇē laggesami
chārahō puñju karesami"

12

1. taṃ vaṃyaṇu suṇēvi sañcallu tahī
2. teṇa vi pavuttu "he haṃsagaī
3. duppekkhu bhayaṅkaru duppagāū
4. karikumbha-kumbhu kovaṇḍa-dhaṇu
5. ṇaravara-ṇakkhattu gaīnda-gahu
6. abbiṭṭa-joha-sāmeta-diṇu
7. sāhaṇa-uttara-dāhiṇa-aṃyaṇu
8. dahamuha-vaḍappa-āruṭṭha-maṇu

bhaḍu kumbhayaṇṇu ṇiya-bhavaṇē jahī
kallaē raṇa-ṇahaṃalē bhāṇuvaī
saī hosami joisa-cakku haū
duvvāra-vāra-vāruvvaṇu
bhaḍa-ruṇḍa-khaṇḍa-rāsī-ṇivahu
siridiṭṭha(?)-gayāsaṇi-dadḍha-diṇu
aṇṇaṇṇa-mahāraha-saṅkamaṇu
hari-halahara-canda-sūra-gahaṇu

ghattā

9. raha gaya haṃya²⁸⁵ ghaṭṭantu
savvahō palaū karantu

haū puṇu kahi mi ṇa saṇṭhami
dhūmakeu jiha utṭhami"

13

1. bhaḍa-vokkaū ṇisuṇēvi dahavaṃyaṇu

harisiṃya-bhuu pappulliṃya-ṇayaṇu

2. appaü siᅅgārēvi ᅅsariu	lahu ᅅiᅅa-anteurē paīsariu
3. ᅅeura-jhaᅅkāra-ghora-saraē	kaᅅcī-kalāva-raᅅkholiraē
4. maᅅi-kaᅅāᅅa-maüᅅa-cüᅅāharaᅅ	siᅅa-hāra-phāra-bhāruvvahaᅅ
5. kuᅅᅅala-keūra-vihüsiᅅaē	vibbhama-vilāsa-ahivilasiᅅaē
6. sasi-muhē miga-ᅅaᅅaᅅ ᅅaᅅsa-gamaᅅ	ᅅaᅅ bhasalu paᅅᅅᅅaü bhisᅅiᅅi-vaᅅ
7. cumvantu varāᅅaᅅa-saᅅadalaᅅ	kappūra-dūragaᅅa-parimalaᅅ
8. ukkovaᅅa-kesara-ᅅiᅅara-vasu	geᅅhantaü raᅅa-maᅅaranda-rasu
9. pahu emanteurē paribhamiu	suvihāᅅu bhāᅅu tā uggamiu

ghattā

10. hattha-pahatthahü jujjhē ᅅāᅅ paᅅᅅivaü kālu	bhaᅅa-maᅅaehᅅi ᅅa dhāiu bhoᅅaᅅa-kaᅅkhaē āiu
---	--

14

1. jehᅅi jehᅅi raᅅaᅅihᅅi galagajᅅiu	jehᅅi jehᅅi ᅅiᅅa-kajᅅu vivajᅅiu
2. jehᅅi jehᅅi laᅅkāhiu icchiu	jehᅅi jehᅅi raᅅa-bhāru paᅅicchiu
3. tāhā tāhā papphulliᅅa-vaᅅaᅅeᅅ	pesiᅅa ᅅiᅅa pasāᅅa dahavaᅅaᅅeᅅ
4. kāsu vi kuᅅᅅala-jualu ᅅiuttaü	kahō vi kaᅅaü kaᅅᅅaü kaᅅᅅisuttaü
5. kahō vi maüᅅu kāsu vi cüᅅāmaᅅi	kahō vi māla kāsu vi indāᅅi
6. kahō vi gaᅅndu turaᅅgamu kāsu vi	thoᅅaü kahō vi diᅅāra-sahāsu vi
7. kahō vi bhāru tula kahō vi suvaᅅᅅahō	aᅅᅅahō lakkha koᅅi puᅅu aᅅᅅahō
8. kahō vi phullu tamvolu sa-hatthēᅅ	kahō vi pasāhaᅅu sahü vara-vatthēᅅ

ghattā

9. je paᅅᅅhaviᅅa pasāᅅa ᅅāmēvi sira-kamalāᅅ	te ᅅaravarēhᅅi pacāᅅᅅēhᅅi laiᅅa sa iᅅ bhu a-daᅅᅅēhᅅi
--	---

[63. tisatthimo samdhi]

ravi-uggamē
saṇṇaddhā

ahiṇava-gahiya-pasāhaṇā
rāma-dasāṇaṇa-sāhaṇā

1

1. so ṇīsariu rāmaṇo samaü sāhaṇeṇaṃ

raha-gaīya-turaīya-joha-pañcamuha-vāhaṇeṇaṃ

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 2. paḍu-paḍaha-saṅkha-bherī-raveṇa | kamsāla-tāla-daḍi-raūraveṇa |
| 3. kolāhala-kāhala-ṇīsaneṇa | paccaviya-maündā-bhīsaneṇa |
| 4. ghummukka-karaḍa-ṭivilā-dhareṇa | jhallari-ruñjā-ḍamarua-kareṇa |
| 5. paḍiḍhakka-huḍukkā-vajjireṇa | ghummanta-matta-gaīya-gajjireṇa |
| 6. taṇḍaviya-kaṇṇa-vihuṇiya-sireṇa | gumugumugumanta-indindireṇa |
| 7. pakkhariya-turaīya-pavaṇubbhaḍeṇa | dhūvaṃta-dhavala-dhua-dhaīyavaḍeṇa |
| 8. maṇa-gamaṇāmelliya-sandaṇeṇa | jama-varuṇa-kuvera-vimaddaṇeṇa |
| 9. vandiṇa-jayākārugghosireṇa | suravahua-sattha-pariosireṇa |

ghattā

10. sahū seṇṇeṇa
chaṇa-candu va

sahaī dasāṇaṇu ṇīsariu
tārā-ṇiyareṇa pariyaṇu

2

1. saṇṇajjhanti joha saṇṇaddhae dasāse

khuhiya-mahovahi vva su-samuṭṭhie viṇāse

2. saṇṇajjhāi sarahasu jamvumāli

ḍiṇḍimu ḍāmaru uḍḍamaru māli

3. saṇṇajjhaï maü mārīci aṇṇu	indaï ghaṇavāhaṇu bhāṇukaṇṇu
4. saṇṇajjhaï jaru ahimāṇa-khambhu	pañcamuhu ṇiyamvu saïmbhu sambhu
5. saṇṇajjhaï canduddāmu akku	dhūmakkhu jayāṇaṇu maýaru ṇakku
6. paḍivakkhē vi saṇṇajjhanti vīra	aṅgaṅgaýa-gavaýa-gavakkha dhīra
7. ṇala-ṇīla-virāhiýa-kumua-kunda	jamvava-suseṇa-dahimuha-mahinda
8. tārāvai-tāra-taraṅga-rambha	somitti-haṇuva ahimāṇa-khambha
9. akkosa-duriýa-santāva-pahiýa	ṇandaṇa-bhāmaṇḍala rāma-sahiýa

ghattā

10. saṇṇaddhaï	ema rāma-rāvaṇa-valaï
ālaggaï	ṇaṃ khaya-kālē uvahi-jalaï

3

1. bhidiýaï ve vi seṇṇaiṃ jāu jujjhu ghoru

kuṇḍala-kaḍaya-maüḍa-ṇivaḍanta-kaṇaya-doro

2. haṇahaṇahaṇakāru mahā-raüddu	chaṇachaṇachaṇanta-guṇa-sintha-saddu
3. karakarayaranta-kodaṇḍa-paýaru	tharatharharanta-ṇārāya-ṇiyaru
4. khaṇakhaṇakhaṇanta-tikkhagga-khaggu	hilihilihilanta-haya-cañcalaggu
5. gulugulugulanta-gaýavara-visālu	haṇuhaṇu-bhaṇanta-ṇaravara-vamālu
6. pupphasa-vasa-ṇiggantanta-mālu	dhāvanta-kalevara-sava-karālu
7. jhalajhalajhalanta-soṇiýa-pavāhu	chijjanta-calaṇa-tuttanta-vāhu
8. ṇivaḍanta-sīsu ṇaccanta-ruṇḍu	oṇalla-turaýa-dhaýa-chatta-daṇḍu
9. tahī tehaē raṇē raṇa-bhara-samatthu	rāhava-kiṅkaru vara-cāva-hatthu

ghattā

10. sīhaddhaü	dhavala-sīha-sandaṇē caḍiu
santāvaṇu	sahū māricceṃ abbhiḍiu

4

1. veṇṇi vi sīha-sandaṇā ve vi sīha-cindhā

veṇṇi vi cāva-karāyalā ve vi jagē pasiddhā

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 2. veṇṇi vi jasa-luddha viruddha kuddha | veṇṇi vi vaṃsujjala kula-visuddha |
| 3. veṇṇi vi suravahu-āṇanda-jaṇaṇa | veṇṇi vi sattuttama sattu-haṇaṇa |
| 4. veṇṇi vi raṇa-dhura-dhoriya mahanta | veṇṇi vi jiṇa-sāsaṇē bhattivanta |
| 5. veṇṇi vi dujjaya jaya-siri-ṇivāsa | veṇṇi vi paṇaī-yaṇa-pūriyāsa |
| 6. veṇṇi vi ṇisiyara-ṇaravara-varitṭha | veṇṇi vi rāhava-rāvaṇahā itṭha |
| 7. veṇṇi vi jujjhanti silīmuhehī | ṇaṃ giri avaropparu sari-muhehī |
| 8. māriccahō bhaya-bhīsavaṇaṇa | dhaṇu chiṇṇu ṇavara santāvaṇaṇa |
| 9. teṇa vi tahō cira-pesiya-sarehī | samsāru va parama-jṇesarehī |

ghattā

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 10. vihiṃ mi raṇē | ṇiya-ṇiya-cāvaī cattāī |
| sappurisēhī | ṇaṃ ṇigguṇaī kalattāī |

5

1. ghattēvi dhaṇuvarāī laīo gayāsaṇīo

ṇāī kaṇanta-dāḍhao jaga-viṇāsaṇīo

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 2. ṇaṃ pisuṇa-maīu dappubbhaḍāu | ṇaṃ asaīu para-ṇara-lampaḍāu |
| 3. ṇaṃ kugaīu bhaya-bhīsavaṇāu | ṇaṃ dummahilāu kalahaṇā-maṇāu |
| 4. ṇaṃ ditṭhiu kāla-saṇiccharāhā | ṇaṃ kuhiṇiu dūsaṃvaccharāhā |
| 5. ṇaṃ dittiū palaṇya-divāyarāhā | ṇaṃ vīciū khaya-raṇaṇāyarāhā |
| 6. tiha laūḍiu bhiuḍi-bhayaṇkarāhā | dāsarahi-dasāṇaṇa-kiṇkarāhā |
| 7. rehanti karēhī raṇaṇujjalāu | ṇaṃ meha-ṇiyamvēhī vijjulāu |
| 8. muccantiū saṅghaṭṭanti kemva | gaha-ghaṭṭaṇē gaha-pantīu jemva |

9. nahē amara-vimāṇāi saṅkiyāi

gaṃya-ghāya-davaggi-tiḍikkiyāi

ghattā

10. māriccēṇa

sa-rahū sa-sārahi sa-dhaū haū

saṅcūrēvi

haḍḍahā poṭṭalu ṇavara kau

6

1. pāḍiē rāma-kiṅkarē rāvaṇa-kiṅkareṇaṃ

sīhaṇiyamvu kokkio pahiya-ṇaravareṇaṃ

2. "maru maru jiha maṇu saiyahē vañchahi

tiha rahu vāhi vāhi kiṃ acchahi

3. jāṇai-ṇayaṇāṇanda-jaṇerā

kuddha pāya taū rāhava-kerā"

4. ema bhaṇevi sarāsaṇi pesiya

asaī va su-puriseṇa pariseṇiya

5. teṇa vi sarēhī ṇivāriya entī

ṇaṃ para-tiya āliṅgaṇu dentī

6. puṇu āyāmēvi mukka mahā-sila

ṇaṃ para-ṇarahō pāsē gaṃya ku-mahila

7. sīhaṇiyamvahō lagga ura-thalē

ṇivaḍḍiu mucchā-viyalu rasāyalē

8. ceṃyaṇa lahēvi paḍivaū utṭhiu

ṇahaṃyalē dhūmakeu ṇaṃ dutthiu

9. kova-huvāsaṇa-dhagadhagamāṇeṃ

pāhaṇu joṃyaṇekka-parimāṇeṃ

ghattā

10. āmelliu

gaū ṇiya-veāūriyaū

teṃ ghāēṇa

pahiū sa-rahavaru cūriyaū

7

1. pāḍiē pahiya-ṇaravare daṇu-vimaddaṇeṇaṃ

jaru dahavaṃyaṇa-kiṅkaro variu ṇandaṇeṇaṃ

2. abbhiṭṭu jujjhu jara-ṇandaṇāhā	avaropparu vāhiya-sandaṇāhā
3. surasundari-ṇayaṇṇandaṇāhā	viḍa-bhaḍa-thaḍa-kiya-kaḍamaddaṇāhā
4. sāmīya-pasāya-saya-riṇa-maṇāhā	vandiya-jaṇa-aṇivāriya-dhaṇāhā
5. kāmiṇi-ghaṇa-thaṇa-paricaḍḍaṇāhā	jaḷalacchi-vahua-avaruṇḍaṇāhā
6. paḍivakkha-maḍapphara-bhañjaṇāhā	jaḷavantahā aḷasa-visajjaṇāhā
7. ṇiya-sayaṇa-maṇoraha-pūraṇāhā	uggāmiya-konta-ppaharaṇāhā
8. vijjāhara-karaṇēhī vāvarevi	ruhirāruṇu dāruṇu raṇu karevi
9. cala-caḍula-pavāhiya-sandaṇeṇa	jaru kaha vi kileseṇ ṇandaṇeṇa

ghattā

10. ṇisesahū	surahū ṇiyantahū gayāṇa-ḷalē
viṇivāiu	kontēhī bhindēvi vaccha-ḷalē

8

1. paḍie jara-ṇarāhive bhīma-paharaṇāhū
raṇu ālaggu ghoru akkosa-sāraṇāhū

2. te rāmaṇa- ²⁸⁶ rāma-bhicca bhiḍiḷya	ṇaṇṇ matta mahāgaya ovaḍiḷya
3. ṇaṇṇ sīha paropparu jaṇiḷya-kali	ṇaṇṇ bharaḷa-ṇarāhiva-vāhuvali
4. ṇaṇṇ āsaggīva-tiviṭṭha ṇara	ṇaṇṇ viḍasuggīva-rāma pavara
5. ṇaṇṇ inda-paḍinda visuddha-maṇa	ṇaṇṇ te vi paḍivā ve vi jaṇa
6. akkoseṇ roseṇ mukku saru	ṇaṇṇ jiṇavareṇa bhava-gahaṇa-ḍaru
7. maūḍaggē laggu tahō sāraṇahō	ṇaṇṇ kumbhē varaṇkusu vāraṇahō
8. teṇa vi paḍivakkha-khaḷaṇkarēṇa	raḷaṇāsava-ṇandaṇa-kiṇkarēṇa
9. duvvāra-vaīri-osāraṇeṇa	dhaṇu āḷāmeppiṇu sāraṇeṇa

ghattā

10. akkosahō	parivaddhiya-kalaḷala-muhalu
--------------	------------------------------

saḃavattu va

khudḃu khuruppeṃ sira-kamalu

9

1. jaṃ akkosu pāḃio jaḃa-sirī-ṇivāso
rahu durieṇa vāhio suva-ṇarāhivāso

2. te bhidiḃa paropparu āhaḃaṇḃ	dugghoṭṭa-thaṭṭa-ṇilloṭṭa-ghaṇḃ
3. ṇara-ruṇḃa-haḃḃa-vicchaḃḃa-pahḃ	sandāṇiḃa-bhagga-taḃḃatti-rahḃ
4. haḃa-haḃa-bhaḃa-taṭṭha-ṇaṭṭha-gamaṇḃ	daṇu-vinda-vandi-vahu-viddavaṇḃ
5. paḃu-paḃaha-bheri-gambhīra-sarḃ	tikkhagga-khagga-uggiṇṇa-karḃ
6. dhaṇuhara-ṭaṅkāra-phāra-vahirḃ	suravara-sundari-maṅgala-gahirḃ
7. tahī tehaḃ āhavḃ utthariḃa	duppeccha acchi-macchara-bhariḃa
8. rahu rahahḃ devi durieṇa suu	savvaṅgiu asi-paharehī luu
9. teṇa vi khaggeṃ calaṇehī haḃi	ṇaṃ sandhi-visaḃ paḃa-cheu kiu

ghattā

10. duriḃāhivu
duvvāḃṇa

ṇiḃa-rahavarḃ oṇalliyāḃi
taru jiha bhajḃḃvi ghalliyāḃi

10

1. duriḃāhivḃ paloṭṭie ve vi sāṇurāḃa
rāvaṇa-rāma-bhicca uddāma-vaggha-rāḃa

2. ve vi viruddha kuddha vaddhāusa	veṇṇi vi uttharanti jiha pāusa
3. āmellanti paropparu atthaḃ	duddhara-daṇu-ṇiddalaṇa-samatthaḃ
4. ku-kalattā iva caḃula-sahāvaḃ	kāmiṇi-ṇaha iva cīraṇa-bhāvaḃ
5. dujjaṇa-muha iva vindhaṇa-sīlaḃ	visa-hala iva mucchāvaṇa-līlaḃ

6. chāiu ṇaha-ṅalu paharaṅa-jāleṃ	ṇaṃ avuhattaṅu moha-tamāleṃ
7. āyāmēvi bhuvā-phaliha-pāiggeṃ	saru aggeu visajjiu viggheṃ
8. vāruṅu uddāmeṃ āmelliu	vāyavu viggahāreṅa paghalliu
9. puṅu uddāmeṃ mukku mahīharu	vāṅara-vukkarantu saṅa-kandaru

ghattā

10. taṃ viggheṅa musumūrēvi	vigghu kareppiṅu samara-muhē jīviu chuddhu kaṅanta-muhē
--------------------------------	--

11

1. jaṃ dāriṅa mahāhavē vāvaranta sigghe
haṅa-santāva-pahiṅa-akkosa-duriṅa-vigghe

2. taṃ evaḍḍu dukkhu pekkheppiṅu	ravi atthamiu ṇāi asaheppiṅu
3. ahavaī ṇaha-pāyavahō visālahō	saṅala-diyantara-dīhara-ḍālahō
4. uvadisa-raṅkhōlira-uvasāhahō	saṅjhā-pallava-ṇiyara-saṅāhahō
5. vahuvava (?) -abbha-patta-sacchāyahō	gaha-ṇakkhatta-kusuma-saṅghāyahō
6. pasariṅa-andhāyāra-bhamara-ulahō	tahō āyāsa-dumahō vara-viulahō
7. ṇisi-ṇāriē khuḍḍēvi jasa-luddhaē	ravi-phalu giliu ṇāi ṇiyasaddhaē
8. vahala-tamāleṃ jagu andhāriu	vihi mi valahā ṇaṃ jujjhu ṇivāriu
9. ve vi valāi vaṅa-ṇisuḍhiṅa-gattāi	ṇiyā-ṇiyā-āvāsahō pariṅattaī

ghattā

10. rāvaṅa-gharē rāhava-valē	jaṅa-tūraī apphāliṅaī muhaī ṇāi masi-maīliṅaī
---------------------------------	--

12

1. pabhaṇīu ko vi vīru "kiṃ dumaṇo 'si²⁸⁷ deva
ṇisiyara-hariṇa-jūhē paīsarami sīhu jema"

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 2. ko vi mahāvalu para-valu ṇindaī | ko vi bhaṇāī "mahu kallaē indaī" |
| 3. ko vi bhaṇāī "mahu toḃadavāhaṇu" | ko vi bhaṇāī "sa-sūu mahu sāraṇu" |
| 4. ko vi bhaṇāī "ṇaū paī jaḃakārami | jāma ṇa kumbhaḃaṇṇu raṇē mārami" |
| 5. ko vi bhaṇāī "haū maḃa-māriccahū | bhiḃami rāhu jiha candāiccahū" |
| 6. ko vi bhaṇāī "mahu maraī mahoaru | chuhami kaḃanta-vayaṇē vajjoaru" |
| 7. ko vi bhaṇāī "karami taū pesaṇu | pesami jamvumāli jama-sāsaṇu" |
| 8. ko vi bhaṇāī "haḃa-gaḃa-raha-vāhaṇu | mahu āvaggāū rāvaṇa-sāhaṇu" |
| 9. tāmvā vihāṇu bhāṇu ṇahē uggāū | raḃaṇihē taṇaū gabbhu ṇaṃ ṇiggāū |

ghattā

- | | |
|--------------|----------------------------|
| 10. āhiṇḃēvi | jagu saḃarāḃaru siggha-gaī |
| sampāiu | ṇāī sa iṃ bhū va ṇāhivaī |

[64. caüsatthimo samdhi]

daṇu-dāraṇa-paharaṇa-hatthaĩ
raṇa-rasa-romaṅca-visatṭaĩ

jaýasiri-gahaṇa-samatthaĩ
valaĩ ve vi abbhittaĩ

1

1. abbhittaĩ ve vi sa-vāhaṇaĩ
2. jiha tãĩ tema hala-saṅgahãĩ
3. jiha tãĩ tema sandhiya-sarãĩ
4. jiha tãĩ tema uvasaggirãĩ
5. jiha tãĩ tema para-loppirãĩ
6. jiha tãĩ tema atthujjalãĩ
7. jiha tãĩ tema ṇāsāyarãĩ
8. aṇṇaṇṇa-sadda-viṇṇāsirãĩ

- vāyaraṇa-paýãĩ va sāhaṇãĩ
jiha tãĩ tema kiya-viggahãĩ
jiha tãĩ tema paccaýa-karãĩ
jiha tãĩ tema jasa-maggirãĩ
vahu-ekka-du-vaýaṇa-pajampirãĩ
pariyāṇiya-saýala-valāvalãĩ
jiha tãĩ tema vahu-bhāsirãĩ

ghattã

9. jiha tãĩ tema āyariyaĩ
dīhara-samāsa-ahiýaraṇãĩ

- vãĩ-ṇivāyahũ cariyaĩ
valaĩ ṇãĩ vāyaraṇãĩ

2

1. tahĩ tehaě raṇě raýaṇīyarāsu
2. te bhiḍiya caṇḍa-kovaṇḍa-hattha
3. paũ aggaě denti ṇa osaranti
4. darisanti maḍappharu ṇeya puṭṭhi
5. mellanti vāṇa ṇa muanti dhīru

- saddũlu valiu vajjoarāsu
sura-samara-pavara-dhura-dhara-samattha
paharanti ṇa paharaṇu vīsaranti
jīviu siḍhilanti ṇa cāva-muṭṭhi
parihaũ rakkhanti ṇa ṇiya-sarīru

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 6. laggaiṅ nārāu ṅa kulē kalaṅku | saru vaṅkaī vaṅaṅu ṅa hoi vaṅku |
| 7. guṅu chijjaiṅ sīsu ṅa duṅṅivāru | dhaū paḍaiṅ ṅa hiyaū ṅa purisaṅyāru |
| 8. ovuṅṅa-turaṅgama-dhura-visaṅṅu | rahu bhajjaiṅ bhajjaiṅ ṅaū maraṅṅu |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 9. paḍivakkha-pakkha-paḍikūlahū | vajjoara-saddūlahū |
| vihī ko garuāraū kijjaiṅ | ekku vi jinaī ṅa jijjaiṅ |

3

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. ettaḥē vi bhiuḍi-bhaṅgura-vayaṅa | te vāhuvalinda-sīhadamaṅa |
| 2. abbiṅṅa ve vi vaddhāmarisa | girimalaya-suvelasela-sarisa |
| 3. haridamaṅeṅ "paharu paharu" bhaṅṅēvi | sirē moggara-ghāeṅ āhaṅṅēvi |
| 4. mahi-maṅḍalē paḍiu vāhuvali | toseṅa va parivaḍḍhanta-kali |
| 5. puṅu ceṅaṅa lahēvi bhayaṅkarēṅa | āruṅṅheṅ rāhava-kiṅkarēṅa |
| 6. paḍivāraū āhaū moggarēṅa | vacchatthalē ṅaṅ indīvarēṅa |
| 7. taḥī tehaē kālē samāvaḍiṅya | bhaḍa vijaya-sayaṅbhu ve vi bhiḍiṅya |
| 8. raṅṅē parisakkanti bhamanti kiha | cala caṅcala vijjula-puṅja jiha |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 9. āyāmēvi rāvaṅa-bhiccēṅa | ṅiya-kula-ṅaha-āiccēṅa |
| jaṅṅhiyaē vijaū viṅibhiṅṅaū | paḍiu ṅāī dumu chiṅṅaū |

4

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. raṅṅē vijaū sayambhu vi ṅihaū jaṅ jā | khaviyāri-vīra-saṅkoha taṅ jā |
| 2. abbiṅṅa paropparu pulaiaṅga | ṅaṅ khara-ṅārāyaṅa raṅṅē abhaṅga |

3. ṇaṃ rāvaṇinda vipphuriya-tuṇḍa
4. etthantarē suravarahu mi asakku
5. gaṇaṇaṅgaṇē taṃ pajalantu jāi
6. khaviyāri-ṇivahō vacchayalē laggu
7. teṇa vi paḍivakkhahō cakku mukku
8. siru khuḍḍi marāleṃ jema kamalu

- ṇaṃ gandhahatthi uddaṇḍa-suṇḍa
- saṅkoheṃ melliṃ paḍhamu cakku
- atthārihē diṇayara-vimvu ṇāi
- jiha ṇaliṇi-pattu tiha tahī ji bhaggu
- saṅkohahō ṇaṃ jamakaraṇu ḍhukku
- ṇaṃ indindiru ruṇṇanta-muhalu

ghattā

9. siru gaṇyāu kavandhu jē bhaṇḍai
- ṇiya-sāmiḥē pesaṇu saraī (?)

- muḥu bhaḍa-vokka ṇa chaṇḍai
- viṇḍai ṇaṃ bhaḍu paharai

5

1. vala-kiṅkaru jaṃ saṅkohu haū
2. "kahī gacchahi acchami jāma haū
3. saṅkohu jema ghāiṃ chalaṇa
4. taṃ vaṇaṇu suṇḍēvi kira ovaḍai
5. te vihi-vitāvi āruṭṭha-maṇā
6. ṇaṃ palaṇya-kālē palaṇyamvuharā
7. jiha te tiha paricakkaliya-dhaṇu
8. jiha te tiha bhīma-ṇiṇāya-karā

- dhāviṃ vitāvi taṃ raṇē ajaū
- rahu vāhē vāhē savaḍammuhai
- tiha paharu paharu ṇiya-bhuva-valaṇa"
- vihi-rāu tāmva tahō abbiḍai
- utthariya sa-macchara ve vi jaṇā
- jiha te tiha sara-dhārā-vayarā
- jiha te tiha vijjujjaliya-taṇu
- jiha te tiha sūra-cchāya-harā

ghattā

9. vihi-rāeṃ amarisa-kuddhēṇa
- pāḍiṃ vitāvi ṇārāēṇa

- ahiṇava-jayāsiri-luddhēṇa
- giri jiha vajja-ṇihāēṇa

6

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. jaṃ haü vitāvi taṃ ṇa kiu kheu | kovaggi-palittu visālateu |
| 2. vihi-rāyahō bhiḍai ṇa bhiḍai jāma | hakkāriu sambhu-ṇiveṇa tāmva |
| 3. te ve vi paropparu abbiḍanti | ṇaṃ giri sa-parakkama ovaḍanti |
| 4. etthantarē sambhū ṇa kiu kheu | urē sattiē bhiṇṇu visālateu |
| 5. oṇalliu mahiyālē vigaya-pāṇu | ṇiya-sāhaṇu pekkhēvi loṭṭamāṇu |
| 6. suggīu padhāiu vipphurantu | "laī valahō valahō" samu uttharantu |
| 7. ṇaṃ ṇisiyara-seṇṇahō maiyavattu | ṇaṃ kesari miga-jūhahō visattu |
| 8. ṇaṃ tihuyāṇa-cakkahō kāla-daṇḍu | ṇaṃ jalahara-vindahō palaḃya-caṇḍu |

ghattā

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 9. vijjāhara-vaṃsa-pāivahō | bhiḍamāṇahō suggīvahō |
| thiu antarē vāhiya-sandaṇu | tāma pahañjaṇa-ṇandaṇu |

7

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. haṇuvanteṃ vuccai "māma māma | tuhū acchahi jahī somitti-rāma |
| 2. haü ekku pahuccami ṇisiyarāhū | jiha garuḍu asesahū visaharāhū |
| 3. jiha dhūmakeu jagē ṇaravarāhū | palaḃyāṇalu jiha jara-taruvarāhū |
| 4. jiha palaḃya-pahañjaṇu jalaharāhū | sura-kulisa-daṇḍu jiha girivarāhū |
| 5. valu ṇaṃ vaṇu bhañjami rasamasantu | vaṃsujjala-mūla-tarukkhaṇantu |
| 6. rayañiyara-taruvara ṇiddalantu | bhuva-daṇḍa-caṇḍa-ḍālāhaṇantu |
| 7. sulaliya-karayala-pallava lulantu | ṇakkhāvali-kusuma samucchalantu |
| 8. dhaḃya-chattaī pattaī vikkhirantu | ṇaravara-sira-phala-sahasai khudantu |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 9. galagajjēvi añjaṇa-ṇandaṇu | sa-kavaü sa-gaü sa-sandaṇu |
| para-valē paīsaraī mahavvalu | viñjhē jema dāvāṇalu |

8

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. paḍhama-bhiḍantem teṇa vāiṇā | vāsueva-vala-pakkhavāiṇā |
| 2. haḃavareṇa ṇavarāhao hao | gaḃavareṇa jo āgao gao |
| 3. rahavareṇa khaḃa-sūraho raho | dhaḃavaḍeṇa jasa-luddhao dhao |
| 4. ṇaravareṇa vaḃaṇubbhaḍo bhaḍo | para-sireṇa para-samsiramṇ siramṇ |
| 5. karaḃaleṇa su-bhaḃaṅkaro karo | bhaḍa-kameṇa sa-parakkamo kamo |
| 6. dāruṇam kaḃam eva saṅjuḃam | haḍḍa-ruṇḍa-vicchadḍa-saṅjuḃam |
| 7. suhaḍa-suhaḍa-sandāṇavantaḃam | ghora-māri-sandāṇavantaḃam |
| 8. jattha tattha atthamiḃa-sūraḃam | ṇisi-ṇahamṇ va atthamiḃa-sūraḃam |
| 9. chiṇṇa-vāhu-ṇibbhiṇṇa-vacchaḃam | kāṇaṇamṇ va oṇalla-vacchaḃam |
| 10. ṇirasi pāṇi ṇivikkamamṇ thiḃam | khīra-jalahi-salilamṇ va manthiḃamṇ |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 11. jamṇ haṇuvahō valu ālaggaü | līlaē jimva timva bhaggaü |
| savaḍammuhu vajjiḃa-saṅkaü | ekku māli para thakkaü |

9

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. thakkantemṇ kokkiu pavaṇa-puttu | "kiṇṇ kāḃarehī sahū bhiḍēvi juttu |
| 2. valu valu sāmīraṇi dehi jujjhu | maī muēvi mallu ko aṇṇu tujjhu |
| 3. tuhū rāmahō haū rāmaṇahō dāsu | jiha tuhū tiha haū mi mahi-ppagāsu |
| 4. chuḍu ekku ma maīlaü ṇiḃaḃa-vaṇsu | jasu ruccaī jaḃa-siri hou tāsu" |
| 5. tamṇ ṇisuṇēvi uvavaṇa-maddaṇeṇa | docchiu pavaṇaṅjaḃa-ṇandaṇeṇa |
| 6. "tuhū kavaṇu gahaṇu maī dujjaeṇa | haṇuvanta-kaḃantemṇ kuddhaeṇa |
| 7. kiṇṇ ṇa suaü khaü vajjāuhāsu | ujjāṇa-bhaṅgu kiṅkara-viṇāsu |
| 8. akkhahō kaḃantu paṭṭaṇahō keu | haū so jjeḍ paḍīvaü aṅjaṇeu |

ghattā

9. rahu vāhi vāhi savaḍammuhu
haū paī ghāeṇa ji mārami

paharu paharu lai āuhu
pahilaū teṇa ṇa paharami"

10

1. taṃ ṇisuṇēvi māliṃ ṇa kiu kheu
2. ṇaṃ suaṇu aṇeḥhī dujjaṇehī
3. haṇuveṇa vi sara atṭha-uṇa mukka
4. āyāsē ṇa manti ṇa dharaṇi-vīḍhē
5. aggalē pacchalē a-parippamāṇa
6. osariu māli ṇivisantareṇa
7. hakkāriū ahimuhu pavaṇa-jāu
8. ettaḍeṇa ji tujjhu maraṭṭu jāu

sara-jāleṃ chāiu aṇjaṇeu
ṇaṃ pāusē diṇayaru ṇava-ghaṇehī
pasaranta haṇanta diyanta ḍhukka
ṇa dhaṃaggē ṇa rahavarē haṃa-paḡiḍhē
jaū jaū jē diṭṭhi taū taū ji vāṇa
rahu diṇṇu tāmva vajjoareṇa
"kahī jāhi pāva khayā-kālu āu
jaṃ bhaggu bhidaṇteṃ māli-rāu

ghattā

9. haū vajjoṃyaru bhaḍa-maddaṇu
abbhiḍahū ve vi bhayā-bhāsura

tuhū pavaṇaṇjaya-ṇandaṇu
raṇu pekkhantu surāsura"

11

1. te viṇṇi vi galagajjanta emva
2. abbiṭṭa mahāhavē atula-malla
3. ahimāṇa-aṇubhaḍa suddha-vaṃsa
4. to ṇavara samīraṇa-ṇandaṇeṇa
5. vihī sarēhī sarāsaṇu chiṇṇu tāsu
6. kira avaru cāu karē caḍai jāmva

mukkaṅkusa matta-gāinda jemva
paḍivakkha-pakkha-ṇikkhanta-salla
saṅgāma-saēhī laddha-ppasaṃsa
khara-sūra-samappaha-sandaṇeṇa
ṇaṃ hiyaū khudū vajjoṃyārāsu
sayā-khaṇḍa-khaṇḍu rahu kiyaū tāmva

7. jāmaṇṇa-mahārahē caḍāi vīru

dhaṇuharu vi tāvā kiu haḃa-sarīru

8. tāiyāü kovaṇḍu ṇa lei jāma

vīo vi mahārahu chiṇṇu tāma

ghattā

9. to ṇisiyaru jujjha-piyāraü

vi-rahu kiyāü ve-vāraü

puṇu pacchalē vāṇēhī salliu

mahiharu jiha oṇalliu

12

1. jaṃ haü vajjoaru bhaggu māli

taṃ sa-rahamu dhāiu jamvumāli

2. mandoari-ṇandaṇu daṇu-viṇāsu

saü sīhahū rahē saṇjuttu tāsu

3. te viyaḍa-dāḍha orāli-vayaṇa

uddhusiḃa-kesa ṇiḍḍariḃa-ṇayaṇa

4. kandhara-valagga-laṅgūla-daṇḍa

ṇaha-ṇiyara-bhayaṅkara calaṇa-caṇḍa

5. āēhī kari-kumbha-viyāraṇehī

jasu ujjhāi rahu paṅcāṇaṇehī

6. so jamvumāli maru-ṇandaṇāsu

givvāṇaravaṇa-vaṇa-maddaṇāsu

7. ālaggu su-karayālē karēvi cāu

su-kalattu jeṃva jaṃ su-ppaṇāu

8. taṃ āyāmēvi vahu-macchareṇa

ṇārāu visajjiu ṇisiyareṇa

ghattā

9. jaṇa-ṇayaṇaṇanda-jaṇeraü

dhaü haṇuvantahō keraü

vindheppiṇu mahiyālē pāḍiu

ṇaha-siri-hāru va toḍiu

13

1. jaṃ chiṇṇu mahaddhaü duddhareṇa

taṃ pavaṇa-sueṇa dhaṇuddhareṇa

2. do dīhara vara-ṇārāya mukka

riu-rahavara-vīḍhāsaṇṇa ḍhukka

3. ekkeṇa kavaü ekkeṇa cāu

viddhamṣiu ṇāi jiṇeṇa pāu

4. saṇṇāhu aṇṇu parihēvi bhaḍeṇa
5. haṇuvantu viddhu dīhara-sarehī
6. haṇuveṇa vi melliū addhayāndu
7. ujjottiya teṇa samattha sīha
8. jagaḍanta pahiṇḍiya valu asesu

- dhaṇuharu vi levi vihaḍapphaḍeṇa
- ṇaṇ komala-dala-indīvarehī
- aī-dīharu ṇāī samāsa-daṇḍu
- mattebha-kumbha-muttāhalīha
- ohāīya-haya-gaya-ṇaravaresu

ghattā

9. uddhuya-laṅgūla-pāihēhī
- ṇāsaī bhaya-vevira-gattai

- valu khajjantaū sīhēhī
- avaropparu loṭṭantaū

14

1. valu sayalu vi kiu bhaya-vihalu jāmvā
2. pañcāṇaṇa-sandaṇu pamaṇya-cindhu
3. so jujjhamāṇu jaṇ ditṭhu teṇa
4. raṇa-rahāsucchaliyahō urē ṇa māī
5. puṇu dukkhu dukkhu āiddhu aṅgē
6. āyāmiu dhaṇuharu laiū vāṇu
7. tahī tehaē kālē dhaṇuddhareṇa
8. hakkāriū māruī "thāhi thāhi

- haṇuvantu dasāṇaṇē bhidiū tāma
- thiū uḍḍēvi raṇa-bhara-dhuraḥē khandhu
- saṇṇāhu laiū laṅkāhivēṇa
- suhi-saṅgamē garua-saṇehu ṇāī
- sīsakku kareppiṇu uttamaṅgē
- pāraddhu samaru haṇuveṇ samāṇu
- rahu antarē diṇṇu mahoareṇa
- savaḍammuhu rahavarū vāhi vāhi"

ghattā

9. taṇ suṇēvi mahoaru jettahē
- utthariya ve vi samaraṅgaṇē

- rahavarū vāhiu tettahē
- ṇaṇ khaya-meha ṇahaṅgaṇē

15

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. haṇuvantē mahoaru bhidiu jāma | so jamvumāli sampattu tāmva |
| 2. sañjottēvi rahavarē sayāla sīha | uddaṇḍa caṇḍa laṅgūla-dīha |
| 3. sahū teṇa parāiu mallavantu | dhundhuru dhūmakkhu kaṇantadantu |
| 4. hālāhalu vijjulu vijjujīhu | bhiṇṇañjaṇu pahu bhua-phaliha-dīhu |
| 5. jamahaṇṭu jamāṇaṇu kāladaṇḍu | vihi ḍiṇḍimu ḍamvaru ḍamaru caṇḍu |
| 6. kusumāuhu akku maṇaṅku sakku | khaviyāri sambhu kari maṇaraṇakku |
| 7. suu sāraṇu maū māricci-rāu | vībhacchu mahoaru bhīmakāu |
| 8. āēhī laṅkāhiva-kīnkarehī | veḍhiu haṇuvantu bhayaṅkarehī |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 9. jeṇ savvēhī laiū akhattēṇa | haṇuvem harisiya-gattēṇa |
| āyāmiya samarē pacaṇḍēhī | vaīri sa ī bhu va-daṇḍēhī |

[65. pañcasatthimo saṃdhi]

haṇuvantu raṇṅṅ
ṇaṃ gaṇaṇaṇāṇṅ

parivedḍhiḍḍi
vāla-divāṇṅ

ṇisiṇṅarḅḅḅ
jalahaṇṅrḅḅḅ

1

1. para-valu aṇantu haṇuvantu ekku
2. ārokkai kokkai samuhu thāi
3. gaṇa-ghaḍa bhaḍa-thaḍa bhaṇṅjantu jāi
4. ekku rahu mahāhavḅ rasa-visaṇṅ
5. so ṇa vi bhaḍu jāsu ṇa maliu māṇu
6. so ṇa vi pahu jāsu ṇa kavaü chiṇṅu
7. so ṇa vi turaṅgu jasu guḍu ṇa tuṇṅu
8. so ṇa vi bhaḍu jāsu ṇa chiṇṅu gattu

- gaṇa-jūhahḅ ṇāi māṇdu thakku
jahḅ jahḅ jḅ thaṇṅu tahḅ tahḅ jḅ dhāi
vaṇsaṇṅthalḅ laggu davaggi ṇāi
paribhamai ṇāi valḅ maiṇṅavaṇṅu
so ṇa vi dhaü jāsu ṇa laggu vāṇu
so ṇa vi gaü jāsu ṇa kumbhu bhiṇṅu
so ṇa vi rahu jasu ṇa rahaṅgu phuṇṅu
taṇ ṇa vi vimāṇu jaṇ saru ṇa pattu

ghattā

9. jagaḍantu valu
saṅgāma-mahi

- māruḅ hiṇḍai jahḅ jḅ jahḅ
ruṇḍa-ṇirantara tahḅ jḅ tahḅ

2

1. jaṇ jiṇḅvi ṇa sakkiu vara-bhaḍehḅ
2. giri-sihara-gahira-kumbhatthalehḅ
3. chappaṇa-jhaṅkāra-maṇoharehḅ
4. taṇḍaviṇa-kaṇṅa-uddhua-karehḅ
5. jaṇ vedḍhiu raṇa-muhḅ pavaṇa-jāu

- vedḍhaviu māruḅ gaṇa-ghaḍehḅ
aṇavaṇaṇa-galiṇa-gaṇḍatthalehḅ
ghaṇṅā-taṅkāra-bhaṇaṅkarehḅ
mukkaṅkusehḅ maṇa-ṇibbarehḅ
taṇ dhāiu kaḅdhaṇa-bhaḍa-ṇihāu

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 6. jahī jamvaü ñīlu susēnu haṃsu | gaü gavaü gavakkhu visuddha-vaṃsu |
| 7. santāsu virāhiu sūrajotti | pīñkaru kiñkaru lacchibhutti |
| 8. candappahu candamarīci rambhu | saddūlu viulu kulapavaṇathambhu |

ghattā

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| 9. āēhī bhaḍēhī | māruī uvvedḍhāviyāü |
| ṇaṃ ṇiya-guṇēhī | jīu va bhava mellāviyāü |

3

- | | |
|---|---|
| 1. raṇa-rasiēhī vehāviddhaehī | pelliu paḍivakkhu kaiddhaehī |
| 2. ṇāsaī vihaḍapphaḍu galiya-khaggu | cūrantu paropparu calaṇa-maggu |
| 3. bhajjantaü pekkhēvi ṇiyaṇa-seṇṇu | rāvaṇu jāyakārēvi kumbhayaṇṇu |
| 4. dhāiu bhaṇa-bhīsaṇu bhīma-kāu | ṇaṃ rāma-valahō khaya-kālu āu |
| 5. parisakkaī raṇa-bhūmihē ṇa māi | giri mandarū thāṇahō caliu ṇāi |
| 6. jāü jāü jē sa-maccharu dei ditṭhi | taü taü jē paḍaī ṇaṃ palaṇa-vitṭhi" |
| 7. kō vi vāeṃ kō vi bhiuḍiē paṇaṭṭhu | kō vi ṭhiu avaṭṭhambhēvi dharāṇi-vaṭṭhu |
| 8. kō vi kaha vi kaḍacchaē ṇiru ṇilukku | kō vi dūrahō jje pāṇēhī vimukku |

ghattā

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| 9. suggīva-valē | garuaü huaü halapphalāü |
| ṇaṃ aggaharē | hatthi paṭṭhaü rāulaü |

4

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. uvvedḍhāviu haṇuvantu jehī | ṇaü sakkiu vaṇaṇu vi ṇiēvi tehī |
|-------------------------------|---------------------------------|

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 2. paricintiu "lai āiu viṇāsu | kiya(?) valu jē karesai ekku gāsu" |
| 3. tahī avasarē dhāiu amiyaṅvindu | dahimuhu māhindu mahindu indu |
| 4. raivaddhaṅu ṇandaṅu kumuu kundu | maikantu mahovahi maīsamuddu |
| 5. kolāhalu taralu taraṅgu tāru | suggīu aṅgu aṅgayakumāru |
| 6. sammeu seu sasimaṇḍalo vi | candāhu kandu bhāmaṇḍalo vi |
| 7. pihumai vasantu velandharo vi | velacchu suvelu jayandharo vi |
| 8. āyāmēvi vaīrihi taṅaū seṅṅu | samakaṇḍiu savvēhī kumbhaṅṅu |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|---|
| 9. ekkallaēṅa
valu tāsiyaū | to vi calanteṅ sammuhēṅa
gaya-jūhu va pañcāṅṅa |
|-------------------------------|---|

5

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. jaṅ khattu muevi kaiddhaehī | samakaṇḍiu vehāviddhaehī |
| 2. tahī kaikasi-ṅaṅṅaṅṅandaṅṅa | rūsēvi rayāṅāsava-ṅandaṅṅa |
| 3. dāruṅu thambhaṅa-mohaṅa-samatthu | pammukku daṅsaṅāvaraṅa-atthu |
| 4. sovāviu sāhaṅu sayalu teṅa | ṅaṅ jagu atthanteṅ diṅayareṅa |
| 5. ko vi ghummai ko vi sarīru valai | kāsu vi kivāṅu karayalahō galai |
| 6. ghuruhurai ko vi ṅiddaē bhuttu | ko vi gabbhantarē ṅaru ṅāi suttu |
| 7. etthantarē kikkin dhāhiveṅa | paḍivohaṅatthu pammukku teṅa |
| 8. ummohiu uṅṅhiu valu turantu | "kahī kumbhaṅṅu valu valu" bhaṅantu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 9. savaḍammuhaū
ṅaṅ uvahi-jalu | puṅu vi paḍivaū dhāviyaū
mahī rellantu parāiyaū |
|-----------------------------------|--|

6

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. para-valu ñievi raṇṇe uttharantu | laṅkāhivēṇa tharatharaharantu |
| 2. karē kaḍḍhiu ṇimmalu candahāsu | uggamiu ṇāi diṇayāra-sahāsu |
| 3. riu-sāhaṇṇe bhiḍai ṇa bhiḍai jāma | soṇḍīra vīra ṇara tiṇṇi tāmva |
| 4. indai-ghaṇavāhaṇa-vajjaṇakka | sira-ṇamiya-kiyañjali-hattha thakka |
| 5. "amhēhī jīvantēhī kiṅkarehī | tuhū appaṇu paharahi kiṅ karehī" |
| 6. sāmiu sammāṇēvi vaddha-koha | tiṇṇi vi samaraṅgaṇṇe bhiḍiya joha |
| 7. candoara-taṇayāhō vajjaṇakku | ghaṇavāhaṇu bhāmaṇḍalahō thakku |
| 8. indai suggīvahō samuhu valiu | ṇaṇ meru mahoahi mahahū caliu |

ghattā

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 9. ṇaru ṇaravarahō | turayāhō turaū samāvaḍiu |
| rahu rahavarahō | gayāhō mahaggaū abbiḍiu |

7

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. sañjuē jāya-lacchi-pasāhaṇeṇa | tihuaṇakaṇṭaya-gāya-vāhaṇeṇa |
| 2. hakkāriu suravaī-maddaṇeṇa | suggīu dasāṇaṇa-ṇandaṇeṇa |
| 3. "khala khudda pisuṇa kai-keu rāya | laṅkāhiva-kerā kuddha pāya |
| 4. jāha rāvaṇu mellēvi dhariu rāmu | tiha paharu paharu taū luhami ṇāmu" |
| 5. taṇ ṇisuṇēvi kikkindhesareṇa | vijjāhara-ṇara-paramesareṇa |
| 6. ṇibbhacchiu indai "arē ku-malla | ko tuhū ko rāvaṇu kavaṇu (?) volla" |
| 7. docchanta paropparu bhiḍiya ve vi | su-ṇaṇāmaī cāvaī karēhī levi |
| 8. dīhara-ṇārāēhī uttharanta | ṇaṇ palāya-jalāya ṇava-jalu muanta |

ghattā

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 9. vihī mi jaṇṇēhī | chāiu gāyaṇu mahāsarēhī |
| ṇava-gabbhiṇēhī | pāusa-kālē va jalaharēhī |

8

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. duddama-daṇuvaï-dāraṇa-samatthu | indaññamelliu vāruṇatthu |
| 2. atthakkaë sura-dhaṇu pāyaḍantu | gajjanta-jalaü taḍi-taḍayaḍantu |
| 3. aṇavarau ñira-dhāraü muantu | ahiṇava-kalāva-kekkāra-dentu |
| 4. taṃ pekkhēvi tārāvaï palittu | dhūmaddhaü ṇaṃ māruēṇa chittu |
| 5. vāyava-saru suggīveṇa mukku | ṇaṃ palaya-kālu para-valahō ḍhukku |
| 6. vāoli dhūli pāhaṇa muantu | dhaḃa-chattadaṇḍa-daṇḍuddhuvantu |
| 7. dugghoṭṭa-thaṭṭa loṭṭantu savva | moḍantu mahāraha atula-gavva |
| 8. duvvāu āu jaṃ vala-viṇāsu | teṇa vi āmelliu ṇāga-vāsu |

ghattā

- | | |
|----------------|---------------------------|
| 9. suggīu raṇē | veḍhiu pavara-sareṇa kiha |
| valavantaēṇa | ṇāṇāvaraṇeṃ jīu jiha |

9

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. kikkindha-ṇarāhiu dhariu jāma | ghaṇavāhaṇa-bhāmaṇḍalahā tāma |
| 2. abbiṭṭu paropparu jujjhu ghoru | sari-sotta-saüttara-pahara-thoru |
| 3. chijjanta-mahaggaḃa-garua-gattu | ṇivaḍanta-samuddhuḃa-dhavala-chattu |
| 4. loṭṭanta-mahāraha-haḃa-rahāṅgu | ghummanta-paḍanta-mahāturaṅgu |
| 5. phuṭṭanta-kavaü tuṭṭanta-khaggu | ṇaccanta-kavandhaḃa-asi-karaggu |
| 6. āyāmēvi raṇē rosiḃa-maṇeṇa | aggeu mukku ghaṇavāhaṇeṇa |
| 7. āmelliu āiu dhagadhagantu | aṅgāra-varisu ṇahē dakkhavantu |
| 8. vāruṇu vimukku bhāmaṇḍaleṇa | ṇaṃ girihē vajju ākhaṇḍaleṇa |
| 9. ulhāviu jalaṇu jaleṇa jaṃ jē | saru ṇāga-pāsu pammukku taṃ jē |

ghattā

10. pupphavaī-suu
parivedḍhiyāü

dīhara-pavara-mahāsarēhī
malayadharendu va visaharēhī

10

1. jaṃṇu jiu tārāvaī pavara-bhuu
2. taṃ bhaggu asesu vi rāma-valu
3. ettahē vi tāma samāvāḍiḍya
4. paharantahū vaīri-viḍāraṇāī
5. puṇu vāhāuddhem lagga kiha
6. haṇuvantu laīu raḍaṇīyāreṇa
7. caraṇehī dharēvi uccāiḍyāü
8. puṇu laṅkā-ṇaḍarihī uccaliu

aṇṇu vi bhāmaṇḍalu jaṇaḍya-suu
ṇaṃ pavaṇa-galitthaü uvahi-jalu
maruṇandaṇa-kumbhaḍaṇa bhiḍiḍya
ṇiṭṭhiḍyāī aṇeḍyāī paharaṇāī
uddaṇḍa-sonḍa veḍaṇḍa jiha
ṇaṃ meru-mahāgiri jiṇavarēṇa
ṇaṃ giri-sihareṇa caḍāviḍyāü
tārā-taṇaḍeṇa tāma khaliu

ghattā

9. dhuttattaṇeṇa
ṇīsaṅgu

samara-saehī ahaṅgaḍeṇa
riu vivatthu kiu aṅgaḍeṇa

11

1. jaṃṇu kiu vivatthu raṇē raḍaṇīyāru
2. rāvaṇa-anteuru lajjiḍyāü
3. santhavaī jāṃva ṇiḍya-parihaṇāü
4. tahī avasarē bhaḍa-bhaṅḍjaṇa-maṇeṇa
5. "maī deva bhiḍantaü pekkhu raṇē
6. jāī maīlami vaḍaṇu ṇa para-valahō

taṃ laggu hasevaḍe sura-ṇiḍyāru
thiu vaṅka-vaḍaṇu dihi-vajjiḍyāü
māruī vimāṇu gaü appaṇāü
jaḍakāriu rāmu vihīsaṇeṇa
jiha jalaṇu jalantaü sukka-vaṇē
to paīsami dhūmaddhaḍe salahō"

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 7. galagajjēvi ema ṇisāyareṇa | kiu karē kovaṇḍu a-kāyareṇa |
| 8. saṇṇāhu laīu rahavarē caḍiu | rāvaṇa-ṇandaṇahō gampi bhiḍiu |
| 9. hakkāraī paharaī ṇindaī vi | paṇavaī ghaṇavāhaṇu indaī vi |
| 10. "tuhū amhahā vandaṇa-joggu kiha | tihī saṇjhahī parama-jīṇindu jiha |

ghattā

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 11. jo jaṇaṇa-samu | tahō kiṃ pāveṃ cintiēṇa |
| kira kavaṇu jasu | jujjhantahū sahū pittieṇa" |

12

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. raṇu pittieṇa sahū pariharēvi | viṇṇi vi kumāra gaḃa osarēvi |
| 2. ekkeṃ bhāmaṇḍalu dharēvi ṇiu | aṇṇekkeṃ tārā-pāṇapiu |
| 3. kuḍhē laggēvi ko vi ṇa sakkiyāü | amvarē amarēhī kalayālu kiyaü |
| 4. tahī avasarē āsaṅkiya-maṇṇa | vuccaī valaeu vihisaṇṇa |
| 5. "jaī viṇṇi vi ṇiya ṇaravaī pavara | to ṇa vi haū ṇa vi tuhū ṇa vi iyara |
| 6. ṇa vi haya ṇa vi gaḃa rahavarēhī sahū | jaṃ jāṇahi taṃ cintavahi lahu" |
| 7. taṃ ṇisuṇēvi vūḍha-mahāhavēṇa | mahaloḃaṇu cintiu rāhavēṇa |
| 8. uvasagga-haraṇē viṇṇi mi jaṇāhū | kulabhūsaṇa-desavihūsaṇāhū |

ghattā

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 9. parituṭṭhaēṇa | vijjaü jiha vara-gehiṇiu |
| jaṃ (?) diṇṇiyaü | garuḍa-migāhiva-vāhiṇiu |

13

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. so garuḍu deu jhāiu maṇṇa | tharahariu ṇavara sahū āsaṇṇa |
|------------------------------|-------------------------------|

- | | |
|----------------------------------|--|
| 2. kira avahi paũñjēvi sañkiyāü | "laĩ vujjhiu rāmem̐ cintiyāü" |
| 3. puṇu cintēvi deu samuṭṭhiyāü | lahu vijjāü leppiṇu paṭṭhaviu |
| 4. harivāhaṇi satta-saēhī sahiya | gāruḍa ²⁸⁸ tāhē vi ti-saēhī ahiya |
| 5. ve chattaĩ sasi-sūra-ppahaĩ | rayaṇāĩ tiṇṇi raṇē dūsahaĩ |
| 6. gaḃa vijja patta ṇārāyaṇahō | hala-musalaĩ sira-ppaharaṇahō |
| 7. cintiya-mettaĩ sampāiyāĩ | mukkaĩ para-valahō padhāiyāĩ |
| 8. tahē gāruḍa-vijjahē daṃsaṇēṇa | gaḃa ṇāga-pāsa ṇāsēvi khaṇēṇa |

ghattā

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| 9. bhāmaṇḍalēṇa | suggīveṇa vi gampi valu |
| jokkāriyāü | lāēvi sirē sa ī bhu va-juvalu |

[66. chāsattthimo samdhi]

jujjhaṇa-maṇāī
abbhiṭṭāī

aruṇuggamē kiya-kalaṇalaī
puṇu vi rāma-rāmvaṇa-valaī

1

1. gaṇavara-turaṇa-joha-raha-sīha-vimāṇa-pavāhaṇāīṃ
raṇa-tūraī hayāī kiu kalaṇalu bhiḍiṇāī sāhaṇāīṃ

- | | |
|---|------------------------------------|
| 2. jāu mahāhavu vehāviddhahū | valahū ṇisāyara-vāṇara-cindhahū |
| 3. daṇu-viṇivāraṇa-paharaṇa-hatthahū | amara-varaṇaṇa-gahaṇa-samatthahū |
| 4. pariosāviya-suravara-satthahū | vaddhiya-jayasiri-vikkama-panthahū |
| 5. galagajjanta-matta-māyaṅgahū | pavaṇa-gamaṇa-pakkhariya-turaṅgahū |
| 6. dappubbhaḍahū samuṇṇaṇa-māṇahū | ghaṇṭā-ghaṇa-ṭaṅkāra-vimāṇahū |
| 7. saguḍa-saṇāhahū sandaṇa-vīḍhahū | puvva-vaīra-macchara-parigīḍhahū |
| 8. uddhuva-dhavalā-chatta-dhaṇa-daṇḍahū | pavara-karapphāliya-kovaṇḍahū |
| 9. melliya-ekkamekka-sara-jālahū | tikkhuggāmiya-kara-karavālahū |

ghattā

10. bhiḍe paḍhamayāre
ṇaṃ utthiyāū

raū calaṇāhaū laiya-chalu
suaṇa-muhaī maīlantu khalu

2

1. khura-khara-chajjamāṇu ṇaṃ ṇāsaī bhaiyaē hayavarāhuṃ
ṇaṃ āiu ṇivārao ṇaṃ hakkāraū suravarāhuṃ

2. ṇaṃ pāya-pahārahō osarēvi dhāiu ṇiya-parihaū sambharēvi

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 3. ṇaṃ dujjaṇu sīsa-valaggu kiu | ṇaṃ uttamu savvahū uari thiū |
| 4. so ṇa vi rahu jettthu ṇa paīsariu | so ṇa vi gaū jo ṇa vi dhūsariu |
| 5. so ṇa vi haū jo ṇa vi maīliyaū | so ṇa vi dhaū jo ṇa vi kavaliyaū |
| 6. jaū ramaī diṭṭhi taū raṇa-ṇiyaru | ṇaū ṇavaī maṇusu ṇa raṇaṇiyaru |
| 7. tettahē vi ke vi dhāvanti bhaḍa | jettahē galagajjaī hatthi-haḍa |
| 8. jettahē sandaṇa daṇu-mīsiyaī | suvvanti turaṅgama-hiṃsiyaī |
| 9. jettahē dhaṇuhara guṇa-gahiya-sara | jettahē huṅkāra muanti ṇara |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 10. tehaē samarē
gaṇa-girivarēhī | sūrāha mi bhajjanti maī
tāma samuṭṭhiya ruhira-ṇaī |
|-------------------------------------|---|

3

1. gaṇavara-gaṇḍa-sela-sihagga-viṇiggaya ṇaī turanti
uddhuva-dhavala-chatta ḍiṇḍiruppīla-samuvvahanti

- | | |
|--|------------------------------------|
| 2. pavarojjhara-soniya-jala-pavāha | kari-maṇyara-turaṅgama-ṇakka-gāha |
| 3. cakkohara-sandaṇa-suṃsumāra | karavāla-maccha-parihaccha-vāra |
| 4. mattebha-kumbha-bhīsaṇa-siloha | siya-camara-valāyā-panti-soha |
| 5. taṃ ṇaī tarevi kē vi vāvaranti | vuḍḍanti ke vi kē vi uvvaranti |
| 6. ke vi raṇa-dhūsara kē vi ruhira-litta | kē vi hatthi-haḍaē vihuṇevi ghitta |
| 7. kē vi lagga paḍivā danta-musalē | ṇaṃ dhutta vilāsiṇi-sihiṇa-jualē |
| 8. kē vi ṇiyaṇa-vimāṇahō jhampa denti | ṇahē ṇivaḍēvi vaīrihī siraī lenti |
| 9. tahī tehaē raṇē soniya-jaleṇa | raū ṇāsiu sajjaṇu jiha khaleṇa |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 10. rāvaṇa-valēṇa
paḍipelliyaū | kiu vivarāmuḥu rāma-valu
ṇaṃ duvvāeṃ uvahi-jalu |
|-----------------------------------|--|

4

1. ṇisiyāra-pavara-pahara-paḍipelliē valē mambhīsa devi
hattha-pahattha-sattu seṇāvai thiya ṇala-ṇīla ve vi
2. samālagga seṇṇe dhaḃya-cchatta-vaṇṇe
3. jaḃyāsāvagūḍhe vimāṇehī vūḍhe
4. calaccāmarohe paḍhukkanta-johe
5. kamuggiṇṇa-sīhe ṇahuppīla-dīhe
6. mahāhatthi-saṇḍē samuddaṇḍa-suṇḍē
7. turaṅgoha-sohe ghaṇe sandaṇohe
8. tahī ḍhukkamāṇe vale appamāṇe
9. kaīndaddhaehī bhīḍantaehī tehī
10. dasāsassa seṇṇaṃ kaḃyaṃ vāṇa-chaṇṇaṃ
11. ṇa so chatta-daṇḍo achiṇṇo akhaṇḍo
12. ṇa taṃ sattu-cindhaṃ raṇe jaṇṇa viddhaṃ
13. ṇa so matta-hatthī vaṇo jassa ṇatthī
14. ṇa taṃ hatthi-gattaṃ khaḃyaṃ jaṇṇa pattaṃ

ghattā

15. so ṇatthi bhaḍu jo ḍhukkai savaḍammuhai
so rahu jē ṇa vi jo raṇē ṇa kiu parammuhai

5

1. valē mambhīsa devi rahu vāhiu tāva dasāṇaṇeṇaṃ
ahiṇava-lacchi-vahuva-piṇḍatthana-paricaḍḍana-maṇeṇaṃ
2. aggi va taruvarāhā sīho va kuṇjarāhā
bhīḍai ṇa bhīḍai jāṃva ṇala-ṇīla-ṇaravarāhā

3. tāmva vihīsaṇeṇa rahu diṇṇu antarāle
galagajjanta ḍhukka meha vva varisaṃyāle
4. bhīsaṇa visahara vva saddūla-vaggha-caṇḍā
orālanta matta hathi vva gilla-gaṇḍā
5. vara-ṇaṅgūla-dīha sīha va ṇivaddha-rosā
acala mahīhara vva jalahi vva garua-ghosā
6. veṇṇi vi pavara-sandaṇā ve vi cāva-hatthā
veṇṇi vi rakkhasa-ddhayā samara-bhara-samatthā
7. veṇṇi vi mahihara vva ṇa kayāvi cala-sahāvā
veṇṇi vi suddha-vaṃsa veṇṇi vi mahāṇubhāvā
8. veṇṇi vi dhīra vīra vijju vva veṃya-cavalā
veṇṇi vi vāla-kamala-somāla-calaṇa-juvalā
9. veṇṇi vi viyaḍa-vaccha thira-thora-vāhu-daṇḍā
veṇṇi vi catta-jīviyāsāhave pacaṇḍā

ghattā

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| 10. tahī ekku para | ettiu dosu dasāṇaṇahō |
| jaṃ jaṇaya-sua | khaṇu vi ṇa phittāi ṇiya-maṇahō |

6

1. amarisa-kuddhaeṇa amara-varaṅgaṇa-jūrāvaṇeṇaṃ
ṇibbhacchiu viḥisaṇo paḍhama-bhidanteṃ rāvaṇeṇaṃ
2. "arē khala duvviyaddha kula-phamsaṇa maī laṅkāhiu muēvi vihīsaṇa
3. caṅgaū sāmīsalu olaggiu mahi-goaru varāu ekkaṅgiu
4. uddhuva-puccha-daṇḍu ṇaha-dīharu kesari muēvi pasamsiu migavaru
5. savvaṅgiu cāmiyara-pasāhaṇu meru muevi pasamsiu pāhaṇu
6. teya-rāsi ṇahasiri-āliṅgaṇu bhāṇu muevi dhariu joiṅgaṇu
7. jalayara-jalakallola-bhayaṅkaru jalahi muevi pasamsiu saravaru
8. ṇaraū dharēvi siva-sāsaū vaṅciu jiṇu pariharēvi ku-devaū aṅciu

9. jāsu ṇa keṇa vi ṇāvaī ṇāuṃ

so paī gahiu vihīsaṇa rāuṃ

ghattā

10. vaīrihī milēvi

jiha uggāmiu khambhu mahu

tiha āhaṇṇē

parisara sāiu dehi lahu"

7

1. taṃ ṇisuṇēvi soṇḍīra-vīra(?) - santāvaṇeṇaṃ²⁸⁹

ṇibbhacchiu dasāṇaṇo kuiya-maṇeṇa vihīsaṇeṇaṃ

2. "saccaü jē āsi tuhū deva-deva

evahī lahuāraü ku-muṇi jeva

3. saccaü ji āsi tuhū vara-maīndu

evahī vuṇṇāṇaṇu hariṇa-vindu

4. saccaü jē āsi tuhū meru caṇḍu

evahī ṇigguṇu pāhāṇa-khaṇḍu

5. saccaü ji āsi ravi teyavantu

evahī joiṇṇaṇu jigijigantu

6. saccaü ji āsi jalaṇihi pahāṇu

evahī vaṭṭahi goppaṇa-samāṇu

7. saccaü ji āsi saru sāravindu

evahī puṇu toya-tusāra-vindu

8. saccaü ji āsi tuhū gandha-hatthi

evahī taü sarisaü kharu vi ṇatthi

9. giri-samu khaṇḍiu cārītu jeṇa

kiṃ kīraī jīvanteṇa teṇa

ghattā

10. saccaü jē maī

taü khambhu uppāḍiyāü

laī evahī mi

kettahē jāhi a-pāḍiyāü

8

1. taṃ ṇisuṇeṇi vaṇaṇu dahavaṇeṇeṃ amarisa-kuddhaeṇaṃ

melliu addhaṇḍu samaraṇṇeṃ jāya-jasa-luddhaeṇaṃ

2. muṇivarindo vva saru makkha-paṇa-kaṅkhao
taru visosu vva aī-tikkha-paṇa-sañjuo
3. kavva-vandho vva vahu-vaṇṇa-vaṇṇabbhuo
kulavahū-citta-maggo vva sutṭhujjuo
4. muccamāṇeṇa kaha kaha vi ṇaū bhiṇṇao
teṇa tassa vi dhao ṇavara ucchiṇṇao
5. rāvaṇeṇa vi dhaṇu samarē dohāiyam
tāmva tam danda-jujjham samohāiyam
6. bhidiya mandoṇari-taṇaṇa-ṇārāyaṇā
kumbhayaṇṇāṇilī rāma-ghaṇavāhaṇā
7. ṇīla-sīhaṇaḍi²⁹⁰ duddharisa-viyaḍoarā
keu-bhāmaṇḍalā kāma-diḍharaha varā
8. kāli-vandaṇaharā kanda-bhiṇṇaṇjaṇā
sambhu-ṇala viggha-candoṇarāṇandaṇā
9. jamvumālinda dhūmakkha-kundāhivā
bhāsuraṅgā²⁹¹maṇaṅgaṇa-mahoṇara ṇivā
10. kumua-mahakāya saddūla-jamaghaṇṇaṇaṇā
rambha-vihi māli-suggīva abbiṇṇaṇaṇaṇā
11. tāra-māricca sāraṇa-suseṇāhivā
sua-pacaṇḍāli saṇjhaccha-dahimuha ṇivā

ghattā

12. aṇṇekkahu mi
keṇ sakkiyaū
- bhuaṇekkekka-pahāṇāhū
gaṇṇa gaṇeppiṇu rāṇāhū

1. keṇa vi ko vi docchio "maru savaḍammuhu thāhi thāhi"
keṇa vi ko vi vuttu samaraṇaṇe "rahavaru vāhi vāhi"

2. keṇa vi ko vi mahā-sara-jāleṃ	chāiu jiha su-kālu dukkāleṃ
3. keṇa vi ko vi bhiṇṇu vaccha-tthalē	paḍiu ghulevi ko vi mahi-maṇḍalē
4. keṇa vi kahō vi sarāsaṇu tāḍiu	ṇaṃ heṭṭhā-muhu hiyavaü pāḍiu
5. keṇa vi kahō vi kavaü ṇīvaṭṭiu	vali jiha dasa-disehī āvaṭṭiu
6. keṇa vi kahō vi mahaddhaü pāḍiu	ṇaṃ maü māṇu maḍappharu sāḍiu
7. keṇa vi danti-dantu uppāḍiu	ṇāvaï jasu appaṇaü bhamāḍiu
8. keṇa vi jhampa diṇṇa riu-rahavarē	garuḍeṃ jiha bhuaṅga-bhuvanantarē
9. keṇa vi kahō vi sīsu acchoḍiu	ṇaṃ avarāha-rukkha-phalu toḍiu

ghattā

10. keṇa vi samarē jīviu jamahō	diṇṇu vivakkhahō hiyāü thiru paharahō uru sāmīyahō siru
------------------------------------	--

10

1. keṇa vi kahō vi mukka paṇṇattī ṇaravara-pujjaṇijjā
keṇa vi gulagulanti māyaṅgī keṇa vi sīha-vijjā

2. keṇa vi melliü aggeu vāṇu	keṇa vi vāruṇu galagajjamāṇu
3. keṇa vi vāyāü jhaḍajhaḍajhaḍantu	keṇa vi kula-pavvaü dhuddhuvantu
4. keṇa vi bhāya-bhīsaṇu kulisa-daṇḍu	kiu mahiharatthu sayā-khaṇḍa-khaṇḍu
5. keṇa vi āsīvisu ṇāga-vāsu	keṇa vi gāruḍu paṇṇāya-viṇāsu
6. tahī tehaē raṇē kamalekkhaṇāsu	indaīṇā 'melliü lakkhaṇāsu
7. duddarisaṇu bhīsaṇu raṇaṇi-atthu	soṇḍīra-vīra-mohaṇa-samatthu
8. kaṅkāla-karālu tamāla-vahalu	ṇaccanta-peya-veyāla-muhalu
9. lakkhaṇeṇa pamelliü diṇaṇaratthu	ṇisi-timira-paḍala-ṇāsaṇa-samatthu

ghattā

10. dahamuha-suēṇa	ṇāga-vāsu puṇu pesiyāü
--------------------	------------------------

sō vi lakkhaṇeṇa

gāruḍa-vijjae tāsīyāü

11

1. virahu karevi dhariu dahamuha-ṇandaṇu ṇārāyaṇeṇa
toḃadavāhaṇo vi valaeveṇ vipphuriyāṇeṇa

- | | |
|--|---------------------------------|
| 2. ettahē vi haṇuu vahu-macchareṇa | kira āyāmiḃjaī ṇisiyareṇa |
| 3. tāṇantarē rāmeṇ sarahī chiṇṇu | jiu kaha vi kileseṇ kumbhaḃaṇṇu |
| 4. pekkhantahō tahō rāvaṇa-valāsu | vandhēvi appiu bhāmaṇḃalāsu |
| 5. avaro vi ko vi jo bhīḃḃiu jāsu | paramappaü vva so siddhu tāsu |
| 6. ettahē vi tāva bhāya-bhīsaṇeṇa | rāvaṇa-dhaṇu chiṇṇu vihīsaṇeṇa |
| 7. pariyaḃiē ²⁹² cāvē siya-māṇeṇa | āmelliu sūlu dasāṇeṇa |
| 8. saravarēhī taṇ pi akkhittu kema | vali bhukkhiehī bhūehī jema |
| 9. rosiu dahagū vi laiya satti | ṇāvai darisāvai ṇiyaḃa satti |

ghattā

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 10. dāhiṇaē karē | rehaī kaiḃkasi-ṇandaṇahō |
| sampāiya (?) | ṇāī bhavitti jaṇaddaṇahō |

12

1. jo gajjanta-matta-māyaṇga-kumbha-ṇiddalaṇa-sīlā
duddhara-ṇaravarinda-daṇuinda-vinda-viddavaṇa-lilā

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 2. jā vaiṛi-ṇāri-rovāvaṇiya | raha-turāya-loṭṭāvaṇiya |
| 3. jā vijju jemva bhīsāvaṇiya | jama-loya-pantha-darisāvaṇiya |
| 4. jā diṇṇī vāli-tava-ccaraṇē | dharāṇendem kaviḃāsuddharaṇē |
| 5. sā satti sattu-santāsaṇahō | kira muai ṇa muai vihīsaṇahō |

6. tāvahī khara-dūsaṇa-maddaṇeṇa	rahu antarē diṇṇu jaṇaddaṇeṇa
7. "arē khala jīvantu ṇa jāhi mahu	jaī satti satti to melli lahu"
8. taṃ ṇisuṇēvi raṇaṇāsava-suṇeṇa	āmelliya gaṇjolliya-bhuṇeṇa
9. vindhantahū ṇala-ṇīlaṅgaṇahū	avarahu mi asesahū kaīdhaṇahū

ghattā

10. to lakkhaṇahō	paḍiya ura-tthalē satti kiha
dihi rāvaṇahō	rāmahō dukkhuppatti jiha

13

1. taṃ pāḍiu kumāru mahimaṇḍalē taṃ ṇīsariya-ṇāmu
jiha kuṇjarē maīndu tiha samare sarahasu bhiḍiu rāmu

2. rāmaṇa-rāma-jujju abbhittāi	sarahasu ṇibbhara-pulaya-visattāi
3. acchara-jaṇa-maṇa-ṇayaṇaṇandahū	apphāliya-sura-dunduhi-saddahū
4. sandhiya-sara-vaddhiya-siṅgārahū	vāravāra ²⁹³ jiṇa-ṇāmuccārahū
5. vāṇasaṇi-sañchāi-ya-gaṇaṇahū	paharē paharē papphulliya-vaṇaṇahū
6. to etthantarē gaṇa-saṇa-thāmeṇ	kiu riu virahu cha-vāraū rāmeṇ
7. pahilaū rahavaru rāsaha-vāhaṇu	vīyaū sarahasu saraha-pavāhaṇu
8. tāiyaū tuṅga-turaṅgama-caṇcalu	caūthaū ghororāliya-maṇyagalu
9. paṇcamu vara-saddūla-ṇiuttai	chatthaū kesari-saṇa-sañjuttai

ghattā

10. kiṇkiṇi-muhala	cala-vāhaṇa dhuva-dhavalā-dhaṇa
dupputta jiha	cha vi rahavara ṇippala gaṇa (?)

14

1. raha chaha chaha dhaṇūṇi cha chattaī vi chiṇṇaī halahareṇa
to vi ṇa diṇṇa puṭṭhi vijjāhara-pura-paramesareṇa
2. veṇṇi vi avaropparu sāmārisa veṇṇi vi paūrusē sāhasē sarisa
3. veṇṇi vi sura-samara-saehī thira veṇṇi vi jiṇa-ṇāmeṇ ṇamiya-sira
4. veṇṇi vi pahu kaī-ṇisiyara-dhayāhū jiha disa-gaīya sesa-mahaggayāhū
5. jiṇaī ṇa jijaī ekko vi jaṇu gaū tāma divāyaru atthavaṇu
6. viṇivāriū rāvaṇu rāhavēṇa "andhāraē kaī mahāhavēṇa
7. ṇa vi tuhū mahu ṇa vi haū tujjhu ari laī ṇiya-ṇiya-ṇilayāhū jāhū vari"
8. teṇ vaṇaṇeṇ raṇu uvasaṅgharēvi gaū laṅkāhiū kalayālu karēvi
9. sīrāuho vi pariyaṭtu tahī sattiē ṇibbhiṇṇu kumāru jahī

ghattā

10. taṇ ṇiēvi valu surakari-kara-pavaruddhuēhī
ṇivaḍiū mahihī siru pahaṇantu sa iṇ bhu ēhī

[67. sattasaṭṭhimo saṃdhi]

lakkhaṇḥ sattiḥ viṇibhiṇṇaḥ
ṇīya-seṇṇahō muhaī ṇīyantaū

laṅka paṭṭhaḥ dahavaṇṇaḥ
ruaī sa-dukkhaū rāmu raṇḥ

1

1. bhiṇṇu kumāru dasāṇaṇa-sattiḥ
2. kukaī va sukaī-kavva-sampattiḥ
3. suaṇo iva khala-vaṇṇa-paṭṭiḥ
4. jiṇa-maggo iva kevala-bhuttiḥ
5. saddo iva savvāḥ vihattiḥ
6. selu va vajjāsaṇiḥ paḍantiḥ
7. meho iva vijjulaḥ lavantiḥ
8. tāma samara-daṃsaṇu alahantiḥ

- para-ganthu va gamayattaṇa-sattiḥ
kupurisa-kaṇṇo iva para-tattiḥ
para-samaū vva jiṇāgama-juttiḥ
visayāsattu muṇi vva ti-guttiḥ
chando iva maṇahara-gāyattiḥ
viṇjho iva revāḥ vahantiḥ
jalaṇihi vva gaṅgāḥ milantiḥ
ṇāī divasu osāriu rattiḥ

ghattā

9. dahamuha-siraccheu ṇa diṭṭhaū
somitti-soya-santattaū

- rahuvaī-ṇandaṇḥ vijaū ṇa vi
ṇaṃ atthavaṇṇahō ḍhukku ravi

2

1. diṇaṇarḥ ṇaha-kusumḥ vva galīṇaḥ
2. saṅjhā rakkhasi (?) vva allīṇaḥ
3. kaṅcuva(?) saṇṇaḥ va soāṇṇaḥ
4. gaḥ rāvaṇḥ raṇa-rahassubhiṇṇaḥ
5. ṇisiyara-jaṇavaḥ dihi-sampaṇṇaḥ

- diṇḥ ṇisi-vaīriḥ vva volīṇaḥ
tamḥ masi-saṅcaḥ vva vikkhiṇṇaḥ
cakka-juvalḥ mihuṇḥ vva paruṇṇaḥ
kiya-kalāyalḥ jaya-tūra-padiṇṇaḥ
gharḥ gharḥ puṇu sohalaḥ ravaṇṇaḥ

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 6. lakkhaṇē sattiē haē paḍivaṇṇaē | thiē ṇicceyaṇē dharāṇi-pavaṇṇaē |
| 7. aliula-kajjala-kuvalāya-vaṇṇaē | suha-lakkhaṇē guṇa-gaṇa-sampanṇaē |
| 8. kaīdhaya-sāhaṇē cintāvaṇṇaē | hariṇa-ule vva suṭṭhu ādaṇṇaē |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 9. somitti-soya-pariṇāmēṇa | rahuvaī-ṇandaṇu mucchiyaū |
| jala-candaṇa-camarukkhevēhī | dukkhu dukkhu ummucchiyaū |

3

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. "hā lakkhaṇa kumāra ekkoara | hā bhaddiya uvinda dāmoara |
| 2. hā māhava mahumaha mahusūaṇa | hā hari kaṇha viṇhu ṇārāyaṇa |
| 3. hā kesava aṇanta lacchīhara | hā govinda jaṇaddaṇa mahihara |
| 4. hā gambhīra-mahāṇaī-rumbhaṇa | hā sīhoṇara-dappa-ṇisumbhaṇa |
| 5. hā hā vajjaṇṇa-mambhīsaṇa | hā kallāṇamāla-āsāsaṇa |
| 6. hā hā ruddabhutti-viṇivāraṇa | hā hā vālikhilla-sāhāraṇa |
| 7. hā hā kavila-maratta-vimaddaṇa | hā vaṇamālā-ṇayaṇāṇandaṇa |
| 8. hā aridamaṇa-maḍapphara-bhañjaṇa | hā jiyapoma-soma-maṇarañjaṇa |
| 9. hā maharisi-uvassagga-viṇāsaṇa | hā āraṇṇa-hatthi-santāvaṇa |
| 10. hā karavāla-ṇayaṇa-uddālaṇa | sambukumāra-viṇāsa-ṇihālaṇa |
| 11. hā khara-dūsaṇa-camu-musumūraṇa | hā suggīva-maṇoraha ²⁹⁴ -pūraṇa |
| 12. hā hā koḍisilā-saṇcālaṇa | hā maṇaraharāvattapphālaṇa |

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 13. kahī tuhū kahī haū kahī piyaṇama | kahī jaṇeri kahī jaṇaṇu gaū |
| haṇa-vihi vicchou kareppiṇu | kavaṇa maṇoraha puṇṇa taū" |

4

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. hari-guṇa sambharantu viddāṇaü | ruvaï sa-dukkhaü rāhava-rāṇaü |
| 2. "vari pahariu para-ṇaravara-cakkaë | vari khaÿa-kālu ḍhukku atthakkaë |
| 3. vari taṃ kālakūḍu visu bhakkhiu | vari jama-sāsaṇu ṇaÿaṇakaḍakkhiu |
| 4. vari asi-pañjarë thiuvantaru | vari seviu kaÿanta-dantantaru |
| 5. jhampa diṇṇa vari jalaṇë jalantaë | vari vagalāmuḥë bhamiu bhamantaë |
| 6. vari vajjāsaṇi sirëṇa paḍicchiya | vari ḍhukkanti bhavitti samicchiya |
| 7. vari visahiu jama-mahisa-jhaḍakkiu | bhīsaṇa-kāladitṭhi-ahi-ḍaṅkiu |
| 8. vari visahiu kesari-ṇaha-pañjaru | vari joiu kali-kālu saṇiccharu |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 9. vari danti-danta-musalaggëhī | viṇibhindāviu appaṇaü |
| vari ṇaraÿa-dukkhu āÿāmiu | ṇaü viou bhāihë taṇaü" |

5

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. pakkandantem rāhvacandem | mukka dhāha suggīva-ṇarindem |
| 2. mukka dhāha bhāmaṇḍala-rāem | mukka dhāha pavaṇaṇjaÿa-jāem |
| 3. mukka dhāha candoÿara-puttem | aṇṇu vihīsaṇeṇa dukkhattem |
| 4. mukka dhāha aṅgaṅgaÿa-vīrëhī | tāra-suseṇahī raṇaüḥë dhīrëhī |
| 5. mukka dhāha gaÿa-gavaÿa-gavakkhëhī | ṇandaṇa-duriÿaviggha-velakkhëhī |
| 6. mukka dhāha ṇala-ṇīla-ṇarindëhī | jamvava-rambha-kumuÿa-kundendëhī |
| 7. mukka dhāha māhinda-mahindëhī | dahimuha-daḍharaha-seu-samuddëhī |
| 8. pihumaï-maïsāÿara-maïkantëhī | mukka dhāha savvēhī sāmantëhī |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 9. raṇë rāmem kaluṇu ruantaëṇa | sandīviu santāva-havi |
|--------------------------------|-----------------------|

so ṇatthi kaiddhaḃya-sāhaṇṇḃ

jeṇa ṇa mukkā dhāha ṇavi

6

1. ehāvatta jāmvā halaheihḃ
2. dāṇṇḃ mahāhaḃyaṇṇḃhī paricheihḃ
3. ura-ṇiyāmvā-garuahḃ kisa-dehihḃ
4. "sīḃ sīḃ laī acchāī kāīm
5. sīḃ sīḃ añjahi ṇayaṇṇāīm
6. sīḃ sīḃ karḃ vaddhāvāṇāū
7. laī dappāṇu jovahi appāṇāū

- duddama-dāṇavinda-vala-kheihḃ
keṇa vi kahiū tāmva vaīdehihḃ
rāmāyanda-muha-damṣaṇa-ṇehihḃ
sīḃ sīḃ laī āharaṇāīm
sīḃ sīḃ caū piya-vaḃyaṇāīm
valu loṭṭāviū suggīvāṇāū
muhu paricumvahi dahavaḃyaṇṇāū

ghattā

8. rāvaṇa-sattiḃ viṇibhiṇṇāū
parihava-ahimāṇa-vihūṇāū

- dukkaru jiaī kumāru raṇḃ
laī rāmu vi muaū jḃḃ gaṇḃ"

7

1. taṃ ṇisuṇṇḃvi vaīdehi pamucchiya
2. ceḃyaṇa lahḃvi ruvanti samuṭṭhiya
3. lakkhaṇu marāī dasāṇaṇu chuttāī
4. chiṇṇa-sīsa hā daīva duhāvaha
5. hā kayanta taū kavaṇa suhacchī
6. hā lakkhaṇa pesaṇahḃ ṇiuttī
7. hā lakkhaṇa paī viṇu mahi suṇṇī
8. hā lakkhaṇa kallaḃ pavarāhavu

- hariyandaṇṇḃ sitta ummucchiya
"hā khala khudda piṣuṇa vihi dutthiya
hiyaū kema taū uddhu ṇa phuttāī
kavaṇa tujjha kira puṇṇa maṇoraha
jaṃ raṇḃdattaṇu pāviya lacchī
kahḃ chaddiya jaya-siri kula-utti
dhāha muevi sarāsaī ruṇṇī
kahḃ ekkallaū melliū rāhaū

ghattā

9. ṇiṃya-vandhava-saṃyaṇa-vihūṇiṃya
maī jehī dukkhahā bhāyaṇa

duha-bhāyaṇa paricatta-siṃya
tihuaṇṅē kā vi ma hojja tiṃya"

8

1. tahī avasarē sura-miga-santāvaṇu
2. ko muu ko jīvaī ko paḍiṃyaū
3. ko māyaṅga-danta-viṇibhiṇṇaū
4. ko ṇārāya-ghāya-jajjariṃyaū
5. keṇa vi vuttu "bhaḍārā rāvaṇa
6. ajja vi kumbhaṃyaṇṇu ṇaū āvaī
7. vatta ṇa suvvaī indaī-rāyahō
8. jamvumāli jamaghaṇṭu ṇa dīsai

ṇiṃya-sāmanta gavesai rāvaṇu
ko saṅgāmē kāsū abbiḍiṃyaū
ko karavāla-pahara-parichiṇṇaū
ko kaṇṇiṃya-khuruppa-kappariṃyaū
pavaṇa-kuvera-varuṇa-jūrāvaṇa
toṃyadavāhaṇu so vi cirāvaī
sīhaṇiṃyamvahō ṇaū mahakāyahō
ekku vi ṇāhī seṇṇē kiṃ sīsai

ghattā

9. laī jehī jehī vaggantaū
thiu evahī sūḍiṃya-vakkhaū

te te viṇivāiṃya samarē
jaṃ jāṇahi taṃ deva karē"

9

1. taṃ ṇisuṇevi dasāṇaṇu halliu
2. thiu heṭṭhāmuhu rāvaṇa-rāṇaū
3. ruvaī sa-dukkhāū gaggara-vaṃyaṇaū
4. "hā hā kumbhaṃyaṇṇa ekkoara
5. hā indaī hā toṃyadavāhaṇa
6. hā kesariṃyamva daṇu-dāraṇa
7. dukkhu dukkhu puṇu maṇḍa ṇivāriu

ṇaṃ vaccha-tthalē sūleṃ salliū
hima-haū saṃyavattu va viddāṇaū
vāha-bharanta-ṇirantara-ṇaṃyaṇaū
hā hā maṃya māricca mahoyara
hā jamaghaṇṭa aṇiṭṭhiṃya-sāhaṇa
jamvumāli hā sua hā sāraṇa"
soṃya-samuddahō appaū tāriu

8. "tikkha-ṇahahō laṅgūla-paīhahō

kira kettiya sahāya vaṇṇe sīhahō

ghattā

9. acchaū acchaū jo acchāi

to vi ṇa appami jaṇaya-sua

kiha vuccami haū ekkallaū

jāsu sahejjā vīsa bhua

10

1. jo tahī sāru kaiddhaya-sāhaṇṇe

so maī sattiē bhīṇṇu raṇaṅgaṇṇe

2. evahī ekku vahevaū rāhaū

kallaē tahō vi mahu vi pavarāhaū

3. kallaē tahō vi mahu vi jāṇijjāi

ekkamekka-ṇārāyahī bhijjāi

4. kallaē tahō vi mahu vi ekkantaru

jimva tahō jimva mahu bhaggu maḍappharu

5. kallaē vaddhāvaṇaū tahekkahē

jimva ujjhā-ṇayarihē jimva laṅkahē

6. kallaē jimva mandoari rovaī

jimva jāṇāi appāṇaū sovaī

7. kallaē ṇaccaū gahiya-pasāhaṇu

jimva mahu jimva tahō keraū sāhaṇu

8. kallaē huavaha-dhagadhagamāṇahō

jimva so jimva haū ḍhukku masāṇahō

ghattā

9. jima maī jimva teṇa ṇihāliu

khara-dūsaṇa-samvukka-pahu

jima maī jimva teṇāliṅgiya

kallaē raṇṇe jāyalacchi-vahu"

11

1. to etthantarē rāhava-vīreṇ

dhīriu appaū carama-sarīreṇ

2. dhīriu kikkindhāhiva-rāṇaū

dhīriu jamvavantu vahu-jāṇaū

3. dhīriu rāvaṇa-uvavaṇa-maddaṇu

suhaḍu pahaṅjaṇa-aṅjaṇa-ṇandaṇu

4. dhīriu ṇalu ṇīlu vi bhāmaṇḍalu

diḍharahu kumuu kandu sasimaṇḍalu

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 5. dhīriu raḡaṇakesi raīvaddhaṇu | aṅgaü aṅgu taraṅgu vihīsaṇu |
| 6. dhīriu candarāsi bhāmaṇḡalu | haṃsu vasantu seu velandharu |
| 7. dhīriu dahimuhu kaluṇa-rasāhiu | gavaü gavakkhu suseṇu virāhiu |
| 8. dhīriu taralu tāru tārāmuḡu | kundu mahindu indu indāuḡu |

ghattā

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 9. aṇṇu vi jo koi ruvantaü | so sāhārēvi sakkiyāü |
| para ekku dasāsahō uppari | rosu ṇa dhīrēvi sakkiyāü |

12

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. virahāṇala-jāloli-palitteṃ | aṇṇu vi kova-pahaṅjaṇa-chitteṃ |
| 2. kiya paījja raṇē rāhavacandem | "riu rakkhiḡjaī jaī vi surindem |
| 3. jaī vi jaṇaddaṇeṇa mahi-māṇem | jaī vi tiloḡaṇeṇa vamhāṇem |
| 4. jaī vi jameṇa kiyaṇtem dhaṇaem | khandem jaī vi tiyakkhahō taṇaem |
| 5. jaī vi pahaṅjaṇeṇa jaī varuṇem | jaī vi miyaṅkem akkem aruṇem |
| 6. paīsai jaī vi saraṇu kali-kālahō | lhikkaī ṇahē jalē thalē pāyālahō |
| 7. paīsai jaī vi vivarē giri-kandarē | sappa-kiyaṇtamitta-dantantarē |
| 8. pesami sattu to i saī hatthem | tahō māyāsuggīvahō panthem |

ghattā

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 9. kallaē kumārē atthantaē | ṇivisu vi rāvaṇu jiaī jaī |
| to appaü ḡahami valantaē | huvavahē kikkindhāhivaī" |

13

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. paījārūḡhē rāmē kula-dīvem | viraīu valaḡa-vūhu suggīvem |
|-------------------------------|-----------------------------|

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. māyā-valu vi viuvviu takkhaṇṅ | thiu parirakkha kareviṇu lakkhaṇṅ |
| 3. haṃa-gaṃa-raha-pāikka-bhaṃaṅkaru | ṇaṃ jamakaraṇu suṭṭhu aī-duddharu |
| 4. uppari pavara-vimāṅṅhī chaṇṇaū | abbhantarṅ maṇi-rayāṇa-ravaṇṇaū |
| 5. satta pavara-pāyārāhiṭṭhiu | ṇaṃ ahiṇava-samasaraṇu pariṭṭhiu |
| 6. saṭṭhi sahāsa matta-māyāṅghū | gaṃavarṅ gaṃavarṅ pavara-rahaṅghū |
| 7. rahavarṅ rahavarṅ tuṅga-turaṅghū | turaṅ turaṅ ṇaravarahū abhaṅghū |
| 8. viraū ema vūhu ṇicchiddaū | ṇaṃ su-kaīnda-kavvu ghaṇa-saddaū |

ghattā

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 9. bhaṃagāraū duppaīsāraū | duṇṇirikkhu savvahō jaṇahō |
| ṇaṃ hiṃavaū sīyahṅ keraū | acalu abheu dasāṇaṇahō |

14

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. puvva-disāṅ vijaū jasa-luddhaū | pahilaṅ vārṅ sa-rahū sa-rahaddhaū |
| 2. vīyaṅ māruī taīyaṅ dummuhu | kundu caūṭṭhaṅ paṅcamṅ dahimuhu |
| 3. chaṭṭhaṅ mandahatthu sattamṅ gaū | uttara-vārṅ pahillaṅ aṅgaū |
| 4. vīyaṅ aṅgaḍu taīaṅ ṇandaṇu | caūṭṭhṅ (?) kumuu paṅcamṅ raīvaddhaṇu |
| 5. chaṭṭhaṅ candaseṇu phuriyāṇaṇu | sattamṅ candarāsi daṇu-dāraṇu |
| 6. pacchima-vārṅ pahillaṅ sasimuhu | vīyaṅ suhaḍu pariṭṭhiu diḍharahu |
| 7. taīaṅ gavaū gavakkhu caūṭṭhaṅ | paṅcamṅ tāru virāhiu chaṭṭhaṅ |

ghattā

- | | |
|---|-----------------------------|
| 8. jo savvahū vuddhiṅ ²⁹⁵ vaḍḍaū | jāsu bhaṃaṅkaru ricchu dhaṅ |
| so jamvaū taruvara-paharaṇu | vārṅ pariṭṭhiu sattamaṅ |

15

1. dāhiṇa-disaē pariṭṭhiu duddharu
2. vīyaē ṇalu vara-laiḍi-bhaḷaṅkaru
3. taīaē vārē vihīsaṇu thakkai
4. caūthaē vārē kumuu jamu jehai
5. pañcamē vārē suseṇu samatthai
6. chaṭṭhaē giri-kikkindha-puresaru
7. sattamē bhāmaṇḍalu asi lintai
8. ema kiyaī raṇē duppaīsaraī

- vārē pahillaē ṇīlu dhaṇuddharu
 kulisa-vihatthai ṇāī purandarū
 sūla-pāṇi parivajjiya-saṅkaū
 toṇā-jualāvīliya-dehai
 vipphuriyāharu konta-vihatthai
 bhīsaṇa-bhiṇḍimāla-paharaṇa-karu
 ṇāvai palaya-davaggi palittai
 vūhahō aṭṭhāvīsa i vāraī

ghattā

9. tahī tehaē kālē paḍīvai
 pavarehī sa iṃ bhū va-daṇḍehī

- ruvai sa-dukkaū dāsarahi
 puṇu puṇu apphālantu mahi

[68. aṭṭhasatṭhimo saṃdhi]

bhāi-vioeṃ kaluṇa-saru
 ṇaṃ ūsāsu jaṇaddaṇahō

raṇṅ rāhavu rovaī jāvēhī
 paḍicandu parāiu tāvēhī

1

1. āvīliya-diḍha-toṇā-jualu
2. maṇḍaliya-caṇḍa-kovaṇḍa-dharu
3. pariyaḍḍhiya-raṇa-bhara-pavara-dhuru
4. veyaṇḍa-sonḍa-bhuvadaṇḍa-thiru
5. gaū tettahē jettahē jaṇaya-suu
6. "ahō ahō bhāmaṇḍala bhaḍa-tilaya
7. vijjā-paramesara bhaṇami paī
8. jāi darisāvahi rahu-ṇandaṇahō
9. taṃ vaṇṇu suṇṅvi asahantaēṇa

vahu-raṇajhaṇanta-kiṅkiṇi-muhalu
 pāṇahara-pāṭhara-gahiya-saru
 vara-vaīri-pahara-kappariya-uru
 moraṅga-chatta-aṇusarisa-siru
 thiu vūha-vārē karavāla-bhūu
 sammāṇa-dāṇa-guṇa-gaṇa-ṇilaya
 tihū māsaḥū avasaru laddhu māi
 to jīviu demi jaṇaddaṇahō"
 ṇiu rāmahō pāsu turantaēṇa

ghattā

10. "joihī vuccai sasimuhihē
 jīvaī lakkhaṇu dāsarahi

varahiṇa-kalāva-dhammellahē
 para ṇhavaṇa-jaleṇa visallahē

2

1. suṇu deva devasaṅgīya-purē
2. sasimaṇḍalu atthi ṇarāhivaī
3. paḍicandu tāsu uppaṇṇu suu

vahu-riddhi-viddhi-jaṇa-dhaṇa-paūrē
 suppaha ²⁹⁶mahaevi marāla-gaī
 so haū romaṅcubbhiṇṇa-bhūu

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 4. sa-kalattaü keṇa vi kāraṇeṇa | kira līlaē jāmi ṇahaṅgaṇeṇa |
| 5. mehuṇiyāhī taṇaü vaīru sarēvi | to sahasaviṇḍaü thiū uttharēvi |
| 6. sa-kasāya ve vi ṇaḥē abbhidiya | ṇaṃ disa-dugghoṭṭa samāvaḍiya |
| 7. teṃ āyāmeppiṇu abhava-bhava | mahu satti visajjiya caṇḍa-rava |
| 8. viṇibhindēvi paḍiū tāē raṇē | ujjhahē vāhirē ujjāṇa-vaṇē |
| 9. ṇivaḍantaü bharaheṃ lakkhiyāü | gandhovaeṇa abbhokkhiyāü |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 10. teṃ abbhokkhaṇa-vāṇiēṇa | valam aṇuappāiu meraü |
| jāu visallu puṇaṇṇavaü | ṇaṃ ṇehu vilāsiṇikeraü |

3

- | | |
|--|--|
| 1. puṇu pucchiu bharaḥa-ṇarindu māi | "ēu gandha-salilu kahī laddhu paī" |
| 2. teṇa vi mahu gujjhu ṇa rakkhiyāü | sattuhaṇa-variṭṭhem akkhiyāü |
| 3. "sa-visayāhō aüjjhā-paṭṭaṇahō | uppaṇṇa vāhi savvahō jaṇahō |
| 4. ura-ghāu arocaü dāhu jaru | kala-saṇṇivāu gahu chaddi-karu |
| 5. sirē sūlu kavāla-rou pavaru | sappaḍisaü (?) khāsu sāsu avaru |
| 6. tehaē kālē tahī ekku jaṇu | sa-kalattu sa-puttu sa-vandhujaṇu |
| 7. sa-dhaü sa-valu sa-ṇayaru sa-pariyaṇu | parijiyaī saittaü doṇaghaṇu |
| 8. jiha suravaī savva-vāhi-rahiu | siri-sampaya-riddhi-viddhi- ²⁹⁷ sahiu |

ghattā

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 9. teṇa visallahē taṇaü jalu | āṇeppiṇu uppari ghittaü |
| paṭṭaṇu paccujiviyāü | sa-paüru ṇaṃ amieṃ sittaü" |

4

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. jaṃ paccujīviu saḃalu jaṇu | taṃ bharaheṃ pucchiu doṇaḡhaṇu |
| 2. "ahö māma eu kahī laddhu jalu | ṇāṇāviha-gandha-riddhi-vahulu |
| 3. para-kajju jema jaṃ sīyalaü | jiṇa-sukka-jhāṇu jiha ṇimmaü |
| 4. jiṇa-vayaṇa jema jaṃ vāhi-haru | suhi-daṃsaṇu jiha āṇanda-yaru" |
| 5. taṃ ṇisuṇēvi doṇu ṇarāhivaï | papphulliya-vayaṇa-kamalu cavaï |
| 6. "mama duhiyahē amara-maṇoharihē | iu ṇhavaṇu visallā-sundarihē |
| 7. viṇu bhantiē amiyahö aṇuharaï | jasu laggai tāsū vāhi harai" |
| 8. taṃ ṇisuṇēvi bharaheṃ puḡḡiyāü | ṇiya-ṇayarahö doṇu visajjiyāü |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 9. appuṇu gaü taṃ jiṇa-bhavaṇu | jaṃ sāsaḃa-sokkha-ṇihāṇu |
| ṇāvaï saggahö ucchalēvi | mahi-maṇḡalē paḡiu vimāṇu |

5

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. tahī siddha-kūḡē sura-sārāhö | kiya thui arahanta-bhaḡārāhö |
| 2. taïlokka-cakka-paramesarahö | a-kasāyahö ṇiddatṡhāharahö |
| 3. su-pariṡṡhiya-thira-sīhāsaṇahö | āvandhura-cāmara-vāsaṇahö |
| 4. dhūvanta-dhavala-chatta-ttayahö | kiya-caüviha-kamma-kula-kkhaayahö |
| 5. bhāmaṇḡala-maṇḡiya-pacchalahö | paharaṇa-rahiyahö jaḃa-vacchalahö |
| 6. taïlokka-lacchi-lacchiya-urahö | paripāliya-ajarāmara-purahö |
| 7. mohandhāsura-viṇibhindaṇahö | uppatti-velli-parichindaṇahö |
| 8. saṃsāra-mahadduma-pāḡaṇahö | kandappa-maḡapphara-sāḡaṇahö |
| 9. indiya-uddahaṇa-ṇivandhaṇahö | ṇiddaḡḡha-dukiya-kammendhaṇahö |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 10. tahö suravara-paramesarahö | kiya vandaṇa bharaḡa-ṇarindeṃ |
|--------------------------------|-------------------------------|

giri-kaīlāsē samosaraṇē

ṇaṃ paḍhama-jiṇindahō indem

6

1. jiṇu vandēvi vandiu parama-risi
2. jo dūsaha-parisaha-bhara-sahaṇu
3. jo tava-guṇa-sañjama-ṇiyama-dharu
4. jo tihī sallehī ṇa salliyaū
5. jo saṃsārovahi-ṇimmahaṇu
6. jo kiḍikiḍijanta-puḍiya-ṇayaṇu
7. jo uṇhālaē attāvaṇiu
8. jo vasaī masāṇehī bhīsaṇehī
9. jo meru-giri va dhīrattaṇēṇa

- jem darisiya ²⁹⁸dasaviha-dhamma-disi
 jo pañca-mahavvaṇya-ṇivvahaṇu
 tihī guttihī guttaū khanti-yaṇu
 jo saṇyala-kasāyahī melliyaū
 jo rukkha-mūlē pāusa-sahaṇu
 jo sisira-kālē vāhirē ²⁹⁹saṇyaṇu
 jo candāyaṇiu atorāṇiu ³⁰⁰
 vīrāsaṇa-ukkuḍuāsaṇehī
 jo jalahi va gambhīrattaṇēṇa

ghattā

10. so muṇivaru caū-ṇāṇa-dharu
 "kāi visallaē taū kiyaū

- paṇaveppiṇu bharaheṃ vuccai
 jem māṇusu vāhiē muccai"

7

1. taṃ vaṇyaṇu suṇeppiṇu bhaṇai risi
2. "suṇu puvva-videhē riddhi-paūru
3. tihuaṇa-āṇandu titthu ṇivaī
4. tahō suya ṇāmeṇāṇaṅgasara
5. sohagga-rāsi lāyaṇṇa-ṇihi

- ṇiya khayahō jeṇa aṇṇāṇa-ṇisi
 ṇāmeṇa puṇḍariṇkiṇi-ṇayaṇu
 līlā-paramesaru cakkavaī
 ummilla-paohara kaṇṇa vara
 ṇaṃ sarahasa chaṇa-jaṇa-bhavaṇa-dihi

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 6. ṇaṃ sulaliya saraya-miyaṅka-paha | ṇaṃ vibbhama-kāriṇi kāma-kaha |
| 7. ṇaṃ maṇahara candaṇa-rukkha-laya | gabbhesari rūvahō pārū gaṇya |
| 8. ṇiruvama-taṇu aīsaena sahaī | vammaha-dhāṇukkiya-līla vahaī |

ghattā

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 9. bhaūha-cāva-loyaṇa-guṇehī | jasu ditṭhi-sarāsaṇi lāvaī |
| taṃ māṇusu ghumṃaviyaū | dukkaru ṇiya-jīviu pāvaī |

8

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. tahī avasarē mahiyalē pasariya-jasu | vijjāharu ṇāmeṃ puṇṇavvasu |
| 2. maṇi-vimāṇē dhūvanta-dhayaggaē | tahī āruhēvi āu olaggaē |
| 3. ṇivaḍiya ditṭhi tāva tahō tettahē | vasaī aṇaṅavāṇa sā jettahē |
| 4. muddhayanda-muha muddhaḍa vālī | ahiṇava-rambha-gabbha-somālī |
| 5. sahaī paritṭhiya mandirē maṇaharē | lacchi va kamala-vaṇahō abbhantarē |
| 6. mālaī-mālā-maūya-karālaē | ṇayaṇahī viddhu aṇaṅasarālaē |
| 7. viṇu cāveṃ viṇu viraiya-thāṇeṃ | viṇu guṇehī viṇu sara-sandhāṇeṃ |
| 8. viṇu paharaṇehī to vi jajjariyaū | ṇa gaṇaī kiṃ pi puṇavvasu jariyaū |

ghattā

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 9. loyaṇa-sara-paharāhaēṇa | karavālu bhayaṅkaru dāvēvi |
| pekkhantahō savvahō jaṇahō | ṇiya kaṇṇa vimāṇē caḍāvēvi |

9

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. jaṃ ahiṇava-komala-kamala-karā | valimaṇḍaē levi aṇaṅasarā |
| 2. sa-vimāṇu pavaṇa-maṇa-gamaṇa-gaū | devahū dāṇavahu mi raṇē ajaū |

3. taṃ cakkāhivaī-laddha-pasarā	vijjāhara paharaṇa-gahiya-karā
4. kovaggi-palitta-phuriya-vayaṇā	daṭṭhāhara bhū-bhaṅgura-ṇayaṇā
5. gajjanta padhāiya takkhaṇeṇa	ṇaṃ sa-jala jalaya gayāṇaṅgaṇeṇa
6. "khala khudda pāva dakkhavahi muhu	kahī kaṇṇa laeviṇu jāi tuhū
7. taṃ ṇisunēvi kovāṇala-jaliu	ṇaṃ sīhu gaīnda-thattē valiū
8. teṃ paḍhama-bhidanteṃ bhaggu valu	ṇāvaī avasaddeṃ kavva-dalu

ghattā

9. kaha vi paropparu santhavēvi girivarē jalahara-vindu jiha	sa-dhayaggu sa-hei sa-vāhaṇu utthariū paḍīvaū sāhaṇu
---	---

10

1. kaḍḍhiya-dhaṇuhara-melliya-sarēhī	tihuaṇaāṇandahō kiṅkarēhī
2. savvēhī ṇippasaru ṇiratthu kiu	pāḍiū vimāṇu paricchiṇṇu dhaū
3. ṇāsaṅghiu jaṃ arivara-ṇivahu	taṃ vijja sareppiṇu paṇṇalahu
4. ghattiya dharaniyalē aṇaṅgasarā	ṇaṃ saraīya-miāṅkem jonha varā
5. su paṇaṭṭhu puṇavvasu gīḍha-bhaū	ṇaṃ hariṇu sarāsaṇi-tāsu gaū
6. alahanta vatta kaṇṇahē taṇiya	kiṅkara vi patta puri appaṇiya
7. anteuru lakkhiū vimaṇa-maṇu	ṇaṃ tuhiṇa-chittu saīavatta-vaṇu
8. atthāṇu vi soha ṇa dei kiha	jovvaṇu viṇu kāma-kahāē jiha

ghattā

9. kahiū ṇarindahō kiṅkarēhī siddhi jema ṇāṇeṇa viṇu	"jalē thalē gayāṇayalē gaviṭṭhī tiha amhahī kaṇṇa ṇa ditṭhī"
---	---

11

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. etthantarē chaṇa-miṇṇa-muhiṇṇa | tihuaṇaṇṇanda-rāṇṇa-duhiṇṇa |
| 2. paṇṇalahua-vijjaē ghitta tahī | suṇṇāsaṇṇu bhīsaṇṇu raṇṇu jahī |
| 3. jahī dāriṇṇa-kari-kumbha-tthalaī | ucchaliṇṇa-dhavalā-muttāhalaī |
| 4. duppekkha-tikkha-ṇakkhaṇṇiṇṇa | dīsanti sīha-parisaṇṇiṇṇa |
| 5. jahī danti-danta-musalāhayaī | dīsanti bhagga pāyava-sayaī |
| 6. jahī visama-taḍaī mahiṇṇalē gayāī | vaṇamahisa-siṇṇa-juvalukkhayaī |
| 7. suvvanti jetthu kaī-vukkiṇṇa | ekalla-kola-ārukkiṇṇa |
| 8. vaṇavasaha-jūha-muha-dhekkīṇṇa | vāyasa-raḍiṇṇa siva-phokkiṇṇa |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 9. tahī tehaē vaṇē kāmasara | jala-vāhiṇṇi viula vihāvaī |
| vaṇka-valaya-vibbhama-guṇṇehī | sari poḍha-vilāsīṇṇi ṇāvaī |

12

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. tahī jalavāhiṇṇi-taḍē vaīsareṇṇi | dhāhāviṇṇu kulaharu sambharēṇṇi |
| 2. "hā tāṇṇa tāṇṇa māī santhavahi | hā māē māē sirē karu thavahi |
| 3. hā bhāī bhāī mambhīsa karē | gaṇṇa vaggha siṇṇha ḍhukkanta dharē |
| 4. hā vihi hā kāī kiṇṇanta kiu | eu vasaṇṇu kāī mahu dakkhaviṇṇu |
| 5. hā kāī kiṇṇa māī dukkiṇṇa | jaṇṇa ṇihi dāvēṇṇi ṇaṇṇaī hiṇṇa |
| 6. evahī āiṇṇu ettahē maraṇṇu | to vari muiyahē jīṇṇavaru saraṇṇu |
| 7. jeṇṇa bhava-saṇṇsārahō uttarami | ajarāmara-puravaru paīsarami" |
| 8. sā ema bhaṇṇeṇṇi saṇṇāseṇṇi thiṇṇa | hattha-sayaḍhō uvari ṇivitti kiṇṇa |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 9. varisahū satṭhi sahāsa thiṇṇa | tava-caraṇṇe pariṭṭhiṇṇa jāvēhī |
| ṇava-maṇṇalaṇṇchaṇa-leha jiha | saūdāseṇṇa dīsaī tāvēhī |

13

- | | |
|--|---|
| 1. chuḍu chuḍu tahī pavara-bhuaṅgamēṇa | dehaddhu giliu ura-jaṅgamēṇa |
| 2. vollijjai to vijjāharēṇa | "kiṃ hammaü ajagaru asivarēṇa" |
| 3. paramesari pabhaṇai savva-saha | "kiṃ tavasihī juttī pāṇa-vaha |
| 4. akkhejjahi tāyahō eha vihi | tuha duhiyāē rakkhiya sīla-ṇihi |
| 5. tava-caraṇu ṇirosahu ujjaviu | ajaṇarahō sarīru samallaviu" |
| 6. saüdāsem jaṃ tahī lakkhiyāü | taṃ saḃalu ṇarindahō akkhiyāü |
| 7. tihuaṇaṇandu padhāiyāü | kaluṇai (?) kandantu parāiyāü |
| 8. saḃaṇahū uppāiu dāhu para | jiṇu jaḃa- ³⁰¹ bhaṇanti mua 'ṇaṅgasara |
| 9. ṇiya jeṇa so vi taü karēvi muu | dasarahahō puttu somitti huu |

ghattā

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 10. eha vi marēvi aṇaṅgasara | uppaṇṇa visallā-sundari |
| vala tahē taṇṇa jaleṇa para | sa ī bhū va dhuṇantu utṭhai hari' |

[69. ekkuṇasattarīmo samdhi]

vijjāhara-vaṇa-rasāyaṇa
 nahē paḍivā-yāndem diṭṭhaṇa

āsāsiu valahaddu kiha
 kahi mi ṇa māiu uvahi jiha

1

1. sarahasēna parajjiya-āhaveṇa
2. "kiṃ kahō vi atthi maṇu saīya-aṅgē
3. jo jaṇaī maṇoraha mahu maṇāsu
4. taṃ vaṇu suṇēvi maru-ṇandaṇa
5. "mahu atthi deva maṇu saīya-aṅgē
6. haū jaṇami maṇohara tuha maṇāsu
7. tārā-taṇaṇa vi vuttu eva
8. bhāmaṇḍalu pabhaṇaī "suṇu susāmi

- sāmanta pajoiya rāhaveṇa
 jo ei aṇuṭṭhantaē paṇaṅgē
 jo jīviu dei jaṇaddaṇāsu"
 vuccaī rāvaṇa-vaṇa-maddaṇa
 haū emi aṇuṭṭhantaē paṇaṅgē
 haū jīviu demi jaṇaddaṇāsu"
 "haū haṇuvahō homi sahāu deva"
 haū vihī uttara-sakkhiṇaū jāmi"

ghattā

9. te jaṇaṇya-pavaṇa-suggīva-suṇa
 kallāṇa-kālē titthaṅkarahō

- rāmahō calaṇēhī paḍiya kiha
 tiṇṇi vi tihuvaṇa-inda jiha

2

1. ārūḍha vimāṇēhī sundarehī
2. cumvaṇēhī va ṇaṇāvīha-sarehī
3. kāmiṇi-muhēhī va vaṇṇujjalehī
4. mahakaī-kavvehī va sughaḍiehī
5. therāsaṇēhī va ali-muhaliehī
6. ṇava-jovvaṇēhī va ṇaha-goṇarehī

- amarehi va savva-suhaṅkarehī
 siva-paṇahī va muttāvali-dharehī
 chiṅchaī-cittehī va caṅcalehī
 supurisa-cariehī va paṇaḍiehī
 saī-cārittehī va akhaliehī
 jiṇa-sirēhī va bhāmaṇḍala-dharehī

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 7. vaṅṅehī va haṅṅuva-pasaṅṅaehī | pāhuṅṅehī va gamaṅṅa-maṅṅaṅṅaehī |
| 8. thiya tehī vimāṅṅehī maṅṅimaehī | ṅṅam vara-phullanduṅṅa paṅṅkaehī |

ghattā

- | | |
|---|------------------------------|
| 9. maṅṅa-gamaṅṅehī gaṅṅaṅṅe paṅṅaṅṅaehī | lakkhiu lavaṅṅa-samuddu kiha |
| mahi-maṅṅaṅṅaṅṅaṅṅaṅṅa | phāṅṅi jathara-paesu jiha |

3

- | | |
|---|---|
| 1. dīsaī raṅṅaṅṅaru raṅṅaṅṅa-vāhu | viṅṅju va sa-vāri chandu va sa-gāhu |
| 2. atthāhu suhi va hatthi va karālu | bhaṅṅāriū vva vahu-raṅṅaṅṅa-pālu |
| 3. sūhava-puriso vva saloṅṅa-sīlu | suggīvu va paṅṅaṅṅa-indaṅṅilu |
| 4. jīṅṅa-suva-cakkavaī va kiya-vaselu | majjhaṅṅu va upparē caṅṅaṅṅa-velu |
| 5. tavasi va paripāliya-samaṅṅa-sāru | dujjaṅṅa-puriso vva sahāva-khāru |
| 6. ṅṅiddhaṅṅa-ālāvu va appamāṅṅu | joisu va mīṅṅa-kakkaṅṅaṅṅa-thāṅṅu |
| 7. maha-kavva-ṅṅivandhu va sadda-gahiru | cāmīyara-casaṅṅu ³⁰² va pīya-maīru |
| 8. taṅṅa jalaṅṅihi ullaṅṅhantaehī | vohitthaī dīṅṅthaī jantaehī |
| 9. ṅṅisīhavaṅṅaṅṅaṅṅaṅṅaṅṅa | maharisi-cittāī va avicalāī |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 10. aṅṅu vi thovantaru jantaehī | tihī mi ṅṅihāliū giri malaū |
| jo lavalī-valahō candaṅṅa-sarahō | dāhiṅṅa-pavaṅṅahō thāmalaū |

4

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. jahī juvaī-pāuru-parajjiyāī | rattuppala-kayali-vaṅṅaī thiyaī |
|--------------------------------|---------------------------------|

2. kāmīṇi-gai-chāyā-bhaṃsiyāi	jahī haṃsa-ulaī āvāsiyāi
3. kara-karaḃala-ohāmiya-maṇāi	jahī mālai-kaṅkellī-vaṇāi
4. jahī vaḃaṇa-ṇaḃaṇa-paha-ghalliyāi	kamalindīvaraī samalliyāi
5. jahī mahura-vāṇi avahatthiyāi	koila-kulāi kasaṇai thiyāi
6. bhaūhāvali-chāyā-vaṅkiyāi	jahī ṇimva-dalaī kaḃuḃayāi kiḃyāi
7. jahī cihura-bhāra-ohāmiyāi	varahiṇa-kulāi rovāviyāi
8. taṃ malaū muēvi viharanti jāva	dāhiṇa-mahuraē āsaṇṇa tāva

ghattā

9. kikkindha-mahāgiri lakkhiyāū chuḃu ramiyahē puhaī-vilāsiṇihē	tuṅga-siharu koḃḃāvaṇāū ura-paesu sohāvaṇāū
--	--

5

1. jahī indaṇīla-kara-bhijjamāṇu	sasi thāi juṇṇa-dappaṇa-samāṇu
2. jahī paūmarāya-kara-teya-piṇḃu	rattuppala-saṇṇihu hoi caṇḃu
3. jahī maragaḃa-khāṇi vi vipphuranti	sasi-vimvu bhisīṇi-pattu va karanti
4. taṃ mellēvi rahasucchaliya-gatta	ṇivisaddhem sari kāveri patta
5. jā laiya vihaṅjēvi ṇaravarehī	mahakavva-kahā iva kaiḃvarehī
6. sāmīya-āṇā iva kiṅkarehī	titthaṅkara-vāṇi va gaṇaharehī
7. siva-sāsaḃa-motti va heuehī	vara-sadduppatti va dhāuehī
8. puṇu diṭṭha mahāṇai tuṅgabhadḃa	kari-maḃara-maccha-ohara-raūḃḃa

ghattā

9. asahantem vaṇadava-pavaṇa-jhaḃa ṇaṃ sajjhem suṭṭhu tisāiēṇa	dūsaha-kiraṇa-divāyarahō jīha pasāriya sāyarahō
---	--

6

- | | |
|---|---|
| 1. puṇu diṭṭha pavāhiṇi kiṇhavaṇṇa | kiviṇattha-paṭṭi va mahi-ṇisaṇṇa |
| 2. puṇu indaṇṭīla-kaṇṭhiya ³⁰³ dhareṇa | dakkhaviya samuddahō āyareṇa |
| 3. puṇu sari bhīmarahi jaloha-phāra | jā seuṇa-desahō amiya-dhāra |
| 4. puṇu golā-ṇaī manthara-pavāha | sajjheṇa pasāriya ṇāī vāha |
| 5. puṇu veṇṇi-paūṇhiu vāhiṇīu | ṇaṃ kuḍila-sahāvai kāmīṇīu |
| 6. puṇu tāvi mahāṇaī suppavāha | sajjaṇa-metti vva aladdha-thāha |
| 7. thovantarālē puṇu viṇḍhu thāī | sīmantaū pihimihē taṇaū ṇāī |
| 8. puṇu revā-ṇaī haṇuvaṅgaehī | sā ṇindiya rosa-vasaṅgaehī |
| 9. "kiṃ viṇḍhahō pāsīu uvahi cāru | jo sa-visu kiviṇu accanta-khāru" ³⁰⁴ |
| 10. taṃ ṇisuṇēvi sīya-sahoyareṇa | ṇibbhacchiya ṇahayala-goṇareṇa |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 11. " ³⁰⁵ jaṃ viṇḍhu muēvi gayā sāyarahō
ṇilloṇu muai saloṇu sarai | mā rūrahō revā-ṇaīhē
ṇiya-sahāu ēu tiyamaīhē" ³⁰⁶ |
|--|---|

7

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. sā ṇammaya dūrantarēṇa catta | puṇu ujjayāṇi ṇiviseṇa patta |
| 2. jahī jaṇavaū sa-dhaṇu mahā-ghaṇo vva | rāmovari vacchalu lakkhaṇo vva |
| 3. guṇavantaū dhaṇuhara-saṅgaha vva | amuṇiya-kara-sira-taṇu vammaho vva |
| 4. sa vi dummahila va ujjēṇi mukka | puṇu pāriyattu mālavai dhukka |
| 5. jo dhaṇṇālaṅkiu ṇaravai vva | ucchuhaṇu kusumasaru raivai vva |
| 6. taṃ mellēvi jaūṇā-ṇaī pavaṇṇa | jā alaya-jalaya-gavalāli-vaṇṇa |
| 7. jā kasiṇa bhuaṅgi va visahō bhariya | kajjala-reha va ṇaṃ dharaē dhariya |
| 8. thovantarē jala-ṇimmala-taraṅga | sasi-saṅkha-samappaha diṭṭha gaṅga |

ghattā

9. amhahā vihī garuvaü kavaṇu jaë
himavantahö ṇaṃ avaharēvi ṇiṃya

jujjhēvi āeṃ maccharēṇa
dhaya-vaḍāya raṇaṇāyarēṇa

8

1. thovantarē tihī mi aüjjha ditṭha
2. jahī mihuṇaī ārambhiya-rayāī
3. pāhuṇa iva avaruṇḍaṇa-maṇāī
4. avicala-rajjā iva su-karaṇāī
5. dhaṇuhara iva guṇa-melliya-sarāī
6. puṇu ṇaravaī maṃdirē gaṃya turanta
7. saggāvaṃyārē jammābhiseë
8. titthaṃyara-parama-devāhā jāī

puṇu siddhipurihī siddha va paṭṭha
panthiya iva uccāiya-payāī
girivara-gattā iva savvaṇāī
risiula iva bhāva-parāyaṇāī
aharattā iva paharāurāī
muṇi-suvvaṃya-jiṇa-maṅgalaī ganta
ṇikkhavaṇē ṇāṇē ṇivvāṇacchaë
pañca vi kallāṇaī honti tāī

ghattā

9. "mahi mandaru sāyaru jāva ṇahu
taü hontu tāva jiṇa-kerāī

jāva disaü mahaṇaī-jalaī
puṇṇa-pavittaī maṅgalaī"

9

1. teṃ maṅgala-saddeṃ pahu viuddhu
2. ṇaṃ uaya-mahīharē taruṇa-mittu
3. ṇaṃ vāla-līlu kesari-kisoru
4. utṭhanteṃ vahu-maṇi-gaṇa-ciṃyāī
5. ṇaṃ ṇahayala-kamalaī vihasiyāī

ṇaṃ chaṇa-maṃyalañchaṇu addha-addhu
ṇaṃ māṇasa-saru ravi-kiraṇa-chittu
ṇaṃ suravaī sura-vahu-citta-coru
lakkhiyaī vimāṇaī khañciṃyāī
sajjaṇa-vaṃyaṇāī va pahasiṃyāī

- | | |
|---|---------------------------------|
| 6. ṅikkāraṇṅ jāi papphulliyāi | su-kalattaṅ ṅāi samalliyāi |
| 7. ṅiddiṭṭha vimāṅṅhī tehī vīra | savvāharaṅṅālaṅkiya-sarīra |
| 8. paripucchiya "tumṅṅe paṅṅaṅṅa ketthu | kiṅṅ māyāpurisa paṅṅhukka etthu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 9. hemanta-gimha-pāusa-samaya | kiṅṅ avayavēhī alaṅkariya |
| kiṅṅ tiṅṅi vi hari-hara-caiṅvaṅṅa | āeṅṅ veṅṅeṅṅ avayariya" |

10

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. vaṅṅaṅṅa teṅṅa bharahahō taṅṅa | vollijjai jaṅṅayahō ṅandaṅṅa |
| 2. "haū bhāmaṅṅṅalu haṅṅuvantu ehu | uhu aṅṅai rahasucchaliya-dehu |
| 3. tiṅṅi vi āiya kajjēṅṅa jēṅṅa | suṅṅu akkhami kiṅṅ vahu-vitthareṅṅa |
| 4. siyāṅṅṅ kārāṅṅṅ rosiya-maṅṅāhā | raṅṅu vaṅṅṅai rāhava-rāvaṅṅāhā |
| 5. lakkhaṅṅu sattiē viṅṅibhiṅṅṅu tetthu | dukkaru jīvai teṅṅ āya etthu" |
| 6. taṅṅ vaṅṅaṅṅu suṅṅēvi paripālielu | ṅaṅṅ kulisa-samāhaū paṅṅiu selu |
| 7. ṅaṅṅ cavaṅṅa-kālē saggahō surindu | ummucchiu kaha vi kaha vi ṅarindu |
| 8. dukkhāuru dhāhāvaṅṅahī laggu | puṅṅa-kkhaē hari va muantu saggu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 9. "hā paī somitti marantaēṅṅa | marai ṅiruttaū dāsarahi |
| bhattāra-vihūṅṅi ya ṅāri jiha | ajju aṅṅāhīhūya mahi |

11

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. hā bhāyara ekkasi dehi vāya | hā paī viṅṅu jaṅṅa-siri vihava jāya |
|--------------------------------|-------------------------------------|

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 2. hā bhāyāra mahu sirē paḍiu gayāṇu | hā hiyaü phuttu dakkhavahi vaḷāṇu |
| 3. hā bhāyāra varahiṇa-mahura-vāṇi | mahu ṇivaḍio 'si dāhiṇaü pāṇi |
| 4. hā kiṃ samuddē jala-ṇivahu khuṭṭu | hā kiha diḍhu kumma-kaḍāhu phuttu |
| 5. hā kiha suravaī lacchiē vimukku | hā kiha jamarāyahō maraṇu ḍhukku |
| 6. hā kiha diṇāyaru kara-ṇiyāra-cattu | hā kiha aṇaṅgu dohaggu pattu |
| 7. hā cañcalihūaü kema meru | hā kema jāu ṇiddhaṇu kuveru |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 8. hā ṇivvisu kiha dharaṇindu thiū
ṭalaṭalihūi kema mahi | ṇippahu sasi sihi sīyalaü
kema samīraṇu ṇiccalaü |
|---|---|

12

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. labbhaī raḷaṇāyarē raḷaṇa-khāṇi | labbhaī koila-kulē mahura-vāṇi |
| 2. labbhaī candaṇu giri-malaḷā-siṅgē | labbhaī suhavattaṇu juvaī-aṅgē |
| 3. labbhaī dhaṇu dhaṇaē dharā-pavaṇṇu | labbhaī kañcaṇa-pāvaē suvaṇṇu |
| 4. labbhaī pesaṇē sāmiya-pasāu | labbhaī kiē viṇaē jaṇāṇurāu |
| 5. labbhaī sajjaṇē guṇa-dāṇa-kitti | siya asivarē guru-kulē parama titti |
| 6. labbhaī vasiyaraṇē kalatta-raḷaṇu | mahakavvē suhāsiu sukaī-vaḷaṇu |
| 7. labbhaī uvayāra-maīē su-mittu | maddavēhī vilāsiṇi-cāru-cittu |
| 8. labbhaī para-tīrē mahagghu bhaṇḍu | vara-velu-mūlē veḍujja-khaṇḍu |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. gaē mottiu siṅghala-dīvē maṇi
āyaī savvaī labbhanti jaē | vairāgarahō vajju paūru
ṇavara ṇa labbhaī bhāi-varu" |
|---|---|

13

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. rovantem̄ dasaraha-ṇandaṇeṇa | dhāhāviu savvem̄ pariyaṇeṇa |
| 2. dukkhāuru rovaī saḃalu lou | ṇam̄ cappēvi cappēvi bhariu sou |
| 3. rovaī bhiccaḃaṇu samudda-hatthu | ṇam̄ kamala-saṇḃu hima-pavaṇa-ghatthu |
| 4. rovaī anteuru soḃa-puṇṇu | ṇam̄ chijjamāṇu saṅkha-ulu vuṇṇu |
| 5. rovaī avarāiva rāma-jaṇaṇi | kekkaḃa dāiḃa-taru-mūla-khaṇaṇi |
| 6. rovaī suppaha vicchāḃa jāḃa | rovaī sumitta somitti-māḃa |
| 7. "hā putta putta kettahi gao 'si | kiha sattiē vaccha-tthalē hao 'si |
| 8. hā putta marantu ṇa joio 'si | daīveṇa keṇa vicchoio 'si |

ghattā

- | | |
|------------------------------|--|
| 9. rovantiē lakkhaṇa-māyariē | saḃalu lou rovāviḃaū |
| kāruṇṇaē kavva-kahāē jiha | ko va ṇa aṃsu muāviḃaū" ³⁰⁷ |

14

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. pariharēvi sou bharaḃesareṇa | karavālu laiū dāhiṇa-kareṇa |
| 2. raṇa-bheri samāḃaḃa diṇṇa saṅkha | sāḃaṇu saṇṇaddhu aladdha saṅkha |
| 3. raha jottiḃa kiḃa kari sāri-sajja | pakkhariḃa turaṅgama jāḃa-jasajja |
| 4. sarahasu saṇṇajjhaī bharaḃu jāva | bhāmaṇḃaleṇa viṇṇattu tāva |
| 5. "paī gaēṇa vi sijjhaī ṇāhī kajju | taṃ kari hari jīvaī jeṇa ajju |
| 6. jāi diṇṇu visallahē taṇaū ṇhavaṇu | to akkhahi pesaṇu ṇa kiu kavaṇu" |
| 7. taṃ vaḃaṇu suṇeppiṇu bhaṇaī rāu | "kiṃ salileṃ saī jē visalla jāu" |
| 8. paṭṭhaviḃa mahallā gaḃa turanta | kaūtikamaṅgalu ṇiviseṇa patta |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 9. viṇṇaviu ṇaveppiṇu doṇaghaṇu | "jīviu deva dehi harihē |
| ṇīsaraū satti vacchatthalahō | jalēṇa visallāsundarihē" |

15

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. ettadiya volla paḍivaṇṇa jāva | kekkaī sampāviya tahī ji tāva |
| 2. paṇaveppiṇu bhāyaru vuttu tīḥ | "karē gamaṇu visallā-sundariē |
| 3. jīvaū lakkhaṇu hammaū dasāsu | pūrantu maṇoraha rāhavāsu |
| 4. āṇandu pavaḍḍhaū jāṇaīhē | taṇu tāraū dukkha-mahāṇaīhē |
| 5. aṇṇu vi visalla tahō puvva-diṇṇa | laggaū karāyalē sabbhāva-bhiṇṇa" |
| 6. taṃ vaṃṇu suṇēvi parituṭṭhu doṇu | "uṭṭhaū nārāyaṇu akhaya-toṇu" |
| 7. paṭṭhaviya visalla khaṇantareṇa | sahū kaṇṇa-sahāseṃ uttareṇa |
| 8. gaṃya jāyakāreppiṇu doṇamehu | kekkaīya parāīya ṇiyaṃya-gehu |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 9. haṇuvaṅgaṃya-bhāmaṇḍala-bharaha | diṭṭha visallā-sundariē |
| ṇaṃ majjha-padesē paṭṭhiyaē | caū maṃarahara vasundhariē |

16

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. sa vi ṇayaṇakaḍakkhiya dujjaehī | siya ṇavaī caūhu mi disa-gaehī |
| 2. teṃ pulaiya ṇava-ṇīluppacchi | vavasāu karantahō kahō ṇa lacchi |
| 3. puṇu pomāiu lakkhaṇu kumāru | "saṃsārahō laī ettaḍaū sāru |
| 4. jāi jīviu keva vi kaha vi pattu | to dhaṇṇaū jasu ehaū kalattu" |
| 5. bhāmaṇḍaleṇa kokkāviyāu | lahu ṇiyaṃya-vimāṇē caḍāviyāu |
| 6. tiṇṇi vi saṃcalla ṇahaṅgaṇeṇa | gaṃya laṅka parāīya takkhaṇeṇa |
| 7. jiha jiha kaṇṇaū ḍhukkanti tāu | tiha tiha vimalīhūyaū disāu |
| 8. rāmeṇa vuttu ³⁰⁸ "jamvava vihāṇu | laī appaū dahami hariṃ samāṇu" |

ghattā

9. dhīriu rāhavu ricchaddhaēṇa
kiṃ kahami bhaḍārā dāsarahi

"jaṇiṃya visallaē vimala diṣi
tiḥi paharēhī sambhavaī ṇisi

17

1. ṇa vihaṇu ṇa bhāṇu maṇoharīhē
2. vala-jamvava ve vi cavanti jāva
3. puṇṇāli ṇāi para-ṇaravarāu
4. ṇaṃ sadda-māla vara kaivarāu
5. etthantarē amvarē dhagadhaganti
6. ṇaṃ vesa viyaḍḍhem ṇaravareṇa
7. pacaviṃya vevanti amoha-satti
8. ṇaū duṭṭha-savattihē samuhu thāmi

uhu teu visallā-sundarīhē"
ṇīsariṃya sarīrahō satti tāva
ṇaṃ ṇammaṃya viṇṇha-mahīharāu
ṇaṃ divva vāṇi titthāṅkarāu
pavaṇaṇjaya-taṇaem dhariṃya janti
ṇaṃ pavara mahāṇai sāyareṇa
"maṃ dharē maṃ dharē muē muē davatti
ēha acchaū haū ṇiṃya-ṇilaū jāmi

ghattā

9. asahantihē hiṃya-vaṇiggayāhē
savvahē bhattāreṃ ghattiyāhē

kavaṇu etthu abbhuddharaṇu
kula-vahuahē kulaharu saraṇu

18

1. kiṃ ṇa muṇiṃya paī mahu taṇiṃya thatti
2. kaīlāsuddhareṇa bhayāvaṇāsu
3. saṅgāma-kālē lakkhaṇahō mukka
4. asahanti visallahē taṇaū teu
5. āyaē avalamvēvi parama-dhīru
6. tava-caraṇu ṇirosahu ciṇṇu tāva
7. haṇueṇa vuttu "jaī saccu dehi

haū sā ṇāmeṇāmoha-satti
dharāṇindeṃ diṇṇī rāvaṇāsu
hari-āṇaē vijju va girihē ḍhukka
ṇāsami laggī kiṃ karahi kheu
aṇṇahī jammantarē ghora-vīru
gaṃya varisahū satṭhi sahāsa jāva"
to muṃyami paḍivī jaī ṇa ehi"

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 8. vijjae pabhanu "laī diṇṇu diṇṇu | ṇaū bhiṇṇami jiha evahī vibhiṇṇu" |
| 9. taṃ ṇisuṇēvi pavaṇa-sueṇa mukka | vihadapphaḍa gaḃa ṇiya-ṇilaū ḍhukka |
| 10. ettahē vi tāva sarahasa paītṭha | sa-valēṇa valēṇa visalla diṭṭha |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 11. siu santi karanti haranti duhu | sīyahē rāmahō lakkhaṇahō |
| atthakkaē ḍhukka bhavitti jiha | laṅkahē rajjahō rāvaṇahō |

19

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. savvaṅgiu hari paramesariē | parimaṭṭhu visallā-sundariē |
| 2. samaladdhu suandheṃ candaṇeṇa | rāmahō vi samappiu takkhaṇeṇa |
| 3. teṇa vi paṭṭhaviu kaiddhayāhā | jamvava-suggīvaṅgaṅgayāhā |
| 4. bhāmaṇḍala-haṇuva-virāhiyāhā | ṇala-ṇīlahā harisa-pasāhiyāhā |
| 5. gaḃa-gavaḃa-gavakkhāṇuddharāhā | kundendu-māinda-vasundharāhā |
| 6. avaraha mi cindha-uvalakkhiyāhā | sāmantahā rāvaṇa-pakkhiyāhā |
| 7. kesariṇiyamva-suḃa-sāraṇāhā | ravikaṇṇendaī-ghaṇavāhaṇāhā |
| 8. jamaghaṇṭa-jamāṇa[ṇa]-jamamuhāhā | dhūmakkha-durāṇaṇa-dummuhāhā |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 9. avaraha mi asesahū ṇaravaīhū | diṇṇu vihaṅjēvi gandha-jalu |
| atthakkaē jāu puṇaṇṇavaū | saḃalu vi rāmahō taṇaū valu |

20

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. jaṃ rāma-seṇṇu ṇimmala-jaleṇa | saṃjīviu saṃjīvaṇi-valēṇa |
| 2. taṃ vīrēhī vīra-rasāhiehī | vaggantēhī pulaḃa-pasāhiehī |

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 3. vajjantēhī paḍahēhī maddalehī | gijjantēhī dhavalēhī maṅgalēhī |
| 4. ṇaccantēhī khujjaḃa-vāmaṇehī | jaju-riḃaü paḍhantēhī vambhaṇehī |
| 5. gāyantēhī ahiṇava-gāyaṇehī | vāyantēhī vīṇā-vāyaṇehī |
| 6. savvēhī uṇṇiddāviu aṇantu | uṭṭhiu "kettahē rāvaṇu" bhaṇantu |
| 7. vihaseppiṇu uccaī halahareṇa | "kiṃ khalēṇa gaviṭṭhem ṇisiḃareṇa |
| 8. tā duddama-daṇu-ṇiddalaṇa-dappa | uva vaḃaṇu visallahē taṇaü vappa |
| 9. jamamuhahō jāē ṇīsārio 'si | laṅkahē viṇāsu paīsārio 'si" |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 10. taṃ ṇisuṇēvi joiḃa lakkhaṇēṇa | takkhaṇa ³⁰⁹ maḃaṇāalliḃaü |
| ṇaṃ ekkaē sattiē parihariu | puṇu aṇṇekkaē salliḃaü |

21

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. sā kaṇṇa ṇiēvi harisiḃa-maṇāsu | uppaṇṇa bhanti ṇārāyaṇāsu |
| 2. "kiṃ calaṇa-talaggaī komalāī | ṇaṃ ṇaṃ ahiṇava-rattuppalāī |
| 3. kiṃ ūru paropparu bhīṇṇa-teḃa | ṇaṃ ṇaṃ ṇava-rambhā-khambha eḃa |
| 4. kiṃ kaṇḃa-doru gholāī visālu | ṇaṃ ṇaṃ ahi raḃaṇa-ṇihāṇa-pālu |
| 5. kiṃ tivaliu jaḍharē padhāviḃaü | ṇaṃ ṇaṃ kāmaürihē khāiḃaü |
| 6. kiṃ romāvali ghaṇa kasaṇa eha | ṇaṃ ṇaṃ maḃaṇāṇala-dhūma-leha |
| 7. kiṃ ṇava-thaṇa ṇaṃ ṇaṃ kaṇḃa-kalasa | kiṃ kara ṇaṃ ṇaṃ pāroha-sarisa |
| 8. kiṃ āyamvira kara-ḃala calanti | ṇaṃ ṇaṃ asoḃa-pallava lalanti |
| 9. kiṃ āṇaṇu ṇaṃ ṇaṃ canda-vimvu | kiṃ aharaü ṇaṃ ṇaṃ pakka-vimvu |
| 10. kiṃ dasaṇāvaliu sa-muttiḃaü | ṇaṃ ṇaṃ malliḃa-kaliḃaü imāu |
| 11. kiṃ gaṇḍavāsa ṇaṃ danti-dāṇa | kiṃ loḃaṇa ṇaṃ ṇaṃ kāma-vāṇa |
| 12. kiṃ bhaüha imāu pariṭṭhiḃaü | ṇaṃ ṇaṃ vammaha-dhaṇulaṭṭhiḃaü |
| 13. kiṃ kaṇṇa kuṇḍalāharaṇa eḃa | ṇaṃ ṇaṃ ravi-sasi vipphuriḃa-teḃa |
| 14. kiṃ bhālaü ṇaṃ ṇaṃ sasaharaddhu | kiṃ siru ṇaṃ ṇaṃ ali-ula-ṇivaddhu" |

ghattā

15. jāṇeppiṇu savvēhī rāṇaēhī
viṇṇattu kiyañjali-hatthaēhī

rūvāsattaü mahumaḥaṇu
"karē kumāra pāṇi-ggahaṇu"

22

1. tā jamvavantē pabhaṇiu kumāru
2. uttara-āsāḍhaü siddhi-joggu
3. eýārasamaü gaha-cakku ajju
4. āroggiu sampaya riddhi viddhi
5. āyaē avasarē pariṇevi deva
6. taṃ suṇēvi sumittihē ṇandaṇeṇa
7. dahi-akkhaýa-kalasaḥī dappaṇehī
8. raṅgāvali-hariyandaṇa-chaḍehī

"phagguṇa-pañcami tahī sukka-vāru
aṇṇu vi vaṭṭai thiru kumbha-laggu
sa-maṇoharu saýalu vivāha-kajju
aīreṇa hoi saṅgāma-siddhi
rijjhahu suravara-mihuṇāi jeva"
kiu pāṇi-ggahaṇu jaṇaddaṇeṇa
havi-maṇḍava-veiýa-makkhaṇehī
katthai sa-vippa-vandiṇa-ṇadehī

ghattā

9. ucchāhēhī dhavalēhī maṅgalēhī
sa ī bhū sēvi sāhukkāriyaü

saṅkkehī tūrēhī aīhavēhī
ṇaravaī-saehi (?) kiya-ucchavēhī

[70. sattarimo saṃdhi]

ujjīviyaḥ kumārē
tūrahā saddu suṇevi

kiḥ pāṇi-ggahaṇḥ bhayāvaṇu
sūleṇa va bhinṇu dasāṇaṇu

1

duvāi

1. canda-vihaṅgame samuddāviyae (gaya-)andhāra-mahuyare

tārā-kusuma-ṇiyarē pariyaḷiḥ moḍie raṇaṇi-taruvare

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 2. paribhamantē paccūsa-mahaggaḥ | taruṇa-divāyara-metṭha-valaggaḥ |
| 3. tāva parajjiya-sura-saṅghāyahō | keṇa vi kahiū dasāṇaṇa-rāyahō |
| 4. "ahō ahō deva deva jaga-kesari | āiṇya kā vi visallā-sundari |
| 5. tāḥ jaṇaddaṇu paccujjīviū | ṇaṃ ghiya-dhārahī sihi saṃdīviū" |
| 6. taṃ ṇisuṇēvi kala-koila-vāṇī | cintāviya mandoṇari rāṇī |
| 7. "ajja vi vuddhi ṇa thāi ayāṇahō | kevali-bhāsiū ḍhukku pamāṇahō" |
| 8. ema viyappem amarohāvaṇu | puṇu sabbhāvem pabhaṇiū rāvaṇu |
| 9. "je muā vi jīvanti khaṇaṃ khaṇḥ | dujjaṇya hari-vala honti raṇaṅgaṇḥ |

ghattā

10. dehi dasāṇaṇa sīya
toyadavāhaṇa-vaṃsu

ajja vi laṅkāuri rijjhaū
maṃ rāma-davaggiḥ ḍajjhaū

2

duvāi

1. indai bhāṇukaṇṇu ghaṇavāhaṇu vandhāviya akajjḥṇaṃ

saṃyāṇa-vihūṇaṇa kiṃ kiṃjāi evahī rāya rajjēṇaṃ

2. kiṃ uḍḍiṃ ṇippakkhu vihaṅgamu	kiṃ ṇivvisu saṃḍasaṃ bhuṅgamu
3. kiṃ vā tavaṃ ṇiteu divāyaru	kiṃ ṇijjalū ucchallaṃ sāyaru
4. gaṃya-visāṇu kiṃ gajjaṃ kuṇjaru	kiṃ kareu hari haṃya-ṇaha-ṇaṇjaru
5. kiṃ vipphuraṃ candu gaha-gahiyaṃ	kiṃ pajjalaṃ jalaṇu jala-sahiyaṃ
6. kiṃ chajjaṃ taru pāḍiya-ḍālaṃ	kiṃ sijjhaṃ risi vaṃyāi a-pālaṃ
7. kiṃ karehi tuhū sutṭhu vi bhallaṃ	vandhava-saṃyāṇa-hīṇu ekkellaṃ
8. to vari vuddhi mahārī kiṃjāi	ajja vi eha ṇāri appijjaṃ
9. uvvedḍhevi jantu hari-rāhava	mellijjantu tuhārā vandhava

ghattā

10. ajja vi eu jē rajju	raha-haṃya-gaṃya-dhaṃya-darisāvaṇu
te jē sahoṃyara savva	tuhū so jē pāḍivaṃ rāvaṇu"

3

duvaī

1. mandovari-ṇiṇiggayālāva pasamṃsiya saṃyāla-mantihī
keyāi-kusuma-gandha paricumviya ṇāvaī bhamara-pantihī

2. bāla-juvāṇa-vuḍḍha-sāmantēhī	savvēhī "jāya jāya devi bhaṇantēhī
3. kiya-kara-maṃli-ṇamiya-sira-kamalēhī	pujjiu taṃ ji vaṃyaṇu māi-vimalēhī
4. caṅgaṃ māē māē paī vuttaṃ	atthasatthē eu vi su-ṇiruttaṃ
5. akusalū kusalehī ṇa jujjhevaṃ	rāeṃ rajja-kajju vujjhevaṃ
6. para-valū pavaru ṇiēvi vaṅcevaṃ	ahavaī thoḍaṃ to jujjhevaṃ
7. samu sāhaṇu sarisaṃ ji samappaṃ	avaru pavaru para-cakkiu cappaṃ
8. teṃ kajjeṃ jāṇevaṃ avasaru	suiṇae vi saṅgāmu asundaru
9. karēvi paṃyattu tantu rakkhevaṃ	maṅḍala-kajju eu lakkhevaṃ

ghattā

10. jaṃ uvvariyaü kiṃ pi tāva samappahi sīya	taṃ seṇṇu jāva nāvattaï ēhu sandhihē avasaru vaṭṭai"
---	---

4

duvāi

1. taṃ paramattha-vaṃṇu ṇisuṇeppiṇu dahavaṃṇeṇa cintiyāṃ "vari mehali ṇa-iṇṇa ṇāu puṇṇi mantihī taṇāu mantiyāṃ	
2. paccāsaṇṇē pariṭṭhiē para-valē	avaropparu āyaṇṇiya-kalāyalē
3. kavaṇu etthu kira sandhihē avasaru	uttima-purisahō maraṇu jē sundaru
4. samvu-kumāra-ṇihaṇē khara-āhavē	candaṇahihē kūvāra-parāhavē
5. āsālī-viṇāsē vaṇa-maddaṇē	kiṅkara-akkha-rakkha-kaḍamaddaṇē
6. mandira-bhaṅgē vihīsaṇa-ṇiggamē	aṅgaē dūē uhaṃya-vala-saṅgamē
7. hattha-pahattha-ṇīla-ṇalaviggahē	indaï-bhāṇukaṇṇa-vandiggahē
8. tahī ji kālē jaṃ ṇa kiu ṇivāriu	taṃ kiṃ evahī thāi ṇirāriu
9. to i tuhārī iccha ṇa bhaṅjami	māṇiṇi eha sandhi paḍivajjami

ghattā

10. jaï uvvedhaï rāmu paï maï sīyāevi	ṇihi-raṃṇaṇāi rajju laeppiṇu tiṇṇi vi vāhiraï kareppiṇu
--	--

5

duvāi

1. taṃ ṇisuṇevi vaṃṇu dahavaṃṇahō ṇaravaï ke vi jampiyā "ekkae mahilāē kiṃ ko vi ṇa icchaï mahi samappiyā"	
2. ke vi cavanti manti paramatthem	"sapparihavēṇa kāi kira atthem
3. chalu jē ekku pāikkahō maṇḍaṇu	puttu kalattu mittu omaṇḍaṇu"

4. pabhaṇai mandovari "ko jāṇai	jaī mahi lei samappaī jāṇai
5. tā sāmantaū dūu visajjahi	saṃyalu vi dei sandhi paḍivajjahi
6. jaī rāmaṇu jē marai saḥu saṃyaṇēhī	to kira kāi tehī ṇihi-raṃyaṇēhī
7. ema bhaṇēvi pesiu sāmantaū	jo so parimiyaṭṭha-guṇavantaū
8. caḍiu mahārahē haṃya kasa-tāḍiya	mahi khuppantēhī cakkehī phāḍiya
9. ṇiya-ṇisiyara-valeṇa pariyaṃriyaū	vīyaū rāvaṇu ṇaṃ ṇīsariyaū

ghattā

10. dūāgamaṇu ṇievi	thiu kai-valu ukkhaya-paharaṇu
kiṇṇa paḍivaū āu	sarahasu saṇṇahēvi dasaṇaṇu

6

duvaī

1. jampaī jamvavantu "ṇaū rāvaṇu rāvaṇa-dūu dīsae"

e ālāva jāva tāṇantarē so jē tahī paīsae

2. tahī paīsantem dahamuha-dūem	ditṭhu seṇṇu āsaṇṇihūem
3. kiṅkara-kara-apphāliya-tūraū	gosāyāsu va utthiya-sūraū
4. maharisi-vindu va dhamma-parāyaṇu	paṅkaṃya-vaṇu va silīmuha-bhāyaṇu
5. kāmiṇi-vaṃyaṇu va phāliya-ṇettaū	mahakāi-kavvu va lakkhaṇa-vantaū
6. mīṇa-ulu va dahavaṃyaṇāsankiu	ṇava-kanduṭṭu va ṇīla-ṇalaṅkiu
7. ṇandaṇa-vaṇu va kunda-vaddhāraū	ṇisi-ṇahayalu va sa-indu sa-tāraū
8. puṇu atthāṇu ditṭhu uvvaṃyaṇaū	sāyara-mahaṇu va paṃyaḍiya-raṃyaṇaū
9. khaṃya-ravi-vimvu va vadḍhiya-teyaū	sai-cittu va para-ṇara-dubbheyaū

ghattā

10. lakkhiya lakkhaṇa-rāma	savvāharaṇālaṅkariyā
saggahō inda-paḍinda	ve vi ṇāi tahī avayariyā

7

duvaī

1. tehī vi vāsueva-valaevahī paharisiehī takkhaṇe
hakkārevi pāsu sammāṇēvi vaīsāriu varāsaṇe
2. kiya-viṇaṇa kiyaṭṭhūeṃ sāmu paūñjiu dahamuha-dūeṃ
3. "ahō ahō rāma rāma rāmā-piṃya suravara-samara-saehī akampiṃya
4. ahō ahō saṃyala-pihimi-paripālaṇa māyāsuggīvanta-ṇihālaṇa
5. ahō ahō duddama-daṇu-viddāvaṇa vaīri-varaṅgaṇa-jaṇa-jūrāvaṇa
6. ahō ahō vajjāvatta-dhaṇuddhara vāṇara-vijjāhara-paramesara
7. sandhi dasāṇaṇa sahū kijjaū indaī-kumbhaṃṇu mellijjaū
8. laṅka du-bhāya ti-khaṇḍa vasundhara chattaī pīḍhaī haṃya-gaṃya-ṇaravara
9. ṇihi-raṃyaṇaī addhaddhu laījjaū sīyaḥē taṃiṃya tattī chaḍḍijjaū"

ghattā

10. pabhaṇaī rāhavacandu "ṇihi-raṃyaṇaī haṃya-gaṃya-rajjū
savvaī so jje laeu amhahū para sīyaḥē kajjū"

8

duvaī

1. taṃ ṇisuṇevi vaṃyaṇu kākutthahō īsīsi vi ṇa kampo
tiṇa-samu gaṇēvi saṃyala atthāṇu dasāṇaṇa-dūu jampo
2. "ahō valaeva deva mā vollahi kantahē taṃiṃya vatta āmellahi
3. laṅkāhiu hemantu je vīyaū jo ṇivisu vi ṇaū hoi ṇisīyaū
4. jo rattiddu parikaṇappaṇē dīsaī suviṇaḥē asivara-dappaṇē
5. jeṇa dhaṇaū kiyaṇtu kiu ṇippahu sahasakiraṇu ṇalakuvvaru sura-pahu
6. jeṇa varuṇu samaraṅgaṇē dhariyaū aṭṭhāvaū pāvaū uddhariyaū

- | | |
|--|----------------------------------|
| 7. teṇa samaü jaï sandhi ṇa icchahi | to avajjha jīvantu ṇa peccahi" |
| 8. taṃ ṇisuṇevi kuiu bhāmaṇḍalu | ṇaṃ utṭhiu sa-khaggu ākhaṇḍalu |
| 9. "arē khala khudda sa-maüḍu sa-kuṇḍalu | pāḍami sīsu jema tālahō phalu |
| 10. ko tuhū kahō keraü so rāvaṇu | jaṃ muhumuhu jampahi a-suhāvaṇu" |

ghattā

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 11. lakkhaṇu ghosaï ema | "taü rāmahō kerī āṇā |
| sisu-pasu-tavasi-tiyāhū | kiṃ uttimu geṇhāï pāṇā |

9

duvaï

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. duṭṭhem dummuheṇa duviyaḍḍhem dūsīlem aýāṇṇaṃ | |
| saggaha-vāhivanta-paḍisadda-paḍhiya-pūsaýa-samāṇṇaṃ | |
| 2. eṇa haṇa kavaṇu suhaḍattaṇu | aýasa-bhāru kevalu kula-lañchaṇu" |
| 3. taṃ ṇisuṇevi pasamiu kovāṇalu | ṇiya-āsaṇṇe ṇivittṭhu bhāmaṇḍalu |
| 4. tehaē kālē vilakkhīhūem | pabhaṇiu rāhavu rāmaṇa-dūem |
| 5. "caṅgaü bhiccu deva paï laddhaü | jiha su-kavvē avasaddu ṇivaddhaü |
| 6. sira-vihīṇu ṇaü laggaï kaṇṇahū | tiha aviyaḍḍhu viyaḍḍhahū aṇṇahū |
| 7. āem hohi tuhu mi lahuýāraü | lavaṇa-raseṇa samuddu va khāraü |
| 8. ahavaï kallē ji āvaï pāviya | raṇḍaü jema savva rovāviya |
| 9. evahī gajjahō kāï akāraṇṇe | valu vujjhesaü (?) saï jē mahāraṇṇe |

ghattā

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 10. jo ekkaē sattīē | ehī avattha darisāvaï |
| so paharaṇa-lakkhehī | kāï vihaýa jeva uḍḍāvaï |

10

duvāi

1. tumha siruppalāi toḍeppiṇu piḍḍhu raevi tatthēṇaṃ
indaī-bhāṇukaṇṇa-ghaṇavāhaṇa mellesai sa-hatthēṇaṃ
2. ṇihaē vāsueva-valaeveṃ lesai saī jē sīya avaleveṃ
3. ahavaī jaī vi āu tahō jhijjai tumhārisēhī to vi ṇaū jijjai
4. kiṃ joiijjai sīhu kuraṅgēhī kiṃ vasikijjai garuḍu bhuyāṅgēhī
5. kiṃ khajjoēhī kiu ravi ṇippahu kiṃ vaṇa-tiṇēhī dhariijjai huṇavahu
6. kiṃ sari-sottēhī phuṭṭai sāyaru kiṃ karehī chāijjai sasaharu
7. kiṃ cālijjai viṇjhu pulindēhī hāsai tahō tumhēhī ku-ṇarindēhī"
8. taṃ ṇisuṇevi bhāḍēhī galathalliu ṭakkara-paṇhiya-ghāēhī ghalliu
9. gaū sa-parāhavu laṅka parāiu kahiu "deva haū kaha vi ṇa ghāiu

ghattā

10. dujjaya lakkhaṇa-rāma ṇa karanti sandhi ṇaū vuttaū
jaṃ jāṇahi taṃ cintē āyaū khaya-kālu ṇiruttaū

11

duvāi

1. samvu-kumāru jehī viṇivāiu ghāiu kharu vi dūsaṇo
jehī mahaṇṇavo samullaṅghiu ṇakka-ggāha-bhīsaṇo
2. hattha-pahattha jehī saṃghāiṇya indai-kumbhayaṇṇa viṇivāiṇya
3. āṇiṇya jehī visallā-sundari muu jīvāviu lakkhaṇa-kesari
4. tehī samāṇu ṇaū sohai viggahu lahu vaidehi dehi muē saṅgahu"
5. taṃ ṇisuṇēvi ṇaravaī cintāviu mahaṇāvatta samuddu va pāviu
6. "hosai kema kajju ṇaū jāṇami kiṃ ukkhandhem vandhēvi āṇami
7. kiṃ pādami samasuttī para-valē kiṃ sara-dhoraṇi lāyami hari-valē

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 8. jaī vi sa-sāhaṇu sa-rahū samappami | to vi ṇa rāmahō gehiṇi appami |
| 9. atthu uvāu ekku jeṃ sāhami | vahurūviṇiṇya vijja ārahāmi |

ghattā

- | | |
|---------------------------|---|
| 10. paṭṭaṇṅe ghosaṇa demi | jīva ³¹⁰ aṭṭha divasa mambhīsami |
| acchami jhāṇārūḍhu | vaṭṭai santiharu paīsami" |

12

duvāi

1. ema bhaṇevi teṇa chuḍu jē cchuḍu māhahō taṇaē ṇiggame
ghosiya purē amāri ahiṇava-phagguṇa-ṇandīsaraḡame

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 2. "aṭṭha divasa jīṇavarū jayakārahō | aṭṭha divasa mahimaū ṇīsārahō |
| 3. aṭṭha divasa jīṇa-bhavaṇaī sārāhō | aṭṭha divasa jīvāī ma mārahō |
| 4. aṭṭha divasa samaraṅgaṇu chaḍḍahō | aṭṭha divasa indiya-daṇu daṇḍahō |
| 5. aṭṭha divasa uvavāsa karejjahō | aṭṭha divasa maha-dāṇaī dejjahō |
| 6. aṭṭha divasa appāṇaū bhāvahō | eṇārāha guṇa-thāṇaī dāvahō |
| 7. aṭṭha divasa guṇa-vayaī paūñjahō | sejjahō jajjahō aṇuhuñjejjahō |
| 8. aṭṭha divasa piya-vayaṇaī bhāsahō | aṇuvaṇa-sikkhāvayaī pagāsahō |
| 9. aṭṭha divasa āmellahō maccharū | jāmva ehu phagguṇa-ṇandīsaru |

ghattā

- | | |
|-----------------------|--|
| 10. paccakkhāṇu laehu | paḍikavaṇu suṇahō maṇu khañcahō |
| toḍēvi tāmarasāī | sa ī bhu ēhī bhaḍāraū añcahō" ³¹¹ |

[71. ekkahattarimo saṃdhi]

hari-halahara-guṇa-gahaṇṇhī dūahō vāyaṇṇhī pahu paharevvaü pariharai
vijjahē kāraṇē rāvaṇu jaga-jagaḍāvaṇu santi-jjñālaü paīsarai

1

1. ṇandīsara-paīsāraē sāraē	māhava-māsu ṇāī hakkāraē
2. sāsāya-suhu saṃpāvaṇē pāvaṇē	darisāviya-puppha-gguṇē phagguṇē
3. ṇava-phala-paripakkāṇaṇē kāṇaṇē	kusumiē sāhāraē sāhāraē
4. riddhi-gāyahē kokkaṇāyahē kaṇāyahē	haṃsabbhaṃsiē kuvālaē ku-valaē
5. mahuarē mahu-majjantaē jantaē	kovila-kulē vāsantaē santaē
6. kīra-vandē utṭhantaē ṭhantaē	malaṇṇilē āvantaē vantaē
7. mahuari paḍisallāvaē lāvaē	jahī ṇa vi titti rayahō tittirayahō
8. ṇāu ṇa ṇāvaī kiṃ suē kiṃsuē	jahī vaseṇa gāyaṇṇahō ṇāhahō
9. taṇu paritappaī sīyahē sīyahō	

ghattā

10. acchaü kiṃ sāvāṇṇem	keṇa vi aṇṇem	jahī aīmuttaü raī karai
taṃ jaṇa-[maṇa-]majjāvaṇu	savva-suhāvaṇu	ko mahu-māsu ṇa sambharai

2

1. katthaī aṅgarāya-sankāsai	rehaī tamviru phullu palāsai
2. ṇaṃ dāvāṇalu āu gavesai	ko māī daḍḍhu ṇa daḍḍhu paesai
3. katthavi māhaviyaē ṇiya-mandiru	entu ṇivāriu taṃ indindiru
4. "osaru osaru tuhū apavittai	aṇṇaē ṇava-pupphavaīē chittai

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 5. katthai cūa-kusuma-mañjariyāü | ṇāi vasanta-vaḍāyāü dhariyāü |
| 6. katthai pavaṇa-hayaī puṇṇāyāi | ṇaṃ jagē ucchaliyāi puṇṇāyāi |
| 7. katthai ahiṇavāi bhamara-ulaī | thiyāi vasanta-sirihē ṇaṃ kurulaī |
| 8. phaṇasaī avuha-muhā iva jaḍḍai | sirihalāi siri-hala iva vaḍḍai |

ghattā

- | | | |
|----------------------------|-----------------|-------------------------------|
| 9. tehaē kālē maṇoharē | ṇava-ṇandīsarē | laṅka purandara-puri va thiya |
| raṇaṇiyarēhī guru-attiē(?) | avicala-bhattiē | jiṇaharē jiṇaharē puja kiya |

3

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. gharē gharē mahimaü ṇīsāriyāü | gharē gharē paḍimaü ahisāriyāü |
| 2. gharē gharē tūrai apphāliyāi | ṇaṃ sīha-ulaī orāliyāi |
| 3. gharē gharē ravi-kiraṇa-ṇivāraṇai | ubbhiyāi vitāṇai toraṇai |
| 4. gharē gharē mālai gandhukkaḍai | gharē gharē ṇivaḍiyā- ³¹² candaṇa-chaḍai |
| 5. gharē gharē mottiya-raṅgāvaliu | gharē gharē davanullaü ṇava-phaliu |
| 6. gharē gharē ahiṇava-pupphaccaṇiyā | gharē gharē caccari koḍḍavaṇiyā |
| 7. gharē gharē mihūnai pariosiyāi | gharē gharē maha-dāṇai ghosiyāi |
| 8. gharē gharē bhoṇaṇa-sāmaggi kiya | gharē gharē siri-devaya ṇāi thiya |

ghattā

- | | | |
|-----------------------------|------------------|--------------------------|
| 9. karēvi mahocchaü paṭṭaṇē | daṇu-dalavaṭṭaṇē | sapparivāru ṇirāuhaü |
| aṭṭhāvaṇa-kampāvaṇu | sarahasu rāvaṇu | gaü santiharahō sammuhaü |

4

1. kusumāuha-āuha-sama-ṇayaṇṅ	ṇīsariyaṅ sariyaṅ dahavaṅyaṅ
2. maṇaharaṇāharaṇālaṅkariṅ	sa-pasāhaṇa-sāhaṇa-pariyaṅriṅ
3. dappaharaṇa-paharaṇa-vajjiyaṅ	tūrāulṅ rāulṅ gajjiyaṅ
4. jaṅya-maṅgalṅ maṅgalṅ ghoṣiyaṅ	raṅyaṅiyara-ṅiyarṅ parioṣiyaṅ
5. jaṅu ṅiggaü ṅiggaü ṅitturaü	mahirakkhahṅ rakkhahṅ thiu puraü
6. dappa-rahiya para-hiya ke vi ṅara	uvavāṣiya vāṣiya dhamma-para
7. dai(?ya)-mahiyaṅ mahiyaṅ kā vi tiya	kaṅjaṅya-kari jaṅya-kari ṅāi ṣiya
8. ka vi rāma rāma-ullāvayari	ka vi vattī vattī- ³¹³ dīvayari

ghattā

9. vāla-maīndāloem	ṅāyara-loem	santi-jiṅālāü diṅṅthu kiha
ṅaha-saravara-āvāsem	sasahara-haṅsem	khuṅṅṅvi ghattiu kamalu jiha

5

1. vimalaṅ ravi-rāsi-haraṅ siharaṅ	lakkhijjaiṅ santi-haraṅ tiharaṅ
2. vuḍḍhattaṅa-jamma-raṅaṅ maraṅaṅ	vārei va kampavaṅaṅ pavaṅaṅ
3. vīsamaī va rambha-vaṅe bhavaṅe	paṅguraī va kusuma-vaḍaṅ avaḍaṅ
4. bhaṅai va alimā bhamare bhamare	vaḍḍhai va (?) sasi-samaṅaṅ sa-mayaṅ
5. toḍei va ṅaha-ṅalayaṅ alayaṅ	āruhai va akka-rahṅ kara-he
6. maīlei va ujjalayaṅ jalayaṅ	pariheī va divvalayaṅ valayaṅ
7. chaḍḍei va avaṅilayaṅ ṅilayaṅ	hasai va parimukka-malaṅ kamalaṅ
8. joei va savva-suhaṅ vasuhaṅ	dharai va ahiṅṅhāṅaṅ ahi-ṅhāṅaṅ

ghattā

9. puṅṅa-pavittu visālaü	santi-jiṅālāü	savvahṅ loahṅ santi-karu
ṅavarekkahṅ vaṅa-bhaṅgahṅ	para-tiya-saṅgahṅ	laṅkāhivahṅ asanti-karu

6

1. dasāṇaṇo samālayaṃ	paṭṭhao jiṇālayaṃ
2. tao kao mahocchavo	vitāṇa-vīṇa-maṇḍavo
3. visāriyā carū valī	ṇivaddha toraṇāvalī
4. samubbhiyā mahaddhayā	siyāyavatta cindhayā
5. jiṇāhiseya-tūrayaṃ	samāhayaṃ gahīrayaṃ
6. maūnda-ṇandi-maddalā	huḍukka-ḍhakka-kāhalā
7. saruṇja-bheri-jhallarī	dadikka-pāṇikattarī
8. sa-daddurā-ravukkaḍā	sa-tāla-saṅkha-saṃghaḍā
9. ḍaūṇḍa-ḍakka-ṭattarī	jhuṇukka-bhambha-jhiṅkirī
10. vavīsa-vaṃsa-kamsiyā	tihāsarī samāsiyā
11. pavīṇa vīṇa pāviyā	paḍū jhuṇī suhāviyā
12. pasaṇḍi-daṇḍa-ḍamvarā	aṇeṇya seya cāmarā
13. surāṇa jaṃ ṇivandhaṇaṃ	kaṇya ca tehī pesaṇaṃ
14. jamassa savva-rakkhaṇaṃ	pahaṇjaṇeṇa paṅgaṇaṃ
15. kaṇya a-reṇu-mettaṇaṃ	mahāghaṇehī sittayaṃ
16. vaṇāsaiḥ acciyaṃ	varaṅgaṇāḥ ṇacciyaṃ
17. sarassāḥ gāiyaṃ	paūṇjīehī vāiyaṃ

ghattā

18. ṇaravaī bhāmari deppiṇu	ṇāhu ṇaveppiṇu	ekku khaṇantaru ekku maṇu
rāvaṇahatthaū vāēvi	maṅgalu gāēvi	puṇu pārambhaī jiṇa-ṇhavaṇu

7

1. āḍhattu sattu-santāvaṇeṇa	ahiseu jiṇindahō rāvaṇeṇa
2. pahilaū ji bhūmi-pakkhāṇeṇa	puṇu maṅgalaggi-pajjāṇeṇa
3. bhuvaṇinda-vinda-paḍivohaṇeṇa	amieṇa vasundhara-sohaṇeṇa

4. vara-meru-pīḍha-pakkhāḷaṇeṇa	jaṇṇovaïe riva-cāḷaṇeṇa (?)
5. kaḍayaṅguli-sehara-vandhaṇeṇa	kusumañjali-paḍimā-thāvaṇeṇa
6. mahi-samsaṇa-kalasa-ṇirohaṇeṇa	puṇaravi ³¹⁴ pupphañjali-ghattaṇeṇa
7. aggheṇa amara-āvāhaṇeṇa	ṇāṇāvihēṇa avayāraṇeṇa
8. jaḷya-maṅgala-kalasukkippaneṇa	jaladhārovari-parighippaneṇa

ghattā

9. aīrāvaḷya-maḷya-riddheṇ	bhasalāiddheṇ	kiṅkara-pavara-parāṇiēṇa
ahisiṅciu sura-sāraū	santi-bhaḍāraū	puṇṇa-pavitteṇ pāṇiēṇa

8

1. kari-maḷyara-karaggapphālieṇa	bhiṅgāra-phāra-samcālieṇa
2. mahuari-uvagīya-vamālieṇa	ali-valaḷya-muhala-sama-lālieṇa
3. aha para-dukkheṇa va sīyalēṇa	sajjaṇa-vaḷyaṇeṇa va ujjalēṇa
4. malaḷya-ruha-vaṇeṇa va surahieṇa	saī-citteṇa va mala-virahieṇa
5. ahisiṅciu teṇāmala-jalēṇa	puṇu ṇava-ghaeṇa mahu-piṅgalēṇa
6. puṇu saṅkha-kunda-jasa-paṇḍureṇa	gaṅgā-taraṅga-ubbhaṅgureṇa
7. himagiri-sihareṇa va sāḍieṇa	sasahara-vimveṇa va pāḍieṇa
8. mottiya-hāreṇa va tuttaeṇa	sarayabbha-ureṇa va phuttaeṇa
9. khīreṇa teṇa su-maṇohareṇa	puṇu sisira-pavāheṇ manthareṇa
10. aviṇaḷya-puriseṇa va thaddhaeṇa	ṇava-dumēṇa va sāhā-vaddhaeṇa
11. puṇu paḍimuvvattaṇa-dhovaṇeṇa	cunṇeṇa jalēṇa gandhovaṇeṇa

ghattā

12. kappūrāyaru-vāsiu	ghusiṇummīsiu	taṇ gandha-jalu sa-ṇeurahō
diṇṇu vihañjēvi rāeṇ	ṇaṇ aṇurāeṇ	hiyaū savvu anteurahō

9

1. divveṇa aṇulevaṇeṇa suandheṇa	sirikhaṇḍa-kappūra-kuṅkuma-samiddheṇa
2. divvehī ṇāṇā-payārehī pupphehī	rattuppalindīvarambhoṃya-gupphehī
3. aīuttaṃyāsoṃya-puṇṇāya-ṇāehī	saṃyavattiyā-mālāi-pārijāehī
4. kaṇiyāra-karavīra-mandāra-kundehī	viaīlla-varatilaṃya-vaūlehī mandehī
5. sindūra-vandhukka-koraṇṭa-kujjehī	damaṇeṇa marueṇa pikkā-tisaṅjhehī
6. evaṃ ca mālāhī aṇṇaṇṇa-rūvāhī	kaṇṇāḍiyāhī va sara-sāra-bhūāhī
7. āhīriyāhī va vāyāla-bhasalāhī	vara-lāḍiyāhī va muha-vaṇṇa-kusalāhī
8. soraṭṭhiyāhī va savvaṅga-maūāhī	mālaviṇiyāhī va majjhāra-chāūāhī
9. marahaṭṭhiyāhī va uddāma-vāyāhī	geṃya-jhuṇihī va aṇṇaṇṇa-chāyāhī

ghattā

10. ṇāṇāviha-maṇimaiyāhī	kiraṇabbhaiyāhī	canda-sūra-sāricchaēhī
accaṇa kiya jaga-ṇāhahō	kevala-vāhahō	puṇṇa-saehī va akkhaēhī

10

1. pacchā carueṇa maṇohareṇa	gaṅgā-vāheṇa va dīhareṇa
2. muttā-ṇiyareṇa va paṇḍureṇa	su-kalatta-muheṇa va su-mahureṇa
3. vara-amiyā-raseṇa va surahieṇa	suaṇeṇa va suṭṭhu saṇehieṇa
4. titthaṃyara-vareṇa va siddhaeṇa	suraeṇa va timmaṇa-riddhaeṇa
5. puṇu dīvaeḥī ṇāṇāvihehī	varahiṇēhī va aīdīhara-sihehī
6. suhaḍehī va vaṇiēhī valiyāehī	ṭiṇṭāuttehī va jaliyāehī
7. dhūveṇa viviha-gandhaḍḍhaeṇa	maṃyaṇeṇa va jīṇavara-dadḍhaeṇa
8. puṇu phala-ṇivaheṇa susohieṇa	kavveṇa va savva-rasāhieṇa
9. sāhāreṇa va aī-pakkaeṇa	takkeṇa va sāhā-mukkaeṇa
10. pahu-accaṇa emva karei jāma	gayāṇaṅgaṇē sura vollanti tāmva

ghattā

11. "jaī vi santi ehu ghosāi kallaē hosāi to vi rāma-lakkhaṇahū jaū
indiya-³¹⁵vasi ṇa karantahū sīya ṇa dentahū siya-maṅgalu kallāṇu kau"

11

- | | |
|--|--|
| 1. laggu thuṇehū payattha-vicittam | "ṇāya-ṇarāṇa surāṇa vicittam |
| 2. mokkhapurī-paripāliya-gattam | santi-jiṇam sasi-ṇimmala-vattam |
| 3. soma-suham paripuṇṇa-pavittam | jassa ciram cariyam su-pavittam |
| 4. siddhi-vahū-muha-damṣaṇa-pattam | sīla-guṇavvaṇa-sañjama-pattam |
| 5. bhāvalayāmara-cāmara-chattam | dunduhi-divva-jhuṇī-paha-vattam |
| 6. jassa bhavāhi-ulesu khagattam | aṭṭha-sayam ciya lakkhaṇa-gattam |
| 7. canda-divāyara-saṇṇiha-chattam | cāru-asoyā-mahadduma-chattam |
| 8. daṇḍiya jeṇa maṇḍiya ³¹⁶ chattam | ṇomi jiṇottamam ambuja-ṇettam |
| | (dodhakam) |
| 9. param paramapāram | sivam sayala-sāram |
| 10. jarā-maraṇa-ṇāsam | jaṇa-ssiri-ṇivāsam |
| 11. ṇirāharaṇa-soham | surāsura-vivoham |
| 12. aṇṇiṇiṇi-pamāṇam | guruṇ ṇiruvamāṇam |
| 13. mahā-kaluṇa-bhāvam | disāyaḍa-sahāvam |
| 14. ṇirāuha-karaggam | viṇāsiya-kumaggam |
| 15. haram huṇavaham vā | hariṇ caūmuham vā |
| 16. sasim diṇayaram vā | purandara-varam vā |
| 17. mahāpāva-bhīruṇ pi ekkalla-vīram | kalā-bhāya-hīṇam pi merūhi dhīram |
| 18. vimuttam pi muttāvali-saṇṇikāsam | viṇiggantha-maggam pi ganthāvayāsam |
| 19. mahā-vīyarāyam pi sīhāsaṇattham | a-bhūbhaṇgurattham pi ṇaṭṭhāri-sattham |

20. samāṇaṅgadhamaṃ pi devāhidevaṃ	jiīsā-vihīṇaṃ pi savvūḍha-sevaṃ	
21. aṇāyappamāṇaṃ pi savva-ppasiddhaṃ	aṇantaṃ pi santaṃ aṇeyatta-viddhaṃ	
22. malulitta-gattaṃ pi ṇiccāhiseyaṃ	ajaddaṃ pi loe ṇirāṇeya-ṇeyaṃ	
23. surā-ṇāma-ṇāsaṃ pi ṇāṇā-suresaṃ	jaḍā-jūḍa-dhāraṃ pi dūrattha-kesaṃ	
24. amāyā-virūvaṃ pi vikkhiṇṇa-sīsaṃ	saṃyā-āgamillaṃ pi ṇiccaṃ adīsaṃ	(bhujamḡaprayātaṃ)
25. mahā-guruṃ vi ṇibbhaṃ	aṇiṭṭhiyaṃ pi dummaraṃ	
26. paraṃ pi savva-vacchalaṃ	varaṃ pi ṇicca-kevalaṃ	
27. pahaṃ pi ṇippariggahaṃ	haraṃ pi duṭṭha-ṇiggahaṃ	
28. suhiṃ pi suṭṭhu-dūrayaṃ	a-viggahaṃ pi sūrayaṃ	
29. ṇirakkharaṃ pi vuddhayaṃ	amaccharaṃ pi kuddhayaṃ	
30. mahesaraṃ pi ṇiddhaṃ	gayāṃ pi mukka-vandhaṃ	
31. arūviyaṃ pi sundaraṃ	a-vaḍḍhiyaṃ pi dīharaṃ	
32. a-sāriyaṃ pi vitthayaṃ	thiraṃ pi ṇicca-patthayaṃ"	(ṇārācaṃ)

ghattā

33. aggaḥ thuṇḇvi jiṇindahō	bhuvaṇāṇandahō	mahiyaḥ jaṇṇu-jottu karēvi
ṇāsaggāṇiya-loaṇu	aṇimisa-joaṇu thiu	maṇḥ acalu jhāṇu dharēvi

12

1. vahurūviṇi-vijjāsatta-maṇu	ṇiyamatthu suṇeppiṇu dahavaṃṇu
2. to jāya volla valē rāhavaḥō	suggīvaḥō haṇuvahō jamvavaḥō
3. somittihē aṅgahō aṅgayahō	sa-gavakkhahō taha gavaṃṇahō gayahō
4. tārahō rambahō bhāmaṇḍalahō	kumuṃyahō kundahō ṇīlahō ṇalahō
5. avarahu mi asesahū kiṅkarahū	ekkeṇa vuttu "lāi kiṃ karahū
6. aṭṭhāhiē āhaū pariharēvi	thiu santi-jiṇālaū paīsarēvi
7. ārāhaī laggaī ekka-maṇu	rāvaṇa-akkhohaṇi dahavaṃṇu"

- | | |
|--|------------------------------|
| 8. taṃ ṇisuṇṇēvi vihīsaṇu viṇṇavaī | "sāhiya vahurūviṇi-vijja jāi |
| 9. to ṇa vi haū ṇa vi tuhū ṇa vi ya hari | vari ehaē avasarē ṇihaū ari |

ghattā

- | | | |
|---------------------------|------------------|--------------------------|
| 10. cora-jāra-ahi-vāirahū | huavaha-ḍamarahū | jo avaheri karei ṇaru |
| so aīreṇa viṇāsai | vasaṇu paṇāsai | mūla-talukkhaū jema taru |

13

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. sakkeṇa vi kiya avaheri ciru | jaṃ vaddhāviu vīsaddha-siru |
| 2. taṃ khaū appāṇahō āṇiyaū | ṇittihē ahiyāru ṇa jāṇiyaū |
| 3. taṃ ṇisuṇṇēvi sīrāuhu bhaṇai | "jo riu paṇamantaū āhaṇai |
| 4. so khattiya-kulē kalaṅku karaī | jo ghaī puṇu tavasi ṇa pariharaī |
| 5. tahō kiṃ pucchijjai cārahaḍi | vari bhindaī ṇiya-sirē chāra-haḍi |
| 6. jettiu daṇu dujjaū saṃbhavaī | tettiu paharantahū jasu bhamaī" |
| 7. taṃ ṇisuṇṇēvi kaṇṭaiyaṅgaēhī | rahu-taṇaū vuttu aṅgaṅgaēhī |
| 8. "tā khohahū jāma jhāṇu daliu" | maṇu harēvi kumāra-seṇṇu caliu |

ghattā

- | | | |
|----------------------------|------------------|--|
| 9. taṃ sa-vimāṇu sa-vāhaṇu | ukkhaya-paharaṇu | ṇiēvi kumārahō taṇaū valu |
| ṇisiyara-ṇayaru paḍolliu | thiu paccolliu | mahaṇa-kālē ṇaṃ uvahi-jalu" ³¹⁷ |

14

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. jamakaraṇa-līla-darisantaēhī | ṇayarabbhantarē paīsantaēhī |
| 2. kaṅcaṇa-kavāḍa-phoḍantaēhī | siya-tāra-hāra-toḍantaēhī |
| 3. maṇi-kotṭima-khoṇi-khaṇantaēhī | "arē rāvaṇa rakkhu" bhaṇantaēhī |

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 4. appaṃparihūāü savvu jaṇu | sāhāru ṇa vandhaï tatṭha-maṇu |
| 5. tahī avasarē mambhīsantu maü | saṇṇahēvi dasāsahō pāsu gaü |
| 6. thiu aḍḍēvi sāhaṇu appaṇaü | kiya-kālahō pheḍiu jampaṇaü |
| 7. mandoari antarē tāma thiya | "kiṃ rāvaṇa-ghosaṇa ṇa vi suiya |
| 8. jaṃ bhāvaï taṃ karantu a-ṇaü | ṇandīsarū jāma tāma abhaü" |

ghattā

- | | | |
|-----------------------------|------------------|---------------------------|
| 9. taṃ ṇisuṇēvi dūmiya-maṇu | āmelliya-raṇu | maü paṇaṭṭu appaṇaü gharu |
| paviyambhiya aṅgaṅaya | matta mahāgaṅaya | ṇāï paṭṭhā paüma-saru |

15

1. ṇavara paviyambhamāṇehī dohī pi suggīva-puttehī
aṇṇāya-vantehī uggiṇṇa-khaggehī rekkārio rāvaṇo
2. taha vi amaṇo ṇa khoṇaṃ gao savva-rāyāhirāyassa
ṇikkampamāṇassa taṭṭokka-cakkekavīrassa sakkāriṇo
3. malaṅyagiri-viṇjha-sajjhattha-kelāsa-kikkindha-sammeya-
hemindakīlaṅjaṇujjenta-merūhī dhīrattaṇaṃ dhāriṇo
4. pavala-vahurūviṇī-dīvvavijjā-mahāūrisa-jjhāṇa-dāvaggi-
jālāvalī-jāya-jajjallamāṇaṅga-cammattiṇo
5. asura-sura-vandi-mukkaṅjaṇummissa-thoraṃsu-dhārā-
pusijjanta-ṇīlikāya-cchatta-cindha-ppaḍāyāliṇo
6. dhaṅaya-jama-yanda-sūruggi-khandenda-devāi-cūḍāmaṇindu-
ppahā-vāri-dhārā-samuddhūya-pāyāravindassa se
7. garuṅya-uvasagga-vigghe samārambhie [e?]samuggiṇṇa-
ṇāṇāuham ruṭṭha-datṭhāharam jakkha-seṇṇaṃ samuddhāiyam
8. pharusa-vayaṇāhī hakkāra-ḍakkāra-phekkāra-huṅkāra-
bhīsāvaṇaṃ picchiūṇaṃ paṇaṭṭhā kaṇḍaddhaṅyā (?)

ghattā

9. bhaggu kumārahū sāhaṇu (ṇaṃ) ṇava-pāusē ai-mandahō	galiya-pasāhaṇu tārā-candahō	pacchalē laggai jakkha-valu meha-samūhu ṇāi sa-jalu
--	---------------------------------	--

16

1. tahī avasarē jaṇiṃya- ³¹⁸ mahāhavēṇa	jaṃ aṅghiu puḷḷiu rāhavēṇa
2. taṃ jakkha-seṇṇu seṇṇahō pavaru	thiu aggaē khagguggiṇṇa-karu
3. "arē jakkhahō rakkhahō kiṅkarahō	jiha sakkahō tiha raṇē uttharahō
4. valu vujjhahō jujjhahō āhaṃyaṇē	pekkhantu surāsura thiya gayāṇē
5. tā acchahū rāmaṇa-rāmahu mi	samaraṅgaṇu amhahā tumhahu mi"
6. taṃ ṇisuṇēvi dahamuha-vakkhiēhī	docchiya santiharārakkhiēhī
7. "dummaṇusahō duṭṭhahō dummuhahō	jaṃ kiya dohāiṃ dahamuhahō
8. taṃ so jji bhaṇesaī savvahu mi	tumhahā hari-vala-suggīvahu mi"

ghattā

9. taṃ ṇisuṇēvi āsaṅkiya puṇu vi samuṇṇaya-khaggā	māṇa-kalaṅkiya pacchalē laggā	jakkha pariṭṭhiya muēvi chalu jāva patta riu rāma-valu
--	----------------------------------	---

17

1. valu garahiu rakkha-pahāṇaēhī	vahu-bhūya-bhavissaṃya-jāṇaēhī
2. "ahō ṇara-paramesara dāsarahi	jaī tuhu mi aṇitti ema karahi
3. to hosai kahō parihāsa puṇu	ṇiyamatthu haṇantahū kavaṇu guṇu"
4. taṃ suṇēvi vuttu ṇārāyaṇēṇa	"ēu volliu kavaṇeṃ kāraṇēṇa
5. ahō ahō jakkhahō duccāriyahō	duṭṭhahō corahō paraṃariyahō

6. sāhejjaü dentahü kavaṇu guṇu

kiṇ maĩ āruṭṭheṇ santi puṇu"

7. taṇ garahiu devahü cittē thiu

"saccaü amhehĩ ajuttu kiu

8. saccaü viruýāraü dahavaýaṇu

ṇa samappaĩ para-kalatta-ayaṇu"

ghattā

9. ema bhaṇēvi sa-vilakkhēhĩ

vuccaĩ jakkhēhĩ

"hari avarāhu ekku khamahi

aṇṇa vāra jaĩ āvahü

muhu darisāvahü

to sa ĩ bhu ēhĩ savva damahi"

[72. dusattarimo saṃdhi]

puṇa vi paḍivaēhī
laṅkahī gamaṇu kiu

jiṇu jayakārēvi vikkama-sārēhī
aṅgaṅgaṃya-pamuhe[hī] kumārēhī

1

1. vehāiddhēhī
pavara-vimāṇēhī
2. paḍhama-visantēhī
ṇāi vilāsiṇi
3. jā ṇa vi laṅghijjāi ravi-haehī
4. jahī matta-mahāgaṃya-malaharehī
5. jahī paharē paharē osaraī dūru
6. jahī rāmāṇaṇa-candehī candu
7. jahī uṇhu ṇa ṇāvaī ahiṇaveṇa
8. jahī pāusu kari-kara-sīyarehī
9. maṇi-avaṇihē turaya-khurehī paṃsu
10. mottiya-chaleṇa ṇakkhatta-vandu

ghattā

11. kiṃ ravi rikkha sasi
ṇippaha vahu-pisuṇa

- ukkhaya-khaggēhī
dhavala-dhayaḡgēhī
laṅka ṇihāliya
kusumomāliya
dahavatta-turaṅgama-bhaya-gaehī
gajjevaü chaṇḍiu jalaharehī
vahu-sūrahū uvari ṇa jāi sūru
pīḍijjāi kijjāi teya-mandu
vahu-puṇḍarīya-kiya-maṇḍaveṇa
uṭṭhanti ṇāiu dāṇojjharehī
vollaī ravikanta-pahāē haṃsu
vahu-candakanti-kantiē candu

2

1. ditṭhu sa-mottiu

rāvaṇa-paṅgaṇu

ṇāī sa-tāraū	saraṃya-ṇahaṅgaṇu
2. vahu-maṇi-kuṭṭimu	vahu-raṃyaṇujjalu
ṇāī viṣaṭṭaū	raṃyaṇāṃyara-jalu
3. cintāviya "kettahē paṃyāī dehū	maṇa-khohu dasāsahō kiha karehū"
4. kira candaṇa-chaḍa-maggeṇa janti	kaddama-bhaīṃyāē ṇa paīsaranti
5. kira phaliha-paheṇa samuccalanti	āṃyāsāsaṅkaē puṇu valanti
6. maragaṃya-vidduma-meṇi ṇiēvi	paū denti ṇa "kiraṇāvali" bhaṇēvi
7. pekkhēvi ālekkhima-sappa-saṃyāī	"khajjesahū" bhaṇēvi ṇa dinti paṃyāī
8. pahē lagga ṇīlamaṇi-sāra-bhūē	cintaviu "paḍesahū andhakūē"
9. puṇu gaṃya sasikanta-maṇi-ppaheṇa	osariya "vilesahū kiṃ daheṇa"
10. gaṃya sūrakanti-kuṭṭima-paheṇa	saṅkiya "ḍajjhesahū huavaheṇa"

ghattā

11. dukkha-paīṭṭha tahī	sasikara-haṇuvaṅgaṅgaṃya-tārā
ṇāī viruddha-maṇa	jama-saṇi-rāhu-keu-aṅgārā

3

1. hasaī va riu-gharu	muha-vaṃya-vandhuru
viddumaṃyāharu	mottiya-danturu
2. chivaī va matthae	meru-mahīharu
"tujjhu vi majjhu vi	kavaṇu paīharu
3. jaṃ candakanta-salilāhisittu	ahiseya-paṇālu va phusiya-cittu
4. jaṃ vidduma-maragaṃya-kantiyāhī	thiu gaṃyaṇu va suradhaṇu pantiyāhī
5. jaṃ indaṇīla-mālā-masīē	ālihaī va disa-bhittīē tīē
6. jahī pomarāya-maṇi-gaṇu vihāi	thiu ahiṇava-saṅjhā-rāu ṇāī
7. jahī sūrakanti-kheijjamāṇu	gaū uttaraesahō ṇāī bhāṇu
8. jahī candakanti-maṇi-candiṃyāu	ṇava-yanda-bbhāsem vandiṃyāu
9. "accariu" kumāra cavanti eva	"vahu-candīhūyāū gaṃyaṇu kema
10. pekkheppiṇu muttāhala-ṇihāya	"giri-ṇijjhara" bhaṇēvi dhuvanti pāya

ghattā

11. taṃ dahavaṃṣa-gharu
vara-vāyaraṇu jiha

te kumāra maṇu-toraṇa-dārēhī
a-vuha paṭṭhā paccāhārēhī

4

1. paṭṭha kaṭṭhaya
ṇaṃ pañcāṇaṇa
2. pavara-mahāṇaī-
ravi-kiraṇā iva
3. dhāvanti ke vi ṇa karanti kheu
4. vahu-phalaha-silā-bhittihī bhiḍevi
5. kē vi indaṇīla-ṇīlehī jāya
6. jaccandha-līla kē vi dakkhavanti
7. kē vi sūrakanta-kantihī bhiṇṇa
8. kē vi candakanta-kantehī jāya
9. kē vi paūmarāya-kara-ṇiyara-tamva
10. kē vi ālekkhima-kuṇjarahō taṭṭha

bhavaṇabbhantare
girivara-kandare
ṇivaha va sāyare
attha-mahīhare
khambbehī ghiḍanti mellanti veu
saruhira-sira pariḷattanti ke vi
kehi mi thiya tumhaī etthu āya
uṭṭhanti paḍanti silēhī bhiḍanti
vahu sūraē mellēvi purē 'vaiṇṇa
muha-ḷandahō uppari ṇāī āya
ṇaṃ ahiṇava-līlāvalamva
kē vi sīhahū kē vi paṇṇayāhū ṇaṭṭha

ghattā

11. ṇiggaḷa tahō gharahō
uaḷa-mahīharahō

puṇu vi paḍivā tehī ji vārēhī
ravi-ḷara ṇāī aṇeyāgārēhī

5

1. taṃ dahamuha-dharu

muēvi visālāū

gaḃya pariōsem	santi-jinālaü
2. tahī paīsantēhī	diṭṭhu sa-ṇeuru
rāmaṇa-kerai	iṭṭhanteuru
3. cihurehī sihaṇḁi-olamvu bhāi	kurulēhī indindira-vindu ṇāi
4. bhaühhēhī aṇaṅga-dhaṇuhara-laḃya vva	ṇayaṇahī ṇīloppala-kāṇaṇam va
5. muha-vimvēhī maḃyalañchaṇa-valam va	kala-vāṇihī kala-koila-kulam va
6. komala-vāhehī laḃyāharam va	pāṇihī rattuppala-saravaram va
7. ṇakkhēhī keai-sūi-thalam va	sihiṇēhī suvaṇṇa-ghaḁa-maṇḁalam va
8. sohaggeṇ vammaha-sāhaṇam va	romāvali-ṇāiṇi-pariyaṇam va
9. tivalihī aṇaṅga-puri-khāiyam va	gujjhehī maḃyaṇa-majjaṇa-haram va
10. ūrūhī taruṇa-kelī-vaṇam va	calaṇaggēhī pallava-kāṇaṇam va

ghattā

11. haṇsa-ulu va gaï(e)hī	kuṇjara-jūhu va vara-līlāhī
cāva-valu va guṇēhī	chaṇa-sasi-vimvu va saḃyala-kalāhī

6

1. "avi ḃya ṇarindaho	vaḃya-saḃya-ciṇṇaho
kāi karesahū	jhāṇuttiṇṇaho
2. vari abbhāsahū	eva bhaṇantu va
thiu raḃyaṇihī ṇiya-	hiḃyāē guṇantu va
3. sira-ṇamaṇu jināhiva-vandaṇeṇa	piḃya-vandhaṇu phulla-ṇivandhaṇeṇa
4. bhaühhā-vikkhevaṇu ṇaccaṇeṇa	loaṇa-viyāru dappaṇa-khaṇeṇa
5. ṇāsaiḁa-phuraṇu phullaṅghaṇeṇa	pariumvaṇu vaṇsāuraṇeṇa
6. aharaṅkaṇu vīḁi-khaṇḁaṇeṇa	piḃya-kaṇṭha-ggahaṇu suhāvaṇeṇa
7. ahiseḃya-kalasa-kaṇṭha-ggahaṇa	avaruṇḁaṇu thambhāliṅgaṇeṇa
8. piḃya-phāḁaṇu chevākaddhaṇeṇa	kurumālaṇu vīṇā-vāyaṇeṇa
9. kara-ghāyaṇu jhinduva-ghāyaṇeṇa	sikkāru kusuma-ākhaṅcaṇeṇa
10.	kama-ghāya asoḃya-ppaharaṇeṇa

ghattā

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 11. kuṅkuma-candaṇāṅī | sea-phuḍiṅga vi garuā bhārā |
| kiṃ puṇu kuṇḍalaṅī | kaḍaya-maūḍa-kaḍisuttā hārā |

7

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. kāu vi deviu | kāha vi ṇārihī |
| dinti su-pesaṇu | pesaṇayārihī |
| 2. "halē laliyaṅgie | lāṅ ṇāraṅgaṅī |
| jāṅ jīṇindaho | accaṇa-joggaṅī |
| 3. halē dālimīē dālimaṅī dehi | vijjaūriē vijjaūrāṅī lehi |
| 4. vahuphaliē suandhaṅī vahuphalāṅī | rattuppalīē rattupalāṅī |
| 5. indīvarīē indīvarāṅī | saṅavattiē saṅavattaṅī varāṅī |
| 6. kusumiē kusumēhī accaṇa karehi | maṇidīviē maṇi-dīvaū dharehi |
| 7. kappuriē ḍahē kappūra-dāli | viddumiē caḍāvahi viddumālī |
| 8. muttāvali lahu muttāvalīu | saṃcūrēvi chuhu raṅgāvalīu |
| 9. maragaē maragaṅya-veihē caḍevi | sammajjaṇu karē kamalāṅī levi |
| 10. halē laveliē candaṇa-chaḍaū dehi | gandhāvali gandhu laevi ehi |
| 11. kuṅkumalehiē lāṅ ghusiṇa-sippi | ālāvaṇi ālāvehi kiṃ pi |
| 12. kiṇṇariē turiu kiṇṇaraū lehi | tilayāvali tilayā-payāṅī dehi" |
| 13. āyaē līlāē acchanti jāva | āsaṇṇihūa kumāra tāva |

ghattā

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 14. rāvaṇa-juvaṅī-yaṇu | aṅgaṅgaṅya ṇīevi āsaṅkiu |
| ṇaṃ kari-kariṇi-thaḍa | sīhāloyaṅē māṇa-kalaṅkiu |

8

1. santi-jiṇālae ³¹⁹	bhāmari deppiṇu
santi-jiṇendaho	ṇavaṇa kareppiṇu
2. pāsu dasāsaho	ḍhukka kaiddhaṇya
ṇāi maīndaho	matta mahāgaṇya
3. uddālēvi hatthahō akkha-suttu	dasasiru suggīva-sueṇa vuttu
4. "ēhu kāi rāya āḍhattu ḍambhu	thiu ṇiccalu ṇaṇ pāhāṇa-khambhu
5. taü kavaṇu dhīru ko vā 'himāṇu	sā kavaṇa vijja iu kavaṇu jhāṇu
6. uppāiṇya loyahū kāi bhanti	para-ṇāri laṇantahō kavaṇa santi
7. kiṇ bhāṇukaṇṇa-indaī-duheṇa	ṇaü vollahi ekkeṇa vi muheṇa
8. kiṇ lakkhaṇa-rāmahū osarevi	thiu santihē bhavaṇu paīsarevi"
9. ṇibbhacchēvi ema kaiddhaehī	mahaeviu vehāviddhaehī
10. āḍhattaü vandhahū dharahū lehū	vicchārahū dārahū haṇahū ṇehū

ghattā

11. tahō anteurahō	bhaü uppaṇṇu bhaḍehī bhidantēhī
ṇaṇ ṇāliṇī-vaṇahō	matta-gaīndēhī saru paīsantēhī

9

1. kā vi varaṇgaṇa	kaḍḍhiya thāṇahō
kusuma-layā iva	vara-ujjāṇahō
2. sāmala-dehiya	hāra-payāsiri
sa-valāyāvali	ṇaṇ pāusa-siri
3. ka vi kaḍḍhiya ṇeura-calavalanti	saravara-lacchi va kamala-kkhalanti
4. ka vi kaḍḍhiya rasaṇā-dāma levi	su-ṇihi vva bhuaṅgamu vasikarevi
5. ka vi kaḍḍhiya tivaliu dakkhavanti	kāmāuri-parihaü pāyaḍanti
6. ka vi kaḍḍhiya bhajjaṇa-bhaṇahō janti	kisa-romāvali-khambhuddharanti
7. ka vi kaḍḍhiya thaṇa-yalasuvvahanti	lāyaṇṇa-vāri-pūrē va taranti
8. ka vi kaḍḍhiya kara-kamalaī dhuṇanti	chappaṇya-riṇcholi va mucchalanti(?)
9. ka vi kaḍḍhiya savvahū saraṇu janti	muttāvaliṇ pi kaṇṭhaē dharanti
10. ka vi kaḍḍhiya "hā rāvaṇa" bhaṇanti	dīhara-bhuva-paṇjarē paīsaranti

ghattā

11. jāhā gaīnda-sasi-³²⁰
tāhā vivakkhiyahū

varahiṇa-hariṇa-haṃsa-sayaṇijjā
avaseṃ sūra ṇa honti sahejjā

10

1. kā vi ṇiyamviṇi
kesa-visanthula
2. ubbhiya-karayala
daiyahō aggaē
3. "ahō duddama-dāṇava-dappa-dalaṇa
4. jama-mahisa-siṅga-ṇivalī-ṇihatṭha
5. paramesara kiṃ ohaṭṭa-thāmu
6. kiṃ aṇṇeṃ sāhiu candahāsu
7. kiṃ aṇṇeṃ vasikiu uddha-sonḍu
8. kiṃ aṇṇeṃ bhaggu kiyaṇta-rāu
9. kiṃ aṇṇeṃ giri kailāsu deva
10. kiṃ aṇṇeṃ ṇijjiu sahasakiraṇu

siḍhila-ṇiyamaṇa
pagaliya-loyaṇa
muha-vicchāiya
ruai varāiya

sura-maūḍa-sihāmaṇi-lihiya-calaṇa
surakari-visāṇa-mūraṇa-pahaṭṭha
kiṃ rāmaṇu aṇṇahō kahō vi ṇāmu
kiṃ aṇṇeṃ dhaṇayahō kiu viṇāsu
vaṇa-hatthi tijagabhūsaṇu pacaṇḍu
kiṃ aṇṇahō vasē suggū jāu
helaē jē tuliu jhinduvaū jeva
pheḍiu ṇalakuvvara-sakka-phuraṇu

ghattā

11. kiṃ aṇṇahō ji bhuva
jai tuhū dahavayaṇu

varuṇa-ṇarāhiva-dharaṇa-samatthā
to kiṃ amhahū eha avatthā"

11

1. to vi ṇa jhāṇahō

ṭāliu rāṇaū

acalu ɳirāriu	meru-samāṇaü
2. jogi va siddhiḥ	rāma va bhajjahö
tiha taggaḃa-maṇu	thiu pahu vijjahö
3. samkhuhiu ṇa laṅkāhivahö cittu	taṃ aṅgaü huavahu jiha palittu
4. mandoḃari kaḍḍhiḃa macchareṇa	kappadduma-sāha va kuṅjareṇa
5. hariṇi va sīheṇa viruddhaeṇa	sasi-paḍima va rāhuṃ kuddhaeṇa
6. uragindi va garuḍa-vihaṅgameṇa	logāṇi va pavara-jiṅāgameṇa
7. paramesari to vi ṇa bhayahö jāi	ṇikkampa paritṭhiḃa dharaṇi ṇāi
8. "re re jaṃ kiu mahu kesa-gāhu	aṅṅu vi mahaevihü hiḃaḃa-ḍāhu
9. taṃ pāva phalesai parae pāvu	dahagü gilesai valu jē sāvu"
10. taṃ ṇisuṅḃevi kiḃa-kaḍamaddaṇeṇa	ṇibbhacchiḃa tāra-ṇandaṇeṇa

ghattā

11. "kāi vihāṇaḃeṇa	ajju ji pikkhantahö dahagüvahö
sahü anteurēṇa	paï mahaevi karami suggüvahö"

12

1. ema bhaṇeppiṇu	riu rekāriu
"rakkhu dasāṇaṇa	maï paccāriu
2. haü so aṅgaü	tuhü laṅkesaru
ēhu mandoḃari	ēhu so avasaru"
3. jaṃ eva vi khohahö ṇa gaü rāu	taṃ vijjahē āsaṇa-kampu jāu
4. āiḃa andhāraü jaü karanti	vahurüviṇi vahu-rüvaï dharanti
5. thiḃa aggaē siddhahö siddhi jēva	"kiṃ pesaṇu pahu" pabhaṇanti ēva
6. "kiṃ dijjaü vasumaï vasikarevi	kiṃ dijjaü disa-kari-thaṭṭu(?) dharevi

7. kiṃ dijjāü phaṇi-maṇi-raṃaṇu levi
 8. kiṃ dijjāü suraṇandiṇi duhevi
 9. kiṃ dijjāü vandhēvi amara-rāu
 10. kiṃ dijjāü dhaṇayaḥō taṇiya riddhi

- kiṃ dijjāü mandaru daramalevi
 kiṃ dijjāü jamu ṇiyalēhī chuhevi
 kiṃ kusumasarāuhu raī-sahāu
 kiṃ dijjāü savvovāya-siddhi

ghattā

11. sahū devāsurēhī
 ṇavara ṇarāhivai

- kiṃ taīlokku vi seva karāvami
 ekkahō cakkavaiḥē ṇa pahāvami"

13

1. taṃ ṇisuṇeppiṇu
 puṇṇa-maṇorahu
 2. jā santiharahō
 mukka kumāreṃ
 3. aṅgaṅgāya ṇatṭha paītṭha seṇṇē
 4. "paramesara sura-santāvaṇāsu
 5. uppaṇṇa vijja ṇivvūḍhu dhīru
 6. ṇāü jāṇahū hosai eu keva
 7. taṃ vaṃaṇu suṇevi kumāru kuiu
 8. "ṇāsahō ṇāsahō jāi ṇāhi satti
 9. kahō taṇiya vijja kahō taṇiya satti
 10. maī dasaraha-ṇandaṇē kiya-paijje

- sura-santāvaṇu
 utṭhiu rāvaṇu
 dei ti-bhāmari
 sā mandovari
 sampatta vatta kākuttha-kaṇṇē
 paripuṇṇa maṇoraha rāmaṇāsu
 evahī ṇicintu tiyasahu mi cīru
 laī sīyahē chaṇḍahi tatti deva"
 khayā-kālē divāyaru ṇāi uiu
 haū lakkhaṇu ekku karemi tatti
 kallaē pekkhesahō tahō asanti
 vitthahē atthāhē alaṅghaṇijje

ghattā

11. toṇā-juṃyala-jalē
 vuḍḍevaü khalēṇa

- dhaṇu-velā-kallola-raüdde
 mahu keraē ṇārāya-samudde"³²¹

14

1. tāva ṇisāyāra- ṇaṃ sa-kalattaü	ṇāhu sa-vijjaü suravaï vijjaü
2. pekkhaï dummaṇu ṇiṃya-anteuru	toḍiṃya-hāraü ṇahu va a-tāraü
3. tahö majjhë mahā-siri-māṇaṇeṇa	mandoṃyari diṭṭha dasāṇaṇeṇa
4. chuḍu chuḍu āmelliṃya aṅgaeṇa	ṇaṃ kamaliṇi matta-mahāgaṇeṇa
5. ṇaṃ kutavasi-vāṇi jīṇāgameṇa	ṇaṃ ṇāiṇi garuḍa-vihaṅgameṇa
6. ṇaṃ diṇāyāra-soha varāhaveṇa	ṇaṃ pavara-mahāḍaï huavaheṇa
7. ṇaṃ sasahara-paḍima mahaggahēṇa	mambhīsiṃya vijjā-saṅgaheṇa
8. "ekkellaü jehaü keṇa sahiu	aṇṇu vi vahurūviṇi-vijja-sahiu
9. kiu jehī ṇiṃyamviṇi eu kammu	laï vaṭṭaï tahö ettaḍaü jammu
10. jaï maṇusa honti to kāi etthu	ḍhukkanti pariṭṭhiu ṇiṃyamë jetthu

ghattā

11. jeṇa maraṭṭiēṇa kallaë tāsu dhaṇë	sīsë tuhāraë laïya hatthā pekkhu kāi dakkhavami avatthā"
--	---

15

1. ema bhaṇeppiṇu jaṃya-jaṃya-saddem	daṇu-viddāvaṇu sa-rahamu rāvaṇu
2. caliu saüṇṇaü ṇaṃ rayāṇāyāru	uṭṭhiṃya-kalāyālu parivaḍḍhiṃya-jālu
3. ṇavara pahūṇo calantassa diṇṇā mahāṇanda-bherī maündaḍaḍi daddurā paḍaha ṭivilā ya ḍhaḍḍhaḍḍharī jhallarī bhambha bhambhīsa kaṃsāla-kolāhalā	
4. murava tiridiḍḍhiyā kāhalā ḍhaḍḍhiyā saṅkha dhumukka ḍhakkā huḍukkā varā	

tuṇava paṇavekkapāṇi tti evaṃ va sijjhevi (?) sesā uṇā(?ṇo)³²² keṇa te vujjhiyā

5. kahi mi caliyaṃ calanteṇa anteuram thora-muttāvalī-hāra-keūra-kañcī-kalāvehī

guppantaṃ

vahala-sirikhaṇḍa-kappūra-katthūriyā-kuṅkumuppīla-kālāgarummissa-cikkhilla-panthesu

khuppantaṃ

6. dhavala-dhaya-toraṇa-cchatta-cindha-ppaḍāyāvalī-maṇḍavabbhantarālinda-ṇīlandhayāre

visūrantayaṃ

muhala-cala-ṇeurugghāya-jhaṅkāra-vāhitta-majjhāṇulagganta-haṃsehī cukkanta-helāgaī-

ṇiggamaṃ

7. phaliha-maṇi-kuṭṭime bhūmi-bhāe viyaḍḍhehī chāyā-chaleṇaṃ (?) cumvijjamāṇaṇaṃ

ṇavara pisuṇo jaṇo taṃ ca mā pecchahīmīe saṅkāe pāyamvuehī va chāyantaṃ

8. galiya-maṇi-mehalā-dāma-saṅghāyam aṇṇoṇṇa-lajjāhimāṇeṇa muccantaṃ

kasaṇa-maṇi-khoṇi-chāyāhī raṇjijjamāṇaṃ va datṭhūṇa vevantaṃ

9. kahi mi ṇava-pāḍalī-puppha-gandheṇa āyaḍḍhiyā chappayā

ṇavara muha-pāṇi-pāyagga-rattuppalāmoṃya-mohaṃ gayā

10. tahi mi cala-cāmarucchoha-viccheva-chippanta-mucchāviyā

surahi-suha-gandhavāeṇa mandāṇusīeṇa saṃjīviyā

ghattā

11. ema paṭṭhu gharu

jaṃya-jaṃya-saddeṃ inda-vimaddaṇu

vasumaī vasikarēvi

ṇāī sa yaṃ bhū va ṇāhiva-ṇandaṇu

[73. tisattarimo saṃdhi]

tihuvaṇa-ḍāmara-vīru
maṅgala-tūra-raveṇa

maḃaraddhaḃa-sara-saṇṇiha-ṇaḃaṇu
majjāṇaü paḃsaḃ dahavaḃaṇu

1

1. paḃsēvi bhavaṇu bhicca avaḃajjiḃa
2. kaḃvaḃa-sevahḃ sahiu dahammuhu
3. osāriḃaḃ asesāharaṇaḃ
4. laḃḃa potti risaheṇa dayā iva
5. saṇha-sutta vāḃaraṇa-kahā iva
6. vara-vāraṇaṇehḃ savvaṇḃgiu
7. gaü āḃāma-bhūmi rahasāhiu
8. tāva vimaddiu jāva pahaggaü

- ṇiḃa-ṇiḃa-ṇilayahō turiḃa visajjiḃa
gaü majjaṇa-bhavaṇahō savaḍammuhu
duddiṇḃe diṇaḃareṇa ṇaṇ kiraṇaḃ
gujjhāvaraṇasīla māḃā iva
pallava-gahiḃa mahā-vaṇarāḃ va
vivihābhaṇaṇehḃ abbhaṇḃgiu
taṇu-saṇvāhaṇehḃ saṇvāhiu
savvaṇḃgiu pāseu valaggaü

ghattā

9. chuḍu uggaḃaḃ sarirē
ṇaṇ tuṭṭheṇa sameṇa

- pāseḃa-puḍiṇgaḃ ṇimmalaḃ
kaḍḍhēvi diṇṇaḃ muttāhalaḃ

2

1. puṇu vāraṇaṇehḃ uvvaṭṭiu
2. gaü cāmiḃara-doṇi paramesaru
3. vārihē majjhē paṭṭṭhu va kuṇḃaru
4. sarasihē majjhē va paḍimā-sasaharu
5. gandhāmalaēhḃ cihura pasāhiḃa

- ṇaṇ kari kariṇi-karehḃ vihattiu
ṇaṇ kaṇiḃāri-kusuma-thali mahuaru
dappaṇa-sirihē va chāḃā-ṇaravaru
puvva-disahē va taruṇa-divāḃaru
vaḃri va bhaṇḃēvi vandhēvi sāhiḃa

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 6. puṇu gaü ṇhavaṇa-vīḍhu āṇandem | ṇaḍa-kaï-vandiṇa-jaýa-jaýa-saddem |
| 7. phaliha-silā-mañiyahě (?) thiū chajjai | hima-siharolliě ṇam ghaṇu gajjai |
| 8. paṇḍu-silahě va kāma-kari-kesari | vahula-pakkhu puṇṇivahě va uppari |

ghattā

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 9. maṅgala-kalasa-karāu | ḍhukkaü ṇāriu laṅkesarahö |
| ṇāvai sayāla-disāu | uṇṇaya-mehāu mahīharahö |

3

- | | |
|--|--|
| 1. ṇavara pahuṇo 'hiseýassa pārambhae | hema-kumbhehī ukkhitta-sārambhae |
| 2. pavara-ahiseýa-tūram samupphāliyam | vaddha-kacchehī mallehī orāliyam |
| 3. kahi mi su-sarehī gāyaṇēhī jhaṅkāriyam | maṅgalam vandi-loeṇa uccāriyam |
| 4. kahi mi vara-vaṃsa-vīṇā-pavīṇā ṇarā | ganti gandhavva vijjāharā kiṇṇarā |
| 5. kahi mi kalahoýa-māṇikka-sippī-vihattheṇa | saṅkundio(?)phenda-vandeṇa ālindao |
| 6. kahi mi sirikhaṇḍa-kappūra-katthūriyā- | kuṅkumuppaṅka-paṅkeṇa ekkekamo āhao |
| 7. kahi mi ahiseýa-siṅgambu-dhārā-ṇivāya- | ppavāheṇa dūrāhī ekkekamo siṅcio |
| 8. kahi mi ṇaḍa-chatta-phamphāva-vandehī | sohagga-sūrāṇa ṇāmāvali se samuccāriyā |

ghattā

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 9. ēva jaṇullāveṇa | palhatthiyā kalasa ṇaresarahö |
| sura-jaýa-jaýa-saddeṇa | ahiseýa-samaě jiha jiṇavarahö |

4

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. ka vi ahisiṅcaï kañcaṇa-kumbhem | lacchi purandaram va vimalambhem |
| 2. ka vi ruppima-kalasem jala-gāhem | puṇṇiva sasim iva joṇhā-vāhem |

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 3. ka vi maragaḃa-kalaseṇa ura-tthalu | ṇaliṇi va ṇaliṇa-uḃeṇa mahīḃalu |
| 4. ka vi kuṅkuma-kalaseṇāḃyamveṇ | saṅjha va divasu divāḃara-vimveṇ |
| 5. āḃaḃ lilaḃ jaḃasiri-māṇaṇu | jaḃa-jaḃa-saddeṇ ṇhāu dasāṇaṇu |
| 6. vimala-sarīru jāu cakkesaru | ṇaṇ uppaṇṇa-ṇāṇu titthaṅkaru |
| 7. diṇṇaḃ taṇu-luṇaṇāḃ su-saṇhaḃ | khala-kuttaṇi-vaḃaṇā iva laṇhaḃ |
| 8. melliḃa potti jiṇeṇa va duggaḃ | moāviḃa kesāḃ jaluggaḃ |
| 9. leppiṇu seḃamvaru vi sahāvaḃ (?) | vedḃhiu sīsu vaīri-puru ṇāvaḃ |

ghattā

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 10. sohaḃ dhavala-vaḃeṇa | āvedḃhiu dasasira-siru pavaru |
| ṇaṇ sura-sari-vāheṇa | kaīlāsahō taṇaḃ tuṅga-siharu |

5

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. gampiṇu deva-bhavaṇu jiṇu vandēvi | vāra-vāra appāṇaḃ ṇindēvi |
| 2. bhoḃaṇa-bhūmi paḃṭṭhu pahāṇaḃ | kaṅcaṇa-vīḃhē pariṭṭhiu rāṇaḃ |
| 3. javaṇi bhamāḃiḃa asaḃ va dhuttēhī | avuha-māḃ va vāḃaraṇahō suttēhī |
| 4. gaṅga va saḃara-suēhī ṇiḃa-ṇasaēhī | mahakaḃ-kitti va sīsa-sahasēhī |
| 5. diṇṇaḃ ruppima-kaṅcaṇa-thālaḃ | ṇaṇ supurisa-cittaḃ va visālaḃ |
| 6. vitthāriu pariḃalu pahu- ³²³ kerāu | jaradḃhāiccu va kanti-jaṇeraḃ |
| 7. saravaro vva saḃavatta-visaṭṭaḃ | paṭṭaṇa-paīsāru va vahu-vaṭṭaḃ |
| 8. uvahi va sippi-saṅkha-sandohaḃ | vara-juvaḃ-ḃaṇu va kaṅcī-sohaḃ |

ghattā

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 9. diḃjaḃ amiḃāhāru | vahu-khaṇḃa-paḃāru suhāvaṇaḃ |
| ṇāvaḃ bharahu visālu | aṇṇaṇṇa-mahārasa-dāvaṇaḃ |

6

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. dhūmavatti paripiēvi pahāṇāü | bhuñjēvi aṇṇa-vāsē thiu rāṇāü |
| 2. malaṅgaruheṇa pasāhiu appāü | gandhu laṅantu ṇāi thiu chappāü |
| 3. puṇu tamvolu diṇṇu caūraṅgāü | ṇaḍa-vekkhaṇāü ṇāi vahu-raṅgāü |
| 4. puṇu diṇṇāi amvaraī amollaī | jiṇa-vaṅṇāi va abbharuhullaī |
| 5. veṅgi-visaṅga-mihuṇāi va suandhaī | ahorattāi va ghaḍiyā-vandhaī |
| 6. muddhaṅgaṇa-cittāi va maüaī | duṭṭhakkura-dāṇāi va chaüaī |
| 7. dīhaī dujjaṇa-duvvaṅṇāi va | pihulaī gaṅgā-ṇāi-puliṇāi va |
| 8. virahiṅṇāi va vahu-kāmāvatthaī | vandiṇa-jaṇa-vandaī va ṇiyatthaī |

ghattā

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 9. laiṅṅāi āharaṅṅāi | vipphuriṅṅa-samujjala-maṇi-gaṇāi |
| kasaṅṅa-sarīrē thiṅṅāi | ṇaṃ vahula-pakkhē tāraṅṅāi |

7

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. to tiloyabhūsaṅṅo | surinda-danti-dūsaṅṅo |
| 2. pasāhio gaṅṅdao | ṇivāriṅṅāli-vindao |
| 3. palamva-ghaṅṅa-jottaṅṅo | vahanta-dāṅṅa-sottaṅṅo |
| 4. pasaṅṅa-kaṅṅa-cāmaro | ṇimīliṅṅacchi-ukkarō |
| 5. maṅṅojja-gejja-kaṅṅthao | bhisī-ṇihatṅṅa-patṅṅthao |
| 6. visāla-uddha-cindhao | pahu vva patṅṅa-vandhao |
| 7. giri vva tuṅga-gattaṅṅo | mahaṅṅāü vva mattao |
| 8. ghaṅṅo vva bhūri-ṇīsaṅṅo | jamo vva suṅṅṅu bhīsaṅṅo |
| 9. maṅṅo vva lola-veṅṅao | ravi vva ugga-teṅṅao |

ghattā

10. savvāharaṇu ṇarindu
uṇṇaya-meha-ṇisaṇṇu

tahī kasaṇa-mahaggaḥ caḍiū kiha
lakkhijjai vijju-vilāsu jiha

8

1. jaḃa-jaḃa-saddeṃ sattu-khayāṇaṇu
2. vahurūviṇi-rūvaī bhāvantaū
3. khaṇḥ candima khaṇḥ mehandhāraū
4. khaṇḥ ṇihāya-taḍi-vaḍaṇa-vamāliu
5. khaṇḥ pāusu hemantu uṇhālaū
6. khaṇḥ mahi-kampu mahīhara-halliu
7. taṃ tehaū ṇievi sasi-muhiyaḥ
8. "eu mahantu kāi accariyaū

sīyahḥ pāsu paḃaṭṭu dasāṇaṇu
khaṇḥ vāsarū khaṇḥ ṇisi dāvantaū
khaṇḥ vāoli-dhūli-jaladhāraū
khaṇḥ gaḃa-vaggha-siṅgha-orāliu
khaṇḥ gaḃaṇa-ḃalu saḃalu sama-jālaū
khaṇḥ raḃaṇāyara-salilucchalliu
tiḃaḍa papucchiḃa jaṇayahō duhiyaḥ
kiṃ keṇa vi jagu uvasaṅghariyaū"

ghattā

9. pabhaṇai tiḃaḍāevi
āvaī laggaū ehu

"vahurūviṇi-rūvāviddha-taṇu
taū vaḃaṇu ṇihālaū dahavaḃaṇu"

9

1. taṃ ṇisuṇevi mahāsaī kampiḃa
2. "māḥ ṇa jāṇahū kāi karesai
3. tāva surinda-vinda-kandāvaṇu
4. sīyahḥ pāsu paḍhukkiu sarahasu
5. ṇāvaī dīha-samāsu vihattihḥ
6. vollāviḃa "vollahi paramesari
7. suaū ṇa suaū mahāraū ḍhaḍḍhasu
8. evahī kiṃ karanti te hari-vala

vāhu bharanti cakkhu dara jampiḃa
sīlu mahāraū kiṃ maīlesai"
kaṇṭhāharaṇa-viviha-kaṃ-dāvaṇu
ṇāvaī vammahasarahḥ puṇavvasu
ṇāvaī chandu deva-gāittihḥ
homi ṇa homi dasāṇaṇa-kesari
diṭṭhu ṇa diṭṭhu viuvvaṇa-sāhasu
ṇala-suggīva-ṇīla-bhāmaṇḍala

ghattā

9. aṇṇa vi je je duṭṭha
evahī kahī ṇāsanti

te te mahu savva samāvadiya
sāraṅga va sīhahō kamē paḍiya

10

1. sīmantiṇi maṅgaharuttiṇṇahō
2. rāmu tuhāraū jama-pahē lāyami
3. jo visallu kiu kaha vi visallaē
4. jīviyāsa tahū kerī chaṇḍahi
5. sa-raṅga sa-ṇihi pihimi paripālahi
6. pekkhu samudda dīva sari saravara
7. aha ettaḍaū kālu jaṃ cukkā
8. jāi vi tilottima rambhāevī
9. vāra-vāra teṃ taī abbatthami
10. tuhū jē ekka mahaeviya vuccahi

luhami līha kaiddhaya-seṇṇahō
indaī kumbhakaṇṇu mellāvami
so vi bhiḍantu ṇa cukkāi kallaē
caḍu vimāṇē appāṇaū maṇḍahi
jāhū meru jīṇaharāi ṇihālahi
ṇandaṅga-vaṇaī maha-dduma mahihara
taṃ mahu vaṅga-cārahaḍi gurukkī
jā ṇa samicchāi sā ṇa laevī
daya kari anteuṇu avahatthami
cāmara-gāhiṇīhī mā muccahi

ghattā

11. suravara seva karantu
lakkhaṅga-rāmahū tatti

ghaṅga chaḍaū dintu purē paīsarahi
duvuddhi va dūreṃ pariharahi"

11

1. jāṇēvi duṭṭha-kammu pārambhiu
2. cintiu dasaraha-ṇandaṅga-pattiē
3. jāsu ima i evaḍḍaī cindhaī

vahurūviṇi-vahu-rūva-viyambhiu
"lakkhaṅga-rāma jīṇaī viṇu bhantiē
vahurūviṇi-vahu-rūvaī siddhaī

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 4. aṇṇa i suravara seva karāviya | vandi-vinda kaluṇaṅṅā kandāviya |
| 5. so kiṃ maī ṇa lei piu ṇa haṇaī" | āsaṅkevi devi puṇu pabhaṇaī |
| 6. "dahamuha bhuvana-viṇiggaṅga-ṇāmem | khaṇu mi ṇa jiyami marantem rāmem |
| 7. jetthu paīvu tetthu siha ṇajjai | jetthu aṇaṅgu tetthu raī jujjai |
| 8. jetthu saṅehu tetthu paṇayaṅjali | jetthu paṇaṅgu tetthu kiraṇāvali |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 9. jahī sasaharu tahī joṇha | jahī parama-dhammu tahī jīva-daṅga |
| jahī rāhavu tahī sīya" | sā ema bhaṇeppiṇu muccha gaṅga |

12

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. muccha ṇeppiṇu rahuvaī- ³²⁴ ghariṇihē | kari osari va pāsahō kariṇihē |
| 2. "dhiddhigatthu parayāru asāraū | duggaī-gamaṇu sugaī-viṇivāraū |
| 3. maī pāveṇa kāī kiu ehaū | jem vicchoiu mihuṇu sa-ṇehaū |
| 4. ko vi ṇa maī sarisaū viruvāraū | dūhaū dummuhu dukkiya-gāraū |
| 5. dujjaṇu duṭṭhu durāsu dullakkhaṇu | ku-purisu manda-bhaggu a-viyakkhaṇu |
| 6. duṇṇayaṅvantu viṇaya-parivajjiu | duccārittu ku-sīlu a-lajjiu |
| 7. ṇiddaū para-kalatta-santāvaū | vari jalayaru thalayaru vaṇa-sāvaū |
| 8. vari pasu vari vihaṅgu kimi kīdaū | ṇaū amhārisu jaga-paripīdaū |

ghattā

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 9. vari tiṇu vari pāhāṇu | vari loha-piṇḍu vari sukka-taru |
| ṇaū ṇigguṇu vaṅga-hīṇu | māṇusu uppaṇṇu mahīhē bharu |

13

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. ahō ahō dārā paribhava-gārā | kaḷali va savvaṅgiu ṇīsārā |
| 2. cālaṇi vva kevala-mala-gāhiṇi | sari va kuḍila hetṭhāmuha-vāhiṇi |
| 3. pāusa-kuhiṇi va dūsañcāriṇi | kumuṇi vva gahavaī-uvagāriṇi |
| 4. kamaliṇi vva paṅkeṇa ṇa muccaī | maṇu dārei dāra teṇ vuccaī |
| 5. vaṇiḷya vaṇei sarīru samattaū | gaṇiḷya gaṇei asesu viḍhattaū |
| 6. daiḷyahō daiu lei teṇ daiḷyā | paru tivihēṇa teṇa tiḷyamaḷyā |
| 7. dhaṇiḷya dhaṇei appu avayāreṇ | jāḷya jāi ṇījantī jāreṇ |
| 8. ku vasundhari tahī māri kumārī | ṇā ṇaru tāsu aritteṇ ṇārī |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. vattaī suravaī jema
demi vihāṇaḷ sīḷya | vandheppiṇu lakkhaṇu rāmu raṇḷ
saccaū parisujjhami jema jaṇḷ |
|--|---|

14

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. ema bhaṇeppiṇu gaū ṇiḷya-gehahō | anteurahō pavaddhiḷya-ṇehahō |
| 2. rāḷyahaṃsu ṇaṇ haṃsī-jūhahō | ṇaṇ gaḷyavaru gaṇiḷyāri-samūhahō |
| 3. ṇaṇ maḷyalañchaṇu tārā-vandahō | ṇaṇ dhuvagāu ṇaliṇi-maḷyaraṇdahō |
| 4. paṇaiṇīu paṇaem paṇavantaū | māṇiṇīu saī sammāṇantaū |
| 5. rasaṇā-dāmaehī vajjhantaū | līlā-kamalēhī tāḷijjantaū |
| 6. eva pariṭṭhiu ṇisi-sambhogem | siṅgāreṇa viviha-viṇiuggem |
| 7. sīḷya vi ṇiḷya-jīviḷyahō aṇiṭṭhiḷya | ṇaṇ dasasirahō siratti samuṭṭhiḷya |
| 8. tāva ṇihāḷya paḷiḷya mahi kampiḷya | "ṇaṭṭha laṅka" ṇahē deva pajampiḷya |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. "dhamuha mūḷhaū kāi
ṇacchahi suravaī jeva | para-ṇāri ramantahō kavaṇu suhu
ṇiḷya-raḷju sa iṇ bhu ṇjantu tuhū |
|---|--|

[74. caüsattarimo saṃdhi]

divasaṃyare viuddhē viuddhāi
sa-rahasaṃ pavaḍḍhiya-kalaṃyalaṃ

raṇa-rasiyaṃ amarisa-kuddhāi
bhiḍiyaṃ rāhava-rāmaṇa-valaṃ

1

jāva rāvaṇu jāi ṇiya-gehu

anteuru paṃsaraṃ
tā tāḍiya caṃ-pahari

karai raṃyaṇi saṃ bhoggē āyaru
uaṃya-siharē uṭṭhiu divāyaru

(mattā-chandu)

1. kesari vva ṇaha-bhāsura-kara-pasarantaṃ

paharē paharē ṇisi-gaṃya-ghaḍa osāraṃtaṃ

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 2. tahī avasaṃrē pakkhāliya-ṇayaṇu | atthāṇē paritṭhiu dahavaṃyaṇu |
| 3. sāmarisa-ṇisāyara-pariyāriu | ṇaṃ jamu jamakaraṇālaṃkariu |
| 4. ṇaṃ kesari ṇaharāruṇa-gahiu | ṇaṃ gahavaṃ tārāyāṇa-sahiu |
| 5. ṇaṃ diṇayāru pasariya-kara-ṇiyāru | ṇaṃ vipphāliya-jalu maṃyaraharu |
| 6. ṇaṃ suravaṃ sura-parivedḍhiyaṃ | toḍantu karaggeṃ dāḍhiyaṃ |
| 7. rosuggaṃ ummūliyaṃ hatthu | ṇiḍḍariya-ṇayaṇu siḥasaṇatthu |
| 8. suya-bhāyara-paribhaṃ sambharevi | bhaṃ jīviu rajju vi pariharevi |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 9. asahantu surāsura-ḍamara-karu | jama-dhaṇaya-purandara-varuṇa-dharu |
| sajjaṇa-dujjaṇahā jaṇantu bhaṃ | phuriyāharu āuha-sāla gaṃ |

2

tāva hūāi duṇṇimittāi

uḍḍāviu uttariu

āyavattu moḍiu du-vāēṇa

hāhā-rai uṭṭhiyāi

chiṇṇa kuhiṇi ghaṇa-kasaṇa-ṇāēṇa

1. ṇiēvi tāi du-ṇimittāi ṇaya-sira-pantihī

"jāhi māya" mandoḃari vuccai mantihī

2. "mā ṇāsaū sundaru purisa-ṛayaṇu

jaī kaha vi tuhāraū karaī vāyaṇu

3. to pariacchāvahi vuddhi devi

ālāvēhī tehī paḃaṭṭa devi

4. vihaḍapphaḍa pāsu dasāṇaṇāsu

hari-bhaēṇa kareṇu va vāraṇāsu

5. ṇaṃ saī-mahaevi purandarāsu

ṇaṃ raī sarasuttha-dhaṇuddharāsu

6. paṇaveppiṇu kappiṇu paṇaya-kou

darisanti aṃsu-jalu thovu thovu

7. pabhaṇai "paramesara kāi mūḍhu

mohandha-kūvē kiṃ deva chūḍhu

ghattā

8. ku-sarārahō kāraṇē jāṇaiḥē

mā ṇivaḍahi ṇaya-mahāṇaiḥē

laī vūhi kim icchahi puhaīvai

kiṃ homi suraṅgaṇa lacchi raī"

3

taṃ suṇeppiṇu bhaṇai dahavaḃaṇu

"kiṃ rambha-tilottimahī

uvvasiē accharaē lacchiē

kiṃ sīyaē kiṃ raīē

paī vi kāi kuvalaya-dalacchiē

1. jāhi kantē haū laggaū vandhu-parāhave

thararanti sara-dhoraṇi lāyami rāhave

2. lakkhaṇē puṇu mi satti saṃcārami

aṅgaṅgaḃa jamaūri paīsārami

3. pāḍami vāṇara-vaṃsa-paīvahō

matthaē vajja-daṇḍu suggīvahō

4. candahāsu candoḃara-ṇandaṇē

vāyavu vāueva-suḃa-sandaṇē

5. vāruṇu bhāmaṇḍalē bhaya-bhīsaṇē

dhagadhagantu aggeu vihīsaṇē

6. ṇāgavāsu māhinda-mahindahū

vāisavaṇatthu kumua-kundendahū

7. moḍami gavaḃa-gavakkhahū cindhaī

ṇaccāvami ṇala-ṇīla-kavandhaī

8. tāra-suseṇa demi vali bhūyahū

avara vi ṇemi pāsu jama-dūyahū

ghattā

9. jasu indādeva vi āṇakara dāsi vva kiyañjali sa-dhara dhara
so jāi ārūsami dahavaṇṇu to hari-vala saṇḍha kavaṇṇu gahaṇu"

4

teṇa vaṇṇeṇṇu kuiya mahaevi

"hevāiu suravarahī teṇa tujjhu evaḍḍu vikkamu
khara-dūsana-tisira-vahē kiṇṇa ṇāu lakkhaṇa-parakkamu

1. jeṇa maṇḍa pāyālalaṅka uddāliya

diṇṇa tāra suggīvahō sila saṃcāliya

2. aṇṇa vi vahu-dukkha-jaṇerāī cariyaī haṇuvantahō kerāī
3. paī rāvaṇa kāi ṇa diṭṭhāī hiyavaē sallaī va paīṭṭhāī
4. ajja vi acchanti mahantāī dujjaṇa-vaṇṇa vva duhantāī
5. aṇṇa i ṇala-ṇīla keṇa sahiya raṇē hattha-pahattha jehī vahiya
6. rahuvaīhē ṇihāliu keṇa muhu cha-ṇvāra vi-rahū jeṇ kiyaū tuhū
7. aṅgaṅgaehī kira ko gahaṇu kiu tehi mi mahu kesa-ggahaṇu

ghattā

8. māyāsuggīva-vimaddaṇahō ettiya metti vi rahu-ṇandaṇahō
ṇava-mālaī-mālā-maūa-bhua ajja vi appijjaū jaṇaya-suya"

5

ṇiyaṇa-pakkahō diṇṇē ahikhevē

para-pakkhē pasamsiyaē dasa-sirehī dasasiru palittāū

jālā-saṃya-pajjaliu

huavaho vva vāeṇa chittaü

1. ratta-ṇettu (vi)phuriyāharu maliya-karuppalu

caliṃya-gaṇḍu bhū-bhaṅguru tāḍiṃya-mahiṃyalu

- | | |
|---|----------------------------------|
| 2. "jaī aṇṇeṃ keṇa vi vuttu eva | to siru pāḍami tāla-halu jema |
| 3. tuhū ghaī paṇaiṇi paṇaṇa cukka | osaru pāsahō mā puraü ḍhukka |
| 4. kiṇṇa karami sandhi tahī jē kālē | khara-dūsaṇa-raṇē haya-kotṭavālē |
| 5. ujjāṇa-bhaṅgē mandira-viṇāsē | rāmāgamē ekkoṃyara-pavāsē |
| 6. paḍhamabbhiḍē hattha-pahattha-maraṇē | indaī-ghaṇavāhaṇa-vandi-dharaṇē |
| 7. evahī puṇu dūsanthavaü kajju | ekkantaru tāha mi mahu mi ajju |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 8. evahī tuha vaṃaṇēhī vibhava-jua | vihī gaiḥī samappami jaṇaṃya-sua |
| jima lakkhaṇa-rāmahī bhaggaēhī | jima mahu paṇēhī mi viṇiggaēhī" |

6

ema bhaṇevi pahaṃya raṇa-bheri

tūraī apphāliṃyāī

diṇṇa saṅkha ubbhiṃya mahaddhaya

sajjiṃya raha jutta haya

sāri-sajja kiṃya danti dujjaṃya

1. miliu seṇṇu kiu kalayālu raṇa-pariosēṇa

ṇiravasesu jagu vahiriu tūra-ṇighosēṇa

- | | |
|---|------------------------------------|
| 2. vahurūviṇi-kiṃya-māyāviggahu | sajjiu turu gaīnda-mahārahu |
| 3. tuṅga-rahaṅgu ṇahē jje ṇa māiu | vīṃyāü mandaru ṇaṃ uppāiu |
| 4. tahī gayāvāra-sahāsu jotteppiṇu | dasa sahāsa paṃya-rakkha kareppiṇu |
| 5. jaṃya-jaṃya-saddeṃ caḍiu dasāṇaṇu | ṇaṃ giri-siharovari paṅcāṇaṇu |
| 6. dahahī muhehī bhayaṅkaru dahamuhu | bhuvāṇa-kosu ṇaṃ jaliu disā-muhu |
| 7. viviha-vāhu vivihukkhaṃya-paharaṇu | ṇāī viuvvaṇē thiu sura-vāraṇu |
| 8. dasa-viha loṃya-pāla maṇē jhāēvi | daīveṃ mukka ṇāī uppāēvi |
| 9. bhuvāṇa-bhayaṅkaru kahō vi ṇa bhāvāī | daṇḍu jameṇa visajjiu ṇāvāī |

ghattā

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 10. dhaḡya-daṇḡu samubbhiu seḡya-vaḡu | ṇijjīvaü laṅkāhiva-suhaḡu |
| purē (?) sāyarē raha-vohittha-kaü | paravala-paratīrahō ṇāi gaü |

7

rahu ṇirantaru bhariu paharaṇahū

sammai sāratti kiu

vaturūviṇi-vijjā-viṇimmiu

kaṇṭaiem rāvaṇēṇa

urē ṇa mantu saṇṇāhu parihiu

1. vāhu-daṇḡa vihuṇeppiṇu raṇē dullaliēṇa

paharaṇāi parigīḡhaī rahasucchaliēṇa

- | | |
|--|---------------------------------|
| 2. pahilaē karē dhaṇuharu saru vīyaē | gayahū kayanta gayāsaṇi taiyaē |
| 3. saṅkhu caūtthaē pañcamē aḡḡaü | chatthem asi sattamē vasuṇandaü |
| 4. aṡṡhamē citta-daṇḡu ṇavamaē halu | jhasu dasameyārasamaē savvalu |
| 5. bhīsaṇu bhiṇḡimālu vārahamaē | cakku asaṅku thakku terahamaē |
| 6. pattu mahantu kontu caüdahamaē | satti bhayaṅkara paṇṇārahamaē |
| 7. solahamaē tisūlu ai- ³²⁵ bhīsaṇu | sattārahamaē kaṇaü dudarisaṇu |
| 8. aṡṡhārahamaē moggaru dāruṇu | eguṇavīsamē ghaṇu ghusiṇāruṇu |
| 9. vīsamae musuṇḡhi uggāmiu | kālem kāla-daṇḡu ṇam bhāmiu |

ghattā

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 10. vīsahi mi bhua(daṇḡe)hī vīsāuhēhī | dasahi mi bhiuḡi-bhayaṅkara-muhēhī |
| bhīsāvaṇu rāvaṇu jāu kiha | sahū gahēhī kayantu viruddhu jiha |

8

dasahī kaṇṭhēhī dasa jē kaṇṭhāī

dasa-bhālahī tilāya dasa dasa-sirehī dasa maūḍa pajaliya
dahahi mi kuṇḍala-juēhī kaṇṇa-juala sukaūla(?)³²⁶ muhaliya

1. phuriu raṅga-saṅghāu dasāṅga-rosu va

aha thio sa-tārāyaṅu vahala-paosu va

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 2. paḍhama-vaṅgaṅu khaṅga-sūra-sama-ppahu | sindūraruṅu suraha mi dūsahu |
| 3. vīyaū vaṅgaṅu dhavalu dhavalacchaū | puṅṅima-yaṅda-vimva-sāricchaū |
| 4. tāiyaū vaṅgaṅu bhuvāṅga-bhaṅgaṅaū | aṅgāraruṅu mukkaṅgaṅaū |
| 5. vaṅgaṅu caūṭṭhaū vuha-muha-bhāsuru | pañcamaeṅga saī jē ṅaṅ sura-guru |
| 6. chaṭṭhaū sukku sukka-saṅkāsaū | dāṅga-va-vaṅṅhiu sura-santāsaū |
| 7. sattamu kasaṅga saṅcchara-bhīsaṅga | danturu viyaḍa-dāḍhu duddarisaṅga |
| 8. aṭṭhamu rāhu-vaṅgaṅu vikarālaū | ṅavamaū dhūmakeu dhūmālaū |
| 9. dasamaū vaṅgaṅu dasāṅga-kerāū | savva-jaṅgaḥḥ bhaṅga-dukka-jaṅgaṅaū |

ghattā

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 10. vahu-rūvaū vahu-siru vahu-vaṅgaṅu | vahuviha-kavolu vahuviha-ṅaṅgaṅu |
| vahu-kaṅṭhaū vahu-karu vi vahu-paū | ṅaṅ ṅaṅṅa-purisu rasa-bhāva-gaū |

9

to ṅieppiṅu ṅisiyarindassa

sīsaī ṅaṅgaṅaī muhaī paharaṅgaī raṅgaṅiyara-bhīsaṅga
āharaṅgaī vaccha-yaḷu rāhaveṅga pucchiu vihīsaṅga

1. "kiṅ tikūḍa-selovari dīsaī ṅava-gaṅga"

"deva deva ṅaṅ ṅaṅ ḗhu rahē thiu rāvaṅga"

- | | |
|---|---|
| 2. "kiṅ giri-siharaī ṅahē dīsirāī" | "ṅaṅ ṅaṅ āyaī dasasira-sirāī" |
| 3. "kiṅ palaṅga-divāyara-maṅḍalāī" | "ṅaṅ ṅaṅ āyaī maṅi-kuṅḍalāī" |
| 4. "kiṅ kuvalayāī māṅasa-sarahō" ³²⁷ | "ṅaṅ ṅaṅ ṅaṅgaṅaī laṅkesarahō" ³²⁸ |

- | | |
|---|------------------------------------|
| 5. "kiṃ giri-kandaraĩ bhayāṇaṇāĩ" | "ṇaṃ ṇaṃ dahavaṇaṇē dasāṇaṇāĩ" |
| 6. "kiṃ sura-cāvaĩ cāvuttamāĩ" | "ṇaṃ ṇaṃ kaṇṭhāharaṇāĩ imāĩ" |
| 7. "kiṃ tārā-yaṇāĩ taṇujjalāĩ" ³²⁹ | "ṇaṃ ṇaṃ dhavalaĩ muttāhalāĩ" |
| 8. "kiṃ kasaṇu viḥisaṇa gaṇyaṇa-yaḷu" | "ṇaṃ ṇaṃ laṅkāhiva-vacchayaḷu" |
| 9. "kiṃ disa-veyaṇḍa-sonḍa-paṇaro" | "ṇaṃ ṇaṃ dahakandhara-kara-ṇiyaṇo" |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 10. taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu lakkhaṇeṇa | loṇaṇāĩ virillēvi takkhaṇeṇa |
| avaloiu rāvaṇu maccharēṇa | ṇaṃ rāsi-gaeṇa saṇiccharēṇa |

10

karē kareppiṇu sāyaṇvattu

thiu lakkhaṇu garuḍa-rahē	gāruḍatthu gāruḍa-mahaddhaü
valu vajjāvatta-dharu	sīha-cindhu vara-sīha-sandaṇu

1. gaṇya-vihatthu gaṇya-rahavaru pamaṇya-mahaddhaü

vippurantu kikkindhāhiu saṇṇaddhaü

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 2. akkhohaṇi-pañca-saēhĩ samāṇu | suggīvu ṇiēvi saṇṇajjhamāṇu |
| 3. bhāmaṇḍalu akkhohaṇi-sahāsu | saṇṇahēvi ḍhukku lakkhaṇahō pāsu |
| 4. aṅgaṅgaṇya akkhohaṇi-saeṇa | ṇala-ṇīla tāhā addhaddhaeṇa |
| 5. paḍivakkha-lakkha-saṃkhohaṇihĩ | māruĩ cālīsakkhohaṇihĩ |
| 6. tīsakkhohaṇi-valu ahiya-māṇi | rahē caḍiu viḥisaṇu sūla-pāṇi |
| 7. tīsahĩ dahimuhu tīsahĩ mahindu | vīsahĩ suseṇu vīsahĩ jē kundu |
| 8. solahahĩ kumuu caüdahahĩ saṅkhu | vārahahĩ gavaü aṭṭahahĩ gavakkhu |
| 9. candoṇara-suu sattahĩ sahāu | suu vālihē tehattarihĩ āu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 10. saṇṇahēvi pāsu ḍhukkaĩ valahō | akkhohaṇi-vīsa-saṇyaĩ valahō |
|-----------------------------------|------------------------------|

viraevi vūhu saṃcalliyāi

ṇaṃ uvahi-muhaṃ utthalliyāi

11

ghuṭṭhu kalayalu diṇṇa raṇa-bheri

cindhāi samubbhiyāi

laiya kavaya kiya hei-saṅgaha

gaṃya-ghaḍaui pacoiyāui

mukka turaya vāhiya mahāraha

1. rāma-seṇṇu raṇa-rahasiu kahi mi ṇa māiu

jagu gilevi ṇaṃ para-valu gilahū padhāiu

2. abbiṭṭu jujhu rosiya-maṇāhū

rayaṇīyara-vāṇara-lañchaṇāhū

3. orasiya-saṅkha-saya-saṃghaḍāhū

raṇavahu-pheḍāviya-muhavaḍāhū

4. uddhaṅkusa-dhāiya-gaya-ghaḍāhū

khara-pavaṇandoliya-dhayaḍāhū

5. kampāviya-sayala-vasundharāhū

rosāviya-āsivisaharāhū

6. mellāviya-ṇayaṇa-huvāsaṇāhū

saṃjaliya-disāmuha-indhaṇāhū

7. jayalacchi-vahua-geṇhaṇa-maṇāhū

jūrāviya-surakāmiṇi-jaṇāhū

8. uggāmiya-bhāmiya-asivarāhū

ṇivvaṭṭiya-lottiya-hayavarāhū

9. ṇiddaliya-kumbhi-kumbhatthalāhū

ucchaliya-dhavala-muttāhalāhū

ghattā

10. bhada-thada-gaya-ghaḍahī bhiḍantaēhī

raha-turayahī turiu bhiḍantaēhī

raya-ṇiyaru samuṭṭhiu jhatti kiha

ṇiya-kulu maīlantu du-puttu jiha

12

hari-khurāhaui raui samucchaliu

gaya-paya-bhara-bhāriyāē

dharaē ṇāi ṇīsāsu melliu

ahava vi mucchāviyahē

andhayāru jīu vva melliu

1. aha ṇarinda-kovāṇaleṇa ḍajjhantihē

vahala-dhūma-vicchaḍḍaḍḍe dhūmāyantihē

2. ahavaī dīhara-dharaṇinda-ṇālē	jaga-kamalē disāmuha-dala-visālē
3. raṇa-meṇi-kaṇṇiya-sohamāṇē	hari-bhamara-kkhura-vihaḍḍijjamāṇē
4. ucchaliu mandu maḅarandu ṇāī	raḅa-ṇihēṇa va ṇahahō dharitti jāī
5. uḍḍaī va samara-paḍa-vāsacuṇṇu	ṇāsaī va so jḅē rahu turaya-chaṇṇu
6. vārei va raṇu viṇṇi vi valāhā	sāiu dei va vaccha-tthalāhā
7. maīlei va vaḅaṇaī ṇaravarāhā	āruhaī va upparē rahavarāhā
8. majjaī va maēṇa mahā-gayāhā	ṇaccaī va kaṇṇa-tālehī tāva (?hā)
9. vīsamaī va chatta-dhaēhī caḍevi	tavaī va gayāṇaṅgaṇē ṇivvaḍevi

ghattā

10. pasarantuṭṭhantu mahantu raū	lakkhijjaī kavilaū kavvuraū
mahi-maḍaū gilantahō sa-rahasaḅhō	ṇaṇ kesa-bhāru raṇa-rakkhasahō

13

so ṇa sandaṇu so ṇa māyaṅgu

ṇa turaṅgamu ṇa vi ya dhaū	ṇāyavattu jaṇ ṇaū kalaṅkiu
para ṇimmalu āhaḅaṇē	bhaḍahū cittu maīlēvi ṇa sakkiu

1. jāu sutṭhu samaraṅgaṇu dūsamaḅcāraū

tahi mi ke vi paharanti sa-sāhukkāraū

2. kehi mi kari-kumbhaī paramatṭṭhaī	ṇaṇ saṅgāma-sirihē thaṇavattāī
3. kehi mi laīyaī ṇara-sira-pavaraī	ṇaṇ jāyalacchi-varaṅgaṇa-camaraī
4. kehi mi hiyaī valā riu-chattaī	ṇaṇ jāyasiri-līlā-saḅavattaī
5. kehi mi cakkhu-pasaru alahantēhī	pahariu vālāluṅci karantēhī
6. keṇa vi khagga-latṭhi pariyaḍḍhiya	raṇa-rakkhasahō jīha ṇaṇ kaḍḍhiya
7. keṇa vi kari-kumbhatthalu phāḍiu	ṇaṇ raṇa-bhavaṇa-vāru ugghāḍiu
8. katthaī musumūriya asi-dhārēhī	mottiya-danturu hasiyaū aharēhī
9. katthaī ruhira-pavāhiṇi dhāvaī	jāu mahāhaū pāusu ṇāvaī

ghattā

10. soṇiḃa-jala-paharaṇaggiraēhī vasuhantarāla-ṇahayala-gaēhī
pajjalāi valai dhūmāi raṇu ṇaṃ juga-khaya-kālē kāla-vayaṇu

14

tāva raṇa-rai bhuvāṇu mailantu

ravi-maṇḁalu paīsaraī tahī mi sūra-kara-ṇiyara-tattaū
paḁikhalēvi disāmuhēhī sudhiya-gattu ṇavaī ṇiyattaū

1. sura-muhāi a-lahantaū thiū heṭṭhāmuḁu

palaḃa-dhūmakeu va dhūmanta-disāmuḁu

2. lakkhijjai pallatṭantu reṇu raṇa-vasahahō ṇaṃ romantha-pheṇu
3. somittihē rāmahō rāvaṇāsu ṇaṃ surēhī visajjiu kusuma-vāsu
4. raṇaevihē ṇaṃ suravahu-jaṇeṇa dhūmohu diṇṇu ṇaha-bhāyaṇeṇa
5. sara-ṇiyara-ṇirantara-jajjaraṅgu³³⁰ ṇaṃ dhūlihovi ṇahu paḁahū laggu
6. saḃam eva sūra-kara-kheiu vva tisiu vva suṭṭhu pāseiu vva
7. jalu piyaī va gayā-maya-dahē atthāhē ṇhāi va soṇiḃa-vāhiṇi-pavāhē
8. siṅcaī va kumbhi-kara-sīyarehī vijjijjai vva cala-cāmarehī
9. ṇaṃ sāvarāhu asivara-karāhā kama-kamalēhī ṇivaḁai ṇaravarāhā

ghattā

10. muaū va paharaṇa-saya-salliyaū daḁḁhu va kovaggiḁē ghalliyaū
sahasatti samujjalu jāu raṇu khala-virahiu ṇaṃ sajjaṇa-vayaṇu

15

raë paṇaṭṭhaë jāu raṇu ghoru

rāhava-rāvaṇa-valahū

karaṇa-vandha-sara-pahara-ṇiṇahū

andhāra-vivajjiyāü

suraü ṇāi aṇuratta-mihuṇahū

1. raha rahāhā ṇara ṇarahū turaṅga turaṅgahū

bhiḍiḍya matta māyāṅga matta-māyāṅgahū

2. ko vi bhaḍahō bhaḍu bhiḍēvi ṇa icchāi

sagga-gamaṇu sahū surēhī paḍicchāi

3. ko vi sarāūriya-karu dhāvāi

raṇa-vahu-avaruṇḍantaü ṇāvāi

4. kāsu i vāhu-daṇḍu vāṇaggeṇ

ṇiu bhuaṅgu ṇaṇ garuḍa-vihaṅgeṇ

5. kāsu i vāṇa ṇirantara laggā

paḍiva ṇa devi ṇa keṇa vi bhaggā

6. ṇigguṇa jāi vi dhamma-paricattā

te ji vandhu je avasarē pattā

7. ṇaccai kahi mi ruṇḍu raṇa-bhūmihē

ṇīriṇu huu ṇiḍya-sirēṇa su-sāmihē

8. kāsu i bhaḍahō sīsu utthaliyāü

gayāṇahō gampi paḍivaü valiḍyāü

9. dhua-dhavalāyavattē āliṇāü

rāhu-vimvu sasi-vimvē caḍiṇāü

ghattā

10. keṇa vi siru diṇṇu sāmī-riṇahō

uru vāṇahū hiḍyāü savvu jiṇahō

saiṇahū sarīru jīviu jamahō

ai-cāeṇ ṇāsu ṇa hoi kahō

16

ko vi gayāghaḍa-varavilāsiṇiē

kumbhayala-paoharēhī

bhiṇṇu danti-dantaggē laggāi

kara-chittuccāiyāü

ko vi ṇāhi-upparē valaggāi

1. ko vi suṭṭhu hetṭhāmuhu ṭhiu cintantaü

"kiṇṇa majjhu haya-daīveṇ diṇṇu sira-ttaü

2. jeṇ ṇiriṇu homi tīhi mi jaṇahū

sāmīya-saraṇāiyā-sajjaṇahū"

3. kō vi sāmihē aggaē vāvaraī

sira-kamalēhī patta-vāḍu karaī

4. keṇa vi asahāeṇ hontaēṇa

cintiu raṇa-muhē jujjhantaēṇa

5. "ve vāhaü taīyāü hiḍyāü chuḍu

vāisārami gaya-ghaḍa-pīḍhe phuḍu"

6. kāsu vi sa-vāhu asi-latṭhi gaya

ṇaṇ soraga candana-rukkha-laḍa

7. kattha i antēhī guppantu haü sāmiu leppiṇu ṇiṇya-³³¹simiru gaü

ghattā

8. kattha i gaṇya-ghaḍa kovāruhiṇya dhāiṇya suhaḍahō savaḍammuhiṇya
siru dhuṇai ṇa ḍhukkaī pāsu kiha pahilāraē raē ṇava-vahua jiha

17

ko vi maṇyagalu danta-musalehī

āruhēvi maṇdu jiha

asivareṇa kumbha-ṇalu dārai

kaḍḍhēvi muttāhalaī

karēvi dhūli dhavalei ṇavai

1. ko vi danta uppāḍēvi matta-gaṇdahō

muai taṇ jē paharaṇu aṇṇahō gaṇya-vindahō

2. uddaṇḍa-sonḍa-maṇḍavē visālē

bhijjanta-danti-gattantarālē

3. kari-kaṇṇa-camara-vijjijjamāṇu

ṇaṇ suvai ko vi raṇa-vahu-samāṇu

4. gaṇya-maṇya-ṇai-ruhira-ṇai-ppavāhē

vihi veṇī-saṅgamē dahē athāhē

5. asi kaḍḍhēvi pharu tappaü karevi

jujjhaṇa-maṇa vīra taranti ke vi

6. kari-kumbhandolaṇya-pāṇyavīḍhē

somāliṇya-ṇāḍā-juala-gīḍhē

7. ubhaṇya-valai pekkhā-jaṇu karevi

andoliṇya andolanti ke vi

8. raṇa-piḍi(?) rahavara-sāriu karevi

gaṇya-pāsā pihu pāḍanti ke vi

9. kattha i siva suhaḍahō hiṇyau levi

gaṇya vesa va cāḍu-saṇyāi karevi

ghattā

10. kattha i bhaḍu gaṇya-ghaḍa-pelliṇyau

bhāmēvi āṇāsahō melliṇyau

pallaṭṭu paḍīvaü asi dharēvi

ṇaṇ sāmihē avasaru sambharēvi

18

tahī mahāhavē amiu haṇuvassa

suggīvahō aīyakaū

vijjudāṇḍu ṇīlahō viruddhaū

jamaghaṇṭu tāra-suahō

maṃya-ṇarindu jamvavahō kuddhaū

1. sīhaṇāya-sīhoṃara gavaṃya-gavakkhahū

vijjudāḍha-vijjuppaha saṅkha-susaṅkhahū

2. tāraṇaṇu tārahō ovaḍiu

kallolu taraṅahō abbhīḍiu

3. jālakkuhhu suseṇahō utthariu

candamuhem candoyaru dhariu

4. abbhīṭṭu kiṃantavattu ṇalahō

ṇakkhattadavaṇu bhāmaṇḍalahō

5. saṅjhāgajagajjiu dahimuhahō

hayagīu mahindahō ahimuhahō

6. ghaṇaghosu pasaṇṇakitti-³³²ṇivahō

vajjakkuhhu vihisaṇa-patthivahō

7. pavi kundahō kumuahō sīharahu

saddūlahō dummuhu duvvisahu

8. dhūmaṇaṇu kuddhu aṇuddharahō

jālandhara-rāu vasundharahō

9. viṃaḍoyaru ṇahusahō ovaḍiu

taḍikesi raṃaṇakesihē bhīḍiu

ghattā

10. raṇē eva ṇarāhiva utthariṃya

sa-rahasa sāmarisa rosa-bhariṃya

daṇu-dāraṇa-paharaṇa-saṃjuḗhī

paharanta paropparu sa ī bhu ḗhī

[75. pañcahattarimo saṃdhi]

jama-dhaṇāya-purandara-ḍāmarahō
jiha uttara-gaü dāhiṇa-gaṇahō

sa-uraga-jaga-jagaḍāvaṇahō
bhiḍiu rāmu raṇē rāvaṇahō

1

duvāi

1. tuṅga-turaṅga-tikkha-ṇakkhukkhaya-raṇa-kaṇa-jalaṇa-jālae
duddama-danti-danta-ṇahasuṭṭhiya-sihi-siha-vijjumālae

- | | |
|--|------------------------------------|
| 2. dappubbhaḍa-bhaḍa-thaḍa-saṃkaḍillē | haṇa-phena-taraṅgiṇi-duttarillē |
| 3. gaṇa-maṇa-ṇāi-kaddama-bhagga-maggē | kari-kaṇṇa-pavaṇa-pelliya-dhaṇaggē |
| 4. cāmīyara-cāmara-diṇṇa-sohē | chattoha-pihiya-diṇaṇara-karohē |
| 5. dhaṇa-daṇḍa-saṇḍa-maṇḍiya-diyantē | ṇara-ruṇḍa-khaṇḍa-khāiya-kiyantē |
| 6. haṇa-hiṃsiya-bhesiya-ravi-turaṅgē | raha-cakka-cāru-cūriya-bhuaṅgē |
| 7. rahasuddha-khandha-ṇacciya-kavandhē | kaṇkāla-māla-kiya-seu-vandhē |
| 8. sara-ṇiyara-diṇṇa-bhuvanantarālē | paḍu-paḍaha-saṅkha-jhallari-vamālē |
| 9. sura-vahu-vimāṇē chaiyantarikkhē | duvvisamē du-saṃcarē duṇṇirikkhē |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 10. tahī tehaē dāruṇē āhaṇaṇē | gandhavahuddhua-dhavalā-dhaṇa |
| gajjanta-matta-māyaṅga jiha | bhiḍiya paropparu haṇuva-maṇa |

2

duvāi

1. duddama-deha do vi dūrujhiya-dhaṇuhara pavara-vikkamā

jaṇiṃya-jaṇāṇurāya jasa-lālasa sa-rahasa sura-parakkamā

2. paharanti paropparu paharaṇehī	daṇu-inda-vinda-dappaharaṇehī
3. jala-thala-ṇaha-yala-pacchāyaṇehī	taḍi-tāmasa-tavaṇuppāyaṇehī
4. giri-gāruḍa-pāhaṇa-pāyavehī	vāruṇa-aggeyāhī vāyavehī
5. to ahimuha-dahimuha-māuleṇa	ubbhiya-dhuya-dhayamālāuleṇa
6. kañcaṇagiri-sarisa-mahāraheṇa	sura-ghāya-kiṇaṅkiya-viggahēṇa
7. pajjāliya-kova-huāsaṇeṇa	āyaddhiya-sasara-sarāsaṇeṇa
8. indaī-kumāra-māyāmahēṇa	haṇuvanta-mahaddhaū chiṇṇu teṇa
9. to rāvaṇa-uvavaṇa-maddaṇeṇa	cala-gamaṇahō pavaṇahō ṇandaṇeṇa

ghattā

10. sa-turaṅgu sa-sārahi sa-dhaū rahu ṇaha-laṅghaṇa-karaṇehī uppaēvi	haṇēvi sarēhī sayā-khaṇḍu kaū aṇṇahī sandaṇē caḍiu maū
---	---

3

duvāi

1. raṇa-bhara-dhavala-dhūli-dhūsariya-dhayavaḍaḍoḍya-ḍamvaro
pakkala-cakka-ṇemi-ṇigghosa-ṇirantara-vahiriyaṃvaro

2. so vi pavaṇa-putteṇa sandaṇo	jaṇiṃya-vandi-vandāhiṇandaṇo
3. mahiharo vva taḍi-vaḍaṇa-tāḍio	dāruṇaddhayāndeṇa pāḍio
4. to tahiṃ ṇieūṇa ṇiya-bhaḍaṃ	bhagga-rahavaraṃ chiṇṇa-dhayavaḍaṃ
5. dahamuheṇa māyā-ṇiṇimmio	kari-vimukka-sikkāra-timmio
6. saṃcaranta-cāmiyara-cāmaro	sāhilāsa-pariosiyāmaro
7. acchara-cchavi-cchoha-phasalio	ṭaṇaṭaṇanta-ghaṇṭāli-muhalio
8. kaṇaya-kiṅkiṇī-jāla-bhūsio	rahavaro turanteṇa pesio
9. to tahiṃ valaggo ṇisāyaro	toṇa-vāṇa-dhaṇu-guṇa-kiyāyaro

ghattā

10. mandoḃari-vappem kuddhaeᅇa	tikkha-khuruppēhī khaᅇᅇiᅇāi
haᅇuvanteᅇ vihalīhūaeᅇa	rahu duputtu iva chaᅇᅇiᅇāi

4

duvaī

1. jaᅇ ᅇisiᅇara-khuruppa-paharāhihāi haᅇuvanta-sandaᅇo	
taᅇ kovaggi-jāla-mālāva(?)palīviu jaᅇaᅇa-ᅇandaᅇo	
2. bhāmaᅇᅇalu maᅇᅇala-dhammapālu	akkhohaᅇi-dasa-saᅇa-sāmisālu
3. solaha-āharaᅇa-vihūsiᅇaᅇgu	ᅇaᅇ māᅇusa-veseᅇ thiᅇ aᅇaᅇgu
4. siᅇa-cāmaru dhariᅇa-siᅇāᅇavattu	vāhēvi rahu kovāiddhu pattu
5. "raᅇaᅇiᅇara-laᅇchaᅇa thāhi thāhi	valu valu uri rahavaru vāhi vāhi
6. paī muēvi mahīᅇalē maᅇusu kavaᅇu	dahasīsa-sasuru sura-manti-damaᅇu"
7. to ēva bhaᅇēvi bhāmaᅇᅇaleᅇa	riu chāiu sahū ravi-maᅇᅇaleᅇa
8. sara-jāleᅇ jalahara-saᅇᅇiheᅇa	viᅇᅇāᅇa-jāᅇa-ᅇᅇāᅇviheᅇa
9. to maēᅇa vi rosa-vasaᅇgaᅇa	vaīdehi ³³³ samāhāi sara-saeᅇa

ghattā

10. saᅇᅇāhu chattu dhaᅇavara-turaᅇa	sārahi rahu raᅇᅇ jajjariu
bhāmaᅇᅇalu a-viᅇaᅇavantu jiha	para ekkellaū uvvariᅇ

5

duvaī

1. tāva sutāra-tāra-tārāvaī tārāvaī-samappaho	
suravara-pavara-kari-karāᅇāra-karāhaᅇa-haᅇa-mahāraho	
2. so jaᅇaᅇa-taᅇaᅇa-maᅇa-kaᅇa-vamālē	suggīu pariᅇᅇhiᅇ antarālē

3. viñjhu va jiha dāhiṇa-uttarāhā	abbhiṭṭu parupparu samaru tāhā
4. raṇṇāyāra-vāṇara-lañchaṇāhā	dhavaliya-ṇiya-kulahā a-lañchaṇāhā
5. vijjāhara-pura-paramesarāhā	ekkekka-chiṇṇa-mahārahāhā
6. sara-vaḍaṇa-viyāriya-sāhaṇāhā	jayasiri-jāya-diṇṇa-pasāhaṇāhā
7. saṃcaraī kaiddhaū jahī ji jahī	rivu sarahī ṇirumbhaī tahī jē tahī
8. jahī jahī rahavarē āruhaī gampi	indaī-māyāmahu haṇaī taṃ pi
9. jaṃ jaṃ dhaṇuharu suggīvu lei	taṃ taṃ raṇṇāyāru khayahō ṇei

ghattā

10. kiṃ ekkahō kikkindhāhivahō	hiyācchiyaū ṇa saṃpaḍaī
dhaṇu savvahō lakkhaṇa-virahiyahō	laiū laiū hatthahō paḍaī

6

duvāī

1. tāva vihīsaṇeṇa dhūvanta-dhaṇavaḍāliḍḍha-ṇahaṇālo
sūla-mahāuheṇa rahu vāhiu vahulucchaliya-kalaṇālo

2. "valu valu maṇa māma maṇohirāma	sura-samara-sahāsa-paṇāsa-ṇāma
3. maī muēvi vihīsaṇu jhaḍa-jhaḍakka	ko sahaī tuhārī ṇara-caḍakka"
4. taṃ ṇisunēvi mandoṇari-jaṇeru	ṇikkampu pariṭṭhiu ṇāī meru
5. "osaru osaru maṃ puraī thāhi	chala-virahiu raṇu pariharēvi jāhi
6. pārakkaē thakkaē haṃsa-dīvē	guṇu jāi vi ṇāhi vīsaddha-gīvē
7. tahī avasarē kiṃ taū muēvi juttu	jāi saccaū raṇṇāsaṇavahō puttu"
8. to ēva bhaṇēvi vavagaṇa-bhaṇeṇa	rahu kavaū chattu chijjāī maṇeṇa
9. kiu kalaṇālu ṇisiṇāra-sāhaṇeṇa	vollijjāī sura-kāmiṇi-jaṇeṇa

ghattā

10. "māruī bhāmaṇḍalu pamaṇavaī	sa-vihīsaṇa vicchāīyāī
gaṇa-pāeṃ vuḍḍhīhūyaēṇa	maṇeṇa ji kaha va ṇa māriyāī

7

duvāi

1. to khara-ṇahara-pahara-dhuva-kesara-kesari-jutta-sandaṇo
dhavala-mahaddhao samuddhāiu dasaraha-jetṭha-ṇandaṇo

2. jasa-dhavala-dhūli-dhūsariya-aṅgu	dhavalamvaru dhavalāvara-turaṅgu
3. dhavalāṇaṇu dhavala-palamva-vāhu	dhavalāmala-komala-kamalaṇāhu
4. dhavalaü jē sahāveṇ dhavala-vaṃsu	dhavalacchi-marālihē rāyahaṃsu
5. dhavalāhā dhavalu dhavalāyavatta	rahuṇandaṇu daṇu paharantu pattu
6. helaē jē viṇāsiu maṃya-maratṭu	rahu khañcēvi pacchāmuhu paṃyattu
7. tahī avasarē sura-saṃtāvaṇeṇa	rahu antarē dijjai rāvaṇeṇa
8. vahurūviṇi-rūva-ṇirūviyaṅgu	gaṃya-dasa-saṃcāliya-rahaṅgu
9. dasa sahasa paritṭhiya gatta-rakkha	sāraccha karāviya aggalakkha

ghattā

10. ṇaṃ aṅjaṇa-mahihara-tuhiṇa-giri	vahu-kālahō ekkahī ghaḍiya
kovāruṇē dāruṇē āhayaṇē	rāmaṇa-rāma ve vi bhidiya

8

duvāi

1. jāṇai-jalaṇa-jāla-mālāvalīviyā ve vi dāruṇā

kuddha-maṃyandha-gandha-sindhura va valuddhura rāma-rāmaṇā

2. to raṇa-bhara-pavara-dhurandhareṇa	apphāliu dhaṇu dasa-kandhareṇa
3. ṇaṃ gajjiu palaṃya-mahāghaṇeṇa	ṇaṃ ghoru ghoru jamāṇaṇeṇa
4. appāṇu ghittu ṇaṃ ṇahāyaleṇa	ṇaṃ virasiu virasu rasāyaleṇa
5. ṇaṃ mahiyalē ṇivaḍiu vajja-ghāu	valē rāmahō kampu mahantu jāu

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 6. maḃa viyaliya matta-mahāgayāhā | raha phuṭṭa tuṭṭa paggaha haḃyāhā |
| 7. hallohalihūa ṇarinda savva | ṇipphanda ṇirāuha galiya-gavva |
| 8. dhaḃa-chattēhī kaḃayaḃa-saddu ghutṭhu | kāyara vāṇara tharahariya sutṭhu |
| 9. vollanti paropparu "ṇaṭṭhu kajju | saṃghāra-kālu laḃ ḃhukku ajju |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 10. ettaḃe raḃaṇāyaru duppagamu | ettaḃe dāruṇu dahavaḃaṇu |
| evahī jīvevaü kahi taṇaü | diṭṭhu ṇa pariḃaṇu gharu saḃaṇu" |

9

duvaī

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. to ṇaggoha-roha-pāroha-pāihara-vāhu-daṇḃeṇaṃ | |
| viḃasuggīva-jīva-haraṇeṇa raṇe mattaṇḃa-caṇḃeṇaṃ | |
| 2. apphāliu vajjāvattu cāu | tahō saddeṃ kahō ṇa vi gayāü gāu |
| 3. tahō saddeṃ vahiriu ṇahu asesu | thiu jagu jē ṇāi maraṇāvasesu |
| 4. tahō saddeṃ ṇaṃ ṇāyaülu tuṭṭu | kaha kaha vi ṇa kumma-kaḃāhu phuṭṭu |
| 5. rasarasiya susāviya sāyārā vi | kampāviya canda-divāyārā vi |
| 6. ḃollāviya kulagiri diggayā vi | appamparihūa surindaḃā vi |
| 7. dasakandhara-raha-kari-ṇiyaru raḃiu | laṅkahē pāyāru daḃatti paḃiu |
| 8. chuha-dhavalāi ṇayaṇāṇandirāi | paḃiyāi asesaī mandirāi |
| 9. kō vi pāṇēhī mukku aṇāhavo vi | ṇaru kāyaru kāha mi kahaī ko vi |

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 10. "lahu ṇāsahū laṅghēvi maḃaraharu | ettha vasantahā ṇāhi dhara |
| dhaṇuhara-ṭaṅkāru jē pāṇaharu | jaī ghaī āiya rāma-sara" |

10

1. tāva dasāṇaṇeṇa apamāṇēhī bāṇēhī chāiyam ṇahaṃ
 dasaraha-ṇandaṇeṇa te chiṇṇa ṇaḥ cciya paḍiya paḍivahaṃ
2. to hasiu rāmeṇa rāmāhirāmeṇa
 3. ucchaliya-ṇāmeṇa laddhārithāmeṇa
 4. "dhaṇuveya-parihīṇa osaru parāhīṇa
 5. jajjāhi āvāsu aṇṇamaū guru-pāsu
 6. dhaṇu-lakkhaṇaṃ vujjhu divasehī puṇu jujjhu
 7. eṇa ji payāveṇa duṇṇaya-sahāveṇa
 8. saṃtāviyā deva kārāviyā seva
 9. ahavaī asārāhā raṇḥ cora-jārāhā
 10. viyalanti sattāi ṇa vahanti gattāi"
 11. to ṇisiyarindeṇa ṇijjiya-surindeṇa
 12. jama-dhaṇaya-jhameṇa kaīlāsa-kameṇa
 13. sahasayara-dharaṇeṇa vara-varuṇa-varaṇeṇa
 14. sura-bhavaṇa-bhīseṇa vīsaddha-sīseṇa
 15. kovaggi-ditteṇa vahaṇekka-citteṇa
 16. tama-puñja-deheṇa ṇaṃ palaya-meheṇa
 17. bhū-bhaṅguraccheṇa maṇa-pavaṇa-daccheṇa

ghattā

18. vīsahi mi karēhī vīsāuhaī ekka-vāra raṇḥ mukkāi
 gharu kiviṇahō bhāmantu vai jiha rāmahō pāsu ṇa ḍhukkāi

11

duvaī

1. ṇavara dasāṇaṇeṇa vāmohu tamohu saro visajjio
 so vi valuddhureṇa rāmeṇa payāṅga-sareṇa ṇijjio

2. rāmaṇeṇa visajjiu kulisa-daṇḍu	sō vi rāmeṃ kiu saḃa-khaṇḍa-khaṇḍu
3. rāmaṇeṇa samāhaü pāyaveṇa	sō vi bhaggu mahattheṃ vāyaveṇa
4. rāmaṇeṇa visajjiu giri vicittu	sō vi rāmeṃ vali jiha disahī ghittu
5. aggeu mukku dasa-kandhareṇa	ulhāviu so vi vāruṇa-sareṇa
6. rāmaṇeṇa visajjiu paṇṇayattu	sō vi gāruḍa-vāṇeḥī kiu ṇiratthu
7. rāmaṇeṇa gayāṇaṇa-sara vimukka	tāha mi vala-vāṇa-maīnda ḍhukka
8. rāmaṇeṇa visajjiu sāyāratthu	taṃ mandara-ghāeṃ ṇiu ṇiratthu
9. jaṃ jaṃ āmellaī ṇisiyarindu	taṃ taṃ vi ṇivāraī rāmacandu

ghattā

10. raṇe rāmaṇa-rāma-sarēhī valaī dupputtaḥī jiha pahavantaēhī	samara-bhūmi mellāviyaī uhaya-kulaī samtāviyaī
---	---

12

duvaī

1. viṇṇi vi suddha-vaṃsa raḃaṇāsava-dasaraha-jetṭha-ṇandaṇā viṇṇi vi diṇṇa-saṅkha kari-kesari-jottiya-pavara-sandaṇā	
2. vihī hatthēhī paharaī rāmacandu	vīsaḥī bhuva-daṇḍēhī ṇisiyarindu
3. a-pavāṇa vāṇa rāhavahō to vi	jajjariya laṅka raḃaṇāyaro vi
4. chāijjaī gayāṇu caḍantaehī	akhaliya-sara-mahi-ṇivaḍantaehī
5. vāevaü cattu pahañjaṇeṇa	rahu khañciu aditihē ṇandaṇeṇa
6. disa-karihū asesahuṃ galiu gāu	hallohalihūaü jagu jē sāu
7. bhijjanti valaī jalē jalayārā vi	ṇahē ṇatṭha deva thalē thalayārā vi
8. so ṇa vi gayavaru so ṇa vi turaṅgu	so ṇa vi rahavaru taṇ ṇa vi rahaṅgu
9. so ṇa vi dhaü taṇ ṇa vi āyavattu	jahī rāma-sarahā saü saü ṇa pattu

ghattā

10. gayā satta divaha jujjhantāhū	to i ṇa cheu mahāhavahō
-----------------------------------	-------------------------

lahu lakkhaṇu antarē devi rahu

vijaü ñāi thiü rāhavahō

13

duvāi

1. "vala maī kiṅkareṇa kiṃ kīraī jaī tuhū dharahi dhaṇuharaṃ
ṇisiyara-kula-kiyantu haū acchami rāvaṇa vāhē rahavaraṃ

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 2. dummuha duccariya durāya-rāya | taü rāhava-kerā kuddha pāya |
| 3. valu urē kaü cukkahi mahu jiyantu | vahu-kāleṃ pāvaü dhaü kiyantu |
| 4. to kova-jalaṇa-jāloli-jaliu | "haṇu haṇu" bhaṇantu lakkhaṇahō valiu |
| 5. te vāsueva-paḍivāsueva | kula-dhavalā dhaṇuddhara sāvaleva |
| 6. gaṇya-gāruḍa-sandaṇa kasaṇa-deha | uṇṇaiya ñāi ṇahē palāya-meha |
| 7. ṇaṃ sīha mahīhara-matthayāttha | ṇaṃ viñjha-sajjha uayācalattha |
| 8. ṇaṃ añjaṇa-mahihara viṇṇihūa | ṇaṃ ṇara-ṇiheṇa thiya kāla-dūya |
| 9. ṇaṃ ravi-rattuppala-toḍaṇattha | ṇaṃ dharaē pasāriya uhaṇa hattha |

ghattā

10. laṅkesara-lakkhaṇa utthariya
veyāla-sahasāi ṇacciyaī

palāya-jalāya-gambhīra-rava
"jaī para hosai ajja dhava

14

duvāi

1. jaṃ kiu rāhaveṇa taṃ tuhu mi karesahi bhūmi-goṇarā"
daha-dāhiṇa-karehī daha-vaṇeṇeṃ daha kaḍḍhiya mahā-sarā

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 2. pahileṇa pavaru ṇaggoha-rukkhu | vīeṇa mahaggiri diṇṇa-dukkhu |
| 3. jalu taieṃ jalaṇu caūtthaēṇa | pañcamēṇa sīhu phaṇi chatṭhaēṇa |
| 4. sattamēṇa matta-māyaṅga-līlu | aṭṭhamēṇa ṇisāyaru visama-sīlu |

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 5. ṇavameṇa mahantu mahandhaṅgāru | dahameṇa mahovahi-hatthiṅgāru |
| 6. dasa divva mahā-sara palaṅga-bhāva | dasa disaṅgā nīrumbhēvi ṭhanti jāva |
| 7. to lakkhaṅga vuttu vihāsaṅga | "divvatthaṅgā laṅgāṅgā rāvaṅga |
| 8. ekkekku jē hoi aṅga-bhāva | ekkekku jē darisaṅgā viviha māva |
| 9. ekkekku jē jagu jagadēvi samatthu | laṅgā ehaṅgā avasaṅgā vāhi hatthu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 10. jāṅgā āvaṅgā paṅgā ṇa nīvāriṅgā | āvaṅgāmeppiṅga bhua-jualu |
| to ṇa vi haṅgā ṇa vi tuhū rāmu ṇa vi | ṇa vi suggāṅgā ṇa pamaṅga-valu" |

15

duvaṅgā

- | | |
|---|--|
| 1. to lacchihareṅga taru ḍajjhaṅgā huavaha-tuṅga-kaṅgāṅga | māvaṅgā-mahiharo vi musumūriṅga dāruṅga-vajja-daṅgāṅga |
| 2. vāvaṅga viṅgāsiṅga vāruṅga | vāruṅga huāsaṅga kiu nīratthu |
| 3. sarahaṅga sīhu garuṅga ṅga | paṅgāṅga gaṅga(?) diṅga ghāu |
| 4. nīsiṅga nīruddhu nāraṅga | tamu nāsiṅga diṅgāra-paharaṅga |
| 5. sosiṅga samuddu vaḍavaṅga | tahī avasaṅgā āvaṅgā nahaṅga |
| 6. vara kaṅga aṅga maṅga | sura-kari-kumbhaṅga-paoharāu |
| 7. sasivaddhaṅga-vijjāhara-suāu | mālaṅgā-mālaṅga-komala-bhuāu |
| 8. "vaidehi-saṅga varē vuttiṅga | lacchihara tuha kula-uttiṅga |
| 9. jāva ṅga vaḍva siddhatthu hohi" | taṅga nīsuṅgā vi harisiṅga hari-virohi |

ghattā

- | | |
|--|-----------------------|
| 10. siddhatthu atthu maṅgā sambharēvi | mukku nīsaṅga-ṅga |
| tami(?taṅga) dhariṅga kumāreṅga entu ṅga | attheṅga viggha-viṅga |

16

duvāi

1. jaṃ jaṃ kiṃ pi paharaṇaṃ muai ṇisāyara-vaī dasāṇaṇo
taṃ taṃ sara-saehī viṇivārai addha-vahē jjē lakkhaṇo
2. to tiyasa-vinda-kandāvaṇeṇa vahurūviṇi cintiya rāvaṇeṇa
3. "de de āesu" bhaṇanti āya muha-kuharē viṇiggaya tahō vi vāya
4. "jaṃ aṭṭha divasa ārahīyā-si vahu-mantēhī thottēhī sāhiyā-si
5. teṃ sahala maṇoraha karahi aṅṅu bhū-goṇara-mahiharē hohi vajju
6. dahavaṇaṇhō keraū rūvu levi māyāmaū rahavaru hohi devi"
7. utthariya vijja sahū lakkhaṇeṇa dohāviya teṇa vi takkhaṇeṇa
8. darisāviya vijjaē parama māya atthakkaē rāvaṇa veṇṇi jāya
9. te pahaya cayāri samottharanti paḍipahaya cayāri vi aṭṭha honti

ghattā

10. solaha vattisa dūṇa-kameṇa viviha-rūva-darisāvaṇahū
vaturūviṇi-³³⁴vijjaē ṇimmaviya raṇē akkhohaṇi rāvaṇahū

17

duvāi

1. jalē thalē gayāṇē chattē dhaē toraṇē pacchaē purē vi rāvaṇo
to lacchihareṇa saru melliū māyā-uvasamāvaṇo
2. tahō sarahō pahāveṃ vijja pavara thiu ekku dasāṇaṇu hovi ṇavara
3. utthariū aṇantēhī saravarehī ṇārāēhī tīrēhī tomarehī
4. vāvallēhī bhallēhī kaṇṇiehī avarahi mi asesahī vaṇṇiehī
5. somittim taṃ sara-jālu chinṇu rahu khaṇḍēvi puṇu vali disahī diṇṇu
6. aṇṇahī rahavarē āruhai jāva siru haṇēvi khuruppeṃ chinṇu tāva

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 7. ṇaṃ haṃseṃ toḍiu āraṇālu | cala-jīhu viyaḍa-dāḍhā-karālu |
| 8. kahakahahantu lallakka-vaṇaṇu | jāloli-phuliṅga-muanta-ṇaṇaṇu |
| 9. ubbhaḍa-bhiuḍi-bhaṅguriya-bhālu | kampira-kavolu cala-dāḍhiyālu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 10. siru sa-maūḍu paṭṭa-vihūsiyāu | sahaī phurantēhī kuṇḍalēhī |
| ṇaṃ meru-siṅgu sahū ṇivaḍiyāu | canda-divāyara-maṇḍalēhī |

18

duvāi

1. tāva samuggayāi riu-dehahō aṇṇaī veṇṇi sīsaiṃ
"maru maru" "paharu paharu" pabhaṇantaī ubbhaḍa-bhiuḍi-bhīsaiṃ
 2. tāi vi toḍiyāi sa-kalaṇalāi
 3. to ṇavari caṇyāri samuṭṭhiyāi
 4. puṇu aṇṇaī aṭṭha samuggayāi
 5. puṇu solaha puṇu vattīsa honti
 6. saū aṭṭhāvīsaū takkhaṇeṇa
 7. chappaṇṇaī viṇṇi sayāi kiṇyāi
 8. puṇu pañca sayāi sa-vārahāi
 9. puṇu caūvīsottaru sira-sahāsu
- | |
|-----------------------------------|
| ṇaṃ dahavaṇaṇahō duṇṇaṇa-phalāi |
| ṇaṃ thala-kamaliṇi-kamalaī thiyāi |
| ṇaṃ phaṇasahō phaṇasaī ṇiggayāi |
| caūsaṭṭhi siraī puṇu ṇīsaramṭi |
| pāḍijjāi sīsahū lakkhaṇeṇa |
| chiṇṇaī kumāru jiha dukkiyāi |
| kamalāi va toḍai turīu tāi |
| pāḍai vaccha-tthala-siri-ṇivāsu |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 10. sīsai chindantahō lakkhaṇahō | viuṇaū viuṇaū vittharaī |
| raṇē dakkhavantu vahu-rūvāi | rāvaṇu chandahō aṇuheraī |

19

duvāi

1. jiha ṇiṭṭhanti³³⁵ ṇāhi riu-sīsaī tiha lakkhaṇa-mahāsarā

"dukkaru thatti etthu raṇṇe hosaī" ṇaḥḥe vollanti suravarā

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 2. to jaṇa-maṇa-ṇaṇaṇāṇandaṇeṇa | paharanteṇ dasaraha-ṇandaṇeṇa |
| 3. riu-siraī tāva viṇivāiyāi | raṇa-bhūmihī jāva ṇa māiyāi |
| 4. jiha sīsaī tiha haṇa vāhu-daṇḍa | ṇaṇ garuḍeṇ visahara kaṇa du-khaṇḍa |
| 5. saṇa sahasa lakkha a-parippamāṇa | ekkekkaḥ tahi mi aṇeṇa vāṇa |
| 6. ṇaggoḥaḥ ṇaṇ pāroha chiṇṇa | ṇaṇ sura-kari-kara keṇa vi paṇṇa |
| 7. savvaṇḍuli savva-ṇahujjalaṇga | ṇaṇ paṇca-phaṇḍavali thiya bhuaṇga |
| 8. kō vi karaṇalu sahaī sa-maṇḍalaggu | ṇaṇ taruvara-pallaū laṇaḥḥe laggu |
| 9. kō vi sahaī silimmuha-saṇgameṇa | ṇaṇ laū bhuaṇgu bhuaṇgameṇa |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 10. mahi-maṇḍalu maṇḍiu kara-sirēhī | chuḍu khudiehī sa-komalēhī |
| raṇa-devaṇa acciya lakkhaṇeṇa | ṇāi sa-ṇālēhī uppalēhī |

20

duvāi

1. gaṇa dasa divasa vihi mi jujjhantahā to vi ṇa ṇiṭṭhiyaṇ raṇaṇ

māyā-rāvaṇeṇa vollijjai "jai jīveṇa kāraṇaṇ

- | | |
|--|------------------------------------|
| 2. to jaṇ jāṇahi taṇ karē davatti | laṇkesara mahu ettaḍiya satti" |
| 3. sa-vilakkhu rakkhu saṇam eva thakku | palayakka-sama-ppahu laū cakku |
| 4. parirakkhaṇu jakkha-sahāsu jāsu | visahara-ṇara-suravara-jaṇiya-tāsu |
| 5. duddarisaṇu bhīsaṇu ṇisiya-dhāru | muttāhala-mālā-māliyaṇu |
| 6. sa-kusuma-candaṇa-caccikkiyaṇgu | ṇiya-ṇāsu ṇāi darisiu rahaṇgu |
| 7. taṇ ṇiēvi ṇatṭha ṇaḥḥe suravarā vi | osarēvi dūrē thiya vāṇarā vi |
| 8. to vuttu kumāreṇ ṇisiyarindu | "paī jeṇa paṇāveṇ dhariu indu |
| 9. laī teṇa paṇāveṇ dutṭha-bhāva | muḥ cakku cirāvahi kāi pāva" |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 10. duvvaṅṅuddīviē dahamuhēṅṅa | karē rahaṅṅu uggāmiyāi |
| ṅṅhē teṅṅa bhamāḍijjantaēṅṅa | jagu jē savvu ṅṅaṅṅ bhāmiyāi |

21

duvāi

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. to lacchihareṅṅa chiṅṅṅaṅṅhī samārambhiu rahaṅṅayāṅṅ | |
| tīriyā-tomarehī ṅṅārāēhī tahō vi valā samāgāyāṅṅ | |
| 2. riu-kara-vimukku maṅṅa-pavaṅṅa-veu | ghaṅṅa-ghora-ghosu palayaggi-teu |
| 3. raṅṅē dharēvi ṅṅa sakkiu lakkhaṅṅeṅṅa | pahaṅṅanti asesa vi takkhaṅṅeṅṅa |
| 4. suggīvu gaem rāhaü halēṅṅa | sūlēṅṅa vihīsaṅṅu paccalēṅṅa |
| 5. bhāmaṅṅḍalu pattala-asivareṅṅa | haṅṅuvantu mahanteṅṅ moggareṅṅa |
| 6. aṅṅaü tikkhēṅṅa kuṅṅṅhāraēṅṅa | ṅṅalu cakkem vaīri-viyāraṅṅeṅṅa |
| 7. jamvāi jhaseṅṅa phaliheṅṅa ṅṅilu | kaṅṅaṅṅa virāhiu visama-sīlu |
| 8. kunteṅṅa kundu dahimuhu ghaṅṅeṅṅa | keṅṅa vi ṅṅa ṅṅivāriu paharaṅṅeṅṅa |
| 9. bhaṅṅjantu asesāuha-sayāi | ṅṅaṅṅ tuhiṅṅu dahantu saroruhāi |
| 10. paribhamiu ti-vāraü tarala-tuṅṅu | ṅṅaṅṅ meruhē pāsēhī bhāṅṅu-vimvu |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 11. jaṅṅ aṅṅa-bhavantarē ajjiyāi | taṅṅ appaṅṅahi(?) samāvaḍiu |
| āṅṅa-viheu su-kalattu jiha | cakku kumārahō karē caḍiu |

22

duvāi

1. jaṃ uppaṇṇu cakku somittihē taṃ sura-ṇiyāru tosiu
 dunduhi diṇṇa mukka kusumañjali sāhukkāru ghosiu
2. ahiṇandiu lakkhaṇu vāṇarehī "jaṃya ṇanda vaddha maṅgala-ravehī
3. cintavaī vihīsaṇu jāya saṅka "laī ṇaṭṭhu kajju ucchiṇṇa laṅka
4. muu rāvaṇu santaī tuṭṭa ajju mandoṃyari vihava viṇaṭṭhu rajju"
5. pabhaṇaī kumāru "karē cittu dhīru chuḍu sīya samappaī khamāī vīru"
6. to guhiya-candahāsāuheṇa hakkāriu lakkhaṇu dahamuheṇa
7. "laī paharu paharu kiṃ karahi kheu tuhū ekkem cakkeṃ sāvaleu
8. mahu ghaī puṇu āem kavaṇu gaṇṇu kiṃ sīhahō hoi sahāu aṇṇu"
9. taṃ ṇisuṇēvi vipphuriyāhareṇa melliū rahaṅgu lacchihareṇa

ghattā

10. uayāirihē ṇaṃ atthaīri gaū sūra-vimvu kara-maṇḍiyāū
 sa ī bhu ēhī haṇantahō dahamuhahō maṇḍa ura-tthalu khaṇḍiyāū

[76. chasattarimo saṃdhi]

ṇihaḥ dasāṇaṇḥ kiu surēhī
loa-pāla sacchanda thiya

kalayālu bhuvaṇa-maṇoraha-gāraū
dunduhi pahaṇya paṇacciu ṇāraū

1

1. ṇivaḍiḥ rāvaṇḥ tihuaṇa-kaṇṭaḥ
2. ṇaha-siri-dappaṇḥ vva vicchuttaḥ
3. puhaī-vilāsini-māṇḥ va galiyaḥ
4. dāhiṇa-disa-gaḥ vva oṇallaḥ
5. raṇa-devaṇya-ṇamaṇsiḥ va diṇṇaḥ
6. cavaṇa-purandarḥ vva saṃkamiḥ
7. laṅkāuri-pāyārḥ va paḍiyaḥ
8. tama-saṅghāḥ va puṅjēvi mukkaḥ

- kula-maṅgala-kalasḥ vva visattaḥ
lacchi-varaṅgaṇa-hārḥ va tūṭṭaḥ
raṇavahu-jovvaṇe vva daramaliyaḥ
ṇīsāriḥ va surāsura-sallaḥ
toṇadavāhaṇa-vaṃsḥ va chiṇṇaḥ
kālahō diṇṇayarḥ vva atthamiḥ
sīya-saṇṭattāṇḥ vva ṇivvaḍiyaḥ
aṅṇaṇa-selḥ va thāṇahō cukkaḥ

ghattā

9. teṇa paḍantem pāḍiyaī
pāṇa mahārahḥ mahiharahō

- cittaī raṇḥ raṇaṇīyara-ṇāmahū
sura-kusumaī sirḥ lakkhaṇa-rāmahū

2

1. amarēhī sāhukkāriḥ hari-valḥ
2. tahī avasarḥ maṇi-gaṇa-vipphuriyahḥ
3. appaū haṇaī vihisaṇu jāvēhī
4. ṇivaḍiu dharāṇi-paṭṭḥ ṇicceyaṇu
5. caraṇa dharevi ruevaḥ laggaū

- vijaḥ paghutṭhḥ samutṭhiḥ kalayalḥ
upparḥ karu karevi ṇiya-churiyahḥ
mucchaḥ ṇāī ṇivāriū tāvehī
dukkhu samutṭhiū pasariya-veyaṇu
"hā bhāyara maī muēvi kaḥim gaū

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 6. hā hā bhāyara ṇa kiu ṇivāriū | jaṇa-viruddhu vavahariū ṇirāriū |
| 7. hā bhāyara sarīrē sukumāraē | kema viyāriū cakkahō dhāraē |
| 8. hā bhāyara duṇṇiddaē bhuttaü | sejja muēvi kiṃ mahiyālē suttaü |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. kiṃ avaheri karevi thiū
acchami sutthummāhiyāü | sīsē caḍāviya calaṇa tuhārā
hiyāü phuttu āliṅgi bhaḍārā" |
|--|---|

3

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. ruaī vihīsaṇu soḃakkamiyāü | "tuhū ṇatthamiū vaṃsu atthamiyāü |
| 2. tuhū ṇa jio 'si saḃalu jiu tihuaṇu | tuhū ṇa muo 'si muaü vandiya-jaṇu |
| 3. tuhū paḍio 'si ṇa paḍiu purandaru | maüḍu ṇa bhaggu bhaggu giri-mandaru |
| 4. ditthi ṇa ṇattha ṇattha laṅkāuri | vāya ṇa ṇattha ṇattha mandoḃari |
| 5. hāru ṇa tuttu tuttu tārāyaṇu | hiyāü ṇa bhiṇṇu bhiṇṇu gaḃaṇaṅgaṇu |
| 6. caku ṇa ḍhukku ḍhukku ekkantaru | āu ṇa khuṭtu khuṭtu raḃaṇāyaru |
| 7. jīu ṇa gaü gaü āsā-potṭalu | tuhū ṇa suttu suttaü mahi-maṇḍalu |
| 8. sīya ṇa āṇiya āṇiya jamaüri | hari-vala kuddha ṇa kuddhā kesari |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. suravara-saṇḍha-varāiṇā
rāvaṇa paī sīheṇa viṇu | saḃala-kāla je miga sambhūyā
te vi ajju sacchandihūyā |
|--|--|

4

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. saḃala-surāsura-diṇṇa-pasaṃsahō | ajju amaṅgalu rakkhasa-vaṃsahō |
| 2. khala-khuddahū pisuṇahū duviyaḍḍahū | ajju maṇoraha suravara-saṇḍhahū |

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 3. dunduhi vajjaü gajjaü säyaru | ajju tavaü sacchandu divāyaru |
| 4. ajju miyañku hou pahavantaü | vāu vāu jagē ajju saittaü |
| 5. ajju dhaṇaü dhaṇa-riddhi ṇiyacchaü | ajju jalantu jalaṇu jagē acchaü |
| 6. ajju jamahō ṇivvahaü jamattaṇu | ajju kareu indu indattaṇu |
| 7. ajju ghaṇahā pūrantu maṇoraha | ajju ṇiraggala hontu mahāgaha |
| 8. ajju papphullaü phalaü vaṇāsai | ajju gāu makkalaü sarāsai |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. tāva dasāṇaṇu āhayaṇē
dhāiu mandoṇari-pamuhu | paḍiu suṇevi sa-doru sa-ṇeuru
dhāhāvantu saṇalu anteuru |
|--|--|

5

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. dummaṇu dukkha-mahaṇṇavē ghittaü | piya-vioya-jāloli-palittaü |
| 2. makkala-kesu visaṇṭhula-gattaü | vihadapphaḍu ṇivaḍantuttantaü |
| 3. uddha-hatthu uddhāhāvantaü | aṃsu-jaleṇa vasuha siṅcantaü |
| 4. ṇeura-hāra-dora-guppantaü | candaṇa-chaḍa-kaddamē khuppantaü |
| 5. pīṇa-paohara-bhārakkantaü | kajjala-jala-mala-maḷijjantaü |
| 6. ṇaṃ koila-kulu kahi mi paṇattaü | ṇaṃ gaṇiyāri-jūhu vicchuttaü |
| 7. ṇaṃ kamaliṇi-vaṇu thāṇahō cukkaü | ṇaṃ haṃsiulu mahāsara-mukkaü |
| 8. kaluṇa-sareṇa rasantu padhāiu | ṇiviseṇ raṇa-dharitti sampāiu |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. haṇya-gaṇya-bhaḍa-ruhirāruṇiya
rattaü parihēvi paṅgurevi | samara-vasundhari soha ṇa pāvaï
thiya rāvaṇa-aṇumaraṇeṇ ṇāvaï |
|--|--|

6

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. diṭṭhu mahāhavu viṇivāiḷya-bhaḍu | āmiṣa-ṣoṇiḷya-rasa-vasa-vīṣaḍu |
| 2. haḍḍa-ruṇḍa-vicchaḍḍa-bhaḷyaṅkaru | lotṭāviḷya-dhaḷya-cindha-ṇirantaru |
| 3. ṇacciḷya-uddha-kavandha-visanthulu | vāḷyasa-ghora-giddha-siva-ṣaṅkulu |
| 4. kahi mi āḷyavattāi ṣasi-dhavalāi | ṇaṃ raṇa-devaḷya-accāṇa-kamalaī |
| 5. kahi mi turaṅga vāṇa-viṇibhiṇṇā | raṇa-devaḷyahē ṇāi vali diṇṇā |
| 6. kahi mi sarehī dhariḷya ṇahē kuṇjara | ṇaṃ jala-dhārā-ūriḷya jalahara |
| 7. kahi mi rahaṅga-bhagga thiḷya rahavara | ṇaṃ vajjāṣaṇi-sūḍiḷya mahihara |
| 8. tahī dahavaḷyaṇu diṭṭhu ³³⁶ vahu-vāhaū | kappa-taru vva palotṭiḷya-sāhaū |
| 9. rajja-gaḷyālaṇa-khambhu va chiṇṇaū | lakkhaṇa-cakka-ḷyaṇa-viṇibhiṇṇaū |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 10. daha diḷyahāi ṣa-rattiḷyaī | jaṃ jujjhantu ṇa ṇiddaē bhuttaū |
| teṇa cakka-sejjahī caḍḍevi | raṇa-vahuaē ṣamāṇu ṇaṃ suttaū |

7

- | | |
|--|---|
| 1. diṭṭhu puṇo vi ṇāhu piḷya-ṇārihī | suttu matta-hatthi va gaṇiḷyārihī |
| 2. vāhiṇihī va sukkaū ḷyaṇāḷyaru | kamaliṇihī va atthavaṇa-divāḷyaru |
| 3. kumuṇihī vva jaradḍha-maḷyalaṅchaṇu | vijjuhi vva chuḍu chuḍu varisiḷya-ghaṇu |
| 4. amara-vahūhī va cavaṇa-purandaru | gimbha-disāhī va aṅjaṇa-mahiharu |
| 5. bhamarāvalihī mva sūḍiḷya-taruvaru | kalahaṃṣihī mva a-jalu mahā-saru |
| 6. kalaḷyaṇṭhīhī mva māhava-ṇiggamu | ṇāiṇihī va haḷya-garuḍa-bhuḷyaṅgamu |
| 7. vahula-paosu va tārā-pantihī | tema dasāsa-pāsu ḍhukkantihī |
| 8. dasa-siru dasa-seharu dasa-maūḍaū | giri va ṣa-kandaru ṣa-taru ṣa-kūḍaū |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 9. ṇiēvi avattha dasāṇaṇahō | "hā hā sāmi" bhaṇantu ṣa-veḷyaṇu |
| anteuru mucchā-vihalu | ṇivaḍiū mahihī jhatti ṇicceḷyaṇu |

8

1. tārā-cakku va thāṇahō cukkaü
2. lagga ruevvaë tahī mandoýari
3. candavaýaṇa sirikantāṇuddhari
4. mālaï campaýamāla maṇohari
5. lacchi vasantaleha migaloýaṇa
6. raýaṇāvali maýaṇāvali suppaha
7. suhaýa vasantatilaýa malayāvai
8. uppalamāla guṇāvali ṇiruvama

dukkhu dukkhu mucchaë āmukkaü
 uvvasi rambha tilottama³³⁷sundari
 kamalāṇaṇa gandhāri vasundhari
 jaýasiri candaṇaleha taṇūari
 joýaṇagandha gori goroyāṇa
 kāmaleha kāmalaýa saýampaha
 kuṅkumaleha paüma paümāvai
 kitti vuddhi jaýalacchi maṇorama

ghattā

9. āëhī soāüriyahī
 ṇava-ghaṇa-mālāḍamvarëhī

aṭṭhārahahi mi juvai-sahāsëhī
 chāiu viñjhu jema caü-pāsëhī

9

1. rovaï laṅkā-pura-paramesari
2. paï viṇu samara-tūru kahō vajjai
3. paï viṇu ṇava-gaha-ekki karaṇaü
4. paï viṇu ko vi vijja ārāhai
5. ko gandhavva-vāvi āḍohai
6. paï viṇu ko kuveru bhañjesai
7. paï viṇu ko jamu viṇivāresai
8. sahasakiraṇa-ṇalakuvvara-sakkahū

"hā rāvaṇa tihuaṇa-jaṇa-kesari
 paï viṇu vāla-kīla kahō chajjai
 ko parihesai kaṇṭhāharaṇaü
 paï viṇu candahāsu ko sāhai
 kaṇṇahā cha vi sahāsu saṅkhohai
 tijagavihūsaṇu kahō vasihosai
 ko kaïlāsuddharaṇu karesai
 ko ari hosai sasi-varuṇakkahū

9. ko ñihāṇa-ṛaṇaṇāñ pālesāñ

ko vahurūviṇi vijja laesāñ

ghattā

10. sāmiya pañ bhavieṇa viṇu
meru-siharē jīṇa-mandirañ

puppha-vimāṇē caḍēvi guru-bhattiē
ko māñ ṇesañ vandaṇa-hattiē"

10

1. puṇu vi puṇu vi gaṇaṇaṅgaṇagoṇari
2. "ṇandaṇa-vaṇē dijjanti maṇohari
3. vuḍḍaṇa-vāvihē thaṇa-paricaḍḍaṇu
4. saṇaṇa-bhavaṇē ṇaha-ṇiyāra-viyāraṇu
5. paṇaṇa-rosa-samae maṇa-vaddhaṇu
6. sumarami dijjamāṇu daṇu-dāvaṇi
7. sumarami sāmi kumārahō keraū
8. sumarami sura-kari-maṇa-mala-sāmalu

kaluṇakkandu karañ mandoṇari
sumarami pāriyāya-taru-mañjari
sumarami īsi īsi avaruṇḍaṇu
sumarami līlā-paṇkaṇa-tāḍaṇu
sumarami rasaṇā-dāma-ṇivandhaṇu
dharaṇindahō keraū cūḍā-maṇi
varahiṇa-pehuṇa-kaṇṇeūraū
hārē ṭhavijjamāṇu muttāhalu

ghattā

9. sumarami sañ surayāruhaṇē
to i mahāraū vajjamaū

ṇeura-vara-jhaṅkāra-vilāsu
hiyaū ṇa ve-dalu hoi ṇirāsu"

11

1. puṇu vi puṇu vi mandoṇari jampañ
2. jañ vi ṇirāriṇu ṇiddaē bhuttaū
3. sāmiya ko avarāhu mahāraū

"uṭṭhē bhaḍārā kettiṇu suppañ
to vi ṇa sohahi mahiyālē suttaū
sīyahē dūñ gaṇa saṇa-vāraū

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 4. to i a-kāraṇē jje ārutṭhaū | jeṇa paritṭhiu pārāutṭhaū" |
| 5. tahī avasarē piu pekkhēvi ghāiu | kā vi karei alīyāi (?) sāiu |
| 6. āliṅgeppiṇu savvāyāmem | kā vi ṇivandhaī rasanā-dāmem |
| 7. kā vi varamsueṇa ka vi hārem | kā vi suandha-kusuma-pabbhārem |
| 8. ka vi urē tāḍēvi līlā-kamalem | pabhaṇaī maūlieṇa muha-kamalem |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. "tumhahā cakka-dhāra-vahua
to kiṃ mahu pekkhantiyahē | jaī vi ṇirāriu pāṇahā ruccai
hiyāē paītṭhī ṇivisu ṇa muccai" |
|--|---|

12

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. ka vi kesāvali raṅkholāvaī | ṇaṃ kasaṇāhi-panti khelāvaī |
| 2. kā vi kuḍila-bhaūhāvali dāvaī | haṇaī maṇaṇa-dhaṇu-latṭhiē ṇāvaī |
| 3. kā vi ṇiei diṭṭhiē su-visālaē | ṇaṃ dhaṅkaī ṇīluppala-mālaē |
| 4. ka vi ahisiṅcaī avirala-vāhem | pāusa-siri giri vva jala-vāhem |
| 5. kā vi piyāṇaṇē āṇaṇu lāyāi | ṇaṃ kamalovari kamalu caḍāvaī |
| 6. ka vi āliṅgaī bhuaḥī visālahī | ṇaṃ omālai mālai-mālahī |
| 7. ka vi parimasai agga-hatthayālem | chivaī ṇāi ṇava-līlā-kamalem |
| 8. ka vi ṇimmala-kararuha payaḍāvaī | ṇaṃ daha-muhahū va dappaṇu dāvaī |
| 9. kā vi paohara-ghaḍa-jualeṇaṃ | ṇaṃ siṅcaī lāyāṇṇa-jaleṇaṃ |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. tahī avasarē keṇa vi ṇarēṇa
sahasā jiha ṇa maranti tiha | indaī-kumbhaṇṇa-āvāsaē
rāvaṇa-maraṇu kahiu parihāsaē |
|--|---|

13

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. "ajju mahantu diṭṭhu accariyāü | kiha kamaleṇa kulisu jajjariyāü |
| 2. kiha muṭṭhiṅṅ meru i musumūriu | kiha pāyālu tiladdhem pūriu |
| 3. kiha indhaṅṅa daddhu vaīsāṅṅaru | kiha culueṇa susiu raṅṅāyaru |
| 4. kiha potṭalēṅa ṅivaddhu pahaṅṅaṅu | kiha kareṅa ḍhaṅṅiu maṅṅalaṅṅaṅu |
| 5. diṅṅaru teṅa-rāsi kara-dūsahu | kiha joṅṅaṅṅa kiu ṅippahu |
| 6. kiha paḍeṅa pacchaṅṅu pahāyāü | kiha siva-pahu aṅṅaṅem ṅāyāü |
| 7. kiha paramāṅṅeṅa ṅahu chāü | kiha goppaḅ mahi-maṅṅalu māü |
| 8. kiha masaṅṅa tuliu bhuvaṅṅa-ttaü | marāṅṅavatta kālu kaha pattaü" |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 9. taṅṅ erisāü vaṅṅaṅu suṅṅevi | rāvaṅṅ-taṅṅaṅhū vikkama-sārahū |
| indaü-pamuhaü mucchiyāü | addha-paṅṅca koḍṅu kumārahū |

14

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. ṅivaḍiu kumbhaṅṅu saḅü puttēḅi | ṅaṅṅ maṅṅalaṅṅaṅu saḅü ṅakkhattēḅi |
| 2. ṅaṅṅ amarāḅiu saḅiyāü amarēḅi | sittu jaleṅa pavijjiu camarēḅi |
| 3. utṭṅiu dukkhu dukkhu dukkhāuru | soṅṅaḅ taṅṅaü ṅāü paḍhamaṅṅkuru |
| 4. laggu ruevaḅ "hā hā bhāyari | hā hā haü hariṅṅehi va kesari |
| 5. hā vihi tuhu mi hū dālidḅiu | hā savvaṅṅu tuhu mi kiha chidḅiu |
| 6. hā jama tuhu mi mahāhavē ghāü | hā raṅṅāyara tuhu mi tisāü |
| 7. hā maru tuhu mi ṅivandhaṅṅu pattaü | hā ravi tuhu mi kiraṅṅa-paricattaü |
| 8. hā daḍḅho 'si tuhu mi dhūmaddhaṅṅa | ṅisohaggu tuhu mi maṅṅaraddhaṅṅa |

ghattā

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 9. hā acalinda tuhu mi caliu | tuhu mi paṅṅavāü bhukkhaḅ bhaggāü |
| puṅṅa-mahakkhaḅ pekkhu kiha | vajjamae vi khambḅē ghuṅṅu laggāü" |

15

1. tāva sa-veyaṇu utṭhiu indai
2. "hā hā tāya tāya māṇuṇṇaya
3. paī atthantaṇa atthamiyāi
4. sutta-viuddha-gamaṇa-āgamaṇai
5. vaṇa-kīlā-jala-kīlā-thāṇai
6. geḃya-paṇacciyaī vara-vajjai
7. toḃadavāhaṇo vi sa-kumāraū
8. kandai kaṇai pavaḃḃhiya-veyaṇu

appaū haṇai ghivaī pariṇindai
 suravara-samara-sahāsahī dujjaya
 volliya-hasiya-ramiya-paribhamiyaī
 parihiya-jimiya-pasāhiya-ṇhavaṇai
 puttucchava-vivāha-vara-pāṇai
 pariyaṇa-piṇḃavāsa-siya-rajjai"
 mucchāvijjai saya-saya-vāraū
 avirala-vāhāuriya-loyaṇu

ghattā

9. dukkhu dasāṇaṇa-pariyaṇahō
 sura vi sa iṃ bhu va ṇahū caliya

sīyahē dihi jaū lakkhaṇa-rāmahū
 laṅka paīṭṭha kaīddhaya-ṇāmahū

[77. sattasattarimo saṃdhi]

bhāi-vioeṃ
tiha tiha dukkhēṇa

jiha jiha karaī vihīsaṇu sou
ruvaī sa-hari-vala-vāṇara-lou

1

1. dummaṇu dummaṇa-vaṇaṇaü
dhukku kaiddhaya-satthaü
2. teṇa samāṇu viṇiggaya-ṇāmēhī
3. diṭṭhaī sa-maūḍa-siraī palottaī
4. diṭṭhaī bhālayalaī pāyaḍiyaī
5. diṭṭhaī maṇi-kuṇḍalaī sa-teyaī
6. diṭṭhaü bhaühaü bhiuḍi-karālaü
7. diṭṭhaī dīha-visālaī nettaī
8. muha-kuharaī daṭṭhotṭhaī diṭṭhaī
9. diṭṭha mahabbhuva bhaḍa-sandohem
10. diṭṭhu³³⁸ ura-tthalu phāḍiu cakkem
11. avaṇiyalu va viṇjheṇa vihañjiu

aṇsu-jaloliya-ṇaṇaṇaü
jahī rāvaṇu palhatthaü

- diṭṭhu dasāṇaṇu lakkhaṇa-rāmēhī
ṇāī sa-kesarāī kandottaī
addhayanda-vimvāī va paḍiyaī
ṇaṃ khaya-ravi-maṇḍalaī aṇeyaī
ṇaṃ palayaggi-sihaü dhūmālaü
mihuṇā iva āmaraṇāsattaī
jamakaraṇāī va jamahō aṇiṭṭhaī
ṇaṃ pāroha mukka ṇaggohem
diṇa-majjhu a(?) majjhatthem akkem
ṇaṃ vihī bhāēhī timiru va puñjiu

ghattā

12. pekkhēvi rāmēṇa
ālingeppiṇu

samaraṇgaṇē rāmaṇa[hō] muhāī
dhīriu "ruvahi vihīsaṇa kāī

2

1. so muu jo maḃa-mattaü	jīva-dayā-paricattaü
vaḃa-cāritta-vihūṇaü	dāṇa-raṇaṅgaṇḅ dīṇaü
2. saraṇāiḃa-vandiggahḅ goggahḅ	sāmihḅ avasarḅ mitta-pariggahḅ
3. ṇiḃa-parihavḅ para-vihurḅ ṇa jujjāi	tehaü purisu vihīsaṇa rujjāi
4. aṇṇu i dukkiḃa-kamma-jaṇeraü	garuaü pāva-bhāru jasu keraü
5. savvaṃsaha vi sahevi ṇa sakkai	ahḅ aṇṇāu bhaṇanti ṇa thakkai
6. vevaḃ vāhiṇi kiṃ maḃ sosahi	dhāhāvaḃ khajjantī osahi
7. chijjamāṇa- ³³⁹ vaṇasaḃ ugghosaḃ	kaiḃyahū maraṇu ṇirāsahḅ hosai
8. pavaṇu ṇa bhidaḃ bhāṇu kara khañcaḃ	dhaṇu rāula-coraggihū sañcaḃ
9. vindhaḃ kaṇṭehī va duvvaḃyaṇḅhī	visa-rukkhu va maṇṇijjai sayañḅhī

ghattā

10. dhamma-vihūṇaü	pāva-piṇḁu aṇihāliḃa-thāmu
so rovevaü	jāsu mahisa-visa-mesahī ṇāmu

3

1. eḃahḅ akhaliḃa-māṇahḅ	diṇṇa-ṇirantara-dāṇahḅ
pūriḃa-paṇaiṇi-āsahḅ	rovahi kāi dasāsahḅ
2. rovahi kiṃ tihuaṇa-vasiyaraṇaü	kiḃa ṇisiḃara-vaṃsabbhuddharaṇaü
3. rovahi kiḃa kuvera-vibbhāḁaṇu	kiḃa jama-mahisa-siṅga-uppāḁaṇu
4. rovahi kiḃa kaḃlāsuddhāraṇu	sahasakiraṇa-ṇalakuvvara-vāraṇu
5. rovahi kiḃa suravaḃ-bhuva-vandhaṇu	kiḃa aḃrāvaḃa-dappa-ṇisumbhaṇa
6. rovahi kiḃa diṇayara-raha-moḁaṇu	kiḃa sasi-kesari-kesara-toḁaṇu
7. rovahi kiḃa phaṇimaṇi-uddālaṇu	kiḃa varuṇāhimāṇa-saṃcālaṇu
8. rovahi kiha ṇihi-ḃayaṇuppāḃaṇu	kiḃa ḃayaṇiyara-ṇiyara-appāḃaṇu
9. rovahi kiḃa vahurūviṇi-sāhaṇu	kiḃa dāruṇa-dūsaha-samaraṅgaṇu

ghattā

10. thiya ajarāmara
saḃa-saḃa-vāraü

bhuvana-pasiddhi paritthiya jāsu
rovahi kāi vihīsaṇa tāsü"

4

1. taṃ ṇisuvevi pahāṇaü
"ettü ruami dasāsahö
2. eṇa sarīreṃ avinaḃa-thāṇeṃ
3. suracāveṇa va athira-sahāveṃ
4. rambhā-gabbheṇa va ṇisāreṃ
5. suṇṇa-hareṇa va vihaḃiya-vandheṃ
6. ukkaruḃeṇa va kīḃāvāseṃ
7. parivāheṇa va kimi-kotthāreṃ
8. atthiya-pottaleṇa vasa-kuḃdeṃ
9. mala-kūḃeṇa ruhira-jala-varaṇeṃ
10. kuhiya-karaṇḃaḃeṇa ghiṇivantem
11. taü ṇa ciṇṇu maṇa-turaü ṇa khañciü
12. vaü ṇa dhariu mahu ṇa kiu ṇivāriü
13. taṃ ṇisuvevi vihīraü halaharu

bhaṇaü vihīsaṇa-rāṇaü
bhariu bhuvanu jaṃ aḃasahö
ditthā-ṇatthā-jala-vindu-samāṇeṃ
taḃi-phuraṇeṇa va takkhaṇa-bhāveṃ
pakva-phaleṇa va saüṇāhāreṃ
pacchahareṇa va āi-duggandheṃ
akulīṇeṇa va sukiya-viṇāseṃ
asuihē bhuvaneṃ bhūmihē bhāreṃ
pūya-talāeṃ āmisa-uḃdeṃ
lasi-vivareṇa ghamma-ṇijjharaneṃ
cammamaeṇa imeṇa ku-janteṃ
mokkhu ṇa sāhiu ṇahu ṇa añciü
appaü kiu tiṇa-samaü ṇirāriü"
"ehu vatṭai ṇijjāvāṇa-avasaru"

ghattā

14. ema bhaṇeppiṇu
"thaḃḃha-sahāvāi

puṇu āesu diṇṇu parivārahö
khalaü va lahu kaṭṭhaü ṇisārahö"

5

1. laddhem rāmāseṃ melāviyāi vicittāi	bhaḍa-ṇivahaṇa aseṃ silhaya-candaṇa-bhittāi
2. vavvara-gosirīsa-sirikhaṇḍai	devadāru-kālāgaru-khaṇḍai
3. laḷa katthūrī-kappūraṅgai	kaṅkolelā-lavali-lavaṅgai
4. eva suandha-mahadduma-pamuhaī	ṇīsāreṇi masāṇahō samuhaī
5. kiṅkara-varēhī tiloyāṇandahō	kahiu ṇaveppiṇu rāhavacandahō
6. "melāviyāi bhaḍārā katthai	duṭṭhakkura-dāṇāi [va] katthai
7. kāmiṇi-jovvaṇai va jaṇa-ghatthai	ku-kuḍumvāi va thāṇahō bhatthai
8. vaīri-kulāi va ukkhaya-mūlai	vāi-purisa-cittāi va thūlai
9. taṃ ṇisuṇevi viṇiggaya-ṇāmeṃ	uccallāviu rāmaṇu rāmeṃ

ghattā

10. jeṇa tuleppiṇu so vihi-chandēṇa	kiu kailāsu samuṇṇai-bhaggai sāmaṇṇahi mi tulijjai laggai
--	--

6

1. uccāie dasāṇaṅḅ bhīsaṇu viviha-payāraū	sou pavaddhiu pariyaṅḅ uṭṭhiu hāhākāraū
2. kelī-vaṇa ucchu-vaṇa-samāṇai	khalai va uddhai thiyaī vitāṇai
3. dhaḷa tharahariya masāṇa-bhaeṇa va	pūriya saṅkha vandhu dukkheṇa va
4. tūrai hayaī puvva-vairā iva	vaddhai toraṇai corā iva
5. camaraī pāḍiyāi cittāi va	ghittai paṇṇai ku-kalattai va
6. phāḍiyāi dohāi va ṇettaī	dhariyaī saṃgahaṇai va chattaī
7. cūriyaī khala-muhaī va raṇaṇai	khuddhai saṅkha-ulai va vaṇaṇai
8. āeṃ maraṇavatta-vihoeṃ	kaluṇakkandu karanteṃ loeṃ
9. ṇiu masāṇu suravara-santāvaṇu	viraū salu vaīsariu rāvaṇu

ghattā

10. jo paricadḍiu
so puṇṇa-kkhaë

saḃala-kāla kāmīṇi-thaṇa-vatṭehī
pekkhu kema pahu pelliū kaṭṭhēhī

7

1. atṭhāvaḃa-kampāvaṇë
sālaṅkāru sa-ṇeuru
2. vāra-vāra ṇivaḍaī ṇiceḃaṇu
3. vāra-vāra ummuhu dhāhāvaī
4. anteura-aṇumaraṇāsaṅkaë
5. chattaī ema bhaṇanti varāyā
6. tūrahī ema ṇāī ghosijjaī
7. "ko juppesaī raṇa-bhara-lakkhēhī"
8. tahī avasarë tajjoṇi-viṇāsaṇu
9. sahasā upparë caḍēvi ṇa sakkaī
10. "sagiri-sasāyara-mahi-kampāvaṇu

ciyaë caḍāvië rāvaṇë
mucchāviū anteuru
vāra-vāra ubbhiyaī sa-veyaṇu
chijjamāṇu saṅkhiṇi-ulu ṇavaī
cindhaī kampanti va aṇukampaë
"paī viṇu kāsū karesahū chāyā"
"paī viṇu kāsū pāsë vajjijjaī"
eva ṇāī dhāhāviū saṅkhēhī
sīyāsāu va diṇṇu huāsaṇu
kampaī tasaī lhasaī ṇa jhulukkaī
mā puṇo vi jīvesaī rāvaṇu"

ghattā

11. puṇu vi paḍīvaū
"kāī dahesami

cintaī eva ṇāī dhūmaddhaū
eyahō jo ayaseṇa ji daḍḍhaū"

8

1. tahī avasarë dukkhāuru
maīliya-vaḃaṇa-saroruhu
2. gaḃaī kalattaī jammantaraī va
3. saṅkha ṇiyanta (?) ruēvi saḃaṇā iva
4. vandiṇa dāṇa-bhoga-ṇivahā iva

laṅkāhiva-anteuru
ṇiū salilahō savaḍammuhu
tūra-sahāsaī suiṇantaraī va
kiṅkara laddha-phalaī saūṇā iva
vandhava ṇava-jovvaṇa-diyaḃā iva

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 5. raḡaṇa-ṇihāṇa-dharatti-tikhaṇḍaĩ | camaraĩ cindhaĩ dhaḡaĩ sa-daṇḍaĩ |
| 6. laṅkāuri-sĩhāsaṇa-chattaĩ | chaḍḍēvi thiḡaĩ ṇaĩ du-kalattaĩ |
| 7. gaḡa gaḡa gaḡa ji ṇa diṭṭha paḍivā | haḡa haḡa haḡa ji ṇa hūḡa sa-jīvā |
| 8. raha raha raha rahevi thiḡa dūreṇ | ko dīsaĩ atthamiēṇ sūreṇ |
| 9. tahĩ avasarē parituṭṭha-pahitṭhaĩ | eva cavanti va candaṇa-katṭhaĩ |
| 10. "jāhā pasāḡa tāhā ekkeṇa vi | tumhāvasaru ṇa sāriu keṇa vi |
| 11. sāmīḡa amhē jaĩ vi paĩ ghatṭhaĩ | gaṇīḡaĩ jaṇahō majjhē aĩ- ³⁴⁰ katṭhaĩ |

ghattā

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 12. jaĩ vi sa-hatthēṇa | ṇa kiu āsi garuḡaũ sammāṇu |
| to vi ḍahevvaũ | huḡavahē paĩ samāṇu appāṇu" |

9

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. tāva ṇirantara ṇīlaũ | uṭṭhiu dhūmuppīlaũ |
| andhāriḡa-ṇaha-maggaũ | rāvaṇa-aḡasu ṇa ṇiggaũ |
| 2. dasa-disi-vaha maĩlantu padhāũ | jiha akulīṇaũ kahi mi ṇa māũ |
| 3. dhūma-majjhē dhūmaddhaũ dhāvaĩ | vijju-valaũ jalaantarē ṇāvaĩ |
| 4. paḍhama (?) paehĩ laggu akulīṇu va | pacchaē upparē caḍiu ṇihīṇu va |
| 5. je ṇaravara-cūḍāmaṇi-cumviḡa | jāhā ṇahēhĩ ravi-sasi paḍivimviḡa |
| 6. te kama-kamala kanti-pariḡaḍḍhā | sihi-khaleṇa suḡaṇā iva daḍḍhā |
| 7. jaṇ sukalatta-kalattēhĩ rattaũ | raha-gaḡa-turaḡa-vimāṇēhĩ jantaũ |
| 8. sīhāsaṇa-pallaṅkēhĩ ṭhantaũ | rasaṇā-kiṅkiṇi-muhalijjantaũ |
| 9. taṇ ṇīyamvu jalaneṇa ³⁴¹ vihattiu | takkhaṇē chārahō puṅju parattiu |
| 10. jaṇ kaĩlāsa-kūḍa-avaruṇḍaṇu | jaṇ kāmiṇi-pīṇa-tthaṇa-caḍḍaṇu |
| 11. jaṇ mottiḡa-mālālaṅkariḡaũ | ṇaṇ gaḡaṇaṅgaṇu tārā-bhariḡaũ |

ghattā

12. jaṃ rattim̐diu
 alasanteṇa va

sīyā-virahāṇala-jālaḍḍhaü
 taṃ pahu-hiyäü huāseṃ daḍḍhaü

10

1. je bhuvanāhindolaṇā
 sura-sindhura-kara-vandhurā
 2. je thira thora palamva paīhara
 3. je vālattaṇē vālakkiḷaē
 4. je gandhavva-vāvi-āḍumbhaṇa
 5. je vaīsavaṇa-riddhi-vibbhāḍaṇa
 6. je jama-daṇḍa-caṇḍa-uddālaṇa
 7. je sahasayāra-maḍapphara-bhañjaṇa
 8. je amarinda-dappa-ohaṭṭaṇa
 9. je vahurūviṇi-vijjārāhaṇa

vāiri-samudda-virolaṇā
 pariyaḍḍhiya-raṇa-bhara-dhurā
 suhi-mambhīsa vīsa-paharaṇa-dhara
 paṇṇaya-muhehī chuhantaü līlaē
 surasundara-vuha-kaṇaya-ṇisumbhaṇa
 tijagavihūsaṇa-gaya-maya-sāḍaṇa
 sa-vasundhara-kailāsuccālaṇa
 ṇalakuvvara-gehiṇi-maṇa-rañjaṇa
 varuṇa-ṇarāhiva-vala-dalavaṭṭaṇa
 dūrosāriya-vāṇara-sāhaṇa

ghattā

10. je sa-surāsura-
 te ṇivisaddhēṇa

jaga-jūrāvaṇa jiha jama-dūvā
 vīsa vi vāhu-daṇḍa masihūyā

11

1. dasakandhara-saṃdīvaü
 kiṃ dahagīvahō gīvaü
 2. so jje jīu kaṇṭha-tṭhiu ṇāvāi
 3. jehaü vāla-bhāvē paḍhamubbhavē
 4. jehaü vijja-sahassārāhaṇē
 5. jehaü mandoṇari-pāṇiggahē

ṇāi ṇiei paḍīvaü
 ṇijjīvāu sajjīvaü
 ṇāvāi daha-muhehī vīhāvāi
 ṇava-gaha-kaṇṭhāharaṇa-samubbhavē
 jehaü candahāsa-asi-sāhaṇē
 jehaü surasundara-vandiggahē

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 6. jehaü kaṇaya-dhaṇaya-osāraṇḥ | jehaü jama-gaīnda-viṇivāraṇḥ |
| 7. jehaü atṭhāvaṇya-kampāvaṇḥ | jehaü sahasakiraṇa-jūrāvaṇḥ |
| 8. jehaü ṇalakuṇvara-vala-maddaṇḥ | jehaü sakka-suhaḍa-kaḍamaddaṇḥ |
| 9. jehaü varuṇa-ṇarāhiva-sāhaṇḥ | jehaü vahurūviṇi-ārāhaṇḥ |

ghattā

- | | |
|-----------------|-----------------------------|
| 10. tehaü evahī | hoi ṇa hoi va kiha muha-rāu |
| āeṃ kodḍeṇa | huavahu ṇāi ṇihālaü āu |

12

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. vaṇaṇu ṇiyantu huāsai | vaḍḍhiu jāla-sahāsai |
| laggu muhēhī visatthaü | ṇāi vilāsini-satthaü |
| 2. gaü sarahasu dahevi daha vaṇaṇāi | gahakallolu va dasa-sasi-gahaṇāi |
| 3. jāi vahala-tamvolāyamvāi | phagguṇa-taruṇa-taraṇi-paḍivimvāi |
| 4. dasaṇa-cchavi-kiya-vijju-vilāsai | malayāṇila-suandha-ṇisāsai |
| 5. muddha-purandhi-pīya-ahara-dalaī | bhoṇaṇa-khāṇa-pāṇa-rasa-kusalaī |
| 6. raḥ raṇḥ dāṇḥ vaddha-aṇurāyāi | jiya-sura-chāyā-vaḍḍhiya-chāyāi |
| 7. tihuyāṇa-jaṇa-samtāvaṇa-sīlaī | tiyasa-vinda-kandāvaṇa-līlaī |
| 8. kampāviya-dasa-disivaha-maggaī | saṇalāgama-avasāṇa-valaggaī |
| 9. tāi muhāi accanta-viyaḍḍhaī | ṇiviseṃ suṇṇaharāi va daḍḍhaī |

ghattā

- | | |
|-----------------|------------------------------|
| 10. jāi visālaī | taralaī tāraī muddha-sahāvaī |
| vihi-pariṇāmēṇa | ṇaṇaṇaī tāi kiyaī masibhāvaī |

13

1. je kuṇḍala-maṇi-maṇḍiyā
te kaṇṇā 'ṇala-gholiyā
2. jāi jiṇinda-pāya-paṇamillā
3. añjaṇa-giri-siharunṇaya-māṇā
4. kaṇṇa-kuṇḍalujjala-gaṇḍayalā
5. sayāla-kāla (?) raṇṇe bhiuḍi-karālā
6. jama-ṇārāya-pāihara-ṇāyaṇā
7. tāi siraī sayā-kuntala-kesā
8. dhuya-parihaū paripuṇṇa-maṇorahu
9. jo suravaraḥā āsi avahariyā
10. siyā-sāvaggi va ṇivvaḍiyā
11. sesa-visaggi va dūrucchaliyā

- sayalāgama-paricaḍḍiyā
vallūrā va paoliyā
- sehara-maūḍa-paṭṭa-sohilla
- sajala-valāhaḍya-dugga-samāṇā
- aṭṭhami-yanda-runda-bhālayalā
- bhaṅgura-kasaṇa-lola-bhaūhālā
- dasaṇāvali-daṭṭhāhara-vaḍyaṇā
- kiyāi khaṇantareṇa masi-sesa
- savva-bhūu samajālī(?) huavahu
- so rāvaṇu teu va ṇīsariyā
- lakkhaṇa-kovaggi va pāyaḍiyā
- vasumāi-hiyāya-paesu va jaliyā

ghattā

12. suravara-ḍāmaru
"aṇṇu kahiṇ mahu

- rāvaṇu daḍḍhu jāsu jagu kampa
- cukkaī" eva ṇāi sihi jampa

14

1. "re re jaṇa ṇīsāraū
darisiyā-ṇāṇāvattaū
2. jahī uḍḍanti mahīhara vāeṇ
3. jahī jalaṇeṇa jalanti jalāi vi
4. jahī kulisāi janti sayā-sakkaru
5. hoi mahaṇṇavo vi jahī ṇippaū
6. jahī aīrāvaṇo vi ummajjāi
7. jahī ṇitteu taraṇi ṇaha-maṇḍaṇu
8. jahī vuḍḍāi acalindu samatthaū

- viṭṭalu khalu saṃsāraū
dukkhāvāsu vi gattaū
- tahī kiṇ gahaṇu reṇu-saṃghāeṇ
- tahī tiṇohu kiṇ cukkaī kāi vi
- tahī kamalahū kettaḍaū maḍappharu
- tahiṇ pajjharaī kāi kira goppaū
- tahī kira kāi sasāu galagajjāi
- tahī kiṇ karaī kanti joīṅgaṇu
- tahī kira kavaṇu gahaṇu siddhatthaū

9. kumma-kaḍāha-yālu vi jahī phuṭṭai

tahī kumhāra-ghaḍai kiṃ chuṭṭai

ghattā

10. jahī palayaṅgai

uṇṇaiṅvantaü

rāvaṇu tihuyāṇa-vaṇagaḷa-aṅkusu

tahī sāmaṇṇu kāi kira māṇusu"

15

1. tāva dasāṇaṇa-pariyāṇu

paīsaī kamala-mahāsarēṇa

2. kamalāyara-tīrantarē thakvēvi

3. "ahō vijjāhara-vaṇsa-paīvahō

4. jamvava-māisamudda-māikantahō

5. rambha-virāhiya-tāra-taraṅghō

6. gavaḷa-gavakkha-susaṅkha-ṇarindahō

7. indai-kumbhaḷaṇṇa lahu āṇahō

8. taṃ ṇisuṇevi vuttu sāmantēhī

9. "ṇāha ṇa hoi ehu bhallāraü"

soāuru hetṭhāṇaṇu

ṇāvaī cintā-sāyarēṇa

pabhaṇai rahuvaī ṇaravara kokkēvi

bhāmaṇḍala-suseṇa-suggīvahō

dahimuha-kumua-kunda-haṇuvantahō

candakiraṇa-karaṇaṅgaḷa-aṅghō

ṇala-ṇīlahō māhinda-mahindahō

loḷācāru karahō sarē ṇhāṇahō"

pañca-payāra-manta-māivantēhī

savvahā jaṇaṇa-vaīru vadḍāraü

ghattā

10. indai-rāṇai

to amhāraü

salilu ṇīvi jāi kaha vi viyaṭṭai

khandhāvāru savvu dalavaṭṭai

16

1. kiṇṇa parakkamu vujjhiu

jiṇṇēvi valā valavantahō

jāiyahū sura-valē jujjhiu

bhaggu maraṭṭu jāyantahō

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 2. aṇṇu vi pavaṇa-puttu jasa-luddhaü | so vi ṇāga-vāsehī ṇivaddhaü |
| 3. bhāmaṇḍalu suggū sahatthem | vaddha te vi teṇa ji divvatthem |
| 4. aṇṇu vi kumbhaṇṇu kiṃ dhariyāü | jaiyāhū saṇṇahevi ṇīsariyāü |
| 5. tahī avasarē jeṃ teṇa viyambhiu | kiṇṇa diṭṭhu valu sayalu vi thambhiu |
| 6. aṇṇu vi māruī āvaī pāviu | tārā-suēṇa dukkhu choḍāviu |
| 7. te viṇṇi aṇilāṇala-sarisā | keṇa paḍicchiya vaddhāmarisā |
| 8. vaddhā kiṇṇa hunti maṇi ujjala | vaddhā maü muanti kiṃ mayāgala |
| 9. vaddhā kavvālāva bhaḍārā | kiṇṇa hunti jaṇavaē guruārā |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|--|
| 10. āyahū hatthēṇa
eu ṇa jāṇahū | bhāi-vairu pariaḍḍhēvi bhīsaṇu
kāi karesai cheē vihīsaṇu" |
|------------------------------------|--|

17

- | | |
|---|--|
| 1. taṃ ṇisūṇevi halīseṃ
"lakkhaṇa-samu kiya-pesaṇu | vuccai vihuṇiya-sīseṃ
vihadai kema vihīsaṇu |
| 2. viṇayavantu accanta-saṇehaü | aṇṇu vi khattiya-maggu ṇa ehaü |
| 3. jeṇa samāṇu rosu so hammai | avaseṃ sahū avasaṇu ṇa gammai |
| 4. ahavaī kiṃ karanti te kuddhā | bhagga-maḍapphara samsaē chuddhā |
| 5. ukkhaṇya-danta matta māyaṅga va | dāḍhuppāḍiya pavara bhuvanṅga va |
| 6. ṇahara-pahara-parihīṇa maīnda va | uṇṇai-bhagga mahīhara-vinda va" |
| 7. laddhāesa padhāiya kiṅkara | ukkhaṇya-paharaṇa-ṇiyara-bhaṇkaṅkara |
| 8. gampiṇu teṇa asesa vi rāṇā | dummaṇa dīṇa ṇiruṇṇaya-māṇā |
| 9. lakkhaṇa-rāmahū pāsu parāṇiya | sahū anteureṇa sare ṇhāṇiya |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 10. loyācārēṇa
aṇjali-uḍēhī va | pāṇiu diṇṇu dasāṇaṇa-vīrahō
para ghivanti lāyaṇṇu sarīrahō |
|-----------------------------------|---|

18

1. aha dahamuha-piṅāittihē
paccujjīviṅā-atthaē
2. ahavaī vasumaīē jaṃ diṅṅaū
3. taṃ pahu pacchaē maggijjantaī
4. puṇu vi paḍīvaī vuḍḍaī saravare
5. puṇu ṅīsariṅāī sarahō raūddahō
6. jalu lāṅaṅṅu ṅāī mellantaī
7. vaḍḍima sarahō marālahū thira-gāī
8. muha-aṅurāu ratta-aravindahū
9. vatta-soha saṅavatta-sahāsahū

mucchāviṅāē (?) dharittihē
salilu ghivanti va matthaē

- sokkhu asesu vi āsi uchiṅṅaū
dinti ṅāī vevanta-ruvantaī
ṅaṃ pāvittḥaī ṅarāyabbhantarē
ṅaṃ bhaviṅāī saṃsāra-samuddahō
ṅaṃ tivalīu taraṅgahū dentaī
cakkavāla-juvalahū thaṅa-saṅgāī
mahu ālāvaū mahuara-vindahū
ṅayaṅa-cchavi kuvalaṅyahū asesahū

ghattā

10. ṅīru tareppiṅu
pīlēvi pīlēvi

juaī-sahāsaī sāiu dinti
kaluṅu mahā-rasu ṅāī lainti

19

1. tāva vihīsaṅa-ṅāmeṅ
lāṅaṅṅambha-mahāsari
2. "vāla-marāla-līla-gāī-gāmiṅi
3. sohaū taṃ jē tuhāraū pesaṅu
4. camaraī tāī tāī dhaṅa-daṅḍaī
5. te ji turaṅga te ji gaṅa sandaṅa
6. te ji asesa bhicca hiṅāicchā
7. sā tuhū sā jē laṅka paramesari

kiṅā-dūrahō ji paṅāmeṅ
dhīriṅā laṅka-puresari

- ajja vi rajju tuhāraū sāmiṅi
chattaī tāī taṃ ji sīhāsaṅu
raṅaṅa-ṅihāṅāī vasuha-ti-khaṅḍaī
te ji tuhārā saṅala vi ṅandaṅa
te ji ṅarāhiva āṅa-vaḍicchā
indaī bhuṅjaū saṅala vasundhari"

8. taṃ ṇisuṇevi pavolliu rāvaṇi vijjāhara-kumāra-cūḍāmaṇi
 9. "lacchi kumāri va cañcala-cittī kiha bhuñjami jā tāeṃ bhuttī

ghattā

10. pahu maī kallaē savva-saṅga-paricāu karevvaū
 sahū parivārēṇa pāṇi-pattē āhāru laevvaū"

20

1. taṃ ṇisuṇēvi ṇīsāmēṇa pulāu vahanteṃ rāmēṇa
 sāhukkāriu rāvaṇi "hohi bhavva-cūḍāmaṇi"
 2. ema bhaṇēvi jaḷalacchi-ṇivāsahō savvaī ṇiyāi ṇiyāya-āvāsahō
 3. parihāviyāi dukūlaī vatthāi vāyaraṇāi va laddha-saddatthāi
 4. parihāviyāu dasāṇaṇa-pattiu sahu keurēhī vimukkaū pottiu
 5. ṇeura-ṇivahu samaū laḷa-maggeṃ rasaṇā-dāmaī sahū sohaggeṃ
 6. aṅgutthaliyāu vantaṇi-sohēhī(?) cūḍā-vandha samaū ghara-mohēhī
 7. sahū keūrāliṅgaṇa-bhāvēhī kaṇṭhā kaṇṭha-ggahaṇa-sahāvēhī
 8. maṇi-kuṇḍalaī samaū taṇu-teēhī vara-kaṇṇāvayaṇsa sahū geēhī
 9. luhiya hiya(?) tilaya sahū māṇēhī cūḍāmaṇi piya-paṇaya-paṇāmēhī

ghattā

10. eva vimukkaī visaḷa-suhehī samaū maṇi-raḷaṇāi
 ṇavara ṇa mukkaī diḍhaī sa iṃ bhu eṇa guru-vayaṇāi

jujhaḥkaṇḍaṃ samāptam

* *

*

pañcamaṃ uttarakaṇḍam

[78. aṭṭhasattarimo saṃdhi]

rāvaṇeṇa maranteṃ diṇṇu suhu
rāmahō kalattu lakkhaṇahō

surahū dukkhu vandhava-jaṇahō
jaü avicalu rajju vihīsaṇahō

1

1. jasasesihūaē dahavaṇe
2. chappaṇṇa-saehī mahā-risihī
3. ṇāmeṇa sāhu apameyavalu
4. uppaṇṇu ṇaṇu tahō muṇivarahō
5. dhaṇa-kaṇaya-raṇa-kāmiṇi-paūrē
6. je vandaṇahattiē tetthu gaṇa
7. ettahē rahu-taṇaü sa-sāhaṇu vi
8. saṇalehī vi vandaṇahatti kiṇa

- paḍivaṇṇaē diṇamaṇi-³⁴²atthavaṇe
tava-sūrahū ṇāsiya-bhava-ṇisihī
thiu ṇandaṇa-vaṇe meru va acalu
ettahē vi parama-titthaṅkarahō
aīsundarē sundararayaṇa-purē
te iha vi parāiṇa amara-saṇa
ettahē indaī ghaṇavāhaṇu vi
raṇaṇīyara puṇu vollanta thiṇa

ghattā

9. "tumhāgamu uggamu kevalahō
gaṇa-divasē bhaḍārā hontu jaī

aṇṇu eu devāgamaṇu
to marantu kiṇ dahavaṇaṇu"

2

1. paramesaru kevala-ṇaṇa-ṇihi

ṇisiyarahā viakkhaī dhamma-vihi

- | | |
|---|----------------------------------|
| 2. "visamahö dīharahö aṇiṭṭhiyahö | tihuyāṇa-vammīya-pariṭṭhiyahö |
| 3. ko kāla-bhuyāṅgahö uvvaraī | jo jagu jē savvu uvasaṅgharaī |
| 4. tahö jahī jahī kahi mi diṭṭhi ramaī | tahī tahī ṇaṇ maīyavaṭṭu bhamaī |
| 5. kē vi gilāi gilēvi kē vi uggilāi | kāhi (?) mi jammāvasāṅṅē milaī |
| 6. kē vi ṇarāya-vilēhī paīsēvi gasaī | kāhi (?) vi aṇulaggāi jje vasāi |
| 7. kē vi kaḍḍhaī saggahö vari caḍḍēvi | kē vi khayāhö ṇei upparē paḍḍēvi |
| 8. kē vi ghāraī ghōraē ³⁴³ pāva-visēṇa | kē vi bhakkhaī ṇāṇāviha-misēṇa |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 9. tahö ko vi ṇa cukkaī bhukkhiyahö | kāla-bhuanṅgahö dūsahahö |
| jiṇa-vayāṇa-rasāyaṇu lahu piyahö | jeṇ ajarāmaru paū lahahö |

3

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. jaī kāla-bhuaggu ṇa uvaḍasaī | to kiṇ suravaī saggahö khasaī |
| 2. kahī rāvaṇu suravara-ḍamara-karu | dasa-kandharu dasa-muhu vīsa-karu |
| 3. vahurūviṇi jasu pesaṇu karaī | jasu ṇāmeṇ tihuyāṇu tharaharaī |
| 4. jasu candu ṇa ṇahaḃalē tavaī ravi | jamu talavaru vatthaī dhuvaī havi |
| 5. jasu paṅgaṇu vohāraī pavaṇu | kosāṇupālu jasu vaīsavaṇu |
| 6. ghaṇa chaḍaū denti sarasaī jhuṇaī | jasu vaṇasaī pupphaccaṇu kuṇaī |
| 7. sā sampayaḃa gāya kahī rāvaṇahö | kahī rāvaṇu kahī suhu pariyaṇahö |

ghattā

- | | |
|---|--------------------------|
| 8. amha vi tumha vi avaraha mi (?) ³⁴⁴ | savvaī ekkahī miliyāi |
| pekkhesahū kāla-bhuanṅamēṇa | ajja va kalla va giliyāi |

4

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. so kāla-bhuanḡgamu duvvisahö | aṅṅu vi visamaü parivāru tahö |
| 2. acchaï parivedḡhiu sappiṅihï | vihï osappiṅi-avasappiṅihï |
| 3. ekkekkahö tiṅṅi tiṅṅi samaya | su-du-paḡhama-samuttara-ṅāma ṅaya |
| 4. tāhā vi uppaṅṅa satṅṅhi taṅaya | saṅvacchara-ṅāma pasiddhi ḡaya |
| 5. ekkekkahö viṅṅi kalattāï | aṅayaṅāï ṅāmeṅa pahuttāï |
| 6. ekkekkahö tahï cha-cchaṅgaruha | phagguṅa-avasāṅa cetta-pamuha |
| 7. ekkekkahö tahö vi dhavala-kasaṅa | uppaṅṅa putta dui dui jē jaṅa |
| 8. ekkekkahö tahï vi pāṅa-piyaü | paṅṅāraha paṅṅāraha tiyaü |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 9. ēhu pariyaṅu kāla-bhuanḡmahö | avaru ḡaṅēvi kem sakkiyaü |
| so tehaü tihuaṅē ko vi ṅa vi | jo ṅa vi āeṅ ḡaṅkiyaü |

5

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. taṅ ṅisuṅēvi karuṅa-rasabbhaiya | indaï-ghaṅavāhaṅa pavvaiya |
| 2. maṅa-kumbhaṅaṅṅa-māricci tiha | avara vi ṅarinda amarinda-ṅiha |
| 3. sahasatti jāya sīlāharaṅa | āyāsa-vāsa kara-pāvaraṅa |
| 4. mandoṅari vaṅa-ḡuṅa-vantiyahē | kantiyahē pāsē sasikantiyahē |
| 5. ṅikkhanta samaü anteurēṅa | sāharaṅottāriya-ṅeurēṅa |
| 6. pavvaiu ko vi pavvaiu ṅa vi | ṅahē ṅāï ṅihālaü āu ravi |
| 7. ravi uiu vihīsaṅu ḡayaü tahï | ṅandaṅa ³⁴⁵ -vaṅē jaṅayahö taṅaya jahï |
| 8. āharaṅaï vatthaï ḡhoiyaï | vaïdehiē tāï ṅa joiyaï |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 9. "malu kevalu āyaï savvai mi | jaï maṅē maliṅu maṅammaṅaü |
| ṅiya-paiḡhē milantiḡhē kula-vahuhē | sīlu ji hoi pasāhaṅaü" ³⁴⁶ |

6

- | | |
|--|---|
| 1. ³⁴⁷ "jāi jāmi āsi paricatta-bhaya | to sahū haṇuvantem kiṇṇa gayā" ³⁴⁸ |
| 2. ³⁴⁹ "viṇu ṇiya-bhattārem jantiyahē | kulaharu jē pisuṇu kulaūttiyahe |
| 3. purisahū cittaī āsīvisaī | alahanta vi uddisanti misaī |
| 4. vīsāsu janti ṇaū iyarahu mi | suṇya-devara-bhāyara-piyarahu mi" |
| 5. taṃ vaṇaṇu suṇevi mahāsaihe | gaū pāsu vihīsaṇu rahuvaihe |
| 6. "ahō ahō paramesara dāsarahi | pacchaē laṅkāuri paīsarahi |
| 7. mili tāva bhaḍārā jāṇaihe | taru duttara-viraha-mahāṇaihe |
| 8. caḍu tijagavihūsaṇa-kumbhaṇalē | maṇya-parimala-melāviya-bhasalē" |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. taṃ ṇisuṇēvi halaharu cakkaharu
ahiseṇya-samaē siri-devayahe | sīyahē pāsē samuccaliya
diggaya viṇṇi ṇāi miliya |
|--|---|

7

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. vaīdehi diṭṭha hari-halaharēhī | ṇaṃ candaleha vihī jalaharēhī |
| 2. ṇaṃ saraya-lacchi paṅkaya-sarēhī | ṇaṃ puṇṇima vihī pakkhantarēhī |
| 3. ṇaṃ sura-sari himagiri-sāyarēhī | ṇaṃ ṇaha-siri canda-divāyarēhī |
| 4. paripuṇṇa maṇoraha jāṇaihe | tarai va lāyaṇṇa-mahāṇaihe |
| 5. ṇiya-ṇayaṇa-sarāsaṇi sandhai va | piu paguṇa-guṇehī ṇivandhai va |
| 6. jasa-kaddamē ṇaṃ jagu limpai va | harisaṃsu-pavāhem sippai va |
| 7. vijjei va karayala-pallavēhī | accei va ṇaha-kusumēhī ³⁵⁰ ṇavēhī |
| 8. paīsarai va hiyaē halāuhahō | karai va ujjou disāmuahō |

ghattā

9. mehaliē milantahō rahuvaihē
indahō indattaṇu pattāhō

suhu uppaṇṇaü jettaḍaü
hojja ṇa hojja va tettaḍaü

8

1. sa-kalattaü lakkhaṇu paṇaya-siru
2. "jaṇ kiu khara-dūsaṇa-tisira-vahu
3. jaṇ satti paḍicchiya samara-muhē
4. jaṇ raṇē uppaṇṇu cakka-ṛayaṇu
5. jaṇ devi pasāeṇ taü taṇēṇa
6. ahivāyaṇu kiu lakkhaṇēṇa jiha
7. saṛala vi ṇiya-ṇiya-vāhaṇēhī thiya
8. jaṛa-maṅgala-tūraī tāḍiyaī

pabhaṇaī jalahara-gambhīra-giru
jaṇ haṃsadīvē jiu haṃsarahu
jaṇ lagga visalla karamvuruhē
jaṇ ṇihaü valuddharu dahavaṛayaṇu
kulu dhavaliu jāē saittaṇēṇa"
suggīva-pamuha-ṇaravarahī tiha
para-pura-pavesa-sāmaggi kiya
riu-ghariṇihī cittaī pāḍiyaī

ghattā

9. paīsantahā vala-ṇārāyaṇahā
ṇaṇ surahū dharanta-dharantāhū

ṇāyaru maṇoharu āvaḍiu
tuṭṭēvi sagga-khaṇḍu paḍiu

9

1. paīsantem vala-ṇārāyaṇēṇa
2. "ēhu sundari sokkhuppāyaṇahō
3. ēhu lakkhaṇu lakkhaṇa-lakkha-dharu
4. ēhu bhāmaṇḍalu bhā-bhūsa-bhuu
5. ēhu kikkindhāhiu duddarisu
6. ēhu aṅgaü jeṇa maṇoharihē
7. ēhu suravaī-kari-kara-pavara-bhuu

cava cāliya ṇāyariyāṇaṇēṇa
ahirāmu rāmu rāmā-yaṇahō
jūrāvaṇa-rāvaṇa-palaya-karu
vaīdehi-sahoṛaru jaṇaya-suu
tārāvaī tārāvaī-sarisu
kesaggahu kiu mandoṛarihē
ṇandaṇa-vaṇa-maddaṇu pavaṇa-suu

8. ěhu kumuu virāhiu ṇīlu ṇalu

ěhu gavaü gavakkhu sañkhu pavalu"

ghattā

9. tahī kālě lañka paīsantāhō

parama riddhi jā halaharahō

so amarāuri bhuñjantāhō

hojja ṇa hojja purandarahō

10

1. paīsaraī rāmu rāvaṇa-bhavaṇu

dakkhavaī ṇivāṇaī saḃalu jaṇu

2. "iha meha-ulēhī dijjaī chaḃaü

iha sakku pasāhaī gaḃa-ghaḃaü

3. kiḃa accaṇa etthu vaṇassaīě

iha gāḃ(?)aü geu sarassaīě

4. iha ṇikkaü karaī āsi pavaṇu

iha bhaṇḃāgāriu vaīsavaṇu

5. iha vatthaī sihiṇa paḃicchiḃaī

sura-vandi-saḃaī iha acchiḃaī

6. aṇavasaru piḃāmaha-hari-harahō

atthāṇu etthu dasakandharahō

7. āḃaraṇu etthu jama-talavarahō

iha melaü ṇāga-ṇarāmarahō

8. iha ṇava-gaha damiḃa dasāṇaṇēṇa

iha acchiu sahü vaṇiḃāḃaṇēṇa"

ghattā

9. pekkhantu ṇivāṇaī rāvaṇahō

kahi mi ṇa rahuvaī raī karaī

sa-kalattu sa-bhāi sa-bhiccaḃaṇu

santi-jiṇālaü paīsaraī

11

1. thuo santi-ṇāho

kayakkhāvarāho

2. haḃāṇaṅga-saṅgo

pabhā-bhūsiḃaṅgo

3. daḃā-mūla-dhammo

paṇatṭhatṭha-kammo

4. tiloḃagga-gāmī

suṇāsīra-sāmī

5. mahā-deva-devo	pahāṇūḍha-sevo
6. jarā-roga-ṇāso	asāmaṇṇa-bhāso
7. samuppaṇṇa-ṇāṇo	kaṇṇaṅgi-ppamāṇo
8. ti-seṇyāvatto	mahā-riddhi-patto
9. aṇanto mahanto	a-kanto a-cinto
10. a-ḍāho avāho	a-loho a-moho
11. a-koho aroho	a-joho a-moho
12. a-dukkho a-bhukkho	a-māṇo samāṇo
13. a-jāṇo sajāṇo	a-ṇāho vi ṇāho

ghattā

14. thui ema karēvi kira vīsamaī	tāva paḍicchiya-pesaṇṇa
sa-kalattu sa-lakkhaṇu sa-valu valu	ṇiu ṇiya-ṇilaū vihīsaṇṇa

12

1. su-viṇyaddha viṇyaddhāvi lahu	vara-juvaiṇhū dasahī saehī sahū
2. dahi-dova-jalakkhaya-gahiya-kara	gayā tahī jahī halahara-cakkahara
3. āsīsaḥī sesahī paṇavaṇṇhī	jaṇya-ṇanda-vaddha-vaddhāvaṇṇhī
4. ucchāhēhī dhavalēhī maṅgalēhī	paḍu-paḍahēhī saṅkhēhī mandalēhī
5. kaī-kahaēhī ṇaḍa-ṇaṭṭāvaēhī	gāyāṇa-vāyāṇa-phamphāvaēhī
6. ṇara-ṇāyara-vambhaṇa-ghosaṇṇhī	avarēhī ³⁵¹ mi citta-pariosaṇṇhī
7. mandiru paīsaraī vihīsaṇahō	majjaṇaū bhariu rahu-ṇandaṇahō
8. puṇu ṇhavaṇṇasaṇa-parihāvaṇṇhī	dasakaṇṭha-kosa-darisāvaṇṇhī

ghattā

9. gaū divasu savvu pāhuṇṇaṇa	labbhaī to vi pamāṇu ṇa vi
"suhu suaū sīya sahū rahu-suṇṇa"	ema bhaṇṇēvi ṇaṇ lhiṅku ravi

13

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. to bhaṇai viḥisaṇu "dāsarahi | aṇuhuñji bhaḍārā saḃala mahi |
| 2. sīya ḡga-mahisi tuḥū rajja-dharu | somitti manti haū āṇa-karu |
| 3. ramaṇīya eha laṅkā-ṇaḃari | ēhu tijagaviḥūsaṇu pavara-kari |
| 4. ēhu puppha-vimāṇu pahāṇu gharē | ēu candahāsu karavālu karē |
| 5. siṃhāsaṇa-chattai cāmarai | lai uvasamantu riu-ḍāmarai |
| 6. taṃ ṇisuṇēvi pabhaṇai dāsarahi | "aṇuhuñji viḥisaṇu tuḥū jē mahi |
| 7. amhahū gharē bharahu jē rajja-dharu | jasu jaṇaṇihē tāeṃ diṇṇu varu |
| 8. tumhahū gharē tujjhu jē rāya-siya | sai jāsu viyaḍḍhāēvi tiya |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 9. ṇahē suravara mahiyālē meru-giri | jāva mahā-jalu maḃaraharē |
| paribhamai kitti jagē jāva mahu | tāva viḥisaṇa rajju karē |

14

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. ahiseu viḥisaṇē āḍhaviu | bhāmaṇḍalu kalasu laēvi thiū |
| 2. suggū virāhiu ṇīlu ṇalu | dahimuhu mahindu māruī pavalu |
| 3. aṭṭhahi mi tehī suha-daṃsaṇahō | palhatthiya kalasa viḥisaṇahō |
| 4. sai vaddhu paṭṭu rahu-ṇandaṇēṇa | vahu-divasēhī rāma-jaṇaddaṇēṇa |
| 5. jāu vi māṇiyāū ṇa māṇiyāū | tāu vi tahī turiu parāṇiyāū |
| 6. ṇaṃ sura-vahuaū saggahō cuaū | sīhoḃara-vajjaḃaṇṇa-suaū |
| 7. kallāṇamāla vaṇamāla taha | jiyaḃoma soma jiṇa-paḍima jiha |
| 8. kaīpuṅgama-dahimuha-ṇandaṇiu | sasivaddhaṇa-ṇaḃaṇṇandaṇiu |

ghattā

9. vahu-vindaĩ āyāĩ avaraĩ mi
acchantahā vala-ṇārāyaṇahā

savvaĩ tahĩ jē samāgaṃyāĩ
laṅkahē varisaĩ chaha gaṃyāĩ

15

1. tahĩ kālē sukosala-rāṇiyahē
2. rattindihu pahu joantiyahē
3. ghara-paṅgaṇē vāyasu kulakulaĩ
4. risi ṇāraũ tāva parāiyāũ
5. teṇa vi ṇiya-vaiyaru vimalu kaũ
6. vandantahō tetthu tittha-sayaĩ
7. puṇu tetthahō laṅkā-ṇayari gaũ
8. paḍi puvva-videhu parāiyāũ

ṇandaṇa-vioya-viddāṇiyahē
panthiya-paṭṭi-pucchantiyahē
ṇaṃ bhaṇāĩ "māē rahuvaĩ milāĩ"
thuu pucchiu "kettahō āiyāũ"
"paramesari puvva-videhē gaũ
sattāraha varisaĩ vavagaṃyāĩ³⁵²
jahĩ lakkhaṇa-cakkeṇ vaĩri haũ
tevīsahũ varisahũ āiyāũ

ghattā

9. lakkhaṇu visalla vaĩdehi valu
acchanti māē luhi loyaṇāĩ

laṅkahĩ rajju karantāĩ
taũ dakkhavami jiyantāĩ

16

1. gaũ laṅka mahā-risi maṇa-gamaṇu
2. paribhamira-bhamara-jhaṅkāra-varē
3. taru-tīra-layāharē kusumaharē
4. tihuvaṇa-paribhamira-piyāraēṇa
5. "kiṃ kusalu kumāra viyakkhaṇahō
6. teṇa vi jiyā-sayala-mahāhavahō
7. halaharēṇa vi abbhutthāṇu kiu
8. tāvasēṇa³⁵³ vuttu "taũ māiyahē

ṇiya-veohāmiya-khara-pavaṇu
ṇīluppala-vahu-ṛaya-gandha-bharē
jahĩ aṅgaũ kīlāĩ kamala-sarē
tahĩ thāēvi pucchiu ṇāraēṇa
vaĩdehihē rāmahō lakkhaṇahō"
paīsāri mandiru rāhavahō
"āgamaṇu kāĩ" ettiu caviu
āyāũ pāsahō aparāiyahē

9. sā tumha vioeṃ dummaṇiṃya

acchaṃ hariṇi va vuṇṇāṇaṇiṃya

ghattā

10. suhu ekku vi divasu ṇa jāṇiṃyaü
acchaṃ kandanti sa-veṃyaṇiṃya

paṃ vaṇa-vāsu pavannaṇaṇa
ṇandiṇi jiha viṇu taṇṇaṇa"

17

1. ummāhiu taṃ ṇisuṇevi valu

vollaṃ maülāviṃya-muha-kamalu

2. "ahō maha-risi sundaru kahiu paṃ

jaṃ ajju kallē ṇaü diṭṭha maṃ

3. to daṃsaṇa-salla-tisāiṃyahē

uḍḍanti pāṇa aparāiṃyahē

4. ṇiṃya-jammabhūmi jaṇaṇiḥ sahiṃya

sagge³⁵⁴ vi hoi ai-dullahiṃya

5. laṃ jāmi vihīsaṇa ṇiṃyaṃya-gharu

paṃ muḥvi aṇṇu ko sahaṃ bharu

6. chavvarisaṃ ekka-divasa-samaṃ

vavagaṃyaṃ surinda-suhovamaṃ

7. labbhaṃ pamāṇu sāyara-jalahō

labbhaṃ pamāṇu vāṇara-valahō

8. labbhaṃ pamāṇu lakkhaṇa-sarahō

labbhaṃ pamāṇu diṇayaṃya-karahō

ghattā

9. labbhaṃ pamāṇu jiṇa-bhāsiṃyahū
parimāṇu vihīsaṇa laddhu ṇa vi

vaṃyaṇahū ṇivvui-gārāhū
ṇiruvama-guṇahā tuhārāhū"

18

1. to bhaṇaṃ vihīsaṇu paṇayaṃya-siru

thui-vaṃyaṇa-sahāsuggiṇṇa-giru

2. "jaṃ rahuvaṃ vijaṃya-jatta karahi

to solaha vāsara pariharahi

3. haṃ jāva karemi puṇaṇṇaviṃya

ujjhāuri savva suvaṇṇamiṃya"

4. vala-lakkhaṇa eva paritṭhaviṃya

aggaḥ vaddhāvā patṭhaviṃya

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 5. puṇu pacchaē vijjāhara-pavara | ṇahaḃalu bharanta ṇaṃ amvuhara |
| 6. ovuṭṭhu tehī kañcaṇa-varisu | kiu puravaru laṅkāuri-sarisu |
| 7. gharē gharē maṇikūḃāgāra kiya | gharē gharē ṇaṃ ṇava-ṇihi saṅkamiya |
| 8. purē ghosaṇa to vi paribbhamāi | "so leu laevaē jāsū māi" |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. taṃ paṭṭaṇu kañcaṇa-dhaṇa-paūru
dentaū jē atthi para saḃalu jaṇu | vahaī purandara-ṇaḃara-chavi
jasu dijaī so ko vi ṇa vi |
|--|---|

19

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. gaū laṅka vihiṣaṇu bhicca-valu | solahamaē divasē paḃaṭṭu valu |
| 2. sa-vimāṇu sa-sāhaṇu gaḃaṇa-vahē | dāvantu ṇivāṇaī piyaḃamahē |
| 3. "ēhu sundari dīsaī maḃaraharu | ēhu malaḃa-dharāharu surahi-taru |
| 4. kikkindha-mahinda-indasaīla | iha tuliya kumāreṃ koḃi-sila |
| 5. haū lakkhaṇu eṇa paheṇa gaḃa | ettahē khara-dūsaṇa-tisira haḃa |
| 6. iha samvu-kumārahō khudū siru | iha pheḃū risi-uvasaggu ciru |
| 7. iha so uddeṣu ṇiyaḃchiyaū | jiyaḃpoma-jaṇaṇu jaḃi acchiyaū |
| 8. ēhu desu asesu vi(?) ³⁵⁵ cāru-cariu | aīvīra-ṇarāhiu jaḃi dhariu |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. taṃ sundari eu jiyantaūru
lakkhijjaī lakkhaṇa-pāyavahō | jaḃi vaṇamāla samāvaḃiya
ahiṇava velli ṇāī caḃiya |
|--|--|

20

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. rāmaūri eha guṇa-gāraviya | jā pūyaṇa-jakkheṃ kāraviya |
|------------------------------|----------------------------|

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 2. ěhu aruᅇu gāmu kavilahö taᅇauü | tahĩ galathallāviu appaᅇauü |
| 3. ěhu dīsai sundari viᅇjhaĩri | jahĩ vasikiu vālikhillu vaĩri |
| 4. vaidehi eu kuvvara-ᅇayaru | kallāᅇamāla jahĩ jāu ᅇaru |
| 5. ěu dasaĩru jahĩ lakkhaᅇu bhamiu | sĩhoýara-sĩhu samarě damiu |
| 6. ěha sā gambhĩra samāvaᅇiýa | jahĩ mahu kara-pallavě tuhũ caᅇiýa |
| 7. uhu dīsai savvu suvaᅇᅇamaü | ᅇimmaviu vihĩsaᅇě ᅇaᅇ ᅇavaü |
| 8. dhūvanta-dhavala-dhaýavaᅇa-paĩru | piě pekkhu aüjjhāuri-ᅇayaru" |

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 9. kira jamma-bhūmi jaᅇaᅇĩě sama | aᅇᅇu vihūsiýa jiᅇaharěhĩ |
| puri vandiýa sirě sa ĩ bhu va karěvi | jaᅇaya-taᅇaya-hari-halaharěhĩ |

[79. ekkūṇāsīmo saṃdhi]

sīyahē rāmahō lakkhaṇahō
vuddhihē vavasāyahō vihihē

muha-yaṇda-ṇihālaū bharahu gaiū
ṇaṃ puṇṇa-ṇivahu savaḍammuhaiū

1

1. rāmāgamaṇē bharahu ṇīsariyaū
2. aṇṇettahē sattuhaṇu sa-vāhaṇu
3. chatta-vimāṇa-sahāsaī dhariyaī
4. tūraī hayaī koḍi-parimāṇēhī
5. jaṇavaū ṇiravasesu saṃkhubbhai
6. ṇivaḍiya ekkamekka-bhiḍamāṇēhī
7. kaṇṇatāla-haya-mahuara-vindahō
8. hari-vala sa-mahila puppha-vimāṇahō

- haya-gaya-raha-ṇarinda-pariyariyaū
sa-rahasu sālaṅkāru sa-sāhaṇu
amvarē ravi-kiraṇaī antariyaī
dunduhi diṇṇa gayaṇē givvāṇēhī
raha-gaya-turaēhī maggu ṇa labbhai
pellāvelli jāya jampāṇēhī
bharahāhiu uttariu gaīindahō
avara vi ṇaravaī ṇiya-ṇiya-jāṇahō

ghattā

9. kekkaya-suṇa ṇamantaṇa
dīsaī vihī rattuppalahā

- siru rahuvaī-calaṇantarē kiyaū
ṇiluppalu majjhē ṇāī thiyaū

2

1. jiha rāmahō tiha ṇamiu kumārahō
2. valēṇa valuddhareṇa hakkārēvi
3. avaruṇḍiu bhāyaru lahuvāraū
4. saya-vāraū ucchaṅgē caḍaviu
5. saya-vāraū diṇṇaū āsīsaū

- anteurahō pagholira-hārahō
sarahasa ṇiya-bhuva-daṇḍa pasārēvi
matthaē cumviu puṇu saya-vāraū
saya-vāraū bhiccahū darisāviu
varisa-sarisa-harisamsu-vimīsaū

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 6. "bhuñji sahoýara rajju ñirañkusu | ñanda vaddha jaýa jīva cirāusu |
| 7. acchaü vīra-lacchi bhuvā-dañḍaē | ñivasāü vasuha tuhāraē khañḍaē" |
| 8. ema bhañevi pagāsiya-ñāmem | puppha-vimāñē caḍāviu rāmem |

ghattā

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 9. bhāraha-ñarāhivu dāsarahi | lakkhaṇu vaidehi ñivittāi |
| dhammu puñṇu vavasāu siya | ñam milēvi aüjjha paittāi |

3

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. tūrai hayañ ñiñaddiya-ti-jayañ | ñanda-suñanda-bhadda-jaya-vijayañ |
| 2. meha-māinda-samudda-ñighosañ | ñandighosa-jayaghosa-sughosañ |
| 3. siva-sañjīvaṇa-jīvañiñaddañ | vaddhaṇa-vaddhamāṇa-māhendañ |
| 4. sundara-santi-soma-sañgīyañ | ñandāvatta-kañṇa-ramañīyañ |
| 5. gahira-pasaññañ puñṇa-pavittañ | avarāñ vi vahuviha-vāittañ |
| 6. jhallari-bhambhā-bheri-vamālañ | maddala-ñandi-maünda-tālañ |
| 7. karaḍā-karaḍañ(?) maüda ³⁵⁶ -ḍhakkañ | kāhala-tivila-ḍhakka-paḍiḍhakkañ |
| 8. ḍhaḍḍhiya-pañava-tañava ³⁵⁷ -daḍi-daddura | ḍamarua-guñjā-ruñjā vandhura |

ghattā

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 9. aṭṭhāraha akkhohaṇiu | rañañīyara-ñayarahō añiyaü |
| avarahū tūrahū tūriyahū | kañ koḍiu kiṃ pariyañiyaü |

4

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. jaýa-jaýa-kāru karantēhī loēhī | mañgala-dhavalucchāha-paoēhī |
| 2. aihava-sesāsisa-sahāsēhī | torañña-ñivaha-chaḍā-viññāsēhī |

3. dahi-dovā-dappaṇa-jala-kalasēhī	mottiya-raṅgāvali-ṇava-kaṇisēhī
4. vambhaṇa-vaṇaṅghosiya-veēhī	kaṇḍiya-jaju-riu-sāmā-bheēhī
5. ṇaḍa-kaī-kahaya-chatta-phamphāvēhī	laṅkhiya-vattāruhaṇa-vihāvēhī
6. bhaṭṭēhī vaṇaṅucchāha paḍhantēhī	vāyālisa vi sara sumarantēhī
7. mallapphoḍaṇa-sarēhī vicittēhī	indayāla-uppāiya-cittēhī
8. manda-phenda-vandēhī kuddantēhī	ḍomvēhī vaṃsāruhaṇu karantēhī

ghattā

9. purē paīsantahō rāhavahō dunduhi tāḍiya surēhī ṇahē	ṇa kalā-viṇṇāṇaī kevalaī accharēhī mi gīyaī maṅgalaī
---	---

5

1. purē paīsantē rāma-ṇārāyaṇē	jāya volla vara-ṇāyariyā-yaṇē ³⁵⁸
2. "ēhu so rāmu jāsu vihi vīyaū	dīsai ṇahēṇāvantu sa-sīyaū
3. ēhu so lakkhaṇu lakkhaṇavantaū	jeṇa dasāṇaṇu ṇihaū bhidantaū
4. ēhu so vahiṇi vihīsaṇa-rāṇaū	suvvaī viṇayaṇvantu vahu-jāṇaū
5. ēhu so sahi suggīvu suṇijjai	giri-kikkindha-ṇāyaru jo bhuṇjai
6. ēhu so vijjāharu bhāmaṇḍalu	ṇaṇ sura-sāmisālu āhaṇḍalu
7. ēhu so sahi ṇāmeṇa virāhiu	dūsaṇu jeṇa mahāhavē sāhiu
8. ēhu so haṇuu jeṇa vaṇu bhaggaū	rāmahō diṇṇu rajju āvaggāū ³⁵⁹
9. jāma ṇāyaru ṇāma-ggahaṇālaū	tiṇṇi mi tāva paīṭṭhaī rāulu

ghattā

10. valu dhavalaū hari sāmalaū ṇaṇ himagiri-ṇava-jalaharahā	vaīdehi suvaṇṇa-vaṇṇu harai abbhantarē vijjula vipphuraī
--	---

6

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. tiṇṇi vi gaḃāi tetthu jahī kosala | paṇha-bharanta-ghaṇa-tthaṇa-maṇḁala |
| 2. sāiḁ diṇṇaü maṇu sāhāriya | jiṇavara-paḁima jema jaḃakāriya |
| 3. tāē vi diṇṇāsīsa maṇohara | "jāva mahā-samudda sa-mahīhara |
| 4. dharaī dharatti jāva saḃarāyara | jāva meru ṇahē canda-divāyara |
| 5. jāva disā-gaīnda gaha-maṇḁalu | jāva surēhī samāṇu āhaṇḁalu |
| 6. jāva vahanti mahāṇai-vattaī | jāva tavanti gaḃaṇē ṇakkhattaī |
| 7. tāva putta tuhū siya aṇuhuṇjahi | sīyāevihē paṭṭu paüṇjahi |
| 8. lakkhaṇu hou ti-khaṇḁa-pahāṇaü | bharahu aüjjhā-maṇḁalē rāṇaü |

ghattā

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 9. kaīkaī-kekkaḃa-suppahaü | tiṇṇi vi puṇu tihī ahiṇandiyaü |
| meruhē jiṇa-paḁimāu jiha | saī inda-paḁindēhī vandiyaü |

7

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. hari-halaharēhī tetthu acchantēhī | vahavēhī vāsarehī gacchantēhī |
| 2. bharahahō rāya-lacchi māṇantahō | tantāvāya ve vi jāṇantahō |
| 3. tiviha-satti-caü-vijjāvantahō | pañca-paḃāru mantu mantantahō |
| 4. chagguṇṇaü asesu jujjantahō | taha sattaṅgu rajju bhuṇjantahō |
| 5. vuddhi-mahāguṇa-aṭṭha vahantahō | dasameṇ bhāeṇ paḃa pālantahō |
| 6. vāraha-maṇḁala-cinta karantahō | aṭṭhāraha titthaī rakkhantahō |
| 7. ekkahī divasē jāu ummāhaü | kamala-saṇḁu thiu ṇāi himāhaü |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 8. "te raha te gaḃa te turaya | te miliya sa-kiṇkara bhāi-ṇara |
| tāu jaṇeriu so ji haü | para tāu ṇa dīsaī ekku para |

8

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. jiha ṇa tāu tiha haü mi ṇa kāleṇ | para vāmohiu moḥaṇa-jāleṇ |
| 2. rajju dhigatthu dhigatthaï chattaï | gharu pariyaṇu dhaṇu putta-kalattaï |
| 3. dhaṇṇaü tāu jeṇa parihariyāï | duggai-gāmiyāï ducariyāï |
| 4. haü puṇu ku-purisu duṇṇaya-vantaü | ajja vi acchami visayāsattaü ³⁶⁰ |
| 5. muṇihē pāsē ciru laiü avaggahu | "rāmāgamaṇē ³⁶¹ homi a-pariggahu |
| 6. jahī jē divasē tiṇṇi vi ṇidditthaï | jahī jē divasē ṇiya-ṇayarē paītthaï |
| 7. tahī jē kālē jaṇ ṇa gaü tavovaṇu | maṇ vollesai ko i a-sajjaṇu |
| 8. "duṭṭha-sahāu kasāeṇ laiṇyāü | rāmāgamē ji bharahu pavvaiṇyāü" |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 9. agga-mahisi karē jaṇaya-suṇa | mantittaṇu devi jaṇaddaṇahō |
| appuṇu pālahi saṇyala mahi | haü rahuvaï jāmi tavovaṇahō |

9

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. tāeṇ kavaṇu saccu kira jampiu | tumhahā vaṇu mahu rajju samappiu |
| 2. tahō aviṇayahō suddhi para maraṇeṇ | ahavaï ghora-vīra-tava-caraṇeṇ |
| 3. teṇa ṇivitti bhaḍārā rajjahō | evahī jāmi thāmi pāvajjahō |
| 4. to jiṇya-jāuhāṇa-saṅgāmeṇ | bharahu cavantu ṇivāriu rāmeṇ |
| 5. "ajju vi tuhū jē rāu te kiṅkara | te gaṇya te turaṅga te rahavara |
| 6. te sāmanta amhē te bhāyara | sā samudda-parianta-vasundhara |
| 7. chattaï tāï taṇ jē siṃhāsaṇu | taṇ cāmīyara-cāmara-vāsaṇu |
| 8. bhāmaṇḍalu suggīvu vihīsaṇu | saṇyala vi taü karanti gharē pesaṇu" |

ghattā

9. eva vi jaṃ avaheri kiya
"jiha sakkahō tiha paḍikkalahō"

cala-valaya-muhala-kala-ṇeurahō
āesu diṇṇu anteurahō

10

1. jaṃ āesu diṇṇu vara-vilayahū
2. ṇaha-maṇi-kiraṇa-karāliya-gayaṇahū
3. thaṇa-gayaūra-pellāviya-johahū
4. sayala-kalā-kalāva-kala-kusalahū
5. bhaüha-sarāsaṇa-loyaṇa-vāṇahū
6. vibbhāḍiya-vammaha-sohaggahū
7. to kallāṇamāla-vaṇamālahī
8. salla-visallāsundari-sīyahī

jāṇai-pamuhahū guṇa-gaṇa-ṇilayahū
ramaṇāvāsāvāsiya-mayaṇahū
rūvohāmiya-suravahu-sohahū
muha-mārua-melāviya-bhasalahū
kesa-ṇivandhaṇa-jiya-givvāṇahū
lāvaṇṇambha-bhariya-puri-maggahū
guṇavaī-guṇamahaggha-guṇamālahī
vajjayaṇṇa-sīhoṇara-dhīyahī

ghattā

9. vuccai bharaṇa-ṇarāhivai
devara thoḍi vāra vari

"sara-majjhē taranta-tarantāi
acchahū jala-kīla karantāi"

11

1. taṃ paḍivaṇṇu paṭṭhu mahā-saru
2. laggaü sundarū caü-pāsēhī
3. helā-hāva-bhāva-viṇṇāsēhī
4. moṭṭāviya-kottamiya-viyārēhī
5. to vi ṇa khuhiu bharaṇa sahasuṭṭhiu
6. acchāi jāva tīrē suha-damṣaṇu
7. ṇiya-ālāṇa-khambhu uppāḍēvi

jala-kīlahē vi acalu paramesaru
gādhāliṅgaṇa-cumvaṇa-hāsēhī
kilikiñciya-vicchitti-vilāsēhī
vibbhama-vara-vivvokka-payārēhī
avicalu ṇaṃ giri meru pariṭṭhiu
tāva mahā-gaü tijagavihūsaṇu
mandira-sayaī aṇeyaī pāḍēvi

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 8. paribhamantu gaü taṃ jē mahā-saru | bharahu ṇievi jāu jāi-saru |
| 9. "parama-mittu ihu aṇṇa-bhavantarē | ṇivasiya saggē ve vi vambhottarē |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|--|
| 10. puṇṇa-pahāveṃ sambhaviu | ihu ṇaravaī haū puṇu matta-gaū" |
| kavalu ṇa lei ṇa piyāi jalu | atthakkaē thiu leppamaū ³⁶² |

12

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. kari sambharaī bhavantaru jāvahī | puppha-vimāṇu caḍeppiṇu tāvahī |
| 2. lakkhaṇa-rāma parāiya bhāyara | ṇaṃ sañcārima canda-divāyara |
| 3. ṇavara visallāsundari-vīyāē | bharaha-ṇarāhivo vi sahū sīyāē |
| 4. caḍiu mahā-gaē tihuaṇabhūsaṇē | suravara-ṇāhu ṇāi aīrāvaṇē |
| 5. purē paīsanteṃ jaḃa-jaḃa-saddeṃ | vandiṇa-vambhaṇa-tūra-ṇiṇaddeṃ |
| 6. to ālāṇa-khambhē karē āliu | aviralāli-riñcholi-vamāliu |
| 7. kavalu ṇa lei ṇa geṇhaī pāṇiu | kuñjara-cariu ṇa keṇa vi jāṇiu |
| 8. kahiu karillēhī paṅkayaṇāhahō | "dukkaru jīviu vāraṇa-ṇāhahō" |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 9. taṃ gaḃavara-vaiyaru suṇēvi | uppaṇṇa cinta vala-lakkhaṇahū |
| āyāü tāva samosaraṇu | kulabhūsaṇa-desavihūsaṇahū |

13

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. risi-āgamaṇu suṇēvi paramantiē | gaü rahu-ṇandaṇu vandaṇahattiē |
| 2. gaḃa sattuhaṇa-bharaha sa-jaṇaddaṇa | sa-turaṅgama sa-gaīnda sa-sandaṇa |

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 3. bhāmaṇḍala-suggīva-virāhiya | gavaḃya-gavakkha-saṅkha rahasāhiya |
| 4. sa-vihīsaṇa ṇala-ṇīlaṅgaṅga | tāra-taraṅga-rambha-pavaṇaṅga |
| 5. kosala-kaika-kekkaḃya-suppha | santeura vaidehi viṇiggaya |
| 6. sāhuhū vandaṇahatti kareppiṇu | dasa-paḃāru jiṇa-dhammu suṇeppiṇu |
| 7. pucchiu jetṭha-mahārisi rāmeṇ | "ēhu kari tijagavihūsaṇu ṇāmeṇ |
| 8. kavalu ṇa lei ṇa ḍhukkaī salilahō | jema mahārisindu kali-kalilahō" |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 9. kuṅjara-bharata-bhavantaraī | akkhiyaī asesaī muṇivarēṇa |
| kekkaī-ṇandaṇu pavvaīu | sāmanta-sahāseṇ uttarēṇa |

14

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. vikkama-ṇaya-viṇaya-pasāhiṇa | sāmanta-sahāseṇ sāhiṇa |
| 2. thiū bharahu mahārisi-rūvu levi | maṇi-raḃaṇāharaṇaī pariharevi |
| 3. tahī juvaī-saēhī sahū kekkaḃyā vi | thiya kesuppāḍu karevi sā vi |
| 4. so tijagavihūsaṇu marēvi ṇāu | vamhuttarē saggē surindu jāu |
| 5. bharahāhivo vi uppaṇṇa-ṇāṇu | vahu-divasēhī gaū logāvasāṇu |
| 6. ahisittu rāmu vijjāharehī | bhāmaṇḍala-kikkindhesarehī |
| 7. ṇala-ṇīla-vihīsaṇa-aṅgaehī | dahimuha-mahinda-pavaṇaṅgaehī |
| 8. candoḃarasuḃya-jamvuṇṇaehī | avarehi mi bhaḍēhī saūṇṇaehī |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 9. vaddhu paṭṭu rahu-ṇandaṇahō | kaṅcaṇa-kalasēhī ahiseu kiu |
| lakkhaṇu cakka-raḃaṇa-sahiu | dhara sa-dhara sa iṇ bhu ṇjantu thiū |

[80. asīmo samdhi]

rahuvaī rajju karantu thiū
diṇṇa vihañjēvi saḃala mahi

gaū bharahu tavovaṇu
sāmantahū jīvaṇu

1

1. vasumaī ti-khaṇḁa-maṇḁiḃa harihē
2. dhaṇa-kaṇaḃa-samidḁhu paūra-pavaru
3. sasi-phaliha-lihiḃa-jasa-sāsaṇahō
4. vaṇa-bhaṅgahō bhaḁa-cūḁāmaṇihē
5. rahaṇeura-puru bhāmaṇḁalahō
6. māhindi mahindahō dujjaḃahō
7. avarāha mi avaraī paṭṭaṇaī
8. valu jīvaṇu dei vighosaī vi
9. so saḃalu vi maī abbatthiḃaū

- pāyālalaṅka candoḃarihē
suggīvahō giri-kikkindha-puru
laṅkāuri acala vihīsaṇahō
siripavvaḃa-maṇḁalu pāvaṇihē
kaī-dīvu diṇṇu ṇīlahō ṇalahō
āicca-ṇaḃaru pavaṇaṅjaḃahō
ghara-sihara-ravindu-vihaṭṭaṇaī
"jo ṇaravaī hūvaū hosai vi
mā hou ko vi jagē dutthiḃaū

ghattā

10. ṇāeṇ bhāeṇ dasamaēṇa
devahā savaṇahā vambhaṇahā

- paḃa paripālejjahō
maṇ pīḁa karejjahō

2

1. puṇu puṇu abbatthaī dāsarahi
2. aṇurattu paḃaē ṇaḃa-viṇaḃa-paru
3. jo ghaī puṇu deva-bhoga harai
4. so khayahō jāi tihī vāsarēhī
5. jāi kaha vi cukku tahō avasarahō

- "so ṇaravaī jo pālei mahi
so avicalu rajju karei ṇaru
vara-thāvara-vitti-cheu karai
tihī māsaḁi tihī saṇvaccharēhī
to akusalu aṇṇa-bhavantarahō"

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 6. sāmanta ṇijantēvi rāhavēṇa | sattuhaṇu vuttu jīyāhavēṇa |
| 7. "ṇa pahuccai kāi eha pihimi | somittihē tujjhu majjhu tihi mi |
| 8. paṇḍijjai to i majjhē jaṇahō | lai maṇḍalu jaṇ bhāvai maṇahō" |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. vuccai suppaha-ṇandaṇēṇa
to vari mahurāyahō taṇiṇya | "jai mahu daṇya kijjai
mahurāuri dijjai" |
|---|---|

3

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. to maṇē cintāviu dāsarahi | "duggejjha mahura kiha paīsarahi |
| 2. dummahu mahu mahu vi asajjhu raṇē | ajju vi rāvaṇu ṇaū muu jē gaṇē |
| 3. bhaya-bhāvi-bhāṇu-bhā-bhāsurēṇa | jasu diṇṇu sūlu camarāsurēṇa ³⁶³ |
| 4. so mahura-ṇarāhiu keṇa jiu | phaṇavāihē phaṇāmaṇi keṇa hiu |
| 5. tuhū ajju vi vālu kālu kavaṇu | tiyasahu mi bhayaṅkaru hoi raṇu |
| 6. duddama-daṇu-deha-viyāraṇahū | kiha aṅgu samoḍḍahi paharaṇahū" |
| 7. paṇaveppiṇu pabhaṇai sattuhaṇu | "haū deva ṇiruttaū sattu-haṇu |
| 8. jai mahura-ṇarāhiu ṇaū haṇami | to rahuvai pai mi ṇa jaṇya bhaṇami |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. paīsai jai vi saraṇu jamahō
jīya-mahāvisu avaharami | ahavai jama-vappahō
mahurāhiva-sappahō" |
|---|--|

4

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. gajjantu ṇivāriu suppahaē | "kiṇ putta paījjā sampayaē |
| 2. vollijjai taṇ jaṇ ṇivvahaī | bhaḍa-vokkēhī suhaḍu ṇa jaū lahai |

3. kiṃ sāhasu ditṭhu ṇa bhāyarahū	kiu vihī jē viṇāsu ṇisāyarahū
4. kiṇṇa muṇiu ṇiruvama-guṇa-bhariu	aṇaraṇṇāṇantavīra-cariu
5. taū dasaraha-bharahahī ghoru kiu	ikkhukka-vaṃsu ēhu ema thiū
6. tuhū ṇavara karesahi jampaṇaū	to vari jasu rakkhiu appaṇaū
7. jāi mahu uppaṇṇu maṇorahēṇa	jāi jaṇiu jaṇereṃ dasarahēṇa
8. to paū vi ma dehi parammuhaū	paḍivakkhu jiṇesahi sammuhaū

ghattā

9. keu-sumālānkariya putta paḷattem bhuṅjē tuhū	mahu-rāya-ṇivāsini taṃ mahura-vilāsini"
--	--

5

1. āsīsa diṇṇa jaṃ suppahē ³⁶⁴	vaddhāriya-ṇiya-guṇa-sampayāē ³⁶⁵
2. to sa-saru sarāsaṇu rāhavēṇa ³⁶⁶	dijjai ṇivvūḍha-mahāhavēṇa ³⁶⁷
3. lakkhaṇēṇa vi dhaṇuharu appaṇaū	dasasira-sira-kamalukkappaṇaū
4. ṇāmeṇa kiyaṇtavattu pavalu	seṇāvaī diṇṇu samanta-valu
5. sāmantaḥ lakkheṃ pariyaṇu	sattuhaṇu aṅjjhahē ṇīsariu
6. su-ṇimittaī hūaī jantāhū	savvaī milanti siyavantāhū
7. ukkhandheṃ dūrujjhiya-sivahō	gaū upparē mahura-ṇarāhivahō
8. to mantihī pabhaṇiu sattuhaṇu	"jāya ṇanda vaddha vahu-sattu-haṇu

ghattā

9. mahu-mattahō mahurāhivahō ajju bhaḍārā cha-ddivasa	cara-purisa- ³⁶⁸ gaviṭṭhahō ujjāṇu paṭṭhahō
--	---

6

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. karē laggaī jāva ṇa sūlu tahō | laī tāva mahura mahurāhivahō |
| 2. vaṇaṇa teṇa rahasucchaliu | paḍivaṇṇaē addha-rattē caliu |
| 3. purē vedhiē vāraī ruddhāī | bhaya-vihalaī saṃsaē chuddhāī |
| 4. kiu kalaṇalu tūraī āhayaī | virasiyaī asaṅkha-saṅkha-sayaī |
| 5. dhayaṛaṭṭha-mahāgaī-gāmiṇihī | parigaliya-gabbha-riu-kāmiṇihī |
| 6. diḍha-loha-kavāḍaī phoḍiyaī | ghara-sihara-sahāsaī moḍiyaī |
| 7. ṇara-ṇāyāmara-dappa-haraṇaī | laiyaī sāvaraṇaī paharaṇaī |
| 8. sihi-jālā-mālā-līviyaī | gharē gharē joēvi maṇi-dīviyaī |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 9. sattuhaṇahō paṇamiya-sirēhī | sāmantēhī sīsai |
| "paṭṭaṇē jīṇavara-dhammē jiha | mahu kahi mi ṇa dīsai" |

7

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. sattuhaṇāgamē pavaṇaṇjayaḥō | mahu-puttahō lavaṇamahaṇṇavahō |
| 2. uppaṇṇu rosu rahavarē caḍiu | saṇṇāhu laīu para-valē bhiḍiu |
| 3. kiu kalaṇalu tūra-ravabbhaīu | saravarēhī kiyaṇtavattu chaīu |
| 4. teṇa vi ohāmiya-sandaṇahō | dhaya-daṇḍu chiṇṇu mahu-ṇandaṇahō |
| 5. dhaṇu tāḍiu pāḍiu āhayaṇē | duvvāem ṇam mehāgamaṇē |
| 6. teṇa vi kiyaṇtavattahō taṇaū | sahū cindhem chiṇṇu sarāsaṇaū |
| 7. tem dūru varujjiya-pāṇa-bhaya | dhaṇuveya-bheya-para-pāru gaya |
| 8. kaṇṇiya-khuruppa-kappariya-kavaya(?) ³⁶⁹ | lotṭāviya-sārahi pahaya-haya |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 9. vihi mi paropparu vi-rahu kiu | thiya ve vi gaīndēhī |
| sāhukkāriya gayāṇa-yalē | jama-dhaṇaya-surindēhī |

8

1. pacoiyā gaīndayā	milāviyāli-vindayā
2. khayaggi-puñja-dussahā	giri vva tuṅga-viggahā
3. valāhaḃa vva gajjiyā	jiyāri sāri-sajjayā
4. mailla-gilla-gaṇḃayā	dhuṇanta-puccha-daṇḃayā
5. karaggi-chitta-amvarā	kaḃamvuvāha-ḃamvarā
6. sa-ḃhakka ḃhukka dujjayā	jhaṇajjhaṇanta-gejjayā
7. vivakkha-tikkha-kaṇṃayā	ṃaṇṃṃaṇanta-ghaṇṃayā
8. visāṇa-bhiṇṇa-dimmuhā	rayaṅghi-pukkharāuhā

ghattā

9. tāva kiyantavatta-bhaḃḃṇa	riu āhaü sattiḃ
paḃaṇatthavaṇaī dāviyaī	ṇaṃ sūrahō rattiḃ

9

1. jaṃ lavaṇamahaṇṇaü ṇihaü raṇḃ	taṃ mahura-ṇarāhiu kuiu maṇḃ
2. āruhiu mahā-rahḃ juppi haḃa	ubbhaviyā-dhavala-dhūvanta-dhaḃa
3. duddama-ṇarinda-ṇiddāraṇahū	rahu bhariu aṇantahū paharaṇahū
4. haḃa samara-bheri amarisa-caḃiu	sa-rahamu kiyantavattahō bhiḃiu
5. "mahu taṇaü taṇaü jiha ṇihaü raṇḃ	tiha paharu paharu diḃhu hohi maṇḃ"
6. tahī avasarḃ antarḃ thiu sa-dhaṇu	saī dasaraha-ṇandaṇu sattuhaṇu
7. te bhiḃiyā paropparu kuiya-maṇa	ṇaṃ ve vi purandara-dahavaḃaṇa
8. mahi-kāraṇḃ parivaḃḃhanta-kali	ṇaṃ bharaha-ṇarāhiva-vāhuvali

ghattā

9. vihi mi ṇirantara-vāvaraṇṅ
viṇṅjhahō saṅjhahō majjhē thiū

sara-jālu pahāvaī
ghaṇa-ḍamvaru ṇāvaī

10

1. avaropparū vāṇṅhī chāiyāū
2. avaropparū kavayāī tāḍiyāī
3. avaropparū chattaī chiṅṅāī
4. avaropparū haṅyāī sarāsaṅāī
5. avaropparū sārāhi ṇiṅṅhaviyā
6. avaropparū khaṅḍiyā pavara raha
7. te mahura-ṅarāhiva-sattuhāṅa
8. ṅaṅ kesari giri-siharēhī caḍiyā

avaropparū kaha vi ṅa ghāiyāū
avaropparū cindhaī phāḍiyāī
avaropparū aṅgaī bhiṅṅāī
jala-thalaī vi jāyāī sa-vvaṅāī
sa-turaṅgama jamaūri paṅṅhaviyā
thiyā matta-gaīndēhī duvvisaha
ṅaṅ ṅahaṅyāla-laṅghaṅa sa-ghaṅa ghaṅa
ṅaṅ rāvaṅa-rāma samāvaḍiyā

ghattā

9. ve vi sa-paharaṅa sāmārisa
malaṅyā-mahinda-mahīharēhī

karivarēhī valaggā
ṅaṅ vaṅa-yāva laggā

11

1. samuddhāiyā sindhurā juddha-luddhā
2. vimukkaṅkusā ummuhā uddha-sonḍā
3. maṅambhehī sippanta-pāyā-ppaesā
4. visāṅappahā-paṅḍuriṅjanta-dehā
5. calantehī saṅcālio sesa-ṅāo
6. girindā samuddāvalībhāva jāyā
7. mahā-bhīsaṅa bhū-layā-bhaṅguracchā
8. karindeṅa ohāmio vāraṅindo

valuttāla-dukkāla-kāla vva kuddhā
sa-sindūra-kumbhatthalā gilla-gaṅḍā
milantāli-mālā-ṅirandhī-kaṅyāsā
valāyāvalī-diṅṅa-soha vva mehā
bhamantehī pabbhāmio bhūmi-bhāo
gaīndesu tesuṅṅhiyā ve vi rāyā
pamukkekamekkāuhā vijju-dacchā
kumāreṅa ohāmio māhurindo

ghattā

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 9. mahu nārāya-kaḍantariu | ruhirāruṇu gayavarē |
| phagguṇē phulla-palāsu jiha | lakkhijjai girivarē |

12

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. avasāṇē kālu jaṃ ḍhukkiyāü | jaṃ rahu-suu jiṇēvi ṇa sakkiyāü |
| 2. jaṃ sūlu ṇa dāhiṇa-karē caḍiu | jaṃ puttahō maraṇu samāvaḍiu |
| 3. taṃ parama-visāu jāu mahuhē | "maī ṇa kiya puja tihuaṇa-pahuhē |
| 4. pañcendiya duddama damiya ṇa vi | dhamma-kkiya ekka vi ṇa kiya ka vi |
| 5. maī pāveṃ pāvāsattaēṇa | ṇaü vandiya deva jiyantaēṇa |
| 6. saṃjou savvu ko kahō ttaṇaü | ṇipphalu jammu gaü mahu ttaṇaü |
| 7. vari evahī salleanaṇu karami | vaṇa pañca mahā-duddhara dharami" |
| 8. to ema bhaṇēvi ṇigganthu thi | saī hatthem kesuppāḍu kiu |

ghattā

- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 9. "ekku ji jīu mahu ttaṇaü | savvahō parihāraü |
| raṇu jē tavovaṇu jīṇu saraṇu | gayavaru santhāraü" |

13

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. je bhavva-jaṇahō suha-vasuhārā | puṇu ghosiya pañca ṇamokkārā |
| 2. arahantahū kerā satta sarā | je savvahā sokkhahā paḍhamayaṇārā |
| 3. puṇu siddhahū kerā pañca sarā | je sāsaṇa-puravara-siddhiyaṇārā |
| 4. āyariyahū kerā satta sarā | je paramācāra-vicāra-parā |
| 5. sattovajjhāya-ṇamokkaraṇā | ṇava sāhuhū bhava-bhaṇa-pariharaṇā |

- | | |
|---|------------------------------|
| 6. iya pañcatīsa paramakkharāĩ | suḃa-pārāvāra-paramparaĩ |
| 7. visa-visama-visaya-ñiddhāḁaṇāĩ | sivaüri-kavāḁa-ugghāḁaṇāĩ |
| 8. " ³⁷⁰ mahu suha-gai dentu" bhaṇantu thi | kuñjarahö jě upparě kālu kiu |

ghattā

- | | |
|---|------------------|
| 9. kusumaĩ surěhi ³⁷¹ visajjiyaĩ | kiu sāhukkāru |
| mahura sa iṃ bhu ñjantu thi | sattuhaṇu kumāru |

[81. ekkāsīlo samdhi]

vaṇu seviu sāyaru laṅghiyāü
avasāṇa-kālē puṇu rāhavēṇa

ṇihaü dasāṇaṇu rattaēṇa
ghalliyā sīya virattaēṇa

1

1. loyahū chandēṇa
rāhava-candēṇa
pāṇa-piyalliyā
jiha vaṇē ghalliyā
2. rāmahō rāmāliṅgiya-gattahō
3. ekkahī divasē maṇohara-gārī
4. jāṇiya-ṇiravasesa-paramatthī
5. "ṇāha ṇāha jaga-mohaṇa-sattihī
6. puppha-vimāṇahō paḍēvi pahitṭhaü
7. to sajjaṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandem
8. "dui hosanti putta paramesari
9. ṇavara ekku mahu hiyaem caḍiyāü

- tēṇa tēṇa tēṇa citem
tēṇa tēṇa tēṇa citem
tēṇa tēṇa tēṇa citem
tēṇa tēṇa tēṇa citem. jambhetṭiyā
amiya-rasovama-bhogāsattahō
pāsē paritṭhiya sīya bhadārī
pabhaṇaī paṇaya-kiyañjali-hatthī
suiṇaü ajju ditṭhu māṇ rattihī
saraha-jualu mahu vayanē paṭṭhaü"
hasiu sa-vibbhamu rāhvacandem
paraṇara-varaṇara-vāraṇa-kesari
sundari saraha-jualu jam paḍiyāü"

ghattā

10. to aṇṇēhī divasēhī thovaēhī
"sahi ṇīsarū" ṇam vaṇa-devayaē

sīyaṅgaī guruhārāī
paṭṭhaviyaī hakkārāī

2

jambhetṭiyā

1. rahuvaï-ghariṇiyā malhaṇa-līliyā	jiha vaṇṇe kariṇiyā kīlaṇa-sīliyā
2. valu vollāvaï ṇaravara-kesari	"ko dohalaü akkhu paramesari"
3. vihasiyā viyāsiyā-pañkāyā-vaṇṇāṇī	danta-ditti-ujjoiyā-gaṇṇāṇī
4. "vala dhavalāmala-kevala-vāhahō	jāṇami puja rayami jiṇaṇāhahō
5. piyā-vaṇṇeṇa teṇa sāṇandem	parama puja kiya rāhava-candem
6. divva-mahinda-dumāyā-ṇandaṇa-vaṇṇe	tarala-tamāla-tāla-tālī-ghaṇṇe
7. candaṇa-vaūla-tilāyā-kusumāulē	kala-koila-kula-kalayāla-saṅkulē
8. dāhiṇa-pavaṇandoliyā-taruvarē	bhamira-bhamara-jhaṅkāra-maṇoharē
9. dhaṇya-toraṇa-vimāṇa-kiyā-maṇḍavē	phenda-vanda-saṅkandiya-taṇḍavē

ghattā

10. tahī tehaē uvavaṇṇe paīsarevi jiha jiṇavara-dhammahō jīva-daṇya	jaṇya-jaṇya-saddem puja kiya jāṇaī rāmahō pāsē thiya
--	---

3

jambheṭṭiyā

1. tāva viṇiyāhe dukkhukoṇaṇu	phandaī sīyahe dāhiṇu loṇaṇu
2. "phurēvi āsi paī para-duggejjhahē	tiṇṇi mi ṇīsāriyāī aūjjhahē
3. thiyaī videsem desu bhamantaī	dussaha-dukkha-parampara-pattaī
4. raṇa-rakkhasēṇa gilēvi uggiliyāī	kaha vi kaha vi ṇiya-gottahō miliyāī
5. evahī eu ṇa jāṇahū ikkhaṇu	kāī karesaī phurēvi a-lakkhaṇu"
6. to etthantarē sāhuddhārem	āiyā paṇya asesa kūvārem
7. "ahō rāyāhirāyā paramesara	ṇimmala-rahukula-ṇahayāla-sasahara
8. duddama-daṇua-deha-māyā-maddaṇa	tihuaṇa-jaṇa-maṇa-ṇaṇaṇāṇandaṇa
9. jaī avarāhu ṇāhī dhara-dhārā	to paṭṭaṇu viṇṇavaī bhaḍārā

ghattā

10. para-purisu ramevi dummahiläü
"kiṃ rāmu ṇa bhuñjai jaṇāya-sua

denti paḍuttara paī-yaṇahö
varisu vasēvi gharē rāmaṇahö"

4

jambheṭṭiyā

1. paṇya-parivāeṇaṃ
ṇaṃ sirē āhaü
2. cintaï maüliya-vayāṇa-saroruhu
3. "viṇu para-tattiē ko vi ṇa jīvaï
4. lou sahāveṃ dupparipālaü
5. bhīma-bhuaṅgu bhuaṅgāgāraü
6. kaï saï jaï ṇaravaï ṇaü bhāvaï
7. hoi huāsaṇo vva aviṇīyaü
8. candu va dosa-gāhi khaï kha-tthaü
9. vāṇu va loha-phalu gguṇa-mukkaü

moggara-ghāeṇaṃ
rahuvaï-ṇāhaü
vasuha lihantu ṭhantu heṭṭhā-muhu
saï viṇaṭṭhu aṇṇaï uddīvaï
visama-cittu para-chidda-ṇihālaü
paguṇa-guṇujjhiu avaguṇa-gāraü
avasem kiṃ pi kalaṅkaü lāvaï
gimbhu va suṭṭhu aṇicchiya-sīyaü
sūru va kara-caṇḍaü dūra-tthaü
vindhaṇasīlaü dhammahö cukkaü

ghattā

10. jaï kaha vi ṇiraṅkusa hoi paṇya
jo kavalu dei jalu dakkhavaï

to hatthi-haḍahē aṇuharaï
tāsu jē jīviu avaharaï

5

jambheṭṭiyā

1. aha khala-mahilahe
ko pattijjaï
2. aṇṇu ñiei aṇṇu vollāvaï

ṇaï jiha kuḍilahe
jaï vi marijjaï
cintaï aṇṇu aṇṇu maṇē bhāvaï

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 3. hiyavae ³⁷² ñivasai visu hālāhalu | amiu vayanē ditthihē jamu kevalu |
| 4. mahilahē taṇau cariu ko jāṇai | ubhaya-taḍai jiha khaṇai mahā-ṇai |
| 5. canda-kala va savvovari vaṅkī | dosa-ggāhiṇi saī sa-kalaṅkī |
| 6. ṇava-vijjuliya va cañcala-dehī | gorasa-mantha va kārima-ṇehī |
| 7. vāṇiya-kala kavaḍaṅkiya-māṇī | aḍai va garuāsaṅkā-thāṇī |
| 8. ṇihi va payattem parirakkhevī | gulahiya-khīri va kahō vi ṇa devī |
| 9. appāṇeṇa jē appai vohiu | "vari gaṇya sīya ma lou virohiu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 10. ṇiya-ṇeha-ñivaddhaū āvaḍai | jai vi mahā-sai mahu maṇahō |
| ko phedēvi sakkaī lañchaṇai | jaṇ gharē ñivasiya rāvaṇahō |

6

jambhetṭiyā

- | | |
|--|--|
| 1. tāva jaṇaddaṇu | ṇai huāsaṇu |
| ghiēṇa va sittaū | jhatti palittaū |
| 2. kaḍḍhiu sūrahāsu karē ṇimmalu | vijju-vilāsu jalaṇu jālujjalu |
| 3. "dujjaṇa-maiyavaṭṭu haū acchami | jo jampaī tahō palaū samicchami |
| 4. jaṇ kiu kharahō mahā-khala-khuddahō | jaṇ kiu raṇē rāvaṇahō raūddahō |
| 5. taṇ karemi dujjaṇahā hayāsahā | kuḍila-bhuaṅga-aṅga-saṅkāśahā |
| 6. ko ghallāvai sīya mahā-sai | ṇāma-ggahaṇē jāhē duhu ṇasai |
| 7. jā suravarēhī paivvaṇya vuccai | jāhē pasāeṇ vasumaī paccai |
| 8. jāhē pahāveṇ rahu-kulu ṇandaī | palayahō pisuṇu jā ujo ³⁷³ ṇindaī |
| 9. jāhē pāya-paṃsu vi vandijjai | tāhē kalaṅku kema lāijjai |

ghattā

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 10. jo rūsai sīya-mahāsaihē | so muhu aggaē thāu khalu |
| tahō pāvahō virasu rasantāhō | kuḍami sa-hatthem sira-kamalu |

7

jambheṭṭiyā

1. dhariu jaṇaddaṇu jaüṇā-vāhu va	rahuvai-ṇāhēṇaṃ gaṅgā-vāhēṇaṃ
2. "jai samuddu ṇiya-samayahō cukkaī	to tahō ko savaḍammuhu ḍhukkaī
3. jai vi ḍahanti ṇimitteṃ kandaḥā	to vi ṇa rūsaī viñjhu pulindahā
4. candaṇu chijjai bhijjai ghāsaī	to i ṇa ṇiyāya-gandhu tahō ṇasaī
5. dantu daliijai pāvai kappāṇu	to vi ṇa muai ṇiyāya-dhavalattaṇu
6. paṇa ṇaravaīhī ṇaeṇa laevī	dummuha jai vi to vi pālevī"
7. to viṇṇaviu kumāreṃ rāhavu	"ahō paramesara parama-parāhavu
8. jaṃ jaṇavaü ṇiya-ṇāhu ṇa pucchaī	laddha-pasaru rāya-ulu duguñchaī
9. rahu-kaüttha-aṇaraṇṇa-virāmēhī	dasaraha-bharaha-ṇarāhiva-rāmēhī

ghattā

10. ikkhukka-vamsē uppaṇṇaēhī tahō paṇa-uvayāra-mahaddumahō	savvēhī pāliu puru acalu laddhu bhaḍārā parama-phalu"
--	--

8

jambheṭṭiyā

1. hari vujjhāviu halu vi ṇa bhāvai	kema vi rāmeṇaṃ ³⁷⁴ sīyahē ṇāmeṇaṃ
2. "etthu vaccha avaheri karevī	jaṇāya-taṇāya vaṇē kahi mi thavevī
3. jīvaü maraü kāi kira tattiē ³⁷⁵	kiṃ diṇamaṇi sahū ṇivasai rattiē
4. maṃ rahu-kulē kalaṅku uppajjai	tihuaṇē aṇasa-paḍahu maṃ vajjai"
5. jāu ṇiruttaru kaīkaī-ṇandaṇu	lahu seṇāṇī ḍhoiu sandaṇu

- | | |
|---|--------------------------------|
| 6. devi caḍāviya ṇiya-pariesahō | pekkhantahō puravarahō asesahō |
| 7. dhāhāviu kosalaē sumittaē | suppahāē soāura-cittaē |
| 8. ṇāyariyā-yaṇeṇa ukkaṇthem | "keva vioiya daivem duṭthem |
| 9. gharu viṇaṭṭhu khala-pisuṇahū ³⁷⁶ chandem | dhi-dhi ajuttu kiu rāhvacandem |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. kiṃ māṇusa-jammem laddhaēṇa
vari jāya ṇāri vaṇē velladiya | iṭṭha-vioya-paramparēṇa
jā ṇavi muccaī taruvarēṇa" |
|--|---|

9

jambheṭṭiyā

- | | |
|--|--|
| 1. tāva turaṅgēhiṃ
viyaṇa mahāḍai | ṇiu rahu tettahe
dāruṇa jettahe |
| 2. jetthu sajjajuṇā dhāi-dhava-dhammaṇā | tāla-hintāla-tālī-tamālaṇjaṇā |
| 3. ciñciṇī campaṃ cūa-cavi-candaṇā | vaṃsu visu vaṇjulaṃ vaūla-vaḍa-vandaṇā |
| 4. timira-taru tarala-tālūra-tāmicchiyaṃ | simvalī sallaī ³⁷⁷ sellu sattacchaṃ |
| 5. ṇāga-puṇṇāga-ṇāraṅga-ṇomāliyaṃ | kunda-koraṇṭa-kappūra-kakkolaṃ |
| 6. sarala-sami-sāmarī-sāla-siṇi-sīsavaṃ | pāḍalī phophalī keaī vāhavaṃ |
| 7. māhavī-maḍḍa-mālūra-vahumokkhaṃ | sindi-sindūra-mandāra-mahurukkhaṃ |
| 8. ṇimva-kosamva-jamvīra-jamvū varam | khiṅkhiṇī rāiṇī toraṇī tumvaram |
| 9. ṇālikerī karīrī karaṇjālaṃ | dāḍimī devadāru-kkaṃvaṃvāsaṃ |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. jaṃ jeṇa jemva kammaū kiyaū
kiṃ rajjahō ṭālēvi jaṇaya-sua | taṃ tahō teva samāvaḍai
daivem ṇijjai taṃ aḍai |
|--|---|

10

jambhetṭiyā

1. saihē vi hontihe savvahō vilasāi	lañchaṇu lāiu kammu purāiu
2. jattha daṃsa-masayaṃ bhayaṅkaraṃ	sīha-sarahayaṃ ṇaṅku-sūyaraṃ
3. ṇāya-ṇaūlayaṃ kāyaloluhaṃ	hatthi-ajayaṃ dava-mahīruhaṃ
4. dabbha-sīra-kusa-kāsa-muñjayaṃ	pavaṇa-paḍiya-taru-paṇṇa-puñjayaṃ
5. viḍava-ṇihasa-cuṇṇuggha-macchiyaṃ	kimi-pipīli-uddehi-vicchiyaṃ
6. hīra-khuṇṭa-kaṇṭaya-ṇirantaraṃ	silā-khaḍakka-patthara-ṇisattharaṃ
7. tahī mahā-vaṇe parama-dāruṇe	sīha-pahaya-gaya-soniyāruṇe
8. acchahalla-paiulla-bhīsaṇe	siva-siyāla-aliyalli-bhī(?ṇī)saṇe
9. mukka tetthu sūeṇa jāṇāi	"mahu ṇa dosu rahuvāi jē jāṇāi

ghattā

10. vari visu hālāhaū bhakkhiyaū para-pesaṇa-bhāyaṇu duha-ṇilāū	vari jama-lou ṇihāliyaū sevā-dhammu ṇa pāliyaū
--	---

11

jambhetṭiyā

1. dupparipālaū āṇa-vaḍicchaū	jīviya-saṃsaū vikkiya-maṃsaū
2. sevā-dhammu hoi dujjānaū	pahu pekkhevaū vaggha-samānaū
3. bhoyaṇē sayāṇē mantē ekkantaē	maṇḍala-joṇi-mahaṇṇava-cintaē
4. jahī atthāṇu ṇivandhaī rāṇaū	tahī pāikku jaī vi porāṇaū
5. ṇaū vaīsaṇaū ṇa vaḍḍaū jīvaṇu	ṇa karevaū kaḍāvi ṇiṭṭhīvaṇu
6. pāya-pasāraṇu hatthapphālaṇu	uccālavaṇu samucca-ṇihālaṇu
7. hasaṇu bhasaṇu para-āsaṇa-pellaṇu	gatta-bhaṅgu muha-jambhā-mellaṇu

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 8. ṇāü ṇiyāḍaē ṇa dūrē vaiṣevāü | ratta-viratta-cittu jāṇevāü |
| 9. aggala pacchala pariharievī | jiha tūsaī tiha seva karevī |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 10. paṇaveppiṇu vampaī vaḍḍamihē | siru vikkiṇāī jievāhō |
| sokkhahō aṇudiṇu pesaṇu karēvi | ṇavari ṇa ekku vi sevāhō" |

12

jambhetṭiyā

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. ema bhaṇeppiṇu | rahu pallaṭṭiu |
| samuhu aüjjhahē | sūu payaṭṭiu |
| 2. vāra-vāra tahē diṇṇu viṣesaṇu | "jāmi māē mahu ettiu pesaṇu" |
| 3. jaṃ asahejji mukka vaṇantarē | mucchaü enti janti tahī avasarē |
| 4. dhāhāviu ukkaṇṭhula-bhāvaē | "kammu raüddu kiyaü maī pāvaē |
| 5. mañchuḍu sārāsa-jualu vioiu | cakkavāya-mihuṇu va vicchoiu |
| 6. jammahā laggēvi dukkhahā bhāyaṇa | hā bhāmaṇḍala hā ṇārāyaṇa |
| 7. hā sattuhaṇa ṇāhī mambhīsahi | hā jaṇeri hā jaṇaṇa ṇa dīsahi |
| 8. hā haṇa-vihi haü kāi vioiya | siva-siyāla-saddūlahā ḍhoiya |
| 9. hā haṇa-vihi tuhū kāi viruddhaü | jeṇa rāmu mahu upparē kuddhaü |

ghattā

- | | |
|--|----------------------------|
| 10. vari tiṇa-siha vari vaṇē vellāḍiya | vari sila loyahū pāṇa-piya |
| dūhava-durāsa-duha-bhāyaṇiya | ṇaü maī jehī kā vi tiya |

13

jambhetṭiyā

1. jalu thalu vaṇu tiṇu jam̄ ji ṇihāلامي	bhuvāṇu vicittāi taṇ ji palittāi
2. bhaṇu bhaṇu bhāṇu bhāṇu bhū-bhāvaṇu	jaī maī maṇṇa samicchiu rāvaṇu
3. vaṇasaī tuhu mi tāva tahī hontī	jaīyahū ṇiya ṇisiyarēṇa ruvantī
4. ṇahāyala tuhu mi hontu tahī avasarē	jaīyahū jiu jaḍāu saṅgara-varē
5. jaīyahū rayāṇakesi dalavaṭṭiu	vijjā-cheu karēvi āvaṭṭiu
6. vasumaī paī mi diṭṭha taruvara-ghanē	jaīyahū ṇivasiyāsi ṇandaṇavaṇē
7. acchiu varuṇu pavaṇu sihi bhakkharu	keṇa vi volliu ṇa vi dhammakharu
8. loyahū kāraṇē duppariṇāmem	haū ṇikkāraṇē ghalliya rāmem
9. jaī muya kaha vi saītṭaṇa-dhārī	to tumhahā tiya-hacca mahārī"

ghattā

10. taṇ vaṇaṇu suṇṇēvi sīyahē taṇaī ṇaṇ saī-sāvantara-bhīyaēṇa	deva-lou cintāviyaī vajjajaṅghu melāviyaī
---	--

14

jambhetṭiyā

1. tāva ṇarindēṇa gayam ārūdhēṇa	sa-suhaḍa-vindēṇa raṇē ṇivvūdhēṇa
2. diṭṭha devi rattuppala-calaṇī	ṇaha-kiraṇujjoiya-saī-bhuvāṇī
3. kāya-kanti-uṇhaviya-surindī	loyaṇanda-runda-muha-yandī
4. ṇayaṇohāmiya-vammaha-vāṇī	pucchiya "kāsu dhīya kahō rāṇī"
5. "haū ṇillakkaṇa ṇijjaṇa-thāmem	loyahō chandem ghalliya rāmem
6. rāma-ṇāri lakkhaṇu mahu devaru	bhāmaṇḍalu ekkoyaru bhāyaru
7. jaṇaū jaṇeru videha jaṇerī	suṇha ṇarindahō dasaraha-kerī"
8. pabhaṇaī vajjajaṅghu "mahi-pālā	lakkhaṇa-rāma māē mahu sālā
9. tuhū puṇu dhamma-vahiṇi haū bhāyaru"	sāhukkāriu surēhī ṇaresaru

ghattā

10. lāyaṅṅu ṇiēvi sīyahē taṅai
giri dhīreṃ sāyaru gahirimaē

tihuaṅē kāsū ṇa khuhiu maṅu
vajjajaṅghu para ekku jaṅu

15

jambheṭṭiyā

1. mambhīseppiṅu
ṇiṅya paramesari
2. puṇḍarīṅya-puravaru paīsanteṃ
3. sasa bhaṅevi paḍahaū devāviu
4. tahī uppaṅṅa putta lavaṅṅakusa
5. sīyāevihē ṇayaṅa-suhaṅkara
6. viddhiṃ-gaṅya sikkhaviṅya mahatthaī
7. saṅyala-kalā-kalāva-kavaṅīyā
8. tehī pahāveṃ tahī riu thambhiṅya
9. sa-rahasa sāvaleva sa-kiṅyatthā

vaṅya-guṅa-thāṅṅeṅṅam
siviṅyā-jāṅṅeṅṅam
haṅṅa-soha ṇimmaviṅya turanteṃ
jaṅu āsaṅkā-thāṅṅu muāviu
lakkhaṅa-lakkhaṅkiṅya dīhāusa
puvva-disihē ṅam canda-divāṅya
vāṅyaraṅāi-aṅeṅyāī satthaī
mandara-meru ṅāī thiṅya vīṅyā
rahukula-bhavaṅa-khambha ṅam ubbhiṅya
lakkhaṅa-rāmahū samara-samatthā

ghattā

10. riu lavaṅṅaṅgusēhī ṇiraṅkusēhī
cappēvi vappikkī dāsi jiha

daṅḍa-sajjhu kiu ṅāī ahi
laiṅya sa ṅam bhu va leṅa mahi

[82. bāsīmo samḍhi]

suravara-ḍāmara-ḍāmarēhī
bhiḍiyā āhavē ve vi jaṇa

sasahara-cakkaṅkiya-ṇāmahū
lavaṇaṅkusa lakkhaṇa-rāmahū

1

1. lavaṇaṅkusa ṇiēvi juvāṇa-bhāva
2. sayalāmala-kula-ṇahayāla-miṇyaṅka
3. raṇa-bhara-dhura-dhoriya dhīra-khandha
4. dhara-dhāraṇa duddhara-dhara-dharinda
5. parirakkhiya-sāmiya saraṇa-mitta
6. bhū-bhūsaṇa bhuvaṇābharaṇa-bhāva
7. rāmāhirāma rāmāṇusarisa
8. para-pavara-puraṇjaṇa jaṇiya-tāsa

- kali-kavalaṇa kaliya-kalā-kalāva
ṇaṇ ari-kari-kesari mukka-saṅka
guṇa-gaṇa-gaṇāli ṇaṇ seu-vandha
vandiya-jiṇinda-caraṇāravinda
vandiggahē goggahē kiya-paritta
dasa-disa-pasatta-ṇiggaya-payāva
jaṇa-jāṇai-jaṇaṇahā jaṇiya-harisa
muha-canda-candimā-dhavalīyāsa

ghattā

9. māṇusa-veseṇ avayāreṇi
"kiha pariṇāvami jamala-mai"

ve bhāya ṇāi thiya kāmahō
uppaṇṇa cinta maṇē māmahō

2

1. paṭṭhaviya mahantā teṇa tāsu
2. "de dehi amayamaī-taṇiya vāla
3. dūyahō vayanēṇ dūmiu ṇarindu
4. "kula-sīla-kitti-parivajjiyāhā

pihimī-puravarē pihu-pahuhē pāsu
kamaṇīya-kisoṇari kaṇayamāla"³⁷⁸
ṇaṇ phuriya-phaṇā-maṇi thi phāṇindu
ko kaṇṇaū dei alajjiyāhā

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 5. gaü dū durakkhara-dūmiyaṅgu | ṇaṃ daṇḍa-ghāya-ghāiu ³⁷⁹ bhuaṅgu |
| 6. lavaṇaṅkusa-māmahō kahiü teva | "pihu-rāeṃ duhiya ṇa diṇṇa" ³⁸⁰ jeva |
| 7. taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu laiya kheri | devāviya lahu saṇṇāha-bheri |
| 8. ukkhandheṃ uppari caliu tāsü | pihimī-puravara-paramesarāsu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 9. tāva ṇarāhiü vaggharahu | pihu-pakkhiü raṇa-mahi maṇḍēvi |
| jalahara khīlēvi sukku jiha | thiu aggaē jujjhu samoḍḍēvi |

3

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. te vagghamahāraha-vajjajaṅgha | abbhiṭṭa ³⁸¹ paropparu raṇē alaṅgha |
| 2. vahu divasa kareppiṇu saṃpahāru | pariyāṇēvi para-vala-parama-sāru |
| 3. to puṇḍarīya-pura-patthiveṇa | saddūla-mahārahu dhariü teṇa |
| 4. tahī kālē kuiu pihu pihula-kāu | sāmanta-sayaī melavēvi āu |
| 5. ettahē vi kumārēhī dujjaehī | jaṇakāriya sīya raṇujjaehī |
| 6. lavaṇaṅkusa-ṇāma-pagāsaṇehī | hattha-tthiya-sasara-sarāsaṇehī ³⁸² |
| 7. raṇa-rāmāliṅgiya-viggahehī | paharaṇa-paḍahattha-mahārahehī |
| 8. "vedhijjai māē ṇa māmu jāva | jāevaü amhahī tetthu tāva" |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 9. to volāviya ve vi jaṇa | jaṇaṇiē harisaṃsu-vimīsaē |
| "sa-giri sa-sāyara saṇala mahi | bhuñjejjahu mahu āsīsaē" |

4

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. āsīsa laēvi vinni vi paṅṅaṅṅa | alamala-vala-maṅṅaṅṅa-maṅṅaṅṅa |
| 2. gaṅṅa tettahē jettahē raṅṅa alaṅṅaṅṅu | jaṅṅakāriṅṅu ṅaravaṅṅi vajjajaṅṅuṅṅu |
| 3. "amhēhī jīvantēhī dukkhu kavaṅṅu | jaṅṅi aṅṅkusu huavahu lavaṅṅu pavaṅṅu |
| 4. kā gaṅṅaṅṅa tetthu vihi-patthiveṅṅa | avareṅṅa vi pavara-ṅarāhiveṅṅa" |
| 5. pahu dhīrēvi bhaṅṅa-kaṅṅamaddaṅṅehī | dasasandaṅṅa-ṅandaṅṅa-ṅandaṅṅehī |
| 6. rahu vāhiṅṅu tūraṅṅi vāiṅṅāṅṅi | kiṅṅu kalaṅṅalu seṅṅṅaṅṅi dhāiṅṅāṅṅi |
| 7. abbhīṅṅaṅṅi valaṅṅi valuddhurāṅṅi | avaropparu coiṅṅa-sindhurāṅṅi |
| 8. saravara-saṅṅhāṅṅa-pavarisirāṅṅi | raṅṅa-ruhira-mahāṅṅaṅṅi-harisirāṅṅi |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 9. pihu-patthiṅṅu lavaṅṅaṅṅakusehī | helaṅṅe jē parammuhu laggāṅṅi |
| ṅāvaṅṅi jhatti jhaṅṅappiṅṅaṅṅi | vihī sīhahī matta-mahāṅṅaṅṅi |

5

- | | |
|---|---|
| 1. tahī avasarē samara-ṅiraṅṅakusehī | paccāriṅṅu pihu lavaṅṅaṅṅakusehī |
| 2. "kula-sīla-vihūṅṅahū lhasiṅṅa kema | valu valu dūvāṅṅamē caviṅṅu jema" |
| 3. pihu-patthiṅṅu calaṅṅehī ³⁸³ paṅṅi tāhā | "rūsevaṅṅi ṅaṅṅi amhārisāhā |
| 4. laṅṅi lavaṅṅa tuhārī kaṅṅaṅṅamāla | maṅṅaṅṅakusa tuhu mi taraṅṅamāla" |
| 5. paīsārēvi puravarē kiṅṅu vivāhu | thiṅṅu vajjajaṅṅuṅṅu jaṅṅa-siri-saṅṅahu |
| 6. teṅṅa vi vattīsa taṅṅubbhavāṅṅu | ṅiṅṅa-kaṅṅaṅṅi diṅṅṅa sa-vibbhamāṅṅu |
| 7. saṅṅalāṅṅakārāṅṅakiṅṅaṅṅu | hala-kamala-kulisa-kalasaṅṅakiṅṅaṅṅu |
| 8. sāmantaṅṅa miliṅṅa aṅṅeṅṅa lakkha | pāikkahā vujjhiṅṅa keṅṅa saṅṅkha |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 9. je alamala-vala pavala-vala | hari-vala-valēhī ṅa sāhiṅṅa |
| te ṅaravaṅṅi lavaṅṅaṅṅakusehī | savasikareppiṅṅu desa pasāhiṅṅa |

6

1. khasa-savvara-vavvara-ṭakka-kīra	kaūvera-kurava-sovīra dhīra
2. tuṅgaṅga-vaṅga-kambhojja-bhoṭṭa	jālandhara-javaṅā-jāṅa-jatṭa
3. kambhīrosīnara-kāmarūva	tāiṅya-pārasa-kāhāra-sūva
4. ṅepāla-vaṭṭi-hiṅḍiva-tisira ³⁸⁴	kerala-kohala-kailāsa-vasira
5. gandhāra-magaha-maddāhivā vi	saka-sūrasaṅa-maru-patthivā vi
6. eṅya vi avara vi kiṅya vasa- ³⁸⁵ viheṅya	pallaṭṭa paḍivā mehileṅya
7. taṅ puṅḍarīṅya-puravaru paṭṭha	thuu vajjajaṅghu vaḍdehi ditṭha
8. tahī kālē akali-kaliṅyāraeṅa	poṃāiṅya veṅṅi vi ṅāraeṅa

ghattā

9. "maḍḍa laeppiṅu saṅyala mahi para jīvantēhī hari-valēhī	kiṅya dāsi va pesaṅa-gārī ṅaū tumhahā siṅya vaḍḍārī"
---	---

7

1. taṅ vaṅaṅu suṅḍevi lavaṅaṅkuseṅa	vollijjāi parama-mahāuseṅa
2. "kahi kahi ko hari-vala eu kavaṅu"	to kahaī kumārahō gaṅyaṅa-gamaṅu
3. "ṅāmeṅa atthi ikkhāṅya-vaṅsu	tahī dasarahū uttama-rāṅyahaṅsu
4. tahō ṅandaṅa lakkhaṅa-rāma ve vi	vaṅa-vāsahō ghalliṅya teṅa te vi
5. gaṅya daṅḍāraṅṅu paṭṭha jāva	avahariṅya sīṅya rāvaṅeṅa ³⁸⁶ tāva
6. tehi mi melāviu pamaṅya-seṅṅu	haṅya bheri paṅyāṅaū ṅavara diṅṅu
7. veḍhiṅya laṅkāuri haū dasāsu	paḍivalēvi aūjjhahī kiu ṅivāsu
8. jaṅa-vaṅya-vaseṅa saī suddha-citta	ṅikkāraṅḍē kāṅaṅḍē ṅevi ghitta

ghattā

9. vajjajaṅghu taḥi mi gaü
sasa bhaṇevi saṅgahiya gharē

teṃ diṭṭha ruvanti varāiṃya
lavaṇaṅkusa putta viyāiṃya"

8

1. taṃ ṇisuṇēvi bhaṇai aṇaṅgalavaṇu
2. kiu jeṇa ṇavara jaṇaṇihē malittu
3. vaṭṭai jāṇijjai taḥi jē kālē
4. jima lakkhaṇa-rāmahū palaü jāu
5. kahō taṇaü vappu kahō taṇaü puttu
6. jāṇēvi kumāra-vikkamu alaṅghu
7. "jo tumhahā tihi mi aṇiṭṭhu pāu
8. paripucchiu ṇāraü parama-joi

"amhāṇa samāṇu kulīṇu kavaṇu
tahū haü davaggi ḍahaṇekka-cittu
duddarisaṇē bhīsaṇē bhaḍa-vamālē
jima amhahā vihi mi viṇāsu āu
jo haṇai so jivai riu ṇiruttu
suṭṭheriu rosiu vajjajaṅghu
so mahu mi ṇa bhāvai piṣuṇa-bhāu"
"etthahō aüjjha kiṃ dūra hoi"

ghattā

9. kahaḥi mahā-risi gayāṇa-gai
"sau saṭṭhuttaru joṃyaṇahā

tahō lavaṇahō samarē samatthahō
sākeya-mahāpuri etthahō"

9

1. vaidehi ṇivārai dara ruvanti
2. haṇuvantu jāhā gharē karaḥi seva
3. suggū vihiṣaṇu bhicca jāhā
4. dasakandharu duddharu ṇihaü jehi
5. taṃ ṇisuṇēvi lavaṇaṅkusa palitta
6. "kiṃ amhahā valē sāmanta ṇatthi
7. kiṃ amhahā diḍhaḥi ṇa vāraṇāi

"te dujjaṃya lakkhaṇa-rāma honti
āruṭṭhahō jasu deva vi a-deva
ko raṇē dhura dharēvi samatthu tāhā
ko paharēvi sakkai samaü tehī"
ṇaṃ viṇṇi huāsaṇa ghiṇa sitta
kiṃ amhahā ṇa-vi raha-turaya-hatthi
kiṃ amhahā karēhi ṇa paharaṇāi

8. kiṃ amhahā taṇāü ṇa hoi ghāu sāmaṇṇa-maraṇṇē ko bhayāhō thāu"

ghattā

9. to vuccai maṇaṇāṅkusēṇa "ettaḍāü tāva darisāvami
jeṇa ruvāviya māya mahu tahō taṇiya māya rovāvami"

10

1. haṇa bheri paṇāṇāü diṇṇu tehi raṇa-rasa-bhariyāhī lavaṇaṅkusehī
2. aggaē dasa saṇa kuṭṭhāriyāhā dasa dāruṇa kuddala-dhāriyāhā
3. paṇṇāraha khevaṇi-karaṇalāhā jhasiyāhā caüvīsa mahā-valāhā
4. chavvīsaī kusiya-visohiyāhā vattīsa saḥasaī cakkīyāhā
5. dasa lakkha gaṇahū maṇa-ṇibbharāhū dasa rahahū aṭṭhāraha haṇavarāhū³⁸⁷
6. vattīsa lakkha phāraṅkiyāhū caüsaṭṭhi pavara dhāṇukkiyāhū
7. raṇa-rasiyāhā rahasāuriyāhū akkhohaṇi sāhaṇē tūriyāhū
8. ṇaravāihī koḍi dasa kiṅkarāhā sāvāraṇahā vara-paharaṇa-karāhā

ghattā

9. sa-rahāsu lavaṇaṅkusahā valu pahē uppahē kaha vi ṇa māiyāü
ṇaṇa khāya-kālē samudda-jalu rellantu aüjjha parāiyāü

11

1. to dappuddharēhī ṇiraṅkusehī paṭṭhaviu dūu lavaṇaṅkusehī
2. gaü jhatti aüjjhāuri paṭṭhu sa-jaṇaddaṇu siyā-daü diṭṭhu
3. "ahō rahuvai ahō lakkhaṇa-kumāra vollijjai kettiu vāra-vāra
4. para-ṇārī-haraṇa-dayāvaṇeṇa tumhai hevāiyā rāvaṇeṇa

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 5. ihu ghaĩ puṇu ṇaravaĩ vajjajaṅghu | uvahi va a-khohu meru va a-laṅghu |
| 6. paramuttama-sattu mahāṇubhāvu | sura-bhuvanantara-ṇiggaṃya-paṃyāvu |
| 7. raṇa-rāmāliṅgaṇa-rasa-pasattu | jasu tiṇa-samu para-dhaṇu para-kalattu |
| 8. lavaṇaṅkusa-māmu mahā-pacaṇḍu | so tumhahā āiu kāla-daṇḍu |

ghattā

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 9. teṃ sahū kāĩ mahāhavēṇa | ṇiṃya-kosu asesu vi deppiṇu |
| suhu jīvahō ujjhāurihē | lavaṇaṅkusa-kera kareppiṇu" |

12

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. āsīvisa-visahara-visama-cittu | ṇārāṃyaṇu huavahu jiha palittu |
| 2. "jā jāhi dūa kiṃ gajjīeṇa | jalaeṇa va jala-parivajjīeṇa |
| 3. ko vajjajaṅghu ko ṇaṅgalavaṇu | ko aṅkusu tāsu paṃyāvu kavaṇu |
| 4. jiha sakkahō tiha uttharahō tumhē | gahiṃyāuha thiṃya saṇṇahēvi amhē" |
| 5. gaū dūu turantu vahantu kheri | haṃya hari-vala-valē saṇṇāha-bheri |
| 6. saṇṇaddhu rāmu rāmāhirāmu | taīlokkabbhantarē bhamiu ṇāmu |
| 7. saṇṇaddhu palaṃya-kālāṇukāri | lakkhaṇu suha-lakkhaṇa-lakkha-dhāri |
| 8. saṇṇaddha ³⁸⁸ ṇarāhiva ṇiravasesa | vīsambhara-goṃyara kheṃyaresa |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 9. haṃya-tūraĩ kiṃya-kalaṃyalaĩ | dāruṇa-raṇabhūmi-paṃyaṭṭaĩ |
| lavaṇaṅkusa-hari-vala-valaĩ | sa-rahasaĩ ve vi abbhīṭṭaĩ |

13

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. abbhīṭṭaĩ harisa-pasāhaṇaĩ | lavaṇaṅkusa-hari-vala-sāhaṇaĩ |
|-------------------------------|-------------------------------|

- | | |
|--|---------------------------------|
| 2. duvvāra-vaīri-viṇivāraṇāī | dhāiyā-uddhaṅkusa-vāraṇāī |
| 3. duddhara-para-ṇara-dappa-haraṇāī | avaropparu pesiyā-paharaṇāī |
| 4. jasa-luddhaī vaḍḍhiyā-viggahāī | raṇa-rāmāliṅgiyā-viggahāī |
| 5. hari-khura-khaḷya-ṛaya-kaḷya-dhūsarāī | āyāmiyā-bhāmiyā-asivarāī |
| 6. asi-kiraṇa-karāliyā-ṇahaḷalāī | gaḷya-maḷya-kaddamiyā-mahīḷalāī |
| 7. ruhira-ṇāī-pūra-pūriyā-pahāī | khura-khoṇī-khutta-mahārahāī |
| 8. paḷya-bhara-bhāriyā-vīsambharāī | paharanti paropparu ṇibbharāī |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. vajjajaṅgha-rahuvaī-valaī
raṇa-bhoḷaṇu bhuṅjantaḷṇa | diṭṭhaī surapura-paripāleṇ
ve muhaī kiyaī ṇaṇ kāleṇ |
|---|--|

14

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. kahiṇ ji dhāiyā bhaḍā | maīnda-vikkamubbhaḍā |
| 2. sa-rosa-vāvarantaḷyā | paropparu haṇantaḷyā |
| 3. kahiṇ ji āgaḷyā gaḷyā | pahāra-saṇgaḷyā gaḷyā |
| 4. kahiṇ jē vāṇa-jajjarā | bhamanta matta kuṅjarā |
| 5. kahiṇ jē danti dantaḷyā | rasanti bhagga-dantaḷyā |
| 6. kahiṇ jē te su-lohiyā | giri vva dhāu-lohiyā |
| 7. kahiṇ jē āhaḷyā haḷyā | paḍanti cindhaḷyā dhaḷyā |
| 8. kahiṇ jē uddha-khaṇḍayaṇ ³⁸⁹ | paṇacciyaṇ kavandhaḷyaṇ |
| 9. tao tahiṇ mahā-raṇe | bhaḍekkamekka-dāruṇe |
| 10. galanta-soniyāruṇe | vimukka-hakka-dāruṇe |
| 11. pisāyā-ṇāyā-bhīsaṇe | aṇeḷyā-tūra-ṇīsaṇe |
| 12. milanta-ṭhanta-vāyase | sivā-ṇiyanta-phopphase |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 13. tāva valuddhuru vaīri-valu | jagaḍantu majjhē saṇḷāmahō |
|--------------------------------|----------------------------|

dhāiu aṅkusu lakkhaṇahō

abbhiṭṭu lavaṇu raṇṇē rāmahō

15

1. abbhiṭṭa paropparu lavaṇa-rāma
2. viṇṇi vi bhūgoṃyara-sāra-bhūya
3. ṇaṃ saggahō inda-paḍinda paḍiṃya
4. viṇṇi vi apphāliya-caṇḍa-cāva
5. viṇṇi vi dappuddhara vaddha-rosa
6. viṇṇi vi raṇa-rāmāliṅgiyaṅga
7. viṇṇi vi avahatthiṃya-maraṇa-saṅka

- ṇaṃ daīveṃ ṇimmiya viṇṇi kāma
 thiya viṇṇi vi ṇāi kiyaṇta-dūya
 viṇṇi vi ṇiya-ṇiya-rahavarēhi caḍiṃya
 viṇṇi vi avaropparu palaṃya-bhāva
 viṇṇi vi surasundari-jaṇiṃya-tosa
 viṇṇi vi dūrujjhiya-³⁹⁰pisuṇa-saṅga
 viṇṇi vi pakkhāliya-pāva-paṅka

ghattā

8. tāva raṇaṅgaṇṇē rāhavahō
 sahū dhaṃya-dhavalā-mahaddhaṇṇa

- āyāmēvi vikkama-sāreṃ
 dhaṇu pāḍiu lavaṇa-kumāreṃ

16

1. rahu-ṇandaṇa-ṇandaṇa-ṇandaṇeṇa
2. jaṃ palaṃya-vālavamuhāṇukaraṇu
3. suggīvahō jeṇa su-diṇṇa tāra
4. taṃ pavaru sarāsaṇu sa-saru levi
5. rahu khaṇḍiu sīya-sueṇa tāva
6. haū sārāhi āhaṃya vara turaṅga
7. pabhaṇiu aṇaṅgalavaṇeṇa rāmu
8. to vāvaru savva-parakkameṇa

- dhaṇu avaru laū riu-maddaṇeṇa
 jaṃ viḍasuggīvahō pāṇa-haraṇu
 jeṃ rāvaṇu bhaggu aṇeṃya-vāra
 kira vindhāi ālakkhiu karevi
 pariosiṃya sura samarekka-bhāva
 ṇaṃ pārāvārahō hiya taraṅga
 "tuhū jaī uvavāsēṇa huṃyaū khāmu
 jiya ṇisiṃyara eṇa ji vikkameṇa"

ghattā

9. valēṇa vilakkhīhūyaēṇa
valēvi paḍīvi lagga karē

sara-dhoraṇi mukka kumārahō
ṇaṃ kula-vahu ṇiya-bhattārahō

17

1. jiha mukku ṇa ḍhukkaī koi vāṇu
2. tiha musalu gayāsaṇi tiha rahaṅgu
3. lakkhaṇu vi tāva maṇaṇkuseṇa
4. āmellaī paharaṇu jaṃ jē jaṃ jē
5. dhaṇu pāḍiu pāḍiu āyavattu
6. gayāṇaṅgaṇē to vollanti deva
7. hāsaṃ gaū suravara-paūra-vindu
8. khara-dūsaṇu samvukumāru jo vi

tiha halu tiha moggaru tiha kivāṇu
tiha avaru vi paharaṇu raṇē ahaṅgu
ṇaṃ ruddhu mahā-gaū aṅkuseṇa
lavaṇāṇuu chindaī taṃ jē taṃ jē
haṇa haṇavara sārāhi dharaṇi-pattu
"jiya vālēhī lakkhaṇa-rāma keva"
"haū aṇṇeṃ keṇa vi ṇisiyarindu
aṇṇeṇa ji keṇa vi ṇihaū so vi"

ghattā

9. jagu jē virattaū hari-valahā
ṇahu mahiyalu pāyālayalu

sisu-sāhasa-pavaṇuddhūaū
saṇalu vi lavaṇaṅkusihūaū

18

1. kharadūsaṇa-rāvaṇa-ghāyaṇeṇa
2. saṇa-sūra-samappahu ṇisiya-dhāru
3. khaṇa-jalaṇa-jāla-mālā-raūddu
4. dhavalujjalu hari-karaṇalē vihāi
5. āyāmēvi melliū lakkhaṇeṇa
6. āsaṅkiya sura ṇara je 'ṇuratta

to laū cakku ṇārāyaṇeṇa
dasakandhara-dāraṇu dasasaṇyāru
kuṇḍalēvi ṇāi thiū visaharindu
vara-kamalahō uppari kamalu ṇāi
gaū pharaharantu ṇahē takkhaṇeṇa
"laī evahī siyā-suṇa samatta"

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 7. ti-payāhiṇa ṇavarāṅkusahō devi | thiu harihē paḍivāu karē caḍevi |
| 8. paḍivāraū ghattiu lakkhaṇeṇa | paḍivāraū āiu takkhaṇeṇa |

ghattā

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 9. hari āmellaī amarisēṇa | tahō vālahō taṇṇa pahāvaī |
| vāhira-viddhu kalattu jiha | paribhamevi puṇu puṇu āvaī |

19

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. to saḃala-kāla-kaliāraeṇa | āṇandu paṇacciu ṇāraeṇa |
| 2. "hari-valahō eha kira kavaṇa vuddhi | ṇiḃa-putta vahēvi kahī lahahō suddhi |
| 3. guru-hāra vaṇantarē mukka devi | uppaṇṇa taṇaḃa tahē eḃa ve vi |
| 4. pahilāraū ehu aṇaṅgalavaṇu | kula-maṇḍaṇu jaḃasiri-vāsa-bhavaṇu |
| 5. vīḃaū maḃaṇaṅkusu ehu deva | sahū āḃahū paharahō tumhi keva" |
| 6. risi-vaḃaṇu suṇevi mahā-valehī | paricattaī karaṇaī hari-valehī |
| 7. avaruṇḍiḃa cumviḃa vihī vi ve vi | kama-kamalahā ṇivaḍiḃa tāma te vi |
| 8. lavaṇaṅkusa-lakkhaṇa-rāma miliḃa | caū sāḃara ekkahī ṇāī miliḃa |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 9. vajjajaṅghu sa ī bhu a juḗhī | avaruṇḍiu jāṇaī-kantēṇa |
| vāra-vāra pomāiḃaū | "mahu miliḃa putta paī hontēṇa" |

[83. teāsīmo saṃdhi]

lavaṇaṅkusa purē paīsārēvi
vaīdehihē dujjasa-bhīyaēṇa

jiya-raṇiṇiyara-mahāhavēṇa
divvu samoḍḍiu rāhavēṇa

1

1. lavaṇaṅkusa-kumāra valahaddeṃ
2. jhallari-paḍaha-bheri-daḍi-saṅkhēhī
3. rāmu aṇaṅgalavaṇu rahē ekkahī
4. vajjajaṅghu thiū duddama-vāraṇē
5. jaṇya-jaṇyākāriū bhaḍa-saṅghāeṃ
6. jaṇavaū rahaseṃ aṅgē ṇa māiū
7. pekkhēvi te kumāra paīsantā
8. sīyā-ṇandaṇa-rūvāloṇaṇē
9. kā vi dei aharullaē kajjalu

- purē paīsāriya jaṇya-jaṇya-saddeṃ
vajjantahī avarehī a-saṅkhēhī
lakkhaṇu maṇyaṇaṅkusu aṇṇekkahī
vīyā-yāndu ṇāi gaṇyaṇaṅgaṇē
"rāmahō sua melāviya āeṃ"
ekkamekka-cūrantu padhāiū
ṇāriū ṇa vi gaṇanti paī santā
lāyaī kā vi alattaū loṇaṇē
kāē vi ghattiu pacchaē añcalu

ghattā

10. vivareraū ṇāyariyā-yaṇu
jagē kāmeṃ ko vi ṇa vaddhaū

- kiū lavaṇaṅkusa-damaṇaṇēṇa
sa-sareṃ kusuma-sarāsaṇaṇēṇa

2

1. āyallaū karanta taruṇī-yaṇē
2. tahī tehaē pamāṇē vijjāhara
3. bhāmaṇḍala-ṇala-ṇīlaṅgaṅgaṇya
4. je paṭṭhaviya gāma-pura-desahū

- lavaṇaṅkusa paīsāriya paṭṭaṇē
laṅkāhiva-kikkindha-puresara
jaṇaya-kaṇaya-marutaṇaya samāgaṇya
gaṇya hakkārā tāhū asesahū

- | | |
|--|----------------------------------|
| 5. nāṇā-jāṇa-vimāṇēhī āiṃya | ṇaṃ jiṇa-jammaṇē amara parāiṃya |
| 6. diṭṭhu rāmu somitti mahāusu | diṭṭhu aṇaṅgalavaṇu maṃyaṇaṅkusu |
| 7. sattuhaṇo vi diṭṭhu tahi ³⁹¹ sundara | ekkahī miliṃya paṅca ṇaṃ mandara |
| 8. puṇaravi rāmahō kiṃya ahivandaṇa | "dhaṇṇaü tuhū jasu ehā ṇandaṇa |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. ettadaü dosu para rahuvaiḥ ³⁹²
ma pamāyahi loṃyahū chandēṇa | jaṃ paramesari ṇāhī gharē
āṇēvi kā vi parikkha karē" |
|--|---|

3

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṇevi cavaī rahuṇandaṇu | "jāṇami sīyahē taṇaü saittaṇu |
| 2. jāṇami jiha hari-vamsuppaṇṇī | jāṇami jiha vaṃya guṇa-samṇaṇṇī |
| 3. jāṇami jiha jiṇa-sāsaṇē bhattī | jāṇami jiha mahu sokkhuppattī |
| 4. jā aṇu-guṇa-sikkhā-vaṃya-dhārī | jā sammatta-raṃyaṇa-maṇi-sārī |
| 5. jāṇami jiha sāyara-gambhīrī | jāṇami jiha sura-mahihara-dhīrī |
| 6. jāṇami aṅkusa-lavaṇa-jaṇerī | jāṇami jiha suṃya jaṇayahō kerī |
| 7. jāṇami sasa bhāmaṇḍala-rāyahō | jāṇami sāmiṇi rajjahō āyahō |
| 8. jāṇami jiha anteura-sārī | jāṇami jiha mahu pesaṇa-gārī |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. mellepiṇu ṇāyara-loṇa
jo dujjasu upparē ghittai | mahu gharē ubbhā karēvi kara
eu ṇa jāṇahō ekku para" |
|---|---|

4

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 1. tahi avasarē raṃyaṇāsava-jāeṃ | kokkiṃya tiyaḍa vihīsaṇa-rāeṃ |
|----------------------------------|-------------------------------|

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 2. vollāviya ettahē vi turantem | laṅkāśundari to haṇuvantem |
| 3. viṇṇi vi viṇṇavanti paṇamantiu | sīya-saīttana-gavvu vahantiu |
| 4. "deva deva jāi huavahu ḍajjhaī | jāi māruu paḍa-poṭṭalē vajjhaī |
| 5. jāi pāyālē ṇahaṅgaṇu loṭṭai | kālantarēṇa kālu jāi tiṭṭhaī |
| 6. jāi uppajjai maraṇu kiyaṅtaḥō | jāi ṇāsaī sāsaṇu arahantaḥō |
| 7. jāi avareṇ uggamaī divāyaru | meru-siharē jāi ṇivasai sāyaru |
| 8. eu asesu vi sambhāvijjai | sīyahē sīlu ṇa puṇu mailijjai |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 9. jāi eva vi ṇai pattiijahi | to paramesara eu karē |
| tula-cāula-visa-jala-jalaṅahā | pañcahā ekku ji divvu dharē" |

5

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. taṃ ṇisuṅēvi rahuvaī pariosiu | "eva hou" hakkāraū pesiu |
| 2. gaū suggū vihīsaṇu aṅgaū | candoyara-ṇandaṇu pavaṅgaū |
| 3. pesiu puppha-vimāṇu paṅattai | ṇaṃ ṇahaṅgala-sarē kamalu visattai |
| 4. puṅḍariya-puravaru sampaiya | diṭṭha devi rahaseṇa ṇa māiya |
| 5. "ṇanda vaḍḍha jāya hohi cirāusa | viṇṇi vi jāhē putta lavaṅgaṅkusa |
| 6. lakkhaṇa-rāma jehī āyāmiya | sīhahī jiha gaīnda ohāmiya |
| 7. rakkhiya ṇāraeṇa samaraṅgaṅē | tehi mi te paīsāriya paṭṭaṅē |
| 8. amhaī āya tumha-hakkāra | diahā hontu maṅoraha-gārā |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 9. caḍu puppha-vimāṅē bhaḍāriē | milu puttahā pai-devarahā |
| sahū acchahī majjhē pariṭṭhiya | pihimi jema caū-sāyarahā" |

6

- | | |
|---|---|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi lavaṇaṅkusa-māyāē | vuttu vihīsaṇu gaggira-vāyāē |
| 2. "ṇiṭṭhura-hiyāyāhō a-laiyā-ṇāmahō | jāṇami tatti ṇa kijjāi rāmahō |
| 3. ghalliya jeṇa ruvanti vaṇantarē | ḍāṇi-rakkhasa-bhūya-bhayaṅkarē |
| 4. jahī saddūla-sīha-gaṇya-gaṇḍā | vavvara-savara-pulinda-paṇḍā |
| 5. jahī vahu taccha-riccha-ruru-samvara | sa-uraga-khaga-miga-viga-siva-sūyara |
| 6. jahī māṇusu jīvantu vi luccai | vihi kali-kālu vi pāṇahū muccai |
| 7. tahī vaṇē ghallāviya aṇṇāṇem | evahī kiṃ tahō taṇṇa ³⁹³ vimāṇem |

ghattā

- | | |
|---|-----------------------|
| 8. so teṇa ḍāhu uppāiyāi ³⁹⁴ | pisuṇālāva-marīsīṇa |
| so dukkaru ulhāvijjai | meha-saṇa vi varisiṇa |

7

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. jāi vi ṇa kāraṇu rāhava-candem | to vi jāmi lai tumhahā chandem" |
| 2. ēva bhaṇevi devi jāya-sundari | kama-kamalahī accanti vasundhari |
| 3. puppha-vimāṇē caḍiya aṇurāem | parimiya vijjāhara-saṅghāem |
| 4. kosala-ṇayari parāiya jāvēhī | diṇamaṇi gaū atthavaṇahō tāvēhī |
| 5. jetthahō piyāyameṇa ṇivvāsiya | tahō uvavaṇahō majjhē āvāsiya |
| 6. kaha vi vihāṇu bhāṇu ṇahē uggai | ahimuhu sajjāṇa-lou samāgai |
| 7. diṇṇai tūrai maṅgalu ghosiu | paṭṭaṇu ṇiravasesu pariosiu |
| 8. siya pavitṭha ṇivitṭha varāsaṇē | sāsaṇa-devaya ṇaṃ jiṇa-sāsaṇē |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 9. paramesari paḍhama-samāgamē | jhatti ṇihāliya halaharēṇa |
| siya-pakkhahō divasē pahillaē | candaleha ṇaṃ sāyarēṇa |

8

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. kantahě taṇiṃya kanti pekkheppiṇu | pabhaṇai pomaṇāhu vihaseppiṇu |
| 2. "jai vi kuluggayāu ṇiravajjaü | mahilāü honti suṭṭhu ṇillajjaü |
| 3. dara-dāviṃya-kaḍakkha-vikkhevaü | kuḍila-māü vaḍḍhiṃya-avalevaü |
| 4. vāhira-dhiṭṭhaü guṇa-parihīṇaü | kiha saṃya-khaṇḍa ṇa janti ṇihīṇaü |
| 5. ṇaü gaṇanti ṇiṃya-kulu maṭlantaü | tihuaṇě aṃasa-paḍahu vajjantaü |
| 6. aṅgu samoḍḍevi dhiddhikkārahō | vayaṇu ṇienti kema bhattārahō" |
| 7. sīṃya ṇa bhīṃya saṭṭaṇa-gavveṃ | valěvi pavolliṃya macchara-gavveṃ |
| 8. "purisa ṇihīṇa honti guṇavanta vi | tiṃyahě ṇa pattijjanti maranta vi |

ghattā

- | | |
|--|-----------------------------|
| 9. khaḍu lakkhaḍu salilu vahantiṃyahě ³⁹⁵ | paürāṇiṃyahě kuluggayāhě |
| rayaṇāyaru khāraṃ dentaü | to vi ṇa thakkaṃ ṇammaṃyahě |

9

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. sāṇu ṇa keṇa vi jaṇěṇa gaṇijjai | gaṅgā-ṇaiḥi tam̄ ji ṇhāijjai |
| 2. sasi sa-kalaṅku tahī ji paha ṇimmala | kālaü mehu tahī jě taḍi ujjala |
| 3. uvalu apujju ṇa keṇa vi chippai | tahī ji paḍima candaṇěṇa vilippai |
| 4. dhujjai pāu paṅku jai laggaṃ | kamala-māla puṇu jīṇahō valaggaṃ |
| 5. dīvaü hoi sahāveṃ kālaü | vaṭṭi-sihaě maṇḍijjai ālaü |
| 6. ṇara-ṇāriḥi evaḍḍaü antaru | marañě vi velli ṇa mellaṃ taruvaru |
| 7. ēhu paṃ kavaṇa volla pārambhiṃya | sai-vaḍāṃya māṃ ajju samubbhiṃya |
| 8. tuhū pekkhantu acchu vīsathāü | ḍahaü jalaṇu jai ḍahěvi samatthāü |

ghattā

9. kim kijaï aṇṇem divveṃ
jiha kaṇaya-loli dāhuttara

jaṃ ṇa vi sujjaḥi mahu maṇahō
acchami majjhē huāsaṇahō"

10

1. sīyahē vayaṇu suṇēvi jaṇu harisiu
2. mahura-ṇarāhiva-jasa-līha-luṇaṇem
3. tiṇṇi vi vipphuranta-maṇi-kuṇḍala
4. harisiya lavaṇaṅkusa dussīla vi
5. tāra-taraṅga-rambha-visaseṇa vi
6. gavaṇa-gavakkha-saṅkha-sakkandaṇa
7. laṅkāhiva-suggīvaṅgaṅgaṇa
8. loṇavāla-giri-ṇaīu samudda vi

uccāraū romaṅcu padarisiu
harisiu lakkhaṇu sahū sattuhaṇem
harisiya jaṇaya-kaṇaya-bhāmaṇḍala
harisiya vajjaṅgha-ṇala-ṇīla vi
dahimuha-kumuṇa-mahinda-suseṇa vi
candarāsi-candoṇara-ṇandaṇa
jamvava-pavaṇaṅgaṇa-pavaṇaṅgaṇa
visaharinda amarinda ṇarinda vi

ghattā

9. taīlokkabbhantara-vattiu
para hiṇavaē kalusu vahantaū

saṇalu vi jaṇavaū harisiyaū
rahuvaī ekku ṇa harisiyaū

11

1. sīyaē jaṃ jē vuttu avaleveṃ
2. kokkiya khaṇaya khaṇaviya khoṇi
3. pūriya khaḍa-lakkaḍa-³⁹⁶vicchaddēhī
4. devadāru-kappūra-sahāsēhī
5. caḍiya rāya āyā givvāṇa vi
6. indhaṇa-puṅjē caḍiya paramesari
7. "ahō devahō mahu taṇaū saīttaṇu

taṃ ji samatthiu puṇu valaeveṃ
hattha-saṇāi tiṇṇi caū-koṇi
kālaguru-candaṇa-sirikhaṇḍēhī
kaṅcaṇa-maṅca raīya caū-pāsēhī
inda-canda-ravi-hari-vambhāṇa vi
ṇaṃ samthiya vaṇa-sīlahā uppari
joejjahō rahuvaī-duṭṭhattaṇu

8. ahō vaīsāṇara tuhu mi ḍahejjahi jaī viruārī to ma khamejjahi"

ghattā

9. kiu kalaḃalu diṇṇu huāsaṇu mahi jē jāya sama-jālaḍiḃya
so ṇāhī ko vi tahī avasarē jeṇa ṇa mukkī dhāhaḍiḃya

12

1. khaḍa-lakkaḍa-vicchaḍḍa-palittaē	dhāhāviu kosalaē sumittaē
2. dhāhāviu somitti-kumāreṇ	"ajju māya mua mahu aviḃāreṇ"
3. dhāhāviu bhāmaṇḍala-jaṇaēhī	dhāhāviu lavaṇaṅkusa-taṇaēhī
4. dhāhāviu laṅkālaṅkāreṇ	dhāhāviu haṇuvanta-kumāreṇ
5. dhāhāviu suggīva-ṇarindeṇ	dhāhāviu mahinda-māhindeṇ
6. dhāhāviu savvēhī sāmanteḃhī	rāmahō dhiddhikkāru karanteḃhī
7. dhāhāviu vaidehi-kaeṇ vihī	laṅkāṣundari-tiḃaḍāevihī
8. uddha-muheṇa pavaḍḍhiya-soeṇ	dhāhāviu ṇāyariēṇ loeṇ

ghattā

9. "ṇiṭṭhuru ṇirāsu māyāraū dukkiya-gāraū kūra-māi
ṇaū jāṇahū sīya vaheviṇu rāmu lahesai kavaṇa gai"

13

1. thiu etthantarē kāraṇu bhāriu	ṇiravasesu jagu dhūmandhāriu
2. jālaū vipphuranti tahī avasarē	ṇaṇ vijjulaū jalaya-jālantarē
3. sīya saittaneṇa ṇaū kampiya	"ḍhukku ḍhukku sihi" ema pajampiya
4. "ehu dehu guṇa-gahaṇa-ṇivāsaṇu	ḍahē ḍahē jaī saccaū jē huāsaṇu

- | | |
|--|------------------------------------|
| 5. dahē dahē jāi jīṇa-sāsaṇu chaḍḍiu | dahē dahē jāi ṇīya-gottu ṇa maṇḍiu |
| 6. dahē dahē jāi haū keṇa vi ūṇī | dahē dahē jāi cāritta-vihūṇī |
| 7. dahē dahē jāi bhattārahō dohī | dahē dahē jāi paraloṇya-virohī |
| 8. dahē dahē saṇyala-bhuvana-santāvaṇu | jāi māi maṇṇa vi icchiu rāvaṇu" |
| 9. taṃ evaḍḍu dhīru ko pāvai | sihi sīyalaū hoi ṇa pahāvai |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 10. tahī avasarē maṇṇe parituṭṭhai | kahāi purandaru sura-yaṇahō |
| "sihi saṅkaī dahēvi ṇa sakkāi | pekkhu pahāu saittāṇahō" |

14

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. tāma taruṇa-tāmarasēhī chaṇṇaū | so jḷḷe jalaṇu saravaru uppaṇṇaū |
| 2. sārasa-haṃsa-koṇca-kāraṇḍēhī | gumugumanta-chappaṇya-vicchaḍḍēhī |
| 3. jalu atthakkaē kahi mi ṇa māiu | maṇca-saṇyāi rellantu padhāiṇya |
| 4. ṇāsaī savvu lou sahū rāmeṇ | salilu pavaḍḍhiu sīyahē ṇāmeṇ |
| 5. aṇṇu vi sahasavattu uppaṇṇaū | diyavaē āsaṇu ṇaṇ avaiṇṇaū |
| 6. tāsu majjhē maṇi-kaṇaṇya-ravaṇṇaū | divvāsaṇu samuccu uppaṇṇaū |
| 7. tahī jāṇaī jaṇa-sāhukkāriṇya | saī suravara-vahūhī vaīsāriṇya |
| 8. tahī velahī sohaī paramesari | ṇaṇ paccakkha lacchi kamalovari |
| 9. āhaṇya dunduhi suravara-satthem | melliu kusuma-vāsu saī hatthem |

ghattā

- | | |
|--|---------------------------|
| 10. jāya-jāya-kāru paghuṭṭhai ³⁹⁷ | suha-vaṇaṇvaṇṇaṇa-bhariu |
| ṇāṇaviha-tūra-mahā-raū | jāṇaī-jasu va pavitthariu |

15

1. to etthantarē ɳiru dīhāusa
2. jiha te tiha viṇṇi vi hari-halahara
3. tiha suggīva-ṇīla-māisāyara
4. tiha sa-vihīsaṇa kumuaṅgaṅgaṃyā
5. tiha gaṃyā-gavaṃyā-gavakkha-virāhiyā
6. tiha mahinda-māhindi sa-dahimuha
7. tiha maikanta-vasanta-ravippaha
8. candarāsi-santāṇa ṇaresara
9. tiha jamvava-jamvavi-indāuha
10. tiha sasivaddhaṇa-seṃyā-samudda vi
11. lacchibhutti-kolāhala-sarala vi

- sīyahē pāsu ḍhukka lavaṇaṅkusa
 tiha bhāmaṇḍala-ṇala-velandhara
 tiha suseṇa-visaseṇa-jasāyara
 jaṇaṃyā-kaṇaṃyā-mārui-pavaṇaṅjaṃyā
 vajjajaṅgha-sattuhaṇa-³⁹⁸guṇāhiyā
 tāra-taraṅga-rambha-pahu-dummuha
 candamarīci-haṃsa-pahu-diḍharaha
 raṃyaṇakesi-pīṅkara kheṃyara
 mandahattha-sasipaha-tārāmuha
 raivaddhaṇa-ṇandaṇa-kundeda(?) vi
 ṇahusa-kiṃyantavatta-cala-tarala vi

ghattā

12. avara vi ekkekka-pahāṇā
 ahiseṃyā-samaē ṇaṃ lacchihē

- ura-romaṅca-samucchaliṃyā
 saṃyala-disā-gaṅda miliṃyā

16

1. to vollijjai rāhava-candem
2. jaṃ aviṃyappeṃ māi avamāṇiṃyā
3. taṃ paramesari mahu marusejjahi
4. āu jāhū ghara-vāsu ṇihālahi
5. puppha-vimāṅṇē caḍahi sura-sundarē
6. uvavaṇa-ṇāiṃ mahaddaha-saravarē
7. ṇandaṇavaṇa-kāṇaṇāi mahāyara

- "ṇikkāraṅṇē khala-pisuṇahā chandem
 aṅṅu vi duhu evaḍḍu parāṇiṃyā
 ekka-vāra avarāhu khamejjahi
 saṃyalu vi ṇiṃyā-pariṃyaṇu paripālahi
 vandahi jiṇa-bhavaṇāi giri-mandarē
 khettaṃ kappadduma-kulagirivarē
 jaṇavaṃyā-vei-dīva-raṃyaṇāyara

ghattā

8. maṇḍe dharahi eu mahu vuttaü
sai jiha suravaï-saṃsaggië

maccharu sayalu vi pariharahi
ṇīsavaṇṇu rajju karahi"

17

1. taṃ ṇisunḍevi paricatta-saṇehië
2. "ahö rāhava maṃ jāhi visāyāhō
3. bhava-bhava-saēhī viṇāsiya-dhammahō
4. ko sakkaï ṇāsaṇahā purāiu
5. vala maï vahuviha-desa-ṇiuttī
6. vahu-vāraü tamvolu samāṇiu
7. vahu-vāraü paṇḍiṇya-vahu-bhoggī
8. vahu-vāraü bhavaṇantarë hiṇḍiu
9. evahī tiha karemi puṇu rahuvaï

eva pajampiu puṇu vaidehië
ṇa vi taü dosu ṇa jaṇa-saṅghāyāhō
savvu dosu ëu dukkiya-kammahō
jaṃ aṇulaggaü jīvahū āiu
tujjhu pasāeṃ vasumaï bhuttī
ihaloiu suhu sayalu vi māṇiu
paï sahū puppha-vimāṇë valaggī
appaü vahu-maṇḍaṇḍehī pamaṇḍiu
jiha ṇa homi paḍivārī tiyamaï

ghattā

10. mahu visaya-suhēhī pajjattaü
ṇivviṇṇī bhava-saṃsārahō

chindami jāi-jarā-maraṇu
lemi ajju dhuvu tava-caraṇu"

18

1. ema tāë ëu vayanu caveppiṇu
2. ṇiya-sira-cihura tiloyāṇandahō
3. kesa ṇievi so vi mucchaṃgaü
4. mahihī ṇisaṇṇu sutṭhu ṇicceyaṇu
5. tāva ṇiyantahā jiṇa-paya-sevahā
6. siyaë sila-taraṇḍaë thāëvi
7. pāsë savvabhūsaṇa-muṇiṇāhahō

dāhiṇa-karëṇa samuppādeppiṇu
puraü paghalliya rāhava-candahō
paḍiu ṇāï taruvaru maru-āhaü
jāva kaha vi kira hoi sa-ceyaṇu
vijjāhara-bhūgoṇara-devahā
laiya dikkha risi-āsamë jāëvi
ṇimmala-kevala-ṇāṇa-saṇāhahō

8. jāyā turiu tava-bhūsiyā-viggahu

mukka-savva-para-vatthu-pariggahu

ghattā

9. etthantarē valu ummucchiyāi³⁹⁹

jo rahu-kula-āyāsa-ravi

taṃ āsaṇu jāva ṇihālāi

jaṇaya-taṇaya tahī tāva ṇa vi

19

1. puṇu savvāu disāu ṇiyantaū

uṭṭhiu "kettahē sīya" bhaṇantaū

2. keṇa vi sa-ṇiṇaṇa to sīsai

"pavarujjāṇu eu jaṃ dīsai

3. iha ṇiya⁴⁰⁰ surēhī susīlāṇkiyā

muṇi-puṅgavahō pāsu dikkhaṇkiyā"

4. taṃ ṇisuṇṇēvi rahu-ṇandaṇu kuddhaū

jua-khaē ṇāi kiyaṇtu viruddhaū

5. ratta-ṇettu bhaūhā-bhaṅgura-muhu

gaū tahō ujjāṇahō savaḍaṃmuhu

6. gaē ārūḍhaū macchara-bhariyāi

vahu-vijjāharehī pariyaṇiyāi

7. ubbhiyā-sasi-dhavalāyavavāraṇu

dāhiṇa-karē kaṇya-sīra-ppaharaṇu

8. "jaṃ kiu ciru māyāsuggīvahō

jaṃ lakkhaṇṇa samarē dahagīvahō

9. taṃ karemi vaḍḍhiyā-avalevahā

vāsava-pamuha-asesahā devahā"

10. sahū ṇiya-bhiccēhī eva cavantaū

taṃ mahinda-ṇandaṇavaṇu pattaū

11. pekkhēvi ṇaṇuppaṇṇu muṇindahō

viyāliu maccharu saṇyālu ṇarindahō

ghattā

12. oyaṇṇēvi mahā-gaṇya-khandhahō

paṇyaṇiṇa devi sa-ṇaravarēṇa

kara maūli karēvi muṇi vandiu

ṇaya-sireṇa siri-halaharēṇa

20

- | | |
|--|---|
| 1. jiha teṃ tiha vandiu sāṇandēhī | lakkhaṇa-pamuha-asesa-ṇarindēhī |
| 2. diṭṭha sīya tahī rāhava-candem | ṇaṃ tihuaṇa-siri parama-jīṇidem |
| 3. sasi-dhavalamvara-juvalālāṅkiya | mahi-ṇiviṭṭha chuḍu chuḍu dikkhaṅkiya |
| 4. puṇu ṇiya-jasa-bhuvāṇa-ttāya-dhavalem | sira-sīharovari ⁴⁰¹ -kiya-kara-kamalem |
| 5. pucchiu valēṇa "aṇaṅga-viyārā | parama-dhammu vajjarahi bhaḍārā" |
| 6. teṇa vi kahiū savvu saṅkhevem | bharahesarahō jeva puraevem |
| 7. tava-caritta-vaṅga-damaṇa-ṇāṇā | pañca vi gaīu jīva-guṇathāṇā |
| 8. khama-dama-dhammāhamma-purāṇā | jaga-jīvuccheāu-pamāṇā |
| 9. samaṅga-palla-raṅgaṇāyara-puvvā | vandha-mokkha-lesāu vara-davvā |

ghattā

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 10. āyā avaraī vi asesā | kahiyaī muṇi-gaṇa-sāraēṇa |
| paramāgamē jiha uddiṭṭhā | āsi sa ya m bhu-bhaḍāraēṇa |

*

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. iya paūmacariya-sese | saṅgambhuvassa kaha vi uvvariē |
| tihuaṇa-saṅgambhu-raīe | samāṇiyaṃ sīya-dīva-pavvam iṇaṃ |
| 2. vandaīāsiya ⁴⁰² -tihuaṇa-saṅgambhu- | kaī-kahiya-pomacariyassa |
| sese bhuvāṇa-pagāse | teāsīmo imo saggo |

*

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 3. kaīrāyassa vijāya-sesiya | vitthario jaso bhuvāṇe |
| tihuaṇa-saṅgambhuṇā | pomacariyaseseṇa ṇisseso |

[84. caürāsīmo saṃdhi]

etthantarē saḷalavihūsaṇu
"kahē muṇivara sīya mahāsaī

paṇavēvi vuttu vihiṣaṇēṇa
kiṃ kajjeṃ hiya rāvaṇēṇa

1

1. aṇṇu vi jiya-rayañiyārāhaveṇa
2. kahē guru kiu sukkiu kāi eṇa
3. aṇṇu vi dhārāyara-vaṃsa-sāru
4. dasakandharu taraṇi va dosa-cattu
5. jo ṇa vi āyāmiu suravarehī
6. so dahamuhu kamala-dalakkhaṇeṇa
7. melleppiṇu ṇiya-bhāyaru mahantu
8. kiha bhāmaṇḍalu suggū ehu

- aṇṇahī jammantarē rāhaveṇa
- evaḍḍu pahuttaṇu pattu jeṇa
- paramāgama-jalaṇihi-vigaḷa-pāru
- kiha mūḍhaū pekkhēvi para-kalattu
- visahara-vijjāhara-ṇaravarehī
- kiha raṇē viṇivāiu lakkhaṇeṇa
- haū kiha hari-valahā saṇehavantu
- rāmovari vaḍḍhiya-garua-ṇehu

ghattā

9. aṇṇahī bhavē jaṇayāhō duhiaē
jeṃ jammahō laggēvi dussahā⁴⁰³

- kāi kiyaī guru-dukkiyaī
patta mahanta-dukka-sayaī"

2

1. taṃ ṇisuṇeppiṇu haḷa-maḷaraddhaū
2. "iha jamvūdivahō abbhantarē
3. khemaūrihē ṇayadattu vaṇīsarū
4. tahō suṇanda piya pīṇa-paohara
5. tahō dhaṇadattu puttu pahilāraū

- kahaī saḷalabhūsaṇu dhammaddhaū
- bharaha-khettē dāhiṇa-kaūhantarē
- cāva-vaḍāu ṇāi koḍīsarū
- ṇaṃ dhaṇayāhō dhaṇaevi maṇohara
- puṇu vasudattu vīu dihi-gāraū

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 6. tahō jaṇṇavali-ṇāu suhi diyavaru | sāyāradattu avaru purē vaṇivaru |
| 7. raṇṇappaha-piṇṇa-gehiṇi-vantaū | tahō guṇavaī sua suu guṇavantaū |
| 8. viṇṇi vi ṇava-jovvaṇa-pāyādiṇṇā | suravara iva chuḍu saggahō paḍiṇṇā |
| 9. ekka-divasē paramuttama-sattem | sāyāradattu vuttu ṇāyadattem |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 10. "taruṇiṇṇa-maṇa-dhaṇa-thenahō
tuha taṇiṇṇa taṇaṇa dhaṇadattahō | ahiva-jovvaṇa-dhārāhō
dijjāu suṇahō mahārāhō" |
|---|--|

3

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. taṇ ṇisuṇṇēvi vaddhiṇṇa-aṇurāem | diṇṇa vāya tahō guṇavaī-tāem |
| 2. to purē tahī jē avaru ṇiru vahu-dhaṇu | vaṇi-taṇuruhu kumāri-geṇṇaṇa-maṇu |
| 3. siri-kantu va sirikantu pasiddhaū | vara-siṇṇa-sampāya-riddhi-pasiddhaū |
| 4. tāsū jaṇṇaṇi suṇa devi samicchā | thova-dhaṇahō cira-varahō na icchā |
| 5. eha vatta ṇisuṇṇēvi vasudattem | paḍhama-sahoyara-aṇāyāṇantem |
| 6. suhi-jaṇṇavali-diṇṇa-uvaesem | pariṇṇa-ṇava-jalāyāsiṇṇa-vāsem |
| 7. phuriṇṇa-dattha-otṭhubbhaḍa-vayaṇem | caliṇṇa-gaṇḍa-bhū-bhaṇṇa-ṇāyaṇem |
| 8. ṇiru-ṇisadda-calāṇa-saṇcārem | sihi-siha-ṇiṇṇa-asivara-phara-dhārem |
| 9. mandira-pāsujjāṇṇē pamāiu | gampiṇṇu raṇṇa-samaḥ sambhāiu |
| 10. āyāṇṇēvi āhaū asi-ghāem | ṇāi mahāharu asaṇi-ṇihāem |
| 11. teṇa vi duṇṇirikkha-tikkhagem | tāḍiu ṇandā-ṇandaṇu khagem |
| 12. viṇṇi vi vaṇa-viṇṇita ruhirolliṇṇa | ṇaṇ phagguṇṇē palāsa pappulliṇṇa |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 13. to tāva eva vahu-macchara
jā pāṇa vihi mi sama-ghāḥi | jujjiṇṇa ujjiṇṇa-maraṇa-bhaṇa
vihurē ku-bhicca va muḥvi gāya |
|---|---|

4

1. puṇu uttuṅga-visāla-paiharē	jāya ve vi miga viṅjha-mahiharē
2. dhaṇadattu vi guṇavaī a-lahantaū	bhāihē taṇaū dukkhu a-sahantaū
3. muēvi ṇiyāya-gharu suṭṭhu ramāulu	gaū puravarahō desa-bhamaṇāulu
4. vāla vi ṇiya-maṇē tahō aṇurattī	sayalāvara- ⁴⁰⁴ vara- ⁴⁰⁵ varahā virattī
5. dhaṇadattahō gamaṇeṇ vicchāiṇya	jaṇaṇeṇ aṇṇa- ⁴⁰⁶ ṇioyahō lāiṇya
6. chāiṇya ai-raūdda-pariṇāmeṇ	sihi va palippai sāhuhū ṇāmeṇ
7. ṇiyavi muṇinda-rūvu uvahāsai	kaḍuyakkhara-khara-vaṇaṇai ⁴⁰⁷ bhāsai
8. akkosai ṇindaī ṇibbhacchai	jaiṇa-dhammu suiṇe vi ṇa icchai

ghattā

9. vahu-kāleṇ aṭṭa-jhāṇeṇa	puṇṇāusa avasāṇē maṇya
uppaṇṇa tetthu puṇu kāṇaṇē	jahī vasanti te ve vi maṇya

5

1. māruṇya-vāhaṇa-hariṇa-samāṇā	viṇṇi vi miga puṇṇāu-pamāṇā
2. tahī vi tāhē kāraṇeṇa virujjhēvi	marāṇu patta avaropparu jhujjhēvi
3. jāya mahisa jama-mahisa-bhaṇaṅkara	puṇu varāha aṇṇoṇṇa-khaṇaṅkara
4. puṇu aṇjaṇa-giri-garua mahāgaṇya	kaṇṇa-pavaṇa-uḍḍāviṇya-chappaṇya
5. puṇu īsāṇa-visoru-dhurandhara	uṇṇaṇya-kaūa thora-thira-kandhara
6. puṇu visadaṇsa ghora puṇu vāṇara	puṇu viga puṇu kasaṇujjala migavara
7. puṇu ṇāṇāviha avara vi thalaṇara	puṇu kameṇa ṇahaṇara puṇu jalaṇara
8. ai-dūsaha-dukkhai visahantā	ekkamekka-sāmarisa-vahantā

ghattā

9. bhavē eva bhamanti bhayaṅkarē
teṃ kajjeṃ jagē riṇa-vaīrāi

puvva-vaīra-samvandha-para
jo ṇa kuṇāi sa(?) viyaḍḍhu para

6

1. to dhaṇadattu vi suṭṭhummāhiu
2. deseṃ desu asesu bhamantaū
3. pattu jiṇālaū raṇaṇimuhantarē
4. "ahō ahō sukkiya-kiya pavvaīyahō
5. dehū kahi mi jāi atthi jalosahu
6. vihasēvi cavaī pahāṇa-muṇīsaru
7. mūḍha hiyattaṇeṇa taū sīsai
8. sūratthavaṇahō laggevi diḍha-maṇu
9. jahī para-goṇaru atthi pahūahā

mala-dhūsaru tisa-bhukkhahī vāhiu
dūrāgamaṇa-parīsama-santaū
laggu cavevaē ṇivisabbhantarē
mahu tisa-chuha-mahavāhiṃ laīyahō
jaṃ kāraṇu mahanta-pariosahō"
"salilu pievaē ko kira avasaru
jahī andhāraē kiṃ pi ṇa dīsai
jahī bhaviya-yaṇu ṇa bhuṇjai bhoṇaṇu
peya-mahaggaha-ḍāiṇi-bhūahā

ghattā

10. ai-pīḍiyaha mi vara-vāhiē
iya savvari-samaē dusaṅcarē

ṇa laījjaī osahu vi jahī
kiha paripijjaī salilu tahī

7

1. ṇahē ṇiēvi sayā ravi atthamiu
2. so pāvaī maṇahara deva-gai
3. aṇuattēvi uttamu kulu lahai
4. ṇisi-bhojju ṇa chaṇḍiu jeṇa puṇu
5. allalla-maṃsu teṃ bhakkhiyaū
6. saṇa-hullā ṇimva-samidhāi
7. teṃ vaṇaṇu asaccaū jampiyaū

jo pālai jīu aṇatthamiu
suhu bhuṇjai hoēvi amara-vaī
puṇu aṭṭha vi kammaī ṇiḍḍahaī
tahō bhavē bhavē dukkhu aṇanta-guṇu
teṃ piya māirā mahu cakkhiyaū
teṃ paṅcumvaraī mi khaddhāi
teṃ aṇṇahō taṇaū davvu hiyaū

8. tem sut̥thu ɳirantara himsa kiya para-ɳāri vi tem ɳiruttu laiya

ghattā

9. ahavaī kiṃ vahuem caviēṇa eu jē mūlu saccu vaṃahā
jeṃ hontem hoi samīvaū mokkhu vi bhavva-jīva-saṃahā"

8

1. risi-vaṃem vimukka-micchattem laiyaī aṇuvaṃyāi dhaṇadattem
2. gaū tetthahō vi gaēṇa tamālem bhamēvi mahīyalē vahaveṃ kālem
3. samaū samāhiē maraṇu pavaṇṇaū puṇu sohammē deu uppaṇṇaū
4. tahī ve sāyarāi ɳivaseviṇu kiṃ pi sesē thiē puṇṇē caveppiṇu
5. jāu mahā-pura vahu-dhaṇa-juttaū chattacchāya-ṇaresara-bhattaū
6. pahu-⁴⁰⁸piyaṃama-⁴⁰⁹siridattālaṅkiya para-puravara-ṇara-ṇiyaṃasaṅkiya
7. dhāriṇi-meru-vaṇisaḥā taṇuruḥu ṇāmem paṅkaṃaru paṅkaṃa-muhu
8. ekkahī diṇē sa-turaṅgu paṃaṭṭaū goṭṭhu paloēvi paḍipallaṭṭaū

ghattā

9. tāvaggāē mahihē ɳisaṇṇaū tuhiṇagirindu va ɳiru dhavalu
puṇṇāusu paṇakkantaū dīsaī ekku juṇṇa-dhavalu

9

1. taṃ goindu ɳiēvi caḍulaṅgahō meru-taṇaū oṃariu turaṅgahō
2. pāsu paḍhukkēvi tahō kaṇṇantarē diṇṇa paṅca ṇamukāra khaṇantarē

- | | |
|---|---|
| 3. tahō phaleṇa jīṇa-sāsaṇa-bhattahē ⁴¹⁰ | gabbhabbhantarē tahē siridattahē ⁴¹¹ |
| 4. jāu puttu parivaḍḍhiya-chāyāhō | vasahaddhaü tahō chattacchāyāhō |
| 5. ekkahī diṇē ṇandaṇavaṇu jantaü | ṇiya ciru maraṇa-bhūmi sampattaü |
| 6. thiu ṇiccalu joyantu ṇirantaru | sumariu sayalu vi ṇiyāya-bhavantaru |
| 7. disaü ṇiēvi gaü parama-visāyāhō | puṇu uttariu aṇovama-ṇāyāhō |
| 8. "etthu āsi aṇaḍuhu haü hontaü | etthu paesē āsi ṇivasantaü |
| 9. iha carantu iha salilu piyantaü | iha ṇivaḍiu ciru pāṇakkantaü ⁴¹² |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. tahī kālē kaṇṇē mahu keraē
pekkhemi keṇovāeṇa (?) " | jeṇa diṇṇu javu jīva-hiu
ema suiru cintantu thiu |
|--|---|

10

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. puṇu sahasā uttuṅgu visālaü | tetthu karāviu parama-jīṇālaü |
| 2. ṇiyāya-bhavantaru paḍē vi lihāvēvi | vāra-paesē tāsū vandhāvēvi |
| 3. thavēvi aṇeyā suhaḍa parirakkhaṇu | gaü rāulu kumāru vahu-lakkhaṇu |
| 4. ekkahī diṇē paūmarui mahāiu | vandaṇahattiē jīṇaharu āiu |
| 5. diṭṭhu tāva paḍu lihiya-kahantaru | vimbiu jovaī jāva ṇirantaru |
| 6. tāvārakkhiehi duvvārahō | kahiu gampi tahō rāya-kumārahō |
| 7. so vi iṭṭha-saṅgama-aṇurāiu | jhatti parama-jīṇa-bhavaṇu parāiu |
| 8. diṭṭhu teṇa paḍē vittu ṇiyantaü | acala-diṭṭhi vara-vimhiya-vantaü |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. puṇu vasahaddhaēṇa papucchiu
"ehu paḍu ṇiēvi taü hūaü | ṇiya-siya-vaṃsuddhāraṇēṇa
koūhalu kiṃ kāraṇēṇa" |
|---|--|

11

- | | |
|--|---|
| 1. taṃ ṇisuṇṇēvi akkhaī vaṇi-taṇuruḥu | "etthu paesē ekku muu aṇaḍuḥu |
| 2. taḥḥ ṇavakāra pañca maī diṇṇā | je paṇatīsakkhara-sampunṇā ⁴¹³ |
| 3. taṃ ēu saḃalu vi ṇiēvi cirāṇaū | gaū vimhaḃahō sarevi kahāṇaū ⁴¹⁴ |
| 4. to siridattā-suēṇa suvīreṃ | rahasāūriya-saḃala-sarīreṃ |
| 5. "so govaī haū" eva caveppiṇu | kara-maūlaṇjali turiu kareppiṇu |
| 6. hāra-kaḍaya-kaḍisuttēhī pujjiu | guru va su-sīseṃ kumaī-vivajjiu |
| 7. "ṇa vi taṃ karaī piyaru ṇa vi māyari | ṇa vi kalattu ṇa vi puttu ṇa bhāyari |
| 8. ṇa vi sasa duhiya ṇa mitta ṇa kiṅkara | sahasāṇaḃaṇa-pamuha vi ṇa vi suravara |
| 9. jaṃ paī mahu suhi-iṭṭhu samāriu | ṇaraḃa-tiriya-gaī-gamaṇu ⁴¹⁵ ṇivāriu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 10. jaṃ diṇṇu samāhi-rasāyaṇu | tetthu vihurē paī ṇiruvamaū |
| taḥḥ phalēṇa ṇarindahō ṇandaṇu | puṇu etthu jē purē hūu haū |

12

- | | |
|--|---|
| 1. jaṃ uvaladdhaū maī maṇuattaṇu | aṇṇu vi ēhu ⁴¹⁶ vihaḍaū vaḍḍattaṇu |
| 2. jaṃ thuvvami ⁴¹⁷ ṇaravara-saṅghāeṃ | taṃ saḃalu vi ēu tujjhu pasāeṃ |
| 3. laī ṇīsesu rajju siṃhāsaṇu | haū taū dāsu paḍicchiya-pesaṇu" |
| 4. evamāi saṃbhāsēvi vaṇi-varu | puṇu ṇiu ṇiya-rāulu jaṇa-maṇaharu |
| 5. viṇṇi vi jaṇa ṇiviṭṭha ekkāsaṇē | candāicca ṇāī gayāṇaṅgaṇē |
| 6. inda-paḍinda va sundara-dehā | avaropparu parivaḍḍhiya-ṇehā |
| 7. viṇṇi vi jaṇa sammatta-ṇiuttā | sāvaḃa-vaḃa-bhara-dhura-saṃjuttā |
| 8. vihi vi karāviyāī jiṇa-bhavaṇaī | uṇṇaḃa-siharullaṅghiya-gayaṇaī |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 9. jiha sāyara-siri maṇi-ṇayaṇēhī | jiha kulavahu guṇehī varēhī |
|-----------------------------------|-----------------------------|

jīha sukaha suhāsiya-vaṣaṇēhī

tīha mahi bhūsiya jīṇaharēhī

13

1. vahu-kāleṃ salleanē marevi
2. raṣaṇāyārāi tahī dui gamevi
3. huu avaravidehē jaṣāiri-siharē
4. ṇandīsarapahu-kaṇaṣappahāhā
5. tahī rajju amara-līlaē karevi
6. māhinda-saggē givvāṇu jāu
7. meruhē puveṃ khemāurīhē
8. paūmāvaī-gabbhē guṇāhiguttu
9. muhaṣanda-rundu siricanda-ṇāmu
10. vahu-kālu karevi maṇojju rajju

- īsāṇa-saggē sura jāya ve vi
 paūmappahu suravaru puṇu cavevi
 su-maṇoharē candāvatta-ṇayarē
 suu ṇaṣaṇāṇandaṇu ṇāmu tāhā
 tava-caraṇu careppiṇu puṇu marevi
 sāyaraī satta ṇivasevi āu
 ṇiya-vihi-ohāmiya-surapurīhē
 ṇaravaīhē vimalavāhaṇahō puttu
 thiu māṇusa-veseṃ ṇāi kāmu
 puṇu cintiu maṇē paraloṣa-kajju

ghattā

11. ṇiya-puttahō paṭṭu ṇivandhēvi
 tava-caraṇu laū siricandēṇa

- dihikantahō sundaramaihē
 pāsē samāhigutta-jaihē

14

1. so siricanda-sāhu a-pariggahu
2. ṇiru ṇiruvama-raṣaṇa-ttaṣa-maṇḍaṇu
3. pañca-mahavvaṣa-bhāruddhāraṇu

- ghaṇa-malakaṇcua-bhūsiya-viggahu
 pañcendiyā-duddama-daṇu-daṇḍaṇu
 māsa-pakkha-chatṭṭhaṭṭhama-pāraṇu

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 4. kandara-puliṇujjāṇa-ṇivāsaṇu | rāga-dosa-bhaṇya-moha-viṇāsaṇu |
| 5. ekku cittu suha-bhāvaṇa-bhāvaṇu | kiṇya-sāsaṇa-vacchalla-pahāvaṇu |
| 6. vahukāleṃ avasaṇu pavaṇṇaü | gampiṇu vambhaloḥ uppaṇṇaü |
| 7. suravara-ṇāhu vimāṇḥ visālaḥ | maṇi-muttāhala-vidduma-mālaḥ |

ghattā

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 8. tahī tiyasāhiva-siṇya māṇḥvi | dasa-sāyarēhī gaehī cuu |
| uppaṇṇu etthu ḥhu rāhaü | dasaraha-rāyahō paḍhama-suu |

15

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. cira-tava-caraṇa-pahāveṃ āyahō | vikkama-rūva-vihūi-sahāyahō |
| 2. iṇya-bhuvana-ttaḥ ko uvamijjai | jāsu sahasa-ṇayaṇu vi ṇaü pujjai |
| 3. jo ciru vasamahaddhaü hontaü | jo isāṇḥ surattaṇu pattaü |
| 4. dui sāyaraṇ vaseppiṇu āyaü | kāleṃ so tārāvaṇ jāyaü |
| 5. suu sūrarayahō kheṇara-ṇesaru | giri-kikkindha-ṇayara-paramesaru |
| 6. ḥhu suggīvu jagattaṇya-pāyaḍu | vāli-kaṇiṭṭhaü vāṇara-dhaṇyavaḍu |
| 7. sirikantu vi guru-dukkha-ṇivāsahī | paribhamantu vahu-joṇi-sahāsahī |
| 8. ṇayarē muṇālakuṇḍḥ riu-maddahō | hemavaiḥḥ vaikaṇṭha-ṇarindahō |
| 9. jāu sambhu-ṇāmeṃ vara-ṇandaṇu | surahā mi dujjaü ṇayaṇāṇandaṇu |
| 10. vasudattu vi jammantara-lakkhēhī | uppajjantu kameṇa asaṅkhēhī |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 11. siribhūi-ṇāmu tetthu jē purē | ṇiṇya-jasa-bhuvanaṇujjāliyahō |
| huu sambhuhē parama-purohiu | sarasaṇi-ṇāmeṃ bhajja tahō |

16

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. guṇavaī vi aṇeṃya-bhavehī āya | puṇu kariṇi amarasari-tīrē jāya |
| 2. ekkahī diṇē paṅkappaṅkē khutta | pāṇāula maūlīhūa-ṇetta |
| 3. pekkhēvi taraṅgajava-kheyareṇa | ṇavakāra pañca tahī diṇṇa teṇa |
| 4. puṇu siribhūihē uppaṇṇa duhiya | veyavaī ṇāmu chaṇa-yanda-muhiya |
| 5. ṇaṃ kā vi devi pacchaṇṇa āya | sā maggiya sambhuṃ jaṇiya-rāya |
| 6. siribhūi pajampiu "kaṇaya-vaṇṇa | kiha micchādītthihē demi kaṇṇa |
| 7. to teṇa vi sutṭhu viruddhaeṇa | ṇitṭhaviu purohiu kuddhaeṇa |
| 8. jiṇa-dhammeṃ suravaru saggē jāu | jaraḍhāruṇa-chavi sacchāya-chāu |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 9. to veyavaīhē ṇaraṇāhēṇa | jeṃ sayaluttama-maṇḍaṇaū |
| valimaṇḍaē ṇa samicchantihē | kiu tahē sīlahō khaṇḍaṇaū |

17

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. jaṃ cārīttu viṇāsiu rāeṃ | jaṇaṇu vivāiu garua-kasāeṃ |
| 2. ṇaṃ sarasaī-sua jhatti palittī | jalaṇa-tiḍikka palālē va ghittī |
| 3. veviraṅgi āyamvira-ṇayaṇī | pabhaṇaī dara-phuriyāhara-vaṇaṇī |
| 4. "re ṇisaṃsa kappurisa a-lajjiya | khala varāya duggaī-gama-sajjiya |
| 5. jaṃ paī mahu jaṇeru saṅghārēvi | haū parihutta valā tahō hārēvi |
| 6. taṃ taū garua-kamma-saṃcaraṇahō | hosami vāhi va kāraṇu maraṇahō" |
| 7. eva bhaṇēvi ṇaravaīhē ṇilukkēvi | kaha vi kaha vi jiṇa-bhavaṇu paḍhukkēvi |
| 8. harikantiyahē pāsu ṇikkhantī | vambha-lou vahu-kāleṃ pattī |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 9. sambhu vi siya-sayaṇa-vimukkaū | jiṇavara-vaṇaṇa-parammuhaū |
| micchāhimāṇu maṇē mūḍhaū | vahu-divasēhī duggaīhē gaū |

18

- | | |
|--|--|
| 1. tahī mahanta-dukkhaī pāveppiṇu | tiriya-gaī vi ṇīsesa bhameppiṇu |
| 2. puṇu sāvitti-gabbhē paṅkaḃya-muhu | jāu kusaddhaḃya-vippahō taṇuruhu |
| 3. ṇāmu pahāsakundu supasiddhaū | dullaha-vohi-raḃyaṇa-susamiddhaū |
| 4. dikkhaṅkiu caū-ṇāṇa-saṇāhahō | pāsē vicittaseṇa-muṇiṇāhahō |
| 5. tavu karantu paramāgama-juttiē | ekka-divasē gaū vandaṇahattiē |
| 6. sammeirihē parāyaū jāvēhī | kaṇayappahu vijjāharu tāvēhī |
| 7. gaḃyaṇaṅgaṇē lakkhijjāī jantaū | jo suravaīhē vi siyaē mahantaū |
| 8. taṃ ṇievi paricintiu sāhuṃ ⁴¹⁸ | maḃyaraḃkeu-maḃyalaṅchaṇa-rāhuṃ ⁴¹⁹ |
| 9. "hou tāva mahu sāsaḃya-sokkheṃ | vihava-vivajjjeṇa teṃ mokkheṃ |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 10. dūsahahō jīṇāgama-kahiyahō | atthi kiṃ pi jāī tavahō phalu |
| to ehaū aṇṇa-bhavantarē | hou pahuttaṇu mahu saḃyalu" |

19

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. iya ṇiyāṇa-dūsiya-tava-ciṇṇaū | parama-samāhiē maraṇu pavaṇṇaū |
| 2. saggeṃ saṇakumārē uppajjēvi | tahī sāyaraī satta suhu bhuṅjēvi |
| 3. cavēvi jāu suu jaḃya-siri-māṇaṇu | kaīkasi-raḃyaṇāsavahū dasāṇaṇu |
| 4. ṇiya-jasa-bhūsaṇa-bhūsiya-tihuaṇu | kampāviya-visahara-ṇara-surayaṇu |
| 5. toḃadavāhaṇa-vaṃsuddhāraṇu | sahasāṇaḃyaṇa-viṇivandhaṇa-kāraṇu |
| 6. jo sambhuṃ siribhūi vivāiu | puṇu sohamma-saggu sampāiu |
| 7. cavēvi pariṭṭhāpurē uppajjēvi | khayaru puṇavvasu tavu āvajjēvi |
| 8. taiyaū tiyasāvāsu caḃeppiṇu | satta samuddovamaī gameppiṇu |

ghattā

9. so jāyāü gabbhē sumittihē
 ěu⁴²⁰ lakkhaṇu lakkhaṇavantaü

dasasandaṇa-ṇaravañhē suu
 cakkāhivu rāhava-aṇuu

20

1. jo guṇavañhē āsi guṇavantaü
 2. bhavē paribhamēvi cāru-muha-maṇḍalu
 3. jo jaṇṇavali āsi guṇa-bhūsaṇu
 4. teṃ saḃala vi rāmahō aṇurattā
 5. jā ciru huntī guṇavañi vaṇi-suḃa
 6. siribhūihē sua rūva-ravaṇṇī
 7. tahī teraha pallañi ṇivaseppiṇu
 8. ěha sā jāya sīya jaṇaḃahō suḃa
 9. ciru veḃavañi ṇeha-samvandhem
 10. jaṃ muṇi puvva-jammē ṇindantī

bhāyaru lahuu paguṇa-guṇa-vantaü
 so uppaṇṇu ehu bhāmaṇḍalu
 so tuhū ěhu saṃjāu vihīsaṇu
 puvva-bhavantara-ṇeha-ṇiuttā
 bhavē paribhamēvi kamēṇa diḃaharē huḃa
 jā ciru vambha-kappē uppaṇṇī
 puṇṇa-puñjē thiē sesē caveppiṇu
 ṇiru mahurālāviṇi ṇaṃ parahuḃa
 hiḃa dasakandhareṇa kāmandhem
 taṃ iha duhañi mahantañi pattī

ghattā

11. siribhūi kālē sua-kāraṇē
 teṃ laṅkesaru ciru hiṃsaṇu

jaṃ haü sambhu-ṇaresarēṇa
 viṇivāiu lacchīharēṇa"

21

1. guru-vaḃaṇehī tehī gañjolliu
 2. "kahē keṃ kammem jaṇaṇa-viṇīyahē
 3. taṃ ṇisuṇevi vaḃaṇu muṇi-puṅgamu
 4. "muṇi suariṇaṇu āsi viharantaü
 5. thiū ṇandaṇavaṇē ṇiru ṇimmala-maṇu

puṇu vi vihīsaṇu ema pavolliu
 sañhē vi laṅchaṇu lāiu sīyahē"
 akkhañi ṇāṇa-mahāṇañi-saṅgamu
 maṇḍali-ṇāmu gāmu saṃpattaü
 taṃ vandeppiṇu gaü saḃala vi jaṇu

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 6. muṇivaro vi lahu-vahiṇiē savaṇaē | saī mahasaīhē samaū suarisaṇaē |
| 7. kiṃ pi cavantu ṇiēvi veavaīē | kahiu asesahā loyahā kumaīē |

ghattā

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 8. kiṃ cojju eu jaṃ ṇāēhī | dūsijjāi gharu harihī vaṇu |
| rāula-ṇihāu dugghariṇihī | pisuṇa-sahāseṃ sāhu-jaṇu |

22

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. "tumhahī bhaṇahu cāru dhammaddhaū | ṇijjiya-pañcendīya-maṃaraddhaū |
| 2. maī puṇu ēhu saṃyam eva parikkhiu | sahū mahilaē eantē parittṭhiu" |
| 3. ema tāē tava-ṇiyama-saṇāhahō | loē aṇāyaru kiu muṇi-ṇāhahō |
| 4. so vi karevi avaggahu thakkaū | "jā ṇa phiṭṭu saṃvāu gurukkaū |
| 5. tā ṇivitti mahu saṃalāhārahō" | jāṇavi ṇicchaū haṃa-saṃsārahō |
| 6. sāsaṇa-devayāē atthakkaē | muḥu sūṇāviu garuāsaṅkaē |
| 7. tāē vi eu vuttu "ahō loyahō | ṇiya-maṇu mā sandehahō ḍhoṃahō |
| 8. jaṃ maī kahiu savvu taṃ aliyaū | ajju vi pāu asesu vi phaliyaū" |

ghattā

- | | |
|---|-----------------------------|
| 9. jaṃ bhāi-jualu taṃ ṇindīyaū ⁴²¹ | puvva-bhavantarē khala-maīē |
| saṃvāu ettha uvaladdhaū | jaṇahō majjhē teṃ jāṇaīē" |

23

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. paḍibhaṇaī vihīsaṇu vimala-maī | "kahi vāli-bhavantaru parama-jāi" |
| 2. to kahaī bhaḍāraū gahira-giru | "vindāraṇṇa-tthalē viulē ciru |
| 3. hīṇaṅgu bhamantu vi ekku maū | so risi-sajjhāu suṇevi maū |

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 4. puṇu jāu kaṇaya-dhaṇa-kaṇa-paūrē | aīrāvaē khettē ditti-ṇayarē |
| 5. sāvaṇahō vihiya-ṇāmahō su-bhuu | sivamaīhē gabbhē mahadattu suu |
| 6. tahī pālēvi pañcāṇuvvaṇā ⁴²² | tiṇṇi guṇavvaṇa (caū) sikkhāvayaī |
| 7. jīṇavara-pujjāū ṇhavaṇaū karēvi | vahu-kāleṇ saṇṇāsēṇa marēvi |
| 8. īsāṇa-saggē vara-devu huu | vihī raṇaṇāyarēhī gaehī cuu |
| 9. iha puvva-vidhabbhantaraē | vijayāvaī-purē ṇiyaḍantaraē |
| 10. ṇāmeṇa mattakoilaviulu | vara-gāmu rahaṅgi va dhaṇa-vahulu |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 11. tahī kantasou vara-rāṇaū
tahū vīhi mi suppahu ṇāmēṇa | raṇaṇāvaī piya haṃsa-gai
ṇandaṇu jāu (?) vimala-mai ⁴²³ |
|---|---|

24

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. teṇa juvāṇa-bhāu pāvanteṇ | ṇiya-maṇē jāiṇa-dhammu bhāvanteṇ |
| 2. sammatoru-bhāru pavahanteṇ | diṇē diṇē jīṇu ti-kālu paṇavanteṇ |
| 3. ṇiru ṇiruvama-guṇa-gaṇa-saṃjutteṇ | kantasoya-raṇaṇāvaī-putteṇ |
| 4. sasahara-saṇṇiheṇa jasa-vanteṇ | taṇu-teohāmiya-raīkanteṇ |
| 5. dullaha-tava-ṇihāṇu uvaladdhaū | ṇāṇāviha-laddhīhī samiddhaū |
| 6. vahu-saṃvacchara-sahasēhī vigaēhī | duddhara-visaya-mahārihī ṇihaēhī |
| 7. āūriu suha-jhāṇu pahāṇaū | kira uppajjāī kevala-ṇāṇaū |
| 8. tā avasāṇa-kālu tahō āiu | puṇu savvattha-siddhi sampāiu |
| 9. ekka-raṇaṇi-taṇu suravaru jāyāū | sūra-koḍi-chāyā-saṃchāyāū |
| 10. tahī tetīsa- ⁴²⁴ jalahi- ⁴²⁵ parimāṇaī | bhuṇjēvi sokkhaī amiya-samāṇaī |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 11. so amaru caveppiṇu etthahō | jāu vāli iha khayara-pahu |
|--------------------------------|---------------------------|

akhaliya-paṅvāvu suha-daṃsaṅu

carama-sarīru samarē ai-dūsahu(?)⁴²⁶

25

1. jo ṅigganthu muēvi sāmaṅṅahō
2. jo ṅivisantarē pihimi kameppiṅu
3. jeṅa samarē sahū puppha-vimāṅeṅ
4. dāhiṅa-bhuēṅa bhuvāṅa-santāvaṅu
5. pacchaē dhruva sasikirāṅa mueppiṅu⁴²⁷
6. laiṅya dikkha bhava-gahaṅa-viratteṅ
7. diṅṅu silovari paramattāvaṅu
8. puṅu vi maḍappharu bhaggu khaṅantarē

ṅa vi jayākāru karaī jagē aṅṅahō
 ei saṅyala-jiṅaharaī ṅaveppiṅu
 aṅṅu candahāseṅa kivāṅeṅ
 helāē jē uccāiu rāvaṅu
 rāṅya-lacchi suggīvahō deppiṅu
 giri-kaīlāsu caḍevi paṅyatteṅ
 ṅahē jantaū rosāviu rāvaṅu
 ko uvamijjai tahō bhuvāṅantarē

ghattā

9. uppaṅṅa-ṅāṅu so muṅivaru
 jhāevi⁴²⁸ sa ṅa m bhu bhaḍāraū

aṅṅha-duṅṅha-kammāri-khaū
 siddhi-khetta-vara-ṅāyaru gaū"

*

iṅya paūmacariṅya-sese
 tihuyāṅa-saṅyambhu-raīe
 iṅya rāmaeva-carie
 vuhayāṅa-maṅa-suha-jaṅaṅo

saṅyambhuevassa kahi vi uvvarie
 sapariṅyāṅa-halīsa-bhava-kahaṅaṅ
 vandaīsiṅya⁴²⁹-saṅyambhu-sua-raīe
 caūrāsīmo imo saggo

[85. paṃcāsīmo saṃdhi]

puṇu vihīsaṇṇa
sīyā-ṇandaṇhā

pucchijjāi "maṇṇa-viṇṇā
kahi jammantaraī bhaḍḍā"

1

helā

1. taṃ ṇisūṇevi vaṇṇu jaga-bhavaṇa-bhūsaṇṇaṃ

vuccaī muṇivarindeṇaṃ saṇalabhūsaṇṇaṃ

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 2. "suṇi akkhami pariṇṇiṇṇa-suravarē | jagē pasiddhē kāyandī-puravarē |
| 3. vāmaeva-vippahō vikkhāyāhō | sāmalīḥ ghariṇīḥ sahāyāhō |
| 4. suṇa vasueva-sueva viṇṇakkhaṇa | viṇṇasiṇṇa- ⁴³⁰ vimala-jamala-kamalekkhaṇa |
| 5. tāhā piṇṇaū dui ṇimmala-cittaū | viṇṇaṇṇa-piṇṇaṇṇa-ṇāma-samjuttaū |
| 6. ekkahī diṇṇe maṇṇaṇṇa-maṇṇidahō | aṇṇa-dāṇu siritilāya-muṇṇidahō |
| 7. vihi mi jaṇṇehī tehī guruentie(?) | diṇṇu samujjala-avicala-bhattiḥ |
| 8. vahu-kāḷeṃ avasāṇu pavaṇṇā | uttarakuruhē gampi uppaṇṇā |
| 9. tahi mi tiṇṇi pallaī ṇivaseppiṇu | maṇṇe cintaviṇṇa bhoga bhuṇṇjeppiṇu |
| 10. puṇu īsāṇa-saggē hua suravara | palāya-samuggaṇṇa ṇaṃ ravi-sasahara |

ghattā

11. vihī raṇṇaṇṇaṇṇarēhī
cavaṇa karevi puṇu

aīkantēhī sammaṇṇa-bhariṇṇā
tahē kāyandihē avayariṇṇā

2

helā

1. raivaddhaṇa-ṇarindaho para-parāyaṇāsu
sasi-ṇimmala-jasāsu siva-sokkha-bhāyaṇāsu

2. jāya ve vi jiṇavara-paṇya-sevihē	ṇandaṇa suariṇā-mahaevihē
3. tahī pahilāraū ṇāmu piyaṇkaru	taṇu taṇuaū puṇu aṇuu hiyaṇkaru
4. sohaī dittiē ṇāī diṇesara	ṇāī bharaha-pahu-vāhuvalisara
5. vahu-kāleṇ tava-caraṇu laeppiṇu	saṇṇāseṇa sarīru mueppiṇu
6. huva gevajja-ṇivāsiya suravara	sa-maūḍa divva-kaḍaya-kuṇḍala-dhara
7. dui-rayaṇī-sarīra-uvvahiya	aṇimāihī guṇehī saī sahiya
8. sūrappahē vimāṇē vitthiṇṇaē	ṇāṇāviha-maṇi-gaṇahī ravaṇṇaē
9. tahī icchiyaī suhaī māṇeppiṇu	sāyarāī caūvīsa gameppiṇu
10. cavēvi jāya puṇu ari-kari-aṇkusa	sīyahē ṇandaṇa iha lavaṇaṇkusa"

ghattā

11. taṇ tehaū vaṇaṇu	ṇisuṇeppiṇu parama-muṇindahō
huu vimbhaū garuu	vijjāhara-suravara-vindahō

3

helā

1. jāṇēvi puvva-vaīra-samvandhu vihi mi tāhaṇ
sīyahē kāraṇeṇa somitti-rāvaṇāhaṇ

2. aṇṇu vi vahu-dukkha-ṇirantarāī	a-pamāṇaī suṇēvi bhavantarāī
3. dahamuha-bhāyara-jāṇaī-valāhā	suggīva-vāli-bhāmaṇḍalāhā
4. kē vi āsaṇkiya gaṇya bhayahō ke vi	kē vi thiya ṇiya-maṇē maccharu muevi
5. kē vi thiya cintā-sāyarē visevi	kē vi huva maha-dukkha viuddha ke vi
6. kē vi saṇalu pariggahu pariharevi	atthakkaē thiya pāvajja levi
7. aṇṇekka ke vi thiya vaū dharevi	sammatta-mahabbharē khandhu devi
8. bhūgoṇara-khayara-surāsureshī	saṇalēhī mi muṇihī ṇāmiya-sirehī
9. ṇīsesa-jīva-mambhīsaṇāsu	kiu sāhukkāru vihīsaṇāsu

ghattā

- | | |
|--|---|
| 10. "bho bho guṇa-uvahi
amhēhī ēu cariu | paī hontem viṇaya-sahāveṃ
āyaṇṇiu muṇihī pasāem" |
|--|---|

4

helā

1. to etthantarē⁴³¹ tiloyagga-patta-ṇāmo

vuttu kiyantavattēṇa sarahaseṇa rāmo

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 2. "paramesara sadhara-dharitti-pāla | maī tujjhu pasāem sāmīsāla |
| 3. supayāma-gāma-paṭṭaṇa-ṇiutta | rayaṇāyara desa aṇeṇya bhutta |
| 4. māṇiyāü pavara-pīvara-thaṇāu | suravahu-rūvohāmiya-dhaṇāu |
| 5. acchiu viulēhī jaṇa-maṇaharehī | givvāṇa-vimāṇēhī vara-gharehī |
| 6. ārūḍḍhu turaya-gaya-rahavarehī | kīliu vaṇa-sari-sara-layaharehī |
| 7. devaṅgaī vatthaī parihiyāī | icchaē aṅgaī pasāhiyāī |
| 8. ṇiruvama-ṇacciyaī paloiyāī | vahu-bheya-geya-vajjaī suāī |
| 9. aṇuhuttu sayalu ihaloṇya-sokkhu | jammahō vi ṇa lakkhiu kahi mi dukkhu |
| 10. mahu puttu vivāiu devi jujjhu | ṇiya-sattiē pesaṇu kiyaü tujjhu |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 11. evahī dāsarahi
mukka-pariggahaü | uvaḍḍhukkaī jāva ṇa maraṇaü
vari tāma lemi tava-caraṇaü |
|--|--|

5

helā

1. labbhai jagē asesu kiya-ṇavarinda-seva

dullahu ṇavara ekku pāvajja-raṇaṇu deva

2. teṃ kajjeṃ lahu hatthutthallahi	maī paralōya-kaṅkha mōkkallahi
3. iya-vaṇṇēhī jaṇa-jaṇiyāṇandēṃ	vuttu kiyaṇtavattu valahaddēṃ
4. "vaccha vaccha pāvajja laeppiṇu	savva-saṅga- ⁴³² paricāu kareppiṇu
5. kiha cariyaē para-harēhī bhamesahi	pāṇi-pattē bhoṇaṇu bhuṇjesahi
6. kiha dūsaha parisaha vi sahesahi	aṅgē mahā-mala-paḍalu dharesahi
7. kiha dharāṇiyala-saṇṇē sovesahi	kāṇṇē viyaṇṇē ghorē ṇisi ṇesahi
8. kiha dukkara-uvavāsa karesahi	pakkhu māsu chammāsa gamesahi
9. rukkha-mūlē āyāvaṇu desahi	tuhīṇa-kaṇāvali dehē dharesahi
10. to seṇāṇi bhaṇāi "sua-bhāyaṇu	jo chaḍḍami tuha ṇeha-rasāyaṇu
11. jo lacchīharu ujjhēvi sakkami	so kiṃ avaraī sahēvi ṇa sakkami

ghattā

12. miccu-surāuhēṇa

tāva khaṇeṇa vari

deha-iri jāva ṇihammaī⁴³³

ajarāmara-desahō gammaī

6

helā

1. kāleṇa vi ṇarinda vadḍhiya-mahanta-sou

hosai tuha samāṇu avarēhī vi sahū viou

2. tāiyahū dukkaru jīviu chuṭṭai	vahu-dukkhēhī mahu hiyavaū phuṭṭai
3. teṃ kajjeṃ ṇa vi vāriu thakkami	caū-gai-kāṇṇē bhamēvi ṇa sakkami"
4. taṃ ṇisuṇēvi valu dummaṇa-vaṇṇaū	vollai aṃsu-jalolliya-ṇaṇaū
5. "tuhū sa-kiyatthau jo iu vujjhēvi	mahu-sama siya jara-tiṇam iva ujjhēvi
6. ghoru vīru tava-caraṇu samicchahi	iya jammēṃ jāi mōkkhu ṇa pecchahi
7. avasaru pariyaṇēvi samkheveṃ	samvohevaū haū paī deveṃ
8. jāi jāṇahi uvayāru ṇiruttaū	sambharejja to ēu jaṃ vuttaū"

9. sō⁴³⁴ vi sarahasu sa-viṇaü paṇaveppiṇu "ema karemi deva" pabhaṇeppiṇu

ghattā

10. vandēvi muṇi-pavaru "dikkahē pasāu" pabhaṇantaü
khaṇē kiyaṇtavaṇaṇu vahu-ṇarahī samaü ṇikkhantaü

7

helā

1. sahasā huu maharisi bhava-bhava-sayāhā bhū

sīlāharaṇa-bhūσιο karāyaluttarū

2. to muṇi ahiṇandēvi amara-saya ṇiya-ṇiya-bhavaṇahā sahasatti gayā
3. sīraūho vi saṃcallu tahī sā acchāi sīyāēvi jahī
4. dīsaī ajjiya-gaṇa-pariyariya dhruva-tāra va tāralaṅkariya
5. ṇaṇ samaṇa-lacchi vimalamvariya ṇaṇ sāsaṇa-devaya avayariya
6. pekkhēvi puṇu thiū āsaṇṇu valu ṇaṇ saraṇa-jalaṇa-mālahē acalu
7. cintantu pariṭṭhiu ekku khaṇu dara-vāha-bhariya-avicala-ṇaṇaṇu
8. "jā ciru ghaṇa-ravahō vi tasaī maṇē sovaī hiya-icchiya-vara-saṇaṇē
9. sā vaṇaṇara-sadda-bhaṇāulaē vahu-⁴³⁵hīra-khuṇṭa-kusa-saṅkulaē
10. vara-kāṇaṇē paṇaṇa guṇabbhahiya kiha raṇaṇi gamesāi bhaṇa-rahiya

ghattā

11. jampiya-piya-vaṇaṇa aṇukūla maṇojja mahāsaī
suha-uppāyaṇiya kahī labbhaī erisa tiyamaī

8

helā

1. dhi maī kiyaū asundaram jaṇahū kāraṇeṇam
jam ghallāviyāsi piya vaṇe akāraṇeṇam"

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 2. cintēvi eva sīya ahiṇandiya | ṇam jiṇa-paḍima surindeṇ vandiya |
| 3. jiha teṇ tema sumittihē jāeṇ | tiha vara-vijjāhara-saṅghāeṇ |
| 4. "tuhū sa-kiyattha jāe supasiddhaū | jiṇavara-vaṇaṇāmiu uvaladdhaū |
| 5. jā vandaṇiya jāya ṇisesahū | vāla-juvāṇa-jaraṅkiyavesahū |
| 6. kanta-jaṇera-kulaī appaū jaṇu | paī ujjāliu sayalu vi tihuyaṇu" |
| 7. puṇu ṇīsallu karevi mahavvala | jāṇaī ahiṇandēvi gaṇya hari-vala |
| 8. lavaṇaṅkusa-kumāra vicchāyā | ṇam ravi-sasahara ṇippaha jāyā |
| 9. gaṇya ṇara-ṇaravarinda-vijjāhara | sundara-kaḍaya-maūḍa-kuṇḍala-dhara |

ghattā

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 10. dasaraha-rāya-suya | ṇaravara-lakkhēhī pariyaṇiya |
| inda-paḍinda jiha | tiha ujjhāuri paīsariya |

9

helā

1. etthantarē⁴³⁶ ṇievi valaeu paīsaranto
risaha-jiṇinda-paḍhama-ṇandaṇahō aṇuharanto

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 2. ṇāṇā-rasa-sampuṇṇa-ṇirantaru | ṇāyariyā-yaṇu cavaī paropparu |
| 3. "ēhu so valu ṇiya-bhua-vala-vīyaū | dīsaī gimbhū jema ṇissīyaū |
| 4. soha ṇa pāvaī uttama-sattaū | ṇam jiṇa-dhammu dayā-paricattaū |
| 5. ṇam joṇhaē āmelliū sasaharu | ṇam dittiē dūrujjhiū diṇayaṇu |
| 6. ēhu so jeṇ viṇivāiū rāvaṇu | lakkhaṇu lakkhaṇa-lakkhaṅkiya-taṇu |
| 7. iya veṇṇi vi jaṇa te lavaṇaṅkusa | sīyā-ṇandaṇa kari va ṇiraṅkusa |
| 8. taraṇi-teya ṇivvūḍha-mahāhava | jehī parajjiya lakkhaṇa-rāhava |
| 9. ēhu so vajjajaṅghu vala-sālaū | puṇḍarīya-puravara-paripālaū |

ghattā

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 10. ěhu so sattuhaṇu | sattuhaṇu samarě aṇivāriu |
| ṇandaṇu suppahahě | jeṇ mahu mahurāhiu māriu |

10

helā

1. ěhu so jaṇaýa-ṇandaṇo jaýasirī-ṇivāso
rahaṇaura-purāhivo tihuaṇe paýāso

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 2. ěhu so suggīvu varāhimāṇu | pamaýaddhaýa-vijjāhara-pahāṇu |
| 3. kikkindha-ṇarāhivu vāli-bhāi | tārāvaī tārā-vaī va bhāi |
| 4. ěhu so māruī akkhaýa-viṇāsu | jeṇ diṇṇu pāu sirě rāvaṇāsu |
| 5. ěhu so suviyadḍhāevi-kantu | laṅkesu vihīsaṇu viṇaýa-vantu |
| 6. ěhu so ṇalu ghāiu jeṇa hatthu | ěhu ṇīlu vivāiu jeṇ pahatthu |
| 7. ěhu so aṅgaü thira-thora-vāhu | jeṇ kiu mandoýari-kesa-gāhu |
| 8. ěhu so pavaṇaṅjaü suhaḍa-pavaru | paripālaī jo āicca-ṇaýaru |
| 9. ěhu so mahindu aṅjaṇahě tāu | maṇaveýa-mahāeviě sahāu |
| 10. āyaü sahi tiṇṇi vi jaṇiu tāu | avarāiýa-kaīkaýa-suppahāu |

ghattā

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 11. puṇṇaghaṇahö taṇaýa | sā eha visallā-sundari |
| satti-haü (?) jāě raṇě | parirakkhiu lakkhaṇa-kesari" |

11

helā

11. kañcaṇa-sihari-sihara-saṅkāsaē

viviha-rayāṇa-paha-kiya-vimalāsaē

ghattā

12. hari-rāmujjhiyāü

avaru vi jo dikkha laesaï

sagga-mokkha-suhaï

so savvaï sa ï bhu ñjesaï

*

iya pomacariya-sese

saḷambhuevassa kaha vi uvvarie

tihuyāṇa-saḷambhu-raïe

sīyā-saṇṇāsa-pavvam iṇaṇ

vandaïāsiya⁴³⁹-mahakaï-saḷambhu-

lahu-aṅgajāya-viṇivaddhe

siri-pomacariya-sese

pañcāsimo imo saggo

[86. chāyāsīmo saṁdhi]

uvaladdhēṇa indattaṇṇa
tihi mi jagēhī jaṁ ṇiruvamaü

sīya-pahuttaṇu kiṁ vaṇṇijjāi
jāi para taṁ ji tāsū uvamijjāi"⁴⁴⁰

dhruvakam

1

1. to uttamaṅgē lāiṇa-kareṇa
2. "paramesara ṇiru ⁴⁴¹thira-thora-gattē
3. volīṇaē sāsaē suha-ṇihāṇē
4. kantujjhiu evahī daṇu-vimaddu
5. kiṁ lakkhaṇu kāi samīra-taṇaü
6. kiṁ lavaṇu kāi añkusu kumāru
7. kiṁ pavaṇaṇjaü dahimuhu mahindu
8. kiṁ ṇalu ṇīlu vi sattuhaṇu aṅgu
9. aṭṭha vi ṇārāyaṇa-taṇaṇa kāi
10. gaü gavaü candakaru dummuhu vi

- pabhaṇiu gottamu magahesareṇa
ṇikkhantē su-sattē kiṇantavattē
vaidehī-saṇṇāsaṇa-vihāṇē
kahi kāi karesai rāmacandu
kiṁ bhāmaṇḍalu kiṁ jaṇaü kaṇaü
kiṁ laṅkāhivu suggū tāru
candoṇari jamvavu indu kundu
pihumaï susēṇu aṅgaü taraṅgu
aṇṇu vi āhuṭṭha vi sua-sayāi
avaru vi kiṅkaru jo valahō ko vi

ghattā

11. kiṁ avarāiṇa vimala-māi
kāi karesai doṇa-suṇa

- kiṁ sumitta suppaha guṇa-sārā
ēu sayalu vi vajjarahi bhaḍārā"

2

1. iṇa vaṇaṇēhī muṇi-jaṇa-maṇahareṇa

- vuccai pacchima-jīṇa-gaṇahareṇa

2. "442āyaṇṇahi seṇiya diḍha-maṇāhā	vahu-divasēhī rāhava-lakkhaṇāhā
3. dasa-disi-paribhamiya-mahājasāhā	amuṇiya-pamāṇa-kaṇya-sāhasāhā
4. suravara-jaṇa-ṇayaṇa-maṇoharāhā	musumūriya-arivara-puravarāhā
5. kaṇcaṇathāṇahō kaṇcaṇaraheṇa	paṭṭhaviu lehu kaṇcaṇa-raheṇa
6. "mahu ghariṇi jaṇaddaha jagē pasiddha	sura-sari va suvāṇiya kula-visuddha
7. dui duhiyaü tāhē viyakkhaṇāu	ahiṇava-jovvaṇāu sa-lakkhaṇāu
8. mandāiṇi-ṇāmem tahī mahanta	lahu candabhāya puṇu rūvavanta

ghattā

9. tāhā saṇmvara-kāraṇēṇa tumhahī viṇu sohanti ṇa vi	miliya saṇala mahi-goṇara kheṇara inda-paḍinda-rahiya ṇam suravara
---	---

3

1. ēu pariyaṇēvi sahasatti tehī	sarahasēhī rāma-cakkesarehī
2. paripesiya aṇkusa-lavaṇa ve vi	hari-ṇandaṇa aṭṭha kumāra je vi
3. ṇam pacaliya aṭṭha vi disa-karinda	ṇam vasu ṇam aṭṭha vi visaharinda
4. aṇṇekka taṇaya sāhaṇa-samāṇa	paṭṭhaviyāhuṭṭha-saṇa-ppamāṇa
5. avara vi kumāra diḍha-kaḍhiṇa-deha	avaropparu parivadḍhiya-saṇeha
6. sa-vimāṇa payaṭṭa ṇahaṇaṇeṇa	parivedḍhiya ⁴⁴³ vijjāhara-gaṇeṇa
7. ṇam juga-khaē huavahu canda-sūra	saṇi-kaṇaya-keu-guru-rāhu kūra
8. joṇanta caūddisu mahi samatta	taṇ kaṇcaṇathāṇu khaṇeṇa patta

ghattā

9. chatta-cindha-siggiri-ṇiyaru ṇam vivāha-maṇḍavu viulu	dīsai purē kumāra-saṇghāem ṇimmiu lavaṇaṇkusahā vihāem
---	---

4

1. to ṇahē pekkhēvi āgamaṇu tāhā	dasasandaṇa-ṇandaṇa-ṇandaṇāhā
2. veṇḍḍha-ṇivāsiya sāṇurāya	ahimuha vijjāhara saṇyala āya
3. sahū tehī milēvi kañcaṇarahāsu	gaṇya samuha saṇyamvara-maṇḍavāsu
4. jahī gāḍha ṇivida vahu mañca vaddha	ṇāvai sakkai-kaṇya kavva-vandha
5. jahī ṇaravara paṇḍiṇya-vahu-viyāra	khaṇḍ galē vandhanti muṇyanti hāra
6. khaṇḍ lenti aṇḍai bhūsaṇai	caū-disu joyanti ṇiyamsaṇai
7. jahī suvvaī vīṇā-veṇu-saddu	paḍu-paḍaha-murava-ruñjā-ṇiṇḍdu
8. jahī maṇaharu kē ⁴⁴⁴ vi gāyanti geu	ai- ⁴⁴⁵ su-saru suhāvaū viviha-bheu
9. tahī te kumāra saṇyala vi paṭṭha	ṇāṇā-maṇimaṇya-maṇcēhī ṇiviṭṭha

ghattā

10. ṇiya-rūvohāmiya-maṇyaṇa	solaha-āharaṇālaṇkariyā
māṇusa-veseṇ dharāṇi-ṇalē	amara-kumāra ṇai avayariyā

5

1. to rūva-pasaṇṇai	veṇṇi vi kaṇṇai	gahiya-pasāhaṇai
ṇiruvama-sohaggai	kariṇi-valaggai	jaṇa-maṇa-vindhaṇai
2. maṇi-vimala-kaṇyāsahō	ṇiyāya-ṇivāsahō	suha-diṇḍ ṇiggaṇai
ṇava-kamala-dalacchiu	sarasaī-lacchiu	ṇai samāgaṇai
3. sa-viseṇ bhalliu	ṇaṇ dui bhalliu	maṇyaṇeṇ melliṇai
gaṇa-gaṇa-paḍihatthiu	vara-vaṇa-lacchiu	ṇaṇ samcalliṇai
4. thiya caūhu mi pāsahī	mañca-sahāsahī	vara joyantiṇai
mohaṇa-laṇya-māṇai	ekkahī āṇai	ṇaṇ mohantiṇai
5. ṇaṇ sukai-ṇivaddhai	kahai rasaḍḍhai	maṇḍ paīsantiṇai

sohagga-viseseṃ	teṃ vavaeseṃ	ṇaṃ ṇāsantiyaü
6. aī-visama-visāḍhaiü	visahara-dāḍhaiü	ṇaṃ mārantiyaü
ṇaṃ raṇḅ ḍhukkantiu	maggaṇa-pantiu	virahu karantiyaü
7. ṇaṃ gimbhḅ phurantiu	diṇayaṇa-dittiu	santāvantiyaü
ṇaṃ āuha-dhāraü	diṇṇa-pahāraü	mucchāvantiyaü

ghattā

8. aggaḅ kariṇi ⁴⁴⁶ samāruhiya	dhāi saṇala darisāvaī ṇaravara
ṇāvaī cāru vasanta-siri	vihī phullandhua-pantihī taruvara

6

1. joṇavi bhū-goṇara catta keva	khama-daḅhī kugaī-gai-maggu jeva
2. puṇu melliya vijjāhara-ṇarinda	ṇaṃ gaṅgā-jaiṇḅhī vahu-girinda
3. avarḅ ⁴⁴⁷ vi pariharḅvi gayāu tetthu	te sīyā-ṇandaṇa ve vi jetthu
4. jahī chatta-saṇḍa-maṇḍavu mahantu	sura-maṇi-kara-ṇiyarandhāra-vantu
5. ravikanta-pahujjoiya-diyantu	avarḅhi mi maṇihī maha-soha dintu
6. pekkhḅvi lavaṇaṅkusa turieu savvu	gaü parigalevi ciru rūva-gavvu
7. jetthovari puṇu mandāiṇḅ	parighitta māla gaya-gāmiṇḅ
8. aṅkusaḅ candabhāyāḅ teva	pariosiya ṇahaṇalḅ saṇala deva
9. kiu kalaṇalu tūraī āhaṇāī	vicchāyaī jāyaī vara-saāī
10. ṇaṃ ṇihī-cukkaī vāiya-kulāī	cintanti gamaṇa-hiyaṇāulāī

ghattā

11. "kiṃ viṇibhindahū mahi gayāṇu	kiṃ sāyaṇḅ giri-vivarḅ paīsahū
dhīsohagga-bhagga-rahiya	jāhū tetthu jahī jaṇḅṇa ṇa dīsahū"

7

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. tāva duṇṇivārāri-maddaṇā | maṇṅ viruddha somitti-ṇandaṇā |
| 2. tisaṇya-tīsa-vīsa-ppamaṇayā | palaya-kāla-rūvāṇumāṇayā |
| 3. muṇṅvi vāla vikkama-gurukkayā | sayala avara vara pāsē dhukkayā |
| 4. saṇṇiyam duam tehī seṇṇayam | ghaṇa-ulam va ṇaha-yālē ṇisaṇṇayam |
| 5. phaṇi-ulam va accanta-kūrayam | diṇṇa-ghora-gambhīra-tūrayam |
| 6. samara-rasa-didhāvaddha-pariyaram | pāusamvaram ṇam sa-dhaṇuharam |
| 7. raha-vimāṇa-haya-gaya-ṇirantaram | viviha-cindha-chāiya-diyanaram |
| 8. jāva valai kira bhīsaṇāuham | vihi mi rāma-ṇandaṇahā sammuham |

ghattā

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 9. tāva tehī aṭṭahā vi tahī | lacchīhara-mahaevī-jāēhī |
| dhariu ṇiyaṇya-bhāyarēhī sahū | ṇam taīlokka-cakku disa-ṇāēhī |

8

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. "ahō ahō bhāyarahō ma karahō kohu | maṇ vaḍḍhārahō rahu-kulē virohu |
| 2. jo jāya-diṇahō laggēvi saṇehu | so vala-lakkhaṇahā ma khayahō ṇehu |
| 3. āyahā para kaṇṇahā kāraṇeṇa | avaropparu kāi mahā-raṇeṇa |
| 4. guṇa-viṇaya-sayaṇa-khama-ṇasaṇeṇa | tihuaṇē dhikkāra-pagāsaṇeṇa |
| 5. kalahanti e vi para jeva rāya | ku-purisa viṇṇāṇa-kalā-aṇāya |
| 6. tumhēhī puṇu sayalāi ai- ⁴⁴⁸ samattha | guṇavanta viyāṇiya-atthasattha |
| 7. lajjijjaī aṇṇu vi rāhavāsu | kiha vayanu ṇiesahū gampi tāsu |
| 8. suṭṭhu vi maṇya-mattaū miliya-bhiṅgu | kiṇ ṇiya-karu paricappaī maṇaṅgu" |

ghattā

9. iya piya-vayanēhī avarēhi mi
ṇaṃ vara-guru-mantakkharēhī

te uvasāmiya māṇa-samuṇṇaya
kiya gai-muha-ṇivaddha vahu paṇṇaya

9

1. puṇu te avaloēvi vāra-vāra
2. vahu-vandiṇa-vandēhī thuvvamāṇa
3. ṇisuṇēvi gijjantaī maṅgalāī
4. pekkheppiṇu siya-sampaya-vihou
5. appāṇaū pariṇindanti kēva
6. "amhaī tikhaṇḍa-mahivaīhē putta
7. vahu-guṇa vahu-sāhaṇa vahu-sahāya
8. ṇa vi jāṇahū hīṇa guṇeṇa keṇa

sahū kaṇṇahī lavaṇaṅkusa-kumāra
caū-disa-jaṇa-pomāijjamāṇa
tūraī gahirāī sa-kāhalāī
vara-āṇavaḍicchiu sayalu lou
hari-daṃsaṇē sura tava-hīṇa jēva
lāyaṇṇa-rūva-jovvaṇa-ṇirutta
su-payāva atula-bhuya-vala-sahāya
ekkahō vi ṇa ghattiya māla jeṇa

ghattā

9. ahavaī kāī visūriēṇa
jīvahō maṇeṇa samicchiyaū

labbhaī sayalu vi ciru kayā-puṇṇēhī
kiṃ sampaḍaī kiēhī paṇsuṇṇēhī

10

1. vari turīu gampi tava-caraṇu lehū
2. ēu cintēvi avahatthiya-bhayāsu
3. viṇṇaviu ṇaveppiṇu "ṇisuṇi tāya
4. amhaī saṃsāra-mahāsamuddē
5. duggaī-gama-khārāpāra-ṇirē
6. micchatta-garuya-vāyanta-vāē
7. vara-vivīha-vāhi-kallola-juttē
8. maṇya-māṇa-viula-pāyāla-vivarē

jeṃ siddhi-vahua-karayalu dharehū"
puṇu gaya valevi lakkhaṇahō pāsu
pajjattaū visaṇya-suhehī rāya
duṭṭhatṭha-kamma-jalayara-raūddē
bhaya-kāma-koha-indiya-gahirē
jara-maraṇa-jāi-velā-ṇihāē
paribhamaṇāṇantāvattaittē
aliyāgama-sayala-kudīva-ṇiyarē

9. maha-mohubbhaḍa-cala-phena-sohě savioḷya-soḷya-vaḍavāṇalohě
 10. paribhamiḷya suiru a-lahanta ⁴⁴⁹dhammu kaha kaha vi laddhu puṇu maṇua-jammu

ghattā

11. evahī eṇa kalevarēṇa jahim kahim⁴⁵⁰ vi ṇatthi jama-ḍāmaru
 jiṇa-pāvajja-taraṇḍaēṇa jāhū desu jahī jaṇu ajarāmaru"

11

1. suḷya-vaḷyaṇu suṇeppiṇu lakkhaṇeṇa avaloēvi puṇu puṇu takkhaṇeṇa
 2. paricumvēvi⁴⁵¹ matthaē vāra-vāra gaggara-gireṇa pabhaṇiḷya kumāra
 3. "iha siḷya iha sampaya eu rajju ēhu sura-tiḷya-samu piḷya-ḷyaṇu maṇojju
 4. kula-jāyaū āyaū māyarīu āyaū savvaha mi mahattarīu
 5. pāsāya eḷya ai-sohamāṇa kaṇcaṇa-girivara-siharāṇumāṇa
 6. āyaī avarāī vi pariharevi kiha vaṇē ṇivasesahū dikkha levi
 7. haū tumha ṇeha-vandhaṇē ṇiuttu kiṇ parisēsēvi savvahu mi juttu"
 8. paḍivuttu kumārēhī "kāi eṇa vahuṇa ṇiratthem jampieṇa
 9. mukkalli tāya mā hou vigghu sijjhaū tava-caraṇa-ṇihāṇu sigghu"

ghattā

10. ema bhaṇeppiṇu sa-rahāsēhī gampiṇu mahindodhuḷya(?)ṇandaṇa-vaṇē
 pāsē mahavvala-muṇivarahā laiḷya dikkha ṇīsesahū takkhaṇē

12

1. ettahē vi ⁴⁵² tāma bhāmaṇḍalāsu	vihavohāmiya-ākhaṇḍalāsu
2. rahaṇeura-pura-paramesarāsu	ṇiṇṇāsiya-sattu-ṇaresarāsu
3. kāmiṇi-muha-pañkāya-mahuarāsu	vara-bhogāsattahō maṇaharāsu
4. mandara-ṇiyamva-kīlāṇa-maṇāsu	ṇivisu vi a-mukku muddhaṅgaṇāsu
5. sirimāliṇi-bhajjālaṅkiyāsu	mayāgalahō va sutṭhu ⁴⁵³ mayāṅkiyāsu
6. āharaṇa-vihūsiya-avaṇavāsu	acchantahō sura-līlāē tāsu
7. ekkahī diṇē sihi-ula-kaṇya-vamālu	sampāiu vāsārattu kālu
8. kasaṇujjala-ṇava-ghaṇa-pihiya-gaṇaṇu	paṇaḍiya-suracāu aditṭha-tavaṇu
9. aṇavarāya-thora-khara-ṇīra-dhāru	cala-vijjula-kaṇya-kakuhandhayāru

ghattā

10. tetthu kālē bhāmaṇḍalahō	mandira-sattama-bhūmihē thakkahō
matthaē paḍiya taḍatti taḍi	sela-siharē ṇaṇ paharaṇu sakkahō

13

1. jaṇ uttamaṅgē ṇivaḍiu ṇihāu	taṇ pāṇahī melliū jaṇaṇya-jāu
2. gaṇya turiya rāma-lakkhaṇahō vatta	"bhāmaṇḍala-kaha kālahō samatta"
3. tehi mi pabhaṇiu "raṇa-saṇya-samatthu	amhahā ṇivaḍiu dāhiṇaū hatthu"
4. lavaṇaṅkusa ⁴⁵⁴ sattuhaṇeṇa sahiya	ṇisuṇeviṇu soṇya-ggahēṇa gahiya
5. "hā māma māma guṇa-raṇaṇa-khāṇi	kahī gaū muevi garuāhimāṇi
6. ettiya-kālahō sihi-mahura-vāya	hā muya amhāriya aḷju māya"
7. ṇisuṇāviū jaṇaū vi turiū āu	lahu-bhāyareṇa kaṇaem saḷhāu
8. tahō puṇu pucchijjai dukkhu kāi	to vaṇṇijjai jai vahu-muhāi

ghattā

9. me(?mi)lēvi asesahī vandhavēhī	soṇyāmaṇi-saṇcūriya-kāyahō
-----------------------------------	----------------------------

sahasā loyācāru kiu

diṇṇu salilu bhāmaṇḍala-rāyahō

14

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. to vahu-divasēhī māruvi sa-jāu | sa-vimāṇu kaṇṇakuṇḍala-purāu |
| 2. pariyaṛiyāü vahu-kheyaṛa-jaṇeṇa | anteura-sahiu ṇahaṅgaṇeṇa |
| 3. gaü vandaṇa-hattiē turiu meru | ṇaṃ jakkhiṇi-jakkhēhī sahū kuveru |
| 4. pekkhantu desa-desantarāi | veyaḍḍha-ubhaṛya-seḍhihī purāi |
| 5. kula-giri-siri-saravara-jiṇavarāi | vāviu kappadduma-layāharāi |
| 6. guha-kūḍai khettaī kāṇaṇāi | viṇṇi vi kuru-bhūmiu uvavaṇāi |
| 7. savvaī piya-ghariṇihī dakkhavantu | vihasantu khaṇe khaṇē puṇu ramantu |
| 8. uru ⁴⁵⁵ -rahasuddhasiya-samatta-gattu | maṇahara-giri-mandara-siharu pattu |

ghattā

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 9. pavara-vimāṇahō oyaṛēvi | karēvi payāhiṇa turiya sa-kantem |
| ṇimmala-bhattiē jiṇa-bhavaṇē | thui pārambhiya puṇu haṇuvantem |

15

- | | |
|--|---|
| 1. "jaṛa jaṛa jiṇavarinda dharaṇinda-ṇarinda-surinda-vandiyā | jaṛa jaṛa canda-khanda-vara-vintara-vahu-vindāhiṇandiyā |
| 2. jaṛa jaṛa vambha-sambhu-maṇa-bhaṅjaṇa-maṛaraddhaṛa-viṇāsaṇā | jaṛa jaṛa saṛala-samagga-dubbheya-payāsiya-cāru-sāsaṇā |
| 3. jaṛa jaṛa suṭṭhu ⁴⁵⁶ puṭṭha-duṭṭhatṭha-kamma-diḍha-vandha-toḍaṇā | jaṛa jaṛa koha-loha-aṇṇāṇa-māṇa-duma-panti-moḍaṇā |
| 4. jaṛa jaṛa bhavva-jīva saṃsāra-samuddahō turiu tāraṇā | jaṛa jaṛa haṛa-tisalla jaṛa jāi-jarā-maraṇāi ṇivāraṇā |

5. jaýa jaýa saýala-vimala-kevala-ñāñujjala-divva-loýañā
jaýa jaýa bhava-bhavantarāvajjiya-duriya-maloha-coýañā
6. jaýa jaýa tijaya-kamala-vaýa-daýa-ñaya-ñiruvama-guṇa-gañālayā
jaýa jaýa visaýa-vigaýa jaýa jaýa dasa-viha-dhammāñuvālayā
7. tuhū savvañhu savva-ñiravekkhu ñirañjañu ñikkalo paro
tuhū ñiravaýavu suhumu paramappaü paramu lahu paramparo
8. tuhū ñilleu a-guru paramāñuu akkhaü vīyarāyao
tuhū gaï maï jañeru sasa māyari bhāyari suhi sahāyao"

ghattā

9. ēva viviha-thottēhī thuñēvi [puṇu] puṇu jñavaru pujjēvi añcēvi
pavaña-puttu pallaṭṭu ñahē mandara-giri-siharaï pariañcēvi

16

1. tahō hañuvahō ñayañāñandañāsu jñā-vandaña-añurāiýa-mañāsu
2. ñiya-līlāē entahō bharaña-khettu parigaliu divasu atthamiu mittu
3. añuratta sañjha ñaṃ vesa āya ñaṃ rakkhasi rattāratta jāya
4. vahalandhayāra puṇu ḍhukka rāi masi-khapparu vihiu samattha (?) ñāï
5. tahī kālē hañuu tañu-paha-jiyakku suradunduhi-selē sa-seññu thakku
6. joaï kasañujjalu jāva gayañu sasi-virahiu ñiddīvaü va bhavañu
7. tahī tāva ñiyacchiya ñiru gurukka ñahāyalahō paḍanti samujjalukka
8. savvahō vi jañahō sajjhasu karanti ñaṃ vijjula-leha paripphuranti
9. gaha-tārā-rikkhēhī paha haranti palayāñala-jālahē añuharanti
10. sā thovantarē a-muñiya-pamāña atthakkaē⁴⁵⁷ ñiēvi vilīyamāña

ghattā

11. cintiu ñiya-mañē sundarēña "dhiddhigatthu saṃsāra-ñivāsu
taṃ tila-mittu vi kiṃ pi ña vi jāsu ña dīsaï bhuvanē viñāsu

17

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. divasēhī maṇa-mūḍhahū ārisāhū | eha jē avattha amhārisāhū |
| 2. lhikkantahā giri-vara-kandare vi | mañjūsahā asivara-pañjare vi |
| 3. caü-disahī bhavantahā amvare vi | lukkantahā sāyare mandare vi |
| 4. āēhī avarehī ṇa muaī mittu | to vari para-loyahō diṇṇu cittu |
| 5. jovvaṇu vara-kuñjara-kaṇṇa-cavalu | jīviu taṇagga-jala-vindu-taralu |
| 6. sampayā dappaṇa-chāyā-samāṇa | siya maru-haya-dīva-sihāṇumāṇa |
| 7. sarayabbha ⁴⁵⁸ -chāhi-sacchāu atthu | tiṇa-jaliya-jalaṇa-samu sayāṇa-satthu |
| 8. tusa-muṭṭhi va ṇiru ṇīsāru dehu | jala-reha va diṭṭha-paṇaṭṭhu ṇehu |

ghattā

- | | |
|--|---|
| 9. ēu jāṇantu vi pekkhu kiha
iya girivarē sūruggamaṇē | acchami chāiu mohāṇa-jāleṇ
kallē ji dikkha lemi kiṇ kāleṇ" |
|--|---|

18

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. cintantahō hiyavaē tāsū eva | gaṇya rayāṇi kameṇa ku-vuddhi jeva |
| 2. uggamiu divāyaru ṇahē vihāi | pāvajja-ṇihālaü āu ṇāi |
| 3. āucchēvi piya-mahilā-ṇihāu | santāṇē ṭhavevi ṇiyaṅgajāu |
| 4. ṇīsarevi vimāṇahō aṇila-puttu | ṇara-jāṇu caḍiu maṇi-gaṇa-ṇiuttu |
| 5. gaü ṇaravara-sahiu jiṇinda-bhavaṇu | cāraṇa-risi lakkhiu dhammarayaṇu |
| 6. pariyañcēvi jiṇa-vandaṇa karevi | puṇu du-vihu pariggahu pariharevi |
| 7. paṇṇāsahī satta-saēhī sahāu | khayarahā dikkhaṅkiu sāṇurāu |
| 8. vandhumaihē pāsē su-paūmarāya | dikkhaṅkiya pahu-suggīva-jāya |
| 9. sāṇaṅgacusuma tiha kharahō dhīya | tiha sirimāliṇi ṇala-suya viṇīya |
| 10. tiha laṅkāśundari guṇahā rāsi | jā pariṇīya laṅkāurihī āsi |

11. avaraü vi maṇohara tiyaü tāva

ṇikkhantaü atṭha sahāsa jāva

ghattā

12. iya ekkekka-⁴⁵⁹pahāṇiyaü
aṇṇaü puṇu kiṃ jāṇiyaü

sirisaīlahō ai-pāṇa-piyāriu
jāu tetthu pavvaiyaü ṇāriu

19

1. vatta suṇṇevi rovaï maru-añjaṇa
2. hā hā uhaṃya-vaṃsa-saṃvaddhaṇa
3. hā mahinda-māhindi-parāyaṇa
4. hā hā vajjāuha-darisiya-vaha
5. hā givvāṇaravaṇa-vaṇa-cūraṇa
6. hā ghaṇavāhaṇa-raṇa-osāraṇa
7. hā hā ṇāga-pāsa-vahu-toḍaṇa
8. hā hā laṅkā-paūli-ṇiloṭṭaṇa
9. hā lakkhaṇa-visalla-melāvaṇa
10. amhahū vihi mi putta ṇa kahantaü
11. eva bhaṇṇevi suya-soyabbhaiyaï

"hā haṇuvanta rāma-maṇa-rañjaṇa
hā varuṇāhiva-suya-saya-vandhaṇa
hā hā āsālī-viṇivāyaṇa
laṅkā-sundari-kiya-pāṇiggaha
akkhakumāra-savala-musumūraṇa
hā vijjā-laṅgūla-pahāraṇa
hā hā rāvaṇa-mandira-moḍaṇa
hā hā vajjoṃyara-dalavattāṇa
saya-vāraü jūrāviya-rāvaṇa
kiha ekkallaü jji ṇikkhantaü"
jiṇaharu gampi tāi pavvaiyaï

ghattā

12. sō⁴⁶⁰ vi maṃaraddhaü vīsamaü
vahu-divasēhī kevalu lahēvi

māruī ghora-vīra-tava-tattaü
jetthu sa ya mbhu-deu tahī pattaü

*

kaīrāyassa vijayasesiyassa
tihuṃyaṇa-sayambhuṇā
iya pomacariya-sese

vitthāriu jaso bhuvāṇe
pomacariya-seseṇa ṇisseso
sayambhuevassa kaha vi uvvarie

tihuyāṇa-sayāmbhu-raïe
vandaïāsiya⁴⁶¹-tihuyāṇa-sayāmbhu-
sesammi jaga-pasiddhe

māruï-ṇivvāṇa-pavvam iṇaṃ
pariraiya-rāmacariyassa
chāyāsīmo imo saggo

[87. sattāsīmo saṃdhi]

vahu-divasēhī te lakkhaṇa-sua vi
jiha haṇuu tema dhuṃya-kamma-ṛaya

duddharu dūsahu tavu karēvi
thiṃya siva-sāsaē paīsarevi

dhruvakam

1

1. to iṃya vatta suṇēvi riu-maddeṃ
2. "lahavi eṃya vara-bhoṃya maṇohara
3. vahu-sīmantiṇīu suhi-saṃyaṇāi
4. ṇa vi māṇanti kamala-saṇṇiha-muha
5. mahu ṇa muṇantahō bhava-bhaṃya-laiṃyā
6. maṃchuḍu te vāeṃ utṭhaddhā
7. jima vāmohiṃya jima ummāhiṃya
8. teṃ kajjeṃ vihoṃya parisesēvi

- vahasēvi vollijjai valahaddeṃ
haṃyavara gaṃyavara rahavara ṇaravara
dhaṇa-kalahoṃya-dhaṇṇa-maṇi-ṛayaṇāi
ṇārāṃyaṇa-pavaṇaṇjaṃya-taṇuruha
pekkhu keva saṃyala vi pavvaiṃyā
ahavaṃ kahi mi pisāeṃ laddhā
kusalu ṇa atthi vejjē ṇa vi vāiṃya
gaṃya taveṇa appāṇaū bhūsēvi"

ghattā

9. dhavalaṇghahō siva-suha-bhāṃyaṇahō
rāhavahō vi jahī jaḍa-mai havai

- jiṇavara-vaṃsa-samubbhavahō
tahī aṇṇahō ṇa vi hoi kahō

2

1. aṇṇahī diṇē suravarahā varitṭhaū
2. ṇaṃ suragiri sesa-iri-sahāṃyaū
3. vara-sīhāsaṇa-siharāruhiṃyaū
4. vivihāharaṇa-phuranta-sarīraū
5. maha-riddhiē sattiē sampuṇṇaū

- sahasāṃyaṇu ṇiṃya-sahaē ṇivitṭhaū
diṇaṃyara-koḍi-teṃya-sacchāṃyaū
ṇava-tiṃya-acchara-koḍihī sahiṃyaū
giri va dhīru jalahi va gambhīraū
uttama-vala-rūveṇa pasaṇṇaū

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 6. loḃavāla-pamuhahā suha-pavarahā | vollaī samaū asesahā amarahā |
| 7. "jāsu pasāeṃ ēu indattaṇu | labbhāī devattaṇu siddhattaṇu |
| 8. jeṃ saṃsāra-ghora-rivu ekkem | viṇihaū ṇāṇa-samujjala-cakkeṃ |
| 9. jo bhava-sāyara-duhaī ṇivāraī | bhaviya-lou helāē ji tāraī |

ghattā

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 10. uppaṇṇahō jasu mandara-siharē | tiyasendēhī ahiseu kiu |
| taṃ paṇavahō sā savvāyarēṇa | jaī icchahō bhava-maraṇa-khaū |

3

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. jo saḃarāyāra pihimi mueppiṇu | thiu bhuvaṇa-ttāya-siharē caḃeppiṇu |
| 2. jāsu ṇāmu sivu sambhu jiṇesaru | deva-devu mahaevu mahesaru |
| 3. jiṇu jiṇindu kāleṇjaru saṅkaru | thāṇu hiraṇṇagabbhu titthaṅkaru |
| 4. vihu saḃambhu saddhammu saḃampahu | bhaḃaū aruhu arahantu jaḃappahu |
| 5. sūri ṇāṇa-loyaṇu tihuyaṇa-guru | kevali ruddu viṇhu haru jaga-guru |
| 6. suhumu sokkhu ṇiravekkhu paramparu | paramappaū paramāṇu paramaparu |
| 7. a-guru a-lahuu ṇiraṇjaṇu ṇikkalu | jaga-maṅgalu ṇiravaḃavu su-ṇimmalu |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 8. iya ṇāmēhī sura-ṇara-visaharēhī | jo saṃthuvvaī bhuvaṇa-yalē |
| tahō aṇudiṇu risaha-bhaḃārāhō | bhattiē laggahō paḃa-juvalē |

4

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. jīvu aṇāi-ṇihaṇu bhava-sāyarē | kamma-vaseṇa bhamantu duhāyarē |
| 2. kema vi maṇuḃa-jammē uppajjai | dhammahō ṇavara tahi mi mohijjai |

- | | |
|---|---|
| 3. micchā-tavēṇa jāu hīṇāmaru | mujjhaī cavēvi hoi ⁴⁶² vi paḍivaü ṇaru |
| 4. maha-riddhiyahō vi surahō su-vallaha | hoi ṇarattē vohi aī-dullaha |
| 5. dukkhu dukkhu so dhammahō laggaī | aṇṇāṇiu puṇu kira kahī laggaī |
| 6. aha devo vi hovi paḍivaü ṇaru | ṇaru vi hovi puṇu paḍivaü suravaru |
| 7. ahō devahō kaiyyahā maṇuattaṇē | vohi lahesahū jiṇavara-sāsaṇē |
| 8. aṭṭha-duṭṭha-kammāri haṇesahū | avicalu siddhālaü pāvesahū" |
| 9. ekkeṃ sureṇa vuttu to suravaī | "saggē vasantahā amhahā iya maī |
| 10. maṇuattaṇē puṇu savvahā mujjhaī | koha-loha-māya-māṇēhī rujjhaī |
| 11. ahavaī jaī ṇa vi maṇē pariacchahi | to kiṃ paūmaṇāhu ṇa ṇiyacchahi |
| 12. cavēvi vamha-ṇāmahō sura-loyahō | kiha āsattaü maṇua-vihoyahō |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 13. vihasevi vuttu saṅkandaṇṇa | "jīva-ṇihāya-ṇirundhaṇahā |
| samsārē saṇeha-ṇivandhu diḍhu | majjhē asesahā vandhaṇahā |

5

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. lacchīharu kasaṇujjala-dehaü | rāmovari-parivaḍḍhiya-ṇehaü |
| 2. ekku vi ṇivisu viou ṇa icchāi | uvagarehū pāṇehī vi vañchāi |
| 3. ettiu jāṇami haü ahō devahō | marañahō ṇāmeṇa ji valaevahō |
| 4. ṇa vi jīvaī ṇiruttu dāmoýaru | rāmu muaü teṃ kema sahoýaru |
| 5. kiha vīsarāü viviha-uvayārā | je cintaviya-mañoraha-gārā |
| 6. kiha vīsarāü aüjjha muevaü | samaü sayalē vaṇa-vāsē bhamevaü |
| 7. kiha vīsarāü raüddu mahāraṇu | sa-tisira-khara-dūsaṇa-sañghāraṇu |
| 8. kiha vīsarāü samarē paharevaü | indaī vi-rahu karevi dharevaü |
| 9. kiha vīsarāü sa-rosu bhidevaü | lañkesara-sira-kamala khudevaü |

ghattā

10. avara vi uvayāra jaṇaddaṇahō
teṃ acchāi paḍiuvayāra-māi

kiha rahuvāi maṇṇe vīsaraī
ṇeha-vasaṃgaū kiṃ karaī"

6

1. āyaṇṇēvi iya vāyaṇāi cavantu
2. jaṃkārēvi vāsavu cāru-vesa
3. tahī ṇavara sa-vibbhama viṇṇi deva
4. "valu muṃyāi suṇēvi saṇehavantu
5. kiha rūai pajampāi kāi vāyaṇu
6. muhu soeṃ kehaī hoi tāsū
7. eu vāyaṇu pajampēvi raṃyaṇacūlu
8. viṇṇi vi kaṃya-ṇicchaṃya gaṃya turanta

aṇṇu vi jāṇēvi āsaṇṇa-mittu
gaṃya ṇiya-ṇiya-ṇilayāhā sura asesa
pacaliya lakkhaṇahō viṇṇasu jeva
pekkhahū so kāi karaī aṇantu
ārūsai kahō kahī kuṇai gamaṇu
kerisai dukkhu anteurāsū"
aṇṇekku vi ṇāmeṃ amiyaṇcūlu
ṇiviseṇa aṃjjhā-ṇayari patta

ghattā

9. māyāmaū valaevahō bhavaṇṇe
kiu juvāi-ṇivaha-dhāhā-gahiru

devahī kaluṇu saddu garaū
"hā hā rāhavacandu muu"

7

1. jaṃ halahara-maraṇa-saddu ṇisuu
2. "hā kāi jāu phuḍu rāhavahō"
3. sahū vāyaē jīviu ṇiggaṃyāi
4. vara-jāyarūva-khambhāsīyāi
5. a-ṇimīliya-loyaṇu thaḍḍha-taṇu
6. taṃ pekkhēvi suravara ve vi jaṇa
7. aīlajjiya pacchātāva-kaṃya

taṃ bhaṇai visaṇṇu sumitti-suu
lahu addhu cavantahō eva tahō
hari-⁴⁶³dehahō ṇaṃ rūsēvi gaṃyāi
sīhāsaṇṇe vitthiṇṇaē thiyāi
leppamaū ṇāi thiu mahumaṇu
appaū ṇindanti visaṇṇa-maṇa
sohamma-saggu sahasatti gaṃya

ghattā

- | | |
|--|---|
| 8. suravara-māyaē viuruvviyāü
āḍhattu paṇāya-kuviyāi karēvi | pariyāṇēvi hari-gehiṇihī
savvēhī suṭṭhu saṇehiṇihī |
|--|---|

8

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. to pāsē ḍhukka āula-maṇāhā | sattāraha sahasa ⁴⁶⁴ varaṅgaṇāhā |
| 2. ka vi paṇāiṇi paṇaeṇ bhaṇāi eva | "rosāviu kavaṇeṇ akkhu deva |
| 3. jo ku-maiē kiu avarāhu tujjhu | so sayalu vi ekkasi khamahi majjhu' |
| 4. sabbhāveṇ aggaē kā vi ṇaḍāi | ka vi daiyahō calaṇa-yalehī paḍāi |
| 5. ka vi maṇaharu vīṇā-vajju vāi | ka vi viviha-bheu gandhavvu gāi |
| 6. ka vi āliṅgāi ṇibbhara-saṇeha | cumvaī kavolu somāla-deha |
| 7. ka vi kusumaī sīsē samuddharevi | tosāvaī sirē seharikarevi |
| 8. ka vi muhu joēvi maliyaṅgavaṅgu | uṭṭhāvaī kiya-kara-sāha-bhaṅgu |

ghattā

- | | |
|---|--|
| 9. aṇṇāu vi ceṭṭhaü vahu-vihaü
jiha kiviṇa-loē siya-sampayaü | juaiḥi jāu jāu kiyaü
savvaü gayāü ṇiratthiyaü |
|---|--|

9

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. to ēha vatta ṇisuṇeppiṇu rāmu | sahasatti āu jagē ṇāya-ṇāmu |
| 2. lakkhaṇu kumāru jahī tahī paṭṭhu | vahu-piyahā majjhē ṇiya-bhāu diṭṭhu |
| 3. savvarē (?) virāmē sasi-vaṇaṇa-chāu | ṇiru ṇiccalu siri-parihariya-kāu |
| 4. kākutthu pacintaī raṇē dusajjhu | "maṇchuḍu lacchīharu kuiu majjhu |

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 5. teṃ kajjeṃ ṇa vi āyaü vi gaṇai | ṇa vi kāi vi abbhutthāṇu kuṇai" |
| 6. sirē cumvēvi pabhaṇiu "sundaraccha | kiṃ mahu ālāvu ṇa dehi vaccha |
| 7. kahē kāi thiyaü katthamaü ṇāi" | pariyāṇiu ciṇhēhī muaü bhāi |
| 8. avaloiu puṇu saḃalu vi sarīru | mucchāviu khaṇē valaeva-vīru |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 9. jiha taruvaru chiṇṇaü mūlē tiha | mahihē paḃiu ṇicceyaṇaü |
| maru-hāra-ṇīra-candaṇa-jalēhī | huu kaha kaha vi sa-ceyaṇaü |

10

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. utthiu soāuru rahu-taṇaü | vahu-vāha-pihiya- ⁴⁶⁵ dīṇāṇaṇaü |
| 2. taṃ bhāu ṇievi sa-ṇeurēṇa | dhāhāviu hari-anteurēṇa |
| 3. "hā ṇāha āu saī dāsarahi | kiṃ sīhāsaṇahō ṇa oḃarahi |
| 4. hā ṇāhatthāṇu samāgaḃahā | sammāṇu karahi ṇaravara-saḃahā |
| 5. hā ṇāha pasaṇṇa-cittu havahi | ṇiya-piyaü ruantiu saṃthavahi" |
| 6. etthantarē tiṇṇi vi āiyaü | suppaha-sumitti-avarāiyaü |
| 7. "hā lakkhaṇa putta" bhaṇantiyaü | appaü karaḃalēhī haṇantiyaü |
| 8. tiha āu khaṇaddheṃ sattuhaṇu | ṇivaḃiu hari-calaṇahī vimaṇa-maṇu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 9. "hā hā bhāyari ṇiya-māyariu | dhīrahi soḃaṇṇiyaü |
| paī viṇu dhuvu jāyaü ajju mahu | disaü asesāü suṇṇiyaü" |

11

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. to hari-māyari sumitti ruai | guṇa sumarēvi garua dhāha muai |
| 2. " hā putta putta kahī gayāu tuhū | hā thiu vicchāyāu kāi muhu |
| 3. hā māi atthāṇē ṇiacchiyāu | evahī jē cavantaū acchiyāu |
| 4. hā kāi jāu ēu acchariu | jeṃ mahu ṇillakkaṇa ṇāmu kiu |
| 5. hā putta putta sīyāhavahō | kiṃ maṇē ṇivviṇṇāu rāhavahō |
| 6. ekkellaū chaḍḍēvi jeṇa gai | hā putta ajuttaū eu taū" |
| 7. etthantarē suṇēvi mahāusēhī | asahantēhī duhu lavaṇaṅkusēhī |
| 8. pariyaṇēvi jīviu dehu calu | jayakārēvi rāmahō paya-jualu |

ghattā

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 9. gampiṇu jīṇaharu jahī amiyasaru | ṇivasai muṇi bhava-bhaya-haraṇu |
| kaivaṇya-kumāra-ṇaravarēhī sahū | vīhi mi laiṇyāu tava-caraṇu |

12

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. lacchīhara-maraṇāu ekkattahī | lavaṇaṅkusa-viou aṇṇettahī |
| 2. ekkeṇa ji khaṇeṇa mucchijjai | vihī duhehī puṇu kiṃ pucchijjai |
| 3. bhāi ṇiēvi pariyaḍḍhiya-malaharu | puṇu vi puṇu vi dhāhāvaī halaharu |
| 4. "hā lakkhaṇa lakkhaṇa-lakkhaṅkiya | pekkhu kema mahu sua dikkhaṅkiya |
| 5. pāi viṇu ko mahu sahū gamu sandhai | ko sīhoṇaru samarē ṇivandhai |
| 6. pāi viṇu ko mahu pesaṇu sārāi | vajjaṇṇu ṇaravaru sāhārai |
| 7. pāi viṇu vālikhillu ko dhārai | ko taṃ ruddabhutti viṇivārai |
| 8. pāi viṇu ko bhaṅjai dharaṇīdharu | dharaī aṇantavīru ko duddharu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 9. sattiu aridamaṇa-ṇarāhivahō | pañca paḍicchēvi saī samarē |
| pāi viṇu lakkhaṇa khemaṅjalihē | kahō laggaī jiyapaūma karē |

13

- | | |
|---|---|
| 1. hā lakkhaṇa pañ viṇu guṇaharāhā | uvasaggu harai ko muṇivarāhā |
| 2. pañ viṇu a-kileseṃ bhuvanē kāsū | karē laggaī asivaru sūrahāsu |
| 3. pañ viṇu ko helaē garua-dhīru | viṇivāyāi samvukumāru vīru |
| 4. pañ viṇu saṃdarisiyā- ⁴⁶⁶ vahu-viyāru | ko pariyaṇai candaṇahi- ⁴⁶⁷ cāru |
| 5. pañ viṇu ko jīviu harai tāhā | tīhi mi tisiraya-khara-dūsaṇāhā |
| 6. pañ viṇu ko dhīrai pamaṃya-satthu | ko koḍi-siluddharaṇahū samatthu |
| 7. pañ viṇu laṅkā-ṇayarihē samivē | ko jīnai haṃsarahu haṃsa-dīvē |
| 8. pañ viṇu ko indai dharai bhāi | ko rāvaṇa-sattiē samuhu thāi |
| 9. pañ viṇu kahō āvai kiya-visalla | divasaṃyare aṇuṭṭhantaē visalla |
| 10. pañ viṇu uppajjai kahō rahaṅgu | ko darisai vahurūviṇihē bhaṅgu |
| 11. pañ viṇu kiyaṅtu ko rāvaṇāsu | ko siya-dāyāru vihisaṇāsu |

ghattā

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 12. pañ viṇu maṇiṭṭha mahu bhāiṇara | ko melāvai piya-ghariṇi |
| pālesai ṇiru ṇiruvaddaviya | ko ti-khaṇḍa-maṇḍiya dharai |

14

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. hā tavahō vigaya mahu putta ve vi | lacchihara gampiṇu āu levi |
| 2. hā muē maccharu lahu pāliela | vaṭṭai aṇagāra-muṇinda- ⁴⁶⁸ vela |
| 3. hā kiṃ mahu uvari paṇaṭṭhu ṇehu | hā jaṇu saṃthavahi ruvantu ehu |
| 4. iha cakkeṃ jeṃ haū vaīri-cakku | so visahahi keva kiyaṅta-cakku |
| 5. hā kāi karami saṃcarami ketthu | ṇa vi taṃ paesu suhu lahami jetthu |
| 6. ṇiḍḍahaī jema bhāyara-viou | tiha ṇa vi visu visamu ṇa pisuṇu lou |
| 7. ṇa vi gimha-yālē khara-diṇayaro vi | ṇa vi pajjāliu vaīsāṇaro vi |

8. hā ujjhāuri-pāyāru khasiu

ikkhukka-vaṃsa-maṃsaraharu susiu"

ghattā

9. puṇu āliṅgaī cumvaī pusai

aṅkē thaveppiṇu puṇu ruvai

jīviēṇa vi mukkaū mahumaṇu

rāmu saṇheṇ ṇa vi muṃai

15

1. lakkhaṇa-guṇa-gaṇa maṇē sumaranteṇ

dasaraha-jetṭha-sueṇa ruvanteṇ

2. ruṇṇu aūjjhā-jaṇṇa aseseṇ

avarāiē suppahaē viseseṇ

3. ruṇṇu sallasundariē visālaē

ruṇṇu visallaē tiha guṇamālaē

4. ruṇṇu raṃaṇacūlaē vaṇamālaē

tiha kallāṇamāla-ṇāmālaē

5. ruṇṇu saccasiri-jaṃsiri-someḥi

dahimuha-sua-guṇavaī-jīyapomeḥi

6. ruṇṇu kamalaloṃaṇa⁴⁶⁹-sasimuiyahī

sasivaddhaṇa-sīhoṃara-duhiyahī

7. ruṇṇu aṇeyahī vandhava-saṃaṇēhi

khaṇē khaṇē vihihē diṇṇa-duvvayaṇēhi

ghattā

8. jasu soeṇ mukkala mukka-sara

saī jaṃa-siri lacchi vi ruvai

tahē ujjhāurihē kamāgaēhi

ko vi ṇa garua dhāha muai

16

1. to dasa-disu pasariṃa eha vatta

sahasā vijjāharavarahā patta

2. saṃala vi sa-kalatta sa-putta āṃa

suggīva-vihīsaṇa-sīhaṇāṃa

3. sasivaddhaṇa-tāra-taraṇga-jaṇaṃa

sa-virāhiṃa gavaṃa-gavakkha-kaṇaṃa

4. kolāhala-inda-mahinda-kunda

dahimuha-suseṇa-jamvava-samudda

- | | |
|---|---|
| 5. sasikara-ṇala-ṇīla-pasaṇṇakitti | maṃya-saṅkha-rambha-divasaṃyara-jotti |
| 6. saṃyala vi aṃsua-jala-bhariṃya-ṇaṃyaṇa | tuhiṇāhaya-kamala-vivaṇṇa-vayaṇa ⁴⁷⁰ |
| 7. valaevahō calaṇṇhī paḍiṃya kēva | taḷlokka-guruhē givvāṇa jēva |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 8. avaloiu puṇu asahantaēhī | cakkāhiu sampattu khai |
| vigaṃya-ppahu dara-oṇalla-siru | ṇaṃ kiu keṇa vi leppamaḷi |

17

- | | |
|---|---|
| 1. taṃ ṇiēvi sumittā-taṇaḷi tehī | dhāhāviu vara-vijjāharehī |
| 2. "hā hā kālaho ⁴⁷¹ ṇihāṇa-pāla | aī-dūrīhūaḷi sāmīsāla |
| 3. hā hā kahē pesaṇu kiṃ pi ṇāha | hā aḷju jāṃya amhaī aṇāha |
| 4. hā hā jaṇa-maṇa-jaṇiṃyāṇurāṃya | kahē ko pesesaī vahu-pasāṃya |
| 5. hā hā sāmiṃya jaṃya-siri-ṇivāsa | paī viṇu ṇa vi rāhava- ⁴⁷² jīviṃyāsa |
| 6. hā hā sāmiṃya savvovayāri | hā hā maṃyaraharāvatta-dhāri |
| 7. hā sāmiṃya tuha daṃya-riṇu imeṇa | parisuḷjhaī ṇa vi ekkem bhavena |
| 8. teṃ kajjeṃ kiṃ ēu juttu tujjhu | jeṃ muēvi jāhi ṇa kahantu guḷjhu" |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 9. teṃ kaluṇārāveṃ ṇaravarahā | dasa-disi kaṇṇaḷi suravara vi |
| vaṇasaḷi ṇaḷi maha-jalahi giri | rovāviṃya vara visahara vi |

18

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. appaiü santhaviu vihīsaṇeṇa | puṇu pabhaṇiu rāhavacandu teṇa |
| 2. "parisesahi deva mahantu sou | kāsu ṇa bhuvanantarē huu viou |
| 3. ṇa vi ekkahō eṃahō antakaraṇu | savvahō vi jaṇahō jara-jamma-maraṇu |
| 4. jīvahō bhava-gahaṇē ṇa kā vi bhanti | cañcalaī sarīraī honti janti |
| 5. uppatti jeva tiha dhuvu viṇāsu | kiṃ rovahi kāraṇē lakkhaṇāsu |
| 6. kaiü vi amhehī tumhehī eva | pahu gamaṇu karevaü eṇa jeva |
| 7. jāi jīva-rāsi āvaī ṇa jāi | to meṇi-maṇḍalē ketthu māi |
| 8. jāi maraṇu ṇāhī bho rāmayanda | to kahī gaya kulayara jiṇavarinda |
| 9. kahī bharaḥa-pamuha cakkavaī pavara | kahī rudda-kaṇḥa-valaeva avara |

ghattā

- | | |
|--|-------------------------------|
| 10. ēu ⁴⁷³ jāṇēvi saṃalāgama-kusala | vaṃaṇu mahāraü maṇē dharahi |
| jhāyahi sa ya mbhu taīlokka-guru | duhu du-kalattu va pariharahi |

*

iya pomacariya-sese	saṃambhuevassa kaha vi uvvarie
tihuaṇa-saṃambhu-raie	hari-maraṇaṃ ṇāma pavvam iṇaṃ
vandaīāsiya ⁴⁷⁴ -kaīrāya-	taṇaya-tihuaṇa-saṃambhu-ṇimmavie
pomacariyassa sese	sattāsīmo imo saggo
tihuaṇa-saṃambhu ṇavaraṃ	ekko kaīrāya-cakkiṇuppaṇṇo
paūmacariyassa ⁴⁷⁵ cūlāmaṇi vva	sesaṃ kaṃaṃ jeṇa

[88. aṭṭhāsīmo saṃdhi]

tahī avasarē sirasā paṇavantēhī
"paramesara uvasoha samārahō

valu viṇṇaviu saḃala-sāmantēhī
lacchīhara-kumāru saṃkārahō"

dhruvakam

1

1. pabhaṇaī sīrāuhu iya vaḃaṇēhī
2. ḃajjhaū māya-vappu tumhāraū
3. uṭṭhi jāhū lakkhaṇa lahu tettahē
4. ēva cavēvi cumvēvi ālāvēvi
5. gaū valaeu aṇṇu thāṇantaru
6. "bhāi viujjhahi kettiu sovahi
7. puṇu pīḃhovari thavēvi ṇavamhēhī
8. puṇu bhūsaī maṇi-raḃaṇāharaṇēhī
9. puṇu vollaī samāṇu sūyārahō
10. teṇa vi vitthāriu hari-pariyālu
11. ṇa vi ahilasaī ṇa pekkhaī lakkhaṇu

- "ḃajjhahō tumhēhī sahū ṇiya-saḃaṇēhī
hou cirāusu bhāi mahāraū
khala-vaḃaṇaī suvanti ṇa jettahē
vāsueu ṇiya-khandhē caḃāvēvi
paīṭhu turantu pavara-majjaṇaharu
ṇhāṇa-vela parilhasiya ṇa joyahi"
ahisiṇcaī vara-kaṇcaṇa-kumbhēhī
sasahara-tavaṇa-teya-avaharaṇēhī
"bhoḃaṇa-vihi lahu karahō kumārahō
dei piṇḃa muhē maṇē mohiu valu
jiṇa-vaḃaṇu va a-bhavvu a-viyakkhaṇu

ghattā

12. tahō āyaī avaraī vi karantahō
bhāi-vioya-jāya-aī-khāmahō

- ṇiya-khandhem hari-maḃaū vahantahō
addhu varisu volīṇaū rāmahō

2

1. to tāva eu vaīyaru suṇevi
2. khara-dūsaṇa-rāvaṇa sambharevi

- lacchīhara-maraṇaū maṇē muṇevi
samvukka-vaīru ṇiya-maṇē dharevi

3. pariyaṇṇēvi rahuvaī soya-gahiu	ṇīsesa- ⁴⁷⁶ seṇa-vāvāra-rahiu
4. sāmārisa-khayāra-ṇaravara-ṇiutta	āiṇya vahu indai-sunda-putta
5. ṇahē vajjamāli-rayāṇakkha-pamuha- ⁴⁷⁷	valaiya-kiyanta-dhaṇu-bhīma-pamuha
6. "maru chindahū ajju kumāra-sīsu	vahu-kālahō saṃbhāiu havīsu
7. jaṃ laīu khaggu ciru sūrahāsu	jaṃ samvukumārahō kiu viṇāsu
8. jaṃ khara-dūsaṇa-tisarayaḥā maraṇu	kiu akkhaya-rāvaṇa-pāṇa-haraṇu

ghattā

9. jaṃ vahu-ṭhāēhī amhahā aṇudiṇu taṃ sayalu vi melēvi ṇiya-vuddhiē	diṇṇu aṇantaru vaīru mahā-riṇu pheedahū ajju savvu sahū viddhiē"
--	---

3

1. to suṇēvi āya rivu rāhavaṇa	āyāmiu vajjāvattu teṇa
2. rahē caḍēvi thaviu ucchaṅgē bhāi	joiya paḍivakkha jameṇa ṇāi
3. etthantarē je māhinda patta	sura jāya jaḍai-kiyantavatta
4. te takkhaṇē āsaṇa-kampa hovi	avahiē pariyaṇṇēvi āya ve vi
5. guṇa sumarēvi sāmihē bhatti-vanta	sampāiṇya ujjhāuri turanta
6. viuruvviu suravara-valu aṇantu	"maru valahō valahō ḍhukkahō" bhaṇantu
7. taṃ pekkhēvi hari-vala- ⁴⁷⁸ rivu paṇatṭha	laṅghanti disaū ṇaṃ hariṇa taṭṭha
8. vollaī rayāṇakkhu sa-vajjamāli	"duhu ko va ṇa pāvaī kiya-duvāli
9. amhahī sayala vi galiyāhimāṇa	ṇillajja dutṭha dujjaṇa ayāṇa
10. kiha laṅka gampi suha-daṃsaṇāsu	pekkhesahū vaṇaṇu vihīsaṇāsu"

ghattā

11. ema bhaṇēvi indiya-dubbheyahō bhava-viratta ṇara-ṇiyarālaṅkiya	gampiṇu pāsē muṇihē raiveyahō te sundindai-suya dikkhaṅkiya
---	--

4

1. to rivu-bhaë vigayaë sayalë guṇa-rayāṇa-sāyareṇam
seṇāṇiṃya-surēṇa rāma-vohaṇa-kiyāyareṇam
2. ṇimmiu siñcijjamāṇu salileṇa sukka-rukkho
sompattë vasanta-māsë virahi vva suṭṭhu sukkho
3. olaggiu ku-pahu ṇāi ṇippḥalu adiṇṇa-chāo
kiviṇu va saī patta-phulla-paricattu samala-kāo
4. vasaha-kalevara-juammi halu thavēvi ṇa-kiya-khevo
vāhaī pakkhirai vīu silavaṭṭë vīya-devo
5. rovaī pāhāṇe kamala-uppala-ṇihāu pavaro
pavirolai manthanē pāṇiu kiyaṇta-amaro
6. puṇu pīlai vāluāë ghāṇaū jaḍai-ṇāmo
attha-viruddhāi tāi avaraī mi ṇiēvi rāmo
7. pabhaṇai "bho bho aṃyāṇa tuhū mūḍha ṇiṃya-maṇeṇam
kiṃ salilahō karahi hāṇi jara-rukkha-siñcaṇeṇam
8. māyāsahi piyara maḍaya-juale ya vīya-sīre
ṇa vi loṇiu hoi parimanthie vi ṇīre (?)
9. vālua-paripīlaṇeṇa tellovaladdhi katto
icchiya-phalu kiṃ vi ṇatthi aṃyāsu para mahanto"
ghattā
10. to vuccai kiyaṇta-givvāṇeṇam
vahahi sarīru jeṇa avisitṭhaū
"tuhu mi eu parivajjiu pāṇeṇam
kahë phalu kāi etthu paī diṭṭhaū"

5

- | | |
|--|---|
| 1. taṃ ṇisuṇēvi ⁴⁷⁹ vaṃyaṇu ṇīsāmeṃ | hari avaruṇḍēvi vuccai rāmeṃ |
| 2. "kiṃ siri-ṇilaū kumāru dugucchahi | jaī ṇa muṇahi to seraū acchahi |
| 3. kettiu cavahi aṇiṭṭhu amaṅgalu | dosu paḍhukkaī taū para kevalu" |
| 4. jampaī jāva vaṃyaṇu iu halaharu | tāva laeviṇu suhaḍa-kalevaru |
| 5. āu jaḍāi vahantaū khandhem | vuttu valeṇa bhāi-soandhem |
| 6. ṇeha-vaseṇa vivajjiya-rajjem | " ⁴⁸⁰ ēhu ṇara-dehu vahahi kiṃ kajjem" |
| 7. teṇa caviu "maī kira kiṃ pucchahi | appāṇaū kira kāi ṇa pecchahi |
| 8. jiha haū tema tuhu mi maṇḍē mūḍhaū | acchahi khandhē kalevara-vūḍhaū |
| 9. paī pekkheppiṇu mahu aṇurūvaū | maṇḍē pariadḍhiu ṇehu garūaū |

ghattā

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 10. bho bho maī-pamuhahū ciru jāyahū | tuhū rāṇaū savvahu mi pisāyahū |
| āu dui vi maha-moha-bbhantā | hiṇḍahū gahilaū lou karantā" |

6

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. iya vaṃyaṇēhī hali-vala-paūma-ṇāmu | aīlajjiu siḍhiliya-mohu rāmu |
| 2. sahasā huu viyasiya-kamala-ṇayaṇu | paricintahū laggu jiṇinda-vaṃyaṇu |
| 3. jaṃ dukkiya-kammaī khayahō ṇei | jaṃ avicala-sāsaṃya-suhaī dei |
| 4. "haū ṇeha-vasaṅgaū pekkhu keva | jāṇanto vi acchami mukku jema |
| 5. dhaṇṇaū tihuaṇḍē aṇaraṇṇa-rāu | jo chindēvi mohu muṇindu jāu |
| 6. dhaṇṇaū dasarahu ciru jāsu jhatti | kañcui pekkheppiṇu hua viratti |
| 7. dhaṇṇaū bharahu vi jem cattu rajju | voddahēṇa vi kiu paraloṃya-kajju |
| 8. dhaṇṇaū seṇāṇi kiyantavattu | jem muṇēvi aṇāgaṃya (?) laū tatttu |
| 9. dhaṇṇī sīya vihaṃya-kugaī-pantha | ṇa vi diṭṭha jāē ehī avattha |
| 10. dhaṇṇaū haṇuvantu vi jo garūvē | ṇa vi ṇivaḍiu iya-mohandha-kūvē |
| 11. dhaṇṇā lavaṇaṅkusa hari-suā vi | je dikkhālaṅkiya ṇava-juvā vi |

ghattā

12. hañ ghañ puṇu pāeṇa gaeṇa vi
karami kām⁴⁸¹ vi appa-hiyattaṇu

aṇṇu vi lacchīharēṇa maeṇa vi
kahō ṇīya-kajjē ṇa hoi vadhattaṇu"

7

1. puṇu puṇu rahukula-gaṇaṇāyala-candu
2. "labbhanti kalattañ maṇaharāñ
3. labbhañ vahu-vandhava⁴⁸² sayāṇa-satthu
4. labbhanti hatthi raha turaṇa pavara
5. pariyaṇēvi valu paḍibuddhu eva
6. suravahu-saṅgū suandha-pavaṇu
7. "ahō rahuvañ kiṃ gaṇa-diṇa-suheṇa"
8. "cīru puṇṇa-vihūṇahō majjhu etthu
9. iya maṇuṇa-jammē para kusalu tāhā

paricintāñ hiyavaē rāmacandu
chattañ labbhanti sa-cāmarāñ
labbhañ aṇāya-parimāṇu atthu
añ-dullahu vohi-ṇihāṇu ṇavara"
ṇīya-riddhi ve vi darisanti deva
jampāṇa-vimāṇēhī chaṇṇu gaṇaṇu
teṇa vi pavuttu viyaṇiṇa-muheṇa
maṇē mūḍhahō ṇivisu vi sokkhu ketthu
jiṇa-sāsaṇē avicala bhatti jāhā

ghattā

10. aṇṇu vi ṇisuṇahō kahami viseseṃ
catta⁴⁸³ pariggaha vaṇahī alaṅkiya

tāhā kusalu te mukka kileseṃ
je jiṇa-pāya-mūlē dikkhankiya"

8

1. puṇar avi eva vuttu kākutthem
2. keṃ kajjem iya riddhi pagāsiya
3. sarahasu ekku pajampiu suravaru
4. tujjhu paṭṭhahō cīru daṇḍaya-vaṇē
5. tuha gharīṇiē jo lāliu tāliu
6. siyāharaṇē samuddēvi gaṇaṇahō
7. jāsu marantahō suha-vadḍhāriya

"ke tumhe akkhahō paramatthem
rivu-sāhaṇahō paṇatti viṇāsiya"
"kiṃ sāmiya vīsariyaū ṇahayaru
jo allīṇu mahārisi-damṣaṇē
ṇiyāya-sarīrubbhavu jiha pāliu
jo abbhīḍiu āsi dahavaṇaṇahō
pañ ṇavakāra pañca uccāriya

8. tujjhu pasāeṃ riddhi-pasaṇṇaü

suru māhenda-saggē uppaṇṇaü

ghattā

9. jo accanta āsi uvayāriü

bhava-sāyarē paḍantu uddhāriü

haü so deu jaḍāi mahāiü

paḍiuvayāru karevaē āiü"

9

1. to tāva kiyaṅta-deu cavaï

"kiṃ maï vīsariü ṇarāhivai

2. jo seṇāvai taü hontu ciru

lallakka-mahāraṇa-saēhī thiru

3. jo pesiu paï sahü bhāyarahō

sattuhaṇahō samarē kiyaṅarahō

4. jeṃ veḍhēvi mahura palamba-bhūu

haü lavaṇa-mahaṇṇaü mahuhē suu

5. jasu kevali-pāsē ṇirantaraï

āyaṇṇēvi tumha-bhavantaraï

6. pariyaṅṇēvi caü-gai-bhavaṇa-ḍaru

sahasā vaïrāu jāu pavaru

7. jo paï pabhaṅiü "avasaru muṅṇēvi

vohijjahi maï āyaru kuṅṇēvi"

8. so haü kiya-ghora-tavaccaraṅu

māhindē jāu suru divva-taṅu

9. avahiē pariyaṅṇēvi hari-maraṅu

aṅṅu vi uddhāiü vaïri-gaṅu

10. iha āyaü akkhahi kiṃ karami

taü savva-payaṅreṃ uvagarami"

11. teṃ vaṅaṅu suṅṇepiṅu cavaï valu

"haü vohiu bhaggu arāi-valu

12. appaü darisiü riddhiē sahü

ṇa pahuccai eṇa jē kāi mahu"

13. iya vaṅaṅhī te parituṅṅha maṅṅ

gaṅa saggahō suravara ve vi khaṅṅ

ghattā

14. puṅu pariharēvi sou saṅkhevem

aṅṅhamu vāsueu valaevem

ṇiya-khandhahō mahiyalē oyaṅriü

saraū-sarihē tīrē saṅkāriü

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. taṃ ḍahēvi sahatthem mahumaṇu | puṇu pabhaṇiu rāmem sattuhaṇu |
| 2. "laī vaccha sahoṃara rajju karē | rahu-kula-siri-ṇava-vahu dharahi karē |
| 3. haū saṃalu pariggahu pariharēvi | tavu lemi tavovaṇu paīsarēvi" |
| 4. taṃ suṇēvi cavaī mahurāhivāi | "jā tumhahā gai sā mahu vi gai" |
| 5. pariṃṇēvi ṇicchaū tahō taṇaū | avaloiu suu lavaṇahō taṇaū |
| 6. tahō sirē viṇivaddhu paṭṭu pavaru | sahasatti samappiu rajja-bharu |
| 7. gampiṇu viṇihaya-caūgai-ṇisihē | suvvaṃhō pāsē cāraṇa-risihē |
| 8. parisesēvi mohu guṇabbhaū | uppaṇṇa-vohi valu pavvaū |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 9. to givvāṇēhī dunduhi tāḍiya | kusuma-viṭṭhi gaṃaṇa-ṃalahō pāḍiya |
| surahi-gandha-māruu khaṇē ā(?)iu | tūra-mahāraū jagē jē ṇa māiu |

11

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. mellēvi rāya-lacchi viṃasiya-muhu | ṇiya-santāṇē ṭhavēvi ṇiya-taṇuruu |
| 2. sattuhaṇu vi sa-bhiccu risi jāyaū | vajjajaṅghu ṇiya-bhajja-sahāyaū |
| 3. laṅkahē ṇiya-paē thavēvi su-bhūsaṇu | sahū tiṃaḍaē pavvaū vihīsaṇu |
| 4. ṇiya-paū aṅgaṃa-taṇaṃhō deppiṇu | suggīvu vi thiu dikkha laeppiṇu |
| 5. tiha ṇala-ṇīla seu sasivaddhaṇu | tāru taraṅgu rambhu raivaddhaṇu |
| 6. gavaū gavakkhu saṅkhu gaū dahimuhu | indu mahindu virāhiu dummuhu |
| 7. jamvaū raṃaṇakesi mahusāyaṃu | aṅgaū aṅgu suvelu guṇāyaṃu |
| 8. jaṇaū kaṇaū sasikiraṇu jāyandharu | kundu pasaṇṇakitti velandharu |
| 9. iya avara vi jiṇa-guṇa sumarantā | solaha sahasa pahuhū ṇikkhantā |

ghattā

10. hari-vala-māyari-suppha-pamuhahū
pavvaiyāi jagē ṇāma-pagāsāi

suggai-gamaṇa-pariṭṭhiya-samuhahū
juvaihiṇ⁴⁸⁴ sattatīsa sahāsāi

12

1. so rāma-mahārisi vigaya-ṇehu
2. uddhariya-mahavvaṇa-garua-bhāru
3. vāraha-viha-duddhara-tava-ṇiuttu
4. giri-siharē pariṭṭhiu ekka-jhāṇu
5. pariṇāṇiya-hari-uppatti-thāṇu
6. vihaḍiya-diḍha-dukkiya-kamma-pāsu
7. viharantu pattu dhaṇa-kaṇaya-pavaru
8. tahī pārāviu ṇāmiya-sireṇa⁴⁸⁵

chaṇaḍiṇa-sasahara-kara-dhavala-dehu
maṇya-vaīri-ṇivāraṇu pahaṇya-māru
parisaha-parisahaṇu ti-gutti-guttu
savvari-uppāiya-avahi-ṇāṇu
sumariya-bhava-bhaṇya-kaṇya-guṇa-ṇihāṇu
aīkanta-pavara-chaṭṭhovavāsu
sandaṇathali-ṇāmu paīṭṭhu ṇāyaru
bhattiē paḍiṇandi-ṇaresareṇa⁴⁸⁶

ghattā

9. tahō sura-dunduhi sāhukkāraū
kusumaṇjaliē samaū vitthariyāi

gandha-vāu vasu-varisu apāraū
atthakkaē paṇca vi acchariyāi

13

1. puṇu pahuhē aṇeyaī vaṇyāi devi
2. viharai mahiyalē valu muṇivarindu
3. tava-caraṇu caraī ai-ghoru vīru
4. gaṇya-māsāhāriū maṇyavaī vva
5. rasa-rahiu hīṇa-ṇaṭṭāvaū vva
6. mokkhahō ai-ujjaū loddhaū vva
7. vahu-diṇēhī bhamēvi mahiyalu asesu

taṇ sandaṇathali-paṭṭaṇu evi (?)
ṇaṇ āsi pahillaū jiṇa-varindu
sahasāṇu pavaḍḍhaī hiyaē dhīru
savvovari sīyalu uḍuvaī vva
para-bhavaṇa-ṇivāsiu paṇṇaū vva
paṇyaliya-maṇya-vindu mahāgaū vva
sampaū koḍi-silā-paesu

8. muṇivarahā koḍi jahī āsi siddha jā tittha-bhūmi tihuaṇē pasiddha
 9. uddhariyā⁴⁸⁷ bhuṣhī jā lakkhaṇeṇa tahē devi ti-bhāmari takkhaṇeṇa

ghattā

10. uvāri caḍevi palamviyā-vāhaū ṇaṇ taruvaru giri-siharē sa-sāhaū
 suggīvāi-muṇinda-gaṇesaru thiu jhāyantu sa ya mbhu-jīṇesaru

*

iya pomacariya-sese
 tihuaṇa-sayambhu-raie
 vandaiasiya⁴⁸⁸-kairaya-
 ramayana-sese

sayambhuevassa kaha vi uvvarie
 rahava-ṇikkhamaṇa-pavvam iṇaṇ
 cakkavaī-lahu-aṅgajāya-vajjarie
 aṭṭhāsīmo imo saggo

[89. ṇavāsīmo samdhi]

vāyaraṇa-daḍḍha-kkhandho
tihuaṇa-saḃambhu-dhavallo

āgama-aṅgo pamāṇa-viyāḍa-pao
jiṇa-titthe vahaū kavva-bharaṃ

*

to avahiē jāṇēvi tetthu
accuḃa-saggahō sīendu

rāhaū muṇi thiyaū
takkaṇē āiyaū

dhruvakam

1

1. ṇiyaḃa-bhavantarāī sumareppiṇu
2. cintaī takkaṇē accua-suravaī
3. jo maṇuattaṇē kantu mahāraū
4. so gaū ṇaraḃahō ṇehemṇ chaīyaū
5. khavaḃa-seḍhi ārūḍḍahō āḃahō
6. jiha maṇu ṭalaī ṇa hoi pahāṇaū
7. jiha vaīmāṇiu jāyaī suravaru
8. puṇu temṇ sahū bhamevi ahiṇandēvi
9. paṇca vi mandara ṇavēvi surohaē
10. puttū sumittahē ṇaraḃahō⁴⁸⁹ hontaū
11. puṇu taīlokka-cakka-jasa-bhāmemṇ

- jiṇa-dhammahō vi pahāu muṇeppiṇu
"ēhu so maī maṇē jāṇiu rahuvaī
jasu cakkavaī bhāi lahuāraū
ehu vi tahō vioē pavvaīyaū
tiha karemi iha jhāṇa-sahāḃahō
dhavalujjala-vara-kevala-ṇāṇaū
mittu maṇiṭṭhu majjhu maṇi-gaṇa-dharu
savvaī jiṇa-bhavaṇaī jagē vandēvi
jāmi dīvu ṇandīsaru sohaē
āṇēvi laddha-vohi-sammattaū
jampami suha-dukkaī sahū rāmemṇ"

ghattā

12. cintantu ema so deu
taṃ koḍi-silā-ḃalu pattu

āu ṇahantarēṇa
ṇivisabbhantarēṇa

2

1. puṇu caü-pāsiu tahī viṇu kheveṇ	kaü ujjāṇu saḃampaha-deveṇ
2. jaṇ ṇavalla-pallava-sohillaü	jaṇ allalla-phulla-riddhillaü
3. jaṇ vahu-komala-kompala-phala-dalu	jaṇ kala-koila-kula-kiya-kalayalu
4. jaṇ sīyala-malayāṇila-cāliu	jaṇ cala-mahuliha-valaya-vamāliu
5. jaṇ sāhāra-ṇiyara-mañjariyaü	jaṇ kusuma-raya-puñja-piñjariyaü
6. jaṇ suya-sayaĩ(?) su-kiṃsua-bhariyaü	jaṇ vahuviha-vihaṅga-saṃcariyaü
7. jaṇ dasa-disi-vaha-pasariya-parimalu	taru-pabbhārandhāriya-mahiyaü
8. jaṇ surapura-ujjāṇa-samāṇaü	mandara-ṇandaṇa-vaṇa-aṇumāṇaü

ghattā

9. tahī viyaṇṅ mahāvaṇṅ rammē	mantharu ṇāi gaü
suru jāṇaĩ-rūvu dharevi	rāmahō pāsu gaü

3

1. puṇu ṇiyaḃantarē līlaē jāēvi	ēva pavollaĩ aggaē thāēvi
2. "viraha-vasaṅgaiyaē sumarantiē	sagga-paesu asesu bhamantiē
3. ṇiya-puṇṅhĩ garuehĩ maṇiṭṭhaü	vahu-kālahō kema vi tuhü diṭṭhaü
4. ṇivisu vi sahēvi ṇa sakkami rāhava	de sāiu ṇivvūḃha-mahāhava
5. piya-mahurālāvēhĩ sammāṇahi	kiṃ taveṇa mahu jovvaṇu māṇahi
6. ṇiccalu pāhāṇu va kiṃ acchahi	savaḃammuhu sa-viāru ṇiyacchahi
7. laü pisāeṇ jema alajjiu	kālu ma khevahi vattha-vivajjiu

ghattā

8. so loyāhāṇaü ehu	saccaü paĩ kiyaü
sundaru ṇandantaü jema	jo ṇiya-ṇiggayaü

4

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. haũ sã sīya tuhũ jẽ so rahuvaĩ | eha jẽ pihimi te ji iya ñaravaĩ |
| 2. sã ji aũjjhã-ñayari pasiddhĩ | dhaña-kaña-jaña-maṇi-ṛayaña-samidhĩ |
| 3. rãulu taṃ jẽ te ji haya-gaya-vara | puppha-vimãṇu taṃ jẽ te rahavara |
| 4. ěu maĩ-pamuhu savvu anteuru | avaĩṇṇaũ maýaraddhaya ñaṃ puru |
| 5. bhuñjahi kãma-bhoýa hiyaicchiya | chaḍḍahi lacchihara-dukku cciya |
| 6. aṇṇu vi paũma honti aĩ-dũsaha | caũ kasãya vãvĩsa paĩsaha |
| 7. pañca vi indiya satta mahabbhaya | ko visahaĩ puṇu aṭṭha mahã-maya |
| 8. jiña-tavacaraṇu jãĩ kahõ cheyahõ | bhajjevaũ kãleṇa vi eyahõ |

ghattã

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 9. to vari evahĩ jẽ ña laggu | hãsaũ diṇẽhĩ para |
| sañjama-bhaṇḍaṇẽ paĩsevi | bhagga aṇeya ñara |

5

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. mahu kãraṇẽ paĩ aĩ caḍantaĩ | cãvaĩ sãýara-vajjãvattaĩ |
| 2. mahu kãraṇẽ sãhasagaĩ mãriu | kikkindhesaru ñiru uvayãriu |
| 3. mahu kãraṇẽ mãruĩ paṭṭhaviyaũ | teṃ vajjãuhu raṇẽ ñiṭṭhaviyaũ |
| 4. mahu kãraṇẽ koḍi-siluccãiya | aṇṇu vi aĩsãlĩ viṇivãiya |
| 5. mahu kãraṇẽ bhaggaũ ñandaña-vaṇu | ghãiu akkha-kumãru sa-sãhaṇu |
| 6. mahu kãraṇẽ ṛayaṇãýaru laṅghiu | jiu haṃsarahu seu aĩsaṅghiu |
| 7. paripesiu aṅgaũ mahu kãraṇẽ | mãriya hattha-pahattha mahãraṇẽ |
| 8. indaĩ vandhẽvi raṇẽ levãviu | ñãrãyaṇu sattiẽ bhindãviu |

ghattã

9. mahu kāraṇṅē laṅkā-ṅāhu
teṃ maī sahū rāhvacanda

viṅivāiu samarē
avicalu rajju karē

6

1. taū pekkhantahō uvavaṇu gaiya
2. taiyahū viharantī guṇa-bhariyā
3. puṇu tehī pavolliu "daṃa karahi
4. jeṃ so bhattāru turiu varahū
5. to etthantarē suravaī-kiyaū
6. dasa-saṃa-saṅkhaū vara-bhāmiṇiu
7. aṅṅaū maṇaharu gāyantiyaū
8. aṅṅaū caūdisēhī ṇaḍantiyaū
9. kuṅkuma-caccikka karantiyaū

jaīyahū sahasā haū pavvaīya
vijjāhara-kaṅṅēhī avayariyā
darisāvahi amhahū dāsarahi
paī-pamuhaū gampi kīla karahū"
ṅāṅālaṅkāra-vihūsiyaū
pattaū sa-vilāsaū kāmiṇiu
aṅṅaū vīṇaū vāyantiyaū
sa-kaḍakkha diṭṭhi paṃaḍantiyaū
aṅṅaū thaṇaharu darisantiyaū

ghattā

10. to vianti(?mbhi)u ṇimmala-jhāṇu
thiu ṇiccalu rāmu muṇindu

haṃa-parisaha-vaīri
ṅāvaī meru-giri

7

1. jaṃ kema vi duriya-khaṃaṅkarāsu
2. taṃ māha-māsē siya-pakkhē pavare
3. caū-ghāi-kamma-jīṇiyāvasāṇu
4. khaṅṅē kevala-cakkhuhē jāu saṃalu
5. sahasā caū-deva-ṅikāu āu
6. kiya bhattiē vandaṇa jā 'ṇavajja

maṇu ṭaliu ṇa rāhava-muṇivarāsu
vārasi-diṅṅē ṇisihē caūttha-paharē
uppaṅṅu⁴⁹⁰ samujjalu parama-ṅāṇu
gopaṃa-samu loṃāloṃa-jualu
aī-garua-vihūiē amara-rāu
vara kevala-ṅāṅuppatti-pujja

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 7. to tāva saḃampaha-ṇāmu evi | sīendu kevalaccaṇa karevi |
| 8. ṇaviuttamaṅgu so bhaṇai eva | "maī tumhahē aṇṇāṇeṇa deva |

ghattā

- | | |
|---|---|
| 9. "jo aviṇaya-vanteṃ suṭṭhu
te saḃala khamejjahi sigghu | guru avarāha kiya
tihuaṇa-jaṇa-ṇamiya" |
|---|---|

8

- | | |
|--|---|
| 1. appāṇai garahēvi saḃa-vāraū | kaha vi khamāvēvi rāmu bhaḍāraū |
| 2. puṇu puṇu vandaṇa-hatti kareppiṇu | somittihē guṇa-gaṇa sumareppiṇu |
| 3. paḍivohaṇahī paḃaṭṭu saḃampahu | laṅghēvi paḍhama-ṇaraū raḃaṇappahu |
| 4. puṇu aīkamēvi puḍhavi-sakkarapahu | sampāiu khaṇeṇa vāluppahu |
| 5. tetthu ko vi kaṇu jiha kaṇḍijjai | kō vi puṇu rukku jeva khaṇḍijjai |
| 6. kō vi sarasucchu jema pīlijjai | tilu tilu karavattēhī kappijjai |
| 7. kō vi vali jiha dasa-disu ghallijjai | kō vi maḃagala-dantēhī pellijjai |
| 8. kō vi piṭṭijjai vajjhai muccaī | kō vi loṭṭijjai ⁴⁹¹ rujjhai luṅcaī |
| 9. kō vi puṇu ḍajjhai rajjhai sijjhai | kō vi ṇaru chijjai chajjai vijjhai |
| 10. kō vi mārijjai khajjai pijjai | kō vi cūrijjai puṇu mūrijjai |
| 11. kō vi paūlijjai ko vi ⁴⁹² vali dijjai | ko vi dalijjai ko vi malijjai |
| 12. ko vi kaṇai kandaī dhāhāvai | ko vi puvva-riu ṇiēvi padhāvai |

ghattā

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 13. tahī samvukkeṃ hammantu
gaḃa-pāṇi-savanta-sarīru | ghorāruṇa-ṇayaṇu
ḍisaī dahavaḃaṇu |
|---|--------------------------------------|

9

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. puṇu samvukumārahō samaū teṇa | vollijjāi jhatti surāhiveṇa |
| 2. "re re khala-bhāvaṇa asura pāva | āḍhattu kāi ēu duṭṭha-bhāva |
| 3. ajja vi durāsa uvasamu ṇa hoi | duhu pattaū aṇṇu ji ṇāi koi |
| 4. kūrattaṇu muē karē vimala- ⁴⁹³ cittu" | taṃ ṇisuṇēvi ṇaṃ amieṇa sittu |
| 5. uvasama-bhāvahō samvukku ḍhukku | puṇu puṇu vi pavohaī sīya-sakku |
| 6. to ṇavari vimāṇovari ṇievi | lakkhaṇa-rāvaṇa pucchanti ve vi |
| 7. "ko tuhū keṃ kajjeṃ etthu āu" | vihaseppiṇu akkhaī amara-rāu |
| 8. "haū sā ciru hontī jaṇāya-dhīya | jā rāvaṇa paī avaharēvi ṇīya |
| 9. jā mattē sāra rāmā-yaṇāsu | jā jama-ditṭhi va ṇisiyara-jaṇāsu |
| 10. tava-caraṇa-pahāveṃ jāya indu | aṇṇu vi dikkhaṅkiu rāmacandu |
| 11. tahō koḍi-silāyalē ṇāṇu jāu | haū puṇu tumhahā vohaṇahā āu |

ghattā

- | | |
|--------------------------------|----------------|
| 12. mahu kāraṇē vihi mi jaṇehī | jāi mahantāi |
| bhava-sāyarē koha-vaseṇa | dukkhaī pattāi |

10

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. kohu mūlu savvahū vi aṇatthahū | kohu mūlu saṃsārāvattahū |
| 2. kohu viṇāsa-karaṇu daṇya-dhammahō | kohu jē mūlu ghora-dukkammahō |
| 3. kohu jē mūlu jaga-ttāya-maraṇahō | kohu jē mūlu ṇaraṇya-pāisaraṇahō |
| 4. kohu jē vaīriu savvahō jīvahō | teṃ kajjeṃ ahō hari-dahagīvahō |
| 5. kohu visajjahō visama-sahāvahō | avaropparu mittattaṇu bhāvahō" |
| 6. taṇ ṇisuṇēvi iya vaṇaṇāṇantarē | tiṇṇi vi te uvasamiya khaṇantarē |
| 7. "kiṃ daṇya-dhammē ṇa kiya dihi taiyahū | āsi laddhu maṇuattaṇu jaiyahū |
| 8. hā hā kāi pāu kiu vaḍḍaū | jeṃ sampāiya duhu evaḍḍaū |

ghattā

9. tuhū para dhaṇṇaü jīya-loyaë
 jiṇa-vaṇṇāmaṇya-⁴⁹⁴paripīyaü
 jeṃ chaṇḍiya ku-mai
 jāu surāhivai"

11

1. to parivaḍḍhiya maṇë kāruṇṇeṃ
 2. sadda-paramparāë mambhīsiya
 3. "lai vaṭṭai etthahö uddhārami
 4. viṇṇi vi jaṇa sahasā solahamaü
 5. ēva bhaṇevi lei kira jāvahī
 6. jalaṇeṃ tuppu jema tiha tāviya
 7. savvovāyahī bhaggāṇandeṃ
 8. aha jahī jeṇa jeva pāvevaü
 9. taṃ samatthu ko viṇivārevaë
 10. puṇu vahu-dukkhāṇala-santattā
 vāsaveṇa duvvaṅkura-vaṇṇeṃ
 "ehu eh" ālāva pabhāsiya
 duggai-duttara-taḍḍihë tārami
 saggu parāṇami accua-ṇāmaü"
 loṇiu jema vilëvi gaṇya tāvahī
 ai-dugejjha dappaṇa-chāya va thiya
 kema vi levi ṇa sakkiya indeṃ
 suhu va duhu va tihuaṇë bhuṇṇjevaü
 kāsu satti parirakkha karevaë
 ve vi cavanti eva vevantā

ghattā

11. "uvaesu dayāvara kiṃ pi
 jeṃ puṇu vi ṇa pāvahū eha
 kahë givvāṇa-vai
 bhīsaṇa ṇaraya-gai"

12

1. teṇa vi pavuttu "jai karahö vaṇṇaṇu
 2. jaṃ paramuttamu tihuaṇë pasiddhu
 to lehu turiu sammatta-ṇayaṇu
 ai-dullahu puṇṇa-pavittu suddhu

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 3. jaṃ kamma-mahaṇu kallāṇa-tattu | duṇṇeu abhavvahā bhava-bhayantu |
| 4. jaṃ kahiṃ parama-titthaṅkarehī | paripujjiṃ sura-ṇara-visaharehī |
| 5. jaṃ sundaru kāleṃ vohi dei | sāsaya-siva-thāṇu pahāṇu ṇei" |
| 6. iya-vayaṇṇehī dūrujjhiya-bhaehī | sammattu vihi mi paḍivaṇṇu tehī |
| 7. gaü sīyā-hari vi sa-saṅku tetthu | valaeu sa-kevala-ṇāṇu jetthu |
| 8. samasaraṇabbhantarē paīsarevi | bhattiē puṇu puṇu vandaṇa karevi |

ghattā

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 9. vollaṇahū laggu "mahu hohi
tiha karē parichindami(?) | paramesara-saraṇu
jema jarā-maraṇu |
|--|---------------------------------------|

13

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. tuhū para ekku viyaḍḍhu viyaḍḍhahū | sūrahū sūru guṇaḍḍhu guṇaḍḍhahū |
| 2. ṇāṇa-mesavāhaṇṇa bhayāvaṇu | jeṇa daḍḍhu bhava-caügaī-kāṇaṇu |
| 3. uttama-lesa-tisūleṃ duddharu | jeṃ kiu moha-vaīri saya-sakkaru |
| 4. diḍha-mahanta-vaīraggaḥḍ pāsiu | jeṇa ṇeha-ṇāmu vi ṇiṇṇāsiu |
| 5. aṇṇu vi eu kāi taü juttaü | siva-paü ekkeṃ jaī vi viḍhattaü |
| 6. to vi kiṃ maī muēvi jāijjai | āvami jema haü mi taha kijjai" |
| 7. pabhaṇai muṇivarindu "suṇṇe sundara | dūrē pamāyahi rāu purandara |
| 8. jiṇṇehī pagāsiu mokkhu vi-rāyahō | kamma-vandhu diḍhu hoi sa-rāyahō" |

ghattā

- | | |
|--|--|
| 9. iya-vayaṇṇehī vimala-maṇṇa
sīndem rāma-muṇindu | añjali-uḍa-juēhī
ṇamiu sa ya mbhu ēhī |
|--|--|

*

iya-pomacariya-sese

sayambhuevassa kaha vi uvvarie

tihuaṇa-saṃbhu-raïe
iṃa ettha mahākavve
rāmāyaṇassa sese

vala-ṇāṇuppatti-pavvam iṇaṃ
vandaïāsiya⁴⁹⁵-saṃbhu-taṇaya-kae
eso saggo ṇavīsamo

[90. ṇavaīmo saṃdhi]

tihuṇa-saṃbhu-dhavalassa

ko guṇe vaṇṇium jae taraī

vāleṇa vi jeṇa saṃbhu-kavva-bhāro samuvvūḍho

*

puṇar avi suravaī āhāsaī
 paramesara kahē saṅkhevēṇa

"jo tava-sañjama-ṇiyama-juu
 dasaraha-rāṇaū ketthu huu

dhruvakam

1

1. aṇṇu vi paī lakkhiya suddha-maī
2. kā jaṇayāhō kaṇayāhō kekkaṇayāhē
3. kā lakkhaṇa-māyāhē kekkaṇayāhē
4. akkhaī kevali sura-ṇamiya-paū
5. paramāu vīsa sāyaraī jahī
6. parimāṇu jetthu āhuṭṭha kara
7. avarāīya-kekkaṇa-supphaū
8. aṇṇaū vi ghora-tava-tattiyaū

- kahē lavaṇaṅkusaha mi kavaṇa gaī
 kā avarāīyāhē su-supphaḥē
 kā bhāmaṇḍalahō cāru-maīhē"
 "496"dasarahu terahamaū saggu gaū
 jaṇaū vi kaṇaū vi uppaṇṇu taḥī
 avara vi aṇeṇa taḥī jāya ṇara
 kaīkaī-sahiyaū parisaha-sahaū
 savvaū devattaṇu pattiyaū

ghattā

9. je puvva-jammē taū ṇandaṇa
 lavaṇaṅkusa-ṇāmālaṅkiya

- viṇṇi vi tihuṇeṅka-vijaī
 taḥū hosā paṅcamiya gaī

2

- | | |
|--|---|
| 1. ṇandaṇa-vaṇa-bhūsiya-kandarahō | dāhiṇa-disāē giri-mandarahō |
| 2. kuru-bhūmihē bhāmaṇḍalu vi huu | palla-ttaṅga-āu-pamāṇa-juu |
| 3. pucchiu suravaṇa "keṇa phalēṇa" | " ⁴⁹⁷ āyaṇṇahi" ⁴⁹⁸ taṇ pi vuttu valēṇa |
| 4. ujjhahē ciru kulavaṇi pavara-bhuu | maṅgariē maṇiṭṭha-mehaliya-juu |
| 5. vajjaṅga-ṇāmaṅkiu tahu taṇaū | ṇiya-dhaṇa-sampattiē jiya-dhaṇaū |
| 6. ṇivvāsiya sīya muṇevi khaṇē | so cintāviyaū sa-sou maṇē |
| 7. " ⁴⁹⁹ sā divvēhī guṇēhī alaṅkariya | somāla-deha ai-sundariya |
| 8. vara-rūveṇ siri-devayaḥē ṇiha | kā 'vattha pekkhu vaṇē patta kiha ⁵⁰⁰ |

ghattā

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 9. vaṛāu taṇ jē teṇ bhāvēvi | putta-kalattaṇi pariharēvi |
| dui-muṇihē pāsē tavu laiyaū | muṇi-suvvaṅga-jiṇu maṇē dharēvi |

3

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. tāsu asoṅga-tilaṅga dui ṇandaṇa | jaṇaṇa-ṇeha-kiya-guru-akkandaṇa |
| 2. saḥū kantēhī vaṛāeṇ laiya | tē vi dui-muṇihē pāsē pavvaṅga |
| 3. vahu-divasahī taū ghoru karantā | paramāgama-juttiē viharantā |
| 4. tamvacūḍa-puravaru gaṅga attiē | tiṇṇi vi gaṅga jiṇa-vandaṇa-hattiē |
| 5. tāva 'ggaē vāluṅga-raṅgaṅgāru | ḍisaṇi ṇaraū va duggama-duttaru |
| 6. tavaṇa-tatta-vāluṅga-ṇivahālaū | maṇu sappurisahō ṇāi visālaū |
| 7. so kaha kaha vi dukkhu āsaṅghiu | siddhēhī bhava-saṅsāru va laṅghiu |

ghattā

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 8. te tiṇṇi vi jaṇa muṇi-puṅgava | ṇiṇṇasiya-duṭṭhatṭha-maṅga |
|----------------------------------|----------------------------|

vajjaya-asoya-tilaesara

joṅaṅāi pañcāsa gayā

4

1. to ghaṇa-ghaṇa-ghororāli dintu
2. ai-dhavalā-valāyā-panti-dāḍhu
3. osāriya-sūrāyava-kuraṅgu
4. harivara-varahiṇa-rava-ruṅjamāṇu
5. jala-pūriya-taḍiṇi-pavāha-calaṇu
6. pacalanta-mahaddaha-runda-vaṅṅu
7. cala-vijju-lalāviya-dīha-jīhu

- suradhaṇu-paīha-ṅaṅūlavantu
jaladhārā-dhoraṇi-kesarāḍhu
ṇiddāriya-gimbha-mahā-maṅṅu
phullanta-ṇīma-ṇaharēhī samāṇu
vāvī-talāya-sara-ṇiyara-savaṇu
duttāra-khaḍḍa-vicchiḍḍa-ṇaṅṅu
sarpāiu⁵⁰¹ vāsāratta-sīhu

ghattā

8. taṃ pekkhēvi ṇiru āsaṅṅai
vaḍa-pāyava-mūlē su-vitthaē

- viṅṅē mahā-vaṅṅē bhaya-rahiya
tiṅṅi vi jogu laevi thiya

5

1. tahī avasarē sirimāliṇi-kantem
2. jaṅṅahō ṇandaṅṅa vikkhāem
3. ēu mahantu accariu maṅṅhara
4. kahī bhava-pahu kahī siddha-bhaḍārā
5. kahī desiu kahī vara-ṇihi-ṅaṅṅai
6. kahī duggandha-ṅṅu kahī mahuyāra
7. dūrabhavvu kahī kahī su-pahāṅṅai
8. aha jāṅṅi-kaṅṅāsaṅṅa

- ujjhāuri ṅaṅṅaṅṅē jantem
pekkhēvi cintiu viṅṅa-sahāem
kahī vāluṅṅa-samuḍḍu kahī muṅṅivara
kahī a-ṅiṅṅu kahī ṅṅa-garuārā
kahī dujjaṅṅu kahī sundara-vaṅṅai
kahī maha-ṅaraṅṅa-bhūmi kahī suravara
tava-caritta-vaṅṅa-daṅṅaṅṅa-ṅṅai
mahu puṅṅodaṅṅa sampaṅṅa"

ghattā

9. ěu bhāmaṇḍalēṇa viyappēvi
vara-vijjā-valēṇa sa-desāü

accāsaṇṇāü paýa-paüru
kiu māýāmaü parama-puru

6

1. ṇimmiýāi viulai a-pamāṇai
2. thāmē thāmē dhaṇa-kaṇa-jua-ṇāyarai
3. thāmē thāmē jiṇahara-devaüla
4. thāmē thāmē vahu-gāma purovama
5. thāmē thāmē pokkharāṇiu saravara
6. thāmē thāmē ṇimmala ṇiru ṇīrai
7. thāmē thāmē sāliu phala-sāraü
8. thāmē thāmē jaṇa-ṇāyaṇāṇandaṇu⁵⁰³

thāmē thāmē maṇahara-ujjāṇai
gotṭhai gohaṇa-gorasa-paürai
ḍimbhai ṇai mahacchuha-vahula
thāmē thāmē ārāma maṇorama
vāvi-kūva-talāya layāhara
mahiya-sasāha-sisira-ghiya⁵⁰²-khīrai
ikkhu-mahārasu ai-guliyārai
bhaviya-lou jiṇavara-kaýa-vandaṇu

ghattā

9. taṃ karēvi eva ṇivisaddhēṇa
saddhāi-guṇālaṅkariēṇa

cariýā-gaýa khama-dama-darisi
teṃ bhuñjāviya parama risi

7

1. jiha te tiha avara vi vahu-desahi
2. bharaḥa-pamuha-khettēhi giri-vivarēhi
3. ṇijjaṇa-ṇippāṇiya-dupavesēhi
4. teṇa phaleṇa marevi sa-kantaü
5. tahī acchāi jaṇa-ṇāyaṇa-maṇoharu
6. daṇḍa-satṭhi-sāya-taṇu-parimāṇaü

duggama-dīva-samudduddesahi
kāṇaṇehi jiṇa-titthēhi pavarēhi
muṇi pārāviya visama-pavesēhi
uttama-bhoga-bhūmi sampattaü
tuha keraü cira-paḍhama-sahoýaru
tiṇṇi-palla-paramāu-samāṇaü

7. taṇ ṇisuṇṇe vi vaṇaṇu siṇya-indem(?) puṇu vi papucchiu guru-āṇandem
 8. "ṇārāṇaṇu dasa-kandharu dummaī veṇṇi vi jaṇa sampāiṇya⁵⁰⁴duggai

ghattā

9. duriyahō avasāṇṇe viṇiggēvi kahē kiṇ hosai mahumahaṇu
 ko haū mi bhaḍārā hosami ko hoesai dahavaṇaṇu"

8

1. taṇ ṇisuṇṇe vi kevala-ṇāṇa-dharu pabhaṇai sīrāuhu muṇi-pavaru
 2. "āyaṇṇahi puvveṇ suragiriḥḥ jaga-pāyaḍa-vijayāvai-puriḥḥ
 3. sammatta-dhīra-avalamviyahō hosanti suṇanda-kuḍumviyahō
 4. rohiṇiḥḥ gabbḥē diḍha-kaḍhiṇa-bhua to aruhadāsa-risidāsa sua
 5. vahu-kāleṇ vaṇa-guṇa-ṇiyama-dhara hosanti surālaē puṇu amara
 6. tetthahō cavevi ṇimmala-viulē hosanti paḍivā tahī jē kulē
 7. darisāviṇya⁵⁰⁵caūviha-dāṇa-guṇu hari-khettē ve vi hosanti puṇu
 8. tetthahō vi pīya-jiṇa-dhamma-rasa hosanti saṇaṇa-kumārē tiṇasa

ghattā

9. sāyaraī satta suhu bhuṇṇjēvi cavaṇu kareppiṇu surapuriḥḥ
 hosanti paḍivā veṇṇi vi tāḥḥ jē vijayāvai-puriḥḥ

9

1. jasa-dhaṇahō kumāra-kitti-pahuhē gabbhabbhantarē lacchī-vahuhē

2. hosanti maṇiṭṭha pahāṇa suya	jaṃakanta-jaṃappaha-ṇāma-jua
3. tahī dharēvi ghora-tava-bhāra-dhura	sattamaē saggē hosanti sura
4. tahī kālē saṃala-ṇihi-raṃaṇavaī	tuhū bharahē havesahi cakkavaī
5. lantava-saggahō cavevi vivuha	hosanti ve vi taū aṅgaruha
6. ṇāmeṃ indarahambhoṃyara	tiṃsahā vi raṃaṅgaṇē duvvisaha
7. raṃaṇatthalē ṇaṃarē rajju karēvi	pacchaē puṇu duddharu taū carēvi
8. pāvēvi samāhi tuhū vimala-maṇu	hoesahi vejaṃantē sumaṇu
9. indarahu vi jo ciru dahavaṃaṇu	jeṃ vasikiu ṇīsesu vi bhavaṇu

ghattā

10. sō ⁵⁰⁶ maṇuattanē devattanēhī atṭhaviha-kamma-viṇivāraṇu	kaīhi mi bhavēhī bhavi vi ṇaru hosai kāleṃ titthayaru
--	--

10

1. ahaminda-mahāsuhu aṇuhavēvi	vara-vaiṃajayanta-saggahō cavēvi
2. puṇu gaṇaharu hosahi tāsu tuhū	tahī kālē lahesahi mokka-suhu
3. ambhoṃyarahō vi jō āsi hari ⁵⁰⁷	ṇāmeṇa ji jasu kampanti ari
4. so bhamēvi cāru jammantaraī	bhāviṃya-jiṇadhamma-ṇirantaraī
5. puvvavidehē pukkhara-dīvē varē ⁵⁰⁸	hosai saṃavattajjhaya-ṇaṃarē
6. bharahesara-saṇṇihu cakkaharu	puṇu hosai titthahō titthayaru
7. ṇāṇa-maruḍḍaviṃya-kamma-raū	jāesai vara-ṇivvāṇa-paū

ghattā

8. volīṇēhī sattēhī varisēhī bharahesa-pamuha vahu-muṇivara	gamaṇu karesami haū mi tahī avicala-suhu ṇivasanti jahī ⁵⁰⁹
--	---

11

1. suṇṇēvi bhavissa-kāla-bhava-vaiṅyaru	puṇu puṇu paṇavēvi halaharu muṇivaru
2. appaü so sīendu paṇindaï	garahaï maṇu jīṇa-bhavaṇaï vandaï
3. titthaṅkara-tava-caraṇuddesaï	kevala-ṇāṇuggamaṇa-paesai
4. divva-jjhuṇi-ṇivvāṇa-ṇivesai	añcēvi pujjēvi ṇavēvi asesai
5. suṭṭhu visāla tuṅga sakkandara	khaṇṇē pariañcēvi pañca vi mandara
6. puṇu gampiṇu ṇandīsara-dīvahō	thui karevi taïlokka-paīvahō
7. kuru-bhūmihē ciru bhāi gavesēvi	bhāmaṇḍalu sa-kantu saṃbhāsēvi
8. gaü rāhava-guṇa-gaṇa-aṇurāiu	sarahasu accua-saggu parāiu

ghattā

9. tahī suha-bhāvaṇa-saṃjuttaü	amara-sahāsēhī pariṅyariu
ṇiṅya-līlaē sīṅyā-suravaï	saï accharahī ramantu thiü

12

1. lavaṇaṅkusa vi ve vi vahu-divasēhī	ṇāṇuppaṇṇa ṇamiṅya vara-tiṅyasēhī
2. kaṅya-kamma-kkhaṅya ṇāṇā-taruvarē	gaṅya ṇivvāṇahō pāvā-mahiharē
3. vahu-kāleṃ puṇu indai-muṇivaru	ṇiṅya-taṇu teohāmiṅya-diṅayaru
4. deula-vīḍhiāē vara-sattaü	ṇāṇuppāēvi ṇivvui pattaü
5. jiha so tiha aṇanta-suha-thāṇahō	gaü ghaṇavāhaṇo vi ṇivvāṇahō
6. jasu keraü ajja vi ahiṇandaï	lou meharahu titthu pavandaï
7. kumbhaṅgaṇṇu puṇu sāsaṅya-sokkhahō	so vi vaḍahē khedḍahē gaü mokkhahō

ghattā

8. gaü rahuvaï kaihi mi divasēhī	tihuaṇa-maṅgalagārāhō
ajarāmara-pura-paripālahō	pāsu sa ṅya mbhu-bhaḍārāhō

*

iya pomacariya-sese
tihuana-sayambhu-raie
vandaiasiya⁵¹⁰-tihuana-
pomacariyassa sese

sayambhuevassa kaha vi uvvarie
rahava-nivvana-pavvam inam
sayambhu-pariviraiyamma maha-kavve
sampunno navaimo saggo

*

pomacariyam samattam

Prašastigāthāḥ

1. siri-vijjāhara-kaṇḍe saṁdhīo honti vīsa-⁵¹¹parimāṇā
ujjhā-kaṇḍammi tahā vāvīsa muṇeha gaṇaṇāe
2. caūdaha sundara-kaṇḍe ekkāhiya-vīsa jujjha-kaṇḍe ya
uttara-kaṇḍe teraha sandhīo ṇavaī savvāu

*

3. tihuaṇa-sayambhu ṇavaram ekko kaīrāya-cakkiṇuppaṇṇo
paūmacariyassa cūlāmaṇi vva sesaṁ kayamaṁ jeṇa
4. kaīrāyassa vijaya-sesiyassa vitthārio jaso bhuvaṇe
tihuaṇa-sayambhuṇā pomacariya-seseṇa ṇisseso
5. tihuaṇa-sayambhu-dhavalassa ko guṇe vaṇṇium jae taraī
vāleṇa vi jeṇa sayambhu-kavva-bhāro samuvvūḍho
6. vāyaraṇa-dadha-kkhandho āgama-aṅgo pamāṇa-viyāḍa-pao
tihuaṇa-sayambhu-dhavalō jiṇa-titthe vahaū kavva-bharam

*

7. caūmuha-sayambhuevāṇa vāṇiyatthaṁ acakkhamāṇeṇa
tihuaṇa-sayambhu-raiyāṁ pañcamariyāṁ mahacchariyāṁ
8. savve vi suā pañjara-sua vva paḍhiyakkharāī sikkhanti
kaīrāyassa suo puṇa suya vva sui-gabbha-sambhūo
9. tihuaṇa-sayambhu jaī ṇa hontu (?) ṇandaṇo siri-sayambhudevassa
kavvaṁ kulamaṁ kavittamaṁ to pacchā ko samuddharāī
10. jaī ṇa huu chandacūḍāmaṇissa tihuaṇa-sayambhu lahu-taṇao
to paddhiḍayā-kavvaṁ siri-pañcami ko samāreu
11. savvo vi jaṇo geṇhaī ṇiya-tāya-vidhatta-davva-santāṇamaṁ
tihuaṇa-sayambhuṇā puṇu gahiyaṁ sukaītta-santāṇamaṁ
12. tihuaṇa-sayambhum ekkaṁ mottūṇa sayambhu-kavva-mayaraharo
ko taraī gantum antamaṁ majjhe ṇissesa⁵¹²-sīsāṇamaṁ

*

13. iya cāru pomacariyaṃ saṃbhuveṇa rāīyaṃ(ṃyama?) samattam
 tihuaṇa-saṃbhuṇā taṃ samāṇīyaṃ parisamattam iṇam
 14. *"ceṣṭitam ayaṇam caritam karaṇam cāritram ity amī yac-chabdāḥ
 paryāyā rāmāyaṇam ity uktam tena ceṣṭitam rāmasya
 15. vācayati śruṇoti janas tasyāyur vṛddhim īyate puṇyaṃ ca
 ākrṣṭa-khaṅga-hasto ripur api na karoti vairam upaśamam eti"*

*

16. māura-sua-sirikaīrāya-taṇaya-kaṃya-pomacariya-avasesam
 saṃpuṇṇam saṃpuṇṇam vandaio lahai saṃpuṇṇam
 17. goinda-mayaṇa-suyaṇanta-viraīyaṃ vandaī-paḍhama-taṇayassa
 vacchalladāē tihuaṇa-saṃbhuṇā rāīyaṃ (?) mahappaṃyaṃ
 18. vandaīya-ṇāga-siripāla-pahui-bhavvaṃyaṇa-gaṇa-samūhassa
 ārogatta-samiddhī-santi-suham hou savvassa
 19. satta-mahāsaggaṅgī ti-raṃyaṇa-bhūsā su-rāmakaha-kaṇṇā
 tihuaṇa-saṃbhu-jaṇīyā pariṇāū vandaīya-maṇa-taṇayaṃ

- ¹ emendatie van *ka vi dukkara-* tot *kavi-dukkara-*
- ² Deze *pāda* telt twee moren te veel. In dit opzicht kan *sirē* beschouwd worden als overbodig.
- ³ emendatie van *kēva* tot *keṃva* metri causa
- ⁴ emendatie: verwijdering koppelteken
- ⁵ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁶ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁷ emendatie van *vāyaraṇu ganthu* tot *vāyaraṇa-ganthu* zoals ms. A geeft
- ⁸ emendatie: splitsing van de woorden
- ⁹ emendatie van *bhukkhahiṇ* tot *bhukkhahī* metri causa
- ¹⁰ Hoewel Bhayani in de correcties dit aanhalingsteken in de text verwijderd, is het hier duidelijk wel gepast.
- ¹¹ emendatie van *amheṃhī* tot *amhēhī*
- ¹² emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹³ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁴ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁵ emendatie van *samosaraṇē* tot *samosaraṇe* metri causa
- ¹⁶ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁷ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁸ emendatie van *sahāsa* tot het metrisch correcte *sahasa* volgens ms. A en P
- ¹⁹ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁰ emendatie van *mahākālu* tot het metrisch correcte *mahakālu* volgens ms. A en P
- ²¹ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²² emendatie: invoeging koppelteken
- ²³ emendatie van *pamukka* tot het metrisch correcte *pammukka* volgens ms. A
- ²⁴ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁵ emendatie van *jameṇa* tot het metrisch correcte *jamēṇa*
- ²⁶ emendatie van *nikāeṃ* tot het metrisch correcte *nikāēṃ*
- ²⁷ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁸ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁹ Merk op dat dit vers één more meer telt dan *pāda c* van dit vers telt.
- ³⁰ Merk op dat dit vers één more meer telt dan *pāda a* van dit vers telt.
- ³¹ Deze *pāda* bevat één more te veel. Ms. A geeft voor *sāmanta-* een metrisch correcte variant *samanta-*.
- ³² emendatie van *ṇīsarevi* tot het metrisch correctere *ṇīsarēvi*
- ³³ emendatie van *majjaṇa-* tot *sajjaṇa-* zoals ms. A geeft (ms. P is niet geheel duidelijk).
- ³⁴ emendatie: verwijdering koppelteken
- ³⁵ Deze *pāda* telt twee moren te weinig.
- ³⁶ emendatie: invoeging apocope
- ³⁷ emendatie van *thio* tot het metrisch correctere *thiō*
- ³⁸ emendatie: invoeging apocope
- ³⁹ emendatie: invoeging apocope
- ⁴⁰ emendatie: invoeging apocope
- ⁴¹ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ⁴² emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ⁴³ Deze *pāda* bevat één more te veel.
- ⁴⁴ Deze *pāda* bevat één more te weinig. Waarschijnlijk moet *muccha-gaū* geëmendeerd worden tot *mucchaṃgaū*, hoewel de manuscripten dit niet attesteren.
- ⁴⁵ Deze *pāda* bevat één more te veel.
- ⁴⁶ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴⁷ emendatie van *maṇūsahā* tot *maṇūsahō* volgens ms. A en P
- ⁴⁸ Deze *pāda* telt twee moren te weinig.
- ⁴⁹ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁵⁰ emendatie van *cukku* tot het metrisch correcte *cukkaū* zoals ms. A en P geven.
- ⁵¹ emendatie van *toyadavāhaṇa* tot het metrisch correcte *tōyadavāhaṇa*.
- ⁵² Deze *pāda* telt één more te veel. Ms. A geeft een metrisch correcte variant *bhaya* voor *rūya*. Deze variant rijmt bovendien beter met *gayā* van de eerste *pāda*.
- ⁵³ emendatie: invoeging *ahō* zoals ms. A en P geven
- ⁵⁴ emendatie van *thambhaṇī* tot het metrisch correcte *thambhaṇi* zoals ms. A geeft
- ⁵⁵ emendatie van *sarihī* tot *sarīhī* zoals ms. A en P geven

- 56 emendatie: invoeging koppelteken
- 57 emendatie: invoeging koppelteken
- 58 emendatie: invoeging koppelteken
- 59 emendatie: invoeging apocope
- 60 emendatie van *muṇivareṇa* tot het metrisch correcte *muṇivarēṇa*
- 61 Bhayani corrigeert *muṅvi* tot *ṅuevi*, maar bedoelt wellicht *muevi* volgens ms. P.
- 62 emendatie van *maṇoramū* tot het metrisch correcte *maṇōramū*
- 63 emendatie: invoeging koppelteken
- 64 emendatie van *pāṇehī* tot het metrisch correcte *pāṇēhī*
- 65 emendatie van *gayavare* tot het metrisch correcte *gayavarē*
- 66 emendatie van *pekkhevi* tot het metrisch correcte *pekkhēvi*
- 67 emendatie van *saehim* tot het metrisch correcte *saēhī*
- 68 emendatie van *sahoyareṇa* tot het metrisch correcte *sahoyarēṇa*
- 69 emendatie van *ṇayareṇālaṅkārodaeṇa* tot het metrisch correcte *ṇayareṇālaṅkārodaēṇa*
- 70 emendatie van *vigame* tot het metrisch correcte *vigamē*
- 71 emendatie van *kikkimndhu* tot *kikkindhu*
- 72 emendatie van *muevi* tot het metrisch correcte *muṅvi*
- 73 emendatie: invoeging koppelteken
- 74 invoeging van *vi* volgens ms. A
- 75 emendatie van *ejeviṇu* tot het metrisch correcte *ējeviṇu*
- 76 emendatie: invoeging aanhalingstekens
- 77 emendatie: invoeging koppelteken
- 78 emendatie: invoeging apocope
- 79 emendatie: verwijdering koppelteken
- 80 emendatie van *karagguggāmiē* tot het metrisch correcte *karagguggāmīe*
- 81 emendatie van *dasasāyaloṅṇa* tot het metrisch correcte *dasasāyalōṅṇa*
- 82 Deze *pāda* telt één more te weinig.
- 83 emendatie: invoeging koppelteken
- 84 emendatie van *nisiḍa ya (?) ṇāva* tot *nisi aḍayaṇā va*
- 85 emendatie van *majjhē* tot het metrisch correcte *majjhe*
- 86 emendatie van *pūyaphalēhī* tot het metrisch correcte *pūyaphalehī*
- 87 emendatie van *vegēṇa* tot het metrisch correcte *vēgēṇa*
- 88 emendatie: invoeging koppelteken
- 89 emendatie van *vutteṇa* tot het metrisch correcte *vuttēṇa*
- 90 emendatie van *ṇirutteṇa* tot het metrisch correcte *ṇiruttēṇa*
- 91 Bhayani corrigeert *keyai hatthēhī* tot *keyai-hātthēhī* maar bedoelt wellicht *keyai-hatthēhī*. Ik emendeer *hatthēhī* tot een metrisch correcte orthografie *hatthehī*.
- 92 emendatie van *saṇaṅkumāru* tot de metrisch correcte variant *saṇakumāru* volgens ms. A
- 93 Bhayani corrigeert *maī* tot *-maī* maar bedoelt wellicht *maī*.
- 94 emendatie: invoeging koppelteken
- 95 emendatie van *ṇayaṇāsehī* tot het metrisch correcte *ṇayaṇāsēhī*
- 96 emendatie van *ghitta* tot *ghittu* volgens ms. A en P
- 97 emendatie: invoeging koppelteken
- 98 emendatie van *ṇivvāṇāī* tot het metrisch correcte *ṇivvāṇāī* van ms. A
- 99 emendatie van *sayāī* tot *sayāī* volgens ms. A en P
- 100 emendatie van *visaggi* tot *virahaggi* volgens ms. A en P
- 101 emendatie van *dāheṇa* tot het metrisch correcte *dāhēṇa*
- 102 emendatie: invoeging aanhalingstekens
- 103 emendatie van *ṇa* tot *ṇāi* volgens ms. A en P
- 104 emendatie van *mā vaḍai* tot *mā ’’vaḍai* (analoog met *mā ’’ṇahi* in 52.01.02)
- 105 emendatie van *muddhiyāē* tot *muṭṭhiyāē* volgens ms. A en P; deze *pāda* telt bovendien één more te veel.
- 106 Bhayani corrigeert *ghuṭṭhe* tot *ghuṭṭhā* maar bedoelt wellicht *ghuṭṭhē*.
- 107 emendatie: invoeging apocope
- 108 emendatie van *cittaṅgu* tot *cittaṅgāi* volgens ms. A en P
- 109 Bhayani corrigeert *miccahā* tot *bhiccahū*, maar bedoelde wellicht *bhiccahā*, analoog met ms. A en P
- 110 emendatie: invoeging apocope
- 111 emendatie van *paūha* tot *paṭaha* zoals ms. A en P geven
- 112 emendatie: verwijdering koppelteken
- 113 emendatie van *ahimuhehī* tot het metrisch correcte *ahimuhehim*

- ¹¹⁴ emendatie van *silimuehī* tot het metrisch correcte *silimuehiṃ*
- ¹¹⁵ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹¹⁶ emendatie van *mahocchavehī* tot het metrisch correcte *mahocchavehiṃ*
- ¹¹⁷ emendatie van *vāsavehī* tot het metrisch correcte *vāsavehiṃ*
- ¹¹⁸ emendatie van *vaṇṇu parattaū* tot *vaṇṇuparattaū*
- ¹¹⁹ emendatie van *kāmiṇī* tot *kāmiṇi* volgens ms. A en P
- ¹²⁰ emendatie van *laṅkāhivē* tot *laṅkāhiva* volgens Mss. A en P
- ¹²¹ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹²² emendatie van *malēvi* tot het metrisch correcte *malevi*
- ¹²³ emendatie van *ehu* tot het metrisch correcte *ēhu*
- ¹²⁴ emendatie van *sundarī* tot *sundari* volgens ms. A en P
- ¹²⁵ emendatie van *jhinduēṇa* tot het metrisch correcte *jhinduēṇa*
- ¹²⁶ Merk op dat de v.l. van A *ekkattahē* hier misschien te verkiezen is boven *ekkattahē*, naar analogie met *ekkattahē* in 45.05.03.
- ¹²⁷ emendatie: splitsing *kiṇa*
- ¹²⁸ emendatie: verplaatsing van het aanhalingsteken van het begin van de derde *pāda* (voor *taiyāē*) naar de tweede *pāda* voor *ṇayaṇāṇandaṃyaru*
- ¹²⁹ emendatie van *aṭṭhamī* tot *aṭṭhami* volgens ms. A en P
- ¹³⁰ emendatie: verwijdering koppelteken in *kaḍu-akkhareṇa* (OIA *kaṭuka-* + *akṣara-*), analoog met *kaḍuyakkhara-* in 84.04.07, *kaḍua-vayaṇu* in 40.02.05 en *kaḍua-vāya* in 48.08.07, etc.
- ¹³¹ emendatie van *kokkāvēvi* tot het metrisch correcte *kokkāvevi*.
- ¹³² emendatie van *dakkhu* tot *dukkhu* volgens ms. A en P
- ¹³³ emendatie van *eu* tot het metrisch correcte *ēu*
- ¹³⁴ emendatie van *kajja* tot het correctere *kajju* zoals ms. P geeft
- ¹³⁵ emendatie van *pariōsiya* tot het metrisch correcte *pariōsiya*
- ¹³⁶ emendatie: verwijdering aanhalingsteken
- ¹³⁷ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹³⁸ emendatie van *avarekka* tot *avarekku* zoals ms. A. en P. geven
- ¹³⁹ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁴⁰ emendatie van *laṅgala* tot *laṅgūla* volgens ms. A en P
- ¹⁴¹ emendatie van *sāmaṇṇāuhēhi* tot het metrisch correcte *sāmaṇṇāuhehiṃ* volgens ms. A en P
- ¹⁴² emendatie van *paesu* tot *paesa* volgens ms. A
- ¹⁴³ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁴⁴ Omdat de woorden *gayā sa-sarāsaṇu* niet congrueren, suggereer ik een emendatie tot *gayā sa-sarāsaṇa* volgens ms. A.
- ¹⁴⁵ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁴⁶ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁴⁷ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹⁴⁸ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁴⁹ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁵⁰ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁵¹ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁵² emendatie: toevoeging van een koppelteken
- ¹⁵³ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁵⁴ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁵⁵ emendatie van *bhavaṇa* tot *bhavaṇu* volgens ms. A.
- ¹⁵⁶ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁵⁷ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁵⁸ emendatie van *saṃṅāmahō* tot *saṅgāmahō*
- ¹⁵⁹ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹⁶⁰ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹⁶¹ Bhayani corrigeert *ko* in deze regel tot *kō*, maar specificeert niet op welke *ko* in dit vers dit slaat. Uit het metrum kan men opmaken dat deze correctie slaat op de eerste *ko*.
- ¹⁶² emendatie: koppelteken na *pahu*
- ¹⁶³ emendatie van *tāva* tot *jāva* zoals ms. A en P geven.
- ¹⁶⁴ emendatie: splitsing *kiṇa*
- ¹⁶⁵ emendatie: toevoeging van een koppelteken
- ¹⁶⁶ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹⁶⁷ emendatie: invoeging aanhalingsteken

- ¹⁶⁸ emendatie: koppelteken tussen *mālai* en *kusumāi*
- ¹⁶⁹ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁷⁰ emendatie: toevoeging koppelteken
- ¹⁷¹ emendatie: toevoeging koppelteken
- ¹⁷² Ik volg hier Bhayani die voorstelt de lezing van de manuscripten *paūma-ṇāyaṇa* te emenderen tot *paūma-calāṇa*, hoewel geen enkele van de drie manuscripten dit ondersteunt. Wanneer *ṇāyaṇa* in de tekst behouden wordt, herhaalt de dichter zich met *paūmacchi*.
- ¹⁷³ emendatie: weglating koppelteken
- ¹⁷⁴ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁷⁵ emendatie: invoeging aanhalingsteken Het feit dat deze woorden een dialoog betreffen blijkt uit het gebruik van *jya*, (< OIA *iti*) in vers 10.
- ¹⁷⁶ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁷⁷ emendatie: weglating van het koppelteken
- ¹⁷⁸ emendatie van *ekkaḥkaḥ* tot *ekkeḥkaḥ* zoals naar ms. P en A (v.l. *ikkeḥkaḥ*)
- ¹⁷⁹ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁸⁰ emendatie: verplaatsing van het koppelteken
- ¹⁸¹ emandatie van *tumhāṇa* tot *tumhāra* en invoeging koppelteken
- ¹⁸² Ik emendeer de tekstuitgave van *vahu-atthi ji antahī* tot *vahu-atthi-jiamtihiṃ* in navolging van C2.
- ¹⁸³ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁸⁴ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁸⁵ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹⁸⁶ emendatie: verwijdering aanhalingsteken
- ¹⁸⁷ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁸⁸ emendatie: verwijdering koppelteken
- ¹⁸⁹ Bhayani corrigeert *joṇī* tot de onduidelijke vorm *joṇiḥ*, hoewel noch ms. A, noch ms. P dit attesteren. Ik verkiez daarom *joṇī* te behouden.
- ¹⁹⁰ emendatie van *sa-uttara* tot *saūttara*
- ¹⁹¹ Bhayani emendeert de text hier naar het onbestaande *durimuha*, maar bedoelt waarschijnlijk *darimuha*, (< OIA *darimukha*), "een mond als een grot".
- ¹⁹² emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁹³ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁹⁴ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁹⁵ emendatie: verwijdering aanhalingsteken
- ¹⁹⁶ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ¹⁹⁷ emendatie van *mucchae* tot het metrisch correcte *mucchāḥ*
- ¹⁹⁸ emendatie: invoeging koppelteken
- ¹⁹⁹ emendatie van *tumhāi* tot *tumhahā* volgens ms. A
- ²⁰⁰ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁰¹ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁰² emendatie: toevoeging koppelteken
- ²⁰³ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁰⁴ emendatie: toevoeging koppelteken
- ²⁰⁵ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁰⁶ emendatie van *kalamḥasa* tot *kalahamṣa*
- ²⁰⁷ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁰⁸ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁰⁹ emendatie: invoeging koppelteken
- ²¹⁰ emendatie: invoeging koppelteken
- ²¹¹ emendatie: invoeging koppelteken
- ²¹² emendatie: invoeging koppelteken
- ²¹³ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²¹⁴ veemendatie: verwijdering koppelteken
- ²¹⁵ Bhayani stelt de volgende splitsing voor: *gayāga-saṃdhīsaṃ*... Ik heb gekozen voor een andere interpretatie van de lettergrepen, die overeenstemt met de interpretaties uit de commentaren en in de context beter gepast is.
- ²¹⁶ emendatie: invoeging apocope
- ²¹⁷ emendatie: invoeging apocope
- ²¹⁸ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²¹⁹ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²²⁰ emendatie: splitsing van *etthāḥ* tot *ettha ḥ*

- 221 emendatie: toevoeging koppelteken
- 222 emendatie van *kaḍisūṭṭaū* tot *kaḍisuttaū* zoals ms. A en P geven
- 223 emendatie van *paīsaraḥu* tot *paīsaraū* volgens ms. P (ms. A geeft de equivalente vorm *paīsaiū*)
- 224 emendatie: verwijdering koppelteken
- 225 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 226 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 227 emendatie: verwijdering koppelteken
- 228 emendatie: invoeging apocope
- 229 emendatie: invoeging apocope
- 230 emendatie van *loḍaī* tot de variant *lāḍaī* volgens ms. P en S
- 231 emendatie, toevoeging koppelteken
- 232 emendatie: invoeging koppelteken
- 233 emendatie: invoeging koppelteken
- 234 emendatie: invoeging koppelteken
- 235 emendatie: invoeging koppelteken
- 236 emendatie: invoeging koppelteken
- 237 emendatie: invoeging koppelteken
- 238 emendatie: verwijdering koppelteken, analoog met 88.04.03 *olaggiu ku-pahu...nipphalu*. Niettemin blijkt uit *olaggiyaū* in 62.05.03 dat een betekenis als substantief, "dienst" voor *olaggiya-* eveneens mogelijk is. Toch verkies is te emenderen omwille van de sterke gelijkenis tussen dit vers en vers 88.04.03.
- 239 emendatie: *ghiēṇa* vergangen door *ghiēṇa*
- 240 emendatie: invoeging koppelteken
- 241 emendatie: verwijdering koppelteken
- 242 emendatie: invoeging koppelteken
- 243 emendatie: verwijdering koppelteken
- 244 emendatie: invoeging koppelteken
- 245 emendatie: verwijdering koppelteken
- 246 emendatie: verwijdering koppelteken
- 247 emendatie: invoeging koppelteken
- 248 emendatie: invoeging koppelteken
- 249 emendatie: verwijdering apocope
- 250 emendatie: invoeging koppelteken
- 251 emendatie: invoeging koppelteken
- 252 emendatie: invoeging koppelteken
- 253 emendatie: verwijdering koppelteken
- 254 emendatie: verwijdering koppelteken
- 255 emendatie: verwijdering koppelteken in *kaḍu-ālāvahī* (OIA *kaṭuka-* + *ālāpa-*), analoog met *kaḍuyakkhara-* in 84.04.07, *kaḍuvālāva-* in 55.12.05, *kaḍua-vayaṇu* in 40.02.05 en *kaḍua-vāya* in 48.08.07, etc.
- 256 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 257 emendatie: verwijdering apocopes.
- 258 emendatie: invoeging *ghattā*
- 259 emendatie: verwijdering apocope
- 260 emendatie: invoeging koppelteken
- 261 emendatie: verwijdering koppelteken
- 262 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 263 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 264 emendatie van *te naūi* tot *tenaūi*
- 265 emendatie: verwijdering koppelteken
- 266 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 267 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 268 emendatie van *pahlāyāyahō* tot *palhāyāyahō* volgens ms. A en P
- 269 emendatie van *pasañṇajsuni* tot *pasañṇajjhuni*
- 270 emendatie van *samujjalai* tot *samujjalai*
- 271 emendatie van *naravaī* tot *ṇaravaī* volgens mss. A en P
- 272 emendatie: invoeging koppelteken
- 273 emendatie: verwijdering koppelteken
- 274 emendatie van *lajjāvabhi* tot *lajjāvami*
- 275 emendatie van *ruṇē* tot *raṇē* volgens ms. A en P
- 276 emendatie: splitsing woorden

- ²⁷⁷ emendatie van *ekka* naar *ekku* zoals Mss. A en P geven
- ²⁷⁸ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ²⁷⁹ emendatie: verwijdering aanhalingsteken
- ²⁸⁰ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁸¹ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁸² emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁸³ emendatie van *uccāsaṇa-* naar *uccāsaṇu* zoals ms. A. het geeft
- ²⁸⁴ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁸⁵ Bhayani emendeert hier de tekstuitgave van het metrisch incorrecte *raha gāya ghaṭṭantu* in ms. A. tot *raha haya gāya ghaṭṭantu*, maar waarschijnlijk vergist hij zich in de volgorde van de woorden aangezien zowel ms. P. als S. *raha gāya haya* geven. Er was geen reden om de volgorde van de woorden zoals ze in de manuscripten voorkomen te veranderen. Daarom emendeer ik de tekst tot *raha gāya haya*.
- ²⁸⁶ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁸⁷ emendatie: invoeging apocope
- ²⁸⁸ Hoewel geen enkele van de ms. dit geven, suggereer ik een emendatie van *gāruḍu* zoals ms. P geeft tot *gāruḍa* analoog met *harivāhiṇī* in de eerste *pāda* van dit vers. Merk op dat ms. A de variant *siṃhāsaṇī* geeft die contextueel niet gepast is.
- ²⁸⁹ Deze *pāda* telt vier moren te weinig
- ²⁹⁰ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁹¹ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁹² emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁹³ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁹⁴ emendatie van *maṇohara* tot *maṇoraha* zoals ms. A geeft
- ²⁹⁵ emendatie van *vuddhie* tot het metrisch correcte *vuddhiē*
- ²⁹⁶ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁹⁷ emendatie: invoeging koppelteken
- ²⁹⁸ emendatie: verwijdering koppelteken
- ²⁹⁹ emendatie: verwijdering koppelteken
- ³⁰⁰ Bhayani suggereert bij zijn correcties een splitsing van *atorañiu* tot *a torañiu*. Het is mij echter niet duidelijk wat de functie en betekenis van *a* zou zijn. Mogelijk bedoelde hij een emendatie tot *a-torañiu*.
- ³⁰¹ emendatie: invoeging koppelteken
- ³⁰² emendatie van *casāya* tot *casāyu* of *casāi*
- ³⁰³ ?emendatie: verwijdering koppelteken
- ³⁰⁴ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ³⁰⁵ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ³⁰⁶ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ³⁰⁷ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ³⁰⁸ emendatie van *vutta* tot *vuttu* zoals ms. A en P geven
- ³⁰⁹ emendatie: verwijdering koppelteken
- ³¹⁰ Bhayani merkt op dat voor het metrum *jīva* moet geëmendeed worden tot *jiva*.
- ³¹¹ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ³¹² emendatie: invoeging koppelteken
- ³¹³ emendatie: invoeging koppelteken
- ³¹⁴ emendatie: verwijdering koppelteken
- ³¹⁵ emendatie: invoeging koppelteken
- ³¹⁶ emendatie: verwijdering koppelteken
- ³¹⁷ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ³¹⁸ emendatie: invoeging koppelteken
- ³¹⁹ emendatie van *jinālae* tot *jinālae* volgens ms. A en P
- ³²⁰ emendatie: invoeging koppelteken
- ³²¹ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ³²² Bhayani stelt hier voor om *uṇā* te emenderen tot het meer courante *uṇo* als variant voor OIA *punar*. Niettemin attesteert Pischel (Pi 342) naast *uṇo* eveneens een MIA *uṇā* (< **punā*). Er is dus geen reden om te emenderen.
- ³²³ emendatie: invoeging koppelteken
- ³²⁴ emendatie: invoeging koppelteken
- ³²⁵ emendatie: invoeging koppelteken
- ³²⁶ emendatie: verwijdering koppelteken
- ³²⁷ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ³²⁸ emendatie: invoeging aanhalingsteken

- 329 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 330 emendatie: *aṅga* tot *aṅgu*
- 331 emendatie: invoeging koppelteken
- 332 emendatie: invoeging koppelteken
- 333 emendatie: verwijdering koppelteken
- 334 emendatie: invoeging koppelteken
- 335 emendatie van *niṭṭhanti* tot *niṭṭhanti* volgens ms. P
- 336 emendatie van *diṭṭha* tot *diṭṭhu* zoals ms. A en P geven
- 337 emendatie: verwijdering koppelteken
- 338 emendatie van *diṭṭha* tot *diṭṭhu* zoals ms. A en P geven
- 339 emendatie: invoeging koppelteken
- 340 emendatie: invoeging koppelteken
- 341 emendatie van *jalaṇena* tot *jalaṇeṇa* volgens ms. A (desbetreffende folio's van ms. P ontbreken).
- 342 emendatie: invoeging koppelteken
- 343 emendatie van *ghoraḥ* tot het metrisch correcte *ghōraḥ*
- 344 Deze *pāda* telt twee moren te weinig.
- 345 emendatie van *nandaṇa* tot *ṇandaṇa* volgens ms. A en P
- 346 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 347 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 348 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 349 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 350 emendatie van *kusamēhī* tot *kusumēhī* volgens ms. A en P
- 351 emendatie van *avarehī* tot het metrisch correcte *avarēhī*
- 352 emendatie van *vavagāi* tot *vavagāyāi* volgens ms. A en P
- 353 emendatie van *tāvaseṇa* tot het metrisch correcte *tāvasēṇa*
- 354 emendatie van *saggē* tot het metrisch correcte *sagge*
- 355 Deze *pāda* telt één more te veel. Ofwel *desu*, ofwel *asesu* moet in de uitgave geëmendeed worden tot *dēsu* of *asēsu*.
- 356 emendatie van *maṁdā* tot het metrisch correcte *maṁdā*
- 357 emendatie van *taṇava-* tot *tuṇava-* volgens ms. A en P
- 358 emendatie van *yāṇe* tot het metrisch correcte *yāṇē*
- 359 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 360 emendatie: verwijdering aanhalingsteken
- 361 emendatie van *rāmāgamaṇe* tot het metrisch correcte *rāmāgamaṇē*
- 362 Deze *pāda* telt twee moren te weinig.
- 363 emendatie van *camarāsureṇa* tot het metrisch correcte *camarāsurēṇa*
- 364 Deze *pāda* telt één more te veel
- 365 Deze *pāda* telt één more te veel
- 366 emendatie van *rāhaveṇa* tot het metrisch correcte *rāhavēṇa*
- 367 emendatie van *mahāhaveṇa* tot het metrisch correcte *mahāhavēṇa*
- 368 emendatie: invoeging koppelteken
- 369 Deze *pāda* telt één more te veel.
- 370 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 371 emendatie van *surehī* tot het metrisch correcte *surēhī*
- 372 emendatie van *hiyavāi* tot *hiyavaḥ* volgens ms. P
- 373 emendatie van *jāu jo* tot *jā ujo*
- 374 emendatie van *rāmēṇaṇ* tot het metrisch correctere *rāmeṇaṇ*
- 375 emendatie van *tattie* tot het metrisch correcte *tattiē*
- 376 emendatie van *piṣaṇahū* tot *piṣaṇahū* volgens ms. A en P
- 377 emendatie van *sallai* tot *sallai* volgens ms. A en P
- 378 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 379 emendatie: verwijdering koppelteken
- 380 emendatie: invoeging aanhalingsteken
- 381 emendatie van *abhiṭṭa* tot *abhiṭṭa* volgens ms. A en P
- 382 emendatie van *sarāsaṇēhī* tot het metrisch correcte *sarāsaṇehī*
- 383 emendatie van *calaṇehī* tot het metrisch correcte *calaṇēhī*
- 384 Deze *pāda* telt één more te weinig.
- 385 emendatie: invoeging koppelteken
- 386 emendatie van *rāvaṇeṇa* tot het metrisch correcte *rāvaṇēṇa*

- ³⁸⁷ Deze *pāda* telt één more te veel.
- ³⁸⁸ emendatie van *saṇaddha* tot *saṇṇaddha* volgens ms. A en P
- ³⁸⁹ emendatie van *khaṇḍayam* tot *khandhayam* volgens ms. A en P
- ³⁹⁰ emendatie: invoeging koppelteken
- ³⁹¹ emendatie van *tāha* tot *tahī* volgens ms. A en P
- ³⁹² Deze *pāda* telt één more te veel.
- ³⁹³ emendatie van *taṇeṇa* tot het metrisch correcte *taṇṇeṇa*
- ³⁹⁴ Deze *pāda* telt één more te veel.
- ³⁹⁵ Deze *pāda* telt één more te veel.
- ³⁹⁶ emendatie: invoeging koppelteken
- ³⁹⁷ Deze *pāda* telt twee moren te weinig.
- ³⁹⁸ emendatie: invoeging koppelteken
- ³⁹⁹ Deze *pāda* telt één more te veel.
- ⁴⁰⁰ emendatie: verwijdering koppelteken
- ⁴⁰¹ emendatie van *sīharovari* tot *siharovari* volgens ms. A en P
- ⁴⁰² emendatie: verwijdering koppelteken in *vandaī-āsiya*
- ⁴⁰³ Deze *pāda* telt één more te veel.
- ⁴⁰⁴ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴⁰⁵ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴⁰⁶ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴⁰⁷ emendatie van *vayaṇaiṃ* tot het metrisch correcte *vayaṇai*
- ⁴⁰⁸ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴⁰⁹ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴¹⁰ emendatie van *bhattahō* tot *bhattahē* volgens ms. A
- ⁴¹¹ emendatie van *tahō siridattahō* tot *tahē siridattahē* volgens ms. A en P
- ⁴¹² emendatie van *pāṇakkantuu* tot *pāṇakkantūi* volgens ms. A en P
- ⁴¹³ emendatie: verwijdering aanhalingsteken
- ⁴¹⁴ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ⁴¹⁵ emendatie: verwijdering koppelteken
- ⁴¹⁶ emendatie van *ehu* tot het metrisch correcte *ēhu*
- ⁴¹⁷ emendatie: verwijdering koppelteken
- ⁴¹⁸ emendatie van *sāhuhū* tot *sāhuṃ* volgens ms. A
- ⁴¹⁹ emendatie van *rāhuhū* tot *rāhuṃ* volgens ms. A
- ⁴²⁰ emendatie van *eu* tot het metrisch correcte *ēu*
- ⁴²¹ Deze *pāda* telt één more te veel.
- ⁴²² emendatie van *pañcāṇuvvai* tot *pañcāṇuvvayai* volgens ms. A en P
- ⁴²³ Deze *pāda* telt één more te weinig.
- ⁴²⁴ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴²⁵ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴²⁶ Deze *pāda* telt drie moren te veel.
- ⁴²⁷ Deze *pāda* telt één more te veel. Ms. P en S geven een metrisch correcte variant *dhuva* voor *dhruva*.
- ⁴²⁸ emendatie van *jhāēvi* tot het metrisch correcte *jhāevi*
- ⁴²⁹ emendatie: verwijdering koppelteken in *vandaī-āsiya*
- ⁴³⁰ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴³¹ emendatie van *etthantare* tot het metrisch correcte *etthantarē*
- ⁴³² emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴³³ Deze *pāda* telt één more te weinig.
- ⁴³⁴ emendatie van *so* tot het metrisch correcte *sō*
- ⁴³⁵ emendatie: invoeging koppelteken
- ⁴³⁶ emendatie van *etthantare* tot het metrisch correcte *etthantarē*
- ⁴³⁷ emendatie: verplaatsing van het koppelteken van *tiyasam-bhūi-* tot *tiya-sambhūi-*
- ⁴³⁸ emendatie van *pañcendriya* tot *pañcendriya* volgens ms. A en P
- ⁴³⁹ emendatie: verwijdering koppelteken in *vandaī-āsiya*
- ⁴⁴⁰ emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ⁴⁴¹ emendatie: verwijdering koppelteken
- ⁴⁴² emendatie: invoeging aanhalingsteken
- ⁴⁴³ emendatie: verwijdering koppelteken
- ⁴⁴⁴ emendatie van *ke* tot het metrisch correcte *kē*
- ⁴⁴⁵ emendatie: invoeging koppelteken

- 446 emendatie: verwijdering koppelteken
447 emendatie van *avare* tot het metrisch correcte *avarě*
448 emendatie: invoeging koppelteken
449 emendatie: verwijdering koppelteken
450 emendatie van *jahī kahī* tot het metrisch correcte *jahiṃ kahim*
451 emendatie van *paracumvēvi* tot *paricumvēvi* volgens ms. A en P
452 emendatie van *va* tot *vi* volgens ms. A en P
453 emendatie: verwijdering koppelteken
454 emendatie: verwijdering koppelteken
455 emendatie van *ūru-* tot het metrisch correctere *uru-* volgens ms. A en P
456 emendatie: verwijdering koppelteken
457 emendatie van *atthakkae* tot het metrisch correcte *atthakkaě*
458 emendatie van *sarāyabbhāya-* tot *sarāyabbha-* volgens ms. A en P
459 emendatie: invoeging koppelteken
460 emendatie van *so* tot het metrisch correcte *sō*
461 emendatie: verwijdering koppelteken in *vandaī-āsiya*
462 emendatie: splitsing van *hoivi* tot *hoi vi*
463 emendatie: invoeging koppelteken
464 emendatie: verwijdering koppelteken
465 emendatie: invoeging koppelteken
466 emendatie: invoeging koppelteken
467 emendatie: invoeging koppelteken
468 emendatie: invoeging koppelteken
469 emendatie van *kamaloyāna* tot *kamalaloyāna* volgens ms. A en P
470 emendatie van *ṇāyāna* tot *vayāna* volgens ms. A en P.
471 emendatie van *kālahō* tot het metrisch correcte *kālaho*
472 emendatie: invoeging koppelteken
473 emendatie van *eu* tot het metrisch correcte *ēu*
474 emendatie: verwijdering koppelteken in *vandaī-āsiya*
475 emendatie van *paūmariyassa* tot *paūmacariyassa* volgens ms. A en P
476 emendatie: invoeging koppelteken
477 emendatie: invoeging koppelteken
478 emendatie: invoeging koppelteken
479 emendatie van *ṇisuṇēvi* tot het metrisch correcte *ṇisuṇevi*
480 emendatie: invoeging aanhalingsteken
481 emendatie van *kāi vi* tot het metrisch correcte *kāim vi*
482 emendatie: invoeging koppelteken
483 emendatie: invoeging koppelteken
484 emendatie van *juvaihī* tot het metrisch correcte *juvaihiṃ*
485 emendatie van *sirēṇa* tot het metrisch correcte *sireṇa*
486 emendatie van *ṇaresarēṇa* tot het metrisch correcte *naresareṇa*
487 emendatie: verwijdering koppelteken
488 emendatie: verwijdering koppelteken in *vandaī-āsiya*
489 emendatie van *ṇarāyaho* tot het metrisch correcte *ṇarāyahō*
490 emendatie van *upaṇṇu* tot *uppaṇṇu* volgens ms. A en P
491 emendatie van *lo'ttījjai* tot *lottījjai* volgens ms. A en P
492 emendatie: invoeging *vi* volgens ms. A en P
493 emendatie: invoeging koppelteken
494 emendatie: invoeging koppelteken
495 emendatie: verwijdering koppelteken in *vandaī-āsiya*
496 emendatie: invoeging aanhalingsteken
497 emendatie: invoeging aanhalingsteken
498 emendatie: invoeging aanhalingsteken
499 emendatie: invoeging aanhalingsteken
500 emendatie: invoeging aanhalingsteken
501 emendatie van *sampāiyāū* tot *sampāiu* volgens ms. A en P
502 emendatie van *dhiya* tot *ghīya* volgens ms. A en P
503 emendatie van *thāmē jaṇa-ṇāyaṇāṇandaṇu* tot *thāmē thāmē jaṇa-ṇāyaṇāṇandaṇu* zoals de manuscripten attesteren

⁵⁰⁴ emendatie: verwijdering koppelteken

⁵⁰⁵ emendatie: verwijdering koppelteken

⁵⁰⁶ emendatie van *so* tot het metrisch correcte *sō*

⁵⁰⁷ emendatie van *jo* tot het metrisch correcte *jō*

⁵⁰⁸ Deze *pāda* telt één more te veel. Ms. A geeft voor deze *pāda* het metrisch correcte *pavidehi pukkharā-ddīvē varē*.

De variant en betekenis van *pavidehi* is hier echter niet duidelijk. Daarom verkies ik de metrisch defectieve lezing van de tekstuitgave en ms. P te bewaren.

⁵⁰⁹ emendatie: invoeging aanhalingsteken

⁵¹⁰ emendatie: verwijdering koppelteken in *vandāi-āsiya*

⁵¹¹ emendatie: invoeging koppelteken

⁵¹² emendatie van *nissesa-* tot *ṇissesa* volgens ms. A (ms. P is onleesbaar).

"De Handelingen van Padma"

door

Svayambhūdeva, een koning onder dichters

Buigt met uw hoofd voor de lotusvoeten van Ṛṣabha, met hun voortreffelijke, buitengewone luister en schoonheid, zacht en adembenemend als verse lotussen, vereerd door Sura's en Asura's!

Heil aan Svayambhū's gedicht, dat is als een lotusbloesem, met lange composita als stengel, woorden als blaadjes, gevuld met [vele] betekenissen als meeldraden en *rasa*'s als nectar, gesmaakt door wijze mensen als waren zij bijen!

- ¹[1. Eerst breng ik hulde aan de opperste zieners², in wiens zienermond de [Goddelijke] Klank³ van de doctrine [verrijst],
2. wiens stem dag en nacht ononderbroken is⁴, - niet één moment is de Jina afwezig in hun hart -
3. wiens gemoed geen enkel moment verstoord is en streeft naar het pad van de Verlossing,
4. - de tocht [naar die plaats] waar er geen geboorte of dood is.
5. Hoe bestaat er dood voor de voortreffelijke zieners⁵, die voortreffelijke zieners die zich onderwerpen aan de opperste Jina's?
6. O opperste Jina, [gij] die de gevoelens van trots van het Andere doet wegsmelten, hoe verkrijgt het Andere⁶ navolging bij uw [aanwezigheid]?⁷
7. Zij die een gevolg voor zichzelf [even onbenullig] als gras beschouwen, - schulden aan de hel zijn niet licht zoals gras -
8. [maar] hoe zouden zij schulden hebben - [zij die] verstoken zijn van angst voor het bestaan, verstoken van [verdere] bestaansvormen, en moraliteit en zelfbeheersing bezitten,

ghattā

9. zij die in lichaam, woorden en geest stabiel zijn⁸, die passie, woede en het slechte gedrag overschrijden, deze meesters, de opperste leraars, groet ik, Svayambhū, van harte⁹.]

¹ Heel deze passage ontbreekt in ms. P. Daarom plaatst Bhayani ze tussen vierkante haken in de tekstitgave.

² Deze "zieners" verwijzen naar de *ācārya-paramparā*, de traditie van meesters die de doctrine van leraar op leerling overleverden, beginnend met de Gaṇadhara Gautama. (JSK I: 328 e.v.)

³ *ḥhuṇi*, (< OIA *dhvani*-) verwijst hier naar de *divya-dhvani*-, "goddelijke klank", geuit door de Jina bij zijn prediking en vertaald en overgeleverd door de *ācārya-paramparā*. (Jaini: 42)

⁴ lett. "van dewelke de stem dag en nacht onbegrensd [is]". De *ācārya-paramparā* is ononderbroken.

⁵ De *ācārya*'s streven naar Verlossing en in die zin overwinnen zij de dood. Enkel de eerste *ācārya*'s, Gautama, Sudharman en Jambū bereiken de Verlossing tijdens hun leven.

⁶ *parahō* en *paru* (< OIA *para*-), lett. "andere" kan hier telkens op meerdere relevante manieren geïnterpreteerd worden: (1) als "het uitwendige; externe objecten, het zinnelijke"; (2) als "hij de gehecht is aan het uitwendige"; of (3) als "de andere [ideologische stelsels]".

⁷ lett. "hoe is het Andere genaderd tot een gevolg"

⁸ *ṇicchirīya*, is niet geheel duidelijk wat variant en betekenis betreft. Ms. S geeft *ṇicchayā*, te interpreteren als **ṇiḥkṣaya*-, "vrij van vernietiging". Ms. A geeft *ṇicchirayā*. Deze vorm is door Bhayani omwille van het rijm met *tariya* geëmendeed tot *ṇicchirīya*. Een mogelijke variant is OIA **niścītita*- / *niścita*- in de betekenis van "stabiel, eeuwig", in betekenis gelijkend op de variant van ms. S. Ook OIA **nisthīrita*- / **nisthīra*-, "vaststaand, stabiel" kan worden beschouwd als variant, aangezien de schrifttekens in jainistische Nāgarī manuscripten voor -*tth*- en -*cch*- zeer sterk op elkaar gelijk en verward kunnen worden. De betekenis van deze varianten lijkt mij de meest zinvolle in de context.

⁹ lett. "met één geest"

[Deel 1: Het boek van de Vidyādhara's]

Sandhi 1

Ik buig voor de hoogste goddelijke¹ meesters, de steunpilaar² van de drie werelden, aanschouw wat voortkomt van de zieners³ en vat vervolgens⁴ het verhaal van Rāma aan.

1

1. Ik maak een buiging voor de eerste grote heer⁵, die zich redde uit de oceaan van de Transmigratie,
2. ⁶voor de voortreffelijke Jina Ajita, die de onoverwinnelijke lust en ijdelheid verdreef⁷,
3. voor meester Sambhava, die naar de stad op de top van de drie werelden ging,
4. voor Jina Abhinandana, die de acht vijandige, slechte vormen van *karman* onderdrukte⁸,
5. voor Tirthaṅkara Sumati, die de vijf uiterst ondraaglijke geloftes onderhield,
6. voor Jina Padmaprabha, die honderdduizenden smarten ontvluchtte naar het reine bestaan,
7. voor de voortreffelijke Jina, de grote heer Supārśva, de meester van de opperste Sura's,
8. voor meester Candraprabha, die voor de mensen die vatbaar waren voor de Verlossing als een wensboom voor *śakuna*-vogels⁹ was,
9. voor de ziener Puṣpadanta, wiens Goddelijke Klank naar het huis van de goden opsteeg,
10. voor de heldhaftige Śītala, bij wie in de heilzame meditatie en kennis verscheen,
11. voor de vorstelijke Śreyāṃsa, die het eeuwige, grandioze gelukzalige bekwam,
12. voor de wijze Vāsupūjya, die als schitterend hoofdjuweel de kennis bezat,
13. voor de grote ziener Vimāla, die de richting¹⁰ naar de opperste canon toonde,
14. voor de heilbrengende grote heer Dharma en Ananta¹¹,

¹ C2: *vṛṣabhanātha. athavā guravaś ca te pañcaparameṣṭhinaś ca te 'rhat-siddhācāryopādhyāya-sādhavas tatra*, "Vṛṣabhanātha, ofwel deze meesters, die vijf opperwezens daar: Arhats, Siddha's, Ācārya's, Upādhyāya's en Sādhu's". Ik volg de tweede betekenis van de commentaar en beschouw *parameṣṭhin-* als de vijf "hoogste goddelijke personen". (Jaini: 163)

² lett. "hechtpilaar"; C2: *itī pāṭhaḥ*, "dit is de lezing"

³ C1: *ārse ca rāmāyaṇam*, "en het Rāmāyaṇa in de traditie van de zieners". C2: *cirantana-mahāmuni-praṇīta-rāmāyaṇa-śāstram. para-guru-parameṣṭhi natveti pūrva-namaskārād upari caturviṃśati-parama-jinān namaskṛtya*. "Het Rāmāyaṇa-verhaal, gebracht door de oude grote zieners, na dus te hebben gebogen voor de andere grote opperwezens, en na bovenop de vorige groet een groet aan de vierentwintig opperste Jina's te hebben gemaakt". Dit is een verwijzing naar de *ācārya-paramparā*, de opeenvolging van wijzen, beginnend bij de Gaṇadhara Gautama, volgens dewelke het verhaal tot bij de dichter is gekomen.

⁴ C2: *punaḥ, saṃskṛta-prākṛta-vyākaraṇa-chando-dvisandhāna-bhārata-sūtrakānantaram*, "vervolgens, na een Sanskrit- en Prākṛit-grammatica, een werk over metriek, een Dvisandhāna (gedicht met dubbele betekenis) en een Bhārata-gedicht"

⁵ Hiermee verwijst de dichter naar de eerste Jina, Ṛṣabha.

⁶ In de rest van deze *kaṭavaka* heb ik de absolutiva van OIA *pra-ṇam.*, "na te hebben gebogen" onvertaald gelaten om te veel herhaling te vermijden.

⁷ Een andere mogelijkheid is: lett. "de trots van de onoverwinnelijke Kandarpa (=Kāma) wegnemend"

⁸ lett. "de slechte vijanden [die zijn] de acht vormen van *karman* overwinnend"; C1: *jayanaśīlasya*, "met het overwinnen als natuur"

⁹ C1: *pakṣiṇām*, "vogels"

¹⁰ C1: *mārgasya*, "de weg"

¹¹ C1: *saha-ananta-dharmanāthabhaṭṭārakasya*, "de grote heer Dharmanātha, samen met Ananta"

15. voor Śānti, Kunthu en Ara, de drie opperste meesters van de drie werelden,
16. voor Tīrthamkara Malli, een toevlucht¹² voor de grote zieners van de drie werelden,
17. voor Jina Muni Suvrata, die door goden en demonen werd geëerd,
18. voor de meesters Nami en Nemi, en tenslotte de Tīrthamkara's Pārśva en Vīra,

ghattā

19. voor deze 24 opperste Jina's maak ik welgemeend een buiging. Vervolgens geef ik mezelf bloot met een gedicht¹³ over de gangen van Rāma.

2

1. Dit verhaal van Rāma dat mij is overgeleverd¹⁴, is als een rivier¹⁵, die ontsprong in de bergholte¹⁶ van Vardhamāna's mond,
2. adembenemend met haar waterstroom van lettercombinaties¹⁷, met mooie vissen en *ohara*'s¹⁸ als stijlfiguren en metra.
3. Ze kronkelt met haar stromingen¹⁹ van lange composita, versierd met zandbanken²⁰ van Sanskrit en Prākṛit,
4. stralend aan haar beide oevers van dialecten, met rotsen van dichterlijke, moeilijke, compacte woorden,
5. vele golven van betekenissen teweegbrengend en omgeven door badplaatsen²¹ als hoofdstukken.
6. Dit is de schitterende, stromende rivier van het Rāma verhaal die de heren Gaṇadhara's aanschouwden.
7. Hierop hebben meester Indrabhūti²² en daarop Dharma, die beschikte over voortreffelijke kwaliteiten,
8. en vervolgens Prabhava, die niet gepassioneerd was door de Transmigratie²³, Kīrtidhara en Anuttaravāc²⁴,
9. en [ik,] een koning onder dichters, door de gunst van meester Raviṣeṇa²⁵, zich met opzet ondergedompeld [in deze stroom van het Rāma-verhaal.]

¹² lett. "familiehuis"

¹³ C1: *kāvyaena*, "met een gedicht"

¹⁴ lett. "gekomen door erfopvolging"

¹⁵ C1: *nadī*, "rivier"

¹⁶ *kuhara-*, (< OIA *kuhara-*) betekent "holte". C1: *parvatāt*, "uit een berg".

¹⁷ C1: *nikṣepaḥ*, *vyāsaḥ*, "arrangement, verdeling"

¹⁸ De variant van *ohara-* is niet duidelijk. Uit deze en andere attestaties blijkt dat het om een waterdier gaat. Shriyan 832 (*uhara-*) geeft OIA *avahāra-* als variant.

¹⁹ C1: *pravāhaḥ*, "stroming"

²⁰ *puliṇa-*, (< OIA *pulīna-*) betekent "kust, zandbank, oever". C1: *taṭa*, "de oever". Dit suggereert een interpretatie van *pulīna-* als "oever". Niettemin heb ik deze term hier als zandbank geïnterpreteerd, om een verschil te bewaren met de term *taṭa-* (< OIA *taṭa-*) in vers 4.

²¹ C1: *tīrtham*, "badplaats"

²² C1: *gautamasvāminā*, "meester Gautama"

²³ C1: *kavirājena svayambhudeveṇa saṃsāraviṣaye atīva bhīruṇā(?)*, "door de koning onder de dichters Svayambhudeva, zeer bang in de streek van de Transmigratie"; C2: *arātīn (°tinā ?)*, "vijandigheid". Ik beschouw de bepaling *saṃsārārāmeṃ* bij *pahaveṃ*, als OIA *saṃsāra-* en *arāga-*, "niet gepassioneerd door de Transmigratie"

²⁴ C1: *anuttaravādī(?)nā bhāṭṭārakeṇa*, "door de grote heer Anuttaravādin"

²⁵ C1: *raviṣeṇācāryaprasādena*, "met de gunst van meester Raviṣeṇa"

10. [Ik ben] geboren uit de moederschoot van Padminī, met een voorliefde voor schoonheid van [mijn vader] Mārutadeva,
11. bijzonder mager en met een lang lichaam, een platte²⁶ neus en een spleet tussen de tanden²⁷.

ghattā

12. Ik vat de recitatie van het verhaal, een zuivere filter van deugdzaamheid, aan²⁸. Wanneer men dit in beschouwing neemt, verwerft men eeuwige roem²⁹.

3

1. O wijze mensen³⁰, ik stel u Svayambhū voor. Er is geen dichter slechter dan ik³¹!
2. Op geen enkel moment heb ik de grammatica doorgrond of een commentaar gegeven³².
3. Ik heb mijn geest niet gericht op de *pratyāhāra*³³ en heb mij niet geconcentreerd op de sandhi³⁴.
4. Ik heb niet gehoord over de zeven verbuigingen³⁵, noch over de zesvoudige uitdrukkingen in compositum³⁶,
5. noch de zes *kāraka*'s³⁷, de tien *lakāra*'s³⁸, de twintig preverbia³⁹ en de talrijke suffixen⁴⁰ geleerd⁴¹,

²⁶ C2 bij v.l. *chivvira: chivvira*

²⁷ C2: *sāntaram*, "met een spleet"

²⁸ Dit vers kan eveneens geïnterpreteerd worden als "filter van zuivere deugden" (< OIA *nirmala*- en *puṇya*-), en als "zuiver (*nirmala*-), compleet gefilterd (*pūrṇa-pavitra*-)". C1: *dharmārthakāmamokṣapadārthaiḥ pūrṇam*, "gevuld met de onderwerpen van *dharmā*, *artha*, *kāma* en *mokṣa*". C2 bij *puṇṇaḥ: dharmārthakāmamokṣapariṣpūrṇam* in dezelfde betekenis; en bij *ṇimallu: paradārādi-doṣa-rahitam apaśabdādi-doṣa-tyaktaṃ ca*, "vrij van zonden zoals andermans vrouw, etc. en vrij van fouten zoals vulgaire woorden, etc."

²⁹ C1: *lokamānyatādibhiḥ*, "respect bij de mensen, etc."

³⁰ C1: *he*, "he" (vocatief partikel)

³¹ lett. "geen ander slechte dichter zoals mij"

³² lett. "een commentaarregel is niet verklaard". OIA *ṛtti*- kan eveneens een meer specifieke betekenis in grammaticale context hebben als "grammaticaal synthetische vorm" (Filliozat, P. S. 1988: 71 e.v.).

³³ C1: *pratyāhārasya*, "van de *pratyāhāra*". In grammaticale context staat *pratyāhāra*- voor de specifieke afkortingen die gebruikt worden om fonemen aan te duiden (Filliozat, P. S. 1988: 47). C2: *apaśleṣikaḥ, vaiṣayikaḥ, abhivyāpakāḥ, apacārika, sāmīpyaka*,

³⁴ lett. "noch is de geest geplaatst op de sandhi"

³⁵ C2: *kartari kāraketi prathamā, karmaṇi dvitīyā, karaṇe tṛtīyā, sampradāne caturthī, apādāne pañcamī, sambandhe ṣaṣṭhī, adhikaraṇe saptamī*, "in de agens (=nominatief) is er aldus de eerste functie, in de actie (=accusatief) de tweede, in het middel (=instrumentalis) de derde, in degene aan wie gegeven wordt (=datief) de vierde, in hetgeen waarvan iets wordt verwijderd (=ablatief) de vijfde, in de relatie (=genitief) de zesde, bij een plaats (=locatief) de zevende".

³⁶ C1: *bahuvrīhi- karmadhāraya° ṣaṭ*, "zes, *bahuvrīhi*, *karmadhāraya*, ..."; C2 somt op: *karmadhāraya, dvigu, tatpuruṣa, bahuvrīhi, dvandvu, avyayībhāva*, "*karmadhāraya, dvigu, tatpuruṣa, bahuvrīhi, dvandva* (als *dvandva*) en *avyayībhāva*"

³⁷ C1: *ṣaṭkāraka, ṣaṣṭhīm vinā*, "zes *kāraka*'s, zonder de zesde (=genitief)"; C2 somt op: *kartā* ("agens"), *karmu* (= *karmaṇ*, "lijdend voorwerp"), *karaṇu* (= *karaṇa*, "middel"), *sampradāna* ("meewerkend voorwerp"), *apādāna* ("verwijdering"), *adhikaraṇu* (= *adhikaraṇa*, "plaats"), *iti kāraka 6. kāraka*'s zijn "factoren" die de relatie tussen verbum en nomen aanduiden (Filliozat, P.S. 1988: 66 ; Renou, L. 1942: 127)

³⁸ *lakāra*'s verwijzen naar de tien verbale tijden en wijzen van de Sanskrit-grammatica (Filliozat, P. S. 1988: 106). C1: *lakārisaṃjñā-paribhāṣādi*, "de *lakāra*'s (als *lakāra*): *saṃjñā, paribhāṣā*, etc."; C2: *saṃjñā, paribhāṣā, vidhi, niyama, pratiṣedha, adhikāra, atidesu, anuvāda, vikalpa, nipāta, latā sūtreṭi*

6. noch *vr̥tti*'s, wortels⁴², de groep partikels⁴³, noch het geslacht, de *uṇādi*-affixen⁴⁴, of indirecte rede⁴⁵, of getal⁴⁶ waargenomen.
7. Ik heb noch de vijf nobele gedichten⁴⁷, noch Bharata⁴⁸, gezang of menig⁴⁹ grammaticale handleiding gehoord,
8. noch heb ik de metrische voorstelling van Piṅgala⁵⁰, noch de *Alaṅkāra*'s van Bhāmaha en Daṇḍin begrepen⁵¹.
9. Niettemin spaar ik geen moeite. Het is beter dat ik een gedicht maak dat samengesteld is in *raddā*'s⁵².
10. Wanneer ordinaire taal voorkomt, wanneer er één of andere klank is ingevoegd⁵³,
11. wanneer⁵⁴ er mooi versierde uitdrukkingen [voorkomen] waarin dialect⁵⁵ achterwege wordt gelaten,
12. dan heb ik dit uitgelegd aan de gemeenschap van respectabelen, omdat ik duidelijk gemaakt heb dat ik een dwaas ben.
13. Als er dus één of ander laag man is, die zich geïrriteerd voelt, dan wuive men diens valsheid weg met een beweging van de hand!

ghattā

14. Waarom iets vragen aan een achterbaks man⁵⁶ die niets goed vindt? Laat de Grote Planeet⁵⁷ de volle maan los, ook al heeft ze?

³⁹ C1: *prādi*, "pra, etc."; C2 somt ze op: *pra-parāpa-samanvava-nirdurabhi-vyadhi-sūdati-nīprati-paryapayaḥ. upa āditi, viṃśatir eṣa sakhe upasargagaṇaḥ kathitaḥ kavinā. vyākhyā - pra parā apa sam an* (i.e. *anu*) *ava nir dur abhi vi adhi api* (?) *su ut atī [ni] prati pari upa [ā]* 20, "pra, para, apa, sam, anu, ava, nir, dur, abhi, vi, adhi, su, ut, atī, ni, prati, pari, api, upa, ā, dit zijn de twintig, o vriendin, de groep preverbia genoemd door de dichter"

⁴⁰ C1: *vāṇavasyādayaḥ pratyayāni*, "de suffixen *vāna* (als *vāna*-), *vas* (voor *vāms*-), *yā*, etc."

⁴¹ lett. "gehoord"

⁴² C2: "*valāvala*" *vr̥tti*, "*dhāu*" - *bhuvādi, adādi, divādi, svādi, curādi, rudhādi, tanādi, kriyādi, evaṃ dhātu*. ["*ṇivāya-gaṇu*"] *nipāta-gaṇa*, "*valāvala* betekent *vr̥tti*, "grammaticaal synthetische vorm", *dhāu* betekent *bhū*., etc., *ad*., etc., *div*., etc., *su*., etc., *cur*., etc., *rudh*., etc., *tan*., etc., *krī*., etc. (voor *kryādi*), aldus de wortel. ["*ṇivāya-gaṇu*"] betekent de groep partikels" (Filliozat, P. S. 1988: 107).

⁴³ C1: *udantā° nipātāḥ*, "partikels, eindigend op *u*, ..."

⁴⁴ C1: *uṇādivr̥tīḥ*, "het gebruik van *uṇādi*-suffixen"

⁴⁵ *vakku*, (< OIA *vakra*-) betekent lett. "krom". C1: *vakroktiḥ*, "indirecte spraak"

⁴⁶ *vayāṇu*, (< OIA *vacana*-) betekent hier "het getal". C1: *eka-dvi-bahu-vacanāni*: "getallen, enkelvoud, dualis of meervoud". Niettemin geeft Bhayani (1953a: Index Verborum, 52) voor *vakku vayāṇu* "passivum" naar de Guj. variant *vākuḍī ukti*. Ik heb mij bij de betekenissen gehouden die weergegeven worden in de commentaar.

⁴⁷ C1: *Kumārasambhava 1, Meghadūtu 2, Raghu 3, Kirātu 4, Māghu 5*: "(1) *Kumārasambhava*, (2) *Meghadūta*, (3) *Raghu* (= *Raghuvamśa*), (4) *Kirāta* (= *Kirātārjunīya*) (5) *Māgha* (= *Māghakāvya*)". De eerste drie zijn van de hand van Kālidāsa, het vierde van Bhāravi en het vijfde van Māgha".

⁴⁸ Dit is de naam van de auteur van het *Nāṭyaśāstra*.

⁴⁹ C2: *sarvvaṃ*, "elke"

⁵⁰ C1: *prastāraḥ*, "metrische voorstelling"; C2: *piṅgala-cchandaḥ-prastāraḥ*, "de metrische voorstelling van Piṅgala"

⁵¹ C1: *...alaṅkārau*, "...beide *Alaṅkāra*'s (i.e. werken over *alaṅkāra*'s: Daṇḍin's *Kāvyaśāstra* en Bhāmaha's *Alaṅkāraśāstra*)"

⁵² *raḍḍā* is de naam van een favoriet Ap. metrum (Velaṅkar, H.D. 1962: Introduction, xiii). C1 bij v.l. P *rayāḍāvuttu. rājaśreṣṭhinā*, "door de beste koning"; C2 bij v.l. *rayāḍā. rāḍā*, "laag, defectief (CDIAL 10593 **rāḍa*-)"

⁵³ lett. "wanneer het gebruik van een invoeging voorvalle"; *āgama*- staat hier voor een letter of syllabe die in een woord wordt ingevoegd zoals het augment in het Sanskrit of de invoegingen van klanken in Prākṛit en Hindi, bijvoorbeeld Hindi *ṇap* van OIA *śāpa*- (Tivārī, Bh. 2020 V.S.: 68-69)

⁵⁴ C2: *uvari*, "bovendien"

⁵⁵ lett. "dorpspraak"

⁵⁶ lett. "wat met een gevraagde achterbakse man"

⁵⁷ C1: *rāhunā*, "Rāhu"

4

1. Ik verwerp alle achterbakse mensen⁵⁸ en schilder inderdaad eerst de streek Magadha.
2. Waar een lotusplant dreef tussen rijpe *kalama*-rijst, als de aftakelende, bejaarde, neergezonken zon⁵⁹,
3. waar groepjes papegaaien mooi in het rond zaten, als smaragden halskettingen van Vrouwe Oerwoud,
4. waar bosjes suikerriet, beroerd door de wind, beefden, als het ware bang om geperst te worden⁶⁰,
5. waar adembenemende plezierparken als het ware dansten met beweeglijke scheuten als handen,
6. waar men die granaatappels zag⁶¹ met opengesperde kroontjes, als waren het apenmondjes,
7. waar er lieflijke groepjes bijen vlogen en *ketakī*-bomen, *kesara*'s en aangename *dhūsarā*-planten stonden,
8. waar pergola's van wijnranken neerzegen en derhalve⁶² reizigers hun sap dronken,

ghattā

9. daar lag die stad Rājagrha, met een overvloed aan rijkdommen en goud, als de kroon op het jeugdige hoofd van de aarde⁶³.

5

1. Met zijn vier toegangspoorten en zijn vier stadsmuren⁶⁴ lachte hij als het ware met parelwitte tanden.
2. Het was alsof hij danste met zijn vaandels die wapperden in de wind als zijn handen. Hij droeg als het ware de neervallende hemelweg.
3. Met de toppen⁶⁵ van zijn tempels doorboord met een puntige staak, kreunde hij als het ware door het diepe geluid van duiven.
4. Hij schudde als het ware door de olifanten, uitzinnig van bronst. Door de onstuimige paarden was het alsof hij opvloog.
5. Hij baadde als het ware in de waterplassen met maneschijn en boog als het ware onder de lasten van halssnoeren en gordels [van de bewoners].
6. Hij struikelde als het ware door de enkelkettinkjes en enkelboeien en schitterde als het ware met de oorringenparen.

⁵⁸ C1: *avagāṇya, dūrīkātya*, "na te hebben veronachtzaamd, na te hebben verwijderd"

⁵⁹ lett. "als de zon, niet verkrijgend, oud en neergezonken"

⁶⁰ lett. "gekomen tot de angst voor het persen"

⁶¹ C1: *jñāyante*, "ze worden gekend"

⁶² lett. "vervolgens"

⁶³ lett. "als het ware een kroon geplaatst op het hoofd op de aarde voorzien van een verse jeugdigheid". C1: *mukāṭaṃ baddhaḥ* (?), "een aangebonden tiara"

⁶⁴ C1: [*naga*] *rasya mukham*, "ingang van de stad"

⁶⁵ C1: *kelasam* (?), "top (als *kailāsa*-)"

7. Het was alsof hij joelde door het feestplezier van alle mensen, bulderde met het lawaai van de tamboerijnen en de pauken,
8. en zong in de melodieën van de luiten. Door zijn welvaart, rijkdom en goud was hij als een voorname heer⁶⁶.

ghattā

9. De aarde was bontgekleurd van weggegooide betelbladeren en betelnoten, en verf vermengd met pleisterkalk en krijt, aangestampt door de toppen van de voeten van de mensen.

6

1. Daar regeerde Śreṇika⁶⁷. Welke koning was met hem te vergelijken⁶⁸?
2. De Drieogige⁶⁹? Neen, neen, [die heeft] het boosaardige oog! De maan? Neen, neen, [die heeft] maar één zijde!
3. De zon? Neen, neen, [die heeft] een verzegend karakter⁷⁰! De leeuw⁷¹? Neen, neen, die doodt [wezens] met zijn poot voor zijn plezier⁷²!
4. De olifant? Neen, neen, die is voortdurend bronstig! De berg? Neen, neen, die doet niets⁷³!
5. De oceaan? Neen, neen, [die heeft bijtend] zout water⁷⁴! De god van de liefde? Neen, neen, diens lichaam is vernietigd!
6. De koning van de slangen? Neen, neen, die heeft een wrede inborst! De wind? Neen, neen, die heeft een wispelturig karakter!
7. Madhumatha? Neen, neen, die is listig en sluw!⁷⁵ Of de koning van de Sura's? Neen, neen, die heeft duizend ogen!
8. Meer nog, als deze precies gelijk [op iemand] dan is het op hem, wiens linkerhelft als zijn rechterhelft is!

ghattā

9. Toen werd het hemelgewelf verduisterd door de voertuigen van de Sura's en Asura's die arriveerden op de Vipula-berg bij de Heilige Bijeenkomst van de hoogste Jina Mahāvīra.

⁶⁶ C1: *śreṣṭhī iva*, "als een voornaam heer"; C2: *śreṣṭhibhiḥ*, "door nobele mannen"

⁶⁷ lett. "Daar [was] Śreṇika genaamd voorzien van het huis van de regering"; C1: *nītiḡṛham*, "regeringshuis"

⁶⁸ lett. "welke koning wordt met deze vergeleken"

⁶⁹ C2: *īśvaraḥ* (= Śiva)

⁷⁰ lett. "voorzien van de gewoonte van het branden"

⁷¹ C1: *siṃhaḥ*, "leeuw"

⁷² lett. "voorzien van het spel van het doden met zijn poot"

⁷³ lett. "verstoken van inspanningen"

⁷⁴ C2: *kṣāraṃ jalam anyatra kṣāraṃ aniṣṭhaṃ nīrayati dadāṭī*, "zout water, elders gooit het, i.e. geeft het zout, i.e. iets ongewenst (= *aniṣṭa*)". Voor deze tweede betekenis die gesuggereerd wordt door de commentaar, wordt *nīra*- gelezen als OIA **nīra*-, "gevend", afkomstig van *nīr*-, "neergooien". *khāra*- kan dan beschouwd worden als substantief *kṣāra*- "bijtende substantie". De vertaling luidt dan: "Of de oceaan? Neen, neen, die geeft [enkel] bijtend zout!"

⁷⁵ C2 bij v.l. *sakku. sakyata iti, tarustāraka-rāvaṇādibhir abhibhavanīyo, rājo punar na kenāpi abhibhūyate*, "onderworpen wordend (als *śakyat*-), aldus bijna overwonnen in de strijd door Tāraka, Rāvaṇa, etc. werd [deze] koning vervolgens toch door niemand onderworpen"

7

1. De opperste heer, de laatste voortreffelijke Jina die de koning van de bergen⁷⁶ beroerde met de top van zijn voet,
2. stralend van kennis en deelhebbend aan de vier Voorspoedige Momenten⁷⁷, die de vier vormen van *karman*⁷⁸ vernietigd had, de staf des doods voor tweedracht⁷⁹,
3. met de 34 Superioriteiten op zijn zuivere lichaam, geliefd in de drie werelden en vergezeld van een wit zonnescerm,
4. wiens voeten rustten op vijftien lotussen, met een natuur als een prieeltje van verse bloemen,
5. bewaaierd door 64 vliegenkwasten en geprezen door de viervoudige groep van Sura's,
6. Vardhamāna, bevond zich op de Vipula-berg. Zijn Heilige Bijeenkomst was een *yojana* uitgestrekt⁸⁰.
7. Er waren drie omwallingen, vier toegangspoorten, twaalf gemeenschappen van volgelingen en twaalf kamers.
8. Toen de vier Trotspilaren⁸¹ waren opgericht, ging één of andere man snel⁸² [naar het paleis]

ghattā

9. en maakte met een buiging voor zijn voeten aan de eerwaarde grote koning Śreṇika bekend⁸³: "Diegene tot wie jij je richt en die jij in gedachten houdt⁸⁴, die meester van de wereld is gekomen!"

8

1. [Śreṇika] vernam de woorden van die man met gespitste oren⁸⁵, daalde hij af⁸⁶ van boven op zijn troon⁸⁷,
2. en liep zeven stappen [naar voor] met zijn lichaamsharen overeind. Vervolgens boog hij het hoofd naar het aardoppervlak.
3. Terstond liet hij de vreugdepauk weerklinken. Moeder Aarde daverde⁸⁸.

⁷⁶ C1: *merum*, "Meru"

⁷⁷ lett. "een bol van de vier voorspoedige momenten"; C2 somt op: *garbhāvataṛaṇa-janmābhiṣeka-niṣkramaṇa-jñānotpattayaḥ*, "het nederdalen in de schoot, de zalving bij de geboorte, het uittreden uit de materiële wereld en het ontstaan van de Kennis"

⁷⁸ Wanneer iemand de *kevala*-kennis bereikt, heeft hij de vier *ghātiyā-karman*'s vernietigd in de dertiende *guṇasthāna*. (Jaini: 273)

⁷⁹ C1: *pāpam, tasya yamaḍaḍaḥ*, "het kwade, de doodsstaf voor die".

⁸⁰ lett. "van dewelke de plaats van de prediking voorzien [was] van een maat van een *yojana*"

⁸¹ *māna-stambha-*, lett. "trots-tegenhouders" zijn een typerende jainistische pilaren. Merk op dat Svayambhū steeds verwijst naar *māṇava-thamva-*. (JSK III: 295)

⁸² C1: *turamāṇeṇ*, "haastig"

⁸³ lett. "door één of andere man...na te hebben gebogen voor de voeten [is] de grote koning Śreṇika bekend gemaakt"

⁸⁴ C1: *ārādhayāmi* (?), "ik aanbid"; C2: *ārādhayasi*, "jij aanbidt"

⁸⁵ lett. "na de oren tot lotus te hebben gemaakt"

⁸⁶ C1: *avatīṛṇaḥ* (?), "afgedaald"

⁸⁷ lett. "van de top van de troon"

⁸⁸ lett. "de aarde, de moeder van de wereld [werd] geschud"

4. Met zijn vrouwen, zonen, dienaressen⁸⁹, gevolg en zijn leger en onder luid gejoel⁹⁰
5. begaf hij zich naar de opperste Jina om [hem] te eren en te aanbidden. Hij kwam aan bij de berg en
6. aanschouwde met verheugde geest de Heilige Bijeenkomst, omgeven door een twaalfvoudige gemeenschap van volgelingen.
7. In de eerste kamer zag hij de zierngemeenschap. In de tweede hadden de Kalpa-vrouwen plaatsgenomen,
8. in de derde de dierbare nonnengemeenschap, in de vierde de voortreffelijke Apsarassen van de Jyotis',
9. in de vijfde de lieflijk sprekende Vyantara-vrouwen, in de zesde vervolgens de Bhavananivāsin-vrouwen,
10. in de zevende alle⁹¹ Bhāvana-goden, in de achtste de Vyantara's met hun zuivere inborst,
11. in de negende de Jyotis' met hun hoofden gebogen en in de tiende de Kalpa-goden met hun lichaamsharen overeind.
12. In de elfde namen de nobelen onder de mensen plaats en in de twaalfde zag men dieren die een buiging maakten.

ghattā

13. [Śreṇika] aanschouwde de grote heer, de Jina Vīra, gezeten op een troon, als was hij de Verlossing [zelve], gesitueerd op de top van de drie werelden, de plaats van gelukzaligheid.

9

1. De koning van Magadha bracht de toppen van zijn handpalmen omhoog naar de kruin van zijn hoofd⁹² en begon vervolgens lovend te spreken:
2. "Heil, o leider, oppergod van alle goden! Gij die gediend wordt door Nāga's, mensenkoningen en de vorsten van de Sura's!
3. Heil, o heer van de drie werelden, met uw drievoudige zonnescerm! Gij die de schat van de achtvoudige opperste deugden⁹³ hebt bekomen!
4. Heil, gij met uw lichaam dat oplicht door de *kevala*-kennis! O vernietiger van lust, wiens passie verdwenen is!
5. Heil, gij die uw vijanden geboorte, ouderdom en dood tegenhoudt en gezalfd zijt door 32 Sura-koningen!
6. Heil, o opperste, uiterst eerbare⁹⁴, gij die vrij zijt van passie, wiens voeten gepolijst zijn door de edelstenen in de punten van de kronen van de Sura's!
7. Heil, gij met uw natuur van medeleven voor alle levende wezens, met een karakter als het firmament, onverwoestbaar en oneindig!"

⁸⁹ C1: *dāsījanaḥ*, "volk van dienaressen"

⁹⁰ C1: *sānandaḥ*, "met vreugde"

⁹¹ C1: *sarvāṇi* (?), "alle"

⁹² lett. "voorzien van de top van de handpalm omhoog gebracht"

⁹³ C2: *aṣṭa mahāprātihāryāṇi, tad yathā - chattra-trayaṃ tridaśa-dundubhi-puṣpavṛṣṭir bhāṣā-prabhā-valaya-viṣṭara-cāmaraṃ ca, aśoka-vṛkṣaś ceti*: de acht mirakels, namelijk, het drievoudige zonnescerm, de *dundubhi* van de goden en de bloemenregen, de [goddelijke] stem, de stralenkrans, de troon, de vliegenkwast en de *aśoka*-boom".

⁹⁴ C2: *ārādhyānām apy ārādhyāḥ*, "die moet aanbeden worden van al degenen die moeten aanbeden worden"

8. Met zijn geest volledig naar hem gericht, maakte deze [Śreṇika] een buiging voor de Jina en vervolgens vroeg hij aan meester Gautama:

ghattā

9. "O opperste heer, het verhaal van Rāghava dat in andere leerstellingen verkeerd wordt gehoord, leg eens uit hoe men het vertelt⁹⁵ in de leer van de Jina!

10

1. Verwarde mensen⁹⁶ die veronderstellingen maken gebaseerd op dogma's⁹⁷ hebben leugens⁹⁸ rondverteld in de wereld.
2. Als een schildpad de aarde ondersteunt, wat houdt⁹⁹ dan de schildpad tegen als die valt?
3. Als de drie werelden in de buik van Rāma¹⁰⁰ vervat zijn, waar gaat Rāvaṇa dan heen nadat hij [diens] vrouw heeft ontvoerd?
4. Verder in het gevecht met Khara en Dūṣaṇa, o heer, hoe levert de vorst¹⁰¹ strijd en blijft zijn dienaar [Lakṣmaṇa] zuiver?
5. Hoe wordt Vālin vermoord door zijn broer, een apenkoning¹⁰², ter wille van een vrouw¹⁰³?
6. Hoe heffen apen de hoogste bergen op¹⁰⁴, bouwen zij [er een dam mee] en steken zij de oceaan over?
7. Hoe is Rāvaṇa, met tien gezichten en twintig armen, in staat de koning van de goden te vangen met zijn armen?
8. Hoe slaapt Kumbhakarṇa een half jaar lang? Hij eet toch geen tientallen miljoenen buffels¹⁰⁵!

ghattā

9. Hoe neemt Vibhīṣaṇa, die Rāvaṇa in de steek liet omdat die geobsedeerd was door de andermans vrouw¹⁰⁶, Mandodarī die als zijn moeder was [tot vrouw]?"

11

1. Hierop sprak de Gaṇadhara: "Luister, Śreṇika, waarom nog uitwijden¹⁰⁷!"

⁹⁵ lett. "hoe [het is] geplaatst in de leer van de Jina"

⁹⁶ C1: *saṃśayayuktacittaiḥ*, "met geesten voorzien van twijfel"

⁹⁷ lett. "voorzien van wonderlijke (i.e. ongeloofwaardige) dingen"; C1: *hathoktayuktaiḥ*, "vergezeld van wat met volharding is gezegd"

⁹⁸ C1: *bhrāntayaḥ*, "vergissingen"

⁹⁹ C1: *dhṛtaḥ, vyāptaḥ*, "vastgehouden, gegrepen"

¹⁰⁰ C1: *rāmāvatāra-viṣṇoh*, "van de *avatāra* Rāma, Viṣṇu"

¹⁰¹ C1: *rāmaḥ*, "Rāma"

¹⁰² C1: *sugrīvena*, "door Sugrīva"

¹⁰³ C1: *strīnimitte*, "omwille van een vrouw"

¹⁰⁴ C2: *uccāvayanti*, "opheffen"

¹⁰⁵ lett. "hij neemt toch niet het voedsel van tientallen miljoenen buffels"

¹⁰⁶ C1: *abhilaṣaṇaśīla*, "voorzien van de gewoonte tot het begeren"

¹⁰⁷ lett. "wat met een grote uitgestrektheid"

2. Eerst is er de ether, oneindig, alomtegenwoordig¹⁰⁸, zonder oorsprong¹⁰⁹, onbevlekt en onderhevig aan evolutie¹¹⁰.
3. In het midden hiervan liggen de drie werelden, veertien *raju*'s hoog¹¹¹.
4. En daar, als het middendeel van een *jhallarī*-trommel¹¹², ligt de Dierenwereld¹¹³, een *raju* breed.
5. Jambūdvīpa is daar het allerbelangrijkste deel, honderdduizend *yojana*'s uitgestrekt¹¹⁴.
6. Het wordt bewoond in vier streken¹¹⁵ en bij veertien rivieren, met de schitterende flanken van de zes machtige gebergten¹¹⁶.
7. In het midden van dit [Jambūdvīpa] staat de Goudberg¹¹⁷, 99000 [*yojana*'s] in de hoogte en met een wortel van duizend [*yojana*'s diep]¹¹⁸.
8. In het zuidelijke deel van dit [Jambūdvīpa] is Bharata gelegen, één regeringsgebied, opgesmukt door zes delen.

ghattā

9. Toen daar een tijd van Neerwaartse Beweging aan de gang was, verdwenen de wensbomen en werden de Patriarchen geboren als veertien bijzondere juwelen.

12

1. De eerste was de geleerde¹¹⁹ Pratiśruti, de tweede Sanmati met zijn goede gedachten,
2. de derde de vreugdebrennende Kṣemaṅkara, de vierde Kṣemandhara, die niet te stuiten was in de strijd.
3. De vijfde was Sīmaṅkara met zijn lange handen, de zesde Sīmandhara, die de aarde ondersteunde.
4. De zevende was Cakṣuṣmat met zijn mooie ogen. In zijn tijd brak er paniek uit.
5. Toen de mensen plots de maan en de zon aanschouwden¹²⁰, rees er bij allen angst op in de geest:

¹⁰⁸ *sāu*, (< OIA *sarva*-) betekent lett. "totaal". C1: *sarvagataḥ*, "alomtegenwoordig"

¹⁰⁹ C1: *kartttrahitaḥ*, "zonder schepper"

¹¹⁰ C1: *pariṇāmī*, "onderhevig aan verandering"; *palaya-bhāu*, (< OIA *pralaya*- en *bhāga*- / *bhāva*-), betekent lett. "*pralaya* als lot (*bhāga*) / natuur (*bhāva*) hebbend". Aangezien volgens de jainistische leer het universum ongeschapen, en ook onverwoestbaar en eeuwig is, moet het woord *pralaya*-, wat in orthodoxe context verwijst naar "de wereldvernietiging op het einde van een tijdperk", hier gezien worden als "evolutie", verwijzend naar de opeenvolgingen van goede en slechte tijden (*utsarpiṇī* en *avasarpiṇī*).

¹¹¹ C1: *ūrdhva*, "hoogte"

¹¹² C2 (Bhayani specificeert geen vers waar dit bij moet gelezen worden): *ṭivīlāmadhyasadṛśaḥ*, "gelijkend op het middenste deel van een *ṭivīlā*"

¹¹³ *tiriyālou*, (< OIA *tiryag-loka*-) is synoniem voor *madhyaloka*, "de Middelwereld" (Glasenapp: 252)

¹¹⁴ lett. "met uitgestrektheid voorzien van de afmeting van *yojana* honderdduizend"

¹¹⁵ Traditioneel worden in Jambūdvīpa zeven *kṣetra*'s beschreven. C1 somt de vier streken op waarnaar de dichter verwijst: *bharatairāvatau videhau dvau evaṃ catuḥkṣetrasya*, "Bharata en Airāvata en de twee Videha's, aldus van de vier streken". Dit zijn vier *karma-bhūmi*'s, streken waar mensen moeten werken en *karman*-binding plaatsvindt. (Glasenapp: 254-257)

¹¹⁶ C2: *samīpaparvatāḥ, himavān mahāhimavān, niṣadhanīlarukmīśikharināmaparvatāḥ*, "aaneensluitende bergen; Himavat, Mahāhimavat, bergen met de namen Niṣadha, Nīla, Rukmin en Śikharin"

¹¹⁷ C2: *meroḥ*, de Meru

¹¹⁸ C2: *tayā bhūmyā dva(?)rtate śailaḥ, ko ṛthaḥ, sahasram ekaṃ bhūmau nimagnaḥ*, "met die positie staat de berg. Wat is de betekenis? [Over een diepte van] één [maal] duizend is hij neergezonken in de aarde".

¹¹⁹ C2 bij v.l. *suivanto: avadhi-jñāna-yuktaḥ*, "voorzien van de *avadhi*-kennis"

¹²⁰ lett. "bij het plotse aanschouwen van de maan en de dagmaker"

6. "O opperste koning, grootste onder de Patriarchen, dit is een vreemd fenomeen voor ons¹²¹, o grote heer!"
7. Bij die woorden maakte de koning bekend: "Welaan, thans zal [deze streek] *karma-bhūmi* zijn!"
8. In Oost-Videha had de opperste heer, de Jina, de vreugde van de drie werelden, mij [dat] verteld.

ghattā

9. Van de boom van de Neerwaartse Beweging met als verse scheuten het avondrood en de dageraad en als bloesems de sterren, zijn dit, de zon en de maan, de vruchten!"

13

1. Daarna werd Yaśasvat geboren, ongeëvenaard in kracht, en vervolgens Vimalavāhana wiens faam wijdverspreid was.
2. Hierop werden Candrābha en Abhicandra geboren, en Maruddeva, Prasenajit en koning Nābhi.
3. Die laatste Patriarch, Nābhi, had [een echtgenote], Marudevī¹²², als Śacī voor Purandara¹²³,
4. welgevallig als Rohiṇī voor Candra, als Rati met haar gunstige faam voor Kandarpa.
5. Zelfs zonder sieraden was haar lichaam bekoorlijk. Een overvloed aan juwelen was niet meer dan een last [voor haar].
6. Het was haar natuurlijke elegantie die haar uitstraling gaf¹²⁴. Een stroom van saffraansap was slechts een bezoedeling.
7. Zelfs haar rij zweetdruppeltjes was mooi. Een parelsnoer was enkel een zware last.
8. Haar ogen waren van nature langwerpiger als een blad. Een krans blauwe lotussen¹²⁵ was slechts bombast.

ghattā

9. Haar voetenpaar weerklonk met een zoemende¹²⁶ krans van bijen die rondzwermden vol verlangen naar een lotus. Wat zou men met het geluid van enkelbandjes!

14

1. Vervolgens kwamen [daar] op Indra's bevel godinnen in menselijke gedaante aan,
2. met gezichten als de maan en ogen als de blaadjes van een blauw lotus: Kīrti, Buddhi, Śrī, Hrī, Dhṛti en Lakṣmī.
3. Samen met hun gevolg arriveerden zij op de plaats waar de grote dame Marudevī zich bevond.

¹²¹ lett. "voor mij"

¹²² C2: *marudevī*

¹²³ C2 bij v.l. *mahisī. pradhāna-rājñī*

¹²⁴ lett. "de eigen elegantie van deze precies [was] voorzien van een gegeven schittering"

¹²⁵ C2: *nīlotpala*, "blauwe lotus"

¹²⁶ C1: *nibiḍena*, "compact"

4. De ene zette één of ander spel op, reciteerde, danste, zong en maakte muziek.
5. Een andere offerde haar eigenhandig betel, een andere alle sieraden en ook een gewaad.
6. Een andere waaierde met de vliegenkwast¹²⁷ en waste [haar] voeten. Een andere hield [haar] een schitterende spiegel voor.
7. Een andere beschermde haar met getrokken zwaard. Een andere vertelde een verhaal.
8. Een andere smukte haar op met *yakṣakardama*-zalf en een andere masseerde haar lichaam.

ghattā

9. Toen [Marudevī] op haar voortreffelijk bed in slaap viel, had zij een reeks dromen¹²⁸. Gedurende dertig periodes van twee weken regende een stroom van rijkdommen neer in de tuin van de koning.

15

1. Zij zag¹²⁹ een olifant met slapen, vochtig van bronst, een stier die een bosje lotusbloemen had uitgerukt,
2. een leeuw met heel langwerpige ogen¹³⁰, Lakṣmī die op een verse lotus zat,
3. een geurige bloemenkrans, een prachtige volle maan,
4. een zon met flitsende stralen, twee rondcirkelende vissen,
5. de vorm van een rituele kruik met water, een vijver bedekt met lotussen,
6. de oceaan met stromen kolkend water, een fonkelende koningstroom¹³¹,
7. een hemelpaleis, weerklinkend door de rijen bellen, een compleet wit Nāga-paleis,
8. een flonkerende berg edelstenen en een knetterend vuur.

ghattā

9. Deze reeks van dromen had de mooie Marudevī¹³². 's Ochtends vroeg ging zij naar koning Nābhi en vertelde [hem erover].

16

1. Deze lachte en zei het volgende: "Jouw zoon zal de *tilaka* van de drie werelden zijn!
2. Hij zal gebaad worden op de grote Meru-berg¹³³, met de hemel als afdak, gestut door de bergen als pilaren.
3. De grote oceanen zullen zijn rituele kruiken zijn en op het moment van zijn doop zullen 32 Indra's [aanwezig zijn]!"
4. Een half jaar lang vanaf die dag¹³⁴ lieten de goden stromen van edelstenen neerregenen.

¹²⁷ C1 bij v.l. P *kāya viravāḥ kaca virolati* (?)

¹²⁸ lett. "[is] een reeks dromen gezien"

¹²⁹ Ik heb *dīśāi*, "er wordt gezien", in de volgende verzen niet telkens in de vertaling herhaald.

¹³⁰ C2: *dīrghacakṣuḥ*, "met langwerpige ogen"

¹³¹ lett. "voorzien van een gegeven schittering"

¹³² lett. "aldus is een reeks van dromen gezien door de mooie Marudevī"

¹³³ lett. "van dewelke de grote Meru-berg de badplaats zal zijn"

¹³⁴ lett. "een half jaar gehecht van deze dag"

5. Weldra daalde de grote heer met zijn lichaam van kennis af in het huis van de zoon van koning Nābhi.
6. De grote opperste Jina nam plaats binnenin [Marudevī's] schoot, als een waterdruppel op het blad van een jonge lotus.
7. Welaan regende het opnieuw een stroom van juwelen, nog eens gedurende achttien periodes van twee weken.¹³⁵
8. De Jina rees op als een zon, een bol van gloeiende kracht, die de mensen die vatbaar zijn voor de Verlossing als een lotusbosje deed ontwaken.

ghattā

9. De zon van de wereld, de grote heer, de Jina Rṣabha, die een einde maakte aan de duisternis van de Verblindings met zijn stralenbundels van *kevala*-kennis, kwam zelf naar boven.

* * * *

Zo is hier in de "Handelingen van Padma", gecomponeerd door Svayambhūdeva, die toevlucht vond bij Dhanañjaya, deze eerste *parvan* "De geboorte van de Jina" tot stand gebracht.

¹³⁵ lett. "zolang regende zelfs opnieuw een stroom juwelen neer, zolang verder gedurende achttien maal twee weken"

Sandhi 2

De Sura's voerden de grote heer, de meester van de wereld, die heil bracht voor de drie werelden, een filter van goede daden¹, onmiddellijk² weg en consacreerden hem op de Meru.

1

1. Toen de opperste heer van de drie werelden, drager van de 1008 tekens, geboren werd,
2. werden in de paleizen van de Bhāvana's de hoorns aangeblazen, als donderende verse wolken in een nieuwe moesson.
3. In de paleizen van de Vyantara's weerklonken duizenden *paṭaha*-troms in alle richtingen³.
4. Binnen in de paleizen van de Jyotis' rees hun inherente⁴, angstaanjagende leeuwengebrul op.
5. In de paleizen van de Kalpa-goden luidden de *jayaghaṅṭā*-bellen uit zichzelf met een diep gedonder.
6. Toen de heer van de goden de geboorte van de opperste Jina vernam, begon zijn zetel te beven⁵.
7. Terstond klom Śakra op Airāvata, die de insecten deed opvliegen met zijn oren als waren het vliegenkwasten⁶,
8. zijn voorhoofdsbulten zo hoog als de top van de Meru en zijn slapen doordrenkt met een stroom van bronstvocht.

ghattā

9. De duizendogige koning van de Sura's straalde vanop de voortreffelijke olifant⁷, als een lotusvijver met bloeiende, zachte lotussen op een berg.

2

1. Toen de koning der goden vertrok, construeerde Dhanada uit goud
2. een stad, compleet met vier toegangspoorten, bekoorlijk met zeven stadsmuren,
3. langwerpige baden, religieuze instituten, kloosters en tempels, met enorme meren, lotusvijvers en reservoirs,
4. met moerassen, parken, omheiningen en tuinen en met gigantische gouden siergewelven.

¹ C2: *pūrvajanmopārjita-tīrthaṅkara-nāma-punyena pavitro 'thavā pūrṇaṃ sarva-puruṣārtha-paripūrṇaṃ*: "zuiver door de verdienste van de *nāma[-karman]* van de Tīrthaṅkara geproduceerd in een vroegere geboorte, ofwel, vol van, volledig gevuld met alle bestaansdoelen" (cf. 01.02.12)

² C2: *utpattyanamṭaram*, "onmiddellijk na de geboorte"

³ lett. "[waren] duizenden *paṭaha*'s voorzien van geluid uitgegaan in de tien streken"

⁴ C1: *harṣita*, "opgewonden"; C2: *sarvvakālaṃ dravyarūpeṇa ye sthitāḥ siṃhākārās tebhyaḥ*, "dewelken ten allen tijde in materiële vorm met het uiterlijk van leeuw staan, van bij dezen". In het licht van de tweede commentaar beschouw ik *ahitthiya* als OIA *adhiṣṭhita*-, "gereguleerd" (CDIAL 265). De betekenis van het vers luidt dan lett. "...rees angstwekkende leeuwengebrul op, gereguleerd (i.e. zo bepaald door hun uiterlijke vorm van een leeuw)".

⁵ lett. "ontstond een beving van de zitplaats van de heer van de goden"

⁶ Een andere mogelijke betekenis is hier: "voorzien van bijen, opgejaagd door de vliegenkwasten aan de oren"

⁷ lett. "opgestegen op de voortreffelijke olifant"

5. De Yakṣa bouwde vlug de stad Sāketa⁸ en Sahasrākṣa omcirkelde⁹ ze drie maal.
6. De rondborstige hoofdkoningin van Indra, Paulomī, liefvallig als de maan,
7. deed alle mensen in slaap vallen¹⁰, legde een vals kind voor [hen in Rṣabha's plaats]
8. en bracht de grote heer van de drie werelden naar de plaats waar Purandara en zijn gevolg zich bevonden.

ghattā

9. De Sura's wierpen onmiddellijk vol devotie en vol eerbied¹¹ hun wijde blik op zijn eerbiedwaardige voeten, als was het een krans blauwe lotussen.

3

1-2. De koning van de Sura's nam de heer van de drie werelden, wiens armen zacht waren als de

blaadjes van een jonge lotus, [schitterend als] de jonge zon bij dageraad, op zijn schoot¹² en bracht hem naar die¹³ Meru-berg.

3. 790¹⁴ *yojana*'s hoger¹⁵ [zweefden] groepjes sterren¹⁶.
4. Tien *yojana*'s erboven [stond] de zon en nog eens tachtig verder aanschouwden ze de maan.
5. Nog vier verder [bevonden zich] de groepen Nakṣatra's. Vier *yojana*'s daar vandaan [stond] ook de planeet Mercurius,
6. drie verder Venus¹⁷, drie verder Jupiter¹⁸, drie verder Mars¹⁹ en nog drie verder Saturnus.
7. [Indra] stapte voort en legde nog een afstand van 98100 *yojana*'s af.
8. Hij zette de meester van de voortreffelijke Sura's²⁰, de grote heer, vlug op de troon bovenop de Pāṇḍu-rots²¹.

ghattā

9. Het was alsof de Mandara [Rṣabha] op zijn hoofd nam en hem aan de wereld toonde: "Dit is de heer van de drie werelden! Wat er ook van zij²², aanschouw hem!"

⁸ C1: *ayodhyānagarī*, "de stad Ayodhyā"

⁹ C2: *pradakṣiṇīkṛtāḥ*, "omcirkeld"

¹⁰ C2: *utkṛṣṭa-nidrā*, "opgewekte slaap"

¹¹ lett. "in staat tot het eerbiedigen"

¹² C2 bij v.l. *aṅki*: *uccholi*, = *uccoli*- "schoot"

¹³ C2: *prasiddham*, "de beroemde"

¹⁴ C2: *navati-yojana-sahitaiḥ*, "voorzien van negentig *yojana*'s"

¹⁵ lett. "weg van die plaats"

¹⁶ lett. "met zeven *yojana*-honderdtallen voorzien van negentig van die plaats..."

¹⁷ C1: *sukraḥ*, "planeet Venus"

¹⁸ C1: *bṛhaspati*, "planeet Jupiter"

¹⁹ C1: *maṅgalu*, "planeet Mars"

²⁰ C1: *indrādīnām pūjyaḥ*, "de eerbare man onder Indra, etc."; C2: *indrārādhanīyaḥ*, "de eerbare Indra"

²¹ De Pāṇḍu-rots (OIA *pāṇḍu-sīlā*) is een rots op de Meru-berg waarop alle Tīrthānkara's van Bharata bij hun geboorte geconsacreerd worden. (JSK III: 51)

²² lett. "is het of is het niet"

4

1. Bij de aanvang van het baden werd de *bherī*-pauk aangeslagen. De handen van de dienaars van de goden besloegen de *paṭaha*-troms.
2. Witte hoorns werden angeblazen. Er rees rumoer op. Sommigen zongen een viervoudig *maṅgala*-lied.
3. Anderen vatten liederen aan die in *svaragata*, *padagata* en *tālagata*.
4. Anderen speelden prachtige instrumentale muziek met twaalf *tāla*'s en zestien *akṣara*'s.
5. Anderen demonstreerden Bharata's woorden²³ met negen *rasa*'s en acht *bhāva*'s.
6. Anderen hesen vaandels en insignes. Anderen begonnen lofzangen voor de meester.
7. Anderen namen geurige kransen van *mālatī*-jasmijnen op die gonsden met bijen.
8. Sommigen [bespeelden] fluiten, anderen voortreffelijke luiten en nog anderen *trisarī*'s²⁴ met talrijke *svara*'s.

ghattā

9. Al wat zij kenden, voerden zij op²⁵. Zij noemden [het kind] de meester van de drie werelden en toonden al hun eigen kunsten.

5

1. Eerst nam de heer van de goden een kruik vast, als tweede de opgetogen Hutavaha,
2. ten derde de bloeddorstige koning Yama, ten vierde de god Nairṛti die gekomen was²⁶,
3. ten vijfde Varuṇa die zich in een gevecht kon handhaven, ten zesde [greep] Māruta eigenhandig²⁷ [een kruik],
4. ten zevende [de god die men] Kubera noemt²⁸ en ten achtste nam Īśāna een kruik.
5. Ten negende haalde Dharaṇendra [er één] te voorschijn en ten tiende pakte Candra een kruik vast.
6. Verder hieven duizend miljard *akṣauhiṇī*-legers²⁹ andere kruiken op.
7. De voortreffelijke Sura's vormden een onafgebroken keten over vier oceanen heen³⁰,
8. hesen melk op in de Melkocean, namen [de gevulde kruiken] aan en gaven ze door aan elkaar³¹.

ghattā

9. Zo baadden de Sura's de opperste Jina met voortreffelijke rituele kruiken, zoals wolken een berg besprenkelen bij een nieuwe moesson.

²³ Dit verwijst naar het *Nāṭyaśāstra*.

²⁴ C1: *vīṇā*, "Indische luit, *vīṇā*"

²⁵ lett. "wat door dewelken [is] gekend, dat [is] allemaal door deze tentoon gespreid"; C1: *kṛtam*, "gedaan"

²⁶ Een andere mogelijkheid is: "ten vierde die god Nairṛti". *āem* kan zowel instr. sg. van het demonstratief pronomen *āya-* (OIA *ayam*, *idam*; Pi 429; Tagare 125) zijn, als van *āya-* (= OIA *āgata-*; CDIAL 1045), "gekomen". In deze context zijn beiden interpretaties mogelijk.

²⁷ lett. "zelf met de hand"

²⁸ lett. "ten zevende ook [door deze] voorzien van de titel Kubera"

²⁹ lett. "anderen, voorzien van de berekening van honderdduizend van een miljoen *akṣauhiṇī*'s"

³⁰ lett. "na een onafgebroken kruiper van voortreffelijke Sura's te hebben gemaakt, na vier oceanen te hebben overgestoken"

³¹ lett. "de ene gaf ze door aan de andere"

6

1. Met rituele kruiken baadden zij de meester van de voortreffelijke Sura's, de grote heer, onder lovende woorden.
2. Vervolgens nam Sahasrākṣa, die [al] zijn vijanden doodde, een diamanten naald³²,
3. doorpriekte hij de beide oren van de meester van de wereld en bracht onmiddellijk een paar oorringen aan³³.
4. Op zijn hoofd [zette hij] een kroon, om zijn borst [deed hij] een halssnoer, aan zijn hand een armband en op zijn heupen een gordel.
5. Terwijl Daśaśatanetra³⁴ een *tilaka* [op het voorhoofd] van de *tilaka* van de drie werelden aanbracht, werd hij bang³⁵.
6. Vervolgens begon hij de opperste Jina te prijzen: "Heil, o meester van de drie werelden, gij die onze ogen verblijdt!
7. Heil, o oppergod van de goden! O Opperste Ziel! Heil, o gij met uw voeten die aanbeden worden door de groepen koningen van de Dertig³⁶!
8. Heil, gij die de lichtstralen van het hemeljuweel verspreidt en de stralenbundel van de pas opgerezen zon³⁷ afhoudt [door uw eigen luister]!
9. Heil, o eerbiedwaardige, met een buiging vereren wij u! Gij die de Arhat wordt genoemd, met wie zijt gij toch te vergelijken?

ghattā

10. O meester van de wereld, [gij zijt] een filter van goede daden³⁸! O gij die de wensen van de drie werelden in vervulling brengt, o grote heer, Jina, moge gij ons in elk bestaan een overvloed aan deugden schenken!"

7

1. Terwijl Indra, die de bliken van de Nāga's, de mensen en de goden verblijdde, hem eerde en aanbad,
2. kregen zijn ogen, die hielden van mooie dingen, maar niet genoeg van de aanblik van de schoonheid [van het kind]³⁹.
3. Waar ze ook neervielen, daar werden zij bedolven [onder schoonheid]⁴⁰, als zwakke runderen⁴¹ die vastzitten in modder.

³² C2: *vajrasūcikā*, "diamanten naald"

³³ C1: *paridhīyate*, "wordt omgedaan"

³⁴ *dasayaṇetta-*, (< OIA *daśaśatanetra-*) betekent lett. "voorzien van duizend ogen" en is synoniem voor Sahasrākṣa, Indra.

³⁵ lett. "door de Daśaśatanetra [is] gevreesd in de geest"

³⁶ "De Dertig" is een epitheton voor de goden als rond getal voor 33 (3 × 11: twaalf Āditya's, acht Vasu's, elf Rudra's en twee Aśvins). (MW 458)

³⁷ C2: *ādityaḥ*, "de zon"

³⁸ cf. 01.02.12

³⁹ lett. "kwamen de ogen van Purandara die gehecht waren aan schoonheid bij de aanblik van de schoonheid [van het kind] niet tot voldoening"

⁴⁰ C1: *praguptāni*, "bedekt"; C2: *prakarṣeṇa guptāni*, "in hoge mate bedekt"

4. Hij maakte een snede in⁴² de duim van de linkerhand van het kind en bracht daar [in die snede] ambrozijn aan.
5. Vervolgens ging hij opnieuw naar Ayodhyā en plaatste de grote heer, die [alle] lust vernietigde, terug.
6. Hij omcirkelde hem zoals de zon de Meru-berg omcirkelde, toverde duizend handen te voorschijn⁴³ en begon vervolgens te dansen.
- 7-8. Toen de moeder [Marudevī haar] geconsacreerde [zoon] aanschouwde met sieraden, touwtjes, enkelbandjes, Apsarassen, een gevolg en een harem, noemde zij hem *ṛṣabha*, "de uitmuntende"⁴⁴, en telkens opnieuw zei ze: "Ṛṣabha!"

ghattā

9. Terwijl de tijd verscheed, groeide het lichaam van de heer⁴⁵, zoals een grammaticale tekst die becommentarieerd wordt door dichters, aangroeit.

8

1. Terwijl hij speelde met de godenprinsen gingen twee miljoen *pūrva*'s⁴⁶ voorbij⁴⁷.
2. Op een dag kwamen de onderdanen hem om hulp vragen⁴⁸: "Heer! Heer! Wij komen om van de honger⁴⁹!"
3. De wensbomen die ons gelukkig maakten⁵⁰ zijn allemaal vernietigd!
4. Wat moeten wij nu doen om te overleven, ons te voeden en te spijzen, te drinken en ons te kleden⁵¹?"⁵²
5. Toen hij dat hoorde, toonde de grote heer, de meester van de wereld, hen alle vaardigheden.
6. Sommigen [leerde hij] het vechten⁵³, het schrijven⁵⁴, landbouw en handel [aan], en anderen [nog] vele [andere] soorten wetenschappen.

⁴¹ C2 bij v.l. *dāvaiḥ paśavaḥ*, "beesten"

⁴² lett. "na te hebben gescheurd"; C1: *mukhaṃ udvelayitvā*, "na een opening te hebben doen overvloeien"

⁴³ lett. "na duizend handen te hebben gemaakt"

⁴⁴ C1: *dharmavanto (?) vicārya*, "na hem als deugdzaam (*dharmavat-*) te hebben beschouwd"; C2: *vṛṣabhaḥ, ko 'rthaḥ, vṛṣabho dharmas tena bhāti śobhate*, "*vṛṣabhaḥ*, wat is de betekenis [hiervan], *vṛṣabha*, de deugdzaamheid, hij die daarmee straalt, schittert". Hier wordt *vṛṣa-bha* etymologisch beschouwd als *vṛṣa-*, "deugdzaamheid" en *bha-*, "stralend met..."

⁴⁵ lett. "groeide de meester, voorzien van de groei van het eigen lichaam"

⁴⁶ Een *pūrva* is een tijdseenheid van 8400000 × 8400000 jaar. (Glasenapp: 181)

⁴⁷ lett. "[naar hem] spelend samen met de godenprinsen, overschrijdend twintig maal honderdduizend *pūrva*'s, gingen..."

⁴⁸ lett. "met een noodkreet"

⁴⁹ lett. "[wij worden] gedood door een hongerdood"; C1: *samayena maraṇena vā*, "door een toestand [van honger] of door een dood [door honger]"; C2 bij v.l. (van S) *bhukkhāvāreṇ: bubhukṣāmarāṇena, bubhukṣāsamayena vā*, "door een dood door honger of door een situatie van honger". Voor de andere betekenis van de commentaren (namelijk *samaya-*) wordt *māreṇ* (waarschijnlijk eerder *vāreṇ*) beschouwd als OIA *vāra-*, "moment, toestand".

⁵⁰ lett. "door de gunst van dewelken wij gelukkig [waren]"

⁵¹ C1 bij *parihevaḥ. tāmbūlādibhiḥ*, "betel, etc."; C2 bij *khāṇeṇ: tāmbūlādike*, "betel, etc." Wellicht moet C1 eveneens eerder bij *khāṇe* gelezen worden dan bij *parihevaḥ*.

⁵² lett. "welk plan [is er] thans in het leven, in een maaltijd, in spijs, in drank, in wat moet worden gedragen (d.w.z. kledij)"

⁵³ lett. "zwaard"

⁵⁴ lett. "inkt"

1. nāyariyā-yaṇāsu ālāva eva jāva

lakkhaṇa-paūmaṇāha rāulē paītṭha tāva

2. surasari-jaūṇa-pavāha va sāyarē	sasi-dīvasayāra va attha-dharāharē
3. kesari vva giri-kuharabbhantarē	saddattha va vāyaraṇa-kahantarē
4. cintaī valu piya-soyabbhaiyāi	"pekkhu keva sīyāē tavu laiyāi
5. haū bhattāru jaṇaddaṇu devaru	jaṇaū jaṇaṇu bhāmaṇḍalu bhāyāru
6. ṇandaṇa dui vi eya lavaṇaṅkusa	avarāiṇa sāsuvā dīhāusa
7. iha mahi eu rajju ēu paṭṭaṇu	ēu gharu ēhu avaru vi vandhava-jaṇu
8. iya puṇṇima-sasi-saṇṇiha-chattaī	kaha savvaī mi jhatti paricattaī
9. suravaraha mi asakku kiu sāhasu	vahu-kālahō vi thaviu mahiyālē jasū
10. evahī ubbhāsiya-parivāyahō	hontu maṇoraha paṇa-saṅghāyahō"

ghattā

11. lakkhaṇu cintavaī	sīyā-guṇa-gaṇa-maṇa-rañjiu
"haū viṇu jāṇaīē	huu ajju jaṇeri-vivajjiu"

12

1. to ettahē vi tāva paī-putta-moha-cattā

tiya-⁴³⁷sambhūi-ṇindiyā ai-mahanta-sattā

2. jā pāusa-siri vva su-paohara	āsi tiyasa-juvaīhī va maṇohara
3. sā taveṇa parisosiya jāṇaī	ṇaṇṇ divasayareṇṇ gimbhē mahā-ṇaī
4. duppariṇāma dūrē parisesiya	ghaṇa-maloha-kañcuēṇa vihūsiya
5. paramāgama-juttiē kiya pāraṇa	vasikiya pañcendiya ⁴³⁸ -vara-vāraṇa
6. ruhira-maṇsa-parivajjiya-dehī	jīviē jaṇahō jaṇiṇa-sandehī
7. pāyaḍa-atthi-ṇivaha-sira-jālī	pharusāiṇa savvaṅga-karālī
8. ghoru vīru tava-caraṇu kareppiṇu	hāyaṇaī vāsattṭhi gameppiṇu
9. diṇa tettisa samāhi laheppiṇu	thiya indahō indattaṇu leppiṇu
10. tiyasāvāsē gampi solahamaē	vara-vimāṇē sūrappaha-ṇāmaē

7. Een aantal dagen later trad de luisterrijke [Rṣabha] in het huwelijk met [enkele] edele dames, waaronder Nandā en Sunandā⁵⁵.
8. Honderd voortreffelijke zonen werden geboren, die [allen] op Bharata en Bāhubali⁵⁶ geleken.

ghattā

9. Toen hij reeds 6300000 *pūrva*'s lang regeerde⁵⁷, welden er zorgen op in de geest van de opperkoning van de Sura-koningen.

9

1. Toen hij opmerkte dat de grote heer, die de ogen en de geesten van het volk van de drie werelden uiterst dierbaar was, gehecht was aan het sensuele,
2. dacht de Daśaśatalocana⁵⁸ bij zichzelf: "Ik ga iets doen waardoor hij zich losmaakt van het wereldlijke⁵⁹,
3. zodat hij het goede doet voor [alle] goedhartige wezens⁶⁰, zodat hij zijn tocht door de doorwaadbare plaats [in de oceaan van de Transmigratie] inzet,
4. zodat goed gedrag, gelofte en onthouding niet ten gronde gaan en zodat hij de leer van het Niet-schaden bekend maakt!"
5. Bij die overwegingen ontbood hij [een Apsaras], met een gelaat als de volle maan, Nīlāñjanā, wiens levensloop ten einde liep⁶¹:
6. "Ga de meester van de drie werelden dienen en dans voor hem⁶²!"
7. Met dit bevel begaf zij zich naar daar waar de grote heer zich ophield in de audiëntiehal.
8. Terstond voerden⁶³ artiesten⁶⁴ liederen en muziek op zoals vermeld in de *Lakṣaṇa*⁶⁵.

ghattā

9. [Nīlāñjanā] ging vlug het podium op, bezield door de *bhāva*'s en *rasa*'s in haar handen⁶⁶ en haar blik, en terwijl zij de speelse gestes van de *bhāva* van behaagzucht demonstreerde, verlieten de levensgeesten [haar lichaam]⁶⁷.

⁵⁵ lett. "Nandā, Sunandā, etc."

⁵⁶ Bharata en Bāhubali zijn Rṣabha's twee oudste en meest voortreffelijke zonen.

⁵⁷ lett. "terwijl 6300000 *pūrva*'s [voorbij]gingen [aan hem], regerend"

⁵⁸ *dasasāyalōyana-*, (< OIA *daśaśatalocana-*) betekent lett. "voorzien van duizend ogen" en is synoniem voor *Sahasrākṣa*, Indra.

⁵⁹ lett. "ik maak een oorzaak van onthechting"

⁶⁰ C2: *sarvajīvahitatvam*, "het goede voor alle wezens"

⁶¹ lett. "voorzien van een vervulde levensloop"

⁶² lett. "ga naar de meester van de drie werelden met dienst [en] toon voor [hem] de aanvang van een dans"

⁶³ C1: *prayuñjitaḥ* (?) *kṛtaḥ*, "geuit (als *prayukta*), gemaakt"

⁶⁴ C1: *gīta-nṛtya-vādītra-[-tra]ya-kāraḥ devaiḥ*, "goden die de drie, namelijk gezang, dans en muziek produceren"

⁶⁵ C1: *bharatāṅgaśāstre yathoktam*, "zoals gezegd in de geschriften van de wetenschap van Bharata", i.e. *Bharata-nātya-śāstra*.

⁶⁶ C1: *hastādibhiḥ bahuvinyāsaiḥ*, "vele toepassingen met handen, etc."

⁶⁷ lett. "[door haar]...demonstrerend [werden] de levensgeesten uitgestort"

10

1. Toen Nīlāñjanā stierf, werd de Jina getroffen door deze diepe angsten⁶⁸:
2. "Vervloekt! Vervloekt!⁶⁹ Transmigratie is zinloos. De ene wordt een werkmans voor een andere!
3. De ene is een dienaar voor een andere!" Dat was nu zijn reden om uit te treden uit de materiële wereld.
4. Hierop maakten de Laukāntika-goden aan hem bekend: "Het is uitstekend, o heer, dat u zelf uit de Verblindings bent los gekomen!
5. Ettelijke⁷⁰ *koṭikoṭī's*⁷¹ van *udadhī's*⁷² geleden verdween de leer en ging de Schrift ten onder,
6. verdwenen Correct Inzicht, Kennis en Gedrag, [evenals] vrijgevigheid, meditatie, zelfbeheersing, rechtschapenheid,
7. de vijf Grote en Kleine Geloftes, de drie Secundaire Geloftes, de vier Geloftes van Kastijding,
8. duizenden vormen van onthouding, goed gedrag en vasten. Mogen zij allen heropleven, nu u er bent!⁷³"

ghattā

9. Vervolgens bestegen de vier groepen goden overal hun hemelwagens. Ze kwamen [bij hem] en aanriepen de Jina als het ware: "Zonder jou is de Verlossing hol!"

11

1. Onder lovende woorden klom de meester van de voortreffelijke Sura's, de grote heer [Rṣabha], in een palankijn.
2. De goden namen hem op hun schouders en hieven hem op. In een ogenwenk bereikte hij dat [park] Siddhārtha.
3. In dat park bleef hij even en hij leverde de luister van het koningschap over in de handen van Bharata.

⁶⁸ lett. "toen Nīlāñjanā [werd] in de steek gelaten door de levensgeesten, ontstond deze zware angst voor de Jina"

⁶⁹ C2: *dhik 2 niṃdyam astu, niṃdābhartsanayor dhik*, "twee maal *dhik*, [zo] weze er gevloek, *dhik* van beschuldiging en bedreiging"

⁷⁰ Ik vertaal *ṇava-ṇava-* hier als lett. "telkens nieuw", "veelvuldig" (cf. MW 530). Het is echter mogelijk het te beschouwen als "achtien (negen + negen)", als we aannemen dat de leer in de vorige *utsarpiṇī* verdween aan het begin van de *suṣama-duḥsamā*-periode bij de vierentwintigste Jina van die *utsarpiṇī*, toen de mensen uit zichzelf zo deugdzaam waren dat ze geen nood hadden aan de leer om hen te leiden. De periode van het begin van *suṣama-duḥsamā* in de vorige *utsarpiṇī* tot en met het einde *suṣama-duḥsamā* in de huidige *avasarpiṇī* (eindigend met het *nīrvāṇa* van Rṣabha) is precies achttien *koṭikoṭī's* van *udadhī's*. Aangezien er geen consensus is bij de verschillende schrijvers omtrent de opeenvolging van gebeurtenissen in de andere *utsarpiṇī's* en *avasarpiṇī's* (Glasenapp: 346), en zowel Vimalasūri (3.128) als Raviṣeṇa (3.299b) expliciet de Laukāntika's laten zeggen dat "er veel tijd (*subahu-kāla-/mahākāla-*) is voorbijgegaan sinds de weg naar de Verlossing werd afgesneden", verkies ik *ṇava-ṇava-* te beschouwen als "veelvuldig".

⁷¹ Een *koṭikoṭī* is 100 000 000 000 000.

⁷² Een *udadhī* (lett. "oceaan") is een tijdseenheid, equivalent aan tien *koṭikoṭī's* van *palyopama's* (= de tijd die nodig is om een graancontainer van een *yojana* hoog en een *yojana* in diameter, gevuld met zachte haren, volledig leeg te maken, wanneer men om de honderd jaar er één haar uit neemt). (Glasenapp: 181)

⁷³ lett. "terwijl jij er bent, dat ze allen bestaan!"

4. Met de woorden: "Heil⁷⁴ aan de opperste Siddha's", verzaakte hij spoedig in Prayāga de materiële wereld.
5. Hij rukte vijf handenvol [haar] uit⁷⁵ en legde ze in een gouden mand.
6. De koning van de Sura's, die de ogen en de geesten van het volk verblijdde, greep ze en gooide ze in de Melkocean.
7. Samen met hem traden vierduizend [andere] koningen, gegrepen door hun genegenheid [voor Rṣabha], uit uit de materiële wereld.
8. Als de maan omgeven door een groep planeten, vertoefde hij gedurende een half jaar in de *kāyotsarga*-positie⁷⁶.

ghattā

9. Bewogen door de wind schitterden Rṣabha's lange haarklitten, als vlammenkransen omgeven door de rook van een knetterend vuur.

12

1. Zes maanden lang bleef de Jina geconcentreerd⁷⁷, onverstoord en vastberaden met de handen neerhangend [naast zijn lichaam] staan.
2. Een scherpe, gemene wind greep de koningen die samen met hem verzaakten.
3. Lijdend onder koude en hitte, dorst en honger, gebukt onder het geeuwen, de slaperigheid
4. en het verbod om zich te bewegen of te krabben⁷⁸, omringd door slangen en schorpioenen
5. en gebroken door het bedrijven van vreselijke, heldhaftige ascese, gaven ze op en begonnen ze water te drinken.
6. Eén [van hen] wierp zich op de grond: "Ach, ach, wie heeft de Opperste Ziel gezien?"
7. Als wij door dit gebruik omkomen, voorwaar, wat is de zin dan van die Andere Wereld!⁷⁹"
8. De ene plukte vruchten en at ze op. Een andere zei: "Laten we gaan!" en keek weg.

ghattā

9. Een andere hield [hen] even tegen toen zij de voeten van de opperste Jina hadden opgegeven⁸⁰: "Welk antwoord zullen wij morgen aan koning Bharata geven?"

13

⁷⁴ C2: *namaḥśabdā uccārayatā, athavā atrārthaśabdo (?) bharatarājyadānānamtare*, "het woord *namas* (verering) uitend, ofwel is hier de woordbetekenis (?) onmiddellijk na het overleveren van het koningschap aan Bharata". Ik volg voor de vertaling de eerste betekenis uit de commentaar, omdat die eveneens bij Raviṣeṇa (3.282-283a) en Vimalasūri (3.135) is geattesteerd.

⁷⁵ lett. "na vijf handenvol te hebben gegrepen [zijn ze] genomen"

⁷⁶ *kāyotsarga*- betekent lett. "het opgeven van het lichaam" en is de naam van een staande of zittende houding voor meditatie. (Jaini: 190)

⁷⁷ C2: *avyākulacitto nirāśrayo vā*, "met niet-verwarde geest, of zonder schuilplaats"

⁷⁸ lett. "het bewegen en het krabben [van het lichaam] niet verkrijgend"

⁷⁹ lett. "als de zielen door deze acties weggaan, voorwaar, wat dan met die andere wereld"

⁸⁰ Een andere mogelijke betekenis is hier: "Iemand hield zich enigzins af, na de voeten van de opperste Jina te hebben achtergelaten".

1. Terwijl dat daar aan de gang was⁸¹, rees er een goddelijke stem op in de hemel:
2. "He, he, leugenachtige, valse⁸² Nirgrantha's⁸³! O lafaards die de allerhoogste waarheid niet kennen,
- 3-4. pluk geen vruchten en verstoor het water niet, zolang jullie deze gedaante van een grote ziener aanhouden die de drie, geboorte, ouderdom en dood, verteert⁸⁴! Zoniet, geef dan [deze] staat van verlangenloze op⁸⁵!"
5. Hierop besprenkelden sommigen, verward door dorst en honger, zich met stof.
6. Anderen ontwikkelden andere leefregels. Op dat moment kwamen Nami en Vinami aan,
7. de zonen van de koningen Kaccha en Mahākaccha, gewapend met een voortreffelijk zwaard en zonder wagen.
8. De twee vielen aan de beide voeten van de Jina, namen bij hem plaats en loofden hem⁸⁶.

ghattā

9. Nami en Vinami dachten: "Wij hebben hem aangesproken, maar toch zegt de heer niets⁸⁷. Wij weten niet wat we verkeerd hebben gedaan⁸⁸.

14

1. O grote heer, meester van de Sura's, zelfs als u niets geeft, zeg dan toch iets, alsjeblieft⁸⁹!
2. U hebt uw land verdeeld en aan de anderen geschonken. Waarom is de koning niet rechtvaardig tegenover ons?
3. Aan anderen hebt u paarden en voortreffelijke olifanten aangeboden. Wat hebt u voor ons gedaan, o opperste heer?
4. Aan anderen hebt u de beste courtisanes gegeven. Wij zijn zelfs bang om te spreken⁹⁰!"
5. Terwijl zij zo klaagden tegen de heer, de Jina, schudde de zetel van Dharaṇendra.
6. Hij raadpleegde zijn *avadhi*-kennis en samen met zijn gevolg kwam hij in een halve tel aan op de plaats waar de grote heer zich bevond.
7. Hij aanschouwde de opperste heer te midden van die twee mannen, als was hij de Mandara tussen de maan en de zon.
8. Hij omcirkelde hem vlug drie maal en eerde en loofde de voortreffelijke Jina.

ghattā

⁸¹ lett. "toen dat moment daar plaats had"

⁸² C2: *māyābahutvam athavā 'kavaḍaṃ' māyā; 'kūḍaṃ' asatyam*, "veelheid aan illusie, ofwel *kavaḍa*, "vals" en *kūḍaṃ*, "onecht"

⁸³ Nirgrantha (lett. "zonder banden [met materiële zaken]") is een oude naam voor een jainistische ascet. (Jaini: 2n3)

⁸⁴ lett. "met dit grijpen van deze gedaante van een grote ziener, de drie, geboorte, ouderdom en dood verbrandend"

⁸⁵ C2: *sigdya (sadyah ?) athavā śighram*, "terstond of snel"

⁸⁶ lett. "beiden, na te zijn neergevallen aan de beide voeten, geplaatst bij de zijden [van hem] na de Jina te hebben geloofd"

⁸⁷ lett. "de meester, zelfs aangesproken, spreekt niet"

⁸⁸ lett. "wij weten dit niet welke fout door ons was gemaakt"

⁸⁹ lett. "spreek dan beter één maal"

⁹⁰ lett. "voor ons [is er] zelfs twijfel in het spreken"

9. Dharaṇidhara vroeg [aan Nami en Vinami]: "Waarom staan jullie allebei met opgeheven hoofd en een getrokken zwaard in de hand?"

15

1. Op die woorden antwoordden zij: "Wij waren allebei naar het buitenland gestuurd.
2. Toen wij in die verre streek aankwamen en van daar terugkeerden⁹¹,
3. had [de heer] zijn land aan zijn eigen zonen gegeven en ons veronachtzaamd."
4. Hierop bood Dharaṇendra met zijn lachende maangezicht hen twee *vidyā*'s aan [en zei]:
5. "Word de opperste koningen in de Noordelijke en Zuidelijke Ketens van het Vaitāḍhya-gebergte!"
6. Op die woorden zeiden Nami en Vinami: "Wij willen geen land dat een ander ons geeft!
7. [Enkel] als de Nirgrantha het ons eigenhandig⁹² schenkt, dan aanvaardden wij het voor waar!"
8. Hierop keek [Dharaṇendra] naar de twee mannen, werd voor hun [ogen] een voortreffelijke ziener⁹³

ghattā

9. en wuifde hen weg. De twee namen de *vidyā*'s en gingen heen. De ene vestigde zich in de Noordelijke Keten en andere in de Zuidelijke Keten [van het Vaitāḍhya-gebergte].

16

1. Toen de heer van de drie werelden vervolgens met beweeglijke armen over de aarde zwierf⁹⁴,
2. smukte iemand zijn dochters met veel charme en een [mooie] teint op en bracht ze [bij hem].
3. Iemand anders bracht een kleed⁹⁵ aan, een andere flukse paarden, een andere juwelen, nog een andere voortreffelijke olifanten,
4. iemand anders goud en zilveren schalen, een andere massa's rijkdommen en schatten.
5. Een andere bood onbetaalbare sieraden aan. De grote heer achtte die dingen niet eens een blik waard⁹⁶!
6. Hij beschouwde het allemaal als stof en kwam aan bij de stad Hastinagara,
7. waar Śreyāṃsa een visioen⁹⁷ had. Mettertijd vertelde deze hem aan zijn gevolg:

⁹¹ lett. "toen wij, na ons te hebben gekeerd, terugkwamen"

⁹² lett. "zelf met de hand"

⁹³ lett. "na dat te hebben gehoord, na de twee te hebben aanschouwd en na een opperste ziener te zijn geworden, stond deze voor [hen]"

⁹⁴ lett. "toen de heer van de drie werelden op dat moment, voorzien van opgeheven armen (i.e. de armen niet meer strak naast het lichaam houdend), over de aarde zwierf,..."

⁹⁵ C1: *vastra*, "kleed"

⁹⁶ lett. "de grote heer keek echter niet naar die [zaken]"

⁹⁷ *daṃsaṇu*, (< OIA *darśana*-) betekent lett. "het zien"; C1: *svapnam*, "droom". Dit *daṃsaṇu* kan op twee manieren geïnterpreteerd worden: (1) als "droom", zoals C1 aangeeft, verwijzend naar Śreyāṃsa's zeven voorspoedige dromen bij Rṣabha's aankomst in Hastināpura, zoals beschreven in Jinasena's *Ādipurāṇa* (20.33-

8. "Vandaag komt de grote heer Rṣabha, die [alle] lust vernietigt, hierheen en staakt hij bij mij zijn vasten⁹⁸.
9. Wanneer [ik hem] een handvol suikersap geef, regent een stroom van rijkdommen neer op ons huis!"
10. Omdat intussen de Jina, aan alle kanten ingesloten door het volk, waarlijk bij de poort [van het paleis] arriveerde,

ghattā

11. ging [Śreyāṃsa] naar buiten en zei hij: "Blijft staan" en samen met zijn echtgenotes, zonen en zijn gevolg, omcirkelde hij hem drie maal als een groep sterren die de Mandara omcirkelt.

17

1. Hij groette hem, leidde hem binnen in zijn huis en waste zijn lotusvoeten.
2. Verder werd hij gezuiverd met *gomaya*⁹⁹. Hij schonk hem een guts water en vervolgens sandelolie,
3. bloemen, ongekookte rijst, offergaven, lampen, wierookparfums, en opnieuw gutsen water¹⁰⁰.
4. De prins [Śreyāṃsa] waste zijn handen en met een gouden vaas die straalde als de maan¹⁰¹
5. vulde hij ze¹⁰² met vers suikersap. Vervolgens lieten de goden een handvol bloemen los,
6. [lieten ze] applaus en het geluid van de goddelijke *dundubhi*-pauk [horen], [verspreidden ze] een aromatische wind [en lieten ze] een onophoudelijke regen van rijkdommen,
7. 120000000, 32 en achttien maal honderdduizend¹⁰³ gouden juwelen [vallen].
8. Het beschouwend als het onuitputtelijke geven¹⁰⁴ van Śreyāṃsa, is als naam van de dag Overvloedige Derde genomen.

42), of (2) als "visioen", verwijzend naar de herinnering van Śreyāṃsa aan zijn vroegere bestaansvorm, zoals beschreven wordt door Raviṣeṇa (4.11) en Vimalasūri (4.9) en later in de *Ādipurāṇa* (20.78).

⁹⁸ lett. "door mij verplicht de vasten te staken"

⁹⁹ lett. "verder [was er] reiniging met *gomaya*"; C1: *śrīkhaṇḍenārcanam, paṭakūlena mardanam*, "het eren met *śrīkhaṇḍa*-sandel, het (droog)wrijven met een bastgewaad"; deze commentaar verwijst naar de eerste fase van een *devapūjā*, de *abhiṣeka*, waarbij de Jina (i.e. een beeld van de Jina) wordt gereinigd met heilig water, overgoten met sandelpasta en melk en vervolgens wordt afgedroogd (Jaini: 200-201). *gomaya* (< OIA *gomaya*-), betekent lett. "gemaakt door een koe" en wordt meestal gebruikt om te verwijzen naar "koemest". Hoewel het een algemeen Indische gebruik is om koemest als zuiverend middel te gebruiken, kan *gomaya* in de letterlijke betekenis hier mogelijk verwijzen naar de melk die gebruikt wordt bij de *abhiṣeka*. In de parallelle versies van Raviṣeṇa, Vimalasūri en Jinasena ontbreekt een dergelijke beschrijving.

¹⁰⁰ C1 en C2: *puṣpāñjalim* (?), "handvol bloemen"; niettemin beschrijft de tekst duidelijk *jala-vāsa paḍīvā*, "weerom stromen water", verwijzend naar de *śānti-dhārā*, "reinigend water" wat soms na de *argha* bij een *devapūjā* wordt gegeven. Merk op dat in deze opsomming van elementen die geofferd worden aan Rṣabha expliciete vermelding van *cāru*-, "snoep" en *phala*-, "fruit" ontbreken. Beiden worden wel geïmpliceerd in *vali*- (< OIA *bali*-), "voedseloffer".

¹⁰¹ lett. "gelijkend op de maan"

¹⁰² lett. "[zijn] de handpalmen bij elkaar gevuld..."

¹⁰³ C1: 125000000, wat precies overeenstemt met de tekst: 120000000 + 3200000 + 1800000.

¹⁰⁴ Traditioneel wordt *akṣaya-dāna*-, waarvan de naam *akṣaya-tṛtīyā* is afgeleid, op twee manieren geïnterpreteerd: (1) als "het onuitputtelijke geven", verwijzend naar een mirakel dat plaatsvond bij deze gelegenheid waarbij het geschonken eten zich uit zichzelf vermenigvuldigde; of (2) als "het schenken omwille van het Onvernietigbare", verwijzend naar de Verlossing.

ghattā

9. Terwijl de grote heer at, maakte Śreyāṃsa zichzelf bekend en eerde¹⁰⁵ hij de opperste Jina Rṣabha, met de armen naar zijn hoofd gebracht.

* * * *

Zo is hier in de "Handelingen van Padma", gecomponeerd door Svayambhūdeva, die toevlucht vond bij Dhanañjaya, deze tweede *parvan* "De uittreding van de Jina" tot stand gebracht.

¹⁰⁵ C2 bij v.l. *cāhiu: dṛṣṭaḥ*

Sandhi 3

Toen zijn vermoedheid opgeklaard was¹, ging de meester van de drie werelden, die de Passies had vernietigd, weg uit Gajapura en kwam hij al rondzwerfend aan in Purimatāla.

1

1. Geteisterd door het lange rad van de tijd², bereikte de grote heer, de Jina R̥ṣabha, na duizend jaar³ het parkbos Śakatāmukha.
2. [Het was] aangenaam en reusachtig groot, met *pum̐nāga*'s en *nāga*'s, met trossen bebloemde klimplanten, kruiers en scheuten,
3. met kamferbomen, *kaṅkola*'s, kardemomplanten en kruidnagelbomen, met *madhu*'s⁴, *mādhavi*'s⁵, *mātuliṅga*-citroenbomen en *viḍaṅga*'s,
4. met peperstruiken, komijnplanten, suikerriet, saffraankrokussen en priëlen⁶ van klimplanten, met jonge *tilaka*'s en *bakula*'s, met *campaka*'s en *priyaṅgu*'s,
5. met sinaasappelbomen, banyanbomen en *asvattha*'s⁷, met *asoka*'s, *padmākha*'s, *rudrākṣa*'s en druivelaars,
6. met dichte *kharjūrī*-dadelpalmen⁸ en *jambīra*-citroenbomen, met broodvrucht bomen en *ḍimba*'s⁹, met *haritālī*'s en *dhava*'s en vele *putraṃjīva*'s,
7. met *saptacchada*'s, *agastī*'s, *dadhiparṇa*'s en *nandī*'s, met *mandāra*'s, *kundā*'s, *indu*'s, *sindūra*'s en *sindī*-dadelpalmen,
8. met de mooiste *pātālī*'s, betelpalmen, kokospalmen, met *karamardī*'s, *kanthārī*'s, *karimara*'s en *karīra*'s,
9. met *karṇikārī*'s, zoetgeurende oleanders, *mālūra*'s¹⁰ en *tarala*'s, met sandelbomen, houtappelbomen¹¹, zijdekatoenbomen, *sāla*'s en *sarala*'s,
10. met mangrovedadelpalmen en palmyrapalmen, met *tālī*'s en *tamāla*'s, met *jambū*'s en voortreffelijke mangobomen, met *kāñcana*'s en *kadamba*'s¹²,
11. met berken¹³ en *devadāru*'s, met *riṣṭa*'s en met *cāra*'s, met *kośāmra*'s en *sarja*'s, met *kuraṅṭa*'s en *kubjaka*'s,
12. met *accāyā*'s¹⁴ en *yūthī*'s, met Chinese roos en *mallī*'s, en *ketakī*-loten¹⁵ en nog andere soorten¹⁶.

¹ C1: *gataśramaḥ*, "voorzien van verdwenen vermoedheid"; C2: *gataśramo 'thavā gataṃ jñāne svāṃtaṃ mano yasya sa gatasvāṃtaḥ*, "voorzien van verdwenen vermoedheid, ofwel van dewelke het hart, d.w.z. de geest, [op]gegaan is in de kennis, hij is voorzien van een gegaan hart"

² C1: *dīrghakālacakrahate sati*, "toen hij getroffen was door het lange rad van de tijd"

³ lett. "met duizend jaar vervuld"

⁴ C1: *madhūkaḥ*, "madhūka-plant"

⁵ C1: *atimuktalatā*, "atimukta-liaan"

⁶ C2: *kedāraiḥ*, "met velden"

⁷ C1: *pīṅpala*, "de pīṅpala-boom"

⁸ C2: *piṅḍakhajjūrī*, "Piṅḍakhajjūrī-dadelpalm"

⁹ C1: *nimbakaiḥ*, "met nimba(ka)'s"

¹⁰ C2: *kapittha*, "Kapittha (*Feronia Elephantum*)"

¹¹ C2: *bilva*, "houtappelboom"

¹² Een andere mogelijke interpretatie is: "met goudkleurige *kadamba*'s", verwijzend naar de oranje bloesems van de *kadamba*.

¹³ C2 bij v.l. *bhūya: vibhītakaḥ*, "Terminalia Bellerica (als OIA *bhūta*-)"

¹⁴ Het is niet duidelijk naar welke plant *accāyā*- hier verwijst..

¹⁵ lett. "wat voortgekomen is door de *ketakī*"

ghattā

13. Daar zag hij een allerprachtigste¹⁷ banyanboom, stevig en robuust, als was het de pauwenveer¹⁸ die de vreugdebrengeende Vrouwe Oerwoud¹⁹ [op haar hoofd] droeg²⁰.

2

1. De opperste meester, de grote heer van de *Ādipurāṇa*²¹, hield daar halt en verpletterde er het leger van zinsobjecten en beoefende er de Zuivere Concentratie²².
2. ²³Ontbrand door het vuur van de unieke Zuivere Concentratie en verhit door de tweevoudige ascese²⁴, handhaafde hij de twee deugden²⁵.
3. Hij die werd hooggeacht in de drie [werelden], vernietigde de drie Defecten²⁶, stak het viervoudige *karman*²⁷ in brand als was het sprokkelhout,
4. schakelde de demonische trots van de vijf zintuigen uit, gaf de zesvoudige smaken op²⁸,
5. liet de zeven grote Angsten²⁹ achterwege en verpletterde de acht boosaardige Verwaandheden³⁰.

¹⁶ C2: *apara-puṣpa-jāti*, "andere soorten bloemen"

¹⁷ lett. "aangenaamst"

¹⁸ C1: *piccha*, "staartveer [van een pauw]"; C2: *picchachatram*, "zonnenscherm van pauwenveren"

¹⁹ C1: *vanastriyaḥ*, "van Vrouwe Oerwoud"

²⁰ lett. "als een pauwenveer, gedragen op de vrouw van het bos, vreugde opwekkend"

²¹ De *Ādipurāṇa* is het volledige verhaal van Ṛṣabha en zijn vroegere bestaansvormen. De bekendste voorbeelden zijn de *Ādipurāṇa* van Jinasena (758-848), van Malliṣeṇa (1047) en Sakalakīrti (1406-1442). (JSK I: 245)

²² *śukla-dhyāna*, "Zuivere Concentratie" is het laatste van de vier types van meditatie. (Glasenapp: 236-238; Jaini: 252-258)

²³ De gen.-abl. sg. op *-hō* in de volgende verzen zijn bepalingen bij *jīṇindahō* uit vers 11, maar werden hier als losse zinnen vertaald.

²⁴ De jaina's onderscheiden twee soorten *tapas*, ascese, de "uitwendige" en de "inwendige". (Glasenapp: 235-238; Jaini: 250-251)

²⁵ Het is niet duidelijk waarnaar die *do-guṇa* hier verwijzen. JSK I beschrijft 46 *guṇa*'s bij een *arhant*, i.e. een Tirthaṅkara: de vier Eeuwigheden, 34 *atiśaya*'s, en de acht *prātihārya*'s, miraculeuze fenomenen. *guṇa* verwijst hier mogelijk naar elke tweevoudige eigenschap van de Jina.

²⁶ De drie Defecten (*śalya*) zijn: *mithyādarśanaśalya*, "Defect van leugenachtige zienswijzen", *māyāśalya*, "Defect van illusie" en *nidānaśalya*, "Defect van de verboden wensen (i.e. het verlangen naar wereldlijke winst voor goede daden)". (JSK IV: 26)

²⁷ Wanneer iemand de *kevala*-kennis bereikt in de dertiende Etappe van Purificatie (*guṇasthāna*), dan zijn bij hem de vier *ghāti-karmans* vernietigd. (Jaini: 131-133, 273)

²⁸ lett. "maakte het opgeven van..."

Jainendra Siddhānta Kośa attesteert een voorschrift dat gebied zes *rasa*'s op te geven. Het betreft melk, gestremde melk, geklaarde boter, olie, melasse en zout. Het is echter eveneens mogelijk dat de zes *rasa*'s in deze passage verwijzen naar de klassieke indeling in zoet (*madhura*), zuur (*amla*), zout (*lavāṇa*), bijtend (*kaṭuka*), bitter (tikta) en scherp (*kaṣāya*). (MW: 869)

²⁹ De zeven Angsten (*bhaya*) zijn: *ihaloka*, "angst in deze wereld", *paraloka*, "angst voor de Andere Wereld", *atrāṇa*, "angst van het onbeschermd-zijn", *agupti*, "angst van het onverborgene", *marāṇa*, "angst om te sterven", *vedanā*, "angst om pijn" en *ākasmika*, "angst zonder reden". (JSK III: 206)

³⁰ De acht Verwaandheden (*mada*) zijn: (*vi*)*jñāna*, "het bezitten van alle kennis", *pūjā* (ook: *pratiṣṭhā*, *ājñā*), "door iedereen gehoorzaamd en vereerd worden", *kula*, "afstammen van een onberispelijke dynastie (aan vaders kant)", *jāti*, "afstammen van een uiterst voorname familie langs moeders zijde", *bala*, "een enorme militaire kracht bezitten", *ṛddhi* (of *aiśvarya*), "na een leven als rijk man alles opgeven en als ascet gaan leven", *tapā*, "zijn gehele leven aan ascese doen, waardoor men bedelmonniken gaat minachten", en *rūpa*, "zichzelf mooier dan Kāma achten". (JSK III: 251; Schubring: 168)

6. Hij beschermde het negenvoudige celibaat³¹ en de tienvoudige opperste Rechtschapenheid³²,
7. kende de Schrift in elf *aniga*'s en dacht na over de twaalf Reflecties³³.
8. Hij onderhield het dertienvoudige Correcte Gedrag³⁴, doorliep³⁵ de veertievoudige Etappes van Purificatie³⁶,
9. gaf de vijftien vormen van Zorgeloosheid³⁷ op, liet de zestievoudige Passies³⁸ achterwege,
10. beschermde de zeventien vormen van zelfbeheersing³⁹ en vernietigde de achttien Imperfecties⁴⁰.

ghattā

11. Door die voorspoedige meditatie verkreeg de opperste Jina die zijn trots had laten varen, met zijn volkomen serene maangezicht, die *kevala*-kennis, schitterend en mooi.⁴¹

³¹ JSK III en Schubring beschrijven negen vormen van celibaat, maar sommen ze niet op. (JSK III: 189; Schubring:174))

³² De tienvoudige Rechtschapenheid (*daśa-dharma*-) wordt beschreven door Hanumān in zijn prediking voor Rāvaṇa (54.15).

³³ De twaalf Reflecties (*anupreksā*) worden uitgebreid besproken in 54.5.4-16.9 waar zij de kern vormen van Hanumān's prediking voor Rāvaṇa

³⁴ De dertien delen van het correcte gedrag (*cāritra*) zijn: de vijf Grote Geloften (*mahāvratā*), de vijf Gedragsregels (*samiti*) en de drie Beperingen (*gupti*). (JSK II: 282; Jaini: 247-248)

³⁵ lett. "bestijgend"

³⁶ De veertien Etappes van Purificatie (*guṇasthāna*) zijn: *mithyādr̥ṣṭi*, "de ziel lijdt onder valse zienswijzen", *sāsvādāna*, "zogenaamde vermengde smaak bij terugval van één van de hogere *guṇasthāna*'s naar de eerste", *samyak-mithyātva*, "overgang tussen de eerste en vierde *guṇasthāna* en omgekeerd", *samyak-dr̥ṣṭi*, "correcte zienswijze, het overwinnen van valse zienswijzen", *deśa-virata*, "toestand als gevolg van het aanvaarden van de geloften van de leek", *sarva-virata*, "toestand als gevolg van het aanvaarden van de geloften van een ascet", *apramatta-virata*, "toestand waarin de *pramāda*'s, overwonnen worden door *dharma-dhyāna*", *apūrva-karaṇa*, *anivṛtti-karaṇa*, en *sūkṣma-sāmparāya*, "drie toestanden die de ladder (*śreṇi*) vormen waarin een aspirant de *no-kaṣāya*'s en de subtiele vormen van *saṃjvalana* passies onderdrukt of vernietigt", *upaśānta-moha*, "toestand als gevolg van de onderdrukking van de *saṃjvalana* passies", *kṣīṇa-moha*, "toestand waarin ook de *saṃjvalana* passies zijn vernietigd", *sayoga-kevalin*, "het bereiken van de *kevala*-kennis" en *ayoga-kevalin*, "*kevalin* zonder activiteit, i.e. het ogenblik voor de dood van een *kevalin*". (Jaini: 272-273)

³⁷ De vijftien vormen van Zorgeloosheid (*pramāda*) zijn: vier onvoorspoedige verhalen (*vikathā*), de vier Passies (*kaṣāya*), de vijf zintuigen (*indriya*), de slaap (*nidrā*) en verlangen (*praṇaya*). (JSK III: 146)

³⁸ Er zijn vier Passies (*kaṣāya*): *krodha*, "woede", *māna*, "trots", *māyā*, "bedrog" en *lobha*, "hebzucht". Deze vier zijn elk op zich viersoortig: *anantānubandhī*, "eindeloos achtervolgend", *apratyākhyānāvaraṇa*, "gedeeltelijke onthechting tegenwerkend", *pratyākhyānāvaraṇa*, "complete onthechting tegenwerkend" en *saṃjvalaṇa*, "smeulend". (Jaini: 118-120; 131)

³⁹ De zeventien vormen van zelfbeheersing (*saṃnyama*) zijn: (1-9) de bescherming van negen soorten levende wezens (de vijf onbeweeglijke: aarde-, water-, vuur-, windwezens en planten en de vier beweeglijke met twee, drie, vier of vijf zintuigen), (10) de bescherming van onbezielde dingen, (11) zich ervan weerhouden het lichaam niet na te kijken op bezielde wezens die eventueel schade kunnen ondervinden, (12) zich ervan weerhouden het lichaam grondig na te kijken op bezielde wezens die eventueel schade kunnen ondervinden, (13) zich weerhouden van onvoorzichtig te zijn bij het onderzoeken van het lichaam op bezielde wezens (14) zelfbeheersing bij het verwijderen van deze bezielde wezens, (15) zelfbeheersing wat betreft gedachten, (16) woorden, en (17) lichaam. (JSK IV: 138)

⁴⁰ De achttien Imperfecties (*doṣa*) zijn: *kṣudhā*, "honger", *tr̥ṣā*, "dorst", *bhaya*, "angst", *roṣa* (*krodha*), "woede", *rāga*, "passie", *moha*, "verblindings", *cintā*, "zorgen", *jarā*, "ouderdom", *ro[ga]*, "ziekte", *mṛtyu*, "dood", *sveda*, "zweet", *kheda*, "pijn", *mada*, "intoxicatie", *ratī*, "lust", *vismaya*, "verbijstering", *nidrā*, "slaap", *janma*, "geboorte" en *udvega*, "opwinding". (JSK I: 137)

⁴¹ lett. "voor de opperste Jina, voorzien van de voorspoedige meditatie, met een trots die is gegaan, met een totaal verheugd maanachtig gezicht, is die *kevala*-kennis, schitterend en mooi, ontstaan"

3

1. De Jina die zijn eigen voorbestemming had bereikt⁴² en het *karman*-stof van zich had af geschud, stond [daar] als de maan [aan een] wolkenloze [hemel], omringd door de 34 Superioriteiten⁴³.
2. [Hij was] een filter van goede daden⁴⁴, een vernietiger van het kwade⁴⁵. Hierop verscheen er een witte troon.
3. Elders⁴⁶ kwam een *aśoka* te voorschijn, rijkelijk begroeid met twijgen en bloemen⁴⁷.
4. Daar [verscheen] een heldere lichtkrans, schitterend als de gloed van tien miljoen zonnen.
5. Hier stonden de vliegenkwastgoden⁴⁸ met gebogen hoofden en een vliegenkwast in de hand.
6. Daar stonden de drie opgerichte witte zonneschermen die de drie werelden deden oplichten.
7. Hier weerklonk de *duṇḍubhi* van de Sura's als was het de grote oceaan die bulderde bij [die] opwinding.
8. Daar weergalmden de Goddelijke Klank. Vervolgens verdween het *karman*-stof.
9. Elders viel een regen van bloemen neer.
10. [Deze] acht miraculeuze fenomenen deden zich voor, als waren het [zijn] massa's verdienste die dichterbij waren gekomen.

ghattā

11. [De man] die zulke tekens heeft bekomen en wiens de ziel afgestemd is op de Andere [Wereld], hij alleen is de god, de Opperste Ziel van de drie werelden met [alle] planetengordels!

4

1. De Sura's construeerden⁴⁹ een adembenemende Heilige Bijeenkomstplaats van in totaal twaalf *yojana*'s uitgestrekt⁵⁰, geheel opgetrokken uit goud met vier parkbossen aan de vier zijden.
2. Ze construeerden een drievoudige gouden omwalling, twaalf muren en zestien bassins,
3. richtten vier Trotspilaren op, trokken massa's gouden siergewelven op,
4. en [telkens] vier toegangspoorten, omlijst met goud, en plaatsten daar telkens negen *stūpa*'s⁵¹.
- 5-6. Ze richtten tien [soorten] vaandels op die onophoudelijk wapperden, [één met] een lotus

⁴² lett. "voorzien van de bekomen eigen natuur en handelingen"

⁴³ Voor een overzicht van de 34 Superioriteiten (*atiśaya*), zie JSK I: 137.

⁴⁴ cf. 01.02.12

⁴⁵ Ik beschouw deze woorden als bepalingen bij *jīṇu* in het vorige vers, gezien dit in de context beter gepast is dan ze te beschouwen bij *siṃhāsapa*.

⁴⁶ *aṇṇettahē...aṇṇettahē...* (OIA *anyatra*) betekent lett. "elders...elders..."

⁴⁷ lett. "versierd met een overvloed van twijgen en bloemen"

⁴⁸ Dit verwijst naar de twee Yakṣa's die de vliegenkwasten hanteren. (cf. Raviṣeṇa 4.27)

⁴⁹ lett. "geconstrueerd door de goden"

⁵⁰ lett. "voorzien van een volle uitgestrektheid van twaalf *yojana*'s"; C1: *prauḍhāvistārah*, "grote uitgestrektheid"

⁵¹ lett. "negen-negen *stūpa*'s [werden] daar uitgespreid"

[als teken, één met] een pauw, [één met] een leeuw, [één met] een Garuḍa, [één met] een gans, [één met] een stier en [één met] een voortreffelijke olifant, en verder ook nog vaandels met een gewaad, een wiel en een zonnescerm [als teken].

7. Van elke vaandel[soort] waren er 108 beschilderde vlaggen met frisse kleuren⁵².
8. Terwijl deze Heilige Bijeenkomstplaats werd ingericht, vertrok de koning van de goden.
9. De zetels van de Ahamindra's⁵³ en van de koningen van de Nāga's, de goden en de mensen daverden.

ghattā

10. De heer van de Sura's verkondigde de vervolmaking van de Jina aan de vergaderingen van voortreffelijke goden: "Waarom blijven jullie zitten? Kom! Laten we gaan! Laten we de grote heer groeten!"

5

1. Bij die woorden tuigden de talrijke goden, opgetooid met⁵⁴ armbanden, tiara's en oorringen, elk hun eigen voertuigen op die fonkelden⁵⁵ door de schittering van parels en edelstenen.
2. Enkelen [tuigden] hun rammen, buffels, stieren of olifanten [op], anderen hun hyena's⁵⁶, beren, antilopen of *śambara*-herten,
3. anderen hun kamelen, evers of paarden, sommigen hun ganzen, pauwen of vogels,
4. sommigen hun hazen, *sāraṅga*-vogels⁵⁷ of apen⁵⁸, anderen uitmuntende wagens of voortreffelijke mannen als vervoermiddel⁵⁹,
5. anderen hun tijgers, leeuwen, olifanten of neushoorns⁶⁰, anderen Garuḍa's, *krauñca*'s of *kāraṇḍa*-eenden,
6. anderen hun dolfijnen, vissen of *ohara*'s. Zo arriveerden alle voortreffelijke Sura's:
7. de tien klassen hoogstaande Bhavanavāsins, de acht [groepen] Vyantara's en de vijf [groepen] Jyotiṣka's.
8. Terwijl hij de veelsoortige Kalpa-goden opriep, kwam ook de Indra van de Īśāna-hemel ijlings aan,
9. omringd⁶¹ door 240000000 Apsarassen, koket⁶², uitdagend⁶³, temperamentvol⁶⁴, etcetera⁶⁵.

⁵² lett. "bij elk vaandel [waren] er 108 getekende vlaggen voorzien van frisse kleuren"; C1: *citrapatākāḥ*, "getekende vlaggen"

⁵³ Ahamindra's zijn de goden van de Kalpāṭita-hemelen, de hemelen die boven de Kalpa-hemelen liggen. (Glasenapp: 268)

⁵⁴ lett. "dragend"

⁵⁵ lett. "gekleurd door"

⁵⁶ C2 bij v.l. *taraccha: tarakṣaḥ*, "hyena"

⁵⁷ C2: *cātakaḥ*, "cātaka-vogel, Cucculus Melanoleucus"

⁵⁸ C2: *markataḥ*, "aap".

⁵⁹ lett. "door sommigen uitstekende wagens [en] bewegende voortreffelijke mannen"

⁶⁰ Omdat in vers 2 reeds de olifant als rijdier wordt vermeld, geeft C2 hier een tweede mogelijke interpretatie voor *gāya-gaṇḍā: gajākāra-gaṇḍaḥ, gajā gaṇḍakā vā*, "met een neushoorn in de verschijning van een olifant, ofwel olifanten [en] neushoorns".

⁶¹ C1: *īśānendra āgataḥ*, "de Indra van de Īśāna-hemel kwam". Dit moet gelezen worden bij *īśāṇindu ji āu* in het vorige vers.

⁶² C2 bij v.l. *vibbhamo: bhrūvikāraḥ*, "gefrons"

⁶³ C2 bij v.l. *hāvo: mukhavikāraḥ*, "emotie van het gelaat"

⁶⁴ C2 bij v.l. *bhāvo: cittasambhavaḥ*, "veroorzaakt door de geest"

ghattā

10. Toen zij het rumoerige⁶⁶ leger van de viervoudige godenvergadering aanschouwden, liepen mensen met een staf in de hand⁶⁷ naar de geliefde koning van voortreffelijke Sura's⁶⁸.

6

1. Vervolgens richtte Airāvaṇa⁶⁹ zich op⁷⁰ om naar de Jina te gaan en hem te eren⁷¹. Van zijn slapen druppelde een stroom bronstvocht neer⁷² en met zijn oren als vliegenkwasten verjoeg hij de bijen⁷³.
2. Met zijn afmeting van honderdduizend *yojana*'s stond hij [daar]. Het was alsof een tweede Mandara-berg was verrezen.
3. Bovenop [zijn rug] werden schouwspelen aangevat. Men bond er gouden siergewelven aan,
4. hees er vaandels met wapperende insignes, legde er bossen aan vol vruchten en bloemen,
5. lotusvijvers, verse lotussen, meren, langwerpige baden, bassins, reservoirs en pergola's van klimplanten.
6. Op die bulderende Airāvaṇa, die uit zijn lange slurven een luid geschal liet horen,
- 7-8. klom Purandara⁷⁴ met vreugde in zijn geest, terwijl 270000000 rijen van Apsarassen met vliegenkwasten⁷⁵ hem bewaaierden onder de muziek van *dundubhi*'s van triomf en vreugde.
9. Terwijl barden en *phamphāva*-zangers⁷⁶ verzen reciteerden en lijfwachten met stokken in de hand niemand in zijn buurt lieten komen⁷⁷,
10. wendden sommigen triest hun gelaat af⁷⁸ bij de aanblik van de weelde van Indra:

ghattā

⁶⁵ C1: *ādhābhiḥ* (?), "etcetera (corrigeren tot *ādyābhiḥ*)"; C2: *ādyābhiḥ*, "etcetera"; lett. "met koketterie, uitdagend gedrag, temperament, etcetera"

⁶⁶ lett. "voorzien van een gemaakt rumoer"

⁶⁷ lett. "stokken dragend"

⁶⁸ C1: *indrasya*, "naar Indra"

⁶⁹ C1: *erāpatiḥ hastī 1, mukha 100, mukhe mukhe dantāṣṭāṣṭa, dante dante sarovaru 1, sare sare kamaliṇī 25, kamaliṇī ka° kamala 125, kamale kamale patra 108, patre patre apsarā ekaikā nṛtyam karoti atibhaktiyā. mukha 100, danta 800, sarovara 800, kamali[nī] 20000, kamala 2500000, dala 270000000, apsarā 270000000*. "Eén olifant Erāpati (=Airāvata), honderd koppen, op elke kop telkens acht tanden, bij elke tand telkens één meer, in elk meer 25 lotusplanten, in elke lotusplant 125 lotussen, op elke lotus 108 blaadjes, op elk blad danst telkens één Apsaras met veel devotie. Honderd koppen, achthonderd tanden, achthonderd meren, twintigduizend lotusvijvers, twee en een half miljoen lotussen, 270000000 blaadjes, 270000000 Apsarassen."

⁷⁰ lett. "[is] Airāvaṇa aangezwollen"

⁷¹ lett. "voorzien van de geest [gericht op] het gaan en het eren van de Jina"

⁷² lett. "voorzien van een neergedruppelde stroom bronstvocht"

⁷³ lett. "voorzien van bijen die geslagen zijn door de oren als vliegenkwasten". Een andere mogelijkheid is "voorzien van bijen die geslagen zijn door de vliegenkwasten die aan zijn oren hingen".

⁷⁴ C1: *saudharmendraḥ*, "de Indra van de Saudharma-hemel"

⁷⁵ lett. "door 270000000 Apsarassen, voorzien van een volgorde van vliegenkwasten"

⁷⁶ *phamphāva* is een soort bard of minnezanger. (Shriyan 1354); C2 bij v.l. *phamphāvehiṃ padhaṃtīhiṃ. protsāhanaiḥ pathyamānaiḥ*, "met uitnodigingen die gereciteerd werden"

⁷⁷ lett. "stokdragers, geen toenadering gevend"

⁷⁸ lett. "waren sommigen verdrietig, na te zijn geworden voorzien van een afgewend gelaat"

11. "Wanneer komt de dag⁷⁹ waarop wij in Bharata⁸⁰ het stof zullen tegenhouden⁸¹ en ascese zullen bedrijven⁸², zodat wij het haast onbereikbare⁸³ Indra-schap, dat [alle] mensen begeren, zullen verwerven?"

7

1. Met hun voorkant naar de aarde gericht⁸⁴ kwamen de voertuigen van de Sura's en de Asura's tezamen aan, als waren het vruchten van de hemelboom, getroffen door de wind van de verdienste van de opperste Jina.
2. Terwijl ze elkaar verpletterden, bereikten de grote zielen de toppen van het Mānuṣottara-gebergte⁸⁵.
3. Purandara trok ze eigenhandig terug en zei: "Het is ongepast [voor jullie] om een hoge troon te beklimmen.
4. Het uiterlijk dat jullie bezitten dankzij de *vikurvaṇā-śakti*⁸⁶, geef dat onmiddellijk op!"
5. [Hierop] stelden alle goden en Asura's zich op, weerom in hun natuurlijke gedaante⁸⁷, zoals Indra had bevolen,⁸⁸
6. in hun verschillende hemelwagens en voertuigen op de plek waar de Jina de Heilige Bijeenkomstplaats naderde.
7. ⁸⁹Allen maakten zij van ver een buiging met hun hoofd⁹⁰ en brachten zij hun handen samen in een groet als een bloemknop⁹¹.
8. Allen riepen zij lovende woorden en reciteerden zij honderden lofzangen.
9. Allen maakten zij zichzelf bekend en vertelden zij hun naam, geslacht⁹² en verblijfplaats.

ghattā

10. Op dat moment in de vergadering van de Sura's straalde de Jina [als] een bol van energie, als⁹³ de volle maan aan het firmament in een groep sterren.

⁷⁹ C1: *kaṃ divasaṃ bhaviṣyati*, "op welke dag zal het zijn"

⁸⁰ C1: *bharata-kṣetre*, "in Bharata-kṣetra"

⁸¹ *mala-dharaṇā*, (< OIA *mala-* en *dharaṇa-*) kan op twee wijzen geïnterpreteerd worden: (1) "het dragen van vuil" d.w.z. het geen aandacht besteden aan lichamelijke reinheid in een ascetisch leven, of (2) "het tegenhouden van stof" d.w.z. het tegenhouden van het *karman*-stof. !:

⁸² lett. "op welke dag in Bharata zullen wij het tegenhouden van stof [en] het bedrijven van ascese maken"

⁸³ lett. "moeilijk te verwerven"

⁸⁴ lett. "voorzien van een neerwaarts gericht voorste deel"

⁸⁵ C2: *mānuṣottaraparvata-śikharaṃ prāptāḥ*, "aangekomen op de top van het Mānuṣottara-gebergte"

⁸⁶ *vikurvaṇā-śakti* is het vermogen om een verschillende uiterlijke vorm aan te nemen; C2: *vikurvaṇāyuktaḥ*, "voorzien van Vikurvaṇā"

⁸⁷ C2: *pramāṇena*, "met de omvang"

⁸⁸ lett. "volgens het bevel van Indra stonden de goden en Asura's allen opnieuw met precies die gedaante"

⁸⁹ *sayāla*, "allen" werd in de vertaling niet telkens herhaald.

⁹⁰ lett. "[waren] voorzien van van ver gebogen hoofden"

⁹¹ lett. "allen [waren] voorzien van de handen in een groet [van] een bloemknop van de handen"

⁹² C2 bij v.l. *gotta: iṃdra-sāmānika-trāyatriṃśa-bhavanavāsi-vyaṃtarādi*, "Indra, Sāmānika, Trāyatriṃśa, Bhavanavāsin, Vyantara, etc." (cf. JSK II: 445)

⁹³ C2: *yathā jñāyate*, "wordt gekend als"

8

1. De adonis Purandara daalde af van de schouders van de goddelijke olifant, en vatte, met al zijn lichaamshaar zichtbaar overeind⁹⁴, samen met zijn gevolg, een lofzang aan:
2. "Heil, o opperste heer van de stad die vrij is van ouderdom en dood! Heil, o Jina, o grote heer van de *Ādipurāna*!
3. Heil, o juwelenmijn⁹⁵ met vrijgevigheid en deugdzaamheid als edelstenen! Heil, o zon voor de dichte duisternis⁹⁶ van de onwetendheid!
4. Heil, o maan die mensen die vatbaar zijn voor de Verlossing als lotussen laat ontwaken! Heil, o gij die de voorspoedige kennis en deugden beklimt⁹⁷!
5. Heil, o meester van de Sura's, o grootvader van de drie werelden! Heil, o vuur voor het grote woud van de Transmigratie!
6. Heil, o gij die de lust verpulvert, o langlevende⁹⁸! Heil, o regen voor het vuur van tweedracht en woede!
7. Heil, o vernielende wind voor de wolken van de Passies! Heil, o bliksemschicht⁹⁹ voor de berg van trots!
8. Heil, o leeuw voor de troep olifanten van de zintuigen! Heil, o gij die de liefvallige vrouw, de luister van de drie werelden omhelst!
9. Heil, o vernietiger van de trots van de vijand *karman*! Heil, o gij die vrij zijt van het lichamelijke¹⁰⁰, o verlangenloze, onbevleete!

ghattā

10. Uw leer die smart vernietigt wordt thans groot¹⁰¹! Wanneer deze aanwezig is en zich openbaart¹⁰², vervalt de wereld niet in de Transmigratie!¹⁰³

9

1. Bij het zien van dat leger, die opkomst van goden, die voortreffelijke Jina en die Heilige Bijeenkomstplaats [die allen waren] nedergedaald in het park, rees er grote verwondering op [bij het volk].
2. De voorname koning in de stad Purimatāla, Rṣabhasena genaamd,
3. aanschouwde die opkomst van goden en zei¹⁰⁴: "Wie vertoeft er in het Śakaṭāmukha-bos?
4. Wie heeft er zo'n majesteit¹⁰⁵, dat¹⁰⁶ de hemel buigt onder hemelwagens?"

⁹⁴ lett. "verschenen met veel lichaamshaar overeind"

⁹⁵ *rayaṇākara*, (OIA *ratnākara*-) betekent lett. "juwelenmijn" en verwijst naar de oceaan. Hier heb ik de letterlijke betekenis gehandhaafd omdat de vrijgevigheid en de deugdzaamheid beschreven worden als edelstenen (in de juwelenmijn, i.e. de oceaan).

⁹⁶ lett. "massa van duisternis"

⁹⁷ C2: *kṣetram* (?), "veld, gebied"

⁹⁸ C1: *mahotkaṭa* (A gloss *mahāutkaṭa*), "bijzonder gigantisch"

⁹⁹ lett. "wapen van Indra"; C1: *mānaparvatabhañjane vajrah*, "een bliksem bij het breken van de berg van trots"

¹⁰⁰ lett. "zonder de lichaams-elementen"

¹⁰¹ lett. "thans opgeklommen op de groei"

¹⁰² C2 bij v.l. *pavahantaṇa: agre pravarddhamānena*, "verder groeiend"

¹⁰³ lett. "de leer..., door dewelke, aanwezig zijnde en verschijnende, de wereld niet in de Transmigratie is gevallen"

¹⁰⁴ C1: *prabhāṣitavān*, "gezegd hebbend"

¹⁰⁵ lett. "van wie is deze dergelijke majesteit"

¹⁰⁶ lett. "waardoor"

5. Op die woorden zei¹⁰⁷ iemand¹⁰⁸: "Heer, zo heb ik het allemaal¹⁰⁹ gezien:
6. de vader van koning Bharata waarover men spreekt¹¹⁰, die men de lieveling van de aarde noemt en eert,
7. hij heeft de *kevala*-kennis verkregen¹¹¹, vergezeld van de acht grote deugden en de bovennatuurlijke krachten¹¹²!"
8. Op die woorden liet [de koning] zijn trots varen¹¹³ en samen met zijn leger en al zijn verwanten¹¹⁴ ging hij op weg.
9. Hij trad vlug die Heilige Bijeenkomstplaats binnen met de woorden: "Heil, o god der goden!"

ghattā

10. Terwijl deze met geweld¹¹⁵ binnenkwam, ontstond er beroering op bij de goden¹¹⁶: "Is het Makaradhvaja die met opzet¹¹⁷ in die vermomming is gekomen?"

10

1. Toen koning Rṣabhasena¹¹⁸ die opkomst van goden, die Jina en die Heilige Bijeenkomstplaats aanschouwde, verzaakte hij de wereld, vervuld van honderden angsten voor het bestaan.
2. Samen met hem lieten 84 [andere] uitmuntende, voortreffelijke edellieden zich inwijden.
3. Deze [mannen] werden de Gaṇadhara's van de meester van de wereld, die vergezeld was van de grootheid van de vier Voorspoedige Momenten.
4. En nog 84000 anderen, die gegrepen waren door [die] gemoedsgesteldheid, traden uit uit de materiële wereld.
5. Er waren 300000 beroemde leken die elf Etappes van Purificatie vervolledigden.
6. Wie kent het aantal van de nonnengemeenschap? Ook de goden die vrij waren van zondig *karman*-stof
7. stonden langs de vier zijden van de opperste heer, de Jina, als planeten en sterren [aan de zijde van] de volle maan.
8. Wilde dieren lieten hun vijandige gevoelens [tegenover elkaar] varen: buffels, paarden, leeuwen, olifanten,

ghattā

¹⁰⁷ C1: *kathitaḥ* (A *kahiḥ*), "verteld"

¹⁰⁸ *keṇa*, (< OIA *ka-*) betekent lett. "door wie", maar werd hier vertaald als onbepaald voornaamwoord. Ms. A heeft v.l. *keṇa vi*.

¹⁰⁹ C1: *samastam*, "het geheel"

¹¹⁰ lett. "dewelke wordt gehoord"

¹¹¹ lett. "van deze [is] de *kevala*-kennis ontstaan"

¹¹² C1: *prātihāryāṣṭaḡunāś ca ṛddhayaś ca*, "zowel de acht deugden die zijn de miraculeuze fenomenen, als de bovennatuurlijke krachten"

¹¹³ lett. "in de steek gelaten door de trots"

¹¹⁴ lett. "voorzien van de troep verwanten"

¹¹⁵ C1: *tasya tejasā*, "van deze met geweld"; ook: "met de gloed van deze"

¹¹⁶ lett. "[is] opwinding gehecht voor de goden"

¹¹⁷ lett. "met bedoeling"; C2 bij v.l. *uddeseṃ vyājena*, "met een list"

¹¹⁸ C1: *vṛṣabhasena jinaputraḥ*, "Vṛṣabhasena, de zoon van de Jina"

9. slangen en ichneumons. Allen stonden zij bedoord¹¹⁹ bij elkaar bij het ontstaan van de *kevala*-kennis van de geëerde¹²⁰ eerste heer.

11

1. Vervolgens rees vanuit [de Jina] de Goddelijke Klank op. De opperste ziener vertelde aan de drie werelden¹²¹ over de krachten van binding, Verlossing en tijd, over de belangrijkste vruchten van rechtvaardigheid en onrechtvaardigheid.
2. [Hij sprak] woorden over materie, het bezielde en het onbezielde, over de influx, het afweren en het ontbinden van *karman*, de Beperkingen,
3. over zelfbeheersing, onthouding, de *karmische* gekleurdheden¹²², de geloften, vrijgevigheid, ascese, goed gedrag, vasten, de Etappes van Purificatie,
4. over Correct Inzicht, Kennis en Gedrag, de oorzaken van [een levensomstandigheid in] de hemel, de Verlossing en de Transmigratie,
5. over de negen basiswaarheden¹²³, studie, meditatie, de afmetingen van het lichaam en de levensduur van Sura's en mensen,
6. over *sāgara's*, *palya's*, *pūrva's* en *koṭī's*¹²⁴, de delen van het universum, de types van *karman*,
7. de tijden, de gebieden, de toestanden en de substanties van andere objecten, de twaalf *aṅga's* en de veertien *pūrva's*,
8. de hellen, de dieren, het mensdom, het godendom, de Patriarchen, de Haladhara's¹²⁵, het Cakradhara-schap¹²⁶,
9. het Tīrthankara-schap, het Indra-schap, het Siddha-schap, hij vertelde het allemaal.

ghattā

10. Wat kan men nog meer zeggen¹²⁷? In alle drie werelden was er niet één [ding], zelfs zo klein als een sesamzaadje, dat de Jina niet had gezien¹²⁸!

12

¹¹⁹ lett. "met de staat van bedaren"

¹²⁰ lett. "voorzien van gemaakte verering"

¹²¹ C1: *trilokasya jīvanāṃ dharmākhyānaṃ kathayati*, "hij vertelde het verhaal van de leer aan de wezens van de drie werelden"

¹²² De *leśyā* is de *karmische* vlek of kleur van een ziel die aangeeft in welke staat van zuiverheid die ziel zich bevindt. (Jaini: 114)

¹²³ De negen basiswaarheden (*padārtha* of *tattva*) van de jainistische doctrine zijn: *jīva*, "de ziel, *ajīva*, "het onbezielde", *āśrava*, "de influx van *karman*", *bandha*, "binding door *karman*", *saṃvara*, "het afweren van *karman*", *nirjarā*, "de ontbinding van *karman*", en *mokṣa*, "de Verlossing". (Glasenapp: 177)

¹²⁴ *sāgara's*, *palya's*, *pūrva's* en *koṭī's* zijn allen bijzonder hoge getallen. (Glasenapp: 181)

¹²⁵ De Haladhara's ("ploegdragers"), ook Baladeva's of Balabhadra's genoemd, zijn figuren uit de traditionele jainistische hagiografie. (Glasenapp: 285)

¹²⁶ De Cakradhara's (lett. "wieldragers") of Cakravartins zijn eveneens figuren uit de traditionele jainistische hagiografie. (Glasenapp: 282-285)

¹²⁷ lett. "wat met veel gepraat"

¹²⁸ lett. "in de hele drie werelden gezocht [was] er niet dat ene [ding], zelfs voorzien van de maat van een sesamzaadje, niet gezien door de Jina"; C1 bij *gaviṭṭhaū: avalokitaḥ*, "onderzocht"; C1 bij *diṭṭhaū: yan na kaścītan nāsti*, "wat nergens [is gezien], dat bestaat niet"

1. Toen heel het volk het betoog over de leer had aanhoord en bij zichzelf inzag dat het leven wankel is, kwam het tot bedaren¹²⁹, met de geest gericht op de honderden angsten voor elk bestaan.
2. De ene nam de vijf Kleine Geloften aan. Anderen rukten [hun haren] uit¹³⁰ en verzaakten de wereld.
3. Sommigen volgden de Secundaire Geloften. Anderen hielden zich aan de Geloften van Kastijding,
4. nog anderen aan het stilzwijgen of de Zonsondergangsgelofte¹³¹. Anderen onthielden zich van andere zaken.
5. Wat iemand ook vroeg, gaf hij hem¹³². De grote heer trok zijn hand niet terug.
6. De goden aanvaardden het Correcte en vertrokken. Ze namen elk hun eigen voertuigen, klommen erop en stuurden ze weg¹³³.
7. De schitterende Jina had een witte troon met vijftien¹³⁴ opengebloeide lotussen¹³⁵,
8. witte opgerichte zonneschermen, een witte vliegenkwast, het Goddelijke Geluid, een stralenkrans en een kroon.

ghattā

9. De heer van de drie werelden, die Manmatha had verslagen, een zon met stralen van *kevala*-kennis, [verliet] die plek in het park en ging naar die [plaats] Gaṅgāsāgara.

13

1. Op dat ogenblik verkreeg koning Bharata, de opperste heerser van de hele aarde, voor wiens voeten vijandige legers bogen, een rijkdom vergelijkbaar met die van de Sura's:
2. 96000 mooie vrouwen met prachtige ronde borsten als *mālūra*-vruchten¹³⁶,
3. hij verkreeg vijfhonderd zonen¹³⁷, 8400000 wagens,
4. 8400000 voortreffelijke olifanten, 180000000 uitstekende paarden,
5. 30000000 uitmuntende koeien, 32000 onderkoningen,
6. 32000 districten en op zijn landbouwgrond trok hij tien miljoen ploegen voort.
7. [Hij bezat ook] de negen Schatten en de veertien Juwelen¹³⁸, en hij regeerde op zijn eentje over de zesdelige aarde¹³⁹.

ghattā

¹²⁹ lett. "ontstond er het bedaren voor heel het volk"

¹³⁰ C1: *locam kṛtvā*, "na het uitrukken [van de haren] te hebben volbracht"

¹³¹ De Zonsondergangsgelofte (*anastamita-vrata*) is de gelofte om geen voedsel te consumeren na zonsondergang. (cf. 34.08.01-08)

¹³² lett. "hetwelke diegene vroeg, dat gaf hij aan hem"

¹³³ C1: *nirgataḥ*, "ging weg"

¹³⁴ C1: *kamalāni*, "lotussen"

¹³⁵ C1: *padmāsanaḥ* (?), "lotuszetel"; *therāsaṇu*, (DE. *sthavira*- en *āsana*-) betekent "lotus" en verwijst naar de vijftien lotussen die voor de Jina worden uitgespreid wanneer hij de Heilige Bijeenkomstplaats betreedt.

¹³⁶ C1: *bilvaphalavat*, "als *bilva*-vruchten"

¹³⁷ C2: *pañca śātāni*, "vijfhonderd"

¹³⁸ lett. "zeven en zeven Juwelen". Volgens de traditie verkrijgt elke Cakravartin negen Schatten (*nidhi*) en veertien Juwelen (*ratna*). (Glaserapp: 283-4)

¹³⁹ lett. "de aarde, voorzien van zes delen en voorzien van één [koninklijk] zonnescherm"

8. Zoals de vader met zijn waardigheid die *kevala*-kennis verwierf, zo [verwierf] de strijdende zoon zelf met de kracht van zijn armen de [hele] aarde.

Sandhi 4

Toen zijn verlangen naar triomf was ingewilligd¹ trad Bharata na 60000 jaar Ayodhyā binnen. Zijn discus-juweel dat negen Nachtdwalers zou tegenhouden² en hem uiterst dierbaar was in de strijd, ging [de stad] niet in³.

1

1. Het discus-juweel ging de stad niet in, zoals de woorden van een goed dichter [niet doordringen] onder dwazen,
2. zoals een erotisch leerboek de mond van een kuis man [niet in komt], zoals men een kleed met edelstenen en parels [niet terugvindt] in een veeweide,
3. zoals een troep olifanten [niet vasthangen] in [één] boei van een olifantenpaal, zoals een groep goede mensen [zich niet mengt] onder gemeen volk,
4. zoals een menigte bedelmonniken⁴ het huis van arme mensen [niet betreedt], zoals het geen nieuwe maan is bij het begin van de donkere helft van de maand⁵,
5. zoals een troepje bevallige dames [geen toenadering zoekt] tot een man zonder bezit, zoals het Correcte Inzicht [niet aanwezig is] bij een mens die pas ver in de toekomst vatbaar is voor Verlossing,
6. zoals een zwerm bijen een woud zonder aangename aroma's [niet in vliegt], zoals wat een meester verbiedt⁶, [niet doordringt] in de oren van een onwetende [leerling],
7. zoals de ultieme gelukzaligheid [niet terug te vinden is] in de wet van de Transmigratie, zoals het voortreffelijke medelijden voor levende wezens [afwezig is] in een boosaardige daad⁷.
8. Zoals [het eerste lid van] een *tatpuruṣa*-compositum nooit voor een nominatief [staat]⁸, zo ging de discus Ayodhyā niet binnen.

ghattā

9. Toen de koning zag dat deze halt hield en voor hinder zorgde, [sprak] hij, doordrongen van woede⁹: "Zeg eens, o ministers en generaals, met uw adviezen voor triomf en roem! Is er iets dat ik niet heb volbracht¹⁰?"

¹ lett. "met een verlangen naar triomf vervuld"; C1: *pūrṇā yaśena (?) āśā vāñchā vā yasya, yeṣu vā*, "van wie de hoop of het verlangen naar roem (?) vervuld was, ofwel [de jaren] waarin..."; C2: *pūrṇā jayasyāśā yeṣu tāni*, "deze in de welke de hoop op overwinning is ingewilligd"

² Dit alludeert op de negen Prativāsudeva's (waaronder de Rākṣasa Rāvaṇa) die allen door hun eigen discus om het leven komen.

³ lett. "ging niet binnen"

⁴ C1: *yācakasamūhaḥ sajjanās ca*, "een groep bedelaars en goede mensen"

⁵ lett. "zoals de maan op de dag van de verdwijning [niet intreedt] in de donkere helft van de maand"; C1: *kṣayadivasah amāvāsya tatra*, "de dag van de vernietiging, de nacht van de nieuwe maan, dan" *bahula-pakṣa*, "de donkere helft van de maand" is de helft van volle tot nieuwe maan. Bij nieuwe maan, en dus op de dag van de "verdwijning" van de maan, begint steeds de heldere helft (*śukla-pakṣa*) van de maand.

⁶ C1: *kathitaḥ dharmopadeśaḥ (A gurukathitaḥ)*, "de les in de leer die verteld wordt"

⁷ Een andere mogelijke interpretatie is: "...zoals het voortreffelijke medelijden voor levende wezens [niet aanwezig is] in een slecht man"

⁸ C1: *prathamavibhaktau yathā tatpuruṣasamāśaḥ*, "zoals een *tatpuruṣa*-compositum in de eerste verbuiging (nominatief)".

Het eerste lid van een *tatpuruṣa* heeft nooit de functie van een nominatief.

2

1. Op die woorden zeiden de ministers als volgt: "Heer, alles waaraan jij denkt, heb je bereikt¹¹:"
2. de zesdelige aarde, de negen Schatten samen met de veertiendelige Juwelen,
3. 99000 grote mijnen¹², 32000 vreemde landen,
4. wie kan het opsommen wat jij verder nog hebt bekomen¹³!
5. Er is echter één trotse [man] die je niet hebt overwonnen, hij die 525¹⁴ *dhanus*¹⁵ meet,
6. de zoon van de Tirthankara, jouw jongere broer, voortreffelijker dan jouw 98 [andere] broers,
7. de opperste heer van Podana die zich in zijn laatste lichaam bevindt, met zijn onverstoorde trots, de verblijfplaats van Vrouwe Triomf,
8. de dood voor onoverwinnelijke vijandige krijgers¹⁶, Bāhubali genaamd, met zijn enorme kracht¹⁷.

ghattā

9. Als die strijdvaardige leeuw van een man¹⁸, die [meestal] in toom wordt gehouden door zijn verdraagzaamheid¹⁹, op één of andere manier [toch] agressief wordt²⁰, dan verplettert hij zelfs jou samen met jouw leger²¹ met één slag, o heer!"

3

- 1-2. Hierop stuurde Bharata, de opperste heer van Bharata, bijtend op zijn onderlip terstond zijn ministers naar die [Bāhubali]: "Zeg hem het volgende²²: "Dien de koning!"
3. Als jullie hem zo in geen geval kunnen overtuigen²³, lok dan een gevecht uit tussen hem en mij²⁴!"
4. Toen de ministers hun instructies hadden gekregen, gingen ze vlug weg²⁵. In een halve tel bereikten zij de stad Podana.

⁹ C1: *kopāturō jātaḥ*, "ziek van woede geworden"

¹⁰ lett. "[is er] iets van mij niet bereikt"

¹¹ lett. "hetwelke-hetwelke jij denkt, heer, dat-dat [is] bereikt"

¹² C1: *mahā-āgara = dhātūtpattisthāna*, "grote mijn = de plaats waar de elementen (metalen, mineralen) vandaan komen"

¹³ lett. "dewelke-dewelke andere [dingen] ook [zijn] bereikt, wie kan deze-deze [dingen] opsommen"

¹⁴ lett. "vijf maal honderd en een kwart [van honderd]" (cf. C1 bij 04.09.04)

¹⁵ Een *dhanus* is een lengtemaat, equivalent aan twee *kiṣku*'s, vier *hasta*'s, etc. 2000 *dhanus*' is equivalent aan één *kośa* (= *krośa*), 8000 aan één *yojana*. (JSK II: 215)

¹⁶ C2: *vīryaḥ*, "heldhaftigheid"

¹⁷ lett. "uitgestrekt in kracht"

¹⁸ lett. "[man] zoals een leeuw"

¹⁹ C2 bij v.l. *khaṁtipadhariyāi: kṣamādhārakaḥ*, "verdraagzaamheid onderhoudend"

²⁰ C1: *vighaṭate*, "aan stukken breekt (als *vighaṭate*)" (cf. C2 bij 77.15.10)

²¹ Een andere mogelijke interpretatie is: "samen met [zijn] leger verplettert hij jou..."

²² lett. "er wordt gezegd"

²³ lett. "als [hij] echter aldus op geen moment is overtuigd"

²⁴ lett. "handel dan zo, zodat hij vecht met mij"

5. [Bāhubali] eerde hen en vroeg: "Waarom zijn jullie gekomen?²⁶" Die [ministers] zeiden die woorden [die Bharata hen had opgedragen]:
6. "Wie ben jij? Wie is Bharata? Er is geen enkel verschil [tussen jullie]! Niettemin, als je [naar hem toe] gaat, aanschouw je de meester van de [hele] wereld!²⁷
7. Zoals jouw 98 andere broers hem dienen en in leven blijven,
8. laat ook jij zo jouw trots varen! Dien de koning en behoud [zo] je leven!"

ghattā

9. Op die woorden schold de formidabele²⁸ heer Bāhubali de bodes van Bharata uit: "Enkel de dienstbaarheid aan vader is van tel²⁹ op aarde. Andere dienstbaarheid ken ik niet³⁰.

4

1. Al wat de opperste heer, de Jina, bij zijn wereldverzaking³¹ verdeelde en wegschonk,
2. dat is voor ons een bevel en een schat van geluk³²! Ik voel tegenover niemand haat³³.
3. Hij³⁴ is de meester van de aarde, ik ben de meester van Podana. Ik geef niets, aanvaard niets en ga niet naar [hem] toe!
4. Waarom moet ik hem eigenlijk zo nodig zien³⁵? Ben ik koning dankzij hem³⁶?
5. Ben ik onoverwinnelijk door zijn kracht? Is mijn manhaftigheid het gevolg van zijn kracht³⁷?
6. Zijn mijn voetsoldaten [zo sterk] door zijn kracht? Is de toename van welvaart [in mijn stad] te danken aan zijn kracht³⁸?"
7. Terwijl koning Bāhubali, de opperste heer van de voortreffelijke stad Podana, brulde,
8. scholden Bharata's ministers laaiend door een vuur van woede:

ghattā

9. "Zelfs als jouw vader deze streek, waarvan jij meent dat ze veel voordelen draagt³⁹, aan jou had geschonken, al was het een dorp, randgebied, graanschuur of veld, zelfs al was het zo klein als een mosterdzaadje, dan nog was het niet vrijgesteld van belasting⁴⁰ [aan Bharata]!"

²⁵ lett. "de ministers, op de hoogte gebracht, gingen vlug"

²⁶ lett. "waarom [is er] de komst"

²⁷ lett. "na te zijn gegaan wordt de heer van de wereld gezien"

²⁸ C1: *bhayasya bhīṣmeṇa*, "vreselijk voor de angst"

²⁹ C2 bij v.l. *virikkē vaṃṭitā* (?), "in stukken verdeeld"

³⁰ C1: *na pariñātā*, "niet gekend"

³¹ C1: (also A) *pravrajatā*, "uittredend uit de materiële wereld"

³² C1: *sadṛśam*, "gelijkend"

³³ lett. "met niemand is haat gemaakt"

³⁴ C1: *bharataḥ*, "Bharata"

³⁵ lett. "wat is de nood in deze, gezien"

³⁶ lett. "maak ik het koningschap door de gunst van deze"

³⁷ lett. "is van mij de dapperheid door zijn kracht"

³⁸ lett. "is er toename van welvaart door zijn kracht"

³⁹ lett. "voorzien van veel gedachte vruchten"

⁴⁰ C1: *vinā daṇḍena*, "zonder roede (als teken van soevereiniteit)"

5

1. Hierop werd [Bāhubali] met zijn lange armen razend, als Rāhu op de maan en de zon:
2. "Van wie is het koningschap? Van wie is [het land] Bharata? Als jullie het weten, kom dan hier en handel ernaar⁴¹!
3. Met zijn ene discus is die [Bharata] arrogant geworden⁴². [Hij denkt over zichzelf:] "Ik heb waarlijk het hele aardoppervlak onderworpen!"
4. Hij weet niet hoe de situatie zal zijn en wie het exclusieve⁴³ koningschap zal toebehoren!
5. Morgen betaal ik hem zo'n belasting die zijn trots wel zal doen verdwijnen⁴⁴,
6. met vreselijke *vāvalla*'s⁴⁵, *bhalla*'s⁴⁶ en *karṇika*-pijlen⁴⁷ en massa's hamers, *musumḍhi*-knuppels⁴⁸ en *pattiśa*-speren⁴⁹!"
7. Bij die woorden gingen de ministers vlug weg en in een halve tel kwamen ze aan bij Bharata.
8. Ze vertelden hem wat [Bāhubali] had gezegd⁵⁰: "O heer, hij beschouwt u zelfs als onbenulliger dan gras⁵¹!"

ghattā

9. [Die] onbevreesde⁵², bijzonder trotse⁵³ [kerel] die [alle] vijanden vernietigt, dient u niet! [Die] koning⁵⁴, jouw bloedverwant, sprong recht, stelde [zijn leger] op in het strijdperk als was het een schaakbord⁵⁵, en stond klaar voor de strijd⁵⁶!"

6

1. Hierop ontbrandde de koning terstond [van woede], als een vuur omgeven door een vlammenkrans.
2. De heldhaftige krijger liet onmiddellijk het alarm voor de bewapening van de troepen luiden⁵⁷ en gordde zich met geweld aan.

⁴¹ lett. "wat jullie weten, doe dat na met mij te zijn samengevallen"

⁴² lett. "deze draagt trots met één discus"

⁴³ C1: *dvitīya-prabhu-rahitam*, "zonder een andere heerser"

⁴⁴ lett. "waardoor de trots van deze gaat"

⁴⁵ Volgens Shriyan (Shriyan 1226) is de *vāvalla* een wapen uit staal, een soort ijzeren koevoet. Monier-Williams (MW: 947) attesteert het als een soort pijl.

⁴⁶ Monier-Williams (MW: 748) beschrijft *bhalla*- als een soort pijl of projectiel waarvan de punt een specifieke vorm heeft.

⁴⁷ lett. "vreselijk door de *vāvalla*'s, *bhalla*'s en *karṇika*-pijlen"; een *karṇika*-pijl is een pijl waarvan de top de vorm van een oor heeft. (MW: 257)

⁴⁸ C2: *vajramuṣṭiḥ*, lett. "bliksemvuist", naam van een soort wapen dat aan de vuist wordt gedragen Shriyan (Shriyan 1180) attesteert *musumḍhi* en varianten *musamḍhi* en *musumḍi* als een soort ijzeren knuppel.

⁴⁹ lett. "uitgestrekt in de hamers, vizels en speren"; Monier-Williams (MW: 579) beschrijft een *pattiśa* als een speer met een scherpe rand of een ander wapen met drie punten.

⁵⁰ lett. "zo werd dat verteld, zoals hetwelke gezegd is"

⁵¹ lett. "o heer, hij beschouwt u zelfs niet als gras"

⁵² lett. "zonder angst in de geest"

⁵³ lett. "uitzonderlijk in trots"; C1: *mahāḍṛtaḥ*, *mānagīṛṭy arthaḥ*, "zeer geëerd, een berg in trots, dat is de betekenis"

⁵⁴ lett. "heer van de aarde"; (cf. MW: 333 *kṣonī-ramaṇa-*)

⁵⁵ lett. "bedekte het schaakbord van de strijd"

⁵⁶ C1: *praguṇaḥ*, "in voortreffelijke conditie"

3. Een vierdelig leger van achttien *akṣauhiṇī*'s werd in paraatheid gebracht⁵⁸.
4. De negen Schatten die hij opriep met zijn geest vertrokken en reden rond vermomd als een wagen⁵⁹:
5. Mahākāla, Kāla, Māṇava, Pāṇḍu, Padmākha, Śaṅkha, de geweldige Piṅgala,
6. Naisarpa en Ratna. Deze negen Schatten waren als stukken van verdienste in veel delen,
7. negen *yojana*'s hoog, twaalf lang,
8. en nog eens acht in de diepte⁶⁰, beschermd door duizend Yakṣa's⁶¹.
9. De ene [Schat] schonk kledij, een andere eten, een andere juwelen, een andere bracht wapens,
10. een andere muziek, [een andere] huisraad, een andere droeg planten, een andere bood⁶² [elementen] van de ambachten en [nog een andere] sieraden⁶³.

⁵⁷ lett. "het muziekinstrument van het aangorden"

⁵⁸ lett. "zo werd het leger vervuld, voorzien van vier delen, zo groot als achttien *akṣauhiṇī*'s"

⁵⁹ lett. "de negen gemediteerde Schatten vertrokken, dewelken rondreden met de vermomming van een wagen"

⁶⁰ Parallele versies in Jinasena's *Harivaṃśapurāṇa* (11.112-113) en Hemacandra's *Triṣaṣṭīśālākāpuruṣacarita* (IV.568-587) beschrijven allebei deze Schatten met een hoogte van acht *yojana*'s (JHV *agādha*-, lett. "diep" ~ SPC *gambhīra*-), een breedte van negen *yojana*'s en een lengte van twaalf *yojana*'s.

Het concrete verschil in betekenis tussen *tuṅgattaṇa*- (OIA *tuṅgatva*-), "hoogte", in vers 7 en *gambhīrattaṇa*- (OIA *gambhīratva*-), "diepte", in vers 8 is vaag. In het licht van de parallelle versies zou men *tuṅgattaṇa*- kunnen interpreteren als "breedte". Aangezien echter in geen enkele van de geconsulteerde lexica en woordenboeken (CDIAL, MW, PSM, AHSK, Hi, HSS, Guj, Mar, Rāj) *tuṅga*- of één van zijn varianten als "breed" is geattesteerd, werd in de vertaling de grondbetekenis van OIA *tuṅgatva*-, "hoogte", behouden.

⁶¹ lett. "samen met de bescherming door duizend Yakṣa's"

⁶² C1: *sthāpayati prayacchati vā*, "doen staan, ofwel naar voor brengen"

⁶³ Andere teksten beschrijven de eigenschappen van deze Schatten op de volgende verschillende manieren:

1. Mahākāla: deze brengt de materie voort waarmee de zes beroepen kunnen worden uitgeoefend (ĀP 37.77; PMP 18.15.07-08); hij brengt koraal, zilver, goud, parels, ijzer, etc. voort (TSPC IV.568-587); hij brengt meerdere soorten metaal voort (JHV 11.115); hij brengt *bhāyāṇa*- (OIA *bhājana*-), "potten(?)" voort (TP 4.1686).
2. Kāla: deze Schat brengt seizoensgebonden zaken voort (TP 4.1686); hij brengt talrijke leerboeken (astrologie, waarzeggerij, grammatica, kunst, etc.) voort (JHV 11.114), evenals wat behaaglijk is voor de zinnen op het gepaste tijdstip (ĀP 37.76); hij brengt de kennis van heden, verleden en toekomst gedurende drie jaren, de ambachten en de kunsten voort (TSPC IV.568-587); hij brengt muziek voort (PMP 18.15.06)
3. Māṇava: deze brengt wapens (JHV 11.117; TP 4.1686; PMP 18.15.10), de handboeken over oorlog en regering (ĀP 37.80), rechtsadministratie en soldaten voort (TSPC IV.568-587).
4. Pāṇḍu: deze Schat brengt graan (TP 4.1686) en de zes smaken voort (ĀP 37.78); hij brengt verschillende graangewassen voort (JHV 11.116; PMP 18.15.08); hij brengt gewichten, hoogtes, getallen, etc. en granen en zaden voort (TSPC IV.568-587).
5. Padma: deze Schat brengt stoffen en gewaden voort (JHV 11.121; ĀP 37.89; TP 4.1686; TSPC IV.568-587; PMP 18.15.09).
6. Śaṅkha: deze brengt allerlei vormen van muziek (JHV 11.120; TP 4.1686), poëzie en drama voort (TSPC IV.568-587); met zijn gouden glans stort deze schatten van goud uit (ĀP 37.81; PMP 18.15.10).
7. Piṅgala: deze brengt sieraden voort (ĀP 37.80; TP 4.1686; PMP 18.15.09) voor mensen, olifanten en paarden (JHV 11.122; TSPC IV.568-587).
8. Naisarpa: deze Schat brengt gebouwen (TP 4.1686; TSPC IV.568-587) en huisraad (bed, stoel, etc.) voort (JHV 11.118; ĀP 37.78; PMP 18.15.09).
9. Ratna: deze brengt de veertien Juwelen van de Cakravartin voort (TSPC 4.568-587); hij brengt edelstenen voort (JHV 11.119; ĀP 37.82; PMP 18.15.11).

Het merendeel van de functies beschreven in de tekst in vers 9-10 stemt overeen met één of meerdere van de bovenvermelde andere versies. Het geven van kledij verwijst naar Padma (hier Padmākha; cf. 03.01.05), het geven van juwelen (*raṇyāṇa* - *ratna*) naar Ratna, het geven van wapens naar Māṇava, het geven van huisraad (*gayā* - *gaya*) naar Naisarpa, de ambachten (*viṇṇāṇa* - *vijñāna*) naar Kāla en de sieraden (*āharaṇa* - *ābharāṇa*) naar Piṅgala. Zowel de planten (*osahi* - *ośadhi*) als het eten (*bhoṇyāṇa* - *bhojana*) kunnen beschouwd worden als parallel met de vermelding van verschillende graangewassen van Pāṇḍu. Het is echter waarschijnlijker dat het eten (*bhoṇyāṇa* - *bhojana*) verwijst naar Mahākāla, en hier parallel staat met de vermelding *bhāyāṇa* in *Tilōya-Paṇṇattī*, wat ook kan beschouwd worden als "het eten" (CDIAL 9436 *bhājana*-¹ "eating, enjoying"). Enkel Śaṅkha, beschreven als "*haya* aanbrenghend", is onduidelijk. C1 beschouwt *haya* onterecht samen met *gayā* bij *osahiu* als *hatarogāḥ ośadhayaḥ*, "medicijnen die ziekten verslaan". In het licht van de beschrijvingen in de

ghattā

11. De huid, de discus, de generaal, het paard, de olifant, de kamerheer⁶⁴, het zonnescherm en de staf die verschenen bij bijzondere gelegenheden, de *kākiṇī*⁶⁵, de parel, de architect⁶⁶, de vrouw, het zwaard en de huispriester, ook deze veertien [Juwelen] riep hij op met zijn geest.

7

1. Toen Bharata oprukte en [naar Podana] ging, meldde spionnen aan zijn jongere broer:
2. "Heer, gord u vlug aan en ga naar buiten! Wij hebben een leger van vijanden [zo groot] als een oceaan gezien!"
3. Hierop maakte de woeste heer van de stad Podana met zijn lange armen zich klaar.
4. Men besloeg er de schelle *paṭaha*-troms, blies er de hoorns aan en hees er ontelbare vlaggenmasten en zonneschermen.
5. Er rees rumoer op. [Soldaten] grepen hun wapens. Voertuigen vertrokken bij het klappen van de handen.
6. Zeven denderende⁶⁷ *akṣauhiṇī*'s kwamen in één leger⁶⁸ naar buiten.
7. Die koningen, Bharata en Bāhubali, en hun beide legers naderden tot elkaar.
8. [Elk] richtten ze hun vaandels naar de vaandels [van de tegenpartij]⁶⁹,
9. de paarden [van de ene] naar de paarden [van de andere], de olifanten [van de ene] naar de voortreffelijke olifanten [van de andere], de soldaten [van de ene] naar de soldaten [van de andere] en de grote wagens [van de ene] naar de uitmuntende wagens [van de andere].

ghattā

10. Terwijl hun opwinding nog toenam⁷⁰ en hun harnessen en maliënkolders barstten [van passie]⁷¹, vielen de beide legers die elkaar uitdaagde en opriepen tot oorlog⁷² aan, als waren het legers van goden en demonen.

8

andere versies kan het geïnterpreteerd worden als OIA *bhā-*, "schittering", of als OIA **haya-*, "muziek" (cf. MW: 1288 *hay*. "to sound") of als OIA **hata-*, "slaginstrument", i.e. "wat aangeslagen wordt (als een trom)". Omdat het merendeel van de andere versies verwijzen naar "muziek", heb ik in de vertaling deze betekenis behouden.

⁶⁴ C1: *grhapatīḥ*, "de kamerheer"

⁶⁵ *kākiṇī* wordt beschreven als een soort lichtgevende holle massa in de vorm van een kubus, gebruikt door de Cakravartin als verlichting bij het betreden van een grot en om gif te neutraliseren (Glasenapp: 284; JSK IV: 14).

⁶⁶ C1: *sthapatiḥ*, "architect"

⁶⁷ C1: *samyak prakāreṇa kṣobhayati*, "schudt op een goede manier (als *samyak-prakāreṇa*)"

⁶⁸ C1: *bharataseṇṇe*, "in het leger (als *sainya*) van Bharata"; dit is echter een foute interpretatie: het betreft hier Bāhubali's leger en niet dat van Bharata dat in 04.06.03 reeds werd beschreven als bestaande uit achttien *akṣauhiṇī*'s.

⁶⁹ lett. "vaandels tegenover vlaggen-doeken"

⁷⁰ lett. "voorzien van gegroeide opwinding"

⁷¹ lett. "gebroken aan hun maliënkolders en harnessen"

⁷² lett. "uitnodigend in de strijd"

1. De legers van koning Bharata en Bāhubali vielen aan. Het rumoer zwol aan⁷³.
2. Ze stuurden hun wagens, spoorden hun olifanten aan, en vuurden onophoudelijk wapens af.
3. Verweerde⁷⁴ juktouwen werden doorgehakt. Jukken werden aan stukken geslagen, heupen gescheurd en borsten gestriemd,
4. armen uitgerukt en hoofden afgehouden. Onthoofde lichamen met schokkende schouders zwalpten nog wat na⁷⁵.
5. Driftige olifanten gooiden soldaten in de lucht, slingerden ze rond⁷⁶ en spietsten ze met hun schuddende⁷⁷ tanden.⁷⁸
6. [Krijgers] vielen de olifantentroep aan en sloegen hem neer. Vlaggen doeken werden afgescheurd en vertrapt,
7. voortreffelijke wagens verpletterd en verpulverd. Uitstekende paarden strompelden gehavend in het rond.
8. [Beide legers] werden nat van het bloed door de pijlen⁷⁹, als waren zij allebei roodgekleurd met saffloer.

ghattā

9. Toen de ministers de legers zagen wankelen en sneuvelen op de grond, hielden ze hen tegen: "Vecht niet! Wat is de zin van een miserabele hoop gedode soldaten? Ondernemen jullie[, Bharata en Bāhubali,] beter een gevecht met de ogen!

9

1. Eerst moeten jullie een gevecht met de ogen uitvechten, nadien een watergevecht en een worstelwedstrijd.
2. Hij die de drie kampen vandaag wint, aan hem behoren de Schatten, de Juwelen en het koningschap toe!"
3. Hierop hielden zij met moeite hun beide legers in bedwang en stuurden zij ze weg.
4. Terstond vatten die zonen van de Jina, Nandā en Sunandā een gevecht met de ogen aan.
5. Bharata⁸⁰ keek eerst⁸¹ naar zijn broer, als de Kailāsa naar de Goudberg⁸².
6. Zijn blik schitterde donker, wit en rood⁸³, als een regen van *kuvalaya*-, *kamala*- en *aravinda*-lotussen⁸⁴.

⁷³ lett. "voorzien van toegenomen rumoer"

⁷⁴ C1 bij v.l. P *jannu: chedita-caraṇa-yugalaṃ*, "het voetenpaar afgesneden"

⁷⁵ lett. "[de legers,] onthoofde lichamen met geschudde schouders aan het dansen brengend"

⁷⁶ C1: *protsāritaiḥ*, "aangedreven"

⁷⁷ C1: *āṛghātāṃ* (? *āghātāṃ*), "slag"

⁷⁸ lett. "[de legers] voorzien van soldaten, opgegooid en rondgeslingerd, driftig doorboord door het schudden van de olifantentanden"

⁷⁹ lett. "nat van het bloed door pijlen getoond"; C1: *bāṇaiḥ khaṇḍitāni*, "verscheurd door pijlen"

⁸⁰ C1: *dhanuṣa 500*, "500 *dhanuṣa*'s (= *dhanuṣ*') [groot]"

⁸¹ C1: *prathamataḥ*, "ten eerste"

⁸² *kañcana-sāilu* (< OIA *kāñcana-śāila*-) is een epitheton voor de berg Meru; C1: *maragāya-vaṇṇu*, *dhanu*^o 525, *bāhubalī*, "met een smaragden kleur (als *marakata-varṇa*-), 525 *dhanuṣ*' [groot], Bāhubali"

⁸³ C1: *kṛṣṇa-śveta-tāṃra*, "zwart, wit, rood"

⁸⁴ Met *kuvalaya*- bedoelt men meestal de blauwe lotus (MW: 296). Zowel de woorden *kamala*- als *aravinda*- verwijzen in de eerste plaats naar een niet-specifieke lotus. HŚS geeft voor het woord *arvind* naast de algemene, wel een meer specifieke betekenis als "blauwe of rode lotus" en geeft bovendien als betekenis *tāṃbā*, "koper" (cf. *āyamva*, < OIA *ātāṃra*-, "koperkleurig, rood" in de tekst), wat erop kan wijzen dat *ravinda*- (OIA *aravinda*-)

7. Vervolgens richtte koning Bāhubali zijn blik [naar Bharata], als de zon naar een cluster waterlelies in een meer.
8. Met hun gelaat, [het ene] naar boven⁸⁵ en [het andere] naar beneden gericht, waren zij als lotussen met hun talrijke, voortreffelijke gezichten.

ghattā

9. De hogere wijde blik met vreselijke wenkbrauwen⁸⁶ bedwong de lagere, als was het een frisse, jeugdige nobele dame met een wankele geest, die bedreigd werd door haar schoonmoeder.

10

1. Toen [Bharata] niet in staat was het gevecht met de ogen te winnen, werd in een halve tel het watergevecht aangevat.
2. De koningen van de wereld en van Podana gingen het water in, als de enorme olifanten van de Sura's die het prachtige Mānasa-meer in traden.
3. Vervolgens woelde [Bharata,] de opperste heer van de aarde, vol toorn in het water en
4. vuurde hij een spat af naar zijn broer, alsof de oceaan de branding naar een berg [afvuurde].
5. Al vlug bereikte [die spat] de borst van Bāhubali, als was het een beschimpte overspelige vrouw die terugkeert [naar haar echtgenoot].
6. De heldere waternevel bleef echter op zijn borst liggen, als een dichte bundel sterren in de hemel.
7. Vervolgens vuurde ook die koning Bāhubali een waterspat af.
8. [Deze] stevende met beweeglijke, schitterende golven af op [Bharata] als was het de Gaṅgā die uit de hemel wordt neer gestort.

ghattā

9. De enorme golf⁸⁷ greep koning Bharata met bedremmeld gelaat⁸⁸ en gooide hem omver⁸⁹, als was hij een onbekwame bedelmonnik die getroffen wordt door een guts⁹⁰ liefdesverdriet wanneer hij zich inbeeldt op te gaan in het liefdesspel⁹¹.

11

hier eerder als "rode lotus" moet geïnterpreteerd worden. *kamala*- (en moderne varianten) verwijst volgens al de geconsulteerde woordenboeken en lexica enkel naar "lotus" in algemene betekenis, zowel de blauwe, de rode, de witte als de gele (HSS).

⁸⁵ *avarāmuha*, (< OIA *a-parānmukha*-) betekent lett. "met niet-afgewend gelaat". Uit de context blijkt dat dit moet worden begrepen als "met opwaarts gericht gelaat", i.e. "niet met neerwaarts gericht gelaat".

⁸⁶ lett. "vreselijk aan de wenkbrauwen"

⁸⁷ C1: *velā*, "vloed"

⁸⁸ lett. "bedremmeld in het gelaat"

⁸⁹ C2: *apasṛtaḥ*, "weggeslipt"

⁹⁰ C2 bij v.l. *jhulukkae: jvālayā*, "door de vlam"

⁹¹ lett. "voorzien van de verbeelding van het beklimmen van het liefdesspel"

1. Toen [Bharata] het watergevecht niet kon winnen, werd vervolgens de worstelwedstrijd aangevat.
2. De bijzonder forse⁹² atleten bonden hun gordels aan en gingen als het ware de arena binnen.
3. Terwijl ze aanvielen, maakten ze geluiden met hun armen. Het was alsof de klanken van buigings⁹³- en vervoegingsuitgangen⁹⁴ slaags raakten.
4. Met veel verbindingen, met naderende scharen, met kunde, met tactische bewegingen en met rondansen⁹⁵,
5. kampte [Bāhubali eerst] een hele poos samen met Bharata⁹⁶, maar vervolgens demonstreerde hij zijn eigen kracht.
6. Hij tilde koning [Bharata] op met beide handen, zoals Śakra de opperste heer, de Jina, ophief bij zijn geboorte.
7. Hierop lieten de goden een regen van bloemen over Bāhubali vallen.
8. Er rees rumoer op in [zijn] leger en de overwinning werd uitgeroepen. De vorst [Bharata] was totaal onthutst.

ghattā

9. Hij riep zijn discus-juweel op met zijn geest en lanceerde hem. [Maar] deze ontweek [Bāhubali] die zich in zijn laatste lichaam bevond, als was het de zonneschijf die met zijn massa's uitgestrekte stralen de Meru omcirkelde.

12

1. Terwijl de Cakreśvara⁹⁷ zijn discus afvuurde, dacht koning Bāhubali:
2. "Gooi ik nu de heer van de aarde neer? Neen toch! Vervloekt! Ik geef het koningschap op!
3. Omwille van het koningschap doet men ongepaste dingen: men zou zijn broer, vader en zoon doden⁹⁸!
4. Bereik ik hiermee⁹⁹ de ultieme Verlossing¹⁰⁰, waar men onwankelbare, oneindige gelukzaligheid verkrijgt?"
5. Zo dacht [Bāhubali] een hele poos na bij zichzelf en vervolgens zette hij koning [Bharata] neer als was hij een klein kind.
6. "O broer, regeer jij over mijn land! O koning, Somaprabha¹⁰¹ dient [u]!"
7. Hij sloot zich van elke pijn af¹⁰², noemde de Jina als zijn meester, rukte in vijf handenvol zijn [haren] op zijn hoofd uit en

⁹² lett. "groot in kracht"

⁹³ C1: *suvanta = syādi ke (?) śabdāḥ*, "de klanken *sya*, etc."

⁹⁴ C1: *tigantaśabdaḥ*, "de klanken van de vervoegingsuitgangen"

⁹⁵ De betekenissen van deze woorden zijn mij niet duidelijk. Mogelijk betreft het technische termen uit het worstelspel???

⁹⁶ C1: *vyāyāmaḥ*, "gevecht"

⁹⁷ Cakreśvara (lett. "meester van het wiel") is synoniem voor Cakradhara of Cakravartin.

⁹⁸ lett. "de broer, vader en zoon zijn moedende (ook: zullende) worden gedood" (cf. Singh: 155)

⁹⁹ C1: *pṛthivyām (?)*, "met [een stuk] land"

¹⁰⁰ Een andere mogelijke interpretatie: "Wat [moet ik] met dit [land]! Ik streef naar de ultieme Verlossing!"

¹⁰¹ Somaprabha is naam van Bāhubali's zoon, aan wie hij zijn koningschap nalaat wanneer hij de wereld verzaakt. Met "Somaprabha dient u" bedoelt Bāhubali dat vanaf nu de heerser van Podana, Somaprabha, zich onderwerpt aan Bharata.

¹⁰² lett. "na [zich] compleet zonder pijn te hebben gemaakt"

8. bleef gedurende één jaar met neerhangend handpalmen [in meditatie] staan, geconcentreerd en onverstoord als de Meru-berg.

ghattā

9. Reusachtige netten van klimplanten omstrengelden de grote heer, die [alle] lust vernietigde, volledig. Slangen, schorpioenen en mierenhopen weken geen moment van zijn zijde, alsof ze bang waren voor de Transmigratie.

13

- 1-2. De heer Rṣabha die de *kevala*-kennis bezat, als een grootvader voor de drie werelden en een vader voor de aarde, nam vervolgens plaats op de Kailāsa, evenals de Heilige Bijeenkomst, vergezeld van zijn volgelingen en de miraculeuze fenomenen.
3. Na enkele dagen kwam ook die koning Bharata [daarheen] om hem te eren en te aanbidden.
4. Terwijl hij hymnen zong voor de meester, straalde hij, als was hij deze wereld, aan de basis van de Andere Wereld¹⁰³.
5. Hij prees de opperste meester van de drie werelden, de beschermer van de tienvoudige Rechtschapenheid, en vroeg vervolgens:
6. "O grote heer, Bāhubali is een vat van voorspoed! Waarom verkrijgt hij dan nu de [*kevala*]-kennis niet?"
7. Hierop verklaarde¹⁰⁴ de opperste heer, de Jina, in [die] vreemde, Goddelijke Taal:
8. "Hij is nu nog steeds een klein beetje¹⁰⁵ gepassioneerd, omdat hij op jouw land verblijft¹⁰⁶."

ghattā

9. [Hij denkt:]"Als de hele aarde enkel aan Bharata toebehoort¹⁰⁷, val ik dan [nu] met mijn voeten [zijn grondgebied niet] aan?" Deze gehechtheid houdt die asceet [Bāhubali] tegen. Daarom bekommt hij de *kevala*[-kennis] niet."

14

1. Op die woorden begaf Bharata zich naar de plaats, waar de onverstoorde grote heer Bāhubali zich bevond.
2. Met heel zijn lichaam viel hij neer aan diens voeten: "De aarde is van jou! Ik ben jouw slaaf!"
3. Toen koning [Bharata] dit bekend maakte, verdwenen [bij Bāhubali] de vier destructieve vormen van *karman*¹⁰⁸.

¹⁰³ C1: *agre*, "voor"

¹⁰⁴ C2: *kathita*, "verteld"

¹⁰⁵ C1: *stokāt stokam*, "nauwelijks een beetje"

¹⁰⁶ lett. "thans [is er] een klein beetje passie voor deze, dat een verblijf [is] gemaakt op jouw land"

¹⁰⁷ lett. "overgeleverd [is]"

¹⁰⁸ De vier *ghāti-karmans*, vormen van *karman* die de natuurlijke kwaliteiten van de ziel vernietigen, zijn: *mohanīya-karman*, "*karman* dat een ziel misleidt omtrent het ware geloof en het correcte gedrag", *jñānāvaraṇīya-*

4. De zuivere *kevala*-kennis openbaarde zich [aan hem]. In een halve tel werd zijn lichaam melkwit.
5. Een lotustroon, sieraden¹⁰⁹, een witte vliegenkwast, een stralenkrans en één enkel voortreffelijk zonnescherm [verschenen].
6. Terstond arriveerde¹¹⁰ de groep Sura's. De zoon van de Tīrthānkara werd Kevalin.
7. Na enkele dagen verdwenen de vier niet-destructieve vormen van *karman*¹¹¹, de vijanden van het volk van de drie werelden¹¹².
8. Verlost van de bindingen van het achtvoudige *karman* kwam hij vervolgens als Siddha aan in het rijk van de Siddha's.

ghattā

9. R̥ṣabha bereikte eveneens de Ultieme Uitdoving¹¹³, de plaats waar men eeuwig blijft, en ook Bharata verkreeg de Ultieme Zaligheid. Arkakīrti heerste over Ayodhyā, dat voor demonen ondoordringbaar was.

karman, "karman dat de natuurlijke kennis van de ziel hindert", *darśanāvaraṇīya-karman*, "karman dat de natuurlijke waarneming van de ziel verstoort", *antarāya-karman*, "karman dat de energie van de ziel beperkt en de ziel hindert in zijn vermogen om te genieten en te beslissen" (Glasenapp: 185-191; Jaini: 115-133).

¹⁰⁹ lett. "decoratie"

¹¹⁰ C1: *tatkālam āgataḥ*, "op dat moment kwam"

¹¹¹ De vier *aghāti-karmans*, vormen van *karman* die niets essentieel vernietigen maar de belichaming van de ziel teweegbrengen, zijn: *vedanīya-karman*, "karman dat gevoelens produceert", *nāma-karman*, "karman dat de ziel identificeert als mens, dier, god of hellewezen en het geschikte lichaam bepaalt", *āyus-karman*, "karman dat de lengte van een leven bepaalt", *gotra-karman*, "karman dat de omgeving bepaalt waarin met wordt geboren" (Glasenapp: 185-191; Jaini: 115-133). Het verdwijnen van de *aghāti-karmans* gaat gepaard met de fysieke dood.

¹¹² C2: *triṣu jāti-jarā-mṛtyu-m...janasya tasyārayaḥ; 'tihuṇaṇajāṇeri' ca pāṭhaḥ*, "in de drie [werelden zijn] de vijanden van dat volk geboorte, ouderdom en dood, en ook de lezing 'vader van de drie werelden'"

¹¹³ lett. "eveneens gegaan naar de Ultieme Uitdoving (*nirvāṇa*)"

Sandhi 5

Meester Gautama vertelde: "Śreṇika, luister naar de ontstaan van de dynastieën van de Rākṣasa's en de Vānara's die roem hebben verworven in de drie werelden!

1

1. Toen daar in Ayodhyā over een lange tijd generaties van nobele mannen als bomen vergleden¹,
2. werd in het zuivere Ikṣvāku-geslacht² de knappe Dharaṇīdhara geboren.
3. Deze had een zoon Tridaśaṅjaya genaamd, [die] vervolgens [zelf een zoon kreeg, namelijk] Jitaśatru die onoverwinnelijk was in het strijdperk³.
4. Deze [Jitaśatru] huwde de adembenemende Vijayā als hoofdkoningin, met borsten als stevige *mālūra*-vruchten.
5. Uit haar schoot⁴ werd een zoon geboren, de grote heer Ajita die [alle] angst voor het bestaan verdreef.
6. Zoals bij Ṛṣabha manifesteerden zich stromen van schatten als goede voortekens⁵. Zoals Ṛṣabha werd hij geconsacreerd op de Meru.
7. Hij bracht zijn kindertijd door zoals Ṛṣabha. Zoals Ṛṣabha trouwde hij met plezier.⁶
8. Toen hij, zoals Ṛṣabha, ook over het rijk regeerde en op een dag naar het plezierpark ging,

ghattā

9. aanschouwde hij het meer dat aangeroerd werd door de wind, vol bloeiende lotussen, als waren het kokette dames die dansten met hun handen in de lucht.

2

1. De koning, de Jina, aanschouwde dat grote meer in dat bos⁷ 's avonds⁸ [opnieuw].
2. De lotusplant was kleurloos en zijn blaadjes waren gesloten⁹, als was het een groep gemene mensen met sombere gezichten.
3. Toen hij dat zag, werd hij uiterst bedroefd: "Wel, dit is de levensomstandigheid van [elke] geboren ziel!

¹ lett. "toen een massa bomen die zijn voortreffelijke mannen waren verloren gegaan"

² C1: *ikṣā(kṣvā)kuvamṣe*, "in het geslacht van Ikṣvāku"

³ Het is niet geheel duidelijk uit de tekst dat Jitaśatru moet beschouwd worden als zoon van Tridaśaṅjaya. Hij zou ook kunnen beschouwd worden als tweede zoon van Dharaṇīdhara. Vimalasūri (5.51) en Raviṣeṇa (5.60) vermelden echter wel expliciet dat Jitaśatru de zoon is van Tridaśaṅjaya.

⁴ lett. "in haar schoot"

⁵ lett. "zoals Ṛṣabha [was hij] voorzien van een voorteken van stromen van schatten"

⁶ lett. "zoals Ṛṣabha [werd hij] met plezier verplicht te huwen"

⁷ lett. "het huis van het bos"; C1: *udyānagrhe*, "het huis van de tuin"

⁸ C1: *astamana-kāle*, "bij zonsondergang"; C2: *astamanakāle muhūrtadvayena...*, "bij zonsondergang, met twee *muhūrta*'s"

⁹ lett. "voorzien van gesloten blaadjes"

4. Datgene wat je 's voormiddags in leven zag, is 's namiddags [slechts] een hoopje houtskool!
5. De koning die honderdduizenden nobele mannen vereren, wordt in geen tijd¹⁰ dood weggedragen!
6. Zoals de avond dit lotusbos [teniet doet], zo vernietigt de ouderdom de jeugdigheid,
7. de dood het leven, vuur het lichaam, tijd de energie en verlies de welvaart!"
8. Terwijl de grote heer zo nadacht, brachten de Laukāntika-goden hem inzicht.

ghattā

9. Toen de vierdelige groep goden naderde, trad de Jina, vrij van tweedracht en zonde, samen met tienduizend anderen onmiddellijk uit uit de materiële wereld.

3

1. De grote heer, meester van de Sura's, vastte zes maaltijden lang¹¹ en hield halt in het huis van Brahmadata.
2. Zoals Rṣabha verbrak hij [daar] zijn vastenperiode, zwierf hij gedurende veertien jaren rond
3. en bereikte¹² hij de pure Zuivere Concentratie. Hierop verkreeg hij de *kevala*-kennis¹³.
4. Zoals bij Rṣabha manifesteerden zich acht miraculeuze fenomenen, werd er een Heilige Bijeenkomst ingericht en kwamen de goden daarheen.¹⁴
5. [Hij ging vergezeld van] negentig Gaṇadhara's en honderdduizend voortreffelijke bedelmonniken wiens armen de worstelaar Manmatha verpletterden.
6. In die tijd had Tridaśaṅjaya [nog] een zoon, Jayasāgara, de broer van Jitaśatru.
7. Jayasāgara kreeg [eveneens] een uiterst adembenemende zoon, Sagara genaamd, een volwaardige Cakreśvara¹⁵.
8. Zoals Bharata bezat hij de negen Schatten en de veertienvoudige voortreffelijke Juwelen¹⁶.

ghattā

9. Op een dag voerde een op hol geslagen¹⁷ paard [deze] beschermer van de hele aarde mee, als een ziel die door de kracht van het *karman* [wordt meegesleurd].

4

¹⁰ C1: *kṣullaka-dvāreṇa, uparāḍau* (?) *vā*, "door een kleine (minderwaardige) deur (als *a-dvāra*-), ofwel (?) tegengesteld [aan wat tevoren werd gezegd] (cf. Mar. *uparāthā* ~ *upharātā*; Guj. *uparāṃtuṃ* ~ *upharātu*, < *OIA *urah+sphāt*.)"

¹¹ lett. "bevond zich in zijn zesde vasten"

¹² lett. "gevuld"

¹³ lett. "vervolgens [is] voor deze de *kevala*-kennis ontstaan"

¹⁴ lett. "zoals van Rṣabha, zo ook [waren er voor deze] acht miraculeuze fenomenen, de Heilige Bijeenkomst [en] de komst van de goden"

¹⁵ lett. "een meester van het gehele wiel [van de aarde]"

¹⁶ lett. "zoals Bharata [was hij] samen met negen Schatten [en] de veertienvoudige voortreffelijke Juwelen"

¹⁷ lett. "voorzien van opgeschrikt lichaam"

1. Het valse paard ontvluchtte de grillige schaduwen achter zich¹⁸.
2. Het liep een reusachtig afgelegen oerwoud¹⁹ in, waar zelfs de geest van Kalikāla²⁰ brak²¹.
3. De koning bracht het dier met veel moeite tot bedaren, zoals de opperste Jina Makaradhvaja [kalmeerde].
4. Vervolgens merkte hij een groot lotusmeer²² op, waarvan het water schommelde met beweeglijke golven en baren.
5. In een prieeltje van klimplaten daar steeg hij af, dronk hij wat water en waste er zijn paard.
6. Terwijl hij 's avonds²³ zijn vermoeidheid verjoeg, kwam Tilakakeśā aan.
7. Zij was de dochter van de manhaftige Sulocana²⁴ en zus van Daśaśatanetra.
8. Samen met haar vriendinnen arriveerde zij inderdaad bij het meer. Hierop zag zij Sagara, de heer van de aarde.

ghattā

9. Doorboord door de pijlen van Kāma, stond zij aan de grond genageld²⁵. Haar blik omcirkelde de koning²⁶ als een *svayamvara*-krans.

5

1. Iemand ging naar Sahasrākṣa²⁷ en vertelde: "Merkt u deze uitzonderlijke situatie niet?"
2. Er is [hier] een jongeman, [knap] als Anaṅga. Wij weten echter niet of hij de koning van de wereld is.
3. Toen uw zus hem aanschouwde, was zij ondersteboven door de greep van Kāma!"
4. Bij die woorden gingen de haren op het lichaam van de koning overeind staan. In zijn binnenste danste hij van vreugde:
5. "Zoals de waarzeggers hadden verklaard, is dit de voorspelde komst van Sagara!"
6. [Zo] dacht Daśaśatalocana na bij zichzelf en met bloesemend gelaat snelde hij daarheen.
7. Hij herkende Sagara, de volwaardige Cakreśvara, drager van 64 voorspoedige lichaamskenmerken,
8. bracht zijn handpalmen naar zijn hoofd²⁸ [in een groet] en loofde hem. Vervolgens schonk [Sahasrākṣa] het meisje [aan Sagara] en leidde hem binnen in de stad.

ghattā

¹⁸ lett. "voor het achterste deel, voorzien van grillige schaduwen"

¹⁹ lett. "een afgelegen woud, een groot woud"

²⁰ Kalikāla, lett. "het Kali-tijdperk"; het is ook mogelijk *kali-kāla*- te beschouwen als twee individuen: Kali en Kāla, zoals C1 bevestigt: *yamaḥ, dvau vā*, "Yama, ofwel de twee (Kali en Kāla)"

²¹ lett. "waar het de geest van Kalikāla doet vallen"

²² lett. "een groot meer voorzien van lotussen"

²³ C1: *saṃdhyāsamaye*, "op het moment van de avond"

²⁴ C1: *sulocanasya putrī*, "dochter van Sulocana"

²⁵ lett. "ging zij zelfs niet één stap verder"

²⁶ C1: *sagarasya*, "van Sagara"

²⁷ lett. "voorzien van duizend ogen"; Sahasrākṣa is een andere naam voor Daśaśatanetra.

²⁸ lett. "na de handpalmen op het hoofd te hebben gemaakt"

9. Met plezier²⁹ ging [Sagara] het paleis binnen, omgeven door Vidyādhara's. Tevreden schonk hij [aan Sahasrākṣa] de Noordelijke en Zuidelijke Ketens [van het Vaitāḍhya-gebergte].

6

1. Samen met Tilakeśā³⁰ vertrok Sagara en hij ging [opnieuw] de stad Ayodhyā in.
2. De vijandschap van zijn vader indachtig, verzamelde Sahasrākṣa een leger van Vidyādhara's rond zich
3. en hij trok op tegen die Pūrṇaghana, die Sulocana³¹ van het leven beroofde.
4. Hij doodde Pūrṇamegha³² bij een gevecht in de stad Rathanupūracakravāla.
5. Op één of andere manier kwam zijn³³ zoon Toyadavāhana kwam niet om³⁴ in de strijd.
6. Met opgetogen gemoed ging hij in zijn ganzenhemelwagen daarheen, waar de Heilige Bijeenkomst van de opperste Jina Ajita [plaatsvond].
7. De meester van de goden³⁵ bracht hem tot bedaren. De man vertelde het verhaal van zijn vijandschap.
8. De vijanden³⁶ die hem achtervolgden, kwamen terug³⁷ bij³⁸ hun koning.

ghattā

9. [Ze zeiden:] "Heer, Toyadavāhana is levend ontsnapt³⁹! Hij is de Heilige Bijeenkomstplaats [van de Jina Ajita] binnengegaan, als een Siddha die het rijk van de Siddha's betreedt."

7

1. Bij die woorden werd de koning⁴⁰ onmiddellijk laaiend [van woede], als een hoop stro⁴¹ die op het vuur wordt gegooid:
2. "Sterf! Sterf! Zelfs als hij naar een Pātāla⁴² gaat, naar de wolkenmassa⁴³ aan de basis van een Slangengodenpaleis⁴⁴,

²⁹ C1: *helayā*, "met plezier"

³⁰ lett. "na Tilakeśā te hebben genomen"; Tilakeśā is een variant voor de naam Tilakakeśā.

³¹ C1: *sahasrākṣa-pituh*, "de vader van Sahasrākṣa"

³² Pūrṇamegha (lett. "volle wolk") is synoniem voor Pūrṇaghana.

³³ C1: *pūrṇameghasya*, "van Pūrṇamegha"

³⁴ C1: *na mṛtaḥ*, "niet gedood"

³⁵ C1: *indreṇa*, "door Indra"

³⁶ C1: *sahasrākṣasya bhṛtyāḥ*, "de onderdanen van Sahasrākṣa"

³⁷ C1: *punaḥ, sahasrākṣasya kiṅkarāḥ*, "opnieuw, de dienaren van Sahasrākṣa"

³⁸ C1: *pārśve gatāḥ*, "aan de zijde gegaan..."

³⁹ lett. "na de levensgeesten te hebben meegenomen, [is hij] gevlucht"

⁴⁰ C1: *sahasrākṣaḥ*, "Sahasrākṣa"

⁴¹ C1: *tṛṇabhāraṃ*, "een hoop gras"

⁴² Jambūdvīpa wordt omringd door de Zoutoceaan (Lavaṇoda). In het midden van de zoutoceaan bevinden zich meerdere reservoirs, Pātāla's, van verschillende grootte in de vorm van een kruik, bestaande uit drie delen. Het bovenste deel bevat water, het onderste wind en het middengedeelte afwisselend water en wind. Ze worden bewaakt. (Glaserapp: 257)

⁴³ C1: *meghasya*, "wolk"

3. zelfs als hij zijn toevlucht neemt tot de tienvoudige Bhavanavāsin-goden die de Sura's dienen,
4. zelfs als hij zijn toevlucht neemt tot de achtvoudige Vyantara-goden die op vaste plaatsen wonen,
5. zelfs als hij zijn toevlucht neemt tot vijf klassen onoverwinnelijke Jyotis-goden,
6. of tot de Kalpa-goden, tot de Ahamindra's, tot Varuṇa, Pavana, Vaiśravaṇa⁴⁵ of Surendra,
7. toch zal Toyadavāhana sterven door mijn hand⁴⁶!" Bij die belofte vertrok Daśaśatalocana⁴⁷.
8. Toen de koning de Trotspilaar van de opperste Jina aanschouwde, gleed zijn toorn en trots weg.
9. Hij trad eveneens de Heilige Bijeenkomstplaats binnen, groette de Jina en ging voor hem zitten.
10. [Deze] vertelde de vroegere bestaansvormen van de twee [mannen] en allebei lieten ze de vijandschap van hun vader varen.

ghattā

11. Vervolgens omhelsden Bhīma en Subhīma⁴⁸ Ghanavāhana, die zich had opgeknapt⁴⁹, vervuld van liefde uit een vroegere incarnatie.

8

1. Bhīma die verschrikkelijke soldaten had verpletterd, zei: "In een vorig leven was jij mijn zoon.
2. Zoals vroeger ben jij mij ook nu zeer genegen!" Telkens opnieuw kuste hij hem, wel honderd maal.
3. "Neem zonder verwijl de hemelwagen Kāmuka! Neem de *rākṣasī-vidyā* samen met het halssnoer⁵⁰!
- 4-5. Verder schenk ik jou de ondoordringbare stad Laṅkā, dertig enorme *yojana*'s uitgestrekt en omgeven door de oceaan, die zelfs voor de Sura's onbereikbaar is⁵¹!
6. Neem bovendien ook Pātālaṅkā met één poort⁵² en zes *yojana*'s [uitgestrekt], o Ghanavāhana!"
7. Op bevel van Bhīma en Mahābhīma vertrok [Toyadavāhana] opgetogen⁵³.
8. Omringd door zijn ministers Vimalakīrti en Vimalāmala en nog enkele andere generaals

ghattā

⁴⁴ *visahara-*, (< OIA *viśadhara-*) lett. "gifdragend, slang" verwijst hier naar de Nāga's of Nāgakumāra's, één van de tien klassen van Bhavanavāsin-goden. (Glasenapp: 263-264)

⁴⁵ C1: *dhanadasya*, "Dhanada"

⁴⁶ C1: *mama haste*, "in mijn hand"

⁴⁷ C1: *sahasrākṣaḥ*, "Sahasrākṣa"

⁴⁸ C1: *rākṣasendrābhyām*, "door de twee koningen van de Rākṣasa's".

⁴⁹ lett. "voorzien van een nieuw gegrepen toilet"

⁵⁰ C1: *navakaṇṭhā-hāreṇa saha*, "samen met het *navakaṇṭhā*-halssnoer"; dit is het halssnoer met negen vlakken, gemaakt naar de negen planeten (cf. Sandhi 9).

⁵¹ lett. "zelfs gepasseerd door Sura's"

⁵² C1: *ekadvāro yatra*, "waar er één poort is"

⁵³ lett. "tevreden in de geest"

9. ging hij de stad Laṅkā binnen. Hij richtte er een onwrikbare regering op⁵⁴. Het was alsof de eerste wortel van het geslacht van de Rākṣasa's oprees.

9

1. Een hele tijd later ging hij in volle glorie⁵⁵ naar de Jina Ajita om hem te eren en te aanbidden.
2. Toen hij de Heilige Bijeenkomstplaats inging, kwam ook Sagara daar aan.
3. De heerser over de [hele] aarde vroeg aan de meester: "Hoeveel [personen] zullen er nog zijn in deze tijd⁵⁶
4. die zoals u de geloften en deugden navolgen⁵⁷? Hoeveel Tīrthaṅkara's zullen [de oceaan van de Transmigratie] oversteken⁵⁸, o heer?"
5. Hierop sprak de grote heer, de vernietiger van de lust, in de taal van Magadha⁵⁹:
6. "Zoals ik die de *kevala*-[kennis] verkreeg, is er [vroeger] slechts één heer geboren, [namelijk] Rṣabha.
7. Zoals jij die de heerser bent over de zes delen [van de aarde], was er [vroeger] slechts één koning, [namelijk] Bharata.
8. Na jou⁶⁰ zullen er [zo] nog tien koningen zijn en na mij⁶¹ nog 22 Tīrthaṅkara's,
9. negen Baladeva's, negen Nārāyaṇa's, elf Hara's⁶² en negen Daśānana's.
10. Er zullen verder nog 59 uitmuntende oude traktaten⁶³ bestaan in de leer van de Jina."

ghattā

11. Hierop gingen Toyadavāhana's lichaamsharen waarlijk overeind staan en samen met 110 anderen verzaakte hij zoals Bharata de materiële wereld.

10

1. Hij schonk de stad Laṅkā aan zijn zoon Mahārakṣas die [elke] vijand kon neerslaan⁶⁴.
2. Lange tijd later bereikte de grote heer Ajita de Ultieme Uitdoving, de plaats waar men eeuwig verblijft.
3. Sagara regeerde over de hele aarde en beschermde zijn Juwelen en Schatten.
4. Hij kreeg 60000 voortreffelijke zonen, onderlegd in alle kunsten en vaardigheden.⁶⁵

⁵⁴ lett. "onwrikbaar geplaatst in de heerschappij"

⁵⁵ lett. " met een overvloed aan macht"

⁵⁶ lett. "in de huidige tijd"; C1: *āgāmika*, "met betrekking tot de toekomst"

⁵⁷ lett. "voorzien van geloften en deugden"

⁵⁸ C1: *atīkrāṇṭā*, "overgestoken"

⁵⁹ C2: *māgadhībhāṣayā*, "in de Māgadhī-taal"

⁶⁰ lett. "behalve jij"

⁶¹ lett. "behalve mij"

⁶² De elf Hara's of Rudra's zijn secundaire figuren uit de jainistische hagiografie. (Glasenapp: 273; JSK 4.22)

⁶³ De *purāṇa*'s zijn de biografieën van de 63 "grote helden" van de jainistische wereldgeschiedenis. Het getal 59 verwijst hier naar de biografieën van de 22 Tīrthaṅkara's die volgen op Ajita, de tien Cakravartins na Sagara, en de negen Baladeva's, Vāsudeva's en Prativāsudeva's (59 personen in totaal).

⁶⁴ lett. "voorzien van een neergeslagen tegenpartij"

⁶⁵ lett. (3-4) "van Sagara, de hele aarde overheersend, de Juwelen en Schatten beschermend, waren er 60000 voortreffelijke zonen, onderlegd in alle kunsten en vaardigheden"

5. Op een dag gingen [Sagara's zonen] naar de Kailāsa waar zich de paleizen voor de Jina bevonden⁶⁶ om er te eren en te aanbidden.
6. Zij loofden de 24 plaatsen die Bharata had gebouwd met beelden van edelstenen en goud.
7. De wijze Bhagīrathi⁶⁷ merkte terecht op: "Laten we een bescherming inrichten voor de paleizen van de Jina!
8. Laten we een gracht graven en de Gaṅgā hierheen sturen!" De duizenden broers keurden dit goed.

ghattā

9. Hij riep het staf-juweel op met zijn geest, groef de aarde op en liet [de Gaṅgā daarheen] stromen⁶⁸. Het was alsof de brede borst van een Pātāla als een berg⁶⁹ werd opengerukt.

11

1. Op dat moment ontstond er paniek bij het Slangenvolk⁷⁰ en bij Dharaṇendra, met hun duizenden huiven de geleken op houten lepels.
2. De blik van [die] gifslang vernietigde⁷¹ alle [prinsen] en herleidde⁷² hen tot een hoopje as.
3. Op één of andere manier waren er twee, Bhīma en Bhagīrathi, die niet in zijn gezichtsveld terechtkwamen en gespaard bleven.
4. Bedroefd⁷³ en met somber gelaat keerden ze terug en al gauw kwamen zij aan in de stad Sāketa.
5. De ministers zeiden: "Vertel het nieuws op zo'n manier [aan de koning]⁷⁴, dat hij er niet door omkomt⁷⁵!"
6. Vervolgens werd de vergaderplaats in gereedheid gebracht. Een zetel schuurde tegen een andere⁷⁶,
7. een gordel [werd beschadigd] door een andere die er zich aan had vast gehaakt, het ene halssnoer [schond] het andere en de punt van de ene tiara [maakte] een andere tiara [kapot].
8. Er waren 92000⁷⁷ zetels die geleken op de troon van koning Sagara.

ghattā

9. Verward⁷⁸ speurde de koning de hele zaal af. Van zijn 60000 zonen arriveerde er geen één⁷⁹.

⁶⁶ lett. "de plaats van de paleizen voor de Jina"

⁶⁷ C1: *bhāgīrathi*, "Bhāgīrathi (= Bhagīrathi)"

⁶⁸ lett. "de aarde uitgravend [werd water] aan het stromen gebracht"

⁶⁹ C1: *pātālagiri*, "Pātāla-berg"

⁷⁰ *ahi-loyahō* (< OIA *ahi-loka*-) verwijst hier naar de Nāga's of Nāgakumāra's, één van de tien klassen van Bhavanavāsin-goden, die leven in paleizen in het bovenste gedeelte van Ratnaprabhā, het gebied tussen de Middenwereld en de hellen. (Glasenapp: 263-264)

⁷¹ C1: *kṣayam nītāḥ*, "tot vernietiging gebracht"

⁷² C1: *kṛtāḥ*, "gemaakt"

⁷³ lett. "met bedroefde geest"

⁷⁴ C1: *sagarasya prakāṭikriyate*, "aan Sagara wordt geopenbaard"

⁷⁵ lett. "zodat de zielen van de grote koning niet opvliegen"

⁷⁶ lett. "door een zetel [is] een zetel gekweld"

⁷⁷ C1: *60000 āsana putrānām. 32000 mukutābaddha-nṛpāṇām, evam 92000*, "60000 zetels voor de zonen. 32000 voor de koningen die tiara's dragen, zo is het 92000".

12

1. Hierop kwamen Bhīma en Bhagīrathi binnen. Ze gingen elk naar hun eigen zetel en zetten zich.
2. [Sagara] die het hele rijk beschermd⁸⁰, vroeg vervolgens: "Waarom komen de anderen niet binnen?"
3. Zonder hen zijn de zetels kleurloos, als lotussen zonder bijen⁸¹."
4. Bij die woorden van hem brachten de ministers hem met [de volgende] cryptische verklaringen op de hoogte:
5. "Och, koning, licht van uw geslacht! Komen de dagen terug eens ze voorbij zijn?"
6. Keren gepasseerde stromen water van een rivier terug? Zij [die geloven van wel,] zijn dwazen!
7. Het botsen van wolken, het flitsen van bliksems, wat men doet in dromen en in zijn kindertijd,
8. waterbellen, golven en regenbogen, hoeveel ziet men er [nog]? Vernietiging is niet prettig!

ghattā

9. De slang van de tijd heeft Bharata, Bāhubali en Ṛṣabha opgeslokt. Hoe ziet men ze opnieuw op dezelfde plaats samenkomen in Ayodhyā?"

13

1. Toen [de ministers] beknopt⁸² dit voorbeeld⁸³ stelden, brak het hart van de Cakrapati⁸⁴:
2. "Daarom zijn zij niet de zaal binnengekomen! Ze zijn warempel dood⁸⁵!"
3. Toen Bhīma en Bhagīrathi zagen dat ze de kans kregen, gaven ze uitleg.
4. Hierop viel de koning bewusteloos neer, als een boom getroffen door de wind.
5. Zijn levensgeesten lieten hem [echter] op dat ogenblik niet in de steek, als waren het dienaars met respect voor hun meester.
6. Met veel moeite verdreef hij zijn verdriet⁸⁶ en toen het bewustzijn was teruggekeerd in als zijn leden, stond hij op:
7. "Wat is de zin van verdriet? Wat is de zin van een koninklijk kamp? Het is beter dat ik zonder verwijl de wereld verzaak!"
8. Die luister heeft velen naar de oorlog geleid, als waren het gasten die vele worden weggestuurd.

⁷⁸ lett. "voorzien van een vermengde geest"

⁷⁹ lett. "ook niet één zoon te midden van de 60000"

⁸⁰ lett. "[door Sagara], voorzien van het beschermde koningschap"

⁸¹ C2: *bhramarahitāni*, "verstoken van bijen"

⁸² C1: *anya-vyājena*, "onder voorwendsel van iets anders"

⁸³ C1: *dr̥ṣṭāntaḥ*, "voorbeeld"

⁸⁴ Cakrapati (lett. "meester van het wiel") is synoniem voor Cakradhara of Cakravartin.

⁸⁵ lett. "ze zijn warempel afgedwaald van mijn missie"; dit is een eufemistische uitdrukking voor de dood. (cf. Bhayani, H.C. 1953 a, Introduction: 74)

⁸⁶ lett. "voorzien van de kwelling ver verwijderd"

ghattā

9. Elke jongeling bezit dat nobele meisje, de aarde, ze is als een hoer⁸⁷! Welke man heeft haar niet genoten?"

14

1. Hij zei tot Bhīma: "Neem het koningschap met volle overtuiging over!⁸⁸ Ik van mijn kant ga weg en concentreer mij op mijn eigen zaak!"
2. Deze [Bhīma] zei: "Ik verbreek geen enkele gelofte. Ook ik geniet die hoer⁸⁹ niet die jij vernoemde!"
3. Hij liet Bhīma weggaan⁹⁰ en ontbood Bhagīrathi. Hij droeg het land aan hem over en plaatste hem op de troon.
4. Zelf uit trad hij uit de materiële wereld zoals Bharata. Hij verrichtte ascese en bereikte de Ultieme Uitdoving.
5. Intussen kreeg die Mahārakṣas daar, die koning was [in Laṅkā] en elke tegenpartij versloeg,
6. een zoon, Devarakṣas. Op een dag ging de koning⁹¹ naar het park.
7. Omgeven door zijn vrouwen baadde hij in de pleziervijver, als een olifant samen met zijn olifantenwijfjes.
8. Op dat moment viel zijn blik op een bij die was gestorven in het midden van een lotus⁹².

ghattā

9. Hij dacht: "Zoals bijen verlangen naar nectar, zo zijn allen die gehecht zijn aan de gezichten van liefvallige vrouwen, getroffen door lust."

15

1. Terwijl hij bij zichzelf verdrietig werd, kwam daar een groep asceten aan.
2. Alle zieners waren *yoga*-meesters voor de drie tijden, ze waren grote dichters⁹³, retoren die opheldering brachten, meesters in de taal.
3. Allen behandelden zij vriend en vijand als gelijke en van nature gaven zij goud op als was het gras.
4. Allen hadden zij lichamen bedekt met zweet en vuil. Ze waren als bergen in hun standvastigheid.
5. Allen waren zij als zonnen door de hitte van hun ascese, als oceanen in hun diepgang.

⁸⁷ C1: *pum̐scalī*, "hoer"

⁸⁸ lett. "wees standvastig voor het koningschap"

⁸⁹ C1: *pum̐scalī*, "hoer"

⁹⁰ lett. "Bhīma [werd] opgegeven"; C1: *tyaktaḥ*, "opgegeven"

⁹¹ C1: *mahārakṣaḥ*, "Mahārakṣas"

⁹² lett. "viel [op de plaats] waar een bij [was] gestorven"

⁹³ C1: *mahāśabdāḥ* (?), "met grote woorden" of "met hoge titels"

6. Allen waren zij verteerd door een vreselijke, krachtige ascese. Allen hadden zij de passie volledig opgegeven.
7. Allen vernietigden zij de ketenen van Karman. Allen brachten zij elke ziel tot bedaren.
8. Allen doorgrondten zij de opperste Schrift, stuk voor stuk meesters in lichamelijke kastijding.

ghattā

9. Allen bevonden zij zich in hun laatste lichaam en hadden een oprecht gemoed, als bruidegoms die vertrokken om hun bruid *siddhi* te huwen.

16

1. Vervolgens verheugde de koning zich en hij begroette de zienergemeenschap onmiddellijk.
2. Hij stelde zich voor en zei: "Śrutasāgara, o, o, jij bent voor de mensen die voor Verlossing vatbaar zijn als een zon voor lotussen!
3. O meester, jij die ontsnapt bent uit de oceaan van de Transmigratie van het bestaan, sta mij toe dat ik de wereld verzaak⁹⁴!"
4. De wijze zei: "Goed gedaan, o vorst van Laṅkā! Jij hebt nog precies acht dagen te leven.
5. Doe onmiddellijk wat je [goed] acht!" [Mahārakṣas] verzaakte ogenblikkelijk de materiële wereld.
6. Acht dagen⁹⁵ lang onderhield hij *sallekhanā*⁹⁶, liet hij aalmoezen geven,
7. liet hij *pūjā*'s uitvoeren, liet hij beelden [van de Jina] ronddragen,
8. liet hij hommages weerklinken⁹⁷, mediteerde hij op de Opperste Ziel en [uiteindelijk] bereikte hij de Verlossing.

ghattā

9. De zoon van die Maharakṣas, de machtige Devarakṣas, heerste zelf over Laṅkā als was hij de koning van de goden.

⁹⁴ lett. "maak de gunst van het uittreden"

⁹⁵ De woorden *aṭṭha divasa*, "acht dagen lang", herhaald in de volgende vier *pāda*'s, werden weggelaten uit de vertaling.

⁹⁶ *sallekhanā* is de rituele zelfdoding, meestal door te vasten. (Jaini: 227-233)

⁹⁷ C1: *vācayitvā*, "na te hebben laten weerklinken"

Sandhi 6

Toen 64 regeerperiodes in continue lijn¹ voorbij waren², werd Kīrtidhavalā geboren, die de wereld liet schitteren met zijn eigen roem.

* * * *

³De eerste was Toyadavāhana. De nakomeling van Toyadavāhana was Mahāraṣas. De nakomeling van Mahāraṣas was Devarakṣas. De nakomeling van Devarakṣas was Rakṣas. De nakomeling van Rakṣas was Āditya. De nakomeling van Āditya was Ādityarakṣas. De nakomeling van Ādityarakṣas was Bhīmaprabha. De nakomeling van Bhīmaprabha was Pūjārhat. De nakomeling van Pūjārhat was Jitabhāskara. De nakomeling van Jitabhāskara was Samparikīrti. De nakomeling van Samparikīrti was Sugrīva. De nakomeling van Sugrīva was Hariḡrīva. De nakomeling van Hariḡrīva was Śrīḡrīva. De nakomeling van Śrīḡrīva was Sumukha. De nakomeling van Sumukha was Suvyakta. De nakomeling van Suvyakta was Mṛgavega. De nakomeling van Mṛgavega was Bhānugati. De nakomeling van Bhānugati was Indra. De nakomeling van Indra was Indraprabha. De nakomeling van Indraprabha was Megha. De nakomeling van Megha was Siṃhavadana. De nakomeling van Siṃhavadana was Pavi. De nakomeling van Pavi was Indravītu. De nakomeling van Indravītu was Bhānudharman. De nakomeling van Bhānudharman was Bhānu. De nakomeling van Bhānu was Surāri. De nakomeling van Surāri was Trijaṭa. De nakomeling van Trijaṭa was Bhīma. De nakomeling van Bhīma was Mahābhīma. De nakomeling van Mahābhīma was Mohana. De nakomeling van Mohana was Aṅgāraka. De nakomeling van Aṅgāraka was Ravi. De nakomeling van Ravi was Cakrāra. De nakomeling van Cakrāra was Vajrodara. De nakomeling van Vajrodara was Pramoda. De nakomeling van Pramoda was Siṃhavikrama. De nakomeling van Siṃhavikrama was Cāmuṇḍa. De nakomeling van Cāmuṇḍa was Ghātaka. De nakomeling van Ghātaka was Bhīṣma. De nakomeling van Bhīṣma was Dvipabāhu. De nakomeling van Dvipabāhu was Arimardana. De nakomeling van Arimardana was Nirvāṇabhakti. De nakomeling van Nirvāṇabhakti was Ugraśrī. De nakomeling van Ugraśrī was Arhadbhakti. De nakomeling van Arhadbhakti was Anuttara. De nakomeling van Anuttara was Gatyuttama. De nakomeling van Gatyuttama was Anila. De nakomeling van Anila was Caṇḍa. De nakomeling van Caṇḍa was Laṅkāśoka. De nakomeling van Laṅkāśoka was Mayūra. De nakomeling van Mayūra was Mahābāhu. De nakomeling van Mahābāhu was Manorama. De nakomeling van Manorama was Bhāskara. De nakomeling van Bhāskara was Bṛhadgati. De nakomeling van Bṛhadgati was Bṛhatkānta. De nakomeling van Bṛhatkānta was Arisaṃtrāsa. De nakomeling van Arisaṃtrāsa was Candrāvarta. De nakomeling van Candrāvarta was Mahārava. De nakomeling van Mahārava was Meghadhvani. De nakomeling van Meghadhvani was Grahakṣobha. De nakomeling van Grahakṣobha was Nakṣatradamana. De nakomeling van Nakṣatradamana was Tāraka. De nakomeling van Tāraka was Meghanāda. De nakomeling van Meghanāda was Kīrtidhavalā. Dit zijn de 64 troonopvolgers⁴.

¹ C1 (de uitgever specificeert niet waarbij): *bahukoṭinā* (?) *koṭipuruṣānvaye gate sati*, "met vele tientallen miljoenen (?), wanneer een opeenvolging van de tientallen miljoenen mannen voorbij was"

² lett. "terwijl 64 tronen gepasseerd waren"

³ Alle mss. geven hier een dynastieke lijst in het Sanskrit.

⁴ lett. "dit zijn de 64 tronen"

1

1. Terwijl [Kīrtidhavalā] met goddelijk gemak regeerde en de stad Laṅkā beschermdde,
- 2-3. kwam op een dag een voorname Vidyādhara, de broer⁵ van hoofdkoningin Lakṣmī⁶, Śrīkaṅṭha genaamd, de schoonbroer van de koning⁷, als gast aan vanuit Ratnapura,
4. vergezeld van zijn echtgenote, ministers en heel zijn leger. Kīrtidhavalā kwam hem tegemoet.
5. Met een buiging gaf hij hem een warm onthaal⁸ en hij nam vervolgens [samen met hem] plaats op één zetel.
6. Op dat moment besteeg de vijand⁹ paarden, olifanten en wagens en kwam deze onverwachts¹⁰ te voorschijn.
7. [Kīrtidhavalā] versperde de vier stadspoorten. [Hij] aanschouwde de zonneschermen, vaandels en insignes
8. en hoorde de oorlogsinstrumenten die bespeeld werden, het gehinnik van paarden en het gebulder van olifanten,
9. de waarschuwingen van honderden onstuitbare vijanden, scheldwoorden, beschuldigingen en uitdagingen.

ghattā

10. Bij het zien van dat leger van vijanden, stelde Śrīkaṅṭha Kīrtidhavalā gerust: "Zolang [ik] de vijand op het slagveld niet doorboord heb met pijlen, zing ik de lof van de opperste Jina niet!"

2

1. Kamalā keek naar het lotusgelaat van Śrīkaṅṭha en sprak tot Kīrtidhavalā:
2. "Ken jij Meghapura niet, [de stad die] overloopt van rijkdom en goud in de streek van de Vidyādhara's?"
3. Daar is er een Vidyādhara-koning¹¹, Puṣpottara. Ik ben zijn dochter, Kamalamatī.
4. Op tijd en stond ging ik uit om te wandelen¹², omringd door mijn vrouwelijke vliegenkwastwaaiers.
- 5-6. Op dat ogenblik merkte ik zelf [Śrīkaṅṭha] op, terwijl hij in de lucht met zijn hemelwagen terugkwam van het eren van de witte, uitgestrekte tempels voor de Jina op de Meru. Ik wierp hem een krans van blauwe lotuslonken toe.
7. Nog op datzelfde moment trouwden wij. Waarom is er nu oorlog zonder reden?
8. Richt je eigen legers niet ten gronde! Stuur ministers naar hem!"

ghattā

⁵ lett. "broer-man"

⁶ C1: *lakṣmī mahādevī, tasyā bhrāṭṛ-naraḥ*, "de hoofdkoningin Lakṣmī, de broer-man van haar"

⁷ C1: *sā(syā)lakaḥ*, "schoonbroer, broer van de echtgenote"

⁸ lett. "na voorzien van een buiging de gastvrijheid te hebben gemaakt"

⁹ C1: *śatroḥ* (?), "van (?) de vijand"

¹⁰ C1: *aprastāve*, "niet op een gepast moment"

¹¹ lett. "een vorst met Vidyā's"

¹² lett. "na te zijn opgerezen, [ben ik] naar buiten gegaan"

9. Bij het horen van dergelijke woorden, zond [Kīrtidhavalā] zijn bodes uit. Zij kwamen aan op de plaats waar de Vidyādhara Puṣpottara zich bevond bij de noordelijke poort.

3

1. De ministers die in kunde, moraliteit en leiderschap bezaten, zeiden tot de Vidyādhara:
2. "O opperste heer, vanwaar deze intolerantie? Alle dochters dienen andere [mannen]!
3. Rivieren komen uit een berg, maar brengen hun water naar de oceaan.
4. Parelkransen in het hoofd van een olifant sieren een andere man.
5. Regenbuien nemen water van een wolk, maar besprenkelen het lichaam van een prachtige jonge boom.
6. Lotussen ontluiken in het midden van een groot meer, maar stralen naar de zon.
7. Wat¹³ is de fout van prins Śrīkaṇṭha? Jouw dochter heeft hem zelf gekozen als bruidegom."
8. Bij deze woorden schaamde de vorst zich. Hij was beroofd van zijn trots en hoogmoed.

ghattā

9. "Voor wie is een dochter een geschenk? Als je ze niet wegschenkt, leidt ze tot ongeluk¹⁴. Ze is van nature besmeurd, als de wick van een lamp wanneer die gedoofd is¹⁵."

4

1. Op die woorden ging de koning heen. Śrīkaṇṭha huwde Padmavatī.
2. Toen hij na vele dagen zag dat zijn opwindingsbrengende schoonbroer eraan dacht om te vertrekken¹⁶,
3. zei Kīrtidhavalā oprecht: "Vooraleer [jouw] lotusgezicht zich op een verre afstand [van mij] bevind,
4. laten wij goede mensen worden, die [elkaar] zo dierbaar zijn als het leven! Waarom verschijnt deze luister [van mij] niet voor [ons] beiden?
5. Ik bezit meerdere prachtige eilanden: Hari, Hanuruha, Haṃsa, Suvela, Dhara,
6. Kuśa, Kāñcana, Kañcuka, Maṇi, Ratna, Chohāra, Cīra, Vāhana, Yavana,
7. Barbara, Varjara, Gīra en ook Śrī, Toyāvali, Saṃdhyākāra, Giri,
8. Velandhara, Siṃhala en het voortreffelijke Cīna, Rasa, Rohaṇa, Yodhana en Kiṣkudhara,

ghattā

9. Bhāra, Bharakṣama, Bhīma en Taṭa. Dit zijn mijn bonte eilanden. O vriend, maak een keuze alsof het jouw plicht was, en neem wat jou bevalt!"

¹³ *kaū* kan op twee evenwaardige manieren geïnterpreteerd worden: (1) als dir. sg. van het vragend voornaamwoord *ka-* bij *dosu*, "welke fout", of (2) als OIA *kutas*, "van waar, waar" in de betekenis "waar is er een fout van..."

¹⁴ lett. "doet ze opklimmen op de vernietiging"

¹⁵ lett. "als de vlam (ook: pluim, punt) van een lamp in de tijd van het verdwijnen"

¹⁶ lett. "met de geest gericht op het gaan"

5

1. Vervolgens vertelde een minister aan Śrīkaṇṭha¹⁷: "Waarom nog meer opnoemen¹⁸! Neem het eiland Vānara!
2. Waar de berg Kiṣku staat, met gouden aarde en rotsen van fonkelende kostbare edelsteen en kristal,
3. met koraalbanken¹⁹ en vol²⁰ saffieren, met vele bergstromen met water als maansteen,
4. waarop waternevel als parels verschijnt²¹! Waar ook het land precies op deze [berg] gelijkt,
5. en verse bloesems en rijpe vruchten, betelbladeren en betelnoten voor het grijpen liggen²²!
6. Waar druivelaars²³ [staan] en lang²⁴ en zoet suikerriet²⁵ waarnaar zelfs de goden verlangen!
7. Waar er koele wateren zijn, omgeven door veelsoortige bloemen²⁶ en gekust door bijen!
8. Waar vruchtdragende²⁷ graangewassen [groeien], als waren het de opgewekte ledematen van de aarde!"

ghattā

9. Bij die woorden vertrok Śrīkaṇṭha met opgetogen geest op de eerste dag van de maand Mādhava, als was het een optocht van goden²⁸.

6

1. Het leger stak het water van de Zoutoceaan over en betrad dat eiland Vānara,
2. waar de wegen²⁹ schitterden met zonnesteen³⁰ - uit schrik dat het vuur was, zette niemand er een voet op -
3. waar vijvers aangenaam geurden³¹ met *bakula*'s - uit angst dat er Sura's [aanwezig waren], durfde niemand kijken³² -
4. waar er geen water was zonder lotussen en geen lotussen zonder bijen,

¹⁷ Een andere mogelijke interpretatie is hier: "Vervolgens vertelde een minister van Śrīkaṇṭha"

¹⁸ lett. "wat met veel"

¹⁹ C1: *pravālaya(ka)*, "koraal"

²⁰ C1: *ghanam*, "compact"

²¹ lett. "voorzien van het verschijnen van waternevel als parels"

²² lett. "kunnend worden gegrepen met de hand"

²³ lett. "druif"

²⁴ C1: *dīrghaḥ, dhṛtikārī vā*, "langwerpig, ofwel voldoening producerend"

²⁵ *rasālai* (< OIA *rasāla-*) kan zowel verwijzen naar "suikerriet" als naar "mangoboom". In het licht van de adjectieven "hoog" en "zoet" kies ik voor de betekenis "suikerriet"

²⁶ C2: *puṣpītāni*, "bloemen dragend"

²⁷ lett. "gemanifesteerd met vruchten"

²⁸ lett. "gelijkend op een komst van goden"

²⁹ C2: *mārgāḥ*, "wegen"

³⁰ lett. "waar er wegen [waren] voorzien van de schittering van zonnesteen"

³¹ lett. "waar er vijvers [waren] geparfumeerd met *bakula*'s"

³² lett. "[is] door een mens niet gekeken"

5. waar er geen bossen waren zonder mangobomen en geen mangobomen zonder bloemtrossen,
6. geen bloemtrossen zonder *kokila*'s en geen *kokila* zonder zijn lokroep,
7. waar er geen vruchten waren zonder voortreffelijke bomen, geen voortreffelijke bomen zonder priëlen van klimplanten,
8. geen priëlen van klimplanten zonder bloesems waar er geen zwermen honingbijen in rondvlogen,

ghattā

9. [waar] er geen takken waren zonder apen en geen apen die niet schreeuwden³³! Prins Śrīkaṇṭha, een vat van *vidyā*'s, aanschouwde die [apen] daar.

7

1. De vorst speelde samen met deze [apen], liet de andere [mannen er] meenemen en nam er [ook] zelf mee,
- 2-3. en ging naar de top van de berg Kiṣku³⁴. Hij bouwde terstond een stad van veertien *yojana*'s uitgestrekt, volledig opgetrokken in goud en telkens [door hem] Kiṣkupura genoemd³⁵,
4. waar maanstenen schitterden³⁶, - men dacht dat het de maan was en vereerde ze enkel 's nachts³⁷ -,
5. waar zonnestenen straalden, - men dacht dat het de zon was en doofde de lampen³⁸ -,
- 6-7. waar de huizen als het ware naar elkaar lachten met rijen saffieren als gefronste wenkbrauwen, met paarden siergewelven als grote tanden en met koralen deuren als rode lippen.
8. Vervolgens kreeg Śrīkaṇṭha een wonderbaarlijke zoon, Vajraṇṭha³⁹.

ghattā

9. Op een dag aanschouwde [Śrīkaṇṭha] de optocht van de goden⁴⁰ op weg naar het continent Nandīśvara. Ook hij ging [daarheen] om de opperste Jina, het licht⁴¹ van de drie werelden, te eren en te aanbidden.

8

³³ lett. "van dewelken er geen geschreeuw was"; C2: *pūtkārah*, "geschreeuw"

³⁴ Het is onduidelijk waarom de uitgever hier een vraagteken bij plaatst.

³⁵ lett. "met de naam Kiṣkupura, herhaaldelijk uitgesproken"

³⁶ lett. "waar [werd] geschitterd door maansteen-juwelen"

³⁷ lett. "niet overdag"

³⁸ lett. "na het de zon te hebben genoemd, gaven de lampen [hun] vlammen op"; C2 bij *diya*: *brāhmaṇāḥ*, "brahmaan"

³⁹ lett. "aan Śrīkaṇṭha [is] toen de verbazingwekkende zoon Vajraṇṭha geboren"

⁴⁰ lett. "een komst van goden"

⁴¹ C2: *pradīpasya*, "licht"

1. Terwijl hij zich in vol ornaat met zijn gevolg en zijn vaandels naar de berg Mānuṣottara begaf,
2. werd de tocht van [die] man belemmerd, zoals het rijk van de Siddha's voor een slechte ziener [niet toegankelijk is].
3. [Hij zei:] "Wat heb ik gedaan in een vroeger leven, waardoor de Sura's [wel daarheen kunnen] gaan, en enkel mijn hemelwagen halt houdt?"
4. Het is het beste dat ik vreselijke, heldhaftige ascese onderneem, zodat ik [het continent], Nandīśvara genaamd, [kan] betreden."
5. Bij die woorden ging hij naar zijn eigen stad en stond er de troon af aan zijn zoon.
6. In een tel werd hij vrij van passie. Zoals Vajraṅṭha na enige tijd,
7. zo [heersten vervolgens] Indrāyudha, Indramati, Meru, Mandara, Pavanagati,
8. en Raviprabha. Zo passeerden acht gelukzalige⁴² regeerperiodes.

ghattā

9. De negende [koning], Amaraprabha genaamd, leefde [in de periode]⁴³ tussen de twee opperste Jina's Vāsupūjya en Śreyāṃsa, als de voormiddag van de dag van volle maan tussen de zon en de maan.

9

1. Toen deze trouwde met de dochter van de koning van Laṅkā, tekende iemand apen op de binnenhof.
2. Met lange staarten en rode gezichten was het alsof zij zich voortbewogen en als het ware recht naar voor liepen⁴⁴.
3. Toen de bruid van de koning die troep apen aanschouwde, viel ze flauw van schrik.
4. Hierop werd de koning woest: "Dood diegene die die apen heeft getekend!"
5. De ministers maakten een buiging en kalmeerden hem: "Nog niemand heeft een groep apen aangevallen⁴⁵!"
6. Juist door hun gunst [bezit jij] de koninklijke luister, als was het een vrouw die jou dient!
7. Juist door hun gunst [ben jij] onoverwonnen in de strijd en is de dynastie van de Vānara's⁴⁶ succesvol geworden⁴⁷ op aarde!
8. Sinds Śrīkaṅṭha zijn juist deze honderden apen jullie familiegoden!"

ghattā

9. Hierop liet [Amaraprabha de apen] tevreden met rust⁴⁸. Hij boog voor hen en was verdraagzaam tegenover hen⁴⁹. Hij liet [apen] afbeelden op de tiara, in de insigne, op het vaandel en op het zonnescherm als een vlek voor zijn zuiver geslacht.

⁴² lett. "zetels van geluk"

⁴³ lett. "[was] geplaatst"

⁴⁴ lett. "ze gaven als het ware de voet, alsof ze naar voor gericht liepen"

⁴⁵ C2: *phusitā atikramitās ca*, "afgewreven en aangevallen"

⁴⁶ Vānara betekent "aap"

⁴⁷ lett. "gegaan naar het succes"

⁴⁸ Bhayani plaatst een vraagteken bij *aīkamiya*, (< OIA *ati-kram*.), omdat het hier moet beschouwd worden als "met rust laten", terwijl het in vers 5 de tegengestelde betekenis "aanvallen, veronachtzamen" draagt.

⁴⁹ C2: *kṣamāṃ kārītāḥ*, "kalm gemaakt"

10

1. Door deze [Amaraprabha] werd de dynastie van de Vānara's beroemd. Hij onderwierp de beide Ketens [van het Vaitāḍhya-gebergte].
2. Deze [Amaraprabha] kreeg een zoon, Kapidhvaja⁵⁰, en Kapidhvaja [kreeg een zoon] Pratibala met stevige armen.
3. Pratibala [had] vervolgens [een zoon,] Nayanānanda, [deze] daarna Khacarānanda met zijn talrijke deugden,
4. [deze] vervolgens Giriṇandana en [deze] hierop Udadhira⁵¹. Die [laatste] had een zeer goede vriend die de elke tegenpartij kon vernietigen,
5. Taḍitkeśin genaamd, de koning van Laṅkā, een meester onder de Vidyādhara's, die de
6. Op een dag ging [Taḍitkeśin] naar het park. Vervolgens ging de vijver in om te baden.
7. Plotseling krabde een aap⁵² zijn hoofdkoningin aan de toppen van haar borsten.
8. Die [Taḍitkeśin] doorboorde de aap met pijlen. [De aap] ging naar de plek waar⁵³ zich een asceet⁵⁴ bevond aan de wortel van een enorme boom.

ghattā

9. Door de vrucht van de *namaskāra*[-*mantra* die hij] kreeg [van die asceet, werd de aap] geboren als de god Udadhikumāra. Toen hij zich zijn vroegere bestaan herinnerde, daalde hij af naar de plaats waar Vidyutkeśa [zich ophield].

11

1. Toen hij Taḍitkeśa zag, werd hij razend⁵⁵: "Die ellendeling heeft mij gedood!"
2. En nu is hij ook nog wraakzuchtig⁵⁶! Waar hij zijn blik ook werpt⁵⁷, daar doodt hij voortreffelijke apen.
3. Hoeveel zal die laaghartige gemenerik⁵⁸ er doden? Ik laat een illusionair leger van apen⁵⁹ verrijzen!"
4. Bij die woorden schiep hij apen als reusachtige bergen,
5. met rode gezichten, bijzonder lange⁶⁰ staarten en een vreselijk gekrijs en geschreeuw.
6. Toen zij hun bevelen hadden gekregen⁶¹, vielen ze [Taḍitkeśin] aan. Noch in het water, noch op het land, noch in de lucht konden ze vervat worden.
7. Sommigen ontwortelden enorme bomen, anderen schudden bergen⁶²,

⁵⁰ lett. "aan deze [is] de zoon Kapidhvaja geboren..."

⁵¹ C2: *udadhiravaḥ*, "Udadhira"

⁵² C2 bij v.l. *takkadeṇa: capalasarthena*, "fluks en sterk"

⁵³ C2: *tatra yatra*, "daar, waar"

⁵⁴ C2: *yatiḥ*, "bedelmonnik"

⁵⁵ C2: *ruṣṭaḥ*, "woest"

⁵⁶ lett. "thans ook draagt hij wrok in de geest"

⁵⁷ lett. "waar hij kijkt"

⁵⁸ C2: *upadravakāri laghur vā*, "gewelddadig, of laag"

⁵⁹ C2: *māyā-prapañca* (?), "illusionair uiterlijk"

⁶⁰ lett. "bijzonder lang aan de staart"

⁶¹ C1: *ājñā 'nantaram, anantāni vā*, "onmiddellijk na het bevel, ofwel oneindig"

⁶² lett. "sommigen [waren] voorzien van ontwortelde bomen, anderen van geschudde bergen"

8. anderen trokken hun wapens, andere hadden hun uiterst lange staarten⁶³,

ghattā

9. nog andere hadden vuur in de handen, anderen [verschenen] daarop met nog andere rampzalige dingen. Het was alsof gedaanten van de dood waren gekomen en plaats namen in [hun] talrijke onderdelen.

12

1. Andere [apen] daagden de vorst van Laṅkā uit: "He smeerlap, vecht zoals je [die] aap hebt gedood!"
2. Hierop beefde de koning: "Zei [hier] ergens een aap iets?"
3. Zijn dit soms de wapens een apenkoning? Dit zijn geen onbeduidende factoren!"
4. Bij die gedachte zei hij met gebogen hoofd, gegrepen door een enorme angst:
5. "Wie zijn jullie? [Heb ik] iets intolerant⁶⁴ gedaan? Waarom zijn jullie aangegord [voor de strijd]?"
6. Hierop sprak de apentroep: "Heer, ben jij je vroegere vijandschap vergeten?"
7. Toen jij [naar het park] kwam voor de watersport, heb jij een aap gedood omwille van de hoofdkoningin.
8. Door de kracht van de *pañcanamaskāra*[-*mantra*] van een ziener werd [die aap] door de vrucht daarvan⁶⁵ geboren als voortreffelijke Sura.

ghattā

9. Ik herinnerde mij jouw vijandschap en sta hier op mijn eentje [maar] in vele delen. Waarom ben jij omzichtig⁶⁶ in de strijd? Val ofwel aan, of val aan mijn voeten!"

13

1. Bij die woorden maakte de koning een buiging. De god maakt [hem zijn] wording tot god duidelijk.
2. Hij nam Vidyutkeśa bij de hand en bracht hen daarheen waar de grote ziener die de vier vormen van kennis bezat, zich bevond.
3. Ze omcirkelden [hem] en loofden de meester. De twee eerden hem en gingen voor [hem] staan.
4. De voortreffelijke Sura was verheugd in al zijn leden: "Deze heeft mij deze geboorte geopenbaard.
5. Nu verschijn ik in dit lichaam⁶⁷!"
6. Toen Tadiṭkeśa hem aanschouwde, werd hij bang en sidderde hij als een boom, geslagen door de wind.

⁶³ lett. "anderen [waren] voorzien van getrokken wapens, anderen [waren] uitermate lang aan hun staarten"

⁶⁴ C1: *akṣamā*, "ongeduld, intolerantie"

⁶⁵ lett. "door deze vrucht"

⁶⁶ C1: *mandodyamaḥ*, "voorzien van trage inspanningen"; C2: *sthira ālasya vā*, "standvastig of traag"

⁶⁷ lett. "thans wordt dit lichaam van mij manifest gezien"

7. Vervolgens vroegen zij aan de grote ziener: "Leg [ons] de leer uit, zodat wij ons niet op het pad naar de hel begeven!"
8. Hierop zei [de man] met zijn mooie levenswijze: "Ik heb een andere uitstekende meester.
9. Deze vertelt over de leer die alle pijn wegneemt. Laten we naar de Jina-tempel, de tempel van Śānti⁶⁸, gaan!"
10. Tevreden vertrokken de drie, als waren het Bāhubali, Bharata en R̥ṣabha die waren samengekomen.

ghattā

11. De koning, Udadhikumāra en de voortreffelijke asceet aanschouwden de grote ziener in het heiligdom, zoals Dharaṇendra, de vorst van de Sura's en een mensenkoning de opperste Jina [aanschouwen] op de Heilige Bijeenkomst.⁶⁹

14

1. Ze maakten een buiging en vroegen aan de opperste ziener: "O grote heer, toon ons de richting van de leer!"
2. De opperste heer, de voortreffelijke asceet, die inzicht had in de drie tijden en de viervoudige kennis bezat, sprak:
3. "Door de leer zijn er voertuigen, draagstoelen en vaandels. Door de leer zijn er onderdanen, wagens, paarden en olifanten.
4. Door de leer zijn er sieraden en zalven. Door de leer zijn er tronen en banketten.
5. Door de leer zijn er adembenemende echtgenotes. Door de leer zijn er plaasterwitte huizen.
6. Door de leer hanteren mooie vrouwen met bolronde borsten de vliegenkwasten.
7. Door de leer is er mensdom, godendom, het Baladeva-zijn en het Vāsudeva-zijn.
8. Door de leer is er het Arhat-zijn, het Siddha-zijn, het Tīrthaṅkara-zijn en het Cakradhara-zijn.

ghattā

9. Alleen omdat de leer er is, dienen de Indra's en de [andere] goden. Zelfs een paria gaat niet in de binnenhof staan van een man die verstoken is van de leer!"

15

1. Vervolgens vroeg Taḍitkeśa aan de meester: "Wie was ik in een vorig bestaan, en wie was [deze] Sura?"
2. De asceet vertelde: "Luister! Jij werd geboren⁷⁰ in het noorden, in de streek van Kāśi.
3. Jij was daar een ziener. Deze [god] was een boogschutter die [eens] aankwam bij de voet van de boom waar jij je bevond.

⁶⁸ C2: *kalyāṇagrha*, "huis van deugd"

⁶⁹ Bhayani geeft C1: *kapiśarīreṇa, muninā vā*, "hij met een lichaam als een aap, of de ziener", bij deze *kaḍavaka*, maar specificeert het vers niet.

⁷⁰ lett. "was geboren geworden"

4. Toen hij [jou als] naakte asceet zag, spotte hij [met jou] en er rees een klein beetje⁷¹ passie op in jou.
5. [Daardoor] verbrak jij jouw tocht naar de Kāpiṣṭha-hemel en ben jij slechts tot het huis van de Jyotis' geraakt.
6. Met zuivere geest daalde jij af van daar en ben jij hier de koning van Laṅkā geworden.
7. De boogschutter zwierf rond in een ondoordringbare duisternis van bestaansvormen en werd geboren als aap in het plezierpark.
8. Jij doodde hem en hij stierf een dood in meditatie. Vervolgens ging hij heen en werd hij Udadhikumāra."

ghattā

9. Op die woorden installeerde de koning van Laṅkā oprecht Sukeśa als koning⁷², liet hij de koninklijke luister als een gemene hoer in de steek en nam hij zelf de luister van de ascese als bruid met de hand.

16

1. Toen Vidyutkeśa een naakte asceet werd en met vijf plukken zijn haar op zijn hoofd uitrukte⁷³,
2. nam de voortreffelijke Sura, die armbanden, een tiara en oorringen droeg, met volharding het Correcte aan.
3. Vervolgens ging een brief op weg naar de heer van de stad Kiṣka, de meester van de dragers van het apenvaandel.
4. Hoe aanschouwde hij deze toen die op de grond werd gegooid? Als was het een vat van namen, zoals de arm van de Gaṅgā een vat van schepen⁷⁴ is,
5. ongebonden, zoals de groep van stoflozen⁷⁵ vrij is van bindingen⁷⁶ [door *karman*], van nature gekruld zoals een laag mens van nature gemeen is⁷⁷.
6. Zoals een jonge meisje een [mooie] teint heeft, droeg het een omhulsel⁷⁸. Zoals een leraar een biografie of verhalen vertelt, deelde [de brief] daden⁷⁹ en nieuws⁸⁰ mee.

⁷¹ C2: *stokastokam*, "een klein beetje"

⁷² lett. "in het koningschap"

⁷³ lett. "met vijf vuisten [is] het plukken gemaakt op het hoofd"

⁷⁴ *nāvālaiḥ*: (1) < OIA *nāman*- en *ālaya*- "een vat van namen" bij de beschrijving van de brief en (2) < OIA *nāva*- en *ālaya*-, "een vat van schepen" bij de vergelijking met de arm van de Gaṅgā; C2 bij v.l. *nāmālaiḥ. nāmnā puruṣābhīdhānām ālayaḥ sthānam; makārasya vakāraḥ prākṛte kvacid anyatra nāvā kāṣṭhataramḍakānām*, "met een naam, een vat of een plaats van namen van mensen; soms staat de klank *ma*- in het Prākṛit voor *va*-, een andere mogelijke betekenis is schepen, van houten vloten"

⁷⁵ C1: *nirajaḥ siddhasamūhaḥ*, "zonder stof (als *nīrajaḥ*), de groep van Siddha's"; C2 bij v.l. *nīrayadaluḥ dhūlīrahitapuṭaḥ; 'nīrayāūlu' pāthāntare caurakulam ity arthaḥ*, "vouw vrij van stof; in de andere lezing *nīrayāūlu* is de betekenis een groep van dieven"

⁷⁶ *vandhana*, (< OIA *bandhana*-) betekent (1) lett. "band, touw" bij de beschrijving van de brief en (2) fig. "verbinding (abstract)" bij de vergelijking met de Siddha's.

⁷⁷ *vaṅkudāū*, (< OIA *vakra*- en pleonastisch suffix *-uḍāya*-) betekent (1) lett. "gekruld", bij de beschrijving van de brief en (2) fig. "gemeen" bij de vergelijking met een laag man.

⁷⁸ *vaṅṅu*, (< OIA *varṇa*-) kan hier zowel bij de beschrijving van de brief als bij de metafoor op meerdere manieren geïnterpreteerd worden: (1) "kleur, teint" of (2) "mantel" bij de vergelijking met een jong meisje, (3) "omhulsel", (4) "kleur" of (5) "letter" bij de beschrijving van de brief.

⁷⁹ *cariu*, (< OIA *carita*-) betekent (1) lett. "daad" bij de beschrijving van de brief en (2) als literaire term "biografie" bij de vergelijking met een meester.

7. De groepen letters zeiden als het ware tot de heer: "U moet Sukeśa beschermen⁸¹.
8. Taḍitkeśa heeft Vrouwe Ascese in de hand genomen. O koning, doe jij ook wat je weet [dat goed is]!"

ghattā

9. Udahirava gooide⁸² de brief weg, liet het koningschap over aan zijn zoon en trad uit uit de materiële wereld. Praticandra heerste zelf in de stad over het eiland Vānara.

⁸⁰ *kahāṭi*, (< OIA *kathā*-) betekent hier (2) "wat gezegd is, mededeling" bij de beschrijving van de brief en (2) als literaire term "fictief verhaal" bij de vergelijking met de meester.

⁸¹ lett. "voor u is Sukeśa moetende worden beschermd"

⁸² *ghiveppiṇu*, (< OIA *kṣip*.) betekent lett. "werpen"; C1: *lekhaṃ grhītṵvā*, "na de brief te hebben gegrepen"

Sandhi 7

Praticandra kreeg twee zonen met voortreffelijke armen, Kiṣkindha en Andhraka, zoals Jina Rṣabha Bharata en Bāhubali [als zonen had].¹

1

1. Mettertijd werden zij volwassen². Op dat moment vertelde iemand het [volgende] nieuws:
2. "In Ādityanagara in de Zuidelijke Keten op een flank van het Vaitāḍhya-gebergte, [een stad] vol rijkdommen en goud,
3. is er een koning, Vidyāmandara genaamd, met Vegavatī als hoofdkoningin.
4. Hij heeft een dochter, Śrīmālā genaamd, met ogen als blauwe lotussen en een gelaat als de volle maan.
5. Naar wie zal dat meisje, dat zo zacht is als een scheut van een bananenboom, morgen³ de krans gooien?⁴"
6. Bij die woorden bereidden Kiṣkindha en Andhraka, de voortreffelijke dragers van het apenvaandel, hun reis voor.
7. De hemelwagens werden aangebracht en de krijgers klommen erin. In al hun glorie⁵ vertrokken zij door de hemel.
8. In een halve tel bereikten ze de Zuidelijke Keten waar alle⁶ Vidyādhara's waren samengekomen.

ghattā

9. Kiṣkindha aanschouwde het koninklijke vaandel, wapperend in de wind⁷. Het was als de handpalm van Śrīmālā die [hem] lokte.

2

1. Elk pootte zijn zitbankje neer op een toegewezen plaats⁸, als waren het goede schrijfbundels met poëtische bewoordingen⁹ van een goed dichter.
2. Allen klommen op die bankjes, versierd met gouden poten en edelstenen
3. en galmend met bijen die er rond zwermde. Opeengepakte zonneschermen brachten schaduw¹⁰.

¹ lett. "voor Praticandra [werden] Kiṣkindha en Andhraka geboren, voorzien van voortreffelijke armen, als de twee zonen Bharata en Bāhubali voor de Jina Rṣabha."

² lett. "geleidelijk aan bereikten zij de luister van het lichaam"; C1: *prāptayauvanau*, "de mannelijke leeftijd bereikt hebbend"

³ C2: *prabhāte*, "bij dageraad"

⁴ Dit is de krans die het meisje bij de *svayamvara* om de hals van de verkozen bruidegom gooit.

⁵ lett. "voorzien van een gegeven luister"

⁶ C1: *samastāḥ*, "alle"

⁷ lett. "zeer geslagen door de wind"

⁸ lett. "op de eigen-eigen plaatsen [werden] zitbankjes vastgezet"

⁹ lett. "de woorden van een gedicht"

¹⁰ lett. "[zitbankjes,] verduisterd door de opeengepakte zonneschermen"

4. De schittering van de zonnestenen liet hen stralen. Ze weerklonken met de muziek van luiten.
5. Op deze banken klommen de vorsten. Sommigen werden aan het dansen gebracht [als waren zij] dansers van Manmatha.
6. Ze smukten hun lichamen telkens opnieuw op, deden halskettingen af en parelsnoeren om¹¹.
7. Hun mooie, kleurrijke gouden touwen vonden ze te plomp en misprijzend gooiden ze ze weg.
8. Terwijl ze vervolgens neerzaten¹², zongen en lachten ze. Ze drukten hun leden plat en verwrongen hun handen.

ghattā

9. Hoe leken alle opgesmukte¹³ aanwezige kandidaten? Als de doctrines¹⁴ bij deze hoop¹⁵: "Er zal voorwaar *siddhi* zijn!"

3

1. Vervolgens klom Śrīmālā op een vrouwtjesolifant, als was zij een bliksemschicht bovenop een grote wolk¹⁶,
2. haar lichaam getooid met alle mogelijke sieraden, als was zij een streep van de maan die verscheen in de hemel.
3. Haar min klom vooraan op de vrouwtjesolifant, als was zij het avondrood dat de nacht voorafgaat¹⁷.
4. Zij¹⁸ stelde de groep¹⁹ van mannen voor, als was zij een vrouwtjesbij die de enorme bomen [voorstelt] aan Vrouwe Oerwoud:
5. "O bevallige dame, die daar is prins Candrānana. Dat is Udghāta, die onoverwinnelijk is in de strijd!
6. Dat is Vijayasimha, het uur van de dood voor de vijand²⁰, de opperste meester van de prachtige stad Rathanūpura!"
7. Ze reed verder, al [deze] voortreffelijke mannen passerend, zoals het Correcte Inzicht de andere doctrines [passeert].
8. Zoals zij voor zich als het ware een lamp deed oplichten, zo wekte zij achter zich duisternis op,
9. als *siddhi* slechte zieners in de steek laat, of als een zwerm bijen stinkende bomen verlaten.

¹¹ lett. "ze namen halssnoeren"

¹² C2 bij v.l. *puno na sattha: punaḥ na svasthaḥ; 'visattha' iti pāthe viśrabdha ityarthaḥ*, "vervolgens [waren ze] niet rustig; in de lezing 'visattha' is de betekenis vol vertrouwen"

¹³ C2: *suprasādhana*, "mooie opsmuk"

¹⁴ C1: *ṣaḍdarśanāni ca*, "en de zes zienswijzen"

¹⁵ C1: *anayā saha-darśanāśā - siddhir bhavati*, "samen met deze (gelezen als *anayā saha darśanāśā*), [namelijk] de hoop om [het volgende] te zien: er is *siddhi*"

¹⁶ lett. "als een bliksem gehecht aan de top van een grote wolk"

¹⁷ lett. "rondgeplaatst voor de nacht"

¹⁸ C1: *tayā*, "door deze"

¹⁹ C2 bij v.l. *ṇāṇurumvur. samūham*, "groep"

²⁰ lett. "de tijd van vernietiging voor de vijand"

ghattā

10. Hoe bracht de vrouwtjesolifant het meisje naar Kiṣkindha? Zoals de stroming van het water van een rivier een vrouwtjesgans naar een mannetje [voert]²¹!

4

1. Zij²² gooide de krans naar Kiṣkindha, zoals Sulocanā naar Megheśvara²³.
2. Met haar stralende lichaam ging ze bij hem zitten, alsof de nieuwe streep van de maan bij de Goudberg [ging zitten].
3. Alle [andere] koningen verbleekten, als waren zij enorme bergen zonder maneschijn,
4. als slechte asceten die beroofd zijn van de hoogste levensvorm, of als lotusmeren verstoken van zonlicht.
5. Hierop²⁴ werd Vijayasimha laaiend door een vuur van woede op Śrīmālā's echtgenoot²⁵:
6. "Waarom is er toegang verleend aan Apen²⁶ te midden van voortreffelijke Vidyādhara's?
7. Ruk de bruid weg! Dood de huwelijkskandidaat! Graaf de wortelkruit van de boom van de Vānara-dynastie²⁷ uit!"
8. Op die woorden riep Andhraka, woest van passie, provocerend:

ghattā

9. "Jullie zijn Vidyādhara's. Wij zijn dragers van het apenvaandel. Welk bedrog is [dat]? Grijp een wapen, jij schoft, vooraleer ik jouw lotushoofd afhak²⁸!"

5

1. Bij die woorden viel Vijayasimha aan met een lange, ijzeren knuppel in zijn voortreffelijke armen²⁹.
2. Omwille van Śrīmālā vochten de onoverwinnelijke Vidyādhara's een gevecht uit³⁰.
3. De legers vielen elkaar aan en klampten zich [aan elkaar vast], zoals de woorden in het gedicht van een goed dichter goed aansluiten.
4. Ze braken de pilaren en vernielden de zitbankjes, als waren het slechte schrijfbundels vol met woorden uit de gedichten van een laag dichter.
5. Paarden en olifanten liepen rond met lege zadels, zoals de ogen van een hoer³¹ rondwalen.

²¹ lett. "zoals door de stroming van het water van de rivier een *kalahaṃsa*-wifje [wordt gebracht] naar een *kalahaṃsa*-mannetje"

²² C1: *tayā kanyayā*, "door dat meisje"

²³ lett. "de koning van de wolken"

²⁴ C1: *asmin prastāve*, "bij die gelegenheid"

²⁵ C2 bij *ihā* (?): *abhilāṣukaḥ*, "hij die verlangt"

²⁶ Dit verwijst naar de leden van de Vānara-dynastie.

²⁷ C2 bij v.l. *vamśayaru*: *vamśataruḥ*, "dynastie als een boom"

²⁸ lett. "ik doe vallen"

²⁹ lett. "lang met de ijzeren knuppel in zijn voortreffelijke armen"

³⁰ lett. "[is] een gevecht van Vidyādhara's uitgevochten"

³¹ C1: *puṃścalī*, "hoer"

6. Terwijl de strijd tussen de Vidyādhara's en de Vānara's [aan de gang was], kwam Sukeśa, de koning van Lan̄kā, aan.
7. Deze gooide zich [in de strijd]³², als vuur in een woud. Wie hij ook aanviel, die [man] kwam om³³.
8. Op dat ogenblik doodde de razende³⁴ Andhraka Vijayasim̄ha in de strijd.

ghattā

9. Men zag zijn hoofd, afgehakt met een voortreffelijk zwaard, op de grond, als was het een lotus die een gans had afgerukt en neergegoid.

6

1. Toen de laaghartige Vijayamṛgendra³⁵ was gesneuveld en zijn leger [dat zo groot was] als een oceaan was verjaagd³⁶,
2. zei Sukeśa met opgetogen gelaat het volgende: "O heer, neem Śrīmālā en laten we gaan!"
3. Bij die woorden gingen zij heen, met de haren op hun lichaam overeind. In een halve tel bereikten zij [de stad] Kiṣkupura.
4. Elders[, in Rathanūpura,] vertelde iemand aan Aśanivega [het volgende] met de bedoeling kwaad bloed te zetten:
5. "O opperste heer, Vijayasim̄ha die verlangde naar triomf over vijandige krijgers, is gesneuveld³⁷!"
6. De zoon van Praticandra, Andhraka, een drager van het apenvaandel, liet hem verdwijnen in de mond van Yama!"
7. Bij die woorden aarzelde Aśanivega niet. Hij gordde zich aan en vertrok.
8. Door die list omsingelde een vierdelig Vidyādhara-leger de stad [Kiṣkupura].

ghattā

9. [Aśanivega] daagde de twee [broers] uit: "He schoften, jullie met een aap in uw groot vaandel³⁸! Wel, jullie dood is nabij! Kom naar buiten³⁹, Kiṣkindha en Andhraka⁴⁰!"

7

1. Hierop riep Vidyudvāhana⁴¹ van zijn kant met flitsend gelaat provocerend:

³² lett. "deze hechtte zich aan"

³³ lett. "tot dewelke deze naderde, deze kreeg de vernietiging"

³⁴ C1: *kopāviṣṭena*, "doordrongen van woede"

³⁵ C1: *vijayasim̄he*, "Vijayasim̄ha"

³⁶ lett. "toen de oceaan die is het leger teruggetrokken [was] gemaakt"

³⁷ lett. "diende met de levensgeesten"

³⁸ C1: *re markāṭadhvajau* (?), "he, jullie twee met een aap in jullie vaandel"

³⁹ C1: *nirgacchatha*, "kom naar buiten"

⁴⁰ C1: *nāma*, "genaamd"

⁴¹ C1: *aśanivegena* (?), "door Aśanivega"; het betreft hier echter de zoon van Aśanivega, Vidyudvāhana, de broer van Vijayasim̄ha, zoals blijkt uit het volgende vers, en niet Aśanivega zelf.

2. "He, zoals jullie mijn broer doodden, houden jullie zo ook een reeks onstuitbare pijlen tegen!"
- 3-4. Toen de zonen van koning Praticandra met hun ondraaglijke aanblik bij die woorden naar buiten kwamen, joegen zij heel⁴² het [vijandige] leger, waarvan de waardigheid wijdvermaard was onder het volk, op de vlucht.⁴³
5. Die Aśanivega keerde zich naar Andhraka. Taḍidvāhana hield Kiṣkindha tegen.
6. Ze vuurden bijzonder wrede wapens af: nu eens *āgneya*'s, dan *vāruṇa*'s,
7. dan *pavana*-projectielen, dan *stambhana*'s, dan *vyāmohana*'s en *unmohana*'s.
8. Soms liepen zij op de grond, soms vlogen ze door de lucht. Soms zaten zij in hun wagen, dan weer in hun hemelwagen.

ghattā

9. [Aśanivega] haalde uit en trof Andhraka jammerlijk met zijn zwaard in de nek. Hij stuurde hem langs dat pad waarlangs die Vijayamṛgendra was heengegaan.

8

1. Elders verloor koning Kiṣkindha het bewustzijn toen hij getroffen werd door een *bhindipāla*⁴⁴.
2. Vidyudvāhana dacht bij zichzelf⁴⁵ [dat hij] dood was en liet hem achter.
3. Op dat ogenblik kwam Sukeśa naderbij. Hij gooide [Kiṣkindha] in zijn voortreffelijke wagen en voerde hem naar zijn huis.
4. Door de verkoeling van een waaier⁴⁶ kwam hij bij bewustzijn⁴⁷. Terwijl hij opstond vroeg hij aan zijn meest notabele verwante:
5. "Waar is Andhraka?" [Sukeśa antwoordde:] "Heer, hij dient niet meer⁴⁸!" [Kiṣkindha] viel opnieuw neer als een boom door de bliksem.
6. Wederom kwam hij opnieuw bij door de verkoeling van de waaier⁴⁹: "Wee, zonder jou is het eiland van de Apen⁵⁰ leeg!"
7. Ach broer, mijn naaste⁵¹, zeg iets! Helaas, zonder jou wordt de aarde een weduwe⁵²!"

ghattā

8. Vervolgens sprak Sukeśa: "Heer, we zijn in levensgevaar! Is dit het moment om te jammeren, wanneer een zwaard in [ons] hoofd wordt gekleefd?"

⁴² C1: *sarvam*, "geheel"

⁴³ lett. "[door hen] naar buiten komend [is] het hele leger, voorzien van een waardigheid verschenen bij de mensen, teruggetrokken gemaakt"

⁴⁴ C1: *gophaṇi-pāṣāṇeṇa*, "door steen uit een katapult"

⁴⁵ lett. "met de geest"

⁴⁶ C1: *prativāpitaḥ, punaḥ punaḥ vījitaḥ*, "bewaaierd, telkens opnieuw bewaaierd"

⁴⁷ lett. "bewaaierd [is] de toestand van bewustzijn verkregen"

⁴⁸ lett. "[hij is] verstoken van dienst"; d.w.z. "hij is gestorven"

⁴⁹ lett. "opnieuw bewaaierd, kwam de levensadem terug"

⁵⁰ C1: *vānaradvīpaḥ*, lett. "Apen-eiland, het eiland Vānara"

⁵¹ lett. "ach broer, voorzien van dezelfde baarmoeder"

⁵² C1: *vidhavā*, "een weduwe"

9

1. Jij biedt je lichaam zonder reden aan aan de vijanden! Kom, laten we Pātālalaṅkā binnengaan!
2. Voor zij die in leven blijven is alles mogelijk⁵³. Maar noch ik, noch jij, noch het koninkrijk [bevinden zich nu] in zulke situatie⁵⁴."
3. Bij deze woorden vertrok de leider van de Vānara-dynastie samen met zijn leger en zijn gevolg.
4. Toen Vidyudvāhana hem zag wegvlugten, stuurde hij opgewonden⁵⁵ zijn wagen [achter hem aan].
5. Aśanivega hield zijn zoon bij zijn hand tegen: "Is dit betamelijk voor voortreffelijke mannen?"
6. Een vluchtende, erende, slapende, genietende of water drinkende vijand doodt men niet!
7. Die [man] die Vijayasimha met zijn lange armen heeft gedood, [hebben wij] tussen de tanden van de Eindmaker gegooid⁵⁶!"
8. Bij die woorden keerde Taḍidvāhana terug⁵⁷. Hij installeerde terstond een soevereine⁵⁸ staat.

ghattā

9. Laṅkā werd [onder het bestuur] van Nirghāta⁵⁹ [gebracht], andere steden [onder het bestuur] van andere [onderkoningen]. [Zij] regeerden er naar eigen goeddunken als waren het goede jonge echtgenotes.

10

1. Toen zij de steden van Kiṣkindha en Sukeśa hadden ingenomen en andere Vidyādhara's hadden onderworpen,
2. herinnerde [Aśanivega]⁶⁰ zich bij de aanblik van het wolkendek⁶¹ na vele dagen het verdriet om Vijayasimha.
3. [Aśanivega en Vidyudvāhana] lieten het koningschap over aan prins Sahasrāra en richtten zich op de Andere Wereld⁶².
4. Een hele tijd⁶³ later ging die koning Kiṣkindha naar de Meru om te eren en te aanbidden.
5. Bij zijn terugkeer merkte de voortreffelijke man toen de enorme berg Madhu⁶⁴ op.

⁵³ lett. "is elke zaak voorhanden"

⁵⁴ lett. "noch ik, noch jij, noch het koningschap [is] van die aard"; C2 bij v.l. *eṃtiur. āgacchantyā; anyathā*, "komend, anders"

⁵⁵ lett. "voorzien van een opgewonden geest"

⁵⁶ lett. "deze [is] gebracht naar de tussenruimte van de tanden van de Eindmaker"

⁵⁷ C1: *vyāghuṭitaḥ*, "teruggekeerd"

⁵⁸ lett. "vlug [is] een land georganiseerd voorzien van één zonnescerm".

⁵⁹ C1: *nirghāta-nāma-vidyādharasya*, "van de Vidyādhara met de naam Nirghāta"

⁶⁰ Ik heb de vertaling hier aangevuld overeenkomstig de parallelle versies van Vimalasūri (6.203-206) en Raviṣeṇa (6.502-505) die beschrijven dat het Aśanivega zich wil losmaken van de wereld bij het zien van wolken en dat hij samen met Vidyudvāhana de materiële wereld verzaakt.

⁶¹ lett. "de wolkendekken"

⁶² lett. "[is] de zelf gemaakt voorzien van de zaak van de Andere Wereld" of "[is] zelf de zaak van de Andere Wereld gemaakt"

⁶³ lett. "met veel tijd"

6. Het was alsof hij keek met zijn langwerpige baden als ogen, alsof hij lachte met zijn lotusvijvers als gezichten,
7. alsof hij zong met het gezoem van de hommels en de honingbijen, alsof hij baadde met zijn bergstromen vol zuiver water,
8. alsof hij zich verpoosde met de charmante lianenpergola's, alsof hij boog door de zware lasten van zijn bloemen en vruchten.

ghattā

9. Toen hij die berg aanschouwde, liet hij zijn onderdanen roepen. Kiṣkindha bouwde daar de welvarende stad Kiṣkindhapura.

11

1. Ook de berg Madhu werd Kiṣkindha genoemd⁶⁵. Hierop werd een zoon Ikṣurava⁶⁶ geboren.
2. Deze had verder als jongere broer Sūryarava⁶⁷, zoals Bāhubali van de grote Bharata.
3. Elders kreeg Sukeśa drie zonen: de eerwaarde Mālin, Sumālin en de flinke Mālyavān⁶⁸.
4. Toen zij volwassen waren⁶⁹, zeiden zij tot hun vader: "Waarom gaan wij niet naar de plaats waar koning Kiṣkindha woont?"
5. Hierop sprak hun vader als volgt: "[Onze] slagstanden zijn uitgerukt. [Wij zijn] als een [weerloze] slang [zonder tanden].
6. Waar gaan wij heen als wij Pātālalaṅkā verlaten? Aan alle kanten is er gevaar van vijanden!
7. Terwijl de vroegere koningschappen sinds Ghanavāhana zo onverstoord bleven,
8. wordt Laṅkā [nu] gezien als de voortreffelijke bevallige dame die ons al vlug⁷⁰ werd ontnomen tijdens mijn heerschappij⁷¹."

ghattā

9. Hierop werd Mālin razend als was hij een laaiende bosbrand: "Vader, hoe kan jij ook maar een ogenblik leven, terwijl jouw heerschappij is gestolen⁷²?"

12

⁶⁴ C1: *madhupracuraparvataḥ* (?), "de enorme berg Madhu"; C2 bij v.l. *madhuprabhāparvataḥ*, "de berg Madhuprabhā"

⁶⁵ C1: *madhugireḥ kikkindha-nāma sthāpitam*, "van de berg Madhu werd de naam Kikkindha (= Kiṣkindha) vastgelegd"

⁶⁶ C1: *ikṣuravaḥ*, "Ikṣurava"

⁶⁷ C1: *sūryaravaḥ*, "Sūryarava"

⁶⁸ C1: *mālyavantaḥ* (?), "Mālyavān"

⁶⁹ lett. "in volwassen toestand"

⁷⁰ C2: *sāmpratam*, "tegenwoordig"

⁷¹ lett. "op mijn hoofd"; C2: *rājye*, "in de heerschappij"

⁷² lett. "vader, hoe wordt een tel geleefd, wanneer het rijk is verdwenen"; C1: *vināṣṭe*, "verdwenen"

1. O grote heer, jij hebt mij de politieke leer verteld: Leef zo, dat [jouw] glorie [de wereld] rond gaat!
2. Lach zo, dat het volk je niet uitlacht! Geniet zo, dat je niet zonder bezit komt te staan⁷³!
3. Vecht zo, dat jouw leger overeenstemming creëert! Dreig zo, dat er niet opnieuw oorlog [uitbreekt]!
4. Spreek zo, dat men je veel applaus geeft! Handel zo, dat er geen wrijving is onder jouw vertrouwelingen⁷⁴!
5. Luister zo, dat jij je tijd doorbrengt bij meesters! Sterf zo, dat je niet terecht komt in een moederschoot!
6. Verricht zulke ascese, dat jouw lichaam pijn doet! Bescherm zo je koningschap, dat de vijand buigt!
7. Wat [moet men] met een ziel die bang is voor de vijand? Wat [moet men] met een man die bevuild is door trots?
8. Wat [moet men] met rijkdom als men geen aalmoezen geeft⁷⁵? Wat [moet men] met een zoon die het geslacht besmeurt?

ghattā

9. Vader, als ik morgen de stad Laṅkā niet binnentreed, dan grijp ik mijn eigen moeder Indrāṇī⁷⁶ bij de hand!"

13

1. De nacht verscreed. 's Ochtends⁷⁷ zetten ze hun tocht in. Het vertreksein weerklonk⁷⁸, alsof de aarde werd doorboord⁷⁹.
2. Heel het leger vertrok. Sommige mannen klommen op gigantische olifanten,
3. anderen op paarden, nog anderen op wagens, en weer anderen op palankijns of leeuwen.
4. Deze [soldaten] omsingelden de stad Laṅkā, zoals grote wolken die een bergtop⁸⁰ omsingelen,
5. als vrijers die rond een rijpe bevallige dame cirkelen, of als bijen⁸¹ die rond een *śatapattriṇī*-bloem zwermen.
6. De ijverige⁸² muzikanten maakten lawaai en lieten de instrumenten galmen,
7. de hoornblazers hun hoorns en de cimbalisten hun cimbalen. Aan alle kanten zwol het rumoer aan onder de soldaten.
8. De schitterende koning van Laṅkā, die [elk vijandig] leger in de strijd het gezicht deed afwenden, begon te lopen⁸³.

ghattā

⁷³ lett. "zodat je niet in de steek gelaten wordt door de rijkdom"

⁷⁴ lett. "zodat er geen hitte is van de eigen mensen"

⁷⁵ lett. "wat met rijkdom verstoken van een aalmoes"

⁷⁶ C1: *mātā*, "moeder"

⁷⁷ C1: *prabhāte*, "'s ochtends"

⁷⁸ lett. "het muziekinstrument [om te vertrekken] werd aangeslagen"

⁷⁹ C1 bij v.l. *nāṃṇ: nāgarājo bheditaḥ*, "de opengespleten koning van de slangen"

⁸⁰ C1: *agrabhāga*, "het bovenste deel"

⁸¹ C1: *bhramaraiḥ*, "bijen"

⁸² lett. "vervuld van ijver"

⁸³ lett. "liep"

9. Zoals een bronstige olifant een leeuw aanvalt, stoof Nirghāta⁸⁴ brutaal [naar voor] en vocht hij met Mālin.

14

1. Ze vielen elkaar aan met voortreffelijke bomen, hierop met stenen en daarna met enorme bergen,
2. dan met de angstwekkende gedaanten [die hun] *vidyā*'s [voortbrachten]: slangen, *garuḍa*'s, olifanten⁸⁵ en leeuwen,
3. daarna met verschrikkelijke pijlen, uitzonderlijk lang zoals het lijf van de slangenkoning⁸⁶.
4. Ze reten de grote wagens, zonneschermen en vaandels aan stukken, zoals grammatici die verzen van een grammatica in stukken verdelen.
- 5-6. Hierop omcirkelde de zoon van de heer van de Dānava's⁸⁷ en Indrāṇī⁸⁸ [Nirghāta] wel honderd maal met zijn wagen⁸⁹ in de hemel. Hij trof hem met zijn zwaard en gooide hem in de mond van de Eindmaker.
7. Nirghāta viel neer als een blikseminslag. Op aarde waren de mensen tevreden en in de hemel de goden.
8. Nu ze hun schandvlek hadden afgeschud, gingen de vier⁹⁰ Laṅkā binnen onder triomfkreten.

ghattā

9. Ze gingen naar de tempel van Śānti en eerden en aanbeden er. Ze regeerden zelf over Laṅkā als was zij een goede minnares die zij genoten.

⁸⁴ C1: *nirghātu nāma vidyādharaḥ*, "de Vidyādhara Nirghāta (voor *nirghātu*) genaamd"

⁸⁵ *kumbhi*, (< OIA *kumbhin-*) betekent lett. "een waterpot hebbend" en kan verwijzen naar een olifant, krokodil en een soort insect (MW 293).

⁸⁶ C1: *bhujagendradīrghatva*, "de lengte van de koning van de slangen"

⁸⁷ C1: *rākṣasapati sukeśīyarthah*, "de heer van de Rākṣasa's, Sukeśin(= Sukeśa) aldus is de betekenis"

⁸⁸ C1: *mātā*, "de moeder"

⁸⁹ lett. "met een gestuurde wagen"

⁹⁰ C1: *sukeśi-māli-sumāli-mālyavantaḥ*, "Sukeśin(= Sukeśa), Mālin, Sumālin en Mālyavān"

Sandhi 8

Onder Mālins bewind werden [vele] districten van de Vidyādhara's ingelijfd, zoals alle wateren steeds naar de oceaan vloeien.

1

1. In die tijd in de Zuidelijke Keten in de stad Rathanūpura, wit door plaaster en klei,
2. was Mānasasundarī, met haar brede heupen en volle boezem, de geliefde van Sahasrāra.
3. Zij baarde een zoon, omgeven door de luister van de Sura's, Indra, omdat ze hem *indra*, "de beste", had genoemd.¹
4. Bṛhaspati² was zijn minister, Airāvaṇa zijn olifant en de schrikbarende Harikeśin zijn generaal.
5. Alle Vidyādhara's stelden zich voor als³ voortreffelijke Sura's: Pavana, Kubera, Varuṇa, Yama en Śāsadhara.
6. Hij bezat 26000 schouwburgen. Zijn bultenaars en dwergen waren ontelbaar⁴.
7. Zijn zangers noemden zichzelf naar die die de opperste Sura's omringen⁵
8. [en bij werd bijgestaan] door 48000 bevallige jonge meisjes: Urvaśī, Rambhā, Tilottamā, etc⁶.

ghattā

9. De Vidyādhara [Indra] dacht: "Al wat Ākhaṇḍala[, de goddelijke Indra,] toebehoort, dat worden mijn kenmerken! Wel, ik hier ben Indra van de aarde!"

2

- 1-2. Toen een tijd van verval⁷ aanbrak, schaarden alle koningen, die [voorheen] Mālin met zijn demonische frons⁸ dienden, zich rond Indra⁹, als waren het andere watermassa's die naar een andere oceaan stroomden.
3. Ze betaalden geen tribuut¹⁰ [meer aan Mālin] en gingen bij de luisterbrengende¹¹ [Sura's]. Door hun gevoelens van eigenwaan gehoorzaamden zij [Mālins] bevelen niet langer¹².

¹ lett. "uit haar [is] de zoon, Indra, geboren, voorzien van de luister van de Sura's, na hem *indra*, ("de beste") te hebben genoemd"

² C1: *bṛhaspati*, "Bṛhaspati"

³ lett. "[werden] gemaakt tot"

⁴ lett. "er [was] geen maat van de bultenaars en dwergen"

⁵ lett. "dewelke zangers [er zijn] bij de levensomstandigheden van de opperste Sura's, deze namen [werden] van zichzelf gemaakt"

⁶ C1: *prabhṛtibhiḥ*, "etcetera"; dit zijn enkele namen van Indra's Apsarassen.

⁷ C1: *mṛtyukāle*, "de tijd van de dood"

⁸ C1: *lalātaiḥ*, "voorhoofden, fronsen"; C2 bij v.l. *ṇillāḍḍiḥiḥ: lalātaiḥ*, "voorhoofden, fronsen"

⁹ lett. "kwamen samen met Indra"

¹⁰ C2: *daṇḍaḥ*, "roede"

¹¹ C2: *garvaiḥ*, "gevoelens van trots"

¹² C2 bij v.l. *āṇa gaṇaṇṭi vi ṇa: ājñā na gaṇayaty api*, "hij geen waarde aan het bevel"

4. Iemand ging naar die Mālin en vertelde: "Heer, ze vrezen uw autoriteit¹³ niet!
5. Sahasrāra heeft een zoon, één of andere Indra. Aan hem onderwerpen zijn zich allemaal."
6. Hierop liet de zoon van Sukeśa, ontbrand door rijen van laaiende vlammen van woede,
7. de angstaanjagende oorlogstrom luiden. Soldaten gordden zich aan en arriveerden bij het huis [van Mālin],
8. [onder hen] de zonen van Kiṣkindha uit [de stad] Kiṣkindha. Ze zetten de tocht in en stuurden de wagens [richting Rathanūpura].

ghattā

9. "Het lijkt mij niet voorspoedig om te gaan¹⁴." [Met die woorden] hield Sumālin Mālin bij de handen tegen: "Heer, zie de slechte voortekens: een jakhals huilt, een kraai kraait.

3

1. Zie hoe het pad¹⁵ gekruist wordt door gifslangen en hoe [die] huilende vrouw met losse haren jammert!
2. Kijk! Het linkeroog trilt¹⁶! Zie! Een bad met bloed en eten met dierlijk vet!
3. Kijk hoe het aardoppervlak beeft en alle huizen en tempels¹⁷ daveren!
4. Zie! Een grote donderwolk buiten het seizoen en in de lucht een onthoofd lichaam¹⁸ dat onbeschaamd danst!"
5. Hierop keerde [Mālin] zich naar die [Sumālin]: "O, mijn beste, beste kerel, als een voorteken op zich macht heeft,
6. waarom sterft dan iedereen? Dat is bedrog! Wat heeft er macht, behalve het lot?
7. Als een mens vastberaden is, dan wijkt luister noch roem van zijn zijde!"
8. Bij die woorden werd de tocht ingezet. Met geweld vertrok het leger met hemelwagens.

ghattā

9. Noch in de hemel, noch op aarde kon het [leger] vervat worden met zijn paarden, olifanten, voortreffelijke wagens en krijgers! Het was alsof¹⁹ een wolkenmassa uitrukte tegen het Vindhya-gebergte.

4

1. Toen zij hoorden over het vertrek van de Rakṣas, als was het een daad van Yama,
2. sloegen de vazallen van de beide Ketens op de vlucht. Ze gingen naar Indra en vroegen asiel [bij hem]²⁰.

¹³ C1: *ājñāṃ*, "bevel"; C2 bij v.l. *nidālihiṃ*: *ājñā*, "bevel"

¹⁴ lett. "het gaan is niet voorspoedig voor mijn geest"

¹⁵ C1: *mārgaḥ*, "weg"

¹⁶ lett. "het trillende linkeroog"

¹⁷ lett. "de groep huizen en tempels"

¹⁸ C1: *bhagna ghaḍaṃ(ṭaṃ) vā*, "als een gebroken waterkruik"

¹⁹ lett. "het werd gezien als"

²⁰ C2: *prasthitās calitā ityārthaḥ*, "vertrokken, gegaan, zo is de betekenis"

3. Op dat ogenblik arriveerden de potige, groothartige bodes van Mālin [bij Indra]:
4. "O, o, koning van de stad Rathanūpura! O onwetende, betaal tribuut en sluit een verdrag!
5. De koning van Laṅkā die onoverwinnelijk is in het strijdperk, die Nirghāta in de mond van Yama heeft gegoid,
6. voor wie de koninklijke luister die uiterst geliefd is in de drie werelden, als een dienstbare slavin is,
7. oorlog met die [man] is niet gepast!" Bij deze woorden werd Purandara woest.
8. "Omdat jij een bode bent, laat ik je leven²¹, zoniet was je beland tussen de tanden van Yama!

ghattā

9. Wie is die koning van de stad Laṅkā? Wie ben jij? Een verdrag met wie, warempel? Hij die in een gevecht van ons beiden in leven zal blijven, aan hem [zal] de soevereine²² aarde [toebehoren]!"

5

1. De beschimpte bodes van Mālin, die respectloos waren behandeld²³ met gemene woorden en misprijzen, gingen heen.
2. ²⁴Surendra gordde zich aan met zijn leger van Sura's, met zijn bliksemschicht²⁵ in de hand en Airāvaṇa als zijn rijtuig,
3. ²⁶Hutāśana, de vijand van de bomen²⁷, met zijn ranke vlammenwerper²⁸, met rook in het vaandel en als rijdier een ram,
4. Yama, de dienaar van Purandara, die angstaanjagend was door zijn roede en op zijn buffel was geklommen,
5. Nairṛta²⁹, die onoverwinnelijk was in de strijd met een hamer in de hand³⁰ en op zijn beer was geklommen.
6. De afzichtelijke Varuṇa maakte zich klaar met zijn slangenstrop in de hand en als voertuig de *karimakara*³¹,
7. Samīraṇa, die als wapen een ijzersterke, enorme boom tevoorschijn haalde, met als voertuig een hert³²,

²¹ lett. "na bode te zijn genoemd ben jij daardoor gered"

²² C2: *dvitīyaprabhuraḥitā*, "verstoken van een tweede vorst"

²³ C2 bij v.l. *paūhatthīya: bhṛtāḥ*, "vol van"

²⁴ In de volgende verzen wordt beschreven hoe de Sura-Vidyādhara's van Rathanūpura zich aangorden voor de strijd als hun goddelijke evenknie.

²⁵ OIA *kulīśa-* verwijst specifiek naar de bliksemschicht van Indra, maar kan ook "bijl" betekenen. (MW 296)

²⁶ De woorden *saṅṅajjhaḥ*, "gordde zich aan" werden niet telkens herhaald in de vertaling van de volgende verzen.

²⁷ C2 bij v.l. *kujāri: vṛkṣāri*, "vijand van de bomen"

²⁸ C2: *tanupraharaṇaḥ*, "rank wapen"

OIA *heti-* is de naam van Agni's projectiel, maar kan ook meer algemeen "projectiel, wapen" betekenen. (MW 1303)

²⁹ C2: *nairṛtyaḥ*, "Nairṛtya"

³⁰ lett. "een hamer dragend"

³¹ *karimakara-* is de naam van een mythologisch zeemonster; C2 geeft een andere mogelijke interpretatie: *makaravāhanaṃ kṛtvā*, "na de krokodil tot rijdier te hebben gemaakt"; *kari* wordt hier beschouwd als absolutivum van OIA *kṛ*.

³² lett. "voorzien van het gaan met een hert"

8. Kubera met zijn trillende onderlip, die opklom in de hemelwagen Puṣpa, met een *śakti* in de hand.
9. Īśāna, die [elk] vijandig leger bang maakte, gordde zich aan met zijn stier als rijdier³³ en zijn drietand³⁴ in de hand,
10. Śaśin, de heer van de Śaśipura, met een leeuw als rijdier³⁵ en een speer in de hand.

ghattā

11. Al degenen die [voorheen nog] futloos waren, die hadden [nu] het lichaamshaar rechtop staan³⁶ uit het verlangen naar de strijd. Bij het zien van elkaars insignes barstten de harnassen van de soldaten [zelfs] kapot.

6

1. Vervolgens [begonnen ze] razend met elkaar te vechten, de voorste divisies als eerste.
2. De olifanten die geraakt werden op hun borst, kop, slurf en nek, volgden achteraan³⁷.
3. Met opgeheven staarten stormden ze als het ware naar voor, alsof ze zeiden: "Waar zijn de voorste divisies heen gegaan?"
4. Soldaten met ongekende, forse borstkassen strekten hun handpalmen uit alsof [ze zeiden]: "Waar zijn de vijanden heen gegaan?"
5. Paarden, vaandels en wagenmenners werden verpletterd. Menners van grote wagens hadden enkel nog de wielen [van hun wagen] over³⁸.
6. Op dat ogenblik liep Mālyavān naar Sahasrāra, de koning van Rathanūpura.
7. Sūryarava daagde Soma uit in de strijd, Ikṣurava provoceerde Varuṇa ,
8. Kiṣkindha Yama, Sumālin Dhanada, Sukeśa Pavana en Mālin de koning van de Sura's.

ghattā

9. [Mālin zei:]"Na al die tijd heb ik het nog niet begrepen! Vertel eens, van welke Indra's ben jij de Indra? Word jij opgevrolt in een Indra-feest met verminkten, achterlijken, en gebochelden?"

7

1. Bij die woorden dreef [Indra] Airāvata aan, als een enorme berg met watervallen³⁹.
2. Mālin en Purandara vielen elkaar aan. De twee leverden een geweldige, verschrikkelijke strijd.
3. De andere mannen staakten hun gevecht en keken nauwlettend toe⁴⁰.

³³ C2: *balīvardārūḍhaḥ*, "opgeklommen op de stier"

³⁴ OIA *śūla*- betekent algemeen "speer", maar verwijst specifiek naar de drietand van Śiva (= Īśāna).

³⁵ lett. "gaand met een leeuw"

³⁶ lett. "dezen [waren] opgerezen m.b.t. het lichaamshaar"; C2: *pulavenocchvasitāni*, "gezwollen door het rechtopstaand van het lichaamshaar (als *pulakena*)"

³⁷ lett. "voorzien van de rest van het achterste deel"

³⁸ lett. "de menners van de grote wagens stonden precies met een wiel als rest"

³⁹ De watervallen verwijzen het bronstocht van de olifant.

⁴⁰ lett. "maakten de ogen vast"

4. Het leek net tovenarij⁴¹! De Rakṣas concentreerde zich op de *rakṣas-vidyā*.
5. [De *vidyā*] die Bhīma en Mahābhīma hadden gegeven en overgeleverd was in erfopvolging,
6. deze kwam aangezet met een bijzonder schrikbarend gelaat. Ze zwol zo aan tot ze niet meer kon vervat worden in de hemel⁴²!
7. Varuṇa, Pavana, Yama en Dhanada maakten zich zorgen: "Indra wordt geconfronteerd met zijn eigen daden!"⁴³
8. Aan het hof had de bode gezegd dat Mālin op het slagveld onoverwinnelijk is."

ghattā

9. Op dat moment concentreerde Purandara vlug op de *māhendra-vidyā*. [Deze] zwol aan tot ze vier maal zo groot was als [die *rakṣas-vidyā*]. Het was alsof de gloed van de zon de schittering van de maan wegnam.

8

1. Bij het zien van de *māhendra-vidyā*, keek Sumālin toen Mālin in het gezicht en sprak hij:
2. "Al die tijd heb je niet gedaan zoals ik zei. Nu is ongetwijfeld de dood nabij!"⁴⁴
- 3-4. Op die woorden vuurde Mālin, woest van opwinding, met zijn armen als lange takken een *vāyava*-, *vāruṇa*- en *āgneya*-pijl af in de strijd. Alle drie misten zij hun doel,
5. zoals de woorden van de Jina in het oor van een onwetende [geen effect hebben], zoals voortreffelijke edelstenen en parels in een veeweide⁴⁵ [niet tot hun recht komen],
6. zoals honderden diensten voor iemand van lage afkomst [geen zin hebben], zoals geloften voor iemand die er geen goed gedrag⁴⁶ op na houdt [tevergeefs zijn].
7. De windpijl werd wind, de waterpijl werd water en de vuurpijl werd vuur⁴⁷.
8. Purandara lachte: "Wel mens, zijn Dānava's gelijkwaardig aan goden⁴⁸?"

ghattā

9. Mālin zei: "Welke god ben jij? Die geweldige kracht die ik heb gezien, dat jij [vijanden] onderwerpt of vernietigt, dat is slechts aangeleerde trucage!"

9

1. Bij die woorden doorboorde de koning van de Sura's Mālin met een pijl in het voorhoofd.

⁴¹ lett. "als magie, zo werd het gezien"

⁴² lett. "aangezwellen [werd zij] niet gemeten aan het hemelgewelf"

⁴³ lett. "Indra [wordt] bereikt door de eigen daden"

⁴⁴ lett. "zolang [zijn] mijn woorden niet uitgevoerd, nu [is] de verklaarde dood gekomen"

⁴⁵ C2 bij v.l. *goṭṭhīm* (?): *sabhāyāḥ*, "vergaderplaats"

⁴⁶ C2: *upaśamaḥ*, "verdraagzaamheid"

⁴⁷ Dit betekent dat de "windpijl" (*vāyava*) zijn kracht verliest en louter wat wind wordt, de "waterpijl" (*vāruṇa*) wordt water en de "vuurpijl" (*āgneya*) vervliegt als vuur; C2 bij *varuṇahō: jalasya*, "naar water"

⁴⁸ Dit betekent: "Zijn jullie (de Dānava's, i.e. demonen of Rākṣasa's) gelijkwaardig aan ons (Sura Vidyādhara's, goden (*sura*) op aarde)?"

2. Koning [Mālin] rukte ze onmiddellijk uit en gooide ze weg, als een bronstige olifant die een voortreffelijke olifantenprikkel [wegslingert].
3. Terstond rood van het bloed deed hij denken aan een olifant versierd met vermiljoen.⁴⁹
4. Hij legde zijn linkerhand op de wonde en vol haat trof hij de koning van de Sura's in het voorhoofd met een *śakti*.
5. Verward zeeg deze neer⁵⁰ op het aardoppervlak. Gejuich rees op in het leger van de Rakṣas' en de Vānara's.
6. Sumālin loofde Mālin: "Dankzij jou is ons geslacht gered⁵¹!"
7. Sahasrākṣa⁵² stond op en vuurde zijn discus af. De Rakṣas kon de vaart [van de discus] niet tegenhouden⁵³.
8. [De discus] hakte [Mālins] hoofd af en viel op de grond. Op één of andere manier bleef hij niet steken in de rug van de schildpad⁵⁴.

ghattā

9. [Mālins] gelaat verloor⁵⁵ zijn trots niet. Zijn onthoofde lichaam liep woedend verder. Tot tweemaal toe zwaaide het zijn voortreffelijk zwaard naar de voorhoofdsbult van Airāvata!⁵⁶

10

1. Toen de Rakṣas sneuvelde op het slagveld, werd de overwinning uitgeroepen in het kamp van de koning van de Goden.
2. Het leger van de dragers van het apenvaandel liet zijn wapens vallen en vluchtte verstijfd van angst weg uit schrik voor hun leven⁵⁷.
3. Toen zei iemand tot Sahasrākṣa: "Heer, ga de vijand achterna!"
4. Meermaals hebben de Nachtdwalers⁵⁸ en de dragers van het apenvaandel, Sukeśa en Kiṣkindha, [ons] misleid⁵⁹.
5. Zij waren het die Vijayasimha's ondergang teweegbrachten. Doe iets zodat ze niet ontkomen⁶⁰, o grote heer!"
6. Toen [Indra] hij hierop zijn olifant aandreef, ging Śaśadhara voor [hem] staan:
7. "O opperste heer, geef mij instructies! Ikzelf dood de Nachtdwalers en de Vānara's!"
8. Ik werp hun leger in [die] grot, de mond van Yama, met als stenen zijn tongen en als rotsblokken zijn tanden!"

⁴⁹ lett. "terstond werd hij gezien, rood door het bloed, als een olifant versierd met vermiljoen"

⁵⁰ C2: *avaṣṭambhitaḥ*, "neergevallen"

⁵¹ lett. "met jou zijnde [is] het eigen geslacht gered"

⁵² Dit verwijst naar Indra, de Sura Vidyādhara

⁵³ lett. "door de Rakṣas is het tegenhouden van de naderende niet gekund"

⁵⁴ De rug van de schildpad verwijst naar de aarde die gedragen wordt door een schildpad.

⁵⁵ lett. "vergat"

⁵⁶ lett. "twee maal [is] het voortreffelijk zwaard gestuurd naar de voorhoofdsbult van Airāvata"

⁵⁷ lett. "voorzien van het leven, geplaatst in de keel". Variante uitdrukkingen in Mar *kaṇṭhoṃ prāṇ uraṇeṃ*, "to have one's life in one's mouth; i.e. to be almost dead" (Mar 127); Hi *uska hrday kaṇṭhagat ho gayā thā*, "his heart was in his mouth" (McGregor: 153); Guj *kaṇṭhe prāṇ āvavā*, "to be in danger of one's life; to be on the point of losing one's life" (Guj 205).

⁵⁸ *nisīyara*, (< OIA *niśācara*-) betekent lett. "zij die zich 's nachts voortbewegen" en verwijst hier naar de leden van de Rākṣasa-dynastie.

⁵⁹ C1: *chadmitāḥ*, "misleid"

⁶⁰ lett. "handel zo, zodat ze niet ontkomen"

ghattā

9. Indra gaf hem een teken met de hand. Hoe vertrok Śaśin terwijl hij pijlen liet neer regenen [over de Rākṣasa's en de Vānara's]? Als was hij de moesson die een wolk [liet neer regenen] op het achterste gedeelte⁶¹ van een kudde vee die voortgedreven werd door de wind!

11

1. "Sterf! Sterf! Keer terug! Keer terug! Waarom vluchten jullie, ellendige Nachtdwalers⁶² en Apen⁶³?"
2. Zij die de vreugde schenken aan de ogen van het Sura-volk, de boosaardige, gemene [soldaten] van Vāsava zijn daar!"
3. Bij die woorden hield enkel Mālyavān wiens angst ver verdwenen was, halt en hij keerde zich naar [Śaśin],
4. als de vijand van de planeten⁶⁴ naar de volle maan, of als een leeuw voor een troep grote olifanten.
5. [Hij zei:]"Wel, jij bevlekte Śaśānka, jij schaamteloze! Jij met jouw vrouwengelaat, jij hebt niet eens twee flanken⁶⁵!"
6. Jouw naam "de maan" wekt hoongelach op! Bestaat er wel iemand die jij kan verslaan in een gevecht?"⁶⁶
7. Op die woorden trof hij [Śaśin] die gewapend was met een boog met een *bhindipāla*.
8. Hij viel bewusteloos, en terwijl de pijn opwelde, kwam hij inderdaad met veel moeite bij bewustzijn⁶⁷.

ghattā

9. Toen waren de vijanden [reeds] verdwenen⁶⁸. Hoe was Mṛgalāñchana's gemoed verstoord⁶⁹? Hij schudde zijn hoofd en hand⁷⁰, als was hij een priester die een *saṃkrānti*⁷¹ miste.

⁶¹ C1: *paścimameghaḥ*, "de laatste wolk"

⁶² C2 bij v.l. *dhārāyārāḥ: rātricarāḥ*, "Nachtdwaler"

⁶³ C1: *rākṣasa, vānara*, "Rākṣasa's, Vānara's"

⁶⁴ C1: *gr̥havairī rāhur ityarthaḥ*, "de vijand van de planeten (als *graha-*), Rāhu, dat is de betekenis"

⁶⁵ lett. "verstoken van beide flanken"

⁶⁶ lett. "door dewelke na "maan" te zijn genoemd gelach wordt gegeven, is er iemand die door jou gedood wordt in een gevecht"

⁶⁷ lett. "voorzien van opgerezen pijn was hij inderdaad met veel moeite voorzien van bewustzijn."

⁶⁸ lett. "toen waren de vijanden ver"

⁶⁹ lett. "hoe was hij verstoord in de geest"; C1: *udvegaṃ karoti*, lett. "hij is verstoord"; C2 bij v.l. *avasasā: udvegaṃ karoti*, lett. "hij is verstoord"

⁷⁰ lett. "hij schudde de hand"

⁷¹ Een *saṃkrānti* is de overgang van de zon of een planeet van de ene positie of het ene sterrebeeld naar een ander. Een dag waarop een belangrijke *saṃkrānti* plaatsvindt, wordt beschouwd als een festivaldag. (MW 1127)

12

1. Onder triomfkreten deed de meester van de Sura's intussen zijn intrede in de grote, prachtige stad Rathanūpura,
2. terwijl Pavana, Kubera, Varuṇa, Yama, Skanda, groepen acteurs, *phamphāva*-zangers⁷², geleerden en dichters⁷³,
3. honderden uitgelaten⁷⁴ barden, Vidyādhara's, Kinnara's en Kimpuruṣa's,
4. Jyotiṣa's, Yakṣa's, Garuḍa's en Gandharva's allen applaudisseerden.
5. Hij ging [het paleis binnen] en viel aan de voeten van Sahasrāra, als de grote Bharata aan die van [Rṣabha,] de heer van de drie werelden.
6. Hij schonk Śaśipuri aan de bekende Śaśin, Laṅkā aan Dhanada en Kiṣku aan koning Yama.
7. Hij installeerde koning Varuṇa in de stad Megha en plaatste Kubera aan het hoofd in Kāñcanapura.

ghattā

8. Wie Purandara op dat moment ook aanstelde, allen moesten ze zelf regeren over hun eigen prachtige streek.⁷⁵

⁷² C2 bij v.l. *phamphāya: vāmanāḥ*, "dwergen"

⁷³ C2 bij v.l. *kaivīṇdahim: kavisamūhaḥ*, "groep dichters"

⁷⁴ lett. "voorzien van toegenomen opwinding"

⁷⁵ lett. "wie Purandara verder ook aanstelde op dat moment, elk van die [werd] zelf verplicht te regeren over telkens [die] ene voortreffelijke streek"

Sandhi 9

Sumālin vaarde wel en heerste over Pātālalaṅkā. Hoe was zijn zoon, Ratnāśrava?¹ Zoals Bharata van Ṛṣabha!

1

1. Het was alsof Madana, getooid met zestien sieraden, in eigen persoon was nedergedaald.
2. Vele dagen later nam [Ratnāśrava] afscheid van zijn vader en ging hij naar het bos Puṣpa om *vidyā*'s [te verkrijgen].
3. Hij nam een *akṣasūtra*-krans in de hand als was hij een groot ziener die de ultieme meditatie onderhield.
4. Op dat moment arriveerde die deugdzame² Vyomabindu³.
5. Deze merkte Ratnāśrava daar op: "Waar is die parel van een man geboren?"
6. Wel, de woorden van de meester zijn waar. Dit is die man en dit is dat woud Puṣpa."
7. Hij zei tot zijn dochter, Kaikasī genaamd, met een gelaat als een open gebloeide lotus:
8. "Meisje, dit is jouw echtgenoot, zoals Sahasrāra⁴ van Mānasasundarī⁵!"

ghattā

9. Hij liet zijn dochter [daar] achter en begaf zich naar zijn eigen hermitage. Ratnāśrava verkreeg een *vidyā*. Hij stond tussen de beide grote dames⁶ als de Vindhya tussen de rivieren Tāpī en Narmadā⁷.

2

1. Ratnāśrava keek naar zijn bruid, als Vāsava zelf naar zijn hoofdkoningin,
2. met haar bijzonder brede heupen, ronde boezem, ogen als blauwe lotussen en een gelaat als een waterlelie:
3. "Wiens [dochter ben jij]? Waar kom jij vandaan?⁸ Jouw blik wekt [zelfs] van ver plezier op!"
4. Hierop zei het meisje bang: "Kent u koning Vyomabindu?⁹"
5. Ik ben zijn dochter. Alle mannen willen met mij trouwen¹⁰. Ik ben een Vidyādhari, Kaikasī genaamd.

¹ lett. "hoe [werd] vervolgens een zoon geboren, Ratnāśrava, aan Sumalin, komend tot welvaard, regerend over Pātālalaṅkā"

² lett. "gehecht aan deugden"

³ C1: *vidyādharaḥ*, "een Vidyādhara"

⁴ C1: *indrasya pitā*, "de vader van Indra"

⁵ C1: *indrasya mātā tasyā varbhabho (?) yathā*, "de moeder van Indra, als de echtgenoot (als *vallabha*) van haar"

⁶ Een *vidyā* wordt voorgesteld als een vrouw.

⁷ C1: *tāpī-narmadayor nadyor madhye*, "te midden van de rivieren Tāpī en Narmadā"

⁸ lett. "van wie [en] waar ben jij afgedaald"

⁹ lett. "indien u koning Vyomabindu kent..."

¹⁰ lett. "door wie [ben ik] niet gekozen"; C2: *sarvair api yācitā*, "door allen ten huwelijk gevraagd"

6. Omwille van de woorden van onze meester ben ik naar dit woud gebracht en aan jou geschonken. Trouw met mij!"
7. Hierop stichtte [Ratnāśrava] een Vidyādhara-stad met prachtige huizen voor goede mensen.
8. Hij ontbood al zijn verwanten en trouwde met het meisje.

ghattā

9. Een lange tijd later had [Kaikasī] een droom¹¹. In de audiëntiehal vertelde ze hem aan de koning: "Een leeuw verscheurde de voorhoofdsbulten van olifanten en trad [daarna] binnen in mijn buik.

3

1. De zon en de maan zaten op¹² mijn schoot." Op die woorden lachte haar echtgenoot¹³ luid¹⁴.
2. Ratnāśrava die de achtvoudige voortekens¹⁵ kende, sprak:
3. "Liefste, jij zal drie zonen krijgen: de eerste van hen zal verschrikkelijk zijn in de strijd,
4. een doorn voor de wereld die tumult zal teweegbrengen¹⁶ bij de voortreffelijke Sura's, een koning van de helft van Bharata, een Cakradhara¹⁷!"
5. Met een grenzeloze blijdschap genoten zij van het plezier van een nieuw liefdesspel.¹⁸
6. Daśānana werd geboren met een ongeëvenaarde kracht, met een bijzonder lang paar armen als waren het takken¹⁹,
7. met een stevige lendenen en met een brede borst²⁰. [Het was] alsof een Sura uit de hemel was gevallen.
8. Daarna werd Bhānukarṇa geboren, dan Candranakhī, en vervolgens Vibhīṣaṇa, een oceaan van deugden.

ghattā

9. Rāvaṇa amuseerde zich door olifanten de tanden uit te trekken en door zijn handpalmen voor de kop van slangen te zwaaien²¹. Het was alsof Kāla een kind was geworden en [daar] rondliep.

¹¹ lett. "[zijn] dromen gezien"

¹² lett. "[waren] geplaatst op de schoot"

¹³ C2: *bhartrā*, "door de echtgenoot"

¹⁴ C1 & C2 bij v.l. *viyasikiya: vikaśitvā*, "na bekend te hebben gemaakt"

¹⁵ C2 (in Prākṛit): *aṅgaṃ saraṃ vaṃjaṇalakkhaṇaṃ ca, chiṇṇaṃ ca hiuva (?) bhaumaṃ simiṇaṇtarikkhaṃ. ede ṇimitte hidaṃyami kiccā, jāṇaṇti loṃyassa suhāsuhāṇi*. "lichaam, stem, teken, lichaamsteken, symbool, aarde, droom en hemel, wanneer men deze voortekens ter harte neemt, kent men wat voorspoedig en onvoorspoedig is voor het volk" (JSK II.612)

¹⁶ C1: *bhayārṇa(na)ka*, "angstwekkend"; C2: *bhayaṃ*, "angst"

¹⁷ *cakkaharu*, (< OIA *cakradhara*-) betekent lett. "een wiel dragend"; dit verwijst naar Rāvaṇa als Ardhaçakravartin en als bezitter van de *cakra* Sudarśana.

¹⁸ lett. "[van zij] door de vreugde nergens in vervat zijnd [en] genietend van het genot van een nieuwe blijdschap..."

¹⁹ C1: *vaḍāroha (?)*, "scheuten van een banyanboom"

²⁰ C1: *vistīrṇaḥ*, "uitgestrekt"

²¹ lett. "vervolgens de tanden van olifanten uitrukkend en de handpalmen voor het gelaat van slangen werpend, met dit spel had Rāvaṇa plezier"

4

1. Al spelend ging hij de schatkamer binnen waar het halssnoer van Toyadavāhana lag.
2. Het had negen vlakken, belegd met edelstenen en was gemaakt naar de negen planeten²².
3. Giftige, gemene slangen bewaakten het²³.
4. Voor een ander ordinair mens betekende het een gewisse dood²⁴. Die grimmige, ondraaglijke halsketting
5. kwam al snel in Daśamukha's hand terecht²⁵, als was het een vriend [die de hand vastgrijpt] van een goede vriend die dichterbij komt.
6. Hij deed ze om en er verschenen negen gezichten, als de schijven van de planeten, mooi in het rond geplaatst,
7. als in het rond gestrooide lotussen, en als de opgemaakte²⁶ gelaten van liefvallige dames.
8. Als hij praatte, praatten zij met hem mee. Als hij welgemeend lachte, lachten zij met hem mee²⁷.

ghattā

9. Toen het volk die tien hoofden en de beweeglijke ogen met strakke pupillen aanschouwde, doopte het Daśamukha "de Tienhoofdige" om die reden²⁸, zoals de [leeuw] bekend werd als "de vijfkoppige".

5

1. Toen Rāvaṇa de halsketting omdeed, juichte het goede gevolg uitbundig.
2. Ratnāśrava en Kaikasī kwamen aanlopen. Zij waren door het dolle heen van vreugde²⁹.
3. Wanneer zij het [nieuws] vernamen, kwamen [ook] Ikṣurava, Kiṣkindha en Sūryarava met hun vrouwen.
4. Allen aanschouwden ze hem met het juweel en met zijn tien gelaten die ontsproten uit tien halzen.
5. Ze dachten: "Dit is geen gewoon mens. Dit is een vast en zeker een Cakradhara!
6. Zijn koninkrijk zal uitgestrekt zijn en hij zal een leger van Apen en Demonen³⁰ [aanvoeren] dat ongeëvenaard is in de strijd³¹.
7. Hij zal de koning van de Sura's vernietigen. Er zal geen triomf meer zijn voor Yama, Varuṇa en Kubera!³²"

²² lett. "na negen planeten te hebben vastgesteld, gemaakt"

²³ lett. "hetwelke beschermd werd door slangen giftig aan hun tanden en vol woede"

²⁴ lett. "het veroorzaakte de dood van een ander, ordinair [man]"

²⁵ lett. "[was] als snel gehecht in de hand van Daśamukha"

²⁶ lett. "artificieel"

²⁷ lett. "ze spraken samen met [hem], sprekende, ze lachten met emotie met [hem] lachende."

²⁸ lett. "daarom [is] Daśamukha door het volk "de Tienhoofdige" gemaakt"

²⁹ lett. "door de vreugde [waren] zij nergens in vervat"

³⁰ C1: *vānararākṣasayoḥ*, "van Vānara's en Rākṣasa's"

³¹ lett. "bij hem [is] het koningschap uitgestrekt en een leger van Apen en Demonen, ongeëvenaard in de strijd"

³² lett. "bij deze [is er] de vernietiging van de koning van de Sura's en geen triomf voor Yama, Varuṇa en Kubera"

ghattā

8. Toen hij op een andere dag Vaiśravaṇa, donderend als een groep wolken tijdens een nieuw regenseizoen, in de hemel zag komen³³, vroeg hij vervolgens aan zijn moeder: "Wie is dat?"

6

1. Hierop vertelde [Kaikasī] met halfgesloten ogen en stamelende woorden:
2. "Zijn moeder is Kauśikī, mijn oudste zus.
3. Viśvāvasa³⁴ is zijn vader. Hij is jouw neef Vaiśravaṇa.
4. Hij zocht toenadering tot de vijanden en bewie smeurde onze goede naam. Laṅkā dat door erfopvolging tot ons was gekomen en als een moeder voor ons was, heeft hij afgenomen.
5. Wanneer zullen wij [die] vrouw van bij hem wegrukken en de koninklijke luister [opnieuw] genieten?"
6. Met ogen, rood geworden als rode lotussen, berispte Vibhīṣaṇa zijn moeder:
7. "Welke glorie heeft Vaiśravaṇa? Daśavadana heeft voor een [luister] zonder voorgaande gezorgd³⁵!
8. Over enkele dagen zal je het zien: die³⁶ goden [die maar mensen zijn] zoals wij³⁷,

ghattā

9. Yama, Skanda³⁸, Kubera, Purandara, Ravi, Varuṇa, Pavana, Śikhin en Śaśadhara zullen elke dag dienen in het huis van Rāvaṇa, de meester van de Dānava's die [de vijand] aan het huilen brengt³⁹!"

7

1. Op een dag namen zij samen afscheid van hun vader en gingen de drie [broers] naar het angstwekkende Bhīma-woud.
2. Waar er duizenden vreselijke Yakṣa's leefden en leeuwenklauwen rood met bloed waren,
3. waar takken en [zelfs] enorme bomen wiegden met sissende wurgslangen,
4. waar vogeljongen⁴⁰ op takken klommen en extatisch schommelden⁴¹,

³³ lett. "na op een andere dag Vaiśravaṇa, hoe brullend, als een groep wolken tijdens een nieuw regenseizoen, in de hemel komend te hebben gezien"

³⁴ C1: *dhanadasya pitā (pituḥ) nāma*, "de naam van de vader van Dhanada"; C2 bij v.l. *vissāvasuḥ viśvāvasuḥ kaikasavidyādharaḥ pitā*, "Viśvāvasu, de vader van de Vidyādhara Kaikasa"

³⁵ lett. "van Daśavadana is een [luister] zonder voorgaande gemaakt"

³⁶ C1: *rāvaṇasya (?)*: "van Rāvaṇa"

³⁷ C1: *manuṣyadevaiḥ*, "door menselijke goden"

³⁸ C1: *kārtikeyaḥ, ṣaṇmukhaḥ*, "Kārtikeya, de Zeshoofdige"

³⁹ *kandāvaṇāi* betekent "hij die doet huilen" en verwijst hier naar de letterlijke betekenis van OIA *rāvaṇa*-, "hij die aan het huilen brengt".

⁴⁰ C1: *pakṣiputrakāḥ*, "de kinderen van een vogel"; C2: *pakṣiputrakāḥ; prajāḥ putrakāḥ vā*, "de kinderen van een vogel, nageslacht ofwel kinderen"

⁴¹ lett. "gekomen tot de opperste passie met het schommelen"

5. daar in het Bhīma-woud dat zo angstaanjagend was, stonden zij en mediteerden zij bij zichzelf op *vidyā*'s.
6. De [*vidyā*] die bekend staat met acht lettergrepen, *sarvakāmānnarūpā*⁴² genaamd,
7. deze arriveerde na precies twee *prahara*'s, als een echtgenote die kwam voor een uiterst innige omhelzing⁴³.
8. Vervolgens richtten zij hun geest op de [*vidyā*] met zestien lettergrepen, met honderd miljard prevelgebeden erbovenop⁴⁴.

ghattā

9. Hoe aanschouwde een schone Yakṣa-vrouw die broers in het woud die omgeven waren door het licht van de onwankelbare meditatie, Daśavadana, Vibhīṣaṇa en Bhānuśruti⁴⁵? Als het woord van de Jina dat de drie werelden ziet!

8

1. Toen de Yakṣī Rāvaṇa in het woud opmerkte, doorboorden de pijlen van Manmatha haar gemoed⁴⁶.
2. "Waarom zegt hij niets als ik hem aanspreek? Ben jij doof? Heb jij geen mond?"
3. "Waarom mediteer jij? Gooi de *akṣasūtra*-krans weg⁴⁷! Drink van het water van mijn schoonheid!"
4. Toen zij Daśagrīva's affectie niet ontving, trachtte zij hem tevergeefs af te leiden
5. door hem op de borst te slaan met een uiterst zachte blauwe lotus van haar oorkrans⁴⁸.
6. Een andere mooie vrouw met een gelaat als een open gebloeide daglotus zei:
7. "Jij denkt dat die man echt is, maar iemand heeft hem gemaakt uit hout!"
8. Vervolgens ging zij naar de oorlogszuchtige Yakṣa Anāḍṛta⁴⁹ en vertelde:

ghattā

9. "Drie mannen, met gordels, halssnoeren en armbanden aan, die jou [zo onbenullig] als gras beschouwen, streven in het woud *vidyā*'s na, als waren zij opgerichte pilaren van het huis van de wereld."

9

1. Toen [Anāḍṛta], de koning van het eiland Jambū, dat hoorde, was hij laaiend [van woede] als een massa verzengende vlammen:
2. "Wie is dat die hier onbeweeglijk staat en [ook] op aarde leeft, naast mij?"

⁴² C1: *vidyā sarvakāmarūpiṇī*, "de *vidyā sarvakāmarūpiṇī*"

⁴³ lett. "gekomen tot een zeer innige omhelzing"

⁴⁴ C1 bij v.l. *duhuttariyā: duḥkhottīrṇā*, "smart gepasseerd" of "met moeite overgestoken"

⁴⁵ C2: *kumbhakarṇaḥ*, "Kumbhakarṇa"

⁴⁶ lett. "traden de pijlen van Manmatha binnen in [haar] geest"

⁴⁷ C1: *tyajatha*, "geef op"

⁴⁸ vers 4b-5 lett. " [is] hij door haar, tevergeefs afleidend, geslagen op de borst met een zeer zachte blauwe lotus van de krans aan haar oor"

⁴⁹ C1: *anāvṛttanāmā yakṣaḥ*, "een Yakṣa met de naam Anāḍṛta (als *anāḍṛta*)"

3. Hij ging recht⁵⁰ naar die meditatieplek en zag toen de zonen van Ratnāśrava.
4. "He, he, jullie jonge⁵¹ kerels die de wereld hebben verzaakt, waarop mediteren jullie? Welke god eren jullie?"
5. Toen hij geen enkel antwoord kreeg, laaide het vuur van de woede opnieuw op.
6. Hij liet een vreselijke ramspoed losbarsten. De Yakṣa manifesteerde zich⁵² in vele vormen:
7. met *āśvīṣa*-, *viśadhara*- en wurgslangen, reusachtige tijgers, leeuwen en olifanten,
8. ziektes, Bhūta's, Piśāca's en Rākṣasa's, bergen, wind, vuur en regens.

ghattā

9. Hoe was die ramspoed die alle richtingen⁵³ verduisterde, hen insloot, bulderde⁵⁴ en hen aanviel, tevergeefs⁵⁵? Zoals de moesson⁵⁶ op de top van een berg [geen invloed heeft]!

10

1. Toen hij hun concentratie niet kon verstoren⁵⁷, vatte hij onmiddellijk een andere illusie aan.
2. Hij toonde [hen] al [hun] verwanten, jammerlijk huilend en met triest gemoed,
3. gemarteld door zweepslagen in het woud: "Voortdurend vallen wij neer en staan wij recht⁵⁸,
4. [wij], Ratnāśrava, Kaikasī en Candraṇakhī, worden vermoord als jij geen rekening houdt met ons!
5. Wij nemen onze toevlucht tot jullie, bescherm ons dan!⁵⁹ De vijand slaat ons! Zoon, houdt ze tegen!
6. Ben jij die heldhaftigheid waarmee jij het halssnoer met de negen vlakken greep, vergeten?
7. O, Bhānukarṇa, wees dapper! Gooi een pot met as⁶⁰ op hun hoofd kapot!
8. O Vibhīṣaṇa, stop de kwellingen! [Wij] worden verpulverd door barbaren in het woud!

ghattā

9. O, jongens, jullie beschermen ons niet⁶¹! Dat wij jullie hebben liefgehad, beschermd en grootgebracht, die moeite was totaal voor niets, zoals de leer die geopenbaard wordt aan een valsaard [zinloos is]⁶²!"

⁵⁰ lett. "gericht"

⁵¹ C2 bij v.l. *aṇiṇṇaḥo: anī(ni)puṇṇasya*, "niet slim"

⁵² C2: *vikurvitaḥ*, "het aannemen van velerlei vormen"

⁵³ lett. "de tien richtingen"

⁵⁴ C2 bij v.l. *ruṇṇjevi: abhyantare uruṇ gabhīraṇ ninādaṇ garjayitvā*, "na in het midden de open ruimte een diep geluid te hebben laten bulderen"; C2 bij *gajjevi: taḍataḍasaḍabdenātīva garjanaṇ kṛtvā*, "na luid te hebben gebulderd met het geluid *taḍa taḍa*"

⁵⁵ lett. "na het pad van de tien richtingen te hebben verduisterd, na te hebben ingesloten, na te hebben gebulderd [en] na te hebben aangevallen, hoe ging die ramspoed vruchteloos?"

⁵⁶ C1: *meghaḥ*, "wolk"; C2: *varṣākālah*, "regenseizoen"

⁵⁷ lett. "wegnemen"

⁵⁸ lett. "keer op keer neervallend en opstaand"

⁵⁹ lett. "vervolgens na [jullie] een toevlucht te hebben genoemd, maak de bescherming [van ons]"

⁶⁰ C2: *chārahaṇḍikā*, "een aarden pot met as (als *kṣāra*)"

⁶¹ lett. "de veiligheid is niet gemaakt"

11

1. Toen niemand hulp bood aan hen, doodde de Yakṣa de drie.
2. Vervolgens toonde hij aan de drie mannen [hoe hij hun drie familieleden] voerde aan honden en jakhalzen allerhande⁶³.
- 3-4. Niettemin was hun stabiele meditatie hier niet door verstoord. [De Yakṣa] maakte een illusionaire Rāvaṇa⁶⁴ en gooide het hoofd [daarvan] voor zijn broers Ravikarṇa en Vibhīṣaṇa met hun onwankelbare geesten.
5. Toen zij dat hoofd, rood met bloed, aanschouwden, was hun meditatie lichtjes gestoord⁶⁵.
6. Uit hun vochtige, heldere ogen met strakke blik⁶⁶, druppelden enkele [tranen] neer⁶⁷.
7. [De Yakṣa] toverde ook de lotushoofden van die [broers] om [Rāvaṇa] te kwellen,
8. ging naar Rāvaṇa en toonde ze, als lotussen afgerukt van hun stengel.

ghattā

9. Toen Rāvaṇa ook dan onwrikbaar bleef, juichten de goden hem toe. Hoe verschenen duizend *vidyā*'s? Zoals de *kevala*-kennis voor een Tīrthaṅkara!

12

1. De donderende *mahākālinī* arriveerde, *gaganasaṃcālīṇī*, *bhānuparimālinī*,
2. *kālī*, *kaumārī*, *vārāhī*, *māheśvarī*, de vreselijke *vīrāsanī*, *yogayogeśvarī*,
3. *somanī*, *ratnā*, *brahmāṇī*, *indrāyīṇī*, *aṇimā*, *laghimā*, *prajñaptī*, *kāñcāyīnī*,
4. *dahanī*, *uccāṭīnī*, *stambhanī*, *mohanī*, *vairīvidhvaṃśanī*, *bhuvanasaṃkṣobhanī*,
5. *vāruṇī*, *pāvanī*, *bhūmigiridāriṇī*, *kāmaśubhadāyīnī*, *bandhavadhakāriṇī*,
6. *sarvapraccchādanī*, *sarvākārṣiṇī*, *vijayā*, *jayā*, *jṛmbhiṇī*, *sarvamadanāśanī*,
7. *śaktisaṃvāhinī*, *kuṭilā*, *avalokanī*, *agnijalastambhanī*, *chindanī*, *bhindanī*,
8. *āsuri*, *rākṣasī*, *vāruṇī*, *varṣaṇī*, *dāruṇī*, *durnivārā* en *durdarśanī*.

ghattā

9. Deze⁶⁸ voortreffelijke *vidyā*'s die gearriveerd waren, vormden vol passie om zijn massa's deugden een cirkel rond Rāvaṇa. Hoe straalde hij? Zoals de maan te midden van de sterren!

⁶² C2: *yathā pāpātmā-agre dharmavicāraḥ kṛtaḥ*, "zoals een uiteenzetting over de leer, gehouden voor een boosaardige"

⁶³ lett. "aan jakhalzen, honden en jakhalzen"

⁶⁴ C2: *rāvaṇasyeva ramaṇīyaṃ*, "als het ware van Rāvaṇa, liefelijk"

⁶⁵ lett. "bewogen zij een klein beetje weg van de meditatie"; C1: *manāk manaḥ* (?), "een beetje de geest".

⁶⁶ C2 bij v.l. *thirajovaṇaīm. sthīrāvalokanāni*, "strakke blik"

⁶⁷ lett. "de vochtige, heldere ogen, met een strakke blik, druppelden een beetje"

⁶⁸ C1: *etābhiḥ*, "door deze"

13

1. *sarvauṣadhā, stambhanī, mohanī, saṃvṛddhi* en *nabho'ṅgaṇagāminī*
2. kwamen alle vijf aan en gingen apart staan op die plaats waar Kumbhakarṇa zich in labiele meditatie bevond.
3. *siddhārthā, śatruvinivāraṇī, nirvighnā* en *gaganasaṃcāriṇī*
4. arriveerden met vier en namen vervolgens plaats bij Vibhīṣaṇa met zijn wankle geest.
- 5-6. Hierop stichtte [Rāvaṇa], wiens wensen in vervulling waren gegaan en wiens lichaam opgesmukt was met de vele *vidyā*'s, de stad Svayamprabha. Het was alsof een stuk van de hemel was nedergedaald [op aarde].
7. Verder bouwde hij een adembenemend heiligdom, Sahasraśikhara genaamd.
8. Toen de hoge top zich verhief⁶⁹, was het alsof het ernaar verlangde de zonneshijf tegen te houden.

ghattā

9. Bij het vernemen van Daśānana's welvaart, nam de vreugde bij zijn gevolg toe. Legers van Apen en Demonen arriveerden, als water en land die met elkaar samenkwamen.

14

1. Toen hij die legers van zijn eigen volk aanschouwde, raadpleegde hij vervolgens de *avalokanī*-[*vidyā*].
2. Deze maakte aan Daśavadana duidelijk: "Heer, dit is jouw familie."
3. Hierop ging de koning naar buiten vergezeld van zijn duizend *vidyā*'s,
4. als een voortreffelijk meer met een massa⁷⁰ lotusplanten, of als de zon met duizend stralen⁷¹.
5. Kumbhakarṇa liep samen met Vibhīṣaṇa [naar buiten], alsof de gloed van de dag was samengekomen met de zon.
6. De drie prinses gingen inderdaad samen [naar buiten]. Hierop weerklonken de stemmen van de *phamphāva*-zangers.
7. Met zijn verwanten arriveerde Ratnāśrava⁷² bij die stad en bij dat paleis van Rāvaṇa,
8. bij die audiëntiehal die belegd met was edelstenen en bij die duizend vergaarde *vidyā*'s.

ghattā

9. Toen de zoon van Sumālin met opgetogen gemoed zijn eigen zonen zag, kustte en omhelsde⁷³ hij hen met zijn eigen armen, vol van liefde en vreugde en met zijn lichaamshaar overeind.

⁶⁹ lett. "na de top hoog [en] de groei te hebben gemaakt"

⁷⁰ C1: *samūhena*, "groep, menigte"

⁷¹ C2 bij v.l. *rassī: kiraṇāḥ*, "stralen"

⁷² C1: *ratnāśraveṇa*, "Ratnāśrava"

⁷³ C1: *ālīṅgitāḥ*, "omhelsd"

Sandhi 10

Daśavadana, wiens ogen als blauwe lotussen waren, vastte zes maaltijden lang¹ en verkreeg het [zwaard] Candrahāsa, mooi en met een goede kling zoals een goede echtgenote uit een goed geslacht² komt.

1

1. Toen Daśaśiras, in wie duizend *vidyā*'s huisden, het ondraaglijke [zwaard] Candrahāsa had verkregen
2. en naar de Meru ging om te eren en te aanbidden, arriveerden Maya en Mārīca.
3. Ze brachten de beeldschone prinses Mandodarī met zich mee en gingen beiden Rāvaṇa's paleis in.
4. Daar merkten zij Candraṇakhī op: "O nobele dame, waar is Daśavadana heen gegaan?"
5. Hierop sprak Ratnāśrava's oogstrelende dochter:
6. "Na zeker verloop van tijd heeft hij het Candrahāsa[-zwaard] verkregen en [vervolgens] is hij naar de berg Meru gegaan.
7. Hij komt vandaag terug³. Ga toch zitten!" [Maya en Mārīca] aanvaardden die reden en gingen in de tussentijd zitten.
8. Bij valavond begon de aarde te daveren. De omliggende streken⁴ beefden.

ghattā

9. Nu eens was er duisternis, dan weer maanlicht, dan weer stortte een wolk regen uit. Het was Daśavadana die zijn *vidyā*'s testte. Het was alsof hij aan het toveren was⁵.

2

1. Maya suste Mandodarī en verontrust⁶ vroeg hij aan Candraṇakhī:
2. "O grote vrouw, welk vreemd fenomeen doemt hier op als jonge liefde in een liefdesspel?"
3. Zij antwoordde: "Kennen jullie zijn macht niet⁷? Dit is de kracht van prins Daśagrīva!"
4. Hierop gingen bij allen de lichaamsharen overeind staan en begonnen ze elkaar aan te staren in het gelaat.
5. Intussen arriveerde [Rāvaṇa] terwijl hij de tent van Maya met honderden dienaren aanschouwde⁸.

¹ lett. "na de zesde vasten te hebben volbracht"

² *vam̐su*, (< OIA *vam̐śa-*) betekent hier (1) "centrale vooruitstekende deel van een kromzwaard" bij de beschrijving van Candrahāsa en (2) "geslacht, familie" bij de vergelijking met een goede echtgenote.

³ C2 bij v.l. *eṃtiu. punar vyāghuṭya*, "na opnieuw te zijn teruggekomen"

⁴ C1: *digmārgaḥ*, "pad van de horizon, omliggend gebied"; C2: *disāḥ*, "richtingen"

⁵ lett. "hij toonde als het ware dat van de grote Indra (= *indrajāla*, "magie")"; C1: *indrajālam*, "magie"

⁶ lett. "gekomen tot angst"

⁷ C2: *prajāyāḥ pratāpaṃ jñātvā*, "na de kracht van de onderdanen te hebben gekend"

⁸ C2: *guḍḍarāvāsaṃ kṛtakam ālokyantaḥ*, "kijkend naar het koninklijk kamp, een verblijfplaats in het veld (cf. HŚS: 1351, *gūḍar*)"

6. [Hij zei:]"Wie verblijft hier met heel zijn huishouden⁹?" Een man maakte een buiging en vertelde:
7. "Enkele Vidyādhara's, Maya en Mārīca, zijn beiden gekomen om u te zien¹⁰."
8. Bij die woorden kwam [Rāvaṇa] aan bij de tempel van de opperste Jina. Hij deed zijn harnas uit, omcirkelde [het beeld] en eerde [hem]¹¹.

ghattā

9. Plots keek Mandodarī hem aan met haar ogen en haar beweeglijke wenkbrauwen. Zelfs vanop een afstand trof [haar blik] hem op de borstkas, als was het een krans van blauwe lotussen [die op zijn borst werd gegooid].

3

1. Opeens bemerkte hij het meisje, zoals een bij naar een verse bloemenkrans kijkt.
2. Hij zag haar rinkelende enkelriempjes, als waren het reciterende barden met hun zoete klank.
3. Hij keek naar haar heupen versierd met een gordel, als was het het pad naar de plek van Kāmadeva.
4. Hij zag hoe het haar op haar lichaam vlug omhoog ging staan¹², als spelende zwarte jonge vrouwtjesslangen.
5. Hij aanschouwde haar sierlijke¹³ borsten¹⁴, als waren het olifantentanden die haar borst hadden doorboorden.
6. Hij keek naar haar ontloken lotusgelaat met bijen die verzot waren op het parfum van haar uitademingen.
7. Hij zag haar mooie neus die lekkere aroma's opsnoof¹⁵, als een dam die gebouwd was in het water van haar ogen¹⁶.
8. Hij bekeek haar voorhoofd verborgen achter haar, als de schijf van de maan bedekt met verse regenwolken.

ghattā

9. Zijn blik ging van hier naar daar¹⁷. Nergens hield hij halt, als een zwerm bijen vol verlangen naar sap, die een *ketakī* niet kunnen verlaten.

4

⁹ C1: *sarvasāmagryā*, "met alle implementen"; C2 geeft v.l. *samahareṇa*

¹⁰ lett. "kijkend naar het gelaat van u"

¹¹ lett. "na dat te hebben gehoord bereikte hij het huis van de voortreffelijke Jina, na te hebben omcirkeld en na te hebben geëerd verstoken van harnas"; C2 bij *ṇamukku. namaskṛtaḥ* (?), "gegroet"

¹² lett. "de rij van vlug opstijgend lichaamshaar"

¹³ lett. "versiering gevend"

¹⁴ C2: *stanau*, "borsten"

¹⁵ lett. "waarnam"

¹⁶ C2 bij v.l. *seṅvamaṇḍhu. vārayapālīty arthaḥ*, "het water tegenhoudend, dit is de betekenis"

¹⁷ lett. "zijn blik zwierf daar precies [en] daar"

1. Toen prins Daśagrīva's gemoedstoestand Mārīca duidelijk werd¹⁸, sprak hij vervolgens:
2. "Er is een stad, Devasaṃgīta genaamd, de voortreffelijkste van de Zuidelijke Keten van het Vaitādhya-gebergte.
3. Daar [wonen] wij, de broers Maya en Mārīca. O Rāvaṇa, wij zijn gekomen voor een huwelijk.
4. Neem [deze] parel van een vrouw die geschikt is voor jou! Sta op! Sta op! Heer, trouw met haar!
5. Dit is het moment, de constellatie en de dag dat de Jina bekend werd als meester van de drie werelden,
6. een huis van voorspoed, luister en heil en beroemd [om het vervullen] van gelukzaligheid, vrede, wensen en geluk!"
7. Bij die woorden trouwde die opgetogen Daśamukha onmiddellijk [met Mandodarī],
8. begeleid door triomfantelijke muziekinstrumenten, *dhavala*- en *maṅgala*-liederen en schitterende gouden siergewelven.

ghattā

9. Toen ging het oogstrelende bruidspaar de stad Svayamprabha binnen, als een voortreffelijk koppel koningsganzen [dat landt] in een bos bloeiende lotussen.

5

- 1-2. Op een dag¹⁹ begaf de geweldige [Rāvaṇa], terwijl hij met zijn stevige stammen van armen zijn *vidyā*'s uittestte, zich naar de plek waar een enorme, drukbevolkte²⁰ berg, Jaladharadhara genaamd, lag.
3. Waar de wereldberoemde Gandharva-vijver [lag] en zesduizend Gandharva-prinsessen aanwezig waren,
4. en waar men dag aan dag waterspelletjes speelde, die plek bereikte Ratnāśrava's zoon.
5. Terstond merkten de nobele dames hem op, zoals alle grote rivieren naar de oceaan [kijken],
6. zoals bosjes nachtlotussen naar de nieuwe maan kijken en bosjes daglotussen naar de jonge zon.
7. Alle [meisjes] waren omgeven door wachters²¹ en allen waren zij opgesmukt met alle sieraden.

ghattā

8. Allen gaven zij hun gelofte²² op en zeiden ze, doorboord met de pijlen van Manmatha: "Behalve jou is er geen andere echtgenoot [voor ons]! O heer, trouw met ons, wijzelf kiezen jou!"

¹⁸ lett. "na de gemoedstoestand van prins Daśagrīva te hebben [ver]nomen"

¹⁹ lett. "op een andere dag"

²⁰ lett. "voorzien van tumult van mensen"; C1: *melāpakāḥ*, "samenkomst"

²¹ C1: *subhataiḥ rakṣitāḥ*, "beschermd door krijgers"

²² C1: *kanyāvratam tyaktvā*, "na de gelofte van maagdelijkheid te hebben opgegeven"

6

1. Intussen liepen de wachters met geconcentreerde gang²³ snel
- 2-3. naar de knappe koning van de Sura's²⁴ en ze informeerden hem: "Alle meisjes hebben zich aan één man geschonken²⁵. En deze heeft hen aanvaard²⁶, meer nog²⁷, hij heeft ze met open armen ontvangen²⁸!"
4. Bij die woorden werd Surasundara woest en hij stooft weg als was hij de razend Eindmaker.
5. Verder [vertrok] ook koning Kanaka samen met Budha²⁹. Toen zij het onmetelijke leger aanschouwden,
6. zeiden de meisjes³⁰: "Jij kan nergens heen vluchten³¹! Omwille van ons is jouw laatste uur geslagen³²!"
7. Rāvaṇa lachte: "Wat [zou ik] met die [mannen]? Voorwaar, waarom [zou ik] lafaards doden³³?"

ghattā

8. Zijn *avasvāpanī-vidyā* bracht [de soldaten] in slaap³⁴ en hij bond ze vast met slangenstropen³⁵, zoals zielen voor wie de Verlossing nog niet nabij is, [gebonden zijn aan de Transmigratie] door duizenden vormen van slecht *karman* die men heeft opgestapeld in [elk] bestaan.

7

1. [Vervolgens] liet hij hen vrij, eerde hij hen, maakte hij hen tot zijn onderdanen en huwde hij de zesduizend meisjes.
2. [Daarna] ging Rāvaṇa heen en trad hij zijn eigen stad binnen. Heel zijn gevolg aanschouwde [de man] die in al zijn opzetten slaagde.
3. Een hele tijd later baarde Mandodarī twee broers, Indrajit en Ghanavāhana.
4. En elders in Kumbhapura huwde Kumbhakarṇa en hij bekwam er luister en welvaart.
5. Dag en nacht teisterde hij de omgeving van de stad Laṅkā, het land van Vaiśravaṇa.
6. De onderdanen [van Laṅkā] gingen [naar Vaiśravaṇa] om te klagen. Deze werd boos³⁶ en stuurde zijn bode, Vacanālaṅkāra.
7. Deze ging op weg en trad Daśavadana's audiëntiehal binnen. Sommige [Rākṣasa's] gingen recht staan³⁷.

²³ lett. " bezig met het gaan"; C1: *vyākulitacittaiḥ*, "met verwarde geest".

²⁴ C1: *gandharvavidyādharaśya*: "naar de Gandharva-Vidyādhara"

²⁵ lett. "alle meisjes [zijn] van één man aan de hand gehecht"

²⁶ C2 bij v.l. *itthiyāu: bhāryāḥ*, "echtgenote"

²⁷ C1: *atiśayena*, "bijzonder"

²⁸ C1: *striyaḥ* (?), "de vrouwen"

²⁹ C1: *devasaṃjñā, vidyādhariḥ saha*, "genoemd naar goden, samen met de Vidyādhara's"

³⁰ C1: *kanyābhiḥ*, "door de meisjes"

³¹ lett. "er is niemand een toevlucht [voor jou]"

³² lett. "nadert jouw dood"

³³ lett. "wat met gedode lafaards"

³⁴ C1 bij v.l. *so yavēvi: rāvaṇaḥ*, "Rāvaṇa"

³⁵ C1: *nāgapāśaiḥ*, "met slangenstropen"

³⁶ lett. "er ontstond woede"; C1: *sakopaḥ*, "woedend"

³⁷ lett. "door dezen [is] enigszins het opstaan van de zetels gemaakt"

8. [De bode] zei: "O koning Sumālin, luister! Hou die kleinzoon [van jou], Kumbhakarṇa, tegen!

ghattā

9. Ook al hebben jullie hem honderden malen beledigd³⁸, [toch] vecht Vaiśravaṇa niet met jullie, zoals het Vindhya-gebergte, ook al wordt het verschroeid door Śabara's en Pulinda's, geen wrok kent.

8

1. Maar hier³⁹ zie ik tot mij verbazing⁴⁰ dat jullie Kumbhakarṇa niet tegenhouden.
2. Hij zal jullie vernietiging teweegbrengen! Omwille van hem zal die⁴¹ [Vaiśravaṇa] aanvallen⁴²!
3. Omwille van hem zullen jullie opnieuw uit angst moeten vluchten naar Pātālalaṅkā⁴³!
4. Zo kwam [ook die] kwelduivel Mālin aan zijn einde⁴⁴, als een mot dat in een lamp is gevallen.
5. Het ziet ernaar uit dat jullie geschiedenis zich zal herhalen⁴⁵.
6. Het is beter dat jullie die [Kumbhakarṇa], die het einde van jullie geslacht zal veroorzaken, uitleveren. Hij zal vastgehouden worden in [Vaiśravaṇa's] gevangenis⁴⁶."
7. Op die woorden werd de heer van de Nachtdwalers woest: "Voor wie is Dhanada? Voor wie is Indra?"
8. Hij keek naar het angstwekkende Candrahāsa[-zwaard], dat dood en vernietiging zaaide aan de zijde van de vijand⁴⁷ [en zei:]
9. "Eerst reduceer ik jou⁴⁸ tot offervoedsel⁴⁹ en daarna verpletter ik Dhanada's trots!"
10. Vibhīṣaṇa boog zijn hoofd en zei: "Als je deze bode doodt,

ghattā

11. gaat jouw slechte reputatie rond in de andere streken. Dit betaamt⁵⁰ niet. Schaamt een leeuw zich niet, die vecht met troepen herten⁵¹?"

³⁸ lett. "ook met honderden beledigingen"

³⁹ C1 & 2: *paryāyeṇa*, "daartegenover"

⁴⁰ C1 bij v.l. van P *viyaḍivannu. vipratipannaṃ, vikṛtivarṇo vā*, "verbaasd, ofwel met een teint van emotie"

⁴¹ C1: *dhanadasya*, "van Dhanada"

⁴² lett. "bij deze [is] jullie vernietiging, bij deze is de komst van die [Vaiśravaṇa]"

⁴³ lett. "bij deze is er opnieuw moedende worden ingetreden in Pātālalaṅkā [en] is er angst moedende worden gemaakt / na angst te hebben gemaakt"; *karevi* kan zowel beschouwd worden als een absol. als als een pa. neces. nom. sg. f.

⁴⁴ lett. "zo was de kwellende Mālin gedood"

⁴⁵ lett. "dewelke omstandigheden precies van jullie toen [waren], dezen worden nu opnieuw gezien"; C1 bij *paḍivaiḥ. punar api*, "ook opnieuw"

⁴⁶ lett. "hij weze in het huis [van bewaring] van die [Vaiśravaṇa], ketenen dragend"; C1 bij *ṇiyalaḥ. śṛṅkhalā*, "ketenen"

⁴⁷ lett. "dood en vernietiging verspreidend bij de vijandige zijde"

⁴⁸ C1: *re dūta*, "he, bode!"

⁴⁹ lett. "na jou als eerste te hebben gemaakt voorzien van het lot van offervoedsel"

⁵⁰ C1: *na śobhate*, "het straalt niet"

⁵¹ C1: *mṛgakulaiḥ saha*, "met troepen herten"

9

1. De bode werd weggestuurd. Hoe vluchtte hij weg? Als een hert dat ontsnapte aan de klauwen van een leeuw!
2. Elders gordde de schitterende Daśānana zich aan en hij vertrok als was hij de Eindmaker [in eigen persoon].
3. Vibhīṣaṇa, Bhānukarṇa, Ratnāśrava, Maya, Mārīca en Anna kwamen naar buiten.
4. Mālyavān en [zijn] broer⁵² gingen naar buiten en Indrajit en Ghanavāhana, hoewel zijn nog kinderen waren.
5. Het instrument [voor vertrek] werd geslagen en terwijl ze hun tocht inzetten, vertelde de bode aan Dhanada:
6. "Hij is zo trots als Mālin!⁵³ Hij is vertrokken om [onze stad] te belegeren⁵⁴."
7. Op die woorden gordde de Yakṣa zich aan. Hij ging naar buiten als was hij Daśaśatākṣa⁵⁵ zelf.
8. Toen hij omhoog vloog naar een berg die Guñja heette, arriveerde dat leger van Démonen.

ghattā

9. De oorlogsinstrumenten werden geslagen. Vol woede en agressie vielen de beide rumoerige⁵⁶ legers van Vaiśravaṇa en Daśānana aan in de strijd.

10

1. Iemand richtte zich tegen de knappe, bijzonder gracieuze en zeer dienstvaardige olifantentroep, alsof hij een bevallige courtesane omhelsde die zich bezighield met het liefdesspel⁵⁷ en bezocht werd door vele mannen⁵⁸.
2. Die [troep] maakte iemands borst tot zijn doelwit, als [was het een courtesane die] het hart [van een man] steelt met een ontluikend liefdesspel.
3. Iemand trok zijn kromzwaard⁵⁹, hakte in op de kop van een olifant en gooide die op de grond.
4. Iemand sloeg iemand met een knuppel en verpulverde en verpletterde [een man] samen met zijn wagen en wagenmenner.
5. Iemand vulde iemands borst met pijlen. Het was net alsof zijn lichaamshaar rechtop stond⁶⁰.

⁵² Dit verwijst naar Sumālin.

⁵³ lett. "van deze is de trots van Mālin"

⁵⁴ lett. "na een belegging te hebben gegeven [is hij] verder vertrokken"; C1 bij *ukkhandhu: vairam*, "vijandschap"

⁵⁵ *daśaśatākṣa*, betekent "voorzien van duizend ogen" en verwijst naar Indra.

⁵⁶ lett. "voorzien van gemaakt rumoer"

⁵⁷ *su-ramaṇa*, (< OIA *su-ramaṇa-*) betekent (1) algemeen "zeer charmant" bij de beschrijving van de olifantentroep en (2) meer specifiek "zeer voorzien van het liefdesspel" bij de vergelijking met de courtesane; C1: *suratavyāpāraccittāḥ*, "met een geest gericht op de bezigheden van het liefdesspel"

⁵⁸ *su-seva*, (< OIA *su-seva-*) betekent (1) "voorzien van goede dienst" bij de beschrijving van de olifantentroep en (2) "vaak opgezocht" bij de vergelijking met een courtesane.

⁵⁹ C1: *khadgaḥ*, "zwaard"

⁶⁰ lett. "het werd gezien alsof het rechtopstaan van het lichaamshaar [werd] gedragen"

6. Iemand vuurde zijn discus af naar iemand in de strijd. Het stevende recht op zijn hart af zoals de woorden⁶¹ van een verrader.
7. Dhanada aarzelde toen niet. Hij daagde de zoon van Kaikasi⁶² uit in de strijd:
8. "Wel, zolang vecht jij! Jij bent [al] tussen de tanden van een leeuw terechtgekomen!"

ghattā

9. Op die woorden richtte Rāvaṇa zich met woeste geest tegen Vaiśravaṇa, als een enorme olifant met zijn slurf in de hoogte, brullend en bulderend naar een [andere] reus van een olifant.

11

1. Daśaśiras veroorzaakte daar een dak van pijlen als waren het wolken⁶³.
2. Het hield de stralenbundels van de zon tegen. "Was het nu dag of nacht", zo twijfelde men⁶⁴.
3. Op een wagen, op een paard, een olifant, een vaandel, een insigne, een zonnescerm, een draagstoel, een hemelwagen en op het lichaam van een koning,
4. hoe sloegen⁶⁵ de zoevende pijlen [op deze doelwitten] in? Als verraders [die zich vastklampen] aan rijke mensen!
5. De Yakṣa trof de pijlen met pijlen, zoals een voortreffelijke ziener opwellende passies [onderdrukt].
6. De boog en de stok van het zonnescerm werden kapot geslagen. De wagen van Daśamukha werd in honderden stukken geslagen.
7. Koning [Rāvaṇa] klom in een andere en viel [Vaiśravaṇa] aan, als een blikseminslag die een bergketen [aanvalt].
8. Hij trof Dhanada met een *bhiṇḍipāla* in de borst. [Deze] zakte neer⁶⁶ zoals de zon bij het tanen van de dag.

ghattā

9. De generaals brachten Vaiśravaṇa weg. Bij Daśānana weerklonk de overwinning. "Waar ga je heen, smeerlap, terwijl je nog in leven bent hoewel ik er ben?" [riep] Kumbhakarna woest.

12

1. "Voorwaar, moet men ridderlijk zijn tegenover die [Dhanada]⁶⁷? Ook een vijand op de vlucht doodt men,

⁶¹ C1: *vākyah* (?), "woord"

⁶² C1: *rāvaṇaḥ*, "Rāvaṇa"

⁶³ C1: *meghaḥ*, "wolk"; lett. "het spel van wolken tonend"

⁶⁴ lett. "ontstond er twijfel"

⁶⁵ lett. "gehecht aan"

⁶⁶ C1: *avaṣṭambhito bhūmau*, "rustend op de aarde"

⁶⁷ lett. "welke ridderlijkheid [is er] samen met..."; C1: *dhanadena saha*, "met Dhanada"

2. opdat de wrok van honderden geboortes zou verdwijnen!" Toen hij waarlijk met zijn speer in de hand⁶⁸ naar voor liep,
3. omarmde Vibhīṣaṇa hem en hield hij hem tegen: "Wat [moet men] met het doden van een laf man?
4. Als hij opnieuw aanvalt, mag men hem doden⁶⁹. Mag een slang⁷⁰ niet in leven blijven zonder gif?
5. Laat de aanvaller zijn leven redden en wegvluchten!" Bhānukarṇa liet zijn woede varen.
6. Vervolgens merkten zij Vaiśravaṇa's hemelwagen Puṣpa op, adembenemend als een goede echtgenote.
7. De koning verdrong zijn vrees en klom erin. Hij stuurde enkele dienaren naar Laṅkā.
8. Zelf ging hij vervolgens naar al de andere geweldenaars, als was hij de gesel van Kāla.

ghattā

9. Omringd door zijn eigen verwanten en familie, zwierf de meester van de Dānava's die de onoverwinnelijken overwon, met gemak rond als was hij Indra, regerend over honderd streken.

⁶⁸ C1: *kumbhakarṇaḥ triśūla-kare kṛtaḥ* (?): "Kumbhakarṇa, een Triśūla[-speer] werd geplaatst in diens hand (als *triśūlaḥ kare kṛtaḥ*)"

⁶⁹ lett. "dewelke opnieuw slaat, deze wordt gedood"

⁷⁰ C1: *sarpaḥ*, "slang"

Sandhi 11

Daśavadana klom in de hemelwagen Puṣpa en aanschouwde de Jina-tempels van Hariṣeṇa, wit en uitgestrekt als massa's regenloze wolken.

1

1. Daśagrīva, het licht van het geslacht van Toyadavāhana, vroeg vervolgens aan Sumālin:
2. "O, o, grootvader, grootvader! Zijn dat geen lotussen die opkomen uit het water, wit als de maan?
3. Zijn het de overblijfselen van afgerukte ijspieken¹? Zijn het hemellichamen die van hun vaste plaats zijn afgedwaald?
4. Zijn het witte zonneschermen² met rechte stokken die over iemands hoofd worden gehouden?
5. Zijn het witte wolken zonder regen die op de grond zijn gevallen³?
6. Verblijven [daar] *kalahaṃsa*-ganzen, die duizenden voorspoedige dingen en genietingen volbrachten?
7. ⁴Is het [iemands] glorie die eerst compleet is vergruisd en achtergelaten, en vervolgens [tot hier] is gekomen?
8. Zijn het honderden manen die zijn samengetroeft met een glans die de gezichten van liefvallige dames overstijgt?"

ghattā

9. Sumālin vertelde aan Daśānana: "Dit zijn de Jina-tempels van Hariṣeṇa, bedekt met pleisterkalk en klei, die vreugde opwekken voor de ogen van de mensen.

2

1. Tijdens het Āṣṭāhnika-festival⁵ veroverde [Hariṣeṇa] de aarde, compleet met de negen Schatten en de veertien Juwelen.
2. Toen hij op de eerste dag vernam dat zijn moeder verdrietig was omwille van een praalwagen, ging hij terstond weg.⁶
3. Op de tweede dag arriveerde hij aan bij een verblijf van asceten en werd er smoorverliefd op Madanāvalī⁷.

¹ lett. "zijn het ijspieken, na te zijn afgerukt, achtergelaten"

² C1: *chatrāṇi*, "zonneschermen"

³ lett. "zijn het witte wolken die gekomen zijn naar de aarde, met een binnenste verstoken van een onderneming van regen"

⁴ C1 bij *kiya* in vers 7 en 8, resp.: *krta* en *krta*, "gemaakt"; C2: *atra 'kiya' krta. imkaraś ca padapūraṇaṃ*, "hier is 'kiya' "gemaakt", en de klank *-im* vult het vers aan"; ik beschouw deze *kiya* echter als *kiṃ ca*.

⁵ lett. "in het midden van de Āṣṭāhnika"; Āṣṭāhnika is een jaarlijks acht dagen durend festival (JSK I: 205, *aṣṭāhnika vrata*).

⁶ Raviṣeṇa (8.284-294) en Vimalasūri (8.145-154) geven een uitgebreidere versie van dit verhaal: Hariṣeṇa's moeder en stiefmoeder, die beiden een verschillend geloof hadden, kibbelden om welke praalwagen gebruikt moest worden voor het festival. Hariṣeṇa kon zijn trieste moeder niet aanzien en besloot weg te gaan.

4. Op de derde onderwierp hij in Sindhunagara een olifant en nam [er] uiterst gracieuze meisjes [tot vrouw].
5. Op de vierde liet [Jayacandrā] hem ontvoeren⁸ door Vegamatī⁹ en veroverde hij Jayacandrā's hart¹⁰.
6. Op de vijfde dag vocht hij met Gaṅgādhara en Mahidhara en verkreeg hij daar de discus en de [andere] Juwelen.
7. Op de zesde kreeg hij de aarde [geheel] in zijn macht¹¹. Verder trouwde hij met Madanāvalī¹².
8. Op de zevende ging hij [terug naar zijn stad] en begroette er zijn moeder. Op de achtste dag ging de vererings[stoet voor de Jina] uit¹³.

ghattā

9. Die [Hariṣeṇa] bouwde deze¹⁴ [tempels], wit als de maan, schelpen, melk of *kunda*-jasmijnen, als de juwelen van de aarde, onwankelbaar als de vreugde van het Eeuwige Gelukzalige."

3

1. Terwijl hij het verhaal van Hariṣeṇa aanhoorde, ging [Rāvaṇa] verder. Hij onderbrak zijn reis op de berg Sammata.
2. [Daar] rees toen een verschrikkelijk gebrul op dat het leger van Démonen¹⁵ de stuipen op het lijf joeg.
3. [Rāvaṇa] zond Hasta en Prahasta uit. Zij vertrokken, bemerkten een bosolifant en keerden terug:
4. "Heer, heer, diegene die dat oorverdovend geluid maakt, het is de bronstige olifant Airāvata!
5. In zijn gebulder lijkt hij op de oceaan, in zijn sproeien¹⁶ op een vreselijke wolk,
6. door de modder op een jong regenseizoen, in het stromen [van zijn bronstvocht] op een enorme berg [met watervallen],
7. in het ontwortelen van de bomen op een gemene wind, in zijn vernietigen van soldaten op koning Yama,
8. in zijn tanden op een gifslang en in zijn vele toestanden van opwinding op Kandarpa!

ghattā

9. Zelfs Indra kan de schouder¹⁷ van die olifant niet bestijgen! Hij zwerft doelloos rond¹⁸, als een armoezaaier bij het liefvallig vrouwvolk.

⁷ lett. "verkreeg liefdeskoorts voor Madanāvalī"

⁸ C1: *cauritaḥ*, "geroofd"

⁹ C1: *vegamatyā*, "door Vegamatī"

¹⁰ lett. "binnengeleid in het hart van Jayacandrā"

¹¹ C1: *svādhīnā*, "in zijn macht"

¹² lett. "verder was Madanāvalī gehecht aan zijn hand"

¹³ lett. "op de achtste dag werd verering naar buiten gebracht"

¹⁴ C1: *etāni*, "dezen"; C2: *etāni; rājānucchāya' iti lakṣaṇāt* (?), "dezen, 'koninklijke glans', door de vorm"

¹⁵ C1: *rākṣasānām*, "van Rākṣasa's"

¹⁶ C2: *sītkāreṇa*, "met gesproei"

¹⁷ lett. "schouderzetel"

4

1. Bovendien werd hij geboren in het woud Daśārṇa in de maand Mādhava¹⁹ in moerassige jungle,
2. een adembenemende olifant die men *bhadra*²⁰ noemt. Hij is fraai over heel zijn lichaam en bewoont de beide [gebieden]²¹.
3. Hij is zeven *kara*'s hoog, negen lang, tien rond de buik en drie breed.
4. Hij heeft glimmende tanden, ogen geel als honing, [een teint die] lijkt op een *atasī*-bloem²², een rode slurf en mond
5. en vijf voorspoedige krullen²³. Zijn bronstvocht stroomt overvloedig²⁴. Hij heeft vlekjes in de vorm van wielen, potten, vaandels en zonneschermen.
6. Zijn voorhoofdsbulten zijn als de borsten van een geronde volwassen vrouw. De haren op zijn lijf staan rechtop en zijn wangen zijn doorweekt [met bronstvocht].
7. Hij heeft een prominente nek, het achterste als van een zwijn, twintig nagels en ruikt naar zoetgeurend bronstvocht²⁵.
8. Hij heeft een gewelfde rug, stevig vlees, een forse buik en een bijzonder lang lichaam, lange tanden, slurf en staart²⁶.

ghattā

9. Dit²⁷ zijn zijn verschillende kenmerken. [Kan men] die, die niet genoemd zijn, tellen? Een olifant heeft er 1396 op alle lichaamsdelen.²⁸

5

1. Bij die woorden werd Daśānana opgewonden. Men zag zijn lichaamshaar als het ware zijn borst overwoekeren²⁹!
2. "Als ik die *bhadra*-olifant niet tem, dan richt ik een voortreffelijk zwaard op mijn vader!"
3. Hierop vertrok hij met zijn leger. Terstond bereikte hij die plek.
4. Toen hij die voortreffelijke olifant³⁰ met grote ogen³¹ aanschouwde, lachte Daśavadana zelfs met Prahasta:

¹⁸ lett. "hij [is] gegaan naar de vier zijden, na te hebben rondgezworven"

¹⁹ C1: *caitramāse*, "in de maand Caitra"

²⁰ *bhadra* is de naam van de eerste "kaste" van olifanten. Voor een beschrijving van deze olifantensoort, zie: Edgerton, F. 1931: 49 e.v.

²¹ C1: *gīricārī samabhūmicārī vā*, "[een olifant] verblijvend in de bergen of verblijvend op de vlakke grond"

²² C1: *alasīpuṣpasadṛśaḥ*, "gelijkend op de *alasī*-bloem (Pkt. *alasī*- voor *atasī*-; cf. CDIAL 198)"; *atasī* is de naam van een vlasplant.

²³ C1: *mastaka-tālu-hṛdaya-liṅga-trikeṣu pañca-dakṣiṇāvartaḥ*, "vijf voorspoedige krullen: op het hoofd, bij het palatum, het hart, de geslachtsdelen en de lendenen"

²⁴ lett. "een vat van bronstvocht"

²⁵ lett. "voorzien van de geur van zoetgeurend bronstvocht"

²⁶ lett. "uiterst lang aan het lichaam, de tanden, slurf en staart"; C1: *dīrghatarāḥ*, "langer"

²⁷ C1: *etāni*, "deze"

²⁸ lett. "[er zijn er] 1396 van alle [lichaams]streken van een olifant"; C1: *lakṣaṇa* 1396, "1396 kenmerken"

²⁹ lett. "het rechtop staan van het lichaamshaar, niet vervat worden op de borst, werd als het waren gezien"

³⁰ C1: *gajapati*, "voortreffelijke olifant"

5. "Ik weet wat een woeste olifant is! Hij is niet meer dan de aantrekkelijke schoonheid van een kokette dame!
6. Ik weet wat de voorhoofdsbulten van een reusachtige olifant zijn! Zij zijn maar zo rond als de volle borsten van een dame!
7. Ik ken zijn onbevleete goede slagstanden³²! Zij zijn slechts prettige oorversiersels [van kokette dames]!
8. Ik ken die groepjes bijen die [rond hem] zwermen! Het zijn slechts de voortdurend wapperende³³ haren³⁴ [van een kokette dame]!

ghattā

9. Ik weet hoe ik op de schouders van een olifant moet klimmen³⁵! Het is bijzonder angstwekkend. [Maar], Prahasta³⁶, voor mijn geest lijkt³⁷ het slechts op een nieuw liefdesspel!"

6

1. Daśānana kwam van zijn hemelwagen Puṣpa, trok zijn gewaad stevig vast en bond zijn haren samen.
2. Hij nam een stok. Er weerklonk rumoer. Muziekinstrumenten werden geluid en de olifant stormde naar voor,
3. naar³⁸ de vijand van Dhanada en Purandara³⁹, als de moesson⁴⁰ naar het Vindhya-gebergte.
4. [Rāvaṇa] trof hem op de top van zijn slurf⁴¹ met een knuppel, zoals een gemene wind een donkere wolk treft.
- 5-6. Terwijl hij hem trachtte te raken op de borst⁴², schudde [Rāvaṇa] zijn takken van armen en snel als de bliksem⁴³ klom hij op het achterste [van het dier]. "Ju, ju"⁴⁴, zei hij en hij sloeg op zijn schoft.
7. Maar hierop [omvatte de olifant] hem met zijn slurf en [Rāvaṇa] zat gekneld⁴⁵. Hij ontsnapte, zoals een echtgenoot⁴⁶ zijn dromen negeert.
8. Nu eens stond hij aan zijn kaken, dan weer aan zijn nek, dan tussen zijn vier poten.

ghattā

³¹ C1: *visphārita*, "wijd geopend"

³² C1: *danta*, "tanden"

³³ lett. "aangedreven"

³⁴ C1: *keśāmi*, "haren"

³⁵ lett. "ik ken het beklimmen van de schouders van een olifant"

³⁶ C1: *prahasthu senāpatiḥ*, "de generaal Prahasthu (=Prahasta)"

³⁷ lett. "het draagt"; C1: *pratibhāsate*, "het lijkt op"

³⁸ C1: *sanmukham*, "gericht naar (als *sanmukham*)"

³⁹ C1: *rāvaṇasya*, "naar Rāvaṇa"

⁴⁰ C1: *meghaḥ*, "wolk"

⁴¹ C1: *suṇḍī*, "slurf (gelezen als *suṇḍā*)"

⁴² lett. "terwijl hij mikt gaf [en] niet gaf in borst"

⁴³ lett. "met de handeling van het flitsen van een bliksem"

⁴⁴ C1: *hasti-cālaṇa-bhāṣā*, "taal om een olifant aan te sporen"

⁴⁵ C1: *gale rāgaiḥ kṛtvā pīḍitaḥ*, "gekweld na vol passie bij de hals te zijn genomen"

⁴⁶ C1: *vallabhāḥ*, "minnaar"

9. [Eerst] zag men hem, [dan] stootte hij weg, hij flitste en liep rond alle kanten van de olifant. Hij leek zo beweeglijk als de bliksem massa van een jonge wolk in de hemel.

7

- 1-2. [Rāvaṇa] demonstreerde elf schijnbewegingen voor de olifant en 32 andere handelingen⁴⁷ en maakte de grote olifant onbeweeglijk, zoals een schurk de trots van een courtesane verplettert,
3. zoals de opperste Jina de Verlossing bekommt. "Het is goed⁴⁸! Het is goed!" brulde de enorme olifant als het ware.
4. "Ho, ho", riep [Rāvaṇa] en [de olifant] bood zijn poot aan. Die [Rāvaṇa]⁴⁹ zette er de bal van zijn linkervoet op⁵⁰.
5. De grootmoedige held greep hem bij een oor en besteedde hem. Hij maakte een schijnbeweging en nam een olifantenprikkel.
6. Die groep van Sura's, vol vreugde in hun hemelwagens en voertuigen, liet een regen van bloemen vallen.
7. Kumbhakarṇa danste, samen met Vibhīṣaṇa, evenals Hasta, Prahasta, Maya, Śuka en Sāraṇa⁵¹,
8. Mālyavān, Mārīca, Mahodara, Ratnāśrava, Sumālin en Vajrodara.

ghattā

9. Er was daar niemand die niet aan het dansen werd gezet door de dansmeester Rāvaṇa die de *rasa* van heldenmoed in [hun] geest opwekte, vermengd met de *rasa* van vreugde.

8

1. [De olifant] kreeg de naam Trijagadvibhūṣaṇa⁵² en werd naar het koninklijk kamp geleid⁵³.
2. [Het volk] was compleet in de ban van het verhaal van de olifant. Op dat moment arriveerde er een soldaat,
3. beduusd door slagen, zijn lichaam doorweekt met bloed. Hij maakte een buiging en bracht de vorst op de hoogte:
4. "Heer, heer, de zonen van Kiṣkindha hebben met *śarvala*'s, ijzeren knuppels, speren, *hala*'s en *kaṇaya*-pijlen⁵⁴,
5. met voortreffelijke zwaarden, *jhasa*'s, *muṣuṇḍhi*-knuppels, en *nārāca*-pijlen, met de slagen van discussen, lanssen, knotsen en hamers

⁴⁷ lett. "twintig en twaalf andere handelingen"

⁴⁸ C1: *pūryatām pūryatām*, "het worde vervuld, het worde vervuld"

⁴⁹ C1: *rāvaṇeṇa*, "door Rāvaṇa"

⁵⁰ lett. "[de poot werd] neergedrukt door die [Rāvaṇa] met de linkse grote teen"

⁵¹ C1: *śukasāraṇamantrī*, "minister Śuka en Sāraṇa"

⁵² lett. "de naam Trijagadvibhūṣaṇa verscheen"

⁵³ lett. "hij werd geleid naar daar waar het koninklijk kamp verbleef"; C1: *kaṭake*, "koninklijk kamp"

⁵⁴ *kaṇaya*- kan op twee relevante manieren geïnterpreteerd worden: (1) OIA *kaṇapa*- (MW 245) als naar van een soort wapen, of als (2) DE 2.56 = *iṣuḥ*, "pijl". Omwille van C1: *bāṇaḥ*, "pijl", verkies ik hier de tweede interpretatie.

6. Yama aangevallen. Ook hij heeft hen geraakt. Geen één van de twee kon [Yama] gevangen nemen.
7. Hij daarentegen heeft ze wel geraakt met zijn pijlen, maar op één of andere manier zijn ze niet omgekomen."
8. Bij die woorden werd de drager van het vaandel met de Rakṣas⁵⁵ woest. Hij gordde zich aan en sloeg de oorlogstrom.

ghattā

9. Hij nam [het zwaard] Candrahāsa ter hand en vertrok samen met zijn leger in zijn hemelwagen. Het was alsof de oceaan de aarde doorkruiste en naar de hemel opvloog.

9

1. Ontstoken door een vuur van woede vertrok hij. In een tel bereikte hij de stad van Yama.
2. Hij zag de zeven uiterst angstwekkende hellen waar geweklaag zonder ophouden oprees.
3. Hij aanschouwde de stromende rivier Vaitaraṇī die serum, vet en bloed als water had.
4. Hij zag [hoe] olifantenpoten de hoofden van soldaten vertrappelden en hoe ze krakend braken.
5. Hij merkte huilende mensenkoppels op die gedwongen werden *śālmali*-bomen te dragen.
6. Hij zag [hoe] andere wezens gehakt en geroosterd werden met een knetterend geluid.
7. Sommigen werden gekookt in een kookpot. Zulke kwellingen van allerlei soorten onderging men daar.⁵⁶
8. [Rāvaṇa] suste ze allemaal en bevrijdde ze. Hij schakelde wachters van Yamapuri uit.

ghattā

9. De dienaren meldden aan de Eindmaker: "De Vaitaraṇī wordt geteisterd! De hellen zijn vernield! Het woud van *asipattra*-bomen is compleet verwoest en honderden krijgsgevangenen⁵⁷ zijn losgesneden!

10

1. Heer, er is hier een vijandig leger! Het houdt stand als was het een kudde enorme olifanten in bronst!"
2. Op die woorden werd koning Yama boos: "Wie is er hier in leven maar al ten dode opgeschreven⁵⁸?"
3. Op wie is Śaṇi, de Eindmaker of Mitra vertoornd? Voor wie is de dood nabij?
4. Hij die al die gevangenen bevrijdde en verder het *asipattra*-woud platwalste,
5. hij die de zeven hellen verwoestte en de stromende Vaitaraṇī vernietigde,

⁵⁵ C1: *rāvaṇaḥ*, "Rāvaṇa"

⁵⁶ lett. "aldus veelsoortige smarten bereikend"

⁵⁷ lett. "honderden voortreffelijke mannen die zijn gevangenen"

⁵⁸ lett. "door dewelke is de levende ziel in de steek gelaten"

6. vandaag toon ik hem wat het is om Yama te zijn!" Bij die woorden ging hij met zijn leger naar buiten,
7. met zijn buffel als rijdier en zijn getrokken roede als wapen, met zijn zwarte lichaam en zijn ogen als *guñjā*-bessen.
8. Hoeveel gruwel kan men beschrijven⁵⁹? Aan wie kan men die die men de Dood⁶⁰ noemt meten⁶¹?

ghattā

9. Yama, Yamaśāsana, Yamakaraṇa, Yamapuri en Yamadaṇḍa vielen aan. Eén alleen al veroorzaakt totale vernietiging in de drie werelden! Wie houdt ze dan alle vijf tegen aan de frontlinie?

11

1. Toen Vibhīṣaṇa de uiterst angstwekkende Yamakaraṇa⁶² aanschouwde, kon hij zich niet langer bedwingen en hij stoof naar hem,
2. maar Daśānana hield hem tegen. Zelf daagde vervolgens hij de Eindmaker uit:
3. "He, mens, keer je om! Keer je om! Vlucht weg! Het is van geen tel⁶³ dat jij de naam Yama draagt⁶⁴!
4. He schurk, voor Indra, voor jou, jij wreedaard, voor Śaśin, Pataṅga⁶⁵, Dhanada en Varuṇa,
5. voor jullie allemaal beteken ik het einde van jullie geslacht⁶⁶! Blijf staan! Blijf staan! Waar ga je heen zonder dat ik je verwond heb?"
6. Op die woorden vuurde Yama tijdens het gevecht zijn schrikwekkende roede, die [alle] vijanden vernietigt, af.
7. Knetterend vloog hij door de lucht. Terwijl [deze] aansnelde schoot Daśāsa hem aan stukken met een pijl.
8. Hij sloeg hem aan honderden stukken en slingerde hem neer. Het was alsof hij de trots van de Eindmaker vernietigd had.

ghattā

9. [Yama] greep terstond zijn boog en vuurde een vreselijk net van pijlen af. Ook deze weerde Rāvaṇa af, zoals een schoonzoon zijn gemene schoonvader weerstaat.

12

⁵⁹ lett. "wordt beschreven"

⁶⁰ C1: *mṛtyuḥ*, "de dood"

⁶¹ lett. "wordt gemeten"

⁶² C2: *mṛtyuḥ*, "de dood"

⁶³ C1: *evam eva vṛthā*, "zo precies is het zinloos"

⁶⁴ lett. "dat jij de naam Yama vertoont"

⁶⁵ C1: *agneḥ*, "van Agni"

⁶⁶ lett. "van allen [ben] ik de gekomen familie-vernietiger"

1. Toen de zoon van Ratnāśrava die Dhanada van de troon had gestoten⁶⁷ aanviel,
2. zag men hem niet eens zijn blik en vuist [met pijl en boog] verenigen⁶⁸! Toch stevende een reeks van pijlen [op Yama] af.
3. ⁶⁹In elk voertuig, op elk paard, elke olifant, elk zonnescerm, elk vaandel, op elke wagen,
4. op elke soldaat, elke tiara, elke hand, elke voet, elk hoofd, in elke borstkas
5. sloegen de pijlen in! Toen zijn leger was verslagen, vluchtte Yama weg, verward⁷⁰ en zonder wapens.
6. Als een hert dat voor een *śarabha* wegvlucht⁷¹, bereikte hij in een tel de Zuidelijke Keten.
7. Daar vertelde hij aan Indra, de meester van de voortreffelijke stad Rathanūpura, en ook aan Sahasrāra:
8. "O koning van de Sura's, neem zelf de heerschappij op! Geef het Yama-schap aan iemand anders!"

ghattā

9. De kleinzonen van Mālin en Sumālin hebben mij op één of andere manier de dood onthouden⁷²! O opperheerser van de Sura's, uit schaamte voor jou heeft Dhanada de ascese aangevat!"

13

1. Toen Purandara die onaangename woorden van Yama hoorde, gordde hij zich aan en ging hij voorwaar naar buiten.
2. Toen ging de minister Bṛhaspati⁷³ voor hem staan: "Hij die koning is, onderzoekt alles.
3. Jij vertrekt echter als een onwetende! Hij daar is de koning van Laṅkā, rechtmatig volgens erfopvolging.
4. Door de dood⁷⁴ van Mālin hebben jullie [Laṅkā] geregeerd met veel moeite, als was zij een vreemd meisje van hoge afkomst.
5. Het is gepast dat zij als eerste aanvallen⁷⁵. Jij moet niet ten strijde trekken!
6. Geef dan aan koning Yama, met zijn luister beschimpt, de stad Surasaṃgīta.
7. Deze werd geregeerd door Maya en Mārīca." Bij die woorden hielden de dienaren hem tegen.
8. Daśamukha gaf Yamapuri aan Ikṣurava en Kiṣkindhapuri aan Sūryarava.

ghattā

9. Hij[zelf] ging naar Laṅkā. Zijn adembenemende hemelwagen vloog door de lucht, als was het een lange tak van de stamboom van Toyadavāhaṇa die mettertijd was gegroeid.

⁶⁷ C1: *rāvaṇasya - vinivārito dhanado yena*, "van Rāvaṇa, die Dhanada van de troon heeft gestoten"

⁶⁸ lett. "van de aanvallende Rāvaṇa... [werd] het samenbrengen van blik en vuist [met de pijl en de boog] niet gezien"

⁶⁹ De volgende verzen betekenen lett. "op het voertuig, op het voertuig, op het paard, op het paard, ..."

⁷⁰ C1 bij v.l. *virahu. rathavirahitaḥ*

⁷¹ C2: *atīva vegena*, "met grote vaart"

⁷² lett. "niet getoond"

⁷³ C1: *bṛhaspatināmā mantri*, "de minister, Bṛhaspati genaamd"

⁷⁴ C1: *marañem*, "door de dood (als *marañena*)"

⁷⁵ lett. "voor hen precies is er als eerste gepast moetende worden aangevallen"

14

1. Terwijl hij over de vreselijke oceaan vloog, flikkerend met het lichtspel van zijn omhoogvliegend⁷⁶ hoofdjuweel,
2. ondervroeg [Rāvaṇa] Sumālin die hem [vervolgens] antwoordde: "Is het de hemel?" "Neen, neen, het is de oceaan!"
3. "Is het de duisternis, of zijn het groepen *tamāla*-bomen?" " Neen, neen, het zijn de schitteringen van saffieren en parels!"
4. "Zijn dat groepjes papegaaien⁷⁷?" "Neen, neen, het zijn rijen smaragden en koralen⁷⁸!"
5. "Zijn dat de stralen van de zon die op de aarde zijn gevallen?" "Neen, neen, het zijn edelstenen van Zonnesteen!"
6. "Zijn het olifantentropen waarbij het slapenvocht overvloedig druppelt⁷⁹?" "Neen, neen, het is een watergolf van de oceaan!"
7. "Zijn er gigantische bergen opgerezen?" "Neen, neen, het zijn de waterdieren die rondzwemmen in het water!"
8. Bij die woorden bereikten ze de stad Laṅkā die bovenop de top van de berg Trikūṭa lag.
9. Heel het volk kwam opgetogen naar buiten door [de lofzang] van brahmanen en toegewijden en de klank van muziekinstrumenten.
10. Met uitroepen van heilzame woorden die aanzwollen in de vreugde en [verwelkomd] met [offer]resten⁸⁰ en water in waterschaaltjes,

ghattā

11. ging de koning van Laṅkā de stad binnen. Hij kreeg de tulband aangeboden en werd gezalfd [tot koning]. Zoals de meester van de Sura's in de stad van de voortreffelijke Sura's, zo regeerde hij zelf [over Laṅkā].

⁷⁶ lett. "opgerezen"

⁷⁷ C2: *śukapaṅktayaḥ*, "groepen papegaaien"

⁷⁸ C1: *maragaja(?) - maṇi-pravāla-paṅktiḥ*, "groep smaragd-edelsteen (als *marakaṭa-maṇi*) en koraal"

⁷⁹ C2 bij v.l. *gallollaiḥ kapolau*, "wangen"

⁸⁰ C1: *āśiṣā(?)*, "gebeden (gelezen als *āśiṣ*)"

Sandhi 12

Zetelend in zijn audiëntiehal sprak Daśavadana met zijn langwerpige ogen: "Vertel, vertel, o mannen, Vidyādhara's! Wie is ons vandaag de dag vijandig gezind¹?"

1

1. Hierop bracht een man de beide handen naar de top van zijn hoofd en zei:
2. "Heer, er is een onoverwinnelijke, gemene schoft, Candrodara genaamd, ongeëvenaard in kracht,
3. Hij is een onderdaan van Indra² en is Pātālalaṅkā binnengedrongen."
4. Een andere voortreffelijke man berispte hem: "Wat is Śakra waard! Wat stelt Candrodara voor!³
5. Ik heb gehoord over enkele andere kloeke prinsen, Nala en Nīla, de zonen van Ikṣurava!"
6. Een andere zei: "Als jullie mij niet slaan, zal ik iets zeggen⁴.
7. In Kiṣkindhapuri [woont] de zoon van Sūryarava, Vālin genaamd, met armen voortreffelijk als de slurven van olifanten.
8. Het temperament⁵ dat ik bij hem heb gezien, dat bezit geen enkele andere man in de drie werelden!

ghattā

9. Terwijl de Dageraad zijn wagen aandreef, vervolgens zijn paarden sloeg en nog geen *yojana* verder geraakt was, trok [Vālin] naar de Meru, eerde hij er de opperste Jina, en keerde hij zelfs al terug naar die [stad Kiṣkindha].

2

1. De kracht die hij bezit, hebben zelfs Purandara, Kubera, Varuṇa of Śaśadhara niet!
2. Vertoord laat hij zelfs de Meru daveren! Een andere koning is voor hem [even onbenullig] als gras.
3. Ooit ging hij naar de berg Kailāsa. Daar nam hij de gelofte aan die men het Correcte noemt⁶.
4. Behalve voor de Naakte Asceet⁷ buigt [die man] met zijn reine gedachten voor geen enkele andere meester.
5. Toen Sūryarava hem zo zag, werd hij bang⁸ en verzaakte hij het materiële [met de gedachte]:

¹ C1: *śatruḥ*, "vijand"

² lett. "na de dienst van Indra te hebben gemaakt"

³ lett. "wat met Śakra, wat met Candrodara"

⁴ lett. "ik vertel indien ik geen slagen aan beide kanten verkrijg"

⁵ C1: *vegaḥ*, "vaart, temperament"

⁶ C1: *samyaktva-nāmā vrataṃ grhītam*, "een gelofte, *samyaktva* genaamd, werd genomen"

⁷ Dit verwijst naar de Jina.

⁸ lett. "voorzien van gegrepen angst"; C1 bij v.l. *gṛdhavaū: samvaritaṃ śarīram*

6. "Om één of andere reden zal er voor mij een strijd⁹ met Daśānana losbarsten!"
7. Een andere zei: "[Vālin] doet zulke dingen niet! Is er iemand uit van geslacht der Apen die ons aanvalt?"
8. Sinds Śrīkaṇṭha is er vriendschap [tussen ons]. En die hebben wij bovendien onderhouden¹⁰ met honderden diensten.

ghattā

9. Of liever, zowel de Vānara's als de voortreffelijke Sura-mensen zijn allen goede krijgers [aan onze zijde], zolang ze geen aanval in de strijd opmerken van Daśavadana, met ogen die gelijken op de blaadjes van een rode lotus [van woede]!

3

1. Rāvaṇa hield die vijandigheid van Vālin in gedachten¹¹ en veranderde het gespreksonderwerp.
2. Toen hij op een dag uitging om Tanūdarī, een bevallig Sura-meisje, te schaken,
3. ontvoerden Khara en Dūṣaṇa, de sieraden van hun geslacht, Candraṇakhī. Ze brachten haar weg en kozen haar tot vrouw¹².
4. Een broer¹³ [van Candraṇakhī] zag hen vluchten naar de stad Alaṅkārodaya¹⁴.
5. [Daar] gooiden zij de bewaking van de wachters als het ware in de lucht en doodden zij Candrodara.
6. Dood lag hij in de audiëntiehal. Al wie dichterbij kwam, werd vermoord¹⁵.
7. Het leger van Nachtdwalers, met zijn voortreffelijke wagens, paarden, olifanten en krijgers¹⁶, dat hen was gevolgd,
8. vond geen ingang [naar de stad]. Zonder te zijn binnengeraakt, keerde het zich om en ging het terug naar zijn eigen stad.

ghattā

9. Mettertijd kwam inderdaad Daśavadana met opgetogen gemoed [daar] aan, vergezeld van zijn [nieuwe] echtgenote. Toen merkte hij op dat zijn familie beduusd, triest en ontevreden was.

4

1. Weldra vertelde iemand over het wangedrag van Khara en Dūṣaṇa tegenover het meisje.

⁹ lett. "strijdperk"

¹⁰ lett. "genomen"

¹¹ lett. "na die speer van Vālin in het hart te hebben gehouden"

¹² Hoewel alle manuscripten *hariya*, "ontvoerd" geven, merkt Bhayani op dat hier misschien beter *variya*, "tot vrouw gekozen" wordt gelezen.

¹³ C1 bij v.l. *mahodaṇṭha mahodyatavantaḥ* (?)

¹⁴ C1: *pātālalaṅkāyā*, "Pātālalaṅkā"

¹⁵ C1: *vināśaṃ nītaḥ*, "gebracht tot vernietiging"

¹⁶ lett. "sterk door wagens, paarden, olifanten en krijgers"

2. Zonder verwijl zette Daśavadana razend en met zijn ogen rood [van woede] de achtervolging in.
3. Toen hield Mandodarī hem tegen bij de hand. Het was alsof de rivier Yamunā de arm van de Gaṅgā [tegenhield].
4. "O opperste heer. Zoals iemands eigen dochter hem niet toebehoort, zo is ook jouw zus voor een andere¹⁷.
5. Ze is alleen, [tegenover] 14000 Vidyādhara's die gewapend zijn met zwaarden.
6. Als ze echter vijanden [van de Rākṣasa's] worden, welk voordeel levert dat dan op voor [Candraṅakhī] die in [hun] huis verblijft?
7. Staak de strijd en stuur ministers! Laat ze trouwen met het meisje!"
8. Op die woorden zond Daśavakra Maya en Mārīca. Al vlug kwamen [daar] ze aan.

ghattā

9. Deze organiseerden het huwelijk en installeerden Khara als koning. Anurādhā, die het bos was ingevlucht en er geloften onderhield, baarde een zoon, Virādhita, die begiftigd was met *vidyā*'s.

5

1. Intussen hield Rāvaṇa, de kwelgeest van Yama, vast aan die wrok [tegenover Vālin]
2. en hij zond een bode, Mahāmāti, naar die plaats waar Vālin, de broer van Sugrīva, zich bevond.
3. [Deze] ging voor hem staan en maakte bekend: "Met deze woorden¹⁸ heeft Daśamukha mij gezonden:
4. Negentien regeerperiodes zijn volledig in vriendschap verlopen.
5. Lang geleden was er ene Kīrtidhava die zijn leven in gevaar bracht¹⁹ omwille van Śrīkaṅṭha.
6. Als negende huwde Amaraprabha [met een prinses van Laṅkā]²⁰, die een groep apen liet tekenen op de vaandels,
7. als tiende was er de luisterrijke Kapiketana, als elfde noemt men Pratibala,
8. als twaalfde Nayanānandakara, als dertiende de voortreffelijke Khacarānanda,
9. als veertiende Girikimveravala²¹, als vijftiende de onoverwinnelijke Nandana,
10. als zestiende vervolgens ene Udahirava. Deze verrichte ascese bij de verzaking²² van Taḍitkeśa.
11. Ten zeventiende was er daarna Kiṣkindha²³. Is er een gunst die Sukeśa niet voor deze deed?
12. Ten achttiende is er vervolgens Sūryarava. Toen Yama was verslagen, heb ik hem de toegang [tot Kiṣkindha] gegeven²⁴.

¹⁷ lett. "zoals de eigen dochter niet van iemand is, zo is de zus van een ander"

¹⁸ lett. "aldus"

¹⁹ lett. "na het hoofd te hebben gegeven"

²⁰ lett. "werd Amaraprabha verplicht te huwen"

²¹ Deze naam stemt overeen met Girinandana, de zoon van Gaganānanda, vermeld in 06.10. In het licht van Nandana die in de volgende *pada* als opvolger wordt genoemd, is het mogelijk dat Giri en Nandana zowel hier als in 06.10 verwijzen naar twee personen, hoewel *giriṅdanu* in 06.10.04 duidelijk verwijst naar een sg. Ook Vimalasūri (6.84) en Raviṣeṇa (6.205) beschouwen Girinandana als één persoon.

²² C1: *vijoge*, "bij de onthechting"

²³ Merk op dat Praticandra, de zoon van Udahirava en vader van Kiṣkindha, niet in deze lijst wordt vermeld.

²⁴ lett. "na Yama te hebben verslagen [is] aan deze de toegang gemaakt"

13. Jij bent nu de negentiende. Laat de waanzin²⁵ in jouw geest varen en heers rechtmatig over het rijk!

ghattā

14. Kom! Kijk naar zijn gezicht! Ga naar koning Daśānana en buig voor hem, zodat die sterke man met zijn vierdelige leger de optocht tegen Indra inzet!"

6

1. Toen [de bode] lovende woorden sprak en [die] namen aanhaalde, keerde [Vālin] zich gewoonweg om terwijl hij zich op iets anders richtte²⁶.
2. De koning nam de woorden niet in zich op, zoals een dame van nobele afkomst [geen gehoor heeft voor de woorden] van een vreemde man.
- 3-4. Hierop schoof Daśamukha's bode bijzonder beledigd de correcte handelwijze²⁷ opzij en schold hij: "Hij die zal buigen, zal luister bezitten!
5. Ga weg uit deze stad! Zoniet, vecht dan morgen²⁸ met Daśānana!"
6. Hierop schold Siṃhavalambita²⁹ terug, bezeten door woede:
7. "Wel, heb jij nog niet gehoord over de heer Vālin? Hij die de berg Madhu met zijn armen³⁰ schudde,
8. die in een halve tel de aarde doorkruiste en de vier oceanen overstak,

ghattā

9. wiens eindeloze³¹, gigantische roem in de strijd de aarde laat schitteren! Ruk maar uit en val hem maar aan! Waarlijk, voor hoeveel telt Rāvaṇa!"

7

1. Geslagen door het zwaard van wrede woorden, ging die bode razend naar Daśāsa:
2. "Waarom zou ik veel zeggen³²? Zo heb ik gesproken. Vālin beschouwt jou niet eens als gras!"
3. Hierop zei Daśāśiras met een stem als het gebulder van de oceaan:
4. "Als ik de trots van die [Vālin] niet verpletter aan de frontlinie³³, besmeur ik de voeten van Ratnāśrava!"

²⁵ C1: *madaḥ*, "waanzin, intoxicatie"

²⁶ lett. "hij stond voorzien van geest gericht op iets anders"; C1: *parāṇmukhaḥ*, "met afgewend gelaat"; C2: *viśaṅṅacittaḥ*, "met trieste geest"

²⁷ Beide commentaren geven een verschillende etymologie en betekenis voor *sayāṇa-*; C1: *sajjana-kriyā*, "de handelwijze van goede mensen"; C2: *svajana-kriyā*, "de handelingen voor het eigen volk"

²⁸ C1: *prabhāte*, "bij dageraad"

²⁹ C1: *mantrināmedam*, "dit is de naam van een minister"

³⁰ C1: *bhumau kṛtaḥ* (?), "op de aarde gemaakt"

³¹ C1: *a-paravaśīkṛtena*, "niet onderworpen gemaakt"

³² lett. "wat met veel"

³³ lett. "in de mond van de strijd"

5. Bij deze belofte³⁴ vertrok de heer, als een onvoorspoedige planeet die op iemand vertoornd is.
6. Hij nam plaats in zijn adembenemende hemelwagen Puṣpa, als een Siddha in het mooie vertrek van het gelukzalige.
7. In de hand droeg hij stralende Candrahāsa, als het een bliksemschicht in een wolk³⁵.
8. Terwijl de opperste heer van de stad vertrok, kwamen in minder dan een tel [ook de andere] krijgers naar buiten.

ghattā

9. [Alsof ze dachten:] "Moge de jammerlijke aarde voorwaar niet ten onder gaan³⁶ door het zware gewicht van onze voeten!", vertrokken de soldaten om die reden als het ware langs het firmament.³⁷

8

- 1-2. Vālin maakte zich klaar samen met veertien *akṣauhīṇī*'s van voortreffelijke mannen die moeilijk te verslaan zijn in de strijd. Hoe kwam hij naar buiten? Het was alsof de oceaan zijn kusten te buiten trad³⁸!
3. De twee, Nala en Nīla, die ongeëvenaard waren in kracht, maakten een buiging en namen plaats aan het hoofd van de divisies.
4. Het leger werd onbeweeglijk opgesteld³⁹ in de strijd. Ten eerste was er de compacte troep van voetsoldaten⁴⁰.
5. Vervolgens de rusteloze hinnikende paarden die met hun scherpe hoeven de aarde omploegden,
6. toen de wagens⁴¹ die geleken op bergtoppen, daarna de troep olifanten doordrenkt met bronstvocht,
7. en vervolgens de koningen met voortreffelijke zwaarden in de hand. Hierop kwamen de Nachtdwalers⁴² dichterbij.
8. Terwijl zij voorwaar aarzelden om aan te vallen⁴³, ging een breeddenkende⁴⁴ minister tussen hen staan.

ghattā

9. "O Vālin en Daśānana, met jullie geest gericht op oorlog, waarom overwegen jullie dit niet? Wanneer jullie verwanten zijn ten gronde gericht, over⁴⁵ wie zullen jullie dan nadien regeren?"

³⁴ lett. "na de belofte te hebben bestegen"

³⁵ lett. "als het geflits van een bliksem gezeten in een wolk"

³⁶ C2 bij v.l. *samaraiḥ pṛthvī rajaḥ samaṃ jātaṃ* (?), "de aarde is als stof geworden"

³⁷ Vidyādhara's staan erom bekend zich te kunnen voortbewegen door de lucht.

³⁸ lett. "verstoken van de kust"

³⁹ C1: *yuddharacanā*, "de opstelling [van de troepen] voor de strijd"

⁴⁰ C1: *pādūka* (?), "voetsoldaat (?als *pādāta* of variant)"

⁴¹ C1: *rathāḥ*, "wagens"

⁴² C1: *rākṣasāḥ*, "de Rākṣasa's"

⁴³ lett. "inderdaad ze vielen aan [en] ze vielen niet aan in de strijd"

⁴⁴ C2 bij v.l. *suvaśī śobhanagīrā*, "met een mooie stem"

9

1. De [boom] die Kīrtidhavalā en Śrīkaṇṭha hebben geplant⁴⁶ en Kiṣkindha en Sukeśa deden groeien⁴⁷,
2. breng die boom van liefde toch niet ten onder! Als jullie de last van de woede niet kunnen torsen,
3. val dan elkaar aan⁴⁸! Wie ook overwint, voor hem zal er triomfgejuich zijn!"
4. Op die woorden zei de heer Vālin: "O koning van Laṅkā, ze vertellen mooie dingen.
5. Moge ofwel ik, ofwel jij sneuvelen! Dat ofwel Dhruvā⁴⁹, ofwel Mandodarī huile!
6. Welke zin heeft het dat vele zielen omkomen en dat familieleden en verwanten vermoord worden?
7. Vooruit, val aan! Val aan! Als jij trucs⁵⁰ kent, laten wij dan de kracht van jouw *vidyā*'s aanschouwen!"
8. Hierop begon Viṃśatardhaśiras, die stand hield in honderden gevechten, zich te concentreren.
9. Hij vuurde de *vidyā mahodarī*⁵¹ af. Sissend met haar slanguhuid vloog zij [naar Vālin].

ghattā

10. Vālin stuurde de angstaanjagende *gāruḍa-vidyā* die slangen vernietigde af [op de *vidyā mahodarī*]. Het was zoals een meisje van goede afkomst in een dialoog een hoer⁵² buitenspel zet.

10

1. Als tegenoffensief tegen de *garuḍa[-vidyā]*⁵³ vuurde Daśavadana de *vidyā nārāyaṇī* af.
2. Met haar vier armen waarmee zij een knots, een schelphoorn, de discus en de *śāraṅga*-boog⁵⁴ droeg, maakte zij de *garuḍa[-vidyā]* tot haar rijdier.
3. De zoon van Sūryarava dacht aan de *vidyā* met de naam *māheśvarī*.
4. Ze was vreselijk met de beenderen [om haar hals], had een drietand in de hand en droeg de maan [boven haar derde oog], Gaurī⁵⁵, de Gaṅgā en een schedelknots⁵⁶.

⁴⁵ lett. "met"

⁴⁶ lett. "gemaakt"

⁴⁷ lett. "door Kiṣkindha en Sukeśa tot groei gebracht"

⁴⁸ De minister bedoelt hiermee dat Vālin en Rāvaṇa dan met elkaar vechten in een duel, zodat geen onschuldige soldaten het leven laten.

⁴⁹ C1: *dhruvā vālī-strī*, "Dhruvā, de vrouw van Vālin"

⁵⁰ lett. "een truc"

⁵¹ C1: *sarpīṇīvidyā*, "de *vidyā sarpīṇī* (< OIA *sarpīṇī*- vrouwelijke slang)", analoog met de betekenis voor OIA *mahodara*- als "naam voor een slangendemon"

⁵² C2: *puṃścalī*, "hoer"

⁵³ C2: *garuḍatarjanī*, "de *garuḍa[-vidyā]* bedreigend"

⁵⁴ Deze vier zijn traditioneel de attributen van Viṣṇu (cf. *nārāyaṇa* - *nārāyaṇī*).

⁵⁵ *gaurī* is synoniem voor Pārvaṭī, Śiva's echtgenote.

⁵⁶ Dit zijn traditioneel attributen van Śiva (cf. *māheśvara* - *māheśvarī*).

5. Daśavadana liet voorwaar een andere [*vidyā*] los. [Vālin] liep honderd maal rond het strijd[perk],
6. en met de rechterhand hief hij met zijn enorme kracht [Rāvaṇa] op, samen met zijn hemelwagen en zijn zwaard,
7. zoals de slurf van een olifant een enorme hap [gras] uitrukt en zoals koning Bāhubali de Cakradhara ophief.
8. In de hemel luidde het Sura-volk de *dundubhi*. Het leger van de dragers van het apenvaandel werd rumoerig.

ghattā

9. Nu hij de trots van die koning van Laṅkā had vernietigd, bond [Vālin] Sugrīva de tulband [van het koningschap] aan: "Slaak een triomfkreet! Geniet jij rechtmatig van het geluk! Wees een onderdaan van Daśagrīva!

11

1. Ik echter kan mijn hoofd niet buigen, zoals de allerhoogste top van de Verlossing [onbuigbaar is].
2. Ik heb gebogen voor de opperste koning van de drie werelden en [nu] buigt [mijn hoofd] niet meer voor een ander gewoon man.
3. Heer, regeer jij over mijn land! Mogen de Apen en Demonen⁵⁷ welvarend zijn!
4. En verder, voor de dienst die jij bewees, dat je koning Yama hebt onderworpen omwille van mijn vader,
5. hiervoor doe ik jou een wederdienst. Geniet van de hele koninklijke luister!"
6. Hierop ging hij snel daarheen waar de meester Gaganacandra zich bevond.
7. Hij nam de ascese op en vol concentratie⁵⁸ verkreeg hij onmiddellijk bovennatuurlijke krachten.
8. Terwijl hij elke dag de vijandige vijf zintuigen onderwierp, begaf hij zich naar het gebied van de berg Kailāsa.

ghattā

9. Hij die de vijf Grote Geloften onderhield, klom naar boven op de Aṣṭāpada. Op een kastjdingsrots nam de grote heer Vālin plaats, als was het op het land van het Eeuwige.

12

1. Hier schonk Sugrīva zijn zus Śrīprabhā aan die Daśānana.
2. [Sugrīva] liet hem gaan en [Rāvaṇa] begaf zich naar de stad Laṅkā. Nala en Nīla werden naar de stad Kiṣka gezonden.
3. De zoon van de grote koningin Dhruvā, Śaśikiraṇa, regeerde over de helft van zijn rijk⁵⁹.

⁵⁷ lett. "groep van Apen en Demonen"

⁵⁸ lett. "met een geest gericht op dat"

⁵⁹ lett. "[werd] in de helft van het eigen rijk geplaatst [en] geïnstalleerd"

4. Op dat ogenblik was een Vidyādhara, Jvalanaśikha genaamd, koning van de Noordelijke Keten.
5. Een man, de voortreffelijke Daśaśatagati, dong naar de hand van diens dochter, de mooie Tārā genaamd.
6. Omwille van de woorden van een meester schonk [Jvalanaśikha] haar niet aan die [Daśaśatagati], maar vertrouwde hij haar aan Sugrīva toe.
7. [Deze] huwde het meisje en bracht haar naar zijn eigen stad. Het vuur van het liefdesverdriet was zwaar voor Daśaśatagati.
8. Het gloeide en maakte hem rusteloos⁶⁰. Noch warmte, noch koelte bracht soelaas.
9. Opgewonden ging hij ergens een woud in. Vol concentratie trachtte hij een *vidyā* te verkrijgen⁶¹.

ghattā

10. Die Aṅga en Aṅgada groeiden op in de stad Kiṣkindha, die overliep van rijkdommen. Beide mannen waren als juwelen en genoten zelf van het koningschap.

⁶⁰ lett. "veroorzaakte rusteloosheid"

⁶¹ lett. "stond hij, een *vidyā* verkrijgend"

Sandhi 13

Rāvaṇa dacht aan¹ de grote heer Vālin en zei, compleet vervuld van woede: "Waarom leef ik als ik mijn vijanden niet versla²?"

1

duvāī

1. In de prachtige stad Nityāloka huwde [Rāvaṇa] de Vidyādhara-prinses Ratnāvalī en terwijl hij terugkeerde, hield zijn hemelwagen Puṣpa halt in de lucht.
2. Door de kracht van de ascese van een groot ziener stokte de hemelwagen, zoals de kracht van slecht *karman* vrijgevigheid [tegenhoudt],
3. zoals fel licht een wolkenmassa vastpint, zoals het regenseizoen de roep van een *kokila* [verhindert],
4. zoals een slechte heer rijkdom in zijn huishouden [belemmert], zoals een vis die een grote boot³ tegenhoudt,
5. zoals de Goudberg de vaart van de wind [hindert], of zoals de kracht van de vrijgevigheid [een geboorte in] een minderwaardig huis [belet].
6. De *kiṅkinī*-belletjes rinkelden niet meer⁴, zoals liefvallige dames [sprakeloos zijn] bij het einde van het liefdesspel.
7. De *ghargharaka*-belletjes stopten met tingelen, zoals de zomertijd die bij kikkers was gearriveerd [stilte brengen].
8. De voortreffelijke mannen discussieerden met elkaar: "O, het is een aardbeving! Het is een aardbeving!"⁵
9. Hoewel [Rāvaṇa] hem aandreef, ging de hemelwagen niet vooruit. Hij gaf als het ware de geest uit angst voor de grote ziener [Vālin].

ghattā

10. Hij deinsde terug, daverde, en kwam maar niet dichterbij [de plek] boven de grote heer Vālin, als was het een pasgehuwde bruid die [slechts] met kleine pasjes naar haar imposante liefdespartner toe gaat.

2

duvāī

1. Vervolgens wierp koning [Rāvaṇa] toen zijn blik in alle richtingen. Terwijl hij overal rondkeek⁶, geleek het hemelgewelf op een rode lotus.

¹ lett. "na gekeken te hebben"

² lett. "wat met mij, levende, wanneer de vijand niet is verslaan"

³ C2 bij v.l. *puttu* voor °*vattu* in *mahāyavattu. yānapātram*, "boot"

⁴ lett. "waren geluidloos"

⁵ lett. "o, nadat de aarde heeft gebeefd [is er] een aardbeving"

2. "Sterf! Op wie maakt Kāla zich opeens kwaad? Wie heeft zijn hand in de bek van een slang gestopt?
3. Wie vraagt er naar de slag van een bijl op zijn hoofd? Wie heeft zich naar de mond van een leeuw geworpen?
4. Wie betreedt hier een knetterende vlammenmassa? Wie bevindt er zich tussen de tanden van de Eindmaker?"
5. Mārīca antwoordde: "Heer! heer! Als was het een sandelboom met slangen,
6. zo staat [hier] een asceet op de Kailāsa, met neerhangende⁷ armen, stevig en fors!
7. Als de Meru is hij onverzettelijk, als de oceaan onverstoortbaar, bijzonder lijdzaam en vrij van verblinding zoals het aardoppervlak,
8. als de middagzon heeft hij een enorme energie. De kracht van zijn ascese hinderde de vaart [van uw wagen].
9. Verlaat uw hemelwagen onmiddellijk achter, o heer, vooraleer hij kapot uiteen valt als een gemeen hart."

ghattā

10. Toen Daśamukha die woorden van zijn goede vriend aanhoorde, keerde hij zich om met zijn gezicht naar de grond. Het was alsof Vrouwe Hemelgewelf haar jeugdigheid verloor⁸.

3

duvai

1. Enorme koppen van bulderende bronstige olifanten sloegen de flank⁹ [van de berg] plat. De grond was er opgeschud en omgewoeld omwille van de gedolven edelstenen en rotsblokken.
2. Hij brandde met het vuur van de vele zonnekristallen en was bezaaid¹⁰ met watervallen met maansteen als water.
3. Smaragden zaaiden verwarring bij de pauwen. Het schijnsel van saffieren maakte zijn verre einder donker.
4. Hij was koperrood¹¹ door de stralenbundels van prachtige robijnen. De flanken waren bedekt met stromen van bronstvocht van olifanten.
5. Bloemen die van bomen waren gevallen verborgen¹² zijn pieken. Bijen dronken er van de nectarwijn.
6. Enorme olifanten die opgeslokt werden door slangen hijgden¹³. Parelwitte tranen welden op bij hun zuchten.
7. Zo aanschouwde [Rāvaṇa] die berg Kailāsa. Verder merkte hij de uitmuntende ziener op, de voortreffelijkste aller zieners.

⁶ lett. "met zijn ogen naar alle richtingen"

⁷ *lambīya-* (< OIA *lambīta-*) en *palamva-* (< OIA *pralamba-*) betekenen allebei "neerhangend".

⁸ lett. "alsof het gewicht dat is de jeugdigheid van Vrouwe Hemelgewelf [was] neergedruppeld"

⁹ lett. "nek"

¹⁰ C2: *ārdrībhūtaḥ*, "nat"

¹¹ C2: *āraktaḥ*, "rood"

¹² C2: *jhampitaḥ*, "bedekt"

¹³ C2 bij v.l. *ahigiliyagaīṃdapasūyasāsu. sarpair ye grastā gajendrās tebhyaḥ prasūta utpannaḥ śvāso yasmin parvate*: "de enorme olifanten die door slangen zijn opgeslokt, op dewelke berg uit deze een zucht is geproduceerd"

8. Hij schold: "He, ik ken jou! Vriend! Een vuur vol passies en woede verteerde jou!
9. Vandaag wil jij dan toch vechten met mij! Als jij een ziener bent, waarom hou jij mijn hemelwagen dan tegen?

ghattā

10. De belediging die jij mij als schuld oplegt¹⁴, betaal ik [jou terug] met interest! Ik ruk de Kailāsa uit als was het een steen en gooi hem in de oceaan!"

4

duvai

1. Bij die woorden viel [Rāvaṇa] terstond neer als was het door een vloek van Vālin. Met de kracht van zijn *vidyā mahidāraṇī* scheurde hij het aardoppervlak open en ging hij binnen [in die kloof].
2. Die Daśamukha concentreerde zich op zijn duizend *vidyā*'s en ontwortelde de berg
3. die uiterst roemrijk, glorieus¹⁵ en geëerd was, zoals een slechte zoon zijn eigen geslacht [ondermijnt].
4. Of liever, het was zoals de voortreffelijke Jina de drie werelden, gebogen onder de last van slechte daden, bevrijdde!
5. Of ook alsof een kind¹⁶ geboren werd uit de schoot van Moeder Aarde, met als kronkelende navelstreng¹⁷ een enorme slang!
6. Of alsof de aarde bevrijd werd van de bergen die haar haren uitrukten!
7. Of liever, een groepje slangen kronkelde er als was het het opengescheurde pakje ingewanden van de aarde!
8. De uitgegraven put¹⁸ straalde als een hol in de aarde¹⁹, als het ontbloote binnenste van de Pātāla.
9. De enorme bewegende berg deed de vier woeste oceanen naar voor oprijzen.

ghattā

10. Het was alsof het water dat als een slechte echtgenote was weggevlucht, [vervolgens] gewelddadig werd vastgegrepen en terug meegesleurd [door haar echtgenoot], nadat haar minnaar, de oceaan²⁰, haar had genoten.

5

¹⁴ lett. "de schuld van de belediging die door jou is gegeven"

¹⁵ C2: *śrīdhvaja-*, "met luister in het vaandel"

¹⁶ C1: *śīśu*, "kind"

¹⁷ C1: *nābhinālam*, "navelstreng"

¹⁸ C1 bij v.l. *kholukhaiḥ atīvagāḍham*, "zeer bovenmatig"

¹⁹ C1: *parvatagartā*, "de holte van de berg"

²⁰ C1: *samudra, lakṣmyākaram* (?); C2: *samudra, lakṣmyākaraś ca*, "de oceaan en een mijn van deugden"

duvaī

1. Terwijl [Rāvaṇa] de berg ophief met de toppen van zijn handen, als was het de slurf van de voortreffelijke olifant van de opperste der Sura's, spuwden gekwelde slangen hun vreselijk giftig vuur rond in de grotten²¹.
2. Hier stortten rotsblokken te pletter. De toppen van bergen²² sidderden als het ware.
3. Daar kwamen olifanten naar buiten met hun slurven in de lucht, alsof de aarde haar armen uitstrekke.
4. Elders vlogen groepjes van papegaaien op als gebroken smaragden halssnoeren.
5. Ergens anders schoten flukse rijen van bijen omhoog als waren het de haarklitten van de Kailāsa.
6. Daar vluchtten wilde dieren weg uit hun holen, alsof de grote berg braakte uit zijn vele monden.
7. Hier kwam er water tevoorschijn in een witte stroom, alsof het parelsnoer van de berg kapot brak.
8. Daar vlogen honderden *balāka*-kraanvogels²³ op, alsof de beenderen van de berg afknakten.
9. Elders verscheen er koraal, als verse rode vuurspetters.

ghattā

10. Ook andere dingen die [tevooren] vrij van beweging en beroering waren, [werden nu] door de hand van een vreemde van hun eigen stek losgerukt²⁴. Hoe zouden zij niet lijden!²⁵

6

duvaī

1. Hierop begon op de vlakte van de Pātāla de zetel van koning Dharaṇendra met een bundel fonkelende, flitsende juwelen in zijn vele huiven, te beven.
2. De slang gebruikte de *avadhi*-kennis en ging daarheen waar Rāvaṇa de Kailāsa omhoog hield,
3. waar hopen²⁶ edelstenen en rotsblokken neerstortten, als was de berg een knaap wiens gordel brak²⁷,
4. waar de trots van troepen bosdieren gekrenkt werd en waar de grote ziener Vālin leed onder de rampspoed,
5. zijn lichaam geheel versierd met stof en lichaamsvuil, de *yoga*-meester met de *vidyā*'s die bovenmenselijke krachten had verworven,

²¹ lett. "op de berg... voorzien van grotten, in contact komend met gifvuur, vreselijk verschenen uit de getroffen slangen"

²² C1: *śaila, parvata*, "berg"

²³ C2: *bakāni*, "kraanvogel"

²⁴ C2 bij v.l. *mellāviyāṇṇ. mocāpitaḥ*, "los gemaakt"

²⁵ lett. "hetwelke verder, [tevooren] onbeweeglijk en vrij van inspanningen, [thans] werd verplicht door de hand van een andere weg te gaan van de eigen plaats, wat [hiervan] werd niet geleid tot ellende"

²⁶ lett. "opeenhoping"

²⁷ lett. "als was het de gordel van de knaap, de berg, die brak"; C2: *giriḍimbhasya kaṭisaram tuṭitam*, "de gordel van de knaap, de berg, [was] gebroken"

6. die even weinig voelde voor tientallen miljoenen goud[stukken] als voor gras²⁸ en die vriend en vijand op dezelfde manier behandelde²⁹.
7. De slang, wiens handen en voeten ingekrompen waren³⁰, omcirkelde de bedelmonnik en boog voor hem.
8. Zijn hoofdenrij die naar het aardoppervlak toe boog³¹, straalde. Het was alsof hij hommage bracht met verse lotussen.
9. Zijn reeks huiven die fonkelde door de juwelen, schitterde, alsof hij een rij lampjes aanstak voor [Vālin].

ghattā

10. Terwijl hij een buiging maakte, duwde de duizendogige [Dharaṇendra]³² de Kailāsa naar beneden³³. Daśamukha werd tot de vorm van een schildpad gereduceerd, terwijl het bloed in zijn tien monden liep³⁴.

7

duvaī

1. Door de zware last van de voortreffelijke koning der slangen³⁵ drukte de berg neer op Daśavadana en verwondde hem. Hij slaakte een gruwelijke kreet die de tien omgevende richtingen vervulde.³⁶
2. [Zijn] adembenemende [vrouwen] vingen dat geluid op. Met borsten als de voorhoofdsbulten van de olifant van de voortreffelijkste onder de Sura's,
3. opgetooid met³⁷ armbanden, parelsnoeren en enkelbandjes, met kletterende armringen aan de handen,
4. met gordels en halssnoeren³⁸ en bijen die rond hun lotusgelaten zoemden³⁹,
5. hun wenkbrauwen gekromd uit koketterie en behaagzucht⁴⁰ begon de harem te jammeren:
6. "Ach, ach, Daśamukha! In jou huist de luister van de triomf! Daśavadana! Daśānana! Ach, Daśāsa!
7. Ach Viṃśatardhagrīva! Viṃśatardhajihva! Daśāsiras! Voor de voortreffelijkste Sura's ben jij als een leeuw voor herten!"
8. Mandodarī zei: "Ach, grote heer Vālin, met uw zuiver hart! Red⁴¹ hem!"
9. Geef mij mijn echtgenoot als een aalmoes, vooraleer het leven uit de heer van Laṅkā wegsijpelt!"

²⁸ lett. "met een gelijke gesteldheid tegenover gras als tegenover tientallen miljoenen goud[stukken]"

²⁹ lett. "met een natuur van één handelswijze tegenover vrienden en vijanden"

³⁰ C2 bij *kuṃciyā: saṃputīta*, "samengevouwen"

³¹ lett. "ging"

³² C1: *dharāṇdreṇa*, "door Dharaṇendra"

³³ lett. "[is] de Kailāsa met neerwaarts gericht gelaat gebracht"

³⁴ lett. "bloed in de tien monden dragend"

³⁵ C1: *dharāṇdraḥ*, "Dharaṇendra".

³⁶ lett. "toen hij verwond [werd] door de berg, neergedrukt door de zware last van de voortreffelijke koning der slangen, [is] door Daśavadana een vreselijke kreet geslaakt, de tien richtingen vullend"

³⁷ lett. "dragend"

³⁸ lett. "schommelend met de gordels en halssnoeren"; C2: *bhāsureṇa vilasatā vā*, "schitterend of glanzend"

³⁹ lett. "voorzien van bijen gehecht aan hun lotusgelaten"

⁴⁰ lett. "gekromd aan de wenkbrauwen door de behaagzucht en koketterie"

⁴¹ C2: *rakṣām*, "redding"

ghattā

10. Toen Dharanendra die meelijwekkende woorden hoorde, hief hij de berg op⁴², als was het de planeet Mars die een regenwolk[, die de maan bedekte, ophief] op vraag van Maghā en Rohiṇī⁴³.

8

duvai

1. Gewond⁴⁴ door de uitgestrekte basis van de berg, vluchtte de koning van Laṅkā weg, als een grote olifant die ontsnapt is aan de vreselijke aanvallen van slagen en klauwen van een leeuw.
2. Het was alsof een leeuw met uitgerukte nagels⁴⁵ en geplukte manen zijn berghol verliet en [naar buiten] kwam.
3. Zijn hoofd, handen en voeten waren tot een cirkel geplet⁴⁶, als was hij een schildpad die uit de Pātāla naar buiten kwam.
4. Hij was als een slang die ontsnapt was uit de bek van Garuḍa, maar waarvan meerdere huiwen getroffen⁴⁷ waren door wrede⁴⁸ slagen⁴⁹.
5. Hij was als de maan met het hert als teken die ontsnapt was uit de mond van Rāhu, toegetakeld en krachteloos.
6. Hij ging naar die plek waar het vat van deugden⁵⁰, Vālin, zich bevond op de kastjdingsrots.
7. Daśāsiras omcirkelde hem en eerde hem. Vervolgens verweet hij [zichzelf] met stotterende stem:
8. "Op de wereld is er geen grotere dwaas
9. s dan ik, dat ik een spelletje speel met een leeuw!
10. Er is geen andere ellendeling zoals ik, dat ik zelfs voor meesters een vreselijke rampspoed schep!

ghattā

11. Dat jouw lotushoofd niet buigt voor een ander man dan de heer van de drie werelden, dat, o heer, is de ultieme vrucht van de enorme boom van het Correcte die jij hebt verkregen!"

9

⁴² C1 bij v.l. *paccuddhariu dharu. parvatam (?) pratyuddharitam*, "de berg [is] opgeheven"; C2 bij v.l. *paccuddhariu. pratyuddharitam*, "opgeheven"

⁴³ lett. "gekomen tot antwoord voor Maghā en Rohiṇī"

⁴⁴ C1: *prahataḥ*, "getroffen"

⁴⁵ lett. "voorzien van de groep nagels..."

⁴⁶ lett. "voorzien van het hoofd, handen- en voetenpaar, tot een cirkel gevormd"

⁴⁷ C1: *bhagna*, "getroffen"

⁴⁸ C1: *karkaśa*, "wreed"

⁴⁹ C2: *jhampā luñcanaṃ vā*, "springen, of het plukken"

⁵⁰ lett. "met rijen van troepen van deugden"

duvai

1. [Rāvaṇa] prees⁵¹ [Vālin], de beschermer van de Tienvoudige Rechtschapenheid⁵², vervolgens vele malen, en haastte hij zich naar de plaats waar die Jina-tempel van koning Bharata [zich bevond].
2. Rāvaṇa, die de top van de Kailāsa had doen beven, bracht een offer aan de opperste Jina.
3. Als een woudboom [was de offerschaal] bedekt met bloemen en vruchten. Als een groot woud vergezeld is van wilde dieren [was het offer uitgevoerd door] leken⁵³.
4. Als een kokette dame [was het vergezeld van] montere kreetjes. Als een gemene hoerenmadam een parfum draagt dat mannen ten onder brengt, was er wierook die door mensen gebrand werd⁵⁴.
5. Zoals het land in de oceanen uit vele eilanden bestaat, waren er vele lampen⁵⁵. Zoals de geest van Nārāyaṇa⁵⁶ Bali [naar de onderwereld] zond, was er voorgedragen offervoedsel⁵⁷.
6. Het geluid van de bellen weerklonk als een troep olifanten.⁵⁸ Parels en edelstenen schitterden als de huid van een slang.⁵⁹
7. Zoals de haren⁶⁰ van een lichtekooi vaak gewassen worden, [werd er bij het offer veel] gebaad⁶¹. Zoals een bloeiende *pāṭalī*-boom was het rijk aan aroma's.
8. Toen hij geofferd had, vatte hij een lied aan, met melodieën, *krama*'s, *kampa*'s, de drie variëteiten van *grāma*'s,
9. met de tonen *ṣaḍja*, *ṛṣabha* en *gāndhāra*, en ook *madhyama*, *pañcama*, *dhaivata* en *niṣāda*.

ghattā

10. Rāvaṇa zong een adembenemend *gāndharva*-lied, met een hemelse stem, zoet, sterk, rollend⁶² en in staat om het volk te onderwerpen.

10

duvai

⁵¹ C1: *slāghāṃ kṛtvā*, "na te hebben geprezen"

⁵² De Tienvoudige Rechtschapenheid (*daśa-dharma*-) omvat de perfecte volharding, bescheidenheid, oprechtheid, waarachtigheid, reinheid, discipline, strengheid, verzaking, onthechting en onthouding (cf. Jaini: 248).

⁵³ *sāvaya* is hier (1) < OIA *śrāvaka*-, "leek" bij de beschrijving van het offer en (2) < OIA *śvāpada*-, "wild beest" bij de vergelijking met een groot woud.

⁵⁴ *nara-daḍḍha-dhūva* betekent (1) "met wierook (< OIA *dhūpa*-) dat gebrand werd (< OIA *dagdha*-) door mensen (< OIA *nara*-)" bij de beschrijving van het offer, en (2) "met een parfum (< OIA *dhūpa*-) dat ongunstig is (< OIA *dagdha*-) voor mannen (< OIA *nara*-)" bij de vergelijking.

⁵⁵ *dīvu* betekent (1) < OIA *dīpa*-, "licht" bij de beschrijving van het offer en (2) < OIA *dvīpa*-, "eiland" bij de vergelijking met de aarde.

⁵⁶ Nārāyaṇa verwijst hier naar Viṣṇu uit de "orthodoxe" traditie.

⁵⁷ *vali*, (< OIA *bali*-) betekent (1) "offervoedsel" bij de beschrijving van het offer en is (2) de naam van de koning die door Vāmana-Viṣṇu met drie stappen beroofd wordt van heel zijn rijk, behalve de onderwereld.

⁵⁸ lett. "als een troep olifanten weerklinkend met het geluid van bellen"

⁵⁹ lett. "als de huid van een slang schitterend met parels en edelstenen"

⁶⁰ lett. "de rij van haren"

⁶¹ lett. "rijk aan het baden"

⁶² C1 & C2 bij v.l. *palottṛieṇa: pravṛttena*, "vloeiend"

1. [Het lied] omvatte *alañkāra*'s en mooie tonen, was zeer kunstig en bracht plezier, zoals een liefvallige echtgenote die sieraden⁶³ en een mooie stem⁶⁴ heeft, zeer slim⁶⁵ is en vreugde brengt. Met zijn *ārohī*'s, *adhoroḥī*'s, *sthāyī*'s en *sañcārī*'s leek het op het systeem van het liefdesspel.
2. Het bevatte *cāra* en *tilaka*, als een voorhoofd van een jonge bruid wordt opgefleurd door een *tilaka*⁶⁶. Het had *mandra* en *tāra*, zoals er aan een wolkenloze hemel aangename sterren zijn⁶⁷.
3. Zoals in een paraat leger een harnas gedragen wordt, bezat [het lied] *laya* en *tāna*⁶⁸. Zoals een boog een boogpees heeft waarmee prachtige pijlen [worden afgeschoten], waren er *jīva*[*svara*.] *prasanna* en *bāṇa*⁶⁹.
4. Bij het horen van dat lied, schonk Dharaṇendra [hem] zijn eigen *śakti*, *amoghavijayā*.
5. Dertig [dagen] lang⁷⁰ boog Kaikasī's zoon voor de heer Rṣabha. Vervolgens ging hij naar zijn eigen stad.
6. Hierop verkreeg⁷¹ die oudste broer van Sugrīva de *kevala*-kennis.
7. Zoals Bāhubali kreeg hij een stralend lichaam⁷² en verder een wit zonnescerm,
8. een stralenkrans en een lotuszetel. Vele dagen later begaf hij zich naar de plek van de Ultieme Uitdoving.
9. Daśaśiras, die de trom van de angst⁷³ sloeg voor Sura's en Asura's⁷⁴, volhardde in zijn gepassioneerde vijandigheid⁷⁵ tegenover Purandara.

ghattā

10. [Hij dacht:]"Hij die het strijdveld inging als was het een enorm meer en er het lotushoofd van Mālin afrukte, ik ruk de vleugelhanden uit van die gemene gans Purandara!"

11

duvāī

⁶³ *sālañkāru*, (< OIA *sa-* + *alañkāra-*) is (1) een technische muziekterm bij de beschrijving van het lied, en (2) "sieraad" bij de vergelijking met de echtgenote.

⁶⁴ *saru*, (< OIA *svara-*) is (1) een technische muziekterm bij de beschrijving van het lied, "toon" en betekent (2) "stem" bij de vergelijking met de echtgenote.

⁶⁵ *viyaḍḍhu*, (< OIA *vidagḍha-*) betekent (1) "kunstig" bij de beschrijving van het lied, en (2) "slim, sluw" bij de vergelijking met de echtgenote.

⁶⁶ *tilāya-cāru*, zijn hier (1) < OIA *tilaka-* en *cāra-*, technische muziektermen, evenals (2) < OIA *tilaka-cāru*, "mooi met een *tilaka*", verwijzend naar het ornament dat op het voorhoofd wordt aangebracht.

⁶⁷ *manda-tāru*, (< OIA *mandra-* en *tāra-*) zijn (1) technische muziektermen, resp. "lage toonhoogte" en "hoge toonhoogte", en betekenen (2) "voorzien van aangename sterren" bij de vergelijking met de hemel.

⁶⁸ *tānu* heeft in deze context twee varianten en betekenissen: (1) < OIA *tāna-*, "toon" bij de beschrijving van het lied en (2) < OIA *trāṇa-*, "harnas" bij de vergelijking met een leger.

⁶⁹ *sajjīu pasañṇa-vāṇu*, (< OIA *sa-jīva-*, *prasanna-* en *bāṇa-*) zijn hier (1) technische muziektermen, en (2) resp. "voorzien van een boogpees (*sa-jīva-*)", "aangenaam (*prasanna-*)" en "pijl (*bāṇa-*)" bij de vergelijking met een boog.

⁷⁰ C1: *triṃśad-dināni*, "dertig dagen"; C2 bij v.l. *taṃ sāhu ṇavvepiṇu. taṃ vālimuniṃ natvā, "tīsāha" iti pāṭhe triṃśaddinānītyarthaḥ*, "na te hebben gebogen voor die ziener Vālin, in de lezing *tīsāha* is de betekenis gedurende dertig dagen"

⁷¹ lett. "ontstond er voor de oudste ..."

⁷² lett. "geplaatst, voorzien van een stralend lichaam"

⁷³ C1: *viḍḍvaram*, (~ DE 7.90 & Hc 2.174 *viḍḍara* / *viḍḍira* = *raudra*) "wreedheid"

⁷⁴ lett. "voorzien van de trom van de angst voor Sura's en Asura's"

⁷⁵ C1: *kaluṣatā*, "vuilheid"

1. Bij die woorden liet Rāvaṇa, die Yama, Dhanada, Kanaka, Budha en de Aṣṭāpada-berg deed beven, de oorlogstrom luiden en vertrok hij.
2. Toen Daśānana naar buiten ging, kwamen ook de [andere] leiders van de Nachtdwalers naar buiten als voortreffelijke olifanten die hun olifantenprikkel hadden afgeschud.
3. Uiterst fier namen [de mannen], die de Dānava's konden verpletteren, elk in hun eigen voertuig plaats met hun meest bijzondere wapens in de hand⁷⁶.
4. Sterk als banyanbomen [gingen ze] recht vooruit, als waren zij maalstenen voor olifantentroepen⁷⁷. Het was alsof de Sura's naar het continent Nandīśvara vertrokken.
5. Toen Daśagrīva Pātālalaṅkā bereikte en zich de vete herinnerde⁷⁸,
6. laaide een vuur [van woede] op met wel honderd vlammen.
7. Hij zei: "Wel, grijp Khara en Duṣaṇa! Die gemene, lage, achterbakse, arrogante schurken⁷⁹!"
8. Op die woorden bracht zijn goede vriend Maya hem tot inzicht [met de woorden]:
9. "Voorwaar, welke zin heeft een vijandschap met schoonbroers⁸⁰! Als ze sneuvelen, ben jij het die verliest!
10. Laten we vlug naar het huis van jouw zus gaan! Wat bereik je door kwaad te zijn op hen⁸¹?"

ghattā

11. Op die woorden liet Daśavadana de wrok in zijn geest varen. Hij stuurde Indrajit met hoofdjuwelen als geschenk in de hand om hen uit te nodigen⁸².

12

duvaī

1. Deze [Khara en Dūṣaṇa] kwamen daar [bij Rāvaṇa] aan. Met lieve woorden loofden ze Daśānana. [Samen met hen] begaf [Rāvaṇa] zich naar de stad Kiṣkindha, naar Sugrīva. [Deze] sloot zich aan met zijn leger⁸³ en ministers.
2. Duizend *akṣauhīṇī*'s van vijandige soldaten maakten zich klaar⁸⁴. Dit was het aantal krijgers.
3. Aan de wagens, paarden en strijdolifanten kwam maar geen einde⁸⁵. De mars begaf zich opwaarts⁸⁶ met de snelheid van de wind.
4. Zij hielden halt in het gebied tussen de Revā en het Vindhya-gebergte, dat bijzonder uitgestrekt was met klimplanten vooraan⁸⁷.

⁷⁶ lett. "voorzien van handen, uitzonderlijk door de wapens"

⁷⁷ lett. "molenstenen voor olifantentroepen"

⁷⁸ lett. "een vijandschap onderhoudend"

⁷⁹ C2 bij *khala khudda piṣuṇa* (v.l.) *paradhīṭṭha: durjanāḥ, nikṛṣṭā nīcā vā, doṣabhāṣakāḥ, atīvadhrṣṭāḥ*, "slechte mensen, laag of verachtelijk, kwaadsprekend, zeer onbezonnen"

⁸⁰ lett. "welke vijandschap [is er] met schoonbroers"

⁸¹ lett. "wat wordt er gedaan na te zijn boos geworden op hen"

⁸² lett. "als uitnodiger"

⁸³ C1 bij v.l. *samaggu: samasta*, "compleet, geheel"; C2 bij v.l. *samaggu: samastah*, "compleet, geheel"

⁸⁴ C2 bij v.l. *sāhiya: sādhiḥkaḥ*, "met een surplus"

⁸⁵ lett. "[er was] geen ophouding van wagens, paarden en strijdolifanten"

⁸⁶ C1: *ākāśe gacchati*, "ging in de hemel"

5. Vervolgens naderde de zon de einder en de nacht kwam dichtbij als een vrouw van lichte zeden.
6. De bovenste hemel was haar kleet⁸⁸, de einder haar armen⁸⁹. Ze was opgetut met een bloemendiadeem van hemellichamen,
7. haar wangen versierd met de Pleiaden⁹⁰. Venus⁹¹ en Jupiter⁹² waren haar oorversierselen.
8. Haar ogen waren donker opgemaakt⁹³. Met de maan als *tilaka* straalde ze, gebukt onder een bengelend halssnoer van maanlicht⁹⁴.
9. De jonge vrouw Nacht ontweek als het ware de blik van de zon en kwam dicht bij de Nachtdwaler.

ghattā

10. Zedeloos genoten beiden zelf van het liefdesspel. Ze vielen in slaap als het ware met de angst: "Dat de zon maar niet kijkt!"

* * *

Zo is hier in de "Handelingen van Padma", gecomponeerd door Svayambhūdeva, die toevlucht vond bij Dhanañjaya, deze dertiende *parvan* "Het opheffen van de Kailāsa" voltooid.

⁸⁷ C1: *abhinava-vallī*, "nieuwe klimplant"

⁸⁸ C1: *upari-svargā śvāḥ* (?), "paarden waren de bovenste hemelen"; C2: *uparisvargavastrāḥ*, "met als kleet de bovenste hemel"

⁸⁹ C1: *digantara eva hastau yasyāḥ*, "wiens handen de ruimte waren"

⁹⁰ C1: *kṛttikā*, "Kṛttika[-constellatie], de Pleiaden"

⁹¹ C1: *śukra*, "Śukra (de planeet Venus)"

⁹² C1: *bṛhaspatiḥ*, "Bṛhaspati (de planeet Jupiter)"

⁹³ lett. "voorzien van een compacte oogpigmentatie"; C1: *timiram*, "donker"

⁹⁴ lett. "voorzien van een last die is het bengelend halssnoer van maanlicht"

Sandhi 14

Terwijl de schitterende dageraad intrad, verscheen de zon op de top van de oostelijke berg. Het was alsof hij op zoek was: "Waar is de nacht heengegaan die mij heeft achtergelaten en voor een Nachtdwaler heeft gekozen?"

1

- 1-2. De intredende lente droeg [de zon] binnen in het huis van de wereld¹ als was hij een feestkruik, aangenaam met als inhoud van gestremde melk de mooie dageraad² en bedekt met stralen als zachte lotusblaadjes.
3. De bode³ van de gemene [maand] Phālguna die de eenzame mensen op één of andere manier niet om het leven had gebracht, werd weggestuurd,
4. hij die de nakomelingen van de planten had vernietigd en [hun] trotse overvloed⁴ aan vruchten en blaadjes kapot had gemaakt,
5. die enorme bergen en dorpen in mist had gehuld en vele⁵ bossen en steden had geteisterd,
6. die rivieren en stromingen als waren zij vluchtende koppeltjes in strakke enkelboeien⁶ van water⁷ had geslagen,
7. die suikerriet als schelmen had gemarteld met [pers]machines en hutten met drinkwater had bedwongen als waren het dieven⁸,
8. en in wiens rijk er slechts welvaart is voor de *palāśa*-boom. Toen hij het gelaat van deze maand Phālguna had bevuild,

ghattā

9. verscheen koning Lente op het toneel, met als gelaat *pañkaja*-lotussen, als ogen *kuvalaya*-lotussen, met meeldraden van *ketakī*'s als de kruin van zijn hoofd, scheuten als handpalmen en bloesems als schitterende nagels⁹.

2

1. De lente kwam binnen door de uitgestrekte schommeldeur in het huis van Vrouwe Lente.
2. De harem van vrouwtjesbijen nam er zijn intrek in de lotuskamers met als enkelbanden hun gezoem.

¹ C1: *jagadgr̥he*, "in het huis van de wereld"

² C1: *śobhanaprabhātaḥ, saivātīśayena dadhi-aṃśakaḥ, ādityaḥ kalaśaś cābhūt*, "de schitterende dageraad, deze bevat in het bijzonder gestremde melk als deel, en de zon was de kruik"

³ C1: *pālayaḥ* (?), "beschermers" (als OIA *pāli-* m.), "grenzen, rijen" (als OIA *pāli-* f.); C2 bij v.l. *hoi: bhoktā*, "heerser"

⁴ lett. "de trots die is de overvloed"

⁵ C1: *samudāyaḥ*, "massa"

⁶ C1: *jalabandhaḥ*, "boeien van water"

⁷ C1 bij *varuṇa-*: *nadī* (?), "rivier"; C1 bij *ghaṇa-*: *meghaḥ* (?), "wolk"

⁸ C1: *cauraḥ*, "dief"

⁹ lett. "schitterend door de bloemennagels"

3. De *kokila*'s waren als liefvallige dames die zich in de tuinen begaven, de papegaaien in de priëlen van klimplanten als generaals.
4. De lotusstengels in de vele meren waren als de stokken van de zonnenschermen, de pauwen op de bergtoppen als palankijnen¹⁰,
5. de bloemenslingers in de mangobomen als vaandels, de *damanaka*'s in de velden als schatbewakers¹¹,
6. de apen in de vele takken als kransen, de bijen bij de meeldraden als bronstige olifanten,
7. de liefelijke palmyrapalmen als de [slaande] handpalmen van de wasmannen¹² in het deinende water en de berken¹³ waren als koks in de keukens¹⁴ met hun verse vruchten.
8. Zo deed de lente, die de eenzamen verteerde en agitatie veroorzaakte in de vitale organen van voortreffelijke olifanten, zijn intrede.

ghattā

9. Bij de aanblik van de rijkdom van de naderende lente die honing, suikerriet en bier omvatte, was de Narmadā als een naïef¹⁵ jong meisje dat verliefd op [die] charmante [man] ronddoolde.

3

1. Terwijl de Narmadā naar de oceaan ging, smukte zij zich als het ware snel op¹⁶.
2. De ruisende watermassa's waren als het gerinkel van haar enkelbanden.
3. Die twee kleurrijke zandige oevers vormden als het ware haar bovenste kledingstukken¹⁷.
4. Het water dat kabbelde, keerde en golfde, was als haar siertouw dat heen en weer schudde.
5. De mooie draaikolken die ontstonden, waren als de welvingen van haar drie buikplooien.
6. De liefelijke voorhoofdsbulten van de olifanten in het water waren als haar half zichtbare borsten.
7. Het vele schuim schommelde als was het haar bengelende¹⁸ parelsnoer.
8. Het water dat gekleurd was door de gevechten van de waterdieren, geleek op betel¹⁹.
9. De stroom²⁰ die bevuild was met bronstvocht van bronstige olifanten, was als het oogzwart dat zij had aangebracht aan haar ogen.
10. De verschillende golvende cascades waren als haar gekromde wenkbrauwen.
11. De bijenzwermen die dicht bij haar kwamen, waren als haar haarslierten²¹.

ghattā

¹⁰ C1: *sigirikā*, "palankijn (Bhay 1: Guj *sīkarī*)"

¹¹ C1: *bhaṇḍāra-pa(pā)lakāḥ*, "schatkamerbewakers"

¹² *mañju-tāla* is hier (1) OIA *mañju-tāla*-, "aangename palmyrapalm" bij de beschrijving van de lente, en (2) *marjū-tāla*-, "handpalmen van de wasmannen" bij de vergelijking met het huis van Vrouwe Lente

¹³ *bhuñjā* is hier (1) OIA *bhūrja* als naam van een plant in de lente, en (2) **bhuñjaka*- = *bhojaka*-, "kok" bij de vergelijking met keukens; C1: *agre bhojakāḥ*, "eerst, eten gevend"

¹⁴ C1: *stīṭṣu* (?)

¹⁵ C1: *abhinavā*, *akuṭilā*, "jong, niet onrechtvaardig"

¹⁶ lett. "[is] als het ware snel opsmuk genomen"

¹⁷ lett. "[waren] als [haar] ontstane bovenkleden"

¹⁸ C1: *vilasati*, "danste"

¹⁹ lett. "dat precies [was] beschouwd als het ware betel"

²⁰ lett. "het water"

²¹ lett. "deze [waren] als de rijen van haar gegeven"

12. Terwijl zij tussen hen door stroomde en haar gelaat toonde, wekte zij verbijstering op bij die Sahasrakiraṇa en Daśagrīva, de lichten van Māheśvara en Laṅkā, alsof ze bij hen koorts veroorzaakte.

4

1. Die lente, die Revā, dat water, die zuidelijke bries, koel en aangenaam,
2. die wouden met *aśoka*'s, *nāga*'s en mangobomen, de zoete klanken van de vrouwtjesbijen, de priëlen met klimplanten,
3. die bijen, die rijen van papegaaien, die bundels bloemenslingers,
4. die scheuten, dat geroep van de *kokila*'s, dat parfum van de pollen van *ketakī*-meeldraden,
5. die jonge jasmijnknopjes, de bloesemclusters van *damanaka*'s en jonge *phalikā*'s,
6. die schommels, dat volkje van jonge meisjes, [dat alles] aanschouwde Sahasrakiraṇa met opgetogen gemoed.
7. Samen met zijn harem begaf hij zich naar de plaats waar de voortreffelijke grote rivier Narmadā [stroomde].
8. Zijn leger hield op een afstand de wacht. Het heldere water werd ingedijkt met sluizen²².

ghattā

9. Zoals de jonge meisjes ging de opperste heer van de stad Māheśvara, terwijl zijn opwindning toenam, het water in, als was hij de heer van de Sura's die met zijn Apsarassen het voortreffelijke Mānasa-meer in ging.

5

1. Terstond dook²³ Sahasrakiraṇa onder en nadat hij als het ware zijn bruid de aarde had omhelsd, kwam hij terug [boven].
2. Al vlug werd zijn tiara half zichtbaar, als de schitterende zon die een beetje²⁴ omhoog kwam.
3. [Vervolgens] kwamen zijn voorhoofd, gelaat en borstkas tevoorschijn, als de halve maan, een lotus en het firmament.
4. Sahasraraśmi²⁵ zei: "Wel, kom! Ravot maar! Geniet! Neem een bad! Neem plaats!"
5. Bij die woorden wierpen de hoofdkoninginnen een blik opzij en met opgeheven handen²⁶ gingen zij het water in.
6. De schare handpalmen hing in de lucht als was het een bundel rode lotussen die was opgerezen,
7. als een adembenemende tuin van *ketakī*'s, hun nagels als doornen en hun polsbanden als meeldraden.

²² lett. "machines"

²³ C1: *jale vuddayitvā*, "na in het water te zijn ondergedompeld (cf. *ni-udd.* = *majj.*)"

²⁴ C1: *iṣat*, "een beetje"

²⁵ C1: *raśmayah* (?), "stralen"

²⁶ C1: *āmastaka-samastāh*, "compleet tot aan het hoofd"

8. Bijen verhieven hun stem en kwamen dichterbij. Het was alsof ze een bevallige dame voor een lotus aanzagen en haar achtervolgden.

ghattā

9. Sommige [bijen] haasten zich naar de zichtbaar wordende lotusgezichten die dreven in het water. [Dit] veroorzaakte verwarring bij de koning: waren het mooie [gelaten] of lotussen?

6

1. Terwijl ze in het water met elkaar speelden en naar elkaar spatten²⁷,
2. werd hier het water wit²⁸ door de brekende halssnoeren, schitterend en stralend²⁹ als de maan of *kunda*-jasmijnen.
3. Ergens anders weerklonk³⁰ het van de rinkelende enkelbandjes. Hier straalde het van de fonkelende oorbellen.
4. Daar werd [het water] rood gekleurd van de sappige betel. Elders was het bedwelmend³¹ door de *bakula*-wijn³².
5. Daar geurde [het water] naar aluin en kamfer. Hier was het vermengd met zoetgeurende muskus³³.
6. Elders schitterde het met veelsoortige juwelen en edelstenen. Daar vermengde het zich met afgewassen oogzwart.
7. Hier was het geelgekleurd door het vele saffraan. Daar werd het gevuld met het sap van de *malaya*-sandelbomen.
8. Hier was het vermengd met *yakṣakardama*-zalf. Daar werd het gekust door rijen van bijen.

ghattā

9. Stralend met vele kleuren door de massa's koraal, smaragden, honderden saffieren, goud en parelsnoeren leek het [water] op het firmament met de regenboog, wolken, bliksems en kraanvogels.

7

1. De ene [koningin] speelde samen met de koning en sloeg hem met een zachte lotus³⁴.
2. Een andere liefvallige [vrouw benaderde hem] met haar bijzonder wijde blik, een andere met een verse krans van *mallikā*-jasmijnen,
3. nog een andere met zoetgeurende *pāṭalī*-bloemen, een andere met goede betelnoten en *bakula*[-bloemen],

²⁷ lett. "loslatend de compacte slagen van de rijen handen"; C1: *jalacchaṭā*, "een massa van water"

²⁸ lett. "wit gemaakt"

²⁹ C1: *subhaiḥ*, "schitterend"

³⁰ C1: *śabdāṃ kṛtam jalena*, "[is] een geluid gemaakt met het water"

³¹ lett. "dronken"

³² C1: *madirā*, "wijn"

³³ C1: *kastūrī*, "muskus"

³⁴ lett. "sloeg met de slag van een zachte lotus"

4. een andere met verdorde betelbladeren en *paṭṭaṇiya*'s³⁵, een andere met *avalambaniya*'s³⁶ met parels en edelstenen,
5. een andere met restjes zalf en nog een andere met zoetgeurende *damanaka*-kransen.
6. Van de ene was de schaamstreek in het water half zichtbaar, als de schitterende berg van Makaragrha³⁷.
7. Van een andere was een zwarte rij van lichaamsharen te zien, alsof de vlecht van Kāma was uiteen gevallen en [in het water] was terecht gekomen.
8. Bij een andere hing het bovenkleed³⁸ losjes over de borsten, als was het een siergewelf voor Anaṅga.

ghattā

9. Bij een andere waren bloedende nagelstriemen te zien die duidelijk verschenen boven de toppen van de borsten, alsof de hoeven van Madana's galopperend³⁹ paard zich geleidelijk hadden ingebed.

8

1. Toen de voornaamste goden in de hemel dat waterspel aanschouwden, begonnen ze te praten⁴⁰.
2. Eén zei opgewonden: "In de drie werelden is enkel Sahasrakiraṇa gelukkig,
3. die duizend gewillige jonge meisjes heeft, behaagziek en koket in hun gedrag,⁴¹
4. als een bosje daglotussen die verlangen naar de stralen van de zon of als een bosje nachtlelies die compleet toegewijd zijn aan de maan!
5. Hij verdrijft zijn tijd met het vermaak van Madana⁴² en met inspanningen om zijn misnoegde echtgenotes te troosten.
6. Zijn zoete liefdesspel brengt de wereld in vervoering. Welke [geneugten] ontbreken er in het waterspel?"
7. Hierop zei een andere: "Sahasrakiraṇa is slechts nat van het water.
8. Het is de rivier⁴³ hier die als het ware hartveroverend is. Hij komt [hier] aan, bedekt door jonge meisjes.

ghattā

9. In minder dan een tel benadert hij met geweld de harem vrouwen die hun losgekomen kleding terug trachten vast te maken⁴⁴ in het water en in één keer geniet hij ze en laat hij ze achter!"

³⁵ Het is niet geheel duidelijk wat met *paṭṭaṇiṣhī* wordt bedoeld. Mogelijk is het verwant aan *pattana-*, "wimpers" of "de veer van een pijl" (cf. OIA *patṭaṇā-*; Shriyan 387 en 1349), of aan OIA *paṭṭana-*, "stad".

³⁶ *avalambaniṣhī* is evenmin bekend. Naar OIA *ava-lamb-*, "neerhangen" suggereert Bhayani in zijn glossarium als betekenis "een neerhangend ornament".

³⁷ C1: *kāmasya*, "van Kāma"

³⁸ C1: *uparitanavastram*, "bovenkleed"

³⁹ lett. "met vaart bereden"

⁴⁰ lett. "[zijn er] woorden ontstaan"

⁴¹ lett. "begaan met behaagzucht, koketterie en hun gedrag,"

⁴² lett. "voor wie de tijd gaat met het vermaak van Madana"

⁴³ C1: *pravāhaḥ*, "stroom"

⁴⁴ C1: *sīthilīta-vastrāṇām*, "van losgekomen gewaden"

9

1. Ook Rāvaṇa verpoosde zich in het water en bouwde een mooi verhoogje met kiezelstenen⁴⁵.
2. Hij zette er een beeld van de Jina op en liet vele soorten baldakijnen aanbrengen.
3. Hij zalfde [het beeld] met geklaarde boter, melk en gestremde melk⁴⁶ en eerde het met veelsoortige juwelen en edelstenen,
4. met vele zalfjes van allerlei soort, met lichtjes, wierook, offergaven, bloemen en voedseloffers.
5. Terwijl hij na het offer waarlijk begon te zingen⁴⁷, lieten de sluizen [van Sahasrakiraṇa] het water los,
6. zoals lepe mannen andermans vrouw die gekomen was voor een rendez-vous, genoten en in de steek lieten.
7. Het [water] stroomde en overspoelde de beide oevers en maakte het voortreffelijke offer aan de opperste Jina nat.
8. Daśamukha greep vlug het beeld vast en op één of andere manier wist hij bedremmeld⁴⁸ te ontsnappen.

ghattā

9. Hij zei: "Koningen! Zoek vlug die man die dit weezinwekkende feit veroorzaakte! Waarom zou ik aan hem veel woorden vuil maken⁴⁹! Vandaag nog demonsteer ik hem de straf van Yama!"

10

1. Bij [dit] bevel gingen toen verschillende [mannen], die konden gaan waar ze wilden, op zoek.
2. Rāvaṇa aanschouwde de stromende rivier. Het was alsof ze vloeide⁵⁰ van verdriet om de gestorven bijen.
3. Ze was als het ware grondig gezalfd met het sandelsap. Door de overvloed aan water was zij als het ware jeugdig.
4. Met haar gestadige stroom was het alsof zij blaakte van vertrouwen. Ze deed als het ware de prachtige *paṭṭavastra*-stof om⁵¹,
5. verborg als het ware haar bovenklederen⁵², en leek ingeslapen in een droom van een jonge slang.

⁴⁵ C1: *vālukāvedī*, "verhoogje van kiezelstenen"

⁴⁶ C1: *dadhibhiḥ*, "met gestremde melk"

⁴⁷ lett. "zong"

⁴⁸ C1: *jalapravāheṇa vyākulīkṛtacittāḥ*, "met verwarde geest door de waterstroom"

⁴⁹ lett. "wat met veel gezegd, uitgelegd aan hem"

⁵⁰ lett. "gaande"

⁵¹ C1: *sāṭikā yuktā*, "een *sāṭikā*-gewaad (gelezen als *sāṭikā*) werd aangetrokken"

⁵² C1: *uparitanavastreṇa*, "met een bovenkleed"

6. Het was alsof ze lachte met tanden van *mallikā*-jasmijnen en staarde met ogen van blauwe lotussen.
7. Ze was als het ware dronken door de geur van de *bakula*-wijn en danste met *ketakī*-bloesems als handen.
8. Het was alsof ze zong met de zoete stem van de vrouwtjesbijen en de watervallen als tamboerijnen bespeelde.

ghattā

9. Ze maakte zich als het ware boos op de opperste Jina, [omdat] die liefvallige vrouwen niet verblijdde⁵³ en inderdaad vrij was van verlangens, griste het offer weg, nam de offergaven mee en ging naar de oceaan.

11

1. Op dat moment keerden de soldaten die waren uitgegaan terug met informatie.
2. Ze vertelden terwijl het koninklijke kamp luisterde: "Wel, zo is de essentie van de Transmigratie!
3. De vorst van Māheśvara, de opperste heer van de mensen, een koning, Sahasrakiraṇa genaamd,
4. het waterspel dat die [man] geniet⁵⁴, dat wordt niet eens door de goden genoten of zelfs gekend!
5. Men hoort inderdaad dat Kāma enigszins knap is, of de koning van de Sura's, Bharata, of de Cakreśvara Sagara,
6. of Maghavan, of Sanatkumāra. Maar geen enkele van die mannen komt nog maar in de buurt van die [Sahasrakiraṇa]⁵⁵!
7. Wij hebben een spel zonder voorgaande gezien. Hij kent beide, *dharma* en *artha*.
8. Maar van *kāma* voerde hij de ware essentie op! Anderen genoten een dierlijk liefdesspel⁵⁶.

ghattā

9. [Hij leek te denken:] "Wanneer ik, die gevaar teweeg brengt in de wereld, aanwezig ben, straalt⁵⁷ de zon niet in de hemel!" Op die manier als het ware ging hij het water in en hield hij zich bezig met de liefde."

12

1. Een andere zei: "Alles wat hij vertelt, heb ik inderdaad gezien!
2. Maar zijn harem, is ogenschijnlijk de stad van Makaradhvaja!

⁵³ lett. "voorzien van niet verblijde vrouwen"; C1: *na ramitā rāmāḥ striyo yena parameśvareṇa*, "door dewelke opperste heer de liefvallige vrouwen niet zijn verblijd"

⁵⁴ lett. "[door hem] tot stand gebracht"

⁵⁵ lett. "bereiken niet de enige oppervlakte van deze"; C1: *khaṇḍam ekam*, "het enige deel"

⁵⁶ C1: *suratam*, "liefdesspel"

⁵⁷ C1: *na śobhate*, "straalde niet"

3. Er is een schouwburg met enkelbandjes als tamboerijnen. Hij is adembenemend met de vijvers vol water van bekoorlijkheid,
4. als een groot meer met de hoofden, gezichten, handen en voeten als lotussen, als een festivaldag met hun gordels als siergewelven,
5. als een drassig oerwoud⁵⁸ met borsten als olifanten, als de hemel met halssnoeren als hemelbomen,
6. als een koraalrif door de lippen als koralen, weerklinkend met hun tanden als parels,
7. als een plezierpark met hun tongen als *kalakaṇṭha*-wifjes, als een bamboeperk met hun oren als schommels,
8. als de top van een meeldraad met hun ogen als bijen, of als het huis van een dansmeester door de wenkbrauw[fronsen] als [lichaams]buigingen.

ghattā

9. Waarom zou ik nog herhalen! De kwellende vuur van Madana laaide op! De passie verscheen als een eeuwige dief bij oneindig [veel] mannen, wiens geest de buit was."

13

1. Een andere zei: "Ik heb machines zien drijven in het heldere water.
2. Ze zijn uiterst mooi als verdienstelijke daden, goed geproduceerd zoals een nieuwe liefde [goed verbonden is],
3. zoals de harten van uiterst armzaligen geketend, zoals de versvoeten van een goed dichter slim samengesteld⁵⁹,
4. aangedreven, zoals rijkdom bij slechte mensen [vaak van handen wisselt], artificieel zoals de gelaatsuitdrukkingen van een hoerenmadam,
5. uitzonderlijk⁶⁰ zoals de gedachten van goede mensen, vastgelegd zoals de rijkdom van bemiddelde mensen,
6. moeilijk te benaderen als goede echtgenotes en zoals oude mensen vrij van [ongewenste] bewegingen.
7. Deze [machines] braakten het water uit met hun mooie neuzen, borsten, handen, voeten, oren, ogen en monden⁶¹.
8. Zij die het water [eerst] tegenhielden, lieten het [nu] los. Daardoor is [het water tot bij u] gekomen en heeft het uw offer nat gemaakt."

ghattā

9. Hierop zei [Rāvaṇa]: "Grijp hem!", en hij trok zijn voortreffelijk zwaard met zijn eigen arm. Het straalde schitterend, helder als een manestraal, als was het de vrucht van het geven in bedelnappen die was afgesneden.

⁵⁸ C1: *sādhāraṇa-nāma-deśaḥ*, "een streek, *sādhāraṇa* genaamd"; HŚS beschrijft *sādhāraṇa* als een gebied met veel oerwoud, water, ziekte, koude en warmte (HŚS: 5064).

⁵⁹ C1: *kāṣṭhānām parasparakalāsikā, anyatra śiṣṭapadanyāsaḥ*, "wederzijdse stukjes (?~ *kalā-śas*) van hout; elder is het het voortreffelijk samenstellen van versvoeten"

⁶⁰ C1: *praguṇāni*, "voortreffelijk"

⁶¹ C1: *locanamukhaiḥ*, "ogen en monden"

* *

Ook nu nog tippen [andere] dichters niet aan Svayambhū in "Het Waterspel", of aan Caturmukha in "Het Verhaal van de Buit" en aan Bhadra in "De Vishaak"!

Sandhi 15

Zoals een leeuw die agressief wordt door de geur van het bronstvocht van een bronstige olifant¹, viel Rāvaṇa, die de wereld liet daveren, Sahasrakiraṇa aan in een gevecht.

1

1. Hij gaf het bevel aan zijn dienaren, Vajrodara, Makara, Mahodara,
2. Mārīca, Maya, Śuka, Sāraṇa, prins Indrajit, Ghanavāhana,
3. Haya², Hasta, Prahasta, Vibhīṣaṇa, Vidhi, Kumbhakarṇa, Khara, Dūṣaṇa,
4. Śaśikara, Sugrīva, Nīla, Nala en de anderen, met een onverwoestbare kracht in hun armen.
5. Hun vuisten gebald uit wrok³ en met talrijke vreselijke wapens bij zich⁴ trokken zij ten strijde.
6. Omringd door jonge meisjes kwam Sahasrakara na een tijdje⁵ uit het water.
7. Intussen hadden zijn dienaren de oorlogsklanken⁶ [van Rāvaṇa] gehoord en met een buiging meldden zij [aan hun koning]:
8. "O opperste heer, er is een vijand genaderd! Grijp uw wapen! De strijd naakt!"

ghattā

9. Hierop nam [Sahasrakiraṇa] een boog ter hand en stelde zich op tegen de uitmuntende troep Nachtdwalers, zoals een leeuw tegen een troep enorme olifanten.

2

1. Terwijl hij zijn boog nam en zich aangordde voor de strijd, werden alle meisjes bang.
2. De koning kalmeerde hen met hun verontruste gemoederen: "Is er iemand anders die de naam Sahasrakiraṇa [, hij met duizend armen,]⁷ draagt?"
3. Als elke hand [van mij] telkens één andere [man] afweert⁸, welk gevaar is er dan?
4. Kom binnen in de pergola van mijn armen, als olifantenwifjes die een berggrot binnengaan.
5. Wanneer ik de voorhoofdsbulten van de olifanten verbrijzel, zullen er houten vijzels⁹ zijn voor de huishouders.
6. Wanneer ik hun voortreffelijke slagstanden¹⁰ uitruk, zullen er stampers¹¹ zijn voor het nageslacht.

¹ lett. "door de geur van een olifant, dol van bronstvocht"

² C1: *aśvavāhanasya* (?), "van Aśvavāhana"

³ lett. "voorzien van handen geperst door wrok"

⁴ lett. "een groep angstaanjagende wapens dragend"

⁵ lett. "geleidelijk aan"

⁶ lett. "muziekinstrumenten"

⁷ OIA *sahasrakiraṇa*- betekent lett. "voorzien van duizend stralen". Uit het volgende vers blijkt echter dat *kiraṇa*- hier moet gezien worden als variant voor OIA *kara*- wat naast "straal" eveneens "hand, arm" betekent.

⁸ lett. "bescherming biedt tegen"

⁹ C1: *okhalī*, "houten vijzel" (cf. Hi *okhlī*)

¹⁰ C1: *dantūsala*, "slagstanden (*danta*- en *ūsala*- = **ucchala*-, "het rechtopstaan"; CDIAL 1843)"

7. Wanneer ik de parels uit de koppen van de olifanten verwijder, zullen jullie er halssnoeren mee kunnen maken¹².
8. Wanneer ik de wapperende vaandels verscheur, zullen er honderden linten zijn voor jullie haarvlechten.

ghattā

9. Met deze woorden troostte hij die¹³ [harem]. De vorst besteedde zijn voortreffelijke wagen. Het was alsof de zon verscheen zonder [zijn wagenmenner,] de dageraad¹⁴, vol medelijden met de meisjes.

3

1. Vervolgens vielen [Rāvaṇa's] soldaten hem aan, als troepen bronstige olifanten die een leeuw aanvallen.
2. Hoewel die [Sahasrakiraṇa] alleen stond en het leger [van Rāvaṇa] oneindig [groot] was, toch straalde zijn lotusgelaat.
3. Omdat Sahasrakara het slachtoffer was van¹⁵ een onridderlijke daad, zeiden de voortreffelijke Sura's tot elkaar:
4. "He, he! De Rākṣasa's¹⁶ hebben onrechtvaardig gehandeld! Die [Sahasrakiraṇa staat er] alleen [voor] en zij zijn met velen. Bovendien kunnen zij zich door de hemel voortbewegen¹⁷!
5. Hun wapens zijn wind, bergen, water en vuur¹⁸. Bij [die] man zijn er evenmin zulke vreselijke [wapens]."
6. Toen de Nachtdwalers dat hoorden, schaamden zij zich. Ze gingen op de grond staan en gaven hun *vidyā*'s op.
7. Hierop belaagde Sahasrakiraṇa hen met zijn duizend armen, als het ware met duizenden en duizenden pijlen.
8. Hij hield het leger van de vijand op een afstand tegen, zoals Jambūdvīpa het water van de oceaan tegenhoudt.

ghattā

9. Het [leger] kwam niet dichterbij [die man] die constant in beweging was¹⁹ en talrijke pijlen aanlegde en richtte met zijn blik en vuist²⁰. Het verborg zich zoals de duisternis voor de zon.

¹¹ C1: *musala*, "stamper"

¹² C1: *hāraghaṭanā*, "het maken van halssnoeren"

¹³ C1: *antaḥpuram*, "harem"

¹⁴ C1: *vinā sārathi*, "zonder wagenmenner"

¹⁵ lett. "gegrepen [was] door"

¹⁶ C1: *rākṣasaiḥ*, "door de Rākṣasa's"

¹⁷ lett. "geplaatst in de hemel"

¹⁸ C1: *agnirāyudha* (?) "het vuur als wapen (als *agnyāyudha*)"

¹⁹ lett. "voorzien van een niet-gekende staanplaats"

²⁰ lett. "voorzien van de gemaakte vereniging [van pijl met boogpees] en voorzien van een massa blikken, vuisten en pijlen"

4

1. Een wachter vertelde aan Rāvaṇa, die de berg Aṣṭāpada had laten beven:
2. "O opperste heer! Hoewel [Sahasrakiraṇa] alleen is, heeft hij bij het vechten het hele leger tegen gehouden!
3. Er rijdt maar één wagen rond in de strijd, maar het is alsof er duizend wagens rondrijden!
4. Er is één boog, één man en slechts twee handen. Maar er vallen pijlen neer in alle richtingen!
5. Bij de ene heeft hij de hand doorboord, bij de andere de borst. Van de ene heeft hij de olifant verpletterd, van de andere de wagen."
6. Bij die woorden was [Rāvaṇa] opgewonden als de [woelige] zee. Onmiddellijk besteeg hij Trijagadvibhūṣaṇa
7. en ging hij naar de plaats waar Sahasrakara zich bevond. Hij riep: "Sterf, jij schoft! Val aan! Val aan!
8. Ik ben de onoverwinnelijke Rāvaṇa! Wie onderwerpt mij, ik die Dhanada het gelaat deed afwenden!"

ghattā

9. Terwijl hij zo sprak en aanviel, vernielde hij de grote wagen [van Sahasrakiraṇa], samen met zijn wagenmenner. Duizenden toegewijden verspreidden zijn glorie in alle richtingen.

5

1. De koning van de stad Māheśvara die beroofd was van zijn wagen²¹, klom in een halve tel op een bronstige olifant,
2. als een herfstwolk op de berg Añjana. Met zijn boog in de hand viel hij razend aan.
3. Hij doorboorde [Rāvaṇa's] harnas met een pijl. Op één of andere manier ontsnapte de koning van Laṅkā.
4. Wanneer de stoere kerel [Rāvaṇa] zijn pijlen afschoot, stortten deze als vogels met geknipte vleugels neer op de grond.
5. Daśaśatakiraṇa zag dat en spotte met hem: "Waar heb jij de boog[kunst] geleerd?"
6. Ga maar weg! Oefen eerst maar wat! Kom daarna maar opnieuw vechten in een oorlog²²!"
7. Op die woorden wierp [Rāvaṇa] een blik [naar Sahasrakiraṇa] als was hij Yama zelf en hij stuurde zijn olifant naar die [van hem].
8. Zonder een greintje van angst²³, dreef hij [zijn olifant] aan tot bij hem. Hij raakte de vorst met een lans in het voorhoofd.

ghattā

9. Toen de angstaanjagende [Sahasrakiraṇa] vervuld van woede uithaalde met zijn voortreffelijke zwaard in de hand, maakte Daśāsa een sprong in de lucht en greep hij [die] koning vast.

²¹ C1: *ratharahitaḥ*, "beroofd van zijn wagen"

²² lett. "daarna moge jij vechten in de strijd"

²³ lett. "voorzien van verdwenen angst"

6

1. [Rāvaṇa] bracht hem naar zijn eigen woonst, als een geketende bronstige grote olifant waarbij het bronstvocht overvloedig neersijpelde²⁴.
2. De zon ging naar de einder, alsof hij bang [dacht]: "Dat Daśavadana mij maar niet gevangen neemt!"
3. De duisternis trad in in volle vrijheid. Het was alsof de nacht een pakje lampzwart uitstrooide.
4. De stralende maan rees waarlijk op. Het was alsof iemand het licht aandeed in het huis van de aarde.
5. 's Ochtends kwam de zon op. Het was alsof de vernietiger van de nacht ronddoolde.
- 6-7. Onmiddellijk hierna bereikte het nieuws Śatakara²⁵, de *jaṅghācāraṇa*-ziener²⁶, die de nacht van het bestaan totaal had vernietigd: "Sahasrakiraṇa is gevangen genomen!" Omringd door een viervoudige zienergemeenschap

ghattā

8. ging deze [Śatakara] die de vijf grote geloften onderhield naar de plaats waar Rāvaṇa zich bevond. Daśāsa aanschouwde hem zoals Śreyamaṇsa de grote heer Ṛṣabha aanschouwde.

7

1. Hij begroette de meesters en bood ze oogstrelende zetels aan, belegd met edelstenen.
2. Het hoofd van de zieners[, Śatakara,] met zijn reine geest sprak: "O vorst van Laṅkā, laat Sahasrakiraṇa vrij!
3. Hij bevindt zich in zijn laatste lichaam en is [dus] geen ordinair [man]. Mijn zoon is voor de mensen die vatbaar zijn voor de Verlossing als de zon voor lotussen."
4. Hierop maakte Rāvaṇa, die Yama had doen beven, een buiging en sprak:
5. "Waarom zou ik hierom boos zijn²⁷? Juist omwille van een offer ontstond een gevecht [tussen ons].
6. Vandaag is deze hier een koning! Dit is zijn luister! Moge hij de aarde met recht overheersen als was ze een vrouw!"
7. Hierop zei Sahasrakiraṇa: "O beste mannen, is dat mogelijk?"
8. Nu ik een adembenemend waterspel heb beleefd²⁸ en samen met jou in een groot gevecht heb gestreden,

ghattā

9. wat zou ik nu aanvangen met die kleurloze koninklijke luister? Het is beter dat ik *siddhi* tot vrouw neem, met haar stabiele, nobele afkomst²⁹ en vrij van ouderdom en dood!"

²⁴ lett. "neerdruppelend met slapenvloeistof"

²⁵ Śatakara is Sahasrakiraṇa's vader.

²⁶ Een *jaṅghācāraṇa*-ziener is een ziener die de bovenmenselijke kracht (*rddhi*) heeft verworven om zich voort te bewegen in de lucht, vier duimen boven de aarde, zonder de knieën te buigen (JSK II: 452).

²⁷ lett. "welke woede [is er] van mij met dit"

²⁸ lett. "na te hebben gemaakt"

8

1. Bij die woorden liet [Rāvaṇa] de heer van voortreffelijke stad Māheśvara, met zijn zuivere gedachten, vrij.
2. Hij installeerde zijn zoon in zijn plaats, troostte zijn gevolg, zijn stad en zijn nakomelingen
3. en verzaakte onmiddellijk de materiële wereld, zonder enige angst. Rāvaṇa vertrok.
4. Er werd een brief gestuurd naar Anaraṇya, de waardige koning van Ayodhyā.
5. De eerste bladen vertelden: "Wel, Sahasrakiraṇa is door Daśānana overwonnen en is asceet geworden³⁰."
6. Hierop was de koning verheugd. Beetje bij beetje rees er [bij hem] afkeer [tegenover het materiële] op.
7. Hij leverde de hele koninklijke [luister] over aan Daśaratha, die onoverwinnelijk was in duizenden gevechten,
8. en weldra trad ook die koning [Anaraṇya] uit uit de materiële wereld. Verder [verzaakte] ook zijn zoon Anantaratha [de wereld].

ghattā

9. Vervolgens vernietigde de koning van Laṅkā met zijn mooie haren een offer³¹ dat was als het huis van Yama³², maakte hij de vijand bang en onderbrak hij zijn tocht naar Magadha.

9

1. Hij troostte Nārada, onderwierp Marut, huwde diens dochter
2. en verbleef hij daar achttien jaar lang³³. Vervolgens gaf hij het vertreksein en ging hij naar Magadha.
3. Bij het zien van de gevreesde Rāvaṇa, onderwierp koning Madhu van de stad Mathurā zich.
4. Aan hem schonk een vliegenkwastgod het voortreffelijke *sūla*-wapen, het beste van alle wapens³⁴.
5. [Rāvaṇa] gaf [Madhu] de hand van zijn dochter en ging naar de berg Kailāsa.
6. Hij aanschouwde de adembenemende Mandākinī³⁵, gevuld met watervallen met water als maansteen,

²⁹ lett. "voorzien van een stabiel familiehuis"

³⁰ lett. "geplaatst in het ondernemen van ascese"

³¹ C1: *yajñam vidhvamsya*, "na een offer te hebben vernietigd"

³² Dit vers en de volgende *kaḍavaka* verwijzen slechts kort naar verwezenlijkingen van Rāvaṇa die Raviṣeṇa en Vimalasūri uitgebreid beschrijven in hoofdstuk 11 en 12 van hun werken. Hierin legt Rāvaṇa zich toe op het onderwerpen van heidense koningen. Hij houdt onder andere het dierenoffer, waar dit vers naar verwijst, van koning Marut tegen.

³³ Nārada was in conflict gekomen met brahmanen aan wie hij trachtte duidelijk te maken dat een goed offer zonder het doden van dieren moet geschieden. Rāvaṇa onderwerpt Marut en huwt diens dochter Kanakaprabhā.

³⁴ Volgens de versies van Vimalasūri en Raviṣeṇa is het Rāvaṇa zelf die aan Madhu het *sūla*-wapen schenkt.

³⁵ C1: *gaṅgā*, "de Gaṅgā"

7. haar beide oevers als het ware bevuild met het bronstvocht olifanten. Soldaten baadden zich er samen met hun paarden en olifanten.
8. Daśamukha eerde de tempels van de opperste Jina en toonde [zijn gevolg] de toevluchtsoorden:
9. "Hier werden de opperste Jina, de heer Bharata en Bāhubali Siddha's, als bijen bij het lotusgelaat van [Vrouwe] *siddhi*.

ghattā

10. Op deze rots onderwerp de grote heer Vālin zich aan kastijding. Het enorme gewicht van zijn voet drukte mij zo plat als een schildpad³⁶."

10

1. Toen Daśavadana die Yama, Dhanada en Sahasrakiraṇa had onderdrukt, zich op de Aṣṭāpada bevond,
2. bereikte dat nieuws Nalakūbara, de koning van de stad Durlaṅghya.
3. Hij dacht: "Het leger van vijanden met sterke paarden, olifanten en wagens is in de buurt
4. en Amarādhipa, die onoverwinnelijk is in de strijd, is [nu juist] naar de Meru gegaan om de Jina te eren en te aanbidden.
5. Welke strategie [volg ik] nu?" Hierop zei de minister Haridamana:
6. "Stel de krachtige machines op! Laat *āśāla-vidyā* [Durlaṅghya] aan alle kanten omcirkelen,
7. zodat de stad ondoordringbaar en onwrikbaar is. Laten we ons verdedigen totdat de Sura [terug]komt!"
8. Op die woorden voerden zij [die raadgevingen] zo uit. De stad was onwankelbaar als de geest van de nobele dame.

ghattā

9. Vervolgens omsingelden duizenden vijandige onderdanen van Rāvaṇa, vol verlangen naar roem, de voortreffelijke stad zoals twaalf maanden een jaar [omvatten].

11

1. Uit angst voor de machines vertelden enkele onthutste soldaten aan Daśamukha:
2. "Grote heer, die stad is niet in te nemen, als de top van de drie werelden voor mislukte Siddha's!
3. Honderden machines staan daar opgesteld. Het is alsof Yama zijn [toestellen] des doods³⁷ heeft opgezet.
4. Al wie de stad op een halve *yojana* nadert, komt er nooit meer levend vandaan³⁸!"
5. Bij die woorden kwelden zorgen de koning. Terwijl hij daar bleef, was de jonge vrouw Uparambhā³⁹

³⁶ lett. "door het zeer zware gewicht van wiens voeten ik [ben] gemaakt voorzien van de vorm van een schildpad"

³⁷ lett. "dood teweegbrengend"

³⁸ lett. "dewelke gaat in het midden van een *yojana*, deze komt niet levend naar buiten"

6. heimelijk [op hem] verliefd geworden door zijn reputatie, zoals een vrouwtjesbij door de kracht van de geur van een bloem.
7. Ze voelde niets meer voor kamfer, noch voor de maan, een natte doek, sandel of een lotusbloem.
8. Ze vertoonde de tiende toestand van liefde⁴⁰. Verteerd door het vuur van de liefdespijn bleef zij op één of andere manier toch in leven.

ghattā

9. [Ze sprak tot haar gezelschapsdame:] "Dit is mijn jeugd. Hij is Rāvaṇa. Dit is de welvaart van de familie. Als jij voor een ontmoeting zorgt, o vriendin, dan wordt dat [voor mij] de vrucht van de Transmigratie!"

12

1. Hierop sprak Citramālā: "Bestaat er iets dat ik niet gedaan krijg⁴¹?"
2. Geef mij vlug zo'n bevel! O schone vrouw, hoe zit de zaak in elkaar⁴²?"
3. Als Rāvaṇa voor uw schoonheid valt, wel, dan verloopt alles vast en zeker [zoals u het wenst]⁴³!"
4. Hierop lachte Uparambhā's lotusgelaat met haar adembenemende lippen:
5. "Zeg, zeg, vriendin, jij met een gelaat als de maan en een gang als een gans! Als hij [mij] om één of andere reden niet gemakkelijk wil,
6. geef hem dan de *āsāla-vidyā*! Zeg verder aan Daśānana:
7. Ze spreekt over de discus, Sudarśana, die reeksen soldaten wegvaagt⁴⁴ en het wapen van Indra is."
8. Bij die woorden vertrok de bode. Ze ging onmiddellijk naar het verblijf van de heer van Laṅkā.

ghattā

9. Ze vertelde aan Daśāsa, de kweller van de Sura's, wat Uparambhā had gezegd: "Mijn meesteres komt gegarandeerd om het leven door de verterende scheiding van jou!"

13

1. Als jij thans ook verlangt naar Uparambhā, wat jij je dan ook voorstelt, dat zal geschieden!
2. Jij krijgt [de *vidyā*] *āsālī*, en ook de voortreffelijke stad, de discus Sudarśana en ook Nalakūbara!"

³⁹ C1 bij v.l. *ulam̐bha virahu. uparambhā rājñī virahaṃ gatā*, "koningin Uparambhā, tot liefdesverdriet gekomen"

⁴⁰ lett. "bij haar verscheen de tiende gesteldheid van liefde"; voor een beschrijving van de tien liefdestoestanden, cf. 21.9.

⁴¹ lett. "wat verschijnt niet wanneer ik er ben"

⁴² lett. "hoe [is] deze zaak"

⁴³ lett. "wel, dan [is] dit vast en zeker het verloop"

⁴⁴ C1: *bhaṭānāṃ rekhā*, "streep van soldaten"

3. Hierop keek [Rāvaṇa]⁴⁵ waarlijk naar het gelaat van de wijze Vibhīṣaṇa.
4. Beide broers stuurden de bode de badplaats⁴⁶ in en overlegden:
5. "Schandalig! Zij laat haar heer in de steek en spreekt zonder nadenken! [Het kwaad] dat een vrouw verricht, zou een man nooit doen!
6. Een slechte vrouw is als de angstaanjagende stad van Yama, als de bliksemschicht⁴⁷ die het einde van de wereld teweegbrengt,
7. als de giftige huid van een slang, als een brute aanval van Vaivasvata's buffel,
8. als een ernstige ziekte voor een man, of als een tijgerin binnen in een huis!"

ghattā

9. Vibhīṣaṇa met zijn bekoorlijke aanblik zei: "Dit is hier niet gepast⁴⁸! O heer, terwijl je nog neerzit, krijg jij, en niet de andere, een gelegenheid om tweedracht te zaaien!"

14

1. Als jij een manier zoekt om de vijand en zijn stad⁴⁹, gevuld met rijkdommen en goud, te onderwerpen,
2. zeg onder valse voorwendsels: "Ik wil haar." Ze is een leugenachtige slet. Waarom zou het jouw schuld zijn⁵⁰?
3. Ontfutsel haar vlug de *vidyā* en wijs jij dan Uparambhā af⁵¹!"
4. Hierop ging Daśagrīva naar de plaats waar de bode uit de badplaats te voorschijn kwam.
5. Hij gaf haar *divyāṅga*-gewaden, juwelen stralend van de edelstenen,
6. armbanden, halssnoeren, gordels, enkelbandjes en met armringen.
7. Hij gaf haar nog enkele andere dingen en vroeg met opgetogen geest terstond om de *āsāla-vidyā*.
8. Die [Citramālā] gaf ze hem eigenhandig met genoegen, niet begrijpende dat ze voor haar eigen ondergang zorgde.

ghattā

9. Hierop arriveerde de machtige *āsālī* bulderend in de hemel. Het was alsof de luister die Vidyādhara Nalakūbara in de steek liet en [naar Rāvaṇa] kwam.

15

1. De bode vertrok. De soldaten juichten en omsingelden de voortreffelijke stad met hun troepen olifanten.

⁴⁵ C1: *rāvaṇena*, "door Rāvaṇa"

⁴⁶ lett. "het baden"

⁴⁷ C1: *vidyut*, "bliksem"

⁴⁸ C1: *atra prastāve etad vacanaṃ na vaktuṃ ghaṭate*, "op dit moment is het zeggen van deze woorden niet gepast"

⁴⁹ lett. "indien er een middel is tot de verkregen vijand en stad"

⁵⁰ lett. "wat [is] de fout"

⁵¹ lett. "moge Uparambhā vervolgens niet aangenaam verschijnen voor jou"

2. Nalakūbara gordde zich aan en viel Vibhīṣaṇa aan, terwijl die zich volledig concentreerde op de strijd.
3. Het leger [stormde naar het andere] leger dat onoverwinnelijk was in een groot gevecht, een wagen naar een [andere] wagen, een enorme olifant naar een andere,
4. een paard naar een paard, een koning met wapens in de hand naar een [andere] koning die voortreffelijke wapens droeg.
5. Een vaandeldrager vloog naar een [andere] vaandeldrager, een soldaat in een hemelwagen⁵² viel een [andere] soldaat in een hemelwagen aan.
- 6-7. Daar in dat turbulente⁵³ gevecht beroofde de angstwekkende Vibhīṣaṇa, zoals Rāvaṇa in het gevecht met Sahasrakiraṇa⁵⁴, Nalakūbara in een tel [eerst] van zijn wagen⁵⁵ en vervolgens nam hij hem gevangen.
8. Samen met de stad verkreeg [Rāvaṇa] die discus Sudarśana. Daśavadana wees Uparambhā af⁵⁶.

ghattā

9. Hij liet die heer van de stad Nalakūbara bij hem in dienst treden en liet hem zelf heersen samen met Uparambhā als was zij Rambhā.

⁵² C1: *vimāṇārūḍhaḥ*, "opgeklommen in een hemelwagen"

⁵³ C1: *saṅgrāme* (?), "gevecht"

⁵⁴ lett. "zoals Sahasrakiraṇa door Rāvaṇa in de strijd"

⁵⁵ C1: *ratharahitaḥ*, "berooft van zijn wagen"

⁵⁶ lett. "begeerde Uparambhā niet"

Sandhi 16

Nu de vijand Nalakūbara had gevangen genomen en de overwinning uitriep, beraadslaagde Indra met zijn ministers.

1

1. De spionnen die hij uitzond, kwamen al vlug terug.
2. Hij ondervroeg hen: "Wel, vertel¹ vlug²! Wat voor een koning is hij? Wat voor een macht heeft hij?"
3. Welk leger heeft hij? Hoe zijn zijn voetsoldaten? Waar ligt zijn zwakte³? Welke talenten heeft hij? Hoe brengt hij de tijd door⁴?"
4. Hierop vertelden de spionnen, die waren uitgezonden om de deugden van de Dānava's [waar te nemen], aan Sahasrākṣa:
5. "O heer, in de strijd is Rāvaṇa zonder zorgen. Hij bezit energie, goede ondersteuning en persoonlijke uitmuntendheid.
6. Hij is bekwaam in de vier wetenschappen en kent de zes koninklijke acties⁵. Hij bezit het zesvoudige leger en de zeven vaste staats-elementen⁶.
7. Zijn lichaam is vrij van de zevenvoudige tekortkomingen en hij is bijzonder onderlegd in wijsheid, macht, lijdzaamheid en tijd.
8. Hij is als tijd van vernieling voor de zes innerlijke vijanden en beschermt de achttienvoudige waardige personen.

ghattā

9. In zijn leger⁷ eert iedereen zijn leider. Niemand is er boosaardig, hebzuchtig, laf of verachtelijk.

⁸ *Welke zijn de drie regeringskrachten? Het zijn persoonlijke uitmuntendheid, energie en goede ondersteuning.*

Welke zijn de vier wetenschappen? Het zijn logica en metafysica, de drie [Veda's], praktische vaardigheden en regeerkunst. Sāṃkhya, Yoga en Lokāyata [zijn] logica en metafysica. De drie zijn de Sāma-, Ṛg- en Yajurveda. De praktische vaardigheden zijn landbouw, veeteelt en handel. De roede garandeert de veiligheid van logica en metafysica, de drie Veda's en praktische kennis. Het hanteren van deze [roede] is de regeerkunst.

¹ C1: *yūyam kathayata*, "vertel jullie!"

² C1: *śīghram*, "snel"

³ lett. "wat [is zijn] zwakte"

⁴ lett. "wat [is] het tijdverdrijf"

⁵ lett. "het huis van de zes koninklijke acties"

⁶ C1: *prakṛti*, "element van de staat"

⁷ C2 bij v.l. *pasāhaṇi śṛṅgārite*, "geliefd"

⁸ Alle manuscripten geven tussen de eerste en tweede *kaḍavaka* de volgende passage in Sanskrit als een verklaring bij de politieke termen van de eerste *kaḍavaka*. Hoewel Bhayani deze hele passage bij de voetnoten plaatst, geef ik ze hier weer in de tekst zelf, analoog met de passage aan het begin van Sandhi 6.

Welke zijn de zes koninklijke acties? Het zijn vrede, oorlog, het oprukken, het beleggen, het zoeken van bescherming bij een sterkere en het verdelen van zijn krachten.

Wat is dat zesdelige leger? Het is de troep door erfopvolging, de troep van huurlingen, de troep van andere gildes, de troep van soldaten van bevriende staten, de troep van deserteurs van de vijand en de troep van bosbewoners.

Welke zijn de zeven vaste elementen van de staat? Het zijn de koning, de minister, het territorium, het fort, de schatkist, het leger (v.l. de roede) en de bondgenoten.⁹

Wat zijn de zeven zonden? Het zijn drank, gokken, vrouwen, jacht¹⁰, verbaal geweld, fysiek geweld en diefstal¹¹. De eerste vier hiervan ontstaan uit lust, de volgende drie uit woede.

Wat zijn de zes innerlijke vijanden? Het zijn lust, woede, gulzigheid, hoogmoed, uitzinnigheid en opwinding.

Welke zijn de achttien waardige personen? Het zijn de minister, de familiepriester, de generaal, de kroonprins, de portier, de binnenwachter, de aankondiger, de verzamelaar, de arrangeur, de rechter, de commandant, de stadswacht, de ambachtsman, de verzameling van raadgevers, de beschermer van de roede, het fort en de grens en de woudbewoner.

Dit zijn de acht delen¹².

2

1. Niet één stap zet hij zonder tactische overweging¹³. Hij brengt de dag door met het achtvoudige tijdverdrijf.
2. Een halve *prahara* lang bezoekt hij zijn nakomelingen¹⁴, houdt hij toezicht over zijn harem en laat hij er allerlei diensten uitvoeren.
3. Een halve *prahara* speelt hij met de bal, ofwel controleert hij de vergadering.
4. Een halve *prahara* lang baadt hij, aanbidt hij de heer, eet hij, kleedt hij zich en laat hij zich zalven.
5. Een halve *prahara* lang inspecteert hij zijn rijkdommen en deelt hij geschenken en wedergeschenken uit.
6. Een halve *prahara* lang leest hij rustig brieven¹⁵ en zendt hij bodes en spionnen uit.
7. Een halve *prahara* lang doet hij wat hij wil¹⁶, ofwel voert hij beraadslagingen in vertrouwen.
8. Een halve *prahara* lang inspecteert hij alle troepen en controleert hij de wagens, olifanten, paarden en wapens¹⁷.

ghattā

⁹ C1: 'svāmyamātyau ca rāṣṭraṃ ca durgam kośo balaṃ suhṛt' ity amaraḥ, "de koning en de minister, het territorium, het fort, de schatkist, het leger en de bondgenot, zo is de staat onverwoestbaar"

¹⁰ C1: pāparddhiḥ, "jacht"

¹¹ C1: 'dyutaṃ madyaṃ piśitaṃ ca veśyā pāparddhi-cauryaṃ paradārasevā' ityādi, "het gokken, alcohol, vlees, een hoer, jacht, diefstal, het dienen van andermans vrouw, etc."

¹² Bij zijn uitgave van C2 bij deze tekst merkt Bhayani op dat deze laatste bewering, [a]ṣṭāṅgāni te, een corruptie is.

¹³ C1: nītyā vinā, "zonder politieke overweging"

¹⁴ C1: prajāyāḥ pratāpaṃ ca (?), "van nageslacht en de waardigheid"

¹⁵ lett. "met het tijdverdrijf van het lezen van brieven"

¹⁶ lett. "met het plezier naar eigen goeddunken"; C1 (bij v.l. suraī): 'suira' svecchayā, vidyāvinodena, "suira betekent naar eigen goeddunken, met de ontspanning met vidyā's"

¹⁷ C1: 'heti' āyudhaḥ, "heti, wapen"

9. Een halve *prahara* lang roept hij zijn generaals samen en jut hij het leger van de vijand op als was hij Yama zelf¹⁸!

3

1. Zoals de dag, o koning der goden¹⁹, zo brengt hij ook de nacht door in acht delen.
2. In de eerste halve *prahara* bezint hij zich in het geheim met zijn mannen.
3. In de tweede [houdt hij zich] opnieuw [bezig] met baden en eten, of met het bekijken van de welvaart van zijn koningen.
4. In de derde begeeft²⁰ hij zich opgetogen onder het luiden van triomfantelijke muziekinstrumenten naar zijn harem.
5. In de vierde en de vijfde slaapt hij²¹ en laat hij zijn omgeving goed bewaken.
6. In de zesde ontwaakt hij bij het slaan van de *paṭaha*-troms en verdiept hij zich in alle politieke theorieën.
7. In de zevende pleegt hij overleg met zijn ministers en reflecteert hij over de noden van zijn rijk.
8. In de achtste zendt hij bodes uit en bij dageraad praat hij met de artsen²²,
9. gaat hij bij het keukenpersoneel²³ zitten en ondervraagt hij hen en laat hij de astrologen en de huispriesters roepen.

ghattā

10. Zo brengt hij in zestien delen de dag en de nacht door. Zijn geest is ten zeerste berekend op oorlog.

4

1. Hij maakt zich helemaal geen zorgen om jou! Zelfs in jouw dromen is de regeringskracht, energie, niet aanwezig bij jou.
2. Aangezien jij jouw vijand niet hebt uitgeschakeld in zijn kindertijd, toen je hem nog uit de weg kon ruimen met jouw nagels, kan hij nu enkel worden omgebracht met een bijl²⁴.
3. Terwijl hij mettertijd de naam Daśāsa en duizend *vidyā*'s verkreeg,
4. terwijl hij het Candrahāsa-[zwaard] in handen kreeg en Mandodarī aan hem werd geschonken,
5. terwijl hij Surasundara gevangen nam, [evenals] Kanaka, en Dhanada op de vlucht joeg in de strijd,
6. terwijl hij de olifant Jagadbhūṣaṇa temde, en koning Eindmaker onderwierp,

¹⁸ lett. "geplaatst in de toestand van Yama"

¹⁹ C1: *bho indra*, "o Indra"

²⁰ C1: *praviśati*, "hij gaat binnen"

²¹ lett. "met het spel van het slapen"

²² C1: *vaidya*, "arts"

²³ C1: *sūpakāra-koṣṭhāgāraka-saṃbhāṣaṇam*, "conversatie met de koks en hofmeesters (als *koṣṭhāgāraka*)"

²⁴ lett. "aangezien de vijand niet [is] gedood in de kindertijd, voorzien van de maat van nagels, [is deze nu] precies gemaakt voorzien van de maat van een bijl"; C1: *nakhakartanīyo 'pi yad āsīt tat kuthārachedyam saṃjātam*, "hetwelke kon worden gesneden (gelezen als *kartavya*) met de nagels, dat is geworden moetende worden gesneden met een bijl"

7. terwijl hij naar de mooie Tanūdari ging en haar schaakte en verder Ratnāvalī huwde,
8. omdat jij [die Rāvaṇa] in die tijd niet hebt uitgeschakeld, moet jij nu meer inspanningen²⁵ leveren!"

ghattā

9. Sahasrākṣa zei: "Doodt een leeuw een olifantenjong? Neen! Maar²⁶ een vuur laat een [oude,] verdorde boom²⁷ met gemak in vlammen opgaan!"

5

1. Na dit weerwoord begaf Śakra zich vervolgens met een gang als die van een enorme olifant naar zijn privévertrek.
2. Waar geen enkel mens kon binnendringen en papegaaien en beo's zelfs niet in de buurt mochten komen²⁸,
3. daar ging Amaraṛāja binnen. Hij zei: "De vijand is moeilijk te overwinnen. Wat is [nu] de strategie?"
4. [Kiezen wij voor] overleg, het zaaien van tweedracht, omkoping of een openlijke aanval²⁹ van ongekende dimensies?
5. Adviseren jullie dat wij maatregelen beginnen te treffen³⁰? Hebben jullie een advies wat het welvaren van onze mensen en bezittingen betreft?
6. Wat is het beste met betrekking tot de toebedeling van plaats en tijd? Moeten de poortwachters gedood worden³¹?
7. Wat is de vijfde raad om succes te verkrijgen³²? Welk [plan] is voorspoedig en het meest solide³³?"
8. Bhāradvāja³⁴ zei het volgende: "Enkel dat wat jij al bent begonnen, o heer!
9. Pas op het einde van een zaak wordt het verschil duidelijk³⁵. Maar alleen ministers mogen het beleid ombuigen³⁶."
10. Hierop zei Viśālacakṣus: "Welke kant kies jij hier?"

ghattā

11. Zo moet het zijn, o koning van de Sura's! Een koning die geheel alleen, zonder ministers, regeert, kan zich ook in schaakspelen niet voortbewegen."

²⁵ C1: *prayatnam*, "moeite"

²⁶ C1: *samarthaḥ* (?), "geschikt"

²⁷ C1: *vṛkṣaḥ*, "boom"

²⁸ lett. "geen nadering [was] van papegaaien en beo's"

²⁹ C1: *upapradānaṃ daṇḍam*, "omkoping, openlijke aanval"

³⁰ lett. "is er het advies tot het uitvoeren van het ondernemen van actie"

³¹ lett. "is er de handelwijze van de gedode poortwachters"

³² C2: *mantramadhye kiṃ mantram viśiṣṭam sāraṃ mantram baladaṃ tam*, "is het beste advies te midden van [alle] adviezen, het beste advies dat macht geeft, dat"

³³ C1: *anantara-pratipādītā*, "ononderbroken gegeven"

³⁴ C1: *mantriṇā*, "door een minister"

³⁵ lett. "pas op het einde van de zaak verschijnt de verdeling"

³⁶ lett. "maar enkel door ministers [is er] het verbreken van het plan"

6

1. Pārāśara zei: "Twee [ministers] is goed. Met één minister heeft men geen koninklijke gezag!"
2. Piśuna zei: "Ook twee zijn niet [goed]. Zij beconcurreren elkaar en geven slecht advies."
3. Kauṭilya sprak: "Waarom twijfelen jullie³⁷? Drie of vier ministers is goed."
4. Manu zei: "Twaalf [ministers] hebben ernstige wijsheid. Met één, twee of drie heb je geen succes!"
5. Hierop zei Amaramantrin³⁸: "Het allerbeste is als er zestien zijn!"
6. Bhṛgunandana³⁹ antwoordde: "Het advies van twintig [ministers] is met gemak het meest zinnige."
7. Op die woorden zei Sahasraṇayana: "Welk advies is er zonder duizend ministers?"
8. Elk⁴⁰ heeft een ander soort wijsheid. Succes is zonder moeite gegarandeerd!"

ghattā

9. Allen juichten: "Als wij wijs zijn, o vorst van de Sura's, dan is een verdrag met Daśāsa voorspoedig!"

7

1. De wijze politieke traktaten zeggen het zo: waar verkrijgt men het ultieme verdrag, o heer?
2. Ten eerste heb jij het hoofd van Mālin afgehakt en neergegooid. Bovendien, als Rāvaṇa een bondgenoot is,
3. welk verlies lijdt jij dan? De slang⁴¹ slokt [hem misschien] op, maar toch spreekt de pauw⁴² op een aangename toon!
4. Als men juist in het onderhandelen, het zaaien van tweedracht en omkoping succes vindt, hoe is een fysieke aanval dan beter⁴³?
5. Het gevecht met Vālin indachtig zijn de twee Sugrīva en Candrakara boos [op Rāvaṇa].
6. En die Nala en Nīla zijn niet oprecht in het hart. Men zegt dat ze voortdurend verlangen naar rijkdom.
7. Khara en Dūṣaṇa vrezten voor hun leven omwille van de ontvoering van Candraṇakhī.
8. O koning⁴⁴, hij heeft de vorst van de stad Māheśvara⁴⁵ en koning Marut met minachting behandeld⁴⁶ en onderworpen als grote olifanten.

ghattā

³⁷ lett. "wat is de twijfel"

³⁸ C1: *bṛhaspati*, "Bṛhaspati"

³⁹ C1: *śukraḥ*, "Śukra"

⁴⁰ lett. "van de andere"

⁴¹ C1: *sarpaḥ*, "een slang"

⁴² C1: *mayūraḥ*, "een pauw"

⁴³ lett. "welke groeiend voordeel [is er] dan in de toegepaste fysieke aanval"

⁴⁴ C1: *bho indra*, "o Indra"

⁴⁵ C1: *sahasrakiraṇu*, "Sahasrakiraṇa"

⁴⁶ C2 bij v.l. *avamāṇami*: *avamāṇayāmi*, "ik behandel met minachting"

9. Met deze strategieën [zullen] de koningen in twee groepen verdeeld worden, wanneer de bode Citrāṅga naar Daśavadana's huis gaat."

8

1. Toen hij die woorden van de minister vernam, riep die [Indra] terstond Citrāṅga.
2. Terwijl Purandara hem enkele instructies gaf, ging Nārada naar het huis van Rāvaṇa.
3. "Omdat jij mij hebt gered, zal ik je een geheim influisteren⁴⁷. Versterk jouw koninklijk kamp volledig⁴⁸!
4. Indra's bode, die de allerbeste is in 24 voortreffelijk deugden, zal komen.
5. Deze zal tweedracht zaaien onder uw koningen en de Vidyādhara's met Sugrīva als voornaamste.
6. Praat met die [bode] met zulke zoete woorden, zodat er geen verdrag komt⁴⁹.
7. Die [Indra] is van weinig betekenis. Maar jij bent nu een sterk man. Palm heel zijn rijk in voor jezelf!
8. Deins terug voor een man die hier en nu tot vechten in staat is⁵⁰, niet voor één die dat niet kan!

ghattā

9. Daśānana, omdat jij mij gered hebt uit die netelige situatie bij het offer van Marut, vertel ik jou als tegenprestatie⁵¹ over deze ultieme [poging om] tweedracht te zaaien."

9

1. Nārada vertrok⁵² langs het hemelgewelf. Daśānana sprak tot zijn generaal:
2. "Bewaak het koninklijk kamp zodat vijandige spionnen niet [kunnen] binnendringen!"
3. Toen ze zo met elkaar spraken, arriveerde Citrāṅga met zijn wagen.
4. Terwijl hij [Rāvaṇa's] stad, het rijk en het woud aanpreef, kwam hij in al zijn glorie dichterbij⁵³.
5. Hij aanschouwde [Rāvaṇa's] weelde en land dat in oorlogen niet te veroveren was en dacht aan een weerwoord op [elk mogelijk] antwoord.
6. Hij volgde zijn instinct⁵⁴ en ging vlug het huis van Mārīci binnen.
7. [Deze] ontving hem vol liefde, nam hem bij de hand en bracht hem naar de koning.
8. [Rāvaṇa] bood hem een zetel aan, wat betel⁵⁵, een hoofdjuweel, een halsnoer, een armband en een gordel.

⁴⁷ lett. "is de fluistering in het oor gegeven"

⁴⁸ C1: *sarvvam*, "geheel"

⁴⁹ lett. "er wordt zo met deze gepraat met zoete woorden, zodat er geen verdrag is"

⁵⁰ lett. "[een man] geschikt voor een gevecht op precies dit moment wordt gevreesd"; C1: *samarthaḥ*, "in staat"

⁵¹ lett. "voor die gunst"

⁵² lett. "ging ergens"

⁵³ *ṅakḥantomāliyahantivantu* is zeer waarschijnlijk een corrupt vers. Ms. P geeft de weinig verhelderende variant *ṅakḥantomāliyahantivaṇḍu*. Het vers is bovendien afwezig in het basismanuscript A. Een mogelijke betekenis is "naderend (*nakṣat-*), voorzien van omkransende luister (**upamālin-*, *bhānti-*, *vat-*)".

⁵⁴ lett. "de leidraden van de wijsheid door veel nadenken volgend"; C1: *bahuvicāra-buddhiḥ*, "veel gedachten en wijsheid"

9. [Hij] eerde [Rāvaṇa], somde⁵⁶ zijn honderden kwaliteiten op en vroeg vervolgens: "Hoe groot zijn [uw] legers?"

ghattā

10. Citrāṅga vervolgde: "Kan een god iets leren van een mens? Wat is er onbereikbaar [voor iemand als Indra], naar wie zelfs de Zon niet durft kijken?⁵⁷"

10

1. Hierop was de koning opgetogen: "Ik dacht dat een slechte bode was gekomen,
2. een *sāsanahara*⁵⁸ of een *parimitārtha*⁵⁹, maar nu weet ik dat jij een *nirṣṭārtha*-bode bent⁶⁰!
3. De heer van de Sura's is een gezegend man, omdat jij, die de rijkdom van wel 25 voortreffelijke deugden bezit, bij hem in dienst bent⁶¹!
4. Vertel, vertel! Waarom ben jij gezonden?" Citrāṅga lachte en zei:
5. "O heer, onze geest is goedaardig. Laten wij een verdrag sluiten en beiden gelukkig leven!
6. Huw Indra's dochter, Rūpavatī genaamd, met haar bevallige schoonheid
7. en maak een triomftocht door de stad Laṅkā! Wat is het nut⁶² van wankele glorie voor een mens?

ghattā

8. Prenten jullie allemaal mijn woorden goed in je hoofd⁶³! Zoals een slechte Siddha de Verlossing [nooit zal bereiken], zo zullen jullie in een gevecht Indra nooit onderwerpen!"

11

1. Hierop zei Rāvaṇa, die zijn vijanden kwelde, tot Citrāṅga:
2. "De vijftig of zestig voortreffelijke steden in de Ketens van het Vaitāḍhya-gebergte,
3. geef die allemaal aan mij en sluit dan een overeenkomst! Zoniet sneuvelen jullie morgen in de strijd!"
4. Hierop zijn Citrāṅga met opwonden leden tot Daśavadana:
5. "Ten eerste is de heer van de Sura's zelf een geweldig man. Bovendien is de stad Rathanūpura ondoordringbaar.
6. Drie grachten omringen hem als een oceaan.
7. Aan vier zijden zijn er vier bruggen en vier poorten. Bij elk [van deze staan] duizend
8. vreselijke, krachtige oorlogstuigen met telkens een *akṣauhiṇī* van stenen⁶⁴.

⁵⁵ C1: *tāmbūlah*, "betel"

⁵⁶ C1: *kathayitvā*, "na te hebben verteld"; C2: *kalpitvā*, "na te hebben verklaard"

⁵⁷ lett. "wanneer [hij] zelfs door de zon niet wordt bekeken, wat is dan onbereikbaar"

⁵⁸ C1: *ājñādhārahāḥ*, "een bevel brengend"

⁵⁹ C1: *yathārthajñātā*, "de realiteit kennend"

⁶⁰ C1: *siddhārthah*, "die zijn doel heeft bereikt"

De dichter volgt hier de traditionele onderverdeling van bodes in drie klassen. (cf. Dikshitar, V.R.R. 1987: 340)

⁶¹ C1: *āptaḥ*, "gekomen"

⁶² C1: *nṛṇāṃ kāmātrā vārtā vā*, "welk maat of zaak is er voor de mensen"

⁶³ lett. "mag deze verklaring van mij staan in de geest van jullie allen"

ghattā

9. Al wie op een afstand van een *yojana* nadert, vindt er de dood. Niemand komt in de buurt [van die stad], als waren het de gelaten van boosaardige mensen.

12

1. Hij die over zo'n ondoorgrondelijk karakter beschikt⁶⁵, en bovendien over een uiterst verschrikkelijk leger:
2. 800000 *bhadra*-olifanten, 1200000 *manda*'s en 1600000 *mṛga*'s,
3. en 2000000 enorme olifanten van kruisingen⁶⁶. Daarnaast zijn er nog ontelbaar veel wagens, paarden en soldaten.⁶⁷
4. Zo bestaat er een eerste troep uit soldaten door erfopvolging. Verder is er een tweede leger van huurlingen,
5. ten derde is er de onoverwinnelijke troep van andere gildes, ten vierde de enorme⁶⁸ troep van soldaten van bevriende staten,
6. ten vijfde de onovertroffen troep van deserteurs van de vijand en ten zesde de ontelbaar vele⁶⁹ bosbewoners.
7. O Rāvaṇa, verder zijn er nog de slagorden waar maar geen einde aan komt⁷⁰! Zelfs de goden kennen niet [zo'n] onderscheid tussen hun legers,
8. met zulke gevechten met paarden, olifanten, wagens en mannen! Hoe onderwerpt men die heer van de Sura's in een gevecht?"

ghattā

9. Daśavadana zei: "Als ik die [Indra] niet onderwerp in een gevecht, werp ik mezelf in een vuur vol vlammenkransen!"

13

1. Indrajit zei: "Waarom zou ik veel zeggen, o bode, jij die een meester bent onder de Sura's!
2. Wat hij die twee Yama en Dhanada heeft aangedaan, evenals Sahasrakiraṇa en Nalakūbara,
3. dat zal mijn vader vandaag ook jou aandoen! Dat Purandara maar vlug klaar staat voor de strijd!"
4. Hierop zei Citrāṅga terwijl hij opstond en wegging:

⁶⁴ C1: *golakapāṣāṇānām*, "rotsen als ballen"

Dit zijn oorlogstuigen (*yantra*-) waarmee stenen (*pāṣāṇa*-) worden afgevuurd. (cf. Dikshitar, V.R.R. 1987: 123, *yantrapāṣāṇa*)

⁶⁵ C1: *sahāya*, *sadbhāvo vā*, *durgam*, "gevolg, ofwel natuur, ontoegankelijk"

⁶⁶ *bhadra*, *manda* en *mṛga* zijn de namen van de drie "kasten" van olifanten. *saṃkīṛṇa* zijn olifanten van gemengde "kasten". (cf. Edgerton, F. 1931: 49 e.v.)

⁶⁷ lett. "vervolgens is er geen getal voor de wagens, paarden en soldaten"

⁶⁸ lett. "voorzien van ongekende grens"

⁶⁹ C1: *ajñātagaṇāṇā*, "ongekend aantal"

⁷⁰ lett. "vervolgens [is er] geen ophouding van de slagorden"

5. "Heer, Indra daagt jou uit! Indrajit, ook jij [wordt uitgedaagd] door Vijayat⁷¹,
6. de eerwaarde Mālin en Sugrīva, [jullie] door de prinsen Śaśidhvaja en Siṃhadhvaja,
7. Jāmbavat, Nīla en Nala, [jullie] door koning Yama en [jullie], o gemene Hasta en Prahasta, door Harikeśin,
8. Vibhīṣaṇa en Kumbhakarna, [jullie] door Soma en de andere [Rākṣasa's] door andere [Sura's]!

ghattā

9. Ik heb jullie deze uitdaging in [goede] volgorde gegeven. Jullie zullen allemaal een maaltijd van zware slagen te verteren krijgen!"

14

1. Bij die woorden ging Citrāṅga daarheen waar de koning van de voortreffelijke Sura's zich bevond, omringd door de Sura's:
2. "O opperste heer, de onoverwinnelijke Demon⁷² sluit geen verdrag met u."
3. Hierop gordde de stoere Daśaśatākṣa met zijn leger van vijanden zich met geweld aan.
4. [De Sura's] besloegen de oorlogstroms. De schelle *paṭaha*-troms galmden. Ze harnasten⁷³ de enorme bronsstige olifanten,
5. rustten de paarden uit met wapens en spanden hun wagens in. Woeste krijgers, vol verlangen naar roem, gordden zich aan:
6. de strijdvaardige Viśvāvasu en Vasu, Yama, Śaśin en Kubera met hun wapen in de hand,
7. Kimpuruṣa's, Garuḍa's, Gandharva's, Yakṣa's, Kinnara's, mensen en goden, allen met opengesperde ogen.
8. Omdat het leger niet door de stadspoort kon⁷⁴, vloog het omhoog en ging het verder langs het hemelgewelf.

ghattā

9. Purandara gordde zich aan, ging naar buiten en klom op Airāvata, als was hij een grote herfstwolk die te voorschijn kwam boven het Vindhya-gebergte.

15

1. [De Sura's] rustten een troep met *mṛga*-, *manda*-, *bhadra*- en gekruiste olifanten uit met vijfhonderd bogen
2. [en] plaatste een groep soldaten ervoor en erachter. De generaals en ministers bepaalden de slagorde.
3. Vreselijke grootmoedige Sura's met voortreffelijke wapens [stelden zich op] in de compacte flanken en de Lokapāla's in de vleugels.

⁷¹ C1: *indraputreṇa*, "door de zoon van Indra"

⁷² C1: *rāvaṇaḥ*, "Rāvaṇa"

⁷³ C1: *aṃvārī*, "harnas voor een olifant (cf. Guj *ambātī*)"

⁷⁴ lett. "toen het leger niet werd vervat in de stadspoort"

4. Bij elke olifant stonden vijftien lijfwachten, die in hun onderlip beten en wiens ogen geleken op de blaadjes van een rode lotus,
5. en telkens vijf flukse paarden met ruiters⁷⁵. Bij elk paard stonden telkens drie soldaten met zwaarden.
6. De bescherming die men opstelde rond elke enorme olifant, was identiek voor elke voortreffelijke wagen.⁷⁶
7. Elke man [stond] veertien vingers [verwijderd] van de volgende, elk paard telkens drie ellen⁷⁷ van een ander voortreffelijk paard,
8. elke olifant telkens vijf [ellen] van een andere voortreffelijk olifant, en elke boogschutter telkens zes van een andere.

ghattā

9. Toen de slagorde opgesteld stond, luidden de oorlogsmuziekinstrumenten. Śakra stond op het slagveld en versierde zelf de aarde.

⁷⁵ lett. "bestegen"

⁷⁶ lett. "zo groot als deze bescherming [was] voor een voortreffelijke olifant, precies zo groot stond [die] opnieuw voor een voortreffelijke wagen"

⁷⁷ C1: *hastaiḥ tribhiḥ*, "met drie *hasta*'s (d.i. de afstand van de elleboog tot de top van de middelvinger)"; C2 bij v.l. *āraṇiḥiṃ tihim: ā samantato hastais tribhiḥ*, "*ā* betekent langs alle kanten, met drie *hasta*'s"

Sandhi 17

Eens de deliberatie was afgelopen en de bode terugkeerde, groeide de verbolgenheid in beide kampen¹. Rāvaṇa, die de drie werelden angst inboezemde en de Sura's kwelde², viel Indra aan.

1

1. [Beide legers] maakten hun olifanten klaar, tuigden de paardentroepen en hesen de vele vaandels. De wagens en hemelwagens vertrokken.
2. [De Rākṣasa's] luidden de schrikwekkende oorlogstrom, die de vijandelijke krijgers van de voortreffelijke Sura's de stuipen op het lijf joeg.
3. Koning [Rāvaṇa] stelde Hasta en Prahasta aan tot generaal, gaf het startsein en vertrok.
4. Kumbhakarna, de vorst van Laṅkā, Vibhīṣaṇa, Nala, Sugrīva, Nīla, Khara, Dūṣaṇa,
5. de onderdanen Maya en Mārīca, Śuka en Sāraṇa³, Aṅga, Aṅgada, Indrajit en Ghanavāhana
6. rukten op, vol verlangen naar oorlog⁴. In een tel bereikten zij het slagveld.
7. [Beide legers] gingen vijfhonderd *dhanus'* uit elkaar staan⁵ en stelden zich op in slagorde tegenover de vijand⁶.
8. Het leger van Démonen bestormde de troepen van de Sura's waar het kabaal van de beslagen *paṭaha*-troms nog aanzwol.
9. Er ontstond een enorme strijd die de wereld schrik aanjaagde. Stof waaide op en bedekte⁷ het omliggend gebied.

ghattā

10. In een oogwenk waren [al] de lichamen van de mannen, paarden en olifanten, de wagens, vaandels en zonneschermen bestoft⁸. Zoals een slechte zoon families [bezoedelt], besmeurde het opwaaiende⁹ [stof] de beide legers.

2

1. De hemelwagens van de Sura's waarin Apsarassen koket, uitdagend en temperamentvol hun wenkbrauwen fronsten, waren¹⁰ bedekt met stof en vuil.
2. Door het slaan van de wapens¹¹ verschenen vervolgens [overal] vreselijke vlammenkransen.

¹ lett. "rees de woede van beide legers op"

² C1: *bhayārṇṇa(na)kaḥ*, "angstwekkend"

³ C1: *mantrī*, "minister"

⁴ lett. "nat gemaakt met het sap van de strijd"

⁵ lett. "na met vijfhonderd *dhanus'* geweken te hebben"

⁶ lett. "na een tegenopstelling te hebben gemaakt tegen de opstelling van de vijand"

⁷ lett. "bevuilend"

⁸ lett. "besprenkeld"

⁹ lett. "groeïend"

¹⁰ lett. "ontstaan"

¹¹ C2: *praharaṇa*, "wapen"

3. Ze klampten zich vast aan de palankijns, zonnenschermen en vaandels en staken honderden hemelwagens van de Goden in brand.
4. Daarna brachten stromen¹² van bloed het stof tot bedaren en blusten ze het vuur.
5. Deze¹³ [stromen] overgoten de hele omgeving. Het was alsof de hemel bedekt was met saffloer.
6. Andere [stromen] keerden terug uit de hemel als waren het reeksen saffraan die van het lichaam van Vrouwe Hemel [vielen].
7. De aarde die met geweld de onthoofde lijken van soldaten liet dansen, werd¹⁴ rood van het bloed.
8. Besprenkeld met de parels uit de olifantenkoppen was het alsof het avondrood verscheen, bezaaid met sterren.
9. De strijdwagens zonken weg [in de modder] en hun wielen bleven steken¹⁵. De voertuigen, wagens en hemelwagens stonden stil.

ghattā

10. In die grote strijd om land zwommen mannen in het stromende bloed en strenden zij, tot vreugde van de Apsarassen¹⁶, vol overgave als waren zij vissen¹⁷ in de oceaan.

3

1. Vervolgens [slaagde] het razende, woeste leger van de Goden [er in], met bulderende, bronstige olifanten als rijdier,
2. het leger van Demonen te verdrijven, zoals de oceaan die bij de [wereld]vernietiging de aarde overspoelt.
3. De Nachtdwalers liepen in het rond met hun wapens in de hand, als waren zij belletjes op het water die door draaikolken worden kapot gemaakt.
4. ¹⁸Toen hij aanschouwde hoe zijn leger slonk en verdween in het inferno¹⁹ van de Sura's²⁰,
5. hoe de zonnenschermen omhoog vlogen, hoe [projectielen] de lichamen van de bronstige olifanten doorboorden,
6. hoe de zetels van de wagens braken en de voertuigen en hemelwagens gegrepen werden door verwarring²¹,
7. hoe paarden sneuvelden en de gevoelens van trots bij de soldaten afbrokkelden,
8. toonde Prasannakīrti zijn krachten²² en stormde hij naar het leger van de Sura's met hun wagens, olifanten en [andere] voertuigen.
9. [Deze] zoon van Mahendra, die een aap als insigne had, reed op zijn grote olifant met een boog in de hand.

¹² lett. "waterstromen"

¹³ C1: *rudhiradhārābhiḥ*, "met de stromen van bloed"

¹⁴ lett. "ontstaan"

¹⁵ lett. "reden niet"

¹⁶ lett. "voorzien van tevreden Apsarassen"

¹⁷ C1: *jalacarāḥ*, "waterdieren (lett. "zich bewegend in het water")"

¹⁸ *pekkhēvi*, "na te hebben gezien" werd in de vertaling niet telkens herhaald in de volgende verzen.

¹⁹ *vagalāmuhe* is een corruptie voor OIA *vaḍavāmukha-*, "de mond van de merrie", verwijzend naar de toegang tot de onderwereld.

²⁰ C1: *senāmukhe*, "in de voorhoede van het leger"

²¹ C1: *cittabhramaragr̥hītāni*, "gegrepen door de de verwarring van de geest (gelezen als *citta-bhrama-*)"

²² C1: *praguṇībhūya, sāmartyam kṛtvā vā*, "na zich te hebben klaargemaakt, of na zijn best te hebben gedaan"

ghattā

10. Hij dreef mannen, paarden en olifanten in het nauw en verpletterde wagens en vaandels. Hoe brak hij door in het midden van de slagorde? Hij hakte in op de harnassen en beroofde [de vijanden] van het leven, zoals een leperd het hart van een charmante dame steelt!

4

1. De aangevallen²³ soldaten van de voortreffelijke Sura's richtten zich naar Prasannakīrti en bestookten hem met scherpe pijlen.
- 2-3. Hierop stuurde Rāvaṇa's grootoom, Śrīmālin, met zijn stevige takken van armen zijn uitmuntende wagen naar een troep²⁴ voortreffelijke Sura's. In [dat] grote gevecht viel²⁵ hij eerst Candra aan
4. die met zijn lans in de hand op een leeuw zat en liefkozingen²⁶ kreeg van de voortreffelijke dame, Vrouwe Triomf.
5. [Hij zei:]"He, jij met jouw vlek! Jij kromme, met jouw vrouwengelaat! Blijf niet voor mij staan! Vlucht weg, jij met jouw hertenvlek!"
6. Bij die woorden deinsde Mrgāṅka terug, gekrenkt in zijn trots. Koning Yama nam zijn plaats in,
7. gezeten op zijn buffel met als wapen de roede in de hand, angstaanjagend voor de geesten en ogen van de mensen van de drie werelden.
8. De gemene Dānava deed ook deze in een halve tel in schaamte weglopen²⁷ toen hij aanviel.
9. Vervolgens richtte Kubera zich naar [hem]. Ook hem deed [Śrīmālin] het gelaat afwenden met pijlen.

ghattā

6. De voortreffelijke Sura's waren niet in staat de boogschutter Śrīmālin, die onoverwinnelijk was aan het front, tegen te houden, zoals slechte zieners de folterende, dodelijke Manmatha [niet kunnen tegenhouden].

5

1. Nu hij de Eindmaker en koning Śaśin en Kubera in de strijd had verslagen, [vielen] Kesarin, Kanaka en Hutavaha²⁸ de zoon van Mālyavān [aan].
2. De drie verzaakten de ridderlijke code, dreven hun enorme wagens met wapperende vaandels aan en vielen aan.

²³ lett. "na te zijn aangevallen"

²⁴ C1: *samūhasya*, "van een groep"

²⁵ C1: *bhedu*, "vecht! (?als Ap. *bhīḍu*)"

²⁶ C1: *ālīngitasya*, "omhelsd"

²⁷ lett. "ook deze, de gemene Dānava aanvallend, [is] in een halve tel gemaakt met afgewend gelaat"

²⁸ C1: *'tiṅṅi vi bhīḍiḍya' iti sambandhaḥ*, "'de drie vielen aan', zo is de relatie"

3. Het trio belaagde de Nachtdwaler met pijlen, als waren het [drie] regenwolken die een berg bestookten.
4. [Śrīmālin] hield hen tegen met zijn allervoortreffelijkste pijlen en joeg de drie, terwijl ze hem de rug toekeerden, op de vlucht.
5. Hierop trokken prinses van de Goden ten strijde. Het was alsof [alle] vijanden samen waren gekomen.
6. Śrīmālin, een bij bij de lotusvoeten van de opperste grote Jina, trof hen met *śīlīmukha*-pijlen en
7. hakte hun hoofd af met *ardhaśaśin*-pijlen, als uitgestrooide blauwe lotussen.
8. Waar de Demon ook ging, niemand hield stand tegen hem.
9. Toen hij de afgehakte hoofden van de prinses aanschouwde, als voedseloffers die aan godheid van de oorlog waren geofferd,

ghattā

10. werd Sahasrākṣa woest en hij gordde zich waarlijk aan. Intussen dreef Jayanta²⁹ zijn wagen aan: "Vader, waarom grijp jij zelf naar je wapen, terwijl ik, de Eindmaker voor krijgers, nog in leven ben?"

6

1. De heer van de Sura's loofde hem en Jayanta vertrok: "He, Nachtdwaler! Blijf staan! Blijf staan! Waar wil jij levend heen gaan terwijl ik hier ben³⁰?"
2. Stuur je wagen maar naar [mij]! Ik, de zoon van Purandara, daag jou uit
3. met inslagen van *tīrī*-pijlen³¹, *tomara*-lansen, *kaṇṇika*-pijlen, vele *vāvalla*'s, *bhalla*'s en *nārāca*-pijlen,
4. met *ardhaśaśin*-pijlen, de toppen van *kṣurapra*- en *śalya*-pijlen, met *paṭṭiśa*-speren, *parigha*-knuppels, *sūla*-speren, schilden en zwaarden,
5. hamers, *lakuṭi*-stokken, *citraṇḍa*'s en *uṇḍī*'s, *śarvala*'s, *hulī*'s, *hala*'s, *musala*- en *musuṇḍhī*-knuppels,
6. *jhasara*'s, *triśaktī*'s, bijlen, *iṣu*-pijlen en stroppen, honderden *kaṇaya*-pijlen³², *kunta*-lansen, *ghana*-knotsen en discussen,
7. met slagen van bomen, rotsblokken en voortreffelijke bergen en met gevechten met vuur, water, wind en bliksems!"
8. Bij die woorden wond Śrīmālin zich op. Hij reed met zijn wagen naar de zoon van de koning van de Sura's³³ [en zei]:
9. "Wie anders dan jou is een uitdaging voor mij in een strijd die leidt naar de glorie van de triomf!"

ghattā

²⁹ C1: *indraputreṇa*, "door de zoon van Indra"

³⁰ lett. "waar ga jij heen, levend ondanks mij"

³¹ lett. "[ik geef jou de uitdaging] van de inslagen..."

³² *kaṇaya*- kan op twee evenwaardige relevante manieren geïnterpreteerd worden: (1) OIA *kaṇapa*- (MW 245), verwijzend naar een soort wapen, of als (2) DE 2.56 = *iṣuḥ*, "pijl".

³³ lett. "de grote wagen [is] getoond aan de zoon van de koning van de Sura's"

10. Zo maakte [Śrīmālin] zijn voorkeur [voor Jayanta] duidelijk. Hij schoot zijn pijlen af en scheurde het vaandel van Jayanta. Het was alsof het halssnoer van Vrouwe Hemelgewelf, met ogen als lotusblaadjes, aan stukken werd gegoid.

7

1. De grootoom van Daśamukha, die demonen met lijf en leden verscheurde, vernietigde [Jayanta's] grote wagen een *kaṇaya*.
2. God weet waar de wagen heen ging!³⁴ De zoon van de Sura kon zich op één of andere manier redden.
3. Nog versuft door het bewustzijnsverlies stond hij met veel moeite op als een bronstige olifant met de slurf omhoog
4. met een vreselijke *bhiṅḍipāla* in de hand. Hij verbrijzelde de wagen van de Demon totaal³⁵.
5. Verdwaasd van de slag viel deze [Śrīmālin] bewusteloos flauw en kwam opnieuw bij³⁶.
6. Hij schudde zijn lichaam en liep het slagveld op, als was hij de gemene grote planeet³⁷ in de hemel.
7. Beiden waren onoverwinnelijk, niet te stuiten en strijdvaardig³⁸. Beiden hadden een verschrikkelijke knuppel in de hand.
8. Allebei vlogen ze door de lucht in naam van Rāvaṇa en Ākhaṇḍala³⁹.
9. De zoon van de heer van de Sura's haalde uit, slingerde zijn knuppel in het rond als was het Indra's bliksemschicht

ghattā

10. en trof de Nachtdwaler in de borst. Deze viel dood⁴⁰ op de grond. De triomf van Jayanta over de groep Nachtdwalers⁴¹ was een feit⁴². Het was alsof een massa stof op hun hoofd werd gegoid⁴³.

8

1. Toen de zoon van de God Śrīmālin had neergeslagen, rukte Indrajit op met zijn wagen:
2. "He, dwaas! Waar ga jij heen, jij mietje⁴⁴, jij die mijn oompje hebt gedood?
3. Keer terug! Keer terug, ellendeling! Waar is jouw hoop op leven, terwijl ik er ben⁴⁵!"

³⁴ lett. "wij weten niet waar de wagen heen ging"

³⁵ lett. "de wagen [is] gemaakt voorzien van honderden stukjes"

³⁶ lett. "voorzien van verschenen bewustzijn"; C1: *punarbhava-jīvitavyaḥ*, "opnieuw ontstane levensduur"

³⁷ De grote planeet verwijst ofwel naar Rāhu, ofwel naar Saturnus, die allebei bekend staan om hun wrede natuur. (MW: 795)

³⁸ C1: *samarthaḥ*, "ervaren, bekwaam"

³⁹ lett. "een streep gevend op Rāvaṇa en Ākhaṇḍala"

⁴⁰ lett. "verstoken van zijn levensgeesten"

⁴¹ C1: *tasya samūhasya*, "van die groep"

⁴² lett. "triomf [is] ontstaan voor Jayanta over de groep Nachtdwalers"

⁴³ C1: *dhūlīnikara, niśācaram vā*, "een massa stof, of een Nachtdwaler"

⁴⁴ lett. "eunuch, hermafrodit"

⁴⁵ lett. "terwijl ik in leven ben"

4. Bij deze woorden nam de zoon van de Sura⁴⁶ zijn boog in de hand.
5. De twee vielen aan en schiepen een dak van pijlen boven het slagveld.
6. Daśamukha's zoon, die zijn vijanden [steeds] verpletterde, haalde uit⁴⁷
7. en doorboorde het harnas [van Jayanta] met dertig inslaande pijlen.
8. [Jayanta's] lichaam bleef gespaard en op één of andere manier kwetsten [de pijlen] de krijger niet.
9. Net toen [Indrajit] opsprong en hem inderdaad wou vastgrijpen, arriveerde Purandara.

ghattā

10. De koning van de Goden spoorde zijn olifant aan en ging met getrokken wapen tussen [hen] staan: "He, zoon van Rāvaṇa, jij die jouw voortreffelijke vijanden doodt, keer je naar boven als je durft⁴⁸!"

9

1. Alle Sura's met hun indrukwekkende fronsen⁴⁹ negeerden de ridderlijke code en omsingelden de zoon van de koning van Laṅkā.
2. Rāvaṇa' zoon⁵⁰ stond alleen, omsingeld door oneindig veel [Sura's]. Toch liet [dat] kroonjuweel onder de krijgers dat buiten beschouwing.
3. Hij stopte, keerde zich, liep, viel aan en schakelde vijftig of zestig vijanden.
4. Hij verpulverde hun wagens met een wagen. Hij verpletterde hun voortreffelijke olifanten met een olifant.
5. Hij sloeg een paard neer met een paard. Hij doodde de krijgers met de slag van een krijger.
6. Vervolgens trad de uitmuntende wagenmenner, Sammati genaamd, in volle glorie naar voor.
7. Hij zei: "Rāvaṇa, waarom ben jij onbezorgd? De zoon van Mālyavān⁵¹ is dood!
8. Daarenboven heeft jouw zoon⁵² te kampen met onedel gedrag. Het hele leger van voortreffelijke Sura's heeft hem omsingeld.
9. Ook al loopt hij onoverwinnelijk rond in een grote strijd, kan hij op zijn eentje de talrijke [Sura's] overwinnen?"

ghattā

10. Bij die woorden klom Rāvaṇa, de kweller van de mensen, met zijn zwaard in de hand in zijn grote wagen. De Goden⁵³ aanschouwden hem in hun bovenmatige arrogantie⁵⁴, als was hij de Eindmaker die het einde van de wereld teweeg brengt.

⁴⁶ C1: *jayantena*, "door Jayanta"

⁴⁷ C1: *sarvaṃ sāmārthyam kṛtvā*, "na zijn uiterste best te hebben gedaan"

⁴⁸ lett. "indien [er] dapperheid [is]"

⁴⁹ lett. "indrukwekkend met [hun] wenkbrauwfronsen"

⁵⁰ C1: *indrajati*: "Indrajit (als *indrajit*)" of "Indrayati (lett. "hij die Indra tegenhoudt", Indrajit)"

⁵¹ C1: *śrīmālī mṛtaḥ*, "Śrīmālin is dood"

⁵² lett. "de zoon van Rāvaṇa"; C1: *indrayatiḥ*, lett. "hij die Indra tegenhoudt"

⁵³ C1: *indrapakṣajanaiḥ*, "de mensen van de kant van Indra"

⁵⁴ C1: *garvaiḥ*, "trots"

10

1. Vanop een afstand keek de heer van de Nachtdwalers naar de heer van de voortreffelijke Sura's als een woeste leeuw naar een enorme olifant.
2. "Wagenmenner, stuur vlug⁵⁵ de wagen daarheen waar het witte zonnescherm [zich bevindt],
3. waar Airāvaṇa buldert en de vreselijke *dundubhi* weerklinkt,
4. waar de Sura's hun heer, die een bliksemschicht in de hand draagt, omringen⁵⁶!"
5. Hierop kreeg Sammati⁵⁷ weer moed. Hij blies de hoorn en dreef de grote wagen aan.
6. Er rees rumoer op. De oorlogsinstrumenten werden geluid. Het was alsof de gemene gezichten van Śani en Yama lachten.
7. Ze verklaarden elkaar de oorlog en vol verlangen naar de strijd vielen de legers aan, hun harnessen gebarsten [van opwinding].
8. Voortreffelijke paarden vielen voortreffelijke paarden aan, olifanten [andere] bronstige olifanten,
9. wagens reden aan weerszijden naar de uitmuntende wagens [van de vijand], voetsoldaten stormden naar voetsoldaten.

ghattā

10. Beide legers vielen gretig aan. Ze kreunden, sloegen elkaar⁵⁸, wendden hun hoofd, handen en neus, als waren het verliefde koppels.

11

1. Er ontstond een groot gevecht van tussen de mannen, twee aan twee⁵⁹: van Indrajit en de zoon van Indra, van Indra en Rāvaṇa,
2. van hun vaders Ratnāśrava en Sahasrāra, Maya en Bṛhaspati, Mārīca en Kubera,
3. de onwelvoeglijke Yama en Sugrīva, Anala⁶⁰ en Nala, Pralayānila⁶¹ en Nīla,
4. Śaśin en Aṅgada, Divākara en Aṅga, Khara en Citra, Dūṣaṇa en Citrāṅga,
5. Śuka en Camū, Viśvāvasu en Hasta, Sāraṇa en Hari, Harikeśin en Prahasta,
6. de koningen Kumbhakarṇa en Īśāna, Vidhi en Kesarin, Vibhīṣaṇa en Skanda,
7. de prinsen Ghanavāhana en Taḍitkeśa, de onoverwinnelijke Mālyavān en Kanaka,
8. Jambumālin en Jīmūtanināda en de koningen Vajrodara en Vajrāyudha.
9. Zo vochten de beroemde dragers van het apenvaandel en van het leeuwenvaandel.

ghattā

⁵⁵ lett. "Stuur! Stuur de wagen!"

⁵⁶ lett. "waar de heer van de Sura's omringd [is] door Sura's, waar de bliksemschicht in de hand [wordt] gedragen"

⁵⁷ C1: *mantrī*, "minister"

⁵⁸ lett. "voorzien van losgelaten gekreun, voorzien van gegeven slagen"

⁵⁹ C1: *dvau dvau subhaṭānām saṃgrāmo jātaḥ*, "er ontstond een gevecht van de soldaten twee [aan] twee"

⁶⁰ C1: *agneḥ*, "van Agni"

⁶¹ C1: *pavanaḥ*, "Pavana"

10. [Elke krijger,] wiens haren op zijn lichaam overeind stonden, die de voorhoofdbulten van de olifanten open kliefde en [een andere krijger] aanviel in de strijd, streed vol passie met die [vijand] tot vreugde van de Apsarassen⁶², als was hij een bosbrand die een berg aanviel.

12

1. Hoewel één [krijger] een jonge vrouw opmerkte bij een zwaardvechter van de Sura's, bleef hij toch doorvechten met zijn kromzwaard.⁶³
2. Een andere liep rond met een krans van uitpuilende ingewanden, als een bronstige olifant met kettingen.
3. Een andere [soldaat] hakte in op de voorhoofdbulten van een olifant, zijn wapen fonkelend door de stromen van parels.
4. Iemand anders stormde naar een bronstige olifant met als wapen een uitgerukte slagrand als knuppel.
5. Een boogschutter werd het hoofd afgehakt. Hij draaide zich, liep verder en sloeg wild om zich heen.
6. Bij een andere was de borst doorboord met pijlen. De staartveren staken uit op zijn lichaam⁶⁴.
7. Een voortreffelijke man schitterde rood door het bloed, als een bosje rode lotussen omringd door bijen.
8. Een andere [zat] op een paard met één been. Het was alsof Hari daar stond en de [laatste] stap niet zette.⁶⁵
9. Een andere legde zijn hand op het gat in zijn hoofd⁶⁶ en smeekte het andere leger om een gevecht als aalmoes.

ghattā

10. Een andere soldaat wiens hoofd was afgehakt, bleef liggen⁶⁷, zijn lichaam naschokkend met stromen van bloed. Het was gruwelijk om te zien, vermiljoenrood als de zon in de maand Phālguna⁶⁸.

13

⁶² lett. "voorzien van opgetogen Apsarassen"

⁶³ lett. "de ene, na een Sura-bruid te hebben gezien bij iemand met een zwaard in de hand, gaf het kromzwaard niet op na de toevlucht te hebben genomen tot het slaan"; C2 bij v.l. *pahare samillievī. prahāre datte 'pi*, "terwijl hij slagen geeft"

⁶⁴ C2: *śarīrabahirbhāgaḥ*, "het buitenste deel van het lichaam"

⁶⁵ lett. "wanneer de stap niet [is] vervuld"; C1: *viṣṇu-iva, yathā pāde sthitaḥ vali-dāna-prastāve*, "als Viṣṇu die op [één] voet staat bij de gelegenheid van Bali's geschenk"; C2: *viṣṇur iva balibandhanakāle*, "zoals Viṣṇu bij het onderdrukken van Bali"

⁶⁶ C1: *mastakapūṭe*, "op het hol in het hoofd"

⁶⁷ lett. "stabiel"

⁶⁸ C2: *phālgunamāse śītapaṭalaṃ bheditvā ādityo raktacchaviḥ pratibhāsate*, "in de maand Phālguna, na het breken van de sluier van koude, schijnt de zon met een rode kleur"

1. Hier lagen levenloze⁶⁹ bronstige olifanten. Ze leken net op⁷⁰ grote zwarte wolken die op de grond waren gevallen.
2. Daar lagen hun voorhoofdsbulten en slagstanden, als de stampers en vijzels van de bruid van de strijd.
3. Hier [zag men] paarden, toegetakeld met zwaarden. Met bengelende ingewanden⁷¹ wankelden en strompelden ze rond.
4. Daar lagen de grote neergeslagen zonneschermen, als schotels opgediend bij Yama's maaltijd.
5. Hier rolden hoofden van soldaten als verse blauwe lotussen zonder stengel.
6. Elders lagen afgerukte wielen van wagens, als waren het zitplaatsen die men inrichtte voor Kalikāla⁷².
7. Hier liep een jakhalswijfje naar een soldaat. Ze ging weer weg [alsof] ze zei: "Hij had geen hart!"
8. Daar zat een gier op een onthoofd lichaam, alsof die het nieuwe hoofd was van de soldaat⁷³.
9. Ergens was er nog een man die niet werd aangevreten door een gier en niet verscheurd was door pijlen of snavels⁷⁴.

ghattā

10. Het slagveld was daar huiveringwekkend met de onthoofde mensenlichamen, handen, voeten en slurven. Het was alsof Yama's koks een maaltijd hadden gemaakt met vele soorten ingrediënten.

14

1. Daar in die ontzaglijke strijd daagden de koning van Lañkā en Vāsava uiterst uitgelaten⁷⁵ elkaar uit.
2. [Rāvaṇa riep:] "He! He! Śakra! Śakra! Vooruit! Zoals jij Mālin tegenhield, zo [zal ik] jou stoppen⁷⁶!"
3. Ik ben die Rāvaṇa, die de wereld angst inboezemt en het geslacht van voortreffelijke Sura's ten val brengt! Ik ben onoverwinnelijk in gevechten!"
4. Hierop keerde⁷⁷ Ākhaṇḍala zich om en hij bedekte het firmament met pijlen.
5. Ook Daśamukha viel vol passie aan. Met zijn pijlen reduceerde⁷⁸ hij [Indra's] net van pijlen tot honderden splinters.
6. Hierop vuurde Sahasrākṣa, die zijn [al] tegenstanders kon verslagen, een *āgneya*-pijl af.
7. Knetterend en rokend kwam [deze] aangezet en raakte de insignes, zonneschermen en vaandels.

⁶⁹ lett. "in de steek gelaten door het leven"

⁷⁰ lett. "worden gezien als"

⁷¹ lett. "bengelend met hun ingewanden"

⁷² Kalikāla, lett. "het Kali-tijdperk", werd hier gepersonifieerd. Het is ook mogelijk *kali-kāla*- te beschouwen als twee individuen: Kali en Kāla.

⁷³ lett. "alsof de soldaat oprees, voorzien van een nieuw hoofd"

⁷⁴ lett. "de verscheuring door de pijlen en de snavels niet verkregen"

⁷⁵ lett. "voorzien van gemaakte grote verheuging"

⁷⁶ lett. "zo houd jij halt"

⁷⁷ C2: *vyāghuṭitaḥ*, "teruggekeerd"

⁷⁸ lett. "gemaakt"

8. Rāvaṇa's leger vreesde voor zijn leven en vluchtte, gekweld⁷⁹ door vlammenkransen.

ghattā

9. De heer van de Nachtdwalers bluste⁸⁰ het vuur van de voortreffelijke pijl met een *vāruṇa*-pijl. De [*āgneya*-pijl bleef] roodgekleurd met een tint van roet en een rokende schacht [achter], als was hij een verrader die verplicht werd te spreken.

15

1. Nu het vuur was gedooft, vuurde de Sura met flitsend gelaat⁸¹ een degelijke *tama-ogha*-pijl af.
2. Deze verduisterde het slagveld. De krijgsmacht van Nachtdwalers zag niets meer.
3. Het leger geeuwde, keerde zich, sluimerde en viel in slaap. [Enkele soldaten] praatten⁸² zonder het te beseffen in hun slaap⁸³.
4. Toen [Rāvaṇa] zijn leger zag neerzakken⁸⁴, vuurde hij een stralende *dinakara*-pijl af.
5. De koning van de Goden [schoot hierop] een voortreffelijk *rāhu*-projectiel. Daśānana vuurde pijlen met slangenstropen af.
6. De duizenden reusachtige slangen beten het leger van de Sura's. [De soldaten] vluchtten voor hun leven⁸⁵.
7. Vāsava vuurde een *gāruḍa*-pijl af en neutraliseerde het net van voortreffelijke slangenpijlen.
8. De aarde bewoog door de wind van de vleugels van de vogel⁸⁶, als was zij een lieftallig meisje dat in een schommel is geklommen.
9. Getroffen door de wind van de vleugels werden bergen, samen met de omliggende gebieden en de oceanen aan het dansen gebracht.

ghattā

10. Rāvaṇa vuurde een *nārāyaṇa*-pijl af die [elke] vijand kon verslaan, klom op zijn olifant Trijagadvibhūṣaṇa, ging daarheen waar Airavaṇa stond en viel Indra aan.

16

1. Beide bronstige enorme olifanten met hun zwarte lichamen⁸⁷ vielen bulderend en dravend tegelijk aan als waren zij wolken.
2. Ze liepen naar elkaar, hun lichamen besprenkeld met bronstvocht.

⁷⁹ C2: *prajvālitaḥ*, "ontbrand"

⁸⁰ C1: *vidhyāpitaḥ*, "uitgedooft (gelezen als *vidhmāpitaḥ*)"

⁸¹ lett. "flikkerend in het gelaat"

⁸² lett. "[het leger] praatte"

⁸³ C1: *prabhātem* (?), "'s ochtends"

⁸⁴ C1: *prakāṭa* (?), "duidelijk, manifest"

⁸⁵ lett. "[het leger] vluchtte na de levensgeesten te hebben genomen"

⁸⁶ C2 bij v.l. *khagāüle: pakṣikule*, "troep vogels"

⁸⁷ lett. "voorzien van lichamen, zwart verschenen"; C2 bij *ubbhīṇṇa: prakāṭam*, "manifest"

3. Hun borsten waren fors en hun nekken ontzaglijk. Watervallen van bronstvocht stroomden neer [van hun slapen].
4. Als het regenseizoen sproeiden ze water. Ze waren bronstig en werden bereden zonder prikkels.
5. Hun voorhoofden waren breed en hun slagstanden fonkelden⁸⁸.
6. Hun oren waren als beweeglijke jakstaarten waarmee ze de bijen afhielden⁸⁹.
7. Met hun hoog opgerezen slurven boezemden ze angst in. Ze weerklonken⁹⁰ met hun slingerende bellen.
8. Met rijen⁹¹ adembenemende halskettingen liepen de twee olifanten rond.

ghattā

9. De voortreffelijke heer van de Sura's en de koning van Laṅkā [zaten] op de twee grote dravende olifanten. Gekweld door het rondlopen van [die] wezens bewoog de aarde met haar oceanen en bergen als het waren versuft mee⁹².

17

1. Trijagadvibhūṣaṇa vernietigde de wapens van de olifant van de Sura. De Nachtdwalers waren opgetogen. Het kamp van de vijand was bedrukt.
2. Rāvaṇa was een kloeke jongeman. De koning van de Goden was behoorlijk oud⁹³.
3. [Indra] kon niet meer verder en trok zijn voortreffelijke olifant terug. De Rakṣas omcirkelde hem honderd maal.
4. Zijn olifant greep [Indra's] olifant en koning [Rāvaṇa] greep koning [Indra]. [Rāvaṇa] maakte een sprong en bond [Indra] vast met zijn bovenkleed⁹⁴.
5. In het leger van de Nachtdwalers werd de overwinning uitgeroepen. In de hemel luidden de goden de *duṇḍubhi*.
6. Hierop nam Daśānana's zoon Jayanta gevangen met zijn armen en hij sleurde hem mee.
7. De onwelvoeglijke Sugrīva [greep] Yama, Nala Anala⁹⁵, Nīla [greep] Anila⁹⁶ in de strijd,
8. Khara en Dūṣaṇa [namen] Citra en Citrāṅga [gevangen], Aṅga en Aṅgada grepen Ravi en Śaśin en kwamen [naar Laṅkā],
9. de dappere Maya [greep] de leermeester van de voortreffelijke Sura's en Mārīca nam Kubera gevangen in de strijd.

ghattā

10. [Elke Rākṣasa] die [een Sura] aanviel, nam deze gevangen. De kweller van de voortreffelijke Sura's namen honderden voorname barden mee en ging naar de stad

⁸⁸ lett. "voorzien van schittering aan de tanden aangebonden"

⁸⁹ lett. "de beweeglijke oren als jakstaarten [waren] gebieden van tegengehouden bijen"

⁹⁰ C1: °śabdau, "voorzien van het geluid..."

⁹¹ C2: śṛṅgāritau patrāvalivantaṅ vā, "roodgekleurd of voorzien van rode kalk"

⁹² C2: indrarāvaṇayor yad uttamaṃ pracuraṃ bhavabhramaṇaṃ tad eva bhavanaṃ gṛhaṃ tatra, "hetwelke het opperste, veelvuldige rondlopen is van wezens, van Indra en Rāvaṇa, dat is bhavana, 'huis', in dit geval"

⁹³ lett. "groot in gegane energie"; C1: vṛddhaḥ, "oud"

⁹⁴ C1 & C2: vastreṇa, "met een kleed"

⁹⁵ C1: agñiḥ, "Agni"

⁹⁶ C1: vāyuh, "Vāyu"

[Laṅkā], zoals de Jina de grote angsten overwon en naar [die] stad ging die vrij is van dood en ouderdom.

18

1. Terwijl [Rāvaṇa] Purandara naar Laṅkā voerde, smeekte⁹⁷ Sahasrāra van koning⁹⁸ Daśāsa, het huis van Vrouwe Triomf:
2. "O Rāvaṇa, jij die Yama, Dhanada en Śakra deed beven, geef mij mijn goede zoon als aalmoes!"
3. Hierop zei de man die de Sura's had gevangen genomen: "Dit pact geldt zowel voor jullie als voor ons:
4. Yama moet als lijfwacht de stad beschermen, Prabhañjana moet de binnenhof proper houden⁹⁹,
5. Vanaspati moet voor veel bloemen zorgen in huis, Sarasvatī moet samen met de Gandharva's zingen,
6. Havis moet [onze] duizenden kledingstukken reinigen, Kubera moet de schatkamer volledig in het oog houden,
7. Mrgāṅka moet altijd voor licht zorgen, in de hemel moet Divākara de koelte verwarmen,
8. de koning van de Goden staat in voor de rituele baden, en moet bovendien de wolken laten bliksemen!¹⁰⁰"
9. Dat alles kreeg Sahasrāra gedaan. Het sieraad van Laṅkā liet Śakra vrij.

ghattā

10. Sahasraṇayana verzaakte zijn koningschap en de materiële wereld en bereikte [uiteindelijk] de stad waar men eeuwig blijft. Daśavadana zelf smukte zijn bruid, Vrouwe Triomf, op en omhelsde haar met zijn knuppels van armen.

*

Ziehier¹⁰¹ in de mooie "Handelingen van Padma", gecomponeerd door Svayambhūdeva, die toevlucht vond bij Dhanañjaya, deze zeventiende *parvan* "De triomf van Rāvaṇa"!

⁹⁷ C1: *prārthitaḥ*, "gesmeekt"

⁹⁸ C1: *rājā*, "koning"

⁹⁹ lett. "dat Yama beschermte..., dat Prabhañjana proper houde..."

¹⁰⁰ lett. "de koning van de Goden vervulde het rituele baden en veroorzake bovendien bliksems in wolken"

¹⁰¹ lett. "mogen jullie kennen"

Sandhi 18

Toen koning [Rāvaṇa] de trots van Purandara had verpletterd, omcirkelde hij toppen van de berg Mandara. Bij zijn terugtocht¹ [naar Laṅkā], merkte hij Anantaratha² op.

1

1. Bij het zien van de gouden pracht van de berg, die van ver weergalmde met lofzangen aan de Jina³,
2. vroeg Rāvaṇa die honderden Sura's aan zich had onderworpen aan Mārīci:
3. "O goede vriend, jij die [vele] soldaten verpletterde en wiens faam zich verheft in de wereld, wat is dat lawaai dat ik hoor?"
4. Hierop zei [Mārīca] die ervaren was in het vechten: "Dat is een asceet, Anantavīrya genaamd.
5. Hij is de broer van Daśaratha en zoon van Anaraṇya die asceet is geworden uit genegenheid voor Sahasrakara.
6. Hij heeft pas de [*kevala*-]kennis verkregen. Daar zie je de goden al arriveren met hun rijtuigen⁴."
7. Bij die woorden ging de heer van de Nachtdwalers naar die plek waar de meest uitmuntende onder de voortreffelijke zieners zich bevond.
8. Hij omcirkelde hem, maakte een buiging, loofde hem en ging zitten. Hij merkte op dat alle mensen geloften aflegden.

ghattā

9. De ene [koos] voor de Grote Geloften, de andere voor de Kleine Geloften, iemand anders voor de Geloften van Kastijding of de Secundaire Geloften. Weer een andere [aanvaardde] resoluut het Correcte. Alleen Rāvaṇa kwam niet tot bedaren.

2

1. De grote ziener Dharmaratha zei daar: "Jij die het mensdom hebt verkregen en hier bent gaan zitten,
2. och Daśamukha, jij die in het duister van de Verblindings bent terecht gekomen! Jij dwaas, jij neemt je geen edelsteen [hoewel je je] in een mijn van edelstenen [bevindt]!
3. Hoe komt het dat jij je geen ambrozijn neemt [terwijl je] in een vat van ambrozijn [vertoeft]? Jij blijft onbeweeglijk zitten als was jij van hout gemaakt!"
4. Op die woorden zei Daśaśiras met lovende stem⁵:
5. "Ik kan in het vuur springen. Ik kan het prachtige juweel uit de huid van een slang stelen⁶."

¹ lett. "terwijl hij terug ging"

² C1: *ananta ṛṣināmedam*, "dit is de naam van de ziener Ananta"

³ lett. "voorzien van het geluid van ver opgerezen van het eren van de Jina"

⁴ lett. "die komst van de goden, voorzien van hun rijtuigen, wordt gezien"

⁵ lett. "met een stem, opgerezen in een lofzang"

⁶ lett. "ik kan het juweel die is het juweel van de slang van een slangenhuid nemen"

6. Ik kan de berg Mandara aan stukken breken. Ik kan de tien omliggende gebieden vernielen.
7. Ik kan de wind in een pakje vangen⁷. Ik kan de buffel van Yama bestijgen.
8. Ik kan het water van de oceaan drinken. Ik kan een [spuwende] gifslang aankijken.

ghattā

9. Ik kan Śakra in een oorlog aanvallen. Ik kan de zon en de maan hun luister ontnemen. Ik kan de aarde en de hemel één maken. Maar een strenge⁸ gelofte kan ik niet onderhouden!"

3

1. Die koning dacht lang na en zei: "Goed, ik leg één gelofte af"
2. "Wanneer een welgevormde vrouw die een ander toebehoort mij niet begeert, neem ik haar niet met geweld!"
3. Bij die woorden ging de Khacara⁹ naar zijn eigen stad waar hij evenwichtig over zijn rijk regeerde.
4. Elders in een voortreffelijke stad, Mahendra genaamd, waar men naar believen van de liefde genoot¹⁰, [was] Mahendra [koning].
5. Zijn echtgenote heette Hṛdayavegā¹¹. Zij kreeg een bevallige dochter, de schone Añjanā.
6. [Op een dag] keek de koning naar haar borsten terwijl zij met de bal speelde. Hij legde zijn lotushand op zijn gezicht
7. en begon hij zich zorgen te maken¹²: "Aan wie schenk ik mijn dochter? Wel, ik neem haar zeker en vast¹³ mee naar de berg Kailāsa
8. waar honderden Vidyādhara's samenkomen. Daar zal er ongetwijfeld een [geschikte] kandidaat zijn."

ghattā

9. Bij deze woorden vertrok de koning naar de berg Aṣṭāpada voor het Āṣṭāhnika-festival van de Jina. Hij landde op de bergflanken met zijn gevolg als een groep sterren op de flanken van de Mandara.

4

1. Elders arriveerde toen koning Prahlāda¹⁴ samen met Ketumatī¹⁵ uit Ravipura¹⁶,

⁷ lett. "ik kan de wind in een pakje werpen"

⁸ lett. "moeilijk te dragen"

⁹ Khacara (lett. "door de lucht vliegend") is hier synoniem voor Vidyādhara (in dit geval verwijzend naar Rāvaṇa).

¹⁰ lett. "voorzien van begrepen lust [zoals] gewenst."

¹¹ C1: *manovegā*, "Manovegā"

¹² lett. "ontstond de zorg"

¹³ C1: *pūryate, paryālocane prastāve, pūryate*, "het wordt vervuld, op het moment in het plan, het wordt vervuld"; C2: *pūryate, paryālocanena prastāvaṃ pūryate*, "het wordt vervuld, het wordt vervuld gedurende een moment door te beschouwen"

¹⁴ C1: *prahlādaḥ*, "Prahāda"

2. met hun hemelwagens, leger en gevolg, en verder daar met prins Pavanañjaya.
3. Op dezelfde plaats zetten zij hun tentwoning¹⁷ op. Het was alsof Indra kwam om te eren en te aanbidden.
4. Ook alle andere Vidyādhara's, die in de nabije toekomst vatbaar zouden worden voor de Verlossing, kwamen [daar] samen.
5. Op de eerste dag van Phālgunanandīśvarā¹⁸ baadden zij de heer van de drie werelden.
6. Op de tweede dag sloten die twee koningen vriendschap.
7. Toen ze zich verpoosden¹⁹ zei Prahlāda: "Jij hebt een dochter en ik heb een zoon.
8. Waarom laten we [die twee] niet trouwen, o koning?" Hierop antwoordde deze [bevestigend].
9. De goede mensen waren opgetogen²⁰. De gemene snoodaards waren somber²¹.

ghattā

10. De koningen lieten verkondigen: "Añjanā is de bruid en Vāyukumāra de bruidegom! Op de derde dag vindt het oogstrelend huwelijk plaats!" [Hierop] keerden ze terug naar huis.

5

1. De onoverwinnelijke, onbedwingbare prins Pavanañjaya werd terstond ziek van verlangen.
2. Hij kon niet wachten tot de derde dag²². Hij sprong steeds weer in het vuur van de scheidingspijn²³.
3. Zijn geest was beneveld als door rook, gloeide en knetterde, als was hij een huis dat binnenin in brand stond.
4. Het maanlicht, de maan [zelf], sandel, een natte doek²⁴, het plezier van kamfer of een bed van lotusblaadjes,
5. een zuidelijke wind, koel water, [al deze dingen] waren voor hem slechts als vuurspetters.
6. Anaṅga verteerde hem met lijf en leden, zoals het omgaan met achterbakse lieden de harten van goede mensen verschroeit.
7. Hij zuchtte en pufte en beefde van hartzee²⁵. Hij jammerde met de vijfde [stem].
8. Zijn bovenkleed, sieraden en opsmuk konden allen zijn lichaam niet meer opfleuren²⁶.

ghattā

¹⁵ C1: *ketumatībhāryayā*, "met zijn echtgenote Ketumatī"

¹⁶ C1: *ādityapurasya*, "van Ādityapura"

¹⁷ C2: *guḍḍarāvāsam*, "een verblijfplaats in het veld"

¹⁸ C2: *nandīśvaradīne*, "op de dag van Nandīśvara"

Phālgunanandīśvarā is de naam van een festival ter gelegenheid van het bezoek van de goden tijdens de maand Phālguna aan het eiland Nandīśvara waar zij acht dagen lang de beelden van de Jina's eren. (JSK III: 75)

¹⁹ lett. "na zich te hebben verpoosd"

²⁰ lett. "de vreugde van de goede mensen zwol aan"

²¹ lett. "de gezichten van de gemene snoodaards [waren] bevuild"

²² lett. "hij verdroeg de komende derde dag niet"

²³ lett. "hij was sprongen gevend"

²⁴ C2: *jalārdravastrāṇi*, "natte klederen"

²⁵ C1: *glānyā*, "door bedroefdheid"

²⁶ lett. "[waren] allen niet luister veroorzakend voor het lichaam"

9. Hij begon te zweten²⁷. Zijn lichaam was ineengezakt. Toen Prahāsita²⁸ merkte dat [zijn vriend] zichzelf niet meer was²⁹, keek hij hem in het gelaat en zei hij: "Prins, waardoor ben jij verzwakt?"

6

1. Met zijn gelaat als een lotus³⁰, verschroeid door het vuur van de scheidingspijn, sprak Pavanañjaya tot Prahāsita:
2. "O, vriend, jij die de ogen [van iedereen] verblijdt met uw aangenaam gemoed, ik kan niet wachten tot de derde dag³¹!"
3. Als ik vandaag het gelaat van mijn geliefde niet aanschouw, ben ik morgen zeker dood!"
4. Op die woorden zei Prahāsita, met een lachend gezicht als een lotus:
5. "Jij vindt zelfs [het nemen van] het juweel uit de huid van een slang onbenullig! Wat is de reden waarom jij verdrietig bent?"
6. Is er iets dat voor Pavana onbereikbaar is?" 's Nachts gingen de twee naar het slaapvertrek [van Añjanā].
7. Door het tralievenster keken zij naar het meisje, bij wie de pijlen, boog en pijlkoker³² van Madana³³ hun thuis hadden.
8. Wie kan de schoonheid van die [vrouw] beschrijven, voor wie zelfs Māra³⁴ sterft van liefdesverdriet³⁵?

ghattā

9. Toen Prahāsita de bruid aanschouwde, sprak hij opgetogen lovende woorden tot de bruidegom: "Voor jou is een zinvol leven en eindeloze luister [weggelegd], omdat deze vrouw jou bij de hand zal nemen³⁶!"

7

1. Hierop keek Vasantamālā, met haar voorhoofd in de vorm van de maan op de achtste dag, naar [Añjanā's] gelaat en zei ze:
2. "O meisje, jouw geboorte als mens is zinvol, jij die Prabhañjana als echtgenoot hebt!"
3. Bij die woorden schudde Miśrakeśā³⁷, met haar vals taalgebruik en haar gemeen voorkomen, haar hoofd en sprak:
4. "Heeft die Pavana wel één goede eigenschap in vergelijking met de heer Saudāmanīprabha?³⁸

²⁷ lett. "zweet rees op"

²⁸ C1: *prahasita-mitreṇa*, "door zijn vriend Prahāsita"

²⁹ lett. "na de inwendige verandering voorzien van een andere geest te hebben gezien"

³⁰ C1: *mukhakamaleṇa*, "lotusgelaat"

³¹ lett. "ik verdraag de derde dag niet"

³² C1: *bhastrā*, "lederen koker"

³³ lett. "de verblijfplaats van de pijlen, boog en pijlkoker van Madana"

³⁴ C1: *kāmo 'pi*, "zelfs Kāma"

³⁵ lett. "door de scheidingspijn voor dewelke zelfs Māra sterft"

³⁶ lett. "in wiens hand deze vrouw zich zal hechten"

³⁷ C1: *miśrakeśī*, "Miśrakeśī"

5. Het verschil³⁹ dat er bestaat tussen [het water in] de afdruk van de poot van een koe en de oceaan, tussen een vuurvliegje en de zon⁴⁰,
6. tussen een leeuw en een olifant, tussen Kusumāyudha en de Tīrthamkara,
7. tussen Garuḍa en een grote slang, tussen het wapen van de koning der goden⁴¹ en een berg,
8. tussen een *puṇḍarīka*-lotus en *candrojjaya*-lotus⁴², zulk [verschil] is er tussen Vidyutprabha en Pavanañjaya!"

ghattā

9. Door deze woorden werd de man [Pavanañjaya] razend. Hij bleef [daar] staan, angstaanjagend met zijn getrokken zwaard in de hand: "Waarom zou ik spreken⁴³? De vijand weze op zijn hoede! Ik neem de hoofden van die twee!"

8

1. Prahasita hield Prabhañjana tegen bij de hand en sprak⁴⁴ in harde woorden:
2. "Heer, jij die schittert als de parels in de kop van een olifant, hoe besmeur jij hier dit voortreffelijke zwaard!
3. Schaam je! Je spreekt als een dwaas!" [Prahasita] bracht hem diep bedroefd naar huis.
4. De nacht ging voorbij als was het wel tien jaar. De zon kwam op met zijn duizend uitgestrekte stralen.
5. [Pavanañjaya] liet de meest voortreffelijke⁴⁵ koningen roepen, sloeg de [oorlogs]trom en rukte op.
6. Terwijl hij wegsnelde, werd de schone Añjanā overspoeld door angst.
7. Telkens wanneer hij een stap zette, kerfde hij in haar hart.
8. Op dat moment grepen de zeer wijze koningen hem bij zijn handen en voeten

ghattā

9. en met veel geweld hielden ze hem tegen. Deze [Pavanañjaya] bedacht een plan: "Wel, ik zal haar éénmaal bij de hand nemen en haar vervolgens twaalf jaar lang mijden!"

9

1. Vervolgens trad Prabhañjana zeer tegen zijn zin en met gekwelde gemoed in het huwelijk.
2. Hij vermeed [Añjanā] twaalf jaren lang. Zij kon niet meer slapen en praatte in haar dromen.

³⁸ C1: *vidyutprabhu*, "Vidyutprabhū"; lett. "na de heer Saudāmanīprabha te hebben opgegeven, staat Pavana, na welke deugd te hebben herinnerd"

³⁹ lett. "afstand, tussenruimte"

⁴⁰ lett. "van vuurvliegjes en van zonnen"

⁴¹ C1: *vajrah*, "een bliksem"

⁴² *candojja* is synoniem voor de *kumuda*-lotus, een witte nachtbloeiende waterlelie. (DE iii. 4)

⁴³ lett. "wat met veel gesproken woorden"; C1: *vṛthā*, "willekeurig"

⁴⁴ lett. "sprekend"

⁴⁵ C2: *pradhānapuruṣaḥ*, "voornaam man"

3. Telkens wanneer hij niet door haar deur kwam, werd zij neerslachtig en kwijnende⁴⁶ zij weg.
4. Het vuur van de scheidingspijn verteerde haar borst, alsof het vocht van haar tranen het aanwakkerde.
5. De muurtekeningen van haar omgeving vervaagden door de damp van haar zuchten.
6. Haar loshangende juwelen slingerden in het rond, als waren het stukjes van haar liefde die neervielen.
7. Haar bloed trok weg en enkel haar huid en beenderen bleven over⁴⁷. Men wist niet of er nog leven [in haar] zat of niet.
8. In die tijd daar had Daśānana, die voor de voortreffelijke Sura's was als een leeuw voor herten,

ghattā

9. een bode met een boze boodschap uitgestuurd. Deze keerde terug [van Varuṇa] zonder tribuut. Rāvaṇa luidde de oorlogstrom, klom in zijn voortreffelijke wagen en viel Varuṇa aan in een oorlog.

10

1. Intussen wisten Varuṇa's zonen, die zich met hun wagens in de strijd hadden begeven⁴⁸,
2. Rājīva en Puṇḍarīka⁴⁹, de voortreffelijke Khara en Dūṣaṇa ten val te brengen en gevangen te nemen.
3. Snel als de wind⁵⁰ en zonder dat iemand hen kon zien⁵¹ vertrokken ze en samen met Varuṇa gingen ze het waterfort binnen.
4. De koning van de Nachtdwalers [dacht:] "In geen geval mogen mijn schoonbroers vermoord worden⁵²!" en hij hief het beleg op en ging heen.
5. Onmiddellijk stuurde hij brieven naar de Vidyādhara's van alle verschillende eilanden⁵³.
6. Eén brief belandde bij Pavanañjaya die onoverwinnelijk was op het slagveld.
7. Toen hij hem las, aarzelde hij geen seconde⁵⁴. Zo snel als de wind vertrok hij samen met zijn leger.
8. Añjanā nam een kruik en ging bij de deur staan. [Pavanañjaya] schold haar uit: "Ga weg, jij slechte vrouw!"

ghattā

9. Hierop zei zij, terwijl zij haar tranen weg wreef en strepen [van oorzwart op haar gezicht] trok: "Ik blijf leven omdat jij er bent! Als jij gaat, zal [mijn leven] samen met jou weggaan!"

⁴⁶ C1 bij v.l. *sijjāḥ prasveditaḥ*, "gezweet"

⁴⁷ C1: *carmāsthī*, "huid en beenderen"

⁴⁸ lett. "voorzien van gestuurde wagens"

⁴⁹ C1: *rājī[va]-puṇḍarīkau putrau*, "de zonen Rājīva en Puṇḍarīka"

⁵⁰ lett. "met de gang van de wind"

⁵¹ C1: *kenāpi na dr̥ṣṭaḥ*, "door niemand gezien"

⁵² lett. "moge er nooit de moord zijn van de schoonbroers"; C2: *mā kadācid bhaviṣyati*, "laat er nooit zijn"

⁵³ lett. "van alle verschillende eilanden-eilanden"

⁵⁴ lett. "[is] door deze niet de loomheid niet gemaakt"; C1: *vilambam*, "traagheid"

11

1. Die woorden troffen⁵⁵ [Pavanañjaya] als een zwaardslag. De prins negeerde haar en vertrok.
2. Toen de zon onderging en [Pavanañjaya] uit zijn tent⁵⁶ bij het Mānasa-meer kwam,
3. zag hij hoe de gesloten lotussen weerklonken⁵⁷ met vrouwtjesbijen die gescheiden waren van hun geliefde.
4. Hij merkte een *cakra*-vrouwtje op, zonder haar mannetje, hevig gekweld door Makaradhvaja.
5. Ze schudde haar snavel, sloeg met haar vleugels, huilde ziek door het scheidingsverdriet en vloog weg⁵⁸.
6. Terwijl [Pavanañjaya] dat aanschouwde, kwam er in hem een gevoel van medelijden op: "Er is niemand zo gemeen als ik!
7. Nog nooit heb ik naar mijn echtgenote gekeken, wiens lichaam verteerd wordt door het vuur van de liefde!
8. Zolang ik niet ben teruggekeerd en haar heb geëerd, lever ik geen slag met Varuṇa in een oorlog!"

ghattā

9. Vervolgens vertelde hij zijn ware gevoelens aan zijn compagnon. Prahasita zei: "Dit is uitstekend!" Beiden vlogen op in de hemel en gingen op weg, als bronstige olifanten bij het besprenkelen van Śrī.

12

1. In een tel bereikten zij Añjanā's verblijf. Pavana hield zich ergens verborgen⁵⁹.
2. Prahasita vertrok en ging naar binnen. Hij maakte een buiging en maakte hun komst bekend:
3. "O edele dame, thans zijn uw wensen vervuld. Ik ben gekomen samen met Vāyukumāra!"
4. Op die woorden zei Vasantamālā, haar borsten⁶⁰ besprenkeld met grote tranen:
5. "Als Añjanā, die bestaan na bestaan ellende heeft verzameld, maar zoveel verdienste had!
6. Waarom lieg jij?" Terwijl zij zo huilde, kwam de prins zelf binnen.
7. Hij sprak ingetogen woorden op een zachte toon⁶¹, schonk haar vreugde, blijdschap en plezier,
8. nam de edele dame bij de hand en klom op het bed. Beiden lachten en genoten.

ghattā

⁵⁵ lett. "gevallen"

⁵⁶ lett. "verblijf"

⁵⁷ C1: *śabdāṃ kurvāṇāḥ*, "geluid makend"

⁵⁸ C1: *dhāvanti*, "vluchtend"

⁵⁹ lett. "Pavana stond ergens, na te zijn verborgen"

⁶⁰ lett. "de tussenruimte tussen de borsten"

⁶¹ lett. "zoete klanken en bescheiden woorden nemend"

9. De twee namen elkaar vast met hun armen en omhelsden elkaar innig. Omdat Pavanañjaya hun samenzijn steeds had geweigerd⁶², merkte niemand hen op. De twee werden als het ware één.

*

Zo is dit in de "Handelingen van de heer Rāma", gecomponeerd door Svayambhūdeva, die toevlucht vond bij Dhanañjaya, de achttiende *parvan*: "Het huwelijk van Pavana en Añjanā".

⁶² lett. "door de deugd van het niet-samenzijn"

Sandhi 19

In de laatste *prahara* vertrok Prabhañjana en nam hij afscheid van zijn geliefde: "O vrouw met ogen als van een hert, ik was een idioot¹! Vergeef² mij dat ik jou heb verstoten!³"

1

1. Terwijl hij bij zijn vertrek afscheid nam van [die] nobele dame, de schone Añjanā, richtte zij bedroefd haar blik naar de grond.
2. Ze bracht haar handen bij elkaar als was het een bloemknop⁴ en verzocht hem: "Als het duidelijk wordt dat ik zwanger ben⁵,
3. welk antwoord geef ik dan aan de mensen? Dat is mij niet duidelijk⁶."
4. [Pavanañjaya] dacht diep na⁷ en gaf haar zijn polsband als herkenningsteken.
5. De koning vertrok met zijn vriend naar die plaats, waar hun tentwoning aan het Mānasa-meer zich bevond.
6. Hier was de nobele dame zwanger geworden. Ketumatī⁸ riep haar en zei:
7. "Hoe heb jij dit kunnen doen⁹? Jij hebt het zuivere geslacht van Mahendra bezoedeld¹⁰!
8. Jij hebt het gelaat van mijn zoon, die onoverwinnelijke vijanden tegenhoudt, besmeurd!"
9. Op die woorden zei Vasantamālā: "Zelfs in haar dromen is zij kuis¹¹!"

ghattā

10. Dit is de polsband, dit het kleed en dit de gordel en het siertouw van Prabhañjana. Als jij me niet gelooft¹², inspecteer het dan maar zodat wij voor het volk in ere worden hersteld¹³!"

2

1. Op die woorden ging [Ketumatī] zelf trillend rechtstaan. Zonder ophouden geselde ze die twee met zweepslagen.
2. "Is er geen goud [genoeg] in het huis van jouw minnaar, dat hij zijn armband heeft omgevormd en aan jouw hand heeft omgedaan?"

¹ C1: *ajñānena*, "onwetend"

² C1: *kṣamāṇ kuru*, "wees vergevingsgezind"

³ lett. "moge jij dat vergeven dat [jij] door mij, mij vergissend, [bent] verstoten"

⁴ C1: *baddhahastau*, "beide handen gevouwen"

⁵ lett. "indien de [moeder]schoot verschijnt van een menstruerende (d.i. vruchtbare) vrouw"; C1: *rajasvalāyāḥ*, "van een menstruerende vrouw"

⁶ lett. "dat is niet duidelijk voor mijn geest"

⁷ lett. "na met deze gedachte te hebben beschouwd"; C1: *paryālocya*, "na te hebben beschouwd"

⁸ C1: *su(śva)śrū*, "schoonmoeder"

⁹ lett. "hoe [is] deze daad door jou ondernomen"

¹⁰ lett. "bedekt met stof"

¹¹ lett. "ook in de droom verschijnt er geen vlek"

¹² lett. "indien niet"

¹³ lett. "zodat wij worden gezuiverd te midden van de mensen"

3. En heb je hem bovendien zoveel plezier gegeven, dat [die] kerel jou een polsband schonk?"
4. Ziek van angst voor de scherpe woorden en de slagen werden de twee stil.
5. [Ketumatī] riep een gemene soldaat en beval hem: "Juk de paarden in en klim op de zetel van de grote wagen!
6. Dit is een vreselijke ramp! Het is een smet voor onze familie die zuiver en onbevlekt is als de maan!
7. Laat ze achter in de wijde omgeving van Māhendrapura en kom terug met de voortreffelijke wagen,
8. zodat ik niet te horen krijg dat ze dood zijn¹⁴!" Op die woorden spande [de soldaat] vlug de wagen in.
9. Hij deed de twee instappen en ging naar die specifieke plek waar zijn meesteres had bevolen¹⁵.

ghattā

10. In de wijde omgeving van de stad [Mahendra]¹⁶ liet hij Añjanā huilend uitstappen: "Moedertje, vergeef mij alstublieft! Ik ga!" Hierop groette hij haar weeklagend.

3

1. Terwijl de woeste krijger terugkeerde, ging de zon onder, alsof hij Añjanā's pijn niet verdroeg.
2. In de griezelige nacht was het woud¹⁷ verschrikkelijk. Het was alsof hij [het woud] opat of verslond of er boven op viel.
3. Het was alsof het tsjirpte met de klanken van de krekels. Met het vreselijke geluid van de jakhalzen huilde het als het ware.
4. Het siste als het ware met het geblaas van de slangen en het was alsof het krijste met het geschreeuw van de apen¹⁸.
5. Met veel moeite werd die nacht verjaagd en smukte de zon het oosten op.
6. [Añjanā en Vanamālā] gingen op weg en kwamen aan bij hun geboortestad¹⁹. De poortwachter liep naar [de koning en zei] voor [hem]:
7. "De nobele meesteres met haar hertenogen, de schone Añjanā met haar liefvallig gelaat is gekomen!"
8. Toen [Mahendra] dit vernam, was de voortreffelijke man opgetogen: "Breng vlug feestversiering aan in de stad!"
9. Richt juwelen en gouden siergewelven op! Laat de mooiste courtisanes zich opsmukken!

ghattā

¹⁴ lett. "zodat het nieuws [van dezen] gestorven, niet naar mij komt"

¹⁵ lett. "waar het bevel [was] van de grote meesteres"

¹⁶ lett. "ver van de stad, binnen de omgeving"

¹⁷ C1: *aṭavyā* (?), "met het woud"

¹⁸ C1: *markaṭa-pūtkārau* (?), "aap en gekrijs (?)"

¹⁹ lett. "de eigen stad"

10. Versier alle bronstige olifanten! Zadel de beste troepen paarden! Laat de muziekinstrumenten triomf en voorspoed verkondigen²⁰! Laat alle soldaten naar [hier] komen!"

4

1. Hierop ondervroeg hij vervolgens de bringer van het goede nieuws: "Hoeveel paarden en hoeveel voortreffelijke wagens zijn er? Wie is haar escorte?"
2. De poortwachter die ongeëvenaard was in kracht, sprak: "Er is geen escorte en ook geen leger.
3. Añjanā is samen met Vasantamālā gekomen. Meer hebben zij mij niet verteld²¹.
4. Met [die Vasantamālā] alleen heb ik haar gezien, haar borsten besprenkeld met tranenvocht, zwanger en met somber gemoed."
5. Op die woorden keek de koning naar de grond²², alsof hij getroffen was door een blikseminslag op zijn hoofd:
6. "Laat die gemene slet niet binnen! [Zie] dat zij zonder verwijl uit de stad vertrekt!"
7. Hierop zei minister Ānanda met voorspoedige woorden²³: "Zonder onderzoek verricht men niets.
8. Schoonmoeders zijn heel vals en zelfs bij de meest eerbare dame wenden zij verdorven gedrag voor²⁴.

ghattā

9. Zoals de meningen van lage mannen voor het verhaal van een goed dichter of zoals winterwolken voor lotussen, zo zijn gemene schoonmoeders van nature vijandig voor hun schoondochters.

5

1. Bij het volk zijn de onderlinge vijandschappen van schoonmoeders en schoondochters al beroemd sinds het begin der tijden²⁵.
2. Op de dag dat haar echtgenoot [het aan zijn moeder] zal zeggen, op die dag zal zij bijzonder onfortuinlijk zijn²⁶."
3. Bij die woorden van de minister werd Prasannakīrti razend bij zichzelf:
4. "Wat moet men met een echtgenote die verstoken is van liefde? Wat moet men met glorie die erkend wordt bij de vijanden?
5. Was moet men met een mooi verhaal zonder stijlfiguren? Wat moet men met een dochter die oneer brengt?

²⁰ lett. "laat de muziekinstrumenten van triomf en voorspoed luiden"

²¹ lett. "zoveel [is] slechts aan mij verteld"

²² lett. "geplaatst met neerwaarts gericht gelaat"

²³ C1: *suvacanavān*, "voorzien van mooie woorden"; C2: *suvacanavān*, 'suṃya vi' iti pāṭhe śrute 'pi, "voorzien van mooie woorden, in de lezing 'suṃya vi' is [de betekenis] ook volgens de schrift"

²⁴ lett. "veroorzakend"

²⁵ lett. "gebonden zonder begin"

²⁶ C2: *pavanañjaya yadā doṣavati bhaviṣyati taddivase doṣo bhaviṣyati*: "wanneer Pavanañjaya [zijn moeder] fout zal noemen, op die dag zal er verwijt zijn [voor haar]"

6. Añjanā was thuis en Pavana op het slagveld. Hoe is zij dan zwanger geworden²⁷?"
7. Op die woorden wees de man [de meisjes] af. Hij liet de *paṭaha*-trom luiden en stuurde hen weg.
8. Zij gingen heen en traden het angstwekkende woud in. Ze jammerden en sloegen zichzelf:
9. "Ach, noodlot²⁸! O Eindmaker, wat [heb jij] gedaan! Jij hebt mij [eerst] een schat laten zien en [dan] mijn beide ogen weggenomen!"

ghattā

10. Wie werd er in het woud als het ware niet opgejaagd van verdriet terwijl die twee jammerlijk huilden? Herten die ongedwongen rondliepen, lieten zelfs hun gras²⁹ vallen.

6

1. Telkens opnieuw huilde Añjanā, ziek van verdriet: "Er is niemand zo getroffen door³⁰ kwellingen als ik?"
2. Mijn ellendige schoonmoeder heeft bij verstoten! Och moeder, ook jij hebt mij niet getroost!
3. O wrede broer en vader, hoe hebben jullie mij huilend de stad uit gestuurd?
4. Mogen de wensen van iedereen in mijn familiehuis en in het huis van mijn echtgenoot en ook die van het noodlot in vervulling gaan!"
5. Waar de nobele dame³¹ ook liep, daar vulde zich een poel met bloed.
6. Vermoeid door honger en dorst en diep ongelukkig ging zij naar die plaats waar de Palyaṅka-grot zich bevond.
7. Daar aanschouwde zij een grote ziener met reine geest, een grote heer met de naam Amitagati,
8. De intensiteit van de ascetische praktijken verteerde hem. Mettertijd verdiepte hij zich in *yogā*³².
9. Op dat moment kwamen de twee [vrouwen daar] aan, als waren zij bevrijd van kommer en kwel.

ghattā

10. Añjanā boog voor de voeten van de voortreffelijke ziener en zei, terwijl zij haar gezicht afroogde: "Wat heb ik in een vroeger bestaan misdaan waardoor ik [nu] ongeluk ervaar?"

7

1. Hierop zei Vasantamālā: "Het komt niet door jou! Dit is allemaal de schuld³³ van dat ongeboren kind!"

²⁷ lett. "welke vereniging is hier van de [moeder]schoot"

²⁸ C1: *mantrī* (?), "minister"

²⁹ C1: *dūrvā*, "dūrvā-gras"

³⁰ lett. "deel hebbend aan"

³¹ C1: *atikomālāṅgī*, "met een uiterst zacht lichaam"

³² lett. "mettertijd is hij verplicht *yoga* te verdragen"

2. Hierop sprak [de ziener] die vrij van passie was: "Het ongeboren kind treft geen schuld³⁴."
3. De bedelmonnik verklaarde: "Deze zoon van jou zal zich in zijn laatste lichaam bevinden en zal roem verwerven op het slagveld.
4. In een vorig leven heb jij eigenhandig³⁵ het beeld van de Jina van een bijvrouw woest
5. weggegooid³⁶. Daarom heb jij zo'n tegenslag. Thans zal jij alle geluk verwerven."
6. Na die woorden ging Amitagati weg. Intussen kwam [daar] een leeuw aan.
7. Hij schudde zijn lijf en strekte zijn poten ver uit³⁷, als waren het Śani, Aśani en Yama, vergezeld van Kāla.
8. Zijn klauwen waren rood van het bloed van de kop van een olifant. Zijn wilde manen waren besprenkeld met bloed³⁸.
9. Zijn enorme tanden fonkelden in zijn geopende muil³⁹. Zijn ogen waren als rode lotussen of *guñjā*-bessen.
10. Zijn diep gebrul was als het geluid van de oceaan van de Vernietiging. Met zijn staart aaide hij zijn hoofd als was het een staf.

ghattā

11. Bij het zien van die koning van de dieren viel Añjanā bewusteloos neer op de grond. Met de kracht van haar *vidyā* vloog Vasantamālā op in de lucht en riep ze:

8

1. "O Samīra, Pavanañjaya, Anila, Prabhañjana, Añjanā komt tussen de tanden van de Eindmaker in de gedaante van een leeuw terecht⁴⁰!"
2. O Ketumatī, wat heb jij gedaan? O jij gemene vrouw, welke levensomstandigheid zal jij verkrijgen als jij sterft!
3. O vader Mahendra, hou de leeuw tegen! Lieve Prasannakīrti⁴¹, red [haar]!
4. O moeder, ook jij maakt [haar] niet wakker⁴²! Breng jouw flauwgevallen dochter weer bij bewustzijn!
5. O Gandharva's, goden, Dānava's, Vidyādhara's, Kinnara's, mensen,
6. Yakṣa's, Rākṣasa's, bescherm ons⁴³, zoniet grijpt een leeuw [mijn] vriendin⁴⁴!"
- 7-8. Een Gandharva-koning, die onoverwinnelijk was in de strijd en wiens geest gericht was op het helpen van anderen, Mañicūḍa, de echtgenoot van Ratnacūḍā hoorde dit. Hij kwam aan [op de plek] waar de leeuw [zich bevond].
9. Hij toverde zich om in *aṣṭāpada*-roofdier⁴⁵ en jaagde de leeuw weg.

³³ lett. "de vrucht"

³⁴ lett. "deze schuld van het ongeboren kind verschijnt niet"

³⁵ lett. "zelf met de hand"

³⁶ C1: *ātmīpīṭhāt (?) grhāṅgaṇe nikṣiptā*, "neergegooid van zijn eigen plaats in de hof het huis"

³⁷ lett. "voorzien van een geschud lichaam [en] ver uitgestrekte poten"

³⁸ lett. "voorzien van de uitgestrektheid van de manen, besprenkeld met bloed"; C1: *rudhiru*, "bloed"

³⁹ lett. "voorzien van een geopende muil met enorme tanden"

⁴⁰ lett. "de Eindmaker die is een leeuw"

⁴¹ C1: *he bhrātā*, "o broer"

⁴² C1: *na saṃbodhayasi*, "jij maakt [haar] niet wakker"

⁴³ C1: *bho rākṣasayuktāḥ rākṣasāḥ (?)*, "o Rākṣasa's voorzien van bescherming (als *rakṣas*?)"

⁴⁴ C1: *sakhī*, "vriendin"

⁴⁵ lett. "hij werd een *aṣṭāpada*-roofdier"; C1: *aṣṭāpadaḥ śvāpado babhūva*, "hij was een *aṣṭāpada*-roofdier geworden"

ghattā

10. Vasantamālā daalde toen af uit de hemel en ging naar Añjanā: "[Als] deze geen *aṣṭāpada* was geworden, meisje, dan was jij vast en zeker opgeslokt [door de leeuw]!"

9

1. Terwijl de twee inderdaad zo met elkaar praatten, zong de Gandharva een adembenemend lied⁴⁶.
2. Toen [Añjanā] dat hoorde, was ze tevreden bij zichzelf. [De meisjes praatten:] "Er leefde een asceet verborgen in [dit] woud,
3. die [voor zichzelf] een dood zonder meditatie uitsloot. Verder verscheen de Gandharva."
4. Terwijl zij zo met elkaar praatten en in de Palyaṅka-grot verbleven,
5. werd op de achtste dag van de donkere helft⁴⁷ van de maand Mādhava⁴⁸, toen de laatste halve *prahara* van de nacht sloeg⁴⁹,
6. onder de constellatie Śravaṇa een zoon geboren. [Hij had] een ploeg, een lotus, een bijl, een vis, een paar handen als lotussen⁵⁰,
7. een discus, een olifantenprikkel, een schildpad en een schelp [als] voorspoedige tekens en was vrij van onvoorspoedige tekens.
8. Terwijl Pratisūrya⁵¹ die het leger van de vijand vernietigde en schitterde als de zon, intussen
9. door de lucht vloog, merkte hij die twee op. Hij daalde af van zijn hemelwagen en vroeg hen:

ghattā

10. "Waar zijn jullie geboren? Waar zijn jullie opgegroeid? Wiens dochters zijn jullie? Wiens prinsessen zijn jullie? Vanwaar [hebben jullie] zoveel verdriet, dat jullie [hier] zitten te huilen in het woud?"

10

1. Hierop antwoordde Vasantamālā. Ze vertelde hem heel hun relaas:
2. "Zij heet de schone Añjanā. Zij is een nobele dame, rein en onschuldig als het beeld van de Jina.
3. Zij is de dochter van de grote koningin Manovegā. Als u Mahendra kent, hij heeft haar verwekt.
4. Zij is gekend als zus van Prasannakīrti en adembenemende echtgenote van Pavanañjaya."
5. Toen de Vidyādhara dat hoorde, vulden zijn ogen zich met tranenvocht⁵² en hij zei:

⁴⁶ C1: *jinoktaṃ gītaṃ gāitaṃ*, "hij zong een lied met woorden van de Jina"

⁴⁷ C1: *kṛṣṇāṣṭamī*, "achtste van de donkere helft van de maand"

⁴⁸ C1: *caitre*, "in de Caitra[-maand]"

⁴⁹ lett. "stond"

⁵⁰ C1: *karakamalayugmam*, "een paar lotushanden"

⁵¹ C1: *vidyādhareṇa*, "door de Vidyādhara"

6. "O meisje, ik ben de schoonbroer van Mahendra. De knappe Prasannakīrti is mijn neef.
7. Ik ben jouw oom⁵³, Pratisūrya, de koning⁵⁴ van Hanuruha⁵⁵."
8. Toen zij dat hoorden en begrepen en hun geluk beseften⁵⁶, huilden die [drie] daarop nog meer⁵⁷.
9. Die schuldenlast van verdriet⁵⁸ die zij zonder verdienste hadden opgebouwd, betaalden zij [nu] als het ware terug aan het noodlot.⁵⁹

ghattā

10. Terwijl ze elkaar innig omhelsden⁶⁰ en vastpakten, stroomden de tranen [uit hun ogen]⁶¹. Het was alsof [iemand] jammerlijk suikerriet perste.

11

1. [Añjanā's] oom troostte haar met veel moeite, deed haar de ogen afdrogen, liet haar plaats nemen in zijn hemelwagen en voerde⁶² haar weg.
2. Terwijl Añjanā door de hemel vloog, met haar borsten als de voorhoofdsbulten van een voortreffelijke olifant van de Sura's,
3. klom de zeer stoute⁶³ knaap uit [de wagen], als was het de boreling van Vrouwe Hemelgewelf die naar beneden viel.
4. Māruti viel al vlug neer op de aarde, als een massa bliksems op een rots.
5. Vidyādhara's heften hem op en brachten hem [omhoog], zoals de opperste Sura's de voortreffelijke Jina bij zijn geboorte [naar de Meru brachten].
6. Ze overhandigden hem aan de opgeluchte Añjanā⁶⁴, alsof ze een schat die ze was verloren opnieuw in handen kreeg.
7. De voortreffelijke man Pratidinakara⁶⁵ voerde hen binnen in zijn stad en organiseerde een geboortefeest.

ghattā

8. Men noemde [hem] de schone op de wereld, "Adonis", en "Śrīśaila"⁶⁶ [omdat hij die] rots tot poeder verpulverde. Hij werd grootgebracht op het eiland Hanuruha en daardoor kreeg hij de naam "Hanumān".

⁵² C2: *aśrujalam*, "tranenvocht"

⁵³ lett. "ik ben de broer van jouw moeder, geboren uit dezelfde baarmoeder"

⁵⁴ C1: *rājā*, "koning"

⁵⁵ C1: *dvīpasya nāmedam*, "dit is de naam van een eiland"

⁵⁶ lett. "na de deugd te hebben herinnerd"

⁵⁷ C1: *atyantam*, "overvloedig"

⁵⁸ C1: *śokaṇṇam*, "schuld van smart"

⁵⁹ lett. "dewelke verkregen was zonder verdienste, deze schuldenlast van verdriet [werd] als het ware gegeven aan het noodlot"

⁶⁰ C1: *ālīṅgam*, "omhelzing"

⁶¹ lett. "kwam een traan met een kanaal naar buiten"

⁶² C1: *nītā*, "meegevoerd"

⁶³ C1: *capala*, "ongemanierd"

⁶⁴ lett. "[hij werd] overhandigd aan Añjanā [en] vreugde ontstond"

⁶⁵ C1: *pratisūryeṇa*, "door Pratisūrya"

⁶⁶ C1: *śrīśailaṃ nāma*, "de naam Śrīśaila"

12

1. Toen op een andere plaats Khara en Dūṣaṇa waren bevrijd, er een verdrag werd gesloten tussen Varuṇa en Rāvaṇa
2. en Marut⁶⁷ zijn stad binnenkwam, trof hij het vertrek van zijn echtgenote leeg aan.
3. Toen hij dat zag, vroeg hij aan een vrouw: "Waar is de schone Añjanā, die mij even lief is als het leven?"
4. Hierop zei het meisje, dat zo zacht was als de pit van een jonge bananenboom:
5. "Ketumatī noemde [Añjanā's] ongeboren kind waarlijk [het kind] van een andere man en gooide haar uit het familiehuis."
6. Op die woorden vertrok Samīraṇa, vergezeld van zijn naaste⁶⁸ vrienden⁶⁹.
7. Hij ging daarheen waar zijn schoonfamilie woonde, [met de gedachte:] voorwaar, die⁷⁰ [Añjanā] zal [mij] het genot van de liefde⁷¹ tonen.
8. Maar ook daar zag hij zijn begeerde geliefde niet. Prabhañjana kon het niet langer uithouden en ging ergens heen.
9. Hij hield zijn naasten, Prahasita en de anderen, tegen⁷², ziek van verdriet en met bedroefde gezichten [met de woorden]:

ghattā

10. "Zeggen jullie het volgende aan Ketumatī: O moedertje, mogen jouw wensen in vervulling gaan! Als een boom⁷³ verteerd door de bosbrand van scheidingsverdriet is Pavanañjaya ten onder gegaan."

13

1. Met veel moeite hield hij alle deugdzame mannen tegen. Huilend gingen ze naar hun huizen, verward en terneergeslagen.
2. Pavanañjaya, die zijn vijanden kon vernietigen, ging het woud Piśācarava in.
3. Hij vroeg: "He prachtig meer, [heb jij] mijn echtgenote gezien met voeten zacht als de blaadjes van rode lotussen?"
4. He koningsgans, heer van alle ganzen, vertel het als je ergens [een vrouw] met de gang van een gans hebt gezien!
5. He leeuw, met jouw lange klauwen, vertel het als je ergens [mijn vrouw] met haar brede heupen hebt gezien!
6. He olifant, heb jij ergens een nobele dame gezien, met borsten als [jouw] voorhoofdsbulten en een zuivere geest?
7. He, he *aśoka*, met jonge scheuten als jouw handen⁷⁴, he *kokila*-vrouwtje, waar is [mijn vrouw] met een stem als van een *kokila*-vrouwtje⁷⁵ heen gegaan?

⁶⁷ C1: *pavanamjayah*, "Pavanañjaya"

⁶⁸ lett. "gelijkend, evenwaardig"

⁶⁹ C1: *mitraih*, "vrienden"

⁷⁰ C1: *añjanī*, "Añjanī (= Añjanā)"

⁷¹ C1: *kāmahoyam(gam)*, "zinnelijk genot"

⁷² C1: *vyāghuṭitaḥ*, "gekeerd"

⁷³ C1: *vṛkṣaḥ*, "boom"

8. He ronde maan, o hert, hebben jullie ergens [een vrouw] met een gelaat als de maan en ogen als van een hert gezien?
9. He pauw, heb jij nergens [mijn vrouw] met haren als [jouw] staartveren, verward van liefdesverdriet, gezien?"

ghattā

10. Zo zwierf hij rond in het uitgestrekte woud. Hoe aanschouwde hij een reusachtige banyanboom? Zoals de Jina, de opperste heer van de stad van het Eeuwige, Prayāga [aanschouwde] bij zijn wereldverzaking.

14

1. Toen hij die banyanboom en ook het prachtig meer aanschouwde, vroeg hij zijn olifant, Kālamegha genaamd, om vergiffenis:
2. "Dat ik jou de hele tijd aandreef aan jouw oren en jou pijn deed met vreselijke slagen van de olifantenprikkel,
3. dat jij gebukt stond aan een paal, dat ik jou vastbond met ketenen en boeien,
4. vergeef mij dat allemaal, o olifant!" Hij nam zich daar onmiddellijk [het volgende] voor⁷⁶:
5. "Als ik nieuws verneem van mij geliefde, dan verzaak ik deze onthouding⁷⁷.
6. Maar als die vreugde geen realiteit wordt, dan aanvaard ik het lot van de ascese⁷⁸."
7. De koning aanvaardde het stilzwijgen en concentreerde zich als een voortreffelijke bedelmonnik op *siddhi*.
8. De enorme olifant liep vrij rond. Hij vergat het respect van zijn meester niet.
9. Hoe beschermde hij hem en week hij niet van zijn zijde? Zoals *karman* van goede daden die men bestaan na bestaan heeft gesteld!

ghattā

10. Vervolgens vertelde de huilende Prahāsita aan [Pavanañjaya's] moeder met bedroefd gelaat: "Wij weten niet waar Marudeva door de scheiding van Añjanā is heen gegaan!"

15

1. Op die woorden viel de moeder van Pavana, gekweld in al haar leden⁷⁹, bewusteloos⁸⁰.
2. Men besprenkelde haar met het sap van de gele sandelboom en op één of andere manier kwam zij door de kracht van haar verdienste bij bewustzijn:
3. "Ach zoon, zoon, toon [mij] jouw gelaat! Ach zoon, zoon, waar ben jij heen gegaan?"

⁷⁴ lett. "voorzien van handen, hebbend jonge scheuten". Dit kan gezien de context zowel beschouwd worden als bij *asoṃya*, als als nom. sg. f. verwijzend naar Añjanā bij *kaḥī gayā*.

⁷⁵ C1: *kokilāsvarāḥ*, "met de stem van een *kokila*-vrouwkje"

⁷⁶ C2 bij v.l. *ve paccakkhāṇaḥ dvividhā sanyā...*(de rest ontbreekt)

⁷⁷ lett. "dan [is] zulke onthouding niet de levensomstandigheid"

⁷⁸ lett. "dan [is er] hier van mij het lot van ascese"

⁷⁹ lett. "voorzien van pijn verschenen in het hele lichaam"

⁸⁰ lett. "bewusteloos flauwgevallen"

4. Ach zoon, kom! Val aan mijn voeten! Ach zoon, zoon, klim op een wagens of een olifant!
5. Ach zoon, zoon, wandel in de parken! Ach zoon, zoon, maak plezier met de ballen!
6. Ach zoon, zoon, hou een vergadering! Ach zoon, neem Varuṇa gevangen in een hevig gevecht!
7. Ach meisje, meisje, ik heb mij vergist! Ik heb [de zaken] niet goed onderzocht en jou verstoten!⁸¹
8. Prahlāda troostte haar: "Droog je gelaat! Waarom huil jij zonder reden?"
9. Liefste, ik ga op zoek naar jouw zoon! Hoe groot is deze aardschijf?"

ghattā

10. Bij die woorden riep de koning de hulp in van zijn bodes⁸². Hij stuurde brieven naar de Vidyādhara's die beide Ketens bewoonden.

16

1. Eén soldaat werd naar Daśāsa, de angst van Arka, Śakra en het rad van de drie werelden, gestuurd,
2. een andere naar het duo Khara en Dūṣaṇa die in Pātālalaṅkā heersten,
3. een andere naar de koning van de dragers van het apenvaandel, Sugrīva, de heerser van Kiṣkindha,
4. een andere naar de koningen van Kiṣku, Nala en Nīla, voortreffelijke heren onder de Apen,
5. een andere naar koning Mahendra, de opperste koning van Trikalinga,
6. en nog een andere naar Pratisūrya, de oom van Añjanā, met zijn schitterende, reine familie.
7. Toen het slechte nieuws haar bereikte, viel de moeder van Hanumān, gegrepen door angst⁸³, flauw.
8. Uiterst liefvallige dames besprenkelden haar met koele sandel en waaierden met sluiers.
9. De schone geliefde van Pavana kwam bij bewustzijn. Ze was als de luister van een lotus, getroffen door vorst.

ghattā

10. Hierop troostte haar oom haar⁸⁴: "Meisje, kwel jezelf niet⁸⁵! Zoals de eeuwige *siddhi* aan een Siddha, zo toon ik jou aan Samīraṇa!"

17

1. [Pratisūrya,] een leeuw onder koningen, troostte de schone Añjanā telkens opnieuw en klom in zijn hemelwagen.

⁸¹ lett. "jij [bent] verstoten door mij, zich vergissend [en] niet onderzoekend"

⁸² C1: *dūtānām*, "van bodes"

⁸³ lett. "voorzien van gegrepen angst"

⁸⁴ C1: *viśeṣeṇa dhīritā*, "bijzonder getroost"

⁸⁵ lett. "maak geen pijn van de geest"

2. Hij ging daarheen waar Ketumatī en verder ook koning Prahāda [zich bevonden].
3. Toen alle troepen van voortreffelijke mannen waren samengebracht⁸⁶, gingen ze op zoek.
4. Ze kwamen toen aan bij het woud Bhūtarava, als waren zij massa's wolken die van hun vaste plaats waren afgedwaald.
5. In het woud zagen zij die olifant, Kālamegha, die Pavanañjaya [had] bestegen en [waarmee hij was] vertrokken.
6. Hij stormde naar voor met zijn slurf en kop in de hoogte, met gestrekte oren en rode ogen.
7. [De olifant] met ongeëvenaarde kracht joeg het leger op de vlucht en ging terug naar die [plek].
8. [De soldaten] voerden tamme olifantenwifjes⁸⁷ aan. [Ze onderwierpen Kālamegha] als een bij in een bosje verse lotussen.
9. Terwijl de onderdanen in het woud zochten, aanschouwden zij [Pavanañjaya] in een welgevallig prieel van klimplanten.
10. Honderden Vidyādhara's loofden hem, zoals de verzamelde Sura's de opperste Jina [eerden].

ghattā

11. [Pavanañjaya] die het stilzwijgen had aangenomen, zei niets en bewoog niet, diep geconcentreerd in meditatie. Er rees verwarring op in ieders geest: "Is dat een man die van hout is gemaakt?"

18

1. Vervolgens schreef hij met zijn hand een *śloka* op het aardoppervlak: "Als Añjanā gestorven is, ga ik waarlijk dood.
2. Als ik hoor dat zij leeft⁸⁸, dan spreek ik.⁸⁹ Wel, zo is de situatie!"
3. Op die woorden bracht de koning van Hanuruha die [het verhaal] kende verslag uit
4. over hoe de twee, Vasantamālā en Añjanā, met gezichten als verwelkte daglotussen,
5. uit beide steden werden verbannen, hoe ze heel alleen door het woud zwierven,
6. hoe een enorme leeuw voor rampspoed zorgde, hoe de *aṣṭāpada* deze tot bedaren bracht,
7. hoe [Añjanā] een zoon kreeg, een sieraad op aarde, hoe [deze] terwijl hij in de lucht weggevoerd werd, op een rots viel,
8. en hoe [hij] de naam Śrīśaila en Hanumān [kreeg]. Zo vertelde hij het hele verhaal.
9. Hierop stond [Pavanañjaya] recht. Pratisūrya bracht hem naar zijn stad.

ghattā

10. Prabhañjana werd herenigd met Añjanā en beiden vertelden elk hun verhaal. Ze vestigden zich op het eiland Hanuruha en heersten zelf over het stabiele koninkrijk.

⁸⁶ C1: *melāpakam kṛtvā*, "na een bijeenkomst te hebben georganiseerd"

⁸⁷ C1: *hastinī*, "olifantewifje"

⁸⁸ lett. "indien ik de gesteldheid van [haar,] levend, hoor"

⁸⁹ *añjanāḥ... vollami* vormen hier de (metrisch corrupte) *śloka* waarnaar de dichter verwijst.

Sandhi 20

Toen de opgroeiende Pāvani¹, een hoofdjuweel onder krijgers, de adolescentie bereikte², op dat ogenblik viel Rāvaṇa, de kweller van de Sura's, Varuṇa aan aan het front.

1

1. Bij de terugkeer van zijn bode werd Daśāsa woedend³. Met geweld gordde hij zich aan.
2. Duizenden Nachtdwalers omringden hem. In alle richtingen zond hij bodes⁴ uit:
3. naar de koningen Khara, Dūṣaṇa en Sugrīva, Nala, Nīla, Māhendra en Mahendra,
4. naar Prahlāda, Pratidinakara en Pavana. Toen zij het nieuws van de strijd tussen Varuṇa en Daśavadana vernamen,
5. zeiden Pavanañjaya en Pratisūrya vol verlangen naar triomf voor hun naasten aan Māruti:
6. "Beste, beste [jongen]! Bescherm ons grondgebied! Geniet van de koninklijke luister als was het een liefvallige dame!
7. Wij moeten Rāvaṇa's bevel volgen. Wij moeten de bruid, Vrouwe Triomf, van het leger van de vijand ontvoeren!"
8. Hierop maakte Pāvani, een bliksem⁵ voor de berg van vijanden, een buiging voor hun voeten en zei hij:

ghattā

9. "Waarom vallen jullie aan en vechten jullie zelf, terwijl ik, Hanumān, er ben? Komen de maan en de zon [zelf] naar de aarde terwijl hun stralenbundel er is?"

2

1. Samīraṇa sprak: "O zoon, ik zie [jou] vandaag [nog] niet triomferen in een gevecht⁶.
2. Jij bent thans [maar] een kind! Hoe zou jij vechten? Jij kent nu de verdeling in slagordes [nog] niet."
3. Hierop werd Pavanañjayi⁷ boos: "Maakt een jonge olifant een boom⁸ dan niet kapot?
4. Scheurt een jonge leeuw een olifant dan niet aan stukken? Doet een jong vuur een groot woud dan niet branden?
5. Kennen de mensen de jonge maan dan niet⁹? Werd de grote heer dan niet geprezen als jongeling?
6. Bijt een jonge slang dan niet? Houdt de duisternis¹⁰ dan stand tegen de jonge zon?"

¹ C1: *hanūvantah*, "Hanūvanta (= Hanumān)"

² lett. "de staat van jonge man beklom"

³ lett. "bij de komst van de bode, werd de woede aangebonden"

⁴ C1: *dūtāḥ*, "bodes"

⁵ C1: *vidyut*, "bliksem"

⁶ lett. "o zoon, thans [is] het gevecht, voorzien van het bereiken van de luister van de triomf, niet gezien"

⁷ C1: *hanūmanta*, "Hanūmanta (= Hanumān)"

⁸ C1: *vṛkṣam*, "boom"

⁹ lett. "wordt de jonge maan niet gekend bij de mensen"

¹⁰ lett. "de massa van duisternis"

7. Bij die woorden zette koning Prabhañjani¹¹ de tocht naar de stad Lañkā in
8. met gestremde melk, ongekookte rijst, water en rituele kruiken [als geschenken] en weerklinkend met acteurs, dichters, barden en wijzen.

ghattā

9. De koning van Lañkā zag Hanumān met opgetogen gemoed samen met zijn leger naderen¹², alsof de maan op de dag van de volle maan de fonkelende jonge zon, die schitterde met zijn stralen, [aanschouwde].

3

1. Al vanop een afstand boog [Hanumān] het hoofd en hij groette Rāvaṇa die angst veroorzaakte in de drie werelden.
2. Deze gaf de naderende Sāmīraṇi vol passie een innige omhelzing¹³.
3. Hij kustte hem, nam hem op zijn schoot en juichte hem vervolgens telkens weer toe:
4. "Pavana is gelukkig [omdat] die jou als zoon heeft, zoals Bharata de zoon was van de eerste heer!"
- 5-6. Zo eerde [Rāvaṇa] die knaap Hanumān met heilzame, lieve, zoete woorden en met polsbanden, gordels, siertouwen en halssnoeren. [Daarna] trok hij bulderend¹⁴ op tegen Varuṇa.
7. Ze onderbraken de tocht op de berg Velandhara. Het leger stond [daar] als een massa herfstwolken.
8. Hier [stonden] de koningen Śambu, Khara en Dūṣaṇa, daar de heren Hanumān, Nala en Nīla,
9. elders Kumuda, Sugrīva, Aṅga en Aṅgada. Het was alsof enorme bronstige olifanten in groepen [bij elkaar] stonden.

ghattā

10. Het leger van Nachtdwalers straalde. Het rumoer zwol aan. [Het leger] stelde zich op in meerdere groepen¹⁵. Het was alsof Daśānana's gloriebrengende massa van verdiensten [bij elkaar] stond.

4

1. Intussen brachten spionnen Varuṇa die meedogenloos was in de strijd op de hoogte:
2. "Heer! Heer! Waarom blijf jij onverschrokken¹⁶? Het leger van de vijand heeft zich gevestigd op de Velandhara!"
3. Bij het horen van [die] woorden, stuurde Varuṇa zijn spionnen weg.¹⁷

¹¹ C1: *hanūmantam*, "Hanūmanta (= Hanumān)"

¹² C1: *āgacchatu*, "komende (als *āgacchat*)"

¹³ lett. "een omhelzing bestemd voor het hele lichaam"

¹⁴ lett. "na te hebben gebulderd"

¹⁵ lett. "het leger van Nachtdwalers straalde, voorzien van aangezwollen rumoer, verblijvend in groepen groepen"

¹⁶ lett. "onbeweeglijk"

4. Zijn ministers fluisterden hem toe: "Dien Daśānana¹⁸!
5. Hij die Dhanada op het slagveld versloeg en de olifant Trijagadvibhūṣaṇa onderwierp,
6. die de berg Aṣṭāpada ophief en koning [Sahasrakiraṇa], de heer van Māheśvara, gevangen nam,
7. die Nalakūvara van zijn wapens beroofde, evenals Śāśadhara, Sūrya, Kubera en Purandara,
8. hoe zou jij waarlijk met die vechten¹⁹? Welke vernedering [ondergaan] zij die [hem] dienen?"

ghattā

9. Hierop ontbrandde de onstuitbare boogschutter Varuṇa in een vuur van woede: "Wat heeft Rāvaṇa gedaan toen ik die twee mannen, Khara en Dūṣaṇa, onderwierp?"

5

1. Bij die woorden gordde koning Varuṇa, uit verlangen naar roem in de wereld, zich vol passie aan.
2. De *karimakara* was zijn rijdier. Zijn lippen trilden en in zijn hand hield hij een vreselijke slangenstrop.²⁰
3. De oorlogstrom werd geluid, de vaandels gehesen en de grote bronstige olifanten geharnast²¹.
4. Paarden werden opgetuigd en wagens ingespannen. De zonen van Varuṇa gingen naar buiten:
5. de boogschutters Puṇḍarīka en Rājīva, Velānala, Kallola, Vasundhara,
6. Toyāvali, Taraṅga, Vagalāmukha, Velandhara, Suvela, Velāmukha,
7. Sandhyāgalagarjita, Sandhyāvali, Jvālāmukha, Jalaugha, Jvālāvali,
8. Jalakānta, etc. Allen liepen naar voor en bereikten met geweld het slagveld.
9. Terwijl zij zich in een *garuḍa*-slagorde opstelden, vormde de vijanden een *cāpa*-slagorde.

ghattā

10. De beide legers van Varuṇa en Rāvaṇa hielden zich in onder elkaar, vervuld van passie en rumoerig tot in de verte²². Met de haren op hun lichaam overeind vielen ze [vervolgens] aan in de strijd.

6

¹⁷ lett. "na de woorden van de spionnen te hebben gehoord [en] na hen te hebben weggestuurd [was] koning Varuṇa"

¹⁸ lett. "er wordt dienst gemaakt van Daśānana"

¹⁹ lett. "welke strijd [is er] inderdaad met deze"

²⁰ Al deze bepalingen zijn grammaticaal bhvr bij *varuṇa* uit vers 1.

²¹ C1: *aṃvārī*, "harnas voor een olifant (cf. Guj *ambāṭī*)"

²² lett. "voorzien van rumoer dat van ver hoorbaar was"

1. Met hun lichamen paraat²³ en hun zwaarden in de hand, begonnen de legers van Rāvaṇa en Varuṇa te vechten²⁴.
2. ²⁵De lichamen van de olifantetroepen waren massief²⁶ en bezweet. Door het wapperen van hun oren als vliegenkwasten [was het alsof] de wind van Malaya²⁷ was gekomen²⁸.
3. De saffieren [die teloor gingen] waren als de nacht die vergeleed en door de zonnestenen brak [als het ware] het moment van de dag aan.
4. Toppen van de voorhoofdsbulten van de olifanten werden doorkliefd. Massa's parels [kleefden vast aan] de getrokken zwaarden.
5. Aan weerszijden liet men zwaarden vallen. Bloed stroomde in de tien richtingen.
6. Rivieren van bronstvocht van de olifanten spoelden de vernieling weg. Groepjes onthoofde lichamen werden aan het dansen gebracht.
7. Toen omsingelden Varuṇa's zonen Daśānana, zoals wolken²⁹ de maan omringen,
8. zoals troepen enorme olifanten een leeuw omsingelen, of zoals een massa negatief *karman* een ziel omhult.

ghattā

9. Rāvaṇa, die de [hele] wereld angst inboezemde, liep op zijn eentje rond in het eindeloze leger van vijanden met zijn [knappe] achterste en lichaamsholtes, als was hij de berg met zijn flanken³⁰ en grotten³¹ in het water van de oceaan die gekarnd wordt.

7

1. Hierop [omsingelden³² de volgende] onderdanen van Rāvaṇa Varuṇa: Vidhi, Śuka, Sāraṇa, Maya, Mārīca,
2. de koningen Hasta, Prahasta en Vibhīṣaṇa, Indrajit, Ghanavāhana en Mahākāya,
3. Aṅga, Aṅgada, Sugrīva, Suṣeṇa, Tāra, Taraṅga, Rambha, Vṛṣasena,
4. de helden Kumbhakarṇa, Khara en Dūṣaṇa, en de trotse Jāmbavat, Nala en Nīla.
5. Ze negeerden de ridderlijke code en omsingelden hem. Die [Varuṇa] hier schoot een reeks voortreffelijke pijlen af
- 6-7. en joeg hen uiteen zoals regenwolken stieren³³ [op de vlucht jagen]. Vervolgens haalden alle zonen van Varuṇa uit en ze belaagden Daśānana met pijlen³⁴. Ze vernietigden zijn wagen, zijn harnas en het grote vaandel.
8. Toen de geweldige knaap Hanumān, de leider in zijn familie, dat zag,

²³ C1 (de uitgever specificeert niet waarbij dit moet worden gelezen): *aṅgarakṣāṇī*, "het lichaam beschermend"

²⁴ lett. "[waren] gehecht"

²⁵ De volgende zes verzen bevatten hoofdzakelijk bhvr bij *valaī* uit het vorige vers, maar werden hier als losse zinnen vertaald.

²⁶ C1 (de uitgever specificeert niet waarbij dit moet worden gelezen): *nāvaḍa* (*niviḍa* ?), "compact"

²⁷ C1 (de uitgever specificeert niet waarbij dit moet worden gelezen): *sugandhavātaṃ*, "welriekende wind"

²⁸ lett. "bereikt door de wind van Malaya"

²⁹ C1 (de uitgever specificeert niet waarbij dit moet worden gelezen): *meghaiḥ*, "wolken"

³⁰ C1 (de uitgever specificeert niet waarbij dit moet worden gelezen): *kaṭinī*, "heupen (gelezen als *kaṭi*)"

³¹ C1 (de uitgever specificeert niet waarbij dit moet worden gelezen): *guhā*, "holte"; *ṇīyamvu* (< OIA *nītamba*-) en *kandaru* (< OIA *kandara*-) hebben allebei in deze context een dubbele betekenis: (1) resp. "flank" en "grot" bij de vergelijking met een berg en (2) resp. "achterste" en "lichaamsholte" bij de beschrijving van Rāvaṇa

³² C1: *veṣṭitaḥ*, "omsingeld"

³³ C1: *vṛṣabha iva*, "als stieren"

³⁴ C1: *bāṇaiḥ veṣṭitaḥ*, "omgeven door pijlen"

ghattā

9. bevrijdde hij Rāvaṇa uit de omsingeling, terwijl hij zich naar het front begaf en vijanden doodde³⁵. Het was zoals een gemene wind, waarvan je het lichaam niet kan zien, de zon bevrijdt van wolken.

8

- 1-2. Toen de zoon van Marut al de vijanden had omcirkeld met zijn *lāṅgūla-vidyā*⁶, die nefast was voor [elke] vijand³⁷, en [hen] probeerde vast te houden³⁸, viel Varuṇa aan met zijn wagen:
3. "He, laaghartige! Lafaard! Schoft! Keer je om³⁹, Aap! Waar ga je heen? [Ben jij] een man of een mietje!"
4. Bij deze woorden keerde de drager van het apenvaandel zich om, als een leeuw, uitzinnig van woede, naar een [andere] leeuw.
5. Beide [mannen], die de Dānava's konden vernietigen, vielen inderdaad aan met als wapens de slangenstrop en de *lāṅgūla[-vidyā]*.
6. Hierop dreef Daśānana zijn voortreffelijke wagen aan. Hij ging tussen hen staan, terwijl hij het slagveld opsmukte⁴⁰.
7. "Hier⁴¹! Keer je om! Keer je om! He, jij ellendige mens! Wanneer ik kwaad ben, [ben jij] noch een god, noch een Dānava!"
8. Wat ik Yama, Mṛgāṅka, Dhanada, Arka, Sahasrakiraṇa, Nalakūvara en Śakra heb aangedaan,

ghattā

9. [en] al wat ik ook geschonken heb aan andere voortreffelijke Sura's en groepen voortreffelijke mannen, al deze veelvuldige vruchten, die groeien aan de boom van de vernedering⁴², geef ik ook aan jou!"

9

1. Op die woorden schold de vader van Jalakānta, met onvergelijkelijke grootmoedigheid:
2. "O koning van Laṅkā, de andere Goden, Sūrya, Kubera en Purandara waren overmoedig⁴³.
3. Maar ik ben Varuṇa en ik toon [jou] de vrucht Varuṇa: ik doof jou, Daśamukha, uit als een bosbrand!"
4. Hierop verweet Rāvaṇa hem: "Hoelang brul nog jij te midden van jouw soldaten?"

³⁵ C1: *nāyakena*, "door de leider"

³⁶ lett. "de staart die is *vidyā*".

³⁷ C1: *hanuvamtena*, "Hanuvanta (= Hanumān)"

³⁸ lett. "neemt niet neemt"

³⁹ C1: *vyāghuṭaḥ* (?), "keer terug! (als *vyāghuṭa*)"

⁴⁰ lett. "na het slagveld te hebben versierd"

⁴¹ C1: *mama sanmukham*, "naar mij gericht (als *sammukham*)"

⁴² C1: *paribhavavṛkṣotpannāni*, "ontstaan aan de boom van vernedering"

⁴³ C1: *garvaṃ nītaḥ*, "gebracht naar trots"

5. Jij weet dat jouw leger in de buurt tegenover [mij] staat! Vooruit, vecht met gewone wapens!
6. Niemand vecht met goddelijke wapens die in staat zijn om [de vijand] te verbijsteren, tegen te houden of te verbranden!"
7. Bij die woorden [viel hij] Varuṇa aan in een groot gevecht, als was het vijand van de planeten⁴⁴ die de dageraad⁴⁵ aanviel.
8. Op dat moment haalde de knaap Hanumān, de oogappel van Pavanañjaya, uit

ghattā

9. en hij omsloot de prinsen met zijn *lāṅgūla*[-*vidyā*,] als was het een speer voor de hoofden van voortreffelijke mannen. Hoe nam hij ze gevangen? Zoals de kwellende wind⁴⁶ die [alles] aan het beven brengt⁴⁷, tientallen miljoenen streken in de drie werelden [teistert]!

10

1. Nu zijn zonen gevangen waren, liet de beklagenswaardige Varuṇa zijn wapen uit de hand vallen⁴⁸.
2. Zoals [bij] Indra sprong Rāvaṇa in de lucht en nam hij [Varuṇa] gevangen op het slagveld.
3. Er rees rumoer op. Triomferende muziekinstrumenten, die zo ver weergalmden als de vele geluiden van de oceaan⁴⁹, werden geluid.
4. Vervolgens bracht Bhānukarṇa de hele harem aan. ⁵⁰Ze [rinkelden] met hun enkelriemen.
5. Hun gordels, halssnoeren en riemen waren verstrengeld. Ze struikelen in de modder van gemorst saffraan
6. en weergalmden luid met het gezoem van bijen. Bedroefd om de scheiding van hun echtgenoot
7. besprenkelden ze de aarde met hun tranenvocht. Hun gelaten⁵¹ waren besmeurd met het vuil van hun oogzwart.
8. Toen Daśavakra dat⁵² zag, gingen de haren op zijn lichaam overeind staan. Hij berispte Kumbhakarṇa:

ghattā

9. "Liefvallige dames, lotusbossen, papegaaien, priëlen van klimplanten, vrouwtjesbijen, *kokila*'s en bijenzwermen, dat zijn zeer beroemde symbolen voor Manmatha⁵³. Zij worden onverstoord⁵⁴ beschermd!"

⁴⁴ C1: *rāhu*, "Rāhu"

⁴⁵ C1: *sūrya-sārathinā saha*, "samen met de wagenmenner van de zon"

⁴⁶ lett. "het kwellen van de wind"

⁴⁷ lett. "met als deugd het doen beven"

⁴⁸ lett. "een wapen hechtte zich niet aan de hand van de beklagenswaardige Varuṇa bij de gevangenneming van zijn zonen"

⁴⁹ lett. "voorzien van de gegane afstand van de geluiden en geluiden van de oceaan"

⁵⁰ De bepalingen bij *anteuru* in de volgende verzen werden zelfstandig vertaald.

⁵¹ C1: *vadanāni*, "gelaten"

⁵² C1: *taṃ antaḥpuram*, "die harem"

⁵³ C1: *kāminyāḥ kamalavanāni śukā latāgrhāṇi cetyādīni sarvāṇi pratyekaṃ kāmacihnāni*, "liefvallige dames, lotusbossen, papegaaien, lianenpergola's, etc. zijn allen één voor één symbolen van Kāma"

⁵⁴ C1: *anukūlabhūtāni svathāni*, "aangenaam zijnd, op hun gemak"

11

1. Op die woorden liet Ravikarṇa⁵⁵ de harem met hun touwtjes en enkelriempjes gaan.
2. [De vrouwen] gingen [terug] naar hun stad, beroofd van hun trots, als een troep olifantenwijfjes die waren losgeraakt van hun paal⁵⁶.
3. Daśāsa, het huis van de luister van de triomf over de Sura's, liet Varuṇa roepen en eerde hem:
4. "Maak jezelf nu niet ziek⁵⁷! De dood en de gevangenneming [is] een triomf van elke held.
5. Enkel wanneer men vlucht, en hierdoor zijn gelaat, faam en geslacht bevuilt, moet men zich schamen!"
6. Bij de woorden van Daśavadana boog Varuṇa vol verdriet naar zijn voeten en zei hij:
7. "Hij die Dhanada, de Eindmaker en Śakra heeft onderworpen en Sahasrakiraṇa en Nalakūvara heeft overwonnen,
8. iemand die met die [man] vecht, is een dwaas! Vanaf vandaag ben jij mijn koning!"

ghattā

9. O koning van de Vidyādhara's, neem verder mijn dochter, Satyavatī genaamd, met een gelaat als de maan en ogen als blauwe lotussen, tot vrouw!"

12

1. Daśavadana, met zijn ogen vol wijsheid⁵⁸, trouwde met de dochter van Varuṇa, die de luister van de god van de liefde bezat.⁵⁹
2. Tevreden klom hij in zijn hemelwagen Puṣpa en onder triomfantelijke kreten vertrok hij.
3. De zeven Juwelen en vier en een halve Schatten vertrokken in veelsoortige voertuigen en hemelwagens⁶⁰,
4. 18000 prachtige vrouwen⁶¹, 55000000 prinsen⁶²,
5. negen *akṣauhiṇī*'s van voortreffelijke instrumenten, (duizenden *akṣauhiṇī*'s van voortreffelijke mannen⁶³,
6. een *akṣauhiṇī* van voortreffelijke mannen, olifanten en paarden), vierduizend *akṣauhiṇī*'s van krijgers⁶⁴.
7. Hij ging waarlijk opgetogen Laṅkā binnen onder de muziek van *maṅgala*-, *dhavala*- en *utsāha*-liederen.
8. Daśagrīva eerde de zoon van Pavana. Sugrīva schonk hem Padmarāgā⁶⁵.

⁵⁵ C1: *kumbhakarṇena*, "door Kumbhakarna"

⁵⁶ C1: *gartāyāḥ sakāśāt*, "van bij het hol"

⁵⁷ lett. "maak niet het verdriet van het lichaam"; C1: *cittakhedam mā kāṛṣīḥ*, "heb toch geen verdriet"

⁵⁸ C1: *paṇḍitalocanena rāvaṇena*, "Rāvaṇa, met de ogen van een geleerde"

⁵⁹ lett. "de luister van hij die bloemen als wapen draagt (i.e. Kāma)"; C1: *kāmalakṣmī varuṇa-putrī*, "de dochter van Varuṇa, voorzien van de luister van Kāma"

⁶⁰ In dit vers en de volgende verzen manifesteert Rāvaṇa zich als Arddhacakravartin.

⁶¹ C1: *antaḥpurī 18000*, "18000 harem vrouwen (als *antaḥpura*)"

⁶² C1: *kumārāḥ 55000000*, "55000000 prinsen"

⁶³ Dit vers is niet geheel duidelijk; lett. "voortreffelijke-mannen-*akṣauhiṇī*'s van duizenden"

⁶⁴ lett. "duizend *akṣauhiṇī*'s van vier helden"

9. Khara [schonk hem] de vrome⁶⁶ Anaṅgakuṣumā, Nala en Nīla [schonken] de dochter Śrīmālinī.
10. Toen hij zo 8000 meisjes tot vrouw had genomen, nam hij afscheid en ging hij naar zijn eigen stad.
11. De knaap Śambu vertrok voor een verblijf in het woud om het zwaard Dinakarahāsa [te winnen].

ghattā

12. Sugrīva, Aṅga, Aṅgada, Nala, Nīla, Khara en Dūṣaṇa die [allen] succesvol waren in hun daden, vertrokken. Elk met hun plezier regeerden zij over hun steden met het gemak van Vidyādhara's.

Zo vertelde ik "Het boek van de Vidyādhara's" in twintig hoofdstukken⁶⁷.

Luister nu [hoe ik] "Het boek van Ayodhyā" voltooi!

De achterkleindochter van Dhruvarājadhova en Tailūā, kleindochter bij het noemen [van de naam] Sudānu,

deze, Amṛtāmbā genaamd, is de nobele echtgenote van Svayambhū.

Geïnspireerd door haar heb ik in twintig hoofdstukken geschreven,

"Het nobele boek van de Vidyādhara's", als was het een pijl van Kāmadeva⁶⁸.

Zo eindigt het eerste "Boek van de Vidyādhara's"

⁶⁵ C1: *padmarāgā-sutā*, "de dochter Padmarāgā"

⁶⁶ lett. "geloften beschermend"

⁶⁷ C1: *saṃdhīsu*, "in *sandhi*'s"

⁶⁸ C1: *hanūvaṃtasya* (?), "van Hanūvanta (= Hanumān)"

Deel 2: Het boek van Ayodhyā

Sandhi 21

Vibhīṣaṇa vroeg aan Sāgarabuddhi¹: "Zeg eens! Hoe lang zal de triomf, het leven en het koningschap voor Daśānana, die de luister van de triomf vereert, stand houden?"

1

1. De grote heer Sāgarabuddhi, die de pijlenregens van Kusumāyudha tegenhield, sprak:
2. "Luister! Ik vertel over het voorname geslacht van Raghu. Daśāratha is de koning van Ayodhyā.
3. Zijn zonen zullen nobele boogschutters worden, een Vāsudeva en een Baladeva.
4. Zij zullen de Rākṣasa doden in een grote veldslag om de dochter van koning Janaka."
5. Hierop ontbrandde Vibhīṣaṇa terstond [van woede], als een vuur besprenkeld met potten vol geklaarde boter.
6. [Hij zei:] "Vooraleer de kruiplant van Laṅkā verwelkt en vooraleer de dood Daśānana bereikt,
7. hak ik de hoofden van de koningen Daśāratha en Janaka, die een enorm gevaar vormen voor die [Rāvaṇa en Laṅkā]², af!"
8. De onruststoker Nārada aanhoorde deze woorden en ging [naar Daśāratha en Janaka omdat] die hem vreugde verschaften.
9. [Hij zei:] "Vibhīṣaṇa zal jullie vandaag nog aanvallen! Hij zal van jullie allebei het hoofd afhakken!"

ghattā

10. Daśāratha en Janaka lieten een gipsen afgietsel in hun plaats zetten en ontsnapten. De Vidyādhara's verpletterden het gevolg en namen de hoofden [van de beelden] mee³.

2

1. Daśāratha en Janaka begaven zich beiden naar die streek waar de voortreffelijke stad Kautukamaṅgala gelegen was.
2. Daar voedde men zich met eten dat men verkreeg zonder moeite te moeten doen en dat men bereidde met het vuur van zonnekristallen.
3. Het water [stroomde] er in watervallen als van maansteen en men sliep er op bedden van gevallen bloesems.

¹ C1: *bhaṭṭārakaḥ*, "nobele heer"

Analoog met Raviṣeṇa's versie (23.25) beschouw ik Sāgarabuddhi als de naam van een waarzegger. De naam Sāgarabuddhi, lett. "voorzien van wijsheid m.b.t. voorspellingen", verraadt de specialiteit van deze figuur.

² lett. "vreselijk voor de angst van deze"

³ C1: *nītāni*, "meegebracht"

4. Daar genoot men van [vrouwen]voeten die rinkelden met enkelbandjes en van het uitstrooien van bloemen bij hommages.
5. Daar schuurde⁴ de top van het paleis - die schaafde de maan krom en dun.
6. Daar was Sukhamati de koning, zoals Purandara koning is van Surapura.
7. Pṛthuśrī was zijn adembenemende koningin, haar armen [welgevormd] als de slurf van de goddelijke olifant en met een boezem rond als zijn voorhoofdsbulten.
8. Zij schonk het leven aan een zoon Droṇa. Kan men hun dochter Kaikeyī beschrijven?
9. Zij was onderlegd in alle vormen van kunst en opmerkelijk, als was zij Lakṣmī in eigen persoon die was nedergedaald!

ghattā

10. Voor haar⁵ *svayaṃvara* kwamen huwelijkskandidaten samen, met als meest voorname Harivāhana en Hemaprabha. Het was alsof de stromen van de rivieren [daar] stonden tegenover de nobele Vrouwe Oceaan.

3

1. Zij besteeg toen een olifantenwifje⁶ en kwam naar buiten als was zij de grote godin Śrī zelve.
2. Terwijl de talloze voortreffelijke mannen, koningen zowel van de mensen als van de Vidyādhara's toekeken,
3. gooide zij haar krans naar [de man] die Daśasyandana heette⁷, zoals Rati met haar adembenemende gang [een krans] naar Kāma [wierp].
4. Op dat moment stormde Harivāhana met zijn leger woedend naar voor met de woorden: "Grijp [haar]!"
5. "Dood die kandidaat! Sleur het meisje van bij hem weg! Als waren het zijn juwelen, zo [belangrijk is zij] voor [jullie] koning!"
6. De afstammeling van Raghu⁸ sprak tot Sukhamati⁹: "Wees gerust, schoonvader! Wie zaait er vernieling
7. zolang ik, de zoon van Anaraṇya, in leven ben?" Na die woorden nam hij plaats in zijn wagen.
8. Hij stelde Kaikeyī aan als wagenmenner op de bok en zette koers naar de plaats waar alle grote wagenmenners zich bevonden.

ghattā

9. Daśaratha zei vervolgens: "Stuur de wagen en breng mij daarheen, mijn liefste, waar er zonder ophouden vaandels en zonneschermen [hangen] die de stralen van de zon teniet doen¹⁰!"

⁴ C1: *gharsyate*, "het wordt geschuurd"

⁵ C1: *kekaryāyāḥ (kaikayyāḥ)*, "van Kaikayī"

⁶ C1: *hastinī*, "olifantenwifje"

⁷ C1: *daśarathasya*, "van Daśaratha"

⁸ C1: *daśarathena*, "door Daśaratha"

⁹ C1: *susarau iti loke pra[siddhah]*, "bekend bij het volk als schoonvader (als *śvaśura*-; cf. CDIAL 12753)"

¹⁰ C1: *svatejasā ravimayūkhā nivāritā yena*, "door dewelke met de eigen gloed de schittering van de zon wordt tegengehouden"

4

1. Hierop stuurde de dochter van Pṛthuśrī¹¹, de trots van haar vader¹², de voortreffelijke wagen.
2. Die [Daśaratha]¹³ onderwierp het leger met pijlen en trof Harivāhana en Hemaprabha.
3. Hij nam Kaikeyī tot vrouw en schonk haar een grote wens. De opperste heer van Ayodhyā sprak:
4. "O schoonheid! Vraag maar! Vraag wat je wil!" De dochter van Sukhamati maakte een buiging en sprak:
5. "Heer, wanneer ik [later de wens] vraag die jij hebt gegeven, houdt u dan aan uw woord¹⁴!"
6. Bij deze woorden verbleven de twee in de stad Kautukamaṅgala met haar massa's rijkdommen en graan.
7. Vele dagen later deden zij hun intrede in Ayodhyā. Het was alsof Śacī en Vāsava zich vestigden in het rijk.
8. Hierna werden vier zonen geboren die onderlegd waren in elke vorm van kunst:

ghattā

9. Rāmacandra uit Aparājitā, de unieke man Saumitri¹⁵ uit Sumitrī, de moedige Bharata uit Kaikeyī en vervolgens uit Suprabhā de zoon Śatrughna.

5

1. Deze vier zonen waren voor die koning als de grote oceanen voor de aarde¹⁶,
2. als slagtanen voor de opperste olifant van de goden, als hartenwensen voor goede mensen.
3. Janaka van zijn kant ging binnen in de stad Mithilā en richtte er zich op zijn heerschappij samen met Videhā.
4. Die twee kregen een zoon, de uiterst krachtadige Bhāmaṅḍala, en [een dochter] Sītā¹⁷.
5. Toen een god zich een vroegere vete herinnerde, ontvoerde hij [Bhāmaṅḍala] zonder te aarzelen en bracht hij hem naar de Zuidelijke Keten.
6. Daar in de stad Rathanūpuracakravāla, die wit was door compacte, witte pleisterkalk en klei,
7. van Candragati, wiens gelaat schitterde als de maan, nabij het plezierpark van diens familie¹⁸,
8. liet de god Piṅgala hem achter. De koning¹⁹ vertrouwde hem toe aan Puṣpavātī²⁰.

¹¹ C1: *kekayā (kaikayyā)*, "door Kaikayī"

¹² lett. "voorzien van een blij gemaakte vader"

¹³ C1: *daśarathena*, "door Daśaratha"

¹⁴ lett. "dan wordt de eigen waarachtigheid beschermd"

¹⁵ C1: *lakṣmaṇaḥ*, "Lakṣmaṇa"

¹⁶ lett. "het deel van de aarde"

¹⁷ lett. "...[is] Bhāmaṅḍala geboren, met als tweede een voortreffelijke dapperheid, samen met Sītā".

¹⁸ C1: *tasya svajānasya*, "van de familie van die"

¹⁹ C1: *candragati-vidyādhara-nāmnā*, "Vidyādhara Candragati genaamd"

ghattā

9. Toen overrompelden bewoners van het grote oerwoud, Barbara's, Śabara's, Pulinda's en bewoners van het Himālaya- en Vindhya-gebergte Janaka's rijk.

6

1. De afzichtelijke Barbara's, Śabara's, Pulinda's en Mleccha's omsingelden Janaka en Kanaka²¹.
2. Met intense hoop stuurde hij een brief [om hulp] naar koning Daśaratha en zijn zonen.
3. Deze liet de instrumenten [voor de oorlog] luiden en gordde zich aan. Hierop wierpen Rāma en Lakṣmaṇa tegen:
4. "O vader, jij vertrekt terwijl ik er ben! Ik versla de vijand! Geef [mij] vlug [een bevel] met je hand²²!"
5. De koning antwoordde: "Jij bent nog een kind, zo zacht als het binnenste van de stam van een bananenboom!"
6. Hoe bijt jij je vast in een bende soldaten? Hoe hak jij in op een troep enorme bronstige olifanten?
7. Hoe stuur jij een grote strijdwagen naar de wagens van de vijand? Hoe laat jij jouw voortreffelijke paarden naar de paarden [van de vijand] galopperen?"
8. Rāma antwoordde: "Vader, keer terug! Ik vertrek! Waarom loop jij verder?"

ghattā

9. Verslaat de jonge zoon de duisternis dan niet? Laat een jonge bosbrand een woud dan niet branden! Verscheurt een jonge leeuw een olifant dan niet? Bijt een jonge slang²³ dan niet?"

7

1. De koning kwam terug²⁴. Rāghava²⁵ vertrok om slag te leveren met de Mleccha's die in verafgelegen streken woonden²⁶,
2. hij, de onweerstaanbare [Rāma], en verder ook Lakṣmaṇa, de ene als de wind, de andere als vuur.
3. De twee vochten in het Pulinda-leger met zijn voortreffelijke strijdagens, paarden, soldaten, olifanten en voertuigen.
4. Ze belaagden hun vijanden met lange pijlen en bevrijdden Janaka en Kanaka in de oorlog van hun omsingeling.

²⁰ C1: *svabhāryāyāḥ dattaḥ*, "aan zijn eigen echtgenote gegeven"

²¹ C1: *bhrātarau*, "de beide broers"

²² C1: *ādeśam prayaccha*, "geef een bevel!"

²³ C1: *sarpaḥ*, "slang"

²⁴ C1: *vyāghuṭitaḥ*, "teruggekeerd"

²⁵ C1: *rāmacandraḥ*, "Rāmacandra"

²⁶ lett. "Rāghava, voorzien van een groot gevecht met de Mleccha's, verafwonend"

5. Koning Tama²⁷, het hoofd van de Barbara's, Śabara's en Pulinda's stooft het slagveld op
6. Hij verpletterde de voortreffelijke wagen van Kumāra²⁸, maakte zijn zonnescerm kapot en brak zijn boog in twee.
7. Vervolgens trof Rāghava hem met zijn pijlen, lang als de lijfjes van vrouwtjes- en mannetjesslangen²⁹.
8. Het leger ging op de loop en [de soldaten] lieten hun zwaarden achter³⁰.

ghattā

9. Met tien paarden ontvluchtte de verslagen koning van de Bhilla's de strijd. Hierop beloofde koning Janaka Jānakī³¹ als vrouw aan Rāghava.

8

1. Het leger³² van Barbara's en Śabara's was verslagen. Janaka's grondgebied werd bevrijd van bezetters³³.
2. Hij eerde Vāsudeva en Baladeva met talloze ornamenten en juwelen. Zij vertrokken.
3. Terwijl Sītā's lichaam tot ontwikkeling kwam en ze op een dag in de spiegel keek,
4. zag zij in het spiegelbeeld Nārada in zijn zienergewaad, [staan] wat haar enorme angst inboezemde.
5. De dochter van Janaka³⁴ vluchtte onmiddellijk weg, als een hertenwifje opgeschrikt bij de komst van een leeuw.
6. Zwaar aangegrepen door de schrik kregen de kamermeisjes: "Oh! Oh! Moedertje!"
7. Ziedend van woede³⁵ kwam de dienaren, angstwekkend met hun voortreffelijke getrokken zwaarden, aangelopen.
8. Hij kwam hen tegen, maar op één of andere manier sneuvelde hij niet. Ze vatten hem bij de kraag³⁶ en gooiden hem eruit.

ghattā

9. Vernederd³⁷ rende de ziener van de goden weg. Hij tekende een beeltenis van Sītā op een doek en toonde ze aan Bhāmaṇḍala, als was het een gif³⁸ dat mensen bedwelmt.

²⁷ C1: *tama iti bhillādhipater nāma*, "Tama is aldus de naam van een koning van de Bhilla's"

²⁸ Kumāra, betekent lett. "prins" en is een epitheton voor Lakṣmaṇa

²⁹ C1: *sarpaṇī-sarpayoḥ śarīram*, "het lijf van vrouwtjes-(als *sarpīṇī*-) en mannetjesslangen"

³⁰ lett. "het leger begon te vluchten met handpalmen voorzien van neergezonken zwaarden" (cf. Bubeník, V. 1998: 112-113)

³¹ C1: *sītā*, "Sītā"

³² C1: *senā*, "leger"

³³ C1: *svādhīnā, samasta-kaṇṭaka-rahitā*, "autonoom, vrij van enige vijanden"

³⁴ C1: *sītā*, "Sītā"

³⁵ C1: *sakopāḥ*, "woedend"

³⁶ C1: *gale gṛhitvā*: "na [hem] in de nek te hebben gegrepen"; lett. "voorzien van halve manen".

Deze uitdrukking verwijst naar geweldige handen in de vorm van een klauw om iemand bij de nek te grijpen (cf. MW: 92).

³⁷ C1: *saparābhavaḥ*, "vernederd"

³⁸ lett. "de toepassing van gif"

9

1. Toen de knaap de afbeelding op het stuk stof aanschouwde, doorboorde Māra hem als het ware met vijf pijlen.
2. Zijn mond was uitgedroogd. Zijn voorhoofd trilde. Zijn lichaam gloeide. Zijn armen [hingen slap] als verbrijzelde takken.
3. Zijn haren waren samengebonden. Zijn borst ging op en neer³⁹. Hij gaf blijk van de tien toestanden van liefde:
4. In de eerste plaats kreeg hij het benauwd⁴⁰. Ten tweede verlangde hij het gelaat van zijn geliefde te zien.
5. Ten derde ademde hij met diepe zuchten. Ten vierde kreunde hij onder de verspreiding van zijn zielenkoorts.
6. Ten vijfde liet een hete pijn zijn lichaam niet los. Ten zesde was er helemaal niets dat zijn gezicht beviel.
7. In de zevende plaats at hij niets meer. Ten achtste verscheurden waanzinnige gedachten aan het liefdesspel hem.
8. Ten negende kwam hij in levensgevaar. Ten tiende stierf hij niet en ontsnapte hij op één of andere manier [aan de dood].

ghattā

9. De dienaren zeiden tot koning [Candragati]: "Heer, jouw zoon is nog nauwelijks in leven! Omwille van één of ander meisje lijdt⁴¹ hij onder de tien toestanden van liefde!"

10

1. Candragati vroeg aan Nārada, de onruststoker bij de families van demonen, mensen en goden:
2. "Zeg eens! Wiens dochter is dat en waar heb jij haar gezien, dat [meisje] het hart van mijn zoon is binnengedrongen?"
3. De grote ziener zei: "De koning van Mithilā, Candraketu genaamd, was een voornaam man.
4. Deze heeft een zoon, Janaka. Daar heb ik zijn parel van een dochter, de allermooiste van de drie werelden, gezien.
5. Als dat [juweel van een meisje] aan deze knaap toebehoort, dan neemt hij de luister van koning Purandara weg!"
6. Hierop stuurde de bijdehante koning van de Vidyādhara's Capalavega uit [met de woorden]:
7. "Ga naar Videhā's echtgenoot⁴² en ontvoer hem! Hij moet een overeenkomst voor een huwelijk sluiten met mij!"
8. Deze keek Candragati in het gelaat en vertrok. Vermomd als een paard⁴³ begaf hij zich naar de paardenstal.
9. Toen de koning verwonderd op zijn rug klom, zette hij koers naar de Zuidelijke Keten.

³⁹ lett. "voorzien van bevende borst"; C1: *°vakṣasthalah*, "voorzien van een borst..."

⁴⁰ lett. "angst hechtte zich"

⁴¹ lett. "deze [is] gekomen tot de tiende toestand van liefde"

⁴² C1: *janakah*, "Janaka"

⁴³ lett. "na een paard te zijn geworden"

10. Capalavega liet de koning van Mithilā achter bij de Jina-tempel en ging de adembenemende stad binnen.

ghattā

11. Opgewonden vertelde hij aan zijn koning: "Ik heb koning Janaka meegebracht." Deze ging [naar hem toe] om hem te eren en te aanbidden, samen met zijn zoon, die onderworpen was aan liefdesverdriet.

11

1. De twee koningen die de ogen van de Vidyādhara's en de mensen verblijdden, overlegden met elkaar.
2. Candragamana sprak met opgetogen gemoed: "Waarom zorgen wij beiden niet voor een familieband?"
3. Jij hebt een dochter. Ik heb een zoon. Laat ze trouwen met elkaar zodat onze wensen in vervulling gaan!"
4. Janaka's woede nam echter toe: "Ik heb mijn dochter [ten huwelijk] geschonken aan de zoon van Daśaratha,
5. Rāma, die vergezeld gaat van de mooie dame, Vrouwe Triomf, en die lichamen in het Śabara-leger⁴⁴ verpletterde."
6. Toen zei Candraprasthāna⁴⁵, wiens verwaandheid aanzwol, tot de koning:
7. "Waar [staat een] Vidyādhara en waar [staat een] mens? Het verschil [tussen hen] is zo groot als tussen een olifant en een mug.
8. Het gebied van de mensen is maar klein⁴⁶. Hoe is [jouw] zoon die daar leeft, superieur [aan de mijne]?"

ghattā

9. Koning [Janaka] zei: "Hoeveel te meer is het gebied van de mensen het meest vooraanstaande in de wereld, daar waar⁴⁷ de Tīrthaṅkara's het Siddha-schap en de *kevala*[kennis] hebben bekomen!"

12

1. Hierop sprak Bhāmaṅḍala's vader die hoogmoedig was door de kracht van zijn *vidyā*'s:
2. "Hier in de stad zijn er twee bogen met voortreffelijke boogpezen en compleet onbedwingbare karakters,
3. Vajrāvarta en Samudrāvarta, met rompen die bewaakt worden door Yakṣa-wachters.
4. Wat kan Bhāmaṅḍala doen? Wat kan Rāma doen?⁴⁸ Hij die deze [bogen] op [eigen] kracht bespant,

⁴⁴ C1: *bhillasenā*, "leger van Bhilla's"

⁴⁵ C1: *candragatinā*, "door Candragati"

⁴⁶ C1: *atīva laghuḥ, tucchaḥ*, "zeer klein, onbenullig"

⁴⁷ lett. "bij dewelke"

⁴⁸ lett. "Wat met Bhāmaṅḍala! Wat met Rāma!"

5. moge hij met het meisje trouwen! Dit is [mijn] antwoord." Deze voorwaarde maakte hij duidelijk aan de koning⁴⁹.
6. Met de bogen begaven ze zich naar de prachtige stad Mithilā. Men stelde er zitbankjes op en de *svayaṃvara* begon.
7. Wereldberoemde koningen kwamen er samen. Allen werden zij vernederd door de kracht van de bogen⁵⁰.
8. Er was niemand die ze [kon] bespannen en zijn gezicht [durfde] tonen aan de duizenden Yakṣa's.

ghattā

9. Hoe werden de nobele en oogstrelende bogen waarlijk verfoeid bij het volk, toen men ze niet kon bespannen met de boogpezen? Als waren het slechte echtgenotes!

13

1. Terwijl [de bogen] alle koningen vernederden, arriveerden de vier zonen van Daśaratha.
2. Hari en de Baladeva begaven zich naar de plaats, waar het paviljoen van Sitā's *svayaṃvara* [stond].
3. De Yakṣa's die honderdduizenden voortreffelijke mannen ver op een afstand hielden, overhandigden de bogen [en zeiden]:
4. "Kies elk voor jezelf [één van] de voortreffelijke bogen met hun goede afmetingen en neem hem vast!"
5. Ze grepen Sāgara- en Vajrāvarta en spanden ze met de pezen, alsof het ordinaire bogen waren.
6. Een groep goden liet een regen van bloemen vallen. Kākutstha⁵¹ huwde de dochter van Janaka.
7. De koningen die aanwezig waren op de *svayaṃvara*, gingen triest terug naar hun eigen steden.
8. Rekening houdend met de dag, het moment in de week en de constellatie en het gepaste tijdstip en de onstabiele positie van de planeten in beschouwing nemend,

ghattā

9. adviseerden de astronomen: "Omwille van dit meisje zal er triomf zijn voor de geweldige Lakṣmaṇa en Rāma en vernietiging van vele Rākṣasa's!"

14

- 1-2. Śaśivardhana⁵² bracht achttien dochters mee met gezichten als de maan, langwerpige ogen als blauwe lotusblaadjes en met stemmen als zoetklinkende *kokila*'s of *vīṇā*'s.
3. Hij schonk er tien aan de jongere broers⁵³. Aan Lakṣmaṇa gaf hij er acht.

⁴⁹ lett. "na deze voorwaarde precies te hebben gemaakt [is] de koning toegesproken"

⁵⁰ C1: *dhanuṣaḥ pratāpena*, "door de kracht van de boog"

⁵¹ C1: *śuddhajātyā*, "door een zuivere afstamming"; Kākutstha verwijst naar Rāma.

⁵² C1: *śaśivardhana-nāmena*, "met de naam Śaśivardhana"

4. Droṇa beschouwde de mooie, adembenemende Viśalyā [geschikt] voor Kṛṣṇa.
5. [Rāma] bracht Vaidehī naar de stad Ayodhyā. Daśaratha bracht versieringen voor een groot feest aan
6. in de hoofdstraten⁵⁴, de driesprongen⁵⁵, de viersprongen en de kruispunten⁵⁶, prachtig verfraaid met saffraan en kamfer,
7. waarbij men massa's sandel[pasta] aanbracht en liederen en gezangen gezongen werden.
8. De dorpels werden versierd met juwelen en er waren fresco's met parels en goud.
9. [Mensen] bonden gouden staken en siergewelven met edelstenen aan die de geesten van de opperste Sura's in vervoering brachten.

ghattā

10. Terwijl het volk hen toejuichte, werden Sītā en Bala binnengeleid. Ze leefden ongestoord in Ayodhyā en genoten er plezier en welvaart.

⁵³ C1: *bharata-śatruhaṇa(śatrughna)yoḥ*, "voor Bharata en Śatrughna"

⁵⁴ C1: *rathyāmārgaḥ*, "hoofdstraat"

⁵⁵ C1: *tripathyāḥ*, "driesprongen"

⁵⁶ C1: *yeṣu pradeśeṣu kathakāḥ kathāṃ kathayanti*, "de plaatsen waar vertellers een verhaal vertellen"

Sandhi 22

Terwijl de zoon van Kośalā¹ zich samen met zijn echtgenote naar zijn vertrek begaf, organiseerde de koning op de achtste dag van de maand Āṣāḍha een badritueel voor de opperste Jina.

1

1. Daśaratha die onoverwinnelijk was in duizenden gevechten met de goden organiseerde een badritueel voor de opperste Jina.
2. Hij stuurde aangenaam geparfumeerd water om het lichaam van de Jina te wassen voor de koninginnen.
3. Maar Suprabhā's harembewaker kwam niet opdagen. De koning gooide opgewonden zijn armen² op en zei:
4. "Zeg eens, o vrouw met uw mooie heupen, waarom ben jij verdrietig³? Je bent zo bleek als een vale muur waarvan het lang geleden is dat men ze schilderde!"
5. Suprabhā maakte een buiging en sprak: "Wat zal ik inderdaad vertellen⁴!"
6. O heer, als ik u zo dierbaar ben als uw leven, waarom krijg ik dan geen geparfumeerd water?"
7. Op dat ogenblik kwam de harembewaker bij [hen], zijn gezicht helemaal wit als de volle maan.
8. Hij had geen tanden meer⁵, was aartslelijk en leunde op een staf in zijn hand⁶. Hij herkende zijn meester niet eens⁷ en sprak met een stamelende stem.

ghattā

9. Daśaratha wees hem terecht: "Harembewaker, waarom ben jij zo lang afwezig geweest? [Waarom] heeft Suprabhā niet onmiddellijk⁸ het water, [zuiver] als was het de woorden van de Jina, gekregen?"

2

1. Deze maakte een buiging en zei het volgende: "Mijn dagen zijn geteld. Mijn jeugdigheid is vervlogen, o heer.
2. De ouderdom die de vroegere vitaliteit doet verbleken is genaderd. Als een onkuise vrouw⁹ is zij daarna op mijn hoofd geklommen.

¹ C1: *rāmacandreṇa*, "door Rāmacandra"

² lett. "ledematen"

³ lett. "verdrietig in de geest"

⁴ lett. "wat inderdaad met mij verhaal"

⁵ lett. "met tanden [die weg]gegaan [zijn]"

⁶ lett. "voorzien van een hand met een staf"

⁷ lett. "voorzien van zijn meester, niet herkend"; C1: *anirīkṣitaḥ*, "niet gezien"

⁸ C1: *śīghram*, "snel"

⁹ C1: *duścāriṇī iva*, "als een zich misdragende vrouw"

3. Mijn gang is gebroken. Mijn ligamenten zijn gescheurd. Mijn oren horen niet en mijn ogen zijn volledig blind.
4. Mijn hoofd beeft. Woorden stotteren in mijn mond. Mijn tanden zijn weg en de luister van mijn lichaam is verdwenen.
5. Mijn bloed is weggestroomd. Er is enkel nog vel. Het is alsof ik mij hier in een andere incarnatie bevind¹⁰.
6. Mijn voeten dragen [mij] niet meer met de vaart van een bergrivier. O koning, hoe moet geurwater [hier] geraken?"
7. Door deze woorden begon de koning te twijfelen¹¹. De vader van Rāma werd enorm verdrietig:
8. "Het leven is inderdaad vergankelijk. Welk geluk is er? Ik handelt [beter] zo, zodat ik de Verlossing bereik!

ghattā

9. Het geluk is als een druppel honing. Het ongeluk verschijnt in volle glorie, [zo groot] als de Meru. Ik handel beter op zo'n manier, dat ik de toestand die vrij is van ouderdom en dood bekom!

3

1. Op een dag zal voor zulke¹² mensen zoals wij de situatie van de harembewaker [aanbreken].
2. Wie ben ik? Wat is de aarde? Wie bezit er rijkdom? Een troon, zonneschermen, alles is vergankelijk.
3. Jeugdigheid, het lichaam, het leven, het zij vervloekt! De Transmigratie is verderfelijk. Rijkdom is waardeloos.
4. Zinsobjecten zijn vergif. Verwanten¹³ zijn vaste banden [van *karman*]. Een huis en een echtgenote zijn oorzaken van vernedering.
5. Zonen zijn vijanden die wegnemen wat men verworven heeft. Wat doen dienaren tegen ouderdom en dood?
6. De levensduur van een ziel is als de wind! Paarden zijn ellendig en laag¹⁴. Strijdwagens smelten weg¹⁵. Olifanten kent men juist als ziekten¹⁶.
7. Een lichaam wordt net als gras¹⁷ in halve tel vernietigd. Rijkdom is zo krom als een boog gebogen wordt met een boogpees.
8. Ook een dochter brengt ongeluk¹⁸. Een moeder is illusie¹⁹. Wat dit betreft²⁰ krijgen [alle] broers waarlijk een even groot deel.

¹⁰ lett. "een andere geboorte"

¹¹ lett. "[is] de vertwijfeling van de koning gemaakt"

¹² C1: *iṣṭāgrabhūtānām*, "geliefd en voornaam zijnd"

¹³ C1: *bāndhavāḥ*, "verwanten"

¹⁴ C1: *vātāhata-jala-kallolavat vañcakāḥ*, "bedrieglijk als deining op het water, aangedreven door de wind"

¹⁵ C1: *rathāḥ samyakkhaṇḍanāḥ*, 'dova' *khaṇḍane dhātu*, "wagens met een gehele vernietiging, de betekenis in vernietiging is 'de waardeloze positie'"

¹⁶ C1: *gajā gadā rogā jñātāḥ*, "olifanten kent men als *gada*, ziekten"

¹⁷ C1: *ṭṛṇam iva*, "als gras"

¹⁸ C1: *duhitā 'pi duṣṭahṛdayā ity arthaḥ*, "ook een dochter is gemeen, aldus de betekenis"

¹⁹ C1: *vañcanā*, "illusie, misleiding"

²⁰ lett. "met dit"

ghattā

9. Al deze dingen en nog andere lever ik over aan Rāghava, en zelf verricht ik ascese!" Zo stond Daśaratha te mijmeren.

4

1. Op dat moment arriveerde een groep van asceten, onwrikbaar als een berg voor de wind van de andere doctrines.
2. Hun gedragscode [was gericht] op het vernietigen van de onverwoestbare lust. Hun bezigheid was het troosten van de mensheid die breekbaar was door [allerlei] angsten.
3. Voor het gif van de vreselijke zinsobjecten waren ze als de vernietigende vogel²¹ voor de slangen. Ze begaven zich naar de Verlossing langs een ladder van volharding en zelfdiscipline.
4. Hun lichamen werden omhelsd door de allerprachtigste Vrouwe Ascese. Ze waren als de zon²² die het vuile water van de tweedracht opdroogde.
5. Ze waren bijen bij de lotusvoeten van de Tīrthaṅkara's en brachten tumult teweeg in de demonische stad²³ van de Verblindings.
6. Onder hen was er een wijze, Satyabhūti genaamd, die de doorwaadbare weg kende door de oceaan van de Transmigratie.
7. Hij was een koning van Magadha. Zijn lichaam was vervreemd van de zinsobjecten en hij had de liefde van zijn zonen en echtgenotes weggewuifd.
8. In zijn vastberadenheid was hij als de grote berg van de goden en in diepgang als de meester van de oceanen.

ghattā

9. Deze grote heer was de leider van de zienerbijeenkomst die naar Ayodhyā kwam. Hij gaf Daśaratha als het ware de uitnodiging: "Begeef u naar de stad van het gelukzalige!"

5

- 1-2. Terwijl dit aan de gang was, liet toen Bhāmaṇḍala in de stad Rathanūpuracakravāla zijn streek achter, als was hij een ziener die dacht aan de Perfectie.
3. Hij leed onder de pijn van de scheiding van Vaidehī en vertoonde de tien toestanden van liefde.
4. De Vidyādhara-vrouwen beroerden²⁴ hem niet, noch bezigheden als het genieten van spijs en drank,
5. noch een vochtige doek, noch sandel of een bed van lotussen. Verschillende dokters kwamen en gingen.
6. Het ondraaglijke liefdesverdriet teisterde hem. Door geen enkel medicijn ging het weg.

²¹ C1: *garuḍaḥ*, "Garuḍa"

²² C1: *sūryaḥ*, "zon"

²³ lett. "stad van de grote Asura's"

²⁴ C1: *na svīkaroti, necchatīti*, "hij huwt niet, hij begeert ze niet"

7. Hij slaakte een lange, diepe zucht en besliste vervolgens, vastberaden als een leeuw:
8. "Ik ontvoer die vrouw met geweld²⁵ en verkracht haar!" Hij maakte zich klaar en vertrok met zijn leger.

ghattā

9. Hij kwam aan in de stad Vidagdha²⁶. Toen hij die [stad] aanschouwde, herinnerde hij zich een vorige geboorte²⁷: "Ik was hier koning²⁸ in een vorig leven!"

6

1. Bij het zien van die streek en bij de herinnering aan zijn hele vroegere bestaan viel hij flauw.
- 2-3. Oprecht zei hij tot zijn vader: "Ik was hier een koning met een onverstoorde trots, Kuṇḍalamaṇḍita genaamd. Er was [hier] een leraar van [de brahmaan] Kubera²⁹, Piṅgala genaamd.
4. Die ontvoerde de dochter van Śaśiketu³⁰ en kwam [naar hier]. Die schoft nam inderdaad zijn intrek in de strooien hut³¹.
5. Ik heb hem die vrouw afgenomen. Hij stierf en verkreeg op één of andere manier het Suraschap.
6. Na mijn dood ben ik³² in het lichaam van Videhā terechtgekomen. Toen ik geboren werd als tweelingbroer met Jānakī, heeft de god, [Piṅgala,] mij ontvoerd.
7. Hij gooide mij in het woud, maar geen enkele doorn priemde mij. Jij³³ hebt mij met veel zorg aan Puṣpavatī gegeven.

ghattā

8. Ik ben opgegroeid in jouw huis. Heel het volk weet dit: Janaka is mijn vader. Videhā is mijn moeder. Jānakī is mijn zus³⁴."

7

1. Toen hij heel het verhaal had verteld, begaf [Bhāmaṇḍala] zich naar die streek³⁵ om te eren en te aanbidden.

²⁵ C1: *balāt*, "met geweld"

²⁶ C1: *vidagdhanagaram*, "de stad Vidagdha"

²⁷ lett. "de herinnering van een [vorig] leven [is] ontstaan".

²⁸ C1: *kuṇḍalamaṇḍitanāmā*, "Kuṇḍalamaṇḍita genaamd"

²⁹ C1: *kuverākhyā-brāhmaṇopādhyāyaḥ*, "de leraar van de brahmaan, Kubera genaamd"

³⁰ C1: *candradhvaja-rājñāḥ putrī citrotsavā nāmnā*, "de dochter van koning Candradhvaja (synoniem voor Śaśiketu), Citrotsavā genaamd"

³¹ C1: *tṛṇagrhe*, "in een strooien hut"

³² C1: *ahaṃ mṛtvā 'pi*, "ik, na te zijn gestorven"

³³ C1: *bho candragati pitā*, "o, vader Candragati"

³⁴ C1: *bhaginī sītā*, "[mijn] zus, Sītā"

³⁵ C1: *ayodhyāyām*, "naar Ayodhyā"

2. Daar waar de grote ziener Satyabhūti verbleef en de opperste Jina met veel vertoon gebaad werd,
3. waar voor Daśaratha de tijd van onthechting [was aangebroken] en waar Sītā, Rāma en Lakṣmaṇa zich verpoosden³⁶,
4. en ook Śatrughna en Bharata alle twee aanwezig waren, daar ging Bhāmaṇḍala heen samen met zijn vader [Candragati].
5. Hij groette de Jina wiens schenen opgeklommen waren naar de Verlossing en vervolgens ook de zienervergadering in volgorde van aanzien.
6. Hierop knoopte hij een gesprek aan met die Śatrughna, Bharata, Bala en Lakṣmaṇa
7. en maakte hij bekend dat hij de broer was van Sītā en de fiere schoonbroer van Hari en Bala.
8. Candrāyaṇa³⁷, een vat van vreugde, aanhoorde de opperste leer en vatte een ascetisch leven aan.

ghattā

9. De volgende dag leverde Daśaratha inderdaad het koningschap over aan Rāma. Kaikeyī's hart werd verteerd [van verdriet]³⁸, zoals de aarde die verschroeid wordt in het hete seizoen.

8

1. Na de nachtrust richtte de koning zich op het verzaken van de wereld³⁹. Voor Rāma die zijn liefvallige vrouw dierbaar was⁴⁰, was het koningschap [voorbehouden].
2. De minzaamheid van koning Droṇa's zus⁴¹ was verbrijzeld⁴². Haar voeten waren omstrengeld en omringd⁴³ met juweeltjes van enkelkettingen⁴⁴.
3. Haar neerhangende gordel en de schittering [van haar kleed]⁴⁵ accentueerden haar schaamstreek⁴⁶. Ze [liep] helemaal gebogen⁴⁷ aan haar middel onder het gewicht van haar gezwollen borsten.
4. Haar handen waren prachtig als de blaadjes van een jonge *aśoka*. Haar stem was [liefelijk] als de klank van een voortreffelijke luit of als de roep van de *kokila*.
5. Haar haren straalden als een enorme bos pauwenveren. Het was alsof de echtgenote van Anaṅga in vermomming [was gekomen].
6. Kaikeyī begaf zich naar de plaats waar het pad naar de audiëntiehal [lag en waar] de koning de troon besteed als was hij de koning der goden.
7. Ze vroeg om haar wens: "O heer, dit is het moment! Laat mijn zoon⁴⁸ de beschermer van het koninkrijk zijn!"

³⁶ lett. "waar [er] het verpozen van Sītā, Rāma en Lakṣmaṇa [was]"

³⁷ C1: *candragati-vidyādhareṇa*, "de Vidyādhara Candragati"

³⁸ lett. "Kaikeyī werd verteerd in het hart"

³⁹ lett. "[was er] voor de koning de zaak van het verzaken"

⁴⁰ C1: *svakīya-rāmābhirāmasya*, "geliefd bij zijn eigen liefvallige vrouw"

⁴¹ C1: *bhaginī*, "zus"

⁴² lett. "de zus van koning Droṇa [was] voorzien van gebroken minzaamheid"

⁴³ C1: *āliddham āliṅgitam*, "*āliddha* [betekent] omhelsd"

⁴⁴ C1: *nūpuram*, "enkelketting"

⁴⁵ C1: *vastraprabhā*^o, "de schittering van het kleed"

⁴⁶ lett. "voorzien van de schaamstreek, doorboord door de neerhangende gordes en de luister [van haar kleed]"

⁴⁷ C1: *natam*, "gebogen"

8. [Daśaratha antwoordde:] "Het zij zo, mijn geliefde!" Hierop ontbood⁴⁹ hij de fiere⁵⁰ Lakṣmaṇa en Rāmadeva [en zei:]

ghattā

9. "Als jij mijn zoon bent, voer dan dit gebod uit⁵¹! Geef de zonneschermen, de troon en het rijk aan Bharata!⁵²

9

1. Of toch, Bharata is weldra in staat de Verlossing te bereiken. Hij beschouwt alles als vergankelijk en waardeloos:
2. een huis, een gevolg, het leven, het lichaam en bezittingen. Zijn geest is gericht op het beoefenen van ascese.
3. Als ik jou opzij schuif en het koningschap aan hem schenk, dan doodt Lakṣmaṇa vandaag nog honderdduizenden [mensen],
4. en noch ik, noch Bharata, noch Kaikeyī, noch prins Śatrughna, noch Suprabhā [zullen aan hem ontsnappen]!"
5. Op die woorden zei [Rāma,] de zoon van Daśaratha met stralend gezicht:
6. "Voor een zoon is de essentie van het zoon-zijn juist zo, dat hij zijn familie geen berg van ongelukken laat beklimmen,
7. dat hij gehoorzaamt aan het bevel van zijn vader en dat hij de vijand van het leven berooft!
8. Wat [is men] echter met een zoon die versjes schrijft, geen deugden bezit en een kwelling is voor het hart?

ghattā

9. Lakṣmaṇa zal niemand doden. Ga een leven als asceet leiden⁵³ en laat uw waarachtigheid schitteren! Moge Bharata over de aarde regeren! O vader, ik ga in het woud leven."

10

1. De koning riep Bharata bij zich en [gebukt onder] een zware last van affectie zei hij:
2. "De zonneschermen zijn voor jou. De troon en het koningschap zijn van jou. Ik moet mijn eigen zaak gaan nastreven!"
3. Toen hij dat hoorde vloekte de zoon van Kaikeyī droefgeestig:
4. "Vader, vervloekt ben jij! Vervloekt zij het koningschap! Moeder zij vervloekt! Dat een bliksem op haar hoofd valt!

⁴⁸ C1: *me putraḥ*, "mijn zoon"

⁴⁹ C1: *ākāritaḥ*, "geroepen"

⁵⁰ C1: *saviṣādaḥ*: "triest"

⁵¹ lett. "dan wordt zulk gebod uitgevoerd"

⁵² lett. "de zonneschermen, troon en de aarde wordt aan Bharata gegeven"

⁵³ lett. "veroorzaak ascese"

5. Wij kennen de natuur van vrouwen niet. Door de bedwelming van hun onvolwassenheid houden zij geen rekening met het kwaad.
6. Compleet verblind van verlangen begrijp ook jij het niet. Waarom geef jij Rāma op en bind jij mij de [konings]tulband aan⁵⁴?
7. Ook goede mensen zijn wispelturig van geest. Ze denken niet na bij zichzelf over wat goed of slecht is.
8. Wie verkiest een stuk glas boven een robijn?⁵⁵ Waar is er inderdaad waarachtigheid voor iemand die verblind is door lust?

ghattā

9. Wij blijven eens te meer thuis, Śatrughna, Rāma, ik en Lakṣmaṇa. Wees jij niet weerbarstig⁵⁶! Regeer zelf over de aarde, o grote heer!"

11

1. Op het einde van de woorden van zijn zoon sprak Daśasyandana, de zoon van Anaraṇya:
2. "Voor Kaikeyī is er het koningschap, voor Rāma ballingschap, voor mij het uittreden uit de materiële wereld. Dit is duidelijk in de wereld!
3. Volg jij het alleraangenaamste huisvaderschap! Er is geen betere levensbeschouwing dan deze.
4. Bij voortreffelijke bedelmonniken wordt [enkel] de hoogste aalmoes van doctrine, medicijnen, troost en voedsel gegeven⁵⁷.
5. [Als huisvader] beschermt men goed gedrag en de onderdrukt men de immoraliteit. Men brengt offers voor de Jina, organiseert festiviteiten en onderneemt vastenperiodes⁵⁸.
6. Men eert de Jina, houdt de deur in het oog⁵⁹ en sterft na een periode van absolute onthouding in meditatie.
7. Dit [huisvaderschap] is de beste van alle levensbeschouwingen! Hij die [deze] onderhoudt, wordt herboren als mens of als Sura!"
8. Na die woorden sprak de kleinzoon van Sukhamati⁶⁰ zelfbewust⁶¹:

ghattā

9. "O vader, als jij dit geluk in het huisvaderschap⁶² verkondigt, waarom beschouw jij het dan zo onbenullig als gras en verzaak jij de wereld?"

⁵⁴ lett. "[is er] van mij het aanvinden van de tulband"

⁵⁵ lett. "na een robijn te hebben opgegeven, wie neemt glas"

⁵⁶ lett. "onaangenaam"

⁵⁷ Een asceet mag als aalmoes o.a. voedsel (*āhāra*) en medicijnen (*bheṣaja*) aannemen. De asceet zelf geeft ook aalmoezen, waaronder instructie in de doctrine (*śruta*) en troost of veiligheid voor levende wezens (*abhaya*) (cf. Dundas: 152).

⁵⁸ C1: *mahaś ca upavāsaṃ ca tau dvau; mahotsava upavāsaṃ ca*, "zowel festiviteit als vasten, die twee; een groot feest en vasten"

⁵⁹ C1: *atithi-dvārāprekṣaṇam*, "het kijken naar de deur voor gasten (i.e. asceten; cf. *atithi-saṃvibhāga* in Jaini: 218)"

⁶⁰ C1: *bharatena*, "door Bharata"

⁶¹ C1: *sahṛdayeṇa*, "vol gevoel"

⁶² lett. "het verblijf in een huis"

12

1. Daśaratha gaf zijn spelletje [om Bharata te overtuigen] op en zei vervolgens: "Als jij werkelijk mijn zoon bent,
2. waarom hinder jij dan mijn uittreding uit de materiële wereld? Jij bent weldra het hoofd van het familiegeslacht!
3. De belofte die ik aan Kaikeyī had gemaakt, los jij die in, o jij oceaan van deugden!"
4. Hierop sprak de onoverwinnelijke [zoon] van Kośala's dochter⁶³, de geliefde van Sītā:
5. "[Voor jou] is enkel het heersen over de aarde deugdzaam⁶⁴. Wat is de zin van eindeloos over en weer gepraat?⁶⁵
6. De woorden van vader moeten gerespecteerd worden! Aanvaard het land uit respect voor mij, o broer!"
7. Zo sprak Rāghava die in verschillende grote gevechten succesvol was,
8. zuiver als de Melkoceaan en onverstoort als de grote berg van de goden,

ghattā

9. en terwijl het volk toekeek, bond de afstammeling van Raghu zelf met zijn stammen van armen, krachtig als de slurven van de goddelijke olifant, de tulband om het hoofd [van Bharata].

⁶³ C1: *kosalo nāma rājā, tasya duhitā 'parājitā, tasyāḥ durlabhena rāmeṇa*, "een koning, Kosala genaamd, diens dochter is Aparājītā, haar [zoon] is de onoverwinnelijke Rāma"

⁶⁴ lett. "de enige deugd [is] met de geregeerde aarde"

⁶⁵ lett. "wat telkens weer met vraag en antwoord"

Sandhi 23

Luister naar deze "Gang van Rāma", een elixir voor de oren van wijze mensen, [over] de oorlog van Rāvaṇa en Rāma ten tijde van Muni Suvrata¹!

1

1. Ik buig voor de grote heer, de Jina Ṛṣabha, en richt mijn geest opnieuw tot de dichtkunst.
- 2-3. Kan men in de wereld van gewone mensen, van goede mannen en geleerden die de lexicale handboeken kennen, beelden aangrijpen die zelfs Vyāsa² zonder kleur weergaf?
4. Hoeveel te meer geldt dat dan voor mensen zoals wij die geen grammaticale correctheid kennen!
5. Dichters, die duizenden goede mensen vereren, zijn talrijk en verschillend³.
6. [Zij componeren gedichten] in *cakkalaka*'s, *kulaka*'s, *skandhaka*'s, *pavanoddhuta*'s, *rāsālubdhaka*'s⁴,
7. *mañjarī*'s, *vilāsinī*'s, *narkuṭa*'s, *khadaḥaḍa*'s en woorden in [andere] liefvallige metra.
8. Ik ken helemaal niets, idioot die ik ben⁵. Niettemin geef ik mijzelf bloot⁶ voor het volk.
9. Ik vat opnieuw de "Handelingen van Rāghava" aan, die bekend zijn in alle drie werelden.

ghattā

10. Toen Bharata gekroond was, verliet Rāghava, die succesvol was in grote gevechten⁷, de stad Ayodhyā en ging hij in het woud leven.

2

1. Nu [Rāma] de tulband [op Bharata's hoofd] heuglijk had omgedaan onder het geluid van triomfantelijke muziekinstrumenten en *maṅgala*'s,
2. eerden [hij en Lakṣmaṇa] de beide voeten van Daśaratha. Ze banden⁸ [elke] woede tegenover hun broer⁹ uit hun geest.
3. Ze veronachtzaamden de welvaart, de rijkdom en het succes en hielden de waarachtigheid¹⁰ van hun vader op.
4. Bala ging naar buiten en nam als het ware zijn kracht mee¹¹, evenals Lakṣmaṇa, die [als het ware de stad] van haar pracht en praal¹² beroofde.

¹ lett. "in die *tīrtha* van Muni Suvrata"

² C1: *vyāsena*, "door Vyāsa". Vyāsa is hier de auteur van het Rāmopākhyāna in het Mahābhārata. Deze versie is één van de oudste en evenaart het Rāmāyaṇa van Vālmīki in populariteit.

³ lett. "gevuuld met onderscheid"

⁴ C1: *rāsālubdhakaiḥ*, "met *rāsālubdhaka*'s"

⁵ lett. "dwaas in de geest"

⁶ lett. "toon ik de eigen gedachte"

⁷ C1: *samarthaḥ*, "in staat tot"

⁸ C1: *nirākṛtya*, "na te hebben verdreven"

⁹ lett. "erfgenaam, bloedverwant"

¹⁰ C1: *vacanaṃ cāṅgikṛtya*, "en na te hebben ingestemd met [zijn] woorden"

5. Terwijl zij vertrokken, stond koning Daśaratha vol verdriet met zijn gezicht naar de grond gericht¹³.
6. Het was alsof iemand hem in zijn hart doorboorde met een drietand: "Hoe heb ik Rāghava verbannen tot een verblijf in het woud?"
7. Vervloekt!" De vader zei vervolgens: "[Wij hebben] een bijzonder aanzienlijke stap in onze dynastie overgeslagen.
8. Of beter gezegd, als ik mijn geloofwaardigheid niet had beschermd, dan had ik mijn eigen naam en mijn familie besmeurd!
9. Het is beter dat Rāma vertrokken is en dat ik mijn waarachtigheid niet ondermijnd heb. Geloofwaardigheid is het belangrijkste van al.
10. Door waarachtigheid straalt de zon in de hemel. Door waarachtigheid treedt de oceaan zijn kust niet te buiten.
11. Door waarachtigheid waait de wind en is de aarde vruchtbaar. Door waarachtigheid veroorzaakt een medicijn geen vernietiging¹⁴.

ghattā

12. Hij die zijn geloofwaardigheid niet beschermt, valt neer in de oceaan van de hel en draagt zijn baard in zijn mond, zoals Vasu¹⁵ die een leugen vertelde!"

3

1. Terwijl de koning in gedachten verzonken was, ging Bala naar zijn eigen vertrek.
2. Zijn moeder zag hem bedroefd lopen. Ze lachte en zei met liefdevolle woorden:
3. "Elke dag klim jij op paarden en olifanten¹⁶. Waarom [verplaats jij je dan] vandaag te voet en zonder schoeisel?"
4. Elke dag prijzen groepen barden jou. Waarom heb jij dan nu geen gehoor voor lofuitingen?¹⁷
5. Elke dag waaieren [dienaars] voor jou met duizenden vliegenkwasten¹⁸. Waarom is er dan nu niemand bij jou in de buurt?"
6. Elke dag noemen de mensen jou koning. Waarom zie je er dan nu ongelukkig uit?¹⁹"
7. Hierop antwoordde Baladeva: "Het koningschap is volledig aan Bharata geschonken.
8. Ik ga weg, o moedertje. Wees moedig in je hart! Dat jij [nu] bedroefd [zal zijn], moge jij [ons] dat allemaal vergeven!"

ghattā

¹¹ C1 geeft drie mogelijke interpretaties: *sāhasam kṛtvā, narasya balaṃ caturaṅga-balaṃ vā apahr̥tya*, "na gewelddadig te hebben gehandeld, na de kracht van de man of de vierdelige legermacht te hebben weggenomen"

¹² C1: *nagarasya lakṣaṇāṇi hṛtānīva*, "de kwaliteiten van de stad [zijn] als het ware meegenomen"

¹³ C1: *adhomukham kṛtvā*, "na het gelaat neerwaarts gericht te hebben"

¹⁴ lett. "gaat een medicijn niet naar de vernietiging"

¹⁵ Dit verwijst naar het populaire verhaal van koning Vasu die loog dat offers met dieren voorspoedig waren en daarom naar de hel ging (cf. JSK III: 530).

¹⁶ C1: *hastibhiḥ*, "met olifanten"

¹⁷ lett. "waarom luister jij vandaag niet, geprezen wordend"

¹⁸ lett. "elke dag word jij bewaaierd met duizenden vliegenkwasten"

¹⁹ lett. "waarom word jij dan vandaag verdrietig gezien"

9. Toen hij afscheid nam van zijn moeder, viel de grote koningin Aparājītā²⁰ met de woorden "Oh, oh, mijn zoon!" huilend neer op de grond.

4

1. Toen Rāma afscheid nam van zijn moeder, viel zij terstond flauw²¹.
2. De dienaressen besprenkelden haar met gele sandel, huilend met de woorden: "Ach, moedertje!"
3. Het waaien van de vliegenkwasten bracht verkoeling. Met veel moeite kwam zij opnieuw bij bewustzijn.
4. De koningin stond recht terwijl ze haar lichaam heen en weer bewoog, als was zij een gekwelde vrouwtjesslang die geslagen was met een stok.
5. Verloren zonder Lakṣmaṇa en Rāma, liet zij vervolgens vol verdriet haar geweeklaag horen:
6. "Ach! Ach! Wat zeg jij toch, Haladhara! Jij bent het licht van Daśaratha's geslacht, de knapste kerel van de wereld²²!"
7. Wie zal er slapen in [dit] het bed, als jij er niet bent? Wie zetelt er in [deze] audiëntiehal, als jij er niet bent?
8. Wie zal de paarden en de olifanten berijden, als jij er niet bent? Wie zal er spelen met de bal, als jij er niet bent?
9. Wie eert de koninklijke luister, als jij er niet bent? Wie geniet er van de betelnoten, als jij er niet bent?
10. Wie zal een vijandig leger verslaan, als jij er niet bent? Wie zal mij troosten, als jij er niet bent?"

ghattā

11. Na deze klaagzang huilden de bewoonsters van de vrouwenvertrekken met triest gelaat²³ en met smartelijke kreten²⁴ bij het vertrek van Lakṣmaṇa en Rāma.

5

1. Intussen troostte Balabhadra, de vernietiger van demonen, zijn moeder:
2. "Wees dapper²⁵, moeder! Waarom huil jij? Droog je ogen! Kwel jezelf toch niet!"
3. Zoals de maan niet schijnt door de stralen van de zon, zo straalt Bharata niet²⁶ zolang ik aanwezig ben.
4. Daarom moet ik in het woud gaan leven. Ik moet de geloofwaardigheid van vader beschermen.
5. Nadat wij in het zuiden ons verblijf hebben ingericht, komt Saumitri bij jou."

²⁰ C1: *aparājītā*: "Aparājītā"

²¹ lett. "[is] zij inderdaad terstond bewusteloos flauwgevallen"

²² lett. "mooi in de wereld"

²³ C1: *mlānamukhaḥ*, "met triest gelaat"

²⁴ lett. "na gejammer te hebben losgelaten"

²⁵ C1: *svasthā bhava*, "wees gerust"

²⁶ C1: *na śobhate*, "hij straalt niet"

6. Bij die woorden haastte hij zich weg, terwijl hij heel zijn gevolg vaarwel zei.
7. Het huis dat Lakṣmaṇa en Rāma, die geleken op een witte en donkerblauwe lotus, achterlieten,
8. gaf geen luister af en was onaangenaam voor de geest, als de hemel²⁷ zonder de maan of de zon.
9. Het jammerde het als het ware met opgehouden handen en voorspelde²⁸ het als het ware aan Bala het verlies van zijn echtgenote.
10. Aan koning Bharata liet het als het ware weten: "O koning, hou het vertrek van Hari en Bala tegen!"
11. Met de omwalling strekte het als het ware een arm uit, alsof het hen tegenhield met een omhelzing²⁹.

ghattā

12. De twee trotse mannen vertrokken met boog en pijlen in de hand³⁰. Het was alsof de levensgeesten van dat huilende paleis [heen gingen].

6

1. Terwijl de oogstrelende Rāghavacandra toen vertrok,
2. zag hij het gelaat van de nobele dame Sītā. Zijn gedachte bracht als het ware een [andere] gedachte op gang.
3. Jānakī kwam uit haar vertrek naar buiten, zoals de grote rivier Gaṅgā uit de het Himālaya-gebergte,
4. zoals de *gāyatrī*³¹ uit de metriek voortkomt, zoals een buigingsuitgang³² aan een woord verschijnt,
5. zoals de roem die goede mensen uitstralen, als was zij Rambhā die haar eigen plaats verliet.
6. Ze trappelde speels met haar bijzonder charmante voetjes, als een troep olifanten die een leger soldaten vertrappelde.
7. Struikelend over haar enkelkettingen, parelsnoeren en touwtjes en neerzinkend in een smurrie van massa's betel,
8. keek ze met een neergelaten gezicht naar haar lotusvoeten, terwijl zij afscheid nam van Aparājītā en Sumitrī.

ghattā

9. De nobele dame Sītā vertrok en nam ze [alle] luister mee uit haar vertrek. Zij [zou] de oorzaak [worden] van Rāma's verdriet en als een bliksemschicht [zijn] voor Rāvaṇa.

²⁷ C1: *nabhah*, "hemel"

²⁸ lett. "toonde"

²⁹ lett. "na [hen] te hebben omhelsd"

³⁰ C1: *dhanuṣa sa(śa)rāḥ hastau*, "een boog (*dhanus*), pijlen, beide handen"

³¹ C1: *gāvitṛī*, "Gāvitṛī (voor Gāyatrī)"

³² C1: *vibhaktiḥ*, "buigingsuitgang"

7

1. Terwijl Bala zich naar de poort van het paleis³³ begaf, werd Lakṣmaṇa woest bij zichzelf.
2. Bulderend en vol verlangen naar roem stond hij op, als was hij een vuur dat besprenkeld werd met geklaarde boter,
3. of als een leeuw bij het gedonder van een grote wolk. Zo maakte Saumitri zich kwaad bij het nakend vertrek:
4. [Hij zei:] "Wie verplettert het juweel in de huid van Dharaṇendra? Wie verpulvert de goddelijke bliksemstaf in zijn hand?
5. Wie voert zichzelf tot in het vuur van de Vernietiging? Wie aanschouwt de woedende planeet Saturnus?
6. Wie kan de oceaan droogleggen? Wie bevlekt de gloed van de zon?
7. Wie verstoort het aardoppervlak met zijn armen? Wie laat het rad van de drie werelden draaien?
8. Wie onderwerpt Kāla of de Eindmaker in een groot gevecht? Wie anders is er koning zolang Rāghava³⁴ leeft?

ghattā

9. Of liever, wat kan ik nog meer zeggen! Ik neem Bharata vandaag nog gevangen en geef eigenhandig het exclusieve³⁵ koningschap aan Rāma!"

8

1. Met flitsende ogen, rood aan de hoeken, en angstaanjagend als Kali, de Eindmaker en Kāla,
2. zo hoorde³⁶ [Rāma] Lakṣmaṇa, de onverzettelijke die onstuitbare [vijanden] tegenhield, spreken.
3. Rāma, de schone van de drie werelden, sprak: "Is er iemand ongrijpbaar [voor jou] als jij kwaad bent?
4. Jouw leeuwengebrul doet bergen omver vallen!³⁷ Hoeveel te meer geldt dat dan voor koning Bharata!
5. Is het een wonder dat er licht is in de zon, ambrozijn in de maan, een watermassa in de oceaan,
6. gelukzaligheid in de Verlossing, de leer van het medelijden in de opperste Jina, gif in een slang, de bekoorlijkste speelsheid in een voortreffelijke olifant,
7. welvaart in rijkdom, genot in de liefde, een [waggel]pas in een gans, Jayalakṣmī³⁸ in Madhumathana³⁹,
8. en dat er manhaftigheid is in jou, Lakṣmaṇa, als jij boos bent?" Met die woorden hield [Rāma] hem terstond tegen bij de hand:

³³ C1 bij v.l. P *rāya-vāya: rājñā (?) pratijñā-vacanāni*, "woorden van belofte door de koning"

³⁴ C1: *rāmacandre*, "Rāmacandra"

³⁵ C1: *samastam*, "totaal"

³⁶ C1: *śrutam*, "gehoord"

³⁷ lett. "door het leeuwengebrul van dewelke de bergen vallen"

³⁸ Jayalakṣmī is de naam van de echtgenote van Viṣṇu.

³⁹ Madhumathana verwijst hier naar Viṣṇu.

ghattā

9. "Wat vangt men aan met een koningschap dat vaders waarachtigheid vernietigt? Wij twee leven zolang gedurende zestien jaar in het woud."

9

1. Terwijl die discussie zich voltrok⁴⁰, naderde de zon tot de einder.
2. De opgekomen rode avondgloed werd zichtbaar, als was het een troep olifanten versierd met vermiljoen,
3. als een Nachtdwaalster, besmeurd met stromen⁴¹ bloed van het vlees van de zon, die vol vreugde begon te dansen.
4. De avondgloed verdween en vervolgens trad de nacht. Monsterachtig groot⁴² slokte zij⁴³ als het ware de ingeslapen aarde op.
5. Ergens werden honderden prachtige lampjes aangestoken, als waren het gloeiende fonkelende slangenjuwelen.
6. Op dat moment dat inderdaad steeds moeilijk te bereizen⁴⁴ is, vertrokken zij, 's nachts bij het opkomen van de maan.
7. De stoere Vāsudeva en Baladeva, die verschillende moeders⁴⁵ maar hetzelfde geloof hadden en
8. in staat waren de last van een oorlog te torsen, vertrokken zonder wagen⁴⁶, zonder sieraden⁴⁷ en zonder leger.
9. Ze verlieten de poort van het paleis⁴⁸, staken de gracht⁴⁹ over en kwamen aan bij de Jinatempel Siddhakūṭa.
10. Deze schitterde aan zijn omwallingen en poorten en was omgeven met de geur van *potthāsithā*⁵⁰.
11. Hij schitterde met zijn kleuren als de golven van de Gaṅgā en straalde als het Himālaya-gebergte, een *kunda*-jasmijn, de maan of roem.

ghattā

12. Rond deze tempel waren bomen van verschillende soorten te zien, die als het ware uit angst voor de Transmigratie bij de opperste Jina asiel zochten.

⁴⁰ lett. "terwijl deze woorden [zijn] gevormd"

⁴¹ lett. "rijen"

⁴² C1: *gariṣṭhā*, "bijzonder zwaar"

⁴³ *rajanī* is een vrouwelijk woord.

⁴⁴ C1: *nityam durgame*, "eeuwig moeilijk te bereizen"

⁴⁵ C1: *sākhāmitau vibhinna-jananī-jātau*, "van ongelijke afstamming (*śākhāmita*), geboren uit verschillende moeders"

⁴⁶ C1: *vāhana-rahitau*, "verstoken van wagens"

⁴⁷ C1: *sādhanaṃ maṇḍanaṃ prasādhanaṃ tena rahitau*, "*sādhanaṃ* [is hier] versiering, sieraad, beiden verstoken van dit".

⁴⁸ C1 bij v.l. P *ṅiggāya: siṃhadvāra-pratolyāṃ nirgatau*, "ze gingen naar buiten door de *pratolī*, paleispoort"

⁴⁹ C1: *tatra khātikā 'pi laighitā*, "daar werd de gracht overgestoken"

⁵⁰ *potthāsitha* is onduidelijk. Mogelijk betreft het een plantsoort of een welriekende substantie. *pottha-* of *potthā-* beschouwen als OIA *pustaka-*, lett. "boek", is onwaarschijnlijk, aangezien de gewoonte om manuscripten te bewaren in tempels nog niet oud zou zijn. (persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

10

1. Terwijl zij die tempel van de heer van de wereld aanschouwden, loofden zij de opperste Jina:
2. "Heil, o gij wiens angst verdwenen is, de vernietiging voor passies en woede! Heil, gij die de lust teniet doet! O, *tilaka* van de drie werelden!
3. Heil, o gij die volharding, zelfcontrole, ascese, gelofte en onthouding volbrengt! Heil, gij die het vuil van tweedracht, woede en de Passies verdrijft!
4. Heil, gij die de trots van de vijandige lust en woede verplettert! Heil, o gij die de kwellingen van geboorte, ouderdom en dood wegneemt!
5. Heil, heil, o held in de ascese! O weldoener van de drie werelden! Heil, gij met uw zonneklare mentale perceptie⁵¹!
6. Heil, gij die zit op de grote wagen van de doctrine! Heil, o beminde geliefde van de liefvallige dame *Siddhi*!
7. Heil, gij die de top van de berg van de zelfbeheersing hebt beklommen! Heil, gij voor wie de Indra's, de koningen en de maan buigen!
8. Heil, gij die van de zeven paarden⁵², de grote Angsten⁵³, temt! Heil, o Jina die als een zon de hemel van kennis doorkruist!
9. Heil, gij die negatief *karman* verschroeit als was het een lotus! Heil, gij die de duisternis van de nacht voor vier levensomstandigheden vernietigt!
10. Heil, gij die de onoverwinnelijke Dānava's, de zintuigen, verplettert! Heil, o gij met uw voeten die geprezen worden door Yakṣa's en Mahoraga's!
11. Heil, gij die licht brengt met de stralen van jouw *kevala*-kennis! Heil, gij die de mensen die vatbaar zijn voor de Verlossing verblijdt als lotussen⁵⁴!
12. Heil, heil, gij die het unieke rad [van de leer] in de wereld doet draaien! Heil, gij die [als een zon] ondergaat achter de berg van de Verlossing!"

ghattā

13. Van harte loofden de drie mensen de opperste Jina. Ze omcirkelden hem drie maal en gingen weerom verder om in het woud te gaan wonen.

11

1. Rāghava vertrok midden in de nacht. Intussen aanschouwde hij een uiterst hevige strijd⁵⁵.
2. Een uitzinnig, driftig koppeltje bij wie het lichaamshaar overeind stond, worstelde als legers.

⁵¹ lett. "voorzien van de heldere dageraad die is de geest"; C1: *manahparyāyaḥ citro aruṇaḥ*: "de mentale perceptie [als] de heldere dageraad"

⁵² C1: *aśva*, "paard"

⁵³ De zeven Angsten zijn: de angst voor deze wereld (*īhaloka*), de angst voor het hiernamaals (*paraloka*), voor het onbeschermd zijn (*arakṣā*), voor het onbeveiligd zijn (*agupṭi*), voor de dood (*maraṇa*), voor pijn (*vedanā*) en angst zonder oorzaak (*ākasmika*) (cf. JSK III: 206).

⁵⁴ C1: *kamala*, "lotus"

⁵⁵ De volgende vijf verzen beschrijven het liefdesspel van de stadsbewoners als een gevecht.

3. Ze riepen naar elkaar: "Keer je! Keer je!" en zeiden: "Sla mij! Sla mij! Tref mij! Tref mij!"
4. Ze lieten kreetjes horen als waren het pijlen⁵⁶ die ze afschoten met diep gekreun. Ze rolden in het rond van het hevige stoten.
5. Soms vielen ze aan⁵⁷, bijtend op hun lippen. Dan weer toonden zij een gewoel⁵⁸ als van een gevecht.
6. Soms rukten ze elkaars haren uit. Dan wreven zij roerloos hun zweet weg.
7. Bij het aanschouwen van deze grote strijd van het liefdesspel, keek Rāghava naar Sītā's gezicht.
8. Al lachend en spelend gingen ze opnieuw verder terwijl ze keken naar de marktweg⁵⁹.

ghattā

9. Het was alsof de winkeltjes die [tevoren] aan het genieten waren⁶⁰ van het liefdesspel⁶¹, hun gezicht bedekten uit vrees voor Lakṣmaṇa en Rāma.

12

1. Ze vertrokken van Ayodhyā naar het zuiden als waren zij enorme bronstige olifanten zonder olifantenprikkel.
2. De stad die Baladeva en Lakṣmaṇa straalde niet [meer], als was zij een verlaten slechte vrouw⁶² die haar plichten niet meer uitvoert.
3. Iets verder maakten voortreffelijke bomen als goede onderdanen als het ware een buiging voor Rāma met zijn wijdverspreide faam.
4. Kwetterende vogels⁶³ vloegen op als waren zij barden die *maṅgala*'s reciteerden.
5. Toen een halve *krośa* ver waren, [verscheen] de heldere dageraad rondom hen.
6. Het was alsof de Nachtdwaalster van de nacht de wereld, die ze had opgeslokt, opnieuw uitbraakte.
7. De opkomende zonneschijf straalde vol schittering als de poëzie van een goed dichter.
8. Het leger ging hen toen achterna en al snel kwam het bij Halaheti aan.

ghattā

9. De horde van voortreffelijke mannen boog voor Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa zoals de 32 Indra's voor de Jina bij zijn consecratie⁶⁴.

⁵⁶ C1: *kāṇḍāḥ; kāmōtpadaka-śabdāḥ*, "pijlen; woorden die lusten teweegbrengen"; *sara*, is hier zowel (1) < OIA *śara-*, "pijl" bij de beschrijving van het gevecht, als (2) < OIA *svara-*, "geluid" als allusie op het liefdesspel.

⁵⁷ C1: *nīpatitāni*, "aangevallen"

⁵⁸ C1: *śarīrayuddham*, "gevecht van lichamen"

⁵⁹ C1: *āpaṇaḥ haṭṭamārgaḥ*, "markt, marktweg"

⁶⁰ C1: *yo 'pi ratyutpādakārthaṃ, atra hāva-bhāvādībhiḥ*, "dewelke liefdesgenot opwekte is de betekenis, hier met koket gedrag, affectie, etc."

⁶¹ lett. "gehecht aan het liefdesspel"

⁶² C1 bij v.l. P *kumārī: vidagdḥā strī*, "gewiekste vrouw"; C2 bij v.l. *mukku kumārī va: tyaktā vidyā yathā na śobhate; 'mukka kumārī va' kecit paṭhanti; tatra vidagdḥastrīḥ*, "als een in de steek gelaten *vidyā* niet schittert; sommigen lezen *mukka kumārī va*; daar is [de betekenis] gewiekste vrouw"

⁶³ C1: *pakhī (pakṣī)*, "vogel"

⁶⁴ C1: *abhiṣekena (?)*, "met de consecratie"

13

1. Rāma werd omgeven door zijn eigen leger met hinnikende paarden en voertuigen,
2. Op zijn gemak rondwandelend als was hij een windstreekolifant, kwam hij aan bij die streek Pāriyātra⁶⁵.
3. Toen hij een beetje verder ging, aanschouwde hij de grote rivier Gambhīrā.
4. Met grote vaart⁶⁶ vloog ze omhoog door de staarten van de vissen. Ze deed waternevel en rijen van schuim ontstaan.
5. Haar waterstromen⁶⁷ kabbelden⁶⁸ met jonge *kāraṇḍa*-eenden. Haar waterloop⁶⁹ was bezaaid met de mooiste lotussen.
6. Ze schitterde door de vleugels van de rijen ganzen en veroorzaakte massa's golven⁷⁰ en draaikolken.
7. Zij straalde met haar ontelbare troepen bosolifanten en liet haar reusachtige⁷¹ schuimmassa's⁷² zien.
8. Ze sprong omhoog, keerde zich, deinsde terug en bewoog zich voorwaarts als speelde zij het spel van grote olifanten.

ghattā

9. Ze staarden naar die rivier die vreselijk was door de *ohara*'s en krokodillen. Als een slechte levensomstandigheid was zij moeilijk over te steken, moeilijk te doorwaden en afzichtelijk.

14

1. Toen zij de rivier Gambhīrā aanschouwden, stuurde [Rāma] het hele leger weg.
2. [Hij zei:] "Worden jullie nu gehoorzame, beminde onderdanen van Bharata!
3. Wij moeten Ayodhyā verlaten en naar het zuiden trekken om in het woud te gaan leven."
- 4-5. Bij die woorden gingen [Rāma en Lakṣmaṇa], die ervaren waren in het oorlogvoeren, met de Sāgara- en Vajrāvarta in de hand, dat angstaanjagende water in. Sītā klom op de Rāma's linkerhand,
6. als was zij Śrī⁷³ op haar lotus. Het was alsof [Rāma] zijn eigen roem tentoon spreidde,
7. alsof hij licht liet schijnen voor de hemel, of alsof hij zijn vrouw⁷⁴ aan Daśavadana toonde.
8. Al vlug bereikten zij de overkant⁷⁵ van de rivier, als mensen vatbaar voor Verlossing die overstaken uit de hel.

⁶⁵ C1: *parvate*, "in het gebergte"

⁶⁶ C1: *vegavantah*, "met grote vaart"

⁶⁷ C1: *vidolitāh*, "geschud"

⁶⁸ C1: *laharisamghātāh*, "massa's golven"

⁶⁹ C2: *jalasya prakṣṭā oghāh*, "stromen, overvloedig van water"

⁷⁰ C2: *uparyuparisambhavanam*, "telkens erboven samenkomend"

⁷¹ C1: *adhikāh*, "overvloedig"

⁷² C1: *phena*, "schuim"

⁷³ C1: *lakṣmīh*, "Lakṣmī"

⁷⁴ C1: *sītā*, "Sītā"

⁷⁵ C1: *taṭam*, "oever"

ghattā

9. De soldaten die hun heer achterna waren gekomen, keerden terug, als waren zij slechte zieners met slechte gedachten en slechte gewoonten die hun wereldverzaking opgaven.

15

1. De koningen lieten Baladeva achter⁷⁶ en keerden terug⁷⁷, als slechte Siddha's die *siddhi* niet bereikten.
2. Sommigen gingen terug en zeiden telkens weer met een zucht: "Ach, ach Rāma!"
3. Anderen waren getroffen door een enorm verdriet. Anderen rukten hun haren uit en verzaakten de wereld.
4. Sommigen werden celibatairen die de *tripuṇḍra*⁷⁸ droegen. Anderen werden Yogins voor de drie tijden en onderhielden de geloften.
5. Anderen gingen naar die Jina-tempel van Hariṣeṇa, wit en uitgestrekt, en geroerd door de wind⁷⁹.
6. [De volgende] voortreffelijke mannen aanvaardden de uittreding: Śaṭha, Kaṭhora, Vara, Meru, Mahīdhara,⁸⁰
7. Vijaya⁸¹, Vidagdha, Viyoga, Vimardana, Dhīra, Suvīra, Satya en Priyavardhana,
8. Puṅgava, Puṅḍarīka, Puruṣottama, Raṇonmita, Viśāla, Vipula en Uttama.

ghattā

9. Deze [heren], één voor één grote mannen, bogen telkens opnieuw voor de voeten van de opperste Jina en smukten zelf hun ziel op met deugden als zelfbeheersing en onthouding.

⁷⁶ C1: *tyaktaḥ* (?), "achtergelaten"

⁷⁷ C1: *vyāghuṭitāḥ*, "teruggekeerd"

⁷⁸ C2: *manovacanakāyāḥ* (?), "geest, woord en lichaam"

De *tripuṇḍra* is een teken van drie lijnen op het voorhoofd, meestal gedragen voor śaiva en vaiṣṇava asceten, maar eveneens door jaina asceten.

⁷⁹ C2 bij v.l. *aṅṅa dhavala dhavala: anye rājāno niścītā dhavalā iva dhavalāḥ*, "andere koningen, resoluut en schitterend, als een voortreffelijke stier"

⁸⁰ C1: *śaṭha-kaṭhorādyuttamaparyantāḥ sarve 'pi rājāno amī, vijaya nāmedam*, "dit zijn allen koningen, van Śaṭha, Kaṭhora, etc. tot Uttama, Vijaya, dit is een naam"

⁸¹ C2: *nāmedam*, "dit is een naam"

Sandhi 24

Toen Rāma [was] vertrokken om in het woud te gaan leven, was Ayodhyā niet bekoorlijk voor de geest. Ze zuchtte als de aarde in het hete seizoen.

1

1. Heel de bevolking was onrustig. Er ging geen moment voorbij [of zijn] naam werd genoemd¹.
2. Over Lakṣmaṇa² werd gedanst en gezongen. Lakṣmaṇa weerklonk in de klank van de tamboerijn³.
3. In de Schrift⁴, de doctrine en de oude traktaten⁵ [vond men] Lakṣmaṇa [terug]. Lakṣmaṇa werd gereciteerd met de klank *om*.
4. Welke andere zaak ook enigszins "deugdzaam" was, deze werd "deugdzaam" genoemd met de naam Lakṣmaṇa.
5. Een vrouw huilde met luide snikken, als was zij een bange hinde.
6. Een andere vrouw maakte zich op, [maar] verwijderde [haar tooi weer] en dacht aan Lakṣmaṇa.
7. Een andere vrouw deed een armband om, snoerde hem zeer strak aan en dacht aan Lakṣmaṇa.
8. Een andere vrouw keek in de spiegel, [maar] zag niets anders dan Lakṣmaṇa.
9. Intussen zeiden de vrouwen die water gingen halen in de stad onder elkaar:
10. "Dat bed, dat kussen⁶, en ook dat bedlinnen en die beddensprei,

ghattā

11. dat huis, die juwelen en dat schilderij is doorspekt van met [herinneringen aan] Lakṣmaṇa⁷! Maar, o moedertje, Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā zijn thans⁸ niet te bespeuren!"

2

1. Vervolgens besloeg men op de binnenhof van de koning de schelle *paṭaha*-troms, als was het de goddelijke *duṇḍubhi* die weerklonk⁹ in de hemel.

¹ lett. "geen ogenblik hield het op [zijn] naam aan te halen"

² In dit en de volgende twee verzen wordt het woord *lakṣmaṇu* telkens dubbelzinnig gebruikt: (1) < OIA *lakṣmaṇa*- als naam van Rāma's broer en (2) < OIA *lakṣaṇa*- of *lakṣmaṇa*-, als "voorspoedig teken, teken, kenmerk,..." of als technische termen met betrekking tot de bezigheden die worden beschreven. In de vertaling heb ik *lakṣmaṇu* enkel vertaald als de naam Lakṣmaṇa.

³ C2: *mṛdaṅga*, "tamboerijn"

⁴ C2: *ācāropāsakādhyayanādi*, "Ācār[āṅga], Upāsaka, Adhyayana (= Uttarādhyayana), etc."

⁵ C1: *ācārāṅgādi*, "Ācārāṅga, etc."

⁶ C1: *gaṇḍukam* (?), "kussen (voor *kanduka* of *gaṇḍu*)"; C2 bij v.l. *uvahāṇaiṃ. gaṇḍukam*, "kussen"

⁷ C1: *citrakarma saha-lakṣaṇa*, "een schilderij voorzien van tekens". *lakṣmaṇu* heeft hier weerom de dubbelzinnige betekenis als verzen 2-3.

⁸ C1: *sāmpratam*, "nu"

⁹ lett. "gegeven"

2. Honderden hoorns weergalmden. Er rees een luid rumoer op van tokkelende *tivila*'s en voortreffelijke roffelende *mardala*-troms.
3. Gekletter van cimbalen en gongs [werd hoorbaar] en de *kāhala*-trom [weerklonk] met voortreffelijke gezongen *maṅgala*'s, liederen en koorzangen¹⁰,
4. angstaanjagend door het lawaai van de *damaru*-troms, de *tiriḍikkiyā*'s en de *jhallaṅgā*-trommels en met het geluid van de *bhambha*, de *bhambhīsa* en de zware pauken,
5. met het gerinkel van de slagen op de *ghaṅṭā*- en de *jayaghaṅṭā*-bellen en geschud, lawaai¹¹, geraas en gedonder.
- 6-7. Bij dit lawaai zwollen de soldatentropen aan met hun harnassen met rechtopstaand lichaamshaar. Ze werden woest van het lawaai. Compleet op elkaar gepakt en zeer indrukwekkend¹² namen zij plaats in de hof, als waren het de goden op de pieken van de Meru bij de geboorte van de Jina.
8. [Er weerklonken] lieve woorden van verering van toegewijden, *phamphāva*-zangers, acteurs, geleerden en dichters: "O vreugde! Heil! O voorspoedige! Heil! Moge jij triomferen!"

ghattā

9. Omringd door zijn onderdanen kwam de vader van Lakṣmaṇa en Rāma naar buiten, als de heer van de goden voor de consecratie van de Jina.

3

1. Toen de koning naar buiten kwam, boog de heer Bharata vol vreugde en zei hij:
2. "O heer, ook ik tred samen met jou uit de materiële wereld! Ik geniet het koningschap niet dat naar een slechte levensomstandigheid leidt!
3. Het koningschap is een waardeloze deur naar de Transmigratie. Het leidt in een oogwenk tot vernietiging.
4. Het is verschrikkelijk voor Deze Wereld en de Andere Wereld. Door het koningschap wordt men voor altijd *nigoda*¹³.
5. [Indien] het pad van het koningschap voor mij dan toch zo aangenaam weze¹⁴, waarom heb jij het dan opgegeven?
6. Zieners en geleerden noemen het koningschap ongepast¹⁵. Zoals een slechte echtgenote¹⁶ genieten vele mannen ervan.
7. Zoals de schijf van de maan is het bezoedeld en zoals een ongefortuneerd huishouden¹⁷ lijdt het onder tal van beproevingen.
8. Niettemin verlangt een ziel naar het koningschap. Hij ziet niet dat zijn levensduur elke dag verkleint.

¹⁰ C2: *samudāyaḥ*, "in bijeenkomst"

¹¹ C2 bij v.l. *ghoṇaṭillola: caturdikṣu bhūmiṃ ūrdhvaṃ gacchan janasamudāyakolāhalapratidhvaniḥ*, "de echo van het rumoer van de mensenmassa die naar een hoger gebied gaan in alle richtingen"

¹² C2: *yuddha-uddāma-ucchalat-pracura-uparyuparyāścaryam yeṣāṃ te subhāṭasaṅghātāḥ*, "die troepen soldaten waarvan er strijdvaardige, oprijzende, veelvuldige en herhaaldelijke verwondering is"

¹³ lett. "wordt er gegaan tot de eeuwige *nigoda*"; *nigoda* is de absolute laagste levensvorm die terug te vinden is in alle hoeken van het universum (Jaini: 109).

¹⁴ C1: *pūryatām pūryatām*, "het worde vervuld, het worde vervuld"

¹⁵ C1: *avasāne akāryakaram (?)*, "zonde teweegbrengend bij de dood".

¹⁶ C1: *duścāriṇyā iva*, "als het ware van een vrouw van slecht gedrag"

¹⁷ C1: *daridrī*, "arm"

ghattā

9. Zoals een jonge olifant een rotsblok niet ziet omwille van een druppel honing, zo ook breekt een mens die gehecht is aan zinsubjecten door het koningschap aan honderd stukken¹⁸."

4

1. De koning verwierp Bharata's woorden¹⁹: "Wat ben jij nu²⁰ aan het praten over ascese²¹?"
2. Wees nu koning! Wees gelukkig²²! Geniet thans van het plezier van de zinsubjecten!
3. Smul jij nu maar van de betelnoten en geniet thans van de prachtige parken!
4. Smuk nu je lichaam maar op zoals je wil! Omhels nu de mooiste vrouwen!
5. [Jij bent] thans geschikt voor alle sieraden. Welke gelegenheid is er nu [voor jou] om ascese te bedrijven?
6. De wereldverzaking voor de Jina is²³ bijzonder moeilijk te verdragen. Wie verdraagt de 22 Moeilijkheden²⁴?
7. Wie onderwerpt de vier onoverwinnelijke vijandige Passies? Wie volhardt²⁵ in de vijf Grote Geloften?
8. Wie houdt de vijf zinsubjecten onder controle? Wie laat er al zijn bezit achter?
9. Wie verblijft aan de voet van een boom in het regenseizoen? Wie houdt vol met enkel zijn lichaam [en zonder beschutting] in het koude seizoen?
10. Wie volhardt in de kastijding in het hete seizoen? Dit ondernemen van ascese is verschrikkelijk!

ghattā

11. O Bharata, spreek niet zoals een volwassen man! Jij bent nu nog een kind! Geniet van de gelukzaligheden van de zinsubjecten! Welke gelegenheid is [dit nu voor jou] om uit te treden uit de wereld?"

5

¹⁸ C1: *śata-khaṇḍam*, "voorzien van honderd stukken"

¹⁹ lett. "de sprekende Bharata [is] tegengeworpen door de koning"

²⁰ C2: *tāvat*, "zo lang"

²¹ lett. "wat [is er] thans voor jou met woorden over ascese"

²² lett. "consumeer het geluk"

²³ C2 bij v.l. *lōv: locaḥ*, "het uitrukken van de haren"

²⁴ De 22 *parīśaha's*, "Moeilijkheden", zijn honger, dorst, koude, hitte, bijtende insecten, naaktheid, kleine genietingen die hij gewend was, vrouwen, een onaangenaam zwervend bestaan, ongemakkelijke meditatieplaatsen, een hard bed, scheldwoorden, mishandeling, gevoel van onwaardigheid door het bedelen, het mislukken van bedelen, ziekte, prikkend gras, vuil op het lichaam, (het ontbreken van) bliken van verering, verwaandheid omwille van zijn kennis, moedeloosheid om de eigen onwetendheid en twijfel met betrekking tot de religie. (Jaini: 249-250; Schubring: 176; Glasenapp: 233)

²⁵ C2: *kenākramyate*, "door wie wordt ondernomen"

1. Op die woorden werd Bharata boos en als een enorme bronstige olifant vijandig van geest [zei hij]:
2. "Jij zegt hier verkeerde dingen! Waarom is het ondernemen van ascese niet geschikt voor een jongeling?"
3. Waarom is jeugdigheid niet vrij van genietingen? Waarom is de leer van het medelijden niet aangenaam voor een jong mens?
4. Waarom mag een jongeling de wereld niet verzaken²⁶? Waarom is de Andere Wereld verwerpelijk voor een jongeling?
5. Waarom mag het Correcte niet [van toepassing zijn] voor een jong mens²⁷? Waarom is er voor een jongeling geen onthouding van zijn begeertes?
6. Valt ouderdom en dood niet te beurt aan een jongere? Laat Yama een jongeling zelfs maar voor één dag met rust?"
7. Op die woorden berispte [Daśaratha] Bharata: "Waarom heb jij dan eerder de [koninklijke] tulband aanvaard?"
8. Nu moet jij het koningschap ten volle vervullen, later kan jij dan een leven als asceet leiden."

ghattā

9. Bij die woorden maakte de koning zijn belofte²⁸ waar tegenover zijn echtgenote, bond hij Bharata de [koninklijke] tulband om en vertrok Daśaratha om de wereld te verzaken.

6

1. Hij begaf zich naar de stralende, uitgestrekte tempel Siddhakūṭa die geprezen werd bij de voortreffelijke goden.
2. Daśaratha verzaakte de materiële wereld en rukte in vijf handen zijn haren uit²⁹.
3. Gegrepen door genegenheid traden samen met hem 140 [andere koningen] uit uit de wereld.
4. Ze deden hun halssnoeren, armbanden en tiara's af, namen de vijf ondraaglijke Grote Geloften aan
5. en bleven emotieloos staan. Zoals slangen³⁰ gif hebben, droegen zij de morele plicht³¹. Of liever: zoals regenwolken³² het seizoen beheersen, beschermden zij de doctrine³³.
6. Zoals leeuwen het vlees van een olifant eten, vastten zij gedurende een maand³⁴. Zoals overspelige mannen naar andermans vrouw gaan, begaven zij zich naar Vrouwe Verlossing³⁵.

²⁶ lett. "waarom weze er niet..."

²⁷ lett. "waarom weze er niet..."

²⁸ C1: *pūrvoktaṃ varaṃ dattvā*, "na de tevoren vermelde wens te hebben gegeven"

²⁹ lett. "na vijf vuisten op het hoofd het uitrukken van de haren te hebben gemaakt"

³⁰ C1: *sarpa iva*, "als een slang"

³¹ C1: *viśadharāḥ sarpāḥ; anyatra vṛṣo dharmāḥ, taṃ dharantīti viśadharāḥ*, "gifdragende slangen; elders is het *vṛṣa*, de leer, dat dragen de *viśadhara*'s aldus"; *viśadhara* is hier zowel (1) < OIA *viśadhara*-, "gifdragend" bij de vergelijking met de slangen, als (2) < OIA *vṛṣa-dhara*-, "de morele plicht dragend" bij de beschrijving van de koningen

³² C1: *meghā iva*, "als wolken"

³³ C1: *samaya-vāla varṣākālah, āgamaś ca*, "het seizoen beschermen (voor *samaya-pāla*?), het regenseizoen, en de doctrine"

7. Iemand meldde vervolgens aan koning Bharata: "Rāma en Saumitri zijn vertrokken om in het woud te gaan leven!"
8. Toen hij dat hoorde viel hij met bevende armen neer, als een berg, getroffen door een blikseminslag.

ghattā

9. Toen de koning flauwviel, begon heel het volk met bange gezichten, als het de oceaan die verhit werd door het vuur bij de Vernietiging, tekeer te gaan.

7

1. [Dienaren] besprenkelden hem met sandel en waaierden met vliegenkwasten
2. en met veel moeite kwam de koning bij bewustzijn. Hij kwijnde weg als de oude maan.
3. Zijn ogen waren nat van het overvloedige tranenvocht. Hij zei volgende stotterende woorden:
4. "Nu is er een bliksemschicht uit de hemel neergevallen! Vandaag is er tegenspoed voor het geslacht van Daśaratha!
5. Nu ben ik [als het ware diep] getroffen in mijn zijde³⁶. Ik ben een vat van verdriet die geen acht meer slaat op de gezichten van de vijanden!
6. Luister en welvaart hebben thans de stad verlaten! Nu wordt het rijk gekweld door het leger van de vijand!"
7. Zo jammerde hij in aanwezigheid van de vergadering [van mensen]. Hij begaf zich naar Rāghava's moeder om haar van dienst te zijn.
8. Hij aanschouwde hoe zij met losse haren tranen met tuiten hilde³⁷ en jammerkreten slaakte.

ghattā

9. Koning Bharata suste haar: "O moedertje! Zo zal het zijn³⁸ onder mijn heerschappij! Ik breng Rāma en Lakṣmaṇa terug! Waarom huil jij zonder reden?"

8

1. Op die woorden vertrok Bharata. Hij deed teken: "Ga hen snel zoeken!"³⁹
2. Hij liet de hoorn blazen en de *paṭaha*-trom van de overwinning weerklinken, als was het de bulderende oceaan bij het opkomen van de maan.

³⁴ C1: *hastimāṃsam, māsapavāsās ca yatayaḥ*, "het vlees van een olifant, en asceten die een vastenperiode van een maand volgen"

³⁵ C1: *parastrī = muktī-gamana; paradāra-gamaṇam ca*; "de vrouw [die is] het andere = naar de Verlossing gaan; en het gaan naar andermans vrouw"; C2: *parastrī-gamana; bhikṣārtham paragrhadvāragamaṇas ca*, "het gaan naar andermans vrouw; en het gaan naar de deur van andermans huis omwille van aalmoezen"

³⁶ lett. "vandaag [ben ik] geworden voorzien van gebroken zijde"; C1: *truṭitapakṣaḥ*, "voorzien van een verpletterde zijde"

³⁷ lett. "huilend voorzien van een stroom van tranen"

³⁸ C1: *pūryatām*, "het worde vervuld"

³⁹ C1: *dattājñah*, "voorzien van een gegeven bevel"

3. Vanaf de hoofdweg zette de koning de achtervolging in zoals *karman* een ziel [overal] volgt.
4. Na zes dagen⁴⁰ kwam hij aan op de plaats waar Sītā, Rāghava en Lakṣmaṇa [zich bevonden].
5. Hij zag hen zitten aan de oever van een meer in een prieel van klimplanten, terwijl ze op hun gemak water dronken.
6. Bharata viel vol overgave⁴¹ neer aan hun voeten zoals Daśaśatalocana [die neerviel aan de voeten] van de opperste Jina.
7. [Hij zei:] "Blijf, o heer! Ga niet in ballingschap! Jij bent het vlot van het geslacht van Daśaratha.
8. Ik en Śatrugna, wij zijn allebei⁴² jouw dienaars. Lakṣmaṇa is jouw minister en Sītā jouw hoofdkoningin.

ghattā

9. Zoals de maan met de sterren of zoals Indra met de Sura's, regeer [ook] jij zo, omgeven door jouw verwanten!"

9

1. Op die woorden omhelsde⁴³ [Rāma,] de zoon van Daśaratha, Bharata met opgewonden armen:
2. "[Jij bent] waarlijk de ultieme dienaar van onze ouders. Wie anders dan jij is zo bescheiden⁴⁴?"
3. Terwijl zij zo met elkaar praatten, [kwam] daar [Kaikeyī aan], omringd door honderden jonge meisjes.
4. Ze aanschouwden Bharata's moeder. Ze arriveerde als een troep olifanten die de soldaten verpletterde.
5. Ze was opgesmukt met een *tilaka*, als een rij van bomen⁴⁵ versierd met *tilaka*'s⁴⁶. Met haar borsten was zij als het prachtige uitspansel met zijn wolken⁴⁷.
6. Voor Bharata was zij als voorspoed, welvaart en glorie. Voor Rāma betekende zij ballingschap⁴⁸.
7. Voor Bharata was zij als een mijn van lieflijke gelukzaligheid. Voor Rāma betekende zij het verlies van zijn geliefde echtgenote.
8. Het was alsof ze tot Bharata zei: "Kom! Kom jij maar! Dat Rāghava maar weggaat om in het woud te gaan leven!"

ghattā

⁴⁰ lett. "op de zesde dag"

⁴¹ lett. "voorzien van de geest, gericht naar die"

⁴² C1: *dvau bhrātarau*, "beide broers"

⁴³ C1: *ālīngitaḥ*, "omhelsd"

⁴⁴ lett. "na jou te hebben opgegeven, van welke andere is er moreel gedrag"

⁴⁵ C1: *vṛkṣapaṅktiḥ*, "bomenrij"

⁴⁶ C1: *vṛkṣaviśeṣaḥ, maṇḍanaṃ ca*, "een soort boom, en een ornament"

⁴⁷ lett. "de luister van het firmament"

⁴⁸ lett. "voor Rāma [was zij] als het ware de bepaling van het gaan"

9. Terwijl ze dichterbij kwam⁴⁹ verscheen Kaikeyī met haar mooie voeten en gewrichten en haar lieflijke naam, versierd met verschillende ornamenten op haar gelaat, zoals een traktaat over grammatica goede verzen, goede sandhi en goede naamwoorden bevat en opgeluisterd wordt met getal en buigingsuitgang.

10

1. Samen met Sītā bejubelden Daśaratha's zonen, Rāma en Janārdaṇa, haar.
2. Sīrapraharāṇa⁵⁰ zei vervolgens: "Waarom [heb jij] Bharata zonder reden [hierheen] gebracht?"
3. O moedertje, aanhoor mijn opperste waarheid! Ik moet de waarachtigheid van vader beschermen!
4. Noch met paarden, noch met uitstekende strijdwegens houd ik mij bezig. Zestien jaar lang neem ik afstand van het koningschap⁵¹.
5. Vader heeft zijn belofte aan jou drie maal waargemaakt. Ik doe dat honderd maal!⁵²"
6. Na die woorden bond hij eigenhandig de vreugdebrennende tulband [om het hoofd] van Bharata.
7. Rāghava, die [elk] leger van de vijanden verpletterde, nam afscheid en ging vervolgens verder om in het woud te gaan leven.
8. Bharata keerde terug⁵³ en samen met zijn onderdanen kwam hij aan bij de zeer geëerde Jina-tempel.

ghattā

9. Bij twee schitterende zieners⁵⁴ beloofde Bharata⁵⁵: "Wanneer ik Rāmacandra terugzie, doe ik afstand van [dit] ellendig koningschap⁵⁶!"

11

1. Op die woorden vertrok de grootmoedige [Bharata]. Hij begaf zich naar het vertrek van Rāghava's moeder.
2. Hij toonde haar respect en kwam bij haar: "O moedertje, ik kon Rāma niet tegenhouden.
3. Ik volg thans uw bevelen op. Ik ben uw dienaar en zijg neer aan uw voeten!"
4. Zo troostte koning Bharata de moeder van [Rāma,] die [alle] demonen vernietigde⁵⁷, en [vervolgens] ging hij naar zijn eigen verblijf.
5. Op hun zwerftocht⁵⁸ kwamen de drie, Jānakī, Hari en Haladhara, aan bij een woud van [heidense] asceten⁵⁹.

⁴⁹ C1: *āgacchantī*, "naderend"

⁵⁰ C1: *rāmeṇa*, "door Rāma"

⁵¹ lett. "verricht ik het koningschap niet"

⁵² lett. "dewelke belofte door vader drie maal [is] gegeven, die [is] door mij aan jou honderd maal gegeven"

⁵³ C1: *vyāghuṭitaḥ*, "teruggekeerd"

⁵⁴ C2 bij v.l. *dui munī. dyutināmā munis tasya pārśve*, "een ziener, Dyuti genaamd, aan de zijde van die"

⁵⁵ lett. "[is] door Bharata de verordening aanvaard"

⁵⁶ lett. "[is er] voor mij het afstand doen van het ellendig koningschap"

⁵⁷ C1: *śatrudamanasya rāmasya*, "van de vijandendodende Rāma"

⁵⁸ lett. "zwervend"

6. Zij zagen enkele *jaṭadhāra*-asceten⁶⁰, zoals lage bevolkingsgroepen en dorpen bevolkt worden door dwaze mensen,
7. enkele *tridaṇḍin*-⁶¹ en enkele *dādhīsara*-asceten⁶², als woeste koningen die veel geweld gebruiken,
8. en enkele Rudra-vereerders⁶³ met Rudra's drietand in de hand⁶⁴, als kornaks met vreselijke olifantenprikkelers in de hand.

ghattā

9. Daar zag men Sītā binnentreden, vergezeld van Rāma en Lakṣmaṇa, als was zij van de nacht volle maan omringd door twee halve maanden.

12

1. Terwijl ze nog wat verder zwierven, kwamen ze aan bij het boogschutterswoud.
2. Het volk ging er gekleed⁶⁵ in dierenhuiden⁶⁶, versierde de handen met pauwenveren,
3. en voedde zich met knollen, wortels⁶⁷ en vele wilde vruchten. Men droeg er kransen van banyan[bladeren] op het hoofd en *guñjā*-bessen om de hals.
4. Jonge meisjes, wiens armen versierd waren met armbanden van ivoor⁶⁸, trouwden er vroeg⁶⁹.
5. Met de voorhoofdsbult van een olifant als vizel en een schitterend witte slagtang als stamper
6. [waren zij] begaan⁷⁰ in het pletten van graan als parels. Hun gekuste mondjes waren bijzonder opwindend.
7. Zo was dat woud van de Bhilla's. Hari en Baladeva zorgden er voor opschudding⁷¹.

ghattā

8. De mensen verlieten hun huizen en omsingelden met opgewonden lichaam Rāma en Lakṣmaṇa, zoals wolken de zon en de maan [omgeven].

⁵⁹ *tāpasa-*, in de betekenis "asceet" verwijst enkel naar asceten van de andere, "leugenachtige" filosofieën (*mithyādr̥ṣṭi*). Uit de metaforen in de volgende verzen blijkt het misprijzen van de dichter tegenover deze asceten. (persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

⁶⁰ C2: *śire jaṭābhāradhāriṇaḥ; vṛkṣabhakṣakāḥ*; "een gewicht van samengeklit haar op het hoofd dragend; bomen etend"

⁶¹ *tridaṇḍin* verwijst volgens PSM (PSM: 434) specifiek naar asceten die de Sāṃkhya-doctrine aanhangen.

⁶² C1: *tīrthayātrāgāmināḥ*, "gaand naar pelgrimsoorden"; C2: *tīrthayātrāgāmināḥ chalaprahāriṇaḥ*, "gaand naar pelgrimsoorden, treffend met listen, valselijk vechtend"

⁶³ C1: *channaprahārināḥ*, "verdoken vechtend"; waarschijnlijk hoort dit eerder bij *dhāḍīsara* in het vorige vers worden gelezen, analoog met C2: *chalaprahāriṇaḥ* daarbij.

⁶⁴ C1: *rudro devatā yeṣām. aṅkuṭikā (?)*, "van wie Rudra de godheid is; Aṅkuṭika's".

⁶⁵ C1: *nivastraḥ kāmvalī vā (?)*, "zonder kleren, of bedekt met een wollen lap stof (voor *kāmbala*)".

⁶⁶ C1: *mṛgacarmāvṛtaḥ*, "bedekt met dierenhuiden"; C2 bij v.l. *maṇivattha: kamvalī; 'maṇivattha' pāṭhe mṛgacarma*, "een wollen lap stof; in de lezing *maṇivattha* is [de betekenis] dierenhuid"

⁶⁷ C2: *dīrghajāṭāḥ*, "lange wortels"

⁶⁸ C1: *madopalakṣita-hasti-danta-valayāḥ*, "armbanden van de tanden van een olifant, gekenmerkt door slapenvloeistof"

⁶⁹ lett. "waar de jonge meisjes snel voorzien [zijn] van een ontstaan huwelijk"

⁷⁰ C2 bij v.l. *āvaiyair̥ āpatitāḥ*, "gevallen"

⁷¹ lett. "tegengesteld gemaakt"

13

1. De boogschutter Rāma ging vervolgens samen met Hari en zijn echtgenote nog een beetje verder.
2. Ze aanschouwden veestallen⁷² die als het ware mooi bekleed waren, als koninklijke paleizen met mooie kamers⁷³.
3. Wedijverend, loeiend en vele lotusvezels vertrappelend
4. [liepen] hier groepjes kalveren⁷⁴ zonder hoorns, zoals mensen die de wereld hebben verzaakt inderdaad vrij zijn van passies⁷⁵.
5. Elders [zagen zij] het gewone volk dat, ingesmeerd met gestremde melk⁷⁶, de eerste oogst op het hoofd nam en in het rond danste⁷⁷.
6. Daar maakte een karnpot, waarin werd gedraaid met een karnstok, een geluid als was het een kokette dame tijdens het liefdesspel⁷⁸.
7. Elders reikte een stralende⁷⁹ *kuṭaja*-boom⁸⁰ [net] niet⁸¹ tot aan de heupen van een vrouw⁸², [maar] hij parfumeerde [wel] haar mond.
8. Ergens anders werd een pasgeboren kind gewiegd en weerklonk er een kinderliedje.

ghattā

9. Bij het zien van die veeweide omringd door een groep vrouwen, dachten de drie mensen als het ware aan hun kindertijd.

14

1. Ze lieten die liefelijke veeweide achter zich en gingen vervolgens het ruige oerwoud in
2. dat een weelde van vruchten en bladeren bezat en volledig bedekt was met *tarala*'s, *tamāla*'s en palmyrapalmen.
3. Het woud bevatte sandel[bomen] zoals een Jina-tempel sandel[pasta]⁸³ en zat vol wilde dieren zoals er volgens de leer van de opperste Jina leken⁸⁴ zijn.

⁷² C1: *goṣṭha-bhūmikāḥ*, "plaatsen van koestallen"

⁷³ C1: *śobhana-dvāra-jhampāni*, "schitterende deuren en zetels"

⁷⁴ C1: *laghu-vatsakāḥ*, "jonge kalveren"

⁷⁵ C1: *saṅgo rajju-bandhanaṃ śṛṅgāṇi vā; anyatra parigrahaṃ*, "het vasthangen, het binden met touw, ofwel hoorns; elders bezit"

⁷⁶ C1: *dadhnā carcitaḥ, śītārtaś ca*, "ingesmeerd met gestremde melk, ook gekweld door de koude".

⁷⁷ C1: *prathama-dhānya-mañjarī sīrṣe dhṛtvā gopān (?) jano nartitāḥ*, "een dansend (= *nartitaḥ*) volk van herders na een bundel van het eerste graan op het hoofd te hebben genomen"

⁷⁸ C1: *kāmabhoga-prastāve*, "op een moment van zinnelijk genot"

⁷⁹ C1: *śobhitam*, "schitterend"

⁸⁰ C1: *kuṭajavṛkṣaḥ*, "de *kuṭaja*-boom"; C2: *namukkaroti kuṭajavṛkṣam; 'nāvaiṃ' na āgacchati*, "eert de *kuṭaja*-boom; *nāvaiṃ* betekent komt niet"

⁸¹ C1: *nāgacchati*, "komt niet"

⁸² C1: *parvatakāṭinyām*, "op de heup van de berg (?)"

⁸³ C1: *pīpala* (voor *pippala*), "de *pippala*-boom"; C 2 bij v.l. *savaṃdaṇaṃ: stuti; vanapakṣe ca vandananāmavṛkṣāḥ*, "lofuiting; in het deel over het bos [zijn het] bomen met de naam *vandana*"

⁸⁴ C2: *saśrāvakaṃ; vanapakṣe paśavaś ca*, "met leken; in het deel over het bos [zijn het] ook dieren"

4. Zoals een groot slagveld een zetel van lijken is, waren er vele *asana*-bomen. Zoals de nek van een leeuw manen heeft, waren er *kesara*'s.
5. Zoals er in een koninklijk paleis enkelbandjes zijn, waren er *māyūya*-bomen⁸⁵. Zoals een dans die correct wordt opgevoerd *tāla*'s kent, waren er palmyrapalmen⁸⁶.
6. Zoals het baden van de opperste Jina vergezeld gaat van vele geluiden, was er een groot meer⁸⁷. Zoals ascese bij een slecht asceet gepaard gaat met alcohol, was er de bedwelmende nectar van de bloemen.
7. Zoals het leven van een voortreffelijke ziener de Verlossing omvat, waren er *mokṣaka*-bomen⁸⁸. Zoals in het uitgestrekte hemelgewelf de maan aanwezig is, waren er *soma*-planten⁸⁹.
8. Het was een schuilplaats voor wilde dieren, zoals de maanschijf een vat van nectar is⁹⁰. Zoals de mond van een dame overvloedig speeksel heeft, waren er vele waters⁹¹.

ghattā

9. Die [drie mensen] verlieten dat woud en kwamen aan in Indra's streek⁹². Na vier en een halve maand⁹³ kwamen zij aan in Citrakūṭa.

15

1. Vervolgens lieten zij al vlug dat Citrakūṭa achter zich en kwamen zij aan bij de rand van de stad Daśapura.
2. Zij zagen er grote meren, bezaaid met lotussen en zachtjes aangeraakt door Sarus kraanvogels, rijen ganzen en *baka*-kraanvogels.
3. Tuinen schitterden met mooie *pattra*-bomen met goede vruchten en blaadjes, als waren het uitstekende zieners met goede vruchten [van hun acties] en een goede bedelnap.
4. De rijstvelden bogen met veel devotie, als waren het leken die de opperste Jina eerden.
5. Bossen suikerriet met lange bladeren aan de stengel⁹⁴ overschrijdden als het ware [hun] eigen lap grond, als waren het slechte echtgenotes die hun echtgenoten veronachtzamen⁹⁵.
6. Terwijl Rāma en Lakṣmaṇa daar binnengingen, als waren zij⁹⁶ een *pañkaja*-lotus en een verse *nīlotpala*-lotus,
7. zagen zij een man, Sīrakuṭumbika, doodsbenauwd als een hert opgeschrikt door een tijger⁹⁷.

⁸⁵ C1: *mañjīrā (?) vṛkṣās ca*, "enkelbandjes en bomen"

⁸⁶ C1: *prāsāda, vṛkṣaviśeṣās ca*, "platform, en soorten bomen"

⁸⁷ C1: *svaraḥ śabdaḥ, sarovaram ca*, "de klank, geluid, en een voortreffelijk meer"

⁸⁸ C1: *karmamocanaṃ, vṛkṣās ca*, "Verlossing van *karman*, en bomen"

⁸⁹ C1: *candraḥ, vallīviśeṣa-vṛkṣās ca; bakuleti kecīt*, "de maan, en de boom van een soort klimplant; volgens sommigen *bakulā*'s"

⁹⁰ C1: *mṛgāśrayaḥ, madāśrayaś ca*, "toevluchtsoord voor wilde dieren en een recipiënt van nectar"

⁹¹ C1: *raso mukhalālā, lāvanyaṃ jalam ca*, "rasa-, speeksel op de mond, liefelijkheid en water"

⁹² Indra is de *lokapāla* van het oosten.

⁹³ lett. "met vier en een halve maand"

⁹⁴ lett. "voorzien van een lichaam, lang aan de bladeren"

⁹⁵ C1: *nija-bhartā, nija-vāṇī ca*, "de eigen echtgenoot, en de eigen grond"

⁹⁶ C1: *sadṛśābhyām*, "gelijkend op"

⁹⁷ C1: *vyāghena*, "door een tijger (voor *vyāghra*)"

8. Zijn haren waren helemaal los⁹⁸. Zijn ogen trilden. Zijn ademhaling was opgewonden en zijn gelaat vertoonde stress.

ghattā

9. Terwijl hij vluchtte, greep Kumāra hem en met zijn stammen van armen, sterk als de slurven van de olifant van de voortreffelijke Sura's, bracht hij hem bij Rāma.

⁹⁸ C1: *atīva-mukta-keśo bhojana-vastrādi-rahito vā*, "de haren buitenmatig los of verstocken van voedsel, kledij, etc."

Sandhi 25

De boogschutter¹ Rāma, die onoverwinnelijke vijanden kon tegenhouden, kalmeerde Sīrakuṭumbika en ondervroeg hem.

1

1. Rāghava, die in grote gevechten de onverwoestbare koningen van de Dānava's verpletterde, sprak: "He! He! Waarvoor ben jij bang?"
2. Bij het horen van die woorden zei de huisvader²: "Er is een goede koning, Vajrakarṇa genaamd,
3. de liefvallige vazal van Siṃhodara, zoals Bharata die de bevelen van Rṣabha opvolgde.
4. Hij is de heer van Daśapura en toegewijd aan de opperste Jina. [Zijn passies] doofden uit³ bij Priyavardhana.
5. [Hij] hield een afbeelding van de opperste Jina aan [zijn] duim⁴ en boog voor niemand anders behalve de Heer.
6. Hierop vertelden slechte ministers aan de koning: "Hij veronachtzaamt jou en buigt [enkel] voor de opperste Jina!"
7. Toen de koning dat hoorde, werd hij woest als de razende Eindmaker op het moment van de Vernietiging.
8. Siṃhodara ontbrandde in de gloed van de woede, als was hij een slanke leeuw op de top van een berg:
9. "Hij die mij veronachtzaamt en een ander looft, verplicht die [mij] dan om zijn paarden, olifanten en koningschap weg te nemen?"

ghattā

10. Wat kan ik nog meer zeggen? Als ik hem morgen tegen zonsondergang niet vermoord, dan betreed ik een vlammeende vuur!"

2

1. Terwijl de koning die ongeslagen was op het slagveld dit beloofde, kwam een dief, Vidyudaṅga genaamd, [het paleis] binnen.

¹ lett. "met een boog in de hand"

² C1: *kuṭumbī*, "huisvader"; *gahavaī* (< OIA *grhapati*-) betekent lett. "huisvader", synoniem voor OIA *kuṭumbin*-, en is hier een referentie naar de naam Sīrakuṭumbika.

³ lett. "[hij is] uitgedoofd"

⁴ lett. "na te hebben genomen het beeld van de grote Jina op de duim"

De parallelle versie van Vimalasūri (33. 25-60) schept meer duidelijkheid. Deze beschrijft hoe Vajrakarṇa door een ziener wordt bekeerd tot de leer van de Jina. Vajrakarṇa wil geen ander mensen meer eren dan de Jina, maar om zijn onderdanigheid aan Siṃhodara toch in zekere mate te kunnen tonen, laat hij een gouden ring met de afbeelding van Suvrata erop maken. Met die ring aan zijn hand kan hij de illusie wekken bij Siṃhodara dat hij deze begroet terwijl in realiteit enkel het beeld van de Jina op zijn ring begroet. Vajrakarṇa's intentie wordt echter verraden door een vijand aan Siṃhodara.

2. Terwijl [Vidyudaṅga] binnendrong midden in de nacht, die baadde in duisternis als een zwerm bijen of oogzwart,
3. aanschouwde hij de schitterende koning, als was hij het knetterende vuur van de Vernietiging,
4. zijn lichaam bedekt met een harnas van rechtopstaand lichaamshaar, donderend als een wolk vol water.
5. Hij was strijdklaar en volledig omgord⁵. Hij hield zijn forse schouders gereed om het zware oorlogsjuk te torsen⁶.
6. Zijn ogen waren overweldigend, woest en angstaanjagend. Hij beet in zijn lippen en zijn gelaat fonkelde zowaar.
7. "Ik moet de vijand doden", zei hij, woest als de planeet Saturnus op het moment van de Vernietiging.
8. Toen hij die [man] met zijn enorme armen aanschouwde, dacht [Vidyudaṅga]⁷: "Dood ik [hem]? Neen toch, hij is een groot man!
9. Hoe handel ik [tegenover Vajrakarṇa] die van hetzelfde geloof als mij is⁸? Ik ga met alle respect [naar hem] en vertel het hem!"
10. Bij die woorden vertrok hij met de haren op zijn lichaam rechtop. In een halve oogwenk bereikte hij de stad Daśapura.

ghattā

11. Bij zonsopgang zag de koning die Vidyudaṅga al vlug komen aangelopen, als was het een massa van roem die naderde.

3

1. Vajrakarṇa lachte en vroeg aan Vidyudaṅga: "He! He! Van waar kom jij⁹ met jouw dik¹⁰ lichaamshaar volledig overeind?"
2. Op die woorden zei de dief¹¹ met zijn brede mond tot Vajrakarṇa:
3. "Er is een liefvallig meisje, Kāmalekhā genaamd, met grote borsten, een prachtvrouw voor de geesten van de mensen.
4. Ik ben verliefd op haar, maar ik heb geen rijkdommen. Ze stuurde mij weg om juwelen oorringen.
5. Hierop wendde ik mijn Vidyādhara-kracht aan, stak zeven omwallingen over¹² en ging [de stad in].
6. Toen ik inderdaad het voortreffelijke paleis binnenging, hoorde¹³ ik de koning een belofte maken.
7. Ik was aangedaan¹⁴ door die uitspraak. [Ik dacht:] Vajrakarṇa komt vast en zeker om!

⁵ C1: *atīva-praguṇībhūtaḥ*, "bovenmatig klaargemaakt"

⁶ C1: *saṃgrāma-sāmagrī-samudāya-yuktaḥ*, "aangespannen aan de totaliteit van de oorlogsimpementen"; lett. "geschikt om het juk van de last van de strijd te dragen, voorzien van gegeven schouders"

⁷ Een andere mogelijke interpretatie is lett. "na die te hebben gezien, dacht [Vidyudaṅga], uitgestrekt aan zijn armen"

⁸ lett. "wat doe ik, die van hetzelfde geloof is [als Vajrakarṇa]"

⁹ lett. "waar [ben jij] vertrokken"

¹⁰ C1: *atīva ghanam*, "zeer dik"

¹¹ C1: *caureṇa*, "door de dief"

¹² C1: *laṅghitvā*, "na te hebben overgestoken"

¹³ C1: *śrutam*, "gehoord"

8. Hij volgt hetzelfde geloof [als ik] en is het licht van de leer van de Jina! Bij die woorden ben ik teruggekeerd [naar Daśapura].
9. Ik rende opnieuw met rase schreden en in een oogwenk kwam ik bij u aan.

ghattā

10. Wat is de zin van dienstbaarheid¹⁵ [aan hem]? O koning, maak geen vergissing nu jij op de hoogte bent gebracht¹⁶! Behoud ofwel je leven en vlucht, of vecht op het slagveld!

4

1. Of liever, o koning, wat is de zin van al dit gepraat! Zie! Zie de stofmassa oprijzen in het leger van de vijand!
2. Zie! Zie het leger dichterbij komen en [die] enorme bulderende olifant als rijdier!
3. Zie! Zie! De paarden hinniken. Vogels vliegen de wijde hemel in.
4. Zie! Zie de wapperende¹⁷ insignes en de wielen van de strijdwagens die neerzinken in het aardoppervlak!
5. Zie! Zie de muziekinstrumenten die weerklinken, diepklinkend en met vele soorten geluiden!
6. Zie! Zie de honderden schallende hoorns, als waren het de familieleden die jammerlijk huilden!
7. Zie! Zie de koning dichterbij komen¹⁸, als was hij de planeet Saturnus te midden van de planeten en de sterren!"
8. Terwijl de heer van Daśapura keek, verscheen¹⁹ het hele vijandige leger.
9. "Bravo! Bravo!", zei hij en hij omhelsde Vidyudaṅga en bracht hem weg.
10. Terwijl hij het slagveld in orde bracht, arriveerde het hele leger.

ghattā

11. Menigten ridders, woest van opwinding, omsingelden de stad langs de vier zijden, zoals het aardoppervlak [omsingeld wordt] door de vier oceanen.

5

1. Olifanten werden uitgerust voor de strijd. De beste paarden werden opgetuigd. Soldaten gehuld in een harnas vielen aan met de haren op hun lichaam overeind.
2. Het gevecht tussen de twee legers begon. Het wederzijdse gejoel nam toe.
3. De bespeelde muziekinstrumenten zorgden voor lawaai. Olifanten werden versierd.
4. Aan weerszijden vuurde men pijlen en *śarvala*'s af. Armen werden afgehakt en torso's doorboord.

¹⁴ C1: *ākulitaḥ*, "verward"

¹⁵ C2: *sthānaracanāyāḥ* (?), "het maken van de plaats (?)"

¹⁶ lett. "wetende, o koning, maak geen fouten!"

¹⁷ C2 bij v.l. *dhuaṃtāiḥ: uḍḍaṃtāni*, "opvliegend"

¹⁸ C2: *prakarṣeṇa calantaḥ*, "in hoge mate gaande"

¹⁹ C1 (bij *ṇihālai* i.p.v. *vihāvai*): *paśyati*, "hij kijkt"

5. [Overall waren er] massa's wapperende vaandels en kransen. [De soldaten] waren murw en kapot van de tegenaanvallen.
6. Hun ogen waren angstaanjagend en ze beten in hun lippen. Ze droegen zwaarden, *jhasa's*, pijlen en *śakti's* als wapens.
7. In hun handen hielden zij hun grote bogen gespannen en ze verenigden hun pijlen, vuisten en blikken met hun boogpezen.
8. Ze wierpen massa's olifanten omver en kwelden de geesten van lafhartige mannen.
9. [Zo was] de strijd tussen de onstuitbare Vajrakarṇa en Siṃhodara voor de overwinning.

ghattā

10. Terwijl de twee [legers] elkaar troffen op het slagveld, luidde de *duṇḍubhi*. Niet één van die twee koningen overwon of werd onderworpen.

6

1. "Dood! Dood! [Dood!]", roepen ze en ze worden geslagen en hakken er [ook zelf] op los. Ze kijken geen stap. [Soldaten] doden en sneuvelen in de strijd.
2. In beide legers zijn de voorste divisies gevallen. In beide legers dansen onthoofde lijken in het rond.
3. In beide legers zijn de vlaggen gescheurd. In beide legers rolt men troepen soldaten omver.
4. In beide legers slaat men paarden en olifanten neer. In beide legers gutsen stromen van bloed.
5. In beide legers fonkelen de zwaarden. In beide legers zoeven pijlen over.
6. In geen van beide legers weerklinken nog muziekinstrumenten²⁰. Beide legers zijn gevaarlijk en grimmig door de wapens.
7. In beide legers hebben de slagstanden van de olifanten [soldaten] doorboord²¹. Beide legers bevinden zich op het slagveld.
8. In beide legers zijn er lichamen doorweekt met bloed en worden er aanmoedigende schreeuwen, strijdkreten en gebrul geslaakt²².
9. Zo gaat de oorlog al twee weken door." [Dit] vertelde Sīrakuṭumbika²³ aan Rāma.

ghattā

10. Op die woorden schonk [Rāma] hem eigenhandig een halsketting, een armband en een gordel die flonkerden door de stralen van de parels en smaragden.

²⁰ lett. "in beide legers [zijn] de muziekinstrumenten verstoken van geluid"; C1: *bhagnāni, śabdarahitāni vā*, "gebroken, ofwel verstoken van geluid"

²¹ lett. "beide legers [zijn] doorboord door de slagstanden van olifanten"

²² lett. "beide legers [zijn] voorzien van lichamen, nat van het bloed, geschreeuw, strijdkreten en gebrul loslatend"; C2: *huḍukkādakkayor atīvaraudraśabdaḥ* (?), "een uiterst wreed geluid van een *huḍukka* en *ḍakka* (i.e. muziekinstrumenten; cf. 71.06)"

²³ C2 bij v.l. *siri: halaḥ*, "ploeg"

7

1. Vervolgens vertrokken de twee, Baladeva en Vāsudeva, als olifanten met vochtige wangen, vergezeld van het olifantenwifje Jānakī.
2. De waardige, grootmoedige mannen kwamen met hun boog in de hand aan bij de Jinatempel Sahasrakūṭa.
3. Deze was opgetrokken uit baksteen en bezet met pleisterkalk, onbevlekt zoals het hart van een goed mens.
4. Hij had een hoge top en was befaamd bij de goden²⁴. Hij was in vroegere tijden beschilderd met afbeeldingen in wonderlijke kleuren²⁵.
5. Opgetogen aanschouwden zij die tempel. Ze omcirkelden hem drie maal en gingen naar binnen.
6. Daar zagen zij het beeld van Candraprabha, omkranst met de bloemen van de *suravaratarū*²⁶,
7. vereerd door koningen van de Nāga's, de Sura's en de mensen en door groepen zieners en Vidyādhara's.
8. Verder aanschouwden ze de schitterende, fraaie, oogstrelende witte vliegenkwast, de troon,
9. het drievoudige zonnescherm, de *āsoka*, de stralenkrans, en zijn brede²⁷ borst versierd met het *śrīvatsa*-teken²⁸.

ghattā

10. Wat zou men nog meer zeggen! Met wie op aarde was deze te vergelijken?²⁹ [Dat kan alleen] als men telkens opnieuw de Heer vergelijkt met [een andere] Heer!

8

1. De drie mensen, Bala, Sītā en Lakṣmaṇa, keken naar de Heer van de wereld en eerden hem met meerdere lofuitingen:
2. "Heil, o Ṛṣabha, gij die ondraaglijke Moeilijkheden verdraagt! Heil, o Ajita, gij die de onoverwinnelijke lust vernietigt!
3. Heil, o Sambhava, gij die de wedergeboorte verbreekt! Heil, o Abhinandana, met uw welgeëerde voeten!
4. Heil, o grote heer Sumati, gij die goede gedachten teweeg brengt! O Padmaprabha, gij die voortreffelijk zijt met uw luister als van een lotus!
5. Heil, o meester Supārśva, gij die de banden [met *karman*] volledig kapot maakt! O Candraprabha, met uw gezicht als de volle maan!
6. Heil, heil, o Puṣpadanta, gij die vereerd wordt met bloemen! Heil, o Śītala, gij die vervuld zijt met geluk zonder hartstocht!
7. Heil, o Jina Śreyāṃsa, de heilzame! Heil, o Vāsupūjya, met uw geëerde voeten!

²⁴ C1: *devaiḥ kīrti kṛtā jinārcā*, "door de goden is roem, de aanbedding van de Jina gemaakt"

²⁵ C1: *pañcavarṣā śobhā*, "opluistering van vijf jaar oud"

²⁶ C1: *pūjitaḥ*, "geëerd"

²⁷ C1: *vistīrṇaḥ*, "uitgestrekt"

²⁸ lett. "versierd met *lakṣmī*"

²⁹ lett. "wie wordt als afspiegeling geplaatst op aarde"

8. Heil, o grote heer Vimāla, met uw stralend gelaat! Heil, o meester, eeuwig voorspoedige meester Ananta!
9. Heil, o opperste Jina Dharma, gij die de leer ondersteunt! Heil, o grote heer Śānti, gij die rust brengt!
10. Heil, o Kunthu, met uw voeten die geëerd worden met grote lofuitingen! Heil, o Arhat Ara, met uw aanzienlijke deugden!
11. Heil, o Malli, gij die de reusachtige begeerte³⁰ verplettert, o Muni Suvrata, met uw goede geloften en uw zuivere geest!"

ghattā

12. Na [deze] lofuitingen aan de twintig voortreffelijke Jina's, ging Rāma zitten. Kumāra³¹ ging dat vertrek binnen, waar Siṃhodara [zich bevond].

9

1. Vervolgens zag hij bij de deur van de koning die poortwachter met twee stevige, gespierde armen en bedreven in woordbetekenissen en dialecten.
2. Hoe greep deze de naderende krijger [Lakṣmaṇa]? Zoals de Zoutocean door zijn eigen kust [wordt omvat]!
- 3-4. Hierop dacht de woeste krijger die de oceaan van vijanden karnde met zijn flitsend gezicht en zijn angstaanjagende ogen, terwijl hij zijn handen schudde, bij zichzelf: "Dood ik hem? Maar neen, wat zou het nut zijn!"
5. Bij die woorden ging [Lakṣmaṇa] met zijn geweldige stammen van armen³² weg, als was hij een enorme bronstige olifant met vochtige wangen.
6. Hoe trad hij die stad Daśapura binnen? Als was hij Anaṅga die de geesten van de mensen benevelt!
7. [Lakṣmaṇa] die het leven van honderden onoverwinnelijke vijanden had weg geroofd, ging verder als was hij een jonge leeuw.
8. Toen de poortwachter Lakṣmaṇa opmerkte bij de koninklijke poort, riep hij: "Ga verder³³!"
9. Bij die woorden ging de held, wiens lichaam versierd was met de luister van een Cakrapati³⁴, naar binnen.

ghattā

10. De koning van Daśapura zag Lakṣmaṇa komen, alsof de opperste Jina Ṛṣabha de leer met het Niet-schaden als kenmerk, aanschouwde.

10

³⁰ C1: *kāmaḥ*, "begeerte"

³¹ C1: *lakṣmaṇaḥ*, "Lakṣmaṇa"

³² lett. "geweldig door de stammen die zijn de armen"

³³ lett. "stop niet"

³⁴ Cakrapati (lett. "meester van het wiel") is synoniem voor Cakradhara of Cakravartin. Lakṣmaṇa is een Ardhaçakravartin.

1. Toen hij Lakṣmaṇa zag, was Vajrakarṇa verheugd. Vervuld van genegenheid, zei hij terstond telkens opnieuw:
2. "Geef ik jou olifanten, wagens, troepen paarden, tiara's met ingelegde fonkelende edelstenen of tulbanden?"
3. Heb jij gewaden of juwelen nodig? Schenk ik jou mijn rijk dat door voortreffelijke mannen gehandhaafd wordt?
4. Geef ik jou mijn behaagzieke dienaressen? Word ik samen met mijn kinderen en echtgenotes uw dienaar?"
5. Op die woorden antwoordde Lakṣmaṇa met opgetogen gemoed aan de koning:
6. "Waar is de voortreffelijke ziener en waar het geluk in de Transmigratie? Waar is de bol van het kwade en waar de opperste Verlossing?"
7. Waar [bevindt zich] het Prākṛit en waar woorden zonder betekenis? Waar [heb je] een bos lotusbloemen en waar de uitgestrekte hemel?"
8. Waar is er een ploeg bij een olifant en waar een bel bij een kameel? Waar is de reiziger en waar de troep van wagens en paarden?"
9. Jij noemt datgene wat totaal niet gepast is³⁵. Wij worden gekweld door verschrikkelijke³⁶ honger.

ghattā

10. Jij bent van hetzelfde geloof als ik. Blijf de leer van het mededogen vervullen! Ik vraag eten voor drie mensen. Geef het als je kan!"

11

1. Vajrakarṇa sprak met waterige ogen: "Ik geef je wat je vraagt. Wat is het koningschap waard in vergelijking met eten³⁷?"
2. Op die woorden nam [Lakṣmaṇa] het voedsel³⁸ en in een oogwenk kwam hij bij Rāma.
3. In een oogwenk zette hij de kommen en schotels neer³⁹ en spreidde hij plateaus, oesterschelpen en schelphoorns uit.
4. Hij schonk [de maaltijd] uit in vele soorten potten⁴⁰. Zoals een bos suikerriet veel sap voor de mond bevat, zat het boordevol smaken⁴¹.
5. Als een tuin had [het eten] waarlijk uiterst aangename aroma's. Zoals het geluk van de *siddhi* voor een Siddha voorhanden is, was het goed bereid.
6. Het moment om te eten verscheen voor Balabhadra als was het de kust⁴² van een oceaan van ambrozijn.
7. Het fonkelde met de overvloedige rijst als was het wit schuim en met wilde, onstuimige draaikolken van rijstpap⁴³.

³⁵ C1 (& C2): *manāg api*, "ook een beetje"

³⁶ C1: *duṣṭayā*, "gemeen"

³⁷ lett. "voor hoeveel telt een koninkrijk met voedsel"

³⁸ C2 bij v.l. *vullu. bhōjanam*, "maaltijd"

³⁹ C1: *viṣṭāritāḥ*, "uitgespreid"

⁴⁰ C1: *suṣṭhu bhājanēṣu nikṣiptaḥ*, "inderdaad uitgeschonken in potten"

⁴¹ C2 bij v.l. *muharasayāḍḍhiu. mukhena rasam ākarṇite (? rasa ākarṣito) yasya; mukharasād yo vā*: "van dewelke de smaak met de mond wordt getrokken, of dewelke ingevolge de smaak in de mond"

⁴² C1: *bhōjana-samaya; anyatra, prasiddha-samudraveḷā*, "de tijd van het eten; elders is het de beroemde kust van de oceaan"

8. Het stuwde vele golven van geklaarde boter voort en had sauzen als waternevels⁴⁴.
9. [De maaltijd was] vermengd met honderden gedroogde en gebakken pickles als klei en werd geroerd door de waterdieren Hari en Haladhara.

ghattā

10. Wat zou ik nog meer zeggen! Die schitterende, gezouten, goedgekruide maaltijd genoten zij naar geloven, als was het hun mooie, bevallige, opgesmukte, geliefde echtgenote.

12

1. Na het eten zei Rāmacandra tot Kumāra: "Dit is geen maaltijd, dit is een uitzonderlijke gunst⁴⁵!"
2. Doe een tegenprestatie! Vertoon jezelf voor beide legers!
3. Ga naar die Siṃhodara en hou hem tegen! Zorg voor een verdrag met [voor elk] de helft van het rijk!
4. Zeg [het volgende]: "[Ik ben] een bode, gestuurd door Bharata. Vajrakaṛṇa is weergaloos en onoverwinnelijk!"
5. Wat is toch de zin van een conflict met die [man] die in een gevecht de bovenhand heeft?"
6. Op die woorden viel Janārdaṇa, die zijn vijanden versloeg, neer aan de voeten van Rāma [en zei]:
7. "Nu ben ik tevreden, nu ben ik gelukkig, o heer, omdat jij mij een bevel hebt gegeven!"
8. Hierop vertrok de grootmoedige [Lakṣmaṇa]. Hij ging op weg en kwam aan bij het vertrek van Siṃhodara.
9. Hij brulde als een enorme, bronstige olifant, bedreigde die poortwachter met zijn hand,

ghattā

10. beschouwde de hele vergadering [van mensen zo onbenullig] als gras, veronachtzaamde hen en trad er binnen, angstwekkend als een leeuw te midden van een kudde olifanten.

13

1. Ziedend van woede en volledig in beslag genomen door wrok als was hij de planeet Saturnus, bekeek hij Siṃhodara van top tot teen.
2. Het was alsof de Eindmaker, laaiend met honderden vlammen van het vuur van woede, [hem] zonder ophouden aanstaarde.
3. Waar Lakṣmaṇa ook heen keek, daar stond het leger⁴⁶ met het gezicht naar de grond gericht.
4. Men dacht: "Ik zie hier een bijzonder sterke kerel. Hij maakt geen respectvolle buiging en zet zich niet neer."

⁴³ lett. "hevige en kolkende draaikolken van rijstpap gevend"

⁴⁴ lett. "waternevels die zijn de sauzen opgevend"

⁴⁵ lett. "het zware gewicht van een gunst"

⁴⁶ C1: *khaṇḍhārah*, "leger (als *skandhāvārah*)"

5. Bij dit teken⁴⁷ zei Kumāra tot de koning: "Waarom zou ik uitweiden?"
6. Deze [boodschap] heeft koning Bharata gestuurd: Wie speelt er met een leeuw?
7. Wie rukt de slagstanden van de goddelijke olifant uit? Wie gooit de piek van de Mandara-berg omver?
8. Wie bedekt de maan⁴⁸ met de top van zijn hand? Wie kan Vajrakarṇa doden?
9. Sluit een verdrag! Heers over de aarde die vreugde laat opwellen in het hart als was het een bevallige jonge dame!

ghattā

10. Ofwel, o koning, als jij niet tevreden bent met de helft van het koninkrijk⁴⁹, dan krijg jij op het slagveld een aanvliegende reeks van pijlen te verduren!"

14

1. [Siṃhodara was] beledigd door Lakṣmaṇa's woorden en met een trillende lippen zei hij: "Sterf! Sterf! Moord! Moord! Dood hem! Dood hem!"
2. De koning sprong recht met zijn zwaard in de hand: "Bharata mag gerust zijn⁵⁰!"
3. Toon de bode wat het is om boodschapper te zijn!⁵¹ Hak zijn neus er af! Scheer zijn hoofd!
4. Hak zijn handen af! Besmeur hem met as, breng hem naar buiten en leid hem op een ezel rond in de stad!"
5. Op die woorden stonden de voortreffelijke mannen samen recht, bulderend als verse regenwolken.
6. "Dood hem! Dood hem! Dood hem!" riepen ze wraakzuchtig, als waren zij Kalikāla⁵², de Eindmaker en de planeet Saturnus,
7. of als de oceanen die hun kusten te buiten traden. Ze stormden naar voor als olifanten zonder kornak.
8. De ene haalde een zwaard in zijn hand te voorschijn. Een andere zwaaide met zijn angstaanjagende knuppel.
9. Een andere spande zijn schrikwekkende boog en toonde zijn onderdanigheid aan zijn meester.

ghattā

10. Zo omsingelden de koningen Lakṣmaṇa met trillende lippen en angstwekkende wenkbrauwen, als jakhalzen die een leeuw omsingelen.

15

⁴⁷ lett. "na het teken te hebben genomen"

⁴⁸ C1: *candraḥ*, "de maan"

⁴⁹ C1: *ardharājyaṃ na dadāsi*, "[als] jij niet de helft van jouw koningschap afstaat"

⁵⁰ lett. "Bharata weze welaan vol vertrouwen"

⁵¹ lett. "toon het boodschapper-zijn aan de boodschapper"

⁵² Kalikāla, lett. "het Kali-tijdperk", werd hier gepersonifieerd. Het is eventueel ook mogelijk *kali-kāla*- te beschouwen als twee individuen: Kali en Kāla.

1. Nu Kumāra omsingeld was als de zon door regenwolken, sprong hij recht terwijl hij de aarde openrukte en zijn onoverwinnelijke vijanden afweerde.
2. Hij stopte, keerde zich, rende en hield de vijand tegen. Als een jonge leeuw verscheen hij in volle glorie.
3. Als de bijzonder sterke, enorme olifant van de voortreffelijke Sura's, bedwelmd door bronstvocht, verpletterde hij de lotushoofden [van de krijgers].
4. Terwijl hij de juwelen tiara's van de koningen vertrappelde, kwam hij dichterbij, als een leeuw bij [enkele] enorme olifanten.
5. De ene vertrappelde en verpletterde hij met zijn voeten. Een andere vermorzelde⁵³ hij met schoppen en slagen.
6. Iemand anders slingerde hij met zijn handen de lucht in. Weer een andere smakte hij krijsend⁵⁴ op de grond.
7. Nog een andere bestookte hij met een plotse drieste aanval als van een ram. Een andere kreeg hij klein met uitdagingen en scheldtirades.
8. Hij rukte de staak waaraan een voortreffelijke olifant vast hing, los, slingerde hem vervolgens met zijn armen door de lucht
9. en liet hem los, alsof Yama zijn roede gooide en voor de vijanden de tijd van de Vernietiging was aangebroken.

ghattā

10. Terwijl hij de staak [in de lucht] slingerde, beefde de aarde. Toen die neerviel, sneuvelden tienduizend koningen.

16

1. Toen Lakṣmaṇa de tegenpartij geheel had verslagen, klom [Siṃhodara] terstond op zijn voortreffelijke olifant met een leidsel van stof.
2. Siṃhodara stevende recht op [Lakṣmaṇa] af, als was hij de oceaan die zich verhief bij de Vernietiging.
3. Bulderend liet hij legers als draaikolken aanrukken⁵⁵. Hij vuurde wapens af als was het waterlevels.
4. De grote paarden waren als hoge baren en de troep grote, bronstige olifanten was als het strand.⁵⁶
5. Het schitterde met het schuim van omhooggehouden, witte zonneschermen. Met de vaandels als golven was het beweeglijk en formidabel.
6. Lakṣmaṇa aanschouwde die schrikwekkende oceaan van vijanden en ging naar hen toe als was hij de Mandara-berg.
7. Het bijzonder bedreven [leger] schreed verder, keerde zich en liep rond, als was het een groepje nerveuze, wispelturige dametjes.
8. [Lakṣmaṇa] greep een koning en sloeg hem neer met een [andere] koning, een paard met een [ander] paard, een olifant met een [andere] olifant,

⁵³ C2: *mārita*, "gedood"

⁵⁴ C2: *śabdāyamānaḥ*, "geluid makend"

⁵⁵ lett. "draaikolken die zijn legers gevend"

⁵⁶ lett. "vermengd met hoge golven die zijn de grote paarden en voorzien van een kust die is de troep bronstige grote olifanten"

9. een wagenmenner met een [andere] wagenmenner, een wiel met een [ander] wiel, een zonnescerm met een [ander] zonnescerm, een vaandelstok met een [andere] vaandelstok.

ghattā

10. Waar Lakṣmaṇa met zijn angstwekkende wenkbrauwen ook liep, daar zag men dat de aardschijf compleet bedekt was met onthoofde lijken.

17

1. Terwijl de Mandara-berg, Saumitri, de oceaan van vijanden karnde, stormde Siṃhodara naar voor met zijn olifant.
2. Het kwam tot een gevecht tussen de twee mannen, de koning van Ujjayinī en Lakṣmaṇa.
3. Zij waren compleet geconcentreerd op het vatten van hun onoverwinnelijke vijand, haalden hun wapens boven en zwaaiden ze rond.
4. [Beiden] overmeesterden ze enorme, bronstige olifanten en verpletterden ze het leger van hun tegenstanders.
5. Ze schonken de groepen vrouwen van de goden vreugde, de voortreffelijke mannen Siṃhodara en Lakṣmaṇa.
6. Hun gemoed was opgewonden en hun stammen van armen waren ontzagwekkend.
7. Hierop trof de voortreffelijke olifant die Siṃhodara droeg, Lakṣmaṇa in de borst,
8. die bijzonder geweldige man wiens lichaam zwol door zijn rechtopstaand lichaamshaar, als een regenwolk die doorboord werd door fel licht.
9. Die [Lakṣmaṇa] nam de twee daverende tanden van de olifant vast met zijn handen en rukte ze uit.
10. De bronstige olifant was gewond. Zijn gemoed was vervuld van angst. Hij wendde zijn kop af en vluchtte voor zijn leven.

ghattā

11. Hierop vloog Kumāra omhoog⁵⁷, plaatste zijn voet op de kop van de olifant en nam de koning gevangen.

18

1. Toen Lakṣmaṇa de koning levend gevangen nam, vertelde iemand terstond aan Vajrakarṇa:
2. "He, koning der koningen! Het is een wonder! Zie hoe het leger van de vijand is omvergeworpen!
3. Het is bezaaid met onthoofde lijken, besmeurd met bloed en omzwermd door vogels van verschillende soorten!
4. Eén of andere heldhaftige, stoere kerel wandelde [daar] rond en verpletterde de vijand als was hij de Eindmaker.

⁵⁷ lett. "na een Vidyādhara-daad te hebben gesteld"

5. Hij vermorzelde de troep olifanten, massa's soldaten en grote krijgers en scheurde de koppen van de olifanten open als waren het bosjes lotussen.
6. Hij stopte, schreeuwde, kwam dichterbij en bleef staan. Het was alsof de tijd van de Vernietiging rondwaarde op het slagveld.
7. Met zijn angstwekkende wenkbrauwen, meedogenloos⁵⁸ en vol toorn stond hij daar, als het ware Saturnus in eigen persoon.
8. Wij weten niet of hij een Gaṇa, een Gandharva⁵⁹, dan wel één of andere geheime verwante van u,
9. of een Kinnara, een Māruta, een Vidyādhara, Brahman, de zon, Hari of Haladhara.
10. Hij heeft tienduizend koningen die trots waren als leeuwen⁶⁰, gedood in een groot gevecht.
11. Bovendien heeft hij de onoverwinnelijke Siṃhodara die vervuld was van wrok levend gevangen genomen.

ghattā

12. Eén [man] alleen heeft een heel leger platgewalst, zoals de top van de Mandara-berg het water van de oceaan karnde!"

19

1. Bij die woorden was de ene verheugd bij zichzelf. Een ander hief zijn hoofd op en begon rond te speuren⁶¹.
2. Een andere zei vol wrok: "Het is goed dat Siṃhodara gevangen is genomen!"
3. De vijand die [Vajrakarṇa] eigenhandig moet doden, die schurk heeft de hand van een ander gevangen genomen.
4. Moge Vajrakarṇa thans, omgeven door zijn verwanten en zijn achterban, heersen over het rijk!"
5. Een andere sprak vol woede steeds weer beschuldigende woorden: "Geeft hij het goede op en verheugt hij zich in het kwade?"
6. Een andere zei: "Hij die een maaltijd vroeg, hij is het die men hier ziet als was hij Brahman!"
7. Vervolgens greep⁶² Kumāra de vijand en hij bracht hem aan, zoals een prins die een dief gevangen had genomen.
8. Met hun juwelen, touwtjes en enkelbandjes [kwam] de harem intriest en met een bedroefd gelaat
9. aangelopen, hun ogen nat van het tranenvocht, als een verlept bosje lotussen dat verschroeid is door de vorst.

ghattā

10. Met hun haren in de war en smartelijk huilend met bange gezichten gingen ze rond [Lakṣmaṇa] staan terwijl ze om hun echtgenoot als aalmoes smeekten.

⁵⁸ C1: *krūrah*, "woest"

⁵⁹ C2 bij v.l. *gaṃdhāi*: *gandharvaḥ*, "Gandharva"

⁶⁰ lett. "leeuwen met betrekking tot hun trots"

⁶¹ C1: *ūrdhvamukhe*, "met omhoog gericht hoofd"

⁶² C1: *dhṛtvā*, "na te hebben gegrepen"

1. Hierop werd Rāghava's echtgenote bang bij zichzelf, als een verdwaalde⁶³, doodsbenauwde hinde in een bos:
2. "Zie! Zie! Een leger! Er is een leger op komst, bulderend als het water van de oceaan!
3. Neem je boog! Wees voorzichtig⁶⁴! Misschien is Lakṣmaṇa omgekomen⁶⁵ in de strijd!"
4. Toen Rāghava, die succesvol was in grote gevechten, hierop inderdaad zijn boog vast nam,
5. zag hij Kumāra samen met de vrouwen, als een olifant omringd door olifantenwifjes.
6. Toen hij dat zag, bracht Rāma die voortreffelijke soldaten verpletterde⁶⁶, de verschrikte Sītā tot bedaren:
7. "Zie hoe [Lakṣmaṇa] Siṃhodara heeft gevangen genomen, alsof een leeuw een jakhals heeft gegrepen!"
8. Terwijl dit gesprek inderdaad aan de gang was, kwam Lakṣmaṇa bij hen.
9. Met gebogen hoofd⁶⁷ viel hij aan [Rāma's] voeten en bracht hij zijn handen samen in een groet, zoals een mens die vatbaar is voor de Verlossing [aan de voeten] van de Jina.

ghattā

10. Rāma, wiens faam zich verspreidde vanuit de paleizen van de goden, omhelsde Lakṣmaṇa zelf met eigen armen als ijzeren knuppels, met de woorden: "Bravo!"

⁶³ C1: *bhullī*, "afgedwaald"

⁶⁴ lett. "wees niet onbezorgd"

⁶⁵ C2: *astaṅgataḥ*, "omgekomen"

⁶⁶ C1: *subhaṭaviṣaye nirga[ta?]sāmena* (?), "met verdwenen overleg met betrekking tot soldaten"

⁶⁷ lett. "met in beslag genomen hoofd"

Sandhi 26

De lichamen van Rāma en Lakṣmaṇa, de ene stralend wit en de andere zwart, botsten op elkaar zoals de wateren van de Gaṅgā en de Yamunā.

1

1. Met de haren op hun lichaam overeind gaven ze elkaar vlug een stevige omhelzing¹.
2. Ze boden Simhodara die een buiging maakte, een zitplaats aan en lieten terstond Vajrakarṇa halen.
3. Deze kwam naar buiten samen met een groep voortreffelijke mannen, als was hij Purandara omringd door de Sura's.
4. Vidyulaṅga straalde een eindje achter hem, zoals de maan op de eerste dag van een nieuwe cyclus achter de zon.
5. Zij begaven zich naar Sahasrakūṭa, dat opgetrokken was uit baksteen en schitterde door de afwezigheid van stof, en bereikten [dit] huis van de Jina.
6. [Vajrakarṇa] omcirkelde hem drie maal aan alle kanten en begroette hierop de grote heer.
7. Hij boog voor die ziener Priyavardhana en ging met heilzame woorden naast Bala staan.
8. Rāma, die [elke] soldaat kon vernietigen, juichte de opperste heer van Daśapura toe:

ghattā

9. "O koning! Waarlijk, de pijlen van de leugenachtigheid treffen jou niet. Door jouw resolute [aanvaarding] van het Correcte, kan jij enkel met jezelf vergeleken worden!"²

2

1. Op die woorden antwoordde de koning³: "Al deze dingen van mij zijn aan u te danken."
2. Rāma, wiens faam verspreid was in de drie werelden, sprak vervolgens [deze] lovende woorden tot Vidyulaṅga:
3. "Bravo! Bravo, gij met uw stevige, forse, brede borst, die mensen van hetzelfde geloof liefheeft!
4. Jouw goede daad heeft de koning beschermd, terwijl hij in oorlog verkeerde. Jij hebt hem niet veronachtzaamd."
5. Hierop zei Kumāra: "Wat is de zin van al dit uitvoerig gepraat?"
6. He, koning van Daśapura⁴, zoon van Viśvagati, als een bij⁵ op de lotusvoeten van de opperste Jina!
7. Die laaghartige, achterbakse schurk, de wrokkige Simhodara is gevangen!
8. Dood ik hem of dood jij hem zelf? Zo niet, wees dan genadig en sluit een verdrag met hem!

¹ C1: *ālīṅganam*, "omhelzing"

² lett. "word jij enkel gemeten met jezelf"

³ C1: *vajrakarṇena*, "door Vajrakarṇa"

⁴ C1: *viśvagati-nīpa-suta*, "zoon van koning Viśvagati"

⁵ C1: *bhramara*, "bij"

ghattā

9. Deze hier is thans jouw onderdaan die jouw bevelen opvolgt, zoals Śreyāṃsa die zich ten dienste stelde van de opperste Jina Ṛṣabha."

3

1. De geleerde Vajrakarṇa sprak: "Ik ben maar een voetsoldaat, hij daarentegen is de koning.
2. Ik moet slechts één gelofte onderhouden: ik zal niet meer buigen voor iemand anders, behalve de Jina."
- 3-5. Bij die woorden verplichtten Rāma en Lakṣmaṇa, wiens faam zich verspreidde vanuit de paleizen van de voortreffelijke Sura's, de koningen Vajrakarṇa en Siṃhodara, de hoofden van de stad Daśapura en Ujjayinī, allebei elkaar de hand te schudden, elkaar stevig te omhelzen,
6. elk over hun helft van het rijk te regeren en tenslotte de leer van de Jina te aanhoren.
7. Ze lieten de bevallige dame Kāmālekḥā roepen en verenigden⁶ haar met Vidyulaṅga.
8. [Deze] schonk haar de schitterende juwelen oorkingen die de maan en de zon hun gloed ontnamen.
9. De stralende koningen Vajrakarṇa en Siṃhodara zeiden vervolgens tot Kumāra:
10. "Met langwerpige ogen als het blad van een verse blauwe lotus, lopend met de gang van een olifant, met gezichten als de maan,
11. met *tilaka*'s als versiering op hun grote voorhoofden, als vaten van massa's plezier, genot en deugd,
12. hun lichamen barstend van behaagzucht en temperament, met slanke tailles en zware boezems,

ghattā

13. met een jong voorkomen en een bekoorlijke, gezonde teint, wel, Lakṣmaṇa, neem jij driehonderd zulke meisjes tot vrouw!"

4

1. Bij het horen van die woorden lachte Janārdana, de zoon van Daśaratha, en antwoordde hij:
2. "Welaan, het groepje vrouwen zal moeten jammeren⁷, als een bos lotussen⁸ geraakt⁹ door zonnestralen.
3. Ik moet naar het zuiden gaan, naar streken als Koṅkaṇa, Malaya en Paṇḍi.
4. Daar zoek ik een verblijfplaats voor Balabhadra. Daarna kan ik trouwen."
5. Toen Kumāra dit antwoordde, was de groep meisjes bedroefd,

⁶ lett. "in de handpalm van Vidyulaṅga gehecht"

⁷ lett. "welaan, de groep van vrouwen weze klagende"; C1 bij v.l. P *vilavattaiḥ tāpaḥ kheda uṣṇatvaṃ ca* (?), "pijn, kwelling en hitte"

⁸ C1: *kamala* (?)-*samūha*, "bundel lotussen"

⁹ C2 bij v.l. *cattaiḥ madyakosakaḥ* (?)

6. als een bos lotussen¹⁰ verschroeid door de vorst. Het was alsof een borstel met oogzwart elk van hun gezichtjes had aangeraakt.
7. Terwijl intussen muziekinstrumenten bespeeld werden, veelsoortige *maṅgala*'s gezongen werden,
8. barden "Heil! Heil!" riepen en bultenaars en dwergen dansten,
9. werd Bala samen met Sītā en Lakṣmaṇa [in Daśapura] binnengeleid en toegejuicht als was hij een tweede Indra.
10. In die aangename stad verbleven zij tot middernacht¹¹.

ghattā

11. De grootmoedige Bala en Nārāyaṇa verlieten Daśapura en gingen op weg. In de maand Caitra naderden zij die stad Kūbara.

5

1. Toen zij de stad Kūbara naderden, blies de maand Phālguna de aftocht¹².
2. Koning Lente deed zijn intrede onder de vrolijke klank van *maṅgala*'s in het gekakel van *kokila*'s.
3. Met bijenkoppeltjes als reciterende barden, met de pauwen als dansende dwergen,
4. met de honderden schommels als deuren met siergewelven... de lente naderde op velerlei manieren.
5. Hier lagen bossen van mangobomen met verse scheuten en een overvloed aan vruchten en bloesems op de nieuwe loten.
6. Daar bevonden zich de kleurloze bergtoppen die met hun gitzwarte kleur leken op de gezichten van gemene mensen.
7. Daar verzengde de aarde van de maand Mādhava¹³ zoals een liefvallige dame, gekweld door de scheiding van haar geliefde.
8. Elders zong men en speelde men op de *mardala*-trom en heerste er opwinding bij de liefdeskoppeltjes¹⁴.
- 9-10. Aan de uiterste randen van die stad aanschouwden zij over een afstand van een *yojana*, het park Vasantatilaka, dat de geesten van de mensen in vervoering bracht, onmeetbaar als het hart van goede mensen.

ghattā

11. Schuddend met zijn smakelijke vruchten en zijn heerlijke aroma's en met gebogen kruinen stond hij als het ware voor Rāma met een bloemenoffer in de handen¹⁵.

¹⁰ C1: *samūhaḥ*, "bundel"

¹¹ lett. "na te hebben verbleven in die aangename stad, toen het moment van middernacht werd bereikt,..."

¹² C1: *gataḥ*, "gegaan"

¹³ C1: *vaiśākhē*, "in de maand Vaiśākha"

¹⁴ C1: *surata-vyāpāra-saṃgrāmaḥ*, "een conflict (lett. "samenkomst") in de bezigheid met het liefdesspel"; lett. "de verwarde massa begon te dansen (ofwel: werd aan het dansen gebracht) met de koppels van mensen"

¹⁵ lett. "een begroeting met bloemen in de handen hebbend"

6

1. Ze gingen zonder verwijl die tuin binnen. Baladeva sprak tot Vāsudeva:
2. "O jij die de vijandige en kwaadwillige Asura's verplettert, jij die de wensen van het geslacht van Daśaratha vervult,
3. Lakṣmaṇa, ga ergens water zoeken, dat zuiver is als het hart van goede mensen!
4. Door het verre lopen heeft Sītā dorst gekregen. Ze ziet er pips uit, als een jonge lotus die getroffen is door de vorst."
5. Na die woorden klom [Lakṣmaṇa] op de treden van een banyanboom, als een grote ziener die omhoog klimt in de Etappes van Purificatie.
6. Hierop aanschouwde hij een prachtig groot meer dat omkranst was met allerlei soorten voortreffelijke bomen.
7. Sarus kraanvogels, ganzen, *krauñca*'s en *baka*-kraanvogels zorgden er voor beroering¹⁶ en [het meer] was bedekt met *kamala*-lotussen en de blaadjes van verse *kuvalaya*-lotussen.
8. Toen hij dat had gezien snelde Kumāra er heen. In een oogwenk bereikte hij de oever van dat meer.

ghattā

9. De stoere kerel ging het water in en rukte daarbij bosjes lotussen uiteen, als was hij de opperste olifant van de Sura's die in het Mānasa-meer speelde.

7

1. Terwijl Lakṣmaṇa het water beroerde, was het hoofd van de stad Kūbara
2. ondertussen naar buiten gekomen om zich op [deze] lentedag in het bos te verpozen vergezeld van voortreffelijke mannen.
3. Een platform werd neergepoot bij elke voortreffelijke boom. Aan elk platform was er iemand toegewezen.
4. De opperste heren beklommen deze verschillende platforms, als waren zij Vidyādhara's op de flank van de Meru.
5. Op elk platform bespeelde men een luit, dronk men *madhu* en zong men de *hindola-rāga*.
6. Op elk platform strompelden en struikelden mensen met alcohol in de handen¹⁷ en het hoofd gebogen.
7. Op elk platform speelden bekoorlijke koppeltjes. Waar bestaat er een jong koppel zonder affectie?
8. Op elk platform was het volk in de weer. Een *kokila*-vrouwje schreeuwde en werd naar een *damanaka*-plant verjaagd.

ghattā

9. Toen het hoofd van Kūbara een platform besteege, merkte deze Lakṣmaṇa op, alsof de maan naar de zon keek.

¹⁶ lett. "aangeraakt door"

¹⁷ C1: *madyabhājana*, "deelnemend aan wijn"

8

1. Zij¹⁸ aanschouwde Lakṣmaṇa die vervuld was van voorspoedige tekens, als was het Madana die ogenschijnlijk was nedergedaald.
2. Bij het zien van zijn schoonheid, smolt het staatshoofd, dat het paleis van de Sura's verblijde, helemaal weg¹⁹.
3. Zij kon de pijl van Madana niet tegenhouden. Manmatha naderde in tien hoedanigheden.
4. Ten eerste praatte zij met niemand meer. Ten tweede zuchtte ze diep.
5. Ten derde gloeide haar hele lichaam. Ten vierde was het alsof er zagen in haar kerfden.
6. Ten vijfde brak het zweet haar telkens weer uit. Ten zesde viel zij keer op keer flauw.
7. Ten zevende bracht water noch een natte doek soelaas. Ten achtste leek het alsof ze stervende was²⁰.
8. Ten negende was zij er zich niet bewust van dat haar levensgeesten wegsijpelden. Ten tiende was haar pijnlijke hoofd niet meer in staat zich te concentreren²¹.

ghattā

9. Zo manifesteerde Kusumāyudha zich in tien gedaanten. Het was een wonder dat het kind niet om het leven kwam.

9

1. Toen het kind op het punt stond de geest te geven²², sprak zij zwakjes: "Laat de reiziger komen!"
2. Op bevel van hun vorst gingen de voetsoldaten op weg. In een halve oogwenk kwamen ze bij hem aan.
3. Ze maakten een buiging en zeiden tot de heer van de drie delen [van de wereld]²³: "De koning roept u om één of andere reden."
4. Bij die woorden vertrok Janārdana, die de ogen en geesten van de mensen van de drie werelden verheugde,
5. met enorme schreden²⁴ als was hij een leeuw. Neergedrukt onder zijn gewicht jammerde de aarde.
6. Het kind zag Kumāra dichterbij komen²⁵, als was hij Madana die de geesten van de mensen in vervoering brengt.
7. In een tel gingen Kalyāṇamālā's lichaamsharen overeind staan. Ze begon te dansen als was zij een acteur²⁶ die zowel van vreugde als van verdriet danst.
8. Ze nodigde Hari vervolgens uit om plaats te nemen op de helft van haar zetel. Hij nam plaats, vastberaden als een ziel die vatbaar is voor de Verlossing in de leer van de Jina.

¹⁸ Later in het verhaal blijkt het hoofd van Kūbara een vrouw te zijn.

¹⁹ lett. "ging de geest van het staatshoofd op golven"

²⁰ lett. "toonde zij het spel van het sterven"

²¹ lett. "het hoofd, gebroken wordend, concentreerde zich niet"

²² lett. "toen de ziel van het kind geplaatst [was] in de keel"

²³ Dit verwijst naar Lakṣmaṇa als Ardhacakravartin.

²⁴ lett. "uitgestrekte stromen van stappen gevend"

²⁵ C1: *āgacchantāḥ*, "komend"

²⁶ C2 bij v.l. *naḍu jaha: nṛtyakārī yathā*, "als een danser"

ghattā

9. Janārdana zat op het aangename opgerichte platform, als was hij een jonge minnaar die in het geheim met zijn meisje was samengekomen.

10

1. De twee nobele mensen zaten op één stoel, als de maan en de zon in de hemel.
2. De ene was de formidabele heer van drie delen [van de wereld]. De andere was het hoofd van de stad Kūbara.
3. De voeten van de ene waren bultig als een schildpad²⁷, die van de andere hadden de kleur van rode lotussen.
4. De dijnen van de ene waren bijzonder goed ontwikkeld, die van de andere zeer zacht en opwindend²⁸.
5. Het zitvlak van de ene was als dat van een leeuw, de andere had het gevulde achterste van een vrouw²⁹.
6. Het lichaam van de ene was zeer speels en mooi, dat van de andere was slank en golfde met de drie buikplooien.
7. Bij de ene schitterde zijn brede borst, de andere was jeugdig in de ronde vormen van haar borsten.
8. De armen van de ene waren lang en omvangrijk, die van de andere waren als kransen van *mālatī*-jasmijnen.
9. Van de ene was het lotusgelaat volledig open gebloeid, dat van de andere was rond als de volle maan.
10. De ene had wijde lotusogen³⁰, bij de andere liepen ze over van behaagzucht.
11. Het hoofd van de ene geurde naar voortreffelijke bloemen, dat van de andere was versierd met een prachtige tiara.

ghattā

12. Het hele volk herkende die ene met die kenmerken. De andere daarentegen was een vrouw vermomd in een mannengewaad.

11

- 1-2. De vorst van Kūbara die [door haar dubbele identiteit] gehinderd werd om [Lakṣmaṇa] voor zich te winnen als was hij een niet te vatten Dānava³¹, loerde met haar ogen naar Lakṣmaṇa die geleek op een meer: hij schonk de vrouwen van de Sura's vreugde als waren het lotussen.

²⁷ C1: *kūrmonnataḥ*, "bultig als een schildpad"

²⁸ C2 bij v.l. *maṃtharu: nātidīrgham*, "niet te lang"

²⁹ C1: *nārī-nītamba-saḍṣam*, "gelijkend op het achterste van een vrouw"

³⁰ C1: *caḥṣuḥkamalāni*, "lotusogen"

³¹ C1 bij v.l. P *duggaha: dānava eva duṣṭagrahā yeṣām api yo grāha lakṣmaṇas tatrāvagāha āgraho yasya*, "de Dānava's en de boosaardige planeten, van dewelke de grijper Lakṣmaṇa is, daar [is zij] in ondergedompeld, van dewelke de affectie is"

3. Zoals een meer dat bezocht wordt door muskusherten, geurde hij naar muskus³². Vijanden konden hem niet deren, zoals olifanten een meer niet wezenlijk kwetsen.
4. Duizenden goddelijke deugden³³ sierden hem, als waren het duizenden hemelse *śakuna*-vogels. Zoals een meer drukten de ronde borsten van bevallige dames [vaak] op hem neer.
5. Daar in dat meer bloeide het lotusgelaat van Lakṣmaṇa, nat met zweetdruppeltjes³⁴.
6. De lange stengel was zijn adembenemende hals. Zijn harnas van rechtopstaand lichaamshaar waren als doornen³⁵.
7. Meeldraden vormden zijn tanden, de grote bladeren zijn lippen, de bijtjes zijn stem³⁶ en draaikolken³⁷ zijn oren.
8. Zijn ogen waren [twee] bijen³⁸ die hem aanraakten en de modder was zijn weelderige haar.

ghattā

9. De koning van Kūbara bemerkte dat het meer Lakṣmaṇa met zijn lotusgelaat gekweld werd door een felle wind van honger.

12

1. Toen de telg van Vālikhilya zijn verlepte lotusgelaat aanschouwde, zei zij:
2. "He koning der koningen! Heer van de wereld! Geniet van een maaltijd als was het een goede echtgenote!
3. [Een maal] met melasse en zout, smaakvol en met citroen, zoet, met goede aroma's en olie en bijzonder heilzaam [is zoals een vrouw,] bekoorlijk, knap, liefvallig, gewillig, prettig, aangenaam geparfumeerd, vol affectie en voorspoed.
4. Eet eerst dit smakelijke voedsel³⁹ en laten we daarna wat praten!"
5. Op die woorden antwoordde Lakṣmaṇa, naar wie de mooie godenvrouwen lonkten met hun ogen:
6. "Die mooie boom die je daar ziet, bedekt met dicht gebladerte en vele takken,
7. aan de brede wortel van die staat onze heer, de vernietiger van de Dānava's."

ghattā

8. Bij deze woorden van Lakṣmaṇa werd Bala geroepen. Samen met zijn echtgenote kwam hij aan als een dartele grote bosolifant vergezeld van zijn wijfje⁴⁰.

13

³² lett. "dewelke ingesmeerd was met de muskus van muskusherten"

³³ C1: *svaguṇaiḥ*, "met eigen verdienste"

³⁴ C1: *prasvedah*, "zweet"

³⁵ lett. "doornig door het voortreffelijk harnas van rechtopstaand lichaamshaar"

³⁶ C1: *vacanāni*, "woorden"

³⁷ C1 (eerder bij *mayarandhaū*): *pratrā(?)bhramarī*, "bijen op een blad (als *patra*)"

³⁸ C2 bij v.l. *phulaṃdhuva: bhramara iva*, "als een bij"

³⁹ C2: *miṣṭānnam*, "smakelijk eten"

⁴⁰ C1 (eerder bij *vāṇa* van 26.13.04): *haste yau dvau bāṇau*, "dewelke twee pijlen in de hand"

1. De grote bulderende olifant⁴¹ Halaheti⁴² kwam tevoorschijn van bij de boom als was het een berggrot.
2. Het zweet stroomde van zijn wangen als was het bronstvocht. De twee pijlkokers⁴³ leken op voorhoofdsbulten.
3. De rijen van veren omkransten hem als slingers van bijen. Een snoer van belletjes hing om zijn hals als was het een olifantenketting⁴⁴.
4. Met zijn getrokken pijlen⁴⁵ boezemde hij angst in als waren het slag tanden. Zijn stevige, lange armen hingen neer als slurven⁴⁶.
5. Hij nam zijn voortreffelijke boog vast als was het een staak [die een olifant] ontwortelde en stelde zich vijandig op tegen het kwade, als was het zijn furieuze kornak.
6. De stoere kerel maakte een geluid⁴⁷ als het getrompet [van een olifant], verward en strompelend van dorst en honger.
7. Woest mikte hij op zijn schaduw, maar de woorden van de opperste Jina hielden hem tegen als waren het olifantenprikkels.
8. Het bevallige olifantenwifje Jānakī vergezelde hem. Toen het volk hem zag, verheugde het zich⁴⁸.

ghattā

9. Het hele koninklijke gezelschap daalde af van de verhoogde platforms⁴⁹. Het was alsof de menigte van planeten en sterren neerviel van de flank van de Meru.

14

1. Hari en Kalyāṇamālā vielen beiden neer aan Baladeva's voeten die de Dānava's verpletterden:
2. "Welaan, heer, laten wij ons in het water verpozen! Daarna genieten wij ontspannen van een maaltijd!"
3. Bij die woorden luidde men muziekinstrumenten en besloeg men de *jhallari's*, *tuṇava's*, *paṇava's* en *daḍi's*.
4. Met heel het leger gingen zij het prachtige meer in als was het het hemelgewelf. De zwermen van bijen waren als wentelende planeten.
5. Het was versierd met witte lotussen als fonkelende sterren. Men zag er vissen, krokodillen en krabben als de sterrenbeelden Vissen, Steenbok en Kreeft.
6. Opspringende vrouwelijke *śaphara*-visjes⁵⁰ waren als beweeglijke bliksems. Het wemelde er van vogels van allerlei soorten⁵¹.
7. Met de blaadjes van de blauwe lotussen verspreidde het als het ware stromen van duisternis. Het liet een regen van vele waterniveaus neer regenen.

⁴¹ C1: *mahāgajaḥ*, "grote olifant"

⁴² C1: *halāyudhaḥ*, "hij die een ploeg als wapen heeft"

⁴³ C1: *bhastrā*, "lederen fles"

⁴⁴ C1: *kaṭimekhalā*, "een gordel aan de wangen van een olifant (cf. MW: 243)"

⁴⁵ C1: *haste yau bāṇau*, "de welke twee pijlen in de hand"

⁴⁶ C1: *sūṇḍī*, "slurf (voor *śuṇḍā*)"

⁴⁷ C1: *śabda*, "woord"

⁴⁸ C1: *harṣitaḥ*, "opgewonden"

⁴⁹ lett. "het verhoog van de platforms"

⁵⁰ C1: *matsī*, "vrouwvis"

⁵¹ *ghaṇa*, "compact" kan hier eveneens beschouwd worden als "wolken"

8. Beginnende watergolven leken op regenbogen⁵². De troepen soldaten verschenen in volle glorie als sterrengordels⁵³.

ghattā

9. In dat hemelse meer leken de twee Hari en Haladhara met hun wederhelften op Candra en Divākara omringd door Ratnā en Rohiṇī.

15

1. In dat golvende meer daar dobberden gouden vaartuigen rond.
2. Het waren net hemelwagens die uit de hemel waren gevallen, belegd met schitterende, kleurrijke edelstenen.
3. Er bestond geen edelsteen waarmee de vaartuigen niet waren belegd. Er was geen enkel vaartuig waarin geen koppeltje was ingestapt.
4. Er was geen enkel koppeltje waarbij de liefde niet gedijde. Er bestond geen enkel vorm van liefde zonder liefdesgenot⁵⁴.
5. Mannen, vrouwen en jonge meisjes ontspanden zich daar al badend met goddelijke waterspelletjes.
6. Ze plensden in het water met de toppen van hun handen alsof ze op een tamboerijn trommelden.
7. Met tuimelingen, draaiingen, nieuwe liederen, het verenigen [van mensen], wondjes toegebracht tijdens het liefdesspel,
8. vol verlangen, met handgeklap, geestelijke en lichamelijke ontspanning, met het verwerpen van lichaamsposities en met buigingen [van het lichaam],

ghattā

9. was dat aangename, liefelijke waterspel waarin passie en gebaren⁵⁵ werden getoond met [zulke] kenmerken als een watergevecht.

16

1. Onder triomfkreten baadden de mensen in het water. Vervolgens kwamen Haladhara en Śārṅgadhara eruit.
- 2-3. Het hoofd van Kūbara, dat ervaren was in het oorlog voeren groette hen met haar handen op elkaar en het hoofd gebogen en droogde hun drie lichamen af.
4. Ze leidde hen binnen in een overdekt vertrek en liet hen plaatsnemen op een gouden bank.
5. Er werd een uitgebreide maaltijd geserveerd. Deze was als een goede echtgenote die de verwachtingen in geen geval teniet deed.

⁵² lett. "ondernomen in watergolven als regenbogen"

⁵³ C1: *cakra-bhṛtyajanā eva tārācakram*, "troep, namelijk een groep soldaten, een gordel van sterren"

⁵⁴ lett. "niet rijk aan liefdesgenot"

⁵⁵ C1: *aṅgahāraḥ*, "gesticulatie"; C2: *aṅgahāraḥ; sūryapakṣe (?) thālaṃ mukhamaṇḍalam*, "gesticulatie; in de betekenis van zon is *thāla* cirkelvormig gezicht (?)"

6. Opgesierd met plateaus was het zoals het koningschap dat opgeluisterd wordt met tulbanden en als een muziekinstrument was het versierd met platte schotels.
7. Zijn smaken en sauzen waren als de lusten en zwoelheid van het liefdesgenot. Met zijn kruiden straalde hij als de grammatica met zijn medeklinkers.
8. Ze consumeerden dit maal naar believen, zoals de Heer van de wereld die een periode van vasten verbrak.

ghattā

9. Ze werden gezalfd en kregen gedecoreerde *divyāṅga*-gewaden, als prachtige verhandelingen⁵⁶ vol stijlfiguren geschreven door goede dichters.

17

1. De drie trokken de *divyāṅga*-gewaden aan die door de vele lagen stof leken op het water van de oceaan met zijn talrijke golven.
2. [Dergelijke gewaden] waren moeilijk te vinden zoals de woorden van de Jina die moeilijk te doorgronden zijn. Met hun wijd uitlopende bovenstukken waren zij als bossen suikerriet waar sap uitstroomde⁵⁷.
3. Met hun diepe sneden leken zij op audiëntiehallen⁵⁸ waar er nog grote open plaatsen zijn. Met hun brede uiteinden waren ze net tuinen met bloeiende takken⁵⁹.
4. Ze hadden geen scheuren zoals de versvoeten in het werk van een dichter foutloos zijn. Ze waren luchtig als de woorden van Cāraṇa's⁶⁰,
5. zacht als de lotusgezichten van bevallige dames en indrukwekkend als de vruchten van de leer van de opperste Jina.
6. Ze hadden een gladde textuur zoals Kinnara-koppeltjes die samen slapen en waren onderaan recht afgezoomd zoals de grammatica gevuld is met voorspoedige partikels⁶¹.
7. De prinses, het hoofd van Kūbara, legde vervolgens haar harnas af.
8. Haar lichaam was slank aan haar taille als de bliksemschicht van de opperste Sura. Het was alsof zij een slang was die zijn huid afscheidde.

ghattā

9. Ze was net de heer van de drie werelden, die de ogen en geesten van de Sura's verblijdt, de opperste Jina, die de Transmigratie van zich afschudde omwille van de Verlossing.

18

1. Toen het meisje daar in het overdekte, afgezonderde vertrek haar ware aard kenbaar maakte,

⁵⁶ C1: *nirdoṣa-śāstrāṇi*, "foutloze verhandelingen"

⁵⁷ C1 & C2: *jalasāriṇī ikṣupakṣe*, "een stroom van vocht bij de betekenis van suikerriet"

⁵⁸ C1: *saṃgrāmāḥ bhasā (sabhā)sthānaś ca*, "bijeenkomsten van mensen, en de bijeenkomstplaats"

⁵⁹ C2: *añcalāni vastrapakṣe*, "uiteinden in de betekenis van het gewaad"

⁶⁰ C2: *nagnācāryāḥ*, "naakte geleerden"

⁶¹ C1: *paripūrṇāṇi*, "volledig gevuld"

2. vroeg Rāghava enthousiast: "Vertel eens! Waarom kleed jij je in een mannengewaad?"
3. Hierop welden de tranen op in haar ogen. Ze antwoordde al stotterend:
4. "Er is een koning, Rudrabhūti genaamd, een onoverwinnelijke vorst van het Vindhya-gebergte.
5. Hij heeft de koning van Kūbara, Vālikhilya, mijn vader, gevangen genomen en weggevoerd.
6. Daarom kleed ik mij in een mannengewaad, opdat niemand van het volk mij zou herkennen."
7. Toen Hari dat hoorde werd hij razend, als een leeuw die verlangt naar vlees.
8. Met bloeddoorlopen⁶² ogen en trillende lippen antwoordde hij genadeloos⁶³ en verbolgen:

ghattā

9. "Als ik die Rudrabhūti niet dood op het slagveld, dan zeg ik geen woorden van triomf [meer] voor Sīrāyudha en Sītā!"

19

1. Nu Kalyāṇamālā was gesust, trok zij onmiddellijk haar mannenkleed aan en kreeg zij weer moed.
2. Toen de zon onder ging, begaven alle mensen zich naar hun huizen.
3. De nacht viel aan in alle richtingen als een Nachtdwaalster. Met de aarde en de hemel als haar lippen kwam zij happend aangelopen⁶⁴.
4. De planeten en sterren waren haar verschrikkelijke kiezen en met de bergen als haar slag tanden en de oceaan als haar tong was zij angstaanjagend.
5. De maan en de wolken sierden haar als haar *tilaka* en haar ogen. Het avondrood was als haar dieprode blos.
6. Ze toonde haar lotusgelaat aan de drie werelden, verslond het lijk van de zon en viel als het ware in slaap.
- 7-8. Bala en Kṛṣṇa versloegen het sterke leger [van de slaap]⁶⁵, lieten hun naam achter op een palmblad en vertrokken samen met Sītā, zonder paarden, wagens of olifanten.

ghattā

9. Uiteindelijk verscheen bij dageraad de zon die de nacht overwon. De zon kwam als het ware vragen of ze vertrokken waren.

20

1. Het hoofd van de stad Kūbara ontwaakte. Toen zij zelf de woorden luidop las⁶⁶,
- 2-3. merkte zij de namen op van Rāma en Lakṣmaṇa⁶⁷, wiens glorie ongeëvenaard was in de

⁶² C1: *atyanta-rakta-netraḥ*, "met bijzonder rode ogen"

⁶³ C1: *krūraḥ*, "wreed"

⁶⁴ lett. "na te hebben gebeten, voorzien van de aarde en de maan als lippen, [is zij] aangekomen"

⁶⁵ C1: *nidrābalam*, "het leger van de slaap"; C2 bij v.l. *mahavvalavalu: nidrābalam*, "het leger van de slaap"

⁶⁶ C1: *vācate*, "ze leest luidop (als *vācayate*)"

drie werelden, wiens faam zich verspreidde in de paleizen van de opperste Sura's en die de onoverwinnelijke koningen van de Dānava's konden tegenhouden.

4. Kalyāṇamālā viel terstond flauw als was zij een bananenboom die getroffen werd door een felle wind en omviel.
5. Met veel moeite kwam ze weer bij en jammerde ze:
6. "Ach, ach! Rāma, Rāma! Jij schone van de wereld! Lakṣmaṇa! Jij die vreugde brengt met jouw honderdduizenden kwaliteiten!
7. Ach, ach! Sītā, Sītā! Ik kijk goed rond⁶⁸, maar ik zie geen enkele van [deze] drie mensen!"
8. Zo bleef zijn maar klagen. Soms ademde ze diep in en uit, dan begon ze weer te roepen.

ghattā

9. Af en toe staarde ze alle richtingen uit met haar grote ogen en geregeld sloeg ze op haar lotushoofd met haar takken van armen.

⁶⁷ C1: *nāmāni yayoḥ*, "de namen van dewelke twee"

⁶⁸ C1: *ūrdhvaṃ paśyāmi*, "ik kijk omhoog"

Sandhi 27

Nārāyaṇa en Rāghava, de dragers van de [bogen] Sāgaravarta en de Vajrāvarta, die tumult veroorzaakten bij de Sura's, de Asura's vernietigden en niet te kloppen waren op het slagveld, begaven zich vervolgens als bronstige olifanten naar het Vindhya-gebergte.

1

1. Onderweg aanschouwden zij de rivier Narmadā¹. [Deze] stroom verblijdde de geesten en ogen van [alle] mensen.
2. De slurven van de *karimakara*'s sloegen haar twee oevers plat. Ze kolkte en bruiste² als een regen van bliksems.
3. Bevangen door angst voor het vreselijke lawaai van de drieste inslagen vlogen doodsbenauwde *cakra*-vogels massaal op³.
4. Paarden hinnikten. Bronstige olifanten bulderden en scheidden zonder ophouden bronstvocht af⁴.
5. Omringd door muskusherten⁵ verspreidde ze een zoete⁶ geur. Bijen zoemden en vergaarden zich bij haar.
6. Vele stromen vloeiden naar haar toe als waren het Gandharva's⁷ met opgetogen geesten en met volgelingen die de handen vouwden in een groet⁸.
7. Stieren loeiden vol overgave. [De Narmadā] was omkranst met stieren⁹ als lotussen waarvan de puntige hoorns als blaadjes¹⁰ waren.
8. Op een blaadje bewogen bijen zich rond bij de helmdraad. [Die] helmdraad precies bracht men naar de opperste Jina.

ghattā

9. Vervolgens gingen de mannen Sīrāyudha en Śārṅgadhara samen met Sītā het water in. Revā¹¹ bood hulp als was zij de godin van de doctrine die hen naar de overkant leidde.

2

¹ C1: *narmadā*

² lett. "knetterend verder kolkend"

³ C1: *cakravākāḥ*, "*cakra*-vogels"; lett. "voorzien van gegrepen angst door het vreselijke geluid van de aanval [en] voorzien van *cakra*-vogels, doodsbenauwd samen opgerezen"

⁴ lett. "voorzien van bulderende bronstige olifanten en gehinnik van paarden [en] voorzien van slapenvloeistof, onophoudelijk afgescheiden door de voortreffelijke olifanten"

⁵ C1: *kastūrikā*, "muskushert"

⁶ C2 bij v.l. *muhu: vāram vāram*, "telkens weer"

⁷ C1: *gāndharva°*, *prathama-deva-viśeṣa-gaṇāḥ*, "Gandharva's (?als *gandharva*), groepen van een soort primaire goden"

⁸ lett. "voorzien van een groet van de handen, vervuld door de volgelingen"

⁹ C1: *vṛṣabha*, "stier"

¹⁰ C1: *śṛṅgayugalam*, "een paar hoorns"

¹¹ Revā is een andere naam voor Narmadā.

1. Even verder, o koning¹², aanschouwde Śrīvatsa¹³ het wereldberoemde Vindhya-gebergte:
2. Īraṇaprabha, Śaṣiprabha, Kṛṣṇaprabha, Pṛthulaprabha, Niṣprabha en Kṣīṇaprabha¹⁴.
3. Met zijn palmyrapalmen en bamboebossen was hij net een tamboerijn met *tāla*'s en een bamboefluit. Zijn pieken waren angstaanjagend als een grote gehoornde *dara*-stier.
4. Met zijn grassen verschroeid bij grote branden was hij als Madana wiens lichaam verteerd werd door het grote vuur. Als bij een regenwolk¹⁵ was er water en met zijn bossen was hij als een gewonde soldaat.¹⁶
5. Daar op die berg¹⁷ hielden zij halt. Hierop deden zich slechte voortekens voor:
6. Een jakhals hilde. Een kraai kraaide en zocht ruzie¹⁸.
7. Toen Janaka's dochter het geluid hoorde, beefde ze. Ze greep met beide armen [Rāma's] armen vast [en zei]:
8. "Heb jij niet iemand horen praten? Het is als een voorteken¹⁹. Het is beter dat men het respecteert."

ghattā

9. Op die woorden suste Janārdana, de vernietiger van de Asura's, Sītā: "Waar de nobele Lakṣmaṇa en Bala aanwezig is, wat maken goede of slechte voortekens daar uit!"

3

1. Intussen trok Rudrabhūti er met geweld²⁰ op uit om te jagen
2. met drieduizend voortreffelijke wagens en olifanten, en met twee maal zoveel paarden en voortreffelijke mannen.
3. Toen de voorname koning²¹ van het Vindhya-gebergte op pad ging, merkte hij Jānakī op,
4. haar gelaat stralend als een witte opgebloeide lotus en haar ogen lang als lotusblaadjes,
5. slank aan haar taille en zwaar aan haar heupen en boezem. Terwijl hij Janaka's dochter beloerde,
- 6-7. kwelden²² en doorboorden de dol makende *unmādana*'s, de van de wijs brengende *madana*'s, de verdwazende *mohana*'s, de gloeiende *saṃdīpana*'s en de verterende *śoṣaṇa*-pijlen²³ hem. Hij viel bewusteloos en met veel moeite kwam hij vervolgens weer bij.
8. Hij balde zijn vuisten. Zijn lichaam gloeide. Hij lachte, zuchtte, pufte en hijgde opnieuw.

ghattā

¹² C1: *he rājan śreṇika*, "o koning Śreṇika"

¹³ C2: *lakṣmaṇena*, "door Lakṣmaṇa"

¹⁴ C1: *īraṇa-prabhṛti vindhya-giri-samīpe saṭ parvatāḥ; vindhyagirer apy amī nāmāni kecit pratipādayanti*, "Īraṇa, etc. zijn zes bergen in de buurt van het Vindhya-gebergte; sommigen geven deze namen voor het Vindhya-gebergte"

¹⁵ C1: *megha iva*, "als een wolk"

¹⁶ C1: *savraṇo vanasahitaś ca*, "voorzien van wonden en voorzien van bossen"

¹⁷ C1: *parvate*, "op de berg"

¹⁸ lett. "verlangde een angstwekkende strijd"

¹⁹ C1 bij v.l. P *savaṇaūṇ: svapinaḥ (?)*, "slapend".

²⁰ lett. "opgerezen met geweld"

²¹ C1: *rudrabhuktena*, "door Rudrabhukta (d.i. *rudrabhūti*)"

²² C1: *pīḍitah*, "gekweld"

²³ Dit zijn de vijf pijlen van Kāma.

9. Zijn lichaam doorboord met de pijlen van Makaradhvaja en zijn geest vol onrust sprak de koning als volgt: "Zonder [die] zwerfster²⁴ met geweld af van [die andere] zwervers en breng haar bij mij!"

4

1. Bij die woorden vertrok een troep mannen als een verse regenwolk²⁵,
2. Hun indrukwekkende, bulderende strijdolifanten waren als donderwolken²⁶. Hun flikkerende, vlijmscherpe zwaarden waren als bliksemschichten.
3. De slagen op de *paṭaha*-troms waren als gedonder aan het firmament. Hun dichte stromen van pijlen waren net stortregens.
4. De prachtige, schuddende, witte zonneschermen waren als schuim. De cirkelvormige bogen in hun handen waren als de regenboog.
5. De zetels van de honderden wagens waren als het schijnsel [van de zon]. De witte vliegenkwasten waren als grote zwermen *balāka*-kraanvogels.
6. Geschalde hoorns waren als kikkers. Hun pijlkokers waren als de mysterieus dansende pauwen.
- 7-8. Toen de onbevreesde boogschutter Lakṣmaṇa, die [immer] de overwinning behaalde, dat aanschouwde met zijn ogen [rood] als een hoopje *guñjā*-bessen, zijn gelaat kolkend van woede en bijtend in zijn lippen, stormde hij met zijn pijlkoker aangebonden snel naar voor.

ghattā

9. Als de winter kwam Halaheti's broer Madhumathana, de lieveling van Sītā, de vrieskou²⁷, dichterbij om het vijandig leger als het regenseizoen²⁸ te vernietigen met een wind van pijlen die de geesten van de mensen deed rillen.

5

1. Madhumathana schoot zijn boog af. Bij het geluid van de boog rees er een felle wind op.
2. Getroffen door de hevige windstoot donderden de wolken. Bij het ontstaan van [dat] gedonder sloeg een bliksem in.
3. Bergen stortten neer. Pieken werden afgerukt. De aarde rees op, daverde en werd een puinhoop.
4. Getroffen slangen spuwden brandend gif. De uitgebraakte [gifstromen] vloeiden tot aan de oceanen.
5. Toen ze [daar] aankwamen, verspreidden zij massa's vonken. De harde²⁹ schalen van oesterschelpen en schelphoorns vatten vuur.
6. Parels knisperden. De wateren van de oceanen kolkten.

²⁴ C1: *vanavāsini*, "zwerfster"

²⁵ C1: *meghaḥ*, "wolk"

²⁶ C2 bij v.l. *abbhayaḡhaṇa*: *laghumeḡhāḥ*, "lichte wolken"

²⁷ C1 bij v.l. P *siya-pavaṇu*: *śīta-vātaḥ*, "koude wind"

²⁸ C1: *śatruḡ varṣākālaś ca*, "vijand en het regenseizoen"

²⁹ C2: *ṇṛ(ni)biḡa*, "compact"

7. De binnensten van de zandbanken knapperden. De kern van de aarde knetterde.
8. Dat vreselijke geluid van de boog beroofde de vijanden van hun trots en waardigheid.

ghattā

9. De voorname ridders waren doodsbenauwd en verward. De paarden, de olifanten, de vlaggen en de jakstaarten vlogen in het rond³⁰. Getroffen door de windstoot van het afschieten van de boog vielen de vijanden als bomen aan honderd stukken [uiteen].

6

1. Hierop sprak Rudrabhūti, de koning van het Vindhya-gebergte, met zijn ministers:
2. "Wat zou dit gevaar voor de drie werelden zijn? Is de top van de Meru aan honderden stukken gevallen³¹?"
3. Heeft het volk van opperste Sura's de *dundubhi* geslagen? Donderde de grote wolk van de Vernietiging?
4. Was er een knetterende bliksem op de hemelweg? Is de bliksem ingeslagen op een berg?
5. Lachte Kāla, de Eindmaker of Mitra? Bulderde de oceaan met zijn onderzeese vuren?
6. Heeft Indra zijn Indra-schap verloren? Heeft de demon van de Vernietiging de aarde opgeslokt?
7. Is het aardoppervlak in de Pātāla terechtgekomen? Is het universum opengebarsten, [of] het firmament?
8. Is de wind van de Vernietiging van zijn plaats afgedwaald? Is er een massa bliksems verschenen?

ghattā

9. Bewoog heel de aarde met haar oceanen? Bulderden de windstreekolifanten, of de oceanen? Leg mij dat grote wonder uit! Door welk geluid daverden de drie werelden?"

7

1. Toen Subhūti³² de koning zo hoorde spreken, antwoordde hij met de haren op zijn armen overeind:
2. "Luister! Ik vertel u wat [dat] gevaar is voor de drie werelden. De top van de Meru is niet aan honderden stukken gevallen,
3. noch heeft het volk van opperste Sura's de *dundubhi* geslagen, noch donderde de grote wolk van de Vernietiging.
4. Er was geen knetterende bliksem op de hemelweg. De bliksem is niet ingeslagen op een berg.
5. Kāla, de Eindmaker of Mitra heeft niet gelachen en de oceaan met zijn onderzeese vuren heeft niet gebulderd.

³⁰ lett. "aan het rollen gebracht"

³¹ lett. "gegaan"

³² C1: *mantri*, "minister"

6. Indra heeft zijn Indra-schap niet verloren. De demon van de Vernietiging heeft de aarde niet opgeslokt.
7. Het aardoppervlak is niet in de Pātāla terechtgekomen, en het universum, noch het firmament zijn opengebarsten.
8. De wind van de Vernietiging is niet van zijn plaats afgedwaald en er is geen massa bliksems verschenen.
9. De hele aarde en haar oceanen bewogen niet en de windstreekolifanten en de oceanen bulderden niet.

ghattā

10. Het is de boogschutter Lakṣmaṇa, die luister, goede kenmerken, kracht en deugden bezit, die de hele wereld opluistert en de geesten van de mensen in vervoering brengt als een goede echtgenote, die dit bulderende lawaai veroorzaakte.

8

1. Luister, o koning! De kenmerken van een Bala en een Nārāyaṇa, die de Asura's onderwerpen,
2. zijn allemaal aanwezig bij [die] zwervers, wiens uitzonderlijke glorie oprijst tot aan de paleizen van de Sura's!
3. De ene heeft een lichaam, stralend en wit als de maan, en de andere, donker³³ als een blauwe lotus of een wolk.
4. De voeten van de ene zijn als roedes voor de trots³⁴ van de aarde, die van de andere verpletteren de onoverwinnelijke Dānava's.
5. De taille van de ene is duidelijk slank, die van de andere is versierd met lotussen.
6. De borst van de ene is luisterrijk, die van de andere wordt geliefkoosd door Sītā.
7. De ene heeft een angstaanjagende ploeg als wapen³⁵. De andere heeft een boog met een kracht zonder gelijke.
8. Het gelaat van de ene schittert als de maan of een *kunda*-jasmijn. Dat van de andere is donker als een verse regenwolk."

ghattā

9. Hoe viel [Rudrabhūti] bij die woorden bedaad³⁶, zonder wagen, olifant of paard neer aan de voeten van de Baladeva? Zoals Indra [aan de voeten] van de opperste Jina bij zijn consecratie!

9

1. Toen Rudrabhūti aan zijn voeten viel, besteed Lakṣmaṇa het vuur van woede.

³³ C1: *kṛṣṇam*, "donker"

³⁴ C1: *mānadaṇḍau*, "twee roedes tegen de trots"

³⁵ C1: *āyudham halaḥ*, "de ploeg [is] het wapen"

³⁶ C1 bij v.l. *vigatagaiḥ*: *vigatagarvaḥ*, "met verdwenen trots"; C2 bij v.l. *vigayagaiḥ*: *vigatagarvaḥ*, "met verdwenen trots"

2. Knetterend en spetterend
3. riep hij: "Dood! Dood!", als was hij de Kali of de Eindmaker.
4. Hij schudde zijn handpalmen en stampte op de grond.
5. Zijn gezicht flitste en zijn ogen waren angstaanjagend.
6. Hij was de roede voor de trots van de aarde, bijzonder gewelddadig tegenover het leger van de vijand.
7. Hij zei het volgende: "O heer, stuur de vijand weg
8. zodat ik door hem te doden mijn belofte nakom!"

ghattā

9. Na die woorden sprak Bala die ongeëvenaard was in kracht als volgt: "Luister, Lakṣmaṇa! Welke roem verkrijgt men bij het doden van iemand die de wapens heeft afgelegd en aan [zijn] voeten valt?"

10

1. Rāma hield Lakṣmaṇa tegen, zoals een kornak een enorme olifant in bedwang houdt,
2. of zoals de kust de oceaan belemmert. Maar vervuld van wrok zei hij opnieuw:
3. "Jij gemene, lage lafaard! Jouw lotushoofd is gered omdat jij buigt voor Bala!
4. Laat jij maar beter onmiddellijk de gevangene Vālikhilya vrij! Zoniet laat ik je niet levend gaan³⁷!"
5. Bij die woorden liet hij onmiddellijk de koning vrij, als was hij de opperste Jina die het pad³⁸ van de Transmigratie opgaf,
6. of als de vijandige planeet³⁹ die de maan liet gaan, of als de vogel Garuḍa die een slang losliet.
7. Als een goed man die ontsnapt aan slecht volk, of als een olifant die losbreekt van zijn staak⁴⁰,
8. of als een ziel die vatbaar is voor de Verlossing die uit de oceaan van het bestaan komt, zo verliet Vālikhilya de akelige kerker.

ghattā

9. De vier mannen, Rudrabhūti, Bala en Madhumathana samen met de koning van Kūbara [stonden daar]. Hoe stond Jānakī bij hen? Zoals de aarde omringd door de vier oceanen!

11

- 1-2. Hierop vielen Vālikhilya en de koning van het Vindhya-gebergte, hun gedachten geboeid door hun genegenheid voor elkaar, neer aan de lotusvoeten van Haladhara, zoals Nami en Vinami eertijds [aan de voeten] van de opperste Jina.

³⁷ lett. "jij zal niet levend gaan omwille van mij"

³⁸ C1: *mārgaḥ*, "weg"

³⁹ C1: *rāhuṇā candra iva*, "als de maan door Rāhu"

⁴⁰ C1: *gartā-sakāśāt*, "van bij een hol"

3. Bala hielp hen eigenhandig recht. Hij legde hen [enkele] voorwaarden op zoals de getijden die de oceanen reguleren.
4. Hij maakte de twee tot bondgenoten van Bharata en stuurde hen meteen naar hun eigen verblijfplaatsen.
5. Het drietal daalde af uit het gebergte, als mensen die vatbaar zijn voor de Verlossing uit de akelige kerker van het bestaan⁴¹,
6. of als Kinnara's vanaf de flank van de Meru, of als voortreffelijke Sura's die uit de hemel neerdaalden op aarde.
7. Zonder verwijl kwamen zij aan bij de rivier Tāpī⁴². Zij hadden dorst gekregen en dronken inderdaad van het water.
8. Het was echter warm geworden door de hitte van de zon, zoals een schurk die een goede familie verteert.

ghattā

9. Ze namen wat water dat omgeven was door de stralen van de voortreffelijke zon en raakten het overal rondom aan met hun handen. Hoe onaangenaam was het voor hun mond terwijl het naar binnen sijpelde? Zoals de woorden van de opperste Jina voor een onwetende!

12

1. Ze zwommen vervolgens de Tāpī over en kwamen er uit als drie grote olifanten van het Vindhya-gebergte.
2. Vaidehī zei tot Hari en Bala, wiens handpalmen stevig waren als de slurven van de olifant van de opperste Sura:
3. "Ga ergens proper water halen, koel en weldadig als sneeuw of de maan, om mijn dorst te lessen!
4. Daar verlang ik naar zoals een ziel die vatbaar is voor de Verlossing naar het woord van de Jina snakt, zoals een arme rijkdom begeert of zoals een man die blind is van bij de geboorte hunkert naar ogen."
5. Bala stelde haar gerust: "Wees gerust, mijn vrouw! Maak toch geen droevig gezicht, jij met jouw reeënogen!"
6. Terwijl zij toen wat verder zwerfden en al spelend verder en verder stapten,
7. zagen zij Aruṇagrāma voor zich⁴³, versierd met een gordel van hagen als een tamboerijn met repen van leder⁴⁴,
8. welvarend als een wensboom die aan alle zijden mooie vruchten draagt en aangenaam als een danser die talent heeft voor dans.

ghattā

9. Ze kwamen daar aan in Aruṇagrāma, dorstig van het verlaten [van hun thuis] als voortreffelijke zieners⁴⁵ die smachten naar de Verlossing⁴⁶. Er was niemand. Geen ziel merkte hen op⁴⁷. Ze begaven zich naar het huis van Kapila en gingen er binnen.

⁴¹ C1: *duḥkḥodarāt*, "uit een akelige kerker"

⁴² C1: *tāpī nadī*, "de rivier Tāpī"

⁴³ C1: *agre*, "voor zich"

⁴⁴ C1: *vāṭī carmavardhrī ca*, "haag en lederen repen"

13

1. Ze aanschouwden dat huis van de vooraanstaande brahmaan, als was het de eeuwige, ultieme plaats van de opperste Jina.
2. Het had geen bijzondere kenmerken, er waren geen geluiden en het stond op zijn eentje, sober, er waren geen kruiken en het was vrij van stof, zoals het huis van de Jina zonder verlangen en vrij van vernietiging is⁴⁸, [de plaats van] de *kevala*-kennis⁴⁹, onmetelijk groot⁵⁰ en vrij is van passie⁵¹ en *karman*⁵².
3. Er waren geen luxeartikelen, wapens, versieringen, bogen, eetwaren of vuurstokjes zoals de woonplaats van de Jina zonder materiële dingen, zonder rijkdommen, zonder opsmaak, zonder aardse bezittingen⁵³, zonder eten⁵⁴ en vrij van opwinding is⁵⁵.
4. In dat huis daar gingen zij binnen. Ze dronken elk om beurt⁵⁶ wat water en gingen zitten,
5. als waren zij olifanten die hun toevlucht genomen hadden tot een grot, of als herten die verjaagd waren door een tijger.
6. Toen ze daar nog maar even waren, kwam de brahmaan razend aangelopen.
7. "Sterf! Sterf! Eruit! Eruit!" riep hij, als was hij een knetterend vuur⁵⁷,
8. angstaanjagend en woest⁵⁸ als de planeet Saturnus, of als een slang die zeer bedreven is in zijn bedwelmend gif.

ghattā

9. "Houdt men Kāla, de Eindmaker en Mitra tegen? Wordt een leeuw vastgegrepen bij de tippen van zijn manen? Wie is vertrokken naar de grot van de mond van Yama? Hij die in mijn huis is binnengetreten!"

14

1. Toen Madhumathana die de last van de strijd [kon] torsen dat hoorde, werd hij woest.
2. Hij stormde naar voor als een olifant met een stevige, dikke slurf en hief de voorname brahmaan op alsof hij een boom ontwortelde.

⁴⁵ C1: *deśasā...rkābhāvaś ca dvābhyāṃ tyaktam*, "land en een toestand van..., verstoken van beiden"

⁴⁶ C2: *deśatyāgaḥ karmābhāvaś ca dvābhyāṃ tyaktam*, "het verlaten van het land en de vernietiging van *karman*, verstoken van de twee"

⁴⁷ lett. "die mens [was er] niet, door dewelke ze niet [waren] gezien"

⁴⁸ C1: *akṣara-vināśyābhyāṃ tyaktam*, "verstoken van het onvernietigbare en wat kan worden vernietigd"

⁴⁹ C1: *samīpa-gr̥ha-rahitaṃ jñānamayaṃ ca*, "verstoken van een huis in de buurt en samengesteld uit de kennis"

⁵⁰ C1: *gauravahīnam*, "verstoken van gewichtigheid"; C2: *gauravahīṇaṃ narakṣetrapramāṇaṃ ca*, "verstoken van gewichtigheid en voorzien van de afmeting van de sfeer van de mensen"

⁵¹ C1: *aliñjara-pāpābhyāṃ tyaktam*, "verstoken van kruiken en het kwaad"

⁵² C1: *dhūli-karmābhyāṃ tyaktam*, "verstoken van stof en *karman*"

⁵³ C1: *dhaṇa-cāpābhyāṃ tyaktam*, "verstoken van rijkdommen en bogen"

⁵⁴ C1: *bhakti = bhojana; vyapetaṃ hīnam*, "*bhakti* betekent eten; verdwenen, zonder"

⁵⁵ C1: *manthana-rahitaṃ*, "verstoken van vuurstokjes/agitatie"

⁵⁶ lett. "geleidelijk aan"

⁵⁷ C1: *agnivat*, "als een vuur"

⁵⁸ C1: *krūra*, "woest"

3. Hij slingerde hem omhoog, schudde hem heen en weer in de lucht en vervolgens wierp hij hem terug op de grond.
4. Halapraharaṇa hield hem toen bij de hand tegen: "Laat los! Laat los! Dood hem niet zonder reden!"
5. Brahmanen, kinderen, runderen, wilde dieren, asceten en vrouwen⁵⁹, die zes moet men met respect met rust laten!"
6. Hierop liet Lakṣmaṇa de vooraanstaande brahmaan los, zoals iemand zonder goede tekens verstoken is van een voorspoedige eigenschap.
7. Met afgewend gezicht trok de held zich terug, als een bronstige olifant die in toom gehouden wordt met een olifantenprikkel.
8. Telkens opnieuw werd zijn hart gekweld: "Het is beter in een gevecht in honderden stukken te worden geslagen,

ghattā

9. gezeseld te worden, ascese te beoefenen, giftige *hālāhala* [te slikken], te sterven of een verblijf op te nemen in een ondoordringbaar woud, dan ook maar één moment te vertoeven in het gezelschap van een bende dwazen!"

15

1. Met die woorden bracht het drietal paniek teweeg bij [die] man,
2. en bij de laatste *prahara* van de dag vertrokken zij. Als olifanten begaven zij zich naar het enorme bos.
3. Toen zij het uitgestrekte woud ingingen, merkten zij een grote banyanboom op.
4. Hij nam als het ware de gedaante van een leraar aan en liet de vogels⁶⁰ welluidend de lettergrepen opzeggen:
5. Twijgen met kraaien⁶¹ weerklonken⁶²: "Ka! Kaa!". *Vāuli*-vogels zeiden: "Ki! Kie!".
6. Boshanen kraaiden⁶³: "Koe! Koe-oe!". Elders spraken pauwen⁶⁴: "Ke! Kai!".
7. *Kokila*-vrouwtjes⁶⁵ zongen: "Ko! Kau!". Reigers en *vappīha*'s floten in koor.
8. Deze voortreffelijke boom vol vruchten, bladeren en klanken was als de heer, de Gaṇadhara met zijn goede daden en zijn bedelnap, een vat vol [heilige] woorden.

ghattā

9. Rāma en Janārdana, die de Asura's verpletteren, bogen hun hoofd terwijl zij dichterbij kwamen. De zonen van Daśaratha omcirkelden de boom en eerden hem met hun armen als was hij een ziener.

⁵⁹ C1: *go-paśu-vṛddhās ca (?)*, "koeien, wilde dieren en ouderen"

⁶⁰ C1: *pakṣiṇām*, "van vogels"

⁶¹ C1: *kākaḥ*, "kraai"

⁶² C1: *cavaṃti*, "ze zeggen"

⁶³ lett. "brachten tot uiting"

⁶⁴ C1: *mayūrāḥ*, "pauwen"

⁶⁵ C1: *kokilāḥ*, "kokila-vrouwtjes"

Sandhi 28

Terwijl Sītā, Lakṣmaṇa en Dāśarathi aan de voet van de enorme boom stonden, verscheen er een regenfront in de hemel, als een gedicht dat voortspruit uit een bekwaam dichter.

1

1. De wolkenmassa kwam aanzetten aan het firmament, als een leger dat zich verspreidt op het slagveld,
2. als de duisternis die verschijnt voor een onwetende, als het inzicht dat oprijst bij een zeer slim man,
3. als de zonde die opkomt bij de grootste zondaar, als de rechtschapenheid die aantreedt bij een bijzonder rechtschapen man,
4. als de schittering die voorkomt bij de maan¹, als de luister die straalt bij de heer van de wereld,
5. als zorgen die opdoemen bij een behoeftige, als aanzien dat zich manifesteert bij een hooggeborene,
6. als geluid dat ontspruit aan het goddelijke muziekinstrument², als de stralen³ in de hemel die komen van de zon,
7. als een bosbrand die zich verspreidt in een bos. Zo verscheen de wolkenmassa aan het firmament.
8. Een bliksem knetterde en sloeg in. Een wolk donderde. Jānakī⁴ zocht bescherming bij Rāma.

ghattā

9. Het was alsof koning Moesson met de regenboog in de hand begerig naar triomf zijn regenwolk als olifant had bestegen en zich klaarmaakte voor een gevecht tegen koning Zomer.

2

1. Toen koning Moesson donderde, vuurde de Zomer een stofwolk af.
2. [Deze] vertrok en klampte de wolkenmassa aan, maar werd getroffen met de slagen van een bliksemzwaard.
3. Toen die enorme [stofwolk] zich met afgewend gelaat terugtrok, sprong de machtige Zomer op met de woorden: "Dood!"
4. Bulderend viel hij aan en knetterend stoof hij rond.
5. In vuur en vlam stormde hij naar voor, vuurspetters en vlammslingers uitspuwend.

¹ C1: *candrasya*, "van de maan"

² C1: *duṇḍubhiḥ*, "duṇḍubhi"

³ C1: *raśmayaḥ*, "stralen"

⁴ C1: *sītā*, "Sītā"

6. Hij richtte rookpluimen als vlaggenmasten omhoog, haalde zijn felle wind als een zwaard te voorschijn.
7. Gierend haalde hij uit en hij versplinterde de enorme bomen als een troep vijandige soldaten.
8. Hij hakte in op de wolken als was het een grote troep olifanten. Toen hij de Zomer zag tekeergaan,

ghattā

9. liet de Moesson zijn boog schieten. Het schokken van de boogschoten waren de knetterende bliksems⁵. Hij spoorde zijn troep olifanten, de wolken, aan⁶ en vuurde vlug zijn waterdruppels af als pijlen.

3

1. Geveld door de inslagen van de regenpijlen⁷, sneuvelde koning Zomer in de strijd.
2. Kikkers begonnen te kwaken als waren zij goede mensen [die begonnen te jammeren]. Pauwen begonnen te dansen als verfoeilijke schoften [die dansen bij het ongeluk van anderen].
3. De rivieren waren als het waren gevuld met geweën. Apen schaterden als het waren van vreugde.
4. *Kokila*'s zaten als het ware sprakeloos⁸. Pauwen kwetterden als het ware van vreugde.
5. Vijvers vulden als het ware op met het water van vele tranen. De enorme bergen hadden als het ware het lichaamshaar rechtop staan van vreugde.
6. Bosbranden krompen als het ware ineën⁹ door hun verlies. De aarde danste als het ware met tal van pleziertjes.
7. De zon ging als het ware onder van verdriet. De nacht trad spontaan in, als was het van geluk.
8. Bomen met bloedrode bladeren rilden in de wind, alsof ze zegden: "Iemand heeft de Zomer gedood!"

ghattā

9. Op dat bange ogenblik bevonden Baladeva en Vāsudeva zich samen met Sītā aan de wortel van de grote boom, als zieners die *yoga* hadden aangevat.

4

1. Toen Hari en Bala aan de voet van de boom plaatsnamen, vluchtte de Yakṣa Gajamukha weg,
2. en bevend¹⁰ [van angst] ging hij naar zijn koning en zei hij: "Heer! Heer! Help¹¹!"

⁵ lett. "tonend de geluiden van schoten van de boog als de bliksem".

⁶ C1: *prerya*, "(als *prerayya*) na te hebben aangedreven"

⁷ C1: *bāṇaiḥ*, "door de pijlen"

⁸ lett. "in de steek gelaten door [hun] gekwetter"

⁹ C1: *naṣṭāḥ*, "verdwenen"

3. Wij weten niet of het voortreffelijke goden zijn, of mensen, Vidyādhara's, Gaṇa's of Kinnara's!
4. [Twee] moedige boogschutters hebben [hier] hun vaandel gehesen en zijn bij mijn huis in slaap gevallen!¹²
5. Toen hij dat hoorde kalmeerde de grootmoedige Pūtana [hem] en vertrok hij¹³.
6. Hij kwam van een top van het Vindhya-gebergte en kwam terstond aan op die plaats.
7. Hierop aanschouwde hij de twee onstuitbare boogschutters met [de bogen] Sāgaravarta en Vajrāvarta.
8. Toen hij de *avadhi*-kennis raadpleegde, werd hij er zich van bewust dat het Lakṣmaṇa en Rāma waren.

ghattā

9. Bij het zien van [die] twee mannen Hari en Bala bouwde de Yakṣa Pūtana, vol verlangen naar triomf en roem, in minder dan een halve oogwenk¹⁴ een stad die overliep van edelstenen, goud, rijkdom en van mensen.

5

1. Het volk doopte [de stad] hierop Rāmapuri. In werkelijkheid geleeke zij op een vrouw¹⁵.
2. De lange lanen waren haar gestrekte voeten. De bloemen waren de juwelen en klederen die zij droeg.
3. De stadsgrachten flatteerden als de welvingen van haar drie buikplooiën. De stadspoorten leken net spitse borsten¹⁶.
4. De uitgestrekte tuinen waren haar lichaamshaar dat overeind stond van opwinding. Honderden rode fluweelmijten¹⁷ versierden haar als saffraan.
5. De rivieren uit de enorme bergen waren als haar gestrekte armen¹⁸. De schuimslingers op het water waren haar armbanden¹⁹ die ze droeg²⁰.
6. De wolken waren als de zwarte lijntjes²¹ aan haar ogen als voortreffelijke. De regenbogen leken op sierlijke²² wenkbrauwfronsen²³.
7. Ze onthulde de tempel als was het haar lotusgelaat, deed haar prachtige *tilaka*, de maan af en
8. keek als het ware in haar spiegel, de zon. Zo was de hele stad geconstrueerd.

¹⁰ C1: *kampamānaḥ*, "bevend"

¹¹ C1: *rakṣāṃ kuru*, "bescherm!"

¹² lett. "na het vaandel te hebben hoog gemaakt en na [mijn] huis te hebben omsingeld [zijn] moedige boogschutters in slaap gevallen"

¹³ C1 bij v.l. P *parāur. prakarṣeṇa rājitaḥ* ?, "bovenmatig versierd"

¹⁴ C1: *nimiṣārdheṇa*, "met een halve oogwenk"; C2 bij v.l. *ṇivisaddhaho addhe. kṣaṇamātreṇa*, "in een luttel moment"

¹⁵ lett. "met toepassing geleeke zij als het ware op een vrouw"

¹⁶ lett. "verschenen met de punten van de gezwollen borsten [die zijn] de stadspoorten"

¹⁷ C1: *candravadhūṭikā*, "rode fluweelmijt (cf. Hi *candravadhu* = *bīrbahūṭī*)"

¹⁸ C1: *pravāheti* (?), "stuurt uit (als *pravāhayati*)"

¹⁹ C1: *'cūḍau' Joke*, "armband in volkse taal"

²⁰ C1: *nābhīḥ* (?), "navel"

²¹ C1: *megha-kajjala*, "wolk-oogzwart"

²² C1: *saṃskṛtā*, "versierd"

²³ lett. "versierd en verschenen met wenkbrauwen als de regenboog"

9. Zonder schroom²⁴ ging [Pūtana] naast Bala zitten en zong²⁵ een lied met een luit in de hand²⁶.

ghattā

10. Hij demonstreerde 21 uitstekende melodieën, zeven noten en drie toonladders en zei: "Word wakker²⁷, o heer, Dāśarathi! Het is een mooie ochtend voor jou!"

6

1. Toen hij [het woord] de mooie dageraad²⁸ hoorde, keerde Rāma zich om en keek hij in het rond.
2. Hij zag de stad die de Yakṣa had gebouwd. Het was als het firmament, versierd met de zon.
3. Er waren gewone mensen als wolken²⁹, waterpotten als het sterrenbeeld Waterman, bedelmonniken als de constellatie Śravaṇa³⁰. Er was vertwijfeling als het pad van de zon in de hemel³¹. De geleerde mannen waren er als de planeet Mercurius, bedriegers als de sterren, respectabele personen als de planeet Jupiter en wegen als de maan³².
4. Hij bekeek de stad steeds opnieuw. Als een groot woud was hij omkranst met bloemen.
5. De onderdanen waren als de versvoeten in het gedicht van een goed dichter³³. Hij was zeer kleurrijk zoals de geest van een vorst gevuld is met tal van zorgen³⁴.
6. Goede karren waren overal aanwezig als goede strijdwapens in een leger. Hij had kruispunten zoals elk huwelijks huis een *catuska*-diagram³⁵ heeft.

²⁴ C1: *viśrabdhah*, "vol vertrouwen"

²⁵ C1: *gāyati*, "hij zingt"

²⁶ C1: *vīṇāhastah*, "met een luit in de hand"

²⁷ C1 bij v.l. P *viujjih: jāgrto bhava*, "wees wakker"

²⁸ C1 (eerder bij 28.05.10): *he deva tava suprabhāto 'stu*, "Heer! Het weze een mooie dageraad voor jou!"

²⁹ C1: *ghanarājih*, "een rij van wolken"

³⁰ C1: *śravaṇah*

³¹ C1: *sampakkramaḥ* (?) *candraḥ*, lett. "de correcte orde (als *saṃyakkramaḥ*); maan"; C2: *samyak kramaḥ paripāṭi saṃkramaḥ. saha saṃkrameṇa vartate 'sasaṃkaū'. anyatra saha saṃkrameṇa saṃkrāntīyā vartate 'sasaṃkaū'. punaḥ 'sasaṃkaū' nagarapakṣe saha śaṅkayā vartate 'sasaṃkaū', akasmād-utpannatvāt, athavā saha saṃkrameṇa māgreṇa vartate 'sasaṃkaū'. anyatra 'saṃ' sukhaṃ tadarthaṃ 'kaṃ' pānīyaṃ 'saṃkaṃ', saha saṃkena vartate saḥāntakaṃ (?) 'sasaṃkaū'. 'ka' sabdo jalaparyāyah akārāntah*, "het samengaan, i.e. de correcte stap of orde. Samen met correcte orde is de betekenis van 'sasaṃkaū'. Verder betekent 'sasaṃkaū' met het samengaan, i.e. het pad van de zon. Echter voor de beschrijving van de stad betekent 'sasaṃkaū' met angst ingevolge het plotse ontstaan, ofwel betekent 'sasaṃkaū' met het samengaan, i.e. met een weg. Verder kan 'saṃ' staan voor aangenaam en 'kaṃ' voor water. 'sasaṃkaū' betekent dan met lieflijk water ten laatste. De klank 'ka' als synoniem voor water heeft een laatste syllabe zonder betekenis"

³² C1 (cf. C2 bij *sasaṃkaū* in de eerste *pada*): *saha saṃkrameṇa saṃkrāntīyā var[ta]te, nagaraṃ saha śaṅkayā vartate, akasmād-utpannatvāt. vā, saha [saṃ]krameṇa māgreṇa vartate. dvitiyo 'rthah, saṃ sukhaṃ kaṃ tadarthaṃ kaṃ pānīyaṃ saṃkaṃ, saha saṃkena vartate, saṃkaṃ sabdo jalavācakah*, lett. "met het samengaan betekent met het pad van de zon, wat betreft de stad betekent [sasaṃkaū] met angst, als gevolg van het plotse ontstaan. Ofwel betekent het met het samengaan, i.e. met de weg. Ten tweede kan *saṃ* staan voor aangenaam en bijgevolg *kaṃ* voor water. De betekenis is dan met aangenaam water, waarbij *saṃkaṃ* de betekenis draagt van water."

³³ C1: *prajā padāni ca*, lett. "onderdanen en versvoeten"

³⁴ C1: *cintā-citrābhyām*, "met zorgen en kleuren"

³⁵ C1: *catuspathaṃ bhūmimaṇḍanaṃ ca*, lett. "kruispunt en versiering op de aarde".

7. *Carcarī*-muziek en [verschillende] levenswijzen waren er zoals in het liefdesspel³⁶ kreetjes en lichaamsbewegingen steevast aanwezig zijn³⁷. Overal was er pleisterkalk zoals een kind dat altijd honger heeft.³⁸
8. Wat is de zin van al die beschrijvende woorden! Wat op geen enkel moment bestond in de drie werelden, dat was [aanwezig] in de stad!

ghattā

9. Bij het zien van Rāmapuri ontstond er onmiddellijk enorme verwarring in Rāma's geest wiens faam werd verkondigd in duizenden huizen³⁹. [Hij dacht:] "Misschien is het de stad Ayodhyā!"

7

1. Terwijl hij verwondering zaaide, maakte de Yakṣa Pūtana, die alle goede tekenen bezat⁴⁰, een buiging en zei hij:
2. "Toen uw verblijf in het woud mij ter ore kwam, heb ik besloten een stad voor u te bouwen⁴¹."
3. Hierop schonk hij de luit Sughoṣā aan Rāma, met zijn wijdverspreide faam.
4. Hij gaf hem ook een tiara met sieraden, zalf, juwelen oorkingen, een gordel en een armband.
5. Vervolgens zei de koning van de Yakṣa's: "Ik ben uw dienaar, heer! Jij bent mijn koning!"
6. Terwijl dit gesprek plaats vond, merkte Kapila de stad op,
7. die de geesten van de mensen in vervoering bracht, als was het de hemel van de Sura's. Ze verpletterde zelfs de trots van de stad van Vāsava.
8. Toen hij die [stad] aanschouwde, werd de brahmaan bang: "Waar is het uitgestrekte woud? Waar was er een stad?"

ghattā

9. Terwijl hij rillend door een wind van angst zijn brandhout⁴² liet vallen en wegvluchtte, ging een Yakṣa-vrouw met een gelaat als de maan⁴³ met behulp van magie⁴⁴ sussend voor hem staan:

8

1. "He, brahmaan! Meester in de vier Veda's! O dwaas, ken jij Rāmapuri niet?"

³⁶ C1: *śobhana-svaḥ śabdaḥ, surataṃ ca*, "schitterend of eigen geluid, en het liefdesspel"

³⁷ C1: *ubhayam api varkaraceṣṭitābhyām*, "beiden spel en levenswijze"

³⁸ C1: *chuhā bubhukṣā cūrṇas ca*, "*chuhā* betekent honger en kalk"

³⁹ C1: *svabhāṣayā*, "met spraak in zichzelf"

⁴⁰ C1: *niṣpandanetreṇa yakṣeṇa*, "een Yakṣa met starre ogen"

⁴¹ lett. "[is] een stad door mij gebouwd, na [mijn] geestesgesteldheid te hebben bepaald"

⁴² C1: *samidhīnām (?) kṣṭhabhārah*, "een *kṣṭhabhāra*-gewicht van brandhout (als *samidh*)"

⁴³ C1: *candravadanī yakṣiṇī*, "een Yakṣa-vrouw met een gelaat als de maan"

⁴⁴ lett. "voorzien van illusie"

2. Koning Rāghava die de geesten van het volk lief is, deelt giften uit zoals bij een bronstige olifant bronstvocht neer druppelt.
3. Honderden bedelaars⁴⁵ en profiteurs laten hem niet met rust⁴⁶. Hij geeft alles wat men graag heeft.
4. Voor iemand die waarlijk de naam van de opperste Jina aanhaalt, offert hij zelfs zijn leven op⁴⁷!
5. Die prachtige Jina-tempel die je ziet in het oosten⁴⁸, Tribhuvanatilaka,
6. enkel hij die daar heen gaat en lof zingt, krijgt toegang tot de stad."
7. Op die woorden vertrok de brahmaan. In een oogwenk kwam hij aan bij het tempel van de voortreffelijke Jina.
8. Hij groette er die ziener, Cāritryasūra, maakte zich onderdanig en beschimpte zichzelf.

ghattā

9. De brahmaan vroeg aan de voortreffelijke ziener: "Wat is de vrucht in het aannemen van [deze] geloofsovertuiging⁴⁹ omwille van giften, zonder oprechtheid? O heer, vertel mij dat klaar en duidelijk!"

9

1. De voortreffelijke ziener begon te vertellen: "Zie jij de reusachtige vruchten van [dit] geloof bij het volk niet?
2. Door [dit] geloof zijn er troepen soldaten, paarden, olifanten en strijdwagens. Door het kwade is er dood, afscheid en gejammer.
3. Door [dit] geloof is er de hemel, plezier en gelukzaligheid. Door het kwade is er ziekte, verdriet en ongeluk⁵⁰.
4. Door [dit] geloof is er groei, welvaart, luister en succes. Door het kwade zijn mensen arm en meedogenloos.
5. Door [dit] geloof zijn er armbanden, tiara's en gordels. Door het kwade worden mensen verteerd door armoede.
6. Door [dit] geloof heersen [de mensen] vast en zeker. Door het kwade moeten zij anderen dienen.⁵¹
7. Door [dit] geloof slapen [mensen] op een uitstekend bed. Door het kwade liggen zij op een bed van gras.
8. Door [dit] geloof bekomen mensen het godenschap. Door het kwade treden zij binnen in de verschrikking van de hellen.
9. Door [dit] geloof genieten mannen de mooiste vrouwen. Door het kwade rest er hen enkel een pijnlijk vat van ongeluk.
10. Door [dit] geloof is een mooi lichaam verzekerd. Door het kwade is men kreupel, doof en blind.

⁴⁵ C1: *'tarkuka' yācakāḥ*, "tarkuka-bedelaars"

⁴⁶ lett. "hij wordt niet in de steek gelaten door honderden bedelaars en profiteurs"

⁴⁷ lett. "aan deze geeft hij de levensgeesten, na ze te hebben afgesneden"

⁴⁸ C1: *pūrvadiśā*, "het oosten"

⁴⁹ lett. "de aangenomen geloofsovertuiging"

⁵⁰ C1: *vigatadayāḥ*, "met verdwenen medelijden"

⁵¹ lett. "door het kwade [zijn zij] verbonden met het dienen van anderen"

ghattā

11. Aanvaard deze hier als de vruchten van de wensbomen van het geloof en het kwade, vergezeld van eer of schande, beiden ongeluk of geluk veroorzakend, naargelang men ze het liefst heeft⁵²!"

10

1. Door de woorden van de voorname ziener was de brahmaan bekeerd. Hij aanvaardde de leer die de voortreffelijke Jina verkondigde.
2. Hij nam de vijf Kleine Geloften aan en vertrok. In een oogwenk kwam hij aan bij zijn eigen huis.
3. Bij zijn thuiskomst⁵³ vertelde hij vervolgens aan Saumyā⁵⁴: "Vandaag heb ik een groot wonder gezien.
4. Ik heb ergens een woud, een stad, een koning en een ziener gezien die vele dingen weet en
5. heb er de woorden van de Jina vernomen. Ze zijn als oren voor een dove of als ogen voor een blinde!"
6. Bij die woorden gingen Saumyā's lichaamsharen overeind staan. Ze zei: "O heer! Laten we daarheen gaan!"
7. Allebei repten zij zich vervolgens en kwamen aan bij de tempel van de Jina, Tribhuvanatilaka.
8. Ze bogen voor de wijze man en gingen aan zijn zijde zitten. Ze luisteren naar de leer en gingen de stad binnen.

ghattā

9. Ze aanschouwden er de koninklijke audiëntiehal [als was het] de hemel⁵⁵. Jānakī liep daar rond als de Mandākinī⁵⁶. Overal verspreid zaten mensen als sterren. Hari en Bala straalden [boven iedereen uit] als de maan en de zon.

11

1. Toen de brahmaan op het pad naar de audiëntiehal Hari opmerkte, redde hij zijn leven en scheerde hij zich weg.
2. Hij vluchtte als een hert voor een leeuw⁵⁷, als de opperste Jina voor de Transmigratie van het bestaan,
3. als de maan voor de demon in de hemel⁵⁸, als een bosbrand voor een watermassa,
4. als een slang voor de vogel Garuḍa, als een ezel voor een bronstige olifant,

⁵² C1: *yāni priyāni*, "dewelke geliefd [zijn]"

⁵³ lett. "na te zijn gegaan"

⁵⁴ C1: *svabhāryayā saha* (?), "met zijn eigen echtgenote"

⁵⁵ C1: *nabhāḥ*, "hemel"

⁵⁶ C1: *gaṅgā*, "Gaṅgā"; lett. "rondom bestegen door Mandākinī die is Jānakī"

⁵⁷ C1: *hareḥ*, "voor een leeuw"

⁵⁸ C1: *rāhoḥ*, "van Rāhu"

5. als Anaṅga voor het gaan naar de plaats waar men eeuwig blijft, als een enorme wolk voor een felle wind,
6. als een berg voor de goddelijke bliksemschicht, als een paard voor Yama's buffel.
7. Zo zag Śrīdhara de voortreffelijke brahmaan wegrennen en hij liep hem sussend achterna.
8. Hij hield hem met de hand met geweld tegen bij de top van zijn hand, kwam terug en wierp hem neer voor Baladeva.
9. [Kapila] vermande zich met veel moeite en veronachtzaamde alle doodsangst in zijn geest.
10. Vervolgens smeekte hij Balabhadra die het leger van de onoverwinnelijke koning van de Dānava's kon verpletteren:

ghattā

11. "Zoals de oceaan met veel water, zoals de opperste Jina met verdienstelijk handelen, zo ook ga jij, o koning, hand in hand met het goede geloof, feilloos en stralend als de maan of een *kunda*-jasmijn!"

12

1. Hierop bulderde Janārdana, die elk vijandig leger kon verpletteren, van het lachen:
2. "Toen wij jouw huis binnengingen, heb jij ons beledigd en eruit gegooid.
3. En hoe [ben jij] nu een voortreffelijke brahmaan? Jij onderwerpt je en smeekt!"
4. Na die woorden zei de [man] die de Veda's eerde⁵⁹: "Wie heeft er geen enorm respect voor materieel bezit?"
5. Zoals de zon vreugde brengt in de winter, waarom is hij op dezelfde manier in de zomer niet aangenaam?
6. Men moet [elk] moment verdragen naargelang het moment. Daar mag men niet verdrietig of vrolijk om zijn.
7. Bezit beroert de geesten van de dames. Tot hij die zonder bezit is, zegt men: "Gooi hem eruit!"
8. Bezit is sluw. Bezit is deugdzzaam. Hij die geen bezittingen heeft, loopt te bedelen.
9. Bezit is liefde. Bezit is gelukzaligheid⁶⁰ in de wereld. Een ellendige die verstoken is van bezit zijn ongelukkig.
10. Bezit regeert het koningschap naar wens. Er valt niets te doen met iemand die geen bezit heeft."

ghattā

11. Rāghava zei: "Bravo!" en eerde Kapila zelf met zijn stammen van armen met armbanden, tiara's en gordels met stukken in saffier, parels en goud.

⁵⁹ C1: *brāhmaṇaḥ*, "de brahmaan"

⁶⁰ C1: *saubhāgyam*, "gelukzaligheid"; C2 bij v.l. *jagasūhaiḥ jagatsaubhāgyaḥ*, "gelukzaligheid in de wereld"

Sandhi 29

De twee grootmoedige mannen, Bala en Nārāyaṇa, die met hun boog in de hand tumult veroorzaakten onder de vijanden die de Sura's bang maakten, gingen samen met Sītā verder en kwamen met opgetogen gemoed aan bij de stad Jīvanta.

1

1. Die drie¹ observeerden² de stad die vrij was van enig gebrek als de zonneschijf die de duisternis achter zich laat,
2. waar er enkel trilling te bespeuren viel in de vaandels³, "klappen"⁴ alleen in paarden en krachtmetingen louter in het liefdesspel⁵.
3. Een slag [viel er uitsluitend] op tamboerijnen en een breuk [was er enkel] als het toilet van de haren.
4. Dwaasheid [was er alleen] als de geklitte haarlokken van de Rudra-vereerders, onzuiverheid slechts als de vlek in de maan⁶.
5. Gemeenheid [was er enkel] als een graanhuis in de velden en een roede [alleen maar] als de steel van de zonneschermen.
6. Hoge belastingen [bestonden er louter] in de vele huwelijken. Schoppen uitsluitend als de *prahara*'s in de dagen.
7. Een boog [alleen als] rijkdom⁷ bij giften. Angsten slechts als de reflecties⁸ in meditatie.
8. Alcohol [bestond er alleen] als de goden⁹ in de hemelen en een leeuw [uitsluitend] in de wouden.
9. Geruzie [was er enkel] als een jonge olifant¹⁰ bij de bullen en misdaad [louter] als een bedrijf in literaire werken.
10. Angst [was er zuiver] als een *ḍara*-stier¹¹ bij stieren en een gek [slechts] als de grens¹² tot de hemelgewelven.
11. Verwonding [was er alleen] als een bos bij de bomen en kleurloosheid enkel als meditatie bij voortreffelijke mannen.
12. Of liever, o koning¹³, hoe beschrijft men ze? Misschien vergelijkt men ze met deze stad hier¹⁴!

¹ C1: *strī(tri)bhiḥ*, "door de drie"

² C1: *dṛṣṭam*, "gezien"

³ C1: *na tu nagare*, "maar niet in de stad"

⁴ Het is hier onmogelijk om de twee betekenissen van de twee etymologieën van *haū* (*haya-* en *hata-*) in vertaling weer te geven.

⁵ lett. "liefdesspelen"

⁶ lett. "manen"

⁷ C1: *dravyam dhanuś ca*, "materieel bezit en boog"

⁸ C1: *dhyānam udvegāś ca*, "gedachte en angst"

⁹ C1: *surā maghaḥ (madyam)*, "*surā* (ook: Sura's), gedistilleerde drank (alcohol)"

¹⁰ C1: *laghu hastī jhagaṭakaś ca*, "een jonge olifant en ruzie".

¹¹ C1: *deśībhāṣā[yām] vṛṣabhaḥ śabdo vā, anyatra bhayam*, "in de dialecttaal het woord voor stier of elders angst"

¹² C1: *mūrkhah, vātūlah (deśībhāṣā), anyatra nabhe prasiddhaḥ*, "dwaas, waanzinnig (dialecttaal), elders in de hemel bereikt"

¹³ C1: *bho śreṇika*, "o, Śreṇika"

¹⁴ Hiermee wordt Rājagṛha, de stad van Śreṇika, bedoeld.

ghattā

13. Minder dan een *krośa* ten noordwesten van deze stad was er een park, Praśasta genaamd. Het vouwde als het ware zijn handen in een groet van zijn verse bloemen voor Kumāra die dichterbij kwam en er binnen trad.

2

1. Terwijl Hari en Bala in dat park verbleven, stuurde Bharata een brief.
2. Een man gooide hem voor de koning, als een mens die vatbaar is voor de Verlossing aan de voeten van de Jina valt.
3. Mahīdhara¹⁵ nam hem eigenhandig aan zoals een groep van voortreffelijke zieners de leer van de Jina aannemen.
4. Hij verwijderde de sluitingen [van de brief], als een olifant die men losmaakte van een paal. Hij aanschouwde de letters¹⁶ op die [brief] als was het de maan aan het firmament.
5. [Hij las:] "Rāma en Janārdana die [alle] vijanden kunnen verpletteren, hebben allebei het koninkrijk verlaten en zijn vertrokken om in het woud te gaan wonen.
6. Wie weet wanneer¹⁷ Hari arriveert? Schenk Vanamālā aan hem als het hem belieft¹⁸!"
7. Koning Mahīdhara¹⁹ gooide de brief weg en werd verteerd als een berg²⁰ door een bosbrand.
8. Zoals Rāhu²¹ de maan verslindt²², zo [overweldigde] hoogmoed koning Mahīdhara.

ghattā

9. In de geest van de onoverwinnelijke Dharaṇīdhara²³ met een teint als de hals van een pauw of als een donkere wolk kwamen de volgende bedenkingen op: "Zie ik af van die kandidaat Lakṣmaṇa die honderdduizenden goede kwaliteiten bezit en geef ik mijn dochter aan een ander?"

3

1. Toen Vanamālā met haar wijde ogen vervolgens die woorden aanhoorde,
2. was zij overstuurd. Ze voelde kwelling in haar hart. Als een grote rivier werd zij volledig vervuld van verdriet.
3. Zweet welde op op haar hoofd. Haar mond droogde uit. Ze schudde haar handen. Daarna vervloekte ze het noodlot.
4. Haar geest sloeg op hol. Haar lichaam gloeide van de pijn. Het was alsof Manmatha in haar kerfde met een zaag.

¹⁵ C1: *rājñā*, "door de koning"

¹⁶ lett. "het teken"

¹⁷ C1: *kasmin dīne*, "op welke dag"

¹⁸ lett. "moge u Vanamālā geven aan hem, aan dewelke het aangenaam is"

¹⁹ C1: *mahīdharanāmā rājā*, "een koning, Mahīdhara genaamd"

²⁰ C1: *parvataḥ*, "berg"

²¹ C1: *rāhuṇā*, "door Rāhu"

²² C1: *kavalitaḥ, udghātaḥ* (?), "verslonden, het slaan"; C2: *udvātāḥ* (?)

²³ Dharaṇīdhara, lett. "de ondersteuner van de aarde", is synoniem voor Mahīdhara.

5. Toen donderde een wolk aan het hemelgewelf. Het was alsof Kumāra een bode stuurde:
6. "Hou vol, meisje!" zei hij als het ware, "Die Lakṣmaṇa verblijft in het park!"
7. Niettemin verweet het tengere meisje toen de wolk - er waren goede en slechte dingen aan deze ontmoeting:
8. "Jij bent inderdaad een vreugde voor de ogen en de geesten van het volk. Maar voor mij ben jij als een vuur, o wolk!"

ghattā

9. Het is niet jouw schuld. Het is de schuld van jouw afkomst, jij die geboren bent in een gekweld en droef geslacht in water, warmte en wind. Daarom veroorzaken jullie [voor mij] zweet, een blos en gezucht. [Jij bent] tot mij gekomen die [alle] drie [van deze] dingen vertoont!"

4

1. De beschimpde wolk verdween aan het firmament. Hierop dacht Vanamālā bij zichzelf:
2. "Stort ik mij in een laaiend vuur? Of in de oceaan? Of in het uiterst ijzingwekkende woud?"
3. Neem ik gif in? Of neem trap ik op een slang? Snijd ik mezelf met een zaag?
4. Doorboor ik mijn borst met de slagtanden van een grote olifant? Laat ik me aan mootjes hakken met zwaarden²⁴?
5. Trek ik naar een [ander] land²⁵? Treed ik uit? Aan wie vertel ik het? Tot wie neem ik mijn toevlucht?
6. Of liever, wat is dit waard? Ik steven af op de dood! Ik laat mijn levensgeesten vliegen aan de tak van een voortreffelijke boom!"
7. Na die woorden verkondigde zij dat ze naar het *aśoka*-bos²⁶ ging²⁷ en haastte zij zich weg.
8. Ze deed alsof zij onbezorgd rondwandelde²⁸, met parfum, wierook, voedseloffers en bloemen in de hand.

ghattā

9. Vergezeld van een vierdelig leger kwam het meisje naar buiten. "Wie van beiden²⁹ zal mij omhelzen?", zei ze en ze ging het bos in terwijl de zon onderging alsof [deze] op zoek ging [met de woorden]: "Waar is Lakṣmaṇa?"

5

1. Ze zag een *aśoka*-boom en liep er rond³⁰, als was het de opperste Jina die oprecht werd geëerd.

²⁴ lett. "hak ik [mezelf] tot kleine stukjes met zwaarden"

²⁵ lett. "doorkruis ik de streek"

²⁶ C1: *aśokavanam*, "*aśoka*-bos"

²⁷ lett. "het *aśoka*-bos verklarend"

²⁸ lett. "...valselijk onbezorgd rondwandelend"

²⁹ C1: *kiṃ lakṣmaṇena saha āliṅganaṃ kiṃ mṛtyunā saha*, "een omhelzing met Lakṣmaṇa of met de dood"

2. Vervolgens sprak ze³¹ tot de *aśoka*: "Er is niemand anders hier of in de Andere Wereld!³²
3. Moge Lakṣmaṇa met zijn goede kwaliteiten van elke dood tot elke wedergeboorte mijn dierbare echtgenoot zijn!"
4. Terwijl zij zo telkens opnieuw [Lakṣmaṇa] vereerde³³, werd het twee *prahara*'s van de nacht.
5. Heel het leger viel³⁴ in slaap. Het werd als het ware gekweld door een vuur van bedwelming.
6. Vanamālā trok er snel opnieuw op uit. Ze struikelde door haar halssnoeren, touwtjes en enkelbandjes,
7. terwijl ze rondwaarde in de waterstroom [van tranen] om het liefdesverdriet om Hari, als een doodsbanne hinde³⁵ met opgeschrikt gemoed.
8. In een halve oogwenk klom zij in een banyanboom³⁶, als een genotzuchtige, overspelige vrouw die een flierefluiter aanklampt.

ghattā

9. Hoe straalde Vanamālā in de boom? Zoals een bliksem in een wolk! Vol verlangen naar Lakṣmaṇa straalde ze, als was zij de joelende, ondeugende, angstaanjagende Yakṣa-vrouw van de banyan in eigen persoon!

6

1. Het meisje hilde daar jammerlijk, alsof het jonge kind van het woud schreide:
2. "Hoor mijn woorden! O woudbomen! O rivieren Gaṅgā, Yamunā en Sarasvatī!
3. O Graha's, Bhūta's, Piśāca's en Vyantara's! O Yakṣa's van de bossen, Rakṣas' en Khecara's!
4. O olifanten, tijgers, leeuwen en herten! O oceanen, gebergten en stromen!
5. O Gaṇa's, Gandharva's en Vidyādhara's! O Sura's, Siddha's, Mahoraga's en Kinnara's!
6. O Yama, Skanda³⁷, Kubera en Purandara! O Mercurius, Jupiter, Venus en Saturnus!
7. O maan³⁸, zon³⁹ en sterren! O Vetāla's, Daitya's en Rākṣasa's!
8. O Vaiśvānara, Varuṇa en Prabhañjana! Zeg alstublieft aan die Lakṣmaṇa het volgende:

ghattā

9. Men spreekt over de onfortuinlijke⁴⁰ dochter van de langarmige Mahīdhara, Vanamālā genaamd. Jammerend en denkend aan haar echtgenoot Lakṣmaṇa liet ze haar levensgeesten vliegen aan een banyanboom."

³⁰ C1: *pradakṣiṇīkṛtaḥ*, "omcirkeld"

³¹ C1: *nipaṇakam (?) jalpanam ca*, "kundig (?als *nipuṇa*) pratend"; C2: *nivadaṇakam jalpanam vā*, "neervallend (?als *nipatanakam*) of pratend"

³² C1: *anyena vikalpena kiṃ, lakṣmaṇam muktvā*, "wat met een andere tijd, na Lakṣmaṇa te hebben opgegeven"

³³ C1: *ātmānam dattam (?)*, "zichzelf gegeven"

³⁴ C1: *patitam*, "gevallen"

³⁵ C1: *nija-yuthāt bhullī mṛgī iva*, "als een hinde, afgedwaald van haar eigen troep"

³⁶ C1: *vaṭavṛkṣe caṭitā*, "opgeklimmen (als Pkt *caḍ.* = *ā-ruh.*) in een banyanboom"

³⁷ C1: *skandhaḥ(daḥ) kārṭtikeyaḥ*, "Skanda Kārṭtikeya"

³⁸ C1: *candrasya (?)*, "van de maan (fout geïnterpreteerd als gen. sg.)"

³⁹ C1: *raveśva (?)*, "koning zon (?als *raviśvara*)"

⁴⁰ Een andere mogelijke interpretatie is : "verstoken van angst, dapper"

7

1. Na die woorden maakte Vanamālā met haar grote ogen een strop met een stuk stof⁴¹.
2. Die bracht haar als het ware zelf tot bedaren door te doen alsof het om een huwelijk ging⁴²:
3. Het was alsof een brahmaan werd geroepen voor een uithuwelijking en de bruidegom zijn hand uitstreckte.
4. Terwijl zij bevend [de strop] om haar keel deed, werd zij omhelsd en aangeklampt bij de hals.
5. [Iemand] zei met sussende woorden: "Ik ben die Lakṣmaṇa met zijn goede eigenschappen,
6. de zoon van Daśaratha, geboren uit Sumitrā, die samen met Rāma is vertrokken om in het woud te gaan leven."
7. Toen zij dat hoorde dacht zij verbaasd bij zichzelf: "Waar is Lakṣmaṇa? Waar is hij in het park!"
8. Hierop begon Halāyudha te roepen: "He! He! Lakṣmaṇa! Kom! Waar ben jij heen gegaan?"

ghattā

9. Toen Mahīdhara's dochter dat hoorde liet zij met de haren op haar armen overeind als het ware haar geest huppelen als een danser: "Nu zijn mijn hartenwensen in vervulling gegaan! Het goede lot heeft overheerst, nu ik Lakṣmaṇa als echtgenoot⁴³ heb!"

8

1. Rāghvacandra, de vreugde van de wereld, keek intussen naar Janārdana.
2. Hij was als de duisternis vergezeld van het vlammetje van een lamp, of als een wolk omklemd door een bliksem,
3. of als een olifant die dicht bij zijn olifantenwifje stond. Samen met zijn vrouw viel hij neer aan Bala's voeten.
4. [Rāma zei:] "O jij die de vijanden verplettert, waar heb jij dit uiterst bekoorlijke meisje, een ware lust voor het oog, gevonden?"
5. Kumāra antwoordde: "Ken jij de dochter van Dharaṇīdhara niet, deugdzaam als een *vidyā*?"
6. Zij die mij eerst [de weg] heeft getoond⁴⁴, Vanamālā hier, heb ik in het bos gezien."
7. Terwijl Hari zijn verhaal deed, verdween de nacht en [kwam] de heldere dageraad [op].
8. De soldaten werden wakker en woest en begerig naar roem maakten zij zich klaar voor een gevecht: "Iemand heeft het meisje ontvoerd!"

ghattā

⁴¹ C1: *vastrapāśaḥ*, "een strop van stof"

⁴² lett. "deze precies kalmeerde haar als het ware zelf [en] toonde als het ware het spel van een huwelijk".

⁴³ C1: *bhartāram*, "echtgenoot"

⁴⁴ lett. "dewelke voorzien [was] van tevoren gemaakt advies"

9. Hierop zagen ze de twee mannen, Bala en Madhumathana, en ze omsingelden hen op het slagveld aan alle kanten met onoverwinnelijke wagens, olifanten en flukse paarden, als waren het herten die leeuwen omsingelden.

9

1. Het rumoerige leger viel aan met de woorden: "Hij heeft het meisje ontvoerd, dood hem⁴⁵!"
2. Toen Hari dat hoorde stormde hij razend naar voor, als was hij een vuur besprenkeld met geklaarde boter.
3. Lakṣmaṇa stond alleen. Het leger was oneindig groot. Niettemin achtte hij het even onbenullig als gras en stormde naar voor⁴⁶.
4. Hij liep in het rond, bleef staan, bewoog zich en draaide zich. Hij ontwortelde [enkele] voortreffelijke bomen en verpletterde het leger.
5. Hij sprong op, viel aan en gooide de paarden neer. Hij liep over de aarde, wandelde rond en liet de wielen van de wagens rollen.
6. Hij dook tussen de soldaten, overmeesterde ze en nam ze gevangen. Hij walste de massa's van voortreffelijke olifanten plat en gooide ze omver.
7. De neergeslagen troepen soldaten liepen [weg]. Zwaar toegetakeld draaiden zij zich om en keerden zij terug [naar huis].
8. Enkelen die ontsnapten in de strijd, vluchtten weg. Wapens uit de handen van lafhartige mannen bleven achter.

ghattā

9. [Iemand] kwam bij Mahīdhara en vertelde: "Het leger is uiteengeslagen door de stam van een arm van één man. Vlucht zelf weg of confronteer hem in de strijd! Doe één van de twee! Hij heeft Vanamālā met geweld ontvoerd!"

10

1. Toen Dharaṇīdhara dat hoorde, liep hij bulderend en flitsend weg.
2. Hij klom in een grote strijdswagen, liet de schelphoorn luiden en gordde zich woedend aan, vol verlangen naar de luister van de overwinning.
3. Met de woorden: "Dood hem! Dood hem!" kwamen vervolgens de onoverwinnelijke, onstuitbare en niet tegen te houden prinses naar buiten:
4. Vanamālā, Kusuma, Kalyāṇamālā, Jayamālā, Sumālā, Suvarṇamālā,
5. Gopāla en Pāla. Dit waren de acht broers die samen met de koning leken op de negen vertoornde planeten.
6. Hierop schreeuwde Mahīdhara vol wrok naar Lakṣmaṇa in de strijd:
7. "Keer je om! Keer je om! Vecht met mij op het slagveld! Zeg wat jouw naam en afkomst is!"

⁴⁵ lett. "zoals het meisje [is] ontvoerd [door hem], dood [hem] evenzo"

⁴⁶ lett. "vastgehecht"

8. Op die woorden antwoordde het vat vol goede tekens: "Welk moment is dit voor de naam van mijn geslacht?"

ghattā

9. Val aan! Val de man aan die aan jou wordt bekend gemaakt⁴⁷! Ken jij hem niet, hij wiens broer de grote Rāma is, de roemrijke zoon uit het geslacht van Raghu die jouw leven wegneemt, o koning? Lakṣmaṇa is mijn naam!"

11

1. Toen Śrīdhara zijn familie en zijn naam bekend maakte, wierp Mahīdhara zijn boog op de grond.
2. Vol genegenheid omhelsde hij hem met zijn net van armen die waren als de slurven van de goddelijke olifant.
3. Hij riep het vuur⁴⁸ op als getuige en gaf zelf zijn dochter aan de onoverwinnelijke⁴⁹ Nārāyaṇa.
4. Mahīdhara klom in één wagen, de acht prinsen in een andere wagen.
5. Vanamālā en Lakṣmaṇa [bestegen] een wagen en Sītā en Bala⁵⁰ namen plaats in een andere wagen.
6. Terwijl bultenaars en dwergen dansten op de festiviteiten met schelle *paṭaha*-troms en schelphoorns,
7. met *utsāha*'s, *dhavala*'s en *maṅgala*'s, met gongs, cimbalen en *mardala*-troms
8. gingen zij verheugd de stad binnen en namen zij op hun gemak plaats in de audiëntiehal.

ghattā

9. Toen Madhumathana verscheen terwijl hij samen met Vanamālā met een tevreden gemoed op het platform liep, eerde het volk hem al dansend en een *maṅgala* zingend als was hij de Jina bij zijn geboorte.

⁴⁷ C2 bij v.l. *guṇīyāūṅr. abhyastāḥ*, "geconcentreerd, onderwezen"

⁴⁸ C2: *agniḥ*, "vuur"

⁴⁹ C1: *parāir ajeyasya lakṣmaṇasya*, "aan Lakṣmaṇa, die niet kan overwonnen worden door anderen"; C2: *na pare janā lokā yasya. nābhibhavanīyasya vā*, "van dewelke geen latere mensen, volk zijn, of van hem die onoverwinnelijk is"

⁵⁰ C1: *rāmeṇa saha*, "samen met Rāma"

Sandhi 30

Op dat vreugdevolle en blijmoedige moment rees een man, de meedogenloze¹ koning van Nandāvarta², met geweld op en hij trok op tegen Bharata om hem te onderwerpen.

1

1. De bode die hij naar Bharata stuurde, kwam terug zonder met respect te zijn onthaald.
2. Onmiddellijk vertelde hij aan de vorst van Nandāvarta, koning Anantavīrya:
3. "Zie hoe ik ben besmeurd met as! Ze hebben mij hoofd geschoren maar om één of andere reden hebben ze mij niet gedood!
4. Die Bharata wenst geen oorlogsalliantie! Houd in gedachten wat je weet!
5. Bovendien is hij ten aanval getrokken³! Samen met zijn leger heeft hij het Vindhya-gebergte bereikt.
6. Daar heeft hij de machtige koning Vālikhilya en Siṃhodara en Vajrakarṇa ontmoet.
7. Daar [waren ook] Rudrabhūti, Śrīvatsadhara, Marubhūti, Subhūti, Vibhūtikara
8. samen met nog anderen samengekomen [met hem]. Je zal het zien! Morgen word jij aangevallen!"

ghattā

9. Hierop zwoer⁴ Anantavīrya woedend: "Als ik morgen Bharata niet dood, dan eer ik de beide voeten van de grote heer, de Arhat, de heer van de Sura's, niet meer!"

2

1. Terwijl de koning dit zwoer, verzamelde heel het leger zich.
2. Hij schreef een brief en stuurde hem gauw naar de wereldberoemde koning Mahīdhara.
3. [Deze] werd verzegeld voor [die Mahīdhara] neergegooid, als was het een geboeide dief⁵, volledig bedekt met geelachtige letters was hij als een jager met geelachtige vlekken⁶.
4. Hij was mooi en gemaakt van bladeren, zoals een voortreffelijke wijze een bedelkom heeft. Hij stond vol met namen, zoals de loop van de rivier Gaṅgā wemelt van de schepen.
5. [Mahīdhara] las⁷ er de volgende oneindig talrijke namen in: Śalya, Viśalya, Siṃhavikrānta,
6. Durjaya, Ajaya, Vijaya, Jaya, Jayamukha, Naraśārdūla, Vipula, Gaja, Gajamukha,
7. Rudravatsa, Mahīvatsa, Mahādhvaja, Candana, Candrodara, Garuḍadhvaja,

¹ C1: *niḥkṛpaḥ kṛtaghnaś ca*, "zonder mededogen en ondankbaar voor gedane diensten"

² C1: *nandāvarta-nagara-svāmī, anantavīryaḥ*, "de heer van de stad Nandāvarta, Anantavīrya"

³ C1: *upari vaireṇa*, "[opgetrokken] tegen [hem] met een vijandschap"; lett. "gekomen met een aanval"

⁴ lett. "beklom de belofte"

⁵ C1: *caura iva*, "als een dief"

⁶ C1: *vyādho yathā harita-śveta-mṛgacarmeṇa, pattraṃ harita-śvetākṣaraiḥ*, "als een jager met een geel-witte dierenhuid, een brief met geel-witte letters"; C2: *pāṇḍurākṣarair haritākṣarair vā. hariṇavasatisthānaiś ca 'lampikku (?) va' vyadho yathā*, "met witte tekens of met geelachtige tekens. en 'ṇaṇḍikku (i.p.v. 'lampikku) va' als een jager met de plaatsen van onderkomen van herten"

⁷ C1: *lekkena uktāḥ*, "gezegd door de brief"

8. Kesarin, Mārīcaṇḍa en Yamaghaṇṭa, [de koningen van de] Koṅkana's, Malaya's, Pāṇḍya's, Ānarta's,
9. Gurjara's, Gaṅga's, Vaṅga's, Maṅgāla's, Paīviya's, Pāriyātra's, Pañcāla's,
10. Saindhava's, Kāmarūpa's, Gambhīra's, Tājika's, Pārasīka's, Paratīra's,
11. Maru's, Karṇāṭa's, Lāṭa's, Jālandhara's, Ṭakka's, Ābhīra's, Kīra's, Khasa's, Barbara's,
12. en nog anderen, stuk voor stuk voorname mannen. Wie kon de koningen nog tellen!

ghattā

13. Hierop werd de koning met zijn donkere lichaam moedeloos, alsof een bliksem op zijn hoofd was gevallen. [Hij dacht:] "Hoe tors ik het ondraaglijke gewicht van eer aan mijn meester? Hoe vecht ik nu tegen Bharata!"

3

1. Terwijl de koning zich zorgen maakte, nam Haladhara plaats aan zijn ene zijde.
2. Hij riep terstond de acht prinsen. Vaidehī arriveerde samen met Lakṣmaṇa.
3. Bala veronachtzaamde het uitgedachte advies [van de ministers] en zei: "Toon jezelf niet!
4. Laat de wagens, paarden en grote olifanten achter en neem de vermomming aan van vrouwelijke barden en zangeressen!
5. Ga vervolgens naar de audiëntiehal van de vijand en neem Anantavīrya al dansend gevangen!"
6. Toen zij dat hoorden waren zij opgetogen. Zij vermomden zich als bevallige dames en deden hun juwelen om.
7. Baladeva zag het gelaat van zijn geliefde⁸ [en dacht:] "Is het nu [een man in] vermomming of niet?"
8. [Hij zei:] "Wel, o mooie vrouw, blijf jij maar in de stad! Wij moeten gaan vechten in de oorlog!"

ghattā

9. De dochter van Janaka lonkte naar hem⁹, met de haren op haar armen overeind: "O leider van voortreffelijke mannen, jij zal niet vlug terugkomen. Laat mij niet achter en trouw niet met de jonge vrouw Overwinning in de strijd als was het het huis van jouw schoonfamilie!"

4

1. De grootmoedige mannen ontspanden zich een poosje en vertrokken. In een oogwenk bereikten zij Nandāvarta.
2. Ze aanschouwden de Jina-tempel en omcirkelden hem even. Voor [de tempel] zongen ze, speelden ze muziek en dansten ze.

⁸ C1: *vanamālāyāḥ* gecorrigeerd tot *sītāyāḥ*, "[het gelaat] van Sītā"

⁹ lett. "gehecht met een lonk"

3. Vervolgens lieten ze Sītā achter en gingen ze de stad binnen als was het een voortreffelijk meer. De voortreffelijke wagens, paarden en enorme olifanten waren er de waterdieren.
4. De tempels leken op dichte bosjes van witte lotusplanten en de plezierparken waren als compacte priëlen van klimplanten op de oever.
5. Kokette dames liepen verspreid rond als waren het lotussen. Geleerde mannen¹⁰ waren hier en daar aanwezig als bijen [die het meer] bezochten.
6. Goede mensen vulden de stad als waren zij het heldere water. De woorden van achterbakse lieden besmeurden hem als een dikke modderlaag¹¹.
7. De wispelturige geesten van de bevallige vrouwen als opspringende visjes brachten beroering¹². Honderden voortreffelijke mannen als ganzen waren alom aanwezig¹³.
8. De onovertroffen kerels gingen daar die stad die als een meer was op hun gemak binnen als waren zij de windstreekolifanten.

ghattā

9. Verkleed als bevallige dames en met hun sieraden omgehangen, liepen zij al lachend verder en kwamen zij daar aan bij de poortwachter. Ze zeiden: "Dit zijn barden van Bharata. Vertel [dat], zodat [de koning ons] toegang verleent!"

5

1. Na die woorden begaf de poortwachter zich op weg en bracht de koning die onoverwinnelijk was in de strijd op de hoogte:
2. "Heer, zulke zangers zijn aangekomen. Ze zijn duidelijk gekomen als gewone mensen,
3. maar wij weten niet of het Vidyādhara's, Gandharva's of Kinnara's zijn.
4. Met hun uiterst prachtige stemmen verblinden zij de geesten van de mensen. Zelfs de geesten van voortreffelijke zieners beroeren ze."
5. Toen hij dat hoorde, zei de majestueuze koning: "Verleen ze onmiddellijk toegang¹⁴!"
6. De poortwachter rende met opgetogen gemoed terug en zei met de haren op zijn lichaam overeind: "Ga binnen!"
7. Na die woorden sprongen vertrokken ze samen. Het was alsof tien wegen naar de horizon in één punt samen waren gekomen.

ghattā

8. Ze betraden de audiëntiehal van de koning als was het een woud. Het was dicht gevuld met vijanden als bomen en werd opgeluisterd met een troon als een enorme berg. Arrogante courtisanes als klimplanten waren er aanwezig¹⁵, met knappe losbollen als prachtige woudappels¹⁶. De leeuw Ativīrya heerste er¹⁷.

¹⁰ C1: *chāillā*, "geleerde"

¹¹ C1: *kardamaliptaiḥ*, "besmeurd met modder"

¹² lett. "bewogen door de vissen die zijn de wankele geesten van liefvallige dames"

¹³ lett. "niet verstoken van honderden voortreffelijke mannen als ganzen"

¹⁴ lett. "geef, geef toegang"

¹⁵ lett. "compact met"

¹⁶ C1: *lalita-garbheśvare bimbīphale ca*, "met speelse heersers van geboorte (= prinsen) en met vruchten van de *bilva*"; C2: *lalitagarbheśvare bilvīphale ca*, "met speelse heersers van geboorte en met *bilva*-vruchten"

¹⁷ lett. "beklommen door de leeuw..."

6

1. In een tel gingen zij binnen in de audiëntiehal van de vijand, als leeuwen in een woud.
2. Hoe aanschouwden zij de koning van Nandijaṭa¹⁸? Als was hij de maan te midden van de sterren!
3. Er werd een spektakel voor hem opgevoerd met Bala en Lakṣmaṇa, als een goede echtgenote met een mooi lichaam¹⁹ en met voorspoedige eigenschappen.
4. Zoals een liefdesspel voortreffelijk is met de *bandha*'s en lichaamsposities, was het spektakel uitstekend om de gevangenneming [van Anantavīrya] tot stand te brengen. Het was mysterieus door de gedempte klanken zoals een gedicht diepgaand is door metriek en woordkeuze.
5. Er waren fluiten en cimbalen als bamboe en palmyrapalmen in een woud. Ze [waren bedekt met] zweet en saffraanzalf, zoals het zweet van koningen²⁰ niet weg te denken is uit een oorlog.
6. Hoe dominanter Halavahana²¹ zich opstelde, des te meer maakte het volk zich onderdanig,
7. opgewonden door de pijlen van Makaradhvaja en opgejut door het gezang alsof zij een kudde wilde beesten waren.
8. Bala reciteerde en Anantavīrya luisterde: "Wie speelt er een spel met een leeuw?"

ghattā

9. Voor hij aanvalt aan het front, voor hij naar zijn wapen grijpt en jou met [andere] koningen levend gevangen neemt, o dwaas, laat jouw arrogantie varen, spaar uw leger en val aan de voeten van koning Bharata!"

7

1. Rāghvacandra was volkomen kalm van geest²² en sprak opnieuw in herhalingen:
2. "O koning! Waarlijk, welke vernedering ondervinden zij die Bharata eren en respecteren²³?"
3. Hij die voor het vijandige leger als de karnende [Meru] is voor de oceaan²⁴! Hij die voor de troepen van zijn tegenstander is als een eclips²⁵ voor de maan!
4. Als de maan voor de hemelen! Als een leeuw²⁶ voor een enorme olifant!
5. Als de zon²⁷ voor de nacht! Als een buffel²⁸ voor een paard!
6. Als Garuḍa voor een slang! Als brand²⁹ voor een gebied van bossen³⁰!

¹⁸ C1: *anantavīryaḥ*, "Anantavīrya"

¹⁹ C1: *cittadīrghaṃ, aṅgabalaṃ ca (?)*, "in hoge mate bont (als *citrādīrgha*) en de *bala*- die is het lichaam"

²⁰ C1: *rāja-prasvedaḥ, kuṅkuma-rāgopalakṣita-prasveda eva punar api*, "het zweet van koningen, en anderzijds zweet gekenmerkt door de [rode] kleur van saffraan"

²¹ C1: *rāmaḥ*, "Rāma"

²² lett. "...beefde niet met de geest"

²³ C1: *sevayaṃtas*, "dienend"

²⁴ C1: *meru-manthanakam ivātmānam ācarati*, "het gedraagt zich zelf als de karnstok Meru"

²⁵ C1: *rāhuvad ācarati*, "hij gedraagt zich als Rāhu"

²⁶ C1: *siṃhavad ācarati*, "hij gedraagt zich als een leeuw"

²⁷ C1: *sūryāyate*, "hij gedraagt zich als de zon"

²⁸ C1: *mahiṣāyate*, "hij gedraagt zich als een buffel"

7. Als wind voor een wolkenmassa! Als een berg³¹ voor een windstoot!
8. Als bliksems voor een bergketen³²!"

ghattā

9. Toen hij dat hoorde wierp de woeste, razende Ativīrya, met trillende lippen en ogen als blaadjes van een rode lotus een hatelijke blik [naar Rāma], als de Eindmaker die de wereld verteert.

8

1. Huiveringwekkend en met een lichaam ziedend van woede, sprong hij bulderend recht als was hij een donderwolk.
2. Nog voor hij zijn voortreffelijke zwaard ter hand kon nemen³³, sprong Rāma in de lucht en greep hij hem.
3. Hij zette zijn voet op zijn hoofd en bond hem vast als was hij een dief. [Anantavīrya] was geboeid als een olifant aan zijn paal³⁴.
4. Bala, de vernietiger van het leger van de tegenstander, onderwierp zijn vijand en vertrok in de richting van de Jina-tempel.
5. Hierop zei Madhumathana: "Degene die dichterbij komt, dood ik zonder te aarzelen!"
6. Toen de vijanden dat hoorden, zeiden ze tegen elkaar: "Zijn dit heldhaftige daden van vrouwen?"
7. Terwijl zulke woorden werden gewisseld in het kamp van de tegenstrever, bereikten de tien mannen de Jina-tempel.
8. [De tien mannen] die de demonische stad had opgeslokt, werden [nu] als het ware vrijgelaten door de kracht van zijn angst [voor hen].

ghattā

9. Hierop kwam de harem met troosteloos gemoed en een gang als die van een olifant, bedolven³⁵ onder hun vele halssnoeren en touwen, naar die Rāghava die de strijd had gewonnen, met de smeekbede: "Geef ons onze echtgenoot³⁶ als aalmoes!"

9

1. Toen de vrouwen³⁷ dit zeiden, sprak de zoon van Daśaratha tot de koning:
2. "Als jij thans een onderdaan van Bharata wordt, hou dan nu je koninkrijk zelf!"

²⁹ C1: *agnyāyate*, "hij gedraagt zich als een vuur"

³⁰ C1: *vanasamūhe*, "in een massa bossen"

³¹ C1: *parvatāyate*, "hij gedraagt zich als een berg"

³² C1: *parvatasamūhe vajrāyate*, "hij gedraagt zich als een bliksem op een hoop bergen"

³³ lett. "zolang hij wel of niet een uitstekend zwaard in de hand nam"

³⁴ C1: *vāraṇa-pālī kṛtvā taṭāka-jala iva baddhaḥ*, "na een bewaking van de olifanten te hebben gemaakt, [is hij] gebonden zoals water in een vijver"; deze tweede betekenis werd niet weergegeven in de vertaling

³⁵ lett. "neerzinkend"

³⁶ C1: *bhartāra*, "echtgenoot"

³⁷ C1: *vanitājanena*, "door het vrouwenvolk"

3. Bij het horen van die woorden lachte Anantavīrya vol angst voor de Andere Wereld en zei hij:
4. "Hoe kan ik, die mij voor eeuwig³⁸ heb onderworpen aan de voeten [van de Jina], daarna een onderdaan worden van die,
5. die Bharata, die door mijn ascetische praktijken niettemin zal gedwongen zijn³⁹ zich [zelf] aan [mijn] voeten te gooien!"
6. Bij die woorden was Rāma opgetogen: "Jouw naam Ativīrya⁴⁰, "de bovenmatig dappere", stemt overeen met de realiteit!"
7. Telkens opnieuw⁴¹ zei hij: "Bravo! Bravo!" Hij ontbood zijn zoon Sahasrabāhu.
8. Deze stelde hij aan tot koning volgens zijn recht als opvolger. Bovendien werd [deze] een onderdaan van Bharata.

ghattā

9. Terwijl de tien mannen hun vijanden achterlieten, met opgetogen gemoed op weg gingen en in hun eigen stad aankwamen, richtte de koning van Nandāvarta⁴² zijn geest op de Jina en bereide hij zich voor om de wereld te verzaken.

10

1. Intussen bereidden honderd [andere] roemrijke mannen van de stad zich voor om de wereld te verzaken:
2. Śārdūla, Vipula, Varavīrabhadra, Munibhadra, Subhadra, Samantabhadra,
3. Garuḍadhvaja, Makaradhvaja, Pracaṇḍa, Candana, Candrodara, Mārīcaṇḍa,
4. Jayaghaṇṭa, Mahādhvaja, Candra, Śūra, Jaya, Vijaya, Ajaya, Durjaya en Kukūra.
5. Deze voorname mannen traden uit uit de materiële wereld op de plaats waar Jayanandin zich bevond bij een berg van voedselgiften.
6. Ze rukten hun haren in vijf handen uit en deden eigenhandig hun juwelen af.
7. Vrij van verlangens vervoegden zij zich bij een zienergemeenschap. Ze zwierven rond en verlostten zich van de Transmigratie van het bestaan.
8. Ze waren vrij van trots en vol eerbied voor de honderden bestaansvormen. Ze hadden geen bezittingen en kenden de woordbetekenissen van teksten.

ghattā

9. Elk van deze voorname zieners waren als de maan voor de duisternis van het bestaan. Ze waren experts in ascese en volhardden in de Grote Geloften. De grote mannen onthechten zichzelf door vaak te vasten in zes, acht, tien en twaalf dagen.

11

³⁸ C1: *nityam eva*, "precies voor eeuwig"

³⁹ lett. "met geweld"

⁴⁰ C1: *anantavīryaḥ*, "Anantavīrya"

⁴¹ C1: *punaruktibhiḥ yuktyā* (?), "door middel van herhalingen"

⁴² C1: *anantavīryaḥ*, "Anantavīrya"

1. Toen die koning ascese bedreef, kwam Bharata naar hem toe om het te eren en te aanbidden.
2. Hij aanschouwde de grote heer als een massa van energie. Hij die als een blikseminslag was voor de berg van de Verblindings,
3. als een watermassa voor het vuur van de woede, als de wind van Vernietiging voor de enorme wolk van de lust,
4. als een grote leeuw was de enorme olifant van de verwaandheid, als de voortreffelijke koning van de vogels voor de slang van de trots,
5. die voortreffelijke ziener loofde de zoon van Daśaratha, die zichzelf berispte en beschimpte:
6. "O bravo! Bravo! O diepzinnige! O standvastige! O Anantavīrya, jij maakt jouw belofte waar!
7. Heer, omdat ik mij aan uw voeten moet onderwerpen, moeten de drie werelden tot uw dienst staan⁴³!"
8. Na deze lofzang ging koning Bharata heen en samen met zijn leger kwam hij aan in zijn eigen stad.

ghattā

9. Hari en Bala gingen binnen in Jīvantapura, met zijn overvloed aan rijkdom en graan, onder het tumult van muziekinstrumenten die triomf en vreugde verkondigden. Lakṣmaṇa's deugdzame echtgenote omhelsde hem met haar armen als takken.

⁴³ lett. "omdat ik verplicht [ben] te vallen aan [uw] voeten, o heer, [zijn] de drie werelden verplicht dienst te maken"

Sandhi 31

Toen Rāma en Ananta¹ vertrokken om in het woud te gaan leven, ontstond er beroering in de wereldberoemde stad die overliep van rijkdommen en graan en die de ogen en geesten van het volk verblijdde.

1

1. Stilaan verlangden de twee, [Lakṣmaṇa en Vanamālā,] bij elkaar te zijn, zoals zienergemeenschappen streven naar de opperste Schrift².
2. Geleidelijk aan werden ze vurig verliefd op elkaar als Saṃdhyā en Divākara.
3. De jonge bruid en bruidegom werden mettertijd zo bekoorlijk en magnifiek als de maan en zijn stralen³.
4. Meer en meer werden zij als bijen⁴ die vol verlangen naar nectar lotussen overal kussen.
5. Vervolgens nam Kumāra bij zijn vertrek afscheid van Vanamālā met haar brede ogen:
6. "Ach, jij met jouw volle boezem als prachtige *mālūra*-vruchten⁵, met jouw open gebloeide ogen als blaadjes van een blauwe lotus!
7. Jij met een gang als van een zwaan, koket als het gedrag van een olifant⁶! Jij met jouw maangezicht! Jij die je eigen naam recht aandoet,
8. mijn liefste, ik ga naar het zuiden, naar de streek van de stad en de berg Kiṣkindha!"

ghattā

9. Terwijl de jonge bruidegom die de wens van de opperste Sura had vervuld⁷, afscheid nam van zijn echtgenote, liet zij bedroefd, met mistroostig gezicht en betraande ogen het hoofd hangen.

2

1. Een stroom van tranen die helemaal bevuild was met oogzwart besprenkelde de aarde.
2. "Zo gruwelijk is de menselijke wereld, dat er ouderdom, geboorte, dood en scheiding bestaat",
3. troostte Lakṣmaṇa haar toen. [Hij zei:] "Ik ga in een ander woud een woonplaats voor Rāma inrichten.
4. Over enkele dagen kom ik terug en dan laat ik jou genieten van de hele wereld met haar oceanen.

¹ C1: *lakṣmaṇaḥ*, "Lakṣmaṇa"

² C1: *paramā lakṣmīḥ śobhā tasyāgamanam, anyatra sugamam*, "de opperste luister, schittering, het komen van deze; elders het goede gaan"

³ C1: *candraprabhā iva*, "als de maan en zijn schittering (ook: als de schittering van de maan)"

⁴ C1: *bhramaraḥ*, "bij"

⁵ C1: *vimvaphala iva*, "als *bilva*-vruchten (als *bilva*-)"

⁶ lett. "een kokette dame met het spel van een olifant"

⁷ C1: *suravaraḥ pūtanayakṣaḥ, tasya varaṃ jātaṃ yasya*, "de opperste Sura [is] de Yakṣa Pūtaṇa, van dewelke de wens van deze is waar geworden"

5. Als ik op één of andere manier niet ben teruggekeerd bij het sterrenbeeld Weegschaal, dan ben ik geen zoon van Sumitri!
6. Meer nog, iemand die 's nachts een maaltijd neemt, vlees eet en honing en wijn drinkt,
7. die levende wezens doodt, leugens vertelt en andermans fortuin en vrouw begeert,
8. iemand die bezeten is door zulke zonden, met zo'n schurk zal ik dan geassocieerd worden⁸!

ghattā

9. Als ik dus niet terugkeer en mijn gelaat niet toon, dan besmeur ik de voeten van de zegevierende⁹ Rāghava, die uiterst zacht zijn als verse lotussen en schitteren als de prachtige hemel!"

3

1. Zonder haar wens te hebben verwezenlijkt, keerde Vanamālā terug en Rāma en Lakṣmaṇa vertrokken onder veel lofbazuin.
2. Even later zagen zij de rivier Golā¹⁰ die al stromend vissen de lucht in katapulteerde.
3. Ze gorgelde met haar dolfijnen en dreunde van het gestamp van de *karimakara*'s.
4. Ze vormde cirkels met haar schuimmassa's en weergalmde¹¹ met het gekwaak van kikkers.
5. Met haar golven en baren vloeiende ze voort onder massaal gedonder en gebulder.
6. Onstuimig meanderend, gutste ze verder en kolkend stormde ze op de woeste bergen af
7. met haar stroom¹², wit als de maan, een schelp of een *kunda*-jasmijn, en weergalmend met opgejaagde *kāraṇḍa*-eenden.

ghattā

8. Met haar kronkelende rijen van schuim¹³ als haar speeksel en opgetooid met golven als armbanden wendde zij zich als het ware af van de deugdzame vrouw de aarde en strekte zij haar rechterarm uit naar haar echtgenoot de oceaan voor een parelsnoer.

4

1. Even verder aanschouwden die Bala en Nārāyaṇa de stad Kṣemāñjali,
2. waar koning Aridamana leefde. Niemand daar was meer gewelddadig of boosaardig [dan hij].
3. Die koning, leider en aanvoerder van allen,¹⁴

⁸ C1: *bhavāmi*, "ik ben"

⁹ lett. "voorzien van een succesvol groot gevecht"

¹⁰ Golā is een andere naam voor de rivier Godāvarī.

¹¹ C1: *śabdāṃ karoti* (?), "ze maakte geluid"

¹² C1: *gambhīra-jalapātena*, "een diepe waterstroom"

¹³ lett. "gekromd aan de rijen van schuim"

¹⁴ C1: *mārgānujā(yā) yināṃ madhye 'grajā(yā)yī*, "te midden van zij die de weg volgen, hij die voorop gaat"; lett. "die koning die de beste van allen [was], deze heer [werd] gezien op kop te staan van allen die de weg volgden"

4. straalde en schitterde met zijn indrukwekkende *laiṅgūla*-wapen¹⁵ en werd omhelsd door de armen van Vrouwe Luister¹⁶, als een leeuw met vreselijke klauwen en een lange staart, omringd door olifanten.
5. Hij die het koninklijk kamp van de onoverwinnelijke Dānava's verpulverde, kwelde als een zon de maangezichtjes van de vrouwen.
6. Evenveel koningen¹⁷ als geleerden omringden hem en evenveel soldaten als prachtige dingen versierden¹⁸ hem.
7. Een halve *krośā* ten noordwesten¹⁹ van deze stad bevond zich een park.
8. Het was wereldberoemd met de naam Suraśekhara. Het stond [daar] als het ware met een welkomstgeschenk in de handen voor Bala²⁰.

ghattā

9. Daar in dat park dat dicht begroeid was met jonge prachtige bomen, waar [zelfs] de koning der goden zich zou verpozen, daar richtte Lakṣmaṇa een woonplaats in. Hij liet het koppel achter en ging de stad binnen.

5

1. Terwijl hij binnenging, aanschouwde hij buiten de stad een huiveringwekkende reusachtige berg lijken van soldaten,
2. wit als de maan, een schelp, een *kunda*-jasmijn, sneeuw of melk en schitterend als Hara's halssnoer, een gans of een wolk in de herfst.
3. Toen hij dat zag vroeg Lakṣmaṇa met opgewonden geest onmiddellijk aan enkele herders:
4. "Wat is deze vreselijke gruwel die hier te zien is, fonkelend als een splinter van een top van het Hima-gebergte?"
5. Hierop antwoordden de herders als volgt: "Heer, hebt u deze historie nog niet gehoord?"
6. Aridamana's dochter, Jitapadmā genaamd, heeft de dood van [deze] massa soldaten tweeweggebracht, als was zij een aanbieder van Kālī²¹.
7. Zij is nu een huwbaar meisje, ogenschijnlijk als de Dood²² die naar de aarde is gekomen.
8. Elke soldaat die omwille van haar sterft, wordt bij deze stapel van beenderen²³ gegooid.

ghattā

9. Hij die inderdaad de vijf *śakti*'s veronachtzaamt, ze even onbenullig als gras beschouwt en ze weet vast te grijpen, alleen die oogstrelende vernietiger van de vijand zal haar bruidegom zijn!"

¹⁵ C1: *praharaṇa-viśeṣaḥ*, "een soort wapen"

¹⁶ C1: *mā lakṣmīḥ, aṅgaiḥ grhītaḥ*, "Mā [is] Lakṣmī, gegrepen door [haar] ledematen"

¹⁷ C1: *vanam rājabhiś chātris ca (?) sparśati*, "hij bereikte het woud met koningen en geleerden (?als *chātraiś*)"

¹⁸ C1: *bhūṣitam*, "versierd"

¹⁹ C1: *vāyavyakoṇena*, "met de noordwestelijke richting"

²⁰ C1: *rāmasya*, "van Rāma"

²¹ C1: *ḍākinī*, "Kālī-aanbidster"

²² C1: *prthivyāṃ mṛtyuḥ*, "de dood op aarde"

²³ C1: *asthīnām parvatam eva*, "precies een berg van beenderen"

6

1. Bij die woorden gingen de lichaamsharen van de onstuitbare prins Lakṣmaṇa terstond overeind staan.
2. Hij ging opnieuw verder met wijde, daverende schreden, als was hij een leeuw die een olifant bestormt.
3. Hier zag hij wensbomen staan, als waren het reizigers in de veiligheid van een stad.
4. Daar strooiden [mensen] *mālatī*-jasmijnen uit, als leerlingen²⁴ die de faam van een goed dichter verspreiden.
5. Elders merkte hij prachtige vijvers op, koel als men erin baadde als een zachtaardige goede vriend.
6. Ergens was er botermelk van alle smaken, die als het ware ontstond na [de smaken] van hun trots te hebben beroofd.
7. Hoe werden de velden van suikerriet²⁵ er platgebrand? Zoals goede mensen die verteerd worden door de woorden van slechte lieden!
8. Hoe waren de waterpompen er aan het draaien? Als migrerende zielen die ronddwalen in de Transmigratie van het bestaan!
9. Een vaandel nodigde [Lakṣmaṇa] als het ware uit: "Kom! Kom, o Lakṣmaṇa! Neem snel Jitapadmā!"

ghattā

10. Toen Janārdana, die alle Asura's verpletterde, naar binnen ging²⁶, slokte de stad hem op als was het een Nachtdwaler, met als mond zijn geweldige poort, als ogen zijn langwerpige baden²⁷ en als gruwelijke slagstanden zijn tempels.

7

1. Met zijn omwallingen als armen greep die stad Lakṣmaṇa vast als was het een koopman²⁸.
2. Hier lagen er kruiken²⁹ met handvaten, als acteurs die meerdere toneelstukken kennen.
3. Daar stonden olifanten³⁰ van een goed ras, als lieden uit goede families die behoren tot een zuiver geslacht.
4. Elders waren vlaggen aan het dansen zoals de goden boven ons³¹ in de hemel.
5. Ergens anders besloegen smeden een stuk ijzer, als was het een bol van kwaad in de hel.
6. Kumāra verliet die marktweg en kwam in een oogwenk aan bij de poort van het koninklijk paleis.
7. Hij zei tot de poortwachter: "Ga en zeg het volgende: heer, er wordt gezegd dat er een huwelijkskandidaat is gekomen
8. die de arrogantie en trots van Jitapadmā zal verpletteren, het leger van de tegenstander vernietigt³² en de verwaande vijanden doodt³³.

²⁴ C1: *śiṣya iva*, "als een leerling"

²⁵ C1: *ikṣuvātī*, "veld van suikerriet"

²⁶ C1: *āgacchan*, "komende"

²⁷ C1: *vāpikā*, "vijver"

²⁸ C1: *nagaravyavahārakena*, "een handelaar van de stad"

²⁹ C1: *ghatāḥ*, "kruiken"

³⁰ C1: *gajāḥ*, "olifanten"

³¹ C1: *upari vayam*, "boven ons"

³² C1: *cūrakaḥ*, "vernietigend"

9. Hij brengt het einde teweeg voor de vijandelijke troepen en zal jou jouw kracht ontnemen samen met de *śaktī*'s!

ghattā

10. Wat is de zin van al dit nutteloos gepraat! Zeg het zo aan die Aridamana: hij vraagt er geen tien of twintig! Hij wil er honderd! Wat zou hij aanvagen met [slechts] vijf *śaktī*'s!"

8

1. Bij die woorden begaf de poortwachter zich daarheen, waar die Aridamana zich bevind in de audiëntiehal.
2. Hij maakte een buiging en zei tot de koning: "O opperste heer! Alstublieft, een verzoek!³⁴
3. Er is een soldaat aangekomen [als het ware] op aansporen van de Dood³⁵. Ik weet niet of het Arka, Mrgāṅka of Śakra is,
4. of Kusumāyudha met zijn ongeëvenaarde majesteit! Hij heeft wel vijf pijlen, maar geen enkele boog!
5. Die man heeft een frisse uitstraling. Op geen enkel moment wijkt de luister van zijn lichaam.
6. Hij spreekt als volgt: ik neem Jitapadmā mee! Wat zou ik met vijf *śaktī*'s! Ik hou er wel tien tegen!"
7. Hierop zei Śatrudamana: "Ik wil zien³⁶ wie die kandidaat is! Roep hem!"
8. Op uitnodiging van de poortwachter kwam Kṛṣṇa aanzetten, bijgestaan³⁷ door Vrouwe Overwinning en dorstig naar een gevecht.

ghattā

9. Zoals grote olifanten naar een leeuw kijken, zo staarden de onovertroffen groepen van koningen met hun uiterst schitterende gelaten en hun wijde ogen naar Lakṣmaṇa, terwijl deze met al zijn kwaliteiten binnenkwam.

9

1. Toen Lakṣmaṇa dichterbij kwam, lachte de vorst en zei hij:
2. "Wie is in staat Jitapadmā [tot vrouw] te nemen? Wie houdt zijn hand in het vuur?
3. Wie wil er een bliksem op zijn hoofd? Wie verplettert vandaag nog de Eindmaker?
4. Wie raakt met zijn vinger het hemelgewelf aan? Wie overtreft de opperste Sura in genot?
5. Wie breekt de aarde open met zijn voet? Wie werpt met een slag een windstreekolifant omver?
6. Wie breekt een slagand³⁸ van de olifant van de Sura's³⁹? Wie slaat met een klap de zon neer?

³³ C1: *garvitāri eva*, "precies trotse vijanden"

³⁴ lett. "een gunst met een verzoek"

³⁵ lett. "uitgenodigd door de dood"

³⁶ lett. "ik zie"

³⁷ lett. "versierd met Vrouwe Overwinning".

7. Wie steekt de hele oceaan over? Wie verplettert Śeṣa⁴⁰ bij zijn huid?
8. Wie bindt de wind⁴¹ vast met een stuk stof⁴²? Wie brengt de grote berg Meru in beroering?

ghattā

9. Zoals jij hebben heel wat andere buitengewone en hoogstaande mannen geroepen, maar door de inslagen van mijn *śakti*'s, waar in een gevecht geen ontkomen aan is, heb ik ze, zoals je hebt gezien, in honderden stukken⁴³ geslagen!"

10

1. Toen Aridamana de krijger Madhumatha beledigde, werd hij zierend van woede als een bosbrand.
2. [Hij zei:] "Ik ben in staat Jitapadmā [tot vrouw] te nemen! Ik houd mijn hand in het vuur!
3. Ik wil een bliksem op mijn hoofd! Ik verpletter vandaag nog de Eindmaker!
4. Ik raak het hemelgewelf aan met mijn vinger! Ik overtref de opperste Sura in genot!
5. Ik breek de aarde open met mijn voet! Ik werp met een slag een windstreekolifant omver!
6. Ik breek een slag tand⁴⁴ van de olifant van de Sura's⁴⁵! Ik sla met een klap de zon neer!
7. Ik steek de hele oceaan over! Ik⁴⁶ verpletter Śeṣa bij zijn huid!
8. Ik bind de wind vast met een stuk stof, ik, die de grote berg Meru in beroering breng!

ghattā

9. Ik breng tumult teweeg in de drie werelden! Ik ben vrij van ouderdom en dood! In een veldslag met de Drieëndertig⁴⁷ ben ik onoverwonnen! O koning van Kṣemāñjali, jij dwaze idioot! Laat een *śakti* los, als je de kracht hebt!"

11

1. Toen de voorname koning van Kṣemāñjali dat hoorde, sprong hij bulderend recht.
2. Vol vuur haalde [de koning] die handig met zijn *śakti*'s kon omspringen er één knetterend boven.
3. Het was als de zon, een bol van vuur⁴⁸, aan het firmament, als de oceaan die zijn kusten overschrijdt,
4. als een olifant, waarvan het bronstvocht zonder ophouden stroomt, die tussen mensen staat, als een hemellichaam dat een ander hemellichaam wil vernietigen,

³⁸ C1: *dantam*, "tand"

³⁹ C1: *airāvateḥ*, "van Airāvata (als *airāvataḥ*)"

⁴⁰ C1: *dharanendraḥ*, "Dharanendra"

⁴¹ C1: *vāyuh*, "de wind"

⁴² C1: *vastreṇa*, "met een stuk stof"

⁴³ C1: *śatakhanda*, "honderd stukken"

⁴⁴ C1: *danta*, "tand"

⁴⁵ C1: *airāpatiḥ*, "Airāpati (= Airāvata)"

⁴⁶ C1: *mayā*, "door mij"

⁴⁷ C1: *trayastrīṃśat-koṭidevānām*, "van de drieëndertig meest eminente goden"

⁴⁸ C1: *piṇḍu*, "bol (als *piṇḍa*)"

5. of als Rāvaṇa in het Rāmāyaṇa⁴⁹. Zijn lichaam was vreeswekkend als dat van de angstaanjagende Bhīma.
6. Hij vuurde de *śakti* af op Govinda, zoals Himavat de Gaṅgā op de oceaan losliet.
7. Knetterend vloog zij over het slagveld, als een flitsende bliksem door het hemelgewelf.
8. In de hemel zeiden de oppergoden tot elkaar: "Door die stoot blijft [Lakṣmaṇa] nog nauwelijks in leven!"

ghattā

9. Intussen greep Kṛṣṇa, dorstend naar triomf en roem, de *śakti* vast met zijn rechterhand, als was hij een vreemde man die andermans vrouw benadert voor een rendez-vous en haar weg leidt van haar verblijfplaats.

12

1. Toen [Lakṣmaṇa] die bedreven is in oorlogvoeren de *śakti* vastgreep, liet de groep Sura's een regen van bloemen vallen.
2. Iemand ging naar Jitapadmā, wiens maangezicht⁵⁰ rond was als de volle maan, en vertelde:
3. "O schoonheid, kijk! Kijk toch naar de buitengewone pose van de kandidaat die aan het vechten is!
4. De *śakti* die jouw vader afvuurde, greep hij met zijn hand⁵¹ als was het een schaamteloze overspelige vrouw.
5. Weldra zal die man als een bij jouw onbevleete lotusgelaat kussen!"
- 6-7. Toen ze dat hoorde deed zij met lachende gezicht en haar ogen, langwerpig als de blaadjes van een verse blauwe lotus, het doek dat hen scheidde opzij aan het tralievenster, alsof ze eigenhandig haar sluier wegnam.
8. Het meisje gluurde naar Lakṣmaṇa en deed hem met een teken als het ware stoppen met vechten.
9. Hierop merkte Kumāra haar oogstrelende maangezicht op aan het firmament van het paleis.
10. Onder een voorspoedige en uiterst geschikte constellatie, ontmoetten hun vreugdebrennende ogen elkaar⁵².

ghattā

11. Intussen vuurde de gemene, woeste man snel een volgende *śakti* af. Ook deze greep de verliefde [Lakṣmaṇa] vast met de top van zijn linkerhand, zoals een jonge bruidegom zijn nieuwe bruid [vast neemt].

⁴⁹ C1 (Bhayani specificeert niet waar deze commentaar bij hoort): *athavā strījanaḥ ramaṇīyaḥ na tu rāmaṇaḥ*, "ofwel, een liefvallige menigte vrouwen, echter niet aangenaam"

Bhayani geeft voor C1 in deze *kaḍavaka* nog twee commentaren zonder te specificeren bij welk woord: *ṇam*, "als het ware" en *khadga*, "zwaard".

⁵⁰ C1: *mukhacandraḥ*, "maan die is het gezicht"

⁵¹ lett. "gehecht aan [zijn] hand"

⁵² lett. "ontstond vreugdebrennend oogcontact met elkaar"

13

1. Vol wrok liet [de koning] een volgende los, als was het een bliksemschicht van Purandara.
2. Ook deze vatte hij in zijn rechteroksel, als was het een hoer die door haar minnaar wordt vastgenomen.
3. [Aridamana] vuurde een volgende knetterende [*śakti*] af, als was het een vlam die honderden vuurspetters afgaf.
4. Ook deze aanvliegende [*śakti*] hield Nārāyaṇa tegen met zijn linkerarm⁵³, zoals Trinayana Gaurī vastgreep.
5. Woedend liet [de koning] de vijfde los, als Devakī's zoon die een berg liet vliegen.
6. De afgeschoten [*śakti*] stooft op de krijgsman af, zoals een vrouw naar haar beminde geliefde die haar vreugde schonk.
7. Hoe ving hij ze met zijn tanden terwijl ze aanzoefde? Als was ze een jonge vrouw bij de gemeenschap in een ontloken liefdesspel!
8. Vervolgens lieten de goden opnieuw een regen van bloemen vallen over Lakṣmaṇa's hoofd.
9. Zonder zijn *śakti*'s straalde Aridamana niet langer. Hij stond [daar] als een achterbakse schoft zonder enig hulpmiddel.

ghattā

10. Hoe straalde Hari terwijl hij met de haren op zijn lichaam overeind en met zijn wapens rondliep aan het front? Als was hij een Vetāla met ogen als rode lotussen, die lichaamssappen en -vetten eet en met vijf wapens in de hand draagt!

14

1. Nārāyaṇa, de doodsteek voor de Asura's, sprak tot Aridamana op het slagveld:
2. "Jij gemene, laaghartige, achterbakse, wraakzuchtige koning! Zoals ik vijf aanvallen heb doorstaan,
3. houd nu ook jij zo één *śakti* tegen als er in jou enige menselijke kracht huist!"
4. Toen hij waarlijk bij die woorden uithaalde, wierp Jitapadmā een krans [naar hem].
5. "O bravo! Bravo! Jij die in de strijd niet aan te zien bent, o heer, val hem niet aan! Geef mij mijn vader als aalmoes!
6. Jij die op het slagveld Śatrudamana hebt onderworpen, welke andere bruidegom dan jou [zou ik willen]!"
7. Bij die woorden liet Lakṣmaṇa terstond zijn wapens vallen.
8. Ongewapend ging hij naar Aridamana en maakte hij een buiging, als de Sahasrākṣa voor de opperste Jina.

ghattā

9. [Hij zei:] "Dat ik tegenover u, woest van opwinding en begerig naar triomf en roem, iets afschuwelijks heb gedaan, meer nog, dat ik u heb verweten, maar op één of andere manier niet heb gedood, o schoonvader, vergeef het mij!"

⁵³ lett. "in de linkerzijde"

15

1. De grote koning, de opperste leider van de stad Kṣemāñjali, sprak Saumitri toe:
2. "Wat is al deze passionele praat waard! Vooruit! Jij hebt door je heldhaftigheid het meisje gewonnen!
3. Jij ziet er eruit alsof je in staat bent de hoogmoed van de Dānava's te verpletteren⁵⁴. Vertel eens! Wat is jouw afstamming? Wie zijn je moeder en vader?"
4. Madhumathana antwoordde: "Luister, koning! Daśaratha is mijn vader en Sumitri mijn moeder.
5. Meer nog, [ons] befaamde geslacht van Ikṣvāku is zo notabel als de stam van een enorme boom.
6. Wij zijn twee broers, Lakṣmaṇa en Rāma, die het koningschap hebben opgegeven en [hier] zijn gekomen om in het woud te leven.
7. De goede Rāma, die de Asura's vernietigt, bevindt zich samen met Sītā in jouw park."
8. Die woorden gingen de lichaamsharen van de koning rechtop staan. Vergezeld van zijn leger vertrok hij onmiddellijk.

ghattā

9. Met het geluid van de muziekinstrumenten dat de geesten van de mensen in vervoering bracht, was de koning buiten zichzelf [van opwindings]⁵⁵. Hij kwam aan op die plaats waar Rāma, met zijn sterke armen⁵⁶, zich samen met zijn echtgenote ophield.

16

1. Intussen merkte Rāma een groep mensen op die leken op soldaten van een vijandig leger en hij sprong recht.
2. Terwijl hij twijfelde of hij zijn boog al dan niet in de hand zou nemen⁵⁷, zag hij Lakṣmaṇa met zijn echtgenote
3. neerzitten in een wagen, als was hij de koning van de Sura's met zijn echtgenote. Verder zag hij Aridamaana aan hun zijde.
4. De onoverwinnelijke Kumāra daalde af uit de wagen en viel neer aan Rāma's voeten.
5. De kokette Jitapadmā met haar lotusvoeten, haar lotusogen en haar open gebloeiende lotusgelaat,
6. [dat] meisje viel neer aan Padma's lotusvoeten. Deze begroette haar hartelijk.
7. Intussen repte ook de schoonvader zich⁵⁸. Hij nodigde de heer Rāma uit de gouden wagen te bestijgen.
8. Hij liet schelle *paṭaha*-troms luiden en onder joelende *utsāha*'s, *dhavala*'s en *maṅgala*'s

ghattā

⁵⁴ lett. "jij wordt gezien, verpletterend de hoogmoed van de Dānava's"

⁵⁵ lett. "werd nergens in vervat"

⁵⁶ lett. "bijgestaan door zijn armen"

⁵⁷ lett. "terwijl hij in de hand de boog neemt, niet neemt"

⁵⁸ C1: *vilambam*, "traagheid"; lett. "vervolgens is door de schoonvader geen traagheid gemaakt"

9. gingen de machtige Sītā en Bala, gezeten in één wagen, de stad binnen. Nārāyaṇa en zijn vrouw [waren er] ook en alle vier bleven zij daar en genoten ze van het koningschap.

Sandhi 32

Haladhara en Cakradhara, die [elk] leger van de vijand in bedwang hielden en gepassioneerd waren in de leer van de Jina, zwierven verder. Ze kwamen aan in de stad Vamśasthala waar enkele zieners met ramspoed te kampen hadden.

1

1. Daar zagen ze het hele volk verward en opgewonden hijgend wegvlugten.
2. [De mensen waren] neerslachtig, bedrukt in hun gelaat, triest en weerloos¹ als een olifant zonder slag tanden²,
3. als een groep slangen met gebroken huifjuwelen³, als een bergketen kapotgeslagen door een bliksem,
4. of als een bosje lotussen getroffen door de vrieswind. Hun gezichten waren geëmotioneerd en ze hielden hun armen in de lucht.
5. Toen hij dat volk zag wegreppen, suste Rāghavacandra hen:
6. "Blijf toch staan! Vlucht niet weg! Vlucht niet weg! Kalm! Kalm! Laat alle angst varen!"
7. Vervolgens bemerkte hij de koning van Vamśasthala die, verstoken van enige waardigheid, op de vlucht was geslagen.
8. Deze zei: "Ga de stad niet in! Red alle drie je leven en vlucht weg!"

ghattā

9. Hier in de stad rijst er zo'n ijzingwekkend geluid⁴ op op de top van de enorme berg. Daarvoor zijn wij zo bang. Bomen vallen om en gebouwen barsten in honderden stukken⁵!

2

1. Waar je die top van de hoge berg daar ziet, daar is een verschrikkelijke ramspoed aan de gang.
2. Storm, stofwolken en stinkende winden steken er op. Stenen vallen naar beneden en de grond davert.
3. De berg schudt en er is gebrul van leeuwen te horen. De wolken stortten regen uit en er vallen [donder]slagen.
4. Daarom vlucht iedereen weg. Stort u toch niet in dat onheil daar⁶!"
5. Toen Sītā dat hoorde, begon ze te beven⁷ en verschrift en verward zei ze:
6. "Welke ellende valt ons toch te beurt, wij die van streek tot streek rondzwerfen en inderdaad vluchten!"

¹ C1 bij v.l. P *vicchaḍḍūyū. mlānaḥ*, "triest"

² C1: *hastī daṃṭarahiteva*, "als een olifant zonder tanden"

³ lett. "gebroken aan het huifjuweel"

⁴ C1: *śabdā*, "geluid"

⁵ C1: *śatakhaṇḍāni*, "honderd stukken"

⁶ lett. "er weze voor jullie toch ook niet dat onheil"

⁷ lett. "in de geest"

7. Toen Dāmodara dat hoorde, zei hij: "Meisje, waarom spreek jij zo wanhopig?"
8. Zolang wij twee⁸ de bogen Sāgarāvarta en Vajrāvarta, die met niets te vergelijken zijn in kracht, in de hand hebben,
9. zolang Vrouwe Overwinning aan onze kant staat en onze pijlen gereed zitten in hun kokers⁹,
10. waar ben jij dan bang voor, meisje! Kom! Kom!¹⁰! Draai je gezicht niet weg!"

ghattā

11. Nu Janaka's dochter was gerust gesteld, vertrok het tweetal, Bala en Keśava, met hun boog in de hand. Het was alsof de koningen van de Sura's, Indra en Pratīndra, bijgestaan door Śacī, uit de hemel waren neergedaald.

3

- 1-2. Op een ander pad aanschouwden zij de angstaanjagende berg, vol met bamboestruiken en gebroken rotsen¹¹, met scherpe pieken als de puntige hoorns van een stier¹².
3. Aan de ene kant waren er angstaanjagend grotten en bergrivieren met kolkend water.
4. Elders [groeiden] er rode sandelbomen, *tamāla*'s, palmyrapalmen en heilige vijgenbomen¹³.
5. Vervolgens merkten zij beren en uitzinnige roepende pauwen¹⁴ op.
6. Ergens anders waren leeuwen en neushoorns met hun staarten als stokken schudden.
7. Hier bulderden bronstige, gewelddadige olifanten.
8. Daar knorden evers met huiveringwekkende slagstanden.
9. Op een andere plaats kresen apen met lange staarten.
10. Elders zwierven *śambara*-herten rond met stevige halzen.
11. Hier waren er buffels¹⁵ met lange lichamen en scherpe hoorns.
12. Daar stonden herten met hun kop in de lucht en hun oren schichtig rechtop.

ghattā

13. Daar op die berg¹⁶, dicht begroeid met grote bomen, gingen de twee, Hari en Haladhara, naar boven als verse wolken vergezeld¹⁷ van de prachtige witte bliksemschicht Jānakī.

4

⁸ C1: *āvayoḥ*, "van ons twee"

⁹ C1: *va(bha?)strābhyām bāṇāḥ*, "pijlen met beide pijlkokers"

¹⁰ C1: *agre cala agre cala*, "loop naar voor, loop naar voor"

¹¹ C1: *vamśayaruvṛtta(?)pāśāṇavantaś ca*, "voorzien van rotsen en begroeid met *vamśa*-bomen (als *vamśataruvṛtāḥ*)"

¹² C1: *vṛṣa iva*, "als een stier"

¹³ C1: *pīpalah*, "heilige vijgenboom"

¹⁴ C1: *rakṣā, athavā, matta-mayūra chārayā, chāyayā raktā*, "beren (als *ṛkṣā*), ofwel, opgewonden pauwen, *chārayā* als dol op schaduw (als *chāyarā*)"

¹⁵ C1: *mahiṣāḥ*, "buffels"

¹⁶ C1: *parvate*, "berg"

¹⁷ C1: *maṇḍitaḥ*, "versierd"

1. Rāghava wees Sītā, liefelijk aan haar ronde brede heupen, [enkele] bomen aan:
2. "Liefste¹⁸, dit hier is de machtige banyanboom waaronder R̥ṣabha de [*kevala*]-kennis verwierf.
3. En hier, ken jij deze *saptaparṇa*-boom niet, waar Ajita, de kennis in eigen persoon¹⁹, werd bezongen²⁰?
4. Dit is hier de zeer befaamde *indra*-boom, waar de Jina Sambhava de [*kevala*]-kennis bekwam.
5. Hier groeit een *sarala* vol vruchten, waaronder Abhinandana de [*kevala*]-kennis verkreeg.
6. Sītā, dit hier is de schaduwrijke *priyaṅgu*, waar Sumati het hele inzicht verwierf.
7. En Sītā, hier zie je de *śāla*, waaronder Padmaprabha de [*kevala*]-kennis kreeg.
8. Jānakī²¹, hier staat de grote *śirīṣa*-boom. Supārśva verkondigde [hieronder] de [*kevala*]-kennis en bracht inzicht voor de hele wereld.
9. O vrouw, gij die schittert als de maan, dit is de *nāga*-boom, waaronder Candraprabha de [*kevala*]-kennis bekwam.
10. Hier zie je de *mālatī*-boom, waaronder Puṣpadanta vervuld werd met het inzicht.

ghattā

11. Dit hier is een *plakṣa*-boom²² vol vruchten en bloemen en een *tinduka*-boom, waaronder de onoverwinnelijke Śītala en Śreyāṃsa alle pijn vernietigden en de [*kevala*]-kennis verkregen²³.

5

1. Hier staat de *pāṭalī* met haar mooie vruchten en bladeren, waaronder voor Vāsupūjya het inzicht verscheen.
2. Dit is de *jambū*-boom²⁴ en dit de heilige vijgenboom²⁵, die aanleiding gaven tot de [*kevala*]-kennis bij Vimala en Ananta.
3. Die daar is de zeer beroemde *dadhīparṇa* en *nandī*, waaronder Dharma en Śānti het inzicht bekwamen!
4. Daar kan je die *sahakāra* en *tilaka* zien, waaronder Kunthu en Ara het inzicht verkregen!
5. En deze boom is de machtige *aśoka*²⁶, waaronder de Jina Malli de *kevala*-kennis bekwam.
6. Zie je deze *campaka*-boom niet, waaronder Muni Suvrata zijn kennis verkreeg?
7. Zelfs Indra eert deze voortreffelijke bomen. Daarom vereren de mensen ze ook."
8. Bij die woorden bereikten Bala en Lakṣmaṇa de plek waar Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa zich bevonden.
9. Reeds vier dagen beoefenden de grote heren *yoga* voor het beeld [van de Jina] om zich te bevrijden van lust.

¹⁸ C1: *he sīte*, "O Sītā"

¹⁹ lett. "voorzien van een lichaam van kennis"

²⁰ C1: *prakarṣeṇa stavitaḥ*, "intens geprezen"

²¹ C1: *he jānakī sīte*, "O Jānakī, Sītā"

²² C1: *plakṣaḥ*, "*plakṣa*-boom"

²³ C1: *saṃbhūtāni*, "[de kennissen werden] ontstaan"

²⁴ C1: *jāmūṇi*, "*jambū*-boom (cf. Hi. *jāmuna*-)"

²⁵ C1: *pīpalaḥ*, "heilige vijgenboom"

²⁶ C1: *aśokaḥ*, "*aśoka*-boom"

ghattā

10. Vyantara-goden, *ghoṇasa-* en *āśvīṣa-*slangen, en duizenden [andere] slangen, schorpioenen en slingerplanten omringden de twee mannen wiens geest verlangde naar de gelukzaligheid, zoals heidenen zich omringen met huiselijke zaken²⁷.

6

1. Toen Baladeva die enorme slangenmassa opmerkte, werd hij [als] de angstaanjagende Garuḍa.
2. De pijlkokers waren zijn vleugels. Vaidehī was zijn snavel. Als verenkleed had hij zijn pijlen met schitterende veren.
3. Saumitri was zijn gigantische schitterende gelaat. De scherpe pijlen waren zijn angstaanjagende ogen.
4. De twee bogen waren als zijn twee oren. Zo was Rāghava de ontzagwekkend Garuḍa geworden.
5. Toen de onoverwinnelijke slangen hem begluurden, herzagen zij de situatie:
6. "Snel! Vlucht! Waarom zouden wij de mensen aanvallen! De Garuḍa-vogel zal ons verslinden!"
7. Vervolgens stoven de slangen uitzinnig weg, zoals de ketenen van *karman* bij zieners teniet gaan.
8. Verstijfd van angst en verward verdwenen ze in volle paniek, als wolken verdreven door een felle wind.

ghattā

9. Vanuit de massa's slingerplanten van Vaṃśasthala, vreselijk door het gesis van de slangen, kwamen de roemrijke zieners te voorschijn, als de zon en de maan die aan het firmament vanachter een wolk verschijnen.

7

1. Toen de groep slangen was weggevlucht, bracht [het drietal] hommage aan de *yoga* [van de zieners] en groetten ze hen:
2. "Jullie die uit angst voor de vijandige Transmigratie van het bestaan, zich haasten om naar Eeuwige Gelukzalige te gaan!
3. Jullie die niet omsingeld worden door de twee zonden²⁸! Jullie die van beiden verlost zijn en zich houden aan de twee [positieve] vormen van meditatie²⁹!
4. Jullie zijn vrij van de drie, geboorte, ouderdom en dood, en gaan vergezeld van [Correct] Inzicht, Gedrag en Kennis!

²⁷ C1: *stryādi-grhārambhaiḥ*, "de bezigheden van het huis, met name vrouwen, etc."

²⁸ Het is niet duidelijk welke "zonden" (*doṣa*) hiermee worden bedoeld.

²⁹ Er worden vier vormen van meditatie (*dhyāna*) onderscheiden. Slechts twee daarvan zijn positief (*dharmadhyāna* en *śukladhyāna*). De twee andere vormen (*ārtadhyāna* en *raudradhyāna*) zijn te mijden. (Jaini: 251 e.v.)

5. Jullie hebben de vier [inferieure] levensomstandigheden en de vier Passies vernietigd en verrichten de vier Voorspoedige Daden³⁰ met jullie geest gericht op de Vier Toevluchten³¹!
6. Jullie die de vijf ondraaglijke Grote Geloftes verdragen en de zonden van de vijf zintuigen teniet doen!
7. Jullie voortreffelijke [meesters] die de 36 deugdzaamste deugden [bezitten]³² en verdraagzaam zijn tegenover de groepen van de zes levensvormen³³!
8. Jullie die de zeven gevaarlijke hellen hebben overwonnen en zonder ophouden de zeven [dingen,] die leiden naar het Gelukzalige, [in gedachten hebben]³⁴!
9. Jullie vernietigen de acht vormen van *karman* en de acht Verwaandheden, jullie oceanen van de achtvoudige deugden en bovennatuurlijke krachten³⁵!"

ghattā

10. Bala en Govinda bevrijdden deze deugdzaam [mannen] één voor één, en eerden hen, als waren zij Indra en Pratiṅdra die op de top van de Mandara-berg op het prachtige verhoog twee Jina's [eerden].

8

1. Oprecht zalfden de drie mensen [hen] met sandel ten gunste van hun religieuze verdienste.
2. Ze deden een bloemenoffer van afgesneden lotussen. Vervolgens vatten de vereerders van de zieners een lied aan.
3. Rāma tokkelde op de luit Sughoṣā, die de geesten van zelfs de beste zieners kon beroeren.
4. Deze liefelijke [luit] had de Yakṣa Pūtana omdat hij tevreden was in Rāmapuri geschonken.
5. Lakṣmaṇa zong een lied met alle goed kenmerken: zeven noten, in drie toonladders, *svarabheda*'s,
6. 21 voortreffelijke *mūrchanā*'s en *sthāna*'s, en 49 *svaratāna*'s.
7. Jānaki³⁶ danste op de *tāla*'s en *vitāla*'s. Zij was vertrouwd met de negen *rasa*'s en acht *bhāva*'s,
8. de tien oogbewegingen en de 22 *laya*'s, zoals Bharata voorschreef in de Bharata[-Nāṭya-Śāstra].

ghattā

³⁰ Naast enkele andere classificaties van *maṅgala*, citeert JSK een definitie van *maṅgala* als viervoudig uit de *Dhavalā*-commentaar bij de *Ṣaṭkhaṇḍāgama*, namelijk *dharma*, *siddha*, *sādhu*, en *arhat*, zonder verdere specificaties (JSK III: 241).

³¹ De *catuḥ-saraṇa* is een populaire *mantra* waarin de overheersende *dharma* wordt bezongen (cf. Jaini: 164).

³² Dit verwijst naar de 36 deugden (*guṇa*) van de *ācārya* (cf. JSK I: 242).

³³ De zes levensvormen zijn: *prthivīkāyika*, *apkāyika*, *tejaskāyika*, *vāyukāyika*, *vanaspatikāyika* en *trasakāyika* (JSK II: 333 & 44).

³⁴ *satta-sivaṅkara* (OIA *sapta-sivaṅkara*-) betekent lett. "de zeven gelukzaligmakende [dingen]". Deze uitdrukking heeft niet één specifieke connotatie in Jaina context. Mogelijk verwijst het naar de *sapta-bhaṅginaya*, de zevenvoudige toepassing van *syāt*, het systeem dat toestaat uitspraken te doen zonder het basisidee van *anekāntavāda* te schenden (Jaini: 94 e.v.).

³⁵ C1 geeft bij een gelijkaardige attestatie *aṭṭha-mahāguṇaḍḍhi-sampanṇaū* in 03.09.07: *prātihāryāṣṭagunās ca rddhayaś ca*, "zowel de acht deugden die zijn de miraculeuze fenomenen, als de bovennatuurlijke krachten"

³⁶ C1: *sītā*, "Sītā"

9. Terwijl de dochter van Janaka welgemeend danste en 64 handbewegingen demonstreerde, deed er zich bij het ondergaan van de zon in het dichte woud van de berg een ramspoed voor.

9

1. Aan het hemelgewelf merkten zij plots duizenden Asura's op, joelend met vurige razernij³⁷.
2. Sommigen hadden gezichten met trillende lippen. Anderen hadden ogen die bloeddoorlopen waren als ze ze openden.
3. Er waren er ook met gele lichamen en gele ogen. Anderen waren uitgeteerd en afzichtelijk.
4. Sommigen dansten naakt in de lucht of hadden daar Cāmuṇḍā in de hand.
5. Er waren huiveringwekkende skeletten en Vetāla's met messen en lijken in hun handen.
6. Anderen hadden een onheilspellende zwarte huidskleur met een schedelkrans van mensenhoofden in de hand.
7. Nog anderen dronken bloed als wijn, dansten en zwierden in het rond.
8. Hier en daar kresen er langs alle kanten of gierden er van het lachen.

ghattā

9. Sommigen waren angstaanjagend en afzichtelijk en riepen: "Sterf! Dood ze! Dood ze!" Zij hier veroorzaakten de ramspoed van Deśavibhūṣaṇa en Kulabhūṣaṇa.

10

1. Verder kwamen er aanzetten met veelsoortig gesis als dat van een slangenhuif.
2. Anderen met gehuil als van verschillende jakhalzen³⁸ of met geloei als van een aanvallende stier,
3. of met gebulder als dat van olifantenslurven, of met het geluid als van een boogpees waarop een pijl is aangelegd,
4. sommigen met het gebalk van een kudde ezels, anderen met vele andere soorten gruwelijke geluiden.
5. Nog anderen [vielen aan] met stoten van enorme bergen en bomen, of [veroorzaakten] natuurrampen zowel met water, stenen als wind.
6. Er waren er die sidderden van woede en razernij en met hun ogen vuurspetters afschoten.
7. Sommigen hadden wel tien of honderd gezichten. Anderen hadden duizend monden en massa's ogen.
8. Niettemin verstoorden zij daar op dat moment de meditatie van de schitterende zieners met hun zuivere gedachten niet.

ghattā

³⁷ C1: *miśrāṇi*, "vermengd"; lett. "voorzien van gelach vermengd met het vuur van woede"

³⁸ lett. "jakhalzen en jakhalzen"

9. Toen zij, de vijandschap indachtig, er op los hakten met *śarvala*'s, *hulī*'s, *hala*'s en *musala*-knuppels, was het alsof Kāla zijn ijzingwekkende identiteit manifesteerde in meerdere delen.

11

1. De onbevreesde Bala en Nārāyaṇa aanschouwden dit onheil met opgewonden inborst.
2. De stoere kerels kalmeerden Sītā en deden haar met de handen de voeten van de zieners vasthouden.
3. De twee schoten hun bogen af en deden als het ware de paleizen van de Sura's schudden.
4. Opgejaagd, verstijfd van angst en in volle paniek donderden het firmament en het aardoppervlak als het ware mee.
5. Bij het horen van dat geluid rees er angst op in de geest van de vijand en waren ze gekrenkt in hun trots.
6. Het schieten van de bogen maakte de schurkachtige, laaghartige vijanden doof en ze sloegen op de vlucht,
7. als de acht overwonnen vormen van *karman* of de vijf onderdrukte zintuigen.
8. Zo gingen de duizenden vreselijke Asura's er vandoor als waren zij de Moeilijkheden.

ghattā

9. Geleidelijk aan lieten zij hun wrok en trots varen en vluchtten zij daverend van angst weg. Vervolgens verkregen de grote heren die de geloften onderhielden de *kevala*-kennis.

12

1. Bij het ontstaan van de [*kevala*]-kennis bij de voortreffelijke zieners kwamen de Sura's en Asura's kwamen om hen te eren en te aanbidden.
2. Zij die hun glorie verkondigden waren de Jyotis', Vyantara's en Bhavanavāsins.
3. De Bhāvana's [arriveerden] eerst onder hoorngeschal, dan de Vyantara's met het geluid van de muziekinstrumenten die zij bespeelden,
4. vervolgens de Jyotis-goden met het gebrul van leeuwen en de Kalpa-goden met het luiden van de *jayaghaṇṭā*-bellen.
5. De samenkomst van de vier groepen van goden bedekten de hemel als was het een wolkenmassa.
6. Hier vloog er een hemelwagen die weggeduwd werd door een andere. Een voertuig raakte vast in een groep [andere] voertuigen.
7. Een paard zag een ander paard over het hoofd. Een wagen hinderde³⁹ een andere.
8. Een enorme olifant duwde een andere weg. Een tiara hechtte zich vast aan een andere en werd de lucht in geslingerd.

ghattā

³⁹ C1: *niruddhaḥ*, "gehinderd"

9. Het uitgestuurde leger van goden was kwam inderdaad uitgelaten en zonder vrees dichterbij. Het toonde aan de dwaze mensen die vertoefden in duisternis als het ware het voordeel van de leer.

13

1. Hierop tuigde⁴⁰ Purandara Airāvata op, die vreugde bracht aan de geesten en ogen van de mensen
2. en schitterde met zijn 64 ogen. Hij bulderde met zijn 32 koppen.
3. Op elke kop stonden acht slag tanden, als waren het schatten met goud.
4. Bij elke slag tand lag er telkens één voortreffelijk meer dat de geesten van de mensen in beroering kon brengen.
5. In elk meer groeide telkens één lotusplant die het hele meer in beslag nam.
6. Op elke lotusplant [bloeyden] 32 grote lotussen op stengels.
7. Elke lotus had 32 blaadjes. Op elk blad stonden er evenveel dansers.
8. Hij was zo groot als Jambūdvīpa. Meer nog, dat gebied sloot hem zelfs volledig in.
9. Purandara, de schone van de Sura's, klom op deze olifant en arriveerde om [de zieners] te eren en te aanbidden.
10. Voor de ogen van de opperste Sura's prezen oogstrelende groepen van barden⁴¹ de meester.

ghattā

11. [Ze zongen:] "O goden, Dānava's en ordinaire mensen! Waarom vallen jullie niet aan de voeten van de zieners die door hun bewegingsloze ascese zelfs Indra uit de hemel naar beneden hebben laten komen!"

14

1. De goden die de voeten van de opperste Jina als waren het lotusbladeren dienden⁴², eerden de *kevala*-kennis.
2. Indra sprak: "Ach, ach mensen! Als jullie bang zijn voor ouderdom, dood en scheiding,
3. als jullie walgen van het reizen door de vier levensomstandigheden, waarom komen jullie dan niet naar het huis van de opperste Jina?
4. Zoals jullie bezig zijn met jullie zoon of echtgenote, waarom denken jullie niet even vaak aan het beeld van de opperste Jina?
5. Zoals jullie denken aan vlees en Makarāsana⁴³, waarom denken jullie niet evenveel na over de leer van de Jina?
6. Zoals jullie bezorgd zijn om welvaart, luister en voordeel, waarom richten jullie je niet evenzeer op de voeten van de opperste Jina?

⁴⁰ C1: *sajjīkṛtaḥ, sādhitāḥ*, "uitgerust, klaargemaakt (voor de strijd)"

⁴¹ C1: *devasamūhaiḥ*, "groepen goden"

⁴² C1: *sevakaiḥ*, "dienend"

⁴³ Makarāsana verwijst hier naar de god Kāma, analoog met Makaragrha waar C1 o.a. in 14.07.06 het volgende bij geeft: *kāmasya*, "van Kāma".

7. Zoals jullie mijmeren over schoonheid, rijkdom, jeugdigheid, graan, goud, eten, een huis en een gevolg,
8. zoals jullie piekeren over een sterk lichaam en armen⁴⁴, waarom concentreren jullie je niet evenzo op het Ultieme Onverwoestbare?

ghattā

9. Aanschouw de vrucht van de leer! Het vierdelige leger moet [hen] driemaal omcirkelen en moet zelf terstond⁴⁵ de opperste heer, de koning van de wereld, eren!"

⁴⁴ C1: *bhujāpañjarabalaṃ*, "de kracht van de armen en het lichaam"

⁴⁵ C1: *vāraṃvāraṃ, ākasmikena*, "veelvuldig, zonder aanleiding"

Sandhi 33

Toen [de zieners] de [*kevala*-]kennis hadden verworven, vroeg de afstammeling van Raghu:
"Heer Kulabhūṣaṇa, waarom was er dit onheil?"

1

1. Hierop antwoordde de opperste meester: "Luister! Er was een stad met de naam Yakṣasthāna.
2. Daar leefden Kāśyapa en Sūrāpa¹, zeer knappe kerels die elf goede elementen vervulden².
3. De twee broers waren dienaars van koning van de stad, zoals Tumburu en Nārada van de koning der goden.
4. Deze wijze jongens redden een vogel³ die achternagezeten werd door jagers.
5. Wanneer de voortreffelijke vogel⁴ een hele tijd later stierf, werd hij herboren als koning van de Bhilla's in het Vindhya-gebergte.
6. Toen daarop Kāśyapa en Sūrāpa alle twee stierven, daalden zij neder in het huis van Amṛtasvara⁵,
7. en onder veel blijdschap⁶ werden zij geboren uit de zwangerschappen van Upayogā⁷.
8. De familie kwam om te delen in de vreugde en [de kinderen] kregen de namen Uḍita en Mudita⁸.

ghattā

9. Als godenkinderen die uit de hemel waren gevallen, beklommen zij de olifant van de jeugd met in hun hand de olifantenprikkel van kennis.

2

1. Vervolgens stelde [iemand] hen voor aan de koning van de stad Padminīpura, Vijayamahādhara⁹.

¹ C1: *karṣaka-sūrapau bhrātarau*, "twee broers, Karṣaka en Sūrāpa"

² C1: *ekādaśa-pratimā-yuktāḥ*, "voorzien van elf *pratimā*'s"

guṇasthāna- verwijst hier klaarblijkelijk niet naar de *guṇasthāna*'s, de Etappes van Purificatie, aangezien enkel de eerste vijf *guṇasthāna*'s binnen het bereik van leken liggen. In vers 3 wordt immers gezegd dat beide broers dienaars, en dus geen asceten zijn. Vandaar dat de elf *guṇasthāna* waarnaar in vers 2 wordt verwezen, hoogst waarschijnlijk slaan op de elf *pratimā*'s, de elf etappes van onthechting voor de leek, zoals C1 aangeeft (Jaini: 186 & 272-273).

³ C1: *paṃkṣī*, "vogel (als *paṃkṣī*)"

⁴ C1: *paṃkṣī*, "vogel (als *paṃkṣī*)"

khagavai, (> OIA *khagapati*-) betekent lett. "de heer van de vogels" en verwijst meestal naar Garuḍa, in deze context vertaald als "voortreffelijke vogel".

⁵ C1: *amṛtasara-dūtasya*, "van de bode Amṛtasara"; ik kies echter voor de variant Amṛtasvara zoals Raviṣeṇa deze attesteert (39.83 e.v.)

⁶ C1: *utsavaiḥ*, "met vreugde"

⁷ C1: *upayogā (?) amṛtasarasya strī*, "Upayogā de vrouw van Amṛtasara"

⁸ C1: *uḍita-mudita-nāmānau*, "Uḍita en Mudita genaamd"

⁹ C1: *vijayaparvatasya rājñāḥ*, "van koning Vijayaparvata"

2. Die stelde ze aan als dienaars van zijn eigen zoon Jayandhara, die jarenlang oorlog kon voeren¹⁰.
3. Terwijl ze daar verbleven en de luister genoten, werd hun vader op een dag weggestuurd¹¹.
4. De koning zond¹² Amṛtasvara uit met een collectie brieven¹³ naar een ver land¹⁴.
5. Vasubhūti¹⁵ ging met hem mee als gezelschap. Maar deze beroofde hem van zijn leven.
6. Hij kwam terug en beweerde dat hij was weggestuurd¹⁶. Zonder rekening te houden met die Ucita en Mudita,
7. ging deze¹⁷ samenleven met de dame Upayogā¹⁸ en dronk van haar lippen als was het ambrozijn.
8. Toen hij dat te weten kwam, beroofde de oudste broer Vasubhūti van zijn zondige leven.

ghatā

9. Hij werd herboren op de Vindhya als stamhoofd. Bij iedereen heeft een daad uit een vroeger leven gevolgen¹⁹!

3

1. In het prachtige park van Jayaparvata²⁰ arriveerde toen een groep zieners.
2. Ze vestigden zich elk onder een boom. Het was alsof Śrī was nedergedaald onder elke boom.
3. Hun stam en takken²¹ werden zacht [en ze kregen] massa's bladeren, bloemen en vruchten.
4. Zoals de bomen bleven de zieners onbeweeglijk en waren ze aan alle kanten omgeven met jonge takjes.
5. Zoals de hitte van de zon de bomen opwarmde, werden de zieners verschroeid door hun ascese. Zoals de bomen wortels hadden, bezaten de zieners de voornaamste deugden.
6. Zoals de bomen verstoken waren van een waterplas rond de wortels, hadden de zieners geen onzinnige axioma's²². Zoals de bomen vol fruit hingen, waren de zieners onvergelijkbaar in hun vruchten van de Verlossing.
7. De parkwachter²³ haastte zich daarheen waar koning Vijayamahīdhara zich ophield.

¹⁰ lett. "een gegroeide oorlog dragend".

¹¹ C1: *gamana-kriyāyām*, "in de plicht van het gaan"

¹² C1: *vijaya-mahiśvara-rājñā kvāpi prayojanena preṣitaḥ sa amṛtasara-dūtaḥ*, "koning Vijayamahīśvara (= Vijayamahīdhara) stuurde die bode Amṛtasara ergens heen met een opdracht"

¹³ C1: *lekhamālā*, "een collectie brieven"

¹⁴ C1: *dūra-bhūmi, athavā bhūmer anatikrameṇa nija-bhūmi yāvat*, "een ver land, ofwel met het niet overschrijden van het land, d.w.z. het eigen grondgebied"

¹⁵ C1: *brāhmaṇaḥ*, "de brahmaan".

¹⁶ C1: *tena dūtena vyāvṛttaḥ*, "[ik ben] door die bode teruggestuurd"

¹⁷ C1: *vasubhūtiḥ*, "Vasubhūti"

¹⁸ C1: *mahādevī upayoṣitvā*, "de grote vrouw Upayoṣitvā"

¹⁹ lett. "een vroeger verrichte daad komt tot ontwikkeling voor allen"

²⁰ C1: *vijayaparvataḥ*, "Vijayaparvata"

²¹ lett. "ledematen [van de bomen]"

²² C1: *aṭama nyāyo >< vṛkṣamūlaṃ jalasthānaṃ ca*, "onzinnig (voor *aṭama*; cf. Hi. *aṭam-ṣaṭam*, "ongepast"; < OIA *aṭ*, "dwalen, rondzwerfen") axioma en de wortel van een boom met een plaats voor water"; C2: *aṭamaṭānyāyo vṛkṣamūlajalasthānaṃ ca*: "een onzinnige (?) ongepaste actie een en plaats voor water bij de wortel van een boom"

²³ C1: *vanapālaḥ*, "parkwachter"

8. "Heer! Asceten als wilde dieren, sterk als leeuwen, hebben het park ingenomen!

ghattā

9. Hoewel ik het hen verbod, zijn de zieners de verkeerde weg opgegaan en [uw] bos binnengetreten als jonge leeuwen!"

4

1. Op die woorden begaf de koning zich daarheen, waar de schare grote zieners zich ophield.
2. Hij riep: "He! He! Grote zieners! Idioten! Jullie die het Ultieme Onverwoestbare niet kennen²⁴!
3. Jullie werden toch zelf de Opperste Ziel! Waarom gaan jullie dan door voor zieners?
4. Nu jullie een menselijke bestaansvorm, die zeer moeilijk te verkrijgen is, hebben verworven, waarom husselen jullie die identiteit nu doorheen?
5. Wie bereikt de ultieme Verlossing? Je geniet beter van [deze] adembenemende groep van jonge vrouwen!
6. Die gezonde lichamen zijn wel zestien sieraden waard.
7. Die brede zitvlakken zijn geschikt²⁵ voor een paard, olifant, strijdswagen [of een ander] voertuig!
8. Jullie charmes, mooie vormen en jeugdigheid gaan vruchteloos verloren!

ghattā

9. Niet één actie van jou is welbekend in de wereld. Jullie pijn is totaal zinloos."

5

1. Mativardhana die de vruchten van de boom van de Verlossing deed groeien, sprak vervolgens tot de koning:
2. "Waarom misleid jij jezelf? Jij wordt omgeven door geluk en verdriet.
3. Aan wie behoort een huis toe, of zonen, echtgenotes, vaandels, insignes, vliegenkwasten, zonneschermen,
4. hemelwagens of voortreffelijke draagstoelen²⁶, strijdwagens, paarden, enorme olifanten, forten²⁷,
5. rijkdommen of graan, het leven, jeugdigheid, waterspelletjes, drank of parken,
6. een troon, de aarde of diamanten²⁸? Ze zijn voor niemand bondgenoten.
7. Deze talrijke dingen hebben honderdduizenden brahmanen bedrogen²⁹ en ten gronde gericht.

²⁴ C1: *paramamūrkhah*, "opperste dwaas"

²⁵ C1: *damanakriyāyām samarthaḥ*, "geschikt voor de actie van het verpletteren"

²⁶ C1: *ḍolikā*, "draagstoel"

²⁷ C1: *durgāṇi samūhāni ca*, "forten en groepen"

²⁸ C1: *hīrā-ratna*, "de edelsteen diamant"

²⁹ C1: *chadmitāni*, "bedekt, vermomd"

8. Ze hebben duizenden koningen van de Sura's ten van gebracht en honderden Cakrapati's verwoest.

ghattā

9. De Dood heeft dezen en nog anderen opgeslokt. Bij wie betekent welvaart enige vooruitgang?³⁰

6

1. De grote heer vertelde verder: "Een ziel ondervindt³¹ drie levensomstandigheden:
2. het moment van geboorte, ouderdom en dood. Eerst wordt men gebonden aan een lichaam als huis.
3. De draad bestaande uit materie wordt opgenomen³² en vier pilaren worden tot handen en voeten gemaakt.
4. Dit wordt bedekt met de vele beenderen als steunbalken³³. De bakstenen zijn het vlees en het wordt besmeerd met de huid als pleisterkalk.
5. Het wordt versierd met een torentje als het hoofd en het is klaar. Een mens is net een mooi huis.
6. De jeugd gaat vlug voorbij. Maar later bekomt men de toestand van ouderdom:
7. Het hoofd schudt, de mond kan niet meer spreken, de oren horen niet meer, de ogen zien niet meer,
8. de voeten lopen niet meer, de handen doen niets meer. Het lichaam wordt dus gewoon verpest door de ouderdom.

ghattā

9. En even later stort het lichaam als een huis in elkaar. De ziel vliegt dan weg zoals een vogel uit een boom."

7

1. Toen de koning dat hoorde, kwam hij tot bedaren. Hij leverde zijn positie over aan zijn zoon.
2. Omdat zijn ziel gegrepen was door de boeien van het bestaan, trad hij uit uit de materiële wereld³⁴ samen met honderd [andere] koningen.
3. Daar werden Udita en Mudita naakte asceten die met hun lotushanden hun haren uitrukten.

³⁰ lett. "samen met wie gaat de luister niet één stap vooruit"

³¹ C2 bij v.l. *duvvahāḥ duḥkhena dharati*, "draagt met moeite"

³² Deze verzen vergelijken het ontstaan van een lichaam met de bouw van een huis. De betekenis van "de draad dragen" voor *suttu dharēvi* verwijst o.a. naar OIA *sūtra-dhāra*- in de betekenis van architect of timmerman.

³³ C1: *asthi-antrāvalībhīḥ*, "met rijen beenderen en ingewanden"; C2 bij v.l. *vahu-atthi-ji(y)antihīḥ tulābhīḥ*, "met steunbalken"

³⁴ C1: *dīkṣitaḥ*, "uitgetreden uit de materiële wereld"

4. Vervolgens ging de ascetengemeenschap weg uit die stad om de opperste Jina te gaan eren en aanbidden.
5. Ze gingen op weg naar de Sammeta-berg, maar keerden zich en verlieten de weg. Ze gingen verder langs een verkeerd pad.
6. Die twee, Udita en Mudita, gingen verder en kwamen terecht in het dorp van de Bhilla Vasubhūti.
7. De boogschutter renden vol vijandigheid³⁵ [naar hen] toe. Zijn ogen waren als *guñjā*-bessen en hij was dronken van wijn³⁶.
8. Zijn borst³⁷ was onooglijk, zijn armen stevig en sterk. Hij schoot zijn boog af met een diep geluid.

ghattā

9. Vijandige gevoelens rotten niet weg. Ze zwakken niet af. Het staat vast dat iemand die vermoord wordt, gedurende zeven andere levens zelf moorden zal plegen.

8

1. Gehinderd door zijn vijandige gevoelens die tot zijn eigen ondergang zouden leiden, riep die kloeke³⁸ kerel naar de twee:
2. "He! Jullie spionnen die in het bos rondzwerven³⁹! Waar gaan jullie heen? Door mijn hand komen jullie nu om!"
3. Op die woorden troostte de oudere [asceet] die de Grote Geloften onderhield, de jongere:
4. "Wees niet bang! Hou je vast voor een volgende geboorte⁴⁰! Lijdzaamheid bij onheil is het sieraad van de ascese!"
5. Terwijl daar die vijandige situatie, die [voor de zieners] zeer lastig was omdat zij geen hulp hadden, aan de gang was,
6. bereidde een man, een koning van de Bhilla's, een aanval voor om hen te redden.
7. In een vorig bestaan als vogel was hij [door hen] gered in de stad Yakṣasthāna.
8. Hij zei: "He, jager! Scheer je weg! Wie doodt er zieners? Jij sterft door mijn hand!"

ghattā

9. Deze⁴¹ bevrijdde⁴² hen. Toen zij een tijd later stierven, gingen zij met gemak naar de hemel omdat zij de ladder van het medelijden hadden beklommen.

9

³⁵ lett. "voorzien van aangebonden vijandschap"

³⁶ C1: *madirāpītaḥ*, "wijn gedronken hebbend"

³⁷ C1: *vakṣaḥ*, "borst"

³⁸ C1: *vasubhūticarabhillena*, "door de Bhilla die vroeger Vasubhūti was"

³⁹ C1: *herikaḥ*, "spion"

⁴⁰ C1: *paratra-viṣaye sthīramanaṃ kuru*, "maak je geest stabiel wat betreft het hiernamaals"

⁴¹ C1: *pakṣi bhille* (?), "de vogel bij de Bhilla's"

⁴² C1: *muṃcāvīya*, "bevrijd (als *mocita*)"

1. De booswicht die vele slechte dingen had gedaan, doorkruiste lange tijd hellen en bestaansvormen als dier.
2. [Vervolgens] werd de Bhilla Vasubhūti geboren in de stad Ariṣṭapura, dat talrijk was in rijkdom en mensen.
3. Hij was een lelijskaard met de naam Anuddhara, maar bracht vreugde aan zijn moeder Kanakaprabhā.
4. De onoverwinnelijke koning Priyavrata⁴³, wiens familie als een berg was, had [twee] zonen.
5. Zijn kinderen waren die Udita en Mudita, uiterst onderlegd in wetenschappen en kunst.
6. Standvastig als een berg en met een deugdzaamheid, diepgaand als de oceaan, beschermden zij, onderlegd in regeringszaken, het volk.
7. Ze heetten Ratna en Vicitraratha⁴⁴ en waren de zonen van Padmāvātī. Ze straalden als de maan en de zon.
8. Na zich zes dagen lang te hebben volhard in de absolute onthouding, overleed Priyavrata⁴⁵ daar en ging hij naar de hemel.
9. De oproerster Anuddhara rebelleerde, maar Ratna en Vicitraratha onderwierpen hem in een oorlog.

ghattā

10. Toen die geweldige⁴⁶ mannen zijn aanval hadden afgeslagen, is hij in een later bestaan⁴⁷ de god Agniketu geworden.

10

1. Ratna en Vicitraratha stierven na een lang leven als asceet. Ze bewandelden [verschillende] paden⁴⁸
2. en werden beiden geboren in [de stad] Siddhārthapura, die rijk was aan graan, goud, volk, rijkdommen en onderdanen.
3. Ze waren [de zonen] van de hoofdkoningin Vimalā en Kṣemaṅkara⁴⁹ die elkaar heel graag zagen⁵⁰.
4. De voortreffelijke Kulabhūṣaṇa was hun eerste zoon. [Daarnaast] was er nog één andere, die jonge Deśavibhūṣaṇa.
5. Verder hadden zij één dochter, Kamalotsavā⁵¹, met een gezicht rond als de maan.
6. De twee prinses leefden geïsoleerd van de buitenwereld⁵² en waren overgeleverd aan één of andere leermeester.
7. Terwijl zij een opleiding genoten, werden zij jonge mannen. Het was alsof het lot twee Anaṅga's had geschapen.

⁴³ C1: *priyavrata-rājñah*, "van koning Priyavrata"

⁴⁴ C1: *ratna-vicitra-rathau*, "Ratna en Vicitraratha"

⁴⁵ C1: *priyavrata-pitā*, "vader Priyavrata"

⁴⁶ C1: *abhibhūya*, "na te hebben overwonnen"; C2 bij v.l. *pacceḍivī: abhibhūya*, "na te hebben overwonnen"

⁴⁷ C2 bij v.l. *avarattaṇa: paścāttāpena*, "door latere ascese"

⁴⁸ C1: *mārgah*, "pad"

⁴⁹ C1: *rājñah nāmedaṃ*, "dit is de naam van de koning"

⁵⁰ lett. "elkaar aangenaam voor de ogen"

⁵¹ C1: *kamalotsavā nāmedaṃ*, "Kamalotsavā, dit is een naam"

⁵² C1: *sthāpitau*, "verplicht te verblijven"; lett. "in kamers geplaatst"

8. Ze hadden een brede borst en lange armen, als waren het Indra en Pratīndra die uit de hemel waren nedergedaald.

ghattā

9. Hierop hadden zij eens een ontmoeting met Kamalotsavā⁵³ en Manmatha's pijl sloeg als het ware terstond in in hun hart.

11

1. Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa, wiens geesten compleet in de ban waren van de schoonheid van hun eigen zus,
2. hadden geen plezier meer in aangename sandelolie, noch in een witte, onbevleete, zachte lotus,
3. noch in water, een natte doek of de zuidelijke bries. Wie onderwerpt Kusumāyudha niet?
4. Bij het zien van haar uiterst zachte voetjes, verdroeg zij mooie, rode lotussen niet langer.
5. Bij de aanblik van haar ronde borsten, verwierpen zij de voorhoofdsbulten van een olifant.
6. Bij het zien van het gelaat van [dat] meisje, was noch sandel, noch maanlicht hen nog aangenaam.
7. Hun ogen waren bedolven onder haar schoonheid, als witte koeien ondergedompeld in modder.
8. Toen zij zich haar hardos voorstelden, schonken [zelfs] de dansende pauwen in het woud hen geen vreugde meer.

ghattā

9. Het meisje was als een slang, met haar blik als gif. Zij die erin keken, kwamen allemaal om.

12

1. Op dat moment zeiden vertrouwelingen⁵⁴ aan de koning: "Kṣemaṅkara, jij bent geboren uit een vrouw,
2. maar jij alleen bent gezegend op aarde, jij die de schone Kamalotsavā als dochter heeft,
3. en de twee, Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa, als zonen." Toen zij dat hoorden vielen de prinsen als het ware dood.
4. [Ze dachten:] "Ach idioot⁵⁵, wat dacht jij? Die [elementen] waardoor men afstevent op het grote ongeluk,
5. die lage, gemene, helse [dingen] die leiden naar zonde en hel,
6. die kwalen, ziektes⁵⁶ en ongeluk uitnodigen, die de tocht naar het Eeuwige Gelukzalige verhinderen,
7. veracht door Tīrthaṅkara's en de Gaṇadhara's, die vijf zintuigen snijd je niet af!

⁵³ C1: *tābhyāṃ bhagnī (bhāginī?) kamalotsavā putrī*, "de dochter Kamalotsavā, de zus van die twee"

⁵⁴ C1: *vaṃdijanaīḥ mitrais ca*, "door barden en vrienden"

⁵⁵ C1: *re hr̥taḥṛdaya*, "o [jij] zonder geest"

⁵⁶ C1: *rogāḥ*, "ziekten"

8. Een mot [gaat ten onder] door de uiterlijke vorm [van vuur]⁵⁷, een vis door zijn smaak [voor aas], een hert door het horen [van de lokmuziek van de jager]⁵⁸, een bij door de kracht van de reukzin⁵⁹,

ghattā

9. en door de tast gaat een enorme bronstige olifant te gronde⁶⁰. Hij die deze vijf [zintuigen] eerbiedigt, hoe steekt die over [naar de Andere Wereld]?"

13

1. Vervolgens weigerden zij te huwen en het koningschap dat vervuld was van het kwade, op te nemen.
2. Ze vatten een tocht aan langs het pad van de ascese met een grote wagen die hun eigen lichamen waren.
3. De mannen die hun lot kenden, [begaven zich op weg met de wagen] die zo tot stand was gebracht en een obstakel vormde voor de acht boosaardige vormen van *karman*.
4. De zintuigen als paarden schudden hen heen en weer en ze hingen vast aan de zevenvoudige kettingen van de lichaamssappen.
5. Hun snelle voeten als wielen dreven hen voort en hun geest spoorde hen aan⁶¹ als een goede⁶² wagenmenner.
6. Met ascese, zelfbeheersing, onthouding en de leer als last kwamen ze [hierheen] met als voortreffelijke wagen hun eigen lichaam.
7. Ze vestigden zich op een bergtop om *yoga* voor het beeld [van de Jina] te beoefenen. Op een bepaald moment was die Agniketu
8. toen ergens aan het hemelgewelf aan het rondzwerven. Hij kwam aanvliegen⁶³ en bleef haperen boven ons.
7. Toen hij zich zijn vroegere bestaan herinnerde, ontbrandde hij in woede. Hij hield halt in de hemel en krijste.
8. Zo begon toen [die] rampspoed, die in vele vormen in volle glorie verscheen in de hemel.
9. Terwijl daar die situatie met dat enorme onheil aan de gang was,
10. heeft jullie kracht de Asura's bang gemaakt en zijn zij gevluht voor het geluid van de boog.

ghattā

11. Onze vader is een tijd geleden gestorven. Je kan hem hier zien als de Garuḍa-god.

⁵⁷ Aangetrokken door de uiterlijke vorm (*rūpa*) van een vlam, gaat een mot ten onder door in het vuur te vliegen.

⁵⁸ Om herten te vangen is het de gewoonte muziek te maken en ze zo te lokken. Hun gehoor veroorzaakte aldus hun ondergang.

⁵⁹ Een bij wordt aangetrokken door de geur van een lotus. Wanneer bij zonsondergang de lotus zich sluit, zit de bij gevangen en sterft ze.

⁶⁰ Een mannetjesolifant wordt gevangen aan de hand van een vrouwtje. De aanraking van het vrouwtje alleen al zou voldoende zijn om een bul tot bedaren te brengen en aldus gevangen te nemen.

⁶¹ C1: *preritena*, "aangespoord"

⁶² C1: *pradhānam*, "voornaam"

⁶³ C1: *gamanam*, "het gaan"

14

1. De Garuḍa schonk hen vervolgens met opgetogen gemoed twee *vidyā*'s.
2. Aan Rāghava [gaf hij] de voortreffelijke *siṃhavāhanī* en aan Lakṣmaṇa de onvergelykbare *garuḍavāhinī*.
3. De eerste bestond uit zeven honderd [dieren] en de tweede was nog driehonderd [dieren] groter.
4. Hierop zei de zoon van Kośalā, de onoverwinnelijke geliefde van Vaidehī [tot zijn *vidyā*]:
5. "Welaan, blijf jij maar in je verblijfplaats en verleen mij een gunst als het moment zich voordoet!"
6. Na een gesprek met de Garuḍa, greep hij de voeten van de ziener en vroeg hij vervolgens:
7. "Vertel wat er ons te beurt zal vallen terwijl wij rondzwerven op onze tocht over de aarde!"
8. Kulabhūṣaṇa vertelde aan Haladhara: "Jullie zullen het water van de zuidelijke oceaan oversteken,

ghattā

9. en beiden honderden gevechten winnen. Jullie zullen zelf heersen over drie delen van de aarde."

Sandhi 34

Toen de Kevalins de [*kevala*]-kennis hadden verkregen en de viervoudige groep van goden was gearriveerd, vroeg Rāma aan de dragers van de Grote Geloften: "O grote heer, vertel over de vrucht van [uw] geloof en het kwade!

1

1. Wat is de vrucht van de vijf Grote Geloften, de Kleine Geloften, de Secundaire Geloften en de Geloften van Kastijding?
2. Wat is het resultaat van het aannemen van de Zonsondergangsgelofte en van de gedisciplineerde *poṣadhovāsa*¹,
3. van het sussen² van levende wezens, van het respecteren³ van andermans bezit en vrouw,
4. van het zeggen van de waarheid, ontdaan van leugenachtige verklaringen?
5. Wat is de vrucht van het vereren van de voortreffelijke Jina en het ophemelen van het bijzonder voorname huisvaderschap,
6. van het opgeven van vlees, van het dag en nacht kastijden van het lichaam,
7. van het baden⁴ van de Jina, van voedseloffers⁵, lichtjes, houtskool en zalven?

ghattā

8. Wat moet men met [goed] gedrag, kennis, gelofte en inzicht en ook met het prijzen van de leer van de Jina? Geef een uiteenzetting van elk mogelijk resultaat⁶ en vertel het mij⁷, o grote heer, jij die Anaṅga vernietigt!"

2

1. Bala nam vervolgens opnieuw het woord: "Leg de vrucht van goed en slecht *karman* uit!
2. Door welk *karman* heersen mannen die tumult veroorzaken bij hun vijanden over de aarde en al haar wezens?
3. Door welk *karman* ziet men mannen die met wagens, paarden en olifanten het leger van de vijand tegenhouden,
4. vergezeld van mooie vrouwen en nobele mannen en verkoeld met voortreffelijke vliegenkwasten?
5. Waardoor ziet men krijgers in gevechten, nobel en eigengereid als leeuwen?
6. Door welk *karman* zijn [sommige] mannen lam, gebocheld, kreupel⁸, doof of blind,

¹ C2 bij v.l. *uvavāsaposaḥavāyaṃ vaṃchīe: upavāsaproṣadhaṃ vrataṃ gr̥hyate*, "de gelofte van *upavāsa* en *proṣadha* wordt aangenomen"

Poṣadhovāsa is de derde Gelofte van Kastijding en de vierde *pratimā* en houdt in dat de gelovige vast op elke achtste en veertiende dag van een halve lunaire maand (Jaini: 180).

² C1: *abhayakṛte*, "gekalmteerd"

³ C1: *anā(na)bhilaṣite*, "niet begeerd"

⁴ C1: *snānena*, "met het baden"

⁵ C1: *naivedyaiḥ*, "met voedseloffers"

⁶ lett. "dewelke vrucht bestaat"

⁷ C1: *jñānena jñātvā kathaya*, "na het te hebben geweten door de kennis, vertel!"

7. geboren uit een te jonge moeder⁹, misvormd in hun gelaat, lichaam of stem, ziekelijk, of een Bhilla, een Lāhala of een Śabara?
8. Door welk *karman* komen mensen ter wereld als armoezaaiers die hun vijand dienen?

ghattā

9. O grote heer met uw stevige lichaam¹⁰, grote held van de ascese, jij die de hoop van alle levende wezens vervult, die de zintuigen kalmeert¹¹ en anderen hulp biedt, waar gaan die mannen heen¹², o grote heer?

3

1. Sommige andere mensen zijn vrij van ongeluk en bereiken het godenschap in de wereld van de goden,
2. als de maan, de zon, Rāhu en de planeet Mars¹³. Sommigen worden dienaren van een ander:
3. ganzen en rammen, buffels, slangen, olifanten, pauwen, paarden, beren, antilopen en *śambara*-herten.
4. Als [deze dieren] geboren worden bij de goden, waarom worden ze dan rijdieren?
5. En hij, Sahasranayana, die bekend is met zijn bliksemschicht als wapen en Airāvata als rijdier heeft,
6. die duizenden Kinnara-koppeltjes bezingen - de voortreffelijke Sura's roepen overal heil [voor hem] -,
7. hij voor wie Hāhā, Hūhū, Tumburu, Nārada, Tejjā en Tennā het leger leiden,
8. Citrāṅga op de tamboerijnen slaat en Rambhā en Tilottamā zelf optreden¹⁴,

ghattā

9. hij die zelf tussen de [andere] Sura's en Asura's staat, zoals de Verlossing, namelijk boven allen? Door welke vrucht bekomt men het Indra-schap, waarbij men zulke autoriteit waarneemt?

4

1. Toen Kulabhūṣaṇa, die de trots van Kandarpa, dat hoorde,
2. zei hij tot Bala: "Luister! Ik zal het uitleggen. Aanhoor de vrucht van de leer!
3. Hij die honing, wijn en vlees opgeeft, compassie heeft met de groep van de zes levensvormen

⁸ C2 bij v.l. *kuṃṭamaṃṭa: kubjaḥ, hastabaddhaḥ*, "gebocheld, gebonden aan de handen"

⁹ C2: *kanyājātaḥ*, "geboren uit een jong meisje"

¹⁰ C1: *dṛdhavapuḥ*, "voorzien van een stevig lichaam"

¹¹ C1: *praśamanāḥ*, "kalmerend"

¹² C1: *kāṃ gatiṃ prāpnuvanti*, "welke levensomstandigheid verkrijgen zij"

¹³ C1: *maṅgala*, "de planeet Mars"

¹⁴ C1: *prakaṣayati*, "ze vertoont"

4. en tenslotte sterft in absolute onthouding, hij gaat binnen in de grote stad van de Verlossing.
5. Maar hij die het doden van levende wezens op zijn geweten heeft¹⁵, en verder vertelt over honing en vlees,
6. hij zwerft van baarmoeder naar baarmoeder en totdat hij er 8400000 doorkruist.
7. Dit is het resultaat van goed en slecht *karman*. Aanhoor nu de vrucht van de waarheid!
8. [Je kan] de aarde met haar bergen, Sura's en Asura's, wolken en oceanen afwegen [en]¹⁶

ghattā

9. [je kan] Varuṇa, Kubera, Meru, Kailāsa, zelfs alle drie werelden afwegen. Niettemin blijkt [uit deze dingen] geen grootsheid! De waarheid is het hoogste van al!

5

1. Een slecht mens die de waarheid niet spreekt, hij leeft als een grassprietje te midden van het gewone volk.
2. De man die andermans bezit niet begeert, hij vertoeft in de hoogste hemelwereld.
3. De dwaas die echter dag en nacht op geen enkel moment stopt met stelen,
4. hij wordt gedood, gesneden, gebroken, gefolterd en aan een speer geregen.
5. Hij die het ondraaglijke celibaat in acht neemt, onderneemt Yama woest iets tegen die?
6. Maar hij die plezier beleeft aan die aangename vagina, die sterft in zijn zonde zoals een bij in een lotus¹⁷.
7. Hij die zich afzijdig houdt van bezittingen, komt tot de gelukzalige Verlossing¹⁸.
8. Maar hij die onverzadigbaar¹⁹ is wat bezittingen betreft, hij gaat naar de stad Tamastamaprabhā²⁰.

ghattā

9. Of liever, hoe beschrijft men het? Zo is de vrucht van elke gelofte op zich! Hij die wel²¹ vijf geloften opneemt, vraagt men nog naar de Verlossing voor die?

6

1. Zo is de vrucht van de vijf Grote Geloften. Luister nu naar de vijf Kleine Geloften!
2. Hij die steeds medelijden heeft met levende wezens en weinig²² leugens maar vaak de waarheid spreekt,

¹⁵ lett. "toont"

¹⁶ lett. "de aarde, voorzien van bergen, Sura's en Asura's ... [is] gewogen naar gewicht"

¹⁷ C1: *padme*, "in een lotus"; C2: *padme pāpe ca*, "in een lotus en in zonde"

¹⁸ C1: *saukhyapathasya*, "het pad van de gelukzaligheid"

¹⁹ C1: *atṛptaḥ*, "zonder voldoening"

²⁰ Tamastamaprabhā is de naam van de zevende en diepste hel (PSM: 428).

²¹ C1: *sarvatātparyeṇa*, "met betrekking tot alles"

²² C1: *stokāsatya*, "weinig leugens"

3. die onbenullig weinig²³ kwetst en bijna nooit schade berokkent, die [mensen] ontsnappen aan de grote rivier van de hel.
4. Mannen wiens geest tevreden is met hun eigen vrouw en andermans bezit en vrouw niet begeren,
5. mensen die geen bezittingen nastreven en aalmoezen geven, zij worden als Purandara.
6. Zo is de vrucht van de vijf Kleine Geloftes. Aanhoor nu die van de drie Secundaire Geloften:
7. het beperken van reizen²⁴, de gelofte van beperking²⁵ en die waarbij het ondernemen van lage activiteiten²⁶ binnen de perken blijft²⁷.

ghattā

8. Door deze drie Secundaire Geloften blijft de deugdzame [ziel] met volle teugen van de gelukzaligheden in de hemel genieten. Degene die zelfs niet één Secundaire [gelofte] van de drie [volgt], waar maakt die zich los van de Transmigratie?

7

1. Zo is de vrucht van de drie Secundaire Geloften. Luister nu naar die van de vier Geloften van Kastijding!
2. Hij die de eerste Gelofte van Kastijding onderhoudt en op drie momenten de opperste Jina vereert,
3. waar die man ook geboren wordt, daar zullen de mensen hem eren.
4. Maar hij, wiens geest gehecht is aan zinsobjecten en die gedurende een jaar de Jina-tempel zelfs geen blik gunt,
5. hij is geen leek te midden van [andere] leken. Hij lijkt meer op een wild dier uit het woud.
6. Hij die de tweede Gelofte van Kastijding onderhoudt en honderden keren *poṣadhōpavāsa* volbrengt,
7. die man ambieert het godendom en geniet in de Saudharma-hemel te midden van de [goden]vrouwen²⁸.
8. Hij die de derde Gelofte van Kastijding onderhoudt en voedsel als aalmoes geeft aan asceten,
9. en verder de last van het Correcte verdraagt²⁹, hij verwerft het godendom in de godenwereld.
10. Hij die de vierde Gelofte van Kastijding onderhoudt en sterft na een periode van onthouding van voedsel,
11. hij verwerft welvaart³⁰ in de drie werelden, zonder angst voor geboorte, dood of scheiding.

²³ C1: *kṛṣa(śa)stoka hiṃsā; stoka-paradravyābhilāṣī*, "weinig schade; weinig verlangen naar andermans bezit"

²⁴ C1: *digdesa(śa)yoḥ pratyākhyānam*, "het beperken van richting en streek [die men mag bereizen]"

²⁵ C1: *bhogobhogapramāṇavrata*, "de gelofte van het beperken van bepaalde beroepen en nuttigingen"

²⁶ C1 (Bhayani specificceert niet waarbij precies deze commentaar moet begrepen worden): *kurkkaṭa-mārjārādī-duṣya-nāma-saṃgrahaḥ anarthadaṃḍas ayat* (emendatie van *anartha daṃḍas ayat*), "het grijpen van gemene namen "krab, kat, etc., dit (als *ayam*) is het beperken van lagere vormen van kwaad"

²⁷ lett. "niet toeneemt"

²⁸ C1: *apsarasoḥ*, "bij de beide Apsarassen (?)"

²⁹ C1: *dhārayatīty arthaḥ*, "hij draagt het, zo is de betekenis"; C2 bij v.l. *mahaī: vāñchati; 'vahaī' vā dharatīty arthaḥ*, "hij verlangt, ofwel *vahaī*, hij draagt, zo is de betekenis"

³⁰ C1: *vṛddhiṃ gataḥ*, "gekomen tot welvaart"

ghattā

12. Hij die de vier Geloftes van Kastijding, namelijk het verwerven van gelijkmoedigheid, het vasten, het geven van voedsel en bovendien op het einde de absolute onthouding in ere houdt, hij verstoort het Indra-schap van Indra.

8

1. Zo is de vrucht van [het] gedisciplineerd [volgen van] de Gelofte van Kastijding³¹. Luister! Ik zal nu die van de Zonsondergangsgelofte uitleggen.
2. Het is nog beter vlees, wijn en honing te consumeren, leugens te vertellen of [iets of iemand] schade te berokkenen,
3. zelfs een dood wezen of een loshangend lichaam is beter, dan 's nachts te verlangen naar een maaltijd!³²
4. In de voormiddag [eten] de Gaṇa's en de Gandharva's, 's middags alle godheden,
5. 's namiddags de Pitr's en Pitāmaha's en 's nachts de Rākṣasa's, Bhūta's, Preta's en Graha's.
6. Hij die 's nachts het eten niet mijdt, zeg eens, wat voert die niet uit?
7. Hij eet honderden wormen, insecten en ongedierte, verblijft in slechte lichamen en slechte baarmoeders.
8. Maar hij die een nachtelijk maal onderdrukt³³, verwerft zuiverheid en een voornaam geslacht.

ghattā

9. Hij die niet hoort wat er te horen valt, niet kijkt naar wat er te zien is, tot niemand spreekt als iemand hem toespreekt, en bij een maaltijd ten vierde het stilzwijgen bewaart, hij neemt de tocht naar het Eeuwige Gelukzalige waar."

9

1. Zo legde de opperste heer het klaar en duidelijk uit. Wat iemand ook vroeg, verkreeg hij.
2. Sommigen [namen] het Correcte [aan], anderen de geloften, anderen de honderden juwelen van woorden met massa's deugden.
3. De koning, de vorst van de stad Vaṃśasthala, nam een leven als asceet op.
4. Na hun verering en aanbidding vertrokken de Sura's. Jānakī nam de last van de leer op [haar schouders].
5. Rāghava aanvaardde de geloften die de meester had gegeven en hield ze in zijn hoofd.
6. Lakṣmaṇa, die voorbestemd was voor de Vālukaprabhā-hel, hield geen enkele gelofte vol.
7. De drie bleven daar enkele dagen en eerden en baadden de Jina.

³¹ lett. "dit [is] de vrucht in de gecontroleerde Gelofte van Kastijding"

³² vers 2 en 3 betekenen lett: "vlees eten [is] verkieslijker, wijn [en] zoet [is] verkieslijker, een leugen [is] verkieslijker samen met het kwetsen, een gestorven levend wezen [en] een loshangend lichaam [is] verkieslijker, een maaltijd tijdens de nachten [is] echter niet begeerd"

³³ C1 (Bhayani specificeert niet precies waar deze commentaar bij hoort): *unmathnāti tyajati*, "hij verwerpt, hij geeft op"; C2: *nirākaroti*, "hij verwerpt"

8. Ze gaven honderden asceten te eten en lieten schenkingen doen aan de armen.

ghattā

9. Nadat zij de opperste Jina, de vreugde van de ogen en geesten van het volk van de drie werelden, hadden geëerd en aanbeden, gingen de drie, Jānakī, Hari en Haladhara, opgetogen het Daṇḍaka-woud in.

10

1. Ze aanschouwden het grote woud als was het een kokette vrouw. Ze toonde haar enorme bergen als puntige volle borsten.
2. Ze was toegetakeld door leeuwenklauwen als waren het de nagels [van haar minnaar]. Haar langwerpige meren³⁴ waren haar wijde ogen.
3. Holen en grotten sierden haar als de opening van haar mond. De prachtige bomen waren haar rechtopstaande lichaamshaar.
4. Sandel- en aloëbomen omringden³⁵ haar als een parfum en rode fluweelmijten³⁶ smukten haar op als saffraan.
5. Of liever, wat is de zin om nog meer te zeggen? Door het getrappel van de olifantenpoten danste ze als het ware
6. op het geluid van de slagen van de watervallen als tamboerijnen, met een stabiel, evenwichtig metrum van [de roep van] de pauwen,
7. en op het zoemend lied van de vrouwtjesbijen³⁷. De schuddende verse scheuten waren net haar handen.
8. Met het rumoer van het gebrul van de leeuwen was het alsof zij een gebed opzegde voor Muni Suvrata.

ghattā

9. In het midden van dit [woud] spiedden [de drie] naar een prieel van klimplanten dat de geesten van de goden in vervoering bracht. Ze verpoosden er zich, als asceten die de *yoga* hebben aangevat.

11

1. Daar in dat woud ging de drager van Samudrāvarta, die tumult veroorzaakte bij de vijand, rondwandelen.
2. Hij beklom een grote bosolifant en molk een boskoe³⁸ en een bosbuffel.
3. Hij maakte de melk, gestremde melk³⁹ en karnemelk, samen met geklaarde boter over aan Jānakī.

³⁴ C1: *sarovara*, "voortreffelijk meer"

³⁵ C1: *anuliptāḥ*, "gezalfd"

³⁶ C1: *candravadhūṭikāḥ*, "rode fluweelmijt (cf. Hi *candravadhu* = *bīrbahūṭī*)"

³⁷ C1: *bhramarī*, "vrouwtjesbij"

³⁸ C2 bij v.l. *golaū: gāvaḥ*, "koeien"

³⁹ C1: *dadhiḥ*, "gestremde melk"

4. Zij⁴⁰ bereidde ze met granen en rijst uit het bos, goed ontdaan van het kaf⁴¹, in stevige aarden potten,
5. met sauzen van het sap van verschillende soorten vruchten en met smakelijke *karamarda*'s, kappertjes en gedroogde en gebakken pickles.
6. Terwijl de drie deze verschillende gerechten genoten en in het woud verbleven,
7. kwamen vervolgens [op een dag] de zieners Gupta en Sugupta aan. Ze liepen over van medeleven⁴² en hielden de Grote Geloften⁴³ met beide handen vast⁴⁴.
8. Hun gelaat was gericht naar de Dood⁴⁵. De eerbare⁴⁶ zieners die de lust niet gunstig gezind waren⁴⁷, brengers van voorspoed⁴⁸, zonnen⁴⁹, asceten⁵⁰, meesters⁵¹,

ghattā

9. eerwaardige⁵², respectabele grote mannen⁵³, die uit de wereld waren getreden⁵⁴, bedekt met stof, waren als het offervuur bedekt met een massa as⁵⁵. Die twee grote heren die ouderdom, geboorte en dood vernietigden, gingen het woud in om [ascese] te beoefenen.

12

1. Toen ze die voorname zieners zagen naderen, maakten de grote bomen als het ware een buiging als leken⁵⁶.
2. Weerklinkend door de bijen en sidderend door de hevige wind zeiden ze als het ware: "Blijf! Blijf!"

⁴⁰ C1 bij v.l. *savvi: sarpiḥ*, "vrouwtjesslang" (?)

⁴¹ C2 bij v.l. *dhaṇadhāṇṇatamaṇḍulehī: dhanadhānyatandulaiḥ*, "rijkdom (?), graan en rijst"

⁴² C1: *jīva-dayā-dāna-dāyinaḥ*, "medelijden en aalmoezen aan levende wezens gevend"

⁴³ C1: *pañcamahāvratāni yeṣāṃ; yathā śrāvakās tathāste* (?), "van dewelken de vijf Grote Geloften zijn, zoals leken, zo zijn deze (als *tathā te*)".

⁴⁴ C1: *hasta-dvaya-uddinaḥ* (?), "samengebonden met beide handen"

⁴⁵ C1: *kālasya maraṇasyāpy abhimukhā, vā trikālayoginaḥ*, "gericht naar Kāla, de dood, ofwel Yogins voor de drie tijden"

⁴⁶ C1: *bhagavā = pūjyāḥ*, "eerwaardig"

⁴⁷ C1: *kāma-viṣaye 'sevyāḥ*, "die niet moeten gediend worden met betrekking tot de lust"

kāvāliya bestaat hier uit OIA *kāma*- en *alīka*-, "onaangenaam met betrekking tot de lust". Daarnaast is *kāvāliya* duidelijk een allusie op OIA *kāpālika*-, "asceet met schedel", verwijzend naar een soort Śaiva asceet. Ook sommige andere termen in deze verzen kunnen ook gezien worden als verwijzend naar andere, hoofdzakelijk Śaiva asceten, waaronder Śaṃkara, lett. "de voorspoedbrenger", Kāla en Bhagavat, epitheta die vaak aan Śiva worden gegeven. Bhagavat is echter eveneens zeer bekend als epitheton voor Viṣṇu-Kṛṣṇa. Bovendien bevat de *ghattā* een verwijzing naar as waarmee de asceten besmeurd zijn. Dit moet beschouwd worden in het licht van het feit dat de *Yāpanīya-saṅgha*, waartoe de dichter naar verluidt behoorde, bekend stond om zijn pogingen tot unificatie van de Jaina gemeenschap en om zijn verregaande tolerantie tegenover andere, niet-Jaina asceten.

(persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

⁴⁸ C1: *saṃ sukhaṃ kurvantīti sukhakāriṇaḥ*, "*saṃ* betekent "geluk", [dat] veroorzaken zij, aldus zijn zij voorspoed brengend"

⁴⁹ C1: *ādityāḥ saptarddhiyuktāḥ*, "zonnen, voorzien van de zeven bovennatuurlijke krachten"

⁵⁰ C1: *tavasi vanavāsinaḥ*, "asceten, wonend in het woud"

⁵¹ C1: *guravaḥ mahāntaḥ*, "meesters, grote mannen"

⁵² C1: *vandyā ācāryāḥ*, "eerbiedwaardige meesters"

⁵³ C1: *bhoṃyā = bhogyāḥ sevaniyāḥ*, "moetend worden gevoed, moetend worden gediend"

⁵⁴ C1: *pavvaiyā = yatayo vā parvvatādityāgatā anyatra prasiddhāni nāmāny etāni*, "ofwel asceten die naar de bergen en de zon zijn gekomen, elders zijn dit beroemde namen"

⁵⁵ C1: *vapuṣi dhūlyācchāditaḥ*, "bedekt met stof op het lichaam"

⁵⁶ C1: *vṛkṣāḥ śrāvakavan namitā yatra*, "waar de bomen bogen als leken"

3. Sommigen⁵⁷ lieten een massa bloesems vallen alsof ze een [bloemen]offer maakten voor de voeten van de twee.
4. De grote heren, dragers van de Grote Geloften, bleven niettemin niet staan en gingen de kluizenarij van Rāma⁵⁸ binnen.
5. Toen Sītā de zieners zag, liep ze naar buiten, als was zij een godin van het grote bos.
6. [Ze zei:] "Rāghava, zie! Zie! Het is een wonder! Er zijn twee wijzen gekomen om [ascese] te beoefenen!"
7. Bij die woorden gingen Bala's lichaamsharen overeind staan⁵⁹ en terwijl hij zijn hoofd boog, zei hij: "Blijf! Blijf!"
8. Ze wreven de wijze mannen, die als olifanten beteugeld werden met een olifantenprikkel van moraliteit, schoon en wasten hun voeten.
9. Ze goten drie gutsen van water uit en zalfden de voeten met sap van de sandelboom.
10. Ze brachten [verder] hommage aan hun voeten met bloemen, ongekookte rijst, voedseloffers, lichtjes en houtskool, zo dus op acht manieren.

ghattā

11. Ze prezen de meesters en aanbeden hen. Sītādevī begon vervolgens een smakelijke maaltijd op te dienen⁶⁰ die aangenaam was voor de geest. [De zieners] aten en dronken er van zoals minnaars een liefvallige dame [genieten].

13

1. Ze schonk drinken uit dat uiterst aangenaam was in de mond. [Het maal was] uiterst licht verteerbaar zoals wat Cāraṇa-asceten mogen eten uiterst weinig is⁶¹,
2. goed bereid zoals een Siddha verlangt naar *siddhi* en zeer uitgebreid zoals de levensduur van de voortreffelijke Jina zeer lang was.
3. Hierna diende [Sītā] de liefvallige eerste schotel⁶² op, met goede olie⁶³ en citroen zoals een goede echtgenote lief en gewillig is.
4. Daarna waren er lekkere bonte gebakken en gedroogde pickles, even pikant als de gedachten van een bevallige dame.
5. Vervolgens deelde zij heerlijke sauzen uit, genoeglijk als de woorden van een jonge dichter.
6. Tenslotte was er zuivere verfrissende gestremde melk⁶⁴, zeer dik zoals een slechte echtgenote uiterst arrogant is.
7. Hierop deelde ze heerlijk koel water⁶⁵ uit om het vuil weg te wassen, zoals de woorden van de Jina slecht [*karman*] wegnamen.
8. Terwijl de grote heren met plezier aten, verschenen er vijf wonderen:

ghattā

⁵⁷ C1: *vṛkṣāḥ*, "bomen"

⁵⁸ C1: *rāmasyāśrame gr̥he*, "in het huis, de kluizenarij van Rāma"

⁵⁹ C1: *harsitaḥ*, "opgewonden"

⁶⁰ C1: *parosaṇa*, "het opdienen van eten (cf. Hi *parosnā*)"

⁶¹ C1: *yatiyogyaṃ prāśukaṃ rasādhyam ca*, "eten geschikt voor bedelaars, en rijk aan sap"

⁶² C1: *stū(sū)pa-mudgādi*, "soep, *mūṅg*-bonen, etc."

⁶³ C1: *saghr̥tam*, "met geklaarde boter"

⁶⁴ C1: *dadhi malāi-saha*, "gestremde melk, samen met room"

⁶⁵ C1: *gaṃdhādhyam prāśukaṃ jalam*, "eten en water rijk aan aroma's"

9. Een *dundubhi* [weerklonk], er was een geurige wind, een reeks juwelen, gejuich en verder handenvol bloemen [kwamen uit de hemel gevallen]. De vijf wonderen, filters van goede daden, verschenen zelf [als] boden van het Eeuwige.

Sandhi 35

Omwille van de kracht en uitzonderlijke ware natuur van Gupta en Sugupta openbaarden de goden terstond een overvloed aan geschenken aan Rāma en Sītā en lieten ze schatten neer regenen op Bala's huis.

1

1. Er verschenen 35000000 kostbare, flikkerende edelstenen!
2. Terwijl het een bui van juwelen neer regende, bejubelde een groep van voortreffelijke Sura's Rāma zelf:
3. "In de drie werelden is alleen Bala gezegend, die in het woud goddelijk voedsel gaf [aan zieners]!"
4. De honderden goden waren opgetogen in hun hart: "Wat vangt men aan met een andere geschenk?"
5. Voedsel ondersteunt de aarde met al haar wezens. Door voedsel is er de leer, acties en de hele mensheid.
6. Door voedsel is er welvaart, voorspoed en het voortbestaan van nobele geslachten, is er liefde en behaaglijke koketterie.
7. Door voedsel is er gezang, wijsheid en de doctrine, kennis, meditatie en het Ultieme Onverwoestbare!
8. Wat schenkt men anders dan voedsel om aanzienlijke voldoening te bekomen?

ghattā

9. Het geven van voedsel staat boven alles, goud, dochters, het schenken van koeien of andere dingen, grond, edelstenen, belerende traktaten of oude verhalen, zoals de leer van de Jina de andere doctrines overstijgt."

2

1. Toen de grote vogel Jaṭāyin de overvloed van geschenken opmerkte, herinnerde hij zich zijn vroegere bestaan.
2. Door zijn affectie voor de zieners stokten zijn woorden. Het was alsof een slag van een hamer hem op het hoofd trof.
3. Bij de herinnering aan zijn vroegere leven, stroomden zijn tranen zonder ophouden.
4. [Hij dacht:] "Ik was een boosaardig man die vijfhonderd grote zieners, de vreugdes van de drie werelden, heeft gemarteld."
5. Terwijl de vogel zo jammerde, viel hij bewusteloos neer aan de voeten van de meesters.
6. Met het water waarmee de voeten [van de zieners] waren gewassen, bracht hem weer bij bewustzijn. Vervolgens omhelsde Rāghava hem.
7. Sītā zei: "Vanaf nu is hij mijn zoon! Moge zich vlug verblijden en weldra in grote geruststelling leven!"
8. Welaan, vermengd met de schittering van de edelstenen kregen zijn vleugels een gouden kleur.

ghattā

9. Zijn bek werd koraalrood, zijn hals als saffier, zijn voeten kregen de kleur van tijgeroog en zijn rug werd parelwit. Met [deze] vijf kleuren verscheen hij plots. Het was alsof er een tweede berg edelstenen neerviel.

3

1. Welgemeend omcirkelde hij de twee [zieners], als een acteur die zich zowel in vreugde als in verdriet voortbeweegt.
2. Terwijl de zoon van Daśaratha die vogel, een streling voor het oog¹, aanschouwde, zei hij met een buiging:
3. "He, opperste ziener, jij die je langs het hemelgewelf voortbeweegt en afstand houdt² van de grote rivier van de vier ongelukkige levensomstandigheden!
4. Vertel eens waarom [deze] vogel een schitterende gouden kleur heeft gekregen!"
5. Op die woorden sprak [de ziener] die bevrijd was van alle passie: "Door zich op te trekken aan een voortreffelijk mens krijgt iedereen,
6. zelfs een onbenullig man, meer aanzien. Een boom is ook groter op de top van een berg.
7. Op de flank van de Meru is zelfs een grasspriet schitterend goudkleurig. In schelpen wordt water een parel.
8. Zo heeft de vogel door de schitteringen van de parels en edelstenen en door het water van de zieners³ een gouden kleur gekregen."

ghattā

9. Na die woorden stelde de nieuwsgierige koning van de mensen opnieuw een vraag aan de heer: "Waarom viel de vogel, die gekweld rondvloog, [uiteindelijk] bewusteloos?"

4

1. De opperste heer van de massa van de drievoudige kennis sprak: "Deze vogel was [hier] een voorname koning.
2. Hij regeerde over de stad Daṇḍāpura. Zijn naam was Daṇḍaka en hij was een volgeling van de leer van de Buddha.
3. Op een dag ging hij uit om te jagen. Hij ontmoette vervolgens een ziener, een Yogin voor de drie tijden.
4. Deze onderworp zich aan kastijding met zijn armen neerhangend [naast zijn lichaam]. Hij was onbeweeglijk en onvatbaar als de Meru.
5. Toen de stoere kerel hem zag, werd hij woedend: "Dit is hier ongetwijfeld een noodlottig slecht voorteken!"
6. Bij die woorden doodde hij een slang en bond ze nijdig rond de hals van de voortreffelijke ziener.

¹ *ṇayaṇāṇandaṇu*, kan evengoed bij *dasaraha-ṇandaṇu* geïnterpreteerd worden.

² C1: *naukā, nāmitā vā*, "schepen, ofwel afhoudend"

³ C1: *muni-gandhodakena*, "het geparfumeerd water van de ziener"

7. Terwijl de koning terugkeerde naar zijn stad, bleef [de ziener] passieloos en gedisciplineerd:
8. "Wanneer iemand deze⁴ zal verwijderen, hef ik mijn neerhangende handen op⁵!"

ghattā

9. Toen de vorst op een latere dag terugkwam, merkte hij daar die grote heer op⁶, met het kadaver van de slang rond zijn hals gebonden, als was het een halsketting die hij had omgedaan.

5

1. Terwijl hij die roerloze leeuw van een ziener aanschouwde, verwijderde hij de slang als een krans om zijn hals
2. en riep hij: "Vertel, o opperste meester, heer van kwellingen! Wat is de zin van het bedrijven van ascese?"
3. Het lichaam is vergankelijk. De ziel bestaat maar een ogenblik. Diegene waarover jij mediteert, die is [ook] dood gegaan!
4. Ook jij bent vergankelijk! Er is nu geen Siddha-schap! Wat is de omvang hiervan en wat zijn de eigenschappen?"
5. Toen de koning alles zinloos noemde, begon de voortreffelijke ziener te vertellen volgens de doctrine van de Gedeeltelijke Waarheden:
6. "Als men dit standpunt hier opnieuw zou uiten, dan mag men het woord *khana* ("ogenblik") niet uitspreken!
7. De syllabes *kha* en *na* zullen ook vergankelijk zijn en een uitspraak voor het woord *khana* zou niet bestaan!

ghattā

8. De boeddhistische leer zegt het volgende: omwille van het vergankelijke⁷ is er niets dat geproduceerd is, wordt er niets geproduceerd, en is er niets dat [iets anders] produceert. [Alles] is vergankelijk en duurt maar een ogenblik. Door het absolute niet-bestaan zijn woorden hol en ruimtes leeg. Alles is leeg."

6

1. Omwille van het woord *khana* werd koning Daṇḍaka stil. Vervolgens wierp hij tegen:
2. "Wat men ziet is dan alles wat bestaat. Waarvoor moet men dan ascese plegen?"

⁴ C1: *eṣa sarppaḥ*, "deze slang"

⁵ De asceet mediteert in *kāyotsarga*-positie (cf. vers 4: "met neerhangende armen"), d.w.z. rechtopstaand met de armen naast zijn lichaam. Hij verstoort zijn meditatiepositie niet om de slang te verwijderen en zegt zijn neerhangende armen slechts te zullen heffen, als teken van dank en appreciatie of als een zegen, wanneer iemand anders die slang verwijdert.

⁶ C1: *paśyati*, "hij ziet"

⁷ C1: *kṣaṇikam* (?), "vergankelijk"

3. Op die woorden sprak de voortreffelijke ziener, de orator, grootmeester in de taal, die wijze mannen uitleg kon verschaffen:
4. "Dat waarvoor de *nyāya*-volgelingen ons uitlachen, dat zeggen wij niet, o koning!
5. Wij aanvaarden beiden⁸, zowel het bestaan als het niet-bestaan. Wij worden niet afgekraakt op de doctrine van het Vergankelijke zoals jij."
6. Na die woorden zei [de koning] die de Dānava's kon verscheuren⁹: "Ik begrijp uw ultieme standpunt.
7. Bestaat het of bestaat het niet, het is een eeuwige onzekerheid. Nu eens [is een ziel] bleek, dan heeft hij een donker lichaam,
8. dan is hij een bronstige olifant, dan een leeuw, een Kṣatriya, Vaiśya, Śūdra en dan een brahmaan."

ghattā

9. Hij sprak tot de grote heer¹⁰: "Waarom zou ik nog uitweiden! De stadswachter klist een dief pas na lange tijd. Men zoekt zijn hals, zijn mond, zijn neus en zijn ogen, maar voor zij die hem [kunnen] aanwijzen, is hij nooit te zien!

7

1. Of liever, wat is de zin van deze onzekerheid? Er is geen twijfel dat er zowel het bestaan als het niet-bestaan is.
2. Wanneer [iets] bestaat, moet men het bestaan noemen. Wanneer [iets] niet bestaat, moet men het niet-bestaan noemen."
3. De koning bekeerde zich uit eigen beweging. Hij aanvaardde de leer en bood de ziener voedsel aan.
4. Hij onderhield vijfhonderd wijze mannen en luisterde naar de 63 levensverhalen.
5. Intussen werd [koningin] Durnayasvāminī, die lieflijk was voor de geesten van de mensen, terstond boos.
6. [Ze zei tot haar] zoon, de grote Madavardhana: "De koning is een volgeling van de opperste Jina geworden.

ghattā

7. Het is dus beter dat we een plan bedenken. Alle bezittingen worden in de tempel van de Jina bijeen gebracht. Hierdoor zal de koning hen laten zoeken en de vijfhonderd wijzen ter dood laten brengen."¹¹

8

1. Op een dag werd liet zijn dat zo uitvoeren. Ze liet alle bezittingen samenbrengen in de tempel van de Jina.

⁸ C1: *anigīkurutha* (?), "jullie aanvaarden"

⁹ C1: *rājā*, "de koning"

¹⁰ C1: *rājñā munir uktaḥ*, "de koning zei tot de ziener"

¹¹ C1 (Bhayani specificieert niet waarbij dit moet worden gelezen): *muni uvāca*, "de ziener sprak"

2. Madavardhana¹² vertelde aan de koning: "De opperste zieners hebben jouw schatkamer geplunderd!"
3. Bij die bewering bulderde koning Daṇḍaka zonder ophouden van het lachen met het gebrul als dat van een leeuw:
4. "Ik geloof nog eerder¹³ dat er lotussen zijn op een bergtop, dat de planeten en sterren op de aarde vallen,
5. dat de maan en de zon hun baan omkeren, dat de oceanen zich verplaatsen,
6. dat de machtige gebergten zich in de hemel bevinden, dat de windstreekolifanten in één punt samenkomen,
7. dat de 24 opperste Jina's niet bestaan, noch de Cakrapati's, de Patriarchen,
8. de 63 oude traktaten, de vijf zintuigen, de vijf vormen van kennis,
9. de zestien hemelen, het lot of geboorte! Maar dat de zieners dieven zijn, o raadgever, dat geloof ik niet."

ghattā

10. Toen de koning zo met een lofprijzing¹⁴ antwoordde, dokterde zijn gevolg een nieuw plan uit: "Laten wij hem vlug iemand vermomd als een ziener tonen en vervolgens aan de zijde van de hoofdkoningin zitten.

9

1. Van woede zal de opperste heer van de stad, de opperste koning, ongetwijfeld de voortreffelijke zieners eruit gooien!"
2. Na die woorden liet hij terstond [iemand] roepen en de vermomming van een voortreffelijke ziener aantrekken.
3. Durnayasvāminī, die aangenaam was voor de geest van de mensen, zat bij hem, gekweld door haar passies.
4. Intussen ging Madavardhana met de haren op zijn lichaam overeind naar zijn koning:
5. "Koning, kijk! Zie daar de daden van de ziener! Wat ik heb gezegd, is uitgekomen!
6. O dwaze idioot! Jij ziet het nu nog niet! Zoals ze jouw schatkamer hebben geplunderd, zo hebben ze ook jouw echtgenote afgenomen!"

ghattā

7. Nu de koning op de hoogte was gebracht, stond hij niettemin verstomd. Hij beklom de grote olifant van de woede. Hij gaf een bevel aan zijn troepen van krijgers en ze namen de vijfhonderd zieners gevangen.

10

¹² C1: *putreṇa*, "door de zoon"

¹³ C1: *paścime yadi udayaṃ syāt*, "indien het opkomen in het westen zou zijn"; vers 4-9 is lett. "Het is geloofd (4-8)..., de zieners stelen, o raadgever, is niet geloofd (9)"

¹⁴ C1: *kṛtādareṇa* (?), "met een gemaakte lofprijzing"

1. Op het bevel van de vorst werden de grote heren gevangen genomen, zij die de gevolgen van de vijf zintuigen wisten af te weren,
2. wrok, zonde en de Passies vernietigden en de vreselijke Transmigratie hadden overgestoken.
3. Ze waren de muren van de stad die [Correct] Gedrag heet, de vernietigers van [die] boosaardige Dānava's, de acht vormen van *karman*.
4. Ze waren vrij van passie en verpletterden Anaṅga. Ze redden¹⁵ de mensen die vatbaar waren voor de Verlossing,
5. nodigden de vreugde van het Eeuwige Gelukzalige uit, vermeden Gewichtigheid en Zorgeloosheid,
6. en maakten een einde aan armoede en ongeluk. De allerliefste echtgenoten van de liefvallige Vrouwe *Siddhi*,
7. kenners van grammatica en de oude traktaten, experts in de doctrine, één voor één voorname mannen,
8. zulke zieners liet hij in een machine gooien en krijsend en sissend verpletteren.

ghattā

9. Terwijl hij de vijfhonderd grote zieners liet pletten, arriveerden er twee andere, die vreselijke, heldhaftige ascese hadden beoefend en in hun kastijding de gloeiende pijn van de ascese hadden doorstaan.

11

1. Iemand zei toen: "Ga niet binnen! Red allebei jullie leven en vlucht weg!"
2. Jullie meesters zijn in een ramspoed terecht gekomen. De koning heeft ze in een machine gegooid en ze laten pletten!"
3. Toen één van de zieners dat hoorde, werd hij ziedend van woede, als was hij de Eindmaker op het moment van de Vernietiging.
4. Hij vervulde een vreselijke, gewelddadige meditatie en verpulverde zijn gelofte en het Correcte.
5. Hij was buiten zichzelf. Terstond veranderde hij in een berg as.
6. Het vuur van woede dat hij losliet, stevende recht op de stad af.

ghattā

7. De stad stond langs alle kanten in lichterlaaie. Het land en het paleis gingen in vlammen op. Overal waar men duizenden waterkruiken uitgoot, vatte zelfs het water vuur door een omkering in de natuurwetten.

12

1. Terwijl de hele stad brandde, arriveerden de gemene soldaten van Yama

¹⁵ C1: *paroddharāṇe samarthāḥ*, "geschikt voor het redden van anderen"

2. die in staat waren de drie werelden te onderwerpen, met zwaarden, *ghana*-knotsen, slingers en kettingen in de hand.
3. Ze waren angstaanjagend met hun rode piekharen en demonstreerden het spel van Kāla en de Eindmaker.
4. Met hun forse zwarte lichamen, trillende lippen en gele ogen droegen zij *jhasara*'s en hamers.
5. Met hun beweeglijke tongen, hun vreselijke tanden en hun gigantische monsterachtige slag tanden waren ze huiveringwekkend.
6. Die bodes van Yama voerden de koning huilend mee samen met zijn minister en zijn echtgenote.
7. Ze kwamen bij koning Yama en lieten hem weten: "Deze hier heeft een groep van de voornaamste zieners laten verpletteren."
8. Bij die woorden werd Prajāpati woest: "Laat die drie zware rampspoed beleven!"

ghattā

9. Op bevel van de heer gooiden zij de gemene Durnayasvāminī op het zesde niveau [van de hel], waar zij één levensduur van 22 *samudra*'s lang de allergruwelijkste kwellingen onderging.

13

1. Waar men elkaar uitdaagt en aan stukken hakt met slagen,
2. [waar men] elkaar openrijt en vertrappelt, vermorzelt en afmaakt,
3. doorboort met een drietand en als voedseloffer alle richtingen uitstrooit.
4. [Waar men] elkaar in een kookpot gooit en in het vuur keilt,
5. in de Vaitaraṇī werpt, gevangen neemt en vastbindt,
6. tegen de rotsen te pletter gooit en in twee stukken kliëft.
7. Waar men elkaar vastgrijpt, martelt en perst als een [levenloos] ding,
8. verplettert onder een maalsteen, op elkaar zit als een dichte massa en
9. elkaar in een hol gooit, vastbindt en aan stukken scheurt.

ghattā

10. Waar men elkaar met passie nastaat, kapotmaakt met een zwaard en verslindt, daar kwam Durnayasvāminī terecht.

14

1. Vervolgens gooiden [Yama's soldaten] de snoodaard, die de raadgevingen had gedaan, in een woud van *asipattra*'s¹⁶,
2. waar het gras [scherp] als pijlen, en bovendien vuurrood en hard¹⁷ is,
3. waar die doornige koperen bomen, met messen als bladeren, talrijk en machtig groeien,

¹⁶ *Asipattra*'s zijn bomen met messen als bladeren die groeien in de hellen (JSK I: 210).

¹⁷ C1: *rūkṣaḥ*, "droog, hard"

4. niet te benaderen, afzichtelijk en ruw, met als vruchten wapens van allerlei soorten.
5. Als de vruchten en de bladeren van die [bomen] neervallen, hakken ze lichamen helemaal aan stukken.
6. Bij zijn dood ontsnapte hij aan dat woud en kwam hij vervolgens in de Vaitaraṇī terecht,
7. waar er zulk stinkend water stroomt, gevuld met serum, vet, bloed en vlees,
8. heet, bijtend, bitter, uiterst walgelijk en vermengd met etter waar hij met geweld moest van drinken.

ghattā

9. Zo werd Madavardhana geboren en stierf hij telkens weer, gekweld door pijn en smart, in de zevende hel, zo groot als de aarde, de Meru en het hemelgewelf.

15

1. Tenslotte aanriepen boze hellewezens de koning. Ze porden hem aan:
2. "Sterf! Sterf! Denk aan de zonden die jij hebt begaan!
3. Je hebt vijfhonderd voortreffelijke zieners gedood. Wel, onderga [nu] deze kwellingen!"
4. Bij die woorden doorkliefd en doorboorden ze hem met zwaarden en doorboorden ze hem met pijlen en *bhalla*'s.
5. Daarna sneden ze hem in kleine stukjes met zagen en gooiden ze hem voor de gieren, jakhalzen en honden.
6. Dan vertrappten enorme jachtolifanten ken en wurgden massa's slangen¹⁸ hem.
7. Vervolgens werd [zijn lichaam] gebroken en werd hij in een machine gegooid en vijfhonderd maal geplet.
8. Op één of andere manier zwierf hij met veel pijn en kwellingen door duizenden levens en geboortes,
9. en werd hij hier, in zijn eigen woud, geboren als vogel. Nu bevindt hij zich in uw huis.

ghattā

10. De vogel voelde toen berouw: "Hoe heb ik een gemeenschap van asceten gemarteld? Zo¹⁹ is [dit mijn] redding. Nu ik het mij herinner, is de opperste Jina mijn toevlucht."

16

1. Nu hij het vroegere bestaan van de vogel had vernomen, sprak Jānakī's echtgenoot tot de voortreffelijke ziener:
2. "Het zou nu goed zijn dat u ons onze geloften bevestigt en aan de vogel het pad naar de gelukzaligheid toont!"
3. Op die woorden van Baladeva legde hij de vijf Kleine Geloften uit.
4. De drie zielen aanvaardden [de geloften die de zieners hen] gaven. Eensgezind verheerlijkten ze hen.

¹⁸ C1: *sarpasamūhaiḥ*, "een menigte slangen"

¹⁹ lett. "met zo'n grote mate"

5. Terwijl de voorname zieners zich naar de hemel begaven, kwam Lakṣmaṇa aan bij het huis²⁰.
6. [Hij zei:] "Rāghava, wat is dit wonder, dat [iemand] het huis heeft gevuld met aangevoerde edelstenen?"
7. Deze vertelde heel het verhaal: "Ik heb de vrucht van het geven van voedsel verkregen.
8. Er deden zich onmiddellijk vijf wonderen voor. Het was alsof wolken zonder ophouden [edelstenen] regenden."

ghattā

9. Bij die woorden van Rāma greep de stoere kerel Ananta de parels en edelstenen vast met zijn stevige stammen van armen, als waren het takken van een banyanboom, en hij bouwde er een voortreffelijke wagen mee.

²⁰ Svayambhū vermeldt tevoren niet expliciet dat Lakṣmaṇa niet aanwezig is bij het bezoek van Gupta en Sugupta.

Sandhi 36

[Lakṣmaṇa] vervaardigde een opmerkelijke wagen van de duizenden parels en edelstenen. Het was alsof de wagen van de zon in de hemel was opgestegen [en vervolgens] was gevallen.

1

1. Daar in die mooie gestroomlijnde wagen die hij met enorme bosolifanten had bespannen,
2. [nam] Lakṣmaṇa [plaats] op de bok en Dāśarathi in de prachtige koets¹. Als goden doolden ze rond over het land.
3. Ze lieten de rivier Kṛṣṇavarṇā² achter zich en gingen op weg. In het woud merkten ze ergens bronstige olifanten op.
4. Daar zagen zij leeuwen in de berggrotten die met hun klauwen rijen van parels in het rond spreidden.
5. Elders schrikten zij honderden śakuna-vogels op. Het was alsof de levensgeesten van het woud opvlogen en wegvluchtten.
6. Hier dansten pauwen³ in het woud, als dansmeesters voor een groep meisjes.
7. Daar [stonden] herten, verstijfd van angst, als waren zij mensen die de wereld hadden verzaakt uit vrees voor de Transmigratie.
8. Daar stond er een rij van verschillende soorten bomen, als een strook lichaamshaar van de nobele dame, de aarde.

ghattā

9. Vóór dat Daṇḍaka-woud doemde een rivier met de naam Krauñcā op met een gestadige loop als een uiterst bevallige vrouw.

2

1. Ze hielden halt langs de oever van de Krauñcā-rivier, gingen naar een prieeltje met klimplanten en namen er hun intrek.
2. Bij het intreden van de herfst kregen de enorme bomen in het woud geleidelijk aan schitterende kleuren.
3. De bloemen van de nieuwe lotusplanten bloeiden open, als de glimlachende gezichten van liefvallige dames.
4. Als een grote witte olifant verscheen het hele hemelgewelf met wolken als waterpotten.
5. Hij spoelde terstond de aarde af als was het Śrī. Het was als het werk van een pottenbakker⁴ dat in een oven was gezet.
6. Daar in dat prettige herfstweer wandelde Lakṣmaṇa rond in het woud
7. met zijn boog en pijlen in de hand om een bulderende bronstige olifant te vangen.

¹ lett. "wagen"

² C1: *varṇānadī*, "de rivier Varṇā"

³ C1: *mayūrāḥ*, "pauwen"

⁴ C1: *kumbhakāragiri*, "de activiteit van een pottenbakker (cf. Hi *kumhārgirī*)"

8. Hierop verspreidde er zich een zoetgeurende wind⁵ in het woud die zelfs de geur van de bloesems van de koraalboom overtrof.

ghattā

9. Aangetrokken door die welriekende bries als was hij een bij, begon Madhumathana te lopen, zoals een olifant door de geur van een vrouwtjesolifant.

3

1. Even verder merkte Lakṣmaṇa opgetogen een bamboestruik⁶ op.
2. Het stond daar [dicht op elkaar] als een groepje familieleden, bevend als een kudde herten uit schrik voor een tijger.
- 3-4. Aan één kant verscheen er in de hoogte⁷ een opmerkelijk zwaard, huiveringwekkend als Yama's tong, omkranst met talloze bloemen.
5. Het was als het ware Lakṣmaṇa's redding, maar betekende de dood voor de knaap Śambu.
6. Dat was het zwaard met de naam Sūryahāsa. Zijn gloed beroofde de maan van haar schittering.
7. Op zijn rand straalde de blik van de dood. Zelfs Kāla, de Eindmaker en Yama waren er bang voor.
8. Hoe strekte [Lakṣmaṇa] zijn hand uit en nam hij [het zwaard] vast? Als was het zijn echtgenote die andere mannen niet benadert⁸!

ghattā

9. Al spelend hakte hij vervolgens met het blad van het zwaard in de bamboestruik. Toen hij het terug trok, viel er een hoofd met een tiara en oorringen uit.

4

1. Toen Śrīvatsa het afgehakte hoofd zag, schudde hij zijn beide armen.
2. [Hij zei:] "Vervloekt ben ik! Zonder reden heb ik een man gedood die 32 goede tekens en symbolen bezit!"
3. Toen hij vervolgens de bamboestruik inspecteerde, zag hij het stuiptrekkende onthoofde lichaam van de man.
4. Terwijl de zwaarddrager dat aanschouwde, besepte hij: "Er zat hier een man verborgen⁹!"
5. Na die woorden liep Madhumathana weg. In een ogenblik bereikte hij zijn woonst.
6. Rāghava zei: "He, jij maan van een soldaat! Waar komt dat zwaard vandaan? Waar was jij heen gegaan?"
7. Hij vertelde alles: hoe hij in het woud een bamboestruik zag,

⁵ C1: *vātaḥ*, "wind"

⁶ C1: *vamśavaṇam sthalaṃ*, "een bamboebosje, plaats"

⁷ lett. "aan het firmament"

⁸ C1: *nihpratāpasya*, "zonder warmte"

⁹ lett. "met illusionaire vorm"

8. hoe hij er dat zwaard met ongeëvenaarde krachten vond en hoe hij het lotushoofd van de knaap afhakte.

ghattā

9. Rāghava antwoordde: "Jij hebt toch zo niet zinloos vernieling gezaaid¹⁰! Dit is geen ordinair zwaard! Jij hebt de tong van Yama [als zwaard] getrokken!"

5

1. Toen Janaka's dochter die huiveringwekkende gebeurtenis aanhoorde, zei zij bevend:
2. "Of wij nu in een comfortabel preeel van klimplanten blijven of het woud ingaan, geluk hebben wij niet!
3. Waar Janārdana ook gaat, daar is er dag aan dag vernieling.
4. Ach moeder, ik walg van oorlogen¹¹ waarin men handen, voeten, lichamen en hoofden afhakt!
5. Aan welke mannen heeft mijn vader mij geschonken? Aan mannen als Kalikāla¹² en de Eindmaker!"
6. Toen Hari die woorden hoorde, sprak hij: "Wel, als een koning al niet heldhaftig zou zijn!
7. Zoals door aalmoezen, door goed dichterschap, door een wapen, of door het vertellen,
8. verspreidt de roem van elke man zich [ook door heldhaftigheid], zoals [de roem die] het de wereld van de opperste Jina opluistert.

ghattā

9. Diegene die in geen enkele van deze dingen zijn gading vindt, hij sterft van zodra hij geboren wordt¹³ en wordt het voedsel dat Yama laat aanbrenge!"

6

1. Intussen was de jongere zus van Rāvaṇa, de kweller van de Sura's
2. en koning van Pātālalaṅkā en Laṅkā, en echtgenote van Khara die haar man meer lief was dan het leven,
3. Candraṅakhī genaamd, [daar] enthousiast verschenen en naar haar zoon gekomen.
4. "Wel, twaalf jaar en vier dagen zijn voorbij gegaan!
5. Vandaag daalt het zwaard neer in de hemel en op een volgende dag komt het in de hand [van Śambu] terecht!"
6. Zo sprak zij met zoete stem. Met offervoedsel, een lichtje en houtskool¹⁴ in de handen
7. ging zij op weg. Ze kwam aan bij haar zoon die de geesten en ogen van goede mensen vreugde verschaftte.

¹⁰ C1: *evam eva khaṇḍitā*, "aldus precies vernietigd"

¹¹ C1: *saṃgrāmasya*, "van oorlog"

¹² Kalikāla, lett. "het Kali-tijdperk", werd hier gepersonifieerd. Het is eventueel ook mogelijk *kali-kāla*- te beschouwen als twee individuen, Kali en Kāla.

¹³ lett. "deze, precies geboren, [is] gestorven"

¹⁴ C1: *nāivedya-dīpa-dhūpādayaḥ*, "voedseloffers, lichtjes, wierook, etc."

8. Terstond zag zij de kapot gehakte bamboestruik die met het zwaard was toetakeld.

ghattā

9. Ze aanschouwde het hoofd van de knaap met de tiara en versierd met juwelen oorringen. Het was net een prachtige gouden lotus die passerende Kinnara's hadden geplukt.

7

1. Toen zij het lotushoofd zag, werd zij gegrepen door angst. Huilend viel zij bewusteloos op de grond.
2. Jammerend en smartelijk wenend, verloor zijn haar zinnen en haar bewustzijn.
3. Met veel moeite kwam zij weer bij¹⁵. Haar gelaat straalde wanhoop uit en haar ogen bleven gesloten van angst.
4. Het flauwvallen schonk haar als het ware genade. Het hield haar ziel tegen die [haar lichaam] wou verlaten.
5. Vervolgens stond zij recht en schudde zij haar armen. Dan sloeg ze op haar hoofd en haar borst,
6. riep ze en jankte ze treurend. Ze staarde opnieuw naar het tafereel en viel weerom neer.
7. Ze stond opnieuw recht, huilde en krijste, en sloeg zichzelf telkens weer.
8. Ze gooide haar hoofd op de grond. Terwijl zij huilde, huilden ook de goden in de hemel.

ghattā

9. De enorme bomen die overal rondom haar stonden, strekten hun takken uit. "Huil niet, Candranakhi!", zeiden ze, als waren zij troostende broers en zussen.

8

1. Niettemin was zij niet in staat zichzelf te troosten. Al huilend trok zij [haar zoon] telkens opnieuw recht¹⁶:
2. "Ach, mijn jongen! Word wakker! Was je gelaat! Jij bent ingedommeld in een boosaardige slaap!
3. Ach mijn zoon! Waarom zeg jij niets tegen mij? Waarom toon jij [deze] zinsbegoocheling?
4. Ach, laat onmiddellijk [deze] gestalte ophouden! O zoon, zeg liefdevolle woorden tot mij!
5. Och jongen, vanwaar komt [deze] bebloede doek? Zoon, kom¹⁷, klim op mijn schoot!
6. Ach zoon, laat jouw lotusgezicht rusten tegen mijn gelaat! Ach kind, kom en drink van mijn borsten!
7. O zoon, omhels mij, jij, met wie ik vol vreugde dans in het woud!
8. Jij die negen maanden lang in mijn buik zat! Laat thans mijn wensen in vervulling gaan!

ghattā

¹⁵ lett. "voorzien van een samengestelde geest"

¹⁶ lett. "deed ze [hem] staan"

¹⁷ C1: *āgaccha*, "kom"

9. O! O, ellendig lot! Waar is mijn zoon heengebracht? Aan wie moet ik het vragen? O Eindmaker, waarom [heb jij dit] gedaan? O noodlot, naar welke streek moet ik gaan?

9

1. Ach! Nu is er tegenspoed voor de twee steden, Pātālaṅkā en Laṅkāpura!
2. O! Vandaag is er droefheid voor de familie en hangen Rāvaṇa's armen neer!
3. Wee! Thans zal Khara wenen en zullen de vijanden feest vieren!
4. Ach! Waarom barst Yama's hoofd nu niet aan stukken! Wee! Mijn zoon is voor een lange tijd van mij gescheiden!
5. Dat zwaard is niet bestemd voor een gewoon man, maar voor een Ardhacakreśvara!
6. Is het dat [zwaard] dat het lotushoofd, waarvan de wangen getooid zijn met juwelen oorringen, heeft afgehakt?"
7. Telkens weer richtte zij zich tot de goden, Ravi, Hutavaha, Varuṇa en Prabhañjana:
8. "O goden! Jullie hebben mijn kind niet beschermd! Jullie hebben hem allemaal samen¹⁸ over het hoofd gezien¹⁹!

ghattā

9. Het is niet jullie schuld! Het is de schuld van mijzelf, wiens gemoed hier wordt verteerd. Misschien heb ik in een vroeger bestaan iemand anders pijn gedaan."

10

1. Hierop was zij compleet gehuld in treurnis, vervuld van wrok als was zij een actrice.
2. Met haar angstaanjagende ogen en haar trillende mond was zij net Vikarālā²⁰ die hongert naar de tijd van de Vernietiging.
3. Ze richtte zich op en omgeven door de zonneschijf was zij als de tong van Yama, gilte zij aan de hemel:
4. "Hij die mijn zoon heeft vermoord, de vreugde van Khara en de neef van Rāvaṇa,
5. als ik het leven van die [man] vandaag niet wegneem, dan stort ik mij op de brandstapel!"
6. Dit beloofde Candraṇakhī. Ze ging waarlijk verder en spiedde over de aarde.
7. In het preeel van klimplanten bemerkte zij de twee mannen, alsof de aarde haar twee handen omhoog hield.
8. Zij zag daar de ene met het zwaard in de hand [en zei:] "Wel, die heeft mijn zoon gedood!

ghattā

9. Met dat voortreffelijke zwaard heeft hij het hoofd van de knaap Śambu, die onze familie [versterkte] als een omwalling²¹ en ascese aan het beoefenen was²², samen met de bamboestruik afgehakt!"

¹⁸ lett. "na met allen te zijn samengekomen"

¹⁹ C1: *avagañitaḥ*, "veronachtzaamd"

²⁰ Vikarāla, lett. "de verschrikkelijke", is een epitheton voor Durgā.

²¹ C1: *kula-prākāśasya*, "de stadsmuur van de familie"

11

1. Toen zij de twee mannen iets verder in het bos aanschouwde, verdween de woede om het verlies van haar zoon.
2. De liefdespijn onderwierp haar als een groot krijger en de acteur Makaradhvaja liet haar dansen.
3. Het haar op haar lichaam ging overeind staan. Ze zweette en gloeide. Koorts putte haar uit.
4. Ze viel flauw en kwam weer bij. Ze zuchtte. Haar emoties geselden haar.
5. [Ze dacht:] "Het is beter dat ik dit uiterlijk verberg. Ik vermom mij als een jong meisje, als een lieftallige godin.
6. Dan ga ik naar dat huis bij die *uḍumbara*-boom. Eén van die mannen zal zeker met mij trouwen!"
7. Ze nam onmiddellijk het uiterlijk aan dat zij wenste. Het was alsof Kāma hiermee een truc uithaalde.
8. Ze ging naar die plaats in het woud waar de drie mensen zich ophielden. Vervolgens begon ze te klagen en te jammeren.

ghattā

9. Janaka's dochter zei: "Bala, zie hoe [dat] meisje huilt! Het is alsof zij lijdt onder een diepgewortelde droefenis²³!"

12

1. Terwijl zij huilde met veel gejammer²⁴, riep Haladhara haar en vroeg hij:
2. "Schone vrouw, vertel eens, waarom huil jij? Is een ongeluk jouw familie te beurt gevallen?"
3. Of ben je ergens door iemand vernederd²⁵?" Op die woorden antwoordde het meisje:
4. "Ik ben een ellendige, armzalige, beklagenswaardige en ongelukkige zondares! Ik heb geen familie! [Daarom] huil ik.
5. Ik ben verdwaald in het woud. Ik ken [deze] streek niet. Ik weet ook niet welk land of district [dit is].
6. Waar ga ik heen? Ik ben in een doolhof²⁶ beland. Door mijn verdiensten ben ik bij jullie terecht gekomen.
7. Als jullie sympathie voor ons voelen, wil dan één van jullie twee²⁷ met mij trouwen!"
8. Toen hij dat hoorde, tikte Halāyudha, de afstammeling van Raghu, met zijn nagels.

²² C1: *niyama-sthasya*, "zich bevindend in onthouding"

²³ C1: *utpādayati*, "ze doet ontstaan"; lett. "hetwelke verborgen is door tijd, dat verdriet laat zij als het ware opkomen"

²⁴ C1: *śabdēna*, "stem, geluid"

²⁵ C1: *kena paribhavaṃ kṛtaṃ*, "door wie [ben jij] beledigd"

²⁶ Een *cakravyūha* is cirkelvormige slagorde, waar men niet of nauwelijks kan uit ontsnappen.

²⁷ C1: *dvau madhye*, "te midden van de twee"

ghattā

9. Hij legde zijn hand op zijn mond, fronste zijn wenkbrauwen en schudde zijn hoofd: "[Deze] schoonheid wordt geen [geschikte] echtgenote!" Hij keek naar Saumitri's gezicht.

13

1. Van een koning die immer lovende woorden spreekt, mag men aannemen dat hij [andermans] bezit en krachten wil wegnemen.
2. Hij die al te graag geschenken geeft²⁸, moet men beschouwen als niet meer dan een slang.
3. Een vriend die zonder reden naar je huis komt, moet men zien als een slechterik die je echtgenote zou ontvoeren.
4. Van een reiziger die schijnheilig vriendelijk is, mag je aannemen dat hij een schofterige dief is.
5. De man die zonder reden vleiende woorden spreekt, is vast en zeker iemand die jou om het leven zou brengen.
6. Een liefvallige vrouw die lieve woordjes vol bedrog uit, van haar mag men aannemen dat ze jouw lotushoofd zou willen afsnijden.
7. Een respectabele dame die vloekt, mag men beschouwen als iemand die wel honderden misdaden begaat.
8. Zij die als jong meisje andermans echtgenoot begeert, geeft zij, wanneer zij volwassen wordt, [deze slechte gewoonte] op?

ghattā

9. De dwaas die deze acht [mensen] vertrouwt²⁹ als was het een wereldlijke verplichting, krijgt al gauw te maken met problemen bij elke stap die hij zet.

14

1. Zo dacht de Sīrāyudha met zijn gezicht als een lotus³⁰ na. Hij zei tot Saumitri:
2. "Ik heb al een uiterst adembenemende echtgenote. Lakṣmaṇa, jij die vervuld bent van goede kwaliteiten, neem [haar] tot vrouw!
3. Toen [Rāma] zo in het kort had gesproken, dacht Kṛṣṇa na bij zichzelf.
4. [Hij zei:] "Ik neem een meisje met de juiste eigenschappen, zoals die beschreven staat in de leer van het voorspellen³¹:
5. gestroomlijnd aan de kuiten en dijen, met een weelderige boezem, met lange handen, nagels, vingers en ogen,
6. met liefvallige voetjes, [waarmee ze loopt met de gang] van een olifant, met een respectabele gouden teint,
7. een vrouw met een edele neus en een hoog voorhoofd, zij wordt de moeder van wel drie zonen!

²⁸ C1: *atidātavye*, "bovenmatige gift (lett. "wat moet worden gegeven")"

²⁹ C1: *viśvasati*, "hij vertrouwt"

³⁰ C1: *kamalamukheṇa*, "lotusgezicht"

³¹ C1: *sāmudrake śāstre yādṛṣī dṛṣṭā*, "zoals gezien in de handleiding over voorspellingen"

8. Een ascete heeft voeten als die van een kraai³² en heeft een krassende stem. Haar tenen zijn allemaal even lang en ze heeft maar een kort leven.
9. Zij die een stem heeft als een gans, een bamboefluit of een mooie luit, een aangename teint en de gelaatskleur van een grote wolk draagt,
10. wiens borsten, hoofd en navel aangenaam en rondgevormd zijn, zij zal veel kinderen, bezittingen en familieleden hebben.
11. De vrouw op wiens linkerhand honderden vissen, lotussen, stieren³³, kransen en vaandels staan,
12. een stadspoort, een huis, een enorme berg, ofwel een rots [afgebeeld staat], die vrouw [met zulke] voorspoedige kenmerken is zeer lovenswaardig.
13. Deze die een wiel, een olifantenprikkel en een oorring [als goede kenmerken] heeft en lichaamshaar heeft dat verschijnt als een slang,
14. met een charmant voorhoofd als de halve maan en met tanden als parels,

ghattā

15. met zulke kenmerken beschrijven de voorspellingen de vrouw van een koning. Als zoon zal zij een Cakrapati verkrijgen.

15

1. Rāghava, deze vrouw³⁴ heeft geen goede kenmerken. Ik zeg dat niet. Ze wordt zo omschreven volgens haar uiterlijk:
2. Ze is struis³⁵ aan haar kuiten, dijnen en handen. Haar ogen zijn schichtig en ze loopt zeer gehaast.
3. Haar voeten zijn bultig als een schildpad en haar vingers zijn ongelijk. Ze heeft borstelig, slap en verward ros haar.
4. De stroken van lichaamshaar staan recht op heel haar lichaam. Haar zoon en echtgenoot komen om!
5. Ze heeft slechte kenmerken aan haar heupen. De rijen van wenkbrauwen komen bij elkaar. Heer, zij is overduidelijk een hoer³⁶!
6. Een armoedzaaister met een blik is als die van een patrijs! Haar ogen zijn als die van een duif. Mensen zijn voedsel voor haar.
7. Haar oogopslag en stem zijn als die van een kraai. Ze is slechts een vat van ongelukken,
8. met de top van haar neus, groot³⁷ en krom! Het is een hoer! Waarom nog meer details geven!
9. Haar heupen, haren en navel! Ze heeft een snor aan haar mond! Zij is een uiterst huiveringwekkende demone!
10. Haar lichaam stinkt, haar vel is als dat van een grote, bronstige olifant! Met dit meisje trouw ik niet!"

ghattā

³² C1: *kākavat pādau svaraś ca*, "voeten en een stem als een kraai"

³³ C1: *vṛṣabha*, "stier"

³⁴ C1: *eṣā vadhū*, "deze vrouw"

³⁵ C1: *atisthūlā*, "zeer struis"

³⁶ C1: *puṃścalī*, "hoer"

³⁷ C1: *atidīrghheṇa*, "zeer lang"

11. Candranākhī antwoordde: "Schaam ik mij om mijn eigen natuur? Als ik een Nachtdwaalster ben³⁸, dan eet ik jou nu op!"

³⁸ C1: *eṣā 'haṃ cet rākṣasī*, "indien ik hier een Rākṣasī ben"

Sandhi 37

Zonder enige schroom schreeuwde Candraṇakhī: "Sterf! Sterf! Ik voer jullie aan de Bhūta's!"
In haar natuurlijke gedaante richtte zij zich op, overweldigd door haar verlangen naar oorlog,
als was zij de wrok van Rāvaṇa en Rāma [in eigen persoon].

1

1. Zij werd alsmaar groter. Krijsend vuurde ze honderden salvo's van vuurslingers en vlammen af.
2. Ze was huiveringwekkend en werd omgeven door een vuur van de woede. Het was alsof de aarde haar voortreffelijke arm opstak.
3. Ze was de belichaming van de zonnelotus in de hemelstroom. Of liever, ze ondersteunde hem als het ware.
4. Het was alsof ze roerde in de gestremde melk¹ van de hemel, bestrooid² met honderden sterren als bubbeltjes.
5. Ze greep de maan als was het een bol van verse boter, liep ermee weg en gaf hem als het ware te drinken aan haar kind Graha.
6. Of liever, wat is de zin van al die details! Het was alsof ze met haar hoofd de rots van het firmament vasthield
7. en in een tel de oester van hemel en aarde openrukte voor de parels Hari en Bala.
8. Baladeva sprak: "Jonge jonge! Kijk eens naar de manieren van die jonge vrouw!"

ghattā

9. Candraṇakhī antwoordde sidderend als gras: "Zoals jij het zwaard hebt gegrepen en mijn zoon hebt vermoord, bescherm jezelf evenzo! Ik zal jullie alle drie verslinden en vermoorden!"

2

1. Bij deze onaangename woorden haalde Madhumathana het zwaard boven
2. met een scherpe, harde, ruwe ruk en nam het vast tussen zijn vingers en duim.
3. Hoe trilde dat kromzwaard? Als een goede echtgenote³ uit angst voor haar echtgenoot!
4. Wanneer [dat zwaard] daar de voorhoofdsbult van een enorme olifant, die gericht was op het doden van mensen, en waarbij het bronstvocht onophoudelijk vloeide⁴, open hakte,
5. kleefde een massa van parels vast aan het blad, als was het een enorme vuurspetter van zweet.
6. Met dat zwaard in de hand zei die Lakṣmaṇa tot de Vidyādhara-vrouw:
7. "Dit is dat zwaard, Sūryahāsa, dat jouw zoons hoofd heeft afgehakt!"

¹ C1: *dadhi*, "yoghurt"

² C1: *vikṣiptaḥ*, "bestrooid"

³ C1: *nava-taruṇi jema*, "als (als *yathā*) een jonge vrouw"

⁴ C1 bij v.l. *mañjjharē ṇare. madayukte nare*, "een man voorzien van opwinding"

8. Als er iemand is die in staat is strijd te leveren, voor die allemaal houd ik de hand van de plicht omhoog!"
9. De echtgenote van Khara sprak: "[Dat] is niet nodig! Wie houdt mij thans tegen en doodt mij?"

ghattā

10. Bij die brullende woorden rukte zij met haar voeten de aarde open en liep Candranākhī krijsend naar de helden Khara en Dūṣaṇa met hun ongeëvenaarde lichamen.

3

1. Huilend en met een droef gelaat kwam zij aangelopen. Haar ogen traanden als waren het wolken die regen uitstortten.
2. Haar haren hingen naar beneden op haar brede heupen als waren het slangen aan een liaan van een sandelboom.
3. Met haar eigen nagels, krom als de jonge maan op de tweede dag van een cyclus, bracht zij zichzelf verwondingen toe.
4. Haar borsten waren nat van het neerdruppelende bloed, als gouden kruiken besmeurd met saffraan.
5. Ze droeg als het ware de roem van Lakṣmaṇa en Rāma uit, maar vertegenwoordigde het noodlot van Khara, Dūṣaṇa en Rāvaṇa,
6. een mijn van ongelukken voor het volk van de Nachtdwalers en het weduweschap van Mandodarī.
7. Als de ramspoed die [in eigen persoon] Laṅkā binnensloop, kwam ze in een oogwenk aan in Pātālalaṅkā.
8. Deze jammerende vrouw ging haar vertrek in, als was zij de dood voor Khara en Dūṣaṇa.

ghattā

9. Toen de koning het gehuil hoorde en zijn vrouw opmerkte, keerde hij zich om om te kijken, zoals de Eindmaker kijkt als hij op de drie werelden inslaat en de Vernietiging aanvat.

4

1. Dūṣaṇa, het sieraad van zijn geslacht, hoorde het gehuil en vroeg aan Candranākhī:
2. "Vertel eens, wie heeft het oog van Yama geopend? Wie heeft Kāla in het gezicht gekeken?"
3. Wie heeft de dood van de Eindmaker teweeg gebracht? Wie heeft een giftige knol gegeten?"
4. Wie heeft de wind met wind tegengehouden of vuur met vuur kunnen verschroeien?"
5. Wie heeft een bliksem met een bliksem gebroken of thans water met water vastgehouden?"
6. Wie heeft de zon met hitte gekweld of de oceaan uitgeput door dorst?"
7. Wie heeft de groep juwelen van de huif [van een slang] verwijderd? Wie heeft de inslag van de bliksemschicht van Indra doorstaan?"

8. Wie is er in het vuur gesprongen? Wie heeft de voeten van de Daśānana verbrijzeld?"

ghattā

9. Candraṇakhī antwoordde, nat van de tranen: "Mijn zoon, de lieveling van de mensen, heeft [u] gediend met zijn leven en met zijn discipline. O koning, mijn jongen Śambu is dood!"

5

1. Toen hij de dood van de knaap Śambu vernam, de oorzaak van kwelling, pijn en scheidingsleed,
2. viel [Khara's] mond een beetje open en vulden zijn ogen zich met tranen. Ziek van pijn en met een gelaat, angstig en triest,
3. huilde Khara diep bedroefd: "O, nu valt mijn stam van een arm, die ongeëvenaarde ronde massa, neer!
4. Ach, nu rijzen er diepe angsten op in mijn geest! Wee, vandaag is Pātālaṅkā leeg!
5. O, mijn zoon! Welk antwoord geef ik aan Daśānana, die leeuw voor de Sura's?"
6. Hierop sprak daar een wijze celibetair die de *tripuṇḍra* droeg, hem aan:
7. "He, dwaze koning, waarom huil jij? Zij die door de Transmigratie zwerven hebben honderden zonen!
8. En diegenen onder hen die gestorven zijn, wie kan die tellen, o koning!

ghattā

9. Wie heeft er [werkelijk] een huis, een gevolg, succes, rijkdom, een moeder, vader, zoon of vrouw? Waarom huil je en kwel je jezelf? Dit is een handeling van de Transmigratie van het bestaan!"

6

1. Nu de koning ietwat getroost was, praatte hij met zijn echtgenote:
2. "Vertel! Wie heeft mijn zoon vermoord?" Op die woorden antwoordde zijn vrouw:
- 3-4. "Luister, koning! Daar in dat uitgestrekte, ontoegankelijke en ondoordringbare Daṇḍakawoud, waar troepen olifanten binnendrongen en vernieling zaaiden en honderdduizenden leeuwen [de aarde] vreselijk omwroetten,
5. zag ik twee hooghartige, heldhaftige mensen. Hun lichamen geleken op een wolk en een [witte] lotus.
6. Met hun bogen en pijlen in de hand waren zij in staat zijn om de kracht van elk vijandig leger teniet te doen.
7. Ik heb daar een man gezien die [zelfs] voor de Dertig onoverwinnelijk is. Hij heeft een zwaard genomen en mijn zoon vermoord!
8. Heer! Heer! Zie verder! Zie hoe mijn zijde⁵ is toegetakeld!

⁵ C1: *kakṣā hrdayam*, " oksel, borst"

ghattā

9. Die man heeft mij huilend en schreeuwend in het woud gevangen genomen, maar op één of andere manier ben ik niet verkracht. Hij heeft mij beroofd van mijn deugdzaamheid en verminkte me met de toppen van zijn nagels⁶, zoals een lotus in een meer door een olifant!"

7

1. Bij die woorden inspecteerden andere scherpzinnige koningen haar:
2. [Ze zeiden:] "Dit zijn maar de daden van een hoer⁷, met borsten, dik en rond als *mālūra*-vruchten!
3. Misschien krijgt zij geen aandacht van haar echtgenoot en komt zij daarom hier aanlopen nadat zij zichzelf heeft verminkt."
4. Terwijl de koning haar intussen bekeek en zag hij hoe zij was toegetakeld met meerdere nagels.
5. Zij was net een rode liaan van een *kiṃśuka*, of een krans van rode lotussen bedekt met bijen.
6. Hij zag hoe haar lip gescheurd was door de toppen van haar tanden, als was het de jonge zon die opkomt in de maand Phālguna.
7. Toen Khara dat met eigen ogen had waargenomen, werd hij woest, als een leeuw die opgewonden wordt van de geur van een bronstige olifant.
8. De frons en de woeste uitstraling op het gelaat van de krijger waren angstaanjagend. Het was alsof de tijd van de Vernietiging orees op aarde.

ghattā

9. De goden sidderden en zeiden: "Op wie is Khara boos?" Aruṇa⁸ trok de wagen samen met Śaśin en Varuṇa terug: "De man zal ook mij verslinden!"

8

1. Terwijl hij rechtstond, stond [ook] een troep soldaten op. In een oogwenk heerste er chaos in de audiëntiehal.
2. Krijgers arriveerden en duwden elkaar uit de weg. Het was net alsof de oceanen hun kust overschreden.
3. Hoofd aan hoofd, tulband aan tulband, voet aan voet en hand aan hand botsten zij⁹.
4. Een tiara rukte een andere tiara aan stukken. Een gordel brak in een massa van andere gordels.
5. Sommigen beschouwden [het gevaar] zo onbenullig als gras en sprongen recht. Door hun gekrenkte eer¹⁰ maakten zij geen buiging.

⁶ C1: *nakha-mukhaiḥ vidāritā*, "toegetakeld door de toppen van de nagels"

⁷ C1: *pumścalyāḥ*, "van een hoer"

⁸ C1: *sūrya-sārathinā*, "door de wagenmenner van de zon"

⁹ C1 bij v.l. P *haṭṭu. ghrṣṭaḥ*, "gewreven, geplet"

¹⁰ C1: *dīnatva paribhavo vā*, "ellende of belediging"

6. Welaan, een andere maakte een buiging en viel per ongeluk neer. Door het gewicht kon hij niet meer rechtstaan.
7. Dūṣaṇa hield de verontrustte soldaten tegen die hun woede hadden aangegord en klaar stonden voor de strijd:
8. "Als jullie [zo] woest nog maar een stap naar voor zetten, zal de koning maatregelen treffen¹¹!

ghattā

9. Laat de zaak niet teniet gaan! Ga toch zitten! Ontsnapt die man door jullie, die met geweld het juweel van een zwaard meenam en het hoofd van de knaap, die de *vidyā*'s nastreefde, afhakte?

9

1. O koning, voer beter mijn idee uit! Iemand die zonder compagnons optrekt, heeft geen succes.
2. Een schip vaart niet zonder de sterren¹². Vuur brandt niet zonder wind.
3. Wat doe jij als je alleen gaat? Jij komt om door dorst, terwijl jij je in de oceaan bevindt¹³!
4. Jij klimt op een stier¹⁴, terwijl jij op een enorme olifant zit! Jij eert de Jina [en toch] val jij in de Transmigratie!
5. Hij wiens wagenmenner een voortreffelijke, unieke held in de wereld is, met een lichaam dat aanvallen van de meest voortreffelijke onder de Sura's doorstond,
6. een leeuw in de wereld, de tijd van Vernietiging voor de vijanden, het onderzeese vuur voor het leger van de tegenstander, met zijn brede armen
7. neemt hij de onoverwinnelijke, ongrijpbare Dānava's gevangen, met zijn armen dik en stevig als de slurven van de goddelijke olifant!
8. O, jij afzichtelijke, angstaanjagende [held] die [alle] soldaten van de drie werelden met jouw voorarmen kunt verpletteren,¹⁵ jij die komt aanstormen als Yama,

ghattā

9. ga jij naar die atleet van de drie werelden, de doorn voor de geesten van de Sura's en de kweller van de groep van de Dertig, Rāvaṇa, en vertel hem dat Śambu jou diende [met zijn leven] en naar een betere levensomstandigheid is gegaan!"

10

1. Op die woorden van Dūṣaṇa, sprak de woeste Khara met ogen als *guñjā*-bessen:
2. "Verdorie, verdorie! Hij moest zich schamen tegenover de goede mensen! Dit zijn eerder daden van slechte mensen!

¹¹ lett. "zal er een bevel van de koning zijn"

¹² lett. "ster"

¹³ C1: *vidyamāne*, "zijnde"

¹⁴ C1: *vṛṣabhe*, "op een stier"

¹⁵ C1: *bhataḥhañjana*, "vernietiger van soldaten"

3. Zolang een vrije ziel zich in een lichaam bevindt, hoe zou die zich dan naar elders begeven?
4. Elke ziel die geboren wordt, komt te sterven. Dan is het beter dat men omkomt in een massa voortreffelijke vijanden!
5. Niemand, zelfs hij die op aarde applaus krijgt, is onsterfelijk en vrij van ouderdom in de sterfelijke wereld.
6. Ofwel sneuvel ik in de enorme oceaan van vijanden. Ofwel gaan de hartenwensen bij onze familieleden in vervulling.
7. Ofwel word ik getroffen met zwaarden, *śarvala*'s en lansen. Ofwel luid ik in de *paṭaha*-trom van de triomf in de drie werelden.
8. Ofwel verblijd ik de groep Sura's in de hemel. Ofwel is vandaag voor mij de tijd van de vernietiging genaderd.

ghattā

9. Ofwel was ik zelf de doek van de belediging uit op de rotsblok van vijanden in het vele bloed als water, ofwel ga ik met mijn vaandels, leger, soldaten en wapens op bezoek bij mijn zoon."

11

1. Bij die woorden zond Dūṣaṇa, het sieraad van zijn familie, vlug een brief uit.
2. Khara, een held in veel gevechten, maakte zich klaar. Hij luidde het instrument voor de strijd in zijn leger.
3. Sommige soldaten gordden zich vlug aan, denkende aan het respect dat zijn [hun heer] verschuldigd waren¹⁶.
4. Eén hand greep een zwaard, een andere een boog en een pijlkoker,
5. een andere een *musuṃdhi*-knuppel en geweldige hamer, een andere een *huli*, nog een andere een *citradanḍa*.
6. Met veelsoortige wapens in de hand maakten de krijgers, die in staat waren het gewicht van de strijd [te torsen], zich klaar.
7. Het leger kwam zonder enige angst naar buiten. Het was alsof Pātālalaṅkā ze begon uit te braken.
8. Groepen wagens, paarden, enorme olifanten en soldaten gingen naar buiten zoals woorden uit de mond van een goed dichter.

ghattā

9. Versierd met opwinding schreed leger van Khara en Dūṣaṇa vol passie en woede voort. Het was alsof een tweede gordel van hemellichamen verscheen in de hemel en dichterbij kwam.

12

¹⁶ lett. "na te hebben gedacht aan de schuld voorzien van de terugbetaling in respect"

1. Toen Baladeva die groep Dānava's¹⁷ aan het firmament opmerkte, zei hij tot Sumitrī's zoon:
2. "Wat zie ik daar boven in de hemel? Is het als het ware een groep Kinnara's die zich in de hemel voortbeweegt?"
3. Zijn het prachtige vogels? Zijn het wolken die verschijnen? Zijn het de Sura's die vertrokken zijn om te gaan eren en te aanbidden?"
4. Op die woorden zei Viṣṇu: "Bala¹⁸, ik herken de insigne van de vijand.
5. Misschien is [een verwante] van die [man], wiens hoofd ik met het zwaard heb afgehakt, [mij] achterna gekomen."
6. Terwijl zij zo tot elkaar spraken, daagde Khara Lakṣmaṇa uit:
7. "Zoals jij de knaap Śambu van het leven hebt beroofd, jij schurk, aanschouw jij nu eveneens aanvliegende¹⁹ pijlen!
8. Zoals jij het zwaard hebt genomen en andermans vrouw hebt aangerand, val nu ook maar aan! Val aan, jij hoerenjong!"

ghattā

9. 14000 [krijgers], stuk voor stuk voorname mannen, zetten samen met Khara de aanval in. De vijanden daagden Govinda²⁰ uit en vielen aan zoals olifanten een leeuw [aanvallen].

13

1. Intussen sprak Janārdana, de vernietiger van zijn vijanden, [volgende] woorden vol verering tot Rāma:
2. "Heer, bescherm Sītā met zorg! Ik houd het leger in bedwang als was het een kudde herten.
3. Wanneer ik het geluid van een leeuw naboots, kom dan ter hulp²¹ met uw boog!"
4. Na die woorden zegende Śirāyudha hem met een glimlach:
5. "Mijn beste, wees overwinnend en langlevend! Moge de schitterende bruid Vrouwe Triomf jouw hand vastnemen!"
6. Janārdana, die [alle] vijanden verpletterde, aanvaardde dit teken en maakte een buiging voor Vaidehī.
7. Hierop zei Sītā: "Zoals de Jina de vijf zintuigen versloeg,
8. en ook de twaalf Moeilijkheden, de vier Passies, ouderdom, geboorte en dood, en zijn geest, lichaam en het spreken,

ghattā

9. zoals hij in een gevecht de vijandige Kusumāyudha, hebzucht, verblindings, intoxicatie en de gemene trots verpletterde, moge jij evenzo het hele leger van vijanden verpletteren en in de strijd onderwerpen!"

¹⁷ C1: *rākṣasabalāṃ*, "leger van Rākṣasa's"

¹⁸ C1: *bho bala*, "o Bala"

¹⁹ C1: *āgacchanta*, "komend"

²⁰ C1: *hareḥ*, "naar Hari"

²¹ C1: *tasmīn prastāve tvam āgamiṣyasi*, "op dat moment zal jij komen"

14

1. Die Madhumathana aanvaardde die zegewens en liet zijn boog schieten.
2. Dat geluid verdoofde de hele wereld. De aarde daverde en Śeṣa was verstijfd van angst.
3. Toen de twee, Khara en Lakṣmaṇa, ten strijde trokken, daagde Triśiras Hari uit.
4. Ze vielen elkaar aan en riepen: "Dood hem!", als waren zij enorme, bulderende, bronstige olifanten
5. of brullende leeuwen. De aanvliegende pijlen versplinterden [andere] pijlen.
6. Hamers, *kṣurapra*- en *karnika*-pijlen stortten neer, als wezens die door andere wezens om het leven worden gebracht.
7. Hierop schoot de voortreffelijke man, [Lakṣmaṇa], met zijn ongeëvenaarde moed, een *ardhendu*-pijl af.
8. Op één of andere manier ontsnapte Triśiras hieraan zonder verwondingen²², maar zijn boog was vernietigd en zijn vlaggenmast gebroken.

ghattā

9. Telkens opnieuw als Triśiras in de strijd een andere boog en meerdere boogpezen vast nam, brak die²³. Geen moment hield er [een boog] stand, zoals de rijkdom van een man zonder geluk²⁴.

15

1. Toen [Lakṣmaṇa's] pijlen de boog, een pijl, de wagenmenner en de stof van het zonnescerm [van Triśiras] aan honderden stukken sloegen,
2. dacht de onoverwinnelijke Vidyādhara, woest van opwinding, aan een *vidyā*.
3. Hij werd groter²⁵ en kreeg drie monden en drie hoofden.
4. Op het eerste hoofd stond ros piekhaar²⁶, het had gele ogen en was als [het hoofd] van een kind.
5. Zijn tweede hoofd en gelaat was als dat van een jonge man, met een volle baard²⁷ die er op groeide.
6. Zijn derde hoofd was wit en had een wit gelaat. Het had trillende lippen en huiveringwekkende ogen.
7. [Triśiras] was afzichtelijk en angstaanjagend en had monsterlijke slag tanden. Hij was een volgeling van de Jina die zich helemaal onderdompelde in de leer van de voortreffelijke Jina.
8. Vervolgens doorboorde Janārdana, de vernietiger van het leger van de vijand, zijn borstkas.

ghattā

²² lett. "Triśiras [was] ontsnapt aan deze en op één of andere manier niet gebroken"

²³ C1: *patati*, "valt"

²⁴ lett. "verstoken van het lot"

²⁵ lett. "hij toonde zichzelf groeiend"

²⁶ C1: *karkkaśa*, "ruw"

²⁷ C1: *masūrā*, "baard (als *māsuri*)"

9. [Lakṣmaṇa] doorboorde de vijand met pijlen, hakte zijn hoofden eraf en wierp hem op de grond. De geweldige voortreffelijke Sura's lieten eigenhandig een regen van bloemen over zijn hoofd vallen.

Sandhi 38

Terwijl Lakṣmaṇa Triśiras doodde op het slagveld, arriveerde Daśavadana, die tumult teweeg bracht in de drie werelden.

1

1. De brief die [Dūṣaṇa] stuurde, arriveerde en viel voor Daśagrīva, de leeuw voor de Sura's, neer.
2. Het was alsof er een last van vele smarten voor hem neerviel, als het ware de vernietiging van het geslacht van de Nachtdwalers,
3. als de vreselijk wortel van de oorlog, of als de speer die bestemd was voor Daśānana's hoofd.
4. De brief legde alles klaar en duidelijk uit¹: "De knaap Śambu heeft gediend met zijn leven.
5. Daarenboven werd hij gedood met het juweel van een zwaard, [Sūryahāsa]. Het hart² van Khara's echtgenote is gebroken.
6. Toen de twee, Khara en Dūṣaṇa, die versierd zijn met roem, dat vernamen, zijn zij vertrokken om het leger van de vijand aan te vallen.
7. [Er was daar ook] een parel van een vrouw met een onvergelykbare schoonheid, o Rāvaṇa, die enkel u waardig is!"
8. Toen hij de brief had gelezen, verliet hij de audiëntiehal en klom hij bulderend in zijn hemelwagen Puṣpa.
9. Met zijn zwaard in de hand vertrok hij. In een oogwenk bereikte hij het Daṇḍaka-woud.

ghattā

10. Welaan, Janārdana hield de troepen van Khara en Dūṣaṇa tegen. Het vierdelige³ leger stond roerloos in de hemel, gekweld door twijfel.

2

1. Met zijn langwerpige ogen keek Daśavadana intussen naar Lakṣmaṇa.
2. [Hij dacht:] "Beter één enkele leeuw dan een kudde antilopen met hun koppen verschrikt opgericht⁴!"
3. Beter één maan dan een groep van ordinaire sterren!
4. Beter één oceaan dan een groot aantal wijde stromen!
5. Beter één enkel vuur dan meerdere bossen met bomen en bergen!
6. Die ene die 14000 man tegenhoudt, die slaat zelfs mij neer op het slagveld!
7. Zie hoe zich al vechtend voortbeweegt! Een boog of pijl, of het samenbrengen [van die twee] zie ik nergens,

¹ lett. "door de brief [is] alles verteld volgens de herkenningstekens"

² C1: *śarīrāvayavaḥ*, "lichaamsdeel"

³ C1: *caturaṅga-dyūta yathā, hasta-pāda-hīno vā*: "als het schaakspel, ofwel verstoken van handen en voeten"

⁴ C1: *ūrdhvamukhāḥ*, "met het gezicht onhoog"

ghattā

8. noch olifanten, paarden, voortreffelijke strijdwagens of vlaggenmasten. Enkel onthoofde lichamen die op de aarde vallen zijn te zien!"

3

1. Terwijl hij de vechtende Hari prees, gluurde hij naar Jānakī⁵.
2. Zoals het verhaal van een goed dichter goede sandhi heeft, goed gecomponeerd is in mooie versvoeten met correct gebruik van getal, mooie woorden en een goed gebruik van het neutrale geslacht, had zij mooie gewrichten, een mooie lichaamsbouw, mooie voeten, een mooi gelaat, een mooie stem en was zij goed ontwikkeld.
3. Haar tred was traag en gestadig als die van een *kalahaṃsa*-gans. Ze was tenger aan haar middel en zeer breed aan haar heupen.
4. Hartstocht doorkruiste haar rijen van lichaamshaar. Het waren net groepjes mieren die [aan haar lichaam] hingen⁶.
5. Ze had jonge, volle en ronde borsten⁷ zonder tepels⁸. Ze deden de borsten [van mannen] hevig zuchten, zoals bronstige olifanten met hun borst een paal omverwerpen⁹.
6. Haar vlekkeloze lotusgelaat straalde, als een lotus die open bloeide in het Mānasa-meer.
7. Haar ogen waren uiterst charmant, als die van liefvallige, innemende, nobele meisjes die [de ogen van] hun bruidegom ontmoeten.
8. Haar dikke¹⁰ vlecht slingerde op haar rug, als een vrouwtjesslang die aan de liaan van een sandelboom hangt.

ghattā

9. Waarom al deze woorden? Alles wat men mooi vindt in de drie werelden, bezat zij! Het was alsof het goede lot¹¹ haar lichaam had geschapen!

4

1. Hierop prees Daśagrīva, het licht van zijn eigen geslacht, ook Rāma:
2. "Enkel het leven van deze man hier heeft betekenis. Zijn gelukzaligheid gaat tot het uiterste¹²!
3. Die vrouw spreekt met hem en geeft hem betel, mondvoll na mondvoll.
4. Zij neemt zijn handen in de hare en neuriet een deuntje [voor hem]. Zij legt zijn beide voeten in haar schoot.

⁵ C1: *sītāyāḥ* (?), "van Sītā"

⁶ C1: *kīṭikā-pankti caṭitaḥ (tā)*, "neerhangende insecten (als *kīṭaka*)"

⁷ C1: *pīna-hṛdayād udara-varddhitau*. "[beiden] gegroeid van binnenuit, ingevolge het volle hart (?)"

⁸ C1: *mukhahīno*, "verstoken van een tepel"

⁹ C1: *hastinīva, urasā stambhaṃ bhañjayate (?) hastinyaḥ, anyatra uro hṛdayaṃ, tad eva stambhaṃ pīḍayati*. "als een olifantenwifje die de olifantenpaal breekt met haar borst, elders is de borstkas het binnenste, deze precies breekt de pilaar"

¹⁰ C1: *prthulaḥ*, "breed"

¹¹ C1: *vidhinā*, "het noodlot"

¹² C1: *samāptim*, "perfectie"

5. Hem omhelst zij met haar armen, zacht als slingers van *mālatī*-jasmijnen en versiert met armbanden.
6. Hem verplettert zij met haar borsten als olifanten en kust zij in het gelaat met optooi van verschillende soorten.
7. Naar hem loert zij met haar stralende, schitterende ogen, vol passie en behaagzucht.
8. Hem begeert zij in haar binnenste en geniet zij. Wie in alle drie werelden is een waardige tegenstander voor die [man]?

ghattā

9. Die man die die vrouw heeft, die ik begeer, is een gezegend! Hoe voel ik mij goed¹³, zolang ik haar niet bezit?"

5

1. Bij de aanblik van Sītā, begon hij te beven. Daśamukha werd getroffen door de inslag van Manmatha's pijlen.
2. Eerst werd zijn gezicht getekend door de emoties. Onderworpen aan de liefde schaamde hij zich nergens voor.
3. Ten tweede welde zweet op in zijn gelaat. Hij verlangde hartstochtelijk naar een innige omhelzing.
4. Ten derde verteerde het vuur van het liefdesverdriet hem helemaal. Bezeten door lust praatte hij zonder ophouden.
5. Ten vierde kon hij niet stoppen met zuchten. Hij schudde zijn hoofd en fronste zijn wenkbrauwen.
6. Ten vijfde sprak hij in de vijfde stem. Hij lachte zijn tanden bloot¹⁴.
7. Ten zesde gloeide zijn lichaam en balde hij een vuist. Hij greep zijn snor vast en trok eraan.
8. Ten zevende begon hij in de war te raken. Ten achtste welden af en toe flauwtjes op¹⁵.
9. Ten negende kwam hij inderdaad al in de buurt van de dood. Maar ten tiende liet hij op één of andere manier toch niet het leven.

ghattā

10. Daśamukha [besliste]: "Voorwaar, ik geniet Jānakī met geweld met mijn tien hoofden!" Hij bedaarde zich: "Neen, neen, ik zou me schamen voor de goden!"

6

1. Hierop bedacht Daśāsa, de angst van de Sura's, een plan.
2. Hij mediteerde op de *vidyā avalokanī*. Zij arriveerde en zei: "Geef mij een bevel!
3. Drink ik met één slok de grote oceaan leeg? Slinger ik de Pātāla door de hemel?"

¹³ lett. "waar [is er] plezier voor het lichaam"

¹⁴ lett. "na te hebben gelachen, toonde hij de groep tanden"

¹⁵ lett. "ten achtste kwamen en gingen flauwtjes".

4. Onderwerp ik de koning van de Sura's samen met de [andere] Sura's of verpletter ik de olifant van de stad van Makaradhvaja?
5. Breek ik de hoorns van Yama's buffel of verpulver ik het juweel van Śeṣa's huid?
6. Ruk ik de slagstanden van de Takṣaka uit of doorklief ik het gelaat van Kāla en de Eindmaker?
7. Verpletter ik de paarden en de wagen van Ravi? Schud ik de berg Meru met mijn vinger?
8. Vernietig ik het rad van de drie werelden? Breng ik terstond¹⁶ de Vernietiging teweeg?"

ghattā

9. Daśānana zei: "Ik hoef geen enkele [van deze dingen]. Vertel mij een list waardoor ik nu die vrouw kan ontvoeren!"

7

1. Op die woorden van Daśavadana antwoordde de zeer eerbiedwaardige *vidyā avalokanī* vervolgens:
2. "Zolang de ene de [boog] Samudrāvarta en de andere de boog Vajrāvarta in de hand heeft,
3. zolang de ene een *āgneya*-pijl en de andere een *vāyava*- of *vāruṇa*-projectiel vastheeft,
4. zolang de ene een lange *sīra* en de andere een discus als wapen in de hand heeft,
5. wie kan zolang [die] vrouw met geweld ontvoeren van bij de reizigers¹⁷ Vāsudeva en Baladeva?
6. Zij leven vermomd in het woud, [maar] behoren tot de 63 mannen:
7. 24 Jina's, half¹⁸ zoveel Govardhana's, de negen Keśava's, de negen Rāma's en Rāvaṇa's.

ghattā

8. Zij¹⁹ hier zijn de Baladeva en Vāsudeva in het achtste bestaan. Hoe neemt men die vrouw weg, zolang zij niet verslagen worden in een oorlog?

8

1. Of liever, wat is de zin hiervan? Luister Rāvaṇa! Deze vrouw is een ramp voor de drie werelden!
2. Wel, neem ze mee, als jij vrij van ouderdom of dood bent, of als jij je op het verkeerde pad begeeft!
3. Neem ze als jij je majesteit kapot slaat en de leer van de Jina achterwege laat!
4. Ontvoer ze, indien jij geen schaamte voelt tegenover de voortreffelijke Sura's en jij je op weg naar de hel begeeft,
5. als jij nog niet hebt gehoord over de Andere Wereld en jij je levensduur niet respecteert,
6. als het koningschap jou niet nauw aan het hart ligt en als jij de straf van Yama verlangt!

¹⁶ C1: *kālasaṃkhyā samāptem vinā*, "tijdberekening zonder einde"

¹⁷ C1: *pathikānām*, "van de reizigers"

¹⁸ C1: *dvādaśa cakravartināḥ*, "twaalf Cakravartins"

¹⁹ C1: *eteṣāṃ triṣaṣṭhipuruṣāṇāṃ madhye bhavau etāv api dvau*, "deze twee zijn bestaansvormen te midden van die 63 mannen"

7. Neem ze dan, als jij walgt van het leven en als jij doorboord wil worden met pijlen!"
8. Op die onheilspellende woorden antwoordde Rāvaṇa, doodziek door de lust:

ghattā

9. "Dat ik die vrouw voor één ogenblik kan genieten en voor mij kan winnen, dat is belangrijker dan het plezier van de Eeuwige Gelukzaligheid!"

9

1. De *vidyā* begreep dat zijn geest gehecht was aan de zinsobjecten. Nu ze het met zekerheid wist, zei ze:
2. "Luister, Daśānana! Ik vertel je²⁰ hun geheim. Die twee hebben een overeenkomst.
3. De krijger die je daar op het slagveld ziet tekeer gaan in het leger van Khara en Dūṣaṇa,
4. als [deze echtgenoot hier] een gebrul als dat van een leeuw hoort van die [man], beschouwt hij zijn beminde echtgenote even onbelangrijk als gras,
5. brult hij²¹ als een leeuw, laat hij zijn Vajrāvarta-boog schieten en loopt hij [daarheen].
6. Daarop sleur jij dan zijn echtgenote mee. Gooi ze in de hemelwagen Puṣpa en voer haar mee!"
7. Hierop zei de koning: "Maak jij dan onmiddellijk²² dat geluid!"
8. Op bevel van haar meester vertrok de *vidyā*. In een oogwenk kwam ze aan bij die strijd.

ghattā

9. Toen hij het geluid dat hij met Lakṣmaṇa had afgesproken waarnam, een angstaanjagend gebrul, liep Dāśarathi met zijn boog in de hand [daarheen] als een verse regenwolk in de hemel.

10

1. Toen hij het angstaanjagende gebrul als van een leeuw aanhoorde, greep hij zijn bespannen boog vast,
2. nam hij een paar pijlkokers en vertrok hij, [denkende]: "Misschien is Lakṣmaṇa overmeesterd in de strijd!"
3. Terwijl Rāma de achtervolging inzette, voorspelden goede voortekens geen goede afloop. De voortekens waren nefast:
4. Zijn linkeroog en -arm trilden. Hij ademde uit langs zijn onvoorspoedige rechter neusgat²³.
5. Een kraai kraaide vals en een jakhals huilde. Voor [zijn voeten] kruiste een slang zijn pad.
6. Jakhalsen die zich verborgen hielden, stoven naar voor, als waren het familieleden die hem kwamen tegenhouden.

²⁰ C1: *kathayāmi*, "ik vertel"

²¹ C1: *galagarjanaṃ kṛtvā*, "na te hebben gebulderd"

²² C1: "*ghai śabdaḥ śīghravācī*" *iti deśīnāmamālāyām*, "*ghai* is een woord dat snelheid uitdrukt, zo staat het in *Deśīnāmamālā*"

²³ C1: *nāsikāyāḥ dakṣiṇa-nāḍī-vātaḥ*, "een wind uit de rechter holte van de neus".

7. In het zuiden rees er geprevel²⁴ op. In de hemel stonden de negen planeten in ongunstige posities.
8. De held hield hier niettemin geen rekening mee en ging op weg. Ogenblikkelijk kwam hij aan bij dat gevecht.

ghattā

9. Rāghava zag hoe hoofden, verbrijzeld door Lakṣmaṇa's pijlen, uit de hemel op de grond vielen als lotussen die door ganzen [waren afgerukt] uit een groot meer.

11

1. Rāghavacandra aanschouwde het slagveld. Het was net alsof Govinda van de lente genoot.
2. Als vruchten zag hij oorringen, armringen en tiara's. Demonen lagen daar als de *damanaka*-bloesems van bloemenkransen.
3. Rijen van gieren vormden als het ware een cirkelvormige schommel. Ze namen de hoofden van de krijgers vast als wijnglazen,
4. vierden feest met elkaar op het slagveld en dronken vervolgens het bloed als wijn²⁵.
5. [Rāma] prees Lakṣmaṇa terwijl die strijd leverde en zo van de oorlog genoot als was het de lente:
6. "Bravo, mijn beste! Jij staat er goed voor²⁶! Wie anders bekommt zulke [toestand in een oorlog]?"
7. Jij laat het geslacht van Ikṣvāku stralen en de *paṭaha*-trom van de overwinning luiden in de drie werelden!"
8. Op die woorden sprak de grootmoedige [Lakṣmaṇa]: "Heer, jij hebt iets ongelukkig gedaan, dat jij [hier] bent gekomen!"

ghattā

9. Rāghava, waarom heb jij Janaka's dochter achtergelaten en ben jij van [onze] woonst weggelopen? Mijn geest zegt mij dat Jānakī ontvoerd is! Iemand heeft bedrog gepleegd!"

12

1. Vervolgens zei hij met zijn smaragdkleurige teint: "Ik maak geen geluid. Iemand anders heeft dat gedaan!"
2. Terwijl [Rāma] zich bij die woorden op de terugweg begaf, vond de ontvoering van Sītā plaats.
3. Daśānana kwam dichterbij in zijn hemelwagen Puṣpa, als was hij Purandara in zijn palankijn.
4. Hij benaderde de vrouw van Rāghava, zoals een bronstige bul bij het wijfje van een andere olifant.

²⁴ C1: *khusarikā*, "rumoer (cf. Hi *khusar*)"

²⁵ C1: *madirā*, "wijn"

²⁶ lett. "het schittert precies voor jou"

5. Met beide handen sleurde hij haar weg van [die] plaats, als was zij de ondergang van zijn eigen lichaam [die hij meenam].
6. Hij daagde als het ware de [goede] toekomst²⁷ van zijn geslacht uit en voerde hij als het ware het gevaar Laṅkā binnen.
7. Het was alsof [hij] een bliksemschicht voor het volk van Nachtdwalers [meenam], als een angstaanjagende pijl van Rāma,
8. als de ondergang van zijn roem en een mijn van vele ongelukken. Het was alsof hij een weg maakte voor dwazen naar de Andere Wereld.

ghattā

9. Terstond stuurde Rāvaṇa zijn hemelwagen omhoog naar de hemel. Het was alsof de woeste Kāla de ziel van het woudverblijf wegnam.

13

1. Terwijl de wagen in de hemel vloog, begon Sītā onmiddellijk jammerlijk te huilen.
2. Toen de grootmoedige Jaṭāyin dat gejammer hoorde, schudde hij zijn lichaam en kwam hij aangevlogen.
3. Hij trof Daśānana met aanvallen van zijn bek, met het slaan van zijn vleugels en met het krassen van zijn klauwen.
4. Nog voor [Rāvaṇa] één maal naar adem kon happen, sloeg [de vogel] hem wel honderden keren.
5. [Rāvaṇa,] die zijn vijanden verpletterde, raakte in de war. Hij herinnerde zich zijn wapen Candrahāsa.
6. Hij hield Sītā vast en beschermde zijn lichaam. Beschaamd spiedde hij overal in het rond.
7. Met veel moeite herpakte hij zich en met harde, wrede, zware slagen van zijn hand
8. sloeg hij de vogel neer. Hij viel neer in de strijd. In de hemel heerste er rumoer onder de goden.

ghattā

9. Jaṭāyin sneuvelde in de strijd, terwijl hij, overweldigd door de rake klappen, hilde en zijn gedachten richtte naar het drietal, Jānakī, Hari en Bala.

14

1. Toen Jaṭāyin schokkend neerviel, hilde Sītā luid:
2. "Ach, ach! Goden, jullie hebben slecht gehandeld in [dit] gevecht! Mietjes! Jullie hebben jullie eigen verklaringen niet verdedigd!
3. [Jullie hadden] beter het krijgerschap van [dat] gebekte wezen dat Daśagrīva confronteerde in een gevecht
4. beschermd, dan [jullie eigen] verhevenheid, dan Sūrya²⁸ die een gloed uitstraalt,

²⁷ C1: *mṛtyuh*, "dood"

²⁸ C1: *sūryasya*, "van Sūrya"

5. dan Candra die waarlijk bezeten is door zijn schittering, dan de geleerde Brahmā of dan Hara met zijn gemene vrouw²⁹.
6. Vāyu wordt bedaad met wispelturigheid. Dharma wordt op handen gedragen door honderden ellendige mensen.
7. Varuṇa is van nature koud. Is een vijandig leger ooit bang voor hem³⁰?
8. Indra wordt [enkel] verblijd met een feest ter ere van zichzelf. Wie geniet er bescherming van [die] mietjes, de voortreffelijke Sura's?

ghattā

9. Hoe kunnen deze woorden mij helpen? In de wereld is er geen andere redding! In het bestaan hier is er Rāghava en in de Andere Wereld is de opperste Jina mijn toevlucht!"

15

1. Ze hield niet op met jammeren: "Volg! Volg wie kan!
2. Deze schurk veronachtzaamt mij. Hij acht de drie werelden vrij van mensen en ontvoert mij!"
3. Hierna huilde zij jammerlijk verder: "Dit is een gelegenheid die zich voordoet voor een goed man!
4. Of liever, wie sleurde mij al huilend mee, als de twee Lakṣmaṇa en Rāma er waren?
5. O, oom Daśaratha! Jij oceaan van deugden! Ach, ach, vader Janaka, kijk!
6. Ach, Aparājitā! Wee, wee, Kaikeyī! O, Suprabhā en Sumitrā, met jouw mooie gedachten!
7. Ach, Śatrughna en Bharata, koning van Bharata! Ach, Bhāmaṇḍala, mijn broer met wie ik de baarmoeder deelde!
8. Wee, wee, Rāma! Ach, Lakṣmaṇa! Aan wie denk ik? Aan wie vertel ik het, ik ongelukkige³¹?

ghattā

9. Wie steunt mij? Wie is mijn vriend? Wie kent [zulk] groot ongeluk? Waar ik ook heen ga, daar vat het land vuur!"

16

1. Terwijl zij op dat moment passeerden aan de wijde kust³² van de zuidelijke Zoutoceaan,
2. bevond zich daar een gewelddadige Vidyādhara, die onoverwinnelijk was in de strijd en een voortreffelijk zwaard in de hand had.
3. Hij was op weg om Bhāmaṇḍala te dienen. Toen hij vóór zich Sītā hoorde huilen,
4. keerde hij zijn hemelwagen naar de vijand [met de woorden]: "Het is alsof een vrouw huilt: Red mij!
5. Ze aanroept de twee Lakṣmaṇa en Rāma en schreeuwt de naam van Bhāmaṇḍala.

²⁹ C1: *strīdvaya-yuktaḥ*, "voorzien van twee vrouwen"

³⁰ C1: *varuṇasya*, "voor Varuṇa"

³¹ C1: *ahaṃ durbhāginī*, "ik, ongelukkige"

³² C1: *taṭe*, "kust"

6. Misschien is zij Sītā en hij Rāvaṇa. Er is geen andere die andermans vrouw [zo] zou kwellen.
7. Ik moet ogenblikkelijk naar de koning gaan. Maar eerst moet ik vechten met die [Rāvaṇa]!"
8. Hierop daagde hij [Rāvaṇa] uit: "Waar ga je heen met [die] vrouw?" Hij tierde:

ghattā

9. "Bij twee mannen in een gevecht is er één die ofwel doodt, ofwel gedood wordt. Rāvaṇa, waar wil de dochter van Janaka heen brengen? Kom terug! Kom terug!"

17

1. De doorn van de drie werelden, Daśānana, keerde zich. Als een leeuw die op een [andere] leeuw aanstormt,
2. als een enorme olifant die naar een [andere] enorme olifant loopt, als een wolk die zich naar een [andere] wolk begeeft,
3. raakten de twee stoere kerels slaags met hun *vidyā*'s in de hand. Allebei vlogen ze rond in hun palankijnvoertuigen.
4. Beiden waren getooid met verschillende juwelen en elk maakten ze gebruik van hun eigen middelen.
5. De twee troffen elkaar. De dienaar van Bhāmaṇḍala was razend.
6. Hij nam zijn voortreffelijk zwaard in de hand en trof Daśānana in de brede borst.
7. Deze viel strompelend neer op zijn twee knieën³³. Zijn bloed verscheen in tien stromen.
8. Daarop schold de Vidyādhara: "Jij die geen weerstand ondervond in honderden gevechten met de voortreffelijke Sura's,
9. jij bent die Rāvaṇa, de doorn van de drie werelden, die hier ligt te rollen door één enkele slag!"

ghattā

10. Toen de krijger in de strijd weer bij bewustzijn kwam, stond hij op, woedend³⁴ en vol wrok tegenover op die Vidyādhara, zoals de planeet Saturnus tegenover het sterrenbeeld Rāśi.

18

1. Viṃśatpāṇi stond recht en greep zijn zwaard, bulderend als een wolk met een bliksemschicht.
2. Hij rukte de *vidyā* bij de Vidyādhara weg en gooide hem op het eiland Kambū.
3. Vervolgens ging Daśāśiras verder samen met Sītā. Hij was net een tweede zon aan het firmament.

³³ C2: *jānuyugalābhyām; jānubhyām ity arthaḥ*, "op de beide knieën, op de knieën, zo is de betekenis"

³⁴ C1: *kru* (voor *krūra?*), "woest"

4. In het midden van de oceaan begon Daśānana, die Vrouwe Overwinning vereerde, opnieuw te spreken:
5. "Jij dom meisje, waarom wil jij mij niet? Verlang jij de tulband van hoofdkoningin niet?"
6. Waarom wil jij geen koninkrijk dat vrij is van vijanden regeren? Waarom wil jij het plezier van het liefdesspel niet genieten?"
7. Heeft iemand mijn waardigheid gebroken? [Ben ik] soms ongelukkig of lelijk?"
8. Toen hij haar na die woorden wou omhelzen, bedreigde Janaka's dochter hem:

ghattā

9. "Rāvaṇa, over enkele dagen zal jij onderworpen worden in een gevecht. Naar ons traditie³⁵ zal jij de pijlen van Rāma omhelzen!"

19

1. Gekwetst door [die] wrede woorden, voelde Daśamukha zich vernederd.
2. [Hij dacht:] "Als ik haar dood, dan kan ik haar niet meer aanschouwen. Ik lach al haar woorden weg.
3. Op een dag zal zij mij zeker wel willen en mij met geweld omhelzen.
4. Bovendien moet ik mijn eigen gelofte gehoorzamen³⁶ en mag ik niet met geweld³⁷ andermans vrouw tot mij nemen."
5. Na die woorden ging de kweller van de Sura's, die zijn grootste wensen had waargemaakt, verder en kwam hij aan in Laṅkā.
6. Sītā zei: "Ik ga de stad niet binnen! Ik blijf hier in het uitgestrekte plezierpark.
7. Zolang ik geen nieuws van mijn echtgenoot verneem, stop ik met eten!"
8. Bij die woorden werd zij het park binnengeleid en moest zij plaatsnemen aan de wortel van een *śiṃśipā*-boom.

ghattā

9. Toen hij Sītā had achtergelaten in het woud, snelde Rāvaṇa naar huis. Hij regeerde over zijn koninkrijk [onder het gezang van] *dhavala*'s en *maṅgala*'s.

³⁵ C1: *paripātyāh*, "met de traditie"

³⁶ C1: *grhītam nija-vratam*, "de eigen gelofte is gegrepen"

³⁷ C1: *hathāt*, "met geweld"

Sandhi 39

Toen Bala Lakṣmaṇa was achternagelopen en was teruggekeerd, merkte hij [daar] wel dat prieeltje van klimplanten en die boom op, maar Sītā viel nergens te bespeuren.

1

1. Zonder Sītā leek¹ het woud op een lotus² verstoken van enige schoonheid³,
2. op een wolkenmassa zonder bliksem, op de woorden van een voortreffelijke ziener zonder vriendelijkheid,
3. op een maaltijd zonder zout⁴, op het beeld van de Arhat zonder plaats om te staan⁵,
4. of op de bezittingen van een arme die geen aalmoezen krijgt. Zo leek het woud zonder Sītā.
5. Hij ging vervolgens naar enkele ontoegankelijke plekken en keek er rond. Hij dacht dat Jānakī daarheen zou gevlucht zijn.
6. Daarna keek hij in de berggrotten. Misschien had Jānakī haar toevlucht genomen tot de spelonken.
7. Toen merkte hij in het bos Jaṭāyin op die met zijn zwaar toegetakelde lichaam gevallen was in de strijd.

ghattā

8. Bij de aanblik van die afgeranselde vogel wiens lijf verward sidderde van de slagen, besepte Rāghava dat iemand bedrog had gepleegd en Jānakī had ontvoerd.

2

1. Vervolgens reciteerde hij [voor de vogel] de vijf[voudige] gelukzalige, heilbrengende *namaskāra[-mantra]*.
2. Dit is het allerbelangrijkste van de leer van de Jina. Voor een mens die vatbaar is voor Verlossing, is het een gezel in de dood.
3. Als men deze te horen krijgt, wordt de geest vastberaden en gaat men naar de Andere Wereld.
4. Voor iemand die deze verneemt, verschijnt het geluk en verlept het ongeluk.
5. Rāghava, die de vernietiging van de Nachtdwalers zou teweeg brengen, sprak hem uit voor de vogel.
6. [Hij zei verder:] "Moge jij je begeven langs het pad van Anaraṇya en Anantavīrya, dat leidt naar het ultieme geluk!"
7. Bij die woorden gaf de vogel, die de eer van allen verdiende, onmiddellijk de geest.

¹ C1: *dṛṣṭaḥ*, "gezien"

² C1: *kamala*, "lotus"

³ Een andere mogelijkheid is: "als een lotus zonder Lakṣmī"

⁴ lett. "zonder toevoeging van zout"

⁵ C1: *devagrha-vasatikā-rahitam*, "verstoken van (?) een rustplaats in een godshuis"

8. Nu Jaṭāyin was gestorven en Janaka's dochter was ontvoerd, hief [Rāma] roepend de armen in de lucht:

ghattā

9. "Waar ben ik? Waar is Hari? Waar is mijn vrouw? Waar is mijn thuis? Waar is mijn gevolg? Ik ben het kwijt! Hoe heeft het noodlot mijn familie als een voedseloffer voor de Bhūta's op aarde uitgestrooid?"

3

1. Hierop viel Bala flauw. Enkele Cāraṇa-zieners merkten hem vervolgens op.
2. Deze Cāraṇa's bezaten de achtvoudige deugden. Zij waren bollen van kennis en waren versierd met goed gedrag.
3. Zij begaven zich langs vruchten, bloemen, blaadjes, de hemel en bergen en waren samen onderweg langs water, draden en hun schenen.
4. Twee heldhaftige, uiterst stabiele Nabhaścāraṇa-asceten⁶ met reine geest, kwamen daar aan.
5. Met hun *avadhi*-kennis zagen zij dat Rāma's echtgenote ontvoerd was.
6. De oudste ziener maakte een diep geluid in zijn keel en begon als volgt te spreken:
7. "Ach, jij die je in je laatste lichaam bevindt, jij die op weg bent naar het Eeuwige, waarom huil je, jij dwaas?"
8. Een vrouw is een mijn van ongelukken, een schat van scheidingspijn! Bij god, waarom huil jij om haar?"

ghattā

9. Heb jij dat verhaal⁷ nog niet gehoord? Jinadāsa, die uitzonderlijk was in zijn compassie met de groep van zes levensvormen, werd een aap in het woud uit dienstbaarheid voor Guṇamatī."

4

⁶ Voor een uiteenzetting over verschillende soorten Cāraṇa-asceten, zie JSK I: 451-452.

⁷ C1: *kathā*, "verhaal"; C2: *atra kathā. uttara-mathurāyāṃ śrāvako jīnadāsa. tena munibhakta (?) -nāmā brahmacārī vidyā yācitas tena. ca kāmārūpiṇī-vidyā dattā. tato jīnadāso yasmin dine yad rūpaṃ grahīsyati (?) tasmīn dine na tad rūpaṃ punaḥ gr̥h̥ṇīyās tvam iti. evam ekadā jīnadāso nijabhāryā-guṇamatyā saha aṭavyāṃ kr̥dītum gataḥ tatra saralatarā[ṇi] suvr̥kṣāgre phalāny ālokya yācitas tayā. jīnadāseṇa ca tasyāś cakṣuṣī vastreṇa baddhvā markatarūpeṇāṇīya dattāni. tayā mṛṣṭāni jñātvā punar āgrahēṇa yācitaḥ sa yāvat tathā punar vr̥kṣam ārūḍhas tāvad vidyayā markata eva kṛta iti.*

"Zo gaat het verhaal. In Noord-Mathurā was er een leek, Jinadāsa. Hij verzocht een ascet, Munibhakta genaamd, om een *vidyā* en deze schonk hem de *kāmārūpiṇī vidyā* (d.i. de magische kracht om een uiterlijk naar wens aan te nemen) met de instructies dat op de dag waarop Jinadāsa een bepaald uiterlijk aannam, "jij die vorm op die bepaalde dag niet opnieuw mag aannemen". Zo ging Jinadāsa eens met zijn vrouw Guṇamatī zich verpozen in het bos. Daar zag zij boven in een mooie boom enkele zeer simpele vruchten en verzocht zij hem [ze te halen]. Jinadāsa blinddoekte haar, ging ze halen in de vorm van een aap en gaf ze. Toen zij, wetende dat [de vruchten] zoet waren, opnieuw koppig een verzoek had voor hem, klom hij opnieuw op die manier in de boom. Zo maakte de *vidyā* hem tot een aap."

1. Terwijl hij op de grond, verward van het flauwvallen, iemand in de hemel hoorde praten,
2. stond [Rāma] op en zei hij: "Ach, ach Sītā!". Hij keek om zich heen in alle richtingen,
3. zoals een olifant die gescheiden was van zijn wijfje. Daarna speurde hij het pad van de hemel af.
4. Daar merkte hij vervolgens de twee zieners op die de oogst⁸ van de Andere Wereld al hadden binnengehaald.
5. Hij eerde de meesters vol devotie en loofde hen. [Zij antwoordden]: "He, jij bij wie de leer [van de Jina] gedijt, met jouw armen die door Śrī aanbeden zijn!
6. Jij hebt een verdriet dat zo groot is als de Meru-berg⁹. Waarom huil jij om haar?
7. Hij die de boosaardige vrouw niet opgeeft, voor hem is de grote rivier van de hel moeilijk over te steken!
8. Enkel lage mensen huilen zo. Zij die [de vrouw] onbenullig als gras beschouwen, zijn goede mannen.

ghattā

9. De vrouw is als een ziekte. Nooit staakt zij haar kwellen. [Maar] hij die haar verslaat met de woorden van de Jina als medicijn, komt niet tot honderd wedergeboortes!"

5

1. Hierop antwoordde Bala terwijl hij een onophoudelijke stroom van tranen liet vloeien:
2. "Ik heb dorpen en voortreffelijke steden verkregen, plezierparken, koel en uitgestrekt,
3. paarden en bronstige olifanten, wagens, wapperende vlaggen met gouden masten,
4. de beste onderdanen die mijn bevelen opvolgen, de aarde met haar bergen om te overheersen,
5. een huis, een gevolg, verwanten, luister, welvaart, geld en bezit,
6. betel, zalf en een maaltijd om van te dromen¹⁰!
7. Ik heb water vermengd met kamfer in een gouden vaas gekregen,
8. maar dat adembenemende juweel van een vrouw, dat ik zo begeer, met haar lieve gelaat is mij niet beschikbaar!

ghattā

9. Die jeugdigheid, dat lotusgelaat, dat liefdesspel met haar beweeglijke handen, voor diegene op aarde, die hiervoor geen waardering heeft, is heel het leven nutteloos!"

6

1. De grote heer wendde zijn hoofd af¹¹ en antwoordde: "Waarom prijs jij [dat] juweel van een vrouw?"

⁸ C1: *kṛṣi*, "oogst"

⁹ lett. "waarin er verdriet [is] gelijkend op de berg Meru"

¹⁰ lett. "gewenst in het hart"

¹¹ C1: *mukhaṃ vakraṃ kṛtvā*, "na het gelaat afgewend te hebben"

2. Voor zij die [goed] kijken is enkel haar [uiterlijke] teint schitterend. Binnenin is zij een bloederige smurrie¹².
3. Haar lichaam stinkt, is vuil en walgelijk. Het is niet meer dan¹³ een bundel van beenderen met huid er rond.
4. Door illusie geleid¹⁴ beweegt het zich voort. Doortrokken met negen aders loopt het rond.
5. Het kreunt¹⁵ onder de honderden knopen van de acht vormen van *karman* en is gevuld met serum, vet, bloed en drab.
6. Het is een grote homp vlees, vol ongedierte en wormen. [Zelfs] voor een bed is het een vijand en voor de aarde is het een last.
7. Het is een bijeen genaaide zak van voedsel. 's Nachts is het een lijk en overdag is het springlevend.
8. Zij die ademen, leven en sterven, verkrijgen een [nieuwe] geboorte.

ghattā

9. Hij die het gezicht afwendt, wanneer ongedierte haar op het moment van de dood verslindt¹⁶, hoe kan die man haar¹⁷ genieten, terwijl honderden vliegen rond haar zwermen?

7

1. De twee slenterende voeten zijn angstaanjagend als *śakuna*-vogels ze verscheuren.
2. Dat vreugdebrennende, liefelijke achterwerk is walgelijk als het wriemelt van het ongedierte.
3. Die streek rond de navel en haar slanke taille boezemen angst in als je ziet hoe het verorberd wordt.
4. Die jeugdigheid die men wenst te omhelzen, laat je huiveren als het tot ontbinding komt.
5. Dat gezicht is lieflijk als zij leven, maar als zij gestorven zijn, vreet ongedierte het aan.
6. Dat lippenpaar met die stralende kleur, is vuil en walgelijk als jakhalzen ze verscheuren.
7. Die twee ogen vol behaagzucht, zijn flets en slechts voer voor de kraaien¹⁸.
8. Die curieuze haardos is angstaanjagend als ze uiteenvliegt.

ghattā

9. Die mens, dat lotusgelaat, die borsten, die stevige omhelzing, [uiteindelijk] zal men de neus dichtknijpen¹⁹ en zeggen: "Vervloekt, het is walgelijk!"

8

¹² lett. "nat met bloed"

¹³ C1 bij v.l. P *vari: upari*, "boven"

¹⁴ C1: *māyā-yantram*, "illusionaire machine"

¹⁵ C1: *vardhate puṇyapradeśaḥ* (?), "de streek van verdienste neemt toe"

¹⁶ C1: *kīṭakaiḥ vidhvamsyate*, "wordt vernietigd door wormen"

¹⁷ C1: *strīśarīram*, "vrouwenlichaam"

¹⁸ C1: *kākaḥ vidāritaḥ*, "verscheurd door kraaien"

¹⁹ lett. "na de neusvleugel te hebben gegrepen"

1. Negen maanden lang moet men huizen in dat lichaam vol serum, vet en etter.
2. Waar de navel als een jonge lotus omhoogkomt, daar wordt men in eerste instantie samengebracht in een bolletje.
3. Gedurende tien dagen zit men ingebed in bloed, zoals een graankorrel die men in het aardoppervlak zaait.
4. Twintig dagen later rijst men op als schuim op water.
5. Na dertig dagen wordt een embryo gevormd, als een druppel dauw die in saffraan is gevallen.
6. Na veertig dagen wordt men groter, als een gevaarlijk gezwel dat verschijnt.
7. Na vijftig dagen wordt men nog groter, als een *sūraṇa*-knol met vier uitwassen²⁰.
8. Na honderd dagen²¹ zijn de handen, voeten en het hoofd gevormd en na tweehonderd dagen heeft het lichaam vaste vorm gekregen.
9. Na negen maanden verlaat men het lichaam en groeit men verder zonder zich [zijn voorgeschiedenis] te herinneren.

ghattā

10. Hij die door die uitgang²² op de wereld is gekomen en die niet kan opgeven, blijft rondlopen in de Transmigratie van het bestaan als een os aan het juk van de oliepers²³.

9

1. Troost jezelf nu je dit weet! Kijk naar [die] armband aan je hand en naar je spiegel!
- 2-3. Wie in de wereld werd er niet [al eens] aan het huilen gebracht door een ziel die rondzwerft in de Transmigratie van de vier levensomstandigheden en die [steeds opnieuw] komt, gaat en sterft? Wie werd er niet [al eens] toe gebracht diepe wanhoopskreten te slaken?
4. Wie werd er nooit gekweld? Wie heeft nooit te maken met rampspoed?
5. Wie werd nooit verbrand? Wie werd nog nooit gedood? Wie zwierf nooit rond [in de Transmigratie] en wie is nog nooit gestorven?
6. Waar was er geen [enkele] maaltijd en waar was er geen liefdesspel? In de wereld is er niets anders [dan dat] voor een levend wezen.
7. De drie werelden worden verslonden²⁴ door degene die eet²⁵. De hele aarde wordt verschroeid door datgene wat brandt.

ghattā

8. De oceaan wordt gedronken door degene die drinkt en gevuld met de tranen van degene die huilt. Die berg Meru is bedekt met een hoop lichamen en beenderen.

²⁰ lett. "vier vruchten dragend"

²¹ C1: *100 śatadivasaiḥ*, "met 100 dagen"

²² C1: *yoniṃ mukhe*, "ingang van de vagina"

²³ C1: *telībalīvardavat*, "als de os van een olieperser (Hi *telī*)"

²⁴ C1: *bhakṣitaḥ*, "gegeten wordend"

²⁵ C1: *bhakṣitena*, "etend"

10

1. Of liever, Rāma, wat moet je met al dit gepraat! Welaan, ook jij zwerft rond in het vreselijke bestaan,
2. onder vele verschillende vormen, zoals een acteur, en in tal van opeenvolgingen van ouderdom, geboorte en dood.
3. Ook die Sītā heeft door honderden baarmoeders gereisd. Jij was nu eens een vader, zij een moeder.
4. Jij was soms een broer en zij een zus. Jij was hier een echtgenoot en zij daar een echtgenote.
5. Jij zat dan weer in de hel, zij in de hemel. Jij was soms op aarde, zij aan het firmament.
6. Jij was nu eens een vrouw, zij dan weer een krijger²⁶. Waarom laat jij je hoofd op hol brengen door een overvloed aan droombeelden?
7. Als een enorme olifant zonder kornak doorkruist scheidingspijn²⁷ driftig de hele aarde.
8. Indien de woorden van de Jina als een olifantenprikkel hem niet tegenhouden, dan eet een mens [nog] een andere mens op!"

ghattā

9. Na die woorden vertrokken de twee zieners langs het pad van de hemel. Rāma stond daar als een armoedzaaier die iets waardevols in handen had gekregen.

11

1. Met bedroefde geest en zijn lichaam in vuur en vlam van de scheidingspijn, begon hij te denken:
2. "Het is waar! Er is geen geluk in de Transmigratie. Echt waar, het ongeluk is er zo groot als de Meru-berg!
3. Ik ben waarlijk bang voor de ouderdom, geboorte en dood. Het leven is inderdaad niet meer dan honderden druppels water!
4. Wie bezit er een huis, een gevolg, verwanten, een moeder, een vader, een vriend en familie?
5. Wie heeft er een zoon, vriend, of inderdaad een echtgenote, een broer waarmee hij de baarmoeder deelde, of een zus?
6. Wanneer er iets te rapen valt²⁸, dan zijn verwanten en familieleden er. Als gieren zitten ze in een boom²⁹!"
7. Na die woorden ging Bala verder en al huilend vergat hij [de woorden van de ziener].

ghattā

8. Zonder zijn echtgenote³⁰ en zonder Lakṣmaṇa en daarenboven verteerd door talloze beproevingen, zwierf Rāghava rond in het bos als was hij een nietsnut³¹, terwijl hij riep: "Ach! Ach, Sītā!"

²⁶ C1: *puri(ru)ṣaḥ*, "man"

²⁷ C1: *viyoga eva hastī*, "de olifant, precies de scheiding"

²⁸ lett. "wanneer er vrucht [is]"

²⁹ C1: *vṛkṣe*, "in een boom"

12

1. Terwijl hij zonder enige eigenwaarde rondzwierf, vroeg Haladhara aan de godin van het woud:
2. "Waarom misleid jij mij keer op keer? Zeg het mij als jij ergens mijn geliefde hebt gezien!"
3. Vervolgens ging Bala verder en hierop verscheen er een grote bosolifant vóór hem.
4. [Hij zei:] "He, olifant, jij die loopt met de gang van een liefvallige vrouw, vertel eens, heb jij ergens een vrouw met reeënogen gezien?"
5. Zijn echo bedroog hem. Hij dacht dat Sītā hem riep.
6. Hier zag hij blauwe lotussen en hij dacht dat het de langwerpige ogen van zijn vrouw waren.
7. Daar wiegde een *aśoka*-boom en hij meende dat het de schuddende armen van zijn vrouw waren.
8. Nadat hij het hele woud en de hele streek had afgezocht, keerde Dāśarathi terug.

ghattā

9. Bala kwam aan bij zijn woonst waar hij had geleefd in het prieel van klimplanten. Hij liet zijn boog en pijlen uit zijn handen vallen en stortte zelf neer op het aardoppervlak.

³⁰ C1: "*dhapa*" *bhāryā*, *tasyā niḥkrāntaḥ*, "*dhapa* staat voor echtgenote, weggegaan van haar"

³¹ C1: *kāmāturaḥ*, *viṭa iva*, "verdrietig van liefde, als een nietsnut"

Sandhi 40

Luister naar de avonturen van Rāghava, naar de aanleiding van Daśaratha's ascese en naar de kuisheid van Sītā! Aan iedereen zullen zij redding brengen! Overlopend van de goede gedachten van Vajrakarṇa¹, verkondigen zij de deugden van de opperste Jina!

1

druvakam

1. Ik aanbid² die³ passieloze⁴ heer, wiens zonden uitgewist zijn⁵, die meester is van zijn gedachten⁶, die pijn⁷ en kwaad verjaagt en geen schade verricht in de afschuwelijke Transmigratie⁸, met een prachtig licht⁹ zoals het hoort^{10,11}.
2. Zonder hulpmiddelen¹² onderdrukt hij de Passies en de Smart.
3. Zonder vervoermiddelen¹³ bedriegt¹⁴ hij de Zorgeloosheid en het Bedrog.
4. Hij wordt niet geëerd [door kwaadsprekers]¹⁵ maar enkel door het volk van de drie werelden¹⁶.
5. [Slechte lieden]¹⁷ aanbidden hem niet, maar wel de koningen van de opperste Sura's¹⁸.
6. Zonder leraar¹⁹ onderwijst hij de geleerden van de drie werelden²⁰.
7. Zonder beteugeling²¹ houdt hij de vernieling af van wat men niet mag drinken²².

¹ C2: *śobhanamatam*, "schitterende gedachte"

² C1: "*vīro vā (?) ānaraṅga(?) bhaktyā vande, nityāgamokta-vidhinā vande*, "of (?) ik aanbid de held met innerlijke (als *antaraṅga*) devotie, ik eer volgens de regels die geuit zijn in de eeuwige doctrine"; C2: *rucā antaraṅgabhaktyā vande*, "ik aanbid met luister, met innerlijke devotie"

³ C1: *prasiddham muni-suvratam*, "de beroemde Muni Suvrata"; C1 bij v.l. P *śobhana-matam*, "met schitterende gedachten"

⁴ C1: *suśānta-rūpam*, "met een bijzonder kalme vorm"

⁵ C1: *gata-aṣṭādaśa-doṣam*, "met de achttien Imperfecties verdwenen"; C2 bij v.l. A *gayamgasanḥ. gata-śarīra-sukham*, "het plezier van het lichaam verdwenen"

⁶ C1: *buddhīnām adhīśvaram sarvajñam*, "de opperste heer van de wijsheid, alwetend".

⁷ C1: *kaṣāya*, "Passies"

⁸ C1: *śoṣakam; "sāsam" vā, ahiṃsakam*, "vernietigend; ofwel is *sāsam*, niet kwetsend"; C2: *ahiṃsakam*, "niet kwetsend"

⁹ C1 & C2: *śobhana-dīptyā kṛtvā*, "na te hebben gemaakt met het schitterend licht"

¹⁰ C2: *nityā āgamoktavīdhinā vande*, "ik eer volgens de wet, volgens de regel die verduidelijkt is in de doctrine"

¹¹ C2: *atra kiyatī vā 'kṣarāvṛttir yathā 'tamsaṃtam tamsaṃtam; gayamga gayamga; samdhīadhīsam samdhīadhīsam" ityādi*, "dit zijn homoniemen, namelijk "...", enz."; C1 geeft iets gelijkends op het einde van deze *kaḍavaka*.

¹² C1: *...na rahitam sādhamam*, "...verstoken, onderdrukkend"; C2: *maṇḍana-rahitam*, "zonder decoratie"

¹³ C1: *aśvādi-vāhana-rahitam*, "verstoken van vervoermiddelen: paarden, etc."

¹⁴ C1: *vañcakam*, "bedriegend"

¹⁵ C1: *ku-devam na vande, ku-vādibhiḥ na vandyam vā*, "ik eer geen slecht heer, ofwel niet mogende worden geëerd door kwaadsprekers"

¹⁶ C1: *vandanīkam*, "moetend worden geëerd (als *vandanīya*)"

¹⁷ C1: *duṣṭaiḥ apūjyam*, "niet mogende worden aanbeden door slechte lieden"

¹⁸ C1: *indrādibhiḥ pūjyam*, "moetend worden geëerd door Indra's, etc."

¹⁹ C1: *na vidyate "sāsanam" upādhyāyo yasya*, "van dewelke geen *sāsanam*, leraar gekend is"

²⁰ C1: *vidagdhānām api śikṣāpakam*, "onderwijzer voor de wijzen"

²¹ *avarāṇam*, (< OIA *a-varāṇa*-) betekent lett. "zonder beteugeling"; C1: *hasti-rahitam*, "verstoken van een olifant". Ik heb in de vertaling echter de lett. betekenis gehandhaafd omdat deze contextueel beter past.

²² C1: *madyādi-bheda-niṣedhamam*, "de vernieling van wijn, etc. tegenhoudend"

8. De onverwerpelijke²³, triomferende heer die aan de zintuigen voorbij gaat²⁴!
9. De grote ziel²⁵, de ondergang voor de vreselijke Manmatha²⁶!
10. De liefelijke²⁷, met een teint als van een massa bijen en wolken²⁸!

ghattā

11. Voor deze maak ik een buiging, de meester Muni Suvrata die met vastberaden geest naar de Gelukzaligheid ging. Vervolgens vertel ik over het oersterke leger van Khara en Dūṣaṇa en hoe Lakṣmaṇa het wist tegen te houden.

2

duvaī

1. Op die ene plek was Sītā ontvoerd en werd Rāghava daar getroffen door enorme scheidingspijn. Elders was Hari aan het vechten en dook Virādhita²⁹ op in de strijd.
2. In dat angstaanjagende woud³⁰ daar daagde de ene de andere uit tijdens een gevecht³¹.
3. Soldaten waren meedogenloos in hun blik en gelaat³². Troepen stonden er wijd verspreid³³ opgesteld.
4. Gruwelijke geluiden³⁴ boezemden angst in³⁵. De borsten³⁶ [van de soldaten] leden onder de slagen. Gebroken lichamen [lagen er overal in het rond].
5. Talloze schilden vielen neer met arm en zwaard³⁷ er nog aan³⁸. Men riep ruwe³⁹ brute woorden.
6. Olifanten met kreupele lichamen⁴⁰ hadden opengescheurde voorhoofdsbulten. Paarden⁴¹ schudden⁴² hun hoofd in de strijd⁴³.

²³ C1: *nindārahitam*, "verstoken van verwijt"

²⁴ C1: *atīndriyam*, "de zintuigen overstijgend"

²⁵ C1: *mahāntam*, "groot"

²⁶ C1: *pracaṇḍa-manmathāntakam*, "de ondergang voor de vreselijke Manmatha"

²⁷ C1: *ramaṇīyam*, "liefelijk"

²⁸ C1: *ghanā meghāḥ, alayo bhamarās teṣāṃ vārā samudāyas tad varṇam. atra kiyatī vā akṣarāvṛttir yayā (=yathā) "taṃsaṃtaṃ taṃsaṃtaṃ; gayaṅga -= gatāṅgaṃ; saṃdhīadhīsaṃ saṃdhīṃ apīsaṃ (=adhīsaṃ)" ityādī*, "ghanā betekent wolken, alayo zijn bijen, de vārā, een massa van deze, dat is [zijn] teint. dit zijn homoniemen, namelijk "...", enz."

²⁹ C1: *virādhī-nāma-vidyādharaḥ*, "een Vidyādhara Virādhī genaamd"

³⁰ C1: *daṇḍakāraṇye*, "in het Daṇḍaka-woud"

³¹ C1: *parasparaṃ hakkāraṇaṃ yatra saṃgrāme*, "in dewelke strijd er wederzijdse uitdagingen zijn"

³² C1: *krūra-dṛṣṭayā kṛtvā vadanāny udbhaṭā(ni) yatra raṇe*, "in dewelke strijd, na met meedogenloze blik de gezichten grootmoedig te hebben gemaakt"

³³ C1: *atīva vistīrṇe*, "bijzonder uitgespreid"

³⁴ C1: *sukka (?) śabde 're' śabde dhātu (?)*, "in het woord *sukka (?)* is het element 're' in het woord"

³⁵ C1: *raudre*, "angstwekkend"

³⁶ C1: *hṛdaye*, "borst"

³⁷ C1: *khaṅga; sa-bāhu patitā*, "zwaard; gevallen samen met de arm"

³⁸ C1: *pharakā yatra raṇe "phare" = sphārībhūte*, "waar schilden (als *spharakā*) in de strijd *phare*, uitgespreid zijn"

³⁹ C1: *tīvra*, "scherp, hard"

⁴⁰ C1: *vikalāṅgake gate (?) satī*, "terwijl een olifant (als *gaje*) verminkte leden had"; C2: *gaje satī*, "een olifant zijnde"

⁴¹ C1: *aśve*, "paard"

⁴² lett. "verplicht te schudden"

⁴³ C1: *saṃgrāme*, "in het gevecht"; C2: *pātite satī turaṅgame*, "terwijl een paard neergeslagen was"

7. Druppels bloed werden rond gesprenkeld⁴⁴. Het was alsof een god de oceaan karnde⁴⁵.
8. Stokken van zonneschermen werden aan honderden stukken geslagen. Massa's⁴⁶ onthoofde lichamen en beenderen tooiden [het slagveld].
9. In die afgrijselijke, vreselijke grote oorlog zag men de held er op los slaan in het leger.

ghattā

10. Je zag er dicht opeengepakte lichamen van soldaten, met bloeddorlopen ogen en trillende mond, en hun voertuigen. Ze waren aan minuskule stukjes gehakt en opengereten aan hun borst en doorboord met pijlen.

3

duvāī

1. De ene soldaat sneuvelde met zijn paard, de andere met zijn rijtuig. Een andere zag je uit de lucht neervallen, omhooggestuwd door Lakṣmaṇa's pijlen.
2. Een volgende krijgsman was blijkbaar met zijn lichaam, zijn olifant, raadgever, insigne en zonnescerm aan stukken gereten.
3. Hier was er een strijder doorboord met de *vāvalla's* en *bhalla's*. Daar lag er één dood als een omgehakte wensboom.
4. Elders was er één met ontzaglijke wapens, gespietst met *nārāca*-pijlen met scherpe punten, zoals een zeer wijs man geleerd is in de leerboeken.
5. Een andere soldaat met een trillend, woest gezicht bleef maar tieren en schelden⁴⁷ hoewel hij stervende was.
6. Daar lag er een capabele krijger met een gebroken lichaam. Elders werd er één met zijn boog in de hand bewusteloos geslagen.
7. Een andere stierf, woedend en vol passie, die men terwijl hij leefde, bewaaierte met vliegkwasten.
8. Een volgende werd ondergedompeld in zachte⁴⁸ modder en vet, schuddend en draaiend en bedekt met zijn eigen ingewanden⁴⁹.
9. Een andere die dichterbij kwam⁵⁰, werd getroffen door scherpe *kṣurapra's*, als een minderwaardige Siddha die *siddhi* wel benadert, maar niet bereikt.

ghattā

10. Hoe leek het leger van Khara en Dūṣaṇa, dat vervuld met de pijlen van Lakṣmaṇa nog maar voor de helft op de been bleef? Als de jonge geliefde van een liefvallige vrouw! Hij was ontroostbaar en kon niet meer lopen!

⁴⁴ C1: *kṛte sati*, "gedaan zijnde"; C2: *rudhirabindumaṇḍite*, "versierd met druppels bloed"

⁴⁵ C1: *tathā bale 'pi sthite sati*, "terwijl het leger zo stond"; C2: *samudra iva suramathite tathā...sthite sati*, "als de oceaan gekarnd door de god, terwijl het zo...stond"

⁴⁶ C1: *samudāyaḥ*, "massa"

⁴⁷ C1: *līlā-garjitam*, "speels gebrul"

⁴⁸ C1: *ghane*: "compact"

⁴⁹ C1: *nijāntrair guptaḥ*, "verborgen door de eigen ingewanden"

⁵⁰ C1: *āgacchan*, "komend"

4

duvai

1. Lakṣmaṇa wierp op zijn eentje 7000 krijgers omver die in hun treffen⁵¹ met de vijand [Lakṣmaṇa] vreemde rijkdommen en vrouwen nalieten.
2. Terwijl de ene helft van het leger⁵² van de vijand nog in leven was en de andere helft dood op de grond lag,
3. zong op dat ogenblik Virādhita, de opperste heer van de roem, de lof van Viṣṇu:
4. "[Voor mij] is [nu] zeker het moment aangebroken om als bondgenoot aan te treden. Heer, ik ben jouw dienaar! Jij bent mijn meester!
5. Nu heb ik jou, over wie de Cāraṇa-asceten hadden gezongen, met eigen ogen gezien!
6. Thans komen al mijn hartewensen uit, nu ik uw beide voeten aanschouw!
7. Toen ik mij nog in de schoot van mijn moeder bevond, werd mijn vader vermoord.
8. Samen met mijn vader is mij ook de stad Tamalaṅkāra⁵³ afgenomen, die voortreffelijk was met haar voetsoldaten.
9. Vandaar dat ik een oude vijandigheid voel tegenover Khara en Dūṣaṇa, die angstaanjagend en uiterst gevaarlijk zijn in de strijd."

ghattā

10. Virādhita, die omhuld was met de luister van de overwinning, sprak: "Heer, help mij voor mijn dienstbaarheid! Hou jij Khara tegen! Onderwerp hem aan het front! Ik ga in confrontatie met Dūṣaṇa!"

5

duvai

1. Na die woorden suste Kumāra de Vidyādhara: "Ga maar zitten, terwijl ik de vijand met één inslag van een pijl neersla!
2. Ik drijf nu dit leger van Khara en Dūṣaṇa met mijn pijlen uiteen.
3. Met hun vaandels, voertuigen en krijgsheren breng ik ze lang de weg van de knaap Śambu!
4. Aan jou toon ik je geboorteland en ik herstel jouw heerschappij over de stad Tamalaṅkāra!"
5. Verblijd door de woorden van Hari, viel de Vidyādhara aan zijn voeten en aanvaardde hij zijn hand op zijn hoofd.
6. Khara, die ervaren was in oorlogen en in zijn hemelwagen was geklommen, vroeg aan een minister:
7. "Wie is die moedige man⁵⁴ die ik daar met zijn handen op elkaar in een groet een buiging zie maken,

⁵¹ C1: *melāpakam*, "treffen"

⁵² C1: *sainyā*, "leger"

⁵³ C1: *pātāla-laṅkā-nagaram*, "de stad Pātālaṅkā"

⁵⁴ C1: *nirākulaḥ*, "stabiel, kalm"

8. die [Lakṣmaṇa,] met zijn sterke armen, heeft hem en zijn leger naar zich gekeerd? Het is alsof de Tijd van de Vernietiging en de Eindmaker zijn samengekomen!"
9. De minister klom in de hemelwagen en antwoordde: "Zie jij jouw vijand dan niet?"

ghattā

10. Zijn naam is Virādhita. Hij bezit een uitzonderlijke roem, met zijn brede borst⁵⁵ en zijn dikke, stevige armen. Hij is die zoon van Anurādhā en Candrodara met zijn leger en zijn wagens."

6

duvai

1. Terwijl de minister en de vorst⁵⁶ zo met elkaar praatten, onderwierpen Viṣṇu en Virādhita heel het vijandige leger.
2. Janārdana⁵⁷, de verwoester van zijn vijanden, daagde Khara uit.
- 3-7. En de strijdlustige, roemrijke Virādhita, de zoon van Anurādhā⁵⁸, die voorhoofdsbulten van olifanten verpletterde, [riep] hier omwille van zijn vroegere vijandschap vanop zijn wagen naar die⁵⁹ Dūṣaṇa met pijl en boog in de hand. Met zijn ogen [rood]gekleurd als *guñjā*-bessen, zag hij er huiveringwekkend uit.
8. Hier dreef men een paard naar een ander paard en een olifant naar een andere olifant.
9. Een wagen werd naar een andere gestuurd. Een krijger stormde op een andere af.

ghattā

8. Met hun wapens en hun wagens, met de gevechtsuitrusting voor hun rijdieren en hun oorlogstuig en beschermd door harnessen daagden de twee legers elkaar uit en vielen ze aan, denkende aan hun vijandschap.

7

duvai

1. Het ene leger viel het andere aan, Virādhita tegen Dūṣaṇa en Lakṣmaṇa tegen Khara. Schelle *paṭaha*-troms en [andere] muziekinstrumenten weerklonken. Er rees een rumoer op dat huiveringwekkend klonk, diep vanuit de kelen [van de krijgers].
2. In die veldslag werden paarden opgeschrikt⁶⁰.
3. Wagens en olifanten liepen er door elkaar⁶¹. *Mardala*-troms weerklonken.

⁵⁵ C1: *vistīrṇa-hṛdayaḥ*, "voorzien van een brede borst"

⁵⁶ C1: *nīpasya*, "van de koning"

⁵⁷ C1: *lakṣmaṇeṇa*, "door Lakṣmaṇa"

⁵⁸ C1: *"anurādhā"-rājñī-nandaṇeṇa virādhikena*, "door Virādhika, de zoon van koningin *anurādhā*"

⁵⁹ C1: *dūṣanaḥ*, "Dūṣaṇa (als *dūṣaṇa*)"

⁶⁰ C1: *kṛta-ūrdhva-mukhāḥ*, "met opgerichte hoofden gemaakt"

⁶¹ C1: *melāpake*, "in het treffen"

4. Soldaten werden vermorzeld, wagens verpletterd.
5. Er waren duels waarin ridders gekastijd werden.
6. Haren werden uitgerukt. Honderden wagens werden er bijgestuurd.
7. Daar [vochten] de onoverwonnen Khara en Nārāyaṇa.
8. De stoere kerels met hun brede borst vielen elkaar aan.
9. Allebei waren ze vol wrok en angstaanjagend.
10. Beide waren allesbehalve schuw, mijnen van roem.
11. Het waren twee beheerste, grote krijgers,
12. beiden boogschutters en allebei niet te stuiten.

ghattā

13. Alletwee verlangden ze naar de overwinning. Woest van ongeduld vielen [deze] atleten van de drie werelden elkaar aan, zoals Amarendra en Daśānana⁶² met trillende mond elkaar confronteerden.

8

duvaī

1. Vervolgens schoot Janārdana een schrikwekkende *ardhendu*-pijl af in de strijd. Het was alsof Kāla in de tijd van Vernietiging vernieling zaaide onder het volk van de drie werelden.
2. De pijl sidderde, samen met het hemelgewelf.
3. Hij sloeg in in de wagen van de vijand, maar op één of andere manier wist Khara te ontsnappen.
4. Zijn wagenmenner was geraakt. De vlaggenmast brak.
5. Zijn boog was kapot. Op één of andere manier trof ze [Khara zelf] niet.
6. Zijn hemelwagen was vernietigd, samen met zijn *vidyā*.
7. Khara had geen wagen meer⁶³. Hij stond daar met zijn zwaard als [enige] gezelschap.
8. Hij stormde met trillend gelaat snel naar voor.
9. Die Nārāyaṇa daar
10. haalde dat zwaard Sūryahāsa boven in zijn hand.
11. De twee vochten met hun uitstekende zwaarden in de hand.

ghattā

12. Geconcentreerd op hun eigen vaardigheden sprongen zij met hun zwaarden in de hand van de ene plaats naar de andere⁶⁴. Hun donkere lichamen waren als regenwolken vroeg in het regenseizoen, versierd met een bliksemflits.

9

⁶² C1: *indru vidyādhara*, "Vidyādhara Indra (als *vidyādhara indrah*)"

⁶³ C1: *ratharahitaḥ*, "verstoken van een wagen"

⁶⁴ lett. "op verschillende plaatsen".

duvai

1. Als olifanten met hun slurf in de lucht, of als leeuwen met hun staart hoog opgeheven tot aan hun nek, ruw als bergen, bijtend als de zoute zee en niet te vatten als slangen,
2. vielen de twee heldhaftige mannen, die bedreven waren in de vechtkunst, elkaar aan.
- 3-4. Intussen praatten de bevallige godenvrouwen met opgetogen gemoed onder elkaar:
"Wie heeft de meeste kwaliteiten?"
- 5-6. Hierop zei een Apsaras met ogen als blauwe lotussen en een gezicht als de maan smalend en vol wrok tot een andere Apsaras:
7. "Wie anders dan Khara kan het kamp van de vijand verpletteren!"⁶⁵
- 8-9. Een andere antwoordde terstond: "Hoe kan je die wispelturige ezel Khara met Lakṣmaṇa vergelijken?"
10. Intussen werd Khara, het licht van het geslacht van de Nachtdwalers, getroffen in de nek.

ghattā

11. De top van Madhumathana's pijl en de kromme punt van zijn zwaard, hakten zijn het lotushoofd af en slingerden het weg. De lotusstengel was als het vuur van de woede, de doornen waren zijn wrok, de meeldraden zijn tanden en de blaadjes zijn lippen.

10

duvai

1. Hier had Lakṣmaṇa de heer van het leger van de Nachtdwalers neergeslagen. Daar had Dūṣaṇa Virādhita al twee maal weten te beroven van zijn rijtuig.
2. Geleidelijk aan onderwierp [Dūṣaṇa] het leger [van Virādhita], met zijn wagens, olifanten en voertuigen.
3. Mettertijd nam hij de heer van het vijandige leger levend gevangen
4. en rukte hij hem een handvol haar uit, maar op één of andere manier doodde hij hem niet.
5. Toen de grootmoedige Lakṣmaṇa het hoofd van Khara had afgehakt, kwam hij aangesneld.
6. Hij sprak kalmerende woorden tot zijn leger en riep naar de vijand:
7. "He Dūṣaṇa, val aan! Val aan als je kan! Stel je op tegenover mij!"
8. Hierop werd [Dūṣaṇa] razend en kreeg hij gemene gedachten⁶⁶.
9. De koning van de Nacht[dwalers] keerde zich naar [Lakṣmaṇa] als een enorme olifant naar een leeuw die reeds honderden littekens had uit gevechten.

ghattā

10. De zoon van Daśasyandana doorboorde de vijand in zijn brede borst met een voortreffelijke *nārāca*-pijl. Het was als de stroom van de Revā die, beschermd door haar krokodillen, het Vindhya-gebergte in twee splijt.

⁶⁵ lett. "na Khara te hebben opgegeven, is er een andere krijger die ..."

⁶⁶ lett. "gemeen in de geest"

11

duvai

1. Nu Khara en Dūṣaṇa, de ongeëvenaarde atleten, waren gesneuveld, bracht [Lakṣmaṇa] het hele leger ten val, met de bulderende, bronstige olifanten die hun staart en slurf oprichtten, als rijtuigen.
2. 7000 waren er gedood terwijl [Lakṣmaṇa met Khara] aan het vechten was en [in het gevecht] met Dūṣaṇa werden er nog eens 7[000]⁶⁷ neergeslagen.
3. 14000 krijgers sneuvelden als omgehakte wensbomen.
4. De zonneschermen van de krijgers smukten de aarde op, zoals lotussen de schoonheid van een meer [vergroten].
5. Elders was het rood van het bloed, als een kokette vrouw versierd met saffraan.
6. Intussen weerklonk er rumoer in het leger van Virādhita, met zijn wagens, olifanten en voertuigen.
7. Vol passie weerklonk de vreugdepauk. Daśaratha's zoon liep rond het slag[veld].
8. [Hij zei tot Virādhita:] "Zoon van Candrodara, doe wat ik zeg! Blijf nog even in deze grote strijd,
9. terwijl ik mijn broer, die mij meer geliefd is dan mijn leven, en Vaidehī ga halen!"

ghattā

10. Nadat hij Khara en Dūṣaṇa had gedood en de Jina had verheerlijkt, begaf Lakṣmaṇa zich naar Rāma. Hij was net Kāla die de drie werelden vernietigde, ze op het pad naar Yama stuurde, en zich [vervolgens] naar de Eindmaker richtte.

12

duvai

1. Lakṣmaṇa merkte Haladhara op, vol smart om Sītā. Hij liet zijn pijlkokers, pijlen en de boog uit zijn hand op de grond vallen.
2. Gekweld door de pijn van de scheiding was [Rāma] als een olifant met gebroken tanden,
3. als een boom met afgeknakte takken, als een slang zonder huid,
4. als een berg getroffen door een blikseminslag, als de maan gekweld door Rāhu,
5. als een wolk zonder water⁶⁸. [Zo] lag hij in het woud met zijn gekwelde leden.
6. Sumitrī's zoon ondervroeg Bala onmiddellijk:
7. "Ik zie die vogel hier niet. Waar is hij met Sītā heen gegaan?"
8. Hierop kreeg hij het onaangename nieuws te horen⁶⁹:
9. "Jānakī is verdwenen in het bos! Niemand weet wat er gebeurd is.

ghattā

⁶⁷ *satta*, (OIA *saptan-*) lett. "zeven", impliceert hier zeven maal duizend, zoals blijkt uit het volgende vers waarin 14000 gesneuvelde soldaten worden beschreven.

⁶⁸ C1: *jalarahitaḥ*, "zonder water"

⁶⁹ C1: *tat kathitaṃ na yat priyaṃ lakṣmaṇasya*, "dat wat niet aangenaam is, wordt verteld aan Lakṣmaṇa" ; lett. "dat [is] verteld wat niet prettig [is]"

10. Die vogel die niet te stuiten is in de strijd⁷⁰, heeft geprobeerd te helpen⁷¹, maar hij sneuvelde in een gevecht. Eén of andere woesteling met stevige stammen van armen heeft [Sītā] meegesleurd en [Jaṭāyin] met een slag gedood!"

13

duvaī

1. Terwijl tussen Rāma en Lakṣmaṇa dit gesprek⁷² plaatsvond, kwam Virādhita samen met zijn leger daar op dat moment aan.
- 2-3. De Vidyādhara bracht zijn handen samen in een groet, boog zijn hoofd neer naar het aardoppervlak en eerde Baladeva, zoals Purandara de Jina bij zijn geboorte eerde.
4. Na deze begroeting vroeg Haladhara, die vrij was van zware zonden, aan Saumitri:
5. "Wie is dit die mij hier groet met zijn leger, als de maan⁷³ omringd door sterren?"
6. Hierop vertelde de leeuw onder de mensen, met zijn dikke, stevige dikke armen als lange ijzeren knuppels,
7. [zijn verhaal] aan Rāma zoals het gebeurd was: "Heer, dit is de zoon van Candrodara.
8. Hij was een vijand van Khara en Dūṣaṇa en een goede vriend voor mij met een gemoed, sterk en stevig als de Meru-berg!"
9. Na die lovende woorden zei Lakṣmaṇa terstond: "Sītā is ontvoerd.

ghattā

10. Wie zal ik achtervolgen? Ik ga ergens zoeken! Wat doe ik tegenover het vijandige noodlot? Bala sterft van verdriet door de scheiding van Sītā en als hij sterft, sterf ik ook!"

14

duvaī

1. Hierop dacht Candrodara's zoon neerslachtig en met pijn in zijn lichaam, als de maan⁷⁴ die gekweld wordt door de Grijper⁷⁵:
2. "Telkens als ik iets benader, is het vergeefs! Op wie kan ik steunen?"
3. Hoe breng ik mijn tijd door, als ik hen hier in de steek laat? Het is betere een groot man van dienst te zijn, ook al is hij arm!
4. Wat er ook van zij, ik bied toch mijn hulp aan! Zoals een ziener de Jina's [dient], werp ik mij vastberaden aan hun voeten.
5. Hoe lang nog zal het lot wispeturig zijn? Het leidt geen twijfel dat ik op een dag luister⁷⁶ zal bekomen!"

⁷⁰ C1: *raṇe ajayaḥ*, "onoverwinnelijk in de strijd"

⁷¹ lett. "... is een helper"

⁷² C1: *vārtālāpa*, "conversatie"

⁷³ C1: *candraḥ*, "maan"

⁷⁴ C1: *candraḥ*, "maan"

⁷⁵ Dit is een epitheton voor Rāhu.

6. Na die woorden zei hij tot Nārāyaṇa: "Waarom zou jij iemand achtervolgen?"
7. Wij gaan op zoek totdat wij haar vinden!" Onmiddellijk sloeg hij de pauk voor zijn leger⁷⁷.
8. Het leger vertrok in tien richtingen, maar keerde terug zonder de luister van de overwinning,
9. als de cirkel van de zodiak die was teruggekeerd, als het Siddha-zijn dat niet leidde tot *siddhi*.

ghattā

10. Het leger van de Vidyādhara's stond [daar] teneergeslagen met zijn vaandels en voertuigen, met het gezicht naar de grond gekeerd, als een verlept bosje honingrijke lotusbloemen dat verschroeid is door een vrieswind.

15

duvai

1. Virādhita sprak: "Nu Khara en Dūṣaṇa zijn gedood maar Rāvaṇa, de kweller van de Sura's en een gevaar voor het volk van de drie werelden, nog leeft, zouden wij beter niet in het woud blijven.
2. Wie blijft [hier] in leven bij het betreden van Yama's mond [door] Śambuka te doden en het juweel van een zwaard te nemen?"
3. Waar Indrajit, Bhānukarṇa, Pañcamukha, Maya en ook Marīci leven,
4. waar Ghanavāhana en de knaap Akṣata, Sahasramati en de onoverwinnelijke Vibhīṣaṇa zijn,
5. en Hanumān, Nīla, Nala, Jāmbavat en Sugrīva die het gewicht van de strijd kan torsen,
6. waar Aṅga, Aṅgada, Gavaya en Gavākṣa zich ophouden, wie zou hier in leven kunnen blijven als men één van hun verwanten heeft gedood?"
7. Lakṣmaṇa wond zich op over die woorden, als een leeuw die woest werd door de geur van een olifant:
8. "Houden bronstige olifanten of herten waarlijk een leeuw tegen?"
9. Wat kunnen die stekelige⁷⁸ mietjes van Nachtdwalers?

ghattā

10. Die koningen die jij opnoemt, de handlangers van Rāvaṇa, verpletter ik op het slagveld. Ik vecht vast en zeker weldra een groot gevecht met hen uit en laat hen langs het pad van Dūṣaṇa gaan!"

16

duvai

⁷⁶ C1: *lakṣmī*, "luister"

⁷⁷ lett. "pauk voor het klaarmaken van het leger"

⁷⁸ lett. "bij dewelken de top van de lichaamsharen niet krom is"

1. Vervolgens sprak de Vidyādhara opnieuw: "Wat zullen we doen als we [hier] blijven? Laten we de stad Tamalañkāra binnengaan en daar Jānakī zoeken!"
2. Bij die woorden vertrok Bala samen met het leger. Het was alsof de oceaan met zijn vreselijke waterdieren oprees.
3. Men besloeg de pauze van de vreugde die de tegenpartij liet beven. Het ruwe geluid donderde als de kust van de oceaan met massa's golven.
4. Men richtte de schuddende, schitterende gouden masten met wapperende vlaggen⁷⁹ op. Een troep olifanten trompette en dreunde⁸⁰ met hun slurven.
5. Hier kwamen forse, flukse, beweeglijke⁸¹, opgejaagde⁸² paarden, briesend en hinnikend in gevechtsuitrusting onrustig trappend⁸³ naar buiten.
6. Daar gingen troepen olifanten met stromen van bronstvocht [op hun wangen] op weg, met bijen zoemend en gonzend om hun kop,
7. [Over die weg] die modderig was geworden door de sandelzalf, de vele geurige parfums en het zweet⁸⁴ en die drassig was voor de soldaten van de troepen die vastraakten met de wielen van hun wagens die verzonken [in de modder],
8. liep het koninklijke kamp als was het de dichte duisternis die opdoemde. Ze rukten op en in minder dan een oogwenk bereikten ze de stad Tamalañkāra.
9. Rāma was helemaal verzwakt. Zijn lichaam was uitgeteerd door de scheiding van zijn geliefde. Hij bleef die weg volgen, als waren het de voeten van zijn geliefde.

ghattā

10. Het leger scheurde de aarde open en baande zich een weg, alsof het de Pātāla binnenging. [Het leek te denken:] De schoft Daśavadana is hier misschien samen met Sītā uit schrik voor zijn leven heen gevlucht.

17

duvāī

1. Vervolgens gordde de gewelddadige heldhaftige zoon van Khara en Dūṣaṇa, Sunda, zich aan om hen tegen te houden. Hij ging bij de stadspoort staan met zijn wapen in de hand.
2. Terwijl Sunda, die wreedaardig was aan het front, daar stond, stormde het leger van Rāghava als een oceaan naar voor.
3. Het gejoel zwol aan. De twee oprukkende legers begonnen een oorlog, wreed en gruwelijk roodgekleurd met de enorme mensenmassa. Er weerklonken weeklachten.
4. Honderden schallende hoorns en cimbalen weergalmden met het geluid van de *bhambhīsa*'s, de *bherī*'s, de *saruñja*'s en de *huḍukka*'s erdoor en weerklinkend met het lawaai van de *kāhala*-troms, *ṭaṭṭarī*'s, *jhallarī*-trommels en *mardala*'s.

⁷⁹ C1: *hastiṣu ratheṣu niścalā (?)*, "onbeweeglijk op de olifanten en wagens"; C2 bij v.l. *dhuva: hastiṣu ratheṣu niścalāḥ*, "onbeweeglijk op de olifanten en wagens"

⁸⁰ C1: *śabdānukaraṇe*, "gelijkenis van het geluid"

⁸¹ C2: *asthirakṣurāḥ*, "met beweeglijke hoeven"

⁸² C2: *vakragrīvā dhāvanaśīlāś ca*, "met gekromde nek, en met de gewoonte om te rennen"

⁸³ C1: *vakragrīvā dhāvanaśīlāś ca*, "met gewelfde hals en de gallop als gewoonte hebbend"

⁸⁴ C1: *parimalāmodasya svedena kṛte kardame kṛte sati calito rāmaḥ*, "Rāma liep, terwijl er modder gemaakt was met het zweet van geurig parfum"

5. Dit ging gepaard met angstaanjagende, dreunende en galmende bellen, die bulderden als golven aan de kelen van de olifanten. Een kornak-krijger werd neergegoid met zijn borstkas doorboord.
6. [Het slagveld] straalde met de gouden masten en de rijen van insignes, die losjes ondergedompeld en geschrobd werden in de aarde door de wielen van de wagens. Men waaierde er met vliegenkwasten. [Daar liepen] soldaten en [hier lagen] zitjes van de grote wagens.
7. De cavalerie bestond uit flukse hinnikende paarden met opgeschrikte oren⁸⁵ en opgejaagde lijven. Ze waren uiterst moeilijk te onderdrukken, te vatten of nog maar te bekijken en lieten het aardoppervlak schudden.
8. Een gruwelijk kadaver zonder hoofd⁸⁶ en omkranst met bengelende ingewanden werd aan het dansen gebracht door de inslagen van *hulī*'s, *halā*'s, de toppen van *musala*-knotsen, lansen, *ardhendu*-pijlen, speren, *vāvalla*'s, *bhalla*'s, *nārācā*'s en *śalyā*'s.

ghattā

9. Daar troffen de op wraak beluste Sunda en Virādhita elkaar in een groot gevecht, beiden zeer roemrijk in oorlogen, als waren het de heer Bharata en Bāhubali omwille van de aarde.

18

duvai

1. Candraṇakhā hield vervolgens haar vechtende zoon tegen: "Ik heb die soldaat gezien die Khara, Dūṣaṇa en de knaap Śambu heeft gedood!"
2. Sunda, je mag niet vechten! Als wij dit overleven, zullen we wel een ander koninkrijk vinden.
3. Ga beter naar Dāśānana, de leeuw voor de Sura's en smeeke tot hem!"
4. Bij die woorden trok Sunda zich terug. Hij vertrok en kwam in een oogwenk aan op Laṅkā.
5. Hier⁸⁷ ging Rāma samen met Virādhita binnen, als was hij de verbijstering brengende Kāma die zich in een groepje bevallige dames mengde.
6. Zij gingen het vertrek van Khara en Dūṣaṇa binnen en gaven het koningschap [terug] aan Candrodara's zoon.
7. Rāma vond maar geen troost. Hij was helemaal uitgemergeld door de scheiding van Vaidehī.
8. Hij slenterde over de hoofdweg, driesprongen en viersprongen en liep voorbij het langwerpige bad, het park en het religieus instituut.
9. Hij ging verder en aanschouwde een Jina-tempel. Hij liep er rond en ging binnen.

ghattā

⁸⁵ C1: *ṭappara-karṇaḥ*, "met oren als een kap (Hi *ṭappari*)"

⁸⁶ C1: *mastaka-rahitam*, "zonder hoofd"

⁸⁷ C1: *pātālalaṅkāyām*, "in Pātālalaṅkā"

10. Hij mediteerde⁸⁸ over de opperste Jina, dacht na bij zichzelf en werd vastberaden en helder van geest. Hij eerde zelf de heer van de wereld in de drie en een halve talen en met duizenden lofzangen.

⁸⁸ C1: *dhyātvā, avalokya*, "na te hebben gemediteerd, na te hebben aanschouwd"

Sandhi 41

Zelfs nu Khara en Dūṣaṇa waren opgeslokt [door de dood], had Candraṇakhī er nog niet genoeg van.¹ Als de vraatzucht van de tijd van de Vernietiging in persoon, liep zij terug naar Rāvaṇa.

1

1. De heldhaftige knaap Śambhu was omgekomen. Het gevecht van Khara en Dūṣaṇa was ten einde.
2. De formidabele Sunda was ver weg verjaagd en Hari en Bala gingen de stad Tamalaṅkāra binnen.
3. De atleet van de demonen hier, het gevaar voor de Sura's, de koning van Laṅkā, had tal van zijn grote wensen in vervulling zien gaan.
4. Als de wind schudde hij de kracht van het vijandig leger doorheen. Hij kon de oceaan van vijanden met geweld karnen.
5. Een losgeslagen bronstige olifant onderwierp hij. Omkoping in een oorlog wuifde hij weg.
6. Troepen onderworpen soldaten bracht hij de doodsteek toe. Hij was een lust voor de ogen en geesten van liefvallige vrouwen.
7. Rāvaṇa, de kweller voor de opperste Sura's, ging weldra samen met Sītā Laṅkā binnen.
8. Op dat ogenblik arriveerde Candraṇakhī. Zieltogend² viel zij neer aan zijn lotusvoeten.

ghattā

9. "De knaap Śambhu is dood! Khara en Dūṣaṇa zijn op het pad naar Yama gestuurd! En hoewel jij nog leeft³, is dit mij allemaal overkomen!"

2

1. Toen Rāvaṇa die deerniswekkende woorden van Candraṇakhī hoorde, liet hij het hoofd hangen.
2. Hij [stond daar] als de maan beroofd van zijn straling, als een grauwe⁴ berg verschroeid door bosbranden,
3. als een ziener die van het goede pad was afgedwaald⁵, of als een man, vatbaar voor Verlossing, die de Transmigratie van het bestaan vreesde⁶.
4. Zijn ogen vulden zich met tranen. Zijn gezicht straalde onzekerheid uit. Hij was als de zon die gevangen genomen werd door de Grijper.
5. Met veel moeite loste het verdriet zijn greep op hem. De liefde voor zijn familie indachtig sprak hij:

¹ lett. "nadat Khara en Dūṣaṇa waren opgegeten, ontstond er voor Candraṇakhī geen voldoening"

² lett. "geslagen door pijn"

³ C1: *he rāvaṇa, tvāyī vidyamāne*, "he Rāvaṇa, terwijl jij bestaat"

⁴ lett. "kleurloos"

⁵ lett. "afgeweken van het goede gedrag"

⁶ C1: *trastaḥ*, "bevreesd"

6. "Hij die Śambu, Khara en Dūṣaṇa heeft gedood, zend ik vandaag nog naar Yama's straf!
7. Maar aan de andere kant, waarom deze hoogmoedige woorden? Wie sterft er niet te vroeg⁷?
8. Troost jezelf! Negeer de pijn! Wie ondervindt er geen geboorte, dood en pijn bij een afscheid?

ghattā

9. Niemand is gemaakt van diamant! Elk geboren wezen komt te sterven. Zowel wij als jullie zullen ons [ooit] langs het pad van Khara en Dūṣaṇa moeten begeven!"

3

1. Nadat Daśānana, die de luister vereerde, zijn zus had getroost, ging hij 's nachts slapen.
2. De heer van Laṅkā klom in zijn prachtige bed, zoals een leeuw met zijn manen op een bergtop,
3. zuchtend als een sissende slang, hevig gekweld als een goed man door schurken.
4. Rāvaṇa was versuft door Sītā's verblinding. Vol plezier zong hij, speelde hij muziek en reciteerde hij [verzen].
5. Hij danste, lachte, [maar] werd verpletterd onder zijn emoties. Hij schaamde zich ook voor zijn eigen gedragingen⁸.
6. Het was een belemmering voor het [Correcte] Inzicht, Kennis en Gedrag en een kwelling voor Deze Wereld en de Andere.
7. Compleet in de ban van de passie zag hij niet in dat Jānakī⁹ zijn vernietiging zou bewerkstelligen.
8. Hij was gekweld door de pijlen van Madana en vergat zelfs de namen van Khara en Dūṣaṇa.

ghattā

9. Daśavadana dacht: "Rijkdom, schatten, goud en kracht, zelf het koningschap en het leven! Alles is zinloos zonder Sītā!"

4

1. Op dat ogenblik kwam Mandodarī aan, als een leeuwin met een slanke leest naar haar leeuw,
2. als een voortreffelijk olifantenwifje met een speelse gang, als een *kokila*-vrouwtje¹⁰ met haar zoete stem,
3. als een hertenwifje met wijde ogen, met een gezicht als de maan¹¹,

⁷ lett. "volgens onvolledige maat"

⁸ C1: *indriyāṇām sukhecchayā*, "door het verlangen naar vreugde van zijn zintuigen"

⁹ C1: *sītā*, "Sītā"

¹⁰ C1: *priyā kokilā ca*, "geliefd en de *kokila*-vrouwtje"

¹¹ C1: *candramukhī*, "met een gelaat als de maan"

4. als een *kalahaṃsa*-vrouwtje met een vaste, trage tred, of als de kwellende Lakṣmī in haar gedaante als vrouw.
5. Ze geleet zowaar op Pomāṇi¹². Net als zij was ze legendarisch,
6. wijs, zeer geëerd,
7. uiterst adembenemend, lief en mooi.
8. Zoals zij¹³ hield ze zich aan de leer van de Jina en verwierp ze de foute doctrines¹⁴.

ghattā

9. Wat kan ik nog meer zeggen? Aan wie kan men Mandodarī met haar slanke taille meten? Zij stond daar als zichzelf in haar eigen vorm!

5

1. De vorstin, de hoofdkoningin van de stad Laṅkā, klom in het bed en zei:
2. "Ach Daśamukha, Daśavadana, Daśānana, ach Daśāsiras, Daśāsa, jij die luister vereert!
3. Ach jij hoofdjuweel van het rad van de drie werelden, als een wrede bliksemschicht voor de berg van vijanden!
4. O Viṃśatpāṇi, jij bent een leeuw van een man onder de Nachtdwalers, als een olifant¹⁵ voor de goden als [bange] herten en voor de vernielzuchtige vijanden¹⁶!
5. Jij walst de omwallingen van vijandige krijgers plat en verplettert de kracht van de onoverwinnelijke Dānava's!
6. Zelfs toen jij Indra aanviel op het slagveld en hele families van goede mannen bijna werden uitgeroeid¹⁷,
7. zelfs in die tijd kende jij zo geen leed zoals nu bij de dood van Khara en Dūṣaṇa!"
8. De heer van de Nachtdwalers antwoordde hierop: "O schone vrouw, als jij je niet beledigd voelt,

ghattā

9. zal ik het je zeggen. Mijn verdriet¹⁸ is niet om Khara en Dūṣaṇa. Ik lijd zo'n gloeiende pijn omdat Vaidehī mij niet wil!"

6

¹² C1: *paūlomibhiḥ*, "Paulomī"

Het woord *pomāṇi*- is etymologisch verwant aan OIA *padma*- en *padminī*-. Een mogelijke variant is OIA *padmapāṇi*-, "een lotus in de hand houdend", gezien Śacī soms met een lotus in de hand wordt afgebeeld. (Gupte, R.S. 1972: 105)

¹³ C1: *indrāṇi*, "Indrāṇi"

¹⁴ lett. "...deze [was] in de leer van de Jina ...deze [was] niet in de slechte leer"

¹⁵ C1: *gaja(?)*, "olifant"

¹⁶ C1 bij v.l. P *kariari*, *siṃhaḥ*, "leeuw"

¹⁷ lett. "de vernietiging van de familie van de groep goede mensen [is] ontstaan"

¹⁸ C1: *duḥkhaṃ tiṣṭhatu*, "moge ongeluk stand houden"; C2 bij v.l. *dukkhacchaiḥ*: *duḥkhaṃ tiṣṭhati*, "het ongeluk houdt stand"

1. Hierop begon de vrouw met haar gezicht als de maan en haar ogen als die van een hinde te lachen en zei ze:
2. "Ach Daśagrīva, jij die de levende wezens kwelt, Rāvaṇa, welke dwaze dingen zeg jij nu?"
3. Besla jij de *pataha*-trom van de schande in de wereld? Besmeur jij [onze] beide deugdzame geslachten?
4. Ben jij niet bang voor een hellewezen in de onderwereld, dat jij andermans bezit en vrouw begeert?
5. Volgens de leer van de opperste Jina zijn er vijf ondeugdzame zaken te vermijden die tot een slechte levensomstandigheid leiden:
6. Ten eerste is er het doden van de zes levensvormen¹⁹. Ten tweede denke men²⁰ aan het liegen.
7. Ten derde dat men het bezit van een ander afneemt. Ten vierde dat men andermans vrouw begeert.
8. Ten vijfde dat men geen grenzen stelt aan huishoudelijk bezit. Door deze dingen zwerft men door de Transmigratie van het bestaan.

ghattā

9. In de Andere Wereld zal je geen geluk kennen. In Deze Wereld zal je gebrandmerkt worden door schande. Een vrouw is niet iets moois! Zij is de stad van Yama die in vermomming [naar hier] is gekomen!"

7

1. Vervolgens zei Mandodarī met haar brede heupen en haar slanke taille opnieuw terecht:
2. "Het geluk dat te beurt valt aan mensen die dodelijk vergif inslikken, die het vuur van de Vernieling betreden,
3. die in de Transmigratie van het bestaan rondzwerven, die ronddolen als hellewezens,
4. die de straf van Yama op het oog hebben, die zich in een kooi van zwaarden bevinden,
5. in de mondholte van het vuur van de Vernietiging, of tussen de tanden van een leeuw,
6. [het geluk van mensen] die de robijn uit een slangenhuif wegsnijden, zulk geluk ondervinden zij die deze vrouw²¹ genieten!
7. Als jij niettemin toch naar haar verlangt hoewel je dit weet, waarom vraag je mij dan [om raad]?
8. Is er iemand sterker dan jij, jij die Purandara onderwierp?

ghattā

9. Voor degene die erdoor getroffen wordt, is die hartstocht onverwoestbaar²²! Al wat de heer doet, is schitterend, zelfs al is het verkeerd!"

8

¹⁹ lett. "van de groepen van de zes levensvormen"

²⁰ lett. "er wordt gegaan naar..."

²¹ C1: *para-strī sītā*, "Sītā, de vrouw van een andere"

²² lett. "wordt niet gebroken"

1. Op die woorden antwoordde Daśavadana met zijn wijde ogen tot zijn vrouw:
2. "Toen ik op weg was van de enorme berg [Kailāsa] waar ik de opperste Jina had geëerd en aanbeden,
3. zag ik een voortreffelijke ziener, een opperste heer, Anantavīrya genaamd.
4. Bij hem heb ik een gelofte afgelegd die ik niet wil verbreken: ik zal nooit met geweld andermans vrouw genieten.
5. Of liever, wat moet ik nu doen, Mandodarī? Als jij ziet dat Laṅkāpuri zich verheugt,
6. als jij rijkdom, bezittingen en goud wenst, een welvarend en succesvol koninklijk paleis,
7. als jij op paarden en enorme olifanten wil klimmen en vele barden wil laten zingen,
8. als jij een koningschap zonder vijanden verlangt en mij inderdaad in leven nodig hebt,

ghattā

9. als jij het hele vrouwenvertrek geen weduwenschap toewenst, dan is het het beste dat jij als gezant naar Jānakī gaat, Mandodarī!"

9

1. Op die woorden van Daśavadana antwoordde Mandodarī [als was zij]²³ de stad van Madana:
2. "Ach, ach, alle mensen op de wereld zouden ongelukkig zijn! Er is geen andere minnaar behalve jij!
3. Het bevel dat jij geeft aan [mij], de grote koningin, de dienaress van Śrī, die gezalfd werd door de goddelijke olifanten,
4. zal ik tot op de letter navolgen²⁴. Voor het welbehagen van mijn heer doe ik zelfs iets dat ongepast is!"
5. Terwijl zij zo met elkaar praatten, sloeg het vier *prahara*'s van de nacht.
6. Bij het opkomen van de dageraad ging Mandodarī met haar uitzonderlijk slanke taille als bode naar Sītā
7. vergezeld van de harem en met haar lichaamsharen overeind, als een olifantenwifje omringd door andere olifantenwifjes.
8. Ze kwam aan bij het park Gīrvāṇaramaṇa. Daar aanschouwde²⁵ zij Rāghava's vrouw.

ghattā

9. De twee adembenemende, geliefde vrouwen van Rāvaṇa en Rāma waren als de wifjes van de windstreekolifanten van het zuiden en het noorden.

10

1. Toen Mandodarī met haar slanke taille Rāma's echtgenote zag, verheugde zij zich in zichzelf:

²³ C1: *kāma-nagarīva*, "als de stad van Kāma"

²⁴ lett. "aldus voer ik het gezegde van jou uit"

²⁵ C1: *avalokitā*, "gezien"

2. "Een parel van een jongedame is [hier] nedergedaald! Wij weten niet waar zij vandaan komt!
3. Zelfs bij de goden laat zij de passies oplaaien²⁶! Zij is een lust voor het oog die verblinding laat opwellen in de geesten van zieners!
4. Bravo! Bravo, o [schepper] Prajāpati! Jij was toch handig²⁷! Wie kan jouw kennis en energie evenaren²⁸?
5. Waarom nu nog deze breedvoerige beschrijvingen? Kāma zelf valt door [die] minnende [vrouw]!
6. Hoeveel te meer geldt dat dan voor de koning van Laṅkā!" Zulke bezielde, lovende woorden gingen om in haar hoofd²⁹.
7. De vrouw van Daśānana lachte en zei hartelijk tot Rāma's echtgenote:
8. "O grote vorstin! Wat kan ik zeggen? O schone vrouw, alleen uw leven is zinvol!

ghattā

9. Waarom is Rāvaṇa, hij die paniek zaaide onder de opperste Sura's, de kweller van het rad van de drie werelden, niet bij u³⁰? Hij zou [al] uw bevelen uitvoeren!

11

1. Indrajit, Bhānukaṛṇa, Ghanavāhana, Akṣaya, Maya, Mārīca en Vibhīṣaṇa,
2. als jij hen boos aan jouw voeten zou werpen, dan aanvaarden zij allen [uw voet] op hun hoofd!
3. En er is ook nog die harem met sieraden, touwtjes en enkelbandjes,
4. 18000 van de beste vrouwen steeds opgetooid met prachtige *tilaka*'s.
5. Jij bent de opperste meesteres van die allemaal. O schoonheid, neem de leiding over dit buitengewone koningschap!
6. Welke andere knappe kerel met slanke leden is er, behalve Rāvaṇa?
7. Welke andere krijger verplettert het leger van de vijand en vervult de hoop van zijn familie, behalve Rāvaṇa?
8. Welke andere krachtpatser, behalve Rāvaṇa, heeft de troep van de voortreffelijke Sura's helemaal tegengehouden?
9. Welke andere excellente is er behalve Rāvaṇa, de unieke atleet van de drie werelden?
10. Welke andere minaar is er behalve Rāvaṇa? Zelfs Madana wordt ongelukkig als hij hem aanschouwt!

ghattā

11. Regeer over heel de aarde³¹! Word hoofdkoningin van Daśavadana, die heer van Laṅkā met zijn ogen wijd als de blaadjes van een blauwe lotus!"

²⁶ C1: *utpādanaśīlā*, "de gewoonte hebbend [lust] op te wekkend"

²⁷ C1: *dakṣaḥ*, "handig"

²⁸ lett. "wie kan jouw kennis en kracht bekomen"

²⁹ lett. "na aldus te hebben geprezen in de geest met passie"

³⁰ C1: *tava*, "van jou"

³¹ C1: *samasta-rājyaṃ niḥkaṃṭakaṃ*, "het gehele rijk zonder vijanden"; C2 bij v.l. *sīmaṃtaṃ: maryādāvasānaṃ (?na) kareṭi: 'sayāla' vā*, "(?geen) grens of einde makend; ofwel geheel"

12

1. Toen [Sītā] haar ergerlijke woorden had aanhoord, [zei ze] met minachting voor Rāvaṇa en haar eigen leven,
2. zonder enige angst en gesterkt door de kracht van haar zedelijkheid³², woedend de volgende wrede woorden:
3. "Mens, mens! Wat zeg jij toch! Dit betaamt niet voor een vooraanstaande vrouw!
4. Hoe speel jij nu voor bode van jouw echtgenoot? Het is alsof je mij hiermee wil uitlachen!
5. Misschien heb jij een oogje op een andere man en doe jij mij daarom [zulke] dwaze dingen aan!
6. Dat er maar een bliksem op het hoofd van die aanbidders valle! Ik ben volledig toegewijd aan mijn echtgenoot!"
7. De woorden van Sītā troffen de vrouw van de heer van de Nachtdwalers diep. Ze antwoordde:
8. "Als jij de tulband van hoofdkoningin niet wenst, als jij om één of andere reden de koning van Laṅkā niet verlangt,

ghattā

9. dan rijt hij jou al huilend aan kleine stukken met zagen! Daarna verdeelt hij jou en gooit hij jou in een flits voor de demonen!"

13

1. Janaka's dochter, Sītā, schold Mandodarī steeds opnieuw uit:
2. "Hoeveel keer ga je dat nog zeggen! Doe dan wat je bij jezelf denkt!
3. Zelfs als jullie mij vandaag snijden met zagen, of mij vangen en voor de jakhalzen en de honden gooien,
4. mij in een laaiend vuur werpen of mij op de tanden van een enorme olifant spietsen,
5. dan ben ik hier tenminste toch verlost van die schurk met zijn gemene daden, die vreemde man, en ook van deze geboorte!
6. Alleen mijn echtgenoot mag bij mij komen. Geen moment laat Vrouwe Overwinning hem in de steek.
7. Hij is de lieveling van de geesten van het Asura- en Sura-volk. Slechte vrouwen zoals jij kunnen hem niet krijgen,
8. die ontzagwekkende leeuw van een krijger die met zijn boog speelt als was het zijn staart³³!

ghattā

9. Met als roodbruine klauwen zijn pijlen en zijn boogkunst als rollende tong, zal de leeuw Rāghava de bronstige olifant Daśamukha verscheuren!"

³² lett. "gesterkt door de kracht van haar zedelijkheid beefde zij niet"

³³ C1: *rāma-dhanu=sīṃha-puccha*, "de boog van Rāma = de staart van de leeuw"

14

1. Terwijl Mandodarī en Sītā, de vrouwen van Rāvaṇa en Rāmacandra, zo tot elkaar spraken,
2. kwam Daśānana zelf daar aan, als een olifant bij de oever³⁴ van de Gaṅgā.
3. Als een uitzinnige bij, opgewonden door aroma's, verlangde hij naar de nectar van het lotusgelaat van Jānakī.
4. Hij schudde zijn handpalmen, schraapte zijn keel³⁵ en sprak al spelend verwijtende woorden tot de edele vrouw:
5. "O opperste vorstin, alstublieft een verzoek! O schone voor de Sura's, is er soms iets mis met mij³⁶?"
6. Kan je met mij geen geluk en plezier beleven³⁷? Ben ik een lelikaard of een armoedzaaier?
7. Heb ik geen uitstraling en een mooie teint? Schiet ik tekort in vereringen, giften of oorlog?
8. Zeg eens waarom je mij niet verlangt, waarom jij de tulband van hoofdkoningin niet wil!"

ghattā

9. De echtgenote van Rāghava schold de vorst van de Nachtdwalers uit: "Daśavadana, ga weg! Jij bent als een vader voor ons!"

15

1. Nu je dat weet, maak je nu geen illusies! Waar zou jij vergiffenis krijgen voor het ontvoeren van andermans vrouw?
2. Vooraleer de *paṭaha*-trom van de schande verrijst en de stad Laṅkā verloren gaat,
3. vooraleer de leeuw Lakṣmaṇa boos wordt en Rāma, de Eindmaker, ontwaakt,
4. vooraleer hij een reeks van de beste pijlen aanlegt, vooraleer hij zijn twee pijlkokers aanbindt,
5. vooraleer hij jouw brede borst doorboort, jouw stammen van armen afhakt,
6. jouw tien hoofden uitrukt, zoals een gans lotussen met zuivere blaadjes plukt in een voortreffelijk meer,
7. vooraleer hij een troep gieren laat komen en het leger van de Nachtdwalers ten onder gaat,
8. vooraleer hij zijn vaandels en insignes bovenhaalt en onthoofde lijken dansen in de strijd,

ghattā

9. vooraleer hij jou in een gevecht aan stukken rijt met zijn voortreffelijke pijlen, o koning, val aan de voeten van Rāghavacandra!"

³⁴ C1: *tate*, "op de oever"

³⁵ lett. "hij maakte een geluid en donderde"

³⁶ lett. "ben ik ergens van verstoken"

³⁷ lett. "ben ik zonder gelukzaligheid en plezier"

16

1. Toen Daśānana dat hoorde werd hij woedend, als een leeuw bij een donderende wolk.
2. Ontbrand door het vuur van de woede dacht de koning van Laṅkā, de opperste heer van de Vidyādhara's:
3. "Zal ik haar langs het pad van Yama's straf sturen? Zal ik haar één of andere ramspoed tonen?"
4. Door de kracht van de angst zal zij mij ongetwijfeld wel willen en mijn vuur van lust uitdoven!"
5. Op dat ogenblik begaf de zon zich toen naar de einder met zijn paarden en zijn voortreffelijke wagen.
6. De nacht trad in in vele gedaanten: met Bhūta's die luid joelden³⁸,
7. met ezels, roedels van honden, katten en jakhalzen, met talloze Cāmuṇḍa's, onthoofde lijken en Vetāla's,
8. met Rākṣasa's, leeuwen, tijgers, olifanten en neushoorns, met rammen, buffels, koeien, paarden en mensen³⁹.
9. Bij het zien van die angstwekkende ramspoed, nam Sītā nog steeds niet haar toevlucht tot Daśānana.
10. Ze deed haar vreselijke, gruwelijke gedachten teniet en mediteerde op de leer [van de Jina]⁴⁰.

ghattā

11. [Ze besliste:] "Vooraleer ik ontsnap aan [deze] diepe angst voor de ramspoed, onthoud ik mij van vier soorten voedsel⁴¹!"

17

1. De nacht die was aangekondigd werd afgevoerd en verdween⁴², geslagen door de komst van de zon, als een troep olifanten door de slagen van een heldhaftige kerel.
2. Als een Nachtdwaalster met een kromme neus⁴³ vertrok ze met gekrenkte trots en besmeurde reputatie.
3. Ze ontvluchtte als het ware de strijd uit angst voor de krijger, de zon, en ging de stad in waar ze de deuren [als het ware] openduwde.
4. Door de lampjes die in de slaapkamers brandden, was het alsof de nacht zich omkeerde en nog terugblikte met de ogen.
5. De zon, de vreugde van de lotussen, kwam op als was hij de spiegel⁴⁴ van de liefvallige Vrouwe Aarde.

³⁸ lett. "luid gelach loslatend"

³⁹ C2: *nṛ-samūhaiḥ*, "met groepen van mensen"

⁴⁰ C1: *pūrayitvā*, "na [meditatie] te hebben vervuld"

⁴¹ lett. "het lichaam van vier soorten voedsel"; Jaina's verdelen alle voedsel onder in vier categorieën. (cf. JSK I: 285)

⁴² C1: *prathama-prahara-saṃdhyā pratyūṣa-prahatā; sūrya-udayaḥ, prabhāta-saṃdhyā*. "de overgang naar de eerste *prahara* had de ochtend aangekondigd; de opkomst van de zon; de overgang naar de dageraad"

⁴³ C1: *mantraiḥ tādītā*, "getroffen door tovenarij"

⁴⁴ C2 bij v.l. *addaī: ādarśaḥ*, "spiegel"

6. Het was alsof Vrouwe Schemer haar *tilaka* toonde, of als een bol van roem van een goed dichter die zich wijd verspreidde.
7. Het was alsof de echtgenote van Bala suste en hij liep de nacht als het ware achterna.
8. Hij was als een lamp die men liet branden in het huis van de aarde en die als het ware steeds opnieuw terugkwam.

ghattā

9. Het was alsof de zon de mondholte van Vrouwe Horizon, de bruid van de Rākṣasa van de drie werelden, had opengescheurd en in haar buik was binnengegaan om Sītā te zoeken.

18

1. Nu de mistige dichte duisternis van de nacht was opengebroken, gingen de koningen naar Rāvaṇa om hem te dienen.
2. De koningen Maya, Mārīca en Vibhīṣaṇa, maar ook de anderen, één voor één voorname heren op aarde,
3. [stonden] met het hoofd gebogen⁴⁵, verdrietig om Khara en Dūṣaṇa. Het waren net machtige leeuwen zonder manen.
4. Ze zaten roerloos op hun eigen troon, als voortreffelijke olifanten met gebroken slag tanden.
5. Hierop hoorden de raadgevers en ministers Sītā huilen vanonder een zeil.
6. Vibhīṣaṇa zei: "Wie hoor ik daar huilen en zichzelf bejammeren?"⁴⁶
7. Het is net alsof [daar] een onbekende vrouw is achtergelaten." Vervolgens keek hij naar het gezicht van Daśavadana:
8. "Dit is wel weer één van jouw streken!⁴⁷ Wie anders heeft zo'n vals gemoed?"
9. Toen ze dat hoorde, voelde Sītā zich getroost. Als een *kalakaṇṭha*-wifje sprak zij de volgende lieve woorden:
10. "Welke goede man staat er hier te midden van die slechte mensen, een sandelboom in een bos van *nimba*'s?"

ghattā

11. Wie toont hier zijn goed hart tegenover iemand die van hetzelfde geloof is, die mij nu troost in mijn ellende⁴⁸? Wie heeft zo'n moed⁴⁹?"

⁴⁵ C1: *natānanāḥ*, "met gebogen hoofd"

⁴⁶ lett. "wie huilt daar en bejammert zichzelf keer op keer"

⁴⁷ lett. "misschien [is] dit een daad van jou"

⁴⁸ lett. "in deze voorgevallen rampspoed"

⁴⁹ lett. "van wie [is] zelf zulke kracht in de armen"

Sandhi 42

Met wrede woorden schold Vibhīṣaṇa Rāvaṇa opnieuw uit. Hij zette zich daar neer onder het afdak en vroeg:

1

1. "O schone vrouw, vertel rustig jouw verhaal! Waar ben jij al huilend naar hier meegevoerd?
2. Van wie ben jij de dochter? Zeg eens, wie is jouw echtgenoot?" Verzonken in gedachten¹ sprak Vibhīṣaṇa:
3. "Wie zijn uw schoonvader? Vertel eens, wie is jouw schoonbroer? Wie is jouw broer? Is hij iemand beroemd?
4. Zeg eens, heb jij een gevolg of ben jij alleen? Vertel eens, hoe ben jij midden in het woud verloren gelopen?
5. Waarom ben jij in het woud gaan wonen? Hoe heeft koning [Rāvaṇa] jou gezien?
6. Ben jij een mens of de dochter van een Khecara? Heb jij een slecht karakter of ben jij een toonbeeld van goed gedrag?
7. Uit welk land kom jij dan²? Denk maar even na en vertel mij dan jouw versie van het verhaal!"
8. Op die woorden van Vibhīṣaṇa, begon ze te vertellen. De mensen luisterden.

ghattā

9. "Wat kan ik allemaal zeggen? Ik ben de jongere zus van Bhāmaṇḍala. Ik ben Sītā, de dochter van Janaka en de vrouw van Bala.

2

1. Wij bonden de heer Bharata de koninklijke tulband om en zijn met drie vertrokken om in het woud te gaan leven.
2. Wij braken de trots van Siṃhodara en eerden de gedachten van de heer van Daśapura³.
3. Vervolgens stelden wij Kalyāṇamālā gerust, verlieten wij de Narmadā⁴ en trokken wij het Vindhya-gebergte in.
4. We wierpen Rudrabhūti⁵ aan onze voeten en brachten Vālikhilya terug naar zijn stad.
5. Vier maanden lang verbleven we in Rāmapuri. [Lakṣmaṇa] huwde de dochter van Dharaṇīdhara
6. en verpletterde de overmoed van Ativīrya. We gingen de stad Kṣemāñjali binnen,
7. [waar Lakṣmaṇa] vijf *śakti*'s won, Śatrudamana met zijn donkere teint tevreden stelde

¹ C1: *cintāvān*, "verzonken in gedachten".

² lett. "verder, wat is jouw vreemd land"

³ C1: *vajrakarṇasya*, "van Vajrakarṇa"

⁴ C1: *narmadā-nadī*, "de rivier Narmadā"

⁵ C1: *bhilla-rājā*, "de koning van de Bhilla's"

8. en vervolgens met zijn dochter trouwde. [Daarna] verdreven wij de ramspoed van twee zieners

ghattā

9. en gingen [wij], Hari, Sītā en Bala, die tot alles in staat zijn⁶, het Daṇḍaka-woud in als bronstige olifanten.

3

- 1-2. In die tijd schonken wij in het woud voedsel aan de zieners Gupta en Sugupta, die volhardden in zelfbeheersing, discipline en de leer. De voortreffelijke Sura's lieten een regen van edelstenen vallen.
3. [Vervolgens] kregen de vleugels van een vogel een gouden glans en doodde [Lakṣmaṇa] de heldhaftige knaap Śambu.
4. Terwijl wij ons verpoosden in het bos, kwam daar een meisje onder vals voorwendsel [bij ons] aan⁷.
5. Ze kwam dichterbij als een olifantenwijfje naar een bul en zei toen zonder enige schroom: "Trouw met mij!"
6. Bala en Nārāyaṇa bekeken haar uiterlijke kenmerken, maar zij voelde zich al vlug vernederd.
7. Jammerend liep zij naar Khara en Dūṣaṇa. Dezen raakten slaags in een gevecht met Kumāra.

ghattā

8. Of het nu wel of niet van Lakṣmaṇa kwam, [iemand] heeft het gebrul van een leeuw laten horen. Toen Rāma dat lawaai hoorde, vertrok hij onmiddellijk.

4

1. Terwijl hij Lakṣmaṇa ging zoeken, heeft Niśīndra⁸ mij ontvoerd.
2. Breng mij nu naar Rāghavacandra, die de ogen en geesten van de mensen verblijdt!"
3. Bij het horen van de namen van Daśaratha, Janaka, Hari, Haladhara en Bhāmaṇḍala,
4. stond koning Vibhīṣaṇa versteld⁹: "Heb jij goed gehoord wat zij zei¹⁰?"
5. Ik¹¹ was naar die mannen gegaan om hen te doden, maar tot mijn verbazing¹² leven zij nog!

⁶ C2 bij v.l. *sejjae. līlayā*, "met plezier"

⁷ C2: *sarā(?svairā)gamanena*, "vrijwillige komend"

⁸ lett. "de heer van de nacht"; C1: *rākṣasena*, "door de Rākṣasa"

⁹ lett. "[was] het gemoed van koning Vibhīṣaṇa geschud"; C1: *vismītaḥ cintāturo 'bhūt*, "hij was verwonderd en ziek door de zorgen"

¹⁰ lett. "door u [is] het gehoord-gehoord, wat gezegd is"; C1: *he rāvaṇa, śrutam tvayā*, "he Rāvaṇa, jij hebt gehoord"

¹¹ C1: *vibhīṣaṇo(-na u-)vāca, pūrvam te daśaratha-janakādīnām vināśam kṛtvā ahaṃ āgataḥ*, "Vibhīṣaṇa sprak: nadat ik voorheen omwille van jou de vernietiging van Daśaratha, Janaka, etc. bewerkstelligde, [ben] ik gekomen"

6. Wat die uitstekende ziener heeft gezegd, komt uit: "[Jouw] vernietiging¹³ zal te wijten zijn aan Lakṣmaṇa en Rāma!"
7. Doe toch wat ik zeg! Dit betaamt niet voor vooraanstaande mannen.
8. Eerst zal er vernieling zijn en dan zal jij je moeten schamen! Het volk zal ons uitschelden!¹⁴

ghattā

9. O koning, maak de fundamenten uw eigen faam die hevig is als het gedonder van de oceaan en zich verspreidt in de drie werelden, toch niet kapot!

5

1. Rāvaṇa, zij die andermans vrouwen genieten, lijden zonder ophouden!
2. Daar waar die zeven huiveringwekkende hellen zich bevinden, met knetterende vuurzeeën,
3. met loeiende calamiteiten, vol smeerlapperij en wriemelende wormen,
4. Ratna-¹⁵, Śarkarā-, Vālukā- en Pañka-prabhā, Dhūmaprabhā, Tamaprabhā en Tamatamaprabhā,
5. daar moeten zij lange tijd verblijven. In de eerste moet men een *udadhi* lang verblijven,
6. [in de tweede] drie, [dan] zeven, tien, zeventien en 22 vreselijke *samudra*'s,
7. en tenslotte 33 *jaladhi*'s¹⁶ [in de Tamatamaprabhā,] waar smarten zo hoog zijn als de Meru-berg.
8. En die hel die men kent als Nigoda, daar sterft [een ziel] pas als hij er de grond raakt!¹⁷
9. Daarom mag men andermans vrouw niet genieten¹⁸ en handelt men zodanig dat men een goede levensomstandigheid bekommt!"

ghattā

10. Daśāsa werd boos: "Is dit de daad van de vrouw van een vreemde man? Vertel! Wat voor een vrouw is [hier dan] gekomen te midden van de drie continenten?"

6

1. Zo spotte hij met Vibhīṣaṇa. Hij klom op zijn enorme olifant, Trijagadvibhūṣaṇa,
2. liet Sītā in de hemelwagen Puṣpa plaatsnemen en toonde haar in de stad de charme van de markt.

¹² C1: *mama bhrānti utpadyate, te navaram jīvanti*, "bij mij rijst er verbazing op dat deze precies in leven zijn"

¹³ C1: *rāvaṇasya*, "van Rāvaṇa"

¹⁴ lett. "gescheld wordt bekomen in het volk"

¹⁵ De tekst geeft *raṇaṇi-*, wat doorgaans OIA *rajanī-*, "nacht" als variant en betekenis heeft. De naam van de eerste hel is echter Ratnaprabhā. Daarom is *raṇaṇi-* hier eerder een corruptie van *raṇaṇa-*, OIA *ratna-*.

¹⁶ *samudra* en *jaladhi* zijn allebei synoniem voor *udadhi*.

¹⁷ Onder de laagste hel bevindt zich een zone zonder grond waar enkel eeuwige *nigoda*'s wonen die omwille van daden in een vroeger leven voor altijd verdoemd zijn en geen hoop op een toekomstige hogere bestaansvorm hebben. (Glasenapp: 261-262)

¹⁸ lett. "wordt andermans vrouw niet genoten"

3. Opgetogen bij zichzelf vertrok hij onder het weerklinken van muziekinstrumenten als *jhallaṛī*'s en *paṭaha*'s.
4. [Hij zei:] "O schoonheid, zie mijn stad die de heldhaftigheid van Varuṇa en Kubera teniet deed!
5. O schone vrouw, kijk! Zie die vier poorten, als de passionele gelaten van liefvallige vrouwen!
6. Mooie vrouw, aanschouw de vaandels en zonneschermen, als open gebloeide lotussen!
7. En zie mijn paleis, vol diamanten en verfraaid met pilaren vol edelstenen¹⁹!
8. O charmante dame, doe toch wat ik zeg! Neem een tiara, een halsketting en een gordel!
9. Alstublief²⁰, o schoonheid! Aanvaard dit gewaad van Cīna en dit van Lāṭa en dit paard van Harikelīya!

ghattā

10. Schenk mij het leven! Zeg mij lieve woorden! Klim op de schouder van mijn voortreffelijke olifant en neem de opschik van hoofdkoningin aan!"

7

1. Terwijl Rāvaṇa haar deze rijkdommen in zijn woonplaats toonde, verweet Rāghava's echtgenote hem:
2. "Hoeveel keer toon je mij jouw rijkdom en jezelf temidden van je volk?
3. Rāvaṇa, dit koningschap van jou is voor mij zo nietig als gras!
4. Deze mooie, prachtige stad beschouw ik als de straf van Yama!²¹
5. Dit oogstrelend paleis is voor mij als een angstaanjagende crematieplaats!
6. Die jeugdigheid die jij mij even toonde, acht ik hetzelfde als het innemen van gif!
7. Deze halsketting, armband en gordel zijn niet meer dan de excretie van zedeloze mensen!
8. En ook de honderden voortreffelijke wagens, paarden en enorme olifanten! Geen enkele hiervan zijn mij het bekijken waard!

ghattā

9. Wat is hemels genot waard, als het goed gedrag eronder lijdt!²² Wat moet ik met zalf? Enkel mijn deugdzaamheid is mijn sieraad!"

8

1. Hoe langer zijn voorgenomen hoop geen bewaarheid werd, hoe meer Rāvaṇa pijn kreeg in zijn hart:

¹⁹ C2: *ratnaprabhā ceṃdragrīvā. paścātyabhāgaḥ (?)*, "Ratnaprabhā en Indragrīvā; het achterste deel"; ik beschouw Ratnaprabhā en Indragrīvā als namen van vrouwen in Rāvaṇa's harem (cf. *ramāṭulu* als *ramā-* en *ākula-*)

²⁰ lett. "maak goedhartigheid"

²¹ lett. "...is voor mijn geest..."

²² lett. "wat met de hemel, waar het schaden [is] van goed gedrag"

2. "Het lot geeft wat voorbestemd is!²³ O jij dwaas, wat staat er geschreven op [jouw] voorhoofd²⁴?
3. Door welk *karman* ben ik zo verward, dat ik toch zo blind ben, hoewel ik het besef?
4. Vervloekt! Ik aanbid een slechte vrouw die [in mijn geest] is binnengeslopen, als een bang hert met een droef gelaat!
5. Zij heeft een mooi uiterlijk! [Maar] ik heb verscheidene courtisanes in mijn huis!"
6. Zo werd hij heen en weer geslingerd in zijn gedachtegang²⁵. Met veel moeite wist hij de stroom van gedachten af te remmen.
7. Hij stopte zijn spelletje met Sītā en verliet dat bos Gīrvāṇaramaṇa.
8. Omringd door troepen voortreffelijke krijgers liep Daśamukha in de richting van zijn stad.

ghattā

9. Hij aanschouwde Moeder Aarde die als het ware de borst gaf, de Trikūṭa-berg, een lust voor de ogen en geesten van het volk, aan de pasgeboren zon.

9

1. De berg verscheen als het ware als de zwangere buik van de aarde, omringd door zeven parken.
2. Het eerste park heette Prakīrṇa en was uitgestrekt zoals het groot hart van een goed mens.
3. Het tweede was Janamananayanānandana en stond vol met sandelbomen, als het beeld van de opperste Jina dat gezalfd is met sandel.
4. Het derde park was het gelukzalige Sukhaseka, vol met wilde dieren zoals er in de leer van de voortreffelijke Jina leken²⁶ zijn.
5. Het vierde park heette Samuccaya, vol *baka*- en *balāka*-kraanvogels, *kāraṇḍa*-eenden en *krauñca*'s.
6. Het vijfde was het prettige Cāraṇa-park, overdekt met *campaka*'s, *tilaka*'s en *bakula*'s.
7. Het zesde park was bijzonder prachtig, Nibodha genaamd, en galmde van de bijen.
8. Het zevende woud was het koele en schaduwrijke, beroemde Padmodyāna.

ghattā

9. Hoe schitterde daar de stad Laṅkā bovenop de berg? Ze zat daar als een opgetooide bruid op de schouder van een voortreffelijke olifant.

10

1. Er was daar een vijver²⁷ te zien omringd door *aśoka*'s, als een adembenemende liefvallige dame met een gouden teint en [mooie] borsten.

²³ lett. "het lot geeft zoveel als voorbestemd is"

²⁴ Dit verwijst naar het volkse geloof dat iemands lot geschreven staat op zijn voorhoofd.

²⁵ lett. "aldus na een gevarieerde gedachte te hebben onderhouden"

²⁶ C2 bij v.l. *savāsaiḥ sa-indraḥ*, "met koningen (Indra's)"

²⁷ C2 bij v.l. *vāi* (Bhayani suggereert deze commentaar bij 12.1, maar bedoelt wellicht 10.1): *vāpī*, "vijver"

2. Ze was liefelijk met haar vier ingangen, vier toegangspoorten en vier siergewelven en was bezaaid met *campaka's*, *tilaka's*, *bakula's*, sinaasappelbomen en kruidnagelbomen.
3. Daar liet Daśānana Sītā achter en gekweld door liefdesverdriet, verward, intriest en neerslachtig ging hij daar weg.
4. Doorboord door de pijlen van Madana [was hij net] een oude poortwachter. De roddelaarsters liepen wel honderd keer af en aan.
5. Hun woorden, zowel wreed en als lief, deden zijn mond uitdrogen en zijn gelaat vertrekken. Hij was boos, zoals een gokker op een moment van grote ontsteltenis.
6. Hij schudde zijn hoofd, kneep in zijn vuisten, en zijn lichaam gloeide en beefde. Hij beet in zijn lip²⁸, mijmerde en sprak met een stem [getroffen door] liefde.
7. Hij zong, maakte muziek, verhief zichzelf en toonde zich zowel blij als verdrietig. Telkens opnieuw viel hij flauw en kwam hij bijna om.
8. Men besprenkelde en zalfde hem met sandel en bewaaierte hem met vliegenkwasten, maar toch bleef zijn zielenpijn aanhouden.

ghattā

9. Is Rāvaṇa de enige die zo luid schreeuwt? Wie wordt er niet overmeesterd door Kāma eens men de zuivere Jina heeft opgegeven?

11

1. Terwijl Daśānana leed onder zijn liefdesverdriet, rezen er zorgen op in de vergadering van de voornaamste ministers:
2. "Wie is hier een [waardige] krachtpatser, als Lakṣmaṇa woest wordt? Deze heeft in een tel het juweel van een zwaard [Sūryahāsa] verkregen,
3. en heeft Śambu, Dūṣaṇa en Khara gedood. Dat is geen ordinair man!"
4. Een minister met de naam Sahasramati zei: "Wat telt die ene Rāma,
5. of een leger met Lakṣmaṇa, of met wagens, paarden en olifanten als rijdieren?"
6. Waar in de ontoegankelijke, niet te doorkruisen oceaan, angstaanjagend door de golven, is er een plek [voor hen om zich op te stellen]?"
7. Het leger van Rāvaṇa is groot en machtig. De krijgers zijn één voor één onoverwinnelijk.
8. Dūṣaṇa en Śambu zijn dood. En dan!²⁹ Wordt de oceaan kleiner door [het verlies van] een waterdruppel?"

ghattā

9. Op die woorden lachte Pañcamukha en zei hij: "Noem jij één iemand [in Rāvaṇa's leger] die op zijn eentje duizend man kan doden?"

12

1. Bovendien weet ik zeker dat ik de volgende woorden heb gehoord in Rāvaṇa's vertrekken:

²⁸ lett. "na de lip te hebben genomen"

²⁹ lett. "wat met de gestorven Dūṣaṇa en Śambu"

2. Enkele van die koningen die een aap in het vaandel dragen, Jāmbavat, Nala, Sugrīva, Aṅga en Aṅgada,
3. staan samen met Virādhita ter beschikking van de woudbewoners Vāsudeva en Baladeva."
4. Toen hij dat hoorde zei Mārīca, een dienaar van Daśānana, tot Pañcamukha:
5. "Die woorden van jou hier zijn nonsens! Zij zouden Rāvaṇa nooit laten vallen en overlopen naar een ander³⁰!
6. Khara heeft zijn dochter Anaṅgakusumā aan de sterke Hanumān geschonken.
7. Is die angstaanjagende [kerel] het vijandschap van zijn oompje vergeten, dat hij de vijand benadert?"
8. Hierop zei Vibhīṣaṇa: "Jullie zeggen zoveel woorden zonder inhoud!
9. Thans heb ik een plan bedacht, om de vorst van Laṅkā te beschermen."
10. Bij die woorden liet hij overal [trommels] beslaan³¹ en hij deed de *vidyā āśālī* rondgaan in de stad.

ghattā

11. [Deze] trok een stevige fictieve stadsmuur op, die zelfs voor de goden niet te passeren was. Niśīndra heerste verder zonder angst.

Einde van het "Boek van Ayodhyā"

Het tweede boek, "Het Boek van Ayodhyā", werd neergeschreven, geïnspireerd door de echtgenote van Svayambhū, Ādityambimā, die als twee druppels water op Ādityadevī gelijkt.

³⁰ lett. "Na Rāvaṇa te hebben opgegeven, zijn zij niet de partij van een ander begunstigend"

³¹ C2: *vistāritā*, "uitgespreid"

Deel 3: Het boek van het Mooie

Sandhi 43

Op dat ogenblik vond in de stad Kiṣkindha een gevecht om Tārā plaats tussen Sugrīva en een dubbelganger¹, als tussen twee olifanten².

1

1. Bedroefd en gekrenkt in zijn trots [omdat] hij er niet in slaagde zijn vijand te onderdrukken
- 2-3. en zwaar toegetakeld³ door zijn dubbelganger, zwierf Sugrīva met zijn hart als het ware doorboord met een speer, van woud naar woud en kwam hij aan bij de strijd van Khara en Dūṣaṇa.
4. Hij zag hoe heel het leger doorboord was met pijlen en aan mootjes⁴ was gehakt met *kṣurapra*'s.
5. Hier lagen er wagens aan honderden stukken geslagen. Daar lagen levenloze paarden.
6. Elders was een troep olifanten platgewalst en vraten *śakuna*-vogels soldaten aan.
7. Hier lagen verscheurde vaandels en insignes. Daar dansten onthoofde lijken.
8. Daar slingerden lege zitjes⁵ van wagens, paarden en olifanten rond op het slagveld.

ghattā

9. De heer van Kiṣkindha overzag dat huiveringwekkende gevecht. Het was alsof de voortreffelijke olifant Lakṣmaṇa zonder kornak een lotusbosje vertrappelde.

2

1. Terwijl hij de angstaanjagende strijd aanschouwde, vroeg hij aan het gevolg van Khara en Dūṣaṇa:
2. "Wat is dit hoogst verbluffend feit? Wie heeft heel het leger met pijlen uiteen geslagen?"
3. Hierop antwoordden de volgelingen van Khara en Dūṣaṇa verteerd in hun hart:
4. "Eén of andere Daśaratha, die heeft twee zonen die diep bedroefd in het woud zijn gaan wonen.
5. Eén daarvan is de vastberaden Saumitri. Die heeft het hoofd van de knaap Śambu afgehakt.
6. Hij heeft het vurige sieraad van een zwaard van de Dertig⁶ genomen en heeft de jeugdige onschuld van Candranakhī verwoest.

¹ lett. "raakten Sugrīva en de valse Sugrīva slaags"

² lett. "als een olifant samengekomen met een olifant"

³ C1: *nirghāṭitaḥ*, "zwaar toegetakeld"

⁴ C1: *tilamātram khaṇḍam khaṇḍam kṛtvā*, "na het aan stukjes met de maat van een sesamzaadje te hebben gemaakt"

⁵ C1: *āsanāni*, "zitjes"

7. Jammerend is zij naar de onoverwonnen Khara en Dūṣaṇa gelopen, die [immer] versierd zijn met de luister van de triomf.
8. Zij zijn ten strijde getrokken tegen Lakṣmaṇa, maar die heeft hen onmiddellijk doormidden gehakt!

ghattā

9. Eén of andere baldadige woesteling heeft in het woud Rāghava's vrouw ontvoerd. Jaṭāyin is hem nog gevolgd, maar is gesneuveld. Dit is een reden tot oorlog!"

3

1. Nu de koning van Kiṣkindha de omstandigheden van het gevecht had vernomen, dacht hij:
2. "En ik zou zagezegd mijn toevlucht nemen tot [Khara en Dūṣaṇa] die⁷ door het noodlot zelf zijn omgebracht!
3. Wie [anders] kan ik mij op dit moment herinneren? Zal ik mijn toevlucht nemen tot Hanumān?
4. Die is ook niet in staat mijn vijand omver te werpen! Meer nog, ik ben compleet weerloos!
5. Zoek ik toenadering tot die Daśavadana? Neen, neen, met zijn lustige geest begeert die [alle] vrouwen!
6. Die zou ons allebei doden en mijn echtgenote en mijn koningschap zelf houden!
7. Ik neem beter mijn toevlucht tot de afstammelingen van Raghu die de lichamen van Khara en Dūṣaṇa hebben verpletterd.
8. Bij die gedachten riep de koning, de heer van Kiṣkindha, Meghanāda bij zich:
9. "Ga naar die Virādhita en zeg het volgende: men zegt dat Sugrīva bescherming zoekt."
10. Met [zulke] voorspoedige woorden stuurde hij de bode uit. [Deze] ging op weg zonder arrogantie⁸ of trots.
11. Hij ging de stad Pātālalānkā binnen en zei met veel lof tot Virādhita:

ghattā

12. "Een dubbelganger heeft Sugrīva aangevallen omwille van de mooie Tārā. Mag hij binnenkomen of niet⁹? Hij zoekt bescherming¹⁰ bij jullie."

4

1. Hierop antwoordde Virādhita opgetogen: "Laat hem binnenkomen!"
2. Ik ben gezegend, dat de koning van Kiṣkindha zijn trots achterwege heeft gelaten en [bij mij] is gekomen!"
3. Vereerd keerde de bode terug. Vol vreugde werd de koning binnengeleid.
4. Rāghava hoorde het geluid van de muziekinstrumenten en zei tot Virādhita:

⁶ C1: *devānām*, "van de goden"

⁷ C1: *kharaḍūṣaṇānām*, "van Khara en Dūṣaṇa (als *dūṣaṇānām*)"

⁸ C1 bij v.l. P *maṇṭharagamaṇa-: uttāḥ*, "groot"

⁹ lett. "dat hij binnenkome of dat hij niet binnenkome?"

¹⁰ C1: *samāyātāḥ*, "dichterbij gekomen"

5. "Wie zie ik daar met de haren op zijn lichaam overeind, vergezeld van een leger, naderen?"
6. Bij die woorden sprak de oogstrelende zoon van Candrodara:
7. "Er zijn twee broers, Sugrīva en Vālin. De oudste heeft de materiële wereld verzaakt.
8. Eén of andere schurk heeft deze hier overwonnen met de kracht van zijn armen en verbannen naar het woud¹¹.

ghattā

9. De zoon van Sūryarava, de ruimdenkende geliefde van Tārā, de voortreffelijke drager van het apenvaandel, dat is hem, waarover je soms hoort in de verhaaltjes, de koning van Kiṣkindha!"

5

- 1-2. Hoe aanschouwde Sugrīva het drietal Rāma, Lakṣmaṇa en Virādhita, terwijl die zo met elkaar praatten? Zoals de Schrift de drie werelden of de drie winden!
3. Als de vier windstreekolifanten die in één punt samenkomen, kregen Jāmbavān en de anderen koningen een zetel aangeboden.
4. Lakṣmaṇa groette hen en vroeg: "Wie heeft uw echtgenote ontvoerd?"
5. Hierop sprak minister Jāmbavān, met gebogen hoofd¹², tot allen:
6. "Toen Sugrīva [eens] was uitgegaan om zich te verpozen in het bos, is een valse Sugrīva [de stad] binnengedrongen.
7. Even later kwam Vālin's jongere broer terug, vergezeld van zijn vergadering van generaals en ministers.
8. Men wist niet wie van de twee de [echte] koning was. Iedereen was met verstomming geslagen¹³.

ghattā

9. Toen het leger die merkwaardige situatie met de twee Sugrīva's zag, sprong het met geweld op. De helft ging aan de kant van Sugrīva staan en de andere helft aan de kant van de dubbelganger.

6

1. Aan elke kant stonden er zeven *akṣauhiṇī*'s.¹⁴
2. Het leger was in twee gedeeld. Ook de twee krijgers Aṅga en Aṅgada waren verdeeld.
3. Aṅga koos de kant van de valse Sugrīva en Aṅgada, die onoverwonnen was in de strijd, die van [de echte] Sugrīva.
4. In beide kampen schitterden de twee broers, als de maan en de zon tijdens de nacht en de dag.

¹¹ lett. "gedwongen tot een woudverblijf"

¹² C1: *adhomukhaḥ*, "met neerwaarts gericht gelaat"

¹³ lett. "er ontstond verwarring in de geest van alle mensen"

¹⁴ lett. "hier [waren] zeven *akṣauhiṇī*'s [en] daar [waren] zeven *akṣauhiṇī*'s"

5. De heldhaftige zoon van Vālin, Candrakiraṇa genaamd, met zijn flitsend gelaat, was daar ook.
6. Hij nam Tārā in bescherming en stelde haar gerust: "Als jullie dichterbij komen, dood ik jullie allebei!"¹⁵
7. Ik geef het hele koninkrijk en Tārā enkel aan diegene die vandaag in een gevecht de overwinning behaalt."
8. Maar geen van beiden nam de uitdaging aan. Sugrīva zei toen tot Nala en Nīla:
9. "Dat gezegde is bewaarheid geworden! Iemand die achter andermans vrouw aanzit, is meester van het huis geworden."
10. De twee konden zich niet [langer] inhouden en namen elk hun zwaard in de hand en stormden op elkaar af.

ghattā

11. En terwijl zij twijfelden of zij zouden vechten¹⁶, hielden de omstaanders hen voorwaar tegen, zoals kornaks die enorme bronstige losgeslagen¹⁷ olifanten uiteen dreven.

7

1. De stedelingen haalden hen uiteen en de ene vatte post aan de noordkant en de andere aan de zuidkant van de stad.
2. Toen zij op een andere dag strijd leverden, werd de zoon van Pavanañjaya woest:
3. "Sterf, sterf! Sugrīva's waardigheid is gekrenkt!" Hij maakte zich klaar [voor de strijd] met zijn leger soldaten.
4. Hanumān kwam aan en riep: "Dood hem! Dood hem!" Hij gooide zijn armen¹⁸ met geweld omhoog en zei terstond:
5. "Oompje Sugrīva, beheers jezelf¹⁹! Val die valse krijger opnieuw aan!
6. Als ik de stammen van armen van die [man] niet breek, dan ben ik de zoon van Pavanañjaya niet!"
7. Bij deze woorden stormde de koning van Kiṣkindha bulderend op die [dubbelganger] af.
8. Met hun lichaamsharen overeind vielen die twee elkaar aan, als wolken vol water in een nieuwe moesson.

ghattā

9. Met zwaarden, bogen, discussen, knotsen, hamers, wat ze ook in handen kregen, daarmee vochten ze! Maar Hanumān herkende de echte en de valse niet, zoals een dwaas zijn ziel niet van andere dingen weet te scheiden.

8

¹⁵ lett. "...dan sterven jullie allebei omwille van mij"

¹⁶ lett. "toen zij vochten en niet vochten".

¹⁷ lett. "voorzien van een opgegeven olifantenprikkel"

¹⁸ lett. "ledematen"

¹⁹ lett. "wees niet verdwaasd bij jezelf"

1. Omdat de zoon van Pavana de ene niet van de andere kon onderscheiden, keerde hij zich om en ging hij terug.
2. Sugrīva redde zijn leven en vluchtte, als een olifant uit schrik voor de slagen van een leeuw.
3. Hij kwam voorwaar bij Khara en Dūṣaṇa voor bescherming, maar de Eindmaker had de dood van die [twee] al teweeggebracht.
4. Hij hoorde daar over jullie verhaal, over hoe 14000 [soldaten] tegenover één man sneuvelden.
5. Alstublieft, red²⁰ Sugrīva! O beste vriend, bescherm [deze man] die bij u asiel zoekt!"
6. Bij dit verzoek van Jāmbavān aan Hari, sprak Rāghava vervolgens tot Sugrīva:
7. "Jij hebt je tot mij gericht voor bescherming. Zeg eens, bij wie vind ik een toevlucht?"
8. Zoals jij ben ook ik beroofd van mijn echtgenote. Ik slenter door het bos, compleet in de ban van de liefde."

ghattā

9. Sugrīva zei: "Heer, luister! Als ik binnen zeven dagen²¹ geen nieuws breng over het welvaren van Sītā, dan werp ik mij in een houten crematievuur²²!"

9

1. Toen [Sugrīva] Jānakī's naam aanhaalde, zei Rāma suf van liefdesverdriet:
2. "O vriend, als jij nieuws brengt over mijn vrouw, luister naar mijn woorden,
3. dan leid ik binnen zeven dagen koningin Tārā naar jouw hand. Weet dat goed!
4. Ik laat jou heersen over die stad Kiṣkindha en geef²³ jou de beste zonneschermen en vlaggenmasten!
5. Bovendien dood ik jouw vijand, zelfs als de Eindmaker of Mitra hem beschermt!
6. Brahmā, Bhānu, Gaṅgābhiṣeka²⁴, Aṅgāraka, Śaśadhara, Rāhu, Ketu,
7. Budha, Brhaspati, Śukra, Śanaiścara, Yama, Varuṇa, Kubera of Purandara,
8. zelfs als zoveel [goden] hem bijstaan en beschermen, dan nog blijft de vijand niet leven!

ghattā

9. Als ik deze belofte niet nakom en de goede mensen niet tevreden stel binnen zeven dagen, o Sugrīva, dan verzaak ik de wereld²⁵!"

10

1. Bij deze belofte van Sīrāyudha, vertrok het hele koninklijke kamp,
2. de onstuitbare Virādhita sprong recht, evenals Sugrīva, Rāma en prins Lakṣmaṇa.

²⁰ C1: *dayā rakṣā vā*, "[heb] medelijden [met hem] of red [hem]"

²¹ lett. "op de zevende dag"

²² C1: *citāyām*, "crematietoren"

²³ lett. "ik toon"

²⁴ C1: *īśvaraḥ*, "Īśvara, d.i. Śiva"

²⁵ lett. "dan [is] van mij het lot van wereldverzaking gekomen"

3. Deze vier goede vrienden gingen heen als Kali, Kāla, de Eindmaker en Mitra.
4. Het was alsof de vier windstreekolifanten op weg gingen, als de vier oceanen van Vernieling,
5. als de vier groepen van Sura's, als de viervoudige wispelturige Passies,
6. als de vier brahmaanse Veda's²⁶, of als omkoping, openlijke aanval, overleg en het zaaien van tweedracht²⁷.
7. Waarom nu nog meer indrukken geven? Ze vertrokken als zichzelf!
8. Een beetje verder, bedekt met *tarala's* en *tamāla's* en lieflijk door de wilde dieren zoals de leer van de Jina door de leken,

ghattā

9. aanschouwden Sugrīva, Rāma en Lakṣmaṇa de berg Kiṣkindha. Het was alsof de aarde haar lotushoofd verhief en haar tiara liet zien.

11

1. Even later zagen zij de stad Kiṣkindha, vol rijkdommen en goud.
2. Tārā smukte hem op als de sterren in de hemel. De vaandels met apen hingen er omhoog, zoals een gedicht de tekenen van de dichter bevatten.
3. Hanumān tooide hem op zoals een [mooie] kaak een lotusgelaat verfraait²⁸. Zoals een lotus lacht op zijn stengel, straalde [de stad] met Nala²⁹.
4. Hij werd verfraaid door Nīla zoals een juweel door een saffier en door Kunda zoals *kunda*-jasmijnen in een uitgestrekt bos.
5. Met Sugrīva was [de stad] als het hoofd van een zwaan met een mooie hals. Hij was onverstoorbaar zoals de meditatie van voortreffelijke zieners,
6. maar de valse Sugrīva zaaide er verwarring, zoals welvaart het hart van een liefvallig meisje verblindt.
- 7-8. Jāmbavān, Kunda, Indra, Nīla, Nala, Saumitri, Virādhita en Rāghava, allen succesvol in het oorlogvoeren, begonnen intussen luider te mompelen.

ghattā

9. In deze rampspoed van Sugrīva omsingelden zij, [steeds] diep geconcentreerd op eer en vrijgevigheid, die stad Kiṣkindha, als verse wolken rond de zonneschijf.

12

1. Toen ze de stad volledig hadden ingesloten, zonden ze een bode naar de valse krijger.
2. Sugrīva, Rāma en Lakṣmaṇa gaven meteen de volgende boodschap mee:
3. "Waarom veel zeggen? Vertel hem de essentie: vecht [met mij] of red je leven en vlucht!"
4. Hierop vertrok Karpūracandra als de roede van de tijd van de Vernietiging.

²⁶ C1: *brahmaṇaḥ veda-catuṣṭaya*, "de vier brahmaanse Veda's"

²⁷ Dit zijn de vier *upāya's*, manieren om een vijand uit te schakelen.

²⁸ C1: *civuko*, "kin"

²⁹ C1: *sara-viśeṣa, anyatra nāla*, "een soort vijver, elders lotusstengel"

5. De bode ging binnen in die audiëntiehal waar de onoverwinnelijke valse Sugrīva zich bevond.
6. Hij liet onmiddellijk de boodschap van Rāma en Lakṣmaṇa horen:
7. "Jij bent nog steeds niet verlost van die zaak³⁰. Aan wie behoren Tārā en het koningschap toe?"
8. Heer, red je leven en vlucht! Vlucht! Het leidt geen twijfel dat jij niet levend ontsnapt aan die [man]!

ghattā

9. Meer nog, o valse Sugrīva, luister naar dit bericht van Sugrīva: ik zal mijn koningschap terugnemen, met jouw lotushoofd erbij!"

13

1. Die woorden deden de gemene, valse krijger met zijn flitsend gelaat ontbranden in woede.
2. Hij gaf het bevel aan zijn leger: "Jaag ze uiteen! Dood ze! Sla er op los!"
3. Scheer het lotushoofd van die schurk! Hak zijn armen en zijn neus eraf!
4. Toon aan de bode wat het is om bode te zijn! Stuur hem als gast naar de Eindmaker!"
5. Met moeite hielden de ministers hun heer tegen. Onder deze scheldtirade ging Sugrīva's bode weg.
6. De koning van zijn kant bleef niet zitten. Hij nam plaats in het zitje van zijn wagen,
7. gordde zich aan en ging samen met zijn leger naar buiten. Het was alsof Yama in eigen persoon was nedergedaald.
8. Met zeven *akṣauhiṇī*'s, die de flank van de vijand doorheen schudden, vertrok hij.

ghattā

9. De valse Sugrīva begaf zich naar Sugrīva, Rāma en Lakṣmaṇa en viel aan. Het was alsof een boosaardig seizoen ten strijde trok tegen de winter, de zomer en de moesson.

14

1. De twee legers vielen elkaar aan. Zoals bij een liefdeskoppeltje waren hun gemoederen niet te bedaren.
2. Als een dolverliefd stel waren ze driftig, opgehitst door de andere partij
3. en maakten zij rumoer. Zoals een paartje kreten slaakt, schoten zij hun pijlen af.
4. Als bij een stelletje beet men [ook onder de soldaten] in de lippen en zoals een koppel vermoeid wordt van het roepen, waren [de soldaten] gekwetst door de pijlen.
5. Als een paartje leden zij onder de strijd,
6. waren ze uiterst passioneel en verward,
7. beefden³¹ zij van kop tot teen en zweetten zij.
8. Als een stelletje ondernamen ze niets. Het gevecht evolueerde niet³².

³⁰ lett. "ook vandaag verdwijnt deze zaak niet"

³¹ C1: *kampitāni*, "geschud"

³² lett. "ze vochten zonder vooruitgang"

ghattā

9. Op dat ogenblik haalden ministers beide legers uit elkaar [en zeiden tot de koningen]: "Jullie moeten alleen de ridderlijke code volgen en man aan man vechten!"

15

1. De twee ridders verlieten vervolgens hun kamp en vielen aan volgens de ridderlijke code.
2. Sugrīva zei tot zijn dubbelganger: "Jij valse indringer, die van mijn koningschap profiteerde³³,
3. jij achterbakse, laaghartige schoft, blijf staan! Blijf staan! Waar ga je heen? Stuur je wagen [hierheen]! Stuur hem [hierheen]!"
4. Vervolgens schold [de dubbelganger] met flitsend gelaat en gewapend met knetterende vuurbol:
5. "Is dit een gewoonte van voortreffelijke mannen om honderden malen gekraakt te worden, zoals het gemoed van een onkuise vrouw?"
6. Jij roekeloze man, toch ben jij niet beschaamd om te vechten! [Hoewel ik] jou telkens weer in de strijd neersloeg, probeer jij opnieuw."
7. Ze konden zich niet meer beheersen en vielen elkaar aan. Het waren net grote wolken van de Vernietiging die slaags raakten.
8. Pijlen, enorme bommen en bergen, zwaarden, speren en hamers [vlogen in het rond].

ghattā

9. Hoe slingerde de woeste dubbelganger zijn *lakuti*-stok weg? Hij vloog naar het lotushoofd van Sugrīva en trof raak zoals een bliksem³⁴ die op een berg valt!

16

1. De knuppel sloeg Sugrīva neer, alsof een bliksem een machtig gebergte aan stukken sloeg.
2. Hij viel inderdaad bewusteloos neer. In het kamp van de vijand sloeg men de muziekinstrumenten [voor de triomf] al aan.
3. Hier hielp men de liefhebbende echtgenoot van de mooie Tārā recht en bracht men hem bij Rāma.
4. Hij bracht de echtgenoot van Vaidehī onmiddellijk op de hoogte: "Zelfs nu jij er bent, bevind ik mij in deze toestand!"
5. Rāghava antwoordde: "Wat kan ik doen? Wie moet ik doden? En wie moet ik [ongedeerd] laten?"
6. Jullie zijn allebei van een onvergelykbare kracht in het strijdperk, beiden onoverwinnelijk en geweldig met jullie *vidyā*'s!
7. Jullie kunnen allebei goed om met gevechtstechnieken en -middelen en jullie hebben allebei een paar stevige en forse armen,

³³ lett. "zoals door [jou], met illusie en bedrog, het koningschap [werd] geconsumeerd"

³⁴ C1: *vidyut*, "bliksem"

8. een brede, flinke borst en een gelaat als een open gebloeide lotus!

ghattā

9. O Sugrīva, alles ziet er goed uit voor jou! Wat jij zei, dat ik je veronachtzaamde, [dat is omdat] mijn blik de gemene vijand niet kon onderscheiden, zoals een nobele dame de man van een ander niet bekijkt!"

17

1. Nu hij Sugrīva's gemoed had gerustgesteld, keek [Rāma] naar zijn boog.
2. Als een goede onderdanige echtgenote was hij mooi gebogen. Als een goede gedisciplineerde echtgenote stond hij gespannen.
3. Zoals een goede echtgenote haar deugdzaamheid ter harte neemt, had jij een strak gespannen boogpees. Als een goede echtgenote was hij wonderbaarlijk.
4. Zoals een goede echtgenote een last kan dragen, kon hij een veldslag tot een goed einde brengen. Zoals een goede echtgenote niet bij een andere man gaat, zou hij nooit in de macht van de vijand komen³⁵.
5. Hij nam hem tot zich als een goede echtgenote op haar *svayaṃvara*, [zoals hij deed] met de dochter van Janaka in het huis van haar vader.
6. Hij spande die boog Vajrāvarta in zijn hand en liet hem schieten. Het was alsof hij brulde in alle richtingen,
7. alsof Kāla lachte op het moment van de Vernietiging, alsof de oceaan bulderde op het einde van een *yuga*,
8. alsof een bliksemschicht insloeg op een bergplateau³⁶. De soldaten in het leger van de valse Sugrīva rilden.

ghattā

9. Toen de *vidyā* dat angstaanjagende geluid van de boog hoorde, beefde ze als een bananenboom in de wind. Ze vluchtte weg van het lichaam [van de valse Sugrīva] zoals een onkuise vrouw die met een andere man de liefde heeft bedreven.

18

1. De enorme *vidyā vaiṭālī* liet de dubbelganger in de steek,
2. zoals een kokette dame die wegloopt van een armoedzaaier, als Rohiṇī van Mṛgalañchana,
3. als Śacī die van de heer van de Sura's wegging, als de uiterst deugdzame Sītā van Rāghava,
4. als Rati van koning Madana, als de Eeuwige Levensomstandigheid van de bol van het kwade,
5. als Himapārvatī³⁷ van Viṣamanayana³⁸, of als Padmāvatī van Dharaṇendra.

³⁵ C1: *pare prasara-rahitā yasya (?)*, "van dewelke [zij is] die verstoken is van het gaan naar de ander"

³⁶ C1: *vidyut parvate*, "een bliksem op een berg"

³⁷ C1: *gauryā*, "door Gaurī (=Pārvatī)"

³⁸ C1: *īśvaraḥ*, "Śiva"

6. Nu zijn *vidyā* hem had verlaten, herkenden de mensen hem als Sāhasagati.
7. Het leger van Sugrīva dat zich had afgescheurd, sloot zich opnieuw bij hem aan.
8. Baladeva zag dat de vijand alleen stond en legde een pijl aan.

ghattā

9. Steeds weer doorboorden Rāma's vlijmscherpe, immer geweldige *śīlīmukha*-pijlen de valse Sugrīva op het slagveld, zoals wijze mannen de *pratyāhāra*³⁹ in stukken verdelen.

19

1. Doorboord met pijlen stortte de vijand neer. Sugrīva werd de stad binnengeleid.
2. Onder het geluid van triomfantelijke *maṅgala*'s en muziekinstrumenten nam hij samen met Tārā de heerschappij [weer] in handen.
3. Elders was Rāma tevreden. In een oogwenk kwam hij aan bij de tempel van de Jina.
4. In alle oprechtheid loofde hij de heer Candraprabha, die naar de levensomstandigheid van het gelukzalige leidt:
5. "Heil, jij bent de weg! Jij bent de geest! Jij bent de toevlucht! Jij bent de moeder en de vader! Jij bent de verwanten!
6. Jij bent de allerhoogste die de ultieme kwelling wegneemt! Jij staat ver boven al het andere!⁴⁰
7. In het [Correcte] Inzicht, Kennis en Gedrag bevind jij je! Goden en demonen, allen buigen zij voor jou!
8. Jij bent aanwezig in de doctrine, in een spreuk, in verklarende uitleg, in studie, meditatie en het bedrijven van ascese!

ghattā

9. Jij bent Arhat, Buddha, Hari en Hara, de vijand van dichte duisternis van de onwetendheid! Jij bent de subtiele, de onbevleete en de allerhoogste! Jij bent de zon, Brahmā, Svayambhū en Śiva!"

³⁹ C1: *pratyāhāraṃ yathā budhair bhedyate*, "zoals wijzen de *pratyāhāra* verbreken" (cf. 01.03.03)

⁴⁰ lett. "jij [bent] de allerbeste van alle anderen"

Sandhi 44

Terwijl [Rāma's] geest kwellingen onderging omdat [Sugrīva] de verwachtingen [maar] niet inlost en geen ondersteuning¹ bracht, en ging Lakṣmaṇa op bevel van Rāma het huis van Sugrīva binnen.²

1

1. Nu er zeven dagen waren verlopen sinds [hij] de valse Sugrīva in de strijd met pijlen doorboorde,
2. zei Baladeva tot Sumitrī's zoon: "Ga onmiddellijk naar Sugrīva en zeg het volgende:
3. Zo staat de zaak er nu voor. Aan [jullie] allen is een aangename situatie te beurt gevallen,
4. nu [ik] jou je heerschappij en Tārā heb terug gegeven en jouw vijand naar Kāla gestuurd.
5. Als jij erkent dat ik jou geholpen heb, breng dan nieuws van mijn echtgenote!"
6. Op bevel van Rāma³ ging Saumitri op weg. Het was alsof Kāma zijn vijfde pijl had afgeschoten.
7. [Zo] schiep hij verwarring in de stad en op de berg Kiṣkindha en bracht hij de geesten van de liefvallige meisjes op hol.
8. Terwijl hij het huis van Sugrīva naderde, liep het [vrouw]volk verward in het rond.
9. Ze veronachtzaamden hun halsketting, armband en krans. Kumāra bracht hen als het ware verbijstering.

ghattā

10. Hoe zag hij de portier van de koning van Kiṣkindha voor zich? Als een desastreus laatste levensmoment voor een ziel die bij de poort van de Verlossing staat.

2

1. [Lakṣmaṇa zei:] "Portier, ga naar Sugrīva en zeg hem het volgende: De opperste heer van Jambūdvīpa⁴,
2. hij⁵ zwerft nog steeds rond in een woud. Jij regeert zonder zorgen.
3. Het moment is aangebroken waarop jij de knappe Padmanātha moet helpen⁶.
4. Ik kom u maar beter herinneren aan mijn diensten, namelijk dat ik de valse Sugrīva heb gedood."

¹ C2 bij v.l. *sahīraṇa: ātmano dhīraṇam*, "het ondersteunen van de zelf"

² lett. "De geest was gekweld. De hoop ging niet in vervulling. Geen enkel ogenblik zorgde hij voor troost. Die Lakṣmaṇa ging op bevel van Rāma het huis van Sugrīva binnen"

³ lett. "uitgestuurd door Rāma"

⁴ C1 bij v.l. P *kaṃvū: yaḥ sugrīvaḥ samudramadhye kambū-nāma-dvīpas tasya svāmī, kambū-nāma-dvīpamadhye kikkīṃdha-nāma-nagaraḥ, tatra rājya-sthitiḥ*, "dewelke Sugrīva; het eiland Kambū genaamd in het midden van de oceaan, [Sugrīva] is meester is van dit [eiland], in het midden van het eiland Kambū genaamd is er een stad, Kiṣkindha (als *kiṣkindha*) genaamd, daar is hij koning"

⁵ C1: *rāmacandraḥ*, "Rāmacandra"

⁶ C1 bij v.l. P *viyāriḥ: pratāritah, vañcītaḥ*, "misleid; bedrogen"

5. Toen Kumāra zijn bericht had bekend gemaakt, ging de portier op weg. Hij bracht de boodschap over:
6. "Heer, heer! Die Lakṣmaṇa, die niet te kloppen is in de strijd, staat aan de poort!
7. Die stoere kerel komt op bevel van Rāma, als was hij Yama vermomd als mens.
8. Mag hij binnenkomen of niet? Welk nieuws zal ik hem brengen?"

ghattā

9. Hierop keek Sugrīva naar het gezicht van de portier: "Heeft iemand een *kenmerk*⁷ van een vers bij mij bij de poort gebracht?"

3

1. Is het een *kenmerk*, in de zin van een ding dat men kan herkennen? Is het een *kenmerk* zoals die die je terugvindt in een lied?
2. Is het een *illustratie* als die in een Prākṛit-gedicht of een *citaat* uit de hele grammatica?
3. Is het een *kenmerk* zoals die gegeven worden in de metriek of zoals die men vindt bij Bharata⁸,
4. of een *geslachtsorgaan* zoals die van de lichamen van mannen en vrouwen of een *kenmerk* zoals die bij olifanten en paarden?"
5. De wijze portier antwoordde: "Het is geen enkele van deze *kenmerken*!
6. Het is die Lakṣmaṇa, de zoon van Daśaratha, die [elk] vijandig leger kan onderdrukken,
7. die de Nachtdwalers doodde, die de held, de knaap Śambu heeft neergeslagen!
8. Het is die Lakṣmaṇa, de broer van Rāma, schoonbroer van Sītā,
9. een leeuw onder ridders, de vijand van Khara en Dūṣaṇa,
10. de zoon van Daśaratha en Sumitrī die samen met Rāma in het woud is gaan leven.

ghattā

11. Je moet hem met zorg tevreden stellen⁹, heer, vooraleer hij boos wordt! Dat hij jou maar niet langs het pad van jouw dubbelganger stuurt!"

4

1. Toen hij de woorden van de portier hoorde, kromp het hart van de heer van apenvaandel dragers ineen¹⁰.
2. [Hij dacht:] "Het is die Lakṣmaṇa, de jongere broer van Rāma, bij wie ik asiel heb verkregen!"
3. Als een leerling die het inzicht had verkregen¹¹ door de woorden van zijn meester, klom de koning¹² op zijn grote olifant als was die het onderricht.

⁷ De volgende verzen bevatten woordspelingen op het woord *lakṣhaṇu*. Sugrīva is verward. Wanneer de portier in vers 6 zegt: "*lakṣhaṇu* staat aan de poort", interpreteert hij *lakṣhaṇu* niet als Lakṣmaṇa, maar als OIA *lakṣaṇa*, "kenmerk".

⁸ Dit verwijst naar Bharata's Nāṭya-śāstra.

⁹ C1: *manī(nā)panīyam*, "moetende worden tevreden gesteld (als OIA **mana-āp*. "het hart winnen")"

¹⁰ lett. "het hart brak"

4. Met zijn leger, zijn gevolg en zijn echtgenote viel hij bevend¹³ aan de voeten [van Lakṣmaṇa].
5. Hij groette hem met zijn handpalmen op elkaar en jammerde: "Ik ben een schoft! Vervloekt! Een mislukkeling!
6. Geraakt door de pijlen van Tārā's ogen, was ik zelfs jouw naam vergeten!
7. Ach opperste heer, jij die anderen helpt, grote heer, vergeef het mij voor één keer!"
8. Omdat die lieve woorden zijn bescheidenheid duidelijk maakten, stelde Lakṣmaṇa de koning gerust:
9. "Wees niet bang, vriend! Ga snel Sītā zoeken! Stuur onmiddellijk je Vidyādhara's over de hele aarde¹⁴!"

ghattā

10. Bij deze woorden van Saumitri ging de vorst van Kiṣkindha op weg, omringd door duizenden krijgers. Het was alsof de oceaan zijn kusten¹⁵ te buiten trad.

5

1. De koning¹⁶ kwam aan bij de gigantische Jina-tempel.
2. Hij prees de meester van de drie werelden, die naar de Eeuwige Gelukzaligheid leidt:
3. "Heil, gij die de acht vormen van *karman* vernietigt en lust en verslaving afhoudt!
4. Gij die de beroemde leer van de Siddha's onderwijst¹⁷ en de Verblindings als een dichte duisternis¹⁸ verdrijft!
5. Gij die vrij zijt van de Passies en illusie, geëerd door het volk van de drie werelden!
6. Gij die acht boosaardige Verwaandheden vernietigt en de drie Defecten als een kruipplant stuk hakt!"
7. Zo loofde hij de heer, de houder van bovennatuurlijke krachten.
8. Hij was de heer, Mahādeva¹⁹, maar zonder berg en zonder einde,
9. zonder einde en zonder begin, zonder boog en zonder drietand²⁰,
10. zonder krans van skeletten, zonder angstaanjagend oog,
11. zonder Gaurī, zonder Gaṅgā, zonder maan, zonder slangen²¹,
12. zonder zoon, zonder geliefde, zonder verbranding, zonder zorgen,
13. zonder lust, zonder woede, zonder hebzucht, zonder verblindings,
14. zonder trots, zonder illusie en zonder een ordinaire weergave.

ghattā

¹¹ C1: *saceto jātaḥ*, "intelligent geworden"

¹² C1: *sugrīvaḥ*, "Sugrīva"

¹³ C2: *sīthilāṅgaḥ*, "met losse leden"; lett. "met bevend lichaam"

¹⁴ lett. "in tien richtingen"

¹⁵ C1: *maryādāyāḥ*, "van de kust"

¹⁶ C1: *sugrīvaḥ*, "Sugrīva"

¹⁷ C2: *pramāṇābādhitam*, "ongehinderd door de *pramāṇa*'s"

¹⁸ lett. "de massa van duisternis"

¹⁹ Mahādeva is een vaak gebruikt epitheton voor Śiva, maar wordt hier gebruikt voor de Jina. Om te wijzen op het verschil tussen Mahādeva Jina en Mahādeva Śiva sommen de volgende verzen elementen op die enigszins kenmerkend zijn voor Śiva, maar afwezig zijn bij de Jina.

²⁰ Ik beschouw *sūleṃ* hier als verwijzend naar *triśūla*-.

²¹ C1: *sarpāḥ*, "slangen"

15. De vorst boog voor de meester, de opperste Jina die naar de toestand van Gelukzaligheid leidt, en maakte een belofte: "Als ik bij jou terugkom zonder nieuws van Sītā, o Bala, dan verzaak in de wereld²²!"

6

1. Hierop liet hij het leger van Vidyādhara's met hun niet te stuiten²³ rijtuigen aanrukken.
2. [Hij zei:] "We moeten gaan zoeken! Waar jullie ook gaan, daar moeten jullie ondoorwaadbare wateren en plaats en doorkruisen!
3. Ga en spoor eiland na eiland af!" Aṅga en Aṅgada gingen naar het noorden,
4. Gavaya en Gavākṣa beiden naar het oosten, Nala, Kunda, Indra en Nīla naar het westen²⁴
5. en Sugrīva trok met zijn leger naar het zuiden. Verder [trok] ook de opgetogen Jāmbavān [erop uit].
6. De grootmoedige mannen klommen in hun hemelwagens en kwamen in een oogwenk aan op het eiland Kambū.
- 7-8. Daar stond de lange [vlaggen]mast van de Vidyādhara²⁵, wapperend in de wind, te trillen, te schudden en te flapperen naar alle kanten. Het was als een massa van roem die in de grote oceaan was gevallen.

ghattā

9. De koning²⁶ merkte die²⁷ oogstrelende wapperende wimpel²⁸ op die hem lokte als was het de hand van Sītā: "Vlug, kom, kom!"

7

1. Toen hij²⁹ de insigne van Sugrīva zag opduiken³⁰ op het eiland Kambū,
2. dacht Ratnakeśin: "O nee! Ik denk dat degene met wie ik heb gevochten,
3. die Rāvaṇa, de kwelling voor het rad van de drie werelden, misschien is teruggekomen!
4. Waarheen kan ik vluchten? Tot wie moet ik mijn toevlucht nemen? Hij zal mij niet in leven laten!"
5. Met veel moeite herwon hij zijn kalmte: "Als Rāvaṇa zelf naar hier zou zijn gekomen,
6. waarom staat er dan een aap op het grote vaandel van die? Zou het de koning van Kiṣkindha zijn die ik zie?"
7. Op dat ogenblik kwam Sugrīva bij hem, als Purandara die uit de hemel neerdaalde:
8. "He, he! Ratnakeśin! Ben jij verdwaald? Waarom ben jij hier alleen?"

ghattā

²² lett. "dan is er van mij de toestand van *saṃnyāsa*"

²³ C2: *asaṃkhyāta*, "ontelbaar"

²⁴ C2 bij *addheṃ: adhvani*, "richting"

²⁵ C1: *rāvaṇena hatasya vidyādharaṣya*, "van de Vidyādhara die door Rāvaṇa is neergeslagen"

²⁶ C1: *ratnakeśinā dṛṣṭaḥ*, "gezien door Ratnakeśin"

²⁷ C1: *sugrīvaḥ* (?), "Sugrīva"

²⁸ C1: *dhajā*, "vaandels"

²⁹ C1: *ratnakeśinā*, "door Ratnakeśin"

³⁰ lett. "boven het eiland komend"

9. Toen hij Sugrīva's woorden hoorde, barstte zijn hart zowaar van vreugde³¹, als was hij het overstroomde Vindhya-gebergte bij een verse moesson, beregend met water.

8

1. De Vidyādhara, een ongeëvenaarde atleet en dienaar van Bhāmaṇḍala, begon zijn verhaal te vertellen:
2. "Terwijl ik op weg was om mijn meester te dienen, merkte ik hoog in de hemel een wagen op.
3. Daarin hoorde ik Sītā huilen. Ik beschouwde Rāvaṇa even onbenullig als gras en vloog er heen.
4. Ik trof³² hem in de borst met een houw van mijn voortreffelijk zwaard, zoals een blikseminslag een berg aan stukken slaat.
5. Met moeite kwam hij weer bij bewustzijn, sloeg mij neer en beroofde mij van mijn *vidyā*.
6. Daardoor ben ik hier alleen in deze streek terecht gekomen, [zo hulpeloos] als iemand die van bij zijn geboorte blind is."
7. Toen hij over Sītā's ontvoering hoorde, gaf [Sugrīva] die bijzonder deugdelijke kerel een innige, lange omhelzing³³.
8. Opgetogen schonk hij hem ook de *manobhāvinī*- en de *nabhastalagāminī*-*vidyā*.

ghattā

9. Sugrīva nam Ratnakeśin mee naar de verblijfplaats van de bedroefde Bala. Het was alsof hij de roem van Daśavadana met geweld vastgreep en meesleurde.

9

1. Sugrīva, het licht in de vertrekken van de Vidyādhara-familie, zei tot Rāma:
2. "Heer, heer! [Jij kan] de grote rivier van smart oversteken! Deze man hier weet meer over de toestand van Sītā!"
3. Hierop begon Balabhadra opgewonden te lachen:
4. "Och, och, mijn vriend, mijn vriend, geef mij een omhelzing³⁴! Nu heb jij mijn leven gered!"
5. Na die woorden omhelsde hij hem innig³⁵, gebukt onder een zware last van genegenheid.
6. "Vertel, vertel! Wie heeft mijn geliefde weggenomen? Is ze dood? Heb je ze levend gezien?"
7. Op de woorden sprak de Vidyādhara, zoals de Gaṇadhara die voor de opperste Jina stond:
8. "Heer, heer, ze was hartverscheurend aan het huilen. "Ach, Lakṣmaṇa! Ach, Rāma!" riep ze.

³¹ lett. "[werd] de vreugde niet vervat in het hart"

³² C1: *hataḥ*, "getroffen"

³³ C1: *āliṅgaṇam, aṅkamālā dattā*, "een omhelzing, een krans van [lichaams]welvingen [is] gegeven"

³⁴ C1: *āliṅganam*, "omhelzing"

³⁵ lett. "met alle ledematen"

ghattā

9. Daśānana heeft mijn *vidyā* gestolen en Vaidehī ontvoerd als was hij de Garuḍa-vogel die de koningin van de slangen³⁶ meenam, of een leeuw die een hinde meesleurde.

10

1. [Hoewel zij] verstijfd was van angst, was Sītā's deugdzaamheid op dat moment intact.
2. Vreemde mannen brengen haar geest niet in vervoering, zoals kinderen grammatica nog niet [kunnen] ontcijferen."
3. Toen [Rāma] de woorden van Vidyādhara hoorde, schonk hij hem een halsketting, een armband en een gordel.
4. Op dat ogenblik kwamen alle andere speurders terug³⁷.
5. Rāghava vroeg hen: "O jullie voortreffelijke helden! Dappere Jāmbavān, Aṅga en Aṅgada!
6. O, Nala en Nīla, Gavaya en Gavākṣa! Vertel mij eens: is dat Laṅkā ver?"
7. Jāmbavān begon het aan Halaheti³⁸ uit te leggen: "Tussen het eiland van de Rākṣasa's en de rand van de oceaan
8. zijn er zeventienhonderd *yojana*'s. De zee is er woest en luguber.
9. De opperste Jina, die de *kevala*-kennis bezit, geeft het volgende als afmetingen van het eiland Laṅkā³⁹:
10. Er is daar een grote berg, Trikūṭa genaamd, van vijftig *yojana*'s uitgestrekt
11. en negen hoog. Bovenop deze [berg] ligt de stad Laṅkā met 32 *yojana*'s,

ghattā

12. Ten eerste is daar een koning zonder angst, verder is [het eiland] omringd door de oceaan. Aan de ene kant is [de koning] als een vreselijke leeuw die bovendien [steeds] klaar staat voor de strijd.

11

1. Wie kan zich meten met deze die door het [hele] rad van de drie werelden wordt gevreesd?
2. Rāghava, waarom zou ik nog verdergaan! En waarom zou jij nog jammeren om Sītā!
3. Ziehier mijn dertien mooie, charmante, rondborstige dochters:
4. Guṇavatī, Hṛdayavarmanā, Hṛdayāvalī, Suravatī, Padmāvatī, Ratnāvalī,
5. Candrakāntā, Śrikāntā, Anuddharī, Cānulakṣmī, Manovāhinī, Sundarī,
6. en Jinavatī. Heer, trouw met deze lieflijke meisjes!
7. Hierop zei Baladeva: "Ik wil geen enkele van deze [meisjes]!"

³⁶ C1: *sarpiṇī iva garuḍapakṣiṇā*, "als een vrouwtjesslang door de Garuḍa-vogel"

³⁷ lett. "op dat ogenblik kwamen zij die [waren] gegaan om te zoeken allen terug"

³⁸ C1 (Bhayani specificeert niet waarbij dit moet gelezen worden): *rāmasya halāyudhasya*, "van Rāma, gewapend met een ploeg"

³⁹ lett. "...is het eiland Laṅkā genoemd met deze maat"

8. Zelfs Rambhā of Tilottamā zou ik niet boven Sītā verkiezen!"

ghattā

9. Toen de heer van Kiṣkindha Baladeva's woorden hoorde, zei hij grinnikend: "Men vertelt over een verliefd man dat hij [zelfs een lekkere] maaltijd zou opgeven om excrementen te eten!

12

1. Je zegt keer op keer dwaze dingen. Heb jij [dat] volks gezegde nooit gehoord?
2. Als er iets zou zijn dat een Apsaras niet kan doen, zou een luttele mens het dan wel kunnen?
3. Indien jij je beter voelt bij Sītā, doe dan wat ik heb gezegd [en trouw deze meisjes]!
4. Zelfs als Rāvaṇa, die kweller van de drie werelden, jaar na jaar [Sītā] alleen als vrouw neemt,
5. dan breng jij tenminste toch dertien jaren door in een genot als dat van de opperste Sura's!
6. Daarna zal er wel iets anders zijn." Hierop schreeuwde Bala:
7. "Ik zal die vijand eigenhandig vermoorden! Ik stuur hem langs het pad van Khara en Dūṣaṇa!
8. Het beledigen van een vrouw is het allerergste wat er is! Jij hebt het toch zelf ervaren!

ghattā

9. Bij god, dit triomfantelijke gewaad dat besmeurd is met het vuil, de modder en de vlekken van oneer, zal ik wassen op de rotsblokken van Daśamukha's hoofden!"

13

1. Hierop antwoordde Sugrīva: "Hoe zou jij vechten met Daśagrīva?
2. De ene is een hert, de andere Airāvata! De ene is een rots, de andere het licht van zijn familie!
3. De ene is als de oceaan, de andere een lotusvijver! De ene is een slang, de andere de koning van de vogels!
4. De ene is een mens, de andere een Vidyādhara! Er is een groot verschil tussen jou en hem!
5. Hij die de *paṭaha*-trom van de roem laat weerklinken in de wereld, die met zijn handen de Kailāsa-berg deed beven,
6. die in een geweldig gevecht Purandara, Yama, Vaiśravaṇa, Varuṇa en Vaiśvānara versloeg,
7. die krijger die de Samīraṇa onderwierp, hoe houd [jij], een simpel mens, hem tegen?"
8. Die woorden maakten Hari woest, zoals Citta die de boosaardige planeet Saturnus beledigde.

ghattā

9. "Aṅga, Aṅgada, Nala en Sugrīva, sluit jullie onmiddellijk bij mij aan⁴⁰! Ik, Lakṣmaṇa, onderwerp Daśagrīva op mijn eentje en maak een einde aan zijn leven!"

14

1. Hierop boog Jāmbavān het hoofd en zei hij tot Sugrīva:
2. "Dit is geen gewoon man. Hij is echt een vijandendoder!"
3. Wat hij beweert, realiseert hij allemaal. Wie kreeg het voortreffelijke zwaard Sūryahāsa te pakken?
4. Hij die het leven van Śambuka nam en Khara's en Dūṣaṇa's familie uitroeide,
5. wie houdt deze tegen op het slagveld wanneer hij aanvalt? De tijd van vernietiging is nabij voor Daśāsa!
6. De opperste Schrift blijft onbetwistbaar. De Kevalins hadden [dit] advies gegeven:
7. Hij die de Koṭīśilā met zijn armen kan omsluiten als was het een vrouw en haar kan laten schudden,
8. hij zal de waardige tegenstander zijn van Daśānana en generaal worden van het Vidyādhara-leger.

ghattā

9. Toen Kumāra de woorden van Jāmbavān hoorde, schudde hij zijn beide armen: "Waarom één stukje rots? Ik draag⁴¹ de hele aarde met oceanen en al!"

15

1. Hierop sprak Vālin's jongere broer tevreden tot Janārdana:
2. "Heer, als jij een echt bewijs levert voor alles wat jij zegt,
3. dan ben ik met volle overtuiging jouw onderdaan, zoals de dag die de tijdspanne van de zon volgt!"
4. Op die woorden lieten de onvervaarde⁴² Nala en Nīla aan de koning weten:
5. "De man die met zijn pijlen Khara en Dūṣaṇa heeft gedood - wees maar gerust - hij heft de Koṭīśilā op!"
6. Vervolgens gingen de Vidyādhara's op weg, als verse wolken in een nieuw regenseizoen⁴³.
7. Lakṣmaṇa en Rāma werden uitgenodigd plaats te nemen in wagens, met schitterend geklingel en gerinkel van bellen.
8. Ze kwamen aan in de streek van de Koṭīśilā. Zoals Siddha's die zich op *siddhi* concentreren, inspecteerden zij [de rots].

ghattā

⁴⁰ lett. "wees onmiddellijk helper met de armen"

⁴¹ C2: *uddharami*, "ik hef op"

⁴² lett. "voorzien van slecht gedrag in de strijd"

⁴³ C1: *varṣākāle*, "in de regentijd"; C2: *kaṃ jalaṃ tasya kāle, varṣākāle*, "*kaṃ* betekent water, in de tijd hiervan, in de regentijd"

9. De luister die heel die tijd dat zij door het woud zwierven, haar gezicht afgewend hield, zij stond nu als het ware naar Lakṣmaṇa en Rāma gericht.

16

1. Op [deze berg] bereikten tien miljoen voortreffelijke zieners de Verlossing, het hoogste in de wereld, de Eeuwige Opperste Gelukzaligheid.
2. Ze omcirkelden die Koṭīśilā en eerden hem met bloemen, voedseloffers, wierook en parfums.
3. *Paṭaha*-troms en hoorns werden geluid. Er ontstond rumoer. Op vier manieren weerklonk een zegewens voor de Jina:
4. "Hij voor wie de *duṇḍubhi*, de *aśoka* en de stralenkrans [verschijnt], die Arhat, moge hij jou zegenen!
5. Zij die naar die onderdeelde top van de drie werelden zijn gegaan, die voortreffelijke Siddha's, mogen zij jou zegenen!
6. Zij die Anaṅga hebben verslagen en de zonde van de tweedracht hebben overwonnen, die opperste wijzen, mogen zij jou zegenen!
7. Die dierbare van de zes levensvormen, de leer van het Medelijden, moge hij jou zegenen!"
8. Zo spraken zij een gunstige zegewens uit en groetten zij de uitmuntende Siddha's.
9. Onder veel aanmoedigen schudde [Lakṣmaṇa] de rots. Het was alsof hij de welvaart van Rāvaṇa uitrukte.
10. Vervolgens liet hij hem los en sloeg hij erop met zijn handpalmen. Het was alsof hij de knopen van het hart⁴⁴ van Daśamukha los rukte.

ghattā

11. Het volk van de opperste Sura's liet eigenhandig opgetogen een regen van bloemen los op het hoofd van Lakṣmaṇa, naar wie Vrouwe Triomf lonkte.

⁴⁴ *hiyaya-gaṇṭhi*-, (< OIA *hṛdaya-granṭhi*-) betekent lett. "hartknoop" en verwijst naar iets wat de ziel vastbindt of het hart kwelt; cf. MW: 1302.

Sandhi 45

Het opheffen van de Koṭṣilā bracht het leven van Daśamukha in gevaar. In de hemel lieten de goden vreugdebrennende muziekinstrumenten klinken, op aarde [deden] de mensen [hetzelfde].

1

1. In het leger van Sugrīva, met zijn strijdwagens, hemelwagens, olifanten en paarden als voertuigen, riep men de overwinning uit.
2. Hierop brachten de Vidyādhara's de handen naar hun hoofd en loofden ze Bala.
- 3-4. De soldatentropen gingen alle Jina-tempels die bestonden op aarde omcirkelen en eren. Vervolgens keerden ze terug. In een tel kwamen ze aan in de stad Kiṣkindha.
5. Hoewel Sugrīva zoveel dapperheid had gezien, restte er toch nog enige twijfel in zijn geest.
6. [Hij zei:] "Ach, Jāmbavān, wiens daden zijn het grootst? Die van Daśavadana of die van Lakṣmaṇa?"
7. De eerste heeft de machtige Kailāsa opgetild, de andere slechts een stukje rots.
8. Wie van beide is het moedigst? Gaat hij naar de levensomstandigheid van het Gelukzalige of zwerft hij door de Transmigratie?"
9. Jāmbavān antwoordde: "Wees toch niet verward! Heer, ben jij zelfs nu nog onzeker?"

ghattā

10. Van de cruciale dingen is de opperste Schrift het allerbelangrijkste! O koning, gaan de woorden voortreffelijke zieners na honderd geboortes [plots] niet meer in vervulling¹?"

2

1. Bij die woorden verdween Sugrīva's twijfel zoals een misvatting als gevolg van een illusie door de woorden van de Jina. Zijn leden waren vervuld van verrukking.
2. Nu hij de kracht van de Schrift begreep, inspecteerde de drager van het apenvaandel zijn leger:
3. "Is er één onder² al deze mannen die een legerdivisie op een gewichtige manier opstelt?"
4. Iemand die mijn gezicht opfleurt en aan Bala zijn parel van een vrouw toont?"
5. Die [ons] over deze grote rivier van ongelukken schippert en Jānakī gaat zoeken?"
6. Hierop zei Jāmbavān het volgende: "Heer, wie anders dan Hanumān³?"
7. Maar het is niet duidelijk⁴ of deze kwaad is omdat Śambu, Khara en Dūṣaṇa zijn gedood.
8. Als hij kwaad is, zal Hanumān, met zijn slanke leest⁵, naar Rāvaṇa gaan.

¹ lett. "verdwijnt van gezegd is door voortreffelijke zieners in de honderd geboortes"

² C2 bij v.l. *sajjhe: sādhye*, "zaak"

³ lett. "wie gaat, na Hanumān te hebben opgegeven"

⁴ lett. "wij weten echter niet"

⁵ C1: *madhya-kṣāmaḥ*, "slank aan het middel"; C2 bij v.l. *majjhāraṇur. madhye kṣāmaḥ*, "slank aan het middel"

9. Nu je dit beseft, houd je maar beter rekening met deze indicatie⁶! Als [Hanumān] zich bij hem voegt, ligt heel de wereld aan zijn voeten⁷!

ghattā

10. Het is niet duidelijk welke van beide legers, dat van Rāma of dat van Rāvaṇa, zal triomferen. De overwinning en Vrouwe Triomf zullen naar het [kamp] gaan waarbij Hanumān zich bij aansluit.⁸

3

1. De koning van Kiṣkindha straalde door die woorden. Hij stuurde Lakṣmībhūti naar Hanumān:
2. "Welke andere wijze kerel is er, behalve jij! Voer de volgende opdracht uit, zodat die [Hanumān naar ons toe] komt!
3. Ga naar de zoon van Pavana en zeg eervol: "Je moet nu niet boos zijn!⁹
4. Ik zal bewijzen dat Khara, Dūṣaṇa en Śambu door hun eigen wandaden zijn omgekomen.
5. Het is noch Rāma's, noch Lakṣmaṇa's schuld. Iedereen zou even boos als zij zijn¹⁰."
6. Zeg hem: "Heb jij na al die tijd niets gehoord over de gedragingen van Candraṇakhī?
7. Omdat Lakṣmaṇa haar afwees, heeft dat kreng, ziek van lust, Khara en Dūṣaṇa laten ombrengen!""
8. Hierop heerste er [alom] blijdschap. De bode klom onmiddellijk in zijn hemelwagen
9. en met zijn lichaam bedekt met rechtopstaand lichaamshaar, vertrok hij. In een halve tel kwam hij aan in de stad Lakṣmī.

ghattā

10. De magnifieke stad van de zoon van Pavana lag op het eiland Hanuruha. Het was als een stukje van de hemel dat om één of andere reden op de aarde was gevallen.

4

1. Lakṣmībhūti ging die stad Lakṣmī¹¹ binnen. Hij slenterde er wat rond en merkte op dat alles, wat men ook maar mooi acht, daar te vinden was.
2. Ten eerste¹² was er betelblad uit Devakulapāṭa. Verder was ook de kostbare betelnoot van Ceulla.
3. Uit Karahāṭa was er talk en van Citrakūṭa het liefelijk corselet.

⁶ C2: *upadeśo mantrah*, "indicatie, advies"

⁷ lett. "is de hele wereld voorhanden"

⁸ lett. "Er is niet één succesvolle gezien van beide legers van Rāma en Rāvaṇa. Daar is de overwinning samen met Vrouwe Triomf slechts waar Hanumān zal voorhanden zijn"

⁹ lett. "het [is] niet gepast boos te zijn in deze tijd"

¹⁰ lett. "zoals van deze, zo [is er] woede van allen"

¹¹ C1: *śrīnagaram*, "de stad Śrī"

¹² C1: *mukhyam*, "eerst"

4. Uit Rāmapura was er rauwe suiker, de vijver¹³ als van Pratiṣṭhāna, de slimme prinsenvriend als van Aīvaḍḍa¹⁴,
5. het lieflijk half gewaad uit Arbuda, de passionele jeugdigheid uit Karṇāṭa,
6. felgekleurde kledij uit Harikelīya, het beroemde zout uit Vaḍḍāyara,
7. diamanten uit Vairākara, edelstenen uit Siṃhala, muskusparfum uit Nepāla¹⁵,
8. de vele parelsnoeren uit Sañjāna, de ezel uit Varjara en het paard uit Kekkāna,
9. voortreffelijk geurpoeder¹⁶ uit Paunāra, en voorwaar ook de lieflijk klinkende taal van Nanduravāra,
10. de superieure [bouw van] de stad van Kāñcī, en fijne stof uit Cīna die de losbollen er inspecteerden.
11. Verder werd er de grammatica van Indra¹⁷ onderwezen en weerklonk het lied van Bhūvāvalla.
12. Zo gaf hij zijn ogen de kost terwijl hij in de stad rondliep. Hij kwam aan bij de koninklijke vertrekken van de zoon van Pavana.

ghattā

13. De portierster Narmadā¹⁸ hield Sugrīva's bode niet tegen. Zij was als de [rivier] Narmadā die haar eigen waterloop naar de grote oceaan leidde.

5

1. In de verte zag hij de zoon van Samīraṇa, een ware lust voor het oog als de zon in de winter.
2. De man¹⁹ aanschouwde Śrīśaila²⁰. Hij was als een olifant, omringd door wijfjes.
3. Aan de ene zijde zat een vrouw die [hem] even lief was als [zijn] leven met een prachtige luit in de hand.
4. Die vrouw met bevallige armen heette Anaṅgakusumā. Ze was de zus van Śambu en de dochter van Khara.
5. Aan zijn andere zijde zat een andere vrouw. In haar hand hield zij een prachtige lotus vast, als was zij Śrī.
6. Zij was Pañkajarāgā²¹, de dochter van de onverwoestbare Sugrīva en zus van Aṅgada.
7. In de buurt van die twee zaten nog twee mooie vrouwen, met ogen langwerpig als de blaadjes van een blauwe lotus.
8. Hoe straalde de knappe kerel die tussen hen in zat? Als de dag tussen de ochtend- en avondschemering!

¹³ C1: *sarovaram jalam vā*, "voortreffelijk meer, ofwel water"

¹⁴ C1: *śrīmadruvahiṇalapattnasya*, "Śrīmadruvahiṇalapattna"; C2 bij v.l. *aīvaḍḍā*: *śrīmadanaḥilapattnasya namedam*, "van Śrīmadanaḥilapattna, dit is een naam"

¹⁵ C1: *nayapālam*, "van Nepāla (als *naipāla*)"

¹⁶ C1: *vāsacūrṇam*, "geurig poeder"

¹⁷ Dit is een legendarische grammatica die zou dateren uit een tijd voor Pāṇinī (Winternitz, M. 1999⁴, Vol. III: 479n1).

¹⁸ C1: *narmadāyāḥ* (?), "van Narmadā"

¹⁹ C1: *dūtena*, "door de bode"

²⁰ C1: *haṇumantaḥ*, "van Hanumān"

²¹ C1: *pañkajarāgā, sugrīvaputrī, hanūvata-strī*, "Pañkarāgā, de dochter van Sugrīva, de echtgenote van Hanumān"

9. Vervolgens onthulde de bode aan Hanumān het feit voor hem verborgen was gehouden. Hij zei:

ghattā

10. "De heldhaftige Sugrīva, Aṅga en Aṅgada hebben op fortuinlijke, voorspoedige en roemrijke wijze [hun strijd] gewonnen. Khara, Dūṣaṇa en de knaap Śambu hebben [echter] een onvoorspoedige dood, vernieling en ondergang geleden."

6

1. Hij vertelde het hele verhaal van Lakṣmaṇa en Rāma vanaf het Daṇḍaka-woud²² tot en met de [woorden] van de zieners en [de gebeurtenissen bij] de Koṭīśilā.
2. Bij die woorden versteeft Anaṅgakusumā van angst en Paṅkajarāgā ging op in verrukking.
3. Voor de eerste was het alsof de bliksem van Indra insloeg. Bij de tweede gingen de lichaamsharen rechtop staan.
4. De ene was vervuld van verdriet, de andere van vreugde.
5. Het lichaam van de eerste viel bewusteloos. In dat van de andere smolt alle pijn weg.
6. Het gemoed van de ene zakte steeds dieper weg en dat van de andere zwol alsmaar meer aan.
7. Het lotusgelaat van de ene verwelkte, terwijl bij de andere de blaadjes van de lippen helemaal open bloeiden.
8. De ogen van de ene vulden zich met water. Die van de andere blikten opgewonden in het rond.
9. De stem van de ene klonk als die bij een uitstekend lied. De andere huilde mistroostig.
10. Het koninklijke gevolg van de ene zat er droefgeestig bij. Bij het gevolg van de andere zwol de vreugde zo aan als was het de dag van de volle maan²³.

ghattā

11. De ene helft was nat van de tranen en bij de andere ging het lichaamshaar rechtop staan van opwinding. Het koninklijk gevolg van de zoon van Pavana werd als het ware aan het dansen gebracht van vreugde én van verdriet.

7

1. Khara's dochter viel opnieuw flauw. Men besprenkelde haar met sandel en bracht haar zo weer bij bewustzijn²⁴.
2. Anaṅgakusumā stond huilend op. Ze was als de liaan van een sandelboom met open gebloeide bloemen.
3. "Ach, vader! Wie heeft jou gedood? Hoewel jij een Vidyādhara bent, ben jij toch geraakt!

²² C1: *daṇḍāranyaṃ yathāgatādi-koṭīśilā-paryanta-kathānakam sarvvaṃ niveditam*, "het hele verhaal, zoals ze naar het Daṇḍaka-woud kwamen, etc. en eindigend met de Koṭīśilā is verteld"

²³ C1: *pūrṇimā-dinam*, "de dag van de volle maan"

²⁴ C1: *liptā*, "besprenkeld"

4. O held onder helden, met jouw onbevleete eer! Als een maan aan de hemel van de Vidyādhara-familie!
5. Ach, broer, broer! Zeg eens, voor wie heb jij onze jammerende moeder in de steek gelaten?"
6. Hierop zeiden de wijze geleerden die de woordbetekenissen en leerboeken onder de knie hadden:
7. "Heb jij nog niet over de wereldberoemde Schrift van de Jina gehoord? Elk wezen dat geboren wordt, wordt vernietigd.
8. Als een regendruppel die neervalt op dorre grond, zo is alles wat je ziet uiterst vluchtig.
9. Er is geen troost. Men komt en gaat, als een nieuwe pot in een waterpompmachine.

ghattā

10. Waarom huil jij zonder reden? Moedertje, troost jezelf! Op een dag zullen wij, ook jij, iedereen, de dood tegemoet moeten gaan!"

8

1. De omstaanders troostten Khara's dochter. Zoals dat de gewoonte is bij het volk liet men haar water offeren aan de dode²⁵.
2. Zo omringde de menigte haar toen.
3. De zoon van de Samīraṇa, die zijn vijanden versloeg, stond op.
4. Zijn armen hingen neer naast zijn lichaam. Hij was als een olifant die zijn prikkels heeft afgegooid,
5. woest als een leeuw op een berg.
6. Met zijn ogen, rood en flitsend, was hij als de planeet Saturnus²⁶,
7. als de zon²⁷, Bhāskara, als Yama met zijn wrede blik,
8. als het lot dat soms gevaar brengt, als de achtste maan,
9. als Bṛhaspati bij zijn geboorte, als een slang in een gevaarlijke situatie.

ghattā

10. [Hij zei:] "Hoe zouden Lakṣmaṇa en Rāma in leven blijven, wanneer ik, Hanumān, kwaad ben! Binnen vier dagen zend ik ze dezelfde weg op als die goede Khara en Dūṣaṇa!"

9

1. Lakṣmībhūti²⁸ antwoordde in lieflijke, uiterst zoete bewoordingen: "Dit is allemaal het gevolg van de daden van de moeder van de knaap Śambu!
2. Heer²⁹, zij die door de hemel kan vliegen³⁰, de moeder van Kāmakusumā³¹,

²⁵ C1: *mṛtasya yathā*, "als het ware van de dood"

²⁶ C1: *śaniśvaram iva*, "als koning Saturnus"

²⁷ C1: *sūryaḥ*, "de zon"

²⁸ C1: *lakṣmībhukti-nāma-dūtenoktam*, "de bode, Lakṣmībhūti (als *lakṣmībhūti*) sprak"

²⁹ C1: *he deva*, "he, heer"

³⁰ C1: *vidyādharyā*, "door de Vidyādhari".

3. ging [eens] het park in. [Al vlug] liet zij het verdriet om haar zoon varen.
4. De pijlen van Kāma overweldigden die jongere zus van Rāvaṇa.
5. Bezeten door Lakṣmaṇa nam zij het uiterlijk van een godin aan en
6. drong zij binnen in andermans huis. Maar de goede mannen verwierpen haar.
7. Gekweld door verterende liefdespijn verminkte die gemene vrouw zich aan haar borsten.
8. Huilend liep zij naar Khara en Dūṣaṇa.
9. Die werden onmiddellijk woedend. Het was alsof de maan en de zon oprezen.
10. Ze gingen een gevecht aan met Rāma en Lakṣmaṇa, als herten met olifanten.
11. Viṣṇu³² doorboorde hen met zijn pijlen en als omgehakte bomen³³ sneuvelde zij.
12. Op een andere plek sleurde de stoere krijger Daśaśiras Sītā mee.
13. De twee mannen, Hari en Bala, gingen naar de stad van die Virādhita.
14. Op zeker ogenblik ontmoetten zij [onze] koning, de vader van Aṅgada.
15. Weldoordacht doodde Rāghava de valse krijger.

ghattā

16. Vervolgens tilde [Lakṣmaṇa] de Koṭiśilā op, zoals de Kevalins hadden voorspeld. Wij, met Rāma en Lakṣmaṇa, zullen waarlijk overwinnen en Rāvaṇa zal sneuvelen!"

10

1. Nu [de bode] Candranākhī's karaktertrekken volledig had uiteengezet, liet de zoon van Anila³⁴ beschaamd zijn hoofd zakken.
2. De vermelding van het optillen van de Koṭiśilā en de dood Sugrīva's dubbelganger
3. deden de haren op het lichaam van de zoon van Pavana overeind staan, zoals een danser die aan het dansen wordt gebracht door [verschillende] *rasa*'s en *bhāva*'s.
4. Hij prees de naam en het geslacht van Lakṣmaṇa, naar wie de mooie vrouwen van de Sura's lonkten:
5. "Hij is waarlijk de achtste Nārāyaṇa, de achtste maan³⁵ voor Daśavadana!
6. En hij die Sugrīva's dubbelganger doodde, deze noemt men de achtste Haladhara!"
7. Toen de bode Hanumān's gemoedsgesteldheid begreep, rees er vreugde op in zijn hart.
8. Hij boog het hoofd en zei op een vriendelijke, lage toon: "Heer, Sugrīva denkt aan jou.
9. Hij is dorstig naar het water van [jouw] deugden. Ik ben hier gekomen op zijn verzoek.

ghattā

10. Zonder jou staat Sugrīva's leger wankel³⁶, zoals de labiele³⁷ geest van een onkuise vrouw. Het schittert niet, zoals jeugdigheid zonder moraliteit.

³¹ C1: *anaṅgakusuma-mātrā*, "de moeder (als *mātā*) van Anaṅgakusumā (als *anaṅgakusumā*)"; Kāmakusumā is synoniem voor Anaṅgakusumā.

³² C1: *lakṣmaṇena*, "door Lakṣmaṇa"

³³ C1: *vṛkṣa iva*, "als een boom"

³⁴ C1: *hanūvantaḥ*, "van Hanumān"

³⁵ C1: *candra iva*, "als de maan"; C2 bij v.l. *iṃdu. candraḥ*, "de maan"

³⁶ C1: *śīghra, uttālakam*, "gezwind, onrustig"; C2 bij v.l. *chulucchulu. śīghra, uttāvalakam*, "gezwind, onrustig"

³⁷ C1: *utsuka, niḥsādhāram*, "rusteloos, zonder steun"

11

1. Bij die woorden vertrok de zoon van Samīraṇa met zijn olifanten, vaandels, paarden, soldaten, wagens,
2. hemelwagens en zijn leger. Zijn armen bedekt met rechtopstaand lichaamshaar ging de zoon van Pavana op weg.
3. Samen met Hanumān vertrok ook het leger als een wolkenmassa vol water in de moesson.
4. Het was als de Heilige Bijeenkomst van de opperste Jina Rṣabha, als de komst van de goden op het moment dat iemand de [*kevala*]-kennis verkrijgt,
5. alsof de schijf van sterren oprees, of als een luchtspiegeling.
6. Toen ze tot hun verbazing het vreugdevolle lawaai van muziekinstrumenten van Hanumān hoorden,
7. was het leger van de dragers van het apenvaandel opgetogen, als pauwen die opgewekt worden van donderende wolken.
8. Koning Sugrīva werd naar voor gebracht en in de stad Kiṣkindha bracht men versiering aan op de markt.
9. Men bracht gouden siergewelven vast. In elk huis grepen koppeltjes elkaar vast.
10. In elk huis kleedde men zich met liefelijke gewaden in alle mogelijke kleuren.
11. Alle mensen maakten zich vlug op en gingen naar hem toe om [hun gast] hartelijk te ontvangen.

ghattā

12. Jāmbavān, Nala, Nīla, Aṅga en Aṅgada loofden de naderende Hanumān. Het was alsof een Siddha de Verlossing werd binnengeleid door [Correcte] Kennis, [Correct] Gedrag en [Correct] Inzicht.

12

1. Terwijl hij de stad binnenging, zag hij aan elk huis de schitterende, blinkende deuren met siergewelven met goud en edelstenen.
2. In de stad zag hij kruispunten, met sandel [versierd], sandelbomen en koopwaar van allerlei soorten op:
3. saffraan, muskus, kamfer, aloë-parfum, olibanum en vermiljoen.
4. Hier waren koksvrouwen³⁸ graankorrels aan het opwarmen³⁹, als gekwelde vrouwen die in de steek gelaten zijn door hun geliefde.
5. Er lag snoepgoed in de prachtigste kleuren, als voortreffelijke courtisanes met een liefvallig uiterlijk.
6. In het midden stonden daar betelverkopers, als de neutrale gedachten van voortreffelijke zieners.
7. Ze stonden ver uit elkaar, als de vrouwen van de goden in de hemel, in staat om de mond van mensen in brand te zetten.
8. Elders waren er dobbelspelen aan de gang waarbij evenveel werd vals gespeeld als men gesticuleert⁴⁰ op spektakels.

³⁸ C1: *anna-pāka-strīṇām*, "van vrouwen die voedsel klaarmaken"

³⁹ C1: *tapyanti*, "ze warmen op"

⁴⁰ C1: *'naṭṭam' kūṭadyūtam, anyatra nṛtyam*, "*naṭṭam* is een vals spel, elders gesticulatie".

9. Als uitstekende zieners namen [de gokkers] de naam van de Jina aan. Als barden die bijzondere giften vragen, streefden zij naar hoge inzetten⁴¹.
10. Hier hingen er prachtige slingers aan een touw, als een grammaticale traktaat opgesteld is in *sūtra*'s.
11. Daar lag er helder, schitterend zout, zo bijtend als de woorden van slechte mensen en laaghartigen.
12. Hier mengde geklaarde boter zich met sesamolie, even wansmakelijk als het onbetamelijk is een slechte vriend te zijn.
13. Sommige mensen waren de meetkoorden aan het controleren, als de bodes van Yama die lengtes van de levensloop bepalen.
14. Elders waren er liefvallige dames, dronken van opwinding, met vele rimpels als de streep⁴² van de tanende maan.
15. Terwijl hij de hele stad zo overschouwde en de parels en krijttekeningen op de huizen beschadigde,
16. ging de zoon van Samīraṇa op zijn gemak binnen in de ruimte waar Haladhara, Sugrīva en Janārdana zich bevonden.

ghattā

17. Hanumān begroette Rāma, Hari en de Vānara⁴³ met zijn handen op elkaar. Het was alsof de Eindmaker zich als vierde bij Kāla, Yama en Saturnus aansloot.

13

1. Rāghava nodigde hem uit om plaats te nemen op de helft van zijn zetel. Hij ging zitten, onbeweeglijk als een voortreffelijke ziener vastberaden is in de leer van de opperste Jina.
2. Hanumān en Rāma zaten samen neer als waren zij Vasanta en Kāma die de geesten op hol brachten.
3. Ook Jāmbavān en Sugrīva waren tevreden. Beiden gingen ze neerzitten als waren ze Indra en Pratīndra.
4. Saumitri en Virādhita waren de beste vrienden, net als Nami en Vinami vastberaden en resoluut van geest.
5. Ook de twee krijgers Aṅga en Aṅgada waren opgetogen. Ze waren net de maan en de zon die naar de aarde waren afgedaald en daar [bij hen] stonden.
6. Hoe zaten de grote heren Nala en Nīla neer? Als Yama en Vaiśravaṇa op één zetel!
7. De ervaren krijgers Gaya, Gavaya en Gavākṣa waren net weergaloze leeuwen op een enorme berg.
8. Er waren er nog andere, één voor één geweldige, dappere helden, die daar met hun prachtige lichamen bij elkaar stonden.
9. Vervolgens loofde Haladhara, het nobele huis van de luister van de triomf, Hanumān:

ghattā

⁴¹ C1: *sudravaya-dānāni, sudāyaś ca*, "het geven van een goede inzet en een gift"

⁴² C2: *lekhā*, "streep"

⁴³ C1: *sugrīvasya*, "van Sugrīva"

10. "Nu [kunnen mijn] wensen [in vervulling gaan]! Nu ben ik blij en is mijn leger sterk, nu Māruti zich bij ons aansluit! Jij bent als een vlot voor mij, ik die gevallen was in een oceaan van zorgen!

14

1. Nu de zoon van Pavana aan onze zijde staat, zijn al de drie werelden binnen handbereik. Er is niemand in het leger van de vijand die zijn gewicht kan tegenhouden!"
2. Hierop sprak Hanumān lovende woorden tot de echtgenoot van Jānakī:
3. "Heer, heer! Er zijn vele juwelen op aarde! Er zijn hier ook leeuwen onder de leeuwen!
4. Jāmbavān, Nala, Nīla, Aṅga en Aṅgada zijn hier als grote dolle olifanten zonder haken!⁴⁴
5. En Sugrīva, de Prins en Virādhita, die ongeëvenaarde atleten die versierd zijn met de luister van de triomf zijn hier!
6. De uiterst respectabele Gavaya en Gavākṣa, eveneens krijgers en één voor één grote mannen!
7. Voorwaar, wat kom ik hier nog doen? Ik ben als een hert tussen leeuwen!
8. Niettemin zorg ik er voor dat jij zal zegevieren⁴⁵. Heer, geef mij een bevel! Wie dood ik?
9. Wiens trots en arrogantie verpletter ik in de strijd? Moge voor jou de *paḍaha*-trom van de roem weerklinken op aarde!"

ghattā

10. Bij deze woorden gaf Jāmbavān⁴⁶ tevreden de volgende instructies: "Vervul Rāghava's wensen en ga Vaidehī zoeken!"

15

1. Hierop zei [Hanumān] lovend tot Sīrapraharaṇa: "Heer, heer, op welke manier zal ik gaan?"
2. En, Rāghava, geef ook een meer uitgebreid en specifiek bevel,
3. waardoor ik Daśānana naar de stad van Yama stuur en Sītā naar jouw hand terug breng!"
4. Toen de echtgenoot van Jānakī dat gebulder van Hanumān hoorde, zwol zijn vreugde nog aan:
5. "O, o, wijze, wijze Pāvaṇaṅjayi! Is er iemand anders met zulke uitstraling?"
6. Niettemin zal het geschieden zoals de grote zieners hebben voorspeld! [Rāvaṇa] zal ten onder gaan door Kumāra!
7. Noch jij, noch ik, noch Sugrīva mogen vechten met Daśagrīva.
8. Jij moet slechts één opdracht volbrengen! Als [Sītā] nog leeft, wil jij haar dan het volgende zeggen!
9. Jij moet zeggen: "O schone vrouw, gescheiden van jou is hij zo triest als een olifant afgezonderd van zijn wijfje,
10. zo verzwakt als de goede zeden door het werk van de tweedracht, zo gekwetst als een goed man door gemeen geroddel,

⁴⁴ lett. "waar Jāmbavān, Nala, Nīla, Aṅga en Aṅgada [zijn]"

⁴⁵ lett. "niettemin regel ik jouw gunstig moment"

⁴⁶ C1: *jaṃbavena proktam*, "Jambava zei"

11. wegwijnend als de maan bij de vernietiging van zijn goede zijde, uitgeteerd als een groot ziener door het verlangen naar *siddhi*,
12. zo wankel als een voortreffelijk koninkrijk door een slechte dynastie, als een specifieke woordbetekenis in het gedicht van een dichter te midden van dwazen,
13. zo eenzaam als de goede weg die door het volk wordt opgegeven! Zo ben jij in Rāmacandra's gedachten!"

ghattā

14. Hier is nog een ring. Neem hem mee als herkenningsteken van mij! Breng jij zelf een sieraad, het haarjuweel van Sītā, mee!"

Sandhi 46

Nu Hanumān van Rāma een ring en instructies had gekregen, ging hij, met de haren op zijn lichaam overeind, Sītā zoeken.

1

1. [Zijn hemelwagen] die door de goden was gebouwd¹, schitterde ononderbroken met de lichtstralen van edelstenen en was belegd² met maansteen, als was het de nachtelijke maan omgeven door haar schijnsel.
2. De koets baadde in het maanlicht³. Hij weerklonk met de klingelende *ghaṇṭā*-bellen,
3. rinkelde zachtjes met de *kin̄kin̄ī*-belletjes, ratelde en klepperde.
4. Er waren massa's witte, wapperende vlaggen. De wervelende wind gooide de bekleding op⁵.
5. De stokken van de opgerichte zonneschermen waren wit en hij schitterde met zijn vliegenkwasten.
6. [Hij was versierd met] juwelen, raampjes, pinakels, panelen, deuren en siergewelven.
7. Reeksen parels, koraal en edelstenen slingerden er heen en weer. Rondvliegende groepjes bijen raakten hem overal aan.
8. Geweldige⁶ *pataha*'s en *mardala*'s weerklonken er, zoals bij de opperste Jina in de tempel op de goddelijke berg.
9. In die wagen zat de zoon van Pavana. Hij scheerde door de lucht als was hij de zon in zijn wagen.

ghattā

10. Vanuit de hemel⁷ merkte hij [woest,] als was hij de planeet Saturnus, de stad van Mahendra⁸, de voortreffelijke koning van de Vidyādhara's, op.

2

1. De witte stad had vier toegangen, vier poorten en vier omwallingen en massa's vlaggenslingers die de wind de hemel in blies.
2. [Hij bevond zich] op de top van de berg Mahendra, stond bol van schitterende dingen en liep over van welvaart, succes, rijkdom en schatten.
3. Toen Hanumān dat zag, dacht hij: "Heeft Indra de stad van de goden [naar beneden] gegooit?"

¹ C1: *vimāne*, "in de hemelwagen"

² C2 bij v.l. *khaiyāya: khacite*, "belegd"

³ C1: *apracchāditoparītana-bhūmi*, "de bovenste plaats, onbedekt"

⁴ lett. "uitgestrekt in de kamer met maanlicht"

⁵ C1: *nartitāmbare*, "met een bekleding, geschud"

⁶ C1: *uttālake*, "hoog"

⁷ lett. "terwijl hij zich aan het hemelgewelf bevond"

⁸ C1: *nija-mātāmahasya*, "van zijn grootvader langs moeders zijde"

4. Op die vraag begon de *vidyā avalokanī*, met haar ogen als lotussen, te vertellen:
5. "Heer, toen jij, die de geest van elke mensen verblijdt, je nog in de moederschoot bevond⁹,
6. werd Añjanā tijdens haar zwangerschap verbannen naar een woud vol tijgers, leeuwen en olifanten
7. door die laffe¹⁰ Mahendra. Hier woont die achterbakse schurk.
8. Deze stad heet Māhendra, als Kāmapuri dat Kāma bouwde."
9. Bij die woorden ging [Hanumān] vervuld van vijandigheid [daarheen] zoals de planeet Saturnus naar het sterrenbeeld Vissen.

ghattā

10. Woest en opgewonden dacht hij bij zichzelf: "Ik staak mijn tocht! Jawel, eerst verpulver ik de arrogantie van die [kerel] in een gevecht!"

3

1. Met de kracht van [de *vidyā*] *prajñāpti* creëerde hij terstond een leger met wagens, hemelwagens, olifanten, paarden en soldaten.
2. Het was als een wolkenmassa die flikkerde met zijn bliksems, overdonderend door het geroffel van *paṭaha*'s en *mardala*'s.
3. Honderden toeterende hoorns weerklonken er en er waren wapperende vlaggen en stralend witte zonneschermen.
4. De troepen olifanten waren nat met bronstvocht en droegen een doek op hun kop en beweeglijke vliegenkwasten aan hun oren.
5. De hoofden van de hinnikende paarden waren geweldig. Soldaten liepen er in uitdeinende dichte massa's.
6. Het weergalmde met joelende troepen voetsoldaten en overal waren¹¹ *jhasara*'s, *śakti*'s en *sarvalī*'s.
7. Toen het volk dit aanschouwde, rees er beroering op in de stad Māhendra, dat elk vijandig leger kon omverwerpen.
8. Weergaloze soldaten gordden zich woest aan met bijlen, discussen, hamers en bogen.
9. Ze schitterden met hun aangebonden gordels en zagen er verschrikkelijk uit terwijl zij in hun lippen beten en meedogenloos rondkeken.

ghattā

10. De verschrikkelijke zoon van Mahendra maakte zich klaar samen zijn leger en viel Hanumān aan, zoals het vuur dat het Vindhya-gebergte aanvalt.

4

⁹ C1: *prasūtikāle*, "in de tijd van het voortbrengen"

¹⁰ lett. "de dapperheid opgegeven"

¹¹ C1: *vyāpitam*, "gevuld met"

1. Er barstte een enorme strijd los tussen de legers van de zonen van Marut en van Mahendra¹² die gezwind streefden naar de omhelzingen van de lieve dame, de mooie Vrouwe Triomf.
2. Hanumān's geschreeuw was angstaanjagend. [De aarde] daverde door de botsingen van aanstormende olifanten.
3. Voortreffelijke krijgers lieten, die zich verdedigden in het ontstane gevecht, lieten hun zwaarden kletteren.
4. Hun ogen waren bloeedoorlopen ogen en ze fronsten hun wenkbrauwen. Er vielen massa's afgrijselijke slagen.
5. De [vele] strijdkreten klonken als één huiveringwekkend gegons. Voetsoldaten hingen gespietst op de toppen van olifantentanden¹³.
6. Levenloze lichamen met doorboorde borstkassen en bedekt met kransen van uitpuilende ingewanden [slingerden in het rond].
7. Terwijl daar die gruwelijke strijd¹⁴ aan de gang was, stortten Hanumān en Māhendri¹⁵ zich op de strijd.
8. Beiden deelden rake klappen uit. Allebei spleten ze de voorhoofdsbulten van olifanten open.
9. De twee Vidyādhara's met hun trillende lippen, vlogen door de lucht, verlangend naar roem.

ghattā

10. Het gevecht dat aan de gang was tussen de kinderen van Pavana en Mahendra, die elk in hun eigen rijtuig zaten, was als dat van Hayagrīva en Triprṣṭa¹⁶.

5

1. In een eerste aanval schoot de woeste zoon van Mahendra daar een reeks gierende pijlen af op het vaandel van Hanumān.
- 2-3. Zoals de zon bij het tanen van de nacht het vat van duisternis¹⁷ [verteert], verzengde Vāti¹⁸ die rits vijandige pijlen met een ongezien laaiend illusionair vuur, zoals een grote Yogin het net van de Verblinding [verteert].
4. Het hemelgewelf dat door het vuur was aangestoken, stond in lichterlaaie. Het hele leger van de vijand stond in brand.
5. Bij de ene vatte het zonnenscherm vuur, bij de andere de top van zijn vaandel en van een ander stond het hoofd in brand,
6. bij de ene vatte het harnas vlam, van een ander zijn lendendoek en van nog een andere de maliënkolder¹⁹.

¹² C1: *vāyu-mahindra-nandanau*, "de zonen van Vāyu en Mahendra (als *mahendra*)"

¹³ lett. "voorzien van huurlingen, gehecht aan de toppen van de tanden van olifanten"

¹⁴ C1: *saṃgrāme*, "de strijd"

¹⁵ C1: *mahindraputraṃ Māhendriḥ*, "Māhendri, de zoon van Mahindra"

¹⁶ Hayagrīva en Triprṣṭa zijn de eerste Vāsudeva en Prativāsudeva van de huidige *avasarpinī*. (Glasenapp: 302-303)

¹⁷ C2: *andhakāragrham*, "huis van duisternis"

¹⁸ C1: *hanūvāntena*, "door Hanumān"; C2: *vāstasyāpatyena*, "de afstammeling van Vāta"

¹⁹ C1: *kavaca-viśeṣa, saṃkalikā-yuktam*, "een soort harnas, voorzien van kettinkjes (Hi. *saṃklī*)"

PSM geeft voor *saṃkaḍillayaṃ* als equivalent *niśchidra*, "zonder gaten".

7. Het vijandige leger dat danig verschroeid was door het geweldige vuur, wendde zijn neus af²⁰ en vluchtte weg.
8. Enkel Māhendri²¹ bleef op zijn eentje achter. Zoals een leeuw op een andere leeuw afstormt[, liep hij naar Hanumān],
9. maar nog voor hij een *vāruṇa*-pijl kon richten, schoot de woeste Hanumān

ghattā

10. zijn boog aan stukken met drie schitterende *kaṇaya*-pijlen. Als was het het hart van een slecht man, [zo] brak hij de voortreffelijke boog en richtte hij hem ten gronde.

6

1. Voorwaar, terwijl de zoon van Mahendra naar een andere boog greep, vernietigde de zoon van Marut zijn wagen met pijlen.
2. Nu het zitje van zijn voortreffelijke wagen was versplinterd en de paardenspan²², bevangen door angst, was weggelopen,
3. het zonnescherm en de vlaggenmast afgeknakt waren en het vaandel gescheurd was, nam [Māhendri] terstond plaats in zijn ruime hemelwagen.
4. Ook deze schoot Hanumān kapot met zijn pijlen, zoals Siddha's het ongeluk van de hel vernietigen.
5. Ongewapend en bevend [van angst] kwam de man tevoorschijn, zoals een voortreffelijke ziener in de gedaante van een Nirgrantha.
6. De zoon van Pavana greep zijn vijand en bond hem vast, zoals Garuḍa een vreselijke slang vastgreep.
7. Toen Mahendra zijn dappere zoon hoorde²³, daagde hij de zoon van Anila uit tot een gevecht²⁴.
8. Er barstte een huiveringwekkende, vreselijke strijd los tussen Añjanā's vader en zoon.
9. Voortreffelijke hamers en scherpe punten van zwaarden gingen de lucht in. Er waren angstwekkende *śalya*-pijlen, *vāvalla*'s, *bhalla*'s, etc.

ghattā

10. In een eerste aanval schoot Mahendra een net val pijlen af. De drager van het apenvaandel vernietigde ze, zoals de opperste Jina de Transmigratie van het bestaan doorbreekt.

7

1. Nu de zoon van Pavana aan het front de pijlenregen had geneutraliseerd, vuurde koning Mahendra een knetterende *āgneya*-pijl

²⁰ C1: *nāśikā-vakritaṃ*, "gekromd aan de neus (als *nāśikā*)"

²¹ C1: *mahindrputraḥ*, "de zoon van Mahindra"

²² C2: *yugme*, "span"

²³ C1: *hanūvamte*, "Hanumān"

²⁴ lett. "terwijl de dappere zoon was gehoord, [is] door Mahendra de zoon van de Wind, zich concentrerend op de strijd, uitgedaagd"

2. die knapperde als een flikkerende bliksem en angstaanjagend knisperde met zijn vlammenlierten.
3. Toen de zoon van Pavana die pijl zag, schoot hij onmiddellijk een *vāruṇa*-pijl af
4. [en vernietigde de *āgneya*-pijl] als het donderend lawaai²⁵ van wolken die de zomer overwonnen.
5. Mahendra liet een *vāyava*-pijl vliegen, maar ook deze raakte de zoon van Pavana niet.
6. Hij gooide nerveus zijn boog weg en liet met geweld een enorme banyanboom
7. met zeer dicht gebladerte²⁶, ruwe wortels en een stevige, forse stam²⁷ vliegen.
8. De zoon van Pavana hakte hem aan stukken, zoals een gemeen man de structuur van het gedicht van een slecht dichter uiteen haalt.
9. De woeste kerel liet zelfs een berg vliegen, maar ook deze verpletterde hij zoals een Siddha de hel²⁸ vernietigt.

ghattā

10. Wat de vijand ook vast nam, maakte Hanumān kapot. Er was geen enkel wapen meer te zien in zijn hand, zoals men in de hand van een onwaardige geen rijkdom aantreft.

8

1. De vader van Añjanā voelde zich beledigd. Zierend van woede slingerde hij met zijn knots.
2. Die inslag van de knuppel was als een zware storm die een grote boom omver blies,
3. als een onstuitbare bliksemschicht die op een berg insloeg. Zo was de zoon van Anila [geraakt] door de inslag van de knots.
4. Toen Śrīśaila²⁹ gewond neerviel, zeiden de opperste Sura's in de hemel:
5. "Hanumān's gebrul is zo leeg geworden als een wolkenmassa zonder water!
6. Hij heeft zijn taak als bode van Rāma niet uitgevoerd, Jānakī's gelaat niet aanschouwd
7. en Rāvaṇa's bos niet verwoest. De woorden van de Kevalins hebben hun betekenis verloren!"
8. Terwijl deze zaken besproken werden onder de goden, kwam Hanumān bij bewustzijn.
9. Hij ging rechtstaan met zijn boog in de hand en beroofde de vijand met zijn uitstekende pijlen van zijn wapens.

ghattā

10. De woeste drager van het apenvaandel bestookte Mahendra onverhoeds met een regen van pijlen en nam hem gevangen in de strijd, zoals de oceaan de stroom van de Gaṅgā [vast neemt].

9

²⁵ C1: *nādeṇa*, "geluid"

²⁶ C2: *ghanaparṇaḥ*, "met compacte bladeren"

²⁷ lett. "ledematen, lichaam"

²⁸ C1: *narakaṃ siddhena*, "de hel door een Siddha"

²⁹ C1: *hanūvaṃte*, "Hanumān"

1. Woedend om de vijandigheden³⁰ tegenover zijn moeder³¹, bedwong de drager van het apenvaandel de twee, Māhendri en Mahendra, in het slagveld.
2. Nu de zoon van Samīraṇa hun trots had verpletterd en hen had onderdrukt, viel hij aan hun voeten:
3. "O oompje Māhendra³², genade! Vergeef mij mijn zonden!
4. Ach, ach, grootvader, grootvader, jij die je vijanden overrompelt, ben jij je eigen dochter Añjanā vergeten?
5. Ik ben de zoon van die dochter van jou, van een zuiver geslacht en schitterende afstamming!
6. Hij die de trots van Varuṇa heeft gebroken in een gevecht, dat ben ik, Hanumān, de zoon van Pavana!
7. Ik ben uitgestuurd op bevel van Sugrīva. Daśagrīva heeft Rāma's echtgenote ontvoerd.
8. Terwijl ik op weg was om een boodschap te brengen, zag ik jouw stad.
9. Alle vijandigheden tegenover mijn moeder³³ kwamen bij mij naar boven. Daarom heb ik gevochten met u."

ghattā

10. Hierop gaf Mahendra, een lust voor de ogen van de Vidyādhara's, gebukt onder de zware last van liefde, Māruti een omhelzing³⁴.

10

1. [Hij zei:] "Bravo! Bravo! O knappe kerel, jij bent waarlijk de zoon van Pavana! Wie anders dan jij bezit zulke heldhaftigheid?"
2. Een vat van roem in honderdduizenden vijandige gevechten! Het licht van twee geslachten! De *tilaka* van beide families!
3. Zuiver als de maan licht jij beide geslachten op! Onbevreesd in de strijd, dapper als de beste leeuw!
4. Jouw glorie verspreidt zich in alle richtingen! Jij die de voorhoofdsbulten van bronstige olifanten tegenhoudt!
5. Jij wordt innig omhelsd door de liefvallige Vrouwe Triomf! Jij kan elke tegenpartij op een vreselijke manier de kop indrukken!
6. Oceaan van faam! Draaikolk van aanzien! Koploper onder helden! Minnaar van Vrouwe Overwinning!
7. Wensboom voor jouw familie! Jouw waarachtigheid is zo hoog als de Meru³⁵! Jij, als de heer van de slangen, met jouw huidjuweel dat lijkt op een houten lepel³⁶ als voortreffelijk wapen!
8. Jouw trots is zo uitgestrekt als het Vindhya-gebergte met honderden trotse toppen³⁷! Jij bent de leeuw van de boogkunst, met als vele nagels jouw pijlen!

³⁰ C1: *vaira-hetunā*, "omwille van de vijandschap"

³¹ C1: *mātā añjanā*, "moeder Añjanā"

³² Māhendra, synoniem voor Māhendri (Merk op dat ms. A de variant *mahiṃdī* geeft)

³³ C1: *mātāñjanāyāḥ vairam smṛtvā*, "na zich de vijandschap van zijn moeder Añjanā te hebben herinnerd"

³⁴ C1: *ālīṅgitam*, "omhelsd"

³⁵ C1: *satya-meruḥ*, "voorzien van de Meru in waarheid"

³⁶ C1: *dharāṇendrem*, "door Dharaṇendra"

9. Jij bent de olifant die jouw vijanden als een kudde herten vertrappelt! Jij slokt het water op als was het een legerkamp uit de rivier van vijanden!

ghattā

10. Niemand bedwingt jou, jou die zonder angst of fouten bent! Zelfs in je eentje heb je mij hier in een gevecht overwonnen!"

11

1. Toen de zoon van de Ghanāri³⁸, de vernietiger van de onoverwinnelijke Dānava's, dat hoorde, sprak hij: "Waarom haal jij jezelf omlaag³⁹?"
2. Heer, jij bent een zon, een bol van schittering! Ik ben maar een bundel van jouw lichtstralen.
3. Jij bent de prachtige maan, de *tilaka* van de wereld! Ik ben slechts jouw maanlicht.
4. Jij bent de machtige oceaan, de beste oceaan! Ik ben maar één van jouw waterspatten.
5. Jij bent de Meru-berg, de koning van de bergen! Ik ben maar een peultje van een rots van jou.
6. Jij bent een leeuw die wreedaardig en geweldig brult! Ik ben maar een slag van jouw klauw.
7. Jij bent een bronstige, tomeloze olifant! Ik ben maar jouw bronst⁴⁰.
8. Jij bent het Mānasa-meer vol lotussen⁴¹! Ik ben maar een waterdruppel van jou.
9. Jij bent een grote edelmoedige Tirthankara! Ik ben maar een gelofte die jou vergezelt.

ghattā

10. Wie is voor jou een rivaal? Welke andere [krijger] houdt jou tegen? Verliest een edelsteen die ingelegd is in goud zijn eigen luister?"

12

1. Op één of andere manier voelde de koning van de Vidyādhara's zich getroost. [Hanumān zei:] "Grootvader, grootvader! Ga en sluit je aan bij het leger van Rāmacandra!
2. Deze [Rāma] heeft ten zeerste geholpen door de valse Sugrīva te doden.
3. Wie kan hem een [weder]dienst betonen? Laat jouw wrok vallen en voeg je bij Rāma!
4. Ik moet het volgende doen voor hem: ik moet naar de koning van Lañkā gaan."
5. Toen de twee, Māhendri en Mahendra, die woorden van Hanumān hadden aanhoord, vertrokken zij.
6. In een oogwenk bereikten ze de stad van Sugrīva. Bala vroeg: "Jāmbavān, wie is dat!
7. Is de zoon van Pavana teruggekeerd? Is Hanumān teruggekomen zonder zijn missie te hebben volbracht?"

³⁷ C1: *śikharaḥ*, "voorzien van toppen"

³⁸ C1: *hanūvantaḥ*, "Hanumān"

³⁹ lett. "welke kleinering [is] dit hier inderdaad"

⁴⁰ C1: *bhramaraḥ*, "bij"

⁴¹ C1: *lakṣmīyuktāraṇḍaḥ* (?), "een lotus voorzien van luister (ook: Lakṣmī)"

8. De minister antwoordde: "Dat daar is Mahendra, de vader van Añjanā, een leeuw van een krijger!"
9. Terwijl Bala en Jāmbavān met elkaar praatten, kwam Mahendra naar hen toe.

ghattā

10. Alle volgelingen van Haladhara, één voor één voortreffelijke mannen, gaven [hem] een gastvrij onthaal met hun stevige, forse stammen van armen.

Sandhi 47

Māruṭi, omhelsd door zijn jonge bruid Vrouwe Overwinning, klom in zijn prachtige hemelwagen. De grootmoedige man vertrok in opdracht van zijn meester en kwam op zijn gemak aan bij het eiland van Dadhimukha.

1

1. Terwijl Hanumān, die kon gaan waar hij wenste, door de hemel reisde, merkte hij de stad van Dadhimukha¹ op.
2. Hij zag aan de vier zijden tuinen als beschutting. Het was alsof de stad werd aangeklampt door duizenden schuldenaars.
3. De parken stonden in bloei. Ze waren omvangrijk als de oude traktaten over de Tīrthaṅkara's.
4. Nooit waren de vijvers er opgedroogd. Ze waren koel zoals verdriet in de Andere Wereld waarlijk geen pijn meer veroorzaakt.
5. Er waren baden met brede trappen waar de mensen in gingen met hun gezicht naar de grond gericht als was het het slechte pad.
6. Niemand kon de stevig gebouwde stadsmuren oversteken, als de instructies van de Jina door de *guru*'s zijn vastgelegd en door niemand kunnen worden weerlegd.
7. De tempels hadden beweeglijke witte zonneschermen², zoals woorden in boeken vele handelingen beschrijven.
8. Gebouwen hadden deuren met siergewelven en goede poortwachters, zoals zich bij Heilige Bijeenkomsten de miraculeuze fenomenen voordoen.
9. Winkels etaleerden er rijkdommen, sluiers en touwen, zoals Hari [vele] handen³, Hara een [derde] oog⁴ en Brahmā de heilige draad hebben⁵.
10. Er waren mooie courtisanes die genoten werden door honderden onovertroffen hoerenlopers als waren zij Triṇayana⁶ met de slang.
11. Men aanbad er de hemelse stier die de ploeg voorttrekt, zoals Rāma ["de ploegtrekker"] wordt genoemd, Trilocana [de stier Nandi bezit] en de huishouder⁷ [het veld bewerkt] met een os en een ploeg.⁸

ghattā

12. In die stad, vervuld van vele prachtige dingen, als een gedicht van een goed dichter dat over de hele wereld wordt verspreid, vele [mooie] vergelijkingen bevat, heerste koning

¹ C1: *dadhimukha-nāma-vidyādharaśya*, "van de Vidyādhara, Dadhimukha genaamd"

² C1: *pradhānāni*, "de besten"

³ C1: *bhuyahi(?) hastāś ca*, "? en handen"; C2: *bhūrya hastāś ca*, "rijkdommen en handen"

⁴ C1: *vastraviśeṣaḥ nayanaś ca*, "een soort gewaad en een oog"; C2: *netra, vastraviśeṣa nayanaś ca (?)*, "netra is een soort gewaad en een oog"

⁵ C2: *sūtra, yajñopavītaś ca (?)*, "koord en heilige draad"

⁶ C1: *īśvaraḥ*, "de heer, Śiva"

⁷ C1: *gṛhapatiḥ*, "huisvader"

⁸ C1: *ākāśagāmī vṛṣabho yasya. anye ca vilagna-nāthā vṛṣabhā yasya. gata-nāthā vṛṣabhāḥ. prāpta-nāthā vā*. "van dewelke een stier is die zich door de lucht beweegt; verder van dewelke stieren zijn ingespannen met hun meester, ofwel met een aanwezige meester ofwel met een afwezige meester"

Dadhimukha⁹ met zijn gevolg, als was hij de koning van de Sura's, de vorst van de stad van de Sura's.

2

1. Zijn hoofdkoningin was Taraṅgamatī¹⁰, als Rati van Kāma en Śacī van de heer van de Sura's.
2. Mettertijd baarde zij drie dochters:
3. de meisjes Vidyutprabhā en Candralekhā en ook Taraṅgamālā.
4. De drie dochters groeiden op tot elegante dames, zoals de verhalen van een goed dichter die bol staan van *rasa's*.
5. Na vele dagen stuurde een hartstochtelijke aanbieder, Aṅgara, een bode naar hen:
6. "Oompje Dadhimukha, als u mij gunstig gezind bent, schenk mij dan terstond uw drie dochters!"
7. Deze [Dadhimukha] besliste dat het tijd was voor een huwelijk¹¹ en vroeg de ziener Kalyāṇabhūti:
8. "Aan wie schenk ik mijn dochters en aan wie niet?" De opperste ziener vertelde hem onmiddellijk:

ghattā

9. "Er is een grote koning uit de Noordelijke Keten van het Vaitāḍhya-gebergte, met de naam Sāhasagati. Hij die die man in een gevecht van het leven berooft, zal jouw drie dochters huwen."

3

1. Deze woorden van de meester gaven de koning van de Gandharva's een definitief doel. Hij dacht bij zichzelf:
2. "Sāhasagati heeft veel *vidyā's*. Wie zal er met hem vechten?"
3. Beter gezegd, ik ken zo niemand. Maar ik betwijfel de verklaring van de meester niet.
4. In wel honderd geboortes wordt [de verklaring van een ziener] bewaarheid. Zelfs bij de Vernietiging gaan de woorden van opperste zieners niet teniet.
5. Op een dag zal de man die met Sāhasagati zal vechten [hier] zeker zijn."
6. Hierop namen de mooie, bevallige meisjes afscheid van hun vader:
7. "Ach, ach, vadertje, vadertje, jij die de Dānava's verplettert! Wel, o grote heer, wij gaan in het woud leven!"
8. Het is beter dat wij er bezweringen doen en door *yoga* te beoefenen *vidyā's* nastreven."

ghattā

⁹ C1: *dadhimukha-rājā*, "koning Dadhimukha"

¹⁰ C1: *rājñī taraṅgamatī*, "koningin Taraṅgamatī"

¹¹ C1: *vivāhaṃ sva-mānase dhṛtvā*, "na een huwelijk in de eigen geest te hebben gehouden"

9. Bij die woorden gingen ze op weg met hun beweeglijke wenkbrauwen en hun wangen opgesmukt met juwelen oorbellen. Ze drongen het uitgestrekte hart van het woud binnen als de drie Beperkingen in het lichaam.

4

1. De drie aanschouwden dat woud. Er waren geen *aśoka*'s, zoals de hang naar het bestaan vol kwellingen is¹²,
2. geen *tilaka*-bomen, zoals het ronde gelaat van een oude vrouw geen *tilaka* draagt, geen mangobomen, zoals de borsten van een jong meisje nog niet zijn uitgezet¹³,
3. geen vruchten, zoals het dienen van een slechte heer geen voordeel oplevert, geen palmyrapalmen, zoals de bewegingen van iemand die niet danst niet op een *tāla* gericht zijn,
4. geen *puṃnāga*'s, zoals er in het huis van Hari¹⁴ geen mensen op hellewezens wonen¹⁵, desolaat zoals bij het geroep van de boeddhisten weinigzeggend is¹⁶.
5. Er waren zeugen¹⁷ als liefvallige dames die de gewoonte hebben om met veel geweld te stampen¹⁸.
6. Rotsen schitterden in de zonnestralen, als goede mensen die woedend worden van de woorden van slechte lieden.
7. Terwijl zij in dat uitgestrekt woud verbleven, kwamen daar op de vierde dag

ghattā

8. twee grote Cāraṇa-zieners aan, Bhadra en Subhadra, vrij van wereldlijke passies. Ze mediteerde acht dagen lang in *kāyotsarga*-positie een kwart van een *krośa* verderop¹⁹.

5

1. Hun ogen glansden en [hun knoken] kraakten. Hun armen hingen naast hun lichaam en ze onthielden zich van voedsel.
2. Het vele zweet en vuil was hun opschik. Het waren bollen van kennis die hun bezit hadden opgegeven.
3. Terwijl deze zieners *yoga* beoefende op het beeld [van de Jina], kwam de achtste dag dichterbij.
4. Op dat moment ging iemand naar de huwelijkskandidaat wiens geest verlangde naar de vrouwen²⁰ en zei:
5. "Heer, heer! De drie meisjes die jij bemint, zijn het woud ingegaan!"

¹² C1: *śokasamyuktaḥ, anyatra vṛkṣāḥ*, "voorzien van smart, elders bomen"

¹³ C1: *stanās tābhyām rahitam*, "borsten, daarvan verstoken"

¹⁴ C1 & C2 : *svargaḥ*, "hemel"

¹⁵ C1: *rākṣasa-rahitaḥ*, "vrij van Rākṣasa's"; C2: *puruṣe sarpe ca. svarahitaḥ prasiddhavadānaṃ pakṣe (?)*, "mensen en slangen, ongepast in de hemel, in de andere betekenis is [*puṃnāga*] een bekend woord"

¹⁶ C1: *meghaiḥ (?)*, "door de wolken"

¹⁷ C1: *veri-adhikāḥ bahu-putrāḥ sūkaryaḥ*, "zeugen met vele zonen, overvloedig in?"

¹⁸ C1: *vidāraṇaṃ cūṇṇaṇaṃ*, "het verpletteren (als *cūṇṇaṇa*-)"

¹⁹ C1: *pāda-krośa-madhye*, "in het midden van een kwart van een *krośa*"

²⁰ C1: *strīlampaṭaḥ*, "verlangend naar vrouwen"

6. Zij zoeken een andere bruidegom. Jij hebt geen reden om blij te zijn²¹."
7. Hierop werd Aṅgara woedend, als een vuur dat honderden keren besprenkeld wordt met geklaarde boter:
8. "Vandaag nog verpletter ik de trots van die meisjes! Als zij niet van mij zijn, dan zijn ze van niemand!"

ghattā

9. Woest van opwinding en zonder mededogen²² vertrok hij. Hij ging het woud in en stak een vuur aan. Een knetterende bosbrand breidde zich plots uit, zoals de woorden van een laag man aangebrand zijn.

6

1. Eerst reikte de bosbrand²³ reikte tot het *sippīra*-gras²⁴, als pijn die het lichaam van een miserabel man besluipt.
2. Het hele woud vatte vuur door de vlammen, zoals het hart van Rāma in vuur en vlam stond.
3. Hier stonden bossen van *dāru*'s²⁵ in brand, als de verterende gedachten van Daśānana voor Vaidehī.
4. De droge planten staken de vochtige²⁶ aan, zoals goede mannen ontbranden door achterbakse mensen.
5. Elders vluchtten paartjes van bosdieren weg, jankend omdat ze hun kroost in de steek moesten laten.
6. Ze gingen naar de voortreffelijke zieners en zochten toevlucht bij hen, als asceten uit schrik voor de Transmigratie.
7. Op dat ogenblik deed Hanumān die door de hemel vloog zijn hemelwagen halt houden.
8. [Hij zei:] "Sterf! Sterf! Wie heeft er een vuur aangestoken? Ik moet [verder]gaan en de opdracht van mijn meester uitvoeren!"

ghattā

9. Hij die ofwel bij [het zoeken van] toevlucht, ofwel bij gevangenneming, in opdracht van zijn meester of in geweldpleging tegen een vriend, hij die in zulke rampzalige situaties niet vecht, die man wordt in nog geen honderd afstervingen gezuiverd!"

7

1. Zo dacht hij bij zichzelf met zijn zuivere natuur. Met de kracht van de *vidyā* die Māruti tot stand bracht,

²¹ C1: *evam eva*, "aldus precies"

²² C1: *krūracittaḥ*, "met meedogenloze geest"

²³ lett. "de eerste bosbrand"

²⁴ C1: *śuṣka-tṛṇasya*, "van droog gras"

²⁵ C1: *devadāru-vanāni*, "bossen *devadāru*'s"

²⁶ C1: *sādra(rdra)vanaspatī*, "vochtige planten"

2. nam hij al het water van de oceaan op en liet hij het neer regenen in stromen zo groot als stampers.
3. Hij bluste het laaiende vuur, zoals een toestand van verdraagzaamheid de toenemende tweedracht uitdooft.
4. Nu de zoon van Marut, de vernietiger van zijn vijanden, deze ramspoed had ongedaan gemaakt, ging hij naar de voortreffelijke zieners.
5. Met zijn lotushanden eerde hij hun voeten. Hij begroette de zieners en betoonde zijn diepe devotie.
6. De heldhaftige zieners brachten hun handen samen omhoog en spraken een heilzame zegewens uit over Hanumān.
- 7-8. Op dat ogenblik arriveerde de drie elegante meisjes, zo zacht als het binnenste van een jonge bananenboom, nadat zij hun *vidyā*'s hadden verkregen en de zijden van de Meru hadden omcirkeld.

ghattā

9. Ze begroetten de voeten van Bhadra en Subhadra en loofden Hanumān. Zeer beleefd stonden zij glimlachend voor hen, als de drie sporten van drie seizoenen.

8

1. Opnieuw prezen zij Pavanañjayi: "Is er iemand anders die zulk dartel krijgerschap uitstraalt!
2. Jij hebt oprechte affectie getoond en elk spoor van de ramspoed²⁷ uitgewist!
3. O knappe man, als jij hier zo niet was opgedoken, dan zouden wij er nu niet meer zijn, de grote zieners evenmin!"
4. Hierop ging het lichaamshaar van Māruti overeind staan. Hij lachte zijn tanden bloot²⁸ en zei:
5. "Jullie zijn blijkbaar zeer bescheiden! Wat is jullie woonplaats? Van wie zijn jullie drie de dochters?
6. Waarom zijn jullie het woud ingetrokken? En wie heeft deze vreselijke ramspoed veroorzaakt?"
7. Toen Candralekhā de woorden van Hanumān hoorde, lachte ze en zei ze:
8. "Wij zijn de drie dochters van Dadhimukha. Aṅgara drong erop aan om met ons te trouwen.

ghattā

9. Op dat moment hebben de Kevalins het volgende geopenbaard: "De man die de berg Koṭīśilā zal laten schudden, hij zal de broer zijn van jullie bruidegom, omwille van wie de dood van Daśaśatagati is geschied!"

9

²⁷ lett. "zelfs de naam van de ramspoed"

²⁸ lett. "tonend de rij van tanden"

1. Dat nieuws is ons ter ore gekomen. Daarom zijn wij het woud ingegaan.
2. Terwijl wij hier gedurende twaalf dagen verbleven en alle drie begonnen te offeren [aan de Jina],
3. heeft die boosaardige huwelijkskandidaat van woede het bos in brand gestoken.
4. Niettemin werd onze concentratie niet verstoord²⁹. Dit is ons verhaal."
5. Vervolgens zei de zoon van Pavanañjaya lachend met de haren op zijn armen overeind:
6. "Datgene waaraan jullie dachten, is gebeurd. De dood van Sāhasagati is bewaarheid geworden.
7. De man die dat teweeg bracht, is onze meester³⁰. Niemand in de drie werelden spreid zulke macht tentoon!
8. Ga naar hem toe. Laat jullie wensen in vervulling gaan!" Terwijl dit gesprek tussen hen plaatsvond,

ghattā

9. arriveerde koning Dadhimukha met zijn echtgenotes met bloemen en voedseloffers in de handen. Hij boog voor de meesters en prees hen en knoopte een gesprek aan met Hanumān.

10

1. Vervolgens zei Hanumān met zijn slanke lichaam tot koning Dadhimukha:
2. "He, he, koning! Ga met jouw dochters naar Kiṣkindha, [die stad die] te herkennen is aan de [Kiṣkindha-]berg³¹!
3. Daar verblijft de oudste broer van Nārāyaṇa, de huwelijkskandidaat die de Kevalins voorheen zochten.
4. Die man heeft in een gevecht Sāhasagati gedood, de koning van de Noordelijke Keten van het Vaitāḍhya-gebergte.
5. Deze drie jonge, bevallige meisjes zijn geschikt voor Rāghavacandra!
6. Ik moet echter naar de stad Laṅkā gaan. Ik moet een opdracht voor mijn meester vervullen."
7. Hierop ging Dadhimukha, die niet afzag van³² verering, aalmoezen en oorlog, op weg.
8. Hij kwam aan bij de stad Kiṣkindha. Jāmbavān, Nala en Nīla prezen hem.

ghattā

9. Hij begaf zich naar Rāma, wiens faam zich had verspreid over de aarde, en werd aan hem voorgesteld door Sugrīva. Deze gaf [hen] een omhelzing met zijn armen, die tegen de boezems van de bevallige dames drukten.

²⁹ lett. "niettemin [was] de geest niet tegengesteld gegaan"

³⁰ lett. "nabij dewelke [de dood van Sāhasagati is], deze [is] van ons de meester"

³¹ lett. "voorzien van een teken dat is een berg"

³² lett. "gericht naar"

Sandhi 48

Terwijl Hanumān met zijn wagen door de hemel vloog en aanstonds de stad Laṅkā binnenging, viel [de *vidyā*] *āśālī* hem aan, als was het de nacht die de zon aanviel.

1

1. Toen stond *āśālī* met haar uitgestrekt lichaam klaar voor de strijd. *tena tena tena citteṃ*
2. [Ze riep:] "Sterf, sterf! Wie toont zichzelf zo brutaal en komt hier binnen zonder met mij rekening te houden? *tena tena tena citteṃ*
3. Wie kan er in een vuur springen en met zijn blote handen een gifslang of serpente vastpakken?
4. Wie kan de aarde in zijn oksel opnemen en het zware gewicht van de Mandara-berg torsen?
5. Wie kan er binnegaan in de mond van Yama en met de macht van zijn armen de oceaan oversteken?
6. Wie kan omhoog springen naar een regen van zwaarden en het juweel van de rij huiven van Dharaṇendra verpletteren?
7. Wie kan de voorhoofdsbult van de goddelijke olifant openbreken en de gang van de zon aan de hemel verstoren?
8. Wie kan de koning van de Sura's op het slagveld verslaan? Wie beschouwt mij even onbenullig als gras en komt hier binnen?"

ghattā

9. Op die woorden keek Hanumān, vol verlangen naar roem en woest van opwinding, woedend naar de *vidyā*, zoals Saturnus bij de Vernietiging naar Moeder Aarde kijkt.

2

1. Een minister, Pṛthumati genaamd, vroeg: "Wie [is dat, die] de zware last van een gevecht najaagt? *tena tena tena citteṃ*
2. Wie [is dat die], ten dode opgeschreven, ons uitdaagt en mijn voortgang belemmert?" *tena tena tena citteṃ*
3. Hierop zei [een andere] minister: "Ben jij dan zo in de war?"
4. Toen Rāvaṇa, de kwelgeest van de opperste Sura's, Rāma's echtgenote ontvoerde,
5. heeft Vibhīṣaṇa, de verschrikking voor een vijandig leger, aan alle zijden van Laṅkā
6. die *vidyā*, *āśālī* genaamd, die door de mensen wordt geëerd, als bescherming opgesteld."
7. Bij die woorden zetten het harnas van de zoon van Pavana uit door het oprijzen van zijn lichaamshaar.
8. Hij riep: "Sterf! Ik verpletter jouw trots! Keer je om en vecht, *āśālī*!"

ghattā

9. Jij die [hier] de hele tijd [stond te] bulderen, laat je trots nu niet varen! Jij daar! Ik hier! Dit is ons gevecht! Komaan, laten zij even strijden volgens de ridderlijke code!"

3

1. De generaal van de dragers van het apenvaandel nam zijn knuppel ter hand en, beschermd door zijn harnas, stond hij paraat. *tena tena tena citem*
2. Met olifanten en wagens als vervoermiddel en een leger onder controle, schreeuwde hij en begon hij te lopen als een leeuw die in het nauw is gedreven. *tena tena tena citem*
3. Hij liet zijn leger achter en trok zijn hemelwagen terug. Helemaal alleen met zijn knuppel in de hand
4. stooft hij naar voor, terwijl hij "Keer je om!" brulde. Het was alsof een leeuw verscheen in volle glorie voor een mooi olifantenwifje,
5. of als een bliksemschicht voor een bergpiek, of als een watermassa voor de vlammenrij van een bosbrand.
6. Hierop slokte *āsālī* Hanumān op met haar enorme mond.
7. Terwijl hij in haar mondholte verdween, schitterde hij zoals de zon die ondergaat bij het vallen van de nacht.
8. De geweldige held begon te groeien en met de slagen van zijn knuppel sloeg hij het lichaam [van de *vidyā*] kapot.

ghattā

9. Hij ging binnen in haar buik en nam haar kracht, sterkte en leven weg. Hoe kwam Pāvani weer naar buiten? Als was hij het Vindhya-gebergte dat Moeder Aarde had afgetuigd en opengereten!

4

1. Nu *āsālī* was gesneuveld op het slagveld, rees er rumoer op in het leger van Hanumān. *tena tena tena citem*
2. Muziekinstrumenten werden geluid. Triomfkreten weerklonken. Māruti ging zonder moeite Lañkā binnen. *tena tena tena citem*
3. Toen Vajrāyudha Prabhañjani¹ zag binnenkomen, kwam hij aangelopen en riep hij: "Dood!"
4. Schurk, jij die de machtige *āsālī* hebt gedood, sterf! Val aan! Val aan! Waar ga je heen?"
5. Bij die woorden keerde Hanumān zich om en begon hij te lopen als een leeuw naar een [andere] leeuw.
6. De twee, die [allebei] in staat waren om het gewicht van een vijandig gevecht te beroeren, bestormden [elkaar] met hun knuppels in de hand.
7. Ze vlogen op elkaar af: leger aan leger, olifant aan olifant, paard aan paard, wagen aan wagen,
8. vaandel aan vaandel, hemelwagen aan hemelwagen. De losgebarsten strijd was als de oorlog tussen de Sura's en de Asura's.

¹ C1: *hanūmamtaḥ*, "Hanumān"

ghattā

9. Met hun wagens, paarden, olifanten, soldaten en voertuigen, vielen de joelende troepen van Māruti en de Vidyādhara's elkaar aan, als de legers van Lakṣmaṇa [enerzijds] en Khara en Dūṣaṇa [anderzijds].

5

1. De twee [stonden] razend van opwinding tegenover elkaar. Beiden verlangden ze naar de luister van de triomf op het strijdperk. *tena tena tena citteṃ*
2. Allebei ervaren in handgevechten, sloegen zij erop los. Als de gezichten van slechte mensen was [de strijd] niet om aan te zien. *tena tena tena citteṃ*
3. Terwijl daar dat vreselijke gevecht aan de gang was en er massa's slagen werden uitgedeeld,
4. daagde de krijger van Nachtdwalers², Hayamukha³, gewapend met een lans, Pṛthumati uit:
5. "Sterf! Blijf staan en vecht met mij! We zijn elkaar waard!"
6. Hoe keerde Pṛthumati⁴ zich bij die woorden om? Zoals een bronstige olifant naar een andere bronstige bul!
7. Ze vielen elkaar aan, gaven rake klappen, en haalden in de strijd de namen van Rāvaṇa en Rāma aan.
8. Ze maakten gebruik van hun *vidyā*'s⁵, als een massa van bliksems die aan het firmament rondwalen.

ghattā

9. De volgeling van Hanumān met zijn angstaanjagende wenkbrauwen haalde uit en doodde Hayamukha. Geveld door de dreunen van de knuppel viel hij neer op de grond. In de hemel heerste er opschudding onder de goden.

6

1. Nu Hayamukha was gesneuveld door de slagen van de knuppel, ontbrandde Vajrāyudha terstond in woede. *tena tena tena citteṃ*
2. Hij trof heel het leger van Hanumān met harde klappen. *tena tena tena citteṃ*
3. Terwijl heel zijn leger ten onder ging in de strijd, hield Hanumān toch stand op die plek.
4. Hij was als een leeuw op het slagveld⁶ en gaf zijn leger instructies: "Vlucht niet weg!"
5. Hij ging onmiddellijk over tot de aanval met de gruwelijkste zwaarden, *kaṇaya*'s, lansen, knuppels en hamers.
6. De veelsoortige wapens, die zelfs de Dānava's konden vernietigen, regenden neer op Vajrāyudha.

² lett. "met de Nachtdwalers in het vaandel"

³ C1: *aśvamukhena vajrāyudha-kiṃkareṇa*, "Aśvamukha, dienaar van Vajrāyudha"

⁴ C1: *hanūmaṃtasya maṃtrī pṛthumati-nāmā*, "de minister van Hanumān, Pṛthumati genaamd"

⁵ lett. "Vidyādhara-implement"

⁶ lett. "het spel van een leeuw tonende in de strijd"

7. Op dat moment haalde de zoon van Pavanañjaya, met het de haren op zijn armen overeind, uit en
8. vuurde hij een onstuitbare, vreselijke, huiveringwekkende discus, met een vlijmscherpe rand, af in de strijd.

ghattā

9. Die discus hakte aan het front [Vajrāyudha's] lotushoofd met ongeëvenaarde kracht eraf⁷. Zijn onthoofde lichaam strompelde van woede [nog even] in het rond maar na tien stappen zakte het ineen op de grond.

7

1. Nu Hanumān Vajrāyudha had gedood, wendde heel het leger zich verslagen af⁸. *tena tena tena citem*
2. Versuft begaf het zich naar [de plaats] waar hun opperste meesteres Laṅkāśundarī⁹ zich op haar gemak ophield. *tena tena tena citem*
3. [Ze zeiden:] "Heb jij thans dat nieuws nog niet vernomen? De *āśālā-vidyā* is gesneuveld in een gevecht.
4. Jouw vader heeft eveneens gevochten en ook hij is in de strijd gesneuveld door de slag van een discus."
5. Hierop riep Laṅkāśundarī, die zelfs de geest van de goden in vervoering bracht, weeklagend:
6. "Ach, vader, jij hebt mij in de steek gelaten! Waar ben je heen gegaan? Ach, antwoord toch op mijn meelijwekkende, jammerende woorden!
7. O vader, jij unieke held van de hele wereld! Jouw lichaam kon elk vijandig leger omver werpen!
8. Vader, jij kon troepen soldaten in de strijd verpletteren! O, juweel onder goede mensen! Gij die arrogantie afhield!"

ghattā

9. Acirā¹⁰ droogde met haar hand haar gelaat af: "Zeg, waarom ben jij boos aan het huilen? Vooruit! Neem een boog en klim in de wagen! Laten wij het leger inspecteren en met hen meevechten!"

8

1. Bij die woorden klom Laṅkāśundarī met haar slanke leest boos in de grote wagen, *tena tena tena citem*

⁷ lett. "na te zijn afgesneden [is] het lotushoofd [neer]gegooid"

⁸ lett. "het hele leger [was] gebroken met afgewend gelaat"

⁹ C1 (merk op dat Bhayani niet specificeert waarbij deze commentaar moet gelezen worden): *koṭapāla-putrī eṣā*, "deze dochter van de wachter van het fort"

¹⁰ C1 (merk op dat Bhayani niet specificeert waarbij deze commentaar moet gelezen worden): *tasyāḥ sakhī airā-nāmā*, "haar vriendin Airā (= Acirā) genaamd"

2. met een boog in haar hand en pijlen in de aanslag, als was zij Vrouwe Moesson met de boog van Indra. *tena tena tena cittem*
3. Acirā nam plaats op de bok. Met onverstoorde trots vertrok de wagen om het leger van de vijand te gaan vernietigen.
4. De strijdvaardige dame klom in die [wagen] en reed uit als een olifantenwifje met haar slurf in de lucht naar haar mannetje.
5. Ze was als de zwarte nacht aanbok voor de zon, of als de eerste buigingsuitgang die bij een woord staat.
6. Zij¹¹ daagde Hanumān uit voor een gevecht, alsof een leeuwin een leeuw uitdaagde.
7. Wrede woorden stroomde, uit haar mondholte: "Keer u, keer u om, jij gemene schurk voor Daśavadana!
8. Omdat jij *āśālī* hebt verslagen en mijn vader hebt gedood, is nu [jouw] gevecht met fatale afloop aangebroken!"

ghattā

9. Hierop zei de zoon van Pavana, die [vele] soldaten had verpletterd, spottend: "Ga toch weg! Kom niet voor mij staan! Zeg eens, hoe zou ik vechten met een meisje?"

9

1. Bij de woorden van Hanumān lachte de voortreffelijke boogschutster Laṅkāśundarī parmantig. *tena tena tena cittem*
2. "Ik begrijp het. Jij weet veel. [Maar] in deze woorden ben je wel een dwaas! *tena tena tena cittem*
3. Simpele man, waarom zeg jij dit? Verschroeit een gloeiende sintel¹² de bomen dan niet?
4. Sterft een mens niet door de liaan van een giftige plant? Doorklieft de Narmadā¹³ de Vindhya niet?
5. Slaat Indra's bliksemschicht een berg niet aan stukken? Doodt een leeuwin een olifant niet?
6. Verbreekt de nacht, die het hemelpad verduistert, de schittering¹⁴ van de zon niet?
7. Als jij toch zo hoogmoedig bent, waarom heb jij dan met *āśālī* gevochten?"
8. Bij dit gebulder schoot de Nachtdwaalster Laṅkāśundarī een regen van pijlen af.

ghattā

9. De [pijlen] die Vajrāyudha's dochter afvuurde, waren [aan het einde van] de schacht versierd met een schitterende staartveer. Hoe werd de hemel verduisterd door de pijlenmassa? Als een groep mensen door de kracht van leugens!

10

¹¹ C1: *tayā laṅkasuṃdaryā*, "door die Laṅkāśundarī"

¹² C1: *agnikaṇikayā*, "door een vuursintel"

¹³ C1: *narmadā-nadyā*, "door de rivier Narmadā"

¹⁴ lett. "het zon-zijn"

1. Niettemin raakten de pijlen Māruti niet, zoals onwetenden de Schrift van de opperste Jina niet vernietigen. *tena tena tena citteṃ*
2. Hij schoot ook zijn eerste pijlen af. Het waren als het ware boodschappers die Anaṅga afvuurde naar Rati. *tena tena tena citteṃ*
3. De uiterst gevaarlijke pijlen die Hanumān afschoot
4. sloegen de pijlenmassa [van Laṅkāśundarī] stuk, als voortreffelijke mannen die het water van de Kāverī verstoren.
5. Een andere pijl reet een zonnescherm aan stukken, zoals een gans een lotus verscheurt.
6. Het was als de grote gouden schotel van de zon, die aan het eten was, en die met een straal was afgedaald.
7. Bij het aanblik van dat zonnescherm dat op de grond viel, vuurde [Laṅkāśundarī] een sidderende *kṣurapra* af.
8. De knappe kerel¹⁵ kon deze niet tegenhouden, zoals een onbekwame grote ziener die het harde ascetische leven niet aankan.

ghattā

9. Hoe vernielde deze scherpe, onoverwinnelijke *kṣurapra*, die de trots van een tegenpartij kan breken, [zijn] boogpees en boog? Zoals de Schrift van de opperste Jina leugens vernietigt!

11

1. Nu zijn boog stuk was, werd Prabhañjani¹⁶ boos. [Vervolgens] vuurde hij een pijl af die naar hem terugkeerde. *tena tena tena citteṃ*
2. Hij bedekte Laṅkāśundarī met een regen van *mārgaṇa*-pijlen zoals een slechte tijd die de aarde verduistert. *tena tena tena citteṃ*
3. Deze pijlenregen van Hanumān die heel de tussenruimte overdekte,
4. maakte [Laṅkāśundarī] kapot met twintig pijlen, zoals de opperste Jina de waas van de Verblindings doorbreekt.
5. Een andere pijl doorboorde zijn harnas. Zijn borstkas bleef echter onaangeroerd en op één of andere manier ontsnapte Hanumān aan deze.
6. Nu zijn harnas doorboord was, heerste er een nerveuze drukte onder het godenvolk in de hemel.
7. De Zon zijn als volgt de Wind: "Hoe [komt het dat] een vrouw Hanumān heeft bedwongen?"
8. Hierop sprak de zoon van Marut¹⁷ met de haren op zijn armen overeind, verwijtend tot de Zon¹⁸:

ghattā

9. "O Zon, waarom zeg jij dat? Zeg eens: welke luid brullende [man] wordt op aarde niet onderworpen door een vrouw, behalve de schitterende Jina?"

¹⁵ C1: *hanūmaṃtēna*, "door Hanumān"

¹⁶ C1: *hanūmaṃtaḥ*, "Hanumān"

¹⁷ C1: *pavanēna*, "door de wind"

¹⁸ C1: *ādityaḥ*, "de zon"

12

1. Terwijl de Wind weerwoord gaf, vuurde [Lankāsundarī] een vuurbol af. *tena tena tena citem*
2. Met één pijl schoot Hanumān [die] aan honderd stukken, zoals kennis de zonde vernietigt. *tena tena tena citem*
3. Vervolgens liet de Nachtdwaalster haar knots slingeren, als was zij de aarde die de Gaṅgā op de oceaan afvuurde.
4. Met drie pijlen hakte [Hanumān] hem aan stukken, zoals het afweren en het ontbinden van *karman* slechte gedachten teniet doen.
5. Hierop gooide de Vidyādhara-vrouw met trillende lippen een discus af.
6. Ook deze verpulverde hij met zijn pijlen, zoals zeer wijze mannen het dichterschap van een slecht dichter afkraken.
7. Daarna wierp zij een steen naar hem, als was het een zedeloze vrouw die zich op een andere man stort.
8. De zoon van Pavanañjaya ontweek hem, zoals een goed man met een stabiele geest een onkuise vrouw mijdt.

ghattā

9. De afgeschoten pijlen, de knots, de discus en de rots, kortom, alles wat de vrouw [op hem] afvuurde, hoe weerde hij dat af? Zoals een bende bedelaars¹⁹ die in het huis van een armoedzaaier geen rijkdom vindt.

13

1. Hoe langer Māruti zich staande hield in het gevecht²⁰, des te heviger werd het meisje tot over haar oren verliefd. *tena tena tena citem*
2. De pijlen van Manmatha doorboorden haar in de borst. Door puur geluk viel zij op één of andere manier niet op de grond. *tena tena tena citem*
3. "O jij schrandere kerel, unieke held op aarde! Met jouw lichaam dat de afdruk draagt van de boezem van Vrouwe Overwinning!
4. Met jouw onverstoorde waardigheid! Jij verplettert soldaten en vernietigt het leger van de vijand!
5. [Jij bent] als Madana in eigen persoon! Vat van geluk! Parel onder de goede mannen!
6. *Tilaka* van de dragers van het apenvaandel! Een schat van affectie, trots en grootmoedigheid!
7. Jouw lichaam is een bol van energie! Jouw borst is stevig en breed en jouw stammen van armen zijn geweldig!
8. [Jij bent] een bronstige olifant voor jouw vijanden! [Daarmee] ben jij te vergelijken, als er al een vergelijking [mogelijk] is!

ghattā

¹⁹ C1: *yācake (ka i)va*, "zoals bedelaars"

²⁰ lett. "hoe langer Māruti in de strijd niet gebroken werd"

9. Heer, jij hebt mij onderworpen in de strijd. Trouw nu alstublieft met mij!" Ze schreef haar eigen naam op een pijl en schoot hem af, als was het een bode die zij uitstuurde naar het huis van haar geliefde.

14

1. Van zodra Māruti de letters las, verheugde hij zich bij zichzelf. *tena tena tena citem*
2. Om zijn intense liefde te tonen, schreef hij [eveneens] zijn naam op een pijl en vuurde hij ze af. *tena tena tena citem*
3. Toen Laṅkāśundarī die pijl zag, gaf de voortreffelijke boogschutster opgetogen
4. Pāvani met zijn stevige, sterke armen een omhelzing. De [twee] Vidyādhara's trouwden.
5. De liefvallige vrouw straalde samen met haar adonis, zoals een bevallige vrouwtjesolifant met haar mannetje,
6. als de rode avondschemering met de zon, als de goddelijke rivier met de oceaan,
7. als een leeuw met haar leeuw, of als Jitapadmā met Lakṣmaṇa.
8. Ach, wat beschrijft men telkens weer? Telkens opnieuw [somet men] die [vergelijkingen op]!

ghattā

9. Intussen bevrijdde Hanumān zijn leger uit hun verwarring. Hij liet het halt houden en stil staan. Dat maar niemand het aan Rāvaṇa, de kweller van de geesten van het nimfenvolk, vertelt!

15

1. Nu hij het vijandige leger had tegengehouden en zijn eigen leger had gesust, zong hij de lof van de opperste Jina. *tena tena tena citem*
2. Samīraṇi trad statig binnen in het prachtige paleis van Laṅkāśundarī. *tena tena tena citem*
3. 's Nachts genoot hij het plezier van het liefdesgenot. 's Ochtends vertrok hij met veel moeite.
4. De knappe kerel nam afscheid van de schone dame, zoals Lakṣmīdhara van Vanamālā:
5. "Wel, lieve vrouw, ik ga naar Rāvaṇa om een overeenkomst te sluiten tussen hem en Bala.
6. Wat zeggen Vibhīṣaṇa, Bhānukaṛṇa, Ghaṇavāhana, Maya, Mārīci en Anna,
7. en Indrajit, prins Akṣaya en Pañcamukha, die niet te stuiten is in de strijd?
8. Wie onder deze [mannen] denkt wat? Wie kiest de kant van Bala en wie die van Rāvaṇa²¹?

ghattā

9. Met aandrang zal ik aan Daśavadana zeggen: "Geef onmiddellijk die parel van een vrouw, die een ander toebehoort, terug. Onderwerp je aan Dāśarathi en heers zelf over jouw exclusief²² grondgebied!"

²¹ lett. "wie [is] een onderdaan van Bala, wie van Rāvaṇa"

²² C1: *samasta*, "compleet"

Sandhi 49

Na zijn huwelijk met Laṅkāśundarī, ging Māruti, zoals Rāma had bevolen, het huis in van Vibhīṣaṇa, die uiterst angstaanjagend was in de strijd.

1

1. Hij die de ogen van de godenvrouwen vreugde schonk (*sa-sa-ga-ga-ga-ma-ni-ni-ni-sa-sa-ni-dhā*) en in honderden oorlogen succesvol had gestreden, (*ma-ma-gā-ma-gā-ma-ma-dhā-sa-nī-sa-dhā-sa-nī-sa-dhā*) met zijn prachtig lichaam en lange armen, (*sa-sa-sa-sa-ga-ga-ma-ma-ni-ni-sa-ni-dhā*) de zoon van Pavana, ging Laṅkā binnen. (*ma-ma-gā-ma-gā-ma-dhā-sa-nī-dhā-sa-nī-sa-dhā*)
2. Hij liep langs de woningen van Rāvaṇa's onderdanen Indrajit, Bhāṇukarṇa en Mārīca
3. en trad het huis binnen van Vibhīṣaṇa, die vreugde opwekte in de ogen en geesten van het volk.
4. Deze stond op van zijn zetel, gaf hem een zeer innige omhelzing
5. en bood Māruti een grote zetel aan. Hij was net de Jina die uiterst standvastig is de leer van de Jina.
6. De zoon van Kaikasī vroeg: "Vriend, waar was jij al die tijd?"
7. Is er voorspoed en welvaart voor Nala, Nīla, Aṅga, Aṅgada en Sugrīva, lichten van hun familie,
8. en voor Kunda, Indra, Māhendra en Mahendra, en de krijgers Jāmbavān, Gavaya en Gavākṣa?
9. Maken Añjanā en Pavanañjaya het goed?" Toen hij maar bleef aandringen,

ghattā

10. lachte Hanumān en zei hij: "Ze leven allemaal in voorspoed en welvaart. Maar omdat Lakṣmaṇa en Rāma vertoornd zijn [op hem], heeft Daśānana wel een probleem."

2

1. Hierop sprak de zoon van de Wind opnieuw met de haren op zijn armen overeind: "Vibhīṣaṇa, onthoud dit goed!¹ Hari en Bala zijn onoverwinnelijk in de strijd!
De zangeres reciteert blij en vol overtuiging een mooie dvipadī.
2. Rāmacandra is zo woest als een leeuw die opgewonden wordt door iets fel gekleurd.
3. [Hij zegt:] "Vandaag of morgen vertrek ik! Als de oceaan van de Vernietiging rijst ik op!
4. Ik kom eraan en steek de zee over als was [maar] een voetafdruk van een rund gevuld met water!
5. Ik inspecteer het leger en vecht met de vijand op het slagveld!

¹ lett. "dat dit zich bevindt in [uw] geest!"

6. Ik val aan en drijf de oceaan van Daśamukha's leger terug!
7. Ik ga de stad in en zet mij op Rāvaṇa's prachtige troon!
8. Ik belaag het leger van de vijand met pijlen!
9. Ik neem duizenden zonneschermen, wimpels en insignes tot de laatste [in beslag]!"

ghattā

10. Daarom ben ik op instructie van Sugrīva [jou] komen zoeken. Moge het vuur van Rāma de wensboom van de koning van Laṅkā niet verschroeien!

3

1. Vibhīṣaṇa, besef verder ook het volgende! Luister naar de woorden van Jāmbavān:
"Hoewel jij er was, is Daśānana met zijn onstabiele geest niet wijzer geworden.
Een mooie dvipadī reciterend
2. Hoewel jij er was, is [hier] een vrouw gearriveerd, ongelukkig als een hinde door een tijger wordt meegesleurd,
3. is Rāvaṇa verdwaasd op de enorme olifant van de arrogantie geklommen,
4. bereidt hij een tocht voor naar de vreselijke, gewelddadige oceaan van de Transmigratie,
5. kent hij zijn morele plicht niet en heeft hij de vernietiging van het geslacht van de Nachtdwalers laten aanrukken,
6. heeft hij zijn eigen familie besmeurd en de gelofte, het goede gedrag en de deugdzaamheid niet bewaakt,
7. heeft hij Laṅkā's doodvonnis getekend, [haar] welvaart, groei en rijkdom stuk geslagen,
8. en klampt hij zich vast aan de krankzinnige viervoudige verdorven Passies.
9. Hoewel jij er was, [heeft niemand] deze uiterst beschamende handeling [van hem] tegengehouden.

ghattā

10. Het betekent de ondergang van [jullie] glorie, een mijn van ongeluk en oneer, een schande, hier en voor de Andere Wereld. Geef de echtgenote van Rāma terug! Zijn jullie zelf niet beschaamd?"

4

1. Luister verder naar het advies van die Nala, die het leger van de vijand onderdrukt: "Hoe speelt met spelletjes met Hari en Bala, wiens handpalmen zijn als slurven van Airāvata?
Een mooie dvipadī reciterend
2. Zij hebben de knaap Śambu gedood, Triśiras neergeslagen op het slagveld,
3. en de oceaan van het leger van Khara en Dūṣaṇa met wapens als zeedieren gekarnd.
4. Ijzingwekkende, voortreffelijke wagens waren de krokodillen en zeeroofdieren, de vele nobele paarden de golven.
5. De angstaanjagende troepen soldaten en voortreffelijke olifanten vormden de kusten. De vaandels waren als de vele baren.

6. Zo hebben zij van de oceaan van vijanden gedronken in de strijd en de wensboom Sāhasagati omgehakt.
7. Ze hebben bovendien de Koṭīśilā laten bewegen. Hoe vecht men met dergelijke mannen?

ghattā

8. Doe uw best om Sītā terug te geven die [als het ware] de gespannen boog al in haar hand heeft, vooraleer de onoverwinnelijke, niet te stuiten pijlen² van Rāma het slagveld bereiken!"

5

Verder, Vibhīṣaṇa, is er het advies van Nīla, een wolk van deugden. Ga naar Daśānana en zeg hem het volgende: "Het benaderen van andermans vrouw is het ergste [wat er is]!

1. Een man die andermans vrouwen geniet, is een dwaas. Hij wordt in de grote oceaan van de hel geworpen.
2. Omwille van andermans vrouw is Tryakṣa³ omgekomen, toen hij lang geleden het *dāru*-woud inging⁴.
3. Omwille van andermans vrouw⁵ kreeg Kamalāsana in een tel vier hoofden,
4. is Sahasraṇayana, de schone van de Sura's, ogenblikkelijk tot de "stedenbrander" benoemd⁶,
5. heeft de onbevleete maan⁷ inderdaad een vlek gekregen,
6. en is Vaiśvānara constant nabij bij een serieuze ziekte.
7. Omwille van andermans vrouw is de valse Sugrīva, het licht van zijn geslacht, van het leven beroofd.
8. Zeg ook aan die tomeloze olifant [Rāvaṇa]⁸: wie stort zich niet in het ongeluk omwille van andermans vrouw?"

ghattā

9. Rāma en Lakṣmaṇa die zich wassen met de doek van hun belediging, hebben gezegd: je zal over enkele dagen Rāvaṇa zien vallen!"

6

1. Toen hij dat hoorde zei Vibhīṣaṇa verontrust tot Māruti: "Wat jij zegt, kan hem niet schelen! Ik heb het hem honderden keren duidelijk gemaakt.
2. Maar toch hebben mijn [woorden] hem niet tegengehouden. Het vuur van de lust brandt hevig.

² C2: *guṇā bāṇāś ca*, "boogpezen en pijlen"

³ C1: *īśvaraḥ*, "Śiva"

⁴ C1: *strī-veṣaṃ kṛtvā nṛteta(?)*, "na zich te hebben verkleed als vrouw, danst hij (? als *nṛtyate*)"

⁵ lett. "door de vrucht van andermans vrouw"

⁶ lett. "gemaakt"

⁷ lett. "met een hert als merkteken"

⁸ lett. "zeg verder aan dewelke [is] als een olifant zonder kornak"

3. Hij is niet geïnteresseerd in de deugdzame woorden die de Jina verkondigde, noch in saffieren, parels of edelstenen.
4. Het deert hem niet dat hij zijn huis en gevolg ten gronde richt en dat de ondergang van de stad nabij is.
5. Welvaart, groei, luister en succes, bulderende grote olifanten,
6. onstuimige hinnikende paarden, stralende gouden voortreffelijke wagens,
7. zijn adembenemende harem met hun juwelen, enkelkettingen, zijn harembewoonsters,
8. waterspelletjes, zijn tuinen, voertuigen, zetels en hemelwagens doen hem niets.
9. Hij is enkel geobsedeerd⁹ door Sītā's gelaat. Ik praat [wel] opnieuw met hem, als hij luistert.

ghattā

10. Als [ik] hem ook zo niet [kan] tegenhouden, dan sluit ik mij in geval van oorlog aan bij Rāghava¹⁰, die gevechten met succes beëindigt, o Hanumān, als jij erop toeziet."

7

1. Bij die woorden wendde de zoon van Pavana, wiens armen bedekt waren met rechtopstaand lichaamshaar, zich opgewonden af en ging hij weg. Hij begaf zich in de richting van het park.
2. Hij liet de hele stad achter zich en ging op zoek met de kracht van [de *vidyā*] *avalokanī*.
3. De uitmuntende krijger Pāvani ging naar het prachtige park terwijl de zon onderging.
4. Dat [park] was bezaaid met *indra*-bomen, liefelijke *mallī*'s en *aśoka*'s,
5. *lavali*-lianen, kruidnagelbomen en sinaasappelbomen, *campaka*'s, *bakula*'s, *tilaka*'s en *pumṇāga*'s,
6. *tarala*'s, *tamāla*'s, palmyrapalmen, *tālūra*'s, *mālatī*-bomen, *mātuliṅga*'s, *mālūra*'s,
7. berken, *padmākha*'s, druivelaars, *kharjūra*'s, saffraankrokussen, *devadāru*'s, kamferbomen,
8. voortreffelijke *karamara*'s, *karīra*'s, *karamarda*'s, kardemomplanten, *kaṅkola*'s, liefvallige *manda*'s,
9. sandelbomen, *aśvattha*'s en *sahakāra*'s, met al deze verschillende boomsoorten.

ghattā

10. In het midden van dat bos, zag Hanumān de droevige Sītā, als was zij de streep van de tweede maan die verscheen op de weg van de hemel.

8

1. Omringd door duizenden gezelschapsdames was het net alsof de godin van het bos was neergedaald. Wat bekritiseert men aan haar, zij die niet eens het kleinste gebrek bezit?
2. Met prachtige voetzolen van Paunāra, met weldadige nagels van de Siṃhala,

⁹ lett. "enkel het enige gelaat van Sītā wordt beschouwd"

¹⁰ lett. "wordt ik bondgenoot van Rāghava"

3. met lange vingers van Ceulla, met ronde enkels van Gola,
4. met prachtige kuiten van Mākandī, met knieën van Śrīparvata¹¹,
5. met een paar dijen van Nepāla¹², met heupen van Karahāṭa,
6. met lendenen van Kāñcī, met een kleine navel van Gambhīra,
7. met een zeer bevallige rug van Siṅgāra, met ronde borsten van Elāpura,
8. met een boezem van Madhyamadeśa, met schouders van Paścimadeśa,
9. met armen van Dvārāvātī, met ronde polsen van Sindhu,
10. met een lange hals als van Kaccha, met een opening tussen de lippen van Goggāḍa,
11. met een rij tanden van Karṇāṭa, met een tong van de streek Kāyāvarohaṇa,
12. met neusvleugels van Tuṅgaviṣaya, met prachtige ogen van Gambhīra,
13. met een paar wenkbrauwen van Ujjayinī, met een voorhoofd van Citrakūṭa,
14. met eerwaardige wangen van Kāśī, met oren van Kanyākubja,
15. met het soort haar van Kāola en met beleefdheid van Dakṣiṇadeśa.

ghattā

16. Waarom nu nog verdergaan! Het was alsof Prajāpati met zijn nobele geest haar met genoeg had gecreëerd en telkens [van overal] één waardevol element nam.

9

1. Hij aanschouwde de bedremmelde¹³ dochter van Janaka, bedroefd om de scheiding van Rāma, haar ogen nat van de tranen en haar haren los, met de handen op de wangen.
2. Slingers van bijen die bij Jānakī's lotusgelaat kwamen¹⁴, schonken haar geen vreugde.
3. Ze sloeg [ernaar], naar niettemin kon ze ze niet tegenhouden. Ze bleven bij haar lotushanden hangen.
- 4-5. Zo zag hij zijn grote meesteres zitten in het woud, geïrriteerd door de bijen en ook verteerd door de pijn van de scheiding, als was zij de goddelijke rivier te midden van de andere rivieren.
6. Hierop verheugde de zoon van Añjanā zich: "In de wereld is alleen Rāma de gelukkige,
7. hij die deze vrouw genoot! Rāvaṇa zelf sterft voor hij haar kan krijgen¹⁵!"
8. Zelfs zonder sieraden straalt zij. Als zij opgetooid is, verblindt zij de drie werelden!"
9. [Zo] beschreef hij de schoonheid van Sītā. Hij verstopte zich in de hemel.

ghattā

10. Hij wierp de ring die Rāghavacandra had [mee]gezonden en [deze] viel in Vaidehī's schoot, als een pakje van vreugde.

10

¹¹ C1: *goryāvat maṇḍanaiḥ* (?), "met sieraden als van Gaurī"

¹² C2 bij v.l. *ṇayapālaeṇa: ṇayapāladeśānām*, "van de streek Nayapāla"

¹³ C1: *bhagnacchāyā śṛṅgārahīneti*, "voorzien van gebroken schoonheid, verstoken van passie, aldus"

¹⁴ C1: *bhramarāḥ*, "bijen"; lett. "slingers van bijen, het lotusgelaat van Jānakī niet verkrijgend"

¹⁵ lett. "niet verkrijgend"

1. Toen ze de ring van Rāma opmerkte, begon ze zeer zachtjes opgewonden te lachen. Bij de gezelschapsdames nam de vreugde toe. Trijaṭā¹⁶ ging aan Daśānana vertellen:
2. "Nu heeft jouw leven zin! Vandaag precies is jouw koningschap vrij van vijanden!
3. Heer, vandaag zijn jouw tien hoofden duidelijk zichtbaar en heb jij de veertien Juwelen verkregen!
4. Steek nu de zonneschermen en vlaggenmasten omhoog en regeer over de aarde met alle zes delen!
5. Bedwing nu de olifantentroepen en berijd de grote paarden!
6. Moge jij vandaag jouw belofte waarmaken, [want] na al die tijd lacht de grote meesteres!
7. Laat vlug jouw een vreugdevol, heilbrengend muziekinstrument weerklinken!
8. Dit weet ik zonder twijfel [dat jou te gebeuren staan,] als jij haar liefdevol omhelst!"
9. Bij die woorden was Daśānana opgetogen en over zijn lichaam gingen de haren overeind staan.

ghattā

10. De vreugde die hem stilletjes aan be kroop, vervulde hem [zodanig] tot ze niet meer te vatten was in het lichaam van Rāvaṇa, die kweller van alle werelden, terwijl hij [die vreugde] trachtte te onderdrukken.

11

1. Hij kijk naar het gezicht van Mandodarī: "Lieve vrouw, jij met de gang als van een gans¹⁷, ga terug en vraag of zij mij wil omhelzen!"
2. Hierop vertrok koningin Mandodarī, hoewel zij wist wat er zou gebeuren¹⁸.
3. Samen met haar ging ook de hele harem op weg met hun touwtjes en enkelkettingen.
4. Hun gelaten waren als open gebloeide lotussen en hun wijde ogen als de blaadjes van een blauwe lelie.
5. Hun manier van lopen was traag, als de slurf van de goddelijke olifant. Zij misleidden de geesten van vreemde heren.
6. Mooi en boordevol charmes liepen zij [daar], voorovergebogen onder het gewicht van hun volle borsten.
7. Ze waren adembenemend met hun slanke tailles, hun stevige¹⁹ heupen en boezems,
8. met de hevig rinkelende enkelkettingen aan hun voeten²⁰, hun slingerende parelsnoeren en
9. hun welvende gordels²¹ en halsnoeren, koket in hun wenkbrauwfronsen en passioneel gedrag.

ghattā

10. Zo vertrok Rāvaṇa's harem, als een bloeiend bosje lotusplanten op het Mānasa-meer vol bijen.

¹⁶ C1: *rāvaṇasya vidhavā bhagnī (bhaginī) tayā*, "Van Rāvaṇa een weduwe, een vrouw, door haar"; C2: *tr(tri)jaṭāyāiḥ*, "aan Trijaṭā"

¹⁷ C2: *haṃsagatinā (?)*, "met de gang van een gans"

¹⁸ lett. "de toekomst kennend"

¹⁹ C2: *mahat*, "groot"

²⁰ lett. "compact rinkelend met de enkelkettingen aan de voeten"

²¹ C2: *cīra (?)*, "lint"

12

1. Hoe keken [de vrouwen], die met hun volle borsten opwaarts gericht de ogen van Rāvaṇa vreugde verschaften, naar Sītā? Zoals de rivieren de schittering van de oceaan aanschouwen!
2. Met haar specifieke kenmerken²² was zij als de glans van de maan met haar teken, allesbehalve tevreden zoals de dorst naar ambrozijn die nooit ingelost wordt.
3. Ze was zo kalm als het beeld van de opperste Jina emotioneel is, zich aan het verpozen zoals een vergadering van wijzen.
4. Zoals het medelijden voor de zes levensvormen straalde zij rust uit, met haar frisse, zachte teint als was zij een liane.
5. Haar borsten waren als de schitterende regenwolken van de moesson. Evenwichtig en geduldig als Moeder Aarde,
6. en met haar flitsende uitstraling als een bundel bliksemschichten, was zij compleet innemend zoals de kust van de zee overal zout is.
7. Als de reputatie van Rāma die ongebreideld²³ over de drie werelden rondging, was zij zuiver en vol goede kenmerken, hoewel [Rāvaṇa] haar over de wereld had rondgevoerd.

ghattā

8. 18000 meisjes verzamelden zich bij Sītā, als open gebloeide lotussen die neerlagen op het meer van Śrī.

13

1. Mandodarī met haar slanke leest ging bij haar zitten en huichelde honderden vleiende woorden. Ze gaf de vrouw van Rāghava advies:
2. "He, he, Sītā, waarom ben jij verdwaasd in een grote oceaan van droefheid terechtgekomen?"
3. Doe wat ik zeg! Neem een diadeem, een halsketting en een gordel!
4. Als jij mij begrijpt, neem dan wat gewaden en eet wat betel!
5. Luister naar mijn woorden, tooi je lichaam op en zelf je ogen!
6. Neem een spiegel, doe je haar op²⁴ en bekijk jezelf!
7. Klim op de gedisciplineerde grote olifanten die nat zijn met bronstvocht!
8. Bestijg de grote, onstuimige, hinnikende paarden!
9. Heers over de aarde en geniet van de vrucht van [deze] menselijke geboorte!

ghattā

10. Verlang naar uw minnaar en aanvaard de tulband [van koningin]! Indien jij oprecht hebt gelachen, aanvaard dan de opschik van hoofdkoningin! Zoveel verzoek ik u."

²² C2 bij v.l. *nimmaḃalaṃchaṇa: madakalaṅkaraḃitā* (?), "verstoken van de smet van de lust"

²³ C2: *sthira*, "vastberaden"

²⁴ lett. "maak de haarknot vast"

14

1. Op die woorden antwoordde de dochter van Videhā wiens armen bedekt waren met rechtopstaand lichaamshaar: "Ik wens waarlijk dat Daśānana zich concentreert op de leer van de Jina.
2. Ik wil dat hij mij niet in het gelaat kijkt, dat hij de Kleine Geloftes onderhoudt,
3. dat hij geen honing of vlees consumeert, dat hij zijn eigen deugdzaamheid beschermt,
4. dat hij wie bang is, tot rust brengt, dat hij andermans bezit niet beschadigt,
5. dat hij andermans echtgenote mijdt en dagelijks buigt voor de Jina,
6. dat hij de Passies achterwege laat en de allerhoogste waarheid nastreeft,
7. dat hij de *pratimā*'s²⁵ vervult en offers brengt²⁶,
8. dat hij onderdak en aalmoezen zal gaven en een leven van ascese zal opnemen,
9. dat hij de Jina gedurende op drie tijdstippen eert en de geest onderdrukt en kastijdt.

ghattā

10. Verder verlang ik, Mandodarī, dat hij met zijn hoofd neervalt voor de voeten van Rāghava, die [reeds] voortreffelijke gevechten heeft doorstaan²⁷, en mij aan hem terugschenkt.

15

1. Maar als hij mij niet terugbrengt naar de afstammeling van Raghu, die lust voor het oog, wel, dat wens ik het volgende: dat de stad in het water van de oceaan wordt terecht komt,
2. dat het plezierpark wordt kapotgemaakt, dat de stad vergaat,
3. dat het leger van de Nachtdwalers ten onder gaat, dat [dit] huis in een Pātāla terecht komt,
4. dat Daśamukha als een boom wordt geveld en in kleine stukjes wordt gehakt door de pijlen van Rāma,
5. dat zijn tien hoofden neervallen, als lotussen in een meer die afgerukt zijn door ganzen,
6. dat de harem jammerlijk huilt met hun haren in de war,
7. dat de vaandels en insignes worden verscheurd, dat onthoofde lijken rond strompelen,
8. dat overal crematietorens van soldaten branden die [de hemel] verduisteren met rook.
9. Dat wens ik allemaal oprecht! Wel, vandaag heb ik er toch vertrouwen in!

ghattā

10. Dit is een ring die van Rāghava is gekomen. Hij vervult al mijn wensen, [maar] betekent voor jullie een bundel van ongelukken!"

16

²⁵ De *pratimā*'s zijn de elf etappes van spirituele vooruitgang voor een leek. (Jaini: 182 e.v.)

²⁶ C2 bij v.l. *ahisāraḥ sthāpayati*, "hij doet staan"

²⁷ lett. "voorzien van uitstekende gevechten, volbracht"

1. Bij die woorden maakte het laaiende vuur van woede²⁸ en de lovende woorden van Lakṣmaṇa en Rāma [Mandodarī], met haar borsten als de voorhoofdsbulten van de olifant van de opperste Sura, razend:
2. "Sterf! Voor wie is Rāma? Waar is Lakṣmaṇa? Jij kreng, nu is Daśānana boos op jou!
3. Denk [maar] aan jouw geliefde heer [wiens] vlees in stukken zal worden gescheurd en aan de Bhūta's zal worden gevoerd!
4. Ik wis jouw naam uit²⁹! Als³⁰ jij niet van Rāvaṇa bent, dan ben jij ook niet van Rāma!"
5. Hierop begon Mandodarī te rennen met een speer die voor [elke] vijand gevaarlijk was [in de hand],
6. Jvālāmālinī met een hoop gif en Kaṅkāli met een verschrikkelijk zwaard.
7. Ook Vidyutprabhā met haar gelaat dat flitste als een bliksem, Daśānāvalī met ogen als rode lotussen,
8. en de gillende Hayamukhī stormde naar voor. De bulderende Gajamukhī rukte op.
9. Bij de aanblik van dat leger huiveringwekkende³¹ vrouwen, vluchtten zelfs de levensgeesten van Kāla, de Eindmaker, weg.

ghattā

10. Zelfs op dat moment daar, zonder Rāma en zonder Lakṣmaṇa, bleef Vaidehī's geest stabiel, door de evenwichtige kracht van haar deugdzaamheid.

17

1. Toen de zoon van Pavana die angstaanjagende rampspoed en daartegenover de vastberadenheid van Sītā opmerkte, begon hij lovende woorden te spreken met zijn armen bedekt met het rechtopstaand lichaamshaar:
2. "Een dappere is wezenlijk³² getroost, zelfs wanneer het einde van zijn leven nadert!
3. De kracht die Sītā, een vrouw, laat zien, zulke moed bezit een man zelfs niet!
4. Nu dergelijke hachelijke situatie aan de gang is en de echtgenote van mijn meester ten dode staat opgeschreven,
5. als ik mijzelf [nu] niet toon, is mijn eergevoel en trots ten gronde gericht!"
6. Hierop nam hij zijn knots in de hand en gekleed in een fris geelrood gewaad
7. trad hij tevoorschijn als een open gebloeid bosje *karṇikārī*'s en vertrok hij als was hij een schat van goud.

ghattā

8. [Hanumān], de luister van de wereld, kwam terecht in het oploaiend³³ gevecht tussen Mandodarī en Sītā, als was hij het Vindhya-gebergte tussen zijn noordelijke en zuidelijke streken.

²⁸ lett. "door het vuur van de opgeflakkerde woede"

²⁹ lett. "ik wis het teken van jouw naam uit"

³⁰ lett. "zoals"

³¹ C2 bij v.l. *bhīṣāṇahā: bhīṣmāṇām*, "vreselijk"

³² C2: *nidāne 'pi*, "in essentie"

³³ lett. "toegenomen"

18³⁴

1. "Ga weg! Ga weg van de zijde van de evenwichtige grote dame Sītā! Ik ben een bode van Hari en Bala³⁵ die [elk] vijandig leger verpletteren!
2. Ik ben die bode van Rāma die de ring heeft meegebracht.
3. Vecht met mij als je kan! Kom niet dichterbij Sītā!"
4. Bij die woorden riep de Nachtdwaalster Mandodarī, woedend en nijdig:
5. "Jij hebt een knap man gevonden. [Maar] jij hebt een leeuw laten schieten en voor een hond gekozen!
6. Jij hebt een paard opgegeven voor een ezel³⁶! Jij hebt afstand gedaan van de Jina en een slechte god³⁷ vereerd!
7. Jij hebt afgezien van een enorme olifant en een ram beter bevonden! Vriend, jij bent erg in de fout gegaan³⁸!
8. Niet één gunst herinner jij je, dat je Rāvaṇa hebt verraden³⁹ en voor Rāma hebt gekozen!
9. Hoe kon jij een gezant worden van die man, wiens naam gelach opwekt?⁴⁰

ghattā

10. Jij die de hele tijd moest worden bediend met armbanden, tiara's en gordels, jij hier zal nu gevangen genomen worden als een [ordinaire] dief wanneer de grote mannen je vinden.

19

1. Hoe werd Hanumān door die woorden onmiddellijk woest? Als een opgeflakkerde bosbrand! [Hij riep:] "Dat jouw tong niet in honderden stukken is gebarsten door Rāma te beledigen!
2. [Rāma] is een laaiend vuur waarvoor de bomen en het gras van het Rākṣasa-woud huiveren!
3. Bovendien is de loeiende storm Lakṣmaṇa die [alle] soldaten verplettert zijn gezelschap!
4. Wie bindt [de strijd aan] met deze woestelingen, wiens gebrul de atmosfeer laat daveren?
5. Ken jij de dapperheid van Kṛṣṇa⁴¹ niet die met Khara en Dūṣaṇa vocht en
6. onverstoord de Koṭīśilā liet bewegen, als was hij de olifant met vochtige slapen die Lakṣmī droeg?
7. En Rāma heeft Sāhasagati gedood. Wie anders op aarde heeft zulke macht!
8. Of liever, Rāvaṇa verlangt naar roem. De weldadige deugdzaamheid heeft geen vat op hem.⁴²
9. Beste koningin, hoe zou iemand een bondgenoot voor deze, een dief van andermans vrouw, kunnen zijn?

³⁴ C1 bij v.l. P (Bhayani specificeert niet waarbij dit moet gelezen worden): *parasamaï*, "andere doctrine"

³⁵ lett. "gezonden door Hari en Bala"

³⁶ lett. "na een ezel te hebben gegrepen, is een paard achtergelaten"

³⁷ C2 bij v.l. *kusāmaiḥ* (?), "volgens slechte doctrines"

³⁸ lett. "vriend, jij [bent] in hoge mate verdwaald"

³⁹ lett. "na Rāvaṇa te hebben opgegeven"

⁴⁰ lett. "van dewelke door de naam gelach wordt gegeven, hoe wordt van deze het bodeschap gemaakt"

⁴¹ C1: *lakṣmaṇasya*, "van Lakṣmaṇa"

⁴² lett. "of liever, Rāvaṇa [is] begerig naar roem [en] precies niet gegrepen door de aangename deugdzaamheid"

ghattā

10. Meer nog, Mandodarī, hoe kan jij een bode zijn voor die man, jouw geliefde, die jij omhelst met je jonge, zachte armen?⁴³"

20

1. Toen [Hanumān] Dāśarathi prees en de oceaan van het leger van Rāvaṇa beschimpde, werd Mandodarī razend⁴⁴, als was zij een knetterende bliksem in de hemel.
2. [Ze zei:] "He, he, Hanumān, Hanumān, houd je maar aan die woorden, met die arrogante praat over Bala!
3. Als ik je morgenvroeg niet laat gevangennemen, bevuil ik mijn eigen geslacht,
4. meer nog, dan ben ik niet [langer] de echtgenote van Niśīndra⁴⁵ en vereer ik de opperste Jina niet [meer]!"
5. Na die woorden vertrok zij meteen, als was zij de kust van de oceaan die oprees,
6. omgeven door de echtgenotes van de koning van Laṅkā, als de eerste verbuiging⁴⁶ door de overige verbuigingen,
7. met hun enkelbandjes, halskettingen, touwtjes en parelsnoeren, als de regenboog en de sterren.
8. Strompelend en struikelend, kwam Mandodarī met haar slanke leest aan in haar vertrek⁴⁷.

ghattā

9. Hanumān die met geweld te voorschijn was gekomen, maakte met zijn armen, die oprezen tegen de trots van de onoverwinnelijke Dānava's, een buiging voor Sītā zoals de opperste Sura voor het beeld van de Jina.

⁴³ lett. "meer nog, Mandodarī, hoe wordt het bodeschap gemaakt van die, de eigen geliefde, aan dewelke een omhelzing wordt gegeven met jonge, zachte armen"

⁴⁴ lett. "woest in de geest"

⁴⁵ C1: *rāvaṇasya*, "van Rāvaṇa"

⁴⁶ C1: *prathama-vibhaktīva yathā śeṣa-vibhaktīnām*, "namelijk zoals de eerste verbuiging van de overige verbuigingen"

⁴⁷ lett. "strompelend en neervallend ging Mandodarī, voorzien van een slanke leest, [en] bereikte ze het eigen vertrek"

Sandhi 50

Mandodarī ging naar haar vertrek. Hanumān richtte zich tot Sītā. Hij stond voor haar, als een bronstige olifant die Lakṣmī bij de opperste Sura's kwam consacreran.

1

1. Met haar prachtige, ronde borsten als *mālūra*-vruchten, haar ogen als de langwerpige blaadjes van een blauwe waterlelie, haar gelaat, liefelijk als een open gebloeide lotus en haar vastberaden geest vroeg zij aan Hanumān:
2. "Vertel eens, beste man! Heb jij goed of slecht nieuws van Rāma met zijn vele namen?"
3. Vertel, beste! Is Lakṣmaṇa met zijn lotusogen gesneuveld of leeft hij?"
4. Hierop boog Hanumān zijn hoofd en vertelde hij het voorspoedige nieuws:
5. "Moedertje, moedertje, wees gerust! Rāmacandra en Janārdana zijn in leven.
6. [Rāma] is helemaal uitgemergeld², als was hij een asceet die elke verslaving heeft opgegeven³,
7. als de tanende maan⁴ wanneer de tweede helft van de maand op zijn einde loopt⁵, als een koning die zijn koningschap en zijn waardigheid heeft verlozen,
8. als een boom waarvan zijn volumineus gebladerte is afgevallen, als een goede dichter die op een lastig verhaal broeit,
9. als de zon die in de steek gelaten is door zijn eigen stralen, als een vuur dat onderworpen is door koel water,

ghattā

10. als een Indra voor wie het moment van de nederdaling ter aarde aanbreekt, als de oceaan bij het aanbreken van de tiende dag van een halve maand⁶. Zijn uitgeputte lichaam is compleet uitgeleerd. Zo [voelt] Dāśarathi [zich] door de scheiding van jou.

2

1. En ook Saumitri, de drager van de [boog] Samudrāvarta⁷ zit met zijn handen in het haar⁸. Hij denkt meer aan u dan aan zijn eigen moeder!
2. Hij denkt aan u als een zoon aan zijn moeder⁹, als een pauw aan de pracht van de moesson,

¹ lett. "maak de eigen geest kalm"

² lett. "precies geplaatst voorzien van de bijzonderheid van een streep"

³ C1: *strī-viṣaya-saṅgarahitaḥ*, "verstoken van gehechtheid aan vrouwen en de zinsobjecten"

⁴ C1: *kṛṣṇapakṣe*, "in de donkere zijde"

⁵ lett. "bij de vernietiging van de donkere helft van de maand (van volle tot nieuwe maan)"

⁶ C1: *dasamī tithir eva vṛddhatvaṃ; tad-āgama-prasiddham idam; ubhayadaśamyāṃ samudre manāgapi velā na caṭatīti*, "De tiende (als *dasamī*) [is] precies een datum, een late tijd, de komst daarvan is beroemd; op tiende van beide [helften van de maand] stijgt het tij in de oceaan zelfs niet een klein beetje"

⁷ C1: *lakṣmaṇaḥ*, "Lakṣmaṇa"

⁸ lett. "en verder, zoals Saumitri, de Samudrāvarta dragend, voorzien van beide handen omhoog gebracht naar de kruin van het hoofd"

3. als een volk aan de discipline van zijn vorst,
4. als een onderdaan aan de compassie van zijn goede meester, als een kameel aan de liane van een *karīra*-plant,
5. als een bronstige olifant aan een rij bomen, als een voortreffelijke ziener aan de allerbeste levensomstandigheid,
6. als een armoedzaaier aan het vergaren van rijkdom, als de opperste Sura aan de geboorte [van de Jina],
7. als een mens die vatbaar is voor Verlossing aan de devotie voor de opperste Jina, als een grammaticus aan de verbuiging,
8. als de maan aan zijn volle schittering, als geleerden aan het verhaal van een goed dichter.
9. Edele dame, zo denkt de droefgeestige Janārdana, die zich bij Rāma bevindt, aan u!

ghattā

10. Enerzijds is er jouw enorme verdriet, anderzijds is er dat van de afstammeling van Raghu. Enerzijds is er de nacht, anderzijds de dag. Wanneer [zou er] vreugde [zijn] voor Saumitri?"

3

1. Het lichaamshaar van Sītā, die was als een grote rivier met een massa deugden als water, ging rechtop staan. Haar corselet zette uit en barstte in honderden stukken, zoals een laag man die geen uitzonderlijk plan kan bedenken¹⁰, [zich in honderden stukken gebroken voelt].
2. Eerst ging haar lichaamshaar overeind staan, maar verstijfde [haar lichaam] van verdriet:
3. "Deze man, die als bode van Rāma is gekomen, is [zeker] een schurk! Waarschijnlijk is het iemand anders die [bij mij] is gekomen.
4. Er zijn hier talrijke Vidyādhara's met verscheidene angstaanjagend vormen.
5. Van allen zie ik hun ware natuur! Het heeft lang geduurd eer wij Candranākhī hebben herkend¹¹!
6. Ze vermomde zich als de godin van het bos, kwam bij ons en zei: "Trouw met mij!"
7. Maar in wezen¹² was zij een Vidyādhara-vrouw. Krijsend stond zij tegenover ons,
8. maar toen zij Lakṣmaṇa's zwaard opmerkte, vluchtte ze weg als een hinde uit angst voor de pijlen van een jager.
9. Op een andere moment heeft [een Vidyādhara] een angstaanjagend geluid¹³ gemaakt. Ik werd bedrogen en nu is Haladhara alleen¹⁴.

ghattā

10. Waar is Lakṣmaṇa, waar is Dāśarathi? Voor wie is deze man een bode¹⁵? Iemand zou in vermomming mij voor zich kunnen winnen om zo in mijn geest te kunnen kijken¹⁶!

⁹ lett. "als een eigen zoon aan de moeder"

¹⁰ C1: *viśiṣṭamatam*, "uitzonderlijke gedachte"

¹¹ lett. "Candraṇākhī [is] gedurende lange tijd niet onderzocht"

¹² C1: *nidānena*, "in essentie"

¹³ C1: *siṃhanādaṃ*, "geluid van een leeuw"

¹⁴ lett. "ik [ben] bedrogen, Haladhara [is] verstoken [van mij]"

¹⁵ lett. "het bodeschap van deze [is] van wie"

4

1. Het is beter dat ik een spelletje met hem speel. We zullen zien¹⁷ welk antwoord hij mij geeft. Hoe heeft een [gewone] mens hem aangesteld? Hoe is hij de grote Zoutocean over gesprongen?"
2. Terwijl zij zo bij zichzelf dacht, maakte zij bekend: "Indien jij zonder twijfel een bode van Rāma bent,
3. best man, hoe ben jij dan die oceaan overgestoken, die overloopt van krokodillen en watermonsters¹⁸,
4. waar de krachtige staarten van vissen en schildpadden¹⁹ voor beroering zorgen²⁰ en dolfijnen en *karimakara*'s wonen?
5. Het water is zevenhonderd *yojana*'s uitgestrekt en uiterst moeilijk over te steken, als was het de eeuwige Nigoda.
6. Ten eerste is er de oceaan die moeilijk over te steken is, maar dan is er ook nog de muur van [de *vidyā āśālī*!
7. Die is voor iedereen, zo moeilijk voorbij te passeren als de Transmigratie, als was het de *pratyāhāra*²¹ voor dwazen!
8. En Vajrāyudha, die gelijkt op [Indra] met zijn bliksem als wapen²², is even sterk als deze [muur] als hij opgewonden geraakt²³!
9. Hoe heb je verder Laṅkāśundarī overwonnen wiens lippen trillen in de strijd?

ghattā

10. Hoe ben jij na dit alles²⁴ de stad Laṅkā ingetreden, zoals een Perfecte die de acht Karman's heeft vernietigd in de grote stad Perfectie binnengaat?"

5

1. Toen Añjanā's zoon deze zeer betamelijke woorden²⁵ aanhoorde, zei hij al lachend²⁶: "Edele dame, zelfs nu twijfel jij²⁷, terwijl ik Vajrāyudha heb omgebracht in een gevecht,
2. Laṅkāśundarī aan mij heb onderworpen en [tot vrouw] heb genomen, zoals een bul een vrouwtjesolifant neemt,

¹⁶ lett. "... ziet mijn geest"

¹⁷ lett. "wij zien"

¹⁸ lett. "dewelke die angstaanjagend door krokodillen en watermonsters"

¹⁹ lett. "geslagen door de krachtige staarten van ..."

²⁰ C1 bij v.l. P *pucchāyāi: āgataṃ yuktaṃ*, "gekomen tot, gebonden"

²¹ C1: *pratyāhāra iva*, "als de *pratyāhāra*"; C2: *pratyākhāna iva*, "als de verzaking"

²² C1: *īṃdratulyaḥ*, "te vergelijken met Indra"; Vajrāyudha wordt hier vergeleken met Indra ("hij met de Vajra als wapen")

²³ lett. "voorzien van toegenomen opwinding"

²⁴ lett. "na al deze dingen te hebben achtergelaten"

²⁵ C1 bij v.l. P en S *paṇḍurāgghaviḥ. guṇādhyāḥ*, "rijk aan deugden"

²⁶ lett. "zei hij, na te hebben gelachen"

²⁷ lett. "zelfs nu [is er] twijfel van jou"

3. [de *vidyā*] *āsālī* heb neergeslagen en de grote oceaan heb overgestoken! Nu heb ik ook Rāvaṇa bereikt.
4. Mevrouw, als jij toch geen vertrouwen hebt [in mij], luister dan alstublieft naar de verduidelijkingen [die] Rāghava [mij gaf],
5. over toen jullie vertrokken om in het woud te gaan leven en de steden Daśapura en Kūvara bezochten,
6. het zien van de Narmadā, het Vindhya[-gebergte] en de Tāpī²⁸, de tochten naar Aruṇagrāma en Rāmapuri,
7. de toevluchten²⁹ in Jayapura en Nandāvarta, de omgevingen van Kṣemāñjali en Vaṃśasthala,
8. de bezoeken van Gupta, Sugupta en Jaṭāyin, het zwaard, de confrontaties met Śambu en Candraṇakhī,
9. de verwickelingen in de oorlog met Khara en Dūṣaṇa en demonische toestanden in de strijd met Triśiras.

ghattā

10. Deze herkenningstekens zijn duidelijk. Er zijn ook andere dingen gebeurd die bedrieglijk waren. Ken jij de vruchten van het leeuwengebrul van [de *vidyā*] *avalokanī* niet?

6

1. Luister hoe [Rāvaṇa] Jaṭāyin neersloeg en Ratnakeśin in een gevecht overwon³⁰, hoe [Rāma] Sāhasagati met pijlen verpletterde en Sugrīva in zijn koningschap herstelde!"
2. Bij die woorden werd Sītā blij. "Bravo! Bravo", riep ze.
3. "Jij bent echt een onderdaan van Balabhadra die het lichaam, heldhaftigheid en de kracht van krijgers vernietigt!"
4. Zo sprak zij telkens opnieuw lovende woorden en ze deed snel de ring om³¹.
5. Hij schitterde aan haar lotushand, als een bij verslaafd aan nectar.
6. Hierop sloeg het de vierde *prahara*. Het was alsof de doodstrom voor Laṅkā werd geslagen.
7. Hij riep als het ware: "Och, och, mensen! Handel volgens de leer! Kijk niet naar rijkdom en welvaart!"
8. Spreek de waarheid en schaad andermans bezit niet! Hierdoor ontsnappen jullie aan die buffel van Vaivasvata³²!
9. Blijf uit de buurt van andermans vrouw, alcohol, vlees en honing! Hierdoor vermijden jullie [verdere] ontwikkeling in de Transmigratie!

ghattā

10. Mogen jullie niet beseffen dat de voorbije *prahara* het bevel uitvoert van koning Yama! Scherpe bijlen van *nāḍī*³³ zullen de boom van de levensduur dag aan dag [verder] omhakken!"

²⁸ lett. "Narmadā, Vindhya en Tāpī [als] herkenningpunten"

²⁹ C1: *nṛpājñayā* (?), "op bevel van de koning"

³⁰ lett. "tentoont gespreid"

³¹ lett. "[door haar] aldus telkens opnieuw lof makend, zich haastend, [is] de ring omgedaan"

³² C1: *yama-mahiṣāt*, "van de buffel van Yama"

7

1. Het was alsof hij eveneens riep met fabriceerde stem: "Meester, ik voer jouw instructies uit! Aandacht! Aandacht! Luister even! Laat nijd, trots en arrogantie varen!
2. Zien jullie niet dat je levensduur krimpt? Men meet die met de afmetingen van *nāḍī*'s³⁴,
3. [namelijk] precies 86 *ucchvāsa*'s die opgeteld worden bij³⁵ het getal 1800.
4. Zo staat de afmeting van een *nāḍī* bekend. Hoe bestaat een *muhūrta* dan uit twee *nāḍī*'s?
5. Met 3773 *ucchvāsa*'s.³⁶
6. De afmeting van één *muhūrta*³⁷ ligt vast³⁸. Een halve *prahara* staat bekend als bestaande uit twee *muhūrta*'s³⁹.
7. Een halve *prahara* is dan 7546⁴⁰ *ucchvāsa*'s.
- 8-9. Twee helften maken een [volle] *prahara*. [Deze] staat bekend [als] de helft van een halve dag⁴¹, [namelijk] 15092 *ucchvāsa*'s. [Dit] is bevestigd door zij die in de Gelukzaligheid vertoeven⁴².

ghattā

10. In elke *nāḍī* gaat er een *kumbhā*⁴³. Een nacht en een dag [bestaan uit] 64 *kumbhā*'s. Zo wordt de kracht van de levensduur gebroken. Daarom eert men de opperste Jina."

8

1. Toen de vierde *prahara* van de nacht sloeg en de poort van de wereld als het ware open ging, vertelde Trijaṭā⁴⁴ iedereen over haar droom⁴⁵:
2. "He, he, Lavalikā, Lagikā, Lavaṅgikā, Sumanā, Subuddhikā, Tārā, Taraṅgikā,
3. he, Kakkolikā, Kuvalayalocanā, he, Gāndhārī, Gaurī, Gorocanā,
4. he, Vidyutprabhā, Jālāmālinī, he, Hayamukhī, Gajamukhī, Kaṅkālīnī,
5. moedertje, ik heb vandaag een droom gehad⁴⁶! Een krijger ging het park in
6. en hakte [er] elke boom om. Het was alsof een bliksem het woud vernietigde⁴⁷.

³³ C1: *ghaṭikā-kuṭhāreṇa*, "met een bijl die is een *ghaṭikā*-periode (i.e. 24 minuten)"

³⁴ C1: *ghaṭikā, tasya pramāṇam usvāsa (=ucchvāsa) 1886 prakāśitaḥ*, "een *ghaṭikā*, van deze is de maat duidelijk gemaakt met 1886 *Ucchvāsa*'s (i.e. uitademingen)"

³⁵ lett. "verschijnend [bij]"

³⁶ Merk op dat de vermenigvuldiging niet klopt (1886 × 2=3772).

³⁷ C1: *ūsvāsaiḥ (=ucchvāsaiḥ) 3773 muhūrtam ekaṃ*, "Één *muhūrta* [bestaat uit] 3773 *ucchvāsa*'s"

³⁸ lett. "één maat van een *muhūrta* [is] gebonden"

³⁹ lett. "[is] bekend met twee *muhūrta*'s"

⁴⁰ C1: *usvāsa (=ucchvāsa) 7546*

⁴¹ Met *dīṇa* (< OIA *dīna*-) wordt hier verwezen naar "dag" als de helft van een etmaal (naast de nacht).

⁴² C1: *praharam ekaṃ 15092 usvāsāḥ (=ucchvāsāḥ)*, "Één *Prahara* [zijn] 15092 *Ucchvāsa*'s".

⁴³ C1: *ghaṭikā-paryāyaḥ*, "het voorbijgaan van een *ghaṭikā* (= een *nāḍī*)"

⁴⁴ C1: *trijāṭayaiḥ (? trijaṭayā)*, "door Trijaṭā"

⁴⁵ lett. "verduidelijkt [en] uitgespreid"

⁴⁶ lett. "gezien"

⁴⁷ lett. "zoals door een bliksem de vernietiging van het woud [is] getoond"

7. Koning Indrajit nam hem gevangen, als een intense passie die de bol van slecht [*karman*] vasthoudt.
8. Hij werd vastgebonden en de stad binnengeleid, maar trapte op Daśāsiras' hoofd en ontsnapte⁴⁸.
9. Even later brak hij vervolgens opgewonden⁴⁹ het huis af, als was hij een slechte echtgenote.

ghattā

10. En toen rukte een andere krijger Laṅkā, dat de vrolijke geesten van de godenvrouwen steelt⁵⁰, met [al] haar siergewelven uit en liet haar verdwijnen in het water van de oceaan."

9

1. Bij die woorden van Trijaṭā verheugde één [van de meisjes] zich daar: "He, jij hebt een goede droom gehad. Ik zal het aan Rāvaṇa gaan vertellen!
2. Dat adembenemend park dat jij hebt gezien, dat zijn de kinderachtige kuren⁵¹ van Vaidehī.
3. De man die deze vertrapte, dat is Rāvaṇa. Degene die gevangen genomen wordt, dat is een schrikwekkende vijand.
4. Hij die over Daśagrīva heen loopt, dat is de zuivere roem die nergens in kan vervat worden.
5. Dat het huis van een koning⁵² wordt vernietigt, dat is het leger van de vijand dat door Daśamukha wordt verpletterd.
6. Dat Laṅkā in de oceaan wordt gegooid, dat is het meisje van Mithilā⁵³ dat wordt binnengeleid in het huis van onze heer."
7. Een andere [meisje] antwoordde hierop met stamelende woorden, nat van de tranen:
8. "Er is geen twijfel aan dat die droom negatief is! Voor de tegenpartij [zijn de zaken] hierin gunstig⁵⁴.
9. Dat wat de voortreffelijke ziener verkondigde, [namelijk] de ondergang van Laṅkā en van het park, [zal geschieden].

ghattā

10. Deze droom, waarin er voor Rāma en Janārdana glorie is, is gunstig voor Sītā. De tijd van vernietiging is aangebroken voor Daśānana, zijn familie en zijn leger!"

10

⁴⁸ lett. "hij ging weg na de voet te hebben geplaatst op het hoofd van Daśāsiras"

⁴⁹ lett. "met opgewonden leden"

⁵⁰ lett. "voorzien van de diefstal van de vrolijke gemoederen van de vrouwen van de Sura's"

⁵¹ lett. "jeugdigheid"

⁵² lett. "het huis van de overheerser van de aarde"

⁵³ C1: *sītā*, "Sītā"

⁵⁴ lett. "waarin het goede de zijde begunstigt van de tegenpartij"

1. Daar op dat ogenblik, bij het opkomen van de dageraad, stuurde Laṅkāśundarī, met haar volle borsten, Irā en Acirā uit om Hanumān te gaan zoeken.
2. In de tuin waar Pāvani, het kroonjuweel van alle groepen van krijgers, zich bevond,
3. daar kwamen de twee jonge meisjes aan, als de luister van de ascese en de goede levensomstandigheid in het Eeuwige Gelukzalige.
4. Ze waren als de verdraagzaamheid en het medelijden die men ziet in de Schrift van de Jina. Ze loofden [Hanumān] en gingen bij hem zitten.
5. Deze maakte vriendelijk [wat] conversatie met hen, overhandigde hen een halsketting, een gordel en een siertouw,
6. en vroeg aan de adembenemende [vrouw] van Halīśa: "Hoe is uw eten, opperste meesteres?"
- 7-8. Sītā vertelde aan de zoon van Samīraṇa: "Ik onthoud mij [al] 21 dagen van voedsel, totdat ik nieuws te horen krijg van mijn echtgenoot.
9. Maar nu zijn mijn wensen vervuld. Nu ik het verhaal van Rāma heb vernomen, zal ik eten!"

ghattā

8. Toen de zoon van Pavana dat hoorde, keek hij naar het gelaat van Acirā: "Ga naar Vibhīṣaṇa en zeg hem: "[Hanumān] zegt: verbreek Sītā's vasten⁵⁵!"

11

1. Irā, ga jij naar het huis van jouw opperste meesteres Laṅkāśundarī! Breng vlug een heerlijk⁵⁶ maal mee vol smaak en olie, zoals het liefdesspel met affectie en passie gepaard gaat!"
2. Hierop gingen de twee op weg. Het was alsof de goddelijke rivier en de Yamunā oprezen.
3. Ze namen vlug een bereide maaltijd mee en keerden terug, als waren zij de beroemde Sarasvatī en Lakṣmī.
4. De maaltijd werd opgediend⁵⁷ in de eetkamer, met heldere, heilzame, fijne⁵⁸ rijstap,
5. met gemalen suiker en kandij⁵⁹, melkrijst, melk, met *laḍḍuka*'s, aangename stroop en het sap van suikerriet,
6. met *maṇḍā*-brood, *soyavattī*⁶⁰ en *ghṛtapūra*'s, met bonensoep en gekookte rijst van verschillende soorten,
7. met gedroogde pickles van vele verschillende soorten, met bont gepekeld fruit en mango,
8. met gember, lange peper, [gewone] peper en *āmalaka*, met zachte, aangename *mālūra*-vruchten,
9. met *cirbhīṭikā*⁶¹, *kacaudī*'s⁶² en *vāsuttā*⁶³, met voldoende *parpaṭa*'s en *peua*-pickles,
10. met bananen, kokosnoten en citroen, met *karamara*'s, *karamarda*'s en bamboescheuten,

⁵⁵ lett. "maak het verbreken van de vasten voor Sītā"

⁵⁶ lett. "de geest wegnemend"

⁵⁷ C1: *parositaḥ* (?), "omhoog gebonden"

⁵⁸ C1: *sūkṣmaḥ*, "subtiel"

⁵⁹ Een andere mogelijkheid is hier: "met stukjes kandij"

⁶⁰ Het is niet duidelijk welk etenswaar hiermee wordt bedoeld.

⁶¹ De *cirbhīṭikā* is een soort kalebas (MW: 399).

⁶² Ik gebruik hier een variant uit het Hindi van OIA **kaccapūra*- (CDIAL 2614; Guj *kacorī*, Mar *kacorī*), een soort koek gevuld met linzen en groenten.

⁶³ Het is niet duidelijk welk etenswaar hiermee wordt bedoeld.

11. met sauzen met allerlei kleuren, met *sādivā*⁶⁴, *bhājī*⁶⁵ en zure currieschotels,
12. en ook met kooksels van kandij en siroop, met veel aubergines en bittere kalebassen,
13. met kruiden, met karnemelk, yoghurt en melk, met *śikharīṇī*⁶⁶, *dhūmavartī*⁶⁷ en zure brij⁶⁸.

ghattā

14. Hoe smaakte deze heerlijke, sappige⁶⁹, hongerstillende [maaltijd] in de mond? Waar [Sītā] er ook van nam, ze was buitengewoon verrukkelijk zoals de woorden van de opperste Jina!

12

1. Toen de edele dame dergelijk maal had genoten en daarna haar mond had gereinigd en haar lichaam had ingesmeerd met voortreffelijke sandelpasta, zei de zoon van Marut tot haar:
2. "Opperste meesteres, klim op mijn schouder! Ik breng u daarheen, waar de leeuw Rāghava zich bevindt.
3. Ontmoet elkaar! Laat [jullie] wensen in vervulling gaan! Laat het verhaal van Rāma's avonturen zich verspreiden bij het volk!"
4. Hierop gingen de haren op het lichaam van de nobele vrouw rechtop staan. Ze juichte hem toe en zei:
5. "O knappe man, een eigen huis [is] voor een vrouw wiens deugden zijn verdwenen⁷⁰. Dit is niet het correcte gedrag van een dame.
6. Beste kerel, zelfs als men naar zijn eigen familiehuis gaat, is het niet voorspoedig zonder echtgenoot te gaan.
7. Het volk heeft de gewoonte om kwaad te spreken. Hun natuur is gemeen en ze zijn besmeurd in hun eigen gedachten.
8. Telkens wanneer er iets ongepast [gebeurt], is men bang. Zelfs Śakra kan zich niet ten volle laten gaan.⁷¹
9. Wanneer Daśānana gedood is, zal ik samen met Balabhadra meegaan onder triomferende kreten.

ghattā

10. Beste kerel, ga! Ik blijf hier! Neem mijn hoofdjewel mee en geef het als herkenningsteken aan Rāghava, die het voortbestaan van het zuivere geslacht van Daśaratha verzekert⁷²!

⁶⁴ Het is niet duidelijk welk etenswaar hiermee wordt bedoeld.

⁶⁵ Ik gebruik hier de Hindi variant *bhājī* voor OIA *bharjita*.

⁶⁶ Bhayani omschrijft *śikharīṇī* als zoete yoghurt (Bhay 2: 315).

⁶⁷ C1: *vaghāritāni*, "gekruid (met uien en gebakken kruiden, cf. Hi *baghārnā*)"

⁶⁸ C1: *kāṃjikaiḥ*, "zure brij"

⁶⁹ lett. "vrij van dorst"

⁷⁰ Dit vers is niet duidelijk.

⁷¹ lett. "kan de geest niet kleuren"

⁷² lett. "de bron van het geslacht..."

1. Omhels hem en breng hem ook nog een boodschap, als een wolk van deugden, van mij: "Bala, omwille van de scheiding van jou is de dochter van Janaka helemaal uitgemergeld⁷³, maar op één of andere manier is ze niet gestorven.
2. Ze kwijnt weg zoals de streep van de maan die gegrepen wordt door de Gripper⁷⁴, als de bovennatuurlijke krachten van de opperste Sura die geen ascese beoefent,
3. als een straat in een slecht land, als de mooie woorden van een goed dichter in de mond van een dwaas,
4. als de nacht bij het zien van de zon, als de devotie aan de opperste Jina bij een slecht volk,
5. als het behouden van bezit in een tijd van nood, als energie en kracht in ouderdom,
6. als roem van een man die verstoken is van goed gedrag, als het goede gedrag van een nobele vrouw in een slecht familiehuus.
7. Deel verder aan die beroemdheid uit het geslacht van Daśaratha, in wiens borst de luister van de triomf huist,
8. die Kumāra, die in de strijd de onoverwinnelijke vijand tegenhoudt, de volgende boodschap mee:
9. [Sītā] zegt: "Ondanks jou, Lakṣmaṇa, is Sītā ongelukkig aan het huilen.

ghattā

10. Noch de goden, noch de Dānava's, noch Rāma die zijn vijanden vertrappelt, maar jouw armen alleen kunnen Daśavadana doden!"

⁷³ lett. "geplaatst, gekenmerkt door een streep"

⁷⁴ C1: *rāhu-ghīteva*, "als het ware gegrepen door Rāhu"

Sandhi 51

Māruti nam dat haarjuweel aan en vertrok. Hij keerde zich naar de tuin, die onverstoord was in zijn trots¹ en bewoond werd de Vrouwe Luister, zoals de olifant van de Sura's [zich] naar een lotusbosje [keerde].

1

duvāī

1. [Hanumān] die de luister van de triomf van de vijand verpletterde, schudde zijn stammen van armen en dacht: "Ik vertrek niet voordat ik vandaag Daśānana heb geërgerd!
2. Ik vertrappel zijn bos! [Het zal] kraken en sissen en weggedoken in de zetel van de aarde, akelig knarsen².
3. De enorme kruinen van de bossen *nāga*'s zullen schudden³. [Het park] zal daveren op zijn grondvesten, met [zijn] ontwortelde bomen⁴!
4. Het zal alles wat errond ligt mee vernietigen⁵, [dat] speelse [park] met zijn *aśoka*'s, kruipers en *lavalī*'s,
5. vol zoemende zwarte bijen met lange poten! [Het zal] donderen door het breken en bonzen van de bomen,
6. schurken met zijn kardemomplanten en *kañkola*'s, weerklinken met het getik van de twijgen van de banyanbomen,
7. kletteren met de *karīra*'s en de *karamara*'s en galmen met de *aśvattha*'s en *agastī*'s,
8. terwijl [ik] het [bos.] dat met zijn *saptacchada*-bloemen [iedereen] vreugde brengt, in complete chaos aan honderden stukken sla⁶!

ghattā

9. Ik loop hier even rond en ruk elke boom uit! Als was het het kinderlijk gedrag van een behaagzieke vrouw, zo verwoest ik vandaag dit bos zo goed als ik kan!"

2

duvāī

1. [Deze gedachten] tolden onophoudelijk in zijn geest⁷. De knappe kerel liep het plezierpark in, als was hij de olifant van de goden die het Mānasa-meer inging.

¹ lett. "voorzien van onverstoorde trots"

² C1: *aniṣṭaṃ sarvaśabdaṃ ca kurvan*, "en elk ongunstig geluid makend"

³ lett. "schuddend aan de uitgestrekte kruinen van de groepen *nāga*'s"

⁴ lett. "ontworteld aan de bomen"

⁵ lett. "vernietigend alle omliggende streken"

⁶ lett. "kriskras gaand tot honderden stukken"

⁷ lett. "na telkens opnieuw, keer op keer, met de eigen geest te hebben gedraaid"

2. In dat park daar aanschouwde hij *aśoka*'s, sinaasappelbomen, *pum̐nāga*'s, *nāga*'s, kruidnagelbomen, *priyaṅgu*'s, *viḍaṅga*'s, rijzige *saptacchada*'s,
3. *karamara*'s, *karamarda*'s, *raktacandana*'s, granaatappelbomen, *devadāru*'s, *haridrī*'s, berken, druivelaars, *rudrākṣa*'s, *padmākha*'s, *atimuktaka*'s,
4. en bomen [als] *tarala*'s, *tamāla*'s, palmyrapalmen, kardemomplanten, *kaṅkola*'s, *śāla*'s, uitgestrekte *añjana*'s, *vañjula*'s, *nimba*'s, *sindī*-dadelpalmen, *sindūra*'s, *mandāra*'s, *kunda*'s, *indu*'s, *sarja*'s, *arjuna*'s,
5. koraalbomen, bananenbomen, *kadamba*'s, mangobomen, *jambīra*-citroenbomen, *jambū*'s, *udumbara*'s, *ḍimba*'s, *kośāmra*'s, *khajūra*'s, kamferbomen, *tālūra*'s, *mālūra*'s, *aśvattha*'s, banyanbomen,
6. *tilaka*'s, *bakula*'s, *campaka*'s, betelpeperplant, *baka*'s, lange peperstruiken, betelpalmen, *pāṭalī*'s, *ketakī*'s, *mādhavī*'s, *mallikā*-jasmijnbomen, *mātuliṅga*-citroenbomen,
7. en broodvruchtbomen, *lavalī*'s, sandelbomen, *manda*'s, aloëplanten, olibanumbomen, *putraṅjīva*'s, *śirīṣa*'s, *agastī*'s, *ariṣṭikā*'s, *kubjaka*'s, *yūthikā*'s, kokospalmen, en *avvaī*'s⁸
8. *harītakī*'s, *harikā*'s, *lakaca*'s, *āla*'s, *lāva*'s, *añjaya*'s⁹, *bandhūka*'s met zachte scheuten, *kuraṅṭa*'s, *vāṅikkha*'s¹⁰, riet, *trisandhyā*'s, peperstruiken, gemberplanten, *dhava*'s, tamarindes, *madhu*'s,
9. zoetgeurende oleanders, *karnikārī*'s, *śelu*'s, *karīra*'s, *karañja*'s, *āmalī*'s, *kaṅguṇī*'s, *kāñcana*'s, enzovoort. En de andere bomen [die er waren], wie kon deze onderscheiden?

ghattā

10. Uit deze uitstekende forse bomen greep hij eerst een koraalboom vast, als was het de rechterhand van de aarde. Hij rukte hem uit en slingerde hem door de lucht.

3

duvaī

1. Hij smeedt de koraalboom in het rond en ontwortelde vervolgens een enorme banyanboom, als was hij Daśavadana die zijn macht toonde en met zijn armen de grote berg Kailāsa [ontwortelde].
2. Hij rukte aan de reusachtige knarsend boom, als was het zijn vijand die de grond inzakte.
3. Het was net de schreeuwende ziel van het plezierpark, als een tweede forse arm van de aarde,
4. als de zuil van Daśavadana's arrogantie, of alsof de aarde een kind baarde¹¹.
5. Met een dichte wortelmassa die in zijn geheel kapot brak, met fladderende twijgjes en indrukwekkende takken,
6. met sidderende rode blaadjes, [de boom] die de uitmuntende Démonen eerden¹²,
7. weergalmend met het geroep van troepjes *kalakaṅṭha*-wijfjes die schrokken van de beweging¹³, vol goede vruchten als was het een goed man,

⁸ Het is onduidelijk welke plant hier wordt bedoeld.

⁹ Het is onduidelijk welke plant hier wordt bedoeld.

¹⁰ Het is onduidelijk welke plant hier wordt bedoeld.

¹¹ lett. "als de voortreffelijke schoot bij het baren van de aarde"

¹² C1: *paḥsivīṣeṣaḥ rākṣasā vā*, "een soort vogel of door een Rākṣasa"

¹³ lett. "geraakt door de buiging"

ghattā

8. die banyanboom, die de gestroomlijnde armen van Māruta's zoon omvatten, straalde, als was hij Prayāga dat te midden van de Gaṅgā en de Yamunā ligt.

4

duvāī

1. Hij slingerde de banyanboom weg, nam daarna met beide handen een indrukwekkende *aśoka*-boom vast en rukte hem uit, zoals de grote Bāhubali met de nobele Bharata deed.
2. [De boom] flapperde met zijn bloesems en zijn rode blaadjes, als waren het de lotushanden van liefvallige dames.
3. Met zijn open gebloede bloemtrossen vloog hij de lucht in. Het was alsof hij de aarde zalfde met saffraan,
4. [de boom,] die bijen minzaam kusten en veelsoortige vogels dienden.
5. Hij brak de *aśoka*-boom¹⁴, die straalde met zulke deugden, en gooide hem weg, als was het Daśamukha's trots.
6. Vervolgens nam hij een *nāgacampaka* vast, alsof een windstreekolifant de windstreekboom greep met zijn slurf.
7. Hij ontwortelde die [boom] die geleek op de hemel, met zwermdende bijen als de gordel van hemellichamen,
8. met nieuwe twijgen als tal van planeten, overal verspreid; en met een massa open gebloede bloemen als sterren.
9. Deze *campaka*, die was als het hele hemelgewelf, trok hij omver als was het de trots van Daśavadana.

ghattā

10. Hij slingerde de *campaka*-boom in het rond en sloeg brullend met een afgerukte *bakula* en *tilaka* op de grond, als was hij een bulderende bronstige olifant die zijn beide olifantenpalen uitrukte.

5

duvāī

1. Toen hij de *campaka*, *tilaka*, *bakula*, banyanboom en koraalboom had vernietigd, kwamen de vier parkwachters schreeuwend aangestormd.
2. Daṃṣtrāvali, die de kracht van een vijandig leger kon bedwingen, riep en begon te lopen met een knuppel in de hand.
3. Hij was de bewaker van de noordelijke poort. Zijn roem had zich verspreid op aarde¹⁵.

¹⁴ C1: *aśokavṛkṣaḥ*, "aśoka-boom"

¹⁵ lett. "voorzien van de tussenruimte van de wereld met roem uitgespreid"

4. Hij was als een maalsteen voor een troep olifanten met natte slapen. Met zijn onverstoorde trots bracht hij beroering bij de tegenpartij.
5. Deze [man] viel met zijn lange armen Hanumān aan, als de stroom van de Yamunā die van de Gaṅgā aanviel.
6. Hij gooide zijn knuppel, [maar] deze ging in honderden stukken kapot.
7. Śrīśaila's¹⁶ lichaamsharen gingen overeind staan en hij grinnikte: "Ik heb het bos vernield, en ik geef [nu] ten tweede van het vermorzelen van krijgers
8. een demonstratie!" Bij die woorden rukte hij snel een palmyrapalm uit.
9. [Deze boom was] een vat van palmwijn, van nature stevig, met de vruchten hoog [in de kruin] en bovendien moeilijk te plooiën, zoals een slecht mens die zich op de drank stort, die onderworpen is aan vastgeroeste passies, bij wie de vruchten [van goede daden] ver te zoeken zijn, en die verder gebukt gaat onder pijn¹⁷.

ghattā

10. Die [Hanumān] haalde uit en met de palmyrapalm sloeg hij de Nachtdwaler in de strijd¹⁸ in elkaar. [Deze] strompelde en viel neer op het aardoppervlak, als was hij een land dat door een slechte tijd was getroffen.

6

duvāī

1. Toen Hanumān de woeste Damṣtrāvali had gedood op het slagveld, kwam Ekadanta brullend aanlopen zoals één grote olifant naar een andere.
2. De parkwachter van de oostelijke poort kwam aangestormd als was hij Kāla in de tijd van de Vernietiging,
3. zijn lichaam fors en stevig en zijn handen sterk en ruw. Hij was [vast] in staat om de opmars¹⁹ van een vijandig leger te verpletteren.
4. Deze haalde uit en vuurde een *śakti* af, als was hij een berg die een rivier op de oceaan afvuurde.
5. Deze dodelijke [*śakti*] stevende af op Sāmīraṇi zonder succes, zoals een ontrouwe vrouw die een fatsoenlijk man benadert.
6. In het heetst van de strijd rukte Hanumān een voortreffelijke afzichtelijke mangoboom uit
7. die geleet op de mondholtes van liefvallige dames: de rijpe vruchten waren als hun lippen, de bloemen als hij tanden,
8. de fladderend nieuwe bloesems als hun tongen, het zachte weergalmen van de *kalakaṇṭha*-wijfjes als hun keelgeluiden.
9. [De boom] was net een groot gedicht: hij was bedekt met bladeren [zoals een gedicht] uit [verschillende] delen bestaat, karakteristiek door zijn sap dat zoals *rasa*'s [in een gedicht], hoewel verborgen, toch overal aanwezig is.

ghattā

¹⁶ C1: *hanūmamṭaḥ*, "Hanumān"

¹⁷ C1: *duḥkhaiḥ namitaḥ*, "gebogen van pijn"

¹⁸ C1: *saṃgrāme*, "in de strijd"

¹⁹ lett. "de hoofdweg"

10. Die inslag van [die] voortreffelijke wensboom, die Māruti met zijn hand lanceerde, sloeg Ekadanta, strompelend in de strijd, neer, zoals een gemene wind een boom neergooit.

7

duvāī

1. Hierna [volgde] Kṛtāntavakra, die onoverwinnelijk was in de strijd. Zijn kracht geelk op die van de machtige Arka. Hij was geweldig met zijn boog in de hand, als was hij de olifant van de Dertig met natte slapen.
2. Deze wachter van de zuidelijke poort, kwam met een verschrikkelijk gelaat al roepend aangestormd:
3. "Hanumān, jij die het woud hebt vernield, waar ga je heen? Grijp je wapen! Richt je naar [mij]! Blijf staan!
4. Zoals jij Daṃṣṭrāvali bij zijn aanval²⁰ hebt gedood, en ook Ekadanta hebt neergeslagen,
5. o zoon van de Pavana, jij boosaardige woesteling voor Daśavadana! val aan! Val aan!"
6. Na deze verwijten aan het adres van Pāvani, schoot de onoverwinnelijke boogschutter twee pijlen [naar Hanumān] in de strijd.
7. Zij draaiden zich en vielen voor hem neer, als Nami en Vinami voor de eerste opperste Jina.
- 8-9. Hierop toonde de woeste zoon van Pavana, die geen strijdswagen had in het gevecht, zijn krachten en hij rukte een *tamāla* uit, zoals de zon het web van de dichte duisternis ontwricht.

ghattā

10. De verscheurder van de Dānava's slingerde de boom met beide handen in het rond en sloeg in op Kṛtāntavakra die verdwaasd beefde over zijn lichaam²¹, als was hij een berg die geraakt was door een blikseminslag.

8

duvāī

1. Nu Kṛtāntavakra was neergeslagen, kwam een andere onbevreesde Nachtdwaler, Meghagarjin²², al roepend aangelopen met een voortreffelijk zwaard in de hand.
2. Deze was de wachter van de westelijke poort. Hij fronste zijn enorme wenkbrauwen vol passie.²³
3. Zijn ogen waren als de blaadjes van een rode lotus. Uit zijn mond liet hij een oorverdovend gebulder los.²⁴

²⁰ lett. "aanvallend"

²¹ lett. "verdwaasd, voorzien van een schuddend lichaam"

²² C1: *meghanādaḥ*, "Meghanāda"

²³ lett. "vreselijk gekromd met de passionele wenkbrauwfronsen"

²⁴ mett. "voorzien van een mond, loslatend vreselijk gelach"

4. Hij deed alsof hij een verse regenwolk was²⁵ en hakte erop los met zijn flitsende, voortreffelijke zwaard als was het een bliksem.
5. Zijn wenkbrauwen en zijn boog waren gekromd²⁶. Zonder enige angst viel hij Hanumān aan.
6. Hierop rukte de zoon van Anila met vastberaden gemoed een sandelboom uit.
7. Zoals een goede man een zeer duldzaam lichaam bezit, had [die boom] een zeer sterke stam. Zoals een goed man standvastig is in zijn uitbanning [van het kwade], was hij stevig, ook hoewel hij werd omgehakt²⁷.
8. Zoals een goed mens, was hij koel van aard en bezat hij een evenwichtige natuur.
9. Zoals een goed man was hij bijzonder kostbaar bij de mensen en te waarden voor allen.

ghattā

10. Die Meghanāda werd met deze uitstekende sandelboom in de borst getroffen, als was hij een enorme slang die op de aarde neerviel door de slag van een *lakuṭi*-stok.

9

duvaī

1. Nu Hanumān de vier voortreffelijke parkwachters had gedood, gingen de overige wachters naar Daśavadana en zeiden ze:
2. "O, o, sieraad van de wereld! Beschermers van de wereld, als het uur²⁸ van de dood voor kwaadaardigen en schurken!
3. O jij die geweldig was in de ophefmakende strijd met de voortreffelijke Goden²⁹! Als een haarjuweel onder de krijgers! O, oceaan van triomf!
4. Jouw natuur verplettert de groepen koningen van de Dānava's! Jouw schittering licht op langs de weg naar de top van de hemel!
5. Jij wordt verteerd door de verpletterende borsten van de vrouwen! O, uiterst deugdzaam sieraad van Laṅkā!
6. Heer, waarom ben jij zo onbezonnen? Het park is verwoest als was het hart van een slechte asceet,
7. door één enkele boosaardige krijger die er woedend en opgewonden op los sloeg.
8. Hij ontwortelde de *tarala*'s, *tamāla*'s en palmyrapalmen en doodde de vier parkwachters!"
9. Op dat ogenblik kwam [ook] het andere nieuws: Vajrāyudha en [de *vidyā*] *āśālī* zijn gesneuveld.

ghattā

10. Toen Daśavadana dat hoorde, werd hij ziedend van woede als vuur besprenkeld met geklaarde boter: "Wie heeft koning Yama in gedachten? Wie heeft mijn park vernietigd?"

²⁵ lett. "tonend het spel van nieuwe regenwolken"

²⁶ lett. "gekromd aan de boog [en] gemaakt aan de rij van wenkbrauwen"

²⁷ lett. "ook in de breuk"

²⁸ lett. "de tijd"

²⁹ Dit verwijst naar Rāvaṇa's oorlog met de Sura Vidyādhara's.

10

duvāī

1. Op die woorden zei Mandodarī tot de koning van de Nachtdwalers: "Heer, heb jij nooit gehoord van de zoon van Mahendra's dochter?"
2. Zij is zijn moeder met [als vader] Pavanañjaya, die [haar] twaalf jaar lang achterliet.
3. Toen Ketumatī vernam dat er heimelijk een kind groeide in haar moederschoot, dacht zij [dat Hanumān's moeder zich] had misdragen en
4. gooide zij [haar] uit het familiehuis. Ze kon nergens heen.³⁰ Ze ging ergens in het woud leven en baarde een kind.
5. De Vidyādhara's zochten overal en vonden haar binnen in een berggrot.
6. Ze gingen wonen op het eiland Hanuruha, waarvan [het kind] de naam Hanumān kreeg.
7. Jij gaf zelfs Anaṅgakusumā, als een *aśoka*-liane met ontloken bloemen, [aan hem] ten huwelijk!
8. Niet één van die gunsten erkent hij! Meer nog, hij is een bondgenoot voor de vijand geworden!
9. Toen hij [Rāma's] ring had genomen en [hier] was aangekomen, verhief hij zich bulderend tegen mij!"

ghatā

10. Het vuur van Daśamukha laaide in het begin onmiddellijk op toen het park was verwoest, en nu was het alsof Mandodarī een hoop stro nam en [die op dat vuur] gooide.

11

duvāī

1. Toen hij dat hoorde gaf Daśavadana een bevel aan zijn beste soldaten, uiterst koelbloedig als Arka, Mṛgāṅka en Śakra en angstaanjagend met hun gewapende handen.
2. Hierop maakten zij een buiging, vroegen zij een instructie,
3. en gordden de soldaten zich aan. Ze bonden hun stevige gordels vast,
4. woest als leeuwen en gretig naar de luister van de triomf over de vijand.
5. Hij juwelen tiara's fonkelden. Hun lippen³¹ trilden.
6. Hun twee ogen waren [telkens] angstaanjagend. Op hun voortreffelijke armen stonden de haren overeind.
7. Ze fronsten de wenkbrauwen op hun voorhoofd en trokken hun zwaarden.
8. Ze waren opgewonden als olifanten, machtige verschijningen als zonnen³²,
9. als oceanen die oprezen of als bergen die in beweging kwamen.
10. Ze grepen naar hun wapens die de lichamen van de Dānava's konden verscheuren:
11. de ene een *hulī* en *hūla*, de andere een *jhasa* en een speer,
12. een andere een knuppel, een andere een boog,
13. nog een andere een hoop pijlen, weer een andere een zwaard.

³⁰ lett. "ze [is] nergens gegaan"

³¹ lett. "de holte tussen de lippen"

³² lett. "machtig opgerezen als zonnen"

ghattā

14. Zo gordde het hele leger van Daśānana's onderdanen zich aan en ging het op weg. Het was als het water van de oceaan dat op het moment van de Vernietiging, oprees en zijn kusten overschreed.

12

duvāī

1. De hele stad Laṅkā raakte opgewonden, als was het de onstuimige oceaan, door de voortreffelijke wagens, troepen van de beste olifanten, draagstoelen, hemelwagens en paarden.
2. Het uitrukkende leger, dat nergens kon vervat worden, ging op weg. Het zaaide vernieling op de hoofdweg.
3. Het donderde met zijn vaandels en wapperende vlaggen³³ en weergalmend door de schelle *pataha*-troms, hoorns en *mardala*'s.
4. Zonder aarzeling omsingelden Rāvaṇa's dienaars met hun wapens in de hand het bos.
5. Zoals verse wolken die een cirkel van sterren [omsluiten] of als de drie winden de aarde [omringen],
6. zo omsingelden de krijgers Māruti met hun grote olifanten en voortreffelijke wagens en daagden ze hem uit:
7. "Zoals jij de enorme stadsmuur [van de *vidyā āśālī*] platwalste, de wachter Vajrāyudha doodde in de strijd,
8. de parkwachters velde en het bos kapot maakte, jij woeste schurk, lafaard, sterf! Sla er zo op los!"
9. Toen de zoon van Pavana dat hoorde, begon hij te lopen met een voortreffelijke *kāmpilya*-boom in de hand.³⁴

ghattā

10. Māruti viel als eerste aan en sloeg het leger van de vijand uiteen³⁵, zoals een woeste leeuw een troep olifanten in alle richtingen uiteenjaagt.

13

duvāī

1. Waar de zoon van Pavana ook rondrende, daar hield het leger geen stand. Zoals een goede echtgenote tegenover haar eigen gemene echtgenoot, vluchtte het niet weg en maar kwam het ook niet dichterbij.
2. Zoals een goede echtgenote liep het gekruist³⁶ en fronste het steeds de wenkbrauwen.

³³ lett. "bulderend aan de grote vaandels en beweeglijk aan de vlaggen"

³⁴ lett. "voorzien van de voortreffelijke *kāmpilya*-boom als gezelschap"

³⁵ C1: *bahubhāgaṃa kṛtvā*, "na [het leger] voorzien van vele stukken te hebben gemaakt"

3. Zoals een goede echtgenote vormde het geen bedreiging, keek het [hem] niet in het gelaat.
4. bleef het afstandelijk³⁷, [maar] kwam het in een tel dichterbij,
5. gaf het [genoeg plaats] om te passeren, schudde het de handpalmen,
6. ging het zich verbergen, transpireerde het,
7. straalde het van opwinding, strompelde het terwijl het naderde,
8. had het een gretige mond en de ogen gesloten,
9. fronste het de wenkbrauwen en kwam het naar voor.

ghattā

10. Het stopte, riep, kwam dicht, omsingelde hem, keerde zich, rende weg en bewoog zich in het rond. Zoals een goede echtgenote sloeg het leger niet op de vlucht voor Hanumān hoewel het geslagen werd.

14

duvai

1. Door *hulī*'s, *hala*'s, *musala*'s, speren, pijlen, *śarvala*'s, *pattīśa*-speren, ijzeren knuppels, lansen, knotsen, hamers, *musumḍhi*-knuppels, *jhasa*'s, lansen, speren, bijlen en discussen
2. werd de zoon van Pavana belaagd, terwijl hij aanviel in de strijd.
3. Maar die dartele [Hanumān], met een enorme kracht in de armen,
4. verpletterde het kamp [van de Rākṣasa's], vliegenkwast met vliegenkwast,
5. zonnescerm met zonnescerm, lans met lans,
6. zwaard met zwaard. Hij bracht vernieling aan, vlag met vlag,
7. insigne met insigne, brak pijl met pijl,
8. wagen met voortreffelijke wagen, olifant met voortreffelijke olifant,
9. paard met voortreffelijk paard, krijger met voortreffelijk krijger,
10. de ene met zijn hand, een andere met zijn voet,
11. een andere met zijn hiel, een andere met zijn knie,
12. een andere met zijn blik, een andere met zijn vuist,
13. een andere met de borst, een andere met zijn hoofd,
14. een andere met een palmyrapalm, een andere met een *tarala*,
15. een andere met een *śāla*, een andere met een *sarala*,
16. een andere met een sandelboom, een andere met een *aśvattha*,
17. een andere met een *nāga*, een andere met een *campaka*,
18. een andere met een *nimba*, een andere met een *plakṣā*³⁸,
19. een andere met een *sarja*, een andere met een *arjuna*,
20. een andere met een *pāṭalī*, een andere met een betelpalm,
21. een andere met een *ketakī*, een andere met een *mālatī*,
22. en een andere met iets anders, zo versloeg hij het leger.

ghattā

³⁶ De betekenis hiervan is niet duidelijk. Bhayani suggereert "kruiselings" als betekenis voor *aḍḍaḍḍu*. (Bhay 2: 289)

³⁷ lett. "ver in de geest"

³⁸ C1: *plakṣeṇa*, "met een *plakṣa*"

23. Door de vechtende zoon van Pavana, kwamen het leger van de vijand en het plezierpark, verstoken van adem en kracht³⁹, allebei op dezelfde manier⁴⁰ aan hun einde in de strijd.

15

duvaī

1. Voortreffelijke paarden werden neergeslagen, wagens verpletterd en bronstige olifanten gebroken. De aarde lag er verlaten bij met haar ontwortelde bomen, als was zij een courtesane met uitgerukte nagels.
2. Daśānana's bos en leger, die bij de Sura's vreugde opwekten,
3. straalden terwijl ze neervielen op het aardoppervlak alsof ze bogen voor het beeld van de Jina.
4. Het bos en het leger lagen neer op de grond, als uitgedroogde waterdieren in het water van de oceaan.
5. Hoe hevig gekweld waren zij? Als twee families door slechte zonen!
6. Ze lagen door elkaar⁴¹, als waren zij net liefelijke koppeltjes⁴²,
7. Sāmīraṇi had hen onderworpen als was hij de slaap. Ze waren in slaap gevallen in de nacht van de strijd.
8. Het bos en het leger waren getroffen door Hanumān's slagen, alsof zij als gasten naar Kāla gingen.
9. Of liever, het was alsof het woud uit de vriendschap voor Bala⁴³ vernietigd was omwille van het vuur van de soldaten.

ghattā

10. Māruti, die als een bronstige olifant de lotushoofden van de mannen [alle] richtingen uit had gegooid in het bloederige water van het meer van de strijd, maakte een sprongetje⁴⁴ en keek naar zijn beide armen.

³⁹ C1: *usvāsa-rahītaḥ*, "verstoken van adem (als *ucchvāsa*)"

⁴⁰ lett. "beiden belijkend"

⁴¹ lett. "[waren] vermengd met elkaar"

⁴² lett. "als voortreffelijke koppeltjes getoond"

⁴³ C1: *rāmasya*, "voor Rāma"

⁴⁴ C1: *sāhaṃkāraḥ*, "trots"

Sandhi 52

Nu Hanumān het leger had neergeslagen en het park had vernietigd, viel Daśamukha's zoon Akṣata hem aan met paarden en wagens. Het was alsof een leeuw op een andere leeuw af stormde.

1

1. Akṣata loofde Daśavadana en kwam naar buiten met trillend gelaat en zijn bevende stammen van armen, als een bronstige olifant met doornatte slapen. Hij was net Takṣaka die Garuḍa [aanviel].
2. Terwijl de strijdagens, de olifanten en de rijtuigen vertrokken, luidde men in het leger de *paḍaha*-trom voor de strijd¹.
3. De zoon van Daśānana klom zonder moeite in wagen die door paarden werd voortgetrokken.
4. Hij wees Dhūmaketu aan als vaandeldrager en stelde Kāladṛṣṭi aan tot wagenmenner.
5. De prins trok [vervolgens] een illusionair harnas aan en liet de wagen vertrekken langs de westelijke poort.
6. Hierop verschenen er slechte voortekens die scheiding en dood aankondigden:
7. een huilende jakhals kwam bij hen, een kraai kraaide in een verdorde boom,
8. een slang kruiste zijn pad², daarna stak er een nefaste wind op³,
9. en een ezel balkte achter de prins. Hij zag goede mensen [hem] begluren.

ghattā

10. Hij veronachtzaamde die honderden voortekens en stormde, overschaduwde door een slecht vooruitzicht, naar Hanumān, als een leeuw naar een andere leeuw met lange staart.

2

1. Hierop zei die voortreffelijke wagenmenner: "Met wie ga jij vechten op het slagveld? Ik zie geen paarden, olifanten, wimpels of insignes. Naar wie stuur ik [deze] voortreffelijke wagen?"
2. Hierop antwoordde Akṣata: "[Deze wagen] die elke tegenpartij ten gronde richt⁴,
3. o wagenmenner, stuur [deze] wagen naar Hanumān, die in honderden gevechten roem verwierf!
4. Rijd de wagen [naar die plaats] waar [Hanumān de andere] voortreffelijke wagens met paarden en krijgers verpletterde,
5. waar olifanten met de toppen van hun koppen opengespleten [liggen] met gebroken skeletten en slurven,
6. waar zonneschermen op de grond zijn gevallen als waren het lotussen,

¹ lett. "in de strijd"

² C1: *mārgaḥ*, "pad"

³ lett. "vervolgens keerde zich een vijandige wind"

⁴ lett. "dewelke voorzien [is] van een tegenpartij volledig neergeslagen"

7. waar insignes [rondslingeren] en bovendien onthoofde lijken rondstropelden,
8. waar gieren rondzwermen, smachtend naar vet en vlees,
9. waar [Hanumān] het park vernielde zoals een wijs man kinderlijk gedrag [teniet doet]!

ghattā

10. Wagenmenner, die [man] daar is Pāvani. Ik hier ben Rāvaṇi. Dit⁵ is waar wij tweeën vechten! Ofwel [zal het] Hanumān's moeder [zijn], ofwel Mandodarī, die diepbedroefd een stroom van tranen laat vloeien!"

3

1. De wagenmenner begreep Akṣata, die gretig was naar een gevecht, en stuurde de wagen naar Hanumān. Hoe zag deze hem naderen tot de strijd? Zoals de oceaan de [naderende] stroom van de Gaṅgā aanschouwt!
2. Toen de zoon van Samīraṇa de wagen van de Nachtdwaler opmerkte, werd hij woest bij zichzelf.
3. Hij keerde zich [tegen hem] als Rāhu tegen het rad van de zon, zoals de heer van de drie werelden tegen Rati's echtgenoot,
4. zoals Triprṣṭha tegen Aśvagrīva, zoals Rāghava tegen de valse Sugrīva,
5. zoals Daśavadana tegen Sahasrākṣa. Zo stelde Hanumān zich op tegen Akṣaya in de strijd.
6. De zoon van Daśamukha daagde hem uit en verweet hem met harde, snijdende woorden:
7. "Zoon van Pavana, jij hebt goed gevochten. Maar op geen enkel moment heb jij de woorden van de opperste Jina begrepen,
8. nog de Kleine Geloofte, Secundaire Geloofte, Geloofte van Kastijding, of de gelofte met betrekking tot andermans bezit zoals een leek met een goede naam [betaamt].
9. Iemand [als jij] die zoveel levens wegneemt, wij weten niet waar die een verblijf zal krijgen [in een volgend leven]!

ghattā

10. Ik onthoud mij nu⁶ van het doden van alle wezens, zowel de goede, de slechte als de onnozele. Maar er is één ding dat ik graag aanneem! Van een gevecht met jou zie ik niet af!⁷"

4

1. Toen hij de woorden van Akṣata hoorde, bulderde de slanke Hanumān met zijn lotusgelaat van het lachen: "Zoals bij zovelen, ontnem ik ook jou het leven, jij die mij aanvalt en zo brult in de strijd!"
2. Bij die woorden vielen de hoofdjuwelen van krijgers, Rāvaṇa en Pāvani, elkaar aan.
3. Zij waren als twee giftige slangen, als twee olifanten die hun prikkels hebben afgegooid,
4. als twee gewelddadige leeuwen, als Kuliśadhara en Daśānana,

⁵ C2: *nirṇayaḥ*, "beslissing"

⁶ C1: *sāmprataṃ śīghraṃ vā*, "nu, ofwel snel"

⁷ lett. "maar [er is] één grijpen, en niet het opgeven van het vechten samen met jou"

5. als twee donderende wolken, of als twee oprijzende oceanen.
6. De beide onderdanen van Rāvaṇa en Rāghava, allebei met een brede bors en schuddende handen⁸.
7. Beiden hadden bloeddoorlopen ogen en beten in hun lippen. Beiden [gingen gebukt onder] de steeds zwaarder wordende last van de strijd⁹.
8. Allebei grepen ze de naam van de Arhat aan. De Nachtdwaler gooide een boom naar Hanumān.
9. Die hakte hem aan stukken met zijn scherpe *kṣurapra*'s. Het was net een voedseloffer dat in [alle] richtingen werd uitgespreid en achtergelaten.

ghattā

10. Vervolgens liet [Akṣata] een berg met bomen en grotten vliegen. Hoe verpletterde [Hanumān] ook deze? Zoals de opperste Jina, de vreugde voor de ogen van het volk, de angstaanjagende Transmigratie van het bestaan vernietigt!

5

1. Toen [Akṣata] inderdaad een andere grote berg [op hem] afvuurde, slingerde de woeste zoon van de Wind [deze] met de kracht van zijn armen rond in de lucht en wierp hij hem samen met de voortreffelijke wagen in de oostelijke oceaan.
2. De wagenmenner sneuvelde en de paarden kwamen om [en] werden op het [hetzelfde] grote pad [als de *vidyā*] *āśālī* gezet.
3. Akṣata die omhoog was gegooid op de weg naar de hemel, kwam terug in een halve tel. Hij rukte aan een rots
4. en gooide hij die inderdaad naar de uitgestrekte borst [van Hanumān]. Hanumān zelf slingerde [deze] in het rond in de lucht
5. en wierp hem in zuidelijke Zoutoceaan. [Maar Akṣata] kwam terug en viel aan in de strijd.
6. Ook daarna werd hij in de westelijke oceaan geworpen. Ook nu kwam hij in een ogenblik terug.
7. Vervolgens werd hij naar de noordkant verdreven, [maar] hij keerde terug met een zucht.
8. Hierop gooide [Hanumān] hem op, slingerde hem in de lucht en liet hem alle kanten van de Meru zien¹⁰.
9. [Maar] binnen een tel keerde hij, bulderend in de hemel, terug, roepend: "Māruti, val aan! Val aan!"

ghattā

10. Toen zij dat hoorden, sloegen de Sura's in paniek. Ze zeiden: "Vergeet het verhaal van de bode maar! Hij zal onmogelijk in leven blijven en het goede nieuws van Sītā aan Rāma brengen!"

6

⁸ lett. "voorzien van geschudde handen"

⁹ lett. "voorzien van de last van de strijd, zeer toegenomen"

¹⁰ lett. "na een rondgang te hebben gegeven aan de zijden van de Meru"

1. [Hoewel Akṣata] honderd *yojana*'s ver werd gegooid, kwam hij terug. Zijn geest raakte helemaal in de war, zoals die van een liefvallige vrouw. De leeuw Hanumān was verbijsterd dat hij niet is staat was zijn vijand te overwinnen in de strijd.
2. Hij prees het trillen van de leden van Rāvaṇa's zoon: "Zijn kracht is groter dan die van mij!"
3. Hoe vecht ik met die man, wiens wandel de goden niet eens begrijpen?
4. Hoe haal ik de triomf binnen en dood ik hem in de strijd? Hoe krijg ik het voorspoedige nieuws tot bij Rāghava?"
5. Terwijl Māruti zich bezon, schreeuwde de zoon van Mandodarī in de strijd
6. resoluut¹¹ naar de krijger: "He, zoon van Pavana, waaraan denk jij?"
7. Vlucht maar weg! Vlucht als jij vreest voor je leven, voordat Indrajit mij komt helpen!"
8. Op die woorden doorboorde de zoon van Prabhañjana zijn vijand met een pijl.
9. Door de inslag raakte de Nachtdwaler bewusteloos. Met veel moeite kwam hij terug bij bewustzijn.

ghattā

10. Hoe zag men op dat ogenblik de *akṣayā-vidyā*¹² Akṣata benaderen? Als was het de bovennatuurlijke kracht van de opperste Jina bij een Kevalin of een Siddha wanneer de goden komen¹³.

7

1. De krijger zei tot haar: "Weet jij niet wat ik denk? Handel zo¹⁴! Vecht met hem!" Die *akṣayā-vidyā* met haar lachend gelaat, eerbiedwaardig voor mensen en goden, maakte aan Akṣata duidelijk:
2. "He, vreugde voor de ogen van Mandodarī, zoon van de vorst van de stad Laṅkā,
3. wat jij zegt, waarom wens ik dat niet? Ik verdraag een bliksemschicht met mijn hoofd!
4. Als ik, *akṣayā-vidyā*, boos word, dan droog ik in een halve tel de oceaan op!
5. Ik neem Indra's Indra-schap af! Ik beroer de Meru met de top van mijn linkerhand!
6. Er is echter één feit dat zwaarder doorweegt¹⁵, wat de ziener heeft gezegd is niet zonder autoriteit!
7. Zowel jij als ik zullen door Hanumān's hand hetzelfde pad als dat van van Vajrāyudha moeten bewandelen¹⁶!

ghattā

8. Maar als jij toch zo vecht en de zaak niet begrijpt, voer dan toch maar strijd! Ik schep een illusionair leger met wagens en ben voor even¹⁷ jouw bondgenote!"

¹¹ C1: *maṃtrī-sārathi-nāmedaṃ*, "dit [is] de naam van een minister-wagenmenner"

¹² *akṣayā-*, kan hier op verschillende manieren geïnterpreteerd worden: < OIA *akṣata-*, "Akṣata" naar de zoon van Rāvaṇa (d.i. Akṣata's *vidyā*) of (2) < OIA *akṣatā-* of *akṣayā-* als de naam van de *vidyā*.

¹³ Een andere mogelijkheid: "wanneer zij hun autoriteit verkrijgen"

¹⁴ lett. "doe zoveel"

¹⁵ lett. "[er is] precies één [feit] zwaarder dan alles"

¹⁶ lett. "zowel door jou als door mij [is] door de hand van Hanumān moetend worden gegaan langs het pad van Vajrāyudha"

¹⁷ lett. "gedurende één moment"

8

1. Hierop schiep zij een grenzeloos illusionair leger, als was zij een wolkenmassa die de hele omgeving vulde¹⁸. Noch in het water, noch op de grond, noch in de lucht, zelfs in de [hele] wereld kon het niet vervat worden! Met wapens in de hand liep het naar de zoon van Añjanā.
2. De ene [soldaat] nam [vuur] vast, de reiniger van nobele afkomst, een andere [nam ook] vuur, een kwelling voor de aarde.
3. De ene ontwortelde een banyanboom, iemand [nam] een *tāmasa*[-projectiel]¹⁹, een andere een *vāyava*,
4. iemand een *vāruṇa*, die stromen van water droeg, iemand anders het uiterst wrede *dinakara*-projectiel,
5. iemand een *nāga*-strik, iemand een ijzeren staaf. Zo kwam het hele leger aangelopen.
6. Vervolgens concentreerde Hanumān, terwijl hij dacht aan een nieuw leger, zich op de *prajñapti-vidyā*.
7. "Geef instructies!", zei ze, terwijl ze bij hem kwam. Ze schiep een vals leger en ging op weg.
8. Beide legers vielen elkaar aan, als waren het oceanen die op één punt samenkwamen,
9. met gehesen vaandels en aangeslagen muziekinstrumenten. Het waren net de uiterst wreedaardige gelaten van Kali en Kāla.

ghattā

10. Er ontstond een gevecht met massa's wapen tussen Hanu en prins Akṣata, meesters in heldhaftigheid. Samen met een groep Sura's aanschouwde Indra [de strijd] als was het een schaduwspel²⁰.

9

1. Beide legers die naar de luister van de triomf streefden, vochten in de strijd met pijlen die angst opwekten bij [alle] levende wezens, met de trillende lippen en gruwelijke wenkbrauwfronsen van de soldaten²¹ en met stromen van pijlen die ze naar elkaar afschoten.
2. Hier werd er heen en weer geroepen en aan weerszijden een doelwit geviseerd, naar elkaar gestormd en elkaar tegenhouden.
3. Daar werd er aan weerszijden gemoord, gesneuveld, verpletterd en gerend,
4. geknuppeld, geslagen, gemarteld, geklopt,
5. gehakt, gehouwen, gesleurd, geschud,
6. gebroken, gescheurd, gehamerd en geploegd.
7. Aan weerszijden werden grote krijgers gespietst, enorme olifanten aangedreven,
8. paarden aangespoord, wagens verpletterd,

¹⁸ lett. "het pad van de tien richtingen vullend"

¹⁹ C1: *andhakāraḥ*, "duisternis"

²⁰ C1: *iṃdrajālam*, "illusie"

²¹ lett. "gruwelijk door de wenkbrauwfronsen van de soldaten"

9. hemelwagens vernield en de zielen van de krijgers geroofd.

ghattā

10. Zo streeden beide dappere illusionaire legers toen met elkaar. Vooraleer iemand het door had, liepen [de soldaten] ergens heen, en gingen ze ergens binnen en waren ze nergens meer te zien.

10

1. De resterende vijanden, de zonen van Rāvaṇa en Pavana, die de onoverwinnelijke Dānava's konden verpletteren en evenwaardig waren in de strijd, stormden als bronstige olifanten op elkaar af. Ze kwamen met geweld dichterbij en aanriepen Śakra in hun strijdkreten.
2. De woeste zoon van Samīraṇa vermorzelde de wagen van de Nachtdwaler in de strijd.
3. De wagenmenner sneuvelde en de paarden kwamen om. [Beiden werd] op pad naar de voortreffelijke stad van Vaivasvata gestuurd.
4. Prins Akṣata en Hanumān stonden alleen. De stoere kerels vielen aan in een gevecht met blote handen²².
5. Vervolgens haalde de zoon van Māruta uit. Hij greep de Nachtdwaler bij de voeten en slingerde hem in het rond,
6. totdat zijn levensgeesten hem in de steek lieten, als waren het op één of andere manier zijn eigen onderdanen.
7. Zijn ogen gingen open en staarden omhoog. Zijn beide stammen van armen braken.
8. Zijn hoofd zakte neer als was het een blauwe lotus. Zijn lichaam werd tot een bundeltje van beenderen herleid.
9. Dit nieuws bereikte Maya, Mārīca, de harem vrouwen en alle onderdanen.

ghattā

10. Beheerst door woede, dacht de heer van de Nachtdwalers hoe hij [Hanumān] zou doden. Hij keek naar zijn armen en vol verlangen naar een gevecht viel zijn oog op [het zwaard] Candrahāsa.

²² lett. "met een gevecht met de armen"

Sandhi 53

Vibhīṣaṇa sprak: "Wel, de zaak is thans nog niet verloren. Rāvaṇa, geef de edele dame Sītā terug aan Rāma!

1

1. O jij unieke leeuw van de wereld, met jouw tien tongen! Denk hier eens over na¹! Ga nu en sluit een overeenkomst met Rāma met zijn wij]verspreide roem!
2. Als je nu Jānakī terugbrengt, weet niemand op aarde ervan²! Vier nu je luister! Laat je familie niet ten onder gaan in je eigen leger!
3. Stort je toch niet in de Transmigratie door haar intens te genieten³! Ga rond in de parken in palankijnen⁴!
4. Jij bent Rāvaṇa, de kweller van de wereld! Dit hier is [jouw] luister! Dit is Mandodarī⁵ met haar slanke taille, die jou meer geliefd is dan het leven!
5. Dit zijn jouw wagens die krijgers verpletteren⁶, en dit jouw paarden! Hier staat jouw leger in volle uitrusting! En dit zijn jouw olifanten!
6. Dit is het zwaard in jouw hand, dat de koppen van olifanten doorklieft! Nu is jouw oceaan van soldaten, ondergedompeld in roem⁷, onoverwonnen in de strijd!
7. Voordat Rāghava, die voortreffelijk is in het vechten, vandaag aanstormt⁸, voor Lakṣmaṇa, met zijn vele goede kwaliteiten, aanvalt,
8. is het beter, o Daśānana, jij met jouw tien voortreffelijke hoofden⁹ en jouw uitstekende armen, dat jij Janaka's dochter teruggeeft aan Rāma, die lieveling van het volk!
9. Hij die andermans vrouw geniet en in toch leven blijft, kent geen geluk. Ben jij dan, compleet verdwaasd¹⁰, in het duister beland¹¹?"

ghattā

10. Toen Vibhīṣaṇa Daśavadana niet op andere gedachten kon brengen¹², liet de krijger Indrajit de aarde daveren en sprong hij recht:

2

¹ lett. "moge deze gedachte van jou staan"

² lett. "thans [is] Jānakī gebracht, niemand in de wereld weet [het]"

³ C1: *sā-rate*, "in het genieten van haar"; C2: *sā-rate*, *athavā*, '*saṃsā*' *praśaṃsām radati*, *athavā* '*saṃsā*' *sukhalakṣmīm radati* '*saṃsārade*'. '*rade*' *vilekhane dhātuḥ*, "in het genieten van haar, ofwel schraapt hij '*saṃsā*', d.i. verering, ofwel schraapt hij '*saṃsā*', d.i. plezier en geluk. '*rada*' is een deel in het schrapen"

⁴ lett. "palankijnen als voertuigen"

⁵ C1: *kṣāmodarī*, "met een slanke buik"

⁶ C2: *naravara-mardakāḥ*, "krijgers verpletterend"

⁷ lett. "voorzien van een massa roem bekomen"

⁸ C1: *āgacchatī*, "hij komt"

⁹ C1: *uttamāvasthānāyakaḥ*, "beste van een voortreffelijke toestand"

¹⁰ lett. "verdwaast in de eigen geest"

¹¹ lett. "geworpen"

¹² lett. "het gemoed van Daśavadana niet veranderde"

1. "He Vibhīṣaṇa, jij die de koning van de Dānava's kan verpletteren, waarom spreek jij zo? Nu prins Akṣata dood is en Hanumān [hier] is gekomen, is het niet gepast om niets te doen¹³!
2. Wat adviseer jij nu? Bouwt men [al] een dijk, als men [nog maar] water ziet?¹⁴
3. Oompje, als je bang bent, vlucht dan! Ik heb uitstekende compagnons als gezellen in de strijd.
4. Eerst treedt Toyadavāhana naar voor. Dan heb je¹⁵ Bhānukarṇa, Pañcānana,
5. Maya en zijn broer Mārīca, en wie ons verder ook maar genegen is.
6. Voor mij is inderdaad het moment goed. De man die [ons] voorwaar onlangs aanviel,
7. die de *āśāla-vidyā* neersloeg, het bos vernietigde, de parkwachters doodde,
8. het leger van onderdanen platwalste en prins Akṣata verpletterde,
9. die kerel zal ergens op één of andere manier met mij vechten. Als een hert valt hij in [mijn] leeuwenklauw.

ghattā

10. Ik roep de bode en als ik hem niet dood op het slagveld, dan neem ik hem gevangen en breng ik hem voor¹⁶ jullie.

3

1. Meer nog, oompje, oompje, jij die de vijand doodt, een zuil die de arrogantie [van de vijand aan banden legt], als ik de vijand niet gevangen neem met een aanval in de strijd, dan heb ik jouw voeten bevuild!
2. Of liever, o heer van Laṅkā, opperste meerster, ben je vergeten hoe ik naar Purandara, de schone van de Sura's, ging en hem aanviel?
3. [Ik vocht er tegen zijn leger] met de witte vaandels, compleet met zonneschermen, met bronstige olifanten beschilderd met vermiljoen en versierd met kettingen.
4. [Er waren] voortreffelijke ingespannen wagens, enorme hinnikende paarden, uitstekende troepen. Het geluid van boogpezen [weerklonk er]. [Er was] een angstaanjagend gebulder. Woeste soldaten
5. hadden hun gordels aangeboden, trokken voortreffelijke pijlen en namen hun schild vast. Ze lieten schelle *paṭaha*'s weerklinken en waren rumoerig met diepe geluiden.
6. Vol verlangen naar de luister van de triomf over de vijand, en woest en opgewonden, concentreerden zij zich op de strijd, met *śarvala*'s, *hulī*'s, *hūla*'s, *śaktī*'s en drietanden in de aanslag.
7. [Toen] klim ik in mijn wagen en trok ik ten strijde tegen zulk leger, met hun paarden, olifanten en voertuigen en greep ik Purandara zoals een leeuw een grote olifant [aanvalt]!
8. Daar werd ik tot Indrajit, "hij die Indra onderwierp", uitgeroepen en de opperste Sura's, Vidyādhara's, Yakṣa's, Gandharva's, Rakṣas' en Kinnara's hebben mijn roem uitgespreid!
9. Wat moet ik dat aanvangen met die ene Hanumān, slechts een simpele mens?" Hij klom snel in zijn wagen terwijl hij de opperste Jina bejubelde.

¹³ lett. "zich neer te zetten"

¹⁴ C1: *jale gate pāli-baṇḍhu*, "een dijk (als *pāli-bandha*) wanneer het water gaat"

¹⁵ lett. "er weze"

¹⁶ C1: *pratyakṣaḥ*, "voor ogen"

ghattā

10. Indrajit maakte zijn paarden¹⁷ vast aan de bok, en [bevestigde] het vaandel van de triomf¹⁸ [aan de wagen,] terwijl de mensen toekeken. Hij kwam naar buiten als was hij de cipier¹⁹ van Hanumān.

4

1. Achter hem haastte Meghavāhana²⁰ zich naar buiten met zijn wapen in de hand, als was hij Saturnus bij de vernietiging van een tijdperk, vervuld van woede en met trillende lippen.
2. Deze kwam aangelopen en klom in zijn wagen, als was hij een leeuwenjong dat [uit zijn hol] te voorschijn kwam.
3. Terwijl Toyadavāhana vertrok, werden in het leger alle muziekinstrumenten geluid.
4. Sommige Nachtdwalers gordden zich aan met uitstekende bogen, pijlen en pijlkokers in de hand.
5. Anderen hadden scherpe getrokken zwaarden in de hand. Anderen bogen hun hoofden voor hun meester.
6. Sommigen bestegen hun hinnikende paarden en anderen hun bulderende bronstige olifanten,
7. anderen hun wagens of hun palankijnen en nog anderen namen plaats in hun uitstekende hemelwagens.
8. Sommigen namen afscheid van hun geliefde. [Een vrouw] hield een [krijger] tegen om zich in de strijd te gaan begeven.
9. Een andere berispte zijn echtgenote: "Jij wil alleen maar plezierige opdrachten van de meester!"

ghattā

10. Vooraan liep Indrajit, daarachter het leger van de Nachtdwalers. Het was alsof het sterrenvolk een maan op de tweede dag van een cyclus volgde.

5

1. [Indrajit] vroeg aan zijn wagenmenner: "He, grote wagenmenner, vertel eens hoeveel duchtige²¹ wapens die nuttig zijn voor de strijd, jij hebt meegenomen in de wagen!"
2. Hierop antwoordde de wagenmenner toen: "De wapens zijn er, heer, vuur ze vlug af:
3. vijf discussen, zeven uitstekende bogen, tien voortreffelijke zwaarden met onverwoestbare trots²²,
4. twaalf *jhasa*'s, vijftien hamers, zestien *lakuṭi*-stukken, die niet te stuiten zijn in de strijd,

¹⁷ C1: *aśvau*, "twee paarden"

¹⁸ lett. "na de triomf in het vaandel te hebben gegeven"

¹⁹ lett. "gevangennemer"

²⁰ C1: *ghanavāhanaḥ*, "Ghanavāhana"

²¹ lett. "dewelken dewelken stevig [zijn]"

²² C1: *anasthita (?) garveṇa*, "met niet-wankele trots"

5. twintig bijlen, 24 drietanden, dertig lansen, die onaangenaam zijn voor de vijand,
6. 35 *ghana*-knotsen, veertig *vasunandaka*'s²³, 52 scherpe *ardhendu*'s,
7. zestig *śalya*-pijlen, zeventig *kṣurapra*-pijlen, en verder heb 74 *kaṇaya*'s²⁴ aan boord genomen,
8. tachtig *triśakti*'s, negentig *musuṃdhi*'s die dag aan dag hevig verlangen naar een gevecht,
9. en honderd *nārāca*-pijlen, zoals ik ze tel. Van de andere [wapens] echter ken ik de hoeveelheid niet.

ghattā

10. Twaalf boeien en zestien *vidyā*'s werden in de wagen meegenomen²⁵. Hiermee vangt men zelfs Indra die op het slagveld ten strijde trekt!"

6

1. Bij die woorden ging Rāvaṇi in zijn wagen naar [de plaats] waar Pāvani zich bevond. Het was alsof de opgerezen oceaan zijn grenzen overschreed en de aarde overspoelde.
2. Māruti werd omringd door onoverwinnelijke mannen, als de *kevala*-kennis door de *avadhi*- en *manaḥparyaya*-kennis,
3. als Jambūdvīpa door de oceanen, als een leeuw door enorme olifanten,
4. als de grens van de werelden door de drie winden, als de koning van de dag in de hemel door verse wolken.
5. [Hij stond] als één soldaat [tegenover] een oneindig leger. Niettemin bloeide zijn lotusgelaat open.
6. Hij liep rond, stond stil, sprong op, riep, viel aan en verpletterde de Dānava's.
7. Hij bood weerstand, kwam dichterbij, viel aan, verscheen in volle glorie, week uit en liep overal rond²⁶.
8. Maar de wapens sneden of braken hem niet, evenals de oorzaken van de Transmigratie de Jina niet deerden.
9. Het leger liep rond langs de zijden van Hanumān, als het water van de oceaan bij de rotsen van de Mandara.

ghattā

10. Het hele leger met hun getrokken wapens was niet in staat hem te vatten, zoals het sterrenvolk dat rond de zijden van de Meru vliegt.

7

1. De zoon van Pavana, die de Dānava's verpletterde, liep met de haren op zijn lichaam overeind naar het leger toe. Hij vernietigde een wagen met een andere voortreffelijke

²³ C1: *phārakkā*, "*sphāraka*"

²⁴ *kaṇaya*- kan op twee evenwaardige relevante manieren geïnterpreteerd worden: (1) OIA *kaṇapa*- (MW 245), verwijzend naar een soort wapen, of als (2) DE 2.56 = *iṣuḥ*, "pijl".

²⁵ lett. "[zijn] in de wagen opgeklimmen"

²⁶ lett. "verspreidde"

- wagen, een olifant met een andere uitstekende olifant, en een paard als het ware met een ander paard,
2. een soldaat met een soldaat, een onthoofd lijk met een ander onthoofd lijk, een zonnescherm met zonnescherm parasol, hij brak een insigne met een andere insigne,
 3. een pijl met een pijl, een boog met een andere voortreffelijke boog, een zwaard met een zwaard van een grenzeloze trots²⁷,
 4. discus met discus, drietand met drietand, hamer met hamer, *huli* met *hūla*,
 5. *kaṇaya*-pijl met *kaṇaya*-pijl, een *musala*-knuppel met een andere uitmuntende *musala*-knuppel, een lans met een [andere] lans die succes bracht op het slagveld,
 6. *śalya*-pijlen met een *śalya*-pijl, *kṣurapra* met *kṣurapra*, *parigha*-knuppel met *parigha*-knuppel, een knots met iets wat op een knots leek²⁸.
 7. Een boei hield een andere aanvliegende boei tegen. Zoals het park vermorzelde [Hanumān] het leger.
 8. Het vluchtte weg met het hoofd volledig gebogen, zonder grote olifanten, paarden of wapens.
 9. Het wendde het gezicht af, met verdrietig gelaat, gebroken trots en gesloten ogen.

ghattā

10. Toen Toyadavāhana zijn leger met neergevallen wapens zag wegvlugten, stuurde hij zijn wagen en nam hij tegenover [Hanumān] plaats.

8

1. De dienaars van Rāvaṇa en Rāma, angstaanjagend in de strijd, vielen bevend aan, als waren zij de valse Sugrīva en Rāghava, die ervaren zijn in [het verwerven van] triomf, terwijl zij "Dood!" riepen.
2. Allebei waren ze gewelddadige Vidyādhara's, boogschutters met onvernietigbare pijlkokers.
3. Ze hadden een brede borst en de haren op hun armen stonden overeind, de zonen van Añjanā en Mandodarī.
4. De zonen van Pavana en Daśānana, die beiden de onoverwinnelijke Dānava's konden verplettern.
5. [Beiden waren reeds] aangevallen door de wapens van vijandige legers en werden omhelsd door hun echtgenote Vrouwe Triomf,
6. de handlangers van Rāghava en van Rāvaṇa. De ogen van de godenvrouwen lonkten naar hen.
7. [Ze waren] roemrijk in honderden gevechten en hielden de eer van hun heer in gedachten.
8. Allebei waren ze devotioneel aan de opperste Jina, wijze onbevreesde helden.
9. Beiden waren atleten zonder gelijken, niet te stuiten in de strijd, en met bloeddoorlopen ogen en trillende lippen.

ghattā

²⁷ C2: *anasthita(?)garveṇa*, "met niet-wankele trots"

²⁸ C1 (Bhayani specificeert niet waarbij) en 2: *gajārūpeṇa (gadā-rūpeṇa)*, "met de gedaante van een knuppel"

10. Dit grote gevecht van die twee dat de Asura's en de opperste Sura aanschouwden, zal even zwaar worden [als dat] van Rāvaṇa en Rāma.

9

1. Meghavāhana stuurde woest en opgewonden, vol verlangen naar roem en versierd met triomf en luister, zijn *vidyā meghavāhinī* naar Hanumān.
2. [Hij zei:] "Ga en toon je kracht! Regen neer op [hem] zo[veel] je kan!"
3. Hierop zette de *vidyā* uit en begon zij een simulatie van een valse moesson.
4. Hier [rezen] onheilspellende wolken [op] en verscheen het wapen van de Sura.
5. Daar knetterden bliksems en stortten wolken water²⁹ uit.
6. Elders was er helder water [dat] de aarde overspoelde³⁰.
7. Ergens anders uitten pauwen hun roep³¹ en heerste er beroering bij de groepjes *balāka*-kraanvogels³².
8. Zo simuleerde zij van een nieuwe moesson en regende zij met harde, hevige waterstromen.
9. De zoon van Vāta vuurde een *vāyava*[-pijl] af. Deze vernietigde de komst van de wolken.

ghattā

10. Hij vermorzelde de wagen [van Meghavāhana] met zijn wimpels, wagenmenner en paarden. Helemaal alleen verloor de zoon van Daśamukha terwijl hij wegvluchtte.

10

1. Nu Meghavāhana en zijn leger waren verpletterd, werd Indrajit boos, zoals een leeuw woest wordt van de geur van een bronstige olifant waarbij de slapenvloeistof rijkelijk vloeit³³.
2. [Hij riep:] "Māruti, blijf staan, blijf staan! Waar ga je heen! Stel je belangrijkste figuren op en geniet van het schaakspel van de strijd³⁴!"
3. Voortreffelijke wagens en paarden treffen elkaar³⁵ als schaakstukken.³⁶ Enorme bronstige olifanten vallen als dobbelstenen.
4. Aanvallen als partijen hakken hoofden en handen af. De vele inslagen van pijlen als worpen met de dobbelstenen, leiden tot de dood.
5. Honderden godenvrouwen zijn erbij aanwezig als de gesticulaties [van de spelers]. Dit is het opgestelde schaakdoek van de strijd!
6. Hij die wint, voor die trekt men een streep. [De andere] moet zijn aanspraak op Jānakī³⁷ opgeven.

²⁹ C1: *jalaṃ visarjitaṃ*, "water is uitgegoten"

³⁰ lett. "verplicht te dragen"

³¹ C1: *śabditaṃ*, "geuit"

³² C1: *balākāpaṅktiteja*, "de opwinding van een groep *balākā*'s"

³³ lett. "overvloedig in slapenvloeistof"

³⁴ lett. "na de hoofden te hebben opgesteld wordt het schaakbord van de strijd genoten"

³⁵ C1: *sārī-pāsā*, "pion en dobbelsteen"

³⁶ lett. "met het treffen van..."

³⁷ C1: *sītā*, "Sītā"

7. [De overwinning] weze ofwel voor Rāvaṇa, ofwel voor Rāma. Ik echter streef mijn eigen roem na!
8. Zoals jij het park hebt vernietigd en Akṣata hebt gedood, val [mij ook] zo aan! Het uur van de vernietiging van jouw geslacht is geslagen!"
9. Hierop viel Indrajit Hanumān, de zoon van Samīraṇa, aan in de strijd.

ghattā

10. Rāvaṇi en Pāvani vochten met elkaar op het slagveld, als waren zij de windstreekolifanten van het noorden en het zuiden die elkaar aanvielen.

11

1. De zoon van Daśavadana kon het niet langer verdragen en viel als eerste aan. Hij schoot vier pijlen af. De man die het park had vernietigd, verpletterde ze met acht [pijlen].
2. Toen [zijn] pijlen door [Hanumān's] pijlen waren vernietigd, slingerde [Indrajit] een angstwekkende knots in het rond en richtte ze [naar Hanumān].
3. Hij stooft donderend op Hanumān af, [maar] kwam in [zijn] handpalm terecht als een goede echtgenote [in die] van haar echtgenoot.
4. Vervolgens vuurde hij opnieuw een hamer af. Maar ook deze sloeg Hanumān in honderden stukken.
5. Hierop gooide de heer van nacht³⁸ een discus, die onoverwonnen was in honderden gevechten.
6. Op één of andere manier trof hij [Hanumān] niet, wiens vreugde aanzwol, zoals de woorden van een slecht man een goed man [niet raken].
7. Welk wapen Indrajit ook afvuurde, het gedroeg zich als het ware als een lotus [tegenover Hanumān].
8. Nu de zoon van Daśamukha geen wapen meer had, lachte de bode van Rāma verwaand:
9. "Jij bent een knap dienaar, zoals ik. Jij vecht alsof jij getroffen bent door periodes van vasten!"

ghattā

10. Bij de woorden van Hanumān ontbrandde die Indrajit meteen in woede, angstaanjagend als een vuur besprenkeld met olie³⁹.

12⁴⁰

1. "Sterf, sterf! Wat [is men] met dit vruchtenloos honderdvoudig gebulder in de strijd? Wat [is men] met een voortreffelijke leeuw met een lange staart zonder klauwen?
2. Wat [is men] met een enorme slang zonder gif, met een bronstige olifant zonder tanden,
3. met een wolk in de hemel zonder water, met liefde zonder oprechtheid?

³⁸ C1: *indrayatinā*, "door Indrayati". Indrayati is z'n synoniem voor Indrajit.

³⁹ C1: *agniḥ ghr̥tena siktā(ka) iva*, "als een vuur besprenkeld met geklaarde boter"

⁴⁰ C1 geeft bij deze *kaḍavaka* de volgende twee opmerkingen, Bhayani specificeert niet waarbij: *aṅkamālā*, "krans van welvingen"; *kusa(śa)latāsvarūpaṇ*, "de eigen vorm die is de slimheid"

4. Wat [is men] met een dwaas te midden van een volk van schelmen? Inderdaad, wat vangt men aan met een bende lafaards?
5. Als ik vecht, dan dood ik [jou] met [één] slag. Jij bent voorwaar een bode! Daarom dood ik jou niet!"
6. Hierop vuurde hij een slangenstrop af op Hanumān, die roemrijk was in de wereld.
7. Op dat moment dacht deze echter: "Ik gedraag mij als een vijand. Hoeveel vernieling richt ik [niet] aan!"
8. Het is beter dat ik mijzelf laat gevangen nemen, zodat ik met Rāvaṇa kan praten."
9. Bij die woorden beschouwde hij de aanvliegende [slangenstrop] als een broer die hem wou omhelzen.

ghattā

10. De listige zoon van de Wind, [hoewel] hevig verlangend naar een gevecht, na een slimheid te hebben gemaakt, liet zich zelf omsingelen met een net van armen.

Sandhi 54

Omkransd door de voortreffelijke slangen werd de prins Hanumān, als was hij het verstoorde Malaya-gebergte, bij Daśavadana gebracht.

1

1. [Sītā,] wiens twee ogen als verse blauwe lotussen waren, werd inderdaad gekweld door smart: "O zoon van Pavana, wie anders dan jij brengt nieuws [van mij aan Rāma]?"
2. Die zoon van Añjanā en Pavanañjaya, met armen als de slurven van Airāvata,
3. werd naar Laṅkā gesleept, geboeid als een bronstige olifant.
4. In een halve tel¹ werd hij de stad binnengeleid. Het was alsof [Laṅkā] haar eigen vernietiging uitnodigde.
5. Vervolgens [waren de meisjes die] Bala's echtgenote en Laṅkāśundarī met hun volle boezems
6. hadden aangesteld om Hanumān's toestand na te achterhalen, Irā en Acirā,
7. teruggekeerd², hun gelaten als de maan en hun ogen wijd als de blaadjes van blauwe lotussen.
8. Met stemmen die stotterden door de neervloeiende tranen, brachten Irā en Acirā [hen] op de hoogte:
9. "Luister, moedertje, naar wat de bode heeft gedaan. Datgene dat de heer van de Nachtdwalers evenveel bemint als zijn leven,
10. dat park heeft hij vernietigd en een leger van onderdanen verpletterd!
11. Hij heeft Akṣata's leven verwoest en het leger van Ghanavāhana schrik aangejaagd.
12. Maar Indrajit heeft hem veracht en hem geboeid bij Daśavadana gebracht!"

ghattā

13. Op die woorden werden Sītā's ogen, als bevende blauwe lotussen, allebei nat met tranen.

2

1. Datgene wat een ziel ooit verkreeg toen hij zich in een andere leven bevond, wie kan er vluchten voor dat *karman* dat tevoren is veroorzaakt?
2. Hierop huilde de dochter van Janaka, met haar armen die geleken op *mālatī*-kransen, vol smart:
3. "Laag, gemeen, verraderlijk, miserabel, ellendig noodlot! Mogen jouw wensen vervuld zijn! Wees maar tevreden
4. dat de familie van Daśaratha gescheiden leeft³, als een voedseloffer⁴ uitgespreid in de tien richtingen!

¹ C1: *nimiṣārdhena*, "in een halve oogwenk"

² C1: *te dve irā erā āgate*, "die twee Irā en Erā (=Acirā) arriveerden"

³ C1: *vistāritaḥ antaritaḥ vā (?)*, "uitgespreid, ofwel gescheiden"

⁴ C1: *va(ba)li-dattaṃ daśa-diśāyāḥ*, "gegeven als voedseloffer in de tien richtingen"

5. Aan de ene kant [ben] ik [hier], aan de andere kant [heb je] Dāśarathi en anderzijds Lakṣmaṇa met oceaan tussen [ons]!
6. En op zo'n moment, dat ondergedompeld⁵ is in rampspoed en volledig vervuld is met smart om de scheiding van mijn liefste,
7. inderdaad, de man die een boodschap zou brengen naar Rāghava die succesvol is grote gevechten,
8. die [Hanumān] heb jij⁶ in de strijd gevangen laten nemen en niet naar Balabhadra laten gaan!
9. Of liever, doe ook jij bedrieglijke dingen? Dit zijn de vruchten van slecht *karman*!"

ghattā

10. De onvoorspoedige woorden verteerden Sītā en Laṅkāśundarī als waren zij de Yamunā en de goddelijke rivier die door de stralen van de zon [worden gekweld].

3

1. "O zoon van Māruti, ik spreek tot jou! De asceten, die verstoken zijn van geslacht, kracht en familie en [enkel] vruchten eten, deze die jij dient, zijn triest!"
2. Op een andere plek werd Māruti voor Daśānana, een leeuw onder de krijgers, gebracht.
3. Er werd hem een zitplaats toegewezen en ze wisselden woorden over de situatie: "O knappe, waarom ben jij zo gemeen?"
4. Jij hebt jouw knappe behendigheid tentoon gespreid! Maar je hebt zowaar jouw naaste⁷ familie veronachtzaamd!
5. Jij hebt mij, Rāvaṇa, de kweller van de Sura's, verlaten, en je ten dienste gesteld van die ellendeling Rāma!
6. Jij hebt een leeuw opgegeven en een olifant gekozen! Jij hebt afgezien van de Jina en een andere leer geloofd!
7. Iemand die deel ergens deel van uitmaakt, die ondersteunt datgene [waar hij deel van uitmaakt]! Wat doet een aap met een kokospalm?
8. Jij die men de hele tijd met goede leiderschappen⁸, met edelstenen, armbanden, tiara's en gordels
9. eerde, bent nu vastgebonden als een dief⁹ omsingeld door mensen.

ghattā

10. Jij hebt mij, een goed heer, opgegeven, o Māruti. Dat jij die bedrieglijke daden hebt gesteld, in deze wereld bekom jij dit [als] vruchten van het dienen van een slechte heer!"

4

⁵ C1: *āpatpatīte sati*, "gevallen zijnde in onheil"

⁶ C1: *he vidhi tvayā*, "o noodlot, door jou".

⁷ lett. "opperste"

⁸ C1: *suprabhutvaiḥ iva*, "als het ware door goed leiderschap"

⁹ C1: *tast(ā)kara iva*, "als een dief"

1. [Hanumān antwoordde:] "Rāvaṇa, zij die de stad Laṅkā genieten als was zij een vrouw kennen geluk! Die Sītā die jij hebt ontvoerd, is als de dood voor jouw eigen geslacht [dat je hebt binnengehaald]!"
2. [Rāvaṇa zei vervolgens:] "Het is anders! Hij die door slechte echtgenotes, ministers en leermeesters, die hem leiden tot een slechte levensomstandigheid,
3. door een verderfelijk gevolg, zondige ministers en dienaars, met schandelijke pelgrimsoorden, gewoontes en afgoden,
4. hij, die door al deze [mensen] wordt omringd, hoe wordt zo iemand niet ten onder gebracht?"
5. Op die woorden schold de drager van het apenvaandel, doordrongen van woede¹⁰:
6. "Daśānana, waarom lach jij toch met mij? Geeft je dat aanzien?"
7. De vrouw van een andere man is walgelijk. Ze brengt veelsoortige gevaren teweeg.
8. Zij is een bundeltje van ongelukken, een vlek voor de familie, vernietigend, zowel hier als in de Andere Wereld.
9. Zij leidt tot verwijten vanwege slechte mannen en is een huis van oneer, een smet voor je [volgende] geboorte,

ghattā

10. een toegang tot de Transmigratie, een stevige [gesloten] deur van het huis van het Eeuwige. [Zij betekent] ook de vernietiging van Laṅkā en is rampzalig voor jouw andere, latere bestaansvorm.

5

1. De jeugdigheid, het leven, een geliefde, een huis, rijkdom en welvaart, beschouw zulke dingen als eindig, o koning Niśīndra, en laat Sītā gaan!
2. [Enkel] iemand met een verdwaasde geest benadert andermans bezit en echtgenote en verlangt naar alcohol.
3. Jij bent echter¹¹ ervaren in alle kunsten en wetenschappen, een bij aan de lotusvoeten van Muni Suvrata!
4. Hoewel jij dat weet, geef jij de dochter van Janaka niet terug. Heb jij niet gehoord over de Reflectie over het vergankelijke?
5. Wie behoort wie toe? Alles is illusie en duisternis. Het leven is onbestendig als een waterdruppel.
6. Voorspoed is als een golf op de oceaan. Luister¹² is wankel als een bliksemschicht.
7. Jeugdigheid lijkt op de stroom van een bergrivier. Liefde is als een droombeeld.
8. Rijkdom is als de luister van Indra's boog. In een tel is het er, maar in een halve tel vervliegt het.
9. Het lichaam verkommert en de levensduur neemt af, zoals een verdwenen watermassa niet [terug] samenkomt.

ghattā

¹⁰ C1: *kopāviṣṭena*, "doordrongen van woede"

¹¹ C1: *sāṃpratam*, "nu"

¹² C1: *śrīḥ lakṣmī ca*, "luister en glorie"

10. Een huis, een gevolg, het koningschap, welvaart, het leven, de prachtigste luister, deze [dingen] zijn onbestendig. Als men ze opgeeft, blijft enkel de leer [van de Jina] over.

6

1. Rāvaṇa, besef dat er geen toevlucht is en geef Sītā terug aan Rāma! Doe je dat niet, dan breng jij alle beroemde¹³ welvaart [van Laṅkā] ten onder.
2. Ach, zoon van Kaikasī en Ratnāsrava, heb jij de Reflectie over het zonder toevlucht zijn niet gehoord?
3. Wanneer de dood een wezen besluit, is er niemand in de wereld een toevlucht.
4. Zelfs indien men beschermd wordt door angstaanjagende dienaars met zwaarden en knuppels in de hand,
5. door wagens met paarden en olifanten, door Kamalāsana¹⁴, Rudra of Janārdana,
6. door Yama, Varuṇa, Kubera of Purandara, door Gaṇa's, Yakṣa's, Mahoraga's of Kinnara's,
7. ook al bevindt met zich op de bodem van een Pātāla, in een berggrot, in een vuur of in het water van de oceaan,
8. in een gevecht, een woud, gras, de hemel, een paleis van de Sura's, op weg door een slechte levensomstandigheid in Ratnaprabhā of andere hellen,
9. in een mand¹⁵, in het skelet van een huis, toch wordt men er in een halve tel uit gerukt!

ghattā

10. Op dat moment dat men geen toevlucht vindt, zijn er voor een ziel geen enkele andere [vormen van] bescherming! Enkel de leer van het Niet-schaden biedt bescherming¹⁶!

7

1. Rāvaṇa, een troep olifanten, troepen soldaten, een huis, een gevolg, een vriend, het koningschap, dat laat jij allemaal achter. Enkel het geluk of het ongeluk vergezelt je.
2. Ach, Rāvaṇa, jij met jouw ogen als de blaadjes van een verse blauwe lotus¹⁷, heb jij nog niet gehoord¹⁸ over de Reflectie van het alleen zijn?
3. Een ziel heeft geen bondgenoot in deze wereld. Door de kracht van de Verblindings raakt men toch gehecht aan genietingen.
4. [Jij denkt:] "Dit is mijn huis, dit mijn gevolg en dit mijn echtgenote!" Jij begrijpt echter niet dat men van alles verstuken is!
5. Jij zal op zijn eentje roepen in de tijd van ramspoed. Jij zal alleen blijven in het geknetter van de vlammen¹⁹.

¹³ lett. "gehoord"

¹⁴ C1: *brahmā*, "Brahmā"

¹⁵ lett. "de holte van een mand"

¹⁶ C2 bij v.l. *parirakkhaḥ sarvatrarakṣāṃ karoti*, "beschermt in alle gevallen"

¹⁷ C2: *gadadhūla*, "lotus (Hi *gad'hūl*)"

¹⁸ C1: *na śrutā*, "niet gehoord"

¹⁹ Een andere mogelijkheid is: "jij zal alleen blijven in een watermassa"

6. Men moet alleen in die Nigoda[-hel] leven. Men moet op zijn eentje huilen wanneer men van zijn geliefde gescheiden is.
7. Men moet alleen door de oceaan van het bestaan trekken, gevaarlijk door verblindingen als waterdieren en *karman* als stroomversnellingen.
8. Verdriet valt iemand alleen te beurt, evenals geluk, de binding [van *karman*], de Verlossing,
9. het kwade, het deugdzame, dood en geboorte.

ghattā

10. In zulke ramspoed daar staan [jouw] honderden naasten je niet bij, maar²⁰ twee [zaken] steeds [wel]: het goed en slechte *karman* van jouw ziel!

8

1. Rāvaṇa, denk bij jezelf eens na over wat goed en wat slecht is: enerzijds is er het lichaam, anderzijds de ziel. In een tel valt die [eenheid] uiteen."
2. Vervolgens vertelde de zoon van Marut, die het park had vernietigd, vol goedhartigheid opnieuw
3. aan Daśagrīva over de Reflectie van het verschillend-zijn: "Het lichaam is anders en de eigenheid van de ziel is anders.
4. Rijkdom, bezit en jeugdigheid komen van ergens anders, verwanten, een huis en een gevolg zijn van elders,
5. een vrouw krijgt men van ergens anders en een zoon wordt weer ergens anders geboren.
6. Voor enkele dagen komen zij samen²¹ en daarna vallen zij uiteen doordat de ene sterft.
7. De ziel behoort tot ergens anders, het lichaam is van elders, het huis is van ergens anders en de echtgenote is van nog ergens anders,
8. paarden, grote olifanten en uitstekende wagens komen van ergens, krijgers die bevelen naleven, van ergens anders.
9. In dergelijke²² respectievelijke verschillende bestaansvormen²³, met zulke rijkdommen bevindt met zich voor minder dan een tel.

ghattā

10. Mensen zeggen lieve dingen en zijn vriendelijk in je gezicht, afhankelijk van hun noden. Behalve de leer van de Jina, is er niets van de ziel zelf.

9

1. Geef de schone [vrouw] terug! Houd haar niet gevangen! Val niet in de oceaan van de hel, de oceaan van de vier levensomstandigheden, gevuld met smarten en gruwelijk door geboortes en overlijdens.

²⁰ C2: *kiṃtu*, "maar"

²¹ C2: *melāpakena*, "met een vereniging"

²² C2 bij v.l. *ehae: asmīn api janmani*, "in deze geboorte"

²³ C2: *asmīn janmāntareṇa vinā*, "in deze, zonder de vroegere bestaansvorm"

2. O, luister naar de vier bestaansvormen en Reflectie over de Transmigratie, die angstaanjagend en afzichtelijk zijn voor de wereld.
3. [Soms leeft men] in het water, op de aarde, in een Pātāla [of] in de hemel, [soms] in een levensvorm als god, in de hel, als dier of als mens.
4. [Soms heeft men] de vorm van iets mannelijks, vrouwelijks, of geslachtloos. [Soms is men] een stier, een ram, een buffel of een merrie,
5. [soms] een olifant, een paard, een vogel, een leeuw, een pauw, of een slang,
6. [soms is men] ongedierte, een worm, een insect, of een bij, [soms] een grote olifant als rijdier voor een mens, of een wilde kat.
7. [Soms] wordt men gedood, [soms] doodt men, [soms] sterft men, [soms] loopt men, [soms] huilt men jammerlijk, [soms] wordt men opgegeten en [soms] eet men [zelf andere wezens].
8. Een ziel grijpt lichamen vast en laat ze weer los, en ervaart [zo] de vruchten van het kwade!
9. Een echtgenote [kan] zowel een moeder als een moeder een echtgenote [worden], zowel een zuster een dochter als een dochter een zuster,
10. zowel een zoon een vader als een vader een zoon, zowel een vijand een vriend als een vriend een vijand.

ghattā

11. Rāvaṇa, wie beschikt er over gelukzaligheid in dergelijke Transmigratie? Geef Sītā terug! Maak je eigen deugzaamheid niet kapot!

10

1. Daśavadana, er zijn veertien *rajju*'s. Jij geniet van honderden pleziertjes en krijgt toch geen voldoening! Waarom geef jij Sītā niet terug?
2. O, jij die je richt op honderden gevechten met Sura's, Daśamukha, luister naar de Reflectie over de drie werelden.
3. De hele ether die er is, in het midden hiervan liggen de drie werelden.
4. Het is ongeschapen en gaat nooit ten einde en het wordt door niemand of niets gedragen. Het is volledig gevuld met zielen.
5. De eerste [wereld] is zeven *rajju*'s in breedte, met de vorm van een rietzetel²⁴.
6. De tweede is één *rajju* uitgestrekt en heeft de vorm en het uiterlijk van een *jhallaṅgā*-trommel.
7. De derde wereld is vijf *rajju*'s breed en heeft de vorm van een *muraja*-tamboerijn.
8. De [wereld van de] Verlossing is één *rajju* uitgestrekt en heeft de vorm van een geopend zonnescherm.
9. Zo zijn de drie werelden samengesteld uit veertien *rajju*'s, die belaagd worden door drie winden.

ghattā

10. In het midden hiervan is er steeds water en aarde, [slechts] begluurd door [onze] ogen²⁵. Bestaat er een streek, die niet door een ziel wordt bewoond²⁶?

²⁴ C2: *sarāva* (=śarāva), *vetrāsano vā*, "een schotel of een rietzetel"

11

1. Rāvaṇa, jij leeft voor een ogenblik in een smerig, vergankelijk en verachtelijk lichaam als huis, en verlangt naar Sītā, zoals een hond naar afval.
2. O, o, Rāvaṇa, jij die de hele wereld kwelt, luister naar de Reflectie over de onreinheid!
3. Het menselijk lichaam is walgelijk en onrein, een pakje beenderen, vastgebonden met pezen²⁷.
4. Het is een wankele, slechte machine, illusionair en verachtelijk²⁸, een bol vuil, een reep voedsel voor ongedierte en wormen,
5. een stinkende doos van vlees en bloed, een boom met huid als bast, een mand vol stank.
6. Het pakje ingewanden is voer voor de vogels, een huis van ziekten [dat enkel] dient voor de crematieplaats.
7. Welke streep op een lichaam is er aangenaam, wanneer het bevuild wordt met deze dingen²⁹?
8. Naakt is het afzichtelijk als een verlaten huis³⁰. De billen³¹ zijn als de lippen van het achtersteven.
9. Jeugd lijkt op een zweer³², het hoofd is als een holle kokosnoot.

ghattā

10. In dergelijke onzuiverheid, o heer van Laṅkā, zoon van de wereld, [voel jij] niettemin nog steeds geen onverschilligheid tegenover Sītā.

12

1. Daśavadana, het kwaad besluipet een ziel op vijf manieren. Geluk en smarten, wat er zich als het ware ook opdringt³³, dat moet men allemaal³⁴ ondergaan.
2. O jij met jouw armen als de slurven van de goddelijke olifant, heb jij de Reflectie over de influx [van *karman*] niet vernomen?
3. De ziel wordt omsingeld door verblindende en opwindende, als een leeuw door bronstige olifanten,

²⁵ Het is onmogelijk om Madhya-loka, de "Middenwereld" in zijn geheel te aanschouwen. (M. D. Vasanth Rāj, juli-augustus 2002)

²⁶ lett. "genoten"

²⁷ C1: *nasābhiḥ*, "met pezen (als OIA *snasā-*)"

²⁸ C1: *kutsita-māmsa-piṇḍaḥ*, "een verachtelijke bol van vlees"

²⁹ C1 (Bhayani specificeert niet waarbij deze commentaar moet gelezen worden): *etāni pūrvoktaiḥ kaluṣito 'ṅgāḥ*, "bevuild door bovenvermelde, deze leden"; C2 bij v.l. *āyahu: etāni (?) kaluṣitaiḥ pīḍitair jīvaḥ*, "dezen, een levend wezen met bevuilde, gekwelde [lichamen]"

³⁰ C1: *anyad api sūnyagrham iva bhayārṇṇa(na)kaḥ*, "verder als een leeg huis, angstwekkend"

³¹ C1: *vedhākāraḥ*, "gelijkend op een mond (in de betekenis van "omsluitende opening")"

³² C1 (Bhayani specificeert niet waarbij deze commentaar moet gelezen worden): *gaṇḍavālaḥ vraṇaḥ, [tad]vat*, "een pukkel, een zweer, zoals dat"

³³ lett. "wat als het ware is geplaatst"

³⁴ C1: *sukha-duḥkha-rūpaṃ svāsaṃ*, "smaak in de vorm van geluk en ongeluk"; C2: *sarvvaṃ (=sarvam)*, "alles, geheel"

4. als een oceaan door de wateren van de rivieren. Er zijn de vijf soorten [*karman*] die kennis verbergen,³⁵
5. negen [vormen van *karman*] die inzicht [verbergen]³⁶, twee die gevoelens [opwekken]³⁷, 28 [die] mentale verwarring [opwekken]³⁸,
6. viervoudige [vormen van *karman* die] levensduur [bepalen]³⁹, 93 soorten van [*karman* die] individuele eigenschappen [bepalen]⁴⁰,

³⁵ De vijf soorten *jñānāvaraṇa-karman*, "*karman* dat kennis verbergt", zijn in overeenstemming met de vijf vormen van kennis: (1) *matī-jñāna*, kennis verkregen aan de hand van de zintuigen en door het denkorgaan, (2) *śruta-jñāna*, "gehoorde kennis", d.i. kennis gebaseerd op de interpretatie van tekens, het begrijpen van woorden, schrifttekens, etc., (3) *avadhī-jñāna*, transcendentale kennis van materiële dingen zonder het gebruik van de zintuigen, (4) *manah-paryāya-jñāna*, transcendentale kennis van de gedachten van anderen zonder het gebruik van de zintuigen, en (5) *kevala-jñāna*, onbeperkte, absolute alwetendheid. (Glasenapp: 186, 205)

³⁶ De negen soorten *darśanāvaraṇa-karman*, "*karman* dat het zien, inzicht verbergt" bestaan ten eerste uit die, overeenstemmend met de vier soorten van *darśana*, "zien": (1) *caḥsur-darśana*, het waarnemen met de ogen, (2) *acaḥsur-darśana*, de waarneming met de andere vier zintuigen of het denkorgaan; (3) *avadhī-darśana*, het bovenzintuiglijke "zien" van materiële dingen, en (4) *kevala-darśana*, het absolute "zien" van de alwetende Kevalin. Deze vier vormen van *darśanāvaraṇa-karman* worden aangevuld met vijf andere vormen van *karman* die een psycho-fysiologische toestand creëren waarin de zintuigen niet actief zijn: (5) *nidrā-karman*, een lichte sluimer, (6) *nidrā-nidrā-karman*, een diepere sluimer, (7) *pracalā-karman*, een vaste slaap, (8) *pracalā-pracalā-karman*, een zeer diepe slaap, en (9) *styānārdhī-karman*, somnabulisme, het handelen in onbewuste toestand. (Glasenapp: 186-187, 205)

³⁷ De twee soorten *vedanīya-karman*, "*karman* dat gevoelens veroorzaakt" zijn (1) *sāta*, *karman* dat plezier opwekt, en (2) *asāta*, *karman* dat afkeer opwekt. (Glasenapp: 187)

³⁸ De vormen van *mohanīya-karman* zijn opgedeeld in twee klassen met in totaal 28 subklassen. *Darśana-mohanīya-karman* verstoort de kennis van de religieuze waarheid en is verdeeld in drie categorieën: (1) *mīthyātva*, "heterodoxy", (2) *samyag-mīthyātva*, "gemengd geloof" en (3) *kṣāyopasāmika*- of *vedaka-samyaktva*, "correct geloof maar in lage vorm". De tweede klasse is *cāritra-mohanīya-karman*. Dit verhindert correct handelen door de productie van de vier passies, telkens in vier gradaties (*kaṣāya*), namelijk, (4-7) *krodha*, "woede", (5-11) *māna*, "trots", (12-15) *māyā*, "illusie" en (16-19) *lobha*, "hebzucht", de zes non-passies (*no-kaṣāya*), de correlatieven van de passies, namelijk (20) *hāsyā*, "frivoliteit", (21) *rati*, "liefde", (22) *arati*, "verwerping", (23) *śoka*, "verdriet", (24) *bhaya*, "angst" en (25) *jugupsā*, "walging", en tenslotte de drie seksuele driften (*veda*), overeenstemmend met de drie geslachten, namelijk (26) *puruṣa-veda*, "mannelijk", (27) *strīveda*, "vrouwelijk" en (28) *napuṃsakaveda*, "geslachtloos". (Glasenapp: 187, 199, 206-207)

³⁹ De *āyus-karman*, "*karman* van de levensduur" bepaalt niet zozeer de lengte van een leven, dan wel de "hoeveelheid" leven, onafhankelijk van het tempo waarmee een ziel die "levensmaterie" consumeert. De vier vormen stemmen overeen met de vier levensvormen: (1) mens, (2) dier, (3) hellewezen of (4) god.

⁴⁰ Volgende zijn de 98 vormen van *nāma-karman*, het *karman* dat individuele verschillen tussen zielen teweeg brengt: (1-4) *gati-nāma-karman*, *karman* dat de levensomstandigheid van mens, dier, hellewezen of god teweeg brengt, (5-8) *ānupūrvī-nāma-karman*, *karman* dat een ziel van de plaats van de dood van zijn laatste lichaam naar de plaats van zijn nieuwe geboorte stuurt, (9-14) *jāti-nāma-karman*, *karman* dat een geboorte veroorzaakt in één van de vijf klassen van wezens, namelijk met één, twee, drie, vier of vijf zintuigen, (15-20) *śarīra-nāma-karman*, *karman* dat één van de vijf verschillende soorten lichamen (*audarika*, *vaikriya*, *āhārika*, *taijasa* of *kārmaṇa*) voor een ziel bepalen, (21-25) *bandhana-nāma-karman*, *karman* dat de materie van het nieuw verkregen lichaam tot een organisch geheel vormt, in vijf types overeenstemmend met de vijf soorten lichamen, (26-30) *saṅghātana-nāma-karman*, *karman* dat de substanties van de vijf soorten lichamen samen houdt, (31-33) *aṅgopaṅga-nāma-karman*, *karman* dat de ledematen van de eerste drie lichaamstypes laat ontstaan, (34-38) *saṃsthāna-nāma-karman*, *karman* dat telkens één van vijf lichaamsgestaltes bepaalt, (39-43) *saṃhanana-nāma-karman*, *karman* dat één van vijf kwaliteiten van de gewrichten bepaalt, (44-48) *varṇa-nāma-karman*, *karman* dat één van vijf kleuren bepaalt, (49-50) *gandha-nāma-karman*, *karman* dat één van twee soorten geuren bepaalt, (51-55) *rasa-nāma-karman*, *karman* dat één van vijf types van smaak bepaalt, (56-63) *sparsā-nāma-karman*, *karman* dat één van acht types van aanraking bepaalt, (64-65) *viḥāyogati-nāma-karman*, *karman* dat een mooie of lelijke manier van lopen bepaalt, (66) *trāsa-nāma-karman*, *karman* dat een lichaam geeft dat overal kan worden bewogen, (67) *sthāvara-nāma-karman*, *karman* dat een lichaam veroorzaakt dat niet naar overal kan worden bewogen, (68) *bādara-nāma-karman*, *karman* dat een ruw lichaam geeft, (69) *sūkṣma-nāma-karman*, *karman* dat een fijnstoffelijk lichaam geeft dat niet met de zintuigen kan worden waargenomen, (70) *paryāpta-nāma-karman*, *karman* dat de volledige ontwikkeling van de organen en functies van het lichaam, de zintuigen, ademhaling, het spreken en denken veroorzaakt, (71) *aparyāpta-nāma-karman*, *karman* dat de ontwikkeling van deze organen en functies verhindert, (72) *pratyeke-nāma-karman*, *karman* dat een ziel een individueel lichaam geeft, (73)

7. twee die de geboorte [bepalen]⁴¹, een lage of een hoge⁴² en vijf vreselijke [vormen van *karman* die] hinder [veroorzaken]⁴³.
8. Zij brengen duisternis, [laten een ziel] breken, scheuren, doden, verslinden, drinken,
9. verpletteren, moorden, in de steek laten, vermorzelen met machines en uiteen rukken.

ghattā

10. De kracht van het *karman* laat [een ziel], gegrepen⁴⁴ door geboorte en dood, lijden, als een geketende olifant.

13

1. Daśavadana, ik spreek vol liefde. Begrijp die waardeloosheid, tuchtig jezelf, en geef [die] vrouw die een ander toebehoort op⁴⁵!
2. O Daśāsa, jij die bekleed bent met luister in de hele wereld, aanhoor de Reflectie over de onthouding!
3. Hoe kan men een gepassioneerde ziel beschermen? Als een vlek van schande mijdt men hem!
4. Men beschermt zich doeltreffend⁴⁶ met passieloosheid tegen passie, zachtaardigheid tegen kwelling,

sādhāraṇa-nāma-karman, *karman* dat een ziel een lichaam geeft dat gemeenschappelijk is met andere zielen (vb. sommige planten), (74) *sthira-nāma-karman*, *karman* dat tanden, beenderen, etc. hard maakt, (75) *asthira-nāma-karman*, *karman* dat oren, wenkbrauwen, de tong, etc. plooibaar maakt, (76) *śubha-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat de lichaamsdelen boven de navel aangenaam worden bevonden, (77) *aśubha-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat de lichaamsdelen onder de navel niet aangenaam worden geacht, (78) *subhaga-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat een ziel sympathiek is, (79) *durbhaga-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat een ziel niet sympathiek is, (80) *susvara-nāma-karman*, *karman* dat een ziel een goede stem geeft, (81) *duḥsvara-nāma-karman*, *karman* dat een wezen een slechte stem geeft, (82) *ādeya-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat iemand suggestieve dingen zegt, zodat de woorden van deze op instemming en geloof worden onthaald, (83) *anādeya-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat iemand niet op een suggestieve manier spreekt, (84) *yaśaḥ-nāma-karman*, *karman* dat eer veroorzaakt, (85) *ayaśaḥ-nāma-karman*, *karman* dat oneer veroorzaakt, (86) *parāghāta-nāma-karman*, *karman* dat een wezen de capaciteit geeft zichzelf en anderen te kwetsen en te verslaan, (87) *upaghāta-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat een bepaald lichaamsdeel van een wezen zijn dood kan veroorzaken, (88) *nirmāṇa-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat de lichaamsdelen van een wezen zich op de correcte plaats bevinden, (89) *ucchvāsa-nāma-karman*, *karman* dat ademhaling mogelijk maakt, (90) *ātapa-nāma-karman*, *karman* dat een lichaam, dat zelf niet warm is, een gloed laat afgeven, (91) *uddyota-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat de *vaikriya* lichamen van goden, asceten, edelstenen, etc. een koude straal uitzenden, (92) *agurulaghū-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat een wezen noch absolute zwaartekracht, noch absolute gewichtloosheid ondervindt, (93) *tīrthāṅkara-nāma-karman*, *karman* dat ervoor dat een ziel Tīrthāṅkara wordt.

⁴¹ De twee vormen van *gotra-karman* bepalen de sociale positie waarin men geboren worden: (1) *uccairgotra*, "hogere geboorte" en (2) *nīcāirgotra*, "lagere geboorte"

⁴² C2: *uccanīcaibhiḥ* (?), "met hoog of laag"

⁴³ *Antarāya-karman* verhindert de energie van de ziel. Deze vorm is vijfvoudig: (1) *dānāntarāya-karman*, "*karman* dat het geven van aalmoezen hindert", (2) *lābhāntarāya-karman*, "*karman* dat het aanvaarden (van aalmoezen) hindert", (3) *bhogāntarāya-karman*, "*karman* dat het genot verhindert (van iets wat slecht één keer kan worden geconsumeerd, zoals voedsel)", (4) *upabhogāntarāya-karman*, "*karman* dat het genot verhindert (van iets wat meermaals kan worden genoten, zoals een vrouw, kledij, etc.)", (5) *vīryāntarāya-karman*, "*karman* dat heldhaftigheid verhindert". (Glasenapp: 191)

⁴⁴ C1: *sahanīyam*, "moetend worden gedragen"

⁴⁵ lett. "na die waardeloosheid te hebben begrepen, na de onthouding te hebben gemaakt in de eigen geest, worde andermans vrouw opgegeven!"

⁴⁶ lett. "dewelke bescherming als tegenstander tegen dewelke worden geven, [is]...r̄"

5. eerlijkheid tegen bedrog, reinheid tegen zonde, goedheid tegen het kwade, verdraagzaamheid tegen woede,
6. het niet-schaden tegen het kwetsen, klaarheid tegen verblinding, bescheidenheid tegen arrogantie, onthechtheid tegen hebzucht,
7. kennis [als] een stevige [gesloten] deur tegen onwetendheid, onverschilligheid en het vernietigen van hooghartigheid tegen vijandigheid,
8. de niet te stuiten onverschilligheid tegen liefdesverdriet, roem, die niet te passeren poort, tegen oneer,
9. een stevige massa oprechtheid tegen leugenachtigheid, zodat het lichaam onverwoestbaar is als een vesting.

ghattā

10. Als je dit begrijpt, ga je beter naar Rāma toe en breng je Janaka's dochter, met haar ogen als verse blauwe lotussen, naar zijn hand.

14

1. Rāvaṇa, bezin je over het vernietiging [van *karman*], de wortel van de leer van het mededogen. Als je die begrijpt, geef je beter [Sītā] op en handel je beter volgens deze [leer].
2. Koning van Laṅkā, jij die de ongrijpbare Dānava's vat, heer, luister naar de Reflectie over de vernietiging [van *karman*]!
3. Door gedurende zes, acht, tien of twaalf maaltijden veel smaakloos eten en drinken te consumeren,
4. door vier maaltijden te vasten, *trirātra*- en *atorāṇa*-vasten⁴⁷, één maal elke twee weken [een asceet] een maaltijd aan te bieden om zijn vasten te breken,
5. door te vasten gedurende een maand of door *cāndrāyaṇa*-vasten⁴⁸, door andere kastijdingen, door zijn hoofd te scheren,
6. door buiten te slapen en ascese te plegen bij de wortels van bomen in *vīrāsana*-positie,
7. door de geest te trainen in studie en meditatie, door vereringen, offers en hommages aan de heer,
8. door ondraaglijke zelfbeheersing, ascese en onthouding, door de 22 vreselijke Moeilijkheden,
9. door [Correct] Gedrag, Kennis, gelofte en Inzicht, en door andere kastijdingen en kwellingen,

ghattā

10. [door deze praktijken] sijpelt het vuil van slecht *karman* dat men in honderd geboortes verzamelde, volledig weg als water door een slechtgebouwde dam⁴⁹.

⁴⁷ *Trirātra* kan verwijzen naar verschillende ceremonies die drie dagen (en drie nachten) duren. Hier wordt wellicht verwezen naar een vastenperiode van drie dagen en drie nachten. Wat met *atorāṇu* bedoeld wordt, is opduidelijk. Ik suggereer hier een emendatie van de tekstuitgave van *tirattā-toraṇehī* tot *tirattātorāṇehī*, komend van OIA *trirātra*- en (?) *atorāṇa*-, gezien 68.06.07 in een gelijkaardige context het woord *atorāṇu* attesteert.

⁴⁸ Volgens *Manusmṛti* (XI, 217) houdt de *cāndrāyaṇa* gelofte in dat men gedurende de eerste helft van de maand, elke dag het voedsel dat men dagelijks consumeert vermindert met één mondvul. Gedurende de tweede helft vermeerderd men zijn voedsel dan weer elke dag met één mondvul.

8. Rāvaṇa, dit zijn de twaalf Reflecties volgens de leer van de Jina.
9. Hij die ze reciteert, ze beluistert en ze in zichzelf gelooft, die verwerft honderden keren de Eindeloze Gelukzaligheid!"

ghattā

10. De mooie woorden doordrongen de geest van de heer van Laṅkā. Hij zong de lof van de opperste Jina met beide armen.

Sandhi 55

"Aan de ene kant heb je de leer die moeilijk te volgen is, aan de andere kant het kwellende vuur van het liefdesverdriet! Welke van deze kies ik?" Daśavadana was in tweestrijd¹.

1

1. "Aan de ene kant geef [ik] het woord van de opperste Jina niet op², aan de andere kant besluit Manmatha mijn fatale plek.
2. Enerzijds heb je de monsterlijke Transmigratie van het bestaan, anderzijds [ben ik] onderworpen aan de macht van het liefdesverdriet.
3. Langs één kant zullen mijn levensgeesten in de hel terechtkomen, anderzijds hebben de pijlen van Anaṅga raak geschoten.
4. Enerzijds hinderen de Passies [mijn] ziel, maar langs de andere kant, waar bekomt men het genot van het liefdesspel?
5. Van de ene kant volgt er verdriet uit een slechte daad, en van de andere kant heb je Jānakī's liefelijke gelaat.
6. Aan de ene kant heb je het walgelijke, miserabele lichaam, aan de andere kant heb je de liefelijke jeugdigheid van Sītā.
7. Enerzijds zijn er de moeilijk te vatten deugdzame woorden van de Jina, maar anderzijds Sītā's aantrekkelijke ogen.
8. Langs één kant heb je de mooie leer van de Jina, maar langs de andere kant Jānakī's adembenemend gelaat.
9. Van de ene kant rijst er inderdaad slecht *karman* op, maar anderzijds, wie komt er bij de lippen van Sītā?
10. Enerzijds wordt het veracht in een hoge familie, aan de andere kant heb je Sītā's prachtige haardos.
11. Aan de ene kant heb je de vreselijke, niet te overschrijden hel, maar aan de andere kant de uiterst bevallige hals van Sītā.
12. Enerzijds heb je de woorden van de hellewezens: "Sterf! Sterf!", anderzijds heb je Sītā's adembenemende, volle boezem.
13. Aan de ene kant zijn er Yama's woorden: "Grijp hem! Grijp hem! Hou hem tegen! Hou hem tegen!", maar aan de andere kant is er Jānakī met haar bevallige, slanke taille.
14. Langs één kant is er het onverstoorbare, eeuwige ongeluk, langs de andere kant het ultieme vermaak met Sītā.
15. Enerzijds heb je het geluk in een toekomstige leven schaars, anderzijds heb je haar twee uiterst zachte dijen.
16. Aan de ene kant is een geboorte als mens zeer te betwijfelen, aan de andere kant heb je haar twee rechte schenen.
17. Aan de ene kant is er dit slechte *karman*, maar aan de andere kant heb je het prachtige voetenpaar van Sītā.
18. Enerzijds doe [ik] onmetelijk veel kwaad³, maar anderzijds hinderen de zinsobjecten [mijn] geest.

¹ C2: *dvipakṣe jātaḥ*, "gekomen tot twee alternatieven"

² lett. "wordt het woord van de Jina niet opgegeven"

³ lett. "wordt onmetelijk kwaad onderhouden"

19. Aan de ene kant heb je de angstaanjagende, woedende Eindmaker, aan de andere kant de niet te overschrijden kastijding van Madana!
20. Welke kies ik? Welke laat ik varen? Toch is het beter dat ik in de hel val⁴.

ghattā

21. Ik weet dat er geen vreugde is voor iemand [zoals ik] die andermans vrouw en bezit steelt [en] Sītā niet aan die Rāma teruggeeft. Wat ik plezierig vind, zal gebeuren⁵!

2

1. Als ik [Sītā] teruggeef, dan is dat een smet voor mijn reputatie. De mensen zullen zeggen: "Hij is bang van Rāma!"
2. Zo dacht Daśānana die Vrouwe Triomf vereerde, bij zichzelf en hij keerde zich tegen Hanumān:
3. "Wel, achterlijk, onnozel⁶ herdertje! Waarom zeg jij dat, terwijl je vastgebonden bent, jij schoft⁷?"
4. Jij geeft zout als offer aan de oceaan! Jij gaat op zoek naar geluk in de plaats van het Eeuwige!
5. Jij toont een goudstaaf aan de Meru! Jij brengt licht naar de zonnenschijf!
6. Jij gooit stralen naar de maan! Jij brengt⁸ een maliënkolder naar een klomp ijzer!
7. Jij legt⁹ de godenwereld uit aan Indra! Jij dist mij verhaaltjes op!"
8. Hierop sprak de knappe kerel, met zijn lichaam en armen geboeid in voortreffelijke slangen:

ghattā

9. "Rāvaṇa, jou treft geen schuld! Wel, de woorden van de opperste ziener komen uit. Over enkele dagen zal men een ravage omwille van Sītā kunnen waarnemen!"

3

1. Die gemene woorden maakten Daśavadana woest, als was hij een leeuw die de tippen van zijn manen omhoog wierp¹⁰:
2. "Sterf, sterf! Grijp hem! Grijp hem! Hak zijn hoofd af! Neen, gooi hem neer en breng hem naar buiten!
3. Zet hem op een ezel! Scheer zijn hoofd! Bind hem vast met een liaan en toon hen in elk huis!"

⁴ lett. "...ik in de hel zal vallen"

⁵ lett. "wat aangenaam is, dat weze"

⁶ C2: *viveka* (?), "onderscheid"

⁷ lett. "schaamteloze"

⁸ lett. "jij doet gaan"

⁹ C1: *vyākhyāyasi*, "jij vertelt"

¹⁰ lett. "geworpen aan de tippen van de manen"

4. Hierop vielen de Nachtdwalers aan met zwaarden, *jhasa*'s, bijlen en *śakti*'s als wapens in de hand.
5. Op dat ogenblik schudde [Hanumān] zijn lichaam, scheurde hij de boeien die bestonden uit enorme slangen
6. en sprong Māruti op terwijl hij de soldaten neersloeg. Het was alsof Saturnus in eigen persoon daar stond!
7. Waar hij zijn blik ook stuurde en heenging, daar hield niemand tegen [hem] stand.
8. Daśānana sprak: "Ik grijp hem zelf! Waar hij ook gaat, daar sla ik die Marut dood!

ghattā

9. Toen hij het hele leger had uiteengejaagd en [als het ware met] een borstel met lampzwart Daśagrīva's gelaat bewerkte, trok [Hanumān] op tegen [Rāvaṇa], die vijandig was voor de huizen van de Vidyādhara's.

4

1. Het hele leger bezat geen greintje waardigheid meer, als was het de cirkel van hemellichamen die van zijn positie was verdreven,
2. als een bos lotussen verschroeid door een vrieswind, dom als de woorden van gemene dame,
3. of als een imposant huis 's nacht zonder licht. Het was vervolgens waarlijk compleet uitgeput.
4. De broer [van Rāvaṇa] zei: "Laat de gemene bode gaan! Wat is het beste in zulk geval¹¹?"
5. Een vogel die tegen een enorme berg optrekt, is die dan sterk?"
6. Die woorden bekeerden Rāvaṇa, de kweller van de wereld, die klaarstond voor de strijd.
7. Die Hanumān die vervolgens als een vogel de hemel in sprong,
8. bleef één moment stilstaan en dacht, terwijl een vuur van woede in hem opflakkerde:

ghattā

9. "Ik laat de unieke¹² roem van Lakṣmaṇa en Rāma in de wereld rondgaan! Het is echter beter dat ik [dit] huis uitruk, als was het Daśamukha's ziel!"

5

1. Bij deze gedachte gooide de adonis met de kracht van zijn armen de woning van Daśavadana
2. van top tot teen¹³ compleet plat. Het daverde met zijn tralieramen en ronde vensters,
3. met zijn bloemen¹⁴, deuren, siergewelven, met zijn juwelen deurpanelen en pinakels.
4. Het straalde aan alle kanten met zijn juwelen platforms¹⁵. De daken en de bovenkamers waren adembenemend.

¹¹ lett. "met zoveel"

¹² C1: *samaste* (?), "geheel"

¹³ C1 (Bhayani specificeert niet waarbij dit hoort): *sa-śekharam*, "voorzien van de top"

¹⁴ C2: *grhaprākārasahitam*, "voorzien van huizen en omwallingen"

5. Er waren zuilen die tot het plafond reikten, ondoordringbaar als diamant. Overal gonsden en zoemden bijen.
6. Het schitterend [paleis] was volledig opgetrokken uit juwelen en betegeld met maansteen en zonnesteen.
7. Het glansde met saffier en tijgeroog en blonk met robijn en smaragd.
8. Er hingen slingers van prachtig koraal en een unieke parelen luchter¹⁶.

ghattā

9. Dat [huis] verwoestte hij krakend en knarsend met zijn enorme armen, alsof de wijze man Hanumān het kinderlijk gedrag van Laṅkā teniet deed.

6

1. [Ook] vijfduizend [andere] huizen die op dit [huis] geleken en eraan vast hingen sloopte hij.
2. De zoon van Pavana zaaide vernieling, als een enorme olifant die een meer in loopt.
3. Verder zaaide [die man] terwijl rondzwierf waar hij wilde, vernielen op de hoofdweg van de stad op zijn weg naar buiten¹⁷.
4. Terwijl Samīraṇi door de hemel vloog, straalde hij, als was hij de ziel van Laṅkā die opvloog.
5. Op dat ogenblik greep Daśānana, de leeuw voor de opperste Sura's, inderdaad [zijn zwaard] Candrahāsa.
6. De ministers hielden hem echter tegen met een zijdelingse blik: "Heer, ben jij het passende gedrag voor een koning vergeten?"
7. Als een jakhals met afgewende kop wegvlucht, maakt een leeuw zich dan boos op hem?"
8. Toen [Rāvaṇa] bij die woorden tot bedaren kwam, verheugde Jānakī zich bij zichzelf.

ghattā

9. Nadat hij de top van het huis had vernietigd, keerde Hanumān terug [naar Kiṣkindha]. De vreugde op Sītā's lichaam kon nergens in vervat worden, als was het Rāghava.

7

1. Op zijn terugweg naar Kiṣkindha, zegende zij de man met de aap als insigne:
2. "Beste, wees triomferend en langlevend, als een moesson die de gloed van de zomer wegneemt,
3. als het meer waarvan de nobele dame Lakṣmī meesteres is, als Haladhara die vergezeld¹⁸ is van luister en goede eigenschappen!"
4. Vanop een afstand hoorde hij de zegewens. Hij boog zijn hoofd en aanvaardde ze.

¹⁵ C2 bij v.l. *tavaṅga: uparitanabhūmāv asthānapaṭṭamaṇḍapikā*, "een tijdelijk paviljoen van stof op bovenliggende grond"

¹⁶ lett. "neerhangend met een unieke luchter van parels"

¹⁷ lett. "naar buiten gaand"

¹⁸ lett. "niet verstoken van"

5. Hierop nam de unieke held, een leeuw op aarde, vlug afscheid van Laṅkāśundarī.
6. Hij ging weg, voegde zich bij zijn eigen leger, nam plaats in zijn hemelwagen, die rinkelde met belletjes.
7. De muziekinstrumenten werden aangeslagen en er rees rumoer op. De sterke kerel arriveerde in de stad van de heer van Tārā.
8. Aṅga en Aṅgada kwamen samen met hun vader naar buiten, evenals de andere vorsten, elk met hun eigen decorum.
9. Hij ontmoette hen en zij leidden hem naar binnen. Lakṣmaṇa en Rāma zagen hem naderen.

ghattā

10. Het was alsof [de mannen] die in een woudverblijf rondzwierven de roem die door een wending van het lot was verdwenen, opnieuw opmerkten in een tijd van toenemende voorspoed.

8

1. Māruti viel aan de voeten van die Halīśa die het rad van de drie werelden bedaarde.
2. Neergelegen op [Rāma's] lotusvoeten leek zijn hoofd op een blauwe *nīlotpala*-lotus vergezeld van *pañkaja*-lotussen.
3. Bala deed hem eigenhandig opstaan en gaf hem van harte een welwillende begroeting.
4. Hij schonk hem een halsketting, armband, tiara en gordel, allen adembenemend moer en
5. liet Pāvani plaats nemen op de helft van zijn zetel¹⁹. Het haarjuweel dat Sītā had meegezonden,
6. dat herkenningsteken, legde [Hanumān] in de rechterhand van Rāma met zijn schitterende roem.
7. Toen [Rāma] dat juweel aanschouwde, verheugde hij zich over heel zijn lichaam. Zijn rechtopstaand lichaamshaar barstte bijna uit zijn borst²⁰.
8. De vreugde die hij daar voelde, was zelfs uitzonderlijk op zijn huwelijk met Sītā.

ghattā

9. Rāghavacandra zei: "Mijn hart is nu niet tot bedaren gebracht²¹! Māruti, vertel snel of mijn geliefde dood is of leeft!"

9

1. Māruti bracht verslag uit bij Baladeva, die de lotusblaadjes van de voeten van de Jina aanbad:
2. "Heer, ik heb Jānakī in leven gezien! Elke dag haalt zij jouw naam aan.
3. Op het moment dat de Nachtdwalers haar [wilden] verslinden, op dat moment maakte zij bekend dat

¹⁹ lett. "op een halve zetel"

²⁰ lett. "het rechtopstaand lichaamshaar [is] getoond, niet vervat wordend op de borst"

²¹ C1: *na sītalatām āyāti*, "komt niet tot koelte"

4. in deze wereld jij haar teerbemide heer bent. Wat de Andere Wereld betreft, is de Arhat haar grote heer.
5. Als een asceet mediteert zij over de Opperste Ziel. Ze kwelt zichzelf met vastenperiodes.
6. Toen ik aankwam heeft zij echter haar vasten van 22 dagen gebroken, terwijl de Dertig toekeken.
7. Ik maakte een buiging en gaf haar de ring. Daarna gaf zij aan mij haar haarjuweel.
8. Heer, dit is verder het herkenningsteken, dat ze als geschenk van Gupta en Sugupta kreeg.

ghattā

9. Een stroom van geschenken viel op [jullie] huis. [Ik heb] het verhaal over Jaṭāyin gehoord. Heer, verder is ook het volgende een teken van herkenning, jij bent namelijk jouw broer achterna gegaan [in het gevecht met Khara en Dūṣaṇa]."

10

1. Hierop was Bala verheugd over heel zijn lichaam. [Hij zei]: "Vertel, Hanumān, hoe ben je daar aangekomen?"
2. Op dat ogenblik lachte Mahendra, een lust voor het oog, vanuit zijn eigen zetel:
3. "De heldenmoed van deze [man] is reusachtig! O grote heer, luister naar de dappere daden die hij stelde!
4. Er is een man, Pavanañjaya genaamd. Hij is de zoon van Prahlāda, onoverwinnelijk in de strijd.
5. Aan deze heb ik de schone Añjanā [ten huwelijk] gegeven. In een offensief²² trok hij op tegen Varuṇa.
6. Na twaalf jaren bracht hij één keer de nacht [met haar] door en sloot zich [daarna] terug aan bij zijn leger.
7. Hierop werd Pavana's moeder wantrouwig en omdat ze het beschouwde als een smet [voor haar reputatie]²³ en gooide zij [Añjanā] uit haar huis.
8. Ook ik heb haar niet meer binnengelaten. Zij ging het woud in en baarde deze [man].
9. Toen Hanumān zich dat vijandige gedrag [van mij] herinnerde, heeft de bode die op jouw bevel op weg was
10. in mijn stad vernieling gezaaid. Hij heeft mij samen met mijn echtgenote en zoon gevangen genomen.

ghattā

11. Honderden soldaten sneuvelden en troepen olifanten vluchtten in [alle] richtingen. Heer, zo zijn de oorlogsdaden van deze [man] die ik heb gezien!"

11

²² lett. "met een offensief"

²³ lett. "na een vlek te hebben genomen"

1. Na die woorden sprak koning Dadhimukha vervolgens, vergezeld van zijn drie dochters, lovende woorden:
2. "Zelfs al zou in Indra in eigen persoon komen [om zich met hem te vergelijken], wie handelt er op zo'n manier als [Hanumān]!
3. Twee grote zieners bedreven op eigen houtje gedurende acht dagen *yoga* voor het beeld [van de Jina].
4. Op een andere plaats kwamen mijn drie dochters hier te dicht in hun buurt²⁴.
5. Vervolgens stak een vuur met laaiende vlammen²⁵ het bos aan alle kanten in brand.
6. Toen het [vuur] knetterend en rokend al vlug bij de meesters kwam,
7. op dat ogenblik heeft Hanumān ze bescherming geboden en aan de hemel een illusionaire moesson geproduceerd
8. en die bosbrand toen uitgedoofd, terwijl ik daar aankwam²⁶.

ghattā

9. Hij stuurde mij daar samen met mijn dochters naar u, o heer. Zo zijn de wapenfeiten van die [man] die ik heb gezien²⁷."

12

1. Bij het horen van Dadhimukha's woorden, sprak Hanumān's minister Pṛthumati²⁸ met zijn lichaamsharen overeind:
2. "Luister, grote heer! Toen hij door de hemel scheerde, doodde Hanumān als eerste [de *vidyā*] *āśālī*
3. en daarna Vajrāyudha, een leeuw van een man. Hij vocht met Laṅkāśundarī en huwde [daarna] met haar.
4. Met intense affectie ontmoette hij Vibhīṣaṇa. Na een gesprek met hem,
5. mengde hij zich tussen Mandodarī en Sītā, die hij uit elkaar haalde in een hevige scheldpartij.
6. Hij vernielde het plezierpark, doodde Akṣata en vernederde Indrajit toen die hem aanviel.
7. Hij liet zich door deze gevangen nemen. Koning Daśānana kwam inderdaad tot bedaren.
8. [Maar] toen die opnieuw woedend werd heeft hij [Hanumān] op één of andere manier gespaard. [Hanumān] vernietigde de top van [Rāvaṇa's] huis en kwam terug."

ghattā

9. Toen Rāghava deze handelingen aanhoorde, omhelsde hij Hanumān zelf met zijn stammen van armen, lang als twijgen van een banyanboom.

²⁴ C1: *atyāsannaḥ*, "te dicht in de buurt"

²⁵ lett. "in brand gezet door vlammen"

²⁶ C1: *saṃprāptaḥ*, "aangekomen"

²⁷ lett. "zoveel wapenfeiten van deze [zijn] door mij gezien, o heer"

²⁸ C1: *dadhimukhasya pṛthumati-maṅṭrī*, "minister Pṛthumati van Dadhimukha".

Sandhi 56

Nu Hanumān was teruggekeerd en de zon opkwam, brulde Rāghava, die de roem van Daśaratha's geslacht liet voortbestaan, en gaf hij het sein om op te trekken tegen Daśavadana.

1

1. Men sloeg de vreugdepauken aan. De *dadī*'s en de hoorns werden geluid en honderdduizenden verschillende muziekinstrumenten werden beslagen met de handen:
2. *jaya, nandana, nandighoṣa, sughoṣa, sukha, sundara, śobhana, devaghoṣa,*
3. *varāṅga, variṣṭha, gabhīra, pradhāna, janānanda, śrīvardhamāna,*
4. *śiva, śāntikastha, sukalyāna, dheya, mahāmaṅgalastha, narendrābhiṣeka,*
5. *prasannadhvani, dundubhī, nandīśabda, pavitra, praśasta, bhadra* en *subhadra,*
6. *vivāhapriya, pāṛthiva, nāgarīka, pradāna, uttama, vardhana* en *puṇḍarīka.*
7. [Dit] waren voorspoedbrengende muziekinstrumenten met deze namen. Vervolgens [waren er] nog anderen van andere variëteiten.
8. [Er waren er] met het geluid van een trom: "Da-oeng, da-oeng, da-oeng, da-oeng". [Er waren er] die weergalmden¹: "Taradaka, taradaka, taradaka".
9. [Er waren er] met als maat: "Dhoemoekoe, dhoemoekoe, dhoemoekoe". [Er waren er] met een brom-brom-brom-brommend geluid.
10. [Er waren er] met een mooi geluid: "Takkisa, takkisa". [Er waren er] met het roffelende klank: "Doenikiti, doenikiti".
11. [Er waren er] met de slagen: "Geggadoe, geggadoe, geggadoe". Zo [waren er] met slagen van alle variëteiten.

ghattā

12. Toen [de soldaten] dat geluid van muziekinstrumenten hoorden, verzamelde² het leger van Rāghava zich, alsof het water langs alle rivierstromen naderde en bij de oceaan samenkwam.

2

1. De voortreffelijke koning van de dragers van het apenvaandel³ gordde zich aan, [evenals] Aṅga, vergezeld van Aṅgada,
2. Hanumān, die met plezier het plezierpark van Rāvaṇa vernietigde,
3. Gavaya, en verder Gavākṣa, Jāmbūnada, de weerzinwekkende Dadhimukha,
4. Virādhita, Siṃhanāda, Kunda die Kumuda bijstond,
5. Nīla, Nala met zijn lichaam omgord, en ook Suṣeṇa die in een strijd onklopbaar was,
6. Siṃharatha, Ratnakeśin, de zoon van Vālin, Candrarāśmi,
7. koning Mahendra met zijn zoon, de krijger Lakṣmībhūti, bijgestaan door Pṛthumati,
8. Candramārīci en Anna. Het hele leger van Rāma gordde zich aan.

¹ lett. "met het weergalmen"

² C1: *ekībhavati*, "werd één"

³ C1: *sugrīvaḥ*, "Sugrīva"

ghattā

9. Verder zag men de woeste Lakṣmaṇa, als was hij de tijd van de Vernietiging, zich klaarmaken voor de strijd tegen Daśānana, die de luister van de triomf vereerde.

3

1. Enkele andere krijgers omhelsden hun echtgenotes en gordden zich aan.
2. De ene kreeg betel van zijn geliefde. De andere aanvaardde niet [wat zijn geliefde hem] gaf [met de woorden]:
3. "Liefste, ik moet genieten van legers als blaadjes⁴, van olifanten als betelbladeren, van voortreffelijke wagens als betelnoten,
4. en van krijgers als verpulverde kalk, die mijn bruid, Vrouwe Triomf over de vijand, mij geeft."
5. Een andere man aanvaardde de verwelkte bloemen die zijn lieve echtgenote hem gaf niet:
6. "Ik wil ze niet, vrouw, neem jij ze! Mijn hoofd zakt zo neer in opdracht van mijn meester!"
7. Een andere kreeg sieraden van zijn geliefde. Nog een andere beschouwde dat even [onbenullig] als gras:
8. "Wat [moet ik] met parfum? Wat [moet ik] met sandelsap? Ik zal mijn lichaam versieren met glorie!"

ghattā

9. Aan een andere [man] zei⁵ diens echtgenote: "O heer, verpletter de voorhoofdsbulten van een olifant en breng asltublieft de parels mee, schitterend als sneeuw, de maan of schelpen!"

4

1. Op een andere plaats rustte men de voorspoedige, mooie hemelwagens uit.
2. Ze waren adembenemend met het geklingel van de bellen [en weerklonken] met het geluid van de dronken zoemende honingbijen.
3. [Ze waren] gevuld met de stralen van de maan- en zonnestenen. Hun kruinen waren versierd met⁶ vele saffieren.
4. Hun kransen van koraal⁷ schudden⁸ en de talloze⁹ smaragden fonkelden¹⁰.

⁴ C1: *sadalaiḥ* (?), "voorzien van blaadjes"

⁵ C1: *vāṃchati ādhavati vā*, "hij verklaart, of begint (als *ā-rabh.*; DE 1.71 & Hc 4.155)"; C2 bij v.l. *āhavaḥ ādhavati*, "hij begint"

⁶ lett. "gemaakt"

⁷ C2: *pravālatā-andolitā*, "geschud aan de lianen van koraal"

⁸ C1: *āṃdolitā[ni]*, "geschud"

⁹ C1 bij v.l. P *riṃcholie: paṅktibhiḥ*, "met rijen"

¹⁰ C1: *śobhitāni*, "fonkelend"

5. Ze brachten licht door de kleuren van de parels en de robijnen en straalden met de schittering van de tijgerogen en diamanten.
6. Parelkransen fleurden hen op. Ze weerklonken met het klaterend geluid van de belletjes.
7. Hun witte, stevige vlaggen wapperden [en de hemelwagens waren uitgerust] met honderden massa's¹¹ van weergalmende hoorns.
8. Sugrīva bracht twee hemelwagens, die oplichtten met edelstenen, naar het tweetal¹².

ghattā

9. Hoe klommen Lakṣmaṇa en Rāma¹³ [in hun hemelwagens] onder de triomfkreten van het bardenvolk? Als waren zij de twee, Indra en Pratīndra, in hun voortreffelijke hemelwagens, omgeven door goden!

5

1. Aan de ene kant werden [olifanten] opgetuigd met een paar zeer lange halskettingen¹⁴ met mooie bellen.
2. Zoemend met bijen vertrok de troep olifanten, opgewonden en met hevig stromende slapenvloeistof¹⁵.
3. Hun lichamen waren ingesmeerd met vermiljoen. Ze bulderden en trompetten hevig¹⁶ en diep.
4. Zonder kornaks of olifantenprikkels liep [de troep] rond en bleef hij staan, als was het een speelse, adembenemende courtisane.
5. Aan de andere kant vertrokken wagens met troepen soldaten¹⁷. Ze verpletterden elkaar op hun weg.
6. Er waren paarden, menners, insignes met een aap, en ze waren uitgerust met voortreffelijke wapens van verschillende soorten.
7. Aan de andere kant vonden troepenschouwingen plaats, angstwekkend door de galm van de geluide muziekinstrumenten.,
8. Lange pijlen werden op bogen aangelegd. Voortreffelijke zwaarden werden omhooggehouden en rondgezwaaid.

ghattā

9. Aan een andere kant kwam de hinnikende cavalerie naar buiten. [De paarden] waren van een goed ras en gehoorzaamden aan de aansporingen van de voeten, zoals een goede echtgenote uit een goede familie afstamt en het voortbestaan van het nageslacht niet veronachtzaamt.

¹¹ C1: *saṃghaṭṭāni*, "massa's"

¹² C1: "*ramalakṣmaṇau*, "Rāma en Lakṣmaṇa"

¹³ *lakṣhaṇa-rāmārūḍha*, is mij onduidelijk wat grammaticale constructie betreft. Is *ārūḍha* een Va. act. nom. pl. van OIA *ā-ruh*. waarbij *lakṣhaṇa-rāma* grammaticaal onderwerp zijn, of is dit één compositum met *ārūḍha* als Va. pass. nom. pl waarbij een verzweven [*vimāṇa*] geammaticaal onderwerp is in "[hemelwagens] bestegen door Lakṣmaṇa en Rāma"?

¹⁴ C2 bij v.l. *gajjo* (?): *śabdītaḥ* (?), "geuit"

¹⁵ lett. "afgescheiden aan de overvloedige slapenvloeistof"

¹⁶ C2: *vitūrṇa*, "ver"

¹⁷ lett. "soldaten voor de wagens"

6

1. Elders brulden andere krijgers, dapper in oorlog en strijd.
2. De ene zei: "Ik droog de oceaan op!" Een andere zei: "De koning van de Nachtdwalers is voor mij!"
3. Een andere sprak: "Ik hou het leger tegen!" Nog een andere zei: "Kumbhakarna is voor mij!"
4. Een andere zei: "Meghanāda is voor mij!" Een andere riep: "Laat de huursoldaten maar aan mij over!"
5. Weer een andere zei: "He, vriend, luister! Ik geef Bala eigenhandig zijn geliefde terug!"
6. Iemand anders sprak: "Waarom roep jij? Wij vechten vandaag toch nog niet!"¹⁸
7. We zullen het allemaal pas weten op het moment dat de opperste meester het leger van de vijand aanvalt."
8. Een andere krijger was verdrietig bij zichzelf: "Wat geef ik op [dat] moment [nog] aan de meester?"

ghattā

9. Een andere soldaat ging voor Haladhara staan en riep¹⁹: "Het hoofd dat ik met mijn schouder ondersteun²⁰, o heer, dat zal ter beschikking staan ten gunste van jou!"²¹

7

1. Aan een andere kant [stonden] de enorme *vidyā*'s die door de Vidyādhara's werden gekoesterd:
2. *prajñapti, bahurūpiṇī, vaitālī, nabhastalagāminī,*
3. *stambhanī, ākarṣaṇī, mohanī,*
4. *sāmudrī, rudrī, keśavī, bhujagendrī, skandī, vāsavī,*
5. *brahmāṇī, rauravadāruṇī, nairṛtī, vāyavavāruṇī,*
6. *candrī, sūryī, vaiśvānarī, mātaṅgī, mṛgendrī, vānarī,*
7. *hariṇī, vārāhī, turaṅgamī, balaśoṣaṇī, garuḍavihaṅgamī,*
8. *parvatī, makaradhvajarūpiṇī, āsāla-vidyā* en *bahurūpiṇī*²².

ghattā

9. Het hele leger van Sugrīva en Rāma was aangejord en ging op weg. Het was alsof [heel] Jambūdvīpa vertrok op bezoek naar het eiland Lankā.

¹⁸ lett. "Wat met het brullen, thans verstoken van een gevecht"

¹⁹ C1: *garjati*, "hij brult"

²⁰ C1: *vāhitam dhṛtam vā*, "aangedreven, ofwel gedragen"

²¹ lett. "dat zal er zijn, o heer, voor het gunstige moment [van u]"

²² Merk op dat deze *vidyā* twee maal wordt genoemd; C1 bij v.l. P *āsālī vijju viurūviṇī. vikurvaṇākāriṇī,* "*vikurvaṇākāriṇī*";

8

1. Toen Rāghava, die het voortbestaan zijn nobel geslacht realiseerde²³, vertrok, merkte hij goede voortekens op:
2. geparfumeerd water, sandel, prachtige offerresten, een jager die de Jina's heeft geëerd, een goed geklede courtisane,
3. een spiegel, een mooie schelp, een mooie lotus, de gedaante van een naakte asceet, een wit zonnescherf,
4. een witte olifant, een witte bij, een wit paard, een witte vliegenkwast,
5. een zondeloze vrouw met alle sieraden, een bekoorlijk meisje met een kruik met gestremde melk in de hand,
6. een vuur zonder rook, een gunstige wind en een kraai die geliefden samenbrengt die kraaide.
7. Toen hij de goede voortekens aanschouwde, zei de buitengewoon roemrijke Jāmbūnada:
8. "Heer, jij bent gezegend! Jouw tocht [zal] zinvol [zijn]. Wie verkrijgt er deze goede voortekens!"

ghattā

9. Rāma lachte en zei: "Zij die [op reis] gaan en de grote heer, de opperste Jina, de steunpilaar van de wereld, in het hart dragen, hebben steeds goede voortekens!"

9

1. Terwijl Rāghava's leger vertrok, botste het ene voertuig tegen een ander voertuig,
2. de ene insigne tegen een andere, een wagen tegen een andere voortreffelijke wagen, een zonnescherf tegen een ander, een olifant tegen een andere enorme olifant,
3. een paard tegen een ander, een man tegen een andere, een voet tegen een andere en een handpalm tegen een andere hand.
4. Vol verlangen naar de strijd overschreed het leger de grenzen van de hemel. Het was alsof de goden waren gekomen²⁴.
5. Even verder aanschouwden zij de grote oceaan, met zijn dolfijnen, *makara*-krokodillen en vreselijke waterdieren,
6. en gruwelijke vissen, *ohara*'s, *nakra*-krokodillen en watermonsters. Hij deinde met zijn krachtige golven.
7. Hij zwol aan aan de kusten en bracht vuil mee aan de randen. Hij liet watermist, en schitterend schuim verschijnen²⁵.
8. Boven deze [oceaan] vloog het leger van Rāma, als een wolkenmassa rustend in het hemelgewelf.

ghattā

9. Hoe staken de koningen in hun hemelwagens²⁶ de Zoutocean over? Zoals Siddha's die naar het verblijf van de Siddha's onderweg zijn, de Transmigratie van het bestaan en de vier levensomstandigheden oversteken.

²³ lett. "de bron van het eigen nobel geslacht"

²⁴ lett. "als de komst van de goden gekomen"

²⁵ lett. "gevend"

10

1. Iets verder, midden in die oceaan in de stad Velandhara, die zelfs voor de Dertig oninneembaar was,
2. gingen twee Vidyādhara's, Setu en Samudra voor [hen] staan en daagden hen uit tot een gevecht:
3. "Sterf! Vandaag is de Eindmaker vertoorned op jullie! Wie kan het koningschap van Śakra wegnemen?"
4. Wie begeeft zich in een angstaanjagende knetterend vuur? Wie overleeft wanneer de tijd van de Vernietiging is gekomen?
5. Wie neemt met juweel van de huid van Śeṣa weg? Wie trekt er op tegen Laṅkā?"
6. Ze beschimpten iedereen vol woede: "He, koning van Kiṣkindha! He, Suṣeṇa!
7. He, Kumuda! Kunda! Luister, Meghanāda! Nala! Nīla! Virādhita! Zoon van Pavana!
8. Dadhimukha! Māhendra! Koning Mahendra! En de andere nobele mannen die zijn gekomen!

ghattā

9. Vooruit! Keer je om! Keer je om, als je kan. [Jullie zijn] door de vijanden²⁷ overmoedig geworden! Hoe denken jullie over Laṅkā te vliegen, zolang [wij,] Setu en Samudra, er zijn?"

11

1. Toen vroeg Rāghava, die de luister van de triomf bezat, aan Sugrīva:
2. "De Dānava's²⁸ die ik hier zie, ten dienste van wie grijpen zij naar hun wapens?"
- 3-4. Toen hij dat hoorde, zei Sugrīva met gebogen hoofd en steeds weer met lovende stem aan Rāmacandra: "O grote heer, hij daar is Setu en die daar is Samudra.
5. De twee halen de naam van Daśavadana aan en dienen hem als voetsoldaten.
6. Zij hebben geen enkele rivaal in de strijd, tenzij Nala en Nīla [met hen] vechten."
7. Bij die woorden brak Rāma's hart. In een tel gaf hij de twee het bevel [aan te vallen].
8. Deze eerden hem en vertrokken. Hun harnas barstte door hun rechtopstaand lichaamshaar.

ghattā

9. Nala liep naar Samudra. Nīla viel Setu aan. Het was alsof een olifant een olifant en een leeuw een leeuw aanviel en brulde²⁹.

12

²⁶ lett. "opgeklommen in de hemelwagens"

²⁷ C1: *śatrujanaiḥ*, "vijanden"

²⁸ Hiermee wordt verwezen naar Rākṣasa's.

²⁹ C1: *galagarjanaṃ kṛtvā*, "na gebrul te hebben geproduceerd"

1. Die twee Vidyādhara's, Nala en Samudra, die gewelddadig waren in de strijd vielen elkaar aan,
2. met hun technieken, hun middelen, hun nagels, en alle andere wapens.
3. Ze sloegen en liepen [rond] met flitsende gezichten en ogen als de blaadjes van rode lotussen.
4. Vervolgens vuurde die dienaar van Rāvaṇa de *makaragḥī vidyā* af.
5. Ze stooft bulderend en dreunend [naar voor], terwijl ze golven en baren van de kust meenam.
6. De razende Nala hier, die begerig was naar de luister van de triomf op het strijdperk,
7. haalde uit en vuurde de *mahidhara-vidyā* af die, terwijl ze naderde, al het water tegenhield.
8. Toen hij die illusionaire oceaan had vernietigd en door middel van een *vidyā*³⁰ was opgesprongen,

ghattā

9. vloog³¹ Nala naar Samudra en Nīla [sprong] op het lotushoofd van Setu. Het tweetal nam die twee [Rākṣasa's] met geweld gevangen en gooide hen aan de beide voeten van Rāma.

13

1. Toen [zij] de twee, Setu en Samudra, aanbrachten, eerde [Rāma] hen samen met Nala en Nīla.
2. Dezen tooiden hun voortreffelijke dochters op en schonken ze eigenhandig aan die Lakṣmaṇa:
3. Satyaśrī, Kamalākṣī, Viśālā, en verder Ratnacūlā en Guṇamālā.
4. Toen ze de vijf meisjes aan Kumāra hadden geschonken, stonden [Setu en Samudra] als voetsoldaten [in dienst] van Sītā's echtgenoot.
5. Eén nacht ging voorbij en op één of andere manier [werd het] ochtend. Vervolgens gaf [Rāma] bij de opkomst van de dageraad het vertreksein.
6. Het leger arriveerde op de berg Suvela. Daar [woonde] de Vidyādhara Suvela.
7. Hij brulde als een enorme olifant, liet zijn angstwekkende boog in zijn hand schieten en kwam aangevlogen.
8. Terwijl hij twijfelde of hij zou aanvallen op het slagveld, hielden Setu en Samudra hem tegen:

ghattā

9. "Als men bij het volk schande spreekt van zij die vechten tegen deze [mannen], val dan aan de voeten van Rāghavacandra! Richt jezelf niet ten gronde!"

14

³⁰ lett. "met de Vidyādhara-kracht"

³¹ C1: *uḍḍitvā*, "na te hebben opgevlogen"; C2: *uḍḍitvā*, "na te hebben opgevlogen"

1. Hierop boog Suvela voor Baladeva, als de schitterende Śreyāṃsa voor de eerste Jina.
2. Ze brachten [daar] één nacht door [en hierop] vertrok het leger met zijn barden, als een lotuswoud bedekt met bijen³².
3. Het was alsof de Heilige Bijeenkomst van een Jina plaatsvond, als de goden die [daarvoor] telkens opnieuw kwamen.
4. Toen het leger even verder ging³³, zagen zij de stad Laṅkā,
5. met haar parken, omheiningen, voortreffelijke meren, veel adembenemende plezierbossen,
6. omwallingen, deuren, poorten, huizen, wegen³⁴, driesprongen³⁵, viersprongen³⁶, kruispunten³⁷,
7. de bekoorlijke verblijfplaatsen van liefvallige dames, marktpleinen, speelplaatsen, winkels³⁸,
8. langwerpige baden, kloosters, heiligdommen en langwerpige, wapperende vlaggen.

ghattā

9. Van ver aanschouwden³⁹ zij de massa vaandels die geplaagd werd door de wind. Het was alsof de geest van Rāvaṇa aan het schudden werd gebracht door de komst van Lakṣmaṇa en Rāma.

15

1. Toen de Vidyādhara's Laṅkā zagen, sloegen zij hun kamp op⁴⁰ op Haṃsadvīpa
2. nadat zij [daar] Haṃsaratha hadden overwonnen in het strijdperk. Ze kliefdten hun zwaard als het ware [al] in het hoofd van de vijand.
3. Soldaten met bezweet lichaam namen [daar] hun intrek. Ze lieten hun wagens achter, tuigden de paarden af,
4. trokken hun hemelwagens terug, bonden de ossen vast en trokken hun wapenuitrusting met hun harnas en pijlkoekers uit.
5. De troep van vele soorten Vidyādhara's was net een troep ganzen die op Haṃsadvīpa verbleef.
6. Het was alsof Vāsava samen met Brahmā, Rudra en Keśava [daar] zijn reis onderbrak.
7. Enkele krijgers zeiden daar het volgende: "Heer, vandaag zal ik goed vechten!"
8. Een andere zei: "O vriend, jij met jouw schichtige geest, waarom ben jij gehaast?"

ghattā

9. Anderen maakten in hun eigen vertrekken plezier samen met hun echtgenotes. Zij loofden, aanbeden, prezen en eerden de Jina met hun eigen armen.⁴¹

³² C1: *bhramarā gāyanās ca*, "bijen en barden"

³³ C1: *gacchati*, "hij ging"

³⁴ C1: *mārgaḥ*, "weg"

³⁵ C1: *trimārgaḥ*, "driesprong"

³⁶ C1: *caturmārgaḥ*, "viersprong"

³⁷ C1: *rāsa-sthānaṃ*, "een plaats van *rāsa*-dansen"

³⁸ C1: *haṭṭaśobhābhīḥ*, "met schitterende markten"

³⁹ C1: *avalokitaḥ*, "gezien"

⁴⁰ lett. "[is] een verblijfplaats gemaakt"

Ze eindigt het "Boek van het Mooie"

⁴¹ C1 (Bhayani geeft bij deze *kaḍavaka* de volgende commentaar, zonder te specificeren waarbij): *tate haṭṭebhiḥ prarohaṇās ca* (?), "het verschijnen op de oever met markten"

Deel 4: Het boek van de Strijd

Sandhi 57

Nu Rāma's zich op Hamsadvīpa had gevestigd¹, ontstond er consternatie in de Nachtdwaler-gemeenschap. Het hart van koning Daśānana stortte terstond ineen als was het een bergtop.

1

1. Bij het horen van het geluid van de vreselijke muziekinstrumenten, was [heel] Laṅkā opgejaagd, als was het de kust van de oceaan.
2. Op dat ogenblik werd de wijze² koning Vibhīṣaṇa triest bij zichzelf:
3. "Als een machtig gebergte³, getroffen door een bliksem, [zo] gaat [deze] blijde stad zonder reden ten onder!
4. Gisteren heb ik hem niet weten tegen te houden. Vandaag heeft hij al helemaal verkeerd gehandeld⁴.
5. Uit affectie geef ik [Rāvaṇa] niettemin raad⁵! Hij die zich [nu] op het slechte pad begeeft, neem ik langs het goede pad!
6. Als Daśānana maar ooit tot bedaren komt! Hij die andermans vrouw meerooft⁶ is bedekt met zonde.
7. Maar als hij zo mijn woorden niet uitvoert, dan loop ik zeker over naar het leger van de vijand!
8. Mijn ziel⁷ is niet gehecht aan het wereldlijke. Hij moet het overspel opgegeven⁸.

ghattā

9. Een vriend [die iemand in alles volgt] is als een gemene speer⁹. Een broer die volgzzaam is, is een vijand! Een medicijn dat men lang tevoren kreeg, haalt een ziekte uit het lichaam en verwijdert ze."

2

1. Zo dacht Vibhīṣaṇa die nooit andermans vrouw of bezit zou schaden bij zichzelf.

¹ lett. "[was] geplaatst"

² lett. "[Vibhīṣaṇa] vele [dingen] wetend"

³ C2: *kulaparvataḥ*, "hoofdgebergte"

⁴ C1: *duṣkaraṃ*, "slechte daad"

⁵ C1: *saṃbodhayāmi*, "ik informeer"

⁶ C1: *parastrīcauraḥ*, "de dief van andermans vrouw"

⁷ C1: *ātmīyo eva na bhavati bandhusnehavān*, "precies gericht op zichzelf, het is niet voorzien van liefde voor verwanten"

⁸ C1 & C2 bij v.1. P *parihariu vi hoi parayāriu: parihārīto 'pi*, "vermeden"

⁹ C1: *śatruḥ*, "vijand"

2. Hij keerde zich naar koning Daśānana, als een massa deugden naar een massa zonden:
3. "O, o, sieraad van de aarde, vernietiger van de vijanden, gemene onder de gemenen, goede man onder de goede mannen!
4. O Rāvaṇa, waarom hou jij geen rekening met mijn woorden? Zie jij jouw opgewekte familieleden niet?
5. Wens jij jouw eigen stad met [al] haar huizen dan niet? Verlang jij Indra's bliksemschicht op jouw hoofd?
6. Laat jij jouw leger als voedseloffer in [alle] richtingen strooien? Draag jij een reeks van knetterende vlammen in de borst?
7. Waarom val jij de leeuw Rāghava aan? Waarom eet jij bewust¹⁰ een giftige bloemenkrans op?
8. Waarom vernietig jij jouw majesteit [die zo groot is] als een berg? Waarom geef jij het goede gedrag, de deugdzaamheid en jouw gelofte op?
9. Waarom breng jij geen orde op zaken? Waarom klamp jij je vast aan een leven in de derde hel¹¹?
10. Eerst en vooral [heb jij nu] een slechte reputatie. Ten tweede [veroorzaak jij] ongeluk. Maar als jij Jānakī [terug]geeft [is er] enkel deugd!"

ghattā

11. Daśānana zei: "Broer, luister! Ik weet het. Ik zie het. Ik ben bang voor de hel, maar ik kan de vijf zintuigen die in mijn lichaam huizen niet onderwerpen!"

3

1. Deze [Rāvaṇa] die de geesten en ogen van het volk verblijdde¹², voor vijandelijke krijgers als Airāvaṇa¹³ voor herten,
2. die ondraaglijke bergen¹⁴ ophief, die slachtingen van troepen soldaten liet geschieden,
3. die de geesten van gemene mensen aan stukken reet, die voorhoofdsbulten van voortreffelijke olifanten kapot hakte,
4. die Dhanada en Purandara deed beven, die de vrees van zij die [bij hem] asiel zochten verwijderde¹⁵,
5. die weergalozе angst opwekte bij de koningen van de Dānava's¹⁶, die de adembenemende vrouwen van de Goden aan het huilen bracht¹⁷,

¹⁰ lett. "wetende"

¹¹ lett. "waarom bind jij een leven in de derde hel"

¹² C1: *abhirāmaḥ*, "aangenaam"; C2: *abhirāmaḥ*, "aangenaam"

¹³ C1: *erāvataḥ śakrarājaḥ* (?), "Erāvata (?=Airāvata), koning Śakra"; C2: *hariṇām erāvataḥ śakrarājaḥ*, "Erāvata (?=Airāvata) van de dieren, koning Śakra"

¹⁴ C1: *parvatānām nṛpatīnām vā uddhāraḥ*, "de opheffer van bergen of van koningen"

¹⁵ C2: *mocakaḥ*, "bevrijdend"

¹⁶ C1: *bhayotpādakaḥ*, "angstwekkend"

¹⁷ C1 bij v.l. P *vahuparāvaṇo: manoharavadhūnām prakarṣeṇānandakāraḥ. amara-manoharavadhūkānām rāvaṇaḥ prakraṇḍakāraḥ*, "uitzonderlijk vreugdebrendend voor de adembenemende echtgenotes. de adembenemende echtgenotes van de goden *rāvaṇa-*, d.i. aan het huilen brengend"; C2: *manoharavadhūnām prakarṣeṇānandakāraḥ. 'bahuyārāvaṇo' iti pāṭhe amara-manoharavadhūkānām rāvaṇaḥ prakraṇḍakāraḥ*, "uitzonderlijk vreugdebrendend voor de adembenemende echtgenotes. in de lezing '*bahuyārāvaṇo*' is het de adembenemende echtgenotes van de goden *rāvaṇa-*, d.i. aan het huilen brengend"

6. die [mensen] aanspoorde¹⁸ [zowel] in het geven [van aalmoezen] als in een groot gevecht, toen hij [deze] Rāvaṇa hoorde spreken,

ghattā

7. keek Vibhīṣaṇa naar Daśānana's gelaat en zei hij met verbolgen gemoed: "Nu de tijd van de dood nabij is, is ieders geest tegen [jou] gekant!"

4

1. O, jij die onbevreesd bent¹⁹, onze meester²⁰, waarom hou jij die intense kwelling toch niet tegen?
2. Waarom martel jij jezelf²¹, o koning? Met deze zonde neem jij giftig kruid²².
3. De dochter van Janaka en Videhī met haar voortreffelijke echtgenoot²³, heb jij binnengeleid [als] het noodlot van jouw familie.
4. Het is niet de liefvallige Sītā die in het bos²⁴ zit, het is een *bhallī*-pijl²⁵ die ieders harten doorboort.
5. Die Sītā is geen luister²⁶, het is een overvloed aan pijn²⁷, het is de bliksemschicht van Indra die Laṅkā heeft bereikt²⁸!
6. Die Sītā is geen luister, het is een slagrand van een voortreffelijke leeuw die verlangt naar het overvloedige sap van de wangen van een olifant²⁹.
7. Die Sītā is geen luister, het is de tong van koning Yama, het is niet meer dan de ondergang van jouw roem, ambitie en koningschap³⁰.

ghattā

8. Laat Laṅkā met haar gewelven zich verheugen! Stel Rāma tevreden³¹! Negeer het gevecht! Jānakī is als geluk in een droom: ze was, is en zal nooit [echt] van jou zijn!"

5

1. Hierop [werd] de demon voor de vijanden³² die Purandara en Vijayanta had verpletterd,

¹⁸ C2: *prerakaḥ*, "in beweging brengend"

¹⁹ C1: *he vigatabhīḥ*, "he, [jij die] verstoken is van angst"

²⁰ C2 bij v.l. *vihīsaṇo: he vigatabhīs tathā he isa no 'smākam*, "he, vrij van angst, en he, meester (als *īśa*) van ons"

²¹ C1 & C2: *kadarthayasi*, "jij kwelt"

²² C1: *viṣauśadhīḥ*, lett. "gifkruid"

²³ C1: *bhartuḥ rāmasyottamā, athavā patiḥ sāro yasyāḥ sā patisārikā*, "de opperste van de echtgenoot Rāma, ofwel van dewelke de echtgenoot de meester is, deze is *patisārikā*"

²⁴ C1: *vane sthitā na manojñā*, "zittend in het bos, is zij niet liefvallig"

²⁵ C1: *kāṇḍaviśeṣaḥ*, "soort pijl"

²⁶ C1: *naiṣā śrīḥ*, "zij is geen luister"

²⁷ C1: *te śoka-saṃpadeyam*, "zij is een overvloed aan verdriet voor jou"

²⁸ C1: *saṃprāptā*, "bereikt"

²⁹ C1: *bahulaṃ pracuraṃ raso raktam ihate yaḥ*, "hij die verlangt naar veel, overvloedig sap, d.i. bloed"

³⁰ C1: *yaśasyodyamasya rājyasya trayāṇāṃ hāniḥ*, "de ondergang van de drie: roem, ambitie en koningschap"

³¹ C1: *anunīyasi (?)*, "hij worde tevreden gesteld (?als *anunīyatām*)"

2. de zoon van Daśamukha, de slang met zijn giftige blik³³, de vreugde³⁴ van het geslacht van Ratnāśrava,
3. Indrajit, razend bij zichzelf. Hij die Hanumān [had] aangevallen en gevangen genomen
4. was als een vuur, schitterend met [vele] vlammenrijen, als Hara die woest werd bij geluid en schitterde,³⁵
5. als een leeuw met de manen in zijn nek overeind³⁶, als het regenseizoen waarbij wolken opdoemden³⁷.
6. [Hij zei:] "Vibhīṣaṇa, jij zegt dingen die geenszins aardig zijn voor Daśamukha!

ghattā

7. Wie ben jij? Wie heeft [dat] gezegd? Wie is die Lakṣmaṇa? Wie voorwaar is Rāma? Als Janaka's dochter aan hem wordt teruggegeven, dan heet ik niet Indrajit!"

6

1. Hierop zei Vibhīṣaṇa: "Het is onterecht³⁸ dat jij de echtgenoot³⁹ van Sītā beschimpt.
2. [Jullie die vochten] in een gevecht, schitterend als een open gebloeide lotus⁴⁰ en daarin de trots van onstuitbare, voortreffelijke mannen en koningen wegnamen⁴¹,
3. waarin jullie groepen onoverwinnelijke Dānava's⁴² versloegen en de leider die naar buiten kwam bestreden⁴³,
4. jullie die de trots van Śakra, wiens pijlen als de gemene zon⁴⁴ waren, braken,
5. mogen jullie hier in staat zijn⁴⁵ om hen⁴⁶ af te weren in de oorlog die zich opdringt⁴⁷! Moge er kracht zijn onder jullie [en] mogen jullie rondlopen [in de strijd]⁴⁸!

³² C1: *śatroḥ bhāvaḥ śatrutvaṃ, śatrutvaṃ vidyate yeṣaṃ te śatrutvamantaḥ, teṣāṃ "dāpo" dānavaḥ*, "de toestand van vijand [is] vijandigheid, van dewelken vijandigheid wordt gekend, dezen zijn voorzien van vijandigheid, van dezen [is hij] "dāpo", de demon."

³³ C1: *daśamukha iva dr̥ṣṭiviṣa-sarpaḥ, tasya nandanah putraḥ*, "als het ware Daśamukha, een slang met gif in de blik, van deze de vreugde [d.i.] de zoon"

³⁴ C1: *abhivṛddhikāraḥ*, "voorspoed brengend"

³⁵ C1: *mahādevaḥ śabde kupito 'pi bhāsuro yathā gaurīratikāle*, "de grote god, boos op geluid, en schitterend, namelijk in de tijd van het liefdesgenot met Gaurī"

³⁶ C1: *grīvā*, "nek"

³⁷ C1: *megho annāśād bhinnam prahr̥ṣṭam kam ātmānam dharatīti udbhinnakamdhara*, "een wolk draagt zelf het water, gebroken, opgewonden door het consumeren van het water, aldus de uitgebarste regenwolk"

³⁸ C2 bij v.l. *virūyāt: aśobhanaṃ kṛtam tvayā*, "door jou is onrechtvaardig gehandeld"

³⁹ C1: *rāmaḥ*, "Rāma"

⁴⁰ C1: *raṇasya viśeṣaṇam idam. kiṃ viśiṣṭe raṇe. abhinava-praphullāravindavad uj̄jvalāni navaniśitāni praharaṇāni praharaṇe niyacareṇa (?) tasmīn*, "dit is een soort gevecht; wat is er in het beschreven gevecht, er zijn nieuwe, scherpe wapens, schitterend als verse opengebloeide lotussen in dat gevecht door de eigen spion (?)"

⁴¹ C1 & C2 bij v.l. P *ṇavaraviṇḍappaharaṇe. abhimukha-praharaṇam ghātadānam yatra raṇe*, "in de strijd waarin er het vechten was tegen [de krijgers], het geven van slagen"

⁴² C1 & C2: *durdamaśatruvṛndānām apa[ha]raṇam māraṇam yatra raṇe tasmīn*, "in dat gevecht waar *apaharaṇa*, d.i. het doden is van de groepen van onoverwinnelijke vijanden"

⁴³ C1 & 2: *abhimukhāgacchadrāmanāyakapraharaṇe raṇe*, "in het gevecht, voorzien van het vechten tegen de Rāma, d.i. de leider die voorop loopt"

⁴⁴ C1 & 2: *niṣṭhurādityasya*, "van de gemene zon"

⁴⁵ C1: *yadi śakyate*, "indien het mogelijk is"

⁴⁶ C1: *tān jayāśaktyā*, "zij die fel streven naar triomf"

⁴⁷ lett. "de ontstane oorlog"

6. Hij die Śambu in de mond van de Eindmaker gooide, wat kan men doen tegen die, nu die zich heeft verenigd met vele [andere helden]!
7. Hij die het hoofd van de triomferende Khara afhakte, wat kan men doen tegen die [nu hij zich heeft verenigd] met 14000 [man]!
8. Dat is Hari! Hij heeft een compagnon die in voortreffelijke gevechten [heeft gestreden]⁴⁹, de onoverwinnelijke Rāghava. Wie kan [die] onderwerpen?

ghattā

9. Wat kan men verder ondernomen tegen Hanumān die jullie bos is binnengedrongen en liet er [overal] zijn stempel na, zoals een leperd een meisje uit Karṇāṭaka in haar jeugd zijn emblemen toont."

7

1. Hierop werd Daśānana, die de koning van de Sura's zelf versloeg⁵⁰, razend.
2. Hij trok zijn Candrahāsa[-zwaard en nam het] in de hand, fonkelend en schitterend als de maan:
3. "Sterf! Ik laat jouw hoofd op de aarde vallen, jij die mij beschimpt⁵¹ en een ander looft!"
4. Op dat moment werd Vibhīṣaṇa boos, hij die zonder vrees⁵² was en zeer gewaardeerd⁵³ werd bij de mensen.
5. Hij nam een pilaar vast, versierd met parels en edelstenen, als de roem⁵⁴ van Daśavadana, die vast hing aan de grond.
6. De twee stormden naar elkaar. Het volk zei: "Van wie is er luister bij deze stap?⁵⁵"

ghattā

7. Terwijl zij elkaar met geweld afweerden, vielen Vibhīṣaṇa en Rāvaṇa met hun boom en hun zwaard op elkaar als Airāvata en een [andere] olifant met opgerichte slurven.

8

⁴⁸ C1: "esakkaho" eṣākasya (etasya ?). atra kakārasya varṇāgamaḥ, "esakkaho staat voor eṣākasya, hier is de klank ka- ingevoegd"

De functie van *parisakkahō* is niet geheel onduidelijk.

⁴⁹ C1: *pracurā āhavā sagrāmā yasya*, "van dewelke er vele gevechten en oorlogen [waren]"; C2: *pravara āhavāḥ saṅgrāmā yasya. athavā pravaraḥ śreṣṭhā vītasugrīvādayo hatā yena*, "van dewelke er voortreffelijke gevechten en oorlogen [waren]. ofwel, door dewelke doortreffelijke, grote [mannen], de valse Sugrīva, etc. [zijn] gedood"

⁵⁰ C1: *vadhakaḥ*, "dodend"

⁵¹ C1: *mama nindākāraḥ*, "mij beledigend"

⁵² C1: *vigatabhayaḥ*, "wiens angst verdwenen was"; C2: *vigatabhīr bhayarahitaḥ svanaḥ śabda yasya*, "van dewelke de stem vrij van angst is"

⁵³ *sukkuo* is mij niet geheel duidelijk wat variant en betekenis betreft. C2 bij v.l. *saṅkuiḥ. yo lokamadhya pūrvaṃ saṅkupitaḥ*, "dewelke tevoren opgewonden [was] te midden van het volk"

⁵⁴ C1: *yaśa iva grhītaṃ bhūmau loke sthītaṃ śubhraṃ*, "als de gegrepen roem, schitterend op de grond, in de wereld, geplaatst"

⁵⁵ C1: *jano bravīti ekamekasmin krame saṅgrāmalaḥṣaṇe kasya śrī bhaviṣyati*, "een man zegt: van wie zal er luister zijn in elke stap voorzien van het kenmerk van de strijd"

1. Met een schuine blik hielden de ministers hun koning tegen: "O grote heer, er zijn drie [mensen] die je niet mag aanvallen⁵⁶:"
2. je beide broers en verder jouw zoon. Dit is de essentie van jouw leven⁵⁷!"
3. Niettemin bleef hij niet staan, woedend van passie, met zijn wankele vaandels versierd met de vier oceanen⁵⁸.
4. [Hij zei:] "He, gemene, laaghartige lafaard! Sterf! Sterf! Eruit! Verlaat Lankā [nu het nog] onbevlekt⁵⁹ is!"
5. Vibhīṣaṇa zei: "Als ik blijf, verraad ik Rāma die bemind wordt door de mensen!"
6. O dwaze koning, bescherm jezelf, vastberaden⁶⁰ en zo goed als je kan!"
7. Op die woorden begaf [Vibhīṣaṇa] zich naar zijn eigen vertrek, als een enorme olifant naar een woud met stammen van bananenbomen⁶¹.
8. Terwijl hij opgewonden de hemel openrukte⁶², ging hij naar buiten, naar het leger van Hari⁶³ [samen] met zijn dertig *akṣauhiṇī*'s.

ghattā

9. Terwijl hij vertrok, straalde Vibhīṣaṇa, omringd door zijn spirituele gidsen, zijn generaals en zijn ministers. Het was alsof hij de roem en het gelaat van Rāvaṇa had bevuild en naar buiten kwam naar Rāma.

9

- 1-3. Toen hij het leger, dat op de kusten van Haṃsadvīpa landde⁶⁴ met zijn voortreffelijke paarden, olifanten en projectielen⁶⁵, weergaloos⁶⁶ door de commotie van de soldaten en wagens⁶⁷ en schitterend door de massa's *paṭaha*-troms, pauken en hoorns⁶⁸, aanschouwde in de ondergaande zon⁶⁹, wierp Hari⁷⁰ een blik op zijn kromzwaard.
4. Rāghava [keek naar] zijn boog⁷¹ en pijlen, die het meer van onoverwinnelijke vijanden bereikte⁷².
- 5-6. Vervolgens stuurde deze bescheiden broer van Daśavadana die gezegend was met veel

⁵⁶ C1: *mā 'tra prāṇānām aparādham kuru*, "beledig hier de zielen niet!"

⁵⁷ C1: *tvadīyasya jīvita[sya] yaḥ sārāḥ*, "die de meester is van jouw leven"

⁵⁸ C1: *kusthita-dhvajā yasya*, "van dewelke er slechtgeplaatste vlaggen zijn"

⁵⁹ C1: *laṅkāyāḥ*, "van Lankā"

⁶⁰ C1: *vikalpa-rahitaṃ yathā bhavati*, "verstoken van twijfel, zoals hij is"

⁶¹ C1: *kadalīstambhopalakṣitavanasya*, "naar een woud gekenmerkt door de stammen van bananenbomen"

⁶² C1: *harṣeṇa 'nāhu' ākāṣaṃ nirdalayan*, "opgewonden 'nāhu', d.i. de hemel, openrukkend"

⁶³ C1: *lakṣmaṇa-kaṭakasya*, "naar de troep van Lakṣmaṇa"

⁶⁴ C1: *haṃsadvīpatīrasyparīsthakaṃ sthitaṃ sainyaṃ*, "het leger bevond zich op het eiland Haṃsadvīpa"; C2: *uttamaṃpraharaṇakam*, "voortreffelijke wapens"

⁶⁵ C1: *uttama-raṇakam*, "voortreffelijke strijd"

⁶⁶ C2: *bhīṣmam*, "vreselijk"

⁶⁷ C1: *subhātā rathās tair bhīṣmam*, "soldaten en wagens, angstaanjagend met dezen"; C2: *subhātāḥ rathāḥ*, "soldaten en wagens"

⁶⁸ C2: *paṭahabherīśaṅkhaughānām śabdamaḥātmyaṃ suṣṭhu rābhī(?ti) dadāti bhāsuram*, "de omvang van het geluid van de massa's *paṭaha*'s, pauken en hoorns geeft waarlijk een gunst en [is] schitterend"

⁶⁹ C1: *ādityamaṇḍalagata*, "in de gang van de zonnenschijf"; C2 bij v.l. *riumaṇḍalagae. iti pāṭhe ripumaṅga(?ḍa)lagate ityarthāḥ*, "in deze lezing is de betekenis gegaan naar het leger van de vijand"

⁷⁰ C1: *lakṣmaṇaḥ khaṅgāgre*, "Lakṣmaṇa op de top van het zwaard"

⁷¹ C1: *dhanu(nuru)palakṣitaḥ*, "de boog is gezien"

⁷² C1 bij v.l. P *sirāsaṇe. vairīśiraḥkhaṇḍanaḥ*, "het hoofd van de vijand afhakkend"

verdiens⁷³, zijn wachter Mahabala⁷⁴ uit naar waar het grote leger van de vijand⁷⁵ samen met Kṛṣṇa [zich bevond].

8. Hij maakte een buiging en bracht Rāghava, die in vreselijke gevechten [al vele] pijlen had afgeschoten⁷⁶, op de hoogte.
9. Met een stem als van Vidhi⁷⁷ zei hij enkel⁷⁸: "Thans is Vibhīṣaṇa jouw onderdaan!

ghattā

10. Rāvaṇa heeft hem niet kunnen tegenhouden. Zowel schaamte als trots zijn verdwenen in zijn geest. Zoals Indra de opperste Jina, zo is Vibhīṣaṇa devotieel aan u!"

10

- 1-2. Bij de woorden van die soldaat kwamen [verschillende] koningen uit een massa koninkrijken⁷⁹ samen in de strijd voor goed overleg. Matikānta⁸⁰ zei aan de leider:
3. "Heer⁸¹, als jullie de echtgenote van Bala willen vinden⁸², vertrouw de Nachtdwalers dan niet!
4. Wie kent hun gedrag, zij die Jānakī met een list in het woud hebben bedrogen?"
5. Matisamudra⁸³ zei: "Dit is een ramp [voor hen]⁸⁴! Zo'n groot leger komt de vijand dienen!
6. Ik geloof dat thans Rāvaṇa is overwonnen⁸⁵. Ik laat al mijn angst varen!
7. Die [Vibhīṣaṇa] komt met vele onderdanen [bij ons]⁸⁶. En in het leger van die [onderdanen] noemt men alleen hem de koning!
8. Vibhīṣaṇa is naar ons overgelopen! Trek Laṅkā binnen⁸⁷! Moge Sītā in de hand van Halīśa terecht komen!

ghattā

9. Geef het koningschap aan Vibhīṣaṇa, zodat beiden met elkaar strijden! Waarom zouden wij vechten!⁸⁸ Een [andere] vijand [scheurt] onze vijand aan honderd stukken⁸⁹!"

⁷³ C1: *puṇyabhājinā*, "deelhebbend aan verdienste"

⁷⁴ C1: *dūtaḥ*, "de bode"

⁷⁵ C1: *mahān balo balibhadraḥ*, "de grote Bala, Balibhadra (=Balabhadra)"

⁷⁶ C1: *vimuktāḥ 'sarāḥ' bāṇāḥ niṣṭhurā māraṇātmakā āhave yena saḥ*, "diegene die wrede, dodelijke *sarāḥ*, d.i. pijlen afschoot"

⁷⁷ C1: *vidher yamasyeva svanaḥ śabdo yasya saḥ*, "van dewelke de stem als van Vidhi [d.i.] Yama is, deze".

⁷⁸ lett. "...zei het één woord"

⁷⁹ C1: *rājyasamūhasya*, "van een massa koninkrijken"

⁸⁰ C1: *rāmamantriṇā*, "door de minister van Rāma"

⁸¹ C1 bij v.l. *P deī: dadāti patnī sītā yadi*, "als hij de echtgenote Sītā geeft"

⁸² C1: *pratipadyadhvaṃ yūyaṃ*: "mogen jullie beiden verkrijgen"; C2 bij v.l. *deī: dadāti patnīm sītām yadi*, "indien hij de echtgenote Sītā geeft"

⁸³ C1: *jāmbavanta-nāmedam*, "dit is een naam van Jāmbavān"

⁸⁴ C1: *kiṃ āpadā nau (?)*, "is dat een ramp voor ons"

⁸⁵ C1: *bhedyate*, "hij wordt vernietigd"

⁸⁶ C2 bij v.l. *pahu rucaī: prabhur ucyate bhāṇyate*, "hij wordt koning genoemd"

⁸⁷ C1 (bij v.l. *Laṅka-pāisahō*): *laṅkāpraveśavāñchakasya rāmasya*, "van Rāma, verlangend Laṅkā binnen te gaan"

⁸⁸ lett. "Wat met een groot gevecht voor ons"

⁸⁹ lett. "de vijand [is] precies ontstaan voorzien van honderd stukken door een vijand"

11

1. Op die woorden zei⁹⁰ Māruti, die waarlijk [zoals] Manmatha, de lustopwekker, [was], en de luister van Lakṣmī bezat⁹¹:
- 2-3. "Heer, heer! Vibhīṣaṇa heeft volgens mij ruzie gemaakt met Daśānana, de straffer van de heer van de Goden⁹², en is [dan naar hier] gekomen. [Hij is] een uiterst wijs man, bescheiden en vrij van slecht gedrag.
4. Hij is oprecht, devotioneel aan de leer van de Jina en vermijdt steeds leugens⁹³.
5. Hij heeft met mij gepraat: "Ik doe wat goed is voor Haladhara!
6. Als de koning mijn woorden niet uitvoert, dan lever ik mij met hart en ziel⁹⁴ over aan het leger van de vijand⁹⁵!"

ghattā

7. Op die woorden stuurde Rāghava de wachter met een uitnodiging [terug]. Vibhīṣaṇa arriveerde samen met zijn gevolg, als was hij de elfde Aṅgāraka⁹⁶ samen met zijn planeten.

12

1. Onder triomfkreten werd Vibhīṣaṇa ontvangen. De twee [mannen] praatten met elkaar.
2. Rāma zei: "Ik breng jou niet in verlegenheid! Ik laat jou het buitengewone⁹⁷ Laṅkā overheersen!
3. Ik hak het hoofd van de triomferende Rāvaṇa af! Ik zend hem als gast naar de Eindmaker!"
4. Deze [Vibhīṣaṇa] zei: "O grote heer Rāghava, leeuw onder de krijgers, die grote gevechten met succes voltooit,
5. zoals de heer, de Arhat voor de Andere Wereld, zo ben jij de opperste meester voor deze wereld!"
- 6-8. Terwijl zij zo met elkaar praatten, naderde uit Videha Bhāmaṇḍala, die vreugde schonk aan [ieders] ogen, met duizend *akṣauhiṇī*'s, als Ākhaṇḍala samen met zijn Sura's, langs het hemelgewelf met veelsoortige voertuigen, overladen met⁹⁸ edelstenen, parels en koraal.

ghattā

9. Rāghava stuurde de hele groep koningen weg en opgetogen strekte hij zijn eigen armen uit en omhelsde hij de zoon van Puṣpavatī innig.

⁹⁰ C1: *jalpitaḥ hanūmantah*, "Hanumān zei"

⁹¹ C1: *madanasyotkrṣṭo (?) mā lakṣmīḥ tasyā rucir yasya*, "superieur aan Madana (?) Mā (=) Lakṣmī, van dewelke de luister van deze is".

⁹² C1: *devendrahimsakena*, "de koning van de goden kwellend"

⁹³ C1: *parityakta-vākya(?k)cchalaḥ*, "valsheid in woorden opgegeven hebbend"

⁹⁴ C1: *rāgena*, "met passie"

⁹⁵ lett. "dan ben ik vol passie voorhanden in het leger van de vijand"

⁹⁶ C1: *maṅgalaḥ*, "planeet Mars"

⁹⁷ C1: *samasta*, "geheel"

⁹⁸ lett. "zonder maat"

Sandhi 58

Nu de vreselijke Bhāmaṇḍala en Vibhīṣaṇa zich [bij Rāma] hadden aangesloten, werd Aṅgada, die vrij was van slecht gedrag en slechte gedachten, als bode naar de audiëntiehal van Daśāsa, een huis van luister, gestuurd.

1

1. Baladeva zei tot Jāmbavān: "Wie is de meest wijze van deze [mannen]?"
2. Is het Gavaya, Gavākṣa, Suṣeṇa, Tāra of de zoon van Añjanā die onoverwinnelijk is in de strijd,
3. of Nala, Nīla, Indra, Kunda, of Aṅgada, Pṛthumati of Mahendra,
4. of Kumuda, Virādhita, Ratnakeśin, Bhāmaṇḍala of Candraraśmi?"
5. Op die vraag van Rāghava¹ maakte Jāmbavān een buiging en bracht hij hem op de hoogte:
6. "In dienstbetoon [is] Suṣeṇa [de beste], in goed gedrag Kunda, in vijfdelig advies Matisamudra,
7. als bode² zijn Aṅga en Aṅgada het meest geschikt, Nala en Nīla zijn steeds bekwaam voor een belegering,
8. Madhumathana en Hanumān [zijn op hun best] in de drukte van de strijd³ en Sugrīva en jij tenslotte op het moment van de overwinning."

ghattā

9. Hierop belastte Rāma, wiens faam zich verspreid had [over heel de wereld]⁴, Aṅgada met een taak als boodschapper⁵. [Hij zei:] "Zeg het volgende: "Waarom zou je hevig [strijden] met Kumāra⁶! O Rāvaṇa, sluit thans een overeenkomst!"

2

1. Breng verder de volgende boodschap aan die Rāvaṇa met zijn vreselijke slechte gedragingen.
2. Er wordt gezegd: "O beste, beste koning van Laṅkā, welke heldhaftigheid is er voor zij die andermans vrouw ontvoeren?"
3. Als jij werkelijk de zoon van Ratnāśrāva bent, is die ontvoering dan wel betamelijk?
4. Toen ik Lakṣmaṇa achterna ging, heb jij je vermomd en Vaidehī ontvoerd⁷.
5. Wees toch slim⁸, geef jouw trots op en sluit een overeenkomst!"
6. Hierop wees Janārdana, die [alle] soldaten verpletterde, Rāma terecht:

¹ lett. "toen aldus ondervraagd [was] door Rāghava"

² lett. "in het bode-zijn"

³ C1: *saṃgrāmakāle kalakalāvarte*, "op het moment van de strijd, in een kolk van rumoer"

⁴ C1: *vikhyātah*, "beroemd"

⁵ lett. "met de last van een bode"

⁶ C1: *lakṣmaṇakumāreṇa saha*, "met Kumāra, Lakṣmaṇa"

⁷ C1: *nītaḥ (tāḥ)*, "ontvoerd"

⁸ lett. "moge ze zoveel wijsheid staan van jou"

7. "[Een koning als jij] die beroemd is om zijn snor en stammen van armen en in wiens leger er zulke gewelddadige, voortreffelijke mannen aanwezig zijn,
8. hoe spreekt die vorst met een droef gelaat [zoals jij]? Heer, sluit alleen een overeenkomst tussen jouw boog en pijlen!

ghattā

9. Hoe ben ik wat deze woorden betreft, die geen enkele waardigheid hebben⁹, van een ander gedacht dan jij? Zoals het voorkomen van woorden die eindigen en beginnen met *-ū-* voor zij die de grammatica aanhoren en sandhi toepassen¹⁰.

3

- 1-2. Nu hij geen verdrag meer wenste, gaf [Rāma] die onoverwinnelijk was met zijn Vajrāvarta-boog¹¹, woedend en opgewonden door de woorden van Hari, razend de [volgende] boodschap:
3. "Zeg [hem]: "De voortreffelijke olifant Daśamukha met natte wangen, met Kumbhakarṇa als zijn voortreffelijke slurf,
4. met Hasta en Prahasta als zijn scherpe slag tanden, weerklinkend met zijn bellen Śuka en Sāraṇa¹²,
5. deze [olifant] zal de leeuw Baladeva aanvallen met Hanumān als zijn grote rollende tong,
6. met als gezicht Saumitri en als oren Kunda en Indu, met Gavaya en Gavākṣa als zijn opengesperde ogen,
7. vreselijk door zijn enorme hoektanden Nala en Nīla, met Jāmbavān en Bhāmaṇḍala als manen,
8. met als zijn klauwen Aṅga, Aṅgada, Tāra en Suṣeṇa en met het leger als zijn staart [in het rond] slaand.

ghattā

9. Deze leeuw Rāghava zal afstormen op de voorhoofdsbulten van de Nachtdwaler-olifant. Hij zal ze met plezier verpletteren en de eer van Jānakī als waren het de parels [uit de kop van de olifant] tevoorschijn halen en meenemen!"

4

1. Lakṣmaṇa die uniek was op het slagveld, zond toen als boodschap:
2. "Zeg [hem]: "Waar ook jij een lotusbosje bent, daar is hij de zon, een bol van hitte!
3. Waar ook jij een voortreffelijk berg bent met barsten in de top, daar is hij Indra's bliksem¹³!

⁹ lett. "voorzien van verdwenen waardigheid"

¹⁰ C1: *udantā[di]-nipāto yathā*, "als het voorkomen van *-u-* aan het einde en het begin"

¹¹ C1: *rāmeṇa*, "door Rāma"

¹² C1: *mantrīnāmedam*, "dit is de naam van een minister"

¹³ C1: *vajram*, "bliksem"

4. Waar ook jij de heer van de slangen met giftige tanden bent, daar is hij de angstwekkende, voortreffelijke heer van de vogels!
5. Waar ook jij een bulderende, enorme olifant bent, daar is hij een reusachtige, illusionaire leeuw!
6. Waar jij een vuur bent¹⁴, daar is [hij] een stuk van de oceaan¹⁵! Waar jij een wolk¹⁶ bent, daar is hij de wind van de Vernietiging!
7. Waar jij angstwekkend bent, daar is hij [jouw] vernietiging! Waar jij het woord "en" bent, daar is hij een compositum¹⁷!
8. Waar jij de nacht bent, daar is hij de voortreffelijke dag! Waar jij een paard bent, daar is hij een buffel!

ghattā

9. Waar ook jij een oude boom bent, in het water, op het land, in de Pātāla's of in bergholen, daar hecht het vuur, Lakṣmaṇa, dat terstond opflakkert als [men] het gooit, zich vast!""

5

1. Vervolgens gaf Vibhīṣaṇa die angstaanjagend was in tal van gevechten een boodschap:
2. "Zeg [hem]: "O Rāvaṇa, de bedrieglijke dingen die jij hebt gedaan, ik toon jou deze met hun grote gevolgen!
3. Die hand die het Candrahāsa[-zwaard] heeft getrokken, die vijanden heeft vernietigd,
4. die aalmoezen gaf aan toegewijden¹⁸, die de trots van Dhanada verpletterde,
5. die applaus verkreeg, die de koning van de Sura's gevangen nam in de strijd,
6. die zelf zijn lichaam zalfde, die Varuṇa onderwierp,
7. die Rāma's echtgenote ontvoerde als een hinde door een leeuw in het woud,
8. voor die hand is de tijd van de Vernietiging aangebroken, als was het een lotusvezel die ik zal plukken!"

ghattā

9. Zeg hem verder [deze] bijzondere boodschap: "Nadat [wij] jou naar Yama, de straffer hebben gestuurd, zal morgen de stad, vrij en Rāghava goedgezind¹⁹, Vibhīṣaṇa²⁰ toebehoren!"

6

1. Hierop gaf de vertoornde koning van Kiṣkindha²¹ [zijn] boodschap:

¹⁴ C1: *agniḥ*, "vuur"

¹⁵ C1: *samudra-saṃghātaḥ*, "een stuk van de oceaan"

¹⁶ C1: *meghaḥ*, "wolk"

¹⁷ C1: *dhavaś ca palāśaś ca teṣu sthāneṣu ca-śabdasya samāse vināśo yathā dhavakhadirapalāśā iti*, "en *dhava*, en *palāśa*, het woord "en" op deze plaatsen, van deze is er het verdwijnen in een compositum, namelijk *dhava*, *khadira* [en] *palāśa*'s aldus"

¹⁸ C1: *yācakānām*, "aan bedelaars"

¹⁹ C1: *svādhīnā samastā vā rāmasya kalle bhaviṣyati*, "ze zal morgen vrij zijn of geheel van Rāma zijn"

²⁰ C1: *vibhīṣaṇasyaitat saṃdeśakam*, "dit is de boodschap van Vibhīṣaṇa"

2. "Zeg [hem]: "O Rāvaṇa, welk wonder [zal er] morgen [geschieden]? Sugrīva zal morgen een maaltijd maken in de strijd,
3. gekookt met afzichtelijke, scherpe *nārāca*-pijlen. Als voorgerecht dient hij *karṇika*- en *kṣurapra*-pijlen op²².
4. Zijn unieke losgelaten discus is als een stroom van olie. Ze zal heerlijk zijn door de pijlen, *jhasara*'s en *śakti*'s als de gedroogde en gebakken pickles.
5. De *tīri*-pijlen en *tomara*-lansen zijn de vele sauzen, de hamers, *muṣuṇḍhi*-knuppels, knotsen²³ en dolken als kruiden,
6. *śarvala*'s, *hulī*'s, *hala*'s en zwaarden als suikerriet, en schilden, *kaṇaya* en *konta*-lansen als boter melk!
7. Zulke maaltijd zal ik morgen²⁴ opdienen voor de dappere²⁵ Nachtdwalers,
8. Indrajit, Ghanavāhana, Rāvaṇa, Hasta, Prahasta, Śuka en Sāraṇa!

ghattā

9. Op het moment na het eten zullen allen²⁶, onderworpen aan een zware vermoeidheid en verstoken van manhaftigheid, in de huizen van het strijdfrent liggen, slapend op het bed van mijn pijlen!""

7

1. Daarna gaf vervolgens de zoon van Marut²⁷, met zijn armen als de slurven van de goddelijke olifant, een boodschap:
2. "Zeg tegen Indrajit: "Lever strijd zoals je wil! Morgen zal Hanumān jou aanvallen!
3. Hij die de trots verplettert van vijandige soldaten, die vreselijk zijn met hun angstwekkende gezichten en ogen!
4. Hij die met zijn zwaard inhakt²⁸ op de kop van troepen olifanten, met hun doek die neerhangt op hun kop, gekust door bijen!
5. Hij die de masten van de wapperende²⁹ vlaggenstoffen, meegesleurd door een sterke vijandige wind, verplettert!
6. Hij die de voortgang van de voortreffelijke wagens die verward op elkaar botsen³⁰, in de strijd onderbreekt!
7. Hij die de stevige harnassen van de paarden vernietigt en het leger van de vijand als een voedseloffer voor de vogels gooit!
8. Hij die aan alle kanten laat crematietorens van soldaten verschijnen³¹, als de rokende monden van slechte mensen!

²¹ C1: *sugrīvena*, "door Sugrīva"

²² C1: *bhaggu prayasenu prakarṣeṇa* (?), "uitzonderlijk gekookt"

²³ C1: *gadā-prāpta-svādaḥ* (?), "voorzien van smaken, bekomen door de knuppels"; C2 bij v.l. *muṣuṇḍhugaya: vajramuṣṭhigadāḥ*, "vajramuṣṭi's en knuppels"

²⁴ C1: *prabhāte*, "bij dageraad"

²⁵ C2 bij v.l. *samāyarehi: ādarayuktaiḥ*, "voorzien van respect"

²⁶ C1: *sarvaiḥ*, "door allen"

²⁷ C1: *hanūmatā*, "door Hanumān"

²⁸ lett. "zwaardslagend gevend"

²⁹ lett. "geschudde"

³⁰ lett. "die het verwarde verpletteren veroorzaken"

³¹ lett. "toont"

ghattā

9. Zoals [jouw] park, zo vernietig ik met plezier [jouw] leger met [alle] wagens, olifanten en voertuigen! O schurk, ik zend jou langs die³² weg, waarlangs ik de afzichtelijke Akṣata heb gestuurd³³!"

8

1. Vervolgens gaf de broer van Sītā met zijn ononderbroken trots [zijn] boodschap:
2. "Zeg [hem]: "Morgen zal Bhāmaṇḍala komen als een waterstroom, onoverwonnen en met een nooit geziene³⁴ diepgang,
3. met een massa oorlogzuchtige³⁵, voortreffelijke mannen als waterdieren, met bevende³⁶ witte zonneschermen als de schittering van het schuim,
4. met grote paarden als vernietigende golven, met vaandels, aangeslagen door de wind, als opvliegende vogels,
5. met wielen als *ohara*'s en massa's wagens als dolfijnen, met bulderende, bronstige olifanten als *makara*-krokodillen,
6. met zwaardslagen als vlugge vissen, met massa's schilden als schildpadden³⁷ en koningen als *nakra*-krokodillen en watermonsters,
7. met de voorhoofdsbulten [van de olifanten] als de ruwe rotskusten³⁸, met witte vliegenkwasten als massa's rijen van *balāka*-kraanvogels³⁹.
8. Als zulke uiterst diepe watermassa⁴⁰ treedt Bhāmaṇḍala, kolkend, Laṅkā binnen⁴¹!"

ghattā

9. Nala en Nīla, met hun gemeen karakter, zeiden: "Aṅgada, ga en zeg als volgt: "He, Hasta en Prahasta, jullie met jullie wapens in de hand, hou maar vol in de strijd zolang je kan!"

9

1. Toen de waardige koning Virādhita aan zijn eigen vijandschap dacht, gaf hij [zijn] boodschap:
2. "Zeg [hem]: "O Rāvaṇa, zoals jij een misdaad hebt begaan, Candrodara hebt gedood en [mij] het koningschap hebt ontnomen,
3. dat als de grammatica moet worden in ere gehouden, waarbij [mensen] die moeten worden uitgezonden zoals de grammatica het *visarga*-symbool⁴² bevat,

³² C1: *mārgaṇa*, "langs de weg"

³³ C1: *nītaḥ*, "gebracht"

³⁴ lett. "niet verkregen"

³⁵ lett. "strijd makend"

³⁶ lett. "geschud"

³⁷ C1: *kacchapah*, "schildpad"

³⁸ C1: *tataḥ*, "oever"

³⁹ C1: *balākāvalī*, "rij van kraanvogels"

⁴⁰ C1: *samudraḥ*, "oceaan"

⁴¹ C1 bij v.l. P *esāṅḡ: āgamaṇaṁ kariṣyati*, "hij zal binnentreden"

4. waarbij inkomsten worden opgeslagen, zoals de grammatica het invoegen van augmenten⁴³ omvat, waarbij bevelen worden gegeven⁴⁴, zoals de grammatica het plaatsen van vervangende vormen omvat,
5. [dat koningschap] dat rijkdommen draagt, zoals de grammatica [vele] betekenissen draagt, dat deugd en welvaart schenkt, zoals de grammatica *guṇa* en *vr̥ddhi* geeft,
6. dat samen gaat met oorlog, zoals de grammatica met de woordanalyse, dat bijeengehouden wordt, zoals de grammatica waar sandhi wordt toegepast,
7. waarbij de slechten worden tegengehouden, zoals de grammatica partikels en uitzonderingen bevat, dat gepaard gaat met hard werken, zoals de grammatica vergezeld is van acties [in de werkwoorden],
8. dat de vernietiging van de vijand teweegbrengt, zoals de grammatica de elisie van andere [klanken] veroorzaakt en waarbij de troepen en de insignes worden beschermd, zoals de grammatica het volgen van de collectiva en de geslachten⁴⁵ omvat.

ghattā

9. Zoals jij dat koningschap van mij waarin de deugd werd aanbeden aan Khara en Dūṣaṇa gaf, laat evenzo jouw dapperheid niet varen en biedt jouw lichaam aan aan mijn angstwekkende *nārāca*-pijlen!"

10

1. Welke andere ook voor iemand een tegenstander was, wie ook tegenover iemand een wrok droeg,
2. wie ook samen met iemand op het slagveld [strijd had gevoerd]⁴⁶, [al] deze stuurden aan die [Rākṣasa in kwestie] een boodschap.
3. De bode Aṅgada ging op weg en trad binnen waar de angstwekkende koning Rāvaṇa [zich bevond]:
4. "O, unieke atleet in de hele wereld, een speer in het hart van Hari, Hara en Caturānana,
5. jij die Yama, Dhanada en Purandara versloeg, die troepen olifanten neergooide,
6. jij die de onoverwinnelijke heer van de Dānava's kan verpletteren, jij die met gemak de groep van de koningen van de Dertig uitdaagde,
7. met jouw stevige en robuuste handen, en jouw stevige voorarmen, die verpletterd werden in de holte onder de Kailāsa⁴⁷,
8. jij die dag aan dag als enige aanbeden wordt van de drie werelden⁴⁸, o heer, sluit met zorg een overeenkomst!

ghattā

⁴² C1: *dūta-herika-sahito, anyatra bindu-dvayaṃ visarjanīya-yuktam*, "voorzien van bodes en spionnen, elders voorzien van *visarjanīya*, een dubbele punt"; C2 bij v.l. *viṃdūya pare savisaṣṭaṇū: dūta-herika-sahito 'nyatra bindudvayaṃ*, "voorzien van bodes en spionnen, elders voorzien van een dubbele punt"

⁴³ C1: *dravyāgamam, anyatra prasiddhāgamam*, "het binnenkomen van bezit, elders het beroemde *āgama* (augment)"

⁴⁴ lett. "voorzien van het staan van bevelen"

⁴⁵ C1: *cihnam*, "insigne"

⁴⁶ lett. "van dewelke er samen met dewelke in het strijdperk [strijd] was"

⁴⁷ lett. "einde van de Kailāsa"

⁴⁸ lett. "voorzien van de unieke dienst van de drie werelden"

9. O meester van de Vidyādhara's, jij die door de lucht kan vliegen en geëerd wordt door koningen en groepen barden, geef onmiddellijk de dochter van Janaka aan Rāma en Lakṣmaṇa, wiens namen gemerkt staan in de maan!"

11

1. Op die woorden lachte Daśānana: "Heb ik over een verdrag gehoord? Met wie?
2. Met wie? Lakṣmaṇa? Bij wie is het niveau het hoogste? Bala? Het onverwoestbare leger⁴⁹?
3. Hij die noch de Goden, noch de Dānava's konden tegenhouden, hoe zou hij door [simpele] mensen gevangen genomen worden?
4. Als er een verdrag is tussen Garuḍa en slangen, tussen enorme bergen⁵⁰ en de inslagen van de bliksems⁵¹ van de goden,
5. als er een verdrag is tussen water en vuur⁵², tussen leeuwen en grote bronstige olifanten,
6. als er een verdrag is tussen de maan en een [dag]lotus⁵³, tussen de stroom van stralen van de zon en de nachtlotussen⁵⁴,
7. als er een verdrag is tussen een ezel en een olifant, tussen de wind van de tijd van de Vernietiging⁵⁵ en een wolk⁵⁶,
8. als er een verdrag is tussen de nacht en de dag⁵⁷, als er een verdrag is tussen Manmatha en de Jina,

ghattā

9. als er een verdrag is tussen koningen als jonge broodvruchtboemen⁵⁸, met als wapen hun trillende zwaarden⁵⁹ en in elkaars buurt op een afstand gestationneerd, dat wordt er een verdrag gesloten tussen Rāghava en Rāvaṇa in de strijd⁶⁰."

12

1. Bij die woorden zei Aṅgada die ongeslagen was op het slagveld weer opnieuw:
2. "O Rāvaṇa, wat is de zin van gebrul, dat zonder resultaat en verstoken van heldhaftigheid is?
3. Zeg eens: welk voordeel heb [jij als jij] Sītā niet geeft? Is het die koorts in het hart van de goede mannen?

⁴⁹ C1: *lakṣmaṇaḥ* (?), "Lakṣmaṇa"

⁵⁰ C1: *parvatānām*, "van bergen"

⁵¹ C1: *vajraḥ*, "bliksem"

⁵² C1: *apām*, "van water"

⁵³ C1: *kamalānām*, "van lotussen"

⁵⁴ C1: *gada-hūlānām* (?), "van knotsen en hūla's"

⁵⁵ C1: *vāyuh*, "de wind"

⁵⁶ C1: *meghānām*, "van wolken"

⁵⁷ C1: *rātreḥ*, "van de nacht"

⁵⁸ De betekenis van deze *pada* is niet duidelijk.

⁵⁹ C1: *grhītānām yathā ūmkārā munī sādḥū* (?), "van wat gegrepen is, namelijk zieners, wijzen die *ūm* zeggen"

⁶⁰ C2 bij v.l. *aṅṅaū duvvaṅṅaṅṅ: akārarūpavarjitaṃ dvivacanānām*, "van de dualissen verstoken van de klank en de vorm a"; C2 bij v.l. *sarāsaṅṅaṅṅ: svarasaṅṅjñakānām*, "klank geheten"

4. Is het die dood van de knaap Śambu? Is het dat Sūryahāsa[-zwaard] dat bij de vijand is terecht gekomen?
5. Is het dat gedoe van Candraṇakhī? Is het Khara's leger dat tot voedseloffer is gereduceerd⁶¹?
6. Is het dat einde van de *āśāla[-vidyā]*? Is het die stadswachter die gedood is?
7. Is het die vernietiging van jouw voortreffelijke park? Is het dat vierdelig leger dat verslagen is?
8. Is het die voet die [Hanumān] op [jou] zette? Is het de massa huizen die vernietigd is?
9. Is het die ene scheiding in jouw huis[houden]⁶²? Is het die vernietiging van [jouw] levensgeesten morgen?"

ghattā

10. Hierop [keerde] de ijzingwekkende Rāvaṇa [zich] woest en opgewonden naar Aṅgada, zoals een leeuw met de manen overeind, angstaanjagend door zijn klauwen, naar een gigantische olifant.

13

1. [Hij zei:] "Wat [is die] snoeverij over [jullie] dapperheid [waard] tegenover mij, voor wie honderden Sura's bang zijn in de strijd!
2. Wanneer ik het Candrahāsa[-zwaard] trek in mijn rechterhand, wie is dan zo [sterk] als ik in al de drie werelden?
3. Is het Varuṇa, Pavana, Vaiśravaṇa of Skanda⁶³? Of is het Hari, Hara, Brahmā, de slangenkoning of Candra?
4. Wanneer Hara ten onder gaat, dan is er de jammerlijke toestand. Laat Gaurī op één of andere manier toch niet omkomen!
5. Wanneer Brahmā met zijn grote wijsheid ten onder gaat, dan is er voorwaar geen verdediging meer wanneer een brahmaan wordt gedood.
6. Wanneer Yama, de vernietiging voor de mensen⁶⁴, ten onder gaat, wie neemt er dan voorwaar zo een booswicht [weg]?
7. Als Śaśin, de drager van het hert⁶⁵, ten onder gaat, [wie] dan voorwaar brengt er 's nacht verlichting?
8. Als Bhānu bij het verschrijden van de duisternis opbrandt, [wie] voorwaar wordt dan de vijfde Wereldbeschermer?

ghattā

9. Als ik zelfs maar één stap wijk wanneer ik de nakomeling van Raghu, met zijn vaandels en wagens zie komen, dan stort ik mij in een angstwekkende en knetterende vuurmassa!"

⁶¹ C2 bij v.l. *valiviriṃca: balidānam*, "offergeschenk"

⁶² C1: *vibhīṣaṇa-vibhedah*, "de scheiding van Vibhīṣaṇa"

⁶³ C1 (Bhayani specificeert niet waarbij deze commentaar moet gelezen worden): *kārttikeyah*, "Kārttikeya"

⁶⁴ C1: *janasaṃtāpakārī atīva pāpi matvā*, "de mensen kwellend, na hem als bijzonder boosaardig te hebben beschouwd"

⁶⁵ C1: *mṛgadhāraḥ*, "drager van het hert"

14

1. Toen Rāvaṇa, die de groep van koningen van de Dertig aan het huilen bracht, geen verdrag wenste,
2. vloeiden dezen woorden uit Indrajit's mond: "Er is slechts één reden voor een overeenkomst!
3. Als Padmanātha⁶⁶ het bij zichzelf beseft en zijn aanspraak Sītā opgeeft,
4. krijgt hij de soevereine aarde in drie delen⁶⁷, vier en een halve Schatten, zeven Juwelen,
5. rijen van generaals, ministers en voetsoldaten⁶⁸, voortreffelijke wagens, mannen, olifanten en paarden,
6. de harem, het gevolg, vrienden, en ook ik als slaaf met mijn echtgenotes en vrienden!
7. Kuśadvīpa, heel Cīra en Vāhana, Varjara, Cīna, Chohāra-land,
8. de Barbara-stam, Yavana, Suvarṇadvīpa, Velandhara, Haṃsa en Suveladvīpa,

ghattā

9. en alle andere streken tot aan het Vaitāḍhya-gebergte, dat hij ze aanneemt en aanvaard, als hij Rāvaṇa, Mandodarī en Sītā met haar slanke leest alle drie met rust laat!"

15

1. Hierop viel Aṅgada in de macht van de woede en schold hij Indrajit uit:
2. "Jij gemene, laaghartige schurk die naar andermans vrouw verlangt! Hoe is jouw tong niet in honderd stukken gebarsten⁶⁹!
3. [De man] van wie zij de echtgenote is, aan hem geef jij [Sītā] niet! Wanneer Rāma overwint, blijf jij niet in leven!
4. Hij die honderden beledigingen van andere verdedigt, ontsnapt deze aan zijn eigen situatie?"
- 5-6. Aṅgada vertelde hem de boodschappen die Vibhīṣaṇa, Hari, Bala, Sugrīva en Hanumān en Bhāmaṇḍala hadden gegeven en ging naar Bala en Lakṣmaṇa.
7. [Hij zei:] "Heer, die Rāvaṇa sluit geen overeenkomst, zoals de klinker *-ī* van het woord *amī* [geen sandhi heeft met een volgende] vocaal⁷⁰."

ghattā

8. Hierop schoten de twee woeste zonen van Kaikayī⁷¹ en Aparājītā⁷², begerig naar de roem van de triomf, met hun eigen armen hun twee bogen van ongeëvenaarde kracht af.

⁶⁶ C1: *rāmaḥ*, "Rāma"

⁶⁷ lett. "de aarde voorzien van drie delen en voorzien van één zonnescherm"

⁶⁸ C1: *samūham*, "groep"

⁶⁹ lett. "gegaan"

⁷⁰ C1: *kāmena saha 'amiyaru' jīṇaḥ. athavā, 'amī' śabdaḥ svareṇa saha yathā ikāraḥ saṃdhiṃ na icchate*, " 'amiyaru', d.i. de Jina met Kāma; ofwel, het woord 'amī', namelijk de klank *-ī* wil geen sandhi met een vocaal"

⁷¹ Dit is een andere naam voor Sumitī.

⁷² C2: *balibhadraḥ, lakṣmaṇaḥ*, "Balibhadra (= Balabhadra, Rāma), Lakṣmaṇa"

Sandhi 59

Toen de bode terugkeerde, gordden de rumoerige¹ legers van Rāvaṇa en Rāma die razend waren op elkaar zich met gehesen vaandels aan, verlangend naar een omhelzing met de liefvallige dame Vrouwe Triomf.

(*druvaka*)

1

1. Toen prins Aṅgada vertrok, gordde Daśāsa zich aan en kwam hij met zijn getrokken Candrahāsa[-zwaard] met geweld naar buiten. (*helāduvaī*)
2. Honderdduizend lichamen stonden voorop met razend gelaat. In hun vaandel [stond] de gebochelde Rākṣasa² met rode ogen.
3. Op de onoverwinnelijke wagen [zat] de onstuitbare Rāvaṇa, als de Eindmaker te midden van de Tijd van de Vernietiging en de Dood³.
4. Met zijn ribbenkast en armen, stevig en robuust, zijn brede borst⁴ [en] zijn fronsende ogen⁵ was hij bijzonder angstaanjagend,
5. als de donderende tijd van de grote Vernietiging, knetterend als het vuur van een slecht voorteken⁶,
6. als Saturnus⁷ met zijn flitsend gelaat in eigen persoon⁸, als de heer van de slangen sissend vanachter zijn schild,
7. als een bulderende grote olifant zonder prikkels, als een enorme leeuw, brullend bij de komst van een wolk,
8. als de oceaan die woelig zijn kusten te buiten treedt⁹, als de heer van de Sura's, zijn lichaam uitgezet uit het verlangen naar veel strijd,
9. als het donderende vuur van de bliksemschicht, als een knetterende enorme bliksemassa.
(De naam van het metrum is *mayanāvayāra*)

ghattā

10. Terwijl Rāvaṇa, die het volkje van liefelijke godendames kwelde, zich met geweld aangordde, kwam het leger van onderdanen dat nergens kon in vervat worden, naar buiten waarbij het de hoofdweg van de stad vernielde.

2

¹ lett. "voorzien van gemaakt rumoer"

² C1: *rāvaṇaḥ* (?), "Rāvaṇa"

³ C1: *mṛtyūnām madhye*, "te midden van de [tijd van de vernietiging en] de dood"

⁴ C1: *visṭīṇaḥ*, "uitgestrekt"

⁵ lett. "met ogen gewelfd aan de wenkbrauwfronsen"

⁶ C1: *kalpāntāgnir iva*, "als het vuur op het einde van een tijdperk"

⁷ C1: *śanīścara*, "Saturnus (als *śanaiścara*)"

⁸ lett. "bij aanblik"

⁹ lett. "verstoken van een grens"

1. Sommigen [soldaten] die verlangden naar roem en triomf en woede hadden aangebonden, gordden zich aan. Anderen waren lieten hun goede vrienden, zonen en echtgenotes verdwaasd achter. (*helāduvaī*)
2. Sommige krijgers kwamen naar buiten, rijzig en stabiel als waren zij bergen¹⁰
3. als waren zij onmetelijke oceanen, als waren zij bronstige olifanten,
4. als waren zij leeuwen met rechtopstaande manen, vrij van enige hang naar het leven.
5. Sommigen eerden hun meester, gloeiend door een vuur van vijandigheid.
6. Anderen die ongeslagen waren in de strijd versierden hun lichaam met saffraan.
7. Andere krijgers waren verwaand met hun *śaktī*'s, lansen en discussen in de hand.
8. Anderen grepen een *vāruṇa*-pijl¹¹ en [stonden] met hun pijlkoker, pijlen en boog in de hand.
9. Anderen die woest en begerig waren naar een gevecht, gordden zich goed aan en kwamen naar buiten.

(De naam van het metrum is *tomara*)

ghattā

10. De ene stormde naar voor met de woorden: "Moord! Moord!" Een andere deed met plezier zijn maliënkolder om. Bij een andere kon het harnas niet vervat op zijn borst, die was uitgezet door het rechtopstaand lichaamshaar uit verlangen naar de strijd.

3

1. De ene minnares zei: "Zoveel parels in de voorhoofdsbult van een olifant als jij [kan] meebrengen, geef die alstublieft aan mij!" (*helāduvaī*)
2. Een andere vrouw onderwees [haar man] de insignes. Een andere smukte¹² haar geliefde op.
3. Een andere bracht liet lijnen als versieringen op [zijn] gelaat aanbrengen¹³. Een andere toonde [hem] een spiegel.
4. Een andere smukte de ogen van haar geliefde op. Een andere bracht de *tilaka* van de strijd aan [op zijn voorhoofd].
5. Een andere sprak vol passie. Een andere gaf [hem] betel.
6. Een andere klampte zich vast aan de onderlip [van haar geliefde]. Een andere vroeg [hem] om een omhelzing.
7. Een andere vond [het liefdesspel] niet ongepast en begon een uitbundig liefdesspel.
8. Een andere bond bloemen om [zijn] hoofd en deed [hem] kostbare gewaden om.
9. Een andere bracht juwelen aan. Een andere keek naar het gelaat van een andere [man].

(Het metrum heet *mattamayaṅga*)

ghattā

10. Eén vrouw die jaloers was op het geliefde jonge meisje Oorlog, was verschrikkelijk boos¹⁴: "Als jij verliefd bent op haar, krab mij dan met jouw nagels¹⁵ en vertrek!"

¹⁰ C1: *parvata iva*, "als een berg"

¹¹ C1: *gajāruḍhaḥ* (?), "opgestegen op een olifant"

¹² C1: *śṛṅgārayatī*, "zij versiert"

¹³ C1 bij v.l. P *muhayāmtī*: *mukha-kāntim anurāgādīkam*, "gelaatsversiering, rode kleurstof, etc."

¹⁴ lett. "de woede in het lichaam van de ene kon niet gemeten worden"

¹⁵ lett. "na mij nagelstriemen te hebben gegeven"

4

1. De ene krijger zei: "O vrouw, als jij zo spreekt, dan geef ik beter [nagelstriemen] aan die [vrouw Oorlog], zoals dat past bij een opdracht voor de meester!" (*helāduvai*)
2. Een andere zei: "Ik breng je de parels, als ze oprijzen uit de wangen van de olifanten, en de toppen van de standaards mee."
3. Nog een andere zei: "Ik aanvaard geen versiering, zolang ik het leger van Rāghava niet versla!"
4. Een andere zei: "Ik wil geen lijnen als versiering op mijn gelaat, vooraleer ik een gevecht met krijgers verkrijg!"
5. Een andere zei: "Ik kijk niet in de spiegel, zolang ik Lakṣmaṇa niet neersla in de strijd!"
6. Een andere zei: "Ik smuk mij ogen niet op, zolang ik de geesten van het volkje van Suravrouwen niet verblijd!"
7. Een andere zei: "Ik neem geen betel in de mond, vooraleer ik een massa onthoofde lijken laat dansen!"
8. Een andere zei: "Ik geniet niet van het liefdesspel, zolang ik voor soldatenfamilies geen vernieling zaai!"
9. Een andere zei: "Liefste, ik bind [mijzelf] geen bloemen aan, vooraleer ik een reeks voortreffelijke pijlen richt!"

(Het metrum heet *rayaḍā*)

ghattā

10. Een andere zei: "Liefste, ik omhels jou niet, vooraleer [een andere soldaat] aan de tand van een olifant spiets!" Een andere wees de sieraden af, zolang Sītā niet [definitief] aan Daśavadana toebehoorde.

5

1. Een andere die zich naar de strijd begaf, kreeg instructies van zijn buitengewoon liefdevolle echtgenote met volle borsten: (*helāduvai*)
2. "Heer, heer! Op het moment van de strijd¹⁶, bij het tumult van muziekinstrumenten, pauken, *daḍī*'s en hoorns,
3. in de oceaan van aanvallende voortreffelijke mannen, gruwelijk door de kreten van mannen als leeuwengebrul,
4. met het bulderend lawaai van bronstige olifanten, val jij dan Rāghavacandra aan!"
5. Een vrouw zei¹⁷ het volgende: "Vecht op zo'n manier, zodat ik mij niet schaam [in jou]!"
6. Een andere maakte aan haar man bekend: "Als jij sneuvelt, [over]leef ik het niet!"
7. Een andere vrouw gaf hem innige kussen. Een man behandelde [zijn vrouw] met weinig respect:
8. "Liefste, liefste! Thans moet ik met geweld de jong vrouw Roem nemen en kussen!"
9. Een vrouw begroette haar man. Een [andere] man wierp zich met hart en ziel in de strijd¹⁸.

¹⁶ lett. "In de tijd van het strijdperk"

¹⁷ C1: *bravīti*, "zij zei"

¹⁸ lett. "neemt de observantie van de strijd"

(Het metrum heet *pariyandiyam*)*ghattā*

10. Toen kwam de angstwekkende Kumbhakarṇa met flitsend gelaat in een voortreffelijke hemelwagen en met als wapen de drietand, woest naar buiten. Het was alsof de zon opkwam aan het firmament.

6

1. Terwijl Kumbhakarṇa naar buiten ging, [verschenen ook] Mārīci, Mālyavān, Jāmbavān, Jambumālin, Bībhatsa, Vajraṇetra, (*helāduvaī*)
 2. Dharaṇīdhara, Kūvara en Vajradhara, die de tijd van vernietiging teweeg brachten bij groepen gemene mannen en lafhartigen.
 3. Jaya, Durjaya, Durdhara, Durdarśa, Durbhagamukha, Durmukha, Durmarśa,
 4. Duritānana, Duḥsvara, Durviśaha, Śāsin, Sūrya, Mayūra, Krūra, Graha,
 5. Śuka, Sāraṇa, Sunda, Nisunda, Gaja, Karin, Kumbha, Niśumbha, Vijṛmbha, Bhaya,
 6. Śiva, Śambhu, Svayambhu, Niśulba, Vibhu, Pṛthu, Āśana, Piñjara en Piṅga waren er ook.
 7. Kaṭukāla, Karāla, Tamāla, Tama, Yamaghaṇṭa, Śikhin, Yamadaṇḍa, Śama,
 8. Yamanāda, Samudganināda, Luli, Hala, Hāla, Halāyudha, Hela en Huli,
 9. Makarāṅka, Śasāṅka, Mṛgāṅka, Ravi, Phaṇin, Pannaga, Nakraka, Śakra, Havis,
- (Het metrum is *totṭaka*)

ghattā

10. Siṃhanitamba, Pralamba, Bhujārgala, enzovoort, [deze] helden met diepe stem en enorme kracht gordden zich aan en kwamen naar buiten met een leeuw als rijtuig¹⁹ en een leeuw in hun vaandel.

7

1. Dhundhudhāman, Dhūma, Dhūmrākṣa, Dhūmavega, Dīṇḍima, Ḍamara, Dīṇḍihara, Caṇḍi, Caṇḍavega, (*helāduvaī*)
2. Ḍavittha, Ḍittha, Ḍambara, Yamākṣa, Ḍāhaḍambara,
3. Śikhaṇḍin, Piṇḍin, Pāṇḍava, Vitaṇḍi, Tuṇḍa, Māṇḍava,
4. Pracaṇḍa, Kuṇḍamaṇḍala, Kapola, Karṇa, Kuṇḍala,
5. Bhagāla, Bholā, Bhumbhala, Viśālacakṣu, Kohala,
6. Kṛtānta, Ḍhaṅkha, Ḍhaṇḍhara, Kapālacūḍa, Śekhara,
7. Cakora, Cāru, Cāraṇa, Silindha, Gandhavāraṇa,
8. Priyārka, Nikka, Siṃhaga, Nirīha, Vidyujjihva,
9. Sumālin, Mṛtyu, Bhīṣaṇa, Duranta, Durdarśana,

(Het metrum heet *nārāya*)*ghattā*

¹⁹ lett. "wagen"

10. Vajrodara, Vikaṭodara, Ghaṅghala, Aśaninirghoṣa, Hūla [en] Hālāhala, deze trotse koningen gordden zich aan met een tijger als groot rijtuig²⁰ en een tijger in hun vaandel.

8

1. Madhumatha, Arkakīrti, Śārdūla, Siṃhanāda, Cañcala, Caṭula, Capala, Cala, Cola, Bhīmakāya, (*helāduvā*)
 2. Hasta, Vihasta, Prahasta, Mahārtha, Sustha, Suhasta, Sumasta, Praśasta,
 3. Dāruṇa, Rudra, Raudra, Nighora, Haṃsa, Prahāṃsa, Krīḍin, Kiśora,
 4. Mandira, Mandara, Meru, Madastha, Gandhavimardana, Vṛkṣa, Vihasta,
 5. Anna, Mahārṇava, Gaṇya, Viḡaṇya, Dhorita, Dhīra, Dhurandhara, Dhanya,
 6. Bhīma, Bhayānaka, Bhīmanināda, Kardama, Kopa, Kadamba, Kaśāya,
 7. Kañcana, Koñca, Vikoñca, Pavitra, Komala, Kontala, Citra, Vicitra,
 8. Mādhava, Māgha, Mahodara, Megha, Pādapa, Vāyava, Vāruṇa, Deha,
 9. Siṃhavijṛmbhita, Kuñjaralīla, Vibhrama, Haṃsaviḷāsa, Suśīla,
- (Het metrum heet Doddhaka)

ghattā

10. Malhaṇa, Laṭaha, Ulhāsa, Ulhāvaṇa, Patta, Pramatta [en] Śatrusantāpana, deze andere koningen kwamen naar buiten met olifanten als rijdier²¹ en de olifant in het grote vaandel.

9

1. Śaṅkha, Praśaṅkha, Rakta, Bhinnāñjana, Prabhaṅga, Puṣkara, Puṣpacūḍa, Ghaṅṭāyudha, Pihāṅga, (*helāduvā*)
 2. Puṣpāsavāna, Puṣpakhacara, Phullodara, Phullandhua, Bhramara,
 3. Manmatha, Kusumāyudha, Kusumaśara, Makaradhvaja, Makaradhvajaprasara,
 4. Madanānala, Madanārasin, Suśama, Varakāmāvastha, Kāmakusuma,
 5. Madanodaya, Madanodara [en] Amṛta, deze hadden paarden als rijdier en een paard in het vaandel.
 6. Er waren er anderen met antilopen, *śambara*-herten, stieren, rammen, buffels, ezels, zwijnen,
 7. de maan, egels, apen, slangen, dolfinnen, krokodillen, vissen en *ohara*'s [in het vaandel].
 8. Er waren er nog anderen die bergen en bomen droegen en *havis*²², *vāruṇa*'s en *vāyava*'s en *vajra*'s in de hand hadden.
 9. Intussen kwamen de zonen van Daśamukha²³, de slachters van hun vijanden, naar buiten.
- (De naam van het metrum is *paddhadiyā*)

ghattā

²⁰ lett. "wagen"

²¹ lett. "wagen"

²² C1: *agniḥ*, "vuur"

²³ C1: *iṅdrajit* (?), "Indrajit"

10. De 45 miljoen prinsen met als voornaamste de zonen Indrajit en Ghanavāhana sprongen met geweld op, joelend in de strijd en klommen met de Rākṣasa in het vaandel in hun hemelwagens.

10

1. Terwijl zij naar het strijdperk gingen en hun wagens stopten, stond het leger uitgespreid over vijftig *yojana*'s. (*helāduvai*)
2. Hemelwagen met hemelwagen, zonnescherf met zonnescherf, vlaggenmast met vlaggenmast, insigne met insigne,
3. voortreffelijke olifant met voortreffelijke olifant, leeuw met leeuw, paard met paard, tijger met tijger,
4. een wagen die de geest van het volk verblijdde met een [andere] wagen, koning met koning, soldaat met soldaat,
5. drietand met drietand, zwaard met zwaard, terwijl het leger zo op elkaar botste,
6. raakten op de ene plaats krijgers gewond, die voorheen lange tijd heldhaftige luister genoten op het slagveld.
7. Elders [heerste er] duisternis²⁴ door de hemelwagens. De soldaten herkenden elkaar²⁵ door de zonnestenen.
8. Op een andere plaats vonden [mannen] met helemaal bezwete lichamen verkoeling door de oren van grote olifanten.
9. Wie kan dat leger van vierduizend *akṣauhiṇī*'s beschrijven?
(Het metrum is *bhuanṅappayāya*)

ghattā

10. Rāvaṇa gaf Hasta en Prahasta de leiding²⁶ en wierp een blik op zijn eigen zwaard. Het was alsof de tijd van de Vernietiging boos was geworden op de wereld en zelf zijn leger opstelde²⁷.

²⁴ C1: *andhakāram*, "duisternis"

²⁵ lett. "kenden de andere"

²⁶ lett. "na Hasta en Prahasta vooraan geplaatst te hebben"

²⁷ lett. "het slagveld versierde"

Sandhi 60

Toen de krijger Rāghava het leger van de vijand aanschouwde, ging hij, uiterst strijdlustig, op weg. Zijn harnas barstte op zijn borst [van opwinding].

1

1. ¹Die Rāghava, die in staat was de heer van de Dānava's te verpletteren, nam [zijn] wapens in de hand.
2. Zijn lange gordel sidderde. Hij was besmeurd² met sandel en modder,
3. [Die man die] beroofd was van zijn adembenemende geliefde en de valse Sugrīva had omgebracht,
4. [ging op weg] met de haren van zijn lichaam overeind, vol verlangen naar de strijd. Hij schoot zijn Vajrāvarta[-boog] af.
5. Hij deed zijn twee pijlkokers om en weergalmde met het speelse getril van zijn belletjes.
6. [De man] met de brede en nobele borst bond polsbanden om zijn lotushanden.
7. Zijn wangen waren versierd met oorringen. Zijn voorhoofd werd gekust door zijn haarjuweel.
8. Zijn gelaat was als een schitterende opengebarsten vrucht en zijn ogen als rode lotussen.
9. Toen Lakṣmaṇa het aangegorde leger [van de Rākṣasa's] aanschouwde, werd hij woest.
(Het metrum is *māgadhapratyadhikā*)

ghattā

10. Hij ontbrandde terstond [van woede] als was hij een vuur. Het was alsof de spies voor Daśāsa's hoofd oprees.

2

1. Die [Lakṣmaṇa] die Vajrakaṇṇa vreugde schonk, de trots en arrogantie van Siṃhodara wegnam,
2. die [belaagd werd] door stromen van lonken van Kalyāṇamālā, die de heldhaftigheid van de koning van het Vindhya-gebergte doorbrak,
3. wiens borst omhelsd werd door Vanamālā, een bij op de lotus die Jitapadmā heet,
4. die de *śakti*'s van koning Aridamana tegenhield, die de ramspoed van de ziener Kulabhūṣaṇa verdreef,
5. die het hoofd van Candraṅkṣhī's zoon afhakte³, die het Sūryahāsa[-zwaard] dat vele grote mannen zou doden⁴ meenam,
6. die de hoofden van Khara, Dūṣaṇa en Triśiras afhakte⁵, wiens borst gekneusd was door de top van de Koṭiśilā,

¹ C1: *so rāghavaḥ praharaṇahastau (sto); māgadhiḥkāyām ākārasyaikaḥ bhavaty agrepy evam*, "hij, Rāghava, met wapens in de hand; in het Māgadhiḥkā (= Māgadhi) is er voor de ā-klank de e-klank"

² lett. "ondergedompeld zijnde"

³ C1: *saṃvukumārasya*, "van de knaap Śambu"

⁴ C1: *sūrāṃtakah*, "de dood van helden veroorzakend"

7. die Lakṣmaṇa gordde zich aan, zijn lichaam uitgezet door zijn rechtopstaand lichaamshaar en zijn geest razend van woede.
8. Vervolgens keek hij naar Rāvaṇa's leger en nam het als het ware helemaal op in zijn blik.
(Het metrum heem *paddhadīyā*)

ghattā

9. Hij in wiens slanke buik de wereld zoveel was als een klein zaadje⁶, hoe groot was dat leger dan [maar] voor zijn wijde ogen?

3

1. Er werd geen moment gearzeld⁷. De zoon van Añjanā⁸ gordde zich met geweld aan.
2. Hij die Māhendri en Mahendra in de strijd had gevangen genomen, die de ramspoed voor de zieners en de meisjes wegnam,
3. de tijd van Vernietiging voor de *āśālī[-vidyā]*, die als een vlamvend vuur was in het woud Vajrāyudha,
4. die gekneusd werd door Laṅkāśundarī's borsten⁹, die het plezierpark had verwoest¹⁰,
5. de vernietiging voor het leger van de Nachtdwalers, koning Dood voor prins Akṣata,
6. de ondergang voor het leger van Toyadavāhana¹¹, die [Indrajit's] slangenstrop¹² aan stukken rukte,
7. die de opperste heer van de Nachtdwalers tot vijand maakte en die de tijd van de Vernietiging betekende voor Daśamukha's huis,
8. die unieke krijger, die verlangde naar roem, die Māruti, wiens lichaamshaar rechtop stond,
(Het metrum heet *Rayaḍā*)

ghattā

9. aanschouwde Rāvaṇa's leger en sprong telkens opnieuw omhoog: "Vandaag maak ik een maaltijd¹³ naar geloven voor de Eindmaker!"

4

1. Bij die woorden nam Pāvani¹⁴, een kroonjuweel onder krijgers, plaats in de hemelwagen Padmaprabha¹⁵.
2. Op dat moment werd Sugrīva woest en gordde Bhāmaṇḍala zich woedend aan.

⁵ lett. "een eind makend aan de hoofden van Khara, Dūṣaṇa en Trisīras"

⁶ C1: *ajamodasya madhyabījam*, "het middelste zaad van de *ajamoda*-plant"

⁷ C1: *vilamghu(bu)*, "vertraging"

⁸ C1: *hanūmamataḥ*, "van Hanumān"

⁹ C1: *stanābhyām niḡhrṣṭa-hṛdayaḥ*, "voorzien van een borst, gekneusd door de borsten"

¹⁰ C1: *dakṣaḥ*, "ervaren, bekwaam"

¹¹ C1: *ghaṇavāhanaḥ*, "Ghanavāhana"

¹² C1: *nāgapāsaḥ*, "slangenstrop (als *nāgapāśa*)"

¹³ C1: *bhojanaṃ bhājanaṃ vā*, "maaltijd of het verdelen"

¹⁴ C1: *hanūvamataḥ*, "Hanumān"

¹⁵ C1: *padmaprabhavamāne*, "in de hemelwagen Padmaprabha"

3. Vier ganzenhemelwagens werden in gereedheid gebracht, als het verblijf van de opperste Jina's,
4. Als de plaatsen van de Siddha's vrij van *karman* zijn, waren zij vrij van stof¹⁶. Als de pijlen van Kusuma brachten zij verdriet [bij de mensen].
5. Ze fonkelden als de top van de Mandara-berg en weerklonken met het gerinkel van *kinikini*-belletjes en *ghaṇṭā*-bellen.
6. Er waren parelkransen en ze zoemden met de bijen. Ze heetten Vidyut-, Megha-, Ravi- en Śaśiprabha.
7. Twee [hemelwagens] zond [Vibhīṣaṇa]¹⁷ naar Hari en Balabhadra. Twee [hield hij er] voor zichzelf.
8. Vibhīṣaṇa die angstige zielen soelaas verschafte, loofde de Jina en klom [in zijn wagen].
(Het metrum heet *mattamāyaṅga*)

ghattā

9. Ze namen plaats aan de voorzijde van het leger dat [elke] angst opgaf, als de zes composita¹⁸ die het allerbelangrijkste zijn¹⁹ van de grammatica.

5

1. Nog andere [mannen] die onoverwinnelijk waren op het slagveld gordden zich aan. Sommigen hadden een lichtkrans, een zon of een maan in het vaandel,
2. anderen hadden Śrī, een hoorn of een gevulde kruik in het vaandel, anderen een *kāraṇḍa*-, *kalahaṃsa*- of *krauñca*-vogel,
3. sommigen een tijger²⁰, een olifant of een leeuw, anderen een ezel, paard, stier, ram of buffel,
4. anderen een haas, een *śarabha*, een *sāraṅga*-hert, of een beer, anderen een slang, een ichneumon, een antilope, een pauw of een Garuḍa,
5. sommigen een *śivā*-jakhals, een hond, een *gomāyu*-jakhals²¹ of een aap²², anderen een wolk, een bliksem, een boom, een lotus of een bijl,
6. anderen een dolfijn, een *karimakara* of een vis, anderen een krokodil, een *ohara*, een watermonster, of een schildpad.
7. Nala, Nīla, Nahuṣa, Ratimanda, Hastodbhava, Jambu, Jambukka, Ambhodhi, Java, Jāmbavān,
8. Pārtha, Uppittha, Prastāra, Darpoddhara, Pṛthula, Pṛthukāya, Bhrūbhaṅga en Udbhaṅgura,
(Het metrum is *Mayanāvayāra*)

ghattā

¹⁶ C1: *gatapāpāni*, "voorzien van verdwenen zonde"

¹⁷ C1: *dvau vimānau vibhīṣaṇena rāmalakṣmanayoḥ preṣitaḥ*, "twee hemelwagens werden door Vibhīṣaṇa naar Rāma en Lakṣmaṇa gezonden"

¹⁸ C1: *avyayī-dvaṅdva-tatpuruṣa- bahuvrīhi-karmadhāraya-aluk-ṣaṭprakāra-samāsāḥ*, "de zes soorten composita zijn *avyayī*, *dvandva*, *tatpuruṣa*, *bahuvrīhi*, *karmadhāraya* [en] *aluk*"

¹⁹ lett. "aan het hoofd staand van de bok"

²⁰ C1: *citrakaḥ*, *vyāghraḥ*, "gestreept [dier], tijger"

²¹ C1: *śṛgāla*, "jakhals"

²² C1: *markaṭa*, "aap"

9. deze koningen hadden olifanten als rijdieren²³. Zij waren als rampen die voor Daśāsa oprezen.

6

1. Kumudāvarta, Mahendra, Maṇḍala, Sūrasamaprabha, Bhānumaṇḍala,
2. Rativardhana, Saṅgrāmacañcala, Dṛḍharatha, Savvampiya, Karāmala,
3. Mitrānuddhara en Vyāghrasūdana, deze koningen hadden een tijger als rijdier.
4. Kruddha, Duṣṭa, Duṣprekṣa, Raurava, Apratighāta, Samādhi, Bhairava,
5. Priyavigraha, Pañcamukhakaṭitala, Vipula, Bahala, Makaragr̥hakaratala,
6. Pūrṇacandra, Candrāṃśu en Candana, deze koningen hadden een leeuw als rijdier.
7. Tilaka, Taraṅga, Suṣena, Manahara, Vidyutkarṇa, Sammeta, Mahidhara,
8. Aṅga, Aṅgada, Kāla, Vikāla, Śekhara, Tarala, Śīla, Bali, Bala en Payodhara,

ghattā

9. deze koningen hadden allen een paard als rijdier, als waren zij onvoorspoedige grote planeten die woest waren op Niśīndra.

7

1. Candramarīci, Candra, Candrodara, Candana, Adhika, Abhimukha, Gavaya, Gavākṣa, Dukkha, Daśanāvali, Dāmoddāma, Dadhimukha,
2. Heḍa, Hiḍimba, Cūḍa, Cūḍāmaṇi, Cūḍāvarta, Vartanin, Kānta, Vasanta, Kunta, Kolāhala, Kaumudīvadana, Vāsani,
3. Kañjaka, Kumuda, Kunda, Indrāyudha, Indra, Pratīndra, Sundara, Śalya, Viśalya, Malla, Hallira, Kallola, Ullola, Kūvara,
4. Dhāmira, Dhūmalakṣmi, Dhūmāvali, Dhūmāvarta, Dhūsara, Dūṣaṇa, Candrasena, Duḥśāsana, Duḥśala, Durita, Duṣkara,
5. Duṣpriya, Druma, Dummarikkha, Duryodhana, Tāra, Sutāra, Trāsana, Hullura, Lalita, Lucca, Ullūraṇa, Tārāvali, Gayāsana,
6. Tārānilaya, Tilaka, Tilakāvali, Tilakāvarta, Bhañjana, Jaravidhi, Vajrabāhu, Marudbāhu, Subāhu, Sureṣṭa en Añjana,

ghattā

7. deze koningen waren succesvol²⁴ in honderden oorlogen. Allen klommen ze in hun voortreffelijke hemelwagens en vertrokken ze.

8

²³ C1: *hastī(?)rath(āh)*, "met olifanten als wagens"

²⁴ C1: *dattaskandhāh*, "voorzien van aangeboden schouders"

1. Met telkens één voortreffelijke strijdwagen en olifant, met drie paarden en met vijf voetsoldaten,
2. [zo] beschrijft men een *patti*. Een *senā* bestaat uit drie *patti*'s, een *senāmukha* uit drie samengestelde *senā*'s²⁵.
3. In een *gulma* herkent men drie *senāmukha*'s²⁶. Een *vāhinī* bestaat uit drie *gulma*'s²⁷.
4. Met drie *vāhinī*'s [heeft men] verder [een *ṛtanā*] en met exact drie *ṛtanā*'s verschijnt wat men een *camū* noemt.
5. Met drie *camū*'s noemen zij [een leger] een *anīkinī* en met tien *anīkinī*'s een *akṣauhiṇī*.
6. Dus, de duizenden wereldberoemde *akṣauhiṇī*'s²⁸
7. [bestonden uit] 43740000 eenheden van wagens en olifanten,
8. 218700000 razende mannen in het leger,

ghattā

9. 131220000, dit het aantal van de onverslagen paarden²⁹.

9

1. Terwijl Rāghava's leger, versierd met rechtopstaand lichaamshaar, vertrok,
2. praatte het volkje van godenvrouwen in de hemel met opgetogen geest.
3. Eén zei er: "Welk leger, dat zijn leven riskeert in opdracht van zijn meester³⁰, zal stand houden³¹?"
4. In welk leger gelijken de voortreffelijke hemelwagens op de Goudberg?
5. In hetwelk zijn er troepen geharnaste paarden en is er een troep olifanten zonder prikkels?
6. Waar is er een ondraaglijke stroom van pijlen en gelijken de wagens op bergen?
7. In welk [leger] zijn de wagenmenners bedreven met hun wagens en zijn de generaals ongeëvenaard in kracht?
8. Waar zijn de wapens angstaanjagend? Waar zijn de vaandels eindeloos?

ghattā

²⁵ lett. "drie *senā*-producties"

²⁶ lett. "een *gulma* [is] met de herkenningstekens van drie *senāmukha*'s"

²⁷ lett. "met drie afmetingen van een *gulma*"

²⁸ lett. "dewelken schitterend [waren] met de eigen naam in de wereld"

²⁹ C1 herhaalt de namen en onderverdelingen van de legerdivisies uit de tekst nogmaals: *1 hastī, 1 ratha, 3 asavāra, 5 pāika = ekā pattiḥ. 3 patti = seṇā. 3 [seṇā] = seṇāmukhu. 3 senāmukhi eku gulmu. 3 gulmi ekā vāhiṇī. 3 vāhiṇī eka ṛtanā. 3 ṛtanā = 1 camū. 3 camū = anīkā. 10 anīkā = eka [a]kṣohiṇī. ekatra rāma-bale 4 koḍiu 37 lakṣa 40 sahasra gaja rathās ca. 21 koḍi 87 lakṣaḥ manuṣyāḥ. 13 koḍi 12 lakṣa 20 sahasra aśvāni. sarvasenā etat pramāṇam. akṣohaṇī-pramāṇam - 21870 gajasamṣyute, 21870 rathasamṣyute, 65610 aśvasamṣyute, 109350 pāike = 218700. vadī dūjī [a]kṣohiṇī* (Bhayani merkt op dat de getallen die volgen verwarrend zijn): "één olifant, één strijdwagen, drie paarden, vijf voetsoldaten, = één *patti*. drie *patti*'s = *senā*. drie *senā*'s = *senāmukha*. drie *senāmukha*'s = *gulma*. drie *gulma*'s = één *vāhinī*. drie *vāhinī*'s = één *ṛtanā*. drie *ṛtanā*'s = één *camū*. drie *camū*'s = *anīkā*. tien *anīkā*'s = één *akṣohiṇī*. enerzijds in Rāma's leger zijn er 43740000 olifanten en strijdwagens. 218700000 mensen. 131220000 paarden. deze maat is het gehele leger. de maat van een *akṣohiṇī* - 21870 olifanten, 21870 strijdwagens, 65610 paarden, 109350 voetsoldaten = 218700. de grote onoverwinnelijke (als *durjaya*) *akṣohiṇī*."

Rāma's leger bestaat uit twee duizend *akṣauhiṇī*'s.

³⁰ lett. "dat hij het hoofd niet in rekening neemt"

³¹ lett. "welk leger [is er] standhoudend"

9. Wie zal de pijlen begroeten op het slagveld? Wie zal de luister van de triomf wegdragen? Rāvaṇa of Rāma?³²"

10

1. Een andere met langwerpige ogen en een stralend gelaat zei:
2. "He, ze zijn beiden van ongeëvenaarde kracht! In beide legers zwelt het rumoer aan!
3. Allebei zijn ze wreedaardig³³ en woest! Allebei hebben ze vreselijke wapens in de hand!
4. Allebei stevenen ze recht op elkaar af en hebben ze opgetuigde paarden!
5. Allebei hebben ze bulderende olifantentropen en wimpels die aangedreven worden door de wind!
6. Allebei hebben ze ingespannen wagens en brengen ze vreugde voor de ogen van de goden!
7. Allebei zijn ze afzichtelijk door hun wagenmenners en angstwekkend door hun generaals!
8. Allebei hebben ze een onafgebroken stroom van zonneschermen³⁴! Allebei zijn ze schrikbarend door de wenkbrauwfronsen van de soldaten!

ghattā

9. De beide legers zijn elkaar waard in een groot gevecht. Wij weten niet of de overwinning voor Rāvaṇa of voor Rāghava [zal zijn]!"

11

1. Op die woorden schold een andere nimf met veel passie [deze vrouw] uit:
2. "Daar waar Kumbhakarṇa de allerbeste is in de strijd, samen met Bhīma en Bhīmanināda en Anna,
3. waar Maya, Mārīci, Sumālin, Mālin zijn, waar Toyadavāhana en Jambumālin zijn,
4. waar Arkakīrti, Madhu, Meghanāda, Makara, Mahodara en Bhīmakāya zijn,
5. waar Hasta, Prahasta, Mahārtha, Vīra, Ghurghura, Ghuggha, Uddhāma, Dhīra,
6. Śambhu, Svayambhu, Niśumbha, Śumbha, Sunda, Nisunda, Nikumbha en Kumbha zijn,
7. waar Siṃhanitamba, Pralambabāhu, Ḍiṇḍima, Ḍambara, Nakragrāha,
8. Yama, Yamaghaṇṭa, Yamākṣa, Siṃha en Mālyavān zijn, en waar Vidyujjihva is,

ghattā

9. waar Śuka, Sāraṇa Vajrodara en Hālāhala zijn, wat betekent Rāghava's leger voor zulk leger van Rāvaṇa?"

12

³² lett. "wie van Rāvaṇa en Rāma zal de luister van de triomf wegdragen"

³³ C1: *krūrāni*, "woest"

³⁴ lett. "[zijn ze] onafgebroken in de stroom van zonneschermen"

1. Hierop zei een andere liefvallige vrouw met flikkerend gelaat:
2. "Daar waar Rāghava, die de valse Sugrīva doodde, [zich bevindt], waar Gavaya en Gavākṣa zijn die hun vijand treffen,
3. waar Lakṣmaṇa, de vernietiging van Khara en Dūṣaṇa, is, waar Bhāmaṇḍala, in wie de luister van de triomf huist, is,
4. waar Aṅgada, Aṅga, Suṣeṇa en Tāra zijn, waar Nīla, Nahuṣa en de onoverwinnelijke Nala zijn,
5. waar Abhimukha, Dadhimukha, Matisamudra, Matikānta, Virādhita, Kumuda en Kunda zijn,
6. waar Jambaka, Jāmbavat, Ratnakeśin, Kaumudī, Candana en Candraraśmi zijn,
7. waar Māruti, die het plezierpark vernietigde³⁵, [zich bevindt], waar de angstwekkende Rambha en Mahendra zijn,
8. waar de krijger Vibhīṣaṇa is met zijn speer in de hand, waar Sugrīva zelf de generaal is,

ghattā

9. wel meisje, dat leger zal het volgende doen: het zal Rāvaṇa omverwerpen en zelf over Laṅkā heersen!"

³⁵ lett. "de Eindmaker voor het plezierpark"

Sandhi 61

Begerig naar triomf en razend van opwinding verschenen de rumoerige legers van Rāma en Rāvaṇa met geweld in volle glorie terwijl de muziekinstrumenten werden geluid. Ze vielen aan.

1

1. Omwille van Vaidehī vielen de legers van Rāvaṇa en Rāma met hun onvergelykbare kracht elkaar aan,
2. als de aarde en het hemelgewelf bij de vernietiging van een *yuga*. Met hun hemelwagens bewogen zij zich bliksemsnel voort.
3. Het diepe geluid van schelle *paṭaha*'s en pauken [weergalmde]. [De legers] die een kersverse wrok tegenover elkaar onderhielden,
4. [hadden] rotsblokken, stenen, bomen en bergen in de handen [en] droegen *śarvala*'s, *hulī*'s, *hala*'s en zwaarden.
5. Vreselijke knotsen werden omhoog geheven en in het rond gezwaaid. Olifanten bulderden diep en lang¹.
6. De wagens werden rond gereden. De paarden hinnikten. De vaandels wapperden en de witte zonneschermen schudden.
7. Zonder enige angst voor hun eigen leven vuurden [de legers] honderden slagen en dreunen af.
8. Opgewonden stapten ze op elkaar af². Honderden keren opnieuw riepen zij de overwinning uit.

ghattā

9. Terwijl ze op hun gespannen bogen pijlen aanlegden en afvuurden³, vielen de twee uitzonderlijke [legers] aan, als verbogen nomina en vervoegde werkwoorden in twee versvoeten [die met elkaar strijden]⁴.

2

1. Daar in dergelijk vreselijk strijdperk dat roodgekleurd was door saffraan, *kiṃśuka*'s en *aravinda*-lotussen,
2. liep er [hier] een krijger die niet vreesde voor zijn leven. Telkens opnieuw presenteerde hij zijn lichaam aan de pijlen.
3. Een andere krijger sloeg er op los in het leger van de vijand. Hij stoof naar voor en week geen stap meer.
4. Een andere krijgsman die het niet kon uithouden [van woede] op het slagveld, sprong in de wagen van een vijandige strijder.

¹ lett. "voorzien van olifanten, diep bulderend met een lang geluid"

² lett. "voorzien van opgewonden stappen, de ene naar de andere, gericht"

³ lett. "[de legers] voorzien van gespannen bogen, pijlen aanlegend en afvurend"

⁴ lett. "als twee gemaakte versvoeten, voorzien van..."; C1: *syādi-tyādi ke pada*, "*pada*'s eindigend met *si* en *ti*"

5. Een andere greep de vijand bij de hand en sleepte hem mee. Bij elke slag⁵ zwol de opwinding aan.
6. Een andere die geraakt was door een pijl, viel uit zijn hemelwagen, als een bliksem massa die van zijn plaats [in een wolk neervalt].
7. Een andere werd in zijn aanval gehinderd door pijlen⁶, als was het een man die in de hel valt maar door de meesters [wordt gered].
8. Een andere werd gespietst op de tanden van een olifant. Iemand gebruikt zijn [*vidyā*]-kracht en klom erop.

ghattā

9. Iemand doodde de olifant, rukte zijn voorhoofdsbult open en nam de parels, schitterend als *kunda*-jasmijnen, mee als geschenk voor zijn deugdzame geliefde.

3

1. Iemand maakte de vaandeltoppen die waren gehesen op de schitterende gouden masten kapot.
2. De [man] die geen opsmuk wilde van zijn geliefde, die kreeg er [nu] één met bloed.
3. Hij die thuis geen strepen als versiering op het gelaat wilde, deze kreeg er [nu wel in het gezicht], nu hij de grote krijgers op het slagveld had verslagen.
4. Hij die voorheen geen spiegel wou, zag zichzelf [nu] in de wagen.
5. Hij die geen betel in de mond nam, bracht honderden onthoofde lijken aan het dansen.
6. Hij die voorheen niet van een liefdesspel genoot, deze respecteerde het [nu] samen met zijn bruid, de strijd.
7. De [man] die zijn eigen vrouw niet had geëerd, deze omhelsde [nu] als bruid een troep olifanten.
8. Hij die zijn eigen geliefde geen nagelstriemen gaf, deze werd [nu] aan stukken gereten door Vrouwe Slagveld.

ghattā

9. Hij die voorheen, vervuld met eer, vrijgevigheid en schuldplichtigheid [aan zijn meester], uit de hoogte deed, die krijger offerde zijn hoofd voor zijn meester en danste [nu] in het heetst van de strijd.

4

1. Hier vond er een vreselijke strijd plaats. [Daar werden] lichamen en vele hoofden kapot geslagen.
2. Groepen koningen sneuvelde en de galop van de paarden werd gehinderd.
3. Wagens [werden] overal gebroken. Olifanten liepen los zonder berijder⁷.

⁵ Een andere mogelijkheid is hier *paharē*, (< OIA *prahara*-) te interpreteren als *prahara*, als de naam van een tijdseenheid: "bij elke *prahara* zwol de opwinding aan"

⁶ lett. "een andere komende wordt tegengehouden door pijlen"

⁷ lett. "leeg"

4. [De strijd was] intens, wreed en hard door de roepende, aanvallende krijgers.
5. *Śarvala*'s en discussen [werden] afgevuurd. De drietanden en *śakti*'s waren gewelddadig.
6. [Er werd] verwond met de vele slagen. [Daar] viel een ribbenkast met armen neer.
7. [De soldaten] slaakten strijdkreten en provocaties⁸. Ze sloegen in op elkaar,
8. hakten kruisgewijs in de beenderen [en] maakten brokken⁹.
9. [De strijd] was chaotisch door de sneuvelende soldaten. Kransen van ingewanden slingerden [in het rond].
10. Rood bloed vloeide neer. Groepjes [aasetende] vogels troepten samen.
11. Daar werden paarden getroffen en vielen olifanten op de grond.
12. Hier [lagen] geweldige helden, [bloed]rood van de wrede slagen.
13. Daar scheurde een roemrijke vijand¹⁰ de vaandels aan stukken.

ghattā

14. Hoe werd het leger van Rāghava dat als eerste aanviel, getroffen in dat gevecht? Zoals het liefdesspel van een oude courtesane, dag aan dag door de trots van een dwaas.

5

1. Rāvaṇa's leger trof Rāghava's leger, zoals het gaan naar een slechte levensomstandigheid de weg naar een goede levensomstandigheid [afwendt],
2. zoals daden uit wrok de opperste leer [teniet doen], zoals vreselijk gedrag een geboorte als mens [verhindert].
3. Toen zij zagen hoe Rāma's leger de wapens liet vallen¹¹ en jammerlijk geraakt werd,
4. werden de godenvrouwen die Rāvaṇa's kant kozen, met hun ogen als lotusblaadjes, rumoerig:
5. "He! Zie! Zie [Rāma's] koninklijke kamp wegwijnen, als de duisternis van de nacht tegenover de stralenbundel van de zon!
6. Waarlijk, het is een jakhals met een enorm lichaam. [Maar] verdraagt [die] de slagen van de klauwen van een leeuw?
7. Waarlijk, het is een energiek vuurvliegje! [Maar] overwint die de brandende zon?
8. Waarlijk, het is het mooie tijdverdrijf van een ezel! [Maar] kent die het voortreffelijke spel van olifanten?

ghattā

9. Hij is waarlijk een onoverwinnelijk mens, [maar] wordt hij geëerd zoals de Vidyādhara? Hij is waarlijk een groot meer¹², [maar] is hij evenwaardig aan de oceaan?"

6

⁸ lett. "voorzien van loslatende strijdkreten en uitdagingen"

⁹ lett. "voorzien van stukken-stukken, brekend"

¹⁰ C2: *yaśaughabhūriṇām śatrūṇām*, "van vijanden, overvloedig in de massa roem"

¹¹ lett. "voorzien van neergevallen wapens"

¹² C1: *sarovara jhīlarā (?)*, "een meer, een kleine vijver (Hi. *jhīlar-*)"

1. Toen keerde het leger van Rāghava met zijn paarden, wagens, olifanten en voertuigen terug,
2. als wat het het water van de oceaan dat orees bij de Vernietiging. De talrijke muziekinstrumenten werden aangeslagen en er rees rumoer op.
3. De gouden masten werden opgericht. De vaandels schudden¹³. In de troep olifanten droeg men de olifantenhaken en de slurven opwaarts gericht.
4. Met aangedreven wagens en ingejukte paarden, ging [Rāma's leger,] dat soldaten afslachtte, terug.
5. De voortreffelijke mannen liepen naar de troepen voortreffelijke mannen, leeuwen naar leeuwen, grote olifanten naar grote olifanten,
6. wagenmenners naar wagenmenners, vaandeltoppen naar vaandeltoppen, wagens naar voortreffelijke wagens en paarden naar paarden.
7. Boogschutters vochten met boogschutters, *sphāraka*-vechters met *sphāraka*-vechters,
8. zwaardvechters met zwaardvechters¹⁴. Zo was er een gevecht¹⁵ tussen capabele [mannen].

ghattā

9. Toen dat moment voorbij was, lieten de soldaten, gewapend met een *aḍḍa*, de troep olifanten op elkaar beuken, kop aan kop¹⁶. De doeken op hun kop werden neergegooid en hun olifantenharnassen vielen uiteen.

7

- 1-2. Beide meedogenloze legers, met de vreselijke, gemeen fronsende soldaten, vochten met elkaar, nat van het bloed, als bloeiende *tamāla*-wouden¹⁷.
3. Toen kibbelden de godendames, die de geesten van de mensen verblijdden, in de hemel:
4. "He Vāsavadattā! Vasantalekhā! He Kāmasenā! He Kāmālekḥā!
5. He Kusumamanoharī! He Anaṅgā! Citrāṅgā! Varāṅganā! He Varāṅgā!
6. Die soldaat die jij ziet aan het front, zijn lichaam verscheurd door *karṇika*- en *kṣurapra*-pijlen,
7. laat ons allemaal [naar hem] toe gaan en geef hem dan aan mij! Zoeken jullie in de strijd dan een andere!"
8. Een andere zei met opgewonden lichaam en stralend gelaat:

ghattā

9. "Die man die vast hangt aan de tand van een olifant en zijn borst laat doorboren? He, gekke, waarom loop jij [naar die toe], dat is mijn echtgenoot!"

8

¹³ lett. "voorzien van geschudde vaandels"

¹⁴ lett. "soldaten met een voortreffelijk zwaard in de hand met soldaten met een voortreffelijk zwaard in de hand"

¹⁵ C1: *kandalam, saṅgrāmam*, "gevecht, strijd"

¹⁶ lett. "veroorzaken het botsen van de troep olifanten"

¹⁷ C1: *agastivṛkṣā haḍu (?) taru*, "Agasti-boom"; C2: *asthīvākṣa* (goor Bhayani fout geëmendeerd tot *agasthīvākṣa*), *haḍḍataru ityarthaḥ*, "boom van beenderen, dit is de betekenis"

- 1-2. Terwijl de godendames met elkaar praatten¹⁸, trof Kākutstha's leger het hele leger van Rāvaṇa in de strijd. [De soldaten] lieten hun wapens en optooi vallen.
3. De voortreffelijke mannen hadden een bang gezicht en bevende handen¹⁹. De paarden waren nerveus. De wagens werden vernietigd.
4. Vaandels werden losgelaten en zonneschermen achtergelaten. Harde slagen teisterden de troep olifanten.
5. Toen [de godenvrouwen] die de kant van Rāghava kozen het leger van de vijand zagen wegvluchten, werden zij rumoerig:
6. "He! He! [Het leger] dat jij keer op keer beschreef en aan wie jij geen enkele andere evenwaardig achtte,
7. zie, zie hoe dat leger verpletterd wordt, als een park getroffen door een gemene wond,
8. als een familie van goede mensen door de omgang met gemeen volk, of als de geest van een slechte ziener door Anaṅga!

ghattā

9. Als een rondzwerfende troep van herten werden de vijanden op één of andere manier geconfronteerd met hun goed *karman*. Waar zal [het leger] vluchten en heen gaan [wanneer het] terecht is gekomen in de klauw van de leeuw Rāghava?"

9

1. Vervolgens brachten de twee, Hasta en Prahasta, kalmte in het leger en namen zij er hun plaats is.
2. Het was alsof de maan en de zon [beiden] oprezen bij de Vernietiging. Zij waren als de eeuwig ongunstige Rāhu en Ketu,
3. als vuren van de Vernietiging, geweldig heet door de wind, als bronstige grote olifanten met natte kaken,
4. als leeuwen met de haren op hun lichaam overeind, als de oceanen van de Vernietiging, diep en energiek en vastberaden.
5. Ze haalden meerdere wapens, die onoverwinnelijke vijanden vernietigden, boven:
6. *āgneya's*, *vāruṇa's*, *vāyava's*, rotsblokken, stenen, bergen en bomen.
7. Waar [deze twee] ook aanvielen, daar werd Rāma's leger onderdrukt en behaalde het geen succes.²⁰
8. Verward redde het zijn leven en vluchtte het weg. Op dat moment namen de twee Nala en Nīla positie in.

ghattā

9. Als een voortreffelijke olifant een [andere] grote olifant, of zoals een leeuw een [andere] leeuw aanviel, zo stormde Nala naar Hasta en Nīla naar Prahasta met gewelddadige slagen.

¹⁸ lett. "terwijl [deze] woorden [er waren] van de groep godendames"

¹⁹ lett. "met voortreffelijke mannen, laf in het gelaat en met geschudde handen"

²⁰ lett. "waar zij ook aanvielen, daar bond het leger van Rāma geen applaus, triest bij zichzelf"

10

1. Nala en Hasta vielen beiden aan in de strijd. Allebei klommen ze op hun rijtuig, een olifant.
2. Allebei droegen zij een intact²¹ olifantenvaandel en allebei waren zij bijzonder beroemd en vermaard.
3. Van beiden was het gezicht gewelfd van het fronsen. Beiden hadden ogen als *guñjā*-bessen.
4. Beiden droegen geweldige bogen. Beiden vuurden ze continu pijlen af.
5. Allebei hadden zij de wetenschap van de boogkunst doorgrond. Beiden hadden zij vaandels als die honderden malen vernietigd waren.
6. Beiden waren niet te stuiten op het slagveld. Beiden waren al honderden malen beroofd van hun wagen.
7. Beiden stonden ze in hun nieuwe voortreffelijke wagens. Door de voortreffelijke goden prezen hen allebei.
8. Allebei waren ze opnieuw beroofd van hun wagen en namen ze plaats in hun hemelwagen.

ghattā

9. Beiden betaalden in de strijd een schuld van eerbetoon af aan hun meester. Terwijl er aanvallen en tegenaanvallen vielen, namen ze allebei de naam van de Jina aan.

11

1. Vervolgens haalde Nala uit. De grond werd aangestampt door het gewicht van hun voeten.
2. [Er rees] rumoer op gevuld met de weergalmende muziekinstrumenten. Hoorns, *daḍḍī*'s en *kāhala*'s weerklonken.
3. [Hasta] wiens heupen en zitvlak zo breed²² waren als [die van] een leeuw, met zijn mooie, schommelende gordel,
4. zijn stevige, harde, omvangrijke borst, met een energie in zijn armen die geleek op de luister van [een verse] scheut,
5. zijn uitgestrekte, cirkelvormige gelaat als de volle maan²³ en met schuddende juwelen oorringen aan zijn oren,
6. [die] dienaar van Rāvaṇa, die angstwekkend fronste²⁴, trok uit zijn pijlkoker
7. een *vikurvāṇa*-pijl²⁵, die onoverwinnelijk was in de strijd. Met zijn volle lengte bracht hij [de pijl,] met zijn honderden vormen, samen met de boogpees.
8. Toen [Hasta] hem afvuurde werd hij duizendvoudig. Iets later kon men [het aantal] zelfs niet meer onderscheiden!

ghattā

²¹ lett. "zonder breuk"

²² C1: *vistīrṇaḥ*, "uitgestrekt"

²³ lett. "voorzien van een cirkel die is het uitgestrekte gelaat als de volle maan"

²⁴ lett. "angstwekkend door de frons van een soldaat"

²⁵ Dit is een pijl die meerdere vormen kan aannemen.

9. In het water, op de grond, in de Pātāla en in de hemel manifesteerden zich een massa pijlen. Als een regenwolk die als water pijlen draagt, regende de vijand neer op de voortreffelijke berg Nala.

12

- 1-2. Nala haalde uit en duwde dat net van pijlen van Hasta dat de hemel volledig vulde, weg met een pijl die [de pijlenmassa] moest weggidsen,
3. zoals een stralenbundel de duisternis van de nacht²⁶ [wegdrijft], zoals de planeet Saturnus met zijn projectiel van het sterrenbeeld Vissen de wereld [verdreef],
4. zoals Hanumān op weg in de hemel in de stad van Dadhimukha het water van de oceaan [aanbracht] bij de rampspoed van de ziensers en de meisjes.
5. De ene pijl brak een vaandel, een andere trof de vijand in de borst.
6. Verward viel Hasta op de grond, als was het de rechterhand²⁷ van Daśavadana.
7. En hier vielen de twee Nīla en Prahasta, die de last van een gevecht konden torsen, aan en begonnen zij te vechten.
8. Beiden waren woest. Allebei waren ze gewelddadig. Bij allebei waren de stammen van armen bedekt met rechtopstaand lichaamshaar.

ghattā

9. Prahasta schold Nīla uit: "Sla! Sla! Dat Vrouwe Triomf één man omhelze, hetzij Rāma, hetzij Rāvaṇa!"

13

1. Nīla aarzelde toen geen moment en hij vuurde een *nārāca*-pijl af met een geweldige snelheid.
2. Hoe vloog deze [pijl] die vertrok vanop de boog en de pees? Als was het een verrader, kwetsend van nature en zonder deugd en rechtvaardigheid!
3. Terwijl deze [door de lucht] vloog, hakte de woeste Prahasta, met een voortreffelijke olifant als rijdier en een olifant in zijn vaandel,
4. [hem] met zes voortreffelijke pijlen in zes stukken, zoals het aardoppervlak door de voortreffelijke ziensers volgens de Schrift [in zes delen is verdeeld]²⁸.
5. Vervolgens vuurde Nīla er precies 24 af. Telkens twee pijlen vlogen naar elk van hen.
6. Twee [pijlen] doorboorden de aanvallende olifanten²⁹. Twee [andere] de wagenmenners en twee de wapperende vaandels.
7. Eén trof zijn wagen, één zijn harnas, één zijn vaandel en één zijn hart,
8. twee sneden zijn stammen van armen af en twee zijn voeten. Zo sloeg toen voor die [Prahasta] het uur van de dood.

²⁶ C2: *rātri*, "nacht"

²⁷ lett. "de eethand"

²⁸ C1: *vijayārddhena gaṅgāsīṃdhubhyāṃ yathā ṣaṭkhaṇḍāḥ kṛtāḥ*, "zoals door het Vijayārddha-gebergte, de Gaṅgā en Sindhu zes delen zijn gemaakt"

²⁹ C2: *hastī raṭantaḥ san karparitaḥ*, "een brullende (als *raṭan*) olifant, doorboord zijnde"

ghattā

9. Zijn hoofd, voeten, handen en borst werden door de *śilīmukha*-pijlen in zes stukken verdeeld³⁰. De neervallende soldaat leek net³¹ een voedseloffer dat werd uitgespreid voor de Bhūta's.

14

1. Nu de twee, Hasta en Prahasta dood waren, stond Rāvaṇa met zijn lotushanden op zijn gezicht³².
2. Als een grote bronstige olifant wiens slagstanden verdwenen zijn, als de zon zonder warmte overdag,
3. als de weg van de hemel zonder de zon of de maan, als de hemel zonder Indra en Pratīndra,
4. als een voortreffelijke ziener zonder deze wereld en de Andere Wereld, als het gedicht van een slecht dichter zonder juiste beschrijvingen,
5. zo stond het leger [erbij], passief en beroofd van trots. In het leger van Rāghava zwol de waardigheid aan.
6. Aan de ene kant waren de hoorns en de *paṭaha*'s geluidloos. Aan de andere kant werden honderdduizenden muziekinstrumenten aangeslagen.
7. Aan de ene kant was er inderdaad geweeklaag in het leger. Aan de andere kant werd echter de triomf uitgeroepen.
8. En hier ging de zon onder in de hemel, als was het een vriend van Hasta en Prahasta.

ghattā

9. De nacht hield als het ware beide vechtende legers uiteen. In de maaltijd van de strijd daagden de Bhūta's de duizenden koningen uit.

³⁰ lett. "...kwamen tot zes delen, verscheurd door *śilīmukha*'s"

³¹ lett. "werd gezien"

³² lett. "Rāvaṇa [was] geplaatst, na de lotushanden op het gelaat te hebben gegeven"

Sandhi 62

Toen Hasta en Prahasta waren gesneuveld, keerden beide legers terug nu hun opdracht afgelopen was, als koppels met ontspannen¹ lichamen.

1

1. Terwijl Rāvaṇa zijn eigen vertrek inging en Hari en Haladhara, weg van de strijd, tot rust kwamen²,
2. op dat moment loofden Nala en Nīla de wereldvermaarde Rāma.
3. Deze schonk parelen oorkingen aan Nīla, die schitterenden met vele edelstenen.
4. Aan de andere gaf hij de prachtige kroon, fonkelend van de edelstenen³, die de Yakṣa in Rāmapuri [hem] had gegeven.
5. Terwijl Rāghava de twee eerde, stelde Jāmbavān een vijfdelig legeropstelling op:
6. het voetvolk⁴ in het zuiden, de paarden in het noorden, de olifanten in het oosten, de strijdagens in het westen⁵,
7. en de hemelwagens positioneerde hij in de hemel⁶. Hari en Haladhara zaten boven op een troon.
8. Zelfs voor de goden was de legeropstelling ondoordringbaar en onvernietbaar. Het was alsof een leeuw [daar] in een [leger]troep samenkwam.

ghattā

9. Toen jankte er een jakhals zonder ophouden in het midden van het strijdperk. Het was alsof hij samengevat [Rāvaṇa] tegenhield: "O Rāvaṇa, Rāma is onoverwinnelijk!"

2

1. Elders klaagde een jakhals smartelijk: "Als de strijd anders maan kort is!"
2. Ergens anders verstopte een jakhals zich, alsof hij rondkeek: "Wie is dood? Wie leeft er?"
3. Elders sloop een jakhals naar het hoofd van een soldaat, heimelijk verder naar een aangevreten hand.
4. Ergens kuste een jakhals een lotusgelaat, zoals een volwassen courtisane [iemand's] lippen als een blad [kust].
5. Ergens anders nam een jakhals het hart van een soldaat en liet het vervolgens los: "Sterf⁷! Ik neem [het hart] van een andere mee!"
6. Ergens anders was er gekibbel tussen de Bhūta's in de strijd: "Het hoofd is voor jou, het lijf is voor mij!"

¹ C1: *sīthila-*, "ontspannen"

² lett. "binnengegaan in het buitenste van de strijd"

³ lett. "zich onderscheidend door de gloed van de edelstenen"

⁴ lett. "de mannen"

⁵ C1: *paścimabhāge*, "in het westelijke deel"

⁶ lett. "op de weg van de hemel"

⁷ C1: *phīṭṭa*, "dood!"

7. [Hierop] viel de ene de andere aan: "Geef mij die hele soldaat!"
8. De andere zei: "[Dat] stuk is niet voor jou! Laat mij vlug een olifant opslokken!"

ghattā

9. De Bhūta's genoten van de maaltijd. Rāma's gelaat schitterde. Sītā was opgetogen bij zichzelf. Voor het leger van de Nachtdwalers was er onheil.

3

1. Toen het nieuws zich verspreidde⁸ dat Hasta en Prahasta, getroffen door de pijlen van Nala en Nīla, gedood waren,
2. kwam de tijd van de Vernietiging [voor de inwoners van Laṅkā] en rees er geweeklaag op in de stad.
3. Het was alsof een troep vogels krijste, of alsof een bliksem insloeg op de top van een berg.
4. Er was daar geen huis waar een geliefde niet huilde met de handen in de lucht en een jammerend gelaat.
5. Er was geen soldaat wiens lichaam niet gekwetst was. Er was geen koning die niet bedreefd was.
6. Er was geen wagen die niet verbrijzeld was. Er was geen paard dat niet getroffen⁹ was door pijlen.
7. Er was ook geen olifant die geen slag van een zwaard had gekregen. Er was geen leeuw wiens klauwen niet gebroken waren.
8. Terwijl het volk, ziek van verdriet, zo overal lamenteerde en in de macht van de slaap kwam,

ghattā

9. en terwijl middernacht naderde, wandelde de opperste heer van de Vidyādhara's¹⁰ rond in de stad, vermomd¹¹ als een meester in de *yoga*.

4

1. Daśavadana, met ogen als de blaadjes van een open gebloeide *kuvalaya*-lotus en angstwekkend door zijn zwaard,
2. zwierf 's nachts van huis naar huis [met de gedachte]: "Laten we eens zien wat mijn mannen zeggen¹²!"
3. Hij ging binnen in de buitengewoon adembenemende, voortreffelijke plezierhuizen van de innemende, liefvallige dames
4. waar het liefdesspel¹³ geleek op een dans. Zoals bij die [dans] nam het plezier er zo toe,

⁸ lett. "gehoord [werd]"

⁹ lett. "gevuld met"

¹⁰ Dit verwijst naar Rāvaṇa.

¹¹ lett. "voorzien van een vermomd lichaam"

¹² lett. "welke man hoe spreekt"

¹³ lett. "het ondernemen van het liefdesspel"

5. zoals bij die [dans] werden er wenkbrauwen gefronst¹⁴, zoals bij die [dans] waren de ogen opgewonden en beweeglijk,
6. zoals bij die [dans] werden er nagelstriemen getrokken, zoals bij die [dans] kwamen er slagen aan te pas,
7. zoals bij die [dans, weerklonken er] diepe keelgeluiden, zoals bij die [dans] werd er geesticuleerd¹⁵,
8. zoals deze was het vervuld van lichaamsposities en *bandha*'s en zoals bij die [dans] waren er diepe, aangename klanken.

ghattā

9. Bij het zien van [dat] liefdesspel, dat gelek op een dans, dacht¹⁶ Daśāsa aan Sītā en berispte hij zichzelf.

5

1. Hij wandelde toen wat verder. [Daar] praatte een krijger met zijn vrouw:
2. "O schone vrouw, met jouw hertenogen en een gang als die van een gans, [ben jij] die gunst vanwege de koning vergeten,
3. die commissie, dat dienstbetoon, dat hij zijn leven [voor ons] zou geven, zonder gevraagd te worden¹⁷,
4. die hoge troon belegd met edelstenen¹⁸, dat bestijgen van de schouder van een bronstige olifant,
5. die gordel, dat halssnoer, dat kleed en die zalf,
6. die bloem en die betel in jouw hand, dat voedsel met een aangename geur, [die] pot,
7. die stof, een *bhāra*-gewicht van goud, en nog andere gunsten van de heer van Laṅkā,
8. hij die ook maar één van deze dingen niet apprecieert, valt in de zevende oceaan van de hel!

ghattā

9. O geliefde, in de grote strijd betaal ik die gunst terug. Ik stuur zoevende pijlen van verschillende soorten naar Rāghava."

6

1. Bij die woorden ging Rāvaṇa naar die [plek] waar Maya, de vader van Mandodarī, [woonde].
2. Hij nam in het geheim plaats bij het tralievenster en hoorde hem praten met zijn vrouw:
3. "Liefste, morgenochtend zal ik het volgende¹⁹ doen. Ik zal dat grote schild bespelen als was het een dobbelspel!

¹⁴ lett. "voorzien van een gelaat gewelfd aan de wenkbrauwen"

¹⁵ C1: *ubhayatra karaṇabhedaḥ*, "in beide [gevallen], de verdeling van *karaṇa*'s"

¹⁶ C1: *smarayitvā*, "na [zich] te hebben herinnerd"

¹⁷ C1: *jīvitadānam*, "het leven als geschenk"

¹⁸ C1: *mañijaḍitaḥ*, "belegd met edelstenen"

4. Ik zal de strijd als een spelbord opstellen. Ik zal mijn leven als nooit geziene²⁰ inzet²¹ geven.
5. Ik zal het vierdelig leger als *caudhura*²² geven. Ik zal Jānakī als *khadīyā-jutti* nemen.
6. Ik zal de voortreffelijke wagens als was het een tegenspeler verpletteren. Ik zal paarden, olifanten en soldaten als worpen doen vallen.
7. Ik zal het handvat van het zwaard als een *katti* in de hand nemen. Ik zal de grote luister van de triomf als een lange streep meetrekken.
8. Ik zal het onthoofde lichaam van een krijger als een *lekhyā* bijeenrapen²³. Ik zal de winst van krijgsgevangenen nemen,

ghattā

9. Dat de Eindmaker als een scheidsrechter de streep van het verraders mag weg wrijven! Ik zal het leger van de vijand volledig overwinnen en aan Daśavadana geven!"

7

1. Op die woorden liep Rāvaṇa met opgetogen gemoed naar het huis van Mārīca.
2. Met zijn voortreffelijke armen verstopte hij zich. Hij hoorde die [Mārīca] met zijn vrouw praten:
3. "Morgen zal ik de strijd betreden, als was het een badhuis, met balsem van bloed,
4. met intens geurige *āmalaka*-bloemen van wagens en olifanten, met als potten van sandel²⁴ de voortreffelijke zwaarden,
5. dat golfjes maakt als waren het de hulpeloze lichamen van de voortreffelijke mannen, luister brengt en al het vuil verwijdert,
6. dat versierd is met de luister van de triomf als gele sandel. Het slagveld zal als een tobbe zijn,
7. het vijandige leger als de stromen van water die worden bijeengegoten. De wapens zijn het verterende vuur.
8. Het enorme [bad] zal gevuld worden met mensenbloed als water in stromen van zwaarden.

ghattā

9. Ik ga zitten op het hoofd van een olifant als was het het zitje en baad mij morgen²⁵ zonder schrik, o liefste, waardoor er een vuile vlek van oneer geen kans maakt!"

8

¹⁹ lett. "dat"

²⁰ C1: *advitīyam*, "zonder tweede"

²¹ C1: *dāyam*, lett. "gift"

²² De termen *caū-dhura*, *khadīyā-jutti*, *katti* en *lekkhu* zijn onduidelijk. Zoals Bhayani suggereert, zijn het wellicht technische termen is uit het dobbelspel. Voor *katti* geeft Deśi-nāma-mālā de variant *kattā* in de betekenis van "slakkehuisje gebruikt bij het dobbelspel). (Bhay 3: 306-323; DE 1.2)

²³ C1: *ekatrakaraṇam*, "op dezelfde plaats makend"

²⁴ C1: *kaṅkayā (?) sthāne*, "op de plaats met sandel"

²⁵ C1: *prabhāte*, "bij dageraad"

1. Toen Rāvaṇa die aangename woorden hoorde, ging hij naar de huizen van Śuka en Sāraṇa.
2. De ene zei in het bijzijn van zijn echtgenote: "Liefste, morgen klim ik in het bed van de strijd,
3. beroemd te midden van de drie werelden. De vier poten zijn het vierdelig leger.
4. Het zeer lang frame zijn de lichamen van de voortreffelijke olifanten. De slingerende touwen die het samenhouden zijn de ingewanden.
5. De massa beenderen en onthoofde lichamen zijn de bedsprei. Het zal bedekt zijn met kussens van voorhoofdsbulten²⁶ van olifanten.
6. *Hastinī*-vrouwen als de triomfvaandels²⁷ zullen het beklimmen. Ik zal mijn olifant bestijgen als was het het ledikant."
7. De andere zei: "Luister, o schoonheid, jij met jouw zware heupen en enorme boezem, en met jouw slanke taille!
8. Op de speelplaats van de strijd, met als vaandels de poortjes, vergezeld van voortreffelijke wagens, olifanten en mannen,

ghattā

9. neem ik de speelstok als een zwaard en zal ik "Dood! Dood!" roepen en mij morgen amuseren met als speelbal de hoofden van de soldaten."

9

1. Toen [Rāvaṇa] de woorden van Śuka en Sāraṇa die de onoverwinnelijke vijanden konden tegenhouden, hoorde,
2. ging hij naar het vertrek van de opgetooide²⁸ Toyadavāhana en zijn echtgenote.
3. Hij zette zich en bleef bij het tralievenster, als een leeuw die binnen gaat in een berggrot.
4. Hij hoorde zijn zoon bulderen met zijn prachtige gelaat²⁹ en zijn armen bedekt met rechtopstaand lichaamshaar:
5. "Liefste, ik toon jou mijn eigen vertier. Morgen geniet ik van de strijd als was het de lente,
6. ingesmeerd met als saffraan het bloed van de vijand, omgeven door de goede mannen als *carcarī*-liedjes.
7. Diegene voor wie ik de voortreffelijke Sura's, Yama, Varuṇa, Kubera en Purandara verpletterde,
8. hem toon het *damanakabhañjanikā*-spel³⁰ van de Dānava's, wat de geest en ogen van [die] Rāvaṇa zal maken³¹.

ghattā

²⁶ C1: *gaṃḍaka iva śirovaṣṭambha*, "de voorhoofdsbulten [zijn] als het ware de rustplaatsen voor het hoofd"

²⁷ C1: *patākayā*, "voorzien van vaandels"

²⁸ lett. "voorzien van een gegrepen opsmuk"

²⁹ lett. "buitengewoon in het gelaat"

³⁰ C1: *sītā*, "Sītā"; Bhayani verwijst naar *damanakabhañjanikā* als een spel dat men speelt tijdens een lentefeest. (Bhay 3: 316)

³¹ C1: *sītā* (?), "Sītā"

9. Ik zwaai met mijn zwaard drie maal naar het zitje van het voorhoofd van de olifant. Ik maak een schommel, o liefste, met Lakṣmaṇa en Rāma als touwen."

10

1. Toen hij die woorden van de onoverwinnelijke Ghanavāhana, met zijn ongekeende onderwerpingskracht, had gehoord,
2. ging Rāvaṇa die de geesten van de vijanden verteerde³² naar [de plaats] waar Jambumālin een belofte maakte.
3. Deze brulde tegen zijn echtgenote als een leeuw tegenover een leeuwin:
4. "Luister, liefste, naar wat ik morgen doe! Zoals de moesson van de Vernietiging, zo val ik aan,
5. met de bronstige olifanten als de overdonderende³³ wolken, met *dadṛ*'s als kikkers en pauken als pauwen,
6. met als barden de kwetterende *vappīha*-vogels³⁴, met als veelsoortige wapens gemene windstoten,
7. met het enorme gedonder van de regenwolken als voortreffelijke wagens en met als angstaanjagende zwaarden de bliksems.

ghattā

8. Ik toon hen een groep *balāka*-kraanvogels als zonneschermen en als boog de regenboog³⁵ en regen neer met stromen van pijlen, terwijl ik vernieling zaai in het leger van de vijand!"

11

1. Op die woorden ging de heer van Laṅkā daarheen waar koning Indrajit met zijn echtgenote [zich bevond].
2. Deze bulderde in zijn eigen huis, als een gemene regenwolk in de hemel:
3. "O liefste, morgen zal ik mij als het vuur van de Vernietiging vastklampen aan Rāghava's leger als was het een woud.
4. Ik zal het vullen met slagen van wapens als was het *sippīra*-gras. De massa voortreffelijke bomen zullen de onoverwinnelijke, uitmuntende mannen zijn,
5. wiens stammen van armen, vreselijke vlammenrijen zullen verdragen, hun nagels als bloemen en hun handpalmen als twijgen.
6. Hun adembenemende liefvallige vrouwen zullen als lianen zijn. De vele zonneschermen en vaandels zijn als verdroogde bomen.
7. De paarden en olifanten zullen de veelsoortige bosdieren zijn. Als opgeschrikte vogels [zullen] de levensgeesten van de vijand [wegvliegen].
8. De paarden zullen er als opgeschrikte antilopen zijn. Hari en Haladhara zullen er de grote berg [van het woud] zijn.

³² C2 bij v.l. *uḍḍahaṇuḥ upatāpakaḥ*, "kwellend"

³³ lett. "onderdompelend, vernietigend"

³⁴ C1: *vavīhābhīḥ*, "*vappīha*'s (als *vappīha*)"

³⁵ lett. "de boog van de Sura (i.e. Indra)"

ghattā

9. Aan dat woud zal ik mij morgen vastklampen als de bosbrand van de Vernietiging. Ik zal elke boom van het vijandig leger in de as leggen³⁶!"

12

1. Bij die woorden ging [Rāvaṇa] daarheen waar de krijger Kumbhakarṇa [zich] in zijn huis [bevond].
2. Deze zei: "He, Bhānumatī³⁷, jij met jouw gang als van een gans, morgen in de strijd als was het het hemelgewelf,
3. zal ikzelf de cirkel van hemellichamen zijn, afzichtelijk, angstwekkend en onbereikbaar.
4. De voorhoofdsbult van mijn olifant zal als het sterrenbeeld Waterman zijn, mijn boog als het sterrenbeeld Boogschutter, met vele onoverwinnelijke pijlen³⁸.
5. Als sterren zullen er mijn voortreffelijke mannen zijn, als planeten enorme olifanten, als talrijke sterrenbeelden³⁹ de massa onthoofde lijken van soldaten.
6. De vechtende soldaten en generaals zullen de dagen zijn, met als onvoorspoedige dag de glorieus knots⁴⁰.
7. Als noordelijke en zuidelijke baan [van de zon] zullen er de legers zijn⁴¹. De doorgang van een planeet⁴² door een sterrenteken zullen de talrijke wagens zijn.
8. Daśamukha zal als woeste geest van Viḍappa⁴³ zijn, die als maan en zon Hari en Haladhara grijpt.

ghattā

9. Ik blijf echter nergens staan. Terwijl ik wagens, olifanten en paarden vernietig, rijds ik op als een komeet die alles vernietigt!"

13

1. Nadat Daśavadana met de haren op zijn armen overeind en een flitsend gelaat de woorden van [deze] soldaat had gehoord,
2. verlangde hij zelf naar de liefde en ging hij naar buiten. Hij liep vlug binnen in zijn harem.
3. [Daar weerklonk] het vreselijk geluid van het gerinkel van de enkelbellen. De gordels en halssnoeren schommelden.
4. [De harem vrouwen waren] versierd met edelstenen, armbanden, tiara's en diademen en droegen een zware last van witte parelsnoeren.

³⁶ C1: *bhasma-samūhe (?)*, "in een massa as"

³⁷ C1: *bhānumatī-nāmā tasya rājñī*, "diens koningin, Bhānumatī genaamd"

³⁸ C1: *bāṇāḥ*, "pijlen"

³⁹ C1: *kuṃbhamīnādi*, "Waterman, Vissen, etc."

⁴⁰ C2 bij v.l. *samadiṭṭhi* in P en S: *samaviṣamakrūrādayo dṛṣṭayaḥ*, "aspecten [van de sterren], gelijk, ongelijk, onvoorspoedig, etc."

⁴¹ C1: *ayanaṣa (?) dve ti (?)*, "beide banen [van de zon] (als *ayana*)"; C2 *ayanaṣaṭketi*, "aldus de zesvoudige baan"

⁴² C1: *saṃkrāmtiviśeṣaḥ*, "soort baan van een planeet"

⁴³ C1: *rāhuṇā (?)*, "door Rāhu"

5. [Ze waren] opgetooid met oorbellen en armbanden en blonken uit in hun koketterie en pronkzucht⁴⁴.
6. Hun gelaten waren als de maan, hun ogen als die van antilopen en hun tred als die van een gans. Het was alsof [Rāvaṇa] als een bij binnenvloog in een lotusbos.
7. Hij kuste hun voortreffelijke gelaten waarvan het parfum van kamfer nauwelijks nog te ruiken was⁴⁵, als waren het *śatapattra*-lotussen.
8. Hij verlangde hevig naar de verrukkelijke strengen haar als waren het meeldraden en aanvaardde het plezier van het liefdesspel als was het nectar.
9. Zo ging de heer rond in de harem. Vervolgens kwam 's ochtends de zon op.

ghattā

10. Het was alsof Kāla niet tevreden was met de lijken van de soldaten in de strijd van Hasta en Prahasta en terugkwam, vol verlangen naar voedsel.

14

1. Al degenen die [die] nacht hadden gebruld, al degenen die hun eigen zaak opzij schoven,
2. al degenen die de koning van Laṅkā eerden, al degenen die naar de last van de strijd verlangden,
3. naar al die [mannen] zond Daśavadana met zijn stralend gelaat geschenken van zichzelf.
4. Naar de ene zond hij een paar oorringen, naar een andere een armband, halsketting en gordel,
5. naar een andere een tiara, naar een andere een haarjuweel, naar nog een andere een krans, naar weer een andere saffieren⁴⁶,
6. naar een andere een grote olifant, naar een andere een paard, naar een andere ongeveer een duizend goudstukken,
7. naar een andere een *bhāra*-gewicht van goud, naar een andere een *tulā*-gewicht van goud, naar een andere honderdduizenden en naar een andere tientallen miljoenen,
8. naar een andere [bracht hij] eigenhandig een bloem en betel en naar een andere opsmuk met een voortreffelijk kledingstuk.

ghattā

9. De geweldige, voortreffelijke mannen bogen hun lotushoofden en aanvaardden de geschenken die hij stuurde, met hun eigen armen.

⁴⁴ lett. "intens schitterend met koketterie en pronkzucht"

⁴⁵ lett. "voorzien van het ver weggegene parfum van kamfer"

⁴⁶ C1: *indramaṇi ābharāṇa*, het sieraad Indramaṇi (Indra's edelsteen)"; dit verwijst mogelijk naar saffieren (*indranīla*), of mogelijk naar diamanten (*vajra*, als Indra's wapen)

Sandhi 63

Toen de zon opkwam, tooiden de legers van Rāma en Daśānana zich opnieuw op¹ en gordden ze zich aan.

1

1. Die Rāvaṇa kwam naar buiten samen met zijn leger van strijdwagens, olifanten, paarden, soldaten, leeuwen en voertuigen.
2. [Er weerklonk] een geluid van schelle *paṭaha*-troms, hoorns en pauken en angstwekkende *kāṃsyatāla*- en *tāla*-cimbalen en *dadī*'s,
3. van rumoer en *kāhala*-troms, van de huiveringwekkende geluide *mukunda*'s,
4. van *ghummukka*'s, *karāṭa*-troms, *ṭivila*'s, *jhallari*-troms, *ruñja*'s² en *ḍamaru*'s,
5. *pratiḍhakka*- en *huḍukka*-troms. Rondravende bronstige olifanten bulderden
6. met hun geschudde koppen en hun oren wijd uiteen geplaatst. Bijtjes³ zoemden.
7. [In het leger] waren de opgetuigde paarden hevig als de wind. De witte vaandels wapperden⁴.
8. De wagens gingen waar de menners het wilden. [Dat leger] dat Yama, Varuṇa en Kubera had verpletterd,
9. weergalmden van de triomfkreten van de barden en verblijdde de groepjes godenvrouwen.

ghattā

10. Terwijl Daśānana met zijn leger naar buiten kwam, straalde hij als de volle maan, omringd door een massa sterren.

2

1. Toen Daśāsa zich aangordde, gordden ook de soldaten zich aan, als de onrustig grote oceaan die bij de Vernietiging hoog is opgerezen.
2. Met geweld gordde Jambumālin zich aan, en ook Ḍiṇḍima, Ḍāmara, Uḍḍamara en Mālin.
3. Maya, Mārīci en Anna gordden zich aan, en Indrajit, Ghanavāhana en Bhānukarṇa.
4. Jvara, een pilaar van trots, gordde zich aan, en Pañcamukha, Nitamba, Svayambhū en Śambhu.
5. Candra gordde zich aan, en Uddāma, Arka, Dhūmrākṣa, Jayānana, Makara en Nakra.
6. Bij de tegenpartij gordden zich ook heldhaftige krijgers aan: Aṅga, Aṅgada, Gavaya, Gavākṣa,
7. Nala, Nīla, Virādhita, Kumuda, Kunda, Jāmbavān, Suṣeṇa, Dadhimukha, Mahendra,
8. Tārāpati, Tāra, Taraṅga, Rambha, Saumitri en Hanumān, pilaren van trots,
9. en Ākrośa, Durita, Saṃtāpa, Prathita, Nandana en Bhāmaṇḍala, samen met Rāma.

¹ lett. "voorzien van een nieuwe gegrepen optooi"

² C2: *śabdāyamāna*, "weerklinkend"

³ C1: *bhramaraiḥ*, "met bijen"

⁴ lett. "voorzien van wapperde, witte, geschudde vlaggestoffen"

ghattā

10. Zo gordden de legers van Rāma en Rāvaṇa zich aan, alsof de wateren van de oceaan in de tijd van de Vernietiging oprezen⁵.

3

1. Beide legers vielen aan. Er ontstond een vreselijk gevecht. Oorringen, armbanden, tiara's en gouden touwen vielen op de grond.
2. [Er werd] vreselijk geschreeuwd. Het geluid van de zinderende boogpezen [weergalmde].
3. De talloze bogen kraakten. De vele *nārāca*-pijlen zoefden.
4. De zwaarden met hun scherpe punten kletterden. Vooraan hinnikten de onstuimige paarden.
5. De bulderende olifanten waren indrukwekkend. "Dood! Dood" riepen de krijgers woest.
6. Ingewanden die met longen en vet naar buiten kwamen [uit lichamen], vormden als het ware een krans. De strompelende lichamen van doden en kadavers⁶ waren gruwelijk.
7. Er gutsen stromen van bloed. Voeten werden afgehakt en armen aan stukken gescheurd.
8. Hoofden vielen neer en onthoofde lijken dansten [in het rond]. Paarden, vaandel- en zonneschermschermen sneuvelden.
9. In dergelijk gevecht [was er] daar een krijger van Rāghava's leger, die een gevecht kon dragen, met een voortreffelijke boog in de hand.

ghattā

10. Saṃtāpana met een leeuw in het vaandel⁷ klom in zich schitterende leeuwenvoertuig en vocht met Mārīca.

4

1. Beiden hadden een leeuwenvoertuig. Allebei hadden ze een leeuw in hun insigne. Allebei hadden ze een boog in de hand⁸ en waren ze wereldberoemd.
2. Beiden verlangden ze naar roem en waren ze woest en meedogenloos. Beiden hadden ze een glorieuze stamboom en een zuivere familie.
3. Beiden wekten zij vreugde op bij de godenbruiden. Beiden muntten uit in waardigheid en doodden hun vijanden.
4. Beiden waren bijzonder voortreffelijk in de strijd, machtig en devotieel in de leer van de Jina.
5. Allebei waren ze onoverwinnelijk, huizen van de luister van de triomf, en vervulden zij de hoop van het bedelaarsvolk⁹.
6. Beiden waren de beste van de Nachtdwalers en van de voortreffelijke mannen en waren Rāghava en Rāvaṇa dierbaar.

⁵ lett. "gehecht"

⁶ C2 bij *kalevaram: ruṇḍam*, "een onthoofd lichaam"

⁷ C1: *nāmā śubhāṭuḥ (=subhāṭaḥ)* "een soldaat genaamd [Siṃhadhvaja]"

⁸ lett. "handpalm"

⁹ C1: *yācakaḥ*, "bedelaar"

7. Beiden vochten met *śilīmukha*-pijlen. Het was alsof bergen met elkaar [vochten] met hun rivierbronnen.
8. De huiveringwekkende Saṃtāpana maakte de boog van Mārīca kapot¹⁰.
9. Deze [maakte die] van hem [kapot] met pijlen die hij tevoren had afgevuurd, zoals de opperste Jina's de Transmigratie [vernietigen].

ghattā

10. Beiden lieten elk hun eigen boog zonder boogpees in de strijd vallen, zoals goede mannen echtgenotes zonder deugden [laten vallen].

5

1. Ze gooiden de voortreffelijke bogen weg en namen hun knotsen, als de slagtanden van de Eindmaker die de wereld vernietigen,
2. als de buitengewoon hooghartige gedachten van verraders, als ontrouwe vrouwen die vreemde mannen begeren,
3. als uiterst angstaanjagende slechte levensomstandigheden, als slechte vrouwen die alleen maar denken aan ruzie maken,
4. als de blikken van Kāla en Saturnus, als wegen in slechte tijden¹¹,
5. als de stralingen van de zonnen van de Vernietiging, als de golven¹² van de oceanen van de Vernietiging.
6. Zo [waren] de knotsen van de dienaren van Dāśarathi en Daśānana, angstwekkend door hun wenkbrauwfronsen.
7. Ze straalden in hun handen, fonkelend met edelstenen als bliksems aan de zijkant van wolken.
8. Hoe kletsten zij tegen elkaar, toen ze afgevuurd werden? Als rijen planeten bij een botsing van planeten.
9. De hemelpaleizen van de goden wankelden, opgeschrikt door de vonken van de slagen van de knotsen.

ghattā

10. Mārīca doodde [Saṃtāpana] met zijn wagen, wagenmenner en vaandel. Hij verpulverde hem een maakte [hem tot] een bundeltje van beenderen.

6

1. Nu Rāvaṇa's onderdaan Rāma's onderdaan had gedood, daagde de voortreffelijke held Prathita¹³ Siṃhanitamba uit:
2. "Sterf! Sterf! Zoals jij verlangt naar de geest van de nobele Vrouw [Triomf], stuur zo de wagen! Stuur hem! Waarom blijf jij [daar]?"

¹⁰ C1 bij v.l. P *dhaṇu jū cchiṇṇu. pratyamcā*, "afgewend"

¹¹ lett. "jaren"

¹² C1: *velāū*, "getijden"

¹³ C1: *nāmeṇaṃ rāmakīṃkareṇa*, "door de soldaat van Rāma, met de naam [Prathita]"

3. De woeste voeten van Rāghava, die de ogen van Jānakī vreugde brengen, zijn voor jou!¹⁴
4. Op die woorden schoot [Prathita] een pijl af, als een ontrouwe vrouw die door een goede man wordt weggestuurd.
5. De andere hield de aanvliegende pijl tegen, zoals [een goed man] een vreemde vrouw die hem wil omhelzen [tegenhoudt].
6. Vervolgens haalde [Prathita] uit en vuurde hij een enorme rotsblok af, als een slechte vrouw die bij een vreemde man gaat.
7. Ze trof Siṃhanitamba in de borst. Hij viel neer, verward en kreupel, op de grond.
8. Toen hij weer bij bewustzijn kwam, stond hij recht als een razende komeet in de hemel.
9. Een steen met de afmeting van een *yojana* werd [door hem], knetterend als het vuur van de woede,

ghattā

10. afgevuurd. In volle vaart¹⁵ vloog hij [op Prathita af]. Die slag verpulverde Prathita en zijn wagen.

7

1. Nu [Siṃhanitamba,] die de Dānava's kon verpletteren¹⁶, de voortreffelijke krijger Prathita had gedood, koos Nandana¹⁷ Daśavadana's onderdaan Jvara.
2. Een duel werd uitgevochten tussen Jvara en Nandana. Ze stuurden hun wagens naar elkaar.
3. [De twee mannen] brachten vreugde aan de ogen van de mooie godenvrouwen. Zij waren in staat groepen soldaten en schelmen¹⁸ te verpletteren.
4. Ze hielden de honderden zaken die zij verschuldigd waren voor de diensten van hun meester [steeds] in gedachten. Ze waren de kampioenen onder de geprezen mensen.
5. Ze pletten de volle borsten van liefvallige dames, omhelsden hun bruid Vrouwe Triomf,
6. vermorzelden de trots van de vijand, waren roemrijk, verdreven alle oneer
7. en vervulden de wensen van hun families. Als wapen haalden zij speren te voorschijn.
8. Ze maakten gebruik van hun [*vidyā*]-krachten en voerden een vreselijke strijd, rood van het bloed.
9. Op één of andere manier werd Jvara door Nandana met zijn aangedreven snelle en beweeglijke¹⁹ wagen vol smart

ghattā

10. getroffen in de borst met speren en gedood, terwijl alle Sura's toekeken in de hemel.

8

¹⁴ Hij wil hiermee zeggen dat Siṃhanitamba zich aan de voeten van Rāma moet werpen.

¹⁵ lett. "vervuld van de eigen vaart"

¹⁶ C1: *sīhanitambakena*, "door Siṃhanitamba (als *siṃhanitambakena*)"

¹⁷ C1: *rāmakimkareṇa*, "door de soldaat van Rāma"

¹⁸ C2: *śukraḥ* (?), "helder" of "de planeet Venus"

¹⁹ C1: *atiśīghram*, "zeer snel"

1. Nu koning Jvara was gesneuveld, begon er een vreselijk gevecht tussen Ākrośa²⁰ en Sāraṇa²¹, met gruwelijke wapens.
2. Deze onderdanen van Rāma en Rāvaṇa vochten, als grote bronstige olifanten die elkaar aanvielen,
3. als leeuwen die nijdig op elkaar waren, als Bāhubali en koning Bharata,
4. als de mannen Aśvagrīva en Tripṛṣṭha, als de voortreffelijke Rāma en de valse Sugrīva,
5. als Indra en Pratīndra met hun reine geesten, als gelijk wie, zolang ze maar met twee zijn²².
6. Ākrośa vuurde woest een pijl af, zoals de opperste Jina de angst voor het aanvatten van een nieuw bestaan verliest.
7. [Deze pijl] trof de top van die Sāraṇa's tiara, als een voortreffelijke olifantenprikkel [zich vasthecht] aan de voorhoofdsbult van een olifant.
8. Deze onderdaan van Ratnāśrava's, zoon die vernieling teweeg bracht bij de tegenpartij,
9. Sāraṇa, die onoverwinnelijke vijanden verdreef, spande zijn boog

ghattā

10. en rukte onder toenemend rumoer²³ Ākrośa's lotushoofd eraf met een *kṣurapra*-pijl als was het een *śatapattra*-lotus.

9

1. Nu Ākrośa, een huis van luister van triomf, was gedood, stuurde Durita zijn wagen naar koning Śuka.
2. Deze vielen elkaar aan in de strijd. Troepen olifanten vielen er dicht op elkaar²⁴.
3. De weg [was bezaaid] met een massa botten en onthoofde lijken van mannen. Wagens deden: "krak", werden verpletterd en raakten vast aan elkaar.
4. Gewonde paarden liepen er met een onzekere tred, bevend van angst. De barden van de groepen Dānava's werden vaak op de vlucht gejaagd.
5. Het diepe geluid van de schelle *pataha*'s en de pauken [weerklonk]. Handen met zwaarden met scherpe punt gingen de lucht in.
6. De knallen en het zinderen van de bogen was oorverdovend. *Maṅgala*-liederen van de hemelnimfen klonken diep.
7. Daar in zulk gevecht vielen zij aan, afzichtelijk en met wrok in hun ogen.
8. Durita²⁵ stuurde zijn wagen naar die van Śuka²⁶ en verwondde hem met zwaardslagen over heel zijn lichaam.
9. Die [Śuka] sloeg met zijn zwaard op [Durita's] voeten, als versvoeten gescheiden worden wat sandhi betreft.

ghattā

²⁰ C1: *rāmakimkaraḥ*, "soldaat van Rāma"

²¹ C1: *rāvaṇakimkaraḥ*, "soldaat van Rāvaṇa"

²² lett. "als die, op elk moment twee mensen"

²³ lett. "het lotushoofd, weerklinkend met het aangezwollen rumoer"

²⁴ lett. "compact [en] gevallen m.b.t. de groep olifanten"

²⁵ C1: *rāmakimkareṇa*, "door de soldaat van Rāma"

²⁶ C1: *rāvaṇakimkarasya*, "van de soldaat van Rāvaṇa"

10. Koning Durita werd neer geslingerd in zijn voortreffelijke wagen en zoals een gemene wind een boom, vermorzelde [Śuka] hem en wierp hij hem [omver].

10

1. Nu koning Durita was gedood, [kwamen] twee onderdanen van Rāvaṇa en Rāma, de koningen Uddāma en Vighna, vol passie [naar voor].
2. Allebei waren ze woest en razend en maakten zich sterk. De twee vielen aan als waren zij de moesson.
3. Ze vuurden projectielen af naar elkaar die in staat waren de onoverwinnelijke Dānava's te verpletteren.
4. Als slechte echtgenotes hadden [deze] een wankel karakter, als de nagels van een liefvallige dame was scheuren hun natuur,
5. als de gezichten van slechte mensen was kwetsen hun gewoonte, als giftige vruchten was het hun sport om bewusteloosheid te veroorzaken.
6. De hemel was bedekt met een net van wapens, als dwaasheid door de duisternis van de Verblindings.
7. Vighna met zijn lange armen als ijzeren knuppels²⁷ haalde uit en vuurde een *āgneya*-pijl af.
8. Uddāma vuurde een *vāruṇa*-pijl af. De hand van Vighna schoot een *vāyava*-pijl af.
9. Hierop gooide Uddāma een berg vol krijsende apen²⁸ en honderden grotten.

ghattā

10. Vighna weerde zich in het heetst van de strijd, [maar] werd verpletterd [en] stuurde zijn leven de mond van de Eindmaker in.

11

1. Terwijl zij die zich stortten op de oorlog, waarin Saṃtāpa, Prathita, Ākrośa, Durita en Vighna al waren gedood, weldra [ook] om het leven kwamen,
2. kon de zon het als het ware, bij het zien van zoveel verdriet, niet langer verdragen en hij begaf zich naar de einder.
3. Of eerder, van de boom van de hemel, met alle omliggende streken als lange takken,
4. met als schommelende, kleinere takken de tussenwindstreken, vergezeld van het avondrood als de massa twijgjes,
5. kleurrijk door de vele wolken als blaadjes, met de planeten en de sterren als zijn massa bloesems,
6. met de ingetreden duisternis als een bijenzwerm, van die voortreffelijke en uitgestrekte hemelboom,
7. rukte de zelfzuchtige Vrouw Nacht, begerig naar roem, als het ware de zonnevrucht af en slokte ze op.

²⁷ lett. "zeer lang aan de stalen staven die zijn de armen"

²⁸ lett. "krijsend met de apen"

8. De dichte donkerte verduisterde de wereld. Het hield de strijd van de twee legers als het ware tegen.
9. Beide legers, wiens lichamen verzwakt²⁹ waren door hun verwondingen, gingen elk naar hun eigen vertrek.

ghattā

10. In Rāvaṇa's huis werden de muziekinstrumenten van de triomf aangeslagen. In Rāghava's leger waren de gezichten als het ware bevuild met lampzwart.

12

1. Een krijger sprak: "Heer, waarom ben jij verdrietig? Ik dring binnen bij die Nachtdwalers als een leeuw in een kudde herten!"
2. Een kloeke [kerel] beschimpte het leger van de vijand. Een andere zei: "Morgen is Indrajit voor mij!"
3. Nog een andere sprak: "Toyadavāhana is voor mij!" Weer een andere zei: "Sāraṇa is voor mij, met zijn wagenmenner!"
4. Iemand zei: "Ik eer [u] niet, vooraleer ik Kumbhakarṇa dood in de strijd!"
5. Iemand anders sprak: "Ik val Maya en Mārīca aan zoals Rāhu de zon en de maan aanvalt!"
6. Nog een andere zei: "Door mij sterft Mahodara! Ik gooi Vajrodara in de mond van de Eindmaker!"
7. Weer iemand anders sprak: "Ik doe voor jou [deze] dienst! Ik zend Jambumālin naar Yama, de straffer!"
8. Daar zei iemand: "Heel Rāvaṇa's leger met paarden, olifanten, wagens en voertuigen, is voor mij!"
9. Toen kwam 's ochtends de zon op, als was het de boreling van de Nacht die de wereld inkwam.

ghattā

10. Het was alsof de koning van de wereld zelf door het hele universum met een snelle tred had rondgereisd en [daar] was gearriveerd.

²⁹ C1: *sīthilī[kṛta?]*, "slap gemaakt"

Sandhi 64

De legers die beiden in staat waren om de luister van de triomf te grijpen, vochten met wapens in de hand, die de Dānava's konden verpletteren, bedekt met rechtopstaand lichaamshaar¹ van verlangen naar de strijd.

1

1. De twee legers vielen aan met hun voertuigen als waren zij verzen van een grammatica.
2. Zoals er² daarin collecties van medeklinkers zijn, zo nam men [in de legers] *halā*'s vast³. Zoals er daarbij woordanalyse wordt doorgevoerd, zo waren [de legers] opgedeeld [in divisies]⁴.
3. Zoals er in die [grammatica] klanken geassimileerd worden, zo werden er in deze [legers] pijlen aangelegd. Zoals men volgens die [grammatica] affixen gebruikt, zo schiepen die [legers] vertrouwen⁵.
4. Zoals er in die [grammatica] prefixen bestaan, zo veroorzaakten deze [legers] ramspoed⁶. Zoals men in die [grammatica] de nominatief meervoud vraagt, zo streefde men hier naar roem.
5. Zoals men bij die [grammatica] de volgende letter [soms] laat wegvallen en spreekt in enkelvoud, meervoud en dualis, zo verwondde men hier de vijand en werd er onophoudend en eensgezind gesproken en gescholden.
6. Zoals die [grammaticale verzen] schitteren in betekenissen, zo schitterden deze [legers] met hun wapens⁷ en kenden ze elke sterkte en zwakte [van elkaar].
7. Zoals er in die [grammatica] een massa vaste bepalingen zijn, zo waren er hier veel toepassingen⁸. Zoals [de grammatica] vele talen betreft, werden er hier vele talen gebruikt.
8. [Zoals bij de grammatica] de talrijke woorduitgangen bepaald zijn, [werden er hier] vele kreten geslaakt.

ghattā

9. Zoals die [grammaticale verzen] in regels vastgelegd zijn, zo werden deze [legers] aangevoerd. De aanvalsacties van de krijgers [waren] als de gedragingen van de partikels *va*, etc. De legers die op een zeer lang conflict doelden, waren als grammatica's die lange composita reguleren⁹.

¹ C1: *pulakitāni*, "met rechtopstaand lichaamshaar"

² C1: *vyākaraṇa-padāni. lāṅgalam, dvi (?)* "verzen van de grammatica, en een ploeg, de twee"

³ C1: *kakārādi-hakāra-paryamto varṇasamudāyaḥ*, "het geheel van syllabes, beginnend met *ka* en eindigend met *ha*"

⁴ C1: *pakṣe, samāsaḥ*, "in de andere betekenis, [analyse van] samengestelde woorden"

⁵ C1: *kriyā-akhyāta-padam, yuddhānuṣṭhānaṃ vā*, "een woord dat ongekend is bij werkwoorden, ofwel het ondernemen van oorlog"

⁶ C1: *pra-parādi*, "*pra, para*, etc."

⁷ C1: *śāstram, śabdārtham cirā (?)*, "wapen, voorheen woordbetekenis"

⁸ C1: *ubhayatra nyāso*, "in beide gevallen (lett.) het neerplaatsen"

⁹ C1: *dīrghatarā samyak niścītā yā āsā(śā) tayā adhikaraṇopāyo balayoḥ anyatra hā (?) śā yā vārā dvamdvānām adhikaraṇam vyākaraṇam*: "hetwelk zeer diep, oprecht en resoluut verlangen [er is], met deze [is er] van de twee legers een basis, een plan; elders de grammatica, het reguleren van *dvandva*'s (?)"

2

1. In dat gevecht daar keerde Śārdūla¹⁰ zich naar de Nachtdwaler Vajrodara.
2. Die [mannen] die in staat waren de enorme last van een oorlog met de Sura's te verdragen, vielen aan met hun geweldige bogen in de handen.
3. Ze liepen naar voor en vluchtten niet weg. Ze sloegen er op los en vergaten hun wapen niet.
4. Ze toonden hun trots, niet hun rug. Ze veronachtzaamden hun leven, niet de boog in hun vuist.
5. Ze schoten pijlen af, ze gaven hun dapperheid niet op. Ze beschermden de loopgraven, niet hun eigen lichaam.
6. Ze legden een *nārāca*-pijl aan, en veroorzaakten geen vlek op hun familie. De pijl vloog met een boog, maar hun woorden waren niet oneerlijk.
7. Hun boogpees ging kapot, niet hun onoverwinnelijk hoofd. Hun vaandel zakte naar de grond, niet hun hart, noch hun heldhaftigheid.
8. Hun wagen die verscheen in als zijn glorie met een span van uitgeputte paarden brak, niet hun eergevoel.

ghattā

9. Vajrodara en Śārdūla, vijanden voor de flanken van de tegenpartij, wie van [die] twee wordt als sterkste beschreven? Er was er één die overwon en niet werd onderworpen.

3

1. En hier [stonden] die koning Bāhubali en Siṃhadamana met fronsende wenkbrauwen.
2. De twee vielen woest, als waren zij de Malaya- en Suvela-gebergten.
3. Haridamana¹¹ zei: "Val aan! Val aan!", sloeg [hem] raak met de slag van zijn hamer op zijn hoofd
4. en gooide Bāhubali op de grond, zoals plezier de toenemende tweedracht [verplettert].
- 5-6. Vervolgens kwam de angstaanjagende, woedende dienaar van Rāghava bij bewustzijn en sloeg hij op zijn beurt met zijn hamer op de borst [van Siṃhadamana], als was het met een lotus¹².
7. Op dat moment daar stormden twee krijgers, Vijaya en Svayambhū, [naar elkaar] en begonnen ze te vechten.
8. Hoe renden en draafden zij rond in de strijd? Als beweeglijke, onstuimige bundels bliksems!

ghattā

9. Rāvaṇa's dienaar, de zon aan de hemel van zijn eigen geslacht, haalde uit en sloeg Vijaya neer met zijn vuist. [Deze] viel neer als een omgehakte boom.

¹⁰ C1: *rāmasya*, "van Rāma"

¹¹ C1: *sīhadavaṇena*, "door Siṃhadamana (als *siṃhadamana*)"

¹² De dichter wil hiermee zeggen dat Bāhubali's aanval Siṃhadamana niet deert.

4

1. Nu Svayambhū Vijaya had neergeslagen, [verschenen] de krijger Kṣapitāri en Saṃkrodha.
2. Met hun lichaamsharen overeind vielen ze elkaar aan, als waren zij Khara¹³ en Nārāyaṇa die ongeslagen waren in de strijd,
3. als Rāvaṇa en Indra met hun flitsende gezichten, als bronstige olifanten met opgerichte slurven.
4. Saṃkrodha vuurde toen een eerste discus af die zelfs voor de voortreffelijke Sura's onoverwinnelijk was.
5. Deze vloog laaiend door de hemel, als de zonneschijf naar de Westelijke berg.
6. Hij trof koning Kṣapitāri in de borst. Zoals het blad van een lotus, zo brak [die discus] daar.
7. Deze [Kṣapitāri] vuurde een discus af naar zijn tegenstander. Het was alsof het wapen van Yama dichterbij kwam.
8. Hij hakte zijn hoofd af zoals een gans een lotus afrukt. Zijn gezoem weerklonk, als was het een bij.

ghattā

9. [Saṃkrodha's] hoofd viel neer¹⁴. Zijn onthoofde lijk schokte¹⁵. Zijn mond spuide geen soldatengroetspraak meer. De soldaat dacht aan de dienst voor zijn meester en sloeg als het ware [in wat] zinloos [in het rond].

5

1. Nu de onderdaan van Bala, Saṃkrodha¹⁶, gedood was, begon Vitāpi, die onoverwinnelijk was in de strijd, te rennen:
2. "Waar ga je heen terwijl ik er nog ben! Stuur je wagen! Stuur hem naar [mij]!"
3. Zoals jij Saṃkrodha met een truc hebt gedood, val [mij] zo aan! Val aan met de kracht van jouw armen!"
4. Op die woorden viel voorwaar koning Vidhi aan. Hij vocht toen met die [Vitāpi].
5. Die Vidhi en Vitāpi waren woedend¹⁷. Vol razernij vielen de twee mannen aan,
6. als de wolken van de Vernietiging in de tijd van de Vernietiging. Zoals die¹⁸ massa's stromen van water bevatten, zo hadden zij massa's pijlenstromen¹⁹.
7. Zoals die [wolken] gepaard gaan met een gekromde [regen]boog, zo hadden zij hun opgeblonken bogen²⁰. Zoals die [wolken] een lichaam hebben dat schittert door de bliksems, zo schitterden hun lichamen door hun *vidyā*'s²¹.

¹³ C1: *kharadūsaṇa*, "Kharadūsaṇa"

¹⁴ lett. "ging".

¹⁵ C1 bij v.l. P *bhaṇḍaṇi bhiḍaḥ saṃgrāme*, "in de strijd"

¹⁶ C1: *nāma*, "naam"

¹⁷ lett. "voorzien van een woeste geest"

¹⁸ C1: *meghāḥ*, "wolken"

¹⁹ C1: *bāṇāvalī jaladhārā ca*, "rij van pijlen, en waterstroom"

²⁰ C1: *praguṇīkṛtam*, "glad gemaakt"

²¹ C1: *vidyayā, vidyud(tā) vā*, "met een *vidyā* of met een bliksem"

8. Zoals die [wolken] maakten zij een vreselijk lawaai. Zoals die [wolken] de zon zijn schittering ontnemen, zo ontnamen zij [andere] krijgers hun luister.

ghattā

9. Woest, opgewonden en begerig naar de luister van een nieuwe overwinning, doodde koning Vidhi Vitāpi met een *nārāca*, zoals een blikseminslag een berg [neergooit].

6

1. Nu Vitāpi gedood was, hield men geen pauze²². Viśālatejas was ontbrand door een vuur van woede.
2. Terwijl hij twijfelde of hij koning Vidhi zou aanvallen, daagde koning Śambhu hem uit.
3. Die twee stormde op elkaar af en als bergen vielen zij dapper aan.
4. Śambhu aarzelde toen niet. Hij trof Viśālatejas in de borst met een *śakti*.
5. Levenloos²³ werd [deze] op de grond gegooid. Toen hij zijn leger zag terugtrekken,
6. liep Sugrīva in een flits naar voor en met [de woorden]: "Wel, keer je om! Keer je om!" viel hij aan.
7. Hij was als de vernietiging van het leger van Nachtdwalers, als een leeuw die verscheen in volle glorie voor een kudde herten,
8. als de roede des doods voor het rad van de drie werelden, als de wind van de Vernietiging²⁴ voor een groep regenwolken.

ghattā

9. Terwijl Sugrīva, het licht van de Vidyādhara-dynastie, in de aanval ging, stuurde de zoon van Prabhañjana zijn wagen en ging hij tussen [Sugrīva en de vijand] staan.

7

1. Hanumān zei: "O vriend! Vriend! Blijf jij waar Saumitri en Rāma zijn!
2. Ik verschijn op mij eentje voor de Nachtdwalers, als Garuḍa voor alle slangen,
3. als een komeet voor de voortreffelijke mensen in de wereld, als het vuur van de Vernietiging voor oude bomen,
4. als de wind van de Vernietiging²⁵ voor wolken, als de bliksemstaf van de Sura[-koning] voor enorme bergen!
5. Razend verpletter ik [Rāvaṇa's] leger²⁶, als was het [zijn] park! Ik ontwortel de schitterende basis van zijn geslacht, als waren het bomen!
6. Ik hak de Nachtdwalers aan stukken als voortreffelijke bomen en houw hun stammen van armen eraf als waren het vreselijke takken!

²² C1: *vilambu*, "vertraging (als *vilamba*)"

²³ lett. "voorzien van weggegene levensgeesten"

²⁴ C1: *pralaya-vāyu*, "de wind van de Vernietiging"

²⁵ C1: *pralayakāla-vātaḥ*, "de wind van de tijd van de Vernietiging"

²⁶ C1: *balam eva nandanavanam*, "het leger, het plezierpark"

7. Ik verpletter hij handpalmen als prettige twijgjes, ruk hun rijen van nagels als bloemen eruit,
8. strooi hun vaandels en zonneschermen als blaadjes in het rond en oogst de honderden hoofden van voortreffelijke helden als vruchten!"

ghattā

9. De formidabele zoon van Añjanā²⁷ bulderde en stooft met zijn harnas, olifant en wagen het leger van de vijand in, als was hij een bosbrand die het Vindhya[-gebergte] treft.

8

1. Terwijl Vāti²⁸, die de kant van Vāsudeva en Bala koos, als eerste aanviel,
2. sloeg hij op een paard met een [ander] voortreffelijk paard. Met een voortreffelijke olifant [trof hij] een [andere] olifant die dichterbij kwam.
3. Met een voortreffelijke wagen [raakte hij] een [andere] wagen, schitterend als de zon van de Vernietiging²⁹. Een vaandel dat verlangde naar roem [maakte hij kapot] met een [ander] vaandel.
4. Met een voortreffelijke man [trof hij] een krijger die straalde in zijn gelaat. Met een ander hoofd³⁰ [sloeg hij] een hoofd dat de vijand prees.
5. Met zijn handpalm [sloeg hij] een [andere] uiterst angstaanjagend hand. Met de voet van een soldaat [schopte hij op] een [andere] dappere voet.
6. Zo leverde [Hanumān] een wrede strijd³¹. Er waren massa's³² botten en onthoofde lijken,
7. met soldaten, olifanten³³, wagens en paarden³⁴. Er [weerklonk] geschreeuw bij de vreselijke slachtpartijen³⁵.
8. Hier en daar [lagen] gesneuvelde soldaten. Het was als de nachtelijke hemel bij de zonsondergang.
9. Armen waren gebroken en torso's doorboord, als was het een bos van omver liggende bomen.
10. Een hand zonder zwaard³⁶ was machteloos³⁷, als het water van de Melkoceaan dat gekarnd wordt.

ghattā

11. Het leger dat Hanumān aanviel, werd als het ware in een spelletje verslagen. Alleen de onbevreesde Mālin hield stand tegenover [Hanumān].

²⁷ C1: *hanūmaṃtaḥ*, "Hanumān"

²⁸ C1: *hanūmaṃteṇa*, "door Hanumān"

²⁹ C1: *pralayakālasūryaḥ*, "de zon van de tijd van de Vernietiging"

³⁰ Een andere mogelijkheid is: "met het hoofd van een vijand"

³¹ C1: *saṃgrāmaṃ*, "strijd"

³² C1: *saṃyuktaṃ*, "voorzien van"

³³ C: *subhaṭā, sadghaṭās ca rathās ca*, "soldaten en goede [olifanten]troepen en wagens"

³⁴ C1: *'saṃdā' rathās ca, 'āṇā' ghoṭakās ca*, "wagens en paarden"

³⁵ C1: *raudramāryā saṃdānaṃ rodhanaṃ vidyate yatra*, "waar gehuil met het vreselijke doden wordt geweten"

³⁶ C1: *asirahitaṃ hastam*, "hand verstoken van een zwaard"

³⁷ C1: *nirgatavikramam*, "voorzien van verdwenen kracht"

9

1. Terwijl hij bleef staan, daagde hij de zoon van Pavana uit: "Is het gepast te vechten met lafaards?"
2. Keer je! Keer je om, o Sāmīraṇi! Vecht! Welke andere atleet is [een waardige tegenstander] voor jou, behalve ik?
3. Jij bent de dienaar van Rāma, ik van Rāvaṇa. Zoals jij, zo ben ook ik wereldvermaard.
4. Moge jij niet in je eentje je eigen geslacht³⁸ bevuilen! Moge de luister van de triomf toebehoren aan degene die uitblinkt!"
5. Op die woorden schold de zoon van Pavanañjaya die [Rāvaṇa's] park verwoest had:
6. "Wat zou jij aanvangen met mij, de onoverwinnelijke, woeste Eindmaker Hanumān!
7. Heb jij niet gehoord over de executie van Vajrāyudha, de vernieling van het park en de slachting van de dienaren,
8. als de Eindmaker van Akṣata, als Ketu voor [deze] stad, ik ben hier opnieuw, Āñjaneya!"

ghattā

9. Stuur je wagen! Stuur hem naar [mij]! Val aan! Val aan! Grijp een wapen! Ik dood jou met slechts [één] slag! Daarom val ik niet als eerste aan."

10

1. Op die woorden aarzelde Mālin niet. Hij bedekte Āñjaneya met een net van pijlen,
2. als een goed mens [belaagd] door meerdere slechte mensen, als de zon door nieuwe wolken in de moesson.
3. Hanumān schoot acht³⁹ pijlen af. Ze verspreidden zich en insloegen en reikten tot verre horizonten.
4. Noch in de hemel, noch op aarde konden ze vervat worden, noch op de top van een vaandel, noch in een voortreffelijke wagen, die achter paarden was gespannen.
5. Van voor tot achter⁴⁰ waren ze onmetelijk. Waar men zijn blik ook [zond,] daar [vlogen er] pijlen.
6. In minder dan een tel vluchtte Mālin weg. Toen dreef Vajrodara zijn wagen aan.
7. Hij daagde de zoon van Pavana, die naar [hem] gericht stond, uit: "Waar ga je heen, jij schoft! De tijd van de Vernietiging is [voor jou] gekomen!
8. Moge jouw trots [ook] op die manier verdwijnen, zoals jij koning Mālin in een aanval hebt getroffen!

ghattā

9. Ik ben Vajrodara, de soldatendoder! Jij bent de zoon van Pavanañjaya! Laten wij beiden, bijzonder angstwekkende [kerels]⁴¹, vechten! Mogen de Sura's en Asura's de strijd aanschouwen!"

³⁸ C1: *nijavaṃśam yathā*, "het eigen geslacht namelijk"

³⁹ lett. "achtvoudig"

⁴⁰ lett. "vooraan en achteraan"

⁴¹ lett. "vreselijk voor de angst"

11

1. Die twee bulderden als bronstige olifanten die hun olifantenprikkels hadden afgeworpen.
2. Ze vielen aan, die [twee] atleten die zonder gelijke waren in een groot gevecht en wiens pijlen [steeds] insloegen⁴² in de flanken van de vijand.
3. [Ze waren] bescheiden⁴³, van goede afkomst en geprezen in honderden gevechten.
- 4-5. Op dat moment brak de zoon van Samīraṇa, wiens wagen even schitterend was als de felle zon, met twee pijlen de boog⁴⁴ van die Vajrodara, als was het zijn hart dat doorboord werd.
6. Terwijl hij voorwaar een andere boog in zijn hand nam⁴⁵, [sloeg Hanumān] zijn wagen in honderden stukken.
7. Toen de krijger een andere grote strijdswagen besteed, sloeg [Hanumān opnieuw] zijn boog kapot.
8. Nog voor hij een derde boog nam, vernielde [Hanumān] ook zijn tweede wagen.

ghattā

9. De Nachtdwaler, die zeer graag oorlog voerde, werd dus twee maal beroofd van zijn wagen. Hierop werd hij in de rug doorboord met pijlen en naar de grond geslingerd als was hij een berg.

12

1. Nu Vajrodara was gedood en Mālin was verslagen, kwam Jambumālin met geweld aangelopen,
2. de zoon van Mandodarī, de vernietiger van de Dānava's. Honderd leeuwen waren voor diens wagen gespannen.
3. Dezen hadden monsterlijke tanden, een vreselijke muil, rechtopstaande manen, angstwekkende ogen,
4. een stam van een staart die tot aan hun nek reikte, vele angstwekkende klauwen en geweldige poten.
- 5-6. Die Jambumālin, wiens wagen deze leeuwen die de voorhoofdsbulten van olifanten openscheurden, voorttrokken, ging tegen de zoon van Marut, die het Gīrvāṇaravana[-park] had verpletterd,
7. in de aanval. Nadat hij zijn boog, mooi gebogen, zoals een goede, respectvolle echtgenote, in zijn voortreffelijke handpalm had genomen
8. en gespannen, schoot de uiterst woeste Nachtdwaler een *nārāca*-pijl af.

ghattā

9. [Deze] verscheurde Hanumān's vaandel, dat de ogen van de mensen vreugde schonk, en gooide het op de grond, als was het het gebroken parelsnoer van Vrouwe Hemel.

⁴² C1: *āropita-salla*, "voorzien van opgerichte pijlen (als *śalya*)"

⁴³ C1: *pramāṇasahitaḥ (?)*, "voorzien van een maat"

⁴⁴ C1: *dhanuḥ yasya viśeṣaṇam etad (?)*, "de boog waarvan er een (?)soort is, deze"

⁴⁵ lett. "toen voorwaar een andere boog in de hand oprees"

13

1. Nu het vaandel vernietigd van de onoverwinnelijke boogschutter, de zoon van Pavana, vernietigd was,
2. vuurde hij twee lange voortreffelijke *nārāca*-pijlen af die tot bij het zitje van de voortreffelijke wagen van de vijand reikten.
3. De ene vernietigde zijn harnas, de andere zijn boog, zoals de Jina het kwade vernietigt.
4. De soldaat trok beduusd een andere harnas aan en nam [een andere] boog,
5. en bestookte⁴⁶ Hanumān met lange pijlen als waren het lotussen men zachte blaadjes.
6. Hanumān schoot een *ardhacandra*-pijl af, zeer lang als een *dvandva* onder de composita [lang kan zijn].
7. Deze sloeg de formidabele leeuwen los, die verlangden naar de parels⁴⁷ van de voorhoofdsbulten van een bronstige olifant⁴⁸.
8. Brullend liepen zij rond. Ze joegen het hele leger, paarden, olifanten, mannen en leiders op de vlucht gejaagd.

ghattā

9. Het leger, dat de leeuwen met hun bijzonder lange opgerichte staarten⁴⁹ verslonden, sloeg op de vlucht. Met hun lichamen bevend van angst, liepen [de soldaten] elkaar omver.

14

1. Nu heel het leger gekweld werd door angst⁵⁰, ging Hanumān naar Daśānana.
2. Met zijn leeuwenvoertuig en een aap⁵¹ als insigne, zette hij zijn schouder onder de zware last van de strijd.
3. Toen de koning van Laṅkā hem zag vechten, greep hij naar zijn harnas.
4. Zijn borst zette uit uit het verlangen naar een gevecht en werd te breed voor het harnas⁵², zoals de liefde voor de meester [onmetelijk groot is] in een groep van asceten.
5. Met veel moeite kreeg hij het toch aangetrokken. Hij zette een helm op zijn hoofd,
6. spande zijn boog, nam een pijl en begon een gevecht met Hanumān.
7. Op dat moment daar stuurde de boogschutter Mahodara zijn wagen tussen [hen in].
8. Hij daagde Māruti uit: "Blijf staan! Blijf staan! Stuur je wagen naar mij! Stuur hem naar mij!"

ghattā

⁴⁶ lett. "[werd] doorboord"

⁴⁷ C1: *muktāphalecchā*, "verlangen naar parels"

⁴⁸ C1: *hasī*, "olifant"

⁴⁹ lett. "bijzonder lang aan de opgerezen staarten"

⁵⁰ lett. "gekweld door angst gemaakt"

⁵¹ C1: *vānara*, "aap"

⁵² lett. "het [harnas] werd niet vervat in de borst [van hem] die gepassioneerde was door het verlangen naar de strijd"

9. Op die woorden stuurde [Hanumān] zijn wagen naar Mahodara. De twee vielen aan op het slagveld als wolken van de Vernietiging aan het firmament.

15

1. Toen Mahodara Hanumān aanviel, arriveerde die Jambumālin,
2. nu hij al zijn voortreffelijke, geweldige leeuwen met lange staarten⁵³ [opnieuw] voor zijn voortreffelijke wagen had gespannen.
3. Samen met hem arriveerde Mālyavān, Dhundhura, Dhūmrākṣa, Kṛtāntadanta,
4. Hālāhala, Vidyut, Vidyujjihva, Bhinnāñjana, Prabhu, hun armen als lang ijzeren knuppels,
5. Yamaghaṅṭa, Yamānana, Kāladaṅḍa, Vidhi, Dīḍima, Ḍambara, Ḍamara, Caṅḍa,
6. Kusumāyudha, Arka, Mṛgāṅka, Śakra, Kṣapitāri, Śambhu, Kari, Makara, Nakra,
7. Śuka, Sāraṇa, Maya, koning Mārīci, Bībhatsa, Mahodara en Bhīmakāya.
8. Deze angstwekkende onderdanen van de koning van Laṅkā omsingelden Hanumān.

ghattā

9. Toen zij hem allen aanvielen, in strijd met de ridderlijke code, hield Hanumān, met zijn uitbundig lichaam, zijn vijanden zelf tegen in de strijd met zijn geweldige stammen van armen.

⁵³ lett. "lang aan de staarten"

Sandhi 65

De Nachtdwalers omsingelden Hanumān in de strijd, zoals wolken de jonge zon [omsingelen] aan het firmament.

1

1. Het leger van de vijand was oneindig [groot] en Hanumān stond alleen, als een leeuw tegenover een troep olifanten.
2. Hij hield ze tegen, riep ze en bleef voor [hen] staan. Waar de troep [soldaten terugdeinsde], daar ging hij [ook heen].
3. Hij ging [verder] terwijl hij op de olifantentroep en de menigte soldaten in sloeg, als een bosbrand die zich aan een bamboebos vasthechtte.
4. Eén vinnige¹ wagen in de grote strijd reed rond als was het de vernietiging in het leger.
5. Er was geen enkele soldaat wiens trots niet verpletterd was. Er was geen enkel vaandel dat niet was verscheurd door een pijl².
6. Er was geen generaal wiens harnas niet vernield was. Er was geen olifant waarvan voorhoofdsbult niet was opengebrosen.
7. Er was geen paard waarvan de gevechtsuitrusting niet verwoest was. Er was geen wagen waarvan er een wiel niet gebrosen was.
8. Er was geen soldaat wiens lichaam niet getroffen was. Er was geen hemelwagen waarbij er geen pijl in de buurt kwam.

ghattā

9. Waar Māruti zich ook begaf terwijl hij het leger toetakelde, daar was het slagveld bezaaid met onthoofde lijken.

2

1. Aangezien de voortreffelijke soldaten hem niet konden onderwerpen, omsingelden olifantentropen Māruti,
2. Hun geprononceerde voorhoofdsbulten waren als bergtoppen. Van hun wangen druppelde zonder ophouden [slapenvloeistof] neer³.
3. Ze waren adembenemend door het gezoem van de bijen, [maar] angstwekkend door het gerinkel van hun bellen.
4. Ze hielden hun slurven omhoog en zetten hun oren wijd. Vrij van de controle van olifantenprikkels, stroomde hun slapenvloeistof in overvloed.
5. Nu [olifanten] de zoon van Pavana omsingelden in het heetst van de strijd, kwam een menigte soldaten van de dragers van het apenvaandel aanlopen,
6. waaronder⁴ Jāmbavān, Nīla, Suṣeṇa, Haṃsa, Gaya, Gavaya, Gavākṣa, Viśuddhavaṃśa,

¹ lett. "vol van verlangen"

² lett. "aan dewelke een pijl niet [was] gehecht"

³ lett. "voorzien van wangen, onophoudelijk neergedruppeld"

⁴ lett. "[de troep soldaten] in dewelke..."

7. Saṃtrāsa, Virādhita, Sūryajyotis, Prītīnkara, Kiṅkara, Lakṣmībhūti,
8. Candraprabha, Candramarīci, Rambha, Śārdūla, Vipula en Kulapavanastambha.

ghattā

9. Deze soldaten bevrijdden Māruti uit zijn omsingeling, als een ziel die door zijn eigen deugden wordt verlost van [verdere] bestaansvormen.

3

1. Doordrongen van woede verwondden de strijdlustige dragers van het apenvaandel hun tegenpartij.
2. Snel lieten [de Rākṣasa's] hun zwaarden vallen en vluchtten ze weg, terwijl ze elkaar omver liepen.
3. Toen hij zag dat zijn leger in moeilijkheden was⁵, loofde Kumbhakarṇa Rāvaṇa
4. en liep hij huiveringwekkend met zijn formidabele lichaam [naar voor], als was hij de tijd van de Vernietiging die voor Rāma's leger was gekomen.
5. Terwijl hij rondstoof, overschreed hij de grenzen van het slagveld⁶. Het was alsof de Mandara-berg van zijn plaats was afgedwaald.
6. Waar hij ook vol passie zijn blik wierp, daar viel als het ware een regen van de Vernietiging [neer].
7. De ene ging ten onder door zijn stem, iemand anders door zijn gefrons. Een andere barricadeerde het aardoppervlak.
8. Nog een andere kwam voorwaar op één of andere manier om⁷ door zijn zijdelingse blik. Weer een andere werd zelfs vanop een afstand [van Kumbhakarṇa] in de steek gelaten door zijn levensgeesten.

ghattā

9. In Sugrīva's leger heerste diepe verwarring. Het was alsof een olifant het paleis was binnengedrongen in de voortuin.

4

1. Die [dragers van het apenvaandel] die Hanumān hadden bevrijd uit zijn omsingeling, konden [Kumbhakarṇa] niet eens in het gelaat kijken.
2. Ze dachten: "Wel, de vernietiging is nabij! Zal hij ons leger in één hap opslokken⁸?"
3. Op dat moment liep Amṛtavṛnda [naar voor], [evenals] Dadhimukha, Māhendra, Mahendra, Indra,
4. Rativardhana, Nandana, Kumuda, Kunda, Matikānta, Mahodadhi, Matisamudra,
5. Kolāhala, Tarala, Taraṅga, Tāra, Sugrīva, Aṅga, prins Aṅgada,
6. Sammeta, Setu, Śāśimaṇḍala, Candrābha, Skanda, Bhāmaṇḍala,

⁵ lett. "geslagen wordend"

⁶ lett. "werd niet vervat in het slagveld"

⁷ C1: *lhikīṇaḥ* (?), "vernietigd (PSM *lhikk.* = OIA *ni-lī.*)"

⁸ lett. "zal hij het leger tot één mondvul maken"

7. Pṛthumati, Vasanta, Velandhara, Velākṣa, Suvela en Jayandhara.
8. Ze stopten het leger van vijanden en belaagden allen Kumbhakarṇa met pijlen.

ghattā

9. Terwijl hij niettemin op zijn eentje naar [hen] liep, maakte hij het leger bang zoals een leeuw een troep olifanten opschrikt.

5

1. Omdat de dragers van het apenvaandel de ridderlijke code opzij schoven en doordrongen van woede [Kumbhakarṇa] belaagden met pijlen,
2. werd de zoon van Ratnāśrava, die de ogen van Kaikasī vreugde schonk, woest
3. en vuurde hij een vreselijke *darśanāvaraṇa*-pijl⁹ af die in staat was [de vijand] te verlammen en in de war te brengen.
4. Deze bracht het hele leger in slaap, zoals de ondergaande zon de wereld [doet inslapen.]
5. De ene rolde heen en weer. Iemand anders keerde zijn lichaam. Een andere liet zijn zwaard uit zijn hand vallen.
6. Nog een andere snurkte in de ban van de vermoeidheid. Weer een andere man sliep als was hij [een baby] in de moederschoot.
7. Hierop vuurde die koning van Kiṣkindha een *pratibodhana*-pijl¹⁰ af.
8. Losgekomen uit de verdwazing [van de slaap stond het hele leger vlug recht met de woorden: "Waar is Kumbhakarṇa? Keer je om! Keer je om!"

ghattā

9. Vervolgens stormde het opnieuw naar [Kumbhakarṇa] als was het het water van de oceaan dat de aarde kwam overspoelen.

6

- 1-2. Toen de koning van Laṅkā het leger van de vijand bulderend zag aanvallen in de strijd, trok hij het schitterende Candrahāsa[-zwaard] met de hand. Het was alsof duizend zonnen opkwamen.
- 3-4. Terwijl hij twijfelde of hij het leger van de vijand zou aanvallen, [gingen] drie trotse heldhaftige mannen, Indrajit, Ghanavāhana en Vajraṅakra [voor hem] staan met hun handen op elkaar in een groet en hun hoofd gebogen:
5. "Waarom val jij zelf eigenhandig¹¹ aan terwijl wij, jouw dienaren, nog leven?"
6. De drie krijgers eerden hun meester en vielen zij aan op het slagveld terwijl hun woede aanzwol.
7. Vajraṅakra [liep naar] naar de zoon van Candrodara¹². Ghanavāhana ging tegenover Bhāmaṅḍala staan.

⁹ lett. "een het-zien-hinderende-pijl"

¹⁰ lett. "een wekkende-pijl"

¹¹ lett. "met de handen"

¹² Dit verwijst naar Virādhita.

8. Indrajit keerde zich naar Sugrīva, als de Meru en de oceaan die bewogen bij het karnen¹³.

ghattā

9. Een man viel een [andere] voortreffelijk man aan, een paard een [ander] paard, een wagen een [andere] voortreffelijke wagen en een olifant stormde op een [andere] grote olifant af.

7

- 1-2. De zoon van Daśānana die de heer van de Sura's verpletterde, opgetooid met de luister van de triomf in de strijd en met de olifant Tribhuvanakaṇṭaka als rijdier, schold Sugrīva uit:
3. "O gemene, laaghartige verrader! Jij koning met een aap in jouw vaandel! Kwade wreedaard voor de koning van Laṅkā!
4. Zoals jij Rāvaṇa opgaf en voor Rāma koos, vecht zo! Val aan! Ik wrijf jouw naam weg!"
- 5-6. Op die woorden berispte de koning van Kiṣkindha, een opperste heer voor mensen en Vidyādhara's, Indrajit: "He, gemene kampioen! Wie ben jij? Wie is Rāvaṇa? Wat zijn [deze] woorden?"
7. Terwijl de twee elkaar uitscholden, stormden ze naar elkaar. Ze namen hun mooi gewelfde bogen¹⁴ in de hand
8. en terwijl ze aanvielen met lange *nārāca*-pijlen, alsof de wolken van de Vernietiging vers water lieten vallen,

ghattā

9. bedekten de twee mannen de hemel met hun lange pijlen, als waren zij jonge gezwollen regenwolken in het seizoen van de moesson.

8

1. Indrajit vuurde een *vārūna*-pijl af die in staat was de onoverwinnelijke heer van de Dānava's te verpletteren.
2. Uit het niets liet [deze] een regenboog verschijnen. [De pijl ging gepaard met] donderende wolken en knetterende bliksems¹⁵,
3. liet zonder ophouden stromen van water vallen en deed de jonge pauwen zingen.
4. Toen de echtgenoot van Tārā dat zag, ontbrandde hij [van woede], als een vuur dat door de wind wordt aangewakkerd.
5. Sugrīva schoot een *vāyava*-pijl af. Het was alsof de tijd van de Vernietiging de vijand had bereikt.
6. [Deze pijl] liet rukwinden, stofwolken en stenen los en deed de masten en stokken van de vaandels en zonneschermen opwaaien.
7. Hij trof alle olifantentropen en verpletterde de grote wagens met hun onvergelykbare arrogantie.

¹³ C1 geeft *maṁthane*, "bij het karnen"

¹⁴ C1: *vikhyāta*, "beroemd"

¹⁵ lett. "knetterend door de bliksems"

8. Nu er een gemene wind was gekomen die het leger hard toetakelde, schoot die [Indrajit] een slangenstrop af.

ghattā

9. Hoe werd Sugrīva omsloten door [deze] voortreffelijke pijl? Zoals een ziel door een krachtige misvatting!

9

- 1-2. Terwijl [Indrajit] de koning van Kiṣkindha gevangen nam, vochten Ghanavāhana en Bhāmaṇḍala een vreselijk gevecht onder elkaar uit¹⁶ met geweldige slagen, hevig als een gutsende rivier¹⁷.
3. De logge lichamen van de enorme olifanten liepen verwondingen op. Witte zonneschermen vlogen de lucht in en vielen neer.
4. De wielen van de rollende grote wagens werden gebroken. Grote paarden wankelden en vielen neer.
5. Harnassen braken kapot. Zwaarden vielen aan stukken. Onthoofde lijken met vingertoppen [nog vastgeklemd] om een zwaard dansten in het rond.
6. Ghanavāhana haalde met razend gemoed uit in de strijd en schoot een *āgneya*[-pijl] af.
7. Toen hij [deze] afvuurde, vloog [die] knetterend door de hemel en veroorzaakte daarbij een regen van vuurspetters¹⁸.
8. Bhāmaṇḍala schoot een *vāruṇa*[-pijl] af, zoals de Ākhaṇḍala een bliksem naar een berg [afvuurt].
9. Nu het vuur met water was gedoofd, schoot [Ghanavāhana] een slangenstrop-pijl af.

ghattā

10. De lange voortreffelijke pijlen omsingelden de zoon van Puṣpavatī zoals gifslangen de heer, de Malaya-berg, [omringen]¹⁹.

10

1. Toen de echtgenoot van Tārā met zijn voortreffelijke armen gevangen genomen was en verder ook Bhāmaṇḍala, de zoon van Janaka,
2. was heel Rāma's leger verontrust, als het water van de zee dat opgejaagd wordt door de wind.
3. Hier vielen toen Marut's zoon en Kumbhakarṇa aan en begonnen ze te vechten.
4. Terwijl zij strijd leverden, gingen talrijke wapens die vijanden verpletterden, stuk.

¹⁶ lett. "[werd er] van Ghanavāhana en Bhāmaṇḍala, een vreselijk gevecht met elkaar gevochten"

¹⁷ C1: *nadīpravāha yathāgre 'gre 'tīvabashcottarottara* (?), "als een waterstroom, helemaal vooraan uitzonderlijk?"

¹⁸ lett. "een regen van brandend houtskool tonend"

¹⁹ Het Malaya-gebergte is rijk aan sandelbomen die geassocieerd worden met slangen (persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

5. Hoe legden zij zich vervolgens toe op een vuistgevecht²⁰? Als waren zij olifanten met opgerichte slurven!
6. De Nachtdwaler greep Hanumān, zoals de opperste Jina de grote Meru-berg²¹.
7. Hij nam hem bij de voeten en gooide omhoog, alsof hij hem de top van een berg wou laten beklimmen.
8. Vervolgens liep hij naar de stad Laṅkā. Toen hield de zoon van Tārā²² hem tegen.

ghattā

9. Aṅgada die onverslagen was in honderden gevechten, beroofde met een schelmenstreek zijn vijand van zijn klederen, als was hij een onthechtte.

11

1. Toen [Aṅgada] de Nachtdwaler in de strijd ontdeed van zijn kledij, begon de groep goden te lachen.
2. Rāvaṇa's harem bleef beschaamd met het hoofd gebogen staan, verstoken van blijdschap.
3. Terwijl [Kumbhakarna] zijn kleed vast aanknoopte, ging Māruti naar zijn hemelwagen.
4. Op dat ogenblik prees Vibhīṣaṇa, wiens geest gericht was op het verpletteren van de vijand, Rāma:
5. "O heer, zie mij vechten in de strijd, als een knetterend vuur in een verdord bos!
6. Als ik het gelaat van het leger van de vijand niet bevuil, dan stort ik mij in een crematievuur!"
7. Zo bulderde de Nachtdwaler en dapper nam hij zijn boog in de hand.
8. Hij greep een harnas, klom in zijn voortreffelijke wagen, vertrok en viel Rāvaṇa's zoon aan.
9. Hij daagde [hem] uit, sloeg en berispte [hem]. Ghanavāhana maakte een buiging, evenals Indrajit:
10. "Hoe moeten wij jou eren²³? Als was jij de opperste Jina op de drie momenten van de dag²⁴!"

ghattā

11. Wat zou men kwaad denken over iemand die als een vader is²⁵? Waarlijk, welke eer valt er [mannen] te beurt die met hun oom vechten?"

12

1. De twee prinsen trokken zich terug uit het gevecht met hun oom en vluchtten weg.

²⁰ lett. "armgevecht"

²¹ C1: *śrīvardhamānena meruḥ kampaṃ nītaḥ*, "De Meru is door Śrīvardhamāna (=Mahāvīra) tot beven gebracht"

²² C1: *aṅgadana*, "door Aṅgada"

²³ lett. "hoe [ben] jij voor ons geschikt te eren"

²⁴ Dit is een verwijzing naar de *sāmāyika-vrata* volgens dewelke een leek op drie momenten van de dag de Jina moet eren. (Jaini: 180; Schubring: 170; Glasenapp: 229; JSK II: 245)

²⁵ lett. "dewelke als een vader is, wat met kwaad gedacht tegenover deze"

2. De ene greep Bhāmaṇḍala en voerde hem mee, de andere de echtgenoot van Tārā.
3. Niemand kon hen inhalen. In de hemel werden de goden rumoerig.
4. Op dat ogenblik zei Vibhīṣaṇa met een bang gemoed tot Baladeva:
5. "Als zij de twee voortreffelijke generaals meevoeren, dan [kan] ik [de strijd] niet [winnen], noch jij, noch de anderen,
6. noch de paarden, noch de olifanten samen met de voortreffelijke wagens. Bedenk vlug iets²⁶!"
7. Bij die woorden dacht Rāghava, die grote gevechten kon doorstaan, aan Mahālocana²⁷
8. bij het verdrijven van de rampspoed van de twee mannen, Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa,

ghattā

9. en toen [deze] opgetogen de *vidyā*'s als voortreffelijke echtgenotes, de *garuḍa*- en *mrgādhipa-vāhinī*'s [aan hen] schonk.

13

1. Hij concentreerde zich op die Garuḍa. Samen met zijn zetel daverde [deze].
2. Hij gebruikte voorwaar zijn *avadhi*-kennis en werd zich bewust van [het volgende]: "Wel, ik zie dat Rāma zich concentreert [op mij]."
3. Na [deze] gedachte, stond de god vervolgens op. Hij greep vlug de *vidyā*'s en zond ze [naar Rāma].
4. *Harivāhinī* [was] vergezeld van zeventienhonderd [dieren] en de *garuḍa*[-*vidyā*] had nog drie honderd [dieren] meer dan deze²⁸.
5. [Er waren ook] twee zonneschermen met de schittering van de maan en de zon en drie juwelen die ondraaglijk waren in de strijd.
6. De [*garuḍa*-]*vidyā* vertrok en kwam aan bij Nārāyaṇa. Sīrapraharāṇa kreeg een [magische] *musala*-knuppel en een *hala*.
7. Ze arriveerden enkel bij de gedachte [van Rāma]. [Toen ze werden] afgevuurd, vlogen ze naar het leger van de vijand.
8. Bij het zien van die *garuḍa-vidyā* vluchtten de slangenstroppen in een tel weg.

ghattā

9. Bhāmaṇḍala en Sugrīva gingen naar Bala, aanvaardden zelf de beide armen op hun hoofd en loofden hem.

²⁶ lett. "wat jij weet, bedenk dat vlug"

²⁷ cf. Sandhi 33.13-14

²⁸ lett. "talrijker dan deze met driehonderd"

Sandhi 66

Bij dageraad vielen de luidruchtige¹ legers van Rāma en Rāvaṇa, wiens geest op het vechten was gericht, opnieuw aan.

1

1. De muziekinstrumenten voor de strijd werden geluid. Het rumoer zwol aan² en de legers die voortreffelijke olifanten, paarden, soldaten, wagens, leeuwen en hemelwagens aanvoerden, vielen aan.
2. Er ontstond een grote strijd tussen de legers die doordrongen waren van woede. Ze droegen Nachtdwalers en apen in hun insigne.
3. [De soldaten hadden] wapens in de handen, die de Dānava's afhielden, en waren in staat de liefvallige godenvrouwen te schaken.
4. Groepjes opgetogen voortreffelijke Sura's [keken toe]. [Beide legers begaven zich] op het pad naar grotere zegepraal en kracht³.
5. Bronstige olifanten bulderden. Opgetuigde paarden liepen [zo snel als] de wind⁴.
6. [Beiden waren] bijzonder trots en buitengewoon hooghartig. De hemelwagens [weerklonken] met het doordringende gerinkel van de bellen.
7. [De strijddieren] werden beschermd door hun oorlogsuitrusting. In de wagens bracht met zitjes aan. [Allebei] waren ze in de ban van de wrok om een vroegere vijandschap.
8. De stokken van de witte zonneschermen en vaandels [werden] omhoog gehouden. Voortreffelijke handen schoten bogen af.
9. [De legers] vuurden elk een net van pijlen af en hielden hun bovengehaalde scherpe zwaarden in de handen.

ghattā

10. Bij de allereerste aanval⁵ deden de voeten stof⁶ opwaaien waardoor [soldaten] hun bewegingen konden verbergen⁷. Het was alsof een gemene man die de gelaten van goede mannen bevuilde, opstond.

2

1. Het was alsof het, bruto opgegooid⁸ door de hoeven, wegvlochtte uit angst voor de voortreffelijke paarden, alsof het kwam om [de legers] tegen te houden, als de uitdaging van de goden,

¹ lett. "voorzien van gemaakt rumoer"

² lett. "rumoer [is] gemaakt"

³ lett. "vergezeld van toegenomen moed en de luister van de triomf"

⁴ lett. "voorzien van opgetuigde paarden met een tred als de wind"

⁵ C1: *saṃgrāme*, "in de strijd"

⁶ C1: *dhūli*, "stof"

⁷ C1: *caraṇacappaṇam eva chala*, "het aanvallen (DE. *capp.*, = OIA *ā-kram.*) van de voeten [is] precies bedrog"

⁸ C1 bij v.l. P *khujjamāṇuḥ khanyamāṇaḥ*, "opgegraven wordend"

2. alsof het wegvluchtte voor de schoppen en heenliep, de eigen belediging indachtig,
3. als een slecht mens reikte het tot aan het hoofd⁹, als was het het Opperste dat boven allen is geplaatst.
4. Er was geen enkele wagen waarin het zich niet nestelde, geen enkele olifant die het niet grijs maakte,
5. geen enkel paard dat het niet bevulde¹⁰, geen enkel vaandel dat er niet door verslonden werd.
6. Waar [iemand's] blik ook halt hield, lag er een massa stof¹¹. Geen mens of Nachtdwaler¹² was nog te zien¹³.
7. Daar liepen enkele soldaten, waar een troep olifanten bulderde,
8. waar er wagens met Dānava's waren en men hinnikende paarden hoorde,
9. waar men pijlen aanlegde op de boogpees¹⁴ en waar mannen neerbuigend zuchtten¹⁵.

ghattā

10. In zulke strijd [werd] het gemoed¹⁶ van de krijgers gekweld en rees er toen een rivier van bloed op, vanop de voortreffelijke olifanten als waren het bergen¹⁷.

3

1. De stroom gutste met een vaart vanop de wangen van de olifanten¹⁸ als hoge bergtoppen. Als schuimmasse droeg zij de opgeheven witte zonneschermen mee¹⁹.
2. Als water stroomde het bloed in voortreffelijke watervallen. Als *nakra*-krokodillen voerde zij paarden mee en als *makara*-krokodillen olifanten²⁰,
3. als *ohara*'s de wielen, als dolfijnen de wagens, als vissen de zwaarden en als *parihaccha*'s de pijlen.
4. Als angstwekkende massa rotsblokken had zij de voorhoofdsbulten van de olifanten en de luister van de witte vliegenkwasten waren als een troep *balāka*-kraanvogels.
5. Sommigen waren toen bezig met het oversteken van de rivier. Anderen verdrinken. Anderen werden gered.
6. Sommigen waren grijs door het stof, anderen waren besmeurd met bloed. Anderen werden heen en weer geschud en weggeslingerd door een troep olifanten.
7. Sommigen hingen vervolgens vast aan hun slagstanden²¹, als schelmen aan het borstenpaar van een kokette vrouw.
8. Sommigen sprongen vanuit hun eigen hemelwagen in de lucht, vielen neer en namen de hoofden van de vijanden.

⁹ lett. "gemaakt opgeklommen op het hoofd"

¹⁰ C1 bij v.l. P *māliāḥ: vyāptaḥ*, "vervuld"

¹¹ C1: *raja(jo)niḥkara*, "massa stof"

¹² C1: *rākṣasaḥ*, "Rākṣasa"

¹³ C1: *na jñāyate*, "wordt niet geweten"

¹⁴ lett. "waar bogen [waren] voorzien van pijlen, gegrepen aan de boogpees"

¹⁵ lett. "*hum*-geluiden loslaten"

¹⁶ C1: *mati*, "gemoed"

¹⁷ C1: *gajāḥ eva parvatā*, "de olifanten (als *gajāḥ*) zijn precies de bergen"

¹⁸ C1: *gajā eva gaṇḍaselā laghuparvatāḥ*, "olifanten precies met wangen als lage bergen"

¹⁹ C1: *phenu*, "schuim (als *phena*)"

²⁰ *kari-māyara*- (< OIA *karimakara*-) is eveneens de naam zijn van een soort wezen.

²¹ lett. "tand-stamper"

9. Daar in die strijd vernietigde de stroom van bloed het stof, zoals een gemeen man een goed mens.

ghattā

10. Rāvaṇa's leger maakte Rāma's leger nijdig, als een gemene wind die het water van de zee kwelt.

4

1. De twee generaals Nala en Nīla, de vijanden van Hasta en Prahasta, susten hun leger dat leed onder de vreselijke slagen van de Nachtdwalers.
2. Ze klampten zich vast aan het leger dat [opgesmukt was met vele] soorten vaandels en zonneschermen.
3. De hoop op triomf [omhelsde het]. Met de hemelwagens leek het enorm.
4. De talloze vliegenkwasten waren beweeglijk. De soldaten rukten op.
5. [Er waren] leeuwen met gestrekte poten en vele lange nagels.
6. De troep grote olifanten hielden hun slurven in de lucht.
7. De talloze paarden brachten [het leger] luister²². De vele wagens reden er dicht op elkaar²³.
8. In dat onmetelijke leger dat dichterbij kwam,
- 9-10. bedekten die [Nala en Nīla] met de apenkoning in hun vaandel al vechtend het leger van Daśāsa met pijlen²⁴.
11. Er was geen stok van een zonnesherm ongebroken en intact.
12. Er was geen insigne van de vijand dat in de strijd niet verscheurd was.
13. Er was geen bronstige olifant die niet gewond was.
14. Er was geen olifantenlijf dat niet getroffen was.

ghattā

15. Er was geen enkel soldaat die naar [hen] toe kwam. Er was geen enkele wagen die zich in de strijd niet van hen afwende.

5

1. Hierop bracht Daśānana, wiens geest gericht was op het pletten van de ronde borsten van de jonge bruid Succes, zijn leger tot bedaren en stuurde hij zijn wagen.
2. Terwijl hij de voortreffelijke mannen Nala en Nīla wou aanvallen, zoals een vuur voortreffelijke bomen of een leeuw olifanten [aanvalt],
3. stuurde Vibhīṣaṇa toen zijn wagen tussen [hen in]²⁵. Donderend kwamen [Rāvaṇa en Vibhīṣaṇa bij elkaar] als wolken in het regenseizoen,
4. als angstwekkende slangen, geweldig als twee tijgers²⁶, bulderend als bronstige olifanten met vochtige wangen,

²² lett. "voorzien van de luister van de massa paarden"

²³ lett. "compact, voorzien van een massa wagens"

²⁴ lett. "het leger [is] bedekt met pijlen gemaakt"

²⁵ lett. "in de tussenruimte"

5. als woeste leeuwen met voortreffelijke lange staarten²⁷, als onwrikbare bergen of als diep bulderende oceanen.
6. Beiden hadden voortreffelijke wagens. Beiden hadden hun bogen in de hand. Beiden hadden de Rākṣasa in het vaandel en waren in staat de last van de strijd te torsen.
7. Beiden waren als bergen, op geen enkel moment wankel van natuur. Beiden kwamen uit het roemrijke geslacht. Beiden waren zeer machtig.
8. Beiden waren dappere helden, zo snel als bliksems. Beiden hadden een uiterst zacht paar voeten als jonge lotussen.
9. Beiden hadden een brede borst en stevige, forse stammen van armen. Beiden waren geweldig in de strijd en waren bereid te sterven²⁸.

ghattā

10. Daśānana daar had zo slechts één gebrek, namelijk dat hij de dochter van Janaka geen moment uit zijn hoofd kon zetten.

6

1. Terwijl hij als eerste aanviel, schold de razende Rāvaṇa die de liefvallige godenvrouwen kwelde, Vibhīṣaṇa uit:
2. "Wel, jij gemene dwaas! Jij die de familie ten schande maakt! O Vibhīṣaṇa, jij hebt mij, de koning van Laṅkā, opgegeven,
3. een knappe heer, en dient een onbeduidend, miserabel mens!
4. Jij geeft een leeuw met een opgerichte staart als een mast en lange nagels op en eert een voortreffelijk hert!
5. Jij geeft de Meru, die bekleed is met goud over als zijn leden, op en eert een steen!
6. Jij geeft de zon met zijn gloed en stralen en omhelsd door Vrouwe Hemel op, en draagt een vuurvliegje [op handen]!
7. Jij geeft de oceaan, angstwekkend door zijn watergolven en zijn waterdieren, op en eert een voortreffelijke vijver!
8. Jij houdt je aan de hel en verwerpt het Eeuwige Gelukzalige. Jij verwerpt de Jina en looft een slechte godheid!
9. Jij kiest voor die Rāma²⁹, o Vibhīṣaṇa, wiens reputatie niemand kent!

ghattā

10. Zoals jij je bij de vijanden aansloot en een pilaar uitrukte en tegen mij [richtte], ga zo rond in de strijd! Omhels [het gevecht] onmiddellijk³⁰!"

7

²⁶ lett. "een tijger en een tijger"

²⁷ lett. "als leeuwen, lang aan de voortreffelijke staarten [en] voorzien van aangeboden woede"

²⁸ lett. "voorzien van de opgegeven wens om te leven"

²⁹ C1: *rāmaḥ*, "Rāma"

³⁰ C1: *aṅkamālā*, "krans van lichaamswelvingen"

1. Op die woorden schold Vibhīṣaṇa, die de arrogante krijgers kwelde, woedend Daśānana uit:
2. "Jij was inderdaad een heer onder heren, maar nu ben jij als de meest onbenullige slechte asceet!
3. Jij was inderdaad een voortreffelijke leeuw, maar nu ben jij kudde herten met bange koppen!
4. Jij was inderdaad de geweldige Meru, maar nu ben jij een waardeloos stuk steen!
5. Jij was inderdaad de stralende zon, maar nu ben jij een zoemend vuurvliegje!
6. Jij was inderdaad de voortreffelijke oceaan, maar nu ben jij als een plasje water in de voetafdruk van een koe!
7. Jij was inderdaad een meer³¹ vol lotussen, nu ben jij echter een koud waterdruppeltje!
8. Jij was inderdaad een bronstige olifant, maar nu is er zelfs geen ezel die op jou lijkt!
9. Wat vangt men levend aan met [een man] die het goede gedrag als een berg heeft aan stukken geslagen?

ghattā

10. Ik heb toen inderdaad een pilaar uitgerukt. Wel, waar denk jij levend en wel heen te gaan³²?"

8

1. Toen hij dat hoorde vuurde de razende Daśavadana, vol verlangen naar de roem van de triomf, op het slagveld een *ardhacandra*-pijl af.
2. Zoals een voortreffelijke ziener hunkert naar de plaats van de Verlossing, verlangde de pijl naar de plaats waarnaar hij werd afgeschoten. Zoals een *viśoṣā*³³-boom scherpe bladeren had, had [de pijl] een zeer scherpe punt.
3. Zoals de compositie van een gedicht bijzonder is door de vele, vele woorden, was [de pijl] wonderlijk met zijn vele, vele veren. Zoals het pad van de geest van een deugdzame vrouw mooi en recht is, was [de pijl] mooi en recht.
4. Die pijl die [Rāvaṇa] afschoot, miste [Vibhīṣaṇa] op één of andere manier³⁴. Deze vernietigde precies zijn vaandel.
5. Rāvaṇa brak [Vibhīṣaṇa's] boog in twee in de strijd. Hierop vatten zij een duel aan³⁵.
6. De zoon van Mandodarī en Nārāyaṇa vochten [met elkaar, evenals] Kumbhakarna en Ānili³⁶, Rāma en Ghanavāhana,
7. Nīla en Siṃhakaṭi, Durdharṣa en Vikaṭodara, Ketu en Bhāmaṇḍala, de voortreffelijke Kāma³⁷ en Dṛḍharatha,
8. Kāli en Vandanagrha, Skanda en Bhinnāñjana, Śambhu en Nala, Vighna en de zoon van Candrodara,

³¹ C1: *mahāsarovaraḥ*, "groot voortreffelijk meer"

³² lett. "waar ga jij thans niet vernietigd"

³³ Het is mij niet duidelijk wat de precieze variant en betekenis van *visosu* is. Mogelijk houdt het verband met OIA *vi-sus*, "uitdrogen".

³⁴ lett. "door [de pijl], afgeschoten wordend, [is hij] op één of andere manier niet gebroken"

³⁵ lett. "toen kwam een tweegevecht naar [hen]"

³⁶ C1: *hanūmaṃtaḥ*, "Hanumān"

³⁷ C1: *hanūvaṃtaḥ*, "Hanumān"

9. Jambumālin en Indra, de koningen Dhūmrākṣa en Kunda, de schitterende Aṅga en Maya, de koningen Aṅgada en Mahodara.
10. Kumuda en Mahakāya, Śārdūla en Yamaghaṅṭa, Rambha en Vidhi, en Mālin en Sugrīva vielen aan,
11. [en ook] Tāra en Mārīca, de koningen Sāraṅa en Suṣeṅa, Śuka en Pracandāli, en de koningen Saṃdhyākṣa en Dadhimukha.

ghattā

12. Wie kon de andere koningen, stuk voor stuk grote heren in de wereld, nog tellen?

9

1. Iemand schold iemand uit: "Sterf! Blijf naar [mij] gericht staan! Blijf staan!" Iemand zei tot iemand op het slagveld: "Stuur je wagen! Stuur hem!"
2. Iemand bedekte iemand met een net van enorme pijlen, zoals een slechte tijd een goede [overschaduwde].
3. Iemand trof iemand in de borst. Een andere liep rond en viel op de grond.
4. Iemand brak iemands boog, als was het zijn hart dat neerwaarts gericht gelaat werd geraakt.
5. Iemand maakte iemands harnas kapot, als een voedseloffer dat in de tien richtingen werd uitgestrooid³⁸.
6. Iemand vernietigde iemands grote vaandel, als was het zijn trots, arrogantie en hooghartigheid die werd vernietigd.
7. Iemand rukte een tand van een olifant uit en slingerde hem in het rond als was het zijn roem [die hij ten toon spreidde].
8. Iemand sprong in de voortreffelijke wagen van de vijand, zoals Garuḍa in de wereld van de slangen.
9. Iemand sneed iemands hoofd af, alsof hij een vrucht van de boom van de belediging trok.

ghattā

10. Iemand bood zijn stevige hart aan aan de tegenpartij in de strijd, zijn leven aan Yama, zijn borst aan een slag, zijn hoofd aan zijn meester.

10

1. Iemand vuurde de *prajñapti[-vidyā]* die eerbaar was voor voortreffelijke mannen, af op iemand, iemand de bulderende *mātāṅgī[-vidyā]*, iemand de *siṃha-vidyā*.
2. Iemand vuurde een *āgneya*-pijl af, iemand een donderende *vārūna*[-pijl],
3. iemand een loeiende *vāyava*[-pijl], iemand een bulderende *kulaparvata*[-pijl],
4. iemand een angstwekkende bliksemknuppel. [Deze] sloeg de *mahidhara*[-pijl] in honderden stukken.

³⁸ lett. "verdwenen gemaakt"

5. Iemand [schoot] een giftige slangenstrop af, iemand een *gāruḍa*[-pijl], de vernietiger van de slangen.
6. Daar in die strijd schoot Indrajit naar Lakṣmaṇa met zijn lotusogen
7. een afzichtelijke, angstwekkende *rajanī*[-pijl] af die in staat was trotse krijgers te benevelen.
8. [Deze ging gepaard met] gruwelijke skeletten. [Hij verspreidde] een dichte duisternis [en] weerklonk door de dansende spoken en vampiers.
9. Lakṣmaṇa vuurde een *dinakara*[-pijl] af die geschikt was om de duistere massa van de nacht te vernietigen.

ghattā

10. Daśamukha's zoon schoot vervolgens een slangenstrop af. Lakṣmaṇa joeg deze op de vlucht met de *gāruḍā vidyā*.

11

1. Nārāyaṇa beroofde de zoon van Daśamukha van zijn wagen en nam hem gevangen. Met flikkerend gelaat [nam] Baladeva Toyadavāhana [gevangen].
2. En hier hield een bijzonder toornige Nachtdwaler Hanumān tegen.
3. Intussen belaagde Rāma Kumbhakarṇa met pijlen en met moeite onderwierp hij hem op één of andere manier.
4. Terwijl dat leger van Rāvaṇa toekeek, bond [Rāma] hem vast en leverde hem over aan Bhāmaṇḍala.
5. Wie ook anders iemand aanviel, die bereikte deze als was hij de Opperste Ziel [die werd bekomen].
6. Hier sloeg de angstwekkende Vibhīṣaṇa toen de boog van Rāvaṇa kapot.
7. Nu zijn boog was gesneuveld, gooide Daśānana, die de luister vereerde, een speer.
8. Hoe werd deze onderschept door [Vibhīṣaṇa's] voortreffelijke pijlen? Zoals een voedseloffer door hongerige Bhūta's!
9. Daśagrīva werd woest. Hij greep een *śakti*³⁹. Het was alsof hij zijn eigen kracht toonde.

ghattā

10. Ze straalde in de rechter hand van Kaikasī's zoon, als het slechte lot van Janārdana dat was genaderd.

12

1. [Deze *śakti*] die de natuur had de voorhoofdsbulten van bulderende, bronstige olifanten te verpletteren en voor het plezier onoverwinnelijke groepen Dānava-koningen en mensenkoningen op de vlucht joeg⁴⁰,

³⁹ C1: *śaktividya*, "*śakti-vidyā*"

⁴⁰ lett. "voorzien van het spel van het op de vlucht jagen..."

2. die de vrouwen van de vijand aan het huilen bracht en wagens en paarden overhoop haalde,
3. die als een bliksemschicht angst inboezemde en de weg naar Yama's wereld toonde,
4. die Dharanendra hem had schonken bij de ascese van Vālin en het opheffen van de Kailāsa,
5. die *śakti* wou hij inderdaad afvuren naar Vibhīṣaṇa die zijn vijanden schrik aanjaagde.
6. Toen stuurde Janārdana, die Khara en Dūṣaṇa verpletterde, zijn wagen tussen [hen in]:
7. "He, schoft! Ik laat jou niet in leven⁴¹! Als jij een degelijke *śakti* hebt⁴², schiet hem dan vlug af!"
8. Op die woorden gooide de zoon van Ratnāśrava met de haren op zijn armen overeind [de *śakti* naar Lakṣmaṇa],
9. terwijl Nala, Nīla, Aṅgada en al de andere dragers van het apenvaandel vochten.

ghattā

10. Hoe sloeg de *śakti* in op Lakṣmaṇa's borst? Als Rāvaṇa's voldoening en een bron van verdriet voor Rāma!

13

1. Toen Kumāra op de grond was neergeslagen, viel Rāma, wiens faam zich verspreid had [over de hele wereld], in de strijd met geweld, zoals een leeuw een olifant, [Rāvaṇa] aan.
2. Er vond een gewelddadig gevecht plaats tussen Rāvaṇa en Rāma, waarbij de haren op hun lichaam volledig overeind gingen staan.
3. Ze verblijdden de ogen en geesten van het Apsarassenvolkje. De Sura's luidden de *duṇḍubhi*.
4. Hun passie nam toe bij het aanleggen van de pijlen. [Beiden] riepen meermaals de naam van de Jina.
5. De hemel was bedekt met pijlen als bliksems. Hun gelaten bloeiden open bij elke slag.
6. Vervolgens beroofde Rāma, met de kracht van honderd olifanten, zijn vijand zes maal van zijn wagen:
7. de eerste voortreffelijke wagen werd getrokken door ezels, de tweede geweldige [wagen] werd voortgetrokken door *śarabha*'s⁴³,
8. de derde kwam in beweging met grote paarden, de vierde had vreselijke, bulderende olifanten,
9. de vijfde was achter voortreffelijke tijgers gespannen, de zesde was aan honderd leeuwen gekukt.

ghattā

10. Zes vinnige⁴⁴ voortreffelijke wagens die weerklonken met hun belletjes [en versierd waren] met schuddende witte vaandels werden nutteloos zoals slechte zonen.

⁴¹ lett. "omwille van mij ga jij niet levend"

⁴² lett. "indien de *śakti* vermogend [is]"

⁴³ C1: *aṣṭāpadaḥ*, "*aṣṭāpada*"

⁴⁴ lett. "beweeglijk dragend"

14

1. Haladhara maakte zes wagens, zes bogen en zes zonneschermen [van Rāvaṇa] kapot.
Niettemin gaf de opperste heer van de Vidyādhara-stad zich niet over.
2. Allebei waren ze woedend op elkaar. Beiden waren gelijkend in heldenmoed en dapperheid.
3. Beiden konden stand houden in honderden gevechten met Sura's. Beiden bogen hun hoofd door de naam van de Jina.
4. Beiden waren koningen, [de ene] van de dragers van het apenvaandel, [de andere] van de dragers van het Nachtdwalervaandel, als windstreekolifanten voor de overige grote olifanten.
5. Eén man won en werd niet onderworpen. Toen ging de zon naar de einder.
6. Rāghava hield Rāvaṇa tegen: "Wat is de zin van een groot gevecht in het donker!"
7. Jij bent [dan] voor mij geen [waardige] tegenstander en ik ook voor jou niet. Wel, het is beter dat wij elk naar onze eigen vertrekken gaan!"
8. Met deze woorden werd de strijd onderbroken. Onder [veel] drukte ging de koning van Laṅkā [naar zijn paleis].
9. Sīrāyudha keerde terug naar de plaats waar Kumāra [lag,] getroffen door de *śakti*.

ghattā

10. Toen hij dat zag, viel Bala op de grond, terwijl hij zichzelf op het hoofd sloeg met zijn armen die voortreffelijk omhoog in de lucht hingen als waren het de slurven van de goddelijk olifant.

Sandhi 67

Nu Lakṣmaṇa getroffen was door de *śakti* en Daśavadana Laṅkā was in gegaan, huilde Rāma vol verdriet in de strijd terwijl hij naar de gezichten van zijn leger keek.

1

1. Daśānana's *śakti* raakte Kumāra, zoals de kracht van de overtuigendheid [van de Jina] andere ideologieën¹ [teniet doet],
2. zoals het succes van het gedicht van een goed dichter een slecht dichter [treft], zoals gesprekken van anderen een slecht man de oren² [doet spitsen],
3. zoals de uiting van woorden door een gemeen man een goed man [kwetst], zoals de logica van de Schrift van de Jina een andere doctrine [teniet doet],
4. zoals het verwerven van de *kevala*[-kennis] de weg van de Jina [beïnvloedt], zoals de drie Beperingen een ziener die gehecht is aan het zintuiglijke [treffen],
5. zoals elke buigingsuitgang een woord [verandert], zoals de adembenemende *gāyatrī* de metriek [raakt],
6. zoals een inslaande bliksemschicht een berg [kapot slaat], zoals de stromende Revā het Vindhya-gebergte [verdeelt],
7. zoals een verschijnende³ bliksem een wolk [treft], of zoals de naderende Gaṅgā de oceaan [teistert].
8. Hierop jaagde de nacht de dag als het ware weg omdat hij geen glimp van de strijd kon opvangen.

ghattā

9. Hij zag dat Daśamukha's hoofd niet was afgehakt en voor de zoon van Raghupati⁴ was er geen triomf. Als het ware verteerd door het verdriet om Saumitri ging de zon onder.

2

1. Als de bloem van, de hemel viel de zon naar beneden. De dag liep weg als was hij een vijand van de nacht.
2. Het avondrood naderde als een Rākṣasa-vrouw. De duisternis verspreidde zich als een massa oogzwart.
3. Harnassen en familieleden waren vervuld van smart⁵. Een koppel *cakra*[-vogels] huilde als het ware.
4. Rāvaṇa ging vol opwindning van de strijd⁶ weg onder het rumoer [van de soldaten] terwijl muziekinstrumenten de triomf lieten weerklinken.

¹ C1: *pararacitaśāstram iva gamakatvaśaktyā*, "als een leerboek, gemaakt door een andere [ideologie], door de kracht van de overtuigendheid"

² C1: *karṇa iva*, "als een oor"

³ C2: *sphurantyā*, "trillend"

⁴ C1: *rāmacandṛe*, "Rāmacandra"

⁵ De betekenis van dit vers is onduidelijk.

5. In alle huizen die uitgelaten en vol plezier waren, ging het Nachtdwalervolk op in hun tevredenheid.
6. Lakṣmaṇa die door de *śakti* getroffen en verslagen was⁷, lag bewusteloos op de grond.
7. Zijn teint was als [de kleur] van een bijenzwerm, oogzwart of een blauwe lotus. Hij bezat [alle] uitstekende eigenschappen en was bedeed met massa's deugden.
8. Zorgen kwelden het leger van dragers van het apenvaandel, waarlijk als waren zij een schuwe kudde herten⁸.

ghattā

9. Uit verdriet om Saumitri⁹ viel de zoon van Raghupati viel flauw. Met moeite kwam hij bij bewustzijn door water, sandel en verkoeling van een vliegenkwast¹⁰.

3

1. [Hij riep:] "O Lakṣmaṇa, Kumāra, mijn broer¹¹! O Bhadrin, Upendra, Dāmodara!
2. O Mādhava, Madhumatha, Madhusūdana! O Hari, Kṛṣṇa, Viṣṇu, Nārāyaṇa!
3. O Keśava, Ananta, Lakṣmīdhara! O Govinda, Janārdana, Mahīdhara!
4. O jij die de grote rivier Gambhīra trotseerde! O jij die de trots van Siṃhodara verpletterde!
5. O, o jij die Vajrakarṇa gerust stelde! O jij die Kalyāṇamālā troostte!
6. O, o jij die Rudrabhūti tegenhield! O, o jij die Vālikhilya steunde!
7. O, o jij die de trots van Kapila verbrijzelde! O jij die Vanamālā's ogen verblijdde!
8. O jij die de arrogantie van Aridamana brak! O jij die de zachtegeest van Jitapadmā blij maakte!
9. O jij die de rampspoed van de grote ziensers afwendde! O jij die olifanten in het woud kwelde!
10. O jij die een juweel van een zwaard te voorschijn trok en de dood van de knaap Śambu aanschouwde!
11. O jij die de *camī*-legereenheid van Khara en Dūṣaṇa verpletterde! O jij die de wensen van Sugrīva vervulde!
12. O, o jij die de Kotīśilā deed schudden! O jij die de Makaragr̥hāvarta[-boog] laat schieten!

ghattā

13. Waar ben jij? Waar ben ik? Waar is mijn dierbaarste echtgenote? Waar is mijn moeder? Waar is mijn vader heen gegaan? O ellendig noodlot, welke wensen van jou gaan er in vervulling door [ons] te gescheiden¹²?"

⁶ lett. "verschijnen met plezier van de strijd"

⁷ C1: *svīkṛte*, "overwonnen"

⁸ C1: *mṛgakule iva*, "als een groep herten"

⁹ lett. "door het resultaat van het verdriet om Saumitri"

¹⁰ lett. "de oprijzingen van de jakstaarten"

¹¹ C1: *he bhrātāḥ*, "o broer"

¹² lett. "na [ons] te hebben gescheiden, welke wensen van jou [zijn] vervuld"

4

1. Terwijl hij bedroefd dacht aan de goede eigenschappen van Hari, hilde koning Rāghava vol verdriet:
2. "[Ik was] nog liever gegrepen door een discus van een vijandige ridder, dat de tijd van de Vernietiging liever vlug kome!
3. [Ik] slik nog liever dat dodelijk vergif! [Ik] lonk nog liever met mijn ogen naar Yama, de straffer!
4. [Ik] sta nog liever even in een net van zwaarden! [Ik] bezoek nog liever de plek tussen de tanden van de Eindmaker!
5. [Ik] stort mij nog liever in een laaiend vuur! [Ik] word nog liever verplicht mij in het beweeglijke Onderzeese Vuur te begeven!
6. [Ik] wens nog eerder een blikseminslag op mijn hoofd! [Ik] aanschouw nog liever een nakende noodlottige toekomst!
7. [Ik] onderga nog liever een bestorming door Yama's buffel of wens liever gebeten te worden door [die] angstwekkende slang, de blik van Kāla!
8. [Ik] verdraag nog liever een net van de nagels van de leeuw! [Ik] aanschouw nog liever Kalikāla¹³ en Saturnus!

ghattā

9. [Ik] laat mezelf nog liever doorboren door de toppen van de tanden van een olifant! Geef mij liever de kwelling van de hel, dan de scheiding van mijn broer!"

5

1. Terwijl Rāghavacandra jammerde, begon [ook] koning Sugrīva te huilen¹⁴,
2. evenals koning Bhāmaṇḍala, de zoon van Pavanañjaya,
3. de zoon van Candrodara, en verder Vibhīṣaṇa, gekweld door smart,
4. de krijgers Aṅga en Aṅgada, Tāra en Suṣeṇa die [steeds] dapper zijn in het heetst van de strijd,
5. Gaya, Gavaya, Gavākṣa, Nandana, Durita, Vighna, Velākṣa,
6. de koningen Nala en Nīla, Jāmbavān, Rambha, Kumuda, Kunda en Indra,
7. Māhendra, Mahendra, Dadhimukha, Ḍḍharatha, Setu, Samudra,
8. Pr̥thumati, Matisāgara, Matikānta, en alle generaals.

ghattā

9. Rāma die in de strijd jammerlijk hilde, stak een vuur van pijn aan. Er was geen man in het leger van de dragers van het apenvaandel die als het ware niet hilde.

6

¹³ Kalikāla, lett. "het Kali-tijdperk", werd hier gepersonifieerd. Het is eventueel ook mogelijk *kali-kāla*- te beschouwen als twee individuen: Kali en Kāla.

¹⁴ lett. "[is] gejammer losgelaten door koning Sugrīva]

1. Terwijl dit de situatie was bij Halaheti¹⁵, die het leger van de onoverwinnelijke koning van de Dānava's kon vermoeien
2. en zich onderscheidde in het geven van aalmoezen en in grote gevechten¹⁶, vertelde iemand aan Vaidehī,
3. met haar zware boezem en heupen en haar slanke lichaam, hunkerend om Rāmacandra's gelaat te aanschouwen:
4. "O Sītā, Sītā! Wel, wat is er? O Sītā, Sītā, neem je juwelen!
5. O Sītā, Sītā, zelf je ogen! O Sītā, Sītā, spreek lieve woorden!
6. O Sītā, Sītā, wees blij! Het leger van Sugrīva is verslagen¹⁷.
7. Neem een spiegel en kijk naar jezelf! Kus het gelaat van Daśavadana!

ghattā

8. De gemene Kumāra is geraakt door Rāvaṇa's *śakti* in de strijd en is nog nauwelijks in leven. Wel, zonder enig besef van zijn vernedering of trots¹⁸ is ook Rāma gestorven in zijn kamp."

7

1. Toen Vaidehī dat hoorde, viel ze flauw. Besprenkeld met *haricandana*-sandel kwam ze bij bewustzijn.
2. Toen ze bij bewustzijn kwam, stond ze huilend op: "O gemeen, laaghartig, verraderlijk, vuil noodlot!
3. Lakṣmaṇa sterft en Daśānana ontsnapt! Hoe barst jouw verheven hart niet aan stukken!
4. O noodlot, jouw hoofd is afgehakt! Jij die verdriet brengt, waarlijk, welke wensen van jou zijn in vervulling gegaan?
5. O Eindmaker, welk plezier is er voor jou, dat Lakṣmī weduwe wordt!
6. O Lakṣmaṇa, in wiens eer heb jij prinses Vrouwe Luister verlaten?
7. O Lakṣmaṇa, zonder jou is de aarde leeg! Sarasvatī jammert en huilt!
8. O Lakṣmaṇa, morgen is er een belangrijk gevecht. Tot wie moet de eenzame Rāghava [zich richten]?

ghattā

9. Dat niet één andere vrouw in de drie werelden zoals ik getroffen mag zijn door ongeluk, verlaten wordt door haar naasten en familie en onderworpen aan verdriet beroofd wordt van haar luister!"

8

¹⁵ C1: *rāmasya, halāyudhasya*, "van Rāma, Halāyudha"

¹⁶ C1: *dānasamānarahitāyāḥ, vā dāne yudhe parān jayati yas tasya*: "verstoken van trots om het geven, ofwel dewelke in het geven en de strijd de anderen overwint"

¹⁷ C1: *sugrīvasya balaṃ pātitaṃ*, "het leger van Sugrīva is verslagen"

¹⁸ C2: *paribhavābhimānau na jānāti sa nikṛṣṭaḥ anu dīnatvaṃ*, "deze lage kent geen belediging en trots, verder betekent het laagheid"

1. Op dat ogenblik zocht Rāvaṇa, die de Sura's kwelde als waren het herten, zijn generaals.
2. Wie is er dood? Wie leeft er? Wie is gevallen? Wie viel wie aan in de strijd?
3. Wie is gespietst op de tanden van een olifant? Wie is er verminkt door zwaardslagen?
4. Wie werd aan stukken gereten door de inslagen van *nārāca*-pijlen? Wie is er doorboord met *karṇika*- en *kṣurapra*-pijlen?
5. Iemand zei: "O grote heer Rāvaṇa, jij die Pavana, Kubera en Varuṇa kwelde,
6. Kumbhakarṇa is vandaag niet teruggekomen¹⁹. [En] die Toyadavāhana is al lange tijd afwezig!
7. Nieuws van koning Indrajit hebben wij nog niet gehoord, noch van Siṃhanitamba, noch van Mahākāya.
8. Jambumālin en Yamaghaṇṭa hebben wij ook nog niet gezien. Wie in het leger heeft het niet over één [van hen]²⁰?

ghattā

9. Wel, als die [mannen] met wie [het leger] zich [in het gevecht] stortte, die zijn allen onderworpen in de strijd! Nu is het leger gekweld. Doe wat jij het beste vindt, heer²¹!"

9

1. Op die woorden was Daśānana aangedaan²², als was hij getroffen met een speer in zijn borst.
2. Koning Rāvaṇa stond met het gezicht naar de grond gericht, triest als een verwelkte lotus getroffen door de vorst.
3. Vol verdriet en met stotterende woorden huilde hij, terwijl zijn ogen zich volledig vulden met tranen:
4. "O, o Kumbhakarṇa, mijn broer! O, o, Maya, Mārīca, Mahodara!
5. O, Indrajit! O, Toyadavāhana! O, Yamaghaṇṭa, jij met jouw onstuitbare kracht!
6. O, Kesarinitamba, jij die de Dānava's verplettert! Jambumālin! O, Śuka! O, Sāraṇa!"
7. Hierop verdrong hij met geweld al zijn bedroefdheid en bracht zichzelf over de oceaan van verdriet:
8. "Waarlijk, hoeveel compagnons heeft een leeuw met scherpe nagels en een lange staart²³ in het woud?

ghattā

9. Het zij zo, zoals het is! Toch geef ik de dochter van Janaka niet terug. Hoe noemt men mij alleen, ik die twintig armen als compagnons heb!

10

¹⁹ lett. "Kumbhakarṇa komt niet"

²⁰ C1: *keṃ kathyate*, "door wie (als *kena*) wordt verteld"

²¹ lett. "wat jij weet, doe dat"

²² lett. "geschud"

²³ lett. "bijzonder lang aan de staart"

1. In dat leger van de dragers van het apenvaandel is er een generaal die ik geraakt heb met mijn *śakti* op het slagveld.
2. Nu moet alleen Rāghava [nog] worden gedood. Morgen zal er een voortreffelijke gevecht [plaatsvinden] tussen mij en hem.
3. Morgen kent men [het verschil] tussen hem en mij en treffen wij raak met wederzijdse *nārāca*-pijlen!
4. Morgen vindt er een gevecht plaats tussen hem en mij. Ofwel wordt van hem, ofwel van mij de trots gebroken!
5. Morgen is er feest voor die ene [stad], ofwel voor de stad Ayodhyā, ofwel voor Laṅkā!
6. Ofwel huilt morgen Mandodarī, ofwel bejammert Jānakī zichzelf!
7. Morgen zal een leger, ofwel dat van hem, ofwel dat van mij, danse, in vol ornaat!
8. Morgen betreed ofwel ik, ofwel hij de crematietoren die knettert met vuur.

ghattā

9. Ofwel ik, ofwel hij aanschouwt het pad van Khara, Dūṣaṇa en Śambu! Ofwel ik, ofwel hij omhelst morgen Vrouwe Triomf als bruid in de strijd!"

11

1. Hierop troostte de krijger Rāghava, die zich in zijn laatste lichaam bevond, zichzelf.
2. Hij troostte de koning van Kiṣkindha, de wijze Jāmbavān,
3. [die] krijger, de zoon van Prabhañjana en Añjanā die Rāvaṇa's park vernietigde,
4. Nala, Nīla, Bhāmaṇḍala, Dṛḍharatha, Kumuda, Skanda, Śaśimaṇḍala,
5. Ratnakeśin, Rativardhana, Aṅgada, Aṅga, Taraṅga, Vibhīṣaṇa,
6. Candrarāśmi, met zijn krans van schittering, Haṃsa, Vasanta, Setu, Velandhara,
7. Dadhimukha, vol gevoelens van medelijden, Gavaya, Gavākṣa, Suṣeṇa, Virādhita,
8. Tarala, Tāra, Tārāmukha, Kunda, Mahendra, Indra en Indrāyudha.

ghattā

9. Wie verder ook hilde, kon hij opmonteren. Enkel de woede tegen Daśāsa kon hij niet bedaren.

12

1. Ontbrand door een vlammenrij van het vuur van het liefdesverdriet en bovendien getroffen door een wind van woede,
2. maakte Rāghavacandra een belofte voor de strijd: "Ook al wordt de vijand beschermd door de heer van de Sura's,
3. of door Janārdana die vereerd wordt op aarde²⁴, of door Trilocana of Brahmā,
4. of door Yama, de Eindmaker, Dhanada of Skanda²⁵, de zoon van de Tryakṣa,
5. of door Prabhañjana of Varuṇa, of door Mṛgāṅka, Arka of Aruṇa,

²⁴ C1: *prthivyāṃ pūjyaḥ*, "moetend worden geëerd op aarde"

²⁵ C1: *kārtikeya*, "Kārtikeya"; C2: *kārtikeyunā*, "door Kārtikeya (als *kārtikeya*)"

6. zelfs al zoekt hij asiel bij Kalikāla, of verbergt hij zich in de hemel, in het water of op de bodem van een Pātāla,
7. zelfs al vlucht hij een hol in, of een berggrot, of de plek tussen de tanden van de slang, de vriend van de Eindmaker,
8. toch stuur ik mijn vijand eigenhandig langs het pad van die valse Sugrīva!

ghattā

9. Indien Rāvaṇa zelfs maar even in leven blijft wanneer morgen Kumāra sterft, dan verbrand ik mezelf in een knetterend vuur, o koning van Kiṣkindha²⁶!"

13

1. Toen Rāma [die] belofte maakte, vormde Sugrīva, het licht van zijn familie, een *valaya*-slagorde.
2. Hij stelde terstond een fictief leger op dat Lakṣmaṇa afschermdde.
3. Het was angstwekkende door de paarden, olifanten, wagens en voetsoldaten, als was het inderdaad een uiterst ondraaglijk implement van Yama.
4. Bovenaan werd het overschaduwde door voortreffelijke hemelwagens en in het midden waren er aangename parels en edelstenen.
5. Het strekte zich uit over zeven voortreffelijke omwallingen, als was het een nieuwe prediking [van de Jina].
6. Er waren 60000 bronstige olifanten. Voor elke voortreffelijke olifant [waren er evenveel] voortreffelijke wagens²⁷.
7. Voor elke wagen [waren er evenveel] hoge paarden. Voor elk paard [waren er evenveel] onverslagen, voortreffelijke mannen.
8. Zo werd een ononderbroken legeropstelling gevormd die diep weerklonk, als het mooie gedicht van een meester onder dichters bestaat uit een ononderbroken [stroom van] woorden.

ghattā

9. Het was angstwekkend, ondoordringbaar en afzichtelijk voor alle mensen, en zoals Sītā's hart, onverstoortbaar en onbreekbaar voor Daśānana.

14

1. Aan de oostelijk kant [stond] Vijaya met zijn wagen en een wagen in het vaandel aan de eerste opening,
2. Māruti aan de tweede, Durmukha aan de derde, Kunda aan de vierde en, aan de vijfde Dadhimukha,
3. aan de zesde Mandahasta, aan de zevende Gaya. Aan eerste opening van de noordelijke kant [stond] Aṅga,

²⁶ C1: *he sugrīva*, "o Sugrīva"

²⁷ C2: *rathāṅgāni*, "wagenonderdelen"

4. aan de tweede Aṅgada, aan de derde Nandana, aan de vierde Kumuda, aan de vijfde Rativardhana,
5. aan de zesde Candrasena met flitsend gelaat, aan de zevende Candraraśmi die de Dānava's verpletterde,
6. aan de eerste opening van de westelijke [kant stond] Śaśimukha, aan de tweede stond de krijger Dr̥ḍharatha,
7. aan de derde Gavaya, Gavākṣa aan de vierde, aan de vijfde Tāra en Virādhita aan de zesde.

ghattā

8. Hij die volgens ieders geest bijzonder was en die een angstwekkende beer in het vaandel had, die Jāmbavān met een voortreffelijke boom als wapen, stond bij de zevende opening.

15

1. Aan de zuidelijke kant stond de onoverwinnelijke boogschutter Nīla aan de eerste opening,
2. aan de tweede Nala, die angst inboezemde met zijn voortreffelijke knuppel, als Purandara met zijn bliksemschicht in de hand,
3. aan de derde opening was Vibhīṣaṇa gepositioneerd met zijn speer in de hand, zonder enige angst,
4. aan de vierde opening [stond] Kumuda²⁸ als was hij Yama, zijn lichaam omgord met twee pijlkokers,
5. aan de vijfde opening [stond] de bekwame Suṣeṇa met trillende lippen en een lans in de hand,
6. aan de zesde [stond] de heer van de stad en de berg Kiṣkindha met als wapen de angstwekkende *bhindipāla* in de hand,
7. aan de zevende [stond] Bhāmaṇḍala met een zwaard in de hand²⁹, razend als het vuur van de Vernietiging.
8. Zo werden er in de strijd 28 ondoordringbare openingen in de legeropstelling gecreëerd.

ghattā

9. Op dat moment daar huilde Dāśarathi opnieuw vol verdriet, en sloeg hij telkens opnieuw op de grond met zijn voortreffelijke stammen van armen.

²⁸ Merk op dat Kumuda reeds vernoemd wordt bij de noordelijke kant.

²⁹ lett. "een zwaard nemend"

Sandhi 68

Terwijl Rāghava met rouwende stem huilde om het verlies van zijn broer in de strijd, arriveerde Praticandra, als de adem van Janārdana.

1

1. Twee pijlkoekers waren strak aangebonden [op zijn rug]. Hij weerklonk met de vele tingelende belletjes.
2. Hij had een geweldige, gewelfde¹ boog en levensbedreigende, bijzonder lange² pijlen als wapens³.
3. Hij had vele vreselijke gevechten overleefd⁴ en was [meermaals] getroffen op de borst door de slagen van zijn voortreffelijke vijanden.
4. Zijn stammen van armen waren als forse olifantenslurven⁵. Zijn hoofd was geschikt voor een zonnescherm uit Moraṅga.
5. Hij ging daarheen waar de zoon van Janaka bij een opening in de legeropstelling stond met zijn zwaard in de hand [en zei:]
6. "He, he, Bhāmaṅḍala! O, voortreffelijkste onder de soldaten⁶! [O, jij die als] een huis van massa's eer, vrijgevigheid en deugd [bent]!"
7. O, opperste meester van *vidyā*'s! Ik vertel jou wat mij drie maand geleden is voorgevallen.
8. Als jij mij voorstelt aan de zoon van Raghu, dan schenk ik Janārdana het leven!"
9. Op die woorden bracht hij hem ongeduldig⁷ en met spoed bij Rāma.

ghattā

10. [Praticandra zei tot hem:] "O Dāśarathi⁸, de Yogins zeggen dat Lakṣmaṅa wél in leven blijft door het badwater van Viśalyā, met haar gelaat als de maan en een haarvlecht als de staart van een pauw.

2

1. Heer, luister! In de stad Devasaṅgīta, die bol staat van de massa's welvaart, succes, mensen en rijkdommen,
2. is Śaśimaṅḍala koning. Suprabhā is er de grote koningin, met een gang als van een gans.
3. Hij kreeg een zoon, Praticandra. Dat ben ik, op wiens armen het lichaamshaar overeind staat.

¹ lett. "cirkelvorming"; C1: *āropitam ākarṣitam vā*, "gespannen of gebogen"

² C1: *pratipakṣa* (?), "tegenpartij"

³ lett. "een geweldige, cirkelvormige boog dragend, voorzien van levensbedreigende, zeer lange, gegrepen pijlen"

⁴ lett. "voorzien van een voortreffelijke last die is het dragen van de aangezwollen strijd"

⁵ C1: *hastī*, "olifant"

⁶ lett. "*tilaka* onder de soldaten"

⁷ C1: *kālakṣepam akurvvatā*, "geen vertraging makend (als *a-kurvāt*)"

⁸ C1: *bho rāma*, "o Rāma"

4. Om één of andere reden vloog ik met mijn vrouw waarlijk voor ons plezier door de lucht.
5. Sahasravijaya herinnerde zich het vijandschap van zijn nicht en viel [mij] toen aan.
6. Vol passie vochten wij in de hemel, als waren wij windstreekolifanten die aanvielen.
7. Deze haalde uit en vuurde een vernietigende⁹ *śakti* met een vreselijk geluid op mij af.
8. Die trof mij in de strijd en gooide mij [naar beneden] in het parkbos buiten Ayodhyā.
9. Terwijl ik neerviel, merkte Bharata mij op. Hij besprenkelde¹⁰ mij met reukwater.

ghattā

10. Door dat sprenkelwater kreeg ik opnieuw kracht¹¹. Ik was verlost van mijn pijn en was opnieuw tot leven gewekt, als de liefde van een liefvallige dame.

3

1. Ik vroeg toen aan koning Bharata: "Waar heb jij dit geurwater gehaald?"
2. Die oudere broer¹² van Śatrughna hield het niet geheim voor mij en vertelde:
3. "[Ooit] werden alle mensen van de stad Ayodhyā en omstreken eens ziek¹³:
4. pijn in de borst, verlies van eetlust, warmteopstoten, koorts, vernietiging van de substraten van de lichaamselementen, spasmen, misselijkheid,
5. stekende hoofdpijn, vreselijke lepra, een gorgelende keel, hoest, en ook kortademigheid.
6. Op dat moment was er daar één man die met zijn vrouw, kinderen, verwanten,
7. vaandels, leger, stad en gevolg de ziekte overwon, [namelijk] Droṇaghana.
8. Als de heer van de Sura's was hij vrij van alle ziekten, en bedeed met luister, welvaart, rijkdom en succes.

ghattā

9. Deze¹⁴ bracht Viśalyā's water aan en goot het uit boven [ons]. De stad en haar inwoners herleefde als [waren zij] besprenkeld met ambrozijn."

4

1. Toen zijn volk helemaal herleefde, vroeg Bharata aan Droṇaghana:
2. "He, mijn beste! Waar heb jij dat water, dat vergezeld is van een rijkdom van vele soorten geuren, vandaan gehaald,
3. dat koel is zoals een daad voor een andere zachtmoedig [is], dat rein is als de Zuivere Concentratie van de Jina's,
4. dat zoals de woorden van de Jina kwellingen wegneemt en vreugde brengt zoals het zien van een asceet?"

⁹ lett. "voorzien van een natuur van het vernietigen". C1: *mokṣajanmarāmaṇi* (?), "verlossing en geboorte verblijvend"

¹⁰ C1: *simcīta*, "besprenkeld"

¹¹ C1: *saṃ(sa)citto jātaḥ*, "bij bewustzijn gekomen"

¹² C1: *jeṣṭhena*, "door de oudste broer (als *jyeṣṭha*)"

¹³ lett. "[Er] ontstonden ziektes voor alle mensen van de stad Ayodhyā en voorzien van haar streken"

¹⁴ C1: *droṇameghena*, "door Droṇamegha"

5. Op die woorden sprak koning Droṇa met zijn gelaat als een open gebloeide lotus:
6. "Dit is [water] dat mijn dochter, de schone Viśalyā, die [zelfs] voor de goden adembenemend is, gebruikte om in te baden.¹⁵
7. Zonder twijfel gelijkt het op ambrozijn. Wie er mee in contact komt, wordt verlost van ziekten¹⁶."
8. Op die woorden eerde Bharata Droṇa en hij stuurde hem naar zijn eigen stad.

ghattā

9. Zelf ging hij naar die Jina-tempel die een schatkamer was voor de Eeuwige Gelukzaligheid. Het was als een hemelwagen die uit de hemel was opgevlogen en op de aardschijf was neergevallen.

5

1. Daar in Siddhakūṭa loofde hij de grote heer, de Arhat, de meester van de Sura's.
2. [Deze] was de opperste heer van het rad van de drie werelden, vrij van de Passies, die nooit in zijn lip bijt¹⁷.
3. Hij had een goed geplaatste, stevige troon, werd bewaaid¹⁸ met aangename¹⁹ vliegenkwasten
4. en [beschut] door drie schuddende, witte zonneschermen. Hij had de troep van de viervoudige *karman* vernietigd.
5. Achteraan was hij versierd met een stralenkrans en was verstoken van wapens. Hij was lieflijk voor de wereld²⁰.
6. Zijn borst was versierd met de luister²¹ van de drie werelden. Hij waakte over de stad die vrij is van ouderdom en dood²².
7. Hij doorboorde de demonen van de duisternis door de Verblinding en sneed de kruiper van de geboorte door.
8. Hij ontwortelde de grote boom van de Transmigratie en vernietigde passie en trots.
9. Hij verdrukte het branden van de zintuigen²³ en was als de brandstof van het opgebrande slechte *karman*.

ghattā

10. Die opperste heer van de voortreffelijke Sura's loofde koning Bharata, zoals Indra de eerste opperste Jina [eerde] bij de Heilige Bijeenkomst op de Kailāsa-berg.

¹⁵ lett. "dit [is water] gebruikt voor het baden van mijn dochter,..."

¹⁶ lett. "aan wie het zich hecht, van deze neemt het de ziektes weg"

¹⁷ C1 bij v.l. P *niddatiṭṭhā*^a: *ṭṭṣṇāniḥkrānto adharo yasya, atha nidrā ṭṭṣṇā vā haritā yena vā*, "van dewelke de lippen verwijderd zijn van dorst, anders ofwel door dewelke slaap en dorst weggenomen worden"

¹⁸ C1: *viśeṣaṇa āsanam kṣepanam*, "soort zetel, opgooiend"

¹⁹ C2: *manojñāḥ*, "aangenaam"

²⁰ C1: *jagataḥ*, "voor de wereld"

²¹ Mogelijk moet *lacchi*, (< OIA *lakṣmī*-) gezien worden in de zin van het *śrīvatsa*-teken dat de Jina op de borst heeft.

²² lett. "voorzien van de stad zonder ouderdom en dood beschermd"

²³ C1 bij v.l. P °*uḍudahaṇa*^a: *uḍu = manaḥ*, "geest"; C2: *ruddahaṇo markaṭaḥ*, "aap"

6

1. Na de verering van de Jina, prees [Bharata] een voortreffelijke ziener, die de richting naar de tienvoudige Rechtschapenheid duidelijk maakte.
2. [Die ziener] torste de last van de ondraaglijke Moeilijkheden en verdroeg de vijf Grote Geloften.
3. Hij onderhield de deugden van de ascese, de zelfbeheersing en de onthouding. Beschermd door de drie Beperkingen zaaide hij duldzaamheid.
4. De drie Defecten konden hem niet deren. Vrij van elke Passie
5. karnde hij de oceaan van de Transmigratie. Hij doorstond moessons bij de voet van een boom.
6. Hij had krakende spleetogjes en sliep in de winter buiten.
7. In de zomer mediteerde hij op een kastijdingsrots. Hij volbracht de *cāndrāyaṇa*- en *atorāṇa*-vasten.
8. Hij verbleef bij angstwekkende crematieplaatsen in *vīrāsaṇa* en *utkuṭakāsana*.
9. Hij was als de Meru-berg in stabiliteit en als de oceaan in diepgang.

ghattā

10. Die voortreffelijke ziener die de viervoudige kennis droeg, groette Bharata en hij zei tot hem: "Welke ascese heeft Viśalyā gepleegd, waardoor zij een mens van ziekte kan verlossen?"

7

1. Op die woorden sprak de ziener die de nacht van de onwetendheid tot vernietiging bracht²⁴:
2. "Luister! In Oost-Videha was er een welvarende²⁵ stad, Puṇḍarīnkinī genaamd.
3. Tribhuvanānanda was daar koning. Hij was een Cakrapati en regeerde zonder veel moeite²⁶.
4. Hij had een dochter, Anaṅgaśarā genaamd. Het voortreffelijke meisje had grote²⁷ borsten,
5. een heleboel bekoorlijkheid en een schat aan charmes. Zij was passioneel²⁸ zoals de vreugde in het huis van mensen bij een festival,
6. en bijzonder behaaglijk zoals de schittering van de maan in de herfst. Ze zaaide opwinding zoals een erotisch verhaal.
7. Ze was adembenemend als een liaan van een sandelboom. Er was geen enkele prinses mooier dan zij²⁹.
8. Met haar lichaam, dat zonder gelijke was, straalde zij intens. Ze speelde het spel van boogschutster voor Manmatha³⁰.

²⁴ C1: *nītā*, "gebracht"

²⁵ lett. "vol welvaart"

²⁶ lett. "een opperste heer met gemak"

²⁷ C1: *unnatau ūrdhvībhūtau*, "hoog, hoog zijnd"

²⁸ C1: *sānamdaḥ*, "blij"

²⁹ lett. "een prinses van geboorte gekomen tot de grens van schoonheid"

³⁰ lett. "ze droeg het spel van boogschutster van Manmatha"

ghattā

9. De man die werd getroffen door haar blik als was het een pijl met als boogpees haar ogen en als boog haar wenkbrauwenfronsen, werd dooreen geschud en bleef nauwelijks in leven.

8

1. Op dat ogenblik was er een Vidyādhara wiens faam zich had verspreid over de aarde, Punarvasu genaamd.
2. Hij klom in zijn parelen hemelwagen met schuddende vaandeltop en kwam om [de koning] te dienen.
3. Toen viel zijn blik op die plaats waar die Anaṅgabāṇā woonde.
4. Met een gelaat als de pas opgekomen volle maan³¹ was het onschuldige³² jong meisje zo zacht als het binnenste van een jonge bananenboom.
5. Terwijl ze zich in het adembenemende huis bevond, straalde ze zoals Lakṣmī in het midden van een lotusbos.
6. Anaṅgaśarā doorboorde hem met haar ogen, vreselijk³³ zacht als een krans van jasmijnen,
7. zonder boog, zonder te mikken, zonder boogpezen, zonder het aanleggen van pijlen
8. en zonder wapens. Niettemin was hij verwond. De koortsige Punarvasu hield nergens meer rekening mee.

ghattā

9. Getroffen door de inslag van de pijl van haar blik, toonde hij zijn angstwekkend zwaard en terwijl alle mensen het zagen, deed hij het meisje in zijn hemelwagen stappen en nam hij haar mee.

9

1. Terwijl hij Anaṅgaśarā met haar handen als verse, zachte lotussen met geweld ontvoerde,
2. en met zijn hemelwagen, snel als de wind of de geest, heenging, onoverwinnelijk in de strijd zowel voor goden als demonen,
3. grepen de Vidyādhara's die de Cakrādhipati [Tribhuvanānanda] uitstuurde hun wapens.
4. Hun gezichten flikkerden, ontbrand door een vuur van woede. Ze beten in hun lippen en fronsten hun wenkbrauwen.
5. Bulderend rukten ze onmiddellijk uit, als wolken vol water in de hemel [met de woorden]:
6. "He, gemene, lafhartige schoft! Toon je gezicht! Waar ga jij heen met het meisje?"
7. Op die woorden keerde [Punarvasu,] ontbrand door een vuur van woede, zich [naar hen] zoals een leeuw naar een troep olifanten.
8. Hij viel als eerste aan en trof het leger, zoals een vuil woord een poëziestuk³⁴ treft.

³¹ C1: *paurṇamāsyām udayakāle yo bhāsuraścandras tena samānamukhaḥ*, "de schitterende maan op het moment van het intreden op de nacht van de volle maan, een gezicht gelijkend op deze"

³² C1: *akuṭilā, prāṇjalā*, "niet oneerlijk, oprecht"

³³ C1: *hastāni (?)*, "handen"

³⁴ C1: *sāmagrī*, "totaliteit"

ghattā

9. Op één of andere manier hielpen [de soldaten] elkaar overeind, en met hun vaandeltoppen, wapens en wagens viel het leger opnieuw aan, zoals een groep wolken een voortreffelijke berg belaagt.

10

1. De dienaren van Tribhuvanānanda³⁵ schoten pijlen af van hun gespannen bogen
2. en hielden gezamenlijk [Punarvasu] tegen en beroofden hem van zijn wapens. Ze sloegen zijn hemelwagen neer en verscheurden zijn vaandel.
3. Toen hij de troep vijanden niet [kon] benaderen, dacht [Punarvasu] aan zijn *vidyā parṇalaghu*
4. en hij gooide Anaṅgaśarā op de grond, alsof de herfstmaan zijn voortreffelijk maanlicht [verwierp].
5. Bang vluchtte die Punarvasu weg, als een hert dat vlucht uit angst voor een pijl³⁶.
6. De dienaren wisten niet wat er met het meisje was gebeurd³⁷ en gingen terug naar hun stad.
7. De harem was treurig, als een lotusbosje getroffen door vorst³⁸.
8. Hoe gaf ook de audiëntiehal geen luister meer af? Zoals de jeugdig gedrag zonder een verhaal over liefde!

ghattā

9. De dienaren zeiden tot de koning: "[Wij hebben] haar gezocht in het water, op aarde en in de hemel, [maar] zoals men *siddhi* niet [waarneemt] zonder kennis, zo hebben wij ook jouw dochter niet gezien."

11

1. Vervolgens was de dochter van koning Tribhuvanānanda, met een gelaat als de volle maan,
2. dankzij de *vidyā parṇalaghu* op een plaats terecht gekomen, waar er een open plek was in een angstwekkende woud³⁹.
3. Voorhoofden van olifanten [lagen] er opengereten en de witte parels kwamen eruit.
4. Men zag er leeuwen rondlopen met afzichtelijke, scherpe klauwen.
5. Men aanschouwde er honderden verwoeste bomen, versplinterd door de tanden van de olifanten als waren het stampers.

³⁵ C1: *cakravartteḥ*, "van de Cakravartin (als *cakravartinah*)"

³⁶ C1: *trasitaḥ*, "bevend (als *trasta*)"

³⁷ lett. "de toestand van het meisje niet verkrijgend"

³⁸ C1: *tusāreṇa kamalaḥ*, "een lotus door de vorst (als *tusāra*)"

³⁹ lett. "waar er een angstwekkend woud [was] voorzien van een lege plek" C1: *ūrdhvasaṃsthānam - svarūpaviśeṣaṇam idaṃ yathā śulkaṃ śaṃkhaṃ paśyati*, "de hoge positie, dit is een bijzonderheid van de eigen vorm, zoals een schelp wit is, zie het aldus"

6. Oneffen welvingen in het aardoppervlak waren er verdwenen⁴⁰, door het woelen van woudbuffels met hun hoorns.
7. Men hoorde er geschreeuw van apen en geknor van eenzame evers,
8. geloei uit de muilen van kudde bosstieren, gekraai van kraaien en gehuil van jakhalzen.

ghattā

9. Daar in dat woud aanschouwde Kāmaśarā een brede waterloop, een rivier die het meanderen, kronkelen en de tomeloosheid als eigenschappen had, zoals een volgroeid liefvallig meisje gekenmerkt is door welvingen, armbanden en koket gedrag.

12

1. Ze zette zich aan die rivieroever⁴¹ en jammerde terwijl zij aan haar thuis dacht:
2. "Ach, vader, vader! Troost mij⁴²! O moeder, moeder! Leg jouw hand op mijn hoofd!
3. Ach, broer, broer! Stel mij gerust! Hou de olifanten, tijgers en leeuwen die dichterbij komen tegen!
4. O, Noodlot! O, Eindmaker, wat heb jij gedaan! Waarom doe jij mij hier wonen⁴³?
5. O, wat heb ik misdaan, dat mij een schat wordt getoond, waarna mijn ogen worden weggenomen!
6. Nu is de dood hier nabij! De voortreffelijke Jina is de beste toevlucht voor iemand die gestorven is,
7. opdat ik de Transmigratie van het bestaan oversteek en de voortreffelijke stad zonder ouderdom en dood inga."
8. Bij die woorden nam zij de ascese aan. Ze onthield zich van [plaatsen] verder dan honderd *hasta*'s.

ghattā

9. Toen zij zich [al] 60000 jaar aan de ascese wijdde, merkte Saudāsa⁴⁴ haar op, als was zij de streep van de nieuwe maan.

13

1. Geleidelijk aan slokte een enorme slang de helft van haar lichaam op.
2. De Vidyādhara zei toen: "Zal ik die boa constrictor doden met mijn voortreffelijk zwaard⁴⁵?"
3. De opperste vrouw die alles verdroeg, zei: "Is het doden van een levend wezen gepast⁴⁶ voor asceten?"

⁴⁰ C1: *kṣayam gatāni*, "tot vernietiging gekomen"

⁴¹ C1: *nadī*, "rivier"

⁴² C1: *āsvāsaya, sambodhaya*, "troost [mij] (als *āsvāsaya*), wek [mij]"

⁴³ lett. "waarom [is] aan mij dit verblijf getoond"

⁴⁴ C1: *vidyādhareṇa*, "door de Vidyādhara"

⁴⁵ lett. "worde de boa constrictor gedood door mijn voortreffelijk zwaard"

⁴⁶ C1: *sohāi*, "het schittert (als *śobhate*)"

4. Vertel aan [mijn] vader [over] dit gedrag [van mij]: Jouw dochter heeft de schat van de deugdzaamheid beschermd,
5. ze heeft ascese zonder vaste verblijfplaats ondernomen en haar lichaam overgeleverd aan een boa constrictor⁴⁷."
6. Wat Saudāsa daar zag, vertelde hij allemaal aan de koning.
7. Tribhuvanānanda vertrok en arriveerde [daar] terwijl hij jammerlijk huilde.
8. Haar familieleden treurden⁴⁸ en terwijl zij de Jina loofde, stierf Anaṅgaśarā.
9. Diegene die haar ontvoerde, hij⁴⁹ deed aan ascese en toen hij stierf werd hij de Saumitri⁵⁰, de zoon van Daśaratha.

ghattā

10. Die Anaṅgaśarā stierf en werd herboren als de schone Viśalyā. O Bala⁵¹, enkel door haar water herrijst Hari, terwijl hij zelf de armen schudt."

⁴⁷ C2: *ajāgarasya svaśarīraṃ samarpitaṃ*, "het eigen lichaam, gegeven aan een boa constrictor"

⁴⁸ lett. "van de eigen mensen [is] precies pijn ontstaan"

⁴⁹ C1: *mayāṅgaśarāḥ*, "Madanaśarā (als *madanaśarā*)" d.i. Anaṅgaśarā

⁵⁰ C1: *lakṣmaṇaḥ*, "Lakṣmaṇa"

⁵¹ C2: *rāma*, "o Rāma"

Sandhi 69

Hoe leefde Balabhadra op door de genezende woorden van de Vidyādhara? Hij was als de oceaan die nergens in kan vervat worden, bij het zien van de weerspiegeling van de maan¹ in de hemel!

1

1. Rāghava die in gevechten [steeds] had overwonnen², keek³ opgewonden naar zijn generaals:
2. "Heeft iemand [van jullie] een [evenwichtige] geest in een uitgerust lichaam? [Is er iemand van jullie] die kan terug zijn voor zonsopgang⁴,
3. die mijn hartewensen in vervulling brengt en Janārdana het leven schenkt?"
4. Op die woorden zei de zoon van Marut die Rāvaṇa's park had verwoest:
5. "Heer, ik heb een [evenwichtige] geest in een uitgerust lichaam! Ik kan terug zijn voor de zon opkomt⁵!
6. Ik doe jouw hartewensen in vervulling gaan en schenk Janārdana het leven!"
7. Tārā's zoon⁶ zei het volgende: "Heer, ik ben Hanumān's compagnon!"
8. Bhāmaṇḍala zei: "Luister, o goede meester, ik ga mee als getuige van die twee!"

ghattā

9. Hoe vielen deze zonen van Janaka, Pavana en Sugrīva aan Rāma's voeten? Zoals drie Indra's van de drie werelden [aan die] van de Tīrthaṅkara op Voorspoedige Moment [van de zalving op de berg Meru].

2

1. Ze klommen in hun mooie hemelwagens, die heilzaam waren voor allen zoals de goden⁷.
2. [Deze hemelwagens maakten] veelsoortige geluiden zoals zoenen. Er hingen parelsnoeren zoals de paden naar het Gelukzalige rijen van bevrijde zielen begeleiden⁸.
3. Ze hadden schitterende tinten als de gezichten van liefvallige dames en waren onbeheerst⁹ zoals de geesten van ontrouwe vrouwen¹⁰.
4. Zoals de gedichten van grote dichters waren zij mooi opgebouwd en als de gedragingen van goede mensen waren zij puur.

¹ C1: *camdreṇa*, "door de maan"

² C1: *jitasamgrāmeṇa*, "voorzien van een gewonnen gevecht"

³ C2: *dṛṣṭaḥ*, "gezien"

⁴ C1: *sūryodaye*, "het opgang van de zon"; lett. "dewelke komt terwijl de zon niet opkomt"

⁵ C1: *sūryodayeṇa vinā āgacchami*, "ik kom zonder het opkomen van de zon"

⁶ C1: *aṅgadena*, "door Aṅgada"

⁷ C1: *devasadṛśaiḥ*, "zoals de goden"

⁸ C1: *mokṣapadam iva; siddhaparamparā muktāvalīva*, "als de stap naar de Verlossing; de reeks van Siddha's is als als een rij van verlostte zielen"

⁹ lett. "beweeglijk"

¹⁰ C1: *pumścaḥ*, "hoer"; C2 bij v.l. *thiya-cittahi vva: strīcitta iva*, "als de geest van een vrouw"

5. Zoals lotussen¹¹ weerklonken ze met bijen. Ze waren stabiel zoals de deugdame gedragingen van vrome dames.
6. Ze bewogen door de lucht, zoals nieuwe jeugdige daden gepaard gaan met de nagels¹². Ze vervoerden Bhāmaṇḍala zoals de hoofden van de Jina's een stralenkrans dragen¹³.
7. Ze werden vergezeld van Hanumān, zoals gezichten samengehouden worden met kaken¹⁴ en van Aṅgada, zoals een reiziger, begaan met zijn tocht.
8. In die juwelen hemelwagens stonden zij, als voortreffelijke bijen¹⁵ in lotussen.

ghattā

9. Hoe aanschouwden [deze mannen] die konden gaan waar ze wilden, de Zoutoceaan terwijl zij zich in de hemel begaven? Als was het de buikstreek van het dode lichaam van de Aarde, die opengekliefd was door de hemel-Rākṣasa!

3

1. Ze aanschouwden de oceaan vol parels. Zoals een jager een plaats heeft om olifanten te vangen¹⁶ [had de oceaan] water. Zijn waterroofdieren waren zoals de metriek vergezeld is van de *gāthā*¹⁷.
2. Hij was bijzonder diep zoals een vriend¹⁸ niet oppervlakkig is, vreselijk¹⁹ zoals een olifant, en bewaakte massa's parels als een schatbewaarder.
3. Zoals een gelukkig mens een prettig karakter heeft, was de oceaan zout²⁰. Zoals Sugrīva in het openbaar vergezeld is van Indra en Nīla, waren er heldere saffieren.
4. Zoals de Cakrapati, de zoon van de Jina, een stroom van macht bezit, bracht de oceaan zeezout aan. Zijn grens zwol aan zoals op de middag²¹ [de zon] op haar hoogste staat.
5. Zoals een asceet de essentie van de doctrine beschermt, bewaakte de oceaan de gang van de seizoenen. Zoals een gemeen man was hij bijtend van nature.
6. Hij was onmetelijk zoals de woorden van een arme zonder belang zijn, een huis van vissen en krabben, zoals de sterrenwereld de thuisplaats is van de sterrenbeelden Vissen en Kreeft.
7. Hij klonk diep zoals de compositie van een groot gedicht diepgaand is in bewoordingen. Zoals men uit een gouden wijnbeker²² wijn drinkt, [zo werd er uit de oceaan] de nectar verkregen²³.
8. Terwijl zij die oceaan overstaken, merkten zij onderweg schepen op,

¹¹ C1: *brahmaṇaḥ kamalair iva*, "als de lotussen van Brahmā"

¹² C1: *nakhair vidāritair ākāśagāmibhiś ca*, "verscheurd door nagels en in de hemel gaand"

¹³ C2: *jinaśrī iva bhāmaṇḍalena saha yathā*, "namelijk als de luister van de Jina vergezeld van een stralenkrans"

¹⁴ C1: *pakṣe cibukasthānaṃ = thoḍhī (Hi thoḍhī)*, "aan de andere kant, de plaats van de kin"

¹⁵ C1: *bhramarāḥ*, "bijen"

¹⁶ C1: *hastibaṃdhana-gartā-yuktāḥ, sajalāś ca*, "voorzien van een holte (?) om een olifant vast te binden, en voorzien van water"

¹⁷ C2: *gāthako nāma chaṃdo jalacarāś ca*, "een metrum met de naam *gāthaka*, en waterdieren"

¹⁸ C1: *svājana-hṛdaya iva*, "als het hart van familie"

¹⁹ C1: *hasto vohittha-viśeṣaś ca (?)*, "een slurf en een soort schip"

²⁰ C1: *ubhayatra śrīyaṃ lāti grhṇāti śī(śrī)lah*, "in beide [gevallen] neemt, grijpt de luister, de luister-nemende"

²¹ C2: *madhyāhnam iva*, "als de middag"

²² C1: *suvarṇacaṣakavat. caṣako madya-bhājanam*, "als een gouden wijnbeker; wijnbeker, een beker met alcohol"

²³ C2: *pītā madirā madyam yasmin cakāṣe (d.i. caṣake), anyatra pītāḥ svikṛtā madirā yena. pūrva-mathana-kāle nirgatā sā*, "in dewelke beker wijn is gedronken, elders door dewelke wijn is gedronken (d.w.z.) verkregen, deze kwam tevoorschijn in de tijd van het vroegere karnen [van de oceaan]"

9. zonder zeilen²⁴ en met neergelaten anker²⁵, stabiel zoals de gedachten van grote zieners.

ghattā

10. Terwijl de drie even verder gingen, aanschouwden zij het Malaya-gebergte, waar men de *lavali*-liaan, het meer met sandelbomen en de zuidelijke wind vindt.

4

1. Daar waren bosjes van rode lotussen en bananenbomen, [maar] de voeten en schenen²⁶ van de jonge meisjes [daar] overtroffen ze [in schoonheid].
2. Daar huisden troepen ganzen, waggelend met de elegantie van de gang²⁷ van lieflijke dames.
3. Daar waren bossen van *mālatī*- en *aśoka*-bomen, [maar] de handen en handpalmen [van de meisjes] brachten ze in verlegenheid.
4. *Kamala*- en *indīvara*-lotussen lagen er verspreid, [maar] de glans van de monden en ogen [van de meisjes] overstegen ze²⁸.
5. Daar woonden groepjes zwarte *kokila*'s, [maar de meisjes] waren hun meerdere met hun zoete stem.
6. Daar werden scherpe *nimba*-blaadjes gemaakt, [maar de meisjes] besmeurden [hun reputatie] door de elegantie van hun wenkbrauwfronsen.
7. Groepjes pauwen werden daar aan het huilen gebracht [omdat de meisjes hen] beschaamden met hun volle hardos.
8. Terwijl zij dat Malaya[-gebergte] achterlieten en verdergingen, kwamen zij aan in Zuid-Mathurā.

ghattā

9. Ze aanschouwden de indrukwekkende grote berg Kiṣkindha met zijn hoge toppen, als was het de luisterrijke²⁹ borststreek van de bevallige, lieflijke Moeder Aarde.

5

1. Daar waar de maan, gebroken door de stralen van de saffieren, [slechts] als een versleten spiegel is,
2. waar de stralen van de robijnen als een gloeiende bol zijn en gelijken op rode lotussen,
3. waar er een flitsende mijn van smaragden is, die de maanschijf als het ware tot het blaadje van een lotusplant maken,

²⁴ C1: *sevaḍa-rahitāni* (?), "versloten van een doek (cf. Hi. *simaṭī*)"

²⁵ C1: *nāgaritāni*, "aan een zware ploeg vastgemaakt (cf. Hi. *nāgal*)"

²⁶ C2: *pādorubhyāṃ krameṇa nirjitāni*, "geleidelijk aan onderworpen door de voeten en schenen"

²⁷ C1: *gatiśobhayā*, "door de schittering van de gang"

²⁸ lett. "vastgemaakt aan het pad van de ogen en gezichten"

²⁹ C2: *ucchūnaṃ karnāṭadeśe vyavahāro 'ya ('yam)*, "opgezwollen, dit is de gewoonte in de streek Karṇāṭa" Het is mij niet duidelijk

4. die [plaats] lieten ze achter en in een halve tel kwamen ze met opgewonden leden aan bij de rivier Kāverī.
5. De voortreffelijke mannen pakten [de rivier] aan in stukjes³⁰, zoals voortreffelijke dichters die het verhaal van een groot gedicht opsplitsen,
6. zoals dienaren die het bevel van hun meester verbreken, zoals de Gaṇadhara's die de woorden van de Tīrthānka's ontrafelen,
7. zoals argumentatie de bevrijding in het Eeuwige Gelukzalige kapot maakt en zoals het voorkomen van het woord *vara* bij werkwoordswortels gehinderd wordt³¹.
8. Vervolgens aanschouwden zij de voortreffelijke rivier Tuṅgabhadrā, met zijn vreselijke *karimakara*'s, vissen en *ohara*'s.

ghattā

9. Het Sahya[-gebergte] kon als het ware de [hete] windstoot van de bosbranden³² van de ondraaglijke zon en zijn stralen niet verdragen en stak dorstig zijn tong uit naar de oceaan.

6

1. Hierop merkten zij de rivier Kṛṣṇavenā op, rustend op de aarde zoals woorden over rijkdom bij een arme.
2. Vervolgens toonde de berg³³ [als het ware] een saffieren halssnoer als eer aan de zee,
3. daarna de Bhīmarathī-rivier met haar hevige stroming³⁴, de stroom van ambrozijn van het land van de Seuṇa's,
4. dan de Golā-rivier met haar trage stroom, alsof het Sahya[-gebergte] een arm uitstreckte,
5. dan de rivieren Vennī en Payoṣṇī, als kokette dames met een grillige natuur,
6. dan de grote rivier Tāpī met haar goede stroming, zonder ondiepe plekken zoals de vriendschap tussen goede mensen vrij is van oppervlakkigheid.
7. Een beetje verder bevond zich vervolgens het Vindhya[-gebergte], als de grens³⁵ van de aarde.
8. Vervolgens vielen Hanumān en Aṅgada in de macht van de woede en berispten ze die Revā-rivier:
9. "Is de oceaan met zijn vergif³⁶, een armoedzaaier³⁷ met een zeer bijtend [karakter], dan beter dan de Vindhya?"
10. Na die woorden berispte de broer van Sītā hen, terwijl hij door de hemel vloog:

ghattā

11. "Maak je niet boos op de Revā-rivier dat zij de Vindhya achterlaat en zich naar de oceaan begeeft! Zij geeft het onaangename op en volgt wat haar lief is, dat is de eigen natuur van een vrouwengeest!"

³⁰ lett. "na het hebben gebroken"

³¹ C1 bij v.l. P *vāuehinṛ. hetuvādubhiḥ*, "argumenten (als *hetuvāda*)"

³² C1: *davāgniḥ*, "bosbrand"

³³ C1: *parvatena*, "door de berg"

³⁴ lett. "hevig in de waterstroom"

³⁵ C1: *sīmāntaḥ*, "grens"

³⁶ C2: *samudro sa viṣotpattisthānaṃ prasiddham idam*, "deze oceaan, dit is een beroemde plaats waar gif ontstond"

³⁷ C2: *adhaḥ prasthāpitasarvasvaṃ*, "laag, al de eigen bezittingen weggegeven hebbend"

7

1. Ze lieten die Narmadā een eind achter zich en kwamen vervolgens in een tel bij Ujjayinī aan,
2. waar het volk rijk was zoals een grote wolk een regenboog heeft, zoals Lakṣmaṇa goed gezind tegenover Rāma,
3. deugdzaam zoals het samenbrengen [van een pijl] op een boog gepaard gaat met een boogpees, waar armoede ongekend was³⁸, zoals Manmatha's hoofd, handen en lichaam ongekend zijn.
4. Ze lieten dat Ujjayinī als een slechte vrouw achter en bereikten vervolgens Pāriyātra en Mālava.
5. Zoals een vorst omringd is door deugdzaame mannen [was deze streek versierd met] graan³⁹, vol suikerriet en bloemenkransen zoals de echtgenoot van Rati⁴⁰ bloemenpijlen afvuurt⁴¹.
6. Ze lieten die [streek] achter zich en bereikten de Yamunā-rivier⁴², die de kleur had van haarlokken, regenwolken, buffels of bijen,
7. die gevuld was met water zoals een zwarte vrouwtjesslang gif draagt, inderdaad als een lijntje oogzwart die de Aarde [aan haar ogen] draagt.
8. Even verder aanschouwden zij de Gaṅgā met golven van helder water, even schitterend als de maan of een schelp.

ghattā

9. Het was alsof [de Himālaya en de Oceaan] met deze passie streden: "Wie van ons beiden is meester in de triomf?" [waarbij] de Oceaan de Himālaya zijn vaandel ontnam en meevoerde.

8

1. Even verder merkten de drie Ayodhyā op. Hierop gingen zij [er] binnen, zoals Siddha's de stad *siddhi* binnengaan.
2. Koppeltjes hadden er het liefdesspel aangevat. Zoals reizigers die hun thuis moeten achterlaten, verwekten [de koppels] nageslacht.
3. Zoals gasten streefden zij naar een omhelzing. Zoals de delen van een voortreffelijke berg bezaaid zijn met bossen, hadden zij verwondingen.
4. Ze vertoonden aangename lichaamsposities zoals stabiele koningschappen het goede doen. Ze waren bezeten door begeerte als groepen zieners het bestaan overstijgen.

³⁸ C1: *kṛśatvā*, "het arm-zijn (als *kṛśatva*)"

³⁹ C1: *puṇyādhika-janaś ca sasyālamkṛtaś ca*, "zowel een volk overstijgend in deugd als versierd met graan"

⁴⁰ C1: *kāma*, "Kāma"

⁴¹ C1: *ikṣudhanaṃ tte (?) ikṣur eva va (?) naṃ dravyaṃ ca*, "een rijkdom van suikerriet, precies suikerriet is als het ware de rijkdom"

⁴² C1: *prāptāḥ*, "aangekomen"

5. Ze lieten kreetjes van genot horen, zoals bij bogen pijlen worden afgeschoten van de boogpees en werden gekweld door de slagen zoals een dag en een nacht getroffen zijn met *prahara*'s.
6. Hierop gingen de koningen met rasse schreden het paleis in, terwijl zij *maṅgala*-liederen zongen voor de Jina Muni Suvrata.
- 7-8. Die vijf Voorspoedige Momenten die de opperste heren, de Tirthaṅkara's, [genoten], bij het nederdalen uit de hemel, bij de zalving bij hun geboorte, bij de wereldverzaking, bij [het ontstaan van] de [*kevala*-]kennis en bij het einde met de Ultieme Uitdoving [werden bezongen].

ghattā

10. [Ze zongen voor Bharata:] "Zoals de aarde, de Mandara, de oceaan, de hemel, de streken en de wateren van de grote rivieren, mogen de *maṅgala*-liederen van de Jina, filters van deugdzaamheid zijn voor jou! "

9

1. Deze heilbrengende woorden deden de koning ontwaken, als de volle maan met beide helften,
2. als de jonge zon achter de Opgangsberg, als het Mānasa-meer dat getroffen wordt door de stralen van de zon,
3. als een spelend leeuwenjong, als de heer van de Sura's, de hartendief van de Sura-vrouwen.
4. Toen hij opstond, aanschouwde hij de hemelwagens, belegd met talloze parels, die [de drie mannen] deden stoppen,
5. als waren het open gebloeide hemel-lotussen, als de lachende gelaten van goede mannen.
6. Die [hemelwagens] die zonder reden verschenen en naar hem toe kwamen, als waren het goede echtgenotes [die enkel toevlucht zoeken bij hun echtgenoot],
7. in die hemelwagens verschenen de krijgers, hun lichamen versierd met alle sieraden.
8. Hij vroeg ze: "Waar komen jullie vandaan⁴³? Zijn jullie illusionaire mensen die naar hier zijn gekomen?"

ghattā

9. Zijn jullie de seizoenen winter, zomer en moesson, versierd met ledematen? Zijn jullie het drietal Hari, Hara en Caturvadana die zijn afgedaald in die vermomming?"

10

1. Op die woorden van Bharata zei de zoon van Janaka:
2. "Ik ben Bhāmaṅḍala. Hij is Hanumān. Die daar is de opgewonden Aṅgada⁴⁴."

⁴³ lett. "waar [zijn] jullie vertrokken"

⁴⁴ lett. "voorzien van een lichaam opgerezen met opwinding"

3. Luister, ik vertel [je] waarom wij drie zijn gekomen! Waarom zou ik uitwijken?
4. Omwille van Sītā is er een oorlog aan de gang tussen Rāghava en Rāvaṇa, [beiden] met razende gemoederen.
5. Lakṣmaṇa is daar getroffen door een *śakti*. Hij is nog nauwelijks in leven. Daarom zijn wij hier gekomen."
6. Op die woorden viel de koning neer als een berg getroffen door een bliksem,
7. als de heer van de Sura op het moment van zijn nederdaling [in een menselijk bestaan] uit de hemel. Op één of andere manier kwam de koning bij bewustzijn.
8. Ziek van verdriet begon hij te jammeren, als Hari bij de vernietiging van zijn goed *karman* toen hij de hemel verliet:

ghattā

9. " O Saumitri, nu jij gestorven bent, komt Dāśarathi vast en zeker om! Als een vrouw zonder echtgenoot, [zo] is de aarde thans zonder meester!

11

1. O broer, geef toch één keer antwoord! O, zonder jou wordt Vrouwe Triomf een weduwe!
2. O broer, de hemel is op mijn hoofd gevallen! O, mijn hart is gebroken! Toon je gelaat!
3. O broer, met jouw stem, zo zoet als die van een pauw, ben jij voor mij, als mijn rechterhand die verdwenen is!
4. O, heeft het water in de oceaan zich gesplitst? O, hoe wordt het stevige schild van een schildpad gebroken?
5. O, hoe wordt de koning der Sura's beroofd van zijn luister? O, hoe is voor koning Yama de dood nabij?
6. O, hoe is de zon beroofd van zijn stralenbundel? O, hoe is Anaṅga ontevreden geworden?
7. O, hoe [kan het dat] de Meru wankel [is]? O, hoe [kan] Kubera arm geworden [zijn]?

ghattā

8. O, hoe [kan] Dharaṇendra niet giftig [zijn], bezit de maan geen glans en is een vuur koud? Hoe [kan] de aarde onrustig [zijn]? Hoe [kan] de wind bewegingsloos [zijn]?

12

1. In de oceaan heeft men een mijn van juwelen. In een groepje *kokila*'s vindt men zoete muziek.
2. Sandelbomen vindt men op de top van het Malaya-gebergte. Lieflijkheid verkrijgt men in het lichaam van een jonge vrouw.
3. [Alle] rijkdom die op aarde verschijnt komt bij Dhanada terecht. Goud vindt men op de Goudberg.
4. De gunst van de meester krijgt men door dienst. Liefde van mensen vindt men als men zich bescheiden opstelt.
5. Deugden, vrijgevigheid en roem krijgt men bij goede mensen, luister in het voortreffelijk zwaard, de Ultieme Voldoening in een groep meesters.

6. Een juweel van een vrouw verkrijgt men door haar te onderwerpen, de eloquente woorden van een goed dichter vindt men in een groot gedicht.
7. Een goede vriend vindt men door een geest die gericht is op dienstbetoon, de mooie geest van een liefvallige dame in haar zachte gedragingen.
8. De schotel voor het ultieme *arghya*-offer vindt men aan de oever van de Andere [Wereld], een stuk tiggeroog aan de voet van een voortreffelijke Veṇu[-berg],

ghattā

9. in een olifant een parel, een edelsteen op het eiland Siṃhala, een indrukwekkende diamant uit een diamantmijn. Al deze dingen verkrijgt men in triomf, maar juist een voortreffelijke broer vindt men [daar] niet!"

13

1. Terwijl de zoon van Daśaratha huilde, jammerde [ook] heel het gevolg.
2. Ziek van verdriet huilde het volk helemaal. Het was alsof het telkens opnieuw was aangevallen en [daardoor] vervuld was van smart.
3. De onderdanen weenden met hun handen in de lucht, als een lotusbos gekweld door een vrieswind.
4. De harem huilde, vervuld van pijn, bevend en gekweld zoals een groep getallen die gedeeld worden.
5. Aparājitā, Rāma's moeder, huilde, [evenals] Kaikeyī, die haar echtgenoot als een boom bij de wortels had uitgerukt.
6. Suprabhā werd bleek en weende. Sumitrā, de moeder van Saumitri, jammerde:
7. "O, zoon, zoon! Waar ben jij heen gegaan? Hoe ben jij in de borst getroffen met een *śakti*?"
8. O, zoon, ik zie jou niet sterven. Welk noodlot heeft jou in de steek gelaten?"

ghattā

9. Lakṣmaṇa's huilende moeder deed in ieders ogen tranen opwellen⁴⁵, zoals het meelijwekkend verhaal van een gedicht [iedereen tot tranen beweegt]. Wie wordt er [dan] niet tot tranen bewogen?

14

1. Koning Bharata liet zijn verdriet varen en nam zijn zwaard in zijn rechterhand.
2. De oorlogspauk werd geslagen. De hoorns werden geluid. Het leger gordde zich aan. [De soldaten] waren ontelbaar in aantal⁴⁶.
3. Wagens werden ingespannen. Olifanten werden bewapend⁴⁷. Roemrijke en triomferende⁴⁸ paarden werden geharnast.
4. Terwijl Bharata zich vol passie aangordde, maakte Bhāmaṇḍala aan hem bekend:

⁴⁵ lett. "het hele volk [is] aan het huilen gebracht"

⁴⁶ lett. "het aantal [is] niet verkregen"

⁴⁷ lett. "gemaakt voorzien van olifantenuitrusting"

⁴⁸ lett. "voortreffelijk in de roem van de triomf"

5. "Als jij [naar Lañkā] gaat, missen wij ons diel. Doe het volgende zodat Hari thans in leven blijft!
6. Als jij het [water] van het baden van Viśalyā geeft, zeg eens, welke dienst bewijs je dan wel niet!"
7. Op die woorden zei de koning: "Wat [zou jij] met het water? Viśalyā zelf moet meegaan!"
8. Hij zond zijn nobele mannen uit. Ze haastten zich en in een tel bereikten ze Kautukamañgala.

ghattā

9. Ze eerden Droṇaghana en brachten hem op de hoogte: "Heer, schenk Hari het leven! Moge de *śakti* uit zijn borst wegluchten door het water van de schone Viśalyā!"

15

1. Terwijl zij zo spraken⁴⁹, kwam Kaikeyī zelf daar aan.
2. Zij maakte een buiging en zei tot haar broer: "Laat de schone Viśalyā gaan!"
3. Moge Lakṣmaṇa leven en Daśāsa sterven! Mogen de wensen van Rāghava in vervulling gaan!
4. Moge de vreugde van Jānakī toenemen! Moge zij [haar] lichaam redden uit de grote rivier van verdriet!
5. Bovendien is Viśalyā tevoren [reeds] aan die [Lakṣmaṇa] beloofd. Laat haar zelf [daar] verschijnen en zijn handpalm vastnemen!"
6. Op die woorden was Droṇa opgetogen: "Dat Nārāyaṇa met onverwoestbare pijlkokers opstaat!"
7. Hierop ontbood hij Viśalyā samen met duizend andere meisjes.
8. Kaikeyī loofde Droṇamegha, vertrok en kwam aan in haar eigen huis.

ghattā

9. De schone Viśalyā aanschouwde Hanumān, Aṅgada, Bhāmaṇḍala en Bharata, zoals de aarde die zich in de middenste streek [van de drie werelden] bevond de vier oceanen [aanschouwde].

16

1. De onoverwinnelijke [krijgers] keken naar haar als de vier windstreekolifanten die Śrī aanschouwden.
2. Hierdoor ging het lichaamshaar van [de vrouw] met haar ogen als verse blauwe lotussen overeind staan. Voor wie, die zijn best doet, is er geen luister?
3. Vervolgens loofden zij prins Lakṣmaṇa: "Wel, dit is de essentie van de Transmigratie!"
4. Als hij op één of andere manier toch herleeft, dan [is hij] gelukkig, dat hij deze [vrouw] als de echtgenote heeft!"
5. Bhāmaṇḍala liet [de meisjes] roepen en liet ze vlug zijn eigen hemelwagen bestijgen.

⁴⁹ lett. "terwijl die woorden [werden] gegeven"

6. De drie vertrokken en gingen langs de hemel naar Laṅkā. In een tel kwamen ze aan.
7. Hoe meer meisjes daar arriveerden, hoe meer omgeving oplichtte.
8. Rāma zei: "O Jāmbavān, het is ochtend! Wel, ik steek mezelf in brand, samen met Hari!"

ghattā

9. De [man] met de beer in het vaandel troostte Rāghava: "Viśalyā verlicht de omgeving! Wat zeg ik, o grote heer Dāśarathi? Het is drie *prahara*'s 's nachts!

17

1. Het is niet de ochtend, noch de zon. Dat daar is de gloed van de adembenemende schone Viśalyā!"
2. Terwijl Bala en Jāmbavān allebei praten, vluchtte de *śakti* weg uit [Lakṣmaṇa's] lichaam,
3. als een slet van bij een voortreffelijke vreemde man, als de Narmadā uit het Vindhya-gebergte,
4. als een voortreffelijke krans van woorden uit een voortreffelijk dichter, als de Goddelijke Klank uit een Tīrthaṅkara.
5. Terwijl zij vervolgens knetterend door de hemel vloog, greep de zoon van Pavanañjaya haar,
6. zoals een listig man een courtisane [in de ban houdt] en zoals de oceaan een voortreffelijke grote rivier [vastgrijpt].
7. Bevend sprak *amoghaśakti*: "Neem mij niet gevangen! Neem mij niet gevangen! Laat mij gaan! Laat mij vlug gaan!
8. Ik kijk [die] gemene bijvrouw niet in het gelaat! Dat zij maar blijft! Ik ga naar mijn eigen huis!

ghattā

9. Welke redding is er hier voor [mij,] als ik het niet uithoudt [tegen haar] en al [zijn hart] al heb verlaten? Voor elke nobele vrouw die door haar echtgenoot is verworpen, is haar [eigen] familiehuis een toevlucht.

18

1. Ken jij mijn situatie niet? Ik ben diegene, *amoghaśakti*, genaamd.
2. Dharaṇendra heeft mij aan de angstwekkende Rāvaṇa gegeven bij het opheffen van de Kailāsa.
3. [Hij] vuurde mij af op Lakṣmaṇa in de strijd, als een bliksem die op bevel van Hari⁵⁰ naar een berg is afgevuurd.
4. Omdat ik de gloed van Viśalyā niet kan verdragen, sla ik op de vlucht. Waarom twijfel jij?
- 5-6. In een vorige geboorte mediteerde zij en ondernam zij een uiterst stabiele, vreselijke, heldhaftige ascese zonder vast verblijf, terwijl 60000 jaren voorbij gingen."
7. Hanumān zei: "Als jij de waarheid geeft, dan laat ik jou vrij, als je niet terugkomt!"

⁵⁰ Hari verwijst hier naar Indra.

8. De *vidyā* zei: "Wel, ik heb [je de waarheid] gegeven! Ik heb [je de waarheid] gegeven! Zoals ik nu [Lakṣmaṇa] heb doorboord, tref ik niemand meer!"
9. Bij die woorden liet de zoon van Pavana haar los. Verward ging ze weg en kwam zij in haar eigen huis aan.
10. Hier kwam toen Viśalyā vol opwinding binnen, onder toezien van Bala en het leger.

ghattā

11. Zij die opluchting en rust bracht en het verdriet van Sītā, Rāma en Lakṣmaṇa wegnam was plots aangekomen als het slechte lot voor het koninkrijk van Laṅkā en voor Rāvaṇa.

19

1. De schone, nobele dame Viśalyā wreef Hari in over heel zijn lichaam,
2. en zalfde hem met welriekende sandel. Zij overhandigde onmiddellijk [het geurwater] aan Rāma.
3. Deze deelde het uit onder de dragers van het apenvaandel, Jāmbavān, Sugrīva, Aṅga, Aṅgada,
4. Bhāmaṇḍala, Hanumān, Virādhita, Nala en Nīla versierd met vreugde,
5. Gaya, Gavaya, Gavākṣa, Anuddhara, Kunda, Indu, Mṛgendra, Vasundhara,
6. en onder andere generaals die aan Rāvaṇa's kant stonden en te herkennen waren aan hun insigne⁵¹,
7. Kesarinitamba, Śuka, Sāraṇa, Ravikarṇa, Indrajit, Ghanavāhana,
8. Yamaghaṇṭa, Yamānana, Yamamukha, Dhūmrākṣa, Durāṇana en Durmukha.

ghattā

9. Onder alle andere koningen werd het geurwater verdeeld en [rond]gegeven. Plots herleefde het hele leger van Rāma opnieuw.

20

1. Rāma's leger leefde opnieuw op door het zuivere water met de kracht van een levenselixir.
2. Krijgers sprongen vol heldhaftige gevoelens in het rond met het haar op hun lichaam overeind⁵².
3. *Paṭaha*'s en *mardala*'s werden geluid. *Dhavalā*'s en *maṅgala*'s werden gezongen.
4. Bultenaars en dwergen dansten. Brahmanen reciteerden offerverzen.
5. Jonge barden zongen. Luitspelers maakten muziek.
6. Allen maakten ze Ananta wakker. Hij stond op met de woorden: "Waar is Rāvaṇa?"
7. Haladhara lachte en zei: "Waarom zou je die gemene Nachtdwaler zoeken?⁵³"
8. Mijn beste, jij die trots de onoverwinnelijke Dānava's verplettert! Aanschouw het gelaat van Viśalyā,

⁵¹ lett. "onderscheiden aan de insigne"

⁵² lett. "versierd met het rechtopstaan van het lichaamshaar"

⁵³ lett. "Wat met de gemene, gezochte Nachtdwaler"

9. die jou uit de mond van Yama heeft getrokken en jou [als] de vernietiging van Lañkā heeft binnengebracht!"

ghattā

10. Op die woorden keek Lakṣmaṇa naar haar. Terstond werd hij getroffen door passie. De ene *śakti* had hem in de steek gelaten en nu doorboorde een andere hem als het ware.

21

1. Toen Nārāyaṇa met opgetogen geest dat meisje aanschouwde, was hij in de war:
2. "Zijn het zachte voetzolen, of misschien verse rode lotussen?
3. Zijn het haar schenen die aan beide kanten gloeien, of zijn dat misschien stammen van jonge bananenbomen?
4. Is het een lange gouden draad die heen en weer slingert, of misschien een slang die een schat van juwelen beschermt?
5. Zijn het de drie plooiën van haar buik die zichtbaar zijn⁵⁴, of misschien de grachten van de stad van Kāma?
6. Is dat een dikke, zwarte rij van haar aan de navel, of misschien een rookzuil van het vuur van de lust?
7. Zijn het jonge borsten, of misschien gouden waterkruiken? Zijn het handen, of gelijken ze misschien op boomscheuten?
8. Zijn het rode voetzolen die lopen, of misschien flapperende *aśoka*-bloesems?
9. Is het haar gelaat of misschien de maanschijf? Zijn het haar lippen, of misschien een rijpe woudappel?
10. Zijn haar rijen van tanden als parels, of zijn dit misschien bloemknoppen van *mallikā*-jasmijnen?
11. Is het parfum aan haar wangen, of slapenvloeistof van een olifant? Zijn het haar ogen, of misschien pijlen van Kāma?
12. Zijn dit haar gefronste wenkbrauwen⁵⁵, of misschien bogen van Manmatha?
13. Zijn dit haar oren versierd met oorbellen, of misschien de zon en de maan met hun fonkelende gloed?
14. Is het haar voorhoofd, of misschien een halve maan? Is haar hoofd misschien bedekt met bijenzwermen?"

ghattā

15. De koningen zagen dat Madhumathana onder de indruk was van haar schoonheid en zeiden hem allemaal met de handpalmen in een groet op elkaar: "O Kumāra, trouw met haar!"

22

⁵⁴ lett. "vertrokken"

⁵⁵ lett. "vastgeplaatste wenkbrauwfronsen"

1. Toen sprak Jāmbavān tot Kumāra: "Nu is het vrijdag, de vijfde dag van de maand Phālguna,
2. met de *uttarāṣādhā* en een gunstige positie van de planeten. Verder heeft de constante *kumbha-lagna* plaats.
3. Thans is het het elfde rad van *grahacakra*. Het moment is helemaal adembenemend voor een huwelijk.
4. Rijkdom, voorspoed en succes worden genoten. Binnenkort is het de *saṅgrāma-siddhi*.
5. Heer, huw nu en geniet [van het liefdesspel] als een koppel van voortreffelijke Sura's!"
6. Bij die woorden trouwde Janārdana, de zoon van Sumitrī, [met Viśalyā],
7. met kruiken met gestremde melk en ongekookte rijst, spiegels, met offervuren, een festieve hal, gewijde grond en zalving,
8. elders met fresco's, gele sandel en luister, en met zangers, barden en acteurs,

ghattā

9. met *utsāha's*, *dhavala's*, *maṅgala's*, hoorns, muziekinstrumenten en *aiḥava's*. Honderden feestende koningen smukten [Lakṣmaṇa] zelf op en loofden hem.

Sandhi 70

Nu Kumāra weer tot leven was gewekt en [met Viśalyā] trouwde, [voelde] de angstwekkende Daśānana zich als het ware doorboord met een speer toen hij het geluid van de muziekinstrumente hoorde.

1

duvai

1. De nacht werd omgegooid als een boom. De maan werd er als een vogel uit weggejaagd. De duisternis verdween als waren het [wegvluchtende] bijen. Een massa sterren vielen neer als [vallende] bloesems¹.
2. De ochtend kwam gestadig aanzetten als een grote olifant, met op zijn rug de jonge zon als kornak.
3. Toen vertelde iemand aan koning Daśānana, die triomfeerde in gevechten met de Sura's:
4. "O, o, heer, leeuw op de wereld! Eén of andere schone vrouw, Viśalyā, is gekomen.
5. Deze heeft Janāradana opnieuw tot leven gewekt, zoals een stroom van geklaarde boter een vuur doet oplaaien."
6. Op die woorden dacht koningin Mandodarī, wiens stem als die van de zoetklinkende *kokila* was:
7. "Wees nu niet dwaas!² De woorden van de Kevalin worden waarheid!"
8. Vervolgens zei zij twijfelend en vol oprechtheid aan Rāvaṇa die de Goden had aangevallen:
9. "De [mannen] die een moment lang dood waren, zijn in een tel [opnieuw] levend. Hari en Bala zijn onoverwinnelijk op het slagveld!

ghattā

10. O Daśānana, geef Sītā [terug]! Laat thans de stad Laṅkā wel varen! Moge de dynastie van Toyadavāhana niet opbranden door de bosbrand Rāma!

2

duvai

1. Jij hebt Indrajit, Bhānukarṇa en Ghanavāhana zonder reden gevangen laten nemen. O koning, wat doet men nu met een koningschap dat verstoken is van verwanten?
2. Kan een vogel omhoog vliegen zonder vleugels? Kan een slang bijten zonder gif?
3. Of kan de zon warmte geven zonder te stralen? Kan de zee zonder water zich verheffen?
4. Kan een olifant waarvan de slagstanden verdwenen zijn, bulderen? Wat kan een leeuw doen wiens nagels³ verdwenen zijn?

¹ lett. "toen de maan als een vogel [werd] weggejaagd, voorzien van bijen die zijn de verdwenen nacht, de groep sterren als bloemen neerviel, en de boom van de nacht [werd] verpletterd,..."

² lett. "thans staat de geest van een dwaas niet"

5. Kan de maan die door de Gripper gevangen is genomen, stralen? Kan een vuur met water branden?
6. Kan een boom wiens takken afgehakt zijn, schitteren? Kan een ziener die zijn geloften niet nakomt, een Siddha worden?
7. Kan jij het waarlijk goed doen, als je geen verwanten of vrienden hebt en eenzaam bent?
8. Doe toch beter wat ik in gedachten heb! Geef die vrouw nu terug!
9. Laat Hari en Rāghava de omsingeling opheffen en weggaan, en laat hen jouw verwanten vrij laten!

ghattā

10. Dit is nu jouw koningschap waarbij jouw wagens, paarden, olifanten en vaandels [in optochten] verschijnen. Zij hier zijn allemaal jouw broers. Jij hier bent terug Rāvaṇa!"

3

duvai

1. Alle ministers loofden die woorden die van Mandodarī kwamen, als groepjes bijen die de geurige nectar van *ketakī*-bloemem hevig kussen.
2. Alle generaals, jong, volwassen en bejaard, riepen: "Heil, heil, o koningin!" en
3. met hun lotushoofden gebogen en hun handen in de vorm van bloemknoppen in een groet, loofden zij, helder van geest, die woorden [van haar].
4. [Ze zeiden:] "O moedertje, moedertje! Jij zegt het goed! Dit [heb jij] correct gezegd volgens de politieke leer.
5. Fortuinlijke mannen mogen niet vechten met een onfortuinlijke. Een koning moet aan de zaak van het regeren denken.
6. Een vijandig leger moet men mijden als men ziet dat het omvangrijk is, [maar] als het onbenullig is, dan moet men er tegen vechten.
7. Men moet een evenwaardig en gelijkaardig leger laten aanvallen! [Rāvaṇa] valt een andere, voortreffelijke, vijandige koning aan!
8. Daarom moet men weten of het moment gunstig is. Een oorlog in een droom is ongunstig.
9. Men moet moeite doen en het leger⁴ beschermen. Zo moet men de zaak van zijn land beschouwen⁵.

ghattā

10. Vooraleer dat leger [van jou] waar nu toch nog iets overblijft, [helemaal] ten onder gaat, lever Sītā uit! Dit is het moment voor een verdrag."

4

duvai

³ lett. "bunden nagels"

⁴ C2: *kaṭakāḥ*, "leger"

⁵ C2: *pṛthvī*, "de aarde"

1. Toen Daśavadana die woorden van ultieme waarheid aanhoorde, dacht hij: "Het is beter dat ik [die] vrouw niet geef⁶ en dat ik het advies van de ministers niet naleef.
2. Het leger van de vijand is nabij. Wij kunnen elkaars gejoel [zelfs] horen.
3. Hoe is er hier waarlijk een gelegenheid voor een verdrag? Voor een voortreffelijk man is de dood juist voorspoedig!
4. Bij de dood van de knaap Śambu, in het gevecht van Khara, bij het gejammer en de vernedering van Candraṇakhī,
5. bij de vernietiging van de *āsālī[-vidyā]*, bij het vernietigen van het park, bij het afslachten van de voetsoldaten, Akṣata en de wachters⁷,
6. bij de verwoesting van het paleis, het vertrek van Vibhīṣaṇa, toen de bode Aṅgada [kwam], bij het gevecht van beide legers,
7. bij het gevecht van Hasta en Prahasta met Nīla en Nala, bij de gevangenneming van Indrajit en Bhānukarṇa,
8. omdat ik juist op dat moment [die verliezen] niet heb afgewend, houdt die [situatie] daarom dan ook nu heel de tijd stand?
9. Toch doe ik jouw wens niet teniet, o trotse vrouw⁸, en aanvaard ik het volgende verdrag:

ghattā

10. dat Rāma [mijn] schatten, juwelen en koningschap aanvaardt, [maar] jou, mij en de dame Sītā alle drie opgeeft en de omsingeling opheft."

5

duvai

1. Op die woorden van Daśavadana zeiden enkele koningen: "Is er iemand die een land, aangeboden in ruil voor één vrouw, niet wil?"
2. Sommige ministers zeiden waarlijk: "Inderdaad, wat is men met bezit dat gepaard gaat met beledigingen?"
3. Het is slechts bedrog, één sieraad van een voetsoldaat. De zoon, de echtgenote en de vriend zijn zonder frajes."
4. Mandodarī zei: "Wie weet of hij het land aanvaardt en Jānakī aan jou geeft?"
5. Welaan, stuur de bode Sāmanta! Hij legt alles uit en jij verkrijgt [misschien] een verdrag.
6. [Laat hem zeggen:] Als Rāvaṇa zelf sterft samen met zijn verwanten, waarlijk, wat is de zin dan van deze juwelen?"
7. Op die woorden zond hij de eloquente en deugdzame Sāmanta uit.
8. [Deze] krom in zijn grote wagen en sloeg de paarden met zijn zweep. De neerzinkende wielen kliefdin in de aarde.
9. Omringd door een eigen leger van Nachtdwalers, was hij net een tweede Rāvaṇa die naar buiten kwam.

ghattā

⁶ C2: *na dattā*, "niet gegeven"

⁷ C2: *vanarakṣakāḥ*, "boswachters"

⁸ C2: *he strī*, "o vrouw"

10. Toen zij de bode zagen komen, stelde het leger van de Apen [zich op] met getrokken wapens. [Ze dachten bij zichzelf:] Is het niet Daśānana die zich vol wrok heeft aangejord en is teruggekomen?

6

duvāī

1. Jāmbavān zei: "Het is Rāvaṇa niet. Het is een bode van Rāvaṇa die wij zien." Terwijl zij dit zeiden, kwam die [bode] intussen daar binnen.
2. De bode van Daśamukha die daar naar binnen ging, aanschouwde het leger van dichtbij.
3. Muziekinstrumenten werden geluid in de handen van de soldaten. Zoals de ochtendhemel⁹ een opgerezen zon heeft, [had het leger] helden die oprezen¹⁰.
4. Zoals een groep zieners geheel gewijd is aan leer, [was het leger] bezig met de bogen¹¹. Zoals een lotusbos een vat voor bijen is, [was het leger] een vat van *śīlīmukha*-pijlen¹².
5. Zoals het gelaat van een liefvallige dame [had het leger] de ogen wijd opengesperd. Zoals het gedicht van een groot dichter veel beschrijvingen bevat, [was het leger] vergezeld van Lakṣmaṇa.
6. Zoals een groep vissen het oppervlak van een diep meer vreest, [was het leger] bang voor Daśavadana¹³. Zoals een verse blauwe lotus gekenmerkt wordt door een blauw stengel, [was het leger] vergezeld van Nīla en Nala.
7. Zoals een plezierpark schittert met *kunda*-jasmijnen, schitterde [het leger] met Kunda. Zoals er in de nachtelijke hemel een maan en sterren zijn, [zo waren er in het leger] Indra en Tāra.
8. Vervolgens aanschouwde hij met opwaarts gericht gelaat¹⁴ de audiëntiehal. [Deze] was belegd met edelstenen, zoals het karnen van de oceaan edelstenen blootlegde¹⁵.
9. Zoals de zonneschijf bij de Vernietiging sterker gloeit, [had ook de audiëntiehal] een intensere schittering. Zoals de geest van een trouwe vrouw niet te breken is door vreemde mannen, [was de audiëntiehal] ondoordringbaar voor de krijgers van de vijand.

ghattā

10. [De bode] aanschouwde Lakṣmaṇa en Rāma, die getooid waren met alle sieraden. Het was alsof de twee, Indra en Pratīndra, daar uit de hemel waren nedergedaald.

7

duvāī

⁹ C2: *prabhātākāśam*, "ochtendhemel"

¹⁰ C2: *vīra ādityaś ca*, "krijger en de zon"

¹¹ C2: *dharmmo dhanurdharma eva ca*, "de leer (als *dharma*) en *dharma* als boog"

¹² C2: *bhramarā bāṇāś ca*, "bijen en pijlen"

¹³ C2: *rāvaṇo drahamukhaṃ ca*, "Rāvaṇa en de mond van een diep meer"

¹⁴ C2 (Bhayani geeft niet aan waarbij deze commentaar moet worden gelezen): *ūrdhvamukham*, "met opwaarts gericht gelaat"

¹⁵ C2: *dantā ratnāni ca*, "tanden en juwelen"

1. Die Vāsudeva en Baladeva die terstond opgetogen waren, ontboden hem en eerden hem/
Ze uitnodigden hem uit plaats te nemen in een voortreffelijke zetel.
2. De bode van Daśamukha, die zijn instructies volbracht en succesvol was, vatte [de volgende] lieve woorden aan:
3. "O, o, Rāma, Rāma, jij die geliefd bent bij liefvallige dames! O, jij die in honderden gevechten met voortreffelijke Sura's onverstoord blijft!
4. O, o, jij die de gehele aarde beschermt! O, jij die het einde van de valse Sugrīva aanschouwde!
5. O, o, jij die onoverwinnelijke Dānava's op de vlucht jaagt! O, jij die het volkje van liefvallige vrouwen van de vijanden kwelt!
6. O, o, jij die de Vajrāvarta-boog draagt! O, opperste heer van de Vānara-Vidyādhara's!
7. Sluit een verdrag met Daśānana en laat Indrajit en Kumbhakarṇa vrij!
8. Laṅkā met haar twee delen¹⁶, de aarde in drie delen, zonneschermen, tronen, paarden, olifanten en voortreffelijke mannen,
9. schatten en juwelen, neem het allemaal¹⁷ en geef jouw verlangen naar Sītā op!"

ghattā

10. Rāghavacandra zei: "Schatten, juwelen, paarden, olifanten, het koningschap, dat hij het allemaal houdt! Voor ons is enkel de situatie met Sītā [belangrijk]!"

8

duvaī

1. Toen de bode van Daśānana Kākutstha's woorden hoorde, beefde hij niet eens een beetje.
Hij beschouwde de hele vergadering even [onbenullig] als gras en zei:
2. "O heer Baladeva, zeg [dat] niet! Laat de affaire van jouw echtgenote varen!
3. De koning van Laṅkā zelf is [als] een tweede winter¹⁸. Hij is geen moment zonder luister, [zoals de winter] nooit zonder koude is.
4. Dag en nacht droomt men van hem met zijn vernietigende natuur¹⁹ en ziet men hun in de weerspiegeling van zijn voortreffelijk zwaard.
5. Hij beroofde Dhanada en de Eindmaker van hun luister, [evenals] Sahasrakiraṇa, Nalakūbara en de heer van de Sura's.
6. Hij nam Varuṇa gevangen op het slagveld en hief de Kailāsa-berg op.
7. Als jij met deze [man] geen verdrag wenst, zie jij Ayodhyā niet meer levend terug."
8. Hierop werd Bhāmaṇḍala boos. Het was alsof Ākhaṇḍala oprees met zijn zwaard [in de hand]:
9. "He, gemene schoft! Ik hak [jouw] hoofd met jouw tiara en oorkingen af als was het een kokosnoot!
10. Wie ben jij! Voor wie betekent die Rāvaṇa [iets], dat jij keer op keer²⁰ onvoorspoedige dingen zegt!"

¹⁶ Dit verwijst naar Laṅkā en Pātālalaṅkā.

¹⁷ lett. "de helft en de helft"

¹⁸ C2: *dvitīya himavaṃtaḥ* (?), "tweede Himavat (=Himālaya)"

¹⁹ C2: *śatrubale svamādiṣu* (?) *dṛṣyate rāvaṇaḥ*, "Rāvaṇa wordt in het leger van de vijand gezien"

²⁰ C2: *vāraṃ vāraṃ*, "herhaaldelijk"

ghattā

11. Lakṣmaṇa riep als volgt [tot Bhāmaṇḍala]: "Jij staan onder het bevel van Rāma! Neemt een voortreffelijk man het leven weg van kinderen, dieren, asceten en vrouwen?"

9

duvāī

1. Een slechte, honende, dwaze, onzedelijke, onwetende, die gelijk op een papegaai, die opgewonden roept en echowoorden²¹ reciteert,
2. hoe helfhaftig is het om zo iemand te doden? Het is slechts een last van schande en een smet voor de familie!"
3. Bij die woorden was het vuur van woede gedoofd en ging Bhāmaṇḍala in zijn eigen zetel zitten.
4. Op dat moment zei de bode van Rāvaṇa, die zijn doel niet had bereikt, tot Rāghava:
5. "Heer, jij hebt een goede onderdaan verworven! Zoals vulgaire spraak die gebruikt wordt in een goed gedicht,
6. verstoken van luister, [ons] niet ter ore komt, zo dringen dwaze [woorden] niet door [in de oren] van andere slimmen²².
7. Vergeleken met die [Rāvaṇa] ben jij een lichtgewicht! Hij is zo gemeen als de oceaan zout is!
8. Of liever, gisteren hebben jullie ramspoed ondervonden en werden [jullie] allen aan het wenen gebracht als waren [jullie] weduwen.
9. Waarom bulderen jullie nu zonder reden? Dat het leger het morgen zelf beseft in de grote strijd!

ghattā

10. Hij die deze situatie veroorzaakte²³ met één *śakti*, deze [Rāvaṇa] doet [weldra] de Apen²⁴ als vogels²⁵ opvliegen met zijn honderdduizenden wapens.

10

duvāī

1. Hij zal jullie lotushoofden afrukken, zijn troon daar neerzetten en Indrajit, Bhānukarṇa en Ghanavāhana eigenhandig bevrijden.
2. Als Vāsudeva en Baladeva neergeslagen zijn, zal hij trots Sītā zelf nemen.

²¹ C2: *pratiśabdotthitaṃ śukasadrśam*, "het voorkomen van echowoorden zoals een papegaai"

²² C2: *mastakapīḍākārī yaḥ kāvyē grathito 'paśadbo vicakṣaṇānāṃ karṇeṣu na lagati, na prabhāsate tathā durvicakṣaṇo 'pi*, "dewelke vulgaire spraak die pijn veroorzaakt in het hoofd, gebruikt wordt in een gedicht, hecht zich niet aan de oren van wijze mannen, een dwaas verschijnt zo niet".

²³ lett. "toont"

²⁴ C2: *markaṭāḥ sugrīvādayaḥ*, "apen, Sugrīva, etc."

²⁵ C2: *pakṣiṇo yathā*, "als vogels"

3. Of liever, als de kracht van deze [Rāvaṇa] niet taant, dan [zullen] mensen zoals jullie hem toch niet onderwerpen!
4. Kijken herten naar een leeuw? Onderwerpen slangen de Garuḍa?
5. Roven vuurvliegjes de luister van de zon weg? Houdt gras in een woud vuur tegen?
6. Breken de rivierstromen de oceaan open? Bedekken handen²⁶ de maan?
7. Laten de Pulinda's het Vindhya[-gebergte] beven? Die [Rāvaṇa] lacht met jullie, zielige koningen!"
8. Op die woorden gooiden de soldaten hem eruit en troffen ze hem met slagen op zijn hoofd en schoppen van hun hielen.
9. Verbolgen ging hij weg. Hij kwam aan in Laṅkā en zei: "Heer, als bij wonder²⁷ hebben ze mij niet gedood!

ghattā

10. De onoverwinnelijke Lakṣmaṇa en Rāma sluiten geen verdrag en doen niet wat jij gezegd hebt. Denk er maar goed over na²⁸! De tijd van Vernietiging is zonder twijfel nabij!

11

duvai

1. Zij die de knaap Śambu hebben neergeslagen en Khara en Dūṣaṇa hebben gedood, die de grote oceaan, angstwekkend daar krokodillen en waterroofdieren, zijn overgestoken,
2. die Hasta en Prahasta hebben getroffen, Indrajit en Kumbhakarṇa hebben verslagen,
3. die de schone Viśalyā hebben aangebracht en de dode leeuw Lakṣmaṇa opnieuw tot leven wecten,
4. een conflict met die [mannen] is niet gunstig. Lever Vaidehī vlug uit en geef uw vijandigheden op²⁹!"
5. Op die woorden maakte de koning zich zorgen. Hij was als de oceaan op het moment van het karnen.
6. [Hij zei:] "Hoe zal de situatie zijn? Ik weet het niet. Neem ik hem gevangen in een aanval en voer ik hem mee?"
7. Laat ik de *samasuptā*[-*vidyā*] in het leger van de vijand vallen? Richt ik een stroom van pijlen naar het leger van Hari?
8. Zelfs als ik met mijn leger en mijn wagens wordt gevangen genomen, dan geef ik Rāma zijn echtgenote toch nog niet terug!
9. Er is één manier, één plan waardoor ik slaag, ik richt mij tot de *bahurūpinī-vidyā*!

ghattā

10. Ik maak het bekend in de stad: acht dagen lang breng ik de levende wezens³⁰ tot bedaren. Ik heb de meditatie aangevat³¹ en treed vastberaden³² de tempel van Śānti binnen!"

²⁶ C2: *hastau*, "beide handen"

²⁷ lett. "op één of andere manier"

²⁸ lett. "hetwelke jij weet, denk daaraan"

²⁹ C2 bij v.l. *mue sammuhu: abhimukhaṃ tyaja*, "geeft het gericht [zijn tegen ons] op!"

³⁰ C2: *jīvān*, "levende wezens"

³¹ lett. "bestegen"

12

duvai

1. Op die woorden maakte hij bij het uitgaan van de Māgha[-maand] en de komst van het nieuwe Phālgunanandīśvara[-festival] vlug in de stad zijn ascese³³ bekend:
2. "Looft de opperste Jina acht dagen lang! Spreidt acht dagen lang de grootheid [van de Jina] in het rond!
3. Richt gedurende acht dagen schrijven voor de Jina op³⁴! Doodt acht dagen lang geen levende wezens!
4. Verlaat acht dagen lang het strijdperk! Straft gedurende acht dagen de demonische zintuigen!
5. Vast acht dagen lang! Geeft gedurende acht dagen aanzienlijke aalmoezen!
6. Onderdruk jezelf acht dagen lang! Toon de elf Etappes van Purificatie!
7. Volbreng acht dagen lang de Secundaire Geloften! Verlaat vlug uw rust en onderga!
8. Zeg acht dagen lang lieve woorden en toon de Kleine Geloften en de Geloften van Kastijding!
9. Geef acht dagen lang de passie op, zolang dit Phālgunanandīśvara [voortduurt]!

ghattā

10. Aanvaard de beperking! Aanhoor de biecht! Span uw geest geest! Pluk daglotussen en eer zelf met uw armen de grote heer!"

³² C2: *prastāvaṃ vartate*, "het gebeurt ten gepasten tijde"

³³ lett. "niet-vernietiging"

³⁴ C2: *sthāpayatha*, "richt op!"

Sandhi 71

Op die woorden van de bode, die de kwaliteiten van Hari en Haladhara erkenden, liet de koning zijn wapens vallen. Omwille van de *vidyā* ging Rāvaṇa, de kweller van de wereld, de tempel van de Jina Śānti in,

1

1. bij voortreffelijke¹ de intrede² van het Nandīśvara[-feest]. Deze riep als het ware de lentemaand op,
2. leidde tot³ het Eeuwige Gelukzalige en was zuiverend⁴. In de Phālguna[-maand] met een talent voor het tentoon spreiden van bloemen⁵,
3. droeg het woud het rijpe gelaat van verse vruchten. De mangoboom met een geul rond de wortels, was versierd met bloesems.
4. De doornappel uit Koṅkana stond in bloei. Een gans liet een tere blauwe lotus vallen.
5. Een vliegende bij dook ander in nectar. Een liefelijke groep *kokila*'s zong.
6. Een troepje papegaaien zat [daar]. De Malaya-wind kwam waaien.
7. Een kwartel doodde een vrouwtjesbij. Patrijzen kregen maar geen voldoening.
8. Een slang wist het niet meer: "Zijn er papegaaien in de *kiṃśuka*-boom?" [In het seizoen] waarin de kracht van de heer van de hemel en de dag
9. Sītā's lichaam zuiverde van de koude.

ghattā

10. Het was mooi! Wat vangt men aan met een ander, ordinaire [tijd]? [Het seizoen] waarin de *atimukta*[-boom] gedijt, wie denkt er niet aan die lentemaand die de geesten van de mensen overweldigt en liefelijk is voor allen?

2

1. Hier straalde een opengebarsten rode *palāśa*-bloem, gelijkend op gloeiend houtskool,
2. als was het een bosbrand die kwam kijken: "Welke plaats heb ik wel en welke heb ik nog niet opgebrand?"
3. Ergens hield een *mādhavikā*-bloem een bij tegen terwijl die naar huis kwam.
4. [Ze zei:] "Ga weg! Ga weg! Jij bent onkuis! Een andere jongedame heeft jou eruit gegooid!"
5. Daar [bloeiden] bloemtrossen van de mangoboom, als waren het de vaandels van de lente die werden [omhoog] gehouden.
6. Elders [stonden] *pumṇāga*[-bomen] die werden bewogen door de wind, als voortreffelijke mannen die op aarde waren verschenen.

¹ C2: *uttame*, "voortreffelijke"

² C2: *praveśe*, "intrede"

³ C2: *samprāpake*, "leidend tot"

⁴ C2: *pavitre*, "zuiverend"

⁵ C2: *darśitapuṣpaḅuṇe phālgunamāse*, "in de Phālguna-maand met als deugd tentoon gespreide bloemen"

7. Hier [vlogen] groepjes bijtjes als waren zij de haarlokken van Vrouwe Lente.
8. Broodvruchtboomen stonden roerloos, zoals de domme gezichten van idioten. De woudappel[-boomen] waren groot zoals de vruchten van de luister groot zijn.

ghattā

9. In dat adembenemend seizoen tijdens het nieuwe Nandīśvara[-feest] was Laṅkā als de stad van Purandara. De Nachtdwalers eerden in elke Jina-tempel met diepe tevredenheid en onwrikbare devotie.

3

1. In elk huis spreidde men de grootheid [van de Jina] tentoon. In elk huis droeg men beelden rond.
2. In elk huis werden muziekinstrumenten geluid als bulderende troepen leeuwen.
3. In elk huis werden baldakijnen en siergewelven opgetrokken die de zonnestralen tegenhielden.
4. In elk huis [werden] heerlijk ruikende bloemenkransen [opgehangen]. In elk huis [lagen er] hoopjes gemorste sandel[pasta].
5. In elk huis [waren er] parelsnoeren en fresco's [aangebracht]. In elk huis [werd] een kleine *damanaka*-plant met nieuwe vruchten [geplaatst voor de Jina].
6. In elk huis [werd] een offergave van verse bloemen [ingericht]. In elk huis [werd] er een wonderbaarlijk *carcarī*[-lied gezongen].
7. In elk huis waren er opgetogen koppels. In elk huis werden grote schenkingen luid verkondigd.
8. In elk huis [werd] voedsel opgeslagen. In elk huis was het alsof de godin Śrī aanwezig was.

ghattā

9. Rāvaṇa, die de Aṣṭāpada had doen beven, richtte in de stad [Laṅkā] die de Dānava's verpletterde, een groot festival in en ging samen met zijn gevolg, zonder wapens, vol overgave naar de tempel van Śānti.

4

1. Met ogen als de pijlen van Kusumāyudha, kwam Daśavadana naar buiten en begaf hij zich op weg,
2. opgetooid met adembenemende juwelen. Het leger vergezelde hem in vol ornaat.
3. Zijn wapens, die de trots [van de vijand] wegnamen, liet hij achter. Het koninklijk gevolg bulderde onder het geschal van de muziekinstrumenten.
4. De Nachtdwalergemeenschap zong opgetogen een *jayamaṅgala* en *maṅgala*.
5. Het volk kwam naar buiten, zonder olifanten en zonder paarden. Het liep voor de koning van de Rākṣasa's.

6. Enkele bescheiden, vriendelijke, vrome mannen ondernamen een vastenperiode⁶.
7. Terwijl de edelmoedigheid van haar echtgenoot werd geëerd, [nam] een vrouw lotussen in de handen als was zij de triomfbrengende Śrī [zelve].
8. Een andere liefvallige dame sprak lieve, vleierende woorden. Een [andere] echtgenote had lichtjes met wieden in de handen.

ghattā

9. Hoe zag het volk van de stad met een aanblik als die van een jonge leeuw de tempel van de Jina Śānti? Alsof de maan die in de hemel vertoeft, als een zwaan in een groot meer, een lotus had afgerukt en neergegooid!

5

1. Ze aanschouwden de stralende tempel van Śānti, die de zon zijn schittering ontnam, met een punt en drie extensies⁷.
2. Hij bood soelaas tegen ouderdom, de strijd van de geboorte⁸ en de dood⁹, als was het de wind die rillingen teweegbrengt¹⁰.
3. Hij rustte in een bos van bananenbomen¹¹, als was het zijn huis¹². Hij bedekte als het ware een bloeiende banyan¹³, groot en zonder gelijke¹⁴.
4. Hij sprak als het ware een leugen¹⁵ in een ronddwalende bij¹⁶. Hij groeide als het ware zoals de maan met zijn hert¹⁷.
5. Hij scheurde als het ware het hemelgewelf¹⁸ compleet¹⁹ open. Hij besteeg als het ware de stralende²⁰ wagen van de zon²¹.
6. Hij bevuilde als het ware een schitterende wolk²². Hij deed als het ware de cirkel van windstreken²³ om als een armband²⁴.
7. Hij verliet als het ware de [Trikuṭa-]berg²⁵, zijn thuis. Hij lachte als een vlekkeloze²⁶ lotus.

⁶ lett. "enkele...mannen [waren] vastend verblijvend"

⁷ *tihara-*, (< OIA *tri-ghara-*) verwijst naar de drie "extensies" die te vinden zijn in Zuidindische Jaina tempels. (persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

⁸ C2: *janmasaṃgrāmam*, "de strijd van de geboorte"

⁹ C2: *jātijarāmaraṇatrayaharaṇam*, "de drie, geboorte, ouderdom en dood wegnemend"

¹⁰ C2: *kampakāriṇaṃ vāyum*, "de wind die beving veroorzakend"

¹¹ C2: *kadalīvanam*, "bos van bananenbomen"

¹² C2: *grhe*, "in het huis"

¹³ C2: *puṣpavaṭam*, "bloeiende banyan"

¹⁴ C2: *na vidyate 'nyatra brhad yasmād vaṭāt*, "dewelke banyan, dan dewelke er geen grotere elders wordt geweten"

¹⁵ C2: *asaṭyam*, "leugen"

¹⁶ C2: *bhramare hiṇḍanaśīle. anyo 'pi hiṇḍanaśīlo 'satyo bhavati*, "in de bij met als natuur het dwalen; verder is de natuur van het dwalen valsheid."

¹⁷ C2: *candra-samānakaṃ nijamatam. "mamayaṃ mamayaṃ" iti pāthe, sasiṃ kiṃ viśiṣṭaṃ? amṛtaṃ; mā lakṣmīs tan mayam ca*, "de eigen gedachte, gelijkend op de maan. *mamayaṃ mamayaṃ* in deze lezing, waarin is de maan onderscheiden? ambrozijn, *mā* is *lakṣmī*, luister, en deze is gemaakt"

¹⁸ C2: *nabhastalam*, "hemelgewelf"

¹⁹ C2: *alam atyartham*, "genoeg, buitenmatig".

²⁰ C2: *karaiḥ kiraṇair bhāti karabhas tasmīn*, "hij schittert met de stralen, die straalt met de stralen, in deze"

²¹ C2: *ādityarathe*, "de wagen van de zon"

²² C2: *meghāḥ*, "wolken"

²³ C2: *diśāṃ valayaṃ samūham*, "cirkel van windstreken, geheel"

²⁴ C2: *kañkaṇam*, "armband"

8. Hij keek als het ware naar de aarde²⁷ met al haar pleziertjes²⁸ en hield als het ware [dat] gebied, de plaats van de slangen²⁹, tegen.

ghattā

9. [Die] uitgestrekte filter van goede acties, de tempel van Jina Śānti, bracht allen tot rust. Alleen voor de koning van Laṅkā die zijn gelofte had verbroken³⁰ en de vrouw van een ander begeerde, bracht hij geen rust.

6

1. Daśānana ging de Jina-tempel, een vat van kalmte³¹, binnen.
2. Daar richtte hij een groot feest in met baldakijnen, Vīnā's en paviljoenen.
3. Men spreidde³² verschillende offergaven uit³³ en bond een rij van siergewelven aan.
4. Grote vaandels werden gehesen, [evenals] witte zonneschermen en insignes.
5. Diepe muziekinstrumenten voor de wijding van de Jina werd geluid.
6. De *mukunda*[-troms], de *nandimardala*[-troms], de *huḍukka*[-troms], de *ḍhakkā*[-troms] en de *kāhala*[-troms],
7. met de *ruñja*'s, de pauken en de *jhallari*[-troms], de *dadikka*, de *pāṇikattarī*,
8. vervuld van de klank van *dardura*'s, versterkt met cimbalen en hoorns,
9. met de *ḍaiṇḍā*'s, *ḍakka*'s, *ṭaṭṭarī*'s, de *jhuṇukkā*'s, de *bhambhā*-pauken en de *jhiṅkirī*'s,
10. de *vavīsa*'s, de *vamśa*-fluiten, de *kaṃsikā*'s en *tihāsarī*'s werden verzameld.
11. Een voortreffelijke luit werd aangebracht. Haar schrille klanken waren behaaglijk.
12. [Men bracht] vele witte vliegenkwasten [aan,] die trilden op gouden stokken.
13. De Sura's dienden hem, elk met hetgene waar ze goed in waren.
14. Yama beschermde tegen alles. Prabhañjana had de hof
15. volledig vrij van stof gemaakt. Grote Wolken sprenkelden [water].
16. Vanaspati offerde en de liefvallige [hemel]vrouwen dansten.
17. Sarasvatī zong en [goddelijke] muzikartiesten speelden.

ghattā

18. Een moment lang³⁴ omcirkelde koning [Rāvaṇa] attent [het beeld], boog hij voor de heer, bespeelde hij de *rāvaṇahattha* en zong hij een *maṅgala* en daarop vatte hij het rituele baden van de Jina aan.

²⁵ C2: *avaniṃ bhūmiṃ lāti avanilakam; nilayaṃ sthāma. athavā "avaṇiyalaṃ" bhūmitalam, "ṇiyalaṃ" nirgalam*, "hij neemt de aarde, de aarde nemend (? "berg", cf. *mahīdhara*); plaats, plek. ofwel voor *avaṇiyalaṃ*, het aardoppervlak en *ṇiyalaṃ*, (?) zonder neerdruppelen"

²⁶ C2: *sarvatramuktamalaṃ kamalaṃ śubhrapadmam*, "een lotus met het vuil overal verwijderd, een vlekkeloze lotus"

²⁷ C2: *bhūmim*, "aarde"

²⁸ C2: *sarvāni sukhāni yasyāḥ*, "van dewelke alle plezier [is]"

²⁹ C2: *pātālaṃ sarpasthānam*, "de Pātāla[-hel], de plaats van de slangen"

³⁰ lett. "gebroken in de gelofte"

³¹ C2: *upaśamasthānam*, "plaats van kalmte"

³² C2: *prastārya vṛttāḥ*, "na de middelen te hebben uitgespreid"

³³ C2 bij *carū: odana-sālaṇādi-naivedyam*, "een voedseloffer van pap van graan of rijst, peulvruchtenpap [cf. PSM bij *sālaṇāya*-], etc."; C2 bij *vali: khādyādayaḥ*, "voedsel, etc."

³⁴ lett. "gedurende één interval"

7

1. Rāvaṇa die [al] zijn vijanden kwelde, begon met het baden van de opperste Jina.³⁵
2. Eerst reinigde hij van aarde. Vervolgens stak hij het heilige vuur aan,
3. aanriep hij de groepen koningen in de wereld, reinigde hij de aarde³⁶ met *amṛta*³⁷,
4. reinigde hij zijn zetel op de voortreffelijke Meru en schudde hij de vijand bij wat opgestapeld werd bij het offer³⁸.
5. Hij deed armbanden, ringen en een kroon om, plaatste het beeld³⁹ en [offerde het] handenvol bloemen.
6. Hij zette kruiken op de grond onder lovende woorden, strooide opnieuw handenvol bloemen,
7. deed het *arghya*-offer, aanriep de goden⁴⁰ en volbracht het veelsoortige *avatāraṇa*'s⁴¹.
8. Hij goot de kruiken uit bij een *jayamaṅgala*[-lied] en liet daarboven een stroom van water vloeien.

ghattā

9. De heer over de Sura's, de grote Śānti, werd ritueel gebaad met water, een filter van goede acties, vol van het bronstvocht van Airāvata, aangeraakt door bijen en correct teruggebracht door de dienaren.

8

1. [Water] dat gestreeld werd door de *karimakara*-snuiten⁴² en hevig geschud werd in de gouden vazen,
2. weergalmend met het lied van honingbijen, constant geliefkoosd⁴³ en weerklinkend met rijen van bijen,
3. en ook koel zoals het verdriet van een vreemde geen gevoelens opwekt, helder zoals de woorden van een goed man,
4. welriekend als een woud van sandelbomen, vrij van vuil zoals de geest van een vrome dame zonder zonden is,
5. met dat zuivere water besprenkeld [Rāvaṇa de Jina], en vervolgens [ook] met verse geklaarde boter, geel als de honing.

³⁵ Voor een beschrijving van een *devapūjā*, cf. Jaini: 199 e.v.

³⁶ C2: *bhūmiśodhanena*, "het reinigen van de aarde"

³⁷ Dit verwijst naar een purificatie-ritueel dat wordt uitgevoerd bij een Abhiṣeka, *amṛta-maya*. (persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

³⁸ De betekenis hiervan is niet duidelijk

³⁹ C2: *sthāpanam*, "het plaatsen"

⁴⁰ C2: *āhvānam*, "het aanroepen"

⁴¹ Bij een *avatāraṇa* worden artikelen voor het beeld van de Jina omhoog geheven en dan naar beneden gebracht (persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

⁴² Deze *bhṛṅgāra*-vaas heeft een tuit waarvan men zegt dat ze lijkt op de slurf of snuit van een *karimakara*. (persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

⁴³ Ik ben niet zeker van de precieze variant en betekenis is van *sama*-.

6. En daarna, wit zoals een schelphoorn of een *kunda*[-jasmijn], beweeglijk als de golven van de Gaṅgā,
7. als was het de kapot geslagen top van de Himālaya, als was het de neergegooide maneschijf,
8. als was het een gebroken parelsnoer, als was het een uitgezette wolkenmassa in de herfst,
9. met deze buitengewoon adembenemende melk [besprenkelde hij de Jina] en vervolgens ook met een trage stroom van gestremde melk,
10. visceus zoals een mens zonder discipline hoogmoedig is, gebonden in een stroom van wrongel, als een jonge boom gebonden is bij zijn takken.
11. Hierna [besprenkelde hij hem] met bloem, water en geurwater om het beeld in te smeren en te wassen.

ghattā

12. Dat geurwater, geparfumeerd met kamfer en aloë en vermengd met saffraan spreidde de koning uit en deeld hij rond, zoals de liefde elk hart van de harem vrouwen met hun enkelkettingen [breekt en uitstrooit].

9

1. Met welriekend, goddelijk oliesel, rijk aan sandel, kamfer en saffraan,
2. met verrukkelijke bloemen van allerlei soorten, met kransen van *ratotpala*-, *indīvara*- en *ambhoja*-lotussen,
3. *atimuktaka*-, *aśoka*-, *pumṇāga*- en *naga*-bloemen, *śatapattrikā*[-rozen], *mālatī*[-jasmijnen], *pārijāta*[-bloemen],
4. *karṇikāra*'s, zoetgeurende oleanders, *mandāra*'s, *kunda*'s, *vicakilla*[-jasmijnen], voortreffelijke *tilaka*'s, *bakula*'s, *mandā*'s,
5. *sindūra*'s, *bandhūka*'s, *kuraṇṭa*'s, *kubjaka*'s, met *damana*'s, *maruta*'s, en *trisandhyā*'s met zachte scheuten,
6. en zo ook met kransen met vele andere mooie eigenschappen, de besten onder de kransen, zoals de meisjes van Karṇātaka de besten zijn wat de stem betreft⁴⁴,
7. met zoemende bijen, zoals de Ābhīra-meisjes [omringd] door praatzieke bon-vivants⁴⁵, knap door hun voortreffelijke kleuren zoals Lāṭa-meisjes aantrekkelijk zijn door de teint van hun gelaat⁴⁶,
8. helemaal zacht, zoals meisjes van Surāṣṭra zacht zijn over heel hun lichaam, nauw in het midden, zoals de meisjes van Mālava slank zijn aan hun taille,
9. hun aroma's verspreidend, zoals de meisjes van Mahārāṣṭra een hoge stem hebben⁴⁷, met verschillende kleuren zoals liederen en klanken,

ghattā

⁴⁴ C2: *svara-sārābhiḥ; uvamālā-sārābhiḥ*, "meesteressen in de stem; meesters van de kransen"

⁴⁵ C2: *vācālā viṭās ta eva bhasalā anyatra vācālā bhasalā bhramarā yāsu*, "in dewelken er die praatzieke *bhasalā*, bon-vivants precies, en elders lawaaierige *bhasalā*, bijen, zijn".

⁴⁶ C2: *mukharā go'nyatrāpi puṣpāni mukhe(?)*, "weerklinkend, (?) zingend, elders ook bloemen in het gelaat"

⁴⁷ C2: *uccairvacobhir anyatra "vāyā" = "vākā" "valkalā" ityarthe 'thavā "vāyā" = "vrātāḥ" samūhā ityarthe*, "met hoge woorden, elders staat *vāyā* voor *vākā* in de betekenis van schors, ofwel is *vāyā* gelijk aan *vrātāḥ* in de betekenis van menigte"

10. [met deze dingen en kransen,] gemaakt met juwelen van allerlei soorten die de [zonne]stralen overstegen en geleken⁴⁸ op de maan en de zon, vrij van vernietiging zoals honderden goede daden, eerde [Rāvaṇa] de heer van de wereld, die de *kevala*-kennis draagt.

10

1. Daarna [offerde hij voor de Jina] met adembenemend *caru*-offervoedsel, uitgestrekt als de arm van de Gaṅgā,
2. wit als een hoop parels, zeer zoet zoals het gelaat van een goede echtgenote,
3. aromatisch zoals voortreffelijk ambrozijsap, smeug inderdaad zoals een goed mens vol liefde is,
4. [goed] klaargemaakt zoals de voortreffelijke Tīrthaṅkara een Siddha is, rijk aan saus zoals het liefdesspel vol is van het verlangen naar een vrouw⁴⁹.
5. Vervolgens [offerde hij] met veelsoortige lichtjes, met bijzonder lange vlammen als pauwen met zeer lange kuiven,
6. aangestoken met stukjes hout, als soldaten verwond⁵⁰ en gekwetst zijn, brandend als woeste afgevaardigden van gokhuizen.
7. [Daarna offerde hij] met wierook, vervuld van veelsoortige geuren, aangestoken voor de voortreffelijke Jina, zoals Madana gekweld wordt door de opperste Jina,
8. dan met een hoop bijzonder prachtige bloemen, vol van alle sappen, als een gedicht vol is van alle *rasa*'s,
9. helemaal opengebloeid, zoals een bijzonder rijpe mango⁵¹, zonder takken zoals botermelk met water zonder een stroom van wrongel is.
10. Terwijl hij zo voor de heer offerde, zeiden de goden in de hemel:

ghattā

11. "Zelfs als die [Rāvaṇa] Śānti aanroept, zal de overwinning morgen niettemin voor Rāma en Lakṣmaṇa zijn! Hoe brengt een gebed voor de Heer voorspoed voor [de mensen] die de zintuigen niet onderdrukken en Sītā niet teruggeven?"

11

1. Hij begon de lof te zingen⁵² in verschillende woordbetekenissen⁵³: "Liefelijk voor Nāga's, mensen en Sura's,
2. wiens lichaam de stad van de Verlossing beschermt, de Jina Śānti, met een stralenkrans, schitterend als de maan,

⁴⁸ C2: *sadṛśaiḥ*, "gelijkend"

⁴⁹ C2: *vyañjanāni strīmaṇā ca*: "sauzen en de geest gericht naar de vrouw"

⁵⁰ C2: *vanitābhiḥ vraṇarohakaiś ca*, "met hout en verwondingen"

⁵¹ C2: *uttamāmrāphalaṃ pakvam eva sahakāraṃ bhāṇyate*, "een voortreffelijke mango wordt *sahakāra* genoemd"

⁵² C2: *stotram*, "lofzang"

⁵³ lett. "variërend in woordbetekenissen"; C2: *viśiṣṭacittam yasmāt śriyaṃ jagati (?)*, "een bijzondere geest, aangezien [deze] mooi is in de wereld".

3. [omgeven door] de hoogste luister, hij die de acties die wedergeboorte veroorzaken, heeft beëindigd, wiens gedragingen lang geleden zeer zuiver waren,
4. die een blik op het gelaat van zijn bruid *siddhi* heeft geworpen, een vat van deugdzaamheid, de Geloften van Deugd en zelfbeheersing,
5. [omringd door] een stralenkrans, goden, vliegenkwasten en zonnescermen, verschenen onder de luister van het goddelijke geluid van de *dundubhi*,
6. een hemels wezen⁵⁴ in de hoogste regionen van het bestaan⁵⁵, en met een lichaam dat voorspoedige tekens draagt, precies 108,
7. wiens volgelingen gelijken op de maan en de zon⁵⁶, beschut door een prachtige, grote *aśoka*-boom,
8. die de zintuigen en de geest kastijdt⁵⁷, de geleerde⁵⁸, [voor die] opperste Jina, wiens ogen als lotussen zijn, buig ik,

(*dodhaka*)
9. de opperste, die zich op het uiterste punt [van het bestaan] bevindt⁵⁹, de voorspoedige, de meester van alles,
10. die ouderdom en dood vernietigt, een huis van luister van de triomf,
11. schitterend [zelfs] zonder juwelen, die goden en demonen doet ontwaken,
12. van ongekende⁶⁰ maat, een meester zonder gelijke⁶¹,
13. wiens karakter bijzonder barmhartig is en wiens natuur allesomvattend is⁶²,
14. wiens handen ongewapend zijn, die het slechte pad volledig vernielde,
15. Hara of Hutavaha, Hari of Caturmukha,
16. Śaśi of Dinakara, of de voortreffelijke Purandara,
17. ⁶³Jij bent bang voor het grote kwaad en toch een unieke held⁶⁴, verstoken van lichaamsdelen en toch stabiel dan de Meru⁶⁵.
18. Jij bent niet [versierd met] parels en toch stromen parelsnoeren uit jou, zoals jij verlost bent [van het wereldlijke] en rijen van Verlosten voortbrengt⁶⁶. Jij hebt het pad van de

⁵⁴ lett. "van wie [er is] de toestand van hemels wezen"; C2 bij v.l. *suhayattaṇ. subhagatvaṇ*, "voorspoed"

⁵⁵ C2: *saṃsārottama-kule*, "in de opperste plaats van de Transmigratie"

⁵⁶ C2: *candrādityavāt prakāśakā gaṇadhara devādayaś chātrā yasya tam*, "diegenen waarvan de Gaṇadhara's, goden, etc. de leerlingen zijn, schitterend als de maan en de zon"

⁵⁷ C2: *manaś cendriyāṇi ca manaṅdriyaṣaṭ daṇḍitā yena*, "de geest en de zintuigen, door dewelke de geest en de zintuigen, de zes, zijn gekastijd"

⁵⁸ C2: *taṃ bhāṭṭārakam*, "die grote heer"

⁵⁹ lett. "voorzien van de verste oever"

⁶⁰ C2: *na jñātaṃ pramāṇaṃ yasya*, "van dewelke de maat niet gekend is"

⁶¹ C2: *upamārahitam*, "verstoken van een gelijkenis"

⁶² C2: *gaganam vāto vā*, "de hemel of de wind"

⁶³ In de rest van deze *stotra* wordt de Jina in dubbelzinnige termen omschreven. Elke *pāda* beschrijft telkens twee eigenschappen die in een eerste betekenis contradictorisch zijn. In een tweede betekenis beschrijven zijn concrete eigenschappen van een Jina. Deze dubbele betekenissen worden uitgelegd in C2.

⁶⁴ C2: *atīva yaḥ pāpabhūru bhavati sa kathaṃ ekallavīro bhavātīti. ekkallavīrasya bhīruśabdenātra virodho 'nyatra mahāpāpabhūrum ekallavīraṃ ca devaṃ*: "hij die bijzonder bang is voor het kwade, hoe is deze aldus een unieke held, aldus. Met het woord *bang* is er hier een tegenstrijdigheid met *unieke held*. Elders [is de betekenis] bang voor het grote kwaad en een unieke held, een heer"

⁶⁵ C2: *kalā stokam mātṛ-kalā-svarūpa-bhāgato yo hīnaḥ sa kathaṃ merubhyo 'pi dhīro 'nyatra kalābhāgaḥ śarīrabhāgas tena rahitam merudhīraṃ ca*, "kalā (=) *stokam*, klein, dewelke verstoken is van het deel van de eigen natuur van meter-deel, hoe is deze toch steviger dan de Meru; elders [is de betekenis] een deel van *kalā*, een deel van het lichaam, verstoken door deze en toch stabiel dan de Meru." De betekenis van *kalā* en *bhāya* is hier niet duidelijk.

⁶⁶ C2: *yo muktāphalarahito bhavati sa kathaṃ muktāvalī hārāvalīsadṛśo bhavati. athavā muktāvalīnām samyak niṣkāso nirgamo yasmād iti virodho 'nyatra vimuktaṃ śarīradīparigraharahitaṃ muktāvalī siddhāvalī tayā sadṛśam*, "dewelke verstoken is van parels, hoe is deze gelijkend op *muktāvalī*, een parelsnoer? Ofwel, uit dewelke er tegelijk de *niṣkāsa*, het verschijnen, van parelsnoeren is, aldus is er de contradictie. Elders is *vimuktaṃ*, verstoken van het grijpen van het lichaam etc., en *muktāvalī*, een lijn van Siddha's, hierop gelijkend."

- rijkdom verlaten en bent toch een huis van rijkdom, als [jij je begeeft op] het pad van de bezittingsloze en het huis bent van de Schrift⁶⁷.
19. Jij bent helemaal vrij van passies en toch zit jij op een troon. Jij frons de wenkbrauwen niet en toch heb jij een groep vijanden gedood, in de innerlijke vijanden die jij uitschakelde⁶⁸.
20. Jij bent drager van een ordinair lichaam en toch oppergod onder de goden, als drager van een symmetrisch lichaam⁶⁹. Jij bent vrij van verlangen en toch dien jij iedereen, zoals iedereen kou dient⁷⁰.
21. Jij van wie de *pramāṇa*'s ongekend zijn, en die toch onderlegd bent in alles, als wiens omvang ongekend is en die beroemd is bij iedereen⁷¹, grenzeloos en toch doordrongen van de onbegrijpelijkheid [van sommige dingen], als bevrijd van de dood, wijs en vervuld van de Anekānta⁷².
22. Jouw lichaam is besmeurd met vuil en toch word jij zonder ophouden gebaad, zoals jij besmeurd word met geparfumeerd poeder⁷³. Jij bent wijs en toch zonder kennis en kennisobject in de wereld⁷⁴.

⁶⁷ C2: *yo viśeṣeṇa granthamārgān niṣkrānto daridreti sa katham granthasya dravyasyāvakāśaṃ sthānam iti virodho 'nyatrāṭīta-nirgrantha[mārgaṃ] mokṣamārgam. granthāvakāśaṃ āgamasthānam sugamaṃ dvayam*, "Hij die in het bijzonder is weggegaan van de weg van de rijkdommen en aldus een bedelaar is, hoe is deze van de *avakāśa*, de plaats van *grantha*, rijkdom, dit is de contradictie. Elders [is de betekenis van] het pad bij de buitenmatig bezittingsloze, de weg naar de verlossing [en van] de plaats van de *grantha* [is de betekenis] het huis van de Schrift. Het tweevoud [van betekenissen] is gemakkelijk."

⁶⁸ Het fronsen van de wenkbrauwen wordt geassocieerd met passie.

C2: *karma-samūhaḥ*, "de massa *karman*"

⁶⁹ De betekenis is mij niet geheel duidelijk. C2: *samānaṃ sadṛśo loṣṭakāro 'ṅadharmah śarīrasaṃsthānaṃ yasya sa katham devādhidevo 'nyatra samānāṅgadharmah cakṣuṣā tulyacakṣuḥ karṇena tulyakarṇaḥ bhruvā bhrū nāsikāpuṭena nāsiketyādīḥ*, "van dewelke *aṅgadharmā*, het verblijven in het lichaam, *samāna*, gelijkend is [op dat van alle mensen], een figuur van modder (?=*loṣṭakāra*-), hoe is deze de god der goden. Elders [is de betekenis] drager van een symmetrisch lichaam: met een oog [is er] een gelijkend [ander] oog, met het oor een gelijkend [ander] oor, met de wenkbrauw een [andere] wenkbrauw, met een neusgat een [ander] neusgat, aldus etc."

⁷⁰ C2: *yo jigīṣārahitas tena katham sarvalokeṣu kṛtā sevā 'nyatra jigīṣārahitaṃ sarvalokair ūdhā kṛtā sevā yasya tam*, "Dewelke verstoken is van verlangen, hoe is door deze in elke wereld dienst gemaakt? Elders, die verstoken is van verlangen en voor wie er verering is gemaakt, dat door alle mensen wordt gedragen." De Jina heeft geen ambitie, verlangen om iets te verkrijgen, maar toch dient hij de mensen.

⁷¹ C2: *na jñātaṃ pramāṇaṃ yasya sa katham sarvaprāsiddham(?) athavā nyāyo nītiḥ pramīyate jñāyate yenetītyu(?)pamānaṃ jñānaṃ, na vidyate nyāyapramāṇo yasya sa katham sarve prasiddham asyeti sarvaprāsiddho 'nyatra [na] jñātaṃ lokaiḥ pramāṇaṃ jñānaṃ yasya tam ajñātapramāṇaṃ, sarvaṃ prasiddhaṃ yasya sarveṣu vā prasiddhaḥ*, "Van dewelke de *pramāṇa* niet gekend is, hoe is deze beroemd bij allen (?), ofwel, door dewelke de *nyāya*, de goede moraal wordt gemeten, d.i. gekend, aldus is het de herkenning, de kennis, van dewelke de maat van het goede gedrag niet wordt geweten, hoe is van deze geheel gekend of bekend voor allen. Elders [is de betekenis:] wiens maat door de mensen niet gekend is, die is voorzien van ongekende maat, van dewelke alles is gekend, ofwel beroemd bij allen." Ik beschouw *pramāṇa* hier als "middel om kennis te verwerven".

⁷² C2: *yo 'nantaḥ sarvavyāpī bhavati sa katham ajñeyatvaviddhaḥ kiṃ tarhi sarvair api jñāto bhavaty anyatrānantaraṃ (?) maraṇahīnaṃ santaṃ jñāninaṃ anekāntāliṅgi taṃ ca*, "Dewelke eeuwig en allesdoordringend is, hoe is deze doorboord door de onbegrijpelijkheid? Wat is op dat moment door allen geweten? Elders, ononderbroken (*anantara* voor *ananta*) verstoken van de dood zijnd, wetend, de Anekānta omhelzend, deze."

⁷³ C2: *yo nityasnānaḥ sa katham malo[pa]liptaśarīro 'nyatra malo malanaṃ sugandhacūrṇam iti yāvat, teno[pa]liptaṃ gātraṃ nirantaraṃ yasya tattathābhūtaṃ kṛtasnapanam ca*, "Dewelke voorzien is van een eeuwig bad, hoe is deze voorzien van een lichaam besmeurd met modder. Elders staat *malo* voor *malanaka*, namelijk aangenaam geurend poeder, wiens lichaam hiermee constant besmeurd is, dat is van die aard en voorzien van een gemaakt baden."

⁷⁴ C2: *ānīyate parichidyate yena tad āneyaṃ jñānaṃ, nīyate parichidyam(dya)te yat tan neyaṃ vastu āneyaneyābhyāṃ niṣkrānto nirāneyaneya iti. yo ajādyo 'pi vidvān sa katham nirāneyaneya jñānajñeyābhyāṃ niṣkrānto bhavaty anyatrājādyam atīva karmalaghutvaṃ yasya tat tathā niścite jñānajñeye yasya taṃ nirāneyaneyam*, "Waamee wordt afgeleid, onderscheiden, dat is *āneya*, de kennis, hetwelke wordt gebracht en

23. Jij vernietigt de faam van de Sura's maar bent toch de opperste heer van de verscheidene Sura's, zoals jij de faam van wijn vernietigt⁷⁵. Jij draagt geklit haar en hebt toch al jouw haar verwijderd⁷⁶, als diegene voor wie Ka, A en Īśa hun autoriteit verliezen⁷⁷.
24. Jij neemt geen illusionaire vormen aan en gooit toch jouw hoofd in het rond, zoals jij jouw leerlingen uitzendt⁷⁸. Jij komt steeds terug en bent toch eeuwig onzichtbaar, zoals jij de eeuwige Schrift in jou draagt, bestendig en niet te aanschouwen bent [als levend wezen]⁷⁹,
(*bhujamṅaprayātam*)
25. Jij bent zeer zwaar en toch gewichtloos, als een grote meester zonder bezit⁸⁰. Jij bent eeuwig en toch sterft jij een pijnlijke dood, zoals jij, gehecht aan het leven, rondreist⁸¹.
26. Jij bent een vijand en toch allen dierbaar, als een meester, vol genegenheid voor allen⁸². Jij bent een getrouwde man en toch eeuwig alleen, als een voortreffelijke [ziel], vergezeld van de eeuwige *kevala*[-kennis]⁸³.
27. Jij bent een koning en toch zonder rijkdommen, als een meester die zijn bezittingen heeft achtergelaten⁸⁴. Jij bent Śiva en toch houd jij het kwade af, [zoals jij de Transmigratie] wegneemt en zonden afhoudt⁸⁵.

wordt onderscheiden, dat is *neya*, het [kennis]object. Hij die de kennis en het kennisobject opgeeft, hij is zonder kennis en object. Hij die zonder domheid, d.i. wijs is, hoe is deze zonder kennis en kennisobjecten, afgeweken van de kennis en wat men moet weten. Elders [is de betekenis:] van dewelke er *ajādyam*, in hoge mate lichtheid van *karman*, is, van wie dat zo is in een vastbepaalde kennis en kennisobject, hij is zonder kennis en kennisobjecten."

⁷⁵ C2: *yo madyasya nāmāpi nāśayati sa katham nānāmadyānāmiśo 'nyatra madyavināśakam dūśakam nānādevānāmīśam ca tam*, "Dewelke de naam van wijn vernietigt, hoe is deze de (?) meester (als *īśa*-) van de vele soorten. Elders [is de betekenis:] wijn vernietigend, vernietigend en de heer van de veelsoortige goden."

⁷⁶ lett. "voorzien van veraf geplaatst haar"

⁷⁷ C2: *yo jaṭājūṭadhārī sa katham dūrasthakeśo 'nyatra jaṭājūṭadhārīnaṃ katham tīrthāṅkarāṅām eka eva vālotpāto bhavati. tataḥ svayam jaṭā bhavati. ka=brahmā, a=viṣṇuḥ, īśa=śaṅkaro, dūrastho (?sthāḥ) keśo (keśā) yasya tam devam*, "Dewelke haarklitten draagt, hoe is deze voorzien van verwijderd haar? Elders [is de betekenis:] hoe haarklitten dragend? Van de Tīrthāṅkara's is er slechts één haaruitrukking. Vervolgens is er de haarklitten zelf. *ka*- staat voor Brahmā, *a*- voor Viṣṇu en *īśa*- voor Śaṅkara (d.i. Śiva), voor dewelke [deze drie] *ka*, *a* en *īśa* verwijderd zijn, die heer."

⁷⁸ C2: *yaḥ kila māyayā virūpo bhavati nānārūpaḥ sa itas tato vikṣiptamastako bhavati*. [ik verwijder hier de toegevoegde *katham* van Bhayani] *anyatra māyā vañcanā virūpaṃ naṣṭarūpaṃ na vidyate yeśām (?) māyāvīrūpe yasya tam amāyāvīrūpaṃ. sarvatra vikṣiptā gaṇadharaḍayaḥ śiṣyā yena tam*, "Dewelke inderdaad door illusie *virūpa* is, veelvormig is, deze is bijgevolg voorzien van een rondgegooid hoofd. Elders, van dewelken illusie, bedrog, zonder vorm, onzichtbaar niet wordt geweten, van dewelke het in een illusionaire vorm niet wordt geweten, deze is zonder illusionaire vorm. In alle gevallen [is de betekenis van *vikkhiṇṇa-sīsaṃ*:] door dewelke de leerlingen, de Gaṇadhara's, etc. zijn uitgestuurd, hij."

⁷⁹ C2: *sarvakālam āgamaṇam samīpāgamaṇam vidyate yasya sa katham nityam adṛśyo 'nyatra śobhanam āgamaṇam siddhāntam vidyate yasya. nityam vināśahīnam, jīvasvarūpeṇa cādrśyam*, "Van dewelke wordt geweten op elk moment het komen, het dichterbij komen, hoe is deze eeuwig onzichtbaar? Elders [is de betekenis:] van dewelke wordt geweten de schitterende *āgama*, de Siddhānta, eeuwig [d.i.] zonder vernietiging, en niet kunnende worden gezien met de eigen vorm van een levend wezen."

⁸⁰ C2: *atigurutaro yaḥ sa katham nirbharo laghur anyatra mahatā gurum ārādhyam, nirbharam aparigraham*, "Dewelke buitengewoon zwaar is, hoe is deze zonder gewicht, licht? Elders [is de betekenis:] grootheid (f. *mahatā*-; ook: groot, adv. *mahatā*), de meester die moeten worden geëerd, zonder gewicht, zonder bezit."

⁸¹ C2: *yo 'niṣṭhito maraṇarahitaḥ sa katham duḥkhamaraṇo 'nyatrāniṣṭhitaṃ cala-samavasaraṇagāminam dūramaraṇam ca*, "dewelke *aniṣṭhita*-, verstoken van dood, is, hoe is deze stervend met pijn? Elders [is de betekenis:] *aniṣṭhita*-, beweeglijk, gaand naar de Bijeenkomstplaats en met een dood die ver verwijderd is."

⁸² C2: *yaḥ paraḥ śatruḥ sa katham sarveśāṃ vatsalo 'nyatra paraṃ svāminam sarvavatsalaṃ karuṇāśahitam*, "Dewelke een *para*, een vijand is, hoe is deze liefelijk voor allen? Elders betekent *para*, meester, met genegenheid voor allen, voorzien van medeleven"

⁸³ C2: *yo varaḥ pariṇīto sa vadhūyukto bhavati, katham kevala ekākītyanyatra varam praśastam, nityakevalajñāninaṃ ca*, "Dewelke *vara*, gehuwd, is, voorzien van een bruid, hoe is hij dus alleen, op zijn eentje? Elders [is de betekenis:] *vara*, voortreffelijk en de eeuwige *kevala* kennend."

⁸⁴ C2: *prabhuḥ sa katham parigraharahito 'nyatra prabhuḥ samarthaṃ tyaktaparigrahaṃ ca*, "Een koning, hoe is deze verstoken van bezit? Elders betekent *prabhu*, geschikt en voorzien van opgegeven bezit."

28. Jij bent een vriend en toch zeer afstandelijk, zoals jij een asceet bent die naar de zeer verre plaats gaat⁸⁶. Jij hebt geen lichaam en bent toch een krijger, zoals jij geen conflicten hebt [met anderen], een groot man⁸⁷.
29. Jij kent geen letters en bent toch wijs, zoals jij geen zwaard hebt. Jij bent vrij van passies en toch woedend, zoals jij passieloos bent, het vaandel van de aarde⁸⁸.
30. Jij bent een grote heer⁸⁹ en toch zonder bezittingen, een olifant en toch zonder boeien, [zoals jij de recitatie] kent en vrij bent van de banden [van *karman*]⁹⁰.
31. Jij bent vormloos en toch mooi, jij groeit niet meer en bent toch groot, [zoals jij nagels, etc.] niet afknipte⁹¹.
32. Jij bent niet sterk en toch stabiel, zoals jij sterk bent voor jezelf⁹², standvastig en toch eeuwig in beweging, zoals jij zeer lang rondzwierf⁹³."

(nārācam)

ghattā

33. Nu [Rāvaṇa] voor de opperste Jina, de vreugde van de wereld, had geëerd, knielde hij⁹⁴, nam hij de onwrikbare meditatie in gedachten en stond hij [daar] met zijn ogen gefixeerd op het tipje van zijn neus⁹⁵, geconcentreerd zonder te knippen.

⁸⁵ C2: *yo haraḥ śaṅkaraḥ sa kathaṃ duṣṭanigraho bhavati. duṣṭebhyo nigraho yasyeti. kila haro 'nyeṣāṃ nigrahaṃ karoty anyatra haraṃ saṃsāraharaṃ duṣṭanigrahaṃ karmahantāraṃ ca*, "Dewelke hara, Śaṅkara is, hoe is deze het kwade tegenhoudend, van dewelke er het tegenhouden is van de zonden aldus. Hara maakt inderdaad het afhouden van de anderen. Elders [betekent] hara de Transmigratie wegnemend, het tegenhouden van het kwaad, het doden van *karman*."

⁸⁶ C2: *yaḥ suhr̥ṇmitraṃ sa katham atīva hṛdaya-dūrastho 'nyatra sukhinaṃ dūragaṃ mokṣasthaṃ ca*, "Dewelke suhr̥ḍ, een vriend is, hoe is deze in hoge mate ver verwijderd van het hart (d.i. de bron van gevoelens)? Elders [is de betekenis], een asceet, gaand naar een verre plaatst, zich bevindend in de Verlossing."

⁸⁷ C2: *yo avigrahaḥ śārīrahitaḥ sa kathaṃ sūraś cāru(r)abhaṭo 'nyatrāvigrahaṃ vairarahitaṃ anantavijñānavīryasaukhyadarśaneṣu sūram*, "Dewelke *avigraha*, verstoken van een lichaam is, hoe is een deze held, een heldhaftige soldaat. Elders [betekent] *avigraha* verstoken van vijandschap, een held in eeuwige kennis, heldhaftigheid, geluk en inzicht."

⁸⁸ C2: *yo 'maccharaḥ sa kathaṃ kruddho 'nyatrāmatsaraḥ, kuḥ prathivī tasyā dhvajo bhūtaṃ ca*, "Dewelke vrij van passies is, hoe is deze boos? Elders [is de betekenis] vrij van passies, *kuḥ*, de aarde, van deze het vaandel zijnd."

⁸⁹ C2: *mahā+īśvaram*, "grote heer"

⁹⁰ C2: *yo gajaḥ sa kathaṃ bandharahito 'tra gaja iti grāmagajasya grahaṇaṃ, 'nāraṇyasyānyatyārtha' ādipāthāt gataṃ jñāninaṃ karmabandhanahīnaṃ ca*, "Dewelke olifant er is, hoe is deze verstoken van boeien? Hier is aldus olifant het grijpen van de dorpsolifant, gegaan van de recitatie van met het begin "*nāraṇyasyānyatyārtha*", [d.i.] kennende [de recitatie] en verstoken van de banden van *karman*."

⁹¹ C2: *yo na vṛddhiṃ gataḥ so kathaṃ dīrgho 'nyatra nakhakeśādivṛddhirahitaṃ, dīrghaṃ=na kubjaṃ vāmanaṃ ca*, "Dewelke niet tot groei komt, doe is deze groot? Elders [betekent het] verstoken van het afsnijden in nagels, haar, etc. Lang = niet dwergachtig of klein."

⁹² C2: *yo 'sārito 'calito sa kathaṃ udbho(?) 'thavā sāraṃ balaṃ sāraṃ asya saṃjātaṃ sārito, na sārito 'sāritas tam asāritam api viśeṣa-sthiram anyatra a=ātmā, sa eva sāraḥ = asāraḥ, asāro 'sya saṃjāto =asāritaḥ taṃ, viśeṣeṇa samavasaraṇe sthitaṃ ca*, "Dewelke *asārita*-, niet is gegaan, hoe is deze (?) verschijnend? Ofwel, *sāra*-betekent kracht. Van deze is de kracht ontstaan, *sārita*, de sterke. Niet sterk is *asarita*-, die is niet krachtig. Ook bijzonder stevig. Elders staat *a* voor "zelf", deze *sāra*- precies is *asāra*-, de eigen meester. De eigen-kracht die ontstaan is van deze, dat is degene die sterk is voor zichzelf, en bijzonder stabiel geplaatst op de Heilige Bijeenkomst."

⁹³ C2: *yaḥ sthīro 'calaḥ sa kathaṃ nityaṃ prasthitaś calito 'nyatra sthitaṃ gamanecchārahitaṃ sa ca nityaṃ prārthaniyaṃ vā, athavā sarve nityaṃ prasthitā āgantukā yasya, he sujanā eva, tad eva jñātaṃ mayā śrīcandamunineti*, "Dewelke stevig en onbeweeglijk is, hoe is deze eeuwig vertrokken, in beweging? Elders [is de betekenis:] geplaatst, verstoken van de wens om te gaan. En deze is eeuwig, of begeerlijk. Ofwel van dewelke allen eeuwig bewegen, komen is, o goede mensen, dat precies is geweten door mij, Śrīcandramuni, aldus."

⁹⁴ lett. "na het paar knieën op het aardoppervlak te hebben gemaakt"; C2: *aṣṭāṅgaṃ namaskāraṃ kṛtvā*, "na de achtvoudige groet te hebben gebracht"

⁹⁵ lett. "voorzien van ogen, gebracht naar de tip van de neus"

12

1. Toen zij hoorden dat Daśavadana ascese pleegde⁹⁶ en zich concentreerde op⁹⁷ de *bahurūpiṇī vidyā*,
2. rezen [hierover] gesprekken op in het leger tussen Rāghava, Sugrīva, Hanumān, Jāmbavān,
3. Saumitri, Aṅga, Aṅgada, zo ook tussen Gavaya en Gavākṣa, Gaya,
4. Tāra, Rambha, Bhāmaṇḍala, Kumuda, Kunda, Nīla en Nala,
5. en alle andere onderdanen. Iemand zei: "Wel, wat doen wij?"
6. Hij heeft de strijd gestaakt voor het Āṣṭāhnika-festival en is de tempel van Jina Śānti binnengegaan.
7. Daśavadana heeft vol concentratie de verering aangevat samen met een *akṣauhiṇī* van Rāvaṇa[’s leger]⁹⁸."
8. Op die woorden maakte Vibhīṣaṇa [hen] duidelijk: "Als hij de *bahurūpiṇī vidyā* verkrijgt,
9. dat [blijven] noch ik, noch jij, noch Hari [in leven]! Het is beter dat we de vijand nu⁹⁹ verslaan!

ghattā

10. De man die minachtend staat tegenover vijandschappen met dieven, minnaars en slangen en conflicten met vuur, deze zaait slechts een moment lang vernieling en laat een [enorme] rampspoed verschijnen, als een boom uitgerukt aan de wortelkluit.

13

1. Lang geleden, toen Viṃśatardhaśiras volwassen werd, beledigde Śakra [hem],
2. [en zo] liet hij [zijn eigen] vernietiging tot zich komen. Het onderwerp van het politieke wetenschap werd hem niet geïnstreerd."
3. Op die woorden zijn Sīrāyudha: "Hij die een vijand aanvalt die aan het bidden is,
4. hij veroorzaakt een smet voor de ridderstand. En hij dan die een asceet niet met rust laat,
5. vraagt men naar de heldheftigheid van die [man]? Hij breekt nog beter een pot met as op zijn eigen hoofd¹⁰⁰!
6. Zolang de onoverwinnelijke Dānava [Rāvaṇa] eert, is het niet eervol hem aan te vallen¹⁰¹!"
7. Op die woorden zeiden Aṅga en Aṅgada, met het haar op hun lichamen overeind, tot de nazaat van Raghu:
8. "Wij proberen hem te storen, totdat zijn meditatie verbroken is¹⁰². Als zijn geest is afgeleid¹⁰³, vertrekt het leger van Kumāra¹⁰⁴.

⁹⁶ lett. "geplaatst in onthechting"

⁹⁷ lett. "voorzien van een geest gericht naar..."

⁹⁸ C2: *rāvaṇarūpāṇām ekā 'kṣohinī*, "één *akṣauhiṇī* van Ravaṇa-figuren"

Een andere mogelijke betekenis: "...begon te streven naar een *akṣauhiṇī* van Rāvaṇa's [gemaakt door de *bahurūpiṇī vidyā*]"

⁹⁹ lett. "op dergelijk moment"

¹⁰⁰ C2: *chārahaṇḍikā*, "een aarden pot met as (= OIA *kṣāra*-, cf. Hi. *chār*)"

¹⁰¹ lett. "zo lang verwijderd de roem zich van zij die [hem] aanvallen"

ghattā

9. Als zij dat leger van Kumāra, met hemelwagens en voertuigen en getrokken wapens zien, wordt de stad van de Nachtdwalers compleet onrustig en in paniek, zoals het water van de oceaan in de tijd van het karnen."

14

1. Terwijl ze met plezier dood en vernieling zaaiden¹⁰⁵, drongen [Aṅga en Aṅgada] door in het binnenste van de stad.
2. Ze maakte de gouden deurpanelen stuk en braken witte, schitterende parelsnoeren kapot.
3. Ze woelden de grond, die geplavijd was met edelstenen, om, terwijl ze zeiden: "He, Rāvaṇa, red¹⁰⁶ [jezelf]!"
4. Het hele volk was buiten zichzelf. Met verschrikte geest vond het nergens vertroosting¹⁰⁷.
5. Op dat moment gordde Maya zich aan, terwijl hij [het volk] tot rust bracht, en ging hij naar Daśāsa.
6. Hij liet het leger halt houden en wou spreken¹⁰⁸, hoewel dat volgens de afspraken toen niet was toegelaten¹⁰⁹.
7. Mandodarī nam plaats tussen [hen en zei]: "Heb jij het bericht van Rāvaṇa niet gehoord?"
8. Wanneer hij eert, hou je dan aan het niet-militaire acties¹¹⁰! Zolang het Nandīśvara[-festival duurt] , zolang is er vrede!"

ghattā

9. Bij die woorden gaf Maya de strijd op¹¹¹ en ging hij met gekweld gemoed terug naar zijn huis. Aṅga en Aṅgada kwamen te voorschijn in vol ornaat als bronstige grote olifanten die een lotusvijver ingingen.

15

1. De twee zonen van Sugrīva die juist in al hun glorie verschenen, handelden onrechtmatig en met getrokken zwaarden [in de hand], scholden zij Rāvaṇa uit.
2. Zelfs toen merkte hij het niet en raakte hij niet in de war. [Deze] opperkoning voor allen, de unieke held van het rad van de drie werelden, de vijand van Śakra¹¹², beefde niet.

¹⁰² C2 bij v.l. A *tā khohaūṃ jāma jhāṇu caliur. tāvat kṣobhayāmi yāvad dhyānāccalati*, "ik verstoor hem zolang, totdat hij afdwaalt van de meditatie"

¹⁰³ lett. "weggenomen"

¹⁰⁴ lett. "[is] vertrokken"

¹⁰⁵ lett. "het spel van de daad van Yama tonend"

¹⁰⁶ C2 bij v.l. S *rakkha: rākṣasaḥ*, "Rākṣasa"

¹⁰⁷ lett. "bond het geen ondersteuning aan"

¹⁰⁸ lett. "sprekend"

¹⁰⁹ lett. "afgeweken van de afgesproken tijd"

¹¹⁰ C1: *anayaḥ*, "zonder militaire regering"

¹¹¹ lett. "voorzien van een opgegeven strijd"

¹¹² C2: *imdraśatruḥ*, "de vijand van Indra"

3. Hij droeg de standvastigheid van het Malaya-gebergte, het Vindhya[-gebergte], het Sahya[-gebergte], de Westelijke berg, de Kailāsa, de Kiṣkindha, de Sammeta, het Heman-gebergte¹¹³, de Indrakīla, de Añjana, de Ujjayanta en de Meru.
4. Zijn huid, beenderen en lichaam gloeiden als gevolg van¹¹⁴ de vlammenrij van het vuur van de meditatie op de grote mannen [van de leer,] omwille van de goddelijke *vidyā*, de voortreffelijke *bahurūpiṇī*.
5. [Er zaten] bijen op zijn vaandels, insignes en zonneschermen, die [daardoor] een zwarte kleur kregen en gewassen werden met hevige stromen van tranen, vermengd met oogzwart, afkomstig van de barden van de Sura's en Asura's.
6. Deze [Rāvaṇa] had voeten als lotussen die heen en weer werden bewogen met de schittering van de maan als stromen van water. Hij was het kroonjuweel voor de Goden Dhanada, Yama, Candara, Sūrya, Agni, Skanda, Indra, etc.
7. Toen [Aṅga en Aṅgada] hun verhindering [van Rāvaṇa's meditatie] door middel van een zware rampspoed hadden aangevat, stormde een leger van Yakṣa's aan, met getrokken wapens van verscheidene soorten, woest en bijtend in hun lippen.
8. Toen zij [dat leger,] angstwekkend door de vele geluiden¹¹⁵, met hun geweldige gezichten aanschouwden, vluchtten de vaandeldragers van de Apenkoningen weg.

ghattā

9. Ze joegen het leger van de prinsen [Aṅga en Aṅgada], die hun uitrusting lieten vallen, op de vlucht. Het leger van Yakṣa's achtervolgde hen, als een groep wolken met water die de uitermate slome sterren en maan [volgen] bij een nieuwe moesson.

16

- 1-2. Op dat ogenblik ging een voortreffelijk leger van Yakṣa's die Rāghava eerde, als hij zich in de strijd begaf, loofde en eerde, voor het leger [van Rāvaṇa's Yakṣa's] staan met getrokken zwaarden in de handen:
3. "He, Yakṣa's, dienaren van [die] Rākṣasa¹¹⁶! Val aan in de strijd zo goed als jullie kunnen!
4. Aanschouw [ons] leger! Vecht in de strijd! Mogen de Sura's en Asura's in de hemel toekijken!
5. Welaan, wij zijn [legers,] zowel van Rāvaṇa als van Rāma. Het strijdperk behoort ons en ook jullie toe!"
6. Op die woorden scholden de wachters van de tempel van Śānti, die de kant van Daśamukha kozen, [terug]:
7. "O jullie lage, schofterige kwaadsprekers! Omdat jullie Daśamukha lastig hebben vallen¹¹⁷,
8. zal hijzelf iedereen oproepen [tot oorlog], ook jullie, Hari, Bala en Sugrīva!"

ghattā

¹¹³ Heman verwijst hier naar het Himālaya-gebergte. (cf. MW: 1304, *heman-* als *hima-*)

¹¹⁴ lett. "ontstaan uit..."

¹¹⁵ lett. "angstwekkend door de *hak-*, *ḍak-*, *phet-* en *hum-* geluiden"

¹¹⁶ C2: *re rāvaṇabhṛtyāḥ*, "o dienaren van Rāvaṇa"

¹¹⁷ C2: *drohyāni*, "beledigingen (als *droha*)"

9. Op die woorden lieten de Yakṣa's, bang en gekrenkt in hun trots, hun list [om Rāvaṇa te verstoren] varen en bleven zij staan. Daarna zetten de vijandige [Yakṣa's] met getrokken zwaarden de achtervolging [van Aṅga en Aṅgada] in, tot zij het leger van Rāma bereikten.

17

1. De voortreffelijke [Yakṣas,] die [de tempel] bewaakten, en veel van het verleden en de toekomst kenden, berispten¹¹⁸ Bala:
2. "O, opperste koning van de mensen, Dāśarathi, als ook jij zo dom handelt,
3. wie is er dan de schuldige? Welke deugd is er voor [hen] die een man treffen die ascese pleegt?"
4. Op die woorden zei Nārāyaṇa: "Waarom zeggen jullie dat?"
5. O, o, ongemanierde¹¹⁹ Yakṣa's, gemene dieven, die andermans vrouwen benaderen!
6. Welke deugd is er voor [hen] die [Rāvaṇa] hulp geven? Is er dan kalmte als ik boos ben?"
7. Deze berisping drong door in de geest van de goden, [de Yakṣa's]: "Waarachtig, wij hebben het ongepaste gedaan!"
8. Daśavadana is inderdaad de meest gemene! Hij geeft die parel van een vrouw die een andere man toebehoort, niet terug!"

ghattā

9. Bij die woorden zeiden de Yakṣa's vol schaamte: "Hari, vergeef [ons deze] ene fout! Indien wij nog meerdere keren terugkomen en ons gezicht tonen, onderwerp [ons] dan allen met uw eigen armen!"

¹¹⁸ C2: *nimḍitaḥ*, "berispt"

¹¹⁹ C2: *duśvāritrasya* (?), "voorzien van slecht gedrag (als *duścāritra*)"

Sandhi 72

Vervolgens eerden de prinsen, met Aṅga en Aṅgada aan het hoofd, meesters in kracht, de Jina en gingen ze opnieuw naar Laṅkā.

1

1. Doordrongen van woede en met getrokken zwaarden, in hun voortreffelijke hemelwagens met witte vaandeltoppen,
2. aanschouwden [de prinsen], terwijl zij als eersten binnengingen, Laṅkā, als een charmante dame omkranst met bloemen,
3. [dat eiland] dat zelfs de paarden van de zon niet doorkruisten, uit schrik voor¹ de paarden van Daśavakra,
4. waar wolken, door het gebulder van bronstige grote olifanten², [luiders] moesten donderen en [meer water] loslieten,
5. waar de zon bij elke *prahara* verder wegvging en niet tegen de vele krijgers optrok,
6. waar de maan werd gekweld door de maangezichten van de liefvallige dames en [door hen] afgezwakt werd in zijn gloed³,
7. waar men geen hitte kende onder de pergola van vele witte zonneschermen,
8. waar het [steeds] moesson was door het gesproei van water uit de slurven van olifanten⁴ en rivieren oprezeb door de watervallen van bronstvocht,
9. [waar er] stof [opvloog] door de hoeven van de paarden vanop de paarlen vloer, de Gans binnenkwam in de schittering van de zonnesteen⁵,
10. en een groep sterren [aanwezig was,] vermomd als parels en de maan met de enorme glans van de maansteen.

ghattā

11. Zouden de zon, de Pleiaden, de maan en de anderen, die steeds weer [komen en gaan]⁶, er weg gaan, beroofd van hun luister en bijzonder gemeen, door [deze] aanval van verwanten [de edelstenen]⁷?

2

1. [De soldaten] aanschouwden de binnenplaats van Rāvaṇa, vol met parels, als het hemelgewelf in de herfst met sterren,

¹ lett. "gekomen tot angst voor..."

² C2: *garjibhiḥ*, "gebulder"

³ lett. "zwak in gloed werd gemaakt"

⁴ C2: *yatra kari-suṅḍā-daṇḍena nadyā jalam ghrhitvā sītākāreḥ (?) pāuṣo (?sic.) varṣakālam (?sic.) vartate*, "waar na met de slurf van een olifant water uit een rivier te hebben genomen tijdens het regenseizoen getrompet aan de gang is."

⁵ C2: *yatra laṅkāyām praviśati sa sūryakānta-prabhayā kṛtvā haṃsa ādityaḥ*, "waar deze gans, de zon, Laṅkā binnengaat, na gebruikt te hebben gemaakt van de luister van de zonnesteen"

⁶ C2: *gatiṛāgati(?)vyāpāreṇa*, "met de gewoonte van te komen en te gaan"

⁷ C2: *ucchattāreṇa (?)*

2. [en ook] de vloer, geplavijd met parels en schitterend door de vele edelstenen, als het water van de Juwelenmijn dat was verschenen in al zijn glorie.
3. [De soldaten] dachten: "Waar zetten wij onze voeten? Hoe verstoren wij de geest van Daśāsa?"
4. Ze [wilden] voorwaar langs het pad gaan waar sandel was gesprenkeld, maar uit angst [vast te raken in] de modder gingen ze niet [langs daar].
5. Ze [wilden] voorwaar langs het pad van kristal vertrekken, maar ze keerden zich om omdat ze bang waren dat het lucht was.
6. Toen zij de grond van smaragd en koraal aanschouwden, liepen zij [ook daar] niet op met de woorden: "[Het is] een reeks van lichtstralen!"
7. Bij het zien van honderden geschilderde slangen, liepen ze [ook op dat pad] niet, zeggende: "We zullen opgegeten worden!"
8. Toen zij zich op het pad met voortreffelijke saffieren wilden begeven⁸, [werd er] gedacht: "Wij zullen in een hol van duisternis vallen!"
9. Vervolgens [wilden] zij langs het pad van maansteen gaan, [maar] ze deinsden terug: "Zullen wij verdwijnen in [dat] diep meer⁹?"
10. Ze [wilden] langs het pad geplavijd met zonnesteen gaan, [maar] vreesden: "Wij zullen verbrand worden door het vuur!"

ghattā

11. Śaśikara¹⁰, Hanumān, Aṅga, Aṅgada en Tāra waren daar gekweld door verdriet, als Yama, Śani, Rāhu, Ketu en Aṅgāraka met hun vijandige geesten.

3

1. Het huis van de vijand lachte als het ware mooi¹¹ met als gezicht zijn omheining, met koraal als lippen en met parels als vooruitstekende tanden.
 2. Het hield als het ware de Meru-berg op zijn hoofd: "Wie is er beter, jij of ik?",
3. [dat huis,] dat besprenkeld werd met water als maansteen, als de afwatering van water gebruikt bij een ceremonie, bont en gevlekt,
4. dat [daar] stond met de schitteringen van koraal en smaragd als de hemel met de een keten van regenbogen,
5. dat een lijn trok met oogzwart van saffierenkransen als het lijntje rond haar ogen,
6. waar een bundel robijnen straalde, als was het roodheid van de nieuwe valavond die [daar] stond,
7. waar de zon, die gekweld werd door de zonnesteen, zich als het ware naar het noorden had begeven,
8. waar de schitteringen¹² van de maansteen werden geëerd als de schittering van een nieuwe maan¹³.
9. "Het is wondelijk", zo zeiden de prinsen. "Hoe is de hemel bezaaid met vele manen?"

⁸ lett. "Toen zij gehecht [waren] op het pad, zijnde het beste met saffieren"

⁹ C1: *dravikhyā(syā)mi vilayāmīyarthāḥ*, "ik zal smelten, ik zal oplossen, zo is de betekenis"

¹⁰ C2: *caṁdrakiraṇanāma vāliputraḥ*, "de zoon van Vālin, Candrakiraṇa genaamd"

¹¹ C2: *manojñāḥ*, "adembenemend"

¹² C2 bij v.l. A *vaṁdiyāu: khaṁḍāni (?)*, "fragmenten"

¹³ C1: *ābhāseṁ = pratibhāseṁ*, "gelijkenis"

10. Bij het zien van de massa's parels en met de woorden: "Het zijn bergwatervallen", schudden zij de voeten.

ghattā

11. Die prinsen gingen dat huis van Daśavadana binnen door poorten met siergewelven van edelstenen, zoals dwazen de voortreffelijke grammatica binnentreden door *pratyāhāra*.

4

1. De dragers van het apenvaandel drongen door in het binnenste van het huis, als leeuwen in de grot van een voortreffelijke berg,
2. als massa's voortreffelijke grote rivieren in de oceaan, als de stralen van de zon in de Ondergangsberg.
3. Sommigen liepen en aarzelden niet. Ze worstelden met pilaren en stormden naar voor¹⁴.
4. Sommigen vochten met vele stukken van balken en stenen en trokken zich terug met bebloede hoofden¹⁵.
5. Anderen kwamen terecht in de donkere plaatsen vol saffieren. Anderen stelden vast: jullie zijn hier als geweest!
6. Anderen stonden recht, vielen neer en struikelden over stenen alsof ze blind waren van bij de geboorte.
7. Anderen werden gehinderd door de schitteringen van de zonnesteen. Velen lieten hun heldhaftigheid varen en zakten [terug] naar in de stad.
8. Sommigen kwamen terecht in de stralingen van de maansteen, alsof over het gelaat van de maan liepen¹⁶.
9. Anderen werden koperkleurig door de massa stralen van de robijnen, het leek als het ware een nieuw gevecht een extra [rode] glans te geven¹⁷.
10. Sommigen waren bang voor de afgebeelde olifant. Anderen vluchtten voor leeuwen en nog anderen voor slangen.

ghattā

11. Ze gingen vervolgens weg uit dat huis, opnieuw langs die deuren, als de stralen van de zon van bij de Opgangsberg in verschillende vormen.

5

1. Ze lieten dat uitgestrekte huis van Daśamukha achter en gingen tevreden naar de tempel van de Jina Śānti.
2. Terwijl zij daar binnengingen, aanschouwden zij de aantreffelijke harem van Rāvaṇa.
3. Hun haren waren als neerhangende pauwenstaarten¹⁸, de lokjes op hun voorhoofd als een groepje bijen,

¹⁴ C1: *vegana militam (?)*, "bijeengekomen met vaart"

¹⁵ C1: *rudhirayuktaḥ*, "voorzien van bloed"

¹⁶ lett. "de maan met het gelaat"

¹⁷ C1: *dhārakāḥ*, "ondersteunend"

4. hun wenkbrauwen als de kromme boog van Anaṅga, hun ogen als een bosje blauwe lotussen,
5. hun ronde gelaten als de kracht van de maan, hun zoete stemmen als een groep melodieuze *kokila*'s,
6. hun zachte armen als een pergola van kruiers, hun handen als een meer vol rode lotussen,
7. hun nagels als de doornen¹⁹ van de *ketakī*[-boom], hun borsten als een opeenstapeling van gouden waterkruiken,
8. hun liefdigheid als het leger van Manmatha, hun rijen van rechtopstaand lichaamshaar als een familie van vrouwtjesslangen²⁰,
9. hun drie buikplooiën als de grachten van de stad van Anaṅga, hun schaamstreken als de badplaatsen van Madana,
10. hun dijën als een bos van bananenbomen en de toppen van hun voeten als een bos vol scheuten.

ghattā

11. In hun manier van lopen waren zij als een groepje ganzen en in hun voortreffelijke spelletjes als een troep olifanten. Zoals de kracht van bogen in de boogpezen zit, bezaten zij deugden en zoals de schijf van de volle maan al zijn deeltjes heeft, kenden zij de kunstvaardigheden.

6

1. "Wat zullen wij bovendien doen voor onze koning, die [nu] honderden geloften onderhoudt en zich heeft toegelegd op de meditatie?"
2. Het is beter dat wij [devotie als het liefdesspel] beoefenen²¹!" Dit zegden zij als het ware en namen zij zich voor.
3. Ze bogen het hoofd²² bij het eren van de bijzondere Jina. Bij het aanbinden van de bloemen fascineerden zij hun geliefde.
4. Hun bewegende wenkbrauwen [waren er] bij het dansen, hun emotionele blik op het moment van [het kijken in] de spiegel,
5. het trillen van de top van de neus bij het offeren van de bloemen, het intense kussen bij het aanblazen van de rietfluit.
6. Hun lippen kregen hun typische [rode kleur] bij het knabbelen op betel. Ze grepen naar een hals bij het versieren [van het beeld van de Jina].
7. Ze omhelsden de kruiken met ceremonieel water en bij het vastgrijpen van een pilaar.
8. Met het goed steken van hun gewaad, deden hun hun geliefde barsten [alsof ze hun gewaad uittrokken]²³. Ze gebruikten hun nagels²⁴ bij het spelen op de luit.

¹⁸ lett. "met de haren verscheen het neerhangen van de pauwenstaart".

¹⁹ lett. "de plaats van doornen"

²⁰ lett. "als een familie vrouwtjesslangen [die zijn] de rijen van rechtopstaand lichaamshaar"

²¹ C1: *rāvaṇasyāntaḥpuram iti jalpad devapūjānuraktaṃ sthitam*, "de harem van Rāvaṇa stond bij die woorden gehecht aan de aanbidding van de god"; C2: *prabhor dhyānād utthitasya suratagaṇa-nikāyaṃ kiṃ kariṣyāmīti yat tat kṛtyaṃ tad gaṇad eva jinapūjāyāṃ sthitam antaḥpuram*, "verricht ik aldus de massa deugden van het liefdesspel voor de heer [als] die oprijst uit de meditatie, aldus stond de harem in de aanbidding van de Jina precies dat beschouwend wat ook geschikt was"

²² C2: *surate kila rāma(va)ṇasya śironamanam kartavyam taj jinapraṇāmena gaṇitam ityādi*, "inderdaad bij het liefdesspel van Rāvaṇa wordt het hoofd gebogen, dat aldus is moeten worden beschouwd in de buiging voor de Jina.

9. Ze sloegen met de handen²⁵ wanneer ze op het kussen sloegen. Ze gilden bij het verwijderen van de bloemen.
10. Ze stampten met de voet bij het struikelen over de *aśoka*-boom²⁶.

ghattā

11. ²⁷Saffraan, sandel en het sprenkelen van water [waren hun] zware lasten. Wat [waren] dan de oorbellen, armbanden, tiara's, gordels en halssnoeren?

7

1. Sommige koninginnen gaven goede opdrachten aan enkele vrouwen dienststers:
2. "He, Lalitāngikā, neem de sinaasappelen die geschikt zijn om te offeren aan de opperste Jina!
3. He, Dādīmikā, breng [enkele] granaatappels! O, Bījapurikā, neem citroenen!
4. O, Bahuphalikā, [neem] de zoetgeurende *bahuphala*'s! O, Raktotpalikā, [neem] rode lotussen!
5. O, Indīvarikā, [neem] *indīvara*-lotussen! O, Śatapattrikā, [neem] voortreffelijke *śatapattrā*-lotussen!
6. O, Kusumikā, offer bloemen! O, Maṇidīpikā, houd een lampje met edelstenen vast!
7. O, Karpūrikā, verbrand de kamferhoning! O, Vidrumikā, leg er een rij van koraal!
8. O, Mukṭāvali, neem parelsnoeren! Verpulver wat kalk [en breng] fresco's aan!
9. O, Marakatā, klim op het altaar van smaragd, neem de lotussen en baad [het beeld]!
10. He, Lavalikā, breng hoopjes sandelpasta! O, Gandhāvalī, neem parfum en kom!
11. O, Kuṅkumalekhikā, neem saffraan en *śilpin*-kruid! O, Ālāpanī, neurie één of ander deuntje!
12. O, Kinnarikā, neem vlug de *kinnara*-luit! O, Tilakāvalī, geef [ons] *tilaka*'s!"
13. Terwijl zij met dit spel [bezig] waren, naderden de prinsen.

ghattā

14. Toen de groep van Rāvaṇa's jonge meisjes Aṅga en Aṅgada aanschouwde, werden ze bang als de groep wijfjes van een olifant, bevlekt in hun trots bij de aanblik van een leeuw.

8

²³ C2: *chedaṃ vastraviṣaye na tu anyatra*, "cheda in het domein van de kledij, maar elders is er geen [betekenis]"

²⁴ C2: *kaṇḍuvaṇaṃ viṇāviṣaye*, "het krabben (als OIA *kaṇḍūyana*-) in het domein van de luit"

²⁵ C2: *karaghātaṃ giṃḍukena*, "het slaan met de hand met een bal"

²⁶ C2: *pādaprahāraṃ aśokavṛkṣasya na tu anyatra*, "het schoppen van de voet van een *aśoka*-boom, maar niet elders"

²⁷ C2: *yā(?) kila kuṅkumacandanādivilepanabhāraṃ na sahate tasya kuṇḍalakaṭakādīnā kiṃ prayojanam*, "dewelke inderdaad de last van de zalving van saffraan, sandel, etc. niet verdraagt, is er van deze de nood aan oorringen, armbanden, etc.?"

1. Toen zij in de tempel voor Jina Śānti hadden omcirkeld en een buiging hadden gemaakt voor de opperste Jina Śānti,
2. gingen de dragers van het apenvaandel tot bij Daśāsa, als bronstige, grote olifanten naar een leeuw.
3. De zoon van Sugrīva rukte de *akṣasūtra*-krans uit de hand van Daśāsiras en zei tot hem:
4. "O koning, waarom heb jij deze huichelarij aangevat, [dat jij] onbeweeglijk staat als een stenen pilaar!
5. Welke standvastigheid ken jij, of welke trots? Welke *vidyā* is dat [waarnaar jij streeft] en welke meditatie is dit [waarin jij je verdiept]?
6. Waarom veroorzaak jij verbijstering bij de mensen? Welke kalmte is er voor een man die andermans vrouw ontvoert?
7. Zeg jij niets meer uit één van jouw monden door het verdriet om Bhānukarṇa en Indrajit?
8. Waarom ben jij gevlucht voor Lakṣmaṇa en Rāma en het huis van Śānti binnengetreten?"
9. Zo scholden de dragers van het apenvaandel, doordrongen van woede. De grote koninginnen [die daar waren]
10. begonnen zij te grijpen, vast te binden en gevangen te nemen, weg te drijven, uiteen te drijven, te slaan en weg te voeren.

ghattā

11. Die vechtenden soldaten deden angst oprijzen bij die harem, zoals bronstige olifanten die een meer ingaan bij een bos lotussen [angst opwekken].

9

1. Een vrouw werd weggerukt van haar plaats, als een bloemenliaan uit een voortreffelijke tuin,
2. met haar donker lichaam en haar blinkende parelsnoer, als was zij Vrouwe Moesson met een rij van *balāka*-kraanvogels²⁸.
3. Een andere werd meegesleurd met rinkelende enkelbandjes, zoals Vrouwe Meer deinend met haar lotussen.
4. Een andere werd bij haar gordels en riemen vastgegrepen en meegesleept, als was het een mooie schat²⁹, nadat de slang [die ze bewaakte] was onderworpen.
5. Een andere [vrouw] die drie duidelijke buikplooiën had, werd weggerukt, als waren het de grachten van de stad van Kāma³⁰,
6. en ook een andere die bang werd om geslagen te worden³¹ en met moeite haar lichaamshaar overeind hield³².
7. Een andere werd meegesleurd die waterkruiken als borsten had³³, als het ware zwemmend in een waterstroom van lieftalligheid.
8. Een andere werd meegevoerd terwijl zij haar lotushanden schudde, als een in vervoering brengende zwerm bijen.

²⁸ C2: *valākāpaṅktiḥ*, "groep kraanvogels"

²⁹ C1: *sunidhīva* (? *dhīr īva*), "als een goede schat"

³⁰ C2: *khātikā*, "gracht"; lett. "de grachten van de stad van Kāma tonend"

³¹ lett. "gaand naar de angst voor het slagen"

³² lett. "de zwakke stijfheid van de rij van lichaamshaar omhoog houdend"

³³ C2: *udvahantī*, "dragend"

9. Een andere [vrouw] die een parelsnoer om de hals droeg, die ze meesleepten, zocht bij iedereen toevlucht.
10. Een andere die werd meegevoerd, riep "O, Rāvaṇa", terwijl ze terecht kwam in een net van lange armen.

ghattā

11. Zij die verwant waren aan voortreffelijke olifant, de maan, pauwen, herten en ganzen³⁴, voor die [vrouwen] waren er in hun netelige situatie geen krijgers om hen te helpen³⁵.

10

1. Een vrouw met brede heupen, loshangende klederen en verward haar³⁶, haar ogen neerdruppelend [met tranen],
2. met de handpalmen in de lucht en beroofd van haar schoonheid in het gelaat, huilde triest voor haar echtgenoot:
3. "O, [jij die] de trots van de onoverwinnelijke Dānava's verplettert, wiens voeten getekend zijn door het haarjuweel van de tiara's van de Sura's,
4. in het nauw gedreven door de slag³⁷ van de hoorns van de buffel van Yama, opgewonden door het verpletteren van de slag tanden van de olifant van de Sura's!
5. O opperste heer, is [jouw] kracht³⁸ afgenomen? Is Rāvaṇa de naam van iemand anders?
6. Is iemand anders begiftigd met het Candrahāsa[-zwaard]? Heeft iemand anders Dhanada ten gronde gericht?
7. Heeft iemand anders de geweldige bosolifant Trijagadvibhūṣaṇa met opgerichte slurf getemd?
8. Heeft iemand anders koning Kṛtānta getroffen? Is Sugrīva de vazal van iemand anders geworden?
9. Heer, heeft een andere de berg Kailāsa met gemak opgeheven als was het een bal?
10. Heeft iemand anders Sahasrakiraṇa onderworpen en de uitbarstingen van Nalakūbara en Śakra teniet gedaan?

ghattā

11. Zijn het de armen van iemand anders die in staat waren koning Varuṇa te gevangen te nemen? Als jij Daśavadana bent, waarom zitten wij dan in deze situatie?"

11

1. Niettemin was de koning niet verstoord uit zijn meditatie. Hij was buitengewoon onverzettelijk, zoals de Meru.

³⁴ C1: *vāndhavāḥ*, "verwanten (als *bāndhava*)"

³⁵ C1: *vivekino yathā rāma(va)ṇe nābhūt sahāyaḥ*, "Er was geen bondgenoot voor Rāvaṇa, als een scheidsrechter"

³⁶ lett. "verward wat het haar betreft"

³⁷ C1: *āghātaḥ*, "slag"

³⁸ C1: *balam*, "kracht"

2. Zoals een Yogin tegenover *siddhi* of Rāma tegenover zijn echtgenote, zo stond de koning tegenover de *vidyā* met geconcentreerde geest.
3. De geest van de koning van Laṅkā was niet onwrikbaar. Toen ontbrandde Aṅgada als een vuur [in woede].
4. Razend greep hij Mandodarī vast, als een olifant die de tak van een wensboom greep,
5. als een woeste leeuw die een hinde greep, als de razende Rāhu die de schijf van de maan greep,
6. als de Garuḍa-vogel die de koningin van de slangen vastnam, als de voortreffelijke Schrift van de Jina die de wereld innam.
7. Niettemin werd de grote koningin niet bang³⁹. Ze bleef onbeweeglijk zoals de aarde:
8. "He, he, dat jij mijn haar hebt gegrepen, en verder het hart van de grote koninginnen hebt verteerd⁴⁰,
9. o gemene, dat zal morgen resulteren in slechte dingen! Daśagrīva zal heel⁴¹ jouw leger verslinden!"
10. Op die woorden zei de vernielzuchtige⁴² zoon van Tārā:

ghattā

11. "Wat is er met morgen⁴³? Ik maak jou, o grote koningin, samen met de harem vandaag nog [tot slavinnen] van Sugrīva terwijl Daśagrīva toekijkt."

12

1. Bij die woorden scholdt hij de vijand uit: "Daśānana, red [jezelf]! Ik scheld jou uit!
2. Ik ben die Aṅgada. Jij bent de koning van Laṅkā. Zij is Mandodarī en dit hier is het moment [waarop ik jou aanval]!"
3. Toen de koning nog steeds niet verstoord was, begon de zetel van de *vidyā* te beven⁴⁴.
4. Ze kwam aan, terwijl ze de duisternis triomferend maakte, *bahurūpiṇī*, met haar vele vormen⁴⁵.
5. Ze stond voor [hem] zoals *siddhi* voor een Siddha. "Hoe kan ik u van dienst zijn⁴⁶, o heer?", zo zei ze.
6. "Zal ik de aarde onderwerpen? Zal ik de groep van windstreekolifanten gevangen nemen?
7. Zal ik het juweel, het sieraad van de huidrager nemen? Zal ik de Mandara verpletteren?
8. Zal ik de goddelijke Nandinī[-koe] melken? Zal ik Yama in de boeien slaan?
9. Zal ik de koning van de goden vastbinden, of de gezel van Rati met zijn bloemenpijlen als wapens?
10. Moet ik jou de rijkdom van Dhanada geven? Geef in jou [de *vidyā*] *sarvopāyasiddhi*⁴⁷?

ghattā

³⁹ lett. "kwam niet tot angst"

⁴⁰ lett. "hetwelke grijpen [en] branden, dat zal ..."

⁴¹ C1: *sarvva*, "geheel (als *sarva*)"

⁴² lett. "voorzien van een gemaakte vernietiging"

⁴³ C1: *prabhāte*, "bij dageraad"

⁴⁴ lett. "ontstond de beving van de zetel van de *vidyā*"

⁴⁵ lett. "vele vormen dragend"

⁴⁶ lett. "welke dienst [is er]"

⁴⁷ C1: *sarvopāyasiddhiḥ*

11. Breng ik de drie werelden samen met de goden en de demonen in dienst [van jou]? Laat ik geen enkele andere koning heersen met jou als enige Cakrapati⁴⁸?"

13

1. Op die woorden stond Rāvaṇa, die de Sura's kwelde en wiens wensen vervuld waren, op.
2. Terwijl hij drie maal rond de tempel voor Śānti ging, liet prins [Aṅgada] die Mandodarī vrij.
3. Aṅga en Aṅgada vluchtten weg en gingen het leger [van Rāma] in. Het nieuws bereikte het oor van Kākutstha⁴⁹:
4. "O opperste heer, de wensen van Rāvaṇa, de kweller van de Sura's, zijn in vervulling gegaan!
5. De *vidyā* is [voor hem] verschenen. Hij die de Dertig vernietigde is succesvol, standvastig en thans zonder zorgen!
6. We weten niet hoe dit zal zijn. Wel, o heer, laat uw verlangen naar Sītā varen!"
7. Op die woorden werd Kumāra boos, als de opgerezen zon in de tijd van de Vernietiging:
8. "Vlucht! Vlucht weg als jullie geen kracht hebben! Ik, Lakṣmaṇa, breng op mij eentje het verlangen [van Rāma] in vervulling!
9. Wie heeft er een *vidyā*? Wie heeft er kracht? Morgen zullen jullie de angst van die [Rāvaṇa] aanschouwen!
10. Wanneer ik, de zoon van Daśaratha, een belofte maak, [zal hij zich] in de uitgestrekte, uiterst diepe en moeilijk te over te steken

ghattā

11. oceaan van pijlen van mij, met als water de beide pijlkokers en woest door de golven van boog als kust, moeten ondergedompelen, die gemene [Rāvaṇa]!"

14

1. De koning van de Nachtdwalers met zijn *vidyā*, als de tweede koning van de goden met zijn echtgenote,
2. aanschouwde zijn harem, triest en met kapot gerukte halssnoeren, als de hemel zonder sterren.
3. Te midden van deze [vrouwen] zag Daśānanana, die de grote luister eerde, Mandodarī.
4. Geleidelijk aan liet Aṅgada haar los, alsof een bronstige, grote olifant een lotusplant losliet,
5. alsof Schrift van de Jina de woorden van een slechte asceet in de steek liet, alsof de Garuḍa-vogel een vrouwtjesslang liet vallen,
6. alsof een wolk de schittering van de zon losliet, alsof het vuur een voortreffelijke woud verliet,
7. alsof de grote Gripper de reflectie van de maan losliet. [Rāvaṇa die] de *vidyā* had gegrepen, kalmeerde haar:

⁴⁸C1: *cakravartisyā na prabhavāmīti*, "ik heers aldus niet over een wereldheerser"

⁴⁹C1: *rāmacaṇḍrabale karṇena va*, "in het leger van Rāmacandra, ofwel met het oor"

8. "Zoals ik alleen ben, wie houdt mij tegen? Ik heb bovendien de *bahurūpiṇī vidyā* verkregen!
9. Zij die dit hebben gedaan, o vrouw met brede heupen, wel, zulke geboorte zal die zeker krijgen!
10. Als zij mensen zijn, waarom komen zij dan hier, waar [ik] mijn aan de discipline overgaf?

ghattā

11. De trotse [kerel] die zijn handen op jouw hoofd heeft geledf, zie wat ik morgen toon als toestand van die, o liefste!"

15

1. Zo sprak de heftige Rāvaṇa, die de Dānava's op de vlucht joeg en onder triomfgejuich
2. vertrok hij vol verdienste, terwijl rumoer oprees, als was hij de oceaan moet aangezwollen water.
3. Terwijl de koning precies vertrok, werd de grote vreugdepauk geslagen, en de *mukunda's*, de *dadī's*, de *dardura's*, de *pataha's*, en de *tivila's*, de *dhaddhadharī's*, de *jhallaṛī's*, de *bhambhā's*, de *bhambhīsa's*, het geluid van de cimbalen,
4. de tamboerijnen, de *tiriḍikkiya's*, de *kāhala's*, de *dhaddhika's*, de hoorns, de *dhumukka's*, de *dhakka's*, de voortreffelijke *huddukka's*, de *tuṇava's*, de *praṇavaikapāṇī's*, deze [instrumenten] had Rāvaṇa bekomen. En de andere [instrumenten die er waren], wie kan die tellen⁵⁰?
5. Terwijl hij vertrok, ging ook de harem ergens heen. [De vrouwen] raakten in elkaar verstrengeld met hun massa's parelsnoeren, halssnoeren, armbanden, gordels en halskettingen. Ze zakten weg in de paden van modder vermengd met massa's sandelpasta, kamfer, muscus, veel saffraan en zwarte aloë.
6. Gekweld [liepen zij] op het donkere saffieren terras in het midden van een paviljoen met witte rijen vaandels, siergewelven, zonneschermen, insignes en vlaggen. Hun tanende bevalligheid kwam en ging. Ganzen volgden hen en [liepen] in hun midden, [aangetrokken] door de klank van het gejingel van de massa's weerklinkende en beweeglijke enkelbandjes.
7. Listige mannen die zich verborgen hielden op een plekje, belegd met kristal en edelstenen, in de schaduw, kusten hun gezicht. "[Daar] is een gemeen man! Dat hij dat niet ziet!", met deze angst als het ware bedekten zijn [dat plekje] als het ware met hun lotusvoeten.
8. Hun vele edelstenen, gordels en touwtjes vielen [op de grond]. Ze lieten hun arrogantie en schaamte tegenover elkaar varen en werden als het ware gekleurd door de schitteringen van de zwarte edelstenen vloer. Toen ze die aanschouwden, beefden ze.
9. Elders waren bijen aangetrokken door de geur van de bloemen van verse *pāṭalī's*. Ze waren verblind door het plezier met rode lotussen, namelijk de handen, de toppen van de voeten en het gelaat [van de vrouwen].
10. Daar [was er een vrouw] flauwgevallen. Ze werd aangeraakt door schuddende en opgegooide, beweeglijke vliegenkwasten en met een zoetgeurende, aangename geparfumeerde wind, traag en koel, kwam zij weer bij.

ghattā

⁵⁰ lett. "door wie [zijn] deze gekend"

11. Zo ging hij die Indra had verpletterd binnen onder triomfgejoel, als was hij de zoon van Nābhi zelf toen die de aarde had onderworpen.

Sandhi 73

Daśavadana, de krijger die tumult veroorzaakte in de drie werelden, met ogen als pijlen van Makaradhvaja, ging onder het geluid van voorspoedige muziekinstrumenten het badhuis in.

1

1. Toen hij het paleis inging, merkte¹ hij zijn dienaren op. Hij stuurde hen snel elk naar hun eigen vertrek.
2. Vergezeld van een beperkt aantal dienaren, begaf Daśamukha zich naar het badhuis.
3. Hij deed al zijn sieraden af, als was hij de zon zonder stralen op een regendag².
4. Hij nam een gewaad vast zoals Ṛṣabha³ het medeleven opnam. Het had tot doel⁴ de schaamstreek te verbergen, zoals een moeder⁵ een geheim bewaart⁶.
5. Het had gladde draden zoals een tractaat over grammatica afgewerkte regels bevat en werd bijeengehouden met linten zoals in een enorme rij van bomen twijgjes elkaar raken.
6. Voortreffelijke courtisanes zalfden [Rāvaṇa] over heel zijn lichaam met veelsoortige oliën.
7. Hij begaf zich helemaal opgewonden naar de sportzaal. Hij werd er gemasseerd en zijn lichaam werd het ingewreven.
8. Hij werd zo lang ingemasseerd, totdat het ochtend⁷ werd. Zweet verscheen over heel zijn lichaam.

ghattā

9. Al vlug kwamen er glinsterende zweetdruppeltjes op op zijn lichaam, als was hij de oceaan⁸ die tevreden parels schonk.

2

1. Vervolgens wreven de courtisanes hem in met parfum, als was hij een olifant die aangetikt werd door de slurven van olifantenwijfjes.
2. De opperste heer begaf zich naar het gouden bad, als een bij naar een plek⁹ vol *kaṇṇikāṅgī*-bloemen,
3. als een olifant in zijn kooi binnen gaat, als een voortreffelijke man in zijn weerspiegelde vorm in de luister van een spiegel,

¹ C1: *avalokitāḥ*, "gezien"

² C1: *meghāvṛte dine*, "een dag, verborgen door wolken"; lett. "een slechte dag"

³ C2: *yathā riṣabhena dayā grhītā*, "zoals Ṛṣabha (als *ṛṣabha*) mededogen aanvaardde"

⁴ lett. "voorzien van de deugd die is ..."

⁵ C1: *mātā*, "moeder"

⁶ C2: *guhyaṃ hṛdayasthakāryaṃ jaghanaṃ ca, āvaraṇaṃ tasyāc chādanaśīlāṃ*, "wat moet verborgen worden [is] de zaak die in het hart staat (= een geheim) en de schaamstreek, het verbergen van deze, de deugd van het verbergen van deze"

⁷ C1: *prabhāto bhavitaḥ*, "het werd ochtend"

⁸ C1: *samudreṇa*, "door de oceaan"

⁹ C1: *kaṇṇinī*, "vrouwelijke olifant"

4. als de reflectie van de maan in het midden van een meer¹⁰, of als de jonge zon in de oostelijke streek.
5. Zijn haren werden verfraaid met geurige *āmalaka*. Ze werden uiteengehaald, samengebonden als vijanden en waren in orde.
6. Vervolgens ging hij tevreden naar het badzitze onder triomfkreten van acteurs, dichters en barden.
7. Hij schitterde op de kristallen en edelstenen en bulderde als een wolk op een natte besneeuwde bergtop,
8. als de leeuw voor de olifant Kāma¹¹ op de Pāṇḍu-rots¹², als de donkere zijde [van de maan] op de volle maan.

ghattā

9. Vrouwen met rituele kruiken in de handen kwamen bij de koning van Laṅkā, als waren het alle windstreken met wolken opgeheven [in de handen], die naar een berg kwamen.

3

1. Net bij de aanvang van het baden van de koning met gouden kruiken, waarbij [ieder zijn] ergernis liet varen¹³,
2. werd het voortreffelijke muziekinstrument van het baden geluid. Atleten met hun gordels aangebonden, riepen.
3. Hier neurieden minnezangers met mooie stemmen en uitte het bardenvolk een *maṅgala*.
4. Daar [zaten] mensen, onderlegd in de voortreffelijke bamboefluit en de luit en zongen er Gandharva's, Vidyādhara's en Kinnara's.
5. Elders spreidde een groep dansers, die ervaren omgingen met goud¹⁴, juwelen en pareloesters, een terras uit.
6. Ergens anders wreef men elkaar in met allerlei zalfjes van sandel, kamfer, muscus en saffraan.
7. Hier besprenkelde men elkaar van ver met een stroom van stoom en een dunne waterstroom na de zalving.
8. Elders zegden groepen acteurs, leerlingen en zangers de namenlijst van goede helden op voor hem.

ghattā

9. Terwijl de mensen zo weerklonken¹⁵, plaatsten [de vrouwen] de kruiken rond de koning, zoals op het moment van het baden van de voortreffelijke Jina onder triomfkreten van de Sura's.

¹⁰ C1: *sarovaramadhye*, "in het midden van een voortreffelijk meer"; C2: *sarovaranadyādibhiḥ*, "met een voortreffelijk meer, rivier, etc."

¹¹ C1: *sarvajñāḥ*, "de alwetende"

¹² De Pāṇḍu-rots (OIA *pāṇḍu-śilā*) is een rots op de Meru-berg waarop alle Tīrthānkara's van Bharata bij hun geboorte geconsacreerd worden. (JSK: 51)

¹³ lett. "voorzien van het opgerezen grijpen met gouden kruiken"

¹⁴ C1: *suvarṇaḥ*, "goud"

¹⁵ C2: *ānanda-rāle(ve)ṇa*, "geluid van vreugde"

4

1. Eén [vrouw] besprenkelde [hem] met een gouden kruik, alsof Lakṣmī Purandara besprenkelde met helder water,
2. een andere met een zilveren waterkruik, zoals de nacht van de volle maan de maan [besprenkelt] met een stroom van maanlicht,
3. een andere zijn borst met een smaragden kruik, als een lotus de aarde met het uiteinde van zijn stengel,
4. een andere met een rode kruik met saffraan, als het avondrood dat de dag [besprenkelt] met de schijf van de zon.
5. Met dit spel wisten zij Daśānana, die de luister van de triomf eerde, onder triomfgejuich.
6. De wereldheerser kreeg een gezuiverd lichaam¹⁶, als de Tīrthaṅkara wanneer hij de [*kevala*]-kennis verwierf.
7. [De vrouwen] gaven hem zeer zachte lichaamsmassages, als de gladde gelaten van gemene hoerenmadammen.
8. Hij deed zijn gewaad uit zoals de Jina een slechte levensomstandigheid opgaf. Zijn losgemaakte haren kwamen omhoog in het water.
9. Er werd een wit gewaad genomen en hem omgedaan. Zijn hoofd was omcirkeld zoals de stad van de vijand.

ghattā

10. Het voortreffelijke, omgordde hoofd van Daśaśiras straalde door de witte doek, als de hoge top van de Kailāsa door de stroom van de goddelijke rivier.

5

1. Hij ging het huis van de heer in, eerde de Jina en berispte zichzelf keer op keer.
2. [Daarna] trad de voortreffelijke [Rāvaṇa] binnen in de eetkamer. De koning ging zitten in een gouden zetel.
3. [De dienaren] spreidden een banket¹⁷ uit, zoals schelmen een ontrouwe vrouw opjagen, zoals de regels van een grammatica de geest van dwazen verwarren,
4. zoals de zonen van Sagara de Gaṅgā bij hun eigen teweeg brachten, zoals duizenden leerlingen de roem van een groot dichter verspreiden.
5. Zilveren en gouden schalen werden opgediend, uitgestrekt zoals de geesten van goede mensen onbekrompen zijn.
6. De maaltijd van de koning werd uitgespreid. Zoals de hevige zon¹⁸ wekte [het eten] luister op.
7. Het was gevuld met honderden schotels zoals een voortreffelijk meer met *śatapattra*-lotussen. Met de talloze drinkbekers was het als de toegang tot een stad die vele wegen kent.
8. Zoals de oceaan waren er een massa oesters en schelpen en het schitterde door de zure rijstebrij zoals een groep liefvallige jonge dames schittert met hun gordels.

¹⁶ lett. "de wereldheerser ontstond voorzien van een zuiver lichaam"

¹⁷ C1: *jivaṇāra maṃdīre (?)*; C2: *jevaṇāra maṃdīre (?)*, "een banket (cf. Hi. *jevnār*) in het huis"

¹⁸ C2: *tāruṇyādītye(?)va dīptījanakaḥ*, "als de jonge zon, schittering opwekkend"

ghattā

9. Heerlijk voedsel als ambrozijn werd rondgedeeld met vele soorten kandij¹⁹, uitgestrekt zoals Bharata en met alle smaken erin aanwezig.

6

1. Toen de heer *dhūmavatr*²⁰ had gedronken en had gegeten, nam hij plaats in een andere vertrek.
2. Hij dofte zichzelf op met sandel en nam parfum²¹ als was hij een bij die daar stond.
3. Vervolgens deelde men vierdelige betel uit met vele kleuren zoals een schouwspel met acteurs op vele podia wordt opgevoerd.
4. Daarna gaf men kostbare gewaden, lovenswaardig²² zoals de woorden van de Jina,
5. welriekend zoals koppels uit de streek van Veṅgī, met linten vastgemaakt zoals een dag en nacht verbonden zijn in *ghaṭikā*'s,
6. zacht zoals de geesten van naïeve vrouwen, dun zoals geschenken van een slechte baas,
7. lang zoals de slechte woorden van slechte mensen en breed zoals de zandbanken van de rivier Gaṅgā.
8. Ze bestonden uit één stuk, zoals zij die [getroffen zijn door] de vele toestanden van liefde eenzaam zijn²³. Hij deed ze om, zoals groepen barden [in het rond zijn geplaatst]²⁴.

ghattā

9. Hij nam sieraden met massa's schitterende, fonkelende edelstenen en plaatste ze op zijn donkere lichaam als een massa sterren op de donkere zijde [van de maan].

7

1. Vervolgens werd Trilokabhūṣaṇa²⁵, die de olifant van de heer van de Sura's had aangevallen,
2. een koning onder olifanten, die massa's bijenzwermen afhield, opgetooid.
3. Hij had een touw met bellen eraan. Een stroom van bronstvocht verspreidde zich [op zijn wangen].
4. Aan zijn oren droeg hij liefvallige vliegenkwasten. Zijn slurf was opgericht naar zijn gesloten ogen²⁶.
5. Om zijn nek droeg hij een mooie ketting. Zijn rug werd afgewreven met een rol gras.

¹⁹ Een andere mogelijkheid is lett. "met als natuur de vele stukken"

²⁰ C1: *karpūrāgarumīśritam pānīyam pītvā*, "na een drankje, vermengd met kamfer en aloë, te hebben gedronken"

²¹ lett. "parfum nemend"

²² C1: *ubhayatra ślāghyāni*, "beiden lovenswaardig"

²³ lett. "eenzaam zoals [zij] die voorzien zijn van de vele toestanden van de liefde" C2: *nānāhaṃsaśikṣādyupayuktāni, prasiddham anyatra*, "geschikt voor de verschillende kennissen van ganzen, etc. elders beroemd"

²⁴ C1: *paridhānāni dravyarahitāni ca*, "het kleden en verstoken van rijkdom"

²⁵ C1: *trijagadbhūṣaṇe gaje (?)*, "op de olifant Trijagadbhūṣaṇa"

²⁶ C2: *nirmīlitākṣisamūhaḥ*, "een menigte gesloten (als OIA *nimīlita*-) ogen"

6. Hij droeg uitgestrekte, gehesen insignes en aangebonden repen stof als was hij een koning die zijn tulband aangebonden kreeg.
7. Hij had een omvangrijk lichaam zoals een berg en was onstuimig zoals de oceaan.
8. Zoals een wolk bulderde hij diep en zoals Yama was hij inderdaad angstwekkend,
9. rusteloos en opgewonden²⁷ zoals een geest en met veel pit zoals de zon een hete kracht bezit.

ghattā

10. Hoe beklom de koning met alle sieraden die grote, zwarte olifant? Hij verscheen²⁸ als de liefvalligheid van een bliksem, gezeten op een opgestegen wolk!

8

1. Onder triomfkreten ging Daśānana, die de vernietiging van de vijand teweeg bracht, naar Sītā,
2. terwijl hij [verschillende] fenomenen van *bahurūpiṇī* veroorzaakte. Op het ene moment liet hij het dag zijn, op het andere moment nacht²⁹.
3. Op het ene moment was er maanlicht, op het andere verduistering door wolken. Op het ene moment waren er rukwinden, stofwolken en regenwolken,
4. dan was het tumult bij het inslaan van massa's bliksems, dan was er gebrul van olifanten, tijgers en leeuwen,
5. eerst was het moesson, [dan] winter, [dan] zomer, op een volgend moment lichtte het hemelgewelf helemaal gelijk op.
6. Nu eens was er een aardbeving en schudden de bergen³⁰, dan weer rees het water van de oceaan op.
7. Toen de dochter van Janaka met haar gelaat als de maan dat zo aanschouwde, vroeg zij aan Trijaṭā:
8. "Wat is dit grote wonder? Heeft iemand de aarde onderworpen?"

ghattā

9. De nobele Trijaṭā zei: "Daśavadana, wiens lichaam doorboord is door de fenomenen van *bahurūpiṇī*, die is vertrokken, om jouw gelaat te zien!"

9

1. Bij die woorden beefde de deugdzame vrouw [Sītā]. Haar armen bedekten haar ogen en even³¹ sprak zij:
2. "O moedertje, wij weten niet wat hij zal doen! Zal hij mijn deugdzaamheid bevleken?"

²⁷ lett. "voorzien van rusteloze opwinding"

²⁸ lett. "werd gezien"

²⁹ lett. "verplichtend te geven"

³⁰ lett. "geschud aan de bergen"

³¹ C1: *īṣat*, "een beetje"

3. Intussen [was] hij die de groep van Sura-koningen aan het huilen had gebracht en vele hoofden toonde³² door middel van zijn halssnoer,
4. opgewonden tot bij Sītā genaderd, als Punarvasu bij Manmathaśarā³³,
5. als een lang compositum bij de verbuiging, als metriek bij een goddelijke *gāyatrī*.
6. Hij sprak haar toe: "Zeg eens, o opperste meesteres, ben ik wel of niet de leeuw Daśānana?"
7. Heb jij wel of niet over mijn dapperheid gehoord? Heb jij de kracht van mijn vermogen om van vorm te veranderen waargenomen, of niet?
8. Wat doen die Hari en Bala nu, en Nala, Sugrīva, Nīla en Bhāmaṇḍala?

ghattā

9. En al die andere gemene mannen, die mij allemaal aanvielen. Waar vluchten zij nu heen, als herten die onder de poot van een leeuw zijn terechtgekomen?

10

1. O vrouw, ik wrijf de streep uit van het leger van de dragers van het apenvaandel, dat de oceaan overstak!
2. Ik breng jouw Rāma op het pad van Yama! Ik zorg ervoor dat Indrajit en Kumbhakarna vrij komen!
3. Hij die op één of andere manier door Viśalyā verlost werd van de pijn, die zal morgen in de strijd³⁴ niet ontsnappen!
4. Geef de hoop op leven voor dezen op! Klim in mijn hemelwagen en tooi jezelf op!
5. Heers over de aarde met haar juwelen en schatten! Laten we naar de Meru gaan! Kijk naar de Jina-tempels!
6. Aanschouw de oceanen, de eilanden, rivieren, voortreffelijke meren, plezierparken, grote bomen en bergen!
7. Dat jij zowaar zo lang gespaard bent, [dat is] omdat ik een zware heldhaftigheid in geloften [volbreng].
8. Zelfs al was het Tilottamā of Rambhādevī, [als een vrouw] het niet verlangt, dan mag ik haar niet nemen.
9. Daarom smeed ik jou telkens opnieuw, heb medelijden! Ik wuif de harem weg!
10. Alleen jij mag als enige de grote koningin genoemd worden! Stuur de vrouwen die de vliegenkwast hanteren toch niet weg!

ghattā

11. Mogen de voortreffelijke Sura's [jou] dienen! Mogen de wolken bliksems geven! Ga de stad binnen! Laat het verlangen naar Lakṣmaṇa en Rāma ver achterwege, als was het een zotternij!"

11

³² C1: *daśa-mastaka-darśakaḥ*, "tien hoofden tonend"

³³ C1: *anaṅgaśarāyāḥ cakravartīḥ punarvasuḥ*, "de wereldheerser, Punarvasu, bij Anaṅgaśarā (als *anaṅgaśarā*)"

³⁴ lett. "vechtend"

1. Nu zij over de gemene daad, doe de verwezenlijking van de vele vormen van *bahurūpiṇī* inhield, die [Rāvaṇa] had ondernomen, had gehoord,
2. werd de echtgenote van Daśaratha's zoon ongerust: "Hij zal zonder twijfel Lakṣmaṇa en Rāma onderwerpen!
3. Hij die bovendien zulke eigenschappen heeft, die de vele vormen van *bahurūpiṇī* heeft bekomen,
4. en verder de voortreffelijke Sura's tot slaaf heeft gemaakt en groepen barden jammerlijk aan het huilen heeft gebracht,
5. zou deze mij niet [met geweld] nemen en mijn geliefde doden?" Met deze gedachte zei de dame vervolgens:
6. "O Daśamukha, als Rāma, wiens faam zich heeft verspreid over de wereld, sterft, overleef ik het geen moment!
7. ³⁵Waar er een lamp is, daar weet men dat er een vlam is³⁶. Waar Anaṅga is, daar is Rati aanwezig.
8. Waar er liefde is, daar is er een groet vol affectie³⁷. Waar de zon is, daar is er een reeks van stralen.

ghattā

9. Waar de maan is, daar is er maanlicht. Waar de opperste leer is, daar is er medelijden voor de bezielde wezens. Waar Rāghava is, daar is Sītā!" Bij die woorden viel zij flauw.

12

1. Toen [Rāvaṇa] de echtgenote van Raghupati zag flauwvallen³⁸, deinsde hij terug als een olifant van bij de zijde van een olifantenwifje.
2. [Hij zei:] "Vervloekt! De vrouw van een andere [beminnen] is opgepast! Het is de weg naar een slechte levensomstandigheid en een belemmering voor een goede levensomstandigheid!
3. Waarom heb ik zo gemeen³⁹ gehandeld, dat ik een liefdevol koppel gescheiden heb?
4. Er is niemand van zulke slechte gewoonten als ik, die verdriet veroorzaakt, gemeen spreekt en zonden begaat,
5. een slecht mens, een schoft, die slechte dingen verlangt, met slechte eigenschappen, een laag man, onfortuinlijk en lomp,
6. van slecht gedrag, ongedisciplineerd, onbetamelijk, van slechte zeden, onbeschaamd,
7. wreedaardig en belust op andermans echtgenote. Een waterdier, een landdier of een bosroofdier is beter,
8. een wild beest is beter, een vogel, een insect of een worm is beter, dan iemand die zoals ik de aarde teistert!

ghattā

³⁵ In de volgende twee verzen wordt telkens iets mannelijks met iets vrouwelijks verbonden: de lamp (*pradīpa-*) met de vlam (*śikhā-*), etc.

³⁶ lett. "daar wordt een vlam geweten"

³⁷ Merk op dat *añjali-* in het OIA een mannelijk woord is.

³⁸ lett. "na de flauwte van de echtgenote van Raghupati te hebben gezien"

³⁹ lett. "waarom heb ik, een gemene, zo..."

15

1. Daśavadana, jij kent de tiendelige Rechtschapenheid en het Niet-schaden. Niettemin geef jij Jānakī niet op. Wat is toch de reden?
2. O Daśāsiras, jij die als een bij bent bij de lotusvoeten van de opperste Jina, luister naar de Reflectie over de tien Rechtschapenheden!
3. Ten eerste moet je dit begrijpen. Men moet leven met het onovertroffen medelijden voor het leven.
4. Ten tweede moet men bescheidenheid tonen. Ten derde moeten men nobele gedachten denken.
5. Ten vierde echter moet men belangeloos leven. Ten vijfde moet met ascese beoefenen.
6. Ten zesde moet men de gelofte van zelfbeheersing in bescherming nemen. Ten zevende mag men op geen enkele manier verlangen.
7. Ten achtste moet men zijn kuisheid beschermen. Ten negende moet men de waarheid zeggen.
8. Ten tiende moet men zich geestelijk bevrijden. Dit is tiendelige Rechtschapenheid die men moet kennen.
9. Omdat er Rechtschapenheid is, is er vreugde en de *kevala*-kennis. Omdat de Rechtschapenheid er is, bestaan er vruchten van gedachten.

ghattā

10. O Daśāsa, door de Rechtschapenheid richt men zich op zijn huis en gevolg. Zonder dit ene loopt alles averechts."

16

1. [Rāvaṇa sprak:] "O Māruti, die de geesten verblijdt, een onbevleete maan voor jouw familie, weet jij hoe Jānakī in de hele wereld vrij is van angst?"
2. [Hanumān antwoordden:] "O Daśavadana, besef ook [dit] bij jezelf! Luister naar de Reflectie die het Ontwaken⁵⁰ heet!
3. Een ziel moet zich dag en nacht zorgen maken: "[Moge] in elk bestaan de opperste Jina mijn meester zijn!
4. Moge ik in elk bestaan een dood door meditatie verkrijgen en naar een goede bestaansvorm gaan!
5. [Moge] ik in elk bestaan succesvol zijn in de deugden van de Jina en vergezeld zijn van [correct] kennis en inzicht!
6. Moge er in elk bestaan het stabiele Correcte zijn en moge het stof van het ellendige *karman* verdwijnen!
7. Moge er in elk bestaan grote tevredenheid verschijnen en de schat van de leer voortkomen!"

⁴⁹ C1: *pālī*, "dam (als *pālī*)"

⁵⁰ C2: *jñānānupreksā*, "Reflectie over de [*kevala*-]kennis"

9. Beter gras, beter een steen, beter een klomp metaal, beter een uitgedroogde boom, dan een gemeen, gelofteloos man, een menselijke last die opgerezen is op de aarde!

13

1. O, o, een echtgenote [van een ander]⁴⁰ veroorzaakt schande. Ze is onbenullig zoals een bananenboom krachteloos is over heel zijn lichaam.
2. Zoals een zeef⁴¹ onvermengd vuil tegenhoudt, streeft ze de absolute zonde na. Ze is oneerlijk en kijkt naar de grond, zoals een rivier meandert en neerwaarts stroomt.
3. Ze is vreselijk wispelturig, zoals een pad in de moesson moeilijk begaanbaar is. Ze staat ten dienste van de heer des huizes, zoals een bos *kumuda*-lotussen de maan vergezelt⁴².
4. Ze begaat talloze zonden zoals een lotusplant in slijk geworteld is⁴³. Ze verscheurt de geest. Daarom noemt men ze "verscheurend".
5. Een minnares verwondt het lichaam volledig⁴⁴. Een courtisane telt⁴⁵ al het wat men verzameld heeft.
6. Een echtgenote brengt daarom het noodlot⁴⁶ naar haar echtgenoot. Een vrouw is daarom op drie manieren een vijand⁴⁷.
7. Een geliefde vrouw verblijdt of kwetst⁴⁸ zichzelf met haar ongepast gedrag. Een echtgenote gaat weg, als ze verleid wordt⁴⁹ door een minnaar.
8. Het woord *kumārī*, "jong meisje" [bestaat uit] *ku*, "de aarde" en daar de *mārī*, "de pest", [dus is zij] "de pest op aarde"⁵⁰. *Nārī*, "vrouw" [bestaat uit] *nā*, "een man"⁵¹ en omwille van de vijandigheid tegenover deze is zij een *nārī*, "een vijand (*ari*) van de man (*nā*)".

ghattā

9. Het is zo. Als ik morgen Lakṣmaṇa en Rāma zoals de heer van de Sura's gevangen heb genomen, geef ik [hen] Sītā terug! Waarlijk, ik zuiver mezelf als het ware bij het volk!"

14

⁴⁰ C1: *parastrī*, "vrouw van een ander"

⁴¹ C2: *cālaṇīva*, "als een zeef (als *cālanī*)"

⁴² C2: *kumudinīva caṁdraḥ. gr̥hapatiḥ svagr̥hapatir vastravāhanādikam anyasyāpi prāghūrṇakāder upabhogyam bhavati. naiva strī*, "als een bos van Kumuda-lotussen de maan. de heer van het huis, de heer van het eigen huis. het dragen van klederen etc. is moetend worden genoten voor een andere, een gast, etc. en dus niet een vrouw"

⁴³ C2: *karddameṇa*, "met modder (als *kardama*)"

⁴⁴ C2: *vanitayā (?) ghāyāi (?)??*

⁴⁵ C1: *gaṇayati*, "telt"

⁴⁶ C1: *śubhāśubham karma*, "goed en slecht *karman*"

⁴⁷ C1: *vairiṇī*, "vrouwelijke vijand"

⁴⁸ C1: *prīṇayati pīḍayati vā*, "ze verblijdt of kwetst"

⁴⁹ C2: *jāreṇa nīyate*, "wordt meegevoerd door een minnaar"

⁵⁰ C1: *kutsitā māriḥ*, "de verachtte pest"

⁵¹ C1 bij v.l. P *naṁ nīrai tāsū...: tasya nāryā smaraṇena ratir bhavati. atha tasya cānurakte rativiṣaye vā na trptir bhavati*, "van deze is er genot bij de herinnering met een vrouw. of eerder ook, van deze is er geen voldoening met betrekking tot de liefde of genot"

1. Bij die woorden ging hij naar zijn eigen huis, naar zijn harem, bij wie de liefde was aangezwollen,
2. zoals een koningsgans naar een troep vrouwtjesganzen, zoals een voortreffelijke olifant naar een groep olifantenwifjes,
3. zoals de maan⁵² naar een groepje sterren⁵³, zoals een bij⁵⁴ naar de meeldraad van een lotus.
4. Hij boog vol genegenheid voor zijn geliefde echtgenotes en eerde zelf de hoogmoedige dames.
5. [Zij] raakten hem met hun gordels en kransen en sloegen hem speels met lotussen.
6. Zo vertoefde hij met erotische genot in een nachtelijk liefdesspel met veelsoortige toepassingen.
7. Sītā was een rampspoed voor zijn leven, als was zij de hoofdpijn⁵⁵ van Daśāsiras die was opgekomen.
8. Toen vielen er slagen en beefde de aarde. "Laṅkā is verloren", zeiden de goden in de hemel.

ghattā

9. "Daśamukha, waarom ben jij zo stom! Welk geluk is er voor iemand die andermans vrouw bemint? Wees niet zoals de koning van de Sura's en regeer zelf over je eigen rijk!"

⁵² C1: *candraḥ*, "maan"

⁵³ C1: *samūhasya*, "van een groep"

⁵⁴ C1: *bhramaraḥ*, "bij"

⁵⁵ C1: *śirorttiḥ*, "hoofdpijn (als *śirorti*)"

Sandhi 74

Toen de zon opkwam, ontwaakten de strijd lustige legers van Rāghava en Rāvaṇa, wild van opwinding en met alle geweld vielen ze aan onder aanzwellend gejoel.

1

Toen Rāvaṇa zich naar zijn eigen huis begaf, het vrouwenvertrek inging en zich zelf uitputte in het genot 's nachts, sloeg het vier *prahara*'s en rees de zon op bij top van de Opgangsberg, (*mattā-chandu*)

1. Hij spreidde zijn schitterende stralen uit in de hemel, als was hij een leeuw die zijn poten met vreselijke klauwen strekte en met elke uithaal van een *prahara* de nacht als een groep van olifanten op de vlucht joeg.
2. Op dat ogenblik zette Daśavadana zich met uitgewassen ogen in de audiëntiehal,
3. vergezeld van de woedende Nachtdwalers, als was hij Yama versierd met de implementen des doods,
4. als een leeuw met zijn wrede rode klauwen, als de maan vergezeld van een groep sterren,
5. als de zon met zijn uitgestrekte stralenbundels, als de oceaan met zijn opgerezen water,
6. als de heer van de Sura's omringd door [andere] Sura's. Met zijn vingers¹ [zat hij] aan zijn snor te trekken.
7. Hij was woedend, ontzet een nerveus. Met zijn angstwekkende ogen zat hij op zijn troon.
8. Hij dacht aan de benarde situatie van zijn zoons en zijn broer², schoof zijn angst, zijn leven en zijn koningschap opzij,

ghattā

9. en omdat hij het niet kon verdragen, ging [die Rāvaṇa] die tumult veroorzaakte bij goden en demonen, die Yama, Dhanada, Purandara en Varuṇa gevangen had genomen en angst opwekte zowel bij goede als bij slechte mensen, met trillende lippen naar de wapenzaal.

2

Hierop doemden slechte voortekens op. Een zonnescherm werd de lucht in geblazen, vloog op en werd kapot geslagen door een gemene wind. Geweeklaag rees op. Een pikzwarte³ slang kruiste zijn pad⁴.

1. Toen de ministers die slechte voortekens aanschouwden, zeiden ze met gebogen hoofden⁵ tot Mandodarī: "O moedertje, ga!
2. Moge de schone [Rāvaṇa,] een parel van een mens, niet ten onder gaan! Als hij op één of andere manier jouw woorden uitvoert,
3. toon jij [hem] dan de wijsheid, o edelvrouw!" Bij die woorden vertrok de koningin.

¹ lett. "met de top van de hand"

² C2: *suta-bhrāt*; "zoon en broer"

³ C1: *kṛṣṇa-sarpeṇa*, "een zwarte slang"; lett. "compact zwarte"

⁴ C1: *mārgaḥ*, "weg"

⁵ C1: *nu(?na)tamastakapaṃktibhiḥ*, "voorzien van een rij gebogen hoofden"

4. Ongedurig⁶ [kwam zij aan] bij Daśānana, als een vrouwtje bij een mannetjesolifant uit angst voor een leeuw,
5. als de grote godin Śacī bij Purandara, als Rati bij de boogschutter [wiens pijlen bestonden uit] wat op het meer groeit.
6. Ze maakte een buiging en uitte op een charmante manier haar woede. Terwijl ze enkele traantjes liet rollen⁷,
7. zei ze: "O opperste heer, waarom ben jij een dwaas? Heer, ben jij in het duistere hol van verblinding gegoooid?"

ghattā

8. Val toch niet naar beneden naar de grote rivier van de hel omwille van Jānakī's verwerpelijke lichaam! Wel⁸, zeg mij⁹! Wat wens je, o koning van de aarde? Moet ik een liefvallige Sura-vrouw, Lakṣmī of Rati zijn?"

3

Op die woorden zei Daśavadana: "Wat moet ik met Rambhā, Tilottamā, de Apsaras Ūrvaśī of Lakṣmī? Wat moet ik met Sītā? Wat moet ik met Rati? Wat moet ik met jou met jouw ogen als blauwe lotusblaadjes?"

1. Ga weg, mijn liefste! Ik ben bezeten door¹⁰ de vernedering van mijn verwanten. Ik breng een knetterende reeks van pijlen bij Rāghava!
2. Vervolgens laat ik een *śakti* naar Lakṣmaṇa vliegen! Ik stuur Aṅga en Aṅgada de stad van Yama binnen!
3. Ik laat een bliksem vallen op het hoofd van Sugrīva, het licht van het Apengeslacht,
4. het Candrahāsa[-zwaard] op de zoon van Candrodara, een *vāyava*-pijl¹¹ op de wagen van de zoon van Vāyudeva,
5. een *vāruṇa*-pijl¹² op de angstwekkende¹³ Bhāmaṇḍala, een knetterende *āgneya*-pijl¹⁴ op Vibhīṣaṇa,
6. een slangenstrop [vuur ik af naar] Māhendra en Mahendra en een *vaiśravaṇa*-projectiel¹⁵ naar de koningen Kumuda en Kunda!
7. Ik verbrijzel de insignes van Gavaya en Gavākṣa! Ik laat de onthoofde lijken van Nala en Nīla dansen!
8. Ik geef Tāra en Suṣeṇa als voedseloffer aan de Bhūta's! De anderen breng ik naar Yama's bodes!

ghattā

⁶ C1: *utsukā*, "rusteloos"

⁷ lett. "een klein beetje traanvocht tonend"

⁸ C1: *pūryatām*, "het worde vervuld"

⁹ C1: *brūhi*, "zeg!"

¹⁰ lett. "gehecht aan"

¹¹ C1: *vāyavyabāṇam*, "*vāyavya* (= *vāyava*)-pijl"

¹² C1: *vāruṇabāṇam*, "*vāruṇa*-pijl"

¹³ lett. "vreselijk voor de angst"

¹⁴ C1: *agnibāṇam*, "vuurpijl"

¹⁵ C1: *vaiśravaṇāstraṃ bāṇam*, "*vaiśravaṇa*-projectiel, pijl"

9. Degene voor wie Indra en de andere Goden¹⁶ bevelen uitvoeren en de aarde met haar bergen als een slavin de handen op elkaar brengt in een groet, ik Daśavadana, als ik boos wordt, wat valt er dan te doen voor die eunuchen Hari en BalaN"

4

Op die woorden werd de grote koningin boos: "De voortreffelijke Sura's waren overmoedig¹⁷. Daarom had jij zo'n kracht. Heb jij bij de dood van Khara, Dūṣaṇa en Triśiras de kracht van Lakṣmaṇa niet waargenomen¹⁸,

1. hij die met geweld Pātālalankā vernietigde, Tārā aan Sugrīva [terug]schonk en een rots liet beven?
2. En verder [zijn er] de daden van Hanumān die veel verdriet zaaien,
3. o Rāvaṇa, heb jij [die] niet gezien, als speren die het hart doorboorden¹⁹!
4. Die daden kwetsen jou tot op de dag van vandaag, als de woorden van slechte mensen!
5. Meer nog, wie heeft Nala en Nīla getrotseerd, die Hasta en Prahasta hebben gedood in de strijd?
6. Wie heeft het gelaat van Raghupati aanschouwd, die jou drie maal beroofde van een wagen?
7. Wat moet men voorwaar met Aṅga en Aṅgada? Die hebben mij bij de haren gegrepen!

ghattā

8. De afstammeling van Raghu die de valse Sugrīva verpletterde, is zo'n vriendschappelijk man! Geef nu de dochter van Janaka met haar armen, zacht als verse *mālatī*-lianen, terug!"

5

Nu er verwijten²⁰ waren gevallen tegenover zijn eigen kamp en [Mandodarī] het kamp van de vijand had geëerd, ontbrandde Daśasiras met zijn tien hoofden [van woede], als een vuur dat oplaaide met honderden vlammen en aangewakkerd werd door de wind.

1. Met bloeddorlopen ogen, trillende lippen, sidderende wangen, fronsende wenkbrauwen, balde hij zijn lotusvuisten en stampte hij op de grond²¹:
2. "Als iemand anders zo sprak, dan sloeg ik [diens] hoofd neer als was het de vrucht van een palmyrapalm!
3. O lieve vrouw, jij hebt waarlijk²² geen liefde voor mij! Ga weg van mij! Kom niet dichterbij!
4. Waarom sloot ik geen overeenkomst op dat moment, in de strijd van Khara en Dūṣaṇa, bij de dood van stadswacht²³,

¹⁶ C2: *iṃdrādevā api, devānāṃ dvamdvē ityākārapūrvah*, "Indra en de andere goden, in een duel met de goden, aldus is er de vroegere vorm"

¹⁷ C1: *garvaṃ nītaḥ*, "tot trots gebracht"

¹⁸ C1: *na jñātam*, "niet gekend"

¹⁹ lett. "binnengetreden in het hart"

²⁰ C2: *nindā*, "belediging"

²¹ lett. "voorzien van het geslagen aardoppervlak"

²² C1: *śīghraṃ samprāptaṃ vā*, "vlug of nu (?als *sāmpratam*)"

²³ lett. "de gedode stadswacht"

5. bij de verwoesting van de tuin, bij de vernietiging van het huis, bij de komst van Rāma, bij het vertrek van mijn broer²⁴,
6. bij de eerste aanval²⁵, bij de dood van Hasta en Prahasta, of bij de gevangenneming van Indrajit, Ghanavāhana en de barden?
7. Nu zou [die] daad dan niet voorspoedig zijn. Vandaag [zal er] tussen hen en mij een gevecht²⁶ [plaats vinden].

ghattā

8. Dankzij jouw woorden nu, geef ik de voorname²⁷ dochter van Janaka terug op [één van] twee voorwaarden: ofwel als Lakṣmaṇa en Rāma verslagen zijn, ofwel als mijn levensgeesten vervliegen!"

6

Op die woorden liet hij de oorlogspauken luiden. De muziekinstrumenten werden aangeslagen, de hoorns angeblazen²⁸, de grote vaandels gehesen, de wagens uitgerust, de paarden ingespannen en de onoverwinnelijke olifanten geharnast²⁹.

1. Het leger verzamelde zich en vol strijdlust rumoerden zij. Het geluid van de muziekinstrumenten verdoofde de hele wereld.
2. Met spoed liet [Rāvaṇa] een grote wagen met enorme olifanten uitrusten, met valse elementen die de *bahurūpiṇī*[-*vidyā*] creëerde.
3. De enorme omvang van de wagen kon zelfs niet in de hemel vervat worden. Het was alsof een tweede Mandara was opgerezen.
4. Daaraan jukte hij duizend voortreffelijke olifanten in en stelde hij tienduizend soldaten ter bescherming van de poten van de olifanten op.
5. Daśānana klom op [de wagen] onder triomfgejuich, zoals een leeuw op de top van een berg.
6. Met zijn tien gezichten was Daśamukha angstwekkend, als de schitterende schatkamer van de aarde³⁰ met als gezichten de windstreken.
7. In zijn talloze armen droeg hij talloze getrokken wapens. Het was alsof de olifant van de Sura³¹ daar stond in de mogelijkheid van vorm te veranderen.
8. Hij mediteerde bij zichzelf op de tienvoudige wereldbeschermers. Het was alsof het noodlot hen [daar] liet verrijzen en achterliet
9. Hij was angstaanjagend voor de hele wereld en niemand zag hem graag komen, als was hij de knuppel die Yama had afgevuurd.

ghattā

²⁴ C1: *vibhīṣaṇe gate*, "toen Vibhīṣaṇa was vertrokken"

²⁵ C1: *saṃgrāme*, "in de strijd"

²⁶ C1: *saṃgrāmam*, "gevecht"

²⁷ lett. "voorzien van waardigheid"

²⁸ lett. "gegeven"

²⁹ C1: *aṃvārī*, "zadel voor olifanten" (cf. Hi *ambārī*)

³⁰ C1: *bhuvanabhaṃḍāgārā*, "de schatkamer (als *bhāṇḍāgāra*) van de wereld"

³¹ C1: *airāvaṇaḥ*, "Airāvaṇa"

10. Een vlaggenmast met een wit vaandel werd gehesen³². De krijger, de koning van Lan̄kā, ging de stad in als een duiker³³. Hij vaarde in zijn wagen als schip in de oceaan naar de andere oeveris het vijandige leger.

7

De wagen was volledig gevuld met wapens. Rāvaṇa maakte Sammati tot wagenmenner en met zijn lichaamsharen overeind deed hij een harnas om dat de *bahurūpiṇī vidyā* had geschapen. Het kon nauwelijks op zijn borst worden vervat.

1. De gemene krijger³⁴ schudde zijn stammen van armen en met geweld sprong hij omhoog³⁵ en greep hij zijn wapens.
2. In zijn eerste hand [nam hij] een boog, in de tweede een pijl, in de derde een knots die levensgevaarlijk³⁶ was voor olifanten,
3. in de vierde een schelphoorn, in de vijfde een *aḍḍā*³⁷, in de zesde een zwaard, in de zevende een schild,
4. in de achtste een *citradaṇḍa*, in de negende een *hala*, in de tiende een *jhasa*, in de elfde een *śarvala*,
5. in de twaalfde een angstwekkende *bhindipāla*, in de dertiende zat een betrouwbare discus,
6. in de veertiende was een lange speer voorhanden, in de vijftiende een angstwekkende *śakti*,
7. in de zestiende een bijzonder schrikwekkende drietand, in de zeventiende een afzichtelijke *kaṇaya*,
8. in de achttiende een vreselijke hamer, in de negentiende een saffraanrode *ghana*-knuppel³⁸,
9. en in de twintigste rees een *muśumḍhi* op. Het was alsof Kāla de roede des doods in het rond slingerde.

ghattā

10. Hoe angstwekkend was Rāvaṇa met zijn twintig stammen van armen, twintig wapens en tien gezichten met gruwelijke wenkbrauwfronsen? Als was hij de woeste Eindmaker zelf met de planeten!

8

Om zijn tien halzen zaten tien halssnoeren. Op zijn tien voorhoofden stonden tien *tilaka*'s. Op zijn tien hoofden straalden tien tiara's. Met de tien paren oorringen weerklonken zijn orenparen en hadden ze mooie pieken.

³² C1: *śvetapaṭāḥ*, "een witte vaandel"

³³ C1: *marajīvā. "ṇijāvāū" pāṭhe niryāmaka*, "duiker. in de lezing *ṇijāvāū* [is de betekenis] assistent"

³⁴ lett. "gemeen in de strijd"

³⁵ lett. "met geweld omhoog bewogen"

³⁶ C2: "*gayanta*" *avasāne prāptā. "kaṇanta" iti pāṭhe kṛtaḥ antaḥ ity arthaḥ*, "*gayanta* [betekent] aan hun einde gekomen. bij de lezing *kaṇanta* [is] de betekenis gemaakt einde"

³⁷ C2 bij *saṅkhu* en *aḍḍāḥ. praharaṇaviśeṣau*, "twee soorten wapens"

³⁸ C1: *mudgara āyudhaḥ*, "een hamer-wapen"

1. De massa edelstenen flitste als was het Daśānana's woede, of alsof de compacte avond [daar] was met een groep sterren.
2. Zijn eerste gelaat schitterde als de zon van de Vernietiging, vermiljoenrood en zelfs voor de goden ondraaglijk.
3. Het tweede gelaat was wit en had witte ogen, als was het de schijf van de volle maan.
4. Het derde gelaat dat angst teweeg bracht op de wereld, was rood als de planeet Mars en vuurde gloeiende kolen af.
5. Het vierde gelaat straalde zoals het gezicht van Mercurius. Met zijn vijfde [gelaat] was hij als de planeet Jupiter in eigen persoon.
6. Het zesde was helder als was het de planeet Venus, koos de zijde van de Dānava's en maakte de Sura's bang.
7. Het zevende was zwart en huiveringwekkend zoals Saturnus, afzichtelijk en met vooruitstekende, enorme slaganden.
8. Het achtste gelaat was als Rāhu, bijzonder angstwekkend. Het negende was [als] Dhūmaketu, een vat van rook.
9. Het tiende was het hoofd van Daśānana [zelf] dat verdriet en angst opwekte bij alle mensen.

ghattā

10. Met zijn vele vormen, zijn vele hoofden, zijn vele gezichten, zijn veelsoortige kaken en zijn veelsoortige ogen, met zijn vele halzen, zijn vele handen en zijn vele voeten was hij als de verpersoonlijking van het theater met zijn *rasa*'s en *bhāva*'s.

9

Toen Rāghava de hoofden, ogen, gezichten en wapens, sieraden en borst van de koning van de Nachtdwalers aanschouwde, vroeg hij aan Vibhīṣaṇa, die angst opwekte bij de Nachtdwalers:

1. "Zie ik een nieuwe wolk op de Trikūṭa-berg?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "O heer, heer, neen, neen! Dat is Rāvaṇa die in zijn wagen staat!"
2. [Rāma vroeg:] "Zijn het bergtoppen die ik zie in de hemel?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "Neen, neen! Dat zijn de hoofden van Daśāśiras!"
3. [Rāma vroeg:] "Zijn de de schijven van de zon van de Vernietiging?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "Neen, neen! Dat zijn zijn oorringen!"
4. [Rāma vroeg:] "Zijn dat blauwe lotussen van het Mānasa-meer?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "Neen, neen! Het zijn de ogen van de koning van Laṅkā!"
5. [Rāma vroeg:] "Zijn het angstwekkende berggrotten?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "Neen, neen! Het zijn de monden bij Daśavadana!"
6. [Rāma vroeg:] "Zijn het bogen van de goden, de meest voortreffelijke onder de bogen?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "Neen, neen! Dat zijn [zijn] halssnoeren!"
7. [Rāma vroeg:] "Zijn het groepen sterren, schitterend en fijn?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "Neen, neen! Het zijn witte parels!"
8. [Rāma vroeg:] "O Vibhīṣaṇa, is het het zwarte hemelgewelf?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "Neen, neen! Het is de borst van de koning van Laṅkā!"

9. [Rāma vroeg:] "Is het de massa slurven van de windstreekolifanten³⁹?" [Vibhīṣaṇa antwoordde:] "Neen, neen! Het zijn de vele handen van Daśakamdhara!"

ghattā

10. Hierbij sperde Lakṣmaṇa op dat moment zijn ogen open⁴⁰, en keek hij vol woede naar Rāvaṇa, als was hij de planeet Saturnus die zich naar een sterrenbeeld begaf.

10

Lakṣmaṇa greep de Sāgarāvarta[-boog] in de hand en nam plaats in zijn Garuḍa-wagen met zijn *gāruḍa*-pijlen en zijn grote Garuḍa-vaandel. Bala die de Vajrāvarta[-boog] droeg, had een leeuw als insigne en een voortreffelijke leeuwenwagen.

1. Met een knots in de hand en zijn voortreffelijke olifantenwagen gordde de flitsende koning van Kiṣkindha met een aap in het grote vaandel zich aan.
2. Toen hij Sugrīva zich zag klaarmaken, vergezeld van vijfhonderd *akṣauhiṇī*'s,
3. gordde Bhāmaṇḍala zich aan met duizend *akṣauhiṇī*'s en ging hij naar Lakṣmaṇa,
4. [evenals] Aṅga en Aṅgada met honderd *akṣauhiṇī*'s, Nala en Nīla met een kwart [daarvan],
5. en Māruti met veertig *akṣauhiṇī*'s die honderdduizenden vijanden hevig kwelden.
6. Met een leger van dertig *akṣauhiṇī*'s klom de bijzonder trots Vibhīṣaṇa in zijn wagen met een lans in de hand.
7. Dadhimukha [kwam met] dertig [*akṣauhiṇī*'s], Mahendra [ook] met dertig, Suṣeṇa met twintig, en Kunda met juist twintig,
8. Kumuda met zestien, Śaṅkha met veertien, Gavaya met twaalf, Gavākṣa met acht.
9. De zoon van Candrodara kwam ter hulp met zeven [*akṣauhiṇī*'s] en de zoon van Vālin kwam met 73 [*akṣauhiṇī*'s].

ghattā

10. De tweeduizend *akṣauhiṇī*'s van het leger gordden zich aan en kwamen bij Bala. Ze stelden zich op en vertrokken als waren het de opgerezen voortreffelijke oceanen.

11

Er rees rumoer op. De oorlogspauk werd geluid. Insignes werden gehesen, harnassen gegrepen en pijlen werden aangelegd⁴¹. De troepen olifanten werden opgehitst. Paarden werden gelost en de grote wagens aangedreven.

1. Vol verlangen naar de strijd kon Rāma's leger nergens in vervat worden. Het was alsof het de wereld had opgeslokt en naar voor stormde om het leger van de vijand te verslinden.
2. De strijd ving aan tussen de woestelingen die een Nachtdwalers en zij die een aap als merkteken hadden.

³⁹ C1: *diggaja*, "windstreekolifant"

⁴⁰ C1: *vistāryyapi(?)*, "na te hebben gespreid (als *vistārya*)"

⁴¹ lett. "samenplaatsingen van projectielen [met datgene vanwaarop zijn worden afgevuurd] werden gemaakt"

3. Honderden samengebrachte schelphoorns werden geluid. De bruid van de strijd deed haar sluier af.
4. Er waren massa's dravende olifanten waarbij de olifantenprikkelers omhoog werden gehouden. Vlaggen wapperden in de felle wind.
5. Ze brachten de gehele aarde aan het beven en maakten gifslangen boos.
6. Hun ogen schoten vuur af en lieten de brandende omliggende streken oplaaien.
7. [De krijgers] streefden ernaar de bruid Vrouwe Triomf te schaken en kwelden het volkje van liefvallige Sura-vrouwen.
8. Ze haalden hun voortreffelijke zwaarden uit en zwaaiden ze in het rond rond en bereden hun voortreffelijke paarden en dreven ze aan.
9. Ze verpletterden de voorhoofdsbulten van olifanten en rukten de witte parels er uit.

ghattā

10. Hoe deden de aanvallende groepen soldaten, de troepen olifanten, de wagens en paarden die snel aanstormden een stofmassa⁴² opwaaien? Als een slechte zoon die zijn eigen familie bevuilt!

12

Geslagen door de hoeven van de paarden rees het stof op. Het was alsof de aarde, die de last van de olifantenpoten droeg, zuchtte, of alsof ze, bewusteloos gevallen, de duisternis als haar leven liet vliegen,

1. of alsof ze brandde door het vuur van de woede van de koning en [de omgeving] verduisterde haar dichte rookmassa.
2. Ofwel, vanop de aarde als was het een lotus met de berg als lange stengel, de omliggende streken als haar open gebloeide blaadjes,
3. met haar vruchtwand als het stralende slagveld, verscheurd door bijen als de hoeven van de paarden,
4. rees het [stof] traag op als was het een bij. De aarde reikte als het ware tot de hemel met het verschijnen van het stof.
5. Het vloog op als was het het geurpoeder van het doek van de strijd. Het vernietigde als het ware die wagen die onzichtbaar was geworden voor paarden.
6. Het verborg als het ware het gevecht van de twee legers. Het omhelsde als het ware de borst van de krijgers.
7. Het bevuilde als het ware de gezichten van de voortreffelijke mannen. Het besteeg als het ware de voortreffelijke wagens.
8. Het zonk als het ware neer met het bronstvocht van de grote olifanten. Het danste toen als het ware met het geflapper van de oren [van de olifanten].
9. Het klom als het ware op de zonneschermen en vaandels en rustte er uit. Het verscheen en gloeide als de zon in de hemel.

ghattā

10. Het enorme stof, dat zich verspreidde en omhoog kwam, was⁴³ bruin en bontgekleurd, als de hardos van de geweldige demon van de strijd die het lijk van de aarde opslokte.

⁴² C1: *dhūlisamūha*, "massa stof"

13

Er was geen wagen, geen olifant, geen paard, geen vaandel, geen zonnescerm, dat niet bestoft was. Maar de zuivere geest van de soldaten in de strijd kon het niet besmeuren.

1. Het strijdperk werd waarlijk moeilijk begaanbaar. Sommigen [soldaten] vochten daar onder toejuichingen.
2. Sommigen grepen de voorhoofdsbulten van olifanten, als waren het de borsten van Vrouwe Oorlog.
3. Anderen namen voortreffelijke hoofden van mensen, als waren het de vliegenkwasten van de voortreffelijke vrouw Dame Triomf.
4. Anderen pakten met geweld de zonneschermen van de vijanden vast, als waren het lotussen waar Vrouwe Triomf mee speelde.
5. Anderen die geen hand voor ogen zagen, vielen aan terwijl ze zich de haren uitrukten.
6. Iemand zwaaide met het blad van zijn zwaard, als was het de uitgestoken tong van de demon van de strijd.
7. Iemand scheurde de voorhoofdsbult van een olifant open, als was het de poort van het huis van de strijd die geopend werd.
8. Ergens werden [soldaten] getroffen door de zwaardranden en lachte [iemand] met zijn lippen zijn vooruitstekende paarlen tanden bloot.
9. Ergens stroomde een rivier van bloed⁴⁴. Er ontstond een grote strijd als was het de moesson.

ghattā

10. De strijd vlamde, laaide en stoomde van de stroom van bloed en de vuurspetters van de wapens, als het gelaat van Kāla op het moment van de Vernietiging van een tijdperk.

14

Het stof van de strijd dat de wereld bevulde, reikte toen tot bij de zonnescijf. Daar hielden de omliggende streken het als het ware tegen en, verhit door de stralenbundels van de zon, keerde het verschroeid terug.

1. Toen het de gelaten van de goden niet bereikte, richtte het zijn gelaat naar beneden, als was het het vuur van de Vernietiging dat de streken bedekte met rook.
2. Het verspreidende stof verscheen, als was het schuim op de muil⁴⁵ van de stier van de strijd,
3. alsof de goden een bloemenregen over Saumitri, Rāma en Rāvaṇa loslieten,
4. alsof het volkje van Sura-vrouwen dat in de hemel leefde, wierook offerde aan de godin van de strijd,
5. alsof het lichaam van de hemel, compleet doorboord met massa's pijlen, stof was geworden en begon te vallen.

⁴³ lett. "wordt gezien"

⁴⁴ C1: *nadī*, "rivier"

⁴⁵ C1: *saṅgrāmaṅṣabhasya vaggera(?la)-pheṇam*, "schuim van het kauwen (DE *vaggola*) van de stier van de strijd"

6. Het was alsof het zelf geraakt was door de zonnenstralen [en zo] dorst had gebreken en zweette.
7. Het dronk als het ware water uit het diepe meer van het bronstvocht van de olifanten. Het baadde als het ware in de stroom van de rivier van bloed.
8. Het sprenkelde als het ware met de fijne regen uit de olifantenslurven. Het werd als het ware bewaaierd met de beweeglijke vliegenkwasten.
9. Het viel als het ware vol spijt neer aan de lotusvoeten van de voortreffelijke mannen met voortreffelijke zwaarden in de hand.

ghattā

10. Het ging dood, als was het doorboord door honderden wapens, en verbrandde alsof het in het vuur van woede werd gegooid. Al vlug werd de strijd [werd] helder, als het gelaat van goede mensen die met rust worden gelaten door laag volk.

15

Nu het stof verdween, vond er een vreselijke strijd plaats tussen de legers van Rāghava en Rāvaṇa, die ervaren waren met oorlogsinstrumenten, het gevangen nemen, pijlen, het slaan, als het liefdesspel bij daglicht⁴⁶ van een gepassioneerd koppel, dat ervaren is in de lichaamsposities en *bandha*'s, in kreetjes en het tikjes geven.

1. Wagens vielen wagens aan, mannen mannen, paarden paarden, bronstige olifanten bronstige olifanten.
2. Een soldaat wou niet vechten met een andere soldaat, maar wilde naar de hemel gaan samen met de Sura's.
3. Een andere liep rond met de handen vol pijlen, alsof hij de bruid van de strijd omhelsde.
4. Van een andere [soldaat] sleurde een pijlpunt de arm als een stam eraf, zoals de Garuḍa-vogel een slang meesleurt.
5. Een andere werd continu achtervolgd door pijlen⁴⁷. Hij schoot er geen terug, en werd op één of andere manier niet geraakt.
6. Zonder boogpees en of zonder boog, zij waren verwanten zonder deugden of moraliteit, die op dat moment arriveerden.
7. Ergens danste een onthoofd lijk op het slagveld, [van de soldaat die] door zijn eigen hoofd schuldenvrij was geworden tegenover zijn goede meester.
8. Het hoofd van een andere soldaat vloog op, ging naar de hemel en keerde terug.
9. [Het hoofd] kwam dicht bij een wit schuddend zonnescherm, [als] besteeg de schijf van Rāhu de schijf van de maan.

ghattā

10. Iemand gaf zijn hoofd als terugbetaling van zijn schuld aan zijn meester, zijn borst aan de pijlen, zijn hele hart aan de Jina, zijn lichaam aan de *śakuna*-vogels⁴⁸ en zijn ziel aan de Dood. Wie komt er niet om als men zoveel zou uitdelen⁴⁹!

⁴⁶ lett. "verstoken van duisternis"

⁴⁷ lett. "van een andere waren pijlen zonder ophouden gehecht"

⁴⁸ C1: *pakṣinām*, "van vogels"

⁴⁹ C1: *atityāgena*, "buitenmatige aanbieding";

16

Iemand bij de groep olifanten als voortreffelijke liefvallige dames werd verpletterd⁵⁰ de voorhoofdsbulten als hun borsten en werd gespietst op de top van de slagtang van de olifant⁵¹.

Iemand klom omhoog aan zijn middeldeel⁵², werd opgeworpen en weggeslingerd door de slurf⁵³.

1. Iemand stond waarachtig te denken met het gezicht naar de grond gericht: "Waarom heeft het verdomde noodlot mij geen drie hoofden⁵⁴ gegeven,
2. waardoor ik verlost ben van mijn schulden tegenover drie mensen, de meester, degene die om hulp vraagt en de familie?"
3. Iemand was bezig [met vechten] voor [de voeten van] de meester en maakte een omheining met lotushoofden.
4. Een andere hulpeloze dacht na terwijl hij vocht in het heetst van de strijd:
5. "Ik trek mijn twee armen, en dan mijn borst op aan een zitje in de olifantentrop."
6. Van een [soldaat] viel het blad van het zwaard samen met de arm [op de grond], als een liane van een sandelboom met een slang⁵⁵.
7. Ergens liep een paard, bedekt met ingewanden, met zijn meester [op de rug] naar hun eigen kamp.

ghattā

8. Daar stevende de olifantentrop in de ban van dewoede⁵⁶ recht op een krijger af. Hoe schudde hij zijn hoofd en kwam hij hen niet tegenmoet⁵⁷? Zoals een jonge bruid bij het eerste liefdesspel!

17

Iemand beklom een olifant met stampers van slagtangden en verscheurde zijn voorhoofd met een voortreffelijk zwaard. Hij haalde de parels te tevoorschijn. Hij besprenkelde ze met stof en maakte ze als het ware wil.

1. Iemand rukte de tanden uit van een bronstige, grote olifant en gooide ze als wapen naar een andere groep olifanten.
2. Onder de uitgestrekte tent van de opgerichte slurven, tussen de natte lichamen⁵⁸ van de olifanten,

⁵⁰ C1: *campitaḥ*, "geperst (als **cappita*-, Pkt *capp*.)"

⁵¹ C1: *hastidantāgre lagnāni*, "gehecht aan de top van de tand van een olifant"

⁵² lett. "navel"

⁵³ C1: *kareṇa spr̥ṣṭo k̥ṣiptas tad-upari vilagno. aparō 'pi yo kāmī puruṣo nāyikāstanayugalena pīḍyate na spr̥ṣṭā (?) preryyate sa suratārthā kilopari caṭati*, "aangeraakt, gegooid door de hand en op deze gehecht. dewelke andere liefhebbend mens wordt gekwetst door het borstenpaar van een courtisane en niet aangeraakt (?) wordt aangedreven, deze valt inderdaad boven de betekenis van liefdesspel"

⁵⁴ C1: *mastakatrāyam*, "drie hoofden"

⁵⁵ C1: *sasarpā*, "voorzien van een slang"

⁵⁶ lett. "bestegen door woede"

⁵⁷ lett. "naderde het de zijde niet"

⁵⁸ lett. "in de tussenruimte van de lichamen..."

3. sliep iemand als het ware samen met de bruid van de strijd, bewaaid wordend met de vliegenkwasten aan de oren van de olifanten⁵⁹.
4. In een diep meer met als stromen de rivieren⁶⁰ van bronstvocht van de olifanten en van bloed⁶¹ in het gevecht als een rivier van de twee [legers],
5. trokken enkele krijgers hun zwaard, ze maakten hun schild tot een vlot en zwommen terwijl ze zich concentreerden op het vechten.
6. Op het schommelende voetbankje bij de voorhoofdsbult van een olifant, die vastgegrepen werden door twee bijzonder zachte slurven⁶²,
7. maakten enkelingen de beide legers tot hun publiek en schommelden ze opgewonden.
8. Sommigen maakten op het schaakbord van de strijd een schaakstuk van hun voortreffelijke wagen, en lieten de olifanten als dobbelstenen vallen.
9. Ergens nam een jakhals het hart van een soldaat en liep ermee weg, als een hoer die eerst honderden lieve dingen heeft gezegd⁶³.

ghattā

10. Ergens duwde de olifantentroep een soldaat voort, slingerde hem rond en liet hem los in de richting van de hemel. Hij nam zijn zwaard was en kwam terug, wanneer hij als het ware dacht aan een gunstig moment voor zijn meester.

18

In die strijd [viel] Amṛta Hanumān aan, Atigakrama was woest op Sugrīva, Vidyuddaṇḍa op Nīla, Yamaghaṇṭa op de zoon van Tārā en koning Maya was boos op Jāmbavān,

1. Siṃhanāda en Siṃhodara op Gavaya en Gavākṣa, Vidyuddamṣṭra en Vidyutprabha op Śaṅkha en Suśaṅkha.
2. Tārāṇa vloog op Tāra af. Kallola viel Taraṅga aan.
3. Jvālākṣa stormde naar Suṣeṇa. Candramukha nam Candrodara gevangen.
4. Kṛtāntavakra vocht met Nala, Nakṣatradamana met Bhāmaṇḍala,
5. Saṃdhyāgalagarjita met Dadhimukha, Hayagrīva met Mahendra tegenover [hem],
6. Ghanaghoṣa met koning Prasannakīrti, Vajrākṣa met de vorst Vibhīṣaṇa,
7. Pavi met Kunda, Siṃharatha met Kumuda, de ondraaglijke Durmukha met Śārdūla,
8. de woeste Dhūmānana met Anuddhara, koning Jālandhara met Vasundhara.
9. Vikaṭodara stormde naar Nahuṣa en Taḍitkeśin viel Ratnakeśin aan.

ghattā

10. Zo vielen de koningen aan in de strijd, vol geweld, vol passie en vol woede, op elkaar inslaand met hun eigen armen en met wapens, die de Dānava's konden verscheuren.

⁵⁹ Een andere mogelijkheid is: "bewaaid worden door de vliegenkwasten die zijn de oren van de olifanten"

⁶⁰ C2: *nadyām*, "in een rivier"

⁶¹ C1: *rudhiranadī*, "rivier van bloed"

⁶² C1: *hastisuṇḍa*, "olifantenslurf (als *suṇḍa*-)"

⁶³ lett. "gemaakt"

Sandhi 75

In de strijd viel Rāma Rāvaṇa aan, die de tumult veroorzaakte bij Yama, Dhanada en Purandara en de wereld¹ met haar slangen² kwelde, alsof de olifant van de noorden die van het zuiden aanviel.

1

duvai

1. Een schitterende sluier, veroorzaakt door het stof dat was opgerezen door de scherpe hoeven³ van de hoge paarden [bedekte het slagveld.] Kransen van bliksems en vuurpieken verschenen door de wrijving van de tanden van de onoverwinnelijke olifanten.
2. Troepen bijzonder trotse soldaten bevolkten [de strijd.] Een rivier van schuim uit [de mond van] de paarden [maakte het strijdperk] moeilijk over te steken.
3. Modder van de stromen van bronstvocht van de olifanten onderbraken de [harde] paden. De wind van de oren van de olifanten dreven de toppen van vlaggemasten aan.
4. De gouden vliegenkwasten brachten luister. Massa's zonneschermen belemmerden de stralenbundels van de zon.
5. Talrijke vlaggemasten⁴ versierden de horizonten. De Eindmaker verslond brokken van hoofdenloze mensenkadavers.
6. De paarden van de zon waren bang voor het gehinnik van de [strijd]rossen. mooie wagenwielen pletten slangen.
7. Onthoofde lijken werden aan het dansen gebracht wanneer de schouders met geweld werden omhoog gerukt. Kransen van skeletten vormden dammen.
8. De tussenruimte van de wereld was aan de pijlenbundels aangeboden. Het lawaai⁵ van schelle *paṭaha*'s, hoorns en *jhallarī*'s [weergalmde].
9. De ruimte tussen hemel en aarde was bedekt met de hemelwagens van de Sura-vrouwen. [Het slagveld was] zeer ruig, nauwelijks begaanbaar en afzichtig.⁶

ghattā

10. In die vreselijke strijd daar vielen Hanumān en Maya elkaar aan, met hun witte vaandels wapperend in de wind⁷, als waren zij bulderende, bronstige olifanten.

2

¹ C2: *jagataḥ*, "van de wereld"

² C2: *sasarpah*, "voorzien van slangen"

³ lett. "nagels"

⁴ C2: *samūhaḥ*, "menigte"

⁵ C1: *śabdakolāhale*, "het verwarde geluid van de klanken"

⁶ lett. "[de strijd] voorzien van de hemelwagens met Sura-vrouwen, voorzien van de bedekte tussenruimte tussen hemel en aarde, zeer ruw, moeilijk begaanbaar en afzichtig"

⁷ C2: *vātoddhatā*, "opgerezen door de wind"

duvai

1. Beiden [mannen] met hun onoverwinnelijke lichamen lieten hun bogen ver achter zich⁸. Ze bezaten een voortreffelijke moed, wekten affectie op bij de mensen, verlangden met geweld naar roem en waren zo sterk als goden.
2. Ze sloegen elkaar met hun wapens, die de trots van de groepen Dānava-leiders⁹ wegnamen,
3. die het water, de aarde en de hemel bedekten, bliksems, duisternis en hitte voortbrachten,
4. met bergen, *gāruḍa*-pijlen, rotsen, bomen, *vāruṇa*-, *āgneya*- en *vāyava*-pijlen.
5. Vervolgens heeft de oom van Abhimukha en Dadhimukha langs moederszijde, met vele schuddende, opgerichte vlaggenslingers,
6. in zijn grote wagen als was het de Goudberg, zijn lichaam gemerkt met littekens van de slagen van de Sura's,
7. ontbrand door een vuur van woede¹⁰, met een gespannen boog en pijlen [in de hand],
8. de grootvader¹¹ van prins Indrajit, het grote vaandel van Hanumān kapot gemaakt.
9. Hierop heeft de zoon van de gezwinde¹² Pavana, die het park van Rāvaṇa had vernietigd,

ghattā

10. de wagen met de paarden, wagenmenner en vaandels getroffen en met pijlen in honderd stukjes geslagen¹³. Maya sprong omhoog, doorkruiste de hemel en klom in een andere wagen.

3

duvai

1. [De wagen] was [bezaaid met] een warrige boel van vaandels en bedekt met het witte stof van de hevige strijd¹⁴. De omgeving werd helemaal verdoofd door het geratel van de voortreffelijke wielvelgen.
2. De zoon van Pavana heeft deze wagen, waarover groepen barden lofzangen aanvatten,
3. vernietigd met een vreselijke *ardhacandra*-pijl, als was het een berg die getroffen werd door een bliksemingslag.
4. Toen hij daar zijn eigen soldaat aanschouwde, zijn grote wagen gebroken en zijn vaandel gescheurd,
5. [liet] Daśamukha een illusionaire¹⁵ [wagen maken], nat¹⁶ van het water dat de olifanten rondsproeiden.
6. [Hij was opgesmukt met] schuddende gouden vliegenkwasten, [vergezeld van] opgewonden goden vol verlangen,

⁸ lett. "voorzien van ver achtergelaten bogen"

⁹ C2: *dānavemdraḥ*, "door de leider van de Dānava's"

¹⁰ lett. "voorzien van een aangestoken vuur van woede"

¹¹ C1: *maṇa*, "door Maya"

¹² lett. "met een snelle pas"

¹³ lett. "gemaakt voorzien van honderd stukjes"

¹⁴ lett. "de last van de strijd"

¹⁵ lett. "gemaakt met illusie"

¹⁶ C1 (Bhayani specificeert niet bij welk woord dit moet worden gelezen): *ādraḥ*, "nat"

7. en versierd met¹⁷ de enorme luister van de Apsarassen. Hij weerklonk met rinkelende rijen van *ghaṇṭā*-bellen
8. en was verfraaid met een web van gouden *kiṅkiṇī*-belletjes. [Zo'n] wagen zond [Rāvaṇa] vlug [naar Maya].
9. De Nachtdwaler [Maya], die respect afdwong met zijn pijlkoker, pijlen, boog en boogpees, klom daar toen in.

ghattā

10. Hanumān was in de war¹⁸ en de woeste vader van Mandodarī sloeg zijn wagen met scherpe *kṣurapra*-pijlen aan stukken, als was het een slechte zoon die werd buitengegoid.

4

duvāī

1. Toen de inslag van de *kṣurapra*-pijlen van de Nachtdwaler Hanumān's wagen trof, ontbrandde de zoon van Janaka met een vlammenkrans van het vuur van woede.
2. Bhāmaṇḍala, de beschermer van de goede leer en van het land, die aan het hoofd stond van duizend *akṣauhiṇī*'s,
3. zijn lichaam versierd met zestien sieraden, als was het Anaṅga die daar stond vermomd als mens,
4. stuurde zijn wagen met witte vliegenkwasten en een wit zonnescerm eraan vastgemaakt, en kwam aan [bij Maya], ziedend van woede¹⁹:
5. "He, jij met een Nachtdwaler in het vaandel! Blijf staan! Blijf staan! He, keer je om! Keer je om! Stuur je voortreffelijke wagen! Stuur hem!"
6. Welke [andere] man is er op aarde behalve jij, de schoonvader van Daśaśīrṣa, die Suramantrin onderwierp?"
7. Bij die woorden bedekte Bhāmaṇḍala zijn vijand, samen met de zonnescijf,
8. met een web van pijlen als wolken, [Bhāmaṇḍala, de man die] veelzijdig was in heilige en profane kennis.
9. Gevallen in de macht van de woede, belaagde Maya vervolgens Vaidehi²⁰ met honderd pijlen.

ghattā

10. Hij sloeg zijn harnas, zonnescerm, het voortreffelijk vaandel, zijn paarden, wagenmennen en wagen aan stukken in de strijd. Maar Bhāmaṇḍala bleef als enige gespaard als was hij iemand zonder discipline, [die alleen achterblijft].

5

¹⁷ C2: *āhataḥ*, "geslagen"

¹⁸ lett. "terwijl Hanumān verward was"

¹⁹ lett. "doorboord met woede"; C2: *kopāviddhaḥ*; variant *hayāvāittu* = *hatatūryaḥ*, "doorboord door woede; (variant) met aangeslagen muziekinstrument"

²⁰ C1: *bhāmaṇḍala*, "Bhāmaṇḍala"

duvai

1. Toen [verscheen] de echtgenoot van de bevallige Tārā met haar mooie ogen²¹, zo schitterend als de heer van de sterren²², met zijn grote wagen die geslagen en geraakt werd door handen als waren het de slurven van de voortreffelijke olifant van de opperste der Sura's.
2. Die Sugrīva nam plaats in de ruimte tussen [de twee], waar de zoon van Janaka en Maya tumult veroorzaakten²³,
3. als was hij het Vindhya[-gebergte dat] tussen de noorden en het zuiden [ligt]. Er werd een gevecht uitgevochten tussen deze [Maya en Sugrīva],
4. [de ene] met een Nachtdwaler en [de andere met] een aap als insigne. [Beiden waren] onbevleete [krijgers] die hun eigen familie lieten schitteren,
5. opperste heren van Vidyādhara-steden. Ze vernietigde elkaars wagens.
6. De inslagen van de pijlen verscheurden hun legers. [Beiden] waren opgesmukt met de triomf van de luister van de overwinning.
7. Waar de drager van het apenvaandel ook heen liep, daar omringde de vijand hem met pijlen.
8. In welke voortreffelijke wagen hij ook klom, ook die sloeg de grootvader van Indrajit²⁴ kapot.
9. Welke boog Sugrīva ook greep, deze bracht de Nachtdwaler ten onder.

ghattā

10. Waarom viel er niets goed uit voor de eenzame koning van Kiṣkindha zoals hij het wenste in zijn hart? De boog van alle [krijgers] die er ook maar één vast hadden, behalve die van Lakṣmaṇa, viel uit hun hand.

6

duvai

1. Hierop stuurde Vibhīṣaṇa onder luid opgerezen tumult zijn wagen met een speer als voornaamste wapen, terwijl zijn wapperende vlaggen het hemelgewelf aanklampten. [Hij sprak:]
2. "Keer je om! Keer je, o mijn beste Maya, jij die liefelijk bent voor de geest en wiens reputatie bekend is uit duizenden gevechten met Sura's!
3. Wie verdraagt er jouw hevige stormloop die mensen vernietigt, behalve ik, Vibhīṣaṇa?"
4. Bij die woorden bleef de vader van Mandodarī staan, roerloos als de Meru:
5. "Vlucht weg! Vlucht weg! Blijf niet voor [mij] staan! Geef het gevecht op en ga weg zonder trucs!

²¹ C2: *suṣṭhu tāre śubhe tāre locane yasyāḥ sā sutārā. sutārā tārā ca sutāratārā. tasyāḥ patih sugrīvaḥ*, "van dewelke uitstekende, tāra-, schitterende tāra-, ogen zijn, zij is voorzien van mooie ogen. voorzien van zeer mooie ogen en Tārā, Tārā voorzien van zeer mooie ogen. van haar is Sugrīva de echtgenoot."

²² C1: *caṃdraḥ*, "de maan"

²³ C1: *saṃgrāme kolāhale*, "in de strijd, in het tumult"

²⁴ C1: *mayāḥ nāmnau (mnā)*, "Maya genaamd"

6. Toen de vijand zich op Haṃsa-dvīpa bevond, ook al bezat Viṃśadardhagrīva geen enkele goede eigenschap,
7. was het op dat moment gepast voor jou om te vertrekken, als jij waarlijk de zoon van Ratnāśrava bent?"
8. Bij die woorden maakte Maya toen zonder angst de wagen, de maliënkolder en het zonnescerm [van Vibhīṣaṇa] kapot.
9. Het leger van Nachtdwalers werd rumoerig. Het volkje van lieftallige Sura-vrouwen zei:

ghattā

10. "Māruti, Bhāmaṇḍala en de koning van de Apen²⁵ zijn samen met Vibhīṣaṇa beroofd van hun luister. Op één of andere manier heeft Maya, die vrij is van zonde en ervaren is [in de strijd], hen niet gedood."

7

duvai

1. Hierop stooft de oudste zoon van Daśaratha naar voor. Voor zijn wagen waren leeuwen gespannen met wapperende²⁶ manen, uithalend met hun scherpe klauwen²⁷. Hij had een wit groot vaandel.
2. Zijn lichaam was bedekt met schitterend, wit stof. Hij droeg een wit kleed en had witte, uitmuntende paarden.
3. Hij had een wit gelaat, witte, neerhangende armen en een navel als een witte, reine, zachte lotus²⁸.
4. Hij was vlekkeloos wit van karakter en kwam uit een schitterend witte dynastie. Hij was als de koningsgans van de vrouwtjesgans Lakṣmī van de Man²⁹,
5. de witste der witten, met een wit zonnescerm. [Deze] afstammeling van Raghu die de Dānava's aanviel, arriveerde.
6. Met gemak vermorzelde hij de trots van Maya. [Deze] trok zijn wagen terug en vertrok met afgewend gelaat.
7. Op dat moment zond³⁰ Rāvaṇa, de kweller van de Sura's, zijn wagen naar het midden.
8. De onderdelen [van de wagen] verschenen³¹ met de [vele] vormen van *bahurūpiṇī*. Duizend olifanten dreven de wielen aan.
9. Tienduizenden lijfwachten stonden errond. Wagenmenners³² zaten in positie op de voorste [wiel]as.

ghattā

²⁵ C1: *sugrīvaḥ*, "Sugrīva"

²⁶ lett. "geschudde"

²⁷ lett. "...het slaan van de scherpe klauwen" of ook: "...het scherpe slaan van de klauwen"

²⁸ C1: *kamalam iva nābhir yasya*, "wiens navel als een lotus is"

²⁹ C1: *puruṣalakṣmī*, "Lakṣmī van de Man"

³⁰ lett. "de wagen [wordt] gegeven"

³¹ lett. "gezien"

³² C1: *sārathi*, "wagenmenner"; C2: *sārathaḥ*, "wagenmenner (als *sārathi*)"

10. Alsof de Añjana- en Sneeuw-berg tegen elkaar botsten³³ na lange tijd, streden de twee, Rāma en Rāvaṇa, in de vreselijke strijd, rood van woede, met elkaar.

8

duvai

1. De twee angstwekkende [krijgers, bedekt] met rijen van vlammenkransen van het vuur voor Jānaki³⁴, Rāma en Rāvaṇa, ongeremd in kracht, waren als woeste, opgewonden, bronstige olifanten³⁵.
2. Vervolgens liet Daśakandhara, die ten zeerste in staat was de last van de strijd te torsen, zijn boog schieten.
3. Het was alsof de grote wolk van de Vernietiging donderde, alsof het gelaat van Yama vreselijk schreeuwde,
4. alsof het hemelgewelf zichzelf [neer]gooide, alsof het aardoppervlak afgrijselijk krijste,
5. of alsof een blikseminslag neerviel op aarde. Rāma's leger begon hevig te beven³⁶.
6. Bronstvocht druppelde neer van [de wagen van] de bronstige, grote olifanten. Wagens vielen kapot. De teugels³⁷ van de paarden sprongen aan stukken.
7. Alle koningen waren beduusd. [Ze waren] onbeweeglijk, hadden geen wapens meer en waren beroofd van hun trots.
8. De vaandels en zonneschermen ritselden. De ontmoedigde Vānara's beefden inderdaad.
9. Ze zeiden tot elkaar: "De zaak is verloren! Wel, de tijd van Vernietiging is nu nabij!

ghattā

10. Hier ligt de oceaan die moeilijk is over te steken, daar staat de vreselijke Daśavadana. Wie blijft er thans in leven? Wij zien ons gevolg, ons huis en onze familie niet meer terug!"

9

duvai

1. Hierop liet [Rāma] in het gevecht, met zijn bijzonder lange stammen van armen als waren het oprijzende twijgen van een banyanboom, hij die het leven van de valse Sugrīva nam, gewelddadig als de zon,
2. de Vajrāvarta-boog schieten. Wiens trots³⁸ ging er niet [verloren] door het geluid van die [boog]?
3. Het geluid van die [boog] verdoofde de hele hemel. Het was alsof er voor de wereld enkel nog de dood restte.

³³ C2: *ghṛṣṭāghṛṣṭau bhūtaḥ (?tau)*, "gebotst"

³⁴ C1: *sītā*, "Sītā"

³⁵ C1: *siṃdūrārūṇagajam iva*, "als een olifant rood met vermiljoen"

³⁶ lett. "er ontstond een grote beving in het leger van Rāma"

³⁷ C2: *dorakaṃ*, "lederen riem"

³⁸ C1: *garvaḥ*, "trots"

4. Het geluid van die [boog] brak als het ware een groep slangen in stukken. Op één of andere manier barstte het schild van een schildpad niet kapot.
5. De oceanen donderden en golfd en gingen goed naar voor. De zon en de maan daverden³⁹.
6. De machtige gebergten [en] de windstreekolifanten waggelden. De koningen van de Sura's waren van slag.
7. De talrijke olifanten van de Daśakandhara's wagen bulderden. De omwalling van Laṅkā stortte terstond ineen.
8. Alle witgepleisterde, oogstrelende huizen zakten in elkaar.
9. Een [man] werd in de steek gelaten door zijn levensgeesten, zelfs zonder een gevecht. Een andere, moedeloze mens zei tot de anderen:

ghattā

10. "Laten we vlug de oceaan oversteken en vluchten! Wij kunnen hier niet blijven!⁴⁰ Alleen al het geluid van de boog dodelijk! [Wat dan] als inderdaad de pijlen van Rāma [zelf] komen!"

10

1. Hierop bedekte Daśānana het firmament met ontelbare pijlen. De zoon van Daśaratha brak ze in de hemel en ze vielen bij de tegenpartij⁴¹ neer.
2. Hierop lachte Rāma, die geliefd was bij de liefvallige vrouwen,
3. wiens faam was opgerezen en die de macht⁴² over zijn vijand had gegrepen:
4. "He, jij kent niets van het boogschieten⁴³! Vlucht weg, o jij die onderdrukt bent!
5. Loop maar naar huis, [en ga] een paar keer naar jouw leermeester!
6. Leer de eigenschappen⁴⁴ van de boog en val over [enkele] dagen opnieuw aan!
7. Enkel met die glans en met jouw natuur van ongepast gedrag
8. heb jij de Goden gekweld en tot slaaf gemaakt!
9. Ofwel, in een gevecht met waardeloze dieven en vrouwengekken
10. tanen de krachten⁴⁵ en houden de lichamen het niet vol."
11. Vervolgens heeft de koning van de Nachtdwalers, die de koning van de Sura's had onderworpen,
12. die op Yama en Dhanada was gesprongen⁴⁶, die de Kailāsa had doen beven,
13. die Sahasrakara had gevangen genomen en de voortreffelijke Varuṇa had tegengehouden,
14. die de huizen van de Sura's intimideerde, [Rāvaṇa] met zijn tien hoofden,
15. ontbrand door een vuur van woede, zijn geest gefixeerd op het doden⁴⁷,
16. zijn lichaam een duistere massa als de wolk van de Vernietiging,
17. zijn wenkbrauwen gewelfd over zijn ogen, met de energie [snel]⁴⁸ als de wind of de geest,

³⁹ lett. "[zijn] aan het beven gebracht"

⁴⁰ lett. "zoveel [is er] niet de aarde van zij die wonen"; C1: *bhūmiḥ* (?), "de aarde"

⁴¹ lett. "tegengesteld"; C2: *pratipakṣa*, "tegenpartij"

⁴² C1: *balena*, "de macht"

⁴³ lett. "verstoken van boogschutterskennis"

⁴⁴ lett. "de eigenschap"

⁴⁵ C1: *pauruṣāni*, "manhaftigheid"

⁴⁶ C2: *ācchādakena*, "bedekkend"

⁴⁷ C2: *vadhana*, "het doden"

⁴⁸ C2: *laccheṇa* (?)

ghattā

18. [die Rāvaṇa] twintig wapens met zijn twintig handen in één keer afgevuurd in de strijd. Ze raakten niet tot bij Rāma, zoals een rondzwerfend⁴⁹ asceet het huis van een arme niet benadert.

11

duvāī

1. Daśānana schoot een *vyāmoha*-pijl, een stroom van duisternis, af. Rāma onderwierp die met een *patanṅga*-pijl met ongeremde krachten.
2. Rāvaṇa vuurde een *kuliśa-daṇḍa* af. Rāma sloeg deze aan honderden stukken⁵⁰.
3. Rāvaṇa viel aan met een boom. Deze brak [Rāma] met een grote *vāyava*-pijl.
4. Rāvaṇa schoot een liefelijke berg af. Rāma gooide deze als een voedseloffer naar de [omliggende] streken.
5. Daśakandhara vuurde een *āgneya*-pijl af. [Rāma] doofde deze met een *vāruṇa*-pijl.
6. Rāvaṇa schoot een slangenpijl af. [Rāma] ontwapende deze met *gāruḍa*-pijlen.
7. Rāvaṇa vuurde pijlen van olifantenkoppen⁵¹ af. De leeuwenpijlen van Bala gingen dezen tegemoet.
8. Rāvaṇa schoot een oceaanpijl⁵² af. De inslag van de *mandara*[-pijl] maakte deze waardeloos.
9. Wat de koning van de Nachtdwalers ook afvuurde, dat hield Rāmacandra allemaal tegen.

ghattā

10. De pijlen van Rāvaṇa en Rāma in de strijd joegen de legers weg van het slagveld, zoals twee families die gekweld zijn wanneer slechte zonen de macht in handen hebben.

12

duvāī

1. Beide oudste zonen van Ratnāśrava en Daśaratha, kwamen uit een zuiver geslacht. Beiden lieten de hoorns luiden. Ze hadden voortreffelijke wagens met olifanten⁵³ en leeuwen⁵⁴ ervoor gespannen.
2. Rāmacandra vocht met twee handen, de koning van de Nachtdwalers met twintig stammen van armen.
3. De ontelbare pijlen van Rāghava richtten niettemin schade aan in Laṅkā, en zelfs in de oceaan.

⁴⁹ C2: *bhramam̐tam īva* (bij v.l.), "als het ware rondzwerfend"

⁵⁰ lett. "door Rāma [is] deze gemaakt voorzien van honderden stukken en stukken"

⁵¹ C2: *gajamukhavāṇāḥ*, "met pijlen (als *bāṇa*) van olifantenkoppen"

⁵² C1: *samudra* (?), "oceaan"

⁵³ d.i. bij Rāvaṇa

⁵⁴ d.i. bij Rāma

4. De hemel was ononderbroken bedekt met pijlen die opstegen en neervielen op de aarde⁵⁵.
5. De Wind trok er nier meer op uit⁵⁶. De Zon⁵⁷ trok zijn wagen terug.
6. De trots van alle windstreekolifanten verdween. De wereld was helemaal⁵⁸ van slag.
7. De legers waren geraakt. Waterdieren verdwenen in het water, de goden in de hemel, de landdieren op het land.
8. Er was geen voortreffelijke olifant, geen paard, geen voortreffelijke wagen, geen wiel,
9. geen vaandel, geen zonnescherm, waar de honderden pijlen van Rāma niet bij in de buurt kwamen.

ghattā

10. Zeven dagen gingen voorbij terwijl ze vochten en het grote gevecht duurde maar voort⁵⁹. Toen stuurde Lakṣmaṇa vlug zijn wagen tussen [hen] in, als was het de triomf van Rāghava die daar stond.

13

duvai

1. "Bala, wat doe ik als dienaar, als jij een boog vasthoudt? Ik breng de ondergang aan voor de familie van de Nachtdwalers! O Rāvaṇa, stuur je wagen!
2. O jij met jouw gemene woorden en jouw gemeen gedrag, jij koning van een slecht koninkrijk! De woeste voeten van Rāghava zijn voor jou [om te dienen]!
3. He, keer je om! Waar vlucht jij levend heen, terwijl ik er ben? Moge de Eindmaker uiteindelijk voldoening⁶⁰ krijgen!"
4. Ontbrand door de vlammenrijen van het vuur van woede, keerde hij zich vervolgens naar Lakṣmaṇa met de woorden: "Moord! Moord!"
5. Die Vāsudeva en Prativāsudeva, de trots hun families, [twee] fiere⁶¹ boogschutters,
6. [verschenen] in hun olifanten- en Garuḍa-wagens met hun donkere lichamen als de opgerezen wolken van de Vernietiging in de hemel,
7. als leeuwen die op bergtoppen stonden, als het Vindhya- en Sahya-gebergte die zich op de Opgangsberg bevonden,
8. als waren zij twee Añjana-bergen, als stonden de boden van Kāla [daar] in menselijke gedaante,
9. als de twee handen die de aarde uitstrekten die als het ware bezig waren de zon als een rode lotus te verscheuren.

ghattā

⁵⁵ lett. "de hemel werd bedekt met opstijgende [dingen,] neervallend op de aarde met ononderbroken pijlen"

⁵⁶ C1: *gamanakriyā*, "de handeling van het gaan"

⁵⁷ C2: *sūryeṇa*, "door de zon"; lett. "de zoon van Aditi", d.i. Āditya, de zon.

⁵⁸ C1: *sarvam*, "helemaal"

⁵⁹ lett. "[er was] geen breuk van de grote strijd"

⁶⁰ C1: *tṛptih*, "voldoening"

⁶¹ C1: *sāhaṃkāra*, "voorzien van trots"

10. De koning van Laṅkā en Lakṣmaṇa vielen aan, diep bulderend⁶² als van wolken van de Vernietiging. Honderden Vetāla's dansten. [Rāvaṇa zei:] "Dat er vandaag precies voldoening zal zijn!

14

duvai

1. Wat Rāghava deed, dat zal ook jij doen, o mens⁶³!" Daśavadana trok met zijn tien rechterhanden tien grote pijlen.
2. Met de eerste [hand schoot hij] een voortreffelijke banyanboom[pijl af], met de tweede een enorme kwetsende⁶⁴ berg[pijl],
3. met de derde een water[pijl], met de vierde een vuur[pijl], met de vijfde een leeuwen[pijl], met de zesde een slangen[pijl],
4. met de zevende [een pijl] met die zich gedroeg als een bronstige olifant⁶⁵, met de achtste een Nachtdwaler[pijl] met een gevaarlijke natuur,
5. met de negende een grote [pijl] die grote duisternis bracht, met de tiende een grote oceaanpijl.
6. Toen de tien goddelijke grote pijlen, waarvan vernietigend de natuur was, de tien streken belaagden,
7. zei Vibhīṣaṇa tot Lakṣmaṇa: "Rāvaṇa heeft goddelijke wapens⁶⁶ genomen.
8. Elk van hen bestaat uit vele delen! Elk van hen demonstreert een illusie van vele soorten!
9. Elk van hen is in staat de wereld te kwellen! Wel, gebruik op zulk moment jouw hand!

ghattā

10. Als jij je beide armen niet laat werken en die [pijlen] niet tegenhoudt, dan [leef] ik [niet meer], noch jij, noch Rāma, noch Sugrīva, noch het leger van Apen⁶⁷!"

15

duvai

1. Vervolgens verbrandde Lakṣmīdhara de boom met een pijl met een punt van vuur. Hij vermorzelde de illusionaire berg met een vreselijke bliksemstaf.
2. Hij vernietigde de *vāruṇa*-pijl met een *vāyava*-pijl. Met een *vāruṇa*-pijl maakte hij de vuur[pijl] onschadelijk,
3. met een *śarabha*[-pijl] de leeuwen[pijl], met een *garuḍa*[-pijl] de slangen[pijl], met een leeuwen[pijl] trof hij de olifanten[pijl].

⁶² lett. "voorzien van het diepe geluid van..."

⁶³ lett. "zich voortbewegend op de aarde", verwijzend naar de gewone mensen tegenover de Vidyādhara's die zich door de lucht voortbewegen.

⁶⁴ lett. "voorzien van gegeven verdriet"

⁶⁵ lett. "voorzien van het spel van een bronstige olifant"

⁶⁶ C1: *vidyāmayī (?yā) vānāḥ*, "pijlen (als *bāṇa*) gemaakt door een *vidyā*"

⁶⁷ C1: *vānarāḥ*, "Apen"

4. De Nachtdwaler[pijl] hield hij tegen met een *nārāyaṇa*[-pijl]. De duisternis[pijl] vernietigde hij met een zonnepijl.
5. Hij droogde de oceaan[pijl] op met [een pijl van] het Onderzeese Vuur. Op dat moment arriveerden [daar] via de hemel
6. acht voortreffelijke, adembenemende meisjes, met borsten als de voorhoofdsbulten van de olifant van de Sura's,
7. de dochters van de Vidyādhara Śaśivardhana, met armen zacht als kransen van *mālatī*-jasmijnen. [Ze zeiden:]
8. "[Wij werden] voorgesteld op de *svayaṃvara*-ceremonie van Vaidehī, o Lakṣmīdhara. [Wij zijn] jouw prinsessen!
9. Heil, o wijze Nanda, wees *siddhārtha*, "succesvol!" Op die woorden werd Hari's tegenstander⁶⁸ opgewonden.

ghattā

10. De leider⁶⁹ van de Nachtdwalers dacht bij zichzelf aan de *siddhārtha*-pijl en vuurde ze af. Kumāra hield deze tegen terwijl ze door de lucht vloog met een *vighnavināśala*-pijl⁷⁰.

16

duvāī

1. Welk wapen Daśānana, de vorst van de Nachtdwalers, ook afvuurde, dat hield Lakṣmaṇa halverwege tegen met honderden pijlen.
2. Vervolgens concentreerde Rāvaṇa, die de groep van de Dertig aan het huilen bracht, zich op *bahurūpiṇī*.
3. Ze arriveerde met de woorden: "Geef een bevel! Geef maar!" De [volgende] woorden rezen op uit zijn mondholte:
4. "Omdat ik jou acht dagen lang heb aanbeden en jou met vele spreuken en lofzangen heb onderworpen,
5. doe daarom nu mijn wensen in vervulling gaan! Wees voor [die] man als een bliksem voor een berg⁷¹!
6. Neem de gedaante van Daśavadana aan en geef hem een illusionaire voortreffelijke wagen!"
7. De *vidyā* viel aan [en vocht] samen met Lakṣmaṇa. Deze hakte haar onmiddellijk in twee stukken.
8. De *vidyā* demonstreerde de ultieme illusie: plots⁷² rezen er twee Rāvaṇa's op.
9. [Lakṣmaṇa] hakte in op deze [gedaanten maar nu] verpreidden er zich vier tegelijk. Toen hij ze opnieuw sloeg, werden die vier er acht,

ghattā

⁶⁸ C1: *rāvaṇaḥ*, "Rāvaṇa"

⁶⁹ C2: *nāyakena muktaḥ*, "afgevuurd door de leider..."

⁷⁰ C1: *yathārtha vighnavināśakena*, "werkelijk obstakels vernietigend"

⁷¹ C1: *rāmalakṣmaṇa-parvate*, "op de berg Rāma en Lakṣmaṇa"

⁷² C1: *natiṣṭhata, avilambena*, "niet onstabiel, zonder dralen"

10. zestien, 32,... door zich telkens te verdubbelen⁷³ vormde de *bahurūpiṇī vidyā* in de strijd een *akṣauhiṇī*⁷⁴ van Rāvaṇa's in verschillende vormen.

17

duvāī

1. In het water, op de grond, in de hemel, op een zonnescherf, in een vaandel, op een gewelf, achteraan en vooraan⁷⁵, [overal stond er een] Rāvaṇa! Hierop schoot Lakṣmīdhara een pijl af die de illusie verdreef.
2. Door de kracht van die pijl werd de voortreffelijke *vidyā* tot één enkele Daśānana.
3. [Deze] viel aan met eindeloze, voortreffelijke pijlen, *nārāca*-pijlen, *tīra*-pijlen, lansen,
4. *vāvalla*'s, *bhalla*'s, *karṇika*'s, en met alle anderen die beschreven zijn.
5. Saumitri verscheurde dit net van pijlen, verpletterde zijn wagen en verstrooide hem vervolgens als voedseloffer aan de streken.
6. Terwijl hij in een andere wagen klom, trof [Lakṣmaṇa] zijn hoofd en hij rukte het af met een *kṣurapra*-pijl,
7. zoals een gans een lotus uittrekt. Zijn tong flapperde. De monsterlijke tanden maakten het verschrikkelijk.
8. Het knetterde uit de angstwekkend mond. De ogen gaven spetters van vlammenreeksen af.
9. Het voorhoofd had geweldige, gewelfde wenkbrauwfronsen. De wangen trilden en de snor sidderde.

ghattā

10. Met een tiara en versierd met een tulband, straalde het hoofd door de fonkelende oorringen, als de piek van de Meru die is neergevallen samen met de schijven van de maan en de zon.

18

duvāī

1. Toen rezen er uit het lichaam van de vijand twee andere hoofden op die "Sterf! Sterf!" en "Val aan! Val aan!" zeiden, terwijl ze de wenkbrauwen fronsten⁷⁶.
2. Ook deze hakte [Lakṣmaṇa] met [veel] kabaal af, als waren het de vruchten van Daśavadana's slecht gedrag.
3. Vervolgens verschenen er juist vier, als de lotussen die op een *sthalakamalinī*-plant staan.
4. Daarna kwamen er acht andere op, als broodvruchten van de broodvruchtboom die verschenen.
5. Vervolgens waren er zestien, dan 32 en dan kwamen 64 hoofden te voorschijn.
6. In een tel [verschenen] 128 hoofden die Lakṣmaṇa afhakte.
7. [De *vidyā*] maakte er 256. Kumāra hakte ze af als waren het zonden.

⁷³ lett. "met tweevoudige stap"

⁷⁴ C1: *eka akṣoḥaṇī-bala-pramāṇa-nirmāpitā*, "gemaakt in de omvang van één *akṣauhiṇī* (als *ekākṣauhaṇī*) leger"

⁷⁵ C1: *agre*, "in het voorste deel"

⁷⁶ lett. "voorzien van intimidatie door de geweldige wenkbrauwfronsen"

8. Vervolgens [rezen er] 512 [op] en [Lakṣmaṇa] rukte die af als waren het lotussen.
9. Daarna rukte [Lakṣmaṇa,] wiens borst als een huis van luister was⁷⁷, 1024 hoofden uit.

ghattā

10. Terwijl Lakṣmaṇa de hoofden afhakte en ze volkomen zinloos in het rond spreidde, geleek Rāvaṇa die vele vormen toonde in de strijd op de metriek [in al zijn variaties].

19

duvāī

1. Zoals er geen einde kwam aan de hoofden van de vijand, zo ook waren de grote pijlen van Lakṣmaṇa [oneindig in aantal]. "Het zal hier in de strijd moeilijk worden [voor Lakṣmaṇa]", zeiden de voortreffelijke Sura's in de hemel.
2. De vechtende zoon van Daśaratha, die de geesten en de ogen van de mensen vreugde schonk,
3. hakte de hoofden van de vijand af, zolang ze op het slagveld vervat konden worden.
4. Zoals de hoofden, hakte hij ook de stammen van armen [van Rāvaṇa] af, alsof de Garuḍa slangen in twee beet.
5. Tientallen miljarden onmetelijke [armen waren er]. [Lakṣmaṇa had] daar verschillende pijlen voor elk van hen.
6. Het waren als twijgjes van de banyanboom die waren afgesneden, alsof iemand de slurven van de goddelijke olifant in het rond strooide.
7. Met alle vingers en alle kootjes, en de stralende nagels, waren het als slangen die [daar] lagen in rijen met vijf huiven.
8. De ene handpalm schitterde met een kromzwaard, als was het een blad van een voortreffelijke boom die vasthing aan een liaan.
9. Een andere straalde door zijn treffen met een *śīlīmukha*-pijl, als een slang die aan door een andere slang is vastgenomen.

ghattā

10. De aardschijf was weldra versierd met afgehakte, zachte handen en hoofden. Het was alsof Lakṣmaṇa de godheid van de strijd aanbad met lotussen met de stengels er nog aan.

20

duvāī

1. Tien dagen gingen voorbij terwijl de twee vochten en de strijd kwam maar niet tot een einde. De illusionaire Rāvaṇa⁷⁸ sprak: "Als jij een reden hebt om te leven,
2. bedenk dan vlug een plan! O koning van Laṅkā, ik heb [slechts] zoveel kracht!"

⁷⁷ C1: *lakṣmaṇaḥ*, "Lakṣmaṇa"

⁷⁸ C1: *bahurūpiṇī rāvaṇeṇa saha jalpati*, "bahurūpiṇī spreekt met Rāvaṇa"

3. Beschaamd nam de Rākṣasa zelf plaats. Hij nam zijn discus, schitterend als de zon van de Vernietiging⁷⁹,
4. die door duizend Yakṣa's beschermd werd en angst opwekte bij de Viṣadhara's, mensen en voortreffelijke Sura's,
5. afzichtelijk, angstwekkend, met een vlijmscherpe rand⁸⁰, met een spaken⁸¹ omkranst met parelslingers
6. en helemaal versierd met bloemen en sandel. [Rāvaṇa] toonde de discus als was het zijn eigen vernietiging.
7. Toen de voortreffelijke Sura's in de hemel dat zagen, vluchtten ze. De Vānara's liepen een eind weg en bleven [toen] staan.
8. Hierop zei Kumāra tot de koning van de Nachtdwalers: "De kracht waarmee jij Indra hebt gevangen genomen,
9. wel, gooi de discus met die kracht, o jij met jouw gemeen karakter! Waarom stel jij uit, o schurk?"

ghattā

10. Ontbrand door [die] gemene woorden bracht Daśamukha de discus in zijn hand omhoog. Terwijl deze door de hemel werd geslingerd, bracht hij zelf als het ware de hele wereld in verwarring.

21

duvāī

1. Vervolgens nam Lakṣmīdhara de discus, die het bevel [van zijn meester] verbrak, in de hand. Met geweld ontmoette hij de *tīri*-pijlen, lansen en *nārāca*-pijlen van die [Lakṣmaṇa].
2. [De discus] die was afgevuurd uit de hand van de vijand⁸², had een vaart als de geest of de wind. Hij maakte een vreselijk geluid als was hij een wolk en bezat een energie als het vuur van de Vernietiging.
3. Lakṣmaṇa kon [hem] niet tegenhouden in de strijd. Allen gingen toen in de aanval:
4. Sugrīva met zijn knuppel, Rāghava met een ploeg, Vibhīṣaṇa met zijn goede speer,
5. Bhāmaṇḍala met zijn voortreffelijk, scherp zwaard, Hanumān met een grote hamer,
6. Aṅgada met een scherpe bijl, Nala met een discus die de vijand verpletterde,
7. Jāmbavān met een *jhasa*, Nīla met een ijzeren knuppel, Virādhita, met zijn ruige natuur, met een *kanaya*,
8. Kunda met een *kunta*-speer en Dadhimukha met een *ghana*-knuppel, maar geen enkel wapen hield [de discus] tegen.
9. [Terwijl hij] de honderden wapens kapot sloeg, zoals de vrieskou die lotussen⁸³ verschroeit,
10. ging hij, daverend en verheven, drie maal rond [Lakṣmaṇa] zoals de zonneschijn aan de flanken van de Meru.

⁷⁹ C1: *pralayakālasūryavata*, "als de zon in de Tijd van de Vernietiging"

⁸⁰ C1: *tīkṣṇa*, "scherp"

⁸¹ C1: *mālāsahita āra yasya*, "van dewelke de spaken vergezeld zijn van kransen"

⁸² C1: *rāmaṇahastavimuktaḥ*, "afgevuurd uit de hand van Rāvaṇa (als *rāvaṇa*)"

⁸³ C1: *kamalāni*, "lotussen"

ghattā

11. Wat men in een vroeger bestaan bereikt, dat valt een ziel [later opnieuw] te beurt. Alert voor zijn bevel als was het een goede echtgenote, hechtte [de discus zich] aan de hand van Kumāra.

22

duvāī

1. Toen Saumitri de discus in zijn bezit kreeg, was de menigte van goden opgetogen. Ze luidden de *dundubhi*, lieten een handvol bloemen vallen en applaudiseerden.
2. De Vānara's juichten Lakṣmaṇa toe met de lofkreten: "Heil, o wijze Nanda!"
3. Vibhīṣaṇa dacht na en hij werd bang: "Wel, de zaak is verloren! Laṅkā is vernietigd!"
4. Rāvaṇa is dood! De opvolging van de dynastie is onderbroken! Mandodarī is weduwe en het koningschap is verwoest!"
5. Kumāra zei: "Maak je geen zorgen! Weldra geeft de krijger [Rāvaṇa] Sītā terug en komt hij tot bedaren!"
6. Hierop daagde Daśamukha met zijn Candrahāsa-wapen in de hand Lakṣmaṇa uit:
7. "Wel, val aan! Val aan! Waarom aarzel jij? Jij bent trots⁸⁴ met die ene discus!"
8. Wat is die mij maar waard! Heeft een leeuw iemand als compagnon?"
9. Op die woorden gooide Lakṣmīdhara met trillende lippen de discus.

ghattā

10. Het was alsof de zonneshijf van de Opgangsberg⁸⁵ naar de Ondergangsberg ging, versierd met stralen. Met geweld hakte hij de borst open van Daśamukha die met zijn eigen armen [naar de discus] sloeg.

⁸⁴ C1: *sagarvaḥ*, "voorzien van trots"

⁸⁵ C2: *udayagireḥ sakāsād astagirim iva gataḥ*, "als het ware van de Opgangsberg, gegaan naar de Ondergangsberg"

Sandhi 76

Toen Daśānana sneuvelde, lieten de voortreffelijke Sura's [zo'n] geluid horen, dat de wensen van de wereld [in vervulling] bracht. De wereldbeschermers waren vrij. Ze sloegen de *dundubhi* en Nārada begon te dansen.

1

1. Rāvaṇa, de doorn voor de drie werelden, viel, als was het de festieve kruik van zijn familie die barstte.
2. Het was alsof de spiegel van Vrouwe Atmosfeer werd kapot geslagen, alsof het halssnoer van de nobele dame Lakṣmī afknapte,
3. alsof de trots van de charmante jonkvrouw Aarde was verwoest, alsof de jeugd van de freule Strijd was teniet gedaan,
4. alsof de windstreekolifant van het zuiden sneuvelde, alsof de doorn van de Sura's en de Asura's was verwijderd,
5. alsof een offer werd gebracht aan de godheid van de strijd, alsof Toyadavāhana's dynastie was vernietigd,
6. alsof Purandara uit de hemel was gevallen en daar was gekomen, alsof de zon van de dood was ondergegaan,
7. alsof de stadsmuur van Laṅkā was gevallen, alsof Sītā's gevangenschap was beëindigd,
8. alsof een massa van duisternis was samengebracht en losgelaten, alsof de Añjana-berg van zijn plaats was afgedwaald.

ghattā

9. Terwijl die [Rāvaṇa] neerviel, waren de geesten van de [soldaten, die] Nachtdwalers werden genoemd, teneergeslagen in de strijd. De koning gaf de geest in zijn enorme wagen. De goden strooiden bloemen uit op het hoofd van Lakṣmaṇa en Rāma¹.

2

1. Toen de goden Hari en Bala toejuichten en de overwinning uitriepen en terwijl er rumoer [overal] oprees,
2. op dat moment legde [Rāvaṇa's broer] zijn hand op zijn dolk, die fonkelde met massa's edelstenen,
3. en toen Vibhīṣaṇa zichzelf wou doden, hield een flauwte hem als het ware tegen.
4. Hij viel bewusteloos neer op het aardoppervlak. Met moeite stond hij vol verdriet² op.
5. Hij greep de voeten [van Rāvaṇa] en begon te huilen: "O broer, jij die mij hebt verlaten, waar ben jij heen gegaan?"

¹ lett. "bloemen van de goden [waren neergegooid] op het hoofd van Lakṣmaṇa en Rāma"

² lett. "voorzien van verschenen pijn"

6. O broer, ik heb jou niet tegengehouden, [toen men jou] inderdaad een vijand voor het volk noemde!
7. O broer, hoe heeft de rand van de discus [jou] in jouw uiterst zachte lichaam toegetakeld?
8. O broer, waarom heb jij, overweldigd door een diepe vermoeidheid, jouw bed verlaten en ben jij in slaap gevallen op de grond?

ghattā

9. Waarom heb je mij beledigd? Ik leg jouw voeten op mijn hoofd! Ik ben er waarlijk ondersteboven van! Mijn hart is gebroken! Omhels mij, mijn beste!"

3

1. Overweldigd door de pijn huilde Vibhīṣaṇa: "Jij bent niet ten onder gegaan, [ons] geslacht is ten onder gegaan!
2. Jij bent niet onderworpen, de drie werelden zijn allemaal onderworpen! Jij bent niet gestorven, [heel] het bardenvolk is gestorven!
3. Jij bent niet gevallen, Purandara is gevallen! [Jouw] tiara is niet gebroken, de Mandara-berg is gebroken!
4. [Jouw] blik is niet vernietigd, de stad Laṅkā is vernietigd! Jouw stem³ is niet verloren, Mandodarī is verloren!
5. [Jouw] halssnoer is niet stuk gegaan, het is een groep van sterren die kapot is gegaan! [Jouw] hart is niet doorboord, het firmament is doorboord!
6. De discus is niet bij [jou] gekomen, een [heel] leger van vijanden is bij [jou] gekomen! [Jouw] leven werd niet beëindigd, de oceaan is aan zijn einde gekomen!
7. [Jouw] ziel is niet heengegaan, het is een bundeltje van hoop dat is heengegaan! Jij bent niet ingeslapen, de aardschijf is ingeslapen!
8. Jij hebt Sītā niet meegebracht, jij hebt de stad van Yama meegebracht! [Dit hier] zijn niet de Hari en Bala, het zijn woeste leeuwen!

ghattā

9. De ellendige⁴ mietjes, de voortreffelijke Sura's, die heel de tijd [als bange] herten waren, o Rāvaṇa, zonder jou als leeuw, zijn die nu vrij!

4

1. Vandaag kent het geslacht van de Rākṣasa's, aan wie alle goden en demonen lofuitingen geven, tegenspoed!
2. Thans [gaan] de wensen van de gemene, lage, achterbakse, dwaze mietjes van voortreffelijke Sura's [in vervulling]!
3. Mogen [zij] nu de *duṇḍubhi* luiden! Moge Sāgara bulderen! Moge Divākara vrij stralen!
4. Moge Mrgaṅka thans vol luister zijn! Moge Vāyu thans blij in de wereld waaien!

³ C2: *vācā*, "stem"

⁴ C2: *varākāḥ*, "ellendig"

5. Moge Dhanada een groei van welvaart aanschouwen! Moge thans Jvalana stralend zijn in de wereld!
6. Moge thans het Yama-schap van Yama succesvol zijn! Moge Indra thans regeren⁵!
7. Mogen thans de wensen van de Ghana's in vervulling gaan! Mogen de grote Graha's thans vrij zijn!
8. Moge Vanaspati thans bloeien en vruchten dragen! Moge Sarasvatī haar zang laten horen!⁶

ghattā

9. Toen zij hoorden dat Daśānana in de strijd was gevallen, kwam heel de harem met hun touwtjes en enkelkettinkjes jammerend aangelopen met Mandodarī op kop.

5

1. Triest en gevallen in een oceaan van smart, ontbrandden [de vrouwen] in de vlammenzee van de scheiding van hun geliefde.
2. Hun haren hingen los. Hun lichamen beefden. Verward [kwamen ze aangelopen,] terwijl ze neervielen en opstonden.
3. Ze richtten hun handen op, jammerden en besprenkelden de aarde met het water van hun tranen.
4. Hun enkelkettingen, halssnoeren en touwtjes raakten in de knoop⁷. Ze werden ondergedompeld in het vuil van de massa's sandelzalf.
5. Het gewicht van hun ronde borsten drukte hen neer. Ze waren bevuild met de smurrie van water en oogzwart.
6. Het was als een groepje *kokila*-vrouwtjes die ergens vertrok, als een verstoorde troep olifantenwifjes,
7. als een lotusbosje dat van zijn plaats was afgeweken, als een troep vrouwtjes ganzen die een groot meer had verlaten.
8. [Zo] kwam [de harem] huilend met jammerende stem aangestormd en in een tel arriveerden [de vrouwen] bij het strijdperk.

ghattā

9. Rood door het bloed van de paarden, olifanten en soldaten, was het slagveld niet aangenaam om zien⁸. Het was alsof het zich kleepte en wentelde met het bloed en [klaar] stond voor de weduweverbranding voor Rāvaṇa.

6

1. [De vrouwen] aanschouwden de grote strijd met afgeslachte soldaten en stinkend vlees, bloed, serum en vet.

⁵ lett. "het Indra-schap verrichten"

⁶ C2: *gāyantū*, "mogen zijn zingen"

⁷ lett. "verward aan de enkelkettingen, halssnoeren en touwen"

⁸ lett. "bekwam het slagveld geen luister"

2. Het was angstwekkend door de hopen botten en onthoofde lijken. Overal wapperden vaandels en insignes⁹.
3. Onthoofde lijken stonden schokkend en zwalpend rechtop¹⁰. [Het slagveld was] bevolkt met kraaien, monsterachtige gieren en jakhalzen.
4. Hier [lagen] zonneschermen, wit als de maan, als de lotussen voor het offer aan de godheid van de strijd.
5. Daar [waren] paarden doorboord met pijlen, als waren zij als voedseloffers aan de godheid van de strijd gegeven.
6. Elders gooiden pijlen olifanten omhoog, als wolken gevuld met waterstromen.
7. Ergens anders stonden wagens met gebroken wielen¹¹, als bergen vernietigd door een bliksem.
8. Daar aanschouwde [de harem] Daśavadana met zijn vele armen, als een wensboom met in het rond gespreidde takken,
9. als de afgebroken olifantenpaal van de koninklijke olifant¹², verpletterd door Lakṣmaṇa's juweel van een discus.

ghattā

10. De vermoeidheid had hem, hoewel hij tien dagen en nachten lang had gevochten, niet onderworpen. Daarom beklom hij [nu] de discus als was het zijn bed en sliep hij er als het ware in samen met de freule Oorlog.

7

1. Hierop staarden de lieve vrouwen naar hun heer, alsof olifantenwifjes een slapende bronstige bul [aanschouwden],
2. alsof rivieren¹³ de opgedroogde oceaan [zagen], alsof lotusplanten naar de ondergaande zon [keken],
3. alsof massa's *kumuda*-lotussen de afgeleefde maan [aanschouwden], alsof bliksems geleidelijk een regenwolk [observeerden],
4. alsof de goddelijke bruiden Purandara die op de aarde neerviel, [zagen], alsof de windstreken in de zomer de Añjana-berg [aankeken],
5. alsof slingers van bijen een voortreffelijke afgehakte boom [gadesloegen], alsof *kalahaṃsa*-wifjes een groot meer zonder water [aanschouwden],
6. alsof *kalakaṇṭha*-wifjes het vertrek van de lente [waarnamen]¹⁴, alsof vrouwtjesslangen een mannetjesslang die door Garuḍa was gedood [bekeken]¹⁵,
7. alsof groepen sterren de nacht van de donkere helft van de maand¹⁶ [zagen]. Zo [staarden de vrouwen] terwijl zij Daśāsa's zijde naderden,
8. met zijn tien hoofden, tien kronen en tien tiara's, als was hij een berg met grotten, bomen en pieken¹⁷.

⁹ lett. "vol wapperende vaandels en insignes"

¹⁰ lett. "trillend aan de rechtopstaande onthoofde lijken die aan het dansen zijn gebracht"

¹¹ lett. "gebroken aan de wielen"

¹² C1: *rājyagajasyālānastambhaḥ*, "olifantenpaal van de koninklijke olifant"

¹³ C1: *nadībhiḥ*, "door rivieren"

¹⁴ C1: *kokilābhiḥ vasantanirgamaḥ*, "het vertrek van de lente door *kokila*-wifjes"

¹⁵ C1: *garuḍena hataṃ*, "gedood door Garuḍa"

¹⁶ C1: *kṛṣṇapakṣa iva*, "als de donkere helft van de maand"

¹⁷ C2: *saśikharah*, "voorzien van pieken"

ghattā

9. Toen zij Daśānana's toestand zagen, viel de harem terstond¹⁸ vol verdriet en beduusd van verbijstering bewusteloos neer op de grond met de woorden: "O, o meester!"

8

1. Als een rad van hemellichamen dat was afgedwaald van zijn plaats, ontsnapte [de harem] met veel moeite aan de flauwte.
2. Mandodarī begon daar te huilen, [evenals] Urvaśī, Rambhā, Tilottamā, Sundarī,
3. Candravadanā, Śrīkāntā, Anuddharī, Kamalānanā, Gāndhārī, Vasundharī,
4. Mālatī, Campakamālā, Manoharī, Jayaśrī, Candanalekhā, Tanūdarī,
5. Lakṣmī, Vasantalekhā, Mṛgalocanā, *yojanagandhā*, Gaurī, Gorocanā,
6. Ratnāvalī, Madanāvalī, Suprabhā, Kāmālekḥā, Kāmalatā, Svayamprabhā,
7. Subhagā, Vasantatilakā, Malayāvatī, Kuṅkumalekhā, Padmā, Padmāvatī,
8. Utpalamālā, Guṇāvalī, Nirupamā, Kīrti, Buddhi, Jayalakṣmī en Manoramā.

ghattā

9. 18000 van zulke jonge meisjes omringden [hem], vervuld van smart, zoals het gedonder van rijen van jonge wolken het Vindhya[-gebergte] aan de vier zijden bedekken.

9

1. De opperste koningin van de stad Laṅkā¹⁹ hilde: "O Rāvaṇa, [jij] leeuw voor de mensen van de drie werelden!"
2. Voor wie wordt de muziekinstrument voor de oorlog geluid, behalve voor jou? Van wie straalt het plezier als kind, behalve van jou?
3. Wie zal het halssnoer omdoen dat de negen planeten verenigt²⁰, behalve jij?
4. Wie verdient een *vidyā*, behalve jij? Wie onderwerpt het Candrahāsa[-zwaard], behalve jij?
5. Wie verstoort de vijver van de Gandharva's en hitst zesduizend meisjes op?
6. Wie zal Kubera treffen en aan wie zal Trijagadvibhūṣaṇa onderworpen zijn, behalve jij?
7. Wie zal Yama afzetten en de Kailāsa opheffen, behalve jij?
8. Wie zal de vijand zijn van Sahasrakiraṇa, Nalakūbara, Śakra, Śaśin, Varuṇa en Arka?
9. Wie zal de schatten en juwelen bewaken? Wie zal de *bahurūpiṇī vidyā* nemen?

ghattā

10. O heer, wie zal met devotie voor de meester in de hemelwagen Puṣpa klimmen en mij naar de Jina-tempels op de top van de Meru brengen om te eren en te aanbidden, als jij er niet bent²¹?"

¹⁸ C2: *śīghram*, "snel"

¹⁹ C2: *maṃdodarī*, "Mandodarī"

²⁰ lett. "voorzien van het verenigen van de negen planeten"

10

1. Mandodarī die het hemelgewelf binnen haar bereik had, liet telkens opnieuw²² haar hartverscheurend geweest horen:
2. "Ik herinner mij de adembenemende bloemenkrans van de koraalboom die [jij mij] gaf in het plezierpark.
3. Ik herinner mij de uiterst zachte²³ omhelzing met het opstijgen van de borsten in de vijver bij het baden.
4. Ik herinner mij in de slaapkamer²⁴ het krassen van de nagelbundels en het darteleslaan met lotussen²⁵.
5. Ik herinner mij op het moment van [mijn] parmantige hartstocht het groeien van [jouw] opwinding en het vastbinden met touwtjes en gordels.
6. Ik herinner mij het haarjuweel van Dharaṇdra dat jij mij gaf, o jij die de Dānava's vastbond!
7. Ik herinner mij de oorversiering met een pauwenveer van de prins²⁶, o heer!
8. Ik herinner mij de parel die [jij] op [mijn] halssnoer aangebracht, donkergekleurd als het vuil van het bronstvocht²⁷ van de olifant van de Sura.

ghattā

9. Ik herinner mij zelf bij het aanzwellen van ons liefdesgenot de liefelijkheid van het gejingel van mijn voortreffelijke enkelbandjes! Toch is mijn hart, zo hard als diamant, als het ware in twee gespleten, zonder enige hoop."

11

1. Telkens opnieuw zei Mandodarī: "Sta op, o grote heer! Hoe lang slaap jij [al]?"
2. Zelfs als jij inderdaad door vermoeidheid wordt verteerd, dan nog is het voor jou niettemin niet passend om op de grond te slapen²⁸.
3. Heer, wat deed ik fout? Ik ging wel honderd keer naar Sītā als bode.
4. Toch [was jij] zonder reden boos, waardoor [jij] vijandig²⁹ stond [tegenover mij]."
5. Op dat moment keek een [vrouw] naar haar dode geliefde en gaf zij hem geveinsd een omhelzing.
6. Een andere omhelsde hem uit alle macht³⁰ en hield [hem vast] met haar touw en haar gordel,

²¹ C2: *tvayā bhavyena vinā*, "zonder jou, aanwezig zijnde"; lett. "zonder jou, aanwezig zijnde"

²² C2: *vāraṃ vāraṃ*, "vele malen"

²³ C1: *īṣadīṣat*, "een beetje"

²⁴ C1: *sayana = śayyā prati (?)*, "sayana = naar het bed"

²⁵ lett. "spel-lotussen"

²⁶ C1: *kumārakasya krīḍā-mayūrapicchaṃ*, "de speel-pauwenveer van de jongeling"

²⁷ C1: *gaṃdhah*, lett. "geur", hier als "bronstvocht" (cf. *gandhagaja-*, "bronstige olifant")

²⁸ lett. "straal jij niet, slapend op de grond"

²⁹ C1: *parāṇmukhaḥ*, "met afgewend gelaat"

³⁰ lett. "met elke strekking"

7. een andere met een voortreffelijk kleet³¹, een andere met een halssnoer, een andere met een hoop welriekende bloemen.
8. Een andere sloeg speels op zijn borst met een lotus³² en zei met haar mond als was het een gesloten lotus:

ghattā

9. "Zelfs als jouw [nieuwe] bruid Vrouwe discus-rand inderdaad aangenaam is voor jouw zintuigen, waarom stuur jij haar die is binnengetreden in jouw hart, niet even weg, als ik kijk?"

12

1. Een [vrouw] liet haar haarstrengen wapperen³³ en liet ze heen en weer bewegen als was het een bundel zwarte slangen³⁴.
2. Een andere toonde haar rij van gewelfde wenkbrauwenfronsen en viel als het ware aan met de boog van Madana.
3. Nog een andere staarde met haar zeer wijde blik en bedekte hem als het ware met een krans van blauwe lotussen.
4. Een andere besprenkelde hem met eindeloze tranen³⁵, als was zij Vrouwe Moesson die een berg besprenkelde met een wolk.
5. Een andere bracht haar mond op die van haar geliefde, alsof ze een lotus op een andere lotus plaatste.
6. Een andere omhelsde hem met haar lange armen, alsof zij hem omkranste hem met slingers van Mālatī[-jasmijnen].
7. Weer een andere raakte hem aan met de top van haar handpalm, alsof zij hem speels aaide met een verse lotus³⁶.
8. Een andere liet haar fonkelende nagels³⁷ zien, alsof zij een spiegel gaf voor zijn tien gezichten³⁸.
9. Een andere besprenkelde hem als het ware met water van liefelijkheid met haar twee borsten als waterpotten.

ghattā

10. Op dat moment vertelde een man in de verblijfplaats van Indrajit en Kumbhakarna zo over de dood van Rāvaṇa in een grap, zodat niet met geweld zouden stierven:

³¹ C1: *varavastreṇa*, "met een voortreffelijk kleet"

³² lett. "na te hebben geslagen met een spel-lotus"

³³ C1: *vistārayati*, "ze spreidt tentoon"

³⁴ C1: *kṛṣṇasarapaṅktir iva*, "als een menigte zwarte slangen"

³⁵ C1: *aṃśu(=aśru)pravāhena prapātena vā*, "met een stroom van tranen of met het neervallen"

³⁶ lett. "een spel-lotus"

³⁷ C2: *nakha*, "nagel"

³⁸ C2: *rāmaṇasya dasāna[nā]nām api darpaṇam darśāpayati*, "toont een spiegel aan de tien gelaten van Rāvaṇa (als *rāvaṇa*)"

13

1. "Ik heb vandaag een groot wonder gezien. Hoe slaat men een diamant aan stukken met een lotus?
2. Hoe verplettert men ook de Meru met zijn vuist? Hoe vult men een Pātāla met een half sesamzaadje?
3. Hoe maakt men [een groot] vuur met brandhoutjes? Hoe droogt men de oceaan door er een handvol water uit te halen³⁹?
4. Hoe bindt men de wind vast in een pakje? Hoe bedekt men de maan met een hand?
5. Hoe berooft een vuurvliegje de zon, met zijn bundels energie en ondraaglijk door zijn stralen, van zijn luister?
6. Hoe bedekt men de dageraad met een lap stof⁴⁰? Hoe kent men met onwetendheid het pad naar het gelukzalige?
7. Hoe bedekt men de hemel met een oneindig klein atoompje? Hoe wordt de aardschijf vervat in de voetafdruk van een rund⁴¹?
8. Hoe heft een mug de drievoudige wereld op? Hoe is de Dood stervende?"

ghattā

9. Bij het horen van dergelijke⁴² woorden vielen de 45000000 prinsen, zonen van Rāvaṇa, meesters in kracht, met Indrajit als eerste flauw.

14

1. Kumbhakarṇa viel neer samen met zijn zonen, als de maan samen met de sterren,
2. als de koning der goden samen met de [andere] goden. Hij werd besprenkeld met water en bewaaierd met vliegenkwasten.
3. Met veel moeite stond hij op, ziek van verdriet, als de eerste de eerste twijg van het verdriet [die oprees].
4. Hij begon te huilen: "O, o, broer! O, o, het is alsof herten een leeuw hebben gedood⁴³!
5. O noodlot, jij bent ellendig! O alwetende, hoe ben jij imperfect?
6. O Yama, jij bent verslagen in een groot gevecht! O Oceaan, ook jij hebt dorst!
7. O Wind, ook jij bekomt het tegenhouden! O zon, ook jij bent beroofd van jouw stralen!
8. O Vuur, ook jij bent verteerd! O Makaradhvaja, ook jij bent zonder genot!

ghattā

9. O heer van de bergen⁴⁴, jij beweegt! O Prajāpati, ook jij bent getroffen door de honger! Zie hoe bij het grote verlies van verdienste zich een worm vasthecht aan een pilaar die zo hard is als diamant!"

³⁹ lett. "met een handvol water"

⁴⁰ C1: *kathaṃ vastreṇa prabhāto pracchāditaḥ*, "hoe is de dageraad bedekt met een stuk stof"

⁴¹ C2: *gokṣuramadhye*, "te midden van een voetafdruk van een koe"

⁴² Bij v.l. P *vavaesa* C1: *budhopadeśaḥ*, "wijze instructie"; C2: *vyapadeśaḥ*, "spraak"

⁴³ C2: *hataḥ*, "gedood"

⁴⁴ C1: *he mero*, "O Meru"

15

1. Toen stond Indrajit vol verdriet op. Hij sloeg, schopte en verweet zichzelf:
2. "O, o, vader, vader, jij die uitzonderlijk was in trots en onoverwinnelijk was in duizende gevecht met de voortreffelijke Sura's!
3. Nu jij gestorven bent, zijn [ook] het spreken, het lachen, het genieten en het rondzwerven verdwenen,
4. [en ook] het slapen, het ontwaken, het komen en het gaan, het aankleden, het eten, het opsmukken, het baden,⁴⁵
5. het inrichten van bosspelen en waterspelen, het voortreffelijke drinken op de huwelijken en feesten [voor de geboorte van] zonen,
6. het gezang, het aanzetten tot dans, de voortreffelijke muziekinstrumenten, het gevolg, de vrienden, de luister en het koningschap!"
7. Ook Toyadavāhana viel flauw honderden keren samen met de prinsen.
8. Hij huilde en jankte en weer steeds triester⁴⁶, zijn ogen continu gevuld met tranen.

ghattā

9. Voor de familie van Daśānana was er verdriet, voor Sītā was er vreugde, voor Lakṣmaṇa en Rāma triomf. De Sura's gingen naar hun eigen huizen. Voor zij die dragers van het apenvaandel werden genoemd, werd Laṅkā binnengegaan.

⁴⁵ C1: *śṛṅgāritasnāpitāni*, "het opsmukken, het baden"

⁴⁶ lett. "voorzien van toegenomen verdriet."

Sandhi 77

Zoals Vibhīṣaṇa door het verlies van zijn broer verdriet had, zo huilde het volk van de Apen met Hari en Bala bedroefd.

1

1. Treurig, met trieste gezichten en hun ogen nat van het tranenvocht, naderde de groep¹ dragers van het apenvaandel [de plaats] waar Rāvaṇa sneuvelde².
2. Samen met hen³ staarden Lakṣmaṇa en Rāma wiens faam zich [wijd] verspreidde, naar Daśānana.
3. Ze zagen zijn hoofden met tiara's in het rond rollen, als waren het lotussen met meeldraden.
4. Ze aanschouwden zijn prominente⁴, vlakke voorhoofden⁵, als gevallen halve-maanschijven.
5. Ze bekeken zijn fonkelende juwelen oorkingen, als verscheidene schijven van de zon bij de Vernietiging.
6. Ze observeerden zijn angstwekkende, fronsende⁶ wenkbrauwen, als waren het de vlammen van het vuur van de Vernietiging met dichte rook.
7. Ze aanschouwden zijn langwerpige, wijde ogen, als koppels die gehecht waren aan naakte opwinding.
8. Ze zagen zijn mondholtes en zijn open gebeten lippen, als de gemene doodsimplimenten van Yama.
9. De troep soldaten keek naar zijn enorme armen, als waren het takken van een banyanboom die losjes neerhingen⁷.
10. Ze aanschouwden zijn borst die met de discus was doorboord, zoals het midden van de dag [die wordt opengereten] door de zon die in het midden staat,
11. zoals het aardoppervlak⁸ dat door het Vindhya[-gebergte] is opengescheurd, als was het de duisternis die in twee delen was samengebracht.

ghattā

12. Toen Rāma de gezichten van Rāvaṇa op het slagveld aanschouwde, omhelsde hij [Vibhīṣaṇa] en [zei] hij troostend: "O Vibhīṣaṇa, waarom huil jij?"

2

¹ C2: *samūhaḥ*, "menigte"

² C1: *raṇe patitaḥ*, "gevallen in de strijd"

³ lett. "samen met deze [groep]"

⁴ lett. "verschijnen, manifest"

⁵ lett. "voorhoofdsvlakken"

⁶ lett. "vreselijk door de fronsen"

⁷ lett. "als takken, losgelaten door een banyan"

⁸ C1: *bhūmitalaṇ*, "aardoppervlak"

1. Die [man] is gestorven, die uitzinnig van lust was, die geen compassie had voor het leven⁹ en noch geloften, noch goed gedrag naleefde¹⁰, een nul op het strijdperk van de vrijgevigheid!
2. [Een man die] met het opsluiten van zij die asiel zoeken, met het nemen van buit, op het moment [waarop zij zich richten tot] de meester met het onderwerpen van zijn bondgenoten,
3. met het vernederen van zichzelf en met vijandigheid tegenover anderen, [hij die zich hier] niet mee inlaat, o Vibhīṣaṇa, zo een man wordt beweend!
4. Bovendien, hij die *karman* van slechte daden¹¹ produceert en wiens last van verdorvenheden zwaar is,
5. hij kan de aarde¹² niet overheersen. "O, het is schande!" zegt ze en ze blijft niet staan.
6. Een rivier beeft: "Waarom droog jij mij op?" Een medicijn dat gegeten wordt, jammert.
7. Een plant die wordt uitgetrokken schreeuwt: "Wanneer zal er de dood zijn van [deze] hopeloze?"
8. De wind valt niet aan. De zon trekt zijn stralen terug. Hij verwerft rijkdom van de vuren van de paleisdieven.
9. Hij doorboort [je] met gemene woorden als met doornen. Zijn familie beschouwt hem als een gifboom.

ghattā

10. Hij die geen plichtsbesef heeft¹³, een bol van kwaad, wiens macht ongezien is, deze moet worden beweend, die gekend staat [als behorende tot] buffels, stieren en rammen.

3

1. Waarom huil jij voor die Daśāsa wiens trots onverstoord was, die zonder ophouden aalmoezen gaf en die de hoop van zijn geliefde vrouwen vervulde?
2. Waarom beweent jij het onderwerpen van de drie werelden, waarom het verheffen van het geslacht van de Nachtdwalers?
3. Waarom beweent jij het verpletteren van Kubera, waarom het uitrukken van de hoorns van Yama's buffel?
4. Waarom betreur jij het opheffen van de Kailāsa en het overwinnen van Sahasrakiraṇa en Nalakūbara?
5. Waarom bejammer jij het vastbinden van het armen van de koning van de Sura's, waarom het vernietigen van de trots van Airāvata?
6. Waarom huil jij om het verpletteren van de wagen van Dinakara, waarom om het verscheuren van de manen van de leeuw van Śaśin?
7. Waarom weent jij om het uitrukken van het huidjuweel, waarom om het verstoren van Varuṇa's trots?
8. Hoe bejammer jij het verkrijgen van de schatten en de juwelen, waarom het rond zich scharen van de groep Nachtdwalers?

⁹ lett. "verstoken van compassie voor zielen"

¹⁰ lett. "verstoken van geloften en goed gedrag"

¹¹ lett. "slecht gemaakt *karman*"

¹² C2: *prthivī*, "aarde"

¹³ lett. "verstoken van plicht"

9. Waarom beween jij het verwerven van *bahurūpiṇī*, waarom de vreselijke, ondraaglijke strijd?

ghattā

10. Ten gunste van wie zij die vrij van ouderdom en dood zijn, staan en rond wie wereldwijde roem oprijst, o Vibhīṣaṇa, waarom ween jij honderden keren voor deze [Rāvaṇa]?"

4

1. Op die woorden sprak de voorname koning Vibhīṣaṇa: "Ik huil zo voor Daśāsa, omdat de wereld gevuld is met [zijn] schande.
2. Met dat lichaam, een bron van slecht gedrag¹⁴, als een regendruppel [die men eerst] ziet, [en die dan plots] verloren gaat,
3. zoals de regenboog¹⁵ van een onstabiel karakters, zoals het flitsen van een bliksem met een momentaire natuur,
4. waardeloos zoals het saploze binnenste van een bananenboom, zoals een rijpe vrucht voedsel voor *śakuna*-vogels,
5. als een alleenstaand huis¹⁶ met gebroken ligamenten als een onderbroken constructie, vreselijk stinkend zoals een latrine¹⁷,
6. zoals een mesthoop een huis van maden, zoals iemand van slechte afkomst voorzien van de vernietiging van goede daden,
7. zoals een riool¹⁸ een schatkamer voor insecten, een vat van onreinheid, een last voor de aarde,
8. een bundeltje met beenderen, een ton van merg, een poel van etter, een bol van vlees,
9. een bergtop van smurrie, omgeven door bloed als water, met de aars als holte¹⁹ en een waterval van zweet²⁰,
10. een walgelijke stinkende mand, met deze slechte machine gemaakt met huid
11. heeft hij geen ascese ondernomen, heeft hij het paard van de geest niet teruggetrokken, heeft hij de verlossing niet verkregen, heeft hij de heer niet geëerd,
12. heeft hij geen gelofte onderhouden, heeft hij honing niet geweigerd en heeft hij zijn ziel inderdaad gereduceerd tot gras²¹."
13. Op die woorden keek Haladhara [naar hem]: "Dit is het moment om [het lichaam] te verwijderen."

ghattā

14. Hierop gaf hij vervolgens het bevel aan zijn gevolg: "Haal vlug stukken hout, stevig van natuur, als gemene mensen met suffe karakters!"

¹⁴ lett. "zich in de staat van slecht gedrag bevindend"

¹⁵ lett. "boog van de Sura"

¹⁶ C2: *sūnyagrham iva mi(i)dam śatīram*, "een lichaam als een alleenstaand huis"

¹⁷ C2: *veṣṭana iva*, "als een muur"

¹⁸ C2: *nagara-jala-pravāha iva*, "als de waterstroom in een stad"

¹⁹ C2: *guhya-vivareṇa [i]va*, "als het ware met een berggrot die is de aars"

²⁰ C2: *prasvedaḥ*, "zweet"

²¹ lett. "gemaakt gelijkend op gras"

5

1. Op Rāma's bevel²² bracht heel de groep soldaten verschillende stukken²³ olibanum²⁴- en *candana*-sandel[hout] samen,
2. *varvara*-, *gośīrṣa*- en *śrīkhaṇḍa*-[sandelhout] en stukken *devadāru*- en *kālāguru*-[hout].
3. Ze grepen stukken *kastūrī*-, kamfer-, *kaṅkola*-, kardemom-, *lavalī*- en kruidnagel[-hout].
4. Zo werden voortreffelijke, welriekende grote bomen naar de crematietoren gebracht,
5. en de voortreffelijke onderdanen maakten een buiging voor Rāghavacandra, de vreugde van de drie werelden, en ze zegden:
6. "O grote heer, wij hebben hout verzameld, ellendig zoals de geschenken van slechte chefs,
7. samengestampt door de mensen zoals de kinderachtige gedragingen van liefvallige meisjes [de kop worden ingedrukt], als slechte families afgeweken van hun vaste plaats,
8. als groepen vijanden met uitgetrokken wortels, stevig zoals de gedachten van wijze mensen²⁵."
9. Op die woorden liet Rāma wiens faam zich in het rond verspreidde, Rāvaṇa erop leggen.

ghattā

10. Hij die de Kailāsa ophief en krenkte in zijn grootsheid²⁶, deze werd op de schouders genomen door gewone mensen volgens de wil van het lot.

6

1. Toen Daśānana werd opgeheven, zwol het verdriet aan bij zijn gevolg. Angstwekkend gejammer van allerlei soorten rees op.
2. De plezierparken waren als suikerrietvelden. De baldakijnen stonden omhoog als gemene mensen.
3. Vaandels rilden als het ware uit angst voor de crematietoren. De hoorns werden aangeblazen als het ware verwanten vol verdriet.
4. muziekinstrumenten werden geslagen alsof zij een oude vete [met Rāvaṇa] hadden²⁷. Gewelven werden als dieven vastgebonden.
5. De vliegenkwasten werden neergelaten zoals de gemoederen [van het volk diep neerzonken], Blaadjes werden rondgestrooid als waren het slechte echtgenotes.
6. Sluiers²⁸ werden aan stukken gescheurd als waren het zonden. Zonneschermen werden vastgehouden als dieven²⁹.
7. Edelstenen werden tegen elkaar geschuurd als de gezichten van gemene mensen. Hun gezichten waren verstoord als groepen [aangeblazen] hoorns.

²² lett. "toen het bevel van Rāma was verkregen"

²³ C2: *iṃdhanāni*, "brandhout"

²⁴ C2 bij v.l. *siṅkaīṃr. snigdhāni (?)*, "liefelijk"

²⁵ C2 (Bhayani geeft deze commentaar bij de eerste *pada*): *vādī-puruṣa-citta iva*, "als de gedachte van een sprekende man"

²⁶ lett. "door dewelke de Kailāsa gebroken in grootsheid [is] gemaakt"

²⁷ lett. "als het ware voorzien van een vroeger vijandschap"

²⁸ C2: *vastraviśeṣaḥ*, "soort stof"

²⁹ C2: *pumścala-strī-puruṣa-yugalānām iva*, "als het ware van koppels, mannen en vrouwen, die mannen achternalopen"

8. Terwijl dat volk jammerlijk huilde³⁰ onder de invloed van het moment van de dood,
9. werd Rāvaṇa, de kweller van de Sura's, naar de crematieplaat gebracht. Men bouwde een crematietoren en legde hem erop.

ghattā

10. Hij die de hele tijd de boezems³¹ van de liefvallige dames besteege, zie hoe die heer bij het verlies van zijn verdienste met stukken hout werd bedekt!

7

1. Toen Rāvaṇa die de Aṣṭāpada had doen beven, op de crematiestapel werd gelegd, viel de harem met zijn sieraden en enkelbandjes flauw.
2. Steeds opnieuw vielen [de vrouwen] bewusteloos neer. Steeds opnieuw werden ze vol verdriet rechtgeholpen.
3. Steeds opnieuw jammerden ze met omhoog gericht gelaat, als een groep *śaikhinī*-vrouwen die gekweld werden.
4. De wimpels beefden als het ware vol medeleven uit angst dat de harem zichzelf in het vuur zou werpen³².
5. Trieste zonneschermen zegden het volgende: "Voor wie zullen wij schaduw brengen, zonder jou?"
6. De muziekinstrumenten riepen als het ware als volgt: "Aan wiens zijde maken wij muziek, zonder jou?"
7. "Wie zal in honderdduizenden gevechten [ons] gebruiken", kloegen de hoorns als het ware.
8. Op dat moment stak men het vuur aan³³ dat het hout verbrandde³⁴ als was het een vervloeking³⁵ van Sītā.
9. Het kon niet onmiddellijk naar boven klimmen. Het beefde, sidderde, dook weg en laaide niet op.
10. [Het dacht:] "Rāvaṇa die de aarde met haar bergen en oceanen doet beven, mag niet opnieuw tot leven komen!"

ghattā

11. Vervolgens dacht het vuur als het ware opnieuw als volgt: "Zal ik branden voor deze, die reeds verteerd is door schande?"

8

³⁰ lett. "jammerlijk gehuil maakte"

³¹ lett. "de boezemvlakken"

³² lett. "uit angst voor de weduweverbanding van de harem"

³³ lett. "[is] het vuur gegeven"

³⁴ C2: *kaṣṭāni*, "hout (als *kāṣṭhāni*)"

³⁵ C1: *sāpam iva*, "als een vloek (als *śāpa*)"

1. Op dat moment werd de harem van de koning van Laṅkā, ziek van verdriet, met hun bezoedelde lotusgelaten, naar het water geleid.
2. De echtgenotes gingen er heen als zijn vroegere geboortes [verdwijnen], duizenden muziekinstrumenten als zijn dromen,
3. hoorns die aangebracht werden als huilende familieleden³⁶, dienaren als de [slechte] voortekens die waren uitgekomen,
4. barden als zijn massa's giften en rijkdommen, verwanten als de dagen van zijn jonge jeugd,
5. de drie delen van de aarde, de Schatten en de Juwelen, de vliegenkwasten, insignes, vaandels en met vlaggemasten,
6. de zonneschermen en de troon van de stad Laṅkā, als slechte echtgenotes werden ze verwijderd.
7. Men zag de verschillende olifanten niet meer. Er waren geen paarden die in leven waren.
8. De vele wagens waren vertrokken en stonden op een afstand. Wie ziet men wanneer de zon ondergaat?
9. Op dat moment zeiden de stukjes sandelhout als het ware opgetogen en blij het volgende:
10. "Diegenen die jij begunstigde, niet één iemand van die heeft voor jou het tij doen keren!
11. Meester, ook als jij ons verplettert, wij die onder de mensen als zeer gevaarlijk beschouwd worden,

ghattā

12. ook al had jij ons [vroeger] zelf diep vereerd, toch zullen wij dan onszelf verbranden in het vuur samen met jou."

9

1. Toen rees terstond een zwarte rookwolk op die het hemelpad verduisterde, als was het de oneer van Rāvaṇa die tevoorschijn kwam.
2. Het kwam aanzetten en bevulde de paden naar de tien windstreken, als was het iemand van slechte komaf. Het werd nergens in vervat.
3. Midden in de rook rukte het vuur op, als een reeks van bliksems in een regenwolk.
4. Eerst klampte het zich vast aan zijn voeten, als was het iemand van lage afkomst. Daarna klom het naar boven als een laag man.
5. De [voeten] die [vroeger] gekust werden door de hoofdjuwelen van voortreffelijke mannen, waarbij de zon en de maan in de nagels weerspiegelden,
6. deze buitengewoon luisterrijke lotusvoeten werden verbrand door het vuur zoals goede mensen die gepest worden door een schoft.
7. [Zijn zitvlak] dat opgewonden raakte door de lendenen³⁷ van zijn goede echtgenotes, dat zich voortbewoog in wagens, op olifanten, paarden en in hemelwagens,
8. dat op de troon en op een bed hadden plaats genomen, dat weerklonk met de belletjes aan zijn gordel,
9. dat zitvlak werden gegrepen door het vuur en in een tel gereduceerd tot een hoopje as.
10. [Zijn hart] dat de piek van de Kailāsa omhelsde, dat de ronde borsten van liefvallige dames beklom,

³⁶ lett. "na te hebben gehuild"

³⁷ C2: *nitaṃbinībhīḥ*, "vrouwen met brede heupen"

11. dat versierd was met parelkransen, als het firmament gevuld met sterren,

ghattā

12. dat dag en nacht in vuur en vlam stond³⁸ uit liefdesverdriet voor Sītā, dat hart van de heer werd verbrand door een vuur dat als het ware niet straalde.

10

1. [Zijn armen] die de werelden schudden, die de oceaan van vijanden karnde, aantrekkelijk als de slurven van de goddelijke olifant, die het juk van de last van de strijd torsten,
2. die stevig en ferm, gestrekt en zeer lang waren, die zijn vrienden tot rust brachten en twintig wapens droegen,
3. die tijdens zijn jeugd in een kinderlijk spel voor het plezier met de koppen van slangen aanraakten,
4. die plensten in de vijver van de Gandharva's en Surasundara, Kanaka en Budha versloegen,
5. die de rijkdom van Vaiśravaṇa verscheurden en het bronstvocht van de olifant Trijagadvibhūṣaṇa teniet deden,
6. die vreselijk de roede van Yama wegnamen en de Kailāsa samen met de aarde opheften,
7. die de trots van Sahasrakara vernietigden en de geest van Nalakūbara's echtgenote op hol brachten³⁹,
8. die de trots van de koning der Goden vernietigden en het leger van koning Varuṇa verpletterden,
9. die de *bahurūpiṇī vidyā* verkregen en het leger van de Apen ver weg jaagden,

ghattā

10. die als boden van de Dood de wereld met de goden en demonen kwelden, die twintig stammen van armen werden in een mum van tijd verkoold.

11

1. [Het vuur dat] Daśakaṃdhara verbrandde, keek als het ware opnieuw of de nek van Daśagrīva dood of levend was?
2. Het was alsof die ziel van hem zich in zijn keel bevond. Met zijn tien hoofden boezemde hij als het ware angst in.
3. Zoals in zijn kindertijd toen ze voor het eerst te zien waren⁴⁰, ontsproten aan het halssnoer met de negen planeten,
4. zoals bij het verwerven van de duizend *vidyā's*, zoals bij het verkrijgen van het Candrahāsa-zwaard,
5. zoals bij het huwen van Mandodarī, zoals bij het gevangen nemen van Surasundara,

³⁸ lett. "gevuld met de vlammen van het vuur van ..."

³⁹ lett. "verliefd maakten"

⁴⁰ lett. "bij het eerste ontstaan"

6. zoals bij het op de vlucht jagen van Kanaka en Dhanada, zoals bij het tegenhouden van de grote olifant van Yama,
7. zoals bij het doen beven van de Aṣṭāpada, zoals bij het kwellen van Sahasrakiraṇa,
8. zoals bij het verpletteren van het leger van Nalakūbara, zoals bij het verpletteren van de krijger Śakra,
9. zoals bij het onderwerpen van koning Varuṇa, zoals bij het verkrijgen van *bahurūpiṇī*,

ghattā

10. hoe is als het ware nu zijn gelaatskleur zo wel en niet aanwezig? Met die verbazing kwam het vuur als het ware kijken.

12

1. Terwijl het vuur naar zijn gelaat keek, groeide het aan met duizenden vlammen. Het klampte zich dapper vast aan zijn gezichten, als was het een groep liefvallige dames.
2. Het verbrandde zijn tien gezichten met geweld en ging [verder], als was het de vijand van de planeten die tien manen verduisterde⁴¹.
3. [De monden] die rood waren door de vele betel, gelijkend op rode, jonge zonnen,
4. met de gelijkenis van bliksems veroorzaakt door de schittering van zijn tanden, met zoetgeurende zuchten als de Malaya-wind,
5. met lippen als blaadjes die gedronken werden door de onschuldige vrouwen, ervaren in de smaken bij het eten en drinken van maaltijden,
6. vol overgave bij het liefdesspel, in de strijd en bij het geven, nog mooier door zijn glans⁴² bij het overwinnen van de Sura's⁴³,
7. met een natuur die de mensen van de drie werelden kwelt, die er een spel van maken om de groep van de Dertig aan het huilen te brengen⁴⁴,
8. die de wegen naar de tien vreemde streken lieten daveren⁴⁵ en opgeklommen waren tot het einde van de gehele Schrift,
9. deze bijzonder geleerde monden waren in een tel verbrand als lege huizen.

ghattā

10. Die ogen die wijd, beweeglijk, schitterend en liefelijk van aard waren, werden gitzwart gemaakt door de ontwikkeling van het lot.

13

1. De oren die versierd waren met juwelen oorkingen en de gehele Schrift hadden beklommen, werden geschud door het vuur⁴⁶, als klaargemaakt gedroogd vlees.

⁴¹ lett. "als de vijand van de maan [na] tien maansverduisteringen [te hebben verbrand]"

⁴² C2: *māhātmyam*, "uitmuntendheid"

⁴³ lett. "voorzien van toegenomen schoonheid door de uitmuntendheid van de overwonnen Sura's"

⁴⁴ lett. "voorzien van het spel van het aan het huilen brengen van de groep van de Dertig" of "voorzien van het aan het huilen brengende spel voor de groep van de Dertig"

⁴⁵ lett. "voorzien van de wegen naar de toen vreemde streken aan het beven gebracht"

2. [De hoofden] die bogen voor de voeten van de opperste Jina, schitterend door de kronen, tiara's en tulbanden,
3. zo hoog⁴⁷ als de toppen van de Añjana-berg, gelijkend op het gevaar van donderwolven⁴⁸ vol water,
4. met wangen, schitterend door de oorringen aan de oren, met uitgestrekte voorhoofden zoals de maan op de achtste nacht [van een halve maand],
5. voortdurend in de strijd vreselijk fronsend, zijn wenkbrauwen, gewelfd, zwart en beweeglijk,
6. zijn ogen, bijzonder lang als de *nārāca*[-pijlen] van Yama, zijn monden met de lippen gebeten door zijn rijen van tanden,
7. die hoofden met haren in honderden lokken, werden in een tel verkoold⁴⁹.
8. Het vuur dat zonder schaamte egaal brandde, was overal, met de wensen helemaal vervuld.
9. Hij die het gevecht met de voortreffelijke Sura's had beslecht, die Rāvaṇa verscheen als een gloed,
10. als het vuur van Sītā's vloek⁵⁰ die was verschenen, als het vuur van Lakṣmaṇa's woede dat zich manifesteerde,
11. als het giftige vuur van Śeṣa dat op een afstand was opgerezen, als de brandende hartstreek van de aarde.

ghattā

12. Rāvaṇa, voor wie de wereld beefde en die de Sura's kwelde, werd verbrand. "Waar ontsnapt iemand anders aan mij?" zo sprak het vuur als het ware.

14

1. "He, he, mensen! De Transmigratie is waardeloos, onzuiver en gemeen en kent vele verschillende gedaantes, een huis van verdriet waaraan met zich vastklampt!
2. Waar bergen opvliegen door de wind, wat vangt men daar aan met een hoop stof?
3. Waar zelfs water brandt door vuur, hoe ontsnapt een hoop gras daar op één of andere manier?
4. Waar bliksems aan honderd stukken gaan, hoeveel trots is er daar van lotussen?
5. Waar zelfs de oceaan geen water⁵¹ heeft, vloeit daar waarlijk de voetstap van een rund [vol met water]?
6. Waar Airāvaṇa zijn bronstvocht afgeeft⁵², buldert daar waarlijk een haas?
7. Waar de zon die de hemel versiert zonder energie is, zorgt een vuurvliegje daar voor schittering?
8. Waar de enorme koning van de bergen verloren gaat, wat zou een mosterdzaadje⁵³ daar betekenen?

⁴⁶ C2: *agnidagdhāḥ*, "verteerd door het vuur"

⁴⁷ C2 (Bhayani verwijst in de tekst verkeerdelijk met het nummer 3 naar deze commentaar (nummer 2) in deze *kaḍavaka*): *pramāṇāni*, "maat"

⁴⁸ C2: *meghāḥ*, "wolven"

⁴⁹ lett. "gemaakt voorzien van een rest die is lampzwart"

⁵⁰ C2 (Bhayani specificeert niet waarbij deze commentaar moet worden gegeven): *sa(śā)p(g)niḥ*, "het vuur van de vloek"

⁵¹ C2: *pānīyarahitaḥ*, "verstoken van water"

⁵² C1: *madaṃ muṃcati*, "hij laat bronstvocht stromen"

9. Waar het schild van een schildpad breekt, ontsnapt de pot van een pottenbakker daar?

ghattā

10. Waar Rāvaṇa, die de olifantenprikkel bezit van de bosolifanten van de drie werelden, naar de vernietiging gaat, is er daar inderdaad een ordinair mens [zo] uitmuntend [dat hij gered wordt]?"

15

1. Toen ging Daśānana's gevolg, ziek van verdriet en met het gezicht naar de grond gericht, een grote lotusvijver in, als was het een oceaan van zorgen.
2. Raghupati nam plaats op de overliggende oever van de lotusvijver, riep de voortreffelijke mannen en zei:
3. "O lichten van de Vidyādhara-geslachten, Bhāmaṇḍala, Suṣeṇa, Sugrīva,
4. Jāmbavān, Matisamudra, Matikānta, Dadhimukha, Kumuda, Kunda, Hanumān,
5. Rambha, Virādhita, Tāra, Taraṅga, Candrakiraṇa, Karaṇa, Aṅgada, Aṅga,
6. o koningen Gavaya, Gavākṣa en Suśāṅkha, Nala en Nīla, Māhendra en Mahendra,
7. breng vlug Indrajit en Kumbhakarṇa! Voer de normale gebruiken uit! Baadt in het meer!"
8. Op die woorden spraken de generaals die onderlegd waren in vijf soorten adviezen:
9. "Heer, dit is niet het beste! Het vijandschap van [iemand's] vader is het grootste van alle [vijandschappen].

ghattā

10. Als koning Indrajit het water ziet en op één of andere manier aggressief wordt⁵⁴, dan verplettert hij heel ons koninklijk kamp!

16

1. Ken jij zijn kracht niet? Toen hij strijd leverde in het leger van de Sura's, heeft hij [hen] met geweld overwonnen en de trots van de sterke Jayanta⁵⁵ gebroken.
2. En verder, de zoon van Pavana die verlangde naar roem, die heeft hij vastgebonden met slangenstropen!
3. Bhāmaṇḍala en Sugrīva, die heeft hij eigenhandig vastgebonden met datzelfde goddelijke wapen!
4. En [heeft iemand] verder Kumbhakarṇa tegengehouden, toen hij zich aangordde en naar buiten kwam?
5. Op het moment waarop deze tevoorschijn trad⁵⁶, [heb jij toen] niet het hele leger verstijfd [van angst] gezien?
6. Bovendien bracht hij Māruti in de problemen en de zoon van Tārā kreeg hem met moeite los!

⁵³ C1: *sarṣapaḥ*, "mosterdzaadje"

⁵⁴ C2: *vighaṭṭate*, "hij breekt aan stukken"

⁵⁵ C2: *iṅdraputrasya*, "van Indra's zoon"

⁵⁶ lett. "op dat moment met hetwelke door deze [is] tevoorschijn getreden"

7. Die twee zijn als wind en vuur. Wie heeft ze [ooit] gezien met ingetoomde woede?
8. Zijn edelstenen die ingelegd zijn [in goud] niet schitterend? Laten bronstige olifanten die vastgebonden zijn hun bronstvocht niet meer vloeien?
9. O grote heer, zijn de woorden van een gedicht, eens ze gecomponeerd zijn, niet van meer betekenis voor het volk?

ghattā

10. Wij weten niet wat Vibhīṣaṇa bij [dit] verlies zal doen, [aangezien] het vreselijke vijandschap met zijn broer aanzwol door de hand van deze [mannen]."

17

1. Op die woorden schudde Haleśa zijn hoofd en zei hij: "Hoe scheidt Vibhīṣaṇa [zich af] die zich ten dienste heeft gesteld [van zijn broer]⁵⁷, zoals Lakṣmaṇa [bij mij]⁵⁸?"
2. Hij is van goed gedrag en kent een eindeloze genegenheid. Bovendien is dit niet de weg van de ridder.
3. Tegenover wie er woede is, deze wordt gedood. Zij hebben vast⁵⁹ niet de dood van hem⁶⁰ in gedachten.
4. Of liever, wat doen die woestelingen, gekrenkt in hun trots, in onzekerheid vervallen,
5. als bronstige olifanten met kapotte slag tanden, als voortreffelijke slangen met uitgerukte tanden,
6. als leeuwen die niet meer met hun klauwen kunnen uithalen⁶¹, als bergketens met afgebroken toppen⁶²?"
7. Volgens [Rāma's] bevel⁶³ gingen de dienaren op weg, angstwekkend met hun vele getrokken wapens.
8. Zo kwamen alle koningen [daarheen], bedroefd, triest en met gekrenkte eergevoelens en
9. werden ze naar Lakṣmaṇa en Rāma gebracht. Samen met de harem moesten ze baden in het meer.

ghattā

10. Volgens de gebruikelijke gewoonte gaven ze water aan de krijger Daśānana. De vijanden wierpen als het ware bevalligheid op zijn lichaam met de holtes van hun groetende handen.

18

⁵⁷ lett. "voorzien van gemaakte dienst"

⁵⁸ C2 bij v.l. *samukkiyā: samyakprakāreṇa kṛtaḥ*, "gedaan op de correcte manier"

⁵⁹ C2 bij v.l. *avasesahu: avasēṣasya*, "van de rest"

⁶⁰ lett. "de dood samen [met hem]"

⁶¹ lett. "verstoken van de slagen van hun klauwen"

⁶² lett. "gebroken m.b.t. de hoogte"

⁶³ lett. "voorzien van een verkregen bevel"

1. Ze sprenkelden zowaar als het ware water op het hoofd van de aarde, de flauwgevallen geliefde vrouw van Daśamukha, om haar opnieuw tot bewustzijn te brengen⁶⁴.
2. Ofwel, het was alsof dat complete geluk, dat de aarde hen [ooit] had geschonken, [nu] vernietigd was,
3. en alsof zij die heer nu⁶⁵ bevend en huilend teruggaven [omdat de aarde] erom vroeg.
4. Vervolgens doken zij opnieuw in het voortreffelijk meer, als de allerslechtste [zielen] in het midden van de hel.
5. Daarna kwamen zij uit het vreselijke meer, als goede zielen uit de oceaan van de Transmigratie.
6. Ze verwijderden het water als was het de liefthalligheid, en lieten hun drie buikplooien als het ware achter voor de golven.
7. De grandeur van het meer [herkende men] in hun gestadige ganzenpas, het samenkomen van de borsten in de koppeltjes *cakra*-vogels,
8. hun blos in de rode lotussen, hun zoete stem in de groepjes bijen,
9. de schittering van hun mond in de duizenden *śatapattra*-lotussen en de kleur van hun ogen van alle *kuvalaya*-lotussen.

ghattā

10. Duizenden jonge meisjes doorkruisten het water over en omhelsden [elkaar]. Het was alsof ze elkaar vol verdriet uitpersten, om hun sap te verkrijgen.

19

1. Toen zei [degene] met de naam Vibhīṣaṇa met een buiging vanop een gemaakte afstand⁶⁶ troostend tot de meesteres van de stad Laṅkā, [als was zij] een grote rivier met als water haar charmes:
2. "O meesteres, jij die loopt met de speelse gang van een jonge gans, thans is het koningschap voor jou!
3. Deze schitterende zaken dienen jou. Dat zijn de zonneschermen. Dit is de troon.
4. Dat zijn de vliegenkwasten. Dat zijn de vlaggemasten, de juwelen en de schatten, de drie delen van de aarde.
5. Dat zijn de paarden, dat zijn de olifanten en de wagens. Dat zijn allemaal jouw zonen!
6. Dat zijn alle onderdanen die je maar zou wensen, dat zijn de koningen die wachten op een bevel.
7. Dat ben jij en dat is Laṅkā, o opperste meesteres. Moge Indrajit de hele aarde overheersen!"
8. Op die woorden sprak Rāvaṇi⁶⁷, het kroonjuweel onder de Vidyādhara-prinsen:
9. "De [koninklijke] luister is als een prinses, wispelturig van geest! Hoe geniet ik [Vrouwe Koningschap] die door mijn vader is [reeds] genoten?"

ghattā

⁶⁴ C2: *pāścātya* (?); lett. "met als doel het opnieuw tot leven wekken"

⁶⁵ lett. "later"

⁶⁶ lett. "voorzien van een gemaakte afstand"

⁶⁷ C1: *indrajit*, "Indrajit"

10. Heer, morgen zal ik elke gehechtheid opgeven, samen met mijn gevolg, en zal ik voedsel met mijn handen als bedelnap nemen!"

20

1. Toen hij dat hoorde, prees de vernietiger Rāma wiens lichaamsharen overeind stonden, Rāvaṇi: "Jij bent het kroonjuweel van de goede zielen!"
2. Op die woorden gingen allen naar hun eigen huis, bewoond door de luister van de triomf.
3. Ze deden *dukūla*-stof⁶⁸ en gewaden aan, zoals grammatica's waarin woordbetekenissen worden verkregen.
4. De echtgenotes van Daśānana moesten [alles] opgeven: ze deden hun *potikā*-gewaden uit samen met hun armbanden,
5. hun talloze enkelbandjes met hun [andere] vrouwelijke spullen⁶⁹, hun gordels en touwtjes samen met wat hen genot verschaftte,
6. hun ringen en hun de versierselen die schitterden aan hun wimpers, hun haarlinten en [andere dingen] het huis verbaasden,
7. armbanden met hun natuur [de armen] te omhelzen, halssnoeren met de gewoonte om hun hals te grijpen,
8. oorringen samen met de schitteringen van hun lichaam, voortreffelijke oorversieringen met hun gezangen,
9. de *tilaka*'s die afgewassen en weggenomen werden samen met hun trots, hun haarjuwelen met de buigingen vol affectie voor hun geliefde.

ghattā

10. Ze werden alle sieraden en juwelen samen met de pleziertjes van de zinnen weggenomen. Enkel de woorden van de meester gaven zij niet op. Ze hielden ze zelf stevig vast.

Zo eindigt het "Boek van de Strijd"

* *

*

⁶⁸ C1: *paṭṭavastrāṇi*, "*paṭṭavastra*-stof"

⁶⁹ C1: *kalā*, "[een vrouw als] een streep van de maan"

Deel 5: Het boek van het Latere

Sandhi 78

Rāvaṇa's dood bracht vreugde voor de Sura's, maar verdriet voor zijn verwanten, voor Rāma bracht het zijn echtgenote terug, voor Lakṣmaṇa bracht het de overwinning en voor Vibhīṣaṇa een stabiel koninkrijk.

1

1. Toen Daśavadana was gesneuveld¹ en de zon onderging,
- 2-3. bevond er zich in het plezierpark een ziener, Aprameyabala genaamd, onwankelbaar als de Meru, samen met 5600 [andere] grote zieners, meesters in de ascese die de nacht van het bestaan hadden vernietigd.
- 4-6. Die voortreffelijke ziener verkreeg de [*kevala*]-kennis. De honderden goden die naar de prachtige stad Sundararatna², vol van rijkdommen, goud, sieraden en liefvallige dames, gingen om er de opperste Tirthaṅkara te eren en te aanbidden, zij arriveerden hier [bij de ziener].³
7. Hier stond de nakomeling van Raghu met zijn leger, daar stonden Indrajit en Ghanavāhana.
8. Allen eerden en aanbeden ze [de ziener]. De Nachtdwalers zeiden vervolgens:

ghattā

9. "Als jouw komst, het ontstaan van jouw *kevala*[-kennis], en verder deze komst van de goden gisteren hadden plaats gevonden, o grote heer, zou Daśavadana dan nu dood zijn?"

2

1. De opperste heer die de schat van de *kevala*-kennis bezat, vertelde de Nachtdwalers over het noodlot volgens de leer:
2. "Gevaarlijk⁴, lang, onstuitbaar en schuilend in de molshopen⁵ van de drie werelden,
3. wie ontsnapt er aan [die] slang, de Tijd? [Die slang] die de hele wereld onderdrukt,
4. waar die zijn blik ook laat vallen, daar waart als het ware de verwoesting rond.
5. Sommigen verslindt hij, anderen slokt hij [eerst] op en braakt hij [dan] uit. Bij sommigen verschijnt hij op het einde van het leven⁶.

¹ lett. "zijnde met zijn roem als [enige] rest"

² C2: *nāmedam*, "dit is een naam"

³ Raviṣeṇa (78.53-62) en Vimalasūri (75.23-41) vertellen dat de goden naar de stad Sundararatna komen om de nieuwe, pasgeboren Jina naar de Meru te brengen voor de consecratie. Bij hun terugkeer gaan zij naar de ziener Aprameyabala om hem te eren voor het verkrijgen van de *kevala*-kennis.

⁴ C2: *viśamasya*, "gevaarlijk"

⁵ C1: *valmīkaḥ*, "molshoop"

⁶ lett. "geboorte"

6. Anderen die in de holten van de hel duiken, slokt hij op. Sommigen blijft hij maar achtervolgen.
7. Anderen die naar de hemel zijn omhoog geklommen, sleurt hij daar weg. Op sommigen stort hij zich neer en brengt hij zo ten onder.
8. Anderen besprenkelt hij met vreselijk, gevaarlijk gif⁷. Anderen vreet hij op onder verschillende voorwendsels.

ghattā

9. Niemand ontsnapt aan die hongerige, verschrikkelijke slang Tijd. Drink vlug het elixir van de woorden van de Jina, opdat jullie in de situatie zonder dood en ouderdom terecht komen!

3

1. Als de slang Tijd [zielen] niet opslokt, waarom is de heer van de goden dan uit de hemel gevallen?
2. Waar is Rāvaṇa dan, die tumult teweegbracht bij de voortreffelijke Sura's, met zijn tien nekken, tien gezichten en twintig armen?
3. Hij die [de *vidyā*] *bahurūpiṇī* in dienst had, wiens naam de drie werelden liet beven,
4. dankzij wie de Maan en de Zon niet schenen in de hemel⁸, voor wie Yama lijfwacht speelde en Havis⁹ klederen zuiverde,
5. wiens voorhof de Wind schoon veegde en van wie Vaiśravaṇa¹⁰ de schatbewaarder was,
6. voor wie de Wolken water sprenkelden, Sarasvatī muziek maakte en Vanaspati bloemen rond strooide!
7. Waar is die exuberantie van Rāvaṇa dat heen gegaan? Waar is Rāvaṇa? Waar is de vreugde van zijn gevolg?

ghattā

8. Zowel voor ons, als voor jullie als voor de anderen komt alles op hetzelfde neer! We zullen het zien! Vandaag of morgen worden [wij] opgeslokt door de slang Tijd.

4

1. Die slang Tijd is ondraaglijk. Bovendien is er ook zijn gevaarlijke¹¹ familie.
2. Hij wordt omringd door de twee *sarpiṇī*-vrouwteslangen, de Opwaartse Beweging, *utsarpiṇī* en de Neerwaartse Beweging, *avasarpiṇī*.
3. Elk van hen heeft telkens zes¹² Tijdperken aan hen ondergeschikt, met als namen *su* of *duḥ* als eerste [lid], en *ṣamā* als laatste¹³.

⁷ C1: *pāpaviṣena*, "kwaad gif"

⁸ Dit verwijst naar Rāvaṇa als onderdrukker van de Sura's.

⁹ C1: *vaiśvāṇda(na)raḥ*, "Vaiśvānara"

¹⁰ C1: *dhanadaḥ*, "Dhanada"

¹¹ C2: *viśamaḥ sāhaṅkāraḥ*, "gevaarlijk, arrogant"

¹² lett. "drie [en] drie". C2: *ṣaṭ samayaḥ*, "zes tijdperken"

4. Zij hebben zestig¹⁴ zonen, die beroemd werden onder de naam Jaar.
5. Elk van [deze Jaren] heeft twee echtgenotes, bekend onder de naam Semester¹⁵.
6. Elk van deze [Semesters] daar heeft telkens zes zonen, met [de maand] Phālguna als laatste en [de maand] Caitra als eerste.
7. Elk van deze heeft telkens exact twee zonen, Witte en Zwarte¹⁶.
8. Elk van die daar heeft telkens vijftien echtgenotes[, de dagen], die hem geliefder zijn dan het leven.

ghattā

9. Dit is de familie van de slang Tijd. Wie kan er verder tellen? Er is niemand in de drie werelden, die niet door die wordt opslokt!"

5

1. Op die woorden verzaakten Indrajit en Ghanavāhana de wereld, diep onder de indruk van het gevoel van medelijden,
2. evenals Maya, Kumbhakarṇa, Mārīci en nog andere koningen, als waren zij koningen van de goden.
3. Ze vertrokken onmiddellijk [met enkel nog] hun goed gedrag als sieraad, de open lucht als verblijfplaats en hun armen als kledij¹⁷.
4. Mandodarī ging bij de schitterende [ascete] Śāśikāntikā, die begiftigd was met de deugden van de geloften
5. en verzaakte de wereld¹⁸ samen met de harem, die hun enkelbandjes, samen met hun sieraden afdeden.
6. De ene trad uit uit de materiële wereld, de andere niet. In de hemel kwam de zon als het ware kijken.
7. Terwijl de zon opkwam, ging Vibhīṣaṇa daarheen waar de dochter van Janaka¹⁹ [zich] in het plezierpark [bevond].
8. Hij liet sieraden en gewaden aanbrenge, maar Vaidehī bekeek ze niet eens:

ghattā

¹³ C2: *atra yathāsaṅkhyena trayāḥ suśabdapūrvās trayo duśabdapūrvā evam ete ṣaḍ api duḥ(?)khamāśabdottaras tad yathā. sukhamasukhamā. sukhamā. sukhamaduḥkhamā. duḥkhamasukhamā. duḥkhamā. duḥkhamaduḥkhamā*, "hier zijn er volgens de berekening drie voorafgegaan door het woord "Su" (goed) en drie door het woord "Du" (slecht) en zo zijn dit er zes. Deze is voorzien van als laatste woord "Duḥkhamā" (?= Duḥsama), namelijk: Sukhamasukhamā, Sukhamā. Sukhamaduḥkhamā, Duḥkhamasukhamā, Duḥkhamā en Duḥkhamaduḥkhamā"

¹⁴ C1: *tadāha: prabhava, vibhava, śulka, pramoda, prajāpati, aṅgirā, śrīṃukha, bhāva, yuvā, dhātā, īśvara, bahudhānya, pramāthī, vikrama, vṛṣa, citrabhānu, subhānu, tāraṇa, pārthiva, vyaya, sarvajit, sarvadhārī, virodhī, vikṛti, khara, saṃdana, vijaya, jaya, manmatha, durmukha, hemalamba, vīlaṃbī, vikārī, sarvadhārī, plavaṅga, sumikṣa, śobhana, krodhī, viśvāvasu, parābhava, pralaṃba, kilaka, saumya, sādharmaṇa, virodha, paridhāvī, pramādī, ānaṃda, rākṣasa, nala, piṅgala, kāla, siddhārtha, raudra, durmatī, dumḍubhi, rudhīrodgārī, raktākṣa, krodhana, kṣaya. iti ṣaṣṭiputrāḥ*, "Namelijk: Prabhava, Vibhava,... , Kṣaya, dit zijn de zestig zonen".

¹⁵ C1: *uttaradaḥṣiṇāyanau*, "de tocht [van de zon] ten noorden en ten zuiden [van de evenaar]"

¹⁶ Dit verwijst naar de onderverdelingen van elke maand in een donkere en lichte helft.

¹⁷ C1: *vastra*, "kleed"

¹⁸ C1: *dīkṣitā*, "uitgetreden uit de materiële wereld"

¹⁹ C1: *sītā*, "Sītā"

9. [Ze zei:] "Al deze dingen zijn slechts vuil, [zelfs] als het maar een klein beetje besmeurd is in [mijn] geest. Voor een nobele vrouw die haar echtgenoot ontmoet, is enkel haar deugdzaamheid haar opsmuk!"

6

1. [Vibhīṣaṇa vroeg:] "O nobele vrouw, als jij niet bang was, waarom was jij dan niet samen met Hanumān weggegaan?"²⁰
2. [Sītā antwoordde:] "Wanneer een meisje van hoge afkomst²¹ zonder haar eigen echtgenoot [ergens heen] gaat, dan wordt haar omgeving arglistig.
3. De gedachten van mensen zijn als gifslangen. Ook al hebben ze niets gezien²², toch vertellen ze roddels.
4. Ze stellen geen vertrouwen in de anderen, zelfs niet in hun zonen, schoonbroers, broers of vaders."
5. Bij het horen van die woorden van de grote nobele dame, ging Vibhīṣaṇa naar Raghupati:
6. "O, o, opperste heer Dāśarathi²³! Ga pas later de stad Laṅkā in!
7. O grote heer, ga eerst bij Jānakī²⁴! Steek over uit de rivier van liefdesverdriet!
8. Klim op de bulten van Trijagadvibhūṣaṇa, [die gonzen van] bijen, gelokt door het parfum van zijn bronstvocht!"

ghattā

9. Op die woorden gingen de Haladhara en Lakṣmaṇa, die de discus bezat²⁵, samen naar Sītā, als twee windstreekolifanten die samenkwamen op het moment van de consecratie van de godin Śrī.

7

1. Hari en Haladhara aanschouwden Vaidehī, als twee wolken²⁶ die de streep van de maan aanschouwden,
2. als meren vol lotusplanten die de pracht van de herfst aanschouwden, als de twee maanhelften naar de dag van de volle maan keken,
3. alsof het Himālaya-gebergte en de oceaan naar de goddelijke rivier keken, alsof de maan en de zon Vrouwe Hemelgewelf aanschouwden.
4. Jānakī's wensen gingen allemaal in vervulling. Ze zwom als het ware in een grote rivier van liefelijkheid.
5. Ze schoot haar blik af als een pijl²⁷. Ze nam haar geliefde als het ware gevangen met haar oprechte deugden.

²⁰ Deze woorden zijn duidelijk aan Sītā gericht.

²¹ lett. "van een meisje van nobele afkomst [wordt] de omgeving..."

²² lett. "toch niet verkrijgend"

²³ C1: *narapradhāna*, "voortreffelijk man"

²⁴ lett. "ontmoet eerst Jānakī"

²⁵ *cakkaharu*, (< OIA cakra-dhara-) verwijst naar Lakṣmaṇa als toekomstige Ardhacakravartin en als eigenaar van de discus waarmee hij Rāvaṇa doodde.

²⁶ C2: *samudrayugmeṇa* (?), "een paar oceanen"

²⁷ lett. "ze legde de oog-pijl aan [op de boog]"

6. Ze besmeurde de aarde als het ware met de modder van haar roem en besprenkelde hem als het ware met een stroom van vreugdetranen²⁸.
7. Ze waaierde als het ware met haar handpalmen als waren het twijgjes en bracht hulde met haar nagels als waren het verse bloemen.
8. Ze trad als het ware binnen in het hart van Halāyudha en bracht als het ware luister naar de omliggende streek.

ghattā

9. De vreugde²⁹ die Raghupati kende³⁰ toen hij zijn vrouw terugvond, zou nauwelijks te beurt gevallen zijn vallen aan Indra wanneer die het Indra-schap bekwam.

8

1. Samen van zijn echtgenote sprak Lakṣmaṇa met gebogen hoofd en een stem, zo diep als [het geluid] van wolken:
2. "Dat ik Khara, Dūṣaṇa en Triśiras heb gedood, dat ik op het Haṃsa-eiland Haṃsaratha heb onderworpen,
3. dat ik in het heetst van de strijd een *śakti* [in de borst] kreeg, dat Viśalyā mij bij mijn lotushand nam,
4. dat ik het discus-juweel in de strijd verkreeg en dat ik de krijger Daśavadana heb gedood,
5. dat, o nobele vrouw, is dankzij jou! Door jouw herwonnen vrijheid³¹ is onze familie gezuiverd."
6. Zoals Lakṣmaṇa begroetten³² ook de [andere] voortreffelijke mannen haar, beginnende met Sugrīva.
7. Allen namen plaats in hun eigen voertuigen en drongen gezamenlijk door in de stad van de vijand³³.
8. Ze lieten muziekinstrumenten van triomf en voorspoed verkondigen. De geesten van de echtgenotes van de vijanden waren bedrukt³⁴.

ghattā

9. Terwijl ze binnengingen, waren Bala en Nārāyaṇa onder de indruk van de adembenemende stad. Het was alsof een stuk van de hemel was afgebroken en neergevallen, hoewel de Sura's het hadden proberen tegenhouden.

9

²⁸ C2: *harṣāsrupravāhena*, "met een stroom van vreugdetranen"

²⁹ C1: *sītāyāḥ*, "van Sītā"

³⁰ lett. "zoveel vreugde [er is] ontstaan van Raghupati,..."

³¹ lett. "door de ontstane vrijheid". C1: *satīva*, "vrouwelijke trouwheid"

³² C1: *jokāraṃ*, "?het geluid *jo*"

³³ lett. "de totaliteit van het binnentreden in de stad van de vijand [is] gemaakt"

³⁴ lett. "verpletterd"

1. Terwijl Bala en Nārāyaṇa [de stad] binnentraden, kwamen de [volgende] woorden³⁵ uit de mond van een stadsbewoner:
2. "O, schone vrouw, dat is Rāma die geliefd³⁶ is bij de vreugdebrennende vrouwen³⁷!
3. Dat is Lakṣmaṇa die honderdduizenden goede eigenschappen bezit en de vernietiging teweeg bracht van de sadistische Rāvaṇa!
4. Dat is Bhāmaṇḍala, wiens armen versierd zijn met luister³⁸, de broer van Vaidehī en zoon van Janaka!
5. Dat is de verschrikkelijke koning van Kiṣkindha, de echtgenoot van Tārā³⁹, als was hij de heer van de sterren!
6. Dat is Aṅgada, die de adembenemende Mandodarī bij de haren greep!
7. Dat is de zoon van Pavana wiens voortreffelijke armen als de slurven van de goddelijke olifant zijn en die het plezierpark vernietigde!
8. Dat zijn Kumuda, Virādhita, Nīla en Nala! Dat zijn Gavaya, Gavākṣa, Śaṅkha en Prabala!"

ghattā

9. De ultieme rijkdom die Haladhara bezat, toen hij op dat moment Laṅkā binnenkwam, die zou Purandara, hij die heerst over de stad van de goden, zelfs nauwelijks bezitten.

10

1. Rāma ging Rāvaṇa's paleis in. Iedereen toonde de vertrekken:
2. "Hier sprenkelden de groepen Wolken [water]. Hier temde Śakra talrijke olifanten.
3. Daar bracht Vanaspati hulde [met bloemen]. Hier zong Sarasvatī een lied⁴⁰.
4. Hier veegde de [Sura] Pavana vroeger het stof weg⁴¹. Hier was Vaiśravaṇa de schatbewaker.
5. Hier nam het Śikhin⁴² zijn gewaden. Hier zaten de honderden barden van de Sura's.
6. Hier is de audiëntiehal van Daśakandhara, waar [zelfs] voor Pitāmaha⁴³, Hari en Hara geen geschikte [koningen] voor zouden zijn⁴⁴.
7. Hier hield de lijfwacht Yama zich op. Hier vergaderden Nāga's, mensen en goden zich.
8. Hier kreeg Daśānana [het halssnoer met] de negen planeten in zijn macht. Hier verbleef hij samen met zijn groep minnaressen⁴⁵."

ghattā

³⁵ C1: *vārtāṃ parasparaṃ kathayaṃti*, "ze vertellen elkaar nieuws"

³⁶ C1: *manoḥjāḥ*, "lieftalig"

³⁷ C1: *strījanasya*, "van het vrouwvolk"

De dichter speelt hier in op de dubbelzinnigheid van *rāmā-yaṇahō*, gezien dit duidelijk ook kan geïnterpreteerd worden als OIA *rāmāyaṇa*- in de betekenis: "hij is de lieftallige Rāma van het vreugdebrennende Rāmāyaṇa".

³⁸ C1: *dīptyā bhūṣitabhujah*, "voorzien van armen versierd met luister"

³⁹ C1: *sugrīvaḥ candrasamānaḥ*, "Sugrīva, zoals de maan"

⁴⁰ C1 (Bhayani specificeert niet waarbij deze commentaar moet worden gelezen): *gītaṃ kṛtaṃ*, "gezag is gemaakt"

⁴¹ C1: *vuhāraṇau*, "vegen (Hi *buhārnā*)"

⁴² C1: *agninā*, "door Agni"

⁴³ C1: *brahmā*, "Brahmā"

⁴⁴ lett. "inopportuun voor Pitāmaha, Hari en Hara"

⁴⁵ C1: *vanitājanena*, "vrouwenvolk"

9. Terwijl hij naar Rāvaṇa's vertrekken⁴⁶ keek, vond Raghupati nergens plezier in. Samen met zijn echtgenote, zijn broer en zijn volgelingen ging hij de tempel van de Jina Śānti binnen.

11

1. Ze eerden de heer Śānti, die de zintuigen beledigde⁴⁷,
2. hij die het verlangen naar genot bedwong, wiens lichaam versierd was met luister,
3. wiens basisleefregel het medelijden was, hij die de acht vormen van *karman* vernietigde,
4. en die naar de top van de drie werelden ging, de meester van Śunāsīra⁴⁸,
5. een god voor de grote goden, hij, die zelfs koningen dienen,
6. die ouderdom en ziekte vernietigde, hij die niet met een ordinaire stem sprak,
7. hij die de kennis verkreeg, die een [eenvoudig mensen]lichaam bezat⁴⁹,
8. [de drager van] drie witte zonneschermen, hij die de ultieme bovennatuurlijke kracht heeft bereikt,
9. de oneindige, de grote, de onoverwonnene, vrij van zorgen,
10. vrij van gloed, pijn, ongeduld en verblinding,
11. vrij van woede, hinder, gevechten of dwalingen,
12. vrij van verdriet, honger en trots, de deugdzame,
13. hij die niet rondgevoerd wordt, de wijze, hij die geen leermeester had, de heer⁵⁰.

ghattā

14. Zo eerde Bala en [vervolgens] rustte hij inderdaad. Toen bracht Vibhīṣaṇa, die hen wou van dienst zijn, hem samen met zijn echtgenote, Lakṣmaṇa en zijn leger naar zijn huis.

12

- 1-2. De uiterst wijze koningin Vidagdā⁵¹ ging onmiddellijk, vergezeld van duizend voortreffelijke jonge meisjes, met gestremde melk, *dūrvā*-gras⁵², water en ongekookte rijst in de handen naar die plek waar Haladhara en Cakradhara [zich bevonden].
3. Onder [het weerklinken van] zegenspreuken, offerresten en groeten, met gelukwensen: "Heil", "Hoera" en "Bravo",
4. *utsāha*-, *dhavala*- en *maṅgala*-liederen, schelle *paṭaha*-troms, hoorns en *mardala*'s,
5. dichters en vertellers, met acteurs en dansers, met zangers, musici en *phamphāva*-zangers,

⁴⁶ C1: *śubhasthānāni*, "voorspoedige plaatsen"

⁴⁷ C1: *kṛta iṃdriyāṇām aparādhasya*, "gemaakt van de belediging aan de zintuigen"

⁴⁸ C2: *iṃdraḥ*, "Indra"

⁴⁹ lett. "voorzien van een gemaakte lichamelijke maat"

⁵⁰ In dit vers wordt met woorden gespeeld: *a-jāṇo sa-jāṇo*, "zonder vervoermiddel (OIA *yāna*-), maar met kennis (OIA *jāna*-)" en in *a-ṇāho vi ṇāho*, "zonder leermeester (OIA *nātha*-), toch de heer"

⁵¹ C1: *vibhīṣaṇasya rājñī*, "de koningin van Vibhīṣaṇa"

⁵² De tekst geeft echter *dova*- in alle manuscripten. In eerste instantie zou met dit, in de context van offergaven, kunnen beschouwen als een schrijffout voor *dīva*- (< OIA *dīpa*-), "lampjes", maar aangezien 79.04.03 de vorm *dovā* in nagenoeg dezelfde context geeft, beschouw ik *dova*- toch als correct en als variant voor OIA *dūrvā*-.

6. en terwijl mensen, de stedelingen en de brahmanen riepen en anderen op andere manieren de geesten verblijdden,
7. ging [Rāma] het huis van Vibhīṣaṇa in. De afstammeling van Raghu baadde zich.
8. Met baden, eten, het zich omkleden en het bekijken⁵³ van de rijkdommen van Daśakaṇṭha⁵⁴,

ghattā

9. ging de hele dag voorbij in gastvrijheid⁵⁵. En toch kreeg hij er maar niet genoeg van. "Laat Sītā rustig slapen samen met de afstammeling van Raghu", zei de zon als het ware en hij ging onder.

13

1. Vervolgens zei Vibhīṣaṇa: "O Dāśarathi, grote heer, heers over het hele grondgebied!
2. Sītā is jouw hoofdkoningin. Jij bent de drager van het rijk. Saumitri is jouw minister en ik volg jouw bevelen op.
3. Dit is de liefelijke stad Laṅkā. Dat is de voortreffelijke olifant Trijagadvibhūṣaṇa.
4. Dit is de hemelwagen Puṣpa, de beste in het huis. Dit is het zwaard Candrahāsa in [mijn] hand.
5. De zonneschermen op de troon en de vliegenkwasten, die tumult veroorzaken bij de vijand, wel, mogen zij tot rust komen!"
6. Op die woorden sprak Dāśarathi: "Vibhīṣaṇa, heers jij over het grondgebied!"
7. In ons huis is Bharata de drager van het rijk. Vader had een wens gegeven aan zijn moeder.
8. In jullie huis in de koninklijke luister van jou, met jouw vrouw, de nobele dame Vidagdā.

ghattā

9. Zolang er in de hemel de voortreffelijke goden zijn, op aarde de Meru-berg is en er in de oceaan het vele water is en zolang mijn roem zich rond spreidt in de wereld, o Vibhīṣaṇa, wees jij zolang koning!"

14

1. Vibhīṣaṇa's consecratie [tot koning] begon. Bhāmaṇḍala nam een kruik vast.
2. Sugrīva, Virādhita, Nīla, Nala, Dadhimukha, Mahendra, Māruti en Prabala,
3. deze acht goten kruiken uit over de knappe Vibhīṣaṇa.
- 4-5. De afstammeling van Raghu bond hem zelf de koningstulband aan. Enkele dagen later trouwden Rāma en Janārdana vlug met die [meisjes] die ze nog maar nauwelijks hadden bemind⁵⁶.

⁵³ lett. "het tonen"

⁵⁴ C1: "*vahukaṇṭha*" *pāṭhe* "*pracurakanyaḥ*", "in de lezing *vahukaṇṭha* [is de betekenis] voorzien van vele dochters"

⁵⁵ C1 (Bhayani specificeert niet waarbij deze commentaar moet gelezen worden): *sarvotsavena*, "met de gehele vreugde"

6. Als waren het de bruiden van de goden die uit de hemel waren neergedaald, [zo arriveerden] de dochters van Siṃhodara en Vajrakarṇa.
7. Kalyāṇamālā, Vanamālā, Jitapadmā en Saumyā⁵⁷ [kwamen] daar aan, als het beeld van de Jina,
8. [en ook] de dochters van de koning van de Apen en van Dadhimukha, de vreugdes voor de ogen van Śaśivardhana.

ghattā

9. Deze groepen van bruiden⁵⁸ en nog anderen kwamen allen daar aan. Terwijl Bala en Nārāyaṇa op Laṅkā verbleven, gingen zes jaren voorbij⁵⁹.

15

1. In die tijd was de koningin, [de dochter] van de goede Kośala, verdrietig om de scheiding van haar zoon.
2. Dag en nacht keek ze naar de weg en vroeg ze nieuws⁶⁰ aan de reizigers.
3. [Op een dag] kraaide een kraai in de hof van haar vertrek, alsof hij zei: "O moedertje, Raghupati komt!"
4. Toen arriveerde de ziener Nārada. [Aparājītā] eerde hem en vroeg: "Van waar ben jij gekomen?"
5. Deze⁶¹ maakte zijn eigen handelingen bekend⁶²: "O opperste koningin, [ik ben] naar Oost-Videha gegaan
6. en terwijl ik daar⁶³ honderden pelgrimsoorden eerde, gingen zeventien jaar voorbij.
7. Daarna ben ik van daar naar de stad Laṅkā gegaan, waar de discus van Lakṣmaṇa mijn vijand had gedood.
8. [Toen] ging ik opnieuw⁶⁴ naar Oost-Videha en na 23 jaar ben ik [hierheen] gekomen.

ghattā

9. Lakṣmaṇa, Viśalyā, Vaidehī en Bala regeren in Laṅkā. O moedertje, droog je ogen! Ik toon je dat ze in leven zijn⁶⁵!"

16

⁵⁶ C1: *ye strī kadācit sambhogaviṣaye na sanmānitā siṃhodaravajrakarṇasutādīni*, "dewelke vrouwen ooit met betrekking tot het liefdesspel niet geëerd zijn, de dochters van Siṃhodara, Vajrakarṇa, etc."

⁵⁷ Het is onduidelijk naar wie hier wordt verwezen. In Sandhi 28 is Saumyā de naam van Kapila's echtgenote.

⁵⁸ C1: *vadhūsamūhāni etāni*, "deze groepen van bruiden"

⁵⁹ C1: *ṣaḍ varṣāni gatāni*, "zes jaren zijn voorbij gegaan"

⁶⁰ C1: *prayuktiḥ*, "gebruik, motief, impuls"

⁶¹ C1: *nāradena*, "door Nārada"

⁶² C1: *prakaṭam*, "bekend"

⁶³ C2: *pūrvavideha-vartamāna*, "levend in Oost-Videha"

⁶⁴ C2: *punaḥ, "puṇu" vā pāṭhe*, "opnieuw, ofwel in de lezing *puṇu*"

⁶⁵ lett. "ik toon ze levend aan jou"

1. De grote ziener die ging waar hij wou, ging sneller dan een felle wind⁶⁶ naar Laṅkā.
2. [Het meer daar was] omringd met het gezoem van rondzwermende bijen en torste de last van de vele pollen en aroma's van de blauwe lotussen.
3. Er waren priëlen van klimplanten aan de oever, tussen de bomen en vol met bloemen. Naar [dat] lotusmeer waar Aṅgada zich verpoosde,
4. daar ging Nārada heen. [De ziener die] zeer geliefd was bij de [zielen] die door de drie werelden zwierven, ging bij hem staan en vroeg:
5. "O prins, maken de schitterende Vaidehī, Rāma en Lakṣmaṇa het goed?"
6. Deze [Aṅgada] leidde hem binnen in het huis van Rāghava, die alle grote gevechten had gewonnen.
7. Haladhara stond op van zijn zetel en zei⁶⁷ het volgende: "Waarom ben jij gekomen?"
8. De asceet zei: "Ik kom van bij jouw moeder, Aparājītā.
9. Zij is bedroefd omwille van de scheiding van jou. Ze is als een hinde met een bang gelaat⁶⁸.

ghattā

10. Niet één dag heeft zij geluk gekend, sinds jij in het woud bent gaan leven. Ze huilt vol verdriet, als een koe zonder haar kalf⁶⁹."

17

1. Toen hij dat hoorde was Bala onthutst en met een gelaat als een gesloten lotus zei hij:
2. "O grote ziener, het is goed dat jij het hebt gezegd. Als ik haar vandaag of morgen niet terugzie,
3. dan vervliegen Aparājītā's levensgeesten, vol verlangen naar de speer van mijn blik!
4. Mijn geboortestreek, evenals mijn moeder, is zelfs in de hemel uiterst moeilijk te verkrijgen!
5. Wel, Vibhīṣaṇa, ik ga naar mijn eigen thuis. Wie anders behalve jij kan de last [van het koningschap] torsen?
6. Zes jaren zijn voorbijgegaan als was het één dag, met een vreugde als die van de koningen der goden.
7. Ik heb al⁷⁰ het water van de oceaan gezien, heel het leger van de Vānara's,
8. alle pijlen⁷¹ van Lakṣmaṇa en alle stralen⁷² van de zon.

ghattā

9. Ik heb alle woorden die de Jina heeft gezegd en die ultieme vreugde teweeg brengen⁷³, gehoord. Maar, o Vibhīṣaṇa, jouw deugden die zonder gelijke zijn, heb ik nog niet allemaal gezien!"

⁶⁶ C1: *nijavegaḥ*, "de eigen snelheid"; lett. "voorzien van de felle wind, overschaduwde door zijn eigen snelheid"

⁶⁷ C2: *jalpitaḥ*, "gezegd"

⁶⁸ C1: *ūrdhvamukhī*, "met opwaarts gericht gelaat". Ik heb het vertaald als "met bang gelaat"

⁶⁹ C1: *yathā gauḥ vatsena vinā*, "als een koe zonder kalf"

⁷⁰ lett. "de maat (=grens) wordt verkregen van..."

⁷¹ lett. "pijl"

⁷² lett. "straal"

⁷³ C2: *muktisthānasya* (?), "van de plaats van de bevrijding"

18

1. Hierop sprak Vibhīṣaṇa met gebogen hoofd en met een stem die gevormd was in duizenden lofzangen:
2. "O Raghupati, als jij [eerst] triomfreis maakt, dan verlies je zestien dagen,
3. terwijl ik de stad Ayodhyā vernieuw en volledig van goud maak!"
4. Zo hield hij Bala en Lakṣmaṇa tegen. Voor [het leger] werden de barden opgesteld.
5. Daarachter vervolgens [vertrokken] de voortreffelijke Vidyādhara's die de hemel vulden als waren het regenwolken.
6. Zij lieten een regen van goud neervallen en maakten de voortreffelijke stad [Ayodhyā] zoals de stad Laṅkā.
7. Op elk huis werd een bovenverblijf van juwelen gebouwd. In elk huis werden als het ware de negen Schatten samengebracht.
8. Vervolgens ging de [volgende] aankondiging door de stad: "Neem alstublieft⁷⁴!"

ghattā

9. Die stad die overliep van goud en rijkdommen, bezat de luister van de stad van Purandara. Maar iedereen was alleen maar aan het geven. Er was niemand aan wie [enkel] gegeven werd.

19

1. Vibhīṣaṇa ging naar Laṅkā met zijn leger van onderdanen. Op de zestiende dag vertrok Bala,
2. met zijn hemelwagen en zijn leger langs het pad van de hemel, terwijl hij aan zijn allerliefste [Sītā] de plaatsen toonde [waarlangs zij gekomen waren]:
3. "O schoonheid, hier zie je de oceaan. Dit is het Malaya-gebergte met zijn welriekende bomen,
4. [en] de Kiṣkindha-, Mahendra- en Indraśaila-[berg]. Hier hief Kumāra de Koṭīśilā op.
5. Langs deze weg zijn ik en Lakṣmaṇa gegaan. Hier [heeft Lakṣmaṇa] Khara, Dūṣaṇa en Trīśiras gedood.
6. Hier [heeft hij] het hoofd van de knaap Śambu afgehakt. Hier [hebben wij] lang geleden de rampspoed van de ziens ongedaan gemaakt.
7. Hier zie je die streek waar de vader van Jitapadmā woonde.
8. Hier hebben wij veel voorspoedige daden gesteld⁷⁵, hier waar wij koning Ativīrya tegenhielden.

ghattā

9. Dat, o schoonheid, is dat Jīvantapura, waar Vanamālā [bij ons] kwam. Ze verscheen als een jonge liane die reikte tot aan de boom Lakṣmaṇa.

⁷⁴ lett. "van dewelke de geest gericht [is] op het nemen, hij neme"

⁷⁵ lett. "dit [is] de hele streek voorzien van uitmuntende handelingen"

1. Dit is Rāmapuri [dat belast is met] een zwaar gewicht van deugden, [de stad die] de Yakṣa Pūtana liet bouwen.
2. Hier ligt Aruṇa, het dorp van Kapila, waar wijzelf werden buiten gegooid.
3. O schone, hier zie je het Vindhya-gebergte, waar wij de vijand van Vālikhilya onderwierpen.
4. O Vaidehī, dit is de stad Kūbara, waar Kalyāṇamālā een man was.
5. Dit is Daśapura waar ik Lakṣmaṇa heen stuurde en waar de krijger⁷⁶ Siṃhodara in de strijd werd onderworpen.
6. Dit is die Gambhīrā [die wij waren] genaderd, waar jij op mijn hand⁷⁷ klom.
7. Daar zie ik ze, geheel van goud, het is alsof Vibhīṣaṇa ze nieuw heeft gebouwd,
8. o liefste, aanschouw ze, de stad Ayodhyā, vol met wapperende, witte vlaggen!"

ghattā

9. Waarlijk, de geboortestreek is als een moeder! Verder was [Ayodhyā] versierd met Jina-tempels. Janaka's dochter, Hari en Haladhara brachten zelf hun armen naar hun hoofd en groetten de stad.

⁷⁶ lett. "leeuw"

⁷⁷ lett. "vinger"

Sandhi 79

Terwijl hij de maangezichten van Sītā, Rāma en Lakṣmaṇa aankeek, ging Bharata [naar hen toe] als een massa Verdienst zich op de Wijsheid, de Resolutie en het Noodlot af stapte.

1

1. Bij Rāma's terugkomst, liep Bharata naar buiten, omringd door paarden, olifanten, wagens en koningen.
2. Elders [kwam] de gewelddadige Śatrughna [aan] met zijn rijtuig, zijn sieraden en zijn leger.
3. Duizenden hemelwagens en zonneschermen werden [door elkaar] gehinderd. Ze hielden de stralen van de zon in de hemel tegen.
4. Muziekinstrumenten werden aangeslagen en in de hemel besloegen de goden, tien miljoen in aantal, de *dundubhi*.
5. Heel het volk was uitgelaten.[Sommige] wagens, olifanten en paarden geraakten niet eens tot bij de weg.
6. Omdat ze elkaar sloegen, vielen ze neer. De draagstoelen brachten geduw en gepor [van alle kanten] teweeg.
7. Koning Bharata daalde af van zijn enorme olifant, [omgeven door] een massa bijen die getroffen werden door het geflapper van zijn oren.
8. Hari en Bala [daalden af] met hun vrouwen uit de hemelwagen Puṣpa, andere koningen elk uit hun eigen voertuig.

ghattā

9. De zoon van Kaikeyī maakte een buiging en legde¹ zijn hoofd tussen de voeten van Raghupati. Het was alsof er een blauwe lotus te zien was te midden van twee rode lotussen.

2

1. Zoals voor Rāma, zo boog [Bharata] ook voor Kumāra en voor de harem met hun slingerende² halssnoeren.
2. Bala, die ongehinderd was in kracht, riep hem, strekte zijn eigen gewelddadige stammen van armen,
3. omhelsde zijn broer even vlug en kustte hem vervolgens wel honderd keer op het hoofd.
4. Wel honderd keer nam hij hem op zijn schoot. Wel honderd keer toonde hij hem aan zijn onderdanen.
5. Wel honderd keer gaf hij zegewensen, vermengd met tranen van vreugde³ als was het regen⁴:

¹ lett. "gemaakt"

² C2: *prakarṣeṇa ghulāyamānahārasya*, "voorzien van hevig slingerende halssnoeren"

³ C1: *varṣāsadrśa*, "gelijkend op regen"

⁴ C2: *harṣāśru*, "tranen van vreugde"

6. "O broer, heers onbelemmerd over het rijk ! Wees blij, o wijze! Heil! O, leef een lang leven!
7. Moge Vrouwe Heldhaftigheid plaats nemen aan jouw stam van een arm! Moge jij de hele aarde overheersen!⁵"
8. Bij die woorden liet Rāma met zijn beroemde naam hem in de hemelwagen Puṣpa klimmen.

ghattā

9. Koning Bharata, Dāśarathi, Lakṣmaṇa en Vaidehī gingen zitten. Het was alsof de Leer, de Verdienste, de Resolutie en de Luister⁶ waren samengekomen en Ayodhyā binnengingen.

3

1. Men sloeg muziekinstrumenten aan die de drie werelden vulden met lawaai⁷: *nanda*, *sunanda*, *bhadra*, *jaya* en *vijaya*,
2. *megha*, *mṛgendra*, *samudra*, *nirghoṣa*, *nandighoṣa*, *jayaghoṣa* en *sughoṣa*,
3. *śiva*, *saṃjīvana*, *jīvanināda*, *vardhana*, *vardhamāna* en *māhendra*,
4. *sundara*, *śānti*, *soma*, *saṅgīta*, *nandāvarṭta*, *karṇa* en *rāmaṇīya*,
5. *gabhīraprasanna* en *puṇyapavitra*. Er waren ook andere⁸ muziekinstrumenten van verschillende soorten:
6. het lawaai van *jhallarī*'s, *bhambhā*'s en pauken, *mardala*'s, *nandī*'s, *mukunda*'s en cimbalen,
7. *karāṭaka*'s en *karāṭa*'s, *mukunda*'s en *dhakka*'s, *kāhala*'s, *ṭivilā*'s, *dhakka*'s, *pratiḍhakka*'s,
8. *ḍhaḍḍhiya*'s, *paṇava*'s, *tuṇava*'s, *daḍī*'s, *dardura*'s, aangename *ḍamaruka*'s, *guñjā*'s en *ruñjā*'s.

ghattā

9. Achttien *akṣauhiṇī*'s uit de stad van de Nachtdwalers werden [Ayodhyā] binnengeleid. Hoeveel tientallen miljoenen andere weerklinkende muziekinstrumenten [er waren], kent iemand ze?

4

1. Terwijl de mensen: "Heil! Heil" riepen⁹ en *maṅgala*'s, *dhavala*'s en *utsāha*'s zongen¹⁰,
2. met duizenden *aīhava*'s, offerresten en zegewensen, met het aanbrenge van de luister van massa's siergewelven,
3. met gestremde melk, gras, spiegels en waterkruiken, met parels, fresco's en verse korenaren,

⁵ lett. "moge de aarde in jouw deel huizen"

⁶ C1: *śrīsītā ca*, "de Luister en Sītā"

⁷ lett. "voorzien van de drie werelden, gevuld met geluid"

⁸ C1: *kriyārthā'pi (?)*, "ook voorzien van de betekenis van het werkwoord (?)"

⁹ lett. "het geluid "heil, heil" makend"

¹⁰ C2: *prayogaiḥ*, "met de uitingen"; lett. "voorzien van het uiten van..."

4. met de Veda's die werden verkondigd in de woorden van de brahmanen, met stukjes van de Yajus-, Ṛc- en Sāma-[Veda],
5. met acteurs, dichters, vertellers, geleerden en *phamphāva*-barden, met de spannende emoties bij paaldansers en koorddansers¹¹,
6. terwijl grote heren *utsāha*'s in woorden reciteerden, en 42 *svara*'s in gedachten hielden,
7. met felle klanken die krijgers kondern onderwerpen en schitterende dingen veroorzaakt door magie,
8. terwijl groepen van liefvallige dansers opsprongen en volksmuzikanten rietfluiten bespeelden, [gingen ze de stad in.]

ghattā

9. Terwijl Rāghava de stad inging, waren er niet enkel kunsten en wetenschappen [te zien]. De goden in de hemel sloegen de *dundubhi* en de Apsarassen zongen ook *maṅgala*'s.

5

1. Terwijl Rāma en Nārāyaṇa de stad ingingen, rezen [de volgende] woorden op bij het liefvallige volkje van stadsbewoonsters¹²:
2. "Dat is die Rāma die het Noodlot als reisgezel heeft. Je ziet hem komen langs de hemel samen met Sītā.
3. Dat is die Lakṣmaṇa met zijn goede eigenschappen, die Daśānana in een gevecht¹³ heeft gedood.
4. O zuster, dat is die koning Vibhīṣaṇa. Men zegt dat hij gedisciplineerd is en veel weet¹⁴.
5. O vriendin, die daar is bekend als Sugrīva, die de stad aan de Kiṣkindha-berg regeert.
6. Dat is hier de Vidyādhara Bhāmaṇḍala. Hij is als de Ākhaṇḍala, de opperste meester van de goden.
7. O vriendin, dat is die [man] met de naam Virādhita, die Dūṣaṇa in een groot gevecht onderwierp.
8. Dat is die Hanumān die het bos vernietigde. Het rijk is geheel¹⁵ aan Rāma gegeven."
9. Terwijl de stad zich bezig hield met het noemen van hun namen¹⁶, traden de drie het koninklijk paleis binnen.

ghattā

10. Bala was de witte. Hari was de donkere. Vaidehī droeg een gouden teint. Het was alsof een bliksem flitste tussen het Himālaya-gebergte en een verse donderwolk.

6

¹¹ C1 bij v.l. P ° *tārāruhaṇu: caṁdra iva dṛṣṭaḥ*, "alsof de maan is gezien"

¹² C2: *nāgarikājane vārtā jātā*, "bij het volk van stadsvrouwen rees het gepraat op"

¹³ lett. "vechtend"

¹⁴ C1: *śrūyate*, "het wordt gehoord"; lett. "[deze] wordt gehoord, voorzien van discipline [en] van veel kennis"

¹⁵ C1: *samastam svādhīnam vā*, "geheel of onafhankelijk"

¹⁶ lett. "de stad, vol van het aanhalen van namen"

1. De drie gingen daarheen waar Kośalā¹⁷ zich bevond, met haar dikke, ronde borsten vol melk¹⁸.
2. Ze omhelsden¹⁹ haar en troostten haar als het ware²⁰. Als was zij het beeld van de Jina, zo juichten zij haar toe.
3. Zijzelf gaf adembenemende zegewensen: "Zolang de grote oceanen met de bergen er zijn,
4. zolang de aarde met al haar levende en niet-levende wezens ons draagt, zolang de Meru er is en de maan en de zon in de hemel zijn,
5. zolang er windstreekolifanten zijn en de baan van de planeten, zolang Ākhaṇḍala er is samen met de goden,
6. zolang de mondingen van grote rivieren²¹ vloeien, zolang de sterren gloeien in de hemel,
7. o zoon, geniet jij zolang de luister! Doe de tulband [van koningin] aan bij koningin Sītā!
8. Moge Lakṣmaṇa de heerser over drie delen [van de aarde] zijn en Bharata koning in de streek van Ayodhyā!"

ghattā

9. Daarna groette het drietal²² de drie Kaikayī²³, Kekayā en Suprabhā²⁴. Het was alsof Śaci, Indra en Pratiṅdra zelf de Jina-beelden van de Meru eerden.

7

1. Terwijl Hari en Haladhara daar verbleven en vele dagen voorbijgingen,
2. genoot Bharata van de koninklijke luister. [Die Bharata] kende beide, de bescherming van eigen land en het onderwerpen van vijanden²⁵.
3. Hij bezat een drievoudige *śakti* en vier *vidyā*'s en dacht na over het vijfvoudig advies²⁶.
4. Hij paste de zes maatregelen volledig toe en heerste zo over het koningschap in zeven delen.
5. Hij droeg de acht grote deugden van wijsheid en heerste over zijn onderdanen door het tiende deel²⁷ [van zijn opbrengsten weg te schenken].
6. Hij ging met zorg om met de twaalf omliggende streken en bewaakte achttien pelgrimsoorden.

¹⁷ C1: *kośalyā rāma-mātā*, "Kośalyā, de moeder van Rāma"

¹⁸ C1: *dugdhenā stanamaṇḍalāni*, "borstcirkels met melk"

De parallele versies van Vimalasūri (79.26-34) en Raviṣeṇa (82.53-66) beschrijven hoe de borsten van de moeders, bij het terugzien van hun zonen, terstond opnieuw melk produceren.

¹⁹ C1: *aṅkamālā*, "krans van (lichaams)welingen"

²⁰ C1: *mano dhīritā mātā*, "de moeder werd als het ware getroost"

²¹ C1: *mahānadīpravāhamukhāni*, "de mondingen van grote rivieren"

²² C1: *tribhiḥ padmādibhiḥ*, "door de drie, met lotussen, etc."

²³ Merk op dat, analoog met vers 79.13.5, *kaikai* (OIA *kaikayī*-) verwijst naar Lakṣmaṇa's moeder, Sumitrā.

²⁴ C1: *suprabhā śatrughna-mātā*, "Suprabhā, de moeder van Śatrughna"

²⁵ C1: *taṃtaṃ nijadeśapratipālanam, āvāu paradeśoccāṭanam*, "*taṃtaṃ* [betekent] het beschermen van het eigen lang en *āvāu* het onderwerpen van andere landen"

²⁶ C1: *sahāyāḥ, sādhanopāyā deśakālau balābalau. vipatteś ca pratikāraḥ paṃcāṅgo maṃtra iṣyate*, "Het vijfledig advies word gewenst: compagnons, de plannen van het leger, plaats en tijd, kracht en zwaktes en het afwenden van tegenspoed."

²⁷ C1: *daśāṃśena*, "met een tiende deel"

Dit verwijst naar de gelofte dat een leek een tiende van zijn inkomsten moet wegschenken aan goede doelen. (persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002)

7. Op een dag was hij verstoord²⁸. Hij stond [daar] als een lotusbosje, getroffen door de vorst.

ghattā

8. [Hij dacht:] "Dat zijn mijn wagens, dat de olifanten, dat de paarden, dat zijn mijn broers die zijn gekomen met hun onderdanen, dat zijn mijn moeders²⁹ en dit hier ben ik, maar mijn vader zie ik nergens³⁰."

8

1. Zoals mijn vader er niet meer is, zo [zal] ook ik er mettertijd niet meer zijn. Maar het net van de verdwazing heeft mij misleid!
2. Het koningschap is vervloekt! De zonneschermen zijn vervloekt, [en ook] het huis, het gevolg, rijkdom, zonen en echtgenotes!
3. Vader is gelukkig, die de slechte daden die leiden tot slechte levensomstandigheden heeft opgegeven!
4. Ik ben echter een slecht mens die zich slecht gedraagt. Ik ben thans gehecht aan het zinnelijke!
5. Lange geleden nam ik de belofte aan bij een ziener: bij Rāma's terugkomst geef ik mijn bezit op³¹.
6. Op de dag waarop de drie waren aangekondigd, op de dag waarop ze hun eigen stad binnenkwamen,
7. omdat ik op dat moment niet naar het asceseuwoud ben gegaan, dat de slechte mensen maar niet zeggen:
8. "Bharata heeft een slechte natuur en is in de ban van de passie! Bij de terugkomst van Rāma [zou hij] de wereld verzaken!"

ghattā

9. Geef het ministerschap aan Janārdana en maak de dochter van Janaka tot opperkoningin! Waak zelf over de hele aarde! O Raghupati, ik ga naar het asceseuwoud!

9

1. Welke belofte heeft vader inderdaad gezworen³²? Aan jullie wees hij het woud toe en aan mij het koninkrijk.
2. Voor die [man] van slecht gedrag was er enkel loutering door de dood, ofwel door het ondernemen van vreselijke, heldhaftige ascese.
3. O grote heer, daarom onthoud ik mij van het koningschap³³. Ik ga nu en onderwerp ik mij aan de uittreding uit de materiële wereld!"

²⁸ lett. "[is] opschudding ontstaan [voor hem]"

²⁹ C1: *mātaraḥ*, "de moeders"

³⁰ lett. "maar één vader wordt niet gezien"

³¹ lett. "ben ik zonder bezit"

³² lett. "gezegd"

4. Vervolgens hield Rāma die in gevechten de Démonen³⁴ had overwonnen, Bharata terwijl hij nog sprak, tegen:
5. "Jij bent nu de koning! Dit zijn jouw dienaren, dat zijn jouw olifanten, dat de paarden, dat de voortreffelijke wagens,
6. dat jouw generaals, wij hier jouw broers, dit de aarde, omgeven door de oceanen,
7. dat jouw zonneschermen, dat precies jouw troon, dat jouw goud, vliegenkwasten en kledij.
8. Bhāmaṇḍala, Sugrīva en Vibhīṣaṇa, allen maken zij dienst in jouw huis!"

ghattā

9. Toen hij zo [het materiële] misprees, gaf hij het bevel aan de harem, met hun zachtjes klinkende enkelbandjes en met hun kletterende, beweeglijke polsbanden³⁵: "Hou hem zo tegen, zo [goed als] jullie kunnen!"

10

1. Dat bevel gaf hij aan de voortreffelijke vrouwen, met Sītā als voornaamste, vaten van massa's deugden.
2. Hun parels van nagels straalden als de hemel met de zonnestrallen. Hun heupen werden als het waren bewoond door Madana³⁶.
3. Hun borsten verpletterden krijgers als de borst van een olifant. Ze bezaten de luister van een bruiden van de goden en overschaduwden ze in schoonheid.
4. Ze waren liefelijk en bedreven in alle talloze³⁷ kunsten. Bijen verzamelden zich aan hun adem.
5. Hun ogen waren als pijlen op hun wenkbrauwen als bogen. Met hun haarlinten wisten zij de goden te onderwerpen³⁸.
6. Ze verpletterden de liefvalligheid van Manmatha en vulden de wegen van de stad met hun water van elegantie.
7. [Die] Kalyānamālā, Vanamālā, Guṇavatī, Guṇamahārghā, Guṇamālā,
8. Śalyā, de schone Viśalyā, Sītā en de dochters van Vajrakaṛṇa en Siṃhodara

ghattā

9. zeiden tot koning Bharata: "O schoonbroer, wij verpozen ons liever eventjes al zwemmend in het meer³⁹!"

11

³³ lett. "daarom [is er] onthouding van het..."

³⁴ C1: *rākṣasa rāvaṇādika*, "Rākṣasa's, Rāvaṇa, etc."

³⁵ lett. "weerklinkend met hun geweeglijke polsbanden"

³⁶ C1: *kaṭītaṭāvāsitanīscalamadanānām*, "voorzien van onwrikbare passie, wonend in de heupen"

³⁷ C1: *samūha*, "massa"

³⁸ lett. "voorzien van goden, overwonnen door de haarlinten"

³⁹ lett. "wij zijn liever eventjes, zwemmend-zwemmend in het midden van het meer, watersport aan het maken"

1. [De harem] kwam aan bij dat meer en ging er in, maar de opperste koning bleef onberoerd voor het waterspel.
2. De schone vrouwen klampten hem aan langs alle kanten⁴⁰, met innige omhelzingen, gekus en gelach,
3. met het tonen⁴¹ van hun temperament van frivoliteit en koket gedrag, met gestes van onderbrekingen van het liefdesspel met omgekeerde rollen⁴²,
4. met handelingen van gewelddadige liefdesspelen⁴³ en met voortreffelijke manieren om [een man] aan het lijntje te houden⁴⁴ en behaagzucht.
5. Niettemin was Bharata onverstoord, als de onbeweeglijke Meru-berg die plots was verschenen en [daar] stond.
6. Terwijl de knappe [kerel] op de oever zat, had de grote olifant Trijagadvibhūṣaṇa
7. zijn eigen hechtpaal uitgerukt en honderden verschillende huizen verwoest,
8. en ging hij al rondzwerfend juist naar dat grote meer. Toen hij Bharata zag, herinnerde hij zich zijn vorige geboorte⁴⁵.
9. [Hij dacht:] "Deze [man] hier was mijn beste vriend in mijn vorig bestaan. Wij woonden allebei in de Brahmottara-hemel.

ghattā

10. Door de kracht van de Verdienste is deze hier geboren als koning, maar ik als bronstige olifant." Hij nam geen hap [eten] meer, dronk geen water meer en stond plots⁴⁶ [zo stil als was hij] gemaakt van klei.

12

1. Toen de olifant zich zijn vroegere bestaan herinnerde, toen klommen ze de hemelwagen Puṣpa
2. en vertrokken de broers Lakṣmaṇa en Rāma, als de maan en de zon die in beweging waren gebracht⁴⁷.
3. Die koning Bharata, samen met Sītā die de schone Viśalyā als compagnon had,
4. klom op de grote olifant, Tribhuvanabhūṣaṇa, als de heer van de voortreffelijke Sura's op Airāvaṇa.
5. Toen hij met triomfgejuich de stad inging, onder het lawaai van barden, brahmanen en muziekinstrumenten,
6. bond men hem, gonzend van de dichte bijenzwermen⁴⁸, vast aan de hechtpaal bij de slurf.
7. Hij nam geen hap [eten] meer en dronk geen water meer. Niemand begreep het gedrag van de olifant.
8. De olifantenverzorgers zeiden aan de heer Paṅkaja⁴⁹: "[Deze] voortreffelijke olifant is nauwelijks nog in leven!"⁵⁰

⁴⁰ lett. "[waren] gehecht aan de vier zijden"

⁴¹ lett. "neerplaatsen"

⁴² C1: *viparītasuratabhedair iva*, "als het ware met de onderbrekingen van liefdesspel waarin de rollen worden omgekeerd"

⁴³ C1: *balātkāreṇa yat surataṃ tad iva*, "hetwelke liefdesspel gewelddadig is, dat als het ware"

⁴⁴ lett. "afwijzen"

⁴⁵ lett. "ontstond de herinnering aan een [vroegere] geboorte"

⁴⁶ C1: *ākasmikam iva*, "als het ware zonder reden"

⁴⁷ C1: *pracalamāna*, "in beweging gebracht"

⁴⁸ C1: *bhramarapaṅkti*, "groep bijen"

ghattā

9. Toen zij over de ramspoed van de voortreffelijke olifant hoorden, rezen er zorgen op bij Bala en Lakṣmaṇa. Toen arriveerde daar de [ziener]vergadering van Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa.

13

1. Toen hij de komst van de zieners vernam, vertrok de afstammeling van Raghu met het hoogste respect⁵¹ om te eren en aanbidden.
2. [Ook] Śatrughna en Bharata gingen op weg samen met Janārdana met hun paarden, grote olifanten en wagens,
3. de bijzonder gewelddadige Bhāmaṇḍala, Sugrīva, Virādhita, Gavaya, Gavākṣa, Śaṅkha,
4. samen met Vibhīṣaṇa, Nama, Nīla, Aṅga en Aṅgada, Tāra, Taraṅga, Rambha, Pavanañjaya,
5. Kośalā, Kaikayī⁵², Kekayā en Suprabhā. Vaidehī kwam naar buiten samen met de harem⁵³.
6. Ze eerden de wijzen, luisterden naar de tienvoudige Rechtschapenheid van de Jina
7. en Rāma vroeg aan de oudste grote ziener: "Dit is de olifant met de naam Trijagadvibhūṣaṇa.
8. Hij neemt geen hap [eten] meer en komt niet bij het water, zoals een leider onder grote zieners [niet] bij een verwarde berg van tweedracht⁵⁴ [komt]."

ghattā

9. De voortreffelijke ziener vertelde alle vroegere geboortes van de olifant en Bharata. De zoon van Kekayī verzaakte de wereld, met duizend voortreffelijke generaals.

14

1. Met meer dan duizend generaals⁵⁵, versierd met heldhaftigheid, wijsheid en discipline
2. nam Bharata het uiterlijk aan van een grote ziener en gaf hij zijn edelstenen, parels en juwelen op.
3. Ook die Kekayā rukte samen met honderde meisjes haar haren uit.
4. Die olifant Trijagadvibhūṣaṇa stierf en werd geboren als een koning van de goden in de Brahmottara-hemel.
5. Na vele dagen ging koning Bharata, toen de [*kevala*-]kennis bij ham was ontstaan, naar het uiterste van de wereld.
6. De Vidyādhara's, Bhāmaṇḍala en de koning van Kiṣkindha consacreerden Rāma,

⁴⁹ d.i. Padma, Rāma.

⁵⁰ lett. "[Er is] nauwelijks leven van de heer olifant".

⁵¹ C1: *atyādareṇa*, "met uitzonderlijk respect"

⁵² C1: *lakṣmaṇamātā*, "de moeder van Lakṣmaṇa"

⁵³ C1: *aṃtaḥpurasaḥitaṃ*, "vergezeld van de harem"

⁵⁴ C1: *pātakasya*, "zonde".

⁵⁵ C1: *sādhikena*, "met een surplus"; lett. "met duizend generaals met een surplus"

7. [samen met] Nala, Nīla, Vibhīṣaṇa, Aṅgada, Dadhimukha, Mahendra, de zoon van Pavana,
8. de zoon van Candrodara, Jambūnada, en nog andere verdienstelijke soldaten.

ghattā

9. Ze deden afstammeling van Raghu de tulband om en consacreerden hem met gouden kruiken. Lakṣmaṇa heerste zelf met zijn discus-juweel over de aarde met haar bergen.

Sandhi 80

Raghupati heerste. Bharata ging naar het ascetenwoud. [Rāma] deelde de hele aarde op en verdeelde ze onder zijn generaals voor hun levensonderhoud¹.

1

1. De aarde, versierd met haar drie delen, [gaf hij] aan Hari, Pātālalāṅkā aan Candrodarin,
2. de stad Kiṣkindha en de berg, vol van rijkdom en goud, voortreffelijk en overvloedig, aan Sugrīva,
3. de onwankelbare stad Laṅkā aan Vibhīṣaṇa, die heerste met een roem gekrast in maankristal,
4. de streek van Śrīparvata² aan Pāvani die [Rāvaṇa's] park verpletterde³, een kroonjuweel van een soldaat,
5. De stad Rathanūpura aan Bhāmaṇḍala, het Apeneiland gaf hij aan Nīla en Nala,
6. Māhendrī⁴ aan de onoverwinnelijke Mahendra, de stad Āditya aan Pavanañjaya,
7. en aan anderen [schonk hij] andere steden die de zon en de maan afwreven met de toppen van hun huizen⁵.
8. Bala⁶ schonk hen hun levensonderhoud en verkondigde luid⁷: "Hij die koning was, zal het zijn!
9. Dat verzoek ik allemaal. Moge er niemand op aarde ontevreden zijn!

ghattā

10. Regeer over jullie onderdanen met de regel⁸ dat jullie een tiende deel [van jullie levensonderhoud wegschenken]⁹! Kwelt de goden, asceten en brahmanen niet!"

2

1. Steeds opnieuw verzocht Dāśarathi hen: "Hij die de aarde beschermt, is een koning.
2. Die man die gehecht is aan zijn onderdanen, bijzonder in wijsheid en discipline, heerst onverstoord¹⁰.
3. Hij die echter¹¹ het genot van de goden wegneemt, die de opbrengsten van zijn voortreffelijk geërfde land verspilt¹²,

¹ C1: *jīvanavṛttirūpaṃ*, "de vorm van beroep, levensonderhoud"

² C1: *śrīparvataḥ. desa-nāmedam*, "Śrīparvata, dit is de naam van een land (als *deśa*)"

³ C1: *hanūmaṇṭaviśeṣaṇam*, "verwijzend naar Hanumān"

⁴ C1: *māhendrapurī*, "Māhendrapurī"

⁵ C1: *ādityacamdrau vighrṣṭitāni (?)*, "de afgewreven zon en maan"

⁶ C1: *śrīrāmaḥ*, "de heer Rāma"

⁷ C1: *kathayati*, "hij vertelt"

⁸ C1: *nītyā*, "met de heerschappij"; C2: *nyāyena*, "met de regel"

⁹ C1: *daśāṃśena*, "met een tiende deel"

¹⁰ lett. "maakt stabiele heerschappij"

¹¹ C1: *punaḥ*, "echter"

¹² C2: *dohalībhūmidānaṃ*, "het geschenk van huur-vrij land"

4. die gaat in drie dagen ten onder, [of] in drie maand, [of] in drie jaar.
5. Als hij toch op één of andere manier is ontsnapt aan dat moment, die ondervindt dan wel rampspoed in zijn volgende bestaansvorm."
6. Rāghava die gevechten had gewonnen¹³, gaf zijn generaals instructies en zei [vervolgens] tot Śatrughna:
7. "Zijn [wij] drie, Saumitri, jij en ik, deze aarde niet deelachtig?
8. [Ik heb] het toch duidelijk gemaakt te midden van het volk. Neem de streek die jouw geest bevalt!"

ghattā

9. De zoon van Suprabhā zei: "Als jij compassie hebt met mij, geef dan alstublieft de stad Mathurā van koning Madhu¹⁴."

3

1. Toen dacht Dāśarathi na bij zichzelf: "Mathurā is oninneembaar. Hoe ga jij er binnen?"
2. Madhu is onoverwinnelijk. Zelfs voor mij is hij niet tegen te houden in de strijd. Voor de volgelingen is Rāvaṇa vandaag nog niet dood!
3. Diegene aan wie de Asura Camara¹⁵, vreselijk als de verschijning van de toekomstige, gevaarlijke zon¹⁶, een speer gaf,
4. wie onderwerpt die koning van Mathurā? Wie neemt het slangenjuweel van de slangenkoning weg?
5. Jij bent nu nog een kind! Welke tijd is dit? Zelfs voor de Dertig is oorlog angstwekkend.
6. Hoe lever jij jouw lichaam over aan wapens die de lichamen van de onoverwinnelijke Dānava's verscheuren?"
7. Śatrughna maakte een buiging en zei: "Heer, ik word *śatrughna*, "de doder van vijanden" genoemd.
8. Als ik de koning van Mathurā niet dood, dan, o Raghupati, zeg ik voor jou geen lof meer!

ghattā

9. Zelfs als hij tot toevlucht van Yama gaat of van Yama's vader, neem ik het machtige¹⁷ levensgif van de slang, de koning van Mathurā, weg!"

4

1. Roepend hield Suprabhā hem tegen: "O zoon, waarom [maak jij] nu¹⁸ [deze] belofte?"
2. [Rāma] heeft gezegd wat passend is. Een krijger verkrijgt geen roem door soldatengepoch.

¹³ C1: *sthāpayitvā*, "na te hebben doe staan"

¹⁴ lett. "dan wordt liever gegeven..."

¹⁵ C1: *bhāvaneṅdreṇa*, "door een koning van de Bhāvana[-goden]"

¹⁶ C2: *kṣayakālotpannādityaḥ*, "de zon, ontstaan in de tijd van de vernietiging"

¹⁷ lett. "het grote gif"

¹⁸ C2: *sāṃpratam*, "nu"

3. Heb jij de kracht van jouw broers niet gezien? Met hun twee hebben zij de vernietiging van de Nachtdwalers teweeg gebracht.
4. Ken jij de daden van Anaraṇya en Anantavīrya niet, vervuld van deugden zonder gelijke?
5. Daśaratha en Bharata hebben vreselijke ascese verricht. Zo staat dit Ikṣvāku-geslacht.
6. Jij zal precies uitvoeren wat [je hebt] gezegd. Je beschermt beter je eigen eer.
7. Als jij uit mij bent geboren door een wens en als jouw vader Daśaratha jou heeft verwekt,
8. loop dan niet [weg] met afgewend gezicht! Jij zal de vijand man aan man¹⁹ overwinnen!

ghattā

9. O zoon, doe je best om van de liefallige dame Mathurā te genieten²⁰, versierd met mooie slingers van wimpels, als kransen van mooie *ketu*-bloemen²¹, de woonst van koning Madhu, als de lust en passie [van een liefallige dame]²²

5

1. Toen Suprabhā, wiens eigen deugden groeiden²³, haar zegen gaf,
2. schonk Rāghava die grote gevechten tot een goed einde bracht²⁴ [aan Śatrughna] zijn boog met pijlen,
3. en Lakṣmaṇa [gaf hem ook] zijn eigen boog die de lotushoofden van Daśāsiras afhakte.
4. [Rāma] gaf [hem ook] de sterke generaal, Kṛtāntavakra genaamd, met een volledig leger.
5. Omgeven door honderdduizend generaals, vertrok Śatrughna uit Ayodhyā.
6. Terwijl de luisterrijke [mannen] op weg gingen, waren alle goede voortekens aanwezig.
7. Met een offensief trok hij op tegen de koning van Mathurā bij wie het geluk ver verwijderd was.
8. Vervolgens zeiden de ministers tot Śatrughna: "Heil! Wees geluk, o wijze, o doder van vele vijanden!"

ghattā

9. O grote heer, de spionnen zijn te weten gekomen dat de koning van Mathurā reeds zes dagen dronken van lust in het park vertoeft.²⁵

6

¹⁹ lett. "gericht naar"

²⁰ lett. "geniet met moeite..."

²¹ C1: *mathurā dhvajāmālā 'laṅkṛtā. vilāsinyapi puṣpamālā 'laṅkṛtā bhavati*, "Mathura, versierd met vaandelkransen, ook een liefallige dame is versierd met bloemenkransen"

²² C1: *madhurājasya vasatir mathurā 'anyatra madhuḥ kāmo rāgo 'nurāgas tayor vasatir vilāsinī*, "Mathura, de woonst van koning Madhu, elders [is de betekenis] *madhu*, de lust, en *rāgo*, de passie, een liefallige dame is de woonplaats van die twee"

²³ lett. "de toegenomen eigen deugden bezittend"

²⁴ C1: *dṛḍhaḥ nirvāhakaḥ saṃgrāmeṇa*, "stevig succesvol zijnd met een gevecht"

²⁵ lett. "Thans, o grote heer, [zijn er] zes dagen [voorbij gegaan] van de koning van Mathurā, dronken door lust, onderzocht door de spionnen, ingetreden in het park"

1. Neem [de stad] Mathurā van de koning van Mathurā af, zolang hij zijn speer niet in de hand heeft²⁶!"
2. Bij die woorden rees hij met geweld op en toen middernacht naderde, vertrok hij.
3. Toen de stad omsingeld was, blokkeerden [wachters] de poorten. Verward uit angst [werden de mensen] in twijfel geworpen.
4. Er rees rumoer op²⁷. Men sloeg de muziekinstrumenten aan. Honderden, ontelbare hoorns weerklonken.
5. Als liefvallige dames die lopen met de pas van een nobele gans, renden de mensen er met grote passen en zoals dames ongesteld zijn, sloop de vijand er toch binnen.
6. Men maakte er de stevige koperen deurpanelen kapot en vernielde duizenden toppen van huizen.
7. [De stadsbewoners] grepen de wapens die ze opgeborgen hielden en die de trots van de mensen, Nāga's en goden wegnamen.
8. In elk huis zagen zij de lampjuwelen, opgelicht met vlammenkransen van vuur,

ghattā

9. en de generaals zegden met gebogen hoofden aan Śatrughna: "In de stad, zoals Madhu in de leer van de voortreffelijke Jina, is Madhu nergens te bespeuren!"

7

- 1-2. Bij de komst van Śatrughna, rees er bij de zoon van Madhu, Lavaṇamahārṇava, die Pavana had overwonnen²⁸, woede op. Hij klom in zijn voortreffelijke wagen. Hij greep zijn harnas en viel aan in het leger van de vijand.
3. Er rees rumoer op, versterkt door het geluid van muziekinstrumenten. Kṛtāntavakra²⁹ werd bedekt met voortreffelijke pijlen.
4. Deze [van zijn kant] brak de vlaggenmast van de zoon van Madhu³⁰, wiens wagen hij aanviel.
5. Hij brak zijn boog en maakte hem onklaar in de strijd, zoals een gemene wind bij de komst van een wolk.
6. Deze [Lavaṇamahārṇava van zijn kant] brak een boog³¹ van Kṛtāntavakra samen met zijn insigne.
7. Zo lieten zij de enorme angst voor hun leven ver achter zich, zij die beiden alle onderdelen van de boogkunst hadden doorgrond,
8. hun harnassen verscheurd door *karṇika*- en *kṣurapra*-pijlen, hun wagenmenners dooreen geschud en hun paarden geraakt.

ghattā

²⁶ lett. "zolang de speer niet gehecht is aan de hand van deze"

²⁷ lett. "rumoer [werd] gemaakt"

²⁸ C1: *vāyudevo 'nyavidyādharaḥajayanaśīlasya (?)*, "Vāyudeva, voorzien van de gewoonte een andere Vidyādhara te overwinnen"

²⁹ C1: *śatrughnasya maṃtrī*, "minister van Śatrughna"

³⁰ C1: *lavaṇamahārṇavasya*, "van Lavaṇamahārṇava"

³¹ C1: *dhanuṣaṃ*, "boog (als *dhanus*)"

9. Beiden beroofden elkaar van hun wagen. Ze namen allebei plaats op hun voortreffelijke olifanten. Aan het firmament juichten Yama, Dhanada en de koning der goden hen toe.

8

1. Ze spoorden³² hun enorme olifanten aan, [omgeven door] groepjes samengebrachte bijen.
2. Ze waren ondraaglijk als de vuurmassa's bij de Vernietiging. Met hun hoge lichamen waren ze als bergen.
3. Ze donderden als regenwolken³³. Zij die hun vijanden overwonnen, waren opgetooid met een wapenuitrusting.
4. Hun wangen waren nat van het bronstvocht³⁴. Hun stokken van staarten schudden.
5. Ze raakten de hemel met de top van hun slurf en maakten het luide lawaai van wolken.
6. Ze naderden met hun *dhakka*-troms, onoverwinnelijk, en met rammelende halskettingen.
7. Ze waren scherpe doorns³⁵ voor de tegenpartij³⁶. Hun bellen rammelden.
8. Ze doorboorden de omliggende streken met hun slagstanden en hadden als wapens hun tanden, poten en de toppen van hun slurf³⁷.

ghattā

9. Toen trof de krijger Kṛtāntavaktra zijn vijand met een *śakti*. Het was alsof de nacht de zon verplichtte neer te zakken en onder te gaan.

9

1. Toen Lavaṇamahārṇava sneuvelde in de strijd, was de koning van Mathurā boos bij zichzelf.
2. Hij jukte³⁸ zijn paarden in met gehesen, witte, wapperende vaandels en klom in zijn grote wagen.
3. De wagen was gevuld met oneindig [veel] wapens die onoverwinnelijke koningen verscheurden.
4. De oorlogstrom werd geluid. Overmand door woede³⁹ en vol geweld vocht hij met Kṛtāntavaktra:
5. "Zoals jij mijn zoon⁴⁰ hebt gedood in de strijd, val [mij] zo aan! Val aan! Wees standvastig in je geest!"
6. Op dat moment ging de zoon van Daśaratha, Śatrughna, zelf met zijn boog tussen [beide] staan.
7. Met razende geest vielen die [mannen] elkaar aan, als waren het de twee Purandara en Daśavadana,

³² C1: *preritāh*, "aangedreven"

³³ C1: *megha iva*, "als een wolk"

³⁴ C1: *madavaṃtau*, "voorzien van bronstvocht"

³⁵ C2 bij v.l. *kaṃḍayā: tikṣṇabāṇāḥ*, "scherpe pijlen"

³⁶ C1: *hṛdayasallībhūtau*, "een doorn in het hart zijnd (als *hṛdayaśalyībhūtau*)"

³⁷ C1: *daṃṭapādahastāyudhāḥ*, "met als wapens de tanden, poten en slurf"

³⁸ C1: *jotritā*, "ingejukt (als *yoktrita*)"

³⁹ lett. "beklommen door woede"

⁴⁰ C1: *putraḥ*, "zoon"

8. als koning Bharata en Bāhubali wiens tweedracht aangroeide omwille van de aarde.

ghattā

9. In hun onophoudelijke inspanning verscheen er voor beiden een net van pijlen. Het was alsof een wolkenmassa plaats nam te midden van het Vindhya- en het Sahya-gebergte.

10

1. Ze bedekten elkaar met pijlen. Op één of andere manier doodden ze elkaar niet.
2. Ze sloegen op elkaars harnas. Ze verscheurden elkaars insignes.
3. Ze maakten elkaars zonneschermen kapot. Ze doorboorden elkaars lichamen.
4. Ze raakten elkaars bogen. Er ontstonden plaatsen die nat waren van de verwondingen⁴¹.
5. Ze troffen elkaars wagenmenners en zonden ze met hun paarden naar de stad van Yama.
6. Ze braken elkaars voortreffelijke wagens. De ondraaglijke [krijgers] namen plaats op hun bronstige olifanten.
7. Die koning van Mathurā en Śatrughna waren als compacte wolken die de hemel doorkruisten,
8. als leeuwen die op bergtoppen klommen, als Rāvaṇa en Rāma die aanvielen.

ghattā

9. De twee klommen met hun wapens woedend op hun voortreffelijke olifanten, als bosbranden⁴² die zich vasthechten aan de grote Malaya- en Mahendra-gebergten.

11

1. De olifanten stormden naar voor, vol verlangen naar roem. Ze waren woest als de Slechte Tijd en Kāla, groot in kracht⁴³.
2. Ze werden niet in toom gehouden door prikkels. [Ze liepen] met hun kop omhoog, met opgerichte slurf, hun voorhoofden [versierd] met vermiljoen en met natte wangen.
3. Het bronstvocht stroomde tot aan hun poten. Hun kop werd totaal verblind⁴⁴ met kransen van samenkomende bijen.
4. Hun lichamen waren wit gekleurd door de schittering van hun slag tanden, als wolken met een luister die veroorzaakt wordt door een groep *balāka*[-vogels].
5. Terwijl ze liepen irriteerden ze de slang Śeṣa. Terwijl ze aandraafden brachten ze het land aan het schudden⁴⁵.
6. De enorme bergen begonnen zich te gedragen een rij van oceanen. Op die enorme olifanten rezen de twee koningen op.

⁴¹ C1: "*vraṇa*" = "*ghāta*"-*sahitāni*, "voorzien van verwondingen = slagen"

⁴² C1: *davāgnir iva*, "als een bosbrand"

⁴³ C1: *baloddhatau*, "groot in kracht"; C2: *calattāleti pāthe caloddhatau ityarthaḥ*, "in de lezing *calattāla* is de betekenis groot in beweeglijkheid"

⁴⁴ C1: *aṃdhārīkṛtāḥ diśāḥ*, "de streken zijn verduisterd (als *andhakārī-kṛtāḥ*)"

⁴⁵ C2: *prakarṣeṇa bhrāmitaḥ bhūmibhāgaḥ*, "de plaats is bijzonder aan het schudden gebracht"

7. Ze waren bijzonder angstwekkend, hun ogen gewelfd door hun fronsende wenkbrauwen⁴⁶. Ze vuurden aan weerszijden wapens af en hadden de energie van bliksems.
8. De [ene] voortreffelijke olifant hield de [andere] enorme olifant tegen. De prins [Śatrughna] hield de koning van Mathurā⁴⁷ tegen.

ghattā

9. Madhu werd belaagd door *nārāca*[-pijlen] en rood van het bloed [zat hij] op zijn voortreffelijke olifant, als een bloeiende *palāśa*[-struik] die men ziet in de Phālguna[-maand] op een voortreffelijke berg.

12

1. Op het einde, toen zijn dood nabij was en hij de afstammeling zoon van Raghu niet kon onderwerpen,
2. toen hij zijn speer niet bij de hand had⁴⁸ en de dood van zijn zoon [tot hem] doordrong,
3. toen rees er bij Madhu de uiterste wanhoop op: "Ik heb de koning van de drie werelden niet geëerd.
4. Evenmin heb ik de vijf onoverwinnelijke zintuigen onderworpen, noch heb ik enige deugdzame daad verricht.
5. Zelfs toen ik een overwinning behaalde heb ik, een slecht mens die gehecht is aan het kwade, de heren[, de Jina's,] zelfs niet geëerd!
6. Alles is verbinding. Wat behoort wie toe? Mijn geboorte is vruchteloos voorbij gegaan.
7. Ik verricht beter thans Absolute Onthouding. Ik onderhoud de vijf uiterst ondraaglijke geloftes!"
8. Bij die woorden werd hij toen een ascet. Met zijn hand rukte hij zelf zijn haren uit.

ghattā

9. "Voor mij is er alleen de ziel⁴⁹! Ik geef als het andere op⁵⁰. Het ascetenwoud is mijn slag[veld], de Jina mijn toevlucht, een voortreffelijke olifant mijn kussen."

13

1. Vervolgens weerklonken de vijf zegewensen die voor goede mensen geluk en rijkdommen brachten.
2. Het waren de zeven syllabes voor de Arhats⁵¹, die de allerbelangrijksten zijn voor alle geluk.

⁴⁶ C2: *bhrūlatā*, "gewelfde wenkbrauw"

⁴⁷ C1: *madhuḥ*, "Madhu"

⁴⁸ lett. "toen de speer de rechterhand niet besteeg"

⁴⁹ C1: '*ego me sāsado appā nāṇadaṃsaṇalakkhaṇo' ityādi*, "'voor mij is er alleen de Zelf, voorzien van de kenmerken van kennis en inzicht', aldus etc."

⁵⁰ C1: *anyat sarvaṃ paradravyaṃ jānīhī*, "anders, ken alle bezittingen van een ander"

⁵¹ cf. *na-mo a-ri-ha-ntā-ṇam* = zeven syllabes.

3. Vervolgens waren er de vijf syllabes voor de Siddha's⁵², die voorspoed teweeg brachten in de voortreffelijke stad van het Eeuwige,
4. de zeven syllabes van de Ācārya's⁵³, die uitzonderlijk waren in hun ultieme goede gedrag en reflectie,
5. de zeven [syllabes] die een groet brengen aan de Upadhyāya's⁵⁴ en negen [syllabes] van de Sādhu's⁵⁵ die de angst voor het bestaan wegnemen.
6. Dit zijn de 35 opperste syllabes die men in die volgorde in de oceaan [van de Transmigratie] kan horen,
7. die het gevaarlijke gif, de zintuiglijke objecten, verwijderen en de poorten naar de stad van het Gelukzalige openen.
8. "Moge zij mij een voorspoedige levensomstandigheid bezorgen", zei [Madhu] en precies op zijn olifant stierf hij⁵⁶.

ghattā

9. De goden strooiden bloemen en juichten hem toe. Prins Śatrughna regeerde zelf over Mathurā.

⁵² cf. *na-mo si-ddhā-ṇam* = vijf syllabes.

⁵³ cf. *na-mo ā-ya-ri-yā-ṇam* = zeven syllabes.

⁵⁴ cf. *na-mo u-va-jjhā-yā-ṇam* = zeven syllabes.

⁵⁵ cf. *na-mo lo-e sa-vva-sā-hū-ṇam* = negen syllabes.

⁵⁶ lett. "[is] de dood gemaakt"

Sandhi 81

De liefelijke Rāghava die naar het woud was verbannen, de oceaan overstak en Daśānana versloeg, verstootte vervolgens op het einde¹ Sītā harteloos.

1

1. Door de wil van het volk - *tena tena tena citteṃ* - heeft Rāghavacandra - *tena tena tena citteṃ* - de vrouw die hem meer lief was dan zijn leven - *tena tena tena citteṃ* - als volgt verbannen naar het woud - *tena tena tena citteṃ*.

Jambhettiyā

- 2-3. Op een dag nam de edele dame Sītā, die mooie dingen had gedaan², plaats aan de zijde van Rāma, wiens lichaam omhelsd werd door liefvallige vrouwen en die verknocht was aan het genot als was het ambrozijn.
4. [Sītā] die de complete Opperste Waarheid begreep, bracht haar handen samen in een groet vol affectie³ en zei:
5. "O heer, heer! Ik heb vandaag tijdens de nacht die de kracht bezit om de wereld te verblinden, een droom gehad⁴.
6. Ik viel uit de hemelwagen Puṣpa en een paar *śarabha*'s gingen opgewonden binnen in mijn mond.⁵"
7. Hierop lachte de vreugde voor de geesten en de ogen van de goede mensen, Rāghava, parmantig:
8. "O opperste koningin, jij zal twee zonen krijgen die voor de voortreffelijke mannen van de vijanden als leeuwen voor olifanten zullen zijn!
9. Slechts één [ding] werpt mijn hart op, o schone vrouw, [namelijk] dat de twee *śarabha*'s neervielen [uit de hemelwagen]."

ghattā

10. Enkele dagen later werd toen Sītā's zwangerschap zichtbaar⁶. De godin van het bos zond [haar] als het ware de uitnodigingen: "O vriendin, kom naar buiten!"

2

Jambhettiyā

1. Raghupati's echtgenote was als een olifantenwifje in het bos: ze was speelde liefelijke spelletjes⁷ en had een dartele natuur.

¹ lett. "in de tijd van het einde"

² lett. "voorzien van adembenemende daden"

³ lett. "voorzien van de handen in een gemaakte groet met affectie"

⁴ lett. "gezien"

⁵ lett. "na te zijn gevallen uit de hemelwagen Puṣpa, [is] een paar *śarabha*'s opgewonden in mijn mond binnengegaan"

⁶ lett. "[waren] de leden van Sītā voorzien van het zwangere gewicht"

2. Bala, een leeuw onder voortreffelijke mannen, zei: "O opperste dame, vertel! Wat is jouw zwangerschapsverlangen?"
3. Met haar gelaat als een opengebloeide lotus⁸ lachte ze, terwijl ze de hemel oplichtte met de schittering van haar tanden⁹:
4. "O Bala, ik weet het! Ik doe een offer voor de heer de Jina, die de schitterende, onbevleete *kevala*[-kennis] draagt!"
5. Bij die woorden van zijn geliefde organiseerde Rāghvacandra vol vreugde een allervoortreffelijkste offerceremonie
6. in het plezierpark met *divya*- en *mahendra*-bomen, vol van¹⁰ *tarala*'s, *tamāla*'s, palmyrapalmen en *tālī*'s,
7. met een overvloed van bloemen van de sandelbomen, *bakula*'s en *tilaka*'s, vervuld met het zachte geroep van groepjes *kokila*'s,
8. waar de voortreffelijke bomen werden gewiegd door de zuidelijke wind, [weerklinkend] met het adembenemende gezoem van zwermende bijen¹¹,
9. met podiums die werden ingericht met vaandels, siergewelven en hemelwagens en het gedans en geschreeuw van groepen dansers.

ghattā

10. Dat park daar gingen ze binnen en vervulden er een offerceremonie onder triomfkreten. Jānakī stond aan de zijde van Rāma, zoals het mededogen voor al wat leeft [aan de zijde staat] van de leer van opperste Jina.

3

Jambhetṭiyā

1. Toen trilde het rechteroog van de nobele Sītā, wat ongeluk bevorderde.
2. [Ze zei:] "Toen jij tevoren trilde, zijn wij drie weggestuurd uit Ayodhyā dat oninneembaar is voor de vijand.
3. We zwierven van streek naar streek en kwamen terecht in een eindeloze reeks van ondraaglijk ongeluk.
4. De demon van de strijd slokte ons op en braakte ons uit en op één of andere manier werden wij herenigd met onze familie.
5. Nu weten wij niet welke tegenspoed dit oog¹² dat [opnieuw] heeft getrild, zal teweeg brengen."
6. Hierop arriveerden toen allen onderdanen¹³ om te klagen, met [hun] takken [van armen] opgeheven:
7. "O allergrootste koning! O opperste heer! O schitterende maan aan de hemel van het geslacht van Raghu!

⁷ lett. "voorzien van de liefelijkheid van het spel"

⁸ C2: *vikaśītapamkajavadanā*, "met een gelaat als een opengebloeide (als *vikasita*) lotus"

⁹ lett. "voorzien van de hemel, opgelicht door de schittering van de tanden"

¹⁰ lett. "compact"

¹¹ lett. "adembenemend door het gezoem..."

¹² C1: *eṣa netraḥ*, "dit oog"

¹³ C2: *prajā āgataḥ*, "de onderdanen kwamen"

8. O gij die trots in de lichamen van de onoverwinnelijke Dānava's verplettert! O gij die vreugde brengt voor de geesten en de ogen van de mensen van de drie werelden!
9. Indien het [u] niet beledigt, o gij die de aarde ondersteunt, dan brengt de stad [u] op de hoogte, o grote heer!

ghattā

10. Slechte vrouwen stoeien met andere mannen en geven als excuus aan hun echtgenoten¹⁴: "Bemint Rāma Janaka's dochter dan niet [meer], die [toch] een jaar lang in Rāvaṇa's huis heeft gewoond?"

4

Jambhetṭiyā

1. Het verwijt van zijn onderdanen¹⁵ trof koning Raghupati als een mokerslag op zijn hoofd.
2. Met een gezicht als een verwelkte lotus dacht hij na, terwijl hij de aarde omwoelde en naar de grond keek¹⁶:
3. "Niemand leeft zonder de gedachte van de andere. Hij die zelf verdorven is, daagt de anderen uit.
4. Het volk beschermt van nature het kwaad. Het heeft gemene gedachten en kijkt naar de fouten van anderen.
5. [Het is als] een vreselijke slang met de [grillige] vorm van een slang, verstoken van oprechte deugden en geeft aanleiding tot slechte eigenschappen.
6. Dichter, nobele vrouw, asceet of koning, [niemand] laat het met rust! Het haalt zonder twijfel één of andere fout boven.¹⁷
7. Zoals het Hutāśana een ram als rijdier heeft, is [het volk] onbeschoft¹⁸. Het heeft Sītā niet graag zoals de zomer de koude niet mag¹⁹.
8. Het haalt fouten aan, kwijnt weg en bevindt zich [altijd] in miserie, zoals de maan de duisternis induikt, kleiner wordt en in de hemel staat²⁰. Het is gemeen in zijn woorden en afstandelijk, zoals de zon geweldig aan zijn stralen²¹ en veraf staat.
9. Het heeft als vrucht de hebzucht en is verstoken van deugden, heeft een kwetsende natuur en wijkt af van de deugdzaamheid, zoals een pijl een punt van ijzer heeft en afgeschoten wordt van de boogpees met zijn doorborende natuur en zich verwijderd van de boog.

ghattā

¹⁴ lett. "aan de groep van echtgenoten"; C1: *bhartājanasya*, "het volk van echtgenoten"

¹⁵ C1: *prajādurvākyena*, "door de gemene woorden van de onderdanen"

¹⁶ lett. "staand voorzien van neerwaarts gericht gelaat"

¹⁷ C1: *kavi-mahāsatī-yatipatiś ca rājāno na pratibhāti. evam eva kalaṅkaṃ vadati*, "een dichter, nobele dame of meester onder de asceten is niet aangenaam voor een koning. Aldus precies noemt hij het een vlek."

¹⁸ C1: *vinayarahito loko hutāśanas tu meṣavāhanaḥ*, "het volk is verstoken van bescheidenheid en Hutāśana heeft een ram als rijdier"

¹⁹ C1: *himaṃ sītādevī ca*, "koude en Sītādevī"

²⁰ C1: *rātrīgāhī kṣayī gaganasthaś ca candro lokah strīdoṣagrāhī kṣayī khaṣtho bhītaḥ*, "de maan die neerduikt in de nacht, wegwijnt en aan de hemel staat en het volk dat de fouten van vrouwen aanhaalt, wegwijnt en staat in een holte, d.i. bang"

²¹ C1: *kiraṇapratāpī bhānuḥ, lokas tu durvacanadāyī*, "de zon is geweldig aan de stralen, het volk echter geeft verwijten"

10. Als de onderdanen op één of andere manier onbeteugeld zijn, dan lijkt het op een troep olifanten²². Diegene die hen handenvol stro geeft en hen water toont, hem ontnemen zij het leven!

5

Jambhetṭiyā

1. Wie heeft er zowaar vertrouwen in de gemene vrouw, die zo grillig is als een [kronkelende] rivier, zelfs als men op sterven ligt?
2. Ze kijkt naar een ander, praat met een ander, denkt aan een ander en bemint een ander bij zichzelf.
3. Giftige *hālāhala* groeit²³ in haar hart. In haar mond is er ambrozijn, [maar] uit haar blik [komt] enkel dood.
4. Wie begrijpt het gedrag van een vrouw? Ze is als een grote rivier die aan beide kanten zijn oevers uitdiept.
5. Zoals de streep van de maan gebogen op [het hoofd van] Śarva staat, neergedoken is in duisternis en zelf een vlek heeft, is [een vrouw] oneerlijk tegenover allen²⁴, beschuldigt zij [de anderen] en heeft zij zelf schuld.
6. Als een jonge bliksem heeft zij een onstabiel lichaam. Zoals gekarde melk vet laat ontstaan²⁵, wordt [de vrouw] gekenmerkt door geveinsde affectie.
7. Ze heeft een zoete stem²⁶, en een eer, gemerkt door bedrog. Ze is zoals een woud, in een toestand van diepe angst²⁷.
8. Als een schat moet ze met moeite worden bewaakt. Als een zuivelschotel met stroop en geklaarde boter²⁸ mag ze aan niemand gegeven worden."
9. Hij maakte voor zichzelf duidelijk²⁹: "Het is beter dat Sītā weggaat en dat het volk niet tegengesproken wordt!

ghattā

10. Hoewel ik gebonden ben door mijn eigen liefde³⁰ en zij voor mijn geest een deugdzaame vrouw is, gebonden door de eigen liefde, wie kan er de smet verwijderen dat zij in Rāvaṇa's huis heeft verbleven?"

6

Jambhetṭiyā

²² C1: *hastighaṭāyai*, "een troep olifanten"

²³ lett. "bewoont"

²⁴ C2: *putra-pitādeḥ, śaṅkarasya ca kavīsamaye*, "van zoon, vader, etc. en van Śaṅkara in de tijd van de dichter"

²⁵ lett. "voorzien van geproduceerd vet"

²⁶ C1: *śreṣṭhinaḥ*, "van een koopman"

²⁷ C2: *atīvaśaṅkāsthāna*, "een toestand van bovenmatige angst"

²⁸ C1: *guḍagḥṛtasahitaḥ*, "voorzien van suiker en geklaarde boter"

²⁹ lett. "precies door de zelf is de zelf geïnformeerd"

³⁰ lett. "de binding van de eigen liefde verschijnt"

1. Toen ontbrandde Janārdana als een vuur dat als het ware besprenkeld werd met geklaarde boter terstond [van woede].
2. Hij trok het fonkelende Sūryahāsa[-zwaard] in de hand, dat er uit zag als een bliksem, stralend, flonkerend en vlammend.
3. "Ik ben een vernietiger van gemene mensen. Diegene die spreekt, van deze wens ik de vernietiging!
4. Wat ik de zeer gemene, lage Khara heb aangedaan, wat ik in de strijd de vreselijke Rāvaṇa heb aangedaan,
5. dat doe ik de ellendige slechte mensen aan, wiens lichamen als kronkelende slangen zijn³¹!
6. Wie verwerpt de nobele dame Sītā? Het aanhalen van haar naam laat [immers] verdriet verdwijnen.³²
7. De voortreffelijke Sura's noemen haar een vrome echtgenote³³. Door haar gunst draagt de aarde vruchten.
8. Door haar schittering verheugt het geslacht van Raghu zich. Terecht berispt ze geroddel over de wereldvernietiging.
9. Het stof van haar voeten wordt aanbeden! Hoe hecht er zich [enige] smet aan die [vrouw]?

ghattā

10. Hij die onvriendelijk is tegenover de nobele dame Sītā, dat die gemene voor mij plaats neemt! Ik verbrijzel eigenhandig het lotushoofd van die schoft die [zo] kwaad spreekt!"

7

Jambhetṭiyā

1. Koning Raghupati hield Janārdana tegen, als was het een arm van de Gaṅgā die de arm van de Yamunā tegenhield:
2. "Als de oceaan zijn eigen grens te buiten gaat, wie loopt er dan recht op die af³⁴?
3. Zelfs al kwellen ze hem omwille van zijn knollen³⁵, toch is het Vindhya[-gebergte] niet boos op de Pulinda's.
4. Een sandelboom wordt omgehakt, aan stukken gehakt en fijngemalen en niettemin verdwijnt zijn parfum niet.
5. Een tand wordt geplet en snijdt en toch geeft het zijn eigen witheid niet op.
6. Koningen moeten in hun politiek de onderdanen aanvaarden [zoals ze zijn]. Zelfs als ze gemeen zijn, toch moet men ze in acht nemen."
7. Toen maakte Rāghava Kumāra duidelijk: "O opperste heer, het is de ultieme schande
8. dat het volk zijn eigen vorst niets vraagt en dat het de koninklijke familie die handelt naar eigen goeddunken³⁶, haat.
9. Raghu, Kakutstha, Anarāya³⁷, Virāma, de koningen Daśaratha en Bharata en Rāma

³¹ lett. "voorzien van de verschijning van hun lichaam als een kronkelende slang"

³² lett. "in het aanhalen van wiens naar verdriet verdwijnt"

³³ C2: *pativratā*, "nobile vrouw "

³⁴ lett. "wie nadert er gericht naar die"

³⁵ C1: *yatino 'pi nityam kaṇḍamūlam utpāṭayanti (?)*, "ook asceten trekken steeds een *kanda*-, d.i. een wortel uit"

³⁶ lett. "voorzien van verkregen vrije loop, ongehinderd"

ghattā

10. die geboren zijn in het geslacht van Ikṣvāku, beschermden allen de evenwichtige stad. O grote heer, van die grote boom van gunsten van zijn onderdanen³⁸ verkrijgt met de ultieme vrucht."

8

Jambhettiyā

1. Op één of andere manier deed Rāma Hari inzien [dat Sītā moest vertrekken]. Hij veroorzaakte geen ruzie met de naam van Sītā³⁹.
2. "Beste, nu moet ik zonder respect handelen. Janaka's dochter moet ergens in het woud worden achtergelaten.
3. Moge zij leven of sterven! Wat is men inderdaad met zorgen? Woont het dagjuweel samen met de nacht?
4. Er mag geen smet verrijzen in het geslacht van Raghu! De *paṭaha* van de schande mogen niet weergalmen in de drie werelden!"
5. De zoon van Kaikayī⁴⁰ was sprakeloos. Een generaal bracht vlug een wagen.
6. Hij liet de koningin instappen, terwijl haar gevolg en heel de voortreffelijke stad toekeek.
7. Kośalā jammerde, [en ook] Sumitrā en Suprabhā, haar geest ziek van verdriet,
8. [en ook] een groepje stadsbewoonsters [jammerde] met hun hals gestrekt: "Hoe heeft het gemene noodlot haar beroofd!
9. Het huis is verloren gegaan door de wil van gemene lasteraars! Verdorie! Verdorie! Rāghavacandra heeft verkeerd gehandeld!

ghattā

10. Wat is men met het verkrijgen van een geboorte als mens, als het een opeenvolging van scheidingen van zijn dierbaren [inhoudt]?⁴¹ [Die] vrouw werd beter geboren als een liane in het bos, die tenminste toch niet door een voortreffelijke boom wordt losgelaten!"

9

Jambhettiyā

1. Toen brachten de paarden de wagen daarheen, waar er een eenzaam, angstwekkend groot woud was,

³⁷ C1: *anaṃtarāntaraiḥ (?)*

³⁸ C1: *tasya prajāyār upakāram*, "van deze is de gunst van het volk"

³⁹ C1: *halu-śabdaḥ sītāyāḥ (?)*, "het woord *halu* van Sītā"

⁴⁰ C1: *lakṣmaṇaḥ*, "Lakṣmaṇa"

⁴¹ lett. "wat met een verkregen menselijke geboorte, voorzien van een opeenvolging van scheidingen van de dierbaren"

2. waar *sarjā*'s [bloeien], en *arjuna*'s, *dhātakī*'s, *dhava*'s, *dhammaṇa*'s, palmyrapalmen, mangrovedadelpalmen, *tālī*'s, *tamāla*'s, *añjana*'s,
3. tamarinde's, *campaka*'s, *cūta*-mangobomen, *cavi*-peperstruiken, sandelbomen, bamboe, *viṣa*'s, *vañjula*'s⁴², *bakula*'s, banyanbomen, *vandana*'s,
4. *timira*-bomen, *tarala*'s, *tālūra*'s, *tāmicchiya*'s⁴³, *śimbalī*'s, *śallakī*'s, *śelu*'s, *saptacchada*'s,
5. *nāga*'s, *puṇṇāga*'s, sinaasappelbomen, *navamālika*'s, *kunda*'s, *kuraṇṭa*'s, kamferbomen, *kaṅkola*'s,
6. *sarala*'s, *śamī*'s, *śālmali*'s, *śāla*'s, *siṇī*'s, *aśoka*'s, *pātalī*'s, betelpalmen, *ketakī*'s, *vāhava*'s,
7. *mādhavī*'s, *maḍḍa*'s, *mālūra*'s, *vahumokkhaya*'s, *sindī*-dadelpalmen, *sindūra*'s, *mandāra*'s, *madhu*'s,
8. *nimba*'s, *kośāmrā*'s, *jambūra*-citroenbomen, *jambū*'s, *vara*'s, *khiṅkhiṇī*'s, *rāṇī*'s, *torañī*'s, *tumbara*'s,
9. kokospalmen, *karīrī*'s, *karañja*'s, *alana*'s, granaatappelbomen, *devadāru*'s, *kadamba*'s en *āsana*'s.

ghattā

10. Elke daad die iemand op één of andere manier stelt, komen op dezelfde manier voor die persoon terug. Heeft de dochter van Janaka het koningschap verstoord en is zij door het noodlot naar dat woud gebracht?

10

Jambhetṭiyā

1. Hoewel zij een nobele dame was, toch hechtte er zich een blaam [aan haar]. Voor iedereen wordt een daad, die men vroeger stelde, [later opnieuw] zichtbaar.
2. Waar er angstwekkende muggen waren, met leeuwen, *śarabha*'s, herten, zwijnen,
3. slangen, ichneumons, kraaien, uilen⁴⁴, olifanten, wurgslangen, bosplanten,
4. *darbha*-, *śīrya*-, *kuśa*-, *kāśa*- en *muñja*-gras, met massa's blaadjes van bomen die door de wind zijn gevallen,
5. vuur⁴⁵ door het wrijven van twijgen, bijen, wormen, mieren⁴⁶, *uddehi*-mieren⁴⁷, schorpioenen,
6. compleet [bezaaid] met naalden, hoeken en doornen⁴⁸, rotsen, bergen, stenen, nachtelijke rustplaatsen,
7. in dat bijzonder angstwekkend, grote woud, rood door het bloed van de olifanten die aangevallen zijn door leeuwen,
8. gruwelijk door beren en *pañulla*'s⁴⁹, vreselijk door de *śiva*- en *śṛgāla*-jakhalzen en leeuwen,
9. daar liet de menner⁵⁰ Jānaki⁵¹ achter: "Ik heb het niet gedaan⁵². Het is Raghupati, o Jānaki!

⁴² C2: *veḍasaṃ*, "riet" (als *vedasa*-)

⁴³ C2: *añjanaṃ*, "*añjana*".

⁴⁴ C1: *kākolūkakam*, "kraai en uil"

⁴⁵ C1: *agniḥ*, "vuur"

⁴⁶ C2: *kīṭikā*, "insect"

⁴⁷ C1: *dīpakaiḥ*; C2: *dīvakaiḥ*, "met lichten"

⁴⁸ C1: *palasaṭā* (?)

⁴⁹ C2: *vaiḥalla*(?), *vṛkṣaviśeṣaḥ*, "Vaiḥalla, een soort boom"

⁵⁰ C1: *sārathinā*, "door de wagenmenner"

⁵¹ C1: *sītā*, "Sītā"

ghattā

10. Het is beter giftig *hālāhala* te eten, het is beter de wereld van Yama te zien, dan dat men de plicht van de onderdanigheid, bestaand uit dienstbetoon voor anderen, een vat van smart, onderhoudt!

11

Jambhetṭiyā

1. Men beschermt het slechte, het is een gevaar voor het leven, men het wachten op een bevel, en verkoopt zijn [eigen] vlees⁵³,
2. [die] plicht van dienstbaarheid is moeilijk te begrijpen. Men moet de heer zien als een tijger.
3. Bij het eten, bij het rusten, bij overleg, op een eenzame plaats, bij het denken aan de omgeving, nageslacht, de oceaan [van de Transmigratie],
4. waar de koning een bijeenkomst houdt, daar [staat men als] voetsoldaat, zelfs als men oud is.
5. [Voor een dienaar is er] geen [mogelijkheid tot] zitten en geen een lang leven. Nooit mag men spuwen⁵⁴,
6. de voeten strekken, met de handen klappen, luid praten, omhoog kijken,
7. lachen, schelden, de stoel van een ander verschuiven⁵⁵, zijn lichaam uitrekken of geeuwen uit zijn mond laten komen.
8. Noch nabij, noch veraf mag hij neerzitten. Men moet hem kennen met gepassioneerde en [tegelijk] onverschillige geest.
9. Wat ervoor en erna komt, moet men opgegeven. Men moet zo dienen, zodat [de meester] tevreden is.

ghattā

10. Hij maakt een buiging, [maar] verlangt naar grootsheid. Hij verkoopt zijn hoofd om te overleven. Elke dag voert hij diensten uit voor het geluk [van zijn meester], maar voor de dienaar⁵⁶ is er niet één [pleziertje]."

12

Jambhetṭiyā

1. Bij die woorden keerde hij zijn wagen en ging de menner terug in de richting van Ayodhyā.

⁵² lett. "van mij [is er] geen fout"

⁵³ lett. "voorzien van verkocht vlees"; C2: *vikrītamastakam*, "een verkocht hoofd"

⁵⁴ C2: *thumkanam*, "het spuwen (cf. Hi *thūknā*)"

⁵⁵ lett. "het in beweging brengen"

⁵⁶ C2: *sevakasya*, "van een dienaar"

2. Meermaals drukte hij haar op het hart⁵⁷: "Moedertje, ik ga! Zo is mijn opdracht!"
3. Toen zij hulpeloos achterbleef midden in het woud, op dat moment kwamen flauwtes af en aan.
4. In haar toestand als een vrouw in afwezigheid van haar man, jammerde ze⁵⁸: "Ik ben een gemen die een vreselijke daad heeft gesteld!"
5. Misschien heb ik een koppel *sārasa*-kraanvogels gescheiden of een paar *cakra*-vogels uit elkaar gehaald.
6. Van bij mijn geboorte ben ik ondergedompeld in ongeluk⁵⁹! O Bhāmaṇḍala! O Nārāyaṇa!
7. O Śatrughna, jij troost [mij] niet! O moeder! O vader, ik zie jou niet!
8. O ellendig noodlot, waarom ben ik gescheiden [van mijn dierbaren] en bij *śiva*- en *śṛgāla*-jakhalsen en tijgers gebracht?
9. O ellendig noodlot, waarom ben jij [mij] vijandig gezind, waardoor Rāma boos is op mij?

ghattā

10. Men is beter het topje van een grasspriet, een liane in het woud, of een rots die de mensen dierbaar is zoals het leven, dan een vrouw zoals ik, die getroffen is⁶⁰ door ongeluk, wanhoop en verdriet.

13

Jambhetṭiyā

1. Het water, het land, het woud, het gras, de veelzijdige wereld, wat ik ook zie, dat wordt verbrand!
2. Zeg het! Zeg het, o zon⁶¹, o zon, of ik koning⁶² Rāvaṇa heb begeerd bij mezelf⁶³!
3. O heer van de bossen, jij [was er] toen ook, toen ik daar was en een Nachtdwaler mij huilend heeft meegevoerd!
4. O hemel, ook jij [was er], toen [Rāvaṇa] op dat moment Jaṭāyu overwon in een voortreffelijk gevecht,
5. toen hij Ratnakeśin verpletterde, hem beroofde van zijn *vidyā*'s en ten gronde richtte.
6. O aarde, jij hebt [mij] gezien, toen ik in het plezierpark, vol men voortreffelijke bomen, verbleef.
7. Het uitspannel was er, en ook de wind, het vuur en de zon⁶⁴. Maar niemand heeft de waarheid gezegd.
8. Omwille van het volk heeft Rāma, met slechte bedoelingen, mij zonder reden verstoten.
9. Als [ik,] een vrouw die haar kuisheid heeft onderhouden, op één of andere manier ben gestorven, dat is de moord op mij, een vrouw, [te wijten] aan jullie!"

ghattā

⁵⁷ lett. "meermaals [is] aan haar de specificatie gegeven"

⁵⁸ C1: *sītayā*, "door Sītā"

⁵⁹ lett. "deelhebbend aan ongelukken"

⁶⁰ lett. "deelhebbend aan"

⁶¹ C2: *ādityāditya*, "o zon, o zon"

⁶² C2: *pr̥thvīvicāraḥ*, "de leider van de aarde"

⁶³ lett. "met de geest"

⁶⁴ C1: *sūryaḥ*, "de zon"

10. Toen het godenvolk die woorden van Sītā hoorde, maakte het zich zorgen. Het was alsof ze uit angst voor de gevolgen de vloek van een vrome vrouw⁶⁵, Vajrajaṅgha zonden.

14

Jambhettīyā

1. [Die] koning, die vergezeld was van een troep soldaten en was opgeklommen op zijn olifant, succesvol⁶⁶ in de strijd,
2. aanschouwde de koningin, met haar voeten als rode lotussen. De wereld van de nobele dames werd opgelicht door de stralen van haar nagels.
3. De koningin der goden⁶⁷ werd verteerd⁶⁸ door de schoonheid van haar lichaam. Haar ronde maangezicht [schonk] een vreugde voor de mensen.
4. Haar ogen overstegen de pijlen van Manmatha. [Vajrajaṅgha] vroeg haar: "Wiens dochter ben jij? Wiens koningin ben jij?"
5. "Ik ben een waardeloze [vrouw] die Rāma volgens de beschikking van het volk⁶⁹ verbannen heeft naar een eenzame plaats⁷⁰."
6. Ik ben de vrouw van Rāma. Lakṣmaṇa is mij schoonbroer. Bhāmaṇḍala is mijn tweelingbroer⁷¹.
7. Janaka is mijn vader en Videhā mijn moeder. Ik ben de schoondochter van koning Daśaratha⁷²."
8. Vajrajaṅgha zei: "O moedertje, de koningen Lakṣmaṇa en Rāma zijn mijn schoonbroers!"
9. Jij bent vervolgens een vrouw met de rechten van een zus. Ik ben jouw broer!" De goden loofden de koning.

ghattā

10. Van wie in de drie werelden werd de geest niet nerveus bij het zien van Sītā's charme? Slechts [bij] één man, Vajrajaṅgha, een berg in zijn stabiliteit en een oceaan is zijn diepgang!

15

Jambhettīyā

1. [Vajrajaṅgha,] trouw aan geloften en deugden, troostte de nobele dame en bracht haar weg met zijn palankijn-voertuig.

⁶⁵ C1: *satīśāpabhayena*, "uit angst voor de vloek van de vrome vrouw"

⁶⁶ C1: *samarthena*, "succesvol"

⁶⁷ C2 bij v.l. *suraddhī surādrimeroḥ*, "de berg van de goden, Meru"

⁶⁸ C1: *tāpitā iṅdrāṇī*, "gekwelde Indrāṇī"

⁶⁹ C1: *lokāpavādena*, "door de gemene woorden van het volk"

⁷⁰ C1 bij v.l. *nicchalarāmeṇ: chalarahitapāṃḍureṇa*, "verstoken van stof en wit"

⁷¹ lett. "broer voorzien van dezelfde baarmoeder"

⁷² C2: *daśaratha*, "Daśaratha"

2. Toen ze de voortreffelijke stad Puṇḍarika binnengingen, bracht men [er] vlug de opschik voor een kermis in.
3. [Vajrajaṅgha] noemde [Sītā] zijn zuster en liet de *paṭaha* luiden. Hij verlostte het volk van zijn twijfels⁷³.
4. Daar werden twee zonen, Lavaṇa en Aṅkuśa, geboren. Ze waren gemerkt met tienduizenden goede tekens en voorbestemd om lang te leven⁷⁴.
5. Ze schonken vreugde aan de ogen van koningin Sītā, als de maan en de zon in de oostelijke streek.
6. Ze groeiden op en werden onderwezen in vele belangrijke leerboeken, over grammatica, etc.
7. Ze waren liefelijk⁷⁵ in de bundel van alle kunsten. Het was alsof een tweede Mandara en Meru [daar] stonden⁷⁶.
8. Die [jongens] hielden de vijanden tegen met hun kracht. Het was alsof pilaren van het paleis van het geslacht van Raghu waren opgericht.
9. Ze waren gewelddadig, trots en succesvol en in staat om te vechten met Lakṣmaṇa en Rāma.

ghattā

10. De onbelemmerde Lavaṇa en Aṅkuśa zorgden ervoor dat enkel geweld hun vijand [nog] kon onderwerpen de vijand⁷⁷, als slangen met een stok worden gedood. Ze scholden de aarde uit voor een slavin van hun vader, en namen haar zelf bij de arm.

⁷³ lett. "het volk [werd] verplicht de toestand van twijfel op te geven"

⁷⁴ lett. "voorzien van een lange levensduur"

⁷⁵ C1: *kāmanikā* (?) *manojñāḥ*, "liefelijk (als *kāmanīyā*), mooi"

⁷⁶ C1: *vimalatīrthaṅkarasya maṇḍaramerunāmānau dvau gaṇadharau tathaivaitau dvau bhrātarau*, "Twee Gaṇadhara's van de Tīrthaṅkara Vimala, Mandara en Meru genaamd, precies zo zijn deze twee broers"

⁷⁷ lett. "...[is] de vijand gemaakt, moeiende worden onderworpen met agressie"

Sandhi 82

De twee mannen, Lavaṇa en Aṅkuśa, vielen in een gevecht Rāma en Lakṣmaṇa aan, wiens namen gemerkt waren met de maan en de discus, in rellen die tumult veroorzaakten bij de voortreffelijke Sura's.

1

1. [Op een dag] merkte [Vajrajaṅgha] op dat Lavaṇa en Aṅkuśa jonge mannen waren geworden¹. Ze verslonden Kali² en waren begaafd in bundels van kunsten³.
2. Ze waren complete, onbevleete manen aan de hemel van hun familie, als leeuwen voor hun vijanden⁴ als olifanten, zonder angst.
3. Ze konden het juk van de last van de strijd trekken met hun stevige schouders. Zij bezaten rijen van massa's en massa's deugden zoals de bouwen van een brug gepaard gaat met heel veel touw⁵.
4. Het waren beschermers van de aarde, koningen op aarde die de onoverwinnelijke [vijanden] tegenhielden, die de lotussen bij de voeten van de opperste Jina eerden⁶.
5. Ze beschermden spirituele meesters en hadden vrienden als toevlucht. Ze brachten bescherming bij het nemen van gevangenen en het roven van buit.⁷
6. Ze smukten de aarde op en hadden het karakter van een sieraad voor de wereld. Hun waardigheid kwam naar buiten en verspreidde zich in de tien streken⁸.
7. Ze waren geliefd bij liefvallige vrouwen en geleken op Rāma⁹. Voor de mensen, Jānakī en hun vader¹⁰ wekten zij vreugde op¹¹.
8. Het waren uitmuntende veroveraars van de voortreffelijke vijandige steden¹², die [de vijand] angst inboezemden¹³. Hun gelaat wit werd gemaakt door de maneschijn op hun maangezichten.

ghattā

9. Het was alsof twee delen van Kāma waren nedergedaald in menselijke gedaante en daar stonden. [Toen hij dat zag], rees [deze] zorg op in de geest van hun oom: "Hoe zal ik de [hen] met hun twee uithuwelijken?"

¹ lett. "voorzien van de toestand van adolescent"

² C1: *yamaḥ*, "de Dood"

³ C1: *samūha*, "menigte"

⁴ C1 bij v.l. *uru: gariṣṭa*, "het zwaarst (als *gariṣṭha*)"

⁵ C1: *pālibaṇḍha*, "het bouwen van een dijk"

⁶ lett. "voorzien van lotussen bij de voeten van de opperste Jina geëerd"

⁷ lett. "voorzien van gemaakte bescherming in het gevangennemen en het grijpen van vee"; C1: *rakṣā*, "bescherming"

⁸ lett. "gehecht aan de tien streken"

⁹ C1: *rāmasadrśa*, "gelijkend op Rāma"

¹⁰ C1: *loka-sītā-rāma-trayāṇām ca*, "van de drie, het volk Sītā en Rāma"

¹¹ C2: *harṣotpādakāḥ*, "vreugde opwekkend"

¹² C1: *śatrupracurapuropārjakau*, "steden vol vijanden verwervend"

¹³ lett. "voorzien van opgewekte angst"; C1: *diśāḥ*, "streek"

2

1. Deze [Vajrajaṅgha] stuurde ministers naar¹⁴ die koning Pṛthu¹⁵ in de voortreffelijke stad Pṛthivī:
2. "Geef je dochter van bij Amṛtamātī, liefelijk¹⁶ en met slanke taille, Kanakamālā!"
3. De koning was geïrriteerd door de woorden van de bode. Als de koning van de slangen met flonkerend huifjuweel stond hij daar.
4. [Hij zei:] "Wie schenkt zijn dochters aan onbeschaamde [mannen], zonder faam of nobel gedrag?"
5. De bode ging heen, zijn lichaam gekweld door de gemenen woorden, als een slang getroffen door stokslagen.
6. Hij vertelde als volgt aan de oom van Lavaṇa en Aṅkuśa: "Koning Pṛthu schenkt [jou] zijn dochter niet."
7. Op die woorden steld hij zich vijandig op [tegenover Pṛthu]¹⁷. Hij liet vlug de trom voor [het omdoen] van de oorlogsuitrusting luiden.
8. In een offensief trok hij op tegen die opperste koning van de voortreffelijke stad Pṛthivī.

ghattā

9. Hierop sierde koning Vyāghraratha die de zijde van Pṛthu koos, het slagveld. Als de planeet Venus die wolken spietste, bereidde hij een gevecht voor en ging hij voor [Vajrajaṅgha] staan.

3

1. Die Vyāghramahāratha en Vajrajaṅgha die [beiden] niet te passeren waren in de strijd, vielen elkaar aan.
2. Nadat zij vele dagen lang hadden gevochten en de opperste kracht van het vijandige leger door hadden,
3. nam de koning van de stad Puṇḍarika Śārdūlamahāratha gevangen.
4. Op dat moment werd Pṛthu met zijn brede lichaam kwaad. Hij bracht honderden generaals samen en kwam [naar het slagveld].
5. Hier zongen de onoverwinnelijke, strijdvaardige knapen de lof van Sītā.
6. Ze maakten hun namen Lavaṇa en Aṅkuśa bekend. In hun handen namen zij hun bogen en pijlen.
7. Hun lichamen werden omhelsd door de liefelijke Dame Oorlog. Hun grote wagens waren gevuld met¹⁸ wapens.
8. [Ze zeiden:] "O moeder, vooraleer onze oom omsingeld wordt, moeten wij naar daar gaan!"

ghattā

¹⁴ C2: *rājapārśve*, "aan de zijde van de koning"

¹⁵ C1: *pṛthunāmarājā*, "een koning, Pṛthu genaamd"

¹⁶ C1: *manojña*, "adembenemend"

¹⁷ C1: *grhītakamḍalaṃ*, "gegrepen oorlog"

¹⁸ C1: *bhṛtāḥ*, "gevuld"

9. Hierop sprak de moeder, vervuld van vreugdetranen¹⁹, tot de twee mannen: "Mogen jullie de hele aarde met haar bergen en oceanen overheersen met mijn zegen!"

4²⁰

1. De twee die het ontembare leger als een bronstige olifant verpletterden, aanvaardden de zegewens en vertrokken.
2. Ze gingen daarheen waar de vreselijke²¹ strijd woedde. Ze loofden koning Vajrajaṅgha:
3. "Waarom zou u pijn lijden²², zolang wij leven? Waar Aṅkuśa het vuur en Lavaṇa de wind is,
4. wat is er daar dan de waarde [als zij samen zijn] met koning Noodlot, van een andere voortreffelijke koning?"
5. Na [die] bemoedigende woorden voor hun koning, hebben de kinderen van de zoon van Daśasyandana die de vijand verpletterden
6. hun wagen gestuurd. De muziekinstrumenten werden geluid. Er rees rumoer op en de legers stormden naar voor.
7. Ongeremd in kracht vielen de legers elkaar aan met hun aangedreven olifanten,
8. terwijl ze massa's voortreffelijke pijlen lieten neerregenen en een grote rivier van stof en bloed deden oprijzen.

ghattā

9. Lavaṇa en Aṅkuśa deden koning Pṛthu met gemak het gelaat afwenden²³. Het was alsof twee leeuwen vlug een grote bronstige olifant aan stukken reten.

5

1. Op dat moment scholden Lavaṇa en Aṅkuśa, die onbeteugeld²⁴ waren in de strijd, Pṛthu uit:
2. "O jij die nog lager bent dan [mannen] zonder nobel gedrag²⁵, keer u om! Keer u om, zoals [je deed] bij de komst van de bode!"
3. Koning Pṛthu viel aan hun voeten: "Wees toch niet boos op [mensen] zoals ons!"
4. Wel, Lavaṇa, Kanakamālā is voor jou! O Madanāṅkuśa, ook jij [krijgt een vrouw], Taraṅgamālā!"
5. Ze werden de stad ingeleid en het huwelijk werd voltrokken. Vajrajaṅgha bleef [daar], omgeven door de luister van de triomf.
6. Deze schonk [aan Lavaṇa en Aṅkuśa] zijn 32 eigen kokette²⁶ dochters.

¹⁹ lett. "vermengd met vreugdetranen"

²⁰ C2 geeft bij deze *kaḍavaka. alaṃ pracuram*, "genoeg, veel", maar de uitgever specificeert niet waarbij dit moet worden gelezen.

²¹ lett. "niet te passeren"

²² lett. "welke pijn [is er van jou]"

²³ lett. "door Lavaṇa en Aṅkuśa [is] koning Pṛthu met gemak gehecht met afgewend gelaat"

²⁴ lett. "zonder olifantenprikkel"

²⁵ lett. "o jij, die bent afgedaald van zij die verstoken zijn van nobel gedrag "

²⁶ C2 bij v.l. *savihavāur. vibhaveṃ saṃyuktāḥ*, "voorzien van waardigheid"

7. Ze waren opgetooid met alle sieraden en bezaten goede kenmerken als een ploeg, lotus, bliksem en waterkruid.
8. Honderdduizenden generaals waren aanwezig. Wie kent het aantal voetsoldaten?

ghattā

9. De [koningen] met ontembare²⁷ kracht en met sterke legers die niet door de legers van Hari en Bala waren onderworpen, die koningen onderwierpen Lavaṇa en Aṅkuśa en ze organiseerden de streken.

6

1. Khasa's, Śabara's, Barbara's, Ṭakka's, Kīra's, dappere Kaubera's, Kuru's en Sauvīra's,
2. Tuṅga's, Aṅga's, Vaṅga's, Kamboja's, Bhoṭa's, Jālandhara's, Yavana's, Jāna's, Jartta's,
3. Kaśmīra's, Uśīnara's, Kāmarūpa's, Tājika's, Pārasa's, Kāhāra's, Sūva's,
4. Nepāla's, Vaṭṭi's, Hiṇḍiva's, Triśiras', Kerala's, Kohala's, Kailāsa's, Vasira's,
5. Gandhāra's, Magadha's en ook Maddāhiva's, en ook de koningen van de Śaka's, Śūrasena's en Maru's,
6. dezen en nog anderen onderworpen zij²⁸. De zonen van Maithilī keerden terug [naar huis].
7. Ze gingen die stad Puṇḍarika in, loofden Vajrajaṅgha en aanschouwden Vaidehī.
8. Op dat moment prees Nārada, de onruststoker van zij die zonder wrok zijn, de twee [jongens]:

ghattā

9. "[Jullie hebben] de hele aarde met geweld²⁹ ingepalmd en haar als een slavin in dienst genomen! Maar zolang Hari en Bala leven, [zal] jullie luister niet groeien³⁰!"

7

1. Op die woorden zeiden Lavaṇa en Aṅkuśa, die een bijzonder lange levensloop hadden:
2. "Vertel! Vertel! Wie zijn Hari en Bala? Wat zijn dat?" Vervolgens vertelde [Nārada,] die door de lucht kon vliegen³¹ aan de prinsen:
3. "Er is een geslacht, Ikṣvāku genaamd. Daar was Daśaratha de opperste koning.
4. Deze had twee zonen, Lakṣmaṇa en Rāma, die hij verbande naar een verblijf in het woud.
5. Ze gingen naar het Daṇḍaka-woud en toen ze daar binnengingen, ontvoerde Rāvaṇa Sītā.
6. Die [Rāma en Lakṣmaṇa] verzamelden een leger van Apen³². Ze sloegen de [oorlogs]trom en gaven het startsein.
7. Ze omsingelden de stad Laṅkā en doodden Daśāsa. Ze keerden terug en namen hun intrek in Ayodhyā.

²⁷ C1: *pracura*, "talrijk"

²⁸ lett. "voorzien van het breken van hun macht"

²⁹ C1: *balāt*, "met geweld"

³⁰ lett. "[is er] van jullie geen grotere luister"

³¹ C1: *nāradaḥ*, "Nārada"

³² C1: *vānara*, "apen"

8. Door de kracht van de woorden van het volk werd de nobele dame [Sītā] met haar zuivere gedachten³³ zonder reden naar het woud gebracht en er achtergelaten.

ghattā

9. Daar ergens begaf Vajrajaṅgha zich op weg. Hij zag de troosteloze [vrouw] huilen, noemde haar zijn zus en nam haar mee naar zijn huis. De zonen Lavaṇa en Aṅkuśa werden [er] geboren³⁴."

8

1. Op die woorden zei Anaṅgalavaṇa³⁵: "Wie behoort er tot dezelfde familie als wij,
2. die juist de smet van onze moeder heeft veroorzaakt? Ik ben als een vuur voor die [persoon]! Mijn geest is geheel gericht op het verteren [van die]!
3. Op dat moment zal men voorwaar in het afzichtelijke, angstwekkende tumult van soldaten zien
4. hoe de ondergang van Lakṣmaṇa en Rāma ontstaat, hoe de vernietiging van de twee dankzij ons nabij is.
5. Voor wie is [iemand] een vader? Voor wie is [iemand] een zoon? Hij die doodt, die onderwerpt duidelijk de vijand."
6. Toen hij de onontkoombare kracht van de knapen beseftte, maakte Vajrajaṅgha zich bijzonder boos³⁶:
7. "Die schoft die gemeen was tegen jullie drie, die bevalt ook mij niet, met zijn achterbaks karakter!"
8. Hij vroeg aan de opperste Yogin, Nārada: "Is Ayodhyā ver van hier?"

ghattā

9. De opperste ziener die door de hemel kon vliegen, zei aan die Lavaṇa die geschikt was om te vechten: "De grote stad Sāketa is 160 *yojana*'s hier vandaan."

9³⁷

1. Zachtjes³⁸ huilend hield Vaidehī hen tegen: "Dat zijn de onoverwinnelijke Lakṣmaṇa en Rāma,
2. in wiens huis Hanumān diensten levert. Als die zich kwaad maakt, zijn zelfs de goden geen goden meer!
3. Van wie Sugrīva en Vibhīṣaṇa onderdanen zijn, wie kan in de strijd de last van die [mannen] torsen?

³³ C1: *sītā*, "Sītā"

³⁴ C1: *mātā*, "moeder", volgens Bhayani te emenderen tot *jātā*, "geboren"

³⁵ C1: *kāmasvarūpī prathamaputro lavaṇaḥ*, "de eerste zoon Lavaṇa, verschijnend in de vorm van Kāma (=anaṅga-)"

³⁶ C1: *atiśayena*, "bijzonder"

³⁷ C1 geeft bij deze *kaḍavaka*: *phārakkāni*, "schild"

³⁸ C1: *īṣat*, "een beetje"

4. Zij die de onstuitbare Daśakandhara doodden, wie kan samen met die vechten?"
5. Op die woorden ontbrandden Lavaṇa en Aṅkuśa [van woede], als twee vuren besprenkeld met geklaarde boter:
6. "Zijn er geen generaals in ons leger? Hebben wij geen wagens, paarden en olifanten?"
7. Hebben wij geen sterke olifanten? Hebben wij geen wapens in de handen?"
8. Is er van[wege] ons geen vernieling? Welke ruimte is er voor angst om de ordinaire dood?"

ghattā

9. Vervolgens sprak Madanāṅkuśa: "Zoveel maak ik duidelijk: hij die mijn moeder aan het wenen werd gebracht, ik breng zijn moeder aan het wenen!"

10

1. De [oorlogs]pauken werd geslagen. Vervuld van verlangen naar oorlog gaven die Lavaṇa en Aṅkuśa het startsein.
2. Vooraan [liepen] duizend wakers, tien[duizend] vreselijke hak-dragers,
3. vijftien[duizend krijgers] met katapulten in de hand, 24[000] sterke bijdragers,
4. 26[000 krijgers] getooid met ploegscharen, 32000 discuswerpers,
5. één miljoen olifanten, overlopend van bronstvocht, tien[duizend] wagens, achttien[duizend] voortreffelijke paarden,
6. 3200000 schilddragers, 64[00000] voortreffelijke boogschutters.
7. Een *akṣauhiṇī* van tamboers die zich verheugden op de strijd, vervuld van geweld, [stelden zich op] in het leger en
8. honderd miljoen beschutte dienaren [waren er] bij de koningen, met voortreffelijke wapens in de handen.

ghattā

9. Het gewelddadige leger van Lavaṇa en Aṅkuśa kon nergens in vervat worden, nog op het pad, noch daarnaast. Het was alsof het overstromende water van de oceaan in de tijd van de Vernietiging naar Ayodhyā kwam.

11

1. Vervolgens stuurden de onbeteugelde Lavaṇa en Aṅkuśa die onbelemmerd waren in trots een bode.
2. Hij vertrok onmiddellijk en ging de stad Ayodhyā binnen. Hij aanschouwde de echtgenoot van Sītā³⁹ samen met Janārdana [en zei]:
3. "O Raghupati! O prins Lakṣmaṇa! Hoeveel keer wordt het telkens opnieuw gezegd?"
4. Rāvaṇa, de ellendige ontvoerder van andermans echtgenote, heeft jullie tot overmoed gebracht⁴⁰!

³⁹ C1: *rāmaś ca*, "en Rāma"

⁴⁰ C1: *garvaṃ nītāh*, "tot trots gebracht"

5. Hier is er thans⁴¹ echter een koning, Vajrajaṅgha, als de oceaan vrij van aggitatie en als de Meru niet te passeren.
6. Hij houdt zich bezig met het Alleropperste en is bijzonder waardig. Zijn verhevenheid verspreidde zich in de wereld van de Sura's.
7. Hij verlangt hevig naar een omhelzing van de liefvallige dame Oorlog. Andermans rijkdom en andermans vrouw zijn [even onbenullig] als gras voor hem.
8. Hij is de uiterst geweldige oom van Lavaṇa en Aṅkuśa. Deze roede des doods is naar jullie gekomen!

ghattā

9. Welke grote strijd [zou men voeren] met deze? Geef heel jullie schatkamer⁴² [aan hen], ga in dienst van Lavaṇa en Aṅkuśa en leef [dan] rustig [verder] in Ayodhyā!"

12

1. Als een vuur ontbrandde Nārāyaṇa [van woede], zijn geest gevaarlijk als een giftige *āśīviṣa*-slang:
2. "Ga! Ga weg, bode! Wat betekent gedonder, als een wolk⁴³ geen water heeft?⁴⁴
3. Wie is Vajrajaṅgha? Wie is Anaṅgalavaṇa? Wie is Aṅkuśa? Wat is zijn kracht?
4. Val aan, zoals jullie kunnen! Wij gordden ons aan en staan [paraat] met onze wapens [in de handen]!"
5. De bode ging vlug heen en bracht vijandigheid. In het leger van Hari en Bala werd de trom voor [het aantrekken van] de wapenuitrusting geslagen⁴⁵.
6. Rāma die geliefd was bij de liefvallige dames en wiens naam werd rondgevoerd in de drie werelden, gordde zich aan.
7. Lakṣmaṇa, die geleek op de tijd van de Vernietiging en honderd duizend gunstige tekens droeg, gordde zich aan.
8. Alle koningen, leiders van zij die de aarde bewandelen⁴⁶ en van zij die zich door de hemel bewogen[, de Vidyādhara's,] gordden zich aan.

ghattā

9. Terwijl ze muziekinstrumenten aansloegen en er rumoer oprees⁴⁷, vertrokken [de krijgers] naar het gruwelijke slagveld en vielen de twee gewelddadige legers van Lavaṇa en Aṅkuśa [enerzijds] en van Hari en Bala [anderzijds] aan.

13

⁴¹ C1: *idānīm, sāmpratam*, "thans, nu"

⁴² C1: *bhāṇḍāram*, "schatkāmer (als *bhāṇḍāgāra*)"

⁴³ C1: *meghena*, "wolk"

⁴⁴ lett. "wat met gebulder, als het ware met een wolk verstoken van water"

⁴⁵ C1 (merk op dat Bhayani niet specificeert waarbij dit moet worden gelezen): *hata*, "geslagen"

⁴⁶ C1: *bhūmigocarāḥ*, "aardbewoner"

⁴⁷ lett. "voorzien van geslagen muziekinstrumenten [en] voorzien van gemaakt rumoer"

1. Opgesmukt met opwinding vielen de legers van Lavaṇa en Aṅkuśa [enerzijds] en Hari en Bala [anderzijds] aan.
2. [De legers die] de onoverwinnelijke vijanden tegenhielden stormden met hun olifanten met de prikkels in de lucht.
3. Terwijl ze de trots van de onstuitbare vijandelijke mannen wegnamen, stuurden ze hun wagens naar elkaar.
4. Begerig naar roem zwol hun tweedracht aan. De liefvallige dame Oorlog omhelsde hun lichamen.
5. Ze kregen een grijze kleur⁴⁸ van het stof dat opgejaagd werd door de hoeven van de paarden. Ze haalden hun voortreffelijke zwaarden te voorschijn⁴⁹ en slingerden ze in het rond.
6. De fonkelingen⁵⁰ van de zwaarden maakte het hemelgewelf angstwekkend en het bronstvocht van de olifanten maakte het aardoppervlak modderig.
7. De wegen waren gevuld met een kolkende rivier van bloed. De grote wagens zakten weg in de aarde, evenals aan de hoeven [van de paarden].
8. Het gewicht van hun poten woog op de aarde⁵¹. Met geweld vielen [de legers] elkaar aan.

ghattā

9. De wachter van de stad van de Sura's⁵² aanschouwde de legers van Vajrajaṅgha en Raghupati. Het was alsof Kāla, die de strijd als een maaltijd genoot, zich twee monden maakte.

14

1. Ergens stormden soldaten aan, hevig in hun kracht als van een leeuw
2. en woedend en in volle concentratie, sloegen ze elkaar.
3. Ergens liepen olifanten af en aan, toegetakeld door slagen⁵³.
4. Hier zwierven bronstige olifanten rond, doorboord met pijlen.
5. Daar brulden getemde⁵⁴ olifanten met gebroken slag tanden.
6. Elders waren die [olifanten] volledig roodgekleurd [met bloed]⁵⁵, zoals bergen koperkleurig zijn met mineralen.
7. Ergens anders werden paarden gedood en vielen insignes en vaandels neer.
8. Ergens werd een lijk aan het dansen gebracht, toen het aan de schouders werd omhoog gerukt.
9. In die grote strijd daar, die vreselijk was aan weerszijden door de soldaten⁵⁶,
10. gekenmerkt door de rode kleur van stromend bloed, gruwelijk door de geslaakte strijdkreten,
11. huiveringwekkend door de Piśāca's en Nāga's, weerklinkend met meerdere muziekinstrumenten,

⁴⁸ lett. "voorzien van een gemaakte grijze kleur"

⁴⁹ C2: *svikṛta*, "voor zich genomen"

⁵⁰ lett. "stralen"

⁵¹ C2: *pṛthvī*, "aarde"

⁵² C1: *indreṇa*, "door Indra"

⁵³ lett. "samengekomen met slagen". C2: *prahārasaṃgatā gajāḥ*, "olifanten, samengekomen met slagen"

⁵⁴ C2: *damitāḥ*, "getemd"

⁵⁵ C2: *raktena plāvītāḥ*, "bevochtigd met bloed"

⁵⁶ ook mogelijke: "voor de soldaten"

12. met kraaien die samentroepen en wachtten en met longen die in het oog gehouden werden door jakhalzen⁵⁷.

ghattā

13. In het midden van het gevecht, stormde toen Ankuśa, die ongeremd in kracht het vijandige leger ervan langs gaf, naar Lakṣmaṇa. Lavaṇa vocht met Rāma in de oorlog.

15

1. Lavaṇa en Rāma vochten met elkaar. Het was alsof het Noodlot twee Kāma's had gemaakt.
2. Beiden waren meesters van zij die de aarde bewandelen. Beiden stonden [daar] als bodes van de Eindmaker.
3. Het was alsof Indra en Pratīndra uit de hemel waren gevallen. Beiden klommen zij elk in hun eigen voortreffelijke wagen.
4. Beiden schoten ze hun geweldige boog af. Beiden wilden elkaar vernietigen⁵⁸.
5. Beiden waren ongeremd in hun trots en woedend⁵⁹. Beiden wekten vreugde op bij de schone Sura's vrouwen⁶⁰.
6. Beiden hadden een lichaam dat omhelsd werd door de liefvallige dame Oorlog. Beiden lieten contacten met achterbakse mensen ver achter zich.
7. Beiden wuifden de doodsangst weg met hun hand⁶¹. Beiden hadden de modder van het kwaad weggewassen⁶².

ghattā

8. Toen haalde de knaap Lavaṇa, een meester in kracht, uit en maakte hij de boog van Rāghava op het slagveld kapot samen met het meest schitterende vaandel onder zijn vlaggen.

16

1. De zoon van de zoon van Raghu's zoon⁶³ die zijn vijanden verpletterde greep een andere boog.
2. [De boog die] geleek op het Onderzeese Vuur bij de Vernietiging⁶⁴, die de levensgeesten van de valse Suḡrīva wegnam,

⁵⁷ C1: *sivā māsam ālokeyanti*, "een jakhals kijkend naar het vlees (als *māmsam*)"

⁵⁸ lett. "voorzien van een toestand van Vernietiging tegenover elkaar"

⁵⁹ lett. "voorzien van aangebonden woede"

⁶⁰ lett. "voorzien van tevredenheid, opgewekt bij de schone vrouwen van de Sura's"

⁶¹ lett. "voorzien van doodsangst, weggewuifd"

⁶² lett. "voorzien van de modder van het kwaad, gewassen"

⁶³ C1: *raghunaṃdano '[na]raṇyaḥ; tasya naṃdano daśarathas tasya naṃdanaḥ rāmaḥ tena*, "de zoon van Raghu, Anaraṇya; van deze is Daśaratha de zoon en van die is Rāma de zoon, door die [Rāma]".

⁶⁴ C2: *yaṃ dhanuṣaṃ pralaya-kālaṃ sanmukhaṃ karoti (?)*, "dewelke boog de tijd van de Vernietiging naderend maakt"

3. waardoor Tārā terecht aan Sugrīva werd geschonken, waardoor Rāvaṇa meerdere malen werd getroffen,
4. die voortreffelijke boog greep hij met [enkele] pijlen. Hij mikte en doorboorde inderdaad.
5. Hierop maakte Sītā's zoon zijn wagen kapot. De goden die eensgezind waren met de strijd, waren opgetogen.
6. [Rāma's] wagenmenner sneuvelde. De voortreffelijke paarden waren gedood. Het was alsof de golven van de oceaan⁶⁵ werden weggenomen.
7. Anaṅgalavaṇa zei tot Rāma: "Als jij vermoeid bent geworden door een vastenperiode,
8. concentreer je⁶⁶ dan met alle kracht. Met enkel deze kracht heb jij de Nachtdwalers onderworpen!"

ghattā

9. Beledigd vuurde Bala een reeks van pijlen af naar de knaap. Ze keerden zich om en klampten zich terug vast aan zijn hand, zoals een bruid uit een nobele familie [steeds terugkeert naar de hand] van haar echtgenoot.

17

1. Zoals elke⁶⁷ pijl die hij afvuurde, [zijn doel] niet bereikte, zo ook [miste] een ploeg, een hamer, een zwaard,
2. een vijzel, een knuppelprojectiel, een discus⁶⁸, en [elk] ander wapen dat onverslagen was in de strijd [zijn doel].
3. Toen hield Madanāṅkuśa⁶⁹ ook Lakṣmaṇa in bedwang, zoals een prikkel een grote olifant [beteugelt].
4. Welk wapen [Lakṣmaṇa] ook afvuurde, de jongere broer van Lavaṇa⁷⁰ maakte ze allemaal ongedaan.
5. Hij vernietigde [Lakṣmaṇa's] boog. Hij maakt zijn parasol kapot. Hij doodde zijn paarden en zijn wagenmenner kwam op de grond terecht.
6. Toen zeiden de goden in de hemel: "Hoe worden Lakṣmaṇa en Rāma onderworpen door kinderen!"
7. De talrijke groep voortreffelijke Sura's begon te lachen⁷¹: "Iemand anders heeft de koning van de Nachtdwalers gedood!"
8. En die Khara en Dūṣaṇa en die knaap Śambu, ook die zijn door iemand anders gedood!"

ghattā

9. De wereld die opgeschud werd door de geweldige wind van de jongelingen, stond onverschillig tegenover Hari en Bala. De hemel, het aardoppervlak, de bodem van de Pātāla, allen waren voor Lavaṇa en Aṅkuśa.

⁶⁵ C2: *samudrasya*, "van de oceaan"

⁶⁶ C1: *vyāpa(?pā)raṃ kuru*, "bezig zijn"

⁶⁷ lett. "één of andere"

⁶⁸ C2: *cakraḥ*, "discus"

⁶⁹ C2: *madanarūpī dvitīyaputroṅkuśanāma tena*, "de tweede zoon, Aṅkuśa genaamd, met het uiterlijk van Madana, door deze"

⁷⁰ C1: *laghubhrātā*, "jonge broer"

⁷¹ C2: *hāsyam gataḥ*, "tot gelach gekomen"

18

1. Hierop greep Nārāyaṇa die Khara, Dūṣaṇa en Rāvaṇa had gedood, zijn discus.
2. Deze schitterde als⁷² honderd zonnen. Zijn rand was scherp. [Die discus] die Daśakandhara aan stukken scheurde had duizend spaken⁷³.
3. Hij was vreselijk als de vlammenkrans van het vuur van de Vernietiging. Het was alsof de koning van de slangen zich tot een cirkel had gevormd en daar stond.
4. Schitterend en fonkelend straalde hij in Hari's handpalm, als een lotus op een [andere] voortreffelijke lotus.
5. Lakṣmaṇa haalde uit en vuurde hem af. Knetterend begaf hij zich onmiddellijk door de hemel.
6. De goden en de mensen die [Lavaṇa en Aṅkuśa] dierbaar waren, vreesden: "Wel, nu zijn de zonen van Sītā aan hun einde gekomen!"
7. Hij omcirkelde Aṅkuśa drie maal, besteeg Hari's hand opnieuw en hield halt.
8. Lakṣmaṇa gooide hem opnieuw. Opnieuw kwam hij onmiddellijk terug.

ghattā

9. Hari vuurde hem woest af [maar] die [discus] naderde niet tot bij die knaap. Als een echtgenote die eruit werd gegooid, zwierf hij telkens opnieuw rond en kwam hij terug.

19

1. Vervolgens bracht Nārada, de eeuwige onruststoker, [hen] opgewonden aan het dansen:
2. "O Hari en Bala, welke wijsheid [tonen jullie] hier inderdaad? Waar verkrijgen jullie zuivering als je je eigen zonen hebt gedood?"
3. De koningin werd zwanger midden in het woud achtergelaten. Deze twee zonen zijn uit haar geboren.
4. Dit is de eerste, Anaṅgalavaṇa, een sieraad voor de familie, de verblijfplaats van Dame Triomf.
5. O heer, dit is de tweede, Madanāṅkuśa. Hoe vechten jullie met deze?"
6. Toen zij de woorden van de ziener hoorden, lieten de bijzonder sterke Hari en Bala hun wapens⁷⁴ vallen.
7. De twee omhelsten en kusten de twee [knapen]. Dezen vielen toen aan hun lotusvoeten.
8. Lavaṇa, Aṅkuśa, Lakṣmaṇa en Rāma ontmoetten [elkaar]. Het was alsof de vier oceaan bijeen kwamen.

ghattā

9. De geliefde van Jānakī omhelsde Vajrajaṅgha zelf met zijn armenpaar. Telkens opnieuw loofde hij hem: "Dankzij jou heb ik zonen⁷⁵!"

⁷² lett. "voorzien van een schittering, gelijkend op..."

⁷³ C2: *daśaśata ārakayuta*, "met duizend spaken"

⁷⁴ C1: *āyudhāni yuddhakriyāś ca*, "wapens en oorlogsdaden".

⁷⁵ lett. "zijn voor mij zonen voorhanden"

Sandhi 83

Rāghava die het grote gevecht met de Nachtdwalers had gewonnen, leidde Lavaṇa en Aṅkuśa de stad in en uit angst voor schande, bereidde hij voor Vaidehī een test voor.

1

1. Onder triomfkreten leidde Balabhadra de prinsen Lavaṇa en Aṅkuśa de stad in,
2. terwijl *jhallaṛī*'s, *paṭaha*'s, pauken, *dadī*'s en hoorns en ontelbare andere [muziekinstrumenten] weerklonken.
3. Rāma en Anaṅgalavaṇa [stonden] in één wagen, Lakṣmaṇa en Madanāṅkuśa in een andere.
4. Vajrajaṅgha zat op een niet te stuiten olifant, als was hij een tweede maan in het hemelgewelf.
5. Een groep soldaten juichte hem toe: "Dankzij hem is Rāma verenigd met zijn zonen!"
6. De opwinding kon niet vervat worden op het lichaam bij de mensen. Elkaar vertrappend stormden [de mensen] naar voor.
7. Toen de vrouwen die prinsen zag binnenkomen, vergaten ze dat hun echtgenoten bestonden².
8. Bij het zien van de schoonheid van de zonen van Sītā, bracht de ene *alakta*-sap³ aan op haar ogen,
9. een andere deed oogzwart op haar lippen, nog een andere gooide het uiteinde van haar kleed naar achter⁴.

ghattā

10. De aanblik van Lavaṇa en Aṅkuśa zorgde ervoor dat de groep stadsvrouwen [alles] tegengesteld [deden]⁵. Wie in de wereld is er niet geboeid door Kāma met zijn pijlen en zijn bloemenboog?

2

1. Lavaṇa en Aṅkuśa die de stad binnengeleid werden, maakten de groep jonge meisje ziek⁶.
2. Daar in die afgelijnde ruimte⁷ [waren] Vidhyādhara's [aanwezig], de koning van Laṅkā en de heer van de stad Kiṣkindhā.
3. Bhāmaṇḍala, Nala, Nīla, Aṅga, Aṅgada, Janaka, Kanaka en de zoon van Marut verzamelden zich.

¹ lett. "door die [zijn] de zonen voorhanden voor Rāma"

² lett. "beschouwden ze de echtgenoten niet als bestaande"; C1: *patayo vidyamānāḥ*, "bestaande koningen"

³ C1: *lākṣārasam*, "sap van rode kleurstof"; deze kleurstof wordt gebruikt om handen en voeten te kleuren

⁴ C1: *paridhānavastram*, "bovenkleed"

⁵ lett. "de groep stadsvrouwen [is] tegengesteld gemaakt"

⁶ lett. "ziekte veroorzakend bij de groep jonge meisjes" C1: *ārārttikam kāmapīḍā vā*, "pijn door de (?) hoeken of liefdespijn"

⁷ C1: *praghaṭṭake*, "regel, doctrine"

4. Degenen die naar dorpen, steden en streken waren gestuurd⁸, naar al die [koningen] vertrokken uitnodigingen.
5. Ze kwamen aan [in Ayodhyā] in hun veelsoortige voertuigen en hemelwagens, zoals de goden die arriveerden bij de geboorte van de Jina.
6. Ze aanschouwden Rāma en Saumitri met zijn lange levensloop. Ze zagen Anaṅgalavaṇa en Madanaṅkuśa.
7. Ze merkten ook Śatrughna op. Het was alsof daar de vijf mooie Mandara's bijeen waren samengekomen.
8. Telkens opnieuw eerden zij Rāma: "Jij bent gezegend, die zulke zonen heeft!

ghattā

9. Maar het is wel jammer⁹ dat de opperste koningin niet in het huis van Raghupati [woont]. Wees niet onverschillig [tegenover haar]¹⁰ door de wil van het volk! Breng haar naar hier en doe één of andere test!"

3

1. Hierop zei¹¹ de afstammeling van Raghu: "Ik ken de deugdzaamheid van Sītā.
2. Ik weet dat zij geboren is in het geslacht van Hari. Ik weet dat zij bedeed is met geloften en deugden.
3. Ik weet dat zij devotieel is aan de leer van de Jina. Ik weet dat zij de oorsprong is van mijn vreugde,
4. zij die de Kleine Geloften, de Secundaire Geloften en de Geloften van Kastijding onderhoudt, de meesteres van de parels en juwelen van de Correctheid¹².
5. Ik weet dat zij diep is als de oceaan. Ik weet dat zij evenwichtig is als de berg van de goden.
6. Ik ken [haar als] de moeder van Lavaṇa en Aṅkuśa. Ik weet dat zij de dochter van Janaka is.
7. Ik ken [haar als] de zus van koning Bhāmaṇḍala. Ik ken [haar als] de meesteres van dit koningschap.
8. Ik weet dat zij de meesteres van de harem is. Ik weet dat zij mijn diensten uitvoert.

ghattā

9. De schande die het stadsvolk op [haar] heeft geworpen toen zij haar hadden verzaakt en mijn huis [inliepen] met hun handen in de lucht, dat ene [geval] kennen jullie niet!"

4

1. Op dat moment liet de zoon van Ratnāśrava, koning Vibhīṣaṇa, Trijaṭā¹³ komen.

⁸ C1: *preṣitāh*, "gestuurd"

⁹ lett. "zulke fout [is er] echter"

¹⁰ C1: *mā tyaja*, "laat [haar] niet achter"

¹¹ C2: *kathayati*, "hij vertelt"

¹² C1: *saṃyaktva*, "het Correcte"

2. Hier riep Hanumān toen vlug Laṅkāśundarī.
3. Met een buiging maakten de twee [vrouwen] die trots over de vroomheid van Sītā droegen, bekend:
4. "O heer! O heer! Dat het vuur wordt verbrand, dat men de wind in een bundel van stof vasthoudt,
5. dat het firmament in een Pātāla neerrolt, dat Kāla na een tijdsinterval standhoudt¹⁴,
6. dat de dood oprijst voor de Eindmaker, dat de leer van de Arhat verloren gaat,
7. dat de zon langs het westen¹⁵ oprijst, dat de oceaan op de top van de Meru staat,
8. dit alles achten wij mogelijk. Maar de deugdzaamheid van Sītā is niet bevlekt!

ghattā

9. Als jij het niet gelooft, o opperste heer, doe dan het volgende! Hou één enkele test van de vijf [mogelijke tests]: evenwicht, graan, gif, water of vuur."

5

1. Bij die woorden was Raghupati opgetogen: "Het zij zo!" Hij zond een uitnodiging.
2. Sugrīva, Vibhīṣaṇa, Aṅgada, de zoon van Candrodara¹⁶ en Pavanaṅgaya¹⁷ gingen op weg.
3. [Rāma] stuurde zijn Puṣpa-hemelwagen. Hij vertrok als een opengebloeide lotus in het meer van het firmament.
4. Ze kwamen aan in de voortreffelijke stad Puṇḍarika. Ze aanschouwden de koningin. Ze konden nergens in worden vervat van opwinding.
5. [Ze zeiden:] "O vreugde! O bravo! O heil! Wees langlevend! [Gij] die twee zonen hebt, Lavaṇa en Aṅkuśa,
6. die Lakṣmaṇa en Rāma konden tegenhouden, als leeuwen die enorme olifanten onderdrukten.
7. Nārada beschermde hen op het slagveld. Die [Lakṣmaṇa en Rāma] hebben hen in de stad binnengeleid.
8. Wij zijn gekomen met een uitnodiging voor jou. Mogen jouw dagen [nu] jouw wensen vervullen!

ghattā

9. O opperste dame, klim in de hemelwagen Puṣpa! Verenig u met uw zonen, uw echtgenoot en schoonbroer! Leef samen [met hen] als de aarde die in het midden van de vier oceanen ligt!"

6

1. Op die woorden zei de moeder van Lavaṇa en Aṅkuśa tot Vibhīṣaṇa met stamelende stem:

¹³ C1: *tṛjaṭā*, "Trjaṭā (voor Trijaṭā)"

¹⁴ C1: *kālāntare madhye yadi kālotpadyate*, "dat Kāla geboren wordt in het midden in een tijdsinterval"

¹⁵ C1: *paścimadiśāyām*, "in de westelijke streek"

¹⁶ C1: *virāhi*, "Virāhi"

¹⁷ C1: *hanūmaṃtu*, "Hanumān"

2. "Ik weet het. Er is geen voldoening¹⁸ voor Rāma met zijn wreed hart, wiens naam jullie niet noemen,
3. die [mij] huilend achterliet midden in een woud, angstwekkend door Dākinī's, Rākṣasa's en Bhūta's,
4. waar tijgers, leeuwen, olifanten en neushoorns leven, en vreselijke¹⁹ Barbara's, Śabara's en Pulinda's,
5. waar vele hyena's, beren, *ruru's* en *śambara*[-herten] zijn, met slangen, vogels, herten, wolven, jakhalzen en zwijnen,
6. waar een mens levend [aan stukken] wordt gereten²⁰ en zelfs het noodlot²¹ en Kalikāla²² door hun levensgeesten worden in de steek gelaten!
7. In dat woud heeft de dwaas [Rāma] mij verbannen. Wat moet ik thans met zijn hemelwagen?

ghattā

8. De brandende pijn die hij [bij mij] heeft veroorzaakt, terwijl hij de achterbakse woorden [van het volk] dulde, die wordt nauwelijks gedoofd door honderd regenende wolken!

7²³

1. Hoewel er geen reden is wat Rāghavacandra betreft, ga ik toch mee zoals jullie wensen."
- 2-3. Bij die woorden klom de koningin, de triomferende schone, terwijl ze met haar lotusvoeten de aarde versierde, vol passie in de hemelwagen Puṣpa, omringd door de groep Vidyādhara's.
4. Toen ze de stad Kosala naderden, ging de zon naar de einder.
5. In het midden van dat park, van waar haar allerliefste haar had verbannen, overnachtte zij.
6. Hoe dan ook kwam 's ochtends de zon op in de hemel. Het volk van respectabele mensen kwam bij [haar]²⁴.
7. Muziekinstrumenten werden geluid. Een *maṅgala* weerklonk. Heel de stad was opgetogen.
8. Sītā ging binnen en nam plaats in een voortreffelijke zetel, als de godin van de leer in de leer van de Jina.

ghattā

9. Bij hun eerste ontmoeting richtte Haladhara zijn blik onmiddellijk naar de opperste meesteres, als de oceaan die op de eerste dag van de Witte Helft de streep van de maan [aanschouwde].

¹⁸ lett. "voldoening wordt niet gemaakt"

¹⁹ lett. "vreselijk door de..."

²⁰ C1: *luñcyate*, "wordt bescheurd"

²¹ C1: *vidhiḥ*, "het noodlot"

²² Kalikāla, lett. "het Kali-tijdperk", werd hier gepersonifieerd. Het is eventueel ook mogelijk *kali-kāla*- te beschouwen als twee individuen: Kali en Kāla.

²³ C1: *bhavatām dākṣiṇyena*, "door de gunst van u edelen"; Bhayani specificeert niet waarbij dit moet gelezen worden.

²⁴ lett. "gericht naar [haar]"

8

1. Bij het zien van de schoonheid van zijn geliefde, lachte koning Padma en zei hij:
2. "Zelfs als ze geboren zijn in een nobele familie en onschuldig zijn, vrouwen zijn waarlijk schaamteloos!
3. Ze werpen zijdelingse blikken in angst. Hun gedachten zijn grimmig. Hun hoogmoed zwelt aan.
4. Ze zijn uitwendig onbezonnen en vrij van deugden. Hoe vallen [die] lage [wezens] niet in honderden stukken uiteen²⁵?
5. Ze houden geen rekening met hun familie en besmeuren ze. Ze luiden de *paṭaha* van de schande in de drie werelden.
6. Hoe stellen ze [eerst] hun lichaam aan verachting bloot en kijken ze [dan] hun echtgenoot in het gelaat?"
7. Sītā was niet bang door de trots over haar kuisheid²⁶. Ze keerde zich om en zei met een hooghartig eergevoel:
8. "Mannen zijn gemeen, zelfs zij die begiftigd zijn met goede kwaliteiten, die hun vrouw niet vertrouwen zelfs als ze sterven!

ghattā

9. Zelfs voor de oude [dame]²⁷, die geboren is in een nobele familie, die gras, een stok en water draagt, de Narmadā²⁸, houdt [haar echtgenoot] de oceaan niettemin niet op met het geven van bijtend [zout water].

9

1. ²⁹Geen enkel mens houdt rekening met een maalsteen, en toch wordt hij gewassen in de rivier de Gaṅgā.
2. De maan heeft een vlek en toch is zijn³⁰ licht helder. Een wolk is zwart en toch flikkert de bliksem daar ook.
3. Een steen³¹ die men niet moet aanbidden, wordt door niemand aangeraakt, en toch zalft men het beeld in die [steen] met sandel.
4. Men schudt zijn voet als er modder aan hangt, maar een lotuskrans hangt men [om de hals] van de Jina.
5. Een lamp is van nature donker. De vlam aan de wiek versiert het potje.
6. Zo is het tussen mannen en vrouwen. Zelfs bij zijn dood laat een voortreffelijke boom zijn liane niet los.
7. Welke uitspraken³² heb jij hier aangehaald? Thans³³ heb ik het vaandel van nobele dame³⁴ gehesen.

²⁵ lett. "gaan tot honderden stukken"

²⁶ C1: *satītvamahattvena*, "door de grootheid van haar kuisheid"

²⁷ C1: *pavitrābhiḥ. cirantanābhir vā*, "rein of oud"

²⁸ C1: *nadyām (?)*, "van de rivier"

²⁹ Sītā beschrijft hier telkens mannelijke dingen die hun luister te danken hebben aan iets vrouwelijks.

³⁰ lett. "in deze"

³¹ C1: *pāṣāṇaḥ*, "steen"

³² C1: *kathā*, "woorden"

³³ C2: *adya samyag uddharāmi*, "thans hijs ik oprecht"

³⁴ C1: *satīpatākā*, "het vaandel van nobele dame"

8. Kijk en wees gerust³⁵! Laat het vuur branden, als het in staat is mij te verbranden!

ghattā

9. Wat vangt men aan met een andere test, die mijn geest niet reinigt. Als een gouden oorring die het schitterend als hoofdkenmerk heeft, sta ik midden in het [brandend] vuur."

10

1. Bij het horen van Sītā's woorden was het volk opgetogen. [Allen] vertoonden rechtopstaande lichaamsharen³⁶.
2. Lakṣmaṇa was opgewonden, samen met Śatrughna, die het teken van roem van de koning van Mathurā uitwreef.
3. De drie, Janaka, Kanaka en Bhāmaṇḍala, waren uitgelaten met hun fonkelende juwelen oorbellen.
4. De ruige kerels³⁷ Lavaṇa en Aṅkuśa waren opgetogen. En ook Vajrajaṅgha, Nala en Nīla waren opgewonden,
5. en ook Tāra, Taraṅga, Rambha, Vṛṣasena, Dadhimukha, Kumuda, Mahendra en Suṣena,
6. Gavaya, Gavākṣa, Śaṅkha, Saṃkrandana, Candraraśmi en de zoon van Candrodara,
7. de koning van Laṅkā, Sugrīva, Aṅga, Aṅgada, Jāmbavān, Pavanaṅjaya, Pavanaṅgaya,
8. de wereldbewakers, de bergen, de rivieren en de oceanen³⁸, de koningen van de Slangen, de koningen van de goden en de mensenkoningen.

ghattā

9. Heel het volk dat binnen in de drie werelden verbleef, was opgewonden. Enkel Raghupati, die zich schuldig voelde³⁹, was niet opgewonden.

11

1. Toen Sītā hem trots⁴⁰ aansprak, mijmerde Baladeva vervolgens.
2. Hij riep zijn gravers en liet de aarde⁴¹ uitgraven: een vierhoekige [put van] drie honderd *hasta*'s [diep].
3. Het werd gevuld met veel gras en stokjes⁴² en met zwarte aloë-, *candana*-sandel- en *śrīkhaṇḍa*-sandelhout,
4. en met honderden [stukken] *devadāru*- en kamferhout. Aan de vier zijden werden gouden platforms opgetrokken.

³⁵ C1: *viśrabdhah*, "vol vertrouwen (als *viśrabdha*)"

³⁶ C1: *ūrdhākārah*, "het opwaarts richten"

³⁷ lett. "voorzien van een slechte natuur"

³⁸ Worden deze laatste hier als personen voorgesteld?

³⁹ lett. "zonde in het hart dragend"

⁴⁰ C1: *garvveṇa*, "met trots"

⁴¹ C1: *gartā*, "hol, grot"; C2: *khaddā*, "put"

⁴² C1: *kāṣṭhasamūhaiḥ*, "met een massa stokjes"

5. De koningen klommen erop. Ook de goden arriveerden: Indra, Candra, Ravi, Hari en Brahmā.
6. De opperste meesteres klom op de brandstapel, alsof zij plaats nam op geloften en deugdzaamheden.
7. [Ze zei:] "O goden, aanschouwen jullie mijn kuisheid en de gemeenheid van Raghupati!
8. O vuur, moge jij branden! Als ik zo vals ben, heb dan geen medelijden!"

ghattā

9. Er rees rumoer op. Het vuur werd aangestoken⁴³. Overal op de grond rezen gelijke vlammen op. Op dat moment was er niemand die geen gejammer liet horen.

12

1. Terwijl de massa's gras en houtstokjes brandden, jammerden Kośalā en Sumitrā.
2. Prins Saumitri jammerde: "Nu is moedertje dood door mijn blunder!"
3. Bhāmaṇḍala en Janaka jammerden. De zonen Lavaṇa en Aṅkuśa jammerden.
4. Het sieraad van Laṅkā jammerde. Prins Hanumān jammerde.
5. Koning Sugrīva jammerde. Mahendra en Māhendra jammerden.
6. Alle generaals jammerden, terwijl ze Rāma vervloekten.
7. De twee dames Laṅkāśundarī en Trijaṭā jammerden omwille van Vaidehī⁴⁴.
8. Het stadsvolk jammerde met opwaartst gericht gelaat terwijl hun verdriet aanzwol:

ghattā

9. "Hij is wreed, onverschillig en doet bedrieglijke zaken, hij voert gemene dingen uit en heeft wrede gedachten. Wij weten niet welke weg Rāma zal inslaan als hij Sītā heeft gedood!"

13

1. Hierop voerde [het vuur] zijn opdracht uit. Rook verduisterde de hele aarde.
2. Op dat moment flitsten de vlammen, als bliksems in een web van wolken.
3. Door haar kuisheid beefde Sītā niet. "Kom! Kom dichterbij, vuur!" zei ze.
4. "Brand! Brand dit lichaam, een huis van erkenning voor goede deugden, als je waarlijk vuur bent!
5. Brand! Brand als [ik] de leer van de Jina heb verworpen! Brand! Brand als ik mijn eigen afstamming geen eer heb aangedaan!
6. Brand! Brand als ik in het één of het andere gebrekkig ben! Brand! Brand als ik mij niet goed gedraag⁴⁵!
7. Brand! Brand als ik perfide ben voor mij echtgenoot! Brand! Brand als ik hinderlijk ben voor de Andere Wereld!

⁴³ lett. "gegeven"

⁴⁴ C1: *sitānimite*, "omwille van Sītā"

⁴⁵ lett. "als [ik] verstoken [ben] van goed gedrag"

8. Brand! Brand als ik met mijn geest naar Rāvaṇa, die de hele wereld kwelde, verlangd heb!"
9. Wie bekomt er zulke dapperheid? Het vuur werd koud en verspreidde zich niet verder.

ghattā

10. Op dat moment was Purandara tevreden bij zichzelf en vertelde hij aan de groep Sura's: "Het vuur is bang en kan niet branden. Aanschouw de kracht van haar kuisheid!"

14

1. Toen werd dat vuur een voortreffelijk meer, bedekt met verse *tāmarasa*-lotussen,⁴⁶
2. met *sārasa*-kraanvogels, ganzen, *krauñca*-vogels en *kāraṇḍa*-eenden en met zwermen zoemende bijen.
3. Het water werd plots nergens [meer] in vervat en het zette uit terwijl het de honderden platforms overstroomde.
4. Heel het volk vluchtte weg samen met Rāma. Door Sītā's faam zwol het water aan.
5. Verder rees er een *sahasrapattra*-lotus op, alsof op die dag een zetel nederdaalde.
6. In het midden van deze, rees een hoge, goddelijke troon op, liefelijk met edelstenen en goud.
7. Daarop zetten de bruiden van de voortreffelijke Sura's Jānakī zelf neer, toegejuichd door het volk.
8. De opperste meesteres straalde op de moment, als was het Lakṣmī in eigen persoon⁴⁷ op haar lotus.
9. De groep van voortreffelijke Sura's sloeg de *dundubhi* en liet eigenhandig een bloemenregen los.

ghattā

10. Er weerklonk triomfgejuich, vervuld van lofprijzingen met voorspoedige woorden. Het was alsof de eer van Jānakī zich verspreidde door het enorme lawaai van veelsoortige muziekinstrumenten.

15

1. Vervolgens inderdaad kwamen Lavaṇa en Aṅkuśa met hun lange levensloop bij Sītā,
2. en zoals zij, [kwam] ook het duo Hari en Haladhara, en zo ook Bhāmaṇḍala, Nala en Velandhara,
3. en ook Sugrīva, Nīla Matisāgara, en ook Suṣena, Vṛṣasena, Jasāyara,
4. en ook Kumuda, Aṅga en Aṅgada, samen met Vibhīṣaṇa, Janaka, Kanaka, Māruti, Pavanañjaya,
5. en ook Gaya, Gavaya, Gavākṣa en Virādhita, Vajrajaṅgha en Śatrughna en Guṇādhīpa,

⁴⁶ C1: *tadanantaraṃ navakava(?ma)lair ācchāditaḥ*, "vervolgens, bedekt met verse lotussen"

⁴⁷ lett. "voor ogen"

6. zo ook Mahendra en Māhendri samen met Dadhimukha, Tāra, Taraṅga, Rambha, Pṛthu, Durmukha,
7. en ook Matikānta, Vasanta, Raviprabha, Candramarīci, Haṃsa, Prabhu en Dṛḍharatha,
8. de koningen, zonen van Candraraśmi, de Khecara's Ratnakeśin en Prītiṅkara,
9. en ook Jāmbavān, Jāmbavi, Indrāyudha, Mandahasta, Śaśiprabha, Tārāmukha,
10. en ook Śaśivardhana, Setu en Samudra, Rativardhana, Nandana en Kundeda,
11. Lakṣmūbhūti, Kolāhala en Sarala, Nahuṣa, Kṛtāntavakra, Cala en Tarala,

ghattā

12. en nog anderen, stuk voor stuk voorname mannen, bij wie het haar op de borst overeind stond⁴⁸. Het was alsof de enorme olifanten van alle streken waren samengekomen op het moment van de zalving van Lakṣmī.

16

1. Hierop zei Rāghavacandra: "Zonder reden en door de wil van gemene verraders,
2. dat ik jou zonder na te denken heb beledigd, en dat ik je verder tot zulk ongeluk heb gebracht,
3. o opperste dame, vergeef mij dat! Vergeef mij één maal mijn schuld!
4. Kom! Laten we gaan! Zie [jouw] woonhuis! Onderhoud heel jouw gevolg!
5. Klim in de hemelwagen Puṣpa, o schone voor de Sura's! Eer de Jina-tempels op de Mandara-berg,
6. de parken en rivieren bij het groot meer en de voortreffelijke vijver, de velden bij het voortreffelijk hoofdgebergte met de wensbomen,
7. plezierparken en bossen, grote opbrengsten, het volk, offeraltaren, lampen en oceanen.

ghattā

8. Hou deze woorden van mij in gedachte! Laat alle wrok varen! Zoals Śacī in haar verbintenis met de heer van de Sura's, regeer [jij ook zo] over het soevereine⁴⁹ rijk!"

17

1. Toen ze dat hoorde, zei Vaidehī die haar affectie achterwege had gelaten hierop het volgende:
2. "O Rāghava, wees niet triest!⁵⁰ Het is niet jouw fout, noch die van de mensenmenigte.
3. Dit is allemaal de schuld van slecht *karman* dat ik gedurende honderden bestaansvormen heb veroorzaakt en dat het goede vernietigt⁵¹.
4. Wie kan zijn vroegere daden, die zielen achtervolgen, ongedaan maken?
5. O Bala⁵², door jouw gunst heb ik de aarde, die samengesteld is uit vele soorten streken, genoten.

⁴⁸ lett. "samen omhoog bewogen in het rechtopstaan van het lichaamshaar op de borst"

⁴⁹ C1: *samastam*, "geheel"

⁵⁰ lett. "ga niet naar verdriet"

⁵¹ lett. "voorzien van de vernietigde deugd"

6. Vele malen heb ik betel gekregen. Ik heb elk werelds plezier gevierd.
7. Vele malen ben ik, intens genietend⁵³, samen met jou in de hemelwagen Puṣpa geklommen.
8. Vele malen heb ik mezelf opgesmukt met vele sieraden, rondzwerfend in de vertrekken.
9. Maar nu handel ik zo, o Raghupati, zodat ik niet weerom een vrouw word⁵⁴.

ghattā

10. Ik snijd geboorte, ouderdom en dood af, die men bekomt⁵⁵ met zinnelijke pleziertjes. Walgend van de Transmigratie van het bestaan, neem ik thans vastberaden de ascese op."

18

1. Op die woorden rukte zij⁵⁶ met haar rechterhand
2. haarplukken van haar hoofd uit en ze gooide ze neer voor Rāghavacandra, de vreugde van de drie werelden.
3. Toen die het haar aanschouwde, viel hij flauw. Hij viel neer als een voortreffelijke boom getroffen door de wind.
4. Hij lag inderdaad bewusteloos op de grond. Toen hij op één of andere manier bij bewustzijn kwam,
5. terwijl de Vidyādhara's, de wezens die de aarde bewandelen en de goden die de voeten van de Jina aanbeden, toekeken,
6. toen nam Sītā plaats op het vlot van de goede zeden. Ze ging de kluizenarij van zieners binnen en aanvaardde er de consecratie
7. bij de meester van de zieners, Sarvabhūṣaṇa, die vergezeld was van de zuivere *kevala*-kennis.
8. Al vlug was haar lichaam versierd met ascese en gaf zij het verlangen naar meer rijkdom en alle andere bezit op⁵⁷.

ghattā

9. Hierop kwam Bala bij bewustzijn, hij die de zon was aan de hemel van het geslacht van Raghu. Toen hij die troon aanschouwde, was de dochter van Janaka daar niet.

19

1. Vervolgens stond hij recht en terwijl hij alle richtingen uit keek, zei hij: "Waar is Sītā?"
2. Iemand bracht hem toen voorzichtig op de hoogte: "Dat voortreffelijke park dat je ziet,

⁵² C1: *he rāmacandra*, "o Rāmacandra"

⁵³ lett. "voorzien van vele manifeste genietingen"

⁵⁴ C1: *punaḥ strī na bhavāmi*, "ik niet opnieuw vrouw word"

⁵⁵ C1: *pūryatām*, "het worde vervuld"

⁵⁶ C1: *tayā*, "door haar"

⁵⁷ lett. "al vlug ging zij tot een lichaam, versierd met ascese en tot het opgegeven verlangen naar meer bezit en alle andere zaken "

3. [daar] hebben de goden haar, versierd met goede zeden en gemerkt door de wereldverzaking, heen geleid tot bij de meester van de zieners."
4. Op die woorden werd de afstammeling van Raghu razend als de woeste Eindmaker bij de vernietiging van een tijdperk.
5. Met bloeddoorlopen ogen en zijn gelaat gerimpeld aan de [fronsende] wenkbrauwen, ging hij recht naar dat park.
6. Vervuld van woede klom hij op zijn olifant, omringd door vele Vidyādhara's,
7. met zijn zonnescherm, wit als de maan omhoog gehouden, en met zijn *hala* in de rechterhand.
8. [Hij zei:] "Wat ik lang geleden de valse Sugrīva heb aangedaan, wat Lakṣmaṇa in de strijd Daśagrīva aandeed,
9. dat doe ik alle hoogmoedige⁵⁸ goden aan, met Vāsava⁵⁹ als eerste!"
10. Terwijl hij zo sprak kwam hij samen met zijn onderdanen aan bij dat Mahendra-plezierpark.
11. Toen hij zag dat de meester van de zieners de [*kevala*-kennis] had verkregen⁶⁰, smolt alle wrok van de koning weg.

ghattā

12. De heer Haladhara daalde af van de schoft van zijn grote olifant, omcirkelde [de ziener] samen met de voortreffelijke mannen, bracht zijn handen bijeen [in een groet] als een bloemknop en eerde de ziener met gebogen hoofd.

20

1. Zoals hij, eerden [ook] alle [andere] koningen met Lakṣmaṇa als voornaamste hem vol vreugde.
2. Daar aanschouwde Rāghavacandra Sītā, zoals de opperste Jina de luister van de drie werelden [aanschouwde].
3. Ze was gehuld in twee kledingstukken, wit als de maan, en zat neer op de grond. Beetje bij beetje vertoonde zij de kenmerken van de wereldverzaking.
- 4-5. Vervolgens vroeg Bala die schitterde in de drie werelden met zijn eigen roem, terwijl hij zijn lotushanden op de kruin van zijn hoofd bracht: "O opperste heer, gij die Anaṅga hebt vernietigd, vertel over de opperste leer!"
6. Deze [Sarvabhūṣaṇa] vertelde [hem] alles samengevat, zoals de Eerste Heer aan koning Bharata:
7. de ascese, Correct Gedrag, de geloftes, het Correcte Inzicht, de Correcte Kennis, de vijf levensomstandigheden, de Etappes van Purificatie voor een levend wezen,
8. duldzaamheid, zelfbeheersing, *dharma* en *adharma*, de Oude Traktaten, de wereld, de zielen, de vernietiging, de afmetingen van de levensduur,
9. *samaya*, *palya*, *ratnākara* en *pūrva*, het binden [van *karman*], de Verlossing, de *karmische* gekleurdheden, de voortreffelijke substanties,

ghattā

⁵⁸ lett. "voorzien van aangezwollen trots"

⁵⁹ Dit verwijst hier naar Indra.

⁶⁰ lett. "na de ontstane [*kevala*-kennis] van de meester van de zieners te hebben aanschouwd"

10. deze en ook alle andere [elementen] verduidelijkte de meester van de zienergemeenschap, zoals ze vermeld waren in de opperste Schrift door de grote heer van de wereld zelf.

*

1. Zo is dit "Hoofdstuk over Sītā's licht" voltooid in de rest van "De Handelingen van Padma" dat op één of andere manier door Svayambhū is achterwege gelaten en geïmponeerd is door Tribhuvana-Svayambhū.
2. Dit is het 83e hoofdstuk in de wereldberoemde rest van "De Handelingen van Padma", verteld door de dichter Tribhuvana-Svayambhū, die toevlucht vond bij Vandaï.

*

3. Tribhuvana-Svayambhū heeft de roem van de koning-dichter [Svayambhū], die gespaard bleef met zijn triomf, geheel verspreid in de wereld met de rest van "De Handelingen van Padma".

Sandhi 84

Vervolgens sprak Vibhīṣaṇa met een buiging tot Sakalavibhūṣaṇa: "O voortreffelijke ziener, vertel! Waarom heeft Rāvaṇa de uiterst deugdzame dame Sītā ontvoerd?"

1

- 1-2. En verder, o meester, vertel welke goede daden die Rāghava, die de oorlog met de Nachtdwalers won, in een vroegere geboorte heeft gesteld, waardoor hij zulk koningschap heeft bekomen!
3. En [vertel] ook [dit]: de meester van het geslacht van de Nachtdwalers¹, die de kust van de oceaan van de opperste Schrift heeft verlaten,
4. Daśakandhara, die als de zon vrij van duistere zonden was, hoe werd deze in de war gebracht bij het zien van andermans echtgenote?
5. Hij, die de voortreffelijke Sura's en de Viṣadhara's, Vidyādhara's en voortreffelijke mensen zelfs niet [konden] tegenhouden,
6. hoe heeft Lakṣmaṇa, met zijn ogen als lotusblaadjes, die Daśamukha in de strijd gedood?
7. Hoe heb ik mijn eigen nobele broer opgegeven en werd ik Hari en Bala toegenegen?
8. Hoe voelen die Bhāmaṇḍala en Sugrīva meer genegenheid voor Rāma [dan voor Rāvaṇa]?

ghattā

9. Welke zware zonden heeft de dochter van Janaka in een vroeger bestaan begaan, waardoor ze, van bij haar geboorte, lijdt onder honderden vreselijke, ondraaglijke kwellingen?"

2

1. Hierop vertelde Sakalabhūṣaṇa die Makaradhvaja had verslagen en de leer in het vaandel droeg:
2. "Hier in Jambūdīvīpa, in het land Bharata, in de Zuidelijke Keten²,
3. [woonde] een meester onder koopmannen, Nayadatta van de stad Kṣemā, een miljonair die als het ware vrijgevigheid in het vaandel droeg.
4. Zijn geliefde was Sunandā, met volle borsten, als was zij de adembenemende Dhanadevī van Dhanada.
5. Zijn oudste zoon was Dhanadatta, zijn tweede vervolgens was de vreugdebrennende Vasudatta.
6. Hij had een vriend³, Yajñabali genaamd⁴, een voortreffelijke brahmaan. Sāgaradatta was een andere voortreffelijke koopman in [deze] stad.

¹ C1: *rākṣasa*, "Rākṣasa"

² C1: *diśāntare*, "in een andere streek"

³ C1: *mitraḥ*, "vriend"

⁴ Vimalasūri (103.8) beschrijft deze brahmaan als vriend van beide zonen, terwijl Raviṣeṇa vermeldt dat hij de vriend was van Vasudatta (106.11).

7. Ratnaprabhā was zijn lieftallige echtgenote. Hij had een dochter Guṇavatī en een zoon Guṇavat.
8. Beiden waren knappe jongelingen, als voortreffelijke Sura's die rechtstreeks uit de hemel waren gevallen.
9. Op een dag zei de uiterst nobele Nayadatta aan Sāgaradatta:

ghattā

10. "Schenk jouw dochter ten huwelijk aan mijn zoon Dhanadatta, die de kostbare geesten van de jonge meisjes steelt en [zelf] een frisse jeugdigheid bezit!"

3

1. Bij die woorden gaf de vader van Guṇavatī hem opgetogen⁵ zijn woord⁶.
2. In die stad was er voorwaar nog een andere bijzonder rijke koopmanszoon die graag met het meisje wou trouwen⁷.
3. Het was de beroemde Śrīkānta, als was hij de echtgenoot van Śrī⁸, bekend om zijn voortreffelijke luister, voorspoed en rijkdom.
4. De moeder [van Guṇavatī] wou haar dochter⁹ aan die [Śrīkānta] schenken. Ze wou [haar] niet aan de vorige kandidaat schenken [omdat] die minder rijkdom bezat.
5. Toen hij dat nieuws vernam, heeft Vasudatta, zonder dat zijn oudste broer het wist¹⁰,
6. op instructie van zijn vriend Yajñabali, een gewaad, donker als een verse regenwolk aangedaan¹¹.
7. Zijn gelaat flitste en was geweldig terwijl hij op zijn lip beet. Zijn wenkbrauwen fronsten boven zijn ogen en door zijn kaken waren beweeglijk.
8. Zonder enig geluid te maken ijsbeerde hij onophoudelijk¹². Hij hield zijn voortreffelijk zwaard en schild vast als was het een vuur en een vlam.
9. Toen [Śrīkānta] 's nacht dronken¹³ in het park bij de tempel liep, greep [Vasudatta hem].
10. Hij haalde uit en trof hem met een zwaardslag, als een berg door een bliksemslag¹⁴.
11. Die [Śrīkānta]¹⁵ verwondde de zoon van Nandā¹⁶ met het zwaard met een afzichtelijke, scherpe punt.
12. Beiden strompelden tevoorschijn uit het bos¹⁷, nat van het bloed, als twee bloeiende *palāśa*-bomen in de maand Phālguna.

ghattā

⁵ lett. "voorzien van aangezwollen passie"

⁶ C1: *vācābandhaḥ*, "band van woorden"

⁷ lett. "voorzien van een geest, gericht op het huwen van het meisje"

⁸ C1: *viṣṇur iva*, "als Viṣṇu"

⁹ C1: *pī (?pu)trī*, "dochter"

¹⁰ C1: *jyeṣṭhabhrātuh anājñātena*, "bij het niet-weten van de oudste broer"

¹¹ C1: *kṛṣṇavastraṃ parihitvā*, "na een zwart gewaad te hebben omgedaan (als *paridhāya*)"

¹² lett. "voorzien van het rondbewegen van de voeten, continu en zonder geluid"

¹³ C1: *pramādī*, "dronken"

¹⁴ C1: *vidyut*, "bliksem"

¹⁵ C1: *śrīkāntena*, "door Śrīkānta"

¹⁶ C1: *vasudattu*, "Vasudatta"

¹⁷ C1: *vinīrgata*, "te voorschijn gekomen"

13. Daarna vochten zij zo vol wrok en zonder angst om te sterven¹⁸, totdat de levensgeesten van beiden bij identieke inslagen hen als slechte dienaren bij ramspoed in de steek lieten en heen gingen.

4

1. De twee werden herboren als herten in het hoge, uitgestrekte en zeer langgerekte Vindhya-gebergte.
2. Dhanadatta die Guṇavatī niet [als vrouw] had gekregen en het verdriet om zijn broer niet kon verdragen,
3. verliet waarlijk zijn behaaglijke thuis en ging weg uit de voortreffelijke stad om door het land te zwerven.
4. Bij zichzelf¹⁹ was het meisje verliefd op hem. Ze was niet geïnteresseerd in al de andere voortreffelijke kandidaten.
5. Beroofd van haar schoonheid door het vertrek van Dhanadatta, belastte haar vader haar met taken in de keuken²⁰.
6. Ontluisterd door haar vreselijke metamorfose, ontbrandde zij als een vuur [van woede] bij de naam van zieners.
7. Toen zij het uiterlijk van voortreffelijke zieners waarnam, maakte ze hen belachelijk. Ze gebruikte scherpe taal en zei gemene woorden.
8. Ze verweet ze, berispte ze en schold ze uit. Zelfs in haar slaap verlangde ze niet naar de leer van de Jina.

ghattā

9. Na lange tijd stierf zij op het einde in melancholische meditatie²¹ toen haar levensloop vervuld was. Vervolgens werd zij in dat woud geboren, waar die twee herten²² leefden.

5

1. Toen de twee herten, die geleken op het hert dat het rijdier van Māruta was, het einde van hun levensloop naderden,
2. raakten zij ook daar slaags omwille van haar, vochten ze met elkaar en sneuvelden ze.
3. Ze werden herboren als buffels, angstwekkend als de buffel van Yama, daarna als evers die elkaar doodden,
4. dan als enorme olifanten, groot als de Añjana-berg, die bijen lieten opvliegen door de wind van hun oren,
5. dan als ossen, voortreffelijk als de stier van Īśāna²³, met hoge schouderbulten²⁴ en dikke, stevige nekken,

¹⁸ lett. "voorzien van opgegeven doodsangst"

¹⁹ lett. "in de eigen geest"

²⁰ lett. "[werd] zij door haar vader verplicht gehecht aan de taak van voedsel"

²¹ *ārta-dhyāna*, lett. "gekwelde meditatie" is één van de twee negatieve vormen van meditatie. Het betreft het mediteren op iets onaangenaams. (Glaserapp: 236)

²² C1: *māta*, "gevormd"

²³ C1: *īśvaravṛṣabham eva balivarddau*, "de stier van Īśvara (=Śiva) precies, twee stieren"

6. dan als afschrikwekkende katten²⁵, dan als apen, dan als wolven²⁶, dan als voortreffelijke schitterend zwarte herten,
7. dan als vele andere soorten landdieren, dan mettertijd als hemeldieren en dan als waterdieren.
8. Ze ondergingen uiterst ondraaglijke kwellingen en doodden elkaar [steeds opnieuw] vol wrok.

ghattā

9. Zo zwierven zij rond door het angstwekkend bestaan, vijanden door hun band met een vroegere vete. Daarom is enkel hij²⁷ die in de wereld geen vijandschappen met schulden [van *karman*] maakt, een wijs man!

6

1. Dhanadatta vervolgens was inderdaad gekweld, grijs van het vuil, en ziek van dorst en honger,
2. vermoeid²⁸ door het verre reizen, terwijl hij langs [zijn] land naar elke [andere] streek zwierf.
3. Midden in de avond bereikte hij een Jina-tempel. Binnen een tel begon hij te spreken²⁹:
4. "O jij die goede daden stelt³⁰! Ik heb de materiële wereld opgegeven en ben gegrepen door de zware ziekte van dorst en honger.
5. Als er ergens een medicijn van water is, dat een reden [zou zijn] tot grote vreugde, geef [het mij dan]!"
6. De voorname heer van de zieners lachte en zei: "Welk moment is [dit] inderdaad om water te drinken?"
7. O dwaas, ik maak het jou duidelijk vol affectie. In het donker waarin men niets ziet,
8. waarin goede mensen met stabiel gemoed geen maaltijd genieten vanaf zonsondergang,
9. waarin het land gevaarlijk wordt wanneer de Preta's, grote Graha's, Dākīnī's en Bhūta's verschijnen,

ghattā

10. waarin men geen medicijn neemt, zelfs niet voor zij die bij een vreselijke ziekte het meest pijn lijden, hoe drinkt men dan water op dat ontoegankelijk moment van de avond³¹?

7

²⁴ C1: *kukuda skaṃdhaḥ. t̄āṭhi (?)*, "bult (als *kakuda*), schouder"

²⁵ C1: *virāla*, "kat"

²⁶ C1: *bheḍhiha* (= Hi. *bheḍiyā*), "wolf"

²⁷ C1: *sa (?) vicakṣaṇaḥ*, "deze is een wijs man"

²⁸ C1: *khedadurbalaḥ*, "klein in vermoeidheid"

²⁹ C1: *kathayitum*, "te vertellen"

³⁰ C1: *sukṛtaṃ priyaṃ yeṣāṃ*, "aan dewelken een goede daad dierbaar is"

³¹ C1: *rātri*, "avond"

1. Het wezen dat de Zonsondergangsgelofte steeds beschermt als hij ziet dat de zon in de hemel is ondergegaan,
2. die verkrijgt een adembenemende levensomstandigheid als god. Hij wordt een koning van de goden en geniet voorspoed.
3. Als hij [daaraan] gehoorzaamt, krijgt hij een voortreffelijke familie. Daarna vernietigt hij de acht vormen van *karman*.
4. Hij die echter een nachtelijke maal niet schuwt, deze bekomt in elk bestaan rampspoed in eindeloze hoogtepunten.
5. Deze eet druipend³² vlees. Deze drinkt wijn en proeft van honing.
6. Deze neemt ook de bloem van de cannabisplant, samen met *nimba*[-bloemen] en [eet] ook de vijf vijgen.
7. Deze zegt onware woorden. Deze neemt andermans bezit weg.
8. Deze kwetst inderdaad zonder ophouden. Deze neemt zonder twijfel andermans vrouw.

ghattā

9. Of liever, wat [moet men] met vele woorden? Dit hier is waarlijk de basis van de geloften. Wanneer [deze] aanwezig is, is de verlossing voor honderden goede zielen nabij!"

8

1. Bij de woorden van de ziener aanvaardde Dhanadatta, die het foute inzicht had opgegeven, de Kleine Geloften.
2. Toen de duisternis³³ verdween ging hij weg van daar. Hij zwierf over de aarde en na lange tijd
3. stierf hij in meditatie. Vervolgens werd hij geboren als god in de Saudharma[-hemel].
4. Daar verbleef hij twee *sāgara*'s lang en toen zijn goed *karman* op raakte, daalde hij af.
5. Begiftigd met veel rijkdom en als onderdaan van koning Chattracchāya³⁴ ging hij naar Mahāpurā,
6. [een stad die] opgesmukt werd door Śrīdattā als liefste echtgenote en gevreesd werd bij de groepen mensen van de vijandige voortreffelijke steden.
7. [Hij werd geboren als] de zoon van Dhāriṇī en de voortreffelijke koopman Meru, Pañkajaruci genaamd, met een gelaat als een lotus.
8. Op een dag vertrok [deze] samen met zijn paard. Hij zag een veeweide en hield er halt.

ghattā

9. Hierop zag hij voor [zich] een oude stier³⁵ neerzitten op de grond, wit inderdaad als de machtige Sneeuwberg³⁶, wiens levensloop op zijn einde was gekomen, met een geaggiteerde ademhaling.

³² lett. "bijzonder nat"

³³ C1: *andhakāre*, "in de duisternis"

³⁴ C1: *nāmedam*, "dit is een naam"

³⁵ C1: *vṛddhavr̥ṣabhaḥ*, "oude stier"

³⁶ Dit verwijst naar de Himālaya.

9

1. Toen de zoon van Meru³⁷ die enorme stier³⁸ aanschouwde, steeg hij af van zijn driest³⁹ paard.
2. Hij ging naar die [stier] en in een tel fluisterde⁴⁰ hij hem de vijf *namaskāra*[-verzen] in het oor.
3. Als gevolg daarvan [werd die stier] in de schoot van die Śrīdattā, die devotieel was aan de leer van de Jina,
4. geboren als zoon Vṛṣabhadhvaja⁴¹, bij die [koning] Chattracchāya⁴², wiens luister nog aanzwol⁴³.
5. Op een dag, terwijl hij naar het plezierpark ging, kwam hij aan op de plaats waar hij na lange tijd gestorven was.
6. Roerloos stond hij zonder ophouden te kijken. Hij herinnerde zich heel zijn vroegere bestaan.
7. Hij keek [alle] richtingen uit en werd heel verdrietig. Vervolgens steeg hij af van zijn olifant⁴⁴ die zonder gelijke was.
8. "Ik was hier een stier⁴⁵. Ik leefde hier in deze streek.
9. Hier liep ik rond. Daar dronk ik water. Hier viel ik na lange tijd neer met geaggiteerde ademhaling.

ghattā

10. [De man] die op dat moment in mijn oor een gebed⁴⁶ prevelde dat heilzaam was voor mijn ziel, hoe zie ik [die terug]⁴⁷?" Zo dacht hij lange tijd na.

10

1. Hierop liet hij daar onmiddellijk een hoge, uitgestrekte voortreffelijke Jina-tempel bouwen.
2. Hij liet op een schilderij zijn eigen vroegere bestaan aanbrengen en liet het ophangen bij de poort van deze [tempel].
3. De prins met vele goede eigenschappen, stelde enkele soldaten op als bescherming en ging naar het paleis.
4. Op een dag kwam de grootmoedige Padmaruci naar de Jina-tempel om te eren en te aanbidden.
5. Hij zag toen het schilderdoek met de loop van het verhaal erop geschilderd. Terwijl hij zonder ophouden vol verbijstering [naar het doek] staarde,
6. gingen de wachters naar die onstuitbare koningszoon en ze meldden [dit].

³⁷ C1: *pañkajaruciḥ*, "Pañkajaruci"

³⁸ C1: *vṛṣabham*, "stier"

³⁹ lett. "voorzien van een onstuimig lichaam"

⁴⁰ lett. "[is] gegeven"

⁴¹ C1: *vṛṣabhadhvajaḥ*, "Vṛṣabhadhvaja"

⁴² C1: *rājñāḥ*, "van de koning"

⁴³ lett. "voorzien van toegenomen luister"

⁴⁴ C1: *hasṭītaḥ*, "van de olifant"

⁴⁵ C1: *vṛṣabhaḥ*, "stier"

⁴⁶ C1: *jāpyam*, "prevelgebed"

⁴⁷ lett. "met welk plan zie ik [die]"

7. Die [prins] kwam onmiddellijk naar de voortreffelijke Jina-tempel, vol verlangen naar een ontmoeting met die geliefde [man].
8. Hij keek naar hem terwijl die naar de geschiedenis op het doek staarde met strakke blik en enorme verbijstering.

ghattā

9. Vervolgens vroeg Vṛṣabhadhvaja die zijn eigen luister en geslacht verhief [aan Padmaruci]: "Waarom was jij verbaasd bij het zien van dit schilderij?"

11

1. Bij die woorden vertelde de zoon van de koopman: "Op deze plek is er een stier⁴⁸ gestorven.
2. Ik heb hem de vijf *namaskāra*[-verzen] toegefluisterd⁴⁹, vervuld van de 35 syllabes.
3. Toen ik dit hier allemaal zag en ik mij het oude relaas herinnerde, was ik verbaasd."
4. Vervolgens was het lichaam van de heldhaftige zoon van Śrīdattā geheel vervuld van opwinding.
5. "Ik was die stier", zei hij en hij groette hem vlug met samengevouwen handen als een gesloten bloem.
6. Hij eerde hem met halssnoeren, armbanden en gordels, zoals een goede leerling, vrij van slechte gedachten, zijn meester eert.
7. "Zelfs een vader doet dat niet, noch een moeder, noch een echtgenote, noch een zoon, noch een broer,
8. noch een zus, noch een dochter, noch vrienden, noch onderdanen, noch de voortreffelijke Sura's met Sahasraṇayana als voornaamste,
9. die vriendendienst die jij voor mij hebt gedaan, dat jij de weg naar een levensomstandigheid in de hel of als dier hebt afgewend.

ghattā

10. Het elixir van meditatie dat jij hier hebt geschonken, dat in tegenspoed⁵⁰ zonder gelijke is, door de vrucht daarvan werd ik hier vervolgens in deze stad als zoon van een koning [herboren]!

12

1. Het mensdom dat ik heb verkregen, en verder ook deze verbijsterende pracht,
2. dat een groep voortreffelijke mannen mij prijst, dit is allemaal dankzij jou!
3. Neem heel het koningschap en de troon! Ik ben jouw slaaf die wacht op een opdracht⁵¹!"
4. Toen hij dit en nog andere dingen had gezegd, nam hij de voortreffelijke koopman mee naar zijn paleis, dat adembenemend was voor de mensen.

⁴⁸ C1: *vṛṣabhaḥ*, "stier"

⁴⁹ lett. "gegeven"

⁵⁰ C1: *āpadī*, "in tegenspoed"

⁵¹ lett. "voorzien van aanvaardde dienst"

5. Beide mannen zaten neer op één zetel, als de maan en de zon aan het firmament,
6. als Indra en Pratīndra met hun mooie torso's, met groeiende affectie⁵² tegenover elkaar.
7. Beide mannen waren begiftigd met het Correcte en ingespannen onder het juk van de last van de geloften voor leken.
8. Allebei lieten ze Jina-tempels optrekken die de hemel doorkruisten met hun hoge toppen.

ghattā

9. Zoals Vrouwe Oceaan door sieraden en edelstenen⁵³, zoals een nobele vrouw door voortreffelijke deugden, zoals een mooi verhaal door mooi gesproken woorden, zo werd de aarde opgesmukt door de Jina-tempels.

13

1. Na lange tijd stierven de twee in een dood door absolute onthouding en werden ze geboren als goden in de Īśāna-hemel.
2. Daar zwierven zij twee *ratnākara*'s⁵⁴ lang rond en vervolgens daalde de voortreffelijke god Padmaprabha⁵⁵ neer op aarde
3. en hij werd [geboren] in West-Videhā, op de top van de Jaya-berg⁵⁶, in de uiterst adembenemende stad Candrāvartta,
4. als zoon van die koning Nandīśvara en Kanakaprabhā, Nayanānandana genaamd.
5. Daar vervulde hij het koningschap met goddelijk gemak, volbracht hij ascese en stierf hij opnieuw,
6. [waarna] hij geboren werd als god in de Māhendra-hemel. Daar verbleef hij zeven *sāgara*'s lang en [daarna] kwam hij
7. in de stad Kṣemā terecht, ten oosten van de Meru, dat de stad van de goden oversteeg in haar gebruiken⁵⁷.
8. [Hij werd geboren] in de schoot van Padmāvātī, omgeven door deugden, als zoon van koning Vimalavāhana,
9. met een gelaat zo breed als de maan, Śrīcandra genaamd. Het was alsof Kāma [daar] stond, vermomd als mens.
10. Gedurende een lange tijd vervulde hij het adembenemende koningschap en vervolgens richtte hij zich op zaken⁵⁸ met betrekking tot de Andere Wereld.

ghattā

11. Śrīcandra bond zijn zoon, Dhṛtikānta, met zijn mooie gedachten, de [konings]tulband om en nam de ascese op bij de bedelmonnik Samādhigupta.

⁵² lett. "voorzien van toegenomen affectie"

⁵³ cf. de benaming "juwelenmijn" voor de oceaan.

⁵⁴ *ratnākara*-, "oceaan" is synoniem voor *sāgara*- als tijdmaat

⁵⁵ C1: *padmaruciśreṣṭhiputraḥ devo bhūtva*, "Padmaruci, de zoon van de nobelman, na een god te zijn geworden".

⁵⁶ C1: *vijayārdhagiri*, "Vijayārda-berg".

⁵⁷ lett. "voorzien van de stad van de goden, overstegen in eigen gebruiken"

⁵⁸ lett. "zaak"

14

1. Die ziener Śrīcandra was waarlijk vrij van verlangen naar bezit. Zijn lichaam was versierd met een dik harnas van vuil.
2. Hij was inderdaad getooid met de drie juwelen⁵⁹ die zonder gelijke zijn. Hij kastijdde de onoverwinnelijke demonen, de vijf zintuigen.
3. Hij torste het gewicht van de vijf Grote Geloften en onderbrak vastenperiodes tijdens de maand, de halve maand en na het vasten gedurende zes of acht maaltijden.
4. Hij verbleef in grotten, op zandstranden en in parken en vernietigde passie, zonde, angst en verblinding.
5. Hij was uniek, uitzonderlijk en bracht een gelukzalig bestaan teweeg. Hij wekte affectie op door de kastijding die hij volbracht.
6. Na lange tijd kwam hij aan zijn einde. Hij ging heen en werd herboren in Brahmaloeka
7. als de koning van de voortreffelijke Sura's in een uitgestrekt hemelpaleis, [versierd] met kransen van edelstenen, parels en koraal.

ghattā

8. Daar genoot hij de luister van koning van de Dertig. Toen tien *sāgara*'s voorbij waren, daalde hij neer. Hij werd hier geboren als deze Rāghava, de oudste zoon van koning Daśaratha.

15

1. Hij die door de kracht van langdurige ascese vergezeld is van heldhaftigheid, schoonheid en kracht,
2. wie in deze drie werelden wordt er gemeten [aan die]? Zelfs hij met zijn duizend ogen eert men niet [op die manier]!
3. Hij die lang geleden Vṛṣabhaṣaḥādhvaja was en die het godendom bekwam in de Īśāna[-hemel],
4. [daar] twee *sāgara*'s lang verbleef en terugkwam, hij werd mettertijd geboren als echtgenoot van Tārā,
5. de zoon van Sūryarava, een zoon voor de Khecara's, de opperste heer van de stad en de Kiṣkindha-berg.
6. Deze Sugrīva werd beroemd in de drie werelden als de jongere broer van Vālin, de drager van het apenvaandel.
7. Śrīkānta, die door verblijven van diep ongeluk zwierf in vele duizenden geboortes,
8. [werd] in de stad Mṛṇālakunḍa uit Hemavatī, [de vrouw] van koning Patikaṇṭha, die zijn vijanden vernietigde,
9. geboren als een voortreffelijke zoon, Śambhu genaamd, die zelfs voor de Sura's onoverwinnelijk was, een lust voor het oog.
10. Ook Vasudatta die mettertijd in ontelbare honderdduizenden incarnaties⁶⁰ geboren werd,

ghattā

⁵⁹ Dit verwijst naar het Correcte Inzicht (*saṃyak-darśana*), de Correcte Kennis (*saṃyak-jñāna*) en het Correcte Gedrag (*saṃyak-cāritra*).

⁶⁰ lett. "geboortes"

11. werd in diezelfde stad de voornaamste huispriester van Śambhu, die de wereld verlichtte met zijn eigen roem, Śrībhūti genaamd. Deze had een echtgenote, Sarasvatī genaamd.

16

1. Guṇavatī kwam langs vele bestaansvormen en werd vervolgens geboren als vrouwtjesolifant op de oever van de goddelijke rivier⁶¹.
2. Op een dag zat zij vast in de modder, met geaggiteerde ademhaling en de ogen gesloten.
3. Toen de Khecara Taraṅgajava haar zag, fluisterde⁶² hij haar daar de vijf *namaskāra*[-verzen] toe.
4. Hierop werd zij geboren als dochter van Śrībhūti, Vedavatī⁶³ genaamd, met een gelaat als de volle maan.
5. Het was alsof er een godin was, gekomen in vermomming. Śambhu⁶⁴ vroeg de hand van haar, die bij hem passie opwekte.
6. Śrībhūti zei: "Hoe geef ik mijn dochter met haar gouden teint aan iemand die het incorrecte inzicht aanhangt?"
7. Vervolgens doodde die wrede woeste [Śambhu] echter zijn familiepriester.
8. Door de leer van de Jina werd hij geboren als voortreffelijke god in de hemel⁶⁵, met de uitstraling van de felle zon⁶⁶ en een glitterende schoonheid.

ghattā

9. Vervolgens verbrak de koning met geweld de zedelijkheid van deze Vedavatī die hem niet begeerde, [de zedelijkheid] die de ultieme opperste versiering [vertegenwoordigde].

17

1. Toen de koning, die intens gekweld werd door passie, haar eerbaarheid had aangerand en haar vader had gedood,
2. ontbrandde de dochter van Sarasvatī⁶⁷ als het ware onmiddellijk, als een vuursintel die op stro wordt gegooid.
3. Met sidderend lichaam⁶⁸, bloeddoorlopen ogen op haar gezicht, en haar lippen, bevend van angst, zei ze:
4. "He, schoft⁶⁹! Schaamteloze lafaard! Gemene laaghartige! Jij die voorbestemd bent om in een slechte levensomstandigheid terecht te komen!

⁶¹ C1: *gaṅgāyāḥ*, "van Gaṅga"

⁶² lett. "gegeven"

⁶³ Voor de naam *veṅavaī* kies ik als variant Vedavatī zoals Raviṣeṇa geeft. De variant Vegavatī, geattesteerd bij Vimalasūri, is echter eveneens mogelijk.

⁶⁴ C1: *svaṃ(?)bhūnā rājñā*, "koning (?) Svambhū"

⁶⁵ C1: *prathamāsvargge*, "de eerste hemel"

⁶⁶ C1: *bālāditya (?)*, "de jonge zon"

⁶⁷ C1: *vedavatī*, "Vedavatī"

⁶⁸ C1: *kampāyamāna*, "bevend"

⁶⁹ C1: *re ācārabhraṣṭa*, "he, jij die bent afgedwaald van het goede gedrag"

5. Omdat jij mijn vader hebt gedood en mij met geweld hebt verkracht nadat je [mij] van bij hem hebt weggehaald⁷⁰,
6. om die [redenen] zal ik als een ziekte de oorzaak van jouw dood zijn, jij dit [dit] zondige *karman* het verzameld!"
7. Bij die woorden rukte zij zich los van bij de koning en op één of andere manier kwam zij terecht in een Jina-tempel.
8. Ze verzaakte de wereld bij Harikāntikā en na lange tijd bereikte ze de Brahmaloeka.

ghattā

9. In de steek gelaten door zijn luister en zijn familie en afkerig van de woorden van de voortreffelijke Jina bekwam Śambhu, die door zijn valse trots verdwaasd was, na vele dagen een slechte levensomstandigheid.

18

1. Hij onderging⁷¹ daar vreselijke kwellingen en doorkruiste elke levensomstandigheid als dier,
2. en vervolgens werd hij geboren in de schoot van Sāvitrī, als zoon van de brahmaan Kuśadhvaja, met een gelaat als een lotus,
3. Prabhāsakunda genaamd. Hij was zeer beroemd en mooi, en opgesmukt met het juweel van een wijsheid die nergens te verkrijgen valt.
4. Hij verzaakte de wereld bij een heer onder zieners, Vicitrāsena, die vergezeld was van de vier vormen van kennis.
5. Terwijl hij ascese bedreef volgens de opperste Schrift, vertrok hij op een dag om te gaan eren en aanbidden.
- 6-7. Toen hij bij de berg Sammata aankwam, merkte hij de Vidyādhara Kanakaprabha op terwijl die door de hemel vloog, luisterrijk [als] de heer van de goden.
8. Toen hij die aanschouwde, rees de [volgende] gedachte op bij de ziener, als Rāhu voor de maan van de lust:
9. "Welaan, moge [dat] voor mij [zo] zijn⁷² [in ruil] voor die Verlossing, de Eeuwige Gelukzaligheid, die gestoken is van [enige] rijkdom!

ghattā

10. Als de ondraaglijke ascese die men verkondigt in de leer van de Jina, vruchten draagt, moge ik dan in het volgend bestaan zulk volledig koningschap bezitten!"

19

1. Zo bedreef hij ascese⁷³, bevuild door een band met het bestaan, en bereikte hij een dood in ultieme meditatie.

⁷⁰ C1: *balād bhuktā. nāśayitvā vā (?)*, "met geweld verkracht. ofwel na te hebben verkracht"

⁷¹ lett. "na te hebben bereikt"

⁷² C1: *pūryatām*, "het worden vervuld"

⁷³ lett. "voorzien van het bedrijven van ascese"

2. Hij werd herboren in de Sanatkumāra-hemel en gedurende zeven *sāgara*'s genoot hij daar plezier
3. en [dan] daalde hij neer en werd hij geboren als Daśānana, de zoon van Kaikasī en Ratnāśrava, die de luister van de triomf eerde.
4. Hij smukte de drie werelden op met het juweel van zijn eigen roem en bracht het volk van Viśadhara's, mensen en Sura's aan het beven.
5. Hij verhief het geslacht van Toyadavāhana en bond Sahasraṇayana vast.
6. Die Śrībhūti⁷⁴ die door Śambhu was gedood, ging vervolgens naar de Saudharma-hemel.
7. Hij daalde af in de stad Pratiṣṭhā en werd er geboren als de Khacara Punarvasu. Hij volbracht ascese,
8. klom op naar het derde godenverblijf⁷⁵ en zwierf er rond gedurende zeven *samudra*'s.

ghattā

9. Deze werd geboren in de schoot van Sumitrī, als zoon van koning Daśasyandana. Hij werd Lakṣmaṇa, die begiftigd is goede eigenschappen, de Cakrādhipa, de jongere broer van Rāghava.

20

1. Hij die de jongere broer van Guṇavatī was, Guṇavat, bedeed met oprechte deugden,
2. die zwierf rond door het bestaan en werd hier geboren als Bhāmaṇḍala, met zijn mooie ronde gelaat⁷⁶.
3. Hij die Yajñabali was, versierd met deugden, deze is hier geboren als jou, Vibhīṣaṇa.
4. Daarom [zijn jullie] allen verknocht aan Rāma, verbonden door een liefde uit een vroegere leven.
5. Zij die lang geleden Guṇavatī, de koopmansdochter was, door het bestaan rondzwierf en mettertijd [geboren] werd in een brahmanenfamilie
6. als dochter van Śrībhūti, met haar bevallige schoonheid⁷⁷, die lang geleden in de Brahma-hemel geboren werd,
7. daar gedurende dertien *palya*'s verbleef en toen haar bol van verdienst op zijn einde liep, nederdaalde,
8. die is hier geboren als deze Sītā, de dochter van Janaka, die waarlijk zo zoet spreekt als een *kokila*-vrouwtje.
9. Lang geleden heeft Daśakandhara, die vol liefde [aan haar] verknocht was en verblind was door passie, haar als Vedavatī ontvoerd.
10. Omdat zij in een vroegere geboorte een ziener beschimpte, heeft zij hier grote kwellingen ondergaan.

ghattā

11. Omdat koning Śambhu Śrībhūti indertijd omwille van zijn dochter heeft gedood, heeft deze [Śrībhūti] als Lakṣmīdhara veel later de boosaardige koning van Laṅkā gedood."

⁷⁴ C1: *pro(?puro)hita*, "huispriester".

⁷⁵ C1: *sanatkumātasvarge*, "in de Sanatkumāra-hemel"

⁷⁶ lett. "voorzien van een cirkel, die is het bevallig gelaat"

⁷⁷ lett. "liefelijk in schoonheid"; C1: *vedavatī brāhmaṇaputrī*, "de dochter van de brahmaan, Vedavatī"

21

1. Vibhīṣaṇa, wiens lichaamsharen overeind stonden door die woorden van de meester, zei vervolgens:
2. "Vertel! Door welke daad is de nobele dame Sītā vanaf haar geboorte getroffen door blaam?"
3. Op die woorden vertelde de voortreffelijke ziener, bij wie de grote rivieren van kennis samenvloeiden:
4. "Een ziener, Sudarśana, was aan het rondzwerven en kwam aan in een dorp, Maṇḍali genaamd.
5. Met zijn zuivere geest verbleef hij inderdaad in het plezierpark. Het hele volk kwam hem eren en ging [vervolgens] weg.
- 6-7. Vedavatī zag de ziener zelf wat praten met zijn jongere zus, een ascete⁷⁸ en deugdzame vrouw, Sudarśanā⁷⁹, en met haar gemene gedachten vertelde ze dat aan alle mensen.

ghattā

8. Hoe vreemd is het toch, dat slangen⁸⁰ een huis besmeuren, apen⁸¹ een woud, slechte echtgenotes een koninklijke familie⁸², en duizend roddelaars een ziengemeenschap!

22

1. "Jullie zeggen dat de knappe [ziener] de leer in het vaandel draagt, de vijf zintuigen en de lust heeft overwonnen.
2. Maar ik heb hem zelf gezien. Hij stond [ergens] afgezonderd samen met een vrouw!"
3. Zo zaaide zij laster onder het volk⁸³ tegenover de meester-ziener, die ascese en onthouding als gezellen had.
4. Hij⁸⁴ onhechte zich en verklaarde: "Zolang [die] lasterpraat⁸⁵ niet wordt ontkracht,
5. onthoud ik mij van alle voedsel." Toen zij de vastberadenheid van [die ziener,] die de Transmigratie had verslagen, vatte,
6. liet de godin van de leer terstond⁸⁶ [Vedavatī's] gezicht opzwellen en in diepe angst
7. zei [Vedavatī] het volgende: "O mensen, twijfel niet⁸⁷!"
8. Wat ik gezegd heb, dat is allemaal niet waar! Nu draagt al [mijn] kwaad vruchten!"

ghattā

⁷⁸ C1: *arjikāyāḥ*, "de ascete (als *āryikā*)"

⁷⁹ C1: *sudarśana(?nā) nāmnā*, "Sudarśanā genaamd"

⁸⁰ C1: *strībhiḥ* (?), "door vrouwen"

⁸¹ C1: *markataiḥ*, "door apen"

⁸² C1: *rājagṛhasadṛśam*, "als het huis van een koning"

⁸³ C1 bij v.l. P *loiyāvāyaru. lokāpavāda*, "gemene woorden van het volk"

⁸⁴ C1: *sa muniḥ*, "die ziener"

⁸⁵ C1: *apavādaḥ*, "zondige praat"

⁸⁶ C1: *śīghreṇa*, "snel"

⁸⁷ lett. "breng de eigen geest niet tot twijfel"

9. Het koppel dat uit broer en zus bestond, beschuldigde zij met gemenen gedachten in een vroeger bestaan. Daarom werd Jānakī hier te midden van het volk ten onrechte beschuldigd⁸⁸."

23

1. Opnieuw sprak Vibhīṣaṇa met zijn zuivere gedachten: "Vertel over het vroegere leven van Vālin, o opperste bedelmonnik!"
2. Hierop vertelde de grote heer met diepe stem: "Lang geleden, op een uitgestrekte plek in het Vṛndā-woud,
3. was hij een hert⁸⁹ dat [daar] rondzwierf met een afgetakeld lichaam. Hij stierf⁹⁰ bij het horen van de recitatie van heilige teksten door een ziener.
4. Vervolgens werd hij geboren in het land Airāvata, in de stad Dīpti, die overliep met goud, rijkdommen en graan,
5. als de zoon Maghadatta, met mooie armen, van een vroom man, Vihita genaamd, in de schoot van Śivamatī.
6. Daar onderhield hij de vijf Kleine Geloften, de drie Secundaire Geloften en de Geloften van Kastijding,
7. eerde hij de Jina en voerde hij rituele baden uit. Na lange tijd stierf hij in onthouding
8. en werd hij als voortreffelijke god [herboren] in de Īśāna-hemel. Toen twee *ratnākara*'s voorbij waren, daalde hij neer.
9. Hier, in Oost-Videhā, dicht in de buurt van de stad Vijayāvati
10. was er een voortreffelijk dorp, Mattakokilavipula genaamd, met vele rijkdommen als een Rathāṅgin⁹¹.

ghattā

11. Daar [heerste] een voortreffelijke koning, Kāntaśoka. Ratnāvati met een gang als van een gans, was zijn geliefde. [Vālin] werd als zoon deze twee, Suprabha genaamd, met een zuivere geest.

24

1. Hij werd een jongeman en koesterde de jainistische leer.
2. Hij torste de zware last van het Correcte en boog elke dag op drie momenten voor de Jina.
3. De zoon van Kāntaśoka en Ratnāvati bezat inderdaad een massa deugden zonder gelijke.
4. Hij schitterde als de maan. De gloed van zijn lichaam oversteeg die van de zonnesteen.
5. Hij aanvaardde de schat van de ondraaglijke ascese, die rijk is aan veelsoortige voordelen.
6. Toen vele duizenden jaren voorbij waren gegaan en hij de onstuitbare grote vijanden, de zinsubjecten had gedood,

⁸⁸ C1: *mithyādoṣodbhāvanam*, "het oprijzen van leugenachtige zonde"

⁸⁹ C1: *mṛgaḥ*, "hert"

⁹⁰ C1: *mṛtaḥ*, "gestorven"

⁹¹ Rathāṅgin is synoniem voor Cakrin, Cakravartin.

7. vervulde hij de voortreffelijke voorspoedige meditatie. De *kevala*-kennis ontstond inderdaad.
8. Vervolgens kwam zijn einde dichterbij. Hierop bereikte hij de Sarvārthasiddhi[-hemel].
9. Hij werd geboren als koning van de Sura's met een lichaam van één el, bedekt met de luister van tientallen miljoenen zonnen.
10. Daar genoot hij gedurende 33 *jaladhī*'s genietingen als ambrozijn.

ghattā

11. Die god daalde van daar neer en werd hier geboren als Vālin, de koning van de Khacara's, met zijn onwankelbare waardigheid en zijn liefvallige aanblik, in zijn laatste lichaam, hij die uiterst verwoestend is in de strijd.

25

1. Hij die voor niemand, behalve de Nirgrantha, op aarde lof zingt,
2. hij die in een tel de aarde doorkruist, naar alle Jina-tempels gaat en ze eert,
- 3-4. die in de strijd Rāvaṇa, de kweller van de wereld, samen met de Puṣpa-hemelwagen en het Candrahāsa-zwaard, met zijn rechterhand met gemak heeft opgeheven,
5. Dhuvā en Śaśikiraṇā⁹² achterliet en de luister van het koningschap aan Sugrīva schonk,
6. die de wereld heeft verzaakt, walgend van de banden met het bestaan, met moeite de Kailāsa-berg opklom,
7. [die] de ultieme ascese vervulde⁹³ bovenop een rots, Rāvaṇa boos maakte terwijl die door de hemel vloog,
8. en daarna binnen een tel zijn trots kapot maakte, wie in de wereld wordt vergeleken met die [Vālin]?

ghattā

9. Die voortreffelijke ziener, die de [*kevala*]-kennis heeft verkregen en die de acht vijandige gemene vormen van *karman* vernietigde, de grote heer op aarde, mediteerde en ging naar de voortreffelijke stad in het land van *siddhi*."

*

Zo is dit in de rest van de "Handelingen van Padma", dat op één of andere manier op overgeslagen is door Svayambhūdeva, gecomponeerd door Tribhuvana-Svayambhū, het verhaal over het bestaan van Halīśa en zijn familie.

Zo is dit in de "Handelingen van de heer Rāma", gecomponeerd door de zoon van Svayambhū, die toevlucht vond bij Vandaī, het 84^e hoofdstuk, dat voorspoed opwekt in de geesten van de wijze mensen.

⁹² C1: *dve striyau*, "beide vrouwen"

⁹³ lett. "gegeven"

Sandhi 85

Vervolgens vroeg Vibhīṣaṇa: "O grote heer, jij die de lust hebt vernietigd, vertel over de vroegere geboortes van de zonen van Sītā!"

1

helā

1. Op die woorden sprak de meester-ziener Sakalabhūṣaṇa, een ornament in het huis van de wereld:
2. "Luister! Ik vertel het! In de wereldberoemde voortreffelijke stad Kākandī¹, waarover de voortreffelijke Sura's opgetogen waren²,
3. had een roemrijk brahmaan, Vāmadeva, bij zijn echtgenote Śālmali³
4. [twee] voortreffelijke zonen, Vasudeva en Sudeva, met ogen als een paar opengebloeide, schitterende lotussen.
5. De twee geliefden⁴ van die zonen heetten Viṣayā en Priyaṅgu⁵. Zij hadden zuivere gedachten.
- 6-7. Op een dag schonken die twee mensen uit zuivere, onwankelbare devotie en met diepe gewilligheid⁶ een aalmoes van voedsel aan een meester-ziener, Śrītilaka, een leeuw voor de olifant van de lust⁷.
8. Na lange tijd kwamen zij aan hun einde. Ze gingen naar Uttarakuru⁸ en werden [daar] geboren.
9. Daar verbleven ze gedurende drie *palya*'s, genoten er [alle] genietingen en reflecteerden bij zichzelf.
10. Vervolgens werden zij [geboren als] voortreffelijke goden in de Īśāna-hemel, als de zon en de maan die tegelijk waren opkwamen bij de Vernietiging.

ghattā

11. Toen twee *ratnākara*'s voorbij waren, daalden zij vervolgens neer, vervuld van goede gedachten⁹, en incarneerden zij in die [stad] Kākandī.

2

helā

¹ C1: *kākandīpure*, "in de stad Kākandī"

² lett. "voorzien van de opgetogen voortreffelijke Sura's"

³ lett. "[Vāmadeva], de gezelschap met de echtgenote Śālmali"

⁴ C1: *bhārye dve*, "twee echtgenotes"

⁵ lett. "verbonden met de naam..."

⁶ C1: *āgate sati*, "gekomen zijnde"

⁷ C1: *madanāga = kandarpagaja-siṃhasya*, "madanāga = leeuw voor de olifant Kandarpa"

⁸ C1: *bhogabhūmi*, "Land van Genietingen"

⁹ C1: *samyaktvaṃ sanmatīś ca*, "het Correcte en goede gedachten"

1. [Ze kwamen] bij koning Rativardhana, die zijn vijanden de baas kon¹⁰, schitterend als de maan, een vat van voorspoed en geluk.
2. De twee werden geboren als [zijn] zonen bij de grote koningin Sudarśanā¹¹, die onderdanig was aan de voeten van de voortreffelijke Jina.
3. De eerste heette daar Priyaṅkara. Hierop [werd de tweede geboren als] de magere jongere zoon, Hitaṅkara.
4. Ze straalden in hun gloed als waren zij [twee] dagmakers. Ze waren als koning Bharata en de heer Bāhubali.
5. Na lange tijd ondernamen zij de ascese en ze gaven hij lichaam op in onthechting
6. en werden zij [geboren als] voortreffelijke goden die in de Graiveyaka[-hemel] woonden, met tiara's en die goddelijke armbanden en oorkingen droegen.
7. Ze droegen een lichaam van twee ellen en waren zelf bedeed met deugden van fijnheid, enzovoort.
8. [Ze verbleven] in het uitgestrekte hemelpaleis, Sūryaprabha, liefelijk door de massa's veelsoortige edelstenen.
9. Daar genoten zij [alle] pleziertjes die zij wensten en brachten zij 24 *sāgara*'s door.
10. Ze daalden af en werden vervolgens hier geboren als de zonen van Sītā, Lavaṇa en Aṅkuśa, die voor hun vijanden als prikkels voor olifanten zijn."

ghattā

11. Toen zij die woorden van de opperste meester-ziener hoorden, rees er diepe verbijstering op in de groep¹² van Vidyādhara's en voortreffelijke goden.

3

helā

1. Nu zij hun relatie omwille van een vroegere vijandschap tussen die twee, Saumitri en Rāvaṇa, omwille van Sītā begrepen,
2. en zij verder over de ontelbare vroegere bestaansvormen hadden gehoord, vol van talloze kwellingen,
3. van Daśamukha, zijn broer, Jānakī en Bala¹³, Sugrīva, Vālin en Bhāmaṇḍala,
4. twijfelden sommigen. Anderen werden bang. Anderen lieten voor zichzelf hun wrok varen.
5. Anderen traden binnen¹⁴ in een oceaan van zorgen. Anderen werden zeer verdrietig. Anderen ontwaakten¹⁵.
6. Anderen gaven al hun luxe op en aanvaardden terstond¹⁶ de materiële onthechting.
7. Nog anderen onderhielden een gelofte en gebruikten¹⁷ hun schouder [als steun] voor de grote last van het Correcte.

¹⁰ C1: *śatrubhiḥ ajeyasya*, "onoverwinnelijk voor de vijanden"; lett. "meester over de vijanden"

¹¹ C1: *sudarśanādevyaḥ*, "van koningin Sudarśanā"

¹² lett. "voor de groep"

¹³ C1: *sītā rāmaḥ tayor bhavāni*, "Sītā en Rāma, bestaansvormen van die twee"

¹⁴ C1: *praviśya*, "na te zijn binnengegaan"

¹⁵ C1: *vibodhya (?)*, "na te zijn ontwaakt"

¹⁶ C1: *vegana*, "snel"

¹⁷ lett. "gegeven"

8. Zij die de aarde bewandelden, zij die de hemel doorkruisten, de Sura's en de Asura's, allen met hun hoofden gebogen voor de ziener
9. juichten Vibhīṣaṇa toe die alle levende wezens troostte:

ghattā

10. "O, o, gij oceaan van deugden! Dankzij jou, met jouw gedisciplineerde aard, hebben wij van de ziener dit relaas vernomen¹⁸!"

4

helā

1. Hierop zei de geweldige Kṛtāntavakra vervolgens tot Rāma wiens faam tot de top van de drie werelden reikte:
2. "O opperste heer, beschermer van de aarde met haar bergen! O opperste heer! Dankzij jou heb ik
3. alle oceanen en streken, vol heuglijke dorpjes en steden, beheerd.
4. Ik heb vrouwen, mooier dan de bruiden van de goden, met voortreffelijke ronde borsten, geëerd.
5. Ik heb in voortreffelijke huizen gewoond, [als] de uitgestrekte hemelpaleizen van de goden, adembenemend voor de mensen.
6. Ik heb voortreffelijke paarden, olifanten en wagens gestegen en heb me verpoosd in bossen, bij rivieren, vijvers en priëlen van kruipers.
7. Ik heb geweven gewaden aangetrokken en naar wens mijn leden opgesmukt.
8. Ik heb dansen zonder gelijke aanschouwd. Ik heb gezang en muziek gehoord van velerlei variëteiten.
9. Ik heb al het plezier van deze wereld genoten. Van bij mijn geboorte heb ik nergens verdriet waargenomen.
10. Mijn zoon is gesneuveld¹⁹ in de strijd²⁰ en naar mijn eigen vermogen heb ik diensten voor u uitgevoerd.

ghattā

11. Thans, o Dāśarathi, vooraleer de dood nadert, geef ik beter alle luxe op en bedrijf ik ascese²¹!

5

helā

¹⁸ lett. "met jou, zijnde, voorzien van een natuur van discipline, [is] door ons dit relaas gehoord door de gunst van de ziener"

¹⁹ C1: *mama putro mṛtaḥ*, "mijn zoon is gestorven"

²⁰ lett. "na strijd te hebben gegeven"

²¹ lett. "neem ik beter het bedrijven van ascese aan, voorzien van opgegeven luxe"

1. In de wereld verwerft men heel het unieke, moeilijk te verkrijgen juweel van de wereldverzaking, o heer, gij die in dienst staat van de heer van de voortreffelijke mannen!
2. Wuif [mij] daarom weg! Sta mij toe te verlangen naar de Andere Wereld!"
3. Op die woorden zei Balabhadra die vreugde opwekte bij de mensen tot Kṛtāntavaktra:
4. "O beste! Beste! Als jij de wereldverzaking aanvaardt en alle verlangens achterwege laat,
5. hoe zal jij in een zwerversbestaan rondgaan in de huizen van vreemde mensen en voedsel opeten uit jouw handen als bedelkom?
6. Hoe zal jij de ondraaglijke Moeilijkheden doorstaan en een dikke laag vuil²² op jouw lichaam dragen?
7. Hoe zal jij slapen op de grond als bed en de nacht doorbrengen in een vreselijk, eenzaam woud?
8. Hoe zal jij moeilijke vastenperiodes volbrengen en een halve maand, een maand of zes maanden doorbrengen [in honger]?
9. Zal jij ascese volbrengen²³ aan de voet van een boom en een reeks van sneeuwvlokken op jouw lichaam verdragen?"
10. Vervolgens zei de generaal: "Ik die het elixir van jouw liefde, een vat van voorspoed, uitspuw,
11. die Lakṣmīdhara kan tegenhouden, waarom zou ik geen andere dingen kunnen verdragen?"

ghattā

12. Wanneer de dood het lichaam neerslaat zoals het wapen van de Sura's een berg²⁴ [treft], dan gaat men beter onmiddellijk naar de streek die vrij is van ouderdom en dood!

6

helā

1. O koning, ten gepaste tijde zal ook jij samen met de anderen, een gelijkaardige onthechting ervaren, waarbij jouw groot verdriet toeneemt²⁵.
2. Dan breekt het verschrikkelijk leven en barst mijn hart door veel verdriet.
3. Daarom hou jij mij niet tegen en kan ik niet rondzwerven in het woud van de vier bestaansvormen."
4. Bij die woorden sprak Bala met melancholisch gezicht, zijn ogen nat van het tranenvocht:
5. "Jij bent succesvol, jij die dit hebt beseft, die de luister samen met honing hebt opgegeven als was het oud gras,
6. en die het vreselijke, heldhaftige bedrijven van ascese verkiest! Als jij aldus door een geboorte de Verlossing niet aanschouwt,
7. dan moet jij mij, als ik het moment [van mijn wereldverzaking] ken, als een god compleet onderwijzen.
8. Als jij de uitgesproken gunst kent, moge jij dit dan herinneren wat ik gezegd heb!"
9. Deze geweldige maakte gedisciplineerd een buiging en zei: "Dat doe ik, o heer!"

ghattā

²² lett. "een grote bedekking van vuil"

²³ lett. "geven"

²⁴ C1: *vajreṇa deva (?ha) eva parvataḥ*, "een lichaam, namelijk een berg door de bliksem"

²⁵ lett. "voorzien van toegenomen groot verdriet"

10. Toen eerde Kṛtāntavakra de voortreffelijke ziener terwijl hij zei: "Begunstig mijn wereldverzaking!" en samen met vele mannen trad hij uit de materiële wereld.

7

helā

1. Plots werd de grote ziener bang voor de honderden verschillende levenslopen. Hij was opgetooid [enkel] met zijn goede zeden en gekleed [louter] met zijn handpalm²⁶.
2. Hierop eerden de honderden goden de ziener en onmiddellijk gingen ze naar hun eigen vertrekken.
3. Sīrāyudha ging daarheen waar koningin Sītā zich bevond.
4. Hij aanschouwde haar, omringd door een groep nonnen, als de poolster, omgeven door de [andere] sterren,
5. als de luister van de doctrine, voorzien van een schitterende atmosfeer, als was zij de godin van de leer die was nedergedaald.
6. Bala aanschouwde haar en ging bij [haar] staan, als een berg²⁷ bij een krans van herfstwolken.
7. Eventjes stond hij te denken, zijn ogen ongeweeglijk en gevuld met tranen van angst:
8. "Zij die vroeger zelfs bang was bij zichzelf voor het grommel van wolken en sliep in een voortreffelijk bed zoals zij het wenste²⁸,
- 9-10. hoe zal die oprechte²⁹ en bijzonder deugdzame³⁰ [vrouw] zonder angst de nacht doorbrengen in een vreselijk woud, vol gevaren en geluiden van bosdieren en bezaaid met talloze doornen, naalden en *kuśa*-gras³¹?

ghattā

11. [Zij is] een vriendelijke, mooie nobele dame die lieve woorden spreekt en geluk brengt. Waar verkrijgt men zo'n vrouw?

8

helā

1. Vervloekt³²! Omwille van de mensen heb ik het foute gedaan, dat ik mijn geliefde³³ zonder reden in het woud had achtergelaten!"
2. Bij die gedachten loofde³⁴ hij Sītā, zoals de heer van de Sura's het beeld van de Jina eerde.

²⁶ C1: *hastaprāvaraṇam*, "met de hand als bedekking"

²⁷ C1: *parvvataḥ*, "berg"

²⁸ lett. "gewenst in het hart"

²⁹ C1: *prakṛṣṭagaṇeṇa yuktā*, "voorzien van uitzonderlijke deugd"

³⁰ lett. "bijzonder in deugden"

³¹ C1: *khuṃṭakā darbhāṇi*, "doornen, gras"

³² C1: *dhig dhig*, "vervloekt"

³³ C1: *pretavane. he priyā vane ca*, "in een woud vol spoken. en o geliefde in het woud"

³⁴ C1: *namaskṛtā*, "gegroet"

3. Zoals hij, zo ook [eerden] de zoon van Sumitri, evenals de voortreffelijke menigte Vidyādhara's [haar]:
4. "Jij bent succesvol, die de zeer beroemde nectar van de woorden van de voortreffelijke Jina verkreeg,
5. jij die moet geëerd worden onder alle [zielen] die [slechts] de uiterlijke vermomming van een kind, jongeling of ouderling dragen.
6. De families van jouw echtgenoot en jouw vader, jijzelf, het volk, al de drie werelden zijn verlicht door jou!"
7. Nadat ze [zichzelf] bevrijd van pijn hadden gemaakt, groetten de sterke kerels, Hari en Bala Jānakī en gingen ze heen.
8. De prinsen Lavaṇa en Aṅkuśa gingen bleek weg, als waren zij de zon en de maan zonder hun schijnsel.
9. [Ook] de mensen, koningen en Vidyādhara's die mooie armbanden, tiara's en oorkingen droegen, gingen weg.

ghattā

10. Omringd door honderdduizenden voortreffelijke mannen gingen de zonen van koning Daśaratha als Indra en Pratīndra de stad Ayodhyā binnen.

9

helā

1. Toen zij Baladeva vervolgens zagen binnenkomen, als was hij de eerste zoon van de opperste Jina Ṛṣabha³⁵,
2. zei een groep stadsmeisjes, overdonderd door verschillende gevoelens³⁶, onder elkaar:
3. "Dat is die Bala, met zijn sterke armen³⁷. Hij verschijnt³⁸ zonder Sītā zoals de zomer vrij koude is.
4. [Hoewel hij] bijzonder waardig is, straalt hij niet³⁹! Hij is als de leer van de Jina zonder medeleven,
5. als de maan in de steek gelaten door zijn maanlicht, als zon die ver is achter gelaten door zijn schittering.
6. Dat is die Lakṣmaṇa die Rāvaṇa doodde, met zijn lichaam gemerkt met honderdduizenden goede eigenschappen.
7. Die twee mensen zij die Lavaṇa en Aṅkuśa, de zonen van Sītā, als onbeteugelde olifanten,
8. energiek als de zon, succesvol in grote gevechten, die Lakṣmaṇa en Rāghava onderwierpen.
9. Dat is die Vajrajaṅgha, de schoonbroer van Rāma, die over de voortreffelijke stad Puṇḍarika regeert.

ghattā

³⁵ C1: *bharatacakravartinah*, "van Bharata, de Cakravartin"

³⁶ lett. "compleet gevuld met veelsoortige gevoelens"

³⁷ lett. "vergezeld van kracht in de armen"

³⁸ lett. "wordt gezien"

³⁹ lett. "hij bereikt geen schittering"

10. Dat is die Śatrughna, die ongehinderd in de strijd zijn vijanden doodt, de zoon van Suprabhā, die Madhu, de koning van Mathurā, doodde.

10

helā

1. Dat is die zoon van Janaka, een huis van luister van triomf, de koning van Rathanūpura, beroemd in de drie werelden.
2. Dat is die Sugrīva, bedeed met een voortreffelijke trots⁴⁰, de leider van de Vidyādhara's die de aap in het vaandel dragen,
3. de koning van Kiṣkindhā en broer van Vālin, de echtgenoot van Tārā, die straalt als de heer van de sterren.
4. Dat is die Māruti, die Akṣata verpletterde en zijn voet op Rāvaṇa's hoofd zette.
5. Dat is die echtgenoot van de mooie koningin Vidagdā⁴¹, de koning van Laṅkā, de gedisciplineerde Vibhīṣaṇa.
6. Dat is die Nala, die Hasta heeft gedood. Dat is Nīla die Prahasta doodde.
7. Dat is die Aṅgada met zijn stevige, forse armen, die Mandodarī bij de haren greep.
8. Dat is die Pavanañjaya, de voortreffelijke krijger, die de stad Āditya bewaakt.
9. Dat is die Mahendra, de vader van Añjanā, de gezelschap met de grote koningin Manovegā.
10. O meisje, dat⁴² zijn die drie moeders Aparājita, Kaikayī⁴³ en Suprabhā.

ghattā

11. Dat is die schone vrouw Viśalyā, de dochter van Pūrṇaghana, die de leeuw Lakṣmaṇa redde in de strijd toen hij getroffen was door een *śakti*."

11

helā

1. Terwijl de groep stadsmeisjes zo praatte, gingen Lakṣmaṇa en koning Padma het paleis binnen,
2. zoals de stromen van de goddelijk rivier en de Yamunā de oceaan [invloeden], zoals de maan en de zon de Ondergangsborg⁴⁴ [ingaan],
3. zoals leeuwen die binnen[gaan] in een berggrot, zoals woordbetekenissen in het verloop van een grammatica [te vinden zijn].
4. Zeer verdrietig om zijn geliefde dacht Bala na: "Zie hoe Sītā de ascese heeft opgenomen!

⁴⁰ C1: *śreṣṭhābhīmānaḥ*, "voorzien van uitzonderlijke trots"

⁴¹ C1: *candra iva*, "als de maan"

⁴² C1: *jananyo rāmādīnām*, "de moeders van Rāma, etc."

⁴³ C2: *lakṣmaṇajananyā dve nāmanī, kaikāi sumitreṭi, bhāratasya tu kaikayeti janani*, "Lakṣmaṇa's moeder heeft twee namen, namelijk Kaikāi en Sumitrā. De moeder van Bharata is Kaikayā"

⁴⁴ C1 (Bhayani specificeert niet waarbij deze commentaar moet worden gelezen): *astaparvate*, "de Ondergangsborg"

5. Ik ben haar echtgenoot. Janārdana is haar schoonbroer. Janaka is haar vader. Bhāmaṇḍala is haar broer.
6. Dit zijn haar twee zonen Lavaṇa en Aṅkuśa en haar langlevende schoonmoeder Aparājita.
7. Dit is de aarde. Dit is het rijk. Dit is de stad. Dit is het huis en dit is verder het volk van verwanten.
8. Dit zijn zonneschermen die gelijken op de volle maan. Hoe heeft ze [dat] allemaal plotseling achtergelaten?
9. Wat zelfs voor de voortreffelijke Sura's onmogelijk is, heeft zij vlug verwezenlijkt. Na een lange tijd zal zij beroemd zijn op aarde!⁴⁵
10. Mogen thans de wensen van de troep van onderdanen⁴⁶ die hun gal kwamen spuwen⁴⁷ in vervulling gegaan zijn!"

ghattā

11. Lakṣmaṇa die bij zichzelf geraakt was door de vele deugden van Sītā, dacht: "Zonder Jānakī ben ik nu moederloos!"

12

helā

1. Hier [bevond Sītā zich] toen, zonder haar echtgenoot, zonen en vrij van verblinding, zij die berispt werd om haar oorsprong als vrouw [maar toch] begiftigd was met een zeer grote waardigheid.
2. Zij die [vroeger] mooie borsten had, zoals de luister van de moesson mooie regenwolken draagt, en adembenemend was [samen] met dertig jonge meisjes,
3. die Jānakī⁴⁸ was [nu] door de ascese uitgedroogd, zoals een grote rivier in de zomer door de zon.
4. Slechte veranderingen liet zij ver achter zich. Ze was opgesmukt met een corselet van massa's samengeperst vuil⁴⁹.
5. Volgens de opperste Schrift onderbrak zij vastenperiodes. Ze onderwierp de vijf zintuigen [als waren het] voortreffelijke olifanten.
6. Haar lichaam was verstoken van bloed en vlees. Ze wekte twijfel op bij het volk over of ze nog in leven was⁵⁰.
7. Ze had een net aan haar hoofd van een massa vooruitstekende beenderen⁵¹, had een lederachtige huid⁵² en [zag er] vreselijk [uit] over al haar leden.
8. Zo ondernam zij vreselijke, heldhaftige ascese en bracht zij 62 jaren door.
9. Gedurende 33 dagen hield zij de meditatie aan, waarna zij het Indra-schap van een Indra[-god] aannam.

⁴⁵ lett. "Na lange tijd [is haar] roem geplaatst op de aarde"

⁴⁶ C1: *prajāyāḥ*, "van de onderdanen"

⁴⁷ C1: *udbhāsitaparivādasya*, "voorzien van uitgesproken verwijten"

⁴⁸ C1: *sītāṅgikā*, "de ascete Sītā"

⁴⁹ C1: *nibīḍajallamaughā*, "voorzien van een compacte massa zweet en vuil"

⁵⁰ lett. "voorzien van opgewekte twijfel bij het volk over haar leven"

⁵¹ C1: *vapuḥnasā*, "met een mooi gevormde neus"

⁵² C1: *rūksacarmā*, "met ruwe huid"

10. Zij begaf zich in het zestiende verblijf van de Dertig, in een voortreffelijk hemelpaleis, Sūryaprabha genaamd,
 11. gelijkend op de top van de Goudberg, met een omtrek die stralend⁵³ gemaakt was door de glans van de veelsoortige edelstenen.

ghattā

12. Hij die verder, in de steek gelaten door Hari en zijn echtgenote⁵⁴, onthechting zal aanvaarden, die zal zelf genieten van alle voorspoed van de hemel en de Verlossing.

*

Zo is dit in de rest van de "Handelingen van Padma", die op één of andere manier bij Svayambhūdeva is overgelaten, geschreven door Tribhuvana-Svayambhū, het hoofdstuk over de wereldverzaking van Sītā.

Zo is dit in de "Handelingen van de heer Padma", gecomponeerd door de jonge zoon van de grote dichter Svayambhū die toevlucht vond bij Vandaï, het 85e hoofdstuk.

⁵³ C2: *nirmaladigmukhāni*, "schitterende omliggende streken"

⁵⁴ C1: *surāma (?) prastute, anyatra vāsudevena kalatreṇa ca rahitaḥ*, "in het begin [is het] de goede Rāma, elders in de steek gelaten door Vāsudeva en echtgenote"

Sandhi 86

Kan ik Sītā's majesteit beschrijven nu zij het Indra-schap had verworven¹? Dat wat in de drie werelden zonder gelijke is, misschien kan men enkel dat vergelijken met² die [verhevenheid van haar]!"

1

1. Hierop zei de koning van Magadha terwijl hij zijn handen naar zijn hoofd bracht [in een groet]³ tot Gautama:
2. "O opperste heer, toen Kṛtāntavakra waarlijk met zijn forse, stevige lichaam zeer vastberaden⁴ uittrad uit de materiële wereld,
3. en een schat van geluk voor altijd verdween door Vaidehī's aanvaarding van de wereldverzaking,
4. vertel [o Gautama], wat zal Rāmacandra, die de Dānava's verpletterde, doen nu zijn geliefde hem heeft verlaten!
5. Wat [zal] Lakṣmaṇa [doen]? Wat [zal] de zoon van Samīra [doen]? Wat [zal] Bhāmaṇḍala [doen]? Wat [zullen] Janaka en Kanaka [doen]?
6. Wat [zal] Lavaṇa [doen]? Wat [zal] prins Aṅkuśa [doen]? Wat [zullen] de koning van Laṅkā⁵, Sugrīva en Tāra [doen]?
7. Wat [zullen] Pavanañjaya, Dadhimukha, Mahendra, Candrodari, Jāmbavān, Indra en Kunda [doen]?
8. Wat [zullen] Nala en Nīla, Śatrughna, Aṅga, Pṛthumati, Suṣeṇa, Aṅgada en Taraṅga [doen]?
9. Wat [zullen] de acht zonen van Nārāyaṇa [doen] en de 350 andere⁶,
10. en Gaya, Gavaya, Candrakara, Durmukha en al wie volgeling van Bala was?

ghattā

11. Wat [zal] Aparājitā met haar zuivere gedachten [doen]? Wat [zullen] de bijzonder deugdzaam⁷ Sumitrā en Suprabhā [doen]? Wat zal de dochter van Droṇa⁸ doen? O opperste heer, vertel dat allemaal!"

2

1. Bij die woorden vertelde het hoofd van de gemeenschap van de laatste Jina die adembenemend was voor zieners en mensen:

¹ lett. "wordt de majesteit beschreven"

² lett. "wordt dat gemeten aan..."

³ lett. "voorzien van de handen verplicht te hechten aan het hoofd"

⁴ C1 bij v.l. *sisutte: bālakatve*, "kindsheid"

⁵ C1: *vibhīṣaṇaḥ*, "Vibhīṣaṇa"

⁶ lett. "verder de drie en een halve [maal] honderd zonen"

⁷ lett. "voortreffelijk in deugden"

⁸ C1: *visallā*, "Viśalyā (als *viśalyā*)"

2. "Luister, Śreṇika! Na vele dagen, kwam er bij Rāghava en Lakṣmaṇa, met hun stabiele gemoederen,
3. wiens aanzienlijke roem was rondgestuurd in de tien richtingen, die ontelbaar veel heldendaden stelden⁹,
4. die adembenemend waren voor de ogen van de voortreffelijke Sura's en de mensen en de voortreffelijke steden van de voortreffelijke vijanden verpletterden,
5. een brief aan, gezonden door Kāñcanaratha van Kāñcanasthāna¹⁰ samen met een gouden wagen.
6. [Daarin stond:] "Mijn echtgenote is de wereldberoemde Jagadrathā, met zoete stem zoals de goddelijk rivier met mooi water¹¹ en van deugdzame afstamming.
7. Bij haar heb ik twee stralende dochters met een frisse jeugdigheid en goede eigenschappen.
8. De oudste¹² van hen heet Mandākinī. De jongere, vervolgens, is de bevallige Candrabhāgā.

ghattā

9. Voor hun *svayamvara*-ceremonie zijn alle [koningen] die de aarde bewandelen en zij die de hemel bewandelen samengekomen. Maar zonder jullie missen ze uitstraling¹³, zoals de voortreffelijke goden zonder Indra en Pratīndra."

3

- 1-2. Toen die Rāma en de Cakreśvara dit vernamen, stuurden zij terstond opgetogen de twee Añkuśa en Lavaṇa [naar Kāñcanasthāna]. Ook de acht prinsen, de zonen van Hari,
3. vertrokken, als waren zij de voortreffelijke acht windstreekolifanten, als de Vasu's¹⁴ of als de acht Slangenkoninkingen.
4. Ze stuurden [ook] de andere zonen [van Lakṣmaṇa], 350 in totaal, als was het een leger
5. en andere prinsen, met stevige en forse lichamen en een enorme¹⁵ affectie jegens elkaar.
6. Ze vertrokken met hun hemelwagens langs de hemel, omringd door een groep Vidyādhara's,
7. zoals bij de vernietiging van een tijdperk het vuur, de maan, de zon, de onvoorspoedige¹⁶ Saturnus, Kanaka¹⁷, Ketu¹⁸, Jupiter en Rāhu.
8. Terwijl ze in de vier richtingen de hele aarde afspeurden, bereikten ze in een tel dat Kāñcanasthāna.

ghattā

⁹ lett. "voorzien van gemaakte dapperheid van ongekende maat"

¹⁰ C1: *sthānāt*, "van [die] plaats"

¹¹ C2: *sujalā suvacanā ca*, "met goed water en met mooie stem"

¹² C1: *jyesthā*, "oudste"

¹³ lett. "schitteren ze niet"

¹⁴ C1: *vasvaṣṭa parasamaye [i]ti kathayaṃti*, "de acht Vasu's in een andere tijd, zo vertellen ze"

¹⁵ lett. "toegenomen"

¹⁶ C1: *maṅgala (?)*, verwijzend naar de planeet Mars

¹⁷ C1: *budhaḥ*, "de planeet Mercurius"

¹⁸ C1: *śukraḥ (?)*, de planeet Venus"

9. De groep prinsen merkte in de stad een massa zonneschermen, insignes en vaandels op. De uitgestrekte huwelijkshal was als het ware opgericht door het lot van Lavaṇa en Aṅkuśa.

4

1. Toen zij die kleinzonen van Daśasyandana¹⁹ in de hemel zagen komen,
2. gingen alle Vidyādhara's die op de Vaitāḍhya woonden opgewonden naar [hen] toe.
3. [De Vidyādhara's] verzamelden zich met hen en begaven zich naar de Svayamvara-hal van Kāñcanaratha,
4. waar men vele, compacte, op elkaar gepakte platforms had vastgemaakt, als dichterlijke composities die een goed dichter²⁰ heeft gemaakt.
5. Daar waren voortreffelijke mannen [aanwezig] die blijkbaar opgewonden²¹ het ene moment halssnoeren om hun nek bonden en ze [even later weer] afdeden,
6. en op een ander moment verschillende juwelen namen en overal rond gewaden bekeken.
7. Het geluid van luiten en *veṇu*-fluiten weerklonk er, bulderend met schelle *paṭaha*'s, tamboerijnen en *ruñja*'s.
8. Sommigen zongen er een adembenemend, bijzonder harmonieus, vreugdebrenkend lied met veel soorten variëteiten.
9. Daar gingen al die prinsen binnen. Ze gingen zitten op de platforms, belegd met veelsoortige edelstenen.

ghattā

10. Opgesmukt met zestien sieraden overstegen ze Madana in schoonheid²². Het was alsof godenprinsen waren afgedaald op aarde, vermomd als mens.

5

1. De twee mooie, liefvallige²³ meisjes die de geesten van de mensen doorboorden, tooiden zich helemaal op²⁴ en bijzonder elegant²⁵ klommen ze op een olifantenwifje²⁶.
2. Op [deze] heuglijke dag kwamen ze naar buiten uit hun vertrek, dat de omstreken ophelderde met edelstenen²⁷, hun ogen als de blaadjes van een verse lotus, als waren het Sarasvatī en Lakṣmī die samen naderden.
3. Ze waren als twee voorspoedige²⁸ *bhalli*-pijlen die Madana bedacht²⁹ afgeschoot. Vervuld van vele kwaliteiten vertrokken zij, recht³⁰ naar het woud van kandidaten.

¹⁹ lett. "de zonen van de zonen van Daśasyandana"

²⁰ C2 bij v.l. *sakayakaviḥ. saṃskṛtakaviḥ*, "Sanskrit-dichter"

²¹ lett. "voorzien van veel getoonde passie"

²² lett. "voorzien van Madana, overstegen door hun eigen schoonheid"

²³ lett. "liefelijk wat betreft de uiterlijke vorm"

²⁴ lett. "voorzien van gegrepen optooi"

²⁵ lett. "voorzien van elegantie zonder gelijke"

²⁶ C1: *hastinyāḥ caṭitāyai* (?), "[met haar] opgeklommen op een olifantenwifje"

²⁷ lett. "voorzien van omstreken, schitterend gemaakt met de edelstenen"

²⁸ C1: *śobhitaḥ* (?), "stralend"

²⁹ C2: *savitarkaṇa madanena*, "Madana voorzien van onderscheid"

4. Ze aanschouwden de huwelijkskandidaten die aan alle kanten op de duizenden platforms stonden. Als waren zij trucjes van de kruiper van de verbijstering die op één [plaats] samenkwamen, brachten zij verbijstering teweeg [onder de mannen].
5. Zoals verhalen die gecomponeerd zijn door goede dichters rijk zijn aan *rasa*'s, [zo waren de meisjes] zeer charmant en spraken ze tot de verbeelding³¹. Onder dat voorwendsel³² en bijzonder liefvallig, vluchtten ze als het ware weg.
6. Als waren zij de tanden van gifslangen, vol zeer gevaarlijk vergif, zo doodden zij [enkele mannen van verdriet]. Als aanvliegende pijlenregens in de strijd, veroorzaakten zij liefdesverdriet [bij de kandidaten].
7. Als de stralingen van de zon, schitterend in de zomer, brachten zij een gevoel van warmte teweeg [bij de mannen]. Ze deden [hen] het bewustzijn verliezen, alsof zij wapens droegen en slagen uitdeelden³³.

ghattā

8. Het olifantenwifje vertrok voorwaarts en toonde alle mannen, als was het de lieflijke Vrouwe Lente die de voortreffelijke bomen [toonde] aan twee bijenzwermen³⁴.

6

1. Hoe aanschouwden zij de mannen die de aarde bewandelen en passeerden zij ze? Zoals duldzaamheid en medelijden het pad van de tocht naar een slechte levensomstandigheid [achterwege laten]!
2. Vervolgens lieten ze de Vidyādhara-koningen staan, zoals de Gaṅgā en de Yamunā vele voortreffelijke bergen verlaten.
3. Ze passeerden nog andere [mannen] en gingen daarheen waar de twee zonen van Sītā [zich bevonden],
4. waar een grote tent stond met vele³⁵ zonneschermen, verduisterd³⁶ door de stralenbundels van saffieren³⁷,
5. verlicht aan de uiteinden met het schijnsel van zonnesteen³⁸, uitermate schitterend³⁹ met nog andere edelstenen.
6. Toen zij Lavaṇa en Aṅkuśa aanschouwden, sijpelde al hun trots om hun uiterlijk vlug⁴⁰ weg en verdween hij na lange tijd.
7. Vervolgens gooide Mandākinī met een schrede als die van een olifant haar krans over de oudste [van Sītā's zonen].
8. Candrabhāgā [gooide] toen [haar krans over] Aṅkuśa. Alle goden in de hemel waren opgetogen.

³⁰ lett. "gericht"

³¹ lett. "binnentredend in de geest"

³² C1: *vacanena* (?), "met het woord"

³³ lett. "voorzien van gegeven slagen"

³⁴ C1: *bhramarāḥ*, "bijen"

³⁵ C1: *samūha*, "massa"

³⁶ lett. "voorzien van duisternis"

³⁷ C2: *suravaiṃaṇi = indranīlamanīḥ*, "de edelsteen van de koning van de goden = saffier"

³⁸ lett. "voorzien van de horizon, verlicht door de schittering van zonnesteen"

³⁹ lett. "grote schittering gevend"

⁴⁰ C1: *śīghram*, "snel"

9. Er rees rumoer op. muziekinstrumenten werden geluid. De honderden huwelijkskandidaten gingen bleek weg,
10. als groepen alchemisten⁴¹ beroofd van hun schat. Verward in hun harten omtrent hun vertrek aarzelden zij:

ghattā

11. "Scheuren wij de aarde of de hemel open? Gaan wij de oceaan of een bergholte in? Gebroken en beroofd van onze wijsheid en charmes, gaan wij naar een plaats waar niemand ons ziet!"

7

1. Toen werden de zonen van Saumitri die onoverwinnelijke vijanden konden verpletteren boos bij zichzelf.
2. Met hun 350⁴² geleken zij uiterlijk op de tijd van de Vernietiging.
3. Toen zij inzagen dat de jongens beduidend veel kracht hadden⁴³, schaarden alle andere huwelijkskandidaten zich rond [hen].
4. Die [prinsen] brachten vlug een leger samen⁴⁴. Het was als een groep wolken die rustte aan het firmament,
5. bijzonder gevaarlijk als een groep slangen. Vreselijke, diepe muziekinstrumenten werden er aangeslagen.
6. [De mannen] bonden hun gordels strak aan, vol verlangen naar de strijd. Met de bogen geleek [het leger] op de hemel in de moesson [met een regenboog].
7. Er waren talrijke wagens, hemelwagens, paarden en olifanten. Veelsoortige insignes bedekten de hemel.
8. Toen het [leger] zich met [vele] angstwekkende wapens inderdaad keerde tegen de twee zonen van Rāma,

ghattā

9. hielden die acht zonen van de hoofdkoningin van Lakṣmīdhara daar het [leger] met hun eigen broers tegen, als waren zij de windstreekolifanten⁴⁵ die het rad van de drie werelden dragen.

8

1. "O, o broers! Wees niet boos! Laat de vijandigheid in het geslacht van Raghu niet gedijen!

⁴¹ C2: *nidhānotpātanadhātuvādivarapraveśakāriṇaḥ*, "zij die een ingang maken door een holte met alchemie die schatten wegneemt"

⁴² lett. "voorzien van een omvang van driehonderd, dertig en twintig"; C1: *350 tinī sai pañcāsa*, "driehonderd vijftig"

⁴³ lett. "gewichtig in kracht"

⁴⁴ C1: *śaṇi-candrau dvādaśarāśau yappā (thā?) bhavati (?)*, "zoals Saturnus en de maan in de twaalf tekens van de zodiac"

⁴⁵ C2: *diggajaiḥ*, "windstreekolifanten"

2. De liefde die er was vanaf jullie geboortedag⁴⁶, maak deze tegenover Bala en Lakṣmaṇa toch niet kapot⁴⁷!
3. Wat [is de zin] van een groot gevecht onder elkaar, louter omwille van deze meisjes?
4. Het laat deugden, discipline, familie⁴⁸ en verdraagzaamheid ten onder gaan en doet verwijten oprijzen in de drie werelden.
5. Enkel deze koningen maken zo ruzie: slechte mensen die onwetend zijn in wetenschap en kunst⁴⁹.
6. Die zijn allen zeer geschikt voor jullie, deugdzaam en bedreven in de politieke tractaten.
7. Verder schame men zich tegenover Rāghava⁵⁰. Hoe zullen wij bij hem gaan en hem in het gelaat kijken?
8. Snijdt een bronstige⁵¹ olifant⁵² dan waarlijk zijn eigen slurf⁵³ af als er bijen rond zwermen?"

ghattā

9. Bij deze en nog andere lieve woorden waren de bijzonder trotse⁵⁴ [prinsen] tot bedaren gebracht, zoals de syllabes van de spreuken van de opperste meester veel slangen een voortreffelijke levensomstandigheid hebben geschonken.

9

1. Vervolgens richtten zij hun blik keer op keer op die prinsen Lavaṇa en Aṅkuśa samen met de meisjes,
2. terwijl vele groepen barden [die bruidegoms] eerden en het volk hen aan alle kanten toejuichte.
3. Ze hoorden *maṅgala*'s die gezongen werden en diepklinkende muziekinstrumenten samen met *kāhala*-troms
4. en aanschouwden de luister, welvaart en waardigheid [van Lavaṇa en Aṅkuśa] en [zagen dat] het hele volk voortreffelijk gehoorzaam was [aan hen].
5. Hoe berispten [Lakṣmaṇa's zonen] zichzelf [nu]? Zoals de goden die geen ascese beoefenden⁵⁵, bij het zien van Hari⁵⁶!
6. [Ze dachten:] "Wij zijn de zonen van de koning van de drie delen [van de aarde], ontegenzeggelijk bedeed met charmes, schoonheid en jeugdigheid.
7. Wij hebben vele goede eigenschappen, veel legers, vele bondgenoten⁵⁷, een enorme waardigheid en een ongeëvenaarde kracht in de armen.

⁴⁶ C2: *ya janmadinaprabhṛtisya (?)*, "hetwelke vanaf de geboortedag [is]"

⁴⁷ lett. "breng deze niet tot de vernietiging"

⁴⁸ C1 bij v.l. P *sayakkhaviṇāsapeṇa: śatasamkhyā*, "het getal honderd"

⁴⁹ C2: *kalāvijñāna-anajñāta*, (volgens Bhayani te emenderen tot *ajñāta*), "onwetend in kunst en wetenschap".

⁵⁰ lett. "er wordt geschaamd voor Rāghava"

⁵¹ lett. "dronken van passie"

⁵² C2: *hastī*, "olifant"

⁵³ C1: *suṃdī*, "slurf (als *śuṃḍā*)"

⁵⁴ lett. "hoog in trots"

⁵⁵ lett. "verstoken van ascese"

⁵⁶ C1: *iṃdradarśane alpatapodhanenotpannasura iva*, "als de goden, geboren met een kleine rijkdom aan ascese bij de aanblik van Indra".

⁵⁷ C1: *bahubhṛtaraḥ bahubhṛtyāś ca*, "veel broers en veel onderdanen"

8. Wij weten niet welke deugd [wij] tekort hebben, waardoor [de meisjes] naar geen enkele [van ons] een krans gooiden.

ghattā

9. Wat [is het nut] van verdriet? Men verkrijgt alles door Puṇya dat men lang geleden heeft veroorzaakt! Welke hartewens van een ziel⁵⁸ wordt ook bewaarheid, wanneer men gemene dingen⁵⁹ heeft gedaan?

10

1. Het is beter dat we vlug gaan en ascese aannemen⁶⁰, waardoor wij de hand van de bruid *siddhi* [zullen] vasthouden."
2. Bij die gedachten keerden ze zich en gingen ze vervolgens naar Lakṣmaṇa die [alle] angst wegwiufde.
3. Ze maakten een buiging en brachten hem op de hoogte: "O vader, luister! O koning, [wij hebben] genoeg van⁶¹ zinnelijke genietingen!
4. Wij [bevinden ons] in de grote oceaan van de Transmigratie, vreselijk door de acht *karman*'s als gemene waterdieren,
5. met als oeverloos pekend water⁶² het gaan naar slechte levensomstandigheden, diep in angsten, lusten, woede en zintuigen,
6. met de diepe weerklinkende klanken van de leugenachtige doctrines⁶³, met vele kusten van ouderdom, dood en geboorte,
7. vol van vreselijke, veelsoortige ziekten als golven, met omzwervingen⁶⁴ [in de vele levens] als eindeloze draaikolken,
8. met putten in de aarde van lust en trots, [bezaaid] met talloze slechte eilanden, de leugenachtige doctrines,
9. glinsterend door⁶⁵ het geweldige, beweeglijke schuim van de grote verbijstering en met meerdere onderzeese vuur van verdriet en scheiding.
10. [In deze oceaan] zijn wij al zeer lang⁶⁶ rondgestuurd, zonder de leer te hebben verkregen. Op één of andere manier hebben wij daarna een geboorte als mens bekomen.

ghattā

11. Thans gaan wij met dit lichaam [daarheen] waar de heer Yama nergens is, het land waar het volk vrij is van ouderdom en dood door middel van het vlot van de wereldverzaking bij de Jina!"

⁵⁸ lett. "wat, gewenst door de geest van een levend wezen"

⁵⁹ C1: *paśunyatābhiḥ durjanaiḥ (?)*, "door slechte mensen met achterbakse praat"

⁶⁰ lett. "het bedrijven van ascese aannemen"

⁶¹ C1: *pūryatām*, "het worde vervuld"

⁶² C2: *aparyantajale*, "in oeverloos water"

⁶³ C1: *mithyātvavādaiḥ*, "met klanken van leugenachtige doctrines"

⁶⁴ C1: *āvāgamaṇam (?)*

⁶⁵ lett. "voorzien van de schittering..."

⁶⁶ C1: *dīrghakālam*, "gedurende lange tijd"

11

1. Toen Lakṣmaṇa [die] woorden van zijn zonen aanhoorde, keek hij hen terstond telkens opnieuw aan
2. en steeds weer kuste hij hen op het hoofd en zei hij tot de prinsen met stamelende stem:
3. "Dit is de luister. Dit is de welvaart. Dit is het koningschap. Dit is de bevallige groep van geliefde vrouwen, [zo mooi] als godenvrouwen.
4. Dit zijn [jullie] moeders die gekomen zijn⁶⁷, van nobele afkomst, de grootsten van alle [vrouwen].
5. Dit zijn de prachtigste bovenvertrekken, als de top van de voortreffelijke Goudberg.
6. Hoe geven jullie dit en nog andere [dingen] op, nemen jullie de wereldverzaking aan en zullen jullie in het woud leven?
7. Ik ben geketend aan een boei van liefde voor jullie. Is het gepast al die dingen op te geven?"
8. De prinsen antwoordden: "Wat [is het nut van] al dit zinloos gepraat?"
9. O vader, geef uw zegen! Laat er geen hinder zijn! Mogen wij de schat van de ascese vlug verkrijgen!"

ghattā

10. Na die woorden gingen ze vastberaden het Mahendroddhūta-plezierpark in en bij de voortreffelijke, sterke zieners namen zij onmiddellijk voor allen de wereldverzaking aan⁶⁸.

12

1. En hier [leefde] toen Bhāmaṇḍala, die Ākhaṇḍala oversteeg in kracht.
2. Hij was de opperste heer van de stad Rathanūpura en vernietigde de koningen van de vijanden⁶⁹.
3. Hij was als een bij voor de lotusgezichten van liefvallige vrouwen. [Deze] adembenemende [man] was gehecht aan voortreffelijke genietigen
4. en hield zich bezig met spelletjes⁷⁰ op de flanken van de Mandara[-berg]⁷¹, steeds omgeven door liefvallige vrouwen gedurende.
5. Samen met⁷² zijn echtgenote Śrīmālinī, waarlijk getekend door passie zoals een bronstige olifant [door bronstvocht]⁷³
6. en zijn leden opgesmukt met sieraden, leefde die [Bhāmaṇḍala] als een god⁷⁴.
7. Op een dag brak het seizoen van de moeson⁷⁵ aan. Groepjes pauwen maakten lawaai⁷⁶.
8. Schitterende, zwarte, verse wolken bedekten de hemel. Een regenboog verscheen. De zon werd onzichtbaar⁷⁷.

⁶⁷ C2: *sukośalādayarāgataḥ* (?), "Sukośala, etc. gekomen"

⁶⁸ lett. "[is] de wereldverzaking aanvaard voor allen"

⁶⁹ lett. "voorzien van de koningen van de vijanden, vernietigd"

⁷⁰ lett. "voorzien van de geest, gericht op het spelen"

⁷¹ C1: *merukaṭinīṣu*, "op de flanken van de Meru"

⁷² lett. "versierd door"

⁷³ C1: *madenālaṃkṛtaḥ*, "versierd met opwinding/bronstvocht"

⁷⁴ lett. "deze, zijnde met het spel van een god"

⁷⁵ C1: *varṣākāle*, "regenseizoen"

⁷⁶ C1: *mayūrakulaḥ*, "groep pauwen"

⁷⁷ C1: *sūryaḥ*, "de zon"

9. Water stortte zonder ophouden naar beneden in forse, hevige stromen⁷⁸. De omliggende streken⁷⁹ werden donker met beweeglijke bliksems.

ghattā

10. Toen Bhāmaṇḍala zich op dat moment op de zevende verdieping van zijn paleis bevond, viel er pardoos een bliksem⁸⁰ op zijn hoofd, als het wapen van Śakra⁸¹ op de top van een berg.

13

1. Toen de inslag neerviel op zijn hoofd, werd de zoon van Janaka in de steek gelaten door zijn levensgeesten.
2. Al vlug kwam het nieuws tot bij Rāma en Lakṣmaṇa: "Het verhaal van Bhāmaṇḍala is beëindigd bij zijn dood!"
3. Dezen zeiden: "Onze rechterhand die succesvol was in honderden gevechten is gevallen!"
4. Toen Lavaṇa en Aṅkuśa samen met Śatruḡna dat hoorden, waren ze compleet in de ban van het verdriet:
5. "O oom! O oom! O jij oceaan van deugden! O jij bijzonder trotse [man], waar ben jij heen gegaan nu jij ons hebt verlaten?"
6. O, na zoveel tijd is er voor ons een moeder gestorven, met een stem, zoet als van een pauw!"
7. Janaka werd op de hoogte gebracht. Hij kwam onmiddellijk, vergezeld van zijn jongere broer Kanaka.
8. Vraagt men vervolgens naar diens verdriet? Als er vele gezichten [zijn], dan beschrijft men het.

ghattā

9. Alle verwanten kwamen bijen en voerden onmiddellijk het gebruikelijke ritueel uit en sprenkelden water over⁸² koning Bhāmaṇḍala wiens lichaam getroffen was door de bliksem⁸³.

14

1. Vele dagen later vervolgens, [vertrok] Māruti⁸⁴ met zijn zonen in de hemelwagen uit de stad Karṇakuṇḍala,
2. omgeven door en grote groep Khecara's, langs de hemel, samen met zijn harem,

⁷⁸ lett. "voorzien van een onophoudelijke, stevige, compacte stroom van water"

⁷⁹ C1: *disāḥ*, "de streken"

⁸⁰ C1: *vidyut*, "bliksem"

⁸¹ C1: *vajrah*, "bliksemschicht"

⁸² lett. "water [is] gegeven aan"

⁸³ C1: *vidyut*, "bliksem"

⁸⁴ C1: *hanūmaṃtu saputraḥ*, "Hanumān, met zijn zonen"

3. en ging hij vlug naar de Meru op te eren en te aanbidden, als Kubera samen met zijn Yakṣa-mannen en -vrouwen.
4. Terwijl hij de streken en vreemde landen aanschouwde en de steden in de beide Ketens van het Vaitāḍhya-gebergte,
5. de luister van de machtige gebergtes, de voortreffelijke meren en de voortreffelijke Jina, de vijvers, de wensbomen en pergola's,
6. grotten en pieken, velden, de wouden, beide Kuru-gebieden, parken,
7. en terwijl hij alles aan zijn geliefde echtgenotes toonde, hij nu eens lachte, dan weer even rustte,
8. bereikte hij de top van de adembenemende Mandara-berg, zijn hele lichaam bedekt met rechtopstaand lichaamshaar van intense⁸⁵ opwinding.

ghattā

9. Hanumān daalde af van zijn voortreffelijke hemelwagen en samen met zijn echtgenotes maakte hij vlug een rondgang en vervolgens vatte hij in de Jina-tempel een lofzang aan uit zuivere devotie:

15

1. "Heil! Heil, voortreffelijke heer Jina, die geëerd zijt door Dharaṇendra en de leiders van de mensen en de goden! Heil! Heil, gij die gegroet wordt door de maan, door Skanda⁸⁶, en vele groepen voortreffelijke Vyantara's!
2. Heil! Heil, o gij die Makaradhvaja verslaat die de geesten van Brahmā en Śambhu verstoort! Heil! Heil, o gij met de mooie leer die gij geopenbaard hebt, die niet kan worden verscheurd en allesomvattend is!
3. Heil! Heil, gij die inderdaad de stevige ketenen van de sterke, vreselijke acht *karman*'s verbreekt! Heil! Heil, gij die de groep bomen van woede, begeerte, onwetendheid en trots omhakt!
4. Heil! Heil, o gij die goede zielen snel de oceaan van de Transmigratie helpt oversteken! Heil! Heil, o gij die de drie Defecten hebt vernietigd! Heil, o gij die geboorte, ouderdom en dood tegenhoudt!
5. Heil! Heil, o gij met uw goddelijke blik, stralend door de complete, heldere *kevala*-kennis! Heil! Heil, gij die het vele vuil⁸⁷ van zonde verwijdert⁸⁸, dat andere bestaansvormen in de Transmigratie begunstigt!
6. Heil! Heil, o gij die luister⁸⁹ bezit in de drie werelden, van massa's deugden zonder gelijke door de weg⁹⁰ van geloften en compassie! Heil! Heil, gij die weerstaat aan de zinsobjecten! Heil! Heil, o gij die de tienvoudige plichten beschermt!
7. Gij zijt alwetend, geheel zonder verlangen, vlekkeloos, absoluut, de ultieme! Gij zijt onverdeeld, subtiel, de hoogste ziel, de opperste, licht, de beste der besten!

⁸⁵ C1: *pracuraḥ*, "talrijk"

⁸⁶ C1: *kārttikeya*, "Kārttikeya"

⁸⁷ C1: *pātakasamūhaḥ*, "massa van zonden"

⁸⁸ C1: *chedakaḥ*, "afsnijgend"

⁸⁹ C1: *lakṣmī*, "luister"

⁹⁰ C1: *mārgaḥ*, "weg"

8. Gij zijt vrij van bevlekking, niet zwaar, uiterst fijn, onverwoestbaar, vrij van passie! Gij zijt de weg, de gedachte, de vader, de zuster, de moeder, de broer, de vriend, de bondgenoot!"

ghattā

9. Zo eerde hij met vele lofzangen en verheerlijkte en loofde hij de voortreffelijke Jina telkens opnieuw. De zoon van Pavana omcirkelde de toppen van de Mandara-berg en keerde terug door de hemel.

16

1. Terwijl deze Hanumān, een lust voor het oog, denkend⁹¹ aan de verering van de Jina,
2. zich op zijn gemak⁹² naar Bharata-land begaf, sijpelde de dag weg en ging de zon onder.
3. Het avondrood kwam als een passionele courtisane. Ze was als een Rākṣasa-vrouw, rood van het bloed, die naderde.⁹³
4. Vervolgens arriveerde de nacht met haar compacte duisternis, als een pot lampzwart die geheel werd uitgespreid.
5. Op dat moment hield Hanumān, die de zon oversteeg in lichamelijke schittering, samen met zijn leger halt op de Suradundubhi-berg⁹⁴.
6. Terwijl hij naar de schitterende, zwarte hemel keek, zonder maan zoals een huis zonder licht,
7. toen zag hij daar waarlijk een hevige, flikkerende meteoriet⁹⁵ uit de hemel vallen,
8. die alle mensen schrik aanjoeg als een flitsende bliksemschicht,
9. en de luister wegnam bij de planeten, sterren en de Pleiaden, als was het de vlam van het vuur van de vernietiging.
10. Toen hij even later zag dat deze [meteoriet] van ongekende proporties, plots⁹⁶ verdwenen was,

ghattā

11. dacht de knappe kerel bij zichzelf: "Vervloekt! Vervloekt is het verblijf in de Transmigratie! [Niets,] zelfs niet iets zo klein als⁹⁷ een sesamzaadje, bestaat er, waarvan men in de wereld de vernietiging niet waarneemt!"

17

1. Over [een aantal] dagen zal deze toestand ook voor zulke debielen⁹⁸ als wij gebeuren!

⁹¹ lett. "voorzien van een geest gericht op"

⁹² lett. "met het eigen spel"

⁹³ C1: *raktasya viṣaye anuraktā, atha rudhireṇāliptā raktā*, "met betrekking tot *rakta*-, gehecht aan; ofwel, gekleurd, besmeurd met bloed"

⁹⁴ C1: *suraduṇḍuhī-parvate*, "op de berg Suradundubhī (als *suradundubhī*)"

⁹⁵ C1: *ulkāpātam*, "de val van een meteoriet"

⁹⁶ C1: *śīghram*, "snel"

⁹⁷ lett. "voorzien van de maat van een sesamzaadje"

⁹⁸ C1: *ī[dr]gvidhānām*, "zulk"; lett. "versuft in de geest"

2. Van zij die huizen in een voortreffelijke berggrot, van manden in een net van voortreffelijke zwaarden,
3. van zij die overal in de hemel zijn, van zij die zich in de oceaan en op de Mandara-berg vestigen,
4. bij [al] die anderen verdwijnt de dood⁹⁹ [ook] niet. Dan vestigt men beter de aandacht op de Andere wereld.
5. Jeugd fluctueert zoals het oor van een voortreffelijke olifant. Het leven is zo onbestendig als een waterdruppel op de top van een grasspriet¹⁰⁰.
6. Welvaart is als de reflectie in een spiegel. Luister is als het vlammetje van een lamp die geteisterd wordt door de wind.
7. Bezit is als de schittering van herfstwolken¹⁰¹. Een groep verwanten is als het knetterend vuur van gras.
8. Het lichaam is zinloos, als een handvol kaf. Liefde is als een lijn op water, [eerst] zie je [ze] [en terstond is ze] verdwenen.

ghattā

9. Hoewel ik dat weet, zie hoe ik toch bedekt ben met een net van verbijstering! Dus neem ik morgen op de voortreffelijke berg, bij zonsopgang de wereldverzaking aan! Wat [is de zin van] een [langere wacht]tijd?"

18

1. Terwijl hij zo bij zichzelf nadacht, ging geleidelijk aan de nacht heen als een slechte gedachte.
2. De opgekomen zon straalde in de hemel, alsof hij kwam kijken naar de wereldverzaking [van Hanumān].
- 3-4. De zoon van Anila nam afscheid van de groep geliefde vrouwen, zette zijn zoon op de troon¹⁰², stapte uit zijn hemelwagen en klom in een draagstoel¹⁰³, die belegd was met vele edelstenen.
5. Samen met [enkele] voortreffelijke mannen ging hij naar de tempel van de meester, de Jina. Hij zag er de bedelmonnik-ziener Dharmaratna.
6. Hij omcirkelde hem, eerde de Jina, gaf vervolgens de tweevoudige luxe¹⁰⁴ op,
7. en aanvaardde vol affectie nam de onthechting samen met 750 [andere] Khacara's.
8. De dochter van koning Sugrīva, de mooie Padmarāgā, aanvaardde de onthechting bij Bandhumati,
9. samen met Anaṅgakusumā, die bovendien de dochter van Khara was, evenals Śrīmālinī, de vrome dochter van Nala,
10. en ook Laṅkāśundarī, een bundel van deugden, die hij had gehuwd in de stad Laṅkā.
11. Zoveel andere adembenemende vrouwen, achtduizend [namelijk], traden uit uit de materiële wereld.

⁹⁹ C1: *mṛtyuḥ*, "dood"

¹⁰⁰ C2: *ṭṭāgrā*, "top van een grasspriet"

¹⁰¹ C1: *sadṛśaḥ*, "gelijkend"

¹⁰² lett. "in de [troon]opvolging"

¹⁰³ C1: *sivikā*, "palankijn (als *sivikā*)"

¹⁰⁴ C2: *bāhyābhyantaraḥ*, "uiterlijk en innerlijk"

ghattā

12. [Deze waren] stuk voor stuk voorname vrouwen, voor Śrīśaila¹⁰⁵ meer geliefd dan het leven - kent men er nog andere - die daar de wereld verzaakten.

19

1. Toen Marut en Añjanā het nieuws vernamen, huilden ze: "O Hanumān, jij die de geest van Rāma verblijdt!
2. O, o, jij die beide geslachten voorspoedig maakte¹⁰⁶! O, jij die de honderden zonen van koning Varuṇa gevangen nam!
3. O, jij die Mahendra en Māhendri overwon! O, jij die *āsālī* versloeg!
4. O, o, jij die [ons] de dood van Vajrāyudha toonde en Laṅkāśundarī huwde¹⁰⁷!
5. O, jij die het Gīrvāṇaravaṇa-park vernielde en prins Akṣata met zijn leger verpletterde!
6. O, jij die het gevecht met Ghaṇavāhana succesvol beëindigde! O, jij met jouw *vidyā lāṅgūla* als wapen!
7. O, o, jij die vaak slangenstroppen kapot brak! O, o, jij die het paleis van Rāvaṇa vernielde!
8. O, o, jij die de hoofdweg van Laṅkā vernietigde! O, o, jij die Vajrodara versloeg!
9. O, jij die Lakṣmaṇa en Viśalyā bij elkaar bracht en honderden keren Rāvaṇa teisterde¹⁰⁸!
10. O, zoon, hoe heb jij alleen de wereld verzaakt zonder het aan ons beiden te zeggen¹⁰⁹?"
11. Bij die woorden gingen ze, overweldigd door het verdriet om hun zoon, naar een Jina-tempel en traden ze uit de materiële wereld.

ghattā

12. Gekweld door vreselijke, heldhaftige ascese verkreeg die Hanumān die Makaradhvaja tegenhield, na vele dagen de *kevala*[-kennis]. Hij bereikte [de plaats] waar hij een op-zichzelf-bestaande heer werd.

*

Tribhuvāṇa-Svayambhū verspreidt de complete roem van de dichter-koning die enkel zijn superioriteit nog heeft in de wereld met de rest van de "Handelingen van Padma".

Zo is dit in de rest van de "Handelingen van Padma", die op één of andere manier bij Svayambhūdeva is overgelaten, geschreven door Tribhuvāṇa-Svayambhū, het hoofdstuk over de Verlossing van Hanumān.

Zo is dit in de wereldberoemde rest van de "Handelingen van Rāma", gecomponeerd door Tribhuvāṇa-Svayambhū die toevlucht vond bij Vandāi, het 86e hoofdstuk.

¹⁰⁵ C1: *hanūmāntasya*, "van Hanumān"

¹⁰⁶ C2: *vṛddhikāraḥ*, "voorspoed brengend"

¹⁰⁷ lett. "voorzien van gemaakt huwelijk met Laṅkāśundarī"

¹⁰⁸ lett. "voorzien van een gekweld Rāvaṇa"

¹⁰⁹ lett. "niet zeggend aan ons beiden"

Sandhi 87

Vele dagen later begaven die zonen van Lakṣmaṇa, die onhoudbare en ondraaglijke ascese verrichtten, zich naar het Eeuwige Gelukzalige, toen zij zoals Hanumān het stof van de *karman* hadden afgeschud.

1

1. Toen Balabhadra die zijn vijanden verpletterde, hierop dat nieuws vernam, lachte hij en zei hij:
2. "Hoewel ze deze voortreffelijke adembenemende rijkdom hebben verkregen¹, voortreffelijke paarden, olifanten, wagens, mannen,
3. veel vrouwen, vrienden en familie, schatten, goud², graan, edelstenen en parels,
4. toch beschouwen zij ze niet als waardevol³, de zonen van Nārāyaṇa en Pavanañjaya, met gezichten als lotussen!
5. Zie hoe ze allemaal, geraakt door angst voor het bestaan, zijn uitgetreden uit de materiële wereld, terwijl ik het niet wist!
6. Misschien heeft de wind hen gegrepen⁴, of houdt een Piśāca-demon⁵ hen ergens in zijn ban!
7. Zoals zij versuft en verward zijn, is het niet gezond! Zij hebben ook niet advies gekregen van een dokter⁶!
8. Daarom geven zij hun rijkdom⁷ op en gaan zij weg, omgeven door ascese⁸!"
ghattā
9. Waar Rāghava met zijn blanke lichaam, een vat van voorspoed en geluk, geboren in het geslacht van de voortreffelijke Jina [Rṣabha], [zulke] dwaze ideeën had, daar was er niemand anders [even idioot]⁹!

2

1. Op een andere dag zat de allerbeste van de voortreffelijke Sura's, de Sahasraṇayana, in zijn vergaderzaal,
2. als de godenberg¹⁰ omgeven door de overige bergen¹¹, stralend met een gloed als van tientallen miljoenen zonnen.

¹ lett. "na te hebben verkregen"

² C1: *suvarṇam*, "goud"

³ C1: *nā 'nubhavataḥ*, "niet opmerkend"

⁴ C1: *vātena grhīta*, "gegrepen door de wind"

⁵ C1: *piśācena*, "door de Piśāca"

⁶ C1: *maṅṭravādīnaḥ*, "iemand die spreuken reciteert of advies geeft"

⁷ C1: *vibhūti*, "overvloed"

⁸ lett. "na zichzelf te hebben versierd met ascese"

⁹ lett. "daar was [zulke dwaasheid] van niemand anders"

¹⁰ Dit verwijst naar de Meru-berg.

¹¹ C1: *aparaparvataiḥ saha*, "samen met de andere bergen"

3. Hij rees op op de top van zijn voortreffelijke troon, vergezeld van negen maal drie maal tien miljoen Apsarassen¹².
4. Zijn lichaam fonkelde met allerlei sieraden. Hij was stabiel als een berg, diepgaand als een oceaan,
5. vervuld van een enorm welzijn en kracht. Hij straalde door zijn uitmuntende kracht en schoonheid.
6. Hij sprak met alle knappe, voortredelijke goden, met de wereldbeschermers als voornaamsten:
7. "Door wiens gunst men dit Indra-schap, het godenschap en het Siddha-schap bekommt,
8. hij die alleen de vreselijke vijand, de Transmigratie, neersloeg met de glansrijke discus van kennis,
9. hij die de kwellingen van de oceaan van het bestaan afwendt en met plezier voorspoedige mensen [die oceaan] helpt over te steken,

ghattā

10. hij die door de koningen van de Dertig op de top van de Mandara werd gezalfd bij zijn geboorte¹³, buig steeds¹⁴ met alle respect voor die [Jina], als jullie verlangen naar de vernietiging van het bestaan en de dood!

3

1. Hij die de aarde met alles wat er beweegt en niet beweegt opgaf en opklom op de top van de drie werelden,
2. die men de ¹⁵Fortuinlijke noemt, of de Vreugdebrenner, de opperste Jina, God van de goden, Oppergod, Grote heer,
3. Jina, Meester-Jina, Kāleñjara¹⁶, de Voorspoedbrengende, de Stabiele, de Gouden Foetus, de Doorwader,
4. de Eenzame, de Op-zichzelf-bestaande, Hij die de goede leer aanhangt, de Zelfschijnende, de Goede heer, de Eerwaardige, de Respectabele, de Koning van de wereld,
5. de Wijze, Hij met de ogen van kennis, de meester van de drie werelden, de Kevalin, de Vreselijke, Viṣṇu, Hara, de leider van de wereld,
6. de Subtiele, de Verdorde, de Verlangenloze, de Opperste van allen, de Opperste geest, de Kleinste atoom, de Allerbeste,
7. niet zwaar, niet licht, de Onbevleete, de Onverdeelde, de Voorspoedige voor de wereld, niet opgedeeld en zeer zuiver,

ghattā

¹² C2: *saptaviṃśati koṭayaḥ*, "zevenentwintig [maal] tien miljoen"

¹³ lett. "voor dewelke, geboren, door de koningen van de Dertig op de top van de Mandara zalving [is] gemaakt"

¹⁴ C1: *sadā*, "steeds"

¹⁵ De epitheta die in de volgende twee verzen voorkomen, zijn meer gekend als verwijzingen naar goden uit de "orthodoxe" traditie.

¹⁶ OIA *kālañjara- / kāliñjara-* is de naam van een heilige berg in Bundelkhand die bekend staat als een plek waar strenge devotionele praktijken worden ondernomen. In die zin beschouwt Bhayani (Bhay 3: 310) *kāleñjaru* als *vṛddhi-*vorm van *kāliñjara-* in de betekenis van "hij van Kāliñjara", "de god van Kāliñjara". Merk op dat, waarschijnlijk in een verwante betekenis, MW: 279 *kālañjara-* attesteert als verwijzend naar de god Śiva (lexicaal). Hier is dit een epitheton voor de Jina.

8. hij die op aarde¹⁷ met deze namen wordt geëerd door de goden, de mensen en de Slangen, val elke dag vol devotie aan de voeten van die grote heer R̥ṣabha¹⁸!

4

1. De ziel is zonder begin of einde en zwerft [eeuwig] rond door de oceaan van het bestaan in een massa kwellingen door de kracht van *karman*.
2. Op één of andere manier wordt hij geboren in een menselijke gedaante¹⁹. Daar wordt hij weggeleid van het goede.
3. Door inferieure ascese wordt hij geboren als minderwaardige god. Hij raakt verbijsterd, daalt neder [op aarde] en wordt opnieuw een mens.
4. De Verlichting, die zeer geliefd is bij een zeer welvarende god, is in het mensdom uiterst moeilijk te verkrijgen.
5. Met veel moeite klampt deze [god] zich vast aan het goede. Waar klampt een dwaas zich dan voorwaar aan vast?
6. Hij wordt zowaar opnieuw een mens na een god te zijn geweest, en na mens te zijn geworden, wordt hij opnieuw een voortreffelijke god.
7. O goden, wanneer zullen wij in het mensdom de Verlichting verkrijgen in de leer van de voortreffelijke Jina?
8. [Wanneer] zullen wij de acht vijanden, de vreselijke *karman*'s doden en de onwankelbare plaats van *siddhi* bereiken?"
9. Toen zei één god tot de heer van de goden: "Wij die in de hemel wonen hebben dit idee.
10. Maar alle [zielen] in het mensdom dwalen. Men bestijgt er ²⁰de woede, hebzucht, lust en trots.
11. Of als jij [dit] niet [in]ziet bij jezelf, zie jij dan de heer Padma niet?
12. Hoe is [die] nedergedaald uit het godenverblijf, Brahma genaamd²¹, en heeft hij zich gehecht aan de menselijke luister!"

ghattā

13. Saṃkrandana²² lachte en zei: "In de Transmigratie is de band van de liefde de stevigste van alle banden²³ die groepen zielen onderwerpen.

5

1. Lakṣmīdhara met zijn schitterend zwarte lichaam, wiens liefde tegenover Rāma nog toeneemt,
2. wil geen moment gescheiden zijn²⁴ [van zijn broer]. Hij wil [hem] dienen met zijn leven.

¹⁷ lett. "het aardoppervlak"

¹⁸ lett. "hecht u elke dag aan het voetenpaar..."

¹⁹ lett. "geboorte"

²⁰ lett. "bij alle [zielen] in het mensdom wordt er gedwaald en opgeklommen op..."

²¹ C1: *pañcamasvargāt*, "uit de vijfde hemel"

²² C1: *indreṇa*, "door Indra"

²³ lett. "stevig te midden van alle banden"

²⁴ lett. "wenst gedurende een moment niet de scheiding"

3. O goden, zoveel weet ik: alleen al bij het vermelden van de dood van Baladeva,
4. blijft Dāmodara ongetwijfeld niet in leven! Als Rāma dood [zou zijn], hoe zou het die broer dan vergaan?
5. Hoe moge hij de talrijke diensten, die al wat hij maar wenste in vervulling brachten²⁵, vergeten?
6. Hoe moge hij het verlaten van Ayodhyā vergeten en het samen rondzwerven tijdens heel zijn woudverblijf?
7. Hoe moge hij de vreselijke grote strijd met de vernietiging van Triśiras²⁶, Khara en Dūṣaṇa vergeten?
8. Hoe moge hij het aanvallen in de oorlog en het gevangen nemen van Indrajit vergeten, nadat hij die had beroofd van zijn wagen?
9. Hoe moge hij het woeste vechten en het afrukken van de lotushoofden van de koning van Laṅkā vergeten?

ghattā

10. Hoe vergeet Raghupati bij zichzelf de andere diensten van Janārdana in de strijd? Daarom is zijn geest gericht op een wederdienst. Wat doet [een man] die gevallen is in de macht van de liefde?"

6

1. Toen zij [Indra] die woorden hadden horen vertellen en verder begrepen dat hij een dichte vriend was²⁷,
2. juichten alle mooi gekleede goden Vāsava toe en gingen ze naar hun eigen vertrekken.
3. Er waren daar twee pronkzuchtige²⁸ goden die vertrokken als waren zij de vernietiging van Lakṣmaṇa.
4. [Ze zeiden:] "Laten we zien wat die liefdevolle Ananta doet als hij hoort dat Bala dood is?"
5. Hoe huilt hij? Wat²⁹ zegt hij? Op wie is hij boos? Waar gaat hij heen³⁰?
6. Hoe is zijn gezicht door de smart? Hoe is het verdriet van de harem?"
7. Terwijl ze dit zeiden, Ratnacūḍa en een andere, Amṛtacūḍa genaamd,
8. gingen ze beiden onmiddellijk vastberaden [op weg] en in een tel bereikten ze de stad Ayodhyā.

ghattā

9. In het huis van Baladeva veroorzaakten de goden een vals intens, meelijwekkend geluid, zwaarmoedig door het gejammer van groepen jonge meisjes³¹: "Wee! Wee! Rāghvacandra is dood!"

²⁵ lett. "de gedachte wensen veroorzakend"

²⁶ C1: *trisarah*, "Trisara (i.p.v. Triśiras)"

²⁷ C1 bij v.l. P *āsaṇu muvaṃtu: anyad api āsanam muñcantaṃ vāsavaṃ jñātvā*, "na verder te hebben begrepen dat Vāsava zijn troon verliet"

²⁸ C1: *savismaya*, "voorzien van trots"

²⁹ lett. "welke uiting"

³⁰ lett. "waar maakt hij het gaan"

³¹ C1: *strīsamūhaiḥ*, "door groepen vrouwen"

9

1. Toen de wereldvermaarde³⁷ Rāma dat nieuws [van Lakṣmaṇa's onverschilligheid tegenover zijn echtgenotes] vernam, kwam hij terstond [bij hem].
2. Waar prins Lakṣmaṇa zich bevond, daar ging hij binnen. Hij aanschouwde zijn broer te midden van de vele geliefde vrouwen.
3. Met een gelaatskleur als de maan, op het einde van de nacht³⁸ [zat Lakṣmaṇa daar] inderdaad roerloos, zijn lichaam beroofd van zijn glans.
4. Kākutṣtha³⁹ die niet te stuiten was in de strijd dacht: "Misschien is Lakṣmīdhara boos op mij!
5. Daarom kijkt hij niet [naar mij] die [naar hem toe] is gekomen en maakt hij geen aanstalten om op te staan⁴⁰ van zijn zetel."
6. Hij kuste zijn hoofd en zei: "O mijn beste, jij met jouw mooie ogen, waarom zeg jij niets tegen mij?
7. Vertel, waarom zit jij [hier] alsof je hout bent gemaakt?" Hij herkende aan de tekens dat zijn broer dood was.
8. Daarop aanschouwde hij heel zijn lichaam. In een tel viel de held Baladeva flauw.

ghattā

9. Als een voortreffelijke boom die bij de wortel wordt omgehakt, zo viel hij bewusteloos op de grond. Met wind, een bloemkrans, water en sandelsap kwam hij op één of andere manier bij bewustzijn.

10

1. Ziek van verdriet stond de afstammeling van Raghu recht, zijn triest gelaat bedekt met vele tranen⁴¹.
2. Toen zij die toestand [van Rāma] opmerkten, jammerde de harem van Hari, die [weerklonk met] enkelkettinkjes:
3. "O, heer! Dāśarathī⁴² is zelf gekomen! Waarom daal jij niet af van jouw troon?
4. O, heer! Eer de honderden voortreffelijke mannen die samen naar de audiëntiehal zijn gekomen!
5. O, heer, wees opgetogen van geest! Troost jouw huilende geliefde vrouwen!"
6. Hierop kwamen de drie, Suprabhā, Sumitrī en Aparājitā aan,
7. terwijl ze "O, zoon Lakṣmaṇa!" zeiden en zichzelf sloegen met hun handpalmen.
8. In een halve tel kwam [ook] Śatrughna zo aan. Met bedroefde geest viel hij aan de voeten van Hari:

ghattā

³⁷ lett. "voorzien van een naam die gekend is in de wereld"

³⁸ C1: *prabhāte*, "bij dageraad"

³⁹ C1: *rāmaḥ*, "Rāma"

⁴⁰ lett. "maakt hij niet enigszins het opstaan"

⁴¹ C1: *aṃsupravāhaiḥ āchāditamukhaḥ*, "het gelaat bedekt met stromen van tranen (als *aśru*)"

⁴² C1: *rāmaḥ*, "Rāma"

9. "O, o, broer! Troost jouw moeders die vervuld zijn van verdriet! Zonder jou hebben alle streken thans zeker voor mij geen betekenis meer!"

11

1. Vervolgens hilde Sumitrī, de moeder van Hari. Denkend aan zijn goede eigenschappen, liet ze intens gejammer horen:
2. "O, o, zoon! Waar ben jij heen gegaan? O, waarom is jouw gezicht [zo] bleek?"
3. O, ik heb [jou] gezien in de audiëntiehal! Jij was net nog aan het praten!
4. O, welke vreemde situatie is hier aan de hand⁴³, dat mij de naam *nir-lakṣmaṇa* (zonder Lakṣmaṇa), "Onwaardig" is geschonken?
5. O, zoon, zoon! Walg jij bij jezelf van Rāghava en van de strijd voor Sītā,
6. dat jij hem alleen hebt achtergelaten en ben heengegaan? O zoon, dit is niet gepast voor jou!"
7. Toen de langlevende Lavaṇa en Aṅkuśa hierop [de dood van Lakṣmaṇa] vernamen, waren zij niet in staat het verdriet te verdragen,
8. en nu zij begrepen dat het leven en het lichaam onstabiel zijn, loofden zij de beide voeten van Rāma

ghattā

9. en gingen zij naar de Jina-tempel waar de ziener Amṛtasvara, die de angst voor het bestaan wegnam, verbleef en allebei namen ze er een leven als asceet op, samen met enkele [anderen] prinsen en voortreffelijke mannen.

12

1. Enerzijds was er de dood van Lakṣmīdhara. Anderzijds was er het verlies van Lavaṇa en Aṅkuśa.
2. Bij slecht één [van deze feiten] valt men onmiddellijk flauw. Vraagt men er dan nog naar bij twee kwellingen?
3. Terwijl hij zijn broer aanschouwde, jammerde Haladhara, die steeds verdrietiger werd⁴⁴, zonder ophouden:
4. "O, Lakṣmaṇa, jij die de tekens van honderdduizenden goede eigenschappen draagt⁴⁵, zie hoe mij zonen de wereld hebben verzaakt⁴⁶!"
5. Wie organiseerde de tocht samen met mij, behalve jij? Wie bond Siṃhodara vast in de strijd?
6. Wie regelde mijn diensten en steunde de voortreffelijke man Vajrakarṇa, behalve jij?
7. Wie hield Vālikhilya tegen en wie stopte die Rudrabhūti, behalve jij?
8. Wie verpletterde Dharaṇīdhara en wie stopte de onstuitbare Anantavīrya, behalve jij?

⁴³ lett. "[is] ontstaan"

⁴⁴ C1: *śoka*, "verdriet"

⁴⁵ lett. "gemerktekend door..."

⁴⁶ lett. "gemerktekend door wereldverzaking"

ghattā

9. O Lakṣmaṇa, [wie] verkreeg de vijf *śakti*'s van koning Aridamaṇa zelf in de strijd en wiens hand nam Jitapadmā in Kṣemāñjali vast⁴⁷, behalve jij?

13

1. O, Lakṣmaṇa, wie verdreef de rampspoed voor de deugdzame zieners, behalve jij?
2. In wiens hand in de wereld verscheen⁴⁸ zonder problemen het voortreffelijke Sūryahāsa-zwaard, behalve jij?
3. Wie sloeg met gemak de intens standvastige, heldhaftige knaap Śambhu neer, behalve jij?
4. Wie herkende de manier van doen⁴⁹ van Candraṇakhī die veel emoties vertoonde, behalve jij?
5. Wie nam het leven van die drie Triśiras, Khara en Dūṣaṇa, behalve jij?
6. Wie bood er steun aan de groep Apen⁵⁰ en wie was in staat de Koṭiśilā op te heffen, behalve jij?
7. Wie onderwierp Haṃsaratha op Haṃsa-eiland, nabij de stad Laṅkā, behalve jij?
8. O broer, wie nam Indrajit gevangen, behalve jij? Wie stond er tegenover Rāvaṇa's *śakti*?
9. Bij wie⁵¹ kwam Viśalyā die bevrijding van pijn bracht⁵² voor zonsopgang, behalve jij?
10. Wie verkreeg het Wiel⁵³, behalve jij? Wie verpletterde⁵⁴ *bahurūpiṇī*?
11. Wie bracht Rāvaṇa ten onder, behalve jij? Wie was de schenker van luister voor Vibhīṣaṇa?

ghattā

12. O mijn beminde broer⁵⁵, wie liet mijn geliefde echtgenote komen, behalve jij? Wie inderdaad zal de vreedzame aarde, opgesplitst in drie delen, beschermen?

14

1. O, mijn twee zonen zijn weggegaan voor ascese! O Lakṣmaṇa, ga⁵⁶ en breng hen terug!
2. O, laat vlug jouw wrok varen! Het moment van voortreffelijk zwervend asceet breekt aan, o jij die de aarde⁵⁷ beschermt!
3. O, is jouw liefde voor mij verdwenen? O, troost dit huilende volk!
4. Hij die hier de troep vijanden doodde met een discus, hoe verdraag jij de discus van de Eindmaker?

⁴⁷ lett. "aan wiens hand hechtte Jitapadmā zich"

⁴⁸ lett. "hechtte zich"

⁴⁹ C1: *caritram*, "gedrag"

⁵⁰ C1: *sugrīvādikam*, "Sugrīva, etc."

⁵¹ C1: *anyasya kasyāgacchati*, "naar welke andere kwam zij"

⁵² C1: *kṛto visallo* (?=*viśalyo*) *yayā* (?=*yathā*) *visallayā* (?), "vrij van vij gemaakt, ofwel..."

⁵³ C1: *cakram*, "de discus"; lett. "voor wie ontstond het wiel (=de discus van Rāvaṇa)"

⁵⁴ lett. "wie toonde de breuk van *bahurūpiṇī*"

⁵⁵ lett. "broer-man"

⁵⁶ C1: *gatvā*, "na te zijn gegaan"

⁵⁷ C1: *ilā=prthvī*, "aarde"

5. O, wat doe ik? Waar ga ik heen? Die streek bestaat niet, waar ik vreugde vind!
6. Zoals het scheidingsverdriet van mijn broer [mij] verteert, zo [brandt] zelfs gevaarlijk gif niet, zo [zorgt] zelf een gemeen mens niet [voor verdriet],
7. zo [verteert] zelfs de felle zon niet in de zomer en zo [brandt] zelfs een laaiend vuur niet.
8. O, de omwalling van de stad Ayodhyā is gevallen! De oceaan van de Ikṣvāku-dynastie is opgedroogd!"

ghattā

9. Daarna omhelsde hij hem, kuste hem en aaide hij hem. Vervolgens nam hij hem op zijn schoot en huilde hij. Vol liefde liet Rāma de levenloze Madhumathana niet los.

15

1. Terwijl de oudste zoon van Daśaratha bij zichzelf mijmerde over de vele deugden van Lakṣmaṇa en huilde,
2. huilde heel het volk van Ayodhyā, Aparājītā en Suprabhā in het bijzonder.
3. De beroemde schone Śalyā huilde. Viśalyā huilde en zo ook Guṇamālā.
4. Ratnacūḍā huilde, en Vanamālā, zo ook Kalyāṇamālā en Nāmālā.
5. Satyaśrī huilde, en Jayaśrī en Saumyā, en de dochter van Dadhimukha, Guṇavatī en Jitapadmā.
6. Kamalalocanā en Śaśimukhī huilden, en de dochters van Śaśivardhana en Siṃhodara.
7. Andere verwanten en familieleden huilden, terwijl ze op elk moment het lot vervloekten.

ghattā

8. Wie onder de onderdanen van die stad Ayodhyā liet geen intens gejammer horen [voor die Lakṣmaṇa] voor wie de nobele Vrouwe Triomf en Lakṣmī zelf snikkend⁵⁸ huilden van verdriet?

16

1. Vervolgens verspreidde dat nieuws zich in de tien richtingen. Al vlug bereikte het de voortreffelijke Vidyādhara's.
2. Allen kwamen ze [naar Ayodhyā] met hun echtgenotes en zonen: Sugrīva, Vibhīṣaṇa, Siṃhanāda,
3. Śaśivardhana, Tāra, Taraṅga, Janaka, Gavaya, Gavākṣa, Kanaka met Virādhita,
4. Kolāhala, Indra, Mahendra, Kunda, Dadhimukha, Suṣeṇa, Jāmbavān, Samudra,
5. Śaśikara, Nala, Nīla, Prasannakīrti, Maya, Śaṅkha, Rambha, Divasakara en Jyotī,
6. allen met hun ogen, gevuld met tranenvocht, en hun gezichten kleurloos als lotussen getroffen door vorst.
7. Hoe vielen ze aan de voeten van Baladeva? Zoals de goden [aan die] van de meester van de drie werelden!

⁵⁸ lett. "voorzien van losgelaten klanken"

ghattā

8. Met tegenzin⁵⁹ aanschouwden zijn vervolgens de gesneuvelde heer van het rad [van de wereld], wiens schittering verdwenen was en wiens hoofd een beetje naar beneden hing, als was hij een beeld van klei dat iemand had gemaakt.

17

1. Toen die voortreffelijke Vidyādhara's die zoon van Sumitrā aanschouwden, jammerden ze:
2. "O, o, schatbewaker van Kāla, opperste heer, jij bent zeer ver weg [van ons]!
3. O, o, zeg [ons] een dienst, o heer! O, wij zijn thans meesterloos geworden!
4. O, jij die liefde opwekte in de geesten van de mensen, vertel, wie zal [ons] vele diensten gebieden?
5. O, o, meester, huis van luister van triomf, zonder jou heeft Rāghava geen levenswens meer!
6. O, o, meester, jij die allen dienstbaar was! O, o, jij die de Makaragr̥hāvartta[-boog] droeg⁶⁰!
7. O, meester, dit bestaan alleen heeft jouw schuld van medeleven niet weggewassen!
8. Is dit daarom gepast voor jou, dat jij [ons] verlaat en heimelijk weggaat, zonder het te zeggen?"

ghattā

9. Dit jammerlijk geschrei van de voortreffelijke mannen bracht de tien richtingen, meisjes, voortreffelijke Sura's, planten, rivieren, de grote oceaan, de bergen, en de voortreffelijke slangen aan het huilen.

18

1. Vibhīṣaṇa bracht zichzelf tot bedaren en vervolgens zei hij tot Rāghavacandra:
2. "Heer, laat het enorme verdriet varen! Wie in de wereld leidt er geen verlies?
3. Het is niet voor deze [Lakṣmaṇa] alleen dat er dood⁶¹ is. Ouderdom, geboorte en dood zijn er voor alle mensen!
4. Voor een ziel is er bij het grijpen van een bestaan geen enkele twijfel. Wankele lichamen bestaan en gaan [te onder].
5. Zoals de geboorte, zo [staat] de vernietiging [even] zeker [vast]. Waarom huil jou voor Lakṣmaṇa?
6. Zoals jij, zo zullen ook wij en jullie ooit moeten gaan, o heer!
7. Indien een massa zielen komt en niet heen gaat, waar wordt [die massa] dan vervat op de aardschijf?
8. Als er geen dood was, o Rāghavacandra, waar zijn de Patriarchen en de voortreffelijke meesters, de Jina's dan heen gegaan,

⁵⁹ lett. "het niet verdragend"

⁶⁰ C1: *samudrāvartadhanuṣyadhārakaḥ*, "hij die de boog Samudrāvarta draagt"

⁶¹ C1: *yamaḥ*, "Yama, de dood"

9. waar zijn de voortreffelijke Cakrapati's met Bharata als eerste, waar zijn de andere Rudra's, Kṛṣṇa's en Baladeva's?

ghattā

10. Wanneer jij dit hebt begrepen, o gij die geleerd zijt in de hele doctrine, houd [dan] mijn woorden in gedachten, mediteer op de op-zichzelf-bestaande meester van de drie werelden en geef het verdriet op als was het een slechte echtgenote!"

*

Zo is dit in de rest van de "Handelingen van Padma", die op één of andere manier bij Svayambhūdeva is overgelaten en geschreven is door Tribhuvana-Svayambhū, het hoofdstuk, genaamd "De dood van Hari".

Dit is in de rest van de "Handelingen van Rāma", gecomponeerd door Tribhuvana-Svayambhū, de zoon van de koning onder de dichters, die toevlucht vond bij Vandaī, het 87e hoofdstuk.

Tribhuvana-Svayambhū zelf, die [deze] rest heeft gemaakt, als het kroonjuweel van "Handelingen van Padma" is als enige [zoon] geboren uit de ultieme, de meester, de koning over dichters.

Sandhi 88

Op dat moment maakten alle generaals met gebogen hoofden aan Bala duidelijk: "O opperste heer, smuk [uw broer] op! Maak prins Lakṣmīdhara klaar [voor de crematie]?"

1

1. Op deze woorden antwoordde Sīrāyudha: "Mogen jullie en jullie verwanten branden!
2. Dat jouw moeder en vader branden! Moge mijn broer langlevend zijn!
3. Sta op, Lakṣmaṇa! We gaan daarheen waar men geen gemene woorden zegt¹!"
4. Bij die woorden kuste hij Vāsudeva, neuriede hij een liedje voor hem, nam hij hem op zijn schouder
5. en ging Baladeva verder naar een andere plek. Hij trad onmiddellijk het voortreffelijke badhuis binnen:
6. "O broer, word wakker! Hoelang slaap jij [nog]! Jij ziet niet dat het moment om te baden is aangebroken!"
7. Hij zette hem vervolgens op een zitje en maakte hem nat met fris water² uit voortreffelijke gouden kruiken.
8. Daarna tooide hij hem op met edelstenen, parels en juwelen, die de glans van de maan en de zon wegroofden.
9. Hierop zei hij tot de kok³: "Maak vlug een maaltijd⁴ klaar voor Kumāra!"
10. Deze spreidde een gele schotel⁵ uit. Verward in zijn geest stopte⁶ Bala bolletjes rijst in de mond [van Lakṣmaṇa].
11. Lakṣmaṇa wilde het niet en keek er niet [eens] naar, afwezig en onverschillig, zoals de woorden van de Jina voor een dwaas die die niet vatbaar is voor de Verlossing.

ghattā

12. Terwijl Rāma, die uiterst mager was geworden door het scheidingsverdriet om zijn broer, dit en nog andere [dingen] deed en het lijk van Hari op zijn schouder droeg, ging er een half jaar voorbij.

2

1. Toen zij vervolgens van deze ramspoed hoorden en ze bij zichzelf de dood van Lakṣmīdhara beseften,

¹ lett. "waar geen gemene woorden worden gehoord"

² C2: *navakalaśa* (?), "nieuwe kruik"

³ C1: *sahitaḥ*, "vergezeld van"

⁴ lett. "eetceremonie"

⁵ C1: *svarṇasthālī*, "gouden schotel"

⁶ lett. "gaf"

2. terwijl ze dachten aan Khara, Dūṣaṇa en Rāvaṇa en het vijandschap van Śambuka in gedachten hielden,
3. en toen ze begrepen dat Raghupati gegrepen was door verdriet en alle militaire zaken had opgegeven⁷,
4. kwamen de vele zonen van Indajit en Sunda⁸ [naar Ayodhyā], samen met⁹ [andere] voortreffelijke, opgewonden Khacara-mannen.
5. Met Vajramālin, Ratnākṣa, Pramukha, Valayita, Kṛtānta, Dhanu en Bhīma als voornaamsten¹⁰ [vloegen ze] in de hemel.
6. [Ze zeiden:] "Sterf! Nu hakken wij het hoofd van Kumāra af! Na al die tijd brengen wij hem naar het [crematie]vuur!
7. Dat hij lang geleden het Sūryahāsa-zwaard heeft genomen, dat hij de vernietiging van de knaap Śambu teweeg bracht,
8. dat hij de dood van Khara, Dūṣaṇa en Triśara¹¹ veroorzaakte en het leven nam van Akṣata en Rāvaṇa,

ghattā

9. dat hij ons op vele plaatsen elke dag ononderbroken teisterde met ruzies met veel verlies¹², dat [verlies] winnen wij allemaal terug in onze eigen geest en vandaag doden wij ze allen met intrest!"

3

1. Toen Rāghava hoorde dat er vijanden¹³ kwamen, spande hij zijn Vajrāvartta[-boog].
2. Hij klom in zijn wagen, nam zijn broer op zijn schoot en keek naar de vijanden als was hij Yama.
- 3-4. Hierop begonnen terstond de zetels te beven¹⁴ van die Jaṭāyin en Kṛtāntavakra die geboren waren als goden en de Māhendra[-hemel] hadden bereikt¹⁵, en toen ze [Rāma's situatie] begrepen met de *avadhi*[-kennis], kwamen ze allebei [naar Ayodhyā].¹⁶
5. Ze herinnerden zich de deugden van hun meester en vol devotie arriveerden ze snel in de stad Ayodhyā.
6. Ze schiepen¹⁷ een grenzeloos leger van voortreffelijke goden die zeiden: "Sterf! Keer je! Keer je! Kom!"
7. Toen ze dat zagen, vluchtten de vijanden van Hari en Bala weg. Ze doorkruisten [alle] richtingen, bang als herten.

⁷ C1: *lakṣmīdharaṃ muktṛvā nyatra saṃpūrṇa-sarvva-sainyādivyāpārarahita ityarthaḥ*, "na Lakṣmīdhara te hebben verloren, verder verstoken van totaal alle militaire en andere acties, zo is de betekenis"; lett. "verstoken van alle militaire zaken"

⁸ C2: *kharaputraḥ*, "de zoon van Khara"

⁹ C2: *niyuktaḥ*, "vergezeld van"

¹⁰ C1: *pramukheti nāmedam*, "Pramukha, dit is een naam"

¹¹ Dit is hoogst waarschijnlijk Triśiras

¹² lett. "dat aan ons vijandigheid voorzien van veel verlies [is] gegeven"

¹³ C1: *śatravaḥ*, "vijanden"

¹⁴ C2: *āsanakampayuktaḥ*, "voorzien van het beven van de zetel"

¹⁵ C1: *caturthasvarge*, "in de vierde hemel"

¹⁶ lett. "intussen, dewelke Jaṭāyin en Kṛtāntavakra gekomen [waren] tot Māhendra, geboren als goden, dezen, na terstond te zijn geworden voorzien van een zetel-beving en na [het] te hebben gekend met *avadhi*, kwamen allebei"

¹⁷ C1: *vikurvaṇā kṛtaḥ* (?), "gemaakt met Vikurvaṇa[-śakti] (als *vikurvaṇa*-)?"

8. Ratnākṣa en Vajramālin zeiden: "Wie, die misdaden begaat, verkrijgt als het ware geen ongeluk!
9. Bij ons is alle trots verdwenen. Wij zijn schaamteloze, gemene, idiote, slechte mensen!
10. Hoe zullen wij naar Lankā gaan en Vibhīṣaṇa met zijn liefvallige aanblik in het gelaat kijken?"

ghattā

11. Op die woorden gingen die zonen van Sunda en Indrajit, walgend van het bestaan en omgeven door een groep mensen, naar de ziener Rativega, die onbreekbaar was voor de zintuigen, en ze traden er uit uit de materiële wereld.

4

- 1-2. Toen het gevaar van de vijanden volledig geweken was, schiep de generaal-god, een oceaan met deugden als parels, die respect afdwong omdat hij Rāma wekte [uit zijn verbijstering], een verdorde boom die hij besprenkelde met water. [Deze stond] als het ware alleen toen de lentemaand kwam en was inderdaad verdord¹⁸,
3. zonder vruchten en zonder schaduw te geven zoals een slechte heer¹⁹ die men dient geen voordeel of bescherming biedt, zonder blaadjes en bloemen en met een vuile stam, als een arme die steeds gebrek heeft aan [eet]borden en bloemen.
4. De tweede god plaatste een ploeg aan het juk van het kadaver van een stier²⁰, liet hem trekken en strooide, zonder te het ver te gooien, zaadjes uit²¹ op een stenen blok.
5. De god Kṛtānta²² plantte een voortreffelijke massa *kamala*- en *utpala*-lotussen op een rots²³ en roerde water met een karnstok.
6. Hij die Jaṭāyin heette, plette zand²⁴. Toen Rāma deze en nog andere onlogische dingen aanschouwde,
7. zei hij: "O, o, idioot, jij verdwaasde in je eigen geest! Waarom verspil jij water met het besprenkelen van een verdorde boom?"
8. O vader, doe toch geen moeite²⁵ met het juk aan een kadaver en met zaad en een ploeg²⁶! Bovendien is er niets aangenaams in gekarnd water.
9. Waar verkrijgt men olie in het persen van zand? Er is geen enkele vrucht die [jullie] wensen, maar [jullie] moeite²⁷ is groot!"

ghattā

10. Hierop zei de god Kṛtānta: "Ook jij draagt dat levenlozelichaam! Dat jij geen onderscheid maakt, zeg eens welke vrucht jij hierin ziet!"

¹⁸ C1: *vīyogī iva utkr̥ṣṭaśuṣkaḥ*, "als het ware afgescheiden, compleet verdord"

¹⁹ C1: *sevīto kuścin (?) nṛpatiḥ niṣphalo bhavati*, "een (?) slechte gediende koning is zinloos"

²⁰ C1: *vṛṣābhau yuge yoktritau*, "twee stieren, ingespannen aan een juk"

²¹ C1: *vīstarati*, "hij strooide uit"

²² C1: *kṛtāntavaktravaradevaḥ*, "de voortreffelijke god Kṛtāntavaktra"

²³ C1: *pāṣāṇe kamalāsamūhaṃ ropati*, "hij plantte (als *ropayati*) een massa lotussen op een rots"

²⁴ lett. "plette zang bij de plet-materie"

²⁵ C2: *mā khedaṃ kuruṣva*, "doe geen moeite"

²⁶ C1: *bījahalau*, "het zaad en de ploeg"

²⁷ C1: *khedaḥ*, "uitputting"

5

1. Op die woorden omhelsde de verwoestende Rāma Hari en zei hij:
2. "Waarom verneder jij Kumāra, een huis van luister? Als jij [dat] niet weet, wees dan stil²⁸!
3. Hoeveel ongewenste en ongunstige [zaken] zeg jij [nog]? Enkel zonde komt tot jou!"
- 4-5. Toen Haladhara deze woorden zei, nam Jaṭāyin het lijk van een soldaat en terwijl hij het op zijn schouder droeg, kwam hij [bij Rāma]. Blind van verdriet om zijn broer sprak Bala
6. die in de ban was van de liefde en zijn koningschap had opgegeven: "Waarom draag jij dit mannenlichaam?"
7. Deze antwoordde: "Wat vraag jij inderdaad aan mij? Waarom kijk je toch niet naar jezelf?"
8. Zoals ik, zo ook ben jij verdwaasd in je geest en draag jij een lijk op je schouder!
9. Toen ik jou zag zoals mij²⁹, is de intense liefde toegenomen in mijn geest.

ghattā

10. O, o, van alle Piśāca-demonen die lang geleden geboren zijn, met mij als voornaamste, ben jij de koning! Wij twee, die thans dwalen in grote verbijstering³⁰, zwerven rond en maken de wereld bezeten!"

6

1. Bij die woorden liet Rāma, wiens [andere] namen Halin, Bala en Padma zijn, diep beschaamd zijn verbijstering varen³¹.
2. Terstond opende hij zijn lotusogen³² en begon hij te denken aan de woorden van de opperste Jina,
3. die zondige daden ten onder brengen en stabiel en eeuwig geluk veroorzaken:
4. "Zie hoe ik in de macht van de liefde ben gevallen! Hoewel ik het weet, toch ben ik als een dwaas!
5. Gezegend was koning Anaraṇya in de drie werelden, die de verblinding afsneed en een voortreffelijke ziener werd!
6. Gezegend was Daśaratha bij wie er lang geleden terstond onthechting [oprees] bij het zien van de harembewaker!
7. Gezegend was Bharata die het koningschap opgaf en van jongsaf aan³³ de zaak van de Andere wereld vervulde!
8. Gezegend was generaal Kṛtāntavaktra die het Ongekende³⁴ kende en de waarachtigheid aanvaardde!
9. Gezegend was Sītā die het pad naar de slechte levensomstandigheden vernietigde en die deze situatie niet waarneemt!
10. Gezegend was Hanumān die zo niet wegzonk in dit diepe, donkere hol van verblinding!

²⁸ C1: *maunena*, "met stilte"

²⁹ C1: *tvayā avalokya mahyaṃ anurūpo jātaḥ (?)*, "na jou te hebben gezien, geworden zoals mij"

³⁰ C1: *dvau ahaṃ tvaṃ mahāmo bhrāntā bhramatau grathilau bhavataḥ*, "beiden, ik en jij, wij eerden al rondzwervend, beiden zwerven rond bezeten door demonen"

³¹ lett. "voorzien van geloste verbijstering"

³² lett. "was hij voorzien van geopende lotusogen"

³³ C1: *yauvanena*, "met jeugdigheid"; C2: *tārūnyena*, "met jeugdigheid"

³⁴ C1: *anāgatam*, "het onbekende"

11. Gezegend waren Lavaṇa en Aṅkuśa en de zonen van Hari, die als frisse jongelingen de onthechting aanvaardden!

ghattā

12. Maar nu³⁵ mijn volwassenheid verdwenen is³⁶ en bovendien Lakṣmīdhara is gestorven, doe ik enigzins wat goed is voor mezelf. Bij wie is er in zijn eigen zaak geen dwaasheid³⁷?"

7

1. Telkens opnieuw dacht de maan aan de hemel van de familie van Raghu, Rāmacandra, bij zichzelf:
2. "Ik bekwam adembenemende echtgenotes. Ik bekwam zonneschermen en vliegenkwasten.
3. Ik bekwam een groep van talloze verwanten en familieleden. Ik bekwam rijkdom van ongekende omvang³⁸.
4. Ik bekwam olifanten, wagens en voortreffelijke paarden. Maar de schat van de Verlichting is bijzonder moeilijk te bekomen!"
5. Toen zij beseften dat Bala zo tot inzicht was gekomen, toonden de twee goden hun eigen bovennatuurlijke kracht:
6. koorzang van de echtgenotes van de goden, een zoetgeurende wind en de hemel bedekt met zetels en hemelwagens.
7. [Ze zegden:] "O Raghupati, wat [vind je nu] van het geluk van gisteren?" Deze antwoordde met opengebloeid gelaat:
8. "Waar was er hier vroeger ook maar een moment geluk voor mij, die verstoken was van goed *karman* en versuft was in de geest?"
9. Zo is er slechts voorspoed in een geboorte als mens voor zij die onwankelbare devotie tegenover de leer van de Jina [kennen].

ghattā

10. Luister verder! Ik verklaar mij nader. Zij kennen voorspoed, zij zijn vrij van zorgen, die hun bezit hebben opgegeven, zich versieren met de geloften en de wereldverzaking aanvaarden aan de voeten van de Jina!"

8

1. Opnieuw sprak Kākutstha³⁹ als volgt: "Wie zijn jullie? Vertel het zoals het is⁴⁰!"

³⁵ C1: *idānīm*, "thans"

³⁶ C1: *yauvanāvasthayā*, "met de toestand van jeugdigheid"; C2: *yuvāvasthāyām*, "in de toestand van een jongeling"

³⁷ C1: *mugdhatvam*, "dwaasheid"

³⁸ C1: *ajñātapramāṇam*, "waarvan de omvang onbekend is"

³⁹ C1: *rāmeṇa*, "door Rāma"

⁴⁰ lett. "in waarheid"

2. Waarom hebben jullie deze bovennatuurlijke kracht getoond en de opmars van het leger van de vijand teniet gedaan?"
3. Opgewonden antwoordde de ene voortreffelijke god: "O heer, ben jij [die] vogel vergeten,
4. die bij de aanblik van de grote zieners naderde toen jij lang geleden het Daṇḍaka-woud was ingegaan,
5. die door jouw echtgenote werd geliefkoosd, gestraft en beschermd als was hij geboren uit haar eigen lichaam⁴¹,
6. die bij Sītā's onvoering opvloog naar de hemel en had gevochten met Daśavadana,
7. voor wie jij, toen hij stierf, de vijf voorspoedbrengende *namaskāra*[-verzen] uitsprak,
8. [die] door jouw gunst geboren werd als god in de Māhendra-hemel met liefelijke bovennatuurlijke krachten,

ghattā

9. die [jij] eeuwig een dienst had bewezen⁴² en had gered terwijl hij in de oceaan van het bestaan viel? Ik ben die god, de grootmoedige Jaṭāyin, die gekomen is om een wederdienst te doen!"

9

1. Vervolgens zei de god Kṛtānta toen: "O opperste heer, ben jij mij vergeten?"
2. Hij die lang geleden jouw generaal was en stand hield in honderden angstwekkende, grote gevechten,
3. die jij [op pad] stuurde samen met jouw broer, Śatruḡhna, eerwaardig in de strijd,
4. die Mathurā omsingelde en de zoon van Madhu, Lavaṇamahārṇava, met zijn lange armen doodde⁴³,
- 5-6. die bij een Kevalin jouw vroegere bestaansvormen allemaal vernam, ze begreep en bij wie terstond een voortreffelijke gebrek van wereldlijke passie ontstond uit angst voor een verblijf in de vier levensomstandigheden⁴⁴,
7. tot wie jij zei: "Als je weet dat het moment gunstig is, wilt dan moeite doen en mij doen ontwaken!",
8. dat ben ik, die vreselijke ascese heeft verricht en geboren werd als god in de Māhendra[-hemel] in een goddelijk lichaam!
9. Toen ik door *avadhā*[-kennis] begreep dat Hari was gestorven en dat bovendien een troep vijanden [jou] aanviel,
10. ben ik naar hier gekomen. Vertel! Wat doe ik? Ik sta op elke manier ter uwer beschikking!"
11. Toen Bala die woorden hoorde, zei hij: "[Jullie] hebben mij doen ontwaken en het leger van vijanden verpletterd.
12. Jullie hebben jezelf en jullie bovennatuurlijke kracht bekend gemaakt. Wat verschijnt er hiermee juist niet voor mij?"
13. Bij die woorden gingen die twee voortreffelijke goden in een tel opgetogen bij zichzelf naar de hemel.

⁴¹ C1: *svaputra iva*, "als haar eigen zoon"

⁴² C1: *upakāraḡ kṛto yasya mama*, "ik, aan wie een dienst is betoond"

⁴³ C1: *hataḡ*, "gedood"

⁴⁴ Een andere mogelijkheid is: "[bij wie], na de angst voor het verblijf in de vier levensomstandigheden te hebben gekend, onthechting aan het wereldlijke ontstond..."

ghattā

14. Vervolgens liet Baladeva zijn verdriet geheel varen, liet hij de achtste Vāsudeva van zijn eigen schouder op het aardoppervlak neerzakenen en op de oever van de rivier Sarayū maakte hij hem klaar [voor de crematie].

10

1. Toen hij eigenhandig die Madhumathana had gecremeerd, zei Rāma vervolgens tot Śatrughna:
2. "Vooruit, beste broer! Neem het koningschap! Neem de jonge bruid, Vrouwe Raghu-dynastie, bij de hand!
3. Ik geef alle bezit op, ga het ascetenwoud in en neem de ascese aan!"
4. Op die woorden zei de koning van Mathurā: "Jouw lot is ook mijn lot!"
5. Toen [Rāma] diens vastberadenheid begreep, keek hij naar de zoon van Lavaṇa.
6. Hij bond de voortreffelijke [konings]tulband aan op zijn hoofd en belastte hem terstond met het gewicht van het koningschap.
7. Hij ging⁴⁵ naar een Cāraṇa-ziener, Suvrata, die de nacht van de vier levensomstandigheden had verjaagd
8. en liet de Verblindings varen. Rijk aan deugden trad Bala die het Inzicht had verkregen, uit uit de materiële wereld.

ghattā

9. Vervolgens luidden de goden de *dundubhi* en lieten ze een bloemenregen uit de hemel vallen. In een tel arriveerde een zoetgeurende wind. Het enorme lawaai van hun muziekinstrumenten kon op aarde niet vervat worden.

11

1. Toen hij met bloeiend gelaat de luister van het koningschap had opgegeven en zijn zoon als troonopvolger⁴⁶ had geïnstalleerd,
2. ging ook Śatrughna samen met zijn onderdanen naar de ziener, [evenals] Vajrajaṅgha, vergezeld van zijn echtgenotes.
3. Vibhīṣaṇa installeerde Subhūṣaṇa in zijn positie van Laṅkā en verzaakte de wereld samen met Trijaṭā⁴⁷.
4. Sugrīva schonk zijn positie aan de zoon van Aṅgada en nam de wereldverzaking aan,
5. evenals Nala en Nīla, Setu, Śaśivardhana, Tāra, Taraṅga, Rambha, Rativardhana,
6. Gavaya, Gavākṣa, Śaṅkha, Gaya, Dadhimukha, Indra, Mahendra, Virādhita, Durmukha,
7. Jāmbavān, Ratnakeśin, Madhusāgara, Aṅgada, Aṅga, Suvela, Guṇākara,
8. Janaka, Kanaka, Śaśikiraṇa, Jayandhara, Kunda, Prasannakīrti en Velandhara,

⁴⁵ C1: *gatvā*, "na te zijn gegaan"

⁴⁶ lett. "in de eigen troonopvolging"

⁴⁷ C1: *trijaṭābhaginīsa*, "samen met zijn zus Trijaṭā"

9. dezen en nog anderen die dachten aan de deugden van de Jina, 16000 koningen [in totaal], traden uit uit de materiële wereld.

ghattā

10. [Ook] 37000 jonge vrouwen, met als voornaamsten Hari's en Bala's moeders en Suprabhā, die zich concentreerden op een goede levensomstandigheid⁴⁸ en wereldberoemd waren in naam, traden uit uit de materiële wereld.

12

1. Bij de grote ziener Rāma verdween de liefde. Zijn lichaam schitterde als de stralen van de maan op de dag van volle maan.
2. Hij droeg de zware last van de grote geloften, hield de vijand, de lust, af en doodde de passie.
3. Hij onderwierp zich aan twaalf soorten ondraaglijke ascese en verdroeg de Moeilijkheden. Beschermd door de drie Beperkingen,
4. stond hij op een bergtop in de meditatie op één [ding]. Tijdens de nacht verkreeg hij *avadhi*-kennis.
5. Hij begreep de toestand van de geboorte van Hari. [Hij bezat] een schat van deugden, gemaakt door de angst voor het herinnerde bestaan.
6. Hij maakte de stevig strop van de zonde kapot en oversteeg de voortreffelijke Zesde vasten.
7. Terwijl hij rondzwierf, bereikte hij een stad, voortreffelijk in rijkdom en goud, Syandanasthalī genaamd, en hij ging er binnen.
8. Daar nam koning Pratinandin vol devotie hem met gebogen hoofd in bescherming.

ghattā

9. [De goden] toonden terstond⁴⁹ vijf wonderen voor die [koning]: de goddelijke *dundubhi*, applaus, een geparfumeerde wind, een grenzeloze regen van schatten, samen met een handvol bloemen.

13

1. Toen hij naar die stad Syandanasthalī ging en vervolgens meerdere geloften aan de koning had gegeven,
2. zwierf de voortreffelijke meester-ziener Bala rond over de aarde, als was hij de eerste voortreffelijke heer, de Jina.
3. Hij bedreef uiterst vreselijke, heldhaftige ascese. De standvastigheid nam toe in zijn geest samen met de goede voortekens⁵⁰.
4. Een maand geleden slechts at hij nog iets, zowaar een leeuw het vlees van een olifant eet. Hij was koel was tegenover alles zoals de heer van de sterren⁵¹.

⁴⁸ lett. "gericht geplaatst naar het gaan naar een goede levensomstandigheid"

⁴⁹ C1: *vegana. ākasmikam*, "snel, plots"

⁵⁰ C1: *riṣibhiḥ saha (?)*, "samen met de zieners"

5. Hij was vrij van verlangens zoals een slechte acteur geen *rasa*'s kent. Zoals een slang⁵² verbleef hij in andermans huizen.
6. Hij was compleet gericht op de Verlossing, zoals een jager⁵³ op het afschieten [van zijn pijl]⁵⁴. Zijn vele verlangens waren weggevloeid, zoals bij grote olifant druppels bronstvocht neerdruppelen.
7. Vele dagen lang zwierf hij rond over de gehele aarde. Hij kwam aan bij de streek van de Koṭiśilā,
8. waar tien miljoen voortreffelijke zieners *siddhi* hadden bereikt. [Deze rots was] een pelgrimsoord dat beroemd was in de drie werelden,
9. en dat Lakṣmaṇa met zijn armen omhoog had geheven. Hij gaf die [rots] een drievoudige rondgang,

ghattā

10. klom erop, en met neerhangend armen zoals een voortreffelijke boom op de top van een berg met zijn takken, stond de heer van de groep meester-zieners, Sugrīva, etc., te mediteren op de op zichzelf bestaande, opperste Jina.

*

Zo is dit in de rest van de "Handelingen van Padma", die op één of andere manier bij Svayambhūdeva is overgelaten en geschreven is door Tribhuvana-Svayambhū, het hoofdstuk over de wereldverzaking van Rāghava.

Dit is in de rest van de "Gangen van Rāma", verteld door de lage zoon van de heer, de koning onder de dichters, die toevlucht vond bij Vandaï, het 88e hoofdstuk.

⁵¹ C1: *caṃdra iva*, "als de maan"

⁵² C1: *sarpa iva*, "als een slang"

⁵³ C1: *lubdhakabāṇa iva*, "als de pijl van een jager"

⁵⁴ C1: *vejḥakasya (?)*, "het doorboren (als *vedhyaka*-)"

Sandhi 89

Moge de knappe stier Tribhuvana-Svayambhū in de voor van de Jina [Mahāvīra] de last van het gedicht torsen, met als ferme schouders de grammatica, als lichaam de Schrift en als enorme poten de standpunten [van de leer]!

*

Vervolgens zag de Indra-god Sītā door zijn *avadhī*-kennis] in dat Rāghava daar als ziener stond en onmiddellijk kwam hij uit de Acyuta-hemel.

1

1. Toen hij zich zijn vroegere bestaansvormen herinnerde en hij de macht van de leer van de Jina inzag,
2. dacht de heer van de Acyuta-goden¹ terstond: "Ik herken die [man] hier in mijn geest als Raghupati,
3. die in mijn bestaan als mens mijn echtgenoot was en wiens jongere broer een Cakrapati was.
4. Bedolven onder de liefde is die [jongere broer] naar de hel gegaan. Deze [Rāma hier] is bij zijn scheiding van hem uitgetreden uit de materiële wereld.
5. Tegenover deze [Rāma] die opgeklommen is in de rij van onthechten en vergezeld gaat van meditatie handel ik zo,
6. zodat zijn geest verward raakt en hij geen meester wordt van de zuivere, schitterende, voortreffelijke *kevala*-kennis²,
7. zodat hij een voortreffelijke Vaimānika-god wordt, een dierbare vriend voor mij die vele juwelen draagt³.
8. Daarop zwerf ik samen met hem rond, begroet en vereer ik alle Jina-tempels in de wereld,
9. buig ik voor de vijf Mandara's en ga ik naar het Nandīśvara-continent in een schitterende groep goden⁴.
10. Als Sumitrā's zoon, wanneer hij het Correcte en de Siddha wijsheid heeft verkregen, uit de hel komt,
11. dan praat ik vervolgens met Rāma, wiens roem op het rad van de drie werelden rondgaat⁵, over vreugde en verdriet."

ghattā

12. Met die gedachte kwam die god langs het firmament en binnen een tel arriveerde hij bij die vlakte van de Koṭiśilā.

¹ Dit verwijst naar Sītā als Indra-god.

² lett. "meester, voorzien van de...*kevala*-kennis"

³ C1 bij v.l. P waarin *gaṇa* gecorrigeerd is als *guṇa*: *bahugūṇaratnadhārakaḥ*, *bahuratnadhārakaḥ*, "veel deugden en juwelen dragend, veel juwelen dragend"

⁴ C1: *surāṇām ogho yasyām śobhāyām*, "in dewelke luister een troep van goden [is]"

⁵ lett. "voorzien van het rondgaan van zijn roem op het rad van de drie werelden"

2

1. Zonder te aarzelen schiep de god Svayamprabha daar aan alle kanten een tuin.
2. Het schitterde door de jonge twijgjes en bezat een weelde van sappige bloesems.
3. [Overall] waren er talloze, zachte bloemknoppen, vruchten en blaadjes en het lawaai van groepjes zoetklinkende *kokila's* [weerklonk].
4. De koele Malaya-wind zorgde voor beweging. Het [park] gonsde van de rijen dartele bijen,
5. was versierd was met talloze clusters mangobloesems en rood-geel gekleurd door de massa's bloempollen.
6. Het was gevuld met mooie *kiṃśuka*-bomen en honderden papegaaien⁶ en veelsoortige vogels zochten er toevlucht.
7. Aroma's verspreidden er zich op de paden naar de tien richtingen en vele bomen verduisterden het aardoppervlak⁷.
8. Het geleet op de tuin van de stad van de goden en was als het plezierpark van de Mandara.

ghattā

9. De god nam het uiterlijk van Jānaki⁸ aan en sloom als een olifant⁹ kwam hij in dat eenzame, prachtige, grote park bij Rāma.

3

1. Vervolgens kwam hij op zijn gemak dicht bij [hem], nam hij plaats voor [hem] en zei hij als volgt:
2. "Terwijl ik, in de ban van het liefdesverdriet, aan [jou] dacht en rondzwierf door heel de hemel,
3. [heb ik] jou, liefelijk door jouw eigen intense deugden, na lange tijd op één of andere manier [terug] gezien!
4. O Rāghava, ik kan het geen moment [langer] verdragen! Omhels¹⁰ mij, o gij die succesvol zijt in grote gevechten!
5. Eer [mij] met lieve, zoete woorden! Wat is de zin van ascese? Geniet van mijn jeugdigheid!
6. Waarom blijf jij onbeweeglijk als een rots? Kijk vol passie naar [mij]!
7. Breng je tijd toch niet zonder enige schaamte naakt door, alsof jij bezeten bent door een Piśāca-demon!

ghattā

8. Dit volks gezegde hier heb jij waar gemaakt¹¹: ¹²zoals de vrolijke Sundara, die wegging van bij zijn eigen mensen¹³.

⁶ C2: *śukaśatarutaśabdaḥ*, "het geluid, weerklonken door honderd papegaaien"

⁷ lett. "voorzien van het aardoppervlak, verduisterd door de massa bomen"

⁸ C1: *sītārūpam kṛtvā*, "na de uiterlijke vorm van Sītā te hebben aangenomen"

⁹ C2: *gaja iva*, "als een olifant"

¹⁰ C1: *ālīnganam*, "omhelzing"

4

1. Ik ben die Sītā. Jij bent die Raghupati. Dit hier is de aarde. Dat zijn de koningen.
2. Dat is de beroemde stad Ayodhyā, vol rijkdommen, graan, mensen, edelstenen en parels.
3. Dat is het koninklijk paleis. Dat zijn jouw voortreffelijke paarden en olifanten. Dat is de hemelwagen Puṣpa. Dat zijn de voortreffelijke wagens.
4. Dit is heel jouw harem, die geleid wordt door mij. Het is alsof de stad van Makaradhvaja is nedergedaald!
5. Geniet het zinnelijk plezier naar believen en laat het verdriet om Lakṣmīdhara¹⁴ varen!
6. Bovendien, o Padma¹⁵, zijn ze uiterst ondraaglijk: de vier Passies, de 22 Moeilijkheden,
7. de vijf zintuigen en de zeven grote Angsten. Wie weerstaat er vervolgens aan de acht grote Verwaandheden?
8. Tot welke grens gaat het bedrijven van de ascese van de Jina?¹⁶ Geleidelijk aan zal [jij] ook daarvan moeten afwijken!

ghattā

9. Het is vervolgens beter dat er nu niet gelachen wordt¹⁷, maar pas na [enkele] dagen. Vele mannen die de strijd¹⁸ van de onthechting hebben betreden, zijn gesneuveld!

5

1. Omwille van mij spande jij de bogen Sāgara- en Vajrāvartta.
2. Omwille van mij heb jij Sāhasagati gedood en waarlijk de koning van Kiṣkindha geholpen.
3. Omwille van mij heb jij Māruti [naar Lanākā] gestuurd. Deze doodde Vajrāyudha in een gevecht.
4. Omwille van mij hief [Lakṣmaṇa] de Koṭiśilā op en werd bovendien de Āśālī[-Vidyā] neergeslagen.
5. Omwille van mij [heeft Hanumān Rāvaṇa's] plezierpark vernietigd en prins Akṣaya samen met zijn leger verpletterd.
6. Omwille van mij heb jij de oceaan overgestoken, Haṃsaratha onderworpen en Setu benaderd.

¹¹ lett. "[is] door jou waarachtig gemaakt"

¹² C1: *tadatra kathā. dakṣiṇāpathe girikūṭagrāme pradhānaputraḥ* (C2: *paṭakīlasya putraḥ*) *suṃḍaranāmā. sa cirapatnīm parityajya nija-māmaputrī-nimite vṛkṣaśākhām ālambya mṛtas tathā tvamapyubhayabhraṣṭo bhaviṣyasīti*: "Dit hier is het verhaal: In de Deccan, in het dorp Girikūṭa, [leefde] de zoon van een koning (C2: Paṭakīla), Sundara genaamd. Deze stierf nadat hij zijn vroegere echtgenote had verlaten en hij zich omwille van de dochter van zijn vriend (of: van zijn oom) ophing aan een boomtak. Dus, "ook jij zal verstoken zijn van beide", aldus"

¹³ C1: *nijebhyo nirgataḥ*, "weggegaan van bij zijn eigen mensen"

¹⁴ C1: *lakṣmaṇaduḥkham*, "het verdriet om Lakṣmaṇa"

¹⁵ C2: *he rāma*, "o Rāma"

¹⁶ C1 *pramāṇam kasya jātaḥ*, "van wie tot de maat gegaan (als *yātaḥ*)"

¹⁷ lett. "vervolgens [is er] thans precies beter niet gelach gehecht..."

¹⁸ C1: *saṃgrāme*, "in de strijd"

7. Omwille van mij stuurde jij Aṅgada uit, werden Hasta en Prahasta gedood in een groot gevecht,
8. werd Indrajit vastgebonden en meegevoerd en is Nārāyaṇa doorboord met een *śakti*.

ghattā

9. Omwille van mij werd de heer van Laṅkā gedood in de strijd. O Rāghavacandra, regeer daarom over een onwrikbaar rijk samen met mij!

6

1. Toen ik, terwijl jij toekeek, naar het park ging en ogenblikkelijk uittrad uit de materiële wereld,
2. hebben Vidyādhara-meisjes mij, terwijl ik vervuld van deugden rondzwierf, meegesleurd.
3. Dezen zeiden vervolgens: "Heb medelijden! Toon ons Dāśarathi,
4. zodat wij die snel tot echtgenoot [kunnen] kiezen! Laten wij [naar hem] gaan met jou op kop en [met hem] stoeien!""
- 5-6. Vervolgens kwamen [daar] speelse, liefvallige dames aan, die die heer van de goden had geschapen, opgetooid met veelsoortige juwelen, voortreffelijke mooie vrouwen, duizend in totaal.
7. Sommigen zongen adembenemend. Anderen bespeelden de luit.
8. Anderen dansten in het rond¹⁹ en wierpen zijdelingse lonken²⁰.
9. Anderen zalfden [zich] met saffraan en toonden hun zwellende boezem.

ghattā

10. De meester-ziener Rāma, die zijn vijanden, de Moeilijkheden, had verslagen, [bleef] vervolgens afstandelijk in Zuivere Meditatie staan, onbeweeglijk als de Meru-berg.

7

1. Nu de geest van de voortreffelijke ziener Rāghava die [alle] zonden vernietigde, op één of andere manier onverstoord bleef,
2. is in de maand Māgha, in de voortreffelijke Witte halve maand, op de twaalfde dag, op de vierde *prahara* van de nacht
3. de schitterende opperste kennis opgerezen, waarvan het einde gewonnen heeft van de vier *ghātikarman*'s.
4. In een tel verscheen alles voor [Rāma] die de *kevala* zag, zowel deze als de Andere Wereld, als was het de voetstap van een rund.
5. Terstond kwam de koning van de goden met de groep van vier [soorten] goden in een zeer bijzonder machtsvertoon.
6. Toen zij vol devotie smetteloze²¹ hulde brachten en hem voortreffelijk eerden voor het ontstaan van de *kevala*-kennis²²,

¹⁹ lett. "in de vier streken"

²⁰ lett. "een blik tonend voorzien van zijdelingse lonken"

²¹ C2: *anavadyā yā*, "dewelke smetloos is"

7. kwam vervolgens de Indra-god Sītā, Svayamprabha²³ genaamd, aan, eerde hij de *kevala*,
8. en sprak deze met gebogen hoofd als volgt: "O heer, [wat] ik, een onwetende, jou [heb aangedaan],

ghattā

9. de beledigingen die [ik] met mijn wangedrag inderdaad [tegenover jou] maakte, o meester, vergeef mij die vlug allemaal, o gij voor wie het volk van de drie werelden buigt!"

8

1. Hij berispte zichzelf [wel] honderd keer, vroeg op één of andere manier de grote heer Rāma om vergeving,
2. eerde [hem] telkens opnieuw vol devotie²⁴ en bij de gedachte aan de massa's deugden van Saumitri
3. vertrok²⁵ Svayamprabha om [Lakṣmaṇa] te wekken [uit zijn onwetendheid]. Hij stak de eerste hel, Ratnaprabhā, over,
4. doorkruiste vervolgens Śarkarāprabhā met haar aarde en bereikte in een tel Vālukaprabhā.
5. Daar werd iemand gevild zoals graan [waarbij kaf van koren wordt gescheiden]. Een andere werd aan stukken gehakt als een boom.
6. Iemand anders werd geperst als sappig suikerriet en in kleine stukjes gesneden met zagen.
7. Een andere werd als een voedseloffer in de tien richtingen uitgestrooid. Een andere werd voortgedreven door de slagtanden van een olifant.
8. Een andere werd geplet, gedood en achtergelaten. Een andere werd gerold, tegengehouden en aan stukken gescheurd.
9. Een andere werd vervolgens geroosterd, gebakken en gekookt. Een andere man werd aan stukken gesneden, verborgen en doorboord.
10. Een andere werd gedood, opgegeten en leeggezogen. Een andere werd gemalen en vervolgens tot stukken gemaakt.
11. Een andere werd gebakken, iemand anders werd als voedseloffer gegeven. Een andere werd verscheurd, een andere verpulverd.
12. Een andere maakte kabaal, huilde en jammerde. Een andere stooft naar voor toen hij zijn vroegere vijand aanschouwde.

ghattā

13. Daar zag hij hoe Daśavadana, met vreselijke rode ogen, zijn hele lichaam zonder handen, geslagen werd door Śambuka²⁶.

²² lett. "toen...voortreffelijke verering voor het ontstaan van de *kevala*-kennis [is] gemaakt"

²³ C1: *sītendra*, "de Indra Sītā"

²⁴ lett. "na verering en devotie te hebben gemaakt"

²⁵ C1: *pravṛtṭaḥ sītendraḥ*, "de Indra, Sītā, vertrok"

²⁶ C2: *'saṃvukkeṃ dīsai' iti sambadhaḥ* (?=*sambandhaḥ*). *sambukumāreṇa surakumārabhūtena narakam gatvā hanyamāno rāmaṇanārako dṛśyate ityarthah* (?), "*'saṃvukkeṃ dīsai* (door Śambuka wordt gezien)', aldus is de verbinding. De knaap Śambu die een godenprins is geworden, is naar de hel gekomen en aanschouwt de helbewoner Rāmaṇa (Rāvaṇa) terwijl die gedood wordt".

9

1. Vervolgens sprak die koning van de goden terstond met de knaap Śambu:
2. "He, he! Jij die kwaad teweeg brengt! Gemene Asura! Waarom heb jij dit gedaan, o jij met jouw gemene natuur?
3. Thans heb jij geen rust, o jij die het slechte verlangt! Het is alsof iemand anders ongeluk heeft bekomen.
4. Geef je wreedheid op! Heb zuivere gedachten!²⁷" Op wie woorden, als was hij besprenkeld met ambrozijn,
5. kwam Śambuka tot een toestand van uitdoving. Telkens weer instrueerde de Śakra Sītā [hem].
6. Net daarop aanschouwden de twee Lakṣmaṇa en Rāvaṇa [hem] op zijn hemelwagen en vroegen ze:
7. "Wie ben jij? Waarom ben jij hier gekomen?" De koning van de goden lachte en vertelde:
8. "Lang geleden was ik die dochter van Janaka, die jij, o Rāvaṇa, wegroofde en meevoerde,
9. die in de wereld van de stervelingen meesteres was onder het volk van liefvallige vrouwen²⁸, die als Yama's blik was voor het volk van Nachtdwalers.
10. Door de kracht van het bedrijven van ascese ben ik geboren als Indra. Bovendien heeft Rāmacandra de onthechting aangenomen.
11. Aan de vlakte van de Koṭiśilā is voor hem de [*kevala*-]kennis opgerezen. Ik ben vervolgens gekomen om jullie te doen ontwaken.

ghattā

12. Omwille van mij hebben [jullie] beide mensen door de kracht van de woede in de oceaan van het bestaan enorme ongelukken bekomen.

10

1. Woede is de wortel van alle kwaad. Woede is de wortel van [levens]omstandigheden in de Transmigratie.
2. Woede is de oorzaak van het verdwijnen van de leer van het medeleven. Woede is juist de wortel van vreselijk, slecht *karman*.
3. Woede is precies de wortel van dood in de drie werelden. Woede is juist de wortel van het binnengaan in de hel.
4. Woede is precies een vijand voor elke ziel. Daarom, o Hari en Daśagrīva,
5. laat jullie woede varen, o jullie met jullie ruige karakters! Laat vriendschap tussen jullie ontstaan!"
6. Hierop waren die drie onmiddellijk na die woorden in een tel uitgedoofd.
7. [Ze zeiden:] "Waarom hebben wij toen niet volhard in de leer van het medelijden, toen wij een leven als mens hadden verkregen?"

²⁷ lett. "maak zuivere geest"

²⁸ *rāmā-yaṇāsu*, (< OIA *rāmā*- en *gaṇa-/jana*-) betekent hier "van de groep liefvallige dames, maar verwijst hier duidelijk ook naar de naam van het gedicht Rāmāyaṇa, in de betekenis "de meesteres van het Rāmāyaṇa"

C1: *yā martye manuṣyeṣu strīṣu madhye sārabhūtā sītā*, "dewelke Sītā in de sterfelijke wereld, te midden van mannen en vrouwen, meesteres was".

8. Wee! Wee, waarom hebben wij [zulk] verschrikkelijk kwaad gedaan, waardoor wij zulk ongeluk hebben bekomen?

ghattā

9. Enkel jij bent gezegend in de zielenwereld, jij die de slechte gedachte hebt opgegeven en geboren bent als koning van de goden, volgegoten met het ambrozijn van de woorden van de Jina!"

11

1. Vervolgens gaf Vāsava, met een teint als een *dūrvā*-grasspriet²⁹, vol compassie in zijn geest, hen steun.
2. Met een opeenvolging van woorden bracht hij hen tot bedaren. Hij sprak de woorden: "Kom! Kom!"
3. "Wel, ik breng jullie hier absoluut weg! Ik help jullie over te steken over de moeilijk te doorkruisen rivier³⁰ van slechte levensomstandigheden.
4. Ik breng [jullie] twee mensen onmiddellijk naar de zestiende hemel, Acyuta genaamd."
5. Toen hij ze bij die woorden inderdaad vastgreep, smolten ze en vielen ze neer³¹ als verse boter.
6. Zoals geklaarde boter door vuur, zo werden zij verteerd [door verdriet]. Als reflecties in een spiegel waren zijn uiterst ongrijpbaar.
7. Op één of andere manier kon de Indra, wiens vreugde gebroken was, hen met geen enkel plan vastnemen.
8. Welaan, waar, wie en hoe ofwel geluk, ofwel ongeluk moet bekomen en ervaren,
9. wie kan dat tegenhouden? Wie had hen kunnen redden³²?
10. Vervolgens zeiden die twee, gekweld door het vuur van veel verdriet, bevend als volgt:

ghattā

11. "O heer van de goden, jij die voortreffelijk bent in medeleven, geef ons advies, zodat wij niet opnieuw deze vreselijke levensomstandigheid in de hel bekomen!"

12

1. Deze antwoordde: "Als jullie [mijn] woorden uitvoeren, grijp dan vlug het juweel van de Correctheid!
2. Het is allervoortreffelijkste, beroemd in de drie werelden, uiterst moeilijk te verkrijgen, zuiver door verdienste en rein.
3. Het vernietigt *karman*. Het is de nobele waarheid, niet te begrijpen voor onvoorspoedige zielen. Het verbreekt³³ het bestaan.

²⁹ C1: *pāṇḍureṇa*, "wit"

³⁰ C1: *nadī*, "rivier"

³¹ lett. "gingen ze [weg]"

³² lett. "Van wie [is er] het vermogen tot het redden"

³³ C1: *vināśaḥ*, "vernietiging"

4. De opperste Tīrthāṅkara's verkondigden het. Goden, mensen en Slangen aanbeden het.
5. Mettertijd verschaft het inderdaad de Siddha wijsheid en leidt het naar de opperste plaats van het eeuwige gelukzalige."
6. Bij die woorden aanvaardden³⁴ die twee, wiens angsten [nu] ver verwijderd waren, het Correcte.
7. De Hari Sītā³⁵ ging vol angst³⁶ daarheen waar Baladeva [zich bevond] met zijn *kevala*-kennis.
8. Hij ging binnen in de bijeenkomst en eerde telkens opnieuw hem vol devotie

ghattā

9. en begon te spreken: "Wees mijn toevlucht als opperste meester! Handel zo, zodat [ook] ik ouderdom en dood afsnijdt!

13

1. Enkel jij bent de unieke geleerde onder geleerden, de held onder de helden, de deugdzame onder de deugdzamen.
2. [Jij bent] angstwekkend door jouw vuur³⁷ van kennis, waarmee jij het woud van de vier levensomstandigheden van het bestaan platbrandde.
3. Jij bent niet te stuiten door de drietand van jouw opperste *leśyā*³⁸, waarmee jij jouw vijand, de Verblinding, aan honderd stukken hebt gereten³⁹.
4. Jij bent een bondgenoot van de stevige, grote onthechting, waarmee de naam van de lust is vernietigd.
5. Wat is er hier verder nog geschikt [als beschrijving] voor jou? Als [jij] alleen de Gelukzalige Positie bekomt,
6. ga ik dan ook, als jij mij achterlaat? Handel zo, zodat ik meekom!"
7. De meester van de voortreffelijke zieners sprak: "Luister, o schone! O Purandara, herken passie van ver!
8. De Jina's hebben geopenbaard dat de Verlossing uit passieloosheid⁴⁰ [komt] en dat de stevige band van *karman* uit [een toestand] van passie [voortkomt]."

ghattā

9. Bij die woorden boog de Indra[-god] Sītā zelf met zuivere geest voor de meester-zieners Rāma met zijn armen, vergezeld van een holle handgroet⁴¹.

*

³⁴ C1: *aṅgīkṛtam*, "aanvaard"

³⁵ C1: *sītendrah*, "de Indra-god Sītā"

³⁶ C1: *nindāparāyaṇaḥ*, " bezig met berisping"

³⁷ C1: *agninā*, "door het vuur"

³⁸ C1: *śuklaleśyātriśūlena*, "met de drietand die is de witte *leśyā*"

³⁹ C1: *śatakhaṇḍaḥ*, "voorzien van honderd stukken"; lett. "gemaakt"

⁴⁰ C2: *vairāgyāt*, "ingevolge passieloosheid"

⁴¹ lett. "vergezeld van een holte van een handgroet"

Zo is dit in de rest van de "Handelingen van Padma", die op één of andere manier bij Svayambhūdeva is overgelaten en geschreven is door Tribhuvana-Svayambhū, het hoofdstuk over het ontstaan van de kennis bij Bala.

Zo is dit hier in het grote gedicht, in de rest van de "Gangen van Rāma", geschreven door de zoon van Svayambhū, die toevlucht vond bij Vandaï, het 89e hoofdstuk.

Sandhi 90

Wie in de wereld¹ kan de deugden beschrijven van de voortreffelijke stier Tribhuvana-Svayambhū die, hoewel nog een jongeling, de last van de gedichten van Svayambhū voorttrok?

*

Opnieuw zei de heer van de goden: "O opperste heer, vertel kort waar koning Daśaratha [geboren] is, hij die zich vervolmaakte in ascese, zelfbeheersing en onthouding!

1

1. O jij met jouw zuivere geest, vertel, hoe wordt de levensomstandigheid van Lavaṇa en Aṅkuśa omschreven?
2. Wat is [de levensomstandigheid] van Janaka, Kanaka en Kaikeyī, van Aparājita en de goede Suprabhā,
3. van de moeder van Lakṣmaṇa, Kaikayī, en van Bhāmaṇḍala met zijn lieve gedachten?"
4. De Kevalin, voor wiens voeten de Sura's bogen, vertelde: "Daśaratha is naar de dertiende hemel gegaan,
5. waar twintig *sāgara*'s de opperste levensduur is. Janaka en Kanaka zijn ook daar geboren.
6. Waar de [gemiddelde] maat drie en een halve *kara*'s is, daar zijn de verschillende andere mannen geboren.
7. Aparājita, Kaikeyī en Suprabhā, samen met Kaikayī, die de Moeilijkheden verdroegen,
8. en de andere [vrouwen] hebben allen, verteerd door vreselijke ascese, het godendom bereikt.

ghattā

9. Zij die in een vroegere geboorte jouw zonen waren, de twee unieke overwinnaars in de drie werelden, versierd met de namen Lavaṇa en Aṅkuśa, zij zullen de vijfde levensomstandigheid² verkrijgen³.

2

1. In de streek ten zuiden van de Mandara-berg, waar de grotten omgeven zijn door plezierparken,
2. in Kuru-land is Bhāmaṇḍala [geboren] met een levensduur van drie *palya*'s."
3. De koning van de goden vroeg: "Door welke vrucht?" "Luister," zei Bala als volgt:
4. "Lang geleden was er in Ayodhyā een familievader met voortreffelijke armen met Makarī⁴ als zijn beminde vrouw⁵.

¹ C1: *jagati*, "in de wereld"

² Hiermee wordt *siddhi* bedoeld.

³ lett. "voor hen zal er de vijfde levensomstandigheid zijn"

⁴ C1: *magarīstrīyuktaḥ*, "vergezeld van de vrouw Magarī (i.p.v. Makarī)"

5. Hij⁶ had een zoon, Vajraka genaamd, die Dhanada oversteeg in het verwerven van rijkdommen.
6. Toen die hoorde dat Sītā verbannen was⁷, dacht hij in een tel vol verdriet bij zichzelf:
7. "Die bijzonder mooie [vrouw] met haar zachte lichaam is getooid met goddelijke deugden.
8. In haar voortreffelijke schoonheid gelijk zij op de godin Śrī. Welke situatie [is er voor haar]? Zie hoe zij in het woud is terecht gekomen!"

ghattā

9. Die [Vajraka] liet die passieloosheid gedijen, liet zijn zonen en echtgenote in de steek, hield de Jina Muni Suvrata in gedachten en nam de ascese op bij de monnik Druti⁸.

3

1. Zijn twee zonen, Aśoka en *tilaka*, huilden smartelijk uit liefde voor hun vader⁹.
2. Samen met hun echtgenotes aanvaardden ook zij de passieloosheid aan en traden ze uit uit de materiële wereld bij de ziener Druti.
3. Vele dagen lang bedreven zij vreselijke ascese en zwierven zij rond zoals gepast is volgens de opperste doctrine,
4. en [uiteindelijk] bereikten zij in pijn de stad Tāmracūḍa. Vol verering en devotie aan de Jina gingen de drie [er opnieuw weg].
5. Hierop aanschouwden zij voor zich een oceaan van zand, zoals de hel moeilijk te doorkruisen of over te steken,
6. met massa's zand dat verzengde in de zon¹⁰, ruim zoals de geest van een goed man.
7. Op één of andere manier benaderden ze die met moeite en staken ze over, zoals de Siddha's de Transmigratie van het bestaan doorkruisen.

ghattā

8. Die drie mannen, heldhaftige zieners, die de acht gemene Verwaandheden hadden vernietigd, de heren Vajraka, Aśoka en *tilaka*, gingen vijftig *yojana*'s ver.

4

1. Hierop [arriveerde het beest van de moesson] dat vreselijk bulderde¹¹ met zijn wolken¹². Zijn lange staart was een regenboog,

⁵ C2: *bhāryayā*, "met de echtgenote"

⁶ C1: *kulapateḥ kuṭumbinyāḥ putraḥ*, "het familiehoofd, de huisvader had een zoon"

⁷ C1(Bhayani specificeert niet waarbij dit moet worden gelezen): *vanaprekṣitā yasmin prastāve*, "op hetwelke moment zij in het bos is gestuurd (als *preṣitā*)"; C2 bij v.l. *ñiṇṇāsīyasiya: lakṣmīnirnāśitaḥ*, "verdwenen wat luister betreft"

⁸ C1: *drutināmā muniḥ*, "een ziener, Druti genaamd"

⁹ lett. "voorzien van diep gehuil, gemaakt uit liefde voor de vader"

¹⁰ C1: *samūhasthāna*, "de plaats van een massa..."

¹¹ C1: *'guruharāta' śabdaḥ loke*, "het geluid 'guruharāta' in de wereld"

¹² C2: *meghasiṃhaḥ*, "de leeuw die is een wolk"

2. Een zwerm *valāka*[-kraanvogels] waren als zijn schitterend witte tanden. Hij was rijkelijk versierd met reeksen regenwolken zijn manen.
3. Als een antilope joeg hij de hitte van de zon weg. Hij reet de grote olifant, de zomer, aan stukken.
4. Met het geroep¹³ van voortreffelijke kikkers¹⁴ en pauwen, brulde hij. De bloeiende Nīpa-bomen waren als zijn klauwen.
5. De stromingen van de rivieren, gevuld met water, waren als zijn poten¹⁵. Zijn oren waren de vele vijvers, plassen en meren.
6. Het woelige grote meer was zijn enorme¹⁶ muil. Zijn ogen waren de massa's moeilijk over te steken grachten.
7. Zijn rollende, lange tong was de beweeglijke bliksem. [Zo] naderde het regenseizoen als een leeuw¹⁷.

ghattā

8. Toen zij die inderdaad zagen naderen, vatten de drie, zonder enige angst, in een eenzaam woud aan de zeer uitgestrekte voet van een banyanboom, de *yoga* aan.

5

1. Toen de echtgenoot van Śrīmālinī zich op dat moment door de hemel naar de stad Ayodhyā begaf,
2. merkte de beroemde zoon van Janaka [hen] op en in zijn natuur van onthechting dacht hij:
3. "Dit is een groot wonder. Waar is de oceaan van zand en waar zijn de adembenemende voortreffelijke zieners?
4. Waar is het pad langs het bestaan en waar zijn de grote heren, de Siddha's? Waar is de onervarene en waar zijn zij die zeer deugdzaam zijn?
5. Waar is de gids en waar zijn de voortreffelijke schatten en juwelen? Waar is het slechte volk en waar zijn de lieve woorden?
6. Waar is het woud vol stank en waar zijn de bijen? Waar is het uitgestrekte gebied van de hel en waar zijn de voortreffelijke goden?
7. Waar is [de ziel] die ver van voorspoedig is en waar zijn de zeer voorname mannen met ascese, Correct Gedrag, gelofte, Inzicht en Kennis?
8. De regenseizoenen¹⁸ die nu zijn ontstaan en genaderd zijn, zijn voor mij versierd met het aanzwellen van deugdzaamheid."

ghattā

9. Terwijl hij dit overdacht, schiep Bhāmaṇḍala met de kracht van zijn voortreffelijke *vidyā*'s vlakbij een voortreffelijke illusionaire stad met land [errond], met vele onderdanen.

¹³ C1: *śabdaḥ*, "geluid"

¹⁴ C1: *maṇḍūka*, "kikker"

¹⁵ C1: *nadīpravāhaḥ pādau yasya*, "van dewelke de beide voeten de stroming van een rivier [is]"

¹⁶ C1: *vistīrṇa*, "uitgestrekt"

¹⁷ C1: *varṣākāla eva siṃhaḥ*, "het regenseizoen precies [is] een leeuw"

¹⁸ C1: *kaṃ pānīyaṃ tasya kālaḥ varṣākālaḥ*, "*kaṃ* = water, het seizoen van deze is het regenseizoen".

6

1. Overal¹⁹ schiep hij uitgestrekte, onbegrensde, onmetelijke, adembenemende tuinen.
2. Overal waren er wijken²⁰ vol rijkdommen en graan en runderstallen rijk aan kuddes koeien en melk.
3. Overal waren er Jina-tempels en godshuizen, helemaal bepleisterd als jonge kinderen die steeds honger hebben²¹.
4. Overal waren er voortreffelijke dorpen als waren het steden. Overal waren er aantrekkelijke parken.
5. Overal waren er lotusvijvers, voortreffelijke meren, poelen, waterputten, plassen en pergola's.
6. Overal was er inderdaad zuiver water²², botermelk en koele geklaarde boter en melk met afroonsel²³.
7. Overal was er rijst met een voortreffelijke opbrengst en bijzonder zoet en uiterst sappig suikerriet.
8. Overal waren er deugdzame mensen, een vreugde voor de ogen van het volk, die de voortreffelijke Jina's eerden.

ghattā

9. Toen hij die [stad] zo had geschapen, bracht die [Bhāmaṇḍala], versierd met deugden als geloof, etc., in een tel de voortreffelijke zieners, die een zwervend bestaan leden en duldzaamheid en zelfbedwang onderwezen, te eten.

7

1. Zoals hen, zo [diende hij] ook andere [zieners] op verschillende plaatsen, op ontoegankelijke plekken op eilanden en in de oceaan,
2. in [alle] landen met Bharata[-land] als voornaamste, in bergholtes, in wouden, in de voortreffelijke pelgrimsoorden van de Jina,
3. [op plaatsen] zonder mensen, zonder water, ondoordringbaar en ruig om binnen te geraken. [Daar] heeft hij zieners gediend.
4. Door die vrucht is hij, toen hij stierf, samen met zijn echtgenote naar de ultieme Streek van Genietingen gegaan.
5. Daar woont jouw vroegere broer van lang geleden [nu], die adembenemend is voor de ogen van de mensen.
6. Zijn lichaam meet zestig maal honderd *daṇḍa*'s²⁴ en zijn uiterste levensduur is drie *palya*'s."
7. Op die woorden vroeg de Indra-god Sītā opnieuw diep tevreden:

¹⁹ lett. "op elke plaats"

²⁰ Ik beschouw *ṇāyaraī* (< OIA *nagara*-) hier als "wijk", als onderdeel van een stad (OIA *pura*-).

²¹ C2: *mahat kṣudhā; bubhukṣā. chudhā cūrṇaṇṇam vā*, "grote *kṣudhā*, honger. ofwel *chudhā*, pleisterkalk"

²² lett. "zuivere wateren"

²³ C1: *sa- 'malāi' loke*, "voorzien van *malāi*, afroonsel, bij het volk"

²⁴ C2: *krośatrayaśarīrapramāṇam*, "een lichaamsmaat van drie *krośa*'s". Hier wordt een *krośa* dus beschouwd als 2000 *daṇḍa*'s.

8. "Nārāyaṇa en Daśakandhara met hun gemene gedachten, beide mannen zijn in een slechte levensomstandigheid terecht gekomen²⁵.

ghattā

9. Vertel! Wat zal Madhumathana zijn als hij bij zijn dood is ontsnapt aan die ongemakkelijke situatie? O grote heer, wie zal ik zijn en wie zal Daśavadana zijn?"

8

1. Bij die woorden zei de voortreffelijke ziener Sīrāyudha die de *kevala*-kennis droeg:
2. "Luister! Ten oosten van de Goddelijk berg, in de wereldberoemde stad Vijayāvati
3. zullen zij bij de huishouder Sunanda, die het Correcte en de vastberadenheid aanhangt,
4. in de schoot van Rohiṇī [geboren worden] als zonen Arhaddāsa en Ṛṣidāsa, met stevige, forse armen.
5. Na lange tijd zullen zij, door geloften, deugden en de discipline te onderhouden²⁶, [geboren] worden als goden in het godenverblijf.
6. Van daar zullen zij afdalen en opnieuw in deze zuivere, nobele familie [geboren] worden.
7. Ze zullen de deugd van de viervoudige vrijgevigheid demonstreren en [dan] allebei [geboren] worden in Hari-land²⁷.
8. Van daar zullen zij, als zijn het sap van de leer van de Jina hebben gedronken, [geboren] worden als Dertig in de Sanatkumāra[-hemel]²⁸.

ghattā

9. Daar zullen zij zeven *sāgara*'s lang plezier genieten, afdalen uit de stad van de goden en opnieuw allebei [geboren] worden in diezelfde stad Vijayāvati.

9

1. In de schoot van de vrouw Lakṣmī van de roemrijke koning Kumārakīrti
2. zullen zij beminde, voortreffelijke zonen worden met de namen Jayakānta en Jayaprabha.
3. Daar zullen zij de zware last van de vreselijke ascese torsen en [vervolgens] zullen zij [geboren] worden als goden in de zevende hemel.
4. In die tijd zal jij in Bharata een Meester van het Rad zijn, een heer van alle schatten en juwelen.
5. De twee zullen afdalen uit de Lāntava-hemel en jouw wijze zonen zijn,
6. Indraratha en Ambhodaratha genaamd²⁹, op het slagveld onoverwinnelijk zelfs voor de goden.
7. [Jij zal] regeren in de stad Ratnasthala, vervolgens daarna ondraaglijke ascese ondernemen,

²⁵ C1: *ṭṭīyanarake*, "de derde hel"

²⁶ lett. "geloften, deugden en de discipline onderhoudend"

²⁷ C1: *bhoga-bhūmi*, "een Streek van Genietingen"

²⁸ C2: *indra bhaviṣyanti*, "ze zullen Indra worden"

²⁹ C1: *indrathāmbhojarathanāmānu*, "Indraratha en Ambhojaratha (i.p.v. Ambhodaratha) genaamd"

8. de meditatie bereiken en [uiteindelijk] zal jij met zuivere geest een god³⁰ worden in de Vaijayanta[-hemel].
9. Indraratha die lang geleden Daśavadana was en die het huis geheel onderwierp,

ghattā

10. deze zal, nadat hij [meermaals geboren] was in toestanden als god en in meerdere bestaansvormen als mens, in een menselijk leven een Tīrthānkara worden, die de achtvoudige *karman* tegenhoudt.

10

1. [Jij zal] het grote genot van Ahamindra ervaren en afdalen uit de voortreffelijke Vaijayanta-hemel,
2. en vervolgens zal jij zijn apostel zijn. In die tijd zal jij de vreugde van de Verlossing verwerven.
3. En ook Ambhodaratha die [voorheen] Hari was en bij wiens naam alleen al de vijanden beefden,
4. deze zal rondzwerven door liefelijke andere levens, constant de leer van de Jina in bescherming nemend,
5. en zal in Oost-Videha op het voortreffelijke eiland Puṣkara [geboren] worden in de stad Śatapatradhvaja,
6. zoals de heer Bharata als Cakradhara. Vervolgens zal hij de Tīrthānkara worden van [die] Tīrtha.
7. Met het stof van zijn *karman*, opgewaaid door de wind van de kennis, zal hij naar de positie van de voortreffelijke Ultieme Verlossing gaan.

ghattā

8. Als zeven jaren voorbij zijn, zal ik ook daarheen gaan waar de talloze voortreffelijke zieners met de meester Bharata als voornaamste onwrikbaar geluk ervaren."

11

1. Toen hij de opeenvolging van zijn bestaansvormen in de toekomst vernam, boog hij steeds opnieuw voor de voortreffelijke ziener Haladhara,
2. berispte die Indra[-god] Sītā zichzelf, vervloekte hij zijn geest en eerde hij de Jina-tempels.
3. De plaatsen³¹ van ascese van de Tīrthānkara's, de streken van het ontstaan van [hun] *kevala*-kennis,
4. de plaatsen van hun Ultieme Verlossing, [met het oprijzen van] de goddelijke stem, hij eerde, aanbad en diende ze allemaal.

³⁰ C2: *devaḥ*, "god"

³¹ C1: *uttamasthānāni*, "voortreffelijke plaatsen"

5. In een tel omcirkelde hij inderdaad de vijf Mandara's, uitgestrekt, hoog en met hun valleien.
6. Vervolgens ging hij naar Nandīśvara-continent en zong er de lof van het licht van de drie werelden.
7. In Kuru-land zocht hij zijn broer van voorheen op en hij praatte er met Bhāmaṇḍala en zijn echtgenote.
8. [Vervolgens] ging hij, vertederd door de massa's deugden van Rāghava, weg en opgewonden bereikte hij de Acyuta-hemel.

ghattā

9. Omringd door duizenden goden maakte de meester van de goden, Sītā, daar vol vreugde³² op zijn gemak zelf plezier met de Apsarassen.

12

1. Vele dagen later bereikten de twee, Lavaṇa en Aṅkuśa, de kennis en de voortreffelijke Dertig eerden hen.
2. Toen ze hun *karman* vernietigd hadden, bereikten zij de Ultieme Verlossing op de Pāvā-berg waar voortreffelijke bomen van vele soorten [groeiden].
3. Na lange tijd heeft vervolgens de voortreffelijke ziener Indrajit, die de zon oversteeg in zijn lichaamsgloed³³,
4. bij een voetstuk in een tempel, geconcentreerd op het voortreffelijke³⁴, de kennis verkregen en de ultieme vreugde bekomen.
5. Zoals hij, zo ging ook Ghanavāhana³⁵ naar de Ultieme Verlossing, de plaats van het eindeloze geluk,
6. wiens Tīrtha Megharatha het volk thans bejubelt en eert.
7. Vervolgens ging ook Kumbhakarṇa naar de Verlossing, het eeuwige gelukzalige in Vadahekheḍḍa³⁶.

ghattā

8. Verscheidene dagen later begaf Raghupati zich naar de op zichzelf bestaande grote heer, die heil bracht in de drie werelden en de stad die vrij is van ouderdom en dood beschermd.

*

Zo is dit in de rest van de "Handelingen van Padma", die op één of andere manier bij Svayambhūdeva is overgelaten en geschreven is door Tribhuvana-Svayambhū, het hoofdstuk over de Ultieme Verlossing van Rāghava.

³² lett. "vergezeld van het veroorzaken van voorspoed"

³³ C1: *tiraskṛta*, "overstegen"; lett. "voorzien van de zon, overstegen met de gloed van zijn eigen lichaam"

³⁴ C1: *uttamasambadhah*, "gehecht aan het opperste (als *uttamasambaddhah*)"

³⁵ C1: *meghavāhanaḥ*, "Meghavāhana"

³⁶ Vimalasūri (77.64) geeft *pīḍharakhaḍḍa* en Raviṣeṇa (80.140) citeert *pīḍharakṣata* als plaats waar Kumbhakarṇa de Verlossing bereikt. Waarschijnlijk verwijst *vaḍahē khedḍahē*, of de variant van ms. A *vahedakhaḍḍahē* naar dezelfde plaats.

In de rest van de "Handelingen van Padma", het grote gedicht, dat afgewerkt is door Tribhuvana-Svayambhū die zijn toevlucht vond bij Vandaï, het negentigste hoofdstuk voltooid.

*

De "Handelingen van Padma" zijn ten einde

Lofzang

1. In het "Nobele boek van de Vidyādhara's" zijn er twintig hoofdstukken. Beschouw in het "Boek van Ayodhyā" zo 22 hoofdstukken in aantal!
2. In het "Boek van het Mooie" zijn er veertien, in het "Boek van de Strijd" 21 en in het "Boek van het Latere" zijn er dertien hoofdstukken. In totaal zijn er negentig.

*

3. Tribhuvana-Svayambhū is een unieke zoon van de heer, de koning onder de dichters, die de rest van de "Handelingen van Padma" componeerde als was het het kroonjuweel.
4. Met de rest van de "Handelingen van Padma" verspreidde Tribhuvana-Svayambhū de roem van de koning onder de dichters, die enkel nog zijn succes als rest heeft, geheel in de wereld.
5. Wie in de wereld kan de deugden beschrijven van de voortreffelijke stier Tribhuvana-Svayambhū, die hoewel nog een jongeling, de last van de gedichten van Svayambhū voorttrok?
6. Moge de knappe stier Tribhuvana-Svayambhū in de voor van de Jina [Mahāvīra] de last van het gedicht torsen, met als ferme schouwers de grammatica, als lichaam de Schrift en als enorme poten de standpunten van de leer!

*

7. Hoewel hij het gebruik van de woorden van Caturmukha en Svayambhūdeva niet smaakte, heeft Tribhuvana-Svayambhū [ook] een bijzonder wonderlijk "Handelingen van de Vijfde" gecomponeerd.
8. Alle zonen leren als papegaaien in een kooi de klanken die geciteerd worden [door hun vader]. De zoon van de koning onder de dichters is echter zoals de Heilige Kennis die geboren wordt uit de schoot van de Schrift¹.
9. Als Tribhuvana-Svayambhū niet de zoon was van de nobele Svayambhūdeva, wie redt er dan later de poëzie, de familie en poëtische gave?
10. Indien Tribhuvana-Svayambhū niet de jongere zoon van het kroonjuweel van de metriek was, wie voltooit er dan het nobele "Vijfde", het gedicht in *paddhaḍiyā*?
11. Elke mens neemt als erfenis de bezittingen die zijn eigen vader heeft vergaard. Tribhuvana-Svayambhū heeft echter de goede poëtische kunde als erfenis gekregen.
12. Wie van al zijn leerlingen, behalve de unieke Tribhuvana-Svayambhū, kan tot het einde van de oceaan van de gedichten van Svayambhū gaan.

*

13. Zo heeft Svayambhūdeva de bevallige "Handelingen van Padma" gecomponeerd en beëindigd. Tribhuvana-Svayambhū heeft het helemaal afgewerkt.

¹ Dit vers kan volgens Nathuram Premi (Bhay 1: Introduction, 10) op twee manieren gelezen worden: (1) *suyavva-sui-gabbha-sambhūo*, "geboren uit de zuivere schoot van Suyamva" bij de beschrijving van Tribhuvana en (2) *suya vva sui-gabbha-sambhūo*, "zoals de heilige kennis (Śruta) geboren is uit de schoot van de schrift (Śruti)"

14. "De woorden "Beweging, gang, handeling, actie, gedrag", dat zijn synoniemen. Wat men dus "de gang van Rāma" noemt, is daarom [hetzelfde aan] "de beweging van Rāma".
15. De mens [die het] reciteert of beluistert, diens levensduur en deugdzaamheid neemt toe. Zelfs een vijand met getrokken zwaard in de hand doet niets vijandigs meer. Hij komt [erdoor] tot uitdoving."

*

16. Vandaïya krijgt de rest van de "Handelingen van Padma", gecomponeerd door de zoon van de nobele koning der dichters, die [zelf] de zoon was van Māyura, compleet, totaal en geheel.
17. Vol affectie tegenover de eerste zoon van Vandaïa is [dit] nobele [slot] door Tribhuvana-Svayambhū gemaakt, geïnspireerd door Govinda, Madana en Suyananta.
18. Moge er een goede gezondheid, rijkdom, vrede en geluk zijn voor de gehele groep van voorspoedige mensen: Vandaïa, Nāga, Śrīpāla, etc.!
19. Moge de geest van Vandaïya als was het zijn zoon trouwen met het mooie meisje, Rāmakathā, dat verwekt is door Tribhuvana-Svayambhū, met als ledematen de zeven grote delen² en als sieraden de drie juwelen [Correct Gedrag, Correct Inzicht en Correcte Kennis]!

² Het is onduidelijk wat hiermee wordt bedoeld.

Vergelijkende studie van het inhoudelijk materiaal

In de context van de Indische verhalende literatuur, kan de inhoud van het PC opgesplitst worden in twee delen: (1) het Rāma verhaal, en (2) de biografieën van de eerste twee Jina's en Cakravartins.

De hoofdbrok van het PC betreft de oude Indische legende van Rāma. Van dit verhaal zijn talrijke literaire versies beschikbaar. Wij beperken ons voor deze vergelijkende studie tot een vers per vers vergelijking met Svayambhūdeva's, naar eigen zeggen, directe bron Raviṣeṇa's *Padmapurāṇa* en diens bron, Vimalasūri's *Paūmacariyaṃ*.¹ Een vergelijking met andere, onder andere niet-jainistische, versies, hoewel dit bijzonder waardevol zou kunnen blijken, valt, wegens het aanzienlijke volume van deze teksten, buiten het opzet van deze studie. Bovendien werden het *Paūmacariyaṃ* en het *Padmacarita* wat thematiek betreft reeds vergeleken met andere, niet-jainistische Rāma-verhalen in de studies van V. M. Kulkarni en K. R. Chandra. Deze studie heeft tot doel gedetailleerd weer te geven waarin en in welke mate het PC afwijkt van zijn twee voorgangers en om, waar mogelijk, een bron te bepalen voor die afwijkingen.

Deze vergelijkende studie werd schematisch weergegeven aan de hand van een tabel, bestaande uit vijf kolommen. De eerste kolom is voorbehouden voor de weergave van de inhoud van het PC. In de tweede en derde kolom wordt de inhoud van de parallelle versies van respectievelijk Raviṣeṇa en Vimalasūri weergegeven. Elementen in het PC die afwezig zijn, zowel bij Raviṣeṇa als bij Vimalasūri, staan vetgedrukt in de eerste kolom. Elementen die wel aanwezig zijn bij de voorgangers, maar op een andere plaats worden behandeld, werden in de kolom van die voorganger in lichtere kleur weergegeven. De verwijzing naar de positie van dit element in het PC werd tussen accolades bijgevoegd.

De vierde kolom is voorbehouden voor verwijzingen naar eventuele bronnen voor de elementen in het PC die afwezig zijn bij Vimalasūri en Raviṣeṇa. In de vijfde kolom werd beknopt beschreven wat het *Rāmāyaṇa* van Vālmīki en het *Rāmopakhyāna*, het Rāma-verhaal uit het Mahābhārata, geven voor deze passages.

Wat de inhoud van het tweede deel, de biografieën van de twee eerste Jina's en Cakravartins, betreft, werden, naast de versies van Vimalasūri en Raviṣeṇa, eveneens parallelle passages uit volgende werken geconsulteerd:

- Kalpasūtra van Bhadrabāhu (?3^e eeuw VOT) [KS]
- Harivaṃśapurāṇa van Jinasena (8^e eeuw, Digambara) [JHV]
- Ādipurāṇa van Jinasena (9^e eeuw, Digambara) [ĀP]
- Guṇabhadra's Uttarapurāṇa (9^e eeuw, Digambara) [UP]
- Tiloyaṇṇatti (6^e eeuw) [TP]
- Vasudevahiṇḍī (?7^e eeuw) [VH]

¹ Voor een overzicht van de verschillende Jaina Rāmāyaṇa's en hun relaties, cf. Algemene Inleiding

<u>Svayambhū</u>	<u>Raviṣena</u>	<u>Vimalasūri</u>	<u>Andere mogelijke bronnen voor Svayambhū</u>	<u><i>Kort overzicht van oudere, niet-jainistische versies van het Rāma-verhaal</i></u>
<i>Zegewens aan Rṣabha</i>				
[lofzang van de Zieners]				

Sandhi 1

<i>De dichter groet de parameṣṭhins en wil vervolgens het Rāma verhaal aanvatten. (I)</i>				
<i>Hij buigt voor de 24 Tīrthaṃkara's. (1.1-19)</i>	<i>De dichter eert de 24 Tīrthaṃkara's. (1.1-15)</i>	<i>De dichter eert de 24 Tīrthaṃkara's. (1.1-7)</i>		
<i>...en begint het Rāma verhaal. (1.19)</i>	<i>Hij maakt zijn nederige intenties bekend om het Rāma verhaal te vertellen volgens zijn traditie. (1.16-21)</i>	<i>Hij maakt zijn intenties bekend om het Rāma verhaal te vertellen van de Jina. (1.8)</i>		
	<i>Hij hemelt het verhaal van de goede mannen op en beschrijft o.a. het lichaam van gelovigen die luistert naar de verhalen van de goede mannen tegenover dat van ongelovigen. Hij beschrijft het onderscheid tussen goede en slechte mensen en hoe mensen zelfbewust verhalen van</i>	<i>De dichter hemelt de doctrine van de Jina op en beschrijft het lichaam van een gelovige tegenover dat van een ongelovige. (1.9-28)</i>		

	<i>goede mannen maken om hun goede verdienste te doen toenemen. (1.22-40)</i>			
<i>Metaforische beschrijving van het Rāma verhaal als een rivier</i>		<i>Metaforische beschrijving van zichzelf op het pad van het Rāma verhaal, verteld in Prakrit gāthā's. (1.29-31)</i>		
<i>...en stelt zijn traditie voor. (2.1-9)</i>	<i>Hij stelt zijn traditie voor. (1.41-42)</i>			
	<i>De dichter geeft de zeven onderwerpen van zijn purāṇa verteld in mooie parvans. (1.43-44)</i>	<i>De dichter geeft de zeven onderwerpen van zijn purāṇa. (1.32-33)</i>		
	<i>Hij vertelt kort volledig Mahāvīra's verhaal van Rāma. (1.45-100)</i>	<i>Hij vertelt kort volledig Mahāvīra's verhaal van Rāma. (1.34-88)</i>		
<i>De dichter stelt zichzelf voor. Hij noemt de voordelen van de recitatie van het verhaal. (2.10-12)</i>	<i>Hij verklaart dat het verhaal naar de Verlossing leidt en vraagt te luisteren. (1.101-103)</i>	<i>Hij verklaart dat het verhaal naar de Verlossing leidt en vraagt te luisteren. (1.89-90)</i>		
Hij beklagt zich over zijn gebrekkige poëtische vaardigheden en verontschuldigt zich daarvoor. (3.1-14)				
<i>Beschrijving van de streek Magadha (4.1-8)</i>	<i>Uitvoerige beschrijving van Magadha (2.1-32)</i>	<i>Beschrijving van Magadha (2.1-7)</i>		
<i>...met de stad Rājagṛha. (4.9-5.9)</i>	<i>...met de stad Rājagṛha. (2.33-49)</i>	<i>...met de stad Rājapura. (2.8-14)</i>		
<i>Śreṇika, de koning daar,</i>	<i>Śreṇika was daar koning.</i>	<i>Śreṇika was daar koning.</i>		

<i>wordt beschreven in een vergelijking met andere koningen. (6.1-8)</i>	<i>Zijn koningschap wordt beschreven. (2.50-71)</i>	<i>Zijn koningschap wordt beschreven. (2.15-20)</i>		
<i>De goden arriveren voor de Heilige Bijeenkomst van Mahāvīra op de Vipula-berg. Mahāvīra wordt beschreven. (7.1-6)</i>	<i>Op een dag komt Mahāvīra naar Rājagṛha. Zijn leven wordt kort beschreven. (2.72-101)</i>	<i>Korte beschrijving van Mahāvīra's leven. (2.21-36)</i>		
	<i>Mahāvīra komt aan op de Vipula-berg, die wordt beschreven. (2.102-109)</i>	<i>Mahāvīra komt naar de Vipula-berg. (2.37)</i>		
	<i>Wanneer Mahāvīra die plaats van de Heilige Bijeenkomst betreedt, schudt Indra's zetel. Hij gaat daarheen met zijn olifant, die wordt beschreven, samen met de andere goden. Hij eert de Jina. (2.110-133)</i>	<i>Indra verneemt dit en gaat daarheen met zijn olifant, die wordt beschreven, samen met de andere goden. Hij eert de Jina. (2.38-47)</i>		
<i>De Heilige Bijeenkomst wordt beschreven (I). (7.7-8a)</i>	<i>De Heilige Bijeenkomst wordt beschreven. (2.134-142)</i>			

<i>Iemand maakt zijn komst bekend aan Śreṇika (7.8b-9)</i>	<i>Śreṇika ziet de komst van de goden,</i>	<i>Śreṇika ziet de komst van de goden,</i>	<i>Indrabhūti Gautama vertelt hoe Śreṇika naar Mahāvīra kwam, toen hij hoorde over diens aankomst in Rājagṛha. (UP 74.385)</i>	
<i>Śreṇika vertrekt onmiddellijk met zijn gevolg om de Jina te gaan eren (8.1-5)</i>	<i>...komt naar de Vipula-berg,</i>	<i>...komt naar de Vipula-berg</i>		

<i>De Heilige Bijeenkomst wordt beschreven (II). (8.6-13)</i>				
<i>Śreṇika looft de Jina (9.1-7)</i>	<i>...eert de Jina samen met zijn gevolg en gaat naar zijn toegewezen plaats. (2.143-146)</i>	<i>...en eert de Jina en gaat zitten (2.28-49)</i>		
		<i>De Heilige Bijeenkomst wordt beschreven</i>		
	<i>Beschrijving van de mirakels bij de Heilige Bijeenkomst (Aśoka-boom, bloemenregen, zonnescherm, troon, etc.). (2.147-152)</i>	<i>...inclusief de mirakels. (2.50-59)</i>		
	<i>De Jina predikt de leer met zijn goddelijke klank. (2.153-197)</i>	<i>De Jina predikt de leer met zijn goddelijke klank. (2.60-96)</i>		
	<i>Iedereen keert terug van waar hij kwam, ook Śreṇika. Het wordt nacht. Śreṇika droomt over de Jina. Hij wordt wakker en denkt na over de verhalen van de grote helden, verteld door de Jina. (2.199-228)</i>	<i>Iedereen keert terug van waar hij kwam, ook Śreṇika. Het wordt nacht. Śreṇika droomt over de Jina. Hij wordt wakker en denkt na over de verhalen van de grote helden, verteld door de Jina. (2.97-104)</i>		
	<i>Hij twijfelt aan enkele feiten van het populaire Rāma verhaal, het Rāmāyaṇa, namelijk (1)</i>	<i>Hij twijfelt aan enkele feiten uit het populaire Rāma verhaal, het Rāmāyaṇa, namelijk (1)</i>		

	<i>dat Rāvaṇa en de andere Rākṣasa's vet en vlees eten en bloed drinken, (2) dat Kumbhakarṇa zes maand lang slaapt, olifanten, mensen en goden eet, (3) dat Rāvaṇa Indra, de koning van de goden, verslaat en gevangen neemt en (4) dat Rāma een gouden hert en (5) Sugrīva's oudere broer Vālin omwille van een vrouw doodt. (2.229-248)</i>	<i>dat Rākṣasa's gedood worden door apen, (2) dat Rāvaṇa en de andere Rākṣasa's vet en vlees eten en bloed drinken, (3) dat Kumbhakarṇa zes maand lang slaapt, olifanten, buffels, mensen en goden eet, en (4) dat Rāvaṇa Indra, de koning van de goden, verslaat en gevangen neemt. (2.105-117)</i>		
	<i>Hij besluit het aan Gautama te vragen, staat op en gaat naar buiten. (2.249-256)</i>	<i>Hij besluit naar de Jina te gaan. (2.118-119)</i>		
	<i>Śreṇika's stoet naar de Jina en Indrabhūti Gautama wordt beschreven. (3.1-15)</i>	<i>Śreṇika's stoet naar de Jina en Indrabhūti Gautama wordt beschreven. (3.1-5)</i>		
Śreṇika vraagt aan Gautama het correcte verhaal van Rāghava te vertellen en beschrijft de fouten van andere (<i>purāṇische</i>) verhalen: 1. een schildpad draagt de aarde; 2. de drie werelden zitten vervat in Rāma's buik; 3. in het gevecht met Khara	<i>Śreṇika vraagt naar het verhaal van Rāma en somt enkele onlogische passages op van versies van andere ideologieën: 1. Rāvaṇa wordt overwonnen door apen; 2. Rāvaṇa eet mensenvlees;</i>	<i>Śreṇika vraagt naar het verhaal van Rāma en somt enkele onlogische passages op van versies van andere ideologieën: 1. Rāvaṇa wordt overwonnen door apen; 2. Rāma doodt een gouden hert in het woud;</i>		

<p>en Dūṣaṇa vecht Rāma i.p.v. Lakṣmaṇa; 4. Vālin wordt gedood door zijn broer, een apenkoning, <i>omwille van een vrouw</i>; 5. apen heffen bergen op en bouwen een dam; 6. Rāvaṇa heeft tien hoofden en twintig armen en neemt de koning van de goden gevangen; 7. Kumbhakarṇa slaapt een half jaar lang en verblindt buffels; 8. Vibhīṣaṇa neemt Mandodarī die als een moeder voor hem is, later tot vrouw (9.8-10.9)</p>	<p>3. Rāma doodt Vālin met een list; 4. Rāvaṇa neemt Indra gevangen; 5. Kumbhakarṇa slaapt zes maanden lang; 6. apen bouwen een dam van bergen (3.16-23)</p>	<p>3. Rāma doodt Vālin voor Sugrīva en Tārū met een list; 4. Rāvaṇa neemt Indra gevangen; 5. Kumbhakarṇa slaapt zes maanden lang; 6. apen bouwen een dam over de oceaan (3.6-13)</p>		
	<p><i>Gautama weerlegt deze leugens. (3.24-29)</i></p>	<p><i>Gautama weerlegt deze leugens. (3.14-16)</i></p>		
<p><i>Gautama begint met een beschrijving van het universum met Jambūdvīpa en Bharata (11.1-8)</i></p>	<p><i>Gautama geeft een uitgebreide beschrijving van het universum, de verschillende tijdperiodes, bhoga-bhūmi met de wensbomen en beschrijft de vruchten van het geven van aalmoezen. (3.30-72)</i></p>	<p><i>Gautama geeft een uitgebreide beschrijving van het universum, de verschillende tijdperiodes, bhoga-bhūmi met de wensbomen en beschrijft de vruchten van het geven van aalmoezen. (3.17-47)</i></p>		
<p><i>In de Neerwaartse Beweging verdwenen de wensbomen en werden de</i></p>	<p><i>In de derde tijd van de Neerwaartse Beweging verdwenen de wensbomen</i></p>	<p><i>In de derde tijd van de Neerwaartse Beweging kwamen de Patriarchen.</i></p>		

<i>veertien Patriarchen geboren. (11.9)</i>	<i>stilaan en kwamen de Patriarchen. (3.73-74)</i>	<i>(3.48-50)</i>		
<i>Opsomming van de eerste zes patriarchen: Pratiśruti, Sanmati, Kṣemaṅkara, Kṣemandhara, Sīmaṅkara en Sīmandhara (12.1-3)</i>	<i>Opsomming van de eerste zes patriarchen: Pratiśruti, Sanmati, Kṣemaṅkara, Kṣemadhṛt, Sīmaṅkara en Sīmadhṛt (3.75-78)</i>	<i>Opsomming van de eerste zes patriarchen: Pratiśruti, Sanmati, Kṣemaṅkara, Kṣemandhara, Sīmaṅkara en Sīmandhara (3.50-53a)</i>		
<i>In de periode van de zevende, Cakṣuṣmat, zien de mensen voor het eerst de zon en de maan en ze worden bang. (12.4-6)</i>	<i>Bij de zevende, Cakṣuṣmat, zien de mensen voor het eerst de zon en de maan. (3.79)</i>	<i>Bij de zesde, Cakṣu¹, worden de mensen bang wanneer ze voor het eerst de zon en de maan aanschouwen</i>		
<i>Cakṣuṣmat verklaart hen dat ze vanaf nu in een karma-bhūmi wonen. In Oost-Videha had de Jina dat verteld. (12.7-9)</i>	<i>Cakṣuṣmat herinnert zich dat de Jina in zijn vroegere geboorte in Videha hem had voorspeld dat bij het verdwijnen van de dyuti-wensbomen er twee goddelijke hemelwezens, de zon en de maan, zouden verschijnen. Hij vertelt zijn onderdanen over de verschillende goden, etc. (3.80-85)</i>	<i>...Cakṣu stelt hen gerust en onderwijst hen. (3.53b-54)</i>		
<i>Opsomming van de volgende zes: Yaśasvat, Vimalavāhana, Candrābha, Abhicandra, Maruddeva, Prasenajit en</i>	<i>Opsomming van de volgende zes: Yaśasvin, Vipula, Abhicandra, Candrābha, Marudeva, Prasenajit en Nābhi</i>	<i>Opsomming van de volgende zes: Mahātman, Vimalavāhana, Abhicandra, Candrābha, Marudeva, Prasenajit en</i>		

¹ Merk op dat de tekstuitgave *caraku* als naam voor deze Patriarch geeft. Waarschijnlijk betreft het een foute lezing van de uitgever van *caraku* voor *cakkhu*.

<i>Nābhi met als koningin Marudevī (13.1-3)</i>	<i>(3.86-88)</i>	<i>Nābhi (3.51-56)</i>		
	<i>Bij Nābhi is er nog maar één wensboom. (3.89-90)</i>	<i>Waar Nābhi woont, is er een wensboom. (3.57)</i>		
<i>Beschrijving van Marudevī's schoonheid (13.3-9)</i>	<i>Metaforische beschrijving van Nābhi's echtgenote Marudevī. (3.91-111)</i>	<i>Zijn echtgenote is Marudevī. (3.58)</i>		
<i>Op Indra's bevel komen zes godinnen haar vermaken. (14.1-8)</i>	<i>Wanneer de nederdaling van Ṛṣabha nadert, beveelt Indra de dikkumārī's haar te gaan dienen. (3.112-121)</i>	<i>Indra stuurt zes godinnen naar haar om haar te dienen. (3.59-60)</i>		
<i>Marudevī krijgt zestien dromen en vijftien maanden lang regenen rijkdommen neer in de tuin van de koning. (14.9)</i>	<i>Op een dag gaat Marudevī slapen en krijgt ze zestien dromen. (3.122-123)</i>	<i>Op een dag gaat Marudevī slapen en krijgt ze veertien dromen. (3.61)</i>		
<i>Beschrijving van de dromen: (1) olifant; (2) stier; (3) leeuw; (4) Lakṣmī; (5) bloemenkrans; (6) volle maan; (7) zon; (8) twee vissen; (9) rituele kruik met water; (10) lotusvijver; (11) oceaan; (12) troon; (13) hemelpaleis; (14) Nāga-paleis; (15) berg edelstenen; (16) vuur (15.1-8)</i>	<i>Beschrijving van de dromen: (1) olifant; (2) stier; (3) leeuw; (4) Lakṣmī; (5) twee bloemenkransen; (6) zon; (7) maan; (8) twee vissen; (9) versierde kruik; (10) meer; (11) oceaan; (12) troon; (13) hemelpaleis; (14) de vorm van een wensboomhuis met vele etages en massa's rijkdommen; (15) berg</i>	<i>Opsomming van de dromen: (1) stier; (2) olifant; (3) leeuw; (4) Lakṣmī; (5) bloemenkrans; (6) maan; (7) zon; (8) vaandel; (9) kruik; (10) meer; (11) oceaan; (12) hemelpaleis; (13) berg edelstenen; (14) vuur (3.62)</i>	<i>Digambara: ... (14) paleis van Nāgendra's... (JHV 8.72; ĀP 12.117)</i> <i>Śvetāmbara:... (12) een hemelpaleis en een Nāga-paleis... (VH 159)</i>	

	<i>edelstenen; (16) vuur (3.124-139)</i>			
	<i>Ze wordt 's ochtends gewekt door de andere vrouwen en staat op (3.140-150)</i>	<i>Ze wordt 's ochtends gewekt. (3.63)</i>		
<i>'s Ochtends vertelt ze ze aan Nābhi. (15.9)</i>	<i>Ze gaat naar Nābhi en vertelt hem over haar dromen. (3.151-152)</i>	<i>Ze gaat naar Nābhi en vertelt hem over haar dromen. (3.64)</i>		
<i>Die zegt dat zij een zoon zal krijgen die de Meru als badplaats zal hebben, met de hemel als afdak, de bergen als pilaren, de oceanen als kruiken, en bijgestaan door 32 Indra's, [m.a.w. een zoon die Jina zal worden]. (16.1-3)</i>	<i>Nābhi verklaart dat de meester van de drie werelden in haar schoot zal afdalen. (3.153)</i>	<i>Nābhi verklaart dat zij een Tīrthaṃkara zal baren. (3.65)</i>		
	<i>Marudevī straalt van geluk. (3.154)</i>	<i>Marudevī is gelukkig. (3.66)</i>		
<i>Een half jaar lang laten goden stromen van edelstenen vallen. (16.4)</i>	<i>Op zes maanden van de conceptie van de Jina laat Kubera vijftien maanden lang {1.14.9} op bevel van Indra een regen van edelstenen vallen. (3.155)</i>	<i>Zes maanden voor de conceptie, laat Kubera vijftien dagen lang² een regen van edelstenen vallen. (3.67)</i>		
	<i>Tijdens zijn leven in de baarmoeder valt er een regen van goud. Men eert</i>	<i>Tijdens zijn leven in de baarmoeder valt er een regen van goud. Men eert</i>		

² De tekstuitgave geeft *divasāṇi*, "dagen", maar er is wel een v.l. *māsāṇi*, "maanden". Chaungule en Vaidya verkiezen de lezing *māsāṇi* (Chaungule, B.A. 1936: 24).

	<i>hem daarom als hiranyagarbha, "gouden foetus". (3.156)</i>	<i>hem daarom als hiranyagarbha, "gouden foetus". (3.68)</i>		
<i>De Jina daalt af als zoon van Nābhi in Marudevī's schoot met een lichaam van kennis. (16.5-6)</i>	<i>De foetus bezit de drie vormen van kennis en onthoudt zijn moeder van pijn in de baarmoeder. (3.157-158)</i>	<i>De foetus bezit de drie vormen van kennis in de baarmoeder. (3.69a)</i>		
<i>Er regenen opnieuw een half jaar lang juwelen neer (16.7)</i>				
<i>De Jina wordt geboren (16.8-9)</i>	<i>De Jina wordt geboren (3.159)</i>	<i>De Jina wordt geboren (3.69)</i>		

Sandhi 2

	<i>Nābhi houdt een feest ter ere van de geboorte (3.160)</i>	<i>Nābhi houdt een feest ter ere van de geboorte (3.70)</i>		
<i>De Sura's voeren de Jina weg om hem te consacreran op de Meru-berg (I)</i>				
<i>Wanneer de Jina geboren wordt, weerklinken in de paleizen van de verschillende goden hoorns, troms, leeuwengebrul en jayaghaṅṭā-bellen. (1.1-5)</i>	<i>Indra's zetel beeft {2.1.6} en de Sura's en Asura's vragen zich af wat er gaande is. (3.161)</i>	<i>De zetels van de Indra's beven {2.1.6}. (3.71a)</i>		

		<i>Zij weten a.d.h.v. hun avadhi-kennis dat de Jina geboren werd. (3.71b)</i>		
<i>Indra's zetel beeft. (1.6)</i>	<i>In de paleizen van de verschillende goden weerklinken hoorns, troms, leeuwengebrul en bellen {2.1.1-5}. (3.162-163)</i>	<i>In de paleizen van de verschillende goden weerklinken hoorns, troms, leeuwengebrul en bellen {2.1.1-5}. (3.72-73a)</i>		
	<i>De Indra's weten a.d.h.v. hun avadhi-kennis dat de Jina geboren is. (3.164)</i>			
<i>Hij klimt op Airāvata, die wordt beschreven. (1.7-9)</i>	<i>De Indra's vertrekken naar Nābhi op hun olifanten, terwijl sommige Sura's dansen, etc. (beschr) (3.164-168)</i>	<i>De godenkoningen vertrekken naar Nābhi (3.73-74)</i>	<i>Airāvata wordt kort beschreven. (JHV 8.142-144)</i>	
<i>Dhanada bouwt een stad, Sāketa, van goud. De stad wordt beschreven. (2.1-5)</i>	<i>Dhanada bouwt een stad, Sāketa. De stad wordt beschreven. (3.169-171a)</i>	<i>De goden laten juwelen neerregenen in het huis van Nābhi (3.75)</i>		
	<i>De Indra's komt aan bij Nābhi (3.171b)</i>			
<i>Indra's hoofdkoningin Paulomī doet de mensen in slaap vallen, legt een vals kind in de plaats van de Jina en brengt het echte naar Indra (2.6-8)</i>	<i>Indra omcirkelt de stad drie maal en gaat Nābhi's huis binnen. Paulomī gaat geboortehuis in, plaatst voor de moeder een vals kind en brengt de Jina naar Indra. (3.172-173)</i>	<i>Indra's generaal gaat het geboortehuis in, legt een vals kind in de plaats en geeft de Jina aan Indra (3.75-76)</i>	<i>Indrāṇī gaat het geboortehuis in, doet de moeder in slaap vallen, legt een vals kind in de plaats en brengt de Jina naar Indra. (JHV 8.152; ĀP 13.27-39)</i> <i>Indra gaat naar Marudevī, doet haar in slaap vallen</i>	

			<i>en legt een vals kind in de plaats. (VH 161)</i>	
<i>De Sura's kijken vol devotie naar het kind. (2.9)</i>	<i>Indra kijkt naar het kind en komt maar niet tot voldoening {2.7.1-3}. (3.174)</i>	<i>Indra eert het kind, kijkt naar hem en komt maar niet tot voldoening {2.7.1-3}. (3.77)</i>		
<i>Indra brengt het kind, als was het de jonge zon bij dageraad, naar de Meru. De verschillende lagen van de Meru worden beschreven. (3.1-7)</i>	<i>Omringd door de andere goden, neemt Indra het kind met zijn olifant mee naar de Meru. (3.175-176)</i>	<i>De goden brengen het kind naar de Meru. De Meru wordt beschreven. (3.78-84)</i>	<i>Met het kind op zijn schoot, zittend op Airāvata, lijkt Indra op de top van de Niṣadha-berg bij zonsopgang. (JHV 8.154)</i>	
<i>Boven op de berg plaatst hij het kind op de Pāṇḍurots. (3.8-9)</i>	<i>Hij plaatst het kind op een troon op de Pāṇḍukambala-rots (3.177)</i>	<i>Indra plaatst het kind op een troon op de Pāṇḍukambala-rots. (3.85-86)</i>		
<i>Troms worden geslagen, hoorns aangeblazen, er wordt gezongen, muziek gemaakt, gedanst, etc. (4.1-9)</i>	<i>Troms worden geslagen, hoorns geschald, er wordt gezongen, muziek gemaakt, gedanst, etc. (3.178-181)</i>	<i>Troms worden geslagen, hoorns geschald, er wordt gezongen, muziek gemaakt, gedanst, etc. (3.87-92)</i>		
<i>De verschillende goden nemen één voor één een kruik, vormen een keten tot de Melkoceaan, vullen de kruiken en baden het kind. (5.1-6.1)</i>	<i>Indra neemt een kruik en met prachtige gouden kruiken gevuld met melk uit de Melkoceaan baadt hij het kind. De andere goden en godinnen volgen zijn voorbeeld en ze zalven het kind. (3.182-187)</i>	<i>De goden en godinnen baden en zalven het kind met prachtige kruiken gevuld met melk uit de Melkoceaan. (3.93-96)</i>	<i>De goden vullen kruiken met melk uit de Melkoceaan en geven ze aan elkaar door tot ze de Meru bereiken waar ze gebruikt worden om het kind te baden. (JHV 8.163-165; ĀP 13.106-116)</i>	
<i>Indra doorprijkt de oren</i>	<i>Indra doorprijkt de oren</i>	<i>Indra bekleden het kind</i>		

<i>van het met een diamantnaald en brengt oorringen aan, evenals een kroon, een halssnoer, een armband, een gordel en een tilaka. (6.2-5)</i>	<i>van de Jina met een diamantnaald en bracht oorringen aan, evenals een robijn op zijn hoofd, een lalāṭikā-teken, een armband, een halssnoer, klederen, sandel, ringen, tilaka, etc. (3.188-201a)</i>	<i>met sieraden en kledij, een tiara, oorringen, een gordel, etc. (3.97-99)</i>		
<i>Hij zingt de lof van de Jina. (6.6-10)</i>	<i>De goden loven de Jina (3.201b-210)</i>	<i>Indra zingt een loflied (3.100-101)</i>		
<i>Tijdens zijn lofzang kijkt Indra zonder ophouden naar het kind en komt maar niet tot voldoening. (7.1-3)</i>				
<i>Hij maakt een snede in de linkerduim van het kind en brengt daarin ambrozijn aan. (7.4)</i>				
<i>Indra brengt hem terug naar Ayodhyā, omcirkelt hem en danst voor hem met duizend handen. (7.5-6)</i>	<i>De Sura's brengen het kind op een olifant terug naar Ayodhyā waar Indra met Śacī hem terugplaatsen. Indra voert de paramānanda op en met de andere Sura's gaat hij weg. (3.211-212)</i>	<i>Ook de andere goden loven de Jina, waarna ze teruggaan van waar ze kwamen. Harinagameṣin plaatst het kind terug bij zijn moeder. (3.102-103)</i>		
<i>Marudevī ziet haar zoon, omgeven door sieraden, Apsarassen, etc. en geeft hem de naam "de</i>	<i>Marudevī is verbaasd wanneer zij haar zoon met sieraden, etc. ziet. (3.213-216)</i>	<i>Marudevī is opgewonden bij het zien van haar zoon met sieraden, etc. (3.104)</i>		

<i>hem de naam "de uitmuntende", R̥ṣabha. (7.6-8)</i>	<i>Nābhi begrijpt dat zijn zoon de heerschappij op de drie werelden zal verkrijgen en is opgetogen. (3.217-218)</i>	<i>Nābhi begrijpt dat zijn zoon de heerschappij op de drie werelden draagt. (3.105)</i>		
	<i>Omdat het kind die heerschappij verkreeg in het offer van Indra, noemen ze hem "de leider", R̥ṣabha en hij wordt de kern van hun leven. (3.219-220)</i>	<i>Omdat aan zijn moeder, toen hij zich nog in de baarmoeder bevond, een witte stier was verschenen, noemen ze het kind "de stier", R̥ṣabha. (3.106)</i>		
<i>Het kind groeit op. (7.9)</i>	<i>Door te drinken van de ambrozijn die Indra in zijn duim heeft gegoten {2.7.4}, groeit de Jina snel op. (3.221)</i>	<i>Zuigend aan de ambrozijn in zijn duim...</i>		
<i>Twee miljoen pūrva's lang speelde hij met de godenprinsen. (8.1)</i>	<i>Hij speelt met de godenprinsen. (3.222)</i>	<i>en spelend met de godenprinsen groeit het kind elke dag (3.107)</i>	<i>De jeugd van de Jina duurt twee miljoen pūrva's. (ĀP 16.129; TP 4.583; KS 211; VH 162)</i>	
	<i>Alles wat hem omringt, komt van Indra. (3.223)</i>	<i>Zijn lichaam wordt beschreven. (3.108-109)</i>		
	<i>Hij groeit op. Zijn lichaam wordt beschreven (3.224-230)</i>	<i>Alles wat hem omringt, komt van de goden. (3.110)</i>		

<i>Op een dag komen de onderdanen in paniek vertellen dat de wensbomen verdwenen zijn. (8.2-4)</i>	<i>In die tijd verdwijnen de wensbomen. De mensen zijn onwetend en kunnen niet voor zichzelf zorgen. Bovendien beginnen ze bang te worden voor wilde dieren. Ze vragen koning Nābhi om hulp. (3.231-242)</i>	<i>In die tijd verdwijnen de wensbomen. De mensen zijn onwetend en kunnen niet voor zichzelf zorgen. (3.111-112)</i>		
		<i>Dhanada bouwt een stad van goud {2.2.1-5}. (3.113)</i>		
	<i>De koning zegt hen dat Ṛṣabha hen de antwoorden zal bieden. (3.243-246)</i>			
	<i>De koning en de onderdanen gaan naar hem, eren hem en vragen om hulp. (3.247-253)</i>			
<i>Hierop leert Ṛṣabha het volk alle dingen om te overleven: vechten, schrijven, landbouw, handel, etc. (8.5-6)</i>	<i>Ṛṣabha onderricht hen: leert hen alle vaardigheden en installeert drie klassen (kṣatriya tot śudra). Dit tijdperk heet Kṛtayuga. (3.254-259)</i>	<i>Ṛṣabha onderricht het volk, organiseert dorpen, etc. in, leert hen deugden en beroepen en installeert drie klassen (kṣatriya tot śudra). Dit tijdperk heet Kṛtayuga. (3.115-118)</i>		
<i>Daarna huwt hij meerdere vrouwen, waaronder Nandā en Sunandā. (8.7)</i>	<i>Hij huwt Sunandā en Nandā. (3.260a)</i>	<i>Hij huwt Sumaṅgalā en Nandā. (3.119a)</i>		
<i>Hij krijgt honderd zonen, waaronder Bharata en</i>	<i>Hij krijgt honderd uitmuntende zonen,</i>	<i>Hij krijgt honderd zonen, waarvan Bharata er één is,</i>		

<i>Bāhubali. (8.8)</i>	<i>waarvan Bharata er één is. (3.260b-261)</i>	<i>en twee dochters Brāhmī en Sundarī. (3.119b-120)</i>		
		<i>Hij onderwijst in politiek en de relatie tussen de mensen. (3.121)</i>		
<i>Hij regeert 6300000 pūrva's lang. (8.9a)</i>	<i>Hij regeert lange tijd met succes. (3.262)</i>	<i>Hij regeert lange tijd met succes. (3.122a)</i>	<i>8300000 pūrva's lang, vanaf zijn geboorte (2000000 {2.8.1} als kind + 6300000 als koning), geniet de Jina alle pleziertjes. (JHV 9.46) Hij regeert 6300000 pūrva's lang. (ĀP 16.268; TP 5.590; KS 211; VH 163)</i>	
Indra maakt zich zorgen omdat Rṣabha te zeer gehecht is aan het sensuele. Hij bedenkt een plan waardoor de Jina de wereld zou verzaken. (8.9-9.4)			<i>Indra ziet dat de Jina gehecht is aan het sensuele en bedenkt een plan om zijn wereldverzaking te bewerkstelligen.</i>	
Hij roept Nīlāñjanā, een Apsaras wiens leven ten einde loopt, en gebiedt haar voor de Jina te dansen.			<i>Hij laat een danseres, Nīlāñjanā, wiens leven ten einde loopt dansen voor de Jina.</i>	

(9.5-6)				
Zij gehoorzaamt. Terwijl ze danst, valt ze dood neer voor de ogen van Rṣabha. (9.7-9)	<i>Op een dag ziet hij een godin Nīlāñjanā dansen. (3.263a)</i>	<i>Op een dag ziet hij een blauw gewaad³. (3.122)</i>	<i>Terwijl ze danst, is haar levensduur om en ze wordt plots onzichtbaar. (ĀP 17.6-8)</i>	
<i>Rṣabha schrikt en verzaakt de wereld. (10.1-3)</i>	<i>Walgend van het lichamelijke verzaakt hij de wereld. (3.263b-267)</i>	<i>Walgend van het lichamelijke verzaakt hij de wereld. (3.123-126)</i>		
<i>Op dat moment maken de Laukāntika-goden hem bekend dat de leer die talloze jaren geleden verdween, onder hem zal herleven. (10.4-8)</i>	<i>De Laukāntika-goden maken hem bekend dat de leer lange tijd verloren was en onder hem zal heropflakkeren. (3.268-272)</i>	<i>De Laukāntika-goden maken bekend dat de leer lange tijd verloren was en onder hem zal heropflakkeren (3.127-129)</i>		
<i>De goden komen naar hem toe. (10.9)</i>	<i>De goden komen naar hem toe en eren hem. (3.273-274)</i>	<i>De goden komen naar hem toe en eren hem. (3.130-131)</i>		
<i>In een palankijn, gedragen door de goden, gaat Rṣabha naar het park Siddhārtha, waar hij even blijft. (11.1-2)</i>	<i>In een palankijn, gedragen door de goden, en gaat Rṣabha in een stoet naar het park Tilaka. Omdat Rṣabha zijn onderdanen had verlaten, heet die plaats Prajū-ga, en ook Prayāga omdat hij er veel heeft opgegeven (tyāga). (3.275-281)</i>	<i>Rṣabha klimt in een schitterende palankijn en wordt door de goden in stoet naar het park Vasantatilaka gebracht. (3.132-134)</i>	<i>In een palankijn, gedragen door de goden, gaat de Jina naar het park Siddhārtha. (JHV 9.92; VH 163; KS 211) In een palankijn, gedragen door de goden, gaat de Jina naar het park Siddhārthaka. (ĀP 17.181) De Jina verzaakt de wereld in het park Siddhārtha (TP 4.644)</i>	

³ Merk op dat de woorden voor "blauw gewaad" *nīlaṃ vāsaṃ* zijn, wat gelijkenissen vertoont met *nīlāñjanā*- bij Raviṣeṇa en Svayambhūdeva.

<i>Hij schenkt zijn koningschap aan Bharata. (11.3)</i>	<i>Hij neemt afscheid van familie en schenkt zijn bezit weg. (3.282-283a)</i>	<i>Hij neemt afscheid van familie en schenkt zijn bezit weg. (3.135)</i>		
<i>In Prayāga geeft hij het materiële op, rukt zijn haren uit en legt ze in een gouden mand. Indra gooit ze in de Melkoceaan. (11.4-6)</i>	<i>Hij rukt zijn haren uit en Indra vangt ze op in een juwelen mand en gooit ze in de Melkoceaan. De goden en mensen gaan weg. (3.283b-285)</i>	<i>Hij rukt zijn haren uit. (3.136a) Samen met vierduizend anderen verzaakt hij de wereld {2.11.7}. (3.136b). Indra vangt de haren op in een juwelen mand en gooit ze in de Melkoceaan. De goden en mensen gaan weg. (3.137-138)</i>		
<i>Uit genegenheid voor hem verzaken vierduizend andere koningen eveneens de wereld. (11.7)</i>	<i>Louter uit genegenheid voor hem verzaken vierduizend andere koningen eveneens de wereld. (3.286)</i>			
<i>Een half jaar lang staat hij in kāyotsarga-positie. (11.8-9)</i>	<i>Zes maanden lang staat hij in kāyotsarga-positie. (3.287)</i>	<i>Al vastend trekken ze een jaar lang rond over de aarde (3.139)</i>		
<i>De andere koningen lijden te zeer onder de kwellingen van de ascese en geven op. Sommigen drinken water en eten. Anderen willen weggaan en nog anderen twijfelen over wat ze aan Bharata zullen zeggen. (12.1-9)</i>	<i>De andere koningen lijden te zeer onder de kwellingen van de ascese en geven op. Ze drinken water en eten. (3.288-293)</i>	<i>De andere koningen lijden te zeer onder de kwellingen van de ascese en geven op, maar uit angst voor Bharata en uit schaamte gaan ze niet naar huis. Om hun honger te stillen, eten ze vruchten. (3.140-142a)</i>		
<i>Een hemelse stem verbiedt</i>	<i>Een hemelse stem verbiedt</i>	<i>Een hemelse stem verbiedt</i>		

<i>hen water te drinken en vruchten te eten terwijl ze het uiterlijk van een asceet aanhouden. (13.1-4)</i>	<i>hen water te drinken en vruchten te eten terwijl ze het uiterlijk van een asceet aanhouden. (3.293-295)</i>	<i>hen vruchten te eten terwijl ze het uiterlijk van een asceet aanhouden. (3.142b)</i>		
<i>Al de koningen leven verder volgens andere leefregels en stichten andere ordes. (13.5-6)</i>	<i>Al de koningen leven verder volgens andere leefregels, bang voor Bharata's reactie op hun falen {2.12.9}. (3.296-305)</i>	<i>Al de koningen leven verder volgens andere leefregels. (3.143)</i>		
<i>Hierop arriveren Nami en Vinami. Ze vallen aan de voeten van de Jina en loven hem (13.7-8)</i>	<i>Hierop arriveren Nami en Vinami. Ze vallen aan Rṣabha's voeten en gaan bij hem staan met een verzoek om bezittingen. (3.306)</i>	<i>Hierop arriveren Nami en Vinami. Ze vallen aan Rṣabha's voeten en nemen plaats bij hem. (3.144)</i>		
Omdat hij niet antwoordt, vragen zij zich af of zij iets fout hebben gedaan. (13.9)				
Ze klagen aan dat Rṣabha bij de verdeling van zijn rijk hen over het hoofd hebben gezien (14.1-4)			<i>Nami en Vinami klagen aan dat de Jina hen bij de verdeling van het rijk over het hoofd heeft gezien. (ĀP 18.94)</i>	
<i>Intussen schudt de zetel van Dharaṇendra. Deze komt aangesneld en vraagt hen waarom ze met getrokken zwaarden en opgeheven hoofd voor de Jina staan. (14.5-9)</i>	<i>Intussen schudt de zetel van Dharaṇa, de koning van de Nāga's. Deze haast zich naar Rṣabha (3.307)</i>	<i>Intussen schudt de zetel van Dharaṇendra die wist dat die twee bezittingen nastreefden. Hij haast zich naar hen en vraagt waarom ze met getrokken zwaarden staan. (3.145-147)</i>		

<i>Ze vertellen dat ze toen ze naar het buitenland waren gestuurd, over het hoofd zijn gezien bij de verdeling van het rijk. (15.1-3)</i>		<i>Nami zegt dat ze geen koninklijke rijkdom bezitten en dat ze daarvoor naar de Jina komen. (3.148)</i>	<i>Ze vertellen aan Dharanendra dat ze zich bij de verdeling van het rijk in het buitenland bevonden en over het hoofd zijn gezien. (VH 163)</i>	
<i>Dharanendra schenkt hen twee vidyā's en de Noordelijke en Zuidelijke Ketens van het Vaitādhya-gebergte. (15.5)</i>		<i>Hierop schonk Dharana hen vidyā's. (3.149)</i>		
<i>Nami en Vinami weigeren omdat het niet door de asceet zelf wordt gegeven. (15.6-7)</i>				
<i>Hierop neemt Dharanendra de gedaante van een ziener aan. Ze vertrekken tevreden met hun vidyā's naar hun land. (15.8-9)</i>	<i>Vermomd als de Jina schenkt hij hen twee vidyā's en het tweetal gaat naar het Vijayārdha-gebergte. (3.308)</i>	<i>Het tweetal gaat naar het Vaitādhya-gebergte. (3.150a)</i>		
	<i>Ze vestigen zich in het Vijayārdha-gebergte. De streek wordt beschreven. (3.309-338)</i>	<i>Ze vestigen zich in het Vijayārdha-gebergte. De streek wordt beschreven. (3.150-162)</i>		
	<i>Het hoofdstuk sluit af met belerende woorden. (3.339)</i>			
<i>Vervolgens begint de Jina over de aarde te zwerven.</i>	<i>Vervolgens begint de Jina over de aarde te zwerven.</i>	<i>Vervolgens begint de Jina over de aarde te zwerven.</i>		

(16.1)	<i>Zijn zwerftocht wordt kort beschreven. (4.1-5)</i>	(4.1)		
<i>Het volk komt hem allerlei geschenken aanbieden: kledij, paarden, olifanten, vrouwen, sieraden, etc. R̥ṣabha negeert het allemaal. (16.2-6a)</i>				
<i>Hij komt aan in de stad Hastinagara. (16.6b)</i>	<i>Bij zijn omzwervingen komt hij op een dag 's middags aan in Hāstinapura. (4.6)</i>	<i>Hij komt op een dag 'smiddags aan in Gajapura, de stad van Śreyāṃsa. (4.2-3)</i>		
	<i>Het volk biedt hem allerlei geschenken aan: kledij, juwelen, olifanten, etc. R̥ṣabha negeert het allemaal {2.16.2-6a}. (4.7-10)</i>	<i>Het volk biedt hem allerlei geschenken aan: kledij, juwelen, olifanten, etc. R̥ṣabha negeert het allemaal {2.16.2-6a}. (4.4-8)</i>		
<i>Daar heeft Śreyāṃsa een visioen. Hij vertelt het aan zijn gevolg: "De Jina zal komen en bij mij zijn vasten staken. Als ik hem suikersap geef, zal er een stroom van rijkdommen neerregenen op ons huis." (16.7-9)</i>	<i>Vanuit zijn paleis ziet Śreyas R̥ṣabha en hij herinnert zich zijn vroegere leven. (4.11)</i>	<i>Vanuit zijn paleis ziet de koning R̥ṣabha en hij herinnert zich zijn vroegere leven (4.9)</i>		
<i>Aan alle kanten omringd door mensen, komt de Jina aan bij het paleis. (16.10)</i>				
<i>Śreyāṃsa gaat naar</i>	<i>Hij gaat naar R̥ṣabha toe,</i>	<i>Hij gaat naar R̥ṣabha toe,</i>		

<i>buiten, eert hem (met alle elementen van een pūjā) en biedt hem suikersap aan (17.1-5a)</i>	<i>eert hem, offert aan hem (argha) en schenkt hem suikersap. (4.11-16)</i>	<i>eert hem, offert aan hem (argha) en biedt hem suikersap aan. (4.9-12)</i>		
<i>Hierop laten de goden bloemen vallen, applaus en het geluid van de dundubhi horen, rijkdommen neerregenen en een aromatische wind waaien. (17.6-7)</i>	<i>Hierop laten de goden applaus en het geluid van de dundubhi horen, bloemen vallen, een aromatische wind waaien en rijkdommen neerregenen. (4.17-19)</i>	<i>Hierop laten de goden een zoete wind waaien, bloemen en een regen van rijkdommen vallen, applaus en het geluid van de dundubhi horen. (4.13-14a)</i>		
Deze dag wordt Overvloedige Derde genoemd omwille van het onuitputtelijke geven van Śreyāṃsa. (17.8)				
Terwijl de Jina eet, maakt Śreyāṃsa zich bekend en eert hij hem. (17.9)				
	<i>Śreyas wordt geëerd door de goden en Bharata (4.20)</i>	<i>Śreyāṃsa verwerft ultieme welvaart en geluk en wordt geëerd door goden en Cāraṇa's. (4.14b-15)</i>		

Sandhi 3

<i>Rṣabha verlaat Gajapura en komt aan in het Śakaṭāmukha-park bij</i>		<i>Rṣabha gaat naar het Śakaṭāmukha-park...</i>		
--	--	---	--	--

<i>Purimatāla. (I)</i>				
<i>De planten en bomen van dit park worden opgesomd. (1.1-12)</i>				
<i>Hij houdt halt bij een banyanboom en volhardt er in de Zuivere Meditatie (śukla-dhyāna). (1.13-2.1)</i>	<i>De Jina vat de Zuivere Meditatie (śubha-/sita-dhyāna) aan...</i>	<i>en vat er de voorspoedige (praśasta) meditatie aan. (4.16)</i>	<i>Hij installeert zich onder een banyanboom. (JHV 9.206; ĀP 20.220; KS 212)</i> <i>Hij verwerft de kevala-kennis onder een banyanboom (TP 4.916)</i>	
<i>Enkele elementen die de Jina bij zijn meditatie verdedigt of afweert worden opgesomd. (2.2-2.10)</i>				
<i>Hij verkrijgt de kevala-kennis. (2.11)</i>	<i>en verkrijgt de kevala-kennis (4.21-22)</i>	<i>Hij verkrijgt de kevala-kennis. (4.17)</i>		
<i>Omringd door de 34 Superioriteiten (atiśaya), verschijnen voor de Jina de acht miraculeuze fenomenen (prātihārya). (3.1-11)</i>	<i>Bij het verkrijgen van de kevala-kennis, verschijnen de miraculeuze fenomenen. (4.23-30)</i>	<i>Hierop verschijnen de acht miraculeuze fenomenen, samen met alle Superioriteiten (atiśaya's). (4.18-19)</i>		
<i>De goden bouwen de Heilige Bijeenkomstplaats. (4.1-8)</i>	<i>Wanneer de goden het nieuws vernemen, gaan ze naar de Jina om hem te eren. (4.31)</i>	<i>Wanneer de goden het nieuws vernemen, gaan ze naar de Jina om hem te eren. (4.20)</i>		
<i>Intussen daveren de zetels van de Indra's. (4.9)</i>				
<i>Op aansporen van hun koning vertrekken de</i>				

goden. (4.10)				
Allen tuigen ze hun verschillende voertuigen op en vertrekken ze. (5.1-5.10)			Verschillende godenklassen worden opgesomd. (ĀP 22.14-31)	
Ook Airāvāṇa richt zich op om de Jina te gaan eren. (6.1-5)			Airāvata wordt beschreven...	
De Indra van de Saudharma-hemel bestijgt hem en vertrekt met veel vertoon naar de Jina. (6.6-11)			en Indra bestijgt hem en vertrekt met veel vertoon samen met zijn gevolg naar de Jina. (ĀP 22.32-75)	
De voertuigen van de goden dalen af. (7.1)				
Bij het Mānuṣottara-gebergte vertrappelden ze elkaar bijna. (7.2)				
Indra houdt hen tegen en beveelt hen hun majestueuze uiterlijk dat zij verkregen hebben dankzij de <i>vikurvaṇā-śakti</i> , op te geven. (7.3-4)				
De goden gehoorzamen en stellen zich op bij de Heilige Bijeenkomstplaats bij de komst van de Jina. (7.5-10)			Ze komen aan op de Heilige Bijeenkomstplaats van de Jina. (ĀP 22.76)	
Indra daalt af van Airāvāṇa en vat een lofzang aan. (8.1-10)			Indra vat een lofzang aan. (ĀP 23.117-162)	

Bij de aanblik van de komst van de goden en de Jina, is het volk verwonderd, waaronder ook de koning van Purimatāla, R̥ṣabhasena. (9.1-4)				
Iemand brengt bij de koning verslag uit dat de vader van koning Bharata de <i>kevala</i> -kennis heeft verkregen. (9.5-7)				
De koning vertrekt onmiddellijk naar de Jina samen met zijn gevolg. (9.8-9)				
Zijn entree in de Heilige Bijeenkomstplaats zorgt voor opschudding bij de goden. (9.10)				
<i>Samen met 84 anderen verzaakt R̥ṣabhasena de wereld. Samen worden zij de Gaṇadhara's van R̥ṣabha. (10.1-3)</i>	<i>R̥ṣabhasena wordt de eerste Gaṇadhara van R̥ṣabha. Later volgen nog anderen in zijn voetstappen. (4.32)</i>			
<i>De asceten (84000), leken (300000) en nonnen, de goden en de verschillende dieren, aanwezig bij de Heilige Bijeenkomst, worden aangehaald. (10.4-9)</i>	<i>Wanneer de asceten, leken, goden, etc. elk op hun aangewezen plaats staan...</i>			

	<i>vraagt de Gaṇadhara aan de Jina om de leer te prediken (4.33)</i>	<i>De Gaṇadhara vraagt de Jina de leer te prediken. (4.21)</i>		
<i>Met zijn Goddelijke Klank (divya-dhvani) predikt R̥ṣabha de hele leer. (11.1-10)</i>	<i>De Jina predikt de leer met zijn specifieke geluid. (4.34-51)</i>	<i>De Jina predikt de leer zijn diepe geluid. (4.22-30)</i>		
<i>Hierop zijn allen bedwaard en aanvaarden ze de leer als leek of als asceet. (12.1-4)</i>	<i>Hierop zijn allen bedwaard en aanvaarden ze de leer als leek of als asceet. (4.52-53)</i>	<i>Hierop zijn allen bedwaard en aanvaarden zij de leer als leek of als asceet. (4.31-32)</i>		
<i>Wat men aan de Jina vraagt, dat schenkt hij. (12.5)</i>				
<i>De goden vertrekken. (12.6)</i>	<i>De Sura's en Asura's groeten de Jina en vertrekken. (4.54)</i>	<i>De voortreffelijke Sura's groeten de Jina en vertrekken (4.33)</i>		
<i>De Jina, omgeven door de miraculeuze fenomenen, verlaat het park en gaat naar Gaṅgasāgara. (12.7-9)</i>	<i>De Jina zwerft verder vergezeld van de 84 Gaṇadhara's {3.10.1-3} waaronder R̥ṣabhasena en 84000 andere asceten{3.10.4-9}. (4.55-58)</i>	<i>De Jina zwerft verder vergezeld van de 84 Gaṇadhara's waaronder R̥ṣabhasena {3.10.1-3} en 84000 andere asceten {3.10.4-9}. (4.34-35)</i>		
<i>Intussen wordt Bharata een Cakravartin met 96000 vrouwen, vijfhonderd zonen, 8400000 wagens, etc. en negen Schatten (nidhi) en veertien Juwelen (ratna). (13.1-8)</i>	<i>Bharata, een zoon van R̥ṣabha, is Cakravartin geworden. (4.59)</i>	<i>Intussen wordt Bharata een Cakravartin en bezitter van de veertien Juwelen. (4.36)</i>		
	<i>De andere van de honderd zonen verzaken de wereld. (4.60)</i>	<i>De andere honderd zonen van R̥ṣabha verzaken de wereld. (4.37)</i>		

	<i>Bharata woont in Vinītā en bezit 99000 mijnen, etc. en negen Schatten en veertien Juwelen. (4.61-66)</i>			
--	---	--	--	--

Sandhi 4

Na een veroveringstocht van 60000 jaar keert Bharata terug naar Ayodhyā. Wanneer hij de stad wil binnengaan, weigert zijn discus-juweel. Dit wordt beschreven. (I-1.8)			<i>Na een veroveringstocht van 60000 jaar (ĀP 33.202; TP 4.1369; VH 186) keert Bharata terug naar Ayodhyā (ĀP 34.1; JHV 11.56: Vinītā). Wanneer hij de stad wil binnengaan, weigert zijn discus-juweel. (ĀP 34.1-7; JHV 11.56-57a)</i>	
Hij vraagt boos aan zijn ministers welke tekortkoming deze weigering van de discus teweegbrengt. (1.9)			<i>Ontzet vraagt hij zijn priester-waarzegger waarom de discus weigert. (ĀP 34.8-29; JHV 11.57b-58)</i>	
Zij antwoorden dat hij Bāhubali, de koning van Podana, nog niet heeft onderworpen. (2.1-9)			<i>De waarzegger antwoordt dat Bharata's broers nog onderworpen moeten worden. (ĀP 34.30-86; JHV 11.59)</i>	
Hierop stuurt Bharata bodes om Bāhubali te			<i>Bharata stuurt bodes naar alle broers om hen te</i>	

<p>dwingen zich te onderwerpen of, indien hij weigert, een oorlog uit te lokken. (3.1-8)</p>			<p><i>overhalen zich te onderwerpen. (ĀP 34.87-88 & 35.1-88; JHV 11.60; VH 186)</i></p>	
<p><i>Bāhubali weigert.</i> Hij wil het land dat zijn vader hem heeft gegeven, houden en zegt Bharata niets verschuldigd te zijn. (3.9-4.6)</p>	<p><i>Koning Bāhubalī van Paudana is Bharata vijandig gezind.</i> (4.67)</p>	<p><i>Bāhubalī van Takṣaśīla is Bharata vijandig gezind en wil zich niet onderwerpen.</i> (4.38)</p>	<p><i>Alle broers gehoorzamen en verzaken de wereld (ĀP 34.89-223; JHV 11.61-76; VH 186-187), maar Bāhubalī weigert en wil het land dat zijn vader hem heeft geschonken niet zonder geweld afgeven.</i> (ĀP 35.89-137; JHV 11.77-78; VH 187)</p>	
<p>De ministers antwoorden dat hij niettemin Bharata moet dienen. (4.7-9)</p>				
<p>Hierop daagt Bāhubali Bharata uit tot een gevecht. (5.1-6)</p>			<p><i>Hij daagt Bharata uit tot een gevecht.</i> (ĀP 35.138)</p>	
<p>De ministers keren terug naar Bharata en melden dat Bāhubali zich weigert te onderwerpen en oproept tot een gevecht. (5.7-9)</p>			<p><i>Wanneer de bodes terugkeren en het nieuws melden, maakt Bharata zich klaar om op te trekken.</i> (ĀP 36.1; JHV 11.79; VH 187)</p>	
<p><i>Woest laat Bharata zijn leger van achttien akṣauhiṇī's in paraatheid brengen en vergezeld van zijn</i> negen Schatten,</p>	<p><i>Bharata vertrekt met zijn leger om met hem te strijden.</i> (4.68)</p>	<p><i>Bharata gaat met heel zijn leger naar Takṣaśīlā om met hem te strijden.</i> (4.39-40)</p>	<p><i>Bharata's negen Schatten, hebben de vorm van wagens, met vier assen en acht wielen, en zijn negen yojana's breed, twaalf lang</i></p>	

vermomd als wagens, negen <i>yojana</i> 's hoog (?breed), twaalf lang en acht diep, en zijn veertien Juwelen, <i>vertrekt hij</i> . (6.1-11)			<i>en acht hoog (lett. "diep"). (JHV 11.110-113)</i>	
<i>Spionnen melden aan Bāhubali dat Bharata onderweg is.</i> (7.1-2)		<i>Wanneer hij hoort over Bharata's komst, ...</i>		
<i>Bāhubali laat een leger van zeven akṣauhiṇī's in paraatheid brengen en komt naar buiten.</i> (7.2-6)		<i>komt Bāhubalī met zijn soldaten naar buiten.</i> (4.41)		
<i>Beide legers naderen tot elkaar en vechten een bloedige strijd. De strijd wordt beschreven.</i> (7.7-8.8)	<i>Ze vechten een bloedige strijd met veel slachtoffers.</i> (4.69)	<i>De legers vallen aan en vechten een bloedige strijd.</i> (4.42)		
<i>De ministers laten het gevecht stoppen en stellen voor dat Bharata en Bāhubali drie duels zouden uitvechten.</i> (8.9-9.2)	<i>Bāhubalin stelt voor de strijd te staken en een duel met de ogen te houden.</i> (4.70-71)	<i>Bāhubali stelt voor de strijd te staken en een duel met de ogen en de vuisten te houden.</i> (4.43)	<i>De ministers houden de legers tegen en stellen voor dat Bharata en Bāhubalī een eerlijke strijd uitvechten (in een duel). (ĀP 36.40-43; JHV 11.80)</i>	
De legers gaan tegen hun zin uiteen. (9.3)			<i>De ministers brachten de legerleiding samen op één plaats.</i> (ĀP 36.46)	
<i>Het eerste duel is een gevecht met de ogen. Eerst kijkt Bharata naar Bāhubali, dan Bāhubali naar Bharata. Bāhubali</i>	<i>Bharata wordt verslagen in het duel met de ogen, ...</i>	<i>Bharata wordt verslagen in het duel met de ogen.</i> (4.44)		

<i>wint. (9.4-9)</i>				
In het tweede duel, een watergevecht, gaan beide mannen een waterplas in. Eerst vuurt Bharata tevergeefs een spat naar Bāhubali, en vervolgens Bāhubali naar Bharata. Weerom verliest Bharata. (10.1-9)			<i>In het tweede duel, een watergevecht, gaan beiden een meer is en beginnen ze water naar elkaar te spatten, maar Bharata kan Bāhubalī niet volledige nat maken en verliest. (ĀP 36.53-55; JHV 11.83)</i>	
<i>In het derde duel, de worstelwedstrijd, vechten beide mannen eerst een poosje, waarna Bāhubali Bharata opheft. (11.1-6)</i>	<i>een gevecht met de armen en nog andere kampen verslagen. (4.72a)</i>	<i>Ook in het gevecht met de armen werd Bharata overwonnen. (4.45-47)</i>		
De goden laten een regen van bloemen vallen. (11.7)			<i>De goden, Vidyādhara's en mensen juichen. (JHV 11.87)</i>	
<i>Terwijl Bāhubali's leger de overwinning uitroept, tracht Bharata zijn discus-juweel op Bāhubali af te vuren, maar deze ontwijkt Bāhubali. (11.8-9)</i>	<i>Bharata vuurt hierop zijn discus-juweel af, maar deze ontwijkt Bāhubalī. (4.72b-73)</i>	<i>Bharata vuurt hierop zijn discus-juweel af, maar deze ontwijkt Bāhubalī. (4.47-48)</i>		
<i>Bāhubali denkt na. Hij beseft dat het koningschap voor hem onheil meebrengt, omdat hij bijna zijn broer had gedood en besluit het op te geven. (12.1-4)</i>	<i>Bāhubalī denkt na over de vijandigheid met zijn broer en verstoort het zinnelijke. (4.74)</i>	<i>Bāhubalī denkt na over het kwetsen van mensen en besluit de wereld te verzaken (4.49-51)</i>		

Hij zet Bharata neer en schenkt hem zijn land. (12.5-6)			Hij zet Bharata neer. (ĀP 36.68)	
Vervolgens neemt hij het leven van een asceet aan. (12.7)	Hij geeft alle genietigen en bezit op. (4.75a)	Hij neemt het leven van een asceet aan. (4.52)		
		<i>Bharata eert hem en tracht hem te overhalen de wereld niet te verzaaken door zich te onderwerpen zich aan hem. {4.14.1-2}. (4.53)</i>		
Een jaar lang mediteert hij terwijl klimplanten hem omstrengelen en slangen, etc. hun toevlucht nemen op zijn lichaam. (12.8-9)	Een jaar lang mediteert hij zonder zich te bewegen, terwijl klimplanten hem omstrengelen en slangen, mieren, etc. over zijn lichaam kruipen. (4.75b-76)	Een jaar lang mediteert Bāhubalī (4.54a)		
		Bharata keert terug naar Sāketa. (4.54)		
Ṛṣabha had zich intussen verplaatst naar de Kailāsa-berg. (13.1-2)				
Bharata gaat naar hem toe. Hij vraagt waarom de <i>kevala</i> -kennis bij Bāhubali uitblijft. (13.3-7)			Ṛṣabha komt aan in Takṣaśilā. De non Brāhmī vraagt hem waarom de <i>kevala</i>-kennis bij Bāhubalī uitblijft. (VH 187)	
Ṛṣabha maakt bekend dat Bāhubali nog steeds			Deze maakt bekend dat Bāhubalī nog steeds	

gepassioneerd is omdat hij op Bharata's land verblijft. (13.8-9)			<i>gepassioneerd is. (VH 187)</i>	
<i>Bharata gaat naar Bāhubali, eert hem en onderwerpt zich aan hem. (14.1-2)</i>			<i>Bharata komt naar Bāhubalī, eert hem en onderwerpt zich aan hem. (ĀP 36.185-185; JHV 11.102)</i>	
<i>Hierop verkrijgt Bāhubali de kevala-kennis, evenals een lotustroon, sieraden, een witte vliegenkwast, een stralenkrans en een zonnescherm. De goden komen hem eren. (14.3-5)</i>	<i>Bāhubali verwerft de kevala-kennis. (4.76)</i>	<i>Bāhubalī verkrijgt de kevala-kennis...</i>	<i>Bāhubali verwerft de kevala-kennis. De goden komen hem eren. Hierbij waait een zoetgeurende wind, weerklinkt het geluid van goddelijke trom, regenen bloemen neer, een juwelen zonnescherm, een troon, vliegenkwasten, een predikingsplaats. (ĀP 36.196-201)</i>	
<i>Wanneer hij sterft, wordt hij een Siddha. (14.7-8)</i>	<i>Hij sterft en bereikt als eerste in deze Neerwaartse Tijdsbeweging de Ultieme Verlossing (mukti). (4.77)</i>	<i>en bereikt bij zijn dood de Ultieme Verlossing (mokṣa) (4.55)</i>		
	<i>Bharata's heerschappij, zijn vrouwen, zonen, etc. worden beschreven. (4.78-84)</i>	<i>Bharata's heerschappij, vrouwen, zonen, etc. worden beschreven. (4.56-63)</i>		
	<i>Op vraag van Śreṇika vertelt Gautama over het ontstaan van de Brāhmaṇa-stand. (4.85-</i>	<i>Op vraag van Śreṇika vertelt Gautama over het ontstaan van de Brāhmaṇa-stand. (4.64-</i>		

	<i>128)</i>	<i>86)</i>		
<i>Ook R̥ṣabha bereikt nirvāṇa, (14.9)</i>	<i>R̥ṣabha bereikt de Ultieme Uitdoving (nirvṛtti) op de Kailāsa-berg. (4.130)</i>	<i>R̥ṣabha bereikt nirvāṇa op de Aṣṭāpada-berg (=Kailāsa). (4.87-88)</i>		
<i>evenals Bharata. (14.9)</i>	<i>Bharata verzaakt eveneens de wereld. (4.131)</i>	<i>Bharata verzaakt eveneens de wereld en bereikt eveneens de Verlossing. (4.89)</i>		
<i>Arkakīrti heerste over Ayodhyā. (14.9)</i>			<i>Wanneer Bharata de wereld verzaakt, laat hij zijn rijk over aan zijn zoon Arkakīrti (ĀP 47.393)</i>	

Sandhi 5

<i>Gautama vat het verhaal van de dynastieën van de Rākṣasa's en de Vānara's aan (I)</i>	<i>Nu het onderwerp "gewoonte" (sthiti) is behandeld, gaat de dichter over op de "dynastieën" (vaṃśa). (4.132)</i>	<i>Nu het onderwerp "de gewoonte van de wereld" (lokasthiti) is behandeld, gaat de dichter over op de "dynastieën" (rājavaṃśa). (4.132)</i>		
	<i>Gautama noemt de dynastieën op: Ikṣvāku-, R̥ṣi-, Vidyābhṛt- en Hari-vaṃśa. (5.1-3)</i>	<i>Gautama noemt de dynastieën: Ikṣvāku-, Soma-, Vidyādhara- en Hari-vaṃśa. (5.1-2)</i>		
	<i>In het Ikṣvāku-geslacht wordt R̥ṣabha geboren, Bharata, Adityayaśas (Sūrya-vaṃśa), etc.</i>	<i>In het Ikṣvāku-geslacht worden Bharata, Adityayaśas, etc. geboren. De lijn van de Soma-</i>		

	<i>geboren, evenals Bāhubalī, Somayaśas (Soma-vaṃśa), etc. (5.4-14)</i>	<i>vaṃśa begint bij Rṣabha's zoon Bāhubalī, diens zoon Somaprabha, etc. (5.3-13)</i>		
	<i>In het Vidyādhara-geslacht worden Nami, Ratnamālin, etc. geboren. Gautama beschrijft enkele van hun daden. (5.15-56)</i>	<i>In het Vidyādhara-geslacht wordt Nami, Ratnamālin, etc. geboren. Gautama beschrijft enkele van hun daden. (5.14-48)</i>		
<i>Na lange tijd wordt in het Ikṣvāku-geslacht in Ayodhyā Dharaṇīdhara geboren. (1.2)</i>	<i>Lange tijd na Rṣabha wordt in het Ikṣvāku-geslacht koning Dharaṇīdhara geboren. (5.57-59)</i>	<i>Lange tijd na Rṣabha wordt in het Ayodhyā Dharaṇīdhara geboren. (5.49-50)</i>		
<i>Die krijgt een zoon, Tridaśaṃjaya, en deze krijgt eveneens een zoon, Jitaśatru. (1.3)</i>	<i>Die krijgt een zoon Tridaśaṃjaya, en deze krijgt eveneens een zoon bij Indurekhā, Jitaśatru. (5.60)</i>	<i>Die krijgt een zoon Tridaśaṃjaya, en deze krijgt eveneens een zoon bij Indralekhā, Jitaśatru. (5.51)</i>		
<i>Deze Jitaśatru heeft als koningin Vijayā (1.4)</i>	<i>Deze trouwt met Vijayā van Podana (5.61)</i>	<i>Deze trouwt met Vijayā van Podanapura (5.52-53a)</i>		
	<i>Tridaśaṃjaya bereikt de Ultieme Uitdoving op de Kailāsa. (5.62)</i>	<i>Tridaśaṃjaya bereikt Siddhi op de Kailāsa. (5.53b)</i>		
<i>Zij krijgt een zoon Ajita, een Jina, wiens leven verloopt zoals dat van Rṣabha. (1.5-8)</i>	<i>Jitaśatru en Vijayā krijgen een zoon Ajita, een Jina, die de goden komen zalven, etc. zoals bij Rṣabha. Hij trouwt met meerdere koninginnen.</i>	<i>Jitaśatru en Vijayā krijgen een zoon Ajita, een Tīrthāṅkara, die de goden komen zalven, etc. Hij wordt koning. (5.54-55a)</i>		

	(5.63-65)			
<i>Op een dag gaat Ajita naar het park en hij aanschouwt er het meer. (1.9)</i>	<i>Op een dag gaat Ajita naar het park en aanschouwt er 's ochtends een prachtige lotusplant. (5.66)</i>	<i>Op een dag gaat hij naar het plezierpark...</i>		
<i>'s Avonds ziet hij dat meer terug, maar de lotussen zijn nu kleurloos en gesloten. (2.1-2)</i>	<i>'s Avonds ziet hij de gesloten plant terug. (5.67a)</i>	<i>en hij ziet er een verwelkte lotusplant...</i>		
<i>Dit maakt hem bedroefd en hij beseft dat de wereld vergankelijk is. (2.3-7)</i>	<i>Hij beseft dat alles vergankelijk is en verzaakt de wereld. (5.67b-68)</i>	<i>en hij beseft dat alles vergankelijk is, en verzaakt de wereld. (5.55-57)</i>	<i>Bij het zien van een vallende ster, beseft Ajita dat de wereld vergankelijk is. (UP 48.32-33)</i>	
Hierop verschijnen de Laukāntika-goden. (2.8)			<i>Hierop verschijnen de Laukāntika-goden. (UP 48.34)</i>	
<i>Terwijl de goden toezien, verzaakt Ajita de wereld, samen met tienduizend anderen. (2.9)</i>	<i>Met hem verzaken nog tienduizend andere Kṣatriya's de wereld. (5.69)</i>	<i>Met hem verzaken nog tienduizend andere koningen de wereld. (5.58)</i>		
<i>Na een vasten van zes maaltijden neemt hij opnieuw voedsel tot zich in het huis van Brahmadata. (3.1-2)</i>	<i>Na het overslaan van zes maaltijden breekt hij zijn vasten in het huis van Brahmadata in Sāketa. (5.70)</i>	<i>Na het overslaan van zes maaltijden breekt hij zijn vasten in het huis van Brahmadata in Sāketa. (5.59)</i>		
<i>Veertien jaar lang zwerft hij rond waarna hij de Zuivere Concentratie volbrengt en de kevala-kennis bereikt. (3.2-3)</i>	<i>Na veertien jaar verkrijgt hij de kevala-kennis (5.71)</i>	<i>In het twaalfde jaar verkrijgt hij de kevala-kennis. (5.60a)</i>		
<i>De acht miraculeuze</i>	<i>De 34 Superioriteiten en</i>	<i>Er ontstonden 34</i>		

<i>fenomenen manifesteren zich, de Heilige Bijeenkomst wordt opgericht. Ajita heeft negentig Gaṇadhara's en honderdduizend bedelmonniken als gevolg. (3.4-5)</i>	<i>de acht miraculeuze fenomenen manifesteren zich. Hij verzamelt negentig Gaṇadhara's rond zich en honderdduizend bedelmonniken. (5.72-73)</i>	<i>Superioriteiten en acht miraculeuze fenomenen manifesteren zich. Hij verzamelt negentig Gaṇadhara's rond zich en 99991 bedelmonniken. (5.60b-61)</i>		
<i>De andere zoon van Tridaśaṅjaya, Jayasāgara, heeft een zoon, Sagara, een Cakravartin. (3.6-8)</i>	<i>De andere zoon van Tridaśaṅjaya, Vijayasāgara, heeft een zoon, Sagara, een Cakravartin. (5.74-75)</i>	<i>De andere zoon van Tridaśaṅjaya, Vijayasāgara, krijgt een zoon, Sagara, een Cakravartin. (5.62-63)</i>		
	<i>Gautama vertelt het verhaal van Sulocana die door Pūrṇaghana wordt vermoord omdat die hem zijn dochter niet wou schenken, gezien zij voorbestemd is voor de Cakravartin. Pūrṇaghana's zoon Sahasranayana vlucht met zijn zus naar het woud. (5.76-81)</i>	<i>Gautama vertelt het verhaal van Sulocana die door Pūrṇaghana wordt gedood omdat die hem zijn dochter niet wou schenken, gezien zij voorbestemd is voor Sagara. Pūrṇaghana's zoon Sahasranayana vlucht met zijn zus naar het woud. (5.64-72)</i>		
<i>Sagara wordt op een dag door zijn op hol geslagen paard meegevoerd naar het oerwoud. Hij rust er bij een meer. (3.9-4.5)</i>	<i>Op een dag arriveert Sagara daar met een op hol geslagen paard. (5.82a)</i>	<i>Op een dag arriveert Sagara daar met een op hol geslagen paard. (5.73)</i>		
<i>Tilakakeśā, dochter van</i>				

Sulocana en zus van Sahasrākṣa, komt daar aan en wordt op slag verliefd. (4.6-9)				
<i>Iemand meldt dit aan Sahasrākṣa (5.1-3)</i>	<i>Het meisje, Utpalamatī, meldt de komst van Sagara aan haar broer. (5.82b)</i>			
<i>Deze is er van overtuigd dat de man op wie zijn zus verliefd is, Sagara, de Cakravartin, is, zoals werd voorspeld. (5.4-5)</i>				
<i>Hij gaat naar Sagara en schenkt hem zijn zus. (5.6-9ab)</i>	<i>Sahasranayana schenkt hem zijn zus als vrouw. (5.83a)</i>	<i>Sahasranayana schenkt hem zijn zus. (5.73)</i>		
<i>Sagara geeft Sahasrākṣa op zijn beurt de twee Ketens van het Vaitāḍhya-gebergte.</i>	<i>Als dank geeft Sagara hem de heerschappij over de Vidyādhara's. (5.83b)</i>	<i>Als dank geeft Sagara hem een groot koninkrijk. (5.74)</i>		
<i>Sagara keert met Tilakeśa terug naar Ayodhyā. (6.1)</i>	<i>Sagara is tevreden. (5.84)</i>			
<i>Sahasrākṣa trekt o.w.v. een oude vete op tegen Pūrṇamegha, die Sulocana had gedood. Hij doodt hem in Rathanūpuracakravāla. (6.2-4)</i>	<i>Sahasranayana wil zijn vader wreken. Hij trekt op tegen Pūrṇaghana en doodt hem. (5.85-86)</i>	<i>Sahasranayana trekt vervolgens op tegen Pūrṇaghana en doodt hem. (5.75-76)</i>		
<i>Zijn zoon Toyadavāhana overleeft de slag en vlucht naar de Heilige</i>	<i>Toyadavāhana vlucht naar Ajita. (5.87-88)</i>	<i>Meghavāhana vlucht naar Ajita. (5.77)</i>		

<i>Bijeenkomst van Ajita. (6.5-6)</i>				
<i>Indra brengt hem tot bedaren...</i>	<i>Indra vraagt waarom hij zo bang is</i>	<i>Indra vraagt hem waarom hij zo bang is</i>		
<i>en Toyadavāhana vertelt zijn verhaal. (6.7)</i>	<i>...en hij vertelt zijn verhaal. (5.89-91)</i>	<i>...en hij vertelt zijn geschiedenis. (5.78)</i>		
<i>Zijn vijanden melden aan hun koning dat Toyadavāhana de Heilige Bijeenkomstplaats van Ajita is binnengegaan. (6.8-9)</i>	<i>De mannen die Toyadavāhana waren gevolgd, melden aan Sahasranayana dat hij bij Ajita vertoeft, en dat ze hem niet kunnen grijpen. (5.92a)</i>			
<i>Sahasrākṣa zweert woest Toyadavāhana te zullen doden en hij vertrekt (7.1-7)</i>	<i>Sahasranayana wordt woest en zweert hem te doden. Hij gaat hem achterna. (5.92b-93)</i>			
<i>Hij komt aan bij de Heilige Bijeenkomstplaats, wordt kalm, aanhoort zijn vroegere bestaansvormen en sluit vrede. (7.8-10)</i>	<i>Sahasranayana arriveert bij Ajita en komt tot bedaren. Ze aanhoren de voorgeschiedenis van hun vaders, zichzelf en Sagara en sluiten vrede. (5.94-142)</i>	<i>Sahasranayana volgt hem en arriveert bij Ajita. Hij komt tot bedaren. Ze aanhoren de voorgeschiedenis van hun vaders, zichzelf en Sagara en sluiten vrede. (5.79-120)</i>		
	<i>Ze zingen een lofzang voor Ajita. (5.143-148)</i>	<i>Ze zingen een lofzang voor Ajita. (5.121-122)</i>		

<i>Bhīma en Subhīma, verwanten uit een vroeger leven, omhelzen Ghanavāhana. (7.11)</i>	<i>De koningen van de Rākṣasa's, Bhīma en Subhīma, verwanten uit een vroeger leven, spreken Meghavāhana aan. (5.149)</i>	<i>De koning van de Rākṣasa's, Bhīma spreekt tot Meghavāhana ...</i>		<p><u>De oorsprong van de Rākṣasa's</u> Op vraag van Rāma vertelt de ziener Agastya over de geschiedenis van de Rākṣasa's. Toen Prajāpati de wateren schiep, maakte hij eveneens wezens om ze te beschermen, de Rākṣasa's. Van de twee eerste Rākṣasa's leed Praheti een leven als asceet. Zijn broer Heti trouwde met Bhayā, de zus van Kāla, en kreeg een zoon, Vidyutkeṣa (VR VII, 4.1-17; vervolgd onder Sandhi 6) Prajāpati was de grootvader van Rāvaṇa (MBh 3.258.11)</p>
<i>Bhīma verklaart dat Toyadavāhana vroeger zijn zoon was, geeft hem een hemelwagen, de Rākṣasī Vidyā, een halssnoer en de steden Laṅkā en Pātālalaṅkā. (8.1-7)</i>	<i>Ze schenken hem Laṅkā, evenals Alaṅkārodaya, een halssnoer en de Rākṣasī Vidyā. (5.150-166)</i>	<i>en schenkt hem Laṅkā, een halssnoer, een Vidyā en Pātālalaṅkā. (5.123-133)</i>		
<i>Toyadavāhana vestigt zich in Laṅkā als eerste koning van de Rākṣasa-dynastie. (8.8-9)</i>	<i>Meghavāhana gaat in een hemelwagen met zijn familie naar Laṅkā en vestigt zich daar. Hij krijgt er een zoon Mahārakṣas. (5.167-183)</i>	<i>Meghavāhana vestigt zich met zijn familie in Laṅkā, en krijgt een zoon Mahārakṣas. (5.134-139)</i>		
<i>Op een dag gaat hij terug naar Ajita. Toevallig is Sagara daar ook. Die vraagt hoeveel Tīrthaṅkara's er nog zouden komen (9.1-4)</i>	<i>Op een dag keert Meghavāhana terug naar Ajita. Sagara vraagt daar hoeveel grote helden er nog zouden komen. (5.184-188)</i>	<i>Op een dag keert Ghanavāhana terug naar Ajita. Sagara vraagt daar hoeveel grote helden er nog zouden komen. (5.140-144)</i>		
<i>Ajita zegt dat er, na hem en zijn voorganger, nog 22 Tīrthaṅkara's, na Sagara en zijn voorganger, nog tien Cakravartins, negen Baladeva's, negen</i>	<i>Ajita vertelt over Rṣabha en Bharata, noemt de 22 toekomstige Tīrthaṅkara's op en zegt wat er specifiek in hun leven zal gebeuren. Hij beschrijft de</i>	<i>Ajita vertelt over Rṣabha en Bharata, noemt de 22 toekomstige Tīrthaṅkara's, en zegt wat er specifiek in hun leven zal gebeuren. Hij</i>		

<i>Nārāyana's, elf Hara's en negen Daśānana's. (9.5-10)</i>	<i>Cakravartins, de Baladeva's, Vāsudeva's en Pratiśvara's. (5.189-226)</i>	<i>beschrijft de Cakravartins, Baladeva's, Vāsudeva's en Prativāsudeva's. (5.145-159)</i>	
<i>Hierop beslist Toyadavāhana de wereld te verzaken. (9.11)</i>	<i>Hierop beslist Meghavāhana de wereld te verzaken. (5.228-238)</i>	<i>Hierop beslist Ghanavāhana uit te treden (5.160-163)</i>	
<i>Hij laat Laṅkā over aan zijn zoon Mahārakṣas. (10.1)</i>	<i>Hij laat Laṅkā na aan Mahārakṣas en verzaakt de wereld met 110 anderen. (5.239-240)</i>	<i>Hij laat Laṅkā over aan zijn zoon Mahārakṣas. (5.164)</i>	
	<i>Die had als zonen Amararakṣas {5.14.5}, Udahirakṣas en Bhānurakṣas. (5.241-245)</i>	<i>Die had als zonen Devarakṣas {5.14.5}, Udadhi en Adityarakṣas. (5.165-166)</i>	
<i>Ajita bereikt de Ultieme Uitdoving. (10.2)</i>	<i>Ajita bereikt de Verlossing op de berg Sammeda. (5.246)</i>	<i>Ajita bereikt de Verlossing op de berg Sammeta. (5.167)</i>	
<i>Sagara verwerft de overheersing over de hele aarde...</i>	<i>Sagara regeert over de aarde...</i>	<i>Sagara regeert over de aarde...</i>	
<i>en krijgt 60000 zonen. Op een dag gaan deze naar de Kailāsa, naar de schrijnen voor de Jina, gebouwd door Bharata. (10.3-6)</i>	<i>en heeft 96000 vrouwen en 60000 zonen. Op een dag gaan zijn zonen naar de schrijnen die Bharata had gebouwd op de Kailāsa. (5.247-250a)</i>	<i>en en heeft 64000 vrouwen en 60000 zonen. Op een dag gaan zijn zonen naar de schrijnen die Bharata had gebouwd op de berg Aṣṭāpada. (5.168-170)</i>	
<i>Met goedkeuring van de andere zonen, graaft Bhagīrathi een gracht en laat er de Gaṅgā</i>	<i>Ze graven een gracht rond de berg. (5.250b)</i>	<i>Op vraag van de ministers graven ze een gracht rond de berg tot de Gaṅgā ter bescherming. (5.171-172)</i>	<i>Op aansporen van de oudste zoon Jahnu wordt een gracht gegraven. (VH 302-303)</i>

<i>instromen uit als bescherming voor de tempel. (10.7-9)</i>				
<i>Dharaṇendra schrikt hiervan. Met zijn blik doodt hij alle zonen, behalve Bhīma en Bhagīrathi. (11.1-3)</i>	<i>Dit maakt Nāgendra boos en hij verast alle zonen met zijn blik, op twee na, Bhagīratha en Bhīma. (5.251-253)</i>	<i>Dit maakt Nāgendra boos en hij verast alle zonen met zijn blik, op twee na, Bhagīrathi en Bhīma. (5.173-174)</i>		
<i>Deze keren triest terug naar Sāketa. (11.4)</i>	<i>Deze keren triest terug naar Sagara. (5.254)</i>	<i>Ze keren terug naar Sāketa. (5.175)</i>		
<i>De ministers weerhouden hen ervan het nieuws op een directe manier aan hun vader te melden, opdat deze het leven er niet bij zou laten. (11.5)</i>	<i>De ministers weerhouden hen ervan het nieuws aan hun vader te melden, opdat deze het leven er niet bij zou laten. (5.255)</i>	<i>De ministers weerhouden hen ervan het nieuws aan hun vader te melden. (5.176)</i>		
<i>Ze laten de vergaderzaal met 92000 zetels inrichten, maar Sagara kan geen enkele van zijn zonen terugvinden. (11.6-9)</i>				
<i>Bhīma en Bhagīrathi komen binnen en gaan zitten. (12.1)</i>				
<i>Sagara vraagt waar de anderen blijven. (12.2-3)</i>				
<i>De ministers spreken enkele woorden over de vergankelijkheid en de dood. (12.4-9)</i>	<i>Ze gaan naar Sagara en spreken hem over de vergankelijkheid en de dood. (5.256-276)</i>	<i>Ze gaan naar Sagara en spreken hem over de vergankelijkheid en de dood</i>		
<i>De koning beseft dat zijn</i>	<i>De koning merkt</i>	<i>...en melden dat al zijn</i>		

<i>zonen dood zijn. (13.1-2)</i>	<i>vervolgens op dat slechts twee van zijn zonen aanwezig zijn. Hij beseft dat de anderen dood zijn. (5.277-279)</i>	<i>zonen, behalve Bhīma en Bhagīrathi dood zijn. (5.177-191)</i>		
<i>Bhīma en Bhagīrathi geven verdere uitleg. De koning valt flauw. (13.3-4)</i>	<i>De koning is triest en beslist de wereld te verzaaken. (5.280-281)</i>	<i>De koning valt flauw. (5.192)</i>		
<i>Hij komt bij en verzaakt de wereld. (13.5-9)</i>		<i>Hij komt bij en verzaakt de wereld. (5.193-200)</i>		
<i>Hij schenkt het koningschap aan Bhīma, maar die weigert, waarop Bhagīrathi gekroond wordt. (14.1-3)</i>	<i>Hij schenkt het koningschap aan Bhagīratha, voegt zich met Bhīmaratha bij de Jina en verkrijgt de kevala-kennis en de Verlossing. (5.282-284a)</i>	<i>Hij schenkt het koningschap aan Bhagīrathi, voegt zich met Bhīmaratha bij de Jina en verkrijgt de kevala-kennis en de Verlossing. (5.201-202)</i>		
<i>Sagara verzaakt de wereld en verkrijgt de Ultieme Uitdoving. (14.4)</i>				
	<i>De dichter vertelt over het vroegere leven van Bhagīratha. (5.284b-295)</i>	<i>De dichter vertelt over het vroegere leven van Bhagīrathi. (5.203-216)</i>		
<i>Mahārakṣas krijgt een zoon Devarakṣas. (14.5)</i>	<i>Mahārakṣas heerst intussen over Laṅkā. (5.296)</i>	<i>Mahārākṣasa heerst intussen over Laṅkā. (5.217)</i>		
<i>Op een dag baadt hij in de pleziervijver en zijn blik valt op een dode bij in een lotus. (14.6-8)</i>	<i>Op een dag baadt hij in de pleziervijver en zijn blik valt op een dode bij in een lotus. (5.297-305)</i>	<i>Op een dag baadt hij in de pleziervijver en zijn blik valt op een dode bij in een lotus. (5.218)</i>		
<i>Hij beseft het slechte lot van allen die begerig zijn, en wordt verdrietig. (14.9)</i>	<i>Hij denkt na en wil zich bevrijden van het zintuiglijke. (5.306-314)</i>	<i>Hij denkt na en wil zich bevrijden van het zintuiglijke. (5.219-222)</i>		

<i>Hierop komt er een zienergemeenschap langs, o.l.v. Śrutasāgara. (15.1-9)</i>	<i>Hierop komt er een zienergemeenschap langs, o.l.v. Śrutasāgara. (5.315- 320)</i>	<i>Hierop komt er een zienergemeenschap langs, o.l.v. Śrutasāgara. (5.223- 224)</i>		
<i>De koning groet hem en vraagt hem of hij de wereld mag verzaken bij hem. (16.1-3)</i>	<i>De koning gaat naar hem toe, groet hem en vraagt hem naar de leer van de Jina. (5.321-323)</i>	<i>De koning gaat naar hem toe, groet hem en vraagt hem naar zijn tocht door de Transmigratie. (5.225- 226)</i>		
	<i>De ziener vertelt over de leer en over het vorige leven van de koning. (5.324-358)</i>	<i>De ziener vertelt het vorige leven van de koning. (5.227-235)</i>		
<i>De wijze meldt hem hij nog maar acht dagen te leven heeft en geen tijd kan verliezen. (16.4-5a)</i>	<i>Hij meldt dat hem nog maar acht dagen in dit leven resten. (5.359)</i>	<i>Hij meldt dat hem nog maar acht dagen in dit leven resten. (5.236)</i>		
<i>Mahārakṣas verzaakt de wereld en acht dagen onderhoudt hij sallekhanā, geeft hij aalmoezen, etc. en uiteindelijk bereikt hij de Verlossing (16.6-8)</i>	<i>De koning verzaakt de wereld, geeft zijn koningschap aan zijn zoon, verricht voorspoedige daden en wordt herboren als god. (5.360-365)</i>	<i>De koning verzaakt de wereld, geeft zijn koningschap aan zijn zoon, en wordt tenslotte herboren als god. (5.237- 241)</i>		
<i>Zijn zoon Devarakṣas volgt hem op. (16.9)</i>				

Sandhi 6

	<i>De dichter beschrijft het leven van Devarākṣasa en Bhānurākṣasa, hun zonen, landen, etc. (5.366-376).</i>	<i>De dichter beschrijft het leven van Devarākṣasa en Bhānurākṣasa, hun zonen, landen, etc. (5.242-250).</i>		
	<i>De naam van de Rākṣasa-dynastie is afkomstig van de naam van Meghavāhana's zoon Rākṣasa (5.377-378).</i>	<i>De naam van de Rākṣasa-dynastie is afkomstig van de naam van Meghavāhana's zoon Rākṣasa (5.251).</i>		
<i>Opsomming van de volgende 64 Rākṣasa-koningen t.e.m. Kīrtidhavalā (1).</i>	<i>De dichter somt de latere koningen van Laṅkā t.e.m. Kīrtidhavalā op, verklaart van de naam van het eiland Rākṣasa, etc. (5.379-403).</i>	<i>De dichter somt de latere koningen van Laṅkā t.e.m. Kīrtidhavalā op (5.252-270).</i>		
	<i>De dichter kondigt de beschrijving van de Vānara-dynastie aan (6.1).</i>	<i>De dichter kondigt de beschrijving van de Vānara-dynastie aan (6.1).</i>		<i>Oosprong van de Vānara's De goden in de hemel worden geteisterd door de Rākṣasa</i>
	<i>In het zuiden van het Vaiṭāḍhya-gebergte, in Meghapura, wonen koning Atīndra en Śrīmatī. Ze krijgen een zoon, Śrīkaṅṭha, en een dochter, Devī (6.2-6).</i>	<i>In het zuiden van het Vaiṭāḍhya-gebergte, in Meghapura, wonen koning Ahamindra en Śrīmatī. Ze krijgen een zoon, Śrīkaṅṭha, en een dochter, Devī (6.2-4).</i>		<i>Rāvaṇa, daar deze booswicht lang geleden van Brahmā een gunst verkreeg die hem onkwetsbaar maakte voor Gandharva's, Yakṣa's, goden,</i>

	<i>In Ratnapura woont koning Puṣpottara, die een zoon, Padmottara, en een dochter, Padmābhā, heeft (6.7-8).</i>	<i>In Ratnapura woont koning Puṣpottara die een zoon, Padmottara, heeft (6.5).</i>		<i>Dānava's en Rākṣasa's. Enkel een mens kan hem doden. Viṣṇu incarneert zich daarom als de vier zonen van koning Daśaratha.</i>
	<i>Puṣpottara wil zijn zoon laten huwen met de dochter van Afīndra, maar deze heeft haar reeds aan Kīrtidhavaḷa uitgehuwelijkt. Puṣpottara wordt boos (6.9-12).</i>	<i>Puṣpottara wil zijn zoon laten huwen met de dochter van Ahamindra, maar deze heeft haar reeds aan Kīrtidhavaḷa uitgehuwelijkt. Puṣpottara wordt boos (6.6-7).</i>		<i>Brahmā vraagt de andere goden voor bondgenoten van Viṣṇu te zorgen, door zonen te verwekken bij Apsarassen, Gandharva-, Yakṣa-, Kinnara- en Vidyādhara-vrouwen, bij de slangen en de vrouwelijke apen.</i>
	<i>Śrīkaṇṭha komt eens terug van een bezoek aan de Meru. Hij ziet een meisje en ze worden verliefd. Hij weet wie dat meisje is, de dochter van Puṣpottara, en ze vluchten samen weg. Wanneer Puṣpottara hiervan hoort, wordt hij razend en hij stuurt zijn leger achter hen aan (6.13-22).</i>	<i>Śrīkaṇṭha komt eens terug van een bezoek aan de Meru. Hij ziet een meisje en ze worden verliefd. Hij weet wie dat meisje is, de dochter van Puṣpottara, en ze vluchten samen weg. Wanneer Puṣpottara hiervan hoort, wordt hij razend en hij stuurt zijn leger achter hen aan (6.8-11).</i>		<i>Al deze zonen hebben het uiterlijk van apen, maar de moed van hun vaders. Ze kunnen van gedaante veranderen, bezitten magische krachten, etc. Deze bijzondere apen bevolkten de aarde en kregen vervolgens zelf heldhaftige zonen.</i>

<i>Tijdens zijn regering krijgt Kīrtidhavalā op een dag bezoek van zijn schoonbroer Śrīkaṇṭha (1.1-5).</i>	<i>Śrīkaṇṭha vlucht met het meisje naar Kīrtidhavalā (6.23-26).</i>	<i>Śrīkaṇṭha vlucht met het meisje naar Kīrtidhavalā (6.12-13).</i>		<p><i>(VR I, 14-16; Mbh 3.260.1-13)</i> <i>Verdrag tussen de Vānara's en de Rākṣasa's</i> <i>Op zijn veroveringstocht, begeeft</i> <i>Rāvaṇa zich naar Kiṣkindhā om er de krijger Vālin te onderwerpen. Hij verneemt er echter dat deze vertrokken is om aan de vier oceanen de saṃdhyā-ceremonie te volbrengen. Sugrīva stuurt Rāvaṇa naar de zuidelijke oceaan. Daar aangekomen merkt Rāvaṇa Vālin op. Wanneer hij hem wil gevangen nemen, grijpt Vālin Rāvaṇa vast en bindt hem vast aan zijn gordel. Hij sleurt Rāvaṇa naar de andere oceanen om er de ceremonie te volbrengen. Teruggekomen naar Kiṣkindhā vraagt Vālin naar zijn identiteit. Rāvaṇa maakt zich</i></p>
<i>Ogenschijnlijk vanuit het niets wordt Kīrtidhavalā plots door een vijandig leger belaagd (1.6-9).</i>	<i>Het leger van Puṣpottara arriveert (6.27-31).</i>	<i>Het leger van Puṣpottara arriveert (6.14).</i>		
<i>Śrīkaṇṭha belooft Kīrtidhavalā dat hij de vijand zal onderwerpen (1.10).</i>	<i>Śrīkaṇṭha en Kīrtidhavalā bespreken de oorlog met elkaar (6.32-35).</i>			
<i>Kamalā, Śrīkaṇṭha's echtgenote, vertelt dat zij, de dochter van de Vidyādhara Puṣpottara van Meghapura, met Śrīkaṇṭha is weggelopen om met hem te trouwen. Hierop stuurde haar vader een leger achter hen aan (2.1-7).</i>				
<i>Ze vraagt Kīrtidhavalā een bode te sturen voor een vreedzame oplossing (2.8).</i>				

<i>Kīrtidhavalā gaat in op haar verzoek (2.9).</i>	<i>Kīrtidhavalā stuurt bodes om Puṣpottara om te praten (6.36-37)</i>	<i>Kīrtidhavalā stuurt bodes om Puṣpottara om te praten (6.15).</i>	
<i>De bodes gaan naar Puṣpottara en maken hem duidelijk dat dochters steeds voor een andere man dan hun vader kiezen. Ze benadrukken dat een oorlog zinloos is (3.1-7).</i>	<i>De bodes paaien Puṣpottara. Ze verklaren dat dochters steeds door een andere man worden genoten en pleiten voor Śrīkaṇṭha (6.38-47).</i>	<i>De bodes paaien Puṣpottara. Ze verklaren dat dochters steeds door een andere man worden genoten en pleiten voor Śrīkaṇṭha (6.16-22).</i>	
<i>Puṣpottara beaamt dit (3.8-9).</i>	<i>De koning denkt na, schenkt zijn dochter weg en keert terug naar zijn stad (6.48-52).</i>	<i>De koning denkt na, schenkt zijn dochter weg en keert terug naar zijn stad (6.23-27).</i>	
<i>Śrīkaṇṭha trouwt met Kamalā (4.1).</i>	<i>Śrīkaṇṭha en Padmābhā trouwen (6.53).</i>		
<i>Na enkele dagen begrijpt Kīrtidhavalā dat zijn schoonbroer wil vertrekken. Hij wil hem één van zijn eilanden schenken (4.2-9).</i>	<i>Kīrtidhavalā en zijn ministers raden Śrīkaṇṭha af om nog naar het Vaitāḍhya-gebergte terug te keren, omdat daar te veel vijanden leven. Hij biedt hem één van zijn eilanden, Vānara, aan (6.54-84).</i>	<i>Kīrtidhavalā raadt Śrīkaṇṭha af om nog naar het Vaitāḍhya-gebergte terug te keren, omdat daar te veel vijanden leven. Hij biedt hem één van zijn eilanden, Vānara, aan (6.28-35).</i>	
<i>Een minister spoort Śrīkaṇṭha aan om het prachtige eiland Vānara te kiezen (5.1-8).</i>			

*bekend en looft Vālin. De twee sluiten een verdrag en van dan af aan behandelen zij elkaar als waren zij broers.
(VR VII, 34)*

<i>Op de eerste dag van de maand Mādhava vertrekt Śrīkaṇṭha naar het eiland Vānara (5.9).</i>	<i>Śrīkaṇṭha vertrekt met zijn gevolg op de eerste dag van de maand Caitra (6.85-86).</i>	<i>Śrīkaṇṭha vertrekt met zijn gevolg op de eerste dag van de maand Caitra (6.36-37).</i>	
<i>Met zijn gevolg arriveert hij op het prachtige, met edelstenen bezaaide, eiland (6.1-9).</i>	<i>Hij arriveert op het prachtige, met edelstenen bezaaide, eiland (6.87-103)</i>	<i>Hij arriveert hij op het prachtige, met edelstenen bezaaide, eiland (6.38-41)</i>	
<i>Hij speelt er met de talrijke apen en neemt ze mee in bescherming (7.1).</i>	<i>...en ziet er de apen, speelt met hen, etc. (6.104-118)</i>	<i>...en ziet er de apen, speelt met hen, etc. (6.42-44)</i>	
<i>Hij bouwt er een stad, Kīṣku, op de berg Kīṣku (7.2-7).</i>	<i>Hij bouwt er een stad, Kīṣku, op de berg Kīṣku (6.119-134).</i>	<i>Hij bouwt een stad Kīṣkindha op de Kīṣkindha-berg (6.45-48).</i>	
<i>Hij krijgt er een zoon Vajrakaṇṭha (7.8).</i>			
<i>Op een dag bemerkt hij de goden op hun tocht naar het eiland Nandiśvara om er de Jina te eren. Śrīkaṇṭha wil er ook heen (7.9).</i>	<i>Hij ziet de goden naar Nandiśvara vliegen en wil er ook heen gaan (6.135-141).</i>	<i>Hij ziet de goden naar Nandiśvara vliegen, beseft dat ze gaan om de Jina te eren en wil er ook heen gaan (6.49-52).</i>	
<i>Hij vat zijn tocht aan, maar zijn hemelwagen hapert (8.1-2).</i>	<i>Hij vat zijn tocht aan, maar zijn hemelwagen hapert (6.142-143).</i>	<i>Hij vat zijn tocht aan, maar zijn hemelwagen hapert (6.53).</i>	
<i>Hij vraagt zich af wat hij in zijn vorige leven heeft misdaan en beslist uit te treden uit de materiële wereld (8.3-5).</i>	<i>Hij wordt verdrietig en beslist uit te treden uit de materiële wereld (6.144-151).</i>	<i>Hij wordt verdrietig en beslist uit te treden uit de materiële wereld (6.54-58).</i>	

<i>De dichter soms de zeven volgende koningen op (8.6-8).</i>	<i>Hij laat zijn koningschap over aan zoon Vajrakaṇṭha (6.152)</i>	<i>Hij laat zijn koningschap over aan zoon Vajrakaṇṭha (6.59)</i>	
	<i>De dichter vertelt waarom Śrīkaṇṭha wou uittreden uit de materiële wereld, etc. (6.153-159).</i>	<i>Op een dag vroeg de Vajrakaṇṭha aan een ziener naar het vroegere leven van zijn vader. Die vertelt waarom Śrīkaṇṭha uittreden uit de materiële wereld, etc. (6.60-65).</i>	
	<i>De dichter beschrijft de volgende koningen, t.e.m. Amaraprabha (6.160-161).</i>	<i>De dichter beschrijft de volgende koningen, t.e.m. Amaraprabha (6.66-68).</i>	
<i>De negende koning, Amaraprabha, leeft in de periode tussen de Jina's Vāsupūjya en Śreyāṃsa (8.9).</i>			
<i>Deze trouwt met de dochter van de koning van Laṅkā (9.1).</i>	<i>Deze trouwt met de dochter van Trikuṭasvāmin (6.162).</i>	<i>Deze trouwt met de dochter van Trikuṭasvāmin (6.69).</i>	
<i>Iemand had apen getekend in de binnenhof (9.1-2).</i>	<i>Iemand had in de binnenhof apen getekend (6.163-167).</i>	<i>Iemand had in de binnenhof apen getekend (6.70)</i>	
<i>Zijn bruid ziet die en valt flauw (9.3).</i>	<i>Zijn bruid ziet die en wordt doodsbang (6.168-170)</i>	<i>Zijn bruid ziet die en wordt doodsbang (6.71).</i>	
<i>De koning wordt woest en wil de tekenaar laten doden (9.4).</i>	<i>De koning wordt woest en wil de tekenaar doden (6.171-173).</i>	<i>De koning wordt woest en wil de tekenaar doden (6.72).</i>	

<i>De ministers maken Amaraprabha duidelijk dat de apen familiegoden zijn geworden en dat het koningschap aan hun gunsten te danken was (9.5-8).</i>	<i>De ministers maken hem duidelijk dat de tekeningen van de apen ter ere van de familie zijn, omdat Śrīkaṇṭha zeer gehecht was aan de apen (6.174-186).</i>	<i>De ministers maken hem duidelijk dat de tekeningen van de apen ter ere van de familie zijn, omdat Śrīkaṇṭha zeer gehecht was aan de apen (6.73-78).</i>	
<i>Hierop liet ze als embleem van de Vānara-dynastie afbeelden op de vaandels, insignes, etc. (9.9)</i>	<i>Amaraprabha liet ze als embleem van de Vānara-dynastie afbeelden op de vaandels, insignes, etc. (6.187-191).</i>	<i>Amaraprabha liet ze als embleem van de Vānara-dynastie afbeelden op de vaandels, insignes, etc. (6.79-81).</i>	
<i>Amaraprabha onderwerpt verder de twee Ketens van het Vaitāḍhya-gebergte en zijn rijk was welvarend (10.1).</i>	<i>Amaraprabha onderwerpt de vijanden van het Vaitāḍhya-gebergte en is welvarend (6.192-197).</i>	<i>Amaraprabha overwint de vijanden van de Vaitāḍhya-gebergte en is welvarend (6.82).</i>	
<i>De dichter somt de opvolgers van Amaraprabha tot Udadhirava op (10.1-4).</i>	<i>De dichter noemt en beschrijft de opvolgers van Amaraprabha die allen naar de hemel gaan of de Verlossing bereiken (6.198-206).</i>	<i>De dichter noemt de opvolgers van Amaraprabha die allen naar de hemel gaan of de Verlossing bereiken (6.83-85).</i>	
	<i>Hij verklaart de naam Vānara-dynastie, opgericht tussen Jina Vāsūpūjya en Śreyāṃsa door Amaraprabha {6.8.9} (6.207-216).</i>	<i>Hij verklaart de naam Vānara-dynastie, opgericht tussen Jina Vāsūpūjya en Śreyāṃsa door Amaraprabha {6.8.9} (6.86-92).</i>	

<i>Die laatste was de beste vriend van de koning van Laṅkā, Taḍitkeśin (10.5).</i>	<i>Mahodadhirava heerst ten tijde van Muni Suvrata en is bevriend met Vidyutkeśa van Laṅkā. Beide verzaken de wereld (6.217-225).</i>	<i>Mahodadhirava heerst ten tijde van Muni Suvrata en is bevriend met Taḍitkeśa van Laṅkā. Beide verzaken de wereld (6.93-98).</i>		<i>Vervolg Rākṣasa-dynastie Vidyutkeśa is de zoon van de eerste Rākṣasa, Heti. Hij trouwt met de dochter van Saṃdhyā, Sālakaṭaṅkaṭā. Beiden hebben een obsessie voor het liefdesspel. Sālakaṭaṅkaṭā baart een zoon op de berg Mandara. Al gauw wordt haar aandacht van het kind afgeleid door haar lust voor Vidyutkeśa en ze laat haar zoon achter. Wanneer Śiva en Pārvaṭī het kind horen huilen, maakt Śiva uit medelijden het kind onmiddellijk volwassen. Daarnaast schenkt hij de Rākṣasa de onsterfelijkheid en een hemelwagen. Pārvaṭī spreekt bovendien een bezwering uit waardoor Rākṣasa's vanaf dat moment onmiddellijk bij de</i>
	<i>Śreṇika vraagt naar het verhaal van Taḍitkeśa (6.226).</i>	<i>Śreṇika vraagt naar het verhaal van Taḍitkeśa (6.99).</i>		
<i>Op een dag wordt diens koningin aangevallen door een aap tijdens het baden in het park (10.6-7).</i>	<i>Gautama vertelt: Op een dag wordt diens koningin aangevallen door een aap tijdens het baden in het park (6.227-236).</i>	<i>Gautama vertelt: Op een dag wordt diens koningin aangevallen door een aap tijdens het baden in het park. (6.100-102).</i>		
<i>De koning treft de aap fataal maar deze vlucht vlug naar een ziener en sterft er, terwijl voor hem de namaskāra-mantra wordt gereciteerd (10.8-9).</i>	<i>De koning treft de aap fataal en deze vlucht naar een ziener en sterft er, terwijl voor hem de namaskāra-mantra wordt gereciteerd (6.237-241).</i>	<i>De koning treft de aap fataal en deze vlucht naar een ziener en sterft er, terwijl voor hem de namaskāra-mantra wordt gereciteerd (6.103-105).</i>		
<i>Hij wordt herboren als god Udadhikumāra. Hij herinnert zich vroegere leven en daalt af naar Taḍitkeśin (10.9).</i>	<i>Hij wordt herboren als god Mahodadhikumāra. Hij herinnert zich vroegere leven en daalt af naar Taḍitkeśa (6.242-243).</i>	<i>Hij wordt herboren als god Udadhikumāra. Hij herinnert zich vroegere leven en daalt af naar Taḍitkeśa (6.105-106).</i>		

<i>De god ziet dat Taḍitkeśa elke aap die hij ziet, doodt en beslist een groot illusionair leger van apen te maken (11.1-9).</i>	<i>De god ziet dat Taḍitkeśa elke aap die hij ziet, doodt en beslist een groot illusionair leger van apen te maken (6.244-246).</i>	<i>De god ziet dat Taḍitkeśa elke aap die hij ziet, doodt en beslist een groot illusionair leger van apen te maken (6.107-108).</i>		<i>conceptie geboren worden en hun de geboorte terstond de leeftijd van hun moeder bereiken. Deze zoon van Vidyutkeśa, Sukeśa, zwierf overal rond (VR VII, 4).</i>
<i>Sommige apen roepen Taḍitkeśa (12.1).</i>	<i>De apen bedreigen Taḍitkeśa (6.247-249).</i>			
<i>De koning wordt bang omdat de apen spreken, wapens dragen, etc. en vraagt wat hij heeft misdaan (12.2-5).</i>	<i>De koning beseft dat ze geen apen zijn en vraagt wie ze zijn (6.250-251).</i>	<i>Taḍitkeśa vraagt wie zij zijn (6.109).</i>		
<i>De groep apen herinnerde hem aan de aap die hij heeft gedood. Hij maakt bekend dat die een god is geworden en spoort hem aan om te vechten of zich over te geven (12.6-9).</i>	<i>Mahodadhikumāra maakt zichzelf bekend (6.252-256).</i>	<i>Udadhikumāra maakt zichzelf bekend (6.110).</i>		
<i>De koning onderwerpt zich en de god toont zijn ware gedaante (13.1).</i>	<i>De vorst wordt bang en onderwerpt zich (6.257-258).</i>	<i>De vorst vraagt vergiffenis (6.111).</i>		
<i>Hij neemt Vidyutkeśa mee naar de ziener bij wie hij was gestorven en toont zijn lichaam als aap (13.2-5).</i>	<i>De god neemt hem mee naar de ziener bij wie hij is gestorven, maakt zich bekend en Taḍitkeśa vraagt wat hij moet doen (6.259-262).</i>	<i>Als vrienden gaan ze samen naar de ziener en vragen hem naar de leer (6.112).</i>		

<i>Taditkeśa wordt bang en vraagt de ziener te vertellen over de leer van de Jina om aan een leven in de hel te ontsnappen (13.6-7).</i>			
<i>Deze verwijst hen door naar zijn eigen meester in de Jina-tempel (13.8-9).</i>	<i>Deze verwijst hen door en neemt hen mee naar zijn eigen meester die ze ondervragen over de leer (6.263-272).</i>	<i>Deze verwijst hen door en neemt hen mee naar zijn eigen meester die ze ondervragen over de leer (6.113-115).</i>	
<i>De drie gaan er heen, groeten de meester en vragen naar de leer (13.10-14.1).</i>			
<i>De ziener beschrijft de vruchten van de leer (14.2-9).</i>	<i>De meester vertelt over de geloften, transmigratie, etc. (6.273-312).</i>	<i>De meester vertelt over de geloften, transmigratie, etc. (6.116-130).</i>	
<i>Taditkeśa vraagt naar het vroeger bestaan van hem en van Udadhikumāra (15.1).</i>	<i>Ze vragen naar hun vroegere bestaan (6.313).</i>	<i>Ze vragen naar hun vroegere bestaan (6.131-132).</i>	
<i>De ziener vertelt: Beiden leefden in Kāśī (15.2).</i>	<i>De ziener vertelt: Eén van hen was een gemene jager uit Vārāṇasī.</i>	<i>De ziener vertelt: Eén van hen was een gemene jager uit Vārāṇasī.</i>	
	<i>De andere een minister Suyasodatta uit Śrāvastī, die de wereld verzaakte (6.314-319)</i>	<i>De andere was een ministerszoon, Datta uit Śrāvastī, die de wereld verzaakte (6.133-136)</i>	

<i>Taḍitkeśa was er een ziener en Udadhikumāra een boogschutter die de ziener eens had uitgelachen (15.3-4).</i>	<i>...en in Kāśī naar een park ging, waar de jager hem opjoeg en uitschold (6.320-321).</i>	<i>...en naar Kāśī naar een park ging, waar de jager hem opjoeg en uitschold (6.137-140).</i>	
<i>Hierop werd de ziener getroffen door passie, waardoor hij slechts het huis van de Jyotis bereikte, i.p.v. de Kāpiṣṭha-hemel, vanwaar hij terug op aarde afgedaalde en de vorst van Laṅkā werd (15.5-6).</i>	<i>De ziener maakte hierdoor passie aan omdat hij zich wou wreken. Hij bereikte de Kāpiṣṭha-hemel niet, maar werd een Jyotis-god en vervolgens Taḍitkeśa (6.322-325).</i>	<i>De ziener maakte hierdoor passie aan omdat hij zich wou wreken. Hij bereikte de Lāntaka-hemel niet, maar kwam bij de Jyotiṣa's terecht en werd vervolgens Taḍitkeśa (6.141-143).</i>	
<i>De boogschutter zwierf door een duister bestaan en werd geboren als de aap, die Taḍitkeśa doodde, maar door zijn dood in meditatie een god werd (15.7-8).</i>	<i>De jager zwierf door het bestaan en werd de aap, die Taḍitkeśa doodde, maar door de kracht vanwege de ziener een god werd (6.326-327).</i>	<i>De jager zwierf door het bestaan en werd de aap, die Taḍitkeśa doodde, maar door de kracht vanwege de ziener een god werd (6.144).</i>	
	<i>De ziener spoort hen aan hun vijandigheid op te geven (6.328-331).</i>	<i>De ziener spoort hen aan hun vijandigheid op te geven (6.145-146).</i>	
<i>Hierop beslist Taḍitkeśa de wereld te verzaken en zijn rijk aan zijn zoon Sukeśa over te laten (15.9-16.1).</i>	<i>Hierop beslist Taḍitkeśa de wereld te verzaken en zijn rijk aan zijn zoon Sukeśa over te laten (6.332-333).</i>		
<i>De god neemt het Correcte aan (16.2).</i>	<i>De god neemt het Correcte aan (6.334)</i>	<i>Udadhikumāra vraagt vergeving en gaat terug naar de hemel (6.147).</i>	
		<i>Hierop beslist Taḍitkeśa de</i>	

		<i>wereld te verzaken en zijn rijk aan zijn zoon Sukeśa over te laten {6.16.7-8} (6.147-149).</i>		
<i>Een brief bereikt Udahirava in Kiṣkapura (16.3-6).</i>	<i>Intussen heerst Mahodahirava in Kiṣkupura. Een Vidyādhara komt bij hem met de boodschap dat Taḍitkeśa is uitgetreden (6.335-337).</i>	<i>Intussen heerst Mahodahirava in Kiṣkindhipura. Een Vidyādhara komt bij hem met de boodschap van Taḍitkeśa (6.150-151).</i>		
<i>Die meldt dat Taḍitkeśa de wereld heeft verzaakt (16.7-8).</i>				
<i>Hierop treedt ook Udahirava uit uit de materiële wereld en hij laat zijn rijk over aan zijn zoon Praticandra (16.9).</i>	<i>Hierop beslist ook hij uit te treden uit de materiële wereld. Onder luid gejammer en protest verzaakt hij de wereld en geeft hij zijn rijk aan zijn zoon Praticandra, die ook zelf uittreedt uit de materiële wereld en de heerschappij aan zijn zoon Kiṣkindha geeft. Andhrakarūḍhi wordt kroonprins (6.338-354).</i>	<i>Hierop beslist ook hij uit te treden uit de materiële wereld. Hij geeft zijn rijk aan zijn zoon Pratīndra, die zelf ook de wereld verzaakt en de heerschappij aan zijn zoon Kiṣkindhi geeft (6.152-155).</i>		

Sandhi 7

<i>Praticandra heeft twee zonen, Kiṣkindha en Andraka (I).</i>				
	<i>In het zuiden van het Vijayārdha-gebergte in de stad Rathanūpura heeft koning Aśanivega een zoon, Vijayasimha (6.355-357)</i>	<i>In het zuiden van het Vaitādhya-gebergte in de stad Rathanūpura heeft koning Aśanivega twee zonen, Vijayasimha en Vidyudvega (6.156-157)</i>		
<i>Op een dag meldt iemand dat in Ādityanagara in de Zuidelijke Keten de mooie dochter van Vidyāmandara en Vegavatī, Śrīmālā, een svayamvara houdt (1.1-5).</i>	<i>In Ādityapura leven Vidyāmandara en Vegavatī met hun dochter Śrīmālā. Vijayasimha wil haar als vrouw en gaat naar haar svayamvara (6.358-359).</i>	<i>In Ādityapura leven Mandarimālī en Vegavatī met hun dochter Śrīmālā. Alle Vidyādhara-koningen worden uitgenodigd voor haar svayamvara (6.158-159).</i>		
<i>Kiṣkindha en Andhraka gaan er heen (1.6-9).</i>				
<i>De dichter beschrijft er de platforms en de aanwezige mannen (2.1-9).</i>	<i>De Vidyādhara's arriveren en gaan zitten op de platforms (6.360-362).</i>	<i>De mannen zitten er op de platforms (6.159).</i>		
		<i>Śrīmālā betreedt de plek, omringd door vriendinnen (6.160-161).</i>		
	<i>De mannen kijken naar Śrīmālā (6.363-378).</i>	<i>Alle mannen worden verliefd op haar (6.162-164).</i>		
<i>Śrīmālā klimt of haar olifant en wordt voorgesteld aan alle mannen (3.1-9).</i>	<i>De svayamvara begint en de mannen worden aan haar voorgesteld door haar kindermisje. Deze spoort</i>	<i>De mannen worden aan haar voorgesteld door haar kindermisje. Deze spoort haar aan een krans om de</i>		

	<i>haar aan een krans om de hals van de man te gooien die ze wil (6.379-421).</i>	<i>hals van de man die ze wil te gooien (6.165-173).</i>		
	<i>De koningen die afgewezen worden, zijn triest {7.4.3-4} (6.422-424).</i>			
<i>Ze kiest Kiṣkindha (3.10-4.2).</i>	<i>Haar blik valt op Kiṣkindha en ze kiest hem (6.425-426).</i>	<i>Haar blik valt op Kiṣkindhi en ze kiest hem (6.174-175).</i>		
<i>De anderen zijn triest (4.3-4).</i>				
<i>Vijayasimha is boos omdat er toegang werd verleend aan Vānara's ("apen") en roept om Kiṣkindha te doden moet en hem zijn bruid te ontnemen (4.5-7).</i>	<i>Vijayasimha wordt woest omdat "apen" zijn toegelaten op de svayamvara. Hij wil degene die hen uitnodigde straffen en roept zijn leger (6.427-432).</i>	<i>Vijayasimha wordt woest omdat "apen" zijn toegelaten op de svayamvara. Hij wil degene die hen uitnodigde straffen (6.176-178).</i>		
Andraka wordt kwaad en daagt hem uit tot een gevecht (4.8-9)				
<i>De twee legers vatten een gevecht aan (5.1-5).</i>	<i>De broers worden boos en de strijd begint (6.433-448).</i>	<i>Hierop verschijnt het Vānara-leger en de strijd begint (6.179-182).</i>		
<i>Sukeśa arriveert en vecht mee (5.6-7).</i>	<i>De vriend van Kiṣkindha en Andhraka, Sukeśa; arriveert en vecht mee. Kiṣkindha vlucht met zijn bruid (6.449-451).</i>	<i>De vriend van Kiṣkindhi, Sukeśin arriveert en vecht mee (6.183-184).</i>		
<i>Andhraka onthoofd Vijayasimha (5.8-9).</i>	<i>De broer van Kiṣkindha, Andhaka, onthoofd</i>	<i>De broer van Kiṣkindhi, Andhaka, onthoofd</i>		

	<i>Vijayasimha (6.452-453).</i>	<i>Vijayasimha (6.185-186).</i>		
<i>Hierop stelt Sukeśa voor naar Kiṣkupa terug te gaan (6.1-4).</i>				
<i>Iemand vertelt aan Aśanivega dat zijn zoon gedood is door Andhraka (6.5-6)</i>	<i>Aśanivega hoort van de dood van zijn zoon. Hij is triest en wordt kwaad (6.454-456).</i>	<i>Aśanivega hoort van de dood van zijn zoon en is triest (6.187).</i>		
		<i>De Rākṣasa's en Vānara's komen aan in Kiṣkindhipura {7.6.1-4} (6.188).</i>		
<i>De koning trekt onmiddellijk op naar Kiṣkupa en met zijn zoon Vidyudvāhana daagt hij de broers uit (6.7-7.2).</i>	<i>Aśanivega gaat naar Kiṣkupa en valt aan (6.457).</i>	<i>Aśanivega volgt hen en valt aan (6.189).</i>		
<i>Kiṣkindha en Andhraka komen naar buiten. Het leger wordt bang (7.3-4).</i>	<i>De Rākṣasa- en Vānara-legers komen naar buiten (6.458-459).</i>	<i>De Rākṣasa- en Vānara-legers komen naar buiten (6.190).</i>		
<i>Aśanivega vecht met Andhraka en Vidyudvāhana met Kiṣkindha (7.5-8).</i>	<i>Andhraka vecht met Aśanivega, Kiṣkindha met Vidyudvāhana (6.460-464).</i>	<i>Andhaka vecht met Aśanivega, Kiṣkindhi met Vidyudvega (6.191-192).</i>		
<i>Andhraka wordt gedood met een zwaardslag in de nek (7.9).</i>	<i>Andhraka wordt gedood door Aśanivega (6.465).</i>	<i>Andhraka wordt gedood door Aśanivega (6.193).</i>		
<i>Kiṣkindha wordt getroffen door een bhindipāla (hier: katapult?) en valt neer (8.1).</i>	<i>Kiṣkindha wordt getroffen door een steen van Vidyudvega en is in de war (6.466-467).</i>	<i>Kiṣkindhi wordt getroffen door een steen van Vidyudvega en is in de war (6.194-196).</i>		

<i>Vidyudvāhana laat hem voor dood achter (8.2).</i>				
<i>Sukeśa komt hem halen met zijn wagen en brengt hem bij bewustzijn (8.2-4).</i>	<i>Sukeśa komt hem helpen. Hij brengt hem naar de stad Kiṣku en brengt hem bij bewustzijn (6.468).</i>	<i>Sukeśa komt hem helpen en brengt hem naar de stad Pātālapura (6.197).</i>		
<i>Kiṣkindha vraagt waar Andraka is. Sukeśa meldt zijn dood en Kiṣkindha valt flauw (8.5).</i>	<i>Hij komt bij bewustzijn, vraagt naar zijn broer en hoort de vrouwen in de harem jammeren (6.469-470).</i>	<i>Hij komt bij bewustzijn, vraagt naar zijn broer, hoort het droevige nieuws en valt flauw (6.197-199).</i>		
<i>Hij komt bij en jammert (8.6-7).</i>	<i>Hij jammert (6.471-478)</i>	<i>Hij komt bij en jammert (6.200).</i>		
<i>Sukeśa zegt dat ze zich moeten redden en stelt voor naar Pātālalaṅkā te gaan (8.8-9.3).</i>	<i>Sukeśa troost hem en stelt voor naar de stad Alaṅkārapura te gaan (6.479-493).</i>	<i>Ze gaan naar de versterkte stad Pātālalaṅkā (6.201-202).</i>		
<i>Vidyudvāhana ziet hen vertrekken en wil hen achterna gaan, maar wordt tegengehouden door zijn vader omdat Vijayasīṃha gewroken is (9.4-7).</i>	<i>Vidyudvāhana ziet hen vertrekken en wil hen achterna gaan, maar wordt tegengehouden door zijn vader omdat Vijayasīṃha gewroken is (6.494-501).</i>			
<i>Vidyudvāhana brengt Laṅkā onder het bestuur van Nirghāta, onderwerpt andere Vidyādhara's. Op een dag ziet Aśanivega een wolkenmassa en herinnert zich de pijn om</i>	<i>Op een dag ziet Aśanivega een wolk en hij beslist uit te treden uit de materiële wereld. Hij laat het rijk over aan Sahasrāra en verzaakt de wereld samen met Vidyutkumāra</i>	<i>Op een dag ziet Aśanivega een wolk en hij beslist uit te treden uit de materiële wereld. Hij laat het rijk over aan Sahasrāra en verzaakt de wereld samen met Vidyudvega. Nirghāta</i>		

<i>Vijayasimha. Hij schenkt zijn rijk aan Sahasrāra en besluit uit te treden uit de materiële wereld (9.8-10.3).</i>	<i>(=Vidyudvāhana). Nirghāta heerst over Laṅkā (6.502-505).</i>	<i>heerst over Laṅkā (6.203-206).</i>		
<i>Kiṣkindha komt op een dag terug van het eren op de Meru en ziet de berg Madhu (10.4-8).</i>	<i>Kiṣkindha gaat op een dag offeren met zijn vrouw op de Meru, komt terug en ziet een mooi bos en de berg Madhu (6.506-515).</i>	<i>Kiṣkindhi gaat op een dag offeren op de Meru, komt terug en ziet de mooie berg Madhu (6.207-210).</i>		
<i>Hij bouwt daar de stad Kiṣkindha, geeft de berg de naam Kiṣkindha en krijgt twee zonen, Ikṣurava en Sūryarava (10.9-11.2).</i>	<i>Hij bouwt daar de stad Kiṣkindha, geeft de berg de naam Kiṣkindha en krijgt twee zonen, Sūryarajas en Yajñarajas, en een dochter Sūryakamalā (6.516-524).</i>	<i>Hij bouwt de stad Kiṣkindhipura, en krijgt twee zonen, Ādityarajas en Ṛkṣarajas, en één dochter Sūryakamalā (6.211-215).</i>		
	<i>De dichter beschrijft het huwelijk van Sūryakamalā (6.525-529).</i>	<i>De dichter beschrijft het huwelijk van Sūryakamalā (6.216-218)</i>		
<i>Sukeśa heeft drie zonen, Mālin, Sumālin en Mālyavat (11.3).</i>	<i>Sukeśa heeft zonen uit Indrāṇī, Mālin, Sumālin en Mālyavat (6.530-532).</i>	<i>Sukeśa heeft zonen uit Indrāṇī, Mālin, Sumālin en Mālyavat (6.219-220).</i>		<i>Sukeśa huwt Devavatī en krijgt drie zonen, Mālyavat, Mālin en Sumālin. Deze drie bedreven</i>
<i>Op een dag vragen zij om naar koning Kiṣkindha te gaan (11.4).</i>	<i>De zonen worden verboden om langs de zuidelijke oceaan naar Kiṣkindhagiri te gaan (6.533-534).</i>	<i>De zonen willen zich buiten het grondgebied van Pātālalaṅkā begeven, maar worden tegengehouden (6.221-222).</i>		<i>zo'n vreselijke ascese dat Brahmā en kwam bezoeken en hen wensen schonk. Ze wensten steeds onoverwinnelijk te zijn,</i>
		<i>Ze vragen naar de koning</i>		<i>hun vijanden te kunnen</i>

		<i>naar Laṅkā (6.223).</i>		<i>verslaan, lang te leven en elkaar genegen te zijn. Brahma deed hun wensen in vervulling gaan. Hierop werden de broers arrogant en ze begonnen de goden lastig te vallen. Op advies van Viśvakarman vestigen zij zich in Laṅkā. Een Gandharva-vrouw schenkt haar drie dochters aan de broers. Ze genieten van de pracht en luister van Laṅkā en met hun vele nakomelingen blijven zij de goden teisteren. (VR VII, 5)</i>
<i>Sukeśa vertelt dat er overal rond hen vijanden zijn en dat Laṅkā ooit hen toebehoorde, maar hen werd ontnomen (11.5-8).</i>	<i>Sukeśa vertelt over de situatie met Aśanivega (6.535-542).</i>	<i>Sukeśa verteld over de situatie met Aśanivega en Nirghāta (6.224-226).</i>		
<i>Mālin wordt boos en begrijpt niet waarom zijn vader daarmee kan leven. Hij geeft een uiteenzetting over goede politiek (11.9- 12.8).</i>	<i>Mālin wordt boos en</i>			
<i>Hij zweert Laṅkā binnen te vallen (12.9).</i>	<i>...zweert Laṅkā binnen te vallen (6.543-547).</i>			
<i>'s Ochtends vertrekt hij met een leger (13.1-8).</i>	<i>De zonen trekken op naar Laṅkā (6.548-554).</i>	<i>De zonen trekken op naar Laṅkā (6.227-228).</i>		
<i>Er vindt een gevecht met Nirghāta plaats (13.9- 14.4).</i>	<i>Er vindt een gevecht met Nirghāta plaats (6.555- 559).</i>	<i>Er vindt een gevecht met Nirghāta plaats (6.229- 232).</i>		
<i>Mālin omcirkelt Nirghāta en doodt hem met een zwaard (14.5-7).</i>	<i>Mālin doodt Nirghāta met een zwaard (6.560).</i>	<i>Mālin doodt Nirghāta (6.233).</i>		
	<i>De Vidyādhara's keren terug naar huis (6.561).</i>	<i>Nirghāta's leger vlucht (6.234).</i>		
<i>De goden en de mensen zijn tevreden (14.7).</i>				
<i>De vier gaan Laṅkā binnen en heersen er</i>	<i>De vier gaan Laṅkā binnen en heersen er</i>	<i>De vier gaan Laṅkā binnen en heersen er</i>		

(14.8-9).	(6.562-563).	(6.235-236).	
	<i>De dichter beschrijft Mālins, Sumālins en Mālyavats huwelijk, kinderen etc. (6.564-572).</i>	<i>De dichter beschrijft Mālins, Sumālins en Mālyavats huwelijk, kinderen etc. (6.237-244).</i>	

Sandhi 8

<i>Terwijl Mālin regeert, zijn de andere Vidyādhara-streken hem goed gezind (I).</i>				
<i>In Rathanūpura, in de Zuidelijke Keten, krijgen Sahasrāra en Mānasasundarī een zoon, Indra (1.1-3).</i>	<i>In Rathanūpuracakravālapur a leven Sahasrāra en Mānasasundarī (7.1-2).</i>	<i>In Rathanūpuracakravālapur a leven Sahasrāra en Mānasasundarī (7.1-2).</i>		
	<i>Op een dag ziet de koning dat zijn koningin zwakje is. Hij vraagt haar waarom ze triest is en waarom ze zich zorgen maakt, zodat hij haar kan helpen (7.3-6).</i>	<i>Op een dag ziet de koning dat zijn koningin zwakje is. Hij vraagt haar waarom ze triest is en waarom ze zich zorgen maakt, zodat hij haar kan helpen (7.3)</i>		
	<i>Ze vertelt dat ze de glorie van Indra wenst te zien nu ze zwanger is (7.7-9).</i>	<i>Ze vertelde dat ze wenst de glorie van Indra wenst te zien nu ze zwanger is (7.4-5)</i>		
	<i>Sahasrāra zorgt hiervoor met zijn vidyā's (7.10-12).</i>	<i>Sahasrāra zorgt hiervoor met zijn vidyā's (7.6).</i>		

<i>Hij wordt beschreven als de aardse Indra en vergeleken met de hemelse (1.4-9).</i>	<i>Er wordt een zoon geboren en deze wordt Indra genoemd. Hij wordt beschreven als een soort aardse Indra. De Vidyādhara's dienen hem als de hemelse onderdanen van Indra (7.12-32).</i>	<i>Er wordt een zoon geboren en deze wordt Indra genoemd. Hij wordt beschreven als een soort aardse Indra. De Vidyādhara's dienen hem als de hemelse onderdanen van Indra (7.7-12).</i>		
<i>Alle koningen van Mālin lopen over naar Indra (2.1-3).</i>				
<i>Iemand meldt hem dat. Mālin wordt woest en trekt ten strijde (2.4-8).</i>	<i>Mālin is boos om Indra's macht en trekt ten strijde (7.33-40).</i>	<i>Mālin is boos om Indra's macht en trekt ten strijde (7.13-14).</i>		<i>De goden zoeken hun toevlucht bij Śiva. Deze raadt hen aan naar Viṣṇu te gaan, die belooft Sukeśa en diens zonen te zullen doden.</i>
<i>Sumālin wil hem tegenhouden en wijst hem op slechte voortekens (2.9-3.4).</i>	<i>Sumālin wil hem tegenhouden en wijst hem op slechte voortekens (7.41-48).</i>	<i>Sumālin wil hem tegenhouden en wijst hem op slechte voortekens (7.15-17).</i>		<i>Wanneer Mālyavat dit nieuws aan zijn broers meldt, trekken zij op voor de ultieme strijd tegen</i>
<i>Mālin verwerpt dit (3.5-7).</i>	<i>Mālin verwerpt dit (7.49-55).</i>	<i>Mālin verwerpt dit (7.18-20).</i>		<i>de goden. Met al hun nakomelingen en onderdanen verlaten zij Lankā richting Devaloka. Viṣṇu maakt zich klaar voor de strijd.</i>
<i>Het leger vertrekt (3.8-9).</i>	<i>Mālin vertrekt (7.56-57).</i>	<i>Mālin vertrekt (7.21).</i>		<i>Er volgt een vreselijke strijd.</i>
<i>Als de koningen van de andere streken horen van Mālins opmars, vluchten ze naar Indra (4.1-2).</i>	<i>Hij vernietigt de steden van de overlopers. Zij vluchten naar Sahasrāra en vertellen wat Mālin aanricht. Sahasrāra stuurt hen naar Indra gestuurd, die belooft hen te beschermen (7.58-66).</i>			
<i>De bodes van Mālin komen bij Indra pleiten voor onderdanigheid en een</i>				<i>Uiteindelijk onthoofdt Viṣṇu Mālin met zijn discus. Hierop vluchten de</i>

verdrag (4.3-7).			
Indra wordt woest en beschimpt de bodes. Hij zegt dat een gevecht met Mālin zal beslissen wie over de aarde zal heersen (4.8-9).			
De bodes gaan weg (5.1).			
Het leger van Indra gordt zich aan (5.2-10).	Indra maakt zich klaar voor de strijd (7.66-71).	Indra hoort hiervan en vertrekt (7.22-23).	
Ze vallen elkaar aan (5.11-6.5).	De strijd begint (7.77-82).	De strijd begint (7.24-30).	
<i>Mālyavat vecht met Sahasrāra, Sūryarava met Soma, Ikṣurava met Varuṇa, Kiṣkindha met Yama, Sumālin met Dhanada, Sukeśa met Pavana</i>			
...en Mālin met Indra (6.6-7.2).	Mālin vecht met Indra (7.83-84).	Mālin vecht met Indra (7.31-32).	
De anderen krijgers staken de strijd en kijken naar Indra en Mālin (7.3).			
Mālin roept de <i>rakṣas-vidyā</i> op. De Sura's maken zich zorgen (7.4-8).			
Indra haalt de nog sterkere <i>māhendra-vidyā</i> boven. Sumālin wordt bang (7.9-			

*resterende Rākṣasa's naar Laṅkā. Ze moeten de stad echter ontvluchten naar de onderwereld, Pātāla.
(VR VII, 6-8)*

8.2).			
<i>Mālin vuurt tevergeefs drie projectielen naar Indra (8.3-7).</i>			
<i>Ze bespotten elkaar (8.8-9).</i>			
<i>Mālin wordt getroffen door een pijl in het voorhoofd (9.1-3).</i>	<i>Mālin wordt getroffen door een pijl in het voorhoofd (7.85).</i>		
<i>Mālin treft Indra met een śakti in het voorhoofd en hij valt neer. Mālin wordt geprezen (9.4-6).</i>	<i>Mālin treft het voorhoofd van Indra met een pijl (7.86-87).</i>	<i>Mālin treft het voorhoofd van Indra met een śakti (7.33-34).</i>	
<i>Indra staat op en met een discus onthoofd hij Mālin, wiens onthoofd lichaam nog blijft doorlopen en Airāvata aanvalt (9.7-10.1).</i>	<i>Indra hakt met een discus het hoofd van Mālin af (7.88).</i>	<i>Indra hakt met een discus het hoofd van Mālin af (7.35).</i>	
<i>De Vānara's en Rākṣasa's vluchten (10.2).</i>	<i>Sumālin en zijn gevolg vluchten (7.89).</i>	<i>Sumālin en zijn gevolg vluchten (7.36).</i>	
<i>Iemand zegt Indra hen achterna te gaan (10.3-5).</i>			
<i>Indra wil vertrekken, maar Śaśin biedt zich aan (10.6-8).</i>	<i>Indra wil hem achterna gaan, maar Soma biedt zich aan</i>		
<i>Hij gaat hen achterna en daagt hen uit (10.9-11.2).</i>	<i>...en gaat hen achterna.</i>	<i>Soma gaat hen achterna</i>	
<i>Mālyavat draait zich om, scheldt hem uit en treft hem met een bhindipāla (11.3-7).</i>	<i>...Mālyavat draait zich om, scheldt hem uit en treft hem met een bhindipāla (7.90-96).</i>	<i>...en Sumālin treft hem met een bhindipāla (7.37).</i>	

<i>Śaśin valt flauw en als hij bijkomt, is de vijand verdwenen. Hij loopt weg (11.8-9).</i>	<i>Soma valt flauw en de Rākṣasa's vluchten naar Alaṃkārodayapura (7.97-98).</i>	<i>Hij valt flauw en de Rākṣasa's vluchten naar Pātālākārapura (7.38-39).</i>		
<i>Hierop volgt de triomfantelijke intrede van Indra en Rathanūpura. Hij valt aan de voeten van zijn vader (12.1-5).</i>	<i>Soma gaat terug naar Indra die zijn triomfantelijke intrede doet in Rathanūpura en aan de voeten van zijn vader valt (7.99-104).</i>	<i>Soma gaat terug naar Indra die zijn triomfantelijke intrede doet in Rathanūpura (7.40-41).</i>		
	<i>Hij heerst er en vanaf dan noemt met het Vijayārdha gebergte "de hemel" (7.105-106).</i>			
<i>Indra verdeelt het rijk: Śaśin in Śaśipuri, Dhanada in Laṅkā, Yama in Kiṣki, Varuṇa in Meghanagara, Kubera in Kāñcanapura (12.6-8).</i>	<i>Hij installeert de Lokapāla's: Śaśin in Jyotiḥsaṅga, Yama in Kiṣku, Varuṇa in Meghanagara en Kubera in Kāñcanapura (7.107-125).</i>	<i>Hij instaleert de Lokapāla's: Śaśin in Jyotiḥpura, Yama in Kiṣkindhinagara, Varuṇa in Meghanagara en Kubera in Kañcanapura. (7.42-52)</i>		
	<i>Indra stelt Vaiśravaṇa, zoon van Viśravana en Kośikī, de dochter van Vyomabindu, aan in Laṅkā (7.126-132).</i>	<i>Indra stelt Vaiśravaṇa, zoon van Viśvasena en Kośika, de dochter van Vyomabindu, aan in Laṅkā (7.53-58).</i>		

Sandhi 9

<i>Sumālin krijgt een zoon,</i>	<i>In Alaṃkārapura krijgt</i>	<i>In Pātālaṃkārapura krijgt</i>		<i>Sumālin wil het geslacht</i>
---------------------------------	-------------------------------	----------------------------------	--	---------------------------------

<i>Ratnāśrava (I-1.1).</i>	<i>Sumālin een zoon Ratnaśravas, die hun oorspronkelijke stad wil terugwinnen (7.133-145).</i>	<i>Sumālin zonen, waaronder Ratnaśravas, die hun oorspronkelijke stad wil terugwinnen (7.59-64).</i>		<i>van de Rākṣasa's opnieuw zien zegevieren en stuurt zijn dochter, Kaikasī naar de ziener Pulastya om van hem kinderen te baren.</i>
<i>Vele dagen later trekt Ratnāśrava zich terug in het woud Puṣpa om vidyā's te verkrijgen (1.2-3).</i>	<i>Deze begeeft zich naar het woud Puṣpa om vidyā's te winnen (7.146).</i>	<i>Deze begeeft zich naar het woud Kusuma om vidyā's te winnen (7.65-66).</i>		<i>Ze krijgt drie zonen, Rāvaṇa met zijn tien hoofden, Kumbhakarṇa en Vibhīṣaṇa en een dochter</i>
<i>Vyomabindu ziet hem en beseft dat hij de man is die zijn dochter Kaikasī moet huwen, zoals een meester had voorspeld (1.4-6).</i>	<i>Vyomabindu hoort van zijn komst en geeft hem zijn dochter Kekasī (Kaikasī) om hem te dienen (7.147-148).</i>	<i>Vyomabindu hoort van zijn komst en geeft hem zijn dochter Kekasī (Kaikasī) om hem te dienen (7.67-68).</i>		<i>Śūrpaṇakhā. Ze verbleven in het woud bij hun vader. Rāvaṇa en Kumbhakarṇa teisterden de zieners, maar Vibhīṣaṇa</i>
<i>Hij brengt het meisje bij hem (1.7-8).</i>				<i>verdiepte zich in de Veda's.</i>
<i>Ratnāśrava verkrijgt een vidyā (1.9).</i>	<i>Hij krijgt een vidyā...</i>	<i>Hij krijgt een vidyā...</i>		<i>(VR VII, 9.1-30)</i>
<i>Hij ziet het meisje, vraagt wie ze is en prijst haar schoonheid (2.1-3).</i>	<i>en ziet het mooie meisje. Hij vraagt wie ze is en waarom ze is gekomen (7.149-160).</i>	<i>en ziet het mooie meisje. Hij vraagt wie ze is en waarom ze is gekomen (7.69-71).</i>		<i>De ziener Pulastya heeft een zoon, Vaiśravaṇa.</i>
<i>Het meisje stelt zich voor en zegt dat ze met hem moet trouwen (2.4-6).</i>	<i>Het meisje stelt zich voor en zegt dat ze met hem moet trouwen (7.160-162).</i>	<i>Het meisje stelt zich voor en zegt dat ze met hem moet trouwen (7.72).</i>		<i>Beledigd omdat deze liever zijn grootvader Prajāpati dient dan bij zijn vader te blijven, wordt Pulastya opnieuw geboren als zijn eigen zoon Viśravas. Vaiśravaṇa verkreeg intussen</i>
<i>Ratnāśrava bouwt een stad. Hij laat zijn</i>	<i>Ratnaśravas bouwt snel een stad met de</i>	<i>Ratnaśravas bouwt snel een stad met de</i>		<i>van Brahmā de onsterfelijkheid en werd</i>

<i>verwanten overkomen en trouwt (2.7-8).</i>	<i>mānasaśundarī-vidyā en trouwt (7.163-170).</i>	<i>mānasaśundarī-vidyā en trouwt (7.73-75).</i>		<i>koning van de Rākṣasa's in Laṅkā. Om Viśravas gunstig te stemmen schenkt hij hem drie Rākṣasa-vrouwen. Deze schenken hem vijf kinderen, Kumbhakarṇa, Rāvaṇa met zijn tien nekken, Vibhīṣaṇa en de tweeling Khara en Śūrpaṇakhā. Zij kenden allen de Veda en leefden vol devotie bij hun vader. (MBh 3.258.12-259.12)</i>
<i>Kaikasī heeft een droom van een leeuw die een olifant verscheurt en dan in haar buik intreedt, terwijl de zon en de maan op haar schoot zitten (2.9-3.1).</i>	<i>Kekasī heeft een droom van een leeuw in haar buik intreedt, terwijl de zon en de maan op haar schoot zitten. Ze wordt wakken bij muziek en vertelt de droom aan haar echtgenoot (7.171-184).</i>	<i>Kaikasī heeft een droom van een leeuw in haar buik intreedt, terwijl de zon en de maan op haar schoot zitten. Ze wordt wakken bij muziek en vertelt de droom aan haar echtgenoot (7.76-79).</i>		
<i>De koning weet hierdoor dat ze drie zonen zullen krijgen, waarvan de eerste een Cakradhara zal worden (3.2-4).</i>	<i>De koning weet hierdoor dat ze drie zonen zullen krijgen, waarvan de eerste een Cakradhara zal worden etc. (7.185-194)</i>	<i>Een waarzegger verklaart dat ze drie zonen zullen krijgen, waarvan de eerste een Cakradhara zal worden (7.80-83).</i>		
	<i>De andere twee zonen zullen eerlijke mannen zijn, tot genoeg van Kekasī (7.194-203).</i>	<i>De andere twee zonen zullen eerlijke mannen zijn, tot genoeg van Kekasī (7.84-85).</i>		
<i>Rāvaṇa wordt geboren (3.5-7).</i>	<i>Rāvaṇa wordt geboren (7.204-212).</i>	<i>Rāvaṇa wordt geboren (7.86-90).</i>		
<i>Bhānukarṇa, Candrapakhī en Vibhīṣaṇa worden geboren (3.8).</i>				
<i>Als kind is Rāvaṇa al gewelddadig en vrij van angst (3.9).</i>				
<i>Hij gaat de schatkamer</i>	<i>Rāvaṇa verlaat zijn wieg</i>	<i>Rāvaṇa verlaat zijn wieg</i>		

<i>binnen en neemt het halssnoer van Toyadavāhana vast dat bewaakt wordt door slangen (4.1-5).</i>	<i>en neemt het halssnoer van Meghavāhana dat beschermd wordt door slangen (7.213-216).</i>	<i>en neemt het halssnoer van Meghavāhana (7.91-92) dat beschermd wordt door slangen (7.95).</i>	
<i>Hij doet het om en er verschijnen negen gezichten als reflectie in de negen stenen (4.6-8).</i>			
<i>Hierdoor krijgt hij de naam Daśāsiras, "de Tienhoofdige" (4.9).</i>			
<i>Familie en verwanten arriveren en loven het kind. Ze zien hierin een bevestiging dat hij een Cakradhara zal worden en Indra zal verdrijven (5.1-7).</i>	<i>Moeder en vader zijn verheugd. Ratnaśravas beseft dat Rāvaṇa een groot iemand zal worden (7.217-221).</i>	<i>Kaikasī spreekt lovende woorden over haar zoon tegenover Ratnaśravas (7.93-94).</i>	
	<i>Hij krijgt de naam Daśamukha, "de Tienhoofdige" omdat zijn gelaat weerspiegeld wordt in de parels {9.4.9} (7.222).</i>	<i>Hij krijgt de naam Daśamukha, "de Tienhoofdige" omdat zijn gelaat weerspiegeld wordt in de parels {9.4.9} (7.96-97).</i>	
	<i>Bhānukarṇa, Candraṇakhā en Vibhīṣaṇa worden geboren {9.3.8} (7.223-228).</i>	<i>Bhānukarṇa, Candraṇakhā en Vibhīṣaṇa worden geboren {9.3.8} (7.98).</i>	

<i>Op een dag ziet Rāvaṇa Vaiśravaṇa voorbij vliegen. Hij vraagt zijn moeder wie dat is (5.8).</i>	<i>Op een dag ziet Rāvaṇa Vaiśravaṇa met zijn leger in de hemel en hij vraagt zijn moeder wie dat is (7.229-235).</i>	<i>Op een dag ziet Rāvaṇa Vaiśravaṇa met zijn leger in de lucht en hij vraagt zijn moeder waar die heen gaat (7.99-100).</i>		<i>Op een dag komt Vaiśravaṇa met zijn hemelwagen naar zijn vader Pulastya toe. Kaikasī spoort Rāvaṇa aan om Vaiśravaṇa's macht te evenaren.</i>
<i>Kaikasī vertelt: Hij is de zoon van haar oudste zus Kauśikī en Viśvāsa, die naar de vijand is overgelopen en Laṅkā van hen heeft afgenomen (6.1-4).</i>	<i>Zijn moeder vertelt: hij is haar neef die in Laṅkā woont en een onderdaan is van Indra. Triest zegt ze dat Laṅkā eigenlijk aan Rāvaṇa toebehoort (7.236-242).</i>	<i>Zijn moeder vertelt: hij is haar neef die in Laṅkā woont en een onderdaan is van Indra. Triest zegt ze dat Laṅkā eigenlijk aan Rāvaṇa toebehoort (7.101-103).</i>		<i>Rāvaṇa belooft ze te zullen overtreffen en onderneemt intense ascese, samen met zijn broers. Na 10000 jaar van intense boetedoening komt Brahmā naar hen toe en biedt hen een wens aan. Rāvaṇa wenst onoverwinnelijk te zijn voor</i>
<i>Ze mijmert over wanneer ze terug over Laṅkā zullen heersen (6.5).</i>				<i>Gandharva's, Yakṣa's, goden, Dānava's en Rākṣasa's. Vibhīṣaṇa wil eeuwige rechtvaardigheid vanwege</i>
<i>Vibhīṣaṇa zweert dat zij Laṅkā zullen terugwinnen en dat de Sura's Rāvaṇa zullen dienen (6.6-9).</i>	<i>Vibhīṣaṇa zweert dat zij Laṅkā zullen terugwinnen (7.243-249).</i>			<i>zichzelf. Brahmā schenkt hem eveneens de onsterfelijkheid. Via een list vraagt Kumbhakarṇa om</i>
<i>Op een dag gaan de drie broers naar het Bhīma-woud om er vidyā's te verkrijgen (7.1-5).</i>	<i>Rāvaṇa beslist naar het Bhīma-woud te gaan om er vidyā's te verkrijgen (7.250-263).</i>	<i>Rāvaṇa beslist naar Bhīma-woud te gaan om er vidyā's te verkrijgen (7.104-106).</i>		

<i>Ze verkrijgen de vidyā sarvakāmānnarūpā van acht syllabes en mediteren op die van zestien syllabes (7.6-8).</i>	<i>Ze verkrijgen de vidyā van acht syllabes en mediteren op die van zestien syllabes (7.264-266).</i>	<i>Ze verkrijgen de vidyā van acht syllabes en mediteren op die van zestien syllabes (7.107-108).</i>	
<i>Op dat moment komt er een Yakṣa-vrouw aan. Zij wordt verliefd op Rāvaṇa (7.9-8.1).</i>	<i>Op dat moment verblijft een Yakṣa, Anāvṛta, in het woud met zijn gevolg. De dames zien de broers en spreken hen aan (7.267-276).</i>	<i>Op dat moment verblijft een Yakṣa, Anādrta, in het woud met zijn gevolg. Een vrouw ziet Rāvaṇa en wordt verliefd (7.109-110).</i>	
<i>Zij krijgt geen aandacht van hem en slaat hem op de borst met de lotus van haar oorkrans (8.2-5).</i>	<i>Ze krijgt geen aandacht van Rāvaṇa (7.277).</i>	<i>Ze krijgt geen aandacht van Rāvaṇa (7.111-114).</i>	
<i>Een andere vrouw beweert dat hij gemaakt is van hout (8.6).</i>	<i>Een andere vrouw beweert dat hij gemaakt is van hout (7.278).</i>		
<i>Ze gaat naar de oorlogszuchtige Yakṣa Anādrta en zegt dat er drie mannen zijn die streven naar vidyā's en hem minachten (8.7-9).</i>	<i>Ze zijn boos en slaan hem tevergeefs met een lotus {9.8.5} (7.279-280).</i>		
<i>De Yakṣa gaat kwaad naar hen toe (9.1-3).</i>	<i>De Yakṣa spreekt hen persoonlijk aan (7.281-282).</i>	<i>De Yakṣa spreekt hen persoonlijk aan (7.115).</i>	
<i>De broers antwoorden hem niet en hij creeert tevergeefs een illusionair onheil (9.4-9).</i>	<i>De broers antwoorden niet en hij beveelt zijn onderdanen tevergeefs de drie te kwellen (7.283-</i>	<i>De broers antwoorden hem niet en hij creeert tevergeefs een illusionair onheil (7.116-120).</i>	
			<i>ontelbare jaren te slapen. (VR VII, 9.31-10.42) Wanneer zij Vaiśravaṇa met al zijn rijkdom op een dag bij hun vader zien zitten, worden zij jaloers en ze leggen zich toe op ascese. Na 1000 jaar van intense boetedoening komt Brahmā naar hen toe en biedt hen een wens aan. Rāvaṇa wenst onoverwinnelijk te zijn voor Gandharva's, Yakṣa's, goden, Dānava's en Rākṣasa's. Vibhīṣaṇa wil eeuwige rechtvaardigheid vanwege zichzelf. Brahmā schenkt hem eveneens de onsterfelijkheid. Kumbhakarṇa vraagt om ontelbare jaren te slapen. (MBh 3.259.14-31)</i>

	289).		
<i>Daarna toont hij hen hun verwanten, smekend om hulp (10.1-9).</i>	<i>Daarna toont hij hun jammerende verwanten, die achterna gezeten worden door Mleccha's (7.290-306).</i>	<i>Daarna toont hij hun jammerende verwanten, die achterna gezeten worden door Mleccha's (7.121-126).</i>	
<i>Ze reageren niet en de Yakṣa toont hen hoe hij de verwanten doodt en voor de honden en jakhalzen gooit. Weerom heeft dit geen effect (11.1-2).</i>	<i>Ze reageren niet en de Yakṣa laat de hoofden van de verwanten afhakken, ... Hij hakt eveneens de illusionair hoofden van de twee broers af en toont ze aan Rāvaṇa {9.11.7-8}. Weerom heeft dit geen effect (7.307-308).</i>	<i>Ze reageren niet en de Yakṣa laat de hoofden van de verwanten afhakken. Weerom heeft dit geen effect (7.127-128).</i>	
<i>Hierop toont hij aan Bhānukarṇa en Vibhīṣaṇa het ullusionaire afgehakte hoofd van Rāvaṇa. Hun meditatie begint te wankelen (11.3-6).</i>	<i>Hierop toont hij aan Bhānukarṇa en Vibhīṣaṇa het ullusionaire afgehakte hoofd van Rāvaṇa. Hun meditatie begint te wankelen (7.309).</i>		
<i>De Yakṣa toont aan Rāvaṇa de hoofden van zijn broers, maar dit is zonder resultaat (11.7-8).</i>			
<i>Rāvaṇa verkrijgt duizend vidyā's (11.9-12.9).</i>	<i>Rāvaṇa blijft stabiel en verkrijgt duizend Vidyā's (7.310-332).</i>	<i>Rāvaṇa verkrijgt duizend vidyā's (7.129-143).</i>	
<i>Bhānukarṇa verkrijgt er vijf, Vibhīṣaṇa vier (13.1-4).</i>	<i>Bhānukarṇa verkrijgt er vijf, Vibhīṣaṇa vier (7.333-335).</i>	<i>Bhānukarṇa verkrijgt er vijf, Vibhīṣaṇa vier (7.144-145).</i>	

	<i>De Yakṣa is opgetogen en eert hen (7.336).</i>	<i>De Yakṣa is opgetogen en eert hen. Hij biedt hen een verblijfplaats aan op het eiland Jambū (7.146-148).</i>		
<i>Hierop bouwt Rāvaṇa de stad Svayamprabha en het reliekschrijn Sahasraśikhara (13.5-8).</i>	<i>Rāvaṇa bouwt de stad Svayamprabha (7.337-346).</i>	<i>Rāvaṇa bouwt de stad Svayamprabha (7.149).</i>		
<i>Rāvaṇa's verwanten horen van zijn welvaart. De Vānara's en Rākṣasa's komen naar hem toe (13.9).</i>	<i>Allen komen daarheen (7.347-353).</i>	<i>Allen komen daarheen (7.150-157).</i>		
<i>Rāvaṇa ziet de naderende legers en vraagt zijn vidyā avalokanī wie dat zijn. Zij maakt hen bekend (14.1-2).</i>				
<i>De drie broers gaan naar buiten (14.3-6).</i>				
<i>Ratnaśrava komt dichterbij en omhelst zijn zonen (14.7-9).</i>				
	<i>Er wordt een feest georganiseerd. Sumālin vertelt over de geschiedenis van Laṅkā (7.354-395).</i>	<i>Sumālin vertelt over de geschiedenis van Laṅkā, hun geslacht en hun voorbestemming (7.158-173).</i>		<i>Nu Rāvaṇa en zijn broers deze gaven hebben verkregen van Brahmā, beslist hun grootvader Sumalin met zijn gevolg uit de Pātāla naar boven te komen. Hij spoort Rāvaṇa aan om Laṅkā van zijn</i>

				<i>broer Vaiśravaṇa terug te eisen. (VR VII, 11.1-17)</i>
--	--	--	--	---

Sandhi 10

	<i>In de stad Asurasamgīta in de Zuidelijke Keten woont koning Maya die zijn dochter Mandodarī aan Rāvaṇa wil schenken (8.1-17).</i>	<i>In de stad Suratasamgīta in de Zuidelijke Keten woont koning Maya die zijn dochter Mandodarī aan Rāvaṇa wil schenken (8.1-7).</i>		<i>Wanneer Rāvaṇa in het woud op jacht gaat, merkt hij op een dag Maya en zijn dochter Mandodari op. Maya zoekt een geschikte echtgenoot voor zijn dochter. Wanneer hij Rāvaṇa's afstamming verneemt, schenkt hij haar aan Rāvaṇa. (VR VII, 12.3-20)</i>
<i>Rāvaṇa vast zes maaltijden lang en verkrijgt het zwaard Candrahāsa (I).</i>				
<i>Daarna gaat hij naar de Meru om er te eren (1.1-2).</i>				
<i>Intussen komen Maya en Mārīca met Mandodarī naar Rāvaṇa's paleis (1.3).</i>	<i>Maya vertrekt met zijn gevolg en zijn dochter naar de stad van Rāvaṇa (8.18-29).</i>	<i>Maya vertrekt met zijn gevolg en zijn dochter naar de stad van Rāvaṇa (8.8-11).</i>		
<i>Ze horen van Candranakhī dat Rāvaṇa naar de Meru is gegaan en wachten bij haar op hem (1.4-7).</i>	<i>Candranakhī zegt dat Rāvaṇa het zwaard Candrahāsa heeft verkregen na een vasten van zes maaltijden en vervolgens naar de Meru</i>	<i>Candranakhī zegt dat Rāvaṇa vertrokken is om het zwaard Candrahāsa te verwerven (8.12-13).</i>		

	<i>is gegaan om te eren. Ze zegt het gezelschap te wachten (8.30-38).</i>		
Hierop begint 's avonds de aarde te beven. Eerst is het donker, dan regent het, dan schijnt de maan (1.8-9).			
Maya wordt bang en vraagt wat er gebeurt. Candraṇakhī zegt dat de kracht van Rāvaṇa is (2.1-4).			
<i>Rāvaṇa arriveert en ziet de tent van Maya met honderden onderdanen. Iemand meldt dat Maya en Mārīca voor hem gekomen zijn (2.5-7).</i>	<i>Rāvaṇa keert terug van de Meru en van zijn bezoek aan de tempel. De ministers van Maya zien hem (8.39-44).</i>	<i>Rāv keert terug van de Meru en van zijn bezoek aan de tempel. De ministers van Maya zien hem (8.14-16).</i>	
<i>Rāvaṇa gaat naar de Jina-tempel (2.8).</i>			
<i>Daar zien Rāvaṇa en Mandodarī elkaar (2.9-3.9).</i>			
<i>Mārīca ziet dat Rāvaṇa verliefd is</i>			
<i>...en hij vertelt van waar en waarom ze gekomen zijn (4.1-6).</i>	<i>De ministers vertellen wie ze zijn zijn (8.45-52).</i>	<i>De ministers vertellen waarom ze gekomen zijn (8.17-19).</i>	
<i>Rāvaṇa trouwt met Mandodarī (4.7-9)</i>	<i>Rāvaṇa gaat de Jina-tempel om te eren eren {10.2.8}, praat verder met</i>	<i>Rāvaṇa gaat de Jina-tempel om te eren eren {10.2.8} en trouwt met</i>	

	<i>Maya en ziet Mandodarī en wordt verliefd {10.2.9-3.9}.</i>	<i>Mandodarī (8.20-22).</i>		
	<i>...Maya ziet dit en schenkt Mandodarī aan hem. Ze trouwen (53-81).</i>			
	<i>Maya gaat naar huis en Mandodarī wordt koningin (8.82-84).</i>	<i>Maya gaat naar huis en Mandodarī wordt koningin (8.23-24).</i>		
	<i>Rāvaṇa speelt met zijn vidyā's (8.85-89).</i>	<i>Rāvaṇa speelt met zijn vidyā's (8.25-28).</i>		
<i>Op een dag gaat Rāvaṇa naar de Jaladharadhara-berg, waar 6000 Gandharva-prinsessen in het water van de Gandharva-vijver spelen (5.1-4).</i>	<i>Op een dag gaat Rāvaṇa naar de Megharava-berg, waar 6000 meisjes in een vijver speelden (8.90-98).</i>	<i>Op een dag gaat Rāvaṇa naar de Megharava-berg, waar 6000 meisjes in een vijver speelden (8.29-31).</i>		
<i>Ze worden verliefd op Rāvaṇa (5.5-8).</i>	<i>De meisjes, dochters van Surasundara, worden verliefd op Rāvaṇa (8.98-107).</i>	<i>De meisjes, dochters van Surasundara, worden verliefd op Rāvaṇa (8.32-37).</i>		
	<i>Rāvaṇa huwt hen in een gandharva-huwelijk en ze spelen verder (8.108-110).</i>	<i>Rāvaṇa huwt hen in gandharva-huwelijk (8.38).</i>		
<i>De soldaten melden dit aan de koning, Surasundara (6.1-3).</i>	<i>Surasundara krijgt dat te horen (8.111-118).</i>	<i>Surasundara krijgt dat te horen (8.39-40).</i>		
<i>De koning wordt kwaad en vertrekt met een leger (6.4-5).</i>	<i>De koning wordt kwaad en vertrekt met een leger (8.119-120).</i>	<i>De koning wordt kwaad en vertrekt met een leger (8.41-42).</i>		

<i>De meisjes zien het leger en worden bang (6.6).</i>	<i>De meisjes zien het leger en worden bang (8.121-124).</i>	<i>De meisjes zien het leger en worden bang. (8.43).</i>		
<i>Rāvaṇa heeft geen angst. Hij doet het legen inslapen met zijn avasvāpinī-vidyā, en bindt hen vast met slangenstroppen (6.7-8).</i>	<i>Rāvaṇa blijft onbevreesd (8.125-127).</i>	<i>Rāvaṇa blijft onbevreesd (8.44-45).</i>		
	<i>De meisjes vragen Rāvaṇa hun vader te sparen (8.128).</i>	<i>De meisjes vragen Rāvaṇa hun vader te sparen (8.46).</i>		
	<i>Rāvaṇa vangt de soldaten met slangenstroppen (8.129-135).</i>	<i>Rāvaṇa vangt de soldaten met slangenstroppen (8.49-51).</i>		
<i>Hij laat ze los, trouwt met de meisjes en gaat terug naar zijn stad (7.1-2).</i>	<i>Hij laat ze opnieuw los. Er wordt drie dagen lang feest gevierd voor het huwelijk. Elk gaat naar zijn eigen woonplaats, ook Rāvaṇa met zijn bruiden (8.136-141).</i>	<i>Hij laat ze opnieuw los. Er wordt drie dagen lang feest gevierd voor het huwelijk. Elk gaat naar zijn eigen woonplaats, ook Rāvaṇa met zijn bruiden (8.52-54).</i>		
<i>Mandodarī krijgt twee zonen, Indrajit en Ghanavāhana (7.3).</i>				<i>Mandodarī krijgt een zoon, Meghanāda (= Indrajit). (VR VII, 12.26-29)</i>
<i>Kumbhakarṇa huwt in Kumbhapura.</i>	<i>Kumbhakarṇa huwt in Kumbhapura, Vibhīṣaṇa in Jyotiḥprabha (8.142-154).</i>	<i>Kumbhakarṇa huwt in Kumbhapura, Vibhīṣaṇa in Jyotiḥprabha (8.55-62).</i>		
	<i>Mandodarī krijgt twee zonen, Indrajit en</i>	<i>Mandodarī krijgt twee zonen, Indrajit en</i>		

	<i>Meghavāhana {10.7.3} (8.155-160).</i>	<i>Meghavāhana {10.7.3} (8.63-65).</i>		
<i>...Elke dag verstoort hij de omstreken van Laṅkā (7.4-5).</i>	<i>Kumbhakarṇa plundert het land van Dhanada (8.161-162).</i>	<i>Bhānukarṇa plundert het land van Dhanada (8.66).</i>		
<i>De onderdanen vragen Vaiśravaṇa ter hulp. Die stuurt een bode naar Sumālin opdat deze zijn kleinzoon zou stoppen, aangezien Vaiśravaṇa oorlog wil vermijden (7.6-8.5).</i>	<i>Vaiśravaṇa stuurt een bode, Vākyālaṅkāra, naar Sumālin en dreigt hem dat hij zijn kleinzoon moet tegenhouden</i>	<i>Vaiśravaṇa stuurt een bode, Vacanālaṅkāra, naar Sumālin en dreigt hem dat hij zijn kleinzoon moet tegenhouden</i>		<i>Rāvaṇa stuurt een gezant naar Vaiśravaṇa om Laṅkā terug te vragen. Deze verlaat Laṅkā en trekt naar de berg Kailāsa. (VR VII, 11.18-37) Later stuurt Vaiśravaṇa, op vraag van Śiva, een bode naar Rāvaṇa met het verzoek te stoppen met zijn kwellingen</i>
<i>Hij vraagt dat ze Kumbhakarṇa uitleveren aan Vaiśravaṇa (8.6).</i>	<i>...en vraagt hem hem uit te leveren aan Vaiśravaṇa (8.163-177).</i>	<i>...en vraagt hem hem uit te leveren aan Vaiśravaṇa (8.67-73).</i>		
<i>Rāvaṇa wordt boos en wil de bode doden, maar wordt weerhouden door Vibhīṣaṇa (8.7-11).</i>	<i>Rāvaṇa is boos en wil de bode doden, maar wordt weerhouden door Vibhīṣaṇa (8.178-192).</i>	<i>Rāvaṇa is boos en wil de bode doden, maar wordt weerhouden door Vibhīṣaṇa (8.74-84).</i>		<i>van de goden. Beledigd doodt Rāvaṇa de bode en met zijn leger trekt hij op tegen Vaiśravaṇa. Hij verslaat eerst de Yakṣa-legers en vecht vervolgens een duel uit met Vaiśravaṇa. Deze wordt bewusteloos geslagen en weggevoerd door zijn onderdanen. Hierop neemt Rāvaṇa Vaiśravaṇa's hemelwagen Puṣpa in beslag. (VR VII.13-15)</i>
<i>De bode wordt weggestuurd (9.1).</i>	<i>De bode gaat weg</i>	<i>De bode gaat weg</i>		
	<i>...en meldt dat de tegenpartij niet akkoord gaat (8.193-194).</i>	<i>..en meldt dat de tegenpartij niet akkoord gaat (8.85-86).</i>		
<i>Rāvaṇa vertrekt met zijn leger naar Laṅkā (9.2-4).</i>				
<i>De bode meldt aan Vaiśravaṇa dat Rāvaṇa hem aanvalt en</i>	<i>Vaiśravaṇa is boos en maakt zijn leger klaar (8.195-200).</i>	<i>Vaiśravaṇa is boos en maakt zijn leger klaar (8.87-89).</i>		

<i>Vaiśravaṇa</i> maakt zich klaar (9.5-7).			
Vanop de berg Guṅja ziet hij het Rākṣasa-leger komen (9.8).	Ze gaan naar de berg Guṅja en de vijandige legers ontmoeten er elkaar (8.201)	Ze gaan naar de berg Guṅja berg en zien er het vijandig leger (8.90).	
De legers vallen aan (9.9).			
Krijgers vechten met elkaar (10.1-6).	Krijgers vechten met elkaar (8.202-217).	Krijgers vechten met elkaar (8.91-101).	
	<i>Vaiśravaṇa</i> wil het gevecht stoppen en vrede sluiten, maar Rāvaṇa weigert (8.218-230).	<i>Vaiśravaṇa</i> wil het gevecht stoppen en vrede sluiten, maar Rāvaṇa weigert (8.102-111).	
<i>Vaiśravaṇa</i> daagt Rāvaṇa uit (10.7-8).	<i>Vaiśravaṇa</i> en Rāvaṇa dagen elkaar uit (8.231-233).	<i>Vaiśravaṇa</i> en Rāvaṇa dagen elkaar uit (8.112-115).	
Ze vechten met elkaar (10.9-11.6).	Ze vechten met elkaar (8.234-238).	Ze vechten met elkaar (8.116-119).	
Rāvaṇa treft hem met een bhindipāla (11.7-8).	Rāvaṇa treft hem met een bhindipāla, tot verdriet van zijn soldaten (8.239-240).	Rāvaṇa treft hem met een bhindipāla, tot verdriet van zijn soldaten (8.120-121).	
<i>Vaiśravaṇa</i> 's ministers voeren hun heer af (11.9).	<i>Vaiśravaṇa</i> 's ministers voeren hun heer af naar Yakṣapura. Rāvaṇa wordt geëerd (8.241-242).	<i>Vaiśravaṇa</i> 's ministers voeren hun heer af naar Yakṣapura. Rāvaṇa wordt geëerd (8.122-123).	
	<i>Vaiśravaṇa</i> verzaakt de wereld. (8.243-251)	<i>Vaiśravaṇa</i> verzaakt de wereld (8.124-127).	
Kumbhakarṇa is boos en			

Nu Rāvaṇa die gaven van Brahmā heeft verkregen, verdrijft hij Vaiśravaṇa uit Lankā en steelt hij de Puṣpa-hemelwagen. Vaiśravaṇa spreekt een vloek uit, zodat enkel degene die Rāvaṇa zou doden in de hemelwagen zou reizen. Hij stelt bovendien Vibhīṣaṇa aan tot bevelhebber over de Yakṣa's en de Rākṣasa's. (MBh. 3.259.32-37)

wil hem achterna gaan (11.9-12.2).				
Vibhīṣaṇa houdt hem tegen (12.3-5).				
<i>Rāvaṇa ziet de hemelwagen Puṣpa en klimt erin (12.6-7).</i>	<i>Rāvaṇa klimt in de hemelwagen Puṣpa (8.252-259).</i>	<i>Rāvaṇa klimt in de hemelwagen Puṣpa (8.128-133).</i>		
<i>Hij stuurt enkele dienaren naar Laṅkā (12.7).</i>	<i>Hij vliegt samen met zijn onderdanen naar het zuiden (8.260-271).</i>	<i>Hij vliegt samen met zijn onderdanen naar Laṅkā (8.134).</i>		
<i>Zelf zwerft hij over het land (12.8-9).</i>				

Sandhi 11

<i>Rāvaṇa aanschouwt de Jina-tempels van Hariṣeṇa en vraagt Sumālin verbijsterd wat dat is (1-1.8).</i>	<i>Onderweg naar Laṅkā kijkt Rāvaṇa naar de aarde en ziet iets wat lijkt op herfswolken. Hij vraagt Sumālin wat het is (8.272-274).</i>	<i>Onderweg naar Laṅkā kijkt Rāvaṇa naar de aarde en ziet iets wat lijkt op herfswolken. Hij vraagt Sumālin wat het is (8.135-136).</i>		
<i>Sumālin vertelt dat het de tempels van Hariṣeṇa zijn (1.9).</i>	<i>Sumālin vertelt dat het de Jina-tempels van Hariṣeṇa, de tiende Cakravartin, zijn (8.275-276).</i>	<i>Sumālin vertelt dat het de Jina-tempels van Hariṣeṇa, de tiende Cakravartin, zijn (8.137-139).</i>		
	<i>Sumālin raadt Rāvaṇa aan om ze te vereren (8.277).</i>	<i>Sumālin raadt Rāvaṇa aan om ze te vereren (8.140).</i>		
	<i>Rāvaṇa gehoorzaamt en vraagt naar Hariṣeṇa en</i>	<i>Rāvaṇa gehoorzaamt en vraagt naar Hariṣeṇa.</i>		

	<i>Sumālin vertelt het verhaal. (8.278-280)</i>	<i>Sumālin vertelt het verhaal (8.141-142).</i>		
	<i>Hariṣeṇa wordt geboren (8.281-283).</i>	<i>Hariṣeṇa wordt geboren (8.144).</i>		
<i>Hariṣeṇa verkrijgt de negen Schatten en veertien Juwelen bij het Āṣṭāhnika-festival (acht dagen duren festival) (2.1).</i>				
<i>Op de eerste dag laat hij zijn woonplaats achter omdat zijn moeders verdriet hebben o.w.v. een praalwagen (2.2).</i>	<i>Zijn moeder en stiefmoeder, die beiden een ander geloof hadden, kibbelen om welke praalwagen moet gebruikt worden bij de ceremonie. Hariṣeṇa kan zijn moeder niet triest zien en besluit weg te gaan (8.284-294).</i>	<i>Zijn moeder en stiefmoeder, die beiden een ander geloof hadden, kibbelen om welke praalwagen moet gebruikt worden bij de ceremonie. Hariṣeṇa kan zijn moeder niet triest zien en besluit weg te gaan (8.145-154).</i>		
<i>Op de tweede dag gaat hij naar een kluizenarij en wordt er verliefd op Madanāvalī (2.3).</i>	<i>Hij ontmoet enkele asceten en gaat bij hen leven, maar wordt er verliefd op de dochter van koning Janamejaya van Campāpuri en wordt door de asceten verbannen. Hariṣeṇa kan het meisje niet vergeten en zweert met haar te zullen trouwen en dan Jina-tempels te bouwen (8.295-318).</i>	<i>Hij ontmoet enkele asceten en gaat bij hen leven, maar wordt er verliefd op de dochter van koning Janamejaya van Campāpuri en wordt door de asceten verbannen. Hariṣeṇa kan het meisje niet vergeten en zweert met haar te zullen trouwen en dan Jina-tempels te bouwen (8.155-167).</i>		
<i>Op de derde onderwerpt</i>	<i>Hij zwerft rond over de</i>	<i>Hij zwerft rond over de</i>		

<i>hij in Sindhunagara een olifant en trouwt hij er (2.4).</i>	<i>aarde en komt aan in Sindhunada. Hij redt er meisjes van een dolle olifant en als dank huwelijkt de koning honderd dochters aan hem uit (8.319-347).</i>	<i>aarde en komt aan in Sindhunada. Hij redt er meisjes van een dolle olifant en als dank huwelijkt de koning honderd dochters aan hem uit (8.168-183).</i>		
<i>Op de vierde dag wordt hij ontvoerd door Vegamaṭī en wordt Jayacandrā verliefd op hem (2.5).</i>	<i>Op een dag wordt hij in zijn slaap ontvoerd door Vegavaṭī, een jonge Vidyādhara-vrouw. Hij wordt wakker en vraagt waarom ze hem wegvoert. Ze vertelt over Jayacandrā, de dochter van Indradhanu, die verliefd is geworden op Hariṣeṇa en met hem wil trouwen...Hij trouwt met Jayacandrā (8.348-372).</i>	<i>Op een dag wordt hij in zijn slaap ontvoerd door Vegavaṭī, een jonge Vidyādhara-vrouw. Hij wordt wakker en vraagt waarom ze hem wegvoert. Ze vertelt over Jayacandrā, de dochter van Indradhanu, die verliefd is geworden op Hariṣeṇa en met hem wil trouwen...Hij trouwt met Jayacandrā (8.184-194).</i>		
<i>Op de vijfde dag vecht hij met Gaṅgādhara en Mahīdhara en verkrijgt hij zijn discus (2.6).</i>	<i>Twee Vidyādhara's, Gaṅgādhara en Mahīdhara, horen van Jayacandrā's huwelijk en worden boos. Ze vallen Hariṣeṇa aan, maar Hariṣeṇa wint. (8.373-387).</i>	<i>Twee Vidyādhara's, Gaṅgādhara en Mahīdhara, horen van Jayacandrā's huwelijk en worden boos. Ze vallen Hariṣeṇa aan, maar Hariṣeṇa wint. (8.195-200)</i>		
<i>Op de zesde veroverde hij de aarde en trouwde hij met Madanāvalī (2.7).</i>	<i>Vanaf dan wordt Hariṣeṇa bekend als de tiende Cakravartin. Hij denkt</i>	<i>Vanaf dan wordt Hariṣeṇa bekend als de tiende Cakravartin. Hij denkt</i>		

	<i>echter nog steeds aan Madanāvalī. Hij gaat naar de asceten en trouwt met haar (8.388-393).</i>	<i>echter nog steeds aan Madanāvalī. Hij gaat naar de asceten en trouwt met haar (8.201-205).</i>		
<i>Op de zevende dag keert hij terug naar zijn moeder en op de achtste laat hij een vereringsstoet voor de Jina uitgaan (2.8).</i>	<i>Hij gaat terug naar zijn moeder en laat praalwagens voor de Jina rondrijden. Iedereen wordt bekeerd (8.394-398).</i>	<i>Hij gaat terug naar zijn moeder en laat praalwagens voor de Jina bouwen. Iedereen wordt bekeerd (8.206-208).</i>		
<i>Later bouwt hij die Jina-tempels (2.9).</i>	<i>Daarna bouwt hij de Jina-tempels en vervolgens verzaakt hij de wereld (8.399-400).</i>	<i>Daarna bouwt hij de Jina-tempels (8.209-210).</i>		
<i>Rāvaṇa en zijn gezelschap gaan verder. Ze houden halt bij berg de Sammeta, waar ze vreselijk gebulder horen (3.1-2).</i>	<i>Rāvaṇa en zijn gezelschap gaan verder. Ze houden halt bij berg de Sammeta, waar ze vreselijk gebulder horen (8.401-407).</i>	<i>Rāvaṇa en zijn gezelschap gaan verder. Ze houden halt bij berg de Sammeta, waar ze vreselijk gebulder horen (8.211-212).</i>		
		<i>Prahasta zegt dat het het geluid van een olifant is (8.213).</i>		
<i>Rāvaṇa stuurt zijn bodes, Hasta en Prahasta, uit. Dezen melden dat het een enorme olifant is, die zo brult (3.3-4.9).</i>	<i>Prahasta gaat kijken en meldt dat het een enorme olifant is, die zo brult (8.408-413).</i>	<i>Prahasta toont Rāvaṇa de olifant in het woud (8.214-217).</i>		
<i>Rāvaṇa zweert hem te zullen temmen en vertrekt met een leger (5.1-3).</i>	<i>Rāvaṇa zweert hem te zullen vangen (8.414-415).</i>			
<i>Hij gaat kijken naar die olifant en pocht dat het</i>	<i>Hij gaat kijken naar die olifant (8.416-422).</i>			

vangen van die olifant voor hem niets meer is dan het liefdesspel (5.4-9).				
<i>Rāvaṇa temt de olifant (6.1-7.5).</i>	<i>Rāvaṇa stapt uit zijn hemelwagen, lokt de olifant en temt hem (8.423-430).</i>	<i>Rāvaṇa stapt uit zijn hemelwagen, lokt de olifant en temt hem (8.218-223).</i>		
<i>De Sura's laten een regen van bloemen vallen. Rāvaṇa's volgelingen zijn opgetogen (7.6-9).</i>	<i>De Sura's laten een regen van bloemen vallen. Iedereen is opgetogen (8.431).</i>	<i>Ter gelegenheid hiervan wordt er feestgevierd (8.224).</i>		
<i>De olifant krijgt de naam Trijagadvibhūṣaṇa en werd naar het koninklijk kamp gebracht (8.1).</i>	<i>De olifant krijgt de naam Trilokamaṇḍana (8.432-434).</i>	<i>De olifant krijgt de naam Bhuvanālaṃkāra (8.225).</i>		
<i>Een soldaat arriveert en meldt dat de zonen van Kiṣkindha op het nippertje aan de dood zijn ontsnapt in een oorlog tegen Yama (8.2-7).</i>	<i>Er arriveert een soldaat, Śākhāvalī. Deze vertelt dat Sūryarajas en Rkṣaraja Yama hebben aangevallen en gevangen zijn genomen samen met hun soldaten. De soldaat vraagt Rāvaṇa's hulp (8.435-458).</i>	<i>Er arriveert een soldaat, Pavanavega. Deze vertelt dat de zonen van Kiṣkindha Yama hebben aangevallen en gevangen genomen zijn samen met hun soldaten. De soldaat vraagt Rāvaṇa's hulp (8.226-235).</i>		<i>Tijdens zijn veroveringstocht heeft Rāvaṇa een ontmoeting met Nārada. Deze jut Rāvaṇa op om Yama aan te vallen. Rāvaṇa vertrekt terstond en Nārada gaat intussen Yama waarschuwen. Rāvaṇa komt aan in de stad van Yama. Na meerdere gevechten met Yama's onderdanen, komt het tot een duel tussen Rāvaṇa en Yama zelf. Wanneer Yama op</i>
<i>Rāvaṇa is woest en vertrekt onmiddellijk (8.8-9.1).</i>	<i>Rāvaṇa is woest en wil onmiddellijk aanvallen. Prahasta en de anderen gaan voor.</i>			

<i>Hij aanschouwt de gruwelijke stad van Yama (9.2-7).</i>	<i>...Rāvaṇa aanschouwt de stad van Yama.</i>			<i>het punt staat Rāvaṇa aan te vallen met zijn knuppel, verschijnt Brahmā. Deze smeekt Yama om Rāvaṇa niet aan te vallen, daar Rāvaṇa's dood zou betekenen dat Brahmā zich niet aan zijn woord heeft gehouden wanneer hij Rāvaṇa beloofde dat hij onoverwinnelijk was voor goden. Yama gaat akkoord en maakt zichzelf onzichtbaar. Hierop verlaat Rāvaṇa triomferend Yama's paleis. Yama zelf begeeft zich naar de hemel. (VR VII, 20-22)</i>
<i>Hij bevrijdt de gevangenen en werpt de wachters van de stad omver (9.8).</i>	<i>...Hij gaat er binnen en vernielt ze (8.459-465).</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar de stad van Yama en vernielt ze (8.236).</i>		
<i>Dienaren melden dit aan Yama (9.9-10.1).</i>		<i>Dienaren melden dit aan Yama (8.237)</i>		
<i>Yama wordt boos en trekt ten strijde met zijn vier handlangers (10.2-9).</i>	<i>Sommige soldaten van Yama bieden weerstand (8.466).</i>	<i>Yama valt aan (8.238).</i>		
	<i>Eerst vecht Vibhīṣaṇa met Sāṭopa en verslaat hem (8.467-470).</i>	<i>Eerst vecht Vibhīṣaṇa met Aṭopa en verslaat hem (8.239-241).</i>		
	<i>Dienaren melden dit aan Yama. Hierop trekt Yama zelf ten strijde (8.471).</i>			
<i>Vibhīṣaṇa wil aanvallen, maar Rāvaṇa houdt hem tegen, daar hij zelf wil vechten. Hij daagt Yama uit (11.1-5).</i>				
<i>Yama vuurt zijn roede af. Rāvaṇa schiet ze kapot met een pijl (11.6-8).</i>	<i>Yama valt aan met heel zijn leger</i>	<i>Yama valt zelf aan met zijn leger</i>		
<i>Ook een net van pijlen weet Rāvaṇa af te houden</i>				

(11.9)				
<i>Rāvaṇa onderwerpt Yama met pijlen (12.1-5).</i>	<i>...en Rāvaṇa verslaat hem (8.472-481).</i>	<i>...en Rāvaṇa verslaat hem (8.242-247).</i>		
<i>Yama is verslagen en vlucht naar Indra. Hij geeft hem zijn Yama-schap terug (12.6-9).</i>	<i>Yama vlucht naar Indra in Rathanūpura en geeft hem zijn Yama-schap terug (8.482-486).</i>	<i>Yama vlucht naar Indra in Rathanūpura en geeft hem zijn Yama-schap terug (8.248-251).</i>		
<i>Indra wil Rāvaṇa aanvallen, maar zijn minister Brhaspati weerhoudt hem (13.1-5).</i>	<i>Indra wil optrekken tegen Rāvaṇa, maar zijn ministers houden hel tegen (8.487-493).</i>	<i>Indra wil optrekken tegen Rāvaṇa, maar zijn ministers houden hel tegen (8.252).</i>		
<i>Hij raadt hem aan de stad Surasaṃgīta aan Yama te geven (13.6-7).</i>	<i>Indra geeft de stad Surodgīta aan Yama</i>	<i>Indra geeft de stad Surodgīta aan Yama (8.253).</i>		
	<i>...en heerst verder (8.494-496).</i>	<i>Indra heerst verder (8.254).</i>		
<i>Rāvaṇa schenkt Yamapuri aan Ikṣurava en Kiṣkindha aan Sūryarava en vertrekt naar Laṅkā (13.8-9).</i>	<i>Rāvaṇa schenkt Kiṣkindha aan Sūryarajas en Kiṣkupura aan Ṛkṣarajas en vertrekt naar Laṅkā (8.497-503).</i>	<i>Rāvaṇa schenkt Kiṣkindhi aan Ādityarajā en Rikṣapura aan Ṛkṣarajā en vertrekt naar Laṅkā (8.255-256).</i>		
<i>Onderweg ondervraagt hij Sumālin over wat hij ziet (14.1-7).</i>	<i>De dichter beschrijft de tocht (8.504-510).</i>	<i>De dichter beschrijft de zee en Laṅkā (8.257-270).</i>		
<i>Ze worden door het volk hartelijk ontvangen in Laṅkā (14.8-10).</i>	<i>De mensen verwelkomen Rāvaṇa (8.510-530).</i>	<i>De mensen verwelkomen Rāvaṇa (8.271-283).</i>		<i>Rāvaṇa installeert zich in Laṅkā (VR VII, 11.38-41; MBh 3.259.38).</i>
<i>Rāvaṇa wordt ingewijd als koning (14.11).</i>	<i>Rāvaṇa neemt de heerschappij van Laṅkā op zich (8.528-529).</i>	<i>Rāvaṇa neemt de heerschappij van Laṅkā op zich (8.284-286).</i>		
	<i>Gautama sluit af met</i>			

	<i>moraliserende woorden (8.530-532).</i>			
--	---	--	--	--

Sandhi 12

	<i>Gautama vertelt het verhaal van de geboorte van Vālin, zoon van Sūryarajas, en zijn broer Sugrīva en zus Śrīprabhā. Rkṣarajas krijgt twee zonen, Nala en Nīla. Vālin wordt tot koning gekroond en Ādityarajas verzaakt de wereld. Vālin heeft een echtgenote, Dhruvā. Ze heersen samen over hun rijk (9.1-21).</i>	<i>Gautama vertelt het verhaal van de geboorte van Vālin, zoon van Ādityarajas, en zijn broer Sugrīva en zus Śrīprabhā. Nala en Nīla zijn de kinderen van Rkṣaarajas. Vālin wordt tot koning gekroond en Ādityarajas verzaakt de wereld (9.1-9).</i>		
<i>Rāvaṇa vraagt aan zijn onderdanen wie hem nog vijandig gezind is (1).</i>				
<i>Iemand spreekt over Candrodara die in dienst is van Indra en Pātālalaṅkā is binnengetrokken (1.1-3).</i>				
<i>Een andere spreekt over de zonen van Ikṣurava, Nala en Nīla (1.4-5).</i>				
<i>Iemand anders spreekt over de machtige Vālin, de</i>				

<i>zoon van Sūryarava, die enkel nog voor de Jina buigt. Uit schrik voor een conflict tussen zijn zoon en Rāvaṇa heeft Sūryarava de wereld verzaakt (1.6-2.6).</i>				
<i>Een andere spreekt een mogelijke strijd met de Vānara's tegen (2.7-9).</i>				
<i>Rāvaṇa houdt dit in gedachten (3.1).</i>				
	<i>Kharadūṣaṇa, de zoon van Meghaprabha, wordt verliefd op Candraṇakhā</i>	<i>Kharadūṣaṇa, de zoon van Meghaprabha, wordt verliefd op Candraṇakhā</i>		
<i>Op een dag gaat Rāvaṇa Tanūdarī schaken (3.2).</i>	<i>...en ontvoert haar terwijl Rāvaṇa trouwt met Tanūdarī, de dochter van Pravara en Āvalī (9.22-26).</i>	<i>...en ontvoert haar terwijl Rāvaṇa trouwt met Tanukañcu, de dochter van Āvalī (9.10-12).</i>		
<i>Intussen wordt Candraṇakhī ontvoerd door Khara en Dūṣaṇa die haar naar Alaṅkārodaya (= Pātālalaṅkā) brengen en er Candrodara doden (3.3-6).</i>				<i>Rāvaṇa huwelijkt Sūrpaṇakhā uit aan Vidyujjihva. (VR VII, 12.1-2) Wanneer Rāvaṇa van zijn expeditie terugkomt naar Laṅkā</i>
<i>De Rākṣasa's volgen hen maar raken de stad niet in en keren terug naar huis (3.7-8).</i>	<i>Het leger volgt hen maar geeft op (9.27).</i>			<i>verneemt hij er dat Kumbhīnasī, een verwante die hij beschouwt als zus, ontvoerd werd door Madhu. Hij trekt op naar</i>
<i>Bij zijn terugkeer krijgt</i>	<i>Bij zijn terugkeer krijgt</i>	<i>Bij zijn terugkeer krijgt</i>		

<i>Rāvaṇa van zijn trieste onderdanen te horen wat er gebeurd is. Hij wil wraak nemen (3.9-4.2).</i>	<i>Rāvaṇa het nieuws te horen en hij wil wraak nemen (9.28-30).</i>	<i>Rāvaṇa het nieuws te horen en hij wil wraak nemen (9.13-14).</i>		<i>Madhupura, maar Kumbhīnasī smeekt hem geen weduwe van haar te maken. Rāvaṇa sluit hierop een verdrag met Madhu. Madhu trekt mee op tegen de goden. (VR VII, 7.25.20-50)</i>
<i>Mandodarī brengt hem echter op andere gedachten door hem te herinneren aan het welzijn van zijn zus (4.3-7).</i>	<i>Mandodarī houdt hem tegen opdat Candraṇakhā geen weduwe zou worden (9.31-36).</i>	<i>Mandodarī houdt hem tegen opdat Candraṇakhā geen weduwe zou worden (9.15-17).</i>		
	<i>Mandodarī zegt dat ze zich in Alaṅkārodaya bevinden, waar ze Candrodara hebben afgezet (9.37-38).</i>	<i>Mandodarī zegt dat ze zich in Pātālapura bevinden, waar ze Candrodara hebben afgezet (9.18).</i>		
	<i>Rāvaṇa wordt kalm (9.39).</i>	<i>Rāvaṇa wordt kalm (9.19).</i>		
<i>Hij stuurt Maya en Mārīca om het huwelijk in te zegenen (4.8-9).</i>				
<i>Anurādhā (de weduwe van Candrodara) krijgt een zoon, Virādhita, in het woud (4.9).</i>	<i>Anurādhā, de weduwe van Candrodara, krijgt een zoon, Virādhita, in het woud (9.40-48).</i>	<i>Anurādhā, de weduwe van Candrodara, krijgt een zoon, Virādhita, in het woud (9.20-23).</i>		
<i>Rāvaṇa blijft rancuneus tegenover Vālin en stuurt een bode naar hem toe (5.1-3).</i>	<i>Rāvaṇa stuurt een bode naar Vālin (9.49-51).</i>	<i>Rāvaṇa stuurt een bode naar Vālin (9.24).</i>		
<i>Die bemerkt dat de Vānara's en Rākṣasa's van oudsher vrienden zijn en vraagt Vālin zich te onderwerpen aan Rāvaṇa (5.4-14).</i>	<i>Die meldt dat Rāvaṇa wil dat Vālin hem komt vereren en wil trouwen met zijn zus Śrīprabhā (9.52-57).</i>	<i>Die meldt dat Rāvaṇa wil dat Vālin hem komt vereren en wil trouwen met zijn zus Śrīprabhā (9.25-28).</i>		
				<i>(Verhaal van Rāvaṇa en Vālin, zie ter hoogte van Sandhi 6.1)</i>

		<i>Vālin zegt dat hij alleen voor de Jina buigt (9.29).</i>	
<i>Vālin reageert niet. De bode scheldt hem uit en dreigt met een oorlog (6.1-5).</i>	<i>Vālin reageert niet. De bode wordt woest en dreigt met een oorlog (9.58-63).</i>	<i>De bode wordt woest en dreigt met een oorlog (9.30).</i>	
<i>Siṃhavalambita (een minister) somt de heldendaden van Vālin op: het schudden van de berg Madhu, het doorkruisen van de aarde en de oceanen, en zegt dat Rāvaṇa niets is vergeleken met Vālin (6.6-9).</i>	<i>Een soldaat, Vyāghravilambin, scheldt terug en vraagt of hij de heldendaden van Vālin dan niet kent (9.64-66).</i>	<i>Een soldaat van Vālin, Vyāghravilambin, scheldt terug en vraagt of hij de heldendaden van Vālin dan niet kent (9.31-32).</i>	
	<i>Vyāghravilambin valt de bode aan, maar Vālin houdt hem tegen (9.67-69).</i>	<i>Vyāghravilambin valt de bode aan, maar Vālin houdt hem tegen (9.33-35).</i>	
<i>De bode gaat naar Rāvaṇa en meldt dat Vālin niet bang is voor hem (7.1-2).</i>	<i>De bode gaat naar Rāvaṇa en vertelt wat er gebeurd is (9.70).</i>	<i>De bode gaat naar Rāvaṇa en vertelt wat er gebeurd is (9.36).</i>	
<i>Rāvaṇa wordt boos en vertrekt met zijn leger (7.3-9).</i>	<i>Rāvaṇa wordt boos en trekt op tegen Vālin (9.71).</i>	<i>Rāvaṇa wordt boos en trekt op tegen Vālin (9.37).</i>	
<i>Vālin maakt zich klaar voor de strijd, samen met Nala en Nīla (8.1-7).</i>	<i>Vālin komt ook naar buiten (9.72).</i>	<i>Vālin komt ook naar buiten (9.38).</i>	
<i>Een minister houdt hen tegen en stelt hen voor een duel uit te vechten (8.8-9.3).</i>	<i>Een minister van Vālin tracht hem te bedaren (9.73-76).</i>	<i>Een minister van Vālin tracht hem te bedaren (9.39).</i>	

	<i>Vālin legt uit waarom hij niet voor Rāvaṇa kan buigen (9.77-87).</i>	<i>Vālin legt uit waarom hij niet voor Rāvaṇa kan buigen (9.40-44).</i>	
<i>Vālin daagt Rāvaṇa uit (9.4-7).</i>			
<i>Rāvaṇa valt aan met de mahodarī vidyā (9.8-9).</i>			
<i>Vālin slaat terug met een gārudā vidyā (9.10).</i>			
<i>Rāvaṇa valt aan met een nārāyaṇī vidyā (10.1-2).</i>			
<i>Vālin valt aan met een māheśvarī vidyā (10.3-4).</i>			
<i>Vālin heft Rāvaṇa op zoals Bāhubali Bharata ophief (10.5-7).</i>			
<i>De Sura's luiden de dundubhi en de Vānara's zijn opgetogen (10.8).</i>			
<i>Vālin laat de heerschappij over aan Sugrīva en adviseert hem onderdaan te worden van Rāvaṇa. Hij verklaart waarom hij zelf niet voor Rāvaṇa kan buigen (10.9-11.5).</i>	<i>Vālin roept Sugrīva en maakt hem tot koning. Hij adviseert hem onderdaan te worden van Rāvaṇa (9.88-89).</i>	<i>Vālin roept Sugrīva en maakt hem tot koning. Hij adviseert hem onderdaan te worden van Rāvaṇa (9.45).</i>	
<i>Vālin gaat naar een ziener, Gaganacandra, en vet er een leven als asceet aan (11.6-7).</i>	<i>Vālin gaat naar een ziener, Gaganacandra, en vet er een leven als asceet aan (9.90-99).</i>	<i>Vālin gaat naar een ziener, Gaganacandra, en vet er een leven als asceet aan (9.46-49).</i>	
<i>Hij neemt zijn toevlucht tot</i>			

<i>de berg Kailāsa (11.8-9).</i>				
<i>Sugrīva schenkt zijn zus Śrīprabhā aan Rāvaṇa. Deze keert terug naar Laṅkā (12.1-2).</i>	<i>Sugrīva schenkt Śrīprabhā aan Rāvaṇa en gaat zelf naar Kiṣkindha. Rāvaṇa trouwt met haar (9.100-101).</i>	<i>Sugrīva schenkt Śrīprabhā aan Rāvaṇa en gaat zelf naar Kiṣkindha. Rāvaṇa trouwt met haar (9.50-51).</i>		
<i>Nala en Nīla worden naar Kiṣkapura gestuurd (12.2).</i>				
<i>Śaśikiraṇa, de zoon van Vālin, regeert over de helft van het rijk (12.3).</i>				
<i>Een Vidyādhara van de Noordelijke Keten, Jvalanaśikha, schenkt zijn dochter Sutārā, die door Daśaśatagati wordt begeerd, aan Sugrīva. Deze brengt haar naar zijn eigen stad (12.4-7).</i>				
<i>Daśaśatagati wordt gekweld door liefdesverdriet en gaat het woud in om een vidyā te verkrijgen (12.8-9).</i>				
<i>In Kiṣkindha groeien Aṅga en Aṅgada (Sugrīva's zonen) op (12.10).</i>				

<i>Rāvaṇa huwt Ratnāvalī in Nityāloka. Als hij terugkeert, blijft zijn hemelwagen Puṣpa haperen in de lucht, door de kracht van Vālin's ascese (1.1-10).</i>	<i>Rāvaṇa huwt Ratnāvalī van Nityāloka. Bij de terugkeer hapert de hemelwagen Puṣpa (9.102-105).</i>	<i>Rāvaṇa huwt Ratnāvalī van Nityāloka. Bij de terugkeer houdt de hemelwagen Puṣpa halt boven de berg Aṣṭāpada (9.52-53).</i>		<i>Nadat Rāvaṇa Vaiśravaṇa van zijn hemelwagen beroofde, keert hij terug naar Laṅkā. Plots houdt het tuig halt. Hierop verschijnt een Nandiśvara, Śiva's dienaar, en meldt dat Rāvaṇa niet mag verdergaan, omdat Śiva mediteert op de Kailāsa.</i> <i>De arrogante Rāvaṇa lacht Nandiśvara uit. Hij daalt af van zijn hemelwagen en ontwortelt de ber met Śiva erop. Deze duwt de berg neerwaarts met zijn grote teen en verplettert daarmee Rāvaṇa's armen. Rāvaṇa schreeuwt het uit van de pijn. Duizend jaar lang prijst hij Śiva. Na duizend jaar laat Śiva de armen van Rāvaṇa los.</i> <i>(VR VII, 16.1-25) (Verhaal van Rāvaṇa en Vālin, zie ter hoogte van Sandhi 6.1)</i>
<i>Rāvaṇa is boos en wil weten wie dit teweeg brengt (2.1-4).</i>	<i>Rāvaṇa is boos en vraagt wie dat veroorzaakt (9.106).</i>	<i>Rāvaṇa is boos en vraagt Mārīca wie dat veroorzaakt (9.54).</i>		
<i>Mārīca zegt dat het een asceet is op de Kailāsa (2.5-9).</i>	<i>Mārīca zegt dat het de kracht van een ziener is op de Kailāsa (9.107-110).</i>	<i>Deze antwoordt dat het de kracht van een ziener is en zegt hem af te dalen en hem te gaan eren (9.55-56).</i>		
<i>Rāvaṇa gaat er heen. (2.10-3.7)</i>	<i>Rāvaṇa daalt af (9.111-125).</i>	<i>Rāvaṇa daalt af (9.57-60).</i>		
<i>Rāvaṇa ziet Vālin. Hij zegt dat hij hem herkent en begint te schelden. Hij dreigt ermee de Kailāsa in zee te gooien (3.8-10).</i>	<i>Hij ziet Vālin, herkent hem en begint te schelden. Hij dreigt ermee de berg in de oceaan te gooien (9.126-133).</i>	<i>Hij ziet Vālin, herkent hem en begint te schelden. Hij dreigt ermee de berg in de oceaan te gooien (9.61-66).</i>		
<i>Hierop rukt Rāvaṇa de berg uit (4.1-5.10).</i>	<i>Hij maakt zichzelf groot en rukt de berg uit (9.134-144).</i>	<i>Hij rukt de berg uit (9.67-73).</i>		
	<i>Vālin vreest voor de Jina-tempels op de berg Kailāsa en om ze te beschermen duwt hij met zijn teen de</i>	<i>Vālin vreest voor de Jina-tempels op de berg Kailāsa en om ze te beschermen duwt hij met zijn teen de</i>		

	<i>berg naar beneden (9.145-149).</i>	<i>berg naar beneden (9.74-76).</i>	
Dharaṇendra wordt gewekt in de Pātāla. Hij komt naar boven en buigt voor Vālin (6.1-9).			
<i>Het gewicht van de slang maakt Rāvaṇa zo plat als een schildpad. Hij bloedt en schreeuwt (6.10-7.1).</i>	<i>Rāvaṇa wordt geplet als een schildpad en schreeuwt (9.150-153).</i>	<i>Rāvaṇa wordt geplet en schreeuwt (9.77-79).</i>	
<i>Zijn vrouwen horen zijn geschreeuw en jammeren (7.2-7).</i>	<i>Zijn vrouwen horen hem en jammeren. Zijn ministers zijn in paniek, etc. (9.154-155).</i>		
	<i>De goden laten een regen van bloemen vallen, luiden de dundubhi, zingen, etc. (9.156-157).</i>	<i>De goden laten een regen van bloemen vallen (9.80).</i>	
<i>Mandodarī vraagt Vālin Rāvaṇa te sparen (7.8-9).</i>	<i>Mandodarī vraagt Vālin Rāvaṇa te sparen (9.158-158).</i>		
Dharaṇendra krijgt medelijden en heft de berg op (7.10).			
<i>Rāvaṇa ontsnapt (8.1-5).</i>	<i>Vālin neemt zijn teen weg en Rāvaṇa ontsnapt (9.159).</i>	<i>Vālin neemt zijn teen weg en Rāvaṇa ontsnapt (9.81).</i>	
<i>Hij gaat naar Vālin en eert hem (8.6-10).</i>	<i>Hij gaat naar Vālin en eert hem (9.160-173).</i>	<i>Hij gaat naar Vālin en eert hem (9.82-86).</i>	
<i>Vervolgens gaat hij naar de Jina-tempel van</i>	<i>Hij gaat met zijn vrouwen naar de Jina-tempel en</i>	<i>Hij gaat met zijn vrouwen naar de Jina-tempel en</i>	

<i>Bharata en offert er (9.1-7).</i>	<i>offert er (9.174-175).</i>	<i>offert er (9.87).</i>	
	<i>Met zijn zwaard snijdt hij zenuwen uit zijn arm en maakt er een luit mee (9.176).</i>	<i>Met zijn zwaard snijdt hij zenuwen uit zijn arm en maakt er een luit mee (9.88).</i>	
<i>Hij zingt een gāndharvalied (9.8-10.3).</i>	<i>Hij eert de Jina's (9.177-191).</i>	<i>Hij eert de Jina's (9.89-95)</i>	
<i>Hierop schenkt Dharanendra hem de amoghavijayā śakti (10.4).</i>	<i>Dharanendra hoort dit en komt naar boven. Hij ziet Rāvaṇa, eert hem en schenkt hem zijn amoghavijayā śakti (9.192-215).</i>	<i>Dharanendra hoort dit en komt naar boven. Hij ziet Rāvaṇa, eert hem en schenkt hem zijn amoghavijayā śakti (9.96-102).</i>	
<i>Na dertig dagen keert Rāvaṇa terug naar huis (10.5).</i>	<i>Na een maand gaat Rāvaṇa naar huis (9.216-216).</i>	<i>Na een maand gaat Rāvaṇa naar huis (9.103-104).</i>	
<i>Vālin verkrijgt de kevalakennis, een wit zonnescers, een lotuszetel, stralenkrans, en uiteindelijk bereikt hij de Ultieme Verlossing. (10.6-8)</i>	<i>Vālin verkrijgt de kevalakennis en bereikt de Ultieme Verlossing (9.217-221).</i>	<i>Vālin bereikt de Ultieme Verlossing (9.105-106).</i>	
	<i>Rāvaṇa buigt voor zieners (9.222-224).</i>		
	<i>Het verhaal over Sugrīva Een koning, Agniśikha, geeft zijn dochter aan Sūtārā aan Sugrīva en niet aan haar aanbidder</i>	<i>Het verhaal over Sugrīva Een koning, Jvalanaśikha, geeft zijn dochter aan Tārā aan Sugrīva en niet aan haar aanbidder</i>	

	<i>Sāhasagati. Deze wil Sutārā voor zich winnen door een vidyā te verkrijgen {12.12.4-9} (10.1-18).</i>	<i>Sāhasagati. Deze wil Tārā voor zich winnen door een vidyā te verkrijgen {12.12.4-9} (10.1-13).</i>		
	<i>Rāvaṇa onderwerpt vele Khecara's (10.19-27).</i>	<i>Rāvaṇa onderwerpt vele Khecara's (10.14-15).</i>		
<i>Rāvaṇa blijft boos op Indra en wil optrekken tegen hem (10.9-10).</i>	<i>Rāvaṇa blijft boos op Indra en wil optrekken tegen hem (10.28).</i>			<i>Rāvaṇa's bondgenooten tegen Indra Rāvaṇa vertrekt met een enorm leger om op te trekken tegen Madhu, de koning die zijn verwante ontvoerde. Hij sluit echter een verdrag met Madhu en deze vergezelt hem naar de berg Kailāsa in zijn strijd tegen Indra. (VR VII, 7.25.20-50, zie ook ter hoogte van Sandhi 12.3)</i>
<i>Rāvaṇa vertrekt met zijn leger (11.1-4).</i>				
<i>Als hij bij Pātālalaṅkā komt, herinnert hij zich zijn vijandschap met Khara en Dūṣaṇa. Hij wil aanvallen (11.5-7)</i>	<i>Hij bereikt Alaṅkārodayapura (10.29).</i>	<i>Hij houdt halt bij Pātālalaṅkāra (10.16).</i>		
Maya houdt hem tegen en raadt hem aan hen tot bondgenoten te maken (11.8-10).				
Rāvaṇa bedaart en stuurt Indrajit naar hen toe met een geschenk (11.11).				
<i>Zij aanvaarden en vervoegen zich bij Rāvaṇa en zijn leger. Ik Kiṣkindha doet Sugrīva hetzelfde (12.1).</i>	<i>Kharadūṣaṇa hoort dit en gaat met zijn leger naar Rāvaṇa om hem bij te staan (10.30-34).</i>	<i>Kharadūṣaṇa hoort dit en gaat met zijn leger naar Rāvaṇa om hem bij te staan (10.17-19).</i>		
<i>Het reusachtige leger</i>	<i>Het reusachtige leger</i>	<i>Het reusachtige leger</i>		

<i>vertrekt (12.2-3).</i>	<i>vertrekt (10.35-39).</i>	<i>vertrekt (10.20-23).</i>		
	<i>Rāvaṇa is vergezeld van zijn Juwelen (hij is nu Ardhaçakravartin) (10.40).</i>	<i>Rāvaṇa verkrijgt de Juwelen (hij is nu Ardhaçakravartin) (10.24).</i>		
	<i>Hij trekt met zijn leger op tegen Indra (10.41-51).</i>	<i>Hij trekt met zijn leger op tegen Indra (10.25-26).</i>		
<i>Ze houden halt in het gebied tussen de Narmadā en het Vindhya-gebergte (12.4).</i>	<i>Ze komen aan bij het Vindhya-gebergte en overnachten er (10.52-53).</i>	<i>Ze komen aan bij het Vindhya-gebergte tegen de avond en ze overnachten er (10.27-28).</i>		
<i>De nacht valt (12.5-10).</i>	<i>De nacht valt (10.54-56).</i>			

Sandhi 14

<i>De zon komt op (I)</i>	<i>Het wordt ochtend (10.57-58).</i>	<i>Het wordt ochtend (10.28).</i>		<i>Rāvaṇa trekt ten strijde tegen Arjuna, koning van Māhiṣmatī. Deze bevindt zich echter niet in zijn stad, maar is samen met zijn vrouwen naar de Narmadā getrokken voor waterspelletjes. Rāvaṇa begeeft zich naar de Narmadā. Samen met zijn gevolg baadt hij er eerst in het aangename water. Vervolgens brengt hij alles in</i>
<i>Het is lente aan de Narmadā (1.1-2.9).</i>	<i>Rāvaṇa aanschouwt de Narmadā (10.59-63).</i>	<i>Rāvaṇa aanschouwt de Narmadā (10.29-32).</i>		
	<i>Hij gaat het water in (10.64).</i>	<i>Hij gaat het water in (10.33).</i>		
<i>De dichter beschrijft de Narmadā als opgetooide vrouw (3.1-11).</i>			<i>Rāvaṇa aanschouwt de Narmadā als als een opgetooide vrouw (VR VII, 31.20-22).</i>	
<i>Sahasrakiraṇa, de koning van Māheśvara, en Rāvaṇa zijn opgetogen bij dit beeld (3.12).</i>				
<i>Sahasrakiraṇa</i>	<i>Sahasraraśmi doet</i>	<i>Sahasrakiraṇa doet</i>		

<i>aanschouwt het tafereel (4.1-6)</i>	<i>waterspelletjes met duizend meisjes (10.65-66).</i>	<i>waterspelletjes met duizend meisjes. Zijn leger bevindt zich op de oever (10.34-35).</i>		<p><i>gereedheid voor een offerceremonie voor een śiva-linga die hij op een hoopje zand op de oever plaatst.</i></p> <p><i>Iets verder verpoost Arjuna zich. Om de kracht van zijn duizend armen te testen houdt hij het</i></p> <p><i>water van de Narmadā tegen. Bij Rāvaṇa stijgt hierdoor het</i></p> <p><i>waterpeil. Deze stuurt Śuka en</i></p> <p><i>Sāraṇa uit om de oorzaak hiervan</i></p> <p><i>te onderzoeken. Zij melden dat een man met massa's armen het</i></p> <p><i>water indamt. Beseffende dat het om Arjuna gaat, trekt Rāvaṇa ten strijde.</i></p>
<i>Met zijn harem gaat hij erheen (4.7).</i>				
<i>Zijn leger staat op een afstand</i>				
<i>...en hij damt de rivier af (4.8)</i>	<i>Hij damt de rivier af met sluizen (10.67-68).</i>	<i>Hij damt de rivier af met sluizen (10.36).</i>		
<i>Hij gaat het water in (4.9-5.3).</i>				
<i>Hij roept zijn vrouwen (5.4).</i>				
<i>Ze komen het water in met hun handen in de lucht (5.5-9).</i>				
<i>De dichter beschrijft de kleuren en de geluiden van het spel (6.1-9),</i>				
<i>en hoe de koninginnen zich verpozen (7.1-9).</i>	<i>De dichter beschrijft de koning en zijn koninginnen, hun spel, de kleuren, etc. (10.69-84).</i>	<i>De dichter beschrijft de koning en zijn koninginnen, hun spel, de kleuren, etc. (10.37-44).</i>		
<i>De goden aanschouwen het waterspel en bejubelen Sahasrakiraṇa (8.1-9).</i>				
<i>Rāvaṇa speelt wat in het</i>	<i>Rāvaṇa speelt wat in het</i>			

<i>water en maakt een verhoogje voor een beeld van de Jina en vereert het (9.1-4).</i>	<i>water en vereert een beeld van de Jina op de oever (10.85-90).</i>		
<i>Terwijl hij zingt, laten de sluizen van Sahasrakiraṇa het water los (9.5-6).</i>	<i>Vervolgens laten de sluizen het water los</i>	<i>Vervolgens laten de sluizen het water los (10.45).</i>	
<i>Het overspoelde het offer (9.7)</i>	<i>...en het water overspoelde Rāvaṇa (10.91).</i>	<i>Het water overspoelt Rāvaṇa die intussen de Jina eerde (10.46-48).</i>	
<i>Daśmukha grijpt het beeld en stuurt woedend zijn troepen om uit te zoeken wat er aan de hand is (9.8-9).</i>	<i>Rāvaṇa grijpt het beeld en vraagt woedend wat er aan de hand is (10.92).</i>	<i>Rāvaṇa vraagt woedend wat er aan de hand is (10.49).</i>	
<i>Ze gaan op zoek (10.1).</i>			
<i>Rāvaṇa bekijkt naar de stromende rivier (10.2-9).</i>			
<i>De dienaren keren terug. De eerste vertelt over het waterspel van Sahasrakiraṇa (11.1-9).</i>	<i>De dienaren keren terug en melden dat Sahasrakiraṇa dit veroorzaakte,</i>	<i>De dienaren keren terug en melden dat Sahasrakiraṇa dit veroorzaakte,</i>	
<i>Een andere beschrijft de harem (12.1-9).</i>	<i>terwijl hij baadde met zijn vrouwen.</i>	<i>terwijl hij baadde met zijn vrouwen.</i>	
<i>Een derde beschrijft de sluizen (13.1-8).</i>	<i>Door de sluizen open te zetten werd Rāvaṇa's ceremonie overspoeld (10.93-96).</i>	<i>Door de sluizen open te zetten werd Rāvaṇa's ceremonie overspoeld (10.50-52).</i>	
	<i>Rāvaṇa hoort muziek en mensen (10.97-98).</i>		
<i>Rāvaṇa trekt woest zijn</i>	<i>Hij stuurt soldaten (10.99)</i>	<i>Rāvaṇa is woedend en</i>	

<i>zwaard (13.9).</i>		<i>stuurt soldaten</i>	
	<i>en gaat verder met zijn verering van de Jina (10.100).</i>	<i>en gaat verder met zijn verering van de Jina (10.53).</i>	

Sandhi 15

<i>Rāvaṇa beveelt zijn onderdanen om aan te vallen (1.1-5).</i>	<i>De soldaten vertrekken (10.101).</i>		
<i>Sahasrakiraṇa komt uit het water en wordt door zijn soldaten op de hoogte gebracht van de nakende strijd (1.6-8).</i>	<i>Sahasrakiraṇa ziet ze komen.</i>	<i>Sahasrakiraṇa ziet de soldaten komen (10.54).</i>	
<i>Hij maakt z*ich klaar (1.9).</i>	<i>...Hij kalmeert de meisjes, en gordt zich aan samen met zijn leger (10.102-107).</i>	<i>Hij gordt zich aan samen met zijn leger (10.55).</i>	
<i>Hij troost de bange meisjes (2.1-8).</i>			
<i>Hij beklimt zijn wagen (2.9).</i>			
<i>De strijd begint. Sahasrakiraṇa vecht tegen meerdere Rākṣasa's (3.1-2).</i>			
<i>De Sura's in de hemel aanschouwen dat oneerlijk gevecht van één man tegen vele krijgers die bovendien kunnen vliegen en</i>	<i>De goden klagen de oneerlijkheid aan van dit gevecht tussen een gewone man en de Vidyādhara's (10.108-110).</i>		

De legers van Arjuna en Rāvaṇa leveren strijd. Uiteindelijk vechten Rāvaṇa en Arjuna een duel uit, waarin Arjuna Rāvaṇa gevangen neemt. (VR VII, 31-32)

<i>wonderlijke wapens hebben (3.3-5).</i>			
<i>Beschaamd komen de Rākṣasa's naar de aarde en ze vechten verder zonder hun vidyā's (3.6).</i>	<i>Beschaamd komen de Vidyādhara's naar de aarde en ze vechten verder zonder vidyā's (10.111-112).</i>		
<i>Sahasrakiraṇa weet de Rākṣasa's goed af te houden (3.7-9).</i>	<i>Sahasrakiraṇa weet de Rākṣasa's goed af te houden (10.113-119).</i>	<i>Sahasrakiraṇa weet de Rākṣasa's goed af te houden (10.56-60).</i>	
<i>Een wachter meldt dit aan Rāvaṇa (4.1-5).</i>	<i>Een wachter meldt dit aan Rāvaṇa (10.120-121),</i>	<i>Een wachter meldt dit aan Rāvaṇa,</i>	
<i>Deze trekt woedend zelf ten strijde met zijn olifant Trijagadvibhūṣaṇa. Hij daagt Sahasrakiraṇa uit (4.6-8).</i>	<i>...die op zijn olifant Trilokamaṇḍana zelf aanvalt (10.122).</i>	<i>...die op zijn olifant Bhuvanālaṃkāra zelf aanvalt (10.61-62).</i>	
<i>Hij verbrijzelt de wagen en doodt de wagenmenger van Sahasrakiraṇa (4.9).</i>	<i>Rāvaṇa verbrijzelt de wagen van Sahasrakiraṇa (10.123).</i>	<i>Rāvaṇa verbrijzelt de wagen van Sahasrakiraṇa (10.63).</i>	
<i>Deze neemt zijn toevlucht tot een olifant (5.1-2).</i>	<i>Deze neemt zijn toevlucht tot een olifant</i>	<i>Deze neemt zijn toevlucht tot een olifant</i>	
<i>Hij doorboort Rāvaṇa's harnas met een pijl. Rāvaṇa klungelt met zijn pijlen (5.3-4).</i>	<i>...en doorboort Rāvaṇa's harnas (10.124-125).</i>	<i>...en doorboort Rāvaṇa's harnas (10.64).</i>	
<i>Sahasrakiraṇa lacht hem uit (5.5-6).</i>	<i>Sahasrakiraṇa spot met zijn boogkunst (10.126-128).</i>	<i>Sahasrakiraṇa spot met zijn boogkunst (10.65).</i>	
<i>Rāvaṇa valt hem boos aan, treft hem met zijn lans en</i>	<i>Rāvaṇa valt hem boos aan, treft hem met zijn lans en</i>	<i>Rāvaṇa valt boos aan, treft hem met pijlen en neemt</i>	

<i>met een sprong neemt hij hem gevangen (5.7-9).</i>	<i>met een sprong neemt hij hem gevangen (10.129-131).</i>	<i>hem gevangen (10.66-67).</i>	
<i>Hij neemt hem mee naar zijn thuis (6.1).</i>	<i>Hij neemt hem mee naar zijn thuis (10.132).</i>	<i>Hij neemt hem mee naar zijn thuis (10.68).</i>	
<i>Het wordt nacht en opnieuw dag (6.2-5).</i>	<i>Het wordt nacht (10.133-138).</i>	<i>Het wordt nacht (10.69-70).</i>	
<i>Een jaṅghācāraṇa-ziener meldt aan Śatakara dat zijn zoon gevangen is genomen (6.6-7).</i>	<i>Een jaṅghācāraṇa-ziener meldt Śatakara dat zijn zoon gevangen is genomen.</i>		<i>Wanneer Pulastya, Rāvaṇa's grootvader, dit verneemt, gaat hij naar Arjuna en smeekt hij hem zijn kleinzoon vrij te laten. Arjuna gaat in op de vraag van de ziener en sluit een verdrag met Rāvaṇa. (VR VII, 33)</i>
<i>Hij gaat naar Rāvaṇa die hem hartelijk ontvangt. Hij vraagt hem om Sahasrakiraṇa vrij te laten omdat deze zich in zijn laatste lichaam bevindt (6.8-7.3).</i>	<i>...Deze gaat naar Rāvaṇa, die hem hartelijk ontvangt en vraagt waarom zij zijn gekomen. De leider stelt zich voor als de koning Śatabāhu van Māheśvara, vader van Sahasrakiraṇa, die de wereld heeft verzaakt. Hij vraagt zijn zoon vrij te laten (10.139-156).</i>	<i>'s Ochtends kon een groep zieners naar Rāvaṇa, die hen hartelijk ontvangt en vraagt waarom zij zijn gekomen. De leider stelt zich voor als de koning Śatabāhu van Māheśvara, vader van Sahasrakiraṇa, die de wereld heeft verzaakt. Hij vraagt zijn zoon vrij te laten (10.71-76).</i>	
<i>Rāvaṇa laat hem vrij en wil hem zijn koningschap teruggeven (7.4-6).</i>	<i>Rāvaṇa laat hem vrij en wil hem de zus van Mandodarī schenken (10.157-161).</i>	<i>Rāvaṇa laat hem vrij en wil hem de zus van Mandodarī schenken (10.77-80).</i>	

<i>Sahasrakiraṇa weigert omdat het geen voldoening meer geeft na het waterspel en hun gevecht. Hij beslist de wereld te verzaken (7.7-9).</i>	<i>Sahasrakiraṇa weigert en verzaakt de wereld (10.162-168).</i>	<i>Sahasrakiraṇa weigert en verzaakt de wereld (10.81-83).</i>		
<i>Sahasrakiraṇa wordt vrij gelaten en hij laat zijn troon over aan zijn zoon (8.1-3).</i>				
<i>Rāvaṇa vertrekt (8.4).</i>				
<i>Anaraṇya, koning van Ayodhyā, verneemt het nieuws van de verzaking van Sahasrakiraṇa en treedt ook zelf uit uit de materiële wereld, samen met zijn zoon Anantaratha. Hij laat zijn troon na aan Daśaratha (8.5-8)</i>	<i>Anaraṇya, een vriend van Sahasrakiraṇa, hoort van diens verzaking, laat zijn troon over voor zijn zoon en treedt zelf ook uit uit de materiële wereld (10.169-179).</i>	<i>Anaraṇya, een vriend van Sahasrakiraṇa, hoort van diens verzaking, laat zijn troon over voor zijn zoon en treedt zelf ook uit uit de materiële wereld (10.84-88).</i>		<i>Terwijl alle andere koningen zich overgeven aan Rāvaṇa, levert de oude Anaraṇya, koning van Ayodhyā, toch strijd met Rāvaṇa. Hij wordt door Rāvaṇa verslaan. Hij zweert dat iemand uit zijn geslacht Rāvaṇa zal ten gronde richten, waarna Anaraṇya naar de hemel gaat (VR VII, 19).</i>
<i>Rāvaṇa, die op weg was naar Magadha, vernietigt een offer, verjaagt de vijand en onderbreekt zijn tocht (8.9).</i>	UITGEBREIDE VERSIE <i>Rāvaṇa onderwerpt talloze heidense koningen. Hij stopt het dierenoffer van de koning van Rājapura, Maruya, onderwerpt hem, troost Nārada die</i>	UITGEBREIDE VERSIE <i>Rāvaṇa onderwerpt talloze heidense koningen. Hij stopt het dierenoffer van de koning van Rājapura, Maruya, onderwerpt hem, troost Nārada die</i>		Koning Marutta voert een offer uit, bijgestaan door de ziener Samvarta, in aanwezigheid van de goden. Wanneer die Rāvaṇa zien naderbij komen, veranderen zij zichzelf uit schrik in dieren. Rāvaṇa verstoort het offer. De koning en de ziener willen de ceremonie niet onderbreken door
<i>Hij troost Nārada... onderwerpt Marut...</i>				

<i>en huwt zijn dochter (9.1)</i>	<i>aangevallen werd, huwt de dochter van Maruya en krijgt een dochter van haar. Hierop volgt Nārada's verhaal (11.1-383).</i>	<i>aangevallen werd, huwt de dochter van Maruya en krijgt een dochter van haar. Hierop volgt Nārada's verhaal (11.1-121).</i>		ceremonie niet onderbreken door te vechten en worden verslonden. (VR VII, 18)
<i>Rāvaṇa vertrekt na achttien jaar naar Magadha (9.2).</i>				
<i>Hij onderwerpt Madhu, koning van Mathurā, die het śūla-wapen wapen bezit en hij huwt zijn dochter aan hem uit (9.3-5).</i>	<i>Rāvaṇa huwt zijn dochter uit aan Madhu, de prins van Mathurā, en geeft hem de śūlaratna (12.1-69).</i>	<i>Rāvaṇa huwt zijn dochter uit aan Madhu, de prins van Mathurā, en geeft hem de śūlaratna (12.1-35).</i>		(<u>Bondgenootschap van Rāvaṇa en Madhu</u>, zie ter hoogte van Sandhi 12.3)
<i>Rāvaṇa gaat naar de Kailāsa (9.5).</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar de Kailāsa om er te eren (12.70-78).</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar de Kailāsa om er te eren (12.36-37).</i>		<i>Met zijn enorme leger begeeft Rāvaṇa zich naar de Kailāsa, waar hij bivakkeert. Het wordt nacht. De Apsaras Rambhā komt langs op haar weg naar een festival. Rāvaṇa probeert haar tevergeefs te verleiden. Zij stelt zich voor als zijn schoondochter, de echtgenote van Nalakūbara, zoon van Rāvaṇa's broer Vaiśravaṇa. Rāvaṇa verkracht haar. Zij vlucht en vertelt haar echtgenoot wat er gebeurd is. Deze</i>
<i>Hij aanschouwt er de Mandākinī (9.6-7).</i>				
<i>Hij eert er de tempels en toont de plaatsen waar beroemde mannen de kevala-kennis verkregen (9.8-10).</i>				
<i>Nalakūbara, koning van Durlaṅghya, hoort van Rāvaṇa's aanwezigheid op de Kailāsa. Hij is bang voor zijn sterke leger, nu Indra naar de Meru is vertrokken (10.1-5).</i>	<i>Nalakūbara, de gouverneur van Indra in de stad Durlaṅgha, hoort over Rāvaṇa op de Kailāsa (12.79-84).</i>	<i>Nalakūbara, de gouverneur van Indra in de stad Durlaṅgha, hoort over Rāvaṇa op de Kailāsa (12.38-43).</i>		

<i>Zijn minister, Haridamana, raadt hem aan machines rond de stad te plaatsen en de āśāla-vidyā te gebruiken om de stad te beschermen tot Indra terugkomt (10.6-7).</i>	<i>Hij versterkt zijn stad (12.85-87).</i>	<i>Hij versterkt zijn stad (12.44-46).</i>	
<i>Nalakūbara volgt dit advies op (10.8).</i>			
<i>Rāvaṇa's leger omsingelt de stad (10.9).</i>	<i>Rāvaṇa stuurt een bode (12.88).</i>	<i>Rāvaṇa stuurt een leger (12.47).</i>	
<i>Enkele soldaten melden verbijsterd dat niemand binnen een yojana van de stad kan komen (11.1-4).</i>	<i>Die keert terug en vertelt Rāvaṇa over de machines en zegt dat de stad onbereikbaar is (12.89-96).</i>	<i>Zij keren bang terug en vertellen aan Rāvaṇa over de machines en zeggen dat de stad onbereikbaar is (12.48-52).</i>	
<i>Upambhā, de vrouw van Nalakūbara, is heimelijk verliefd op Rāvaṇa (11.5-8).</i>	<i>De vrouw van Nalakūbara is verliefd op Rāvaṇa (12.98).</i>	<i>De vrouw van Nalakūbara is verliefd op Rāvaṇa</i>	
<i>Ze vraagt haar vriendin Citramālā een ontmoeting te organiseren (11.9).</i>	<i>Ze praat met Vicitramālā en vraagt haar om een ontmoeting te organiseren (12.99-111).</i>	<i>...en stuurt een bode naar hem toe (12.53).</i>	
<i>Deze gaat akkoord maar vraagt wat gedaan indien Rāvaṇa weigert (12.1-3).</i>			
<i>Upambhā lacht en zegt dat ze hem dan de āśāla-vidyā moet aanbieden en</i>			

vervloekt Rāvaṇa dat zijn hoofd in zeven zal splijten, wanneer hij nog éénmaal een vrouw verkracht. (VR VII, 25.50-26.47)

hem moet spreken over de discus Sudarśana (12.4-7).			
<i>De bode gaat naar Rāvaṇa en meldt dat Uparambhā verliefd is op hem en dat hij de vidyā āśālī, de stad, de discus Sudarśana en Nalakūbara kan verkrijgen (12.9-13.3).</i>	<i>Deze gaat naar Rāvaṇa en meldt dat Uparambhā verliefd op hem is (12.112-119).</i>	<i>Deze, Citramālā, gaat naar Rāvaṇa en meldt dat Uparambhā verliefd op hem is (12.54-56).</i>	
<i>Rāvaṇa en Vibhīṣaṇa sturen de bode naar het badhuis en overleggen (13.4).</i>			
<i>Rāvaṇa is geschokt (13.5-8).</i>	<i>Rāvaṇa verwerpt haar (12.120-126).</i>	<i>Rāvaṇa verwerpt haar (12.57-58).</i>	
<i>Vibhīṣaṇa meent dat dit hier niet gepast is. Hij wil via haar tweedracht zaaien in het kamp van de vijand, haar misleiden en haar de āśālī vidyā ontfutselen (13.9-14.3).</i>	<i>Vibhīṣaṇa raadt Rāvaṇa aan om door een list via haar de stad te veroveren (12.127-129).</i>	<i>De ministers raden Rāvaṇa aan om door een list via haar de stad te veroveren (12.59-60).</i>	
<i>Rāvaṇa gaat naar de bode, geeft haar vele schenken en vraagt de vidyā die zij met plezier geeft (14.4-9).</i>	<i>Rāvaṇa gaat in op het advies en zegt de bode dat hij akkoord gaat. Zij vertelt dit aan Uparambhā. Deze komt eraan en geeft hem al gauw de āśālī vidyā (12.130-137).</i>	<i>Rāvaṇa gaat in op het advies en zegt de bode dat hij akkoord gaat. Zij vertelt dit aan Uparambhā. Deze komt eraan en geeft hem al gauw de āśālī vidyā (12.61-64).</i>	
<i>De Rākṣasa's omsingelen de stad (15.1).</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar de stad (12.138-139).</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar de stad (12.65).</i>	

<i>Nalakūbara valt Vibhīṣaṇa aan (15.2).</i>	<i>Nalakūbara komt naar buiten en de strijd begint (12.140-141).</i>	<i>Nalakūbara komt naar buiten en de strijd begint (12.66-67).</i>	
<i>De legers leveren strijd (15.3-5).</i>			
<i>Rāvaṇa maakt de wagen van Nalakūbara kapot en Vibhīṣaṇa grijpt hem (15.6-7).</i>	<i>Vibhīṣaṇa maakt zijn wagen kapot en grijpt hem (12.142-144)</i>	<i>Vibhīṣaṇa grijpt hem (12.68).</i>	
<i>Rāvaṇa wordt hoofd van de stad en van de discus Sudarśana (15.8).</i>	<i>Rāvaṇa verkrijgt ook de discus Sudarśana (12.145).</i>		
<i>Hij wijst Uparambhā af (15.8b)</i>	<i>Rāvaṇa wijst Uparambhā af (12.146-151).</i>	<i>Rāvaṇa wijst Uparambhā af (12.69-71).</i>	
<i>Hij installeert Nalakūbara als vorst in de stad, in dienst van Rāvaṇa zelf (15.9).</i>	<i>Nalakūbara regeert in dienst van Rāvaṇa samen met Uparambhā (12.152-153).</i>	<i>Nalakūbara regeert in dienst van Rāvaṇa samen met Uparambhā (12.72).</i>	

Sandhi 16

Indra hoort over Nalakūbara's gevangenneming en overlegt met zijn ministers (I).				
Hij zendt spionnen uit en ondervraagt hen over Rāvaṇa (1.1-3).				
Ze beschrijven Rāvaṇa's				

regeringskwaliteiten (1.4-9).				
Ze geven een beschrijving van de precieze bezigheiden van Rāvaṇa overdag en 's nachts (2.1-3.10).				
<i>Ze zeggen dat Rāvaṇa in de loop der jaren sterk is geworden en dat Indra hem nu niet meer kan verslaan (4.1-8).</i>				
Indra antwoordt dat hij geen kind wou doden (4.9).				
Indra gaat naar zijn vertrek en <i>vraagt zijn ministers</i> wat hij moet doen (5.1-7).				
De ministers (met de namen van beroemde politieke theoretici) voeren discussie over het nut van raadgevers. Ze besluiten dat zoveel mogelijk raadgevers het beste is voor de heerschappij (5.8-6.8).				
<i>Allen raden ze een verdrag met Rāvaṇa aan (6.9).</i>				
Ze bespreken de mogelijkheden van het zaaien tweedracht (7.1-8).				
Ze raden aan hiervoor een bode, Citrāṅga, naar				

Rāvaṇa's paleis te sturen (7.9).				
Indra roept Citrāṅga (8.1-2).				
Nārada gaat intussen naar Rāvaṇa en meldt hem wat Indra van plan is. Hij doet dit als gunst voor de hulp die hij hem tevoren heeft geboden (8.2-9).				
Nārada gaat weg en Rāvaṇa brengt de nodige versterking aan in zijn kamp (9.1-2).				
Citrāṅga arriveert en gaat naar Mārīci (9.3-6).				
Deze ontvangt hem en brengt hem naar Rāvaṇa (9.7)				
Rāvaṇa ondervraagt hem over de kracht van Indra's leger en vraagt waarom hij gekomen is (9.8-10.4).				
De bode stelt voor een verdrag te sluiten en te huwen met Indra's dochter <i>Rūpavati</i> (10.5-8).				
Rāvaṇa gaat akkoord als Indra hem de steden van het Vaitāḍhya-gebergte wil geven (11.1-3).				
Citrāṅga beschrijft de				

ondoordringbaarheid van de stad Rathanūpura en de kracht van Indra's leger en zegt dat Indra voor Rāvaṇa onoverwinnelijk is (11.4-12.8).				
Rāvaṇa zweert hem te onderwerpen (12.9).				
Indrajit dreigt mee (13.1-3)				
Citrāṅga verklaart openlijk de oorlog (13.4-9).				
Citrāṅga keert terug naar Indra en meldt dat zijn voorstel is geweigerd (14.1-2).				
Indra en zijn leger maken zich klaar voor de strijd (14.3-15.9).				

Sandhi 17

<i>Beide legers vallen aan (I)</i>				<i>Rāvaṇa begeeft zich naar Indraloka om er de aan te vallen. Dezen gorden zich aan. Indra vraagt de hulp van Viṣṇu, maar deze weigert mee te strijden. Hij spoort Indra aan strijd te leveren. De legers leveren strijd.</i>
<i>Rāvaṇa's leger vertrekt (1.1-8).</i>	<i>Rāvaṇa vertrekt met zijn leger naar het Vaitāḍhya-gebergte (12.154).</i>	<i>Rāvaṇa vertrekt met zijn leger naar het Vaitāḍhya-gebergte (12.73).</i>		
	<i>Indra hoort hierover. Hij bespreekt het met zijn ministers en vraagt zijn vader wat hij moet doen nu</i>	<i>Indra hoort hierover, gaat naar zijn vader en deze raadt hem aan een verdrag te sluiten en hem zijn</i>		

	<i>zijn vijand zo sterk is geworden. Deze raadt hem aan een verdrag te sluiten en hem zijn dochter, Rūpavatī, te schenken {16} (12.155-169).</i>	<i>dochter te schenken {16} (12.74-78).</i>		<p><i>Sumālin, Rāvaṇa's grootvader, sneuvelt en de Rākṣasa's slaan op de vlucht. Hierop valt Rāvaṇa Indra aan. Indra's zoon, Jayanta, strijdt mee, maar wordt door zijn grootvader Puloman meegevoerd naar de oceaan. De strijd gaat verder. Rāvaṇa werpt zich in het leger van de goden. Indra omcirkelt Rāvaṇa en lijkt te winnen. Vervolgens snelt Indrajit Rāvaṇa ter hulp. Met magie sleept hij Indra mee. Rāvaṇa wordt nog steeds belaagd door de andere goden. De onzichtbare Indrajit komt naar hem toe en meldt dat hij Indra heeft</i></p> <p><i>gevangen genomen, waarop Rāvaṇa de strijd staakt. Met hun gevangene keren ze terug naar Laṅkā.</i></p> <p><i>Nu Indra gevangen is genomen</i></p>
	<i>Indra verwerpt dit (12.170-179).</i>	<i>Indra verwerpt dit (12.79-81).</i>		
	<i>Indra en zijn leger maken zich klaar voor de strijd (12.180-194).</i>	<i>Indra en zijn leger maken zich klaar voor de strijd (12.82-86).</i>		
	<i>Het leger van de Rākṣasa's gordt zich aan (12.195-198).</i>	<i>Het leger van de Rākṣasa's gordt zich aan (12.87-88).</i>		
<i>De strijd begint (1.9-2.1).</i>	<i>De strijd begint (12.199-204).</i>	<i>De strijd begint (12.89-95).</i>		
<i>Overall is er vuur en bloed dat het stof tot bedaren brengt en de grond modderig maakt (2.2-10).</i>				
<i>De Rākṣasa's worden teruggedreven (3.1-2).</i>				
<i>Prasannakīrti, de zoon van de Vānara Mahendra ziet dit en stormt naar voor. Hij wordt belaagd met pijlen (3.3-4.1).</i>	<i>Prasannakīrti, de zoon van de Vānara Mahendra, ziet dat zijn leger getroffen wordt en vecht met hen mee (12.205-211).</i>	<i>Prasannakīrti, de zoon van Vānara Mahendra, ziet dat zijn leger getroffen wordt en vecht mee. Hij wordt belaagd met pijlen (12.96).</i>		

<i>Śrīmālin, Rāvaṇa's grootoom, valt aan. Eerst daagt hij Candra uit, (4.2-5)</i>	<i>Śrīmālin, de zoon van Mālyavat, valt aan. Hij en Prasannakīrti vechten met Śikhī, Kerarī, Daṇḍa, Ugra en Kanaka (12.212-218).</i>	<i>Śrīmālin, de zoon van Mālyavat, valt aan. Hij en Prasannakīrti vechten met Śikhī, Kerarī, Daṇḍa, Ugra en Kanakaprabha (12.97-98).</i>	
<i>dan vecht hij met Yama, dan met Kubera (4.6-10),</i>			
<i>met Kesarin, met Kanaka en met Hutavaha (5.1-4),</i>			
<i>en tenslotte de prinsen van de Sura's wiens hoofden hij afhakt (5.5-8).</i>	<i>Śrīmālin hakt hun hoofden af (12.219).</i>	<i>Śrīmālin hakt de hoofden van soldaten af (12.99).</i>	
<i>Indra ziet dit en wil aanvallen. Zijn zoon, Jayanta, biedt zich echter aan (5.9-10).</i>	<i>Indra ziet dit en wil aanvallen. Zijn zoon biedt zich echter aan (12.220-228).</i>	<i>Indra ziet dit, wil aanvallen maar zijn zoon biedt zich echter aan (12.100-101).</i>	
	<i>Jayanta valt aan (12.229-231).</i>		
	<i>De legers staken de strijd om naar het gevecht van de twee te kijken (12.230-233).</i>		
<i>Deze daagt Śrīmālin uit (6.1-7).</i>			
<i>Śrīmālin aanvaardt de uitdaging en de strijd begint. Śrīmālin maakt Jayanta's vaandel en wagen kapot (6.8-7.2).</i>	<i>Śrīmālin en Jayanta vechten. Śrīmālin verplettert de wagen van Jayanta (12.234).</i>	<i>Śrīmālin en Jayanta vechten. Śrīmālin verplettert de boog en de wagen van Jayanta (12.102-103).</i>	
<i>Jayanta verplettert de wagen van Śrīmālin met</i>	<i>Jayanta verplettert de wagen van Śrīmālin met</i>		

komen de andere goden naar Laṅkā om hun koning vrij te kopen. Indrajit krijgt in ruil de wagen Vibhāvasu en onsterfelijkheid wanneer hij zich daarin bevindt. (VR VII, 27.1-30.14)

<i>een bhindipāla (7.3-4).</i>	<i>een bhindipāla (12.235-236).</i>		
<i>Śrīmālin komt bij bewustzijn en valt Jayanta opnieuw aan, maar wordt getroffen in de borst met een knuppel. Hij sterft (7.5-10).</i>	<i>Śrīmālin komt bij bewustzijn en valt Jayanta opnieuw aan, maar wordt gedood in de borst met een knuppel (12.237-242).</i>	<i>Jayanta doodt Śrīmālin met een knuppel (12.104).</i>	
<i>Indrajit daagt Jayanta uit (8.1-2)</i>			
<i>Ze vechten met elkaar en Indrajit doorboort Jayanta's harnas (8.3-8).</i>	<i>Indrajit valt Jayanta aan en belaagt hem met pijlen (12.243-245).</i>	<i>Indrajit valt Jayanta aan en belaagt hem met pijlen (12.105-106).</i>	
<i>Net als hij hem wil vangen omsingelen Indra en de andere Sura's hem (8.9-9.1).</i>	<i>Indra ziet dat en met zijn leger omsingelt hij Indrajit (12.246-247).</i>	<i>Indra ziet dat en met zijn leger omsingelt hij Indrajit (12.107-108).</i>	
<i>Indrajit weert zich dapper (9.2-5).</i>			
<i>Rāvaṇa's wagenmenger meldt aan Rāvaṇa dat Indrajit op zijn eentje omsingeld wordt door alle Sura's (9.6-9).</i>	<i>Rāvaṇa's wagenmenger meldt dit aan Rāvaṇa (12.248-251).</i>		
	<i>Rāvaṇa aanschouwt het gevecht {17.10.6-10} (12.252-304).</i>	<i>Rāvaṇa aanschouwt het gevecht {17.10.6-10} (12.109-118).</i>	
<i>Rāvaṇa klimt in zijn wagen en laat de wagenmenger, Sammati, hem naar het</i>	<i>Hij vraagt zijn wagenmenger Sumati hem bij Indra te brengen (12.305-313).</i>	<i>Hij vraagt zijn wagenmenger Sumati hem bij Indra te brengen (12.119-122).</i>	

<i>slageveld brengen (9.10-10.5)</i>			
<i>De dichter beschrijft het slagveld en de strijd (10.6-10).</i>			
Krijgers vechten twee aan twee (11.1-10).			
<i>De dichter beschrijft de soldaten en de gruwelen van de strijd (12-13).</i>			
<i>Indra en Rāvaṇa vechten en bestrijden elkaar met mythologische wapens (14-15).</i>	<i>De Sura's vluchten. Indra en Rāvaṇa vechten met elkaar met mythologische wapens (12.314-339).</i>	<i>De legers staken de strijd. Indra en Rāvaṇa vechten met elkaar met mythologische wapens (12.123-130).</i>	
<i>Ze bevechten elkaar vanop hun olifanten (16.1-9).</i>	<i>Ze vechten met elkaar op hun olifanten (12.340-345).</i>	<i>Ze vechten met elkaar op hun olifanten (12.131-135).</i>	
Rāvaṇa's olifant ontwapent Airāvata (17.1).			
<i>Rāvaṇa was jong en Indra oud (17.2).</i>			
<i>De olifant omcirkelt Indra honderd keer (17.3).</i>			
<i>Rāvaṇa maakt een sprong en bindt Indra vast met zijn kleed (17.4).</i>	<i>Rāvaṇa stamppt op het hoofd van Indra's olifant, grijpt Indra en bindt hem vast met zijn kleed (12.346-347).</i>	<i>Rāvaṇa springt, grijpt Indra en bindt hem vast met zijn kleed (12.136-137).</i>	
<i>In de hemel en in het leger van Rāvaṇa wordt de</i>			

<i>overwinning uitgeroepen (17.5).</i>			
<i>Jayanta wordt gevangen genomen door Indrajit, Yama door Sugrīva, Anala door Nala, Anila door Nīla, etc. De gevangenen worden naar Laṅkā gebracht (17.6-10).</i>	<i>Indrajit grijpt Jayanta. Hij wil het hele leger achterna gaan, maar wordt tegengehouden door Rāvaṇa (12.348-352).</i>	<i>Indrajit grijpt Jayanta (12.138)</i>	
	<i>Het leger van Sura's valt uiteen (12.353-354).</i>	<i>Het leger vlucht (12.139).</i>	
	<i>Rāvaṇa brengt hen naar Laṅkā en wordt er warm onthaald (12.355-376).</i>	<i>Rāvaṇa brengt hen naar Laṅkā en wordt er warm onthaald (12.140-144).</i>	
<i>Indra's vader smeekt Rāvaṇa zij zoon vrij te laten (18.1-2).</i>	<i>Indra's vader smeekt Rāvaṇa zijn zoon los te laten (13.1-4).</i>	<i>Indra's vader smeekt Rāvaṇa zijn zoon los te laten (13.1-3).</i>	
<i>Rāvaṇa gaat akkoord als zij bepaalde diensten voor hem verwezenlijken (18.3-8).</i>	<i>Rāvaṇa gaat akkoord als zij bepaalde diensten voor hem doen (13.5-31).</i>	<i>Rāvaṇa gaat akkoord als zij bepaalde diensten voor hem doen (13.4-7).</i>	
<i>Indra wordt vrijgelaten en verzaakt de wereld. Rāvaṇa regeert (18.9-10).</i>	<i>Indra wordt vrijgelaten en gaat met zijn onderdanen terug naar Rathanūpuracakravāla (13.32-37).</i>	<i>Indra wordt vrijgelaten en gaat met zijn onderdanen terug naar Rathanūpuracakravāla (13.8-10).</i>	
	<i>Indra beslist uit te treden uit de materiële wereld (13.38-47).</i>	<i>Indra beslist uit de materiële wereld (13.11-17).</i>	
	<i>Hij gaat naar een ziener die hem vertelt over zijn vroegere levens (13.48-104).</i>	<i>Hij gaat naar een ziener die hem vertelt over zijn vroegere levens (13.18-48).</i>	

	<i>Indra verzaakt de wereld (13.105-113).</i>	<i>Indra verzaakt de wereld (13.49-52).</i>	
--	---	---	--

Sandhi 18

<i>Rāvaṇa gaat naar de berg Mandara. Op zijn terugweg merkt hij Anantaratha op (I).</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar de Meru er te eren. Op zijn terugweg</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar de Meru er te eren. Op zijn terugweg</i>	
<i>Hij hoort de zegewensen op de Meru en vraagt Mārīca wat dat is (1.1-4).</i>	<i>...hoort hij een diep geluid. Hij vraagt Mārīca wat dat is (14.1-6).</i>	<i>...hoort een diep geluid. Hij vraagt Mārīca wat dat is (14.1-3).</i>	
<i>Mārīca verklaart dat het Anantavīrya is, de broer van Daśaratha en zoon van Anaraṇya, die kevalin is geworden en bij wie de goden op bezoek zijn (1.5-6).</i>	<i>Mārīca zegt dat het Anantabala is die de kevala-kennis heeft verkregen en dat de goden zijn gekomen om te eren (14.7-10).</i>	<i>Mārīca zegt dat het Anantavīrya is die de kevala-kennis heeft verkregen en dat de goden zijn gekomen om te eren (14.4-5).</i>	
<i>Rāvaṇa gaat naar hem toe en eert hem (1.7-8).</i>	<i>Rāvaṇa gaat erheen en eert hem (14.11-14).</i>	<i>Rāvaṇa gaat erheen en eert hem (14.6-7).</i>	
	<i>De aanwezigen stellen vragen over de leer. De ziener antwoordt en zet de leer uiteen (14.15-352).</i>	<i>De aanwezigen stellen vragen over de leer. De ziener antwoordt en zet de leer uiteen (14.8-150).</i>	
<i>Iedereen neemt één of andere gelofte aan bij de ziener, behalve Rāvaṇa (1.9).</i>			
<i>Een ziener, Dharmaratha,</i>	<i>Een ziener, Dharmaratha,</i>	<i>Een ziener, Dharmarava,</i>	

<i>vraagt Rāvaṇa waarom hij geen gelofte aanneemt (2.1-4).</i>	<i>zegt Rāvaṇa om een gelofte aan te nemen (14.353-358).</i>	<i>zegt Rāvaṇa om een gelofte aan te nemen (14.151).</i>		
Rāvaṇa zegt dat hij alle fysiek zo goed als onmogelijke dingen aankan, behalve een gelofte aannemen (2.5-9).				
<i>Hij denkt na en beslist toch een gelofte aan te nemen: hij zal andermans vrouw tegen haar wil niet met geweld wegnemen (3.1-2).</i>	<i>Rāvaṇa zegt dat hij geen asceet kan worden maar er zich wel van zal onthouden om een vrouw tegen haar wil te ontvoeren (14.359-375).</i>	<i>Rāvaṇa zegt dat hij geen asceet kan worden maar er zich wel van zal onthouden om een vrouw tegen haar wil te ontvoeren (14.152-155).</i>		<i>Nalakūbara vervloekt Rāvaṇa dat zijn hoofd in zeven zal splijten, wanneer hij nog éénmaal een vrouw verkracht. (VR VII, 26, zie ter hoogte van Sandhi 15.10)</i>
<i>Rāvaṇa gaat terug naar Laṅkā (3.3).</i>	<i>Iedereen gaat naar huis terug (Gautama sluit af met moralistische woorden) (14.376-381)</i>	<i>Iedereen gaat naar huis terug (14.156-158).</i>		
	<i>Ook Hanuman was ook aanwezig bij Anantavīrya's verering. Śreṇikā vraagt naar diens levensverhaal. Gautama vertelt (15.1-5).</i>	<i>Ook Hanuman was ook aanwezig bij Anantavīrya's verering. Śreṇikā vraagt naar diens levensverhaal. Gautama vertelt (15.1-3).</i>		
<i>In Mahendra woont koning Mahendra. Deze heeft een dochter, Añjanā, die hij wil uithuwelijken op de berg Kailāsa waar vele Vidyādhara's samen</i>				

<i>kwamen voor een feest (3.4-8).</i>				
<i>Hij gaat erheen (3.9).</i>				
<i>Prahlāda, Ketumatī en prins Pavanañjaya uit Ravipura zijn daar ook (4.1-4).</i>	<i>In de stad Ādityapura was Prahlāda koning met Ketumatī als vrouw en Vāyugati als zoon (15.6-10).</i>	<i>In de stad Ādityapura was Prahlāda koning met Kīrtimatī als vrouw en Pavanañjaya als zoon (15.4-7).</i>		
	<i>In de stad Mahendra wonen koning Mahendra en echtgenote Hṛdayavegā. Ze hadden honderd zonen en een dochter, Añjanāsundarī. De koning overlegt met zijn ministers aan wie hij haar ten huwelijk moet geven. Zij stellen voor: Rāvaṇa, Meghavāhana, Indrajit of Vidyutprabha, de zoon van Hiraṇyābha in Kanakapura, of tenslotte aan Pavanañjaya {18.3.4-8} (15.11-54).</i>	<i>In de stad Mahendra wonen koning Mahendra en echtgenote Hṛdayavegā. Ze hadden honderd zonen en een dochter, Añjanāsundarī. De koning overlegt met zijn ministers aan wie hij haar ten huwelijk moet geven. Zij stellen voor: Rāvaṇa, Meghavāhana, Indrajit of Vidyutprabha, de zoon van Hiraṇyābha in Kanakapura, of tenslotte aan Pavanañjaya {18.3.4-8} (15.8-27).</i>		
	<i>Het wordt lente (15.55-73).</i>	<i>De maand Phālguna breekt aan (15.28-29).</i>		
<i>Op Phālgunanandīśvarā geeft men ceremonieel bad aan de Jina (4.5).</i>	<i>De Vidyādhara's gaan eren op de Kailāsa. Prahlāda en Mahendra ontmoeten er elkaar (15.74-81).</i>	<i>De Vidyādhara's gaan eren in het Vaitādhya-gebergte en Prahlāda en Mahendra ontmoeten er elkaar (14.30-34).</i>		

<i>Op de tweede dag ontmoeten de koningen elkaar. Prahlāda stelt voor de Añjanā trouwt met Pavanañjaya (4.6-8).</i>	<i>Ze praten met elkaar en Mahendra wil zijn dochter aan hem schenken.</i>	<i>Ze praten met elkaar en Mahendra wil zijn dochter aan hem schenken.</i>		
<i>Mahendra gaat akkoord. Sommige mensen zijn gelukkig, anderen niet. Het huwelijk is gepland voor drie dagen later (4.9-10).</i>	<i>...Ze gaan uiteen om het huwelijk voor te bereiden. Het huwelijk is gepland voor drie dagen later (15.82-93).</i>	<i>...Ze gaan uiteen om het huwelijk voor te bereiden. Het huwelijk is gepland voor drie dagen later (15.35-43).</i>		
<i>Pavanañjaya kan niet wachten en wordt ziek van verlangen (5.1-8).</i>	<i>Pavanañjaya kan niet wachten en wordt gekweld door zijn verlangen (15.94-117).</i>	<i>Pavanañjaya kan niet wachten en wordt gekweld door zijn verlangen (15.44-51).</i>		
<i>Zijn vriend, Prahasita, ziet dit en vraagt hem waarom hij zo verzwakt is (5.9).</i>				
<i>Hij vertelt dat hij zijn geliefde wil zien (6.1-3).</i>	<i>Hij vertelt zijn verdriet aan zijn vriend, Prahasita, en vraagt hem een plan uit te denken om zijn geliefde te zien (15.118-127).</i>	<i>Hij vertelt zijn verdriet aan zijn vriend, Prahasita, en vraagt hem een plan uit te denken om zijn geliefde te zien (15.52-56).</i>		
<i>Prahasita zegt dat niets hen kan tegenhouden (6.4-6).</i>	<i>Prahasita gaat akkoord en belooft hem te helpen (15.128-129).</i>	<i>Prahasita gaat akkoord en belooft hem te helpen (15.57).</i>		
	<i>Het wordt nacht (15.130-133)</i>	<i>Het wordt nacht (15.58)</i>		
<i>'s Nachts gaan ze naar de slaapvertrekken en ze zien Añjanā (6.7-8).</i>	<i>Ze gaan naar Añjanā's vertrek en zien haar (15.134-146).</i>	<i>Ze gaan naar Añjanā's vertrek en zien haar (15.59-64).</i>		
Prahasita prijst				

Pavanañjaya om zijn bruid (6.9).				
<i>In het huis prijst Vasantamālā Añjanā om haar bruidegom (7.1-2).</i>	<i>Vasantatilakā prijst Añjanā om haar bruidegom (15.147-153).</i>	<i>Vasantatilakā prijst Añjanā om haar bruidegom (15.65-66).</i>		
<i>Een ander meisje, Miśrakeśā, zegt dat Vidyutprabha een betere keuze was geweest. (7.3-8)</i>	<i>Miśrakeśī zegt dat Vidyutprabha een betere keuze was geweest. Añjanā lacht hierom (15.154-162).</i>	<i>Miśrakeśī zegt dat Vidyutprabha een betere keuze was geweest. Añjanā lacht hierom (15.67-70).</i>		
<i>Pavanañjaya is woest en wil hun hoofden afhakken (7.9).</i>	<i>Pavanañjaya wordt woest en wil de twee doden (15.163-166).</i>	<i>Pavanañjaya wordt woest en wil de twee (Añjanā en Miśrakeśā) doden (15.71-73).</i>		
<i>Prahasita houdt hem tegen (8.1-3).</i>	<i>Prahasita houdt hem tegen (15.167-177).</i>	<i>Prahasita houdt hem tegen (15.74-76).</i>		
	<i>Pavanañjaya denkt na (15.178-185).</i>	<i>Pavanañjaya kan de slaap niet vatten en denkt de hele nacht na (15.77-79).</i>		
<i>'s Ochtends vertrekt hij met zijn gevolg (8.4-5).</i>	<i>'s Ochtends wil hij vertrekken met zijn gevolg (15.186-191).</i>	<i>'s Ochtends wil hij vertrekken met zijn gevolg (15.80-84).</i>		
<i>Añjanā is verdrietig (8.6-7).</i>	<i>Añjanā hoort van zijn vertrek en is triest (15.192-202).</i>	<i>Añjanā hoort van zijn vertrek en is triest (15.85-86).</i>		
<i>De koningen houden hem tegen. Hij beslist met haar te trouwen en haar dan voor 12 jaar achter te laten (8.8-9).</i>	<i>Pavanañjaya wordt op weg tegengehouden door Prahlāda en Mahendra die zeggen dat hij zijn belofte moet nakomen. Hij beslist met haar te trouwen en haar onmiddellijk te</i>	<i>Pavanañjaya wordt op weg tegengehouden door Prahlāda en Mahendra die zeggen dat hij zijn belofte moet nakomen. Hij beslist met haar te trouwen en haar onmiddellijk te</i>		

	<i>verlaten (15.203-218).</i>	<i>verlaten (15.87-92).</i>		
<i>Pavana huwt haar en laat haar 12 jaar lang achter (9.1-2).</i>	<i>Pavana trouwt met haar. Añjanā wordt meegenomen naar de stad van Pavanañjaya (15.219-227).</i>	<i>Pavana huwt haar. Añjanā wordt meegenomen naar de stad van Pavanañjaya. (15.93-100)</i>		
<i>Añjanā is triest (9.3-7).</i>	<i>Pavana verlaat de trieste Añjanā (16.1-33).</i>	<i>Pavana verlaat de trieste Añjanā (16.1-9).</i>		
<i>Rāvaṇa trekt op tegen Varuṇa omdat deze geen tribuut meer wil betalen (9.8-9).</i>	<i>Rāvaṇa begint een oorlog met Varuṇa, omdat deze zijn heerschappij niet wil erkennen (16.34-40).</i>	<i>Rāvaṇa begint een oorlog met Varuṇa, omdat deze zijn heerschappij niet wil erkennen (16.10-18).</i>		
<i>Varuṇa's zonen, Rājīva en Puṇḍarīka, nemen Khara en Duṣaṇa gevangen(10.1-3).</i>	<i>Het leger van Varuṇa vecht met de Rākṣasa's en Kharadūṣaṇa wordt gevangen genomen door de zonen van Varuṇa (16.41-51).</i>	<i>Het leger van Varuṇa vecht met de Rākṣasa's en Kharadūṣaṇa wordt gevangen genomen door de zonen van Varuṇa (16.19-24).</i>		
<i>Om hun dood te voorkomen, stuurt Rāvaṇa een brief naar alle Vidyādhara's waaronder Pavanañjaya (10.4-6).</i>	<i>Om zijn dood te voorkomen, stuurt Rāvaṇa een brief naar Prahlāda om hulp te vragen (16.52-79).</i>	<i>Om zijn dood te voorkomen, stuurt Rāvaṇa iemand naar Prahlāda om hulp te vragen (16.25-29).</i>		
<i>Hij leest hem en vertrekt onmiddellijk (10.7).</i>	<i>Prahlāda wil zich klaarmaken om te vertrekken, maar zijn zoon gaat in zijn plaats (16.80-82).</i>	<i>Prahlāda wil zich klaarmaken om te vertrekken, maar zijn zoon gaat in zijn plaats (16.30-35).</i>		
<i>Añjanā wil hem</i>	<i>Añjanā wil hem</i>	<i>Añjanā wil hem</i>		

<i>gelukwensen, maar wordt uitgescholden (10.8).</i>	<i>gelukwensen maar wordt uitgescholden (16.83-88).</i>	<i>gelukwensen maar wordt uitgescholden (16.36-40).</i>		
<i>Zij antwoordt dat zij enkel leeft voor Pavana (10.9).</i>	<i>Zij antwoordt dat zij enkel leeft voor Pavana (16.89-95).</i>	<i>Zij antwoordt dat zij enkel leeft voor Pavana (16.41-43).</i>		
<i>Die woorden treffen Pavana, maar hij vertrekt (11.1).</i>	<i>Hij vertrekt en gaat naar het Mānasa-meer (16.96-102).</i>	<i>Hij vertrekt en gaat naar het Mānasa-meer (16.44-45).</i>		
<i>Bij het meer ziet hij een cakra-vrouwje, triest zonder haar mannetje (11.2-5).</i>	<i>Hij kijkt naar het meer en ziet hij een cakra-vrouwje, triest zonder haar mannetje (16.103-113).</i>	<i>'s Avonds kijkt hij naar het meer en ziet hij een cakra-vrouwje, triest zonder haar mannetje (16.46-53).</i>		
<i>Hij krijgt medelijden en wil het goed maken met Añjanā (11.6-9).</i>	<i>Hij denkt aan Añjanā en haar terugzien (16.114-126).</i>	<i>Hij denkt aan Añjanā en wil haar nu, na 22 jaar, terugzien (16.54-57).</i>		
<i>Hij meldt dit aan Prahasita en samen vertrekken ze (11.10).</i>	<i>Hij meldt dit aan Prahasita. Die bedenkt een plan. Ze vertrekken (16.127-148).</i>	<i>Hij meldt dit aan Prahasita. Die bedenkt een plan en ze vertrekken (16.58-62).</i>		
<i>Ze komen aan bij Añjanā (12.1).</i>	<i>Ze komen aan bij Añjanā (16.149-150).</i>	<i>Ze komen aan bij Añjanā (16.63).</i>		
<i>Pavana verbergt zich. Prahasita gaat binnen en maakt zichzelf bekend (12.2-3).</i>	<i>Pavana blijft buiten. Prahasita spreekt met Añjanā (16.151-166).</i>	<i>Pavana blijft buiten. Prahasita spreekt met Añjanā (16.64-69).</i>		
<i>Vasantamālā gelooft hem niet (12.4-6).</i>				
<i>Hierop komt Pavana zelf binnen (12.7).</i>	<i>Pavanamjaya wordt binnengeleid (16.167).</i>	<i>Pavanamjaya wordt door Vasantamālā binnengeleid (16.70).</i>		
<i>Hij slaapt met Añjanā</i>	<i>Ze praten en Pavana</i>	<i>Ze praten en Pavana</i>		

(12.8-9).	<i>vraagt vergiffenis {19.I}. Ze brengen de nacht bij elkaar door. (16.168-209)</i>	<i>vraagt vergiffenis {19.I}. Ze brengen de nacht bij elkaar door. (16.71-80).</i>		
-----------	---	--	--	--

Sandhi 19

<i>'s Ochtends maakt Pavanamjaya zich klaar om te vertrekken. Hij vraagt vergiffenis voor zijn verstoting (I).</i>	<i>'s Ochtends eert Añjanā haar man. Prahasita komt Pavana wekken om te vertrekken. Pavana belooft haar terug te zullen komen (16.210-230).</i>	<i>Prahasita komt Pavana wekken om te vertrekken. Pavana belooft haar terug te zullen komen (16.81-84).</i>		
<i>Añjanā is triest. Ze vraagt wat ze moet doen als ze zwanger is en de mensen haar niet geloven (1.1-3).</i>	<i>Añjanā is triest. Ze vraagt wat ze moet doen als ze zwanger is en de mensen haar niet geloven (16.231-233).</i>	<i>Añjanā is triest. Ze vraagt wat ze moet doen als ze zwanger is en de mensen haar niet geloven (16.85-87).</i>		
<i>Hij geeft haar zijn polsband (1.4).</i>	<i>Pavana geeft haar een zegelring met zijn naam erop (16.234-240).</i>	<i>Pavana geeft haar een zegelring met zijn naam erop (16.88).</i>		
<i>Hij vertrekt met Prahasita naar het Mānasa-meer (1.5).</i>	<i>Hij vertrekt met Prahasita (16.241-243).</i>	<i>Hij vertrekt met Prahasita (16.89-90).</i>		
<i>Ketumatī ziet dat Añjanā zwanger is en scheldt haar uit (1.6-8).</i>	<i>Añjanā is zwanger. Pavana's moeder vraagt hoe dat komt en scheldt haar uit (17.1-10).</i>	<i>Añjanā is zwanger. Pavana's moeder ziet dat en scheldt haar uit (17.1-3).</i>		<i>De mooie Apsaras, Puñjikasthalā, gekend als Añjanā, echtgenote van Kesarin is een aap geworden door een vloek. Ze kan echter gelijk welke vorm naar</i>
<i>Vasantamālā zegt dat Añjanā zwanger is van Pavana en toont zijn</i>	<i>Añjanā toont de ring (17.11).</i>	<i>Añjanā vertelt over Pavana's komst en toont de ring (17.4).</i>		

polsband, gordel en kleed (1.9-10).				<i>wens aannemen. Op een dag staat zij, in de gedaante van een mooie vrouw, op een bergtop. Pavana, de windgod, ziet haar en wordt verliefd op haar. Hij omhelst haar en verenigt zich met haar in de geest. Hij voorspelt dat zij een wijze zoon zal baren. Zij is zwanger en baart een zoon in een grot. Op een dag aanschouwt het kind de opkomende zon. Hij houdt het voor een vrucht en springt ernaar, ondanks de verschroeiende hitte. Indra ziet het kind vliegen en treft het met een bliksem waarop het neervalt op een berg en de linkerkaak breekt. Hierop staakt de windgod zijn activiteit en de hele wereld is verstoord. Wanneer deze tot bedaren wordt gebracht, schenken de goden verschillende gaven aan</i>
Ketumatī slaat hen met een zweep en scheldt hen opnieuw uit. De meisjes zijn sprakeloos (2.1-4).	<i>Ketumatī gelooft haar niet (17.11).</i>	<i>Kīrtimatī gelooft haar niet en scheldt haar opnieuw uit (17.5-6).</i>		
<i>Ketumatī laat een soldaat hen een eind buiten de stad Mahendra brengen, zodat ze niet zouden omkomen (2.5-9).</i>	<i>Ze laat een dienaar hen ver weg voeren naar Mahendra (17.12-18).</i>	<i>Ze laat een dienaar hen ver weg voeren, naar haar moeder (17.7-9).</i>		
<i>De soldaat vraagt hen vergeving en laat hen achter (2.10)</i>	<i>De dienaar vraagt vergiffenis en laat hen achter (17.19-21).</i>	<i>De dienaar vraagt vergiffenis en laat hen achter (17.9).</i>		
<i>Het wordt nacht (3.1-4).</i>	<i>Het wordt nacht. Añjanā jammert en Vasantamālā troost haar en maakt een slaapplaats (17.22-29).</i>	<i>Het wordt nacht. Añjanā jammert en Vasantamālā troost haar en maakt een slaapplaats (17.10-15).</i>		
<i>'s Ochtends gaat Añjanā naar de stad van haar vader waar ze eerst hartelijk wordt ontvangen (3.5-10).</i>	<i>'s Ochtends gaan ze naar de stad van Mahendra, waar ze alles vertellen aan de poortwachter. die het nieuws aan de koning brengt. Eerst wil hij hen hartelijk ontvangen,</i>	<i>'s Ochtends gaan ze naar de stad van Mahendra, waar ze alles vertellen aan de poortwachter. die het nieuws aan de koning brengt</i>		
<i>Wanneer de koning geïnformeerd wordt dat</i>	<i>maar vervolgens verwerpt hij haar, als hij de rest van</i>	<i>...Deze schaamt zich. Haar broer Prasannakīrti is</i>		

<i>Añjanā zwanger is en alleen met Vasantamālā is gekomen, stuurt hij haar weg (4.1-6).</i>	<i>het verhaal hoort (17.30-39).</i>	<i>woest (17.16-20).</i>		<i>het kind. (VR IV, 65.8-28) Hanumān is de zoon van Añjanā en de god Vāyu. Wanneer zijn moeder op een dag vruchten gaat plukken en het kind alleen laat, begint het hevig te huilen van honger. Wanneer het kind de opkomende zon ziet, denkt het dat het een vrucht is en hij springt ernaar. Hij springt zo hoog dat hij tot bij de zon dreigt te komen. Zijn vader Vāyu tracht hem er tevergeefs weg te blazen.</i>
<i>Zijn minister Ānanda wil hem duidelijk maken dat dit een gemene streek van haar schoonmoeder zou kunnen zijn (4.7-5.2).</i>	<i>Zijn minister Mahotsava pleit voor Añjanā (17.40-50).</i>	<i>Een minister zegt hen dat Kīrtimālā te streng is (17.21-22).</i>		
<i>Prasannakīrti maakt duidelijk dat Añjanā onmogelijk zwanger kan zijn van Pavana omdat deze oorlog voert met Rāvaṇa (5.3-6).</i>				
	<i>De koning uit zijn twijfel over Añjanā's trouw en beveelt zijn poortwachter hen weg te sturen (17.51-59).</i>	<i>De koning uit zijn twijfel over Añjanā's trouw en beveelt zijn poortwachter hen weg te sturen (17.23-24).</i>		<i>Rāhu, die net op het punt staat de zon op de slokken, ziet het kind aanvliegen en vlucht naar Indra. Hij klaagt dat Indra de</i>
<i>De meisjes worden weggestuurd en gaan jammerend het bos in. Ze maken de dieren bang met hun geklaag (5.7-10).</i>	<i>Ze worden weggestuurd en moeten het angstwekkend woud in trekken (17.60-66).</i>	<i>Ze worden weggestuurd en moeten het angstwekkend woud in trekken (17.25-29).</i>		<i>zon, die hij aan Rāhu had geschonken, nu blijkbaar aan iemand anders had gegeven. Indra besluit een kijkje te gaan nemen. Rāhu gaat Indra vooraf</i>
<i>Añjanā huilt (6.1-4).</i>	<i>Añjanā huilt (17.67-79).</i>	<i>Añjanā huilt (17.30-36).</i>		<i>en haast zich naar de zon.</i>
<i>Vermoeid komen ze aan</i>	<i>Vasantamālā troost haar</i>	<i>Vasantamālā troost haar</i>		

<i>bij de Palyanka-grot waar Amitagati ascese pleegt (6.5-9).</i>	<i>en helpt haar naar een grot waar zich een ziener bevindt (17.80-116).</i>	<i>en helpt haar naar een grot waar zich een ziener bevindt (17.37-40).</i>		<i>Wanneer het kind Rāhu ziet naderen, denkt het dat deze eveneens een vrucht is en hij springt ernaar. Rāhu verbergt zich snel bij Indra die op Airāvata naderbij komt. Wanneer het kind de olifant ziet, denkt het weerom dat het een vrucht is. Indra schrikt en vuurt een bliksem af op het kind. Hanumān valt neer op een berg en breekt een kaak. Vāyu snelt zijn zoon ter hulp en draagt hem een grot in en trekt zich terug uit de wereld. De wereld wordt een hel zonder de wind en de goden gaan Prajāpati om hulp vragen. Deze verklaart wat Indra heeft aangericht. Hij en de andere goden begeven zich naar de grot waar Vāyu zich bevindt. Ze zien het kind en vol medelijden geneest Brahmā het. De wind circuleert opnieuw.</i>
	<i>Añjanā eert hem en gaat zitten. De ziener vraagt naar hun afkomst. Vasantamālā vertelt het hele verhaal.</i>	<i>Añjanā eert hem en gaat zitten. De ziener vraagt naar hun afkomst. Vasantamālā vertelt het hele verhaal.</i>		
<i>Añjanā vraagt hem wat ze heeft fout gedaan in haar vorige bestaan waardoor ze nu zo pijn lijdt (6.10).</i>	<i>...Ze vraagt wat de oorzaak is van haar leed (17.117-138).</i>	<i>...Ze vraagt wat de oorzaak is van haar leed (17.41-46)</i>		
<i>Vasantamālā zegt dat het allemaal de schuld is van haar ongeboren kind (7.1).</i>				
<i>De ziener verwerpt dit en zegt dat haar zoon in zijn laatste lichaam vertoeft en roem zal verwerven in de strijd. Haar ongeluk heeft ze te danken aan het wegwerpen van een beeld van de Jina in een vroeger bestaan. Weldra zal ze vreugde kennen (7.2-5).</i>	<i>Amitagati vertelt het hele verhaal van Añjanā's en Hanumān's vroegere leven. Als Kanakodarī gooide zij ooit het Jina-beeld van een bijvrouw weg. De ziener vertelt dat haar zoon roem zal verwerven en dat zij zal herenigd worden met haar echtgenoot (17.139-210).</i>	<i>Amitagati vertelt het hele verhaal van Añjanā's en Hanumān's vroegere leven. Als Kanakodarī gooide zij eens het Jina-beeld van een bijvrouw weg. De ziener vertelt dat haar zoon roem zal verwerven en dat zij zal herenigd worden met haar echtgenoot (17.47-73).</i>		
<i>Amitagati gaat weg en er komt een leeuw</i>	<i>De ziener gaat weg. Het wordt avond en er komt</i>	<i>De ziener gaat weg. Het wordt avond en er komt</i>		

<i>aangelopen (7.6-10).</i>	<i>een leeuw aangelopen (17.211-238).</i>	<i>een leeuw aangelopen (17.74-77).</i>		<i>De andere goden schenken Hanumān andere gaven. Hanumān gaat terug naar de kluisenarij waar zijn moeder leeft. Met zijn bijzondere gaven zaait hij echter overal vernieling. De zieners zorgen er daarom voor dat Hanumān zijn gaven vergeet, om het kind te bedaren. (VR VII, 35-36)</i>
<i>Añjanā valt flauw. Vasantamālā vliegt met een vidyā de lucht in en smeekt alles en iedereen om hulp (7.11-8.6).</i>	<i>Ze zijn bang. Vasantamālā vliegt in de lucht en roept om hulp (17.239-241).</i>	<i>Ze zijn bang. Vasantamālā vliegt in de lucht en roept om hulp (17.78-82).</i>		
<i>Een Gandharva-koning, Mañicūḍa, hoort haar en verandert zich in een aṣṭāpada en verjaagt de leeuw (8.7-9).</i>	<i>Een Gandharva Mañicūḍa die in de grot woont, verandert zich op aansporen van zijn vrouw, Ratnacūlā, in een aṣṭāpada en verjaagt de leeuw in een gevecht, terwijl Vasantamālā jammert en naar Añjanā gaat (17.242-259).</i>	<i>Een Gandharva, Mañicūḍa, die in de grot woont, verandert zich in een śarabha en verjaagt de leeuw (17.82).</i>		
<i>Vasantamālā gaat naar Añjanā en zegt haar dat de Gandharva de leeuw heeft weggejaagd (8.10).</i>				
	<i>De aṣṭāpada gaat weg en Vasantamālā gaat op zoek naar Añjanā in de grot. Beiden brengen bang de nacht door (17.260-267).</i>	<i>Vasantamālā maakt een bed voor Añjanā (17.83).</i>		
<i>De Gandharva zingt een lied en tevreden bespreken ze hun toevallige geluk (9.1-3).</i>	<i>Op aanraden van zijn vrouw zingt de Gandharva een lied om hen te troosten (17.268-282).</i>	<i>Op aanraden van Citramālā zingt de Gandharva een lied om hen te troosten (17.84-85).</i>		

	<i>Ze worden kalm en prijzen het lied. Ze praten met elkaar over hun situatie, eren Jina Muni Suvrata en blijven in de grot, beschermd door de Gandharva (17.283-304).</i>	<i>Ze worden kalm, eren Jina Muni Suvrata en blijven in de grot, beschermd door de Gandharva (17.86-88).</i>	
<i>Op de achtste dag van de donkere helft van de maand Mādhava in de laatste halve prahara van de nacht in de Śravaṇa constellatie wordt Hanumān geboren met voorspoedige kenmerken (9.4-7).</i>	<i>Hanumān wordt geboren bij zonsopgang (17.305-308).</i>	<i>Hanumān wordt geboren bij zonsopgang (17.89-90).</i>	
	<i>Añjanā bejammert het lot van haar zoon. Vasantamālā troost haar (17.309-319).</i>	<i>Añjanā bejammert het lot van haar zoon. Vasantamālā troost haar (17.91-94).</i>	
<i>Pratisūrya ziet hen. Hij daalt af en vraagt wie ze zijn en waarom ze zo triest zijn (9.8-10).</i>	<i>Een Vidyādhara met zijn gevolg passeert in de lucht en Añjanā wordt bang. Hij hoort hen, daalt af en vraagt van waar ze komen, wie ze zijn en wat hen is overkomen (17.320-330).</i>	<i>Een Vidyādhara hoort hen, daalt af en vraagt van waar ze komen (17.95-96).</i>	
<i>Vasantamālā vertelt wie Añjanā is (10.1-4).</i>	<i>Vasantamālā vertelt het hele verhaal (17.331-343).</i>	<i>Vasantamālā vertelt het hele verhaal (17.97-101).</i>	
<i>Pratisūrya vertelt ontroerd dat hij de oom is van</i>	<i>De Vidyādhara, Pratisūrya, stelt zich</i>	<i>De Vidyādhara, Pratisūrya, stelt zich voor</i>	

<i>Añjanā (10.5-7).</i>	<i>ontroerd voor als haar oom (17.344-346).</i>	<i>als haar oom (17.102-104).</i>	
<i>Ze huilden overvloedig (10.8-10).</i>	<i>Allen huilen van vreugde (17.347-353).</i>	<i>Añjanā jammert en wordt getroost door Vasantamālā (17.105).</i>	
	<i>Añjanā en Pratisūrya praten met elkaar. Zij beklagt het lot van haar zoon. Hij vraagt aan een astroloog om de dag, constellatie, etc. van de geboorte van het kind te interpreteren (17.354-359).</i>	<i>Pratisūrya vraagt aan een astroloog om de dag, constellatie etc. van de geboorte van het kind te interpreteren (17.106).</i>	
	<i>De astroloog interpreteert de achtste dag van het donkere deel van de maand Caitra, onder de Śravaṇa constellatie, Brāhma-yoga, de zon als svāmin, de zon in het sterrenteken ram, de maan in het watermonster, etc. en beschrijft de goede voortekens voor het kind {19.9.4-7} (17.360-377).</i>	<i>Hij interpreteert de achtste dag van het donkere deel van de maand Caitra, onder de Śravaṇa constellatie, Brāhma-yoga, de zon in het sterrenteken ram, de maan in het watermonster, etc. en beschrijft de goede voortekens voor het kind {19.9.4-7} (17.107-111).</i>	
<i>Pratisūrya neemt zijn nicht mee (11.1).</i>	<i>Pratisūrya neemt zijn nicht mee naar Hanuruha (17.378-381).</i>	<i>Pratisūrya neemt zijn nicht mee naar Hanuruha (17.112-113).</i>	
<i>Terwijl ze door de lucht vliegen, springt het kind naar beneden en</i>	<i>Terwijl ze door de lucht vliegen, springt het kind van opwinding omhoog en</i>	<i>Terwijl ze door de lucht vliegen, springt het kind naar de belletjes van de</i>	

7

1. Toen de zoon van Sumitrī de woorden over Haladhara's dood hoorde, zei hij bedroefd:
2. "Wee, wat is er blijkbaar gebeurd met Rāghava?" Ommiddellijk, terwijl hij de helft [van die zin] zei,
3. vloog, samen met de woorden, het leven [uit hem] weg! Het was alsof het zich kwaad maakte op het lichaam van Hari en wegging.
4. Leunend tegen een voortreffelijke gouden³² pilaar, zat hij in zijn enorme troon.
5. Met opengesperde ogen en verstard lichaam zat Madhumathana [daar] als was hij [een beeld] gemaakt uit klei.
6. Toen zij dat zagen berispten de twee mannen, de voortreffelijke goden, zichzelf met bedroefde geest.
7. Diep beschaamd en vol spijt³³ gingen zij onmiddellijk naar de Saudharma-hemel.

ghattā

8. Omdat ze dachten dat hij zich had veranderd door een goddelijk truc, deden alle echtgenotes³⁴ van Hari vol affectie alsof ze boos waren³⁵.

8

1. Daarop kwamen 17000 voortreffelijke vrouwen met opgewonden geest bij [hem].
2. Eén vrouw sprak vol liefde als volgt: "Vertel, o heer, wat heeft jou boos gemaakt?"
3. Dat [ik] jou met mijn inferieur intellect heb beledigd, vergeef mij dat voor één keer allemaal!"
4. Een andere [vrouw] danste vol overtuiging voor [hem]. Nog een andere viel aan de voetzolen van haar geliefde.
5. Weer een andere speelde adembenemende luit-muziek. Een andere zong een Gandharva met vele onderverdelingen.
6. Een andere omhelsde hem met diepe genegenheid, en met haar zachte lichaam kuste ze zijn wang.
7. Een andere hief bloemen op op zijn hoofd, maakte er een kroon mee en schonk [iedereen] vreugde.
8. Een andere keek naar zijn gelaat en deed hem, kreupel in zijn verpletterde leden, rechtopstaan, voorzien van de welving van de takken van zijn handen gemaakt.³⁶

ghattā

9. Welke andere talrijke pogingen de jonge meisjes ook ondernamen, zoals luister en welvaart in een volk van armoedzaaiers, ging alles vruchteloos verloren.

³² C1: *suvarṇṇah*, "gouden"

³³ lett. "gemaakt met spijt"

³⁴ C1: *strībhiḥ*, "door de vrouwen"

³⁵ lett. "[is] begonnen geveinsde woede te maken"

³⁶ C1: *aṅgulyāṣphoṭanena*, "met het schudden van de vingers"

<i>verpulvert met zijn val een rots (11.2-4).</i>	<i>valt op een rots (17.382-386).</i>	<i>hemelwagen en valt op een rots (17.114).</i>	
	<i>Añjanā jammert. Ze dalen af en zien dat het kind de rots heeft verpletterd maar ongedeerd is. Ze zijn blij en eren het kind (17.387-398).</i>	<i>Añjanā jammert. Ze dalen af en zien het kind. Zij zijn blij en eren het kind (17.115-117).</i>	
<i>Vidyādhara's brengen het kind terug bij zijn moeder (11.5-6).</i>			
<i>Ze komen aan in de stad van Pratisūrya waar een geboortefeest wordt gehouden en hij de naam "adonis" krijgt om zijn schoonheid, "Śrīśaila" om het gebeuren met de rots en "Hanumān" omdat ze op Hanuruha, wonen (11.7-8).</i>	<i>Ze komen aan op Hanuruha en vieren een geboortefeest. Hij krijgt de naam "Śrīśaila" omdat hij die rots verpletterde en als tweede naam "Hanumān" omdat hij op Hanuruha opgroeit (17.399-406).</i>	<i>Ze komen aan op Hanuruha en vieren een geboortefeest. Hij krijgt de naam "Śrīśaila" omdat hij een rots verpletterde en als tweede naam "Hanumān" omdat hij op Hanuruha opgroeit. (17.118-123).</i>	
<i>Intussen keert Pavanañjaya terug van de strijd. Hij treft zijn vrouw echter niet thuis aan (12.1-2).</i>	<i>Pavana sluit een verdrag voor Rāvaṇa met Varuṇa, keert terug naar huis, maar treft zijn vrouw er niet aan (18.1-11).</i>	<i>Pavana sluit een verdrag voor Rāvaṇa met Varuṇa, keert terug naar huis, maar treft zijn vrouw er niet aan (18.1-6).</i>	
<i>Van een vrouw hoort hij dat ze verbannen is door Ketumatī (12.3-5).</i>	<i>Van zijn vriend Prahāsita hoort hij dat ze verbannen is naar Mahendra (18.12-14).</i>	<i>Van een vriend hoort hij dat ze verbannen is naar Mahendra (18.7).</i>	
<i>Hij vertrekt naar</i>	<i>Hij gaat erheen maar vindt</i>	<i>Hij gaat erheen maar vindt</i>	

<i>Mahendra, maar vindt haar daar ook niet (12.6-8).</i>	<i>haar daar niet (18.15-22).</i>	<i>haar daar niet (18.8).</i>		
	<i>Van een meisje verneemt hij dat ze weg is {19.12.3-5} (18.23-24).</i>	<i>Van een meisje verneemt hij dat ze is verbannen en het woud is ingegaan {19.12.3-5} (18.9-10).</i>		
<i>Hij stuurt zijn vrienden weg en kijkt triest rond (12.9-13.2).</i>	<i>Hij stuurt zijn vrienden weg en gaat jammerend op zoek. Hij praat zelfs met bomen (18.25-44).</i>	<i>Hij stuurt zijn vrienden weg en gaat jammerend op zoek (18.11-19).</i>		
<i>Hij spreekt de planten en dieren aan met de vraag waar zijn geliefde is (13.3-9).</i>				
<i>Bij een banyanboom en een meer vraagt hij zijn olifant Kālamegha om vergiffenis voor zijn voormalig bruut gedrag (13.10-14.4).</i>	<i>Hij vindt haar niet en wil sterven. Hij laat eerst zijn olifant vrij en vraagt hem vergiffenis (18.45-52).</i>	<i>Hij vindt haar niet en wil sterven. Hij laat eerst zijn olifant vrij en vraagt hem vergiffenis (18.20-23).</i>		
<i>Hij zweert dat hij de wereld zal verzaken tot hij iets van zijn geliefde verneemt. Hij neemt een gelofte van stilzwijgen aan, terwijl zijn olifant hem beschermt (14.5-9).</i>	<i>Hij zweert dat hij de wereld zal verzaken tot hij iets verneemt van zijn geliefde (18.53-56).</i>			
<i>Prahasita vertelt aan Ketumatī dat Pavanañjaya weggegaan is en dat ze weten niet waarheen</i>	<i>Zijn vrienden vertellen het nieuws aan de familie van Pavana (18.57).</i>	<i>Zijn vrienden vertellen het nieuws aan de familie van Pavana (18.24).</i>		

<i>(14.10).</i>				
<i>Zij valt flauw en jammert (15.1-7).</i>	<i>Ze zijn allen triest. Ketumatī verwijt Prahasita dat hij hem heeft achtergelaten, waarop deze zegt dat haar zoon wil sterven. Hierop valt zij flauw en jammert ze (18.58-70).</i>	<i>Ze zijn allen triest. Kīrtimatī verwijt Prahasita dat hij hem heeft achtergelaten, waarop deze zegt dat haar zoon wil sterven. Hierop valt zij flauw en jammert ze (18.25-30).</i>		
<i>Prahlāda troost haar en belooft haar zoon te zullen vinden (15.8-9).</i>	<i>Prahlāda begint een zoektocht en</i>	<i>Prahlāda begint een zoektocht en</i>		
<i>Hij stuurt brieven naar al de Vidyādhara's (15.10-16.5)</i>	<i>...roept alle Vidyādhara's op (18.71-74).</i>	<i>...roept alle Vidyādhara's op (18.31-33).</i>		
<i>Eén ervan bereikt Pratisūrya (16.6).</i>	<i>Pratisūrya hoort het nieuws van een bode (18.75).</i>	<i>Pratisūrya hoort het nieuws (18.34).</i>		
<i>Als Añjanā het lot van haar man verneemt valt ze flauw (16.7).</i>	<i>Añjanā hoort dit en jammert (18.76-83).</i>	<i>Añjanā hoort dit en jammert (18.35).</i>		
<i>Bij bewustzijn gekomen belooft Pratisūrya haar dat hij Pavanañjaya zal vinden (16.8-10).</i>	<i>Pratisūrya en Vasantamālā troosten haar (18.84-85).</i>	<i>Pratisūrya en Vasantamālā troosten haar (18.36).</i>		
<i>Hij gaat naar Prahlāda en met een troep soldaten gaan ze op zoek (17.1-3).</i>	<i>Hij voegt zich bij Prahlāda op zijn zoektocht.</i>	<i>Hij voegt zich bij Prahlāda op zijn zoektocht.</i>		
<i>In het Bhūtarava-woud zien ze de olifant. Deze valt hen aan en drijft en terug</i>	<i>In het Bhūtāraṇya zien ze tot hun vreugde de olifant van Pavana, die hem</i>	<i>In het Bhūtāraṇya zien ze tot hun vreugde de olifant van Pavana, die hem</i>		

<i>(17.4-7).</i>	<i>beschermt (18.86-97).</i>	<i>beschermt (18.37-40).</i>		
<i>Hij wordt getemd door olifantenwijfjes (17.8).</i>	<i>Ze temmen hem met olifantenwijfjes (18.98-99).</i>	<i>Ze temmen hem</i>		
<i>Ze zien Pavana, eren hem, maar hij reageert niet tot ieders verwarring (17.9-11).</i>	<i>Pavana staat stokstijf en zwijgt tot ieders verwarring. Prahlāda smeekt hem tevergeefs (18.100-104).</i>	<i>...en Prahlāda omhelst Pavana (18.41-42).</i>		
<i>Hij schrijft in de aarde een śloka dat hij zal sterven als Añjanā dood is en dat hij zal spreken als zij leeft (18.1-2).</i>	<i>Hij geeft alleen een teken dat hij wil sterven als hij niets van Añjanā hoort (18.105-107).</i>			
	<i>Iedereen is triest (18.108-109)</i>			
<i>Pratisūrya vertelt heel het verhaal van Añjanā, Vasantamālā en Hanumān (18.3-8).</i>	<i>Pratisūrya vertelt het verhaal van Añjanā, Vasantamālā en Hanumān (18.110-125).</i>	<i>Pratisūrya vertelt het verhaal van Añjanā, Vasantamālā en Hanumān (18.43-52).</i>		
<i>Pratisūrya brengt hem naar Hanuruha waar hij Añjanā ontmoet. Pavanañjaya blijft er wonen (18.9-10).</i>	<i>Pavanañjaya vertrekt met Pratisūrya naar Hanuruha, waar hij blijft wonen met Añjanā en Hanumān (18.126-134).</i>	<i>Pavanañjaya vertrekt met Pratisūrya naar Hanuruha, waar hij blijft wonen met Añjanā en Hanumān (18.53-58).</i>		

Sandhi 20

<i>Later valt Rāvaṇa Varuṇa opnieuw aan (I).</i>	<i>Rāvaṇa is niet tevreden en wil Varuṇa opnieuw aanvallen.</i>	<i>Rāvaṇa is niet tevreden en wil Varuṇa opnieuw aanvallen.</i>		<i>Rāvaṇa begeeft zich naar Rasātala, waar Varuṇa heerst. Hij</i>
--	---	---	--	---

<i>Wanneer een bode zonder het beoogde resultaat terugkomt, wordt Rāvaṇa woest en hij maakt zich klaar voor de strijd (1.1).</i>		<i>vecht er een jaar lang met de Nivātakavaca's en sluit een verdrag met hen. Bij hen leert hij magie. Een jaar later gaat hij verder Varuṇa zoeken. In de stad Aśma doodt hij alle inwoners, waaronder zijn schoonbroer Vidyujjihva. Hij komt aan bij Varuṇa's verblijfplaats. Varuṇa's zonen en kleinzonen omsingelen Rāvaṇa. Niettemin weet hij ze te verslaan. Hij trekt Varuṇa's verblijfplaats binnen, maar Varuṇa zelf blijkt gevlucht naar Brahma-loka. Rāvaṇa keert hierop terug naar Laṅkā.</i> <i>(VR VII, 23)</i>
<i>Hij zendt bodes naar alle koningen die hen gunstig gezind zijn (1.2-4).</i>	<i>Hij stuurt bodes naar alle Vidyādhara's die hem welgezind zijn (19.1-3).</i>	<i>Hij stuurt bodes naar alle Vidyādhara's die hem welgezind zijn (19.1-2).</i>		
<i>Pratisūrya en Pavanañjaya willen vertrekken en gebieden Hanumān om in tussentijd te heersen (1.5-7).</i>	<i>Eén ervan komt naar Hanuruha. Pratisūrya wil vertrekken en Hanumān tot koning kronen (19.4-9).</i>	<i>Eén ervan komt naar Hanuruha. Pratisūrya wil vertrekken en Hanumān tot koning kronen (19.3-8).</i>		
<i>Hanumān zegt dat hij wil gaan (1.8-9).</i>	<i>Hanumān zegt dat hij zelf wil gaan (19.10).</i>	<i>Hanumān zegt dat hij zelf wil gaan (19.9).</i>		
<i>Zijn vader zegt dat hij nog te jong is (2.1-2).</i>	<i>Zijn vader zegt dat hij te jong is (19.11).</i>	<i>Zijn vader zegt dat hij te jong is (19.10).</i>		
<i>Hanumān verwerpt dit (2.3-6).</i>	<i>Hanumān verwerpt dit (19.12).</i>	<i>Hanumān verwerpt dit (19.11).</i>		
<i>Hij vertrekt naar Laṅkā met zijn leger. Rāvaṇa ziet hem komen (2.7-9).</i>	<i>Hij vertrekt naar Laṅkā met zijn leger. De inwoners zien zijn leger (19.13-20).</i>	<i>Hij vertrekt naar Laṅkā met zijn leger. De inwoners zien zijn luister (19.12-15).</i>		
<i>Hij groet Rāvaṇa (3.1).</i>	<i>Hij gaat naar Rāvaṇa (19.21-23).</i>	<i>Hij groet Rāvaṇa (19.17).</i>		
<i>Rāvaṇa omhelst en prijst hem (3.2-4).</i>	<i>Rāvaṇa omhelst en looft hem (19.24-28).</i>	<i>Rāvaṇa omhelst en looft hem (19.18).</i>		

	<i>Het wordt nacht (19.29-32).</i>		
<i>Ze vertrekken naar Varuṇa (3.5-6).</i>	<i>Ze vertrekken naar Varuṇa (19.33-35).</i>	<i>Ze vertrekken naar Varuṇa (19.19-20).</i>	
Ze houden halt op de berg Velandhara (3.7-10).			
<i>De spionnen van Varuṇa melden dat Rāvaṇa in de buurt is (4.1-2).</i>	<i>Varuṇa hoort dit</i>	<i>Varuṇa hoort dit</i>	
Hij stuurt ze weg. Zijn ministers raden hem aan zich aan Rāvaṇa te onderwerpen (4.3-8).			
Varuṇa weigert (4.9).			
<i>Varuṇa maakt zich klaar (5.1-4).</i>	<i>...en maakt zich klaar voor de strijd (19.36-39).</i>	<i>...en maakt zich klaar voor de strijd (19.2).</i>	
<i>Zijn zonen komen naar buiten (5.5-8).</i>	<i>Zijn zonen beginnen te vechten met de Rākṣasa's (19.40-45).</i>	<i>Zijn zonen beginnen te vechten met de Rākṣasa's (19.22-23).</i>	
Zij vormen een <i>garuḍa</i> -slagorde. De Rākṣasa's vormen een <i>cāpa</i> -slagorde (5.9).			
<i>Ze vallen aan (5.10-6.6).</i>			
<i>Rāvaṇa wordt omsingeld door Varuṇa's zonen (6.7-9).</i>	<i>Ze omsingelen Rāvaṇa (19.46-47).</i>	<i>Ze omsingelen Rāvaṇa (19.24).</i>	
<i>Varuṇa wordt omsingeld door Rāvaṇa's onderdanen (7.1-4).</i>			
<i>Varuṇa houdt hen af met</i>	<i>Varuṇa vecht met Indrajit,</i>	<i>Varuṇa bedwingt Indrajit,</i>	

<i>pijlen (7.5-6).</i>	<i>en nog andere Rākṣasa's (19.48).</i>	<i>Vibhīṣaṇa en Bhānukarṇa (19.25).</i>	
<i>Rāvaṇa wordt belaagd met pijlen van Varuṇa's zonen. Zijn wagen, harnas en vaandel worden vernietigd (7.7).</i>			
<i>Hanumān ziet dit en bevrijdt Rāvaṇa uit de omsingeling (7.8-9).</i>	<i>Hanumān ziet dit en bevrijdt Rāvaṇa (19.49-50).</i>	<i>Hanumān ziet dit en bevrijdt Rāvaṇa en zijn leger (19.26-27).</i>	
Varuṇa komt eraan en scheldt Hanumān uit. Ze raken slaags (8.1-5).			
Rāvaṇa gaat tussen beiden in staan en scheldt Varuṇa uit (8.6-9).			
Varuṇa scheldt terug, en tenslotte vallen de twee koningen elkaar aan (9.1-7).			
<i>Hanumān neemt de zonen van Varuṇa gevangen (9.8-9).</i>	<i>Hanumān vangt de zonen van Varuṇa.</i>	<i>Hanumān vangt de zonen van Varuṇa.</i>	
<i>Varuṇa is verdrietig en wordt nu zonder moeite door Rāvaṇa gevangen genomen (10.1-2).</i>	<i>...Rāvaṇa neemt Varuṇa zelf gevangen (19.51-63).</i>	<i>...Rāvaṇa neemt Varuṇa zelf gevangen (19.28).</i>	
<i>Er heerst vreugde bij de Rākṣasa's (10.3).</i>			
<i>Bhānukarṇa brengt Varuṇa's harem aan.</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar het park. Hij ziet</i>	<i>Rāvaṇa gaat naar een park en ziet zijn troepen de</i>	

<i>Rāvaṇa berispt hem en hij laat de vrouwen vrij (10.4-11.2).</i>	<i>Kumbhakarṇa de stad vernietigen en de vrouwen verkrachten en hij houdt hem tegen (19.63-87).</i>	<i>stad vernietigen. Hij houdt hen tegen (19.29-31).</i>		
<i>Rāvaṇa troost Varuṇa om zijn dapperheid (11.3-5).</i>	<i>Rāvaṇa troost Varuṇa om zijn dapperheid (19.88-91).</i>			
<i>Varuṇa onderwerpt zich en schenkt Rāvaṇa zijn dochter Satyavatī (11.6-9).</i>	<i>Varuṇa onderwerpt zich aan Rāvaṇa en schenkt hem zijn dochter Satyavatī (19.92-100).</i>	<i>Varuṇa onderwerpt zich aan Rāvaṇa en schenkt zijn dochter Satyavatī aan Hanumān (19.32).</i>		
<i>Ardhacakravartin Rāvaṇa keert terug naar Laṅkā met zijn nieuwe vrouw (12.1-7).</i>	<i>Rāvaṇa keert terug naar Laṅkā (19.101).</i>	<i>Rāvaṇa keert terug naar Laṅkā (19.33).</i>		
<i>Hanumān huwt achtduizend meisjes, o.a. de dochters van Sugrīva, Khara en Nala en Nīla, en gaat naar huis (12.8-10).</i>	<i>Hanumān huwt vele meisjes, Anaṅgakuṣumā, Harimālinī, Kinnarameisjes, Padmarāgā, en nog duizend andere (19.102-127).</i>	<i>Hanumān huwt vele meisjes, Anaṅgakuṣumā, Harimālinī, Kinnarameisjes, Padmarāgā, en nog duizend andere (19.34-42).</i>		
	<i>Rāvaṇa heerst met de discus Sudarśana over drie delen van de aarde als Ardhacakravartin {12.1-7} (19.128-140).</i>	<i>Rāvaṇa heerst met de daṇḍa-juweel en de discus Sudarśana over drie delen van de aarde {12.1-7} (19.43-45).</i>		
<i>Śambu trekt het woud in om het zwaard Sūryahāsa te verkrijgen (12.11).</i>				
<i>Allen heersen in hun eigen stad (12.12).</i>				

	<i>Verhaal van alle Grote Mannen van de drie werelden (20)</i>	<i>Verhaal van alle Grote Mannen van de drie werelden (20)</i>		
	<i>Beschrijving van de oorsprong van de Hari-dynastie het leven van Muni Suvrata, de geboorte van Janaka en Daśaratha (21-22)</i>	<i>Beschrijving van de oorsprong van de Hari-dynastie het leven van Muni Suvrata, de geboorte van Janaka en Daśaratha (21-22)</i>		

Sandhi 21

	<i>Nārada komt op bezoek bij Daśaratha (23.1-3).</i>	<i>Nārada komt op bezoek bij Daśaratha (23.1).</i>		
	Deze vraagt hem waar hij geweest is. Hij beschrijft wat hij allemaal heeft gezien op zijn reizen (23.4-20).	Deze vraagt hem waar hij geweest is. Hij beschrijft wat hij allemaal heeft gezien op zijn reizen (23.2-7).		

Op vraag van Vibhīṣaṇa vertelt de waarzegger Sāgarabuddhi zegt dat de zonen van Daśaratha o.w.v. de dochter van Janaka Rāvaṇa zullen. (1.1-4)	<i>Hij beschrijft verder zijn bezoek aan de berg Trikuṭa, waar hij een waarzegger Sāgarabuddhi tegen Vibhīṣaṇa hoorde vertellen dat Rāvaṇa zal gedood worden door de zoon van Daśaratha o.w.v. de dochter van Janaka (23.21-25).</i>	<i>Hij beschrijft verder zijn bezoek aan de berg Trikuṭa, waar hij een waarzegger tegen Vibhīṣaṇa hoorde vertellen dat Rāvaṇa zal gedood worden door de zoon van Daśaratha o.w.v. de dochter van Janaka (23.3-10).</i>		
<u>Vibhīṣaṇa zegt dat hij Daśaratha en Janaka zal doden voor ze kinderen hebben (1.5-6).</u>	<i>Vibhīṣaṇa zegt Daśaratha en Janaka te zullen doden voor zij kinderen hebben (23.26-27).</i>	<i>Vibhīṣaṇa zegt Daśaratha en Janaka te zullen doden voor zij kinderen hebben (23.11).</i>		
	<i>Op zijn zoektocht vraagt Vibhīṣaṇa aan Nārada waar Daśaratha en Janaka zijn. Hij antwoordt dat hij ze zal zoeken en het hem zal vertellen (23.28-30).</i>	<i>Op zijn zoektocht vraagt Vibhīṣaṇa aan Nārada waar Daśaratha en Janaka zijn. Hij antwoordt dat hij het niet weet (23.12-13).</i>		
	<i>Maar Nārada komt naar Daśaratha uit respect voor diens vroomheid om hem te waarschuwen (23.31-33).</i>	<i>Maar Nārada komt naar Daśaratha uit respect voor diens vroomheid om hem te waarschuwen (23.13-14).</i>		
	<i>Nārada gaat naar Mithilā om Janaka te waarschuwen (23.34-35).</i>	<i>Nārada gaat naar Mithilā om Janaka te waarschuwen (23.15).</i>		

Daśaratha en Janaka laten een beeld van zichzelf achter in hun stad en vluchten (1.10).	<i>Daśaratha is bang. Hij raadpleegt zijn ministers. Dezen maken een beeld van hun koning en laten het in de stad achter, terwijl Daśaratha vlucht. Bij Janaka gebeurt hetzelfde (23.36-49).</i>	<i>Daśaratha is bang. Hij raadpleegt zijn ministers. Dezen maken een beeld van hun koning en laten het in de stad achter, terwijl Daśaratha vlucht. Bij Janaka gebeurt hetzelfde (23.16-18).</i>		
	<i>Vibhīṣaṇa stuurt zijn troepen om de koningen te doden. Zij vernietigen de beelden, denkende dat het de koningen zijn (23.50-66).</i>	<i>Vibhīṣaṇa stuurt zijn troepen om de koningen te doden. Zij vernietigen de beelden, denkende dat het de koningen zijn (23.19-26).</i>		
Daśaratha en Janaka gaan naar Kautukamaṅgala, de stad van Kaikeyī (2.1-9).	Daśaratha en Janaka gaan naar Kautukamaṅgala, de stad van de nobele Kaikeyī (24.1-85).	Daśaratha en Janaka gaan naar Kautukamaṅgala, de stad van de nobele Kaikeyī (24.1-8).		
Daar wonen zij de <i>svayamvara</i> van Kaikeyī bij. Zij kiest voor Daśaratha (2.10-3.3)	Daar wonen zij de <i>svayamvara</i> van Kaikeyī bij. Zij kiest voor Daśaratha (24.86-92).	Daar wonen zij de <i>svayamvara</i> van Kaikeyī bij. Zij kiest voor Daśaratha (24.9-16).		
Een andere kandidaat, Harivāhana, gaat niet akkoord en valt Daśaratha aan. Deze stelt Kaikeyī aan als zijn wagenmenner (3.4-4.2).	Sommige andere kandidaten gaan niet akkoord en vallen Daśaratha aan. Kaikeyī klimt in zijn wagen als wagenmenner (24.93-106).	Sommige andere kandidaten gaan niet akkoord en vallen Daśaratha aan. Kaikeyī klimt in zijn wagen als wagenmenner (24.17-24).		<i>Wanneer Daśaratha de goden gaat bijstaan in hun strijd tegen de Asura's en gewond raakt, redt Kaikeyī hem. Hiervoor schenkt de koning haar twee wensen. Kaikeyī besliste Daśaratha deze wensen tegoed te houden. (VR II, 9.9-14)</i>
Daśaratha verslaat zijn tegenstander. Kaikeyī mag Daśaratha vragen wat ze wil, maar zij besluit hem deze gunst tegoed te houden (4.3-5).	Daśaratha verslaat zijn tegenstanders (24.107-120).	Daśaratha verslaat zijn tegenstanders (24.25-31).		
Daśaratha brengt Kaikeyī naar Ayodhyā (4.6-7).	<i>Daśaratha trouwt met Kaikeyī en brengt haar</i>	<i>Daśaratha trouwt met Kaikeyī en brengt haar</i>		

	<i>naar Ayodhyā (24.-121-124)</i>	<i>naar Vinīta (=Ayodhyā) (24.32-36)</i>	
--	-----------------------------------	--	--

	Kaikeyī mag Daśaratha vragen wat ze wil, maar zij besluit hem deze gunst te goed te houden {4.3-5} (24.125-135).	Kaikeyī mag Daśaratha vragen wat ze wil, maar zij besluit hem deze gunst te goed te houden {4.3-5} (24.37-40).		
	<i>Koningin Aparājītā heeft een droom. Daśaratha voorspelt dat zij een bijzondere zoon zal baren (25.1-11).</i>	<i>Koningin Aparājītā heeft een droom. Daśaratha voorspelt dat zij en bijzondere zoon zal baren (25.1-3).</i>		<i>Daśaratha, de koning van Ayodhyā laat offers uitvoeren op zonen te bekomen. Intussen besluit Viṣṇu in de hemel zich te incarneren als de vier zonen van Daśaratha om als mens de demon Rāvaṇa te doden. Uit Daśaratha's offervuur verschijnt een wezen dat hem een potje met een brij schenkt om aan zijn koninginnen te geven. Daśaratha geeft de helft van de brij aan Kausalyā, de helft van de rest aan Sumitrā en van wat overblijft, de helft aan</i>
	<i>Sumitrā krijgt weldra eveneens een droom. Daśaratha voorspelt dat haar zoon een bijzondere krijger zal worden (25.12-18)</i>	<i>Sumitrā krijgt weldra eveneens een droom. Daśaratha voorspelt dat haar zoon een bijzondere krijger zal worden (25.4-6).</i>		
Daśaratha krijgt vier zonen: Rāma uit Aparājītā, Lakṣmaṇa uit Sumitrī, Bharata uit Kaikeyī en Śatrughna uit Suprabhā (4.8-5.2).	<i>Aparājītā baart een zoon, Padma. Sumitrā baart ook een zoon, Lakṣmaṇa (25.19-34)</i>	<i>Aparājītā baart een zoon, Padma. Sumitrā baart ook een zoon, Lakṣmaṇa (25.7-13).</i>		
	<i>Kaikeyī krijgt een zoon, Bharata, en Suprabhā een zoon, Śatrughna (25.35-36)</i>	<i>Kaikeyī krijgt twee zonen, Bharata en Śatrughna (25.14-16).</i>		

	<i>Padma wordt ook Bala genoemd. Lakṣmaṇa heeft als tweede naam Hari. Bharata is genoemd naar de Cakravartin en wordt daarom ook Ardhaçakravartin genoemd. Śatrughna wordt ook Arhat genoemd (25.37-40).</i>			<i>Kaikeyī en het restje aan Sumitrā. Kausalyā baart Rāma, Kaikeyī Bharata en Sumitrā heeft twee zonen, Lakṣmaṇa en Śatrughna. (VR I,8.1-17.23) Daśaratha had vier zonen: Rāma</i>
	<i>De jongens worden opgeleid door Era (25.41-59).</i>	<i>De jongens worden opgeleid door Airakucchī (25.16-26).</i>		<i>uit Kausalyā, Bharata uit Kaikeyī en Lakṣmaṇa en Śatrughna uit Sumitrā (Mbh. 3.258.6-8).</i>
	<i>De dichter vertelt over het vroegere leven van Sītā en Bhāmaṇḍala (26.1-120)</i>	<i>De dichter vertelt over het vroegere leven van Sītā en Bhāmaṇḍala (26.1-74)</i>		<i>Op een dag is koning Janaka het veld aan het beploegen. Plots verschijnt er een kind achter zijn ploeg. Het meisje kreeg de naam Sītā, "ploegvoor". (VR I, 65.14-15)</i>
Janaka krijgt een tweeling, Sītā en een broer, Bhāmaṇḍala (5.3-4).	Videhā krijgt een tweeling, Sītā en een broer, Bhāmaṇḍala (26.121).	Videhā krijgt een tweeling, Sītā en een broer, Bhāmaṇḍala (26.75).		
Bhāmaṇḍala wordt ontvoerd door een god naar Rathanūpuracakravāla, waar bij opgroeit bij koning Candragati (5.4-9).	<i>De god die een oude vete met Bhāmaṇḍala had, ontvoert het kind en laat het achter. Candragati vindt het en voedt het op (26.121-149).</i>	<i>De god die een oude vete met Bhāmaṇḍala had, ontvoert het kind en laat het achter. Candragati vindt het en voedt het op (26.75-87).</i>		
	<i>Intussen treuren Janaka en Videhā om het verlies van hun zoon. Sītā groeit op (26.150-171)</i>	<i>Intussen treuren Janaka en Videhā om het verlies van hun zoon. Sītā groeit op (26.88-103)</i>		

Jaren later ondervinden Janaka en zijn broer Kanaka problemen met invallende stammen (6.1).	Jaren later ondervindt Janaka en problemen met invallende stammen (27.1-11).	Jaren later ondervindt Janaka en problemen met invallende stammen (27.1-8).		<p><i>Wanneer de jongens hun opleiding hebben voltooid, komt de ziener Viśvāmitra op een dag naar het hof. Hij vraagt Daśaratha om de hulp van Rāma voor de bescherming van zijn offer tegen de Rākṣasa's. Met tegenzin laat Daśaratha Rāma en Lakṣmaṇa met de ziener meegaan. Rāma verjaagt de Rākṣasa's en Viśvāmitra vervolledigt het offerritueel. Vervolgens gaan de twee jongens en de ziener een offer van koning Janaka in Mithilā bijwonen. Na een lange toch met vele avonturen ontvangt Janaka hen in Mithilā. Janaka bezit de boog van Śiva. De man die deze boog kan spannen, wint de hand van zijn Sītā. Rāma weet de boog niet alleen te spannen, hij breekt hem zelfs. Met Daśaratha's</i></p>
Janaka vraagt hulp aan Daśaratha. Deze wil terstond vertrekken, maar Rāma staat erop dat hij in zijn plaats gaat. Na een discussie vertrekken Rāma en Lakṣmaṇa (6.2-7.2).	Janaka vraagt hulp aan Daśaratha. Deze wil terstond vertrekken, maar Rāma staat erop dat hij in zijn plaats gaat. Na een discussie vertrekken Rāma en Lakṣmaṇa (27.12-45).	Janaka vraagt hulp aan Daśaratha. Deze wil terstond vertrekken, maar Rāma staat erop dat hij in zijn plaats gaat. Na een discussie vertrekken Rāma en Lakṣmaṇa (27.9-20).		
Rāma en Lakṣmaṇa vechten en winnen (7.3-9).	Rāma en Lakṣmaṇa vechten en winnen, tot ieders vreugde (27.12-91).	Rāma en Lakṣmaṇa vechten en winnen, tot ieders vreugde (27.21-39).		
Janaka belooft Sītā als vrouw aan Rāma (7.9-8.2).	Janaka belooft Sītā als vrouw aan Rāma (27.92-94).	Janaka belooft Sītā als vrouw aan Rāma (27.40-42).		
Op een dag ziet Sītā dat Nārada haar bespied. Zij wordt bang en de wachters gooien hem eruit (8.3-9).	Op een dag ziet Sītā dat Nārada haar bespied. Zij wordt bang. De wachters gaan hem achterna, maar hij weet te ontsnappen (28.1-11).	Op een dag ziet Sītā dat Nārada haar bespied. Zij wordt bang. De wachters gaan hem achterna, maar hij weet te ontsnappen (28.1-5).		
<i>Hierop maakt Nārada een tekening van Sītā en toont die aan Bhāmaṇḍala. Die wordt terstond verliefd (8.9-9.9).</i>	<i>Hierop maakt Nārada een tekening van Sītā. Hij laat die achter in een park in Rathanūpura waar Bhāmaṇḍala die vindt.</i>	<i>Hierop maakt Nārada een tekening van Sītā. Hij laat die achter in een park in Rathanūpura waar Bhāmaṇḍala die vindt.</i>		

	<i>Deze wordt terstond verliefd (28.12-27).</i>	<i>Deze wordt terstond verliefd (28.6-11).</i>		
<i>Zijn vader, Candragati, ondervraagt Nārada over dat meisje (10.1-5)</i>	<i>Nārada legt aan Bhāmaṇḍala's verwanten uit wie het meisje is. Bhāmaṇḍala is hevig gekweld (28.27-47).</i>	<i>Nārada vertelt Bhāmaṇḍala uit het meisje is. Bhāmaṇḍala is hevig gekweld (28.12-19).</i>		<i>zegen trouwt Rāma met Sītā. Lakṣmaṇa trouwt met Sītā's jongere zus, Ūrmilā. Bharata trouwt met Māṇḍavī en Śatrughna met Śrutakīrtī, beiden dochters van Janaka's jongere broer Kuśadhvaaja. Het gezelschap keert tenslotte terug naar Ayodhyā. (VR I,17.24-76.18)</i>
<i>Candragati stuurt de bode, Capalavega, om Janaka bij hem te brengen (10.6-11)</i>	<i>Candragati verneemt de toestand van zijn zoon. Hij overlegt met zijn zoon en zijn echtgenote en stuurt Capalavega om Janaka bij hem te brengen (28.48-98)</i>	<i>Candragati ziet de toestand van zijn zoon. Hij overlegt met zijn zoon en zijn echtgenote en stuurt Capalagati om Janaka bij hem te brengen (28.18-41).</i>		
<i>Candragati vraagt Janaka om zijn dochter aan zijn zoon te schenkt. Janaka meldt dat Sītā reeds aan Rāma is beloofd (11.1-9).</i>	<i>Candragati vraagt Janaka om zijn dochter aan zijn zoon te schenkt. Janaka meldt dat Sītā reeds aan Rāma is beloofd (28.99-136)</i>	<i>Candragati vraagt Janaka om zijn dochter aan zijn zoon te schenkt. Janaka meldt dat Sītā reeds aan Rāma is beloofd (28.42-72).</i>		
<i>Candragati dwingt een wedstrijd af waarbij degene die de magische bogen Vajrāvarta en Samudrāvarta kan spannen, met Sītā mag trouwen (12.1-5)</i>	<i>Candragati voert discussie met Janaka en dwingt een wedstrijd af. Als die Rāma en Lakṣmaṇa, waarover Janaka zo vol lof is, de magische bogen Vajrāvarta en Sāgarāvarta kunnen spannen, dan gelooft Candragati in hun krachten. Als Rāma</i>	<i>Candragati voert discussie met Janaka en dwingt een wedstrijd af. Als Rāma de boog Vajrāvarta kan spannen, mag hij met Sītā trouwen (28.73-75).</i>		

	<i>Vajrāvarta kan spannen, mag hij met Sītā trouwen (28.137-171)</i>		
<i>Janaka gaat terug naar Mithilā</i>	<i>Janaka keert terug naar Mithilā met de bogen en vertelt zijn verhaal aan Videhā (28.172-205).</i>	<i>Janaka keert terug naar Mithilā met de bogen en vertelt zijn verhaal aan Videhā (28.76-92).</i>	
<i>...en treft voorbereidingen (12.6)</i>	<i>Hij treft de voorbereidingen (28.206-208).</i>	<i>Hij treft de voorbereidingen (28.93-95).</i>	
<i>Vele koningen doen tevergeefs een poging om de bogen te spannen. Rāma en Lakṣmaṇa spannen elk één boog (12.7-13.5)</i>	<i>Vele koningen doen tevergeefs een poging om de bogen te spannen. Rāma en Lakṣmaṇa spannen elk één boog (28.209-249)</i>	<i>Vele koningen doen tevergeefs een poging om de bogen te spannen. Rāma en Lakṣmaṇa spannen elk dezelfde boog (28.96-125)</i>	
<i>Sītā wordt aan Rāma geschonken, Lakṣmaṇa krijgt acht bruiden en de andere broers tien. Droṇa belooft ook de hand van Viśalyā aan Lakṣmaṇa (13.6-14.4).</i>	<i>Sītā wordt aan Rāma geschonken, Lakṣmaṇa krijgt achttien bruiden (28.250-251).</i>	<i>Sītā wordt aan Rāma geschonken, Lakṣmaṇa krijgt achttien bruiden (28.126-129).</i>	
	<i>Omdat Bharata bedroefd is, vraagt Daśaratha aan Kanaka om voor hem ook een svayamvara te organiseren. Hierop kiest Kanaka's dochter Subhadra voor Bharata (28.252-266).</i>	<i>Omdat Bharata bedroefd is, vraagt Daśaratha aan Kanaka om voor hem ook een svayamvara te organiseren. Hierop kiest Kanaka's dochter Subhadrā voor Bharata (28.130-137).</i>	

<i>Rāma brengt Sītā naar Ayodhyā (14.5-10)</i>	<i>Na een feest keren ze terug naar Ayodhyā (28.267-275)</i>	<i>Na een feest keren ze terug naar Ayodhyā (28.138-141)</i>	
--	--	--	--

Sandhi 22

<i>Op de achtste dag van de maand Āṣāḍha bereidt Daśaratha een badritueel voor de Jina voor (I-1.1)</i>	<i>Op de achtste dag van de maand Āṣāḍha bereidt Daśaratha een badritueel voor de Jina voor (29.1-9)</i>	<i>Op de achtste dag van de maand Āṣāḍha bereidt Daśaratha een badritueel voor de Jina voor (29.1-5)</i>	
<i>Hij stuurt geparfumeerd water naar alle koninginnen. Suprabhā klaagt erover dat haar harembewaker wegblijft (1.3-6).</i>	<i>Hij stuurt geparfumeerd water naar alle koninginnen. Suprabhā's water blijft weg en zij beschouwt dit als eenblijk van minachting vanwege de koning. Ze besluit zelfmoord te plegen en vraagt een kamermeisje gif voor haar te zoeken. Wanneer Daśaratha haar komt zoeken, hoort hij haar kamermeisje net het gif brengen. Verbaasd vraagt hij wat er aan de hand is. Suprabhā vertelt dat zij geen water heeft gekregen en dacht dat Daśaratha haar niet meer als vrouw wilde (29.10-32).</i>	<i>Hij stuurt geparfumeerd water naar alle koninginnen. Het water van zijn hoofdkoningin blijft weg en beschouwt zij dit als eenblijk van minachting vanwege de koning. Ze besluit zelfmoord te plegen en maakt een strop om rond haar nek te doen. Wanneer Daśaratha arriveert, hoort hij hoe het kamermeisje haar probeert om te praten. Verbaasd vraagt hij wat er aan de hand is. Zij vertelt dat zij geen water heeft gekregen en dacht dat Daśaratha haar niet meer als vrouw wilde</i>	

		(29.6-16).		
<i>De man arriveert net en wordt door Daśaratha op de rooster gelegd (1.7-9).</i>	<i>Hierop arriveert de oude harembewaker met het water en alles wordt duidelijk. Hij wordt door Daśaratha op de rooster gelegd (29.33-41).</i>	<i>Hierop arriveert de oude harembewaker met het water en alles wordt duidelijk. Hij wordt door Daśaratha op de rooster gelegd (29.17-19).</i>		
<i>De bewaker wijt zijn gebreken aan zijn ouderdom (2.1-6).</i>	<i>De bewaker kan slechts met moeite spreken en wijt zijn gebreken aan zijn ouderdom (29.42-72).</i>	<i>De bewaker kan slechts met moeite spreken en wijt zijn gebreken aan zijn ouderdom (29.20-29).</i>		
<i>Daśaratha beseft dat de man gelijk heeft en denkt na over zijn eigen situatie (2.7-3.9).</i>	<i>Daśaratha beseft dat de man gelijk heeft en denkt na over zijn eigen situatie (29.73-83).</i>	<i>Daśaratha beseft dat de man gelijk heeft en denkt na over zijn eigen situatie (29.30-35).</i>		
<i>Hierop arriveert er een groepje asceten. Satyabhūti nodigt Daśaratha uit om ook de wereld te verzaken (4.1-9).</i>	<i>Een tijdje later arriveert er een groepje asceten om in Ayodhyā de moesson door te komen. Er is een ziener, Sarvabhūti, die voor Daśaratha de leer verkondigt. (29.84-114).</i>	<i>Een tijdje later arriveert er een groepje asceten om in Ayodhyā de moesson door te komen. Er is een ziener, Sarvasattvahita, die voor Daśaratha de leer verkondigt. (29.36-47).</i>		
	<i>Na de prediking begeeft hij zich weerom naar zijn harem (29.115-116)</i>	<i>Na de prediking begeeft hij zich weerom naar zijn harem (29.48-49)</i>		
	<i>Het wordt herfst (30.1-9)</i>	<i>Het wordt herfst (30.1-3)</i>		
<i>Intussen wordt Bhāmaṇḍala in Rathanūpuracakravāla nog steeds gekweld door zijn passie voor Sītā. Hij</i>	<i>Bhāmaṇḍala wordt nog steeds gekweld door zijn passie voor Sītā, ondanks de pogingen van zijn omgeving om hem te</i>	<i>Bhāmaṇḍala wordt nog steeds gekweld door zijn passie voor Sītā, ondanks de pogingen van zijn omgeving om hem te</i>		

<i>besluit haar te ontvoeren (5.8-9).</i>	<i>troosten. Hij besluit haar te ontvoeren (30.10-29).</i>	<i>troosten. Hij besluit haar te ontvoeren (30.4-11).</i>		
<i>Wanneer hij in de stad Vidagdha aankomt, herinnert hij zich zijn vorige leven als koning Kuṇḍalamaṇḍita. Hij beseft dat Sītā zijn zus is. Hij vertelt alles aan zijn vader (5.9-6.8).</i>	<i>Wanneer hij in de stad Vidagdha aankomt, herinnert hij zich zijn vorige leven. Hij beseft dat Sītā zijn zus is. Hij wordt naar huis gebracht en vertelt alles aan zijn vader (30.30-53).</i>	<i>Wanneer hij in de stad Vidarbha aankomt, herinnert hij zich zijn vorige leven. Hij beseft dat Sītā zijn zus is. Hij wordt naar huis gebracht en vertelt alles aan zijn vader (30.12-26).</i>		
<i>Hierop gaat hij naar Ayodhyā en maakt er zich bekend (7.1-7).</i>				
<i>Candragati aanhoort een prediking van de ziener en verzaakt de wereld (7.8).</i>	<i>Hierop geeft Candragati de heerschappij aan zijn zoon en gaat hij naar de ziener Sarvabhūtahita bij wie hij de wereld verzaakt. Het verhaal van Bhāmaṇḍala's vroeger leven wordt verteld. Hierop wordt Bhāmaṇḍala bezongen als zoon van Janaka. Het is nacht. Sītā hoort dit gezang en raakt in de war. Rāma troost haar de ze de volgende dag zouden gaan onderzoeken wat er aan de hand is (30.54-74).</i>	<i>Hierop geeft Candragati de heerschappij aan zijn zoon en gaat hij naar de ziener Sarvabhūtaśaraṇa bij wie hij de wereld verzaakt. Het verhaal van Bhāmaṇḍala's vroeger leven wordt verteld. Hierop wordt Bhāmaṇḍala bezongen als zoon van Janaka. Het is nacht. Sītā hoort dit gezang en raakt in de war. Rāma troost haar (30.27-35).</i>		
	<i>De volgende ochtend</i>	<i>De volgende ochtend</i>		

	<i>arriveert Daśaratha met zijn gevolg. Hij is verwonderd bij de aanblik van het leger Vidyādhara's in het park. Hij merkt Candragati en Bhāmaṇḍala op en ondervraagt Sarvabhūtiḥita over hun aanwezigheid. De ziener verklaart hun vroegere levens (30.75-135)</i>	<i>arriveert Daśaratha met zijn gevolg. Hij is verwonderd bij de aanblik van het leger Vidyādhara's in het park. Hij merkt Candragati en Bhāmaṇḍala op en ondervraagt de ziener over hun aanwezigheid. De ziener verklaart hun vroegere levens (30.36-77)</i>		
	<i>Daśaratha omhelst Bhāmaṇḍala. Allen zijn ontroerd (30.135-140).</i>	<i>Daśaratha omhelst Bhāmaṇḍala. Allen zijn ontroerd (30.78-82).</i>		
	<i>Daśaratha laat Janaka komen. Iedereen is gelukkig (30.141-172).</i>	<i>Daśaratha laat Janaka komen. Iedereen is gelukkig (30.83-98).</i>		
<i>De volgende dag wil Daśaratha het koningschap aan Rāma overlaten (7.9-8.1).</i>	<i>Daśaratha hoort van Sarvasattvahita het verhaal over zijn vorig leven en besluit de wereld te verzaken {22.4.1-9} (31.1-94)</i>	<i>Daśaratha hoort van Sarvabhūtaśaraṇa het verhaal over zijn vorig leven en besluit de wereld te verzaken {22.4.1-9} (31.1-57)</i>		<i>Wanneer Daśaratha de deugdzame Rāma aanschouwt, verlangt hij ernaar zijn zoon op de troon te zien. Hij roept zijn onderdanen samen en bespreekt Rāma's consecratie tot koning. Ze besluiten Rāma de volgende dag reeds te kronen en alle voorbereidingen worden getroffen. Op aanstoken</i>
<i>Kaikeyī gaat naar Daśaratha en vraagt als haar wens dat Bharata de troon bestijgt (8.2-8.8).</i>	<i>Bharata wil ook de wereld verzaken. Kaikeyī wil niet alleen achterblijven en vraagt aan Daśaratha om als gunst Bharata als troonopvolger aan te</i>	<i>Bharata wil ook de wereld verzaken. Kaikeyī wil niet alleen achterblijven en vraagt aan Daśaratha om als gunst Bharata als troonopvolger aan te</i>		

	<i>duiden (31.95-114).</i>	<i>duiden (31.58-71).</i>		<i>van haar meid, Mantharā, gaat Kaikeyī naar Daśaratha en eist van hem dat hij Bharata tot koning kroont en Rāma voor veertien jaar naar het woud verbant. Rāma wordt bij de koning geroepen en Kaikeyī maakt haar eisen</i>
<i>Daśaratha geeft Rāma dit bevel, ondanks zijn twijfels over Bharata en zijn schrik voor Lakṣmaṇa's reactie. Rāma stelt hem gerust en beslist in het woud te gaan leven (8.9-9.9).</i>	<i>Daśaratha vertelt Rāma over zijn belofte aan Kaikeyī en brengt hem het nieuws. Rāma gaat akkoord (31.115-127).</i>	<i>Daśaratha vertelt Rāma over zijn belofte aan Kaikeyī en brengt hem het nieuws. Rāma gaat akkoord (31.72-77).</i>		
<i>Daśaratha roept Bharata en maakt hem, ondanks diens tegenstribbelen, duidelijk dat hij de nieuwe koning wordt (10.1-12.3).</i>	<i>Bharata die op het punt staat de wereld te verzaken, krijgt eveneens het nieuws te horen. Daśaratha maakt hem, ondanks tegenstribbelen, duidelijk dat hij de nieuwe koning wordt (31.128-153).</i>	<i>Bharata die op het punt staat de wereld te verzaken, krijgt eveneens het nieuws te horen. Daśaratha maakt hem, ondanks tegenstribbelen, duidelijk dat hij de nieuwe koning wordt (31.78-89).</i>		<i>duidelijk. Rāma gehoorzaamt zonder tegenstribbelen. (VR II, 1.10-16.61) Wanneer Rāma zijn opleiding heeft voltooid, vindt Daśaratha het hoog tijd dat zijn zoon tot koning wordt geconsacreerd. Op</i>
<i>Rāma bevestigt de wens van zijn vader en doet zijn broer de koningstulband om (12.4-12.9).</i>	<i>Rāma bevestigt de wens van zijn vader. Hij zegt dat hijzelf in ballingschap zal gaan voor Bharata's gemak {22.9.9} (31.154-163).</i>	<i>Rāma bevestigt de wens van zijn vader. Hij zegt dat hijzelf in ballingschap zal gaan voor Bharata's gemak {22.9.9} (31.90-92).</i>		<i>aanstoken van Mantharā, hier een incarnatie van Sarasvatī, eist Kaikeyī dat Bharata koning wordt en dat Rāma naar het woud verbannen wordt. Rāma gehoorzaamt onmiddellijk. (MBh 3.261.6-27)</i>

Sandhi 23

De dichter spreekt zijn publiek toe. (I-1.9)				
<i>Nu Bharata was gekroond, vertrekken Rāma en Lakṣmaṇa (1.10-2.5).</i>				
<i>Daśaratha mijmert maar beseft dat hij zijn waarachtigheid niet op het spel mag zetten (2.6-12).</i>	<i>Rāma verlaat zijn vader, en Daśaratha valt flauw (31.164-165)</i>	<i>Rāma verlaat zijn vader, en Daśaratha valt flauw (31.93-94).</i>		<i>Hij meldt het nieuws aan Lakṣmaṇa en zijn moeder en neemt afscheid. Sītā en</i>
<i>Rāma gaat naar zijn moeder om haar zijn vertrek aan te kondigen en afscheid te nemen (3.1-8).</i>	<i>Rāma gaat naar zijn moeder om haar zijn vertrek aan te kondigen en afscheid te nemen (31.166).</i>	<i>Rāma gaat naar zijn moeder om haar zijn vertrek aan te kondigen en afscheid te nemen (31.95).</i>		<i>Lakṣmaṇa overhalen Rāma om hem te mogen vergezellen. Ze geven al hun bezittingen weg,</i>
<i>Hierop valt Aparājita flauw. Als ze bij bewustzijn komt, begint ze te jammeren. Rāma troost haar. Hij zegt haar dat Lakṣmaṇa met hem meegaat, maar zal terugkeren van zodra Rāma zich in zijn nieuwe woonst heeft gesetteld (5.1-5).</i>	<i>Hierop valt Aparājita flauw. Als ze bij bewustzijn komt, begint ze te jammeren. Rāma legt haar heel de situatie uit en troost haar, nu ze haar man en haar zoon verliest. Hij belooft dat hij zal terugkomen (31.167-181).</i>	<i>Hierop valt Aparājita flauw. Als ze bij bewustzijn komt, begint ze te jammeren. Rāma legt haar heel de situatie uit en troost haar, nu ze haar man en haar zoon verliest. Hij belooft dat hij zal terugkomen (31.96-100).</i>		<i>nemen afscheid van hun verwanten en vertrekken. Daśaratha laat een escorte voor het drietal opdraven, maar Rāma weigert. Het drietal vertrekt in de wagen van Sumantra, terwijl de inwoners van Ayodhyā jammeren. Ze houden halt aan</i>
<i>Rāma en Lakṣmaṇa nemen afscheid van hun gevolg en vertrekken (5.6-12).</i>	<i>Rāma neemt afscheid van de rest van zijn familie (31.182-184a).</i>	<i>Rāma neemt afscheid van de rest van zijn familie (31.101-103).</i>		<i>de oever van de Tamasū. Aangezien hij beseft dat de stedelingen hem zouden volgen,</i>

<i>Sītā voegt zich bij hen (6.1-9).</i>	<i>Hij komt aan bij Sītā's verblijf. Ondanks Rāma's ongerustheid, wil zij met hem meegaan (31.184b-185).</i>	<i>Sītā vertrekt ook (31.103-104).</i>		<p><i>laat Rāma de wagenmenner Sumantra verschillende wielsporen aanbrengen, om de volgende mensen te misleiden.</i></p> <p><i>Wanneer zij de sporen van de wagen niet meer kunnen onderscheiden, keren zij terug.</i></p> <p><i>Diezelfde nacht steken Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa de Tamasā over. Uiteindelijk bereiken ze de rivier Gaṅgā waar ze de nacht doorbrengen bij Guha, koning van de Niṣāda's. De volgende ochtend nemen ze afscheid van Guha en sturen ze Sumantra terug naar Ayodhyā, waarna ze de rivier Gaṅgā oversteken. (VR II, 17-46)</i></p> <p><i>Rāma vertrekt naar het woud, vergezeld van Lakṣmaṇa en Sītā. (MBh 3.261.27-28)</i></p>
	<i>Hij neemt afscheid van zijn jammerende vrienden en verwanten (31.186-187)</i>			
	<i>Samen met Sītā verlaat Rāma het paleis (31.188-191)</i>			
<i>Lakṣmaṇa kan zich niet langer inhouden en dreigt ermee Bharata gevangen te nemen (7.1-8.2).</i>	<i>Lakṣmaṇa ziet Rāma vertrekken en wordt boos (31.192-197).</i>	<i>Lakṣmaṇa ziet Rāma vertrekken en wordt boos (31.105-108).</i>		
<i>Rāma antwoordt dat ze Daśaratha's woord moeten respecteren en bevestigt dat ze zich zestien jaar in het woud zullen vestigen (8.3-9).</i>	<i>Hij kalmeert zichzelf met de gedachte dat zijn vader en zijn grote broer weten wat goed is en voegt zich bij hem (31.198-200).</i>	<i>Hij kalmeert zichzelf met de gedachte dat zijn vader en zijn grote broer weten wat goed is en voegt zich bij hem (31.109-111).</i>		
	<i>Ze nemen afscheid, maar gaan vastberaden verder (31.201-204)</i>	<i>Ze nemen afscheid, maar gaan vastberaden verder (31.112).</i>		
	<i>De mensen van de stad kijken hen na en bespreken hun vertrek. Sommigen volgen hen en</i>	<i>De mensen van de stad kijken hen na en bespreken hun vertrek. Sommigen volgen hen en</i>		

	<i>proberen hen nog tegen te houden (31.205-218).</i>	<i>proberen hen nog tegen te houden (31.113-119).</i>	
<i>Het wordt avond (9.1-6).</i>	<i>Het wordt avond (31.219-222).</i>	<i>Het wordt avond (31.119).</i>	
<i>Het drietal vertrekt, maar houdt halt aan de tempel Siddhakūṭa en looft de Jina (9.7-10.12).</i>	<i>Ze komen aan bij de tempel en gaan er binnen. Ze eren er Jina Ara en denken er aan hun naasten (31.223-230).</i>	<i>Ze komen aan bij de tempel en gaan er binnen. Ze eren er de Jina (31.120-121).</i>	
	<i>De moeders van Rāma en Lakṣmaṇa komen naar de tempel en omhelzen hun zoons. (31.231-232)</i>	<i>De moeders van Rāma en Lakṣmaṇa komen naar de tempel en omhelzen hun zoons. (31.122)</i>	
	<i>Vervolgens gaan de koninginnen naar Daśaratha om hem te vragen hun zonen terug te roepen, maar Daśaratha is reeds verdiept in zijn uittreding uit de materiële wereld (31.233-240).</i>	<i>Vervolgens gaan de koninginnen naar Daśaratha om hem te vragen hun zonen terug te roepen, maar Daśaratha is reeds verdiept in zijn uittreding uit de materiële wereld (31.123-128).</i>	
<i>Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā gaan verder terwijl ze de nachtelijke taferelen van het volk aanschouwen (11.1-12.4).</i>	<i>Na een korte rustpauze in de tempel, verlaten Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā de tempel omstreeks middernacht, terwijl ze de nachtelijke taferelen van het volk aanschouwen (32.1-14).</i>	<i>Na een korte rustpauze in de tempel, verlaten Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā de tempel omstreeks middernacht, terwijl ze de nachtelijke taferelen van het volk aanschouwen (32.1-6).</i>	
<i>Wanneer ze een halve krośa ver zijn, komt de zon</i>			

op (12.5-12.7)			
<i>Vervolgens komt het leger hen vergezellen (12.8-13.1).</i>	<i>Vervolgens komt een groep generaals hen vergezellen. Ze lopen een eindje mee, maar wanneer ze inzien dat Rāma niet naar Ayodhyā terugkeert, geven sommigen op (32.15-27).</i>	<i>Vervolgens komt een groep soldaten hen vergezellen (32.7-9).</i>	
<i>Ze komen aan in Pāriyātra bij de rivier Gambhīrā (13.2-9).</i>	<i>Ze komen aan in Pāriyātra bij de rivier Gambhīrā (32.28-29).</i>	<i>Ze komen aan in Pāriyātra bij de rivier Gambhīrā (32.10-11).</i>	
<i>Rāma stuurt het leger terug naar Ayodhyā (14.1-3).</i>	<i>Rāma weet met moeite de overgebleven mannen weg te sturen (32.30-51).</i>	<i>Rāma weet met moeite de soldaten naar huis te sturen (32.12-15).</i>	
<i>Het trio steekt de rivier over. Sītā klimt op Rāma's hand (14.5-8).</i>	<i>Het trio steekt de rivier over. Sītā klimt op Rāma's hand (32.52-56).</i>	<i>Het trio steekt de rivier over. Sītā klimt op Rāma's hand (32.16).</i>	
<i>De soldaten keren terug naar Ayodhyā (14.9-15.2).</i>	<i>De soldaten keren terug naar Ayodhyā.</i>	<i>De soldaten keren terug naar Ayodhyā.</i>	
<i>Sommigen van hen verzaken de wereld (15.3-9)</i>	<i>...Sommigen van hen verzaken de wereld (32.57-77).</i>	<i>...Sommigen van hen verzaken de wereld (32.17-25).</i>	
	<i>Bharata verneemt dat Rāma en Lakṣmaṇa niet terugkomen en is triest {24.6.7-7.6} (32.77)</i>	<i>Bharata verneemt dat Rāma en Lakṣmaṇa niet terugkomen en is triest {24.6.7-7.6} (32.25)</i>	

Sandhi 24

In de stad jammeren de			<i>Kort na het vertrek van</i>
------------------------	--	--	--------------------------------

vrouwen om het vertrek van Lakṣmaṇa (1-1.11).				<p><i>zijn zoon sterft Daśaratha als gevolg van een vloek die op hem rustte sinds hij per ongeluk een jonge asceet doodde. Hofpriester Vasiṣṭha laat onmiddellijk Bharata terughalen uit Rājagṛha, waar deze op het moment van de intriges in Ayodhyā een bezoek brengt aan zijn oom. Weldra krijgt hij het nieuws van de dood van Daśaratha en de verbanning van Rāma en Lakṣmaṇa te horen. Hij richt harde woorden tot zijn moeder Kaikeyī. Na de crematie van zijn vader weigert hij de troon te bestijgen. Hij organiseert onmiddellijk een expeditie om Rāma te gaan overhalen terug te keren naar Ayodhyā. Na een lange zoektocht waarbij hij de hulp krijgt van Guha en Bharadvāja, komt hij aan bij Citrakūṭa waar Rāma</i></p>
Het hof maakt zich klaar voor de wereldverzaking van Daśaratha (2.1-9).				
Bharata buigt voor hem en zegt hem dat hij ook de wereld wil verzaken (3.1-9).				
Daśaratha zegt dat hij daarvoor nog te jong is (4.1-11).				
Bharata trekt die woorden in twijfel (5.1-6).				
Daśaratha herinnert hem eraan dat hij het koningschap al heeft aanvaard. De wereld verzaken is iets was hij later nog kan doen. Daśaratha bindt opnieuw de koningstulband om Bharata's hoofd (5.7-8).				
Daśaratha vertrekt naar Siddhakūṭa, waar hij met 140 anderen een leven als	Daśaratha verzaakt de wereld samen met 72 anderen. Hij denkt na over	Daśaratha verzaakt de wereld samen met 72 anderen. Hij denkt na over		

<i>asceet gaat leiden (5.9-6.6).</i>	<i>zijn leven (32.78-101)</i>	<i>zijn leven (32.26-35)</i>		<i>zich intussen heeft gevestigd.</i>
	<i>Aparājita en Sumitra zijn diep ongelukkig door het verlies van hun zonen en echtgenoot (32.102-103).</i>	<i>Aparājita en Sumitra zijn diep ongelukkig door het verlies van hun zonen en echtgenoot (32.36)</i>		<i>Hij brengt Rāma het nieuws van de dood van zijn vader. Hij smeekt Rāma om terug te keren naar Ayodhyā. Hij is zelfs bereid</i>
<i>Bharata hoort dat Rāma en Lakṣmaṇa vertrokken zijn en wordt triest (6.7-7.6).</i>				<i>Rāma's plaats in het woud over te nemen. Ondanks lange discussies wil Rāma geen</i>
<i>Hij gaat naar Rāma's moeder en belooft hen terug te brengen (7.7-8.1).</i>	<i>Kaikeyī heeft medelijden. Ze vraagt Bharata om Rāma en Lakṣmaṇa terug te halen. Ze zal zelf meegaan om hen te overhalen (32.104-110).</i>	<i>Kaikeyī heeft medelijden. Ze vraagt Bharata om Rāma en Lakṣmaṇa terug te halen. Ze zal zelf meegaan om hen te overhalen (32.37-39).</i>		<i>afbreukd doen aan het woord van zijn vader. Bharata keert terug naar Ayodhyā met een paar sandalen versierd met goud die door Rāma werden gedragen. Hij</i>
<i>Hij vertrekt met een leger. Na zes dagen haalt hij Rāma in (8.2-5).</i>	<i>Bharata vertrekt met een leger. Na zes dagen haalt hij het drietal in aan de oever van een meer (32.111-117).</i>	<i>Bharata vertrekt met een leger. Na zes dagen haalt hij het drietal in aan de oever van een meer (32.40-43).</i>		<i>vestigt zich in Nandigrāma, buiten Ayodhyā, consacreert Rāma's sandalen en regeert in Rāma's plaats over het rijk,</i>
<i>Bharata smeekt Rāma om terug te komen (8.6-9).</i>	<i>Hij smeekt Rāma om terug te komen. Hij getuigt dat Kaikeyī spijt heeft van haar daden (32.118-124)</i>	<i>Hij smeekt Rāma om terug te komen (32.44-47).</i>		<i>gekleed als een asceet. (VR II, 57-107)</i>
<i>Rāma omhelst zijn broer</i>				<i>Kort na Rāma's vertrek sterft Daśaratha. Hierop laat Kaikeyī</i>
				<i>Bharata halen en ze maakt</i>

<i>(9.1-2).</i>			
<i>Hierop verschijnt Kaikeyī met honderden jonge meisjes rondom haar (9.3-9).</i>	<i>Hierop arriveert Kaikeyī omringd door honderden soldaten (32.125)</i>	<i>Hierop arriveert Kaikeyī omringd door honderden soldaten (32.48)</i>	
	<i>Huilend valt ze haar stiefzonen om de hals en ze smeekt hen terug te komen naar Ayodhyā (32.126-129)</i>	<i>Huilend valt ze haar stiefzonen om de hals en ze smeekt hen terug te komen naar Ayodhyā (32.49-51).</i>	
<i>Het drietal eert Kaikeyī.</i>			
<i>...Rāma maakt aan Bharata duidelijk dat hij moet teruggaan uit respect voor hun vader (10.1-5).</i>	<i>Rāma verduidelijkt dat hij niet kan terugkomen uit respect voor zijn vader (32.130-132).</i>	<i>Rāma verduidelijkt dat hij niet kan terugkomen uit respect voor zijn vader (32.52).</i>	
<i>Rāma doet Bharata de koningstulband om en elk gaan zij hun eigen weg.</i>	<i>Rāma consacreert Bharata en elk gaat zijn eigen weg (32.133-135).</i>	<i>Rāma consacreert Bharata en elk gaat zijn eigen weg (32.53-55).</i>	
<i>...Bharata belooft bij twee zieners dat hij bij Rāma's terugkomst onmiddellijk het koningschap aan hem zal afstaan. Hij brengt Rāma's moeder op de hoogte van zijn mislukte missie (10.6-11.4).</i>	<i>Bharata is diep ongelukkig in het koningschap. Hij gaat naar de tempel, waar hij belooft als asceet te gaan leven, van zodra Rāma teruggekeerd is. Hij wordt er door de ziener Dyuti onderricht in de gr̥hasthāśrama-dharma (32.136-183).</i>	<i>Bharata is diep ongelukkig in het koningschap. Hij gaat naar de tempel, waar hij belooft als asceet te gaan leven, van zodra Rāma teruggekeerd is. Hij wordt er door de ziener Dyuti onderricht in de gr̥hasthāśrama-dharma (32.56-94).</i>	

hem bekend dat hij de nieuwe koning is. Bharata beschimpt zijn moeder en vertrekt onmiddellijk om Rāma terug te halen. Deze weigert echter en Bharata keert terug naar Ayodhyā. Hij regeert over het rijk vanuit Nandigrāma met Rāma's sandalen steeds voor zich geplaatst. (MBh. 3.261.29-38)

	<i>Voorlopig neemt Bharata een leven op als vrome huisvader (32.184-196)</i>	<i>Voorlopig neemt Bharata een leven op als vrome huisvader (32.94-97).</i>	
<i>De drie doorkruisen intussen een woud van asceten en een boogschutterswoud (11.5-12.8).</i>	<i>Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa reizen langs kluisenarijen met meerdere asceten (33.1-21).</i>	<i>Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa reizen langs een kluisenarij met meerdere asceten (33.1-4).</i>	<i>Enige tijd later verlaten de asceten, waarbij het drietal woont, de kluisenarij, omwille</i>
<i>Ze gaan verder en passeren een volk van veehoeders (13.1-9).</i>			<i>van de aanvallen van de Rākṣasa's. Rāma, Sītā en</i>
<i>Ze trekken verder het oerwoud in en bereiken Citrakūṭa na vier maand en een half (14.1-9).</i>	<i>Vervolgens trekken ze het oerwoud in. Na vier en een halve maand passeren ze Citrakūṭa en bereiken ze de streek Avanti (33.22-41).</i>	<i>Vervolgens trekken ze door het oerwoud naar Citrakūṭa. Na meer dan vier maanden bereiken ze de streek Avanti (33.5-11).</i>	<i>Lakṣmaṇa trekken eveneens verder. Ze bezoeken de ziener Atri en trekken tenslotte het Daṇḍaka-woud in (VR II, 108-111)</i>
<i>Ze naderen Daśapūra (15.1-6).</i>	<i>Ze bereiken een rustig plekje, maar er is nergens een ziel te bespeuren (33.42-48).</i>	<i>Ze bereiken een rustig plekje, maar er is nergens een ziel te bespeuren (33.12-16).</i>	<i>Rāma vreesde echter dat het volk van Ayodhyā hem opnieuw zou komen bezoeken. Daarom verliet hij Citrakūṭa en begaf hij zich naar het Daṇḍaka-woud, waar hij zich vestigde bij de rivier Godāvarī (MBh 3.261.39-40)</i>
	<i>Rāma vraagt Lakṣmaṇa in een boom te klimmen om een dorp of stad te zoeken waar ze eten kunnen vinden. Lakṣmaṇa klimt in de boom en ziet een tempel en een verlaten stad. Plots ziet hij een man lopen (33.49-62).</i>	<i>Rāma vraagt Lakṣmaṇa een dorp of stad te zoeken waar ze eten kunnen vinden. Lakṣmaṇa klimt in een boom en ziet iets als een berg met witte paleizen en een verlaten stad. Plots ziet hij een man lopen (33.17-21).</i>	
<i>Daar zien zij een man,</i>	<i>Op bevel van Rāma gaat</i>	<i>Op bevel van Rāma gaat</i>	

<i>Sīrakuṭumbika, bang wegvluchten. Lakṣmaṇa grijpt hem (15.7-9).</i>	<i>Lakṣmaṇa naar de man toe. Deze valt flauw een Lakṣmaṇa brengt hem bij Rāma (33.63-68)</i>	<i>Lakṣmaṇa naar de man en hij brengt hem bij Rāma (33.21-22).</i>	
---	--	--	--

Sandhi 25

Rāma vraagt Sīrakuṭumbika waarom hij bang is (I-1.1)	<i>De man komt bij en Rāma ondervraagt hem.</i>	<i>Rāma ondervraagt de man (33.23).</i>	
	<i>De man stelt zich voor als Sīragupti (33.69-72).</i>	<i>De man stelt zich voor als Sīragupti, een huishouder uit een ander streek (33.24).</i>	
De man vertelt: Er is een koning, Vajrakarṇa, vazal van Siṃhodara dara. Hij wil voor niemand anders buigen dan de Jina. Daarom houdt hij een beeltenis van de Jina aan zijn duim, zodat hij kan veinzen dat hij voor Siṃhodara buigt (1.2-6).	<i>Op vraag van Rāma vertelt de man waarom de stad verlaten is. De koning van Ujjayinī is Siṃhodara. Vajrakarna is koning van Daśāṅgapura. Vajrakarṇa is bijzonder vroom en buigt voor niemand anders dan de Jina. De vroomheid heeft hij te danken aan een ziener (33.73-77)</i>	<i>Hij vertelt waarom de stad verlaten is. De koning van Ujjayinī is Siṃhodara. Vajrakarna is koning van Daśapura. Vajrakarṇa is bijzonder vroom en buigt voor niemand anders dan de Jina. De vroomheid heeft hij te danken aan een ziener (33.25-27)</i>	
	<i>Lakṣmaṇa vraagt naar de historie van Vajrakarṇa en de ziener (33.78)</i>	<i>Lakṣmaṇa vraagt naar de historie van Vajrakarṇa en de ziener (33.28)</i>	
	<i>De man vertelt hoe Vajrakarṇa op een dag</i>	<i>De man vertelt hoe Vajrakarṇa op een dag</i>	

	<p><i>aan het jagen was en de ziener in ascese passeerde. Vajrakarṇa spotte aanvankelijk met de man, maar nadat hij hem werd onderricht in de leer en de gevolgen van jacht, etc., bekeerde hij zich tot de leer. Na meerdere predikingen wordt hij een vrome huisvader. Hij besluit enkel nog te buigen voor de Jina. Aangezien hij de reactie van zijn heerser Siṃhodara vreest wat dit betreft, besluit hij steeds een vinger met de beeltenis van de Jina erop te dragen. Zo kan hij een buiging voor Siṃhodara veinzen, terwijl hij in werkelijkheid voor de Jina aan zijn vinger buigt (33.79-133)</i></p>	<p><i>aan het jagen was en de ziener in ascese passeerde. Vajrakarṇa spotte aanvankelijk met de man, maar nadat hij hem werd onderricht in de leer en de gevolgen van jacht, etc., bekeerde hij zich tot de leer. Na meerdere predikingen wordt hij een vrome huisvader. Hij besluit enkel nog te buigen voor de Jina. Aangezien hij de reactie van zijn heerser Siṃhodara vreest wat dit betreft, besluit hij steeds een vinger met de beeltenis van de Jina erop te dragen. Zo kan hij een buiging voor Siṃhodara veinzen, terwijl hij in werkelijkheid voor de Jina aan zijn vinger buigt (33.29-58)</i></p>	
Enkele valse ministers vertellen dit aan Siṃhodara (1.6).	<i>Enkele vijanden melden dit echter aan Siṃhodara (33.134).</i>	<i>Enkele vijanden melden dit echter aan Siṃhodara (33.59).</i>	
Deze is woest en dreigt ermee Vajrakarṇa te doden (1.7-10).	<i>Deze zweert Vajrakarṇa te zullen doden. Onder voorwendsel nodigt hij Vajrakarṇa uit op een</i>	<i>Deze zweert Vajrakarṇa te zullen doden (33.60)</i>	

	<i>audiëntie om hem dan te vermoorden (33.135).</i>		
Intussen is een dief, Vidyudaṅga, het paleis binnengedrongen. Hij hoort Siṃhodara razen en besluit Vajrakarṇa, uit respect voor een medegelovige, te waarschuwen (2.1-11).			
	<i>Wanneer Vajrakarṇa op het punt staat te vertrekken naar Siṃhodara, arriveert er een man die hem wil tegenhouden (33.136-139).</i>	<i>Kort daarop arriveert er een man bij Vajrakarṇa om hem te waarschuwen dat Siṃhodara onderweg is met een leger (33.61-63).</i>	
	<i>Vajrakarṇa ondervraagt hem (33.140-142).</i>	<i>Vajrakarṇa ondervraagt hem (33.64).</i>	
Vidyudaṅga komt aan bij Vajrakarṇa en stelt zich voor. Hij vertelt over hoe hij o.w.v. een courtisane, Kāmalkhā, Siṃhodara ging bestelen en deze hoorde zweren dat hij Vajrakarṇa zou doden (3.2-9).	<i>De man stelt zich voor als Vidyudaṅga. Hij was verliefd op een courtisane, Kāmalatā, en wou, om haar te plezieren, de oorbellen van Siṃhodara's koningin stelen. Die nacht brak hij in in het paleis van Siṃhodara. Hij hoorde er de koning vastberaden aan zijn koningin vertellen dat hij Vajrakarṇa zou doden (33.143-163).</i>	<i>De man stelt zich voor als Vidyudaṅga. Hij was verliefd op een courtisane, Anaṅgalatā, en wou, om haar te plezieren, de oorbellen van Siṃhodara's koningin stelen. Die nacht brak hij in in het paleis van Siṃhodara. Hij hoorde er de koning vastberaden aan zijn koningin vertellen dat hij Vajrakarṇa zou doden (33.65-75).</i>	
Hij beschrijft het naderende leger (4.1-7).	<i>Hij wijst eveneens op het leger van Siṃhodara dat</i>		

	<i>in de verte reeds nadert (33.164).</i>		
Vajrakarṇa omhelst hem (4.8-9).			
	<i>Hierop keert Vajrakarṇa met Vidyudaṅga terstond terug naar Daśāṅgapura. Hij verhoogt de beveiliging van de stad (33.165-166)</i>		
Daśapura wordt omsingeld (4.10-11).	<i>Siṃhodara arriveert, maar kan de stad niet binnendringen (33.167-168)</i>	<i>Siṃhodara arriveert intussen, maar kan de stad niet binnendringen (33.76-77)</i>	
	<i>Hij stuurt een bode en van deze verneemt hij bij de terugkeer dat Vajrakarṇa nog steeds weigert voor hem te buigen (33.169-176).</i>	<i>Hij stuurt een bode en van deze verneemt hij bij de terugkeer dat Vajrakarṇa nog steeds weigert voor hem te buigen (33.78-82).</i>	
	<i>Hierop begint Siṃhodara alles plat te branden wat binnen zijn bereik valt (33.177)</i>	<i>Hierop begint Siṃhodara alles plat te branden wat binnen zijn bereik valt (33.83)</i>	
Het gevecht dat vervolgens begon, is reeds twee weken aan de gang (5.1-6.9).			
	<i>Sīragupti was in de buurt op zoek naar enkele huishoudelijke spullen die de branden hadden doorstaan (33.178-182)</i>	<i>Sīragupti was in de buurt op zoek naar enkele huishoudelijke spullen die de branden hadden doorstaan (33.84-85)</i>	
Rāma geeft Sīrakuṭumbika geschenken (6.9-10).	<i>Rāma geeft hem geschenken (33.183-184)</i>	<i>Rāma geeft hem geschenken (33.86)</i>	

	<i>geschenken (33.183-184).</i>	<i>geschenken (33.86).</i>	
Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā gaan verder en komen aan bij de tempel Sahasrakūṭa (7.1-10).	<i>Rāma wil naar de rand van de stad gaan om daar voedsel te zoeken. Ze komen aan bij de tempel (33.185-187)</i>	<i>Rāma wil naar de rand van de stad gaan om daar voedsel te zoeken. Ze komen aan bij de tempel (33.87-89)</i>	
Daar loven zij de Tirthakara's (8.1-11).			
Rāma blijft in de tempel, terwijl Lakṣmaṇa zich intussen naar Siṃhodara begeeft (8.12).	<i>Rāma en Sītā blijven in de tempel, terwijl Lakṣmaṇa eten gaat zoeken. Hij gaat eerst naar het kamp van Siṃhodara.</i>	<i>Rāma en Sītā blijven in de tempel.</i>	
Hij wordt echter tegengehouden door een wachten (9.1-4)	<i>...Daar verlenen de wachters hem echter geen toegang (33.188-190).</i>		
Hierop gaat hij Daśapura binnen (9.5-9).	Hierop gaat hij Daśāṅgapura binnen (33.191).	Lakṣmaṇa gaat Daśapura binnen (33.90).	
Vajrakarṇa ontvangt Lakṣmaṇa hartelijk (9.10-10.4)			
Lakṣmaṇa vraagt enkel eten voor drie mensen (10.5-10).	Vajrakarṇa biedt Lakṣmaṇa eten aan. Lakṣmaṇa vraagt een maaltijd om mee te nemen voor zijn meester (33.192-196).	Vajrakarṇa biedt Lakṣmaṇa eten aan. Lakṣmaṇa vraagt een maaltijd om mee te nemen voor zijn broer en diens vrouw (33.91-92).	
Vajrakarṇa schenkt hem het eten en Lakṣmaṇa brengt het naar Rāma en Sītā (11).	<i>Vajrakarṇa geeft hem het eten en Lakṣmaṇa brengt het Rāma en Sītā (33.197-198)</i>	<i>Vajrakarṇa geeft hem het eten en Lakṣmaṇa brengt het Rāma en Sītā (33.93-94)</i>	
Rāma wil Vajrakarṇa een wederdienst doen en wil vrede stichten tussen hem en Siṃhodara (12.1-5).	<i>Rāma is vol lof over de maaltijd en wil als wederdienst Vajrakarṇa beschermen tegen</i>	<i>Rāma wil als wederdienst Vajrakarṇa in bescherming nemen (33.95-96).</i>	

	<i>Siṃhodara (33.199-211)</i>		
Lakṣmaṇa gaat Siṃhodara's vertrek binnen. Hij stelt zich voor als bode van Bharata met het bevel vrede te sluiten met Vajrakarṇa. Zoniet volgt er een oorlog (12.6-13.10).	<i>Lakṣmaṇa begeeft zich naar Siṃhodara en geeft zich uit voor bode van Bharata met de boodschap dat de vijandigheden tussen hem en Vajrakarṇa moeten stoppen. Zoniet volgt er oorlog (33.212-217).</i>	<i>Lakṣmaṇa begeeft zich naar Siṃhodara en geeft zich uit voor bode van Bharata met de boodschap dat de vijandigheden tussen hem en Vajrakarṇa moeten stoppen (33.97-100).</i>	
Siṃhodara is beledigd en stuurt zijn mannen op Lakṣmaṇa af (14.1-10).	<i>Dit leidt tot een discussie en uiteindelijk vallen Siṃhodara's mannen Lakṣmaṇa aan (33.218-232).</i>	<i>Dit leidt tot een discussie en uiteindelijk vallen Siṃhodara's mannen Lakṣmaṇa aan (33.101-108).</i>	
Lakṣmaṇa verslaat alle mannen. (15.1-10)	<i>Lakṣmaṇa verslaat ze allemaal (33.233-237)</i>	<i>Lakṣmaṇa verslaat ze allemaal (33.109-110).</i>	
Hierop valt Siṃhodara zelf aan op zijn olifant. Hij laat bovendien meer manschappen aanrukken (16.1-10)	Siṃhodara laat meer manschappen aanrukken en valt zelf aan op zijn olifant (33.238-248).	Hierop valt Siṃhodara zelf aan op zijn olifant. Hij laat bovendien meer manschappen aanrukken (33.111-114)	
Het komt tot een duel met Siṃhodara. Lakṣmaṇa <i>rukt de tanden van diens olifant uit</i> en neemt de koning gevangen (17.1-10).			
Iemand meldt aan Vajrakarṇa dat iemand Siṃhodara heeft overwonnen (18.1-12).	<i>Vajrakarṇa ziet dat er iets aan de hand is. Zijn generaals beschrijven wat er gebeurt. Als ze zien dat Lakṣmaṇa Siṃhodara gevangen heeft genomen, slaan zij in paniek (33.249-</i>	<i>Vajrakarṇa ziet dat er iets aan de hand is. Zijn onderdanen juichen Lakṣmaṇa toe (33.115-116).</i>	

	263).		
	<i>Vajrakarṇa brengt hen tot bedaren (33.264).</i>		
Het volk bespreekt de feiten onder elkaar. Iemand meldt dat die man die van Vajrakarṇa een maaltijd kreeg, Siṃhodara heeft onderworpen (19.1-6).	<i>De vrouwen van de stad vragen zich af wie die man is (33.265-268).</i>	<i>De getroffen soldaten vragen zich af wie die man is (33.117).</i>	
Lakṣmaṇa grijpt Siṃhodara en wil hem naar Rāma brengen (19.8-10).		<i>Lakṣmaṇa neemt Siṃhodara gevangen en brengt hem naar Rāma (33.118-119)</i>	
De harem volgt (20.1-3).	<i>Siṃhodara's vrouwen lopen huilend naar buiten en smeken Lakṣmaṇa om hun echtgenoot. Ze volgen hem terwijl hij Siṃhodara bij Rāma brengt (33.269-274).</i>	<i>Siṃhodara's vrouwen lopen huilend naar buiten en smeken Lakṣmaṇa om hun echtgenoot. Ze volgen hem terwijl hij Siṃhodara bij Rāma brengt (33.120-122).</i>	
<i>Wanneer Rāma een troep mensen ziet naderen, grijpt hij alvast zijn boog, maar weldra wordt duidelijk dat het Lakṣmaṇa is met Siṃhodara, gevolgd door een groepje vrouwen (20.4-9).</i>			
Rāma omhelst Lakṣmaṇa (20.10)			
	<i>Siṃhodara valt voor Rāma's voeten en onderwerpt zich, samen met zijn vrouwen (33.275-281)</i>	<i>Siṃhodara valt voor Rāma's voeten en onderwerpt zich, samen met zijn vrouwen (33.123-124)</i>	

Sandhi 26

	Rāma zegt aan Siṃhodara dat hij moet uitvoeren wat Lakṣmaṇa hem had voorgesteld (33.282-283).	Rāma zegt aan Siṃhodara dat hij een verdrag moet sluiten met Vajrakaṛṇa (33.124).	
Rāma en Lakṣmaṇa omhelzen elkaar (I-1.1)			
Ze laten Siṃhodara neerzitten. Vajrakaṛṇa wordt ontboden (1.2).	Vajrakaṛṇa wordt ontboden	Vajrakaṛṇa wordt ontboden	
Hij arriveert met zijn gevolg. Op het einde komt ook Vidyudaṅga aan. Ze eren de Jina (1.3-7).	...en hij arriveert met zijn gevolg en tenslotte arriveert ook Vidyudaṅga (33.284-290).	...en hij arriveert en tenslotte arriveert ook Vidyudaṅga (33.125-128).	
Rāma prijst een dankbare Vajrakaṛṇa (1.8-2.4).	Rāma prijst de daden van Vajrakaṛṇa en deze is hem zeer dankbaar voor zijn hulp (33.291-301)	Rāma prijst de daden van Vajrakaṛṇa en deze is hem zeer dankbaar voor zijn hulp (33.129-131)	
Lakṣmaṇa vraagt Vajrakaṛṇa wat te doen met Siṃhodara: hem doden doden of een verdrag sluiten (2.5-9).	Lakṣmaṇa vraagt Vajrakaṛṇa wat te doen met Siṃhodara (33.302).	Lakṣmaṇa vraagt Vajrakaṛṇa wat hij nu moet doen (33.132).	
Vajrakaṛṇa onderwerpt zich aan Siṃhodara, maar blijft erbij enkel te buigen voor de Jina (3.1-2).	Vajrakaṛṇa vraagt om Siṃhodara vrij te laten, tot vreugde van het volk (33.303-307).	Vajrakaṛṇa vraagt om Siṃhodara vrij te laten, tot vreugde van het volk (33.133-134).	
De twee sluiten vrede (3.3-6).	De twee sluiten een verdrag (33.308-309).	De twee sluiten een verdrag (33.135-136).	
Kāmālekhā wordt ontboden en oorringen schonken (3.7-8).	Vidyudaṅga krijgt de oorringen voor zijn courtisane en wordt aangesteld tot generaal (33.310)	Vidyudaṅga krijgt de oorringen voor zijn courtisane (33.137).	
Vajrakaṛṇa en Siṃhodara willen driehonderd meisjes aan Lakṣmaṇa geven (3.9-13).	Vajrakaṛṇa, Siṃhodara en nog andere koningen willen hun dochters, driehonderd in totaal, uithuwelijken aan Lakṣmaṇa (33.311-314).	Vajrakaṛṇa, Siṃhodara en nog andere koningen willen hun dochters, driehonderd in totaal, uithuwelijken aan Lakṣmaṇa (33.138-139).	

Lakṣmaṇa weigert omdat hij eerste een verblijfplaats voor Rāma moet installeren. De meisjes zijn verdrietig (4.1-6).	Lakṣmaṇa weigert. Rāma legt uit dat ze nu niet over een vaste verblijfplaats beschikken. Wanneer ze terugkeren naar Ayodhyā is het pas de geschikte moment om te trouwen. De meisjes zij verdrietig (33.315-326).	Lakṣmaṇa weigert. Lakṣmaṇa legt uit dat ze nu niet over een vaste verblijfplaats beschikken. Wanneer ze terugkeren naar Ayodhyā is het pas de geschikte moment om te trouwen. De meisjes zij verdrietig (33.140-144).	
	Vidyudaṅga haalt zijn familie naar Daśapura (33.327)		
Ze blijven in de stad tot middernacht. Vervolgens begeven zij zich naar Kūbara. (4.7-11).	Om middernacht verlaten Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa de tempel, tot ontsteltenis van de inwoners van Daśapura de volgende ochtend (33.328-329).	Bij dageraad verlaten Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa de tempel, tot ontsteltenis van de inwoners van Daśapura. Vajrakarṇa en Siṃhodara varen wel. Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā gaan naar een park bij de stad Kūpapadra (33.145-148).	
Het is intussen lente geworden (5.1-8).			
Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā gaan het park van Kūbara in (5.9-6.1)	Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā verblijven in een aangenaam park.	Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā verblijven in een aangenaam park.	
Rāma vraagt Lakṣmaṇa water te halen voor Sītā (6.2-4).	...Lakṣmaṇa gaat water halen in een meer voor Rāma (34.1-2)	...Lakṣmaṇa gaat water halen in een meer voor Rāma (34.1).	
Lakṣmaṇa <i>klimt in een boom</i> . Hij ziet een meer en gaat er heen (6.5-9).			
De koning(in) van Kūvara verpoost zich intussen in het park (7.1-9).	Daar is Kalyāṇamālā zich net aan het verpozen (34.3-5)	Daar is Kalyāṇamālā zich net aan het verpozen (34.2)	
Als zij Lakṣmaṇa ziet, wordt zij verliefd (8.1-9).	Als zij Lakṣmaṇa ziet, wordt zij verliefd.	Als zij Lakṣmaṇa ziet, wordt zij verliefd.	
Ze stuurt haar soldaten om Lakṣmaṇa te halen (9.1-7).	Ze stuurt haar soldaten om Lakṣmaṇa te halen (34.5-7).	Ze stuurt haar soldaten om Lakṣmaṇa te halen (34.3).	
Ze nodigt hem uit plaats te nemen naast haar (9.6-10.12)	Lakṣmaṇa komt mee en neemt plaats naast haar (34.8-11)	Lakṣmaṇa komt mee en neemt plaats naast haar (34.4-6)	

	Ze vraagt Lakṣmaṇa wie hij is en van waar hij komt,	Ze vraagt Lakṣmaṇa wie hij is en van waar hij komt (34.6)	
Terwijl ze naar Lakṣmaṇa kijkt, merkt ze op dat hij honger heeft (11.1-9).			
Het meisje, Kalyāṇamālā, dochter van Vālikhilya, biedt Lakṣmaṇa een maaltijd (12.1-4).			
Lakṣmaṇa vertelt over Rāma en Sītā. Zij worden ontboden (12.5-8).	maar Lakṣmaṇa vraagt eerst een maaltijd voor Rāma (34.11-12).	Lakṣmaṇa wil eerst water halen voor Rāma (34.7).	
	Kalyāṇamālā laat een maaltijd gereed maken en ontbiedt Rāma en Sītā (34.13-19).	Kalyāṇamālā laat een maaltijd gereed maken en ontbiedt Rāma en Sītā (34.8-11).	
Samen met Sītā komt hij aangelopen (13.1-9).	Rāma en Sītā arriveren (34.20)	Rāma en Sītā arriveren	
Lakṣmaṇa en Kalyāṇamālā vallen aan Rāma's voeten. Ze vragen om eerst en uit te rusten in het water en dan te eten (14.1-2).	Ze worden gegroet (34.21).	en worden gegroet (34.11-12).	
Onder het geluid van muziekinstrumenten gaan ze het water in en amuseren zij zich (14.3-16.1).	De drie eten en baden naar believen (34.22-23).	De drie eten en baden naar believen (34.13).	
Hierna droogt Kalyāṇamālā hen af en leidt ze hen naar binnen geleid waar ze plaatsnemen op een gouden bank (16.2-4)			
De maaltijd wordt opgediend (16.5-8).			
Vervolgens krijgen zij mooie gewaden om aan te trekken (16.9-17.6).			

Hierop doet Kalyāṇamālā haar harnas af en maakt zij kenbaar een vrouw te zijn (17.7-9).	Kalyāṇamālā wil Rāma de waarheid vertellen. Ze begeeft zich naar een ander vertrek en komt er weer uit te voorschijn als meisje (34.24-36).	Kalyāṇamālā wil de waarheid vertellen. Ze doet haar harnas af (34.13-16).	
Rāma vraagt waarom ze in mannenkleed rondloopt (18.1-2).	Rāma vraagt waarom ze in mannenkleed rondloopt (34.37).	Rāma vraagt waarom ze in mannenkleed rondloopt (34.17).	
Ze vertelt over Rudrabhūti, een koning uit de Vindhya, die haar vader ontvoerde. Zij kleedt zich als een man en handelt als koning om de stabiliteit van het rijk te garanderen (18.3-6).	Ze vertelt dat haar vader, Vālikhilya, voor haar geboorte, werd gevangen genomen door een Mleccha-koning. Toen Kalyāṇamālā geboren werd, raadde een minister aan haar aan de wereld voor te stellen als jongen om zo de regering in eigen handen te houden (34.38-48).	Ze vertelt dat haar vader, Vālikhilya, voor haar geboorte, werd gevangen genomen door een Mleccha-koning. Toen Kalyāṇamālā geboren werd, raadde een minister aan haar aan de wereld voor te stellen als jongen om zo de regering in eigen handen te houden (34.18-25).	
Lakṣmaṇa wordt boos en belooft Rudrabhūti te doden, tot vreugde van Kalyāṇamālā (18.7-19.1).	Rāma en Sītā troosten haar. Lakṣmaṇa belooft haar vader te bevrijden (34.49-51).	Rāma en Sītā troosten haar. Lakṣmaṇa belooft haar vader te bevrijden (34.26-28).	
	Na een verblijf van drie dagen (34.52-53)	Na een verblijf van drie dagen	
Het wordt nacht (19.2-6).	...vertrekken de drie tijdens de nacht (34.54).	...vertrekken de drie (34.29).	
De drie <i>laten een bericht achter op een palmbiad</i> en vertrekken (19.7-9)			
Wanneer Kalyāṇamālā 's ochtends de brief vindt, is ze bedroefd (20).	Kalyāṇamālā is zeer verdrietig, maar richt zich weerom op haar eigen leven (34.55-57)	Kalyāṇamālā is zeer verdrietig, maar richt zich weerom op haar eigen leven (34.30-31)	

Sandhi 27

Rāma en Lakṣmaṇa begeven zich naar het Vindhya-gebergte (I).			
Onderweg passeren zij de Narmadā (1.1-8)	Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā bereiken de Narmadā (34.58).	Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā bereiken de Narmadā (34.32-33).	
Lakṣmaṇa, Rāma en Sītā steken	Ze steken de rivier over en gaan	Ze steken de rivier over en gaan	

de rivier over (1.9).	het woud in (34.59).	het woud in (34.34).	
Lakṣmaṇa aanschouwt de bergen van de Vindhya (2.1-4).			
Sītā merkt overal doen zich slechte voortekens op. Lakṣmaṇa sust haar (2.5-9).	Ze lopen over een weg die helemaal omgewoeld is door een passerend leger. De plaatselijke bevolking waarschuwt hen om niet verder te gaan. Bovendien wijst Sītā op tal van slechte voortekens die zij opmerkt. Rāma en Lakṣmaṇa negeren dit (34.60-67).	De plaatselijke herders waarschuwen hen om niet verder te gaan. Bovendien wijst Sītā op tal van slechte voortekens die zij opmerkt (34.35-37).	
Rudrabhūti was intussen op jacht vertrokken (3.1-2).			Wanneer het drietal diep het Daṇḍaka-woud intrekt, stoten zij op een vreselijke monster, Virāḍha. Deze ziet Sītā, grijpt haar en wil haar tot zijn vrouw maken. Rāma en Lakṣmaṇa vallen het monster aan, maar deze blijkt in werkelijkheid de Gandharva Tumburu te zijn, gevangen in een onsterfelijk lichaam van een monster. Hij is voorbestemd om verlost te worden van dat lichaam, wanneer Rāma hem verslaat in een gevecht. Ze doden hem door hem te begraven. De Gandharva keert terug naar de hemel en het drietal zet hun tocht verder (VR III, 2-3).
Wanneer hij Sītā ziet, wordt hij verliefd (3.3-9).			
Hij beveelt zijn soldaten haar te ontvoeren (3.9).			
Het leger vertrok, als was het een regenwolk (4.1-6).	Iets verder bevindt zich een leger.	Iets verder bevindt zich een leger (34.38).	
	Als zij Rāma en Lakṣmaṇa opmerken, vluchten zij (34.67-68).		
	Anderen vallen aan, maar worden door Lakṣmaṇa bedwongen (34.69).	De Mleccha's vallen aan, maar worden door Rāma en Lakṣmaṇa bedwongen (34.39).	
	Ze melden dit aan hun koning (34.70)	Ze melden dit aan hun koning	
	Deze, Kākonada, vertrekt samen met een leger (34.71-72).	en deze, Kākonanda, vertrekt samen met een leger (34.40-41).	
Lakṣmaṇa ziet de soldaten dichterbij komen (4.7-9).	Lakṣmaṇa ziet ze naderen.	Lakṣmaṇa ziet ze naderen.	
Hij laat zijn boog schieten. Dat geluid verontrust de soldaten en ze vluchten (5).	...Hij laat zijn boog schieten. De Mleccha's worden bang en raken in de war (34.73-75).	...Hij laat zijn boog schieten. De Mleccha's worden bang en raken in de war (34.42-43).	
Rudrabhūti vraagt verwonderd aan zij ministers waar dat geluid vandaan komt (6).			

<i>Een minister verklaart dat het geluid geproduceerd is door Lakṣmaṇa (7).</i>		
<i>Bovendien hebben deze Lakṣmaṇa en zijn broer Rāma alle kenmerken van een Vāsudeva en Baladeva (8.1-8).</i>		
Rudrabhūti valt aan Rāma's voeten (8.9).	De Mleccha groet Rāma en Lakṣmaṇa, stelt zich voor als Raudrabhūti en onderwerpt zich. Hij vraagt hoe hij Rāma van dienst kan zijn (34.76-86).	De Mleccha groet Rāma en Lakṣmaṇa, stelt zich voor als Rudrabhūti en onderwerpt zich. Hij vraagt hoe hij Rāma van dienst kan zijn (34.44-49).
Lakṣmaṇa wordt boos en wil hem doden, maar Rāma brengt hem tot bedaren (9.1-10.2).		
Lakṣmaṇa beveelt Rudrabhūti om Vālikhilya vrij te laten (10.3-4).	Rāma beveelt hem o.a. Vālikhilya vrij te laten en zich aan hem te onderwerpen en te gaan leven zoals een rechtschapen man (34.87-90)	Rāma beveelt hem Vālikhilya vrij te laten (34.50).
Vālikhilya wordt vrijgelaten uit de kerker (10.4-9).	Vālikhilya wordt vrijgelaten, tot zijn grote verbazing (34.91-94)	Vālikhilya wordt vrijgelaten (34.51).
Rudrabhūti en Vālikhilya vallen aan Rāma's voeten (11.1-2).	Hij is opgetogen wanneer hij Rāma en Lakṣmaṇa ziet (34.95-96).	Hij is opgetogen wanneer hij Rāma en Lakṣmaṇa ziet (34.52).
<i>Op Rāma's initiatief worden de twee bondgenoten van Bharata. Elk gaan ze naar hun eigen woonplaats (11.4).</i>	Samen met Raudrabhūti keert hij terug naar zijn stad. Hij ziet er zijn verwanten terug en Raudrabhūti wordt er zijn onderdaan. Vālikhilya verwerft veel aanzien en welvaart, dankzij Rāma en Lakṣmaṇa (34.97-106).	Samen met Rudrabhūti keert hij terug naar zijn stad. Hij ziet er zijn verwanten terug en Rudrabhūti wordt er zijn onderdaan. Vālikhilya verwerft veel aanzien en welvaart (34.53-60).
Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa verlaten het Vindhya-gebergte (11.5-6).	Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa gaan verder (35.1).	Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa dalen af uit het Vindhya-gebergte
Ze drinken water aan de rivier Tāpī en steken de rivier over (11.7-12.1).	Ze komen aan bij de rivier Tāpī (35.2).	...en komen aan bij de rivier Tāpī (35.1).
Sītā vraagt Rāma en Lakṣmaṇa	Ze gaan verder het woud in en	Ze gaan verder het woud in en

drinkwater te zoeken (12.2-4).	Sītā krijgt dorst. Ze vraagt water (35.3-4).	Sītā krijgt dorst. Ze vraagt water (35.2-3).	
Rāma stelt haar gerust (12.5).	Rāma stelt haar gerust dat hij weet dat er ergens dorpen in de buurt zijn (35.5-6).	Rāma stelt haar gerust dat hij weet dat er een dorp in de buurt is (35.4).	
Ze komen aan in Aruṇagrāma en gaan er het huis van de brahmaan Kapila binnen (12.6-9).	Ze gaan het dorp Aruṇagrāma in en betreden er het huis van de brahmaan Kapila (35.7-8).	Ze gaan het dorp Aruṇagrāma in en betreden er het huis van de brahmaan Kapila (35.5).	
	De brahmaan zelf is afwezig, maar zijn echtgenote geeft hen water (35.9).	Zijn echtgenote geeft hen water.	
<i>De dichter beschrijft het huis (13.1-5).</i>			
Wanneer Kapila thuis komt, gooit hij hen er boos uit (13.6-9).	Wanneer Kapila thuis komt, wordt hij boos. Hij beschimpt zijn echtgenote (35.10-15).	...Wanneer Kapila thuis komt, wordt hij boos. Hij beschimpt zijn echtgenote (35.6-9).	
	Sītā wil het huis verlaten (35.16-19).	Sītā wil het huis verlaten (35.10-11).	
	De dorpelingen trachten Kapila tot rede te brengen (35.20-21).	De dorpelingen trachten Kapila tot rede te brengen,	
	Kapila gooit het drietal eruit (35.22-23).	maar hij gooit het drietal eruit (35.12).	
Lakṣmaṇa wil hem aanvallen, maar Rāma weet hem te daren (14.1-9).	Lakṣmaṇa wordt boos en wil de man doden, maar Rāma brengt hem tot bedaren (35.24-28).	Lakṣmaṇa wordt boos en wil de man doden, maar Rāma brengt hem tot bedaren (35.13-15).	
	Rāma vervloekt de situatie. Hij zweert nooit meer binnen te gaan in het huis van een gemeen man (35.29-34).	Rāma zweert nooit meer binnen te gaan in het huis van een gemeen man (35.16-17).	
<i>Ze gaan verder en komen aan bij een banyanboom (15.1-3).</i>			
<i>De dichter beschrijft de boom als een leraar die de vogels het alfabet laat opzeggen (15.4-9).</i>			

Plots verschijnt er een regenfront (I-1.8)	Er verschijnt een regenfront en de moesson arriveert (35.36-38)	Er verschijnt een regenfront en de moesson arriveert (35.18-19).	
<i>Het is de moesson die zijn intrede doet. De dichter beschrijft metaforisch het gevecht tussen koning Zomer en koning Moesson. Koning Zomer sneuvelt (1.9-3.9).</i>			
Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā zaten intussen nog onder die boom (3.9).	Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa schuilen onder een banyanboom (35.39).	Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa schuilen onder een banyanboom (35.20).	
De Yakṣa van de boom, Gajamukha, gaat naar zijn koning melden dat enkele vreemdelingen onder zijn boom in slaap zijn gevallen (4.1-4).	De Yakṣa van de boom, Ibhakarṇa, gaat naar zijn koning melden enkele vreemdelingen hem hebben verjaagd (35.40-41).	De Yakṣa van de boom, Ibhakarṇa, gaat naar zijn koning melden enkele vreemdelingen hem hebben verjaagd (35.21).	
Koning Pūtana kalmeert hem en gaat zelf kijken. Door de <i>avadhi</i> -kennis herkent hij de vreemdelingen als Rāma en Lakṣmaṇa (4.6-8).	Koning Pūtana gaat er zelf heen. Door de <i>avadhi</i> -kennis herkent hij de vreemdelingen als Rāma en Lakṣmaṇa, de Baladeva en Vāsudeva (35.42-44).	Door de <i>avadhi</i> -kennis herkent koning Pūtana de vreemdelingen als de Baladeva en Vāsudeva en hij gaat er heen (35.22).	
Pūtana bouwt een prachtige stad voor hen, <i>metaforisch beschreven als een vrouw</i> (4.9-5.10).	Pūtana bouwt een prachtige stad voor hen (35.45).	Pūtana bouwt een prachtige stad voor hen (35.23).	
De Yakṣa wekt Rāma met zijn <i>luitspel</i> (5.9-10).	De Yakṣa wekt Rāma met gezang (35.46).	De Yakṣa wekt Rāma met gezang.	
Rāma kijkt verwonderd naar de prachtige stad, Rāmapuri (6).	Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa kijken verwonderd naar de prachtige stad, Rāmapuri, rondom hen (35.47-52).	Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa kijken verwonderd naar de prachtige stad, Rāmapuri, rondom hen (35.24-26).	
Pūtana stelt zichzelf voor. Hij schenkt Rāma bovendien de luit Sughoṣā en andere luxe-artikelen (7.1-5).			
Kapila merkt intussen, terwijl hij brandhout sprokkelt, de stad op	Kapila merkt intussen, terwijl hij brandhout sprokkelt, de stad op	Kapila merkt intussen, terwijl hij brandhout sprokkelt, de stad op	

en is verbijsterd (7.6-8).	en helemaal van de kaart (35.53-65).	en helemaal van de kaart (35.27-30).	
Een Yakṣa-vrouw brengt hem op de hoogte. Zij zegt dat Rāma alles geeft wat je vraagt als je in de Jina gelooft. (7.9-8.4)	Een Yakṣa-vrouw brengt hem op de hoogte. Zij zegt dat dit de stad is van Rāma en dat die rijkdommen aan de mensen uitdeelt. Kapila vraagt hoe hij in de stad kan binnen geraken en de vrouw verwijst hem door naar de Jina-tempel om daar eerst in de leer te gaan (35.66-70).	Een Yakṣa-vrouw brengt hem op de hoogte. Zij zegt dat dit de stad is van Rāma en dat die rijkdommen aan de mensen uitdeelt. Kapila vraagt hoe hij in de stad kan binnen geraken en de vrouw verwijst hem door naar de Jina-tempel om daar eerst in de leer te gaan (35.31-38).	
Kapila gaat terstond naar de Jina-tempel die de vrouw noemde. Hij gaat in de leer bij de ziener, Cāritryasūra (8.7-9).	Kapila gaat terstond naar de Jina-tempel en gaat er in de leer bij de ziener, Cāritraśūra (35.71-84).	Kapila gaat terstond naar de Jina-tempel en vraagt er onderricht te worden (35.39-40).	
De ziener onderwijst hem in de vruchten van de leer (9).	De ziener onderwijst hem in de de leer en zijn hebzucht verdwijnt (35.85).	De ziener onderwijst hem in de de leer (35.40).	
	Kapila is nu een vrome jain en bedankt zijn meester voor de instructie (35.86-90)	Kapila is nu een vrome huishouder en hij bedankt zijn meester voor de instructie (35.41)	
De brahmaan bekeert zich. Hij overhaalt ook zijn vrouw Saumyā om zich te bekeren (10.1-6)	Kapila keert terug naar huis en vertelt heel het verhaal aan zijn echtgenote Suśarmā. Hij zegt haar bovendien alles wat de ziener aan hem heeft gezegd, en hierdoor wordt zij eveneens bekeerd. Ze gaan naar de ziener waar zij ook de Kleine Geloften aanvaardt (35.91-117).	Kapila keert terug naar huis en vertelt heel het verhaal aan zijn echtgenote Suśarmā. Zij aanvaardt eveneens de leer van de Jina (35.42-52).	
	Kapila wordt gevolgd door vele andere brahmanen die zich bekeren (35.118-123)		
Beiden gaan ze vervolgens naar Rāmapuri (10.8-9).	Beiden begeven zich vervolgens naar Rāmapuri (35.124-144).	Beiden begeven zich vervolgens naar Rāmapuri (35.53-58).	
Kapila ziet Lakṣmaṇa staan en loopt bang weg (11.1-7).	Kapila ziet Lakṣmaṇa staan en wil wegluchten (35.145-150).	Kapila ziet Lakṣmaṇa staan en wil wegluchten (35.59-61).	

Lakṣmaṇa rent hem achterna, grijpt hem en brengt hem bij Rāma (11.8-9).	Lakṣmaṇa ziet hem en is nieuwsgierig. Hij roept de man en deze komt terug (35.151-153).	Lakṣmaṇa roept de man en deze komt terug (35.61-62).	
Kapila eert Rāma en eert de Jina (11.10-11).	Kapila eert Rāma (35.154-155).	Kapila eert Rāma (35.62).	
	Rāma vraagt hem waarom hij is gekomen, gezien hij tevoren Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa had beschimpt (35.156).	Rāma vraagt hem wie hij is en van waar hij komt (35.63).	
<i>Lakṣmaṇa beschimpt zijn gedrag bij de hut (12.1-3).</i>			
	De brahmaan verontschuldigt zich voor zijn onwetendheid (35.157).	De brahmaan stelt zichzelf voor verontschuldigt zich voor zijn onwetendheid (35.64).	
Kapila zingt de lof van materieel bezit (12.4-10).	Kapila zegt te zijn gekomen om materieel bezit te vereren (35.158-174).	Kapila vereert materieel bezit (35.65-72).	
Rāma is tevreden en geeft Kapila veel geschenken (12.11).	Rāma is tevreden en schenkt Kapila en zijn echtgenote bezittingen, voedsel, etc. (35.175-177).	Rāma is tevreden en schenkt Kapila en zijn echtgenote bezittingen, voedsel, etc. (35.73-75).	
	Kapila gaat naar huis en verzaakt tenslotte de wereld (35.178-195)	Kapila gaat naar huis en verzaakt tenslotte de wereld (35.75-81)	

Sandhi 29

	Het regenseizoen loopt ten einde. Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā willen vertrekken uit Rāmapuri. Rāma neemt afscheid van Pūtana van wie hij een halssnoer, Lakṣmaṇa oorringen, Sītā een haarjuweel en tenslotte een mooie luit krijgt. Hij laat de stad verdwijnen {28.7.1-5} (36.1-9).	Het regenseizoen loopt ten einde. Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā willen vertrekken uit Rāmapuri. Rāma neemt afscheid van Pūtana van wie hij een halssnoer, Lakṣmaṇa oorringen, Sītā een haarjuweel en tenslotte een mooie luit krijgt. Hij laat de stad verdwijnen {28.7.1-5} (36.1-6).	
Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā gaan	Ze gaan verder en komen aan bij	Ze gaan verder en komen aan bij	

verder en komen aan bij de stad Jīvanta (I).	de stad Vaijayantapura (36.10-11).	de stad Vijayapura (36.7).	
<i>De stad Jīvanta is zo prachtig dat Gautama ze vergelijkt met Rājagṛha (1.1-12).</i>			
Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa gaan het park Praśasta aan de rand van Jīvanta binnen (1.13).	Wanneer de zon onder gaat, begeven zij zich naar een aangename plek in de buurt van de stad (36.12-13)	Wanneer de zon onder gaat, rusten zij in de buurt van de stad (36.8).	
Terwijl Rāma en Lakṣmaṇa zich in het park bevinden, stuurt Bharata een brief naar de koning, Mahīdhara, met het verzoek zijn dochter Vanamālā aan Lakṣmaṇa uit te huwelijken wanneer zij zouden passeren (2.1-6).	In die stad heerste Pṛthivīdhara. Sinds haar jeugd had zijn dochter, Vanamālā, gehoord over de deugden van Lakṣmaṇa en ze was op hem verliefd geworden (36.14-15).	In die stad heerste Mahīdhara. Sinds haar jeugd was zijn dochter, Vanamālā, verliefd op Lakṣmaṇa (36.9).	
Mahīdhara twijfelt aan Lakṣmaṇa's geschiktheid en opteert voor iemand anders (2.7-9).	Wanneer Pṛthivīdhara echter verneemt dat Lakṣmaṇa het woud is ingetrokken, besluit hij zijn dochter uit te huwelijken aan iemand anders (36.16-17)	Wanneer Pṛthivīdhara echter verneemt dat Lakṣmaṇa het woud is ingetrokken, besluit hij zijn dochter uit te huwelijken aan iemand anders (36.10-12).	
Wanneer Vanamālā dat hoort, wordt zij ziek van verdriet (3.1-4).	Wanneer Valamālā dat hoort, is zij ziek van verdriet (36.18).	Wanneer Valamālā dat hoort, zegt ze nog liever te sterven dan met iemand anders te trouwen (36.13).	
<i>Een wolk verschijnt als een bode van Lakṣmaṇa om haar te zeggen dat hij zich in het park bevindt (3.5-6).</i>			
<i>Vanamālā verwijt de wolk haar liefdespijn (3.7-9).</i>			
<i>De wolk verdwijnt en Vanamālā denkt aan verschillende manieren om haar leven te beëindigen (4.1-5).</i>			
Ze besluit zich te verhangen aan een boom (4.6)	Vanamālā besluit zich die nacht te verhangen aan een boom (36.19-22).		

Ze zegt dat ze naar het <i>aśoka</i> -bos gaat om er te offeren (4.7-8).	Die avond gaat zij met haar vriendinnen naar het woud om aan de godin van het woud te offeren (36.23-24).	Die avond gaat zij met haar vriendinnen naar het woud om aan de godin van het woud te offeren (36.14).	
De hele tijd heeft zij morbide gedachten en betuigt zij haar liefde voor Lakṣmaṇa (4.9-5.3).			
	Ze komt aan precies in dat gebied van het woud waar Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa zich bevinden en ze offert er aan de godin van het woud (36.25).	Ze komt aan precies in dat gebied van het woud waar Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa zich bevinden en ze offert er aan de godin van het woud (36.15).	
Het wordt nacht en het leger slaapt (5.4-5).	Het wordt nacht en haar gevolg slaapt (36.26).	Het wordt nacht en haar gevolg slaapt (36.16).	
Vanamālā vertrekt en klimt in een banyanboom (5.6-9).	Vanamālā verlaat de plek waar haar gevolg zich bevindt (36.27).		
	Lakṣmaṇa ziet haar lopen en beseft dat zij zelfmoord wil plegen en volgt haar. Hij verschuilt zich achter een banyanboom. Vanamālā komt eveneens aan bij die boom. Ze maakt een strop met haar kleed (36.28-33).	Vanamālā gaat naar een banyanboom, waar bij toeval Lakṣmaṇa zich bevindt (36.16-17).	
Ze aanroept alle wezens om Lakṣmaṇa te zeggen dat Vanamālā zich verhing uit liefde voor hem (6).	Lakṣmaṇa hoort hoe zij vervolgens alle boswezens aanroept en verklaart dat zij zich verhangt uit liefdesverdriet om Lakṣmaṇa (36.34-40).	Lakṣmaṇa hoort hoe zij vervolgens alle boswezens aanroept en verklaart dat zij zich verhangt uit liefdesverdriet om Lakṣmaṇa (36.17-19).	
Ze maakt een strop met een stuk stof en doet het om haar hals (7.1-3).		Ze maakt een strop met een stuk stof en doet het om haar hals (36.20).	
Wanneer zij de strop om haar hals doet, omhelst iemand haar die zich voorstelt als Lakṣmaṇa (7.4-6).	Precies wanneer zij zich wil verhangen, omhelst Lakṣmaṇa haar. Hij zegt haar wie hij is. Vanamālā is gelukkig (36.41-49)	Precies wanneer zij zich wil verhangen, omhelst Lakṣmaṇa haar. Hij zegt haar wie hij is. Vanamālā is gelukkig (36.21-23)	
Zij is in de war en gelooft het eerst niet, tot Rāma Lakṣmaṇa roept. Vervolgens is ze dolgelukkig (7.7-9).	Intussen in Rāma wakker geworden. Hij ziet Lakṣmaṇa nergens en op advies van Sītā roept hij hem. Lakṣmaṇa		

	antwoordt en komt met Vanamālā naar zijn broer (36.50-55).		
Rāma ziet hen en vraagt Lakṣmaṇa waar het meisje vandaan komt. Lakṣmaṇa stelt haar voor en zegt dat hij haar had gehoord (8.1-6).	Rāma en Sītā aanschouwen hen en praten wat met hen (36.56-64).	Lakṣmaṇa en Vanamālā gaan bij Rāma. Rāma en Sītā aanschouwen hen en praten wat met hen (36.24-29).	
Het wordt intussen licht en de soldaten worden wakker. Zij zien Rāma en Lakṣmaṇa bij Vanamālā en <i>denken dat zij haar proberen te ontvoeren</i> (8.7-8).	Het wordt intussen licht en Vanamālā's vriendinnen worden wakker. Wanneer zij Vanamālā niet vinden, slaan zij alarm. Wanneer de soldaten haar bij Rāma en Lakṣmaṇa zien,	Het wordt intussen licht en Vanamālā's vriendinnen worden wakker. Wanneer zij Vanamālā niet vinden, slaan zij alarm. Wanneer de soldaten haar bij Rāma en Lakṣmaṇa zien,	
<i>Het leger omsingelt Rāma en Lakṣmaṇa. Ze vallen aan, maar worden teruggedreven door Lakṣmaṇa (8.9-9.8).</i>			
<i>Mahīdhara verneemt intussen dat iemand Vanamālā probeert te ontvoeren en trekt ten strijde met zijn acht zonen (9.9-10.5).</i>	gaan zij vlug het heuglijke nieuws melden aan Pṛthivīdhara, dat Vanamālā en Lakṣmaṇa verenigd zijn (36.65-83).	gaan zij vlug het heuglijke nieuws melden aan Pṛthivīdhara, dat Vanamālā en Lakṣmaṇa verenigd zijn (36.30-36).	
<i>Mahīdhara daagt Lakṣmaṇa uit en vraagt hem zich bekend te maken (10.6-7).</i>			
<i>Lakṣmaṇa stelt zich voor, waarop Mahīdhara zijn boog laat vallen (10.8-11.1)</i>			
Mahīdhara omhelst hem en schenkt Vanamālā aan Lakṣmaṇa Hij klimt in zijn wagen (11.2-4).	Bij zonsopgang vertrekt de koning op zijn olifant met zijn gevolg naar Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā (36.84-91).	De koning vertrekt met zijn gevolg naar Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā (36.37).	
De acht prinsen gaan zitten in een andere wagen, Lakṣmaṇa en Vanamālā in nog een andere en Rāma en Sītā in nog een andere. Ze worden hartelijk onthaald in de stad (11.5-9).	Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā worden de stad binnengebracht waar een enorm feest wordt georganiseerd (36.92-103).	Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā worden de stad binnengebracht waar een enorm feest wordt georganiseerd (36.38-42).	

Sandhi 30

Intussen bereidt de koning van Nandāvarta een aanval op Bharata voor (I).			
Deze had een bode naar Bharata gestuurd die in Ayodhyā niet goed werd behandeld. De bode meldt dat Bharata geen verdrag wil en bovendien al met een leger en bondgenoten naar het Vindhya-gebergte is getrokken om een aanval te plannen (1.1-8).			
Anantavīrya is boos en zweert Bharata te doden (1.9).			
Hij verzamelt zijn leger en stuurt brieven naar potentiële bondgenoten, Mahīdhara (2.1-12).	Er komt een bode naar Pṛthivīdhara met een brief van Ativīrya, koning van Nandāvarta. Hij vraagt Pṛthivīdhara om bondgenoot te worden in de oorlog tegen Bharata (37.1-26)	Er komt een bode naar Pṛthivīdhara met een brief van Ativīrya, koning van Nandāvarta. Hij vraagt Pṛthivīdhara om bondgenoot te worden in de oorlog tegen Bharata (37.1-14)	
	Lakṣmaṇa is nieuwsgierig en vraagt de bode waarom Ativīrya oorlog wil voeren tegen Bharata. De bode vertelt: Ativīrya had een bode, Śrutabuddhi naar Bharata gestuurd met de eis zich aan Ativīrya te onderwerpen. Śatrughna werd woedend. Soldaten sleurde de bode mee met de voeten doorheen de stad. De bode vluchtte. Bharata bereidde zich voor op een strijd. Kanaka en Simhodara sloten zich	Lakṣmaṇa is nieuwsgierig en vraagt de bode waarom Ativīrya oorlog wil voeren tegen Bharata. De bode vertelt: Ativīrya had een bode, Śrutabuddhi naar Bharata gestuurd met de eis zich aan Ativīrya te onderwerpen. Śatrughna werd woedend. Soldaten sleurde de bode mee met de voeten doorheen de stad. De bode vluchtte. Bharata bereidde zich voor op een strijd. De koning van Mithilā en	

	bij hem aan. Śrutabuddhi vertelde intussen alles aan Ativīrya en deze treft nu de voorbereidingen voor de strijd. (37.27-54)	Siṃhodara sloten zich bij hem aan. Śrutabuddhi vertelde intussen alles aan Ativīrya en deze treft nu de voorbereidingen voor de strijd. (37.15-29)	
	Rāma stuurt de bode weg met de leugen dat Pṛthivīdhara bereid is Ativīrya bij te staan (37.55-57)		
Mahīdhara is radeloos (2.13).	Wanneer de bode weg is, maakt Pṛthivīdhara duidelijk dat hij niet voor Ativīrya wil vechten. Hij suggereert dat hij zal gaan met een list (37.57-58).	Mahīdhara maakt Rāma duidelijk dat hij niet voor Ativīrya wil vechten. Hij suggereert dat hij zal gaan met een list (37.29-30).	
Rāma bedenkt een list om. Verkleed als vrouwelijke barden en zangeressen zullen hij, Lakṣmaṇa en Mahīdhara's acht zonen naar Anantavīrya gaan en hem zo gevangen nemen (3.1-5).	Rāma zegt hem in zijn stad te blijven en dat hij, Lakṣmaṇa, Pṛthivīdhara's zonen en schoonzonen wel iets zullen bedenken. Samen met Sītā vertrekken ze richting Nandāvarta (37.59-62).	Rāma zegt hem dat hij en zijn zonen wel iets zullen bedenken. Samen met Sītā vertrekken ze richting Nandāvarta (37.31-32).	
Ze vermommen zich en doen hun juwelen aan (3.6).			
Sītā mag niet aanwezig zijn bij de strijd. Zij is bang voor de afloop (3.7-9).	Daar verpozen zij zich en bespreken zij hun plannen. Sītā drukt haar twijfels uit over een goede afloop (37.63-68).	Daar verpozen zij zich en bespreken zij hun plannen. Sītā drukt haar twijfels uit over een goede afloop (37.33-36).	
	Lakṣmaṇa stelt haar gerust. Rāma geeft zijn analyse van de situatie (37.69-92).	Lakṣmaṇa stelt haar gerust. Rāma geeft zijn analyse van de situatie (37.37-41).	
Ze rusten nog even uit en vertrekken. Ze laten Sītā achter bij de Jina-tempel en gaan de stad binnen (4.1-8).	Ze brengen de nacht door met verhalen te vertellen en de volgende ochtend vertrekken ze. Ze komen aan bij een Jina-tempel waar ze Sītā en hun wapens achterlaten. (37.93-95)	Ze brengen de nacht door met verhalen te vertellen en de volgende ochtend vertrekken ze. Ze komen aan bij een Jina-tempel waar ze eren. (37.42)	
	Ze vermommen zich als danseressen {30.3.6} (37.96).	De beschermgodin van de tempel tovert hen om in danseressen (37.43-45).	

Ze maken zich bekend bij de portier en vragen toegang tot Anantavīrya (4.9).	Ze gaan de stad in en wanneer ze aankomen bij het paleis beginnen ze hun opvoering (37.97-101).		
De portier beschrijft hen als mysterieuze zangeressen en de koning laat hen binnenkomen (5.1-6).			
Ze gaan het paleis in (5.7-8).	Als de koning hun hoort komt hij kijken (37.102)	Ze gaan het paleis in	
Ze voeren een spektakel op (6.1-7).	Rāma gaat bij Ativīrya en danst en zingt voor hem (37.103-112).	en voeren hun spektakel op (37.46-52)	
Rāma verkondigt de lof van Bharata (6.8-7.8).	Na de opvoering van een stuk waarin het leven van de Tirthaṅkara's wordt bezongen, berispt Rāma Ativīrya voor de aanval op Bharata. Hij bezingt Bharata's kwaliteiten (37.113-124).	Na de opvoering van een stuk waarin het leven van de Tirthaṅkara's wordt bezongen, berispt een danseres Ativīrya voor de aanval op Bharata. Ze vraagt waarom hij aanvalt als hij toch niet kan winnen (37.53-54).	
Dit irriteert Anantavīrya. Hij springt boos recht, maar Rāma grijpt hem en neemt hem gevangen (7.9-8.3).	Ativīrya wordt boos, maar Rāma grijpt hem en neemt hem gevangen (37.125-128).	Ativīrya wordt boos, maar de danseres grijpt hem vast bij de haren (37.55-56).	
Ze brengen de koning naar de Jina-tempel (8.3-4).			
Lakṣmaṇa houdt intussen het leger af met bedreigingen. De soldaten vragen zich af of dit wel het gedrag van vrouwen is (8.5-6).	Een danseres neemt het zwaard en houdt dreigend de soldaten af. De mensen vragen zich af of dit het gedrag is van vrouwen (37.129-135)	De danseres neemt het zwaard en houdt dreigend de soldaten af. . Ze wil Ativīrya pas loslaten als hij Bharata's overheersing aanvaardt. De mensen vragen zich af of dit het gedrag is van vrouwen (37.57-59)	
De tien komen aan bij de tempel, gevolgd door Anantavīrya's harem die smeken om hun echtgenoot (8.7-9).	Rāma zet Ativīrya op een olifant en, gevolgd door zijn onderdanen wordt hij naar de tempel gebracht (37.136-138)	Rāma zet Ativīrya op een olifant en hij wordt naar de tempel gebracht (37.60)	
Rāma belooft Anantavīrya vrij te laten en verder te laten regeren indien hij de overheersing van	Lakṣmaṇa wil Ativīrya doden, maar Sītā smeekt hem om de koning vrij te laten. Ativīrya	Sītā zegt Lakṣmaṇa om de koning vrij te laten. Ativīrya wordt vrijgelaten en looft Rāma.	

Bharata aanvaardt (9.1-2).	wordt vrijgelaten en looft Rāma. Deze belooft hem zijn heerschappij terug indien hij de overheersing van Bharata aanvaardt (37.139-151).	Deze belooft hem zijn heerschappij terug indien hij de overheersing van Bharata aanvaardt (37.61-66).	
Anantavīrya beslist echter om de wereld te verzaken (9.4-5).	Ativīrya beslist echter om de wereld te verzaken (37.152-166).	Ativīrya beslist echter om de wereld te verzaken en geeft het koningschap aan zijn zoon Vijayaratha (37.67-70).	
Rāma is blij en eert Anantavīrya. Het rijk wordt overgeleverd aan Sahasrabāhu die onderkoming van Bharata wordt. Rāma keert terug naar Jīvanta (9.6-9)	Rāma zalft Ativīrya 's zoon, Vijayaratha, tot koning (38.1).	Vijayaratha schenkt zijn zus; Ratimālā, aan Lakṣmaṇa. Ze keren terug naar Vijayapura (38.1-2).	
	Vijayaratha schenkt zijn zus; Ratimālā, aan Lakṣmaṇa met toestemming van Rāma. Lakṣmaṇa is opgetogen. Ze offeren aan de Jina en keren terug naar Vijayapura (38.2-4).		
In Jīvantapura omhelst Lakṣmaṇa zijn echtgenote tijdens de feestelijkheden (11.9).			
<i>Samen met Anantavīrya besluiten nog honderd andere mannen de wereld te verzaken (10).</i>			
	Bij het nieuws van zijn wereldverzaking wanneer hij gevangen genomen werd door danseressen, lacht Śatrughna met Ativīrya. Bharata wijst hem terecht. Vijayaratha komt aan bij hem en geeft zijn andere zus aan Bharata (38.5-11)	Bij het nieuws van zijn wereldverzaking wanneer hij gevangen genomen werd door danseressen, lacht Śatrughna met Ativīrya. Bharata wijst hem terecht. Vijayaratha komt aan bij hem en geeft zijn andere zus aan Bharata (38.3-7)	
Bharata komt Anantavīrya bezoeken en prijst zijn volharding (11.1-8).	Bharata gaat naar Ativīrya en prijst hem. Hij huwt Vijayasundarī (38.12-32)	Bharata gaat naar Ativīrya en prijst hem. Hij huwt Vijayasundarī (38.8-14)	

Rāma en Lakṣmaṇa willen vertrekken. Iedereen in de stad is triest (I).	Rāma en Lakṣmaṇa willen vertrekken (38.33-34).	Rāma wil vertrekken (38.15).	
<i>Vanamālā en Lakṣmaṇa houden van elkaar (1.1-4).</i>			
<i>Lakṣmaṇa neemt afscheid van haar (1.5-8).</i>			
Vanamālā is bedroefd (1.9 -2.1)	Vanamālā is bedroefd (38.35-36).	Vanamālā hoort dat en is bedroefd (38.16).	
Lakṣmaṇa troost haar en belooft terug te keren voor het sterrenbeeld Weegschaal (1.2-9).	Lakṣmaṇa troost haar en belooft terug te keren. Hij moet zijn vaders gebod nakomen (38.37-42).	Lakṣmaṇa belooft hoor terug te keren. Als hij dat niet doet, dan is hij een slecht mens (38.17-19).	
	Ze vertrekken. De stad is bedroefd (38.43-56).	Ze vertrekken. De stedelingen huilen. Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa gaan verder en leven van vruchten (38.20-21).	
<i>Ze vertrekken en komen aan bij de rivier Golā (Godāvarī) (3.1-8).</i>			
Even verder zien Kṣemāñjali, de stad van Aridamana (4.1).			
Aridamana is een gewelddadig man (4.2-6).			
Het drietal gaat een park in, in de buurt van de stad (4.7-9).	Ze komen bij Kṣemāñjali en vestigen zich in het park. Lakṣmaṇa maakt het eten en Rāma en Sītā rusten (38.57-59).	Na de jungle te zijn doorkruist, komen ze aan bij Kṣemāñjalipura en rusten er in het park (38.22-23).	
<i>Lakṣmaṇa gaat naar de stad en ziet aan de rand een berg lijken (5.1-2).</i>	Lakṣmaṇa gaat naar de stad (60-64).	Rāma en Sītā rusten en Lakṣmaṇa gaat naar de stad (38.24).	
Lakṣmaṇa spreekt herders hierover aan en zij vertellen over Jitapadmā, de dochter van Aridamana, en hoe vele mannen sneuvelden toen zij, om haar hand te winnen, de vijf <i>śakti</i> 's	Hij hoort iemand zeggen: "Om de prinses te winnen moet je de <i>śakti</i> 's tegenhouden. Hij vraagt meer uitleg. De man vertelt over Śatrudamana en zijn dochter Jitapadmā, wiens hand gaat	Hij hoort iemand zeggen: "Wie kan de <i>śakti</i> 's tegenhouden om de prinses te winnen?" Lakṣmaṇa vraagt meer uitleg. De man vertelt over Śatrudamana en zijn dochter Jitapadmā, wiens hand	

van Aridamana hadden proberen weerstaan (5.3-9).	naar de man die de <i>śakti</i> 's van haar vader kan tegenhouden (38.65-77).	enkel gaat naar de man die de <i>śakti</i> 's van haar vader kan tegenhouden (38.25-28).	
Lakṣmaṇa wordt boos en loopt naar de stad (6.1-10).	Lakṣmaṇa wordt boos en loost de stad in. Hij komt aan bij Śatrudamana's paleis (38.78-84).	Lakṣmaṇa raast boos het paleis binnen. Jitaśatru biedt hem een stoel aan (38.29-30).	
Lakṣmaṇa gaat de demonische stad binnen (6.10-7.6).			
Hij komt bij het paleis en zelfvoldaan zegt hij de portier toestemming te vragen aan de koning voor zijn entree (7.7-10).	De portier houdt hem tegen en vraagt wat hij wil. Lakṣmaṇa zegt dat hij de koning wil zien (38.85-86).		
De portier gaat naar Aridamana, beschrijft Lakṣmaṇa en krijgt toelating (8.1-7).	De portier gaat naar Aridamana, beschrijft Lakṣmaṇa en krijgt toelating (38.87).		
Lakṣmaṇa komt razend het paleis binnen (8.8-9).	Lakṣmaṇa gaat binnen (38.88-89).		
Aridamana spot met Lakṣmaṇa en daagt hem uit (9).	Śatrudamana vraagt arrogant wie hij is en wat hij wil (38.90-91).	De koning vraagt wat hij wil (38.31).	
Lakṣmaṇa wordt woest. Hij pocht erover alles te kunnen wat Aridamana zegt en scheldt hem uit (10).	Lakṣmaṇa stelt zich voor als onderdaan van Bharata. Hij zegt dat hij Jitapadmā wil huwen (38.92-93).	Lakṣmaṇa stelt zich voor als bode van Bharata. Hij zegt dat hij Jitapadmā wil huwen (38.32).	
Aridamana is boos. Hij vuurt een <i>śakti</i> af (11.1-8).	De koning verklaart dat dat alleen kan als hij de <i>śakti</i> 's tegenhoudt. Lakṣmaṇa daagt hem uit en beweert er wel vijf te kunnen tegenhouden (38.94-95).	De koning zegt dat dat alleen kan als hij de <i>śakti</i> 's tegenhoudt. Lakṣmaṇa daagt hem uit (38.33-34).	
Lakṣmaṇa vangt ze met zijn rechterhand (11.9).			
De Sura's laten een bloemenregen vallen (12.1)			
Iemand vertelt aan Jitapadmā wat er gebeurt (12.2-7).	Jitapadmā en haar vriendinnen kijken naar Lakṣmaṇa.	Jitapadmā komt uit haar vertrek en kijkt naar Lakṣmaṇa. Ze groet hem en Lakṣmaṇa zegt haar dat hij haar komt redden (38.35-36).	
Lakṣmaṇa en Jitapadmā hebben oogcontact (12.8-10).	Lakṣmaṇa zegt dat ze niet bang moet zijn (38.96-98).		
	Lakṣmaṇa daagt de koning opnieuw uit (38.99).	Lakṣmaṇa daagt Aridamana opnieuw uit (38.37).	

Aridamana vuurt opnieuw een <i>śakti</i> af. Lakṣmaṇa vangt hem met de linkerhand. De koning laat de volgende drie <i>śakti</i> 's los. Lakṣmaṇa vangt ze achtereenvolgens met de rechter- en linkeroksel en met de tanden (12.12-13.7).	De koning is woest en laat 5 <i>śakti</i> 's los die Lakṣmaṇa allemaal vangt met de handen, de oksels en de tanden.	De koning is woest en laat 5 <i>śakti</i> 's los die Lakṣmaṇa allemaal vangt met de handen, de oksels en de tanden (38.38-41).	
De goden laten een bloemenregen vallen (13.8).	De goden laten een bloemenregen vallen en luiden de <i>duṇḍubhi</i> (38.100-105).	De goden laten een bloemenregen vallen en luiden de <i>duṇḍubhi</i> (38.42).	
Aridamana is verslagen (13.9-10).			
Lakṣmaṇa scheldt hem uit en wil hem doden met één <i>śakti</i> (14.1-3).	Lakṣmaṇa wil een <i>śakti</i> teruggooien. De koning laat zijn hoofd hangen uit schaamte (38.106-107)	Lakṣmaṇa wil een <i>śakti</i> teruggooien. De koning wordt bang (38.43).	
Jitapadmā stopt hem en sust hem (14.4-6).	Jitapadmā komt bij Lakṣmaṇa (38.108-110).	Jitapadma omhelst Lakṣmaṇa (38. 44-45).	
Lakṣmaṇa buigt voor Aridamana en vraagt vergiffenis (14.7-9).	Lakṣmaṇa buigt voor de koning, zijn schoonvader. De koning omhelst hem en wil het huwelijk laten plaatsvinden (38.111-121).	Aridamana vraagt vergiffenis voor de beledigingen en wil het huwelijk laten plaatsvinden (38.46-47).	
<i>Aridamana vraagt Lakṣmaṇa wie hij is (15.1-3).</i>			
Lakṣmaṇa stelt zich voor en meldt dat Rāma in het park is (15.4-7).	Lakṣmaṇa zegt dat zijn broer zich aan de rand van de stad bevindt en dat hij diens zegen wil voor een huwelijk (38.122).	Lakṣmaṇa zegt dat zijn broer zich in het park bevindt en dat hij diens zegen wil voor een huwelijk (38.48).	
Allen gaan daarheen (15.8-9).	Lakṣmaṇa, Jitapadmā, Śatrudamana en zijn vrouwen en verwanten gaan er heen (38.123).	Lakṣmaṇa, Jitapadma, Aridamana en de ministers gaan naar Rāma (38.49).	
Rāma ziet hen en denkt eerst dat het een leger is,	Sītā hoort gedonder en ziet stof opwaaien en wordt bang. Rāma kalmeert haar en grijpt alvast zijn boog. Voor de groep mensen lopen vrouwen te dansen. Ze komen bij hen aan (38.124-131).		

tot hij Lakṣmaṇa opmerkt. Jitapadmā en Aridamana vallen aan Rāma's voeten (16.1-7).	Jitapadmā en Lakṣmaṇa groeten Rāma en Sītā. Daarna groet ook Śatrudamana hen. Er wordt verteld wat er gebeurd is (38.132-135).	Iedereen valt aan Rāma's voeten (38.50).	
Allen klimmen in een wagen en gaan feestvieren (16.8-9).	Allen gaan met een wagen naar de stad en ze verblijven er even (38.136-139).	Ze gaan samen de stad in (38.51).	
	's Avonds vertrekken ze. Lakṣmaṇa neemt afscheid van Jitapadmā zoals hij ook bij Vanamālā deed (38.140-143).	Er is een groot feest. Het drietal blijft even in de stad. Lakṣmaṇa zegt dat Jitapadmā, die bang is voor de scheiding van Lakṣmaṇa, op Vanamālā lijkt. 's Avonds vertrekken ze (38.52-57).	

Sandhi 32

Rāma en Lakṣmaṇa gaan verder	Ze gaan verder en amuseren zich in het woud (39.1-8).	Rāma en Lakṣmaṇa amuseren zich in het woud (39.1-3).		In het Daṇḍaka-woud brengen Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā vele jaren door met het bezoeken aan zieners. Na tien jaar stuurt de ziener Agastya hen naar de prachtige streek Pañcāvaṭī om daar de rest van hun ballingschap door te brengen. (VR III, 1-12)
...en komen aan bij Vaṃśasthala waar enkele zieners met rampspoed te kampen hadden (I).	Ze komen aan bij de stad Vaṃśasthadyuti en de berg Vaṃśadhara (39.9-12).	Ze verlaten het woud en komen aan bij Vaṃśagiri en de stad Vaṃśastala (39.4).		
Het volk rent er in paniek weg (1.1-4).	De mensen lopen er bang weg...	Het volk loopt er bang weg (39.5).		
Rāma sust hen (1.5-6).	Rāma vraagt iemand wat er gebeurd was (39.13).	Rāma vraagt iemand wat er aan de hand is (39.6).		
De koning van de stad zegt hen dat ze beter wegvluchten voor al de natuurrampen in de stad die van de berg komen (1.7-2.4).	Een man vertelt dat er 's nachts al drie dagen lang geluiden van de berg komen. Daarvoor vlucht iedereen weg (39.14-20).	Een man vertelt dat er 's nachts al drie dagen lang geluiden van de berg komen. Daarvoor vlucht iedereen, zelfs de koning, weg (39.7-8).		
Sītā wordt bang (2.5-6).	Sītā wordt bang (39.21-22).	Sītā wordt bang (39.9).		
Lakṣmaṇa kalmeert haar (2.7-10).	Rāma en Lakṣmaṇa lachen en kalmeren haar (39.23-27).	Rāma kalmeert haar (39.10).		
De drie gaan verder (2.11).	Ze gaan verder (39.28-32).	Ze gaan verder (39.11-13).		
De dichter beschrijft de berg die				

<i>ze naderen (3).</i>			
Rāma beschrijft de bomen en verwijst naar de verschillende Jina's de eronder de kevala-kennis verkregen (4.1-5.7).			
Ze komen aan bij de zieners Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa die al vier dagen <i>yoga</i> beoefenen (5.8-9).	Ze zien twee zieners en eren hen (39.33-38).	Ze zien twee zieners en gaan bij hen zitten (39.14-15).	
Slangen, schorpioenen, etc omringen de twee (5.10).	Ze zien slangen en schorpioenen in hun buurt.	Plots zien zij angstaanjagende olifanten (39.16).	
	Ze blijven verschrikt staan. Sītā wordt bang en Rāma kalmeert haar (39.39-42).		
Rāma ziet de slangen en wordt als de Garuḍa voor hen (6.1-4).	Rāma en Lakṣmaṇa jagen ze weg met hun boog (39.43).	Rāma en Lakṣmaṇa jagen ze weg met het geluid van hun boog (39.17-18).	
De slangen vluchten en de zieners verschijnen in vol ornaat (6.5-9).			
Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa eren de zieners met lofzangen, muziek, offers, etc. (7.1-8.8).	De drie eren de zieners met offers van water en bloemen, muziek, zang en dans (39.44-56).	De drie eren de zieners met offers van water en bloemen, muziek, zang en dans (39.19-22).	
De zon gaat onder en vele soorten demonen verschijnen (8.9-10.7).	De zon gaat onder en vele demonen verschijnen (39.57-67).	De zon gaat onder en vele demonen verschijnen (39.23-27).	
De asceten blijven onverstoord voor de aanvallen (10.8-9).			
Rāma en Lakṣmaṇa kalmeren Sītā en laten hun bogen schieten (11.1-4).	Sītā stopt met dansen. Rāma sust haar. Hij en Lakṣmaṇa laten hun boog schieten (39.68-72).	Sītā stopt met dansen en wordt bang. Rāma suste haar. Hij en Lakṣmaṇa laten hun boog schieten (39.28-30).	
De vijand vlucht voor het geluid (11.5-9).	De god Agniprabha herkent hen als Nārāyaṇa en Balabhadra en vlucht. (39.73-74)	De Jyotiṣka Analaprabha herkent hen als Nārāyaṇa en Haladhara en vlucht (39.31-32)	
De zieners verkrijgen de <i>kevala</i> -kennis. Alle goden komen hen eren (12).	De zieners verkrijgen de <i>kevala</i> -kennis. Alle goden komen hen eren (39.75-80).	De zieners verkrijgen de <i>kevala</i> -kennis. Alle goden komen hen eren (39.33-34).	

Indra komt eraan met Airāvata (13).			
Indra hemelt de zieners en de leer van de Jina's op (14).			

Sandhi 33

Rāma vraagt waar die ramspoed vandaan komt (I).	Rāma eert de zieners en vraagt naar de oorzaak van de ramspoed (39.81-82).	Rāma eert de zieners en vraagt naar de oorzaak van de ramspoed (39.35-36).	
Kulabhūṣaṇa vertelt: (1.1)	Ze vertellen:	Ze vertellen:	
In de stad Yakṣasthāna waren er twee dienaars van de koning, Kāśyapa en Sūrāpa, die eens een vogel redden van de jagers (1.1-4).			
De vogel werd herboren als Bhilla-koning en Kāśyapa en Sūrāpa als Udita en Mudita, de zonen van de bode Amṛtasara en Upayogā (1.5-8).			
Ze werden de dienaars van prins Jayandhara, zoon van koning Vijayamahīdhara van Padminīpura (2.1-2).	In Padminī leefde koning Vijayaparvata, een bode Amṛtasvara en zijn vrouw Upayogā met hun twee zonen, Udita en Mudita (39.83-86).	In Padminī leefde koning Vijayaparvata, een bode Amṛtasvara en zijn vrouw Upayogā met hun twee zonen, Udita en Mudita (39.37-39).	
Hun vader werd weggestuurd en ene Vasubhūti vergezelde hem, maar vermoordde hem en ging daarna samenleven met de moeder van Udita en Mudita 33.2.3-7)	De bode werd weggestuurd. Zijn vriend Vasubhūti ging mee en doodde hem, omdat hij verliefd was op zijn vrouw (39.87-89).	De bode werd weggezonden met de brahmaan Vasubhūti als gezelschap, die hem vermoordde omdat hij verliefd was op zijn vrouw. Hij ging vervolgens samenleven met Upayogā (39.40-43).	
	Upayogā vroeg hem ook haar twee zonen te doden, maar Vasubhūti's echtgenote meldde dit aan Udita en Mudita (39.90-	Upayogā wou dat hij ook de kinderen doodde om vrij te zijn, maar Vasubhūti's echtgenote Īrṣyālu ging dat 's avonds aan	

	92).	Udita vertellen (39.44-45).	
De oudste broer doodde die Vasubhūti, die herboren werd als stamhoofd in het Vindhya-gebergte (2.8-9).	Udita doodde de brahmaan en deze werd herboren als Mleccha (39.91-94).	Udita doodde Vasubhūti die herboren wordt in een Mleccha-dorp (39.46).	
Een groep zieners arriveerde in het park van Jayaparvata (3.1-6).	Een groep zieners van Mativardhana kwam naar de stad (39.95).	Een groep zieners van Mativardhana kwam naar het park van de stad (39.47-49).	
	Er was ook een vrouw, Anuddharā, bij (39.96).		
	Ze vestigden zich in het park Vasantatilaka (39.97).		
De parkwachter zag dit en ging de heidense koning waarschuwen (3.7-9).	De parkwachter meldde dit bang aan de koning (39.98-103).	De parkwachter meldde dit (39.50).	
De koning ging naar hen toe en beschimpte hen voor hun, naar zijn mening, zinloze acties (4)	De koning kalmeerde hem en ging naar hen toe. Hij daalde af van zijn olifant, groette en vroeg de leider waarom hij geen genot wou (39.104-111).	De koning ging naar hen toe. Hij zei dat hijzelf niet in staat was zich los te maken van het wereldse (39.51-52).	
De ziener Mativardhana predikte over het zinloze van welvaart en het lichamelijke (5-6).	De ziener predikte over het vergankelijke en het zinloze van genot en het lichamelijke (39.112-126).	De ziener predikte over het genot en moedigde de koning aan (39.53-60).	
Vijayamahādhara was bekeerd. Hij liet de troon over aan zijn zoon en verzaakte de wereld Udita en Mudita werden daar naakte asceten (7.1-3).	Vijayaparvata was bekeerd, evenals Udita en Mudita (39.127-128).	Vijayaparvata, Udita en Mudita waren bekeerd (39.61-62).	
De asceten vertrokken naar de Sammeta-berg, maar Udita en Mudita raakten de weg kwijt (7.4-5).	Ze gingen naar de Sammeta-berg, maar raakten de weg kwijt (39.129).	Ze gingen naar de Sammeta, maar Udita en Mudita raakten de weg kwijt (39.63).	
Ze kwamen bij het dorp van de Bhilla, Vasubhūti, die zijn vroegere vijandige gevoelens nog steeds ervoer (7.6-9).	Ze kwamen in het dorp van Vasubhūti.	Ze kwamen bij het dorp van Vasubhūti.	
Vāsubhūti wou hen doden (8.1-	...Deze wou hen doden (39.130).	...Deze wou hen doden,	

2).			
De oudere broer suster de jongere (8.3).	Udita suster Mudita (39.131-133).		
Een andere Bhilla-koning, de vogel uit hun vroeger leven, redde hen (8.4-8).	Een Bhilla-generaal hield Vasubhūti tegen (39.134-135).	maar een generaal hield hem tegen (39.64-66).	
	Rāma vraagt naar de generaal en ook waarom Vasubhūti hen wilde doden (136)	Rāma vraagt naar de generaal (39.67).	
	De zieners vertellen: Udita en Mudita waren ooit Sūrāpa en Karṣaka in de stad Yakṣasthāna. Ze redden daar een vogel redden. Die vogel werd de Mleccha-koning die hen vervolgens redde. De jager werd Vasubhūti {33.1} (39.137-143).	De zieners vertellen: Udita en Mudita waren twee boerenzonen uit de stad Yakṣasthāna. Zij redden daar een vogel. Die vogel werd de Mleccha-koning die hen vervolgens redde {33.1} (39.68-72).	
De broers gingen naar de hemel (8.9).	De broers gingen naar de Sammēta en vervolgens naar de hemel (39.144-145).	Als zieners gingen de broers naar de Sammēta en vervolgens naar de hemel (39.73-74).	
Vasubhūti doorspartelde vele hellen en organische bestaansvormen en werd herboren als Anuddhara in Ariṣṭapura (9.1-3).	Vasubhūti kreeg na lange tijd opnieuw een menselijke geboorte en werd een asceet, waarna hij de god Agniketu werd (39.146-147).	Vasubhūti kreeg na lange tijd in hellen en als dier opnieuw een menselijke geboorte. Hij werd een asceet, waarna hij de god Agniketu werd (39.75-76).	
De koning van die stad, Priyavrata, had ook zonen, Ratna en Vicitraratha, die herboren Udita en Mudita (9.4-7).	De koning van Ariṣṭapura, Priyavrata, had twee vrouwen. Eén vrouw kreeg twee zonen, Ratnaratha en Vicitraratha, d.i. Udita en Mudita. De tweede vrouw kreeg een zoon, Anuddhara (39.148-151).	De koning van Ariṣṭapura, Priyavrata, had twee vrouwen. Eén vrouw kreeg twee zonen, Ratnaratha en Vicitraratha. De tweede vrouw kreeg een zoon, Anuddhara (39.77-79).	
Priyavrata stierf na zes dagen vasten (9.8).	Priyavrata stierf na zes dagen vasten (39.152).	Priyavrata stierf na zes dagen vasten (39.80).	
	Er was een mooie prinses op wie Ratnaratha en Anuddhara allebei verliefd waren. Ratnaratha huwde haar. Anuddhara werd	Er was een mooie prinses op wie Ratnaratha en Anuddhara allebei verliefd waren. Ratnaratha huwde haar. Anuddhara werd boos	

	boos (39.153-154).	(39.81-82).	
Anuddhara begon een rebellie, maar werd verbannen door Ratna en Vicitraratha. Door ascese te bedrijven werd hij herboren als de god Agniketu (9.9-10).	Anuddhara begon een rebellie maar werd verbannen. Hij werd een asceet. Ook de twee broers verzaakten de wereld (39.155-157).	Anuddhara begon een rebellie maar werd verbannen. Hij werd een asceet. Ook de twee broers traden uit (39.83-85).	
Ratna en Vicitraratha deden aan ascese, stierven en werden na lange tijd herboren in Siddhārthapura, als de prinsen, Kulabhūṣaṇa (1) en Deśavibhūṣaṇa (2) (10.1-4).	Ze werden herboren in Siddhārtha bij koning Kṣemaṅkara, als Deśabhūṣaṇa (1) en Kulabhūṣaṇa (2) (39.158-159).	Ze werden herboren als Deśabhūṣaṇa (1) en Kulabhūṣaṇa (2) (39.86-87).	
Ze hadden ook en zusen die zij niet kenden, Kamalotsavā, daar zij o.w.v. hun studies geïsoleerd leefden (10.5-6).	Ze verbleven bij een leraar en wisten niets van hun thuis (39.160-162).	Ze verbleven bij een leraar en wisten niets van hun thuis (39.88).	
Zij werden jonge mannen (10.7-8).	Na lange tijd gingen ze terug naar hun vader. Ze waren huwbaar (39.163-164).	Ze werden volwassen en keerden terug naar hun koning (39.89-90).	
Ze ontmoetten Kamalotsavā en werden verliefd (10.9-11.9).	Ze zagen een meisje en werden verliefd (39.165).	Ze zagen er een meisje en werden verliefd (39.91).	
Een bard sprak de koning Kṣemaṅkara aan over zijn zonen en zijn dochter (12.1-3).	Een bard sprak lovende woorden over hen en hun zus, Kamalotsavā (166-168).	Karden hemelden de koning en zijn drie kinderen op (39.92-94).	
De broers schrokken toen zij dat hoorden en waren vervuld van walging over het zintuiglijke (12.4-9).	De broers schrokken, vervloekten de lust en de Transmigratie en verzaakten de wereld (39.169-175).	De broers schrokken en walgden van de lust en ze verzaakten de wereld (39.95-97).	
	Kṣemaṅkara stierf van verdriet en werd een god (39.176-179).	Kṣemaṅkara werd Garuḍādhīpati bij zijn dood (39.98-99).	
	Anuddhara zwierf rond als asceet... Uiteindelijk werd hij geboren als Agniketu (39.180-216).	Anuddhara zwierf rond als asceet... Uiteindelijk werd hij geboren als Agniketu (39.100-119).	
	Hij hoorde over Deśavibhūṣaṇa en Kulabhūṣaṇa van een monnik, en ging naar hen toe (39.217-224).	Hij hoorde over Deśavibhūṣaṇa en Kulabhūṣaṇa van een monnik, en ging naar hen toe (39.120-125).	

<i>Ze vertrokken voor een ascetisch leven op een berg (13.1-7).</i>			
<i>Agniketu vloog toen rond in de lucht, zag hen, herinnerde zich zijn vroegere levens en viel hen aan (13.8-10).</i>			
Het geluid van de boog van Rāma en Lakṣmaṇa maakte hen bang (13.11-12).	Maar Rāma en Lakṣmaṇa joegen hem weg en gaven hen de kans de <i>kevala</i> -kennis te verkrijgen, waarop de goden arriveerden (39.225-227).	Maar Rāma en Lakṣmaṇa joegen hem weg en gaven hen de kans de <i>kevala</i> -kennis te verkrijgen, waarop de goden arriveerden (39.126-128).	
Hun vader was na zijn dood een Garuḍa geworden. Deze schenkt Rāma en Lakṣmaṇa twee <i>vidyā</i> 's (13.13-14.5)	Hun vader, een Garuḍa, arriveert en laat Rāma een wens doen als dank. Vele andere mensen verzaken de wereld {34.9.1-5} als zijn het verhaal van Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa horen (39.228-235).	Hun vader, een Garuḍa, arriveert en laat Rāma een wens doen als dank. Vele andere mensen verzaken de wereld {34.9.1-5} als zijn het verhaal van Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa horen (39.129-133).	
<i>Rāma vraagt wat er met hem zal gebeuren (14.4-7).</i>			
<i>Kulabhūṣaṇa voorspelt dat ze de zuidelijke oceaan zullen oversteken, vele gevechten zullen overwinnen en over de drie werelden zullen heersen (14.8-9).</i>			
	Verhaal over de tempels van Rāmagiri (40)	Verhaal over de tempels van Rāmagiri (40)	

Sandhi 34

<i>Rāma vraagt de Kevalins te vertellen over de vruchten van</i>			
---	--	--	--

<i>het de leer (I).</i>			
<i>Hij vraagt naar de vrucht van de Grote Geloften, de Kleine Geloften, Secundaire Geloften, de Geloften van Kastijding en de Zonsondergangsgeloften. Hij vraagt naar de vrucht van goed en slecht karman en hoe men het Indra-schap bekomt (1-3).</i>			
<i>Kulabhūṣaṇa geeft een lange uiteenzetting over deze elementen van de leer (4-8)</i>			
Tal van mensen bekeren zich, waaronder ook de koning van Vamśasthala. Ook het geloof van Rāma en Sītā is versterkt (9.1-5).			
<i>Lakṣmaṇa houdt zich aan geen enkele gelofte, aangezien hij voorbestemd is voor de hel (9.6).</i>			
Na enkele dagen van bidden en ceremonies vertrekken Rāma, Sītā en Lakṣmaṇa naar het Daṇḍaka-woud (9.7-9).	Ze vertrekken en komen aan in een groot woud. Ze arriveren bij de rivier Karṇaravā, .	Ze vertrekken en komen aan in een groot woud. Ze arriveren bij de rivier Karṇaravā,	
<i>De dichtern beschrijft het Daṇḍaka-woud als vrouw (10).</i>			
De drie vestigen zich daar (10.9).	waar ze blijven rusten.	waar ze blijven rusten.	
Lakṣmaṇa zorgt er voor de ingrediënten voor het eten (11.1-3).		Lakṣmaṇa zorgt voor vruchten, etc. uit het woud (41.1-5).	
Sītā bereidt de maaltijd die ze samen opeten (11.4-6).	Sītā bereidt de maaltijden (41.1-12).		
Op een dag arriveren de zieners Gupta en Sugupta daar voor ascese (11.7-9).	op een andere dag ziet Sītā de zieners Sugupti en Gupti naderen (41.13-16).	Sītā ziet eens twee zieners komen (41.6).	
<i>De planten en dieren in het bos tonen hun respect (12.1-3).</i>			
Ze komen aan bij Rāma's huis. Sītā ziet ze en gaat Rāma halen	Sītā gaat naar Rāma om dit te zeggen (41.17-21).	Ze zegt dit aan Rāma.	

(12.4-6).			
Sītā en Rāma vereren de zieners met een volledige offer (12.7-10).	Sītā en Rāma eren de zieners (41.22-23).	...Ze eren hen (41.7).	
Sītā dient hen vervolgens eten op (12.11-13.7).	Sītā dient hen een maaltijd op met ingrediënten uit het bos: melk, ghee, etc. (41.24-26).	Sītā geeft hen eten (41.8-9).	
Vijf goddelijke wonderlijke fenomenen verschijnen (13.8-9)	Goddelijke wonderlijke fenomenen geschieden (41.27-31)	Er geschieden goddelijke wonderlijke fenomenen (41.10-11).	

Sandhi 35

35000000 edelstenen regenen neer op Rāma's huis (I-1.1)				
<i>De Sura's prijzen Rāma om zijn daad. Ze verheerlijken de voedselaalmoes (1.2-9).</i>				
De vogel Jaṭāyin ziet de juwelen en herinnert zich zijn vroegere leven (2.1).	Een gier ziet de zieners en herinnert zich zijn vroegere leven (41.32-33).	Een zieke gier ziet de zieners en herinnert zich zijn vroegere leven (41.12).		Onderweg naar Pañcāvaṭī ontmoeten zij de gier Jaṭāyus, de broer van Sampāti, een vriend van Daśaratha. Hij stelt voor dat hij bij het drietal komt leven om Sītā te beschermen. (VR III, 13)
Hij rouwt om zijn moorden van vijfhonder zieners die hij ooit beging en valt flauw (2.2-5).	Hij rouwt om zijn slechte daden en zijn huidige situatie, en besluit zijn toevlucht te nemen tot de zieners (41.34-39).	Hij rouwt en besluit zijn toevlucht te nemen tot de zieners (41.13).		
<i>Rāma brengt hem bij bewustzijn met het water van het voetbad van de zieners en Sītā omhelst hem en aanvaardt hem als zoon (2.6-7).</i>	Hij komt naar beneden. Sītā houdt hem tegen. Hij drinkt van het water van het voetbad van de zieners (41.40-43).	Hij valt in het water van het voetbad van de zieners en werpt zich aan de voeten van de zieners.		
Het lichaam van de vogel krijgt de kleuren van edelstenen (2.8-9).	Hij krijgt de kleur van edelstenen (41.44-45).	...Zijn lichaam krijgt de kleuren van edelstenen (41.14-15).		
Jaṭāyin omcirkelt de zieners (3.1).	Blij danst hij rond de zieners terwijl het geluid van de goddelijke <i>dundubhi</i> weerklinkt (41.46-53).			

Rāma vraagt waar die kleuren vandaan komen (3.2-4).	Rāma vraagt waarom de vogel ineens zo mooi is, hoewel hij een walgelijke, vleesetende gier is (41.54-56).	Rāma vraagt wie die vogel is en waarom hij ineens zo mooi en is geworden (41.16-17).	
<i>De ziener antwoordt dat dit komt door het water van voetbad, zoals alles beter wordt in aanwezigheid van nobele mensen (3.5-8).</i>			
<i>Rāma vraagt waarom de vogel is flauwgevallen (3.9).</i>			
De ziener vertelt (4.1):	Sugupti vertelt:	De ziener Sugupti vertelt:	
<i>Hij was koning Daṇḍaka uit Daṇḍāpura, een boeddhist (4.1-3)</i>	Er was hier een land, met als stad Karṇakuṇḍala, en de heldhaftige koning Daṇḍaka (41.57-62).	In deze omgeving leefde een koning, Daṇḍaka, in de stad Karṇakuṇḍala, met als vrouw Maskarī (41.18-20).	
Op een dag toen hij ging jagen, zag hij een Yogin. Hij werd bang en beschouwde dit als een slecht voorteken (4.4-5).	Op een dag zag hij een ziener (41.63).	Op een dag zag hij een asceet (41.21).	
Hij doodde een slang en bondt ze rond de nek van de ziener (4.6).	Hij gooide een dode slang om de nek van de ziener (41.64).	Hij gooide een dode slang om diens hals (41.22).	
De ziener bleef onbeweeglijk (4.7-8).	De ziener wou ze niet verwijderen om zijn <i>yoga</i> niet te verstoren (41.65).	De ziener wou ze niet verwijderen om zijn <i>yoga</i> niet te storen (41.23).	
De koning kwam terug en zag dat de ziener zich niet had bewogen (4.9).	De koning kwam terug en zag dat de ziener zich niet had bewogen (41.66).	De koning kwam terug en zag dat de ziener niet had bewogen (41.24).	
<i>De koning verwijderde de slang en gaf kritiek op de "zinloze" ascese omdat, in zijn visie, alles toch maar een ogenblik bestaat (5.1-4).</i>	Iemand verwijderde de slang. De koning viel aan de voeten van de ziener	Hij verwijderde de slang en viel aan de voeten van de ziener neer	
<i>De ziener verwierp dit omdat zelfs het woord "ogenblik" khaṇa dan vergankelijk zou zijn (5.5-8).</i>			
<i>De koning werd stil. Hij wierp</i>			

Danda en het Dandaka-woud
Rāma vraagt naar Agastya naar de oorsprong van het Daṇḍaka-woud. Agastya vertelt:
Daṇḍa was de jongste van Ikṣvāku's honderd zonen en was een dwaas. Zijn vader schonk hem een gebied tussen het Vindhya- en Śaivala-gebergte om te regeren. Daṇḍa regeerde er vanuit zijn hoofdstad, Madhumanta, bijgestaan door zijn offerpriester. Hij werd verliefd op de dochter van zijn offerpriester en verkrachte haar. De offerpriester sprak een vloek uit over de koning en zijn stad en binnen zeven dagen lag alles in de as. Dat gebied tussen die twee gebergtes werd genoemd naar die Daṇḍa, het verlaten Daṇḍaka-woud (*araṇya*) (VR VII, 70-72)

<i>vervolgens tegen dat, als alles wat bestaat te zien is, waarom je dan ascese pleegt (6.1-2).</i>			
<i>De ziener verwierp deze stelling van de Nyāya en zei dat beiden, het "bestaan" en het "niet-bestaan", mogelijk zijn (6.3-5).</i>			
<i>Koning was bekeerd. Hij wijdde verder uit over "bestaan" en "niet-bestaan" (6.6-7.2).</i>			
<i>De koning aanvaardde de leer, leerde over het leven van de 63 helden en nam 500 zieners onder zijn hoede (7.3-4).</i>	...en eerde van dan af de zieners (41.67-71).	...en nam vele asceten onder zijn hoede (41.25-26).	
<i>Durnayasvāminī, zijn echtgenote, meldde dit aan haar zoon, Madavardhana, en bereidde een plan voor om die zieners te verdrijven. Ze bracht de inhoud van de schatkamer naar de tempel, om dan de zieners van diefstal te beschuldigen (7.5-7).</i>	Toen een gemene bedelmonnik dit vernam, werd hij boos (41.72).	Een gemene bedelmonnik zag dit. Hij wou de zieners dood (41.27).	
<i>Madavardhana voerde het plan uit en meldde aan de koning dat de zieners dieven waren (8.1-2).</i>			
<i>De koning geloofde echter nog eerder het onmogelijke dan dat (8.3-9).</i>			
<i>Hierop smeedde zijn omgeving een ander plan. Ze zouden een valse ziener die met de koningin laten flirten (8.10-9.1).</i>			
<i>Iemand vermomde zich en ging bij Durnayasvāminī zitten. Madavardhana liet de koning dit zien (9.2-6).</i>	Hij ging bij de koningin en flirtte met haar (41.73).	Hij ging de harem binnen en flirtte met de koningin (41.28).	

De koning werd zo boos dat hij als zieners liet gevangen nemen en verpletteren in een machine (9.7-10.8).	De koning ver,am dit en werd boos. Hij gaf het bevel de zieners te vangen en te verpletteren (41.74-76).	De koning zag dat, werd boos en liet alle zieners verpletteren in een machine (41.29-31).	
<i>Twee</i> andere zieners kwamen daar net aan (10.9).	Een ziener die was weggegaan, kwam toen net terug.	Een ziener die was weggegaan en net terugkwam,	
Iemand zei hen niet binnen te gaan, omdat de koning de andere vijfhonder zieners had gedood (11.1-2).	...Iemand zei hem dat hij er niet moest binnengaan, omdat hij anders ook zou sterven (41.77-79).	...zag de verpletterde lijken van zijn collega's (41.32-33).	
Eén van de zieners werd zo boos dat hij van woede uit zichzelf de stad liet ontbranden (11.3-7).	De ziener werd zo boos hij hij heel de stad liet ontbranden (41.80-91).	Hij werd zo boos dat hij een vuur losliet dat alles en iedereen in de als legde (41.34).	
<i>Yama's leger arriveerde om de de koning, zijn vrouw en zoon mee te nemen (12.1-6).</i>			
<i>Yama beval hen de ergste ramspoed te laten ondergaan (12.7-8).</i>			
<i>Durnayasvāminī kwam in de zesde hel terecht (12.9-13.10).</i>			
<i>Madavardhana werd in de zevende hel geboren (14.1-9).</i>			
<i>De koning onderging vele eeuwen van kwellingen en</i> werd vervolgens op dezelfde plaats geboren als vogel (15.1-9).	Het bos heet nog steeds Daṇḍaka, maar nu zijn er bomen, dieren etc. . De koning werd na lange tijd daar geboren als gier (41.92-101).	Het woud is genoemd naar Daṇḍaka, maar nu zijn er vele bomen en dieren. De koning werd na lange tijd geboren als gier (41.35-37).	
	De ziener brengt de vogel tot bedaren (41.102-106).		
	Sugupti vertelde hoe hij zelf monnik is geworden (41.107-139).	Gupti en Sugupti vertellen over hoe zij monnik zijn geworden (41.38-64).	
De vogel toont berouw en bekeert zich (15.10).			
Rāma vraagt de zieners of ze bij hen hin geloftes kunnen bevestigen en of ze de vogel			

willen onderwijzen (16.1-2).			
De zieners gaan akkoord en begeven zich vervolgens naar de hemel (16.3-4).	De ziener zegt de vogel hoe hij moet leven. Sītā neemt zich voor de vogel te beschermen. De zieners worden geprezen en begeven zich vervolgens naar de hemel (41.140-153).	De ziener zegt de vogel hoe hij goed moet leven. Hij vraagt Sītā de vogel te beschermen. Vervolgens gaan de zieners weg (41.65-71).	
Lakṣmaṇa komt thuis en vraagt waar de edelstenen vandaan komen (16.5-6).	Lakṣmaṇa komt thuis, ziet de juwelen en wordt door Rāma op de hoogte gebracht. De vogel blijft bij hen en ze noemen hem Jaṭāyu (41.154-169).	Lakṣmaṇa komt thuis en wordt door Rāma op de hoogte gebracht over Jaṭāyin. De vogel blijft bij hen en Sītā zorgt voor hem (41.72-78).	
Rāma vertelt dat dit het gevolg is van een voedselaalmoes aan zieners (16.7-8).			
<i>Lakṣmaṇa maakt met de edelstenen een wagen (16.9).</i>	Het trio bezit een berg edelstenen en bovendien hebben ze een wagen (42.1-5).	De goden geven hen ook een juwelen wagen met paarden (42.1-2)	

Sandhi 36

De wagen die Lakṣmaṇa maakt, wordt vergeleken met de wagen van de zon (I)					
Er worden bosolifanten voor gespannen en ze vertrekken (1.1-2).	Ze vertrekken (42.5).	Ze vertrekken (42.3).			
Ze laten de Kṛṣṇavarṇā achter (1.3-9).	Ze zwerven naar eigen goeddunken overal rond (o.a. aan de Krauñcaravā) en ze verblijven op een open plaats. Ze gaan ook baden (42.6-85).	Ze zwerven naar eigen goeddunken overal rond (o.a. aan de Krauñcaravā) en ze verblijven op een open plaats. Ze gaan ook baden (42.4-28).		<p>Ze nemen hun intrek in Pañcāvaṭī. Op een dag komt er een Rākṣasa-vrouw, Śūrpaṅkhā, de zus van Rāvaṇa, voorbij. Zij wordt prompt verliefd op Rāma en vraagt hem te trouwen met haar. Rāma spot met haar en schuift haar door naar Lakṣmaṇa. Lakṣmaṇa stuurt haar weer naar Rāma. Ze wil haar rivale, Sītā, uit de weg ruimen en valt aan. Hierop hakt Lakṣmaṇa haar neus en oren af. Ze vlucht weg. (VR III, 14-17.23)</p>	
Ze stoppen aan de Krauñcā-rivier in het Daṇḍaka-woud (2.1).	Ze besluiten daar te blijven voor het regenseizoen (42.86-102).	De zomer gaat voorbij en het regenseizoen kwam eraan (42.29-36).			
Beschrijving van het woud in de herfst (2.2-5).	Beschrijving van het woud in de herfst (43.1-10).	Beschrijving van het woud in de herfst (43.1-4).			
Lakṣmaṇa zwerft rond in het woud (2.6-7).	Op bevel van Rāma gaat Lakṣmaṇa het woud in (43.11-12).	Op bevel van Rāma gaat Lakṣmaṇa het woud in (43.5).			
Hij wordt aangetrokken door een aromatische wind (2.8-9).	Hij wordt aangetrokken door een aromatische wind (43.13-15).	Hij wordt aangetrokken door een aromatische wind (43.6).			
	Śreṇika vraagt waar die wind vandaan komt. Gautama antwoordt: De geur verspreidt zich bij het neerdalen van het zwaard van Śambu, de zoon van Candraṅkhā die ascese aan het plegen is (43.16-55).	Śreṇika vraagt waar die wind vandaan komt. Gautama antwoordt: De geur verspreidt zich bij het neerdalen van het zwaard van Śambu, de zoon van Candraṅkhā die ascese aan het plegen is (43.7-22).			
Hij ziet een bamboestruik (3.1-2).	Lakṣmaṇa gaat op de geur af, ziet een bamboestruik ...	Lakṣmaṇa ziet een zwaard in de bamboestruik (43.23).			
Hij ziet er in de hoogte het zwaard Sūryahāsa (3.3-7).	en het zwaard in lucht hangen (43.56-60).				
Hij neemt het vast, hakt in de struik. Er rolt een hoofd uit (3.8-	Hij neemt het en hakt in de struik. De goden eren hem	Hij neemt het en hakt ermee in de struik. Er rolt een hoofd uit			<p><u>De dood van Śambūka</u> Op een dag krijgt Rāma het bezoek van een brahmaan wiens jonge zoon gestorven is. Rāma's minister Nārada zegt dat deze ontijdige dood van de</p>

9).	(43.61-62).	(43.24-27).	
	Rāma is ongerust en vraagt Jaṭāyu op te vliegen (43.63-65)		
Lakṣmaṇa slaat in paniek om wat hij gedaan heeft (4.1-4).			
Hij gaat terug naar Rāma en zegt wat er gebeurd is (4.5-8).	Ze zien Lakṣmaṇa terugkeren met een zwaard en ze wisselen hun verhalen uit (43.66-69).	Hij gaat naar Rāma en zegt wat er gebeurd is (43.28).	
<i>Rāma voorspelt niet veel goeds (5.9).</i>			
<i>Sītā is bang en verwijt Lakṣmaṇa (6.1-5).</i>			
<i>Lakṣmaṇa verdedigt zich (6.6-9).</i>			
Candraṇakhī arriveert om haar zoon te zien en te eren na twaalf jaar en vier dagen van ascese (7.1-7).	Candraṇakhā komt na twaalf jaar en vier dagen aan in het woud en ziet het bosje verwoest. (43.70-71).	Candraṇakhā komt na twaalf jaar en vier dagen ...	
Ze ziet het bosje en het hoofd en jammert (7.8-9.9).	Ze gaat zoeken, ziet het hoofd en valt flauw, jammert, etc. Ze zweert de moordenaar te doden (43.72-88).	en ziet het hoofd op de grond liggen. Ze begint te huilen (43.29-35).	
Ze zweert de moordenaar te doden (10.6).		Ze gaat de moordenaar zoeken (43.36).	
Ze ziet twee mannen, één met het zwaard in de hand, en ze beseft dat hij haar zoon heeft gedood (10.7-9).	Ze wandelt verder, en ziet Rāma en Lakṣmaṇa,	Ze ziet Rāma en Lakṣmaṇa,	
Ze wordt terstond verliefd op de twee (11.1-4).	...wordt verliefd en wil met één van hen trouwen (43.89-92).	...wordt verliefd en wil met hen trouwen (43.37).	
Ze besluit zich te vermommen als meisje en naar hen toe te gaan om één van hen te overhalen met haar te trouwen (11.5-8).	Ze vermomt zich als meisje en gaat huilend onder een boom zitten (43.93-95).	Ze vermomt zich als meisje en gaat huilen onder een boom (43.38-39).	
Sītā ziet haar huilen. Rāma vraagt wie zij is (11.9-12.3).	Sītā brengt haar naar Rāma. Rāma vraagt wie ze is en wat ze in het bos doet (43.96-99).	Sītā ziet haar. Rāma vraagt haar wie ze is en wat ze in het bos doet (43.40-41).	
Candraṇakhī zegt dat ze verdwaald en alleen is. Ze vraagt	Ze zegt dat ze alleen en verdwaald is. Ze vraagt hem om	Ze zegt dat ze alleen en verdwaald is. Ze vraagt hem om	

brahmanenzoon het gevolg is van de ongeoorloofde ascese van een Śūdra. Rāma doorkruist het land en treft de Śūdra, Śambūka in ascese aan. Hij hakt het hoofd af van Śambūka, waarna de brahmanenzoon weer tot leven komt en de cosmische orde is hersteld. (VR VII, 64-67)

dat Rāma en Lakṣmaṇa met haar trouwt (12.4-8).	met haar te huwen (43.100-108).	met haar te huwen (43.42-45).	
Rāma vertrouwt haar niet en beschrijft niet te vertrouwen mensen (12.9-13.9).	Rāma en Lakṣmaṇa zijn geschokt door die woorden. Candraṇakhā wil vertrekken, maar Rāma belooft haar dat ze krijgt wat ze wil. Toch gaat ze weg. Lakṣmaṇa is verliefd op haar en gaat haar zoeken (43.109-123).	Rāma en Lakṣmaṇa gaven geen antwoord. Ze loopt weg naar huis. Lakṣmaṇa gaat haar zoeken, maar vindt haar niet (43.46-48).	
<i>Hij vraagt Lakṣmaṇa met haar te trouwen (14.1-2).</i>			
<i>Lakṣmaṇa beschrijft de goede eigenschappen van een vrouw. Hij noemt haar een Rākṣasī (14.3-15.10).</i>			
<i>Candraṇakhī wordt boos (15.11).</i>			

Sandhi 37

<i>Candraṇakhī is woedend (1-1.7).</i>				
<i>Rāma is geschokt (1.8).</i>				
<i>Candraṇakhī dreigt hen aan te vallen en te doden (1.9).</i>				
<i>Lakṣmaṇa haalt zijn zwaard boven (2.1-5).</i>				
<i>Lakṣmaṇa wil ingaan op haar uitdaging (2.6-8).</i>				
Candraṇakhī vlucht weg naar Khara en Dūṣaṇa (2.9-10).	Klagend komt Candraṇakhā aan bij Kharadūṣaṇa (44.1-6).	Huilend en verminkt komt Candraṇakhā aan bij haar huis (44.1).	Khara en zijn generaal Dūṣaṇa zijn twee individuen (VR III, 21.7)	Sūrpaṇakhā vlucht naar haar broer Khara. Deze stuurt eerst veertien Rākṣasa's om haar te wreken. Wanneer Rāma ze allemaal doodt, gaat Khara zelf, met zijn generaal Dūṣaṇa en 14000 anderen, Rāma achterna.
Ze komt dichterbij en verwondt zichzelf (3.1-8).				
Dūṣaṇa hoort haar, gaat naar haar toe en vraagt wat er gebeurd is	Hij ziet haar, verminkt en triest, en vraagt wat er gebeurd is	Kharadūṣaṇa ziet haar en vraagt wat er gebeurd is (44.2).		

(3.9-4.8).	(44.7-12).		
Candraṅakhī zegt dat Śambu dood is (4.9).	Ze zegt dat haar zoon dood is en dat de moordenaar haar wou verkrachten maar dat ze gevlucht is (44.13-23).	Ze zegt dat haar zoon dood is en dat de moordenaar haar wou verkrachten maar dat ze gevlucht is (44.3-9).	
Khara begint te jammeren (5.1-5).	Kharadūṣaṇa gaat zelf kijken naar zijn dode zoon en wordt woest (44.24-25).	Kharadūṣaṇa gaat zelf kijken naar zijn dode zoon en wordt woest (44.10).	
<i>Een jonge asceet troost hem met woorden over de Transmigratie (5.6-9).</i>			
De koning vraagt Candranakhī wie het gedaan had (6.1-2).			
<i>Zij antwoordt dat één van twee mannen en een vrouw het gedaan heeft en dan haar heeft aangevallen (6.3-9).</i>			
<i>De andere koningen wantrouwen haar (7.1-3).</i>			
Khara bekijkt haar en wordt woest (7.4-9).			
Hij mobiliseert een leger (8.1-6).	Hij wil gaan vechten, maar enkele ministers zeggen hem niet te overhaasten en Rāvaṇa om hulp te roepen (44.26-30).	Hij wil gaan vechten, maar een minister Cittaprabha zegt hem een bode naar Rāvaṇa te sturen (44.11-12).	
Dūṣaṇa geeft tegenwerpingen en wil eerst Rāvaṇa op de hoogte brengen (8.7-9.9).			
<i>Khara is boos en zegt dat als hij sterft, het dan zo moet (10).</i>			
Dūṣaṇa stuurt een brief (11.1).	Hij stuurt een bode naar Rāvaṇa maar deze kom te laat aan (44.31-32).	Hij doet dit, maar wanneer de bode bij Rāvaṇa aankomt, is Kharadūṣaṇa al vertrokken (44.13-14).	
Khara is klaar en de twee vertrekken richting Daṇḍaka (11.2-9).	Kharadūṣaṇa is boos en vertrekt (44.33-37).		
	Sītā hoort een geluid en wordt bang. Rāma kalmeert haar (44.33-45).	Sītā hoort een geluid en wordt bang. Rāma kalmeert haar (44.15-16).	
Rāma ziet het leger en vraagt	Rāma denkt familieleden van de	Rāma denkt familieleden van de	

Rāma doodt ze allemaal, onder hen ook de generaal Triśiras (VR III, 17.24-29.35) Śūrpaṅakhā veroorzaakt een conflict tussen Rāma en Khara. Rāma doodt 14000 Rākṣasa's, waaronder Khara en Dūṣaṇa (MBh. 3.261.41-43)

Lakṣmaṇa wat hij er van denkt (12.1-3).	man die Lakṣmaṇa doodde zich komen wreken of dat die slechte vrouw er voor iets tussen zit (44.46-47).	man die Lakṣmaṇa doodde zich komen wreken of dat die slechte vrouw er voor iets tussen zit (44.17-20).	
Lakṣmaṇa antwoordt dat het misschien iemand is die wraak zoekt voor de dood van de jongen (12.4-5).			
Khara daagt Lakṣmaṇa uit (12.6-8).			
Het leger wil aanvallen (12.9).			
Lakṣmaṇa zegt Rāma bij Sītā te blijven en pas te komen als hij het geluid van een leeuw nabootst (13.1-3).	Lakṣmaṇa zegt dat Rāma Sītā moet beschermen en pas moet komen als hij een leeuwenbrul laat horen (44.48-50).	Lakṣmaṇa zegt dat Rāma Sītā moet beschermen en pas moet komen als hij een leeuwenbrul laat horen (44.21-23).	
Rāma en Sītā zegenen hem (13.4-9).			
Lakṣmaṇa laat zijn boog schieten (14.1-2).			
Lakṣmaṇa vecht met <i>Triśiras</i> . Hij vernietigt de boog van Triśiras. Deze krijgt drie hoofden a.d.h.v. zijn <i>vidyā</i> . Lakṣmaṇa doodt hem en hakt zijn hoofden af. De goden laten een bloemenregen op Lakṣmaṇa's hoofd vallen (14.3-15.9).	Het gevecht begint (44.51-58).	Het gevecht begint (44.24-28).	Rāma vecht met een generaal van Khara, Triśiras. Hij hakt zijn drie hoofden eraf (VR. III, 26)

Sandhi 38

De brief bereikt Rāvaṇa (1.1-3).				
Daarin wordt de dood van Śambu, de wrok van Khara en Dūṣaṇa en de schoonheid van [Sītā] vermeld (1.4-7).				
Met zijn zwaard in de hand	Rāv hoort over de dood van	Rāvaṇa hoort over de dood van		Wanneer Śūrpaṇakhā ziet dat Khara en alle Rākṣasa's zijn gesneuveld, richt ze zich tot haar broer, Rāvaṇa, de koning van Laṅkā. Ze vertelt hem wat Rāma en Lakṣmaṇa haar hebben

vertrekt Rāvaṇa in zijn hemelwagen Puṣpa en hij komt aan bij het Daṇḍaka-woud (1.8-9).	Śambu en vertrekt met zijn hemelwagen Puṣpa (44.59).	Śambu en vertrekt met zijn hemelwagen Puṣpa (44.29).	
Hij ziet Lakṣmaṇa Khara en Dūṣaṇa's leger afhouden en is onder de indruk (1.10-2.8)			
Hij merkt Sītā op (3).	Hij merkt Sītā op (44.60-64).	Hij merkt Sītā op (44.30).	
	Zijn woede verdwijnt in liefde en hij wil haar ontvoeren (44.65-71).	Rāv vindt zijn heerschappij niets waard zonder haar (44.31).	
Hij prijst Rāma om zijn echtgenote (4).			
Hij vertoont de symptomen van liefde en wil Sītā voor zich (5).			
Hij mediteert met zijn <i>avalokanā-vidyā</i> . (6.1-2)	Hij raadpleegde de <i>avalokinī-vidyā</i> .	Hij raadpleegt de <i>avalokanā-vidyā</i>	
Zij arriveert en vraagt wat ze moet doen (6.3-8).			
Rāvaṇa zegt dat ze hem een list moet vertellen om die vrouw mee te nemen (6.9).			
De vidyā waarschuwt hem niet te vechten tegen Baladeva en Vāsudeva. Rāvaṇa zou zichzelf ten gronde richten als hij zou doorzetten (7.1-8.8).			
Rāvaṇa zegt zijn leven te willen opofferen voor die vrouw (8.9).			
De <i>vidyā</i> zegt dat iemand moet brullen als een leeuw en dat hij dat Sītā zou kunnen meevoeren in zijn wagen (9.1-6).	...Die zegt dat hij moet brullen als een leeuw en dan Sītā moet meenemen (44.72-74).	...Die zegt dat hij moet brullen als een leeuw en dan Sītā moet meenemen (44.32-34).	
	Rāvaṇa beslist dat Kharadūṣaṇa zijn hulp niet nodig heeft (44.76-77).	Rāvaṇa beslist dat Kharadūṣaṇa zijn hulp niet nodig heeft (44.35).	
Rāvaṇa geeft haar het bevel te	Rāvaṇa brult als een leeuw:	Hij brult als een leeuw (44.35).	aangedaan en geeft opzettelijk een uitgebreide beschrijving van Sītā's schoonheid. Rāvaṇa bedenkt een plan. Hij brengt een bezoek aan de Rākṣasa Mārīca die reeds twee maal met Rāma werd geconfronteerd en twee maal werd verjaagd. Hij vraagt Mārīca om de gedaante van een hert, belegd met edelstenen, aan te nemen. Wanneer Sītā dat hert zou zien, zou zij Rāma en Lakṣmaṇa achter hen aan sturen. Dan zou Rāvaṇa haar kunnen ontvoeren om tenslotte de twee bedroefde prinses te kunnen doden. Mārīca probeert tevergeefs Rāvaṇa om te praten. Hij begeeft zich dan maar naar de kluizenarij van het drietal, in de gedaante van een hert. Wanneer Sītā het diertje ziet, smeekt ze Rāma om het te vangen. Rāma gaat het hert achterna. Hij wordt ver weg van de kluizenarij geleid. Wanneer het hert uitgeput binnen het bereik van Rāma's pijlen komt en wordt neergeschoten, schreeuwt de demon in Rāma's stem om Lakṣmaṇa's hulp. Lakṣmaṇa is in eerste instantie wantrouwig, maar op Sītā's uitdrukkelijk verzoek, gaat hij Rāma achterna. Rāvaṇa, die vlakbij het juiste moment afwachtte, benadert Sītā vermomd als een bedelmonnik.

brullen. Zij doet dat op het slagveld (9.7-9).	"Rāma! Rāma!" (44.78).			Sītā ontvangt hem hartelijk. Wanneer Rāvaṇa zijn ware gedaante kenbaar maakt en haar vraagt om hem te vergezellen naar Laṅkā, weigert ze en Rāvaṇa ontvoert haar. (VR. III.30-47; MBh 3.261.44-3.262.40)
Rāma hoort dat en denkt dat Lakṣmaṇa in moelijkheden verkeerde. Hij verlaat Sītā ondanks vele slechte <i>voortekens</i> (10).	Rāma hoort dat en denkt dat Lakṣmaṇa problemen heeft (44.79).			
	Hij kalmeert Sītā en vraagt Jaṭāyu om haar te beschermen. Hij vertrekt naar Lakṣmaṇa (44.80-82).	Rāma kalmeert Sītā en vraagt Jaṭāyu om haar te beschermen. Hij vertrekt naar Sītā (44.36-38).		
<i>Lakṣmaṇa is intussen aan de winnende hand in de strijd (11.1-5).</i>				
<i>Rāma prijst zijn prestaties. Lakṣmaṇa ruikt onraad en vreest dat Sītā iets is overkomen (11.6-12.1).</i>				
Rāma keert terug (12.2).				
Intussen vindt de ontvoering plaats (12.3-9).	Rāvaṇa grijpt Sītā (44.83-84).	Rāvaṇa grijpt Sītā (44.39).		
Sītā krijst. Jaṭāyin komt haar ter hulp, maar wordt getroffen door het Candrahāsa-zwaard (13).	Jaṭāyu komt haar ter hulp maar Rāvaṇa verslaat hem (44.85-89).	Jaṭāyu komt haar ter hulp maar Rāvaṇa verslaat hem (44.40-42).		
Sītā jammert (14-15).	Sītā jammert (44.90-91).	Sītā jammert (44.43).		
	Rāvaṇa ziet haar verdriet en delibereert over wat hij met haar moet aanvangen {38.19.1-4} (44.92-100).	Rāvaṇa ziet haar verdriet en delibereert over wat hij met haar moet aanvangen {38.19.1-4} (44.44-46).		
	Rāma komt intussen aan bij Lakṣmaṇa. Deze vraagt hem waarom hij Sītā heeft alleen gelaten. Rāma zegt dat hij Lakṣmaṇa had gehoord. Lakṣmaṇa raadt hem aan onmiddellijk terug te keren {38.11} (44.101-104).	Rāma komt intussen aan bij Lakṣmaṇa. Deze vraagt hem waarom hij Sītā heeft alleen gelaten. Rāma zegt dat hij Lakṣmaṇa had gehoord. Lakṣmaṇa raadt hem aan onmiddellijk terug te keren {38.11} (44.47-51).		
Sītā en Rāvaṇa passeren de kust				Jaṭāyus komt Sītā ter hulp, maar wordt fataal verwond door Rāvaṇa. Rāvaṇa voert de jammerende Sītā mee in zijn hemelwagen. Vanuit de lucht laat zij haar bloemenkrans, sjaal en juwelen vallen. Enkele apen vinden haar sjaal. (VR III, 48-52.4; MBh 3.263.5-3.263.9). Terwijl ze Laṅkā naderen, tracht Rāvaṇa Sītā tevergeefs te verleiden. Aangekomen in Laṅkā laat hij haar achter bij een bos <i>aśoka</i> -bomen, bewaakt door Rākṣasa-vrouwen (VR III, 52.5-54.32; MBh IV, 3.264.41-3.264.52)

van de oceaan. Daar is toevallig een Vidyādhara, die bondgenoot met Bhāmaṇḍala was, in de buurt. Als hij Sītā hoort, confronteert hij Rāvaṇa. (16-17)			
Rāvaṇa neemt na een hevig gevecht nam zijn <i>vidyā</i> af en de man valt het eiland Kambū (18.1-2).			
Rāvaṇa gaat verder met Sītā. Hij probeert haar te verleiden en omhelzen (18.3-7).			
Sītā verwijt hem (18.8-9).			
Rāvaṇa delibereert over wat hij met haar moet doen (19.1-4).			
Ze komen aan in Laṅkā. Sītā wil niet in de stad verblijven en gaat bovendien in hongerstaking (19.5-7).			
Rāvaṇa laat haar achter bij een <i>śimśipā</i> -boom en gaat naar huis (19.8-9).			

Sandhi 39

Rāma komt terug. Hij zoekt overal maar vindt Sītā nergens (I-1.6).	Rāma komt terug, ziet Sītā niet, valt flauw, komt bij en begint te jammeren (44.105-109).	Rāma komt terug, ziet Sītā niet, valt flauw, komt bij en begint te jammeren (44.52-53).		Wanneer Rāma beseft dat het hert een Rākṣasa was, maakt hij zich zorgen. Onderweg naar de kluizenarij komt hij Lakṣmaṇa tegen. Eens terug bij de kluizenarij vindt hij sporen van Sītā's gevecht. Rāma wordt gek van verdriet en van angst. Iets verder ziet hij de stervende gier Jaṭāyus. Deze vertelt Rāma met zijn laatste zucht dat Rāvaṇa Sītā
Hij ziet Jaṭāyin liggen en beseft dat Sītā ontvoerd is (1.7-8).	Terwijl hij overal zoekt, ziet hij Jaṭāyu (44.110).	Terwijl hij overal zoekt, ziet hij Jaṭāyu (44.54).		
Hij reciteert de <i>namaskāra-mantra</i> voor Jaṭāyin en de vogel sterft (2.1-7).	Hij reciteert de <i>namaskāra-mantra</i> en de vogel sterft (44.111).	Hij reciteert de <i>namaskāra-mantra</i> en de vogel sterft (44.55).		
Rāma begint te jammeren en valt flauw (2.8-3.1).	Hij valt opnieuw flauw, komt bij en begint weer te jammeren	Hij valt opnieuw flauw, komt bij en begint weer te jammeren		

	(44.112-115).	(44.56).	
<i>Twee Cāraṇa's arriveren (3.1-4).</i>			
<i>Ze weten door hun avadhikennis dat Sītā ontvoerd is en geven een uiteenzetting over devotie aan vrouwen (3.5-9).</i>			
<i>Rāma komt bij en ziet de zieners die verder prediken over vrouwen (4).</i>			
<i>Rāma antwoordt dat hij alles heeft, behalve zijn vrouw. Al de rest is waardeloos voor hem (5).</i>			
<i>De ziener predikt verder over het walgelijke en het vergankelijke van het lichamelijke en over wedergeboorte (6-10).</i>			
<i>Rāma is even getroost (11.1-6), maar al gauw begint hij weer te huilen (11.7-8).</i>			
Hij zwerft door het bos, spreekt dieren en planten aan en vraagt hen of ze Sītā hebben gezien (12.1-7).	Hij spreekt de bomen aan, valt weer flauw, wordt woest, laat zijn boog schieten, brult als een leeuw en hij denkt na (44.116-131). Hij vertelt zijn verhaal aan de bergen (44.132-146).	Hij spreekt de bomen aan, valt weer flauw, wordt woest, laat zijn boog schieten, brult als een leeuw en hij denkt na. Hij vertelt zijn verhaal aan de bergen (44.57-65).	
Hij keert terug en valt neer (12.8-9).	Hij keert terug en valt neer (44.147-151).	Hij keert terug en valt neer (44.66-67).	

ontvoerde en sterft. Rāma geeft hem een passende crematie. Rāma en Lakṣmaṇa beginnen een uitgebreide zoektocht naar Sītā. Ze ontmoeten Kabandha die hen de raad geeft Sugrīva, de apenkoning, die bij het meer Pampā en de berg Rśyamūka leeft, te consulteren. Rāma begeven zich in de richting van het Pampā-meer (VR III, 55-69; MBh 3.263.10-3.264.1)
Onderweg passeren ze de kluizenarij van Śabarī. (VR III, 70-71)

Sandhi 40

<i>De dichter zingt de lof van Muni Suvrata (I-1).</i>			
<i>Lakṣmaṇa vecht intussen verder</i>			

(2.2-3.10).			
Wanneer hij reeds de helft van het leger heeft vernietigd, verschijnt een man, Virādhita, en deze hemelt hem op (4.1-6).	Virādhita arriveert. Hij weet wie Lakṣmaṇa is en wil helpen (45.1-5).	Virādhita arriveert (45.1).	
Hij stelt zichzelf voor en wil meevechten tegen Khara en Dūṣaṇa. Lakṣmaṇa vecht met Khara en Virādhita zal Dūṣaṇa doden (4.7-10).	Hij zegt Lakṣmaṇa Kharadūṣaṇa te doden en dat hij de andere soldaten zal doden (45.6-7).	Hij stelt zich voor en wil helpen. Hij zegt Lakṣmaṇa Kharadūṣaṇa te doden en dat hij de andere soldaten zal doden (45.2-5).	
	Hij loopt naar het vijandige leger en stelt zichzelf voor. De strijd begint (45.8-15).	Hij loopt naar het vijandige leger en het gevecht begint (45.6).	
	Lakṣmaṇa vecht met Kharadūṣaṇa en doodt hem (45.16-28).	Lakṣmaṇa vecht met Kharadūṣaṇa en doodt hem (45.7-15).	
Lakṣmaṇa belooft hem dat hij hem zijn koninkrijk zal teruggeven (5.1-5).			
Khara vraagt intussen aan zijn minister wie die tweede man is, daar bij Lakṣmaṇa. De minister antwoordt dat het zijn oude vijand, Virādhita, is (5.6-10).			
Lakṣmaṇa en Virādhita vechten met Khara en Dūṣaṇa (6-7).			
Lakṣmaṇa en Khara vechten een hevige strijd uit (8-9.2).			
De Apsarassen in de hemel bespreken het gevecht (9.3-9).			
Khara wordt gedood met een zwaard (9.10-11).			
Virādhita is intussen gevangen genomen door Dūṣaṇa (10.1-4).	Dūṣaṇa, de generaal van Kharadūṣaṇa, vecht met Virādhita (45.29).		
Lakṣmaṇa snelt hem ter hulp en doodt de vijand met een pijl (10.5-10).	Lakṣmaṇa snelt ter hulp en doodt Dūṣaṇa (45.30-31).	Virādhita doodt de rest van het leger (45.16).	

De ontmoeting met de demon Virādhita (zie ter hoogte van Sandhi 27)

Lakṣmaṇa had vele soldaten gedood (11.1-7).			
Hij zegt aan Virādhita op het slagveld te blijven, terwijl hij Rāma zou gaan halen (11.7-10).			
Hij vindt de bedroefde Rāma (12.1-5).	Lakṣmaṇa gaat naar Rāma en ziet dat Sītā er niet is.	Lakṣmaṇa en Virādhita gaan naar Rāma,	
Hij vraagt waar Sītā en Jaṭāyin zijn (12.6-7).	Hij vraagt waar ze is (45.32)	Lakṣmaṇa vraagt waar Sītā is (45.17-18).	
Rāma zegt dat Sītā weg is en dat de vogel vermoord is (12.8-10).	Rāma antwoordt dat ze weg is (45.33-35).	Rāma antwoordt dat ze weg is (45.18).	
	Lakṣmaṇa wordt triest en zweert haar terug te vinden (45.36-38).		
	Rāma vraagt of de oorlog voorbij is (45.39-40).		
Virādhita arriveert en eert hen (13.1-3)	Lakṣmaṇa vertelt over Virādhita. Deze arriveert. Hij zegt dat hij wil doen wat ze zeggen (45.41-46).	Virādhita buigt en stelt zich voor. Hij zegt dat hij zal doen wat Rāma wil. Lakṣmaṇa geeft meer uitleg bij Virādhita (45.19-22).	
Rāma vraagt aan Lakṣmaṇa wie die man hij is (13.4-5)			
Lakṣmaṇa stelt hem voor (13.6-8)			
Lakṣmaṇa zegt dat Sītā is ontvoerd (13.9-10).	Lakṣmaṇa zegt dat Sītā is ontvoerd (45.47-49).	Lakṣmaṇa zegt dat Sītā is ontvoerd	
Virādhita denkt na en besluit te helpen (14.1-5).	Virādhita denkt na en wil helpen (45.50-53).	...en vraagt hem te helpen in de zoektocht (45.23-25).	
Hij stuurt zijn legers uit, zonder succes (14.6-10).	Hij stuurt zijn legers uit (45.54-57).	Virādhita stuurt zijn legers uit (45.26-27).	
	Intussen hoort de Vidyādhara Ratnajaṭī Sītā's gehuil. Hij valt Rāvaṇa aan, maar die neemt zijn <i>vidyā</i> weg en gooit hem op het eiland Kambū {38.17-18.2} (45.58-71).	Intussen hoort de Vidyādhara Ratnajaṭī Sītā's gehuil. Hij valt Rāvaṇa aan, maar die neemt zijn <i>vidyā</i> weg en gooit hem op het eiland Kambū {38.17-18.2} (45.28-32).	
	Het leger heeft geen succes {14.6-10} (45.72).	Het leger heeft geen succes {14.6-10} (45.31).	

	Rāma jammert (45.73-78).	Rāma jammert (45.33-35).		
Virādhita zegt dat het te gevaarlijk is om in het bos te blijven (15.1-7).	Virādhita troost hem en verwijst hen door naar Alaṅkāra-pura (45.79-92).	Virādhita trooste hem en verwijst hem door naar Pātālalāṅkā-pura (45.36-38).		
Lakṣmaṇa antwoordt dat hij de boosaardige zal doden (15.8-10).				
Virādhita stelt voor naar Tamalāṅkāra te gaan (16.1).				
Ze vertrekken (16.2-10).	Ze vertrekken (45.93-95).			
De zoon van Candraṇakhī, Sunda, maakt zich klaar om zich te verdedigen en te vechten (17.1-9).	De zoon van Candraṇakhī biedt weerstand aan de poort maar moet de stad invluchten (45.96-97).	De zoon van Candraṇakhī biedt weerstand, maar wordt overwonnen door Virādhita (45.39-40).		
Zijn moeder raadt hem aan te vluchten naar Rāvaṇa (18.1-3).				
Hij doet dat (18.4).				
Ze gaan de stad binnen en maken Virādhita tot koning (18.5-6).				
	Ze gaan naar het vertrek van Kharadūṣaṇa (45.98).	Ze gaan naar het vertrek van Kharadūṣaṇa (45.41).		
Rāma is nog steeds bedroefd. Hij gaat wandelen en komt bij een tempel en eert de Jina (18.7-10).	Rāma is bedroefd zonder Sītā en gaat naar een tempel en vindt er rust (45.99-102).	Rāma is bedroefd zonder Sītā en gaat naar een tempel en vindt er rust (45.42-43).		
	Candraṇakhī gaat met Sunda naar Laṅkā {40.18.4} (45.103-105).	Candraṇakhī gaat met Sunda naar Laṅkā {40.18.4} (45.44-46).		

Sandhi 41

	Terwijl Rāvaṇa tal van tevergeefse pogingen onderneemt om Sītā te verleiden (46.1-17),	Terwijl Rāvaṇa tal van tevergeefse pogingen onderneemt om Sītā te verleiden (46.1-10),		
	arriveren ze in Laṅkā. Sītā gaat in hongerstaking {38.19.5-7}	arriveren ze in Laṅkā. Sītā gaat in hongerstaking {38.19.5-7}		

	(46.18-26)	(46.11-14)		
	Rāvaṇa laat haar achter in zijn park en gaat naar huis {39.19.8-9} (46.27-28).	Rāvaṇa laat haar achter in zijn park en gaat naar huis {39.19.8-9} (46.15-16).		
	Alle koninginnen huilen om de dood van Kharadūṣaṇa (46.29)	Alle koninginnen huilen om de dood van Kharadūṣaṇa (46.17)		
Candraṇakhī heeft zich nog steeds niet kunnen wreken en gaat naar Rāvaṇa (I).	Candraṇakhī gaat bij haar broer jammeren (46.30-31).	Candraṇakhī gaat bij haar broer jammeren (46.18).		
Terwijl Rāvaṇa met Sītā Laṅkā binnenkwomt, gaat Candranakhi naar hem toe om hem te zeggen dat ook Khara en Dūṣaṇa dood zijn (1).				
Rāvaṇa wordt triest als hij dat hoort en troost Candraṇakhī door haar o.a. te zeggen dat iedereen moet sterven (2).	Rāvaṇa troost haar en spreekt haar over de voorbestemming van de dood, en zegt dat hij de doder van Kharadūṣaṇa zal doden (46.32-36).	Rāvaṇa troost haar en spreekt haar over de voorbestemming van de dood, en zegt dat hij de doder van Kharadūṣaṇa zal doden (46.19-20).		
Rāvaṇa gaat slapen (3.1-3).	Rāvaṇa gaat slapen (46.37-38).	Rāvaṇa gaat naar zijn kamer, gekweld door lust (46.21).		
<i>Hij is verdwaasd door zijn liefde voor Sītā (3.4-9).</i>				
<i>Mandodarī nadert (4).</i>	Mandodarī ziet hem vol verdriet (46.39)	Mandodarī ziet hem vol verdriet		
Ze klimt op het bed, spreekt hem aan en zegt dat ze hem nooit zo triest heeft gezien als nu bij de dood van Khara en Dūṣaṇa (5.1-7).	Ze spreekt hem aan zegt dat ze hem nog nooit zo triest heeft gezien als nu bij de dood van Kharadūṣaṇa (46.40-43).	...en zegt dat ze hem nog nooit zo triest heeft gezien als nu bij de dood van Kharadūṣaṇa (46.22-23).		
Rāvaṇa bekent dat het niet is om Khara en Dūṣaṇa dat hij zo triest is, maar omdat Sītā hem niet wil (5.8-9).	Rāvaṇa vraagt haar niet boos te zijn en bekent beschaamd dat hij triest is omdat Sītā hem niet wil (46.44-49).	Rāvaṇa vraagt haar niet boos te zijn en bekent beschaamd dat hij triest is omdat Sītā hem niet wil (46.24-26).		
Mandodarī lacht en noemt <i>de vijf zaken die een mens moet vermijden volgens de leer van de Jina. Ze tracht Rāvaṇa te</i>	Mandodarī lacht. Ze noemt Sītā een slechte vrouw omdat ze hem afwijst Ze vraagt waarom hij haar niet met geweld neemt	Mandodarī noemt Sītā een slechte vrouw omdat ze hem afwijst Ze vraagt waarom hij haar niet met geweld neemt		

overhalen af te zien van Sītā met deugdzame woorden. Tenslotte vraagt ze zich af hoe die vrouw een krachtpatser als Rāvaṇa kan tegenhouden, als hij haar zou willen (6-7).	(46.50-53).	(46.27-29).		
Rāvaṇa vertelt hoe hij bij een ziener een gelofte aflegde om nooit andermans vrouw te verkrachten (8.1-4).	Rāvaṇa vertelt het verhaal over hoe hij bij een ziener een gelofte aflegde om nooit andermans vrouw te verkrachten en dat hij zich daarom niet aan Sītā kan vergrijpen (46.54-69).	Rāvaṇa vertelt het verhaal over hoe hij bij een ziener een gelofte aflegde om nooit andermans vrouw te verkrachten en dat hij zich daarom niet aan Sītā kan vergrijpen.		
Hij vraagt Mandodari Sītā te gaan overtuigen (8.5-9).		Hij vraagt of Mandodarī haar wil proberen overtuigen(46.30-35).		
Hoewel ze het ongepast vindt, gaat ze akkoord uit liefde voor Rāvaṇa (9.1-5).	Mandodarī noemt dit maar een klein probleem en gaat zelf naar Sītā met de harem (46.70-72).	Mandodari gaat zelf naar Sītā met de harem (46.36).		
Bij dageraad gaat ze naar Sītā met haar harem (9.6-7).				
Ze komt aan in het park, ziet Sītā en prijst haar schoonheid (9.8-10.6).				
Ze spreekt Sītā aan en beveelt Rāvaṇa aan, met als zijn kracht, roem, etc. (10.7-11.11).	Mandodarī komt bij Sītā en beveelt Rāvaṇa aan (46.73-81).	Mandodarī komt bij Sītā en beveelt Rāvaṇa aan (46.37-40).		
Sītā wordt boos en verwijt Mandodarī en verwerpt Rāvaṇa (12.1-6).	Sītā verwijt haar en antwoordt dat ze liever nog zou sterven dan een andere man te nemen (46.82-86).	Sītā verwijt haar en antwoordt dat ze liever nog zou sterven dan een andere man te nemen (46.41-44).		
Hierdoor wordt Mandodarī boos en dreigt dat Rāvaṇa haar zal vermoorden als ze hem afwijst (12.7-9).				
Sītā is niet onder de indruk en zweert trouw aan Rāma. Ze zegt dat hij Rāvaṇa zal vermoorden (13).				

Intussen komt Rāvaṇa zelf ter plaatse en dolverliefd vraagt hij wat er mis is met hem waardoor Sītā hem niet wil (14.1-8).	Rāvaṇa komt er aan. Hij vraagt wat er mis is met hem en wil haar aanraken(46.87-90).	Rāvaṇa komt er aan. Hij vraagt wat er mis is met hem (46.45-46).		Rāvaṇa tracht Sītā te verleiden. Zij blijft echter haar trouw aan Rāma bevestigen. Ze waarschuwt Rāvaṇa voor de ondergang die hem te wachten staat vanwege Rāma. Rāvaṇa wordt boos en dreigt ermee haar te doden. Hij gaat weg en geeft de bewaakster het bevel Sītā op alle mogelijke manieren te belagen, zodat ze toch voor Rāvaṇa zou plooien. (VR V, 13-24) Rāvaṇa bezoekt Sītā en tracht haar te verleiden. Tot zijn grote spijt, betuigt zij haar eeuwige trouw aan Rāma. Rāvaṇa gaat weg (MBh 3.265.1-30).
Sītā zegt Rāvaṇa weg te gaan. Ze zegt dat hij als een vader voor haar is (14.9).	Sītā zegt hem van haar af te blijven (46.91).	Sītā zegt hem van haar af te blijven en weg te gaan (46.47).		
	Rāvaṇa zegt haar dat ze niet boos moet zijn, maar Sītā blijft hem verwijten (46.92-95).	Rāvaṇa zegt haar dat ze niet boos moet zijn, maar Sītā blijft hem verwijten (46.48-50).		
<i>Ze raadt hem aan zich aan de voeten van Rāma te onderwerpen (15).</i>				
Hierop wordt Rāvaṇa woest. Hij overweegt haar te doden, maar beslist haar bang te maken met een illusie zodat zij bescherming bij hem zou zoeken (16.1-4).	Rāvaṇa wekt een angstaanjagend illusie op (46.96).	Rāvaṇa wekt een angstaanjagend illusie op (46.51).		
De angstwekkende fenomenen worden beschreven (16.5-8).	De angstwekkende fenomenen worden beschreven,	De angstwekkende fenomenen worden beschreven,		
Sītā blijft echter trouw aan haar deugdzaamheid en benadert Rāvaṇa niet (16.9-11).	maar Sītā zoekt geen bescherming bij Rāvaṇa (46.97-104).	maar Sītā zoekt geen bescherming bij Rāvaṇa (46.52-56).		
Het schouwspel is voorbij. De zon komt terug op (17).	De zon komt op en het schouwspel is voorbij (46.105-108).	De zon komt op en het schouwspel is voorbij (46.54).		
De koningen van Laṅkā verzamelen zich bij Rāvaṇa, vol verdriet om Khara en Dūṣaṇa (18.1-4).	Vibhīṣaṇa en de andere koningen komen bij Rāvaṇa, huilend om Kharadūṣaṇa (46.109-110).	Vibhīṣaṇa en de andere koningen komen bij Rāvaṇa (46.55).		
Ze horen een vrouw huilen. Vibhīṣaṇa vraagt wie dat is. Hij merkt op dat het klinkt als een achtergelaten vrouw. <i>Hij kijkt naar Rāvaṇa en beseft dat deze de boosdoener is (18.5-8).</i>	Vibhīṣaṇa hoort een vrouw huilen, alsof iemand door haar man is in de steek gelaten (46.111-112).	Vibhīṣaṇa hoort een vrouw huilen (46.56).		
Sītā voelt zich getroost (18.9-11).	Sītā voelt zich getroost (46.113-115).			

<i>Vibhīṣaṇa scheldt Rāvaṇa uit en spreekt Sītā toe (1).</i>				
<i>Vibhīṣaṇa vraagt haar wie ze is (1.1-8).</i>				
Sītā stelt zich voor en vertelt over haar avonturen . Ze vraagt Vibhīṣaṇa haar naar Rāma te brengen (1.9-4.2).	Sītā vertelt wie ze is en zegt dat Rāvaṇa haar heeft ontvoerd. Ze vraagt haar naar Rāma te brengen (46.116-118).	Sītā vertelt wie ze is en zegt dat Rāvaṇa haar heeft ontvoerd. Ze vraagt haar naar Rāma te brengen (46.57-59).		
<i>Bij het horen van de namen van Rāma en Lakṣmaṇa, beseft Vibhīṣaṇa dat wat de ziener had gezegd, zal uitkomen.</i> Hij tracht Rāvaṇa te overhalen om haar te laten gaan. Hij beschrijft welke hellen hem anders te wachten staan (4.3-5.9).	Vibhīṣaṇa verwijt Rāvaṇa en zegt dat hij naar de hel zal gaan voor zijn daden (46.119-126).	Vibhīṣaṇa verwijt Rāvaṇa (46.60-62).		
<i>Rāvaṇa gelooft niet dat een vrouw dit kan veroorzaken (5.10).</i>	Rāvaṇa is overmoedig en denkt dat niets hem kleinkrijgt (46.127).	Rāvaṇa is overmoedig en denkt dat niets hem kleinkrijgt (46.63).		
	Mārīca vraagt hem eveneens waarom hij zoiets dwaas deed (46.128-130).			
Hij klimt op zijn olifant en laat Sītā in de hemelwagen Puṣpa plaatsnemen en toont haar de stad (6.1-9).	Hij klimt op zijn olifant en laat Sītā in de hemelwagen Puṣpa plaatsnemen en toont haar de stad en zijn prachtige parken {42.9}. Hij laat haar achter in het Pramada-park, waar hij tevergeefs haar op allerlei manieren tracht te verleiden (46.131-169).	Hij klimt op zijn olifant en laat Sītā in de hemelwagen Puṣpa plaatsnemen en toont haar de stad en zijn prachtige parken {42.9}. Hij laat haar achter in het Padmodyāna-park, waar hij tevergeefs haar op allerlei manieren tracht te verleiden (46.64-80).		
Hij vraagt Sītā koningin te worden (6.10).				
Sītā verwijt hem en zegt dat dat alles niets is voor haar (7).				
<i>Rāvaṇa beseft dat wat hij doet fout is (8.1-5).</i>				

Hij laat Sītā achter en gaat met zijn troepen naar de stad (8.6-8).				
De dichter beschrijft de berg Trikūṭa met zijn parken en de stad Laṅkā erop (8.9-10.2).				
Rāvaṇa wordt gekweld (10.3-9).	Rāvaṇa wordt gekweld (46.170-192).	Rāvaṇa wordt gekweld (46.81-85).		
De ministers zijn bezorgd over Lakṣmaṇa's kracht (11.1-3).	Vibhīṣaṇa is bezorgd en vraagt de ministers wat ze moeten doen (46.193-196).	Vibhīṣaṇa is bezorgd en vraagt de ministers wat ze moeten doen (46.86).		
Minister Sahasramati verdedigt de capaciteiten van Rāvaṇa en Laṅkā (11.4-8).	Ministers Sambhinnamati slaat in paniek (46.197-203).	Ministers Sambhinna slaat in paniek (46.87-89).		
<i>Pañcāmukha relativeert dit en zegt dat hij gehoord heeft dat de Vānara's naar Rāma en Lakṣmaṇa zijn overgelopen (11.9-12.1-3).</i>	Pañcāmukha vraagt zich af wat iemand tegen Rāvaṇa zou kunnen ondernemen (46.204-209).	Pañcāmukha vraagt zich af wat iemand tegen Rāvaṇa zou kunnen ondernemen (46.89-91).		
<i>Mārīca gelooft dit niet (12.4-7)</i>	Sahasramati stelt voor een valse muur te bouwen (46.210-229).	Sahasramati stelt voor een valse muur te bouwen (46.92-95).		
Vibhīṣaṇa bedenkt een plan om met de <i>āsālī-vidyā</i> een valse muur om de stad te laten bouwen (12.8-11).	Vibhīṣaṇa laat bescherming rond de stad aanbrengen (46.230-232).	Vibhīṣaṇa laat bescherming rond de stad aanbrengen (46.96-98).		

Sandhi 43

In Kiṣkindha voert Sugrīva intussen strijd met een dubbelganger voor zijn echtgenote Tārā (I).				Wanneer Sugrīva Rāma en Lakṣmaṇa bij het meer ziet, houdt hij hen voor handlangers van zijn broer Vālin die hem heeft verbannen. Hij stuurt zijn beste raadgever, Hanumān naar het tweetal om hun motieven te achterhalen. Overtuigd van hun goede intenties, brengt deze
Sugrīva wordt overwonnen door de valsaard en triest zwerft hij door het bos. Hij komt hij bij het gevecht van Lakṣmaṇa met Khara en Dūṣaṇa (1.1-9).	De vorst van Kiṣkindha, Sugrīva, komt triest om het verlies van zijn vrouw aan bij het gevecht van Khara en Dūṣaṇa met Lakṣmaṇa (47.1-5).	De vorst van Kiṣkindha, Sugrīva, komt triest om het verlies van zijn vrouw aan bij het gevecht (47.1-2).		

Hij vraagt het gevolg van Khara en Dūṣaṇa wie het leger zo heeft verwoest (2.1-2).	Hij vraagt iemand wat er aan de hand is (47.6).	Hij vraagt iemand wat er aan de hand is	
Hij verneemt de avonturen van Rāma en Lakṣmaṇa, vanaf de dood van Śambu tot de ontvoering van Sītā (2.3-9).	Hij verneemt dat Sītā is ontvoerd, en Jaṭāyu en Kharadūṣaṇa dood zijn (47.6).	en verneemt dat Sītā is ontvoerd, en Jaṭāyu en Kharadūṣaṇa dood zijn (47.3).	
Sugrīva overweegt zijn opties: Khara en Dūṣaṇa zijn dood, Hanumān heeft niet genoeg kracht tegen zijn dubbelganger en Rāvaṇa zou beiden doden en zelf zijn echtgenote ontvoeren (3.1-6).	Sugrīva is triest en overweegt zijn opties: Khara en Dūṣaṇa zijn dood, Hanumān heeft niet genoeg kracht tegen zijn dubbelganger en Rāvaṇa zou beiden doden en zelf zijn echtgenote ontvoeren (47.7-15).		
Hij besluit zijn toevlucht te nemen tot de doders van Khara en Dūṣaṇa (3.7)	Hij besluit zijn toevlucht te nemen tot de doders van Kharadūṣaṇa, daar hij en Rāma iets gemeen hebben, namelijk dat hun echtgenote is ontvoerd (47.16-17).	Sugrīva besluit zijn toevlucht te nemen tot de doders van Kharadūṣaṇa, omdat hij en Rāma iets gemeen hebben (47.4-5).	
Hij stuurt zijn bode Meghanāda naar Virādhita om bij hem asiel te vragen (3.8-12).	Hij stuurt een bode naar Virādhita (47.18).		
Virādhita aanvaardt dit en voelt zich vereerd (4.1-2).	Virādhita is blij om Sugrīva te helpen omdat hij ook hen kan helpen (47.19-20).		
Sugrīva komt blij dichterbij (4.3-4).	Onder het angstaanjagend gedonder van muziekinstrumenten komt Sugrīva dichterbij (47.21).		
Rāma ziet hem en vraagt Virādhita wie dat is (4.5).	Lakṣmaṇa vraagt wie hij daar hoort (47.22).		
Virādhita beschrijft Sugrīva en Vālin en hun achtergrond (4.6-9).	Virādhita zei dat het Sugrīva was. Hij beschrijft Sugrīva, Vālin en Aṅgada en hun achtergrond (47.23-28).		
Sugrīva komt bij hen (5.1-2).	Sugrīva wordt vol eer ontvangen	Sugrīva komt de stad binnen,	

Rāma en Lakṣmaṇa bij zijn koning. Ze sluiten vriendschap en beloven elkaar te helpen, vooral omdat hun situaties gelijkaardig zijn en ze allebei beroofd zijn van hun echtgenote. Sugrīva toont het gewaad dat Sītā liet vallen. Hij belooft dat hij Rāvaṇa zal doden. Rāma belooft eerst Sugrīva te verlossen van zijn gemene broer Vālin die zijn heerschappij en zijn echtgenote heeft gestolen.
(VR IV 1.1-12.11; MBh 3.264.1-14)

	in het paleis. Ze gaan op de grond zitten en praten (47.29-32).	gaat zitten en ze praten (47.6).	
	De wijze stelden Sugrīva voor aan Rāma als koning van Kiṣkindha die door een slechte Vidyādhara, die zijn uiterlijk had overgenomen, is beroofd van zijn echtgenote, stad, etc. (47.33-35).		
	Rāma denkt na en beseft dat Sugrīva er nog slechter aan toe is dan hij (47.36-38).		
Allen zetten zich neer op een zetel (5.3).			
Lakṣmaṇa vraagt wie Tārā heeft ontvoerd en Jāmbavān beschrijft de gebeurtenissen (5.4-6).	Lakṣmaṇa vraagt Jāmbūnada naar de oorzaak van Sugrīva's ongeluk. Deze vertelt. (47.39-40)	Lakṣmaṇa en Rāma vragen naar de situatie van Sugrīva. Jāmbūnada vertelt. (47.7-8)	
		Hij beschrijft Sugrīva's en Vālin's achtergrond (47.9-11)	
Sugrīva ging een het bos in om zich te verpozen. Intussen komt een dubbelgangen zijn plaats innemen. De echte Sugrīva komt terug, maar niemand kan de echte van de valse onderscheiden en het leger deelde zich in twee (5.7-8.4).	Een gemene Vidyādhara die verliefd was op Sutārā ging eens vermomd als Sugrīva de harem binnen. Sutārā herkende meteen dat hij een valse was, en vroeg haar gevolg loyaal te blijven. De dubbelganger nam echter ook de troon in. Sugrīva keerde terug en zag dat zijn gevolg bedroefd was. Hij giste naar wat er gaande was. Hij ging het paleis binnen en zag de gemene Vidyādhara bij zijn vrouwen. Sugrīva werd woest en ze begonnen te vechten. De ministers hielden hen tegen {43.6.10-7.1}. Sutārā wees de misdadiger aan. Men geloofde haar echter niet en het leger deelde zich in twee (47.41-69).	Een gemene ging vermomd als Sugrīva de harem binnen. Sutārā herkende meteen dat hij een dubbelganger was. De man nam ook de troon in. Sugrīva keerde terug. Hij ging het paleis binnen en zag de gemene Vidyādhara bij zijn vrouwen. Hij werd woest en ze begonnen te vechten. De ministers hielden hen tegen {43.6.10-7.1}. Het leger deelde zich in twee (47.12-22).	

Candrakīraṇa, de zoon van Vālin nam Tārā in bescherming <i>en liet de twee duelleren om het koningschap en Tārā</i> (6.5-7).	Candraraśmi, de zoon van Vālin, nam Sutārā in bescherming en zwoer dat niemand bij haar mocht komen (47.70-73).	Candraraśmi, de zoon van Vālin, nam Sutārā in bescherming (47.23).	
Sugrīva was bedroefd en de twee begonnen te vechten (6.10).			
De omstaanders trokken hen uit elkaar (6.11-7.1).			
	Sugrīva vraagt Hanumān om hulp (47.75-76).	Sugrīva vraagt Hanumān om hulp (47.24-25).	
Ze vochten weerom en Hanumān wou Sugrīva ter hulp komen (7.2-8),	Hanumān komt hem ter hulp (47.77-79).	Hanumān komt hem ter hulp (47.26).	
maar hij kon de echte van de valse niet onderscheiden en ging terug naar huis (7.9-8.1).	Hij kon de echte van de valse niet onderscheiden en ging terug naar huis (47.80-84).	Hij kon de echte van de valse niet onderscheiden en ging terug naar huis (47.27-28).	
<i>Sugrīva vluchtte naar Khara en Dūṣaṇa, maar aangezien deze dood waren en nam hij zijn toevlucht tot Rāma en Lakṣmaṇa</i> (8.2-5).	Jāmbūnada richt zich nu tot Rāma en Lakṣmaṇa om hem te helpen (47.85-89).	Jāmbūnada richt zich nu tot Rāma en Lakṣmaṇa om hem te helpen (47.29).	
Rāma richt zich naar Sugrīva en vraagt tot wie hij zelf zijn toevlucht kan nemen nu zijn echtgenote ook ontvoerd is (8.6-8).			
Sugrīva zweert binnen zeven dagen nieuws te brengen over Sītā (8.9).			
Hierop zweert Rāma dat hij Tārā en het koningschap voor Sugrīva terug zal winnen en de vijand zal binnen zeven zal doden (9).	Rāma denkt na. Hij belooft dat hij Tārā en het koningschap voor Sugrīva terug zal winnen en de vijand zal doden, als Sugrīva hem helpt bij zijn zoektocht naar Sītā (47.90-96).	Rāma belooft te helpen als Sugrīva hem helpt bij zijn zoektocht naar Sītā (47.30).	
	Sugrīva belooft plechtig dat hij binnen zeven dagen nieuws van Sītā zal brengen {43.8.9} (47.97-	Sugrīva belooft plechtig dat hij binnen zeven dagen nieuws van Sītā zal brengen {43.8.9} (47.31-	

	100).	32).	
Ze trekken op naar Kiṣkindha (10.1-8).	Ze vertrekken naar Kiṣkindha (47.101).	Ze vertrekken naar Kiṣkindha (47.33).	
Ze aanschouwen de Kiṣkindha-berg (10.9)			
en de stad Kiṣkindha (11.1-7)			
Ze omsingelen de stad (11.8-9).			
Ze sturen een bode, Karpūracandra om de dubbelganger de oorlog te verklaren (12.1-3).	Ze sturen een bode ...		
De bode gaat de vergaderzaal in en brengt zijn boodschap (12.4-9).			
De valse Sugrīva wordt boos en wil de bode doden maar wordt op tijd tegengehouden (13.1-5).	die door de valse Sugrīva wordt beledigd en teruggestuurd (47.102).		
De valse Sugrīva trekt op tegen de indringers (13.4-9).	De valse Sugrīva komt naar buiten om te vechten (47.103).	De valse Sugrīva komt naar buiten om te vechten (47.34)	
De twee legers leveren strijd (14.1-8).			
De legers worden uit elkaar gehaald en de koningen moeten duelleren (14.9).			
Sugrīva en de valse Sugrīva schelden en vechten met elkaar (15)	De twee schelden en vechten met elkaar (47.104-106).	De twee vechten met elkaar (47.35-36).	
Sugrīva wordt getroffen en de tegenstanders roepen de overwinning uit (16.1-2).	Sugrīva wordt getroffen en de tegenstanders roepen de overwinning uit (47.107).	Sugrīva wordt getroffen en de vijand keert terug (47.37).	
Sugrīva wordt bij Rāma gebracht. Hij verwijt Rāma dat hij niet heeft geholpen (16.3-4).	Sugrīva wordt bij Rāma gebracht. Hij verwijt Rāma dat hij niet heeft geholpen (47.108-110).	Sugrīva wordt bij Rāma gebracht. Hij verwijt Rāma dat hij niet heeft geholpen (47.38-39).	
Rāma wou wel vechten, maar kon de echte van de valse niet onderscheiden (16.5-9).	Rāma wou wel vechten, maar kon de echte van de valse niet onderscheiden (47.111-112).	Rāma wou wel vechten, maar kon de echte van de valse niet onderscheiden (47.40).	
Rāma kijkt naar zijn boog (17.1-			
			Ze vertrekken naar Kiṣkindhā, de stad van Vālin. Buiten de stadspoort daagt Sugrīva Vālin uit tot een duel. Vālin stormt naar buiten en valt zijn broer aan. Rāma wil Vālin neerschieten, maar kan de twee broers niet van elkaar onderscheiden. Sugrīva deft het onderspit en vlucht. Rāma weet hem echter te overhalen tot een tweede poging. Ditmaal draagt Sugrīva een bloem om zijn nek en kan Rāma hem wel herkennen. Rāma doodt Vālin, verborgen achter een boom. Vālin wordt gecremeerd en Sugrīva tot koning gekroond. Vālin's zoon Aṅgada wordt tot kroonprins benoemd (VR IV 12.12-25.38; MBh 3.264.15-39)

5).			
	Sugrīva gaat terug vechten (47.113-116).	Sugrīva gaat terug vechten (47.41-42).	
Hij spant ze en liet ze schieten (17.6-8).	Rāma verschijnt ten tonele	Rāma verschijnt ten tonele	
De <i>vaitālī-vidyā</i> laat de valse Sugrīva uit angst in de steek (17.9-18.1-5).	en de <i>vaitālī-vidyā</i> laat de valse Sugrīva uit angst in de steek (47.117).	en de <i>vaitālī-vidyā</i> laat de valse Sugrīva uit angst in de steek (47.43).	
Sāhasagati wordt herkenbaar en het gedeserteerde leger sluit zich opnieuw aan bij Sugrīva (18.6-7).	Sāhasagati wordt herkenbaar en het gedeserteerde leger keert zich tegen hem (47.118-120).	Sāhasagati wordt zichtbaar en het gedeserteerde leger keert zich tegen hem (47.45).	
Rāma doodt Sāhasagati met pijlen (18.8-9).	Rāma doodt Sāhasagati met pijlen (47.121-128).	Rāma doodt Sāhasagati met pijlen (47.46-47).	
Sugrīva wordt de stad binnengeleid en Tārā bij hem gebracht (19.1-2).	Sugrīva wordt de stad binnengeleid en Tārā bij hem gebracht (47.129-131).	Sugrīva wordt de stad binnengeleid en Tārā bij hem gebracht (47.48-50).	
Rāma gaat naar tempel van Candraprabha en eert de Jina (19.3-9).	Rāma gaat naar tempel van Candraprabha in het park en eert de Jina. Hij blijft daar, samen met Lakṣmaṇa. Virādhita blijft er buiten samen met zijn leger (47.132-135).	Rāma gaat naar tempel van Candraprabha in het park en eert de Jina. Hij blijft daar. Virādhita blijft er buiten samen met zijn leger (47.51).	
	Dertien dochters van Sugrīva willen met Rāma trouwen en komen bij hem (47.136-148).	Dertien dochters van Sugrīva willen met Rāma trouwen en komen bij hem (47.52-56).	
		Rāma is niet geïnteresseerd (47.57).	

Sandhi 44

	De meisjes trachten tevergeefs Rāma op allerlei manieren te behagen {44.11.1-6} (48.1-18).	De meisjes trachten tevergeefs Rāma op allerlei manieren te behagen {44.11.1-6} (48.1-5).	
Rāma wordt boos omdat Sugrīva niets van hem laat horen en	Rāma vraagt zich af waarom Sugrīva niets van hem laat horen	Rāma vraagt zich af waarom Sugrīva niets van hem laat horen	Zelfs wanneer de moesson voorbij is en de herfst volop

stuurt Lakṣmaṇa naar hem toe (I).	(48.19-22).	(48.6).		intreedt, heeft Sugrīva nog niets van zijn belofte aan Rāma waargemaakt. Rāma stuurt Lakṣmaṇa naar Kiṣkindhā om Sugrīva aan zijn belofte te herinneren. Deze verzekert Lakṣmaṇa van zijn vastberadenheid om zijn belofte waar te maken. Hij roept alle apen samen en samen met Lakṣmaṇa begeeft hij zich naar Rāma. Sugrīva stuurt troepen uit in de vier windrichtingen, met het bevel maximaal een maand weg te blijven. Hij heeft echter bijzondere verwachtingen van de troep doe naar het zuiden trekt, onder leiding van Aṅgada. Rāma schenkt zijn ring aan Hanumān die eveneens deel uitmaakt van deze groep, als herkenningsteken voor een eventuele ontmoeting met Sītā. Na een maand komen de troepen van het noorden, oosten, en westen terug zonder succes. Rond die tijd gaan de apen van de troep die naar het zuiden trok binnen in een grot, vanwaaruit ze door een ascete worden bevrijd en achtergelaten worden bij de oceaan. Ze zijn diepbedroefd omdat ze hun tijdslimiet hebben overschreden, en besluiten te vasten tot de dood. Een gier, Sampāti, komt bij hen. Hij vertelt dat hij zijn zoon Rāvaṇa een vrouw had zien ontvoeren naar Laṅkā.
Rāma vraagt Lakṣmaṇa naar Sugrīva te gaan en hem te herinneren aan zijn hulp (1.1-5).	Hij meldt dit aan Lakṣmaṇa (48.22).	Hij meldt dit aan Lakṣmaṇa (48.7).		
Lakṣmaṇa vertrekt. <i>Hij brengt de geesten van de meisjes op hol</i> (1.6-9).	Lakṣmaṇa gaat boos naar Sugrīva (48.23-24).	Lakṣmaṇa gaat naar Sugrīva (48.7).		
<i>Hij zegt aan de portier naar Sugrīva te gaan en hem te herinneren aan zijn hulp (1.10-2.4)</i>				
<i>De portier zegt aan Sugrīva dat een lakkhaṇu aan de deur staat en vraagt of hij binnen mag</i> (2.5-8).	Hij gaat naar Sugrīva en verwijt hem (48.25-27).	Hij gaat naar Sugrīva en verwijt hem (48.8-9).		
<i>Sugrīva is verward en vraagt welke lakkhaṇu aan de deur staat. Is het een lakkhaṇu uit literatuur, etc. (2.9-3.4)?</i>				
<i>De portier maakt duidelijk dat het om Lakṣmaṇa, de broer van Rāma, gaat en dat hij beter snel tevreden wordt gesteld opdat hij niet kwaad wordt (3.5-11).</i>				
<i>Sugrīva herinnert het zich (4.1-3).</i>				
Met heel zijn leger gaat hij naar Lakṣmaṇa. Hij valt aan zijn voeten, beschimpt zichzelf en vraagt vergeving (4.4-7).	Sugrīva groet hem en beschimpt zichzelf. Hij onderwerpt zich met zijn gevolg aan Lakṣmaṇa.	Sugrīva groet hem en vraagt vergeving om zijn vergetelheid.		
Lakṣmaṇa is tevreden en zegt dat Sugrīva Sītā moet gaan zoeken (4.8-9).	...Lakṣmaṇa is tevreden en herinnert hem aan het verhaal van Yakṣadatta ter illustratie van onbaatzuchtige hulp aan iemand (48.28-33).	...Lakṣmaṇa is tevreden en herinnert hem aan het verhaal van Yakṣadatta ter illustratie van onbaatzuchtige hulp aan iemand (48.10-11).		
	Śreṇika wil het verhaal van	Śreṇika wil het verhaal van		

	Yakṣadatta horen (48.34).	Yakṣadatta horen (48.12).	
	Gautama vertelt het verhaal (48.35-61).	Gautama vertelt het verhaal (48.13-32).	
Sugrīva vertrekt met zijn leger naar Rāma (4.10).	Sugrīva gaat naar Rāma (48.62).	Sugrīva gaat naar Rāma (48.33).	
<i>Hij komt aan bij de tempel en prijst de Jina (5.1-14).</i>			
<i>Sugrīva belooft plechtig nieuws van Sītā te zullen brengen (5.15).</i>			
<i>Hij geeft instructies aan zijn leger: Aṅga en Aṅgada gaan naar het noorden, Gavaya en Gavākṣa naar het oosten, Nala, Kunda, Indra en Nīla naar het westen en Sugrīva zelf naar het zuiden (6.1-5).</i>	Hij geeft zijn leger instructies (48.63-68).	Hij geeft zijn leger instructies (48.34-36).	
	Er wordt een brief naar Bhāmaṇḍala gestuurd. Deze is triest om de situatie en stelt zich ter beschikking van Rāma (48.69-71).	Er wordt een brief naar Bhāmaṇḍala gestuurd. Deze is triest om de situatie en stelt zich ter beschikking van Rāma (48.37-38).	
In zijn hemelwagen bereikt hij het eiland Kambū (6.6).	Sugrīva vertrekt ook zelf. Na lang zoeken ziet hij op Kambū een wimpel en hij daalt af (48.72-74).	Sugrīva vertrekt ook zelf. Na lang zoeken hij daalt af op Kambū (48.39).	
<i>Hij ziet er vlaggenmast van de Vidyādhara Ratnakeśin (6.7-9).</i>			
Ratnakeśin ziet de insigne van Sugrīva. Eerst wordt hij bang dat Rāvaṇa is teruggekeerd, maar hij ontdekt dat het Sugrīva is (7.1-6).	Ratnakeśin ziet de wagen van Sugrīva en wordt bang, omdat hij denkt dat Rāvaṇa hem had gestuurd (48.75-80).	Hij ontmoet Ratnakeśin en vraagt waar hij bang voor is (48.40).	
Sugrīva komt bij hem en vraagt of hij verdwaald is (7.7-8).	Sugrīva komt bij hem en vraagt hem wat hij daar doet (48.81-85).		
Hierop begint Ratnakeśin opgelucht te vertellen over hoe hij Sītā trachtte te redden, maar	De man vertelt dat Rāvaṇa Sītā had ontvoerd en hem had neergeslagen (48.86-87).	De man vertelt dat Rāvaṇa Sītā had ontvoerd en hem had neergeslagen (48.41).	

(VR IV, 26-62)

Na enkele maanden stuurt Rāma Lakṣmaṇa naar Sugrīva om zijn hulp te eisen. Sugrīva maakt bekend dat hij bijna een maand geleden reeds zijn troepen uitstuurde om Sītā te vinden. Terwijl hij zich met Lakṣmaṇa tot bij Rāma begeeft komen de troepen één voor één terug zonder succes. Enkel de troep die naar het zuiden trok, blijft afwezig. Na twee maanden komen onderdanen melden aan Sugrīva dat Hanumān en Aṅgada, die naar het zuiden waren gegaan, heel Sugrīva's boomgaard aan het leegeten zijn. Rāma, Sugrīva en Lakṣmaṇa gaan erheen. Hanumān vertelt dat hij Sītā heeft gezien. Hij vertelt eerst over hun aanvankelijk vruchtenloze zoektocht en hoe, net toen zij wouden opgeven, de gier Saṃpāti hen naar Lankā stuurde. (MBh 3.264.40 & 3.266.1-56)

door Rāvaṇa werd neergeslagen (7.9-8.6).			
Sugrīva is opgetogen, schenkt hem twee <i>vidyā's</i> en brengt hem naar Rāma (8.7-9).	Tevreden brengt Sugrīva hem naar Rāma (48.88).	Tevreden brengt Sugrīva hem naar Rāma (48.42).	
Sugrīva meldt aan Rāma dat deze nieuws van Sītā heeft (9.1-2).			
Rāma is blij en vraagt naar het nieuws (9.1-6).			
Ratnakeśin zegt dat hij Sītā hoorde huilen terwijl Rāvaṇa haar meevoerde. Hij bevestigt haar deugdzaamheid (9.7-10.2).	Ratnajaṭin vertelt dat hij Sītā wou bevrijden, maar door Rāvaṇa van zijn <i>vidyā</i> is beroofd (48.89-95).	Ratnajaṭin vertelt dat hij Sītā wou bevrijden, maar door Rāvaṇa van zijn <i>vidyā</i> is beroofd (48.43-44).	
Rāma schenkt hem <i>juwelen</i> (10.3).	Hij omhelst hem (48.96-98).	Hij omhelst hem (48.45-46).	
De andere troepen keren terug. Rāma vraagt of Laṅkā ver is (10.4-6).	Rāma vraagt of Laṅkā ver is (48.99).	Rāma vraagt of Laṅkā ver is (48.47).	
	Alle Vidyādhara's worden bang, (48.100-102).	Alle Vānara's worden bang (48.48).	
Jāmbavān beschrijft de afstand naar Laṅkā en de geografie zoals <i>voorgescreven door de Jina</i> (10.7-12).	<i>Ze</i> beschrijven de onmogelijkheid om tegen Rāvaṇa te vechten {44.13.1-7}, hoe ver Laṅkā is, de geografie, planten, dieren, etc. en de familie van Rāvaṇa (48.103-127).	<i>Ze</i> beschrijven de onmogelijkheid om tegen Rāvaṇa te vechten {44.13.1-7}, hoe ver Laṅkā is, de geografie, planten, dieren, etc. en de familie van Rāvaṇa (48.49-58).	
	Lakṣmaṇa betwist de heldhaftigheid van Rāvaṇa (48.128-130).	Lakṣmaṇa betwist de heldhaftigheid van Rāvaṇa (48.59).	
	Rāma bevestigt dat hij wil vechten (48.131-132).	Rāma bevestigt dat hij wil vechten (48.60).	
Hij tracht Rāma om te praten en niet tegen Rāvaṇa op te trekken en wil hem zijn dertien dochters schenken (11.1-6).	De Vidyādhara's trachten hem nogmaals om te praten om te huwen met de meisjes en hun koning te worden (48.133-134).	Jāmbavana tracht hem nogmaals om te praten om te huwen met de meisjes en niet langer bedroefd te zijn (48.61-62).	
Rāma weigert en bevestigt zijn liefde voor Sītā (11.7-8).	Rāma bevestigt zijn liefde voor Sītā en vraagt nogmaals om haar (48.135-136).		

<i>Sugrīva wil hem verder ompraten (11.9-12.6).</i>				
<i>Rāma brult dat hij die vijand zelf zal doden (12.7-9).</i>				
Sugrīva beschrijft de onmogelijkheid Rāvaṇa te doden (13.1-7).				
<i>Lakṣmaṇa wordt hierop boos en zweert Rāvaṇa te doden met Aṅga, Aṅgada, Nala en Sugrīva aan zijn zijde (13.8-9).</i>				
	Jāmbūnada vertelt het verhaal van Vinayadatta en de verloren pauw als illustratie van de zinloosheid om iets verloren terug te willen (48.137-156).	Jāmbavana vertelt het verhaal van Vinayadatta en de verloren pauw als illustratie van de zinloosheid om iets verloren terug te willen (48.62-76).		
	Lakṣmaṇa antwoordt met het verhaal van Ātmaśreyas en de ring om te illustreren dat moedigen krijgen waar ze voor strijden (48.157-182).	Lakṣmaṇa antwoordt met het verhaal van Ātmaśreyas en de ring om te illustreren dat moedigen krijgen waar ze voor strijden (48.77-96).		
<i>Jāmbavān merkt op de Lakṣmaṇa niet zomaar een krijger is en stelt voor dat hij tracht de Koṭiśilā op te heffen wat zou voorspellen dat Lakṣmaṇa Rāvaṇa zal doden (14.1-8).</i>	De Vidyādhara's overleggen en Jāmbūnada vertelt dat hij die de Koṭiśilā kan opheffen, Rāvaṇa zal doden (48.183-188).	De Vidyādhara's zijn verslagen. Jāmbūnada vertelt dat hij die de Koṭiśilā kan opheffen, Rāvaṇa zal doden (48.97-99).		
Lakṣmaṇa beweert dat te kunnen (14.9).	Lakṣmaṇa wil onmiddellijk vertrekken (48.189).	Lakṣmaṇa wil onmiddellijk vertrekken (48.100).		
<i>Sugrīva meldt dat als Lakṣmaṇa dat kan, hij zijn dienaar zal zijn. Nala en Nīla zijn er zeker van dat Lakṣmaṇa dat zal kunnen (15.1-5).</i>				
Ze vertrekken en komen aan bij de Koṭiśilā (15.6-9).	Ze vertrekken en komen aan (48.190-193).	Ze vertrekken en komen aan in Sindhudeśa (48.101-103).		
De Koṭiśilā werd geëerd.	Ze eren hem en Lakṣmaṇa (48.	Lakṣmaṇa eert de rots (48.104-		

Lakṣmaṇa heft de rots op (16.1-10).	194-212). Lakṣmaṇa heft de rots op (48.213-215).	106). De anderen ook (48.107). Lakṣmaṇa heft ze op (48.108).		
De goden laten een bloemenregen vallen over Lakṣmaṇa (16.11).				

Sandhi 45

Hierop luiden de goden en de mensen de Tūrya's (I)	De mensen en goden bejubelen hem en gaan op de berg Sammeta de Jina eren (48.216-217).	De mensen en goden bejubelen hem en gaan op de Sammeta-berg de Jina eren (48.109).		De aanwezige apen overleggen met elkaar en beslissen dat Hanumān de beste aap is om over de oceaan naar Laṅkā te springen en Sītā te gaan zoeken (VR IV, 63-66).
Het leger riep de overwinning uit, eerde R, ging overal op aarde de Jina eren en ging terug naar Kiṣkindha (1.1-4)	Ze keren terug naar Kiṣkindha en bevestigen dat Rāvaṇa zal sterven. Anderen twijfelen nog (48.218-228).	Ze keren terug naar Kiṣkindha (48.110).		
Sugrīva twijfelt nog aan Lakṣmaṇa (1.5-8)				
Jāmbavān stelt hem gerust dat de doctrine zal overwinnen (1.9-10)				
Sugrīva was gerustgesteld (2.1)				
	Rāma vraagt waarom ze niet naar Laṅkā gaan (48.229-231).	Rāma vraagt waarom ze niet naar Laṅkā gaan (48.111-114).		
Hij zocht in zijn leger iemand die kon helpen (2.2-5)				
Jāmbavān zei dat Hanumān de enige is die dat kon, maar dat die misschien boos zou zijn (2.6-10)	Ze besluiten allen dat Hanumān geschikt is om Rāvaṇa te gaan overhalen Sītā vrij te laten. De bode Śrībhuti wordt naar hem gestuurd (48.232-250).	Ze besluiten allen dat Hanumān geschikt is om Rāvaṇa te gaan overhalen Sītā vrij te laten. De bode Śrībhuti wordt naar hem gestuurd (48.115-125).		
Sugrīva stuurt zijn bode Lakṣmībhūti naar Hanumān om hem als bondgenoot voor zich te winnen(3.1-7)				
De bode vertrekt en bereikt al gauw de stad Lakṣmī op het eiland Hanuruha, waar tal van	De bode vertrekt en bereikt de stad Śrīpura (49.1)	De bode vertrekt en bereikt de stad Śrīpura (49.1)		

<i>kostbare elementen te vinden zijn (3.8-4.11).</i>				
Hij komt aan in het paleis en de portierster laat hem binnen (4.12-13).	Hij gaat het paleis binnen, waar ook de dochter van Candraṇakhī, Anaṅgakuṣumā zich bevindt (49.2-8).	Hij gaat het paleis binnen, waar ook de dochter van Candraṇakhī, Anaṅgakuṣumā zich bevindt (49.2).		
<i>Hij ziet Hanumān met twee vrouwen aan zijn zijde (5.1-8).</i>				
De bode meldt dat Śambu, Khara en Dūṣaṇa dood zijn en vertelt het verhaal van Rāma en Lakṣmaṇa (5.9-6.1).	De bode vertelt over Rāma en meldt dat Śambu en Kharadūṣaṇa dood zijn (49.9-10).	De bode vertelt over Rāma en meldt dat Śambu en Kharadūṣaṇa dood zijn. Hij haalt ook het conflict is om Sītā's ontvoering aan (49.3-4).		
Wanneer Anaṅgakuṣumā de dood van haar vader verneemt, is ze triest. Paṅkajarāgā wordt blij bij het vernemen van de overwinning van haar vader Sugrīva (6.2-11).				
Anaṅgakuṣumā valt flauw en rouwt om haar vader en broer (7.1-5).	Hierop valt Anaṅgakuṣumā flauw, en jammert ze samen met de andere vrouwen (49.11-19).	Hierop valt Anaṅgakuṣumā flauw, en jammert ze samen met de andere vrouwen (49.5-8).		
<i>Enkele geleerden beschrijven dat iedereen sterft (7.6-10).</i>				
<i>Hanumān wordt boos (8.1-9).</i>				
<i>Hij zweert Rāma en Lakṣmaṇa te doden (8.10).</i>				
	Hanumān vraagt de bode naar de oorzaak van hun conflict. Hij wordt boos bij de herinnering aan Kharadūṣaṇa (49.20-22)	Hanumān ondervraagt de bode van Sugrīva (49.9).		
<i>Lakṣmībhūti verduidelijkt dat alles de schuld is van Candraṇakhī en vertelt het hele verhaal van haar intriges tot het opheffen van de Koṭīśilā (9.1-16).</i>	De bode legt hem kalm uit hoe Rāma de valse Sugrīva doodde (49.23-28).	De bode legt hem uit hoe Rāma de valse Sugrīva doodde (49.10-12).		
Als Hanumān dat hoort, is hij	Als hij dat hoort, wordt	Als hij dat hoort, wordt		

beschaamd. <i>Hij beseft dat Rāma en Lakṣmaṇa de achtste Baladeva en Vāsudeva zijn</i> (10.1-6).	Hanumān blij (49.29-32).	Hanumān blij (49.13).		
<i>De bode bevestigt dat Sugrīva hem als bondgenoot wil</i> (10.7-10).				
	De tweede vrouw van Hanumān en dochter van Sugrīva, Padmarāgā was blij. Er waren dus twee gevoelens in het paleis, verdriet en vreugde {45.6.2-11} (49.33-34).	De tweede vrouw van Hanumān en dochter van Sugrīva, Kamalā was blij {45.6.2-11} (49.14).		
Hanumān stemt toe en vertrekt meteen met heel zijn leger (11.1-5).	Hanumān vertrekt naar Kiṣkindha met zijn leger (49.35-45).	Hanumān vertrekt naar Kiṣkindha met zijn leger (49.15).		
De Vānara's horen hem aankomen en versieren heel de stad voor hem (11.6-11).	De Vānara's horen hem komen en versieren blij de stad voor hem (49.46-47).			
Onder veel lof werd Hanumān binnengeleid (11.11-12).	Hanumān komt het paleis binnen (49.48).	Hanumān komt het paleis binnen bij Sugrīva (49.16).		
<i>De stad Kiṣkindha wordt beschreven terwijl Hanumān er binnenkomt</i> (12.1-15).				
Hanumān komt bij Rāma, Lakṣmaṇa en de anderen (12.16-17).	Hij wordt bij Rāma gebracht en aanschouwt hem (49.49-63).	Samen gaan ze naar Rāma (49.17).		
Rāma biedt hem een halve zetel aan. Het hele gezelschap zit bij elkaar (13.1-8).	Hanumān bekijkt hen en gaat bij Rāma en Lakṣmaṇa (49.64-68). Rāma en de anderen omhelzen hem en gaan zitten (49.69-79).	Rāma omhelst hem en allen gaan zitten (49.18-21).		
<i>Rāma looft Hanumān</i> (13.9-14.1).				
Hanumān spreekt lovende woorden tot Rāma en vraagt instructies (14.2-9).	Hanumān looft Rāma en belooft met Rāvaṇa te gaan praten (49.80-97).	Hanumān looft Rāma en belooft met Rāvaṇa te gaan praten (49.22-28).		
Jāmbavān zegt hem dat hij Sītā moet gaan zoeken (14.10).	Jāmbavān geeft nadere instructies en zegt dat hij	Jāmbavān geeft nadere instructies (49.29).		

	niemand mag boos maken op Laṅkā (49.98-99).			
Hanumān vraagt aan Rāma een meer specifiek bevel (15.1-3).				
Rāma zegt dat hij niet met Rāvaṇa mag vechten, maar enkel de boodschap aan Sītā moet brengen dat Rāma zeer triest is zonder haar (15.4-13).	Hanumān vertrekt. Rāma zegt hem nog tegen Sītā te zeggen dat hij zeer triest is zonder haar (49.100-105).	Hanumān vertrekt en Rāma zegt hem nog tegen Sītā te zeggen dat hij zeer triest is zonder haar (49.30-34).		
Rāma geeft hem een ring als herkenningsteken mee en vraagt Hanumān aan Sītā haar haarjuweel te vragen (15.14).	Rāma geeft Hanumān een ring als herkenningsteken en zegt hem Sītā haar haarjuweel te vragen als teken voor hem (49.106-109).	Rāma geeft Hanumān een ring als herkenningsteken en zegt hem Sītā haar haarjuweel te vragen als teken voor hem (49.35).		
	Hanumān groet Rāma en de anderen, zegt tot Sugrīva niet te komen als hij niet terugkeert en vertrekt (49.110-118).	Hanumān groet Rāma en de anderen, zegt tot Sugrīva hem niet te volgen als hij niet terugkeert en vertrekt (49.36-39).		

Sandhi 46

Hanumān vertrekt om Sītā te vinden (I).	Hanumān vertrekt (50.1-3).			Hanumān springt vanaf de berg Mahendra over de oceaan. Terwijl hij door de lucht vliegt, vraagt Sāgara, de god van de oceaan aan de onderzeese berg Maināka om boven te komen om Hanumān van een rustplaats te voorzien. Hanumān duwt de berg echter opzij. De goden willen zijn kracht testen en vragen Surasā de gedaante van een Rākṣasa-vrouw aan te nemen en Hanumān te hinderen. Hij wordt door haar opgeslokt, maar maakt zichzelf zodanig klein dat hij uit
Hij reist met zijn hemelwagen (1.1-9).				
Hij ziet de stad van Mahendra, (1.10-2.2).	Hij ziet de stad van Mahendra (50.4-5).	Hanumān ziet de stad van Mahendra (50.1).		
Hij vraagt aan de avalokanī-vidyā welke stad dat is. Zij vertelt dat het de stad van zijn grootvader is, die zijn moeder tijdens haar zwangerschap heeft verstoten (2.3-8).				
Hanumān wordt woest en beslist zijn tocht te staken om zijn moeder te wreken (2.9-10).	Hij kijkt naar de stad en wordt woest bij de gedachte aan wat zijn moeder heeft moeten	Hij ziet de stad en herinnert zich woorden van zijn moeder over de wreedheden die zij heeft moeten		

	doorstaan. Hij besluit zijn moeder te wreken (50.6-13).	doorstaan. Hij besluit zijn moeder te wreken (50.2-5).		haar mond ontsnapt en verder kan vliegen naar Laṅkā. Vervolgens komt hij een andere Rākṣasa-vrouw tegen, Siṃhikā, die hem wil verslinden. Wanneer zij hem opslokt, rijt hij haar ingewanden aan stukken. Tenslotte bereikt hij de overkant (VR V, 1) Hanumān vertelt hoe hij besliste over de oceaan te springen en onderweg een waterdemone doodde (MBh. 3.266.57)
Met zijn <i>prajñapti-vidyā</i> maakt hij een illusionair leger (3.1-6).	Hij laat oorlogsmuziek weerklinken en de aarde beven met soldaten (50.14-15).	Hij laat oorlogsmuziek weerklinken en de aarde beven met soldaten (50.6).		
Vervolgens ontstaat er opschudding in de stad en het leger maakt zich klaar onder leiding van de zoon van Mahendra (3.7-10).	Bij het zien van Hanumān's leger, gaat het leger van Mahendra in de verdediging. Het verliest echter de slag (50.16).	Bij het zien van Hanumān's leger, gaat het leger van Mahendra in de verdediging. Het verliest echter de slag (50.7-9).		
Er volgt een gevecht tussen beiden en Hanumān wint door met een <i>illusionair vuur alles in brandt te steken</i> (4.1-5.7).				
Het leger vlucht, maar Hanumān's oom Māhindri blijft vechten. Hanumān vernietigt zijn twee bogen, wagen en hemelwagen (5.8-6.5).	Er volgt een gevecht tussen Hanumān en de zoon van Mahendra. Hanumān vernietigt zijn twee bogen, wagen en hemelwagen. Ze vechten met <i>vidyā's</i> , maar Hanumān wint (50.17-23).	Er volgt een gevecht tussen Hanumān en de zoon van Mahendra. Hanumān vernietigt zijn twee bogen, wagen en hemelwagen en wint (50.10).		
Hanumān bindt hem vast. Hierop komt Mahendra om zijn zoon te redden. Hanumān neemt ook hem gevangen (6.7-8.10).	Hanumān grijpt hem. Mahendra komt boos zijn zoon redden. Hanumān neemt ook hem gevangen (50.24-36).	Hanumān grijpt hem. Mahendra komt boos zijn zoon redden. Hanumān neemt ook hem gevangen (50.11-13).		
	Mahendra eert Hanumān en zijn krachten en omhelst hem {46.09.10-10.10} (50.37-45).			
Hierop valt Hanumān aan hun voeten. Hij vraagt vergeving aan zijn oom en grootvader, stelt zich voor en vertelt over zijn missie voor Rāma (9.1-9).	Hanumān groet hen en vraagt vergeving van zijn grootvader. Hij meldt dat hij voor Rāma naar Laṅkā moet gaan.	Hanumān groet hen en vraagt vergeving van zijn grootvader. Hij meldt dat hij voor Rāma naar Laṅkā moet gaan.		
Mahendra omhelst hem en prijst hem. Hij erkent de superioriteit van Hanumān (9.10-10.10).				
Hanumān betwist zijn superioriteit en eert zijn				

grootvader (11).			
Hanumān vraagt hem zich bij het leger van Rāma te voegen. Zelf moet hij verder naar Lankā gaan (12.1-4).	... Hanumān vraagt hem zich bij het leger van Rāma te voegen. (50.46-49).	... Hanumān vraagt hem zich bij het leger van Rāma te voegen. (50.14-17)	
	Hanumān vertrekt (50.50).	Hanumān vertrekt (50.18).	
De vader en zoon vertrekken. Ze komen aan in Kiṣkindha (12.5).	Vader en zoon bezoeken Anjanā en gaan vervolgens naar Kiṣkindhā (50.51-52).	Vader en zoon bezoeken Anjanā en gaan vervolgens naar Kiṣkindhā (50.19-20).	
Bala ziet hen komen en vraagt Jāmbavān wie dat zijn. <i>Hij is bang dat Hanumān's missie is mislukt</i> (12.6-7).	Als ze de komst van Mahendra vernemen zijn de Vānara's opgetogen (50.53-55).	Als ze de komst van Mahendra vernemen zijn de Vānara's opgetogen (50.21-22).	
<i>Jāmbavān stelt hen voor en de mannen begroeten elkaar</i> (12.8-10)			

Sandhi 47

Hanumān klimt in zijn hemelwagen. Hij komt aan bij het eiland van Dadhimukha (I).	Terwijl hij door de lucht vliegt, komt Hanumān bij het eiland Dadhimukha (51.1).	Terwijl hij door de lucht vliegt, komt Hanumān bij het eiland Dadhimukha (51.1).	
Hij ziet de stad van <i>Dadhimukha</i> (1.1-12).	De stad Dadhimukha wordt beschreven (51.2-4).	De stad Dadhimukha wordt beschreven (51.2).	
De koning daar had bij zijn vrouw Taraṅgamatī 3 dochters: Vidyutprabhā, Candralekhā en Taraṅgamālā (2.1-4).			
Een aanbidder Aṅgara vraagt de drie dochters tot vrouw (2.5-6).			
De koning vindt het tijd is voor hun huwelijk en vraagt aan een ziener wie zij moeten huwen. Deze zegt dat zij zullen trouwen met de doder van Sāhasagati (2.7-9).			
Dadhimukha heeft er vertrouwen			

in en gehoorzaamt de woorden van de ziener (3.1-5).			
De meisjes gaan naar het woud om <i>vidyā</i> 's te verwerven (3.6-9).			
Het woud wordt beschreven (4.1-6).	Het woud nabij de stad wordt beschreven (51.5-7).		
Na vier dagen arriveren twee Cāraṇa's in het woud voor een meditatie van acht dagen (4.7-5.3).	Daar waren twee zieners acht dagen lang aan het mediteren. Er waren ook drie meisjes (51.8-10).	Hij ziet er twee zieners en drie meisjes die ascese pleegden om <i>vidyā</i> 's te krijgen (51.3-4)	
<i>Iemand vertelt aan Aṅgara dat de meisjes het woud zijn ingegaan en dat de koning een andere bruidegom zoekt (5.4-6).</i>			
Deze wordt woest en steekt het woud in brand (5.7-9).			
<i>Er laait een hevige bosbrand waarbij de dieren naar de zieners gaan als toevlucht (6.1-6).</i>	Hanumān merkt dat het bos in brand staat (51.11-16).	Hanumān merkt dat het bos in brand staat (51.5).	
Hanumān zit dat en beslist dat hij moet helpen (6.7-9).			
Met een <i>vidyā</i> neemt hij het water van de oceaan op en blust hij het vuur (7.1-3).	Hanumān neemt water van de oceaan op en dooft het vuur (51.17-18).	Met de kracht van zijn <i>vidyā</i> neemt hij water van de oceaan op en dooft hij het vuur (51.6).	
Vervolgens gaat hij naar de zieners en eert hen (7.4-6).	Hij eert de zieners met bloemen (51.19).	De goden laten een bloemenregen op de zieners vallen (51.7).	
Ook de drie meisjes komen daar aan, groeten hen en loven Hanumān (7.7-8.3).	De meisjes gaan bij de zieners en prijzen Hanumān (51.20.23).	De meisjes gaan bij de zieners en prijzen Hanumān (51.8-10).	
Hanumān vraagt de meisjes wie ze zijn, waarom ze het bos waren ingegaan en wie de brand heeft veroorzaakt (8.4-6).	Hanumān vraagt hen wie ze zijn en waarom ze in het woud zijn gegaan (51.24).	Hanumān vraagt hen wie ze zijn en waarom ze in het woud zijn gegaan (51.11).	
Candralekhā vertelt uit dat hun afgewezen minaar Aṅgara dat heeft gedaan. Ze vermeldt dat zij	De oudste van hen legt uit: Ze zijn de dochters van koning Gandharva en koningin Amarā,	Eén van hen legt uit: Ze zijn de dochters van koning Gandharva van Dadhimukha.	

de doders van Sāhasagati moeten huwen. Ze waren voor twaalf dagen het woud in gegaan om te eren, en Aṅgara was boos geworden (8.7-9.4).	van Dadhimukha. Een prins, Aṅgāraka, wou met hen trouwen. Hun vader vroeg aan een ziener hoe hun toekomst eruit zag en deze zei dat ze met de doders van Sāhasagati zouden trouwen. Ze gingen hierop het woud in om <i>vidyā</i> 's te verkrijgen. {47.02.01-03.09} Aṅgāraka werd woest en stak het bos in brand. Ze zijn nu twaalf dagen in het woud Ze bedanken Hanumān (51.25-41).	Een prins, Aṅgāraka, wou met hen trouwen. Hun vader vroeg aan een ziener met wie ze zouden trouwen en deze zei dat ze met de doders van Sāhasagati zouden trouwen. Ze gingen hierop het woud in om <i>vidyā</i> 's te verkrijgen. {47.02.01-03.09} Aṅgāraka werd woest en stak het bos in brand. Ze zijn nu twaalf dagen in het woud Ze bedanken Hanumān (51.12-22).	
Hanumān noemt Rāma de doders van Sāhasagati. Hij zegt hen naar hem toe te gaan (9.5-8).	Hanumān vertelt over Rāma's tocht, over Sāhasagati's dood en zijn tocht naar Laṅkā (51.42-44).	Hanumān vertelt over Rāma's tocht, over Sāhasagati's dood en zijn tocht naar Laṅkā (51.23).	
Intussen komt de koning aan met bloemen en voedseloffers (9.9).	Koning Gandharva arriveert (51.45-46).	Koning Gandharva arriveert (51.24).	
Hanumān zegt hem dat ze naar Rāma moeten gaan die Sāhasagati heeft gedood. Hijzelf moet naar Laṅkā reizen (10.1-6).			
De vader en zijn dochters vertrekken naar Kiṣkindha, en worden voorgesteld aan Rāma. Rāma omhelst de meisjes (10.7-9).	Hij gaat met zijn dochters naar Rāma. Hij schenkt hem zijn dochters en nog andere dingen(51.47-48).	Hij gaat met zijn dochters naar Rāma en schonk ze aan hem (51.25).	
	Zonder Sītā was de wereld ook nu nog leeg voor Rāma (51.49-51).	Zonder Sītā was de wereld ook nu nog leeg voor Rāma (51.26-27).	

Sandhi 48

	Een muur rond Laṅkā houdt Hanumān tegen (52.1-2).	Een muur rond Laṅkā houdt Hanumān tegen (52.1).	
	Hij vraagt wie dat is, die hem tegenhoudt, en wil die	Hij vraagt wie dat is, die hem tegenhoudt, en wil die	

	vernietigen (52.3-5).	vernietigen (52.2).	
De āsālī-vidyā valt Hanumān aan, terwijl hij Laṅkā wil binnenkomen (I).			
Ze daagt hem uit (1.1-9).			
De minister van Hanumān, Pṛthumati, vraagt wie dat is (2.1-2).			
Een andere minister legt hem uit dat deze <i>vidyā</i> is opgeroepen door Vibhīṣaṇa om Laṅkā te verdedigen (2.3-6).	Zijn minister Pṛthumati zegt dat de Rākṣasa's een valse muur hebben gebouwd (52.6-8).	Zijn minister Mahāmāti zegt dat de Rākṣasa's een valse muur hebben gebouwd (52.3).	
	Hij kijkt naar de defensie van de <i>vidyā</i> (52.9-14).	Hij kijkt naar de defensie van de <i>vidyā</i> (52.4-5).	
Hanumān verklaart haar de oorlog (2.7-9).			
Gewapend met zijn knuppel staat Hanumān met zijn leger klaar voor de strijd (3.1-3).			
Hij valt aan (3.4-5).			
Hij wordt opgeslokt door de <i>vidyā</i> (3.6-7).			
Hanumān wordt groter in haar lichaam en slaat haar van binnenuit kapot met zijn knuppel (3.8-9).	Hanumān gaat haar mond binnen, scheurt haar met zijn nagels en slaat haar kapot met zijn knuppel (52.15-22).	Hanumān gaat haar mond binnen, verscheurt haar met zijn nagels en slaat haar kapot met zijn knuppel (52.6-7).	
Het leger is blij en ze gaan Laṅkā binnen (4.1-2).			
Als hij dat <i>ziet</i> , wordt de portier Vajrāyudha woedend en hij daagt Hanumān uit (4.3-4).	Wanneer hij de <i>vidyā</i> hoort, komt de krijger Vajramukha aangesneld en hij valt Hanumān aan (52.23-24).	Wanneer hij de <i>vidyā</i> hoort, komt Vajramukha aangesneld en hij valt Hanumān aan (52.8-9).	
Hanumān en Vajrāyudha en hun legers vechten (4.5-5.2).	Vajramukha en Hanumān vechten (52.25-29).	Vajramukha en Hanumān vechten (52.10).	
Hayamukha wordt gedood door Pṛthumati met een knuppel (5.3-9).			

Hierop wordt Vajrāyudha boos en er volgt een duel met Hanumān (6.1-6).				
Hanumān onthoofdt hem met een discus (6.7-9).	Hanumān onthoofdt hem met zijn discus (52.30).	Hanumān onthoofdt hem met zijn discus (52.11).		
<i>Het leger van Vajrāyudha vlucht weg naar Laṅkāśundarī om haar het nieuws te vertellen van haar vaders dood (7.1-4).</i>				
<i>Ze jammert (7.5-8).</i>				
<i>Haar vriendin Acirā spoort haar aan om zich te wreken (7.9).</i>				
De twee vertrekken (8.1-5).				
Ze daagt Hanumān uit (8.6-8).	Laṅkāśundarī ziet dit, gaat naar het slagveld met haar wagen en daagt Hanumān uit (52.31-37).	Laṅkāśundarī ziet dit, gaat naar het slagveld met haar wagen en daagt Hanumān uit (52.12-13).		
<i>Hanumān spot met haar omdat zij een vrouw is (8.9).</i>				
<i>Laṅkāśundarī lacht hem uit om zijn woorden (9.1-7).</i>				
Ze valt hem aan met pijlen (9.8-9).				
Hanumān vuurt pijlen terug die de hare vernietigen (10.1-4).				
Hanumān heeft moeite zich in het gevecht staande te houden, tot bezorgdheid van de goden (10.5-11.9).	Ze breekt de boog van Hanumān kapot (52.38).			
	Hanumān slaat al haar aanvallen af (52.39-45).	Hanumān slaat al haar aanvallen af (52.14-15).		
	Hij wordt verliefd (52.46-52).	Hij kijkt naar haar en wordt verliefd (52.16-18).		
Hij weet zich echter te redden (12.1-9).				
Laṅkāśundarī wordt verliefd op hem. Ze schiet een pijl af met haar naam erop geschreven (13.1-9).	Ook zij wordt verliefd op hem. Ze schiet een pijl met haar naam en een boodschap erop naar Hanumān (52.53-58).	Ook zij wordt verliefd op hem (52.19-21).		

Hanumān krijgt deze en is opgetogen. Hij richt eveneens een pijl met zijn naam naar haar (14.1-2).				
Ze omhelzen elkaar en trouwen (14.3-8).	Hanumān krijgt ze, klimt op zijn wagen en gaat naar haar toe. Ze omhelzen elkaar en brengen tijd met elkaar door. Hanumān troost haar voor de dood van haar vader (52.59-72).	Ze omhelzen elkaar en brengen tijd met elkaar door (52.22-24).		
Hanumān brengt zijn leger op de hoogte (14.9).				
Ze brengen samen de nacht door en de volgende ochtend neemt Hanumān afscheid van haar (15.1-4).				
Hij vraagt haar aan wiens kant de andere Rākṣasa's staan, die van Rāvaṇa of die van Rāma (15.5-8).	Hanumān vertelt haar over Rāma en dat hij Rāvaṇa moet ompraten. Hij gaat op weg (52.73-85).	Hanumān neemt afscheid van haar en zegt dat hij naar Laṅkā moet gaan. Hij gaat op weg (52.25-28).		
Hij zegt dat Rāvaṇa moet worden overhaald Sītā terug te geven (15.9).				

Sandhi 49

Hanumān gaat naar Vibhīṣaṇa (I)				
Hij passeert de huizen van Indrajit, Bhānukaṛṇa en Mārīca en gaat het huis van Vibhīṣaṇa binnen (1.1-3).	Hanumān gaat Vibhīṣaṇa's huis in (53.1-2).	Hanumān passeert de huizen van anderen en gaat Vibhīṣaṇa's huis in (53.1).		
Deze verwelkomt hem hartelijk en <i>vraagt of alles goed gaat met de andere Vānara's</i> (1.4-9).	Vibhīṣaṇa verwelkomt hem en ze praten wat met elkaar (53.3).	Vibhīṣaṇa verwelkomt hem en ze praten wat met elkaar (53.2).		
<i>Hanumān bevestigt dit, maar zegt dat Rāma en Lakṣmaṇa</i>	Hanumān zegt hem dat hij Rāvaṇa moet overhalen om Sītā	Hanumān zegt hem dat hij Rāvaṇa moet overhalen om Sītā		

<i>boos op Rāvaṇa zijn (1.10).</i>	terug te geven (53.4-9).	terug te geven (53.3-6).		
<i>Hanumān geeft Vibhīṣaṇa de boodschap van Rāma aan Rāvaṇa (2.1-9).</i>				
<i>Hanumān zegt dat hij is gekomen om Rāvaṇa's dood te verhinderen (2.10).</i>				
<i>Hij geeft de boodschap van Jāmbavān, die zijn laksheid to Rāvaṇa's acties berispt (3).</i>				
<i>Hij geeft ook de woorden van Nala, die beschrijft hoe onoverwinnelijk Rāma en Lakṣmaṇa zijn, en erop aandringt Sītā in vrede los te laten (4).</i>				
<i>Hij geeft de boodschap van Nīla die beschrijft hoe slecht het is een vreemde vrouw te beminnen (5.1-9).</i>				
<i>Hij geeft tenslotte de bedreiging van Rāma en Lakṣmaṇa zelf (5.10).</i>				
Vibhīṣaṇa antwoordt dat hij tevergeefs heeft geprobeerd, maar dat Rāvaṇa enkel oog heeft voor Sītā (6.1-9).	Vibhīṣaṇa antwoordt dat hij tevergeefs heeft geprobeerd, terwijl Sītā al elf dagen in hongerstaking is (53.10-12).	Vibhīṣaṇa antwoordt dat hij tevergeefs heeft geprobeerd (53.7-8).		
<i>Vibhīṣaṇa zegt dat ook hij zich mogelijk bij Rāma zal moeten aansluiten (6.10).</i>				
Hanumān gaat op zoek naar Sītā met de hulp van <i>zijn avalokanī-vidyā</i> , en gaat het park in (7.1-3).	Hanumān gaat weg en gaat het park in (53.13).	Hanumān gaat weg en gaat het park in (53.9).		Hanumān loopt rond in Laṅkā en aanschouwt haar schoonheid. Hij vindt Sītā en verstopt zich in een boom. Hij is er getuige van hoe Sītā Rāvaṇa's avances en bedreigingen afweert (zie ter hoogte van Sandhi 41).
<i>De bomen in het park worden beschreven (7.4-9).</i>	Het park wordt beschreven (53.14-19).			
Hij ziet Sītā en beschrijft haar (7.10-8.16).	Hij ziet Sītā	Hij ziet Sītā jammeren (53.10).		

De dichter beschrijft hoe triest Sītā is (9.1-4).			
Hanumān is onder de indruk van haar schoonheid (9.5-8).	...en is onder de indruk van haar schoonheid. Hij beschrijft hoe triest ze is (53.20-24).		
Hij verbergt zich in de <i>hemel</i> en laat de ring in haar schoot vallen (9.9-10).	Hij gaat naar haar toe in vermomming en gooit de ring in haar schoot (53.26).	Hij gaat naar haar toe en gooit de ring in haar schoot (53.11).	
Toen ze dat ziet, lacht Sītā, tot vreugde van de gezelschapsdames die aan Rāvaṇa gaan zeggen dat Sītā lacht en dus naar hem verlangt (10).	Zij is blij (53.26). De gezelschapsdames vertellen over Sītā's vreugde aan Rāvaṇa (53.27).	Zij is blij een geeft Hanumān haar sjaal mee als herkenningsteken (53.12). De gezelschapsdames vertellen over Sītā's vreugde aan Mandodarī (53.13).	
Rāvaṇa vraagt Mandodarī nog eens als bode voor haar op te treden (11.1).	Rāvaṇa is blij en Mandodarī gaat naar Sītā toe (53.28-30).	Zij gaat naar Sītā toe (53.13).	
<i>Mandodarī vertrekt met haar harem (11.2-10).</i>			
<i>Ze kijken naar Sītā (12.1-7).</i>			
<i>De 18000 meisjes gaan bij Sītā zitten (12.8).</i>			
Mandodarī vleit Sītā en vraagt haar Rāvaṇa te aanvaarden (13).	Ze zegt Sītā dat ze Rāvaṇa moet dienen (53.31-32).	Ze zegt Sītā dat ze Rāvaṇa moet dienen (53.14).	
<i>Sītā antwoordt dat ze van Rāvaṇa verlangt dat hij als een vrome jain leeft en zich onderwerpt aan Rāma (14).</i>	Sītā wordt boos en zegt dat ze blij is omdat ze nieuws van haar echtgenoot heeft (53.33-34).	Sītā wordt boos en zegt dat ze blij is omdat ze nieuws van haar echtgenoot heeft (53.15).	
<i>Maar als Rāvaṇa haar niet aan Rāma teruggeeft, wenst ze alle mogelijke onheilen voor Rāvaṇa en zijn gevolg (15.9).</i>			
Ze toont de ring van Rāma (15.10).			
Mandodarī wordt woest, scheldt Sītā uit en zij en de harem willen haar aanvallen (16).	De vrouwen denken dat ze door niet te eten, gek is geworden en daarom lacht (53.35)	Mandodarī is verward	
<i>Hanumān prijst de stabiliteit</i>			

Wanneer hij Trijaṭā hoort vertellen over de droom die ze had over Rāma (zie te hoogte van Sandhi 50), besluit Hanumān zich kenbaar te maken. Om haar niet bang te maken, begint Hanumān de lof van Rāma te zingen vanop zijn verborgen plek. Sītā kan haar ogen niet geloven. In eerste instantie denkt ze dat dit een nieuwe poging is van Rāvaṇa om haar voor zich te winnen. Hanumān brengt haar tot bedaren door haar episodes uit haar leven met Rāma te vertellen en haar Rāma's ring te geven. Hij biedt aan Sītā terug mee te dragen naar Laṅkā. Zij weigert echter om verschillende redenen. Hierop vraagt Hanumān om een herkenningsteken voor Rāma. Sītā geeft hem haar haarjuweel en vertelt een anekdote uit het leven van Rāma en Sītā samen. Hierop gaat Hanumān weg bij haar. (VR V, 2-38)

Hanumān vertelt aan Rāma hoe hij Sītā in Rāvaṇa's harem opmerkte. Hij maakte zich aan haar bekend. Hij belooft haar dat Rāma weldra bij haar zal komen. Zij geeft hem haar haarjuweel en stuurt hem weg (MBh. 3.266.58-67)

<i>van Sītā (17.1-5).</i>			
Hij snelt haar ter hulp (17.6-8).			
Hij maakt zich bekend aan Mandodarī en bedreigt haar (18.1-3).	...en Sītā vraagt naar Hanumān (53.36-37).	...Sītā vraagt naar Hanumān en hij wordt voorgesteld (53.16-18).	
	Hanumān denkt (53.38-41).		
	Hanumān treedt naar voor, tot verbazing van de vrouwen (53.42-50)		
Mandodari verwijt hem dat hij Rāvaṇa heeft in de steek gelaten voor Rāma (18.4-10).			
Hanumān verwijt haar terug en beschrijft Rāma's krachten. Hij zegt dat het niet mogelijk is een bondgenoot te zijn van een dief van andermans vrouw en stelt haar positie als bode voor Rāvaṇa in vraag (19).			
Mandodarī zegt dreigend dat ze hem tegen de ochtend zal laten gevangen nemen (20.1-4).			
<i>Ze vertrekt met haar harem (20.5-8).</i>			
Hanumān buigt voor Sītā (20.9).			

Sandhi 50

Hanumān staat voor Sītā (I)			
Sītā vraagt hem naar nieuws van Rāma en Lakṣmaṇa (1.1-3).			
Hanumān stelt haar gerust en beschrijft haar hoe gekweld Rāma en Lakṣmaṇa zijn door de scheiding van haar (1.4-2.10).	Hij zegt haar dat Rāma triest is zonder haar (53.51-55).	Hij zegt haar dat Rāma triest is zonder haar (53.19-20).	
<i>Sītā is eerst blij maar begint dan</i>			Wanneer Hanumān haar bezoekt,

<i>te twijfelen en bedenkt dat Hanumān misschien een gemene Vidyādhara in vermomming is. Ze bedenkt een plan (3.1-4.1).</i>			is Sītā in eerste instantie wantrouwig. Ze denkt dat dit weer een list is van Rāvaṇa. Ze hoort Hanumān uit en deze weet haar tenslotte te overtuigen. (VR V, 32.9-34.3)
Sītā ondervraagt hem over hoe hij over de oceaan is geraakt, hoe hij de <i>vidyā āśālī, Vajrāyudha en Laṅkāśundarī</i> is gepasseerd en de stad is binnengekomen (4.2-10).	Hierop wordt Sītā triest. Hanumān troost haar. Ze vraagt hoe hij de oceaan heeft overgestoken, waar hij Rāma heeft ontmoet, en hoe hij de ring heeft gekregen, etc. (53.56-71).	Hierop wordt Sītā triest en ze vraagt waar Hanumān Rāma en Lakṣmaṇa heeft gezien en hoe hij de ring heeft gekregen, de zee heeft overgestoken, etc. (53.21-26).	
<i>Hanumān zegt dat de eerste twee dood zijn en dat hij met Laṅkāśundarī is getrouwd. Hij vertelt als de avonturen van Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā vanaf hun verbanning tot de herstelling van het koningschap van Sugrīva en Ratnakeśins gevecht (5.1-6.1).</i>	Hanumān vertelt vanaf de episode waarin Lakṣmaṇa het zwaard Sūryahāsa vindt en Śambū doodt, tot die waarin Sugrīva zijn koningschap herwint. Hij is overtuigd dat hij Rāvaṇa zal kunnen overhalen om Sītā terug te geven (53.72-88).	Hanumān vertelt vanaf de episode waarin Lakṣmaṇa het zwaard Sūryahāsa vindt en Śambū doodt, tot die waarin Sugrīva zijn koningschap herwint. Hij is overtuigd dat hij Rāvaṇa zal kunnen overhalen om Sītā terug te geven (53.27-39).	
Sītā is opgetogen en doet de ring om (6.2-5).	Sītā is opgetogen (53.89-90).	Sītā is opgetogen (53.40).	
	Mandodarī spreekt lof voor Hanumān (53.9-99).	Mandodarī spreekt lof voor Hanumān (53.41-43).	
	Hanumān berispt haar {49.18.4-10} (53.100-106).	Hanumān berispt haar {49.18.4-10} (53.44-45).	
	Mandodarī zegt hierop dat Rāvaṇa hem zal doden als hij hoort van zijn ontrouw en voorspelt de dood van de Vānara's die Rāma's kant kiezen {49.20.1-4} (53.107-111).	Mandodarī zegt hierop dat Rāvaṇa hem zal doden als hij hoort van zijn ontrouw en voorspelt de dood van de Vānara's die Rāma's kant kiezen {49.20.1-4} (53.46-47).	
	Sītā beschrijft haar de heldendaden van Rāma en Lakṣmaṇa (53.112-118).	Sītā beschrijft haar de heldendaden van Rāma en Lakṣmaṇa (53.48-52).	
	Mandodarī wordt woest en wil Sītā aanvallen, samen met 18000	Mandodarī wordt woest en wil Sītā aanvallen, samen met	

	andere vrouwen. Hanumān houdt en tegen en berispt haar. Ze gaat naar Rāvaṇa zeggen dat Hanumān bij Sītā is gekomen {49.16} (53.119-124).	duizenden andere vrouwen. Hanumān houdt en tegen en berispt haar. Ze gaat naar Rāvaṇa zeggen dat Hanumān bij Sītā is gekomen {49.16} (53.53-55).	
<i>De vierde prahara van de nacht slaat. De dichter voegt een beschrijving in van verschillende tijdseenheden (6.6-7.10).</i>			Eén van de Rākṣasa-vrouwen die Sītā bewaakte, Trijaṭā, heeft een droom waarin zij de ondergang van Laṅkā en van Rāvaṇa ziet. (VR V, 25; MBh 3.264.61-74)
<i>Op dat moment vertelt Trijaṭā over haar droom aan de andere harem-vrouwen. Ze droomde dat een man het park vernietigde, werd gevat door Indrajit en voor Rāvaṇa gebracht. Hij liep echter over Rāvaṇa heen en brak het huis af. Een andere krijger ontwortelde Laṅkā en gooide het in de oceaan (8).</i>			
<i>Eén meisje interpreteerde de droom als positief (9.1-6).</i>			
<i>Een andere voorspelt er echter de ondergang van Laṅkā in (9.7-10).</i>			
<i>Bij dageraad stuurt Laṅkāśundarī Irā en Acirā naar Hanumān (10.1-5).</i>			
Er wordt aan Sītā gevraagd hoe haar eten is. <i>Zij bekennt dat ze al 21 dagen niet meer heeft gegeten.</i> Nu wil ze wel eten (10.6-9).	Hanumān zegt tot Sītā dat ze moet eten (53.125-127).	Hanumān zegt tot Sītā dat ze moet eten (53.56).	
Acirā wordt naar Vibhīṣaṇa gestuurd om een maal te vragen voor Sītā en Irā gaat naar Laṅkāśundarī om eten voor haar (10.10-11.2).	Er wordt een maaltijd gebracht van bij Vibhīṣaṇa, bij zonsopgang (53.128-132).	Er wordt een maaltijd gebracht en Sītā eet, samen met de soldaten, bij zonsopgang (53.57-59).	

Beschrijving van de maaltijd die ze terug meebrengen (11.3-14).	Beschrijving van de maaltijd (53.133-137).		
	Ze eet de maaltijd samen met het gevolg (53.138-141).		
Na haar maaltijd zegt Hanumān tegen Sītā op zijn schouder te klimmen, zodat hij haar naar Rāma kan brengen (12.1-3)	Hierna zegt Hanumān aan Sītā dat ze op zijn schouder moet klimmen zodat hij haar bij Rāma kan brengen (53.142-144).	Hierna zegt Hanumān aan Sītā dat ze op zijn schouder moet klimmen zodat hij haar bij Rāma kan brengen (53.60).	
Sītā weigert en zegt dat het niet gepast is voor een goede vrouw (12.4-8).	Sītā weigert omdat Rāma dit niet heeft bevolen (53.145).	Sītā weigert omdat ze niet wil aangeraakt worden door een andere man (53.61).	
Ze wil pas meegaan met Rāma als Rāvaṇa is gedood (12.9).	Ze wil pas meegaan met Rāma als Rāvaṇa gedood is (53.146-147).	Ze wil pas meegaan met Rāma (53.62).	
	Ze wil dat Hanumān snel terug naar Kiṣkindhā gaat en aan Rāma enkele verhalen uit hun leven vertelt (53.148-166).	Ze wil dat Hanumān snel terug naar Kiṣkindhā gaat en aan Rāma enkele verhalen uit hun leven vertelt (53.63-71).	
Ze geeft haar hoofdjuweel en een boodschap mee aan Hanumān voor Rāma en Lakṣmaṇa, <i>waarin ze beschrijft hoe gekweld zij is zonder Rāma en dat ze gelooft dat Lakṣmaṇa alleen Rāvaṇa kan doden</i> (12.10-13.10).	Ze geeft haar hoofdjuweel als herkenningsteken voor Rāma en een boodschap van bemoedigende woorden mee (53.167-169).	Ze geeft haar hoofdjuweel als herkenningsteken voor Rāma (53.72).	

Sandhi 51

Hanumān verlaat Sītā en gaat naar het park (I).			
<i>Hij besluit niet te vertrekken, voor hij Rāvaṇa heeft geïrriteerd en wil het park vernietigen (I).</i>			<p>Hanumān vernietigt Rāvaṇa's park.</p> <p>Hoewel Hanumān's missie geslaagd is, wil hij toch aan Rāvaṇa zijn kracht tonen. Hij begint met zijn park te vernietigen. Vervolgens maakt hij de bewaaksters van Sītā bang. Rāvaṇa stuurt meerdere troepen</p>
<i>Hij gaat het park in en ziet al de bomen (2.1-9).</i>			
<i>Als eerste rukt hij een</i>			

<i>koraalboom uit (2.10),</i>			
<i>dan een banyanboom (3),</i>			
<i>dan een aśoka (4.1-5),</i>			
<i>dan een campaka (4.6-9),</i>			
<i>een bakula en een tilaka (4.10).</i>			
<i>Hierop kwamen de vier parkwachters aan (5.1).</i>			
<i>Daṃṣṭrāvali, de wachter van de noordelijke poort valt Hanumān aan met een knuppel, maar deze doodt hem met een palmyrapalm (5.2-10).</i>			
<i>Dan valt Ekadanta, de wachter van de oostelijke poort aan, met een śakti, maar Hanumān doodt hem met een mangoboom (6).</i>			
<i>Dan valt Kṛtāntavakra, de wachter van de zuidelijke poort, aan met pijlen, maar Hanumān doodt hem met een tamāla (7).</i>			
<i>Dan komt Meghagarjin, wachter van de westelijke poort met een zwaard, maar Hanumān doodt hem met een sandelboom (8).</i>			
<i>De andere wachters gaan naar Rāvaṇa en zeggen een man het park vernietigt (9.1-8).</i>			
<i>Tegelijkertijd krijgt hij het nieuws van de dood van Vajrāyudha en de vidyā āśālī (9.9).</i>			
<i>Rāvaṇa vraagt zich boos af wie het park heeft vernietigd (9.10).</i>			
<i>Mandodarī zegt dat het Hanumān is en beschrijft zijn leven (10.1-9).</i>			

en Hanumān verslaat ze één voor één. Hij doodt onder andere Rāvaṇa's zoon Akṣa (VR V, 39-45)

Hierop wordt Rāvaṇa nog bozer (10.10).			
Hij roept zijn soldaten op. Het leger vertrekt (11.1-12.5).	Rāvaṇa hoort dit en stuurt boos zijn wachters om Hanumān te doden (53.178-181).	Rāvaṇa hoort hiervan en stuurt zijn wachters (53.77).	
	De wachters gaan naar het park en vragen naar informatie aan de mensen (53.182-187).		
		Hanumān ziet hen en begint het park te vernietigen (53.78-80).	
Het leger daagt Hanumān uit (12.6-8).			
Hierop neemt Hanumān een <i>kāmpilya</i> -boom en jaagt het leger uiteen (12.9-10).			
Beschrijving van het strijdende leger (13).	Ze zien elkaar en beginnen te vechten. Hanumān gebruikt de bomen als wapens en verplettert ze.	Het leger komt en valt Hanumān aan. Hanumān verplettert ze (53.81-84).	
	Hij vernietigt ook enkele gebouwen van Laṅkā (53.188-214).	Hij vernietigt ook enkele gebouwen van Laṅkā (53.85-89).	
Hanumān wordt belaagd met verschillende wapens (14.1-2).			
Hij verplettert het leger o.a. met bomen (14.3-23).			
Het park en het leger zijn allebei vernield (15).			

Sandhi 52

		Hanumān nadert Rāvaṇa (53.90).	
		Rāvaṇa zegt aan zijn onderdanen dat hij triest is en zich gekrenkt voelt in zijn trots bij de vernieling van zijn park en wil	

		Hanumān gevangen.nemen (53.91-96).	
<i>Akṣata, de zoon van Rāvaṇa, valt Hanumān aan (1).</i>			Hanumān doodt Rāvaṇa's zoon Akṣa (VR V, 45)
<i>Akṣata komt met zijn leger naar buiten (1.1-5).</i>			
<i>Er verschijnen slechte voortekens voor hem (1.6-9).</i>			
<i>Hij veronachtzaamt ze en gaat verder (1.10).</i>			
<i>Zijn wagenmenner vraagt hem waar hij heen moet, aangezien hij geen olifanten, insignes, etc. ziet (2.1).</i>			
<i>Akṣata zegt hem daarheen te gaan waar Hanumān zich bevindt (2.2-10).</i>			
<i>De wagen gaat naar Hanumān (3.1).</i>			
<i>Hanumān ziet hem en wordt boos (3.2-5).</i>			
<i>Akṣata berispt de daden van Hanumān (3.6-10).</i>			
<i>Hanumān is niet onder de indruk (4.1).</i>			
<i>Ze vallen aan (4.2-7).</i>			
<i>Akṣata gooit een boom, maar Hanumān breekt die met zijn pijlen (4.8-9).</i>			
<i>Dan werpt hij tevergeefs een berg naar Hanumān (4.10).</i>			
<i>Hanumān werpt Akṣata met zijn wagen in de oostelijke oceaan en de menner en paarden waren dood (5.1-2).</i>			
<i>Akṣata hield stand en Hanumān wierp hem in de zuidelijke</i>			

<i>ocean (5.3-5).</i>		
<i>Akṣata kwam telkens terug, zelfs na in de westelijk ocean en in de hemel te zijn opgegooid (5.6-9).</i>		
<i>De Sura's vrezen van Hanumān's leven en het slagen van zijn missie voor Rāma (5.10).</i>		
<i>Ook Hanumān verbaast zich over zijn kracht en vraagt zich af hoe hij kan winnen (6.1-4).</i>		
<i>Akṣata scheldt hem opnieuw uit (6.5-7).</i>		
<i>Hanumān treft hem met een pijl (6.8).</i>		
<i>Akṣata valt flauw (6.9).</i>		
<i>De akṣayā-vidyā komt bij hem en Akṣata vraagt haar te vechten tegen Hanumān (6.10-7.1).</i>		
<i>Tegen haar zin helpt ze (7.2-8).</i>		
<i>Ze maakt een illusionair leger (8.1-5).</i>		
<i>Hanumān geeft zijn prajñapti vidyā instructies een vals leger te maken (8.6-7).</i>		
<i>Beide legers vechten (8.8-9.10).</i>		
<i>Akṣata en Hanumān vechten met elkaar met blote handen (10.1-4).</i>		
<i>Hanumān neemt hem bij de voeten en slingert hem rond tot hij dood is (10.5-8).</i>		
<i>Het nieuws komt bij de Rākṣasa's. Rāvaṇa kijkt boos naar zijn zwaard (10.9-10).</i>		

<i>Vibhīṣaṇa spoort Rāvaṇa nogmaals aan Sītā terug te geven, nu het nog niet te laat is (I-1.9).</i>				Tenslotte stuurt Rāvaṇa Indrajit erop uit om Hanumān te doden. Indrajit is niet in staat Hanumān te doden, maar slaagt er wel ik hem gevangen te nemen. Hanumān is bijzonder gewillig om zich gevangen te laten nemen (VR V, 46)
		Indrajit stelt zich ten dienste van zijn vader (53.97-98)		
		Rāvaṇa geeft hem het bevel Hanumān bij hem te brengen (53.99)		
Indrajit staat op en zegt dat hij wel bereid is om te vechten (1.10-2.10).	Indrajit maakt zich klaar met zijn leger en Meghavāhana volgt hem (53.215).	Indrajit maakt zich klaar met zijn leger, o.a. met Meghavāhana (53.100-102).		
<i>Hij bejubelt zijn eigen heldendaden (3.1-9).</i>				
<i>Hij klimt in zijn wagen en vertrekt (3.9-10).</i>				
Achter hem vertrekt Toyadvāhana en het leger (4).				
<i>Indrajit vraagt zijn menner welke wapens er aan boord zijn van de wagen (5.1).</i>				
<i>De menner somt ze op (5.2-10).</i>				
<i>Ze gaan naar Hanumān en omsingelen hem (6.1-5).</i>		Ze komen aan bij Hanumān, die zelf zijn leger klaarmaakt.		
<i>Hanumān weet elke aanval te ontwijken (6.6-10).</i>				
<i>Hij verplettert het leger (7.1-7).</i>	Er volgt een gevecht.	Hanumān verplettert het leger (53.103-113).		
<i>Het leger vlucht weg (7.8-9)</i>				
<i>Toyadvāhana ziet dit en valt zelf aan (7.10-8.10).</i>				
<i>Toyadvāhana stuurt zijn</i>				

<i>meghavāhinī vidyā naar Hanumān om hem te belagen met een valse storm (9.1-8).</i>			
<i>Hanumān houdt de moeson tegen met een vāyava en Toyadavāhana sterft (9.9-10).</i>			
Hierop wordt Indrajit boos en hij daagt Hanumān uit (10.1-8).			
Indrajit valt aan (10.9-10).		Indrajit valt aan (53.114)	
Indrajit vuurt vier pijlen af en Hanumān vernietigt ze met acht pijlen (11.1-2) .		Indrajit vuurt pijlen af en Hanumān vernietigt ze met pijlen (53.115).	
Alle aanvallen worden afgeslagen door Hanumān (11.3-7).		Alle aanvallen worden afgeslagen door Hanu (53.116-117).	
<i>Indrajit heeft geen wapens meer. Hanumān lacht hem uit (11.8-10).</i>			
Indrajit roept woest (12.1-5).			
Hij vuurt een <i>nāga</i> -strik af op Hanumān (12.6).	Indrajit weet hem te vangen met zijn <i>nāga</i> -strik en laat hem voor Rāvaṇa brengen (53.216-219).	Indrajit weet hem toch te vangen met zijn <i>nāga</i> -strik en laat hem voor Rāvaṇa brengen (53.118-119).	
<i>Hanumān besluit zich te laten gevangen nemen (12.7-8).</i>			
Hanumān is gevangen (12.9-10).			

Sandhi 54

Hanumān wordt geboeid voor Rāvaṇa gebracht (I)	Hanumān wordt voor Rāvaṇa gebracht (53.220).	Hanumān wordt voor Rāvaṇa gebracht (53.120)		Hanumān wordt voor Rāvaṇa gebracht. Hij maakt van de gelegenheid gebruik om Rāvaṇa zijn foute gedrag te trachten laten inzien. (VR V, 47-49)
	De mannen die hem binnenbrengen vertellen wat hij op zijn komst naar Laṅkā allemaal heeft gedaan (53.221-228).	De mannen die hem binnenbrengen vertellen wat hij op zijn komst naar Laṅkā allemaal heeft gedaan (53.121-126).		
<i>Sītā begint hierom te jammeren</i>				

<i>(1.1).</i>			
Hanumān wordt Laṅkā binnengeleid (1.2-4).			
<i>De bodes van Laṅkāśundarī, Irā en Acirā, vertellen hun meesteres wenend wat er gebeurd is (1.5-12).</i>			
<i>Hierop begint Sītā te huilen (1.13-2.9).</i>			
<i>Sītā en Laṅkāśundarī zijn triest (2.10-3.1).</i>			
Hanumān wordt voor Rāvaṇa gebracht die hem verwijt een verrader te zijn (3.2-10).	Rāvaṇa wordt woest.	Rāvaṇa verwijt hem voor zijn verraad (53.127-133).	
	Enkele jongedames verwijten hem voor zijn verraad (53.229-241).		
Hanumān verwijt hem dat hij Sītā heeft ontvoerd, ten nadele van zijn eigen geslacht en ziel (4).	Hanumān lacht en verwijt hem dat hij zijn geslacht ten gronde richt en dat Rāma en Lakṣmaṇa hem zullen overwinnen (53.242-255).	Hanumān lacht en verwijt hem dat hij zijn geslacht ten gronde richt en dat Rāma en Lakṣmaṇa hem zullen overwinnen (53.134-140)	
<i>Hij spoort Rāvaṇa aan Sītā te laten gaan en bejubelt zijn kunde en waardigheid (5.1-3).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de eerste Reflectie van het onstabiele, onbestendige en concludeert dat de leer het enige is (5.4-10).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van het zonder toevlucht zijn en concludeert dat de leer het enige is (6).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de</i>			

<i>Reflectie van het alleen-zijn en concludeert dat de enige zaken die een ziel vergezellen goed en slecht karman zijn (7).</i>			
<i>Hij vertelt over de Reflectie van het verschillend-zijn en concludeert dat de leer het enige is (8)</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van de Transmigratie (9).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van de drie werelden (10).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van de onreinheid (11).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van de influx (van karman) (12).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van de afwering van karman (13).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van de ultieme vernietiging (van karman) (14).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van de tienvoudige Rechtschapenheid en concludeert dat de leer het enige</i>			

<i>is (15).</i>			
<i>Hij tracht hem te overtuigen door te vertellen over de Reflectie van de Verlossing en concludeert dat de leer het enige is (16.1-7).</i>			
<i>Hanumān zegt dat wie deze Reflecties eert, vreugde bekommt (16.8-9).</i>			
<i>Rāvaṇa is onder de indruk en eert de Jina (16.10)</i>			

Sandhi 55

<i>Rāvaṇa is in tweestrijd over wat hij moet doen (1-1.20).</i>				<p>Rāvaṇa is verbolgen over Hanumān's woorden en wil hem doden. Vibhīṣaṇa houdt hem echter tegen. Hij laat Hanumān's staart omwinden met doeken om deze in brand te steken en de gevangene zo door de stad te laten voeren. Wanneer zijn staart in brand wordt gezet, breekt Hanumān los en hij zet heel de stad in vuur en vlam. (VR V, 50-52)</p> <p>Hanumān vertelt verder dat voor hij terugkeerde naar Kiṣkindhā, hij de stad Laṅkā in brand zetten (MBh 3.266.68)</p>
<i>Hij besluit te doen wat hij zelf wil en Sītā niet terug te geven, om geen gezichtsverlies te lijden (1.20-2.1).</i>				
<i>Hij verwijt Hanumān dat hij zinloze dingen doet (2.2-7).</i>				
<i>Hanumān antwoordt dat wat de zieners zegden inderdaad zal uitkomen en dat Laṅkā zal verwoest worden (2.8-9).</i>				
Hierop wordt Rāvaṇa woest en hij dreigt ermee Hanumān te doden of te vernederen (3.1-3).	Hierop wordt Rāvaṇa woest en hij dreigt ermee Hanumān te doden of te vernederen (53.246-261).	Hierop wordt Rāvaṇa woest en hij dreigt ermee Hanumān te doden of te vernederen (53.141-142).		
De soldaten nemen hun wapens (3.4).				
Hanumān breekt zijn boeien om zich te verdedigen (3.5-7).	Hanumān breekt zijn boeien (53.262).	Hanumān breekt zijn boeien (53.143).		
<i>Rāvaṇa wil hem zelf vangen. Hanumān valt hem aan (3.8-9).</i>				

<i>Het leger is bang (4.1-3).</i>				
<i>Vibhīṣaṇa houdt Rāvaṇa tegen (4.4-6).</i>				
<i>Hanumān beslist Rāvaṇa's huis te vernietigen (4.6-9).</i>	Hij vliegt op en vernietigt het paleis met zijn voeten (53.263-266).	Hij vliegt op en vernietigt het paleis met zijn voeten (53.144-146).		
Hij doet dit (5).				
Heel wat aanpalende huizen werden vernietigd, evenals de hoofdweg (6.1-3).				
Hanumān vliegt weg (6.4).				
<i>Rāvaṇa grijpt zijn zwaard, maar wordt tegengehouden door zijn ministers (6.5-7).</i>				
Sītā is blij (6.8).	Sītā, die blij was met Hanum's komst, was eerst droef om zijn gevangenneming {54.1}. Mandodarī vertelt Sītā over zijn ontsnapping en deze zegent Hanumān blij (53.267-274).	Mandodarī vertelt dit aan Sītā en deze zegent Hanumān (53.147-149).		Voor hij terugkeert naar het vasteland, gaat Hanumān afscheid nemen van Sītā (VR V, 53-55)
<i>Hanumān keert terug en Sītā begroet hem. Hij neemt afscheid van Laṅkā's undarī en vertrekt naar Kiṣkindha met zijn leger (6.9-7.7).</i>				
Sugrīva, Aṅga en Aṅgada lopen op hem toe en brengen hem bij Rāma en Lakṣmaṇa (7.8-10).	Hanumān komt aan en wordt verwelkomd door Sugrīva, die hem en zijn soldaten bij Rāma en Lakṣmaṇa brengt (54.1-5).	Hanumān komt aan en wordt verwelkomd door Sugrīva, die hem en zijn soldaten bij Rāma en Lakṣmaṇa brengt (54.1-2).		Hanumān herenigt zich met zijn compagnons en, op de terugweg naar Kiṣkindhā, vernielen zij van vreugde de boomgaard van Sugrīva. Eens terug in Kiṣkindhā brengt hij verslag uit over de gebeurtenissen in Laṅkā. Rāma feliciteert hem en Hanumān geeft hem een beschrijving van Laṅkā's capaciteiten. (VR V, 56-66; VI 1-3)
	Rāma maakt zich intussen zorgen (54.6-7).			
Hanumān valt aan Rāma's voeten (8.1-2).	Hanumān buigt voor Rāma.	Hanumān buigt voor Rāma.		
<i>Rāma helpt hem recht, geeft hem geschenken en laat hem neerzitten (8.3-5).</i>				
Hanumān geeft Sītā's haarjuweel (8.6).	en geeft het haarjuweel (54.8-16).	en geeft het haarjuweel en vertelt (54.3).		

Rāma is blij (8.7-8).			
Hij vraagt of Sītā nog leeft (8.9).	Rāma vraagt of Sītā nog leeft (54.17).		
Hanumān vertelt dat ze in orde is, dat Rāma haar enige meester is, dat ze gevestigd heeft, de ring ontving en het haarjuweel meegaf. <i>Verder vertelde ze Hanumān enkele episodes uit hun verbanning (9).</i>	Hij vertelt over Sītā dat ze in orde, maar triest is, en dat Rāma haar enige meester is (54.18-22).	Hij vertelt over Sītā dat ze in orde is, en dat Rāma haar enige meester is, hoe ze de ring kreeg, en de verhalen van Rāma en Lakṣmaṇa van hem hoorde (54.4-7).	
		Rāma is verheugd (54.8-9).	
		Hanumān vertelt ook dat Sītā zei om snel te komen omdat ze anders zou sterven (54.10-11).	
	Rāma wordt triest (54.23-24)	Rāma wordt triest (54.12-13).	
	Lakṣmaṇa spoort hem aan zich te concentreren op de toekomstige strijd en de zee over te steken (54.25-27)	Lakṣmaṇa spoort hem aan zich te concentreren op de toekomstige strijd, maar wijst erop dat ze de zee niet kunnen overzwemmen (54.14-16).	
Rāma vraagt hem hoe zijn reis was (10.1).			
<i>Mahendra vertelt het verhaal van Añjanā en Hanumān's aanval tegen hem (10.2-11).</i>			
<i>Dadhīmukha gaat verder met het verhaal over de zieners en zijn dochters (11).</i>			
<i>Hierop vertelt Pṛthumati over de daden op Laṅkā (12.1-8).</i>			
<i>Rāma omhelst Hanumān (12.9).</i>			
	De Vānara's bespreken de optocht en kijken naar Rāma (54.28-46).	De Vānara's bespreken hun optocht en kijken naar Rāma (56.17-24).	

Rāma trekt op tegen Rāvaṇa (I).	Het leger vertrekt (54.47-48).	Het leger vertrekt (54.26-27)		<p>Het leger van Rāma en de Vānara's vertrekt naar de kust. Rāma wordt weemoedig wanneer hij denkt aan Sītā en hij vindt troost bij Sugrīva. Rāvaṇa houdt intussen een volksraadpleging over de nakende oorlog met Rāma. Alle Rākṣasa's vinden dat Rāvaṇa ten strijde moet trekken. Enkel zijn broer Vibhīṣaṇa raadt hem aan Sītā terug te geven aan Rāma. Rāvaṇa voelt zich verraden verwijt zijn broer. Deze loopt over naar Rāma. Nala en de andere apen bouwen een brug over de zee en het leger steekt over naar Laṅkā. Rāvaṇa stuurt Śuka, Sāraṇa en enkele andere spionnen uit om de vorderingen van de Vānara's gade te slaan. Verder onderneemt hij een nieuwe poging om Sītā voor zich te winnen door haar een namaakhoofd van Rāma te tonen en haar voor de houden dat haar geliefde dood is. De Rākṣasa-vrouw Saramā troost haar. Vervolgens onderneemt Rāvaṇa's oom Mālyavān een tevergeefse poging om Rāvaṇa vrede te laten sluiten. Rāvaṇa bereidt de verdediging van Laṅkā voor. Rāma maakt intussen concrete plannen voor zijn offensief. Met zijn leger brengt hij de laatste nacht door op de berg Suvela, vanwaaruit zij</p>
<i>Allerlei muziekinstrumenten weerklinken (1.1-11).</i>				
<i>Bij dit geluid komt Rāma's leger samen (1.12).</i>				
<i>De krijgers gorden zich aan (2.1-9).</i>				
<i>Krijgers nemen afscheid van hun vrouwen en vertrekken naar de oorlog (3.1-9).</i>				
<i>Beschrijving van de hemelwagens (4.1-7).</i>				
<i>Sugrīva brengt twee wagens naar Rāma en Lakṣmaṇa en zij klimmen erin (4.8-9).</i>				
<i>De olifanten worden uitgerust (5.1-4),</i>				
<i>vervolgens de wagens (5.5-6),</i>				
<i>dan het voetvolk (5.7-8),</i>				
<i>en de paarden (5.9).</i>				
<i>Krijgers bespreken met elkaar wie zij willen doden (6.1-9).</i>				
<i>Ook de vidyā's zijn klaar voor de strijd (7.1-9).</i>				
Rāma ziet goede voortekens (8.1-6).	Goede voortekens doen zich voor (54.49-53).	Het leger vertrekt onder goede voortekens (54.28-32).		
<i>Jāmbūnada prijst hem hierom (8.7-8).</i>				
<i>Rāma zegt dat zij die de Jina eren altijd goede voortekens genieten (8.9).</i>				
Het leger vertrekt (9.1-4).	Het leger vertrekt met alle krijgers (54.54-63).	Het leger vertrekt met alle krijgers (54.33-38).		
<i>Beschrijving van de oceaan (9.5-9).</i>				
In de stad Velandhara dagen twee aanhangers van Rāvaṇa,	In Velandhara, aan de Velandhara-berg, valt de koning	In Velandhara, aan de Velandhara-berg, valt de koning		

<i>Setu</i> en Samudra hen uit (10.1-9).	van daar Nala aan (54.64-65).	van daar Nala aan (54.39-40).		<p>een uitstekend zicht hebben op de stad Laṅkā. (VR VI, 4-30) Rāma en de apen vertrekken naar de kust. Onder leiding van Nala bouwen zij een brug over de oceaan. Intussen voegt Rāvaṇa's broer Vibhīṣaṇa zich bij Rāma. Ze steken de brug over en komen aan op Laṅkā. Twee spionnen van Rāvaṇa worden gevangen genomen, maar vervolgens door Rāma opnieuw vrijgelaten. (MBh 3.267.1-53)</p>
<i>Rāma vraagt Sugrīva wie dat zijn. Hij stelt ze voor en zegt dat enkel Nala en Nīla hen kunnen bedwingen (11.1-6).</i>				
<i>Rāma laat Nala en Nīla onmiddellijk aanvallen (11.7-9).</i>				
<i>Nala neemt Samudra gevangen (12.1-9).</i>	Nala vangt Samudra (54.66).	Nala vangt Samudra (54.41).		
<i>Nīla vangt Setu</i> en beiden worden aan Rāma's voeten gegooid (12.9).	Deze wordt voor Rāma's voeten gegooid en losgelaten (54.67)?	Deze wordt voor Rāma's voeten gegooid en losgelaten (54.41).		
<i>Setu, Samudra, Nala en Nīla worden geëerd (13.1).</i>				
Setu en Samudra geven <i>vijf</i> van hun dochters aan Lakṣmaṇa en treden in dienst van Rāma (13.2-4).	Hij geeft vier dochters aan Lakṣmaṇa (54.68-69).	Hij geeft vier dochters aan Lakṣmaṇa (54.42).		
De volgende dag vertrekt het leger opnieuw (13.5).	Ze brengen er de nacht door			
Op de Suvela berg voegt Suvela zich bij hen, <i>op aanraden van Setu en Samudra</i> (13.6-14.1).	en gaan naar Suvela, en overwinnen er koning Suvela (54.70-71).			
De volgende dag vertrekken ze opnieuw (14.2-3)	Ze brengen de nacht door in Suvela en vertrekken (54.72).	Ze brengen de nacht door in Suvela en vertrekken (54.43).		
Ze zien de stad Laṅkā (14.4-9).	Ze zien Laṅkā (54.73-75).	Ze zien Laṅkā (54.44).		
Ze slaan hun kamp op op Haṃsadvīpa, waar ze de koning onderwerpen. De soldaten zijn gewillig om te vechten en verpozen zich eerst nog wat (15.1-9).	Ze slaan kamp op op Haṃsadvīpa, wiens koning Haṃsaratha ze onderwerpen (54.76-77).	Ze slaan kamp op op Haṃsadvīpa, wiens koning Haṃsaratha ze onderwerpen (54.45).		
	Rāma stuurt een bode naar Bhāmaṇḍala (54.78-80).	Rāma stuurt een bode naar Bhāmaṇḍala (54.46-47).		

Sandhi 57

De Rākṣasa's raken in paniek als ze de muziekinstrumenten horen (I-1.1).	Als ze horen dat het leger van Vānara's nabij is, raken de Rākṣasa's in paniek (55.1).	Als ze horen dat het leger van Vānara's nabij is, raken de Rākṣasa's in paniek (55.1).	
	Rāvaṇa is woest en laat de oorlogstrom luiden (55.2-5).	Rāvaṇa is woest en laat de oorlogstrom luiden (55.2-3).	
<i>Vibhīṣaṇa is triest en neemt zich voor Rāvaṇa te bekeren of anders over te lopen naar Rāma (1.2-9).</i>			
Hij gaat naar Rāvaṇa en raadt hem nogmaals aan Sītā terug te geven en de strijd te mijden (2.1-10).	Vibhīṣaṇa raadt hem aan Sītā terug te geven aan Rāma om oorlog te vermijden (55.6-13).	Vibhīṣaṇa raadt hem aan Sītā terug te geven aan Rāma om oorlog te vermijden (55.4-7).	
<i>Rāvaṇa geeft toe dat hij onderworpen is aan de zintuigen (2.11).</i>			
Beschrijving van Rāvaṇa (3.1-6).			
Vibhīṣaṇa doet een laatste poging (3.7-4.8).			
Indrajit wordt boos en kleineert Rāma, Lakṣmaṇa en Vibhīṣaṇa (5.1-7).	Indrajit wordt boos en verwijt Vibhīṣaṇa (55.14-19).	Indrajit wordt boos en verwijt Vibhīṣaṇa (55.8-11).	
Vibhīṣaṇa zegt dat Rāvaṇa Rāma en Lakṣmaṇa niet zal kunnen overwinnen (6.1-9).	Vibhīṣaṇa berispt Indrajit en blijft aandringen en zegt dat Rāvaṇa niet in staat is Rāma en Lakṣmaṇa te overwinnen (55.20-30).	Vibhīṣaṇa berispt Indrajit en blijft aandringen en zegt dat Rāvaṇa niet in staat is Rāma en Lakṣmaṇa te overwinnen (55.12-17).	
Rāvaṇa wordt boos, trekt zijn zwaard en valt aan (7.1-3).	Rāvaṇa wordt boos en valt aan met zijn zwaard (55.31).	Rāvaṇa wordt boos en valt aan met zijn zwaard (55.18).	
Vibhīṣaṇa grijpt een pilaar en valt eveneens aan (7.4-7).	Vibhīṣaṇa grijpt een pilaar en valt aan (55.32).	Vibhīṣaṇa grijpt een pilaar en valt aan (55.19).	
De ministers houden Rāvaṇa tegen (8.1-2).	De dienaren houden hen tegen.	De dienare houden hen tegen.	
Rāvaṇa verbant Vibhīṣaṇa (8.3-4).			
Vibhīṣaṇa gaat weg naar zijn	Indrajit en Bhānukaṛṇa brengen	Indrajit en Bhānukaṛṇa brengen	

eigen huis en met een leger van dertig <i>akṣauhīṇī</i> 's gaat hij naar Rāma (8.5-9).	hen naar hun eigen huis (55.33). Rāvaṇa verbant Vibhīṣaṇa en Vibhīṣaṇa vertrekt met dertig <i>akṣauhīṇī</i> 's naar Rāma (55.34-39).	hen naar hun eigen huis (55.20). Rāvaṇa verbant Vibhīṣaṇa en Vibhīṣaṇa vertrekt met dertig <i>akṣauhīṇī</i> 's naar Rāma (55.21-22).	
Als Rāma en Lakṣmaṇa het leger zien komen, grijpen ze hun wapens (9.1-4).	Het leger komt naar Hamsadvīpa en iedereen grijpt er de wapens (55.40-46).	Het leger komt naar Hamsadvīpa en iedereen grijpt er de wapens (55.23-26).	
Vibhīṣaṇa stuurt een bode die duidelijk maakt dat Vibhīṣaṇa zich aan Rāma onderwerpt (9.5-9).	Vibhīṣaṇa stuurt zijn poortwachter die zegt dat hij asiel zoekt bij Rāma (55.47-50).	Vibhīṣaṇa stuurt een bode die zegt dat hij asiel zoekt bij Rāma (55.27-29).	
Het leger van Rāma overlegt (10.1-2).	Rāma overlegt met zijn ministers (55.51).	Rāma overlegt met zijn ministers (55.30).	
Matikānta vreest een list (10.3-4).	Matikānta vertrouwt het niet (55.52-53).	Matisāgara vertrouwt het niet (55.31).	
Matisamudra ziet het echter positief in (10.5-9).	Matisamudra gelooft dat ze ruzie hebben.	Matisamudra gelooft dat ze ruzie hebben en	
	Hij vertelt hierom twee moraliserende verhaaltjes over ruzies tussen broers, moeders en zonen (55.54-70).	vertelt hierom twee moraliserende verhaaltjes over ruzies tussen broers, moeders en zonen (55.32-44).	
<i>Hanumān zegt dat Vibhīṣaṇa te vertrouwen is en vertelt wat hij hem had gezegd toen hij hem bezocht bij zijn zoektocht naar Sītā (11.1-6).</i>			Rāma overlegt met de Vānara's of zijn al dan niet geloven in Vibhīṣaṇa's oprechtheid. Hanumān verdedigt Vibhīṣaṇa. (VR VI, 11.41-49)
Rāma laat Vibhīṣaṇa komen en ze praten met elkaar (11.7-12.5).	Hierop laat Rāma Vibhīṣaṇa komen en ze praten met elkaar (55.71-73).	Hierop laat Rāma Vibhīṣaṇa komen en ze omhelzen elkaar (55.45-46).	
Intussen komt Bhāmaṇḍala aan met een leger van duizend <i>akṣauhīṇī</i> 's en Rāma groet hem (12.6-9)	Intussen komt Bhāmaṇḍala aan en Rāma groet hem (55.74-75).	Intussen komt Bhāmaṇḍala aan. Hij wordt omhelsd en er worden gesprekken gevoerd (55.47-48).	
	Ze blijven acht dagen op Hamsadvīpa en stellen zich op op het slagveld. Rāma's leger bestaat uit	Ze blijven acht dagen op Hamsadvīpa en stellen zich op op het slagveld. Rāma's leger bestaat uit duizend	

	tweeduizend <i>akṣauhiṇī</i> 's {60.8.1-9}, Rāvaṇa's leger uit vierduizend <i>akṣauhiṇī</i> 's {59.10.9-10} (55.76-94).	<i>akṣauhiṇī</i> 's, Rāvaṇa's leger uit vierduizend <i>akṣauhiṇī</i> 's {59.10.9-10} (55.49-60).	
--	---	--	--

Sandhi 58

<i>Aṅgada wordt als bode naar Rāvaṇa gestuurd (1).</i>			Aṅgada wordt als bode naar Rāvaṇa gestuurd	Vervolgens stuurt Rāma, op aanraden van Vibhīṣaṇa Valin's zoon Aṅgada naar Rāvaṇa voor een laatste bemiddelingspoging. Rāvaṇa wordt woest bij de dreigende woorden van Rāma, herhaald door Aṅgada en wil de bode laten ombrengen. Aṅgada wordt gevangen genomen, maar weet te ontsnappen. (VR VI, 31; MBh 3.267.54-3.268.22)
<i>Rāma vraagt aan Jāmbavān welke man de meest wijze is (1.1-4).</i>				
<i>Deze beschrijft de kwaliteiten van de verschillende helden (1.5-8).</i>				
<i>Rāma stuurt Aṅgada als bode (1.9),</i>				
<i>met een smeekbede aan Rāvaṇa om Sītā terug te geven en een verdrag te sluiten (2.1-5).</i>				
<i>Lakṣmaṇa beschimpt vindt een smeekbede ongepast (2.6-9).</i>				
<i>Rāma geeft een nieuwe boodschap mee en dreigt Rāvaṇa dat hij hem zal aanvallen (3.1-9).</i>				
<i>Lakṣmaṇa dreigt evenzeer (4.1-9).</i>				
<i>Vibhīṣaṇa geeft ook een boodschap mee en roept zichzelf uit tot nieuwe koning van Laṅkā (5.1-9).</i>				
<i>Sugrīva beschrijft de strijd als een maaltijd (6.1-9).</i>				
<i>Hanumān richt zijn boodschap tot Indrajit (7.1-9).</i>				

<i>Bhāmaṇḍala laat ook dreigementen horen (8.1-8).</i>		
<i>Nala en Nīla richten zich tot Hasta en Prahasta (8.9).</i>		
<i>Virādhita zegt dat uit wraak voor zijn koningschap dat Rāvaṇa hem heeft ontnomen, hij Rāvaṇa zal doden (9.1-9).</i>		
<i>Er volgen nog andere boodschappen en Aṅgada vertrekt (10.1-3).</i>		
<i>Aṅgada vraagt aan Rāvaṇa om Sītā terug te geven (10.4-9).</i>		
<i>Rāvaṇa zegt geen verdrag te willen sluiten (11.1-9).</i>		
<i>Aṅgada dringt verder aan en wijst Rāvaṇa op zijn ongeluk ten gevolge van Sītā's ontvoering (12.1-9).</i>		
<i>Rāvaṇa wordt boos en zegt dat hij niet bang is van Rāma en Lakṣmaṇa (12.10-13.9).</i>		
<i>Indrajit biedt Rāma al Rāvaṇa's bezittingen aan als Rāma Sītā wil afstaan (14.1-9).</i>		
<i>Aṅgada wordt boos en berispt Indrajit (15.1-4).</i>		
<i>Hij vertelt alle boodschappen van Rāma, Lakṣmaṇa, Sugrīva, etc. (15.5-6).</i>		
<i>Hij gaat terug naar Rāma met het nieuws dat Rāvaṇa geen verdrag wil (15.7).</i>		
<i>Rāma en Lakṣmaṇa spannen hun bogen voor de strijd (15.8).</i>		

	Gautama beschrijft een <i>akṣauhiṇī</i> {60.8.1-9} (56.1-13).	Gautama beschrijft een <i>akṣauhiṇī</i> {60.8.1-9} (56.1-11).		
	Er is twijfel bij het volk, maar Rāvaṇa lacht hen uit (56.14-36).			
Rāvaṇa maakt zich klaar (1.1-10).				Rāma begint zijn aanval tegen Laṅkā. De Rākṣasa's komen naar buiten en de strijd barst los. Tijdens het gevecht worden Rāma en Lakṣmaṇa getroffen door Indrajit's verlamdende slangenpijlen en vallen allebei bewusteloos, tot verdriet van de Vānara's en Sītā. Het tweetal komt terug bij bewustzijn en wordt uiteindelijk bevrijd van de pijlen door Garuḍa. Vervolgens vechten de Vānara's en Rākṣasa's tal van duel uit. Eerst doodt Hanumān Dhūmrākṣa. Dan verslaat Aṅgada Vajradamṣṭra. Vervolgens sneuvelen de Rākṣasa's Akampana, Prahasta, Rāvaṇa's broer Kumbhakarṇa, en nog enkele anderen. Indrajit ziet de verliezen in het Rākṣasa-leger en maakt zichzelf onzichtbaar en weet zo veel schade aan te richten bij de Vānara's. Op instructie van Jāmbavān gaat Hanumān naar het Himālaya-gebergte om er geneeskrachtige kruiden te halen. Vervolgens gaat de strijd verder. Indrajit begeeft zich weerom op het slagveld. Hij tracht Rāma te
Rāvaṇa's onderdanen maken zich klaar (2.1-10).	De onderdanen van Rāvaṇa maken zich klaar (57.1-2).	De onderdanen van Rāvaṇa maken zich klaar (56.12).		
De geliefden van de soldaten betreuren hun vertrek (3.1-10).	De geliefden van de soldaten betreuren hun vertrek (57.3-19).	De geliefden van de soldaten betreuren hun vertrek (56.13-19).		
De soldaten reageren verschillend op de pogingen van hun geliefden (4.1-10).	De soldaten reageren verschillend op de pogingen van hun geliefden (57.20-25).	De soldaten reageren verschillend op de pogingen van hun geliefden (56.20-26).		
Anderen voeren andere gesprekken met hun geliefde (5.1-9).	Anderen voeren andere gesprekken met hun geliefde (57.26-41).			
Kumbhakarṇa komt naar buiten (5.10).	Hasta en Prahasta leiden het leger naar buiten (57.42-43).			
Opsomming van de Rākṣasa's met een leeuw als rijtuig en als embleem (6.1-10).	Opsomming van de Rākṣasa's met een leeuw als rijtuig(57.44-48).	Opsomming van de Rākṣasa's met een leeuw als rijtuig(56.27-30).		
Opsomming van de Rākṣasa's met een tijger als rijdier en als embleem (7.1-10).	Opsomming van de Rākṣasa's met een tijger als rijdier (57.49-52).	Opsomming van de Rākṣasa's met een tijger als rijdier (56.31-33).		
		Opsomming van de Rākṣasa's met een aap als rijtuig(56.34-37).		
Opsomming van de Rākṣasa's met een olifant als rijdier en in het vaandel (8.1-10).		Opsomming van de Rākṣasa's met een olifant als rijdier (56.38-39).		
Opsomming van Rākṣasa's met paard als rijdier en als embleem (9.1-5).	Opsomming van de Rākṣasa's met een paard als rijdier (57.53-56).			
	Opsomming van de Rākṣasa's met een olifant als rijdier {59.8.1-10} (57.57-58).			
Andere koningen hadden				

andere rijdieren (9.6-8).			
Rāvaṇa's leger telt 45 miljoen prinsen (9.9-10)	Rāvaṇa's leger telt 45 miljoen prinsen (57.59-62).	Rāvaṇa's leger telt 45 miljoen prinsen (56.40-42).	
Het leger stelt zich op (10.1-8).	Bhānukarṇa {59.5.10}, Rāv en anderen komen in hun hemelwagens (57.63-74).	Bhānukarṇa {59.5.10}, Rāv en anderen komen in hun hemelwagens (56.47).	
Het leger was vierduizend <i>akṣauhini</i> 's groot en werd geleid door Hasta en Prahasta (10.9-10)			

bedriegen door een waanbeeld van Sītā's executie te scheppen. Indrajit voert hierop een offer uit in Nikumbhala, terwijl de jammerende Rāma getroost wordt door Lakṣmaṇa en Vibhīṣaṇa.
(VR VI, 32-71)

Sandhi 60

Rāma ziet het leger en gordt zich aan (I).	Bij het zien van het leger, maken Rāma en zijn zijn gevolg zich klaar (58.1).	Bij het zien van het leger, maken Rāma en zijn zijn gevolg zich klaar (57.1).	
Rāghava gordt zich aan (1.1-8).			
Ook Lakṣmaṇa gordt zich aan (1.9-2.9).			
Hanumān gordt zich aan en klimt in zijn Padmaprabha-hemelwagen (3.1-4.1).			
Sugrīva en Bhāmaṇḍala maken zich klaar (4.2).			
Er worden vier hemelwagens in gereedheid gebracht (4.3-6).			
Vibhīṣaṇa geeft er twee aan Rāma en Lakṣmaṇa en houdt er twee voor zichzelf (4.7-8).			
Ze nemen plaats vooraan in het leger (4.9).			
Beschrijving van de verschillende vaandels in het leger (5.1-6).			
Opsomming van de soldaten met olifanten als rijtuig (5.7-9).	Opsomming van de soldaten met olifanten als rijdier (58.2).	Opsomming van de soldaten met olifanten als rijdier (57.2-10).	
Opsomming van de soldaten met een tijger als rijdier (6.1-3).	Opsomming van de soldaten met een tijger als rijdier (58.3-7).		

Rāma begint zijn aanval tegen Laṅkā. De Rākṣasa's komen naar buiten. De beide legers vallen elkaar aan. Enkele Rākṣasa's sneuvelen: Prahasta, Dhūmrākṣa, en Kumbhakarṇa. Hierop trekt Indrajit ten strijde. Hij maakt zichzelf onzichtbaar en treft Rāma en Lakṣmaṇa met magische pijlen. De twee broers raken niet meer los uit dat net van pijlen en vallen bewusteloos. Vibhīṣaṇa en Sugrīva genezen hen.
(MBh 3.268.23-273.14)

	Opsomming van soldaten met olifant als rijdier (58.8).		
Opsomming van de soldaten met leeuw als rijdier (6.4-6).	Opsomming van de soldaten met leeuw als rijdier (58.9-11).		
Opsomming van de soldaten met een paard als rijdier (6.7-9).	Opsomming van de soldaten met paarden als rijdier (58.12-17).	Opsomming van de soldaten met paarden als rijdier (57.11-15).	
Opsomming van de soldaten die allen vertrekken in de hemelwagens (7.1-7).	Beschrijving van de mannen in de hemelwagens (58.18-25).	Beschrijving van de mannen in de hemelwagens (57.16-21).	
Beschrijving van een <i>akṣauhinī</i> en opsomming van de omvang van Rāma's leger (tweeduizend <i>akṣauhinī</i> 's) (8.1-9).			
<i>De godenvrouwen bespreken de legers onder elkaar. De ene vraagt zich af wie zal winnen (9.1-9).</i>			
<i>Een andere zegt dat het onmogelijk is dat te weten omdat ze evenwaardig zijn (10.1-9).</i>			
<i>Een derde zegt dat Rāvaṇa's leger superieur is (11.1-9).</i>			
<i>Een vierde zegt dat Rāma's leger met al zijn helden zal winnen (12.1-9).</i>			
	In beide legers worden de muziekinstrumenten geluid en de dieren maken geluid (58.26-30).	In beide legers worden de muziekinstrumenten geluid en de dieren maken geluid (57.22-25).	
	Beschrijving van de natuurfenomenen bij de beginnende strijd (58.31-32).	Beschrijving van de natuurfenomenen bij de beginnende strijd (57.26-27).	

Sandhi 61

De legers vallen aan (I).			
Beschrijving van de aanvallende	Beschrijving van de aanvallende		

legers (1.1-9).	legers (58.33-34).		
Beschrijving van de vechtende krijgers (2.1-8).	Beschrijving van de aanvallende krijgers (58.35-36).	Beschrijving van de aanvallende krijgers (57.28-29).	
Beschrijving van de krijgers wat betreft hun beweringen in Sandhi 59 (2.9-3.9).			
Verdere beschrijving van de strijd (4.1-13).			
Rāma's leger is aan het verliezen (4.14-5.2).	De Rākṣasa's die groter in aantal zijn, drijven Rāma's leger achteruit (58.37).	De Rākṣasa's drijven Rāma's leger achteruit (57.30).	
De godenvrouwen die aan Rāvaṇa's kant staan, bespreken de strijd (5.3-9).			
Rāma's leger rukt opnieuw op (6.1-9).	De Vānara's keren zich en rukken op (58.38).	De Vānara's keren zich en rukken op (57.31).	
Beschrijving van de strijd (7.1-2).			
De godenvrouwen kibbelen over welke mannen zij als echtgenoot zouden willen (7.3-9).			
Rāma's leger treft dat van Rāvaṇa (8.1-4).	Rāvaṇa ziet dat zijn leger onderdrukt wordt door Rāma's leger.	Rāvaṇa ziet dat zijn leger onderdrukt wordt door Rāma's leger.	
De godenvrouwen die de kant van Rāma kiezen, berispen de anderen die aan Rāvaṇa's kant staan (8.5-9).			
Hasta en Prahasta vallen aan en delen rake klappen uit (9.1-7).	... en hij zendt Hasta en Prahasta in de strijd. Zij delen rake klappen uit (58.39-41).	... en hij zendt Hasta en Prahasta in de strijd. Zij delen rake klappen uit (57.32-33).	
Nala en Nīla vallen hen aan (9.8-9).	Nala en Nīla houden hen tegen (58.42-43).	Nala en Nīla houden hen tegen (57.33).	
Beschrijving van Nala en Hasta die als evenwaardige krijgers (10.1-9).	Nala en Nīla doden Hasta en Prahasta (58.44-45).	Nala en Nīla doden Hasta en Prahasta en het leger van trekt zich terug (57.34-36).	

<i>Hasta vuurt een vikurvāṇa-pijl af op Nala (11.1-9).</i>			
<i>Nala weert die pijl af met een ākarṣaṇa-pijl en treft Hasta dodelijk in de borst (12.1-7).</i>			
<i>Nīla en Prahasta vechten met elkaar (12.8).</i>			
<i>Prahasta scheldt hem uit (12.9).</i>			
<i>Nīla vuurt een pijl af die door Prahasta in zes stukken wordt gehakt met zes pijlen (13.1-4).</i>			
<i>Nīla vuurt er 24 af, treft Prahasta dodelijk en hakt hem in zes stukken (13.5-9).</i>			
Rāvaṇa ziet dat en is triest (14.1).			
Beschrijving van de droefheid in zijn leger (14.2-5).	Rāvaṇa's leger is triest (58.46-49).		
<i>Beschrijving van de vreugde in Rāma's leger (14.5).</i>			
<i>Beschrijving van de verschillende gevoelens in beide legers (14.6-7).</i>			
De zon gaat onder en de gevechten worden stilgelegd (14.8-9).			

	Verhaal van het vorige leven van Nala, Nīla, Hasta en Prahasta (59).	Verhaal van het vorige leven van Nala, Nīla, Hasta en Prahasta (58).	
--	--	--	--

Sandhi 62

<i>Beide legers keren terug (I). Rāma wordt geëerd door Nala en Nīla (1.1-2).</i>			
---	--	--	--

<i>Rāma schenkt Nīla oorringen en Nala een kroon die de Yakṣa van Rāmapuri hem had geschonken (1.3-4).</i>			
<i>Jāmbavān stelt het leger in siṃha-vyūha op (1.5-8).</i>			
<i>Beschrijving van de jakhalzen op het slagveld (1.9-2.5).</i>			
<i>Bhūta's vechten om de lijken als voedsel (2.6-8).</i>			
<i>Rāma en Sītā zijn tevreden, de Bhūta's genieten van een maaltijd en de Rākṣasa's hebben tegenslag (2.9).</i>			
<i>Beschrijving van de reacties op Laṅkā op de dood van Hasta en Prahasta (3.1-7).</i>			
<i>Omstreeks middernacht gaat Rāvaṇa vermomd als asceet de stad in (3.8-9).</i>			
<i>Hij wil af luisteren wat zijn generaals zeggen (4.1-2).</i>			
<i>Hij gaat de plezierhuizen binnen, en beschrijft er het liefdesspel als dans (4.3-8).</i>			
<i>Als hij dat aanschouwt, denkt hij aan Sītā en berispt zichzelf (4.9).</i>			
<i>Hij luistert naar een krijger die zegt dat hij wil vechten omdat hij dat zijn meester verschuldigd is voor vele gunsten (5.1-9).</i>			
<i>Hij gaat verder en hoort Maya tegen zijn vrouw de strijd beschrijven als een dobbelspel (6.1-9).</i>			
<i>Hij gaat verder en hoort Mārīca</i>			

<i>tegen zijn vrouw de strijd beschrijven als een bad (7.1-9).</i>			
<i>Hij gaat naar Śuka en Sāraṇa en hoort de eerste de strijd beschrijven als een bed, de andere als een speelplaats (8.1-9).</i>			
<i>Hij gaat naar Toyadavāhana's huis en hoort hem de strijd beschrijven als de lente (9.1-9).</i>			
<i>Hij gaat verder en hoort Jambumālin de strijd beschrijven als de moesson (10.1-9).</i>			
<i>Hij gaat verder en hoort Indrajit de strijd beschrijven als een bosbrand (11.1-9).</i>			
<i>Hij gaat verder en hoort Kumbhakarṇa het beschrijven als een hemelgewelf (12.1-9).</i>			
<i>Hierop gaat Rāvaṇa naar de harem en geniet er van het liefdesspel (13.1-9).</i>			
<i>'s Ochtends stuurt Rāvaṇa geschenken naar al de onderdanen die gunstig over hem hebben gesproken (13.10-14.9).</i>			

Sandhi 63

De legers van Rāma en Rāvaṇa gordden zich aan (I).			
<i>Rāvaṇa's leger vertrekt in vol ornaat (1.1-10).</i>	Nu Hasta en Prahasta dood zijn, maken Rāvaṇa's soldaten zich	Nu Hasta en Prahasta dood zijn, maken Rāvaṇa's soldaten zich	

	klaar.	klaar.	
Opsomming van Rāvaṇa's soldaten die zich aangordden (2.1-5).	De krijgers worden genoemd (60.1-4).	De krijgers worden genoemd (59.1-3).	
	De Vānara's zien ze naar buiten komen (60.5).	De Vānara's zien ze naar buiten komen (59.4).	
Opsomming van Rāma's soldaten die zich aangorden (2.6-10).	Opsomming van enkele namen van Vānara's (60.6-7).		
Beschrijving van de strijd (3.1-8).	Beschrijving van de gevechten.	Beschrijving van de gevechten.	
Samtāpana valt Mārīca aan (3.9-10).	Mārīca vecht met Santāpa, Prathita vecht Siṃhajaghana, Nandana met Jvara, Ākrośa met Sāraṇa, Śuka met Pāpa en Vighna met Udyāma (60.8-9). Mārīca doodt Samtāpa, Siṃhajaghana doodt Prathita, Nandana doodt Jvara met speren en Udyāma doodt Vighna (60.10).	Mārīca vecht met Santāpa, Prahata vecht met Siṃhakaṭi, Ākrośa met Sāraṇa, (?) Śuka met Sāraṇa en Uddāma met Vighna (59.7-8). Mārīca doodt Samtāpana en Siṃhakaṭi doodt Prahata, Nandana doodt Jara en Uddāma doodt Vighna (59.9).	
Beschrijving van hun kwaliteiten (4.1-7).			
Ze maken elkaars boog kapot (4.8-10).			
en vechten verder met knotsen (5.1-9).			
Mārīca doodt Samtāpana (5.10).			
Hierop daagt Prathita (Rāma) Siṃhanitamba (Rāvaṇa) uit (6.1-3).			
Prathita vuurt een pijl af, maar deze wordt geneutraliseerd door de pijlen van Siṃhanitamba (6.4-5).			
Dan gooit hij een rotsblok die Siṃhanitamba treft en doet flauwvallen, maar deze doodt Prathita met een grote steen (6.6-10).			
Nandana (Rāma) valt Jvara (Rāvaṇa) aan (7.1).			
Beschrijving van hun kwaliteiten (7.2-7).			
Ze vallen elkaar aan met speren			

en Jvara komt om (7.8-10).			
Ākrośa (Rāma) en Sāraṇa (Rāvaṇa) vechten (8.1-5).			
Ze vechten met pijlen en Ākrośa sterft (8.6-10).			
Durita (Rāma) valt Śuka (Rāvaṇa) aan (9.1-6).			
Ze vechten met een zwaard en Durita sterft (9.7-10).			
Uddāma (Rāvaṇa) en Vighna (Rāma) vechten met projectielen (10.1-6).			
Vighna vuurt āgneya-pijl af, Uddāma een vāruṇa, Vighna nu een vāyava, en hierop smijt Uddāma een berg en verplettert Vighna (10.7-10).			
De zon gaat onder (11.1-8).	De zon gaat onder, de vrouwen bejammeren hun mannen (60.11-12).	Hun vrouwen huilen en de zon gaat onder (59.10).	
De legers staken de strijd. Bij Rāma is er verdriet en bij Rāvaṇa vreugde (11.9-10).			
De soldaten van Rāma spreken zichzelf en hun leider moed in en uiten hun strijdlust (12.1-8).			
De zon komt op (12.9-10).			

Sandhi 64

De legers vechten opnieuw (I).	Bij zonsopgang maken de legers zich opnieuw klaar om te vechten	Bij zonsopgang maken de legers zich opnieuw klaar om te vechten (59.11).	
	Opsomming van de Rākṣasa's die gaan vechten (60.13-15).	Opsomming van de Rākṣasa's die gaan vechten (59.12).	
Beschrijving van de aanvallende			

<i>legers als grammatica (1.1-9).</i>			
Sārdūla (Rāma) vecht met Vajrodara (2.1-9).	Vajrodara (Rāvaṇa) wordt verwond door Śārdūla. Bali vecht met Mṛgendradamana (Rāvaṇa). Kṣapitāri (Rāvaṇa) doodt met Saṃkrodha. Vidhi (Rāvaṇa) doodt Vitāpi met een knuppel. Svayambhū (Rāvaṇa) doodt Vijaya met de vuist. Viśāladyuti wordt gedood door Śambhu (Rāvaṇa) (60.16-20).	Bāhubali vecht met Mṛgāridamana (Rāvaṇa). Kṣapitāri (Rāvaṇa) vecht met Krodhabhāṭa. Viśāla krijgt slagen van Śambhu (Rāvaṇa) Vajrodara (Rāvaṇa) doodt Śārdūla met een <i>śakti</i> . Svayambhū (Rāvaṇa) doodt Vijaya met de vuist (59.13-15).	
Bāhubali (Rāma) vecht met Simhadamana (Rāvaṇa) (3.1-6).			
Vijaya (Rāma) wordt gedood door Svayambhū (Rāvaṇa) met zijn vuist (3.7-9).			
Kṣapitāri (Rāvaṇa) en Saṃkrodha (Rāma) vechten. Saṃkrodha wordt gedood met een <i>discus</i> (4.1-9).			
Vitāpi (Rāma) vecht met Vidhi (Rāvaṇa), beschrijving Vidhi doodt Vitāpi met een <i>Nārāca</i> (5.1-9).			
Viśālatejas (Rāma) en Śambhu (Rāvaṇa) vechten. Viśālatejas wordt gedood <i>met een śakti</i> (6.1-5).			
Sugrīva ziet zijn leger falen en wil aanvallen (6.6-8).	Sugrīva wil aanvallen	Sugrīva wil aanvallen	
Hanumān houdt hem tegen en valt zelf aan (7.1-8.10).	...maar Hanumān houdt hem tegen en vecht zelf (60.21-22).	...maar Hanumān houdt hem tegen en vecht zelf (59.16).	
	De Rākṣasa's zijn bang (60.23-24).	De Rākṣasa's zijn bang (59.17).	
Niemand houdt stand tegen hem, behalve Mālin die hem uitdaagt (8.11-9.4).	Mālin houdt stand en gaat tegenover Hanumān staan (60.25).	Mālin houdt stand en gaat tegenover Hanumān staan en vuurt pijlen af (59.18).	
Hanumān scheldt terug (9.5-9).			
	Ze vechten met elkaar (60.26-27).		
Mālin valt hem aan, waar wordt door Hanumān op de vlucht gejaagd door zijn pijlen (10.1-6).	Hanumān doodt hem met een <i>śakti</i> (60.28).	Hanumān doodt hem met pijlen (59.19).	
Vajrodara daagt Hanumān uit. Twee maal maakt Hanumān zijn boog en wagen kapot en doodt	Vajrodara valt Hanumān aan. Hanumān maakt twee maal zijn wagen kapot en doodt hem door	Vajrodara valt Hanumān aan en Hanumān maakt zijn wagen kapot en doodt hem (59.20-21).	

hem uiteindelijk met <i>pijlen</i> (10.7-11.9).	met zijn wagen over hem te rijden (60.28-31).		
Jambūmālin, Mandodarī's zoon, wiens wagen getrokken wordt door honderd leeuwen valt Hanumān aan met een <i>nārāca</i> -pijl en maakt zijn vaandel kapot (12.1-9).	Hierop valt Jambūmālin, de zoon van Rāvaṇa, Hanumān aan en maakt met een <i>ardhacandra</i> -pijl Hanumān's vaandel kapot (60.32-33).	Hierop valt Jambūmālin, de zoon van Rāvaṇa, Hanumān aan en maakt met een <i>ardhacandra</i> -pijl Hanumān's vaandel kapot (59.22-23).	
Hanumān vuurt twee <i>nārāca</i> 's af die zijn boog en zijn harnas kapot maken (13.1-3).	Hierop maakt Hanumān zijn boog en harnas kapot (60.34).	Hierop maakt Hanumān zijn boog en harnas kapot (59.24).	
Als Jambūmālin niet opgeeft, vuurt Hanumān een <i>ardhacandra</i> -pijl af die de leeuwen losmaken (13.4-7).	Jambūmālin geeft niet op en Hanumān maakt met een van zijn zestig <i>ardhacandra</i> 's de honderd leeuwen van Jambūmālin los van de wagen (60.35-37).	Jambūmālin geeft niet op en Hanumān laat 160 leeuwen los op Jāmbumālin (59.25-26).	
Iedereen vlucht voor de leeuwen (13.8-9).	Het hele leger wordt op de vlucht gejaagd door de leeuwen (60.38-42).	Het hele leger wordt op de vlucht gejaagd.	
Hanumān richt zich nu tot Rāvaṇa (14.1-2).	Hanumān richt zich tot Rāvaṇa (60.43-44).		
Rāvaṇa ziet hem, doet zijn harnas om, zet zijn helm op en spant zijn boog (14.3-6).	Rāvaṇa ziet hem en wil aanvallen (60.45-46),		
Mahodara komt tussenbeide en daagt zelf Hanumān uit (14.7-9).	maar Mahodara valt Hanumān aan (60.46).	...Mahodara valt Hanumān aan (59.27).	
Hierop komen Jambūmālin en vele Rākṣasa's tesamen om Hanumān aan te vallen (15.1-8).	Intussen vangen de Rākṣasa's de leeuwen en vallen samen Hanumān aan (60.47-48).	Intussen stoppen de Rākṣasa's de leeuwen en vallen samen Hanumān aan (59.28-29).	
Hanumān weert ze af (15.9).	Hanumān laat zich niet doen (60.49-50).	Hanumān laat zich niet doen (59.30).	

Sandhi 65

<i>Hanumān is omsingeld door de Rākṣasa's (I).</i>			
<i>Beschrijving hoe Hanumān ze</i>			

<i>toch verslaat (1.1-9).</i>			
<i>Hierop wordt Hanumān omsingeld door olifanten (2.1-4).</i>			
De Vānara's zien dat en bevrijden hem uit zijn omsingeling (2.5-9).	De Vānara's zien dat en komen Hanumān ter hulp (60.51-53).	De Vānara's zien dat en komen Hanumān ter hulp (59.31-33).	
Beschrijving van de Rākṣasa's die teruggedreven worden (3.1-2).	De Rākṣasa's krijgen er van langs (60.54).	De Rākṣasa's krijgen er van langs (59.34).	
Hierop moet Kumbhakarṇa zich in de strijd. De Vānara's zijn doodsbang voor hem zijn (3.3-4.2).	Bhānukarṇa ziet dat en gaat het strijdperk in (60.55).	Bhānukarṇa ziet dat, grijpt zijn drietand en gaat het strijdperk in (59.35).	
Ze herpakken zich en vallen gezamenlijk Kumbhakarṇa aan met pijlen (4.3-8).	De Vānara's bestoken allen samen Bhānukarṇa (60.56-59).	De Vānara's bestoken allen samen Bhānukarṇa met verschillende wapens (59.36-39).	
Toch maakte hij hen nog bang (4.9).			
Kumbhakarṇa vuurt hierop een <i>darśanāvāraṇa</i> -pijl af waardoor iedereen in slaap valt (5.1-6).	Kumbhakarṇa wordt boos en doet de soldaten in slaap vallen met zijn <i>darśanāvāraṇī-vidyā</i> (60.60-61).	Kumbakarṇa wordt boos en doet de soldaten in slaap vallen met zijn <i>darśanāvāraṇīya-vidyā</i> (59.40-41).	
Hierop vuurt Sugrīva een <i>pratibodhana</i> -pijl af die hen opnieuw wakker maakt (5.7-8).	Hierop laat Sugrīva zijn <i>pratibodhinī-vidyā</i> los om ze wakker te maken (60.62).	Hierop laat Sugrīva zijn <i>pratibodhanī-vidyā</i> los om ze wakker te maken (59.42).	
Ze vallen opnieuw aan (5.9).	Ze vallen opnieuw aan (60.63-64).	Ze vallen opnieuw aan (59.43).	
Rāvaṇa ziet dit en trekt zijn zwaard en wil aanvallen (6.1-2).	Rāvaṇa ziet zijn leger aangevallen worden en wil aanvallen (60.65).	Rāvaṇa ziet zijn leger aangevallen worden en wil aanvallen (59.44).	
Indrajit, Ghanavāhana en Vajraṇakra houden hem tegen en vallen zelf aan (6.3-6).	Indrajit houdt hem tegen en valt zelf aan (60.66-73).	Indrajit houdt hem tegen en valt zelf aan (59.45-49).	
	Sugrīva en Bhāmaṇḍala zien dat het leger getroffen wordt door Indrajit en ze strijden mee (60.74-76).	Sugrīva en Bhāmaṇḍala zien dat het leger getroffen wordt door Indrajit en ze strijden mee (59.50-51).	

Vajrakarṇa vecht met Virādhita, Ghanavāhana met Bhāmaṇḍala en Indrajit met Sugrīva (6.7-9).			
Sugrīva en Indrajit schelden elkaar uit en vallen elkaar aan met <i>nārāca</i> -pijlen (7.1-9).	Indrajit en Sugrīva schelden elkaar uit en Indrajit valt aan met pijlen. Sugrīva vuurt ook pijlen af (60.77-84).	Indrajit en Sugrīva schelden elkaar uit en Indrajit valt aan met pijlen. Sugrīva vuurt ook pijlen af (59.52-56).	
	Meghavāhaṇa vecht met Bhāmaṇḍala en Vajraṇakra met Virādhita {65.6.7-9} (60.85).	Meghavāhaṇa vecht met Bhāmaṇḍala en Vajraṇakra met Virādhita {65.6.7-9} (59.57).	
	Virādhita en Vajraṇakra treffen elkaar met een discus	Virādhita treft Vajraṇakra met een discus in de borst	
	Indrajit en Sugrīva beroven elkaar van hun wapens...	Indrajit berooft Sugrīva van zijn wapens...	
Indrajit vuurt een <i>vāruṇa</i> -pijl af (8.1-3),	en Indrajit vuurt een <i>vāruṇa</i> -pijl af (60.86-93).	en vuurt een <i>vāruṇa</i> -pijl af, (59.58-60).	
Sugrīva een <i>vāyava</i> -pijl (8.4-7).	Sugrīva vernietigt deze met een <i>māruta</i> -pijl (60.94).	Sugrīva vernietigt deze met een <i>māruta</i> -pijl (59.61).	
	Ghanavāhana vuurt een <i>āgneya</i> -pijl naar Bhāmaṇḍala. Deze vernietigt die met een <i>vāruṇa</i> -pijl {65.9.1-8} (60.95-98).	Ghanavāhana vuurt een <i>āgneya</i> -pijl naar Bhāmaṇḍala. Deze vernietigt die met een <i>vāruṇa</i> -pijl {65.9.1-8} (59.62).	
	Hierop vuurt Ghanavāhana een <i>tāmasa</i> -pijl af en verduistert alles (60.99-101).	Hierop vuurt Ghanavāhana een <i>tāmasa</i> -pijl af en verduistert alles (59.63-64).	
	Hij vangt Bhāmaṇḍala met een <i>nāgapāśa</i> {65.9.9-10} (60.102).	Hij vangt Bhāmaṇḍala met een <i>nāgapāśa</i> {65.9.9-10} (59.65).	
Hierop schiet Indrajit een <i>nāgapāśa</i> af en vangt Sugrīva (8.8-9).	Indrajit vangt Sugrīva ook met een <i>nāgapāśa</i> (60.103-104).	Indrajit van Sugrīva met een <i>nāgapāśa</i> (59.60).	
Ghanavāhana en Bhāmaṇḍala vechten (9.1-5).			
Ghanavāhana vuurt een <i>āgneya</i> -pijl af (9.6-7),			
Bhāmaṇḍala een <i>vāruṇa</i> waardoor hij het vuur blust (9.8).			
Ghanavāhana vangt Bhāmaṇḍala met een <i>nāgapāśa</i> (9.9-10).			

	Vibhīṣaṇa zegt Rāma en Lakṣmaṇa dat Sugrīva en Bhāmaṇḍala gevangen genomen zijn en vreest dat nu alles verloren is.	Vibhīṣaṇa zegt Rāma en Lakṣmaṇa dat Sugrīva en Bhāmaṇḍala gevangen genomen zijn en vreest dat nu alles verloren is.	
	Hij zegt ook dat Hanumān gevangen is door Kumbhakarṇa.	Hij zegt ook dat Hanumān gevangen is door Kumbhakarṇa.	
	Vibhīṣaṇa vraagt Rāma om Sugrīva en Bhāmaṇḍala te redden {65.12.4-6} (60.105-115).	Vibhīṣaṇa vraagt Rāma om Sugrīva en Bhāmaṇḍala te redden {65.12.4-6} (59.61-72).	
Nu die twee gevangen zijn, is Rāma's leger triest (10.1-2).			
Hanumān en Kumbhakarṇa (10.3-4).			
Ze vechten met hun handen en Hanumān wordt gevangen genomen en naar Laṅkā gebracht (10.5-8).			
Op dat moment houdt Aṅgada Kumbhakarṇa tegen door hem van zijn kleren te ontdoen (10.9).	Op dat moment ontdoet Aṅgada Bhānukarna van zijn kleed (60.116-117).	Op dat moment valt Aṅgada Bhānukarna aan (59.73-74).	
De goden lachen en Rāvaṇa's harem is beschaamd. Hanumān vlucht (11.1-3).	Hierdoor kan Hanumān vluchten samen met Aṅgada, en Vibhīṣaṇa en Lakṣmaṇa geven het leger moed (60.118-121).	Hierdoor kan Hanumān vluchten samen met Aṅgada, en Vibhīṣaṇa en Lakṣmaṇa geven het leger moed (59.75).	
Hierop eert Vibhīṣaṇa Rāma en hij valt aan (11.4-8).	Hierop valt Vibhīṣaṇa Indrajit aan (60.122).	Hierop valt Vibhīṣaṇa Indrajit aan (59.76).	
Indrajit en Ghanavāhana weigeren met hun oom te vechten en trekken zich met hun gevangenen, Sugrīva en Bhāmaṇḍala, terug (11.9-12.3).	Met Ghanavāhana weigert hij met zijn oom te vechten en trekt zich terug met Sugrīva en Bhāmaṇḍala als gevangenen (60.123-127).	Met Ghanavāhana weigert hij met zijn oom te vechten en trekt zich terug met Sugrīva en Bhāmaṇḍala als gevangenen (59.77-79).	
Vibhīṣaṇa meldt aan Rāma dat Bhāmaṇḍala en Sugrīva gevangen zijn en raadt hem aan om een oplossing te bedenken (12.4-6).			

	Lakṣmaṇa vraagt Rāma wat ze nu moeten doen (60.128-130).	Lakṣmaṇa vraagt Rāma wat ze nu moeten doen (59.80-81).	
Rāma denkt aan de <i>vidyā</i> 's die hij van een Garuḍa-god had gekregen (12.7-9).	Rāma zegt Lakṣmaṇa te denken aan de tijd van de rampspoed [van de zieners] (60.131).	Rāma zegt Lakṣmaṇa te denken aan de tijd van de rampspoed [van de zieners] (59.82).	
Hij concentreert zich en Mahālocana, de Garuḍa-god, raadpleegt de <i>avadhi</i> -kennis en stuurt de <i>vidyā</i> 's naar Rāma, alsook een ploeg en een knuppel (13.1-7).	De heer van de Garuḍa's, Cintāvega, raadpleegt zijn <i>avadhi</i> -kennis komt bij Rāma en geeft Rāma (Siṃhavāhinī) en Lakṣmaṇa (Gāruḍāvāhinī) elk een <i>vidyā</i> , en nog andere dingen zoals wagens, goddelijke wapens, een knuppel en een ploeg, etc. (60.132-140).	De god Mahālocana raadpleegt zijn <i>avadhi</i> -kennis en komt bij Rāma en geeft Rāma (Siṃhavāhinī) en Lakṣmaṇa (Gāruḍā-vidyā) elk een <i>vidyā</i> , en nog andere dingen zoals wagens, goddelijke wapens, een knuppel en een ploeg, etc. (59.83-86).	
	De god gaat weg (60.141-143).	De god gaat weg (59.87-88).	
	Rāma en Lakṣmaṇa klimmen in hun wagens en gaan met Vibhīṣaṇa naar het strijdperk, (61.1-7).	Rāma en Lakṣmaṇa klimmen in hun wagens en gaan, omringd door de andere Vidyādhara's naar het slagveld (60.1).	
De <i>nāgapāśā</i> 's zien die <i>gāruḍa-vidyā</i> en vluchten (13.8).	De <i>nāga</i> 's worden verslagen (61.8-9).	De <i>nāgapāśā</i> 's zien Lakṣmaṇa's Garuḍa-vaandel en vluchten (60.2).	
Sugrīva en Bhāmaṇḍala ontsnappen en eren Rāma (13.9).	Sugrīva en Bhāmaṇḍala zijn gered (61.10-12).	Sugrīva en Bhāmaṇḍala zijn gered (60.3).	
	Iemand vraagt naar de oorsprong van de wonderen (61.13-15).	Iemand vraagt naar de oorsprong van de wonderen (60.4).	
	Rāma vertelt over Kulabhūṣaṇa en Deśabhūṣaṇa (61.16-18).	Rāma vertelt over Kulabhūṣaṇa en Deśabhūṣaṇa (60.5-7).	
	De Vidyādhara's loven Rāma en Lakṣmaṇa en trekken zich terug voor de nacht (61.19-24).	De Vidyādhara's staan versteld (60.8-9).	

Sandhi 66

's Ochtends vallen de legers opnieuw aan (I).	De legers vallen opnieuw aan (62.1-4).	De legers vallen opnieuw aan (61.1-4).		Lakṣmaṇa gaat naar Nikumbhila om er Indrajit's offer te gaan verstoren. Indrajit onderbreekt zijn offer om met Lakṣmaṇa te
Beschrijving van de beide legers (1.1-9).	Beschrijving van de vechtende legers (62.5-9).	Beschrijving van de vechtende legers (61.5-7).		

Beschrijving van het stof dat opgegooid wordt (1.10-2.9).			
Beschrijving van de stroom bloed als een rivier die het stof verdrijft (2.10-3.10).			
Nala en Nīla verdrijven het leger van Rāvaṇa (4.1-15).	Eerst verliezen de Vānara's, maar Nīla en anderen geven het leger weer hoop (62.10).	Nīla en anderen geeft het leger weer hoop (61.8).	
	De Vānara's drijven de Rākṣasa's terug (62.11-14).	De Vānara's drijven de Rākṣasa's terug (61.9-12).	
Rāvaṇa wil Nala en Nīla aanvallen (5.1-2).	Rāvaṇa klimt in zijn wagen en wil de Vānara's aanvallen (61.15-16).	Rāvaṇa klimt in zijn wagen en wil de Vānara's aanvallen (61.13).	
Maar Vibhīṣaṇa komt tussenbeide (5.3-10).	Vibhīṣaṇa komt tussenbeide (62.17).	Vibhīṣaṇa komt tussenbeide (61.13).	
Rāvaṇa scheldt Vibhīṣaṇa uit (6.1-10).	Rāvaṇa scheldt Vibhīṣaṇa uit (62.18-19).	Rāvaṇa scheldt Vibhīṣaṇa uit (61.14).	
Vibhīṣaṇa scheldt Rāvaṇa uit (7.1-10).	Vibhīṣaṇa scheldt Rāvaṇa uit (62.20).	Vibhīṣaṇa scheldt Rāvaṇa uit (61.15).	
	Ze schelden elkaar uit (62.21-27).	Ze schelden elkaar uit (61.16-19).	
Rāvaṇa vuurt boos een <i>ardhacandra</i> af (8.1-3).	Rāvaṇa vuurt boos pijlen af naar Vibhīṣaṇa (62.28).	Rāvaṇa vuurt boos pijlen af naar Vibhīṣaṇa (61.20).	
	Andere mannen vechten (62.29).	Andere mannen vechten (61.21).	
De pijl mist en Vibhīṣaṇa maakt Rāvaṇa's vaandel kapot (8.4).	Vibhīṣaṇa maakt Rāvaṇa's vaandel kapot met een <i>ardhacandra</i> (62.30).	Vibhīṣaṇa maakt Rāvaṇa's vaandel kapot met een <i>ardhacandra</i> (61.22).	
Rāvaṇa vernietigt Vibhīṣaṇa's boog (8.5).	Rāvaṇa maakt zijn boog kapot en Vibhīṣaṇa maakt Rāvaṇa's boog kapot {66.11.6-8} (62.31-32).	Rāvaṇa maakt zijn boog kapot en Vibhīṣaṇa maakt Rāvaṇa's boog kapot {66.11.6-8} (61.23).	
Ze beginnen een duel (8.5).			
Opsomming van andere duellerende paren (8.6-12).	Opsomming van de andere duels (62.33-38).	Opsomming van de andere duels (61.24-29).	
Beschrijving van de duellerende soldaten, o.a. van hun <i>vidyā</i> 's (9.1-10.5).	Beschrijving van de soldaten (62.39-61).	Beschrijving van de soldaten (61.30-42).	
Indrajit schiet een <i>rajanī</i> -pijl naar Lakṣmaṇa (10.6-8).	Lakṣmaṇa maakt Indrajits wagen kapot {66.11.1}. Deze schiet dan	Indrajit schiet tevergeefs pijlen naar Lakṣmaṇa. Hij schiet dan	

vechten. Er volgt een hevige strijd. Uiteindelijk wint Lakṣmaṇa en hij doodt Indrajit. Rāma prijst Lakṣmaṇa om zijn daad, terwijl Lakṣmaṇa van zijn verwondingen wordt genezen met de kruiden die Hanumān heeft meegebracht. Wanneer hij het nieuws van de dood van Indrajit verneemt, is Rāvaṇa diep bedroefd. Ook de vrouwen jammeren. Hij gaat opnieuw vechten, maar wordt geconfronteerd met tal van slechte voortekens. Hierna volgen gevechten van Sugrīva, waarin hij Virūpākṣa en Mahodara doodt. Vervolgens strijden Aṅgada en Mahāpārśva. Hierop hervatten Rāma en Rāvaṇa hun gevecht en maken daarbij gebruik van magische wapens...
(VR VI, 72-...
Indrajit valt weerom aan en gaat een duel aan met Lakṣmaṇa. Lakṣmaṇa doodt Indrajit. Rāvaṇa is diep bedroefd. Hierop valt hij Rāma aan. De twee leveren een duel (MBh 3.273.15-...

	een <i>tāmasa</i> -pijl af (62.62-63).	een <i>tāmasa</i> -pijl af (61.43-44).	
Lakṣmaṇa slaat terug met een <i>dinakara</i> -pijl (10.9).	Lakṣmaṇa slaat terug met een <i>divākara</i> -pijl (62.64).	Lakṣmaṇa slaat terug met een <i>divākara</i> -pijl (61.44).	
Indrajit vuurt een slangenstrop en Lakṣmaṇa een gāruḍa-pijl (10.10).			
Lakṣmaṇa maakt zijn wagen kapot en neemt hem gevangen.	Lakṣmaṇa vangt Indrajit met slangenstroppen (62.65).	Lakṣmaṇa vangt Indrajit met slangenstroppen (61.45-47).	
Rāma neem Toyadavāhana gevangen (11.1).			
Beschrijving van de vechtende Hanumān (11.2).			
Rāma grijpt Kumbhakarṇa en levert hem over aan Bhāmaṇḍala (11.3-4).	Rāma vangt Kumbhakarṇa met een slangenstrop en levert hem over aan Bhāmaṇḍala (62.66-70).	Rāma vangt Kumbhakarṇa met een slangenstrop en levert hem over aan Bhāmaṇḍala (61.47-50).	
	Ook Indrajit wordt weggevoerd (62.71).	Ook Indrajit wordt weggevoerd (61.51).	
		Rāma neemt ook Meghavāhana en anderen gevangen {67.8.5-9} (61.52).	
Andere koningen vechten ook (11.5).			
	Rāvaṇa en Vibhīṣaṇa schelden intussen verder (62.72-73).	Rāvaṇa en Vibhīṣaṇa schelden intussen verder (61.53-54).	
Vibhīṣaṇa maakt Rāvaṇa's boog en <i>speer kapot</i> (11.6-8).	Rāvaṇa gooit een speer die Lakṣmaṇa kapot maakt (62.74).	Rāvaṇa gooit een speer die Lakṣmaṇa kapot maakt (61.55).	
Rāvaṇa is boos en haalt zijn <i>śakti</i> boven (11.9-12.5).	Rāvaṇa is boos en haalt zijn <i>śakti</i> boven (62.75-76).	Rāvaṇa is boos en haalt zijn <i>amoghavijayā śakti</i> boven (61.56-57).	
	Rāvaṇa daagt Lakṣmaṇa uit (62.77-79).	Rāvaṇa daagt Lakṣmaṇa uit (61.58-60).	
Lakṣmaṇa schiet zich voor Vibhīṣaṇa en daagt Rāvaṇa uit (12.6-7).			
Rāvaṇa gooit de <i>śakti</i> naar Lakṣmaṇa (12.8-9).	Rāvaṇa gooit zijn <i>śakti</i> naar Lakṣmaṇa	Rāvaṇa gooit zijn <i>śakti</i> naar Lakṣmaṇa	
Deze treft Lakṣmaṇa in de borst (12.10).	...en treft hem in de borst (62.80-84).	...en treft hem in de borst (61.61-62).	

Rāma ziet dat en begint woest Rāvaṇa aan te vallen (13.1-5).	Rāma ziet dat en valt Rāvaṇa aan (62.85).	Rāma ziet dat en valt Rāvaṇa aan (61.63)	
Rāma maakt zes maal Rāvaṇa's wagen kapot (13.6-10).	Rāma maakt zes maal Rāvaṇa's wagen kapot en ook zijn zes bogen (62.86-89).	Rāma maakt zes maal Rāvaṇa's wagen kapot en ook enkele bogen (61.63-68).	
Hij maakt ook zes bogen en zonneschermen van Rāvaṇa kapot (14.1).			
Rāvaṇa geeft niet op (14.1).	Bij wonder is Rāvaṇa niet overwonnen (62.90).		
Beschrijving van de twee als gelijkend in kracht (14.1-4).			
	Rāma zegt dat hij hem niet zal doden (62.91-94).	Rāma zegt dat hij hem niet zal doden (61.69-70).	
De zon gaat onder (14.5).			
Rāma houdt Rāvaṇa tegen om 's nachts te vechten en de strijd wordt gestaakt (14.5-8).	Rāvaṇa gaat naar Laṅkā, fier dat hij Lakṣmaṇa heeft getroffen {67.10.1-9} (62.95-97).	Rāvaṇa gaat naar Laṅkā, fier dat hij Lakṣmaṇa heeft getroffen {67.10.1-9} (61.71-72).	
	Rāvaṇa is triest als hij hoort dat zijn broer en zonen gevangen zijn {67.8.5-9.6} (62.98-100).	Rāvaṇa is triest als hij hoort dat zijn broer en zonen gevangen zijn {67.8.5-9.6} (61.73-74).	
Rāma gaat naar Lakṣmaṇa en jammert (14.9-10).			

Sandhi 67

Rāma huilt om Lakṣmaṇa (I).			
Beschrijving van hoe Lakṣmaṇa getroffen was door de śakti (1.1-7).			
Het wordt nacht (1.8-2.8).			
Rāma valt flauw en begint te jammeren (2.9-4.9).	Rāma ziet Lakṣmaṇa, valt flauw en begint uitzinnig jammeren (63.1-20).	Rāma ziet Lakṣmaṇa, valt flauw en begint uitzinnig jammeren (62.1-23).	
Opsomming van de andere soldaten van Rāma die			

<i>jammeren (5.1-9).</i>			
<i>Iemand vertelt het nieuws aan Sītā en zegt dat ze nu Rāvaṇa maar moet gaan dienen (6.1-8).</i>			
Sītā valt flauw, jammert en scheldt het noodlot uit (7.1-9).			
Intussen onderzoekt Rāvaṇa in zijn leger wie er nog leeft, wie gedood is, etc. (8.1-4).			
Iemand vertelt hem dat Kumbhakarṇa, Toyadvāhana, Indrajit, Siṃhanitamba en Mahākāya, Jambumālin en Yamaghaṇṭa niet zijn teruggekeerd (8.5-9).			
Rāvaṇa jammert verdrietig (9.1-6).			
Hij bedaart en maakt duidelijk dat hij Sītā niet opgeeft (9.7-9).			
Hij maakt zich sterk dat hij Lakṣmaṇa heeft gedood en nu morgen enkel Rāma nog moet doden (10.1-9).			
<i>Intussen troost Rāma zichzelf en al zijn soldaten en bondgenoten (11.1-8).</i>			
	Jāmbavān troost Rāma en belooft hem dat Lakṣmaṇa zal leven, omdat het zijn tijd nog niet is om te sterven (63.21-27).	Jāmbavān troost Rāma en belooft hem dat Lakṣmaṇa zal leven (62.24-26).	
<i>Enkel zijn woede tegen Rāvaṇa kan niet bedaard worden en hij zweert tegen Sūgrīva morgen Rāvaṇa te doden als Lakṣmaṇa sterft, ook al wordt hij beschermt door de hoogste goden (11.9-12.9).</i>			
Sūgrīva vormt <i>een illusionair</i>	De krijgers ruimen het slagveld	Met hun <i>vidyā</i> 's bouwen de	

<i>leger in valaya-vyūha</i> rond Lakṣmaṇa (13.1-9).	op en bouwen een paviljoen met muren, etc. als bescherming rond Lakṣmaṇa (63.28-29).	Vānara's een stad als bescherming rond Lakṣmaṇa (62.27).	
Beschrijving en opsomming van de opstelling van de krijgers bij de verschillende openingen van de <i>vyūha</i> (14.1-15.9).	Beschrijving en opsomming van de krijgers bij de verschillende poorten van de stad (63.30-40).	Beschrijving en opsomming van de krijgers bij de verschillende poorten van de stad (62.28-36).	
	Rāvaṇa bejammert zijn gevangen familieleden {67.9.1-6} (64.1-6).	Rāvaṇa bejammert zijn gevangen familieleden {67.9.1-6} (63.1-6).	
	Sītā hoort het nieuws van Lakṣmaṇa, jammert en maar getroost {67.7.1-9} (64.7-17).	Sītā hoort het nieuws van Lakṣmaṇa en jammert en wordt getroost {67.7.1-9} (63.7-14).	

Sandhi 68

<i>Praticandra arriveert (I-1.4).</i>			
Hij gaat naar Bhāmaṇḍala en zegt hem hem bij Rāma te brengen, omdat hij Lakṣmaṇa kan redden (1.5-8).	Een Vidyādhara arriveert en wordt tegengehouden door Bhāmaṇḍala. De Vidyādhara vraagt om hem bij Rāma te brengen, omdat hij Lakṣmaṇa kan redden (64.18-21).	Een Vidyādhara arriveert en wordt tegengehouden door Bhāmaṇḍala. De Vidyādhara vraagt om hem bij Rāma te brengen, omdat hij Lakṣmaṇa kan redden (63.15-16).	
Dit gebeurt en Praticandra zegt aan Rāma dat het badwater van Viśalyā Lakṣmaṇa kan redden (1.9).	Dit gebeurt (64.22).	Dit gebeurt (63.17).	
Praticandra stelt zichzelf voor, als zoon van Śaśimaṇḍala en Suprabhā uit Devasaṅgīta (2.1-3).	Hij stelt zich voor als Candrapratima, zoon van Candramaṇḍala en Suprabhā, uit Devagītapura (64.23-24).	Hij stelt zich voor als Candramaṇḍala, zoon van Śaśimaṇḍala en Suprabhā (63.18-19).	
Op een dag vloog hij door de lucht. Sahasravijaya herinnerde zich een oude vete van hem met zijn nicht en viel Praticandra aan (2.4-7).	Op een dat vloog hij door de lucht. Sahasravijaya herinnerde zich een oude vete om een vrouw en viel Candrapratima aan (64.25-26).	Op een dat vloog hij door de lucht. Sahasravijaya herinnerde zich een oude vete met zijn nicht en viel Candramaṇḍala aan (63.20-21).	
Met zijn <i>śakti</i> sloeg hij	Met zijn <i>śakti</i> sloeg hij	Met zijn <i>śakti</i> sloeg hij	

Praticandra neer. Hij viel op de grond in een bos buiten Ayodhyā (2.8).	Candrapratima neer. Hij viel op de grond in het Mahendrodaya-park bij Ayodhyā (64.27).	Candramaṇḍala neer. Hij viel op de grond in het Mahendrodaya-park (63.22).	
Bharata vond hem en bracht hem tot leven door hem te beprenkelen met water (2.9-10).	Bharata vond hem en bracht hem tot leven door hem te beprenkelen met het water (64.28-31).	Bharata vond hem en bracht hem tot leven door hem te beprenkelen met het water (63.23).	
Op vraag van Praticandra vertelde Bharata over een epidemie in Ayodhyā waarbij één stad, die van Droṇaghana, gespaard bleef door het water van zijn dochter Viśalyā. De koning besprenkelde de stad met dit water en iedereen kwam opnieuw tot leven (3.1-9).	Rāma vraagt de oorsprong van dat water. Op vraag van Candrapratima vertelde Bharata over een epidemie in Ayodhyā waarbij één stad, die van Droṇamegha, gespaard bleef. Hij genas Bharata en heel zijn gevolg met het water (64.32-41).	Rāma vraagt de oorsprong van dat water. Op vraag van Candramaṇḍala vertelde Bharata over een epidemie in Ayodhyā waarbij één stad, die van Droṇamegha, gespaard bleef door het water van zijn dochter Viśalyā. (63.24-31).	
Bharata hoorde van Droṇaghana dat het water van zijn dochter Viśalyā was (4.1-7).	Bharata hoorde van Droṇamegha dat het water van zijn dochter Viśalyā was (64.42-46).		
Bharata stuurde hem naar huis en <i>eerde de Jina op de Siddhakūṭa (4.8-5.10).</i>	Bharata eerde het meisje en ging heen (64.47).		
<i>Daarna eerde hij een ziener daar (6.1-9).</i>			
Bharata vroeg de ziener hoe Viśalyā zulke krachten had (6.10).	Bharata vroeg een ziener over het vroegere leven van Viśalyā (64.48).	Bharata vroeg een ziener over het vroegere leven van Viśalyā (63.32).	
Hij vertelde: In de stad Puṇḍarikinī in Oost-Videha was Tribhuvanānanda de Cakravartin. (7.1-3).	Hij vertelde: In de stad Puṇḍarīka in Videha was Tribhuvanānanda een Cakravartin (64.49-50).	Hij vertelde: in de stad Puṇḍarikavijaya was Tribhuvanānanda een Cakravartin...	
Anaṅgaśarā as zijn mooie dochter (7.4-9).	Anaṅgaśarā was zijn mooie dochter (64.51).	Anaṅgaśarā was zijn mooie dochter (63.33-34).	
Een Vidyādhara Punarvasu passeerde, zag haar, werd verliefd en ontvoerde haar terwijl iedereen keek (8.1-9.2).	Een Vidyādhara Punarvasu passeerde, zag haar, werd verliefd en ontvoerde haar (64.52).	Een Vidyādhara Punarvasu passeerde, zag haar, werd verliefd en ontvoerde haar (63.35).	
Het leger ging hem achterna. Hij	Het leger ging hem achterna...	Het leger ging hem achterna...	

kan ze niet verslaan (9.3-9).			
Toen het leger hem raakte, gebruikte hij zijn <i>parṇalaghū-vidyā</i> om te ontsnappen en hij liet Anaṅgaśarā op de grond vallen (10.1-5).	en trof zijn wagen en gooide Anaṅgaśarā eruit. Punarvasu redt zichzelf met de <i>parṇalaghvī-vidyā</i> (64.53-55).	en trof zijn wagen en Anaṅgaśarā viel op de grond (63.36-37).	
<i>De dienaren vonden haar niet terug en gingen zonder haar terug naar huis en meldden het nieuws aan Tribhuvanānaṅga (10.6-9).</i>			
Intussen bevond Anaṅgaśarā zich in een angstwekkend woud (11.1-9).	Intussen bevond Anaṅgaśarā zich in een angstwekkend woud (64.55-59).	Intussen bevond Anaṅgaśarā zich in een angstwekkend woud (63.38-39).	
Bij een rivier jammerde zij en besliste ze de ascese op te nemen en zich niet dan honderd <i>hasta</i> 's buiten die plaats te begeven (12.1-8).	Op de oever van een rivier, jammerde ze en pleegde ze ascese (64.60-81).	Ze jammerde en pleegde ascese (63.40-48).	
Na 60000 jaar zag <i>Saudāsa</i> hoe zij werd opgeslokt door boa constrictor (12.9-13.1).	Na 3000 jaar besliste ze over te gaan tot <i>sallekhanā</i> en niet verder dan honderd <i>hasta</i> 's van die plaats verwijderd te gaan. Een Vidyādhara Labdhidāsa kwam langs (64.82-85).	Na 3000 jaar besliste ze over te gaan tot <i>sallekhanā</i> . De Vidyādhara Labdhidāsa kwam langs (63.49-51).	
<i>Hij vroeg haar of hij de slang moest doden, maar zij zei dat dit ongepast was voor asceten (13.2-3).</i>	Hij wou haar bij haar vader brengen maar ze weigerde mee te gaan (64.86).	Hij wou haar bij haar vader brengen maar ze weigerde mee te gaan (63.52).	
<i>Ze zei hem aan haar vader te vertellen dat zijn dochter ascese pleegt en haar lichaam aan een slang schenkt (13.4-5).</i>			
Tribhuvanānanda ging vlug naar haar toe en zag hoe zij stierf. De familie jammerde (13.6-8).	Hij ging naar Tribhuvanānanda en samen gingen ze naar haar toe. Ze zagen hoe een boa constrictor haar opslokte en ze jammerden (64.87-88).	Hij ging naar Tribhuvanānanda en samen gingen ze naar haar toe. Ze zagen hoe een boa constrictor haar opslokte en ze jammerden (63.53-54).	

	Tribhuvanānanda trad ook uit uit de materiële wereld. (64.89-92).	Tribhuvanānanda trad ook uit uit de materiële wereld. Anaṅgaśarā werd geboren in een hemel (63.55-57).	
De ziener verklaarde dat de ontvoerder als Lakṣmaṇa herboren werd en Anaṅgaśarā als Viśalyā die nu Lakṣmaṇa kan redden (13.9-10).	Punarvasu verzaakte de wereld, werd herboren in een hemel en later als Lakṣmaṇa. Anaṅgaśarā werd geboren in een hemel en wordt Viśalyā die bepaalde krachten heeft door haar ascese in haar vorig leven (64.93-98).	Punarvasu verzaakte de wereld, werd herboren in een hemel en later als Lakṣmaṇa. Anaṅgaśarā wordt Viśalyā die bepaalde krachten heeft door haar ascese in haar vorig leven (63.58-61).	
	Verhaal over het ontstaan van de epidemie in het hele land: een buffel stierf omdat hij te zwaar beladen was, werd herboren als god en bevulde de lucht met bacterien uit wraak tegen de mensen (64.99-114).	Verhaal over het ontstaan van de epidemie in het hele land: een buffel stierf omdat hij te zwaar beladen was, werd herboren als god en bevulde de lucht met bacterien uit wraak tegen de mensen (63.62-72).	

Sandhi 69

Rāma is opgetogen door de woorden van die Vidyādhara (1).	Rāma is opgetogen door de woorden en overlegt met zijn ministers (65.1).	Rāma is opgetogen door de woorden en overlegt met zijn ministers (64.1).	
<i>Rāma vraagt of er iemand is die voor zonsopgang Lakṣmaṇa het leven kan terugschenken (1.1-3).</i>			
<i>Hanumān biedt zich aan om naar Ayodhyā te gaan en Aṅgada en Bhāmaṇḍala gaan mee als compagnons (1.4-8).</i>		Jambūnada etc. stellen voor de Aṅgada, Hanumān en Bhāmaṇḍala naar Ayodhyā gaan (64.2).	
	Aṅgada, Hanumān en Bhāmaṇḍala worden naar Ayodhyā gestuurd (65.2).	Rāma beveelt hen het water te gaan halen in Sāketa (64.3).	
<i>Ze groeten Rāma (1.9).</i>			
<i>Ze klimmen in hun</i>			

<i>hemelwagens (2.1-8).</i>			
<i>Ze vliegen over de Zoutocean (2.9-3.9).</i>			
<i>Ze zien het Malaya-gebergte (3.10-4.7).</i>			
<i>Ze passeren Zuid-Mathurā, met de Kiṣkindha-berg (4.8-5.4).</i>			
<i>Ze komen aan bij de Kāverī-rivier (5.5-7).</i>			
<i>Ze komen aan bij de Tuṅgabhadrā-rivier aan het Sahya-gebergte (5.8-9).</i>			
<i>Ze passeren de volgende rivieren: Kṛṣṇaveṇā, Bhīmarathī, Golā, Vennī, Payoṣṇī en Tāpī (6.1-6).</i>			
<i>Het komen aan bij het Vindhya-gebergte en de Narmadā (6.7-11).</i>			
<i>Hierna komen ze bij Ujjayinī (7.1-3),</i>			
<i>vervolgens Pāriyātrā en Mālava (7.4-5),</i>			
<i>de Yamunā-rivier (7.6-7),</i>			
<i>dan de Gaṅgā (7.8-9),</i>			
en dan Ayodhyā waar ze binnengaan (8.1-5).	Ze komen aan in Ayodhyā...	Ze komen aan in Sāketa...	
Ze zingen in het paleis lofzangen aan de Jina en aan Bharata (8.6-9).	en zingen omdat Bharata slaapt...	en zingen ...	
Bharata hoort hen en wordt wakker (9.1-4).	en Bharata wakker wordt (65.3-5).	waardoor Bharata wakker wordt (64.4-5).	
<i>Hij ziet ze komen in hun hemelwagens en vraagt wie ze zijn (9.5-9).</i>		Hij informeert naar hen (64.5).	
Bhāmaṇḍala stelt zichzelf en zijn compagnons voor en meldt dat	Hij gaat bij hen en ze vertellen over Sītā's ontvoering en dat	Ze vertellen over Sītā's ontvoering en dat Lakṣmaṇa	

Lakṣmaṇa getroffen is door een <i>śakti</i> (10.1-6).	Lakṣmaṇa getroffen is door een <i>śakti</i> (65.6).	getroffen is door een <i>śakti</i> (64.6).	
<i>Bharata valt flauw, komt weer bij en begint te jammeren (10.7-12.9).</i>			
<i>Ook het gevolg begint te huilen (13.1-3).</i>			
<i>De harem en de vrouwen van Daśaratha huilen (13.4-6).</i>			
<i>Sumitrā, de moeder van Lakṣmaṇa jammert en doet in ieders ogen tranen opwellen (13.7-9).</i>			
Bharata maakt zich klaar om te gaan vechten (14.1-3).	Bharata is eerst even verdrietig en wordt dan woest en luidt de oorlogstrom om te gaan vechten...	Bharata is woest en luidt de oorlogstrom om te gaan vechten...	
	Beschrijving van het leger en de verwondering bij de mensen bij het horen van die trom tijdens de nacht (65.7-21).	Beschrijving van het leger en de verwondering bij de mensen bij het horen van die trom tijdens de nacht (64.7-12).	
Bhāmaṇḍala houdt hem tegen en zegt dat zij het water van Viśalyā nodig hebben voor Lakṣmaṇa (14.4-6).	Bhāmaṇḍala houdt hem tegen en zegt dat het onmogelijk is met dat leger de oceaan over te steken naar Laṅkā. Bharata vraagt wat hij dan kan doen. Bhāmaṇḍala vraagt naar het badwater van Viśalyā voor Lakṣmaṇa (65.22-26).	Bhāmaṇḍala houdt hem tegen en zegt dat het onmogelijk is met dat leger de oceaan over te steken naar Laṅkā. Bharata gaat akkoord en vraagt wat hij dan kan doen. Bhāmaṇḍala vraagt naar het badwater van Viśalyā voor Lakṣmaṇa (64.13-16).	
Bharata stelt voor dat Viśalyā zelf naar Lakṣmaṇa gaat en stuurt bodes naar Kautukamaṅgala, naar Droṇa, om Viśalyā te vragen mee te gaan. (14.7-9).	Bharata stelt voor dat Viśalyā zelf naar Lakṣmaṇa gaat. Een ziener zegt dat zij geschikt is om met Lakṣmaṇa te trouwen, en Bharata stuurt een bode naar Droṇaghāṇa (65.27-29).	Bharata stelt voor dat Viśalyā zelf gaat. Een ziener zegt dat zij met Lakṣmaṇa moet trouwen, en Bharata stuurt een bode naar Droṇaghāṇa (64.19).	
	Hij weigert Viśalyā te geven (65.29-30).	Hij weigert Viśalyā te geven (64.19).	
Kaikeyī pleit hiervoor bij haar	Kaikeyī overhaalt hem met lieve	Kaikeyī overhaalt hem met lieve	

broer Droṇa <i>aangezien Viśalyā toch al aan Lakṣmaṇa was [ten huwelijk] gegeven</i> (15.1-5).	woorden (65.31).	woorden (64.20).	
Droṇa gaat akkoord (15.6).		Droṇa gaat akkoord (64.20).	
Viśalyā met duizend andere meisjes wordt ontboden (15.7).			
<i>Kaikeyī eert haar broer en gaat naar huis</i> (15.8).			
<i>De vier, Hanumān, Aṅgada, Bhāmaṇḍala en Bharata staan voor Viśalyā</i> (15.9-16.2).			
<i>Ze prijzen Lakṣmaṇa</i> (16.3-5).			
De meisjes werden meegenomen naar Laṅkā (16.5-6).	Bhāmaṇḍala laat haar samen met duizend andere meisjes instappen in de hemelwagen en brengt haar naar Laṅkā (65.32-34).	Bhāmaṇḍala laat haar samen met duizend andere meisjes instappen in de hemelwagen en de krijgers brengen haar naar Laṅkā (64.21-22).	
<i>Bij hun aankomst verschijnt er een gloed waardoor Rāma denkt dat het ochtend is en de missie van het badwater mislukt is, maar Jāmvavān legt het hem uit</i> (16.7-17.1).			
De <i>śakti</i> merkt dat Viśalyā komt en vlucht uit Lakṣmaṇa's lichaam (17.2-4).			
Hanumān grijpt haar maar ze smeekt hem haar los te laten en haar te laten gaan (17.5-18.6).			
Hanumān laat deze <i>vidyā</i> gaan op voorwaarde dat ze niet meer terugkomt en ze gaat naar haar thuis (18.7-9).			
Viśalyā arriveert terwijl Rāma kijkt (18.10-11).	Viśalyā gaat naar Lakṣmaṇa (65.23-37).	Viśalyā gaat naar Lakṣmaṇa (64.23).	
	De <i>śakti</i> vlucht weg uit Lakṣmaṇa's lichaam (65.38).	Aangeraakt door Viśalyā, vlucht de <i>śakti</i> weg uit Lakṣmaṇa's lichaam (64.24).	

	Hanumān grijpt haar (65.39).	Hanumān grijpt haar (64.25).	
	De <i>śakti</i> wordt een mooie vrouw. Ze smeekt Hanumān om haar los te laten en stelt zichzelf voor. Ze kan niet op tegen Viśalyā die zulke vreselijke ascese heeft gepleegd in haar vorig leven. De <i>śakti</i> belooft weg te gaan en niet meer terug te komen (65.40-56).	De <i>śakti</i> wordt een mooie vrouw. Ze smeekt Hanumān om haar los te laten en stelt zichzelf voor. Ze kan niet op tegen Viśalyā die zulke vreselijke ascese heeft gepleegd in haar vorig leven. De <i>śakti</i> belooft weg te gaan en niet meer terug te komen (64.26-34).	
	Hanumān laat haar los en ze gaat naar haar thuis {69.17.2-18.9} (65.57).	Hanumān laat haar los en ze gaat naar haar thuis {69.17.2-18.9} (64.35).	
	Viśalyā gaan bij Lakṣmaṇa zitten (65.58-60).	Viśalyā en de andere meisjes gaan bij Lakṣmaṇa zitten (64.36).	
Ze wrijft Lakṣmaṇa in en zalft hem (19.2).	Ze zalft hem (65.61-62).	Ze zalft hem (64.37).	
Ze geeft het geurwater aan Rāma die iedereen uit zijn leger en zelfs enkele soldaten uit het leger van de vijand geneest (19.3-9).	Ook Rāma en andere soldaten worden gezalft door Viśalyā en de andere meisjes, zelfs soldaten van de vijand wil Rāma hen laten genezen, evenals paarden, olifanten, etc (65.63-67).		
Nu maakten de soldaten op allerlei manier veel lawaai om Lakṣmaṇa te wekken (20.1-6).	Ze maakten Lakṣmaṇa wakker met hun liederen (65.68).		
Lakṣmaṇa springt op en vraagt waar Rāvaṇa is. Rāma stelt hem voor aan Viśalyā (20.7-9).	Lakṣmaṇa wordt wakker en vraagt waar Rāvaṇa is. Rāma omhelst hem en vertelt wat er gebeurd is. De soldaten zijn blij (65.69-73).	Lakṣmaṇa wordt wakker en vraagt waar Rāvaṇa is. Rāma omhelst hem en vertelt wat er gebeurd is. De soldaten zijn blij (64.38-41).	
		Viśalyā geneest ook andere soldaten die getroffen zijn, waaronder Indrajit. Blij gaan dezen weg {67.19.3-9} (64.42-43).	
Lakṣmaṇa is verbijsterd over haar schoonheid (20.10-21.14).	Lakṣmaṇa ziet Viśalyā en is onder de indruk (65.74-76).		

De koningen zien dat Lakṣmaṇa verliefd is en stellen voor dat hij haar huwt (21.15).	De vrouwen zien dat Lakṣmaṇa verliefd is en zeggen dat het volk hem wil zien trouwen met Viśakyā (65.77).		
	Lakṣmaṇa twijfelt om te huwen op het slagveld maar wordt overhaald (65.78-79).		
Jāmbavān beschrijft de gunstige astrologische situatie voor een huwelijk (22.1-5).			
Lakṣmaṇa trouwt met haar (22.6-9).	Lakṣmaṇa trouwt met Viśalyā (65.80-81).	Lakṣmaṇa trouwt met Viśalyā (64.44-46).	

Sandhi 70

Rāvaṇa hoort de muziekinstrumenten van Lakṣmaṇa's huwelijk en is gekwetst (I).	Rāvaṇa hoort van zijn spionnen dat Lakṣmaṇa leeft en overlegt met zijn ministers (66.1).	Rāvaṇa hoort van zijn spionnen dat Lakṣmaṇa leeft en overlegt met zijn ministers (65.1).	
Als het ochtend wordt, meldt iemand aan Rāvaṇa dat Viśalyā Lakṣmaṇa tot leven heeft gewekt (1.1-4).			
Mandodarī is bang dat de woorden van de Kevalin zullen uitkomen en ze raadt Rāvaṇa aan Sītā terug te geven en een verdrag te sluiten met Rāma en Lakṣmaṇa opdat het Rākṣasa-geslacht niet ten gronde gaat (1.5-2.10).	De ministers raden hem aan Sītā te laten gaan (66.2-11).	De ministers raden hem aan Sītā te laten gaan (65.2-7).	
De ministers beamen Mandodarī's woorden en beschrijven hoe ze in lijn zijn met de politieke leer (3.1-10).			
Rāvaṇa beslist het advies van de ministers niet te volgen en Sītā	Rāvaṇa roept de bode Sāmanta, maar volgt de raad van de	Rāvaṇa roept de bode Sāmanta, maar volgt de raad van de	

niet terug te geven, <i>aangezien hij tevoren ook nog niet had opgegeven. Hij wil wel met Rāma overeenkomen dat hij al zijn bezit aan hem geeft, als hij zijn eis voor Sītā opgeeft (4.1-10).</i>	ministers niet op (66.12-14).	ministers niet op (65.8-9).	
<i>De koningen bespreken deze mogelijkheid. Ze beamen dat Rāma bezit zal verkiezen boven Sītā (5.1-3).</i>			
<i>Mandodarī raadt hem aan de bode Sāmanta te sturen (5.4-6).</i>			
De bode vertrekt (5.7-10).	De bode vertrekt en komt aan bij Rāma en Lakṣmaṇa (66.15-20).	De bode vertrekt (65.10).	
<i>Jāmbavān merkt op dat het een bode is van Rāvaṇa (6.1).</i>			
De bode komt dichterbij en aanschouwt het leger (6.2-7).			
<i>Hij aanschouwt de audiëntiehal en Rāma en Lakṣmaṇa (6.8-10).</i>			
Rāma en Lakṣmaṇa ontvangen hem hartelijk en bieden hem een zetel aan (7.1).	Hij wordt ontvangen door Rāma (66.21).		
De bode looft Rāma en zegt hem Sītā op te geven en al Rāvaṇa's land en bezit te nemen (7.2-9).	De bode zegt aan Rāma de woorden van Rāvaṇa: Rāvaṇa wil een verdrag sluiten. Als Rāma Sītā opgeeft en de gevangenen Rākṣasa's vrijlaat, geeft Rāvaṇa hem Laṅkā en grond (66.22-32).	De bode zegt aan Rāma de woorden van Rāvaṇa: Rāvaṇa wil een verdrag sluiten. Als Rāma Sītā opgeeft en de gevangenen Rākṣasa's vrijlaat, geeft Rāvaṇa hem Laṅkā en grond (65.11-17).	
Rāma zegt dat hij enkel Sītā wil (7.10).	Rāma zegt dat hij alleen Sītā wil (66.33-36).	Rāma zegt dat hij alleen Sītā wil en dat hij de Rākṣasa's wil vrijlaten in ruil voor Sītā (65.18-21).	
De bode is niet bang en begint Rāvaṇa's krachten aan te prijzen en dreigt dat Rāma zal omkomen	De bode zegt hierop dat Rāma dan zal omkomen en dat hij Sītā toch niet zal terugkrijgen	De bode zegt hierop dat Rāma dan zal omkomen en dat hij Sītā toch niet zal terugkrijgen	

(8.1-7).	(66.37-45).	(65.22-24).	
Bhāmaṇḍala is boos en wil de bode aanvallen (8.8-10).	Bhāmaṇḍala is boos en wil de bode aanvallen (66.46-48).	Bhāmaṇḍala is boos en wil de bode aanvallen (65.25-27).	
Lakṣmaṇa houdt hem tegen met wijze woorden over het doden van bodes (8.11-9.3).	Lakṣmaṇa houdt hem tegen met wijze woorden over het doden van bodes(66.49-54).	Lakṣmaṇa houdt hem tegen met wijze woorden over het doden van bodes (65.28-30).	
De bode scheldt en dreigt verder (9.4-10.7).	De bode tracht Rāma nog eenmaal te verleiden (66.55-59).	De bode tracht Rāma nog eenmaal te verleiden (65.31-33).	
De soldaten gooien hem woest buiten (10.8).	De soldaten verwijderen de bode...	De soldaten verwijderen de bode...	
De bode vertelt Rāvaṇa over de enorme kracht van Rāma en Lakṣmaṇa en raadt hem aan Sītā gewoon terug te geven (10.9-11.4).	en hij vertelt alles aan Rāvaṇa (66.60-95).	en hij vertelt alles aan Rāvaṇa (65.34-50).	
Rāvaṇa vraagt zich af wat hij moet doen en beslist te gaan mediteren om de <i>bahurūpiṇī-vidyā</i> te verkrijgen (11.5-10).	Rāvaṇa overlegt met zijn ministers en beslist de sterke <i>bahu-rūpā-vidyā</i> die zeker tegen Rāma opgewassen is, te proberen verwerven (67.1-6).	Rāvaṇa overlegt met zijn ministers en beslist de sterke <i>bahu-rūpā-vidyā</i> die zeker tegen Rāma opgewassen is, te proberen verwerven (66.1-5).	
Op het einde van Māgha en bij het begin van Phālguna-Nandiśvara begint hij acht dagen van meditatie en hij spoort anderen aan om andere religieuze activiteiten te doen (12.1-10).			

Sandhi 71

	Rāvaṇa beveelt zijn mensen in de Jina-tempels te eren (67.7-8).	Rāvaṇa beveelt zijn mensen in de Jina-tempels te eren (66.6-7).	
Rāvaṇa gaat de Śānti-tempel in (I)			
bij het begin van het Nandiśvara-feest in de lente (1.1- 2.8).			

	In heel Bharataḥṣetra zijn er Jina-tempels, ook in Laṅkā, waar Rāvaṇa zich verpoost in de lente (67.9-28).	In heel Bharataḥṣetra zijn er Jina-tempels, ook in Laṅkā. Tijdens het <i>aṭṭhāi</i> -festival werd er gevierd. Verhaal van de afkomst van dit festival: de goden eerden de Jina met bloemen gedurende acht dagen op Nandīśvara-eiland. De mensen gedenken dat (66.8-19).	
	Tijdens het Nandīśvara-festival wordt er gevierd. Verhaal van de afkomst van dit festival: de goden eerden de Jina met bloemen gedurende acht dagen op Nandīśvara-eiland. De mensen gedenken dat (68.1-9).		
Alle Nachtdwalers eren in de Jina-tempels en versieren ze (2.9-3.8).	Beschrijving van de versiering en muziek in de tempels (68.10-21).	Beschrijving van de versiering en muziek in de tempels (66.20-25).	
Rāvaṇa gaat naar de tempel van Śānti, vergezeld van zijn hovelingen (3.9-4.9).	Rāvaṇa gaat naar tempel van Śānti (68.22-24).		
Beschrijving van de Jina-tempel (5.1-9).	Beschrijving van de tempel van Śānti (69.1-3).	Beschrijving van de tempel van Śānti (66.26).	
Rāvaṇa gaat de tempel in (6.1-18).	Rāvaṇa gaat er binnen voor het festival (69.3).	Rāvaṇa gaat er binnen voor het festival (66.27).	
Rāvaṇa baadt het beeld van de Jina, en offert verschillende andere dingen (7.1-10.11).	Rāvaṇa baadt het beeldt, offert verschillende dingen, en eert de Jina (69.4-7).	Rāvaṇa baadt het beeld en offert verschillende andere dingen (66.28-30).	
<i>Rāvaṇa zingt de lof van de Jina (11.1-32).</i>			
Rāvaṇa begint zijn meditatie (11.33-12.1).	Rāvaṇa begint te mediteren (69.8-10).	Rāvaṇa begint te mediteren (66.31).	
	Mandodarī spoort iedereen aan ook te eren (69.11-19).	Mandodarī spoort iedereen aan ook te eren (66.32-36).	
Als Rāma en zijn bondgenoten horen dat Rāvaṇa de <i>bahurūpiṇī-vidyā</i> wil verwerven, zijn ze ongerust (12.1-7).	Als Rāma en zijn bondgenoten horen dat Rāvaṇa de <i>bahurūpiṇī-vidyā</i> wil verwerven, zijn ze ongerust (70.1-5).	Als Rāma en zijn bondgenoten horen dat Rāvaṇa de <i>bahurūpiṇī-vidyā</i> wil verwerven, zijn ze ongerust (67.1-4).	
Vibhīṣaṇa stelt voor Rāvaṇa nu aan te vallen, voor hij de <i>vidyā</i>	Vibhīṣaṇa en de anderen raden Rāma aan onmiddellijk aan te	Vibhīṣaṇa raadt Rāma aan onmiddellijk aan te vallen (67.5).	

kan verwerven. Hij illustreert dat door te melden dat zelfs Indra hem niet kon verslaan (12.8-13.2).	vallen (70.6-8).		
Rāma weigert en zegt dat het slecht is een man in ascese aan te vallen (13.3-6).	Rāma weigert iemand te doden, laat staan iemand in een Jina-tempel (70.9-10).	Rāma weigert iemand te doden, laat staan iemand in een Jina-tempel (67.6).	
Aṅga en Aṅgada zeggen dat ze Rāvaṇa zullen aanvallen en zijn meditatie zullen verstoren (13.7-9).			
Aṅga en Aṅgada gaan de stad binnen en zaaien vernieling. Het volk is in paniek (14.1-4).	De Vānara-soldaten gaan in de stad om Rāvaṇa in verwarring te brengen. Het volk is in paniek (70.11-42).	De Vānara-soldaten gaan in de stad om Rāvaṇa in verwarring te brengen. Het volk is in paniek (67.7-25).	
Maya gordt zich aan en wil Rāvaṇa uit zijn meditatie halen, maar Mandodarī herinnert hem aan de woorden van Rāvaṇa dat er tijdens het Nandīśvara-feest vrede zal zijn. Maya keert terug naar huis (14.1-9).	Maya ziet dat en wil de stad en de bevolking verdedigen. Hij gaat bij Rāvaṇa, maar Mandodarī houdt hem tegen (70.43-49).	Maya ziet dat en wil de stad en de bevolking verdedigen. Hij gaat bij Rāvaṇa, maar Mandodarī houdt hem tegen (67.26-27).	
	Beschrijving van de gekwelde mensen (70.50-58).		
Aṅga en Aṅgada trachten Rāvaṇa te vergeefs uit zijn concentratie te halen (15.1-6).			
Een leger van Yakṣa's jaagt Aṅga en Aṅgada weg en volgt hen tot in Rāma's leger (15.7-9).	De goden van de Jina-tempel verjagen de Vānara's (70.59-64).	De goden van de Jina-tempel verjagen de Vānara's (67.28-31).	
Een andere leger van Yakṣa's, dat Rāma's kant kiest, voert discussie met hen. Lakṣmaṇa verwijt hen dat ze Rāvaṇa's kant kiezen terwijl die zoveel kwaad hebben gedaan (16.1-17.6).	Andere goden vallen de Jina-goden aan en verjagen ze. Dezen zijn verontwaardigd over de aanval op de tempel, maar worden door Lakṣmaṇa en Sugrīva terecht gewezen (70.65-101).	Andere goden vallen de Jina-goden aan en verjagen ze. Dezen zijn verontwaardigd over de aanval op de tempel, maar worden door Lakṣmaṇa en Sugrīva terecht gewezen (67.32-50).	
De Yakṣa's verontschuldigen			

zich (17.7-9).			
----------------	--	--	--

Sandhi 72

De Vānara-prinsen eren de Jina en gaan weer naar Laṅkā (I).			
Ze gaan Laṅkā binnen (1.1-11).	Aṅgada en andere Vānara-prinsen gaan in vol ornaat Laṅkā binnen (71.1-14).	Aṅgada en andere Vānara-prinsen gaan in vol ornaat Laṅkā binnen (68.1-4).	
Beschrijving van de binnenplaats van Rāvaṇa, belegd met edelstenen. Śaśikara, Hanumān, Tāra, Aṅga en Aṅgada weten niet waar ze moeten lopen (2.1-11).	Beschrijving van de vloer, de angsten van de soldaten, en Rāvaṇa's huis, belegd met edelstenen, etc. (71.15-41).	Beschrijving van de vloer en Rāvaṇa's huis, belegd met edelstenen, kristallen deuren, beelden, etc.(68.5-16).	
Beschrijving van Rāvaṇa's huis, belegd met edelstenen (3.1-10).			
Ze gingen daar weg en begaven zich naar de tempel van Śānti (3.11-5.1).	Ze gaan er weg en gaan naar de Jina tempel.	Ze gaan er weg en gaan naar de Jina tempel.	
Ze zien Rāvaṇa's harem die ook de Jina eren (5.2-7.13).			
Ze zien de Vānara's en worden bang (7.14).			
De Vānara's eren de Jina en verwijten Rāvaṇa dat hij schijnheilig is, omdat hij Sītā niet teruggeeft (8.1-8).	Ze eren de Jina en verwijten Rāvaṇa en trachten hem op allerlei manieren te storen (71.42-59),	Ze eren de Jina en verwijten Rāvaṇa en trachten hem op allerlei manieren te storen (68.17-32),	
Ze sleuren de koninginnen van Rāvaṇa mee en molesteren ze (8.9-10.11).	onder andere door de harem aan te randen (71.60-67).	onder andere door de harem aan te randen (68.33-34).	
	Rāvaṇa wordt verweten dat met zijn vrouwen wordt gedaan, wat hij met Sītā heeft gedaan (71.68-69).	Rāvaṇa wordt verweten dat met zijn vrouwen wordt gedaan, wat hij met Sītā heeft gedaan (68.35-37).	
Rāvaṇa is nog steeds niet verstoord in zijn meditatie (11.1-2).			

Aṅgada wordt hierdoor woest en hij randt Mandodarī aan (11.3-6).	Aṅgada grijpt nu Mandodarī (71.70-75).	Aṅgada grijpt nu Mandodarī (68.38-39).	
Zij blijft dapper en dreigt met wat Rāvaṇa hen zal aandoen (11.7-10).	Zij smeekt om hulp (71.76-80).	Zij smeekt om hulp (68.40-43).	
Aṅgada scheldt terug en scheldt ook Rāvaṇa uit (11.11-12.2).			
Ook nu blijft Rāvaṇa onverstoord. De <i>bahurūpinī-vidyā</i> verschijnt voor hem (12.3-11).	Rāvaṇa is onverstoord en verwerft de <i>bahurūpinī-vidyā</i> (71.81-91).	Rāvaṇa is onverstoord en verwerft de <i>bahurūpinī-vidyā</i> (68.44-49).	
Rāvaṇa staat op en Aṅgada laat Mandodarī los (13.1-2).	Aṅgada en zijn gezellen laten Mandodarī los	Aṅgada en zijn gezellen laten Mandodarī los	
De prinsen vluchten en melden de komst van de <i>vidyā</i> aan Rāma. Ze sporen hem aan Sītā op te geven (13.3-6).	...en vluchten naar Rāma (71.92-93).	...en vluchten naar Rāma (68.50).	
Lakṣmaṇa antwoordt boos dat hij Rāvaṇa zal verslaan (13.7-11).			
Rāvaṇa merkte intussen zijn harem op. Mandodarī wordt door Aṅgada losgelaten (14.1-7).	Intussen jammeren de meisjes van de harem bij Rāvaṇa dat Aṅgada hen heeft aangevallen (72.1-4).	Intussen jammeren de meisjes van de harem bij Rāvaṇa dat Aṅgada hen heeft aangevallen (69.1-2).	
Rāvaṇa is boos en belooft haar dat hij haar aanranders zal straffen (14.8-11).	Rāvaṇa is boos en belooft Aṅgada, Sugrīva, etc. te zullen doden (72.5-9).	Rāvaṇa is boos en belooft Aṅgada, Sugrīva, etc. te zullen doden (69.3-5).	
Onder triomfgejuich gaat Rāvaṇa naar zijn paleis (15.1-4).			
Ook de harem gaat naar huis (15.5-10).			
Rāvaṇa gaat zijn paleis binnen (15.11).			

Sandhi 73

Rāvaṇa gaat het badhuis in (I).			
---------------------------------	--	--	--

Rāvaṇa gaat het paleis in en gaat met een aantal onderdanen het badhuis in (1.1-2).	Rāvaṇa gaat uit de tempel naar het badhuis (72.10).	Rāvaṇa gaat uit de tempel naar het badhuis (69.6).	
<i>Hij doet zijn sieraden af en trekt een badgewaad aan (1.3-5).</i>			
<i>Hij wordt gezalfd en gemasseerd tot de ochtend (1.6-9).</i>			
<i>Hij wordt gezalfd met parfum (2.1).</i>			
<i>Hij gaat naar de badkuip (2.2-4).</i>			
<i>Zijn haar wordt opgesmukt en samengebonden (2.5).</i>			
Hij gaat naar het zitje van het bad (2.6-8).		Hij zet zich op het zitje van het bad, beschrijving (69.7).	
Vrouwen besprenkelen hem met water uit allerlei gouden, zilveren, etc. kruiken terwijl er gezongen en muziek gemaakt wordt (2.9-4.5).	Vrouwen besprenkelen hem met water uit allerlei gouden, zilveren, etc. kruiken terwijl er gezongen en muziek gemaakt wordt (72.11-16).	Vrouwen besprenkelen hem met water uit allerlei gouden, zilveren, etc. kruiken terwijl er gezongen en muziek gemaakt wordt (69.8-11).	
<i>Rāvaṇa is nu gereinigd. Hij wordt afgedroogd en krijgt een wit gewaad (4.6-10).</i>			
Hij eert de Jina en gaat de eetkamer binnen (5.1-2).	Hij eert de Jina en gaat de eetkamer binnen (72.17-18).	Hij eert de Jina en gaat de eetkamer binnen (69.12-13).	
		Ook de andere soldaten zetten zich voor de maaltijd (69.14).	
Beschrijving van het banket dat wordt opgediend (5.3-9).		Beschrijving van de maaltijd (69.15-16).	
	Na de maaltijd gaat hij naar de ontspanningsplaats en test zijn <i>bahurūpiṇī-vidyā</i> . Zijn ministers loven hem (72.19-23).	Hij gaat naar de ontspanningsplaats en test zijn <i>bahurūpiṇī-vidyā</i> . Zijn soldaten loven hem (69.17-19).	
Dan gaat hij naar een andere kamer, neemt er sandel en parfum, eet betel, kostbare gewaden en sieraden beschrijving (6.1-9).	Hij neemt al zijn sieraden	Hij neemt al zijn sieraden	

Hij neemt plaats op zijn olifant (7.1-10).			
Hij gaat naar Sītā, terwijl hij <i>bahurūpiṇī</i> vele fenomenen laat veroorzaken (8.1-6).	...en gaat naar Sītā (72.24-25).	...en gaat naar Sītā (69.20).	
Sītā ziet dat en vraagt bang aan Trijaṭā wat dat is (8.7-8).			
Trijaṭā zegt dat het Rāvaṇa is die <i>bahurūpiṇī</i> heeft verkregen (8.9).	Een Vidyādhara-vrouw zegt Sītā dat Rāvaṇa komt en prijst hem aan (72.26-30).		
Sītā wordt bang (9.1-2).	Sītā ziet hem komen en wordt bang en wanhopig (72.31-33).	Sītā ziet hem met zijn leger en is bang en wanhopig (69.21).	
Beschrijving van de naderende Rāvaṇa (9.3-5).			
Rāvaṇa komt bij haar en pocht over zichzelf en zijn krachten en wil haar zo verleiden (9.6-10.6).			
Hij bekent dat hij geen vrouw tegen haar zin zal nemen, omdat hij dat als gelofte heeft aanvaard, maar smeekt haar hem te aanvaarden als man (10.7-11).	Rāvaṇa bekent haar dat hij de gelofte heeft aangenomen geen vrouw tegen haar wil te nemen	Rāvaṇa bekent haar dat hij de gelofte heeft aangenomen geen vrouw tegen haar wil te nemen	
	...maar tracht haar te verleiden (72.34-41).	...maar tracht haar te verleiden (69.22-25).	
Sītā wordt wanhopig. Ze zegt aan Rāvaṇa dat zij bij Rāma hoort en valt flauw (11.1-9).	Sītā smeekt Rāvaṇa wanhopig haar echtgenoot en familie niet te doden en valt flauw (72.42-48).	Sītā smeekt Rāvaṇa wanhopig haar echtgenoot en familie niet te doden en valt flauw (69.26-29).	
Rāvaṇa schrikt en beseft dat hij slecht heeft gehandeld. Hij beschimpt zichzelf en somt het kwaad van andermans vrouw op (12.1-13.8).	Rāvaṇa schrikt en beseft zijn kwaad. Hij berispt zichzelf, somt het kwade van de vrouwen op en bejammert zichzelf en zijn daden (72.49-62).	Rāvaṇa schrikt en beseft zijn kwaad. Hij berispt zichzelf, somt het kwade van de vrouwen op en bejammert zichzelf en zijn daden (69.30-38).	
Hij beslist dat hij Sītā zal teruggeven als hij Rāma en Lakṣmaṇa gevangen heeft genomen (13.9).	Hij beslist dat hij Sītā zal teruggeven als hij Rāma en Lakṣmaṇa gevangen heeft genomen. Hij kan dit niet vroeger doen om geen gezichtsverlies te lijden (72.63-	Hij beslist dat hij Sītā zal teruggeven als hij Rāma en Lakṣmaṇa gevangen heeft genomen. Hij kan dit niet vroeger doen om geen gezichtsverlies te lijden (69.39-	

	69).	41).	
Hij gaat naar de harem en geniet er het liefdesspel (14.1-7).	Rāvaṇa gaat naar de harem (72.70).	Hij gaat naar zijn vertrek	
De goden berispen Rāvaṇa's dwaas gedrag (14.8-9).			
	Hij herinnert zich de belediging van Sugrīva, Aṅgada, Bhāmaṇḍala etc. en zweert hen te doden (72.71-76).	...en herinnert zich de belediging van Sugrīva, Aṅgada, Bhāmaṇḍala etc. en zweert hen te doden (69.42-45).	
	Beschrijving door waarzeggers van de voortekens die de dood van een koning voorspellen, maar desondanks valt Rāvaṇa toch aan en Gautama analyseert zijn intenties (72.77-97).	Beschrijving door waarzeggers van de voortekens die de dood van een koning voorspellen, maar desondanks valt Rāvaṇa toch aan en Gautama analyseert zijn intenties (69.46-59).	

Sandhi 74

De zon komt op en de legers ontwaken om te vechten			
Beschrijving van de opkomende zon (1.I-1).	De volgende dag na zonsopgang		
Rāvaṇa gaat naar de audiëntiehal met zijn gevolg (1.2-7).	...zit Rāvaṇa in de audiëntiehal met zijn gevolg (73.1-4).	Rāvaṇa zit in de audiëntiehal (70.1).	
Hij denkt aan zijn broer en zijn zoons, wordt boos en gaat naar de wapenzaal (1.8-9).	Rāvaṇa is verdrietig om het lot van zijn broer en zijn zoons, tot ontsteltenis van de ministers die bang zijn dat hij op hen boos is, en hij gaat naar de wapenzaal (73.5-16).	Verdrietig om het lot van zijn broer en zijn zoons gaat naar de wapenzaal (70.2-5).	
Beschrijving van slechte voortekens (2.I).	Er verschijnen slechte voortekens (73.17-21).	Er verschijnen slechte voortekens (70.5-8).	
De ministers zien dat en sporen Mandodarī aan om Rāvaṇa te trachten tegen te houden (2.1-3).	Mandodarī vroeg de ministers waarom zij Rāvaṇa niet zegden wat hij moest doen. Zij zeggen dat ze niet durven en vragen		

	Mandodarī met hem te spreken (73.22-31).		
Mandodarī gaat naar Rāvaṇa en tracht hem tegen te houden (2.4-8).	Ze gaat bij hem die haar vriendelijk ontvangt en tracht hem tegen te houden (73.32-63).	Mandodarī tracht hem tegen te houden (70.9-17).	
	Rāvaṇa kalmeert haar en zegt dat hij Sītā niet zal teruggeven (73.64-68).	Rāvaṇa lacht en kalmeert haar en zegt dat hij Sītā niet zal teruggeven (70.18-20).	
	Mandodarī is boos en verwijt hem dat hij haar niet genoeg aandacht meer geeft. Rāvaṇa is beschaamd en Mandodarī tracht hem opnieuw te overhalen Sītā terug te geven en oorlog te vermijden (73.69-94).	Mandodarī is boos en verwijt hem dat hij haar niet genoeg aandacht meer geeft. Rāvaṇa is beschaamd en Mandodarī tracht hem opnieuw te overhalen Sītā terug te geven en oorlog te vermijden (70.21-31).	
<i>Rāvaṇa antwoordt dat de vernedering van zijn verwanten hem meer bezig houdt en dat hij daarom wil vechten (3.I-9).</i>			
<i>Mandodarī berispt zijn gepoch en waarschuwt hem niet overmoedig te zijn (4.I-8).</i>			
Rāvaṇa wordt hier boos om en stuurt haar weg. Hij vindt het nu niet gepast om op te geven, aangezien hij al die momenten tevoren, bij het gevecht met Khara en Dūṣaṇa, etc., ook niet had opgegeven. Hij zegt wel dat hij Sītā zal teruggeven na de strijd (5.I-8).	Rāvaṇa wordt boos en stuurt haar weg (73.95-97).	Rāvaṇa wordt boos en stuurt haar weg (70.32).	
	Hierop vertelt Mandodarī over de Baladeva's, Vāsudeva's en Prativāsudeva's en hun voorbestemming (73.98-116).	Hierop vertelt Mandodarī over de Baladeva's, Vāsudeva's en Prativāsudeva's en hun voorbestemming (70.33-44).	
	Rāvaṇa lacht om haar angst voor Vāsudeva en zegt dat hij die Lakṣmaṇa weldra zal gevangen	Rāvaṇa lacht om haar angst voor de Vāsudeva en zegt dat hij die Lakṣmaṇa weldra zal gevangen	

	nemen (73.117-122).	nemen (70.45-47).	
	Ze gaan naar hun pleziervertrek en de zon gaat onder {73.14.1-7} (73.123-155).	Ze gaan naar hun pleziervertrek en de zon gaat onder {73.14.1-7} (70.48-61).	
	Het wordt ochtend...	Het wordt ochtend...	
Het leger wordt opgeroepen, beschrijving (6.I-1).	en Rāvaṇa laat het leger oproepen (73.156-180).	en Rāvaṇa laat het leger oproepen (70.62-71).	
Rāvaṇa rust zichzelf en zijn grote wagen uit d.m.v. <i>bahurūpiṇī</i> (6.2-8.10).	Rāvaṇa neemt afscheid van zijn vrouwen, vertrekt en rust zich uit met een wagen en wapens gemaakt door <i>bahurūpiṇī</i> (74.1-15).	Rāvaṇa neemt afscheid van zijn vrouwen, vertrekt en rust zich uit met een wagen en wapens gemaakt door <i>bahurūpiṇī</i> (71.1-7).	
Rāma en <i>Vibhīṣaṇa</i> zijn verwonderd over Rāvaṇa's uiterlijk (9.I-10).	Rāma vraagt aan zijn leger wie dat is. Suṣeṇa en anderen zijn verward en kunnen niet antwoorden. Jāmbavān antwoordt dat het Rāvaṇa is (74.16-21).	Rāma vraagt aan Suṣeṇa en de anderen wie dat is. Jāmbavān antwoordt dat het Rāvaṇa is (71.8-10).	
Het leger van Rāma en Lakṣmaṇa maakt zich klaar (10.I-11.1).	Het leger van Rāma en Lakṣmaṇa maakt zich klaar (74.22-36).	Het leger van Rāma en Lakṣmaṇa maakt zich klaar (71.11-18).	
Beide legers vielen aan (11.2-9).	Beide legers vallen aan. De nimfen in de hemel laten een bloemenregen vallen (74.37-38).	Beide legers vallen aan. De nimfen in de hemel laten een bloemenregen vallen (71.19-20).	
Beschrijving van het opwaaiende stof (11.10-13.10).			
Beschrijving van het stof dat gaat liggen (14.I-10).			
De strijd werd helder (15.I-17.10).	Beschrijving van de hevige strijd van de twee legers (74.39-60).	Beschrijving van de hevige strijd van de twee legers (71.21-33).	
Opsomming van wie met wie vecht (18.I-10).	Opsomming van de namen van krijgers uit beide legers en wat ze precies doen (74.61-66).	Opsomming van de namen van krijgers uit beide legers en wat ze precies doen (71.34-39).	

Sandhi 75

Rāma vecht met Rāvaṇa (I).			
----------------------------	--	--	--

Beschrijving van de strijd (1.1-9), waarin Hanumān en Maya beginnen te vechten (1.10).	Hanumān valt aan en hij vecht met Maya (74.67-69).	Hanumān valt aan en hij vecht met Maya (71.40-42).	
<i>Ze vechten en Maya maakt Hanumān's vaandel kapot (2.1-8).</i>			
Hanumān vernietigt zijn <i>menner en vaandels</i> en wagen met een <i>ardhacandra</i> en Maya moet een andere wagen nemen (2.9-3.3).	Hanumān maakt twee maal de wagen van Maya kapot (74.70-71).	Hanumān maakt twee maal de wagen van Maya kapot, de tweede maal met <i>ardhacandra's</i> (71.43-44).	
Rāvaṇa ziet dat en maakt voor hem een nieuwe illusionaire wagen (3.4-9).	Rāvaṇa ziet dat en laat <i>hahurūpiṇī</i> een nieuwe wagen voor zijn schoonvader maken (74.72).	Rāvaṇa ziet dat en laat <i>bahurūpiṇī</i> een nieuwe wagen voor zijn schoonvader maken (71.45).	
Hanumān is verward en Maya maakt zijn wagen kapot met <i>kṣurapra's</i> (3.10).	Maya klimt in deze wagen die Prajvalitottama heet en maakte Hanumān's wagen kapot (74.73).	Maya klimt erin en maakte Hanumān's wagen kapot met pijlen (71.46).	
	De soldaten zien de Vānara's vluchten (74.74).		
Bhāmaṇḍala zie dat en valt Maya aan met een regen van pijlen. Maya slaat terug en met honderd pijlen maakt hij zijn <i>harnas, zonnescherf, vaandel, paarden, menner</i> en wagen kapot (4.1-10).	Bhāmaṇḍala ziet dat en wil aanvallen, maar Maya maakt ook zijn wagen kapot (74.75).	Bhāmaṇḍala ziet dat en wil aanvallen, maar Maya maakt ook zijn wagen kapot (71.47).	
Hierop komt Sugrīva tussen beide. <i>Hij en Maya breken elkaars wagen.</i> Sugrīva wil aanvallen, maar overal weet Maya zijn boog, wapen, etc. te breken (5.1-10).	Sugrīva wordt boos en gaat naar Maya, maar zijn wapens worden door Maya kapot gemaakt (74.76).	Sugrīva wordt boos en gaat naar Maya, maar ook zijn wagen wordt door Maya kapot gemaakt (71.48).	
Vibhīṣaṇa valt aan met zijn <i>speer</i> (6.1-3).	Vibhīṣaṇa valt aan	Vibhīṣaṇa valt aan	
<i>Maya verwijt hem zijn verraad aan Rāvaṇa</i> en maakt zijn harnas en zonnescherf kapot (6.4-8).	...en Maya maakt zijn harnas en zonnescherf kapot (74.77-78).	...en Maya maakt zijn harnas en zonnescherf kapot (71.49).	

<i>Het leger is bang en de Apsarassen zijn verwonderd dat er nog geen doden zijn gevallen bij Maya (6.9-10).</i>			
Rāma valt aan, beschrijving als wit, en hij jaagt Maya op de vlucht (7.1-6).	Rāma ziet dat Vibhīṣaṇa gewond is en zijn leger verschrikt is. Hij valt aan in zijn wagen. De andere Vānara's zien Rāma, krijgen moed en vallen opnieuw Maya aan. Maya wordt op de vlucht gejaagd met pijlen (74.79-85).	Rāma ziet dat Vibhīṣaṇa gewond is en valt aan met pijlen (71.50).	
<i>Rāvaṇa stuurt zijn wagen naar Rāma en ze vechten (7.7-10).</i>	Rāvaṇa ziet dat Rāma aanvalt en Maya bang maakt en valt Rāma aan (74.86).	Rāvaṇa ziet dat Rāma aanvalt en Maya bang maakt en valt Rāma aan (71.51).	Rāma en Rāvaṇa zijn de protagonisten in de grote oorlog (VR VI, 87-97; MBh 3.274.1-31).
<i>Rāvaṇa spant zijn boog en alles en iedereen is bang en onder de indruk van het geluid. De Vānara's zijn wanhopig (8.1-10).</i>			
<i>Rāma spant Vajrāvarta en de Rākṣasa's worden bang (9.1-10).</i>			
<i>Rāvaṇa schiet pijlen af en Rāma vernietigt ze (10.1).</i>			
<i>Rāma bespot Rāvaṇa's boogschutterskunde (10.2-10).</i>			
<i>Rāvaṇa is woest en vuurt de twintig wapens in zijn twintig handen in één keer af, tevergeefs (10.11-18).</i>			
<i>Beschrijving van wat Rāvaṇa afvuurt en hoe Rāma dit neutraliseert (11.1-10).</i>			
<i>Beschrijving van de twee krijgers (12.1-2).</i>			
<i>Beschrijving van de pijlen van Rāma (12.3-9).</i>			

<i>Zeven dagen gaan voorbij</i> en Lakṣmaṇa komt tussenbeide en daagt Rāvaṇa uit (12.10-13.3).	Lakṣmaṇa ziet dat en daagt zelf Rāvaṇa uit (74.87-90).	Lakṣmaṇa ziet dat en daagt zelf Rāvaṇa uit (71.52).	
	Rāvaṇa is verontwaardigd en minacht Lakṣmaṇa en Lakṣmaṇa bedreigt hem (74.91-96).	Rāvaṇa is verontwaardigd en Lakṣmaṇa vraagt nogmaals Sītā vrij te laten en zich te onderwerpen aan Rāma. Rāvaṇa weigert en Lakṣmaṇa bedreigt hem (71.53-57).	
Rāvaṇa valt Lakṣmaṇa aan (13.4).	Rāvaṇa valt aan met pijlen maar Lakṣmaṇa houdt ze tegen (74.97-99).	Rāvaṇa valt aan met pijlen maar Lakṣmaṇa houdt ze tegen (71.58-59).	
Beschrijving van de twee tegenover elkaar (13.5-10).			
Beschrijving van de tien verschillende pijlen in Rāvaṇa's handen (14.1-6).			
<i>Vibhīṣaṇa spoort Lakṣmaṇa aan de pijlen tegen te houden (14.7-10).</i>			
Beschrijving hoe Lakṣmaṇa elke pijl van Rāvaṇa neutraliseert (15.1-5).	Beschrijving van elke pijl die Rāvaṇa afvuurt en hoe Lakṣmaṇa ze neutraliseert, beschrijving (74.100-116).	Beschrijving van elke pijl die Rāvaṇa afvuurt en hoe Lakṣmaṇa ze neutraliseert, beschrijving (71.60-69).	
	De strijd is aan de gang (75.1-6).	De strijd is aan de gang (72.1-3).	
	De Yakṣa's etc. laten een bloemenregen vallen (75.7).	De Apsarassen etc. laten een bloemenregen vallen (72.4).	
De acht dochters van Śaśivardhana, die aan Lakṣmaṇa ten huwelijk waren gegeven, arriveren om te supporteren en zeggen hem zijn doel te bereiken (<i>siddhārtha</i> -). (15.6-9).	De acht dochters van Candravaradhana komen en op vraag van de Apsarassen vertellen ze dat zij aan Lakṣmaṇa waren geschonken. Ze zijn ongerust over de strijd. Lakṣmaṇa kijkt omhoog en de meisjes zeggen hem dat hij zijn doel zal bereiken (<i>siddhārtha</i> -). (75.8-17).	De acht dochters van Candravaradhana komen en op vraag van de Apsarassen vertellen ze dat zij aan Lakṣmaṇa waren geschonken. Ze zijn ongerust over de strijd. Maar Lakṣmaṇa kijkt omhoog en de meisjes zeggen hem dat hij zijn doel zal bereiken (<i>siddhārtha</i> -). (72.5-10).	
Rāvaṇa was door hen herinnerd	Rāvaṇa werd door hen herinnerd	Rāvaṇa was door hen herinnerd	

aan zijn <i>siddhārtha</i> -pijl, waar Lakṣmaṇa weerde die af met een <i>vighnavināyaka</i> -pijl (15.9-10).	aan zijn <i>siddhārtha</i> -pijl, waar Lakṣmaṇa weerde die af met een <i>vighnavināyaka</i> -pijl(75.18-19).	aan zijn <i>siddhārtha</i> -pijl, waar Lakṣmaṇa weerde die af met een <i>vighnavināyaka</i> -pijl(72.11-13).	
Lakṣmaṇa houdt alle wapens van Rāvaṇa tegen (16.1).	Lakṣmaṇa houdt alles tegen wat Rāvaṇa op hem afvuurt (75.20-21).	Lakṣmaṇa hield alles tegen wat Rāvaṇa op hem afvuurt (72.14).	
Rāvaṇa roept <i>bahurūpiṇī</i> op en vraagt haar de illusionaire vorm van Rāvaṇa aan te nemen en een wagen te maken (16.2-6).	Dan komt de <i>bahurūpavidhāyanī vidyā</i> bij Rāvaṇa (75.22).	Dan komt de <i>bahurūpā vidyā</i> bij Rāvaṇa (72.15).	
<i>De vidyā valt aan (16.7).</i>			
<i>Telkens als Lakṣmaṇa die Rāvaṇa in twee hakt, ontstaan er twee, dan vier, dan acht, etc. tot een akṣauhīṇī van valse Rāvaṇa's (16.7-10).</i>			
<i>Met een pijl heft Lakṣmaṇa deze illusie op (17.1-2).</i>			
<i>De enige overblijvende Rāvaṇa valt aan, maar tevergeefs (17.3-4).</i>			
<i>Lakṣmaṇa maakt zijn wagen kapot en terwijl Rāvaṇa een andere wil beklimmen, hakt hij Rāvaṇa's hoofd af met een Kṣurapra (17.5-10).</i>	Lakṣmaṇa hakt Rāvaṇa's hoofd af	Lakṣmaṇa hakt Rāvaṇa's hoofd af	
Hierop verschijnen twee hoofden. Lakṣmaṇa haft ze af en er verschijnen er vier, dan acht, etc. tot in het oneindige, en ook zijn armen geven eenzelfde schouwspel (18.1-19.10).	...maar telkens hij er één afhakt, groeien er twee nieuwe. Hetzelfde gebeurt met zijn armen. Ze blijven intussen doorvechten en Lakṣmaṇa hakt duizenden hoofden af van Rāvaṇa (75.23-43).	...maar telkens hij er één afhakt, groeien er twee nieuwe. Hetzelfde gebeurt met zijn armen. Ze blijven intussen doorvechten en Lakṣmaṇa hakt duizenden hoofden af van Rāvaṇa (72.16-25).	
<i>Na tien dagen wordt bahurūpiṇī moe en ze vraagt aan Rāvaṇa om iets anders te doen (20.1-2).</i>			
Rāvaṇa neemt zelf haar plaats in en neemt zijn discus en gooit	Rāvaṇa is gefrustreerd en roept zijn discus op en gooit hem naar	Rāvaṇa is gefrustreerd en roept zijn discus op en gooit hem naar	

hem naar Lakṣmaṇa die hem uitdaagt (20.3-10).	Lakṣmaṇa terwijl die hem uitdaagt (75.44-53).	Lakṣmaṇa terwijl die hem uitdaagt (72.26-31).	
De discus komt en de Vānara's proberen hem tevergeefs tegen te houden met verschillende wapens, maar hij vernietigt ze allemaal (21.1-10).	Deze komt en de Vānara's trachten hem tevergeefs met hun verschillende wapens te stoppen (75.54-59).	Deze komt en de Vānara's trachten hem tevergeefs met hun verschillende wapens te stoppen (72.32-35).	
De discus herkent Lakṣmaṇa als zijn meester en gaat naar zijn hand (21.11).	De discus gaat naar Lakṣmaṇa's hand (75.60-62).	De discus gaat naar Lakṣmaṇa's hand (72.36-37).	
De goden juichen, de dundubhi weerklinkt en ze laten bloemen vallen. De Vānara's juichen (22.1-2).	De Vānara's juichen...	De Vānara's juichen...	
	en bespreken met elkaar Rāma en Lakṣmaṇa als Baladeva en Vāsudeva en Lakṣmaṇa als Cakrapāṇi (76.1-6).	en bespreken met elkaar Rāma en Lakṣmaṇa als Baladeva en Vāsudeva en Lakṣmaṇa als Cakrapāṇi (73.1-4).	
	Ook Rāvaṇa beseft dat de woorden van Anantavīrya juist waren en vervloekt zichzelf (76.7-16).	Ook Rāvaṇa beseft dat de woorden van Anantavīrya juist waren en bedenkt bij zichzelf wat hij moet doen (73.5-12).	
Vibhīṣaṇa vreest voor de ondergang van zijn broer en Laṅkā (22.3-4).	Lakṣmaṇa kijkt naar Vibhīṣaṇa tracht Rāvaṇa nog een laatste maal om te praten en Sītā terug te geven en zich te onderwerpen, maar tevergeefs (76.17-21).	Vibhīṣaṇa tracht hem nog een laatste maal om te praten en Sītā terug te geven en zich te onderwerpen, maar tevergeefs (73.13-18).	
Lakṣmaṇa kalmeert hem door te zeggen dat Rāvaṇa Sītā nu wel zal teruggeven en tot bedaren zal komen (22.5).	Lakṣmaṇa zegt dat hij Nārāyaṇa is en Rāvaṇa zal doden (76.22).	Lakṣmaṇa zegt dat hij Nārāyaṇa is en Rāvaṇa zal doden (73.19).	
Maar Rāvaṇa daagt Lakṣmaṇa uit met zijn zwaard (22.6-8).	Rāvaṇa is niet onder de indruk en daagt Lakṣmaṇa uit (76.23-27).	Rāvaṇa is niet onder de indruk en daagt Lakṣmaṇa uit (73.20-23).	
Lakṣmaṇa gooit woest de discus naar hem en treft hem in de borst (22.9-10).	Lakṣmaṇa gooit woest de discus. Rāvaṇa tracht hem te stoppen en wordt geraakt in de borst (76.28-33).	Lakṣmaṇa gooit woest de discus. Rāvaṇa tracht hem te stoppen en wordt geraakt in de borst (73.24-27).	

...Na een lange en intense strijd doodt Rāma Rāvaṇa, tot vreugde van Rāma's leger. (VR ...-97)
...Rāma doodt Rāvaṇa tot vreugde van Rāma's leger (MBh ...-3.275.1)

Sandhi 76

Rāvaṇa is dood en de Sura's zijn vrij (I).				
Beschrijving van Rāvaṇa die neervalt (1.1-8).	Rāvaṇa valt op de grond (76.34-35).	Rāvaṇa valt op de grond (73.28-29).		
De Rākṣasa's zijn triest. De goden <i>laten bloemen vallen over Rāma en Lakṣmaṇa en juichen hen toe</i> (1.9-2.1).	Het Rākṣasa-leger vlucht triest weg (76.36-38).	Het Rākṣasa-leger vlucht triest weg (73.30-31).		Rāvaṇa's vrouwen, Mandodarī in het bijzonder, jammeren om Rāvaṇa's dood. Hierop zegt Rāma aan Vibhīṣaṇa om Rāvaṇa volgens de correcte rituelen te cremeren. (VR VI, 98-99)
	Sugrīva, Bhāmaṇḍala en Hanumān troosten hen (76.39-43).	Vibhīṣaṇa en Sugrīva troosten hen. Rāvaṇa is gestorven in de Jyeṣṭha-maand, in de vierde <i>prahara</i> van de elfde dag van de donkere helft van de maand (73.32-35).		
Vibhīṣaṇa wil zichzelf doden met zijn dolk, maar valt flauw voor hij dit kan doen (2.2-3).	Vibhīṣaṇa wil zichzelf doden met zijn dolk, maar een flauwte en vooral Rāma houden hem tegen. (77.1-3).	Vibhīṣaṇa wil zichzelf doden met zijn dolk, maar Rāma houdt hem tegen (74.1-2).		
Hij bejammert Rāvaṇa (2.4-3.9).	Hij bejammert Rāvaṇa (77.3-8).	Hij bejammert Rāvaṇa (74.2-5).		
<i>Hij beschrijft de Sura's die nu vrij zijn (4.1-8).</i>				
De harem hoort over Rāvaṇa's lot en komen aan met Mandodarī op kop (4.9-5.9).	De harem hoort over de val van Rāvaṇa en komt naar het slagveld (77.9-10).	De harem hoort over de val van Rāvaṇa en komt naar het slagveld (74.6).		
<i>Ze bekijken het slagveld (6.1-7).</i>				
Ergens zien ze Rāvaṇa en kijken naar hem (6.8-7.8).	Ze zien Rāvaṇa	Ze zien Rāvaṇa		
Ze vallen flauw (7.9).	...en vallen flauw (77.11).	...en vallen flauw (74.7).		
De meisjes beginnen te huilen, opsomming van hun namen, achttienduizend in totaal (8.1-9).	Opsomming van de namen; alle achttienduizend huilen ze (77.12-16).	Opsomming van de namen; alle achttienduizend huilen ze (74.8-12).		
<i>Mandodarī</i> huilt en somt Rāvaṇa's heldendaden op (9.1-10).				

Ze denkt aan de persoonlijke vreugdevolle momenten met hem (10.1-9).			
Mandodarī wordt wanhopig en verward. Ze zegt hem eerste op te staan en vraagt wat zij fout heeft gedaan (11.1-4).			
Beschrijving van de andere vrouwen die hem omhelzen en bejammeren (11.5-12.9).	Beschrijving van de rouwende, verwarde vrouwen (77.17-44).	Beschrijving van de rouwende, verwarde vrouwen (74.13-26).	
Iemand maakt Rāvaṇa's dood bekend in het vertrek van Indrajit en Kumbhakarṇa in een "grap" (12.10-13.8).			
Alle (45.000.000) prinsesjes vallen flauw (13.9).			
Kumbhakarṇa valt flauw, komt bij en jammert (14.1-9).			
Indrajit staat op en jammert (15.1-6).			
Toyadvāhana en zijn zonen vallen flauw (15.7-8).			
Er is vreugde bij Rāma, Lakṣmaṇa, Sītā en de Sura's, maar verdriet bij Rāvaṇa's familie. De Vānara's gaan Laṅkā binnen (15.9).			

Sandhi 77

<i>De Vānara's, Rāma en Lakṣmaṇa huilen om Rāvaṇa (I).</i>			
<i>De Vānara's komen aan op de plaats waar Rāvaṇa ligt en bekijken hem (1.1-11).</i>			
Rāma troost Vibhīṣaṇa en zegt	Rāma troost Vibhīṣaṇa en	Rāma troost Vibhīṣaṇa en	

dat <i>Rāvaṇa geen gehuil waard</i> is (1.12-2.10).	bespreekt het <i>saṃsāra</i> (77.45-52).	bespreekt het <i>saṃsāra</i> (74.27-29).	
Vervolgens haalt Rāma Rāvaṇa's heldendaden aan (3.1-10).	Bhāmaṇḍala zegt dat hij niet triest moet zijn om iemand zo dapper als Rāvaṇa (77.53-55).	Bhāmaṇḍala zegt dat hij niet triest moet zijn om iemand zo dapper als Rāvaṇa (74.30).	
	Hij vertelt het verhaal van Śatrundamana over hoe een ziel gehecht is aan zijn omgeving. (77.56-72).	Hij vertelt het verhaal van Aridamana over hoe een ziel gehecht is aan zijn omgeving. (74.31-42).	
<i>Vibhīṣaṇa bejammert Rāvaṇa's lichaam en zijn onvermogen om zich te onthouden van het zinnelijke (4.1-12).</i>			
Rāma beslist dat het tijd is voor de crematie en laat zijn dienaren hout verzamelen (4.13-14).	Rāma zegt dat het tijd is voor de laatste rit van Rāvaṇa (78.1-2).	Rāma zegt dat het tijd is voor de laatste rit van Rāvaṇa (75.1).	
	Ze gaan met Vibhīṣaṇa naar waar de harem zich bevindt. Rāma troost de vrouwen (78.3-7).	Ze gaan met Vibhīṣaṇa naar waar de harem zich bevindt. Rāma troost de vrouwen (75.2-3).	
De dienaren brengen hout aan (5.1-8).	De koningen kwamen met het hout voor Rāvaṇa's verbranding aan op de oever van een lotusmeer (78.8).	De koningen kwamen met het hout voor Rāvaṇa's verbranding aan op de oever van een meer (75.4).	
<i>Rāma laat Rāvaṇa erop leggen (5.9-10).</i>			
<i>Beschrijving van zijn triest omgeving (6.1-7).</i>			
<i>Intussen wordt het hout opgestapeld en Rāvaṇa word erop gelegd (6.8-10).</i>			
<i>Beschrijving van de harem die uitzinnig is van verdriet (7.1-3).</i>			
<i>Beschrijving van de vaandels, muziekinstrumenten, zonneschermen, etc. bij deze gelegenheid (7.4-7).</i>			
<i>Het vuur werd aangestoken</i>			

<i>(7.8-11).</i>			
Het gevolg wordt naar het water gebracht (8.1-8).			
Beschrijving van het hout dat hem wil verbranden (8.9-12).			
Beschrijving van de rookpluim die oprijst (9.1-2).			
Beschrijving van het vuur midden in de rook (9.3).			
Het begint aan Rāvaṇa's voeten (9.4-6),			
...gaat dan naar zijn heupen (9.7-9),			
...dan naar zijn hart (9.10-12) en naar de armen (10.1-10).			
Beschrijving van hoe het vuur nieuwsgierig naar Rāvaṇa's gezicht kijkt (11.1-10).			
Beschrijving van hoe het vuur zijn gezichten verbrand (12.1-2),			
...de monden (12.3-9),			
...de ogen (12.10),			
...de oren (13.1),			
...de hoofden (13.2-7).			
Rāvaṇa brandt helemaal (13.8-12).			
Het vuur spreekt a.h.w. over de Transmigratie (14.1-10).			
Rāvaṇa's gevolg gaat de lotusvijver in (15.1).			
Rāma roept de Vidyādhara's op om Indrajit en Kumbhakarṇa te halen om de normale gebruiken bij de crematie toe te kunnen passen (15.2-7).	Rāma roept de Vidyādhara's op om Kumbhakarṇa en de andere krijgsgevangenen vrij te laten (78.9).	Rāma roep de Vidyādhara's op om Kumbhakarṇa en de andere krijgsgevangenen vrij te laten (75.5).	
De ministers gaan niet akkoord	Enkelen gaan niet akkoord en		

(15.8).	vrezen een tegenaanval (78.10).		
Ze beschrijven de kracht van Indrajit en Kumbhakarṇa en vrezen voor Vibhīṣaṇa's reactie nu Rāvaṇa dood is (15.9-16.10).			
Rāma verwerpt dat Vibhīṣaṇa hen nu vijandig gezind zou worden (17.1-6).	Rāma verwerpt dit omdat het tegen de wil van de <i>kṣatriya</i> -wet is (78.11-12).		
De onderdanen gaan de Rākṣasa-koningen halen (17.7-8).	De Rākṣasa's worden vrijgelaten (78.13).	De Rākṣasa's worden vrijgelaten (75.6).	
	De Vānara's zijn bang voor Kumbhakarṇa en Indrajit. Bhāmaṇḍala merkt op dat ook Vibhīṣaṇa nu niet te vertrouwen is {77.16.10} (78.14-22).		
<i>Ze baadden in het meer, samen met de harem en besprenkelen Rāvaṇa's lichaam met water (17.9-18.10).</i>			
<i>Vibhīṣaṇa troost Mandodarī en biedt het koningschap aan haar en Indrajit aan (19.1-8).</i>			
Indrajit weigert en zegt te zullen uittreden uit de materiële wereld (19.9-10).	Kumbhakarṇa, etc. beslissen uit te treden uit de materiële wereld (78.23-26).	Ze beslissen uit te treden uit de materiële wereld (75.7).	
Rāma eert hem (20.1).			
	Indrajit en de andere weigeren {77.19.9} het koningschap, ondanks het feit dat anderen hen trachten te overhalen en blijven bij hun beslissing (78.27-34).	Lakṣmaṇa zegt hem dat hij, als hij niet zo triest meer is, toch zal kiezen voor de heerschappij, maar Indrajit en de andere weigeren {77.19.9} en blijven bij hun beslissing (75.8-11).	
Allen gingen naar hun eigen huis (20.2-3).	Ze gingen naar huis (78.35).	Ze gingen naar huis (75.12).	
Beschrijving van de harem die alle geneugten en sieraden opgeven in hun rouw (20.4-10).	Beschrijving van de rouw van de mensen in de stad, ook van de vrouwen (78.36-52).	Beschrijving van de rouw van de mensen in de stad, ook van de vrouwen (75.13-22).	

<i>Rāvaṇa is dood en de zon gaat onder (I-1.1).</i>				
Onder 5600 zieners in het park was en ene Aprameyabala die de <i>kevala</i> -kennis kreeg en bij wie de goden kwamen om te eren (1.2-6).	Op het einde van de dag komt de ziener Aprameyabala aan in het park van Laṅkā met een grote zienergemeenschap van 56000 man. Beschrijving van de plaats waar ze zich vestigen. 's Avonds krijgt hij de <i>kevala</i> -kennis. De goden komen om te eren. Beschrijving van de soorten goden en van de geboorte van de Tīrthānkara. De goden brengen hem naar de Meru voor de zalving. Daarna vernemen ze dat de ziener de <i>kevala</i> heeft bereikt en ze gaan hem groeten (78.53-62+proza regels 1-13).	Op het einde van de dag komt de ziener Aprameyabala aan in het park van Laṅkā met een grote zienergemeenschap van 56000 man. Beschrijving van de plaats waar ze zich vestigen. 's Avonds krijgt hij de <i>kevala</i> -kennis. De goden komen om te eren. Beschrijving van de soorten goden en van de geboorte van de Tīrthānkara. De goden brengen hem naar de Meru voor de zalving. Daarna vernemen ze dat de ziener de <i>kevala</i> heeft bereikt en ze gaan hem groeten (75.23-41).		
Ook Rāma en zijn leger, en Indrajit, Ghaṇavāhana en de rest gaan hem ook eren (1.7-8).	Ook Rāma en zijn leger gaan er heen, evenals Indrajit, Bhānukarṇa, Ghaṇavāhana, etc. (78.prozaregels 13-18).	Ook Rāma en zijn leger gaan er heen, evenals Indrajit, Bhānukarṇa, Ghaṇavāhana, Marīci en Maya (75.42-43).		
De Nachtdwalers vragen hem of Rāvaṇa ook was gestorven als de ziener een dag vroeger was gekomen (1.9).				
De ziener geeft een relaas over Kāla, de tijd, als een slang (2.1-4.9).	De ziener zet de leer uiteen: ethiek over <i>karman</i> , de hellen, gelofte, <i>saṃsāra</i> (78.prozaregel 19-35).	De ziener zet de leer uiteen: ethiek over <i>karman</i> , de hellen, gelofte, <i>saṃsāra</i> (75.44-58).		
	Indrajit en Ghaṇavāhana vragen naar hun vroegere levens. De	Indrajit en Ghaṇavāhana vragen naar hun vroegere levens. De		

	ziener vertelt (78.63-80).	ziener vertelt (75.59-75).		
Hierop treden Indrajit, Ghanavāhara, Maya, Kumbhakarṇa, Mārīci en anderen uit uit de materiële wereld (5.1-3).	Hierop beslissen ze uit te treden uit de materiële wereld, samen met Bhānukarṇa en Mārīca en anderen. Ze gaan met de ziener mee en zwerven samen rond (78.81-84).	Hierop beslissen ze uit te treden samen met Bhānukarṇa en Mārīca en anderen (75.76-77).		
Ook Mandodarī en de harem verzaakt de wereld bij Śaśikāntikā (5.4-5).	Mandodarī hoort over de verzaking van haar zoon en jammert. Ze treedt uit de materiële wereld bij Āryikā Śaśikāntikā. Ook Candraṇakhā treedt uit met nog 58000 andere meisjes (78.85-95).	Mandodarī hoort over de verzaking van haar zoon en jammert. Ze treedt uit de materiële wereld bij Āryā Saṃyamaśrī. Ook Candraṇakhā treedt uit met nog 58000 andere meisjes (75.78-84).		
		Indrajit en Ghanavāhanan zwerven rond over de wereld (75.85).		
<i>De zon komt op. Vibhīṣaṇa gaat naar Sītā en wil haar sieraden geven, maar Sītā weigert (5.6-9).</i>				Vibhīṣaṇa wordt tot koning van Laṅkā gekroond. Hanumān gaat Sītā het nieuws van het verloop van de strijd brengen.
<i>Vibhīṣaṇa vraagt waarom ze niet met Hanumān was meegegaan (6.1).</i>				Vervolgens laat Rāma haar tot bij hem komen. Hij wijst haar echter af en Sītā ondergaat vrijwillig een vuurproef.
<i>Sītā spreekt over de roddels van de mensen (6.2-4).</i>				Vervolgens verschijnt Daśaratha aan Rāma. Indra wekt de gesneuvelde Vānara's weer tot leven.
	Rāma en Lakṣmaṇa gaan in triomftocht de stad Laṅkā binnen. De stadsbewoners zien hen en de vrouwen beschrijven hen tegen elkaar {78.9.1-8} (79.1-23).	Rāma en Lakṣmaṇa gaan in triomftocht de stad Laṅkā binnen. De stadsbewoners zien hen en de vrouwen beschrijven hen tegen elkaar {78.9.1-8} (76.1-6).		(VR VI, 100-108)
	Ze gaan ze de stad binnen. Rāma vraagt aan een jakstaartdienster waar Sītā is. Deze stuurt hem door naar het park (79.24-28).	Ze gaan ze de stad binnen. Rāma vraagt aan een jakstaartdienster waar Sītā is. Deze stuurt hem door naar het park (76.7-10).		Vibhīṣaṇa wordt tot koning van Laṅkā gekroond. Wanneer Sītā voor Rāma wordt gebracht, wijst hij haar eerst af. Sītā roept de goden op om te getuigen van haar kuisheid. Ook Daśaratha

<i>Vibhīṣaṇa gaat terug naar Rāma en brengt hem en Lakṣmaṇa bij Sītā</i> (6.5-9).	Rāma gaat naar Sītā. Sītā's vriendin zegt dat hij komt. Zij zoekt hem. Hij kijkt naar haar (79.29-45).	Rāma gaat naar Sītā en ziet haar (76.11).		verschijnt om Sītā te verdedigen. Brahmā brengt de gesneuvelde Vānara's weer tot leven. (MBh 3.275.2-49)
<i>Ze zien Sītā</i> (7.1-3).				
Sītā is blij en huilt vreugdetranen als ze Rāma ziet (7.4-9).	Sītā ziet hem en begint te wenen, hij kijkt naar haar, omhelst haar, etc. (79.46-53).	Sītā ziet hem, begint te wenen en is dan blij, omhelst hem, etc. (76.12-16).		
	De goden laten een bloemenregen los en bezingen Sītā's deugdzaamheid (79.54-57).	De goden laten een bloemenregen los en bezingen Sītā's deugdzaamheid (76.17-18).		
Ook Lakṣmaṇa groet haar (8.1-5).	Lakṣmaṇa groet haar (79.58-62).	Lakṣmaṇa groet haar (76.19-21).		
Ook anderen begroeten haar (8.6).	Anderen groeten en eren haar met geschenken: Bhāmaṇḍala, etc (79.63-70).	Anderen groeten en eren haar met geschenken: Bhāmaṇḍala, etc (76.22-26).		
<i>Ze gaan samen triomfantelijk in een wagen de stad in</i> (8.7-9).				
Een stadsbewoner stelt ze voor aan zijn vrouw terwijl ze binnenkomen (9.1-8).				
Beschrijving van Rāma in de stad (9.9).				
Rāma gaat naar het paleis en iedereen toont er wie er wat deed (10.1-8).	Ze gaan samen op de olifant onder triomfkreten naar Rāvaṇa's huis (80.1-10).	Ze gaan samen op de olifant onder triomfkreten naar Rāvaṇa's huis (77.1-2).		
Rāma gaat met Lakṣmaṇa, Sītā en de volgelingen naar de tempel van Jina Śānti en eert er (10.9-11.13).	Ze gaan naar de tempel van Jina Śānti en eren er (80.11-30).	Ze gaan naar de tempel van Jina Śānti en eren er (77.3-9).		
Dan rusten ze en dan worden ze naar Vibhīṣaṇa's huis gebracht (11.14).	Ze blijven er even (80.31).	Ze blijven er even (77.10).		
	Vibhīṣaṇa troost zijn familie met een prediking over de dood (80.32-42).	Intussen merkte Rāma de trieste familie van Rāvaṇa op en hij troostte hen met een prediking over de dood (77.11-16).		
	Hierna gaan ze allen naar huis	Hierna gingen ze allen naar huis		

	(80.43-44).	(77.17).		
Vidagdā, de koningin van Vibhīṣaṇa, brengt met 1000 andere meisjes <i>gestremde melk, gras, etc.</i> naar Rāma en Lakṣmaṇa (12.1-2).	Vidagdā, Vibhīṣaṇa's koning, komt bij Rāma en Lakṣmaṇa met duizend meisjes en smeekt hen samen met Vibhīṣaṇa in hun huis te komen (80.45-51).	Vidagdā, Vibhīṣaṇa's koning, komt bij Rāma en Lakṣmaṇa met duizend meisjes en smeekt hen samen met Vibhīṣaṇa in hun huis te komen (77.18-20).		
Beschrijving van de triomfantelijke intrede in Vibhīṣaṇa's huis, waar hij baadt, eet, zich kleedt en de rijkdommen van Rāvaṇa aanschouwt (12.3-9).	Beschrijving van de triomfantelijke intrede in Vibhīṣaṇa's huis, waar hij baadt, eet, zich kleedt, etc. (80.52-91).	Beschrijving van de triomfantelijke intrede in Vibhīṣaṇa's huis, waar hij baadt, eet, zich kleedt, etc. (77.21-35).		
Vibhīṣaṇa roept Rāma op te heersen als koning over Laṅkā (13.1-5).	De Vidyādhara's komen naar Rāma om hem koning te maken (80.92-93).	De Vidyādhara's komen naar Rāma om hem koning te maken (77.36).		
Rāvaṇa weigert omdat Ayodhyā zijn thuis is en zegt Vibhīṣaṇa dat hij koning moet zijn (13.6-9).	Rāma en Lakṣmaṇa weigeren en zeggen aan Bharata onderdanig te zijn. De Vidyādhara's vragen dat hij blijft in Laṅkā (80.94-98).	Rāma weigert en zegt aan Bharata onderdanig te zijn. De Vidyādhara's vragen dat hij blijft in Laṅkā (77.37-40).		
Beschrijving van de consecratie van Vibhīṣaṇa (14.1-3).				
	Meerdere jaren gaan voorbij terwijl Rāma en Sītā en Lakṣmaṇa en Viśalyā rustig op Laṅkā leven (80.99-105).	Meerdere jaren gaan voorbij terwijl Rāma en Sītā en Lakṣmaṇa en Viśalyā rustig op Laṅkā leven (77.41-44).		
Alle meisjes die ooit aan Rāma en Lakṣmaṇa waren beloofd, worden naar Laṅkā overgebracht (14.4-8).	Op een dag denkt Lakṣmaṇa aan al de meisjes die hen waren beloofd en hij laat ze allemaal komen (80.106-122).	Op een dag denkt Lakṣmaṇa aan al de meisjes die hen waren beloofd en hij laat ze allemaal komen (77.45-54).		
Ze blijven er zes jaar (14.9).	Zes jaren gaan voorbij (80.123-124).	Zes jaren gaan voorbij (77.55).		
	Beschrijving van de lotgevallen van de Rākṣasa's die uitgetreden zijn uit de materiële wereld (80.125-148).	Beschrijving van de lotgevallen van de Rākṣasa's die uitgetreden zijn uit de materiële wereld (77.56-66).		
	Vijf verhalen over Maya (80.149-209).	Vijf verhalen over Maya (77.67-117).		

Intussen wachtte Aparājītā triest op nieuws van haar zoon. Ze ziet een kraai als goed voorteken (15.1-3).	Intussen is Aparājītā triest om het verlies van haar zoon en echtgenoot en ze wacht op nieuws. Ze ziet een kraai en ze begint te huilen (81.1-9).	Intussen is Aparājītā triest om het verlies van haar zoon en echtgenoot en ze wacht op nieuws. Ze ziet een kraai en ze begint te huilen (78.1-6).		Vibhīṣaṇa stelt vervolgens de hemelwagen Puṣpaka ter beschikking van Rāma, en hij, Sītā en Lakṣmaṇa keren terug naar Ayodhyā. Onderweg bezoeken ze de ziener Bharadvāja. Rāma stuurt Hanumān om Bharata te zoeken. Deze leeft intussen als een ascet in het woud. Wanneer de aap hem verslag uitbrengt over de gebeurtenissen tijdens de ballingschap van Rāma, vertrekt deze om zijn oudere broer te ontmoeten. Bij zijn terugkeer in Ayodhyā wordt Rāma tot koning gekroond. (VR IV, 109-116)
De ziener Nārada arriveert en Aparājītā ondervraagt hem over zijn reizen (15.4).	Nārada komt en vraagt waarom ze triest is. Aparājītā vraagt hem waar hij allemaal geweest is (81.10-20).	Nārada komt en vraagt waarom ze triest is. Aparājītā vraagt hem waar hij allemaal geweest is (78.7-10).		Vergezeld van de Vānara's keert Rāma terug naar Ayodhyā in de hemelwagen Puṣpa.
Nārada vertelt: hij komt van Oost-Videha waar hij honderden pelgrimsoorden heeft geëerd. Na zeventien jaar ging hij naar Laṅkā, waar Lakṣmaṇa zijn vijand Rāvaṇa had gedood. Dan ging hij opnieuw naar Oost-Videha en na 23 jaar kwam hij naar Ayodhyā (15.5-8).	Nārada vertelt: hij is gaan eren in Oost-Videha waar de nieuwe Jina geboren werd en na 32 jaar keerde hij terug (81.21-27). Hierop vertelt Aparājītā over haar verdriet en vraagt zich af of Lakṣmaṇa die door Rāvaṇa's <i>śakti</i> is getroffen, nog leeft (81.28-37).	Nārada vertelt: hij is gaan eren op de plaats waar de nieuwe Jina geboren is en na 32 jaar keerde hij terug (78.11-13). Hierop vertelt Aparājītā over haar verdriet en vraagt zich af of Lakṣmaṇa die door Rāvaṇa's <i>śakti</i> is getroffen, nog leeft (78.14-19).		Aangekomen in Ayodhyā stuurt hij Hanumān naar Bharata om hem te vertellen over Rāma's avonturen. Nadat Hanumān verslag heeft uitgebracht over Bharata's welzijn, gaat Rāma zelf bij hem op bezoek.
Hij belooft haar Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā levend terug te brengen (15.9).	Nārada belooft haar nieuws te zullen brengen van Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā (81.38-43).	Nārada belooft haar nieuws te zullen brengen van Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā (78.20-21).		Vervolgens wordt Rāma tot koning van Ayodhyā gekroond en de Vānara's keren allen terug naar hij eigen woonplaatsen. (MBh 3.275.49-69)
Hij vertrekt en komt snel aan op Laṅkā, bij de lotusvijver waar Aṅgada zich bevindt (16.1-4).	Hij vertrekt en komt aan in Laṅkā waar hij Aṅgada in een lotusvijver ziet.	Hij vertrekt en komt aan in Laṅkā waar hij Aṅgada in een lotusvijver ziet (78.22-24).		
Hij vraagt nieuws over Sītā, Rāma en Lakṣmaṇa en wordt naar Rāma's huis gebracht, waar hij duidelijk maakt dat Aparājītā bedroefd is zonder Rāma (16.5-10).	...Als list vraagt hij over nieuws van Rāvaṇa, omdat hij bang is voor de reactie als hij naar Rāma zou vragen en Rāvaṇa nog in leven zou zijn, maar hij wordt voor Rāma gebracht aan wie hij het nieuws van Aparājītā brengt en ook aan Lakṣmaṇa vertelt over het verdriet van haar verdriet (81.44-76).	Als list vraagt hij over nieuws van Rāvaṇa, omdat hij bang is voor de reactie als hij naar Rāma zou vragen en Rāvaṇa nog in leven zou zijn, maar hij wordt voor Rāma gebracht aan wie hij het nieuws van Aparājītā brengt. Ook aan Lakṣmaṇa vertelt over het verdriet van Sumitrā (78.25-31).		
Rāma beslist onmiddellijk naar huis terug te keren, uit vrees voor	Rāma en Lakṣmaṇa zijn verdrietig, bedanken en eren	Rāma en Lakṣmaṇa zijn verdrietig, bedanken en eren		

het leven van zijn moeder (17.1-9).	Nārada en beslissen naar huis terug te keren (81.77-85).	Nārada en beslissen naar huis terug te keren (78.26-37).	
Vibhīṣaṇa zegt hem nog zestien dagen te wachten en dat hij intussen Ayodhyā zal vernieuwen en van goud zal maken (18.1-3).	Vibhīṣaṇa zegt nog zestien dagen te wachten	Vibhīṣaṇa zegt nog zestoen dagen te wachten	
	...en zegt een bode te sturen naar Ayodhyā (81.86-89).	...en zegt een bode te sturen naar Sāketa (78.38-39).	
	Dit gebeurt en de bode vertelt aan Bharata heel het verhaal over de dood van Rāvaṇa, etc. (81.90-99).	Dit gebeurt en de bode vertelt aan Bharata heel het verhaal over de dood van Rāvaṇa, etc. (78.40-43).	
	Bharata is tevreden, eert de bode en vertelt al het nieuws aan zijn moeders en ook die zijn blij (81.100-104).	Bharata is tevreden, eert de bode en vertelt al het nieuws aan zijn moeders en ook die zijn blij (78.44-46).	
Dit gebeurt (18.4-9).	Intussen komen Vibhīṣaṇa en andere Vidyādhara's om Ayodhyā op te smukken. Ze regenen edelstenen neer en besprenkelen de stad met goud. Ze bouwen tempels, etc. (81.105-236).	Intussen komen Vibhīṣaṇa en andere Vidyādhara's om Sāketa op te smukken. Ze regenen edelstenen neer en besprenkelen de stad met goud. Ze bouwen tempels, etc. (78.47-56).	
Vibhīṣaṇa keert terug			
...en Rāma vertrekt, terwijl hij Sītā alle plaatsen toont en aanhaalt welke avonturen ze er hebben beleefd (19.1-20.8).	Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā vertrekken in de Puṣpakavimāna naar Ayodhyā, begeleid door vele Vidyādhara's. Op vraag van Sītā toont Rāma haar alle plaatsen waar ze geweest zijn (82.1-17).	Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā vertrekken in de Puṣpakavimāna, begeleid door vele Vidyādhara's. Op vraag van Sītā toont Rāma haar alle plaatsen waar ze geweest zijn (79.1-11).	
Ze komen aan in Ayodhyā en groeten de stad (20.9).	Ze komen aan in Ayodhyā (82.18-20).		

Bharata gaat naar hen toe (I).			
Bharata, Śatrughna en het volk komen naar buiten (1.1-6).	Bharata met zijn leger gaat hen tegemoet (82.21-22).	Bharata met zijn leger gaat hen tegemoet (79.12).	
Bharata daalt af van zijn olifant, Rāma, Lakṣmaṇa en Sītā van hun hemelwagen en Bharata valt aan Rāma's voeten (1.7-9).	Rāma landt zijn hemelwagen en stapt uit, Bharata daalt af van zijn olifant en groet (82.23-24).	Rāma landt zijn hemelwagen en stapt uit, Bharata daalt af van zijn olifant en groet (79.13-14).	
Hij maakt nu een buiging voor Lakṣmaṇa en hun vrouwen (2.1).			
Rāma roept hem, omhelst hem, kust hem, etc. (2.2-8).	Rāma en Lakṣmaṇa omhelzen hem (82.25).	Rāma en Lakṣmaṇa omhelzen hem (79.14).	
	Ze vragen elkaars nieuws,	Ze praten met elkaar,	
Rāma neemt hem mee in de hemelwagen en alle vier gaan ze Ayodhyā binnen (2.9).	... klimmen in de hemelwagen en samen gaan ze Ayodhyā in, omringd door Vidyādhara-soldaten (82.26).	... klimmen in de hemelwagen en samen gaan ze Sāketa in, omringd door Vidyādhara-soldaten (79.15).	
	Beschrijving van de ruimte van de stad, helemaal bedekt met soldaten, wagens, paarden, etc. (82.27-28).	Beschrijving van de hemel en aarde van de stad, bedekt met soldaten (79.16).	
Muziekinstrumenten worden aangeslagen (3.1-8).	Beschrijving van liederen, muziekinstrumenten, gehinnik van paarden, etc. (82.29-34).	Beschrijving van liederen, muziekinstrumenten, gehinnik van paarden, etc. (79.17-18).	
Achttien <i>akṣauhini</i> 's van Rākṣasa's brengen ze mee de stad in (3.9).			
Beschrijving van het publiek dat hen toejuicht terwijl ze binnenkomen (4.1-8)	Beschrijving van het volk dat toekijkt terwijl ze de stad binnengaan (82.35-38).	Het volk kijkt toe terwijl ze de stad binnengaan (79.19).	
...en van de goden in de hemel (4.9).			
De stadsbewoonsters praten tegen elkaar terwijl ze binnenkomen (5.1-8).	Beschrijving van de vrouwen die kijken naar hen vanuit de vrouwenvertrekken. Ze praten met elkaar (82.39-51).	Beschrijving van de vrouwen die kijken naar hen vanuit de vrouwenvertrekken. Ze praten met elkaar (79.20-24).	
De drie gingen het paleis in (5.9-10).	Ze gaan het paleis in (82.52).	Ze gaan het paleis in (79.25).	

Ze gaan naar Aparājītā, groeten haar en zij eert hen (6.1-8).	Ze gaan naar hun moeders en worden er verwelkomd en ze praten met elkaar (82.53-66).	Ze gaan naar hun moeders en worden er verwelkomd en ze praten met elkaar (79.26-34).	
Ze groeten ook de drie andere moeders (6.9).			
	Beschrijving van het paleis van Rāma en Lakṣmaṇa en hun bezit, etc. (83.1-34).	Beschrijving van het paleis van Rāma en Lakṣmaṇa en hun bezit, etc. (80.1-17).	
	Maar sommigen uit het volk vragen zich af waarom Rāma Sītā terug heeft meegebracht, ook al heeft Rāvaṇa haar ontvoerd (83.35-38).	Maar sommigen uit het volk vragen zich af waarom Rāma Sītā terug heeft meegebracht, ook al heeft Rāvaṇa haar ontvoerd (80.18-20).	
<i>Vele dagen gaan voorbij. Bharata blijft koning (7.1-6).</i>			
<i>Op een dag is hij onthutst omdat zijn vader er niet meer is (7.7-8).</i>			
Hij beseft het vergankelijke van het koningschap en zijn eigen gehechtheid aan het zinnelijke (8.1-4).	Bharata geniet niet meer en denkt na over het vergankelijke. En verwerpt het zinnelijke (83.39-66).	Bharata geniet niet meer en denkt na over het vergankelijke. En verwerpt het zinnelijke (80.21-34).	
<i>Omdat hij lang geleden beslist had bij een ziener dat hij bij Rāma's terugkomst zou uittreden uit de materiële wereld, beslist hij dit nu te doen (8.5-9).</i>			
Hij maakt duidelijk dat hij gaat uittreden uit de materiële wereld aan Rāma (9.1-3).			
	Kaikeyī beseft dat Bharata denkt aan uittreden uit de materiële wereld en vraagt Rāma hem om te praten (83.67).	Kaikeyī beseft dat Bharata denkt aan uittreden uit de materiële wereld en vraagt Rāma hem om te praten (80.35).	
Rāma tracht hem tegen te houden door hem te zeggen dat alles van hem is (9.4-8).	Rāma doet dat en zegt hem alles wat van hem is en vraagt hem te wachten om uit te treden (83.68-74).	Rāma doet dat en zegt hem alles wat van hem is en zegt te wachten met uittreden (80.36-39).	
	Bharata maakt zijn intentie tot	Bharata maakt zijn intentie tot	

	wereldverzaking duidelijk (83.75-81).	wereldverzaking duidelijk (80.40).	
	De koningen vragen hem nog te wachten en eerst nog koning te zijn en zo de woorden van zijn vader te beschermen (83.82-83).	De krijgers vragen hem nog te wachten en eerst nog koning te zijn en zo de woorden van zijn vader te beschermen (80.41-42).	
	Bharata antwoordt dat hij voldaan heeft aan zijn plicht en houdt vol (83.84-89).	Bharata antwoordt dat hij voldaan heeft aan zijn plicht en houdt vol (80.43-47).	
	Lakṣmaṇa houdt hem tegen (83.90).	Lakṣmaṇa houdt hem tegen (80.48).	
Hierop beveelt Rāma zijn harem om Bharata te proberen verleiden (9.9).	Intussen haalt Rāma zijn harem ...	Intussen haalt Rāma zijn harem ...	
Beschrijving van de harem met opsomming van hun namen (10.1-8).	opsomming van de namen (83.91-98).	opsomming van de namen (80.49-53).	
Ze zeggen dat ze in het water willen spelen (10.9).	Sītā vraagt hem te komen spelen in het water (83.99-101).	Sītā vraagt hem te komen spelen in het water (80.54).	
Ze gaan naar het meer en trachten Bharata te verleiden, maar tevergeefs (11.1-5).	Ze gaan samen het meer in, maar Bharata wil nog steeds uitreden uit de materiële wereld (83.102-109).	Ze gaan samen het meer in, maar Bharata wil nog steeds uitreden uit de materiële wereld (80.55-59).	
Intussen is de olifant Trijagadvibhūṣaṇa losgebroken. Hij richt schade aan en komt bij het meer (11.6-8).	De olifant Tribhuvanālaṅkāra is losgebroken, richt schade aan en gaat naar Bharata (83.110-115).	De olifant Tribhuvanālaṅkāra is losgebroken, richt schade aan en gaat naar Bharata (80.60-63).	
	De meisjes zien hem en zijn bang, de stedelingen trachten hem te vangen (83.116-121).	De meisjes zien hem en zijn bang, de stedelingen trachten hem te vangen (80.64-66).	
Hij ziet Bharata en herinnert zich dat ze in een vroeger leven beste vrienden waren en beslist niet meer te eten en te drinken en niet meer te bewegen (11.8-10).	Hij ziet Bharata en kalmeert omdat hij hem herinnert uit een vroeger leven. Bharata brengt hem tot bedaren. De olifant herinnert zich zijn goddelijk bestaan samen met Bharata in de Brahma-hemel en de olifant beslist de wereld te verzaken	Hij ziet Bharata en kalmeert omdat hij hem herinnert uit de materiële wereld. Bharata brengt hem tot bedaren. De olifant herinnert zich zijn goddelijk bestaan samen met Bharata in de Brahma-hemel en de olifant beslist de wereld te verzaken	

	(83.122-134).	(80.67-73).	
	Rāma en Lakṣmaṇa vangen hem en iedereen eert hen daarom (84.1-8).	Rāma en Lakṣmaṇa vangen hem en iedereen eert hen daarom (81.1-3).	
Lakṣmaṇa en Rāma vertrekken in hun hemelwagen (12.1-2). Bharata klimt met Sītā en Viśalyā op Trijagadvibhūṣaṇa en ze gaan de stad in (12.3-6).	Sītā, Viśalyā en Bharata gaan met de olifant samen met Rāma en Lakṣmaṇa naar hun huis (84.9-13).	Sītā, Viśalyā en Bharata gaan samen met Rāma en Lakṣmaṇa naar hun huis (81.4-5).	
	Ze eten er (84.14-15).	Ze eten er (81.6).	
Omdat hij niet wil eten, zijn zijn verzorgers bezorgd en ze melden het aan Rāma, die ook bezorgd is (12.7-8).	De ministers gaan daarheen. Ze beschrijven het vreemde gedrag van de olifant: hij zucht, laat zijn slurf hangen, schudt zijn hoofd, eet niet, etc. en niets helpt (84.16-35).	De ministers gaan daarheen. Ze beschrijven het vreemde gedrag van de olifant: hij zucht, laat zijn slurf hangen, schudt zijn hoofd, eet niet, etc. en niets helpt (81.7-15).	
	Herhaling van Kulabhūṣaṇa en Deśabhūṣaṇa's ervaringen met Rāma en Lakṣmaṇa die nu met hun zienergemeenschap aankomen (85.1-8).	Herhaling van Kulabhūṣaṇa en Deśabhūṣaṇa's ervaringen met Rāma en Lakṣmaṇa die nu met hun zienergemeenschap naar Sāketa komen (82.1-5).	
Op dat moment komen Kulabhūṣaṇa en Deśabhūṣaṇa daar aan (12.9).			
Allen vertrekken uit Ayodhyā naar de zieners (13.1-5).	Alle stedelingen gaan hen eren, ook Rāma, etc. (85.9-16).	Alle stedelingen gaan hen eren, ook Rāma, etc. (82.6-10).	
Ze eren hen en aanhoren de tienvoudige Rechtschapenheid (13.6).	Ze eren hen en Deśabhūṣaṇa vertelt de leer voor leken en asceten (85.17-25).	Ze eren hen en Deśabhūṣaṇa vertelt de leer voor leken en asceten (82.11-16).	
Rāma vraagt de oudste ziener wat er met de olifant Trijagadvibhūṣaṇa aan de hand is (13.7-8).	Lakṣmaṇa vraagt waarom de olifant eerst woest was en daarna kalmeerde (85.26-28).	Lakṣmaṇa vraagt waarom de olifant eerst woest was en daarna kalmeerde (82.17).	
Deze vertelt over alle vroegere geboortes van Bharata en de olifant (13.9).	Deśabhūṣaṇa zegt dat dit het gevolg is van zijn vroegere leven (85.29).	Deśabhūṣaṇa zegt dat dit het gevolg is van zijn vroegere leven (82.18).	
	Hij vertelt: het verhaal van Candrodāya en Sūryodāya,	Hij vertelt: het verhaal van Candrodāya en Sūryodāya,	

	Ramana en Vinoda, etc (85.30-175).	Ramana en Vinoda, etc (82.19-121).	
Bharata treedt uit uit de materiële wereld samen met tal van generaal (13.9-14.2).	Hierop beslist Bharata, samen duizend anderen uit te treden uit de materiële wereld (86.1-12).	Hierop beslist Bharata, samen met vele anderen uit te treden uit de materiële wereld (83.1-8).	
Ook Kaikeyī treedt uit uit de materiële wereld samen met honderden meisjes (14.3).	Kaikeyī hoort dit en is triest en treedt uit uit de materiële wereld samen met driehonderd andere meisjes (86.13-27).	Kaikeyī hoort dit en is triest en treedt uit uit de materiële wereld samen met driehonderd andere meisjes (83.9-13).	
De olifant sterft en wordt in de Brahmottara-hemel als Surakoning geboren (14.4).	De olifant gaat een ascetisch leven leiden, vast, etc., en sterft door <i>sallekhanā</i> en wordt herboren in Brahmottara-hemel als god (87.1-8).	De olifant gaat een ascetisch leven leiden, vast, etc., en sterft door <i>sallekhanā</i> en wordt herboren in Brahmottara-hemel als god (84.1-7).	
Bharata bereikt de Verlossing (14.5).	Bharata bereikt de Verlossing (87.9-18).	Bharata bereikt de Verlossing (84.8-11).	
De Vidyādhara's zalven Rāma tot koning (14.6-9).			

Sandhi 80

	Vele andere koningen treden uit uit de materiële wereld (88.1-9).	Vele andere koningen treden uit uit de materiële wereld (85.1-7).		Op vraag van Rāma vertelt de ziener Agastya over de vroegere daden van Rāvaṇa en van Hanumān (zie ter hoogte van Sandhi 9-20). Mettertijd komt een informant melden dat het volk roddelt over Sītā's verblijf in Laṅkā. Na overleg met zijn broers, gebiedt hij Lakṣmaṇa om Sītā weg te brengen. Hij laat haar achter bij de Gaṅgā. Ze vindt bescherming in de kluizenarij van Vālmīki. Na een tijdje komen asceten bij Rāma om hulp vragen tegen Lavaṇa, de zoon van de Asura Madhu van
	Het nieuws wordt verspreidt dat Bharata <i>mokṣa</i> heeft bereikt. Iedereen is triest en de koningen vragen Rāma om koning te worden. Hij weigert en laat Lakṣmaṇa zalven. De koningen vallen aan de voeten van Lakṣmaṇa. Ook Rāma wordt geconsacreerd (88.10-37).	Het nieuws wordt verspreidt dat Bharata <i>mokṣa</i> heeft bereikt. Iedereen is triest en de koningen vragen Rāma om koning te worden. Hij weigert en laat Lakṣmaṇa zalven. De koningen vallen aan de voeten van Lakṣmaṇa. Ook Rāma wordt geconsacreerd (85.8-23).		
Rāma regeert en verdeelt het land (I-1.7).	Rāma maakt Vibhīṣaṇa tot koning van Laṅkā {77.14.1-3} en geeft andere stukken van het land aan anderen (88.38-44).	Rāma maakt Vibhīṣaṇa tot koning van Laṅkā {77.14.1-3} en geeft andere stukken van het land aan anderen (85.24-30).		
Hij geeft de onderkoningen het				

bevel goed te heersen (1.8-10).			
Hij beschrijft goed en slecht koningschap (2.1-5).			
Rāma vraagt aan Śatruḡhna waarom hij niet tevreden is en hij vraagt hem welke streek hij wil (2.6-8).	Rāma vraagt aan Śatruḡhna welk stuk van de aarde hij wil regeren (89.1-3).	Rāma vraagt aan Śatruḡhna welk stuk van de aarde hij wil regeren (86.1-2).	
Śatruḡhna wil Mathurā (2.9).	Hij zegt dat hij Mathurā wil (89.4).	Hij zegt dat hij Mathurā wil (86.3).	
Rāma wijst op het probleem dat de stad oninneembaar is omwille van de speer die koning Madhu van een Asura Camara had gekregen. Hij merkt ook op dat Śatruḡhna nog een kind is (3.1-6).	Rāma wijst op het probleem dat Madhu daar heerst, de schoonzoon van Rāvaṇa, die in het bezit is van een onoverwinnelijke, goddelijke speer die een god Camara hem heeft gegeven. Bovendien heeft hij een sterke zoon Lavaṇasamudra (89.4-9).	Rāma wijst op het probleem dat Madhu daar heerst, de schoonzoon van Rāvaṇa, die in het bezit is van een onoverwinnelijke, goddelijke speer die een god Camara hem heeft gegeven. (86.4-7).	
Śatruḡhna zweert Madhu toch te doden (3.7-9).	Śatruḡhna zweert Madhu te onderwerpen (89.10-13).	Śatruḡhna zweert Madhu te onderwerpen (86.8-9).	
	Rāma moet hem laten gaan en hoopt dat hij wint als Madhu gescheiden is van zijn speer (89.14-18).	Rāma moet hem laten gaan en hoopt dat hij wint als hij Madhu kan scheiden van zijn speer (86.10-12).	
	Śatruḡhna eert de Jina.	Śatruḡhna gaat naat de Jina-tempel (86.13).	
	...Hij eet, baadt en groet zijn moeder (89.19).	Hij eet, baadt en groet zijn moeder (86.14).	
Zijn moeder Suprabhā somt de deugden van het Ikṣvāku-geslacht op spoort hem aan te vechten (4.1-9).	Zijn moeder spoort hem aan te vechten, eert de Jina en vraagt dat die hem steunen, alsook de Arhats, de Siddha's, Ācārya's, Upādhyāya's en Sādhu's (89.20-30).	Zijn moeder spoort hem aan te vechten, eert de Jina en vraagt dat die hem steunen, alsook de Arhats, de Siddha's, Ācārya's, Upādhyāya's en Sādhu's (86.15-22).	
Hierop geven Rāma en Lakṣmaṇa hun bogen en met een leger, onder leiding van Kṛtāntavakra, vertrekt Śatruḡhna	Śatruḡhna vertrekt met zijn leger naar Mathurā met Lakṣmaṇa's boog, pijlen en andere wapens en de generaal Kṛtāntavakra	Śatruḡhna vetrekt met zijn leger naar Mathurā met Lakṣmaṇa's boog, pijlen en andere wapens en de generaal Kṛtāntavakra	

Madhuvana, die de hen teistert met zijn drietand die hij van Rudra heeft gekregen. Rāma stuurt Śatruḡhna naar Madhuvana en deze doodt Lavaṇa om een moment dat hij de drietand niet bij zich heeft. Śatruḡhna vestigt zich daar. Hij overnacht in Vālmiki's kluisenarij en verneemt er dat Sītā moeder is geworden van twee zonen, Kuśa en Lava. De dood van een brahmanenzoon dreigt de souvereiniteit van het rijk te ondermijnen. Rāma doodt de Śūdra die met zijn ascese verantwoordelijk is voor de vroegtijdige dood van het kind. (zie ook ter hoogte van Sandhi 36)

Vijftien jaren gaan voorbij... (VR VII, 1-81)

naar Mathurā (5.1-5).	(89.31-36).	(86.23-26).	
	Ze vertrekken en ver van de stad slaan ze kamp op. De ministers zijn bang dat Śatrughna niet kan winnen omdat hij nog een kind is {80.3.6}, maar Kṛtāntavaktra bevestigt zijn vertrouwen in de kracht van Śatrughna (89.37-47).	Ze vertrekken en ver van de stad slaan ze kamp op. De ministers zijn bang dat Śatrughna niet kan winnen, maar Kṛtāntavaktra bevestigt zijn vertrouwen in de kracht van Śatrughna (86.27-31).	
<i>Er zijn goede voortekens (5.6).</i>			
Ze vertekken naar Mathurā (5.7).			
De ministers merken op dat de spionnen hebben achterhaald dat Madhu al zes dagen in het park vertoeft en dat nu het moment is om de stad in te nemen, nu hij zijn speer niet heeft (5.8-6.1).	De ministers sturen spionnen en vernemen van hen dat Madhu zich al de zesde dag in een park verpoost met zijn koningin, zonder aan iets anders te denken. Die avond is de beste moment om de stad in te nemen (89.48-55).	De ministers sturen spionnen en vernemen van hen dat Madhu zich al de zesde dag in een park verpoost met zijn koningin, zonder aan iets anders te denken. Het leger is bij hem, maar de speer is nog in de stad. Die avond is de beste moment om de stad in te nemen (86.32-37).	
Ze omsingelen de stad om middernacht (6.2-8).	Om middernacht omsingelen ze de stad en vallen er binnen en roepen de overwinning uit (89.56-58).	's Nachts omsingelen ze de stad en vallen er binnen en roepen de overwinning uit (86.38-39).	
	De stedelingen zijn bang (89.59-60).	De stedelingen zijn bang (86.40).	
	Śatrughna's leger rukt op en Śatrughna zelf gaat het paleis in (89.61-64).		
	Madhu hoort over Śatrughna's staatsgreep en verlaat het park om tevergeefs te proberen aan te vallen (89.65-72).	Madhu hoort over Śatrughna's staatsgreep en verlaat het park om aan te vallen (86.41-45).	
De generaals merken op dat Madhu nergens te bespeuren is (6.9).			
Madhu's zoon Lavaṇamahārṇava valt Kṛtāntavaktra aan (7.1-8).	Kṛtāntavaktra vecht met Madhu's zoon Lavaṇa (89.72-74).	Kṛtāntavaktra vecht met Madhu's zoon Lavaṇa (86.46-47).	

Beroofd van hun wagen, klimmen ze beiden op een olifant en vallen aan (7.9-8.8).	Beroofd van hun wagen klimmen beiden op hun olifanten en vallen aan (89.75-79).	Beroofd van hun wagen klimmen beiden op hun olifanten en vallen aan (86.48-49).	
Kṛtāntavaktra doodt Lavaṇamahārṇava met een <i>śakti</i> (8.9).	Kṛtāntavaktra doodt hem met een <i>śakti</i> (89.80).	Kṛtāntavaktra doodt hem met een <i>śakti</i> (86.50).	
Madhu is hierom boos en maakt zich klaar om Kṛtāntavaktra aan te vallen (9.1-5).	Madhu ziet dit, is boos en valt de vijand aan (89.81-85).	Madhu ziet dit, is boos en valt de vijand aan (86.51-52).	
Śatrugṇa komt tussenbeide en de twee vechten (9.6-10.8).	Madhu vecht met Śatrugṇa (89.86-92).	Madhu vecht met Śatrugṇa (86.53).	
Ze klimmen elk op hun olifant (10.9-11.7).	Ze klimmen op hun olifanten en vechten verder (89.93-94).	Ze klimmen op hun olifanten (86.54).	
Śatrugṇa treft Madhu (11.8-9).	Śatrugṇa treft hem (89.95).	Śatrugṇa treft hem (86.55).	
Nu zijn einde is genaderd, beklagt Madhu het feit dat hij geen spiritueel bevredigend leven heeft geleid (12.1-6).	Madhu beseft dat zijn einde nabij is en beklagt zichzelf dat hij zo weinig met de <i>dharma</i> heeft rekening gehouden (89.96-102).	Madhu beseft dat zijn einde nabij is en beklagt zichzelf dat hij zo weinig met de <i>dharma</i> heeft rekening gehouden (86.56-61).	
Hij besluit <i>sallekhanā</i> te ondernemen en wordt asceet en rukt zich de haren uit (12.7-9).			
Hij zegt de <i>namaskāra-mantra</i> op (13.1-8a).	Hij groet de vijf <i>parameṣṭins</i> van de <i>namaskāra-mantra</i> (89.103-110).	Hij groet de vijf <i>parameṣṭins</i> van de <i>namaskāra-mantra</i> (86.62-69).	
	Hij wordt asceet en rukt zijn haren uit {80.12.7-9} (89.111-112).	Hij wordt asceet en rukt zijn haren uit {80.12.7-9} (86.70).	
	Śatrugṇa vraagt vergeving (89.113).		
Hij sterft op zijn olifant (13.8b).	Hij sterft,	Hij sterft,	
De goden strooien bloemen uit en juichen	de goden komen, en strooien bloemen over hem uit en hij wordt herboren in de hemel (89.114-115).	de goden komen, en strooien bloemen over hem uit en wordt herboren in de hemel (86.70-73).	
	Śatrugṇa gaat bij de stad in (89.116-117).		

	De speer vliegt naar Camara en die veroorzaakt boos een ramspoed in Mathurā waardoor iedereen de stad moet ontvluchten (90.1-29).	De speer vliegt naar Camara en die veroorzaakt boos een ramspoed in Mathurā waardoor iedereen de stad moet ontvluchten (87.1-20).	
	Gautama verklaart dit door de voorgeschiedenis van Śatrughna en Kṛtāntavakra (91.1-51).	Gautama verklaart dit door de voorgeschiedenis van Śatrughna en Kṛtāntavakra (88.1-43).	
	Op een dag komen zeven ziensers naar Mathurā en zij maken de ramspoed ongedaan. Śatrughna komt terug en richt Jina-beelden op in de stad om ramspoed af te weren (92.1-80).	Op een dag komen zeven ziensers naar Mathurā en zij maken de ramspoed ongedaan. Śatrughna komt terug en richt Jina-beelden op in de stad om ramspoed af te weren (89.1-59).	
en Śatrughna wordt koning van Mathurā (13.9).	Śatrughna is koning van Mathurā (92.81-92).	Śatrughna is koning van Mathurā (89.60-64).	

Sandhi 81

	Verhaal van Lakṣmaṇa's oorlogscampagne (93-94.11).	Verhaal van Lakṣmaṇa's oorlogscampagne (90-91.8).	
	Śreṇika vraagt Gautama naar de geboorte van Lavaṇa en Aṅkuśa, de zonen van Lakṣmaṇa, etc. (94.12-13).	Śreṇika vraagt Gautama naar de geboorte van Lavaṇa en Aṅkuśa, de zonen van Lakṣmaṇa, etc. (91.9).	
	Opsomming van de vrouwen en zonen van Rāma en Lakṣmaṇa (94.14-40).	Opsomming van de vrouwen en zonen van Rāma en Lakṣmaṇa (91.10-29).	
Rāma verbant Sītā (I-1.1).			
Sītā komt op een dag bij Rāma en vertelt hem over haar droom: (1.2-4).	Op een nacht heeft Sītā een droom. Ze vertelt hem aan Rāma: (95.1-4).	Op een nacht heeft Sītā een droom. Ze vertelt hem aan Rāma: (92.1-2).	
Twee śarabha's gaan binnen in haar mond en ze vallen uit de hemelwagen (1.5).	Twee śarabha's gaan in haar mond binnen en zij valt uit de hemelwagen (95.4-8).	Twee śarabha's gaan in haar mond binnen en ze valt uit een hemelwagen (92.3).	
Rāma lacht en zegt dat ze twee	Rāma zegt dat ze twee zonen zal	Rāma zegt dat ze twee zonen zal	

zonen zal krijgen, enkel het feit dat ze zijn gevallen lijkt hem niet voorspoedig(1.6-9).	krijgen. Het vallen uit de hemelwagen is niet goed (95.9-10).	krijgen. Het vallen uit de hemelwagen is niet voorspoedig (92.4-5).	
	De lente komt (95.11-23).	De lente komt (92.6-10).	
Sītā is zwanger (1.10-2.1).	Sītā is zwanger (95.24).	Sītā is zwanger (92.11).	
Rāma vraagt naar haar zwangerschapsverlangen (2.2).	Rāma vraagt haar zwangerschapsverlangen (95.25).	Rāma vraagt haar zwangerschapsverlangen (92.12).	
Ze vraagt een <i>pūjā</i> voor de Jina (2.3).	Sītā zegt dat ze de Jina-tempels wil zien en wil eren (95.26-28).	Sītā zegt dat ze de Jina-tempels wil zien en wil eren (92.13).	
Beschrijving van de <i>pūjā</i> in het park (2.4-10).	Rāma laat de tempels opsmukken en allen gaan erheen (95.29-57).	Rāma laat de tempels opsmukken en allen gaan erheen (92.14-28).	
Sītā's rechteroog trilt en ze vraagt zich af welke tegenspoed haar nu te wachten zou kunnen staan (3.1-5).	Terwijl ze in het park is, trilt Sītā's rechteroog en ze maakt zich zorgen over wat haar nu te wachten zou kunnen staan (96.1-10).	Terwijl ze in het park is, trilt Sītā's rechteroog en ze maakt zich zorgen over wat haar nu te wachten zou kunnen staan (93.1-4).	
	Guṇamālā zegt haar te offeren aan de Jina om het onheil tegen te gaan en ze doet dat (96.11-25).	Guṇamālā zegt haar te offeren aan de Jina en ze doet dat (93.5-13).	
<i>Intussen komt het gevolg bij Rāma zeggen dat de vrouwen van de stad vreemdgaan en Sītā's verblijf van Rāvaṇa als excuus gebruiken (3.6-10).</i>	Intussen komt Rāma's gevolg. Ze zeggen beschaamd en bang dat de mensen niet begrijpen waarom Rāma Sītā terug heeft genomen, ondanks haar lange verblijf bij Rāvaṇa (96.26-52).	Intussen komt Rāma's gevolg. Ze zeggen beschaamd en bang dat de mensen niet begrijpen waarom Rāma Sītā terug heeft genomen, ondanks haar lange verblijf bij Rāvaṇa (93.14-29).	
Rāma is geschokt en beschrijft eerst het slechte gedrag van het volk (4.1-10).	Rāma is geschokt, maar beseft dat het volk gelijk heeft (96.53-60)	Rāma is geschokt, maar beseft dat het volk gelijk heeft (93.30-33)	
...en dan van een vrouw (5.1-8).	...en beschrijft het slechte van vrouwen (96.61-71).	...en beschrijft het slechte van vrouwen (93.33-37).	
	Rāma is ontroostbaar (96.72-73).	Rāma is ontroostbaar (93.38-39).	
	Rāma bespreekt zijn probleem met Lakṣmaṇa (97.1-7).	Rāma bespreekt zijn probleem met Lakṣmaṇa (94.1-4).	
Hij beslist Sītā te verbannen (5.9-10).			
Lakṣmaṇa wordt woest en zweert al wie Sītā beledigt te zullen	Lakṣmaṇa is woest (97.8-10).	Lakṣmaṇa is woest (94.5-6).	

doden (6.1-10).			
Rāma houdt hem tegen en legt hem uit dat hij niet tegen de wil van zijn gevolg in kan handelen (7.1-10).	Rāma kalmeert hem en maakt duidelijk dat hij de wil van het volk moet respecteren om zijn geslacht niet te besmeuren (97.11-43).	Rāma kalmeert hem en maakt duidelijk dat hij de wil van het volk moet respecteren om zijn geslacht niet te besmeuren (94.7-19).	
	Rāma laat Kṛtāntavaktra komen om Sītā naar het woud te brengen (97.44).	Rāma laat Kṛtāntavaktra komen om Sītā naar het woud te brengen (94.20).	
	Lakṣmaṇa zegt dat hij het niet goed vindt Sītā achter te laten (97.45-49).	Lakṣmaṇa zegt dat hij het niet goed vindt Sītā achter te laten (94.21-22).	
Rāma maakt hem duidelijk wat Sītā naar het woud moet worden verbannen (8.1-4).	Rāma maakt hem duidelijk wat hij Sītā moet verbannen (97.50-53).	Rāma maakt hem duidelijk wat hij Sītā moet verbannen en Lakṣmaṇa gaat weg (94.23).	
	Kṛtāntavaktra komt en vraagt een bevel. Rāma zegt hem Sītā mee te nemen onder het mom van een tocht naar de Sammēta-berg voor haar zwangerschapsverlangen en haar achter te laten in het woud (97.54-63).	Kṛtāntavaktra komt en vraagt een bevel. Rāma zegt hem Sītā mee te nemen onder het mom van een tocht naar de Sammēta-berg voor haar zwangerschapsverlangen en haar achter te laten in het woud (94.24-28).	
Lakṣmaṇa is sprakeloos en een generaal brengt een wagen (8.5).	Kṛtāntavaktra brengt een wagen, gaat naar Sītā, en vertelt haar over haar tocht. Ze vertrekken en hij brengt Sītā naar het woud (97.64-74).	Kṛtāntavaktra brengt een wagen, gaat naar Sītā, en vertelt haar over haar tocht. Ze vertrekken en hij brengt Sītā naar het woud (94.29-35).	
Sītā werd erin gezet en ze vertrok (8.6).			
	Sītā vertrekt en ziet nog meer slechte voortekens (97.75-77).	Sītā vertrekt en ziet nog meer slechte voortekens (94.36).	
Het volk kijkt toe en jammert, samen met de koninginnen (8.7-10).			
De wagen vertrekt (9.1).	De wagen reist vlug verder	De wagen reist vlug verder	
Beschrijving van het woud waar zijn wordt heen gebracht (9.2-10.8).	en Sītā kijkt naar het land: meer, bos, de Gaṅgā (97.78-101).	en Sītā kijkt naar het land: meer, bos, [angstwekkend], de Gaṅgā (94.37-53).	
De menner zegt dat het zijn fout niet is en bejammert zijn	De menner krijgt het moeilijk en huilt. Hij vertelt Sītā alles over	De menner krijgt het moeilijk en huilt. Hij vertelt Sītā alles over	

toestand van dienaar (10.9-10).	de roddels van het volk, de list om haar naar het woud te brengen, etc. (97.102-112).	de roddels van het volk, de list om haar naar het woud te brengen, etc. (94.54-59).	
	Sītā valt flauw en geeft een boodschap mee aan de menner voor Rāma: geloof de mensen niet over mijn gedrag en blij trouw aan de leer van de Jina, bescherm je familie, etc. (97.113-133).	Sītā valt flauw en geeft een boodschap mee aan de menner voor Rāma: geloof de mensen niet over mijn gedrag en blij trouw aan de leer van de Jina, bescherm je familie, etc. (94.60-77).	
Hij beklagt het dienaarschap (11.1-10).	Kṛtāntavadana beklagt zijn dienaarschap (97.134-149).	Kṛtāntavadana beklagt zijn dienaarschap (94.78-84).	
De menner vertrekt (12.1-2).	De menner vetrekt (97.150).	De menner vetrekt (94.85).	
Sītā beklagt zichzelf en vraagt zich af wat ze heeft misdaan (12.3-10).	Sītā beklagt zichzelf en vraagt zich af wat ze heeft misdaan (97.151-182).	Sītā beklagt zichzelf en vraagt zich af wat ze heeft misdaan (94.86-101).	
<i>Ze spreekt de hemel aan en verwijt hem dat ze haar niet verdedigd hebben bij Rāma en beschuldigt ze van moord als ze zou sterven (13.1-9).</i>			
Vajrajaṅgha komt (13.10-14.1).	Vajrajaṅgha, een koning die jacht maakte op olifanten, komt (97.183-192).	Vajrajaṅgha, een koning die jacht maakte op olifanten, komt (94.102-108).	
	Hij hoort Sītā. Enkelen van zijn onderdanen gaan naar haar toe en stellen Vajrajaṅgha voor. (98.1-25).	Hij hoort Sītā. Enkelen van zijn onderdanen gaan naar haar toe en stellen Vajrajaṅgha voor. (95.1-13).	
Hij ziet Sītā en hij vraagt wie ze is (14.2-4).	Vajrajaṅgha komt zelf en hij vraagt haar wie ze is (98.26-30).	Vajrajaṅgha komt zelf. Sītā wordt gerustgesteld door de ministers en hij vraagt haar wie ze is (95.14-18).	
Sītā noemt haar familieleden op en zegt dat ze verbannen is (14.5-7).	Sītā zegt wie ze is en beschrijft haar avonturen, en hoe is met een list is verbannen (98.31-73).	Sītā zegt wie ze is en beschrijft haar avonturen, en hoe is met een list is verbannen (95.19-45).	
Vajrajaṅgha maakt zich bekend als <i>de echtgenoot van Rāma's zus</i> en beschouwt Sītā als zijn	Vajrajaṅgha troost haar met een relaas over <i>karman</i> , <i>saṃsāra</i> , etc. Hij stelt zich voor en beschouwt	Vajrajaṅgha troost haar met een relaas over <i>karman</i> , <i>saṃsāra</i> , etc. Hij stelt zich voor en beschouwt	

eigen zus (14.8-10).	haar als een zus. (98.74-100).	haar als een zus. (95.46-66).	
	Sītā is getroost (98.101-105).	Sītā is getroost (95.67-68).	
Hij brengt haar in een palankijn naar zijn stad Puṇḍarīka, die wordt opgesmukt (15.1-2).	Hij brengt haar in een palankijn naar zijn stad Puṇḍarīka tocht en feestelijke intrede (99.1-23).	Hij brengt haar in een palankijn naar zijn stad Pauṇḍarīka tocht en feestelijke intrede (96.1-7).	
	Sītā gaat er wonen (99.24-26).	Sītā gaat er wonen (96.8-10).	
	Intussen brengt Kṛtāntavadana de boodschap van Sītā aan Rāma (99.27-55).	Intussen brengt Kṛtāntavadana de boodschap van Sītā aan Rāma (96.11-26).	
	Beschrijving van Rāma's verdriet (99.56-117).	Beschrijving van Rāma's verdriet (96.27-49).	
Hij noemt haar zijn zus en stelt het volk gerust (15.3).			
Sītā baart er twee zonen, Lavaṇa en Aṅkuśa (15.4-10).	Sītā baart twee zonen in Pauṇḍarīka. Sītā's gesteldheid, astrologische omstandigheid, feest, naamgeving Anaṅgalavaṇa en Madanaṅkuśa jongens, hun onderwijs, etc. worden beschreven (100.1-83).	Sītā baart twee zonen in Pauṇḍarīka. Sītā's gesteldheid, astrologische omstandigheid, feest, naamgeving Anaṅgalavaṇa en Madanaṅkuśa jongens, hun onderwijs, etc. worden beschreven (97.1-29).	

Sandhi 82

Lavaṇa en Aṅkuśa vechten met Rāma en Lakṣmaṇa (I).				Rāma laat een <i>aśvamedha</i> -offer uitvoeren. Bij een ceremonie zijn Kuśa en Lava aanwezig. Zij bezingen de avonturen van Rāma en Sītā. Rāma herkent zijn zonen. (VR VII, 82-86)
Vajrajaṅgha ziet hoe zijn neefjes volwassen worden (1.1-9).				
	Vajrajaṅgha zoekt een bruid voor Lavaṇa en Aṅkuśa. Hij huwt zijn eigen dochter met 32 andere meisjes {82.5.5-7} uit aan Lavaṇa (101.1-4).	Vajrajaṅgha zoekt een bruid voor Lavaṇa en Aṅkuśa. Hij huwt zijn eigen dochter met 32 andere meisjes {82.5.5-7} uit aan Lavaṇa (98.1-2).		
Hij stuurt een bode naar koning Pṛthu van de stad Pṛthivī om hem te vragen zijn dochter, Kanakamālā uit te huwelijken (2.1-2).	Hij stuurt een bode naar koning Pṛthu van de stad Pṛthivī en vraagt hem om zijn dochter uit te huwelijken voor Aṅkuśa (101.5-8).	Hij stuurt een bode naar koning Pṛthu van de stad Pṛthivī en vraagt hem om zijn dochter uit te huwelijken voor Aṅkuśa (98.3-7).		

Pr̥thu weigert (2.3-4).	Pr̥thu weigert (101.9-18).	Pr̥thu weigert (98.8-9).	
De bode brengt het nieuws (2.5-6).	De bode brengt het nieuws (101.19-20).	De bode brengt het nieuws (98.10).	
Vajrajaṅgha maakt zich klaar om aan te vallen (2.7-8).	Vajrajaṅgha maakt zich klaar om te vechten en vernietigt Pr̥thu's land (101.20).	Vajrajaṅgha maakt zich klaar om te vechten en vernietigt Pr̥thu's land (98.11).	
Een koning, Vyāghraratha, kiest Pr̥thu's kant en vecht met Vajrajaṅgha (2.9-3.1).	Een koning Vyāghraratha wordt hierom boos en valt aan ...	Een koning Vyāghraratha wordt hierom boos en valt aan ...	
Na vele dagen vechten houdt Vajrajaṅgha Vyāghraratha tegen (3.2-3).	maar Vajrajaṅgha houdt hem tegen (101.21-22).	maar Vajrajaṅgha houdt hem tegen (98.12).	
	Pr̥thu valt aan met enkele bondgenoten (101.22-23).	Pr̥thu valt aan met enkele bondgenoten (98.13).	
Pr̥thu wordt kwaad en wil Vajrajaṅgha aanvallen (3.4).			
Intussen zijn Lavaṇa en Aṅkuśa Sītā aan het bejubelen en ze maken zich klaar om hun oom te gaan verdedigen (3.5-8).	Vajrajaṅgha roept de hulp in van zijn neefjes in Pauṇḍarīka. Ze maken zich klaar om te gaan vechten (101.24-30).	Vajrajaṅgha roept de hulp in van zijn neefjes in Pauṇḍarīka. Ze maken zich klaar om te gaan vechten (98.14-19).	
	Sītā wil hen tegenhouden (101.31-32).	Sītā wil hen tegenhouden (98.20-21).	
	Ze stellen haar gerust (101.33-34).	Ze stellen haar gerust (98.22).	
Sītā geeft hen haar zegen (3.9).	Sītā neemt afscheid (101.35).	Sītā geeft haar zegen (98.23).	
Ze vertrekken (4.1-2).	Ze nemen afscheid en vertrekken (101.36-40).	Ze nemen afscheid en vertrekken (98.24-26).	
Ze prijzen Vajrajaṅgha (4.3-5).			
De twee sturen hun wagen, en de legers vallen aan (4.6-8).	De legers vallen aan (101.41-47).	De legers vallen aan (98.27-31).	
	Ze verslaan het leger (101.48-53).	Ze verslaan het leger (98.32-33).	
Ze onderwerpen Pr̥thu (4.9).	Ze onderwerpen Pr̥thu (101.54).		
Lavaṇa en Aṅkuśa schelden hem uit (5.1-2).	Lavaṇa en Aṅkuśa schelden hem uit (101.55-57).		
Pr̥thu valt aan hun voeten en geeft Kanakamālā aan Lavaṇa en Taraṅgamālā aan Aṅkuśa ten	Pr̥thu buigt voor hen, verontschuldigt zich en hij en Vajrajaṅgha sluiten vrede	Pr̥thu valt aan hun voeten, verontschuldigt zich en hij en Vajrajaṅgha sluiten vrede	

huwelijk (5.3-4).	(101.58-67).	(98.34-36).	
Vajrajaṅgha schonk hen 32 dochters (5.5-7).			
Lavaṇa en Aṅkuśa onderwierpen vele koningen en rijken +opsomming (5.8-6.6).	Ze onderwerpen vele koningen en rijken+ opsomming (101.68-88).	Ze onderwerpen vele koningen (98.37).	
Ze gaan terug naar Puṇḍarīka (6.7).	Ze gaan terug naar Puṇḍarīka (101.89-90).		
	Beschrijving van hun intrede in de stad (101.91-106).		
		Vajrajaṅgha vraagt Nārada te vertellen over de geboorte van Lavaṇa en Aṅkuśa (98.38).	
Daar zegt Nārada hen dat ze nooit zo luisterrijk als Rāma en Lakṣmaṇa zullen zijn (6.8-9).	Nārada hoort over Sītā's behandeling van Kṛtāntavadana komt en looft de twee jongens en vergelijkt hen met Rāma en Lakṣmaṇa (102.1-5).		
Op vraag van de jongens vertelt hij wie Rāma en Lakṣmaṇa zijn en de gebeurtenissen tot de geboorte van Lavaṇa en Aṅkuśa (7.1-9).	Op hun vraag, vertelt hij wie zij zijn tot hun geboorte en geeft belerende woorden bij Sītā's vroegere daden (102.6-42).	Hij vertelt tot hun geboorte en geeft belerende woorden bij Sītā's vroegere daden (98.39-52).	
Lavaṇa zegt woest dat hij zich zal wreken (8.1-5).			
Vajrajaṅgha sluit zich bij hen aan (8.6-7).			
Op hun vraag zegt Nārada dat Ayodhyā nog 160 <i>yojana</i> 's verder is (8.9).	Op hun vraag zegt Nārada dat Ayodhyā nog 160 <i>yojana</i> 's ver is. (102.43-44).	Op hun vraag zegt Nārada dat Ayodhyā nog 160 <i>yojana</i> 's ver is. (98.53-54).	
	Lavaṇa zegt aan zijn oom om een leger klaar te maken en op te trekken tegen Rāma en Lakṣmaṇa [lange beschrijving] (102.45-52).	Lavaṇa zegt aan zijn oom om een leger klaar te maken en op te trekken tegen Rāma en Lakṣmaṇa (98.55).	

		¹ Prthu geeft zijn dochter aan Ankuṣa. De prinsen veroveren vele volkeren [id. aan Raviṣeṇa 101.68-88] (98.56-67).	
		Ze keren terug naar Puṇḍarīka, bescht van hun intrede [id. aan Raviṣeṇa 101.89-106] (98.68-73).	
		Nārada hoort over Sītā's behandeling van Kṛtāntavadana, gaat naar Pauṇḍarīka en looft de twee jongens en vergelijkt ze met Rāma en Lakṣmaṇa (99.1-4).	
		Hij vertelt het verhaal van de verbanning van Sītā (99.5).	
		De jongens roepen op tot oorlog met Rāma en Lakṣmaṇa (99.6).	
Sītā is bang en houdt hen tegen door op te sommen wie Rāma en Lakṣmaṇa allemaal in dienst hebben (9.1-4).	Sītā wordt bang en ze begint te wenen. Siddhārtha, de leraar van Lavaṇa en Ankuṣa, verwijt Nārada (102.53-57).	Sītā wordt bang en ze begint te wenen. Siddhārtha, de leraar van Lavaṇa en Ankuṣa, verwijt Nārada (99.7-9).	
	De jongens vragen waarom zij weent (102.58-61).	De jongens vragen waarom zij weent (99.10).	
	Ze zegt dat ze weent om hun vader (102.62-63).	Ze zegt dat ze weent om hun vader (99.11).	
	De jongens vragen wie hun vader is en Sītā vertelt heel haar geschiedenis tot haar verbanning naar het woud Simharava en de geboorte van haar zonen (102.64-75).	De jongens vragen wien hun vader is en Sītā vertelt heel haar geschiedenis tot haar verbanning en de geboorte van haar zonen (99.12-19).	
Haar zonen voelen zich beledigd en vragen of hun kracht en leger dan niets betekenen (9.5-8).			
Ankuṣa zweert dat hij de moeder	De jongens troosten haar en	De jongens beloven haar de ze	

¹ Naar onze mening horen de verzen van 98.56 tot 99.6 beter thuis ergens na 98.37, analoog met Raviṣeṇa en het verhaal van Svayambhūdeva

van Rāma aan het huilen zal brengen, zoals hij hun moeder heeft doen huilen (9.9).	beloven haar de ze Rāma's trots zullen breken (102.76-78).	Rāma's trots zullen breken (99.20).	
	Sītā wil hen tegenhouden (102.79-80).	Sītā wil hen tegenhouden (99.21).	
	Ze beloven dat ze op één of andere manier aan Rāma zullen duidelijk maken dat ze zijn zonen zijn (102.81-83).		
Het leger van Lavaṇa en Aṅkuśa vertrekt: opsomming manschappen (10.1-8).	De jongens vertrekken met hun leger: opsomming manschappen (102.84-107).	De jongens vertrekken met hun leger: opsomming manschappen (99.22-28).	
Het komt aan bij Ayodhyā (10.9).	Ze arriveren bij Ayodhyā en hun oom vertelt hen dat Rāma en Lakṣmaṇa daar wonen. Ze houden er halt (102.108-122).	Ze arriveren bij Ayodhyā en hun oom vertelt hen dat Rāma en Lakṣmaṇa daar wonen (99.29-32).	
<i>Ze sturen een bode naar Rāma opdat deze zich zou onderwerpen aan Lavaṇa en Aṅkuśa (11.1-9).</i>			
<i>Lakṣmaṇa jaagt boos de bode weg (12.1-4).</i>			
Hierop maken Rāma en Lakṣmaṇa zich klaar voor de strijd (12.5-8).	Rāma en Lakṣmaṇa vernemen de komst van een leger en maken zich klaar om zich te verdedigen. Alle andere koningen worden naar Ayodhyā geroepen (102.123-128).	Rāma en Lakṣmaṇa vernemen de komst van een leger en maken zich klaar om zich te verdedigen. Alle andere koningen worden naar Sāketa geroepen (99.33-36).	
		Siddhārtha ziet dat, wordt bang en zegt aan Nārada naar Bhāmaṇḍala te gaan en hem alles te vertellen (99.37).	
	Siddhārtha en Nārada vertellen het nieuws aan Bhāmaṇḍala en Bhāmaṇḍala gaat triest met zijn vader naar Pauṇḍarīka naar Sītā (102.129-132).	Nārada doet dit en Bhāmaṇḍala gaat triest met zijn vader naar Pauṇḍarīka naar Sītā (99.38-40).	
	Bhāmaṇḍala meldt haar het	Bhāmaṇḍala meldt haar het	

	nieuws dat Rāma en Lakṣmaṇa op het punt staan met Lavaṇa en Aṅkuśa te vechten. Hij wil naar Ayodhyā gaan om ze te beschermen. Ze vertrekken (102.133-138).	nieuws dat Rāma en Lakṣmaṇa op het punt staan met Lavaṇa en Aṅkuśa te vechten. Hij wil naar Ayodhyā gaan om ze te beschermen. Ze vertrekken (99.41-46).	
	Beschrijving van Rāma's leger en opsomming van de manschappen (102.139-153).	Beschrijving van Rāma's leger en opsomming van de manschappen (99.47-53).	
	Opsomming van de manschappen van Vajrajaṅgha (99.154-147).	Opsomming van de manschappen van Vajrajaṅgha (99.54-56).	
Beide legers vallen aan (12.9-13.9).	Beide legers staan tegenover elkaar en vallen aan (102.158-166).	Beide legers staan tegenover elkaar en vallen aan (99.57-62).	
	Bhāmaṇḍala en nog anderen staan aan de kant van Lavaṇa en Aṅkuśa, ook Hanumān vecht nu tegen Rāma en Lakṣmaṇa. Andere Vidyādhara's trekken zich terug uit de strijd (102.167-174).	Bhāmaṇḍala en nog anderen staan aan de kant van Lavaṇa en Aṅkuśa. Andere, Sugrīva, Hanumān, etc. trekken zich terug uit de strijd (99.63-66).	
Beschrijving van de strijd (14.1-12).			
Lavaṇa valt Rāma aan en Aṅkuśa valt Lakṣmaṇa aan (14.13).	Lavaṇa vecht met Rāma en Aṅkuśa met Lakṣmaṇa (102.175-176).	Lavaṇa vecht met Rāma en Aṅkuśa met Lakṣmaṇa (99.67-68).	
Beschrijving van de strijd van Lavaṇa en Rāma (15.1-7).			
Lavaṇa maakt Rāma's boog en wit vaandel kapot (15.8).	Lavaṇa maakt Rāma's boog en vaandel kapot (102.177).	Lavaṇa maakt Rāma's boog en vaandel en wagen kapot (99.69).	
Beschrijving van de andere boog die Rāma grijpt en hij valt aan (16.1-4).	Terwijl Rāma een andere boog neemt...	Terwijl Rāma een andere boog en wagen neemt...	
Lavaṇa breekt nu zijn wagen, doodt zijn menner en zijn paarden (16.5-6).	breekt Lavaṇa zijn wagen (102.178).	breekt Lavaṇa zijn wagen (99.70).	
Lavaṇa beledigt Rāma (16.7-8).			

	Rāma vecht met Lavaṇa en Lakṣmaṇa met Aṅkuśa (102.179-202).	Rāma vecht met Lavaṇa en Lakṣmaṇa met Aṅkuśa (99.71-74).	
Rāma vuurt tevergeefs pijlen, een <i>hala</i> , hamer, etc. af (16.7-17.2).	Rāma en Kṛtāntavadana, zijn menner, voeren een gesprek over hoe hun paarden vermoeid zijn en hun wapens hun doel missen (103.1-15).	Rāma en Kṛtāntavadana, zijn menner voeren een gesprek over hoe hun paarden vermoeid zijn en hun wapens hun doel missen (100.1-9).	
Beschrijving van Lakṣmaṇa die door Aṅkuśa onderdrukt wordt en hem met geen enkel wapen kan treffen (17.3-5).	Beschrijving van een gelijkende situatie bij Lakṣmaṇa. Virādhita wil hem terugbrengen naar Sāketa, maar Lakṣmaṇa weigert en valt aan met verschillende wapens (103.16-26).	Beschrijving van een gelijkende situatie bij Lakṣmaṇa. Virādhita wil hem terugbrengen naar Sāketa, maar Lakṣmaṇa weigert en valt aan met verschillende wapens (100.10-19).	
<i>De goden lachen Rāma en Lakṣmaṇa uit (17.6-8).</i>			
Hari en Bala verbleken tegenover Lavaṇa en Aṅkuśa (17.9).			
Lakṣmaṇa probeert Aṅkuśa te doden met de discus, maar deze komt telkens opnieuw terug (18.1-9).	Hij probeert Aṅkuśa te doden met zijn discus, maar deze komt telkens opnieuw terug (103.27-30).	Hij probeert Aṅkuśa te doden met zijn Cakra, maar deze komt telkens opnieuw terug (100.20-21).	
	Aṅkuśa maakt Lakṣmaṇa's boog kapot en Lakṣmaṇa is verslagen. Hij twijfelt of hij en Rāma wel de Baladeva en Vāsudeva zijn en niet de twee jongens. Zijn soldaten zijn verbaasd (103.31-38).	Aṅkuśa maakt Lakṣmaṇa's boog kapot en Lakṣmaṇa is verslagen. Hij twijfelt of hij en Rāma wel de Baladeva en Vāsudeva zijn en niet de twee jongens. Zijn soldaten zijn verbaasd (100.22-25).	
Nārada maakt aan Lakṣmaṇa en Rāma bekend dat Lavaṇa en Aṅkuśa de zonen van Sītā zijn (19.1-5).	Nārada en Siddhārtha maken hen bekend dat Lavaṇa en Aṅkuśa de zonen van Sītā zijn (103.39-42).	Nārada en Siddhārtha maken hen bekend dat Lavaṇa en Aṅkuśa de zonen van Sītā zijn (100.26-28).	
Ze laten hun wapens vallen en omhelzen de jongens (19.6-8).	Lakṣmaṇa laat zijn wapens vallen, Rāma valt flauw. Ze ontmoeten elkaar. Lakṣmaṇa en Rāma omhelzen de jongens en de	Lakṣmaṇa laat zijn Cakra vallen, Rāma valt flauw. Ze ontmoeten elkaar. Lakṣmaṇa en Rāma omhelzen de jongens en de	

	jongens vallen aan hun voeten (103.43-48).	jongens vallen aan hun voeten (100.29-33).	
	Rāma beklagt zich dat hij Sītā toen zij zwanger was, achterliet in het woud. Hij is nu gerustgesteld dat Sītā leeft (103.49-55).	Rāma beklagt zich dat hij Sītā toen zij zwanger was, achterliet in het woud. Hij is nu gerustgesteld dat Sītā leeft (100.34-38).	
	Ook Lakṣmaṇa omhelst hen (103.56).	Ook Lakṣmaṇa omhelst hen (100.39).	
	Andere Vidyādhara's en onderdanen vernemen het nieuws en komen (103.57).	Andere Vidyādhara's en onderdanen vernemen het nieuws en komen (100.40).	
	Sītā ziet dat beide kampen samenkomen en gaat weg (103.58-59).	Sītā ziet dat beide kampen samenkomen en gaat weg (100.41-42).	
	Alle koningen begroeten elkaar en maken kennis met de prinsen (103.60-68).	Rāma viert feest (100.43-44).	
Rāma omhelst Vajrajaṅgha (19.9).	Rāma bedankt en eert Vajrajaṅgha en Bhāmaṇḍala dat ze hem zij zonen gebracht hebben (103.69).	Rāma bedankt en eert Vajrajaṅgha en Bhāmaṇḍala dat ze hem zij zonen gebracht hebben (100.45).	

Sandhi 83

	De stad wordt versierd. De bewoners smukken zich op (103.70-71).	De stad wordt versierd (100.46).		Rāma laat Sītā komen. Zij komt voor hem en vraagt de aarde zich te openen en haar in zich op te nemen als teken van haar zuiverheid. Rāma is diep bedroefd. Hij voert offers uit met een gouden beeld van Sītā aan zijn zijde. (VR VII, 87-89)
Rāma leidde zijn zonen de stad in en Vajrajaṅgha wordt ook geloofd (I-2.1).	Rāma en zijn zonen en andere koningen komen de stad in (103.72-97).	Rāma en zijn zonen komen de stad in, (100.47-59).		
Beschrijving van de andere Vidyādhara's die uitgenodigd werden en kwamen (2.2-7).		Ook andere Vidyādhara's kwamen de stad binnen (100.60-63).		
De mensen merken echter op dat	De Vidyādhara-koningen merken	De Vidyādhara-koningen merken		

het jammer is dat Sītā er niet is (2.8-9).	op dat het jammer is dat Sītā er niet is en ze stellen voor ze te gaan halen (104.1-2).	op dat het jammer is dat Sītā er niet is en ze stellen voor ze te gaan halen (101.1-2).	
Rāma erkent de deugden van Sītā, maar geeft toe dat hij niet weet of het volk gelijk heeft (3.1-9).	Rāma denkt na. Hij beslist dat hij enkel haar wil zien als ze de volkeren op aarde vertrouwen schenkt door een proef (104.3-7).	Rāma denkt na. Hij beslist dat hij enkel haar wil zien als ze de volkeren op aarde vertrouwen schenkt door een proef (101.3-4).	
	Na Rāma's akkoord, nodigden de Vidyādhara's alle koningen en volkeren uit naar Ayodhyā voor de proef (104.8-14).	Na Rāma's akkoord, nodigden de Vidyādhara's alle koningen en volkeren uit naar Ayodhyā voor de proef (101.5-6).	
	Platforms, podiums, etc. worden opgericht {83.11.1-4}(104.15-18).	Platforms, podiums, etc. worden opgericht {83.11.1-4} (101.7-8).	
<i>Vibhīṣaṇa laat Trijaṭā komen en Hanumān roept Lankāsundarī (4.1-2).</i>			
<i>Ze bevestigen hun vertrouwen in Sītā's kuisheid (4.3-8).</i>			
<i>Ze stellen voor dat als hij het niet gelooft, dat hij haar aan een proef onderwerpt (4.9).</i>			
Rāma gaat akkoord (5.1).			
Hij stuurt enkele Vidyādhara's naar Puṇḍarīka om Sītā te halen (5.2-9).	Enkele Vidyādhara's gaan naar Puṇḍarīka om Sītā te halen (104.19-20).	Enkele Vidyādhara's gaan naar Puṇḍarīka om Sītā te halen (101.9).	
Tegen haar zin omdat ze nog steeds boos is op Rāma gaat ze toch mee (6.1-7.1).	Ze begroeten Sītā en tegen haar zin omdat ze nog boos is, gaat ze toch mee (104.21-35).	Ze begroeten Sītā en tegen haar zin omdat ze nog boos is, gaat ze toch mee (101.10-19).	
Ze vertrekken en verblijven in Ayodhyā in het park (7.2-5).	Ze vertrekken en verblijven een nacht in het park Mahendrodaya bij Ayodhyā (104.36-38).	Ze vertrekken en verblijven een nacht in het park Mahendrodaya bij Ayodhyā (101.20).	
's Ochtends komen de mensen (7.6-7).	's Ochtends gaat ze op een olifant naar Rāma, terwijl iedereen naar haar kijkt (104.39-47).	's Ochtends gaat ze op een olifant naar Rāma, terwijl iedereen naar haar kijkt (101.21-23).	
	Anderen kijken naar Rāma en de andere koningen (104.48-54).	Anderen kijken naar Rāma en de andere koningen (101.24-25).	

Sītā gaat zitten en Rāma kijkt naar haar (7.8-9).	Sītā komt bij Rāma, Lakṣmaṇa eert haar. Sītā groet Rāma en zit voor hem (104.55).	Sītā komt bij Rāma, Lakṣmaṇa eert haar. Sītā groet Rāma en zit voor hem (101.26-28).	
Rāma kijkt naar haar en <i>bespreekt het onbeschaamde lef dat sommige lage vrouwen</i> wel hebben (8.1-6).	Rāma wil haar wegsturen en zegt dat hij twijfelt aan haar zedelijkheid (104.56-65).	Rāma wil haar wegsturen en zegt dat hij twijfelt aan haar zedelijkheid (101.29-30).	
Sītā zegt dat <i>mannen die hun vrouw niet vertrouwen even slecht</i> zijn (8.7-8).	Sītā is boos en noemt Rāma wreed. Ze verwijt hem zijn list om haar te verbannen in het woud. Ze vraagt wat hij van haar wil (104.66-71).	Sītā is boos en noemt Rāma wreed. Ze verwijt hem zijn list om haar te verbannen in het woud. Ze vraagt wat hij van haar wil (101.31-36).	
Ze beschrijft hoe een man een vrouw kwetst (8.9).			
Ze beschrijft hoe iets vrouwelijks voor luister zorgt bij iets mannelijks (9.1-7).			
	Rāma zegt dat ze een proef moet ondergaan om zich te zuiveren bij het volk (104.72-73).	Rāma zegt dat ze een proef moet ondergaan om zich te zuiveren bij het volk (101.37).	
Ze verzekert Rāma dat zij de proef zal doorstaan (9.8-9).	Ze vraagt welke proef ze moet doorstaan (104.74-76).	Ze vraagt welke proef ze moet doorstaan (101.38-39).	
	Rāma stelt de vuurproef voor (104.77).	Rāma stelt de vuurproef voor (101.40).	
	De mensen horen over de vuurproef en beginnen te jammeren {83.12.1-9}(104.78-79).	De mensen horen over de vuurproef en beginnen te jammeren {83.12.1-9} (101.41).	
	Siddhārtha Kṣullaka verzekert Rāma van Sītā's kuisheid. (104.80-87).	Siddhārtha verzekert Rāma van Sītā's kuisheid. (101.42-46).	
	De Vidyādhara's en mensen loven de woorden van Siddhārtha en ze zeggen al huilend aan Rāma dat Sītā wel kuis is (104.88-90).	De Vidyādhara's en mensen loven de woorden van Siddhārtha en ze zeggen al huilend aan Rāma dat Sītā wel kuis is (101.47-48).	
	Mensen huilen (104.91-92).	Anderen trachten Rāma tevergeefs om te praten (101.49-50).	
<i>Beschrijving. iedereen is</i>			

<i>opgewonden (10.1-8).</i>			
<i>....behalve Rāma (10.9).</i>			
Rāma laat een brandstapel en een platform voor toeschouwers bouwen (11.1-4).	Rāma laat een put graven en een brandstapel bouwen (104.93-98).	Rāma laat een put graven en een brandstapel bouwen (101.51-53).	
	Die nacht veroorzaakte een Rākṣasī ramspoed voor de ziener Sakalabhūṣaṇa. Verhaal hoe die Rākṣasī wrok tegenover Sakalabhūṣaṇa koesterde (104.99-116).	Die nacht veroorzaakte een Rākṣasī ramspoed voor de ziener Sakalabhūṣaṇa. Verhaal hoe die Rākṣasī wrok tegenover Sakalabhūṣaṇa koesterde (101.54-67).	
	Niettemin bereikt de ziener de <i>kevala</i> -kennis en de goden komen hem eren (104.117-122).	Niettemin bereikt de ziener de <i>kevala</i> -kennis en de goden komen hem eren (101.68-69).	
	Meṣaketana ziet Sītā's onrecht en op bevel van Indra gaat hij naar haar om haar te helpen (104.123-129).	Harinagameṣin ziet Sītā's onrecht en op bevel van Indra gaat hij naar haar om haar te helpen (101.70-75).	
	Rāma is bezorgd en vreest dat hij Sītā zal doden, maar legt zich neer bij wat moet gebeuren (105.1-12).	Rāma is bezorgd en vreest dat hij Sītā zal doden, maar legt zich neer bij wat moet gebeuren (102.1-7).	
Koningen en goden komen (11.5).			
<i>Sītā gaat op de brandstapel staan en aanroept de goden en het vuur (11.6-8).</i>			
Het vuur wordt aangestoken (11.9).	De brandstapel wordt aangestoken (105.13-20).	De brandstapel wordt aangestoken (102.8-12).	
Iedereen jammert (12.1-9).			
Beschrijving van het vuur. Sītā lokt het vuur en vraagt het te branden (13.1-8).	Terwijl Sītā de Jina etc. bezingt, treedt ze het vuur in. Ze aanroept het vuur en vraagt het te branden (105.21-28).	Terwijl Sītā de Jina etc. bezingt, treedt ze het vuur in. Ze aanroept het vuur en vraagt het te branden (102.13-17).	
Tot vreugde van de goden, wordt het vuur koud en spreidt het niet verder uit (13.9-10).			
Het vuur wordt een meer dat de	Het vuur verandert in een vijver,	Het vuur verandert in een vijver,	

mensen overspoelt (14.1-4).	dat de mensen overspoelt. Sītā kalmeert het water (105.29-44).	dat de mensen overspoelt. Sītā kalmeert het water (102.18-28).	
In het midden rijst een lotus op met een troon waar Sītā door de nimfen op wordt gezet (14.5-8).	In het midden rijst een lotus op met een troon waar Sītā plaats neemt, gekleed in een goddelijk gewaad, omringd door jakstaartwaaiers, etc. (105.45-50).	Sītā kalmeert het water. In het midden rijst een lotus op met een troon waar Sītā plaats neemt, gekleed in een goddelijk gewaad, omringd door jakstaartwaaiers, etc. (102.29-30).	
De goden laten <i>dundubhi</i> -geluid en bloemenparfum los. Er is gejuich (14.9-10).	De goden laten een bloemenregen vallen en bejubelen Sītā en maken muziek. Iedereen bejubelt haar (105.51-56).	De goden laten een bloemenregen vallen en bejubelen Sītā en maken muziek. Iedereen bejubelt haar (102.31-34).	
Iedereen gaat naar Sītā (15.1-12).	Haar zonen gaan naar haar toe (105.57-58).	Haar zonen gaan naar haar toe (102.35).	
Rāma vraagt Sītā om vergeving en vraagt haar samen met hem verder te heersen (16.1-8).	Rāma vraagt om vergeving en vraagt haar samen met hem verder te heersen (105.59-70).	Rāma vraagt om vergeving en vraagt haar samen met hem verder te heersen (102.36-40).	
Sītā zegt dat ze een volgende geboorte als vrouw wil voorkomen en zegt dat ze gaat uittreden uit de materiële wereld (17.1-10).	Sītā zegt dat ze een volgende geboorte als vrouw wil vermijden en wil uittreden uit de materiële wereld (105.71-75).	Sītā zegt dat ze een volgende geboorte als vrouw wil vermijden en wil uittreden uit de materiële wereld (102.41-45).	
Ze rukt haar haren uit en gooit ze voor Rāma (18.1-2).	Ze geeft haar luister op en rukt haar haren uit en gooit ze voor Rāma (105.76).	Ze geeft haar luister op en rukt haar haren uit (102.46).	
Rāma valt flauw (18.3-4).	Rāma ziet de haren en valt flauw (105.77).	Rāma ziet de haren en valt flauw (102.47).	
Sītā gaat naar de kluizenarij van <i>Sarvabhūṣaṇa</i> en verzaakt de wereld (18.5-8).	Sītā verzaakt de wereld bij de non Pṛthvīmātī (105.78-80).	Sītā verzaakt de wereld bij de ziener Sarvagupta (102.48-49).	
Rāma komt bij bewustzijn en vraagt naar Sītā (18.9-19.1).	Rāma komt bij bewustzijn en ziet Sītā nergens.	Rāma komt bij bewustzijn en ziet Sītā nergens.	
Iemand zegt hem dat ze in het park is uitgetreden uit de materiële wereld (19.2-3).			
Rāma gaat met zijn olifant met zijn wapens in de hand, omringd	...Hij klimt woest op zijn olifant en gaat gewapend, omringd door	...Hij klimt woest op zijn olifant en gaat gewapend, omringd door	

door zijn onderdanen naar het park (19.4-10).	zijn soldaten naar het park. Hij aanroept de goden dat ze Sītā moeten terugbrengen (105.81-88).	zijn soldaten naar het park. Hij aanroept de goden dat ze Sītā moeten terugbrengen (102.50-55).	
	Lakṣmaṇa kalmeert hem (105.89).	Lakṣmaṇa kalmeert hem (102.56).	
Hij ziet de ziener en zijn wrok verdwijnt. (19.11).	Rāma gaat naar de zieners.	Rāma gaat naar de zieners.	
Rāma en alle andere koningen eren de ziener (19.12-20.1).	...Hij ziet Sarvabhūṣaṇa en eert hem (105.90-102).	...Hij ziet Sakalabhūṣaṇa en eert hem (102.57-59).	
Rāma kijkt naar Sītā (20.2-3).	Sītā is er bij (105.103).	Sītā is er bij (102.60).	
Rāma vraagt de ziener naar de leer (20.4-5).	Een leerling, Abhayānīnāda, vraagt de ziener naar de leer (105.104-105).	Een leerling, Abhayasena, vraagt de ziener naar de leer (102.61).	
De ziener vertelt bondig over alle aspecten van de leer [opsomming] (20.6-10).	De ziener geeft een uiteenzetting over (105.106-108).: <ul style="list-style-type: none"> - cosmologie (105.109-143). - soorten zielen (<i>ekendriya</i>, etc.), stoffelijkheid (105.144-147). - soorten kennis en inzicht, wezens, substanties, (105.148-155). - geografie van Jambūdvīpa +beschrijving, hemelen (105.154-174). - Siddha's [op vraag van Rāma] (105.175-208). - ascese, geloften, ethiek (105.209-267). - De ziener voorspelt dat Rāma de <i>kevala</i>-kennis zal verkrijgen (105.262-268). 	De ziener geeft een uiteenzetting over (102.62).: <ul style="list-style-type: none"> - cosmologie (102.63-91). - soorten zielen (<i>ekendriya</i>, etc.), stoffelijkheid (102.92-95). - soorten kennis en inzicht, wezens, substanties, (102.96-99). - geografie van Jambūdvīpa +beschrijving, hemelen (102.100-166). - Siddha's [op vraag van Rāma] (102.167-175). - ascese, geloften, ethiek (102.176-197). - De ziener voorspelt dat Rāma de <i>kevala</i>-kennis zal verkrijgen (102.198-203). 	

Vibhīṣaṇa vraagt aan Sakalabhūṣaṇa waarom Sītā is ontvoerd, Rāma zulke autoriteit heeft verkregen, Rāvaṇa is gedood, Vibhīṣaṇa, Bhāmaṇḍala en Sugrīva voor Rāma kiezen , en vanwaar Sītā's kwellingen komen (I-1.9).	Vibhīṣaṇa vraagt aan Sakalabhūṣaṇa waarom Rāma zo'n grootheid heeft verkregen, waarom Rāvaṇa verliefd werd op andermans vrouw en Sītā ontvoerde, en hoe hij door Lakṣmaṇa gedood werd (106.1-8).	Vibhīṣaṇa vraagt aan Sakalabhūṣaṇa waarom Rāma zo'n grootheid heeft verkregen, waarom Rāvaṇa verliefd werd op andermans vrouw en Sītā ontvoerde, en hoe hij door Lakṣmaṇa gedood werd (103.1-5).		
De ziener vertelt: In de stad Kṣemapuri in het zuiden van Bharata, woont een koopman Nayadatta. (2.1-3).	De ziener vertelt: In de stad Kṣemapura in het zuiden van Bharata, woont een koopman, Nayadatta (106.9-10).	De ziener vertelt: in de stad Kṣemapura in zuiden van Bharata, woont een koopman, Nayadatta (103.6-7).		
Hij heeft twee zonen: Dhanadatta en Vasudatta bij Sunandā. Een brahmaan Yajñabali is zijn vriend (2.4-6).	Hij heeft twee zonen: Dhanadatta en Vasudatta bij Sunandā. Brahmaan Yajñavalin was de vriend van de zonen (106.11).	Hij heeft twee zonen: Dhanadatta en Vasudatta bij Sunandā. Brahmaan Yajñavalkya was de vriend van de zonen (103.8).		
Een andere koopman, Sāgaradatta heeft een zoon Gunavat en een dochter Guṇavatī (2.7-8).	Een andere koopman, Sāgaradatta heeft een zoon Gunavat en een dochter Guṇavatī (106.12-13).	Een andere koopman, Sāgaradatta heeft een zoon Gunamat en een dochter Guṇamatī (103.9).		
Nayadatta vraagt zijn dochter voor Dhanadatta. Sāgaradatta aanvaardt (2.9-3.1).	Nayadatta vraagt zijn dochter voor Dhanadatta. Sāgaradatta aanvaardt (106.14).	Nayadatta vraagt zijn dochter voor Dhanadatta. Sāgaradatta aanvaardt (103.10).		
Een andere, zijke koopman wil ook met Guṇavatī trouwen (3.2-3).	Een andere, rijke koopman, Śrīkānta, wil ook met Guṇavatī trouwen (106.15).	Een andere, rijke koopman, Śrīkānta, wil ook met Guṇavatī trouwen (103.11).		
Guṇavatī's moeder wil haar dochter aan hem geven (3.4).	Guṇavatī's moeder wil haar dochter aan hem geven (106.16).	Guṇavatī's moeder wil haar dochter aan hem geven (103.12).		
Dhanadatta's broer, Vasudatta, verneemt dit en op advies van Yajñavali confronteert hij Śrīkānta's nachts (3.5-9).	Dhanadatta's broer, Vasudatta, verneemt dit en op advies van Yajñavali confronteert hij Śrīkānta's nachts (106.17-18).	Dhanadatta's broer, Vasudatta, verneemt dit van Yajñavalkya confronteert hij Śrīkānta's nachts (103.13-14).		
Ze vechten met elkaar en doden elkaar (3.10-13).	Ze vechten met elkaar en doden elkaar (106.19).	Ze vechten met elkaar en doden elkaar (103.15).		
Ze worden herboren als herten in de Vindhya (4.1).	Ze worden herboren als herten in de Vindhya (106.20).	Ze worden herboren als herten in de Vindhya (103.16).		
Dhanadatta huwt niet met Guṇavatī en is triest om	Dhanadatta huwt niet met Guṇavatī en is triest om	Dhanadatta huwt niet met Guṇavatī en is triest om		

Vasudatta's dood. Hij verlaat zijn huis en trekt de wijde wereld in (4.2-3).	Vasudatta's dood. Hij verlaat zijn huis en trekt de wijde wereld in (106.21-22).	Vasudatta's dood. Hij verlaat zijn huis en trekt de wijde wereld in (103.17-18).		
Guṇavatī die verliefd was op Dhanadatta, weigert elke andere kandidaat een wordt vijandig tegenover zieners. Ze steft en wordt herboren als hinde in de Vindhya (4.4-9).	Guṇavatī die verliefd was op Dhanadatta wordt vijandig tegenover zieners. Ze sterft en wordt herboren als hinde in de Vindhya (106.23-26).	Guṇavatī sterft versuft en wordt herboren als hinde bij de andere herten (103.19).		
De herten doden elkaar omwille van de hinde (5.1-2).	De herten doden elkaar omwille van de hinde (106.27).			
Ze sterven en worden herboren als vele andere dieren die elkaar doden (5.3-9).	Ze sterven en worden herboren als vele andere dieren die elkaar doden (106.28-29).	Ze sterven en worden herboren als vele andere dieren die elkaar doden (103.20-21).		
Dhanadatta komt ziek van honger en dorst op een avond aan bij een Jina-tempel en hij vraagt er om water (6.1-5).	Dhanadatta komt op een avond, vermoeid van de dorst aan bij een kluizenarij van asceten en vraagt water. (106.30-31).	Dhanadatta komt op een avond, vermoeid van de dorst aan bij een kluizenarij van asceten en vraagt water. (103.22-23).		
De meester van de zieners beschrijft dat het slecht is te eten of te drinken na zonsondergang (6.6-7.9).	De meester van de zieners beschrijft dat het slecht is te eten of te drinken na zonsondergang (106.32-34).	De meester van de zieners beschrijvingijft dat het slecht is te eten of te drinken na zonsondergang (103.24-35).		
Dhanadatta neemt de Kleine Geloftes aan, zwerft verder, sterft in meditatie en wordt geboren in de Saudharma-hemel (8.1-3).	Dhanadatta neemt de Kleine Geloften, sterft en wordt geboren in de Saudharma-hemel (106.35-37).	Dhanadatta wordt asceet, sterft en wordt geboren in de Saudharma-hemel (103.36-37).		
Na twee <i>sāgara's</i> wordt hij herboren als Padmaruci, zoon van koophandelaar Meru en Dhāriṇī in Mahāpurā (8.4-7).	Daarna wordt hij herboren als Padmaruci, zoon van koophandelaar Meru en Dhāriṇī in Mahāpura (106.38-39).	Daarna wordt hij herboren als Padmaruci, zoon van koophandelaar Meru en Dhāriṇī in Mahāpura (103.38-39).		
Hij een dag ziet hij een stier op sterven liggen en hij fluistert hem de <i>pañca-namaskāra</i> toe (8.8-9.2).	Hij een dag ziet hij een stier op sterven liggen en hij fluistert hem de <i>pañca-namaskāra</i> toe (106.40-42).	Hij een dag ziet hij een stier op sterven liggen en hij fluistert hem de <i>pañca-namaskāra</i> toe (103.40-41).		
Daardoor wordt de stier geboren als prins Vṛṣabhadhvaja, zoon van koning Chatracchāya en Śrīdattā van Mahāpurā (9.3-4).	Daardoor wordt de stier geboren als prins Vṛṣabhadhvaja, zoon van koning Chatracchāya en Śrīkāntā van Mahāpura. (106.43-	Daardoor wordt de stier geboren als prins Vṛṣabhadhvaja, zoon van koning Chatracchāya en Śrīkāntā van Mahāpura (103.42).		

	46).			
Op een dag is hij op weg naar het park en herkent de plaats van zijn dood en herinnert zich zijn vroegere leven (9.5-9).	Op een dag is hij op weg naar het park en herkent de plaats van zijn dood en herinnert zich zijn vroegere leven (106.47-48).	Op een dag is hij op weg naar het park en herkent de plaats van zijn dood en herinnert zich zijn vroegere leven (103.43-44).		
Hij wil de man die hem de <i>mantra</i> influisterde opnieuw ontmoeten (9.10).	Hij wil de man die hem de <i>mantra</i> influisterde opnieuw ontmoeten (106.49).			
Hij laat op die plek een tempel bouwen met bij de poort een schilderij met de gebeurtenissen van zijn vroeger leven (10.1-3).	Hij laat op die plek een tempel bouwen met bij de poort een schilderij met de gebeurtenissen van zijn vroeger leven (106.50-51).	Hij laat op die plek een tempel bouwen met een schilderij met de gebeurtenissen van zijn vroeger leven. Hij zegt de wachters het te melden als iemand geïnteresseerd is in het schilderij (103.45-46).		
Padmaruci komt naar de tempel, ziet het schilderij en is verbijsterd (10.4-5).	Padmaruci komt naar de tempel, ziet het schilderij en is verbijsterd (106.52).	Padmaruci komt naar de tempel, ziet het schilderij en is verbijsterd (103.47).		
De wachters melden dit aan de prins en die komt naar Padmaruci. Hij vraagt waarom hij zo verbaasd is door het schilderij (10.6-9).	De wachters melden dit aan de prins en die komt naar Padmaruci en groet hem (106.53-56).	De wachters melden dit aan de prins en die komt naar Padmaruci en groet hem (103.48-49).		
Padmaruci vertelt het verhaal over de stier (11.1-3).	Padmaruci vertelt het verhaal van de stier.	Padmaruci vertelt het verhaal van de stier (103.50).		
Vṛṣabhadatta maakt zich bekend en eert Padmaruci. Hij looft hem en zijn verdienste en deelt zijn koningschap met hem (11.4-12.7).	...De prins maakt zich bekend, eert Padmaruci, looft de daad van Padmaruci en deelt zijn koningschap met hem (106.57-65).	De prins maakt zich bekend, looft de daad van Padmaruci en deelt zijn koningschap met hem (103.51-53).		
Ze laten beiden Jina-tempels optrekken (12.8-9).	Ze worden beiden asceten, bouwen Jina-tempels en beelden (106.66-67).	Ze worden beiden asceten (103.54).		
Ze sterven in <i>sallekhanā</i> en worden geboren in de Īśāna-hemel (13.1).	Ze sterven in meditatie en werden geboren in de Īśāna-hemel (106.68-70).	Ze sterven in meditatie en werden geboren in de Īśāna-hemel (103.55-56).		
Na <i>twee sāgara's</i> wordt Padmaruci herboren in West-	Padmaruci wordt herboren in West-Videha, op de Vijayārdha-	Padmaruci wordt herboren ten westen van de Meru, op de		

Videha in de top van de Jaya-berg, in de stad <i>Candrāvartta</i> , als zoon van koning Nandīśvara en <i>Kanakaprabhā</i> , Nayanānanda genaamd (13.2-4).	berg, in de stad Nandyāvartta, als zoon van koning Nandīśvara en Kanakābhā, Nayanānanda genaamd (106.71).	Vaitāḍhya-berg, in de stad Nandāvartta, als zoon van koning Nandīśvara en Kanakābhā, Nayanānanda genaamd (103.57-58).		
Hij is er koning, wordt asceet en wordt geboren als god in de Māhendra-hemel (13.5-6).	Hij geniet van zijn Vidyādhara-bestaan, wordt asceet en wordt geboren als god in de Māhendra-hemel (106.72-73).	Hij geniet van zijn Vidyādhara-bestaan, wordt asceet en wordt geboren als god in de Māhendra-hemel (103.59).		
Na <i>zeven sāgara</i> 's wordt hij in Kṣemāpuri, ten oosten van de Meru, geboren als zoon van Padmāvati en Vimalavāhana, Śrīcandra (13.7-9).	Daarna wordt hij in Kṣemāpuri, ten oosten van de Meru, geboren als zoon van Padmāvati en Vipulavāhana, Śrīcandra (106.74-76).	Daarna wordt hij in Kṣemāpuri, in Oost-Videha, als zoon van Padmāvati en Vimalavāhana, Śrīcandra (103.60-61).		
Hij is er koning, geeft zijn troon over aan zijn zoon Dhṛtikānta en neemt ascese op bij Samādhigupta (13.10-11).	Hij is er koning, geeft zijn troon over aan zijn zoon Dhṛtikānta en neemt ascese op bij Samādhigupta (106.77-110).	Hij is er koning, geeft zijn troon over aan zijn zoon Dhṛtikānta en neemt ascese op bij Samādhigupta (103.62-82).		
Śrīcandra verricht ascese, sterft en wordt geboren als een Indra in de Brahmaloaka (14.1-7).	Śrīcandra verricht ascese, sterft en wordt geboren als een Indra in de Brahmaloaka (106.111-123).	Śrīcandra verricht ascese, sterft en wordt geboren als een Indra in de Brahmaloaka (103.83-88).		
Na tien <i>sāgara</i> 's wordt hij geboren als Rāma (14.8).				
Vṛṣabhadhvaja wordt god in de hemel en daalt naar twee <i>sāgara</i> 's neer en wordt herboren als Sugrīva (15.1-6).				
	Belerende woorden (106.124-131).			
Na vele geboorten in ongeluk wordt Śrīkānta geboren in Mṛṇālakunḍa bij Hemavatī en koning <i>Patikaṇṭha</i> als Śambhu (15.7-9).	In Mṛṇālakunḍa bij Hemavatī en koning Vajrakambu wordt een zoon Śambhu geboren (106.132-134).	In Mṛṇālakunḍa bij Hemavatī en koning Vajrakaṇṭhaka wordt een zoon Svayambhū geboren (103.89-91).		
Vasudatta wordt na talloze geboortes geboren als Śrībhūti, de priester van Śambhu, die Sarasvatī als echtgenote had	Śrībhūti is zijn priester, die Sarasvatī als echtgenote heeft (106.135).	Śrībhūti is zijn priester, die Sarasvatī als echtgenote heeft (103.92).		

(15.10-11).				
Guṇavati komt na vele geboortes terug als olifant op de oever van de Gaṅges. Wanneer ze bijna sterft omdat ze vast zit in de modder, fluistert een Vidyādhara Taraṅgajava haar de vijf <i>namaskāra</i> 's toe, waardoor ze geboren wordt als Vedavati de dochter van Śrībhūti (16.1-4).	Guṇavati komt na vele geboortes terug als olifant op de oever van de Gaṅges. Wanneer ze bijna sterft omdat ze vast zit in de modder, fluistert een Vidyādhara Taraṅgavega haar de vijf <i>namaskāra</i> 's toe, waardoor ze geboren wordt als Vedavati de dochter van Śrībhūti (106.136-141).	Guṇamati komt na vele geboortes terug als olifant op de oever van de Gaṅges. Wanneer ze bijna sterft omdat ze vast zit in de modder, fluistert een Vidyādhara Taraṅgavega haar de vijf <i>namaskāra</i> 's toe, waardoor ze geboren wordt als Vegavati de dochter van Śrībhūti (103.93-95).		<p style="text-align: center;"><u>Vedavati</u></p> <p>Wanneer Rāvaṇa nabij de Himālaya's reist, merkt hij een mooi meisje op, dat leefde als een asceet. Hij benadert haar. Zij stelt zich voor als de dochter van een ziener. Rāvaṇa tracht haar tevergeefs te verleiden, waarop hij haar verkracht. Zij pleegt hierop onmiddellijk zelfmoord en zweert ooit de vernietiging van Rāvaṇa te zullen veroorzaken (VR VII, 17)</p>
	Op een dag stopt haar vader haar met het uitlachen van bedelmonniken en ze werd een Jaina leerling (106.142).	Op een dag stopt haar vader haar met het uitlachen van bedelmonniken en ze werd een Jaina leerling (103.96).		
Śambhu wil met haar trouwen, maar Śrībhūti weigert omdat hij een vals geloof aanhangt (16.5-6).	Śambhu wil met haar trouwen, maar Śrībhūti weigert omdat hij een vals geloof aanhangt (106.143-144).	Svayambhū wil met haar trouwen, maar Śrībhūti weigert omdat hij een vals geloof aanhangt (103.97-98).		
Śambhu doodt Śrībhūti die geboren wordt als god (16.7-8).	Svayambhū doodt Śrībhūti, die herboren wordt als god (106.145).	Svayambhū doodt Śrībhūti		
Śambhu verkracht Vedavati (16.9-17.1).	Hij verkracht Vedavati (106.146-147).	...en verkracht Vegavati (103.99-100).		
Hierop zweert ze de dood van Śambhu te veroorzaken en vlucht weg (17.2-6).	Hierop zweert ze de dood van Śambhu te veroorzaken. (106.148-151).	Hierop zweert ze de dood van Śambhu te veroorzaken. (103.101).		
Ze treedt uit uit de materiële wereld bij Harikāntikā en wordt herboren in Brahmāloka (17.7-8).	Ze treedt uit bij Harikāntā uit de materiële wereld en wordt na lange ascese herboren in Brahmāloka (106.152-154).	Ze treedt uit uit de materiële wereld bij Arikāntā en wordt herboren in Brahmāloka (103.102-103).		
Śambhu leeft versuft verder, sterft en doorgaat vele slecht levensomstandigheden (17.9-18.1).	Śambhu leeft versuft verder, sterft en doorgaat vele slecht levensomstandigheden (106.155-157).	Svayambhū leeft versuft verder, sterft en doorgaat vele slecht levensomstandigheden (103.104).		
Dan wordt hij geboren als de brahmanenzoon Prabhāsakunda, bij Sāvitrī en Kuśadhvaja (18.2-	Dan wordt hij geboren als de brahmanenzoon Prabhāsakunda, bij Sāvitrī en Kuśadhvaja	Dan wordt hij geboren als de brahmanenzoon Prabhāsakunda, bij Sāvitrī en Kuśadhvaja		

3).	(106.158).	(103.105).		
Hij treedt echter uit uit de materiële wereld bij Vicitrāsena (18.4).	Hij treedt echter uit uit de materiële wereld bij Vicitrāsena (106.159-163).	Hij treedt echter uit uit de materiële wereld bij Vijayasena (103.106-107).		
Terwijl hij op een dag naar de Sammēta-berg gaat om te eren, ziet hij de Vidyādhara, Kanakaprabha, en hij verlangt naar zulke autoriteit (18.5-10).	Terwijl hij op een dag naar de Sammēta-berg gaat om te eren, ziet hij de Vidyādhara, Kanakaprabha, en hij verlangt naar zulke autoriteit (106.164-168).	Terwijl hij op een dag naar de Sammēta-berg gaat om te eren, ziet hij de Vidyādhara, Kanakaprabha, en hij verlangt naar zulke autoriteit (103.108-112).		
Hij sterft en wordt geboren in de Sanatkumāra-hemel (19.1-2).	Hij sterft en wordt geboren in de Sanatkumāra-hemel (106.169).	Hij sterft en wordt geboren in de Sanatkumāra-hemel (103.113).		
Na <i>zeven sāgara's</i> wordt hij herboren als Rāvaṇa (19.2-5).	Hij wordt herboren als Rāvaṇa (106.170-171).	Hij werd herboren als Rāvaṇa (103.114-115).		
	Śrīcandra valt na tien <i>sāgara's</i> uit de Brahmāloka en wordt herboren als Rāma {84.14.8} (106.172-174).	Nayanadatta, de zoon van Brahmādatta, valt uit de Brahmāloka en wordt herboren als Rāma {84.14.8} (103.116-117).		
Śrībhūti wordt geboren in de Saudharma-hemel (19.6).	Vasudatta werd Śrībhūti en deze werd geboren als Lakṣmaṇa (106.175).	Vasudatta wordt Śrībhūti en deze wordt geboren als Lakṣmaṇa (103.118).		
Hij wordt daarna de Vidyādhara Punarvasu in Pratiṣṭhā (19.7).				
Na een dood in ascēse wordt hij herboren in de derde hemel, waar hij <i>zeven sāgara's</i> doorbrengt (19.8).				
Dan daalt hij neer en wordt geboren als Lakṣmaṇa (19.9).				
	Śrīkānta wordt Svayambhū, Prabhāsakunda en Rāvaṇa (106.176-177).	Śrīkānta wordt Svayabhū, Prabhāsakunda en Rāvaṇa (103.119).		
	Guṇavatī wordt herboren als Vedavatī, een godin en Sītā {84.20.5-8} (106.178-179).	Guṇamatī wordt herboren als Vegavatī, godin en Sītā {84.20.5-8} (103.120).		
Guṇavat, de broer van Guṇavatī, wordt geboren als Bhāmaṇḍala (20.1-2).	Guṇavat, de broer van Guṇavatī, wordt geboren als Bhāmaṇḍala (106.180-182).	Guṇadhara, de broer van Guṇavatī, wordt geboren als Bhāmaṇḍala (103.121).		

Yajñabali wordt herboren als Vibhīṣaṇa (20.3).	Yajñavali wordt herboren als Vibhīṣaṇa en Vṛṣabhadhvaja als Sugrīva (106.183).	Yajñavalkya wordt herboren als Vibhīṣaṇa en Vṛṣabhadhvaja als Sugrīva (103.122).		
Door hun contact in hun vroegere levens zijn de vorige twee dus daarom gehecht aan Rāma (20.4).	Door hun contact in hun vroegere levens zijn de vorige twee dus daarom gehecht aan Rāma (106.184).	Door hun contact in hun vroegere levens zijn de vorige twee dus daarom gehecht aan Rāma (103.123).		
	Vibhīṣaṇa vraagt naar het vroegere leven van Vālin (106.185).	Vibhīṣaṇa vraagt naar het vroegere leven van Vālin (103.124).		
	De ziener vertelt: Lang geleden was hij een hert in het Vṛndā-woud, waar hij bij zijn dood de recitatie van heilige tekst door zieners had gehoord (106.186-187).	De ziener vertelt: Lang geleden was hij een hert in het Daṇḍaka-woud, waar hij bij zijn dood de recitatie van heilige tekst door zieners had gehoord (103.125-126).		
	Hij werd herboren in het land Airāvata in de stad Diti als Meghadatta, zoon van Vihita en Śivamatī (106.188).	Hij werd herboren in het land Airāvata als Maghadatta, zoon van Vihitākṣa en Śivamatī (103.126-127).		
	Hij leefde een vroom leven en werd herboren in de Īśāna-hemel (106.189).	Hij leefde een vroom leven en werd herboren in de hemel (103.128).		
	Hij werd herboren in Oost-Videhā, nabij Vijayavatī, in Mattakokila, als zoon van koning Kāntāśoka en Ratnākinī, Suprabha genaamd (106.190-192).	Hij werd herboren in Oost-Videhā, nabij Vijayavatī, in Mattakokilarava, als zoon van koning Kāntāśoka en Ratnāvatī, Suprabha genaamd (103.129-130).		
	Na ascese bij de ziener Saṃyata gedurende duizende jaren sterft hij en bereikt hij Sarvārthasiddhi en wordt herboren als god (106.193-196).	Na ascese sterft hij in Sarvārthasiddhi, wordt herboren als god (103.131).		
	Na 33 <i>sāgara</i> 's wordt hij herboren als Vālin (106.197-201). {84.23-24}	Daarna wordt hij herboren als Vālin+lof van Vālin (103.132-134). {84.23-24}		
Vedavatī verbleef nog <i>dertien</i>				

<i>palya's</i> in de hemel en werd toen herboren als Sītā (20.5-8).				
	Van bij het begin doden Vasudatta en Śrīkānta elkaar en zwerven ze door het bestaan (106.202).	Van bij het begin doden Vasudatta en Śrīkānta elkaar en zwerven ze door het bestaan (103.135).		
Sītā werd vroeger als eens door Rāvaṇa ontvoerd. Haar kwellingen zijn het gevolg van haar gescheld tegenover een monnik in een vorig leven (20.9-11).	Sītā werd vroeger als eens door Rāvaṇa ontvoerd. (106.203-204).	Sītā werd vroeger als eens door Rāvaṇa ontvoerd. (103.136).		
Śrībhūti die omwille van zijn dochter werd gedood, doodde in dit leven als Lakṣaṇa zijn vroegere moordenaar Rāvaṇa (20.12).	Śrībhūti werd herboren als god. Hij werd daarna de Vidyādhara Punarvasu in Pratiṣṭhā. Na een dood in ascese werd hij herboren in de Sanatkumārahemel. Dan daalde hij neer en werd geboren als Lakṣmaṇa {84.19.6-9}. Śrībhūti die omwille van zijn dochter werd gedood, doodde in dit leven als Lakṣmaṇa zijn vroegere moordenaar Rāvaṇa. Sītā is omwille van hun vorig leven de oorzaak van Rāvaṇa's dood (106.205-223).	Śrībhūti werd herboren als god. Hij werd daarna de Vidyādhara Punarvasu in Pratiṣṭhā. Na een dood in ascese werd hij herboren in de Sanatkumārahemel. Dan daalde hij neer en werd geboren als Lakṣmaṇa {84.19.6-9}. Śrībhūti die omwille van zijn dochter werd gedood, doodde in dit leven als Lakṣmaṇa zijn vroegere moordenaar Rāvaṇa (103.137-142).		
<i>Vibhāṣaṇa vraagt</i> naar de precieze daad die Sītā beging waardoor ze nu zo te lijden heeft (21.1-2).				
De ziener vertelt: Er kwam eens een ziener Sudarśana naar het dorp Maṇḍali, die door allen werd geëerd (21.3-5).	De ziener vertelt over de oorzaak van Sītā's lijden onder geroddel: Er kwam eens een ziener Sudarśana naar het dorp Maṇḍalika, die door allen werd geëerd (106.224-225).	De ziener vertelt over de oorzaak van Sītā's lijden onder geroddel: Er kwam eens een ziener Sudarśana naar het park Maṇḍali, die door allen werd geëerd (103.143-144).		
Vedavati zag de ziener praten	Vedavati zag de ziener praten	Vedavati verspreidde het gerucht		

met zijn jongere zus, een ascete, Sudarśanā, en verspreidde het gerucht dat de ziener iets had met een vrouw (21.6-22.2).	met zijn jongere zus, een ascete, Sudarśanā, en verspreidde het gerucht dat de ziener iets had met een vrouw (106.226-228).	dat de ziener iets had met een vrouw (103.145).		
Door deze belediging besloot de ziener niet meer te eten (22.3-5).	Door deze belediging besloot de ziener niet meer te eten (106.229).	Door deze belediging besloot de ziener niet meer te eten (103.146-147).		
De godin van de leer strafte Vedavātī door haar gezicht te laten opzwellen, waardoor ze haar leugens opbiechte (22.6-8).	De godin strafte Vedavātī door haar gezicht te laten opzwellen, waardoor ze haar leugens opbiechte (106.229-230).	De godin van de leer strafte Vedavātī door haar gezicht te laten opzwellen, waardoor ze haar leugens opbiechte (103.148-149).		
Omdat zij die ziener valselijk beschuldigde, moet Sītā nu ook lijden onder valse beschuldigingen (22.9).	Omdat zij die ziener valselijk beschuldigde, moet Sītā nu ook lijden onder valse beschuldigingen (106.231-235).	Omdat zij die ziener valselijk beschuldigde, moet Sītā nu ook lijden onder valse beschuldigingen (103.150-152).		
Vibhīṣaṇa vraagt naar het vroegere leven van Vālin (23.1).				
De ziener vertelt: Lang geleden was hij een hert in het Vṛndā-woud, waar hij bij zijn dood de recitatie van heilige tekst door zieners had gehoord (23.2-3).				
Hij werd herboren in het land Airāvata, in de stad <i>Dīpti</i> als Maghadatta, zoon van Vihita en Śivamatī (23.4-5).				
Hij leefde een vroom leven en werd herboren in de Īśāna-hemel (23.6-8).				
Na <i>twee sāgara's</i> werd hij herboren in Oost-Videha, nabij Vijayavatī, in Mattakokilavipula als zoon van koning Kāntaśoka en Ratnāvatī, Suprabha genaamd (23.9-11).				
Als jongeling al nam hij de				

ascese op zich (24.1-5).				
Na duizenden jaren ontstaat bij hem de kevala-kennis . Hij sterft in Sarvārthasiddhi, wordt herboren als god (24.6-9).				
Na 33 <i>sāgara</i> 's wordt hij herboren als Vālin+lof van Vālin (24.10-25.9).				

Sandhi 85

Vibhīṣaṇa vraagt naar de vroegere levens van Lavaṇa en Aṅkuśa (I).				
Sakalabhūṣaṇa vertelt: In Kākandī hadden de brahmaan Vāmadeva en zijn vrouw Śālmali twee zonen, Vasudeva en Sudeva (1.1-4).				
Deze zonen hadden Viṣayā en Priyaṅgu als echtgenotes (1.5).				
Op een dag gaven ze een voedselaalmoes aan een ziener Śrītilaka (1.6-7).				
Na hun dood werden ze geboren in Uttarakuru waar ze drie <i>palya</i> 's verbleven voor ze (1.8-9).				
Ze werden goden in Īśāna (1.10).				
Na twee sāgara 's incarneerden ze in Kākandī als zonen van koning Rativardhana en Sudarśanā, Priyaṅkara en Kiraṅkara (1.11-2.4).				
Ze traden uit uit de materiële wereld en werden goden in de Graiveyaka-hemel in de				

<i>Sūryaprabha-vimāna, gedurende 24 sāgara's (2.5-9).</i>				
Ze stierven en werden herboren als Lavaṇa en Aṅkuṣa (2.10).				
Beschrijving van de reacties van de mensen, Vidyādhara's en goden op de verhalen van de vroegere levens (2.11-3.7).	Beschrijving van de reacties van de mensen, Vidyādhara's en goden op de de verhalen van de vroegere levens (106.236-240).	Beschrijving van de reacties van de mensen, Vidyādhara's en goden op de verhalen van de vroegere levens (103.153-154).		
Ze juichen ook Vibhīṣaṇa toe (3.8-10).	Ze juichen ook Vibhīṣaṇa toe (106.241-242).			
	Ze prijzen de monnik (106.243-248).			
Kṛtāntavaktra <i>dankt Rāma voor het zinnelijk genot</i> dat hij dankzij hem heeft gekend en zegt dat hij nu wil uittreden uit de materiële wereld (4.1-5.2).	Kṛtāntavaktra zegt aan Rāma dat hij wil uittreden (107.1-2).	Kṛtāntavaktra zegt aan Rāma dat hij wil uittreden (103.155-156).		
Rāma twijfelt of hij wel in staat zal zijn uit te treden (5.3-9).	Rāma twijfelt of hij wel in staat zal zijn uit te treden (107.3-7).	Rāma twijfelt of hij wel in staat zal zijn uit te treden (103.157-159).		
Kṛtāntavaktra bevestigt zijn vastberadenheid (5.10-12).	Kṛtāntavaktra bevestigt zijn vastberadenheid (107.8-10).	Kṛtāntavaktra bevestigt zijn vastberadenheid (103.160).		
Hij zegt dat er ook voor Rāma ooit een moment van onthechting zal komen (6.1-3).	Hij verklaart dat als een mens begrijpt dat de Transmigratie slecht is, deze de wereld verzaakt (107.11-12).			
Rāma vraagt hem dat als hij de Verlossing niet bereikt heeft, hij dan als god hem in de leer komt instrueren (6.4-8).	Rāma vraagt hem dat als hij de Verlossing niet bereikt heeft, hij dan als god hem in de leer komt instrueren (107.13-15).			
Kṛtāntavaktra gaat akkoord en treedt uit uit de materiële wereld bij de ziener Sakalabhūṣaṇa (6.9-7.1).	Kṛtāntavaktra gaat akkoord, neemt afscheid en treedt uit uit de materiële wereld bij de ziener Sarvabhūṣaṇa (107.16-17).	Kṛtāntavaktra neemt afscheid en treedt uit uit de materiële wereld bij de ziener Sakalabhūṣaṇa (103.161-162).		
	Anderen treden ook uit (107.18-19).			
De goden eren hem en gaan weg (7.2).	De goden eren de ziener en gaan weg (107.20).	De goden eren de ziener en gaan weg (103.163).		

Rāma gaat naar Sītā en bekijkt haar (7.3-6).	Rāma eert de Kevalin ook en gaat met Lakṣmaṇa naar Sītā en bekijkt haar (107.21-29).	Rāma eert de Kevalin ook en gaat met Lakṣmaṇa naar Sītā en bekijkt haar (103.164-165).	
Hij jammert om zijn verlies van Sītā en vervloekt het volk (7.7-8.1).	Rāma bewondert Sītā's stabiliteit en vervloekt de woorden van het volk (107.30-40).	Rāma bewondert Sītā's stabiliteit en vervloekt de woorden van het volk (103.166-170).	
Rāma en de anderen eren Sītā (8.2-6).	Rāma en de anderen eren haar (107.41-48).	Rāma en de anderen eren haar (103.171-172).	
Allen gaan weg (8.7-10).	Allen gaan weg (107.49).		
Beschrijving door de stadsvrouwen van Rāma en Lakṣmaṇa met hun gevolg terwijl ze Ayodhyā binnengaan (9.1-10.11).	Beschrijving door de stadsvrouwen van al de Vidyādhara-koningen die de stad binnengaan (107.50-66).		
Rāma en Lakṣmaṇa gaan het paleis in (11.1-3).	Rāma en Lakṣmaṇa gaan het paleis in (107.67-68).	Rāma en Lakṣmaṇa gaan het paleis in (103.173-175).	
Rāma jammert om het verlies van Sītā en bewondert haar standvastigheid. Hij vervloekt de roddelaars (11.4-10).			
Lakṣmaṇa is ook triest (11.11).			
	Śreṇika vraagt naar de vroegere levens van Lavaṇa en Aṅkuśa (108.1-6).	Vibhīṣaṇa vraagt naar de vroegere levens van Lavaṇa en Aṅkuśa (104.1).	
	Gautama vertelt: In Kākandī zijn er twee zonen van koning Rativardhana en Sudarśanā, Priyaṅkara en Hitāṅkara (108.7).	Sakalabhūṣaṇa vertelt: In Kākandī zijn er twee zonen van koning Rativardhana en Sudarśanā, Priyaṅkara en Hitāṅkara (104.2-3).	
	De koning heeft een minister, Sarvagupta met Vijayāvalī als vrouw, die verliefd is op de koning. De koning verwerpt haar avances, maar Sarvagupta is reeds achterdochtig en steekt het paleis in brand. De koning en zijn gezin ontsnappen naar Kāśī waar zij een verbond sluiten met	De koning heeft een minister, Sarvagupta met Vijayāvalī als vrouw, die verliefd is op de koning. De koning verwerpt haar avances, maar Sarvagupta is reeds achterdochtig en steekt het paleis in brand. De koning en zijn gezin ontsnappen naar Benares waar zij een verbond	

	de koning Kaṣipu. Ze onderwerpen Sarvagupta en verjagen hem naar het bos. Rativardhana heerst opnieuw in Kākandī (108.8-34).	sluiten met de koning Kāśyapa . Ze onderwerpen Sarvagupta en verjagen hem naar het bos. Rativardhana heerst opnieuw in Kākandī (104.4-21).	
	Rativardhana treedt uit uit de materiële wereld. Vijayāvalī is een Rākṣasī geworden die hem tevergeefs komt verstoren (108.35-38).	Rativardhana treedt uit uit de materiële wereld. Vijayāvalī is een Rākṣasī geworden die hem tevergeefs komt verstoren (104.22-24).	
	Priyaṅkara en Hitaṅkara treden uit uit de materiële wereld en worden geboren in de Graiveyaka-hemel (108.39).	Priyaṅkara en Hitaṅkara treden uit uit de materiële wereld en worden geboren in de Graiveyaka-hemel (104.25).	
	Tevoren waren zij in Śāmalī van de brahmaan Dāmadeva, de twee zonen, Vasudeva en Sudeva (108.40).	Tevoren waren zij in Śyāmālī van de brahmaan Vāmadeva, de twee zonen, Vasunanda en Sunanda (104.26).	
	Deze zonen hadden Viśvā en Priyaṅgu als echtgenotes (108.41).	Deze zonen hadden Viśvāvasu en Priyaṅgu als echtgenotes (104.27).	
	Op een dag gaven ze een voedselaalmoes aan een ziener Śrītilaka waardoor ze na hun dood geboren werden in Uttarakuru en er drie <i>palya</i> 's verbleven (108.42).	Op een dag gaven ze een voedselaalmoes aan een ziener Śrītilaka waardoor ze na hun dood geboren werden in Uttarakuru (104.28).	
	Ze werden daarna goden in Īśāna, waarna ze als Priyakara en Hitaṅkara geboren werden (108.43-44).	Ze werden daarna goden in Īśāna, waarna ze als Priyakara en Hitaṅkara geboren werden (104.29).	
	Rativardhana verkreeg de Verlossing (108.45).	Rativardhana verkreeg de Verlossing (104.30).	
	Priyaṅkara en Hitaṅkara werden geboren als Lavaṇa en Aṅkuśa (108.46).	Priyaṅkara en Hitaṅkara werden geboren als Lavaṇa en Aṅkuśa (104.31).	
	Sudarśanā werd de leraar Siddhārtha (108.47-52).	Sudarśanā werd de leraar Siddhārtha (104.32-33).	

	{85.1-2}	{85.1-2}	
Beschrijving van Sītā in ascese (12.1-7).	Beschrijving van Sītā in ascese (109.1-16).	Beschrijving van Sītā in ascese (105.1-7).	
Na 62 jaar ascese en 33 dagen meditatie, bereikt ze het Indraschap in de zestiende hemel (=Acyuta-hemel), in de <i>vimāna Sūryaprabha</i> (12.8-12).	Na 62 jaar ascese en 33 dagen <i>sallekhanā</i> sterft ze en bereikt ze het Pratīndraschap in de Acyuta-hemel in een voortreffelijk hemelpaleis (109.17-23).	Na 60 jaar ² ascese en 33 dagen <i>sallekhanā</i> sterft ze en bereikt ze het Indraschap gedurende 22 <i>sāgara</i> 's in de Acyuta-hemel in een voortreffelijk hemelpaleis (105.8-11).	
	Gautama beschrijft nog anderen die zulk Indraschap verkregen hebben: Madhu en Kaiṭabha (109.24-173).	Gautama beschrijft nog anderen die zulk Indraschap verkregen hebben: Madhu en Kaiṭabha (105.12-114).	

Sandhi 86

Beschrijving van Sītā's Indraschap (I).			
Śreṇika vraagt aan Gautama wat Rāma en zijn onderdanen nu doen (1.1-11).			
Gautama vertelt: Na lange tijd krijgen Rāma en Lakṣmaṇa een uitnodiging met een gouden wagen voor de <i>svayamvara</i> van Mandākinī en Candrabhāgā, de dochters van Kāñcanaratha en Jagadrathā van Kāñcanasthāna (2.1-9).	In Kāñcanasthāna was er een Vidyādhara, Kāñcanaratha genaamd. Zijn vrouw was Śatahradā. Ze hadden 2 dochters. Kanakaratha stuurde een uitnodiging naar Rāma en Lakṣmaṇa voor hun <i>svayamvara</i> (110.1-3).	In Kāñcananagara was er een Vidyādhara, Kanakaratha genaamd. Zijn vrouw was Sayahūyā. Ze hadden 2 dochters. Kanakaratha stuurde een uitnodiging naar Rāma en Lakṣmaṇa voor hun <i>svayamvara</i> (106.1-2).	

² De tekst in de tekstuitgave geeft: *...sā vi saṭṭhivarisāpi*, "deze [Sītā] ook gedurende zestig jaren". Een variant wordt gegeven. *sā tisaṭṭhiṇi*, "deze, gedurende drie en zestig jaren". Ik ben echter van mening dat de splitsing in de tekstuitgave beter gewijzigd wordt naar *sā visatṭhivarisāpi*, "deze, gedurende 62 jaren", conform aan de versies van Raviṣeṇa en Svayambhū.

Rāma en Lakṣmaṇa sturen Lavaṇa en Aṅkuṣa en de acht voornaamste zonen van Lakṣmaṇa (3.1-3).	Rāma en Lakṣmaṇa sturen hun zonen, met Lavaṇa en Aṅkuṣa voorop, omringd door Vidyādhara's (110.4-7).	Rāma en Lakṣmaṇa gaan samen met hun zonen, omringd door Vidyādhara's (106.3).	
...en nog 350 andere zonen [van L] (3.4-5).			
Ze vertrekken, omringd door Vidyādhara's en bereiken Kāñcanasthāna (3.6-9).			
Als zij de zonen van Lakṣmaṇa en Rāma zien, komen alle Vidyādhara's van de Vaitāḍhya ook daarheen (4.1-2).	Ze gaan in de versierde bijeenkomsthal waar Vidyādhara's en mensen van de twee <i>śreṇi</i> 's zitten (110.8-9).	Ze gaan in de versierde bijeenkomsthal waar Vidyādhara's van de twee <i>śreṇi</i> 's zitten (106.4-5).	
Ze gaan naar de hal (4.3-10).			
De twee meisjes vertrekken op hun olifant (5.1-8).	De twee meisjes vertrekken op de olifant (110.10).	De twee meisjes vertrekken op de olifant (106.6).	
Beschrijving hoe de meisjes alle mensen- en Vidyādhara-koningen passeren (6.1-2).	Het hoofd van de harem stelt alle koningen voor (110.11-16).	Het hoofd van de harem stelt alle koningen voor (106.7).	
Ze gaan naar Lavaṇa en Aṅkuṣa (6.3-6).	De meisjes, Mandākinī en Candrabhāgyā, gaan naar Lavaṇa en Aṅkuṣa (110.17).	De meisjes, Mandākinī en Candramukhī, gaan naar Lavaṇa en Aṅkuṣa (106.8).	
Ze gooien hen een krans toe en de goden verheugen zich (6.7-8).	Ze kiezen elk voor één van hen (110.18-19).	Ze gooien hen elk een krans toe (106.9).	
Er rijst rumoer op (6.9).	Er rijst rumoer, muziek, gezang, etc. op en de meisjes gaan met Lavaṇa en Aṅkuṣa mee (110.20-25).	Er rijst rumoer, muziek, gezang, etc. op en de meisjes gaan met Lavaṇa en Aṅkuṣa mee (106.10-12).	
De huwelijkskandidaten schamen zich en willen vertrekken (6.10-11).			
De 350 zonen van Lakṣmaṇa zijn woest (7.1-2).	De 250 zonen van Lakṣmaṇa worden boos op Lavaṇa en Aṅkuṣa (110.26-28).	De zonen van Lakṣmaṇa worden boos op Lavaṇa en Aṅkuṣa (106.13).	
De andere huwelijkskandidaten zien dat de zonen sterk zijn en scharen zich ben hen (7.3-4).			

Ze stellen een leger samen en vallen Lavaṇa en Aṅkuśa aan (7.5-8).			
De acht zonen van Lakṣmaṇa's hoofdkoningin kalmeren hen met wijze woorden (7.9-8.9).	De acht zonen van Viśalyā kalmeren de andere 250 zonen met wijze woorden (110.29-33).	De acht zonen van Viśalyā kalmeren de andere 250 zonen met spreuken (106.14-15).	
		Lavaṇa en Aṅkuśa huwen (106.16).	
De zonen kijken naar Lavaṇa en Aṅkuśa en schamen zich (9.1-5).	De zonen van Lakṣmaṇa bekijken het schouwspel...	De zonen van Lakṣmaṇa bekijken het huwelijk	
Ze vragen zich af wat er mis is met hen dat geen van de meisjes voor één van hen heeft gekozen (9.6-8).	...en vragen zich af wat er mis is met hen, waardoor de meisjes niet één van hen hebben gekozen (110.34-40).	...en vragen zich af wat er mis is met hen, waardoor de meisjes niet één van hen hebben gekozen (106.17-18).	
Ze <i>beseffen</i> dat alles het gevolg is van <i>puṇya</i> (9.9).	Eén van hen raadt hen aan om de leer van de Jina aan te nemen en niet triest te zijn (110.41-51).	Eén van hen raadt hen aan om de leer van de Jina aan te nemen en niet triest te zijn (106.19-26).	
Ze besluiten uit te treden uit de materiële wereld (9.10-10.1).	De zonen weten nu wat ze moeten doen	De zonen zijn opgetogen	
Ze melden dit aan Lakṣmaṇa (10.2-11).	...en ze melden aan Lakṣmaṇa dat ze gaan uittreden uit de materiële wereld (110.52-61).	...en ze melden aan Lakṣmaṇa dat ze gaan uittreden uit de materiële wereld (106.27-29).	
Lakṣmaṇa tracht hen om te praten (11.1-7).	Lakṣmaṇa tracht hen om te praten (110.62-69).	Lakṣmaṇa tracht hen om te praten (106.30-34).	
De zonen vragen zijn zegen (11.8-9).	De zonen geven een prediking over het <i>samsāra</i> (110.70-89).	De zonen geven een prediking over het <i>samsāra</i> (106.35-43).	
Ze gaan naar het <i>Mahendroddhūta</i> -park en treden er uit uit de materiële wereld (11.10).	Ze nemen afscheid en treden uit uit de materiële wereld in het Mahendrodāya-park bij de ziener Mahābala (110.90-95).	Ze nemen afscheid en treden uit uit de materiële wereld in het Mahendrodāya-park bij de ziener Mahābala (106.44-48).	
Bhāmaṇḍala, wordt op een dag tijdens de moesson getroffen door de bliksem terwijl hij op het zevende verdiep van zijn paleis staat en hij sterft (12.1-13.1).	Bhāmaṇḍala geniet van het leven. Hij neemt zich voor later uit te treden uit de materiële wereld. Hij wordt op een dag getroffen door de bliksem terwijl hij op het zevende verdiep van zijn huis staat en hij sterft (111.1-12).	Bhāmaṇḍala geniet van het leven. Hij neemt zich voor later uit te treden uit de materiële wereld. Hij wordt op een dag getroffen door de bliksem terwijl hij op het bovenste verdiep van zijn huis staat en hij sterft (107.1-10).	

	Belerende woorden (111.13-21).	De harem jammert (107.11-15).	
<i>Het nieuws komt bij Rāma en hij en Lakṣmaṇa zijn triest (13.2-3).</i>			
<i>Als Lavaṇa en Aṅkuśa en [Śatrughna] het horen, jammeren ze (13.4-6).</i>			
<i>Ook Janaka krijgt het jammere nieuws (13.7-8).</i>			
<i>De verwanten besprenkelen Bhāmaṇḍala's lijk met water, volgens de gewoonte (13.9).</i>			
	Beschrijving van Rāma's en Lakṣmaṇa 's genietigen in drie seizoenen (112.1-18).		
Ergens anders ging Hanumān met zijn zoon en echtgenotes van de stad Karṇakuṇḍala naar de Meru om te eren (14.1-7).	Hanumān geniet van het leven in de stad Karṇakuṇḍala samen met duizend echtgenotes. Op een dag in de lente gaat hij naar de Meru om te eren. Hij beschrijft de berg, de tempels, de parken, etc. aan zijn vrouwen. (112.19-48).	Hanumān geniet van het leven in de stad Karṇakuṇḍala samen met duizend echtgenotes. Op een dag in de lente gaat hij naar de Meru om te eren. Hij beschrijft de berg, de tempels, de parken, etc. aan zijn vrouwen. Ze verpozen er zich (108.1-15).	
Op de top looft hij in een Jina-tempel (14.8-9).	Ze dalen af van hun hemelwagens, gaan naar een tempel, gaan er binnen en eren er (112.49-69).	Ze dalen af van hun hemelwagens, gaan naar een tempel, gaan er binnen en eren er (108.16-21).	
<i>Lofzang (15.1-9).</i>			
Hij gaat terug naar Bharataṣṭra, terwijl de zon ondergaat (16.1-4).	Hij gaat terug naar Bharataṣṭra terwijl de zon ondergaat (112.70-71).	Hij gaat terug naar Bharataṣṭra terwijl de zon ondergaat.	
Hanumān houdt halt voor de nacht op de Suradundubhi-berg (16.5).	Hij houdt halt voor de nacht op de Suradundubhi-berg (112.72-74).	...Hij houdt halt voor de nacht op de Suradundubhi-berg (108.22).	
Hij ziet een meteoriet uit de hemel vallen (16.6-10).	Hij kijkt naar de hemel en ziet een meteoriet vallen (112.75-76).	Hij kijkt naar de maanloze hemel.	
Hanumān is geraakt door dit beeld, en vervloekt de	Hij is geraakt door dat beeld en vervloekt de Transmigratie	...Hij is geraakt door dat beeld en vervloekt de Transmigratie	

Transmigratie (16.11-17.8).	(112.77-98).	(108.23-31).	
Hij beslist uit te treden uit de materiële wereld (17.9).	Hij beslist uit te treden uit de materiële wereld (112.98-99).	Hij beslist uit te treden uit de materiële wereld (108.32).	
Het wordt ochtend en Hanumān neemt afscheid van zijn vrouwen, kroont zijn zoon tot koning en treedt uit uit de materiële wereld bij Dharmaratna, samen met 750 andere Vidyādhara's (18.1-7).	Het wordt ochtend. Hanumān maakt zijn plannen bekend aan zijn gevolg en zijn vrouwen. De vrouwen jammeren. Hij troost ze, kroont zijn zoon tot koning en treedt uit uit de materiële wereld, omringd door 750 andere Vidyādhara's bij Dharmaratna (113.1-38).	Het werd ochtend. Hanumān maakt zijn plannen bekend aan zijn gevolg en zijn vrouwen. De vrouwen jammeren. Hij troost ze, kroont zijn zoon tot koning en treedt uit uit de materiële wereld, omringd door 750 andere Vidyādhara's bij Dharmaratna (108.33-48).	
Zijn vrouw, Padmarāgā, de dochter van Sugrīva, neemt de onthechting aan bij Bandhumati, evenals Anaṅgakusumā, de dochter van Khara, Śrīmālīnī, de dochter van Nala en Laṅkāśundarī, etc., achtduizend in totaal (18.8-12).	Zijn vrouwen treden uit uit de materiële wereld bij Bandhumatī (113.39-41).	Zijn vrouwen treden uit uit de materiële wereld bij Lakṣmīmātī (108.49).	
Als zijn ouders het nieuws horen, jammeren ze omdat zij niets van zijn plan wisten (19.1-10).			
Ze treden zelf uit uit de materiële wereld (19.11).			
Hanumān verkrijgt na vele dagen de <i>kevala</i> -kennis, en bereikt de Verlossing (19.12).	Hanumān leeft als asceet, bereikt de <i>kevala</i> en tenslotte <i>mokṣa</i> (113.42-45).	Daarna bereikt Hanumān de <i>kevala</i> en tenslotte <i>mokṣa</i> (108.50).	

Sandhi 87

Lakṣmaṇa's zonen bereiken <i>siddhi</i> (I).			
Rāma's reageert verwaasd op de verzaking van Hanumān en Lakṣmaṇa's zonen (1.1-9).	Rāma's reageert verwaasd op de verzaking van Hanumān en Lakṣmaṇa's zonen. Hij	Rāma's reageert verwaasd op de verzaking van Hanumān en Lakṣmaṇa's zonen. Hij	

	beschouwt ze als gekken (114.1-6).	beschouwt ze als gekken (109.1-4).	
Indra in de hemel (2.1-6)	Indra in de hemel (114.7-16)...	Indra in de hemel (109.5-6)...	
...spoort zijn goden aan de Jina te eren (2.7-3.8).	...spoort zijn goden aan de Jina te eren (114.17-31).	...spoort zijn goden aan de Jina te eren (109.7-14).	
Beschrijving van het mensdom als leidend tot de Verlossing (4.1-8).	Beschrijving van het mensdom als leidend tot de Verlossing (114.32-46).	Beschrijving van het mensdom als leidend tot de Verlossing (109.15-19).	
Een andere god beweert echter dat de mensen te gehecht zijn aan hebzucht, woede, etc. en geeft Rāma als voorbeeld (4.9-12).	Een andere god beweert echter dat de mensen te gehecht zijn aan hebzucht, woede, etc. en geeft Rāma als voorbeeld (114.47-48).	Een andere god beweert echter dat de mensen te gehecht zijn aan hebzucht, woede, etc. en geeft Rāma als voorbeeld (109.20-21).	
Indra zegt dat Rāma's band met de Transmigratie te wijten is door de liefde die er is tussen hem en Lakṣmaṇa (4.13-5.10).	Indra zegt dat Rāma's band met de Transmigratie te wijten is aan de liefde die er is tussen hem en Lakṣmaṇa (114.49-56).	Indra zegt dat Rāma's band met de Transmigratie te wijten is door de liefde die er is tussen hem en Lakṣmaṇa (109.22-25).	
Hierop gaan de goden naar huis (6.1-2).	Hierop gaan de goden naar huis (115.1).	Hierop gaan de goden naar huis (109.26).	
Twee trotse goden, Ratnacūḍa en Amṛtacūḍa, willen Indra's redenering testen en Lakṣmaṇa laten denken dat Rāma dood is (6.3-8).	Twee goden, Ratnacūḍa en Mṛgacūḍa, gaan naar Sāketa uit nieuwsgierigheid om de liefde tss Rāma en Lakṣmaṇa te kunnen waarnemen. Ze willen Lakṣmaṇa laten denken dat Rāma dood is (115.2-7).	Twee goden, Ratnacūḍa en Maṇicūḍa gaan naar Sāketa uit nieuwsgierigheid om de liefde tss Rāma en Lakṣmaṇa te kunnen waarnemen. Ze willen Lakṣmaṇa laten denken dat Rāma dood is (110.1-3).	
Ze maken een vals geluid van jammerende meisjes die zeggen dat Rāma dood is (6.9).	Ze maken in de harem een vals geluid dat Rāma dood is	Ze maken in de harem een vals geluid dat Rāma dood is (110.4).	
Lakṣmaṇa valt terstond dood neer (7.1-5).	...en Lakṣmaṇa valt terstond dood (115.8-13).	Lakṣmaṇa valt terstond dood (110.5-7).	
De goden keren vlug met spijt terug naar de hemel (7.6-7).	De goden keren vlug met spijt terug naar de hemel (115.14-17).	De goden keren vlug met spijt terug naar de hemel (110.8-11).	
De vrouwen van Lakṣmaṇa denken dat hij zichzelf heeft veranderd met een goddelijk illusie en doen alsof ze boos zijn (7.8).	De vrouwen van Lakṣmaṇa denken dat hij zichzelf zo heeft veranderd met een goddelijk illusie en doen alsof ze boos zijn (115.12).	De vrouwen van Lakṣmaṇa weten niet van de illusie van de goden en denken dat hun echtgenoot boos is (110.12).	

17000 meisjes komen bij hem. Ze doen alsof hij nog leeft, dansen en zingen voor hem, etc., alles tevergeefs (8.1-9).	De 17000 meisjes komen bij hem. Ze doen alsof hij nog leeft, dansen en zingen voor hem, etc., alles tevergeefs (115.13-32).	De meisjes komen bij hem. Ze doen alsof hij nog leeft, dansen en zingen voor hem, etc., alles tevergeefs (110.11-19).	
Rāma hoort het nieuws, gaat naar Lakṣmaṇa en ziet hem (9.1-3).	Rāma hoort dat van de harembewaker, gaat naar Lakṣmaṇa en ziet hem (115.33-36).	Rāma hoort dat van spionnen, gaat naar Lakṣmaṇa en ziet hem (110.20-21).	
Eerst denkt hij dat Lakṣmaṇa boos is, maar beseft dan dat Lakṣmaṇa dood is (9.4-8).	Eerst denkt hij dat Lakṣmaṇa boos is, maar beseft dan dat Lakṣmaṇa dood is (115.37-41).	Eerst denkt hij dat Lakṣmaṇa boos is, maar beseft dan dat Lakṣmaṇa dood is (110.22-24).	
Hij valt flauw en komt weer bij (9.9-10.1).	Hij valt flauw en komt weer bij, valt weer flauw, etc. (115.42-49).	Hij valt flauw en komt weer bij. Hij is triest, etc. (110.25-29).	
Hierop spreekt de harem van Lakṣmaṇa hun echtgenoot nogmaals aan (10.2-5).	Hierop spreekt de harem van Lakṣmaṇa hun echtgenoot nogmaals aan (115.50-53).	Hierop spreekt de harem van Lakṣmaṇa hun echtgenoot nogmaals aan (110.30-36).	
<i>De drie moeders, Suprabhā, Sumitrī en Aparājītā arriveren (10.6-7).</i>			
<i>Śatrughna komt aan en jammert (10.8-9).</i>			
<i>Sumitrī jammert (11.1-6).</i>			
Lavaṇa en Aṅkuśa kunnen het verdriet niet aan en treden uit uit de materiële wereld bij de ziener Amṛtasvara (11.7-9).	Lavaṇa en Aṅkuśa kunnen het verdriet niet aan en treden uit uit de materiële wereld bij de ziener Amṛtasvara in het Mahendrodaya-perk (115.54-60).	Lavaṇa en Aṅkuśa kunnen het verdriet niet aan en treden uit uit de materiële wereld bij de ziener Amṛtarasa in het Mahendrodaya-perk (110.37-41).	
Nu is Rāma gekweld door twee zaken: Lakṣmaṇa's dood en het verlies van zijn zonen (12.1-2).	Nu is Rāma gekweld door twee zaken: Lakṣmaṇa's dood en het verlies van zijn zonen (115.61-64).	Nu is Rāma gekweld door twee zaken: Lakṣmaṇa's dood en het verlies van zijn zonen (110.42-44).	
		Niets kan Rāma nog deren: zijn rijk, etc. (111.1).	
<i>Hij bejammert Lakṣmaṇa nogmaals en somt al zijn heldendaden op (12.3-13.12).</i>			
Hij bejammert hem wanhopig, kust hem, aait hem en neemt hem	Hij bejammert Lakṣmaṇa wanhopig, kust hem, aait hem en	Hij bejammert Lakṣmaṇa wanhopig, kust hem, aait hem en	

op zijn schoot en wil hem niet loslaten (14.1-9).	neemt hem op zijn schoot en wil hem niet loslaten (116.1-44).	neemt hem op zijn schoot en wil hem niet loslaten (111.2-23).	
Opsomming van alle vrouwen van Ayodhyā en andere onderdanen die huilden (15.1-8).			
Het nieuws bereikt de Vidyādhara's en ze komen naar Ayodhyā (16.1-6).	Het nieuws bereikt de Vidyādhara's en ze komen naar Kośalā (117.1-2).	Het nieuws bereikt de Vidyādhara's en ze komen naar Sāketa (112.1).	
Ze vallen aan Rāma's voeten, kijken naar Lakṣmaṇa en bejammeren hem (16.7-17.8).	Ze gaan naar Rāma en vallen aan zijn voeten (117.3-4).	Ze gaan naar Rāma en vallen aan zijn voeten (112.2-3).	
	Ze zeggen Rāma dat hij zijn verdriet moet opgeven (117.5).	Ze zeggen Rāma dat hij zijn verdriet moet opgeven (112.4-5).	
Alle streken, goden, etc. worden hierdoor aan het huilen gebracht (17.9).			
Vibhīṣaṇa maakt zich sterk en troost Rāma dat dood deel uitmaakt van de Transmigratie. (18.1-10).	Vibhīṣaṇa spreekt troostende woorden over de Transmigratie (117.6-45).	Vibhīṣaṇa spreekt troostende woorden over de Transmigratie (112.6-22).	

Sandhi 88

Rāma's onderdanen zeggen hem Lakṣmaṇa klaar te maken voor de crematie (I).	Rāma's onderdanen zeggen hem Lakṣmaṇa klaar te maken voor de crematie (118.1).	Rāma's onderdanen zeggen hem Lakṣmaṇa klaar te maken voor de crematie (113.1).	
Rāma is verontwaardigd, neemt Lakṣmaṇa op zijn schouder en gaat weg met hem (1.1-4).	Rāma is verontwaardigd, neemt Lakṣmaṇa op zijn schouder en gaat weg met hem (118.2-6).	Rāma is verontwaardigd, neemt Lakṣmaṇa op zijn schouder en gaat weg met hem (113.2-5).	
Ze gaan naar het badhuis en Rāma baadt Lakṣmaṇa's lijk en smukt hem op (1.5-8).	Ze gaan naar het badhuis en Rāma baadt Lakṣmaṇa's lijk en smukt hem op (118.7-8).	Ze gaan naar het badhuis en Rāma baadt Lakṣmaṇa's lijk en smukt hem op (113.6).	
Hij laat de kok eten maken voor Lakṣmaṇa en stopt bolletjes eten in zijn mond (1.9-11).	Hij laat de kok eten maken voor Lakṣmaṇa en stopt bolletjes eten in zijn mond (118.9-20).	Hij laat de kok eten maken voor Lakṣmaṇa en stopt bolletjes eten in zijn mond (113.7-12).	

Rāma doet dit zes maand lang (1.12).	De vijande horen dit en sluiten zich aan bij Cāsuratnākhyā, zoon van Sunda en Vajramāli, de zoon van Indrajit. Ze vernemen dat Rāma al zes maand gegrepen is door verdriet en willen Sāketa aanvallen (118.21-35).	Cāru, Vajramālin en Ratnākṣa en de zonen van Sunda vernemen dat Lakṣmaṇa dood is en dat Rāma al zes maand gegrepen is door verdriet en willen Sāketa aanvallen (113.13-19).	
De zonen van Indrajit en Sunda en andere Vidyādhara's vernemen dat Lakṣmaṇa dood is en dat Rāma gegrepen is door verdriet. Ze willen Ayodhyā aanvallen (2.1-9).	Rāma hoort hierover een spant zijn boog en klimt met Lakṣmaṇa op zijn schoot in zijn wagen (3.1-2).	Rāma hoort hierover een spant zijn boog en klimt met Lakṣmaṇa op zijn schoot in zijn wagen (113.20-21).	
Rāma hoort hierover een spant zijn boog en klimt met Lakṣmaṇa op zijn schoot in zijn wagen (3.1-2).	Rāma hoort hierover een spant zijn boog en klimt met Lakṣmaṇa op zijn schoot in zijn wagen (118.36-39).	Rāma hoort hierover een spant zijn boog en klimt met Lakṣmaṇa op zijn schoot in zijn wagen (113.20-21).	
Jaṭāyin en Kṛtāntavaktra die intussen als goden in de Māhendra-hemel leven, vernemen de dood van Lakṣmaṇa en de komst van de vijanden met hun <i>avadhi</i> -kennis en komen naar Ayodhyā (3.3-5).	Jaṭāyu en Kṛtāntavaktra die intussen als goden in de Māhendra-hemel leven, vernemen de dood van Lakṣmaṇa en de komst van de vijanden met hun <i>avadhi</i> -kennis en komen naar Ayodhyā (118.40-48).	Jaṭāyu en Kṛtāntavaktra die intussen als goden in de Māhendra-hemel leven, vernemen de dood van Lakṣmaṇa en de komst van de vijanden met hun <i>avadhi</i> -kennis en komen naar Ayodhyā (113.22-24).	
Ze maken een illusionair leger van goden en de vijanden vluchten beschaamd weg (3.6-10).	Ze verbijzen de vijanden met vele illusies en de vijanden vluchten beschaamd weg (118.49-65).	Ze maken een illusionair leger van goden en de vijanden vluchten beschaamd weg (113.24-26).	
De zonen van Sunda en Indrajit treden uit bij Rativega (3.11).	De zonen van Sunda en Indrajit treden uit bij Rativega (118.66-67).	De zonen van Sunda en Indrajit treden uit bij Rativega (113.27).	
	Jaṭāyu wil hen nogmaals aanvallen, maar wordt door zijn <i>avadhi</i> -kennis tegengehouden omdat ze nu asceten zijn geworden. Hij gaat naar Ayodhyā (118.68-72).		
Kṛtāntavaktra geeft nu water aan een verdorde boom. (4.1-3).	Om Rāma tot verlichting te brengen, geeft Kṛtāntavaktra water aan een verdorde boom. (118.73-74).	Om Rāma tot verlichting te brengen, geven de goden nu water aan een verdorde boom. (113.28).	
Jaṭāyin plaatst een juk op het lijf	Jaṭāyu plaatst een juk op het lijf	Jaṭāyu plaatst een juk op het lijf	

van een stier en strooit zaadjes uit op een rots (4.4).	van een stier en strooit zaadjes uit (118.75).	van een stier en strooit zaadjes uit (113.29).	
Kṛtāntavaktra plant lotussen op een steen (4.5).	Kṛtāntavaktra karnt een potje gevuld met water (118.76).	Hij plant lotussen op een steen en giet er water op(113.30).	
Jaṭāyin maalt zand (4.6).	Jaṭāyu maalt zand op een maalsteen (118.76).	Jaṭāyu maalt zand op een maalsteen (113.30).	
Rāma ziet dat allemaal en hij vraagt hen waarom ze zulke nutteloze dingen doen (4.7-9).	Rāma ziet dat allemaal en hij vraagt hen waarom ze zulke nutteloze dingen doen (118.77-80).	Rāma ziet dat allemaal en hij vraagt hen waarom ze zulke nutteloze dingen doen (113.31-34).	
Kṛtāntavaktra maakt hem duidelijk dat Rāma hetzelfde doet door een lijk mee te slepen (4.10).	Kṛtāntavaktra maakt hem duidelijk dat Rāma hetzelfde doet door een lijk mee te slepen (118.81).	Kṛtāntavaktra maakt hem duidelijk dat Rāma hetzelfde doet door een lijk mee te slepen (113.35).	
Rāma is verontwaardigd en hij omhelst Lakṣmaṇa (5.1-3).	Rāma is verontwaardigd en hij omhelst Lakṣmaṇa (118.82-83).	Rāma is verontwaardigd en hij omhelst Lakṣmaṇa (113.36).	
Hierop neemt Jaṭāyin een soldatenlijk en draagt het mee op zijn schouder (5.4-5).	Hierop neemt Jaṭāyu een lijk en draagt het mee op zijn schouder (118.84).	Hierop neemt Jaṭāyu een lijk en draagt het mee op zijn schouder (113.37).	
Rāma vraagt hem waarom hij dat doet (5.6).	Rāma vraagt hem waarom hij dat doet (118.85).	Rāma vraagt hem waarom hij dat doet (113.38).	
Jaṭāyin maakt Rāma duidelijk dat hij net doet als hij en getroffen is door verbijstering (5.7-10).	Jaṭāyu maakt Rāma duidelijk dat hij net doet als hij en getroffen is door verbijstering (118.86-90).	Jaṭāyu maakt Rāma duidelijk dat hij net doet als hij en getroffen is door verbijstering (113.39-43).	
Rāma komt tot het beseft en hij denkt aan de woorden van de Jina. Hij zegent allen die ascese hebben opgenomen. (6.1-12).	Rāma komt tot het beseft en hij denkt aan de woorden van de Jina (118.91-101).	Rāma komt tot het beseft en hij denkt aan de woorden van de Jina (113.44-50).	
Rāma denkt verder na en beseft dat enkel de Verlichting moeilijk te verwerven is (7.1-4).	Rāma denkt verder na en beseft dat enkel de Verlichting moeilijk te verwerven is (118.101-105).	Rāma denkt verder na en beseft dat enkel de Verlichting moeilijk te verwerven is (113.51-52).	
Als de twee goden dit zien, laten ze hun bovennatuurlijke kracht manifesteren: gezang van nimfen, geparfumeerde wind, en de hemel bedekt met wagens en hemelwagens (7.5-6).	Als de twee goden dit zien, laten ze hun bovennatuurlijke kracht manifesteren: gezang van nimfen, geparfumeerde wind, en de hemel bedekt met wagens en hemelwagens. (118.106-108).	Als de twee goden dit zien, laten ze hun bovennatuurlijke kracht manifesteren: gezang van nimfen, geparfumeerde wind, en de hemel bedekt met wagens en hemelwagens (113.53-54).	
Ze vragen Rāma hoe hij zich nu	Ze vragen Rāma hoe hij zich nu	ZZe vragen Rāma hoe hij zich nu	

voelt tegenover wereldlijk geluk en Rāma beseft dat er enkel voorspoed is voor zij die de leer van de Jina volgen (7.7-10).	voelt tegenover wereldlijk geluk en Rāma beseft dat er enkel voorspoed is voor zij die de leer van de Jina volgen (118.109-110).	voelt tegenover wereldlijk geluk en Rāma beseft dat er enkel voorspoed is voor zij die de leer van de Jina volgen (113.55-56).	
Rāma vraagt wie zij zijn en waarom ze hun bovennatuurlijke kracht toonden en de vijand verjaagden (8.1-2).	Rāma vraagt wie zij zijn en waarom ze zulke moeite deden (118.111).	Rāma vraagt wie zij zijn en waarom ze zulke moeite deden (113.57).	
Jaṭāyin stelt zich voor en zegt dat hij Rāma een wederdienst wil doen (8.3-9).	Jaṭāyu stelt zich voor en zegt dat hij Rāma een wederdienst wil doen (118.112-117).	Jaṭāyu stelt zich voor en zegt dat hij Rāma een wederdienst wil doen (113.58-63).	
Ook Kṛtāntavaktra stelt zich voor (9.1-10).	Ook Kṛtāntavaktra stelt zich voor (118.118-119).	Ook Kṛtāntavaktra stelt zich voor (113.64-65).	
Rāma zegt dat hij nu tot inzicht is gekomen (9.11-12).	Rāma zegt dat hij nu tot inzicht is gekomen (118.120-121).	Rāma zegt dat hij nu tot inzicht is gekomen (113.66).	
De twee goden gaan terug naar de hemel (9.13).	De twee goden gaan terug naar de hemel (118.122).	De twee goden gaan terug naar de hemel (113.67).	
Rāma cremeert Lakṣmaṇa op de oever van de Sarayū (9.14-10.1).	Rāma cremeert Lakṣmaṇa aan de Sarayū	Rāma cremeert Lakṣmaṇa	
Hij geeft zijn koningschap aan Śatruḡhna, maar die weigert en beslist ook uit te treden (10.2-4).	...en geeft zijn koningschap aan Śatruḡhna, maar die weigert en beslist ook uit te treden (118.123-127).	...en geeft zijn koningschap aan Śatruḡhna, maar die weigert en beslist ook uit te treden (113.68-71).	
Hij geeft het koningschap dan aan de zoon van Lavaṇa (10.5-6).	Hij geeft het koningschap dan aan de zoon van Anaṅgalavaṇa, Anantalavaṇa (119.1-4).	Hij geeft het koningschap dan aan de zoon van Anaṅgalavaṇa (114.1-2).	
	Vibhīṣaṇa geeft zijn rijk aan Subhūṣaṇa, en Sugrīva aan de zoon van Aṅgada {88.11.1-9} (119.5).	Vibhīṣaṇa geeft zijn rijk aan Subhūṣaṇa, en Sugrīva aan Aṅgada, andere Vidyādhara's geven ook hun rijk aan hun zonen {88.11.1-9} (114.3-4).	
Rāma gaat naar een Cāraṇa-ziener, Suvrata, en treedt er uit uit de materiële wereld (10.7-8).	Op aanraden van Arhaddāsa treedt Rāma uit uit de materiële wereld bij een ziener, Suvrata (119.6-31).	Op aanraden van Arhaddāsa gaat treedt Rāma uit uit de materiële wereld bij een Cāraṇa-ziener, Suvrata (114.5-16).	
De goden laten de <i>duṇḍubhi</i> klinken, laten een bloemenregen	De goden laten de <i>duṇḍubhi</i> klinken en laten een	De goden laten de <i>duṇḍubhi</i> klinken, laten een bloemenregen	

vallen, een zoetgeurende wind waaien en muziekinstrumenten horen (10.9).	bloemenregen vallen. Jaṭāyu en Kṛtāntavaktra viere feest (119.32-37).	vallen, een zoetgeurende wind waaien en muziekinstrumenten horen (114.17).	
Śatruḡna geeft zijn koningschap aan zijn zoon en treedt uit uit de materiële wereld, samen met vele andere, 16000 in totaal (11.1-9).	Śatruḡna geeft zijn koningschap aan zijn zoon en treedt uit uit de materiële wereld, samen met vele andere, 16000 in totaal.	Śatruḡna geeft zijn koningschap aan zijn zoon en treedt uit uit de materiële wereld, samen met vele andere, 16000 in totaal (114.18-20).	
Ook 37000 jongevrouwen treden uit uit de materiële wereld (11.10).	...Ook 27000 jongevrouwen treden uit uit de materiële wereld bij de non Śrīmatī (119.38-42).	Ook 37000 jongevrouwen treden uit uit de materiële wereld bij de non Śrīmatī (114.21).	
Rāma mediteert. Hij bereikt o.a. de kennis van Lakṣmaṇa's lotsbestemmingen (12.1-6).	Rāma gaat alleen rondzwerven en ascese plegen. Hij bereikt de kennis van Lakṣmaṇa's lotsbestemmingen (119.43-62).	Rāma leeft zeven jaar bij Suvrata als asceet, gaat dan alleen rondzwerven en ascese plegen, en bereikt de kennis van Lakṣmaṇa's lotsbestemmingen (114.22-34).	
Hij bereikt de stad Syandanasthalī, waar koning Pratinandin hem in bescherming neemt (12.7-8).	Hij bereikt de stad Nandasthalī, waar koning Pratinandin woont. De mensen raken helemaal opgewonden van Rāma's bezoek en hij moet het woud invluchten (120.1-47).	Hij bereikt de stad Syandanasthalī, waar koning Pratinandin woont. De mensen raken helemaal opgewonden van Rāma's bezoek en hij moet het woud invluchten (115.1-23).	
	Hij besluit niet meer een dorp in te gaan voor eten (121.1-2).	Hij besluit niet meer een dorp in te gaan voor eten (116.1-2).	
	Op een dag wordt koning Pratinandin naar het woud meegevoerd door zijn op hol geslagen paard. Zijn onderdanen volgen hem. Intussen raakt Pratinandin's paard vast in de modder van een meer. Het paard wordt bevrijd en het leger arriveert en allen rusten en verspozen zich op de oever (121.3-10).	Op een dag wordt koning Pratinandin naar het woud meegevoerd door zijn op hol geslagen paard. Zijn onderdanen volgen hem. Intussen raakt Pratinandin's paard vast in de modder van een meer. Het paard wordt bevrijd en het leger arriveert en allen rusten en verspozen zich op de oever (116.3-9).	

	Rāma arriveert er en de de koning eerde hem en gaf hem te eten (121.11-18).	Rāma arriveert er en de de koning eerde hem en gaf hem te eten (116.10-12).	
De goden tonen vijf wonderen: <i>dundubhi</i> , applaus, parfum-wind, regen van schatten, een handvol bloemen (12.7-9).	De goden tonen vijf wonderen: <i>dundubhi</i> met zang en dans van nimfen, gejuich, parfum-wind, regen van schatten, een bloemenregen (121.19-25).	Hierop tonen de goden wonderen: een regen van parfum, bloemen en juwelen, applaus, de <i>dundubhi</i> , gezang(116.13-15).	
Rāma geeft de koning er geloften en vertrekt weer (13.1-6).	Rāma geeft de koning er geloften en vertrekt weer (121.26-28).	Rāma geeft de koning er geloften en vertrekt weer (116.16-17).	
Hij doet austeriteiten op de Koṭiśilā (13.7-10).	Rāma verricht austeriteiten, o.a. op de Koṭiśilā (122.1-12).	Rāma verricht austeriteiten, o.a. op de Koṭiśilā (117.1-6).	

Sandhi 89

Sītā als Indra-god ziet door de <i>avadhi</i> -kennis dat Rāma een ziener is geworden (I).	Sītendra ziet met zijn <i>avadhi</i> -kennis dat Rāma een asceet was (122.13).	Sītendra ziet met zijn <i>avadhi</i> -kennis dat Rāma een asceet was (117.7).	
Hij herinnert zich zijn vroegere bestaan als echtgenote van Rāma en beseft dat Lakṣmaṇa zich nu in de hel bevindt (1.1-4).	Hij herinnert zich zijn vroegere bestaan als echtgenote van Rāma en beseft dat Lakṣmaṇa zich nu in de hel bevindt (122.14-22).	Hij herinnert zich zijn vroegere bestaan als echtgenote van Rāma en beseft dat Lakṣmaṇa zich nu in de hel bevindt (117.8-11).	
Hij beslist om ervoor te zorgen dat Rāma niet de <i>kevala</i> bereikt, zodat hij een leven als god verwerft en zij zo, wanneer ook Lakṣmaṇa een god is geworden, als goden vrienden kunnen worden (1.5-11).	Hij beslist om ervoor te zorgen dat Rāma niet de <i>kevala</i> bereikt, zodat hij een leven als god verwerft en zij zo, wanneer ook Lakṣmaṇa een god is geworden, als goden vrienden kunnen worden (122.23-26).	Hij beslist om ervoor te zorgen dat Rāma niet de <i>kevala</i> bereikt, zodat hij een leven als god verwerft en zij zo, wanneer ook Lakṣmaṇa een god is geworden, als goden vrienden kunnen worden (117.12-14).	
Hij gaat naar de Koṭiśilā (1.12).	Hij gaat naar Rāma	Hij gaat naar Rāma (117.15).	
Hij maakt aan alle kanten van de Koṭiśilā prachtige tuinen (2.1-8).	...die in een prachtig park staat (122.27-34).	Hij maakt een prachtige tuin (117.16-17).	
Zelf neemt hij de vorm van Jānakī aan en komt naar Rāma (2.9).	Zelf neemt hij de vorm van Jānakī aan en komt naar Rāma (122.35-37).	Zelf neemt hij de vorm van Jānakī aan en komt naar Rāma (117.18).	
Als Sītā gaat hij naar Rāma, werpt zich aan zijn voeten,	Ze zegt dat ze verdriet heeft, de scheidingspijn niet aankan en dat	Ze zegt dat ze verdriet heeft, de scheidingspijn niet aankan en dat	

vraagt een omhelzing en zegt hem ascese achter te laten (3.1-8).	ze daarom bij hem is gekomen (122.38-39).	ze daarom bij hem is gekomen (117.19).	
Ze maakt zich bekend als Sītā en wijst al Rāma's rijkdommen aan. Ze wijst erop dat de <i>kaṣāya's</i> , <i>parīṣaha's</i> , etc. toch ondraaglijk zijn en zegt hem van het zinnelijke te genieten (4.1-9).			
Ze maakt duidelijk wat Rāma allemaal heeft gedaan omwille van haar en zegt hem daarom met haar te heersen (5.1-9).			
Ze zegt dat ze toen ze is uitgetreden uit de materiële wereld, meegevoerd is door Vidyādhara-meisjes die wilden dat ze hen bij Rāma brachten omdat ze hem als echtgenoot wilden (6.1-4).	Als ze geen reactie krijgt, zegt ze dat ze toen ze is uitgetreden uit de materiële wereld, meegevoerd is door Vidyādhara-meisjes die wilden dat ze hen bij Rāma brachten omdat ze hem als echtgenoot wilden (122.40-47).	Ze zegt dat ze toen ze is uitgetreden uit de materiële wereld, meegevoerd is door Vidyādhara-meisjes die wilden dat ze hen bij Rāma brachten omdat ze hem als echtgenoot wilden (117.20-21).	
Intussen maakt de god duizend meisjes die Rāma trachten te verleiden (6.5-9).	Intussen komen duizenden meisjes, die hem trachten te verleiden (122.48-59).	Intussen maakt de god meisjes. (117.22).	
		Sītā wijst erop dat de <i>parīṣaha's</i> en de discipline toch ondraaglijk zijn en zegt hem van het zinnelijke te genieten {89.4.1-9} (117.23-24).	
		De meisjes trachten hem nu te verleiden (117.25-29).	
Rāma blijft onbeweeglijk (6.10).	Rāma blijft onbeweeglijk (122.60-65).	Rāma blijft onbeweeglijk (117.30).	
Op de twaalfde dag van de Witte halve maand Māgha bij de vierde <i>prahara</i> van de nacht verkrijgt Rāma de <i>kevala</i> , waarbij hij alles weet (7.1-4).	Zijn <i>karman</i> verdwijnt en op de twaalfde dag van de Witte halve maand Māgha bij de laatste <i>yāma</i> [i.e. 1/8 ^e van de dag] verkrijgt Rāma de <i>kevala</i> , waarbij hij alles weet (122.66-68).	Zijn <i>karman</i> verdwijnt en op de twaalfde dag van de Witte halve maand Māgha bij de laatste <i>yāma</i> [i.e. 1/8 ^e van de dag] verkrijgt Rāma de <i>kevala</i> . (117.31-32).	
De goden komen hem eren (7.5-	De goden komen hem eren	De goden komen hem eren	

6).	(122.69-72).	(117.33-34).	
De Indra-god Sītā komt ook en vraagt Rāma om vergeving voor haar beledigingen en wangedrag (7.7-9).	De Indra-god Sītā komt ook, eert hem, en vraagt om vergeving vraagt om hem te helpen om van zijn karman verlost te raken {89.12.7-13.6} (122.73-74).	De Indra-god Sītā komt ook, eert hem en vraagt instructies om ook verlost te kunnen worden (117.35-40).	
		Rāma zegt hem de passie op te geven, omdat die tot Transmigratie leidt, en met meditatie, discipline, geloften, etc. de onthechting te verwerven {89.12.7-13.6}(117.41-44)	
	Sītendra en de andere goden gaan tevreden weg en Rāma zwerft rond (122.75-76).	Sītendra en de andere goden gaan tevreden weg en Rāma zwerft rond (117.45-46).	
Daarna gaat Sītendra naar de hel om Lakṣmaṇa te doen ontwaken (8.1-4).	Daarna gaat Sītendra naar de hel om Lakṣmaṇa te doen ontwaken	Daarna gaat Sītendra naar de hel om Lakṣmaṇa te doen ontwaken	
Beschrijving van Vāluka-prabhā (8.5-12).	...en ziet de gekwelde hellewezens in Vālukaprabha (123.1-3).	...en ziet de gekwelde hellewezens in Paṅkaprabhā (118.1-2).	
Hij ziet hoe Rāvaṇa gekweld wordt door Śambuka (8.13).	Beschrijving van de kwellingen van [en door] 1. Śambuka en andere helbewoners, 2. Lakṣmaṇa en 3. Rāvaṇa (123.4-16).	Beschrijving van de kwellingen van 1. Śambuka en andere helbewoners, 2. Lakṣmaṇa en 3. Rāvaṇa (118.3-11).	
Hij spreekt Śambu aan en raadt hem aan zich te onthechten (9.1-4).	Hij spreekt Śambu aan en raadt hem aan zich te onthechten (123.17-20).	Hij spreekt Śambu aan en raadt hem aan zich te onthechten (118.11-14).	
Śambuka is hierdoor tot bedaren gebracht (9.5).	Śambuka is hierdoor tot bedaren gebracht (123.21).	Śambuka is hierdoor tot bedaren gebracht (118.15).	
	Sītā spreekt dan andere hellewezens aan (123.22-29).	Sītā spreekt dan Lakṣmaṇa en Rāvaṇa aan en zegt dat dit ongeluk te wijten is aan een gebrek aan onthechting (118.16).	
Rāvaṇa en Lakṣmaṇa zien hem in zijn hemelwagen en vragen wie hij is (9.6-7).	Lakṣmaṇa en Rāvaṇa zien hem in zijn hemelwagen en vragen wie hij is (123.30).	Lakṣmaṇa en Rāvaṇa vragen wie hij is (118.17).	

Sītendra maakt zich bekend als Jānakī, die door Rāvaṇa is ontvoerd en zegt dat Rāma Kevalin is geworden. Ze maakt duidelijk dat ze is gekomen om hen te helpen onthechten, omdat zij verantwoordelijk is voor hun ongeluk (9.8-12).	Sītendra vertelt het verhaal van Rāma en verklaart hun levensomstandigheid door hun <i>karman</i> (123.31).	Sītendra vertelt het verhaal van Rāma en maakt duidelijk dat ze is gekomen om hen te helpen onthechten (118.18).	
Beschrijving van wat woede teweeg brengt (10.1-5).			
Ze zijn nu tot bedaren gebracht en bejammeren hun situatie in de hel en het feit dat zijn als mens niet volhard hebben in de leer van de Jina. Ze zegenen Sītendra (10.6-9).	Ze zijn nu tot bedaren gebracht en bejammeren hun situatie in de hel en het feit dat zijn als mens niet volhard hebben in de leer van de Jina. Ze zegenen Sītendra (123.32-35).	Ze zijn nu tot bedaren gebracht en bejammeren hun situatie in de hel en het feit dat zijn als mens niet volhard hebben in de leer van de Jina. Ze zegenen Sītendra (118.19-21).	
Hierop wil Sītendra hen zelf naar de Acyuta-hemel brengen (11.1-4).	Hierop wil Sītendra hen zelf naar de Acyuta-hemel brengen (123.36).	Hierop wil Sītendra hen zelf naar de Acyuta-hemel brengen (118.22).	
Maar als hij hen opheft, vallen zij neer op de grond als gesmolten boter (11.5-10).	Maar als hij hen opheft, vallen zij neer op de grond als gesmolten boter (123.37-38).	Maar als hij hen opheft, vallen zij neer op de grond als gesmolten boter (118.23).	
Lakṣmaṇa en Rāvaṇa merken dat het hopeloos is en vragen instructies over wat ze moeten doen om een volgende geboorte in de hel te vermijden (11.11).	Lakṣmaṇa en Rāvaṇa merken dat het hopeloos is, zeggen de god terug te keren naar de hemel en vragen instructies over wat ze moeten doen om een volgende geboorte in de hel te vermijden (123.39-42).	Lakṣmaṇa en Rāvaṇa merken dat het hopeloos is, zeggen de god terug te keren naar de hemel en vragen instructies over wat ze moeten doen om een volgende geboorte in de hel te vermijden (118.24-27).	
Sītendra zegt hun de Correctheid (<i>samyaktva</i>) aan te halen (12.1-5).	Sītendra zegt hun de Correctheid (<i>samyaktva</i>) aan te halen (123.43-52).	Sītendra zegt hun de Correctheid (<i>samyaktva</i>) aan te halen (118.28-31).	
Ze doen dit (12.6).	Ze doen dit, bedanken hem en zeggen de god dat hij terug moet keren naar de hemel (123.53-58).	Ze doen dit, bedanken hem en zeggen de god dat hij terug moet keren naar de hemel (118.32-34).	
	Sītā gaat weg, maar voelt zich niet op zijn gemak als hij denkt aan die smarten in de hel	Sītā gaat weg, maar voelt zich niet op zijn gemak als hij denkt aan die smarten in de hel	

	(123.57-60).	(118.35-36).	
Sītendra gaat terug naar Rāma, neemt zijn toevlucht bij hem, eert hem en vraagt wat hij moet doen om ook de <i>kevala</i> te kunnen bereiken (12.7-13.6).	Sītendra daalt af, gaat terug naar Rāma, neemt zijn toevlucht bij hem en eert hem en vraagt wat hij moet doen om ook de <i>kevala</i> te kunnen bereiken (123.61-73).	Sītendra daalt af, gaat terug naar Rāma en neemt zijn toevlucht bij hem en eert hem (118.37-39).	
Rāma maakt duidelijk dat <i>mokṣa</i> komt uit passieloosheid (13.8).	Rāma maakt duidelijk dat <i>mokṣa</i> komt uit passieloosheid (123.74-76).		
Sītendra buigt voor hem (13.9).			

Sandhi 90

Sītendra vraagt hem nu naar de levensomstandigheden van Daśaratha, Lavaṇa en Aṅkuśa, Janaka, Kanaka, Kaikeyī, Aparājītā, Suprabhā, Sumitrā en Bhāmaṇḍala (I-1.3).	Sītendra vraagt hem nu naar de levensomstandigheden van Daśaratha, etc. en Lavaṇa en Aṅkuśa (123.77-79).	Sītendra vraagt hem nu naar de levensomstandigheden van Daśaratha, etc. en Lavaṇa en Aṅkuśa (118.40).	
Rāma vertelt dat Daśaratha in de dertiende hemel is, evenals Janaka en Kanaka, en de andere mannen (1.4-6).	Rāma vertelt dat Daśaratha in de Ānata-hemel is, Janaka en Kanaka,	Rāma vertelt dat Daśaratha in de Ānata-hemel is, Janaka en Kanaka,	
Ook alle vrouwen hebben het godendom bereikt (1.7-8).	...en de vrouwen, Aparājītā, Kaikeyī, Suprabhā en Sumitrā hebben ook het godendom in Ānata bereikt (123.80-81).	...en de vrouwen, Aparājītā, Kaikeyī, Suprabhā en Sumitrā hebben het godendom bereikt (118.41-42).	
Lavaṇa en Aṅkuśa zullen verlost worden (1.9).	Lavaṇa en Aṅkuśa zullen verlost worden (123.82).	Lavaṇa en Aṅkuśa zullen verlost worden (118.43).	
	Sītā vraagt nu naar Bhāmaṇḍala (123.83).	Sītā vraagt nu naar Bhāmaṇḍala (118.44).	
Bhāmaṇḍala is nu geboren in Kuru-land, ten zuiden van de Mandara (2.1-2).			
Sītendra vraagt waarom (2.3).			
Rāma vertelt:	Rāma vertelt:	Rāma vertelt:	

Lang geleden in <i>Ayodhyā leefde een huisvader</i> en Makarī, met Vajraka als zoon (2.4-5).	In Ayodhyā leefde Vajrānka met meerdere zonen met als echtgenote Makarī (123.84-86).	In Kośalāpurī leefde Vajraka met twee zonen, Aśoka en Tilaka, met als echtgenote Makarikā (118.45-46).	
Vajraka hoort dat Sītā verbannen is, bejammert haar en neemt ascese op bij de ziener Druti (2.6-9).	Hij hoort dat Sītā verbannen is, bejammert haar en neemt ascese op bij de ziener Dyuti (123.87-89).	Vajraka hoort dat Sītā verbannen is, bejammert haar en neemt ascese op bij de ziener Dyuti (118.47-48).	
Ook zijn twee zonen, Aśoka en Tilaka, treden bij hem uit uit de materiële wereld (3.1-2).	Ook zijn twee zonen, Aśoka en Tilaka, treden bij hem uit uit de materiële wereld (123.90-91).	Ook zijn twee zonen, Aśoka en Tilaka, treden bij hem uit uit de materiële wereld (118.49-50).	
	Dyuti gaat door ascese naar de hemel (123.92).	Dyuti gaat door ascese naar de hemel (118.51).	
Ze zwerven rond, komen in de stad Tāmracūḍa ("haan") en komen bij een zandwoestijn die ze moeten doorkruisen, vijftig <i>yojana</i> 's ver (3.3-8).	De vader en de twee zonen zwerven naar de stad Tāmracūḍa ("haan") vijftig <i>yojana</i> 's ver en moeten een zandwoestijn doorkruisen	De vader en de twee zonen zwerven naar de stad Kukkuṭa ("haan") vijftig <i>yojana</i> 's ver	
Het wordt vervolgens regenseizoen, beschreven als <i>leeuw</i> (4.1-7).	...en het regenseizoen breekt aan (123.93-94).	...en het regenseizoen breekt aan (118.52-53).	
De drie beginnen <i>yoga</i> in een eenzaam woud onder een banyanboom (4.8).	De drie zoeken onderdak onder een boom (123.95).	De drie beginnen <i>yoga</i> onder een berg	
Bhāmaṇḍala vliegt dan door de hemel naar Ayodhyā, ziet hen en beslist om voor hen een illusionaire stad te maken (5.1-9).	Bhāmaṇḍala vliegt dan door de hemel naar Ayodhyā, ziet hen en beslist om voor hen een illusionaire stad te maken (123.96-98).	...terwijl Bhāmaṇḍala toen door de hemel naar Ayodhyā vliegt. Hij ziet hen en beslist om voor hen een illusionaire stad te maken (118.54-56).	
Beschrijving van de stad (6.1-8).	Beschrijving van de stad (123.99).		
Hierop brengt hij de zieners eten (6.9).	Hierop brengt hij de zieners te eten (123.100).	Hierop brengt hij de zieners te eten (118.57).	
Hij doet dit ook voor andere zieners op andere plaatsen (7.1-3).	Hij doet dit ook voor andere zieners op andere plaatsen (123.101-102).		
Hierdoor wordt hij geboren in Bhoga-bhūmi bij zijn dood,	Als hij op een dag sterft door een blikseminslag, wordt hij geboren	Als hij op een dag sterft door een blikseminslag, wordt hij geboren	

samen met zijn echtgenote, 6000 danḍa's groot en met een levensloop van drie <i>palya's</i> (7.4-6).	in Deva-kuru samen met zijn echtgenote, met een levensloop van drie <i>palya's</i> (123.103-108a).	in Deva-kuru samen met zijn echtgenote, met een levensloop van drie <i>palya's</i> (118.58-60).	
Hierop vraagt Sītendra naar zichzelf, Lakṣmaṇa en Rāvaṇa (7.7-9).	Hierop vraagt Sītendra naar zichzelf, Lakṣmaṇa en Rāvaṇa (123.108b-110).	Hierop vraagt Sītendra naar zichzelf, Lakṣmaṇa en Rāvaṇa (118.61-62).	
Rāma vertelt: (1) Ze zullen in Vijayāvātī de zonen worden van de huishouder Sunanda en Rohiṇī, Arhaddāsa en Ṛṣidāsa die na ascese (8.1-4).	Rāma vertelt: (1) Ze zullen in Vijayāvātī de zonen worden van de huishouder Sunanda en Rohiṇī, Arhaddāsa en Ṛṣidāsa die na ascese (123.111-115)	Rāma vertelt: (1) Ze zullen in Vijayāvātī de zonen worden van de huishouder Sunanda en Rohiṇī, Arhaddāsa en Śrīdāsa die na ascese (118.63-66)	
(2) goden worden en opnieuw in dezelfde familie geboren worden (8.5-6)	(2) goden worden en opnieuw in dezelfde familie geboren worden (123.116-117)	(2) goden worden en opnieuw in dezelfde stad geboren worden...	
(3) en dan in Hari-land [Bhogabhūmi] (8.7)	(3) en dan in Hari-kṣetra...	(3) en dan in Hari-varṣa (118.67).	
(4) dan in <i>Sanatkumāra-hemel</i> (8.8)	(4) dan opnieuw goden...	(4) dan opnieuw goden...	
(5) dan na <i>zeven sāgara's</i> opnieuw in Vijayāvātī als zonen van koning Kumārakīrti en Lakṣmī, Jayakānta en Jayaprabha die na ascese (8.9-9.2)	(5) dan opnieuw in Vijayāvātī als zonen van koning Kumārakīrti en Lakṣmī, Jayakānta en Jayaprabha die na ascese (123.118-119)	(5) dan opnieuw in Vijayāvātī als zonen van koning Vāyukumāra en Lakṣmī, Jayakānta en Jayaprabha die na ascese (118.68-69)	
(6) in de zevende hemel (Lāntava) geboren worden (9.3).	(6) in de Lāntava-hemel geboren worden (123.120).	(6) in de Lāntaya-hemel geboren worden (118.70).	
(7) Dan worden zij de zonen, Indraratha en Ambhodaratha, van Sītā die op dat moment de Cakravartin is in de stad Ratnasthala (9.4-7).	(7) Dan worden zij de zonen, Indraratha en Ambhodaratha, van Sītā die op dat moment de Cakravartin wordt (123.121-122).	(7) Dan worden zij de zonen, Induratha en Bhogaratha, van Sītā die op dat moment de Cakravartin wordt (118.71-72).	
(8) Na ascese gaat Sītā als Ahamindra god naar de Vaijayanta-vimāna (9.8).	(8) Indraratha (Rāvaṇa) wordt na meerdere geboortes een Tīrthāṅkara {90.9.9-10} (123.123-127).	(8) Induratha (Rāvaṇa) wordt na meerdere geboortes een Tīrthāṅkara {90.9.9-10} (118.73-74).	
Indraratha (Rāvaṇa) wordt na meerdere geboortes een	Na te hebben geregeerd in Ratnasthala en na ascese gaat	Na te hebben geregeerd in Ratnasthala en na ascese gaat	

Tīrthaṅkara (9.9-10).	Sītā als Ahamindra god naar Vaijayanta-vimāna {90.9.8} (123.128).	Sītā als Ahamindra god naar Vaijayanta-vimāna {90.9.8} (118.75).	
(9) Sītā wordt zijn Gaṇadhara en zal dan <i>mokṣa</i> bereiken (10.1-2).	(9) Sītā wordt de Gaṇadhara van Rāvaṇa en zal dan <i>mokṣa</i> bereiken (123.129-130).	(9) Sītā wordt de Gaṇadhara van Rāvaṇa en zal dan Mokṣa bereiken (118.76).	
Ambhodaratha (Lakṣmaṇa) zal na vele bestaanvormen in Oost-Videha op Puṣkara-eiland in de stad Śatapattradhvaja Cakravartin worden (10.3-6)	Ambhodaratha (Lakṣmaṇa) zal na vele bestaanvormen in Oost-Videha op Puṣkara-eiland in de stad Śatapattra Cakravartin worden	Bhogaratha (Lakṣmaṇa). zal na vele bestaanvormen in Oost-Videha op Puṣkara-eiland in de stad Padmapura Cakravartin worden...	
(10)...en dan Tīrthaṅkara en Siddha (10.6-7).	(10)...en dan Tīrthaṅkara (123.131-133).	(10)...en dan Tīrthaṅkara (118.77-79).	
Rāma zegt dat hijzelf daar ok heen zal gaan na zeven jaar (10.8).	Rāma zegt dat hijzelf over zeven jaar ook de Verlossing zal bereiken (123.134).	Na zeven jaar zal hij de Verlossing bereiken (118.80).	
Hierop eert Sītendra Rāma, berispt zichzelf, bezoekt en eert de verschillende pelgrimsoorden, de 5 Mandara's, Nandiśvara (11.1-6).	Hierop eert Sītendra Rāma, berispt zichzelf, bezoekt en eert de verschillende pelgrimsoorden, en Nandiśvara...	Hierop eert Sītendra Rāma, berispt zichzelf, bezoekt en eert de verschillende pelgrimsoorden, en Nandiśvara.	
Hij bezoekt zijn vroegere broer Bhāmaṇḍala in Kuru-land (11.7).	Hij bezoekt zijn vroegere broer Bhāmaṇḍala in Kuru-land (123.135-140)	...Hij bezoekt zijn vroegere broer Bhāmaṇḍala in Kuru-land (118.81-83)	
en gaat terug genieten in de Acyuta-hemel (11.8-9).	...en gaat terug genieten in de Acyuta-hemel (123.141).	...en gaat terug genieten in de Acyuta-hemel (118.84-85).	
<i>Een tijd later bereiken Lavaṇa en Aṅkuśa de kevala-kennis en de Ultieme Verlossing op de Pāva-berg (12.1-2).</i>			
<i>Indrajit wordt verlost bij het voetstuk (pūṭhikā), van een tempel (12.3-4).</i>			
<i>Ook Ghanavāhana bereikt de Verlossing, wiens Tīrtha Megharatha geëerd wordt (12.5-6).</i>			
<i>Kumbhakarṇa wordt verlost in</i>			

het dorpje Vata (12.7).			
Na lange tijd gaat Rāma naar Siddhi (12.8).	Rāma gaat naar <i>siddhi</i> , 17000 jaar oud en zestien <i>dhanu</i> 's groot (123.142-143).	Rāma gaat naar <i>siddhi</i> , 15000 jaar oud en zestien <i>dhanu</i> 's groot (118.86-89).	
	Lofzang voor Rāma en zijn verhaal (123.144-165).	Lofzang voor Rāma, zijn verhaal en de Jina (118.90-100).	
	Er wordt verteld hoe Mahāvīra als eerste erover vertelde, dan Gautama, etc. Opsomming van de rest van de traditie en tenslotte Raviṣeṇa (123.166-169).	Er wordt verteld hoe Mahāvīra als eerste erover vertelde, dan Gautama, etc. Opsomming van de rest van de traditie en tenslotte Vimāla, 530 jaar na Vīra's <i>nirvāṇa</i> (118.101-103).	Na een lange heerschappij en de dood van Lakṣmaṇa installeert Rāma zijn twee zonen als heersers en samen met zijn twee andere broers en de Vānara's duikt hij de rivier Sarayū in, waarna hij zijn vorm als Viṣṇu opnieuw aanneemt. (VR VII, 90-100)
	De moraal van het verhaal: Rāvaṇa sterft owv andermans vrouw. Raviṣeṇa heeft dit geschreven 1203 jaar en 6 maand na Vīra's <i>mokṣa</i> (123.170-182).	De moraal van het verhaal: Rāvaṇa sterft omwille van andermans vrouw (118.104-113).	
	Zegewens (123.183-187).	Zegewens; Vimalasūri vertelt over zijn meesters (118.114-118).	

Doctrinaire elementen in het *Paūmacariu*

Omschrijvingen van de leer

De drie Juwelen, *ratna-traya*

Jaina's beschrijven hun doctrine, de *dharma*, die dé uitweg biedt uit de cyclus van Transmigratie als drievoudig: (1) *samyagdarsāna*, "het Correcte Inzicht", (2) *samyagjñāna*, "de Correcte Kennis" en (3) *samyakcāritra*, "het Correcte Gedrag". Deze drie worden de *ratna-traya*, het "drievoudig juweel" genoemd. Het PC bevat tal van verwijzingen naar één of meerdere van deze basisprincipes¹.

De negen *padārtha*'s, Basiswaarheden

De gehele Jaina doctrine wordt samengevat in de negen *padārtha*'s: (1) *jīva*, "het bezielde", (2) *ajīva*, "het onbezielde", (3) *puṇya*, "heilzaam *karman*", (4) *pāpa*, "negatief *karman*", (5) *āśrava*, "influx van *karman*" (6) *bandha*, "de binding van *karman*", (7) *saṃvara*, "het verhinderen van nieuw *karman*", (8) *nirjarā*, "het vernietigen van *karman*" en (9) *mokṣa*, "de Verlossing"

Svayambhūdeva verwijst naar deze negen *padārtha*'s (*paṭattha*) als één van de onderwerpen van Rṣabha's prediking op de *samavasaraṇa*.²

Epistemologie

De jainistische ontologische principes zijn terug te vinden in hun *anekāntavāda*, de leer van het relatief pluralisme.³

Het PC geeft een beschrijving van deze principes in het verhaal van het vroegere leven van de vogel Jaṭāyu. Deze was ooit een boeddhistische koning Daṇḍaka. Hij bekeerde zich tot het Jainisme na een gesprek met een Jaina asceet. In dit gesprek wordt kort het principe van *nayavāda* (de leer van de observatietypes) en *anekāntavāda* uiteen gezet, vanuit een vergelijking met de ontologische standpunten van het Boeddhisme en de *nyāya*-school. De koning spreekt als volgt tot de asceet:

"Vertel, o opperste meester, heer van kwellingen! Wat is de zin van het bedrijven van ascese?
Het lichaam is vergankelijk. De ziel bestaat maar een ogenblik. Diegene waarover jij mediteert,
die is [ook] dood gegaan!

¹ *sammatta* (*samyaktva* 83.03.04); *sammaddaṃsaṇa-ṇāṇa-carittā* (*samyag-darsāna-jñāna-cāritra*; 03.11.04); cf. Williams: 32

² *ṇava paṭattha* (3.11.5)

³ Glasenapp: 170

Ook jij bent vergankelijk! Er is nu geen Siddha-schap! Wat is de omvang hiervan en wat zijn de eigenschappen?"⁴

De koning trekt de zin van de extreme ascese van de ziener in twijfel, daar volgens hem zowel het leven als de ziel vergankelijk zijn. Hij gebruikt hiervoor de termen *kṣaṇa* (*khaṇa*) en *kṣaṇika* (*khaṇīya*), een expliciete referentie naar de boeddhistische ontologie (*kṣaṇika-vāda*)⁵. Ook de verschillen wat het concept van Verlossing betreft (*siddhatva*, *siddhattaṇa* volgens het Jainisme) in beide religies wordt hier aangehaald.⁶

De ziener beantwoordt de aantijgingen van de koning als volgt:

Toen de koning alles zinloos noemde, begon de voortreffelijke ziener te vertellen volgens de doctrine van de Gedeeltelijke Waarheden:

"Als men dit standpunt hier opnieuw zou uiten, dan mag men het woord *khaṇa* ("ogenblik") niet uitspreken!

De syllabes *kha* en *ṇa* zullen ook vergankelijk zijn en een uitspraak voor het woord *khaṇa* zou niet bestaan!

De boeddhistische leer zegt het volgende: omwille van het vergankelijke is er niets dat geproduceerd is, wordt er niets geproduceerd, en is er niets dat [iets anders] produceert. [Alles] is vergankelijk en duurt maar een ogenblik. Door het absolute niet-bestaan zijn woorden hol en ruimtes leeg. Alles is leeg."⁷

De dichter verwijst hier naar de Jaina doctrine van de *naya*'s, de "Gedeeltelijke Waarheden" (*ṇayāvāya*). Deze doctrine houdt in dat men iets slechts naar waarheid kan beoordelen, wanneer men het vanuit zeven verschillende standpunten (*naya*'s) beschouwt.

Hij weerlegt de boeddhistische *kṣaṇika-vāda* en haalt bovendien de term *sūnya* aan, een expliciete verwijzing naar de boeddhistische *sūnyavāda* filosofie.

Vervolgens wijst Daṇḍaka op een kritiek van de orthodoxe stelsels:

"Wat men ziet is dan alles wat bestaat. Waarvoor moet men dan ascese plegen?"⁸

De asceet weerlegt echter deze kritiek als volgt:

"Dat waarvoor de *nyāya*-volgelingen ons uitlachen, dat zeggen wij niet, o koning!

Wij aanvaarden beiden, zowel het bestaan als het niet-bestaan. Wij worden niet afgekraakt op de doctrine van het Vergankelijke zoals jij."⁹

Hij verwerpt deze kritiek van de orthodoxe stelsels, hier verwijzend naar de *nyāya*-doctrine, als een misvatting. Deze kritiek is volgens hem enkel van toepassing op het Boeddhisme en niet op het Jainisme. Het Jainisme aanvaardt immers zowel het bestaan (*asti*, *atthi*), als het niet-bestaan (*nāsti*, *ṇatthi*) van een entiteit.

De koning vat vervolgens kort de principes van *anekānta-vāda* samen:

⁴ *vollahi paramesara / tava-caraṇeṇa kāi tavaṇesara* ||

khaṇiu sarīru jīu khaṇa-mettaū / jo jhāyahi so gayāū atītaū ||

tuhu mi khaṇiu ṇa 'jja vi siddhattaṇu / āyahō kiṃ pamāṇu kiṃ lakkhaṇu || (35.5.2-4)

⁵ Voor een discussie over *kṣaṇika-vāda*, cf. Stcherbatsky 1958: Vol. I, 79-118

⁶ Glasenapp: 499-504

⁷ *saḃalu ṇiratthu vuttu jaṃ rāeṃ / muṇivaru cavēvi laggu ṇayāvāeṃ* ||

'jai puṇu so jjeḃ pakkhu vollevaū / tā khaṇa-saddu ṇa uccārevaū ||

khaṇiu khayāru ṇayāru vi hosāi / khaṇa-saddahō uccāru ṇa disāi ||

aghaḃiu aghaḃamāṇu aghaḃantaū / khaṇieṃ khaṇiu khaṇantara-mettaū ||

suṇṇeṃ suṇṇa-vayāṇu suṇṇāsaṇu / savvu ṇiratthu vaūddhahū sāsaṇu || (35.5.5-8)

⁸ *'to ghaī savvu atthi jaṃ disāi / puṇu tavacaraṇu kāsu kijjesāi* || (35.6.2)

⁹ *'amhaī rāya ṇa vollahū evaṃ / ṇeāiēhī hasijjahū jevaṃ* ||

atthi ṇatthi doṇṇi vi paḃivaḃjahū / tuhū jiha ṇaū khaṇavāeṃ bhajjahū || (35.6.4-5)

Ik begrijp uw ultieme standpunt.

Bestaat het of bestaat het niet, het is een eeuwige onzekerheid. Nu eens [is een ziel] bleek, dan heeft hij een donker lichaam, dan is hij een bronstige olifant, dan een leeuw, een Kṣatriya, Vaiśya, Śūdra en dan een brahmaan."

Hij sprak tot de grote heer: "Waarom zou ik nog uitweiden! De stadswachter klist een dief pas na lange tijd. Men zoekt zijn hals, zijn mond, zijn neus en zijn ogen, maar voor zij die hem [kunnen] aanwijzen, is hij nooit te zien!

Of liever, wat is de zin van deze onzekerheid? Er is geen twijfel dat er zowel het bestaan als het niet-bestaan is.

Wanneer [iets] bestaat, moet men het bestaan noemen. Wanneer [iets] niet bestaat, moet men het niet-bestaan noemen."¹⁰

Men kan nooit met absolute zekerheid spreken over het bestaan of niet-bestaan (*asti-nāsti*). Alles is afhankelijk van het standpunt dat men tegenover het object inneemt.

Metafysica

De substanties: *dravya*

Jaina's beschouwen substanties zijn eeuwige entiteiten met bepaalde, onveranderlijke kwaliteiten, die toevallige, veranderlijke vormen kunnen aannemen. Ze worden verdeeld in twee groepen: (1) *jīva*, "bezielde" en (2) *ajīva*, "onbezielde".

Jīva, *ajīva* en *dravya* worden genoemd als onderwerpen, behandeld op Rṣabha's Heilige Bijeenkomst.¹¹

⇒ *Jīva*, de ziel

Indra geeft de essentie van de ziel op weer als volgt:

De ziel is zonder begin of einde...¹²

⇒ *Ajīva*, het onbezielde

Naast de ziel zijn er vijf andere substanties, eveneens ongeschapen en eeuwig, maar onbezielde: (1) *ākāśa*, "ruimte", (2) *dharmā*, "rust", (3) *adharma*, "beweging", (4) *kāla*, "tijd", en (5) *pudgala*, "materie".

¹⁰ *taṃ nīsuṇevi bhāṇai daṇudārāi / "jāṇiu parama-pakkhu tumhārāi // atthi ṇa atthi ṇicca-saṃdeho / puṇu dhavalaū puṇu sāmala-deho // puṇu vi matta-kari puṇu pañcāṇaṇu / khattiu vaiṣu suddu puṇu vambhaṇu" // bhāṇu bhaḍārāi "kiṃ vitthāreṃ / ekku coru ciru dhariu talāreṃ // gīvā-muha-ṇāsacchi gaviṭṭhāi / sīsu laentaḥū kahi mi ṇa diṭṭhāi // ahavaī eṇa kāi saṃdeheṃ / atthi vi ṇatthi vi ṇisaṃdeheṃ // jetthu atthi taḥi atthi bhāṇevaū / jaḥi ṇa atthi taḥi ṇatthi bhāṇevaū" // (35.6.6-7.2)*

¹¹ *jīvājīva* (3.11.2); *davvaī* (3.11.7)

¹² *jīvu aṇāi-ṇihaṇu bhava-sāyare* (87.4.1)

→ *Ākāśa*, de ruimte

Jaina's ervaren de ruimte als datgene waarin alles vervat zit, zonder dat het zelf iets bevat. Het biedt enkel plaats.

→ *Dharma* en *adharma*, beweging en rust

Jaina's concipiëren *dharma* en *adharma* als een soort ether. Zij zijn de media voor beweging en rust. Ze veroorzaken niet zelf rust en beweging, maar creëren alle noodzakelijke voorwaarden om rust en beweging te laten gebeuren.

→ *Kāla*, de tijd

Kāla, tijd, wordt uitvoerig beschreven in Sandhi 78. De term *kāla* wordt in deze passage beschouwd als de vernietigende tijd die de Transmigratie in stand houdt, vergeleken met een wreedaardige slang (cf. OIA *kāla*- in de betekenis "dood", naast *kālā*-, "tijd").

Gevaarlijk, lang, onstuitbaar en schuilend in de molshopen van de drie werelden, wie ontsnapt er aan [die] slang, de Tijd? [Die slang] die de hele wereld onderdrukt, waar die zijn blik ook laat vallen, daar waart als het ware de verwoesting rond. Sommigen verslindt hij, anderen slokt hij [eerst] op en braakt hij [dan] uit. Bij sommigen verschijnt hij op het einde van het leven. Anderen die in de holten van de hel duiken, slokt hij op. Sommigen blijft hij maar achtervolgen. Anderen die naar de hemel zijn omhoog geklommen, sleurt hij daar weg. Op sommigen stort hij zich neer en brengt hij zo ten onder. Anderen besprenkelt hij met vreselijk, gevaarlijk gif. Anderen vreet hij op onder verschillende voorwendzels.¹³

Ontsnappen aan *kāla* is onmogelijk. Enkel het doorbreken van de cyclus van Transmigratie aan de hand van de leer van de Jina biedt soelaas.

Niemand ontsnapt aan die hongerige, verschrikkelijke slang Tijd. Drink vlug het elixir van de woorden van de Jina, opdat jullie in de situatie zonder dood en ouderdom terecht komen!¹⁴

Zowel voor ons, als voor jullie, als voor de anderen komt alles op hetzelfde neer! We zullen het zien! Vandaag of morgen worden [wij] opgeslokt door de slang Tijd.¹⁵

Vervolgens beschrijft de dichter de verschillende indelingen van tijd:

¹³ *visamahō dīharahō aṇiṭṭhiyāhō / tihuyāṇa-vammīya-pariṭṭhiyāhō //*
ko kāla-bhuyaṅgahō uvvaraī / jo jagu jē savvu uvasaṅgharaī //
tahō jahī jahī kahi mi diṭṭhi ramaī / tahī tahī ṇaṃ maīyavaṭṭu bhamaī //
kē vi gilāī gilēvi kē vi uggilāī / kāhi (?) mi jammāvasāṇē milāī //
kē vi ṇarāya-vilēhī paisēvi gasāī / kāhi (?) vi aṇulaggāū jje vasaī //
kē vi kaḍḍhaī saggahō vari caḍēvi / kē vi khayāhō ṇei upparē paḍēvi //
kē vi ghāraī ghōraē pāva-visēṇa / kē vi bhakkhaī ṇāṇāvīha-misēṇa // (78.2.8)

¹⁴ *tahō ko vi ṇa cukkaī bhukkiyāhō / kāla-bhuāṅgahō dūsahahō /*
jīṇa-vayāṇa-rasāyaṇu lahu piyāhō / jeṃ ajarāmaru paū lahaḥ // (78.2.9)

¹⁵ *amha vi tumha vi avaraha mi (?) / savvaī ekkahī miliyāī //*
pekkhesahū kāla-bhuāṅgamēṇa / ajja va kalla va giliyāī // (78.2.8)

Hij wordt omringd door de twee *sarpinī*-vrouwjtjesslangen, de Opwaartse Beweging, *utsarpinī* en de Neerwaartse Beweging, *avasarpinī*.

Elk van hen heeft telkens zes Tijdperken aan hen ondergeschikt, met als namen *su* of *duḥ* als eerste [lid], en *samā* als laatste.

Zij hebben zestig zonen, die beroemd werden onder de naam Jaar.

Elk van [deze Jaren] heeft twee echtgenotes, bekend onder de naam Semester.

Elk van deze [Semesters] daar heeft telkens zes zonen, met [de maand] Phālguna als laatste en [de maand] Caitra als eerste.

Elk van deze heeft telkens exact twee zonen, Witte en Zwarte.

Elk van die daar heeft telkens vijftien echtgenotes[, de dagen], die hem geliefder zijn dan het leven.¹⁶

De dichter verwijst naar de *utsarpinī* (*osappinī*), de Opwaartse Beweging, en de *avasarpinī* (*avasappinī*), de Neerwaartse Beweging. Deze volgen elkaar op sinds en tot in de eeuwigheid. De *utsarpinī* begint wanneer de toestand in de mensenwereld het minst aangenaam is, waarna de situatie steeds verbetert en tenslotte eindigt in een climax. Onmiddellijk na die climax vat de *avasarpinī* aan. Daarin gebeurt net het tegenovergestelde en gaat de toestand van goed naar slecht, tot het laagste punt wordt bereikt, waarop de volgende *utsarpinī* weerom begint.

Vervolgens deelt Tribhuvanavayambhū elk van deze Bewegingen op in zes Tijdperken, *sama* (*samāya*)¹⁷, waarvan de namen telkens eindigen op *śama* en beginnen met *su* of *duḥ*. Een *utsarpinī* begint met het Tijdperk *duḥśama-duḥśamā* (slecht-slecht), gevolgd door *duḥśamā* (slecht), *duḥśama-suśamā* (slecht-goed), *suśama-duḥśamā* (goed-slecht), *suśamā* (goed) en eindigt met *suśama-suśamā* (goed-goed). Bij een *avasarpinī* treft men weerom net het tegenovergestelde aan. Daar vangt men aan met een *suśama-suśamā*, gevolgd door *suśamā*, *suśama-duḥśamā*, *duḥśama-suśamā*, *duḥśamā*, en eindigt men in de slechtst mogelijke omstandigheden in *duḥśama-duḥśamā*.

Hierna verdeelt de dichter deze Tijdperken op in telkens zestig *saṃvatsarā*'s (*saṃvacchara*), Jaren. Hierin wijkt hij af van alle andere geconsulteerde werken. Wat de duur van de verschillende Tijdperken betreft geven zij allemaal het volgende¹⁸:

¹⁶ *acchāḥ parivedhīu sappinīhī / vihī osappinī-avasappinīhī //
ekkekkaḥ tīṇi tīṇi samāya / su-du-pādhamā-samuttara-ṇāma ṇāya //
tāhā vi uppaṇṇa saṭṭhi taṇāya / saṃvacchara-ṇāma pasiddhi gayā //
ekkekkaḥ viṇṇi kalattāḥ / ayaṇaī ṇāmeṇa pahuttāḥ //
ekkekkaḥ tahī cha-cchaṅgaruḥa / phagguṇa-avasāṇa cetta-pamuha //
ekkekkaḥ tahō vi dhavala-kasaṇa / uppaṇṇa putta dui dui jē jaṇa //
ekkekkaḥ tahī vi pāṇa-piṇyāū / paṇṇāraha paṇṇāraha tiṇyāū // (78.4.2-8)*

¹⁷ In eerste instantie zou men de Aḥbraṃśa term *samāya* beschouwen als equivalent voor OIA *samāya*-, "tijd". Dit OIA *samāya* is in speculatieve Jaina teksten echter regelmatig geattesteerd als term voor de kleinste tijdseenheid (Schubring: 57; Glasenapp: 180; JSK IV: 327). Jainendra Siddhānta Kośa verwijst naar deze Tijdperken met de naam *samā* (JSK II: 88-89). Monier-Williams attesteert een OIA vorm *samā*- (f.) in de betekenis van "jaar", "half jaar", "seizoen", etc., die bovendien een equivalent *sama*- (n.) in de betekenis "jaar" heeft. De OIA variant voor *samāya* is hoogst waarschijnlijk dit *sama-ka*-

Merk op dat P. S. Jaini naar deze Tijdperken verwijst met de term *kāla*, refererend naar de Sarvārthasiddhi van Pūjyapāda (Jaini: 30).

¹⁸ Glasenapp: 272; Schubring: 226; JSK II: 90

Tabel 1:

UTSARPINĪ	<i>duḥṣama-duḥṣamā</i> : 21000 jaar
	<i>duḥṣamā</i> : 21000 jaar
	<i>duḥṣama-suṣamā</i> : 1 <i>koṭikoṭi</i> van <i>sāgara</i> 's ¹⁹ verminderd met 42000 jaar
	<i>suṣama-duḥṣamā</i> : 2 <i>koṭikoṭi</i> 's van <i>sāgara</i> 's
	<i>suṣamā</i> : 3 <i>koṭikoṭi</i> 's van <i>sāgara</i> 's
AVASARPINĪ	<i>susama-susamā</i> : 4 <i>koṭikoṭi</i> 's van <i>sāgara</i> 's
	<i>suṣama-suṣamā</i> : 4 <i>koṭikoṭi</i> 's van <i>sāgara</i> 's
	<i>suṣamā</i> : 3 <i>koṭikoṭi</i> 's van <i>sāgara</i> 's
	<i>suṣama-duḥṣamā</i> : 2 <i>koṭikoṭi</i> 's van <i>sāgara</i> 's
	<i>duḥṣama-suṣamā</i> : 1 <i>koṭikoṭi</i> van <i>sāgara</i> 's verminderd met 42000 jaar
	<i>duḥṣamā</i> : 21000 jaar
	<i>duḥṣama-duḥṣamā</i> : 21000 jaar

De zestig *saṃvatsara*'s waar de dichter naar verwijst, zijn afgeleid van de *brhaspatisaṃvatsaracakra*, de klassieke zestig jaar durende cyclus van de hindoe chronologie²⁰.

Elk Jaar bestaat uit twee Semesters, *ayana* (*ayāṇa*), die elk ingedeeld zijn in zes maanden. Deze maanden bestaan uit twee *pakṣa*'s. De Witte, *dhavala* (*dhavala*), slaat op de eerste helft van de maancyclus, van nieuwe tot volle maan. De Zwarte, *kṛṣṇa* (*kaṣaṇa*), is de naam van de tweede helft, van volle tot nieuwe maan. Elk van deze *pakṣa*'s telt vijftien dagen. Deze indeling van een jaar is volledig conform aan die volgens andere Jaina bronnen en eveneens aan de klassieke hindoe indeling.²¹

Hanumān's bezoek aan Sītā wordt afgesloten met een beschrijving van verschillende indelingen van een dag:

Zien jullie niet dat je levensduur krimpt? Men meet die met de afmetingen van *nāḍī*'s, [namelijk] precies 86 *ucchvāsa*'s die opgeteld worden bij het getal 1800.

Zo staat de afmeting van een *nāḍī* bekend. Hoe bestaat een *muhūrta* dan uit twee *nāḍī*'s?

Met 3773 *ucchvāsa*'s.

De afmeting van één *muhūrta* ligt vast. Een halve *prahara* staat bekend als bestaande uit twee *muhūrta*'s.

Een halve *prahara* is dan 7546 *ucchvāsa*'s.

Twee helften maken een [volle] *prahara*. [Deze] staat bekend [als] de helft van een halve dag, [namelijk] 15092 *ucchvāsa*'s. [Dit] is bevestigd door zij die in de Gelukzaligheid vertoeven.

In elke *nāḍī* gaat er een *kumbha*. Een nacht en een dag [bestaan uit] 64 *kumbha*'s. Zo wordt de kracht van de levensduur gebroken. Daarom eert men de opperste Jina.²²

¹⁹ *koṭikoṭi* = *koṭi* × *koṭi* = 10¹⁴

sāgara = 10¹⁵ × *palya*

Glazenapp beschrijft een *palya* als de tijd die nodig is om een graanton met een diameter en een hoogte van een *yojana*, gevuld met zachte hartjes leeg te maken, wanneer met elke honderd jaar er slechts één haar uitneemt (Glazenapp: 181).

²⁰ Renou, L. 1953: Vol II, 726.

De vertaling van Sandhi 78 bevat de verschillende namen van deze zestig jaren, zoals weergegeven in C1.

²¹ Glazenapp: 180; JSK II: 213; Renou, L. 1953: Vol II, 720-728.

²² *kiṇṇa nīyacchahō āu galantaū | nāḍī-pamāṇēhī parimijjantaū ||*
aṭṭhāraha-sāya-saṅkha-pagāsēhī | siddhēhī saḍasīehī ūsāsēhī ||
nāḍī-pamāṇu pagāsiu ehaū | vihī nāḍihī muhuttu taṃ kehaū ||
satta-sayāhīehī ti-sahāsēhī | anṇu vi tehattari-ūsāsēhī ||
ekku muhutta-pamāṇu nīvaddhaū | du-muhuttēhī paharaddhu pasiddhaū ||
paharaddhu vi sattaddha-sahāsēhī | anṇu vi chāyālēhī ūsāsēhī ||
vihī addhēhī diṇaddhahō addhaū | vāṇavaī-ūsāsēhī vaddhaū ||
anṇu vi paṇṇārahahī sahāsēhī | paharu pagāsiu sokkha-nīvāsēhī ||

Hier wordt een dag omschreven als bestaande uit 64 *kumbha*'s of *nāḍī*'s, wat overeenstemt met 22 minuten en 30 seconden. Twee *nāḍī*'s vormen een *muhūrta*, 45 minuten. Zowel Glasenapp als Jainendra Siddhānta Kośa beschrijven een *muhūrta* als één dertigste van een dag, d.i. 48 minuten.²³ Vier *muhūrta*'s vormen vervolgens een *prahara*, d.i. 3 uur. Vier *prahara*'s vormen een dag (*dina, dina*), d.i. de helft van een etmaal.

Svayambhūdeva noemt bovendien *kāla*, *sāgara*, *palya*, *pūrva* (8400000² jaren) en *koṭi* als onderwerpen die behandeld worden in Ṛṣabha's prediking op de *samavasaraṇa*.²⁴

→ *Pudgala*, materie

Materie bestaat uit een eindeloze variëteit aan kleine, onwaarneembare, ondeelbare atomen (*aṇu*). Deze atomen kunnen worden samengebonden tot aggregaten (*skandha*). Zes types van deze aggregaten worden onderscheiden, op basis van hun dichtheid: (1) *sūkṣma-sūkṣma* (fijn-fijn), uiterst fijne, onzichtbare materie, (2) *sūkṣma* (fijn), fijne en eveneens onzichtbare materie, waaronder *karman*-substantie, (3) *sūkṣma-sthūla* (fijn-grof), materie die kan geroken, gesmaakt, gevoeld en gehoord, maar niet gezien worden, (4) *sthūla-sūkṣma* (grof-fijn), materie die kan worden gezien, maar niet kan worden aangeraakt, zoals bijvoorbeeld zonnestrallen, duisternis, etc., (5) *sthūla* (grof), vloeibare materie die, wanneer ze gescheiden wordt, zich uit zichzelf opnieuw kan verenigen, en (6) *sthūla-sthūla* (grof-grof), materie die zich niet kan verenigen zonder toedoen van een derde, bijvoorbeeld steen of metaal.

De dichter noemt *pudgala* als één van de onderwerpen waarover Ṛṣabha predikt op zijn *samavasaraṇa*.²⁵

Karman

Jains beschouwen *karman* als een materiële substantie, een fijne stof die doordringt in de ziel. Als gevolg van de passies hecht dit *karmische* stof zich vast aan een ziel (*bandha*). De leer van de Jina heeft tot doel deze influx (*āśrava*) tegen te houden (*saṃvara*) en *karman* aanwezig in een ziel te vernietigen (*nirjarā*).

Bandha (*vandha*), "binding", *āśrava* (*āsava*), *saṃvara* (*saṃvara*), "het hinderen" en *nirjarā* (*ṇijjara*), "het vernietigen" worden genoemd als onderwerpen van Ṛṣabha's prediking op zijn Heilige Bijeenkomst.²⁶

Het idee van het lichaam als vergankelijke aggregaat van materie (*pudgala*), waaraan een ziel (*jīva*) is gebonden (door *karman*) tot dat aggregaat uiteen valt, wordt metaforisch beschreven door een ziener uit een vroeger bestaan van Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa:

De grote heer vertelde verder: "Een ziel ondervindt drie levensomstandigheden: het moment van geboorte, ouderdom en dood. Eerst wordt men gebonden aan een lichaam als huis.

*nāḍihē nāḍihē kumbhu gaū / caūsattihī kumbhēhī ratti-dīṇu ||
ettiū chijjāi āu-vaḷu / teṃ kajjeṃ thuvvai parama-jīṇu" || (50.7.2-10)*

²³ Glasenapp: 180; JSK II: 216

²⁴ *kāla* (3.11.1; 3.11.7); *sāyara-palla-puvva-koḍīyaū* (3.11-6a)

²⁵ *puggala* (3.11.2)

²⁶ *vandha* (3.11.1); *āsava-saṃvara-ṇijjara* (3.11.2)

De draad bestaande uit materie wordt opgenomen en vier pilaren worden tot handen en voeten gemaakt.

Dit wordt bedekt met de vele beenderen als steunbalken. De bakstenen zijn het vlees en het wordt besmeerd met de huid als pleisterkalk.

Het wordt versierd met een torentje als het hoofd en het is klaar. Een mens is net een mooi huis.

De jeugd gaat vlug voorbij. Maar later bekommt men de toestand van ouderdom:

Het hoofd schudt, de mond kan niet meer spreken, de oren horen niet meer, de ogen zien niet meer,

de voeten lopen niet meer, de handen doen niets meer. Het lichaam wordt dus gewoon verpest door de ouderdom.

En even later stort het lichaam als een huis in elkaar. De ziel vliegt dan weg zoals een vogel uit een boom."²⁷

Wanneer Hanumān als gezant van Rāma in Laṅkā gevangen genomen wordt en voor Rāvaṇa wordt gebracht, geeft hij een uitvoerige uiteenzetting over de *anuprekṣā*'s²⁸. Eén van deze *anuprekṣā*'s betreft de influx (*āśrava*) van *karman*. De dichter geeft de categorieën van de verschillende soorten *karman*: (1) *jñānāvaraṇa-karman*, (2) *darśanāvaraṇa-karman*, (3) *vedanīya-karman*, (4) *mohanīya-karman*, (5) *āyus-karman*, (6) *nāma-karman*, (7) *gotra-karman* en (8) *antarāya-karman*. Bovendien geeft hij het aantal subtypes die deze verschillende categorieën hebben:

De ziel wordt omsingeld door verblinding en opwinding, als een leeuw door bronstige olifanten, als een oceaan door de wateren van de rivieren. Er zijn de vijf soorten [*karman*] die kennis verbergen,

negen [vormen van *karman*] die inzicht [verbergen], twee die gevoelens [opwekken], 28 [die] mentale verwarring [opwekken],

viervoudige [vormen van *karman* die] levensduur [bepalen], 93 soorten van [*karman* die] individuele eigenschappen [bepalen],

twee die de geboorte [bepalen], een lage of een hoge en vijf vreselijke [vormen van *karman* die] hinder [veroorzaken].²⁹

De dichter verwijst naar vijf vormen van *jñānāvaraṇa-karman* (*ñānāvaraṇīya*). Deze zijn in overeenstemming met de vijf vormen van kennis: (1) *mati-jñāna*, kennis verkregen aan de hand van de zintuigen en door het denkorgaan, (2) *śruta-jñāna*, "gehoorde kennis", d.i.

²⁷ *paramesaru puṇu vi puṇu vi kahaī / "jīu tiṇṇi avatthaū uvvahaī //
uppatti-jarā-maraṇāvasaru / pahilāū jē nīvaddhaū deha-gharu //
puggala-parimāṇa-suttu dharēvi / kara-calāṇa caṇṇāri khambha karēvi //
vahu-atthi-jiantahī dhaṅkiyaū / māsiṭṭu camma-chuha-paṅkiyaū //
sira-kalāsālāṅkiu saṃcaraī / māṇusu vara-bhavaṇahō aṇuharaī //
taruṇattaṇu jāma tāma vahaī / puṇu pacchaē juṇṇa-bhāu lahaī //
siru kampaī jampaī ṇa vi vaṇaṇu / ṇa suṇanti kaṇṇa ṇa nīyaī ṇaṇaṇu //
ṇa calanti calāṇa ṇa karanti kara / jara-jajjarihoi sarīru para //
puṇu pacchima-kālē / nīvaḍaī deha-gharu //
jīu jema vihaṅgu / uḍḍaī muēvi taru" // (33.6.1-9)*

²⁸ cf. Ethiek; Praktische ethiek; Middelen om *karman* af te weren

²⁹ *rayaṇāyaru jiha sari-vāṇīēhī / paṅca-vihēhī ṇāṇāvaraṇīēhī //
ṇava-damsaṇehī vihī veṇaṇēhī / aṭṭhāvisahī vāmohaṇēhī //
caū-vihēhī āu-parimāṇaēhī / te paūi-payārēhī ṇāmaēhī //
vihī gottēhī māila-samujjalēhī / paṅcahi mi antarāya-khalēhī //
chājjai chijjai bhijjai vi / mārijjai khajjai pijjai vi //
pittijjai vajjai muñcaī vi / jantehī dalijjai ruñcaī vi //
ṇīya-kamma-vaseṇa / jammaṇa-maraṇoṭṭhaddhaēṇa //
visahevvaū dukkhu / jema gaīndeṇ vaddhaēṇa // (54.12.1-10)*

kennis gebaseerd op de interpretatie van tekens, het begrijpen van woorden, schrifttekens, etc., (3) *avadhi-jñāna*, transcendentale kennis van materiële dingen zonder het gebruik van de zintuigen, (4) *manaḥ-paryāya-jñāna*, transcendentale kennis van de gedachten van anderen zonder het gebruik van de zintuigen, en (5) *kevala-jñāna*, onbeperkte, absolute alwetendheid.³⁰

Vervolgens geeft hij negen soorten *darśanāvaraṇa-karman* (*daṃsaṇa*). Daarin worden ten eerste vier vormen beschreven, overeenstemmend met de vier soorten van *darśana*, "zien": (1) *caḥsur-darśana*, het waarnemen met de ogen, (2) *acaḥsur-darśana*, de waarneming met de andere vier zintuigen of het denkorgaan, (3) *avadhi-darśana*, het bovenzintuiglijke "zien" van materiële dingen, en (4) *kevala-darśana*, het absolute "zien" van de alwetende Kevalin. Deze vier vormen van worden aangevuld met vijf andere vormen van *karman* die een psychofysiologische toestand creëren waarin de zintuigen niet actief zijn, namelijk (5) *nidrā-karman*, een lichte sluimer, (6) *nidrā-nidrā-karman*, een diepere sluimer, (7) *pracalā-karman*, een vaste slaap, (8) *pracalā-pracalā-karman*, een zeer diepe slaap, en (9) *styānarddhi-karman*, somnabulisme, het handelen in onbewuste toestand.³¹

De vormen van *vedanīya-karman* (*veyāṇa*), het *karman* dat gevoelens veroorzaakt, zijn (1) *sāta, karman* dat plezier opwekt, en (2) *asāta, karman* dat afkeer opwekt.³²

Daarna geeft de dichter de 28 vormen van *mohanīya-karman* op. Deze categorie wordt opgedeeld in twee klassen: *darśana-mohanīya-karman*, d.i. *karman* dat de kennis van de religieuze waarheid verstoort, en *cāritra-mohanīya-karman*, d.i. *karman* dat correct handelen verhindert. *Darśana-mohanīya-karman* is driesoortig: (1) *mithyātva*, "heterodoxy", (2) *samyag-mithyātva*, "gemengd geloof" en (3) *kṣāyopasāṃika*- of *vedaka-samyaktva*, "correct geloof maar in lage vorm". *Cāritra-mohanīya-karman* wordt ten eerste veroorzaakt door van de vier passies, *kaṣāyā's*³³, en dit telkens in vier gradaties namelijk, (4-7) vier gradaties van *krodha*, "woede", (5-11) vier gradaties van *māna*, "trots", (12-15) vier gradaties van *māyā*, "illusie" en (16-19) vier gradaties van *lobha*, "hebzucht". Ten tweede veroorzaken de zes correlatieven van de passies, de *no-kaṣāyā's* deze vorm van *karman*: (20) *hāsyā*, "frivoliteit", (21) *rati*, "liefde", (22) *arati*, "verwerping", (23) *śoka*, "verdriet", (24) *bhaya*, "angst" en (25) *jugupsā*, "walging". Tenslotte behoort ook het *karman* dat het gevolg is van de drie seksuele driften, *veda*, tot deze categorie: (26) *puruṣa-veda*, "mannelijk", (27) *strīveda*, "vrouwelijk" en (28) *napuṃsakaveda*, "geslachtloos".³⁴

De *āyus-karman*, "*karman* van de levensduur" bepaalt niet zozeer de lengte van een leven, dan wel de "hoeveelheid" leven, onafhankelijk van het tempo waarmee een ziel die "levensmaterie" consumeert. De vier vormen stemmen overeen met de vier levensvormen: (1) mens, (2) dier, (3) hellewezen of (4) god.

Vervolgens verwijst Svayambhūdeva naar de 98 vormen van *nāma-karman*. Dit is het *karman* dat individuele verschillen tussen zielen teweeg brengt: (1-4) *gati-nāma-karman*, *karman* dat de levensomstandigheid van mens, dier, hellewezen of god teweeg brengt, (5-8) *ānupūrvī-nāma-karman*, *karman* dat een ziel van de plaats van de dood van zijn laatste lichaam naar de plaats van zijn nieuwe geboorte stuurt, (9-14) *jāti-nāma-karman*, *karman* dat een geboorte veroorzaakt in één van de vijf klassen van wezens, namelijk met één, twee, drie, vier of vijf zintuigen, (15-20) *śarīra-nāma-karman*, *karman* dat één van de vijf verschillende soorten lichamen (*audarika*, *vaikriya*, *āhārika*, *tajasa* of *kārmaṇa*) voor een ziel bepalen, (21-25) *bandhana-nāma-karman*, *karman* dat de materie van het nieuw verkregen lichaam tot een organisch geheel vormt, in vijf types overeenstemmend met de vijf soorten lichamen, (26-30) *saṅghāṭana-nāma-karman*, *karman* dat de substanties van de vijf soorten lichamen samen

³⁰ Glasenapp: 186, 205

³¹ Glasenapp: 186-187, 205

³² Glasenapp: 187

³³ cf. Metafysica; de substanties; *ajīva*; materie; *karman*; De ziel onder invloed van *karman*

³⁴ Glasenapp: 187, 199, 206-207

houdt, (31-33) *aṅgopaṅga-nāma-karman*, *karman* dat de ledematen van de eerste drie lichaamstypes laat ontstaan, (34-38) *saṁsthāna-nāma-karman*, *karman* dat telkens één van vijf lichaamsgestalten bepaalt, (39-43) *saṁhanana-nāma-karman*, *karman* dat één van vijf kwaliteiten van de gewrichten bepaalt, (44-48) *varṇa-nāma-karman*, *karman* dat één van vijf kleuren bepaalt, (49-50) *gandha-nāma-karman*, *karman* dat één van twee soorten geuren bepaalt, (51-55) *rasa-nāma-karman*, *karman* dat één van vijf types van smaak bepaalt, (56-63) *sparśa-nāma-karman*, *karman* dat één van acht types van aanraking bepaalt, (64-65) *vihāyogati-nāma-karman*, *karman* dat een mooie of lelijke manier van lopen bepaalt, (66) *trāsa-nāma-karman*, *karman* dat een lichaam geeft dat overal kan worden bewogen, (67) *sthāvara-nāma-karman*, *karman* dat een lichaam veroorzaakt dat niet naar overal kan worden bewogen, (68) *bādara-nāma-karman*, *karman* dat een ruw lichaam geeft, (69) *sūkṣma-nāma-karman*, *karman* dat een fijnstoffelijk lichaam geeft dat niet met de zintuigen kan worden waargenomen, (70) *paryāpta-nāma-karman*, *karman* dat de volledige ontwikkeling van de organen en functies van het lichaam, de zintuigen, ademhaling, het spreken en denken veroorzaakt, (71) *aparyāpta-nāma-karman*, *karman* dat de ontwikkeling van deze organen en functies verhindert, (72) *pratyeka-nāma-karman*, *karman* dat een ziel een individueel lichaam geeft, (73) *sādhāraṇa-nāma-karman*, *karman* dat een ziel een lichaam geeft dat gemeenschappelijk is met andere zielen (vb. sommige planten), (74) *sthira-nāma-karman*, *karman* dat tanden, beenderen, etc. hard maakt, (75) *asthira-nāma-karman*, *karman* dat oren, wenkbrauwen, de tong, etc. plooibaar maakt, (76) *śubha-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat de lichaamsdelen boven de navel aangenaam worden bevonden, (77) *aśubha-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat de lichaamsdelen onder de navel niet aangenaam worden geacht, (78) *subhaga-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat een ziel sympathiek is, (79) *durbhaga-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat een ziel niet sympathiek is, (80) *susvara-nāma-karman*, *karman* dat een ziel een goede stem geeft, (81) *duḥsvara-nāma-karman*, *karman* dat een wezen een slechte stem geeft, (82) *ādeya-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat iemand suggestieve dingen zegt, zodat de woorden van deze op instemming en geloof worden onthaald, (83) *anādeya-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat iemand niet op een suggestieve manier spreekt, (84) *yaśaḥ-nāma-karman*, *karman* dat eer veroorzaakt, (85) *ayaśaḥ-nāma-karman*, *karman* dat oneer veroorzaakt, (86) *parāghāta-nāma-karman*, *karman* dat een wezen de capaciteit geeft zichzelf en anderen te kwetsen en te verslaan, (87) *upaghāta-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat een bepaald lichaamsdeel van een wezen zijn dood kan veroorzaken, (88) *nirmāṇa-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat de lichaamsdelen van een wezen zich op de correcte plaats bevinden, (89) *ucchvāsa-nāma-karman*, *karman* dat ademhaling mogelijk maakt, (90) *ātapa-nāma-karman*, *karman* dat een lichaam, dat zelf niet warm is, een gloed laat afgeven, (91) *uddyota-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat de *vaikriya* lichamen van goden, asceten, edelstenen, etc. een koude straal uitzenden, (92) *agurulaghū-nāma-karman*, *karman* dat ervoor zorgt dat een wezen noch absolute zwaartekracht, noch absolute gewichtloosheid ondervindt, (93) *tīrthaṅkara-nāma-karman*, *karman* dat ervoor dat een ziel Tīrthaṅkara wordt.

De twee vormen van *gotra-karman* bepalen de sociale positie waarin men geboren worden: (1) *uccairgotra*, "hogere geboorte" en (2) *nīcairgotra*, "lagere geboorte"

Tenslotte is er het *antarāya-karman*, dat de energie van de ziel verhindert. Deze vorm is vijfvoudig: (1) *dānāntarāya-karman*, "*karman* dat het geven van aalmoezen hindert", (2) *lābhāntarāya-karman*, "*karman* dat het aanvaarden (van aalmoezen) hindert", (3) *bhogāntarāya-karman*, "*karman* dat het genot verhindert (van iets wat slecht één keer kan worden geconsumeerd, zoals voedsel)", (4) *upabhogāntarāya-karman*, "*karman* dat het genot

verhindert (van iets wat meermaals kan worden genoten, zoals een vrouw, kledij, etc.), (5) *vīryāntarāya-karman*, "karman dat heldhaftigheid verhindert".³⁵

Deze acht soorten *karman* worden onderverdeeld in twee categorieën: (1) *ghāti-karman* en (2) *aghāti-karman*.

Ghāti-karman zijn die vormen van *karman* die de natuurlijke kwaliteiten van de ziel vernietigen. Onder deze categorie vallen *mohanīya-*, *jñānāvaraṇa-*, *darśanāvaraṇa-* en *antarāya-karman*.

Aghāti-karman zijn die vormen van *karman* die niets essentieels van de ziel vernietigen. Zij omvatten de overige vier vormen.

Darśana-mohanīya is de eerste vorm van *karman* die volledig vernietigd wordt in de vierde *guṇasthāna*³⁶. *Cāritra-mohanīya* wordt als tweede vernietigd in de twaalfde *guṇasthāna*. De drie resterende vormen van *ghāti-karman* worden vernietigd in de dertiende *guṇasthāna*. De vier vormen van *aghāti-karman* kan pas worden vernietigd bij de dood in de veertiende *guṇasthāna*.

Het PC verwijst naar de vier vormen van *ghāti-karman* in een beschrijving van Rṣabha:

[Hij] stak het viervoudige *karman* in brand als was het sprokkelhout³⁷

De vier vormen van *karman* (*kamma*), hier ongetwijfeld de vormen van *ghāti-karman*, worden vernietigd bij het verkrijgen van de *kevala*-kennis.

Svayambhūdeva verwijst ook naar de klassen van *karman* (*karma-prakṛti*) als onderwerp bij de *samavasaraṇa* van Rṣabha.³⁸

⇒ De ziel onder invloed van *karman*

De volgende elementen die *karman* verbinden met de ziel, worden in het PC beschreven:

° De vijf *indriya*'s, zintuigen

Het PC verwijst naar de zintuigen in de beschrijving van Rṣabha:

[Hij] schakelde de demonische trots van de vijf zintuigen uit³⁹

° De vier *kaṣāya*'s, passies

De vier *kaṣāya*'s zijn (1) *krodha*, "woede", (2) *māna*, "trots", (3) *māyā*, "illusie" en (4) *lobha*, "hebzucht".⁴⁰

³⁵ Glasenapp: 191

³⁶ cf. Ethiek

³⁷ *caūviha-kammindhaṇā dahantahō* (3.2.3b)

³⁸ *kammaṇaḍḍiyāyū* (3.11.6)

³⁹ *pañcindiya-daṇu-dappu harantahō* (3.2.4)

⁴⁰ Glasenapp: 208-209

Het PC bevat tal van verwijzingen naar de vier *kaṣāya*'s.
In een beschrijving van de Jina Rṣabha wordt het volgende geven:

[Hij] liet de zestienvoudige Passies achterwege.⁴¹

Elk van deze vier vormen van passie heeft vier gradaties: *anantānubandhī*, "eindeloos achtervolgend", *apratyākhyānāvaraṇa*, "gedeeltelijke onthechting tegenwerkend", *pratyākhyānāvaraṇa*, "complete onthechting tegenwerkend" en *saṃjvalaṇa*, "smeulend".⁴² Vandaar de verwijzing naar zestien *kaṣāya*'s.

° De zes *no-kaṣāya*'s, non-passies

De vier *no-kaṣāya*'s, "non-passies", de correlatieven van de passies zijn (1) *hāsyā*, "frivoliteit", (2) *rati*, "liefde", (3) *arati*, "verwerping", (4) *śoka*, "verdriet", (5) *bhaya*, "angst" en (6) *jugupsā*, "walging".⁴³

In een beschrijving van de eerste jina, Rṣabha, verwijst de dichter naar zeven vormen van *bhaya*, "angst":

[Hij] liet de zeven grote Angsten achterwege⁴⁴

Jainendra Siddhānta Kośa attesteert zeven vormen van angst als volgt: *ihaloka*, "angst in deze wereld", *paraloka*, "angst voor de Andere Wereld", *atrāṇa*, "angst van het onbeschermd-zijn", *agupti*, "angst van het onverborgene", *marāṇa*, "angst om te sterven", *vedanā*, "angst om pijn" en *ākasmika*, "angst zonder reden".⁴⁵

° De acht *mada*'s, verwaandheden

In dit kader verwijst het PC naar acht *mada*'s (*mayā*), verwaandheden:

[Hij] verpletterde de acht boosaardige Verwaandheden⁴⁶

Deze acht *mada*'s zijn: (1) *(vi)jñāna*, het bezitten van alle kennis, (2) *pūjā* (ook: *pratiṣṭhā*, *ājñā*), door iedereen gehoorzaamd en vereerd worden, (3) *kula*, afstammen van een onberispelijke dynastie (aan vaders kant), (4) *jāti*, afstammen van een uiterst voorname familie langs moeders zijde, (5) *bala*, een enorme militaire kracht bezitten, (6) *ṛddhi* (of *aiśvarya*), na een leven als rijk man alles opgeven en als asceet gaan leven, (7) *tapa*, zijn gehele leven aan ascese doen, waardoor men bedelmonniken gaat minachten, en (8) *rūpa*, zichzelf mooier dan Kāma achten.⁴⁷

⁴¹ *solahaviha kaṣāya muccantahō* (3.2.9b)

⁴² Jaini: 118-120, 131

⁴³ Glasenapp: 208-209

⁴⁴ *satta-mahābhaya parisasantahō* (3.2.5a)

⁴⁵ JSK III: 206

⁴⁶ *aṭṭha duṭṭha mayā niṇṇāsantahō* (3.2.5b)

⁴⁷ JSK III: 251; Schubring: 168

° De drie *śalya*'s, defecten

In dit kader verwijst het PC eveneens naar drie *śalya*'s, defecten, in een beschrijving van de eerste Jina, Rṣabha:

Hij die werd hooggeacht in de drie [werelden], vernietigde de drie Defecten⁴⁸,

Deze drie *śalya*'s (*salla*) worden beschreven als (1) *mithyādarśanaśalya*, "defect van leugenachtige zienswijzen", (2) *māyāśalya*, "defect van illusie" en (3) *nidānaśalya*, "defect van de verboden wensen (i.e. het verlangen naar wereldlijke winst voor goede daden)".⁴⁹

° De vijftien *pramāda*'s, vormen van zorgeloosheid

In de beschrijving van Rṣabha verwijst de dichter ook naar vijftien vormen van zorgeloosheid, *pramāda*:

[Hij] gaf de vijftien vormen van Zorgeloosheid op⁵⁰

Jainendra Siddhānta Kośa somt ze op als de vier onvoorspoedige verhalen (*vikathā*), de vier passies (*kaṣāya*), de vijf zintuigen (*indriya*), de slaap (*nidrā*) en verlangen (*praṇaya*).⁵¹

° De achttien *doṣa*'s, imperfecties:

In de beschrijving van Rṣabha, heeft de dichter het eveneens over achttien *doṣa*'s:

[Hij] vernietigde de achttien Imperfecties⁵²

Jainendra Siddhānta Kośa somt ze op: *kṣudhā*, "honger", *trṣā*, "dorst", *bhaya*, "angst", *roṣa* (*krodha*), "woede", *rāga*, "passie", *moha*, "verblindings", *cintā*, "zorgen", *jarā*, "ouderdom", *ro[ga]*, "ziekte", *mṛtyu*, "dood", *sveda*, "zweet", *kheda*, "pijn", *mada*, "intoxicatie", *rati*, "lust", *vismaya*, "verbijstering", *nidrā*, "slaap", *janma*, "geboorte" en *udvega*, "opwinding".⁵³

Jaina's hebben verschillende categorieën waaronder zij de gevolgen van de invloed van *karman* indelen.

° De zes *leśyā*'s, *karmische* gekleurdheden

⁴⁸ *tīyagārahō ti-salla pheḍantahō* (3.2.3a)

⁴⁹ Schubring: 168; JSK IV: 26

⁵⁰ *paṇṇāraha pamāya vajjantahō* (3.2.9a)

⁵¹ JSK III: 146

⁵² *aṭṭhāraha vi dosa nāsantahō* (3.2.10b)

⁵³ JSK I: 137

Zielen kunnen worden onderverdeeld in zes categorieën, afhankelijk van de morele waarde van hun activiteit en van het type van *karman* dat hen bindt. De eerste heeft de hoogste zondigheid, de zesde heeft de hoogste zuiverheid. De *leśyā*'s worden onderscheiden naar de kleur die de ziel heeft: (1) *kṛṣṇa* (zwart), (2) *nīla* (blauw), (3) *kāpota* (grijs), (4) *tejas* (vuurkleurig), (5) *padma* (geel of roze) en (6) *śukla* (wit).

De dichter noemt de *leśyā*'s als één van de onderwerpen aangehaald op Rṣabha's *samavasaraṇa*.⁵⁴

° De vijf *bhāva*'s, toestanden van een ziel

Het geheel van alles wat een ziel tot ontwikkeling kan brengen, wordt door de Jaina's opgedeeld in vijf *bhāva*, "toestanden": (1) *pāriṇāmika-bhāva*, de ziel in zijn natuurlijke toestand, d.i. zonder invloed van *karman*; (2) *audayika-bhāva*, de toestand die samenhangt met een ongehinderde productie van *karman*; (3) *aupaśamika-bhāva*, de toestand van de ziel die samenhangt met het onderdrukken van *karman*; (4) *kṣāyika-bhāva*, de toestand die samenhangt met het vernietigen van *karman*; en (5) *kṣāyopaśamika*- of *mīśra-bhāva*, de toestand van de ziel waarin *karman* gedeeltelijk is verdwenen en gedeeltelijk onderdrukt wordt. Deze *bhāva*'s worden verder onderverdeeld in 53 subtypes.⁵⁵

De *bhāva*'s worden enkel vernoemd als onderwerp op Rṣabha's⁵⁶

Ethiek

In de Jaina doctrine staat centraal dat alle levende wezens in de drie werelden lijden, als het gevolg van *karmische* inwerking op de ziel. Dit geldt zowel voor hellewezens, mensen en dieren, als voor goden. Deze laatsten leven dan wel omringd luister en vreugde, toch zijn zij onderworpen aan negatieve gevoelens wanneer zij de nog betere situatie van hogere godenklassen aanschouwen. Bovendien hangt hen een pijnlijke geboorte op boven het hoofd. Elke ziel zwerft zo doorheen de Transmigratie (*saṃsāra*) en klampt zich hardnekkig vast aan het leven, omdat hij dat vreselijke lijden meestal vergeet, omwille van enkele kleine, eigenlijk verwaarloosbare momenten van vreugde.

Het Jainisme biedt een oplossing voor dit lijden. Het biedt zielen de mogelijkheid om zich los te maken van deze cyclus van Transmigratie en de ultieme Verlossing (*mokṣa*) te verkrijgen. De Verlossing is echter enkel bereikbaar voor zielen in een menselijke geboorte.⁵⁷ Daarenboven is zij bijzonder zeldzaam. Niettemin strekt de leer van de Jina's ook tot voordeel bij niet-menselijke zielen en zielen die niet voorbestemd zijn om de verlossing te bereiken. Het geeft hen namelijk de mogelijkheid om hun levensomstandigheden in een volgend bestaan te verbeteren, en geboren te worden in één van de hemelen als god, of op aarde als mens van goede afkomst, etc.

⁵⁴ *Iesa* (3.11.3)

⁵⁵ Glasenapp: 211-212

⁵⁶ *bhāva*- 03.11.7

⁵⁷ Volgens Digambara's zijn enkel mannen vatbaar voor de verlossing. Bij de Śvetāmbara's kunnen zowel mannen als vrouwen de Verlossing bekomen.

Het idee dat de leer (*dharma*) van de Jina's de ultieme oplossing biedt voor het lijden, komt vaak aan bod in het PC.

Zo bijvoorbeeld beschrijft een ziener aan de Rākṣasa-koning Tāḍitkeśin hoe alle aangename dingen in de wereld te wijten zijn aan de leer (*dharma, dhamma*):

Door de leer zijn er voertuigen, draagstoelen en vaandels. Door de leer zijn er onderdanen, wagens, paarden en olifanten.

Door de leer zijn er sieraden en zalven. Door de leer zijn er tronen en banketten.

Door de leer zijn er adembenemende echtgenotes. Door de leer zijn er plaasterwitte huizen.

Door de leer hanteren mooie vrouwen met bolronde borsten de vliegenkwasten.

Door de leer is er mensdom, godendom, het Baladeva-zijn en het Vāsudeva-zijn.

Door de leer is er het Arhat-zijn, het Siddha-zijn, het Tīrthaṅkara-zijn en het Cakradhara-zijn.

Alleen omdat de leer er is, dienen de Indra's en de [andere] goden. Zelfs een paria gaat niet in de binnenhof staan van een man die verstoken is van de leer!⁵⁸

Een zeer gelijkaardige passage vinden we terug in de prediking van de ziener Cāritryasūra aan de brahmaan Kapila:

De voortreffelijke ziener begon te vertellen: "Zie jij de reusachtige vruchten van [dit] geloof bij het volk niet?

Door [dit] geloof zijn er troepen soldaten, paarden, olifanten en strijdagens. Door het kwade is er dood, afscheid en gejammer.

Door [dit] geloof is er de hemel, plezier en gelukzaligheid. Door het kwade is er ziekte, verdriet en ongeluk.

Door [dit] geloof is er groei, welvaart, luister en succes. Door het kwade zijn mensen arm en meedogenloos.

Door [dit] geloof zijn er armbanden, tiara's en gordels. Door het kwade worden mensen verteerd door armoede.

Door [dit] geloof heersen [de mensen] vast en zeker. Door het kwade moeten zij anderen dienen.

Door [dit] geloof slapen [mensen] op een uitstekend bed. Door het kwade liggen zij op een bed van gras.

Door [dit] geloof bekomen mensen het godenschap. Door het kwade treden zij binnen in de verschrikking van de hellen.

Door [dit] geloof genieten mannen de mooiste vrouwen. Door het kwade rest er hen enkel een pijnlijk vat van ongeluk.

Door [dit] geloof is een mooi lichaam verzekerd. Door het kwade is men kreupel, doof en blind.

Aanvaard deze hier als de vruchten van de wensbomen van het geloof en het kwade, vergezeld van eer of schande, beiden ongeluk of geluk veroorzakend, naargelang men ze het liefst heeft!"⁵⁹

⁵⁸ *"dhammeṇa jāṇa-jampāṇa-dhaya / dhammeṇa bhicca-raha-turaya-gaya //
dhammeṇāharaṇa-vilevaṇaṇā / dhammeṇa piyāsana-bhoṇaṇā //
dhammeṇa kalattā maṇaharā / dhammeṇa chuhā-paṇḍura-gharā //
dhammeṇa piṇḍa-pīṇa-tthaṇaṇū / camarāṇ pāḍanti varaṇaṇaṇū //
dhammeṇa maṇuṇya-devattaṇaṇā / valaeva-vāsuevattaṇaṇā //
dhammeṇa aruḥa-siddhattaṇaṇā / tiṭthaṅkara-cakkaharattaṇaṇā
ekkeṇ dhammeṇ hontaṇa / indā deva vi seva karanti //
dhamma-vihūṇahō māṇusahō / caṇḍāla vi paṇaṇaṇe ṇa ṭhanti" // (6.14.3-9)*

⁵⁹ *muṇivaru kahēvi laggu "viulā / kiṃ jaṇe ṇa ṇiyahi dhammaphalā //
dhammeṇ bhaḍa-thaḍa haya gaya sandaṇa / pāveṇ maraṇa-vioyakkandaṇa //
dhammeṇ saggu bhoggu sohaggu / pāveṇ roggū sogu dohaggu //
dhammeṇ riddhi viddhi siya sampaya / pāveṇ attha-hīṇa ṇara viddaya //
dhammeṇ kaḍaya-maiḍa-kaḍisuttā / pāveṇ ṇara dāliddeṇ bhuttā //
dhammeṇ rajju karanti ṇiruttā / pāveṇ para-pesaṇa-saṃjuttā //
dhammeṇ vara-pallaṅkeṇ suttā / pāveṇ tiṇa-saṃthāre vibhuttā //*

In deze passage wordt de leer, het geloof (*dharma*, *dhamma*) beschreven tegenover het niet-geloven als *pāpa* (*pāva*), "het kwade"

Wanneer de zieners Kulabhūṣaṇa en Deśavibhūṣaṇa de *kevala*-kennis verkrijgen, komen de goden om hen te eren. Indra beschrijft hier de leer als de oplossing bij uitstek voor alle lijden en hij spooft de mensen aan zich te bekeren:

Indra sprak: "Ach, ach mensen! Als jullie bang zijn voor ouderdom, dood en scheiding, als jullie walgen van het reizen door de vier levensomstandigheden, waarom komen jullie dan niet naar het huis van de opperste Jina?
Zoals jullie bezig zijn met jullie zoon of echtgenote, waarom denken jullie niet even vaak aan het beeld van de opperste Jina?
Zoals jullie denken aan vlees en Makarāsana, waarom denken jullie niet evenveel na over de leer van de Jina?
Zoals jullie bezorgd zijn om welvaart, luister en voordeel, waarom richten jullie je niet evenzeer op de voeten van de opperste Jina?
Zoals jullie mijmeren over schoonheid, rijkdom, jeugdigheid, graan, goud, eten, een huis en een gevolg,
zoals jullie piekeren over een sterk lichaam en armen, waarom concentreren jullie je niet evenzo op het Ultieme Onverwoestbare?
Aanschouw de vrucht van de leer! Het vierdelige leger moet [hen] driemaal omcirkelen en moet zelf terstond de opperste heer, de koning van de wereld, eren!"⁶⁰

Wanneer Rāma, na Sītā's ontvoering, bezocht wordt door twee Cāraṇa-zieners, krijgen we van hen een uiteenzetting over de relativiteit van relaties tussen mensen.

Of liever, Rāma, wat moet je met al dit gepraat! Welaan, ook jij zwerft rond in het vreselijke bestaan,
onder vele verschillende vormen, zoals een acteur, en in tal van opeenvolgingen van ouderdom, geboorte en dood.
Ook die Sītā heeft door honderden baarmoeders gereisd. Jij was nu eens een vader, zij een moeder.
Jij was soms een broer en zij een zus. Jij was hier een echtgenoot en zij daar een echtgenote.
Jij zat dan weer in de hel, zij in de hemel. Jij was soms op aarde, zij aan het firmament.
Jij was nu eens een vrouw, zij dan weer een krijger. Waarom laat jij je hoofd op hol brengen door een overvloed aan droombeelden?
Als een enorme olifant zonder kornak doorkruist scheidingspijn driftig de hele aarde.
Indien de woorden van de Jina als een olifantenprikkel hem niet tegenhouden, dan eet een mens [nog] een andere mens op!"⁶¹

dhammeṃ nara devattaṇu pattā / pāveṃ naraṃ ghorē saṃkantā //
dhammeṃ nara ramanti vara-vilāyā / pāveṃ dūhavi duha-ṇilāyā //
dhammeṃ sundaru aṅgu nīvaddhā / pāveṃ paṅgula / vi vahirandhā //
dhamma-pāva-kappaddumahū / āyā jasa-avajasa-vahulā //
veṇṇi mi asuha-suhanāra / jā piyā laī tā phalā // (28.9.1-11)
⁶⁰ *bhaṇā purandarū "ahō ahō loṃyāhō / jā saṅkiyā jara-maraṇa-vioṃyāhō //*
jā nīvviṇṇā caū-gaī-gamaṇāhō / to ki na dhukkahō jīṇavara-bhavaṇāhō //
puttu kalattu jāva maṇṇē cintahō / jīṇavara-vimvu tāva ki na cintahō //
cintahō jāva māsu māyārāsaṇu / ki na cintavahō tāva jīṇasāsaṇu //
cintahō jāva riddhi siyā sampayā / ki na cintavahō tāva jīṇavara-pāyā //
cintahō jāva rū dhaṇu jovvaṇu / dhaṇṇu suvaṇṇu aṇṇu gharu pariyaṇu //
cintahō jāva valiū bhuvā-pañjaru / ki na cintavahō tāva paramakkharu //
pekkhahu dhamma-phalu / caūraṅga-valu / paṃyāhina ti-vāra devāviu //
sa iṃ bhu vaṇesarahō / paramesarahō / atthakkaṇṇē seva karāviu // (32.14.2-9)
⁶¹ *ahavaī kiṃ vahu-caviṇa rāma / bhava bhamiū bhayaṅkarē tuhu mi tāma //*

Passages als deze, die het vergankelijke van het bestaan benadrukken, zijn talrijk in het PC en kunnen vaak worden teruggevonden bij rouwende familieleden, etc..

De vruchten van het volgen en het niet-volgen van de leer (*dharma* en *adharma*, *dhammādhamma*) wordt genoemd als één van de onderwerpen van Rṣabha's prediking op zijn *samavasaraṇa*, evenals de oorzaken van de levensomstandigheden in de hemelen, en de Verlossing tegenover de Transmigratie.⁶²

Het zich verlossen van *karman* wordt beschreven in verschillende etappes:

° De veertien *guṇasthāna*'s, etappes van purificatie

De Jaina doctrine onderscheidt veertien etappes waarin de verschillende vormen van *karman* volgens een vast patroon worden vernietigd op het pad naar de Verlossing, beginnend bij complete afhankelijkheid van *karman* en eindigend bij de ultieme onthechting. De duur van deze etappes is verschillend. Wezens kunnen echter wel sommige etappes overslaan, maar vallen soms ook terug in een lagere etappe.

Svayambhūdeva verwijst meermaals naar deze *guṇasthāna*'s (*guṇathāṇa*):

[Hij] doorliep de veertienvoudige Etappes van Purificatie⁶³,

In de eerste etappe, *mithyādrṣṭi*, lijdt de ziel onder valse zienswijzen. Vele wezens verlaten deze etappe nooit. Anderen verlaten ze wel en bereiken van hieruit vaak onmiddellijk de vierde *guṇasthāna*. Ze kunnen echter eveneens vanuit een andere etappe opnieuw in deze vervallen, bijvoorbeeld wanneer zij hun geloof verliezen.

In de tweede etappe, *sāsvādāna*, bevinden zich zielen met "een smaak van het juiste geloof", die heel even het correcte inzicht hadden, maar het vervolgens opnieuw kwijt raakten bijvoorbeeld ten gevolge van de passies. Enkel zielen op de terugweg van één van de hogere *guṇasthāna*'s naar de eerste verblijven hier.

De derde etappe, *samyak-mithyātva*, beschrijft een mengeling tussen het correcte inzicht en valse zienswijzen en duurt maar een kort ogenblik. Wezens die voor het correcte inzicht kiezen, gaan over naar de volgende *guṇasthāna*, zij die voor de valse zienswijzen kiezen, gaan via de tweede etappe opnieuw naar de eerste.

Zielen in de vierde *samyak-drṣṭi-guṇasthāna*, houden zich wel aan de correcte zienswijze. Zij hebben echter nog geen zelfdiscipline.

De vijfde etappe, *deśa-virata*, betreft de toestand van een ziel bij het aanvaarden van de geloften van de leek. De correcte zienswijze en gedeeltelijke zelfdiscipline zijn hier aanwezig.

In de zesde etappe, *sarva-virata* (of *pramatta-saṃyatta*), vertoeven zielen die de gelofte van asceet hebben aanvaard. Deze etappe wordt echter gekenmerkt door de aanwezigheid van *pramāda*, "zorgeloosheid"⁶⁴.

ṇaḍu jīha tiha vahu-rūvantarēhī | jara-jammaṇa-maraṇa-paramparēhī ||
sā sīya vi joṇi-saehī āya | tuhū kahi mi vappu sā kahi mi māya ||
tuhū kahi mi bhāu sā kahi mi vahiṇi | tuhū kahi mi daū sā kahi mi gharīṇi ||
tuhū kahi mi ṇaraē sā kahi mi saggē | tuhū kahi mi mahihī sā gayāṇa-maggē ||
tuhū kahi mi ṇāri sā kahi mi jhu | kiṃ siviṇā-riddhihē karahi mohu ||
ummetthu vīoa-gāindaesu | jagadantu bhamaī jagu ṇiravasesu ||
jaī ṇa dhariu jīṇa-vayaṇaṅkuseṇa | to khajjai māṇusu māṇuseṇa"ḥ (39.10.1-8)

⁶² *dhammāhamma-mahāphalaī, sagga-mokkha-saṃsāra-ṇimitta (3.11.1)*

⁶³ *caūdahaviha-guṇathāṇu caḍantahō (3.2.8b)*

In de zevende etappe, *apramatta-virata*, is deze *pramāda*'s overwonnen door *dharmadhyāna*. De achtste, negende en tiende *guṇasthāna*, *apūrva-karaṇa*, *anivṛtti-karaṇa*, en *sūkṣma-sāmparāya*, betreffen de drie toestanden van de ladder (*śreṇi*) waarop een asceet de *no-kaṣāya*'s en de subtiele vormen van *saṃjvalana-kaṣāya*'s onderdrukt of vernietigt.

Zielen in de elfde *upaśānta-moha-guṇasthāna* onderdrukken de *saṃjvalana* passies. Vooruitgang van hieruit is enkel mogelijk voor zielen die reeds vanaf de achtste *guṇasthāna* het vernietigen van de *kaṣāya*'s hebben aangevat.

De elfde etappe, *kṣīṇa-moha*, is die toestand waarin alle *kaṣāya*'s zijn vernietigd.

Vanuit de elfde bereikt men automatisch de twaalfde etappe, *sayoga-kevalin*, waarin men de *kevala*-kennis bereikt en alle vormen van *ghāti-karman* zijn uitgeschakeld.

De twaalfde etappe, *ayoga-kevalin*, beschrijft de Kevalin zonder activiteit, d.i. op het ogenblik voor de dood.⁶⁵

De dichter verwijst eveneens naar de *guṇasthāna*'s als onderwerp van Rṣabha's prediking op de *samavasaraṇa*.⁶⁶

° Practische ethiek

Een ziel heeft de keuze in welke mate hij zich op de leer richt, als leek of als asceet.

Wanneer Daśaratha's jonge zoon Bharata samen met zijn vader de wereld wil verzaken, laat de dichter hen discussie voeren, waarin Daśaratha zijn zoon aanmoedigt om eerst enkele jaren als huisvader-leek te leven, en daarna pas een leven als asceet op te nemen. Hij noemt enkele van de zware opdrachten die hem als asceet te wachten staan:

De koning verwierp Bharata's woorden: "Wat ben jij nu aan het praten over ascese?
Wees nu koning! Wees gelukkig! Geniet thans van het plezier van de zinsobjecten!
Smul jij nu maar van de betelnoten en geniet thans van de prachtige parken!
Smuk nu je lichaam maar op zoals je wil! Omhels nu de mooiste vrouwen!
[Jij bent] thans geschikt voor alle sieraden. Welke gelegenheid is er nu [voor jou] om ascese te bedrijven?
De wereldverzaking voor de Jina is bijzonder moeilijk te verdragen. Wie verdraagt de 22 Moeilijkheden?
Wie onderwerpt de vier onoverwinnelijke vijandige Passies? Wie volhardt in de vijf Grote Geloften?
Wie houdt de vijf zinsobjecten onder controle? Wie laat er al zijn bezit achter?
Wie verblijft aan de voet van een boom in het regenseizoen? Wie houdt vol met enkel zijn lichaam [en zonder beschutting] in het koude seizoen?
Wie volhardt in de kastijding in het hete seizoen? Dit ondernemen van ascese is verschrikkelijk!
O Bharata, spreek niet zoals een volwassen man! Jij bent nu nog een kind! Geniet van de gelukzaligheden van de zinsobjecten! Welke gelegenheid is [dit nu voor jou] om uit te treden uit de wereld?"⁶⁷

⁶⁴ cf. Metafysica; de substanties; *ajīva*; materie; *karman*; De ziel onder invloed van *karman*

⁶⁵ Jaini: 272-273; Glasenapp: 221-225; Schubring: 183

⁶⁶ *guṇasthāna* (3.11.3)

⁶⁷ *bharahu cavantu nivāriu rāeṃ / "ajja vi tujjhu kāi tava-vāeṃ //
ajja vi rāju karahi suhu bhuñjahi / ajja vi visaya-sukkhū aṇuhuñjahi //
ajja vi tuhū tamvolu samānāhi / ajja vi vara-ujjāṇāi mānāhi //
ajju vi aṅgu sa-iccaḥ maṇḍahi / ajja vi vara-vilāyāi avaraṇḍahi //
ajja vi joggaū savvāharaṇaḥ / ajja vi kavaṇu kālu tava-caraṇaḥ //
jīṇa-pavvaṇṇa hoi aī-dusaḥiṇya / keṃ vāvīsa parīsaha viṣaḥiṇya //
keṃ jīya caū-kaṣāya-riū dujjaya / keṃ āyāmiya pañca mahavvaṇya //*

Svayambhūdeva noemt de geloften (*vrata*) als één van de onderwerpen die Rṣabha bespreekt op de *samavasaraṇa*.⁶⁸

1. De plichten van de asceet: de vijf *mahāvratā*'s, grote geloften⁶⁹

Op vraag van Rāma zet de ziener Kulabhūṣaṇa alle geloften uiteen. Hij begint met een beschrijving van de *mahāvratā*'s, de grote geloften. Deze geloften zijn vijfvoudig: (1) *ahiṃsā*, (2) *satya*, (3) *asteya*, (4) *brahmacarya*, en (5) *aparigraha*.

De ziener beschrijft eerst de gelofte van *ahiṃsā*, het niet-schaden van andere *jīva*'s:

"Luister! Ik zal het uitleggen. Aanhoor de vrucht van de leer!

Hij die honing, wijn en vlees opgeeft, compassie heeft met de groep van de zes levensvormen en tenslotte sterft in absolute onthouding, hij gaat binnen in de grote stad van de Verlossing.

Maar hij die het doden van levende wezens op zijn geweten heeft, en verder vertelt over honing en vlees,

hij zwerft van baarmoeder naar baarmoeder en totdat hij er 8400000 doorkruist.

Dit is het resultaat van goed en slecht *karman*.⁷⁰

De gelofte van *ahiṃsā* houdt in de eerste plaats het respecteren van alle leven in. De dichter beschouwt de *mūlaguṇā*'s, de principiële beperkingen, d.i. het zich onthouden van alcohol (*madya*, *majja*), honing (*madhu*, *mahu*) en vlees (*māṃsa*, *maṃsa*)⁷¹ als essentieel in deze gelofte. Wat het eten van vlees betreft, is het verband duidelijk. De jains geloven echter eveneens dat in honing en alcohol bezielde *nigoda*'s, de laagste levensvormen, huizen⁷². Svayambhūdeva beschouwt hier ook *sallekhanā* (*sallehaṇa*), het sterven door absolute onthouding, als een vorm van *ahiṃsā*.

Over *satya* (*sacca*), waarheidsgetrouwheid, zegt Kulabhūṣaṇa:

Aanhoor nu de vrucht van de waarheid!

[Je kan] de aarde met haar bergen, Sura's en Asura's, wolken en oceanen afwegen [en]

[je kan] Varuṇa, Kubera, Meru, Kailāsa, zelfs alle drie werelden afwegen. Niettemin blijkt [uit deze dingen] geen grootsheid! De waarheid is het hoogste van al!

Een slecht mens die de waarheid niet spreekt, hij leeft als een grassprietje te midden van het gewone volk.⁷³

keṃ kiu pañcahū visayaḥū ṇiggahu / keṃ parisesiu sayalu pariggahu //

ko duma-mūlē vasiu varisālaē / ko ekkaṅgeṃ thiū sīyālaē //

keṃ uñhālaē kiu attāvaṇu / ēu tava-caraṇu hoi bhīsāvaṇu //

bharaha ma vaḍḍhiu volli / tuhū so aḷja vi vālu //

bhuñjahi visaya-suhāī / ko pavvajjahē kālu // (24.4.1-11)

⁶⁸ *vaya* 03.11.3)

⁶⁹ In navolging van de prediking van de ziener Kulabhūṣaṇa verander ik hier de volgorde in de beschrijving van de geloften ten opzichte van Glasenapp, die eerst de geloften van de leek behandelt.

⁷⁰ "*suṇu akkhami*" *vuccaī teṇa valu / āyaṇṇahi dhammahō taṇaū phalu //*

mahu majju maṃsu jo pariharāī / chajjīva-ṇikāyāhō dayā karaī //

puṇu pacchāī sallehaṇē marāī / so mokka-mahā-purē paīsaraī //

jo ghaī darisāvāī pāṇivaha / aṇṇu vi mahu-maṃsahō taṇiṇya kaha //

so joṇī-joṇi paribbhamaī / caūrāsī lakkha jāma kamaī //

ēu sukkiyā-dukkiyā-kamma-phalu // (34.4.2b-7a)

⁷¹ Meestal beschrijft met daarnaast vijf soorten vijgen die men moet mijden. (Jaini: 167)

⁷² Jaini: 168; JSK IV: 202

⁷³ *suṇu evaḥī saccahō taṇaū phalu //*

tula-toliya mahi sa-mahīhariya / sa-surāsura sa-ghaṇa sa-sāyariya //

Vervolgens omschrijft hij de gelofte *asteya*, het niet-stelen:

De man die andermans bezit niet begeert, hij vertoeft in de hoogste hemelwereld.
De dwaas die echter dag en nacht op geen enkel moment stopt met stelen,
hij wordt gedood, gesneden, gebroken, gefolterd en aan een speer geregen.⁷⁴

De vierde gelofte is *brahmacarya* (*vambhacera*), het celibaat:

Hij die het ondraaglijke celibaat in acht neemt, onderneemt Yama woest iets tegen die?
Maar hij die plezier beleeft aan die aangename vagina, die sterft in zijn zonde zoals een bij in
een lotus.⁷⁵

Tenslotte beschrijft de dichter de gelofte *aparigraha* (*[a]pariggaha*), het opgeven van zijn bezittingen:

Hij die zich afzijdig houdt van bezittingen, komt tot de gelukzalige Verlossing.
Maar hij die onverzadigbaar is wat bezittingen betreft, hij gaat naar de stad Tamastamaprabhā.⁷⁶

2. De plichten van de leek:

→ De vijf *aṇuvrata*'s, Kleine Geloften

Na zijn uiteenzetting van de vijf *mahāvratā*'s van de asceet, bespreekt Kulabhūṣaṇa de vijf *aṇuvratā*'s, de kleine geloften, van de leek. Wat de geloften van *ahiṃsā* en *satya* betreft, zegt hij het volgende:

Hij die steeds medelijden heeft met levende wezens en weinig leugens maar vaak de waarheid spreekt,
die onbenullig weinig kwetst en bijna nooit schade berokkent, die [mensen] ontsnappen aan de grote rivier van de hel.⁷⁷

Over de gelofte van *brahmacarya*, *asteya* en *aparigraha*, resp. zegt de dichter:

Mannen wiens geest tevreden is met hun eigen vrouw en andermans bezit en vrouw niet begeren,
mensen die geen bezittingen nastreven en aalmoezen geven, zij worden als Purandara.⁷⁸

varuṇu kuveru meru kailāsu vi / tula-toliu tailokku asesu vi //
to vi ṇa garuvattaṇaū pagāsiu / saccu saūttaru savvahū pāsiu //
jo saccaū ṇa cavaī kāpurisu / so jīvaī jaṇavaē tiṇa-sarisu // (34.4.7b-5.1)
⁷⁴ *jo ṇaru para-davvu ṇa ahilasā / so uttima-sagga-loē vasaī //*
jo ghaī rattiddiṇu mūḍha-maṇu / corantu ṇa thakkaī ekku khaṇu //
so hammaī chijjai bhijjai vi / kappijjai sūlē bharijai vi // (34.5.2-4)
⁷⁵ *jo duddharu vambhacera dharā / tahō jamu āruṭṭhaū kiṃ karaī //*
jo ghaī taṃ joṇi cāru ramaī / so paṅkaē bhamaru jema maraī // (34.5.5-6)
⁷⁶ *jo karaī ṇivitti pariggahahō / so mokkhahō jāi suhāvahahō //*
jo ghaī aviaṇhu pariggahahō / so jāi purahō tamatamapahahō // (34.5.7-8)
⁷⁷ *jo karaī ṇirantara jīva-dayā / paviralu asaccu saccaū mi sayā //*
kisa hiṃsa ahiṃsa saūttariya / te ṇaraya-mahāṇai-uttariya //
⁷⁸ *je ṇara sa-dāra-samutttha-maṇa / parahāṇa-paraṇārī-pariharaṇa //*
apariggaha-dāṇa-karaṇa purisa / te honti purandara-samasarisu // (34.6.2-5)

De *añuvrata*'s zijn in principe dezelfde als de *mahāvratā*'s van de asceet, maar worden minder streng toegepast. In bepaalde beroepen van een leek is het immers onvermijdbaar dat men *hiñsā* pleegt. Een landbouwer zal bij het beploegen van zijn land onbedoeld insecten doden. Deze vorm van *hiñsā* is veel minder ernstig dan wanneer een jager intentioneel een hert neerschiet. Een asceet moet elke vorm van *hiñsā*, ook de onintentionele vermijden. Voor leken wordt het in sommige gevallen gedoogd dat men een leugen verteld, bijvoorbeeld wanneer men daardoor *hiñsā* kan vermijden. Wanneer een jager je vraagt waar het hert dat voorbij liep, is heengegaan, moet je hem doelbewust de verkeerde kant op sturen, ook al ga je daarmee in tegen de gelofte van *asatya*. Een asceet zou in dit voorbeeld geen antwoord mogen geven. De gelofte *brahmacarya* is bij leken afgezwakt tot monogamie. *Asteya* betekent hier dat men niet opzettelijk niet mag nemen wat niet is gegeven. Een leek mag bijvoorbeeld wel water halen of hout sprokkelen op openbaar land. Een asceet mag enkel nemen wat hem is gegeven. De gelofte *aparigraha* betekent voor een leek dat hij de kwantiteit van bezittingen die hij vergaart moet begrenzen. Een asceet moet alle bezittingen opgeven.⁷⁹

→ De drie *guñavratā*'s, secundaire geloften

De *guñavratā*'s vullen de *añuvratā*'s aan en ondersteunen ze. Er zijn er drie: (1) *dig-vrata*, (2) *bhogopabhogaparimāñña-vratā*⁸⁰, en (3) *anarthadañña-vrata*. Kulabhūṣaṇa omschrijft ze zeer beknopt.

Het beperken van reizen, de gelofte van beperking en die waarbij het ondernemen van lage activiteiten binnen de perken blijft.

Door deze drie Secundaire Geloften blijft de deugdzaam [ziel] met volle teugen van de gelukzaligheden in de hemel genieten. Degene die zelfs niet één Secundaire [gelofte] van de drie [volgt], waar maakt die zich los van de Transmigratie?⁸¹

Dig-vrata (*dik-pratyākhyāna*, *disa-paccakkhāñña*) behelst het beperken van het geografisch gebied dat een individu bereist. Deze gelofte gaat uit van het idee dat men geen schade kan teweeg brengen, waar men niet aanwezig is. De *bhogopabhogaparimāñña-vrata* (*pramāñña-vrata*, *pamāñña-vayā*) betreft het beperken van gebruik van bepaalde zaken en het uitvoeren van bepaalde handelingen, bijvoorbeeld het branden van houtskool, handel in ivoor.⁸² De *anarthadañña* gelofte vereist van een leek dat hij zich onthoudt van zinloze activiteiten die andere *jīva*'s kunnen kwetsen. Een voorbeeld hiervan is het luisteren naar verhalen, etc. die enkel tot doel hebben de lust aan te wakkeren.⁸³

→ De *śikṣāvratā*'s, geloftes van kastijding

⁷⁹ Jaini: 170-178; Schubring: 170; Glasenapp: 228; JSK III: 627

⁸⁰ Glasenapp en Schubring verwijzen naar deze gelofte met de term *upabhogaparibhoga-vrata* (Glasenapp: 229; Schubring: 170)

⁸¹ *disa-paccakkhāñña pamāñña-vai / khala-saṃgahu jāsu ña vaḍḍhiyāü //*

iya tihī guñavaehī guñavantaü / acchāi saggē suhāi bhujjantaü //
jāsu ña tihī mi majjhē ekku vi / guñu tahō saṃsārahō cheu kahī puñu // (34.6.7-8)

⁸² Merk op dat P.S. Jaina de *anastamita*-gelofte als deel van deze gelofte beschouwd. In de prediking van Kulabhūṣaṇa wordt ze echter als een aparte gelofte gezien.

⁸³ Jaini: 178-180; Schubring: 170; Glasenapp: 228-229; JSK II: 245

Tenslotte kan een leek zijn kans op een betere volgende geboorte vergroten met de *sikṣāvratā*'s. Zowel Jaini, Schubring als Glasenapp beschrijven volgende vier *sikṣāvratā*'s: (1) *sāmāyika*, (2) *deśāvakāśika*, (3) *poṣadhovavāsa* en (4) *atithisaṃvibhāgavratā*.⁸⁴ Svayambhūdeva volgt echter een andere traditie. Zijn vier *sikṣāvratā*'s stemmen overeen met de verwijzing in Jainendra Siddhānta Kośa naar een attestatie in het werk *Cāritta Pāhuḍa*, toegeschreven aan Kundakunda (1^e eeuw): (1) *sāmāyika*, (2) *poṣadha*, (3) *atithipūjā* en (4) *sallekhanā*. De *deśāvakāśika* gelofte, het tijdelijk inperken van zijn leefgebied (extremer dan de *dig-vratā*), is weggefallen.⁸⁵ De beschrijving van de *sāmāyika* gelofte gaat als volgt:

Hij die de eerste Gelofte van Kastijding onderhoudt en op drie momenten de opperste Jina vereert,
 waar die man ook geboren wordt, daar zullen de mensen hem eren.
 Maar hij, wiens geest gehecht is aan zinsobjecten en die gedurende een jaar de Jina-tempel zelfs geen blik gunt,
 hij is geen leek te midden van [andere] leken. Hij lijkt meer op een wild dier uit het woud.⁸⁶

Het onderhouden van de *sāmāyika-vratā* (*sāmāyika*, 34.07.12) houdt in dat de leek 's ochtends, 's middags en 's avonds voor een bepaalde periode mediteert.⁸⁷

De *poṣadha-vratā* of *poṣadhovavāsa-vratā* (*posaha-uvavāsa*) wordt enkel vernoemd:

Hij die de tweede Gelofte van Kastijding onderhoudt en honderden keren *poṣadhovavāsa* volbrengt,
 die man ambieert het godendom en geniet in de Saudharma-hemel te midden van de [goden]vrouwen.⁸⁸

Deze gelofte betreft het vasten op de vier heilige dagen, de achtste en veertiende dag van elke *pakṣa* (halve maand)⁸⁹.

De gelofte *atithipūjā* of *dāna*⁹⁰ houdt het schenken van aalmoezen aan asceten in. Het PC zegt hierover:

Hij die de derde Gelofte van Kastijding onderhoudt en voedsel als aalmoes geeft aan asceten,
 en verder de last van het Correcte verdraagt, hij verwerft het godendom in de godenwereld.⁹¹

Deze gelofte is hier blijkbaar gespecificeerd op het schenken van voedsel (*āhāra-dāna*, *āhāra-dāṇa*). Deze nadruk op voedselaalmoezen blijkt eveneens uit de lofprijzingen van de goden wanneer Rāma en Sītā de zieners Gupta en Sugupta een maaltijd schenken:

De honderden goden waren opgetogen in hun hart: "Wat vangt men aan met een andere geschenk?"

⁸⁴ Jaini: 180-181; Schubring: 170; Glasenapp: 229

⁸⁵ JSK IV: 28

⁸⁶ *jo pahilāū sikkhāvāū dharāī / jīṇavarē tikāla-vandaṇa karaī //*
so ṇaru uppajjāī jahī jē jahī / vandijjāī loēhī tahī jē tahī //
jo ghaī puṇu visayāsatta-maṇu / varisahō vi ṇa pecchāī jīṇa-bhavaṇu //
so sāvaū majjhē ṇa sāvaṇhū / aṇuharaī ṇavara vaṇa-sāvāyahū // (34.7.2-5)

⁸⁷ Jaini: 180; Schubring: 170; Glasenapp: 229; JSK II: 245

⁸⁸ *jo vīyāū sikkhāvāū dharāī / posaha-uvavāsa-sayāī karaī //*
so ṇaru devattaṇu ahilasāī / sohammē vahuva-majjhē ramāī // (34.7.6-7)

⁸⁹ cf. Metafysica; de substanties; *ajīva*; *Kāla*; Jaini: 180; Schubring: 170; Glasenapp: 229; JSK II: 245

⁹⁰ Jaini: 181

⁹¹ *jo taiyāū sikkhāvāū dharāī / tavasihī āhāra-dāṇu karaī //*
aṇṇu vi sammatta-bhāru vahaī / devattaṇu devaloē lahaī // (34.7.8-9)

Voedsel ondersteunt de aarde met al haar wezens. Door voedsel is er de leer, acties en de hele mensheid.

Door voedsel is er welvaart, voorspoed en het voortbestaan van nobele geslachten, is er liefde en behaaglijke koketterie.

Door voedsel is er gezang, wijsheid en de doctrine, kennis, meditatie en het Ultieme Onverwoestbare!

Wat schenkt men anders dan voedsel om aanzienlijke voldoening te bekomen?

Het geven van voedsel staat boven alles, goud, dochters, het schenken van koeien of andere dingen, grond, edelstenen, belerende traktaten of oude verhalen, zoals de leer van de Jina de andere doctrines overstijgt.⁹²

Dāna wordt eveneens afzonderlijk vernoemd als één van de thema's die Rṣabha bespreekt in zijn prediking.⁹³

De vierde *sikṣāvratā* die de dichter Kulabhūṣaṇa laat beschrijven is de gelofte van *sallekhanā*, dood door absolute onthouding:

Hij die de vierde Gelofte van Kastijding onderhoudt en sterft na een periode van onthouding van voedsel,

hij verwerft welvaart in de drie werelden, zonder angst voor geboorte, dood of scheiding.

Hij die de vier Geloftes van Kastijding, namelijk het verwerven van gelijkmoedigheid, het vasten, het geven van voedsel en bovendien op het einde de absolute onthouding in ere houdt, hij verstoort het Indra-schap van Indra.⁹⁴

De *sallekhanā* gelofte houdt in dat men, wanneer men het einde van zijn leven voelt naderen, zich onthoudt van alle voedsel en vaak ook van water, en men mediterend sterft. Hoewel ze het niet beschrijven als één van de *sikṣāvratā*'s, beschouwen zowel Jaini als Schubring deze gelofte als supplementaire gelofte voor de leek.⁹⁵

P. S. Jaini omschrijft de *sikṣāvratā*'s en de *sallekhanā-vratā* als rituelen. W. Schubring merkt op dat, in tegenstelling tot de overige acht geloften, de *sikṣāvratā*'s positieve geloften zijn. Ze bieden de leek een mogelijkheid om tijdelijk de monnik en zijn gedrag te benaderen.

→ De *anastamita-vratā*, zonsondergangsgelofte

Svayambhūdeva schenkt bijzondere aandacht aan de *anastamita* of *rātri-bhojana* gelofte, de gelofte die inhoudt dat men geen voedsel of drank tot zich neemt na zonsondergang.

Kulabhūṣaṇa's prediking gaat als volgt:

⁹² *mañḥ parituṭṭhaī amara-sayāī / "aṇṇeṃ dāṇeṃ kijaī kāī // aṇṇeṃ dhariu bhuvāṇu sayārāyāru / aṇṇeṃ dhammu kammu purisāyāru // aṇṇeṃ riddhi-viddhi vaṃsubbhaū / aṇṇeṃ pemmu vilāsu sa-vibbhamu // aṇṇeṃ geu veu siddhakkharu / aṇṇeṃ jāṇu jhāṇu paramakkharu // aṇṇu muevi aṇṇu kiṃ dijaī / jeṇa mahantu bhogu pāvijaī // aṇṇa-suvaṇṇa-kaṇṇa-godāṇahū / meṇi-maṇi-siddhanta-purāṇahū // savvahū aṇṇa-dāṇu uccāsaṇu / para-sāsaṇahū jema jīṇa-sāsaṇu" // (35.1.4-9)*

⁹³ *dāṇa* (3.11.3)

⁹⁴ *jo caūṭhaū sikkhāvāū dharāī / saṇṇāsu kareppiṇu puṇu marāī // so hoi tiloyahō vaḍḍhiyāū / ṇaū jammaṇa-maraṇa-vioa-bhaū // sāmāū uvavāsu sa-bhoyāṇu / pacchima-kālē aṇṇu sallehaṇu // caū sikkhāvayāī jo pālāī / so indahō indattaṇu ṭālai" // (34.7.2-12)*

⁹⁵ Jaini: 180; Schubring: 170; Glasenapp: 229; JSK II: 245

Het is nog beter vlees, wijn en honing te consumeren, leugens te vertellen of [iets of iemand] schade te berokkenen,
 zelfs een dood wezen of een loshangend lichaam is beter, dan 's nachts te verlangen naar een maaltijd!
 In de voormiddag [eten] de Gaṇa's en de Gandharva's, 's middags alle godheden,
 's namiddags de Pitr's en Pitāmaha's en 's nachts de Rākṣasa's, Bhūta's, Preta's en Graha's.
 Hij die 's nachts het eten niet mijdt, zeg eens, wat voert die niet uit?
 Hij eet honderden wormen, insecten en ongedierte, verblijft in slechte lichamen en slechte baarmoeders.
 Maar hij die een nachtelijk maal onderdrukt, verwerft zuiverheid en een voornaam geslacht.
 Hij die niet hoort wat er te horen valt, niet kijkt naar wat er te zien is, tot niemand spreekt als iemand hem toespreekt, en bij een maaltijd ten vierde het stilzwijgen bewaart, hij neemt de tocht naar het Eeuwige Gelukzalige waar.⁹⁶

Ook later in het PC predikt een ziener over het belang van deze gelofte wanneer een man 's nachts water vraagt:

De voorname heer van de zieners lachte en zei: "Welk moment is [dit] inderdaad om water te drinken?
 O dwaas, ik maak het jou duidelijk vol affectie. In het donker waarin men niets ziet, waarin goede mensen met stabiel gemoed geen maaltijd genieten vanaf zonsondergang, waarin het land gevaarlijk wordt wanneer de Preta's, grote Graha's, Dākiṇī's en Bhūta's verschijnen,
 waarin men geen medicijn neemt, zelfs niet voor zij die bij een vreselijke ziekte het meest pijn lijden, hoe drinkt men dan water op dat ontoegankelijk moment van de avond?
 Het wezen dat de Zonsondergangsgelofte steeds beschermt als hij ziet dat de zon in de hemel is ondergegaan,
 die verkrijgt een adembenemende levensomstandigheid als god. Hij wordt een koning van de goden en geniet voorspoed.
 Als hij [daaraan] gehoorzaamt, krijgt hij een voortreffelijke familie. Daarna vernietigt hij de acht vormen van *karman*.
 Hij die echter een nachtelijke maal niet schuwet, deze bekommt in elk bestaan rampspoed in eindeloze hoogtepunten.
 Deze eet druipend vlees. Deze drinkt wijn en proeft van honing.
 Deze neemt ook de bloem van de cannabisplant, samen met *nimba*[-bloemen] en [eet] ook de vijf vijgen.
 Deze zegt onware woorden. Deze neemt andermans bezit weg.
 Deze kwetst inderdaad zonder ophouden. Deze neemt zonder twijfel andermans vrouw.
 Of liever, wat [moet men] met vele woorden? Dit hier is waarlijk de basis van de geloften.
 Wanneer [deze] aanwezig is, is de verlossing voor honderden goede zielen nabij!"⁹⁷

⁹⁶ *vari khaddhu maṃsu vari majju mahu / vari aliu vaṇṇu hiṃsāḥ sahū //*
vari jīviu gaū sarīru lhasiū / ṇaū raṇṇaṇihī bhoṇṇu ahilasiū //
puvvaṇṇaḥāi gaṇa-gandhavvaṇṇaḥāi / majjhaṇṇaḥāi savvaḥāi devaṇṇaḥāi //
avaraṇṇaḥāi piṇṇa-piṇṇamaḥāi / ṇisi rakkhasa-bhūya-peya-gahaḥāi //
ṇisi-bhoṇṇu jeṇa ṇa pariḥariū / bhaṇṇu teṇa kāi ṇa samāyariū //
kimi-kīḍa-paṇṇa-saṇṇa asāi / kusarīra-kuṇṇaḥāi so vasaī //
jo ghaī ṇisi-bhoṇṇu ummaḥāi / vimalattaṇṇu vimala-gottu lahaī" //
suaū ṇa suṇaī ṇa diṭṭhaū dekkhaī / keṇa vi volliu kaḥō vi ṇa akkhaī //
bhoṇṇe maūṇu caūṭṭhaū pālāi / so siva-sāsaṇṇa-gamaṇṇu ṇihālāi" // (34.8.2-9)

⁹⁷ *vihasēvi cavaī paḥṇa-muṇṇisaru / "salilu pievaē ko kira avasaru //*
mūḍha hiyattaṇṇe taū sīsai / jaḥī andhāraē kiṇ pi ṇa dīsai //
sūratthavaṇṇaḥō laggevi diḍḍha-maṇṇu / jaḥī bhaviya-yaṇṇu ṇa bhuṇṇaī bhoṇṇu //
jaḥī para-goṇṇaru atthi paḥṇaḥāi / peya-mahaggaha-dāṇṇi-bhūaḥāi //
ai-piḍḍiyaha mi vara-vāhiē / ṇa lajjaī osahu vi jaḥī //
iya savvari-samaē dusaṇṇarē / kiha pariṇṇaī salilu taḥī //

De eerste twee verzen van de eerste passage stellen dat men beter de *aṇuvrata*'s overtreedt dan in te gaan tegen de *anastamita* gelofte. Uit de vier op twee na laatste verzen van de tweede passage wordt eveneens verklaard dat het volgen van de *aṇuvrata*'s ongezien is bij iemand die de *anastamita* gelofte niet gehoorzaamt. De nadruk die op deze gelofte wordt gelegd lijkt betrekkelijk groot in vergelijking met de aandacht die ze krijgt in andere geconsulteerde werken. P. S. Jaini beschouwt ze als onderdeel van de tweede *guṇavrata bhogopabhogaparimāṇa*. Jainendra Siddhānta Kośa verwijst naar citaten waarin deze gelofte de zesde *aṇuvrata* wordt genoemd. Schubring verwijst bovendien naar *rātri-bhojana* als zesde gelofte volgens een classificatie van de canonieke *Mūlasūtra Daśavaikālika*. Glasenapp maakt geen melding van de *anastamita* gelofte.⁹⁸

De basis van deze gelofte ligt in het feit dat insecten in het donker in het brandende kookvuur vliegen of per ongeluk samen met het voedsel worden geconsumeerd. Jaini wijst eveneens op het wijdverspreide volksgeloof dat het slapen met een volle maag passies laat toenemen.⁹⁹

3. Middelen om *karman* af te weren (*saṃvara*)

Het pad naar de Verlossing bestaat ten eerste uit het bevrijden van de ziel van de influx (*āśrava*) van *karman*. Een monnik realiseert dit tegenhouden (*saṃvara*) van verdere influx door bepaalde regels te volgen.

→ De drie *guptī*'s, beperkingen

Ten eerste worden drie *guptī*'s, beperkingen van lichaam, spraak en geest benoemd. Deze houdt in dat een monnik bijvoorbeeld volhardt in lange periodes van stilzwijgen. Deze *guptī*'s worden genoemd als thema in de prediking van Ṛṣabha.¹⁰⁰

→ De twaalf *anuprekṣā*'s, reflecties¹⁰¹

Wanneer Hanumān, bij zijn opdracht als bode van Rāma, in Laṅkā wordt gevangen genomen en voor Rāvaṇa wordt gebracht, onderneemt hij een poging om de koning van Laṅkā te overtuigen Sītā aan Rāma terug te geven. Hij geeft hierbij een uitgebreide beschrijving van de twaalf *anuprekṣā*'s, twaalf mentale reflecties waar een jain zich moet mee bezighouden, en

ṇahē ṇiēvi sayā ravi atthamiu / jo pālai jīu aṇatthamiu //
so pāvai maṇahara deva-gaī / suhu bhuñjai hoēvi amara-vaī //
aṇuattēvi uttamu kulu lahai / puṇu aṭṭha vi kammaī ṇiḍḍahai //
ṇisi-bhojju ṇa chaṇḍiu jeṇa puṇu / tahō bhavē bhavē dukkhu aṇanta-guṇu //
allalla-maṇsu teṇ bhakkhiyāü / teṇ piya maīrā mahu cakkhiyāü //
saṇa-hullā ṇimva-samidhāī / teṇ pañcumvaraī mi khaddhāī //
teṇ vaṇaṇu asaccaü jampiyāü / teṇ aṇṇahō taṇaü davvu hiyāü //
teṇ suṭṭhu ṇirantara hiṃsa kiya / para-ṇāri vi teṇ ṇiruttu laiya //
ahavaī kiṃ vahueṇ caviēṇa / eu jē mūlu saccu vaṇahā //
jeṇ honteṇ hoi samivāü / mokkhu vi bhavva-jīva-sayahā" // (84.6.6-7.9)

⁹⁸ Jaini: 179; Schubring: 171; JSK III: 627

⁹⁹ Jaini: 179

¹⁰⁰ *guttiu* 03.11.2

¹⁰¹ Merk op dat Hanumān deze elementen van de doctrine uiteenzet tegenover de leer Rāvaṇa, terwijl ze doorgaans geassocieerd worden met de praktijken van asceten.

wat zijn inhouden. De eerste *anuprekṣā* betreft de vergankelijkheid (*adhruva*, *addhuva*) van alles wat ons omringt. De tekst geeft:

Heb jij niet gehoord over de Reflectie over het vergankelijke?
 Wie behoort wie toe? Alles is illusie en duisternis. Het leven is onbestendig als een waterdruppel.
 Voorspoed is als een golf op de oceaan. Luister is wankel als een bliksemschicht.
 Jeugdigheid gelijkt op de stroom van een bergrivier. Liefde is als een droombeeld.
 Rijkdom is als de luister van Indra's boog. In een tel is het er, maar in een halve tel vervliegt het.
 Het lichaam verkommert en de levensduur neemt af, zoals een verdwenen watermassa niet [terug] samenkomt.
 Een huis, een gevolg, het koningschap, welvaart, het leven, de prachtigste luister, deze [dingen] zijn onbestendig. Als men ze opgeeft, blijft enkel de leer [van de Jina] over.¹⁰²

De tweede *anuprekṣā* benadrukt de ultieme hulpeloosheid (*aśaraṇa*, *asaraṇa*) van een levend wezen bij zijn dood:

Rāvaṇa, besef dat er geen toevlucht is en geef Sītā terug aan Rāma! Doe je dat niet, dan breng jij alle beroemde¹⁰³ welvaart [van Laṅkā] ten onder.
 Ach, zoon van Kaikaṣī en Ratnāsrava, heb jij de Reflectie over het zonder toevlucht zijn niet gehoord?
 Wanneer de dood een wezen besluipt, is er niemand in de wereld een toevlucht.
 Zelfs indien men beschermd wordt door angstaanjagende dienaars met zwaarden en knuppels in de hand,
 door wagens met paarden en olifanten, door Kamalāsana, Rudra of Janārdana,
 door Yama, Varuṇa, Kubera of Purandara, door Gaṇa's, Yakṣa's, Mahoraga's of Kinnara's,
 ook al bevindt men zich op de bodem van een Pātāla, in een berggrot, in een vuur of in het water van de oceaan,
 in een gevecht, een woud, gras, de hemel, een paleis van de Sura's, op weg door een slechte levensomstandigheid in Ratnaprabhā of andere hellen,
 in een mand, in het skelet van een huis, toch wordt men er in een halve tel uit gerukt!
 Op dat moment dat men geen toevlucht vindt, zijn er voor een ziel geen enkele andere [vormen van] bescherming! Enkel de leer van het Niet-schaden biedt bescherming!¹⁰⁴

¹⁰² *jāṇantu ṇa appahi jaṇaya-sua / addhuva-aṇuvekkha kāi ṇa sua //*
ko kāsu savvu māyā-timīru / jala-vindu jema jīviu a-thīru //
sampatti samudda-taraṅga-ṇiḥa / siya cañcala vijjula-leha jiḥa //
jovvaṇu giri-ṇai-pavāha-sarisu / pemmu vi suviṇaya-damaṇa-sarisu //
dhaṇu sura-dhaṇu-riḍḍihē aṇuharāi / khaṇḥ hoi khaṇaddheṇ osarāi //
jhijjai sarīru āusu galāi / jiḥa gaū jala-ṇivahu ṇa saṃbhavaī //
gharu pariyaṇu rajju / sampaya jīviu siya pavara //
eyāi a-thirāi / ekku mueppiṇu dhammu para // (54.5.4-10)

¹⁰³ lett. "gehoord"

¹⁰⁴ *"rāvaṇa a-saraṇu sambharēvi / paṭṭhavi rāmahō sīya //*
ṇaṃ to sampaī saṇala suya / paī tamvārahō ṇīya" //
aḥō kekkasi-raṇaṇāsavahō suya / asaraṇa-aṇuvekkha kāi ṇa suya //
jāvēhī jīvahō dhukkai maraṇu / tāvēhī jagē ṇāhī ko vi saraṇu //
rakkhijjai jāi vi bhayaṇkarēhī / asi-lāūdi-vihatthēhī kiṇkarēhī //
māyaṅga-turaṅgama-sandaṇēhī / kamalāsana-rudda-jaṇaddaṇēhī //
jama-varuṇa-kuvera-purandarēhī / gaṇa-jakkha-mahoraga-kiṇṇarēhī //
paīsaraī jāi vi pāyālayalē / giri-guḥilē huāsaṇē uvahi-jalē //
raṇē vaṇē tiṇē ṇahāyalē sura-bhavaṇē / raṇaṇappahāi-duggai-gamaṇē //
maṅjūsa-kūvē ghara-pañjaraē / kaḍḍhijjai to vi khaṇantaraē //
tahī asaraṇa-kālē / jīvahō aṇṇa ṇa kā vi dhara //
para rakkhai ekku / ahimsā-lakkhaṇu dhammu para // (54.6.1-10)

De derde *anuprekṣā* beschrijft het absolute alleen zijn (*ekatva, ekkatta*) van een wezen dat door de Transmigratie zwerft:

Rāvaṇa, een troep olifanten, troepen soldaten, een huis, een gevolg, een vriend, het koningschap, dat laat jij allemaal achter. Enkel het geluk of het ongeluk vergezelt je.
 Ach, Rāvaṇa, jij met jouw ogen als de blaadjes van een verse blauwe lotus, heb jij nog niet gehoord over de Reflectie van het alleen-zijn?
 Een ziel heeft geen bondgenoot in deze wereld. Door de kracht van de Verblinding raakt men toch gehecht aan genietingen.
 [Jij denkt:] "Dit is mijn huis, dit mijn gevolg en dit mijn echtgenote!" Jij begrijpt echter niet dat men van alles verstoken is!
 Jij zal op zijn eentje roepen in de tijd van ramspoed. Jij zal alleen blijven in het geknetter van de vlammen.
 Men moet alleen in die Nigoda[-hel] leven. Men moet op zijn eentje huilen wanneer men van zijn geliefde gescheiden is.
 Men moet alleen door de oceaan van het bestaan trekken, gevaarlijk door verblindingen als waterdieren en *karman* als stroomversnellingen.
 Verdriet valt iemand alleen te beurt, evenals geluk, de binding [van *karman*], de Verlossing, het kwade, het deugdzame, dood en geboorte.
 In zulke ramspoed daar staan [jouw] honderden naasten je niet bij, maar twee [zaken] steeds [wel]: het goed en slechte *karman* van jouw ziel!¹⁰⁵

De vierde *anuprekṣā* beklemtoont dat lichaam en ziel compleet gescheiden (*anyatva, anṇatta*) zijn van elkaar:

Rāvaṇa, denk bij jezelf eens na over wat goed en wat slecht is: enerzijds is er het lichaam, anderzijds de ziel. In een tel valt die [eenheid] uiteen."
 Vervolgens vertelde de zoon van Marut, die het park had vernietigd, vol goedhartigheid opnieuw aan Daśagrīva over de Reflectie van het verschillend-zijn: "Het lichaam is anders en de eigenheid van de ziel is anders.
 Rijkdom, bezit en jeugdigheid komen van ergens anders, verwanten, een huis en een gevolg zijn van elders,
 een vrouw krijgt men van ergens anders en een zoon wordt weer ergens anders geboren.
 Voor enkele dagen komen zij samen en daarna vallen zij uiteen doordat de ene sterft.
 De ziel behoort tot ergens anders, het lichaam is van elders, het huis is van ergens anders en de echtgenote is van nog ergens anders,
 paarden, grote olifanten en uitstekende wagens komen van ergens, krijgers die bevelen naleven, van ergens anders.
 In dergelijke respectievelijke verschillende bestaansvormen, met zulke rijkdommen bevindt met zich voor minder dan een tel.

¹⁰⁵ *rāvaṇa gaṃya-ghaḍa bhada-ṇivahu / gharu pariyaṇu suhi rajju //
 ettiu chaḍḍēvi jāsi tuhū / para suhu dukkhu sahejju //
 ahō rāvaṇa ṇava-kuvalāya-dalakkha / kiṃ ṇa suiya ekkattāṇuvekkha //
 jaḍē jīvahō ṇatthi sahāu ko vi / rāi vandhāi moha-vaseṇa to vi //
 "iu gharu iu pariyaṇu iu kalattu" / ṇāu vujjhahi jiha saṃyalehī cattu //
 ekkeṇa kaṇevvaū vihura-kālē / ekkeṇa vasevvaū jala-vamālē //
 ekkeṇa vasevvaū tahī ṇigoḍē / ekkeṇa ruevvaū piya-vioḍē //
 ekkeṇa bhamevvaū bhava-samuddē / kammoha-moha-jalāyara-raūddē //
 ekkahō jē dukkhu ekkahō jē sukkhu / ekkahō jē vandhu ekkahō jē mokkhu //
 ekkahō jē pāu ekkahō jē dhammu / ekkahō jē maraṇu ekkahō jē jammu //
 tahī tehaḍ vihurē / saṃyaṇa-saṃyāi ṇa dhukkiyaī //
 para veṇṇi saṃyā i / jīvahō dukkiya-sukkiyaī // (54.7.1-10)*

Mensen zeggen lieve dingen en zijn vriendelijk in je gezicht, afhankelijk van hun noden. Behalve de leer van de Jina, is er niets van de ziel zelf.¹⁰⁶

De vijfde *anuprekṣā* beschrijft de cyclus van de Transmigratie (*saṃsāra*):

O, luister naar de vier bestaansvormen en Reflectie over de Transmigratie, die angstaanjagend en afzichtelijk zijn voor de wereld.
 [Soms leeft men] in het water, op de aarde, in een Pātāla [of] in de hemel, [soms] in een levensvorm als god, in de hel, als dier of als mens.
 [Soms heeft men] de vorm van iets mannelijks, vrouwelijks, of geslachtloos. [Soms is men] een stier, een ram, een buffel of een merrie,
 [soms] een olifant, een paard, een vogel, een leeuw, een pauw, of een slang,
 [soms is men] ongedierte, een worm, een insect, of een bij, [soms] een grote olifant als rijdier voor een mens, of een wilde kat.
 [Soms] wordt men gedood, [soms] doodt men, [soms] sterft men, [soms] loopt men, [soms] huilt men jammerlijk, [soms] wordt men opgegeten en [soms] eet men [zelf andere wezens].
 Een ziel grijpt lichamen vast en laat ze weer los, en ervaart [zo] de vruchten van het kwade!
 Een echtgenote [kan] zowel een moeder als een moeder een echtgenote [worden], zowel een zuster een dochter als een dochter een zuster,
 zowel een zoon een vader als een vader een zoon, zowel een vijand een vriend als een vriend een vijand.
 Rāvaṇa, wie beschikt er over gelukzaligheid in dergelijke Transmigratie? Geef Sītā terug! Maak je eigen deugdzaamheid niet kapot!¹⁰⁷

De zesde *anuprekṣā* bespreekt het ongeschapen en eeuwige universum en de drie werelden (*trailokya*, *tailokka*):

Daśavadana, er zijn veertien *rajjū*'s. Jij geniet van honderden pleziertjes en krijgt toch geen voldoening! Waarom geef jij Sītā niet terug?
 O, jij die je richt op honderden gevechten met Sura's, Daśamukha, luister naar de Reflectie over de drie werelden.

¹⁰⁶ "rāvaṇa juttājutta tuhū / cintēvi ṇīyāya-maṇeṇa //
 aṇṇu sarīru vi aṇṇu jiu / vihaḍai eu khaṇeṇa" //
 puṇu vi paḍīvaū uvavaṇa-maddaṇu / kahaī hiyattaṇeṇa maru-ṇandaṇu //
 aṇṇattāṇuvekkha dahagīvahō / aṇṇu sarīru aṇṇu guṇu jīvahō //
 aṇṇahī taṇaū dhaṇṇu dhaṇu jovvaṇu / aṇṇahī taṇaū saṇaṇu gharu pariyaṇu //
 aṇṇahī taṇaū kalattu laijjai / aṇṇahī taṇaū taṇaū uppajjai //
 kai vi divasa gaya melāvakkeṇ / puṇu vihaḍanti maranteṇ ekkēṇ //
 aṇṇahī jiu sarīru vi aṇṇahī / aṇṇahī gharu gharīni vi aṇṇaṇahī //
 aṇṇahī turaya mahaggaṇya rahavara / aṇṇahī āṇa-paḍicchā ṇaravara //
 ehaē aṇṇa-bhavantaravantarē / attha-vidāvidē hoi khaṇantarē //
 jaṇu kajjavaseṇa / muha-rasiyaū piya-jampanaū //
 jiṇa-dhammu muevi / jīvahō ko vi ṇa appaṇaū // (54.8.1-10)

¹⁰⁷ caū-gaī-sāyarē duha-paūrē / jammaṇa-maraṇa-raūddē //
 appahi siya ma gāhu kari / maṇ paḍi ṇaraya-samuddē //
 bho bhuvana-bhayaṇkara duṇṇirikkha / suṇu caūgaī saṃsārāṇuvekkha //
 jala-thala-pāyāla-ṇahaṇgaṇehī / sura-ṇaraya-tiriya-maṇuattāṇehī //
 ṇara-ṇāri-ṇapuṇsaṇya-rūvāehī / visa-mesēhī mahisa-pasūaehī //
 māyaṇga-turaṇga-vihaṇgamehī / pañcāṇa-mora-bhuaṇgamehī //
 kimi-kīḍa-payaṇgendindirehī / visa-vaīsa-gaīndēṇ (?) maṇjarehī //
 hammantu haṇantu marantu jantu / kaluṇai ruantu khajjantu khantu //
 geṇhantu muantu kalevarāi / aṇuhavaī jiu pāvahō phalāi //
 gharīni vi māya māyā vi gharīni / bhāiṇi vi dhīya dhīyā vi bhāiṇi //
 putto vi vappu vappo vi puttu / sattu vi mittu mitto vi sattu //
 ehaē saṃsārē / rāvaṇa sokkhu kahiṇ taṇaū //
 appijjai siya / silu ma khaṇdahi appaṇaū // (54.9.1-11)

De hele ether die er is, in het midden hiervan liggen de drie werelden.

Het is ongeschapen en gaat nooit ten einde en het wordt door niemand of niets gedragen. Het is volledig gevuld met zielen.

De eerste [wereld] is zeven *rajju*'s in breedte, met de vorm van een rietzetel.

De tweede is één *rajju* uitgestrekt en heeft de vorm en het uiterlijk van een *jhallarī*-trommel.

De derde wereld is vijf *rajju*'s breed en heeft de vorm van een *muraja*-tamboerijn.

De [wereld van de] Verlossing is één *rajju* uitgestrekt en heeft de vorm van een geopend zonnescherm.

Zo zijn de drie werelden samengesteld uit veertien *rajju*'s, die belaagd worden door drie winden.

In het midden hiervan is er steeds water en aarde, [slechts] begluurd door [onze] ogen. Bestaat er een streek, die niet door een ziel wordt bewoond?¹⁰⁸

De zevende *anuprekṣā* benadrukt de onreinheid van het schijnbaar aantrekkelijke lichaam (*aśucitva*, *asuitta*):

Rāvaṇa, jij leeft voor een ogenblik in een smerig, vergankelijk en verachtelijk lichaam als huis, en verlangt naar Sītā, zoals een hond naar afval. O, o, Rāvaṇa, jij die de hele wereld kwelt, luister naar de Reflectie over de onreinheid!

Het menselijk lichaam is walgelijk en onrein, een pakje beenderen, vastgebonden met pezen.

Het is een wankele, slechte machine, illusionair en verachtelijk, een bol vuil, een reep voedsel voor ongedierte en wormen,

een stinkende doos van vlees en bloed, een boom met huid als bast, een mand vol stank.

Het pakje ingewanden is voer voor de vogels, een huis van ziekten [dat enkel] dient voor de crematieplaats.

Welke streek op een lichaam is er aangenaam, wanneer het bevuild wordt met deze dingen?

Naakt is het afzichtelijk als een verlaten huis. De billen zijn als de lippen van het achterstevan.

Jeugd gelijkt op een zweer, het hoofd is als een holle kokosnoot.

In dergelijke onzuiverheid, o heer van Laṅkā, zon van de wereld, [voel jij] niettemin nog steeds geen onverschilligheid tegenover Sītā.¹⁰⁹

¹⁰⁸ *caūdaha rajjuya dahavaṇa / bhuñjēvi sokkha-sayā //*
to i ṇa hūiya titti taū / appahi sīya ṇa kā //
ahō sura-samara-saēhī savaḍammuha / taīlokkāṇuvekkha suṇi dahamuha //
jaṃ taṃ ṇiravasesu āyāsu vi / tihuaṇu majjhē pariṭṭhiu tāsu vi //
āi ṇihaṇu ṇaū keṇa vi dhariyāū / acchaī sayalu vi jīvahā bhariyāū //
pahilaū vettāsaṇa-aṇumāṇeṃ / thiyāū satta-rajjuya-parimāṇeṃ //
vīyāū jhallari-rūvāgāreṃ / thiyāū ekka-rajjuya-vitthareṃ //
taīyāū bhuaṇu murava-aṇumāṇeṃ / thiyāū pañca-rajjuya-parimāṇeṃ //
mokkhu vi vivariya-chattāyāreṃ / thiyāū ekka-rajjuya-vitthareṃ //
iya caūdaha-rajjuēhī ṇivaddhaū / tihuaṇu tihī pavaṇēhī utṭhaddhaū //
tahō majjhē asesu / jalu thalu ṇayaṇa-kaḍakkhiyāū //
taṃ kavaṇu paesu / jaṃ ṇa vi jīveṃ bhakkhiyāū // (54.10.1-10)

¹⁰⁹ *vasēvi cilivvilē deha-gharē / khaṇē bhaṅguraē asārē //*
rāvaṇa sīyahē luddhu tuhū / jiha maṇḍalaū kayārē //
ahō ahō sayala-bhuvāṇa-saṃtāvaṇa / asuittāṇuvvekkha suṇi rāvaṇa //
māṇusa-dehu hoi ghiṇi-viṭṭalu / sirēhī ṇivaddhaū haḍḍahā poṭṭalu //
calu ku-jantu māyamaū kuheḍaū / malahō puṅju kimi-kīḍahū mūḍaū //
pūagandhi ruhiraṃsisa-bhaṇḍaū / camma-rukkhu duggandha-karaṇḍaū //
antahā poṭṭalu pakkhihī bhoyaṇu / vāhihī bhavaṇu masāṇahō bhāyaṇu //
āyāehī kalusiu jahī aṅgaū / kavaṇu paesu sarīrahō caṅgaū //
suṇṇaū suṇṇaharu va duppecchaū / kaḍiyālu pacchāhara-sāricchaū //
jovvaṇu gaṇḍahō aṇuharamāṇaū / siru ṇāliyāra-karaṅka-samāṇaū //
ehaē asuittē / ahō laṅkāhiva bhuvāṇa-ravi //
sīyahē vari to vi / hūu virattibhāu ṇa vi // (54.12.1-10)

De achtste *anuprekṣā* beschrijft de manier waarop de influx (*āśrava, āsava*) van *karman* plaatsvindt:

Daśavadana, het kwaad besluipet een ziel op vijf manieren. Geluk en smarten, wat er zich als het ware ook opdringt, dat moet men allemaal ondergaan.

O jij met jouw armen als de slurven van de goddelijke olifant, heb jij de Reflectie over de influx [van *karman*] niet vernomen?

De ziel wordt omsingeld door verblinding en opwinding, als een leeuw door bronstige olifanten, als een oceaan door de wateren van de rivieren. Er zijn de vijf soorten [*karman*] die kennis verbergen,

negen [vormen van *karman*] die inzicht [verbergen], twee die gevoelens [opwekken], 28 [die] mentale verwarring [opwekken],

viervoudige [vormen van *karman* die] levensduur [bepalen], 93 soorten van [*karman* die] individuele eigenschappen [bepalen],

twee die de geboorte [bepalen], een lage of een hoge en vijf vreselijke [vormen van *karman* die] hinder [veroorzaken].

Zij brengen duisternis, [laten een ziel] breken, scheuren, doden, verslinden, drinken, verpletteren, moorden, in de steek laten, vermorzelen met machines en uiteen rukken.

De kracht van het *karman* laat [een ziel], gegrepen door geboorte en dood, lijden, als een geketende olifant.¹¹⁰

De negende *anuprekṣā* behandelt de manier waarop die influx van *karman* kan worden tegengehouden (*saṃvara*):

Daśavadana, ik spreek vol liefde. Begrijp die waardeloosheid, tuchtig jezelf, en geef [die] vrouw die een ander toebehoort op!

O Daśāsa, jij die bekleed bent met luister in de hele wereld, aanhoor de Reflectie over de onthouding!

Hoe kan men een gepassioneerde ziel beschermen? Als een vlek van schande mijdt men hem!

Men beschermt zich doeltreffend met passieloosheid tegen passie, zachtaardigheid tegen kwelling,

eerlijkheid tegen bedrog, reinheid tegen zonde, goedheid tegen het kwade, verdraagzaamheid tegen woede,

het niet-schaden tegen het kwetsen, klaarheid tegen verblinding, bescheidenheid tegen arrogantie, onthechtheid tegen hebzucht,

kennis [als] een stevige [gesloten] deur tegen onwetendheid, onverschilligheid en het vernietigen van hooghartigheid tegen vijandigheid,

de niet te stuiten onverschilligheid tegen liefdesverdriet, roem, die niet te passeren poort, tegen oneer,

een stevige massa oprechtheid tegen leugenachtigheid, zodat het lichaam onverwoestbaar is als een vesting.

¹¹⁰ *pañca-payārēhī dahavayaṇa / jīvahō dhukkaī pāu
suhu dukkhaī jaṃ jema thīya / taṃ bhuñjevaū sāu //
bho surakari-kara-saṃkāsa-bhua / āsava-aṇuvekkha kāī ṇa sua //
vedhijjāī jīu moha-māēhī / pañcāṇaṇu jema matta-gāēhī //
raṇaṇāyaru jiha sari-vāṇiēhī / pañca-vihēhī ṇāṇāvaraṇiēhī //
ṇava-damsaṇehī vihī veṇaṇēhī / aṭṭhāvisahī vāmohaṇēhī //
caū-vihēhī āu-parimāṇaēhī / te ṇaūi-payārēhī ṇāmaēhī //
vihī gottēhī maīla-samujjalēhī / pañcahi mi antarāya-khalēhī //
chāijjāī chijjāī bhijjāī vi / mārijjāī khajjāī pijjāī vi //
pittijjāī vajjhaī muñcaī vi / jantehī dalijjāī ruñcaī vi //
ṇīya-kamma-vaseṇa / jammaṇa-maraṇoṭṭhaddhaēṇa //
visahevvaū dukkhu / jema gāindeṇ vaddhaēṇa // (54.12.1-10)*

Als je dit begrijpt, ga je beter naar Rāma toe en breng je Janaka's dochter, met haar ogen als verse blauwe lotussen, naar zijn hand.¹¹¹

De tiende *anuprekṣā* beschrijft hoe *karman* kan worden vernietigd (*nirjarā*, *ṇijjara*):

Rāvaṇa, bezin je over het vernietiging [van *karman*], de wortel van de leer van het mededogen. Als je die begrijpt, geef je beter [Sītā] op en handel je beter volgens deze [leer]. Koning van Laṅkā, jij die de ongrijpbare Dānava's vat, heer, luister naar de Reflectie over de vernietiging [van *karman*]!
Door gedurende zes, acht, tien of twaalf maaltijden veel smaakloos eten en drinken te consumeren,
door vier maaltijden te vasten, *trirātra*- en *atorāṇa*-vasten, één maal elke twee weken [een asceet] een maaltijd aan te bieden om zijn vasten te breken,
door te vasten om de maand of *cāndrāyaṇa*-vasten, door andere kastijdingen, door zijn hoofd te scheren,
door buiten te slapen en ascese te plegen bij de wortels van bomen in *vīrāsana*-positie,
door de geest te trainen in studie en meditatie, door vereringen, offers en hommages aan de heer,
door ondraaglijke zelfbeheersing, ascese en onthouding, door de 22 vreselijke Moeilijkheden, door [Correct] gedrag, kennis, gelofte en inzicht, en door andere kastijdingen en kwellingen, [door deze praktijken] sijpelt het vuil van slecht *karman* dat men in honderd geboortes verzamelde, volledig weg als water door een slechtgebouwde dam.¹¹²

De elfde *anuprekṣā* beschrijft hier de de tienvoudige rechtschapenheid (*daśa-dharma*, *dasa-dhamma*):

Daśavadana, jij kent de tiendelige Rechtschapenheid en het Niet-schaden. Niettemin geef jij Jānakī niet op. Wat is toch de reden?
O Daśaśiras, jij die als een bij bent bij de lotusvoeten van de opperste Jina, luister naar de Reflectie over de tien Rechtschapenheden!

¹¹¹ *bhaṇami saṇeheṃ dahavaṃyaṇa / jāṇēvi eu asāru //*
saṃvaru bhāvēvi ṇiyāya-maṇē / vajjijjau parayāru //
bho saṃyala-bhuaṇa-lacchī-ṇivāsa / saṃvara-aṇuvekkhā suṇi dasāsa //
rakkhijjāi jīu sa-rāgu kema / ṇaū dhukkaī ayasa-kalaṅku jema //
dijjāi rakkhaṇu jo jāsu mallu / kāmahō a-kāmu sallahō a-sallu //
dambhahō a-dambhu dosahō a-dosu / pāvahō a-pāvu rosahō a-rosu //
himsahō ahimsa mohahō a-mohu / māṇahō a-māṇu lohahō a-lohu //
ṇāṇu vi aṇṇāṇahō diḍha-kavāḍu / maccharahō a-maccharu dappa-sāḍu //
a-viou vioyāhō duṇṇivāru / jasu ayasahō duppāsāru vāru //
micchattahō diḍha-sammatta-payāru / bhellijjāi jema ṇa deha-ṇayāru //
pariyāṇēvi eu / ṇava-ṇīluppala-ṇayaṇa-juṃya //
vari rāmahō gampi / karē lāijjāi jaṇāya-suṃya // (54.13.1-11)

¹¹² *rāvaṇa ṇijjara bhāvi tuhū / jā daṃya-dhammahō mūlu //*
to vari jāṇavi pariharahi / kijjāi tahō aṇukūlu //
laṅkāhiva daṇu-duggāha-gāha / ṇijjara-aṇuvekkhā ṇisuṇi ṇāha //
chaṭṭhaṭṭhama-dasama-duvārāsehi / vahu-pāṇāhārēhi ṇirāsehi //
caūthehi tirattātorānehi / pakkhekkavāra-kiya-pāraṇehi //
māsovavāsa-candāyaṇehi / avarehi mi daṇḍaṇa-muṇḍaṇehi //
vāhira-sayaṇehi attāvaṇehi / taru-mūlēhi vara-vīrāsanehi //
sajjhāya-jhāṇa-maṇa-khaṅcaṇehi / vandaṇa-pujjaṇa-devaccanehi //
saṃjama-tava-ṇiyamēhi dūsahehi / ghorēhi vāvīsa-parīsahehi //
cāritta-ṇāṇa-vaṃya-daṃsanehi / avarehi mi daṇḍaṇa-khaṇḍaṇehi //
jo jamma-saeṇa / sañciū dukkiya-kamma-malu //
so galai asesu / varaṇē du-vaddhaē jema jalu // (54.14.1-10)

Ten eerste moet je dit begrijpen. Men moet leven met het onovertroffen medelijden voor het leven.

Ten tweede moet men bescheidenheid tonen. Ten derde moeten men nobele gedachten denken.

Ten vierde echter moet men belangeloos leven. Ten vijfde moet met ascese beoefenen.

Ten zesde moet men de gelofte van zelfbeheersing in bescherming nemen. Ten zevende mag men op geen enkele manier verlangen.

Ten achtste moet men zijn kuisheid beschermen. Ten negende moet men de waarheid zeggen.

Ten tiende moet men zich geestelijk bevrijden. Dit is tiendelige Rechtschapenheid die men moet kennen.

Omdat er Rechtschapenheid is, is er vreugde en de *kevala*-kennis. Omdat de Rechtschapenheid er is, bestaan er vruchten van gedachten.

O Daśāsa, door de Rechtschapenheid richt men zich op zijn huis en gevolg. Zonder dit ene loopt alles averechts.¹¹³

In de beschrijving van deze elfde *anuprekṣā* wijkt Svayambhūdeva af van andere geconsulteerde werken. Zij beschrijven een *dharmānuprekṣā* benadrukt dat de leer van de Jina's absolute waarheid is, dat deze steunt op *ahiṃsā* en dat dit de enige toevlucht die tot de Verlossing leidt.

De twaalfde *anuprekṣā* beschrijft de zeldzaamheid van het verwerven van het ware inzicht (*bodhi, vohi*):

[Hanumān antwoordde:] "O Daśavadana, besef ook [dit] bij jezelf! Luister naar de Reflectie die het Ontwaken heet!

Een ziel moet zich dag en nacht zorgen maken: "[Moge] in elk bestaan de opperste Jina mijn meester zijn!

Moge ik in elk bestaan een dood door meditatie verkrijgen en naar een goede bestaansvorm gaan!

[Moge] ik in elk bestaan succesvol zijn in de deugden van de Jina en vergezeld zijn van [correct] kennis en inzicht!

Moge er in elk bestaan het stabiele Correcte zijn en moge het stof van het ellendige *karman* verdwijnen!

Moge er in elk bestaan grote tevredenheid verschijnen en de schat van de leer voortkomen!"¹¹⁴

De twaalf *anuprekṣā*'s worden nog meermaals vernoemd in het PC zonder verdere informatie:

[Hij] dacht na over de twaalf Reflecties¹¹⁵

¹¹³ *dhammu ahiṃsā dahavaṃṣaṇa / jāṇahi tuhū daha-bheu //*
to vi ṇa jāṇaī pariharahi / kāi mi kāraṇu eu //
aḥḥ jīṇavara-kama-kamalindindira / dasadhammāṇuvekkha suṇḥ dasa-sira //
pahīlaū eu tāma vujjhevvāū / jīva-dayā-vareṇa hoevvāū //
vīyāū maddavattu darisevvāū / tāyāū ujjaya-cittu karevvāū //
caūṭhaū puṇṇa lāhavēṇa jivevvāū / pañcamaū vi tava-caraṇu carevvāū //
aṭṭhamu vambhaceru rakkhevvāū / ṇavamaū sacca-vaṃṣaṇu vollevvāū //
dasamaū maṇḥ paricāu karevvāū / ḥhu dasa-bheu dhammu jāṇevvāū //
dhammeṇ hontaṇa suhu kevalu / dhammeṇ hontaṇa cintiṃya-phalu //
dhammeṇa dasāsa / gharu pariṃṣaṇu savaḍammuhāū //
viṇu ekkeṇ teṇa / saṃyālu vi thāi parammuhaū // (54.15.1-10)

¹¹⁴ *aṇṇu vi dahavaṃṣaṇa maṇḥaṇa muṇḥ / ṇāmeṇa vohi-aṇuvekkha suṇḥ //*
cintevvāū jiveṇ ratti-diṇu / "bhavē bhavē mahu sāmiu parama-jīṇu //
bhavē bhavē labbhāū samāhi-maraṇu / bhavē bhavē hojjaū suggaī-gamaṇu //
bhavē bhavē jīṇa-guṇa-sampatti mahu / bhavē bhavē daṃsaṇa-ṇāṇeṇa sahū //
bhavē bhavē sammattu hou acalu / bhavē bhavē ṇasaū haya-kamma-malu //
bhavē bhavē sambhavaū mahanta dihi / bhavē bhavē uppajjaū dhamma-ṇihi" // (54.16.2-7)

→ De *daśa-dharma*, tienvoudige rechtschapenheid¹¹⁶

In zijn uiteenzetting van de twaalf *anuprekṣā*'s, bespreekt Hanumān de *daśa-dharma* als elfde *anuprekṣā*. Zij zijn: (1) medelijden met levende wezens (*jīva-dayā, jīva-dayā*), (2) bescheidenheid (*mārdavatva, maddavatta*), (3) nobele gedachten (*udyata-citta, ujjāya-citta*), (4) belangeloos leven (*lāghava, lāhava*), (5) ascese (*tapaścaraṇa, tava-caraṇa*), (6) zelfbeheersing (*saṃyama, saṃjama*), (7) het verlangen naar iets (*kim api mārg., kim pi magg.*), (8) kuisheid (*brahmacarya, vambhaceru*)¹¹⁷, (9) waarachtigheid (*satya, sacca*) en (10) geestelijke bevrijding (*parityāga, paricāya*). De tekst somt enkel deze elementen op:

Ten eerste moet je dit begrijpen. Men moet leven met het onovertroffen medelijden voor het leven.

Ten tweede moet men bescheidenheid tonen. Ten derde moeten men nobele gedachten denken.

Ten vierde echter moet men belangeloos leven. Ten vijfde moet met ascese beoefenen.

Ten zesde moet men de gelofte van zelfbeheersing in bescherming nemen. Ten zevende mag men op geen enkele manier verlangen.

Ten achtste moet men zijn kuisheid beschermen. Ten negende moet men de waarheid zeggen.

Ten tiende moet men zich geestelijk bevrijden. Dit is tiendelige Rechtschapenheid die men moet kennen.¹¹⁸

Het PC verwijst in de beschrijving van Rṣabha naar *saṃyama*:

[Hij] beschermde de zeventien vormen van zelfbeheersing¹¹⁹

Jainendra Siddhānta Kośa verwijst deze zeventien vormen van zelfbeheersing (*saṃyama*) als bestaande uit (1-9) de bescherming van negen soorten levende wezens (de vijf onbeweeglijke: aarde-, water-, vuur-, windwezens en planten en de vier beweeglijke met twee, drie, vier of vijf zintuigen), (10) de bescherming van onbezielde dingen, (11) zich ervan weerhouden het lichaam niet na te kijken op bezielde wezens die eventueel schade kunnen ondervinden, (12) zich ervan weerhouden het lichaam grondig na te kijken op bezielde wezens die eventueel schade kunnen ondervinden, (13) zich weerhouden van onvoorzichtig te zijn bij het onderzoeken van het lichaam op bezielde wezens (14) zelfbeheersing bij het verwijderen van

¹¹⁵ De twaalf Reflecties (*anuprekṣā*) zijn: *anitya*, "de vergankelijkheid van alles waardoor men omringd wordt", *anyatva*, "lichaam en ziel zijn totaal gescheiden", *aśaraṇa*, "de hulpeloosheid van wezens wiens dood nakend is", *aśuci*, "de onzuiverheid van het lichaam", *āsrava*, "de influx van *karman*", *ekatva*, "de absolute eenzaamheid van elke ziel in de Transmigratie", *dharma*, "het absolute ware onderricht van de Jina", *nirjara*, "het vernietigen van *karman*", *bodhidurlabha*, "de zeldzaamheid van correct inzicht", *loka*, "de fundamentele waarheden aangaande het universum", *saṃvara*, "het tegenhouden van *karman*", en *saṃsāra*, "de meedogenloze cirkel van de wedergeboorte". (JSK I: 71; Jaini: 248-249)

¹¹⁶ Merk op dat Hanumān deze elementen van de doctrine uiteenzet tegenover de leer Rāvaṇa, terwijl ze doorgaans geassocieerd worden met de praktijken van asceten.

¹¹⁷ Gezien deze *daśa-dharma* doorgaans voor asceten worden voorgeschreven, betekent *brahmacarya* hier waarschijnlijk meer specifiek "celibaat".

¹¹⁸ *pahilāū eu tāma vujjhevvāū / jīva-dayā-vareṇa hoēvvāū //*
vīyāū maddavattu darisevvāū / tāyāū ujjāya-cittu karevvāū //
caūṭhāū puṇu lāhavēṇa jivevvāū / pañcamāū vi tava-caraṇu carevvāū //
chaṭṭhāū saṃjama-vaū pālevvāū / sattamu kim pi nāhī maggevvāū //
aṭṭhamu vambhaceru rakkhevvāū / ṇavamāū sacca-vaṇu vollevvāū //
dasamāū maṇṇe paricāu karevvāū / ēhu dasa-bheu dhammu jāṇevvāū // (54.15.3-8)

¹¹⁹ *sattāraha saṃjama pālantahō* (3.2.10a)

deze bezielde wezens,¹²⁰ (15) zelfbeheersing wat betreft gedachten, (16) woorden, en (17) lichaam.¹²¹

Brahmacārya wordt in de beschrijving van de eerste Jina beschreven als negenvoudig:

Hij beschermde het negenvoudige celibaat¹²²

Jainendra Siddhānta Kośa en Schubring verwijzen allebei naar *brahmacarya* als negenvoudig, maar geen van beiden geeft verdere informatie¹²³

De *daśa-dharma* worden verder meermaals genoemd in het PC zonder enige verdere uitleg:

[Hij beschermde] de tienvoudige opperste Rechtschapenheid¹²⁴

→ De 22 *parīśaha*'s, Moeilijkheden

Het PC verwijst soms naar de 22 *parīśaha*'s.¹²⁵ Deze 22 "Moeilijkheden" zijn vormen van zelfkastijding waar een Jaina zich op kan richten om zijn *karman* af te weren. Het zijn: (1) honger, (2) dorst, (3) koude, (4) hitte, (5) bijtende insecten, (6) naaktheid, (7) kleine genietingen die hij gewend was, (8) vrouwen, (9) een onaangenaam zwervend bestaan, (10) ongemakkelijke meditatieplaatsen, (11) een hard bed, (12) scheldwoorden, (13) mishandeling, (14) gevoel van onwaardigheid door het bedelen, (15) het mislukken van bedelen, (16) ziekte, (17) prikkend gras, (18) vuil op het lichaam, (19) (het ontbreken van) blijken van verering, (20) verwaandheid omwille van zijn kennis, (21) moedeloosheid om de eigen onwetendheid en (22) twijfel met betrekking tot de religie.¹²⁶

4. Middelen om *karman* te vernietigen (*nirjarā*)

→ Ascese, *tapas*

Ascese (*tapas*) wordt aangewend om *karman* te vernietigen. Het Jainisme onderscheidt twee types: (1) uitwendige ascese (*bāhya-tapas*) en (2) inwendige ascese (*ābhyantara-tapas*)

In een beschrijving van de eerste Jina, Ṛṣabha, wordt verwezen naar deze twee types:

Ontbrand door het vuur van de unieke Zuivere Concentratie en verhit door de tweevoudige ascese¹²⁷, handhaafde hij de twee deugden.¹²⁸

¹²⁰ Voor de interpretatie van de vier voorgaande types, zie Schubring: 177

¹²¹ (JSK IV: 138)

¹²² *ṇavavihu vambhaceru rakkhantahō* (3.2.6a)

¹²³ JSK III: 189; Schubring: 174

¹²⁴ *dasavihu parama-dhammu pālantahō* (3.2.6b)

¹²⁵ *parīśaha* (24.04.06; 37.13.08)

¹²⁶ Jaini: 249-250; Schubring: 176; Glasenapp: 233

¹²⁷ De Jaina's onderscheiden twee soorten *tapas*, ascese, de "uitwendige" en de "inwendige". (Glasenapp: 235-238; Jaini: 250-251)

¹²⁸ *ekka-sukka-jhāṇaggi-palittahō | do-guṇa-dharahō duviha-tava-tattahō* (3.2.2)

De dichter geeft geen verdere verklaring bij deze tweevoudige ascese (*dvividha-tapas, duviha-tava*).

In Hanumān's beschrijving van de tiende *anuprekṣā* worden een aantal van deze manieren om *karman* te vernietigen opgenoemd, zonder te specificeren of het uitwendige of inwendige ascese betreft.

A/ Uitwendige ascese

In uitwendige ascese speelt de inname van voedsel een belangrijke rol. Vormen van dit type ascese zijn *anaśana*, het vasten, *avamaudarya*, het reduceren van het voedsel dat met inneemt, *vr̥tti-samkṣepa*, het beperken van de plaats, tijd, etc. waar men voedsel wil aanvaarden, *rasa-parityāga* en het beperken van smakelijk eten.

Hanumān beschrijft enkele vormen van deze ascese:

Door gedurende zes, acht, tien of twaalf maaltijden veel smaakloos eten en drinken te consumeren,
door vier maaltijden te vasten *trirātra*- en *atorāṇa*-vasten, één maal elke twee weken [een asceet] een maaltijd aan te bieden om zijn vasten te breken,
door te vasten gedurende een maand of *cāndrāyaṇa*-vasten,¹²⁹

Trirātra (*tiratta*-) verwijst wellicht naar een vastenperiode van drie dagen en drie nachten. Volgens *Manusmṛti* houdt de *cāndrāyaṇa* gelofte (*candāyaṇa*) in dat men gedurende de eerste helft van de maand, elke dag het voedsel dat men dagelijks consumeert vermindert met één mondvul. Gedurende de tweede helft vermeerdert men zijn voedsel dan weer elke dag met één mondvul. Daarnaast moet men op drie maal per dagen baden, bij de plengoffers.¹³⁰ Het is onduidelijk of de *cāndrāyaṇa*-vasten waarnaar verwezen wordt in de tekst identiek verloopt, aangezien geen van de geconsulteerde werken verwijzen naar deze vorm van vasten bij Jains. Waar *atorāṇa* naar verwijst, is eveneens onduidelijk.

De dichter verwijst naar *upavāsa*, "vasten" als onderwerpen van Ṛṣabha's prediking op de Heilige Bijeenkomst.¹³¹

Hanumān verwijst ook naar andere vormen van uitwendige ascese, die gericht zijn op het onderwerpen van het lichaam aan extreme omstandigheden (*kāya-kleśa*):

door andere kastijdingen, door zijn hoofd te scheren,
door buiten te slapen en ascese te plegen bij de wortels van bomen in *vīrāsana*-positie,¹³²

B/ Inwendige ascese

¹²⁹ *chaṭṭhaṭṭhama-dasama-duvārasehī / vahu-pāṇāhārēhī nīrasehī //
caūthehī tirattātorāṇehī / pakkhekkavāra-kiya-pāraṇehī //
māsovāsa-candāyaṇehī / (54.14.3-5a)*

¹³⁰ *ekaikaṃ hrāsayet piṇḍaṃ kṛṣṇe śukle ca vardhayet /
upaspr̥śaṃs triṣavaṇaṃ etac cāndāyaṇaṃ smṛtam // (XI, 216)*

¹³¹ *uvavāsa (3.11.3)*

¹³² *avarehī mi daṇḍaṇa-muṇḍaṇehī //
vāhira-sāyaṇehī attāvaṇehī / taru-mūlēhī vara-vīrāsanehī // (54.14.5b-6)*

Inwendige ascese wordt beschreven als zesvoudig: (1) *prāyaścitta*, het biechten voor een *guru* of *sādhu*, (2) *vinaya*, eerbetoon aan de dienaren van de leer, (3) *vaiyāvṛtṭya*, zijn ijver betonen aan asceten, de gemeenschap, etc., (4) *svādhyāya*, studie, (5) *utsarga*, onverschilligheid tegenover het lichamelijke, (6) *dhyāna*, meditatie

Ook hier Hanumān somt enkele vormen van inwendige ascese op:

door de geest te trainen in studie en meditatie, door vereringen, offers en hommages aan de heer,
 door ondraaglijke zelfbeheersing, ascese en onthouding, door de 22 vreselijke Moeilijkheden,
 door [Correct] Gedrag, Kennis, gelofte en Inzicht, en door andere kastijdingen en kwellingen,
 [door deze praktijken] sijpelt het vuil van slecht *karman* dat men in honderd geboortes verzamelde, volledig weg als water door een slechtgebouwde dam.¹³³

Hij verwijst expliciet naar *svādhyāya* (*sajjhāya*) en *dhyāna* (*jhāṇa*). De verwijzing naar de vereringen, offers en hommages (*vandana*, *pūjana* en *arcana*, *vandana*, *pūjana* en *accana*) mogen worden beschouwd als *vinaya*. De termen *saṃyama*, *tapas* en *niyama* (*saṃjama*, *tava*, *ṇiyama*) zijn hier weinig specifiek en verwijzen wellicht eerder naar een algemene ascetische ingesteldheid. Merk op dat Hanumān hier naar de 22 *parīṣaha*'s verwijst als middelen om *karman* te vernietigen (*nirjarā*), terwijl het doorgaans beschouwd wordt als een middel om de influx van *karman* tegen te gaan (*saṃvara*).

Svayambhūdeva beschrijft *dhyāna* en *svādhyāya* eveneens als onderwerpen van Rṣabha's *samavasaraṇa*.¹³⁴

→ *Dhyāna*, meditatie

Dhyāna, de zesde vorm van inwendige meditatie, impliceert de fixatie en concentratie van gedachten gedurende een *muhūrta* (maximum ca. 48 minuten). Er worden vier types van *dhyāna* onderscheiden, waarvan enkel de laatste twee de mogelijkheid bieden tot Verlossing:

- (1) *ārta-dhyāna*, "melancholische concentratie", betreft het mijmeren over iets onaangenaams wat met heeft ervaren. Hiervan bestaan vier types:
 - (a) *iṣṭa-viyoga*, het denken aan iets aangenaams dat met heeft verloren
 - (b) *aniṣṭa-viyoga*, het denken aan iets onaangenaams dat men heeft ervaren
 - (c) *roga-cintā*, het denken aan ziekte
 - (d) *nidānārtha*, het denken aan de toekomst, meer specifiek wensen die men in een toekomstig bestaan wil realiseren.
- (2) *raudra-dhyāna*, "gruwelijke concentratie", betreft het nadenken over wrede dingen die men anderen kan aandoen. Het is gericht naar vier wereldlijke doelen, namelijk moord, leugens, diefstal en het verwerven van rijkdom.
- (3) *dharma-dhyāna*, "deugdzame concentratie", betreft het denken over de leer. Er zijn vier types:
 - (a) *ājñā-vicaya*, de doctrine van de negen Basiswaarheden en hoe men deze het beste kan verspreiden bij anderen

¹³³ *sajjhāya-jhāṇa-maṇa-khañcaṇehī / vandana-pūjana-devaccanehī // saṃjama-tava-ṇiyamehī dūsahehī / ghorēhī vāvīsa-parīsahehī // cārīta-ṇāṇa-vaṇa-daṃsaṇehī / avarehī mi daṇḍaṇa-khaṇḍaṇehī // jo jamma-saeṇa / sañciū dukkiya-kamma-malu // so galai asesu / varaṇē du-vaddhaē jema jalu // (54.14.7-10)*

¹³⁴ *sajjhāya-jhāṇa* (3.11.5)

- (b) *apāya-vicaya*, de ellende die wezens ondergaan en hoe ze kunnen gered worden
- (c) *vipāka-vicaya*, de gevolgen van *karman* en hoe men zich ervan kan verlossen
- (d) *saṃsthāna-vicaya*, de structuur en de aard van het universum
- (4) *śukla-dhyāna*, "zuivere concentratie" wordt eveneens in vier types onderverdeeld:
 - (a) *prthaktva-vitarka*, het gedrag en de tegenstrijdigheden in de processen van de wereld
 - (b) *ekatva-vitarka*, de ziel die alle veranderingen doorstaat
 - (c) *sūkṣma-kriyā-pratipāti*, het onderdrukken van minimale activiteit
 - (d) *uparata-kriyānivṛtti*, de complete bevrijding van alle vormen van *karman*

De tekst verwijst in meerdere instanties naar *dhyāna*. Bij een beschrijving van de eerste Jina, Ṛṣabha, geeft het PC:

De opperste meester, de grote heer van de *Ādipurāṇa*, hield daar halt en verpletterde er het leger van zinsubjecten en beoefende er de Zuivere Concentratie. Ontbrand door het vuur van de unieke Zuivere Concentratie en verhit door de tweevoudige ascese, handhaafde hij de twee deugden.¹³⁵

Hierin wordt beschreven hoe Ṛṣabha de *śukla-dhyāna* (*sukka-jhāṇa*) beoefent.

◦ *Mokṣa*, de verlossing

Wanneer een mens alle vormen van *karman* heeft vernietigd in de veertiende *guṇasthāna*, klimt hij op naar de top van de drie werelden, waar hij voor eeuwig blijft. *Mokṣa* (*vimokṣa*, *vimokkha*) wordt genoemd als één van de onderwerpen op Ṛṣabha's prediking op zijn *samavasaraṇa*.¹³⁶

Cosmologie

Na Śreṇika's verzoek om het verhaal van Rāma volgens de leer van de Jina te vertellen, begint Indrabhūti Gautama met een schets van het universum:

Eerst is er de ether, oneindig, alomtegenwoordig, zonder oorsprong, onbevlekt en onderhevig aan evolutie.¹³⁷

Gautama vat aan met een beschrijving van de ether (*ākāśa*, *āyāsa*) als oneindig (*ananta*, *aṇanta*) en ongeschapen (*nirapekṣā*, *ṇiravekkha*, lett. "zonder oorzaak"). Jains ontkennen het

¹³⁵ *tahī thāēvi paramesarēṇa / āi-purāṇa-mahesarēṇa //*
visaṃya-seṇṇu saṃcūriyāū / sukka-jhāṇu āūriyāū //
ekka-sukka-jhāṇaggi-palittahō / do-guṇa-dharahō dūviha-tava-tattahō // (3.2.1-2)

¹³⁶ *vimokkha* (3.11.1)

¹³⁷ *pahilāū āyāsu aṇantu sāu / ṇiravekkhu ṇirañjaṇu palāya-bhāu //* (1.11.2)

bestaan van een god die verantwoordelijk is voor de schepping en eventuele vernietiging van de wereld. Verder beschrijft hij het als onderhevig aan *pralaya* (*palayā*). Deze term *pralaya* is hier het equivalent voor de term *pralaya* in "orthodoxe" betekenis, d.i. als de complete wereldvernietiging op het einde van een tijdperk. Volgens de Jains is de wereld echter oneindig (*ananta*). *Pralaya* verwijst in deze context naar het onvermijdelijke vaste patroon van goede en slechte tijden die elkaar opvolgen (*utsarpiṇī* en *avasarpiṇī*¹³⁸).

° *Trailokya*, de drie werelden

Indrabhūti Gautama gaat verder:

In het midden hiervan liggen de drie werelden, veertien *raju*'s hoog.¹³⁹

In de beschrijving van de zesde *anupreksā*, beschrijft Hanumān de drie werelden als volgt:

Daśavadana, er zijn veertien *raju*'s. Jij geniet van honderden pleziertjes en krijgt toch geen voldoening! Waarom geef jij Sītā niet terug?

O, jij die je richt op honderden gevechten met Sura's, Daśamukha, luister naar de Reflectie over de drie werelden.

De hele ether die er is, in het midden hiervan liggen de drie werelden.

Het is ongeschapen en gaat nooit ten einde en het wordt door niemand of niets gedragen. Het is volledig gevuld met zielen.

De eerste [wereld] is zeven *raju*'s in breedte, met de vorm van een rietzetel.

De tweede is één *raju* uitgestrekt en heeft de vorm en het uiterlijk van een *jhallaṛī*-trommel.

De derde wereld is vijf *raju*'s breed en heeft de vorm van een *muraja*-tamboerijn.

De [wereld van de] Verlossing is één *raju* uitgestrekt en heeft de vorm van een geopend zonnescerm.

Zo zijn de drie werelden samengesteld uit veertien *raju*'s, die belaagd worden door drie winden.¹⁴⁰

De drie werelden zijn in totaal veertien *raju*'s hoog (zeven *raju*'s hellen en zeven *raju*'s hemelen, de Middenwereld is slechts 110 *yojana*'s hoog). De eerste wereld, de hellen zijn onderaan op het breedste punt zeven *raju*'s breed. Vervolgens versmallen deze hellen tot de grens van de eerste hel met de tweede wereld, de Middenwereld, waar de wereld slechts één *raju* breed is. Wanneer we vervolgens verder stijgen, wordt de wereld in de hemelen weerom breder. Op drie en een halve *raju* van de top is de bovenwereld vijf *raju*'s breed. Hierna versmalt de wereld weerom, tot aan de *siddhaloka*, de wereld van de Verloste zielen, waar hij

¹³⁸ cf. Metafysica; de substanties; *ajīva*; *Kāla*

¹³⁹ *tailokku pariṭṭhiu majjhē tāsu / caūdaha rajjuya āyāmu jāsu* (1.11.3)

Glaserapp, in navolging van Colebrook, beschrijft een *raju* als de afstand die een god aflegt in zes maanden. (Glaserapp: 249)

¹⁴⁰ *caūdaha rajjuya dahavayāna / bhuñjēvi sokkha-sayāi //*

to i ṇa hūyā titti taū / appahi sīya ṇa kāi //

ahō sura-samara-saēhī savaḍammuha / tailokkāṇuvekkha suṇi dahamuha //

jaṃ taṃ ṇiravasesu āyāsu vi / tihuaṇu majjhē pariṭṭhiu tāsu vi //

āi ṇihaṇu ṇaū keṇa vi dhariyāū / acchaī sayālu vi jīvahā bhariyāū //

pahilaū vettāsaṇa-aṇumāṇeṃ / thiyāū satta-rajjuya-parimāṇeṃ //

vīyāū jhallari-rūvāgāreṃ / thiyāū ekka-rajjuya-vitthareṃ //

taīyāū bhuvānu murava-aṇumāṇeṃ / thiyāū pañca-rajjuya-parimāṇeṃ //

mokkhu vi vivariya-chattāyāreṃ / thiyāū ekka-rajjuya-vitthareṃ // (54.10.1-10)

nog één *raju* breed is. Deze drie werelden worden omgeven door drie winden of atmosferen.¹⁴¹

→ *Madhyaloka*, de Middenwereld en Jambūdvīpa

Indrabhūti Gautama specificeert de plaats waar het verhaal van Rāma zich afspeelt:

En daar, als het middendeel van een *jhallaṛī*-trommel, ligt de Dierenwereld, een *raju* breed. Jambūdvīpa is daar het allerbelangrijkste deel, honderdduizend *yojana*'s uitgestrekt. Het wordt bewoond in vier streken en bij veertien rivieren, met de schitterende flanken van de zes machtige gebergten. In het midden van dit [Jambūdvīpa] staat de Goudberg, 99000 [*yojana*'s] in de hoogte en met een wortel van duizend [*yojana*'s diep]. In het zuidelijke deel van dit [Jambūdvīpa] is Bharata gelegen, één regeringsgebied, opgesmukt door zes delen.¹⁴²

In die driedelige wereld (tussen de hemelen en de hellen) ligt de Middenwereld of Dierenwereld (*tiryag-loka*, *tiriya-loya*), met een breedte van één *raju*. Die Middenwereld is als het middenste deel van een *jhallaṛī*, een slaginstrument in de vorm van een zandloper¹⁴³. In het centrum van die Dierenwereld ligt het continent Jambūdvīpa, 100000 *yojana*'s uigestrekt. Zes enorme gebergten (Himavān, Mahāhimavān, Niṣadha, Nīla, Rukmī en Śikharī) verdelen het continent in zeven gebieden (*kṣetra*) van ongelijke grootte (Bharata, Haimavata, Hari, Videha (Oost- en West-), Ramyaka, Hairaṇyavata en Airāvata). Het PC verwijst hier echter naar slechts vier gebieden (*kṣetra*, *khetta*). Volgens de commentaar bedoelt de dichter hier de vier *karma-bhūmi*'s, streken waar mensen moeten werken en *karman*-binding plaatsvindt, namelijk Bharata, Airāvata en de twee Videha's. Verder refereert Svayambhūdeva naar de traditionele veertien rivieren die allen ontspringen in de zes gebergten. In het midden van Jambūdvīpa staat de berg Meru, 99000 *yojana*'s hoog en 1000 *yojana*'s diep. In het zuiden van Jambūdvīpa ligt Bharata. Bharata wordt in noordelijk en zuidelijk deel verdeeld door het Vijayārdha- of Vaitādhya-gebergte. De rivieren Sindhu en Gaṅgā, die ontspringen in het Himavān-gebergte, de noordelijke grens van Bharata, en naar het zuiden stromen waar ze uitmonden in de Zoutoceaan, verdelen dit noordelijk en zuidelijk deel van Bharata in telkens drie delen. Zo wordt Bharata onderverdeeld in zes delen (*ṣatkhaṇḍa*, *chakkhaṇḍa*).

De *kṣetra*'s worden eveneens opgesomd als één van de behandelde onderwerpen op Rṣabha's *samavarasaṇa*.¹⁴⁴

De Middenwereld bestaat uit een groot aantal concentrische cirkels van afgewisseld een continent en een oceaan. Het continent Jambūdvīpa vormt het middelpunt van deze cirkels. Rond Jambūdvīpa ligt de Zoutoceaan (*lavaṇa-samudra*). Voorbij de Zoutoceaan ligt het tweede continent, Dhātakīkhaṇḍa, omgeven aan de buitenste rand door de Zwarte Oceaan

¹⁴¹ JSK 3: 439; Glasenapp: 249-250

¹⁴² *tetthu vi jhallari-majjhāṇumāṇu / thiū tiriya-lou rajjuya-pamāṇu //*
tahī jamvūdiū mahā-pahāṇu / vittharēṇa lakkhu joyaṇa-pamāṇu //
caū-khetta-caūddaha-sari-nivāsu / chavviha-kulapavvaya-taḍa-payāsu //
tāsu vi abbhantarē kaṇaya-selu / ṇavaṇavāi uvarē sahasekka-mūlu //
tahō dāhiṇa-bhāeṃ bharaḥu thakku / chakkhaṇḍāṅkiū ekka-cakku // (1.11.4-8)

¹⁴³ HSS: 1834

¹⁴⁴ *kālāi khetta-bhāva-paradavvāi (3.11.7)*

(*kāloḍa*). Daar voorbij ligt het derde continent, Puṣkaradvīpa, en de Lotuszee (*puṣkaroda*). Zo volgen oceaan en continent elkaar op.

Het PC beschrijft voornamelijk het continent Jambūdvīpa, omgeven door de Zoutocean. Bij de beschrijving van de consecratie van de Jina's bij hun geboorte wordt echter evenwel vermeld hoe de goden het kind zalven met kruiken, vol melk uit de Melkocean (*kṣīra-samudra*), d.i. de oceaan die het vijfde continent Kṣīravāradvīpa, omringt.¹⁴⁵ Wanneer Ṛṣabha de wereld verzaakt en zijn haren uitrukt, vangt Indra deze op en werpt hij ze in de Melkocean¹⁴⁶. Daarnaast wordt in het PC verwezen naar een feest, Phālguna-nandīśvarā, waarop wordt gevierd dat de goden in de maand Phālguna acht dagen lang de beelden van de Jina's eren op Nandīśvaradvīpa, het achtste continent van de Middenwereld¹⁴⁷.

→ De Onderwereld, *adholoka*

Het onderste deel van de drie werelden is opgebouwd uit zeven hellen: (1) *Ratnaprabhā*, "de glans van juwelen"; (2) *Śarkarāprabhā*, "de glans van kiezels"; (3) *Vālukāprabhā*, "de glans van zand"; (4) *Pañkaprabhā*, "de glans van modder"; (5) *Dhūmaprabhā*, "de glans van rook"; (6) *Tamaḥprabhā*, "de glans van duisternis"; en (7) *Mahātamaḥprabhā*, "de glans van grote duisternis". De bovenste hel, Ratnaprabhā, bestaat uit drie niveau's, waarvan de bovenste twee bewoond worden door Bhavanavāsin- en Vyantara-goden. Het derde niveau van Ratnaprabhā en de andere zes hellen, zijn plaatsen van hevige kwellingen. Hoe dieper men gaat, hoe intenser de kwellingen en hoe langer de levensduur. Zielen worden niet geboren in de hellen. Ze "manifesteren" er zich op een bovenmenselijke manier door plots uit hopen in de muren te vallen. Onder deze zeven hellen, bevindt zich tenslotte nog een bodemloze zone waar de voor eeuwig verdoemde Nigoda's wonen¹⁴⁸.

Het PC bevat enkele passages waarin de vreselijke levensomstandigheden in de hellen worden beschreven.

Tijdens één van Vibhīṣaṇa's vele berispingen van Rāvaṇa's gedrag, in het bijzonder van zijn ontvoering van Sītā, beschrijft hij de verschillende hellen en de tijd die men er moet doorbrengen:

Rāvaṇa, zij die andermans vrouwen genieten, lijden zonder ophouden!
Daar waar die zeven huiveringwekkende hellen zich bevinden, met knetterende vuurzeeën,
met loeiende calamiteiten, vol smeerlapperij en wriemelende wormen,
Ratna-, Śarkarā-, Vālukā- en Pañka-prabhā, Dhūmaprabhā, Tamaprabhā en Tamatamaprabhā,
daar moeten zij lange tijd verblijven. In de eerste moet men een *udadhī* lang verblijven,
[in de tweede] drie, [dan] zeven, tien, zeventien en 22 vreselijke *samudra*'s,
en tenslotte 33 *jaladhī*'s [in de Tamatamaprabhā,] waar smarten zo hoog zijn als de Meru-berg.
En die hel die men kent als Nigoda, daar sterft [een ziel] pas als hij er de grond raakt!
Daarom mag men andermans vrouw niet genieten en handelt men zodanig dat men een goede
levensomstandigheid bekommt!"¹⁴⁹

¹⁴⁵ *khīra-mahaṇṇavē* (2.5.8)

¹⁴⁶ *khīra-samuddē* (2.11.6)

¹⁴⁷ *phagguṇaṇandīsarāhē* (18.4.5); *phagguṇa-ṇandīsara-* (70.12.1)

¹⁴⁸ Glasenapp: 258-262

¹⁴⁹ *rāvaṇā je ramanti paradāraī / dukkhaī te pāvanti apāraī //*
jaḥī te satta ṇaraṇa bhaya-bhīsaṇa / hasahasahasahasanta sa-huvāsaṇa //
huhuhuhuhuhuhanta sa-upaddava / simisimisimimanta-kimi-kaddama //
raṇaṇi-sakara-vāluṇa-paṇka-ppaha / dhūmapaha-tamapaha-tamatamapaha //
tahī asarālu kālu acchevaū / pahilaē uvahi-pamaṇu jivevaū //

Wanneer Sītā in haar incarnatie als Indra-god Lakṣmaṇa wil gaan bevrijden uit de hel Vālukaprabhā, beschrijft Tribhuvana de volgende kwellingen:

Hij stak de eerste hel, Ratnaprabhā, over,
doorkruiste vervolgens Śarkarāprabhā met haar aarde en bereikte in een tel Vālukaprabhā.
Daar werd iemand gevild zoals graan [waarbij kaf van koren wordt gescheiden]. Een andere werd aan stukken gehakt als een boom.
Iemand anders werd geperst als sappig suikerriet en in kleine stukjes gesneden met zagen.
Een andere werd als een voedseloffer in de tien richtingen uitgestrooid. Een andere werd voortgedreven door de slagstanden van een olifant.
Een andere werd geplet, gedood en achtergelaten. Een andere werd gerold, tegengehouden en aan stukken gescheurd.
Een andere werd vervolgens geroosterd, gebakken en gekookt. Een andere man werd aan stukken gesneden, verborgen en doorboord.
Een andere werd gedood, opgegeten en leeggezogen. Een andere werd gemalen en vervolgens tot stukken gemaakt.
Een andere werd gebakken, iemand anders werd als voedseloffer gegeven. Een andere werd verscheurd, een andere verpulverd.
Een andere maakte kabaal, huilde en jammerde. Een andere stooft naar voor toen hij zijn vroegere vijand aanschouwde.¹⁵⁰

→ De Hemelwereld, *ūrdhvaloka*

De derde wereld, de zeven *raju*'s boven de Middenwereld, is tweedelig. Ten eerste zijn er de zestien *Kalpa*-hemelen (in principe acht hemelen met telkens een noordelijk en een zuidelijk deel), in volgorde van laagste naar hoogste: (1) *Saudharma*, (2) *Īsāna*, (3) *Sanatkumāra*, (4) *Māhendra*, (5) *Brahma*, (6) *Brahmottara*, (7) *Lāntava*, (8) *Kāpiṣṭha*, (9) *Śukra*, (10) *Mahāśukra*, (11) *Śātāra*, (12) *Sahasrāra*, (13) *Ānata*, (14) *Prānata*, (15) *Āraṇa* en (16) *Acyuta*. Boven deze zestien hemelen liggen de veertien werelden waar niet-*Kalpa*-goden (*kalpātīta*) wonen: (1-9) negen *Graiveyaka*'s, (10) *Vijaya*, (11) *Vaijayanta*, (12) *Jayanta*, (13) *Aparājita* en (14) *Sarvārthasiddhi*.¹⁵¹ De *Kalpātīta*-goden bevinden zich in één van hun laatste bestaansvormen en zullen in één van hun volgende geboortes de Verlossing bereiken. Deze wereld, de bovenste twee niveau's van de Ratnaprabhā-hel en de Middenwereld worden bewoond door verschillende klassen van hemelse wezens (*deva*, *sura*). Evenals de

tiṅṅi satta vīsaddha raūddaī / sattāraha vāvīsa samuddaī ||
puṇu tetisa-jalahi-parimāṇaī / jahī dukkhaī giri-meru-samāṇaī ||
jo puṇu ṇaraū nigou suṇijaī / meini jāva tāva tahī chijjaī ||
teṃ kajjeṃ para-dāru ṇa rammaī / taṃ kijjaī jaṃ sugaīhī gammaī" || (42.5.1-9)

¹⁵⁰ *laṅghēvi padhama-ṇaraū raṇaṇappahu ||*
puṇu aikamēvi puḍhavi-sakkarapahu / sampāiu khaṇeṇa vāluppahu ||
tetthu ko vi kaṇu jiha kaṇḍijaī / kō vi puṇu rukku jeva khaṇḍijaī ||
kō vi sarasucchu jema pīlijaī / tilu tilu karavattēhī kappijaī ||
kō vi vali jiha dasa-disu ghallijaī / kō vi maṇagala-dantēhī pellijaī ||
kō vi pittijaī vajhaī muccaī / kō vi loṭtijaī⁵⁰ rujhaī luṅcaī ||
kō vi puṇu ḍajhaī rajhaī sijhaī / kō vi ṇaru chijjaī chajjaī vijhaī ||
kō vi mārijaī khajjaī piijaī / kō vi cūrijaī puṇu mūrijaī ||
kō vi paūlijaī ko vi⁵⁰ vali diijaī / ko vi dalijaī ko vi malijaī ||
ko vi kaṇaī kandaī dhāhavaī / ko vi puvva-riu ṇiēvi padhavaī || (89.8.3-12)

¹⁵¹ Glasenapp en Jainendra Siddhānta Kośa verwijzen eveneens naar de *Anuśiśa* hemelen bij de niet-*Kalpa*-hemelen, die volgend hem enkel door Digambara's beschreven worden. Het PC verwijst nergens naar deze *Anuśiśa* hemelen. (Glasenapp: 267; JSK IV: 415)

hellewezens worden deze goden niet geboren zoals mensen of dieren, maar "manifesteren" zijn zich. Hun leven is volledig gewijd aan plezier. Wanneer het *punya-karman* dat hem dit goddelijke bestaan heeft geschonken, uitgeput is, valt een ziel naar de Middenwereld waar hij geboren wordt als mens of dier. Jaina's beschrijven vier types van goden: (1) *Bhavanavāsin*'s, goden die in de paleizen (*bhavana*) van het bovenste niveau van de Ratnaprabhā-hel wonen; (2) *Vyantara*'s, ondergrondse halfgoden of demonen die leven in de ruimte tussen de Middenwereld en de hoogste Ratnaprabhā-niveaus; (3) *Jyotiṣka*'s, de hemelse wezens die de ruimte tussen de Middenwereld en de hemelen bewonen en op een hoogte van 790 tot negenhonderd *yojana*'s de Meru omcirkelen; en (4) *Vaimānika*'s, goden die in mobiele hemelpaleizen in de hemelen leven. Elk van deze types is verder onderverdeeld in meerdere subklassen met vaststaande hiërarchieën. Elke godenklasse wordt geleid door twee Indra's, een Indra voor het noorden en één voor het zuiden. De *Kalpātīta*-hemelen zijn echter vrij van hiërarchieën. Alle goden gelijken er op elkaar en hebben allemaal de titel *Ahamindra* (ik ben Indra).

De levensduur van een god is afhankelijk van de hemel waarin hij zich bevindt. Hoe hoger de hemel, hoe langer zijn levensduur, maar hoe kleiner zijn lichaam is.

Verschillende groepen goden worden beschreven bij de consecratie en de *samavasaraṇa* van de Jina's. Deze komst van de goden wordt telkens geleid door Śakra, de Indra-god van de Saudharma-hemel.¹⁵²

De dichter beschrijft noemt de afmetingen van het lichaam en de levensduur van Sura's en mensen, de delen van het universum, de hellen, de dieren, het mensdom en het godendom als onderwerpen besproken op Rṣabha's *samavasaraṇa*.¹⁵³

° De wereld van de Verlosten, *siddha-loka*

Boven de *Sarvārthasiddhi*-hemel bevindt zich de wereld van de Siddha's. Deze wordt voorgesteld in de vorm van een zonnescherm. Zielen in deze wereld zijn bevrijd uit de klingloop van de Transmigratie.

De [wereld van de] Verlossing is één *raju* uitgestrekt en heeft de vorm van een geopend zonnescherm.¹⁵⁴

De Wereldgeschiedenis en de Grote Mannen (śalākā-puruṣa's)

Ten dele om een volwaardig alternatief te kunnen bieden voor de orthodoxe wereldsiedenis,¹⁵⁵ beschreven in de epen en vooral de *Purāṇa*'s, heeft het Jainisme eveneens een eigen wereldgeschiedenis. Centraal hierin staan de 63 *śalākā-puruṣa*'s of *mahā-puruṣa*'s, grote helden die in elke *ut*- en elke *avasarpinī* leven. Zij zijn de 24 Tīrthaṅkara's, twaalf

¹⁵² cf. Cosmologie; de Hemelwereld

¹⁵³ *sura-ṇara-ucchehāu-pamāṇai* (3.11.5b); *lojavihāya* (3.11.6); *khetta* (3.11.7) *ṇaraya-tiraya-maṇuatta-surattai* (3.11.8a)

¹⁵⁴ *mokkhu vi vivariya-chattāyāreṃ / thiyāu ekka-rajuya-vitthareṃ* || (54.10.8)

¹⁵⁵ Jaini 2000: 375-428

Cakravartins, negen Baladeva's, negen Vāsudeva's en negen Prativāsudeva's. (voor de hun namen en tijdgenoten, cf. tabel 2)

° *Tīrthaṅkara's*

Zoals tevoren reeds werd aangehaald¹⁵⁶, beschouwen Jaina's het universum als eeuwig en ongeschapen. Het is evenwel steeds onderworpen aan opeenvolgende periodes van goede en slechte tijden (*ut-* en *avasarpinī*'s).

Ook de leer wordt door de Jaina's beschouwd als eeuwig en ongeschapen. Op geregelde momenten tijdens elke *ut-* en *avasarpinī* raakt de leer in de vergetelheid. Wanneer de tijd daarvoor geschikt is, leeft de leer weerom op dankzij de profeten, de Tīrthaṅkara's, ook Jina's of Arhats genoemd. Elke *ut-* en *avasarpinī* kent 24 Tīrthaṅkara's. Een ziel die het *tīrthaṅkara-nāma-karman* aanbindt, is voorbestemd een Tīrthaṅkara te worden. Het leven van de eerste Jina, Ṛṣabha, wordt verteld in de eerste drie *sandhi*'s van het PC.

Alle biografieën van de Tīrthaṅkara kennen een stereotiep verloop. Na een leven als god daalt de ziel, die voorbestemd is Tīrthaṅkara te worden, neer in de schoot van een koningin. Elke Tīrthaṅkara wordt geboren in een koninklijke familie. Op de 20^e en de 22^e na, die geboren werden in de Hari-vaṃśa, komen alle Tīrthaṅkara's van onze *avasarpinī* uit de Ikṣvāku-vaṃśa. De toekomstige geboorte van de Jina wordt aangekondigd door zestien¹⁵⁷ dromen bij de moeder.

Het PC somt ze op:

Zij zag een olifant met slapen, vochtig van bronst, een stier die een bosje lotusbloemen had uitgerukt,
 een leeuw met heel langwerpige ogen, Lakṣmī die op een verse lotus zat,
 een geurige bloemenkrans, een prachtige volle maan,
 een zon met flitsende stralen, twee rondcirkelende vissen,
 de vorm van een rituele kruik met water, een vijver bedekt met lotussen,
 de oceaan met stromen kolkend water, een fonkelende koningstroon,
 een hemelpaleis, weerklinkend door de rijen bellen, een compleet wit Nāga-paleis,
 een flonkerende berg edelstenen en een knetterend vuur.¹⁵⁸

De zwangerschap gaat verder gepaard met bezoeken van goden aan de moeder, regens van edelstenen, etc. Bij de geboorte van de Jina worden de werelden van de goden geschud. Zij vertrekken in stoet naar de geboorteplaats van de Jina. Śakra neemt het kind mee om het te consacreran op de berg Meru, op de rots Pāṇḍuśilā, met kruiken gevuld met melk uit de Melkoocean. Het kind wordt er met alle sieraden getooid. Śakra brengt *amṛta* aan in zijn duim en brengt het vervolgens terug naar de moeder. Het kind groeit op tot een voortreffelijk koning die alle luister en wereldlijke vreugde geniet. Op een bepaald moment in zijn leven, soms door goddelijke interventie, wordt de koning zich bewust van het vergankelijke van het

¹⁵⁶ cf. Wereldgeschiedenis; Tīrthaṅkara's

¹⁵⁷ Śvetāmbara's beschrijven slechts veertien dromen (Glasenapp: 275-276; Jaini: 6-7)

¹⁵⁸ *dīsai māyagalū māya-gilla-gaṇḍu / dīsai vasahukkhaya-kamala-saṇḍu ||*
dīsai pañcamuhū pañharacchi / dīsai nava-kamalārūḍha lacchi ||
dīsai gandhukkaḍa-kusuma-dāmu / dīsai chaṇa-yāndu maṇohirāmu ||
dīsai diṇayaru kara-pajjalantu / dīsai jhasa-juṇḍu paribbhamantu ||
dīsai jala-maṅgala-kalasu vaṇṇu / dīsai kamalāyaru kamala-chaṇṇu ||
dīsai jalāṇihi gajjiya-jalohu / dīsai siṃhāsaṇu diṇṇa-sohu ||
dīsai vimāṇu ghaṇṭāli-muhalu / dīsai nāgālaū savvu dhavalu ||
dīsai maṇi-ṇiyaru paripphurantu / dīsai dhūmaddhaū dhagadhagantu || (1.15.1-8)

bestaan en denkt hij eraan de wereld te verzaken. Vervolgens arriveren de Laukāntika-goden om hem hierin aan te moedigen. Begeleid door de goden wordt hij rondgevoerd in een palankijn. Hij verdeelt al zijn bezittingen en rukt tenslotte al zijn haren uit. Śakra vangt de haren en gooit ze in de Melkocean. De koning vat hierbij een leven als zwerfende asceet aan en verwaarloost het lichamelijke. Na een lange periode van kastijding, vasten en meditatie verkrijgt hij uiteindelijk de *kevala*-kennis. Hierop komen de goden hem bezoeken. Zij bouwen voor hem een hal, de *samavasaraṇa*, Heilige Bijeenkomstplaats, waar alle goddenklassen, mensen en dieren een plaats toegewezen krijgen. De inrichting en attributen van de *samavasaraṇa* van R̥ṣabha worden door het PC als volgt uiteen gezet:

De Sura's construeerden een adembenemende Heilige Bijeenkomstplaats van in totaal twaalf *yojana*'s uitgestrekt, geheel opgetrokken uit goud met vier parkbossen aan de vier zijden. Ze construeerden een drievoudige gouden omwalling, twaalf muren en zestien bassins, richtten vier Trotspilaren op, trokken massa's gouden siergewelven op, en [telkens] vier toegangspoorten, omlijst met goud, en plaatsten daar telkens negen *stūpa*'s. Ze richtten tien [soorten] vaandels op die onophoudelijk wapperden, [één met] een lotus [als teken, één met] een pauw, [één met] een leeuw, [één met] een Garuḍa, [één met] een gans, [één met] een stier en [één met] een voortreffelijke olifant, en verder ook nog vaandels met een gewaad, een wiel en een zonnescherm [als teken]. Van elke vaandel[soort] waren er 108 beschilderde vlaggen met frisse kleuren.¹⁵⁹

De passage over de *samavasaraṇa* van Mahāvīra beschrijft de typische indeling van de goden, mensen en dieren in de verschillende kamers van de hal:

[Śreṇika] kwam aan bij de berg en aanschouwde met verheugde geest de Heilige Bijeenkomst, omgeven door een twaalfvoudige gemeenschap van volgelingen. In de eerste kamer zag hij de zierngemeenschap. In de tweede hadden de Kalpa-vrouwen plaatsgenomen, in de derde de dierbare nonnengemeenschap, in de vierde de voortreffelijke Apsarassen van de Jyotis', in de vijfde de lieflijk sprekende Vyantara-vrouwen, in de zesde vervolgens de Bhavananivāsin-vrouwen, in de zevende alle Bhāvana-goden, in de achtste de Vyantara's met hun zuivere inborst, in de negende de Jyotis' met hun hoofden gebogen en in de tiende de Kalpa-goden met hun lichaamsharen overeind. In de elfde namen de nobelen onder de mensen plaats en in de twaalfde zag men dieren die een buiging maakten.¹⁶⁰

¹⁵⁹ *vāraha-joyaṇa-poḍhimaū / maṇaharu savvu suvaṇṇamaū // caūdisu caūrujjāṇa-vaṇu / sura-ṇimmaviu samosaraṇu // tivihu kaṇaya-pāyāru pabhāviu / vāraha koṭṭhā solaha vāviu // māṇava-thambha caṇāri pariṭṭhiya / kaṇcaṇa-toraṇa-ṇivaha samuṭṭhiya // caū gouraī hema-pariyariyaī / ṇava ṇava thūhaī tahī vitthariyaī // daha dhaya paūma-mora-pañcāṇaṇa / garuḍa-marāla-vasaha vara-vāraṇa // aṇṇu vi vattha-cakka-chatta-ddhaya / pharaharanta accanta samuṇṇaya // ekkekkaē dhaē ahiṇava-chāyahū / saū aṭṭhottaru citta-paḍāyahū // taṇ samasaraṇu pariṭṭhiu jāvahī / amara-rāu saṃcalliu tāvahī // caliyaī āsaṇāī ahamindahū / visaharinda-amarinda-ṇarindahū // (3.4.1-9)*

¹⁶⁰ *āsaṇṇihū mahiharāsu // samasaraṇu diṭṭhu harisiya-maṇeṇa / parivedhiu vāraha-viha-gaṇeṇa // pahilaē koṭṭhaē risi-saṃghu diṭṭhu / vīyaē kappāṇaṇa-jaṇu ṇiviṭṭhu // taiyaē aṇṇiya-gaṇu sāṇurāu / caūthaē joisa-vara-accharāu // pañcamē vintariu suhāsiṇū / chaṭṭhaē puṇu bhavaṇa-ṇivāsiṇū // sattamē bhāvaṇa givvāṇa sāva / aṭṭhamē vintara saṇsuddha-bhāva //*

De Trotspilaren, *māna-stambha-*, lett. "trots-tegenhouders", waarnaar de tekst verwijst, zijn typerende jainistische pilaren. Men treft ze vaak aan bij tempels. Ze hebben tot doel de gelovige aan te zetten tot bescheidenheid.¹⁶¹ Merk op dat Svayambhū steeds verwijst naar *māṇava-thamva-*.

De Jina predikt vervolgens de leer. Hij brengt deze over door middel van een Goddelijke Klank (*divya-dhvani*), die voor de gemeenschap geïnterpreteerd wordt door zijn belangrijkste leerling, de Gaṇadhara. Hij zwerft door het land om de leer te prediken en mensen te bekeren. Een Jina is verder gekenmerkt voor 34 Superioriteiten (*atiśaya*'s). Dit zijn lichaamskenmerken, gebeurtenissen, etc. die hem vergezellen. Sommige van deze Superioriteiten heeft hij sinds zijn geboorte, andere verwerft hij in de loop zijn leven.¹⁶²

Meerdere jainistische festivals herdenken de vijf Voorspoedige Momenten (*kalyāṇa*'s) in het leven van een Tīrthaṅkara: (1) de nederdaling in de schoot van zijn moeder (*garbha*); (2) geboorte en consecratie op de Meru (*janman*); (3) de wereldverzaking (*vairāgya*); (4) het verkrijgen van de *kevala*-kennis (*kevala-jñāna*); en (5) de absolute Verlossing bij de dood (*nirvāṇa*).

° *Cakravartins*

Naast de leven van de Tīrthaṅkara's beschrijft de traditionele jainistische wereldgeschiedenis ook twaalf Cakravartins. Ook het leven van de Cakravartins verloopt volgens eenzelfde stamien. De Cakravartins van onze *avasarpinī* werden alle geboren in het geslacht van Ikṣvāku. Ze groeien allen op opgeven door luister, zijn bijzonder knap, sterk, slim en dapper. Zij veroveren de hele wereld en worden gediend en geprezen door de goden. Ze genieten alle wereldlijke luister en regeren in complete welvaart over de aarde. Bij hun dood gaan sommige Cakravartins naar de hel, anderen verkrijgen een nieuw leven als god en weer anderen verzaken de wereld en worden zelfs Tīrthaṅkara. Hun macht putten zij hoofdzakelijk uit de "Schatten" (*nidhī*'s) en "Juwelen" (*ratna*'s) die zij hebben verworven en die hen bijzondere krachten schenken.¹⁶³

Het PC beschrijft deze Schatten en Juwelen van de eerste Cakravartin, Rṣabha's zoon Bharata, als volgt:

De negen Schatten die hij opriep met zijn geest vertrokken en reden rond vermomd als een wagen:

Mahākāla, Kāla, Māṇava, Pāṇḍu, Padmākha, Śaṅkha, de geweldige Piṅgala, Naisarpa en Ratna. Deze negen Schatten waren als stukken van verdienste in veel delen, negen *yojana*'s hoog, twaalf lang,

en nog eens acht in de diepte, beschermd door duizend Yakṣa's.

De ene [Schat] schonk kledij, een andere eten, een andere juwelen, een andere bracht wapens, een andere muziek, [een andere] huisraad, een andere droeg planten, een andere bood [elementen] van de ambachten en [nog een andere] sieraden.

De huid, de discus, de generaal, het paard, de olifant, de kamerheer, het zonnescherm en de staf die verschenen bij bijzondere gelegenheden, de *kākiṇī*, de parel, de architect, de vrouw, het zwaard en de huispriester, ook deze veertien [Juwelen] riep hij op met zijn geest.

ṇavamaḥ joisa ṇamiuttamaṅgu / dahamaḥ kappāmara pulaiyaṅgu //

eṅārahamaḥ ṇaravara ṇiviṭṭha / vārahamaḥ tiriya ṇamanta diṭṭha // (1.8.5-12)

¹⁶¹ JSK III: 295; persoonlijke mededeling van Prof. Dr. M.D. Vasanth Raj, Mysore 2002

¹⁶² Voor een uitvoerige bespreking van deze *atiśaya*'s, cf. JSK I: 137; Glasenapp: 279-281

¹⁶³ Glasenapp: 282-285

Kākiṇī wordt beschreven als een soort lichtgevende holle massa in de vorm van een kubus, gebruikt door de Cakravartin als verlichting bij het betreden van een grot en om gif te neutraliseren¹⁶⁴.

° *Baladeva's, Vāsudeva's en Prativāsudeva's*

Baladeva's, Vāsudeva's en Prativāsudeva's zijn drie helden die telkens gelijktijdig leven. Per *ut-* of *avasarpinī* verschijnen er negen van deze trio's. De Baladeva en Vāsudeva zijn halfbroers en zonen van een koning. De Prativāsudeva is hun aartsvijand. De Baladeva heeft een wit, helder lichaam en een zachtaardige natuur. Attributen die met hem worden geassocieerd zijn de boog, een knuppel en een ploeg (*hala*). De Vāsudeva, zijn jongere halfbroer, heeft een donker lichaam en is een gewelddadige krijger. Zijn attributen zijn onder andere een discus, boog, zwaard en *śakti*.¹⁶⁵ Hun vijand, de Prativāsudeva, is een machtig heerser, een Ardhaçakravartin, een "halve" Cakravartin. Om één of andere reden komt het tot een conflict tussen de twee broers en de Prativāsudeva, waarbij de Vāsudeva de Prativāsudeva doodt en vervolgens zelf Ardhaçakravartin wordt. Zowel de Prativāsudeva als de Vāsudeva gaan naar de hel voor hun boosaardige daden. De vrome Baladeva verzaakt de wereld en bereikt het Siddha-schap.

Rāma, Lakṣmaṇa en Rāvaṇa zijn de achtste Baladeva, Vāsudeva en Prativāsudeva van onze *avasarpinī*. Hun biografie is het centrale thema in het PC.

Volgens Jaini ligt de oorsprong van de verhalen over deze Baladeva's, Vāsudeva's en Prativāsudeva's in de stijgende populariteit van de devotieele bewegingen rond Kṛṣṇa als *avatāra* van Viṣṇu. In het PC wordt vaak naar de Vāsudeva, Lakṣmaṇa en de Baladeva, Rāma, verwezen met traditionele epitheta van respectievelijk Viṣṇu-Kṛṣṇa en diens broer Balarāma. Zo wordt naar Lakṣmaṇa verwezen met de namen Kumāra, Hari, Kṛṣṇa (*kaṇha*), Janārdana (*janaddaṇa*), Śārṅgadhara (*sāraṅgadhara*), Madhumathana (*mahumahaṇa*), Madhumatha (*mahumaha*) Śrīdhara (*sirihara*), Nārāyaṇa (*ṇārāyaṇa*), Ananta, Śrīvatsa (*sirivaccha*), Viṣṇu (*viṇhu*), Govinda, Lakṣmīdhara (*lacchīhara*), Cakreśvara (*cakkesara*), Dāmodara (*dāmoṃyara*) en Keśava (*kesava*). Naar Rāma (Padma) wordt verwezen als Bala, (*vala*), Balabhadra (*valahadda*), Sīrāyudha (*sīrāuha*), Halāyudha (*halāuha*), Sīrapraharāṇa (*sīrappaharaṇa*), Haladhara (*halahara*), Halahei (*halaheti*), Halapraharāṇa (*halappaharaṇa*) en Halīśa (*halīśa*). De termen *baladeva* en *vāsudeva* zijn eveneens bekend als namen voor Balarāma en Kṛṣṇa. Dit ondersteunt Jaini's hypothese. Bovendien wordt in de jainistische versies van de Kṛṣṇa-legende deze populaire god voorgesteld als een dapper, maar gewelddadig man, die voorbestemd is voor de hel.

Naast de Tīrthaṅkara's, Cakravartins, Baladeva's, Vāsudeva's en Prativāsudeva's verwijst het PC nog naar enkele andere figuren die tot de *śalākā-puruṣa*'s worden gerekend. De tekst beschrijft de zestien *kulakara*'s, Patriarchen die geboren worden op het moment dat de wereld van *bhoga-bhūmi* overgaat in *karmabhūmi* en het volk komt onderwijzen¹⁶⁶. Later wordt eveneens verwezen naar de elf Rudra's, elf asceten die hun ascese laten varen.¹⁶⁷ Het PC verschijnt naar de biografieën van al deze helden als *Purāṇa*'s¹⁶⁸.

¹⁶⁴ Glasenapp: 284; JSK IV: 14

¹⁶⁵ Glasenapp somt meer mogelijke attributen op, zowel voor de Baladeva als de Vāsudeva. Ik beperk mij tot die attributen die beschreven worden als wapens van Rāma en Lakṣmaṇa. (Glasenapp: 285-286)

¹⁶⁶ De *kulakara*'s worden beschreven in Sandhi 1 in de biografie van Ṛṣabha. Ṛṣabha's vader, Nābhi, was de laatste *kulakara* van onze tijd.

¹⁶⁷ *rudda*- 87.18.9; in 5.9.9 worden deze figuren geattesteerd als *hara*-

¹⁶⁸ *purāṇa*- 05.9.10; 35.8.8; 83.20.8

De dichter beschrijft de verschillende tijden en gebieden de Haladhara's, het Cakradhara-schap, het Tīrthaṅkara-schap, het Indra-schap, het Siddha-schap als onderwerpen van de prediking van Rṣabha¹⁶⁹.

Ook van de tweede Jina, Ajita, wordt beschreven dat hij predikt over deze helden.

Tabel 2:

	<u>Tīrthaṅkara</u> Rṣabha	<u>Cakravartin</u> Bharata	<u>Baladeva</u>	<u>Vāsudeva</u>	<u>Prativāsudeva</u>
suṣama- duḥsamā	Ajita Sambhava Abhinandana Sumati Padmaprabha Supārśva Candraprabha Suvidhi Śītala	Sagara			
duḥsama- suṣamā	Śreyāṃsa Vāsupūjya Vimala Ananta Dharma	Maghava Sanatkumāra	Acala Vijaya Bhadra Suprabha Sudaršana	Triprṣṭa Dviprṣṭa Svayambhū Puruṣottama Puruṣasiṃha	Aśvagrīva Tāraka Meraka Madhu Niśumbha
	Śānti Kunthu Ara Malli Muni Suvrata Nami Ariṣṭanemi Pārśva Mahāvīra	Śānti Kunthu Ara Subhūma	Ānanda Nandana Padma (Rāma)	Puruṣapuṇḍarīka Datta Lakṣmaṇa	Bali Prahāda Rāvaṇa
duḥsamā		Padma Hariṣeṇa Jayasena Brahmadatta	Balarāma	Kṛṣṇa	Jarāsandha

¹⁶⁹ *kulayara-halahara-cakkaharattaĩ* (3.11.8b); *titthayarattaṇāĩ indattaĩ siddhattaṇāĩ* (3.11.9)

De Grammatica van het *Paūmacariu*

1. Fonologie

1.1 Vocalen

1.1.1 Verandering van kwaliteit

- *a* voor of na een labiaal soms > *u*¹.
- *-a* bij sommige nominale stammen (*-jñā*) > *-u*².
- *a* voor accent soms > *i*³.
- *ā* voor accent soms > *i* en meestal > *ě*⁴.
- *i* soms > *u* voor *u* in de volgende syllabe (assimilatie)⁵.
- *i* voor een consonantcluster soms > *ě*⁶.
- *ī* > *e* in vormen afgeleid van (*k*)*īdrśa* en (*k*)*īdrkṣa*⁷.
- *u* soms > *a*⁸ of *i*⁹ als de vorige of volgende syllabe *u* bevat (dissimilatie).
- *u* en *ū* voor een consonantcluster soms > *ō*¹⁰.
- De OIA vocalen *ṛ*, *ṝ* en *ṝ* verdwijnen:
 - mediale *-ṛ-* > *-a*¹¹, *-i*¹² of soms *-u*¹³,
 - initiële *ṛ-* meestal > *ri*¹⁴, soms > *u*¹⁵,
 - *ṝ* > *ī(r)* of *ū(r)*¹⁶, en

¹ *jhuṇi* (03.11.01) < *dhvani-*

² *savvaṇhu* (76.14.05) < *sarvajñā-*

³ *majjhima-* (13.09.09) < *madhyamā-*

⁴ *mittu* (49.08.01), *mettu* (03.11.10) < *mātrā-*

⁵ *ucchu-* (77.06.02) < *ikṣu-*

⁶ *ettha* (06.15.06) < *ittha*

⁷ *kerisāi* (87.06.06) < *kīdrśa-*; *erisammi* (45.08.02) < *īdrśa-*

⁸ *maūliya-* (53.07.09) < *mukulita-*

⁹ *purisa-* (77.05.08) < *puruṣa-*

¹⁰ *pokkharīṇi-* (02.02.03) < *puṣkariṇī-*; *poppahalehī* (56.03.03) < **pūgphala-* = *pūgaphala-*

¹¹ *mayaṅku* (45.15.11) < *mṛgāṅka-*; *kayanta-* (63.10.10) < *kṛtānta-*

¹² *giddha-* (41.15.07) < *gṛdhra-*; *bhicca* (63.10.01) < *bhṛtya-*

¹³ *putṭhi* (66.14.01) < *prṣṭi-*; *puḍhavi* (89.08.04) < *prthavī-*

¹⁴ *risahu* (02.07.08) < *ṛṣabha-*

→ *!* > *il!*¹⁷.

- Primaire *e* soms > *i* in syllabes zonder accent¹⁸ en voor een consonantcluster¹⁹.
- Secundaire *ě* (< *ai* + een consonantcluster) soms > *i*²⁰.
- Primaire *o* voor een consonantcluster > *u*²¹.
- Secundaire *ō* (< *au* / *ava* + een consonantcluster) soms > *u*²².
- Finale *-u* van nominale stammen op *-u* of *-ū* soms > *-ava*²³.
- De diftongen:
 - *ai* > *e*²⁴ (d.i. *ě* voor een consonantcluster²⁵) of *ai*²⁶,
 - *au* > *o*²⁷ (d.i. *ō* voor een consonantcluster²⁸) of *ai*²⁹.

1.1.2 Verandering van kwantiteit

- Een *lange vocaal* (ook *e* en *o*) wordt verkort in een gesloten syllabe, d.i.
 - voor een consonantcluster³⁰,
 - voor *ṃ*³¹, en
 - voor de dubbele consonant van enclitica als *tī* en *jjě* / *jjī*³².
- Een primaire of secundaire *lange vocaal* kan vervangen worden door dezelfde *korte vocaal* + *ṃ*.³³
- Een primaire of secundaire *korte vocaal* + *ṃ* kan vervangen worden door dezelfde *lange vocaal* zonder *ṃ*.³⁴

¹⁵ *ujjuya-* (05.15.09 < *rju*[*ka-*]

¹⁶ *pūrami* (43.09.09) < *p̄r̄*; *uggīriya* (08.06.03) < *ud-ḡr̄*.

¹⁷ *kilittu* (13.03.02 < *kl̄pta-*

¹⁸ *ihu* (19.08.10) < *eṣa*

¹⁹ *pikkhantahō* (72.11.11) < *prekṣ*.

²⁰ *sañicchareṇa* (61.12.03) < **sañēcchara-* < *śanaiścara-*

²¹ *aijjhā-* (05.06.01) < *ayodhyā-*

²² *kuñca* (26.06.07) < *koñca-* < *krauñca-*

²³ *pasava-* (14.11.08) < *paśu-*

²⁴ *vejāyantē* (90.09.08) < *vaijāyanta-*

²⁵ *seṇṇu* (69.20.01) < *sainya-*

²⁶ *vairu* (55.10.09) < *vaira-*

²⁷ *poḍhimai* (03.04.01) < *praudhiman-*

²⁸ *sokkhu* (38.18.06) < *saukhya-*

²⁹ *maiṇu* (19.14.07) < *mauna-*

³⁰ *akkhāṇu* (55.09.09) < *ākhyāna-*

³¹ *mamsu* (84.07.05) < *māmsa-*

³² *sa jjě* (24.01.10) < *sā + eva*

- De lange eindvocalen van nominale stammen worden doorgaans *verkort*³⁵.
- Een *lange vocaal* wordt soms *verkort* voor of na een geaccentueerde syllabe.³⁶
- Een *lange vocaal* voor een enkele consonant wordt soms verkort en de consonant verdubbeld, als het accent oorspronkelijk op de laatste syllabe van het woord lag.³⁷
- *-ā* van adverbia vaak > *-a*³⁸.
- Vocalen van syllaben in mediale of finale positie worden soms *verlengd metri causa*³⁹.
- *-i* in finale positie in verbale vormen wordt soms *verlengd*.⁴⁰
- Primaire of secundaire *korte vocalen* (inclusief *ě* en *ō*) worden *verlengd* (compensatorische verlenging):
 - vaak voor een enkelvoudige consonant als resultaat van een *assimilatie en ontubbeling van een consonantcluster*⁴¹, en
 - soms voor een eindconsonant wanneer deze is uitgevallen, vooral bij *-ī* en *-ū* < *-is* en *-us* van de nom. sg.⁴².
- De eindvocaal wordt soms *verlengd*:
 - bij het verbale prefix *pā-* (< *pra-*)⁴³,
 - voor het suffix *-ya*⁴⁴ (< *ka*), en
 - in composita met telwoorden 5 en 8: *pañcā-* en *aṭṭhā-*⁴⁵.
- *Verlenging* is van toepassing bij
 - *-a* voor de buigingsuitgangen *hō* (gen.-dat.-abl. sg.), *su* (gen. sg.), *u* (abl. sg.), *ī*, *iṃ* en *i* (nom.-acc. pl.), *hū*, *huṃ*, *hā*, *haṃ* en *ha* (gen.-dat.-abl. pl) en *e* (nom. sg. m. Māg) van de m. en n. stammen op *-a* (*-ā*), en voor de uitgangen *ě* (instr.-loc. sg.), *hě* (gen.-dat.-abl. sg.), *u* (nom.-acc. pl.), *hī* (instr.-loc. pl.), *hā* en *hū* (gen.-dat.-abl. pl.) van de f. stammen op *-a* (*-ā*),

³³ *sudaṃsaṇu* (31.12.09) = *sudāsaṇu* < **sudassaṇa*- < *sudarśaṇa*-

³⁴ *sīha-* (30.05.08) < *siṃha-*

³⁵ *māla-* (32.09.06) < *mālā-*; *vahu-* (53.08.05) < *vadhū-*

³⁶ *uluhaṃ* (81.10.03) < *ulūka-*; *pavaha-* (27.01.06) < *pravāhā-*

³⁷ *pemmu* (40.03.10) < *preman-*

³⁸ *jiha* (25.13.01) < *yathā*

³⁹ *suloṃṇāhō* (05.04.07) < *sulocana-* (cf. ook 3.1.1)

⁴⁰ *thakkaī* (51.13.01)

⁴¹ *dūhava-* (81.12.10) < *durbhaga-*

⁴² *jamvū* (81.09.08)

⁴³ *pāyaḍantu* (65.08.02) < **prakaṭant-*

⁴⁴ *paiññjehī* (71.06.17) < **paiññjī-ya-* < **prayuññjin-*

⁴⁵ *aṭṭhāvayāhō* (12.11.09) < *aṣṭan-* + *pada-*; *pañcāmuhu* (40.15.03) < *pañcamukha-*

- *-i* voor de uitgangen **hě** (gen.-dat.-abl. sg.) en **hĩ** (instr.-loc.-gen.-dat.-abl. pl.) van de m. en n. stammen op *-i* (*-ī*), en voor de buigingsuitgangen **ě** en **e** (instr. sg.), **hě** (loc. gen.-dat.-abl. sg.), **u** en **o** (nom.-acc. pl.), **hi** (instr.-loc. pl.) en **hĩ** (instr.-loc.-gen.-dat.-abl. pl.) van de f. stammen op *-i* (*-ī*),
- *-u* voor de uitgangen **hi** (gen.-dat.-abl. sg.), **hĩ** (instr.-loc.-gen.-dat.-abl. pl.) en **hũ** (gen.-dat.-abl. pl.) van de m. en n. stammen op *-u* (*-ū*) en voor de uitgang **hĩ** van de f. stammen op *-u* (*-ū*).
- De korte *eindvocaal* van de voc. sg.⁴⁶ wordt soms *verlengd*.
- Er zijn gevallen van
 - *vṛddhi* van de korte vocaal van de eerste syllabe⁴⁷, en
 - verlenging bij analogie⁴⁸.

1.1.3 Nasalisering

- Een korte vocaal wordt soms genasaliseerd (meestal *+ṃ*, soms *anunāsika*) voor een enkelvoudige consonant door de assimilatie van een consonantengroep (compensatorische nasalisering)⁴⁹.
- *Eindvocalen* worden soms genasaliseerd (*+ṃ* of *anunāsika*), vnl. bij nominale uitgangen zoals **hĩ**, **hã**, etc.

1.1.4 Epenthesis

- Consonantelusters met *y*, *r*, *l*, *v* of een *nasaal* worden soms gescheiden door een epenthetische (*svarabhakti*) vocaal *-i-*, *-a-* of *-u-* (vooral in de buurt van een labiaal)⁵⁰.

⁴⁶ Deze regel geldt eveneens voor de niet-etymologische uitgang bestaande uit de korte stamklinker van de nom.-acc. pl. van alle m. en n. stammen en de nom.-acc. sg. van de stammen op *-i* en *-u*.

⁴⁷ *cāuraṅgu* (58.12.07) < *caturaṅga-*

⁴⁸ *sāricchāü* (74.08.03) < *sadrkṣa-*, analoog met *tāriccha-* < *tādrkṣa-*

⁴⁹ *sudamṣaṇu* (31.12.09) < *sudarśaṇa-*

⁵⁰ *sumarantī* (29.06.09) < *smarantī*; *varisa-* (79.02.05) < *varṣa-*; *rayaṇa-* (77.03.08) < *ratna-*

1.1.5 Elisie

- Een *ongeaccentueerde* (vnl. *initiesle*) *vocaal* valt soms uit, vaak in enclitica:
 - *api* na *ṃ* > *pi*, na een vocaal meestal > *vi*, na een genasaliseerde vocaal meestal > *mi*⁵¹;
 - *iti* na *ṃ* > *ti*, na een korte vocaal > *tī*⁵²;
 - *iva* na *ṃ* > *va*, na een korte vocaal > *vva* of *mva*⁵³;
 - *nūnam* > *ṇam*; *upari* > *vari*; *upa-viś.* > *vaiś.*

1.1.6 Varia

- Naast voorgenoemde wijzigingen, zijn er eveneens gevallen van:
 - contractie⁵⁴,
 - *samprasāraṇa*: *va* > *u* of (meestal voor dubbele consonanten) *ō*⁵⁵,
 - vā* > *ū*⁵⁶
 - ya* > *i*⁵⁷,
 - aya* > **ai* > *e*⁵⁸, en
 - ava* > **au* > *o*⁵⁹,
 - assimilatie⁶⁰,
 - dissimilatie⁶¹, en
 - analogie⁶².

⁵¹ *ajaddam pi* (71.11.22); *ghaṇavāhaṇo vi* (90.12.05); *avarehi mi* (30.01.08)

⁵² *kiṃ ti* (10.11.02); *paṇavekkapāṇi tti* (72.15.04)

⁵³ *ṇahu va* (72.14.02); *mihuṇṇ vva* (67.02.03); *kalajaṇṭhīhi mva* (76.07.06)

⁵⁴ *mora-* (60.05.04) < *mayūra-*

⁵⁵ *svapyate* > *suppai* (21.02.03) en *sovai* (< **soppai*, 85.07.08); één maal: *āuli-* (06.07.06) < *āvali-*

⁵⁶ *ikkhukka-* (80.04.05) < **ikkhūku-* < *ikṣvāku-*

⁵⁷ *viñjaṇu* (25.11.10) < *vyañjana-*

⁵⁸ *ṇei* (38.15.04) < *nayati*

⁵⁹ *loṇa* (27.04.06) < *lavaṇya-*

⁶⁰ *khuruppeṇ* (53.07.06) < *kṣurapra-*

⁶¹ *maūda-* (54.03.08) < *mukūṭa-*

1.2 Consonanten

1.2.1 Enkelvoudige consonanten

1.2.1.1 Initieel

- Algemene regel: enkelvoudige initiële consonanten, behalve *n-*, *b-*, *y-*, *ś-* en *ṣ-* blijven onveranderd.
- *d-* in *daś.*, *daḥ.* en afgeleiden > ***ḍ-***⁶³.
- *n-* meestal > ***ṇ-***⁶⁴.
- *p-* één maal > ***v-***⁶⁵.
- *b-* meestal > ***v-***⁶⁶.
- *bh-* in vormen van *bhū.* > ***h-***⁶⁷.
- *m-* soms > ***v-***⁶⁸.
- *y-* meestal > ***j-***⁶⁹.
- *y-* soms > ***l-***⁷⁰.
- *l-* voor *-l-* soms > ***ṇ-***⁷¹.
- *ś-*, *ṣ-*, *s-* > ***s-***⁷².
- Er zijn gevallen van
 - secundaire aspiratie⁷³, ook in *ś-*, *ṣ-*, *s-* > ***ch-***⁷⁴,
 - verlies van aspiratie⁷⁵,

⁶² *jīha* (25.13.01) < *yāthā*, ontwikkeling analoog met *kiha* < *kathā*

⁶³ *ḍhajjhāi* (75.15.01) < *dahyatī*; *ḍasēvi* (26.19.03) < *daś.*

⁶⁴ *ṇandaṇa* (17.08.10) < *nandana-*; maar: *nakkagāhu* (60.11.07) < *nakragrāha-*

⁶⁵ *vattī* (71.04.08) < *patnī-*

⁶⁶ *valaeva* (25.07.01) < *baladeva-*

⁶⁷ *honti* (08.08.08) < *bhavanti*

⁶⁸ *vammahe* (23.08.07) < *manmatha-*

⁶⁹ *ḥasa-* (60.03.08) < *yaśas-*

⁷⁰ *laṭṭhi* (11.06.02) < *yaṣṭi-*

⁷¹ *ṇāṅgūla-* (58.03.08) < *lāṅgūla-*

⁷² *sambhu-* (64.06.02) < *śambhu-*; *saṇḍha* (74.03.09) < *ṣaṇḍha-*

⁷³ *bhisinī-* (26.04.02) < *bisinī*; *khujjaya* (26.04.08) < *kubjaka-*

⁷⁴ *cha-* (78.04.06) < *ṣaṭ-*

⁷⁵ *vīhahi* (41.06.04) < **bīhasi* < **bhīṣasi*

- prothesis⁷⁶, en
- dentalisering: *j* > *d*⁷⁷.

- In composita, enclisis en proclisis ontwikkelen initiële consonanten zich vaak als mediale. Bij samengestelde werkwoorden blijft de initiële consonant van de wortel niettemin vaak bewaard⁷⁸.
- Enkelvoudige consonanten worden soms *verdubbeld metri causa*⁷⁹.

1.2.1.2 Mediaal

- *-k-*, *-g-*, *-c-*, *-j-*, *-t-*, *-d-* en *-y-* meestal > *-ỵ-*⁸⁰.
- *-k-*, *-g-*, *-c-*, *-j-*, *-t-*, *-d-* en *-y-* vaak > *-v-*⁸¹.
- *-kh-*, *-gh-*, *-th-*, *-dh-*, *-ph-*, *-bh-* meestal > *-h-*
- *-k-* soms > *-g-*⁸²
- *-t-* meestal > *-ḍ-*⁸³
- *-th-* meestal > *-dh-*⁸⁴
- *-ḍ-* (ook *-ḍ-* < *-t-* en *-d-*) vaak > *-l-*⁸⁵
- *-t-* soms > *-ḍ-*⁸⁶
- *-d-* soms > *-ḍ-*⁸⁷ en soms *-r-*⁸⁸
- *-th-*, *-dh-* soms > *-dh-*⁸⁹
- *-n-* meestal > *-ṇ-*⁹⁰

⁷⁶ *vuttu* (16.10.04) < *ukta-*; *vuccai* (33.08.08) < *ucyate* (echter ook mogelijk afkomstig van **vakta-* en **vacyate*)

⁷⁷ *duguñchaṇa-* (50.12.07) < *jugupsanā-*

⁷⁸ *devaiḷai* (90.06.03) < *deva-kula-*; *paritavai* (07.12.06) < *pari-tapati*

⁷⁹ *loha-phalu gguṇa-* (81.04.09)

⁸⁰ *paṇa-* (61.11.01) < *pada-*; *jai* (54.03.01) < *jāti-*; *maṇa* (60.05.04) < *mṛga-*

⁸¹ *samālovaṇe* (59.01.06) < *samālokana-*; *juvalu* (32.07.10) < *yugala-*; *bhuva-* (21.09.02) < *bhuja-*; *dūvahō* (25.14.03) < *dūta-*; *uvarē* (01.10.03) < *udara-*; *hiyavai* (05.04.02) < *hṛdayaka-*

⁸² *pagūsaṇeṇa* (86.08.04) < *prakāśana-*

⁸³ *paḍaha-* (02.01.03) < *paṭaha-*

⁸⁴ *paḍhai* (01.14.04) < *paṭhati*

⁸⁵ *kīlaṇa-* (05.14.07) < *krīḍana-*; *palittu* (25.01.08) < *pradīpta-*

⁸⁶ *paḍiya-* (40.02.05) < *patita-*

⁸⁷ *paḍimā-* (21.08.04) < *pratimā-*

⁸⁸ *aṭṭhārahamaṇi* (12.05.12) < *aṣṭādaśama-*

⁸⁹ *paḍhama-* (04.01.08) < *prathama-*; *āḍhappai* (01.02.12) < *ā-dhāpay-*

⁹⁰ *vaṇa-* (24.I) < *vana-*; maar: *candana-* (21.14.07) < *candana-*

- *-p-*, *-b-* meestal > *-v-*⁹¹
- *-p-*, *-b-*, *-v-* soms (vnl. na *u*, *ū*, *o*) > *-j-*⁹²
- *-m-* soms > *-v-*⁹³
- *-m-* (ook secundaire *-m-*) soms > *-j-*⁹⁴, soms met *nasalisering* van de vocaal van de desbetreffende syllabe⁹⁵
- *-r-* soms > *-l-*⁹⁶
- *-l-* (ook *-l-* < *-d-*) soms > *-r-*⁹⁷
- *-v-* (ook secundaire *-v-*) soms > *-m-*⁹⁸
- *-ś-*, *-ṣ-*, *-s-* meestal > *-s-*⁹⁹
- *-ś-*, *-ṣ-*, *-s-* soms > *-h-*¹⁰⁰
- *Oorspronkelijk enkelvoudige consonanten* worden soms *verdubbeld*, vaak voor een vocaal met accent, door analogie of louter om metrische redenen. Een lange vocaal in de voorafgaande syllabe wordt dan verkort.¹⁰¹
- Er zijn gevallen van
 - secundaire aspiratie¹⁰²,
 - verschuiving van aspiratie¹⁰³
 - verlies van aspiratie¹⁰⁴
 - metathese¹⁰⁵
 - dissimilatie, en
 - analogie.

⁹¹ *dīva-* (90.07.01) < *dvīpa-*; *tāvi-* (09.01.09) < *tāpi-*

⁹² *tīhuaṇṅ* (11.10.09) < *tribhuvana-*; *rūu* (32.14.07) < *rūpa-*; *dhuu* (14.12.09) < *dhruva-*

⁹³ *ṇavakāru* (44.16.08) < *namaskāra-*

⁹⁴ *haṇua* (45.02.08) < *hanumat-*

⁹⁵ *bhaūhaii* (38.05.05) < *bhamuha-* < **bhruvukā-*

⁹⁶ *kaluṇu* (67.05.09) < *karuṇa-*

⁹⁷ *sāmarī-* (81.09.06) < *śālmālī-*

⁹⁸ *puṅgama-* (23.15.08) < *puṅgava-*; *ṇīma-* (90.04.04) < *nīpa-*

⁹⁹ *ṇisumbhaṇa* (38.03.05) < *niśumbhana-*

¹⁰⁰ *diyahā* (77.08.04) < *divasa-*

¹⁰¹ *pemmu* (40.03.10) < *preman-*; *uppari* (43.07.07) < *upari*

¹⁰² *phaliha-* (72.02.05) < **phalikha-* < *sphaṭika-*; *bhesaha-* (22.11.04) < **bhesajha-* < *bheṣaja-*; *bharahu* (73.05.09) < *bharata-*

¹⁰³ *vahiṇi* (39.10.04) < **baghinī-* < *bhaginī-*

¹⁰⁴ *vandukka-* (51.02.08) < *bandhūka-* (maar ook: *vandhukka*)

¹⁰⁵ *dīhara-* (44.06.08) < *dīrgha-*

1.2.1.3 Eindconsonant

- *Eindconsonanten verdwijnen*. Dit proces kan gepaard gaan met
 - *nasalisering* van de eindvocaal¹⁰⁶
 - *verlenging* van de voorgaande vocaal¹⁰⁷
 - *regularisatie* (vnl. bij indeclinabelen)¹⁰⁸

1.2.2 Consonantclusters

- Een *initiële consonantcluster* wordt een *enkelvoudige consonant* na assimilatie¹⁰⁹.
- Een mediale consonantcluster wordt
 - *bewaard*
 - a. als beiden van dezelfde aard zijn: *-ddh-*, *-mm-*, etc.,
 - b. in geval het een *nasaal + consonant* van dezelfde klasse betreft (*savargīya*): *-ṅg-*, *-ṅt-*, etc.¹¹⁰
 - c. bij *-ṃs-* (ook *-ṃs-* < *-ṃś-*) en *-ṃh-*
 - *geassimileerd* indien de leden van verschillende aard zijn; of
 - *gescheiden* door een epenthetische (*svarabhakti*) vocaal.
- Van *twee consonanten van een verschillende aard* (vb. *occlusief + nasaal* etc.) assimileert de zwakste zich meestal met de sterkste (dominante assimilatie):

*occlusief > nasaal > silibant / ḥ > halfvocaal (l > v > y > r)*¹¹¹

Uitgezonderd:

¹⁰⁶ instr.-loc. pl. *-ehī* / *-ehiṃ* / *-ehi* < *ebhis*

¹⁰⁷ *pacchā* (71.10.01) < *paścāt*

¹⁰⁸ *maṇāmaṇāi* (09.11.05) < *manāgmanāk*; *pihu* (74.17.08) < *prthak*

¹⁰⁹ *koha-* (86.15.03) < **kkoha-* < *krodha-*

Uitzonderingen: (1) *ṅh-* als in *ṅhāmi* (62.07.09) < *snā*; (2) *lh-* als in *lhasāi* 77.07.09) < *hrasati*; (3) *mv-* in het (enclitisch) partikel *mva*; (4) één maal: consonant + *r*: *dhruva* 84.25.05 (metrisch incorrect!) < *dhruvā*. Consonantclusters aan het begin van een compositum worden doorgaans niet geassimileerd, maar gereduceerd tot een enkelvoudige consonant: *juga-khaya-kālē* (74.13.10) < *yuga-kṣaya-kāla-*.

¹¹⁰ Hieronder wordt ook de cluster *mv* verstaan, ter vervanging van *mb*. De uitgever geeft de *savargīya* nasalen in de tekst soms weer met *anusvāra* (*ṃ*), vnl. in samengestelde vormen.

- In geval van een *nasaal* + *een occlusief*:
 - Een *nasaal* + *een occlusief* van dezelfde klasse blijft *bewaard*¹¹².
 - Een *nasaal* + *een occlusief* van een verschillende klasse, ook indien de occlusief het resultaat is van assimilatie, > *ṃ* + *occlusief* of *occlusief* voorafgegaan door *savargīya* nasaal¹¹³.
- Bij *twee consonanten van dezelfde aard* (*occlusief* + *occlusief*, etc.) assimileert de eerste zich aan de tweede (regressieve assimilatie)¹¹⁴.
- *Afwijkende assimilaties* kunnen het gevolg zijn van een *voorgaande ontwikkeling* van één van de consonanten:
 - *ry* soms > **ly* > *ll*¹¹⁵
- Andere *afwijkende assimilaties* kunnen het gevolg zijn van:
 - *aspiratie*, waarbij
 1. een *sibilant* vaak een *aspiratie* veroorzaakt:
 - (a) wanneer de sibilant voorafgaat, treedt er een aspiratie op van de dubbele consonant of de nasaal¹¹⁶
 - (b) wanneer de sibilant volgt, gebeurt hetzelfde, of treedt er assimilatie op van de consonant met **ch*¹¹⁷
 2. *tr* > *tth* in adverbia op *-tra*¹¹⁸
 - *occlusivering*¹¹⁹
 - *palatalisering* door *y*¹²⁰

¹¹¹ *aggi-* (32.10.06) < *agni-*; *dukkha-* (44.09.02) < *duḥkha-*; *pakka-* (69.21.09) < *pakva-*

¹¹² *kuñjara-* (79.12.07) < *kuñjara-*; *saṇḍha* (17.08.02) < *ṣaṇḍha-*

¹¹³ *panti* (62.10.08) < *pañkti-*; *saṅgahēṇa* (72.14.07) < *saṃgraha-*; *saṃthūrē* (28.09.07) < *saṃstāra-*

¹¹⁴ *saddu* (70.I) *śabda-*; *jammēṃ* (81.08.10) < *janman-*

¹¹⁵ *uppallāṇēvi* (05.04.05) < **ut-paryāṇay*.

¹¹⁶ *puppha-* (47.09.09) < *puṣpa-*; *khandeṃ* (67.12.04) < *skanda-*; *hatthem* (80.12.08) < *hasta-* (maar: *dukkaru* (55.08.08) < *duṣkara-*); *ṇiccintāi* (51.09.05) < *niścinta-*; *gimha-* (87.14.07) < *grīṣma-*

Daarnaast is er de bijzondere vorm *savvaṇhu* (76.14.05) voor OIA *sarvajña-*, met schijnbaar een aspiratie van *ṇṇ* > *ṇh*. Het is niet duidelijk of *j* hier behandelt wordt als een sibilant, of of het een geval van analogie betreft.

¹¹⁷ *ucchaṅgē* (88.03.02) < *utsaṅga-*; *dugucchahi* (88.05.02) < *jugups*.

¹¹⁸ *etthu* (70.04.03) < *atra*; *tetthu* (73.11.07) < *tatra*

¹¹⁹ *appaü* (76.02.03) < **āṭpan-* < *āṭman-*; *ubbhiya* (81.15.08) < **ūrdhbita-* < *ūrdhvita-*

- *cerebralisatie*, vaak door naburige *r* of *r̥* of door *s*¹²¹
- *inversie* in geval van *h + nasaal* of *h + l*¹²²
- Tegen de algemene regel in:
 - *jñ* meestal > **ṅṅ**¹²³
 - *gm* soms > **gm**¹²⁴
 - *dv* soms > **vv**¹²⁵
 - *ts* (*tś*) soms > **ss**¹²⁶
 - *dn* soms > **ṅṅ**¹²⁷
 - *dm* soms > **mm**¹²⁸
 - *dv* soms > **vv**¹²⁹
 - *ln* soms > **ll**¹³⁰
 - *sl* soms > **ll**¹³¹
- Een **dubbele consonant** gevormd door assimilatie wordt soms een **enkelvoudige**, meestal met compensatorische verlenging van de voorafgaande vocaal¹³².
- *Twee consonanten met een nasaal of een halfvocaal* kunnen gescheiden worden door een **svarabhakti vocaal** (*i*, *u* of *a*)¹³³.
- *h* na een nasaal wordt soms een **stemhebbende, geaspireerde occlusief**¹³⁴.

¹²⁰ *sajjhu* (81.15.10) < * *sājhyā* < *sādhyā*; *bhiccū* (48.15.08) < * *bhrcyā* < *bhrtyā*; *asahejji* (81.12.03) < * *asāhājyā* < *asāhāyyā*

¹²¹ *vaḍḍhantu* (39.08.09) < *vardhant*; *diṭṭhi*- (40.02.03) < *drṣṭi*-; *vattantae* (46.04.07) < *vartant*-; *ṭhiyā* (54.12.01) < *sthita*-

¹²² *ciṅṅhēhī* (87.09.07) < *cihna*-; *palhāyahō* (20.01.04) < *prahlāda*-;

¹²³ *aṅṅāṇeṇa* (89.07.08) < *ajñāna*-; *jaṅṅa*- (71.07.04) < *yajñā*-; daarnaast: *paṅṅa* (49.10.06) < *pratijñā*-; *maṅṅa*- (73.07.05) < *manojñā*-; (cf. ook noot ???: *savvaṅṅhu* (76.14.05) voor OIA *sarvajñā*-)

¹²⁴ *jummu* (13.08.03) < *yugma*-

¹²⁵ *chavvīhā* (01.03.04) < *ṣaḍvidha*-

¹²⁶ *ūsūsu* (68.I) < *ut-śvāsa*-

¹²⁷ *diṅṅa*- (59.02.03) < * *didna* = *datta*-

¹²⁸ *chammēvi* (58.02.04) < * *chadm*.

¹²⁹ *uvvahiṅṅā* (85.02.07) < *udvahita*-

¹³⁰ *bhullā* (44.07.08) < * *bhulna*-

¹³¹ *laṅṅhā* (50.11.04) < *ślakṣṇa*-

¹³² *vaggha*- (81.11.02) < *vyāghra*- naast *vāha*- (24.15.07; maar: *gandhava*- (53.03.08) < *gandharva*- (*metri causa*)

¹³³ cf. noot ???

¹³⁴ *siṅṅhalu* (45.04.07) < *siṅṅhala*-

- In *clusters van drie consonanten*, wordt er één (meestal de eerste of de laatste) opgeslorpt door de dubbele consonant die overblijft na assimilatie van de twee andere¹³⁵.
- *nn* vaak > **ṇṇ**¹³⁶

1.3 Sandhi

1.3.1 Sandhi van vocalen

- Vocalen die overblijven bij het uitvallen van consonanten (*udvṛtta* vocalen) veranderen in regel niet, maar
 - soms treedt er contractie op met de voorgaande *udvṛtta* vocaal¹³⁷, en
 - de *udvṛtta* vocaal valt soms uit bij een verschillende vocaal¹³⁸.
- Wanneer er sandhi tussen vocalen optreedt in composita, dan is die gewoonlijk identiek aan de OIA sandhi. Hiaten zijn zeer frequent. Het al dan niet toepassen van sandhi is vaak afhankelijk van het metrum.¹³⁹
- De *-a* of *-ā* op het einde van het eerste lid van een compositum valt soms uit, indien het tweede lid van dat compositum begint met
 - *i-* of *u-* gevolgd door *twee consonanten*¹⁴⁰, of
 - een primaire of secundaire *-ī* of *-ū*¹⁴¹.
- Wanneer het tweede lid van een compositum begint met een primaire of secundaire *e-* of *o-*, valt *-a* of *-ā* op het einde van het eerste lid altijd uit¹⁴².
- In geval van *-i*, *-ī*, *-u*, *-ū* gevolgd door een niet-gelijke vocaal, treedt er nooit sandhi op¹⁴³.

¹³⁵ *lakkhaṇeṇa* (66.10.09) < *lakṣmaṇa-* (*kṣm* > **kṣ'* > *kkh*); *sammattai* (89.01.10) < *samyaktva-* (*ktv* > **'tv* > *tt*); *duggāha-* (26.11.01) < *durgrāhya-* (*rgr* > *'gr / rg'* > *gg*); maar: *tamvu* (13.03.04) < *tāmra-*, **tāmbra-*; *panti* (62.10.08) < *pañkti-*

¹³⁶ *ubbiṇṇa-* (17.16.01) < *udbhinna-*

¹³⁷ *pomarāya-* (72.03.06) < **païmarāya-* < *padmarāga-*

¹³⁸ *de'ula-* (90.12.04) < **deaūla-* < *devakula-*

¹³⁹ *ṇayaṇāṇandaṇāsu* (86.16.01) < *nayana-*+*ānandana-*; *ṇiya-āvāsahō* (18.08.03) < *nija-*+*āvāsa-*

¹⁴⁰ *kundujjalaī* (11.02.09) < *kunda-*+*ujjala-*; *kamalindindira* (54.15.01) < *kamala-*+*indindirā*; maar: *jammocchai* (19.11.07) < *janma-*+*utsava-*; *kammendhaṇahō* (68.05.09) < *karma-*+*indhana-*

¹⁴¹ *rasīhahō* (57.04.06) < *rasa-*+*īha-*; maar: *gaṇesaru* (88.13.10) < *gaṇa-*+*īśvara-*

¹⁴² *joyaṇekka* (63.06.09) < *yojana-*+*eka-*; *datṭhoṭṭhāī* (77.01.08) < *daṣṭa-*+*oṣṭha-*

¹⁴³ *hari-uppatti* (88.12.05); *taṇu-aṅgeṇ* (26.17.08)

- Bij de negatie *na* treedt er soms sandhi op met de eerste vocaal van het volgende woord¹⁴⁴.
- Zoals in het OIA treedt er soms elisie op van initiële *a-* na woorden eindigend op *-e* of *-o*¹⁴⁵.

1.3.2 Sandhi van consonanten

- Eindconsonanten vallen steeds uit, op enkele gevallen na waarbij hij bewaard bleef voor een vocaal¹⁴⁶.
- Ook in compositum verliezen woorden eindigend op een consonant doorgaans hun eindconsonant. Gevallen waarin de eindconsonant van het eerste lid bewaard bleef of geassimileerd werd, zijn veelal beperkt tot composita met prefixen als *dur-* en *nir-*, een telwoord eindigend op een consonant of een pronomen als eerste lid¹⁴⁷.
- *-r* op het einde van het eerste lid van een compositum blijft meestal bewaard¹⁴⁸.
- *-m-* of *-y-* of worden soms ingevoerd als sandhi-consonanten¹⁴⁹.

2. Morfologie

2.1 Verbuiging

2.1.1 Nominale verbuiging

¹⁴⁴ *nāhaṅkārahī* (08.02.03) < *na + ahaṅkāra-*

¹⁴⁵ *kharo 'rimaddaṇeṇa* (40.06.02)

¹⁴⁶ *paḍiyam asesa-* (40.11.01)

¹⁴⁷ *duvvala-* (02.07.03) < *durvala-*; *ṇiccalu* (45.13.01) < *niścala-*; *caūrujjāṇa-* (03.04.01) < *catur-udyāna-*; *chajjīva-* (49.12.04) < *ṣaḍjīva-*; *taggaṇa-* (12.11.07) < *tad-gata-*

¹⁴⁸ *puṇaruttēhī* (26.11.01) < *punarukta-*

¹⁴⁹ *ekkamekka-* (40.02.02) < *ekaika-*; *kaḍuyakkhara-* (84.04.07) < *kaṭvaḥsara-* (ook te beschouwen als *kaṭukākṣara-*)

Als een volgende stap binnen de evolutie van de IA talen, wordt de morfologie van het Apabhraṃśa gekenmerkt door een verdere reductie en regularisatie (Tagare: 74). Het Apabhraṃśa van het PC kent, evenals het MIA, enkel restvormen van de OIA verbuiging¹⁵⁰. Daarnaast bevat de tekst meerdere *prakritismen* en *sanskritismen*. Consonantstammen zijn vocaalstammen geworden, meestal door het uitvallen van de eindconsonant, soms door toevoeging van een vocaal¹⁵¹. De eindvocaal van de stammen die eindigen op een lange vocaal, wordt zeer vaak verkort. Die van stammen op een korte vocaal, wordt soms verlengd, naargelang de metrische vereisten.

Het Apabhraṃśa van het PC kent volgende stammen:

- m. en n. op **-a** en **-ā**¹⁵²
- f. op **-a** en **-ā**
- m., f. en n. op **-i**, **-u**, **-ī**, **-ū**

Stammen op **-i**, **-u**, **-ī** en **-ū** worden vaak **-a** (**-ā**) stammen door toevoeging van het pleonastische **-(y)a** / **-(y)ā** (< **-ka** / **-kā**)¹⁵³. Stammen op **-u** of **-ū** worden soms verlengd met **-va** / **-vā** (< **-ka** / **-kā**)¹⁵⁴. Daarnaast kan de eind-**u** van sommige OIA stammen vervangen worden door **-ava**¹⁵⁵.

Het onderscheid tussen m. en n. vervaagt. Daarnaast blijkt het geslacht soms gewijzigd t.o.v. de gangbare OIA variant¹⁵⁶.

Dualis is verdwenen.

Het aantal naamvallen wordt aanzienlijk gereduceerd:

- nom. en acc. vallen samen (uitgezonderd bij *prakritismen*)
- gen., dat. en abl. vallen samen (uitgezonderd bij *prakritismen*)
- instr. en loc. pl. vallen samen (uitgezonderd bij *prakritisme*)

m. en n. stammen op **-a** (**-ā**), vb. **putta-** (**puttā-**) < **putra-**: **putt** + uitgang

	sg.	pl.
nom.-	-u ¹⁵⁷	-a ¹⁷⁰

¹⁵⁰ *giri* < *giri* (loc. sg. van *gir-*, 04.12.08); *ṇisi* < *niśi* (loc. sg. van *niś-*, 85.05.07)

¹⁵¹ cf. de varianten *vandi-* en *vandiṇa-* < *vandin-*

¹⁵² *sārāhō* (68.05.01) naast *sārahō* (44.04.01) < *sāra-*

De lange eindvocaal wordt doorgaans beschouwd als de contractie van *-aka* > *-āya*.

¹⁵³ *vahuṇa* < *vadhū-*

¹⁵⁴ *vahuva* < *vadhū-*

¹⁵⁵ *pasava-* (14.11.08) < *paśu-*

¹⁵⁶ *ṇihū* (dir. pl. f.) < *nidhi-* (m.); *jhuṇi* (nom. sg. f.) < *dhvani-* (m.)

acc.	<p>-ū¹⁵⁸ -āi¹⁵⁹ (< -aka) -āi¹⁶⁰ (< -aka) -āiṃ¹⁶¹ (< -aka) -a¹⁶² -o¹⁶³ (Pkt, meestal nom. m.) -ao¹⁶⁴ (< -aka; Pkt, meestal nom. m.) -aṃ¹⁶⁵ (Pkt, acc. m., nom.-acc. n.) -e¹⁶⁶ (Māg) -ē¹⁶⁷ (Māg) -aē¹⁶⁸ (Māg) -āe¹⁶⁹ (Māg)</p>	<p>-ā¹⁷¹ -āi¹⁷² (meestal n.) -āiṃ¹⁷³ (meestal n.) -āi¹⁷⁴ (meestal n.) -āi¹⁷⁵ (meestal n.) -āiṃ¹⁷⁶ (meestal n.) -āi¹⁷⁷ (meestal n.)</p>
voc.	<p>-a¹⁷⁸ -ā¹⁷⁹</p>	<p>-aho¹⁸⁰</p>
instr.	<p>-eṃ¹⁸¹ -eṇa¹⁸² (Pkt) -ēṇa¹⁸³ (Pkt) -eṇaṃ¹⁸⁴ (Pkt) -ēṇaṃ¹⁸⁵ (Pkt)</p>	<p>-ehi¹⁸⁶ -ēhi¹⁸⁷ -ēhiṃ¹⁸⁸ -ehiṃ¹⁸⁹ -ehi¹⁹⁰</p>

- ¹⁵⁷ *dasāṇaṇu* (45.15.03); *jiṇu* (68.13.08)
¹⁵⁸ *kajjū* (70.07.10)
¹⁵⁹ *ṇayaṇaii* (24.07.03); *kiyaii* (57.01.07)
¹⁶⁰ *viṇibhiṇṇaii* (64.03.09)
¹⁶¹ *marievaiiṃ* (37.10.04); *kahāṇaiiṃ* (45.06.01)
¹⁶² *ujjaliya* (18.08.02); *sa-sīya* (35.I)
¹⁶³ *sariso* (04.05.08); *puriso* (69.03.03)
¹⁶⁴ *sārao* (40.10.01); *gaṇḍao* (73.07.02)
¹⁶⁵ *valaṃ* (13.10.03); *māṇaṃ* (44.05.14)
¹⁶⁶ *lakkhaṇe* (60.01.09)
¹⁶⁷ *rāhavē* (60.01.01)
¹⁶⁸ *saṇaddhaē* (60.01.09)
¹⁶⁹ *antāe* (60.01.03)
¹⁷⁰ *putta* (21.01.03); *vāṇa* (64.10.05)
¹⁷¹ *gattā* (69.08.03); *muhā* (71.02.08)
¹⁷² *siraī* (49.15.05); *tūraī* (83.07.07)
¹⁷³ *supasiddhaiṃ* (19.05.01); *vaṇaṇaiṃ* (84.04.07)
¹⁷⁴ *siddhattaṇaii* (03.11.09); *loyaṇaii* (52.10.07)
¹⁷⁵ *aṅgāi* (33.04.06); *vaṇaṇāi* (54.16.10)
¹⁷⁶ *sāhaṇaiṃ* (66.01.01); *dohaiṃ* (71.16.07)
¹⁷⁷ *geyāi* (02.04.03); *ṇattāi* (32.13.07)
¹⁷⁸ *paramesara* (12.04.04); *rāvaṇa* (38.18.09)
¹⁷⁹ *pahaṇjaṇā* (19.08.01); *bhaḍārā* (90.07.09)
¹⁸⁰ *bhāyarahō* (86.08.01); *devahō* (87.05.03)
¹⁸¹ *rāeṃ* (14.07.01); *bharaheṃ* (68.02.09)
¹⁸² *puriseṇa* (63.06.04); *jalaṇeṇa* (77.14.03)
¹⁸³ *ṇāhēṇa* (26.07.09); *kiṅkarēṇa* (48.05.09)
¹⁸⁴ *vāhaṇeṇaṃ* (17.03.01); *siṅcaṇeṇaṃ* (88.04.07)

loc.	- <i>ē</i> ¹⁹⁵ - <i>e</i> ¹⁹⁶ - <i>ahi</i> ¹⁹⁷ - <i>ammi</i> ¹⁹⁸ (Pkt)	- <i>ēhi</i> ¹⁹¹ - <i>ahi</i> ¹⁹² - <i>ahi</i> ¹⁹³ - <i>esu</i> ¹⁹⁴ (Pkt, loc.)
gen.- dat.- abl.	- <i>ahō</i> ¹⁹⁹ - <i>aho</i> ²⁰⁰ - <i>āhō</i> ²⁰¹ - <i>a</i> ²⁰² - <i>u</i> ²⁰³ - <i>assa</i> ²⁰⁴ (Pkt, gen.) - <i>āsu</i> ²⁰⁵ (Pkt, gen.) - <i>āu</i> ²⁰⁶ (Pkt, abl.)	- <i>ahū</i> ²⁰⁷ - <i>ahu</i> ²⁰⁸ - <i>ahum</i> ²⁰⁹ - <i>āhū</i> ²¹⁰ - <i>āhum</i> ²¹¹ - <i>ahā</i> ²¹² - <i>aha</i> ²¹³ - <i>āhā</i> ²¹⁴ - <i>āha</i> ²¹⁵ - <i>āham</i> ²¹⁶ - <i>āṇa</i> ²¹⁷ (Pkt, gen.)

¹⁸⁵ *sāvēṇaṃ* (13.04.01); *kumārēṇaṃ* (40.05.01)

¹⁸⁶ *bhuaṅgamehī* (32.06.05); *sirehī* (74.05.I)

¹⁸⁷ *gaēhī* (01.05.04); *pāṇēhī* (74.05.08)

¹⁸⁸ *saṃvarēhiṃ* (59.09.06); *turaṅgēhiṃ* (81.09.01)

¹⁸⁹ *vāsavehiṃ* (17.14.01)

¹⁹⁰ *amarehi* (06.05.06); *māyāṅgehi* (31.04.04)

¹⁹¹ *ghaggharēhi* (13.01.07); *sālēhi* (58.06.09)

¹⁹² *devahī* (01.02.06); *kalasahī* (69.22.07)

¹⁹³ *sāmaṇṇahi* (77.05.10)

¹⁹⁴ *mañcesu* (07.02.02); *dhaesu* (29.01.02)

¹⁹⁵ *jūhē* (25.12.10); *vahē* (78.19.02)

¹⁹⁶ *mahumahe* (23.08.07); *vaṇe* (40.12.09)

¹⁹⁷ *divasahī* (36.06.05)

¹⁹⁸ *lakkhaṇammi* (45.09.05); *juammi* (88.04.04)

¹⁹⁹ *vaṇahō* (49.07.10); *jaṇayahō* (83.03.06)

²⁰⁰ *ṇarindaho* (85.02.01); *ṇarayaho* (89.01.10)

²⁰¹ *pahāṇāhō* (15.08.04); *pavaṇaṇjajāhō* (19.10.04)

²⁰² *gaya* (75.15.03)

²⁰³ één maal: *vālikkhillu* (78.20.03)

²⁰⁴ *ṇarindassa* (22.08.01); *hayassa* (40.06.08)

²⁰⁵ *muṇivarāsu* (89.07.01); *vihīsaṇāsu* (88.03.10)

²⁰⁶ *mahīharāu* (69.17.03); *purāu* (86.14.01)

²⁰⁷ *turaṅgahū* (44.03.04); *suravarahū* (62.09.07)

²⁰⁸ *muṇivarahu* (30.05.04); *khalahu* (57.02.03)

²⁰⁹ *asesahum* (75.12.06)

²¹⁰ *ṇandaṇāhū* (03.13.03); *paharaṇāhū* (63.08.01)

²¹¹ *hayavarāhum* (66.02.01)

²¹² *paramesarahā* (01.01.15); *sāraṇahā* (62.08.01)

²¹³ *kuḍḍaha* (31.04.06); *lavaṇaṅkusaha* (90.01.01)

²¹⁴ *ṇarāhivāhā* (03.13.05); *ubbhaḍāhā* (58.07.03)

²¹⁵ *pahiyāha* (31.04.03); *sūrāha* (66.02.10)

²¹⁶ *rāvaṇāham* (85.03.01)

²¹⁷ *siddhāṇa* (02.11.04); *ṇivāṇa* (40.06.01)

m. en n. stammen op *-i* (*-ī*), vb. *aggi-* (*aggī-*) < *agni-*: *agg* + uitgang

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>-i</i> ²¹⁸ <i>-ī</i> ²¹⁹ <i>-iṃ</i> ²²⁰ (Pkt, acc.)	<i>-ī</i> ²²¹ <i>-ī</i> ²²² <i>-iṅo</i> ²²³ (Pkt)
voc.	<i>-i</i> ²²⁴ <i>-ī</i> ²²⁵	<i>-ihō</i> ²²⁶
instr.	<i>-iṃ</i> ²²⁷ <i>-iṅā</i> ²²⁸ (Pkt) <i>-eṃ</i> ²²⁹	<i>-ihī</i> ²³⁰ <i>-ihī</i> ²³¹
loc.	<i>-ihī</i> ²³² <i>-iē</i> ²³³	
gen.- dat.- abl.	<i>-ihē</i> ²³⁴ <i>-ihī</i> ²³⁵ <i>-ihē</i> ²³⁶ <i>-i</i> ²³⁷ <i>-iṅo</i> ²³⁸ (Pkt)	<i>-ihū</i> ²³⁹ <i>-ihī</i> ²⁴⁰ <i>-ihī</i> ²⁴¹

²¹⁸ *davaggi* (11.09.01); *asi* (56.15.02)

²¹⁹ *mantī* (40.03.02); *sārahī* (53.05.01)

²²⁰ *suhim* (71.11.28); *sasim* (71.11.16)

²²¹ *parametthi* (01.I); *ṅaravaī* (21.13.01)

²²² *lulī* (59.06.08); *jhuṅī* (71.06.11)

²²³ *dantiṅo* (17.16.08); *gāmiṅo* (46.04.09)

²²⁴ *kañcui* (22.01.09); *vaī* (89.11.11)

²²⁵ *mahārahī* (53.05.01)

²²⁶ *vaṅassaiḥō* (29.06.02)

²²⁷ *suravaīm* (17.06.01); *mālim* (64.10.01)

²²⁸ *raviṅā* (46.05.02); *ariṅā* (61.04.13)

²²⁹ *māleṃ* (08.08.03)

²³⁰ *viṅamihī* (02.15.06); *mantihī* (74.02.01)

²³¹ *kañkellihī* (49.07.04); *vaṅāsaīhī* (71.06.16)

²³² *irihī* (11.03.01)

²³³ *davaggiē* (70.01.10)

²³⁴ *arihē* (32.07.02); *bhāihē* (84.04.02)

²³⁵ *muṅihī* (85.03.10)

²³⁶ *kevalihē* (34.I)

²³⁷ *ṅaī* (81.05.01)

²³⁸ *ariṅo* (71.15.02)

²³⁹ *vāirihū* (07.11.06); *disa-karihū* (75.12.06)

²⁴⁰ *uvahihī* (02.10.05); *risihī* (78.01.02)

m. en n. stammen op *-u* (*-ū*), vb. *vāu-* (*vāū-*) < *vāyu-*: *vā* + uitgang

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>-u</i> ²⁴² <i>-ū</i> ²⁴³ <i>-uṃ</i> ²⁴⁴ (Pkt, acc.)	<i>-u</i> ²⁴⁵ <i>-ū</i> ²⁴⁶
voc.	<i>-u</i> ²⁴⁷	
instr.	<i>-uṇā</i> ²⁴⁸ (Pkt) <i>-uṇ</i> ²⁴⁹	<i>-ūhi</i> ²⁵⁰
loc.	<i>-uḥi</i> ²⁵¹ <i>-uḥē</i> ²⁵²	
gen.- dat.- abl.	<i>-uḥē</i> ²⁵³ <i>-uḥō</i> ²⁵⁴ <i>-ūhi</i> ²⁵⁵ <i>-uṇō</i> ²⁵⁶	<i>-uhū</i> ²⁵⁷ <i>-uhu</i> ²⁵⁸ <i>-ūhi</i> ²⁵⁹ <i>-ūhū</i> ²⁶⁰

f. stammen op *-a* (*-ā*), vb. *māla-* (*mālā-*) < *mālā-*: *māl* + uitgang

	sg.	pl.
--	-----	-----

²⁴¹ *kesarihi* (45.14.03)

²⁴² *dhaṇu* (10.11.06); *vāu* (88.12.09)

²⁴³ *jamvū* (81.09.08)

²⁴⁴ *bhīruṃ* (71.11.17); *pahuṃ* (71.11.27)

²⁴⁵ *pahu* (30.10.05); *taru* (51.01.09)

²⁴⁶ *vihū* (59.06.06); *paḍū* (71.06.11)

²⁴⁷ *pahu* (87.18.06); *guru* (89.07.09)

²⁴⁸ *pahuṇā* (13.02.01); *samvuṇā* (42.11.08)

²⁴⁹ *sāhuṃ* (84.18.08)

²⁵⁰ *devadārūhī* (03.01.11); *gurūhī* (61.02.07)

²⁵¹ *meruhī* (02.I)

²⁵² *meruhē* (12.01.09); *uttarakuruhē* (85.01.08)

²⁵³ *guruhē* (02.09.06); *vinduhē* (24.03.09)

²⁵⁴ *kappataruhō* (01.01.08); *guruhō* (53.04.05)

²⁵⁵ *merūhi* (71.11.17)

²⁵⁶ *pahuṇō* (72.15.03)

²⁵⁷ *sāhuhū* (05.03.05); *pahuhū* (88.11.09)

²⁵⁸ *guruhu* (13.08.09)

²⁵⁹ *merūhī* (71.15.03)

²⁶⁰ *camūhū* (17.11.05)

nom.- acc.	- <i>a</i> ²⁶¹ - <i>ā</i> ²⁶²	- <i>aii</i> ²⁶³ - <i>āu</i> ²⁶⁴ - <i>u</i> ²⁶⁵ - <i>ao</i> ²⁶⁶ - <i>o</i> ²⁶⁷ - <i>a</i> ²⁶⁸
voc.	- <i>ē</i> ²⁶⁹ - <i>e</i> ²⁷⁰	
instr.	- <i>ae</i> ²⁷¹ - <i>āe</i> ²⁷² - <i>ae</i> ²⁷³	
loc.	- <i>ahē</i> ²⁷⁷ - <i>ahi</i> ²⁷⁸ - <i>ahā</i> ²⁷⁹ - <i>ae</i> ²⁸⁰ - <i>āe</i> ²⁸¹	- <i>ahi</i> ²⁷⁴ - <i>āhi</i> ²⁷⁵ - <i>ēhi</i> ²⁷⁶

- ²⁶¹ *laṅka* (07.09.09); *jhampa* (66.09.08)
²⁶² *mālā* (44.05.10); *aṇuvekkhā* (54.14.02)
²⁶³ *varaṅgaṇaii* (45.05.07); *paḍimaii* (71.03.01)
²⁶⁴ *dūiāu* (42.10.04); *pāliyāu* (56.07.01)
²⁶⁵ *uppāiu* (01.10.01); *seviu* (02.08.07)
²⁶⁶ *dādhao* (63.05.01)
²⁶⁷ *laiō* (63.05.01)
²⁶⁸ *pavara* (56.13.02); *bhauha* (69.21.12)
²⁶⁹ *kantē* (74.03.01); *bhaḍāriē* (83.05.09)
²⁷⁰ *bhajje* (59.04.01); *laliyaṅgie* (72.07.02)
²⁷¹ *accharaē* (44.12.02); *tiyadaē* (88.11.03)
²⁷² *tisāē* (37.04.06); *lilāē* (86.12.06)
²⁷³ *vijjae* (52.07.01)
²⁷⁴ *accharahī* (90.11.09); *siviyahī* (17.02.03)
²⁷⁵ *kalāhī* (72.05.11); *disāhī* (76.07.04)
²⁷⁶ *guhēhī* (36.01.04); *jiyapomēhī* (87.15.05)
²⁷⁷ *ilahē* (19.18.07); *laṅkahē* (88.11.03)
²⁷⁸ *layahī* (38.03.08); *aijjahāhī* (82.07.07)
²⁷⁹ *ilahā* (12.11.09)
²⁸⁰ *mahuraē* (69.04.08); *sahaē* (87.02.01)
²⁸¹ *disāē* (67.14.01); *vīdhiāē* (90.12.04)

gen.-	<i>-ahē</i> ²⁸²	<i>-ahā</i> ²⁸⁷
dat.-	<i>-ahe</i> ²⁸³	<i>-āhā</i> ²⁸⁸
abl.	<i>-āhē</i> ²⁸⁴	<i>-ahū</i> ²⁸⁹
	<i>-ahō</i> ²⁸⁵	<i>-āhū</i> ²⁹⁰
	<i>-ahī</i> ²⁸⁶	<i>-āṇa</i> ²⁹¹ (Pkt, gen.)

f. stammen op *-i* (*-ī*), vb. *devi-* (*devī-*) < *devī-*: *dev* + uitgang

	sg.	pl.
nom.-	<i>-i</i> ²⁹²	<i>-iu</i> ²⁹⁴
acc.	<i>-ī</i> ²⁹³	<i>-īu</i> ²⁹⁵ <i>-īo</i> ²⁹⁶
voc.	<i>-i</i> ²⁹⁷ <i>-ī</i> ²⁹⁸ <i>-e</i> ²⁹⁹	<i>-ihō</i> ³⁰⁰
instr.	<i>-iē</i> ³⁰¹ <i>-īē</i> ³⁰² <i>-īe</i> ³⁰³	<i>-ihī</i> ³⁰⁴ <i>-ihī</i> ³⁰⁵ <i>-ihī</i> ³⁰⁶

²⁸² *añjanahē* (19.14.10); *devayahē* (90.02.08)

²⁸³ *mahilahe* (81.05.01)

²⁸⁴ *phagguṇaṇandīsarāhē* (18.04.05)

²⁸⁵ *bhajjahō* (72.11.02); *layahō* (75.19.08)

²⁸⁶ *mehuṇiyahī* (68.02.05)

²⁸⁷ *kaṇṇahā* (10.07.01); *mahilahā* (22.10.05)

²⁸⁸ *varaṅgaṇāhā* (03.13.02); *dheṇuvāhā* (03.13.05)

²⁸⁹ *muahū* (19.02.08); *kaṇṇahū* (26.03.13)

²⁹⁰ *jiyantāhū* (39.07.05)

²⁹¹ *suṇhāṇa* (19.05.01)

²⁹² *jāṇai* (54.15.01); *thui* (86.14.09)

²⁹³ *jūvaī* (06.16.06); *māyaṅgī* (66.10.01)

²⁹⁴ *deviu* (72.07.01); *pokkharāṇiu* (90.06.05)

²⁹⁵ *kiṅkiṇīu* (13.01.06); *sindīu* (51.02.04)

²⁹⁶ *viṇāsaṇīo* (63.05.01)

²⁹⁷ *sahi* (85.10.10)

²⁹⁸ *jāṇai* (81.10.09)

²⁹⁹ *sura-sundarē* (83.16.05)

³⁰⁰ *sarassaihō* (29.06.02)

³⁰¹ *vihasantiē* (41.10.07); *jāṇaiē* (85.11.11)

³⁰² *veyamaīē* (11.02.05); *riddhīē* (88.09.12)

³⁰³ *ṇehiṇīē* (59.05.01)

³⁰⁴ *akhohaṇihī* (12.08.01); *juaiḥī* (87.08.09)

³⁰⁵ *kumuiṇihī* (76.07.03)

³⁰⁶ *kamaliṇihī* (10.05.06); *laddhīhī* (84.24.05)

³⁰⁷ *kalayaṇṭhīhī* (76.07.06)

loc.	<i>-ihě</i> ³⁰⁸ <i>-ihe</i> ³⁰⁹ <i>-ihĩ</i> ³¹⁰ <i>-īhě</i> ³¹¹	<i>-īhi</i> ³⁰⁷
gen.- dat.- abl.	<i>-ihě</i> ³¹² <i>-īhě</i> ³¹³	<i>-ihĩ</i> ³¹⁴ <i>-ihim̃</i> ³¹⁵ <i>-ihĩ</i> ³¹⁶ <i>-īhĩ</i> ³¹⁷ <i>-ihũ</i> ³¹⁸

f. stammen op *-u* (*-ū*), vb. *vahu-* (*vahū-*) < *vadhū-*: *vah* + uitgang

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>-u</i> ³¹⁹ <i>-ū</i> ³²⁰	
instr.		<i>-uhi</i> ³²¹ <i>-uhĩ</i> ³²²
loc.		<i>-ūhĩ</i> ³²³
gen.- dat.- abl.	<i>-uhě</i> ³²⁴	

³⁰⁸ *vāitarāṇihě* (35.14.06); *khemañjalihě* (87.12.09)

³⁰⁹ *hontihe* (81.10.01)

³¹⁰ *raṇāṇihĩ* (18.06.06); *aṅkāurihĩ* (86.18.10)

³¹¹ *khemāurihě* (84.13.07)

³¹² *sarihě* (88.09.14); *surapurihě* (90.08.09)

³¹³ *sundarihě* (69.17.01); *mahihě* (73.12.09)

³¹⁴ *paramesarihĩ* (09.01.09); *ṇārihĩ* (72.07.01)

³¹⁵ *juvaihim̃* (88.11.10)

³¹⁶ *koḍihi* (01.10.08)

³¹⁷ *sarihĩ* (49.09.05)

³¹⁸ *juvaihũ* (15.02.09); *mahaevihũ* (72.11.08)

³¹⁹ *vijju* (07.03.01); *taṇu* (27.03.05)

³²⁰ *suravahũ* (17.12.01)

³²¹ *vijjuhi* (76.07.03)

³²² *cañcuhi* (17.13.09)

³²³ *camũhĩ* (60.08.05); *vahũhĩ* (83.14.07)

³²⁴ *vahuhě* (90.09.01)

2.1.2 Pronominale verbuiging

Er is een grote verscheidenheid aan vormen, afgeleid van verschillende stammen.

1 sg. en pl.: stammen *ma-*, *mama-*, *majjha-*, *maha-* en *amha-*

nom.	<i>haī</i> <i>haī</i> <i>haīm</i> <i>ahaṃ</i> (Skt-Pkt)	<i>amhaī</i> <i>amhi</i> <i>amhe</i> <i>amhē</i>
acc.	<i>māī</i> <i>māī</i>	
instr.- loc.	<i>māī</i> <i>māī</i> <i>me</i> (Pkt, instr.)	<i>amhahī</i> <i>amhēhī</i> <i>amhehī</i>
gen.- dat.- abl.	<i>majjhu</i> <i>mahu</i> <i>mahaṃ</i> (Pkt) <i>mama</i> (Skt-Pkt)	<i>amhahā</i> <i>amhahū</i> <i>amha</i> (Pkt, gen.) <i>amhāṇa</i> (Pkt, gen.)

2 sg. en pl.: stammen *tu-*, *pa-*, *ta-*, *tumha-*, *tujjha-* en *tuha-*

nom.	<i>tuhū</i> <i>tuhu</i>	<i>tumhaī</i> <i>tumhi</i>
acc.	<i>taī</i> <i>paī</i> <i>paī</i>	<i>tumhe</i> <i>tumhē</i> <i>tumheṃ</i> <i>tumhahī</i>
voc.		<i>tumhēhī</i>
instr.- loc.	<i>paī</i> <i>paī</i>	<i>tumhēhī</i> <i>tumhehī</i> <i>tumhahī</i>
gen.- dat.- abl.	<i>tujjha</i> <i>tujjhu</i> <i>tuha</i> <i>taī</i> <i>tuva</i>	<i>tumhahā</i> <i>tumhahū</i> <i>tumhahu</i> <i>tumhahē</i> <i>tumha</i>

Andere pronomina:

a. De demonstratieve pronomina *sa-* en *ta-* (OIA *tad-*):

m.-n.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>so</i> (nom. m.) <i>sō</i> (nom. m.) <i>su</i> (nom. m.) <i>taṃ</i> (acc. m., nom.-acc. n.) <i>tam</i> (acc. m., nom.-acc. n.) <i>taṇ</i> (+ṇa; acc. m., nom.-acc. n.) <i>sa</i> (nom. m.)	<i>te</i> <i>tē</i> <i>tāi</i> <i>tāi</i>
instr.	<i>teṃ</i> <i>tiṃ</i> <i>teṇa</i> <i>tēṇa</i>	<i>tehī</i> <i>tehi</i>
loc.	<i>tahī</i> <i>tahi</i> <i>tahiṃ</i>	<i>tesu</i> (Pkt, loc. pl.)
gen.- dat.- abl.	<i>tahō</i> <i>tassa</i> (Pkt) <i>tāsu</i> <i>se</i> (Pkt)	<i>tahū</i> <i>tahu</i> <i>tāhū</i> <i>tāhā</i> <i>tāhaṃ</i> <i>tāha</i>

f.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>sā</i> <i>sa</i> <i>so</i>	<i>tāu</i>
instr.	<i>tāē</i> <i>tē</i>	<i>tāhī</i>
loc.	<i>tahē</i> <i>tāhē</i>	
gen.- dat.- abl.	<i>tahē</i> <i>tāhē</i> <i>tahu</i>	<i>tāhā</i> <i>tahī</i>

b. De demonstratieve pronomina *iya* /*eja* /*ěja* /*e*-, *esa*- en *eha* /*iha*- (OIA *etad*-):

m.-n.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>iu</i> <i>ihu</i> <i>eu</i> <i>ěu</i> <i>eum</i> <i>eyaü</i> <i>ěsu</i> <i>esa</i> <i>ehu</i> <i>ěhu</i> <i>ehaiü</i> <i>eso</i> (Pkt, nom. sg. m.)	<i>iya</i> <i>e</i> <i>ě</i> <i>eja</i> <i>ee</i> <i>ejaĩ</i>
instr.	<i>eṃ</i> <i>eṇa</i>	<i>eěhĩ</i>
loc.		
gen.- dat.- abl.	<i>eyahõ</i>	<i>eyahũ</i>

f.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>iya</i> <i>iha</i> <i>eha</i> <i>ěha</i> <i>ehi</i> <i>ehĩ</i> <i>ehiya</i>	<i>eyaü</i> <i>eyāu</i> <i>eja</i>

c. De demonstratieve pronomina *āya*- en *ima*- (OIA *idam*):

m.-n.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>imu</i> <i>imo</i> (Pkt, nom. m.) <i>imaṃ</i> (Pkt)	<i>āyaĩ</i> <i>āyāĩ</i> <i>āyaiṃ</i> <i>ima</i> <i>imāĩ</i>
instr.	<i>āeṃ</i> <i>imeṇa</i> (Pkt)	<i>āyahĩ</i> <i>āehĩ</i>
loc.	<i>āyaě</i> (< -aka)	<i>āěhĩ</i> <i>āyaehĩ</i> (< -aka)
gen.- dat.- abl.	<i>āyahō</i>	<i>āyahā</i> <i>āyahū</i>

f.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>ima</i>	<i>āyau</i> <i>imāu</i>
instr.	<i>āyaě</i> <i>imě</i>	
gen.- dat.- abl.	<i>āyahě</i>	<i>āyahā</i> <i>āyahū</i>

d. Het OIA demonstratief pronomen *adas*-:nom. sg.: *uhu*, *ūhu* en *ohu*,nom. pl.: *oe*e. Het relatief pronomen *ja*- (OIA *yad*-):

m.-n.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>jo</i> (meestal nom. m.) <i>jō</i> (nom. m.) <i>jaṃ</i> (meestal acc. m., nom.-acc. n.)	<i>je</i> <i>jāĩ</i> <i>jāi</i> <i>jo</i>

instr.	<i>jəṃ</i> <i>jəṇa</i> <i>jəṇa</i>	<i>jahĩ</i> <i>jehĩ</i>
loc.	<i>jahĩ</i>	
gen.- dat.- abl.	<i>jasu</i> <i>jāsu</i> <i>jassa</i>	<i>jāhā</i> <i>jāhū</i>

f.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>jā</i>	<i>jāu</i>
instr.	<i>jāě</i>	
gen.- dat.- abl.	<i>jahě</i> <i>jāhě</i>	

f. De interrogatieve pronomina *ka-*, *ki-* en *kavaṇa-*

m.-n.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>ko</i> <i>kõ</i> <i>ku</i> <i>kaṇ</i> <i>kan</i> (+ <i>divasu</i>) <i>kad</i> (+ <i>divasu/diu</i>) <i>kaii</i> (n.) <i>kiṇ</i> (n.) <i>kim</i> (n.) <i>kiṇ</i> (+ <i>ṇa</i> , n.) <i>kāĩ</i> (n.) <i>kāi</i> (n.) <i>kavaṇu</i>	<i>ke</i> <i>kě</i> <i>ki</i> <i>kāĩ</i> <i>kavaṇa</i>

instr.	<i>keṇ</i> <i>kiṇ</i> <i>keṇa</i> <i>kavaṇeṇ</i> <i>kavaṇeṇa</i>	<i>kehī</i> <i>kehi</i>
loc.	<i>kaḥī</i> <i>kaḥiṇ</i> <i>kaḥim</i> <i>kaḥi</i> <i>kavaṇahī</i>	
gen.- dat.- abl.	<i>kaḥō</i> <i>kaho</i> <i>kassa</i> <i>kasu</i> <i>kāsu</i> <i>kavaṇaho</i> <i>kkaho</i>	<i>kāha</i> <i>kāhi</i> <i>kavaṇahū</i>

f.

	sg.	pl.
nom.- acc.	<i>ka</i> <i>kā</i> <i>kavaṇa</i> <i>kavaṇu</i>	<i>kāu</i>
instr.	<i>kāē</i>	
gen.- dat.- abl.	<i>kaḥē</i> <i>kāḥē</i>	

Voor sommige naamvallen volgen woorden als *aṇṇa-* (*anya-*), *avara-* (*apara-*), etc. de verbuiging van *ta-*.³²⁵

2.1.3 Telwoorden

Bij de meeste telwoorden wordt geen onderscheid gemaakt in geslacht (behalve voor 1).

- 1 = *ekka*, *ĕkka* en *ikka* (< *eka*), voor bepaalde naamvallen wordt soms de verbuiging van *ta-* gevolgd
- 2 = nom.-acc. *do* (< *dvau*), *dui*, *ve* (< *dve*), *doṇṇi*, *viṇṇi*, *vinni*, *veṇṇi*; instr.-loc. *dohī*, *vihī*, *vihiṃ*, *vihi*, *vīhi*, *vehi*; gen.-dat.-abl. *vihī*, *vihi*, *viṇha*, *viṇhi*, *vihū*, *viṇṇi*, *vīhi*, *veṇha*
- 3 = nom.-acc. *tiṇṇi* (< *trīṇi*); instr.-loc. *tihī*, *tihī*, *tīhi*, *tīhī*; gen.-dat.-abl. *tiṇṇa*, *tiṇha*, *tihī*, *tihī*, *tihū*, *tīhi*
- 4 = nom.-acc. *caṃyāri*, *cattāri*, *cāyāri*, *ceyāri* (< *catvāri*), *cāyāra* (< *catvāras*), *caū*; instr.-loc. *caūhī*, *caūhī*, *caūhu*; gen.-dat.-abl. *caūhu*
- 5 = nom.-acc. *pañca*; instr.-loc. *pañcahī*, *pañcahi*, *pañcēhī*, *pañcahā*; gen.-dat.-abl. *pañcahā*, *pañcahū*
- 6 = nom.-acc. *cha* (< *ṣaṣ*), *chaha* (< **ṣaṣa*³²⁶); instr.-loc. *chahī*
- 7 = *satta* t.e.m. 58 doorgaans verbogen als *pañca* (op *-ahā* voor instr.-loc. na)
 uitzonderingen: nom. sg. *aṭṭhāvīsai* (met *sai*; < *aṣṭāvīmśat*; 75.18.06); nom. pl. *chavvīsai* (82.10.04; < *ṣaḍvīmśat*); *pañcāsai* (met *sai*; < *pañcāśat*; 35.01.01)
- 9 t.e.m. 99 worden verbogen als m.-n. stammen op *-ī* (*-ī*)
 uitzonderingen: instr.-loc. *saṭṭhihiṃ* (< *ṣaṣṭi*; 04.I); *saḍasiehī* (< *ṣaḍaṣṭi*; 50.07.03)
- 100 = *saṃya*, 1000 = *sahasa*, *sahassa* en *sahāsa*, en 100000 = *lakkha* worden verbogen als m.-n. stammen op *-a* (*-ā*)
- 10000000 = *koḍi* wordt verbogen als een f. stam op *-ī* (*-ī*)

2.2 Vervoeging

De verschillende OIA vervoegingen zijn gereduceerd tot één klasse met themavocaal *-a-* of *-e-*. Vormen met themavocaal *-e-* zijn relatief schaars en meestal gebonden aan het metrum. Van hun oorsprong in een causatieve of denominatieve vorm of in een wortel van de tiende klasse, blijft weinig bewaard. Sommige wortels vertonen restanten van andere presensklassen³²⁷.

De dualis is verdwenen.

³²⁵ *aṇṇahī* (loc. sg., 22.05.09); *avare* (nom. pl., 33.05.09)

³²⁶ cf. Tagare: 110

³²⁷ cf. wortel *dhun.* (< OIA *dhū.*, *dhunoti*)

De betekenis van het mediaal is verdwenen. Restanten van mediale morfologie zijn schaars: uitgang pr. 3 sg. *-ae* (cf. 42.10) en *-māṇa* (pa. pr.).

De verleden tijd wordt meestal uitgedrukt aan de hand van het pass. pa. pf., met of zonder hulpwerkwoord. Enkel het imperfectum³²⁸ *āsīt* is bewaard als *āsi* en wordt gebruikt voor alle personen.

Het verbale systeem in het Ap. bestaat uit: presens indicatief, imperatief, optatief, futurum, passief, causatief, participium presens, participium futurum, participium perfectum, participium necessitatis, infinitief en absolutivum.

Presens indicatief

stammen op *a-*, vb. *puccha-* < *ṛccha-*: *pucch* +

	sg.	pl.
1	<i>-ami</i> ³²⁹ <i>-āmi</i> ³³⁰ <i>-aū</i> ³³¹ <i>-āvi</i> ³³²	<i>-ahū</i> ³³³
2	<i>-ahi</i> ³³⁴ <i>-asi</i> ³³⁵	<i>-ahu</i> ³³⁶ <i>-ahō</i> ³³⁷
3	<i>-ai</i> ³³⁸ <i>-at</i> ³³⁹ <i>-ae</i> ³⁴⁰	<i>-anti</i> ³⁴¹ <i>-ahi</i> ³⁴²

stammen op *e-*, vb. *kahe-* < *kathaya-*: *kah* +

³²⁸ *āsi* < *āsīt*

³²⁹ *karami* (40.13.10); *pekkhami* (57.02.11)

³³⁰ *icchāmi* (15.14.02); *acchāmi* (50.12.10)

³³¹ *visahaū* (18.06.02)

³³² *āṇāvi* (59.04.02)

³³³ *jāṇahū* (05.05.02); *acchahū* (42.03.04)

³³⁴ *jhāyahi* (09.08.03); *pecchahi* (88.05.07)

³³⁵ *cintavasi* (33.12.04)

³³⁶ *karahu* (29.03.09); *cavahu* (42.12.08)

³³⁷ *jāṇahō* (09.02.04); *gajjahō* (70.09.09)

³³⁸ *saṇṇajjhāi* (21.06.03); *āsaṅkaī* (61.02.02)

³³⁹ *paīsai* (45.04.01); *thakkaī* (51.13.01)

³⁴⁰ *visūrae* (42.10.05); *paīsae* (70.06.01)

³⁴¹ *siṅcanti* (06.03.05); *vahanti* (75.10.10)

³⁴² *ramahī* (56.15.09)

	sg.	pl.
1	-emi ³⁴³	-ehū ³⁴⁴
2	-ehi ³⁴⁵	
3	-ei ³⁴⁶	

Imperatief

stammen op *a-*, vb. *puccha-* < *ṛccha-*: *pucch* +³⁴⁷

	sg.	pl.
1		-ahū ³⁴⁸
2	-ahi ³⁴⁹ -i * ³⁵⁰ -u * ³⁵¹ -e * ³⁵² -ahi ³⁵³ -a ³⁵⁴ (Skt)	-ahō ³⁵⁵ -ahu ³⁵⁶ -aha ³⁵⁷
3	-aii ³⁵⁸	-antu ³⁵⁹

stammen op *e-*, vb. *kahe-* < *kathaya-*: *kah* +

³⁴³ *karemi* (25.02.09)

³⁴⁴ *karehū* (72.02.03); *dharehū* (86.10.01)

³⁴⁵ *karehi* (70.02.07)

³⁴⁶ *karei* (04.12.06); *vārei* (71.05.02)

³⁴⁷ Voor vormen aangeduid met * is de themavocaal uitgevallen.

³⁴⁸ *vandahū* (03.04.10); *abbhiḍahū* (64.10.09)

³⁴⁹ *karahi* (89.06.03); *chaddahi* (58.09.09)

³⁵⁰ *vollī* (02.14.01); *samappi* (11.12.08)

³⁵¹ *paḥaru* (12.09.07); *suṇu* (21.01.02)

³⁵² *kaḥē* (01.09.09); *bhaṇē* (58.08.09)

³⁵³ *acchahī* (83.05.09)

³⁵⁴ *peccha* (37.01.08); *parisara* (66.06.10)

³⁵⁵ *rūṣahō* (69.06.11); *ṇīsārahō* (70.12.02)

³⁵⁶ *ṇisunāhu* (23.I); *ghallahu* (28.12.07)

³⁵⁷ *ṇamaha* (02.11.04)

³⁵⁸ *acchāi* (10.08.06)

³⁵⁹ *pekkhantu* (64.10.09); *karantu* (73.10.11)

	sg.	pl.
2	<i>-ehi</i> ³⁶⁰	<i>-ehu</i> ³⁶¹
3	<i>-eu</i> ³⁶²	

Opmerkingen:

- Het Ap. kent een aantal wortels die eindigen op vocalen. Hierbij zijn dezelfde uitgangen van toepassing, maar valt de themavocaal weg. Een lange eindvocaal van de wortel wordt kort in pr. en imp. 3 pl.³⁶³
- Sanskritisme: *vamde* (OIA pr. med. 1 sg. *vande*, 40.01.01); *tiṭṭha* (OIA imp. act. 2 sg. *tiṣṭha*, 30.03.08)
- Van OIA *as*. zijn enkel pr. act. 2 sg. *asi*, 'si en 3 sg *atthi*³⁶⁴ en impf. act 3 sg. *āsi* bewaard.

Optatief

Het Ap. van het *Paūmacariu* kent slechts één type optatief:

wortel + *-ejj-* / *-ijj-* + uitgang,

vb. *pucch* + *-ejj-/ijj-* + en *kah* + *-ejj-/ijj-* +³⁶⁵

	sg.	pl.
2	<i>-ahi</i> ³⁶⁶ <i>-a</i> ³⁶⁷	<i>-ahu</i> ³⁶⁸ <i>-ahō</i> ³⁶⁹

³⁶⁰ *karehi* (72.07.06); *ālāvehi* (72.07.11)

³⁶¹ *laehu* (70.12.10)

³⁶² *kareu* (17.18.07); merk op: metrisch korte variant *uḍḍiu* (= *uḍḍeu*, 70.02.02)

³⁶³ *de*. (= OIA *dā.*, **dayati*): *demi*, *dehi*, *dei*, *dehū*, etc.; *ho*. (= OIA *bhū.*, *bhavati*): *homi*, *hohi*, *hoi*, etc. (merk op: *huntī* in 38.15.04 voor pr. act. 3 pl; *hoo* in 24.05.04 voor imp. act. 3 sg); *jā*. (OIA *yā.*, *yāti*): *jāmi*, *jāhi*, *jāi*, *jāhū*, *janti*, etc.

³⁶⁴ *atthi* wordt ook gebruikt voor 3 pl.; cf. 42.11.07

³⁶⁵ Bij wortels eindigend op een vocaal, valt de beginvocaal van het optatief infix weg voor de wortel *ho*. in *hojjahi* (23.03.08) en *hojja* (67.07.09), maar niet voor de wortel *jā*. in *jāejjahi* (39.02.06). Wortels eindigend op *-e*: *dejjahō* (< *de*. 70.12.05), *ejja* (< *e*. 37.13.03)

³⁶⁶ *jujjhejjahi* (15.05.06); *lujjijjahi* (18.08.03)

³⁶⁷ *abbhidijja* (59.05.04)

3	$-a^{370}$ $-ai^{371}$	
---	---------------------------	--

Futurum

wortel + *-es-* + uitgang van indicatief presens van de stammen op $-a^{372}$

Opmerking:

→ Het PC bevat twee vormen die Bhayani analyseert als imperatief futurum³⁷³:

ñiesaii (13.12.10) en *vujjhesaii* (70.09.09)

Passivum

wortel + *-ijj-* + uitgang van de stammen op $-a^{374}$

Causativum

Naast de causatieven waarvan etymologie teruggaat op de causatieve wortel in het OIA³⁷⁵, kent het Ap. van het PC twee eigen vormingen:

1. wortel + *-āv-* / *-av-* + uitgang van de stammen op $-a^{376}$

³⁶⁸ *bhañejjahu* (19.12.10); *bhuñejjahu* (82.03.09)

³⁶⁹ *kahijjahō* (29.06.08); *joejjahō* (83.11.07)

³⁷⁰ *hojja* (67.07.09)

³⁷¹ enkel in *hojjaü* (54.16.04); cf. Pi: 466

³⁷² *karesami* (26.04.04); *pekkhesahi* (09.06.08); *vahesaii* (06.11.03); *khajjesahū* (32.06.06); *hosami* (62.12.03), naast *hoesahi* (90.09.08)

Bij wortels eindigend op een vocaal, valt de beginvocaal van het infix weg voor de wortel *ho*. in vb. *hosaii* (01.12.07), hoewel daarnaast eveneens *hoesahi* (90.09.08) en van de equivalenten wortel *hav*. *havesahi* (90.09.04) geattesteerd zijn. Het infix blijft echter *-es-* bij andere wortels op een vocaal zoals *jā*. in *jāejjahi* (39.02.06). Wortels eindigend op *-e*: *desahū* (02.12.09), *esaii* (21.01.09)

³⁷³ Bhay I, Index Verborum: 27

³⁷⁴ *vollijjaii* (89.09.01); *appijjaii* (70.02.08); *ñhāijjaii* (83.09.01)

Onregelmatige vormen (veelal gevormd op het OIA passivum van een wortel) zijn talrijk: *labbhāi* (< OIA *labhyate*, 87.02.07), *dīsanti* (< OIA *ḍṛśyante*, 56.11.02)

2. wortel + *-āḍ-* / *-ār-* + uitgang van de stammen op *-a*³⁷⁷

Opmerking:

→ Het PC kent ook enkele dubbele causatieven³⁷⁸

Participium presens

presens stam in *-a* of *-e*³⁷⁹ +

1. *actief*: *-nta(-ntā)* / *-nti(-ntī)*³⁸⁰

2. *mediaal*³⁸¹: *-māṇa(-māṇā)* / *-māṇi(-māṇī)*³⁸²

Passief participium perfectum

Naast vormen die rechtstreeks van de OIA vorm zijn afgeleid³⁸³, kent het Ap. twee eigen vormen:

presens stam of wortel +

1. *-i(y)a*³⁸⁴

2. geassimileerde *-na*³⁸⁵

Opmerking:

³⁷⁵ *daris.* (< OIA *darśay.*, Cs. van *ḍṛś.*); *tār.* (< OIA *tāray.*, Cs. van *tṛ.*, *tarati*) als Cs. van *tar.*; *bhām.* (< OIA *bhrāmay.*, Cs. van *bhram.*) als Cs. van *bham.*

³⁷⁶ *jāṇāvai* (23.05.10) < *jāṇāv.*, Cs. van *jān.* (< OIA *jñā.*, *jānāti*); *ṇaccāvami* (59.04.07) < *ṇaccāv.*, Cs. van *ṇacc.* (< OIA *nṛt.*, *nṛtyati*); *dakkhavaḥ* (43.13.04) < *dakkhav.*, Cs. van *dakkh.* (< OIA **ḍṛkṣ.*; Pi: 554);

³⁷⁷ *bhamāḍahū* (05.10.08) < *bhamāḍ.*, Cs. van *bham.* (< OIA *bhram.*); *vaddhārahō* (86.08.01) < *vaddhār.*, Cs. van *vaddh.* (< OIA *vṛdh.*, *vardhate*)

³⁷⁸ *mārāvahi* (56.13.09) < *mārāv.*, Cs. van *mār.* (< OIA *māray.*, Cs. van *mṛ.*); *kārāvai* (35.07.07) < *kārāv.*, Cs. van *kār.* (< OIA *kāray.*, Cs. van *kṛ.*);

Vormen van de wortel *darisāv.* kunnen morfologisch als een dubbele causatief worden beschouwd (Cs. van *daris.* < OIA *darśay.*, Cs. van *ḍṛś.*), maar hebben niettemin te betekenis van een enkelvoudige causatief.

³⁷⁹ Bij wortels die eindigen op een vocaal valt de themavocaal *a* of *e* weg en wordt de lange eindvocaal van de wortel verkort: *jantēhī* (36.06.09); *dentahō* (55.01.21); *hontēṇa* (03.08.10)

³⁸⁰ *maggantaii* (28.12.08); *pahavanī* (29.05.09); *laentahū* (35.06.09)

³⁸¹ De betekenis is actief.

³⁸² *ārūsamāṇa* (37.08.08); *jīvamāṇē* (17.08.03); *aṇuharamāṇī* (41.04.05)

³⁸³ *ditṭheṇa* (04.04.04) < OIA *ḍṛṣṭa-*; *kiu* (01.03.12) < OIA *kṛta-*

³⁸⁴ *hariya* (08.07.09) < *har.* (< OIA *hr.*, *harati*); *uttariu* (79.01.07) < *uttar.* (< OIA *ut-tṛ.*, *uttarati*)

→ Hoewel oorspronkelijk passief, wordt het passief participium perfectum zeer vaak actief gebruikt

Gerundivum

Naast de vormen die rechtstreeks van een OIA vorm afgeleid zijn³⁸⁶, bestaat volgende eigen vorming:

stam + **-(i)eva**(of **-(i)evā**) / **-(i)evi** (of **-(i)evī**)³⁸⁷
 + **-(i)evva**(of **-(i)evvā**) / **-(i)evvi**(of **-(i)evvī**)³⁸⁸

Opmerking:

→ Het gerundivum heeft vaak de betekenis van passief participium futurum³⁸⁹.

Infinitief

wortel +

1. **-aṇahā** / **-aṇahū** / **-aṇahi**³⁹⁰
2. **-ahū** / **-ehū** / **-ahō** / **-ahī**³⁹¹
3. **-(i)uṃ**³⁹²

Absolutivum

In het PC zijn vier vormen geattesteerd:

wortel+

³⁸⁵ *mukku* (17.18.09) < **mukna* (< OIA *muc.*); *diṇṇa* (66.09.08) < **didna* (< OIA *dā.*)

³⁸⁶ *gejjhā* (< OIA *grāhya* 06.05.05); *laṅghanijjē* (< OIA *laṅghanīya* 72.13.10)

³⁸⁷ *jujjhevai* (04.09.01); *karevī* (09.06.09); *pariharievai* (57.01.08)

³⁸⁸ *pālevvai* (38.19.04); *laevvai* (43.12.09)

³⁸⁹ Merk op dat het *Paūmacariu* geen enkel voorbeeld van een participium futurum bevat.

³⁹⁰ *ruaṇahī* (36.11.08); *ṇāsaṇahū* (83.17.04); *vollaṇahū* (89.12.09)

³⁹¹ *ṇiehū* (25.19.01); *dhāhahī* (36.11.08); *kahahō* (44.10.07); *paricintahū* (88.06.02);

thuṇehū (71.11.01)

³⁹² *vaṇṇiuṃ* (59.10.09); *lhikkium* (53.02.01)

1. *-eppiṇu* / *-ḻppiṇu*³⁹³
2. *-evi* / *-ḻvi* / *-avi* / *-vi*³⁹⁴
3. *-eviṇu*³⁹⁵
4. *-(i)ūṇa(ṇ)*³⁹⁶

Opmerkingen:

→ afwijkende vormingen:

- *gampiṇu* (01.15.09) en *gampi* (89.06.04) van *gam*.
- *juppi* (80.09.02) van OIA *yuj*.
- *hoppīṇu* (33.02.09, naast *hovi*) van *ho*. (OIA *bhū*.)
- *kappiṇu* (16.09.09), wat volgens C1 *kathayitvā* en volgens C2 *kalpitvā* betekent, maar volgens Bhayani etymologisch ter herleiden is tot OIA *kr*.³⁹⁷

→ absolutiva worden in het Ap. zeer vaak gebruikt als infinitief.

2.3 Woordvorming

Volgende suffixen zijn geattesteerd in het PC³⁹⁸:

→ pleonastisch:

- *-(i)(y)a* en *-kka*³⁹⁹ (< *-(i)ka*)
- *-la*⁴⁰⁰
- *-ulla*⁴⁰¹
- *-alla*⁴⁰²

³⁹³ *ṇaveppiṇu* (01.I); *paiseppiṇu* (40.16.01); *bhuñjēppiṇu* (26.12.04)

³⁹⁴ *avahatthēvi* (01.04.01); *ṇevi* (02.I); *devi* (88.13.01); *hovi* (88.03.04); *lahavi* (87.01.02); *māṇavi* (38.08.09)

³⁹⁵ *ṇisunēviṇu* (86.13.04); *ṇivaseviṇu* (84.08.04)

³⁹⁶ *ṇieūṇa* (75.03.04); *picchiūṇaṇ* (71.15.08); *paṇaviūṇa* (57.09.07); *ghettūṇa* (46.06.06)

³⁹⁷ Bhay I, Index Verborum: 13; cf. Pischels attestatie van *krppi* (Pi: 588)

³⁹⁸ cf. Tagare: 157-158;

Ik beperk mij hier tot suffixen die geen courant gebruikte etymologische variant hebben in het OIA.

³⁹⁹ *gurukkī* (04.03.09)

⁴⁰⁰ *vijjulēhī* (62.10.07)

⁴⁰¹ *aharullaē* (83.01.09)

⁴⁰² *ekkallaēṇa* (65.04.09); *ṇavallu* (10.02.02)

→ suffixen met dezelfde betekenis als OIA -*vat*, -*mat*:

- *-illa*⁴⁰³
- *-itta*⁴⁰⁴
- *-viya*⁴⁰⁵
- *-ira*⁴⁰⁶

→ suffixen voor verbale stammen:

- *-ira*, in de betekenis van het participium presens, een gewoonte uitdrukking (cf. nomen agentis in Pkt)⁴⁰⁷
- *-ima*, fungeert als passief participium perfectum⁴⁰⁸

→ suffixen die abstracta vorme:

- *-tana* en *-tta*⁴⁰⁹
- *-ima* vormt abstracta van adjectieven⁴¹⁰

→ pejoratief suffix:

- *-adaya* en *-udaya*⁴¹¹

⁴⁰³ *gāmilla-* (01.03.11); *sohillaĩ* (77.13.02); *riddhillaü* (89.02.02)

⁴⁰⁴ *āvattaittē* (86.10.07)

⁴⁰⁵ *mālāvalīviyā* (75.08.01)

⁴⁰⁶ *uvasaggirāĩ* (64.01.04)

⁴⁰⁷ *pavarisirāĩ* (82.04.08)

⁴⁰⁸ *phāḍima-* (01.04.06); *ālekkhima-* (72.04.10)

⁴⁰⁹ *devattanaĩ* (06.14.07); *maṇujattu* (18.02.01)

⁴¹⁰ *gambhīrimāē* (22.04.08)

⁴¹¹ *sarīraḍaü* (06.13.05); *vanikuḍaü* (06.16.05)

Woordindex

- ýa: 09.12.08, 81; 24.02.07, 206; 38.02.03, 332;
71.12.09, 641; 72.06.01, 649; 72.15.03, 655;
74.13.I, 673; 88.04.08, 827; colofon 2, 851;
ýajjam: 22.08.01, 193;
ýaǰǰhiu: 53.05.08, 480;
ýaṇa-: 08.11.02, 73; 53.12.04, 484; 63.04.05, 563;
74.01.04, 665; 84.colofon, 791;
ýaṇaī: 74.09.07, 671;
ýaṇahö: 31.11.05, 274; 36.09.07, 318; 62.06.09,
556; 78.09.02, 720; 81.03.10, 746; 83.13.10,
772;
ýaṇāsu: 85.11.01, 799; 89.09.09, 839;
ýaṇu: 26.04.02, 229; 26.04.05, 229; 26.13.09, 234;
33.04.05, 290; 72.07.14, 650; 73.05.08, 659;
78.10.09, 721; 83.01.10, 765; 84.19.04, 787;
85.09.02, 797; 86.11.03, 807;
ýaṇe: 79.05.01, 730;
ýaṇeṇa: 30.09.01, 266; 81.08.08, 749;
ýaṇě: 83.02.01, 765;
ýaṇěṇa: 12.10.08, 103; 78.10.08, 721;
ýanda-: 71.15.06, 643; 72.03.08, 647; 74.08.03,
670; 77.13.04, 710; 79.I, 728; 84.13.09, 784;
84.16.04, 786;
ýandahö: 03.02.11, 24; 31.04.05, 271; 72.04.08,
648;
ýandī: 81.14.03, 752;
ýandu: 83.01.04, 765;
ýandem: 02.15.04, 21;
ýamva: 32.07.06, 283; 04.09.06, 36;
ýara-: 27.11.08, 245; 61.05.05, 547;
ýara: 72.04.11, 648;
ýari: 15.13.06, 129; 71.04.08, 636;
ýaru: 68.04.04, 607; 68.06.03, 608;
ýaruhě: 07.04.07, 62; ;
ýala-: 13.06.08, 108; 14.11.06, 120;
ýalam: 46.05.04, 415;
ýalasa-: 72.09.07, 651;
ýalu: 13.02.07, 106; 73.08.05, 661; 89.01.12, 834;
ýalehī: 87.08.04, 818;
ýalě: 11.06.09, 93; 14.08.01, 118; 15.03.06, 123;
43.17.08, 391; 80.07.09, 739; 86.04.10, 803;
87.03.08, 815;
ýāṇami: 44.05.15, 396;
ýāraü: 26.02.09, 228;
ýālě: 87.14.07, 821;
- a-: 11.I, 90; 17.13.05, 148; 26.05.10, 229; 39.01.02,
343; 40.01.02, 350; 40.01.03, 350; 40.01.04,
350; 40.01.05, 350; 40.01.06, 350; 40.01.07,
350; 40.01.08, 350; 40.01.09, 350; 40.01.10,
350; 40.17.08, 361; 47.04.03, 423; 52.07.06,
474; 53.11.05, 484; 54.05.05, 489; 54.05.10,
489; 54.06.01, 489; 54.13.04, 493; 54.13.05,
493; 54.13.05, 493; 54.13.06, 493; 54.13.07,
493; 54.13.08, 493; 54.16.01, 495; 55.01.21,
498; 68.05.02, 607; 72.14.02, 655; 76.07.05,
696; 78.11.09, 722; 78.11.10, 722; 78.11.11,
722; 78.11.12, 722; 78.11.13, 722; 82.11.05,
760; 87.07.05, 831;
- a: 77.01.10, 702;
amjaṇa: 46.02.06, 414;
amjaṇeu: 50.05.01, 452;
amsa-: 14.01.01, 114;
amṣu: 18.10.09, 158; 19.10.10, 166; 35.02.03, 305;
45.06.11, 406; 69.13.09, 620;
amṣu-: 18.12.04, 159; 20.10.07, 177; 24.07.03, 208;
24.07.08, 209; 25.19.09, 225; 28.03.05, 249;
31.02.01, 269; 37.04.09, 325; 39.05.01, 345;
49.09.01, 442; 50.09.07, 455; 52.02.10, 471;
54.01.08, 486; 54.01.13, 486; 71.15.05, 643;
74.02.06, 666; 76.05.03, 695; 77.01.01, 702;
78.07.06, 719; 79.02.05, 728; 82.03.09, 755;
85.06.04, 795;
amṣua-: 18.09.04, 157; 19.04.04, 162; 29.07.01,
258; 87.16.06, 823;
amṣuěṇa: 17.17.04, 151;
amṣuěhī: 39.09.08, 347;
amhi: 36.14.06, 321;
aṃgamu: 22.01.08, 189;
aṃṇa-: 35.10.04, 310;
aṃṇaī: 78.04.05, 718;
aṃṇu: 62.12.07, 559;
aṃaru-: 71.08.12, 638;
aṃasa-: 41.06.03, 366; 41.06.09, 366; 41.15.02,
371; 44.12.09, 400; 54.13.03, 493; 62.07.09,
556; 63.07.06, 565; 70.09.02, 631; 81.08.04,
748; 83.08.05, 769;
aṃasahū: 49.03.10, 439;
aṃasahö: 54.04.09, 488; 54.13.08, 494;
aṃasi-: 11.04.04, 92;
aṃasu: 10.08.11, 87; 77.09.01, 707;
aṃaseṇa: 77.07.11, 706;
aṃāṇa: 30.06.09, 265; 88.03.09, 826; 88.04.07, 827;
aṃāṇa-: 33.04.02, 290;
aṃāṇaü: 11.13.03, 96; 20.11.08, 178; 44.12.01, 399;
48.09.02, 432;
aṃāṇahö: 70.01.07, 626;
aṃāṇā: 08.04.04, 70; 28.08.01, 252; 31.10.09, 274;
aṃāṇiṃya-: 71.11.12, 640;
aṃāṇu: 13.08.08, 110;
aṃāṇeṇam: 70.09.01, 631;
- ai-: 01.02.11, 4; 03.02.11, 24; 11.09.02, 94;
14.13.02, 121; 19.07.09, 164; 19.11.03, 166;
21.12.02, 186; 24.04.06, 207; 30.05.04, 264;
34.13.06, 304; 35.12.09, 311; 35.14.08, 312;
36.13.01, 320; 38.08.08, 336; 40.09.01, 355;
40.16.09, 360; 45.12.05, 410; 50.04.05, 452;
52.06.01, 473; 52.08.04, 475; 52.08.09, 475;
55.01.16, 497; 60.I, 537; 64.13.06, 576;
66.08.02, 591; 67.13.03, 603; 71.10.09, 639;

- 71.15.09, 644; 74.07.07, 669; 74.15.10, 675;
77.04.05, 704; 77.08.11, 707; 78.17.04, 725;
84.04.06, 779; 84.05.08, 779; 84.06.10, 780;
84.24.11, 791; 85.12.01, 799; 86.04.08, 803;
86.05.06, 804; 86.08.06, 805; 86.11.05, 807;
86.18.12, 812; 87.04.04, 816; 87.17.02, 823;
88.01.12, 825; 88.07.04, 829; 88.13.03, 832;
88.13.06, 832; 89.04.06, 836; 89.07.05, 837;
89.11.06, 840; 89.12.02, 840; 90.02.07, 844;
90.04.02, 845; 90.06.07, 846;
- ai: 38.05.04, 334; 47.03.01, 422; 48.05.02, 429;
aiya: 09.07.07, 78; 34.11.07, 303;
aiyakaui: 74.18.I, 677;
aiu: 18.04.03, 155; 19.08.08, 164; 36.02.08, 315;
aiuttaya: 71.09.03, 639;
aikanta-: 88.12.06, 832;
aikanta: 05.09.04, 44;
aikantehi: 06.I, 50; 85.01.11, 792;
aikamiya: 06.09.09, 56;
aikamiu: 06.09.05, 55;
aikamevi: 89.08.04, 838;
aicaṇḍu: 31.04.02, 270;
aiṇa: 85.12.07, 799;
aiṇu: 18.09.07, 157;
aituriya: 32.07.02, 282;
aidihaui: 34.13.02, 304;
aidihara-: 71.10.05, 639;
aidullahu: 33.04.04, 290;
aibhumi-: 33.02.04, 288;
aimuttaya: 51.02.03, 460;
aimuttaui: 71.01.10, 634;
aira: 48.08.03, 431;
airai: 50.10.01, 455;
airahö: 50.10.10, 456;
airäe: 48.07.09, 431;
airavaya-: 08.05.02, 70; 34.03.05, 298; 49.04.01,
439; 54.01.02, 486; 57.07.07, 517; 71.07.09,
638; 77.03.05, 703;
airavayahö: 08.09.09, 73;
airavai: 08.07.01, 71; 11.03.04, 91; 32.13.01, 286;
44.13.02, 400;
airavae: 02.01.07, 13; 16.14.09, 139; 84.23.04, 790;
airavaui: 03.06.01, 26;
airavaui: 08.01.04, 68; 17.10.03, 146; 17.15.10,
150;
airavaue: 03.06.06, 26; 79.12.04, 734;
airavaui: 57.03.01, 515; 77.14.06, 710;
aireṇa: 69.22.04, 625; 71.12.10, 642;
airehi: 54.01.08, 486;
ailajjiya: 87.07.07, 817;
ailajjiu: 88.06.01, 828;
aiṣvaḍḍai: 45.04.04, 405;
ai-vira-: 30.05.08, 264;
aivira-: 78.19.08, 726;
aivirahö: 42.02.06, 375;
aivireṇa: 30.07.09, 266;
aisaya-: 03.03.01, 24;
aisaena: 68.07.08, 609;
aisundaru: 16.06.05, 134;
aisundare: 78.01.05, 716;
- aihana-: 79.04.02, 729;
aihavēhi: 69.22.09, 625;
aijha: 04.I, 32; 21.04.07, 182; 22.04.09, 191;
69.08.01, 617; 79.02.09, 729; 82.08.08, 758;
82.10.09, 759; 87.05.06, 816;
aijjahā: 05.01.01, 40; 82.07.07, 757;
aijjahē: 02.07.05, 16; 21.01.02, 180; 21.14.10,
188; 80.05.05, 738; 81.03.02, 745; 81.12.01,
751;
aijjhā-: 21.14.05, 187; 42.einde, 381; 68.03.03,
606; 79.06.08, 731; 87.06.08, 817; 87.15.02,
822; 89.04.02, 836;
aijjhāuri-: 05.06.01, 43; 78.20.08, 727;
aijjhāuri: 82.11.02, 759;
aijjhāpura-: 21.04.03, 182;
aivva: 14.11.07, 120;
akajju: 24.03.06, 206; 58.09.02, 526;
akajjeṇa: 24.07.09, 209;
akajjeṇaṇa: 70.02.01, 626;
a-kanto: 78.11.09, 722;
akampiya: 70.07.03, 630;
akampu: 13.02.07, 106;
akaraṇeṇa: 45.07.10, 407;
a-kalaṅka: 11.05.07, 92;
akalaṅkaui: 31.12.05, 275; 38.03.06, 333;
akalaṅkahē: 57.08.04, 518;
akalaṅkiu: 25.07.03, 218;
akalaṅku: 46.10.03, 418;
akali-: 82.06.08, 757;
akāyara: 40.07.10, 354;
a-kāyareṇa: 65.11.07, 583;
akāyarehi: 58.06.07, 524;
akāraṇeṇa: 24.10.02, 210;
akāraṇeṇaṇa: 85.08.01, 797;
akāraṇe: 36.13.03, 320; 70.09.09, 631;
a-kāraṇe: 76.11.04, 698;
akāraṇeṇa: 27.14.04, 246;
akālē: 08.03.04, 69;
akiyattha: 51.06.05, 462;
akiyatthai: 44.04.05, 395;
akileseṇa: 16.06.06, 134; 16.06.08, 134;
a-kileseṇa: 87.13.02, 821;
akulīṇai: 77.09.02, 707;
akulīṇae: 08.08.06, 72;
akulīṇu: 77.09.04, 707;
akulīṇeṇa: 77.04.06, 704;
akusala-: 54.02.10, 487;
akusalu: 45.05.10, 406; 49.01.10, 437; 50.01.02,
450; 54.04.10, 488; 70.03.05, 627; 80.02.05,
736;
akka-: 19.16.01, 169; 51.11.01, 465; 71.05.05, 636;
75.20.03, 690;
akkaṭṭi-: 59.08.01, 534;
akkakitti: 04.14.09, 39; 60.11.04, 543;
akkanta-: 13.07.01, 109; 61.11.01, 550;
akkanta: 26.09.05, 231;
akkantaui: 32.01.01, 279; 76.05.05, 695;
akkandaṇa: 28.09.02, 252; 90.03.01, 844;
akkandu: 38.14.01, 339; 76.10.01, 698; 77.06.08,
705;

- akkandem: 28.03.03, 249;
 akkamiyāü: 76.03.01, 694;
 akkahü: 20.08.08, 176; 76.09.08, 697;
 akkahö: 29.06.07, 258;
 akku: 31.08.03, 273; 63.02.05, 562; 64.15.06, 577;
 86.16.05, 810;
 akkem: 67.12.05, 602; 77.01.10, 702;
 akkosa-: 63.02.09, 562; 63.08.01, 565; 63.11.01,
 567;
 akkosai: 84.04.08, 779;
 akkosahö: 63.08.10, 565;
 akkosu: 63.09.01, 566;
 akkosem: 63.08.06, 565;
 akkha: 16.15.04, 139; 54.07.02, 490;
 akkha-: 53.02.01, 478; 70.04.05, 628; 78.11.01,
 721; 89.05.05, 836;
 akkhaäa: 01.09.07, 8; 34.12.10, 303;
 akkhaäa-: 02.17.08, 22; 20.02.08, 173; 41.11.01,
 368; 52.06.10, 474; 52.07.01, 474; 52.07.04,
 474; 53.08.02, 482; 69.22.07, 625; 78.12.02,
 722; 85.10.04, 798; 88.02.08, 826;
 akkhaäakumāru: 48.15.07, 436;
 akkhaäataiäa: 02.17.08, 22;
 akkhaäahö: 54.01.11, 486;
 akkhaäau: 02.17.03, 22;
 akkhai: 01.14.07, 11; 05.I, 40; 25.06.09, 217;
 33.14.08, 295; 34.08.09, 301; 38.11.09, 338;
 50.10.07, 456; 84.11.01, 783; 84.21.03, 788;
 89.09.07, 839; 90.01.04, 843;
 akkhai: 32.09.03, 284;
 akkhai: 52.02.02, 471; 52.03.01, 471; 52.05.03,
 473; 52.07.01, 474; 52.I, 470; 53.10.08, 483;
 55.12.06, 503; 58.07.09, 525; 86.15.08, 810;
 akkhaehi: 71.09.10, 639;
 akkhao: 52.01.01, 470;
 akkhakumāra-: 52.10.04, 476; 60.03.05, 538;
 86.19.05, 812;
 akkhakumārahü: 52.08.10, 475;
 akkhaäa: 84.01.06, 777;
 akkhatah: 52.04.01, 472;
 akkhami: 21.01.02, 180; 27.07.02, 242; 29.04.05,
 257; 34.04.02, 299; 69.10.03, 618; 85.01.02,
 792;
 akkhara-: 01.02.02, 4; 06.16.07, 59; 19.02.04, 161;
 27.15.08, 247; 58.11.09, 527; 84.04.07, 779;
 84.11.02, 783;
 akkhara: 18.12.07, 159;
 akkhara: 80.13.06, 742;
 akkharahi: 30.02.03, 262;
 akkharai: 27.15.04, 247; colofon 8, 851;
 akkhariäa: 09.07.08, 78;
 akkharu: 02.04.04, 15; 26.20.01, 237; 48.14.01,
 435;
 akkhare: 40.02.05, 351;
 akkhareäa: 18.08.01, 157; 34.01.04, 297;
 akkharahi: 86.08.09, 806;
 akkhasuttu: 09.01.03, 75; 09.08.03, 79;
 akkha-suttu: 72.08.03, 651;
 akkhahi: 42.01.01, 374; 42.01.04, 374; 43.08.07,
 386; 69.14.06, 620; 88.09.10, 830;
 akkhahö: 16.01.02, 131; 44.10.06, 398; 52.03.05,
 471; 52.06.10, 474; 64.09.08, 573; 88.08.01,
 829;
 akkhadae: 04.11.02, 37;
 akkhanaü: 01.14.07, 11;
 akkhänu: 03.12.01, 30; 55.09.09, 502;
 akkhi: 28.08.09, 252; 55.08.09, 501;
 akkhiäa: 40.15.10, 359; 42.12.05, 380; 50.11.04,
 450;
 akkhiäm: 40.12.08, 357;
 akkhiäa: 79.13.09, 735;
 akkhiäa: 09.02.09, 76; 16.08.09, 136; 36.04.07,
 316; 36.14.03, 321; 45.05.09, 406; 68.03.02,
 606; 68.13.06, 612;
 akkhiu: 14.12.01, 120; 15.04.01, 123; 16.01.04,
 131; 19.14.10, 168; 21.10.11, 185; 40.13.09,
 358; 43.12.06, 388;
 akkhihi: 61.05.04, 547;
 akkhittiäa-: 26.15.07, 235;
 akkhittu: 66.11.08, 593;
 akkhihi: 14.03.09, 115;
 akkhejjahi: 68.13.04, 612;
 akkhä: 10.09.08, 88;
 akkhohaäi-: 02.05.06, 15; 13.12.02, 112; 20.12.06,
 178; 57.12.07, 520; 71.12.07, 641; 74.10.02,
 671; 74.10.03, 671; 74.10.04, 671; 74.10.06,
 671; 74.10.10, 671; 75.04.02, 680;
 akkhohaäi: 16.11.08, 137; 60.08.05, 541; 75.16.10,
 688; 82.10.07, 759;
 akkhohaäiu: 04.06.03, 35; 20.12.05, 178; 79.03.09,
 6; 06.08.04, 55; 07.06.03, 63; 26.18.02, 236;
 27.06.09, 242; 42.05.10, 456; 50.13.01, 457;
 81.02.02, 745; 87.08.02, 818;
 akkhohaäihä: 43.13.08, 389;
 akkhohaäiu: 04.07.06, 35; 20.12.05, 178; 43.06.01,
 385;
 akkhohaäihä: 57.08.08, 518; 59.10.09, 536;
 60.08.06, 541; 74.10.05, 671;
 akhaäa-: 69.15.06, 621;
 akhaäa-kumāru: 40.15.04, 359;
 akhaü: 53.02.08, 478;
 akhaäo: 66.04.11, 588;
 akhatem: 15.03.03, 123; 17.09.08, 146;
 akhattäa: 64.15.09, 577;
 a-khanti: 06.03.02, 52; 06.12.05, 57;
 akhantiä: 08.09.04, 72;
 akhaliäa-: 04.02.07, 33; 22.06.03, 192; 48.08.03,
 431; 48.13.04, 434; 51.05.04, 462; 51.I, 459;
 75.12.04, 685; 77.03.01, 703; 84.24.11, 791;
 akhaliehä: 69.02.05, 613;
 a-khevem: 21.05.05, 182;
 akhohaäihä: 12.08.01, 102;
 akhohu: 13.02.07, 106;
 agatthi-: 03.01.07, 23;
 agatthiäa-: 51.01.07, 459;
 agaru-: 34.10.04, 302; 45.12.03, 410;
 agarü-: 51.02.07, 460;
 a-guru: 86.15.08, 810; 87.03.07, 815;
 agga-: 76.12.07, 699; 78.11.04, 721; 85.04.01, 794;
 agga: 69.21.02, 624;

- aggaë: 02.02.07, 14; 02.09.06, 17; 02.15.08, 21;
 09.11.04, 80; 11.13.02, 96; 16.15.02, 139;
 19.03.06, 161; 24.07.07, 208; 26.05.11, 230;
 28.11.08, 254; 29.02.02, 256; 30.02.03, 262;
 30.04.02, 264; 30.06.03, 265; 36.01.09, 314;
 38.01.01, 332; 38.10.05, 337; 44.09.07, 398;
 47.07.09, 425; 48.08.09, 432; 50.I, 450;
 53.04.10, 480; 53.07.10, 482; 55.02.07, 498;
 56.06.09, 508; 56.10.02, 510; 58.13.01, 528;
 59.10.10, 536; 61.03.09, 546; 64.02.03, 569;
 71.11.33, 641; 71.16.02, 644; 72.10.02, 652;
 72.12.05, 653; 74.16.03, 675; 78.18.04, 725;
 81.06.10, 747; 82.02.09, 755; 82.10.02, 759;
 84.08.09, 781; 86.05.08, 804; 87.08.04, 818;
 89.03.01, 835; 90.03.05, 844;
 aggamahisi-: 33.10.03, 293;
 agga-mahisi: 09.02.01, 75; 78.13.02, 723; 79.08.09,
 732;
 agga-mahisië: 07.01.03, 60;
 aggala: 81.11.09, 751;
 aggalau: 21.11.09, 186;
 aggalakkha: 75.07.09, 682;
 aggalë: 64.10.05, 574;
 aggaharë: 65.03.09, 579;
 aggi-: 03.02.02, 24; 07.04.05, 62; 14.12.09, 120;
 18.05.05, 155; 18.06.01, 156; 18.11.07, 158;
 32.10.06, 284; 35.14.02, 312; 59.02.05, 531;
 71.07.02, 637; 71.15.06, 643; 75.21.02, 691;
 77.01.06, 702; 80.08.02, 740;
 aggikeu: 33.09.10, 293; 33.13.07, 295;
 aggi-jala-thambhan: 09.12.07, 81;
 aggima-: 07.03.03, 61; 08.06.01, 71; 08.06.03, 71;
 12.08.03, 102; 13.12.04, 112; 25.06.02, 217;
 aggima: 47.02.01, 422;
 aggimaü: 34.13.03, 304; 58.06.03, 524;
 aggiraëh: 74.13.10, 674;
 aggihü: 77.02.08, 703;
 aggihe: 51.15.09, 469;
 aggu: 01.09.01, 8; 63.03.04, 562;
 aggeya-: 08.08.04, 72;
 aggeya: 07.07.06, 63;
 aggeyah: 75.02.04, 679;
 aggey: 74.15.04, 675; 84.03.11, 778;
 aggeu: 17.14.06, 149; 38.07.03, 335; 46.07.01, 417;
 63.10.07, 567; 65.09.06, 582; 66.10.02, 592;
 74.03.05, 666; 75.11.05, 685;
 aggeeh: 61.09.06, 550;
 agge: 62.01.07, 553; 62.10.03, 558; 63.08.07, 565;
 aggeh: 32.10.09, 284;
 aggha-: 31.04.08, 271; 45.11.11, 409;
 aggha: 46.12.10, 420;
 agghapatta-: 11.14.10, 97;
 agghaviya: 33.01.02, 288; 33.03.05, 289;
 agghena: 71.07.07, 104; 17.14.09, 149; 28.01.07,
 248; 41.16.04, 371; 55.I, 497; 66.05.02, 588;
 77.13.10, 710;
 aghadantai: 35.05.08, 307;
 aghadamānu: 35.05.08, 307; 40.09.09, 356;
 aghadiu: 35.05.08, 307;
 aghaiya-: 04.14.07, 39;
 aghaiu: 11.11.05, 95;
 aṅkaṇu: 72.06.06, 649;
 aṅkiya-: 24.12.04, 211; 75.02.06, 679; 81.05.07,
 747; 82.I, 754; 85.08.05, 797; 85.09.06, 797;
 aṅkiya: 81.15.04, 753; 83.19.03, 775; 83.20.03,
 776; 87.12.04, 820;
 aṅkiya: 68.11.04, 611;
 aṅkiyāu: 82.05.07, 756;
 aṅkiyāsu: 86.12.05, 808;
 aṅkiu: 70.06.06, 629; 90.02.05, 844;
 aṅku: 29.01.09, 255; 29.02.04, 256;
 aṅkuru: 06.05.02, 53; 39.08.06, 347; 76.14.03, 700;
 aṅkusa: 13.11.02, 111; 45.14.04, 411; 52.04.03,
 472; 60.09.05, 542; 64.11.01, 574; 81.15.04,
 753; 82.01.01, 754; 82.07.09, 758; 82.09.05,
 758; 82.I, 754; 83.01.01, 765; 83.02.01, 765;
 83.05.05, 767; 83.10.04, 770; 83.15.01, 773;
 83.I, 765; 85.02.10, 793; 85.09.07, 797;
 85.11.06, 799; 86.06.06, 804; 86.09.01, 806;
 86.13.04, 808; 88.06.11, 828; 90.12.01, 849;
 aṅkusa-: 19.09.07, 165; 19.14.02, 168; 27.14.07,
 246; 33.01.09, 321; 41.01.05, 363; 61.06.03,
 548; 74.11.04, 672; 82.02.06, 755; 82.03.06,
 755; 82.11.08, 760; 82.11.09, 760; 82.12.09,
 760; 82.13.01, 760; 82.13.02, 761; 82.19.08,
 764; 83.01.10, 765; 83.03.06, 766; 83.06.01,
 768; 83.12.03, 771; 85.08.08, 797; 86.03.02,
 802; 87.12.01, 820; 90.01.09, 843;
 aṅkusaha: 90.01.01, 843;
 aṅkusahā: 82.10.09, 759; 86.03.09, 802;
 aṅkusahō: 82.18.07, 764; 86.06.08, 804;
 aṅkusā: 17.16.04, 741;
 aṅkusu: 08.09.02, 72; 11.07.05, 93; 77.14.10, 711;
 82.04.03, 756; 82.12.03, 760; 82.14.13, 762;
 86.01.06, 801;
 aṅkusiḥāu: 82.17.09, 763;
 aṅkuseṇa: 39.10.08, 348; 82.17.03, 763; 82.07.01,
 757;
 aṅkuseh: 65.02.04, 578; 82.05.01, 756; 82.10.01,
 759; 82.11.01, 759;
 aṅkuseh: 82.04.09, 756; 82.05.09, 756; 87.11.07,
 820;
 aṅkuseṇa: 26.13.07, 234; 34.12.08, 303;
 aṅkuso: 59.01.07, 530;
 aṅkë: 02.03.01, 14; 87.14.09, 822;
 aṅga: 03.02.07, 24; 56.15.03, 513; 59.02.06, 531;
 75.19.07, 690; 82.15.06, 762;
 aṅga-: 12.12.10, 104; 17.01.05, 141; 17.17.08, 151;
 20.03.09, 173; 20.07.03, 175; 20.12.12, 178;
 40.02.04, 351; 40.15.06, 359; 42.12.02, 380;
 43.06.02, 385; 44.06.03, 396; 44.13.09, 406;
 45.11.12, 410; 45.13.05, 411; 45.14.04, 411;
 49.01.07, 437; 55.07.08, 501; 58.01.07, 521;
 58.03.08, 522; 59.01.02, 530; 60.06.08, 540;
 62.07.05, 556; 63.02.06, 562; 67.05.04, 598;
 69.19.03, 623; 71.11.20, 640; 71.13.07, 642;
 71.14.09, 643; 71.15.04, 643; 72.02.11, 647;
 72.07.14, 650; 72.13.03, 654; 72.I, 646;
 74.03.02, 666; 74.04.07, 667; 74.10.04, 671;
 79.13.04, 735; 81.06.05, 747; 82.06.02, 757;

- 83.02.03, 765; 83.10.07, 770; 83.15.04, 773;
87.08.08, 818;
- aṅgaḃa: 12.12.10, 104; 17.17.08, 151; 20.03.09,
173; 20.12.12, 178; 40.08.12, 355; 42.12.02,
380; 43.06.02, 385; 44.06.03, 396; 44.10.05,
398; 45.13.05, 411; 45.14.04, 411; 55.07.08,
501; 58.01.07, 521; 58.08.09, 525; 71.14.09,
643; 72.07.14, 650; 72.13.03, 654; 74.03.02,
666; 74.10.04, 671; 79.13.04, 735; 83.02.03,
765; 83.10.07, 770; 83.15.04, 773;
- aṅgaḃa-: 17.01.05, 141; 20.07.03, 175; 40.15.06,
359; 44.13.09, 400; 45.05.10, 406; 49.01.07,
437; 56.01.02, 505; 58.03.08, 522; 59.01.01,
530; 60.06.08, 540; 63.02.06, 562; 66.08.09,
591; 67.05.04, 598; 69.15.09, 621; 72.02.11,
647; 72.I, 646; 77.15.05, 711; 88.11.04, 831;
- aṅgaḃakumāru: 65.04.05, 580;
- aṅgaḃassa: 45.09.14, 408;
- aṅgaḃahū: 17.11.04, 147; 66.12.09, 594;
- aṅgaḃahö: 45.05.06, 406; 58.12.10, 528; 71.12.03,
641;
- aṅgaḃā: 32.03.11, 280;
- aṅgaḃāhā: 69.19.03, 623;
- aṅgaḃam: 40.17.07, 361;
- aṅgaḃi: 03.11.07, 29; 07.02.08, 61; 20.06.01, 175;
32.09.03, 284; 33.03.03, 289; 77.05.03, 705;
80.10.03, 741; 81.01.10, 744;
- aṅgaḃi: 26.10.06, 232; 38.03.09, 333; 43.06.03, 385;
54.11.07, 492; 58.01.03, 521; 58.01.09, 521;
58.10.03, 526; 58.15.06, 529; 58.I, 521;
60.12.04, 543; 67.11.05, 602; 67.14.03, 603;
69.10.02, 618; 72.11.03, 653; 72.12.02, 653;
75.21.06, 691; 78.09.06, 720; 78.16.03, 724;
83.05.02, 767; 85.10.07, 798; 86.01.08, 801;
88.11.07, 831; 89.05.07, 836;
- aṅgae: 40.02.06, 351;
- aṅgaḃeṇa: 16.11.04, 137; 58.12.01, 527; 58.15.01,
529; 72.14.04, 655;
- aṅgaḃehī: 69.06.08, 616; 74.04.07, 667; 79.14.07,
735;
- aṅgaḃe: 70.04.06, 628;
- aṅgaḃeṇa: 65.10.09, 583;
- aṅgaḃehī: 45.11.12, 410; 71.13.07, 642; 71.13.07,
642;
- aṅgaḃāya-: 85.colofon, 800; 88.colofon, 833;
- aṅgaḃāu: 86.18.03, 811;
- aṅgaḃa-: 73.06.06, 660;
- aṅgaḃāsu: 86.12.04, 808;
- aṅgaḃe: 26.10.01, 232; 26.18.09, 237; 28.I, 248;
- aṅgaḃadu: 67.14.04, 603;
- aṅgaḃāya: 71.02.01, 634;
- aṅgaḃaruha: 78.04.06, 718; 90.09.05, 848;
- aṅgaḃharu: 62.04.07, 555;
- aṅgaḃhū: 17.11.04, 147; 44.03.04, 394;
- aṅgaḃhö: 17.02.06, 142; 18.05.08, 155; 31.08.05,
273; 38.04.09, 334; 71.12.03, 641; 77.15.05,
711; 84.09.01, 781; 87.01.09, 814;
- aṅgā-: 66.08.09, 591;
- aṅgāi: 06.05.08, 53; 33.04.06, 290; 85.04.07, 794;
- aṅgāra-: 05.02.04, 40; 34.01.07, 297; 65.09.07, 582;
74.08.04, 670;
- aṅgāraya-: 36.06.06, 317;
- aṅgārau: 02.03.06, 14; 43.09.06, 387; 47.05.07,
423; 57.11.07, 520; 74.08.04, 670;
- aṅgāraḃeṇa: 47.02.05, 422;
- aṅgārā: 34.03.02, 298; 72.02.11, 647;
- aṅgāreṇa: 13.07.10, 109; 47.08.08, 425;
- aṅgārēhī: 34.12.10, 303;
- aṅgi-: 78.11.07, 722;
- aṅgi: 84.17.03, 786;
- aṅgiya: 36.15.10, 322;
- aṅgiē: 29.03.07, 256;
- aṅgī: colofon 19, 852;
- aṅgu: 01.08.02, 7; 01.08.11, 8; 06.03.05, 52;
07.09.01, 64; 07.12.03, 66; 17.15.03, 149;
21.09.02, 184; 21.09.06, 184; 22.04.04, 191;
23.04.04, 198; 24.04.04, 207; 26.08.05, 231;
27.03.08, 240; 28.09.10, 252; 38.05.07, 334;
42.10.06, 379; 43.06.03, 385; 49.13.05, 445;
50.12.01, 457; 56.02.01, 505; 56.03.08, 506;
58.05.06, 523; 58.09.09, 526; 60.12.04, 543;
61.02.02, 545; 65.04.05, 580; 67.11.05, 602;
74.14.05, 674; 75.04.03, 680; 75.07.02, 682;
75.07.08, 682; 75.20.06, 690; 80.03.06, 737;
82.02.05, 755; 83.08.06, 769; 84.23.03, 789;
86.01.08, 801; 88.11.07, 831;
- aṅgutḃha-: 37.02.02, 323;
- aṅgutḃhai: 02.07.04, 16;
- aṅgutḃhaē: 25.01.05, 214;
- aṅgutḃhem: 11.07.04, 93;
- aṅgutḃthalaü: 45.15.14, 412; 46.I, 413; 49.09.10,
442; 49.10.01, 443; 49.15.10, 446; 49.18.02,
447; 50.06.04, 453; 51.10.09, 465; 55.09.07,
502;
- aṅgutḃthaliyaü: 77.20.06, 714;
- aṅguli-: 36.14.05, 321; 37.02.02, 323; 71.07.05,
638;
- aṅguli: 75.19.07, 690;
- aṅguliya: 36.15.03, 322;
- aṅguliḃhī: 49.08.03, 441;
- aṅguliḃhī: 16.15.07, 139;
- aṅguvaṅgaḃi: 18.05.06, 155;
- aṅgusēhī: 81.15.10, 753;
- aṅgem: 05.03.09, 41; 26.17.08, 236;
- aṅgehi: 31.04.04, 271;
- aṅgo: 78.11.02, 721; 89.I, 500; 59.03.10, 532;
62.03.05, 554; 64.14.05, 576; 69.01.02, 613;
69.01.05, 613; 69.12.02, 619; 83.01.06, 765;
85.05.06, 795;
- aṅghaḃeṇa: 72.06.05, 649;
- aṅghi: 36.14.08, 321;
- aṅghi-: 80.08.08, 740;
- aṅghiu: 71.16.01, 644;
- acakkhamāṇeṇa: colofon 7, 851;
- acala: 66.05.05, 589; 80.01.03, 736;
- acala-: 84.10.08, 782;
- acalantaḃhī: 32.13.11, 286;
- acalinda: 76.14.09, 700;
- acalindahö: 41.08.02, 367;

- acalindu: 77.14.08, 710;
acalu: 04.12.04, 38; 04.12.08, 38; 04.14.01, 39;
09.11.09, 81; 12.08.04, 102; 18.03.03, 154; 21.I,
180; 48.14.09, 435; 54.16.06, 495; 67.13.09,
603; 71.11.33, 641; 72.11.01, 653; 78.01.03,
716; 79.11.01, 733; 81.07.10, 748; 85.07.06,
796;
acalendu: 46.10.07, 419;
acalē: 33.01.05, 288;
acintu: 16.01.05, 131;
acirāusiya: 36.14.08, 321;
aceyaṇu: 17.15.03, 149;
accāiṣya-: 03.01.12, 23;
accāṇa: 21.02.04, 181; 71.09.10, 639; 71.10.10,
639; 72.07.06, 650; 78.10.03, 721;
accāṇa-: 72.07.02, 650; 76.06.04, 696;
accāṇa-joggu: 02.02.09, 14;
accāṇiṣya: 13.06.08, 108; 32.08.02, 283; 71.03.06,
635;
accāṇehī: 54.14.07, 494;
accanta-: 01.01.11, 3; 12.06.03, 101; 16.12.01, 137;
41.09.06, 367; 59.05.01, 532; 61.09.02, 549;
62.04.03, 555; 69.06.09, 616; 77.12.09, 709;
77.17.02, 712; 86.07.05, 805;
accanta: 03.04.06, 25; 88.08.09, 830;
accantanta-: 26.18.08, 237;
accanti: 83.07.02, 768;
accantu: 11.05.09, 92;
accabbhuā: 24.02.06, 206;
accariyaū: 28.10.03, 253; 73.08.08, 661; 76.13.01,
700;
accariu: 43.02.02, 382; 72.03.09, 647; 90.05.03,
845;
accāsaṇṇaū: 55.11.03, 503; 90.05.09, 846;
acciya: 25.08.06, 218; 75.19.10, 690;
acciyaṃ: 71.06.16, 637;
accie: 37.09.04, 327;
accuṣya-: 89.I, 834;
accua-: 89.01.02, 834; 89.11.04, 840; 90.11.08,
849;
accubbhaḍa-: 31.08.09, 273;
accubbhaḍai: 43.14.06, 389;
acceyaṇā: 19.15.01, 168;
accei: 78.07.07, 719;
accha: 34.12.11, 303; 87.09.06, 819;
acchāi: 11.03.04, 91; 11.10.01, 95; 13.02.06, 106;
13.08.06, 110; 15.12.07, 128; 16.03.02, 132;
18.05.02, 155; 18.11.07, 158; 22.05.02, 191;
22.09.02, 193; 26.02.07, 228; 26.12.07, 233;
31.05.07, 271; 31.15.07, 277; 34.06.08, 300;
35.15.09, 313; 38.01.07, 332; 40.15.03, 359;
41.03.08, 364; 41.05.09, 365; 44.02.02, 393;
44.02.06, 394; 44.08.09, 397; 45.10.09, 409;
47.10.03, 426; 48.07.02, 431; 49.02.02, 438;
49.02.03, 438; 49.02.04, 438; 49.02.05, 438;
49.02.06, 438; 49.02.07, 438; 49.02.08, 438;
49.02.09, 438; 49.03.03, 438; 49.05.02, 439;
49.15.10, 446; 50.13.09, 458; 53.10.05, 483;
54.10.04, 492; 67.06.04, 599; 67.09.09, 601;
78.04.02, 718; 78.16.09, 725; 78.16.10, 725;
79.11.06, 733; 85.07.03, 796; 87.05.10, 817;
90.07.05, 846;
acchāi: 10.08.06, 87; 14.08.06, 118; 16.05.11, 134;
25.14.02, 222; 26.04.02, 229; 38.16.07, 340;
47.06.08, 424; 50.11.14, 457; 53.02.04, 478;
53.02.05, 478; 67.09.09, 601; 69.17.08, 622;
71.01.10, 634; 74.08.03, 670; 76.04.05, 695;
79.02.07, 729;
acchaē: 50.11.04, 456;
acchantaū: 05.14.09, 47; 07.08.02, 64;
acchantahā: 78.14.09, 724;
acchantahū: 41.07.04, 366;
acchantahō: 86.12.06, 808;
acchantāhū: 34.11.06, 303;
acchanti: 16.07.05, 135; 21.12.02, 186; 26.19.09,
237; 27.13.06, 246; 33.02.03, 288; 47.04.07,
423; 49.09.05, 442; 72.07.13, 650; 74.04.04,
667; 78.15.09, 724;
acchantiyahū: 19.09.04, 165;
acchantiē: 12.04.06, 100;
acchantihū: 47.09.02, 425;
acchantu: 26.02.04, 227; 33.14.05, 295;
acchantem: 18.10.09, 158;
acchantēhī: 79.07.01, 731;
acchami: 38.19.02, 342; 38.19.06, 342; 44.08.06,
397; 53.12.07, 485; 57.08.05, 518; 64.05.02,
571; 70.11.10, 633; 75.13.01, 686; 76.02.09,
694; 79.08.04, 732; 81.06.03, 747; 83.09.09,
770; 86.17.09, 811; 88.06.04, 828;
acchara-: 03.05.09, 26; 03.06.07, 26; 66.13.03, 594;
75.03.07, 679; 87.02.03, 814;
acchara: 17.02.10, 142; 40.09.06, 355;
accharaē: 44.12.02, 399; 74.03.I, 666;
accharahī: 90.11.09, 849;
accharāim: 17.02.01, 141;
accharāu: 01.08.08, 7;
accharāē: 40.09.06, 355; 60.11.01, 543;
acchariyaī: 34.13.09, 304; 88.12.09, 832;
acchariyaū: 25.18.02, 224; 26.08.09, 231; 34.12.06,
303; 35.16.06, 313;
acchariu: 03.09.01, 28; 27.06.09, 242; 34.13.08,
304; 35.16.08, 313; 87.11.04, 820;
accharu: 02.07.07, 16; 14.04.09, 116; 17.11.10,
147;
accharēhī: 79.04.09, 730;
acchahalla-: 81.10.08, 750;
acchahi: 06.12.09, 57; 18.02.03, 153; 20.04.02,
174; 33.05.02, 290; 44.07.08, 397; 49.13.02,
477; 63.06.02, 564; 64.07.01, 572; 73.14.09,
664; 88.05.02, 828; 88.05.08, 828; 89.03.06,
835;
acchahī: 83.05.09, 767;
acchahu: 03.04.10, 25;
acchahū: 06.04.04, 53; 22.10.09, 194; 26.14.02,
234; 42.03.04, 375; 71.16.05, 644; 79.10.09,
733;
acchahō: 15.02.04, 122; 19.09.10, 165;
acchā: 80.11.07, 741;
acchāmi: 50.12.10, 457;

- acchi: 01.15.02, 11; 07.01.04, 60; 09.02.02, 75;
25.20.03, 226; 31.16.05, 277; 35.06.09, 308;
36.15.06, 322; 69.16.02, 621;
- acchi-: 63.09.07, 566; 73.07.04, 660;
- acchiyañ: 78.10.05, 721;
- acchiyaü: 78.19.07, 726; 87.11.03, 820;
- acchiu: 01.14.02, 11; 15.09.10, 127; 18.10.09, 158;
27.14.09, 246; 29.07.07, 258; 32.04.07, 281;
32.05.06, 281; 39.12.09, 349; 49.01.06, 437;
61.03.09, 546; 78.10.08, 721; 81.13.07, 752;
85.04.05, 794; 86.05.02, 803;
- acchië: 74.03.I, 666;
- acchihë: 17.06.10, 144;
- acchu: 40.11.08, 357; 83.09.08, 769;
- accheu: 62.01.08, 553;
- accheṇa: 75.10.17, 684;
- acchevaü: 42.05.05, 376; 58.06.09, 524;
- acchëvi: 40.16.01, 360;
- accho: 59.01.04, 530;
- acchoḍiya-: 04.08.06, 36;
- acchoḍiu: 66.09.09, 592;
- achinṇa: 02.05.07, 15;
- achinṇo: 66.04.11, 588;
- acheu: 15.10.07, 127;
- ajaḡa: 27.I, 239;
- ajaḡa-: 30.02.06, 263; 30.10.04, 267;
- ajaḡaram: 81.10.03, 750;
- ajaḡarahö: 68.13.05, 612;
- ajaḡarëhi: 09.07.03, 78; 09.09.07, 79;
- ajaḡahü: 43.02.07, 383;
- ajaiü: 06.09.07, 55; 12.05.09, 100; 30.05.01, 264;
31.10.09, 274; 53.01.06, 477; 58.08.02, 525;
64.05.01, 571; 68.09.02, 609;
- ajaë: 15.10.04, 127;
- ajagaru: 68.13.02, 612;
- ajadḍam: 71.11.22, 641;
- ajara-: 03.08.02, 27;
- ajarāmara: 15.07.09, 125; 77.03.10, 704;
- ajarāmara-: 68.05.06, 607; 68.12.07, 611; 85.05.12,
795; 90.12.08, 849;
- ajarāmaru: 17.17.10, 151; 22.02.09, 190; 31.10.09,
274; 37.10.05, 328; 38.08.02, 336; 78.02.09,
717; 86.10.11, 807;
- ajasu: 57.02.10, 515;
- a-jāṇo: 78.11.13, 722;
- ajjiya-: 01.01.02, 3; 05.01.05, 40; 05.06.06, 43;
05.09.01, 44; 05.10.02, 45; 25.08.02, 218;
- ajjiya: 25.08.02, 218;
- ajjiu: 32.04.03, 281;
- ajjiva-: 03.11.02, 29;
- ajutta: 42.12.05, 380;
- ajuttaü: 87.11.06, 820;
- ajuttu: 04.12.03, 38; 41.06.02, 366; 41.09.04, 367;
50.12.08, 457; 71.17.07, 645; 81.08.09, 749;
- ajja: 04.13.08, 39; 12.I, 98; 14. colofon, 121;
24.04.01, 207; 24.04.02, 207; 24.04.03, 207;
24.04.05, 207; 24.04.11, 207; 31.05.07, 271;
35.05.04, 307; 35.09.06, 309; 45.01.09, 403;
48.07.03, 431; 50.05.01, 452; 53.01.02, 477;
53.01.03, 477; 53.01.04, 477; 53.01.05, 477;
53.01.06, 477; 53.01.07, 477; 55.08.09, 501;
56.06.06, 508; 58.01.09, 521; 59.05.08, 533;
67.08.06, 600; 70.01.07, 626; 70.01.10, 626;
70.02.08, 627; 70.02.10, 627; 74.04.04, 667;
74.04.08, 667; 75.13.10, 686; 77.19.02, 713;
78.03.08, 717; 79.08.04, 732; 89.09.03, 839;
90.12.06, 849;
- ajjaü: 40.12.10, 358;
- ajjaṇu: 32.08.01, 283;
- ajjahö: 20.11.08, 178;
- ajjiya-: 01.08.08, 7; 03.10.06, 29; 85.07.04, 796;
- ajjiyaü: 75.21.11, 691;
- ajju: 02.16.08, 21; 04.09.02, 36; 04.12.02, 38;
04.13.06, 39; 06.11.02, 56; 06.13.05, 58;
11.10.06, 95; 13.03.09, 106; 14.09.09, 119;
15.07.06, 125; 15.13.01, 128; 16.08.07, 135;
16.13.03, 138; 18.06.03, 156; 18.12.03, 159;
20.02.01, 172; 20.02.02, 172; 21.01.09, 180;
22.09.03, 193; 23.03.03, 197; 23.03.04, 197;
23.03.05, 197; 23.03.06, 197; 23.07.09, 200;
24.04.04, 207; 24.07.04, 208; 24.07.05, 208;
24.07.06, 208; 25.12.07, 221; 25.19.04, 225;
28.10.03, 253; 29.07.09, 259; 30.02.13, 263;
30.09.02, 266; 31.09.03, 273; 31.10.03, 274;
35.04.05, 307; 36.06.05, 317; 36.08.08, 318;
36.09.01, 318; 36.09.02, 318; 36.09.03, 318;
36.09.04, 318; 36.10.05, 319; 36.15.11, 322;
37.02.09, 324; 37.04.05, 325; 37.05.03, 325;
37.05.04, 325; 37.10.06, 328; 37.10.08, 328;
38.06.09, 335; 38.16.07, 340; 40.04.06, 352;
40.05.02, 353; 41.02.06, 364; 41.13.03, 370;
42.04.02, 375; 43.06.07, 385; 43.12.07, 388;
44.09.04, 398; 45.13.10, 411; 47.05.08, 423;
47.08.03, 425; 48.08.08, 431; 49.02.03, 438;
49.02.04, 438; 49.02.05, 438; 49.02.06, 438;
49.02.07, 438; 49.02.08, 438; 49.02.09, 438;
49.10.02, 443; 49.10.03, 443; 49.10.04, 443;
49.10.05, 443; 49.10.06, 443; 49.15.09, 446;
49.16.02, 446; 50.08.05, 454; 50.10.09, 456;
51.01.01, 459; 51.01.09, 459; 53.01.01, 477;
53.02.06, 478; 53.I, 477; 56.10.03, 510;
56.15.07, 513; 60.03.09, 538; 69.10.09, 618;
69.14.05, 620; 69.22.03, 625; 72.11.11, 653;
74.05.07, 668; 75.08.09, 683; 75.16.05, 688;
75.22.04, 692; 76.03.09, 694; 76.04.01, 694;
76.04.02, 694; 76.04.03, 695; 76.04.04, 695;
76.04.05, 695; 76.04.06, 695; 76.04.07, 695;
76.04.08, 695; 76.13.01, 700; 78.17.02, 725;
79.09.05, 732; 80.03.02, 737; 80.03.05, 737;
80.05.09, 738; 81.01.05, 744; 83.09.07, 769;
83.12.02, 771; 83.17.10, 774; 84.22.08, 789;
85.11.11, 799; 86.13.06, 808; 87.10.09, 819;
87.17.03, 823; 88.02.06, 826; 88.02.09, 826;
- ajjunā: 51.02.04, 460; 81.09.02, 749;
- ajjunëṇa: 51.14.19, 468;
- ajjoevi: 49.19.09, 448;
- añcañ: 49.14.05, 445;
- añcalu: 83.01.09, 765;
- añcahö: 70.12.10, 633;
- añciya: 28.05.04, 250; 44.16.02, 401;

- añciyač: 34.01.05, 297;
añciu: 29.05.01, 257; 49.18.06, 448; 66.06.08, 589;
77.04.11, 704;
añčēvi: 14.09.03, 118; 45.01.03, 403; 56.15.09,
513; 86.15.09, 810; 90.11.04, 849;
añjaṃa-: 47.09.05, 425; 48.12.08, 434;
añjaṃā: 51.02.08, 460;
añjaṃāsu: 43.07.06, 385;
añjai: 59.03.04, 531;
añjaṃa: 13.12.08, 112; 18.04.10, 155; 18.10.08,
158; 19.02.10, 161; 19.04.03, 162; 19.05.06,
162; 19.06.10, 163; 19.07.11, 164; 46.09.04,
418; 86.19.01, 812;
añjaṃa-: 15.05.02, 124; 19.16.06, 169; 28.05.06,
250; 49.01.09, 437; 52.08.01, 475; 53.08.03,
482; 54.01.02, 486; 64.07.09, 572; 67.11.03,
601; 71.15.03, 643; 71.15.05, 643; 75.07.10,
682; 75.13.08, 686; 76.01.08, 693; 76.07.04,
696; 77.13.03, 710; 84.05.04, 779;
añjaṃāu: 19.18.04, 170;
añjaṃasundari: 19.03.07, 161; 19.10.02, 165;
19.12.03, 167; 19.17.01, 170; 55.10.05, 502;
añjaṃasundarihē: 18.08.06, 157;
añjaṃasundarī: 18.03.05, 154; 19.01.01, 160;
añjaṃahē: 18.12.01, 159; 19.08.10, 164; 19.11.02,
166; 19.11.06, 166; 19.14.10, 168; 46.12.08,
420; 85.10.09, 798;
añjaṃahō: 19.18.10, 171;
añjaṃā: 19.06.01, 163; 19.08.01, 164; 51.02.04,
460; 60.06.01, 541; 81.09.02, 749;
añjaṃā-: 46.06.08, 416;
añjaṃāč: 18.12.05, 159; 19.03.01, 161; 19.18.01,
170; 46.08.01, 417;
añjaṃeu: 49.09.06, 442; 58.01.02, 521; 60.03.01,
538; 64.09.08, 573; 64.10.01, 574;
añjami: 59.04.06, 532;
añjali: 02.16.09, 21; 02.17.05, 22; 27.01.06, 239;
69.21.15, 625; 73.11.08, 663;
añjali-: 03.07.07, 27; 25.20.09, 226; 26.05.11, 230;
26.16.02, 235; 29.01.13, 255; 65.06.04, 581;
añjali-uḍa-: 89.13.09, 841;
añjali-uḍēhī: 77.17.10, 712;
añjahi: 49.13.05, 445; 67.06.05, 599;
añjiya: 28.05.06, 250;
aṭṭa: 84.04.09, 371;
aṭṭatta-hāsa-: 51.08.03, 464;
aṭṭha-: 02.01.01, 13; 02.04.05, 15; 03.04.07, 25;
03.09.07, 28; 05.07.04, 43; 30.03.02, 263;
32.07.09, 283; 32.13.03, 286; 33.13.03, 295;
34.12.10, 303; 44.05.03, 395; 44.05.06, 395;
71.11.06, 640; 78.11.03, 721; 84.25.09, 791;
86.10.04, 806; 86.15.03, 809; 87.04.08, 816;
90.03.08, 844;
aṭṭha: 03.02.05, 24; 03.03.10, 24; 03.05.07, 26;
05.03.04, 41; 05.16.04, 48; 05.16.06, 48;
05.16.07, 48; 05.16.08, 48; 06.08.08, 55;
16.03.01, 132; 16.12.02, 137; 20.12.10, 178;
21.14.03, 187; 29.10.05, 260; 29.11.04, 260;
32.08.07, 283; 32.11.07, 285; 32.13.03, 286;
47.04.08, 423; 50.04.10, 452; 55.11.03, 503;
70.11.10, 633; 70.12.02, 633; 70.12.03, 633;
70.12.04, 633; 70.12.05, 633; 70.12.06, 633;
70.12.07, 633; 70.12.08, 633; 70.12.09, 633;
75.15.06, 687; 75.16.04, 688; 75.16.09, 688;
75.18.04, 689; 79.07.05, 731; 84.07.03, 780;
86.01.09, 801; 86.03.02, 802; 86.03.03, 802;
86.18.11, 812; 89.04.07, 836;
aṭṭha-uṇa: 64.10.03, 574;
aṭṭhakkharēhī: 09.07.06, 78;
aṭṭhaṅga-: 09.03.02, 76;
aṭṭhama: 30.10.09, 494; 84.14.03, 784;
aṭṭhamayahō: 38.05.08, 334;
aṭṭhamaü: 45.10.05, 409; 45.10.06, 409;
aṭṭhami-: 77.13.04, 710;
aṭṭhamihī: 22.I, 189;
aṭṭhamī-: 18.07.01, 156;
aṭṭhamu: 02.05.04, 15; 47.05.03, 423; 54.15.07,
495; 74.08.08, 670; 88.09.14, 830;
aṭṭhamē: 01.08.10, 7; 11.02.08, 91; 16.03.08, 133;
21.09.07, 184; 26.08.07, 231; 74.07.04, 669;
aṭṭhamēṇa: 75.14.04, 686;
aṭṭhamo: 45.08.08, 407;
aṭṭhaviha-: 01.09.03, 8; 04.14.08, 39; 16.02.01, 132;
39.03.02, 344; 90.09.10, 848;
aṭṭhahi: 53.11.01, 484; 78.14.03, 723;
aṭṭhahī: 74.10.08, 671; 86.07.09, 805;
aṭṭhahu: 36.13.09, 321;
aṭṭhāyāla-: 08.01.08, 68;
aṭṭhāṇa-: 37.08.01, 327;
aṭṭhāṇavaī: 02.03.07, 14; 04.03.07, 33;
aṭṭhāṇavaīhī: 04.02.06, 33;
aṭṭhāṇu: 10.07.07, 86;
aṭṭhāraha: 01.16.07, 12; 02.17.07, 22; 03.02.10, 24;
03.13.04, 30; 04.06.03, 35; 20.12.04, 178;
21.14.02, 187; 41.11.04, 368; 49.12.08, 444;
79.03.09, 729; 79.07.06, 731; 82.10.05, 759;
aṭṭhāraha-: 50.07.03, 454;
aṭṭhārahaṃ: 18.colofon, 159;
aṭṭhārahamaü: 12.05.12, 100;
aṭṭhārahamač: 74.07.08, 669;
aṭṭhārahaviha: 16.01.08, 131;
aṭṭhārahahi: 76.08.09, 697;
aṭṭhāvaya-: 13.11.01, 111; 15.04.01, 123; 71.03.09,
635; 77.07.01, 706; 77.11.07, 709;
aṭṭhāvayahō: 12.11.09, 104; 18.03.09, 154;
aṭṭhāvāü: 19.08.09, 164; 19.08.10, 164; 20.04.06,
174; 70.08.06, 630;
aṭṭhāvaeṇa: 19.18.06, 170;
aṭṭhāvāč: 15.10.01, 127;
aṭṭhāvīsa: 67.15.08, 604;
aṭṭhāvīsai: 75.18.06, 689;
aṭṭhāvīsahī: 54.12.05, 493;
aṭṭhāsīmo: 88.colofon, 833;
aṭṭhāhiyahē: 11.02.01, 90;
aṭṭhāhič: 18.03.09, 154; 71.12.06, 641;
aṭṭhiya-: 77.04.08, 704;
aṭṭhiyaī: 13.05.08, 108;
aṭṭhojara: 04.06.08, 35;
aḍāyaṇā: 13.12.05, 112;
aḍāyaṇāč: 37.07.02, 326;

- aḍai: 19.03.02, 161; 81.05.07, 747; 81.09.10, 749;
 aḍavi: 16.09.04, 136;
 aḍavihē: 36.01.05, 314;
 aḍda-: 61.04.08, 547;
 aḍdai: 74.07.03, 669;
 aḍdaḍdu: 51.13.02, 467;
 aḍdāuha: 61.06.09, 548;
 aḍḍēvi: 71.14.06, 643;
 aḍḍohiḃa-: 31.03.03, 270;
 aḍḍhai: 40.14.10, 359; 77.09.12, 708; 86.05.05,
 803;
 aḍḍhaeṇa: 71.10.07, 639;
 aḍḍhi-: 03.09.07, 28; 32.07.07, 283;
 aḍḍhiḃa: 37.I, 323;
 aḍḍhiḃahō: 09.08.08, 79;
 aḍḍhiu: 25.11.04, 220; 26.15.04, 235; 56.09.04,
 509;
 aḍḍhī-: 32.07.09, 283;
 aḍḍhēṇa: 53.12.10, 485;
 aḍ-: 87.04.01, 815;
 aṇayāṇantem: 84.03.05, 778;
 aṇai: 58.11.09, 527;
 a-ṇai: 71.14.08, 643;
 aṇagāra-: 87.14.02, 821;
 aṇaṅga-: 02.16.08, 21; 05.05.02, 42; 34.01.08, 297;
 35.10.04, 310; 44.05.03, 395; 72.05.04, 649;
 72.05.09, 649; 78.11.02, 721; 83.20.05, 776;
 aṇaṅga-: 32.05.09, 282;
 aṇaṅga: 33.10.07, 293;
 aṇaṅgakusuma: 20.12.09, 178; 42.12.06, 380;
 45.05.04, 405; 45.06.02, 406; 45.07.02, 407;
 51.10.07, 465;
 aṇaṅgalavaṇu: 82.08.01, 758; 82.12.03, 760;
 82.19.04, 764; 83.01.03, 765; 83.02.06, 766;
 aṇaṅgalavaṇeṇa: 82.16.07, 762;
 aṇaṅgavāṇa: 68.08.03, 609;
 aṇaṅgasara: 68.07.04, 608; 68.13.08, 612; 68.13.10,
 612;
 aṇaṅgasarā: 68.09.01, 609; 68.10.04, 610;
 aṇaṅgasarālaē: 68.08.06, 609;
 aṇaṅgassa: 22.08.05, 193;
 aṇaṅgahō: 14.07.08, 117; 55.01.03, 497;
 aṇaṅgu: 18.05.06, 155; 25.09.06, 219; 28.11.05,
 253; 28.12.09, 254; 44.16.06, 402; 69.11.06,
 619; 73.11.07, 663; 75.04.03, 680;
 aṇaṅgem: 48.10.02, 432; 61.08.08, 549;
 aṇaṅgē: 61.07.05, 548;
 aṇaḍuha: 20.07.06, 175;
 aṇaḍuhu: 84.09.08, 782; 84.11.01, 783;
 aṇatthamiḃai: 03.12.04, 30;
 aṇatthamiu: 84.07.01, 780;
 aṇatthamiē: 34.01.02, 297; 34.08.01, 301;
 aṇatthahū: 89.10.01, 839;
 aṇatthu: 22.03.03, 190;
 aṇanta: 01.09.07, 8; 18.06.09, 156; 25.08.08, 218;
 30.02.05, 262; 67.03.03, 597;
 aṇanta-: 25.08.08, 218; 44.05.02, 395; 86.10.07,
 806; 90.12.05, 849;
 aṇantam: 71.11.21, 641;
 aṇantaū: 15.03.02, 123; 52.08.01, 474;
 aṇantaē: 20.06.09, 175;
 aṇanta-guṇu: 84.07.04, 780;
 aṇantarahu: 15.08.08, 126; 18.I, 153;
 aṇantaru: 88.02.09, 826;
 aṇantarē: 89.10.06, 839;
 aṇantavīra-: 30.01.02, 262; 39.02.06, 343; 80.04.04,
 737;
 aṇantavīra: 30.11.06, 268;
 aṇantavīru: 18.01.04, 153; 30.01.09, 262; 30.03.05,
 263; 30.06.08, 265; 30.09.03, 266; 41.08.03,
 367; 87.12.08, 820;
 aṇantahū: 14.12.09, 120; 80.09.03, 740;
 aṇantahū: 32.05.02, 281;
 aṇantahō: 01.01.14, 3;
 aṇantu: 01.11.02, 9; 04.12.04, 38; 29.09.03, 259;
 53.06.05, 481; 55.01.14, 497; 65.01.01, 578;
 69.20.06, 624; 87.06.04, 817; 88.03.06, 826;
 aṇantem: 35.16.09, 313;
 aṇantēhī: 17.09.02, 146; 75.17.03, 688;
 aṇantēhī: 31.I, 269;
 aṇanto: 78.11.09, 722;
 aṇanda: 72.15.03, 655;
 aṇandem: 89.11.07, 840;
 aṇaraṇṇa-: 18.01.05, 153; 39.02.06, 343; 80.04.04,
 737; 81.07.09, 748; 88.06.05, 828;
 aṇaraṇṇahō: 15.08.04, 126; 21.03.07, 181;
 22.11.01, 194;
 aṇala-: 04.04.08, 34; 17.11.03, 147; 24.06.09, 208;
 25.01.08, 214; 25.13.02, 221; 39.11.01, 348;
 41.07.05, 366; 41.16.02, 371; 67.12.01, 602;
 68.09.07, 610; 69.21.06, 624; 77.09.12, 708;
 77.13.01, 710; 77.16.07, 712; 86.16.09, 810;
 89.11.10, 840;
 aṇalu: 17.17.07, 151; 35.11.06, 310; 38.05.04, 334;
 41.07.02, 366; 64.07.03, 572;
 aṇalē: 27.09.01, 243;
 aṇalo: 25.02.03, 215;
 aṇavajja: 89.07.06, 837;
 aṇavaraḃa-: 04.08.02, 36; 27.01.04, 239; 31.11.04,
 274; 37.02.04, 323; 43.18.09, 392; 61.10.04,
 550; 65.02.02, 578; 86.12.09, 808;
 aṇavaraḃa: 32.07.08, 283;
 aṇavaraū: 35.16.08, 313; 65.08.03, 582;
 aṇavasaru: 78.10.06, 721;
 aṇavasēṇa: 12.06.09, 101;
 aṇāḃa-: 02.13.02, 19; 16.12.05, 138; 16.12.06, 138;
 71.11.21, 641; 88.07.03, 829;
 aṇāḃa: 86.08.05, 805;
 aṇāḃaru: 84.22.03, 789;
 aṇāi-: 19.05.01, 162;
 aṇāulaī: 20.10.09, 177;
 aṇāgaḃa-: 49.11.02, 443;
 aṇāgaḃa: 88.06.08, 828;
 aṇāha: 87.17.03, 823;
 aṇāhavo: 75.09.09, 683;
 aṇāhīhūḃa: 69.10.09, 618;
 aṇiḃacchiḃa-: 22.01.08, 189;
 a-ṇiḃu: 90.05.04, 845;
 aṇikkīṇi: 60.08.05, 541;
 aṇikkīṇihī: 60.08.05, 541;

- aṇicca: 54.05.01, 488;
 aṇicchīya-: 81.04.07, 746;
 aṇitthaī: 77.01.08, 702;
 aṇitthaū: 12.I, 98; 47.08.06, 425;
 aṇitthāi: 21.12.09, 186;
 aṇitthiā: 01.02.05, 4; 73.14.08, 664;
 aṇitthiā-: 01.05.03, 2; 15.01.04, 122; 44.06.01,
 396; 53.05.03, 480; 53.07.03, 481; 67.09.05,
 600;
 aṇitthiyam: 71.11.25, 641;
 aṇitthiyahō: 78.02.02, 717;
 aṇitthiu: 44.02.06, 394;
 aṇitthu: 82.08.07, 758; 88.05.03, 828;
 aṇiḍḍhiyahō: 09.08.08, 79;
 aṇitti: 71.17.02, 644;
 aṇindiyam: 40.01.08, 350;
 aṇima: 09.12.03, 81;
 aṇimāihī: 85.02.07, 793;
 aṇimisa-: 71.11.33, 641;
 aṇila: 19.08.01, 164;
 aṇila-: 45.10.01, 409; 46.06.07, 416; 46.08.03, 417;
 77.12.04, 709; 86.18.04, 811; 89.02.04, 835;
 aṇilahō: 51.08.06, 464;
 aṇilu: 17.17.07, 151;
 aṇivāriya-: 63.07.04, 565;
 a-ṇivāriu: 38.17.08, 341;
 aṇivāriu: 85.09.10, 798;
 a-ṇiviṇṇāi: 17.10.10, 147; 52.09.10, 476;
 a-ṇiviṇṇeṇa: 49.08.16, 442;
 aṇihāliya-: 77.02.10, 703;
 aṇī: 15.03.04, 123;
 aṇu-: 83.03.04, 766;
 aṇuattai: 57.01.09, 514;
 aṇuattaṇeṇa: 39.03.09, 344;
 aṇuattēvi: 84.07.03, 780;
 aṇuappāiu: 68.02.10, 606;
 aṇuu: 82.17.04, 763; 84.19.09, 788; 85.02.03, 793;
 aṇukampaē: 77.07.04, 706;
 aṇukaraṇu: 82.16.02, 762;
 aṇukāri: 82.12.07, 760;
 aṇukūla: 85.07.11, 796;
 aṇukūlu: 54.14.01, 494; 56.08.06, 509;
 aṇugahiu: 27.08.06, 243;
 aṇuṭṭhantaē: 69.01.02, 613; 69.01.05, 613;
 87.13.09, 821;
 aṇuṇantahū: 30.07.02, 265;
 aṇuṇahi: 57.04.08, 516;
 aṇuṇijjāi: 44.03.11, 394;
 aṇuttaravāem: 01.02.08, 4;
 aṇudiṇu: 09.06.09, 78; 12.11.08, 104; 24.03.08,
 206; 49.14.05, 445; 55.09.02, 502; 81.11.10,
 751; 87.03.08, 815; 88.02.09, 826;
 aṇuddharahō: 74.18.08, 677;
 aṇuddharāhā: 69.19.05, 623;
 aṇuddhari: 44.11.05, 399; 76.08.03, 697;
 aṇuddharu: 33.09.03, 292; 33.09.09, 293;
 aṇupacchaē: 05.06.08, 43; 26.01.04, 227;
 aṇupacchima: 33.14.03, 295;
 aṇupālu: 16.01.08, 131;
 aṇubbhaḍa: 40.07.11, 354; 64.11.03, 574;
 aṇubhuñjē: 12.10.09, 103;
 aṇumaraṇa-: 77.07.04, 706;
 aṇumaraṇem: 76.05.09, 695;
 aṇumāna: 86.11.05, 807; 86.17.06, 811;
 aṇumānaṇā: 86.07.02, 805;
 aṇumānaū: 89.02.08, 835;
 aṇumānu: 01.11.04, 9;
 aṇumāṇem: 54.10.05, 492; 54.10.07, 492;
 aṇuratta: 15.11.06, 127; 74.15.I, 675; 82.18.06,
 763; 86.16.03, 810;
 aṇurattaī: 31.01.02, 269;
 aṇurattaū: 31.02.07, 270;
 aṇurattā: 84.20.04, 788;
 aṇurattāi: 17.10.10, 147; 43.14.02, 389;
 aṇurattī: 84.04.04, 779;
 aṇurattu: 80.02.02, 736;
 aṇurāya-: 45.06.02, 406;
 aṇurāya: 75.02.01, 679; 87.17.04, 823;
 aṇurāyaī: 77.12.06, 709;
 aṇurāyā: 22.08.02, 193;
 aṇurāiā: 32.I, 279;
 aṇurāiā-: 86.16.01, 810;
 aṇurāiāū: 09.01.04, 75;
 aṇurāiāhī: 09.12.09, 81;
 aṇurāiu: 11.08.02, 94; 59.03.10, 532; 84.10.07, 782;
 90.11.08, 849;
 aṇurāu: 41.07.09, 366; 69.12.04, 619; 77.18.08,
 713;
 aṇurāem: 01.02.10, 4; 35.02.02, 305; 40.11.07, 357;
 41.10.06, 368; 71.08.12, 638; 83.07.03, 768;
 84.03.01, 778;
 aṇurāha-: 40.06.03, 353;
 aṇurāhahē: 12.04.09, 100;
 aṇurāhā-: 40.05.10, 353;
 aṇurūvaū: 88.05.09, 828;
 aṇulaggai: 55.06.01, 500;
 aṇulaggai: 24.08.03, 209; 78.02.06, 717; 83.17.04,
 774;
 aṇulagganta-: 72.15.06, 656;
 aṇulaggu: 53.04.10, 480;
 aṇulevaṇeṇa: 71.09.01, 639;
 aṇuvaṇa-: 34.01.01, 297; 70.12.08, 633;
 aṇuvaṇai: 18.01.09, 153;
 aṇuvaṇāi: 49.14.02, 445; 84.08.01, 781;
 aṇuvaū: 52.03.08, 472;
 aṇuvama-: 84.09.07, 782;
 aṇuvālayā: 86.15.06, 810;
 aṇuvāhaṇu: 23.03.03, 197;
 aṇuvekkha: 54.05.04, 488; 54.06.02, 489; 54.07.02,
 490; 54.08.03, 490; 54.10.02, 492; 54.12.02,
 493; 54.15.02, 495; 54.16.02, 495;
 aṇuvekkhaū: 03.02.07, 24; 54.16.08, 495;
 aṇuvekkhā: 54.13.02, 493; 54.14.02, 494;
 aṇuvvaṇa: 02.10.07, 18; 03.12.02, 30; 28.10.02,
 253; 35.16.03, 313;
 aṇuvvaṇahū: 34.06.06, 300;
 aṇuvvaṇahō: 34.06.01, 300;
 aṇuvvekkha: 54.11.02, 492;
 aṇusaraī: 50.02.01, 450;
 aṇusariyaī: 03.12.03, 30;

- aṅusarisa-: 68.01.04, 605;
 aṅusarisa: 82.01.07, 754;
 aṅusarisāi: 44.12.05, 399;
 aṅusarisāi: 60.10.09, 542;
 aṅusarisu: 06.05.04, 53;
 aṅusarisēhī: 19.12.06, 167;
 aṅusīeṇa: 72.15.10, 656;
 aṅuharāi: 01.06.08, 6; 11.03.05, 91; 33.06.05, 291;
 33.11.09, 294; 34.07.05, 300; 39.04.09, 345;
 54.05.08, 489; 68.04.07, 607; 75.18.10, 689;
 81.04.10, 746;
 aṅuharanti: 86.16.09, 810;
 aṅuharantu: 51.04.02, 461; 51.04.07, 461; 51.06.07,
 462;
 aṅuharanto: 85.09.01, 797;
 aṅuharamāṇa-: 57.06.04, 517;
 aṅuharamāṇai: 60.04.03, 539;
 aṅuharamāṇai: 06.05.09, 53; 08.04.01, 70;
 15.08.09, 126; 54.11.08, 492; 62.04.09, 555;
 aṅuharamāṇahā: 02.08.08, 17;
 aṅuharamāṇai: 60.09.04, 542;
 aṅuharamāṇi: 41.04.05, 365;
 aṅuharamāṇu: 60.01.10, 537;
 aṅuhariya: 28.05.01, 250;
 aṅuhavai: 54.09.08, 491;
 aṅuhavami: 19.06.10, 163;
 aṅuhavēvi: 90.10.01, 848;
 aṅuhua-: 10.03.07, 84;
 aṅuhujjahi: 38.18.06, 342;
 aṅuhuñjai: 38.04.08, 334;
 aṅuhuñjai: 15.07.06, 125; 25.19.04, 225;
 aṅuhuñjahi: 24.04.02, 207; 35.15.03, 312; 49.13.09,
 445; 79.06.07, 731;
 aṅuhuñji: 78.13.01, 723; 78.13.06, 723;
 aṅuhuñjajahō: 70.12.07, 633;
 aṅuhuñjē: 12.05.13, 100;
 aṅuhuñjēvi: 39.05.04, 345;
 aṅuhuttai: 05.13.03, 47;
 aṅuhuttu: 85.04.09, 794;
 aṅuhūya: 07.11.08, 65;
 aṅuhūa-: 18.03.04, 154;
 aṅuhūai: 44.12.08, 399; 47.01.10, 453;
 aṅeya: 06.04.05, 53; 14.10.01, 119; 17.09.09, 146;
 20.05.08, 174; 23.01.05, 196; 50.03.04, 451;
 71.06.12, 637; 75.19.05, 690; 82.05.08, 756;
 82.14.11, 761; 84.10.03, 782; 85.04.03, 794;
 89.04.09, 836; 90.01.06, 843;
 aṅeya-: 22.12.07, 195; 26.05.04, 229; 49.07.09,
 441; 56.01.01, 505; 61.04.06, 547; 72.04.11,
 648; 75.14.08, 687; 82.16.03, 762; 84.16.01,
 786;
 aṅeyai: 11.04.09, 92; 28.10.04, 253; 57.01.02, 514;
 65.10.04, 583; 77.01.05, 702; 79.11.07, 733;
 81.15.06, 753; 86.04.06, 803; 88.13.01, 832;
 aṅeyai: 42.08.05, 378;
 aṅeyatta-: 71.11.21, 641;
 aṅeyahi: 24.03.06, 206; 87.15.07, 822;
 aṅēhī: 61.09.05, 550; 64.10.02, 574;
 aṅekka-: 56.05.01, 507; 56.05.07, 507;
 aṅekka: 56.15.09, 513;
 aṅeṇṇa: 51.14.22, 468;
 aṅehiyai: 36.13.04, 321;
 aṅovamu: 55.01.18, 497;
 aṅṇa: 02.05.06, 15; 02.13.06, 20; 09.10.01, 80;
 12.01.05, 98; 12.03.01, 99; 14.11.08, 120;
 16.13.08, 138; 18.05.09, 155; 31.09.09, 274;
 34.03.01, 298; 34.03.02, 298; 44.11.08, 399;
 45.14.06, 411; 45.15.14, 412; 54.06.10, 489;
 55.07.08, 501; 56.03.03, 512; 59.08.10, 535;
 60.08.04, 541; 71.17.09, 645; 72.01.11, 646;
 73.06.01, 660; 73.09.09, 662; 73.11.04, 663;
 74.04.02, 667; 74.04.05, 667; 84.18.10, 787;
 85.01.06, 792;
 aṅṇa: 05.08.01, 44; 06.08.03, 55; 11.09.06, 94;
 12.06.01, 101; 19.06.10, 163; 22.07.09, 192;
 35.01.09, 305; 35.01.09, 305; 36.09.09, 319;
 54.02.01, 487; 54.04.10, 488; 54.08.09, 490;
 59.08.05, 535; 64.11.07, 575; 75.21.11, 691;
 79.11.09, 734; 80.02.05, 736; 84.04.05, 779;
 aṅṇam: 59.10.07, 536;
 aṅṇai: 58.14.09, 529;
 aṅṇai: 06.11.07, 56; 06.11.08, 57; 06.11.09, 57;
 07.09.09, 65; 32.09.02, 284; 32.09.03, 284;
 32.09.04, 284; 32.09.05, 284; 32.09.06, 284;
 32.09.07, 284; 32.09.08, 284; 32.09.09, 284;
 32.10.01, 284; 32.10.02, 284; 32.10.03, 284;
 32.10.04, 284; 32.10.05, 284; 32.10.06, 284;
 32.10.07, 284; 75.18.01, 689; 75.18.04, 689;
 81.04.03, 746;
 aṅṇai: 11.07.01, 93; 17.02.06, 142; 86.18.12, 812;
 89.06.07, 837; 89.06.08, 837; 89.06.09, 837;
 90.01.08, 843;
 aṅṇaē: 71.02.04, 634;
 aṅṇaṇṇa-: 32.10.01, 284; 62.12.07, 559; 64.01.08,
 569; 71.09.06, 639; 71.09.09, 639; 73.05.09,
 659;
 aṅṇaṇṇai: 56.01.07, 505;
 aṅṇaṇṇai: 54.08.07, 490;
 aṅṇatta-: 54.08.03, 490;
 aṅṇamai: 06.07.03, 54; 75.10.05, 684;
 aṅṇahā: 07.09.09, 65; 53.05.09, 480;
 aṅṇahi: 06.12.01, 57; 06.15.01, 59; 10.03.09, 84;
 22.05.09, 191; 36.06.05, 317; 54.02.05, 487;
 54.08.04, 490; 54.08.05, 490; 54.08.07, 490;
 54.08.08, 490; 55.02.09, 498; 69.18.05, 622;
 75.02.10, 679; 75.17.06, 688; 84.01.01, 777;
 84.01.09, 777; 87.02.01, 814;
 aṅṇahū: 02.08.06, 17; 02.14.02, 20; 02.14.03, 20;
 02.14.04, 20; 47.05.08, 423; 70.09.06, 631;
 aṅṇahē: 62.02.05, 553;
 aṅṇahō: 02.05.08, 15; 02.10.02, 18; 02.10.03, 18;
 06.03.04, 52; 09.04.04, 96; 12.01.08, 98;
 12.02.04, 98; 12.11.02, 104; 13.05.10, 108;
 13.08.10, 110; 15.02.02, 122; 15.13.09, 129;
 16.06.08, 134; 24.09.02, 209; 25.01.05, 214;
 29.02.09, 256; 33.08.04, 292; 34.03.02, 298;
 37.10.03, 328; 38.11.06, 338; 41.18.08, 372;
 42.12.05, 380; 45.15.05, 412; 46.10.01, 418;
 47.08.01, 425; 59.02.10, 531; 62.14.07, 560;
 72.10.05, 652; 72.10.08, 652; 72.10.11, 652;

- 74.17.01, 676; 84.07.07, 780; 84.25.01, 791;
87.01.09, 814;
- aññāya-: 71.15.01, 643;
- aññāu: 77.02.05, 703; 87.08.09, 818;
- aññāḥ: 60.11.01, 543;
- aññāṇa-: 03.08.03, 27; 04.01.06, 32; 08.08.05, 72;
43.19.09, 392; 68.07.01, 608; 86.15.03, 809;
- aññāṇahō: 27.11.09, 245; 28.01.02, 248; 54.13.07,
494;
- aññāṇiu: 87.04.05, 816;
- aññāṇem: 76.13.06, 700; 83.06.07, 768;
- aññāṇeṇa: 43.07.09, 386; 89.07.08, 838;
- aññāṇehī: 48.10.01, 432;
- aññārisa: 16.06.08, 134;
- aññu: 01.03.01, 4; 01.10.04, 9; 01.10.08, 9;
01.16.07, 12; 02.03.07, 14; 02.05.08, 15;
02.10.02, 18; 02.10.03, 18; 02.17.02, 22;
03.03.02, 24; 03.04.06, 25; 05.08.04, 44;
05.08.06, 44; 05.09.10, 45; 06.13.08, 58;
07.11.02, 65; 08.03.06, 69; 08.12.08, 74;
09.13.07, 81; 10.05.08, 85; 10.06.05, 86;
10.09.03, 87; 10.09.06, 87; 11.02.07, 91;
11.04.01, 91; 11.10.04, 95; 11.12.07, 96;
12.02.02, 98; 12.02.08, 99; 12.11.04, 104;
13.03.07, 106; 13.05.10, 108; 13.08.08, 110;
13.08.09, 110; 13.10.07, 111; 15.03.04, 123;
15.08.08, 126; 15.12.06, 128; 16.04.07, 133;
16.07.02, 135; 16.11.05, 137; 16.12.01, 137;
16.12.04, 138; 17.06.09, 144; 17.09.08, 146;
17.18.08, 151; 18.04.02, 154; 18.11.06, 158;
19.02.03, 161; 19.09.03, 165; 19.14.01, 168;
19.17.02, 170; 20.11.09, 178; 21.07.02, 183;
23.07.08, 200; 23.13.03, 203; 24.01.04, 205;
24.01.08, 205; 24.12.01, 211; 24.13.01, 212;
25.01.09, 214; 25.07.08, 218; 25.11.02, 220;
25.18.11, 225; 26.03.02, 228; 26.03.06, 228;
27.15.06, 247; 29.05.02, 257; 30.01.05, 262;
30.09.08, 267; 31.02.06, 270; 31.14.06, 276;
31.14.09, 276; 31.15.05, 277; 32.14.07, 287;
33.10.05, 293; 34.01.08, 297; 34.04.05, 299;
34.07.09, 300; 34.07.12, 301; 34.13.09, 304;
35.01.08, 305; 35.01.08, 305; 35.14.01, 312;
35.14.02, 312; 36.09.09, 319; 37.06.08, 326;
38.01.05, 332; 38.14.09, 340; 38.16.06, 340;
38.19.04, 342; 39.11.08, 349; 40.09.07, 355;
40.15.03, 359; 40.18.02, 361; 41.09.02, 367;
41.11.03, 368; 41.11.06, 368; 41.11.07, 368;
41.11.08, 369; 41.11.09, 369; 41.11.10, 369;
41.12.09, 369; 42.01.07, 374; 42.04.08, 376;
43.09.05, 387; 44.06.05, 396; 44.08.08, 397;
44.10.12, 398; 44.15.02, 401; 45.03.02, 404;
45.04.02, 405; 45.04.11, 405; 45.10.02, 409;
45.15.02, 412; 47.05.06, 423; 48.12.09, 434;
48.15.06, 436; 49.03.01, 438; 49.05.01, 439;
49.05.09, 440; 49.09.04, 442; 49.12.09, 439;
49.14.10, 445; 49.17.01, 447; 49.19.03, 448;
49.19.07, 448; 49.19.10, 448; 49.20.04, 449;
50.02.01, 450; 50.03.03, 451; 50.04.06, 452;
50.04.09, 452; 50.07.05, 454; 50.07.07, 454;
50.07.09, 454; 50.11.12, 456; 50.13.01, 457;
50.13.07, 458; 51.05.09, 462; 51.07.04, 463;
51.10.08, 465; 51.10.10, 465; 51.12.09, 468;
51.12.09, 468; 51.14.10, 468; 51.14.11, 468;
51.14.12, 468; 51.14.13, 468; 51.14.14, 468;
51.14.15, 468; 51.14.16, 468; 51.14.18, 468;
51.14.19, 468; 51.14.21, 468; 51.14.22, 468;
52.02.07, 471; 53.02.05, 478; 53.03.09, 479;
53.05.07, 480; 54.04.02, 488; 54.08.01, 490;
54.08.02, 490; 54.16.02, 495; 55.09.08, 502;
55.09.09, 502; 56.02.03, 506; 56.02.08, 506;
57.06.09, 517; 58.02.01, 521; 58.05.09, 524;
60.11.02, 543; 61.07.07, 548; 61.08.06, 549;
62.02.01, 553; 62.02.07, 554; 63.02.03, 562;
64.09.02, 573; 64.13.04, 576; 65.10.01, 583;
67.05.03, 598; 67.11.09, 602; 67.12.01, 602;
69.03.10, 614; 69.15.05, 621; 69.22.02, 625;
72.11.08, 653; 72.14.08, 655; 75.22.08, 692;
77.02.04, 703; 77.13.12, 710; 77.16.02, 712;
77.16.04, 712; 77.16.06, 712; 77.17.02, 712;
78.01.09, 716; 78.04.01, 718; 78.17.05, 725;
78.20.09, 727; 81.05.02, 746; 83.14.05, 772;
83.16.02, 773; 84.01.01, 777; 84.01.03, 777;
84.12.01, 783; 84.25.03, 791; 85.03.02, 793;
86.01.09, 801; 86.08.07, 805; 87.06.01, 817;
88.01.05, 825; 88.06.12, 829; 88.07.10, 829;
88.09.09, 830; 89.04.06, 836; 89.05.04, 836;
89.09.03, 839; 89.09.10, 839; 89.13.05, 841;
90.01.01, 843;
- aññuḥ: 42.12.01, 380; 62.02.03, 553;
- aññunṇa: 37.14.09, 330;
- aññe: 51.02.09, 460;
- aññem: 02.15.06, 21; 35.01.04, 305; 35.01.05, 305;
35.01.06, 305; 35.01.07, 305; 38.12.01, 338;
62.02.08, 554; 71.01.10, 634; 72.10.06, 652;
72.10.07, 652; 72.10.08, 652; 72.10.09, 652;
72.10.10, 652; 74.05.02, 668; 82.17.07, 763;
83.09.09, 770;
- aññekka-: 09.05.08, 77; 29.11.04, 260; 29.11.05,
261; 35.04.09, 307; 36.03.03, 315; 43.07.02,
385; 56.05.05, 507; 56.05.09, 507; 56.07.01,
508;
- aññekka: 31.12.11, 275; 31.13.01, 276; 31.13.03,
276; 40.09.08, 355; 45.05.05, 406; 47.02.03,
422; 50.09.07, 455; 51.09.09, 464; 56.03.01,
506; 56.06.01, 508; 85.03.07, 793; 86.03.04,
802;
- aññekkaḥ: 09.08.06, 79; 50.03.09, 451; 60.10.01,
542; 60.12.01, 543; 61.07.08, 549; 69.20.10,
624;
- aññekkahī: 03.12.04, 30; 83.01.03, 765;
- aññekkahu: 66.08.12, 591;
- aññekkahē: 45.06.03, 406; 45.06.04, 406; 45.06.05,
406; 45.06.06, 406; 45.06.07, 406; 45.06.08,
406; 45.06.09, 406; 45.06.10, 406;
- aññekkahō: 26.10.03, 232; 26.10.04, 232; 26.10.05,
232; 26.10.06, 232; 26.10.07, 232; 26.10.08,
232; 26.10.09, 232; 26.10.10, 232; 26.10.11,
232; 27.08.03, 243; 27.08.04, 243; 27.08.05,
243; 27.08.06, 243; 27.08.07, 243; 27.08.08,
243; 38.07.02, 335; 38.07.03, 335; 38.07.04,

- 335; 56.03.02, 506; 56.03.05, 506; 56.03.07, 506; 56.03.09, 506; 57.08.02, 518;
- aṇṇekku: 21.07.02, 183; 26.10.02, 232; 26.10.12, 232; 31.16.03, 277; 50.02.10, 451; 51.08.01, 463; 52.05.01, 473; 56.02.09, 506; 56.03.02, 506; 56.03.07, 506; 56.06.02, 508; 56.06.03, 508; 56.06.04, 508; 56.06.05, 508; 56.06.06, 508; 56.06.08, 508; 56.06.09, 508; 56.15.08, 513; 57.02.10, 515; 87.02.10, 817;
- aṇṇekkem: 12.01.06, 98; 45.01.07, 403; 48.10.05, 433; 48.11.05, 433; 50.08.10, 455; 61.12.05, 551; 65.12.02, 584;
- aṇṇekkeṇa: 62.08.07, 557;
- aṇṇekkettahē: 45.05.05, 406; 55.11.04, 503; 56.04.01, 507; 56.06.01, 508;
- aṇṇeṇa: 10.11.07, 89; 51.11.11, 466; 51.11.12, 466; 51.11.13, 466; 62.02.07, 554; 82.17.08, 763;
- aṇṇettahī: 87.12.01, 820;
- aṇṇettahē: 03.03.03, 24; 03.03.04, 24; 03.03.05, 24; 03.03.06, 24; 03.03.07, 24; 03.03.08, 24; 03.03.09, 24; 79.01.02, 728;
- aṇṇehī: 56.12.02, 511;
- aṇṇēhī: 02.05.06, 15; 02.13.05, 20; 02.13.06, 20; 03.12.04, 30; 06.11.09, 57; 37.07.01, 326; 49.05.10, 440; 56.01.07, 505; 81.01.10, 744;
- aṇṇoṇeṇa: 35.12.01, 311;
- aṇṇoṇṇa: 22.05.05, 191;
- aṇṇoṇṇa-: 59.10.05, 536; 72.15.08, 656; 84.05.03, 779;
- aṇṇoṇṇeṇa: 35.13.01, 311; 35.13.02, 311; 35.13.03, 311; 35.13.04, 311; 35.13.05, 311; 35.13.06, 311; 35.13.07, 311; 35.13.08, 311; 35.13.09, 312; 35.13.10, 312;
- aṇṇoṇṇeṇa: 35.13.05, 311;
- atīsaṇya-: 01.07.03, 7;
- atītaü: 35.05.03, 307;
- atula: 01.13.01, 10; 53.08.09, 482;
- atula-: 09.03.06, 76; 12.01.02, 98; 12.08.03, 102; 19.04.02, 162; 19.17.07, 170; 26.20.02, 237; 27.08.07, 243; 27.09.09, 244; 32.02.08, 280; 36.04.08, 316; 37.02.10, 324; 37.05.03, 325; 37.14.07, 330; 40.11.01, 357; 43.16.06, 390; 44.08.01, 397; 45.14.05, 411; 46.05.03, 415; 48.06.09, 430; 58.15.08, 529; 60.09.07, 542; 60.10.02, 542; 61.01.01, 545; 64.11.02, 574; 65.08.07, 582; 86.09.07, 806;
- atuliya-: 20.09.01, 176; 31.08.04, 273;
- atulu: 09.05.06, 77;
- atorañiu: 68.06.07, 608;
- attaṇaü: 33.04.04, 290;
- attāvaṇa-: 19.06.08, 163;
- attāvaṇa-silahā: 12.11.09, 104;
- attāvaṇa-silahī: 13.08.06, 110;
- attāvaṇiu: 68.06.07, 608;
- attāvaṇu: 24.04.10, 207;
- attāvaṇehī: 54.14.06, 494;
- attāvaṇē: 15.09.10, 127; 35.04.04, 307;
- atti-: 23.10.04, 201;
- attiē: 90.03.04, 844;
- attillu: 19.10.08, 166;
- attu: 16.10.03, 136;
- attha-: 01.02.05, 4; 11.03.09, 91; 16.07.06, 135; 25.03.04, 215; 28.09.04, 252; 28.12.07, 254; 28.12.08, 254; 28.12.09, 254; 28.12.10, 254; 36.13.01, 320; 41.14.06, 370; 50.13.05, 458; 54.08.09, 490; 58.09.05, 526; 64.01.06, 569; 71.15.03, 643; 72.04.02, 648; 88.04.06, 827;
- attha: 02.13.07, 20;
- atthayaṃ: 57.09.01, 518;
- atthaiṃ: 53.05.01, 480;
- atthaitta-: 14.13.05, 121;
- atthairi: 75.22.10, 692;
- atthairihē: 64.04.05, 571;
- atthāi: 08.08.04, 72; 53.05.02, 480; 63.10.03, 566;
- atthāē: 77.18.01, 713;
- atthakkae: 86.16.10, 810;
- atthakkaē: 04.14.06, 39; 06.01.06, 51; 12.04.02, 99; 32.14.09, 287; 36.13.05, 321; 38.06.08, 335; 65.08.02, 582; 67.04.02, 598; 69.18.11, 623; 69.19.09, 623; 75.16.08, 688; 79.11.10, 734; 83.14.03, 772; 84.22.06, 789; 85.03.06, 793; 88.12.09, 832;
- attha-dharāharē: 85.11.02, 799;
- atthantaü: 17.09.07, 146; 25.20.03, 226; 49.15.03, 446;
- atthantaṇa: 76.15.03, 701;
- atthantaē: 25.01.10, 214; 41.01.01, 363; 67.12.09, 602;
- atthantao: 19.03.01, 161;
- atthantem: 65.05.04, 580;
- atthamiya: 23.10.12, 201;
- atthamiya-: 64.08.08, 573;
- atthamiyaī: 76.15.03, 701;
- atthamiyaü: 76.03.01, 694;
- atthamiu: 28.03.07, 249; 61.14.08, 552; 63.11.02, 567; 76.03.01, 694; 84.07.01, 780; 86.16.02, 810;
- atthamiem: 77.08.08, 707;
- atthamiē: 76.01.06, 693;
- atthariyahē: 62.08.05, 557;
- atthavaṇa-: 76.07.02, 696;
- atthavaṇaī: 80.08.09, 740;
- atthavaṇahō: 13.12.05, 112; 18.11.02, 158; 23.09.01, 200; 26.19.02, 237; 41.16.05, 371; 67.01.09, 596; 83.07.04, 768;
- atthavaṇu: 15.06.02, 125; 66.14.05, 595;
- atthavaṇē: 29.04.09, 257; 32.08.09, 283; 49.07.03, 441; 78.01.01, 716;
- atthavantu: 48.03.07, 428;
- atthasattha-: 16.03.06, 133;
- atthasattha: 16.07.01, 135; 86.08.06, 805;
- atthasatthē: 70.03.04, 627;
- atthahū: 58.11.09, 527;
- atthahō: 28.12.04, 254;
- atthāṇa-: 10.03.03, 84; 16.02.03, 132; 28.11.01, 253; 30.06.01, 265;
- atthāṇa: 22.08.06, 193;
- atthāṇaī: 26.17.03, 236;
- atthāṇu: 05.13.02, 47; 19.15.06, 168; 25.12.10, 221; 30.03.05, 263; 38.01.08, 332; 68.10.08, 610;

- 70.06.08, 629; 70.08.01, 630; 78.10.06, 721;
81.11.04, 750; 87.10.04, 819;
atthāṇḍ: 02.09.07, 17; 09.02.09, 76; 12.03.06, 99;
12.I, 98; 23.04.07, 198; 29.11.08, 261; 58.I,
521; 74.01.02, 665; 87.11.03, 820;
atthāhu: 69.03.02, 614;
atthāhē: 72.13.10, 654; 74.14.07, 674;
atthi: 06.04.05, 53; 06.13.08, 58; 12.09.07, 103;
16.12.01, 137; 18.09.07, 157; 18.09.07, 157;
21.01.02, 180; 23.01.05, 196; 26.15.03, 235;
26.15.04, 235; 27.08.02, 243; 31.14.03, 276;
35.06.02, 308; 35.06.05, 308; 35.06.07, 308;
35.06.07, 308; 35.07.01, 308; 35.07.02, 308;
35.07.02, 308; 36.12.07, 320; 36.14.02, 321;
37.02.08, 324; 38.09.02, 336; 38.16.02, 340;
39.11.02, 348; 41.10.09, 368; 42.01.03, 374;
42.08.05, 378; 42.11.07, 380; 45.02.03, 404;
45.14.03, 411; 48.13.08, 434; 50.03.04, 451;
53.05.02, 480; 55.10.04, 502; 58.14.02, 528;
68.02.02, 605; 69.01.02, 613; 69.01.05, 613;
78.18.09, 726; 82.07.03, 757; 84.06.05, 780;
84.06.09, 780; 84.18.10, 787; 87.01.07, 814;
atthi-: 85.12.07; 33.06.04, 291;
atthiṇo: 71.15.04, 643;
atthu: 14.11.07, 120; 16.10.02, 136; 22.03.03, 190;
28.12.07, 254; 28.12.08, 254; 28.12.09, 254;
28.12.10, 254; 38.07.03, 335; 46.07.10, 417;
65.05.03, 580; 65.05.07, 580; 66.10.07, 592;
70.11.09, 633; 75.15.10, 687; 86.17.07, 811;
88.07.03, 829;
atthem: 70.05.02, 628; 75.15.10, 687;
atthēhī: 20.09.06, 176;
athakka-: 17.16.06, 150;
athakka[ē]: 13.02.02, 106;
athāhu: 58.08.08, 525;
athāhē: 74.17.04, 676;
athira-: 77.04.03, 704;
athiru: 22.03.02, 190; 22.09.01, 193;
adaṅṅaṅu: 62.08.01, 557;
adanteṅa: 53.12.02, 484;
adavvē: 04.01.05, 32;
a-diṅṅahē: 06.07.04, 54;
adiṅṅtha-: 86.12.08, 808;
adiṅṅṅa-: 88.04.03, 827;
aditihē: 75.12.05, 685;
adīsam: 71.11.24, 641;
a-deva: 82.09.02, 111;
addha-: 09.03.04, 76; 12.12.03, 104; 23.12.05, 203;
26.09.08, 232; 31.04.07, 271; 40.03.10, 352;
50.07.07, 454; 59.09.10, 535;
addha: 38.07.07, 335;
addhaṅṅanda-: 77.01.04, 702;
addhaṅṅandu: 64.13.06, 576; 66.08.01, 590;
addhaṅṅandeṅa: 75.03.03, 679;
addha-addhu: 69.09.01, 617;
addhāü: 43.05.09, 385; 45.06.11, 406; 50.07.08,
454;
addhāē: 40.04.02, 352;
addha-cakkesarahō: 36.09.05, 318;
addhacandēhī: 21.08.08, 184;
addhachatṭha-: 20.12.04, 178;
addhaddhaeṅa: 74.10.04, 671;
addhaddhu: 70.07.09, 630;
addha-paṅca: 76.13.09, 700;
addharatti-: 26.04.10, 229;
addharatte: 62.03.09, 554;
addha-rattē: 80.06.02, 739;
addha-vahē: 75.16.01, 688;
addha-vesu: 45.04.05, 405;
addhasasiṅhī: 17.06.04, 144;
addhasasiṅhī: 17.05.07, 143;
addhāsaṅe: 45.13.01, 411;
addhāsaṅē: 55.08.05, 501;
addhu: 01.06.08, 6; 01.16.04, 12; 02.11.08, 19;
14.05.03, 116; 25.13.10, 222; 35.15.07, 313;
50.07.06, 454; 50.07.07, 454; 68.13.01, 612;
87.07.02, 817; 88.01.12, 825;
addhumilla: 14.03.06, 115;
addhumillaü: 14.05.02, 116; 14.07.06, 117;
addhuva-: 54.05.04, 488;
addhem: 25.12.03, 221; 26.09.02, 231; 28.04.09,
250; 31.13.04, 276;
addhendā: 53.05.06, 480;
addhendu-: 36.14.14, 321; 40.17.08, 361;
addhendu: 37.14.07, 330; 40.08.01, 355;
addhēhī: 50.07.08, 454;
addhoaddhiē: 26.03.06, 228;
addhovaddhi: 43.06.02, 385;
adhara: 35.12.04, 311;
adhiya-: 45.12.14, 410;
adhurandharē: 33.08.05, 292;
anitṭhiya-: 62.10.01, 558;
anila-: 77.16.07, 712;
anta-: 04.02.08, 33; 13.04.07, 107; 17.12.02, 148;
17.13.03, 148; 40.17.08, 361; 46.04.06, 415;
61.04.09, 547; 62.08.04, 557; 63.03.06, 562;
70.07.04, 630;
antaṅṅam: 40.01.09, 350;
antaṅṅaru: 60.02.06, 538;
antaṅṅ: colofon 12, 851;
antakaraṅu: 87.18.03, 824;
antakālu: 58.12.06, 527;
anta-gaṅyā: 61.10.05, 550;
antara-: 13.09.05, 110; 81.13.10, 752; 82.11.06,
760;
antara-paṅṅu: 31.12.07, 275;
antarāiya-: 54.12.07, 493;
antarāla: 18.12.04, 159;
antarāla-: 74.13.10, 674;
antarālu: 07.09.07, 64;
antarāle: 66.05.03, 589;
antarālē: 02.14.07, 20; 13.12.04, 112; 74.17.02,
676; 75.01.08, 678; 75.05.02, 680;
antarāhū: 18.10.05, 158;
antariyāi: 79.01.03, 728;
antariyāü: 39.09.08, 348;
antarikkhē: 75.01.09, 678;
antaru: 18.07.05, 156; 18.07.06, 156; 18.07.07, 156;
21.11.07, 186; 44.10.08, 398; 44.13.04, 400;
83.09.06, 769;

- antareṇa: 31.04.07, 271;
 antarē: 06.08.09, 55; 12.08.08, 102; 17.08.10, 145;
 19.08.01, 164; 20.08.06, 176; 26.16.02, 235;
 26.17.07, 236; 28.01.07, 248; 31.02.03, 269;
 32.03.01, 280; 41.07.05, 366; 49.09.06, 442;
 54.02.05, 487; 55.12.05, 503; 64.06.09, 572;
 64.14.07, 576; 66.09.08, 592; 66.12.06, 594;
 71.14.07, 643; 75.07.07, 682; 75.12.10, 686;
 79.01.09, 728; 80.09.06, 740; 83.13.02, 771;
 83.17.08, 774; 84.02.02, 777; 84.06.03, 780;
 84.09.02, 781; 84.25.08, 791;
 antarēṇa: 06.08.06, 55; 29.01.13, 255; 36.14.14,
 403;
 antarēhī: 02.01.04, 13; 39.01.06, 343; 39.10.02,
 348;
 antahā: 54.11.06, 492;
 antāe: 60.01.03, 537;
 anteura-: 16.02.02, 132; 77.07.04, 706; 83.03.08,
 766; 86.14.02, 809;
 anteura: 79.13.05, 735;
 anteuraṃ: 72.15.05, 656;
 anteurahū: 52.10.09, 476;
 anteurahō: 71.08.12, 638; 72.08.11, 651; 73.14.01,
 664; 79.02.01, 728; 79.09.09, 733;
 anteurāsu: 87.06.06, 817;
 anteuru: 02.07.07, 16; 14.02.02, 114; 14.08.09, 118;
 14.12.02, 120; 16.03.04, 133; 20.10.04, 177;
 20.11.01, 177; 23.04.11, 198; 25.19.08, 225;
 30.08.09, 266; 41.11.03, 368; 49.06.07, 440;
 49.11.03, 443; 49.11.10, 444; 49.15.06, 446;
 58.14.06, 528; 65.11.02, 583; 68.10.07, 610;
 69.13.04, 620; 72.05.02, 649; 72.14.02, 655;
 73.10.09, 662; 74.01.I, 665; 76.04.09, 695;
 76.07.09, 697; 77.07.01, 706; 77.08.01, 706;
 89.04.04, 836;
 anteureṇa: 13.07.05, 109; 14.04.07, 116; 41.09.07,
 367; 77.17.09, 712;
 anteurē: 62.13.02, 560; 62.13.09, 560;
 anteurēṇa: 72.11.11, 653; 78.05.05, 718; 87.10.02,
 819;
 antēhī: 74.16.07, 676;
 andaū: 41.17.05, 372;
 andolaṅga-: 74.17.06, 676;
 andolayāhā: 14.12.07, 120;
 andolā: 14.03.07, 115; 26.07.08, 230;
 andolaṅga-: 09.07.04, 78;
 andolantaū: 14.02.08, 115;
 andolanti: 74.17.07, 676;
 andolā: 14.04.06, 116;
 andolā-: 26.05.04, 229;
 andoliṅga: 17.15.08, 150; 74.17.07, 676;
 andoliṅga-: 74.11.04, 672; 81.02.08, 745;
 andha-: 68.05.07, 607;
 andhaṅga: 07.I, 60;
 andhaṅgahō: 07.06.09, 63; 07.07.05, 63;
 andhaṅgāra-: 63.11.06, 567;
 andhaṅgāra: 86.16.04, 810;
 andhaṅgāru: 74.12.I, 672; 86.12.09, 808;
 andhaṅgāre: 72.15.06, 656;
 andhaū: 07.07.09, 63; 07.08.05, 64; 28.09.10, 252;
 andhaeṅga: 07.04.08, 62; 07.05.08, 62; 07.06.06, 63;
 andhaehī: 07.01.06, 60;
 andhakūē: 72.02.08, 647;
 andhalāṅga: 34.02.06, 298;
 andhahō: 22.10.08, 194;
 andhāra-: 01.16.09, 12; 70.01.01, 626; 74.15.I, 675;
 86.06.04, 804;
 andhāraū: 09.09.09, 79; 10.01.09, 83; 17.15.02,
 149; 72.12.04, 653; 73.08.03, 661;
 andhāraē: 66.14.06, 595; 84.06.07, 780;
 andhāriṅga-: 13.03.03, 106; 77.09.01, 707; 89.02.07,
 835;
 andhāriu: 63.11.08, 567;
 andhāriesu: 07.02.03, 60;
 andhārijantaī: 49.15.08, 446;
 andhāru: 07.03.08, 61; 15.06.03, 125;
 andhārē: 18.02.02, 153;
 andhu: 22.10.06, 194;
 andhem: 88.05.05, 828;
 andheṅga: 28.10.05, 253;
 a-pamāṅga: 85.03.02, 793; 90.06.01, 846;
 apamāṅgehī: 02.02.04, 13; 57.12.08, 520; 75.10.01,
 684;
 apameṅgavalu: 78.01.03, 716;
 aparajjiṅga-: 58.15.08, 529;
 aparajjiṅgahē: 21.04.09, 182;
 aparajjiu: 25.12.04, 221;
 aparāṅga: 40.07.07, 354;
 aparāṅgaṅsu: 29.11.03, 260;
 aparāiṅga: 23.03.09, 197;
 aparāiṅgahē: 78.16.08, 724; 78.17.03, 725;
 aparāiē: 38.15.06, 340;
 aparikkhantiṅga: 19.15.07, 169;
 aparikkhiu: 19.04.07, 162;
 apariggaha-: 34.06.05, 300;
 a-pariggahu: 79.08.05, 732; 84.14.01, 784;
 a-parippamāṅga: 64.10.05, 574; 75.19.05, 690;
 a-pavāṅga: 75.12.03, 685;
 apavittaū: 71.02.04, 634;
 apasatthaī: 32.09.06, 284;
 a-pāḍiṅga: 66.07.10, 590;
 apāṅgu: 40.12.05, 357;
 apāra-: 86.10.05, 806;
 apāraī: 42.05.01, 376;
 apāraū: 88.12.09, 832;
 a-pālaū: 70.02.06, 627;
 api: colofon 15, 852;
 apujju: 83.09.03, 769;
 apūreṅga: 41.02.07, 364;
 apeṅga-: 40.01.07, 350;
 apekkha: 22.11.06, 194;
 appa-: 88.06.12, 829;
 appaṅgarahī: 75.09.06, 683;
 appaṅgarahī: 71.14.04, 643;
 appaī: 41.12.09, 445;
 appaū: 02.12.06, 19; 02.17.09, 22; 03.03.11, 25;
 16.12.09, 138; 23.07.05, 199; 23.15.09, 204;
 29.04.03, 257; 33.04.03, 290; 33.05.02, 290;
 36.07.07, 317; 37.05.09, 325; 37.07.03, 326;
 38.05.10, 335; 38.13.07, 339; 39.I, 343;

- 42.07.02, 377; 43.07.09, 386; 48.01.02, 427;
49.09.09, 442; 49.17.05, 447; 55.09.05, 502;
57.08.06, 518; 62.13.02, 560; 67.09.07, 600;
67.11.01, 601; 67.12.09, 602; 69.16.08, 621;
73.06.02, 660; 76.02.03, 693; 76.15.01, 701;
77.04.12, 704; 81.05.09, 747; 83.17.08, 774;
85.08.06, 797; 87.07.06, 817; 87.10.07, 819;
87.18.01, 824; 88.09.12, 830; 90.11.02, 849;
- appaḍihāya-: 60.06.04, 540;
appaṇayaḥū: 08.01.07, 68;
appaṇa-appaṇāi: 21.13.04, 187;
appaṇāi: 01.03.12, 5; 11.12.08, 96; 19.05.08, 162;
21.01.10, 180; 22.10.02, 194; 30.03.03, 263;
30.09.02, 266; 32.10.09, 285; 33.04.04, 290;
37.10.09, 328; 39.09.01, 347; 43.12.09, 388;
43.17.01, 391; 43.18.07, 392; 48.15.09, 436;
49.03.10, 439; 54.08.10, 491; 54.09.11, 491;
56.13.09, 512; 61.03.04, 546; 61.07.09, 549;
65.11.03, 583; 66.09.07, 592; 67.04.09, 598;
71.14.06, 643; 71.14.09, 643; 78.20.02, 727;
80.04.06, 738; 80.05.03, 738;
- appaṇahi: 75.21.11, 691;
appaṇiṇya: 12.04.04, 100; 68.10.06, 610;
appaṇu: 34.03.09, 298; 45.03.04, 404; 49.13.06,
445; 54.04.06, 488; 65.06.05, 581;
appaṇeṇa: 43.10.07, 387;
appanaḥhī: 08.07.07, 71;
appamāṇu: 10.06.05, 86; 69.03.06, 614;
appamāṇe: 66.04.08, 588;
appami: 55.02.01, 498; 67.09.09, 601; 70.11.08,
633;
appahi: 54.05.04, 488; 54.09.01, 491; 54.10.01,
491;
appahō: 41.13.03, 370;
appāyaṇu: 77.03.08, 703;
appāiyāi: 44.07.09, 531;
appāṇāi: 01.01.19, 3; 02.13.05, 20; 03.07.09, 27;
11.10.02, 95; 28.08.08, 252; 28.11.09, 254;
36.08.01, 318; 41.18.06, 372; 45.07.10, 407;
53.12.08, 485; 55.12.07, 503; 62.04.09, 555;
67.06.07, 599; 67.10.06, 601; 70.12.06, 633;
73.05.01, 659; 73.10.04, 662; 86.09.05, 806;
87.01.08, 814; 88.05.07, 828; 89.08.01, 838;
- appāṇāi: 57.04.02, 516;
appāṇahō: 38.12.05, 338; 60.04.07, 539; 71.13.02,
642;
appāṇu: 23.05.02, 198; 25.12.02, 221; 26.18.01,
236; 30.06.06, 265; 30.10.09, 267; 35.11.05,
310; 37.01.09, 323; 37.03.03, 324; 37.15.03,
331; 57.01.08, 514; 75.08.04, 682; 77.08.12,
707;
appāṇeṇa-: 35.11.05, 310;
appāṇeṇa: 81.05.09, 747;
appāhāi: 56.03.09, 506; 59.03.02, 531;
appāhiu: 49.05.10, 440;
appi: 48.15.09, 436;
appiṇya: 21.07.09, 184; 57.05.07, 516;
appiu: 35.15.05, 313; 55.09.07, 502; 66.11.04, 593;
appijjai: 22.08.09, 193;
- appijjai: 49.03.10, 439; 49.04.08, 439; 53.01.08,
477; 53.I, 477; 54.09.11, 491; 58.10.09, 526;
70.02.08, 627; 74.04.08, 667;
appu: 73.13.07, 664;
appuṇu: 05.14.04, 47; 07.10.03, 65; 10.12.08, 89;
11.11.02, 95; 17.05.10, 144; 19.02.01, 160;
20.01.09, 172; 22.03.09, 190; 22.10.09, 194;
26.02.08, 228; 33.07.02, 291; 43.03.06, 383;
44.02.02, 393; 55.11.02, 503; 68.04.09, 607;
79.08.09, 732;
appevai: 62.06.09, 556;
appēvi: 16.11.03, 137;
apphālai: 29.08.07, 259; 32.08.03, 283; 36.07.08,
317;
apphālaṇu: 81.11.06, 750;
apphālantaī: 26.15.06, 235;
apphālantu: 67.15.09, 604;
apphāлами: 04.12.02, 38;
apphālahi: 41.06.03, 366; 55.02.06, 498;
apphāliya: 02.04.01, 14; 40.14.07, 359; 61.14.06,
552;
apphāliya-: 33.07.08, 291; 34.10.06, 302; 60.01.04,
537; 66.01.08, 586; 66.13.03, 594; 70.06.03,
629; 82.15.04, 762;
apphāliya: 56.01.01, 505;
apphāliyaī: 32.11.03, 285; 58.15.08, 529; 63.11.10,
567; 71.03.02, 635; 74.06.I, 668;
apphāliu: 03.09.05, 28; 11.06.06, 93; 27.05.01, 241;
28.02.09, 249; 35.13.06, 311; 37.14.01, 330;
38.11.07, 338; 43.17.06, 391; 44.13.05, 400;
75.08.02, 682; 75.09.02, 683;
apphāliena: 71.08.01, 638;
apphāliē: 53.03.05, 479;
apphālevi: 37.02.10ü: 45.I, 403;
apphālēvi: 37.11.02, 328; 38.09.05, 336; 53.01.10,
478; 56.13.07, 512;
aphāliya-: 32.12.03, 285;
abbha-: 11.01.05, 90; 31.05.02, 271; 37.01.04, 323;
62.10.07, 558; 63.11.05, 567; 71.08.08, 638;
abbhaṇya-: 86.17.07, 811;
abbhaṇya: 78.05.01, 718;
abbhaṇyaī: 86.19.11, 812;
abbhaṇyaū: 24.12.06, 211; 85.11.04, 799;
abbhaṇyahī: 71.09.10, 639;
abbhaṇu: 80.07.03, 739; 88.10.08, 831;
abbhañ: 11.01.05, 90;
abbhaṅgiu: 73.01.06, 657;
abbhatthai: 80.02.01, 736;
abbhatthami: 73.10.09, 662;
abbhatthahi: 49.11.01, 443;
abbhatthiya: 49.13.10, 445;
abbhatthiyaū: 80.01.09, 736;
abbhatthiu: 43.08.06, 386;
abbhatthiēṇa: 01.03.14, 5;
abbhatthijjai: 43.03.05, 383;
abbhatthēvi: 46.09.07, 418;
abbhantara-: 16.02.07, 132; 72.15.06, 656;
83.10.09, 770;
abbhantaraē: 84.23.09, 790;
abbhantare: 72.04.01, 648;

- abbhantarē: 01.11.07, 9; 04.01.01, 32; 05.05.04, 42;
 05.14.08, 47; 07.04.06, 62; 11.06.08, 93;
 14.04.09, 116; 14.08.09, 118; 18.05.03, 155;
 18.12.02, 159; 20.09.04, 176; 34.03.09, 298;
 34.10.09, 302; 38.07.06, 335; 38.18.02, 341;
 39.06.02, 346; 40.18.09, 362; 41.18.10, 373;
 47.03.09, 422; 48.03.09, 428; 51.10.05, 465;
 67.13.04, 603; 68.08.05, 609; 71.14.01, 642;
 77.18.04, 713; 79.05.10, 730; 82.12.06, 760;
 84.02.02, 777; 84.06.03, 780; 84.09.03, 782;
 85.11.03, 799; 89.12.08, 841; 90.09.01, 847;
- abbhapisāyāhō: 28.11.03, 253;
- abbharuhullā: 73.06.04, 660;
- abbhahiya: 33.03.06, 289;
- abbhahiyaī: 26.05.05, 229;
- abbhahiu: 36.02.08, 315;
- abbhāsahū: 72.06.02, 649;
- abbhāsu: 15.05.06, 124;
- abbhāsem: 47.03.08, 422;
- abbhitta: 25.05.01, 216; 40.08.11, 355; 40.09.02,
 355; 43.02.08, 383; 43.15.01, 390; 46.04.07,
 415; 48.04.06, 429; 64.03.02, 570; 64.04.02,
 570; 64.11.02, 574; 82.15.01, 762;
- abbhitta-: 62.12.06, 559;
- abbhittayā: 66.08.10, 591;
- abbhittā: 17.09.03, 146; 53.02.06, 478;
- abbhittā: 04.07.10, 36; 04.08.01, 36; 10.09.09, 88;
 17.10.07, 147; 20.05.10, 174; 23.11.02, 202;
 43.14.01, 389; 48.04.09, 429; 61.01.01, 545;
 61.I, 545; 64.01.01, 569; 64.I, 569; 82.04.07,
 756; 82.12.09, 760; 82.13.01, 760;
- abbhittāi: 15.I, 122; 38.17.01, 341; 66.13.02, 594;
- abbhittamānehī: 40.17.03, 361;
- abbhittami: 40.04.10, 352; 49.02.06, 438;
- abbhittāi: 66.I, 586;
- abbhittāhō: 12.06.09, 101;
- abbhittu: 07.05.02, 62; 17.11.09, 147; 25.05.02,
 216; 25.17.02, 224; 29.09.01, 259; 38.14.03,
 339; 48.07.04, 431; 63.07.02, 565; 65.09.02,
 582; 74.11.02, 672; 74.18.04, 677; 75.05.03,
 681; 82.14.13, 762;
- abbhidaī: 17.I, 141; 53.01.07, 477; 62.02.07, 554;
 64.05.04, 571;
- abbhidanti: 64.06.03, 572;
- abbhidahū: 64.10.09, 574;
- abbhidiya: 37.12.09, 329; 40.07.13, 354; 48.I, 427;
 68.02.06, 606;
- abbhidiyaū: 08.09.08, 73; 53.02.09, 478; 67.08.02,
 600;
- abbhidiyā: 53.10.10, 484;
- abbhidiu: 07.13.09, 67; 17.11.10, 147; 17.15.10,
 150; 18.09.09, 158; 30.01.08, 262; 43.I, 382;
 46.03.10, 414; 51.08.05, 464; 52.I, 470;
 56.11.09, 511; 61.09.09, 550; 63.03.10, 562;
 65.06.09, 581; 74.18.02, 677; 88.08.06, 830;
- abbhidijja: 59.05.04, 533;
- abbhidu: 06.12.09, 57;
- abhidē: 46.05.01, 415;
- abhidē: 74.05.06, 668;
- abhidēvi: 53.03.07, 479;
- abhidaī: 20.I, 172;
- abbhintarē: 01.16.06, 12;
- abbhūo: 66.08.03, 591;
- abbhutthānu: 10.07.07, 86; 49.01.04, 437; 78.16.07,
 724; 87.09.05, 819;
- abbhuddharaṇa-: 33.08.06, 292;
- abbhuddharaṇaū: 35.15.10, 313; 38.14.09, 340;
 77.03.02, 703;
- abbhuddharaṇu: 36.03.05, 315; 69.17.09, 622;
- abbhuddhāraṇatthi: 37.01.03, 323;
- abbhuddhārā: 35.10.04, 310;
- abbhokkhaṇa-: 68.02.10, 606;
- abbhokkhiyaū: 68.02.09, 606;
- abhāya-: 22.11.04, 194; 49.14.08, 445;
- abhāyaṅkara: 49.12.04, 444;
- abhāi: 27.04.08, 241; 32.01.06, 279; 43.06.06, 385;
 44.04.09, 395; 71.14.08, 643;
- abhagga-: 58.08.01, 525; 62.03.07, 554;
- abhaṅga: 59.02.06, 531; 64.04.02, 570;
- abhaṅga-: 61.10.02, 550;
- abhaṅgayāhō: 45.05.06, 406;
- abhaṅgaṇa: 58.12.01, 527;
- abhaṅgaṇehī: 73.01.06, 657;
- abhaṅgahū: 67.13.07, 603;
- abhaṅgu: 43.06.03, 385; 56.02.05, 506;
- abhaṅgo: 25.02.01, 214;
- abhava-: 68.02.07, 606;
- abhavvahā: 89.12.03, 841;
- a-bhavvu: 88.01.11, 825;
- abhitta: 82.03.01, 755;
- a-bhūbhaṅgurattam: 71.11.19, 640;
- abheu: 15.10.07, 127; 62.01.08, 553; 67.13.09, 603;
- amāya-: 25.11.06, 220; 89.10.09, 840;
- amāyamāi-: 82.02.02, 754;
- amāyā: 59.09.05, 535;
- amaggiya-: 21.02.02, 181;
- amaggiyaū: 62.05.03, 555;
- amaṅgalu: 24.07.04, 208; 35.04.05, 307; 36.09.01,
 318; 57.02.10, 515; 62.02.09, 554; 76.04.01,
 694; 88.05.03, 828;
- amaccharam: 71.11.29, 641;
- a-maṅṣāi: 38.15.02, 340;
- amaṇo: 71.15.02, 643;
- amara-: 01.10.07, 9; 02.02.01, 13; 02.04.01, 14;
 02.07.01, 16; 02.08.01, 17; 03.04.08, 25;
 03.08.02, 27; 06.13.01, 57; 16.05.03, 134;
 26.12.05, 233; 28.01.09, 248; 33.01.09, 288;
 34.10.09, 302; 35.01.04, 305; 40.09.03, 355;
 48.07.05, 431; 51.02.01, 459; 51.09.03, 464;
 57.03.05, 515; 59.01.10, 530; 63.05.09, 564;
 66.01.03, 586; 66.06.01, 589; 68.04.06, 607;
 70.01.08, 626; 71.07.07, 638; 71.11.05, 640;
 72.12.09, 654; 80.06.07, 739; 84.07.02, 780;
 84.13.05, 784; 89.07.05, 837; 89.09.07, 839;
 90.11.09, 849;
- amara: 03.12.06, 30; 16.14.07, 139; 17.02.03, 142;
 17.05.05, 143; 17.08.01, 145; 21.10.01, 185;
 24.02.07, 206; 32.12.04, 285; 37.07.09, 327;
 76.07.04, 696; 78.01.06, 716; 83.02.05, 766;
 85.07.02, 796; 86.04.10, 803; 90.08.05, 847;

- amarapahu: 06.08.09, 55; 12.05.06, 100;
 amaramanti: 16.06.05, 134;
 amararāya-: 18.07.07, 156;
 amararāu: 17.18.08, 151;
 amarasari-: 84.16.01, 786;
 amarahā: 87.02.06, 815;
 amarahö: 78.10.07, 721;
 amarā: 16.12.07, 138;
 amarāuri: 78.09.09, 721;
 amarāhiu: 05.16.09, 49; 17.17.02, 151; 76.14.02,
 700;
 amarāhiva-: 08.10.01, 73;
 amarāhivai: 17.08.10, 145;
 amarāhivē: 15.10.04, 127;
 amarāhivēṇa: 17.15.05, 150;
 amarinda-: 03.04.09, 25; 40.07.13, 354; 77.10.08,
 708; 78.05.02, 718;
 amarinda: 83.10.08, 770;
 amarindahö: 02.01.06, 13;
 amarindu: 31.04.09, 271;
 amarindeṃ: 02.05.01, 15; 21.05.08, 182;
 amarisa-: 07.04.08, 62; 08.08.03, 72; 10.09.09, 88;
 17.03.01, 142; 21.08.07, 184; 25.04.11, 216;
 25.13.01, 221; 30.08.01, 266; 31.14.09, 276;
 32.10.06, 284; 37.11.09, 329; 37.15.02, 331;
 40.07.13, 354; 43.02.09, 383; 46.02.10, 414;
 47.05.09, 424; 48.01.09, 427; 48.05.01, 429;
 51.09.07, 464; 53.03.06, 479; 482; 57.08.03,
 518; 58.03.02, 522; 58.12.10, 528; 60.02.07,
 538; 61.I, 545; 64.05.09, 571; 66.06.01, 589;
 66.08.01, 590; 74.I, 665; 80.09.04, 740;
 amarisu: 17.I, 141; 21.11.04, 186;
 amarisēṇa: 31.15.02, 277; 56.10.06, 510;
 amarisē: 48.06.09, 430;
 amarisēṇa: 82.18.09, 764;
 amaru: 33.09.10, 293; 84.24.11, 790;
 amareṃ: 15.09.04, 126;
 amareṇa: 06.13.01, 57;
 amaresarēṇa: 05.06.07, 43;
 amarehi: 06.05.06, 53; 14.11.04, 119; 69.02.01,
 613;
 amarēhī: 03.05.01, 25; 20.09.02, 176; 65.12.03,
 584; 76.02.01, 693; 76.14.02, 700;
 amaro: 75.03.06, 679; 88.04.05, 827;
 amala-: 19.02.06, 161; 33.11.02, 293; 71.08.05,
 638; 75.07.03, 682; 81.02.04, 745; 82.01.02,
 754;
 amalaē: 62.07.04, 556;
 amāyā-virūvaṃ: 71.11.24, 641;
 amāri: 70.12.01, 633;
 amiya-: 49.12.02, 444; 69.06.03, 616; 71.10.03,
 639; 73.05.09, 659; 81.01.02, 744; 84.24.11,
 790;
 amiyaḡai: 19.06.07, 163; 19.07.06, 164;
 amiyačūlu: 87.06.07, 817;
 amiya-taṇu: 27.10.06, 244;
 amiyaṅvindu: 65.04.03, 580;
 amiyaṅsarahö: 33.01.06, 288;
 amiyaṅsaru: 33.02.04, 288;
 amiyaṅsaru: 87.11.09, 820;
 amiyaḡhö: 68.04.07, 607;
 amiyaḡlaē: 18.02.03, 153;
 amia-: 33.02.07, 289;
 amiaṅvā: 20.colofon, 179;
 amiu: 02.07.04, 16; 18.02.03, 153; 23.08.05, 200;
 74.18.I, 677; 81.05.03, 747; 85.08.04, 797;
 amieṃ: 68.03.09, 606;
 amieṇa: 71.07.03, 637; 89.09.04, 839;
 amitta-: 16.12.06, 138;
 amī: colofon 14, 852;
 amī-: 58.15.07, 529;
 amukkaü: 28.06.06, 251;
 amukku: 55.07.03, 501;
 a-mukku: 86.12.04, 808;
 amuṅiya-: 08.06.04, 71; 15.03.09, 123; 69.07.03,
 616; 86.02.03, 802;
 a-muṅiya-: 86.16.10, 810;
 amulla-: 02.16.05, 21;
 amullaī: 59.03.08, 531;
 amelliu: 66.10.06, 592;
 amelliē: 30.04.07, 264;
 amoḡa-: 51.01.08, 459;
 amollaī: 73.06.04, 660;
 amohaviḡaja: 13.10.04, 111;
 amoha-satti: 69.17.07, 622; 69.18.01, 622;
 a-moho: 78.11.11, 722;
 ambu-: 73.03.07, 658;
 ambuja-: 71.11.08, 640;
 ambuharu: 13.07.10, 109;
 ambha-: 14.12.03, 120; 77.19.01, 713; 79.10.06,
 733;
 ambheṃ: 73.04.01, 658;
 ambhehī: 80.11.03, 741;
 ambhoḡa-: 05.16.02, 48; 71.09.02, 639;
 ambhoḡaraha: 90.09.06, 848;
 ambhoḡaraho: 90.10.03, 848;
 ambhohi-: 60.05.07, 539;
 ammāhīrai: 24.13.08, 212;
 amva-: 51.02.05, 460;
 amvaēhī: 06.06.05, 54;
 amvara-: 23.10.08, 201; 24.09.05, 210; 58.10.09,
 526; 83.20.03, 776;
 amvaraṃ: 86.07.06, 805;
 amvarai: 73.06.04, 660;
 amvarā: 80.08.05, 740;
 amvariya: 85.07.05, 796;
 amvaru: 49.19.04, 448; 75.07.02, 682;
 amvare: 13.01.01, 105; 46.01.04, 413; 86.17.03,
 811;
 amvarē: 02.13.01, 19; 23.02.10, 197; 28.01.07, 248;
 31.11.03, 274; 31.12.09, 275; 65.12.03, 584;
 69.17.05, 622; 79.01.03, 728;
 amvaro: 75.03.01, 679;
 amvā: 06.06.05, 54;
 amvu-: 29.05.07, 257;
 amvuehī: 72.15.07, 656;
 amvuruha-: 22.04.05, 191;
 amvuvāha-: 80.08.05, 740;
 amvuhara-: 10.11.01, 88;
 amvuhara: 40.08.12, 355; 78.18.05, 726;

- amvuharā: 64.05.06, 571;
 amvuharu: 27.04.01, 240;
 amvehī: 03.01.10, 23;
 amha: 17.18.03, 151; 78.03.08, 717;
 amhāi: 10.04.03, 85; 25.10.09, 220; 31.15.06, 277;
 35.06.04, 308; 43.03.06, 383; 83.05.08, 767;
 86.09.06, 806; 86.10.04, 806; 87.17.03, 823;
 amhahā: 02.15.03, 21; 10.06.06, 86; 33.13.08, 295;
 33.13.13, 407; 50.03.07, 451; 65.11.10, 584;
 69.07.09, 617; 71.16.05, 644; 82.08.04, 758;
 82.09.06, 758; 82.09.07, 758; 82.09.08, 759;
 86.13.03, 808; 87.04.09, 816; 88.02.09, 826;
 amhahī: 02.13.09, 20; 68.10.09, 610; 82.03.08, 755;
 88.03.09, 826;
 amhahū: 02.06.10, 16; 02.14.02, 20; 02.14.03, 20;
 02.14.04, 20; 04.04.02, 34; 12.02.07, 99;
 12.07.09, 102; 16.06.09, 134; 16.10.05, 136;
 32.02.06, 280; 33.14.07, 295; 35.16.02, 313;
 36.12.07, 320; 38.18.09, 342; 41.14.09, 370;
 45.09.16, 408; 47.09.01, 425; 47.09.04, 425;
 47.09.07, 426; 57.10.09, 519; 70.07.10, 630;
 72.10.11, 652; 78.13.07, 723; 86.19.10, 812;
 89.06.03, 837;
 amhāṇa: 82.08.01, 758;
 amhāraū: 26.12.07, 233; 77.15.10, 711;
 amhāriya: 86.13.06, 808;
 amhārisa-: 09.06.08, 78;
 amhārisāhā: 82.05.03, 756;
 amhārisāhū: 22.03.01, 190; 86.17.01, 811;
 amhārisu: 73.12.08, 663;
 amhārisēhī: 23.01.04, 196;
 amhi: 31.07.04, 272;
 amhe: 02.08.03, 17; 02.15.07, 21; 09.10.04, 80;
 amhehī: 71.17.07, 645; 87.18.06, 824;
 amhē: 07.04.09, 62; 47.08.03, 425; 77.08.11, 707;
 79.09.06, 732; 82.12.04, 760;
 amhēhī: 20.01.07, 172; 23.14.03, 204; 30.03.08,
 263; 41.02.09, 364; 65.06.05, 581; 82.04.03,
 756; 85.03.10, 794; 88.01.07, 825;
 ara-: 25.08.10, 219;
 aramiya-: 14.10.09, 119;
 aravinda-: 02.17.01, 22; 36.14.11, 321; 37.06.05,
 326; 41.17.05, 372; 46.02.04, 414; 55.09.01,
 502; 57.06.02, 517; 61.02.01, 545;
 aravinda: 82.01.04, 754;
 aravindassa: 71.15.06, 643;
 aravindahū: 77.18.08, 713;
 aravindahō: 23.14.06, 204;
 arahaṭṭa: 31.06.08, 272;
 arahaṭṭa-: 45.07.09, 407;
 arahanta: 25.08.10, 219;
 arahanta-: 30.01.09, 262; 39.01.03, 343; 57.12.05,
 520; 68.05.01, 607;
 arahantahū: 80.13.02, 742;
 arahantahō: 52.04.08, 472; 83.04.06, 767;
 arahantu: 43.19.09, 392; 44.16.04, 401; 55.09.04,
 502; 87.03.04, 815;
 arahā: 01.01.15, 3;
 arahū: 32.05.04, 281;
 arāi-: 16.14.03, 139; 88.09.11, 830;
 arāeṃ: 01.02.08, 4;
 ari-: 01.09.05, 8; 03.08.09, 28; 13.12.02, 112;
 23.10.04, 201; 26.06.02, 230; 26.11.03, 233;
 31.07.08, 272; 37.09.06, 327; 37.10.06, 328;
 41.05.04, 365; 46.10.09, 419; 75.10.03, 684;
 84.25.09, 791; 85.02.10, 793; 86.07.01, 805;
 ari: 04.14.07, 39; 08.05.03, 70; 20.01.08, 172;
 40.10.10, 356; 40.13.08, 358; 44.03.09, 394;
 66.14.07, 595; 71.12.09, 641; 76.09.08, 697;
 82.01.02, 754; 87.04.08, 816; 90.10.03, 848;
 ariṭṭhaūrē: 33.09.08, 292;
 ariṭṭhiyā: 51.02.07, 460;
 ariṇā: 61.04.13, 547;
 ariṇo: 71.15.02, 643;
 aritteṃ: 73.13.08, 664;
 aridamaṇa-: 31.05.06, 271; 31.14.08, 276;
 aridamaṇa-: 60.02.04, 538; 67.03.08, 597; 87.12.09,
 820;
 aridamaṇu: 31.04.02, 270; 31.07.10, 272; 31.08.01,
 273; 31.13.09, 276; 31.14.01, 276; 31.16.03,
 277;
 aridamaṇeṃ: 31.10.01, 274;
 arimaddaṇeṇa: 40.06.02, 353;
 arimaddaṇo: 45.08.03, 407;
 arivara-: 16.01.08, 131; 17.08.10, 146; 68.10.03,
 610; 86.02.04, 802;
 arihī: 84.24.06, 790;
 arihē: 32.07.02, 282;
 arī: 52.06.01, 473;
 aruṇa-: 01.12.09, 10; 02.03.02, 14; 19.07.08, 164;
 25.02.11, 215; 66.I, 586; 74.01.04, 665;
 89.08.13, 838;
 aruṇaṃ: 40.17.03, 361;
 aruṇai: 09.07.02, 78;
 aruṇau: 09.11.05, 80;
 aruṇagāma-: 50.05.06, 453;
 aruṇagāmu: 27.12.07, 245; 27.12.09, 245;
 aruṇahō: 20.09.07, 176;
 aruṇā: 61.04.12, 547;
 aruṇiya: 76.05.09, 695;
 aruṇu: 12.01.09, 98; 17.12.10, 148; 63.07.08, 565;
 74.07.08, 669; 74.08.02, 670; 74.08.04, 670;
 74.08.04, 670; 78.20.02, 727; 80.11.09, 742;
 aruṇuggamē: 41.09.06, 367; 50.10.01, 455;
 56.13.05, 512;
 aruṇe: 81.10.07, 750; 82.14.10, 761;
 aruṇeṃ: 23.10.05, 201; 37.07.09, 327; 67.12.05,
 602;
 aruṇē: 61.02.01, 545; 75.07.10, 682;
 aruṇēṇa: 15.02.09, 123; 41.13.09, 370;
 aruṇo: 17.12.07, 148;
 aruha-: 06.14.08, 58;
 aruhadāsa-: 90.08.04, 847;
 aruhu: 02.06.09, 16; 87.03.04, 815;
 arūviyaṃ: 71.11.31, 641;
 a-reṇu-: 71.06.15, 637;
 arē: 07.07.02, 63; 08.08.08, 72; 08.11.05, 73;
 09.10.09, 80; 11.11.03, 95; 12.06.07, 101;
 17.04.05, 143; 17.08.02, 145; 17.08.10, 146;
 20.08.03, 176; 20.08.07, 176; 49.20.02, 449;

- 55.02.03, 498; 57.08.04, 518; 58.08.09, 525;
65.07.06, 581; 66.06.02, 589; 66.12.07, 594;
70.08.09, 631; 71.14.03, 642; 71.16.03, 644;
arocāü: 68.03.04, 606;
alāya-: 69.07.06, 616;
alāyam: 71.05.05, 636;
a-lāīya-: 83.06.02, 768;
a-lakkhaṇa: 38.15.08, 340;
alakkhaṇīya: 36.15.01, 322;
alakkhaṇu: 27.14.06, 246; 35.14.01, 312; 50.13.09,
458;
a-lakkhaṇu: 81.03.05, 745;
alakkhanu: 38.10.04, 337;
alaṅkariya-: 07.03.02, 61;
alaṅkariya: 69.09.09, 618; 80.04.09, 738; 85.07.04,
796; 90.02.07, 844;
alaṅkariyāü: 77.09.11, 707;
alaṅkariya: 70.06.10, 629; 86.04.10, 803;
alaṅkariu: 09.01.01, 75;
alaṅkariē: 71.04.02, 636;
alaṅkariēṇa: 90.06.09, 846;
alaṅkāra-: 01.02.02, 4; 82.05.07, 756; 89.06.05,
837;
alaṅkāra: 51.09.05, 464; 56.08.05, 509;
alaṅkāraī: 26.16.09, 236;
alaṅkāriyāu: 10.05.07, 85;
alaṅkāriu: 74.01.03, 665;
alaṅkāru: 01.03.08, 5; 13.10.01, 111; 25.19.08, 225;
41.11.03, 368; 77.07.01, 706; 79.01.02, 728;
alaṅkārodaeṇa: 12.03.04, 99;
alaṅkiya: 01.02.03, 4; 31.03.08, 270; 83.19.03, 775;
83.20.03, 776; 84.08.06, 781; 88.03.11, 826;
88.07.10, 829; 90.01.09, 843;
alaṅkiya-: 09.13.05, 81; 26.03.11, 228; 69.09.07,
618;
alaṅkiyāü: 26.16.06, 235;
alaṅkiyāu: 82.05.07, 756;
alaṅkiyāsu: 86.12.05, 808;
alaṅkiu: 01.11.08, 9; 33.06.05, 291; 43.11.04, 388;
69.07.05, 616;
alaṅkiē: 30.04.06, 264; 53.03.03, 478;
alaṅgha: 82.03.01, 755;
alaṅghaṇijjē: 72.13.10, 654;
alaṅghu: 22.04.01, 190; 82.04.02, 756; 82.08.06,
758;
a-laṅghu: 82.11.05, 760;
alajjiya: 08.11.05, 73; 31.12.04, 275; 37.I, 323;
55.02.03, 498;
a-lajjiya: 84.17.04, 786;
alajjiyāhā: 82.02.04, 754;
alajjiu: 08.03.04, 69; 89.03.07, 835;
a-lajjiu: 73.12.06, 663;
a-laṅchaṇāhā: 75.05.04, 681;
alaṇaṃ: 81.09.09, 749;
alaṅkariem: 01.02.07, 4;
alattaü: 83.01.08, 765;
aladdha-: 58.08.02, 525; 61.11.08, 551; 69.06.06,
616;
aladdha: 69.14.02, 620;
alamala-: 82.04.01, 756; 82.05.09, 756;
alasantēṇa: 77.09.12, 708;
alahanta: 01.04.02, 5; 68.10.06, 610; 78.06.03, 719;
a-lahanta: 86.10.10, 807;
alahantaü: 49.09.07, 442;
a-lahantaü: 74.14.01, 674; 84.04.02, 779;
alahantā: 02.12.04, 19;
alahantiyaē: 09.08.04, 79;
alahantiu: 49.09.02, 442;
alahantiē: 67.01.08, 596;
alahantu: 12.03.08, 99; 50.03.01, 451;
alahantēhī: 74.13.05, 673;
a-lahuu: 87.03.07, 815;
alāhavaṇa: 45.09.15, 408;
ali-: 01.13.09, 10; 06.05.07, 53; 15.09.09, 125; 126;
17.16.06, 150; 20.10.06, 177; 26.05.03, 229;
34.12.02, 303; 40.01.10, 350; 51.04.07, 461;
56.05.02, 507; 58.07.04, 524; 60.04.06, 539;
69.02.05, 613; 69.07.06, 616; 69.21.14, 624;
71.08.02, 638; 73.07.02, 660;
aliya-: 36.13.04, 321; 86.10.08, 806;
aliyam: 07.02.07, 61;
aliyāü: 08.03.06, 69; 84.22.08, 789;
aliyalla-: 60.05.03, 539;
aliyalli-: 81.10.08, 750;
alim: 17.05.06, 143;
alia-: 34.01.04, 297;
aliu: 22.10.09, 194; 23.02.12, 197; 31.02.07, 270;
34.08.02, 301;
aliula-: 25.02.02, 214; 26.13.03, 234; 67.02.07,
597;
aliulāi: 20.10.09, 177;
aliṇo: 71.15.05, 643;
alinda-: 72.15.06, 656;
alimā: 71.05.04, 636;
alīyāi: 76.11.05, 699;
allaṇya-: 50.11.08, 456;
allaṇyā-: 51.02.08, 460;
allalla-: 01.07.04, 7; 84.07.05, 780; 89.02.02, 835;
allavami: 13.03.10, 107;
allaviyāi: 21.13.03, 187;
allaviu: 21.05.08, 182;
allīṇa: 13.12.05, 112; 13.12.09, 112;
allīṇāü: 14.03.11, 115;
allīṇaē: 67.02.02, 596;
allīṇā: 14.05.08, 116;
allīṇu: 88.08.04, 829;
avaṇyaṃsa-: 09.08.05, 79;
avaṇyajjiya: 73.01.01, 657;
avaṇyajjiyāü: 39.01.01, 343;
avaṇyajjiu: 47.04.01, 423;
avaṇyariya: 32.02.11, 280; 49.08.01, 441; 69.09.09,
618; 85.07.05, 796;
avaṇyariyā: 70.06.10, 629; 86.04.10, 803; 89.06.02,
837;
avaṇyariu: 03.09.01, 28; 09.01.01, 75; 26.08.01, 231;
43.13.07, 389; 44.14.05, 400;
avaṇyarevi: 45.13.05, 411;
avaṇyarēvi: 09.13.06, 81; 82.01.09, 754;
avaṇyavāsu: 86.12.06, 808;
avaṇyavēhī: 69.09.09, 618;

- avayāraṇeṇa: 71.07.07, 638;
 avayāriyā: 85.01.11, 792;
 avayāriu: 32.13.11, 286;
 avayārem: 73.13.07, 664;
 avayārēvi: 24.06.04, 208;
 avayāsam: 71.11.18, 640;
 avaiṇṇa: 09.02.03, 75; 33.03.02, 289; 72.04.07, 648;
 avaiṇṇāu: 06.10.09, 56; 41.10.02, 368; 45.03.10, 405; 83.14.05, 772; 89.04.04, 836;
 avaiṇṇī: 08.07.05, 71; 21.02.09, 181;
 avaiṇṇu: 01.16.05, 12;
 avakkha: 42.01.02, 374;
 avagaṇṇēvi: 23.02.03, 196; 25.01.06, 214; 25.12.10, 221; 28.12.02, 254; 31.05.09, 271; 38.10.08, 337; 38.15.02, 340; 48.01.02, 427; 52.01.10, 470;
 avagāhā: 29.09.06, 259;
 avagāhiya: 01.02.09, 4; 31.06.05, 272;
 avagāhem: 26.11.01, 233;
 avagaṇa-: 19.04.08, 162; 81.04.05, 746;
 avagūḍha: 09.14.09, 82;
 avagūḍhāu: 47.I, 421;
 avagūḍhahō: 17.04.04, 143;
 avagūḍhu: 24.09.01, 209; 30.11.09, 268; 44.08.07, 397; 46.09.10, 418; 48.14.04, 435;
 avagūḍhe: 66.04.03, 588;
 avaggahu: 24.10.09, 210; 52.03.10, 472; 79.08.05, 732; 84.22.04, 789;
 avajasa-: 28.09.11, 253;
 avajjha: 70.08.07, 631;
 avatṭambhami: 40.14.02, 359;
 avatṭambhēvi: 65.03.07, 579;
 avaḍam: 71.05.03, 636;
 a-vaḍḍhiyaṃ: 71.11.31, 641;
 avaṇiyālu: 77.01.11, 702;
 avaṇilāyaṃ: 71.05.07, 636;
 avaṇihē: 72.01.09, 646;
 avaṇīyālē: 19.18.01, 170;
 avaṇīyahū: 55.12.05, 503;
 avatasā: 08.11.09, 74;
 avattha: 22.03.01, 190; 41.01.09, 363; 42.10.07, 379; 43.16.04, 390; 67.06.01, 599; 70.09.10, 631; 76.07.09, 696; 86.17.01, 811; 88.06.09, 828; 90.02.08, 844;
 avatthāu: 33.06.01, 291; 77.14.01, 710;
 avatthaē: 11.03.08, 91;
 avatthahū: 89.10.01, 839;
 avatthā: 72.10.11, 652; 72.14.11, 655;
 avantarē: 54.08.09, 490;
 avamāṇa-: 08.05.01, 70;
 avamāṇiṇya: 21.12.07, 186; 21.13.01, 187; 83.16.02, 773;
 avamāṇiṇyāu: 16.01.09, 131; 43.16.09, 391; 43.18.06, 391;
 avamāṇu: 54.01.12, 486;
 avamāṇēvi: 16.07.08, 135;
 avara: 03.10.04, 29; 04.03.09, 33; 07.10.01, 65; 08.02.02, 68; 12.10.05, 103; 18.04.04, 155; 33.14.02, 295; 45.13.08, 411; 56.10.08, 510; 62.05.07, 555; 78.05.02, 718; 79.01.08, 728; 83.15.12, 773; 84.05.07, 779; 86.03.05, 802; 86.07.03, 805; 87.18.09, 824; 88.11.09, 831; 90.01.06, 843;
 avara-: 07.03.07, 61; 14.03.10, 115; 30.02.12, 263; 33.09.10, 293; 74.03.08, 666; 75.07.02, 682; 82.06.06, 757; 84.04.04, 779; 87.05.10, 817; 90.07.01, 846;
 avarāi: 15.14.07, 129; 22.03.09, 190; 78.14.09, 724; 88.04.06, 827;
 avarāi: 80.01.07, 736; 83.20.10, 776; 85.05.11, 795; 88.01.12, 825;
 avarāu: 86.18.11, 812;
 avaraehī: 86.17.04, 811;
 avaraṇhāu: 34.08.05, 301;
 avaraṇhāē: 05.02.04, 40;
 avarattaneṇa: 62.01.06, 553;
 avaravidehē: 84.13.03, 784;
 avaraha: 69.19.06, 623; 69.19.09, 623; 78.03.08, 717;
 avarahi: 03.01.12, 23; 75.17.04, 688;
 avarahu: 15.01.04, 122; 20.08.09, 176; 45.07.10, 407; 66.12.09, 594; 71.12.05, 641;
 avarahū: 79.03.09, 729;
 avarāi: 04.02.04, 32; 50.05.10, 453;
 avarāiṇya-: 23.06.08, 199; 85.10.10, 798; 90.01.07, 843;
 avarāiṇya: 85.11.06, 799; 86.01.11, 801;
 avarāiṇyāu: 87.10.06, 819;
 avarāiṇyahē: 90.01.02, 822;
 avarāiṇya: 69.13.05, 620;
 avarāi: 79.03.05, 729; 86.11.06, 807;
 avarāmuha-: 04.09.08, 36;
 avarāha-: 10.07.09, 86; 66.09.09, 592;
 avarāha: 80.01.07, 736; 89.07.09, 838;
 avarāhu: 57.08.01, 518; 71.17.09, 645; 76.11.03, 698; 81.03.09, 745; 83.16.03, 773; 87.08.03, 818;
 avarāho: 02.13.09, 20; 41.05.08, 365; 78.11.01, 721;
 avaru: 22.02.05, 189; 33.10.04, 293; 46.06.01, 416; 64.11.06, 574; 68.03.05, 606; 70.03.07, 627; 78.04.10, 718; 82.16.01, 762; 82.17.02, 763; 84.02.06, 778; 84.03.02, 778; 85.11.07, 799; 85.12.12, 800; 86.01.10, 801;
 avaruṇḍaṇa-: 39.07.04, 346; 69.08.03, 617;
 avaruṇḍaṇāhā: 63.07.05, 565;
 avaruṇḍaṇu: 47.10.09, 426; 72.06.07, 649; 76.10.03, 698; 77.09.10, 707;
 avaruṇḍantaū: 74.15.03, 675;
 avaruṇḍahi: 24.04.04, 207;
 avaruṇḍiṇya: 31.13.02, 276; 53.08.05, 482; 82.19.07, 764;
 avaruṇḍiu: 05.07.11, 44; 25.20.10, 226; 29.11.02, 260; 31.07.01, 272; 55.12.09, 504; 57.12.09, 520; 79.02.03, 728; 82.19.09, 764;
 avaruṇḍēvi: 10.12.03, 89; 14.05.01, 116; 17.18.10, 152; 88.05.01, 828;
 avaruttareṇa: 31.04.07, 271;
 avaruttarēṇa: 29.01.13, 255;

- avare: 33.05.09, 290; 59.09.06, 535; 59.09.08, 535;
86.06.03, 804;
- avareṃ: 83.04.07, 767;
- avarekka-: 10.05.01, 85;
- avarekka: 19.16.06, 169;
- avarekkahī: 03.12.04, 30;
- avarekku: 14.08.07, 118; 18.10.06, 158; 19.16.02,
169; 19.16.03, 169; 19.16.04, 169; 19.16.05,
169;
- avarekkem: 12.01.04, 98; 12.02.07, 99;
- avarekkaṇa: 14.12.01, 120; 14.13.01, 120;
- avareṇa: 46.11.10, 419; 82.04.04, 756;
- avarehi: 05.08.08, 44; 06.07.01, 54; 16.13.08, 138;
30.01.08, 262; 54.14.05, 494; 54.14.09, 494;
78.12.06, 722; 79.14.08, 735; 86.08.09, 806;
- avarehī: 83.01.02, 765;
- avarē: 41.18.02, 372;
- avarēhi: 86.06.05, 804;
- avarēhī: 20.09.02, 176; 85.06.01, 795;
- avaro: 58.10.01, 526; 66.11.05, 593;
- avaropparu: 03.07.02, 27; 06.07.07, 54; 07.05.03,
62; 10.02.04, 83; 14.06.01, 117; 16.06.02, 134;
19.09.04, 165; 20.05.10, 174; 24.09.03, 209;
25.05.02, 216; 26.01.01, 227; 27.11.01, 244;
31.01.02, 269; 33.10.03, 293; 37.12.06, 329;
38.17.05, 341; 40.06.01, 353; 40.09.04, 355;
40.17.09, 361; 48.05.05, 429; 61.01.03, 545;
63.04.07, 563; 63.07.02, 565; 64.13.09, 576;
66.14.02, 595; 70.04.02, 628; 80.10.01, 741;
80.10.02, 741; 80.10.03, 741; 80.10.04, 741;
80.10.05, 741; 80.10.06, 741; 82.04.07, 756;
82.13.03, 761; 82.15.04, 762; 84.05.02, 779;
84.12.06, 783; 86.03.05, 802; 86.08.03, 805;
89.10.05, 839;
- avalakkhaṇa-: 19.09.07, 161; 165;
- avalakkhaṇaü: 19.02.06, 161;
- avalakkhaṇu: 49.08.01, 441;
- avalamva: 72.04.09, 648;
- avalamvaṇihī: 14.07.04, 117;
- avalamviyahō: 90.08.03, 847;
- avalamvēvi: 69.18.05, 622;
- avali: 13.06.08, 108; 85.05.09, 795;
- avaluṇa: 20.11.04, 177;
- avalevai: 83.08.03, 769;
- avalevahā: 83.19.09, 775;
- avaleveṃ: 70.10.02, 632; 83.11.01, 770;
- avalevēhī: 17.09.10, 146;
- avaloṇā: 02.16.05, 21; 38.04.07, 334;
- avaloṇaṃ: 13.02.01, 106;
- avaloṇāni-: 38.07.01, 453;
- avaloṇāṇiṇa: 09.14.01, 82; 38.06.02, 335;
- avaloṇāṇiṇahē: 49.07.02, 441;
- avaloṇāṇi: 09.12.07, 81; 46.02.04, 414;
- avaloṇaṇa: 13.02.01, 106; 16.02.05, 132;
40.06.05, 353;
- avaloṇaṇē: 25.18.07, 225; 55.03.06, 498;
- avaloṇahi: 38.15.05, 340;
- avaloṇiṇa: 09.02.01, 75; 48.01.09, 427;
- avaloṇiṇā: 39.04.03, 344; 52.10.10, 476;
- avaloiu: 04.09.05, 87; 15.13.03, 129; 23.07.05, 199;
43.17.01, 391; 45.02.02, 403; 46.01.10, 456;
74.09.10, 671; 87.09.08, 819; 87.16.08, 823;
88.10.05, 831;
- avalou: 30.07.09, 266;
- avaloevi: 02.15.08, 21; 03.06.10, 26; 08.08.01, 72;
86.09.01, 806; 86.11.01, 807;
- avalovahi: 37.06.08, 326;
- avasa-: 45.07.10, 407;
- avasaddu: 70.09.05, 631;
- avasaddeṃ: 68.09.08, 610;
- avasappiṇi-: 01.12.09, 10;
- avasappiṇihī: 78.04.02, 718;
- avasaraī: 20.06.03, 175;
- avasarammi: 45.09.14, 408;
- avasarahō: 56.06.09, 508; 80.02.05, 736;
- avasaru: 07.08.08, 64; 15.13.09, 129; 29.10.08,
260; 33.06.02, 291; 38.15.03, 340; 44.02.03,
393; 45.14.08, 411; 53.02.06, 478; 68.01.07,
605; 70.03.08, 627; 70.03.10, 628; 70.04.03,
628; 72.12.02, 653; 74.17.10, 676; 77.04.13,
704; 84.06.06, 780; 85.06.07, 795; 88.09.07,
830;
- avasareṃ: 02.16.01, 21;
- avasare: 02.13.01, 19; 02.13.06, 20; 03.13.01, 30;
05.14.08, 47; 06.02.05, 51; 07.01.01, 60;
07.05.08, 62; 07.08.03, 64; 08.01.01, 68;
08.04.03, 70; 08.06.06, 71; 08.12.08, 74;
09.01.04, 75; 11.08.02, 94; 12.12.04, 104;
14.11.01, 119; 15.10.05, 127; 16.08.08, 135;
18.08.08, 157; 19.06.09, 163; 20.09.08, 176;
20.I, 172; 21.03.04, 181; 21.11.06, 186;
22.01.07, 189; 22.04.01, 190; 26.04.10, 229;
30.I, 262; 33.12.01, 294; 33.13.07, 295;
33.13.11, 295; 33.14.05, 295; 38.16.01, 340;
40.04.03, 352; 41.01.08, 363; 41.04.01, 364;
41.16.05, 371; 43.03.03, 383; 43.14.09, 389;
43.I, 382; 44.07.07, 397; 44.10.04, 398;
47.05.04, 423; 47.06.07, 424; 47.07.07, 424;
47.08.09, 425; 48.06.07, 430; 50.10.01, 455;
51.09.09, 464; 52.06.10, 474; 53.12.07, 485;
55.03.05, 498; 55.06.05, 500; 55.09.03, 502;
55.10.02, 502; 55.11.07, 503; 56.06.08, 508;
57.07.04, 517; 60.03.01, 538; 60.04.02, 539;
61.06.09, 548; 61.09.08, 550; 62.01.02, 553;
65.04.03, 580; 65.11.04, 583; 65.12.04, 584;
67.08.01, 600; 68.08.01, 609; 69.22.05, 625;
71.12.09, 641; 71.14.05, 643; 71.16.01, 644;
74.01.02, 665; 74.15.06, 675; 75.06.07, 681;
75.07.07, 682; 75.14.09, 687; 75.15.05, 687;
76.02.02, 693; 76.11.05, 699; 76.12.10, 699;
77.02.02, 703; 77.07.08, 706; 77.08.01, 706;
77.08.09, 707; 77.16.05, 712; 80.09.06, 740;
81.12.03, 751; 81.13.04, 752; 82.05.01, 756;
83.04.01, 766; 83.11.09, 771; 83.13.02, 771;
83.13.10, 772; 88.I, 825; 90.05.01, 845;
- avasavaṇu: 35.04.05, 307;
- avasāṇa-: 77.12.08, 709; 78.04.06, 718; 81.I, 744;
84.24.08, 790;
- avasāṇaü: 45.06.01, 406;

- avasāṇu: 77.17.03, 712; 84.14.06, 785; 85.01.08, 792; 89.07.03, 837;
 avasāṇē: 49.17.02, 447; 80.12.01, 742; 84.04.09, 779; 90.07.09, 847;
 avasu: 35.04.05, 307; 43.12.08, 388;
 avaseṃ: 18.03.08, 154; 21.12.09, 186; 35.09.01, 309; 36.11.06, 319; 38.19.03, 342; 40.14.05, 359; 41.16.04, 371; 47.03.05, 422; 50.09.08, 455; 72.01.11, 646; 72.09.11, 652; 77.17.03, 712; 81.04.06, 746;
 avasesaṃ: colofon 16, 852;
 avasesu: 75.09.03, 683;
 avahatthami: 73.10.09, 662;
 avahatthiya: 19.I, 160; 86.10.02, 806;
 avahatthiya-: 22.04.07, 191; 82.15.07, 762;
 avahatthiyāi: 69.04.05, 615;
 avahatthēvi: 01.04.01, 5;
 avaharāi: 81.04.10, 746;
 avaharaṇeṇa: 12.03.02, 99;
 avaharaṇēhi: 88.01.08, 825;
 avaharanti: 22.03.05, 190;
 avaharami: 80.03.09, 737;
 avahariya: 07.11.08, 65; 42.04.01, 375; 82.07.05, 757;
 avahariyāi: 77.13.09, 710;
 avahariu: 33.02.08, 289; 43.05.04, 384;
 avaharēvi: 05.03.09, 41; 09.10.01, 80; 22.06.04, 192; 48.03.09, 428; 69.07.09, 617; 89.09.08, 839;
 avahārēvi: 23.02.02, 196;
 avahi: 02.14.06, 20; 13.06.02, 108; 65.13.02, 584;
 avahi-: 53.06.02, 481; 88.12.04, 832;
 avahiē: 88.03.04, 826; 88.09.09, 830; 89.I, 834;
 avahī-: 28.04.08, 250; 39.03.05, 344;
 avaheri: 02.15.03, 21; 18.11.01, 158; 42.06.01, 377; 59.05.07, 533; 71.12.10, 642; 71.13.01, 642; 76.02.09, 694; 79.09.09, 733; 81.08.02, 748;
 avaherēvi: 28.11.09, 254;
 avāreṃ: 05.02.05, 40;
 avāhiṇi: 36.02.05, 314;
 avi: 13.09.01, 110; 72.06.01, 649; 88.08.01, 829; 90.I, 843;
 a-viṃyakkhaṇu: 73.12.05, 663; 88.01.11, 825;
 aviyaḍḍhu: 70.09.06, 631;
 aviyaṇḥāi: 50.11.14, 457;
 aviyaṇḥāi: 57.08.06, 518;
 aviyaṇḥāi: 83.16.02, 773;
 aviyaṇḥāi-: 20.07.09, 176;
 aviyaṇḥāi: 05.08.03, 44; 83.12.02, 771;
 aviyaṇḥāi: 05.13.07, 47;
 avianhu: 34.05.08, 299;
 aviulu: 02.12.01, 19;
 aviolu: 04.12.08, 38;
 avioleṃ: 49.19.06, 448;
 avioleḥi: 49.13.07, 445;
 a-viggahaṃ: 71.11.28, 641;
 avicala-: 09.07.09, 78; 09.11.04, 80; 69.08.04, 617; 71.02.09, 635; 85.01.07, 792; 85.07.07, 796; 88.06.03, 828; 90.10.08, 848;
 avicala: 33.03.04, 289; 41.18.04, 372; 49.12.05, 444; 88.07.09, 829;
 avicalai: 11.02.09, 91; 21.14.10, 188;
 avicalai: 69.03.09, 614;
 avicalu: 02.12.01, 19; 05.08.09, 44; 20.04.02, 174; 35.04.04, 307; 35.05.01, 307; 78.I, 716; 79.11.05, 733; 80.02.02, 736; 87.04.08, 816; 89.05.09, 837;
 avicalena: 22.12.08, 195;
 aviyaṇḥāi-: 71.08.10, 638; 77.04.02, 704; 89.07.09, 838;
 a-viyaṇḥavantu: 75.04.10, 680;
 aviyaṇḥāi: 79.09.02, 732;
 aviyaṇḥāi: 81.04.07, 746;
 avirala-: 24.07.03, 208; 76.12.04, 699; 76.15.08, 701; 79.12.06, 734;
 avisiṭṭhai: 88.04.10, 827;
 avisuddhai: 41.06.05, 366;
 avujjhiya-: 16.05.04, 134;
 avuha-: 04.01.01, 32; 45.15.12, 412; 50.13.03, 458; 71.02.08, 635; 73.05.03, 659;
 avuha: 31.10.09, 274; 35.09.06, 309;
 a-vuha: 72.03.11, 648;
 avuhayaṇḥāi: 27.14.09, 246;
 avuhattaṇu: 63.10.06, 566;
 avuhahū: 50.04.07, 452;
 avuhahō: 33.04.02, 290;
 avuhu: 01.03.12, 5;
 avvaṇḥāi-: 58.09.07, 526;
 avvai: 51.02.07, 460;
 avvua-: 45.04.05, 405;
 asai: 04.10.05, 37; 16.07.03, 135; 22.02.02, 189; 31.12.04, 275; 34.08.07, 301; 43.17.09, 391; 48.12.08, 434; 51.12.08, 462; 63.06.04, 564; 73.05.03, 659;
 asaiu: 63.05.02, 563;
 asaiḥi: 43.15.05, 390;
 asakku: 16.08.08, 135; 51.07.01, 463; 64.04.04, 571; 85.11.09, 799;
 asagāheṃ: 21.10.06, 185; 35.03.09, 306;
 asaṅku: 74.07.05, 669;
 asaṅkha: 04.07.04, 35;
 asaṅkha-: 80.06.04, 739;
 a-saṅkhehi: 83.01.02, 765;
 asaṅkhehi: 84.15.10, 785;
 asaccāi: 84.07.07, 780;
 asacci: 15.14.02, 129;
 asaccu: 34.06.02, 300;
 a-sajjaṇu: 79.08.07, 732;
 asajjhu: 37.06.07, 326; 80.03.02, 737;
 asajjhe: 59.01.03, 530;
 asajjhe: 56.10.01, 510;
 asaṇa-: 25.11.06, 220; 78.12.08, 722;
 asaṇi: 15.13.06, 129; 19.07.07, 164; 23.06.09, 199; 24.07.04, 208; 26.08.03, 231;
 asaṇi-: 27.06.08, 242; 27.07.08, 242; 46.07.02, 417; 59.01.09, 530; 66.13.05, 594; 84.03.10, 778;
 asaṇiē: 43.16.01, 390;
 asaṇiṇighosa-: 59.07.10, 534;
 asaṇiveu: 07.06.04, 63; 07.06.07, 63; 07.07.05, 63;

- asaṇiveeṇa: 07.09.05, 64;
 asaṇu: 26.12.04, 233; 62.05.06, 555;
 asaṇe: 57.09.04, 518;
 asaṇeṇa: 16.03.03, 132;
 asatthu: 32.05.02, 281;
 asantaṇeṇa: 39.09.07, 347;
 asanti-: 71.05.09, 636;
 asanti: 72.13.09, 654;
 asamatta-: 46.12.07, 420;
 asamāhi-: 19.09.03, 165;
 asaraṇa-: 54.06.02, 489; 54.06.10, 489;
 asarāla: 35.14.03, 312;
 asarālaī: 02.16.04, 21;
 asarālu: 42.05.05, 376;
 asarisāī: 45.12.12, 410;
 asahanta: 43.06.10, 385; 43.15.07, 390;
 a-sahantaū: 84.04.02, 779;
 asahantaeṇa: 53.11.01, 484;
 asahantaṇeṇa: 68.01.09, 605;
 asahantaḥhī: 87.16.08, 823;
 asahantao: 19.03.01, 161;
 asahanti: 69.18.04, 622;
 asahantihē: 69.17.09, 622;
 asahantu: 11.11.01, 95; 19.12.08, 167; 61.02.04,
 545; 74.01.09, 665;
 asahantem: 69.05.09, 615;
 asahantēhī: 87.11.07, 820;
 asahāyāhō: 37.09.01, 327;
 asahāem: 74.16.04, 675;
 asahejji: 81.12.03, 751;
 asaheppiṇu: 63.11.02, 567;
 asāmaṇṇa-: 78.11.06, 722;
 asāraū: 02.10.02, 18; 73.12.02, 663;
 asārāhā: 75.10.09, 684;
 a-sāriyaṃ: 71.11.32, 641;
 asāru: 22.03.03, 190; 22.09.01, 193; 24.03.03, 206;
 54.13.01, 493;
 asārē: 54.11.01, 492;
 asi: 02.08.06, 17; 36.03.06, 315; 36.04.06, 316;
 36.04.09, 316; 36.06.08, 317; 38.18.01, 341;
 41.10.04, 368; 56.15.02, 513; 57.11.05, 519;
 62.09.09, 558; 67.15.07, 604; 74.07.03, 669;
 74.17.05, 676; 74.17.10, 676;
 asi-: 11.05.02, 92; 12.07.01, 101; 18.11.01, 158;
 20.06.04, 175; 25.05.06, 217; 35.12.02, 311;
 35.14.03, 312; 37.08.09, 327; 37.10.07, 328;
 40.02.05, 351; 40.08.07, 355; 40.08.12, 355;
 40.09.11, 356; 40.15.02, 359; 41.07.04, 366;
 42.11.02, 380; 43.02.06, 383; 43.07.09, 386;
 48.01.06, 427; 48.06.05, 430; 54.06.04, 489;
 55.03.04, 498; 58.07.04, 524; 62.03.07, 554;
 62.08.09, 557; 63.09.08, 566; 65.09.05, 582;
 67.04.04, 598; 74.16.06, 675; 77.11.04, 708;
 82.13.06, 761; 84.03.10, 778;
 asiya-: 04.09.06, 36; 84.03.06, 778;
 asiu: 39.09.07, 347; 44.11.09, 399;
 asiddhaū: 04.01.09, 32;
 asidhārā-: 62.07.08, 556;
 asi-dhārēhī: 74.13.08, 673;
 asipatta-: 11.09.09, 95; 11.10.04, 95;
 asipattavaṇḍe: 35.14.01, 312;
 asivattem: 36.03.09, 315;
 asivara-: 07.05.09, 62; 11.08.05, 94; 15.05.09, 124;
 44.08.04, 397; 61.06.08, 548; 62.07.04, 556;
 62.10.07, 558; 70.08.04, 630; 74.14.09, 674;
 84.03.08, 778; 86.17.02, 811;
 asivarāī: 40.08.11, 355; 53.05.03, 480;
 asivarāī: 56.05.08, 507; 82.13.05, 761;
 asivarāhū: 74.11.08, 672;
 asivaru: 08.09.09, 73; 14.13.09, 121; 18.08.02, 157;
 30.08.02, 266; 44.14.03, 400; 87.13.02, 821;
 asivareṇa: 74.17.I, 676; 75.21.05, 691;
 asivarē: 69.12.05, 619;
 asivarēṇa: 36.10.09, 319; 68.13.02, 612;
 asī: 53.05.08, 480;
 asīsā: 28.12.03, 254;
 asīhī: 02.03.04, 14;
 asuitta-: 54.11.02, 492;
 asuittē: 54.11.10, 492;
 asukka: 47.06.04, 424;
 asudāṇiya: 34.11.07, 303;
 asuddha: 16.07.06, 135;
 asundaram: 85.08.01, 797;
 asundaraū: 41.07.09, 366;
 asundaru: 03.07.03, 27; 08.04.07, 70; 11.13.01, 96;
 38.18.07, 342; 50.09.08, 455; 50.12.06, 457;
 70.03.08, 627;
 asura-: 01.01.17, 3; 01.06.09, 6; 03.07.01, 27;
 03.07.05, 27; 04.07.10, 36; 23.05.01, 198;
 26.06.02, 230; 27.02.09, 240; 27.08.01, 243;
 27.15.09, 247; 27.I, 239; 31.06.10, 272;
 31.14.01, 276; 31.15.07, 277; 32.09.01, 284;
 32.11.08, 285; 34.03.09, 298; 41.01.03, 363;
 48.04.08, 429; 53.08.10, 482; 68.05.07, 607;
 71.15.05, 643; 89.09.02, 839;
 asura: 32.12.01, 285; 34.04.08, 299;
 asuraī: 33.13.12, 295;
 asura-manti: 02.03.06, 14;
 asurā-: 41.13.07, 370;
 asureṇa: 80.03.03, 737;
 asurehī: 85.03.08, 793;
 asurēhī: 72.12.11, 654;
 asuha-: 28.09.11, 253;
 asuhāvaṇaū: 12.03.09, 99;
 asuhāvaṇāī: 18.05.08, 155;
 asuhāvaṇu: 38.08.08, 336;
 a-suhāvaṇu: 70.08.10, 631;
 asuhāvaṇeṇa: 37.02.01, 323;
 asuhu: 55.01.09, 704;
 asesa: 10.01.08, 83; 19.03.10, 161; 21.13.01, 187;
 41.11.02, 368; 51.01.09, 459; 53.04.03, 479;
 60.07.07, 541; 75.21.03, 691; 77.17.08, 712;
 77.19.06, 713; 81.03.06, 745; 83.20.01, 776;
 87.06.02, 817;
 asesa-: 40.11.01, 357; 73.01.03, 657; 75.21.09, 691;
 asesaṃ: 46.05.04, 415;
 asesaū: 87.10.09, 819;
 asesahā: 83.19.09, 775; 84.21.07, 789; 87.02.06,
 815; 87.04.13, 816;

- asesahī: 54.04.04, 488; 75.17.04, 688; 86.13.09, 808;
- asesahum: 75.12.06, 18; 58.14.09, 529; 75.09.08, 683; 79.13.09, 735; 83.20.10, 776; 90.11.04, 849;
- asesahū: 52.10.09, 476; 64.07.02, 572; 66.12.09, 594; 69.19.09, 623; 71.12.05, 641; 77.18.09, 713; 83.02.04, 765;
- asesahō: 81.08.06, 749;
- asesā: 44.10.04, 398;
- asesāi: 19.17.03, 170;
- asesu: 15.02.01, 122; 17.02.05, 142; 17.18.06, 151; 19.18.08, 170; 26.13.09, 234; 27.08.02, 243; 28.08.03, 252; 30.02.01, 262; 31.09.07, 273; 31.10.07, 274; 32.01.01, 279; 32.06.01, 282; 34.04.09, 299; 35.12.01, 311; 37.14.02, 330; 43.10.01, 387; 45.02.09, 404; 45.12.15, 410; 46.09.09, 418; 48.06.02, 430; 48.11.03, 433; 54.10.10, 492; 54.14.10, 494; 55.03.09, 499; 56.02.08, 506; 56.07.09, 509; 58.14.07, 528; 61.08.02, 549; 61.12.01, 551; 62.06.09, 556; 64.13.08, 576; 65.10.02, 583; 73.13.05, 664; 75.09.03, 683; 77.18.02, 713; 78.19.08, 726; 79.07.04, 731; 82.11.09, 760; 83.04.08, 767; 84.06.02, 780; 84.22.08, 789; 85.05.01, 795; 88.13.07, 832; 89.03.02, 835;
- asesem: 26.10.12, 232; 26.18.06, 236; 77.05.01, 705; 87.15.02, 822;
- asesē: 58.13.02, 528;
- asesēhī: 56.12.02, 511; 57.06.06, 517;
- asoḃa-: 14.04.02, 116; 22.08.04, 193; 39.12.07, 349; 42.10.01, 379; 47.04.01, 423; 69.21.08, 624; 71.09.03, 639; 71.11.07, 640; 72.06.10, 649; 90.03.01, 844; 90.03.08, 845;
- asoḃa: 19.13.07, 167;
- asoḃavacchu: 29.05.01, 257;
- asoḃahō: 29.05.02, 257;
- asou: 03.03.03, 24; 25.07.09, 218; 44.16.04, 401;
- asoga-: 51.02.02, 460;
- assaggīvahō: 52.03.04, 471;
- aha: 25.01.10, 214; 28.06.08, 251; 31.07.10, 272; 37.08.06, 327; 38.15.04, 340; 41.04.05, 365; 41.10.05, 368; 42.01.09, 374; 43.10.07, 387; 44.11.08, 399; 47.06.09, 424; 48.14.08, 435; 49.08.16, 442; 54.03.04, 487; 71.08.03, 638; 73.10.07, 662; 74.08.01, 670; 74.12.I, 672; 77.18.01, 713; 81.05.01, 746; 87.04.06, 816; 89.11.08, 840; 90.05.08, 845;
- aha-: 26.17.06, 236; 26.17.06, 236;
- ahaṅkārahī: 08.02.03, 68;
- ahaṅgaḃa: 36.14.05, 321;
- ahaṅgaṅṇa: 65.10.09, 583;
- ahaṅgahū: 60.08.09, 541;
- ahaṅgu: 82.17.02, 763;
- ahaminda-: 90.10.01, 848;
- ahamindahū: 03.04.09, 25; 05.07.06, 43;
- ahamma-: 03.11.01, 29;
- ahara-: 14.12.06, 120; 25.14.01, 222; 25.14.10, 222; 26.11.07, 233; 30.07.09, 266; 32.09.02, 284; 33.02.07, 289; 39.07.06, 346; 40.09.11, 356; 45.06.07, 406; 53.04.01, 479; 54.11.08, 492; 62.02.04, 553; 72.06.06, 649; 77.12.05, 709; 84.17.03, 786;
- ahara: 16.15.04, 139; 23.11.05, 202; 52.04.07, 472; 53.08.09, 482;
- aharāyālu: 15.12.04, 128;
- aharam: 71.15.07, 643;
- aharāi: 06.07.07, 54; 43.14.04, 389; 52.09.01, 475;
- aharāi: 69.21.09, 624;
- aharattā: 69.08.05, 617;
- aharā: 46.04.09, 415;
- aharu: 20.05.02, 174; 26.18.08, 237; 37.07.06, 326; 37.15.06, 331; 42.10.06, 379; 51.06.07, 462; 55.01.09, 497; 67.15.05, 604; 72.03.01, 647; 74.01.09, 665; 74.05.01, 668;
- aharullaṅṇa: 83.01.09, 765;
- ahareṅṇa: 04.03.01, 33; 75.22.09, 692;
- aharēhī: 74.13.08, 673;
- ahava: 36.14.12, 321; 74.12.I, 672;
- ahavai: 12.02.09, 99; 13.04.04, 107; 13.04.05, 107; 13.04.06, 107; 13.04.07, 107; 16.02.03, 132; 16.02.07, 132; 16.03.03, 132; 22.09.01, 193; 23.02.08, 197; 23.07.09, 200; 24.06.05, 208; 25.04.01, 216; 25.13.10, 222; 29.01.12, 255; 29.04.06, 257; 34.05.09, 299; 34.10.05, 302; 35.07.01, 308; 37.01.03, 323; 37.01.06, 323; 38.08.01, 336; 39.10.01, 348; 41.02.07, 364; 41.08.05, 367; 45.12.07, 410; 47.03.03, 422; 49.19.08, 448; 51.15.09, 469; 53.03.02, 478; 54.02.09, 487; 63.11.03, 567; 70.03.06, 627; 70.09.08, 631; 70.10.03, 632; 74.12.02, 673; 75.10.09, 684; 77.17.04, 712; 77.18.02, 713; 79.09.02, 732; 80.03.09, 737; 84.07.09, 781; 86.09.09, 806; 87.01.06, 814; 87.04.11, 816;
- ahavā: 20.08.03, 176;
- ahi-: 02.12.04, 19; 04.12.09, 38; 05.11.01, 45; 07.14.02, 67; 12.09.10, 103; 13.03.06, 106; 13.09.06, 110; 22.04.03, 190; 32.05.10, 282; 32.06.01, 282; 32.07.01, 282; 60.05.04, 539; 67.04.07, 598; 71.05.08, 636; 71.12.10, 642; 76.12.01, 699;
- ahi: 03.10.09, 29; 13.06.02, 108; 16.07.03, 135; 18.02.08, 154; 29.04.03, 257; 32.06.07, 282; 40.09.01, 355; 45.08.09, 407; 69.21.04, 624; 81.15.10, 753;
- ahiḃa: 23.13.07, 203; 33.14.03, 295; 65.13.04, 585; 79.13.03, 734;
- ahiḃa-: 28.06.07, 251; 74.10.06, 671;
- ahiḃai: 33.03.03, 289;
- ahiḃaraṅṇai: 64.01.09, 569;
- ahiḃāru: 71.13.02, 642;
- ahiḃsa: 34.06.03, 300; 54.13.06, 493;
- ahiḃsā-: 02.09.04, 17; 25.09.10, 219; 54.06.10, 489;
- ahiḃsā: 54.15.01, 495;
- ahiḃsiḃaṅṇa: 34.01.03, 297;
- ahia-: 60.07.01, 540;
- ahiu: 01.09.01, 8; 22.04.07, 191; 33.08.06, 292;
- ahiuḃesu: 71.11.06, 640;
- ahieṅṇa: 71.10.08, 639;

- ahiehī: 50.07.05, 454;
 ahikhittu: 31.10.01, 274;
 ahikhevč: 74.05.I, 667;
 ahighāčnam: 46.08.02, 417;
 ahicandu: 01.13.02, 10;
 ahijāyāi: 21.12.09, 186;
 ahitṭhiya: 02.01.04, 13; 32.02.09, 280;
 ahitṭhiyāi: 27.02.05, 239;
 ahitṭhiu: 67.13.05, 603;
 ahithānam: 71.05.08, 636;
 ahiṇandaī: 32.05.07, 281; 90.12.06, 849;
 ahiṇandaṇa-: 01.01.04, 3;
 ahiṇandaṇa: 25.08.03, 218;
 ahiṇandaṇu: 32.04.05, 281;
 ahiṇandaṇo: 57.05.02, 516; 75.03.02, 679;
 ahiṇandiya: 35.16.04, 313; 85.08.02, 797;
 ahiṇandiyaü: 79.06.09, 731;
 ahiṇandiya: 86.15.01, 809;
 ahiṇandiu: 27.15.09, 247; 75.22.02, 692;
 ahiṇandēvi: 85.07.02, 796; 85.08.07, 797; 89.01.08, 834;
 ahiṇava-: 02.17.05, 22; 03.04.07, 25; 05.07.11, 44;
 06.05.05, 53; 10.03.01, 84; 13.05.05, 108;
 13.09.04, 110; 14.02.07, 115; 14.13.02, 121;
 17.13.08, 148; 26.03.13, 228; 26.15.07, 235;
 31.01.03, 269; 34.10.07, 302; 34.13.05, 304;
 38.03.05, 333; 41.10.02, 368; 47.07.08, 424;
 47.10.05, 426; 47.I, 421; 49.12.04, 444;
 49.17.06, 447; 52.08.06, 475; 61.01.03, 545;
 61.10.07, 550; 63.I, 561; 64.05.09, 571;
 65.08.03, 582; 66.05.01, 588; 67.13.05, 603;
 68.08.04, 609; 68.09.01, 609; 69.20.05, 624;
 69.21.02, 624; 70.12.01, 633; 71.03.06, 635;
 72.03.06, 647; 72.04.09, 648; 78.19.09, 726;
 84.02.10, 778; 86.02.07, 802;
 ahiṇavahö: 09.09.04, 79;
 ahiṇavāi: 13.05.09, 108; 71.02.07, 635;
 ahiṇaveṇa: 72.01.07, 646;
 ahiṇāṇāi: 50.05.06, 453;
 ahiṇāṇu: 19.01.04, 160; 45.15.14, 412; 50.12.10, 457; 55.08.06, 501; 55.09.08, 502; 55.09.09, 502;
 ahiṇāṇēhī: 38.01.04, 332;
 ahiṇāṇēhī: 60.08.03, 541;
 ahideva: 01.09.02, 8; 02.06.07, 16;
 ahideva-: 03.09.09, 28;
 ahipavara-: 13.07.01, 109;
 ahima-: 26.11.09, 233;
 ahimāṇa-: 46.10.08, 419; 48.07.08, 431; 51.03.04, 460; 53.03.01, 478; 63.02.04, 562; 63.02.08, 562; 64.11.03, 574; 67.06.08, 599; 77.03.07, 703;
 ahimāṇa: 88.03.09, 826;
 ahimāṇi: 86.13.05, 808;
 ahimāṇu: 43.04.02, 384; 48.09.07, 432; 49.17.05, 447; 50.07.01, 454; 58.02.05, 522; 72.08.05, 651; 85.10.02, 798;
 ahimāṇeṇ: 21.11.06, 186;
 ahimāṇeṇa: 72.15.08, 656;
 ahimuha: 13.04.09, 107; 86.04.02, 803;
 ahimuha-: 75.02.05, 679;
 ahimuhahö: 09.04.05, 77; 74.18.05, 677;
 ahimuhā: 60.07.01, 540;
 ahimuhihūāi: 08.I, 68;
 ahimuhu: 06.01.04, 51; 08.11.03, 73; 09.09.03, 79;
 10.01.06, 83; 11.06.03, 93; 17.05.08, 143;
 20.09.05, 176; 25.16.02, 223; 40.10.07, 356;
 42.08.08, 378; 47.10.07, 426; 48.03.04, 428;
 48.04.05, 429; 51.07.03, 463; 55.03.07, 498;
 56.10.05, 510; 57.02.02, 514; 60.12.05, 543;
 64.10.07, 574; 83.07.06, 768;
 ahimuhehī: 17.04.01, 143;
 ahimuhēṇa: 12.05.03, 100;
 ahirāma: 82.01.07, 754;
 ahirāmassa: 22.08.01, 193;
 ahirāmahö: 53.01.08, 477; 57.08.05, 518;
 ahirāmu: 78.09.02, 720; 82.12.06, 760;
 ahirāmeṇa: 75.10.02, 684;
 ahirāvaṇo: 57.03.01, 515;
 ahilasai: 27.02.06, 240; 34.05.02, 299; 34.07.07, 300; 88.01.11, 825;
 ahilasiya: 42.08.04, 378;
 ahilasiu: 34.08.03, 301;
 ahiva-: 01.10.07, 9; 02.13.07, 20; 13.09.01, 110;
 72.15.11, 656; 86.19.02, 812;
 ahivai: 08.04.09, 70; 22.04.09, 191; 33.01.05, 288;
 ahivandaṇa: 26.01.06, 227; 83.02.08, 766;
 ahivahö: 01.01.11, 3; 80.05.09, 738; 80.06.01, 738;
 ahivāyaṇu: 78.08.06, 720;
 ahivilasiyač: 62.13.05, 560;
 ahivo: 85.10.01, 798;
 ahisāriyaü: 71.03.01, 635;
 ahisārēvi: 05.16.07, 48;
 ahisiṇcaī: 73.04.01, 658; 76.12.04, 699; 88.01.07, 825;
 ahisiṇcaṇč: 18.11.09, 159;
 ahisiṇciya: 19.18.08, 169;
 ahisiṇciya-: 41.09.03, 367;
 ahisiṇciu: 71.07.09, 638; 71.08.05, 638;
 ahisiṇčēvi: 14.09.03, 118; 36.02.05*, 314;
 ahisittai: 02.07.08, 16; 05.01.06, 40;
 ahisittu: 02.05.09, 15; 02.I, 13; 72.03.03, 647;
 79.14.06, 735;
 ahiseya: 01.09.05, 8;
 ahiseya-: 50.I, 450; 72.03.03, 647; 72.06.07, 649;
 73.03.02, 658; 73.03.07, 658; 73.03.09, 658;
 78.06.09, 719; 83.15.12, 773;
 ahiseyaṇ: 71.11.22, 641;
 ahiseyassa: 73.03.01, 658;
 ahiseyahö: 24.02.09, 206;
 ahiseu: 11.14.11, 97; 71.07.01, 637; 78.14.01, 723;
 79.14.09, 735; 87.02.10, 815;
 ahiseč: 23.12.09, 203; 27.08.09, 243;
 ahihai: 75.04.01, 680;
 ahihāṇeṇ: 02.05.04, 15;
 ahīṇsaṇu: 57.02.01, 514;
 aho: 17.18.02, 151; 52.07.02, 474;
 ahoraṇu: 14.07.08, 117;
 ahorattai: 73.06.05, 660;

- ahö: 01.12.06, 10; 02.13.02, 19; 08.04.04, 70;
 09.09.04, 79; 09.10.07, 80; 09.10.08, 80;
 11.01.02, 90; 13.01.08, 105; 13.07.08, 109;
 15.03.04, 123; 15.13.05, 129; 18.02.02, 153;
 19.13.03, 167; 19.13.04, 167; 19.13.05, 167;
 19.13.06, 167; 19.13.07, 167; 19.13.08, 167;
 19.13.09, 167; 32.14.02, 286; 33.04.02, 290;
 33.08.02, 292; 36.09.08, 318; 38.14.02, 339;
 41.05.02, 365; 41.05.03, 365; 41.06.02, 366;
 44.04.07, 395; 44.10.06, 398; 45.01.06, 403;
 46.09.03, 418; 46.09.04, 418; 50.06.07, 453;
 53.06.07, 480; 54.06.02, 489; 54.07.02, 490;
 54.10.02, 492; 54.11.02, 492; 54.11.10, 492;
 54.15.02, 495; 56.10.06, 510; 56.10.07, 510;
 68.01.06, 605; 68.04.02, 607; 70.01.04, 626;
 70.07.03, 630; 70.07.04, 630; 70.07.05, 630;
 70.07.06, 630; 70.08.02, 630; 71.17.02, 644;
 71.17.05, 644; 72.10.03, 652; 73.13.01, 664;
 77.02.05, 703; 77.15.03, 711; 78.06.06, 719;
 78.17.02, 725; 81.03.07, 745; 81.07.07, 748;
 82.11.03, 759; 83.11.07, 770; 83.11.08, 771;
 83.17.02, 774; 84.06.04, 780; 84.22.07, 789;
 86.08.01, 805; 87.04.07, 816; 87.05.03, 816;
 88.07.07, 829; 89.10.04, 839;
- āya: 10.02.07, 84; 10.04.03, 85; 16.01.01, 131;
 17.17.08, 151; 22.02.02, 189; 24.09.04, 209;
 30.02.05, 262; 30.03.02, 263; 31.15.06, 277;
 32.12.01, 285; 37.07.03, 326; 39.10.03, 348;
 41.16.06, 371; 41.18.01, 372; 42.03.04, 375;
 44.10.04, 398; 51.09.09, 464; 56.10.08, 510;
 69.10.05, 618; 72.04.05, 648; 72.04.08, 648;
 75.16.03, 688; 83.05.08, 767; 84.16.01, 786;
 84.16.05, 786; 86.04.02, 803; 86.16.03, 810;
 87.16.02, 822; 88.03.01, 826; 88.03.04, 826;
- āyāü: 08.08.02, 72; 09.13.02, 81; 09.13.03, 81;
 18.09.09, 158; 18.12.03, 159; 29.03.09, 256;
 29.07.06, 258; 30.08.09, 266; 31.02.05, 269;
 33.01.08, 288; 44.03.10, 394; 50.10.03, 456;
 70.10.10, 632; 75.15.05, 687; 78.16.08, 724;
 79.12.09, 734; 84.15.04, 785; 85.10.10, 798;
 86.05.04, 803; 86.11.04, 807; 86.11.04, 807;
 87.09.05, 819; 88.09.10, 830;
- āyāehi: 10.06.07, 86; 54.11.07, 492;
 āyāhā: 55.I, 497; 86.08.03, 805;
 āyāhī: 33.05.07, 290; 41.06.08, 366; 42.07.08, 377;
 āyāhū: 36.05.09, 316; 36.13.09, 321; 41.11.05, 368;
 44.11.07, 460; 56.11.06, 511; 77.16.10, 712;
 82.19.05, 764;
 āyāhē: 21.13.09, 187; 42.08.05, 378;
 āyāhō: 12.06.05, 101; 21.10.05, 185; 22.11.03, 194;
 26.12.07, 233; 35.05.04, 307; 46.02.10, 414;
 50.03.10, 452; 83.03.07, 766; 84.15.01, 785;
 89.01.05, 834;
- āyā: 02.10.09, 18; 83.11.05, 770;
 āyāim: 42.02.09, 375;
 āyāi: 01.12.09, 10; 06.12.03, 57; 09.13.09, 82;
 11.01.08, 90; 14.05.09, 116; 22.03.09, 190;
 28.09.11, 253; 30.04.09, 264; 32.09.09, 284;
 33.04.06, 290; 33.04.07, 290; 50.04.10, 452;
 56.08.08, 509; 69.12.09, 619; 74.09.02, 670;
 74.09.03, 670; 75.14.10, 687; 78.05.09, 718;
 78.14.09, 724; 83.20.10, 776; 86.11.06, 807;
 88.01.12, 825;
- āyāē: 05.13.08, 47; 07.02.09, 61; 09.03.09, 76;
 15.07.09, 125; 69.18.05, 622; 69.22.05, 625;
 72.07.13, 650; 73.04.05, 659;
- āyāddhiya-: 49.04.08, 439; 56.05.08, 507; 62.04.06,
 555; 75.02.07, 679;
- āyāddhiyā: 72.15.09, 656;
- āyāṇṇai: 49.06.09, 440;
- āyāṇṇahi: 34.04.02, 299; 86.02.02, 802; 90.02.03,
 844; 90.08.02, 847;
- āyāṇṇahö: 29.06.02, 258;
- āyāṇṇiya-: 70.04.02, 628;
- āyāṇṇiu: 35.16.01, 313; 85.03.10, 794;
- āyāṇṇēvi: 37.05.01, 325; 37.10.01, 328; 38.09.04,
 336; 41.12.01, 369; 44.08.03, 397; 87.06.01,
 817; 88.09.05, 830;
- āyatta-: 01.07.04, 7;
- āyama-: 58.09.04, 526;
- āyampiya: 34.12.02, 303;
- āyamvaī: 77.12.03, 709;
- āyamvira-: 12.04.02, 99; 84.17.03, 786;
- āyamvira: 69.21.08, 624;
- āyamviri: 17.02.07, 142;
- āyamviru: 08.09.03, 72;
- āyamvem: 73.04.04, 659;
- āyaraī: 54.05.02, 488;
- āyaraṇu: 78.10.07, 721;
- āyaranti: 27.15.06, 247;
- āyariya-: 01.02.09, 4;
- āyariya: 23.01.05, 196;
- āyariyāi: 64.01.09, 569;
- āyariyahö: 33.10.06, 293;
- āyariu: 06.16.06, 59; 19.01.07, 160;
- āyariem: 01.02.07, 4;
- āyarisyahū: 80.13.04, 742;
- āyaru: 01.16.09, 12; 74.01.I, 665; 88.09.07, 830;
- āyareṇa: 61.12.03, 551; 69.06.02, 616;
- āyareṇam: 88.04.01, 827;
- āyare: 30.04.04, 264;
- āyaro: 75.03.09, 679;
- āyallāü: 83.02.01, 765;
- āyalliu: 27.03.07, 240;
- āyavatta-: 07.02.03, 60;
- āyavatta: 71.06.04, 637; 75.07.05, 682;
- āyavattaī: 76.06.04, 696;
- āyavattu: 13.01.04, 105; 13.10.07, 111; 17.10.02,
 146; 74.02.I, 666; 74.13.I, 673; 75.04.04, 680;
 75.12.09, 685; 82.17.05, 763;
- āyavattē: 74.15.09, 675;
- āyavatto: 78.11.08, 722;
- āyavavāraṇu: 83.19.07, 775;
- āyāi: 30.05.02, 264; 37.05.08, 325;
- āyāü: 54.01.07, 486;
- āyāma-: 07.14.03, 67; 73.01.07, 657;
- āyāmaī: 26.20.03, 237;
- āyāmahi: 40.04.10, 352;

- āyāmiya: 24.04.07, 207; 36.11.02, 319; 64.15.09, 577; 83.05.06, 767;
 āyāmiya-: 49.06.10, 440; 49.14.10, 445; 49.18.01, 447; 61.11.01, 550; 82.13.05, 761;
 āyāmiyāi: 43.17.02, 391;
 āyāmiu: 25.12.05, 221; 40.01.11, 350; 40.06.01, 353; 40.10.03, 356; 47.09.07, 426; 51.02.10, 460; 52.10.05, 476; 64.14.06, 576; 67.04.09, 598; 84.01.05, 777; 88.03.01, 826;
 āyāmijjai: 66.11.02, 593;
 āyāmu: 01.11.03, 9; 46.10.04, 418;
 āyāmeṃ: 21.12.04, 186; 25.I, 214; 49.19.07, 448;
 āyāmeppiṇu: 17.03.08, 142; 63.08.09, 565; 68.02.07, 606; 75.14.10, 687;
 āyāmevi: 51.05.10, 462;
 āyāmēvi: 07.07.09, 63; 17.07.09, 145; 17.08.06, 145; 20.07.07, 175; 20.09.08, 176; 48.05.09, 430; 48.06.07, 430; 51.03.01, 460; 51.06.04, 462; 51.07.09, 511; 61.12.02, 551; 63.06.06, 564; 63.10.07, 567; 64.03.09, 570; 64.12.08, 575; 65.04.08, 580; 65.09.06, 582; 82.15.08, 762; 82.18.05, 763; 84.03.10, 778;
 āyāra-: 75.05.01, 680;
 āyārai: 15.09.10, 127;
 āyāreṃ: 54.10.08, 492;
 āyāvaṇu: 85.05.09, 795;
 āyāsa-: 04.10.08, 37; 63.11.06, 567; 72.02.05, 647; 78.05.03, 718; 83.18.09, 775;
 āyāsahi: 88.04.08, 827;
 āyāsahō: 11.08.09, 94; 24.07.04, 208; 35.16.05, 313; 38.12.09, 338; 40.03.01, 351; 74.17.10, 676;
 āyāsu: 01.11.02, 9; 54.10.03, 492; 70.06.03, 629; 88.04.09, 827;
 āyāseṃ: 11.11.07, 95; 14.08.05, 118;
 āyāsē: 06.11.06, 56; 19.07.11, 164; 64.10.04, 574;
 āyāsēṇa: 15.05.09, 124;
 āalliyāi: 69.20.10, 624;
 āi-: 01.01.01, 3; 03.02.01, 24; 03.08.02, 27; 19.12.09, 167; 46.06.09, 416; 54.06.08, 489; 71.15.06, 643; 81.15.06, 753; 87.04.01, 815; 88.13.10, 833; 90.06.09, 846;
 āi: 20.05.08, 174; 43.05.03, 384; 45.06.01, 406; 51.02.09, 460; 54.10.04, 492;
 āiṇya: 11.03.03, 91; 13.12.01, 112; 14.11.01, 119; 15.14.09, 129; 19.03.07, 161; 19.04.03, 162; 31.05.07, 271; 33.13.06, 295; 39.03.04, 344; 39.08.10, 347; 41.04.01, 364; 41.06.09, 366; 47.04.08, 423; 69.10.03, 618; 70.01.04, 626; 72.12.04, 653; 75.09.10, 683; 81.03.06, 745; 83.02.05, 766; 88.02.04, 826;
 āiṇya-: 57.03.04, 515;
 āiṇyāi: 42.02.09, 375;
 āiṇyāi: 06.12.07, 57; 30.01.05, 262; 45.10.09, 409; 78.15.04, 724; 78.15.08, 724; 87.10.06, 819; 89.I, 834;
 āiṇyahī: 09.12.09, 81;
 āiṇyāi: 01.14.01, 11; 02.08.07, 17; 03.09.10, 28; 04.14.06, 39; 06.01.03, 51; 06.15.03, 59; 09.05.03, 77; 11.11.05, 95; 22.04.01, 190; 28.04.06, 250; 30.01.01, 262; 31.07.07, 272; 38.11.08, 338; 41.14.02, 370; 43.08.05, 386; 44.07.07, 397; 49.15.10, 446; 49.18.02, 447; 50.03.03, 451; 51.10.09, 465; 55.06.09, 500; 55.12.08, 503; 58.05.08, 523; 62.13.10, 560; 65.04.02, 579; 65.09.07, 582; 66.02.01, 586; 68.12.06, 611; 82.11.08, 760; 82.18.08, 764; 83.17.04, 774; 84.10.04, 782; 84.24.08, 790; 88.08.09, 830;
 āie: 53.02.01, 478;
 āicca: 09.03.01, 76; 26.10.01, 232; 43.06.04, 385; 84.12.05, 783;
 āicca-: 34.03.02, 298; 60.05.01, 539; 80.01.06, 736; 85.10.08, 798;
 āiccaṇāyārē: 07.01.02, 60;
 āiccamvimāe: 42.einde, 381;
 āiccahū: 04.05.01, 34; 26.03.08, 228; 63.12.05, 568;
 āiccahō: 23.07.06, 200;
 āiccu: 73.05.06, 659;
 āiccuevi-: 42.einde, 381;
 āiccēṇa: 64.03.09, 570;
 āijjai: 02.06.03, 16;
 āiddhaū: 01.04.09, 5; 35.04.09, 307; 50.06.05, 453;
 āiddhu: 64.14.05, 576;
 āiddheṃ: 71.07.09, 638;
 āiriya: 34.11.09, 303;
 āu: 02.14.06, 20; 03.05.08, 26; 04.13.03, 39; 06.01.04, 51; 07.08.06, 64; 10.02.05, 83; 12.05.14, 100; 13.06.02, 108; 13.08.02, 109; 14.05.01, 116; 16.09.03, 136; 16.10.01, 136; 18.04.01, 154; 19.02.07, 161; 19.15.04, 168; 22.04.09, 191; 22.06.04, 192; 22.06.06, 192; 24.03.08, 206; 24.09.08, 210; 26.19.09, 237; 29.07.08, 258; 30.11.01, 267; 31.08.03, 273; 31.08.08, 273; 32.13.09, 286; 34.13.02, 304; 37.10.08, 328; 38.08.05, 336; 38.12.03, 338; 40.14.08, 359; 42.04.05, 376; 43.03.09, 383; 43.04.02, 384; 43.05.07, 384; 43.06.09, 385; 43.07.07, 386; 43.08.07, 386; 44.02.07, 394; 44.07.03, 396; 46.12.07, 420; 48.08.08, 431; 49.02.10, 438; 50.07.02, 454; 52.05.03, 473; 52.05.05, 473; 53.10.08, 483; 57.02.09, 515; 57.11.03, 519; 57.11.07, 520; 57.12.08, 520; 64.10.07, 574; 65.03.04, 579; 65.08.08, 582; 68.08.02, 609; 70.05.10, 629; 70.10.03, 632; 71.02.02, 634; 74.10.09, 671; 76.03.06, 694; 77.11.10, 709; 78.05.06, 718; 82.03.04, 755; 82.08.04, 758; 83.16.04, 773; 84.13.06, 784; 86.13.07, 808; 86.18.02, 811; 87.09.01, 818; 87.10.03, 819; 87.10.08, 819; 87.14.01, 821; 88.05.05, 828; 88.05.10, 828; 89.01.12, 834; 89.07.05, 837; 89.09.07, 839; 89.09.11, 839;
 āu-: 03.11.05, 29; 45.12.13, 410; 46.12.09, 420; 50.06.10, 453; 50.07.10, 454; 54.12.06, 493; 83.20.08, 776; 90.02.02, 844;
 āucchantāi: 23.05.06, 198;
 āucchanti: 53.04.08, 479;

- āucchiya: 19.01.01, 160; 19.I, 160; 23.03.09, 197;
 23.04.01, 198; 31.01.05, 269; 31.01.09, 269;
 48.15.04, 436;
 āucchiu: 47.03.06, 422;
 āucchēvi: 09.01.02, 75; 09.07.01, 78; 23.06.08,
 199; 24.10.07, 210; 55.07.05, 501; 86.18.03,
 811;
 āuṇṇaēhī: 09.04.03, 77;
 āuṇṇiyaü: 87.10.09, 819;
 āuddhaī: 31.14.07, 276;
 āura: 18.11.05, 158; 19.06.01, 163; 19.12.09, 167;
 āura-: 81.08.07, 749;
 āuraī: 43.14.05, 389;
 āuraü: 19.02.04, 161;
 āuraī: 69.08.05, 617;
 āuraē: 45.03.07, 404;
 āuru: 18.05.01, 155; 37.05.02, 325; 69.10.08, 618;
 69.13.02, 620; 76.14.03, 700; 77.15.01, 711;
 āure: 40.02.04, 351;
 āula-: 02.11.09, 19; 05.11.09, 46; 87.08.01, 818;
 āulaṃ: 40.17.04, 361; 46.02.01, 413;
 āulač: 85.07.09, 796;
 āulāī: 86.06.10, 804;
 āulāhā: 25.05.05, 217;
 āuli-: 06.07.06, 54;
 āulihuya: 29.03.02, 256;
 āulu: 25.16.04, 223; 84.04.03, 779;
 āuleṇa: 75.02.05, 679;
 āulē: 81.02.07, 745;
 āusa: 02.09.05, 17;
 āusu: 35.12.09, 311; 54.05.09, 489;
 āuha-: 15.09.04, 126; 71.04.01, 636; 74.01.09, 665;
 75.21.09, 691; 86.05.07, 804;
 āuha: 31.14.08, 276; 82.12.04, 760;
 āuhaṃ: 71.15.07, 643; 86.07.08, 805;
 āuhā: 80.08.08, 740; 80.11.07, 741;
 āuhu: 08.10.02, 73; 15.12.07, 128; 27.09.09, 244;
 31.13.10, 276; 38.07.04, 335; 64.09.09, 574;
 āuheṇa: 36.05.07, 316; 48.05.04, 429; 75.22.06,
 692;
 āuhehī: 56.12.02, 511;
 āuhēhi: 20.09.05, 176;
 āuho: 17.12.04, 148;
 āuraī: 29.03.02, 256;
 āuraṇa: 72.06.05, 649;
 āuriya-: 74.15.03, 675; 76.15.08, 701; 84.11.04,
 783;
 āuriyaü: 03.02.01, 24; 13.I, 105; 63.06.10, 564;
 āuriyahī: 76.08.09, 697;
 āuriyāhū: 82.10.07, 759;
 āuriu: 04.06.03, 35; 05.03.03, 41; 35.11.04, 310;
 84.24.07, 790;
 āūrēvi: 39.03.06, 344; 41.16.10, 371;
 āūrēhī: 20.01.05, 172;
 āeṃ: 02.05.02, 15; 04.12.04, 38; 05.02.09, 41;
 10.08.01, 87; 10.12.01, 89; 22.I, 189; 69.07.09,
 617; 69.09.09, 618; 70.09.07, 631; 75.22.08,
 692; 77.06.08, 705; 77.11.10, 709; 78.04.10,
 718; 83.01.05, 765;
 āesa-: 58.09.04, 526;
 āesa: 77.17.07, 712;
 āesai: 45.15.02, 412;
 āesā: 14.10.01, 119;
 āesu: 02.09.07, 17; 15.01.01, 122; 15.12.02, 128;
 19.02.09, 161; 21.13.09, 187; 25.12.07, 221;
 38.06.02, 335; 41.09.03, 367; 43.13.02, 389;
 44.14.06, 400; 45.14.08, 411; 51.11.02, 465;
 56.11.07, 511; 75.16.03, 688; 77.04.14, 704;
 79.09.09, 733; 79.10.01, 733;
 āeseṃ: 01.14.01, 11; 03.07.05, 27; 05.08.07, 44;
 35.10.01, 310; 35.12.09, 311; 38.09.08, 337;
 55.10.09, 502; 77.05.01, 705;
 āehī: 15.03.05, 123; 16.07.09, 135; 54.04.04, 488;
 āēhī: 08.04.07, 70; 09.06.08, 78; 09.12.09, 81;
 18.07.09, 156; 31.02.08, 270; 36.14.15, 322;
 47.06.09, 424; 58.02.09, 522; 64.12.05, 575;
 64.15.08, 577; 65.02.09, 579; 76.08.09, 697;
 86.17.04, 811;
 āo: 01.07.09, 7;
 ākaḍḍhaṇa: 72.06.08, 649;
 ākampiya: 28.03.08, 249; 37.07.09, 327;
 ākarisaṇī: 56.07.03, 508;
 ākarisaṇa: 61.12.02, 551;
 ākarisiu: 47.07.02, 424; 50.08.06, 454; 61.12.02,
 551;
 ākāra-: 13.05.01, 107; 46.03.09, 414;
 ākhaṇcaṇa: 72.06.09, 649;
 ākhaṇḍalahō: 08.01.09, 68;
 ākhaṇḍalāsu: 86.12.01, 808;
 ākhaṇḍalu: 17.14.04, 149; 57.12.07, 520; 70.08.08,
 631;
 ākhaṇḍaleṇa: 65.09.08, 582;
 ākhaṇḍalē: 17.07.08, 145;
 āgaṇya-: 05.13.06, 47;
 āgaṇyā: 09.12.01, 81; 82.14.03, 761;
 āgaī-: 72.15.06, 656;
 āgao: 64.08.02, 573;
 āgacchahu: 03.04.10, 25;
 āgama-: 01.03.10, 5; 31.01.01, 269; 45.02.02, 403;
 54.05.03, 488; 77.12.08, 709; 77.13.01, 710;
 86.10.08, 806; 87.18.10, 824; 89.I, 851;
 āgama: 07.03.07, 61;
 āgamaṇa-: 84.06.02, 780;
 āgamaṇaī: 76.15.04, 701;
 āgamaṇahō: 06.05.09, 53;
 āgamaṇu: 03.09.01, 28; 03.10.01, 29; 04.03.05, 33;
 05.05.05, 42; 10.08.02, 87; 18.12.02, 159;
 78.01.09, 716; 78.16.07, 724; 79.13.01, 734;
 86.04.01, 803;
 āgamaṇe: 79.08.05, 732;
 āgamaṇeṃ: 26.06.04, 230;
 āgamaṇē: 20.01.01, 172; 21.08.05, 184; 36.02.02,
 314; 50.01.10, 450; 59.I, 530; 79.01.01, 728;
 80.07.05, 739;
 āgamanēṇa: 56.14.09, 512;
 āgamillaṃ: 71.11.24, 641;
 āgamu: 03.09.03, 28; 53.09.09, 483; 78.01.09, 716;
 āgame: 27.05.02, 241; 59.01.07, 530; 70.12.01,
 633;

- āgamē: 36.14.04, 321; 56.I, 505; 61.13.04, 552;
 74.05.05, 668; 79.08.08, 732; 80.07.01, 739;
 82.05.02, 756; 83.20.10, 776;
 āgamēṇa: 43.05.02, 384;
 āgāraū: 81.04.05, 746;
 āgāru: 13.06.10, 109;
 āgāreṃ: 54.10.06, 492;
 āgārēhī: 72.04.11, 648;
 ācaraṇeṃ: 61.05.02, 547;
 ācāra-: 80.13.04, 742;
 ācāreṃ: 56.11.05, 511;
 āḍamvaru: 01.13.08, 10;
 āḍamvarēhī: 62.10.07, 558; 76.08.09, 697;
 āḍaviu: 16.12.06, 138;
 āḍumbhaṇa: 77.10.04, 708;
 āḍōya-: 46.01.04, 413; 75.03.01, 679;
 āḍohaī: 26.07.01, 230; 76.09.05, 697;
 āḍohēvi: 04.10.03, 37;
 āḍhaū: 86.05.06, 804;
 āḍhatta: 02.06.06, 16; 03.08.01, 27;
 āḍhattaī: 02.04.03, 15;
 āḍhattaū: 72.08.10, 651;
 āḍhattu: 13.09.08, 110; 21.12.06, 186; 32.08.02,
 283; 71.07.01, 637; 72.08.04, 651; 87.07.08,
 818; 89.09.02, 839;
 āḍhappaī: 01.02.12, 4;
 āḍhavami: 50.04.01, 452;
 āḍhaviu: 78.14.01, 723;
 āḍhu: 90.04.02, 845;
 āṇa: 08.02.03, 68; 20.01.07, 172; 37.08.08, 327;
 39.05.04, 345; 50.06.10, 453; 54.08.08, 490;
 āṇa-: 26.02.09, 228; 77.19.06, 713; 78.13.02, 723;
 81.11.01, 750;
 āṇaī: 02.16.02, 21;
 āṇaē: 26.09.02, 231; 69.18.03, 622;
 āṇakara: 74.03.09, 667;
 āṇattā: 30.02.08, 263;
 āṇaṇa: 02.09.05, 17; 08.11.05, 73; 17.04.05, 143;
 40.07.13, 354;
 āṇaṇa-: 32.03.12, 280; 46.03.05, 414; 62.13.07,
 560; 72.01.06, 646; 75.11.07, 685;
 āṇaṇaṃ: 72.15.07, 656;
 āṇaṇaī: 40.02.10, 351;
 āṇaṇaū: 19.18.04, 170; 52.01.01, 470; 87.10.01,
 819;
 āṇaṇaē: 09.08.06, 79;
 āṇaṇahē: 19.14.10, 168;
 āṇaṇāē: 50.01.01, 450; 60.12.01, 543;
 āṇaṇiṇya: 19.13.08, 167; 78.16.09, 725;
 āṇaṇu: 05.05.06, 42; 07.06.02, 63; 11.04.04, 92;
 15.01.09, 122; 38.02.02, 332; 57.01.06, 514;
 59.05.10, 533; 66.07.03, 590; 67.14.05, 603;
 69.21.09, 624; 73.08.01, 661; 75.07.03, 682;
 76.12.05, 699;
 āṇaṇeṇa: 07.07.01, 63; 43.15.04, 390; 66.11.01,
 593; 75.08.03, 682;
 āṇaṇehī: 07.10.06, 65;
 āṇaṇē: 08.04.05, 70; 76.12.05, 699;
 āṇaṇēṇa: 78.09.01, 720;
 āṇaṇo: 40.03.05, 351;
 āṇatta: 51.11.01, 465;
 āṇattaī: 06.11.06, 56;
 āṇattī: 35.09.07, 310;
 āṇantaē: 06.I, 50;
 āṇanda-: 01.08.03, 7; 08.11.02, 73; 09.14.09, 82;
 27.01.01, 239; 30.I, 262; 40.11.07, 357;
 40.16.03, 360; 45.11.06, 409; 45.I, 403;
 49.01.03, 437; 51.15.02, 469; 56.01.01, 505;
 63.04.03, 563; 63.06.03, 564; 64.12.09, 575;
 68.04.04, 607; 81.14.03, 752;
 āṇanda: 11.01.09, 90;
 āṇandaṇyara: 23.10.11, 201; 54.16.01, 495;
 āṇandaṇyaru: 10.04.09, 85; 49.01.01, 437; 60.02.01,
 537;
 āṇandaū: 41.17.05, 372;
 āṇandaṇa: 02.06.06, 16; 29.08.04, 259; 52.07.02,
 474; 67.03.07, 597; 81.03.08, 745;
 āṇandaṇahō: 31.I, 269; 36.06.07, 317; 49.15.01,
 446;
 āṇandaṇāī: 60.10.06, 542;
 āṇandaṇāsu: 86.16.01, 810;
 āṇandaṇāhā: 63.07.03, 565;
 āṇandaṇiū: 78.14.08, 723;
 āṇandaṇiē: 10.01.05, 83;
 āṇandaṇu: 26.09.04, 231; 29.03.08, 256; 31.05.09,
 271; 35.03.02, 306; 90.06.08, 846;
 āṇandaṇeṇa: 43.04.06, 384; 65.05.02, 580;
 75.19.02, 690;
 āṇandaṇē: 41.01.06, 363;
 āṇandaṇo: 45.05.01, 405; 59.10.04, 536;
 āṇandahū: 35.02.04, 305; 66.13.03, 594;
 āṇandahō: 02.07.01, 16; 26.08.02, 231; 34.09.09,
 302; 42.04.02, 375; 71.11.33, 641; 77.05.05,
 705; 83.18.02, 774;
 āṇandiu: 05.16.01, 48;
 āṇandirāī: 75.09.08, 683;
 āṇandu: 05.05.04, 42; 18.12.07, 159; 19.04.07, 162;
 23.09.03, 201; 28.12.05, 254; 43.04.03, 384;
 45.03.08, 404; 69.15.04, 621; 82.19.01, 764;
 āṇandem: 02.11.06, 18; 09.05.02, 77; 11.07.06, 93;
 20.12.02, 178; 23.06.01, 199; 24.03.01, 206;
 26.05.02, 229; 28.03.03, 249; 29.08.01, 259;
 29.11.08, 261; 46.09.10, 418; 52.04.10, 472;
 55.06.02, 500; 55.10.02, 502; 59.02.10, 531;
 73.02.06, 658; 81.01.07, 744; 85.05.03, 795;
 90.07.07, 847;
 āṇandēhī: 21.11.01, 185; 32.13.10, 286;
 āṇami: 24.07.09, 209; 43.08.09, 386; 59.04.08, 532;
 70.11.06, 632;
 āṇavaḍicchaū: 24.11.03, 211; 41.10.09, 368;
 āṇavaḍicchā: 23.14.02, 204;
 āṇavaḍicchū: 25.01.03, 214; 86.09.04, 806;
 āṇa-vaḍīvā: 12.04.06, 100;
 āṇavī: 59.04.02, 532;
 āṇahi: 43.09.02, 386; 44.01.05, 393; 50.11.01, 456;
 āṇahi: 53.01.02, 477;
 āṇahō: 27.03.09, 240; 77.15.07, 711;
 āṇā-: 22.09.07, 193; 75.21.11, 691;
 āṇā: 69.05.06, 615; 70.08.11, 631;

- āṇiṃya: 09.02.06, 76; 21.13.01, 187; 42.01.01, 374;
 54.04.01, 488; 56.13.01, 512; 70.11.03, 632;
 76.03.08, 694;
 āṇiṃya-: 71.11.33, 641;
 āṇiṃyāi: 13.04.10, 107; 21.14.02, 187; 71.13.02,
 642; 79.03.09, 729;
 āṇiṃ: 17.17.06, 151; 20.10.04, 177; 21.10.11, 185;
 24.10.02, 210; 24.15.09, 213; 44.08.09, 397;
 49.03.05, 438;
 āṇilī: 66.08.06, 591;
 āṇeṃya-: 71.11.22, 641;
 āṇejjahi: 45.15.14, 412; 56.03.09, 506;
 āṇeppiṇu: 68.03.09, 606;
 āṇēvi: 83.02.09, 766; 89.01.10, 834;
 ātāvaṇṇē: 35.10.09, 310;
 ādaṇṇāi: 25.03.07, 215;
 ādaṇṇaē: 67.02.08, 597;
 ādaṇṇēhī: 02.13.05, 20;
 ādesu: 08.10.07, 73;
 ādhivahō: 19.16.03, 169;
 āpaṇḍuru: 17.10.02, 146;
 āpaṇḍurē: 08.01.01, 68; 21.05.06, 182;
 āpekkhēvi: 41.11.10, 369;
 ābha-: 46.02.04, 414;
 ābharāṇa-: 82.01.06, 754;
 āma-: 77.01.07, 702;
 āmarisa: 64.03.02, 570;
 āmarisā: 77.16.07, 712;
 āmalaḥhī: 50.11.08, 456;
 āmalī-: 03.01.09, 23; 51.02.09, 460;
 āmisa-: 26.18.07, 236; 54.11.05, 492; 76.06.01,
 696; 77.04.08, 704;
 āmukkaū: 76.08.01, 697;
 āmellāi: 58.14.03, 528; 75.11.09, 685; 82.17.04,
 763; 82.18.09, 764;
 āmellanti: 63.10.03, 566;
 āmellahi: 70.08.02, 630;
 āmellahu: 03.07.04, 27;
 āmellahō: 70.12.09, 633;
 āmelliya-: 04.08.02, 36; 53.03.05, 479; 61.08.04,
 549; 63.01.08, 561; 66.12.08, 594; 71.14.09,
 643;
 āmelliya: 04.10.07, 37; 12.09.09, 103; 72.14.04,
 655;
 āmelli: 04.11.07, 38; 07.08.02, 64; 41.02.05, 363;
 52.10.06, 476; 61.13.02, 552; 63.06.10, 564;
 63.10.08, 567; 65.08.01, 582; 65.08.08, 582;
 65.09.07, 582; 66.11.07, 593; 85.09.05, 797;
 āmelliṇa: 34.01.04, 297;
 āmelliṇantu: 61.11.08, 551;
 āmellēvi: 02.12.09, 19; 10.07.01, 86; 17.05.02, 143;
 42.08.07, 378;
 āmoṃya-: 10.03.06, 84; 72.15.09, 656;
 āmoṃyāi: 06.06.03\$, 54;
 ārakkhiya-: 10.06.02, 86; 14.04.08, 116; 21.12.03,
 186;
 ārakkhihī: 51.09.01, 464; 84.10.06, 782;
 ārakkhihī: 71.16.06, 644;
 āraṇālu: 75.17.07, 689;
 āraṇṇa-: 34.11.02, 303; 36.01.01, 314; 67.03.09,
 597;
 āraṇṇāi: 24.14.01, 212;
 āratta-: 06.09.02, 55; 37.07.05, 326; 51.03.06, 461;
 51.04.02, 461;
 āratta: 23.09.02, 200; 86.16.03, 810;
 ārattaū: 14.06.04, 117;
 ārambha-: 02.04.01, 14; 11.01.05, 90;
 ārambhiya-: 01.I, 3; 53.09.03, 483;
 ārambhiya-: 69.08.02, 617;
 ārambhiu: 23.01.09, 196; 30.06.03, 265;
 ārambhiē: 26.14.07, 234;
 ārambhu: 02.09.06, 17; 47.09.02, 425; 59.03.07,
 531; 62.04.04, 555; 62.04.09, 555;
 ārava-: 13.09.06, 110;
 āravaṇ: 24.02.05, 206;
 āraṃyaṇu: 12.08.04, 102;
 ārau: 13.07.01, 109;
 ārāma-: 02.02.04, 13; 28.05.04, 250; 47.01.02, 421;
 ārāma: 90.06.04, 846;
 ārāmu: 14.05.07, 116;
 ārāmēhī: 56.14.05, 512;
 ārāva-: 51.03.07, 461;
 ārāvū: 40.17.03, 361;
 ārāveṃ: 87.17.09, 823;
 ārāhai: 71.12.07, 641; 76.09.04, 697;
 ārāhaṇa: 05.16.08, 48; 77.10.09, 708;
 ārāhaṇē: 77.11.04, 708; 77.11.09, 709;
 ārāhanta: 09.08.09, 79;
 ārāhami: 70.11.09, 633;
 ārāhiyā-si: 75.16.04, 688;
 ārahēvi: 56.15.09, 513;
 āri: 80.08.03, 740;
 ārisa-: 21.08.04, 184;
 ārisāhū: 22.03.01, 190; 86.17.01, 811;
 ārisu: 01.I, 3;
 ārisēhī: 23.01.04, 196;
 āru: 75.20.05, 690;
 ārukkiyāi: 68.11.07, 611;
 āruṭṭha-: 26.13.05, 234; 51.09.02, 464; 62.12.08,
 559; 64.05.05, 571;
 āruṭṭhai: 10.11.09, 89; 23.07.05, 199; 24.05.01,
 207; 34.05.05, 299; 40.10.08, 356; 44.13.08,
 400; 49.02.02, 438; 76.11.04, 698;
 āruṭṭhaṇa: 52.05.01, 473;
 āruṭṭhahō: 82.09.02, 758;
 āruṭṭhu: 19.05.03, 162; 27.14.01, 246; 35.04.05,
 307; 37.07.09, 327; 41.16.01, 371; 42.05.10,
 376; 52.03.02, 471; 52.10.02, 476;
 āruṭṭhem: 31.12.11, 275; 43.13.01, 389; 47.09.03,
 425; 51.07.08, 463; 64.03.05, 570; 71.17.06,
 645;
 āruṭṭho: 45.02.07, 404;
 āruhai: 71.05.05, 636; 74.12.07, 673; 75.05.08, 681;
 75.17.06, 688;
 āruhaṇa-: 04.10.09, 37;
 āruhaṇahō: 26.13.09, 234;
 āruhaṇu: 03.07.03, 27; 11.05.09, 92; 62.10.02, 558;
 79.04.08, 730;
 āruhaṇē: 76.10.09, 698;

- āruhahi: 41.08.07, 367;
 āruhiya: 74.16.08, 676;
 āruhiyāi: 87.02.03, 814;
 āruhiu: 15.04.06, 124; 80.09.02, 740;
 āruhēvi: 12.07.05, 101; 19.17.05, 170; 21.03.01,
 181; 68.08.02, 609; 74.17.I, 676;
 ārūḍha: 01.15.02, 11; 02.10.09, 18; 07.02.02, 60;
 07.13.02, 66; 26.07.04, 230; 32.03.13, 280;
 44.06.06, 396; 56.04.09, 507; 69.02.01, 613;
 ārūḍhaī: 09.07.04, 78;
 ārūḍhaū: 02.01.09, 13; 35.09.07, 309; 44.04.03,
 395; 47.I, 421; 49.03.03, 438; 83.19.06, 775;
 ārūḍhaēṇa: 11.I, 90;
 ārūḍhahū: 59.09.10, 535;
 ārūḍhahō: 17.04.04, 143; 89.01.05, 834;
 ārūḍhā: 60.07.07, 541;
 ārūḍhu: 08.05.04, 70; 08.05.05, 70; 08.05.08, 70;
 11.07.05, 93; 17.04.07, 143; 19.17.01, 170;
 29.10.02, 260; 29.11.04, 260; 43.10.01, 387;
 44.05.15, 396; 45.03.08, 404; 70.11.10, 633;
 85.04.06, 794;
 ārūḍhem: 40.05.06, 353;
 ārūḍhē: 67.13.01, 602;
 ārūḍhēṇa: 81.14.01, 752;
 ārūḍhēhī: 56.09.09, 510;
 ārūsāi: 87.06.05, 817;
 ārūsāṇēṇa: 16.02.09, 132;
 ārūsamāṇa: 37.08.08, 327;
 ārūsami: 74.03.09, 667;
 ārūsēvi: 13.11.10, 112; 14.10.09, 119; 41.11.02,
 368; 59.10.10, 536;
 ārokkāi: 53.06.07, 481; 65.01.02, 578;
 ārogatta-: colofon 18, 852;
 āroggiu: 69.22.04, 625;
 āroḍahi: 57.02.07, 515;
 āroḍiu: 11.08.06, 94; 15.03.01, 123;
 ārosiu: 23.07.01, 199;
 ārohaṇu: 26.07.09, 231;
 ārohi-: 13.10.01, 111;
 āla-: 51.02.08, 460;
 ālayaṇ: 46.05.02, 415;
 ālayā: 86.15.06, 810;
 ālai: 06.06.09, 54; 11.04.05, 92; 28.06.07, 251;
 79.05.09, 730; 83.09.05, 769; 90.03.06, 844;
 ālakkhiu: 82.16.04, 762;
 ālaggāi: 61.02.08, 546;
 ālaggāi: 20.06.01, 175; 63.02.10, 562;
 ālaggāi: 10.10.09, 88; 28.02.02, 248; 64.08.11,
 573;
 ālaggami: 59.04.10, 532;
 ālaggahi: 21.06.06, 183;
 ālaggu: 07.05.07, 62; 29.09.03, 259; 63.08.01, 565;
 64.12.07, 575;
 ālaggem: 05.11.07, 46;
 ālaggēvi: 61.07.09, 549;
 ālaṇa-: 25.15.10, 223; 76.06.09, 696;
 ālavaī: 18.09.02, 157;
 ālavāla: 33.03.06, 289;
 ālāṇa-: 19.14.03, 168; 51.04.10, 461; 79.11.07, 733;
 79.12.06, 734;
 ālāva: 07.02.01, 60; 07.05.04, 62; 24.09.03, 209;
 37.12.06, 329; 40.06.01, 353; 40.13.01, 358;
 41.09.05, 367; 60.09.02, 542; 70.03.01, 627;
 70.06.01, 629; 77.16.09, 712; 85.11.01, 799;
 89.11.02, 840;
 ālāva-: 22.08.04, 193; 55.12.05, 503; 83.06.08, 768;
 ālāvāi: 28.05.09, 250; 38.04.04, 334; 38.05.06, 334;
 ālāvāi: 77.18.08, 713;
 ālāvāni: 26.07.05, 230; 72.07.11, 650;
 ālāvāni-: 28.05.09, 250;
 ālāvāni-: 07.02.04, 60;
 ālāvahi: 36.08.03, 318;
 ālāvāhī: 52.03.06, 471;
 ālāvahū: 49.20.02, 449;
 ālāvāni-: 01.05.08, 6;
 ālāvāni: 41.04.02, 364; 84.20.08, 788;
 ālāvāni-: 22.08.04, 193;
 ālavu: 69.03.06, 614; 87.09.06, 819;
 ālavem: 35.08.03, 309; 44.11.02, 399; 45.15.10,
 412;
 ālavēṇa: 02.14.04, 20;
 ālavēhi: 72.07.11, 650;
 ālavēṇa: 03.11.10, 30; 48.09.02, 432;
 ālavēvi: 88.01.04, 825;
 ālavēhī: 18.07.09, 156; 20.03.05, 173; 58.02.09,
 522; 74.02.03, 666; 89.03.05, 835;
 āli-: 01.15.07, 11; 13.06.09, 108; 75.03.07, 679;
 79.12.06, 734; 80.08.01, 740; 82.01.03, 754;
 āli: 13.08.06, 110; 72.07.07, 650; 80.11.03, 741;
 āliyaū: 19.14.03, 168;
 āliu: 79.12.06, 734;
 āliṇa: 33.13.04, 295;
 āliṅgāi: 38.04.05, 334; 38.18.08, 342; 76.12.06,
 699; 87.08.06, 818; 87.14.09, 822;
 āliṅgaṇa: 03.08.08, 28;
 āliṅgaṇa-: 09.07.07, 78; 46.04.01, 415; 46.10.05,
 418; 59.I, 530; 77.20.07, 714; 79.11.02, 733;
 82.11.07, 760;
 āliṅgaṇāi: 36.08.07, 318; 49.19.10, 448; 56.03.01,
 506;
 āliṅgaṇu: 18.12.09, 159; 29.04.09, 257; 38.05.03,
 334; 39.07.09, 346; 49.01.04, 437; 49.10.08,
 443; 49.11.01, 443; 59.03.06, 531; 61.12.09,
 551; 63.06.05, 564; 66.06.06, 589;
 āliṅgaṇēṇa: 72.06.07, 649;
 āliṅgami: 59.04.10, 532;
 āliṅgi: 76.02.09, 694;
 āliṅgiya: 10.10.01, 88; 61.03.07, 546; 67.10.09,
 601;
 āliṅgiya-: 22.04.04, 191; 60.02.03, 537; 81.01.02,
 744; 82.03.07, 755; 82.13.04, 761; 82.15.06,
 762;
 āliṅgiu: 20.03.02, 173; 44.09.05, 398;
 āliṅgeppiṇu: 23.05.11, 198; 25.04.09, 216;
 76.11.06, 699; 77.01.12, 702;
 āliṅgevāi: 38.18.09, 342;
 āliṅgēvi: 11.06.07, 93; 29.07.04, 258; 44.14.07,
 400; 50.13.01, 457;
 āliddha-: 22.08.02, 193; 75.06.01, 681;
 ālindao: 73.03.05, 658;

ālihaī: 72.03.05, 647;
 ālīdhaḥ: 26.09.09, 232;
 ālīdhaḥē: 62.08.06, 557;
 ālīṇaū: 74.15.09, 675;
 ālīviu: 17.14.08, 149; 35.11.07, 311; 47.06.02, 424;
 55.11.05, 503;
 ālu: 58.03.07, 522;
 āluñci: 74.13.05, 673;
 āluñcirāhā: 13.04.06, 107;
 ālutthāe: 60.01.09, 537;
 ālekkhima-: 72.02.07, 647; 72.04.10, 648;
 āloyaṇē: 02.07.02, 16; 72.07.14, 650; 83.01.08,
 765;
 āloyaṇēṇa: 09.06.06, 78;
 āloṇ: 71.04.09, 636; -alu: 26.11.07, 233;
 āvai: 05.11.09, 46; 10.01.07, 83; 12.01.09, 98;
 12.03.09, 99; 13.05.10, 108; 18.I, 153; 19.02.08,
 161; 29.02.06, 256; 32.12.09, 286; 35.04.09,
 307; 35.11.02, 310; 35.12.08, 311; 39.09.04,
 347; 39.I, 343; 52.06.01, 473; 52.06.07, 473;
 54.04.04, 488; 55.11.02, 503; 57.10.05, 519;
 57.10.05, 519; 67.08.06, 600; 70.09.08, 631;
 73.08.09, 661; 77.16.06, 712; 82.18.09, 764;
 87.13.09, 821; 87.18.07, 824;
 āvaggai: 16.08.07, 135; 62.02.07, 554; 63.12.08,
 568; 79.05.08, 730;
 āvaggi: 11.02.07, 91; 12.11.05, 104; 21.08.01, 184;
 58.05.09, 524;
 āvaṅkiya: 01.02.03, 4;
 āvajjiya-: 86.15.05, 810;
 āvajjiu: 29.01.01, 255;
 āvajjēvi: 84.19.07, 787;
 āvattai: 05.04.09, 42; 41.15.07, 371; 70.03.10, 628;
 āvattantaū: 17.03.04, 142;
 āvattīya: 50.08.10, 455;
 āvattiu: 07.06.06, 63; 66.09.05, 592; 81.13.05, 752;
 āvattū: 29.09.09, 260;
 āvaḍai: 41.07.09, 366; 62.05.08, 555; 81.05.10,
 747;
 āvaḍiu: 78.08.09, 720;
 āvaḍiē: 54.02.06, 487;
 āvaṇa: 23.11.09, 202; 47.01.09, 421;
 āvaṇēhī: 56.14.07, 512;
 āvaṇṇaē: 67.02.08, 597;
 āvaṇṇaṇa-: 83.14.10, 772;
 āvatta: 14.03.05, 115; 23.13.06, 203; 25.11.07, 220;
 25.16.03, 223;
 āvatta-: 17.03.03, 142; 26.11.07, 233; 40.17.07,
 361;
 āvattaittē: 86.10.07, 806;
 āvattu: 11.04.05, 92;
 āvaddha: 27.04.08, 241; 51.11.03, 465;
 āvaddha-: 86.07.06, 805;
 āvaddhu: 01.03.09, 5;
 āvantaū: 25.02.11, 215; 25.04.02, 216; 25.20.02,
 226; 43.04.05, 384;
 āvantaē: 47.02.02, 422; 71.01.06, 634;
 āvanti: 42.10.04, 379;
 āvantu: 79.05.02, 730;
 āvantem: 39.09.02, 347;

āvandhura-: 68.05.03, 607;
 āvami: 31.02.04, 269; 31.02.09, 270; 89.13.06, 841;
 āvaraṇasīla: 73.01.04, 657;
 āvariya-: 60.05.02, 539;
 āvali: 01.13.07, 10; 01.14.09, 11; 01.15.09, 12;
 23.13.04, 203; 57.02.06, 515; 72.02.06, 647;
 72.09.02, 651; 73.11.08, 663; 75.19.07, 690;
 āvali-: 23.09.03, 201; 23.13.06, 203; 24.15.02, 213;
 26.13.03, 234; 28.05.05, 250; 31.03.08, 270;
 36.15.05, 322; 58.08.07, 525; 64.07.07, 572;
 āvalihi: 76.07.05, 696;
 āvali-: 40.17.06, 361; 80.11.04, 741; 80.11.06, 741;
 āvali: 72.15.06, 656;
 āvahi: 07.12.05, 66;
 āvahū: 02.15.02, 21; 71.17.09, 645;
 āvāsa-: 33.03.02, 289; 79.10.02, 733;
 āvāsaē: 76.12.10, 699;
 āvāsaḥō: 18.08.03, 157; 63.11.09, 567; 77.20.02,
 714;
 āvāsiya: 39.11.06, 348; 56.15.03, 513; 83.07.05,
 768;
 āvāsiya-: 79.10.02, 733;
 āvāsiyaī: 27.13.05, 246;
 āvāsiyaū: 20.03.10, 173; 36.03.02, 315;
 āvāsiyaī: 11.01.06, 90; 69.04.02, 615;
 āvāsiu: 03.09.03, 28; 10.02.06, 84; 11.08.01, 94;
 14.02.02, 114; 18.03.09, 154; 20.04.02, 174;
 29.03.06, 256; 33.04.01, 289;
 āvāsu: 15.12.08, 128; 18.11.02, 158; 46.10.05, 418;
 56.15.01, 513; 75.10.05, 684; 77.14.01, 710;
 84.19.08, 787;
 āvāseṇ: 71.04.09, 636; 77.04.06, 704;
 āvāse: 85.12.10, 799;
 āvāseḥī: 14.02.07, 115;
 āvāha: 31.06.07, 272;
 āvāhaṇa: 71.07.07, 638;
 āvāhiu: 10.10.03, 88; 52.05.07, 473;
 āviddha-: 73.08.09, 661;
 āviddhaū: 04.01.09, 32;
 āviddhaṇa: 54.04.05, 488;
 āviḍhaṇam: 40.17.06, 361;
 āvīlaṇa: 37.02.02, 323;
 āvīlavi: 04.11.02, 37;
 āvīliya: 14.01.07, 114;
 āvīliya-: 60.01.05, 537; 67.15.04, 604; 68.01.01,
 605;
 āvīliyaū: 19.10.10, 166;
 āvīliu: 35.13.07, 311;
 āvīleṇ: 20.09.09, 177;
 āveḍhiu: 73.04.10, 659;
 āvesai: 16.08.04, 135;
 āvēvi: 06.11.09, 57; 56.01.12, 505;
 āsa: 42.08.01, 378; 44.I, 393; 82.01.08, 754;
 āsaṅghiya-: 17.14.08, 149; 21.07.01, 183;
 āsaū: 33.09.01, 292;
 āsaṇa: 31.06.03, 272;
 āsaē: 07.02.09, 61; 85.12.11, 800;
 āsaggīva-: 63.08.04, 565;
 āsaṅka-: 46.10.10, 419;

- āsaṅkaī: 44.11.01, 399; 50.12.08, 457; 61.02.02, 545;
 āsaṅkaē: 72.02.05, 647; 77.07.04, 706; 84.22.06, 789;
 āsaṅkahi: 32.02.10, 280;
 āsaṅkā-: 81.05.07, 747; 81.15.03, 753;
 āsaṅkiya-: 65.12.04, 584;
 āsaṅkiya: 71.16.09, 644; 82.18.06, 763; 84.08.06, 781; 85.03.04, 793;
 āsaṅkiyaī: 32.11.05, 285;
 āsaṅkiyaü: 15.09.03, 126;
 āsaṅkiu: 01.12.05, 10; 02.06.05, 16; 28.07.08, 251; 70.06.06, 629; 72.07.14, 650;
 āsaṅkieṇa: 07.12.07, 66;
 āsaṅkevi: 73.11.05, 663;
 āsaṅgeṃ: 01.05.09, 6;
 āsaṅghaē: 21.06.02, 183;
 āsaṅghami: 40.14.02, 359; 49.02.04, 438;
 āsaṅghahö: 44.06.02, 396;
 āsaṅghiyäü: 50.04.01, 452;
 āsaṅghiu: 50.05.03, 452; 68.10.03, 610; 89.05.06, 836; 90.03.07, 844;
 āsaṅghēvi: 43.08.07, 386;
 āsaṅa-: 02.01.06, 13; 03.07.03, 27; 05.11.08, 46; 12.10.02, 103; 13.06.01, 108; 59.06.06, 533; 72.12.03, 653; 81.11.07, 750; 88.03.04, 826;
 āsaṅa: 07.05.05, 62;
 āsaṅaṃ: 81.09.09, 749;
 āsaṅaī: 06.08.08, 55; 15.07.01, 125; 17.13.06, 148; 43.01.08, 382;
 āsaṅattha: 07.02.08, 61;
 āsaṅāī: 03.04.09, 25; 05.12.03, 46;
 āsaṅu: 02.14.05, 20; 05.11.06, 46; 08.05.03, 70; 08.05.06, 70; 08.05.09, 70; 11.10.07, 95; 20.05.02, 174; 83.14.05, 772; 83.14.06, 772; 83.18.09, 775;
 āsaṅeṇa: 05.11.06, 46; 16.03.09, 132;
 āsaṅehī: 41.18.04, 372;
 āsaṅē: 05.12.01, 46; 26.09.08, 232; 26.10.01, 232; 49.01.05, 437; 55.10.02, 502; 70.09.03, 631;
 āsaṅēṇa: 65.13.01, 584;
 āsaṅṇa: 07.04.02, 62; 12.04.02, 102; 22.09.01, 193; 64.13.02, 575; 69.04.08, 615;
 āsaṅṇa-: 18.04.04, 155; 87.06.01, 817;
 āsaṅṇaī: 04.07.07, 35; 24.14.09, 212;
 āsaṅṇaü: 09.13.04, 81; 42.i, 374; 90.04.08, 845;
 āsaṅṇā: 03.03.10, 24; 90.05.08, 845;
 āsaṅṇihūa: 72.07.13, 650;
 āsaṅṇihūu: 01.08.05, 7;
 āsaṅṇihūeṃ: 70.06.02, 629;
 āsaṅṇu: 11.10.03, 95; 85.07.06, 796;
 āsaṅṇeṃ: 15.05.08, 124;
 āsaṅṇē: 15.10.03, 127; 57.03.07, 515;
 āsatta-: 10.03.06, 84; 13.07.04, 109; 34.07.04, 300; 71.12.01, 641;
 āsatta: 23.11.09, 202;
 āsattaī: 02.07.02, 16; 77.01.07, 702;
 āsattaü: 02.09.01, 17; 05.14.09, 47; 25.03.04, 215; 29.08.03, 259; 69.21.15, 625; 79.08.04, 732; 87.04.12, 816;
 āsattaēṇa: 80.12.05, 742;
 āsattahö: 21.11.05, 186; 81.01.02, 744; 86.12.03, 808;
 āsattu: 24.03.09, 206;
 āsattha-: 03.01.05, 23; 51.01.07, 459; 51.02.05, 460;
 āsamē: 34.12.04, 303; 83.18.06, 774;
 āsava-: 03.11.02, 29; 54.12.02, 493;
 āsavahö: 09.01.09, 75; 09.09.03, 79;
 āsahī: 04.I, 32;
 āsahö: 77.03.01, 703; 86.05.02, 803;
 āsā-: 76.03.07, 694; 80.11.03, 741;
 āsāiu: 44.09.04, 398;
 āsāūrā: 34.02.09, 298;
 āsādha-: 22.I, 189;
 āsāla-: 15.10.06, 127; 15.12.06, 128; 15.14.07, 129; 48.02.06, 428; 48.07.03, 431; 53.02.07, 478; 56.07.08, 508; 58.12.06, 527;
 āsāli: 50.05.03, 452;
 āsāliya: 15.14.09, 129; 42.12.10, 380; 48.08.08, 431;
 āsāliyahē: 52.05.02, 473; 60.03.03, 538;
 āsāliyā: 48.01.01, 427; 48.04.01, 429;
 āsāliyāē: 48.03.06, 428;
 āsāliē: 48.02.08, 428;
 āsālihē: 48.09.07, 432;
 āsālī: 15.13.02, 128; 48.04.04, 429; 48.I, 427; 51.09.09, 464; 55.12.02, 503; 89.05.04, 836;
 āsālī-: 50.04.06, 452; 70.04.05, 628; 86.19.03, 812;
 āsāsaya-: 01.02.05, 4;
 āsāsahī: 20.colofon, 178; 179;
 āsāsana: 67.03.05, 597;
 āsāsiya: 19.16.09, 169; 26.19.01, 237; 26.20.05, 238; 41.18.09, 372;
 āsāsiu: 24.07.02, 208; 35.02.06, 306; 44.04.08, 395; 69.I, 613;
 āsi: 01.12.08, 10; 02.13.09, 20; 02.15.01, 21; 04.04.09, 34; 05.05.05, 42; 06.15.02, 59; 08.07.08, 71; 10.08.04, 87; 11.13.07, 97; 13.04.10, 107; 19.08.10, 164; 19.10.09, 166; 20.08.09, 176; 22.12.03, 195; 23.11.09, 202; 23.12.06, 203; 30.08.08, 266; 32.08.04, 283; 35.04.01, 307; 35.15.02, 312; 39.12.09, 349; 40.04.05, 352; 41.08.02, 367; 42.04.05, 376; 44.04.02, 395; 44.07.02, 396; 44.14.06, 442; 61.03.07, 546; 66.07.02, 590; 66.07.03, 590; 66.07.04, 590; 66.07.05, 590; 66.07.06, 590; 66.07.07, 590; 66.07.08, 590; 77.08.12, 707; 77.13.09, 710; 77.18.02, 713; 78.06.01, 719; 78.10.04, 721; 81.03.02, 745; 83.20.10, 776; 84.09.08, 782; 84.20.01, 788; 84.20.03, 788; 84.21.04, 788; 85.08.01, 797; 85.12.02, 799; 86.18.10, 811; 88.08.06, 830; 88.08.09, 830; 88.13.02, 832; 88.13.08, 833; 89.05.01, 836; 89.10.07, 839; 90.10.03, 848;
 āsiya-: 01.colofon, 12; 02.colofon, 22; 13.colofon, 113; 17.colofon, 152; 18.colofon, 776; 84.colofon, 850;
 āsiyāü: 87.07.04, 817;

- āsīvisa-: 05.11.02, 46; 09.04.03, 77; 09.09.07, 79;
 82.12.01, 760;
 āsīvisa: 11.03.08, 91; 52.04.03, 472;
 āsīvisaī: 78.06.03, 719;
 āsīvisaharāhū: 74.11.05, 672;
 āsīvisu: 18.02.08, 154; 48.01.03, 427; 58.04.04,
 523; 66.10.05, 592;
 āsīvisēhī: 32.05.10, 282;
 āsīsa: 28.11.10, 254; 31.16.06, 277; 37.13.04, 330;
 40.13.04, 358; 47.07.06, 424; 55.07.01, 500;
 55.07.04<, 501; 55.08.03, 501; 79.06.03, 731;
 80.05.01, 738; 82.04.01, 756;
 āsīsa-: 37.14.01, 330; 79.04.02, 729;
 āsīsaū: 79.02.05, 728;
 āsīsač: 82.03.09, 755;
 āsīsaḥī: 78.12.03, 722;
 āsu: 13.03.06, 106; 22.01.07, 189;
 āsurī: 09.12.08, 81;
 āsehī: 14.13.07, 121;
 āhāya: 17.01.02, 141; 19.16.09, 169; 23.04.04, 198;
 26.20.04, 237; 41.17.01, 372; 61.06.02, 548;
 82.16.06, 762; 83.14.09, 772;
 āhāya-: 27.01.02, 239; 46.02.01, 413; 58.08.04,
 525; 75.05.01, 680; 87.16.06, 823;
 āhāyaī: 49.15.05, 446; 51.15.08, 469; 68.11.05,
 611; 80.06.04, 739;
 āhāyaṇē: 16.12.09, 138; 41.15.09, 371; 46.02.10,
 414; 46.10.10, 419; 51.05.10, 462; 52.06.01,
 473; 63.09.02, 566; 66.06.10, 590; 71.16.04,
 644; 74.13.I, 673; 75.01.10, 678; 75.07.10, 682;
 76.04.09, 695; 80.07.05, 739;
 āhāyā: 61.04.11, 547; 82.14.07, 761;
 āhāyāī: 01.04.04, 5; 86.06.09, 804;
 āhāū: 05.13.04, 47; 17.07.10, 145; 20.02.01, 172;
 20.04.08, 174; 24.06.08, 208; 32.01.04, 279;
 38.05.01, 334; 50.04.04, 452; 61.02.06, 546;
 64.03.06, 570; 66.01.10, 586; 71.12.06, 641;
 74.12.I, 672; 79.07.07, 731; 80.08.09, 740;
 81.04.01, 746; 83.18.03, 774; 84.03.10, 778;
 āhae: 40.02.06, 351;
 āhač: 08.10.09, 73;
 āhačṇa: 68.08.09, 609;
 āhao: 64.08.02, 573; 73.03.06, 658;
 āhaṇaī: 36.07.07, 317; 71.13.03, 642;
 āhaṇanti: 18.11.05, 158; 25.06.01, 217;
 āhaṇantu: 64.07.06, 572;
 āhaṇahō: 19.03.10, 161; 21.03.05, 181; 43.13.02,
 389;
 āhaṇēvi: 64.03.03, 570;
 āhaṇḍalu: 79.05.06, 730; 79.06.05, 731;
 āhara-jāhara: 52.09.09, 475;
 āharaṇa-: 01.13.05, 10; 06.14.04, 58; 07.03.02, 61;
 09.01.01, 75; 18.05.08, 155; 69.09.07, 618;
 70.06.10, 629; 71.04.02, 636; 75.04.03, 680;
 78.05.05, 718; 85.07.01, 796; 86.04.10, 803;
 86.12.06, 808; 87.02.04, 814;
 āharaṇa: 30.03.06, 263; 30.04.09, 264; 39.03.02,
 344; 69.21.13, 624; 78.05.03, 718;
 āharaṇaī: 02.16.05, 21; 11.02.09, 91; 15.14.05, 129;
 18.09.06, 157; 30.10.06, 267; 59.03.09, 531;
 73.01.03, 657; 74.09.I, 670; 78.05.08, 718;
 79.14.02, 735;
 āharaṇahā: 33.04.06, 290;
 āharaṇahī: 21.08.02, 184;
 āharaṇahū: 04.06.10, 35;
 āharaṇahō: 24.04.05, 207; 59.04.10, 532;
 āharaṇāim: 67.06.04, 599;
 āharaṇāī: 73.06.09, 660;
 āharaṇī: 28.05.02, 250;
 āharaṇu: 01.14.05, 11; 09.05.04, 77; 43.11.04, 388;
 73.07.10, 661;
 āharaṇē: 62.13.04, 560;
 āharaṇēhī: 38.17.04, 341; 88.01.08, 825;
 āharāhā: 25.05.06, 217;
 āhari: 50.04.09, 452;
 āharīč: 48.12.05, 434;
 āharu: 08.05.08, 70;
 āhava-: 20.05.08, 174; 58.01.08, 521;
 āhavahō: 21.07.09, 184; 30.08.09, 266; 31.02.09,
 270; 43.02.09, 383; 49.06.10, 440; 49.14.10,
 445; 87.11.05, 820;
 āhave: 25.02.01, 214; 40.02.01, 351; 40.06.04, 353;
 59.02.06, 531; 66.05.09, 589;
 āhaveṇa: 69.01.01, 613; 84.01.01, 777;
 āhavē: 10.10.07, 88; 17.06.09, 144; 48.07.03, 431;
 51.07.01, 463; 52.06.04, 473; 61.04.14, 547;
 63.09.07, 566; 70.04.04, 628; 82.I, 754;
 āhavēṇa: 80.02.06, 736;
 āhavo: 17.11.01, 147; 57.09.07, 518;
 āhāṇaū: 43.06.09, 385;
 āhāra-: 22.11.04, 194; 34.07.08, 300; 35.16.07, 313;
 41.16.11, 372; 42.03.02, 375;
 āhārahō: 38.19.07, 342; 39.06.07, 346; 50.10.08,
 456; 84.22.05, 789;
 āhāriya: 24.06.06, 208;
 āhāriu: 88.13.04, 832;
 āhāru: 35.01.03, 305; 73.05.09, 659; 77.19.10, 714;
 āhārem: 77.04.04, 704;
 āhāsaī: 90.I, 843;
 āhiu: 07.05.06, 62; 10.06.05, 86; 15.09.03, 126;
 āhiṇḍaī: 10.12.09, 89; 62.04.02, 554;
 āhiṇḍēvi: 63.12.10, 568;
 āhindolaṇā: 77.10.01, 708;
 āhindolaṇē: 41.01.04, 363;
 āhindoliu: 25.18.12, 225;
 āhivaī: 15.08.01, 126;
 āhivā: 66.08.09, 591; 66.08.11, 591;
 āhivo: 07.10.04, 65; 79.14.05, 735;
 āhīra-: 30.02.11, 263;
 āhīriyāhī: 71.09.07, 639;
 āhuṭṭha: 86.01.09, 801; 90.01.06, 843;
 āhuṭṭha-: 86.03.04, 802;
 āhuṭṭhēhī: 40.18.10, 362;
 āheḍač: 27.03.01, 240;
 i: 03.13.07, 31; 05.01.08, 40; 12.04.05, 100;
 36.01.07, 314; 38.19.03, 342; 49.10.04, 443;
 54.07.10, 490; 54.10.01, 491; 56.02.05, 506;
 57.10.02, 519; 67.12.08, 602; 67.15.08, 604;
 70.04.09, 628; 73.11.03, 662; 73.11.04, 663;

- 74.04.05, 667; 74.15.04, 675; 74.15.05, 675;
74.15.05, 675; 74.15.08, 675; 75.12.10, 685;
76.10.09, 698; 76.11.04, 698; 76.13.02, 700;
77.02.04, 703; 80.02.08, 736; 81.07.04, 748;
iĵa: 01.01.19, 3; 01.15.09, 12; 01.colofon, 12;
02.colofon, 22; 03.03.11, 25; 13.colofon, 113;
16.03.10, 133; 17.colofon, 152; 18.colofon, 159;
20.colofon, 178; 23.15.09, 204; 29.10.05, 260;
30.10.05, 267; 30.10.09, 267; 32.05.07, 281;
32.07.10, 283; 34.06.08, 300; 34.11.06, 303;
35.14.09, 312; 36.10.06, 319; 38.07.06, 335;
38.07.08, 336; 42.07.01, 377; 43.04.07, 384;
47.09.08, 426; 51.04.05, 461; 51.10.08, 465;
53.09.08, 483; 54.10.09, 492; 55.12.09, 504;
58.07.09, 525; 59.07.10, 534; 64.02.04, 569;
80.13.06, 742; 83.colofon, 776; 84.06.10, 780;
84.19.01, 787; 84.colofon, 791; 85.06.06, 795;
85.09.07, 797; 85.11.08, 799; 85.colofon, 800;
86.02.01, 801; 86.08.09, 806; 86.17.09, 811;
86.18.12, 812; 86.colofon, 812; 87.01.01, 814;
87.03.08, 815; 87.04.09, 816; 87.06.01, 817;
87.colofon, 824; 88.01.01, 825; 88.06.01, 828;
88.07.09, 829; 88.08.02, 829; 88.09.13, 830;
88.11.09, 831; 88.colofon, 833; 89.04.01, 836;
89.10.06, 839; 89.colofon, 841; 842; 90.colofon,
852;
iĵa-: 84.15.02, 785; 85.05.03, 795; 88.06.10, 828;
89.12.06, 841; 89.13.09, 841;
iĵara: 04.03.07, 33; 05.12.02, 46; 65.12.05, 584;
iĵarahu: 78.06.04, 719;
iĵarahö: 62.01.04, 553;
ii: 20.colofon, 179;
iu: 10.07.08, 86; 31.05.04, 271; 48.11.09, 433;
54.07.04, 490; 60.08.09, 541; 68.04.06, 607;
72.08.05, 651; 85.06.05, 795; 88.05.04, 828;
ikku: 31.08.03, 273;
ikkhakku-: 31.15.05, 277;
ikkhaṇa: 85.01.04, 792;
ikkhaṇu: 81.03.05, 745;
ikkhāĵa-: 82.07.03, 757;
ikkhāu-: 38.11.07, 338;
ikkhu-: 02.16.09, 21; 02.17.05, 22; 14.02.09, 115;
90.06.07, 846;
ikkhu: 58.06.06, 524;
ikkhukka-: 05.01.02, 40; 80.04.05, 737; 81.07.10,
748; 87.14.08, 822;
ikkhurasēhī: 50.11.05, 456;
iṅgiu: 18.05.09, 155;
iccha: 26.16.05, 235; 70.04.09, 628;
icchāi: 15.12.05, 128; 15.15.08, 130; 30.01.04, 262;
41.05.09, 365; 70.05.01, 628; 74.15.02, 675;
84.03.04, 778; 84.04.08, 779; 87.05.02, 816;
icchāü: 14.08.04, 118; 26.12.03, 233; 26.12.03,
233; 34.13.03, 304;
icchaē: 26.16.08, 235; 85.04.07, 794;
icchami: 27.12.04, 245; 49.14.01, 445; 49.14.02,
445; 49.14.03, 445; 49.14.04, 445; 49.14.05,
445; 49.14.06, 445; 49.14.07, 445; 49.14.08,
445; 49.14.09, 445; 49.15.01, 446; 49.15.02,
446; 49.15.03, 446; 49.15.04, 446; 49.15.05,
446; 49.15.06, 446; 49.15.07, 446; 49.15.08,
446; 49.15.09, 446; 52.07.03, 474; 59.04.04,
532;
icchahi: 13.03.09, 106; 25.13.10, 222; 38.08.06,
336; 41.08.09, 367; 41.12.08, 369; 49.13.10,
445; 57.02.05, 515; 70.08.07, 631; 74.02.08,
666;
icchahö: 57.10.03, 519; 87.02.10, 815;
icchāē: 07.09.09, 65;
icchāmi: 15.14.02, 129;
icchīĵa-: 18.03.04, 154; 85.07.08, 796; 88.04.09,
827;
icchīĵa: 58.03.01, 522; 58.14.01, 528; 61.03.03,
546; 61.03.07, 546;
icchīĵai: 85.02.09, 793;
icchīĵau: 10.06.03, 86;
icchiu: 53.04.09, 480; 58.07.02, 524; 61.03.04, 546;
62.14.02, 560; 83.13.08, 772;
icchesai: 38.19.03, 342; 41.16.04, 371;
icchēvi: 38.04.08, 334;
ijjaē: 04.09.09, 37;
iṭṭāla-: 25.07.03, 218; 26.01.05, 227;
iṭṭu: 33.06.04, 291;
iṭṭha: 19.12.08, 167; 63.04.06, 563; 84.10.07, 782;
iṭṭha-: 24.05.05, 207; 24.09.07, 210; 25.11.10, 221;
38.09.04, 336; 54.02.06, 487; 72.05.02, 649;
81.08.10, 749;
iṭṭhā-: 49.16.03, 446;
iṇaṃ: 13.colofon, 113; 20.colofon, 179; 83.colofon,
776; 85.colofon, 800; 86.colofon, 813;
87.colofon, 824; 88.colofon, 833; 89.colofon,
842; 90.colofon, 850; colofon 13, 852;
iṇṇa: 70.04.01, 628;
iti: 06.I, 51; colofon 14, 852;
ittha: 13.colofon, 113;
itthu: 14.08.08, 118;
inda-: 01.14.01, 11; 01.16.03, 12; 02.02.06, 14;
02.06.07, 16; 03.07.05, 27; 15.12.07, 128;
17.11.01, 147; 23.10.07, 201; 24.14.09, 212;
43.11.07, 388; 44.06.04, 396; 45.04.11, 405;
45.13.03, 411; 51.09.04, 464; 56.04.09, 507;
57.06.02, 517; 58.10.06, 526; 58.14.01, 528;
60.07.03, 540; 61.14.03, 552; 63.08.05, 565;
64.03.01, 570; 66.12.01, 593; 66.12.01, 593;
70.06.10, 629; 71.15.06, 643; 72.15.11, 656;
75.02.02, 679; 79.06.09, 731; 82.15.03, 762;
83.11.05, 770; 84.12.06, 783; 85.08.10, 797;
86.02.09, 802; 87.16.04, 822;
inda-: 32.02.11, 280; 32.07.10, 283; 33.10.08, 293;
inda: 64.04.03, 571; 66.08.09, 591; 69.01.09, 613;
82.01.04, 754; 86.03.03, 802; 86.06.02, 804;
indaĵāla: 79.04.07, 730;
indaĵālu: 08.07.04, 71; 08.08.09, 72;
indaī-: 10.07.03, 86; 10.09.04, 87; 15.01.02, 122;
17.01.05, 141; 17.11.01, 147; 20.07.02, 175;
41.11.01, 368; 49.01.02, 437; 58.06.08, 524;
58.07.02, 524; 58.14.02, 528; 59.09.10, 535;
62.11.01, 558; 65.06.04, 581; 67.08.07, 600;
69.19.07, 623; 70.04.07, 628; 70.07.07, 630;
70.10.01, 632; 70.11.02, 632; 72.08.07, 651;

- 74.05.06, 668; 75.02.08, 679; 75.05.08, 681;
76.12.10, 699; 76.13.09, 700; 77.15.07, 711;
78.05.01, 718; 88.02.04, 826; 88.03.11, 826;
90.12.03, 849;
- indaī: 13.11.11, 112; 16.13.01, 138; 16.13.05, 138;
17.08.01, 145; 40.15.03, 359; 48.15.07, 436;
50.08.07, 454; 52.06.07, 473; 53.03.08, 479;
53.03.10, 479; 53.04.10, 480; 53.10.09, 483;
53.11.07, 484; 53.11.10, 484; 55.12.06, 503;
57.05.07, 516; 58.15.01, 529; 63.02.03, 562;
63.12.02, 568; 65.06.08, 581; 65.07.06, 581;
65.11.09, 584; 67.09.05, 600; 70.02.01, 626;
73.10.02, 662; 76.15.01, 701; 77.15.10, 711;
77.19.07, 713; 78.01.07, 716; 87.05.08, 816;
87.13.08, 821; 89.05.08, 836;
- indaīṇa: 54.01.12, 486;
indaīṇa: 65.08.01, 582;
indaīṇa: 66.10.06, 592;
indaī: 53.10.01, 483; 57.05.03, 516;
indakīla-: 71.15.03, 643;
indagova-: 28.05.04, 250; 34.10.04, 302;
indajaī: 53.01.10, 478;
indaṇīla: 06.05.03, 53; 11.14.03, 97;
indaṇīla-: 14.06.09, 117; 20.06.03, 175; 28.12.11,
254; 49.06.03, 440; 55.05.07, 500; 56.04.03,
507; 69.05.01, 615; 72.03.05, 647; 72.04.05,
648;
indaṇīla-kaṇṭhiya: 69.06.02, 616;
indaṇīlu: 69.03.03, 614;
indataṇayahū: 17.11.01, 147;
indattaī: 03.11.09, 29;
indattaṇu: 03.06.11, 26; 27.06.06, 242; 27.07.06,
242; 34.03.09, 298; 34.07.12, 301; 52.07.05,
474; 76.04.06, 695; 78.07.09, 720; 85.12.09,
799; 87.02.07, 815;
indattaṇeṇa: 86.I, 801;
indabhūi-: 01.02.07, 4;
indamaī: 06.08.07, 55;
indaraha-: 90.09.06, 848;
indarahu: 90.09.09, 848;
indavacchu: 32.04.04, 281;
indavaheṇa: 38.14.08, 339;
indavahē: 08.06.09, 71;
indasaīla: 78.19.04, 726;
indahā: 32.12.01, 285;
indahū: 08.06.09, 71; 49.01.08, 437; 74.03.06, 666;
indahō: 02.07.01, 16; 03.06.10, 26; 08.02.02, 68;
08.04.02, 70; 11.11.04, 95; 11.12.07, 96;
12.01.03, 98; 12.02.04, 98; 12.05.14, 101;
16.08.04, 135; 16.10.06, 137; 17.15.10, 150;
17.I, 141; 27.06.06, 242; 27.07.06, 242;
34.07.12, 301; 41.05.06, 365; 52.07.05, 474;
55.02.07, 498; 78.07.09, 720; 85.12.09, 799;
- indā: 06.14.09, 58;
indāīṇi: 62.14.05, 560;
indāīṇī: 09.12.03, 81;
indāuha-: 60.07.03, 540; 83.15.09, 773;
indāuhu: 06.08.07, 55; 67.11.08, 602;
indāṇihē: 07.14.05, 67;
indāṇī: 07.12.09, 66;
- indādeva: 74.03.09, 667;
indiya-: 03.02.04, 24; 03.08.08, 28; 12.11.08, 104;
23.10.10, 201; 32.07.06, 283; 33.13.04, 295;
34.02.09, 298; 68.05.09, 607; 70.12.04, 633;
71.10.11, 640; 86.10.05, 806; 88.03.11, 826;
indiya: 80.12.04, 742; 89.04.07, 836;
indiyaī: 32.11.07, 285; 33.12.07, 294;
indindira: 54.15.01, 495;
indindira-: 72.05.03, 649;
indindiru: 64.04.08, 571; 71.02.03, 634;
indindireṇa: 13.07.04, 109; 63.01.06, 561;
indindirehī: 54.09.06, 491;
indīvara-: 07.01.04, 60; 09.02.02, 75; 27.03.04,
240; 71.09.02, 639;
indīvaraī: 39.12.06, 349; 69.04.04, 615;
indīvarāi: 72.07.05, 650;
indīvariē: 72.07.05, 650;
indīvarehī: 64.13.05, 576;
indīvarēṇa: 64.03.06, 570;
indu-: 03.01.07, 23; 31.12.02, 275; 58.03.06, 522;
69.19.05, 623; 71.15.06, 643; 80.01.07, 736;
indu: 08.01.03, 68; 08.01.03, 68; 08.01.09, 68;
08.02.05, 69; 08.06.09, 71; 08.07.07, 71;
10.08.07, 87; 10.08.07, 87; 10.12.09, 89;
11.03.09, 91; 16.10.08, 137; 16.I, 131; 18.04.03,
155; 20.10.02, 177; 24.08.09, 209; 26.01.04,
227; 27.08.09, 243; 32.13.11, 286; 38.14.08,
339; 50.01.10, 450; 53.05.10, 480; 57.09.09,
519; 58.01.03, 521; 65.04.03, 580; 67.11.08,
602; 70.06.07, 629; 75.20.08, 690; 76.04.06,
735; 86.01.07, 801; 88.11.06, 831; 89.09.10,
839;
indu: 32.05.07, 281;
indeṇ: 08.10.09, 73; 52.08.10, 475; 68.05.10, 608;
89.11.07, 840; 90.07.07, 847;
indeṇa: 16.13.05, 138; 46.02.03, 414;
indēhī: 23.12.09, 203; 67.05.06, 598; 87.02.10, 815;
indhāṇa-: 83.11.06, 770;
indhāṇaī: 03.02.03, 24;
indhāṇahō: 68.05.09, 607;
indhāṇāhū: 74.11.06, 672;
indhāṇeṇa: 76.13.03, 700;
ima: 19.10.02, 165; 73.11.03, 662;
imaṇ: 01. colofon, 12; 02. colofon, 22; 17. colofon,
152; 18. colofon, 159;
imāi: 74.09.06, 671;
imāu: 55.11.04, 503; 69.21.10, 624; 69.21.12, 624;
imīē: 72.15.07, 656;
imu: 04.04.09, 34; 09.01.05, 75; 12.02.07, 99;
15.11.09, 128; 16.10.08, 137; 19.01.10, 160;
19.15.09, 169; 27.06.02, 242; 43.02.02, 382;
57.10.05, 519;
imeṇa: 77.04.10, 704; 87.17.07, 823;
imo: 83. colofon, 776; 84. colofon, 791; 85. colofon,
800; 86. colofon, 813; 87. colofon, 824;
88. colofon, 833;
ira-: 50.10.01, 455; 54.01.06, 486; 54.01.08, 486;
īri-: 03.08.07, 28;
iri: 31.05.08, 271; 85.05.12, 795; 87.02.02, 814;
iriṇappahu: 27.02.02, 239;

- irihī: 11.03.01, 91;
 irē: 50.11.01, 456;
 ilahā: 12.11.09, 104;
 ilahē: 19.11.04, 166; 19.18.07, 170;
 ilu: 06.05.02, 53;
 iva: 05.13.08, 47; 13.02.01, 106; 13.03.01, 107;
 13.08.01, 109; 13.10.03, 111; 21.04.07, 182;
 21.13.05, 187; 24.15.03, 213; 27.12.09, 245;
 27.13.05, 246; 27.15.02, 247; 31.01.03, 269;
 31.01.04, 269; 33.11.07, 294; 34.13.05, 304;
 45.12.09, 410; 46.03.02, 414; 46.05.03, 415;
 46.08.05, 417; 47.06.06, 424; 49.12.02, 444;
 49.12.03, 444; 49.12.04, 444; 49.12.05, 444;
 49.12.06, 444; 50.02.02, 451; 50.02.03, 451;
 50.02.04, 451; 50.02.05, 451; 50.02.08, 451;
 57.07.02, 517; 63.10.04, 566; 63.10.05, 566;
 67.01.02, 596; 67.01.03, 596; 67.01.04, 596;
 67.01.05, 596; 67.01.06, 596; 67.01.07, 596;
 69.05.05, 615; 69.05.06, 615; 69.08.02, 617;
 69.08.03, 617; 69.08.04, 617; 69.08.05, 617;
 71.02.08, 635; 72.04.02, 648; 72.09.01, 651;
 73.01.04, 657; 73.01.05, 657; 73.04.02, 658;
 73.04.07, 659; 75.03.10, 680; 77.01.07, 702;
 77.06.04, 705; 77.08.03, 706; 77.08.04, 706;
 77.09.06, 707; 84.02.08, 778; 85.06.05, 795;
 isu-: 17.06.06, 144;
 iha: 15.09.09, 126; 29.05.02, 257; 36.14.13, 321;
 41.13.05, 370; 45.08.02, 407; 57.12.05, 520;
 78.01.06, 716; 78.10.02, 721; 78.10.03, 721;
 78.10.04, 721; 78.10.05, 721; 78.10.07, 721;
 78.10.08, 721; 78.19.04, 726; 78.19.06, 726;
 78.19.07, 726; 83.19.03, 775; 84.02.02, 777;
 84.09.09, 782; 84.20.10, 788; 84.23.09, 790;
 84.24.11, 790; 85.02.10, 793; 85.11.07, 799;
 86.11.03, 807; 87.14.04, 821; 88.09.10, 830;
 89.01.05, 834;
 iha-: 24.03.04, 206; 38.14.09, 340; 41.03.06, 364;
 41.06.09, 366; 49.03.10, 439; 54.03.10, 488;
 55.09.04, 502; 61.14.04, 552;
 ihaloḃa-: 54.04.08, 488; 85.04.09, 794;
 ihaloiu: 83.17.06, 774;
 ihalou: 04.13.04, 39;
 ihu: 19.08.10, 164; 79.11.09, 734; 79.11.10, 734;
 82.11.05, 760;
 iḃaru: 58.15.07, 529;
 isara: 83.02.02, 765; 90.03.08, 845;
 isarahā: 01.01.18, 3;
 isarahō: 06.16.03, 59;
 isaru: 88.13.10, 833;
 isāiu: 59.03.10, 532;
 isāēvi: 55.10.07, 502;
 isāṇa-: 17.11.06, 147; 84.05.05, 779; 84.13.01, 784;
 84.23.08, 790; 85.01.10, 792;
 isāṇindu: 03.05.08, 26;
 isāṇu: 08.05.09, 70;
 isāṇem: 02.05.04, 15;
 isāṇē: 84.15.03, 785;
 isi isi: 76.10.03, 698;
 isīsa: 06.15.04, 59;
 isīsi: 04.13.08, 39; 09.11.06, 80; 15.08.06, 126;
 70.08.01, 630;
 isu: 64.13.08, 576;
 iha: 58.15.02, 529; 64.13.07, 576;
 ihahi: 41.06.04, 366;
 ihahō: 57.04.06, 516;
 ihīyāu: 06.05.06, 53;
 uḃayāiri-: 14.I, 114;
 uḃarāu: 39.07.03, 346;
 uḃaru: 11.04.08, 92;
 uāya-: 72.04.11, 648; 74.01.I, 665;
 uāyārihē: 75.22.10, 692;
 uāya-mahīharē: 69.09.02, 617;
 uāyācala-: 75.13.07, 686;
 uari: 66.02.03, 587;
 uaru: 13.04.08, 107;
 uarē: 36.08.08, 318;
 uahi: 25.17.01, 224;
 uiya-: 33.01.08, 288; 33.02.06, 289; 33.07.03, 291;
 33.07.06, 291; 33.09.05, 292;
 uiya: 45.09.09, 408; 51.11.08, 466;
 uiyāu: 59.05.10, 533;
 uiu: 01.16.09, 12; 72.13.07, 654; 78.05.07, 718;
 uiṇṇu: 37.07.06, 326;
 ukka: 86.16.07, 810;
 ukkaḃa-: 01.15.03, 11;
 ukkaḃa: 13.09.07, 110;
 ukkaḃāu: 71.03.04, 635;
 ukkaḃā: 71.06.08, 637;
 ukkaṇṇhāi: 37.14.09, 330;
 ukkaṇṇhula-: 81.12.04, 751;
 ukkaṇṇhem: 81.08.08, 749;
 ukkappaṇāu: 80.05.03, 738;
 ukkarāu: 14.05.05, 116;
 ukkaru: 19.17.06, 170;
 ukkaruḃeṇa: 77.04.06, 704;
 ukkaro: 73.07.04, 660;
 ukkā-: 43.15.04, 390; 48.12.01, 434;
 ukkuḃuāsāṇēhī: 68.06.08, 608;
 ukkoḃaṇu: 81.03.01, 745;
 ukkovaī: 36.11.09, 320;
 ukkovaṇa-: 62.13.08, 560;
 ukkhaḃa-: 01.14.07, 11; 01.15.01, 11; 02.14.09, 20;
 13.03.01, 106; 13.08.02, 109; 17.12.04, 148;
 18.07.09, 156; 20.06.04, 175; 21.08.07, 184;
 37.06.04, 326; 51.01.03, 459; 51.15.01, 468;
 53.04.05, 479; 53.06.10, 481; 70.05.10, 629;
 71.13.09, 642; 72.01.01, 646; 74.06.07, 668;
 75.01.01, 678; 77.05.08, 705; 77.17.05, 712;
 77.17.07, 712;
 ukkhaḃāi: 68.11.06, 611;
 ukkhaū: 13.04.08, 107; 71.12.10, 642;
 ukkhaṇantu: 64.07.05, 572;
 ukkhandhu: 10.09.06, 87;
 ukkhandhem: 11.13.05, 97; 30.01.05, 262;
 55.10.05, 502; 70.11.06, 632; 80.05.07, 738;
 82.02.08, 755;
 ukkhandhēvi: 25.19.07, 225;
 ukkhalāi: 15.02.05, 122; 17.13.02, 148;

- ukkhalu: 24.12.05, 211;
 ukkhitta-: 73.03.01, 658;
 ukkhippaṇeṇa: 71.07.08, 638;
 ukkhevēhi: 38.13.03, 339; 67.02.09, 597;
 ukta-: colofon 14, 852;
 ugga-: 13.02.08, 106; 13.05.01, 107; 73.07.09, 660;
 uggāya-: 11.01.02, 90; 11.10.07, 95; 13.03.06, 106;
 uggāyāi: 73.01.09, 657;
 uggāü: 15.06.04, 125; 18.08.04, 157; 63.12.09, 568;
 74.01.07, 665; 83.07.06, 768;
 uggantaü: 23.12.07, 203;
 uggamaï: 83.04.07, 767;
 uggamaṇa-: 90.11.03, 849;
 uggamantu: 14.05.02, 116;
 uggamahö: 01.01.10, 3;
 uggamiya: 23.10.07, 201;
 uggamiu: 15.06.05, 125; 45.11.05, 409; 62.13.09,
 560; 65.06.02, 581; 86.18.02, 811;
 uggamu: 78.01.09, 716;
 uggamē: 23.09.06, 201; 24.08.02, 209; 25.02.11,
 215; 56.I, 505; 63.I, 561; 66.I, 586;
 uggāmaï: 25.14.08, 222;
 uggāmaṇo: 46.06.09, 416;
 uggāmiya-: 06.11.08, 57; 08.05.07, 70; 17.08.10,
 145; 25.17.03, 224; 56.05.08, 507; 61.01.05,
 545; 62.04.06, 555; 63.07.07, 565; 66.01.09,
 586; 74.11.08, 672;
 uggāmiyāü: 75.20.10, 691;
 uggāmiu: 66.06.10, 590; 74.07.09, 669;
 uggāmiē: 13.05.01, 107;
 uggāmēvi: 27.14.03, 246;
 uggāviri: 48.08.02, 431;
 uggāhiu: 16.05.10, 134;
 uggīṇṇa-: 19.07.07, 164; 51.11.07, 466; 58.03.08,
 522; 59.01.01, 530; 63.09.05, 566; 66.04.05,
 588; 71.15.01, 643; 71.16.02, 644; 78.18.01,
 725;
 uggilāi: 78.02.05, 717;
 uggīliyaï: 81.03.04, 745;
 uggīliyāü: 23.12.06, 203;
 uggīriya: 08.06.03, 71;
 uggīriya-: 18.02.04, 153;
 uggü: 16.11.05, 137; 16.12.01, 137;
 ugghaviyaṃ: aanhef, 1;
 ugghaviyāü: 49.11.06, 443;
 ugghāya-: 72.15.06, 656;
 ugghāu: 07.03.05, 61;
 ugghāḍaṇāi: 80.13.07, 742;
 ugghāḍiyaē: 50.08.01, 454;
 ugghāḍiu: 74.13.07, 673;
 ugghuṭṭha-: 46.03.06, 414; 61.01.08, 545;
 ugghosa-: 31.03.05, 270;
 ugghosāi: 77.02.07, 703;
 ugghosantī: 29.04.07, 257;
 ugghosiya-: 20.05.10, 174; 79.04.04, 730;
 ugghosiu: 11.06.02, 93;
 ugghosireṇa: 63.01.09, 561;
 ugghoseṃ: 28.03.04, 249;
 ucca-: 03.07.03, 27; 26.03.11, 228; 48.02.07, 428;
 49.01.05, 437; 49.08.03, 441; 56.11.08, 511;
 uccāi: 69.20.07, 624;
 uccariya-: 17.12.06, 148;
 uccaliya: 06.13.10, 58;
 uccaliu: 24.11.01, 211; 26.09.04, 231; 30.I, 262;
 65.10.08, 583;
 uccallāviu: 77.05.09, 705;
 uccāyami: 35.04.08, 307;
 uccāiya: 02.05.06, 15; 02.16.01, 21; 44.15.05, 401;
 89.05.04, 836;
 uccāiya-: 04.08.05, 36; 69.08.02, 617;
 uccāiyāü: 46.12.10, 420; 65.10.07, 583; 74.16.I,
 675;
 uccāiu: 02.11.02, 18; 04.11.06, 38; 12.10.06, 103;
 25.11.02, 220; 84.25.04, 791;
 uccāie: 77.06.01, 705;
 uccāēvi: 19.11.05, 166; 43.10.09, 387; 43.16.03,
 390;
 uccāṭiṇi: 09.12.04, 81;
 uccārai: 38.16.05, 340;
 uccārai: 83.10.01, 770;
 uccārahū: 66.13.04, 594;
 uccāriya: 88.08.07, 830;
 uccāriyaṃ: 73.03.03, 658;
 uccāriu: 28.06.01, 251;
 uccāru: 35.05.07, 307;
 uccāreppiṇu: 35.16.03, 313; 44.16.08, 402;
 48.15.01, 435;
 uccārevaü: 35.05.06, 307;
 uccārēvi: 39.02.01, 343;
 uccālāṇa: 77.10.06, 708;
 uccālavaṇu: 81.11.06, 750;
 uccāsaṇu: 35.01.09, 305; 62.05.04, 555;
 uccitṭhāi: 33.11.05, 294;
 uccoliē: 09.03.01, 76;
 uccoliḥi: 20.03.03, 173;
 uccha-: 03.01.04, 23; 26.17.02, 236;
 ucchāü: 19.11.07, 166;
 ucchaṅgē: 36.08.05, 318; 38.04.04, 334; 49.09.10,
 442; 79.02.04, 728; 88.03.02, 826;
 ucchaḍāhā: 58.07.05, 524;
 ucchaṇṇāü: 25.03.07, 215;
 ucchaṇṇā: 01.11.09, 9; 02.08.03, 17;
 ucchaṇṇeṃ: 05.01.01, 40;
 ucchalāi: 23.13.08, 203;
 ucchalanti: 23.13.04, 203;
 ucchalantu: 51.04.03, 461;
 ucchaliya-: 01.01.09, 3; 01.13.01, 10; 17.12.10,
 148; 18.01.01, 153; 27.08.02, 243; 60.09.01,
 542; 68.11.03, 611; 74.11.09, 672; 75.06.01,
 681; 75.10.03, 684;
 ucchaliya: 09.14.06, 82; 18.01.03, 153; 27.05.03,
 241; 36.06.03, 317;
 ucchaliyāi: 13.05.09, 108; 52.10.07, 476; 71.02.08,
 635;
 ucchaliyāü: 17.02.02, 141; 32.12.08, 285; 77.13.11,
 710;
 ucchaliyahö: 64.14.04, 576;
 ucchaliu: 13.05.07, 108; 74.12.04, 673; 80.06.02,
 739;
 ucchalēvi: 17.06.10, 144; 36.I, 314; 68.04.09, 607;

- ucchallaü: 70.02.03, 627;
ucchalliu: 61.06.02, 548; 73.08.06, 661;
ucchalliēṇa: 49.20.09, 449;
ucchava-: 76.15.05, 701;
ucchaveṇa: 01.05.07, 6;
ucchavēhī: 69.22.09, 625;
ucchahāi: 16.03.10, 133;
ucchāliya-: 13.03.01, 106;
ucchāha-: 16.01.05, 131; 16.04.01, 133; 20.12.07, 178; 79.04.01, 729;
ucchāha: 79.04.06, 730;
ucchāha-karē: 30.I, 262;
ucchāhiu: 17.10.05, 146;
ucchāhēhī: 29.11.07, 261; 31.16.08, 277; 69.22.09, 625; 78.12.04, 722;
ucchiṇṇa-: 61.10.05, 550;
ucchiṇṇa: 75.22.03, 692;
ucchiṇṇāi: 17.05.07, 143;
ucchiṇṇao: 66.08.04, 591;
ucchiṇṇēvi: 48.06.09, 430;
ucchittēhī: 26.15.08, 235; 26.15.08, 235;
ucchindēvi: 46.05.10, 416;
ucchu-: 01.04.04, 5; 14.01.07, 114; 25.11.04, 220; 77.06.02, 705;
ucchuraṃyāhō: 11.13.08, 97; 12.01.05, 98;
ucchuraü: 07.11.01, 65; 09.05.03, 77;
ucchuraeṇa: 08.06.07, 71;
ucchuvāṇāi: 24.15.05, 213;
ucchuḥaṇu: 69.07.05, 616;
ucchea-: 83.20.08, 776;
uccheha-: 03.11.05, 29;
ucchoha-: 40.17.06, 361; 72.15.10, 656;
uchinṇāü: 77.18.02, 713;
ujo: 81.06.08, 747;
ujjaṃya-: 54.15.04, 495;
ujjaṃyaṇi: 69.07.01, 616;
ujjaü: 88.13.06, 832;
ujjaehī: 82.03.05, 755;
ujjama-: 57.04.07, 516;
ujjala: 01.02.04, 4; 25.11.07, 220; 31.02.09, 270; 63.04.02, 563; 77.16.08, 712; 83.09.02, 769; 84.05.06, 779;
ujjala-: 14.06.02, 117; 21.05.07, 182; 26.01, 227; 32.06.02, 282; 48.09.09, 432; 49.16.07, 446; 51.08.04, 464; 56.09.07, 510; 61.03.01, 546; 64.07.05, 572; 75.19.07, 690; 77.13.04, 710; 86.12.08, 808; 86.15.05, 810; 87.05.01, 816; 89.01.06, 834;
ujjalayam: 71.05.06, 636;
ujjalam: 40.17.06, 361; 46.03.02, 414;
ujjalāi: 11.02.09, 91; 61.02.09, 546;
ujjalāü: 27.08.08, 243; 39.06.02, 346; 39.07.06, 346;
ujjalāē: 32.03.13, 281;
ujjalā: 17.16.05, 150;
ujjalāi: 56.04.05, 507; 64.01.06, 569; 74.09.07, 671;
ujjalāu: 45.12.05, 410; 63.05.07, 563;
ujjaliya-: 17.12.03, 148; 64.05.07, 571;
ujjaliya: 18.08.02, 157;
ujjaliyāü: 14.06.06, 117;
ujjalu: 01.07.02, 7; 03.02.11, 24; 14.01.09, 114; 14.06.09, 117; 24.12.05, 211; 25.16.05, 223; 72.02.02, 647; 82.18.04, 763; 86.16.06, 810;
ujjaleṇa: 71.08.03, 638;
ujjalo: 46.10.03, 418;
ujjaviu: 68.13.05, 612;
ujjahē: 23.12.01, 202;
ujjāna-: 03.01.01, 23; 03.04.01, 25; 51.09.08, 464; 53.11.01, 484; 58.12.07, 527; 64.09.07, 573; 68.02.08, 606; 74.05.05, 668; 84.14.04, 785; 89.02.08, 835;
ujjānam: 25.11.05, 220;
ujjānāi: 24.04.03, 207; 24.15.03, 421; 49.06.08, 440; 90.06.01, 846;
ujjānāü: 26.05.10, 229;
ujjānapāla: 51.05.01, 462;
ujjānavāla: 51.09.01, 464;
ujjānahō: 03.12.09, 30; 49.07.01, 441; 50.09.09, 455; 51.I, 459; 72.09.01, 651; 83.19.05, 775;
ujjānāi: 26.17.03, 236;
ujjānu: 31.04.07, 271; 33.03.01, 289; 33.03.08, 289; 49.07.03, 441; 53.07.07, 481; 53.10.08, 483; 80.05.09, 738; 83.19.02, 775; 89.02.01, 835;
ujjānē: 31.15.07, 277; 50.08.05, 454; 50.10.02, 456; 84.03.09, 778;
ujjānēhī: 02.02.04, 13; 14.02.03, 114; 53.01.03, 477;
ujjalāi: 45.02.04, 404;
ujjalīyāhō: 84.15.11, 785;
ujjaliu: 38.11.07, 338; 85.08.06, 797;
ujjaliesu: 07.02.04, 60;
ujjālevi: 45.12.07, 410;
ujjīviya: 19.15.02, 168;
ujjīviyāē: 70.I, 626;
ujjuya-: 05.15.09, 48;
ujjeṇaṇa: 49.08.13, 442;
ujjeni-: 25.17.02, 224;
ujjeni-: 26.03.04, 228;
ujjeni: 69.07.04, 616;
ujjenta-: 71.15.03, 643;
ujjōya-: 58.13.07, 528;
ujjōya-kara-: 23.10.11, 201;
ujjoiya-: 81.02.03, 745; 81.14.02, 752; 86.06.05, 804;
ujjoiyai: 15.14.05, 129;
ujjou: 23.14.07, 204; 78.07.08, 719;
ujjoem: 35.03.08, 306;
ujjottiya: 56.15.03, 513; 64.13.07, 576;
ujjovantiya: 07.03.08, 61;
ujjoviyāi: 56.04.08, 507;
ujjovem: 35.02.08, 306;
ujjha: 23.01.10, 196; 23.14.03, 204; 24.I, 205;
ujjhai: 64.12.05, 575;
ujjhara-: 14.10.08, 119; 34.10.06, 302; 66.03.02, 587;
ujjhahi: 05.12.09, 46;
ujjhahē: 04.01.08, 32; 04.14.09, 39; 15.08.04, 126; 68.02.08, 606; 90.02.04, 844;
ujjhā-: 67.10.05, 601;
ujjhāuri-: 28.06.09, 251; 87.14.08, 822;

- ujjhāuri: 78.18.03, 725; 85.08.10, 797; 88.03.05, 826; 90.05.01, 845;
 ujjhāurihē: 82.11.09, 760; 87.15.08, 822;
 ujjhākaṇḍam: 21.I, 180;
 ujjhā ka ṇḍam: 20.colofon, 179;
 ujjhā-kaṇḍammi: colofon 1, 851;
 ujjhiya: 03.10.06, 29;
 ujjhiya-: 75.02.01, 678; 80.05.07, 738; 80.07.07, 739; 84.03.13, 778;
 ujjhiyā: 85.12.12, 800;
 ujjhiu: 81.04.05, 746; 86.01.04, 801;
 ujjhēvi: 85.05.11, 795; 85.06.05, 795;
 uttē: 25.10.08; 72.15.04, 656;
 utthai: 32.01.09, 279; 36.07.07, 317; 37.08.06, 327; 68.13.10, 612;
 utthai: 69.15.06, 621;
 utthāūda: 51.11.05, 466;
 utthāūḍem: 49.08.10, 442;
 utthaddhā: 25.20.07, 226; 54.10.09, 492;
 utthaddhao: 46.06.06, 416;
 utthaddhā: 87.01.06, 814;
 utthaddhu: 21.05.09, 182; 49.05.07, 440;
 utthanta: 09.10.03, 80;
 utthanta: 76.05.02, 695;
 utthantaṇa: 16.13.04, 138;
 utthantaē: 71.01.06, 634;
 utthanti: 25.04.01, 216; 37.08.05, 327; 72.01.08, 646; 72.04.06, 648;
 utthantu: 74.12.10, 673;
 utthantem: 07.08.04, 64; 37.08.01, 327; 69.09.04, 617;
 utthami: 62.12.09, 559;
 utthavai: 36.08.01, 318;
 utthavaṇu: 55.04.03, 499;
 utthavahō: 15.10.06, 127;
 utthāvai: 87.08.08, 818;
 utthi: 88.01.03, 825;
 utthiya: 07.13.07, 67; 11.09.02, 94; 23.12.04, 202; 45.07.02, 407;
 utthiya-: 72.15.02, 655; 75.01.01, 678;
 utthiyā: 13.05.08, 108;
 utthiyā: 74.02.I, 666;
 utthiyā: 80.11.06, 741;
 utthiyā: 13.05.04, 108;
 utthiu: 05.13.06, 47; 17.01.09, 141; 17.07.03, 145; 23.07.02, 199; 25.14.02, 222; 25.15.01, 223; 26.19.09, 237; 28.02.03, 248; 31.11.01, 274; 31.16.01, 277; 37.08.01, 327; 38.17.10, 341; 38.18.01, 341; 40.17.03, 361; 41.17.05, 372; 48.04.01, 429; 51.10.09, 465; 63.06.08, 564; 65.05.08, 580; 69.20.06, 624; 70.08.08, 631; 72.13.01, 654; 74.01.I, 665; 76.14.03, 700; 76.15.01, 701; 77.06.01, 705; 77.09.01, 707; 83.19.01, 775; 87.10.01, 819;
 utthio: 46.08.09, 417;
 utthutthu: 10.04.04, 85;
 utthē: 76.11.01, 698;
 utthēvi: 08.09.07, 72; 26.20.01, 237; 36.07.05, 317;
 uḍuvai: 88.13.04, 832;
 uḍḍai: 01.05.04, 6; 33.06.09, 291; 74.12.05, 673;
 uḍḍanta: 23.11.04, 202;
 uḍḍanta: 55.06.04, 500;
 uḍḍanti: 05.11.05, 46; 13.05.05, 108; 77.14.02, 710; 78.17.03, 725;
 uḍḍantu: 39.07.08, 346;
 uḍḍamaru: 63.02.02, 561;
 uḍḍahi: 38.08.07, 336;
 uḍḍāvai: 70.09.10, 631;
 uḍḍāviya-: 02.01.07, 13; 31.03.07, 270; 84.05.04, 779; 90.10.07, 848;
 uḍḍāviya: 36.01.05, 314;
 uḍḍāviu: 74.02.I, 666;
 uḍḍiu: 70.02.02, 627;
 uḍḍira-: 58.08.04, 525;
 uḍḍēvi: 10.09.08, 88; 30.08.02, 266; 36.01.05, 314; 64.14.02, 576;
 uḍḍhaṇa-: 18.05.08, 155;
 uḍḍhaṇā: 14.03.03, 115;
 uḍḍhukkiya: 17.13.07, 148;
 uṇā: 01.03.06, 4;
 uṇḍihī: 17.06.05, 144;
 uṇḍem: 77.04.08, 704;
 uṇṇaya-: 11.04.07, 92; 36.15.03, 322; 43.16.08, 390; 49.12.01, 444; 60.01.06, 537; 73.02.09, 658; 73.07.10, 661; 77.13.03, 710; 84.05.05, 779; 84.12.08, 783;
 uṇṇaya: 13.11.03, 111; 36.14.07, 321;
 uṇṇayā: 32.03.12, 280;
 uṇṇai: 03.08.10, 28; 09.13.08, 82;
 uṇṇai-: 77.17.06, 712;
 uṇṇaiya-: 57.05.05, 516;
 uṇṇaiya: 75.13.06, 686;
 uṇṇaiwantai: 77.14.10, 711;
 uṇṇai: 26.10.03, 232;
 uṇṇaṇa: 56.08.07, 509;
 uṇṇāviya-: 02.14.09, 20;
 uṇṇiddāviu: 69.20.06, 624;
 uṇḥai: 12.12.08, 104; 27.11.08, 245; 35.14.08, 312;
 uṇḥaviya-: 81.14.03, 752;
 uṇḥavia: 28.03.06, 249;
 uṇḥalai: 28.02.03, 248; 28.02.08, 249; 73.08.05, 661;
 uṇḥalāē: 22.07.09, 192; 24.04.10, 207; 24.I, 205; 28.12.05, 254; 68.06.07, 608;
 uṇhu: 72.01.07, 646;
 uṇḥeṇa: 37.04.06, 325;
 uttaṭṭha-: 62.11.08, 559;
 utta-paḍuttiaē: 12.09.10, 195;
 uttama-: 10.04.09, 85; 55.01.10, 497; 82.07.03, 757; 82.11.06, 760; 84.16.09, 786; 85.09.04, 797; 90.07.04, 846;
 uttama: 16.07.01, 135; 23.15.08, 204; 63.04.03, 563; 87.02.05, 814; 89.13.03, 841;
 uttamam: 56.01.06, 505;
 uttamaṅga: 01.08.11, 8;
 uttamaṅgayam: 46.05.05, 415;
 uttamaṅgu: 01.08.02, 7; 89.07.08, 838;
 uttamaṅgē: 64.14.05, 576; 86.01.01, 801; 86.13.01, 808;
 uttamahō: 15.07.07, 125;

- uttamāsu: 13.10.06, 111;
 uttamu: 54.03.04, 487; 66.02.03, 587; 84.07.03, 780;
 uttara-: 02.01.01, 13; 02.15.05, 21; 02.15.09, 21; 05.05.09, 42; 06.02.09, 52; 06.15.02, 59; 12.12.04, 104; 13.07.10, 109; 26.05.09, 229; 43.07.01, 385; 44.06.03, 396; 47.02.09, 422; 47.10.04, 426; 49.17.08, 447; 51.05.03, 462; 52.05.07, 473; 53.02.03, 478; 53.10.10, 484; 62.12.07, 559; 67.14.03, 603; 75.I, 678; 78.04.03, 718;
 uttara-āsāḍhaü: 69.22.02, 625;
 uttaraesahö: 72.03.07, 647;
 uttarakaṇḍaṃ: 78.titel, 716;
 uttara-kaṇḍe: colofon 2, 851;
 uttarakuruhë: 85.01.08, 792;
 uttarami: 68.12.07, 611;
 uttara-sakḥiṇäü: 69.01.08, 613;
 uttarahö: 16.09.05, 136;
 uttarāhā: 75.05.03, 681;
 uttariya: 09.07.08, 78; 32.07.10, 283; 34.06.03, 300;
 uttariu: 74.02.I, 666; 79.01.07, 728; 84.09.07, 782;
 uttarīu: 85.07.01, 796;
 uttaru: 03.04.07, 25; 09.09.05, 79; 11.14.02, 97; 19.01.03, 160; 24.06.03, 208; 37.05.05, 325; 50.04.01, 452;
 uttareṇa: 41.09.09, 368; 62.01.06, 553; 69.15.07, 621;
 uttarëṇa: 05.09.11, 45; 79.13.09, 735;
 uttārā: 35.10.02, 310;
 uttārāhö: 01.01.01, 3;
 uttāriya: 78.05.05, 718;
 uttāru: 33.12.09, 294;
 uttāla-: 80.11.01, 741;
 uttāvaliya: 36.15.02, 322;
 uttāvalihūäü: 56.15.08, 513;
 uttāsiyāi: 27.13.05, 246;
 uttāsiu: 24.15.07, 213;
 uttiṇṇāi: 23.14.08, 204; 27.11.05, 244;
 uttiṇṇaëṇa: 03.08.01, 27;
 uttiṇṇaho: 72.06.01, 649;
 uttiṇṇahö: 73.10.01, 662;
 uttiṇṇi: 38.03.04, 333;
 uttiṇṇu: 26.13.09, 234;
 uttima-: 02.14.04, 20; 07.09.05, 64; 32.05.07, 281; 34.05.02, 299; 35.03.05, 306; 41.12.03, 369; 42.04.07, 376; 43.15.05, 390; 70.04.03, 628;
 uttima: 44.11.08, 399;
 uttimu: 55.04.04, 499; 70.08.11, 631;
 uttuṅga-: 22.08.03, 193; 25.07.04, 218; 58.08.04, 525; 84.04.01, 779;
 uttuṅga: 49.10.05, 443;
 uttuṅgu: 09.13.08, 82; 84.10.01, 782;
 uttuṅgëhī: 49.13.08, 445;
 uttharāi: 30.06.09, 265; 53.06.07, 481;
 uttharanta: 17.16.01, 150; 65.07.08, 581;
 uttharanta-: 59.05.03, 533;
 uttharanti: 43.15.07, 390; 63.10.02, 566;
 uttharantu: 51.07.04, 463; 51.14.02, 467; 53.03.01, 478; 64.06.06, 572; 65.06.01, 581;
 uttharami: 62.10.04, 558;
 uttharahü: 48.06.05, 430;
 uttharahö: 12.09.03, 102; 71.16.03, 644; 82.12.04, 760;
 utthariya: 17.08.05, 145; 52.10.01, 476; 63.09.07, 566; 64.05.05, 571; 64.14.09, 576; 74.18.10, 677; 75.08.05, 686; 75.16.07, 688;
 utthariya-: 61.09.05, 550;
 utthariyäu: 17.17.10, 151;
 utthariu: 07.05.01, 62; 15.05.02, 124; 17.14.05, 149; 27.04.01, 240; 53.03.02, 478; 68.09.09, 610; 74.18.03, 677; 75.17.03, 688;
 uttharëvi: 09.09.09, 79; 15.07.08, 125; 17.04.01, 143; 18.02.09, 154; 68.02.05, 606;
 utthaliyäu: 74.15.08, 675;
 utthaliu: 40.16.02, 360;
 utthalla: 31.03.02, 270; 51.11.09, 466;
 utthallaṇa-: 37.06.06, 326;
 utthallanta-: 26.14.06, 234;
 utthallantaï: 17.03.05, 142;
 utthallami: 49.02.03, 438;
 utthalläviya: 13.04.09, 107;
 utthalliya: 49.20.05, 449; 52.04.05, 472;
 utthalliyaï: 74.10.10, 672;
 utthalliyaü: 11.08.09, 94;
 utthalliu: 25.16.02, 223; 50.11.02, 456; 51.11.14, 466;
 utthallië: 30.04.07, 264;
 utthallu: 39.08.02, 347;
 utthäreṃ: 72.01.11, 646;
 utthiya-: 70.06.03, 629;
 utthiyäu: 66.01.10, 586;
 udaeṇa: 90.05.08, 845;
 uddaṇḍa-: 03.03.06, 24; 11.01.04, 90; 46.01.05, 413; 58.03.03, 522; 64.04.03, 571; 65.10.05, 583; 74.17.02, 676;
 uddaṇḍa: 64.15.02, 577;
 uddantura: 26.19.04, 237; 35.12.05, 311;
 uddanturāi: 06.07.06, 54;
 uddahaṇa-: 68.05.09, 607;
 uddahaṇu: 62.10.02, 558;
 uddāma-: 24.02.06, 206; 40.17.03, 361; 46.03.02, 414; 63.10.01, 566; 71.09.09, 639;
 uddāmu: 63.02.05, 562;
 uddāmem: 63.10.08, 567; 63.10.09, 567;
 uddāraṇa: 46.04.08, 415;
 uddāraṇāhā: 25.17.04, 224;
 uddālaṇa: 67.03.10, 597; 77.10.06, 708;
 uddālaṇu: 77.03.07, 703;
 uddālami: 38.06.07, 335; 52.07.05, 474;
 uddālahi: 38.09.06, 337;
 uddālahö: 07.04.07, 62; 21.03.05, 181;
 uddāliya: 44.09.06, 398; 44.16.09, 402; 74.04.01, 667;
 uddāliu: 22.06.05, 192; 38.01.05, 332; 40.04.08, 352;
 uddälëvi: 09.06.05, 78; 27.03.09, 240; 72.08.03, 651;

- uddiṭṭhā: 83.20.10, 776;
 uddisanti: 78.06.03, 719;
 uddīvaī: 81.04.03, 746;
 uddīviē: 75.20.10, 691;
 uddesa-: 46.04.06, 415;
 uddesaī: 90.11.03, 849;
 uddesahī: 90.07.01, 846;
 uddesahō: 26.04.03, 229; 31.01.08, 269;
 uddesu: 28.04.06, 250; 31.15.09, 277; 44.15.08,
 401; 78.19.07, 726;
 uddesēṇa: 03.09.10, 28;
 uddesēhī: 26.05.09, 229;
 uddehi-: 81.10.05, 750;
 uddha-: 11.14.01, 97; 13.05.03, 108; 17.07.03, 145;
 23.05.09, 198; 40.09.01, 355; 48.08.04, 431;
 57.07.07, 517; 59.02.04, 531; 61.06.03, 548;
 72.10.07, 652; 73.07.06, 660; 74.11.04, 672;
 75.01.07, 678; 76.05.03, 695; 76.06.03, 696;
 80.11.02, 741; 82.13.02, 761; 82.14.08, 761;
 83.12.08, 771;
 uddhā: 77.06.02, 705;
 uddhaddha-: 49.03.08, 438;
 uddhaddhaē: 07.11.09, 66;
 uddhara: 36.14.13, 321; 82.15.05, 762;
 uddharaṇa-: 22.04.02, 190;
 u ddha ra ṇa m: 13.colofon, 113;
 uddharaṇahū: 87.13.06, 821;
 uddharaṇu: 13.06.02, 108; 45.09.16, 408; 45.10.02,
 409; 76.09.07, 697;
 uddharaṇē: 66.12.04, 593;
 uddharanti: 72.09.06, 651;
 uddhariya-: 88.12.02, 832;
 uddhariya: 88.13.09, 833;
 uddhariyā: 20.04.06, 174; 70.08.06, 630;
 uddhariu: 13.07.10, 109;
 uddhareṇa: 69.18.02, 622;
 uddharēhī: 82.11.01, 759;
 uddhasiya-: 57.05.05, 516; 86.14.08, 809;
 uddhāiya: 04.10.08, 37; 08.07.06, 71; 15.01.05,
 122; 17.05.05, 143; 21.08.07, 184; 38.10.06,
 337; 49.16.08, 446;
 uddhāiyā: 08.03.09, 69;
 uddhāiu: 10.06.04, 86; 11.12.06, 96; 19.17.06, 170;
 28.02.04, 248; 29.09.02, 259; 38.17.02, 341;
 40.08.01, 355; 40.16.08, 360; 40.17.02, 361;
 88.09.09, 830;
 uddhāma: 60.11.05, 543;
 uddhāraṇu: 40.I, 350; 77.03.04, 703; 84.14.03, 784;
 84.19.05, 787;
 uddhāraṇēṇa: 84.10.09, 782;
 uddhārami: 89.11.03, 840;
 uddhāriu: 08.09.06, 72; 88.08.09, 830;
 uddhāhāvantaū: 76.05.03, 695;
 uddhu: 67.07.03, 599;
 uddhuya-: 64.13.09, 576;
 uddhuyaū: 02.11.09, 19;
 uddhua-: 40.11.01, 357; 60.10.05, 542; 65.02.04,
 578; 75.01.10, 678;
 uddhuā: 24.02.06, 206;
 uddhuu: 05.01.09, 40;
 uddhuēhī: 66.14.10, 595;
 uddhura: 75.08.01, 682;
 uddhurā: 82.04.07, 756;
 uddhuru: 82.14.13, 761;
 uddhureṇa: 75.11.01, 684;
 uddhuva-: 66.01.08, 586; 66.03.01, 587; 66.06.04,
 589;
 uddhuvantu: 65.08.06, 582;
 uddhusiya-: 64.12.03, 575;
 uddhūaū: 82.17.09, 763;
 uddhūamāṇu: 01.07.05, 7;
 uddhūliyaī: 17.01.10, 141;
 uddhūliu: 02.13.05, 20;
 uddhūsiya-: 34.10.03, 302; 58.12.10, 528; 60.01.04,
 537;
 uddhūsiya: 41.09.07, 367;
 uddhūsiu: 26.13.08, 234;
 uddheṇa: 25.19.01, 225;
 upaṇṇu: 89.07.03, 837;
 upaddava: 42.05.03, 376;
 uparattaū: 17.14.09, 149;
 upaśama-: colofon 15, 852;
 upekkhiyā: 36.09.08, 318;
 uppaevi: 15.05.09, 124;
 uppaēvi: 16.14.08, 139; 17.08.09, 145; 18.11.09,
 159; 19.07.11, 164; 20.10.02, 177; 75.02.10,
 679;
 uppaṅka-: 73.03.06, 658;
 uppaṅkiu: 26.11.03, 233;
 uppaṅkiē: 30.04.06, 264; 53.03.03, 478;
 uppaṅjai: 01.12.04, 10; 05.01.05, 40; 21.02.08, 181;
 34.07.03, 300; 36.14.15, 322; 54.08.05, 490;
 83.04.06, 767; 84.24.07, 790; 87.04.02, 815;
 87.13.10, 821;
 uppaṅjā: 54.16.07, 495; 81.08.04, 748;
 uppaṅjā: 34.02.08, 298;
 uppaṅjantū: 35.14.09, 312; 84.15.10, 785;
 uppaṅjēvi: 06.03.06, 52; 84.19.02, 787; 84.19.07,
 787;
 uppaṅṇa: 02.08.09, 17; 09.01.09, 75; 18.03.07, 154;
 33.10.02, 289; 293; 33.10.05, 293; 68.03.03,
 606; 68.13.10, 612; 69.21.01, 624; 72.13.05,
 654; 78.04.04, 718; 78.04.07, 718; 79.12.09,
 734; 81.15.04, 753; 82.01.09, 754; 82.19.03,
 764; 84.04.09, 779; 84.16.04, 786; 84.25.09,
 791; 90.12.01, 849;
 uppaṅṇa-: 73.04.06, 659; 79.14.05, 735; 88.10.08,
 831;
 uppaṅṇaū: 03.03.03, 24; 03.09.07, 28; 04.14.04, 39;
 05.01.02, 40; 05.09.06, 44; 05.14.06, 47;
 06.10.09, 56; 08.01.03, 68; 12.11.07, 104;
 13.10.06, 111; 14.12.09, 120; 18.01.06, 153;
 32.04.02, 281; 32.11.09, 285; 33.02.09, 289;
 41.10.02, 368; 47.02.02, 422; 55.10.08, 502;
 78.07.09, 720; 83.14.01, 772; 83.14.05, 772;
 83.14.06, 772; 84.08.03, 781; 84.14.06, 785;
 88.08.08, 830;
 uppaṅṇaē: 02.01.01, 13; 33.I, 288; 34.I, 297;
 uppaṅṇaēhī: 81.07.10, 748;
 uppaṅṇahō: 87.02.10, 815;

- uppaṇṇā: 01.11.09, 9; 03.03.10, 24; 21.04.08, 182;
 33.01.07, 288; 85.01.08, 792;
 uppaṇṇī: 32.13.05, 286; 83.03.02, 766; 84.20.06,
 788;
 uppaṇṇu: 02.08.08, 17; 03.02.11, 24; 03.03.02, 24;
 05.03.03, 41; 06.07.08, 54; 06.10.02, 56;
 06.12.08, 57; 06.15.04, 59; 06.15.07, 59; 06.I,
 50; 07.11.01, 65; 09.01.05, 75; 09.03.06, 76;
 09.11.09, 81; 09.I, 75; 11.02.06, 91; 11.04.01,
 91; 12.04.09, 100; 13.10.07, 111; 19.09.06, 165;
 21.05.04, 182; 33.09.02, 292; 68.02.03, 605;
 72.08.11, 651; 73.12.09, 663; 75.22.01, 692;
 78.01.04, 716; 78.08.04, 720; 80.04.07, 738;
 80.07.02, 739; 83.19.11, 775; 84.14.08, 785;
 84.20.02, 788; 90.01.05, 843;
 uppaṇṇo: 87.colofon, 824; colofon 3, 851;
 uppatti: 05.I, 40; 23.06.09, 199; 32.04.09, 281;
 32.05.04, 281; 66.12.10, 594; 87.18.05, 824;
 uppatti-: 33.06.02, 291; 68.05.07, 607; 88.12.05,
 832; 89.07.06, 837; 89.colofon, 842;
 uppattiya: 35.08.09, 309;
 uppattiē: 32.12.01, 285;
 uppattī: 32.05.01, 281; 83.03.03, 766;
 upparantē: 44.12.06, 399;
 uppari: 01.03.03, 4; 02.03.04, 14; 03.01.13, 23;
 03.06.03, 26; 04.11.09, 38; 05.06.03, 43;
 06.11.06, 56; 11.01.04, 90; 12.11.09, 104;
 13.01.10, 105; 14.05.06, 116; 14.09.02, 118;
 16.03.10, 133; 16.14.09, 139; 19.11.04, 166;
 20.03.06, 173; 21.01.09, 180; 23.01.01, 196;
 23.14.06, 204; 28.01.09, 248; 30.I, 262;
 33.13.08, 295; 36.12.07, 320; 37.07.09, 327;
 43.07.07, 386; 44.07.01, 396; 44.10.11, 398;
 50.03.07, 451; 53.09.02, 482; 55.03.09, 499;
 55.10.05, 502; 56.02.09, 506; 56.12.09, 511;
 56.I, 505; 58.03.09, 523; 58.10.01, 526;
 58.12.08, 527; 67.11.09, 602; 67.13.04, 603;
 68.03.09, 606; 72.04.08, 648; 73.02.08, 658;
 82.02.08, 755; 82.18.04, 763; 83.11.06, 770;
 upparī: 45.08.05, 207;
 upparē: 34.03.09, 298; 69.03.04, 614; 74.12.07,
 673; 74.16.I, 675; 76.02.02, 693; 77.07.09, 706;
 77.09.04, 707; 78.02.07, 717; 80.05.07, 738;
 80.13.08, 743; 81.12.09, 751; 83.03.09, 766;
 uppala-: 26.10.03, 232; 88.04.05, 827;
 uppalam: aanhef, 1;
 uppalamāla: 76.08.08, 697;
 uppālēhī: 75.19.10, 690;
 uppallāṇēvi: 05.04.05, 42;
 uppahēṇa: 33.07.05, 291;
 uppahē: 57.01.05, 514; 82.10.09, 759;
 uppahēṇa: 38.08.02, 336;
 uppāyāi: 01.14.04, 11; 12.12.08, 104;
 uppāyaṇahō: 78.09.02, 720;
 uppāyaṇiā: 85.07.11, 796;
 uppāyaṇu: 77.03.08, 703;
 uppāyaṇehī: 75.02.03, 679;
 uppāyami: 06.11.03, 56;
 uppāiā: 02.13.06, 20; 14.05.09, 116; 14.11.04,
 119; 72.08.06, 651; 88.12.04, 832;
 uppāiā-: 79.04.07, 730;
 uppāiāü: 83.06.08, 768;
 uppāiu: 01.10.01, 8; 09.02.07, 76; 09.08.07, 79;
 09.13.07, 81; 14.03.12, 115; 68.13.08, 612;
 74.06.03, 668;
 uppāiēna: 33.13.03, 295;
 uppāēvi: 42.04.05, 376; 55.04.08, 499; 55.11.07,
 503; 74.06.08, 668; 90.12.04, 849;
 uppāēhī: 06.11.09, 57; 32.10.05, 284;
 uppāḍa: 33.07.03, 291;
 uppāḍai: 25.13.07, 222;
 uppāḍaṇu: 77.03.03, 703;
 uppāḍantu: 09.03.09, 76;
 uppāḍami: 38.06.06, 335; 55.04.09, 499;
 uppāḍiā: 07.11.05, 65; 25.17.09, 224; 36.04.09,
 316; 77.17.05, 712;
 uppāḍiāü: 66.07.10, 590;
 uppāḍiu: 37.04.02, 325; 51.06.06, 462; 51.08.06,
 464; 66.09.07, 592;
 uppāḍeppiṇu: 50.08.10, 455; 51.02.10, 460;
 uppāḍevai: 58.05.08, 523;
 uppāḍēvi: 08.09.02, 72; 25.15.08, 223; 51.04.10,
 461; 51.09.08, 464; 74.17.01, 676; 79.11.07,
 733;
 uppālēvi: 52.05.03, 473;
 uppitttha-: 60.05.08, 539;
 uppīla-: 31.02.01, 269; 66.03.01, 587; 66.04.05,
 588; 72.15.05, 656;
 uppīlāü: 77.09.01, 707;
 uppīlaṇeṇa: 37.02.02, 323;
 uppīlu: 13.06.03, 108;
 uppekkhami: 26.20.07, 238;
 ubbha-: 55.05.05, 499;
 ubbhāü: 35.01.06, 305;
 ubbhaṅgurā: 60.05.08, 539;
 ubbhaṅgureṇa: 71.08.06, 638;
 ubbhaḍa-: 31.06.10, 272; 32.01.04, 279; 35.12.05,
 311; 51.08.02, 464; 75.01.02, 678; 75.17.09,
 689; 75.18.01, 689; 84.03.07, 778; 86.10.09,
 807;
 ubbhaḍam: 46.03.05, 414;
 ubbhaḍahū: 66.01.06, 586;
 ubbhaḍā: 82.14.01, 761;
 ubbhaḍāi: 04.08.05, 36;
 ubbhaḍāu: 63.05.02, 563;
 ubbhaḍāhā: 58.07.03, 524;
 ubbhaḍu: 58.04.07, 523; 62.09.04, 557;
 ubbhaḍe: 40.02.03, 351;
 ubbhaḍeṇa: 63.01.07, 561;
 ubbhaḍēna: 43.13.01, 389;
 ubbhaḍo: 40.03.07, 351; 64.08.04, 573;
 ubbhantaü: 12.12.09, 104;
 ubbhantī: 29.05.07, 257; 29.05.07, 257;
 ubbhavahō: 50.12.10, 457;
 ubbhaviā-: 80.09.02, 740;
 ubbhavu: 88.08.05, 830;
 ubbhaveṇa: 56.08.01, 509;
 ubbhavē: 77.11.03, 708;
 ubbhavēṇa: 56.I, 505;
 ubbhahi: 49.10.04, 443;

- ubbhahö: 19.03.09, 161;
 ubbhā: 39.02.08, 344; 83.03.09, 766;
 ubbhāsaī: 41.15.02, 371;
 ubbhāsiya-: 85.11.10, 799;
 ubbhiya: 01.07.08, 7; 03.06.04, 26; 03.12.08, 30;
 04.07.04, 35; 17.01.01, 141; 20.05.03, 174;
 36.10.07, 319; 40.16.04, 360; 61.06.03, 548;
 62.03.04, 554; 74.06.I, 668; 81.15.08, 753;
 ubbhiya-: 05.01.09, 40; 25.16.05, 223; 52.08.09,
 475; 72.10.02, 652; 75.02.05, 679; 83.19.07,
 775;
 ubbhiyāi: 77.07.02, 706;
 ubbhiyāi: 71.03.03, 635;
 ubbhiyāi: 02.04.06, 15;
 ubbhiu: 37.02.08, 324;
 ubbhiṇṇa-: 01.09.04, 8; 17.16.01, 150; 26.03.12,
 228; 37.15.05, 331; 45.07.02, 407; 51.04.03,
 461; 51.04.08, 461; 51.10.07, 465; 59.01.08,
 530; 68.02.03, 605;
 ubbhiṇṇaē: 67.02.04, 596;
 ubbhiṇṇaēṇa: 03.08.01, 27;
 ubbhuēhī: 49.20.09, 449;
 ubbhēppiṇu: 28.02.06, 249;
 ubbhēvi: 10.10.09, 88; 28.04.04, 250;
 ubhaya-: 01.02.04, 4; 04.07.10, 36; 04.11.06, 38;
 08.04.02, 70; 11.04.02, 91; 12.01.01, 98;
 15.09.06, 126; 17.I, 141; 19.15.10, 169;
 19.18.05, 170; 25.12.02, 221; 38.12.05, 338;
 44.08.07, 397; 46.10.02, 418; 46.10.03, 418;
 50.02.01, 450; 51.04.01, 461; 51.07.10, 463;
 51.15.05, 469; 61.07.02, 548; 74.17.07, 676;
 81.05.04, 747; 86.14.04, 809;
 ubhaya: 36.10.07, 319; 41.06.03, 366;
 umaggēhī: 21.07.08, 183;
 ummaggima: 33.03.09, 289;
 ummajjai: 77.14.06, 710;
 ummaṇa-: 12.03.09, 99; 19.13.01, 167;
 ummavanti: 45.12.13, 410;
 ummahai: 34.08.08, 301;
 ummāyaṇa-: 27.03.06, 240;
 ummāēhī: 21.09.07, 184; 49.03.08, 438;
 ummāhaya-: 06.04.02, 52;
 ummāhai: 18.08.06, 157; 27.15.01, 247; 31.I, 269;
 38.05.01, 334; 79.07.07, 731;
 ummāhiya: 23.04.05, 198; 87.01.07, 814;
 ummāhiyāi: 76.02.09, 694;
 ummāhiu: 78.17.01, 725; 84.06.01, 780;
 ummāhijjantāi: 24.01.01, 205;
 ummilla: 32.06.09, 282;
 ummilla-: 68.07.04, 608;
 ummilliya: 07.03.02, 61; 49.07.10, 441;
 ummilliya-: 32.09.02, 284;
 ummissa-: 71.15.05, 643; 72.15.05, 656;
 ummīlantahū: 14.05.09, 116;
 ummīliya-: 09.05.04, 77;
 ummīsiu: 71.08.12, 638;
 ummucchiya: 67.07.01, 599;
 ummucchiyāi: 67.02.09, 597; 83.18.09, 775;
 ummucchiu: 69.10.07, 618;
 ummucchijjai: 36.11.04, 319;
 ummuhā: 80.11.02, 741;
 ummuhu: 77.07.03, 706;
 ummūḍhai: 44.04.03, 395;
 ummūlaṇu: 26.13.05, 234;
 ummūlaṇeṇa: 11.03.07, 91;
 ummūlantu: 51.01.09, 459;
 ummūliya-: 06.11.07, 56;
 ummūliyāi: 74.01.07, 665;
 ummūliu: 13.04.02, 107; 27.14.02, 246; 51.03.01,
 460; 51.04.01, 461; 51.04.07, 461; 51.05.08,
 462; 51.07.09, 463; 52.08.03, 475;
 ummūlēvi: 13.03.10, 107; 29.09.04, 259;
 ummeṭṭha: 25.14.07, 222; 56.05.04, 507;
 ummeṭṭhai: 49.05.09, 440;
 ummeṭṭhu: 39.10.07, 348;
 ummeṭṭhem: 43.01.09, 382;
 ummohaṇāi: 07.07.07, 63;
 ummohiu: 02.10.04, 18; 65.05.08, 580;
 umvara-: 36.11.06, 319;
 umvarā: 51.02.05, 460;
 ura-: 08.06.02, 71; 14.13.07, 121; 67.06.03, 599;
 68.03.04, 606; 69.04.09, 615; 83.15.12, 773;
 ura: 17.16.03, 150;
 urayaḍa-: 49.11.07, 443;
 urayalu: 10.03.05, 84;
 urayalē: 10.10.02, 88; 11.12.04, 96;
 urāi: 10.12.04, 89;
 ura-khambha-: 38.03.05, 333;
 uraga: 74.16.06, 675;
 uraga-: 75.I, 678; 83.06.05, 768;
 uragamaṇu: 21.06.09, 183; 27.10.06, 244;
 uragāhū: 58.11.04, 527;
 uragindi: 72.11.06, 653;
 ura-jaṅgamēṇa: 68.13.01, 612;
 uratthala: 08.06.04, 71; 40.07.08, 354;
 uratthalu: 05.10.09, 45; 25.07.09, 218; 26.10.07,
 232; 41.15.05, 371; 47.04.02, 423;
 ura-tthalu: 73.04.03, 659; 75.22.10, 692; 77.01.10,
 702;
 uratthale: 48.13.02, 434;
 uratthalē: 38.17.06, 341; 40.10.10, 356;
 ura-tthalē: 66.12.10, 594;
 ura-thalē: 63.06.07, 564;
 urasā: 51.14.13, 468;
 urasē: 10.11.08, 89;
 urahö: 68.05.06, 607;
 urāi: 04.08.03, 36;
 uri: 45.15.03, 412; 75.04.05, 680;
 uru: 09.03.07, 76; 10.10.05, 88; 15.04.05, 124;
 18.09.04, 157; 23.11.04, 202; 29.04.04, 257;
 38.08.07, 336; 48.11.05, 433; 60.02.06, 538;
 61.07.09, 549; 61.13.09, 552; 66.09.10, 592;
 68.01.03, 605; 74.15.10, 675;
 uru-: 84.05.05, 779; 84.24.02, 790;
 ure: 40.02.04, 351;
 ureṇa: 71.08.08, 638;
 urē urē: 17.14.02, 149;
 urē: 04.10.06, 37; 11.05.01, 92; 11.06.05, 93;
 11.12.04, 96; 25.17.07, 224; 40.02.10, 351;
 55.08.07, 501; 57.02.06, 515; 59.02.10, 531;

- 60.I, 537; 62.08.07, 557; 64.06.04, 572;
 64.14.04, 576; 74.07.I, 669; 75.13.03, 686;
 76.11.08, 699;
 ula-: 20.03.07, 173; 69.21.14, 624; 86.12.07, 808;
 ulam: 86.07.04, 805; 86.07.05, 805;
 ulai: 11.05.08, 92; 19.17.04, 170; 69.04.02, 615;
 71.02.07, 635; 71.03.02, 635;
 ulaggai: 38.01.04, 332;
 ulahö: 63.11.06, 567;
 ulai: 77.06.07, 705;
 ulitta-: 71.11.22, 641;
 ulu: 69.13.04, 620; 70.06.06, 629; 72.05.11, 649;
 77.07.03, 706;
 uluham: 81.10.03, 750;
 ule: 67.02.08, 597;
 ulehī: 10.08.11, 87;
 ulēhī: 78.10.02, 721;
 ullaṅghantaehī: 69.03.08, 614;
 ullaṅghiya-: 84.12.08, 783;
 ullalai: 53.06.06, 481;
 ullalevi: 56.12.08, 511;
 ullavantu: 51.06.08, 462;
 ullāliya-: 20.06.01, 175;
 ullāva: 13.09.04, 110;
 ullāva-: 71.04.08, 636;
 ullāveṇa: 73.03.09, 658;
 ullukkaī: 15.03.09, 123;
 ullukkahö: 14.05.04, 116;
 ullūraṇa-: 60.07.05, 541;
 ullola-: 24.02.05, 206; 40.17.04, 361; 46.01.08,
 413; 60.07.03, 540;
 ullolai: 14.03.04, 115;
 ullolahī: 31.03.05, 270;
 ullolēhī: 26.08.02, 231;
 ulhāvai: 24.01.06, 205;
 ulhāvaṇa: 59.08.10, 535;
 ulhāvaṇai: 50.11.14, 457;
 ulhāvami: 20.09.03, 176;
 ulhāviyaū: 17.14.09, 149;
 ulhāviu: 47.07.03, 424; 65.09.09, 582; 75.11.05,
 685;
 ulhāvijjai: 83.06.08, 768;
 ulhāsa-: 59.08.10, 535;
 uva: 69.20.08, 624;
 uvaṅāra: 08.08.06, 72; 12.02.08, 99; 19.08.07, 164;
 87.05.10, 817;
 uvaṅāra-: 25.12.01, 221; 69.12.07, 619; 81.07.10,
 748;
 uvaṅārahā: 51.10.08, 465;
 uvaṅārahö: 16.08.09, 136;
 uvaṅārā: 34.02.09, 298; 44.04.07, 395; 87.05.05,
 816;
 uvaṅāri: 87.17.06, 823;
 uvaṅāriu: 44.02.03, 393; 88.08.09, 830; 89.05.02,
 836;
 uvaṅāru: 12.11.04, 104; 19.15.10, 169; 27.01.09,
 239; 44.01.05, 393; 44.02.04, 393; 46.12.02,
 420; 46.12.04, 420; 49.18.08, 448; 85.06.08,
 795;
 uvaṅāsiu: 35.02.06, 306;
 uvaṅāyāu: 24.12.06, 211;
 uvaūvāveviē: 33.02.07, 289;
 uvaesa: 47.01.06, 421; 50.07.01, 454;
 uvaesu: 89.11.11, 840;
 uvaesem: 84.03.06, 778;
 uvaovādevihē: 33.01.07, 288;
 uvagarami: 88.09.10, 830;
 uvagarehū: 87.05.02, 816;
 uvagārahö: 62.05.09, 555;
 uvagāriṇi: 73.13.03, 664;
 uvagīya-: 34.10.07, 302; 71.08.02, 638;
 uvagīdhaī: 17.03.06, 142;
 uvajjhāya-: 80.13.05, 742;
 uvaḍasaī: 78.03.01, 717;
 uvaḍhukkaī: 85.04.11, 794;
 uvaṇāḍevi: 09.11.07, 80;
 uvadāṇa-: 43.10.06, 387;
 uvadiṭṭhī: 29.08.06, 259;
 uvadisa-: 63.11.04, 567;
 uvama: 81.01.02, 744; 90.06.04, 846;
 uvamaī: 78.17.06, 725;
 uvamahā: 47.01.12, 421;
 uvamāē: 42.einde, 381;
 uvamāṇu: 48.13.08, 434;
 uvamijjai: 01.06.01, 6; 11.10.08, 95; 25.07.10, 218;
 29.01.12, 255; 41.04.09, 365; 48.13.08, 434;
 84.15.02, 785; 84.25.08, 791; 86.I, 801;
 uvamijjahi: 02.06.09, 16; 26.01.09, 227;
 uvamu: 33.02.07, 289;
 uvara-: 57.09.01, 518;
 uvarambha: 15.11.05, 127; 15.13.01, 128; 15.14.03,
 129; 15.15.08, 130;
 uvarambhaē: 15.12.09, 128; 15.15.09, 130;
 uvarambhahē: 15.12.04, 128;
 uvarahö: 13.04.05, 107;
 uvari: 02.02.09, 14; 02.03.08, 14; 06.06.02, 54;
 11.05.02, 92; 11.14.01, 97; 11.14.08, 97;
 12.05.14, 101; 13.02.06, 106; 14.07.08, 117;
 14.07.09, 118; 19.03.02, 161; 50.09.04, 455;
 55.04.05, 499; 56.09.08, 510; 56.10.09, 510;
 61.02.08, 546; 68.12.08, 611; 69.07.02, 616;
 72.01.05, 646; 74.06.05, 668; 74.09.01, 670;
 76.12.05, 699; 81.05.05, 747; 83.14.08, 772;
 84.01.08, 777; 84.25.07, 791; 87.14.03, 825;
 88.13.04, 832; 88.13.10, 833; 89.09.06, 839;
 uvari-: 71.07.08, 638; 83.20.04, 776;
 uvarim: 17.08.10, 146;
 uvarilliyaē: 04.09.09, 37;
 uvarē: 01.10.03, 8; 01.11.07, 9; 02.11.05, 18;
 09.02.09, 76; 12.03.05, 99; 41.17.09, 372;
 uvarohem: 22.12.06, 195;
 uvalakkhiya: 37.07.01, 326; 42.03.06, 375;
 uvalakkhiyaū: 36.14.03, 321;
 uvalakkhiyāhā: 69.19.06, 623;
 uvaladdhaū: 84.12.01, 783; 84.22.09, 789;
 84.24.05, 790; 85.08.04, 797;
 uvaladdhaṇa: 45.02.02, 403;
 uvaladdhi: 88.04.09, 827;
 uvaladdhu: 46.I, 413;
 uvaladdhēṇa: 86.I, 801;

- uvalu: 83.09.03, 769;
 uvavayāṇu: 16.05.04, 134;
 uvavaṇa-: 54.08.02, 490; 64.09.05, 573; 67.11.03, 601; 75.02.09, 679; 83.16.06, 773;
 uvavaṇam: 45.09.03, 408;
 uvavaṇai: 33.05.05, 290;
 uvavaṇahō: 83.07.05, 768;
 uvavaṇāi: 86.14.06, 809;
 uvavaṇālae: 51.02.02, 460;
 uvavaṇu: 05.14.06, 47; 06.10.06, 56; 29.01.13, 255; 50.09.02, 455; 51.09.10, 465; 52.02.09, 471; 58.07.09, 525; 61.08.07, 549; 89.06.01, 837;
 uvavaṇehī: 42.09.01, 378;
 uvavaṇē: 02.11.03, 18; 03.09.01, 28; 26.06.01, 230; 29.02.01, 255; 29.03.06, 256; 29.07.07, 258; 31.04.09, 271; 38.19.08, 342; 47.09.03, 425; 51.10.10, 465; 52.I, 470; 81.02.10, 745;
 uvavaṇehī: 19.15.05, 168;
 uvavasēhī: 30.10.09, 267;
 uvavāya-: 16.05.05, 134;
 uvavāsa-: 02.10.08, 18; 03.11.03, 29; 34.01.02, 297; 34.07.06, 300; 54.14.05, 494;
 uvavāsa: 70.12.05, 633; 85.05.08, 795;
 uvavāsiya: 71.04.06, 636;
 uvavāsu: 22.11.05, 194; 34.07.12, 301; 88.12.06, 832;
 uvavāsē: 05.03.01, 41;
 uvavāsēṇa: 82.16.07, 762;
 uvavāsēhī: 53.11.09, 484; 55.09.05, 502;
 uvavāsa-: 27.13.08, 246;
 uvasamgharami: 36.11.05, 319;
 uvasamghārahi: 36.08.04, 318;
 uvasagga: 01.03.05, 4; 60.05.09, 540;
 uvasagga-: 33.08.04, 292; 33.13.11, 295; 41.16.11, 371; 60.02.04, 538; 60.03.02, 538; 65.12.08, 584; 67.03.09, 597; 71.15.07, 643;
 uvasaggahō: 47.08.02, 425;
 uvasaggirāi: 64.01.04, 569;
 uvasaggu: 09.09.06, 79; 09.09.09, 80; 19.18.06, 170; 32.02.01, 279; 32.02.04, 279; 32.08.09, 283; 32.09.09, 284; 32.11.01, 285; 32.I, 279; 33.13.10, 295; 33.I, 288; 41.16.03, 371; 41.16.09, 371; 42.02.08, 375; 47.07.04, 424; 47.08.06, 425; 49.17.01, 447; 78.19.06, 726; 87.13.01, 821;
 uvasaggē: 61.12.04, 551;
 uvasaṅgharai: 78.02.03, 717;
 uvasaṅghariyau: 73.08.08, 661;
 uvasaṅgharēvi: 66.14.08, 595;
 uvasantaü: 25.01.04, 214;
 uvasama-: 03.10.09, 29; 89.09.05, 839;
 uvasamai: 55.12.07, 503; 57.01.06, 514;
 uvasamantu: 78.13.05, 723;
 uvasamāvaṇo: 75.17.01, 688;
 uvasamiya: 89.10.06, 839;
 uvasamiu: 06.09.05, 55; 18.01.09, 153; 19.18.06, 170; 33.07.01, 291;
 uvasamie: 17.15.01, 149;
 uvasamu: 03.12.01, 30; 89.09.03, 839;
 uvasāmiya: 86.08.09, 806;
 uvasāhahō: 63.11.04, 567;
 uvasovaṇi: 02.02.07, 14;
 uvasoha: 06.03.04, 52; 10.03.05, 84; 88.I, 825;
 uvasoha-: 25.05.03, 216;
 uvahāṇa-: 62.08.05, 557;
 uvahāṇai: 24.01.10, 205;
 uvahāsai: 84.04.07, 779;
 uvahāsu: 06.15.04, 59;
 uvahāsēhī: 32.09.08, 284;
 uvahi: 09.03.08, 76; 13.02.07, 106; 15.04.06, 124; 24.08.02, 209; 27.06.09, 242; 27.07.09, 242; 27.11.03, 244; 49.20.01, 449; 54.02.05, 487; 63.02.10, 562; 66.03.10, 587; 69.06.09, 616; 69.I, 613; 73.05.08, 659; 82.11.05, 760; 85.03.10, 794;
 uvahi-: 15.03.08, 123; 20.06.09, 175; 26.17.01, 236; 26.19.04, 237; 33.09.06, 292; 42.05.05, 376; 49.12.06, 444; 49.15.01, 446; 50.08.10, 455; 51.11.14, 466; 51.15.04, 469; 53.06.09, 481; 54.06.07, 489; 65.05.09, 580; 65.10.02, 583; 68.06.05, 608; 71.13.09, 642; 74.10.10, 672;
 uvahikumāra-: 06.13.11, 58;
 uvahikumāru: 06.10.09, 56;
 uvahi-kumāru: 06.15.08, 59;
 uvahiraü: 06.10.04, 56; 06.16.09, 59; 12.05.10, 100;
 uvahihī: 02.10.05, 18;
 uvahihē: 48.12.03, 434;
 uvāya-: 72.12.10, 654;
 uvāyaṇē: 36.13.02, 320;
 uvāyahī: 89.11.07, 840;
 uvāu: 02.08.04, 17; 15.10.05, 127; 16.05.03, 134; 18.08.09, 157; 38.06.01, 335; 42.12.09, 380; 70.11.09, 633;
 uvāeṇa: 84.09.10, 782;
 uvāehī: 16.07.09, 135;
 uvinda: 67.03.01, 597;
 uvekkhai: 24.07.05, 208;
 uvvāyaṇai: 70.06.08, 629;
 uvvāyaṇu: 19.17.06, 170;
 uvvaṭṭaṇē: 62.07.05, 556;
 uvvaṭṭiu: 73.02.01, 657;
 uvvaḍai: 29.09.05, 259;
 uvvattaṇa-: 71.08.11, 638;
 uvvaraī: 78.02.03, 717;
 uvvaranti: 66.03.05, 587;
 uvvariya: 52.10.01, 476;
 uvvariyaü: 40.03.10, 352; 70.03.10, 628;
 uvvariyaḥī: 14.07.05, 117;
 uvvariya: 05.11.03, 46;
 uvvariu: 75.04.10, 680;
 uvvarie: 84.colofon, 791; 85.colofon, 800; 86.colofon, 812; 87.colofon, 824; 88.colofon, 833; 89.colofon, 841; 90.colofon, 850;
 uvvariē: 83.colofon, 776;
 uvvasi-: 08.01.08, 68;
 uvvasi: 76.08.02, 697;
 uvvasiē: 74.03.I, 666;
 uvvahaī: 11.05.09, 92; 13.10.09, 111; 13.12.03, 112; 33.06.01, 291; 58.10.01, 526;

uvvahaṇu: 27.14.01, 246; 62.12.04, 559;
 uvvahaṇē: 62.13.04, 560;
 uvvahanti: 01.10.06, 9; 31.03.05, 270; 72.09.07,
 651;
 uvvahantu: 40.15.05, 359; 58.09.05, 526;
 uvvahiṃyā: 85.02.07, 793;
 uvvahevi: 48.01.04, 427;
 uvvīraṇa-: 47.04.05, 423;
 uvvuṇṇa-: 40.17.07, 361;
 uvvekkhiu: 26.02.04, 227;
 uvveddhāviyāü: 65.02.09, 579;
 uvveddhevi: 70.02.09, 627;
 uvveddhai: 70.04.10, 628;
 uvveddhāviyā: 21.07.04, 183;
 uvveddhāviyāü: 20.07.09, 176;
 uvveddhāviu: 65.04.01, 579;
 uvveddhēvi: 18.10.04, 158;
 uvvelēvi: 06.02.04, 51;
 uvvellaī: 30.06.06, 265; 34.03.08, 298;
 uvvelliya-: 46.01.04, 413;
 uvvelliu: 02.04.05, 15;
 uvvelliijai: 24.01.02, 205;
 uvvelliē: 42.10.07, 379;
 usahassa: aanhef, 1;
 usīṇara-: 82.06.03, 757;
 uhaṃyā-: 14.09.07, 118; 25.06.02, 217; 25.06.03,
 217; 25.06.04, 217; 25.06.05, 217; 25.06.06,
 217; 25.06.07, 217; 25.06.08, 217; 27.01.02,
 239; 70.04.06, 628; 75.11.10, 685; 86.19.02,
 812;
 uhaṃyā: 31.01.01, 269; 75.13.09, 686;
 uhu: 07.03.05, 61; 07.03.06, 61; 18.01.03, 153;
 18.01.06, 153; 26.12.06, 233; 29.03.06, 256;
 32.02.04, 279; 32.05.03, 281; 32.05.04, 281;
 69.10.02, 618; 69.17.01, 622; 78.20.07, 727;

 ūḍha-: 71.11.20, 722;
 ūṇāü: 41.14.06, 409;
 ūṇī: 83.13.06, 772;
 ūḍantāi-: 58.02.09, 522;
 ūriyā: 76.06.06, 696;
 ūru: 69.21.03, 624;
 ūru-: 86.14.08, 809;
 ūrua-: 49.08.05, 441;
 ūruva-: 55.01.15, 497;
 ūrū-: 26.10.04, 232;
 ūrūhī: 72.05.10, 649;
 ūsasāi: 27.03.08, 240;
 ūsāsu: 68.I, 605;
 ūsāsēhī: 50.07.03, 454; 50.07.05, 454; 50.07.07,
 454; 50.07.08, 454;
 ūhu: 07.03.05, 61;

 e: 24.09.03, 209; 37.12.06, 329; 40.06.01, 353;
 40.13.01, 358; 41.09.05, 367; 70.06.01, 629;
 71.15.07, 643; 86.08.05, 805;
 e-: 57.07.06, 517;
 eya: 06.04.09, 53; 08.10.05, 73; 21.05.01, 182;
 30.08.06, 266; 33.05.09, 290; 40.14.03, 359;
 69.21.03, 624; 69.21.13, 624; 82.06.06, 757;

82.19.03, 764; 85.11.06, 799; 86.11.05, 807;
 87.01.02, 814;
 eyaīm: 37.07.02, 326;
 eyaī: 06.09.08, 55; 11.01.02, 90; 11.01.09, 90;
 11.02.09, 91; 20.10.09, 177; 37.10.02, 328;
 46.12.05, 420; 50.05.10, 453; 54.02.09, 487;
 54.05.10, 489;
 eyaü: 19.02.06, 161; 44.11.06, 399;
 eyaḥü: 06.09.06, 55; 06.09.07, 55; 44.03.05, 394;
 49.20.02, 449; 57.10.04, 519; 62.05.08, 555;
 eyaḥö: 09.05.06, 77; 09.05.07, 77; 09.06.02, 78;
 09.06.05, 78; 10.08.02, 87; 10.08.03, 87;
 10.09.06, 87; 11.03.09, 91; 18.01.06, 153;
 19.07.01, 163; 38.04.02, 334; 38.09.04, 336;
 44.07.04, 396; 45.14.01, 411; 55.10.03, 502;
 55.10.11, 503; 55.11.02, 503; 55.11.09, 503;
 77.03.01, 703; 77.07.11, 706; 87.18.03, 824;
 89.04.08, 836;
 eyaü: 11.14.04, 495;
 eyaṇeya-: 56.01.11, 505;
 eyaṇasamaü: 69.22.03, 625;
 eyaṇasamaē: 74.07.04, 669;
 eyaṇaha-: 03.02.07, 24; 03.10.05, 29; 33.01.02, 288;
 eyaṇaha: 05.09.09, 45; 11.07.01, 93; 70.12.06, 633;
 eyaṇahamaü: 12.05.07, 100;
 eyaṇahamaē: 01.08.12, 8;
 eyaṇahamu: 57.11.07, 520;
 eṃ: 03.09.10, 28;
 eantē: 84.22.02, 789;
 ei: 23.05.05, 198; 36.13.03, 320; 45.07.09, 407;
 69.01.02, 613; 84.25.02, 791;
 eī: 32.02.02, 279;
 eu: 01.12.06, 10; 02.13.09, 20; 03.09.04, 28;
 05.02.06, 41; 05.05.01, 42; 06.13.05, 58;
 07.09.05, 64; 09.02.06, 76; 10.04.05, 85;
 10.08.11, 87; 11.05.03, 92; 11.10.01, 95;
 12.08.09, 102; 14.09.09, 119; 14.13.08, 121;
 15.07.07, 125; 15.13.09, 129; 16.13.09, 138;
 17.07.02, 145; 17.18.03, 151; 19.01.03, 160;
 19.01.07, 160; 19.07.01, 163; 19.14.10, 168;
 21.03.07, 181; 22.11.02, 194; 26.02.01, 227;
 28.08.09, 252; 35.04.08, 307; 35.16.06, 313;
 36.11.05, 319; 37.02.07, 324; 38.08.09, 336;
 38.11.06, 338; 40.05.02, 353; 41.03.07, 364;
 41.06.02, 366; 41.10.02, 368; 41.11.03, 368;
 41.12.03, 369; 41.18.08, 372; 42.04.07, 376;
 42.07.03, 377; 42.07.04, 377; 42.07.05, 377;
 42.07.06, 377; 42.07.07, 377; 43.12.07, 388;
 44.15.02, 401; 45.09.01, 408; 46.11.01, 419;
 47.03.03, 422; 47.09.04, 425; 48.02.09, 428;
 48.09.03, 432; 49.01.09, 437; 49.02.01, 438;
 49.03.01, 438; 49.03.09, 438; 49.15.01, 446;
 49.16.05, 446; 50.09.02, 455; 50.11.14, 457;
 52.02.10, 471; 53.10.05, 483; 54.08.01, 490;
 54.13.01, 493; 54.13.10, 494; 54.15.01, 495;
 54.15.03, 495; 55.01.17, 497; 55.09.08, 502;
 58.02.03, 522; 60.12.09, 544; 62.06.03, 556;
 68.04.02, 607; 68.12.04, 611; 70.02.10, 627;
 70.03.04, 627; 70.03.09, 627; 72.13.06, 654;
 72.14.09, 655; 73.08.08, 661; 77.16.10, 712;

- 78.01.09, 716; 78.19.09, 726; 78.20.04, 727;
81.03.05, 745; 82.07.02, 757; 83.03.09, 766;
83.04.08, 767; 83.04.09, 767; 83.16.08, 774;
83.19.02, 775; 84.07.09, 781; 84.19.09, 788;
84.21.08, 789; 84.22.07, 789; 85.11.07, 799;
86.11.03, 807; 87.06.07, 817; 87.11.06, 820;
87.18.10, 824; 88.02.01, 825; 88.04.10, 827;
89.13.05, 841;
- eum: 22.11.09, 195;
- ee: 56.11.02, 510; 59.09.05, 535; 60.05.09, 540;
60.06.03, 540; 60.06.06, 540; 60.06.09, 540;
60.07.07, 541;
- eēhī: 56.01.07, 505; 56.13.09, 512;
- ekalla-: 68.11.07, 611;
- ekekka: 45.13.08, 411;
- ekka-: 01.06.02, 2; 6; 01.11.08, 9; 02.08.02, 17;
03.02.02, 24; 03.13.07, 31; 04.02.09, 33;
05.03.09, 41; 05.08.06, 44; 05.10.05, 45;
05.14.06, 47; 06.07.09, 54; 07.09.08, 64;
12.03.02, 99; 13.06.06, 108; 14.11.06, 120;
17.12.08, 148; 23.10.12, 201; 26.10.01, 232;
29.11.04, 260; 29.11.05, 261; 35.04.03, 307;
35.08.01, 309; 35.16.04, 313; 44.04.07, 395;
46.04.05, 415; 48.07.07, 431; 48.13.03, 434;
53.01.01, 477; 54.10.06, 492; 54.10.08, 492;
55.05.08, 500; 58.06.04, 524; 58.14.04, 528;
63.06.09, 564; 64.01.05, 569; 75.10.15, 684;
75.10.18, 684; 78.17.06, 725; 83.16.03, 773;
84.02.09, 778; 84.18.05, 787; 84.24.09, 790;
88.12.04, 832;
- ekka: 04.03.09, 33; 12.04.05, 100; 16.04.01, 133;
31.14.03, 276; 33.10.05, 293; 42.03.04, 375;
45.05.03, 405; 56.13.05, 512; 56.14.02, 512;
58.13.09, 528; 73.10.10, 662; 80.12.04, 742;
- ekka: 44.11.07, 399;
- ekkam: 18.12.09, 159; 26.20.07, 238; colofon 12,
851;
- ekkae: 70.05.01, 628;
- ekka-ekka: 32.13.05, 286;
- ekkaē: 04.07.06, 35; 14.08.09, 118; 19.04.04, 162;
55.10.06, 502; 60.09.03, 542; 69.20.10, 624;
70.09.10, 631;
- ekkakkaē: 32.13.04, 286;
- ekkaṅgiu: 66.06.03, 589;
- ekkaṅgem: 24.04.09, 207;
- ekka-cittu: 82.08.02, 758;
- ekkatta-: 54.07.02, 490;
- ekkattahī: 87.12.01, 820;
- ekkattahē: 18.04.03, 155;
- ekkadantu: 51.06.01, 462; 51.06.10, 463; 51.07.04,
463;
- ekka-divaē: 05.01.08, 40;
- ekkanta-: 16.05.01, 134; 26.18.01, 236; 30.03.01,
263;
- ekkantaē: 62.06.02, 556; 81.11.03, 750;
- ekkantaru: 67.10.04, 601; 74.05.07, 668; 76.03.06,
694;
- ekka-bhāva: 82.16.05, 762;
- ekka-maṇu: 12.12.09, 104; 71.12.07, 641;
- ekkamekka: 04.07.10, 36; 23.11.03, 202;
- ekkamekka-: 19.05.01, 162; 20.06.05, 175;
25.05.04, 216; 40.02.02, 351; 61.01.08, 545;
66.01.09, 586; 67.10.03, 601; 79.01.06, 728;
80.11.07, 741; 82.14.09, 761; 83.01.06, 765;
84.05.08, 779;
- ekkamekkayam: 61.04.07, 547;
- ekkamekkaho: 57.07.06, 517;
- ekkamekkahö: 52.10.01, 476;
- ekkamekku: 17.14.01, 149; 19.10.10, 166;
- ekkalla-: 55.07.05, 501; 58.10.04, 526; 60.03.08,
538; 71.11.17, 640;
- ekkallaü: 20.06.09, 175; 29.09.03, 259; 37.09.03,
327; 41.11.09, 369; 43.18.08, 392; 44.07.08,
397; 44.08.06, 397; 48.03.03, 428; 53.06.05,
481; 53.09.10, 483; 58.02.08, 522; 67.07.08,
599; 67.09.09, 601; 86.19.10, 812;
- ekkallaēṇa: 65.04.09, 580;
- ekkallaēhī: 43.14.09, 390;
- ekkallao: 38.02.02, 332; 38.02.03, 332; 38.02.04,
332; 38.02.05, 333;
- ekkalliṇyāü: 19.18.05, 170;
- ekkallī: 42.01.04, 374;
- ekkavāra: 18.08.09, 157;
- ekkavāra-: 54.14.04, 494;
- ekka-vāra: 38.13.04, 339;
- ekkavīrassa: 71.15.02, 643;
- ekkavīru: 37.09.05, 327;
- ekkavīsa-: 28.05.10, 250;
- ekkavīsa: 32.08.06, 283; 50.10.07, 456; 60.08.08,
541;
- ekkasi: 02.14.01, 20; 69.11.01, 618; 87.08.03, 818;
- ekkahī: 03.10.09, 29; 05.12.09, 46; 06.01.02, 51;
06.10.06, 56; 09.07.01, 78; 17.05.05, 143;
26.01, 227; 30.05.07, 264; 35.08.06, 309;
43.05.03, 384; 45.13.02, 411; 52.08.08, 475;
75.07.10, 682; 78.03.08, 717; 79.07.07, 731;
81.01.03, 744; 82.19.08, 764; 83.01.03, 765;
83.02.07, 766; 84.08.08, 781; 84.09.05, 782;
84.10.04, 782; 84.16.02, 786; 85.01.06, 792;
86.05.04, 803; 86.12.07, 808;
- ekkahē: 45.06.03, 406; 45.06.04, 406; 45.06.05,
406; 45.06.06, 406; 45.06.07, 406; 45.06.08,
406; 45.06.09, 406; 45.06.10, 406; 50.09.01,
455; 67.10.05, 601;
- ekkahö: 10.06.02, 86; 26.10.03, 232; 26.10.04, 232;
26.10.05, 232; 26.10.06, 232; 26.10.07, 232;
26.10.08, 232; 26.10.09, 232; 26.10.10, 232;
26.10.11, 232; 27.08.03, 243; 27.08.04, 243;
27.08.05, 243; 27.08.06, 243; 27.08.07, 243;
27.08.08, 243; 29.09.09, 260; 38.07.02, 335;
38.07.03, 335; 38.07.04, 335; 43.08.04, 386;
54.07.08, 490; 54.07.09, 490; 61.12.09, 551;
71.05.09, 636; 72.12.11, 654; 75.05.10, 681;
86.09.08, 806; 87.18.03, 824;
- ekkāsaṇē: 06.01.05, 51; 45.13.06, 411; 84.12.05,
783;
- ekkāhiya-vīsa: colofon 2, 851;
- ekkīkaraṇāü: 76.09.03, 697;
- ekku maṇu: 71.06.18, 637;

- ekkū: 01.02.09, 2; 02.15.09, 21; 03.11.10, 30;
 04.02.05, 32; 04.12.08, 38; 04.14.05, 39;
 05.04.09, 42; 05.05.02, 42; 05.09.06, 44;
 05.09.07, 45; 05.11.09, 46; 06.12.09, 57;
 09.09.05, 79; 11.08.02, 94; 11.10.09, 95;
 14.08.02, 118; 15.03.02, 123; 15.03.04, 123;
 15.04.03, 124; 15.04.04, 124; 16.02.01, 132;
 16.07.02, 135; 16.11.05, 137; 17.09.02, 146;
 17.09.09, 146; 18.01.09, 153; 18.02.09, 154;
 18.03.01, 154; 19.16.01, 169; 21.04.09, 182;
 21.07.02, 183; 21.08.03, 184; 25.05.10, 217;
 26.03.02, 228; 26.10.02, 232; 26.10.12, 232;
 27.13.06, 246; 29.09.09, 260; 31.07.07, 272;
 31.08.04, 273; 33.04.09, 290; 33.08.06, 292;
 33.10.04, 293; 33.12.02, 294; 34.05.03, 299;
 34.06.08, 300; 34.10.09, 302; 35.01.03, 305;
 35.06.09, 308; 35.08.10, 309; 35.11.03, 310;
 36.05.09, 316; 36.10.08, 319; 36.11.06, 319;
 36.12.07, 320; 37.06.07, 326; 38.02.06, 333;
 38.04.02, 334; 38.06.01, 335; 38.08.09, 336;
 38.09.02, 336; 38.16.02, 340; 38.16.09, 341;
 39.10.09, 348; 41.08.03, 367; 41.10.08, 368;
 41.13.06, 370; 42.04.08, 376; 42.10.09, 379;
 42.11.09, 380; 42.11.09, 380; 43.06.08, 385;
 43.08.01, 386; 44.03.05, 394; 44.10.12, 398;
 44.13.02, 400; 44.13.03, 400; 44.13.04, 400;
 44.13.09, 400; 45.02.10, 404; 45.14.01, 411;
 45.15.08, 412; 46.05.08, 416; 46.07.10, 417;
 48.02.09, 428; 48.11.09, 433; 49.01.10, 437;
 49.06.09, 440; 49.09.06, 442; 49.18.08, 448;
 50.02.10, 451; 50.02.10, 451; 50.04.06, 452;
 50.07.06, 454; 50.08.05, 454; 51.01.09, 459;
 51.10.08, 465; 51.10.10, 465; 52.03.10, 472;
 52.07.06, 474; 52.07.08, 474; 53.02.04, 478;
 53.04.09, 480; 54.05.10, 489; 54.06.10, 489;
 55.04.08, 499; 57.02.10, 515; 57.09.08, 518;
 58.14.02, 528; 62.02.08, 554; 62.05.08, 555;
 64.02.09, 570; 64.07.02, 572; 64.08.11, 573;
 64.09.04, 573; 65.01.01, 578; 65.01.04, 578;
 65.04.02, 579; 66.05.10, 589; 67.08.08, 600;
 67.10.02, 601; 67.11.09, 602; 68.03.06, 606;
 70.05.03, 628; 70.11.09, 633; 71.06.18, 637;
 71.17.09, 645; 72.13.08, 654; 75.17.02, 688;
 78.16.10, 725; 79.07.08, 731; 80.12.09, 742;
 81.01.09, 744; 81.11.10, 751; 81.14.10, 753;
 83.03.09, 766; 83.04.09, 767; 83.10.09, 770;
 84.08.09, 781; 84.11.01, 783; 84.14.05, 785;
 84.23.03, 789; 85.05.01, 795; 85.07.07, 796;
 87.05.02, 816; 88.08.03, 829; 89.13.01, 841;
- ekkūṇapañcāsa: 32.08.06, 283;
 ekkūṇavīsamaï: 12.05.13, 100;
 ekkūṇasaṭṭhi: 05.09.10, 45;
 ekkūṇavīsa-: 12.05.04, 100;
 ekkem: 04.05.03, 34; 06.14.09, 58; 15.04.02, 123;
 16.06.01, 134; 16.06.04, 134; 25.18.12, 225;
 38.17.09, 341; 40.04.01, 352; 40.05.01, 353;
 44.14.09, 401; 45.01.07, 403; 46.10.10, 419;
 48.12.02, 434; 53.03.09, 479; 54.08.06, 490;
 54.15.10, 495; 58.04.01, 523; 61.13.07, 552;
 62.08.02, 557; 65.12.02, 584; 75.22.07, 692;
 87.02.08, 815; 87.04.09, 816; 87.17.07, 823;
 89.13.05, 841;
- ekkekka-: 05.15.08, 48; 23.15.09, 204; 30.02.12,
 263; 30.10.09, 267; 35.10.07, 310; 37.12.09,
 329; 41.18.02, 372; 45.14.06, 411; 46.12.10,
 420; 66.08.12, 591; 83.15.12, 773;
- ekkekka: 32.07.10, 283; 42.11.07, 380; 86.18.12,
 812;
- ekkekkaï: 08.12.08, 74; 15.02.03, 122; 32.13.04,
 286; 49.08.16, 442;
- ekkekkaē: 03.04.07, 25; 16.11.07, 137; 75.19.05,
 690;
- ekkekka-: 75.05.05, 681;
- ekkekka-: 73.03.06, 658; 73.03.07, 658;
- ekkekkaḥ: 32.13.06, 286; 78.04.03, 718;
- ekkekkaḥ: 15.02.03, 122; 34.05.09, 299; 61.13.05,
 552; 78.04.05, 718; 78.04.06, 718; 78.04.07,
 718; 78.04.08, 718;
- ekkekka: 44.12.04, 399;
- ekkekka: 75.14.08, 687; 75.14.09, 687;
- ekkekkaḥ: 60.08.01, 541;
- ekkeṇa: 11.08.06, 94; 38.06.09, 335; 42.11.04, 380;
 51.09.07, 464; 54.07.05, 490; 54.07.06, 490;
 54.07.07, 490; 56.06.02, 508; 64.13.03, 575;
 71.12.05, 641; 72.08.07, 651; 77.08.10, 707;
 87.12.02, 820;
- ekkettaḥ: 45.05.03, 405;
- ekkellai: 70.02.07, 627; 72.14.08, 655; 75.04.10,
 680; 87.11.06, 820;
- e[kke]kkamekkaḥ: 52.09.01, 475;
- ekkē: 31.16.09, 278;
- ekko: 58.12.09, 527; 66.14.05, 595; 87.colofon,
 851;
- ekkojara-: 74.05.05, 668;
- ekkojara: 81.14.06, 752;
- ekkoara: 67.03.01, 597; 67.09.04, 600;
- ekkovara: 33.01.03, 288;
- ekuṇavīsamaḥ: 74.07.08, 669;
- ejevīṇu: 13.01.08, 105;
- eja: 37.13.03, 330;
- eṇa: 02.12.07, 19; 02.13.03, 19; 04.13.09, 39;
 06.11.01, 56; 06.13.04, 57; 10.08.10, 87;
 14.11.09, 120; 14.12.01, 120; 15.07.05, 125;
 25.04.01, 216; 27.09.08, 243; 29.04.06, 257;
 31.11.08, 275; 31.12.05, 275; 35.07.01, 308;
 35.12.07, 311; 36.10.08, 319; 36.10.09, 319;
 38.08.01, 336; 38.15.02, 340; 38.16.07, 340;
 40.13.10, 358; 41.02.07, 364; 41.08.05, 367;
 41.12.04, 369; 44.11.02, 399; 48.09.02, 432;
 50.04.01, 452; 52.07.01, 474; 53.12.01, 484;
 55.12.07, 503; 57.04.02, 516; 57.11.05, 519;
 70.09.02, 631; 75.10.07, 684; 77.04.02, 704;
 78.19.05, 726; 82.16.08, 762; 84.01.02, 777;
 86.10.11, 807; 86.11.08, 807; 87.18.06, 824;
 88.09.12, 830;
- eṇḥi: 20.colofon, 179;
- etta: 30.05.02, 264;
- ettaḍai: 10.10.08, 88; 14.11.02, 119; 15.12.02, 128;
 43.09.03, 386; 49.01.06, 437; 49.13.10, 445;

- 52.07.01, 474; 69.16.03, 621; 72.14.09, 655;
73.10.07, 662; 82.09.09, 759; 83.02.09, 766;
ettadiya: 13.12.02, 112; 15.12.03, 128; 16.09.03,
136; 19.14.05, 168; 19.18.02, 170; 30.08.07,
266; 43.09.09, 387; 69.15.01, 621; 75.20.02,
690;
ettađena: 43.10.07, 387; 55.04.04, 499; 64.10.08,
574;
ettađeña: 27.10.03, 244;
ettahe: 40.06.03, 353;
ettahë: 05.14.05, 47; 07.06.04, 63; 07.08.01, 64;
07.11.03, 65; 10.07.04, 86; 10.09.02, 87;
12.08.01, 102; 12.12.01, 104; 18.03.04, 154;
18.04.01, 154; 19.01.06, 160; 19.12.01, 166;
40.02.01, 351; 40.08.09, 355; 40.10.01, 356;
40.16.10, 360; 43.06.01, 385; 43.06.05, 385;
43.13.06, 389; 43.16.03, 390; 43.19.03, 392;
45.09.12, 408; 54.03.02, 487; 55.01.01, 497;
55.01.02, 497; 55.01.03, 497; 55.01.04, 497;
55.01.05, 497; 55.01.06, 497; 55.01.07, 497;
55.01.08, 497; 55.01.09, 497; 55.01.10, 497;
55.01.11, 497; 55.01.12, 497; 55.01.13, 497;
55.01.14, 497; 55.01.15, 497; 55.01.16, 497;
55.01.17, 497; 55.01.18, 497; 55.01.19, 497;
55.03.02, 497; 55.04.07, 497; 499; 55.I, 497;
56.12.06, 511; 61.12.07, 551; 61.14.06, 552;
61.14.07, 552; 61.14.08, 552; 64.03.01, 570;
65.10.03, 583; 66.11.02, 593; 66.11.06, 593;
68.12.06, 611; 69.18.10, 623; 75.08.10, 683;
78.01.04, 716; 78.01.07, 716; 78.19.05, 726;
82.03.05, 755; 83.04.02, 767; 85.12.01, 799;
86.12.01, 808;
ettiya-: 12.07.09, 102; 35.15.10, 313; 49.10.06,
443; 86.13.06, 808;
ettiya: 30.10.05, 267; 36.04.09, 316; 43.09.08, 387;
52.03.09, 472; 58.02.05, 522; 58.02.07, 522;
74.04.08, 667;
ettiyař: 07.11.07, 65; 45.01.05, 403; 55.10.11, 503;
55.11.09, 503;
ettiyahã: 45.02.03, 404; 48.15.08, 436;
ettiyahũ: 36.05.09, 316; 52.04.01, 472; 58.01.01,
521;
ettii: 07.09.02, 64; 08.06.09, 71; 12.07.02, 101;
15.11.09, 128; 15.12.09, 128; 19.02.03, 161;
19.04.03, 162; 22.08.09, 193; 31.02.02, 269;
32.01.09, 279; 34.05.09, 299; 34.06.01, 300;
34.06.06, 300; 34.07.01, 300; 41.05.09, 365;
43.02.09, 383; 47.08.03, 425; 48.09.07, 432;
49.10.08, 443; 50.07.10, 454; 52.04.01, 472;
54.07.01, 490; 56.03.06, 506; 57.10.05, 519;
58.13.06, 528; 60.12.09, 544; 66.05.10, 589;
77.04.01, 704; 78.16.07, 724; 81.12.02, 751;
87.05.03, 816;
ettiũm: 22.09.06, 193;
ettieña: 45.03.06, 404;
ettië: 10.01.07, 83;
ettha: 01.colofon, 12; 02.colofon, 22; 06.15.06, 59;
75.09.10, 683; 84.22.09, 789; 89.colofon, 842;
ettha-: 26.16.02, 235; 26.17.07, 236;
etthaë: 41.01.03, 363;
etthantare: 42.12.08, 380; 48.01.01, 427; 52.02.01,
470; 85.04.01, 794; 85.09.01, 797;
etthantarë: 01.14.01, 11; 02.06.02, 16; 04.10.03, 37;
04.11.07, 38; 04.13.01, 39; 05.16.01, 48;
06.01.06, 51; 06.09.04, 55; 06.16.03, 59;
07.04.05, 62; 07.14.05, 67; 09.13.05, 81; 09.I,
75; 10.02.05, 83; 10.04.01, 84; 10.06.01, 86;
10.10.07, 88; 10.12.06, 89; 12.05.01, 100;
12.06.03, 101; 13.10.06, 111; 14.10.01, 119;
15.03.01, 123; 17.04.02, 143; 17.14.06, 149;
18.05.01, 155; 18.07.01, 156; 18.10.01, 158;
20.04.01, 173; 20.09.04, 176; 23.05.01, 198;
23.06.01, 199; 24.01.09, 205; 25.17.07, 224;
26.02.05, 227; 27.03.01, 240; 27.06.01, 242;
28.12.01, 254; 29.03.01, 256; 29.08.01, 259;
29.10.06, 260; 30.08.05, 266; 30.10.01, 267;
31.02.03, 269; 31.11.09, 275; 31.12.11, 275;
31.13.08, 276; 31.16.01, 277; 31.16.07, 277;
32.06.07, 282; 35.07.05, 308; 35.09.04, 309;
36.06.01, 317; 36.10.01, 319; 37.05.06, 325;
37.07.04, 326; 37.13.01, 329; 37.14.07, 330;
37.15.08, 331; 38.02.01, 332; 38.04.01, 334;
38.06.01, 335; 40.09.03, 355; 40.09.10, 356;
40.11.06, 357; 41.18.05, 372; 43.11.07, 388;
43.15.01, 390; 45.01.02, 403; 45.05.09, 406;
45.13.09, 411; 47.09.05, 425; 48.03.06, 428;
48.12.05, 434; 48.14.09, 435; 49.09.06, 442;
51.07.08, 463; 51.08.06, 464; 53.05.02, 480;
54.01.05, 486; 56.11.01, 510; 56.12.04, 511;
58.05.01, 523; 58.06.01, 524; 61.07.03, 548;
61.09.01, 549; 61.11.01, 550; 61.13.01, 552;
64.04.04, 571; 64.06.04, 572; 65.05.07, 580;
66.13.06, 594; 67.11.01, 601; 68.11.01, 611;
69.17.05, 622; 81.03.06, 745; 83.13.01, 771;
83.15.01, 773; 83.18.09, 775; 84.I, 777;
87.10.06, 819; 87.11.07, 820; 88.03.03, 826;
89.06.05, 837;
etthantarëña: 13.02.01, 106;
etthahö: 82.08.08, 758; 82.08.09, 758; 84.24.11,
790; 89.11.03, 840;
etthiya-: 51.02.07, 460;
etthu: 06.03.02, 52; 09.09.02, 79; 15.09.10, 127;
15.10.04, 127; 15.13.09, 129; 16.08.08, 135;
18.01.06, 153; 18.02.01, 153; 18.08.02, 157;
19.05.06, 162; 19.14.06, 168; 21.12.02, 186;
22.02.05, 189; 22.05.09, 191; 22.06.03, 192;
28.12.03, 254; 28.12.06, 254; 32.01.09, 279;
33.13.13, 295; 35.15.09, 313; 36.11.06, 319;
38.19.06, 342; 39.05.09, 345; 40.15.06, 359;
40.18.05, 362; 42.01.01, 374; 42.11.02, 380;
44.07.08, 397; 44.08.06, 397; 45.03.03, 404;
45.09.14, 408; 45.14.03, 411; 46.02.07, 414;
46.11.01, 419; 47.09.02, 425; 50.03.04, 451;
51.01.09, 459; 69.09.08, 618; 69.10.05, 618;
69.17.09, 622; 70.04.03, 628; 72.04.05, 648;
72.14.10, 655; 75.19.01, 690; 78.10.03, 721;
78.10.06, 721; 78.10.07, 721; 81.08.02, 748;
84.09.08, 782; 84.11.01, 783; 84.11.10, 783;
84.14.08, 785; 88.04.10, 827; 88.07.08, 829;
89.09.07, 839;

enta: 37.12.07, 329; 37.14.05, 330;
 entäü: 08.09.07, 72; 20.03.02, 173; 25.09.10, 219;
 26.09.06, 231; 31.06.10, 272; 44.07.01, 396;
 53.12.09, 485; 55.07.09, 501; 61.02.07, 546;
 entähö: 14.02.09, 115; 86.16.02, 810;
 entähö: 29.01.13, 255;
 enti: 05.12.05, 46; 24.09.09, 210; 25.13.10, 222;
 31.13.04, 276; 31.13.07, 276; 38.05.08, 334;
 48.11.01, 433; 81.12.03, 751;
 entī: 63.06.05, 564;
 entu: 06.02.06, 51; 11.11.07, 95; 18.05.02, 155;
 20.02.09, 173; 23.03.02, 197; 31.08.09, 273;
 45.11.12, 410; 53.07.07, 481; 61.13.03, 552;
 71.02.03, 634; 75.15.10, 687;
 ento: 40.03.09, 352;
 ema: 01.03.13, 5; 01.16.01, 12; 02.05.09, 15;
 02.09.05, 17; 02.14.05, 20; 03.05.06, 26;
 03.09.05, 28; 04.02.01, 32; 04.03.03, 33;
 04.12.05, 38; 04.14.03, 39; 05.02.08, 41;
 06.04.01, 52; 06.08.05, 55; 06.08.08, 55;
 06.11.04, 56; 07.06.02, 63; 07.11.05, 65;
 08.03.08, 69; 08.11.07, 74; 09.11.09, 81;
 10.08.04, 87; 11.04.09, 92; 11.10.06, 95;
 11.13.07, 97; 11.14.08, 97; 12.05.03, 100;
 12.11.06, 104; 13.04.01, 107; 13.11.01, 111;
 14.02.08, 115; 15.02.09, 123; 15.04.09, 124;
 16.05.08, 134; 16.14.01, 139; 17.11.09, 147;
 18.03.03, 154; 18.03.09, 154; 19.04.01, 162;
 19.07.06, 164; 19.09.01, 165; 19.09.04, 165;
 19.12.10, 167; 19.13.10, 167; 19.15.10, 169;
 20.02.07, 173; 20.03.05, 173; 20.09.07, 176;
 20.12.10, 178; 21.04.06, 182; 22.02.01, 189;
 22.03.09, 190; 22.12.07, 195; 23.05.06, 198;
 23.08.02, 200; 23.08.08, 200; 23.14.04, 204;
 24.05.09, 208; 24.07.03, 208; 24.07.07, 208;
 24.08.01, 209; 24.11.01, 211; 24.11.04, 211;
 25.02.07, 215; 25.02.10, 215; 25.03.08, 215;
 25.04.09, 216; 25.06.09, 217; 25.09.05, 219;
 25.11.02, 220; 25.12.08, 221; 25.13.06, 222;
 26.04.01, 229; 26.04.05, 229; 26.08.09, 231;
 26.14.03, 234; 26.18.03, 236; 26.18.08, 237;
 26.20.08, 238; 27.03.09, 240; 27.15.01, 247;
 28.05.08, 250; 28.07.03, 251; 28.10.06, 253;
 29.04.07, 257; 29.04.09, 257; 29.05.04, 257;
 29.06.08, 258; 29.07.01, 258; 29.07.05, 258;
 30.11.08, 268; 31.02.09, 270; 31.05.05, 271;
 31.07.04, 272; 31.07.07, 272; 31.07.10, 272;
 31.08.06, 273; 31.14.04, 276; 32.05.08, 282;
 34.09.01, 301; 34.12.02, 303; 34.12.10, 303;
 35.02.05, 305; 35.04.06, 307; 35.09.02, 309;
 35.15.04, 313; 36.04.05, 316; 37.07.09, 327;
 37.13.07, 330; 37.I, 323; 38.16.08, 340;
 38.18.08, 342; 38.19.05, 342; 39.03.01, 344;
 39.04.08, 345; 39.10.09, 348; 39.11.07, 348;
 39.12.03, 349; 40.13.07, 358; 40.13.09, 358;
 40.14.06, 359; 40.16.01, 360; 40.16.08, 360;
 41.10.06, 368; 42.01.08, 374; 42.12.10, 380;
 43.03.09, 383; 44.05.07, 395; 44.15.06, 401;
 44.16.08, 402; 45.04.12, 405; 45.12.15, 410;
 45.15.08, 412; 46.05.07, 415; 47.09.01, 425;
 48.11.07, 433; 49.05.01, 439; 49.06.10, 440;
 49.17.06, 447; 49.20.05, 449; 50.06.02, 453;
 50.06.04, 453; 51.05.08, 462; 51.14.22, 468;
 52.07.08, 474; 52.08.05, 475; 53.10.09, 483;
 53.12.09, 485; 55.04.06, 499; 57.01.07, 514;
 57.02.01, 514; 57.08.07, 518; 58.08.09, 525;
 60.04.01, 539; 62.03.08, 554; 62.13.09, 560;
 63.02.10, 562; 63.06.04, 564; 65.11.07, 583;
 67.13.08, 603; 67.15.08, 604; 68.12.08, 611;
 70.01.08, 626; 70.05.07, 629; 70.08.11, 631;
 70.12.01, 633; 71.17.02, 644; 71.17.09, 645;
 72.08.09, 651; 72.12.01, 653; 72.15.01, 655;
 72.15.11, 656; 73.11.09, 663; 73.14.01, 664;
 74.06.I, 668; 77.04.14, 704; 77.07.05, 706;
 77.07.06, 706; 77.20.02, 714; 78.11.14, 722;
 78.12.09, 722; 79.02.08, 729; 80.04.05, 737;
 80.12.08, 742; 81.12.01, 751; 83.13.03, 771;
 83.18.01, 774; 84.09.10, 782; 84.21.01, 788;
 84.22.03, 789; 85.06.09, 796; 86.11.10, 807;
 88.03.11, 826; 89.01.12, 834;
 emam: 59.05.05, 533;
 emahī: 55.04.09, 499;
 emi: 69.01.05, 613;
 emva: 59.08.10, 535; 61.06.08, 548; 64.11.01, 574;
 71.10.10, 639;
 eraü: 54.01.06, 486;
 erisa: 85.07.11, 796;
 erisäü: 76.13.09, 700;
 erisammi: 45.08.02, 407;
 ela-: 51.02.04, 460;
 elä-: 03.01.03, 23; 49.07.08, 441; 51.01.06, 459;
 77.05.03, 705;
 elauriyäe: 49.08.07, 441;
 eva: 09.01.01, 75; 11.09.07, 94; 16.07.01, 135;
 16.11.05, 137; 17.06.10, 144; 18.12.06, 159;
 20.05.01, 174; 25.14.10, 222; 25.20.08, 226;
 27.07.01, 242; 27.09.07, 243; 27.09.09, 244;
 28.05.10, 250; 28.07.06, 251; 30.07.01, 265;
 30.09.01, 266; 32.02.05, 279; 36.06.06, 317;
 36.14.03, 321; 37.02.10, 324; 41.09.04, 367;
 42.04.07, 376; 42.08.06, 378; 43.05.01, 384;
 44.06.01, 396; 44.07.05, 397; 44.09.05, 398;
 45.02.06, 404; 46.08.08, 417; 47.03.09, 422;
 48.07.03, 431; 49.07.09, 441; 49.09.04, 442;
 50.02.01, 450; 50.05.04, 452; 51.11.14, 466;
 52.04.02, 472; 53.02.01, 478; 53.12.06, 485;
 55.06.08, 500; 56.15.07, 513; 57.12.06, 520;
 58.01.05, 521; 59.04.01, 532; 60.08.06, 541;
 64.08.06, 573; 69.01.07, 613; 72.03.09, 647;
 72.06.02, 649; 72.12.03, 653; 73.14.06, 664;
 74.05.02, 668; 74.14.06, 674; 74.18.10, 677;
 75.20.03, 690; 77.05.04, 705; 77.07.07, 706;
 77.07.11, 706; 77.08.09, 707; 77.13.12, 710;
 77.20.10, 714; 78.18.04, 725; 79.09.09, 733;
 83.04.09, 767; 83.05.01, 767; 83.17.01, 774;
 83.19.10, 775; 84.03.13, 778; 84.05.09, 780;
 84.11.05, 783; 84.17.07, 786; 84.22.02, 789;
 85.08.02, 797; 85.11.01, 799; 86.18.01, 811;
 86.19.11, 812; 87.07.02, 817; 87.08.02, 818;

- 87.18.06, 824; 88.07.05, 829; 88.08.01, 829;
89.07.08, 838; 89.11.10, 840; 90.06.09, 846;
evam: 22.08.08, 193; 35.06.04, 308; 61.13.08, 552;
71.09.06, 639; 72.15.04, 656;
evadḍa: 48.02.03, 428;
evadḍai: 73.11.03, 662;
evadḍau: 83.09.06, 769; 89.10.08, 839;
evadḍu: 03.09.04, 28; 18.12.05, 159; 19.09.10, 165;
34.03.09, 298; 41.18.11, 373; 63.11.02, 567;
74.04.I, 667; 83.13.09, 772; 83.16.02, 773;
84.01.02, 777;
evam: 51.02.09, 460; 59.10.05, 536;
evamāi: 59.06.10, 534; 84.12.04, 783;
evahi: 05.08.02, 44;
evahī: 01.12.07, 10; 02.08.04, 17; 03.08.10, 28;
06.02.07, 51; 08.08.02, 72; 10.08.05, 87;
12.05.13, 100; 15.07.09, 125; 16.04.08, 133;
16.05.03, 134; 16.10.02, 136; 19.07.05, 164;
23.14.02, 204; 24.05.08, 207; 24.11.03, 211;
26.02.09, 228; 33.08.02, 292; 34.04.07, 299;
34.06.01, 300; 34.06.06, 300; 34.07.01, 300;
34.08.01, 301; 35.02.07, 306; 35.15.09, 313;
42.12.09, 380; 44.15.09, 401; 48.13.09, 435;
49.18.10, 448; 50.05.03, 452; 53.02.02, 478;
54.03.09, 487; 55.01.20, 497; 57.01.04, 514;
57.09.08, 518; 57.10.06, 519; 66.07.02, 590;
66.07.03, 590; 66.07.04, 590; 66.07.05, 590;
66.07.06, 590; 66.07.07, 590; 66.07.08, 590;
66.07.10, 590; 67.08.09, 600; 67.10.02, 601;
68.12.06, 611; 69.18.08, 623; 70.02.01, 627;
70.04.08, 628; 70.09.09, 631; 72.13.05, 654;
73.09.08, 661; 73.09.09, 662; 74.05.07, 668;
74.05.08, 668; 75.08.10, 683; 77.11.10, 709;
79.09.03, 732; 80.12.07, 742; 81.03.05, 745;
82.18.06, 763; 83.06.07, 768; 83.17.09, 774;
85.04.11, 794; 85.11.10, 799; 86.01.04, 801;
86.10.11, 807; 87.11.03, 820; 89.04.09, 836;
evā: 86.15.09, 810; 89.03.01, 835; 89.11.05, 840;
evi: 88.13.01, 832; 89.07.07, 838;
evihī: 83.12.07, 771;
esa: 22.08.07, 193;
esaī: 21.01.09, 180; 58.08.02, 525;
esahi: 30.03.09, 263;
eso: 89.colofon, 842;
eha: 01.02.01, 4; 01.02.06, 4; 05.02.03, 40;
06.04.04, 53; 15.11.09, 128; 18.06.09, 156;
19.14.06, 168; 23.09.01, 200; 29.03.01, 256;
29.08.06, 259; 31.05.05, 271; 36.15.01, 322;
37.05.09, 325; 38.04.03, 334; 38.04.09, 334;
38.06.09, 335; 38.08.01, 336; 38.08.09, 336;
38.16.06, 340; 38.19.02, 342; 39.03.09, 344;
41.04.05, 365; 41.04.06, 365; 41.04.07, 365;
41.04.08, 365; 41.07.06, 366; 42.05.10, 376;
42.12.05, 380; 43.16.04, 390; 45.11.01, 409;
46.02.08, 414; 48.02.06, 428; 49.09.07, 442;
50.12.05, 457; 52.10.09, 476; 53.01.01, 477;
54.04.01, 488; 54.05.01, 488; 57.04.04, 516;
57.04.05, 516; 57.04.06, 516; 57.04.07, 516;
68.13.04, 612; 68.13.10, 612; 69.21.06, 624;
70.02.08, 627; 70.04.09, 628; 72.10.11, 652;
78.13.03, 723; 78.20.01, 726; 80.02.07, 736;
82.19.02, 764; 84.03.05, 778; 85.10.11, 798;
86.17.01, 811; 87.16.01, 822; 89.04.01, 836;
89.11.11, 840;
eha: 67.06.01, 599;
ehai: 02.03.09, 14; 16.12.01, 137; 16.12.04, 138;
16.12.04, 137; 50.07.04, 454; 51.08.10, 464;
69.16.04, 621; 73.12.03, 663; 77.17.02, 712;
84.18.10, 787;
ehaē: 15.10.05, 127; 43.03.03, 383; 43.I, 382;
49.17.04, 447; 54.02.06, 487; 54.08.09, 490;
54.09.11, 491; 54.11.10, 492; 55.10.02, 502;
57.01.02, 514; 71.12.09, 641; 75.14.09, 687;
ehā: 83.02.08, 766;
ehi: 07.09.01, 64; 31.06.09, 272; 36.08.05, 318;
36.08.06, 318; 69.18.07, 622; 72.07.10, 650;
ehiya: 36.05.01, 316; 36.15.10, 322; 42.12.01, 380;
43.03.01, 383;
ehī: 41.01.09, 363; 70.09.10, 631; 88.06.09, 828;
ehu: 06.15.03, 59; 09.05.08, 77; 15.07.06, 125;
18.01.04, 153; 19.07.05, 164; 22.11.07, 194;
29.10.08, 260; 31.05.08, 271; 32.05.02, 281;
35.04.01, 307; 38.04.09, 334; 38.09.03, 336;
39.05.08, 345; 40.04.04, 352; 40.05.07, 353;
40.06.08, 353; 40.13.05, 358; 40.13.07, 358;
43.04.05, 384; 43.04.08, 384; 43.06.09, 385;
43.15.05, 390; 44.06.09, 446; 50.03.03, 471;
61.07.06, 548; 69.10.02, 618; 70.12.09, 633;
73.08.09, 661; 77.04.13, 704; 77.15.09, 711;
82.19.04, 764; 82.19.05, 764; 83.13.04, 771;
84.01.08, 777; 84.10.09, 782; 84.12.01, 783;
84.20.02, 788; 87.14.03, 821; 89.01.04, 834;
89.03.08, 835; 89.11.02, 840;
ēva: 72.12.05, 653; 73.03.09, 658; 75.04.07, 680;
75.06.08, 681; 83.07.02, 768; 88.01.04, 825;
ē: 15.03.04, 123;
ēya: 41.06.09, 366;
ēu: 05.05.05, 42; 08.03.06, 69; 09.01.06, 75;
10.02.02, 83; 10.02.06, 84; 15.12.02, 128;
16.15.06, 139; 18.06.05, 156; 19.07.02, 163;
21.12.05, 186; 22.06.08, 192; 24.04.10, 207;
24.10.06, 210; 25.12.01, 221; 27.06.09, 242;
27.07.10, 242; 28.08.05, 252; 32.02.01, 279;
34.04.07, 299; 34.08.01, 301; 37.12.02, 329;
38.15.03, 340; 39.09.01, 347; 62.02.07, 554;
68.03.01, 606; 69.06.11, 616; 71.17.04, 644;
78.13.04, 723; 78.20.05, 727; 83.17.03, 774;
83.18.01, 774; 84.11.03, 783; 84.12.02, 783;
85.03.10, 794; 85.06.08, 795; 85.11.07, 799;
86.01.11, 801; 86.03.01, 802; 86.10.02, 806;
86.17.09, 811; 87.02.07, 815; 87.11.04, 820;
87.17.08, 823; 89.04.04, 836; 89.09.02, 839;
90.05.03, 845; 90.05.09, 846;
ēkka-: 58.10.08, 526; 90.01.09, 843;
ēsu: 32.05.02, 281;
ēha: 69.17.08, 622; 72.12.02, 653; 78.20.06, 727;
84.20.08, 788; 87.09.01, 818;
ēhu: 01.03.12, 5; 06.13.04, 57; 09.01.06, 75;
09.01.08, 75; 09.05.05, 77; 09.06.03, 78;
09.08.07, 79; 09.14.02, 82; 10.02.03, 83;

- 10.08.06, 87; 15.07.03, 125; 15.11.09, 128;
 16.05.10, 134; 16.08.09, 136; 18.11.09, 159;
 19.07.03, 164; 25.19.06, 225; 26.02.07, 228;
 26.02.09, 228; 26.03.01, 228; 32.04.02, 281;
 32.04.03, 281; 32.04.04, 281; 32.04.05, 281;
 32.04.06, 281; 32.04.07, 281; 32.04.08, 281;
 32.04.09, 281; 32.04.10, 281; 32.04.11, 281;
 32.05.01, 281; 32.05.05, 281; 32.05.06, 281;
 34.03.05, 298; 38.16.06, 340; 40.05.10, 353;
 41.18.06, 372; 41.18.10, 373; 41.18.11, 373;
 43.04.09, 384; 44.04.02, 395; 44.09.02, 398;
 44.14.02, 400; 46.12.06, 420; 46.12.08, 420;
 48.01.02, 427; 54.15.08, 495; 55.10.08, 502;
 56.11.04, 511; 57.10.07, 519; 58.13.08, 528;
 61.07.07, 548; 61.07.09, 549; 70.03.10, 628;
 71.11.10, 640; 72.08.04, 651; 72.12.02, 653;
 74.09.01, 670; 78.04.10, 718; 78.09.02, 720;
 78.09.03, 720; 78.09.04, 720; 78.09.05, 720;
 78.09.06, 720; 78.09.07, 720; 78.09.08, 721;
 78.13.03, 723; 78.13.04, 723; 78.19.03, 726;
 78.19.08, 726; 78.20.02, 727; 78.20.03, 727;
 79.05.02, 730; 79.05.03, 730; 79.05.04, 730;
 79.05.05, 730; 79.05.06, 730; 79.05.07, 730;
 79.05.08, 730; 79.13.07, 735; 80.04.05, 737;
 83.09.07, 769; 84.14.08, 785; 84.15.06, 785;
 84.20.03, 788; 84.22.02, 789; 85.09.03, 797;
 85.09.06, 797; 85.09.09, 797; 85.09.10, 798;
 85.10.01, 798; 85.10.02, 798; 85.10.04, 798;
 85.10.05, 798; 85.10.06, 798; 85.10.07, 798;
 85.10.08, 798; 85.10.09, 798; 85.11.07, 799;
 86.11.03, 807; 88.05.06, 828; 89.01.02, 834;
- oʻyarahi: 87.10.03, 819;
 oʻyariu: 84.09.01, 781;
 oʻyarevi: 01.08.01, 7;
 oʻyarēvi: 83.19.12, 775; 86.14.09, 809;
 oʻyāriya: 25.11.03, 220;
 oʻyāriu: 26.17.07, 236; 88.09.14, 830;
 oarēvi: 19.08.10, 164; 19.09.09, 165; 33.01.06, 288;
 oāriyā: 19.02.10, 161;
 oe: 38.07.08, 336;
 okhaṇḍiya-: 17.04.06, 143; 32.01.07, 279;
 oṅkāreṇa: 24.01.03, 205;
 ojjharaū: 03.06.01, 26;
 ojjhareṇa: 31.03.07, 270;
 ojjharehī: 72.01.08, 646;
 oṭṭha: 26.19.03, 237;
 oṭṭha-: 27.04.07, 241; 46.03.09, 414; 84.03.07, 778;
 oṭṭhaī: 77.01.08, 702;
 oṭṭhaddhaū: 17.17.04, 151; 46.11.10, 419;
 oṭṭhaddhaēṇa: 54.12.10, 493;
 oṭṭhu: 25.02.06, 215;
 oṇamiya-: 53.07.08, 481;
 oṇamiyāū: 49.11.06, 443;
 oṇalla-: 63.03.08, 562; 64.08.09, 573; 87.16.08,
 823;
 oṇallaū: 29.05.05, 257;
 oṇallaē: 76.01.04, 693;
 oṇallantaū: 17.15.04, 149;
 oṇalliyāū: 63.09.10, 566;
- oṇalliu: 64.06.05, 572; 64.11.09, 575;
 oṇallu: 08.09.05, 72; 10.11.08, 89;
 oṇāmiya-: 03.03.05, 24; 40.13.02, 358; 53.04.05,
 479;
 oṇāviya-: 03.07.07, 27;
 omaṇḍaṇu: 70.05.03, 628;
 omāṇiu: 32.12.07, 285;
 omālaī: 76.12.06, 699;
 omāliya: 72.01.02, 646;
 omāliyaū: 36.03.04, 315; 54.I, 486;
 omāliu: 25.07.06, 218; 26.13.03, 234; 28.06.04,
 251;
 omucchiyaū: 27.03.07, 240;
 omucchiu: 52.06.09, 474;
 orasiya-: 27.04.06, 241; 61.11.02, 551; 74.11.03,
 672;
 orālanta: 66.05.04, 589;
 orāli-: 34.10.08, 302; 40.17.05, 361; 61.01.05, 545;
 64.12.03, 575;
 orāli: 90.04.01, 845;
 orāliya-: 66.13.08, 594;
 orāliyaṃ: 73.03.02, 658;
 orāliyaī: 71.03.02, 635;
 orāliu: 73.08.04, 661;
 orālēvi: 38.09.05, 336; 56.11.09, 511; 56.13.07,
 512;
 orumbhēvi: 09.09.09, 79;
 olaggāi: 07.06.05, 63; 37.04.09, 325; 37.09.09, 328;
 olaggāū: 53.11.09, 484;
 olaggāē: 02.09.06, 17; 24.07.07, 208; 25.03.10,
 215; 38.16.03, 340; 41.18.01, 372; 44.08.02,
 397; 68.08.02, 609;
 olaggami: 40.14.04, 359;
 olaggiyaū: 62.05.03, 555;
 olaggiu: 47.04.03, 423; 66.06.03, 589; 88.04.03,
 827;
 olamviya-: 04.12.08, 38; 21.07.08, 183;
 olamviyaū: 39.05.07, 345;
 olamvu: 72.05.03, 649;
 oli-: 08.02.06, 69;
 oliu: 11.14.04, 97; 13.05.05, 108; 14.04.03, 116;
 ollaī: 04.08.08, 36;
 olliya-: 11.08.03, 94; 25.06.08, 217; 37.03.04, 324;
 37.04.09, 325;
 olliya: 84.03.12, 778;
 olliū: 14.08.07, 118; 26.11.05, 233;
 olliē: 73.02.07, 658;
 ovaīe: 71.07.04, 638;
 ovaggāi: 56.06.09, 508;
 ovaggiya: 04.11.03, 37;
 ovaṅkahi: 32.02.10, 280;
 ovaḍai: 53.01.07, 477; 64.05.04, 571;
 ovaḍanti: 64.06.03, 572;
 ovaḍiya: 57.07.07, 517; 61.12.07, 551; 63.08.02,
 565;
 ovaḍiyaī: 23.11.05, 202;
 ovaḍiyaē: 56.06.07, 508;
 ovaḍiya: 61.10.01, 550;
 ovaḍiu: 74.18.02, 677; 74.18.09, 677;
 ovatthiyaū: 62.03.02, 554;

- ovari: 86.06.07, 804;
ovari-: 87.05.01, 816;
ovut̥thu: 78.18.06, 726;
ovun̥na-: 64.02.08, 570;
osappini-: 01.11.09, 9; 78.04.02, 718;
osaraī: 08.03.07, 69; 37.08.09, 327; 54.05.08, 489;
58.15.04, 529; 72.01.05, 646;
osaranti: 25.06.01, 217; 64.02.03, 569;
osarami: 58.13.09, 528;
osarahi: 33.08.08, 292;
osariya: 72.02.09, 647;
osariu: 27.14.07, 246; 40.18.04, 362; 64.10.06, 574;
73.12.01, 663;
osaru: 18.10.08, 158; 41.14.09, 370; 48.08.09, 432;
49.18.01, 447; 71.02.04, 634; 74.05.03, 668;
75.06.05, 681; 75.10.04, 684;
osarevi: 72.08.08, 651;
osarēvi: 32.07.01, 282; 39.01.05, 343; 65.12.01,
584; 66.02.02, 586; 75.20.07, 690;
osasaī: 38.13.04, 339;
osasiu: 45.06.06, 406;
osahi: 23.02.11, 197; 77.02.06, 703;
osahiu: 04.06.10, 35;
osahu: 57.01.09, 514; 84.06.05, 780; 84.06.10, 780;
osahēna: 22.05.06, 191;
osahēna: 39.04.09, 345;
osāraṇa: 86.19.06, 812;
osāraṇē: 77.11.06, 709;
osāraṇēna: 63.08.09, 565;
osāraṇtaū: 74.01.01, 665;
osāri: 13.02.09, 106;
osāriya: 17.05.04, 143; 43.06.11, 385; 43.07.01,
385;
osāriya-: 77.10.09, 708; 90.04.03, 845;
osāriyaī: 43.14.09, 389; 73.01.03, 657;
osāriyaī: 04.09.03, 36;
osāriu: 11.11.02, 95; 16.04.05, 133; 51.12.10, 467;
67.01.08, 596;
osāru: 51.13.05, 467;
osāreppiṇu: 20.04.03, 174;
osārēvi: 16.08.03, 135; 57.12.09, 520;
osuvinaṇāyaī: 17.15.03, 149;
osovaṇi-: 10.06.08, 86;
oha-: 02.06.08, 16; 03.08.03, 27; 17.12.03, 148;
21.14.07, 187; 22.08.05, 193; 26.14.07, 234;
46.10.09, 419; 47.05.02, 423; 51.12.01, 466;
54.07.07, 490; 57.09.02, 518; 58.08.06, 525;
58.11.06, 527; 60.10.08, 542; 61.04.01, 546;
66.04.07, 588; 75.01.04, 678; 85.12.04, 799;
86.15.05, 810;
oha: 23.13.05, 203; 25.06.04, 217; 29.09.06, 259;
66.03.04, 587;
ohayam: 61.04.10, 547;
ohaū: 14.03.10, 115;
ohaē: 89.01.09, 834;
ohaṭṭa-: 72.10.05, 652;
ohaṭṭaṇa: 77.10.08, 708;
ohaṭṭantaū: 17.03.04, 142;
ohaṭṭami: 49.02.06, 438;
ohaṭṭahi: 08.08.09, 72;
ohaṭṭiu: 04.10.09, 37;
ohaṭṭu: 42.11.08, 380;
ohara: 01.02.02, 4; 03.05.06, 26;
ohara-: 23.13.09, 203; 56.09.06, 509; 60.05.06,
539; 66.03.03, 587; 69.05.08, 615;
oharu: 58.08.05, 525;
oharēhim: 59.09.07, 535;
ohahō: 57.10.01, 519;
ohāiṇya-: 64.13.08, 576;
ohābaṇa: 37.08.05, 327;
ohāmiya-: 11.01.08, 90; 11.13.06, 97; 78.16.01,
724; 79.10.03, 733; 81.14.04, 752; 84.24.04,
790; 85.04.04, 794; 86.04.10, 803; 86.12.01,
808; 90.12.03, 849;
ohāmiya: 69.04.03, 615; 80.07.04, 739; 83.05.06,
767; 84.13.07, 784;
ohāmiyāi: 69.04.07, 615;
ohāmio: 80.11.08, 741;
ohāvaṇu: 70.01.08, 626;
ohu: 01.13.06, 10; 40.18.01, 361; 58.08.03, 525;
ohulla: 37.05.02, 325;
ohullaī: 56.03.05, 506;
ohulliya-: 05.02.02, 40; 19.12.09, 167; 31.01.09,
269; 53.07.09, 481;
ohulliu: 26.12.01, 233; 45.06.07, 406;
ohe: 66.04.04, 588; 66.04.07, 588;
ohem: 20.01.09, 172;
ohē: 30.07.06, 265; 30.07.07, 265; 30.07.08, 265;
62.07.07, 556; 75.01.04, 678; 86.10.09, 807;
ōrē: 20.08.07, 176;
ka-: 27.15.05, 247;
ka: 71.04.08, 636; 72.09.03, 651; 72.09.04, 651;
72.09.05, 651; 72.09.06, 651; 72.09.07, 651;
72.09.08, 652; 72.09.09, 652; 72.09.10, 652;
73.04.01, 658; 73.04.02, 658; 73.04.03, 659;
73.04.04, 659; 76.11.07, 699; 76.11.08, 699;
76.12.01, 699; 76.12.04, 699; 76.12.06, 699;
76.12.07, 699; 76.12.08, 699; 80.12.04, 742;
87.08.02, 818; 87.08.04, 818; 87.08.05, 818;
87.08.06, 818; 87.08.07, 818; 87.08.08, 818;
kaya-: 26.16.02, 235; 75.01.01, 678; 75.05.02, 680;
78.11.01, 721; 78.11.07, 722; 80.08.05, 740;
80.11.03, 741; 82.13.05, 761; 83.19.07, 775;
86.02.03, 802; 86.05.02, 803; 86.09.09, 806;
86.12.07, 808; 86.12.09, 808; 87.06.08, 817;
88.12.05, 832; 90.06.08, 846; 90.12.02,
849; colofon 16, 852;
kaya: 49.19.01, 448; 75.19.04, 690; 86.04.04, 803;
87.07.07, 817;
kayam: 13.02.01, 106; 64.08.06, 573; 66.04.10,
588; 71.06.13, 637; 71.06.15, 637; 87. colofon,
851;
kayanjali: 45.12.17, 410;
kayanta-: 27.06.05, 242; 43.10.03, 387; 63.05.01,
563; 63.10.10, 567; 63.12.06, 568; 67.04.04,
598;
kayanta: 67.07.05, 599; 74.07.02, 669;
kayantadantu: 64.15.03, 577;
kayantarāu: 60.03.05, 538;

- kaṅantavakku: 51.07.01, 463; 51.07.10, 463;
 kaṅantavakkē: 51.08.01, 463;
 kaṅantahō: 43.13.04, 389; 57.12.03, 520; 60.03.09,
 538;
 kaṅantu: 10.08.06, 87; 10.09.02, 87; 45.12.17, 410;
 55.01.19, 497; 56.10.03, 510; 59.01.03, 530;
 60.12.07, 543; 64.09.08, 573; 74.07.10, 669;
 kaṅantem: 17.05.10, 144; 25.13.02, 221; 64.09.06,
 573;
 kaṅamva-: 51.02.05, 460; 59.08.06, 535;
 kaṅamvehī: 03.01.10, 23;
 kaṅali-: 69.04.01, 614;
 kaṅali: 73.13.01, 664;
 kaṅalī-: 07.01.05, 60; 51.02.05, 460;
 kaṅā: 57.01.06, 514;
 kaṅāi: 18.11.07, 158; 57.05.06, 516;
 kaṅārē: 54.11.01, 492;
 kaṅāvi: 01.03.02, 4; 04.03.03, 33; 31.08.05, 273;
 40.05.09, 353; 47.01.04, 421; 51.10.01, 465;
 52.03.07, 471; 66.05.07, 589; 81.11.05, 750;
 kaṅ: 03.06.11, 26; 09.09.04, 79; 22.03.01, 190;
 38.19.03, 342; 40.14.05, 359; 53.09.05, 483;
 kaṅ-: 73.09.03, 661;
 kaṅ-kā: 27.15.07, 247;
 kaṅjaṅya-: 71.04.07, 636;
 kaṅ-dharo: 57.05.05, 516;
 kaṅsāla-: 24.02.03, 206; 40.17.04, 361; 63.01.02,
 561; 72.15.03, 261;
 kaṅsiṅyā: 71.06.10, 637;
 kaṅ-: 01.04.06, 5; 06.09.05, 55; 06.09.08, 55;
 08.12.02, 74; 09.05.06, 77; 12.05.06, 100;
 12.11.03, 100; 12.11.03, 104; 20.02.08, 173;
 24.02.08, 206; 26.16.09, 236; 26.17.04, 236;
 34.13.05, 304; 35.06.03, 308; 37.11.08, 329;
 45.15.12, 412; 56.05.06, 507; 65.07.03, 581;
 66.14.04, 595; 68.11.07, 611; 70.05.10, 629;
 73.02.06, 658; 78.12.05, 722; 79.04.05, 730;
 80.01.05, 736; 83.colofon, 776;
 kaṅi: 05.09.03, 44; 05.09.04, 44; 05.12.08, 46;
 06.09.01, 55; 06.09.04, 55; 06.10.08, 56;
 06.12.01, 57; 06.12.07, 57; 09.13.09, 82;
 19.04.01, 162; 23.01.05, 196; 28.03.03, 249;
 34.09.07, 302; 54.03.07, 487; 54.08.06, 490;
 70.09.10, 631; 79.03.09, 729; 81.04.06, 746;
 kaṅiyahā: 87.04.07, 816;
 kaṅiyahū: 09.06.05, 78; 77.02.07, 703;
 kaṅiu: 87.18.06, 824;
 kaṅkaṅya-: 85.10.10, 798;
 kaṅkaṅi-: 58.15.08, 529; 79.06.09, 731; 79.13.05,
 735; 81.08.05, 748; 90.01.07, 843;
 kaṅkasi: 09.01.07, 75; 09.02.05, 75; 09.05.02, 77;
 09.10.04, 80; 65.05.02, 580; 66.11.10, 593;
 kaṅkasi-: 49.01.06, 437; 84.19.03, 787;
 kaṅkaseü: 10.10.07, 88;
 kaṅkeyā: 48.13.06, 434;
 kaṅ-keṅaṅu: 12.05.07, 100;
 kaṅkesäi: 13.10.05, 111;
 kaṅcindhahō: 55.07.01, 500;
 kaṅcindhēhī: 08.10.04, 73;
 kaṅiṅo: 14.colofon, 121;
 kaṅiṅaṅu: 48.12.06, 434;
 kaṅiddhaṅya-: 06.16.03, 59; 08.10.02, 73; 12.10.08,
 103; 19.16.03, 169; 43.11.02, 388; 44.04.01,
 395; 56.02.01, 505; 67.05.09, 599; 67.10.01,
 601; 73.10.01, 662; 76.15.09, 701; 77.01.01,
 702;
 kaṅiddhaṅya: 07.04.09, 62; 42.12.02, 380; 72.04.01,
 648; 72.08.02, 651;
 kaṅiddhaṅyahō: 45.12.17, 410;
 kaṅiddhaṅyāhā: 69.19.03, 623;
 kaṅiddhaṅi: 06.10.02, 56; 20.08.04, 176; 75.05.07,
 681;
 kaṅiddhaṅeṅa: 07.06.06, 63; 45.02.02, 403;
 kaṅiddhaṅehī: 07.01.06, 60; 65.03.01, 579; 65.05.01,
 580; 72.08.09, 651;
 kaṅiddhaṅeṅa: 46.06.10, 416; 46.08.10, 418; 54.04.05,
 488;
 kaṅiddha-keṅuṅa: 46.09.01, 418;
 kaṅidhaṅya-: 48.03.01, 428; 65.02.05, 578; 67.02.08,
 597;
 kaṅidhaṅyahū: 66.12.09, 594;
 kaṅidhaṅyahō: 06.10.02, 56;
 kaṅinda-: 67.13.08, 603;
 kaṅindaddhaṅyā: 71.15.08, 643;
 kaṅindaddhaṅehī: 66.04.09, 588;
 kaṅindahō: 06.12.03, 57;
 kaṅiṅuṅgama-: 78.14.08, 723;
 kaṅirāṅya-: 87.colofon, 824; 88.colofon, 833; colofon
 3, 851;
 kaṅirāṅyassa: 83.colofon, 776; 86.colofon,
 812; colofon 4, 851; colofon 8, 851;
 kaṅirāṅem: 01.02.09, 4;
 kaṅilāsa-: 12.02.03, 98; 12.11.08, 104; 13.09.02,
 110; 15.09.05, 126; 51.03.01, 460; 58.10.07,
 526; 69.18.02, 622; 75.10.12, 684; 76.09.07,
 703; 77.09.10, 707; 77.10.06, 708; 82.06.04,
 757;
 ka i lā sa-: 13.colofon, 113;
 kaṅilāsahō: 05.10.05, 45; 13.02.06, 106; 13.05.05,
 108; 73.04.10, 659;
 kaṅilāsu: 13.03.07, 106; 13.03.10, 107; 13.06.10,
 108; 18.03.07, 154; 34.04.09, 299; 44.13.05,
 400; 45.01.07, 403; 72.10.09, 652; 77.05.10,
 705; 84.25.06, 791;
 kaṅilāsem: 04.09.05, 36;
 kaṅilāsē: 04.13.01, 39; 68.05.10, 608;
 kaṅivaṅya-: 73.01.02, 657; 87.11.09, 820;
 kaṅivaṅsiu: 12.02.07, 99;
 kaṅivara: 06.11.02, 56;
 kaṅivarāu: 69.17.04, 622;
 kaṅivarehī: 69.05.05, 615;
 kaṅivārem: 35.08.10, 309;
 kaṅihī: 31.02.04, 269; 90.09.10, 848; 90.12.08, 849;
 kaṅihī: 02.08.07, 17; 55.02.09, 498;
 kaṅihē: 28.I, 248;
 kaṅihī: 02.07.09, 16;
 kaṅi: 05.12.09, 46; 06.03.02, 52; 06.03.07, 52;
 06.15.04, 59; 12.05.12, 100; 19.02.03, 161;
 21.12.09, 186; 27.02.09, 240; 33.02.05, 288;
 33.04.09, 290; 33.12.09, 294; 33.I, 288;

- 38.04.09, 334; 47.08.06, 425; 63.05.10, 564;
71.10.11, 640; 74.06.10, 669; 75.02.10, 679;
75.13.03, 686; 78.15.05, 724; 89.02.01, 835;
- kaüa: 84.05.05, 779;
kaütillem: 16.06.03, 134;
kaütikamaᅇgalu: 69.14.08, 620;
kaütukamaᅇgalu: 21.02.01, 180;
kaütukamaᅇgalë: 21.04.06, 182;
kaüttha-: 81.07.09, 748;
kaüvera-: 82.06.01, 757;
kaüsallu: 53.12.10, 485;
kaüsiki: 09.06.02, 78;
kaüha-: 10.01.08, 83;
kaüha-: 84.02.02, 777;
kae: 01. colofon, 12; 02. colofon, 22; 13. colofon, 113; 17. colofon, 152; 18. colofon, 159; 89. colofon, 842;
kaem: 83.12.07, 771;
kao: 71.06.02, 637;
kakuha-: 86.12.09, 808;
kakkada-: 35.12.03, 311; 37.15.04, 331;
kakkadaäa-: 69.03.06, 614;
kakkadaë: 26.14.05, 234;
kakkaru: 24.03.09, 206;
kakkarë: 08.10.08, 73;
kakkaro: 32.03.01, 280;
kakkola-: 51.02.04, 459; 460;
kakkolaäa-: 51.01.06, 459;
kakkolaäam: 81.09.05, 749;
kakkolië: 50.08.03, 454;
kakkolehï: 49.07.08, 441;
kakkhaë: 48.01.04, 427;
kakkhada-: 13.08.04, 109;
kakkhahï: 16.15.03, 139; 31.13.02, 276;
kakkhoru: 37.06.08, 326;
kañkaᅇa-: 13.07.03, 109; 20.03.05, 173; 60.01.06, 537;
kañkaᅇu: 02.06.04, 16; 19.01.04, 160; 19.01.10, 160; 19.02.03, 161; 24.01.07, 205; 28.07.04, 251; 39.09.01, 347;
kañkã-: 62.07.04, 556;
kañkãla-: 12.10.04, 103; 27.04.09, 241; 44.05.10, 395; 66.10.08, 592; 75.01.07, 678;
kañkãla: 90.05.08, 845;
kañkãlaï: 32.09.05, 284;
kañkãliᅇi: 50.08.04, 454;
kañkãli: 49.16.06, 446;
kañkãlë: 44.15.06, 401;
kañkuma-: 59.02.06, 531;
kañkelli-: 03.01.05, 23; 32.05.05, 281; 51.01.04, 459; 51.04.01, 461; 51.04.05, 461; 51.10.07, 465;
kañkelli-: 29.04.07, 257; 69.04.03, 615;
kañkellihi: 49.07.04, 441;
kañkola-: 03.01.03, 23; 77.05.03, 705;
kañkha: 85.05.02, 795;
kañkhai: 24.03.08, 206;
kañkhaë: 45.15.11, 412; 62.13.10, 560;
kañkhao: 66.08.02, 591;
kañkhiᅇi: 29.05.09, 257;
kañkhiᅇo: 46.04.09, 415;
kañkhu: 29.10.02, 260;
kaᅇguᅇi-: 51.02.09, 460;
kacora-: 50.11.09, 456;
kaccu: 22.10.08, 194;
kaccola: 25.11.03, 220;
kaccolu: 62.05.06, 555;
kaccha-: 02.02.04, 13; 02.13.07, 20;
kacchahi: 04.11.02, 37;
kacchava-: 50.04.04, 452;
kacchãyaᅇeᅇa: 49.08.10, 442;
kacchu: 58.08.06, 525;
kacchehi: 73.03.02, 658;
kajja-: 16.03.07, 133; 33.09.06, 292; 54.08.10, 491;
kajja: 19.04.07, 162;
kajjantë: 16.05.09, 134;
kajjala-: 14.06.06, 117; 20.10.07, 177; 25.02.02, 214; 31.02.01, 269; 67.02.07, 597; 69.07.07, 616; 76.05.05, 695;
kajjalu: 14.03.09, 115; 83.01.09, 765;
kajja-siddhi: 16.05.07, 134; 16.06.04, 134; 16.06.08, 134;
kajjahö: 05.14.01, 47;
kajjalãva: 54.03.03, 487;
kajju: 04.04.04, 34; 04.05.04, 34; 07.09.02, 64; 07.10.03, 65; 16.06.01, 134; 22.10.02, 194; 24.10.04, 210; 25.10.03, 220; 28.12.10, 254; 32.06.05, 282; 37.02.09, 324; 37.08.09, 327; 38.06.09, 335; 40.18.02, 361; 41.08.08, 367; 43.12.07, 388; 44.01.03, 393; 46.12.07, 420; 52.07.08, 474; 53.04.09, 480; 53.I, 477; 57.02.09, 515; 62.14.01, 560; 68.04.03, 607; 69.14.05, 620; 69.22.03, 625; 70.03.05, 627; 70.03.09, 627; 70.11.06, 632; 74.05.07, 668; 75.08.09, 683; 75.22.03, 692; 84.13.10, 784; 88.06.07, 828;
kajjü: 70.07.10, 630;
kajje: 59.04.01, 532;
kajjem: 02.14.09, 20; 04.13.06, 39; 05.12.02, 46; 07.09.01, 64; 23.05.04, 198; 26.18.06, 236; 32.02.04, 279; 33.04.04, 290; 34.03.04, 298; 37.05.09, 325; 39.03.07, 344; 41.12.05, 369; 42.05.09, 376; 47.08.06, 425; 49.02.10, 438; 50.07.10, 454; 57.01.03, 514; 58.15.04, 529; 70.03.08, 627; 84.05.09, 780; 84.I, 777; 85.05.02, 795; 85.06.03, 795; 87.01.08, 814; 87.09.05, 819; 87.17.08, 823; 88.05.06, 828; 88.08.02, 829; 89.09.07, 839; 89.10.04, 839;
kajjeᅇa: 06.12.05, 57; 10.04.03, 85; 16.07.07, 135; 16.10.04, 136; 22.11.09, 195; 32.05.07, 281; 33.04.03, 290; 35.03.05, 306; 41.07.07, 366; 41.14.08, 370; 47.09.01, 425; 69.10.03, 618;
kajjë: 06.12.07, 57; 12.05.05, 100; 24.02.09, 206; 24.03.09, 206; 47.06.09, 424; 47.I, 421; 56.03.06, 506; 60.09.03, 542; 62.I, 553; 88.06.12, 829;
kajjëᅇa: 42.01.05, 374;
kañcaᅇa-: 02.02.04, 13; 02.17.07, 22; 03.01.10, 23; 03.04.03, 25; 04.09.05, 36; 05.10.06, 45; 05.15.03, 48; 06.02.02, 51; 06.04.06, 53;

- 10.04.08, 85; 33.10.02, 293; 43.11.01, 388;
 45.11.09, 409; 45.12.01, 410; 59.08.07, 535;
 78.18.06, 726; 79.14.09, 735; 86.02.05, 802;
 kañcaṇa: 19.03.09, 161; 28.04.09, 250; 28.12.11,
 254; 71.14.02, 642; 73.04.01, 658; 73.05.02,
 659; 73.05.05, 659; 78.18.09, 726; 83.11.04,
 770; 86.11.05, 807; 88.01.07, 825;
 kañcaṇagiri-: 60.09.04, 542; 75.02.06, 679;
 kañcaṇathāṇahō: 86.02.05, 802;
 kañcaṇathāṇu: 86.03.08, 802;
 kañcaṇa-pāvaē: 69.12.03, 619;
 kañcaṇapurē: 08.12.07, 74;
 kañcaṇamaū: 02.02.01, 13;
 kañcaṇarahāsu: 86.04.03, 803;
 kañcaṇarahēṇa: 86.02.05, 802;
 kañcaṇa-sihari-: 85.12.11, 800;
 kañcaṇa-seleṃ: 13.01.05, 105;
 kañcaṇā: 51.02.09, 460;
 kañcaṇehī: 01.05.08, 6;
 kañcāṇī: 09.12.03, 81;
 kañcidāma-: 20.03.05, 173;
 kañcī-: 09.08.09, 79; 13.07.04, 109; 22.08.03, 193;
 45.04.10, 405; 49.08.06, 441; 49.11.09, 444;
 62.13.03, 560; 72.15.05, 656; 73.05.08, 659;
 kañcidāmu: 19.01.10, 160;
 kañcu-: 26.11.06, 233;
 kañcuṃya-: 04.07.10, 36;
 kañcuṃyaṃ: 46.05.06, 415;
 kañcua-: 06.04.06, 53; 56.11.08, 511;
 kañcuai: 45.04.03, 405;
 kañcui: 22.01.03, 189; 22.01.09, 189; 88.06.06,
 828;
 kañcui-: 22.03.01, 190;
 kañcuiṃya-: 25.02.04, 215; 48.02.07, 428;
 kañcuu: 26.17.08, 236; 50.03.01, 451;
 kañcuēṇa: 85.12.04, 799;
 kañcuva: 67.02.03, 596;
 kañjaṃya-: 60.07.03, 540;
 kañjaṃyāhū: 58.11.06, 527;
 kañjaeṇa: 18.06.01, 156;
 kaṭṭha-ṃyālu: 77.14.09, 711;
 kaṭṭhāi: 77.04.14, 704; 77.05.06, 705; 77.05.06,
 705; 77.08.09, 707; 77.08.11, 707;
 kaṭṭhamai: 09.08.07, 79; 18.02.03, 153; 19.17.11,
 170; 87.09.07, 819;
 kaṭṭhiṃya-: 03.05.10, 26;
 kaṭṭhiṃyāvalēhī: 03.06.09, 26;
 kaṭṭhēhī: 77.06.10, 706;
 kaḍa-: 37.13.01, 329;
 kaḍaṃya-: 03.05.01, 25; 06.16.02, 59; 15.14.06, 129;
 24.06.04, 208; 28.09.05, 252; 28.12.11, 254;
 38.11.02, 338; 49.18.10, 448; 54.03.08, 487;
 62.13.04, 560; 63.03.01, 562; 71.07.05, 638;
 72.06.11, 650; 84.11.06, 783; 85.02.06, 793;
 85.08.09, 797;
 kaḍaṃyaḍa-: 75.08.08, 683;
 kaḍaṃyaḍantu: 51.01.06, 459;
 kaḍai: 16.09.08, 136; 19.02.02, 160; 25.06.10, 217;
 42.07.07, 377; 44.01.09, 393; 44.10.03, 398;
 55.08.04, 501; 62.14.04, 560;
 kaḍaüllā-: 14.05.07, 116;
 kaḍaē: 07.01.02, 60;
 kaḍakkha-: 14.05.05, 116; 83.08.03, 769;
 kaḍakkha: 89.06.08, 837;
 kaḍakkhaṇahō: 44.16.11, 402; 45.10.04, 409;
 kaḍakkhaṇu: 26.12.05, 233;
 kaḍakkhiṃya: 23.13.09, 203; 27.03.05, 240;
 53.08.06, 482;
 kaḍakkhiṃyāi: 54.10.10, 492;
 kaḍakkhiu: 26.11.02, 233; 31.12.08, 275; 34.10.09,
 302; 67.04.03, 598;
 kaḍakkhēvi: 32.06.05, 282; 37.07.07, 326;
 kaḍacchaē: 30.03.09, 263; 52.01.09, 470; 55.06.06,
 500; 57.08.01, 518; 65.03.08, 579;
 kaḍattai: 45.12.14, 410;
 kaḍantariu: 80.11.09, 742;
 kaḍappa-: 13.06.01, 108;
 kaḍappu: 13.08.04, 109;
 kaḍamaddaṇa-: 57.03.02, 515; 58.07.06, 525;
 kaḍamaddaṇāhā: 63.07.03, 565;
 kaḍamaddaṇāhū: 59.09.09, 535;
 kaḍamaddaṇu: 36.05.03, 316; 46.09.02, 418;
 55.06.02, 500; 55.10.10, 502; 61.06.04, 548;
 kaḍamaddaṇeṇa: 58.02.06, 522; 72.11.10, 653;
 kaḍamaddaṇehī: 82.04.05, 756;
 kaḍamaddaṇē: 40.07.04, 354; 41.01.06, 363;
 70.04.05, 628; 77.11.08, 709;
 kaḍamaddaṇeṇa: 48.08.09, 432;
 kaḍāhu: 69.11.04, 619; 75.09.04, 683;
 kaḍāhē: 35.13.04, 311;
 kaḍi-: 26.10.05, 232; 36.15.05, 322; 36.15.09, 322;
 61.11.03, 551;
 kaḍiyāla-: 37.03.02, 324;
 kaḍiyālai: 33.04.07, 290;
 kaḍiyālu: 54.11.08, 492;
 kaḍiyāleṇa: 61.11.03, 551;
 kaḍiyālē: 02.06.04, 16;
 kaḍittu: 62.06.04, 556;
 kaḍimaṇḍaleṇa: 49.08.05, 441;
 kaḍillayāṃ: 46.05.06, 415;
 kaḍisarai: 13.06.03, 108;
 kaḍisuttaṃyāhī: 28.12.11, 254;
 kaḍisuttai: 02.06.04, 16; 25.06.10, 217; 28.07.04,
 251; 44.10.03, 398; 49.13.03, 444; 55.08.04,
 501;
 kaḍisuttaēhī: 49.18.10, 448; 54.03.08, 487;
 kaḍisuttā: 28.09.05, 252; 72.06.11, 650;
 kaḍisuttāi: 15.14.06, 129;
 kaḍisuttēhī: 84.11.06, 783;
 kaḍisūtai: 42.06.08, 377;
 kaḍisuttai: 62.14.04, 560;
 kaḍu-: 18.08.01, 157; 19.02.04, 161; 36.15.10, 322;
 52.03.06, 471;
 kaḍuṃya-: 12.07.01, 101; 84.04.07, 779;
 kaḍuṃyāi: 69.04.06, 615;
 kaḍua-: 40.02.05, 351; 41.12.01, 369; 48.08.07,
 431;
 kaḍuāla-: 59.06.07, 533;
 kaḍuāviṃya-: 11.12.05, 96;
 kaḍuāviṃya: 29.09.07, 259;

- kaḍuāviu: 25.17.10, 224;
 kaḍuva-: 55.12.05, 503;
 kaḍuvāviya-: 61.08.04, 549;
 kaḍuvāviu: 25.15.07, 223;
 kaḍḍhai: 78.02.07, 717;
 kaḍḍhantiyaē: 18.10.09, 158;
 kaḍḍhami: 15.02.07, 123;
 kaḍḍhākāḍḍhi: 52.09.05, 475;
 kaḍḍhiya-: 20.06.04, 175; 25.05.07, 217; 52.01.03, 470; 53.03.05, 479; 61.01.09, 545; 68.10.01, 610;
 kaḍḍhiya: 51.04.10, 461; 58.05.07, 523; 72.09.01, 651; 72.09.03, 651; 72.09.04, 651; 72.09.05, 651; 72.09.06, 651; 72.09.07, 651; 72.09.08, 651; 72.09.09, 651; 72.09.10, 651; 72.11.04, 653; 74.13.06, 673; 75.14.01, 686;
 kaḍḍhiu: 36.02.09, 315; 51.03.02, 460; 58.05.03, 523; 61.11.06, 551; 65.06.02, 581; 81.06.02, 747;
 kaḍḍhiē: 58.13.02, 528;
 kaḍḍhijjai: 54.06.09, 489;
 kaḍḍheppiṇu: 28.02.06, 249; 28.08.04, 252;
 kaḍḍhevi: 62.06.07, 556;
 kaḍḍhēvi: 05.10.08, 45; 57.01.09, 514; 58.03.09, 523; 73.01.09, 657; 74.17.05, 676; 74.17.I, 676;
 kaḍḍhakāḍḍhakāḍḍhanti: 27.05.06, 241;
 kaḍḍhiṇa-: 26.02.03, 227; 37.02.02, 323; 38.13.07, 339; 46.07.07, 417; 46.12.10, 420; 51.06.03, 462; 61.11.04, 551; 86.03.05, 802; 90.08.04, 847;
 kaḍḍhora-: 23.15.06, 204; 37.02.02, 323;
 kaṇa-: 21.04.06, 182; 30.11.09, 268; 33.10.02, 293; 84.23.04, 790; 85.05.09, 795; 89.04.02, 836; 90.06.02, 846;
 kaṇaya-: 01.04.09, 5; 01.11.07, 9; 03.04.02, 25; 07.01.02, 60; 07.02.07, 61; 10.06.05, 86; 13.06.06, 108; 13.11.01, 111; 15.14.01, 129; 17.05.01, 143; 17.06.06, 144; 17.07.01, 144; 31.16.07, 277; 36.06.09, 317; 37.03.04, 324; 39.05.03, 345; 40.16.04, 360; 46.05.10, 416; 48.06.05, 430; 49.06.06, 440; 55.02.05, 498; 58.06.06, 524; 61.06.03, 548; 63.03.01, 562; 69.21.04, 624; 69.21.07, 624; 75.03.08, 679; 77.10.04, 708; 77.11.06, 709; 78.01.05, 716; 80.01.02, 736; 83.02.03, 765; 83.09.09, 770; 83.10.03, 770; 83.14.06, 772; 83.15.04, 773; 84.16.06, 786; 84.23.04, 790; 86.03.07, 802; 88.12.07, 832;
 kaṇaya: 21.06.01, 183; 21.07.04, 183; 53.05.07, 480; 87.16.03, 822;
 kaṇayagiriḥē: 07.04.02, 62;
 kaṇayappaha-: 33.09.03, 292;
 kaṇayappahāhā: 84.13.04, 784;
 kaṇayappahu: 84.18.06, 787;
 kaṇayamāla: 82.02.02, 754; 82.05.04, 756;
 kaṇayahū: 17.11.07, 147;
 kaṇayahē: 71.01.04, 634;
 kaṇayahō: 90.01.02, 843;
 kaṇai: 01.05.03, 6; 21.09.05, 184; 36.07.07, 317; 76.15.08, 701; 89.08.12, 838;
 kaṇaira-: 51.02.09, 460;
 kaṇai: 16.04.05, 133; 53.07.05, 481; 74.07.07, 669; 86.01.05, 801; 88.11.08, 831; 90.01.05, 843;
 kaṇaem: 53.07.05, 481; 86.13.07, 808;
 kaṇaena: 75.21.07, 691;
 kaṇaēhī: 11.08.04, 94; 21.14.08, 187;
 kaṇantē: 62.03.08, 554;
 kaṇavira-: 03.01.09, 23;
 kaṇiyāra-: 71.09.04, 639;
 kaṇiyāri-: 03.01.09, 23; 49.17.07, 447; 51.02.09, 460; 73.02.02, 657;
 kaṇikkaü: 45.12.04, 410;
 kaṇiṭṭhai: 21.11.08, 186; 44.04.02, 395; 84.15.06, 785;
 kaṇiṭṭhahō: 04.07.01, 35;
 kaṇiṭṭhu: 04.02.06, 33; 07.11.02, 65; 43.05.07, 384;
 kaṇiṭṭhem: 44.15.01, 401;
 kaṇisēhī: 79.04.03, 730;
 kaṇu: 39.08.03, 347; 89.08.05, 838;
 kaṇevvai: 54.07.04, 490;
 kaṇaya-: 81.10.06, 750;
 kaṇayā: 80.08.07, 740;
 kaṇaiya-: 07.06.03, 63; 25.02.10, 215; 27.07.01, 242; 30.03.09, 263; 30.05.06, 264; 43.04.05, 384; 43.07.08, 386; 46.I, 413; 49.02.01, 437; 51.11.06, 466; 71.13.07, 642;
 kaṇai: 31.15.08, 277;
 kaṇaiem: 74.07.I, 669;
 kaṇai: 09.03.04, 76; 38.17.01, 341; 38.17.09, 341;
 kaṇaē: 76.01.01, 693;
 kaṇālai: 26.11.06, 233; 40.09.11, 356;
 kaṇālā: 35.14.03, 312;
 kaṇaena: 22.06.07, 192;
 kaṇehī: 77.02.09, 703;
 kaṇtha-: 08.10.02, 73; 26.03.05, 228; 26.09.01, 231; 26.11.06, 233; 38.19.03, 342; 51.06.08, 462; 77.11.02, 708; 77.20.07, 714;
 kaṇthai: 09.04.04, 77; 09.05.01, 77; 09.10.06, 80; 16.09.08, 136; 25.06.10, 217; 35.02.09, 306; 42.06.08, 377; 42.07.07, 377; 44.01.09, 393; 44.10.03, 398; 49.13.03, 444; 50.10.05, 456; 55.08.04, 501; 62.14.04, 560; 74.08.10, 670;
 kaṇthāē: 72.09.09, 652;
 kaṇthao: 73.07.05, 660;
 kaṇtha-ggahaṇu: 72.06.06, 649;
 kaṇtha-ggahaṇa: 72.06.07, 649;
 kaṇthā-: 24.06.04, 208; 35.05.01, 307;
 kaṇthā: 77.20.07, 714;
 kaṇthāi: 07.02.06, 61; 74.08.I, 670;
 kaṇthāharaṇa-: 73.09.03, 661; 77.11.03, 708;
 kaṇthāharaṇai: 74.09.06, 671;
 kaṇthāharaṇai: 76.09.03, 697;
 kaṇthāharaṇu: 35.04.09, 307; 62.05.05, 555;
 kaṇthiyāu: 01.04.03, 5; 13.05.04, 108;
 kaṇthu: 55.01.11, 497;
 kaṇthem: 29.07.04, 258; 35.04.06, 307;
 kaṇthē: 07.07.09, 63;
 kaṇthēhī: 74.08.I, 670;
 kaṇḍam: 20.colofon., 179; 42.einde, 381;
 kaṇḍakāṇḍi: 52.09.03, 475;

- kaṇḍīya-: 79.04.04, 730;
 kaṇḍijjāi: 89.08.05, 838;
 kaṇḍuṇṇāi: 02.12.04, 19;
 kaṇḍuiya-: 19.07.10, 164;
 kaṇḍeṇṇam: 75.15.01, 687;
 kaṇṇa-: 02.01.07, 13; 02.06.03, 16; 03.06.01, 26;
 09.08.05, 79; 11.05.07, 92; 14.12.07, 120;
 14.13.07, 121; 16.08.03, 135; 17.16.06, 150;
 20.06.02, 175; 23.I, 196; 26.11.07, 233;
 35.01.09, 305; 36.11.05, 319; 47.04.02, 423;
 55.11.01, 503; 58.03.06, 522; 59.07.04, 534;
 60.03.02, 538; 61.11.05, 551; 61.12.04, 551;
 63.01.06, 561; 65.02.04, 578; 69.15.07, 621;
 73.07.04, 660; 74.08.I, 670; 74.17.03, 676;
 75.01.03, 678; 77.13.04, 710; 79.03.04, 729;
 84.05.04, 779; 84.09.02, 781; 86.17.05, 811;
 kaṇṇa: 05.05.08, 42; 09.02.04, 75; 12.04.04, 100;
 12.12.07, 104; 16.10.06, 137; 18.03.07, 154;
 18.04.07, 155; 21.03.05, 181; 21.10.02, 185;
 21.11.04, 186; 21.12.05, 186; 22.02.03, 189;
 28.10.05, 253; 29.02.09, 256; 29.08.04, 259;
 29.08.08, 259; 29.09.01, 259; 29.11.03, 260;
 31.15.02, 277; 31.16.06, 277; 32.06.04, 282;
 33.06.07, 291; 36.11.09, 320; 36.13.08, 321;
 36.15.10, 322; 48.13.01, 434; 68.07.04, 608;
 68.08.09, 609; 68.09.06, 610; 68.10.09, 610;
 69.21.01, 624; 69.21.13, 624; 84.16.06, 786;
 kaṇṇayā: 32.03.12, 280;
 kaṇṇam: 40.17.07, 361;
 kaṇṇāi: 02.16.02, 21; 06.03.02, 52; 10.06.02, 86;
 11.02.04, 90; 21.14.02, 187; 44.11.03, 399;
 44.11.06, 399; 47.02.02, 422; 47.02.04, 422;
 47.02.06, 422; 47.02.09, 422; 47.05.05, 423;
 47.07.08, 424; 47.10.02, 426; 55.11.04, 503;
 56.13.02, 512; 56.13.04, 512; 69.16.07, 621;
 75.15.06, 687; 82.02.04, 754; 82.05.06, 756;
 86.05.01, 803; 87.17.09, 823;
 kaṇṇaē: 09.02.08, 76; 26.09.09, 232; 26.18.01, 236;
 31.12.08, 275;
 kaṇṇakuṇḍala-: 86.14.01, 809;
 kaṇṇa-camara-: 46.03.04, 414;
 kaṇṇa-jāu: 20.04.04, 174;
 kaṇṇatāla-: 79.01.07, 728;
 kaṇṇa-tālehī: 74.12.08, 673;
 kaṇṇahā: 10.07.01, 86; 38.03.07, 333; 76.09.05,
 697; 86.08.03, 805;
 kaṇṇahī: 86.09.01, 806;
 kaṇṇahū: 26.03.13, 228; 47.05.08, 423; 70.09.06,
 631;
 kaṇṇahē: 12.04.07, 100; 21.09.09, 185; 21.13.09,
 187; 68.10.06, 610;
 kaṇṇā: 06.03.09, 52; 77.13.01, 710; colofon 19, 852;
 kaṇṇā-: 12.04.01, 99; 21.10.04, 185; 26.04.05, 229;
 kaṇṇāujjāhī: 49.08.14, 442;
 kaṇṇāē: 48.08.09, 432; 55.11.09, 503;
 kaṇṇāḍa-: 30.02.11, 263;
 kaṇṇāḍai: 45.04.05, 405;
 kaṇṇāḍiyāhī: 71.09.06, 639;
 kaṇṇāḍihē: 57.06.09, 517;
 kaṇṇāraēhī: 43.06.11, 385;
 kaṇṇāriyāi: 19.14.02, 168; 27.10.01, 244;
 kaṇṇāvayamsa: 13.12.07, 112; 77.20.08, 714;
 kaṇṇāvāḍiyāē: 49.08.11, 442;
 kaṇṇīya-: 04.05.06, 34; 17.06.03, 144; 58.06.03,
 524; 61.07.06, 548; 67.08.04, 600; 74.12.03,
 673; 80.07.08, 739;
 kaṇṇīya: 37.14.06, 330;
 kaṇṇiehī: 75.17.04, 688;
 kaṇṇu: 10.07.08, 86; 19.17.06, 170;
 kaṇṇuppalikarevi: 01.08.01, 7;
 kaṇṇem: 47.09.01, 425;
 kaṇṇēurāi: 76.10.07, 698;
 kaṇṇehi: 49.08.14, 442;
 kaṇṇehī: 59.10.08, 536;
 kaṇṇē: 04.01.06, 32; 08.08.05, 72; 11.07.05, 93;
 12.06.02, 101; 72.13.03, 654; 84.09.10, 782;
 kaṇṇēhī: 47.03.06, 422; 89.06.02, 837;
 kaṇṇo: 67.01.02, 596;
 kaṇṇha: 26.19.08, 237; 67.03.02, 597;
 kaṇṇha-: 87.18.09, 824;
 kaṇṇhapahu: 27.02.02, 239;
 kaṇṇhavaṇṇa-: 36.01.03, 314;
 kaṇṇhahō: 21.14.04, 187; 49.19.05, 448;
 kaṇṇhu: 31.08.08, 273;
 kaṇṇhu: 57.09.06, 518;
 kaṇṇhem: 31.11.09, 275;
 kaṇṇheṇa: 36.14.03, 321;
 kattarīhī: 04.11.04, 38;
 katti: 62.06.07, 556;
 kattiya-: 32.09.05, 284;
 katto: 88.04.09, 827;
 kattha i: 17.13.01, 148; 17.13.02, 148; 17.13.03,
 148; 17.13.04, 148; 17.13.05, 148; 17.13.06,
 148; 17.13.09, 148; 17.13.10, 149; 74.16.07,
 676; 74.16.08, 676; 74.17.09, 676; 74.17.10,
 676;
 kattha vi: 17.13.07, 148; 17.13.08, 148;
 kattha: 36.01.04, 314; 36.01.05, 314; 36.01.06, 314;
 36.01.07, 314; 36.01.08, 314; 40.08.05, 355;
 62.02.01, 553; 62.02.02, 553; 62.02.03, 553;
 62.02.04, 553; 62.02.05, 553; 62.02.06, 554;
 katthāi: 13.05.02, 108; 13.05.03, 108; 13.05.04,
 108; 13.05.05, 108; 13.05.06, 108; 13.05.08,
 108; 13.05.09, 108; 24.13.04, 212; 24.13.05,
 212; 24.13.06, 212; 24.13.07, 212; 24.13.08,
 212; 26.05.05, 229; 26.05.06, 229; 26.05.07,
 229; 26.05.08, 229; 31.06.03, 272; 31.06.04,
 272; 31.06.05, 272; 31.06.06, 272; 31.06.07,
 272; 31.06.08, 272; 31.07.02, 272; 31.07.03,
 272; 31.07.04, 272; 31.07.05, 272; 39.12.06,
 349; 39.12.07, 349; 40.11.05, 357; 40.16.05,
 360; 40.16.06, 360; 43.01.05, 382; 43.01.06,
 382; 43.01.07, 382; 43.01.08, 382; 45.12.04,
 410; 45.12.06, 410; 45.12.08, 410; 45.12.10,
 410; 45.12.11, 410; 45.12.12, 410; 45.12.13,
 410; 45.12.14, 410; 47.06.03, 424; 52.09.02,
 475; 52.09.03, 475; 52.09.04, 475; 52.09.05,
 475; 52.09.06, 475; 52.09.07, 475; 52.09.08,
 475; 52.09.09, 475; 69.22.08, 625; 71.02.01,

- 634; 71.02.05, 635; 71.02.06, 635; 71.02.07, 635; 74.13.08, 673; 74.13.09, 673;
 katthavi: 43.01.06, 382; 71.02.03, 634;
 katthūriya-: 26.11.03, 233; 45.04.07, 405; 45.12.03, 410;
 katthūriyā-: 72.15.05, 656; 73.03.06, 658;
 katthūri-: 77.05.03, 705;
 kaddamē: 20.10.05, 177;
 kaddama-: 39.06.05, 346; 59.08.06, 535; 60.01.02, 537; 72.02.04, 647; 75.01.03, 678;
 kaddama: 42.05.03, 376;
 kaddamiya-: 82.13.06, 761;
 kaddame: 40.03.08, 352;
 kaddameṇa: 11.03.06, 91;
 kaddamē: 33.11.07, 294; 40.16.07, 360; 76.05.04, 695; 78.07.06, 719;
 kaddiu: 29.02.06, 256;
 kaddivasu: 45.07.10, 407;
 kan divasu: 47.03.05, 422;
 kanta: 31.13.06, 276; 39.12.02, 349; 44.09.06, 398; 53.11.03, 479; 484; 55.08.09, 501; 56.03.05, 506; 56.06.05, 508; 59.03.01, 531; 59.03.02, 531; 59.03.03, 531; 59.03.04, 531; 59.03.05, 531; 59.03.06, 531; 59.03.07, 531; 59.03.08, 531; 59.03.09, 531;
 kanta-: 60.07.02, 540; 85.08.06, 797;
 kanta-: 86.01.04, 801;
 kantaü: 09.05.03, 77; 25.10.04, 220; 26.12.08, 233; 53.04.08, 479; 90.07.04, 846;
 kantaē: 19.05.04, 162; 62.05.01, 555; 62.06.02, 556; 62.07.02, 556;
 kantasoyā-: 84.24.03, 790;
 kantasou: 84.23.11, 790;
 kantahā: 56.03.01, 506;
 kantahē: 19.14.05, 168; 40.16.09, 360; 43.09.02, 386; 44.01.05, 393; 61.02.09, 546; 70.08.02, 630; 83.08.01, 769;
 kantahō: 45.15.04, 412; 49.19.10, 448; 53.11.03, 484;
 kantā: 44.05.12, 395;
 kantāe: 60.01.03, 537;
 kanti-: 07.02.04, 60; 07.04.04, 62; 49.12.06, 444; 73.05.06, 659; 77.09.06, 707; 81.14.03, 752;
 kanti: 08.07.09, 72; 77.14.07, 710; 83.08.01, 769;
 kantiyahē: 78.05.04, 718;
 kantiyāhī: 72.03.04, 647;
 kantiu: 11.14.03, 97;
 kantiē: 08.07.09, 72;
 kanti-: 22.08.02, 193;
 kantiē: 72.01.10, 646;
 kantihi: 72.04.07, 648;
 kantu: 45.14.02, 411; 46.10.06, 419; 59.03.02, 531; 84.03.03, 778; 85.10.05, 798; 89.01.03, 834; 90.11.07, 849;
 kante: 19.15.09, 169;
 kanteṇ: 35.16.01, 313; 86.14.09, 809; 90.05.01, 845;
 kantehi: 72.04.08, 648;
 kante: 31.01.08, 269; 48.15.05, 436; 49.11.01, 443; 51.13.01, 467; 56.03.03, 506; 59.05.08, 533; 62.05.09, 555; 62.07.09, 556; 62.08.02, 557; 62.09.05, 557; 62.10.04, 558; 74.03.01, 666;
 kantēṇa: 82.19.09, 764;
 kantēhi: 90.03.02, 844;
 kanthāri-: 03.01.08, 23;
 kanda-: 24.12.03, 211; 66.08.08, 591;
 kandaī: 08.02.09, 69; 26.09.05, 231; 36.07.07, 317; 76.15.08, 701; 89.08.12, 838;
 kandantaī: 11.09.05, 94; 47.06.05, 424;
 kandantaü: 35.12.06, 311;
 kandanti: 36.07.02, 317; 38.15.03, 340; 38.16.03, 340; 41.12.09, 369; 44.08.03, 397; 78.16.10, 725;
 kandantiyāē: 29.06.09, 258;
 kandantiyāhi: 19.05.10, 163;
 kandanti: 38.15.04, 340; 44.09.08, 398;
 kandantu: 09.10.02, 80; 68.13.07, 612;
 kandappa-: 01.01.02, 3; 34.04.01, 299; 48.13.06, 434; 68.05.08, 607;
 kandappa: 05.09.05, 44;
 kandappahō: 01.13.04, 10; 11.03.08, 91;
 kandara-: 34.10.03, 302; 58.10.07, 526; 84.14.04, 785;
 kandarahō: 26.13.01, 234; 90.02.01, 844;
 kandaru: 20.06.09, 175; 41.17.09, 372; 52.04.10, 472; 63.10.09, 567; 76.07.08, 696;
 kandare: 13.05.01, 107; 72.04.01, 648; 86.17.02, 811;
 kandarē: 08.10.08, 73; 41.07.05, 366; 48.03.07, 428; 67.12.07, 602;
 kandarēhi: 39.01.06, 343;
 kandaro: 32.03.03, 280;
 kandala-: 07.01.05, 60;
 kandahā: 81.07.03, 748;
 kandāvaṇa-: 77.12.07, 709;
 kandāvaṇahō: 09.06.09, 78;
 kandāvaṇu: 73.09.03, 661;
 kandāvaṇeṇa: 58.14.01, 528; 75.16.02, 688;
 kandāviya: 73.11.04, 663;
 kandu: 05.08.09, 44; 07.04.07, 62; 65.04.06, 580; 67.11.04, 601;
 kanda-khaṇeṇa: 16.02.03, 132;
 kanduṭṭu: 70.06.06, 629;
 kandoṭṭa-: 01.13.08, 10; 01.14.02, 11;
 kandoṭṭai: 17.13.05, 148; 77.01.03, 702;
 kandhara: 08.06.02, 71; 84.05.05, 779;
 kandhara-: 64.12.04, 575;
 kandharam: 24.14.04, 212;
 kandharā: 17.16.03, 150; 32.03.10, 280; 40.09.01, 355;
 kandharu: 11.04.07, 92; 78.03.02, 717;
 kandharē: 11.06.08, 93;
 kandharo: 13.03.01, 106; 57.05.05, 516;
 kappa-: 18.09.09, 158;
 kappa-: 32.12.04, 285;
 kappāyaru: 01.11.09, 9; 02.08.03, 17; 49.04.06, 439;
 kappai: 26.08.05, 231; 29.03.04, 256; 41.12.09, 369;
 kappāṅgaṇa-: 01.08.07, 7;

- kappañu: 81.07.05, 748;
 kappā-taru: 76.06.08, 696;
 kappataruhō: 01.01.08, 3;
 kappadumo: 27.12.08, 245;
 kappadduma: 31.06.03, 272; 40.11.03, 357;
 kappadduma-: 51.06.10, 463; 72.11.04, 653;
 83.16.06, 773; 86.14.05, 809;
 kappaddumahū: 28.09.11, 253;
 kappaddumo: 40.03.03, 351; 46.10.07, 419;
 49.02.10, 438;
 kappami: 29.04.03, 257;
 kapparāvaṇo: 57.03.03, 515;
 kappariya-: 61.07.06, 548; 68.01.03, 605; 80.07.08,
 739;
 kappariya: 61.13.06, 552;
 kappariyāi: 40.02.10, 351;
 kappariyāi: 67.08.04, 600;
 kappariu: 15.04.05, 124; 15.05.03, 124; 17.08.08,
 145; 39.06.09, 346; 39.07.07, 346; 43.01.04,
 382; 61.13.09, 552;
 kappahō: 41.13.03, 370;
 kappāmara: 01.08.11, 8; 03.05.08, 26;
 kappāmara-: 02.01.05, 13;
 kappāmarahū: 05.07.06, 43;
 kappiya-: 04.08.03, 36;
 kappiyāi: 62.03.06, 554;
 kappiu: 35.15.05, 313; 39.07.05, 346;
 kappijjai: 18.08.07, 157; 34.05.04, 299; 41.15.09,
 371; 89.08.06, 838;
 kappiṇu: 16.09.09, 136; 74.02.06, 666;
 kappu: 04.05.05, 34; 08.02.03, 68; 08.04.04, 70;
 kappuriē: 72.07.07, 650;
 kappurisa: 39.04.08, 345; 84.17.04, 786;
 kappūra-: 03.01.03, 23; 18.05.04, 155; 21.14.06,
 187; 39.05.07, 345; 51.02.05, 460; 62.13.07,
 560; 71.08.12, 638; 71.09.01, 639; 72.07.07,
 650; 72.15.05, 656; 73.03.06, 658; 77.05.03,
 705; 81.09.05, 749; 83.11.04, 770;
 kappūrai: 45.12.03, 410;
 kappūracandu: 43.12.04, 388;
 kappūru: 15.11.07, 128;
 kappūrēhī: 14.06.05, 117; 49.07.07, 441;
 kapeṇ: 04.04.09, 34;
 kama-: 01.06.03, 6; 01.13.09, 10; 10.09.01, 87;
 13.09.08, 110; 14.12.04, 120; 17.13.10, 149;
 23.06.08, 199; 27.11.02, 244; 41.01.08, 363;
 54.15.02, 495; 55.01.17, 497; 55.08.02, 501;
 61.13.09, 552; 66.04.05, 588; 72.06.10, 649;
 74.14.09, 674; 77.09.06, 707; 82.19.07, 764;
 83.07.02, 768; 45.13.02, 411; 82.15.01, 762;
 kama: 01.14.06, 11; 03.13.01, 30; 34.12.09, 303;
 kamaī: 12.06.08, 101; 29.09.05, 259; 34.04.06, 299;
 kamañīya-: 82.02.02, 754;
 kamala-: 01.07.04, 7; 01.15.01, 11; 01.15.02, 11;
 01.15.05, 11; 01.16.08, 12; 02.03.01, 14;
 04.09.06, 36; 05.14.08, 47; 13.07.04, 109;
 14.01.01, 114; 14.12.04, 120; 17.05.06, 143;
 17.06.10, 144; 17.12.07, 148; 19.09.06, 165;
 19.16.09, 169; 20.10.09, 177; 22.05.05, 191;
 23.13.05, 203; 24.15.02, 213; 25.10.07, 220;
 25.18.05, 225; 26.02.06, 228; 26.06.07, 230;
 26.06.09, 230; 26.14.05, 234; 27.01.07, 239;
 27.03.04, 240; 27.08.05, 243; 30.04.04, 264;
 31.02.09, 270; 32.14.01, 286; 40.14.10, 359;
 41.14.03, 370; 43.01.09, 382; 45.05.05, 406;
 50.01.01, 450; 50.06.05, 453; 54.05.03, 488;
 54.15.01, 495; 55.04.02, 499; 55.08.02, 501;
 60.05.05, 539; 61.05.04, 547; 66.05.08, 589;
 68.08.05, 609; 68.09.01, 609; 69.04.04, 615;
 69.13.03, 620; 72.09.03, 651; 75.07.03, 682;
 76.12.05, 699; 77.15.01, 711; 78.16.03, 724;
 79.07.07, 731; 80.05.03, 738; 82.05.07, 756;
 83.09.04, 769; 83.14.08, 772; 84.01.06, 777;
 85.01.04, 792; 86.05.02, 803; 86.15.06, 810;
 87.01.04, 814; 87.16.06, 823; 88.04.05, 827;
 88.06.02, 828;
 kamala: 43.16.08, 390; 77.09.06, 707; 87.05.09,
 816;
 kamalaṇ: 71.05.07, 636;
 kamalai: 09.11.07, 80; 11.01.02, 90; 25.15.03, 223;
 26.10.10, 232; 36.02.03, 314; 38.10.09, 337;
 41.15.06, 371; 51.15.10, 469; 69.09.05, 617;
 72.09.08, 652; 75.18.03, 689; 76.06.04, 696;
 kamalacchi: 56.13.03, 512;
 kamaladala-: 18.05.04, 155;
 kamalamaī: 06.02.03, 51;
 kamalaloṇaṇa-: 87.15.06, 822;
 kamalavaṇu: 25.19.09, 225;
 kamalahā: 82.19.07, 764;
 kamalahī: 49.09.03, 442; 83.07.02, 768;
 kamalahū: 14.05.09, 116; 77.14.04, 710;
 kamalahō: 37.01.03, 323; 82.18.04, 763;
 kamalāyara-: 07.10.06, 65; 77.15.02, 711;
 kamalāyaru: 01.15.05, 11; 02.01.09, 13; 44.13.03,
 400;
 kamalāi: 26.17.05, 236; 62.14.09, 560; 72.07.09,
 650; 75.18.08, 689;
 kamalāe: 60.01.06, 537;
 kamalāē: 06.02.01, 51;
 kamalāṇaṇa: 76.08.03, 697;
 kamalāsaṇa-: 13.10.08, 111; 54.06.05, 489;
 kamalāsaṇu: 49.05.04, 440;
 kamalāsāē: 01.13.09, 11;
 kamaliṇi: 01.04.02, 5; 32.13.05, 286; 72.14.04, 655;
 73.13.04, 664;
 kamaliṇi-: 09.14.04, 82; 49.11.10, 444; 51.I, 459;
 76.05.07, 695;
 kamaliṇihī: 19.04.09, 162; 76.07.02, 696;
 kamaliṇihī: 10.05.06, 85;
 kamalu: 02.01.09, 13; 05.04.04, 42; 06.02.01, 51;
 06.04.03, 52; 07.04.09, 62; 10.03.06, 84;
 13.08.10, 110; 13.10.10, 111; 14.05.03, 116;
 15.03.02, 123; 15.12.04, 128; 18.03.06, 154;
 23.06.08, 199; 26.10.09, 232; 26.11.05, 233;
 26.12.01, 233; 26.19.06, 237; 26.20.09, 238;
 27.10.03, 244; 28.05.07, 250; 33.11.02, 293;
 36.04.01, 315; 36.04.08, 316; 36.06.09, 317;
 36.07.01, 317; 36.08.06, 318; 36.09.06, 318;
 36.13.06, 321; 38.03.06, 333; 39.05.09, 345;
 39.07.09, 346; 39.08.02, 347; 40.09.11, 356;

- 43.10.09, 387; 43.11.03, 388; 43.13.03, 389;
45.06.07, 406; 48.06.09, 430; 49.09.02, 442;
53.06.05, 481; 61.14.01, 552; 62.02.04, 553;
63.08.10, 566; 64.04.08, 571; 68.04.05, 607;
71.04.09, 636; 76.12.05, 699; 78.17.01, 725;
81.06.10, 747; 82.18.04, 763; 83.05.03, 767;
kamaleṃ: 76.11.08, 699; 76.12.07, 699; 83.20.04,
776;
kamalekkhaṇāsu: 66.10.06, 592;
kamalekkhaṇu: 50.01.03, 450;
kamaleṇa: 18.06.04, 156; 43.12.09, 388; 76.13.01,
700;
kamalehī: 47.07.05, 424;
kamalē: 32.13.07, 286; 43.15.09, 390; 56.12.09,
511; 74.12.02, 673;
kamalēhī: 27.11.02, 244; 33.07.03, 291; 41.01.08,
363; 70.03.03, 627; 73.14.05, 664; 74.14.09,
674; 74.16.03, 675;
kamalocchava: 33.10.05, 293; 33.10.09, 293;
33.12.02, 294;
kamāgaya: 01.02.01, 4; 09.06.04, 78;
kamāgai: 11.13.03, 96;
kamāgaēhī: 87.15.08, 822;
kamiu: 29.02.08, 256; 50.04.03, 452;
kamu: 06.09.02, 55; 19.07.07, 164; 23.02.07, 197;
kame: 17.12.08, 148;
kameṇa: 13.06.07, 108; 64.08.05, 573; 84.05.07,
779; 84.15.10, 785; 86.18.01, 811;
kameppiṇu: 02.03.07, 14; 25.03.05, 215; 84.25.02,
791;
kamē: 53.02.09, 478; 61.08.09, 549; 73.09.09, 662;
kamēṇa: 75.16.10, 688; 84.20.05, 788;
kamēhī: 19.15.04, 168;
kamo: 64.08.05, 573;
kampa-: 13.09.08, 110;
kampa: 88.03.04, 826;
kampaī: 22.02.04, 189; 33.06.07, 291; 44.06.07,
396; 77.07.09, 706; 77.13.12, 710;
kampaē: 42.10.06, 379;
kampaṇahā: 10.01.08, 83;
kampaṇtāi: 08.03.03, 69;
kampaṇti: 01.04.04, 5; 77.07.04, 706; 90.10.03,
848;
kampaṇtu: 01.03.14, 5;
kampaṇaṇaṇ: 71.05.02, 636;
kampaṇaṇa: 17.18.02, 151;
kampaṇaṇa-: 20.09.09, 177;
kampaṇaṇahō: 15.04.01, 123;
kampaṇaṇi: 17.01.02, 141;
kampaṇaṇu: 15.I, 122; 27.04.09, 241; 71.03.09,
635; 77.07.10, 706;
kampaṇaṇeṇa: 13.09.02, 110;
kampaṇaṇē: 77.07.01, 706; 77.11.07, 709;
kampaṇaṇeṇa: 15.07.04, 125;
kampaṇiṇya-: 74.11.05, 672; 77.12.08, 709;
84.19.04, 787;
kampaṇiṇya: 75.09.05, 683;
kampiṇya: 32.02.05, 279; 37.01.09, 323; 41.12.02,
369; 43.17.08, 391; 73.09.01, 661; 73.14.08,
664; 83.13.03, 771;
kampiṇyāi: 06.12.02, 57;
kampiū: 30.07.01, 265; 49.16.10, 447;
kampiō: 70.08.01, 630;
kampiṇa-: 75.17.09, 689;
kampiṇilla-: 51.12.09, 466;
kampu: 02.01.06, 13; 13.06.01, 108; 29.01.02, 255;
72.12.03, 653; 73.08.06, 661; 75.08.05, 682;
kampeṇa: 75.10.12, 684;
kambhīra-: 82.06.03, 757;
kambhojja-: 82.06.02, 757;
kamma-: 01.07.02, 7; 03.02.03, 24; 03.03.01, 24;
03.03.08, 24; 03.08.09, 28; 03.10.06, 29;
03.11.06, 29; 04.14.07, 39; 04.14.08, 39;
05.03.09, 41; 05.15.07, 48; 10.06.08, 86;
13.01.02, 105; 23.10.09, 201; 32.07.09, 283;
33.13.03, 295; 34.02.01, 297; 34.04.07, 299;
44.05.03, 395; 54.07.07, 490; 54.12.10, 493;
54.14.10, 494; 54.16.06, 495; 68.05.04, 607;
68.05.09, 607; 77.02.04, 703; 84.17.06, 786;
84.25.09, 791; 86.10.04, 806; 86.15.03, 809;
87.04.01, 815; 87.04.08, 816; 87.I, 814;
88.12.06, 832; 89.12.03, 841; 89.13.08, 841;
90.09.10, 848; 90.10.07, 848; 90.12.02, 849;
kamma: 04.14.03, 39;
kammaī: 32.11.07, 285; 35.09.05, 309; 37.07.02,
326; 37.10.02, 328; 50.04.10, 452; 84.07.03,
780; 88.06.03, 828;
kammai: 81.09.10, 749;
kammaṭṭha-: 01.01.04, 3; 35.10.03, 310; 39.06.05,
346;
kammaṇē: 45.08.09, 407;
kammantē: 03.13.06, 30;
kamma-bhūmi: 01.12.07, 10;
kammavandha: 32.06.07, 282;
kammahō: 41.13.05, 370; 54.02.01, 487; 54.02.09,
487; 83.17.03, 774;
kammāi: 14.13.02, 121;
kammārai: 02.10.02, 18;
kammārambha-: 16.05.05, 134;
kammārā: 34.03.02, 298;
kammu: 19.01.07, 160; 19.08.02, 164; 19.14.09,
168; 22.02.09, 190; 24.08.03, 209; 33.02.09,
289; 35.01.05, 305; 41.18.08, 372; 49.03.09,
438; 55.01.09, 497; 55.01.17, 497; 72.14.09,
655; 73.11.01, 662; 81.10.01, 750; 81.12.04,
751;
kammeṇ: 28.11.11, 254; 34.02.08, 298; 84.21.02,
788;
kammeṇa: 34.02.02, 297; 34.02.03, 297; 34.02.06,
298; 42.08.03, 378;
kammē: 04.01.07, 32;
kammo: 78.11.03, 721;
kamvū-: 44.06.06, 396; 44.07.01, 396;
kamvūḍiṇya-: 38.18.02, 341;
kara-: 01.15.04, 11; 02.04.01, 14; 02.06.08, 16;
02.07.04, 16; 02.09.09, 18; 02.17.04, 22;
03.06.06, 26; 03.07.07, 27; 04.07.05, 35;
04.11.09, 38; 06.05.05, 53; 10.11.02, 88;
11.04.04, 92; 11.04.08, 92; 13.03.04, 106;
13.05.01, 107; 13.06.07, 108; 13.08.03, 109;

- 14.08.04, 118; 14.12.04, 120; 14.13.07, 121;
 14.13.09, 121; 17.10.10, 147; 17.13.10, 149;
 18.03.06, 154; 18.08.04, 157; 18.08.08, 157;
 22.12.09, 195; 24.15.09, 213; 27.01.02, 239;
 27.01.06, 239; 27.12.02, 245; 29.09.08, 260;
 29.11.02, 260; 32.10.03, 284; 33.06.03, 291;
 33.07.03, 291; 34.10.07, 302; 36.05.04, 316;
 36.14.05, 321; 37.08.03, 327; 37.09.07, 327;
 38.13.07, 339; 39.08.08, 347; 40.12.01, 357;
 47.07.05, 424; 49.04.01, 439; 49.09.03, 442;
 51.06.10, 463; 51.11.01, 465; 53.04.04, 479;
 53.10.04, 483; 54.01.02, 486; 54.12.02, 493;
 56.01.01, 505; 56.04.03, 507; 58.07.01, 524;
 58.08.03, 525; 58.11.06, 527; 60.01.06, 537;
 61.08.03, 549; 61.13.09, 552; 61.14.01, 552;
 66.01.08, 586; 66.01.09, 586; 66.14.10, 595;
 69.04.03, 615; 69.05.01, 615; 69.05.02, 615;
 69.07.03, 616; 69.11.06, 619; 70.03.03, 627;
 70.06.03, 629; 71.05.05, 636; 72.01.08, 646;
 72.04.09, 648; 72.06.09, 649; 72.09.08, 652;
 74.01.01, 665; 74.01.05, 665; 74.09.09, 671;
 74.14.06, 674; 74.14.08, 674; 74.14.I, 674;
 74.16.I, 675; 75.01.04, 678; 75.05.01, 680;
 75.05.01, 680; 75.19.06, 690; 75.19.10, 690;
 75.21.02, 691; 75.22.10, 692; 76.13.05, 700;
 77.10.01, 708; 78.05.03, 718; 78.09.07, 720;
 81.04.08, 746; 83.20.04, 776; 84.11.05, 783;
 86.06.04, 804; 87.08.08, 818; 88.12.01, 832;
 kara: 02.07.06, 16; 11.04.03, 92; 15.01.05, 122;
 15.04.04, 124; 19.01.02, 160; 21.02.07, 181;
 25.08.04, 218; 25.08.09, 218; 27.03.08, 240;
 29.01.06, 255; 29.03.03, 256; 32.07.05, 283;
 32.07.07, 283; 33.06.08, 291; 34.02.02, 297;
 34.02.08, 298; 36.06.06, 317; 36.10.07, 319;
 39.05.04, 345; 40.08.12, 355; 40.16.04, 360;
 42.10.06, 379; 45.11.11, 409; 47.07.06, 424;
 48.05.02, 429; 49.04.08, 439; 49.11.05, 443;
 52.04.06, 472; 55.03.04, 498; 62.03.04, 554;
 69.21.07, 624; 77.02.08, 703; 78.12.02, 722;
 83.03.09, 766; 83.19.12, 775; 90.01.06, 843;
 karayala-: 01.09.01, 8; 14.05.06, 116; 44.16.10,
 402; 50.06.05, 453; 62.11.05, 558; 64.07.07,
 572; 69.04.03, 615; 78.07.07, 719; 85.07.01,
 796;
 karayala: 05.05.08, 42; 08.06.04, 71; 17.07.07, 145;
 27.09.04, 243; 41.14.04, 370; 72.10.02, 652;
 kara-jala: 69.21.08, 624;
 karayalahö: 27.12.02, 245; 65.05.05, 580;
 karayalā: 63.04.01, 563;
 karayalāhā: 82.10.03, 759;
 karayalu: 04.12.08, 38; 07.01.09, 60; 09.03.09, 76;
 14.01.09, 114; 36.12.09, 467; 56.09.03, 509;
 75.19.08, 690; 86.10.01, 806;
 karayale: 17.12.09, 148;
 karayaleña: 64.08.05, 573;
 karayalehī: 21.07.08, 183;
 karayalē: 07.12.09, 66; 09.01.03, 75; 11.08.09, 94;
 11.12.04, 96; 15.09.01, 126; 18.08.09, 157;
 26.03.07, 228; 36.14.11, 321; 38.07.04, 335;
 38.17.06, 341; 45.15.03, 412; 53.11.03, 484;
 55.08.06, 501; 57.10.08, 519; 64.12.07, 575;
 69.15.05, 621; 82.18.04, 763;
 karayalēña: 12.10.06, 103;
 karayalēhī: 32.11.02, 285; 49.04.01, 439; 87.10.07,
 819;
 karayalo: 51.07.01, 463;
 karai: 02.09.03, 17; 02.10.03, 18; 04.05.09, 34;
 09.04.04, 77; 15.13.05, 129; 16.05.11, 134;
 22.09.07, 193; 25.13.04, 221; 25.13.06, 222;
 26.01.06, 227; 28.08.06, 252; 28.12.04, 254;
 31.04.09, 271; 34.04.03, 299; 34.05.05, 299;
 34.05.07, 299; 34.06.02, 300; 34.07.02, 300;
 34.07.06, 300; 34.07.08, 300; 36.13.07, 321;
 41.05.08, 365; 44.14.04, 400; 44.I, 393;
 49.14.01, 445; 54.03.07, 487; 58.15.07, 529;
 59.04.10, 532; 71.01.10, 634; 71.13.04, 642;
 74.01.I, 665; 74.02.02, 666; 74.16.03, 675;
 76.10.01, 698; 77.14.07, 710; 77.I, 702;
 78.03.03, 717; 78.07.08, 719; 78.10.04, 721;
 78.10.09, 721; 80.02.03, 736; 82.09.02, 758;
 84.11.07, 783; 84.25.01, 791; 87.05.10, 817;
 87.06.04, 817;
 karai: 15.11.03, 127; 32.09.05, 284; 43.14.03, 389;
 61.01.04, 545;
 karai: 17.18.04, 151;
 karakamalahū: 51.04.02, 461;
 karakarayaranta-: 63.03.03, 562;
 karakarayarantu: 51.01.07, 459;
 karagarai: 08.02.09, 69;
 karagga-: 13.05.01, 107; 71.08.01, 638;
 karaggaṃ: 71.11.14, 640;
 karaggaē: 28.11.08, 254;
 karaggi-: 80.08.05, 740;
 karaggu: 01.05.02, 6; 65.09.05, 582;
 karaggeṃ: 25.12.09, 221; 25.13.08, 222; 31.09.04,
 273; 31.10.04, 274; 31.12.11, 275; 38.06.07,
 335; 52.07.05, 474; 74.01.06, 665;
 karaggēhī: 25.15.06, 223; 26.15.06, 235;
 karañka-: 54.11.09, 492;
 karañja-: 51.02.09, 460; 81.09.09, 749;
 karaḍa-: 63.01.04, 561;
 karaḍai: 79.03.07, 729;
 karaḍā-: 79.03.07, 729;
 karaṇa: 23.10.03, 201; 34.06.05, 300;
 karaṇa-: 26.15.08, 235; 26.15.08, 235; 30.06.04,
 265; 43.16.07, 390; 62.04.08, 555; 74.15.I, 675;
 77.15.05, 711; colofon 14, 852;
 karaṇai: 82.19.06, 764;
 karaṇahi: 04.11.04, 38;
 karaṇahö: 08.04.01, 70;
 karaṇai: 69.08.04, 617;
 karaṇu: 22.11.06, 194; 25.03.05, 215; 25.17.11,
 224; 31.07.09, 272; 37.05.01, 325; 58.09.08,
 526; 58.13.07, 528; 61.02.08, 546; 89.10.02,
 839;
 karaṇeṃ: 11.06.05, 93; 56.12.08, 511;
 karaṇē: 62.07.05, 556;
 karaṇēhī: 38.17.04, 341; 48.05.08, 430; 56.12.02,
 511; 63.07.08, 565; 75.02.10, 679;
 karaṇḍai: 54.11.05, 492;

- karaṇḍaena: 77.04.10, 704;
 karanta: 83.02.01, 765;
 karantāi: 23.11.06, 202; 23.11.08, 202; 32.09.09, 284;
 karantāi: 04.01.09, 32; 17.04.10, 143; 40.10.06, 356; 62.10.08, 558;
 karantahū: 14.06.01, 117; 20.04.08, 174; 58.02.09, 522; 71.10.11, 640;
 karantahō: 02.07.01, 16; 02.08.09, 17; 03.02.04, 24; 05.14.05, 47; 69.16.02, 621; 79.07.06, 731; 88.01.12, 825;
 karantā: 03.07.08, 27; 08.02.01, 68; 23.12.04, 202; 88.05.10, 828; 90.03.03, 844;
 karantāi: 78.15.09, 724; 79.10.09, 733;
 karantāhū: 39.06.08, 346;
 karantāhō: 06.01.01, 51; 08.I, 68;
 karanti: 06.14.09, 58; 07.03.08, 61; 08.02.03, 68; 08.02.05, 69; 14.07.01, 117; 22.03.05, 190; 26.20.08, 238; 28.09.06, 252; 33.06.08, 291; 34.12.03, 303; 38.15.01, 340; 49.09.03, 442; 50.12.04, 457; 52.01.07, 470; 61.06.09, 548; 61.10.09, 550; 69.05.03, 615; 69.18.11, 623; 70.10.10, 632; 72.04.03, 648; 72.12.04, 653; 73.09.08, 661; 77.17.04, 712; 79.09.08, 732; 86.16.08, 810;
 karantiyāi: 86.05.06, 804; 89.06.09, 837;
 karantiyāē: 09.08.04, 79;
 karantiu: 47.07.09, 425;
 karantiē: 50.06.04, 453;
 karantihū: 47.09.02, 425;
 karantu: 07.06.07, 63; 07.13.08, 67; 10.05.04, 85; 12.04.07, 100; 25.03.06, 215; 25.10.10, 220; 26.13.06, 234; 29.09.01, 259; 35.02.05, 305; 43.19.02, 392; 62.12.09, 559; 71.14.08, 643; 73.10.11, 662; 80.I, 735; 84.18.05, 787;
 karantem: 45.14.02, 411; 77.06.08, 705;
 karantēhī: 08.12.04, 74; 74.13.05, 673; 79.04.01, 729; 79.04.08, 730; 83.12.06, 771;
 kara-pallavē: 78.20.06, 727;
 karamandi-: 03.01.08, 23;
 karamara-: 49.07.08, 441; 50.11.10, 456; 51.01.07, 459; 51.02.03, 460;
 karami: 01.03.09, 5; 02.09.02, 17; 04.04.04, 34; 06.08.04, 55; 13.08.08, 110; 13.08.09, 110; 22.03.09, 190; 23.01.01, 196; 24.10.04, 210; 36.11.05, 319; 40.05.02, 353; 40.13.10, 358; 41.09.04, 367; 43.09.09, 387; 43.16.05, 390; 47.06.08, 424; 49.02.08, 438; 49.15.09, 446; 60.03.09, 538; 62.05.09, 555; 62.10.04, 558; 63.12.07, 568; 72.11.11, 653; 74.05.04, 668; 80.12.07, 742; 87.14.05, 821; 88.06.12, 829; 88.09.10, 830;
 karamviya-: 23.13.05, 203; 32.09.01, 284;
 karamviya: 24.15.02, 213; 25.11.09, 220; 27.01.05, 239; 27.01.07, 239;
 karamviyāi: 06.05.07, 53;
 karamviyāi: 11.07.09, 93; 27.11.09, 245; 33.05.02, 290; 39.05.07, 345;
 karamviu: 14.06.08, 117; 26.06.07, 230; 26.11.08, 233;
 karamviē: 30.04.05, 264;
 karamviēṇa: 12.06.06, 101;
 karamvuruhē: 78.08.03, 720;
 kararuha: 76.12.08, 699;
 kararuhehī: 56.12.02, 511;
 karavattem: 29.03.04, 256; 29.04.03, 257;
 karavattēhī: 26.08.05, 231; 35.15.05, 313; 41.12.09, 369; 41.13.03, 370; 89.08.06, 838;
 karavanda-: 34.11.05, 303;
 karavanda: 51.02.03, 460;
 karavandehī: 50.11.10, 456;
 karavandēhī: 49.07.08, 441;
 karavāla-: 02.13.07, 20; 02.14.09, 20; 12.04.05, 100; 12.08.07, 102; 21.08.07, 184; 25.14.02, 222; 28.02.02, 248; 36.10.08, 319; 38.16.02, 340; 51.08.01, 463; 58.06.06, 524; 58.08.06, 525; 61.01.04, 545; 62.04.01, 554; 66.03.03, 587; 67.03.10, 597; 67.08.03, 600; 68.01.05, 605;
 karavāla: 51.11.07, 466;
 karavālai: 20.06.05, 175; 43.06.10, 385;
 karavālahī: 17.13.03, 148;
 karavālahū: 66.01.09, 586;
 karavālu: 25.14.08, 222; 37.02.01, 323; 37.02.07, 324; 37.11.04, 328; 38.01.09, 332; 38.17.06, 341; 51.11.13, 466; 68.08.09, 609; 69.14.01, 620; 78.13.04, 723;
 karavāleṃ: 49.16.06, 446;
 karavālēhī: 29.04.04, 257; 43.15.08, 390;
 karavāra-: 71.09.04, 639;
 kara-sira-taṇu: 69.07.03, 616;
 karaha: 03.05.03, 26;
 karahādaū: 45.04.03, 405;
 karahādaena: 49.08.05, 441;
 karahi: 05.16.05, 48; 20.11.04, 177; 22.12.02, 195; 22.12.03, 195; 24.04.02, 207; 37.09.03, 327; 39.10.06, 348; 42.04.07, 376; 42.06.08, 377; 44.02.02, 393; 44.15.02, 401; 52.07.08, 474; 54.02.09, 487; 58.02.05, 522; 58.10.08, 526; 69.18.04, 622; 71.17.02, 644; 75.16.05, 688; 75.22.07, 692; 78.18.02, 725; 83.16.08, 774; 87.10.04, 819; 88.04.07, 827; 89.06.03, 837;
 karahu: 04.03.03, 33; 04.05.02, 34; 24.03.09, 206; 26.12.04, 233; 29.03.09, 256; 40.18.03, 362; 50.02.04, 451;
 karahū: 05.10.07, 45; 21.11.02, 185; 47.03.08, 422; 71.12.05, 641; 89.06.04, 837;
 karahō: 16.11.03, 137; 19.03.08, 161; 25.13.09, 222; 29.06.09, 258; 50.06.07, 453; 77.15.07, 711; 78.17.08, 725; 86.08.01, 805; 88.01.09, 825; 89.12.01, 840;
 karā: 59.06.02, 533; 59.09.08, 535; 64.05.08, 571; 68.09.01, 609; 68.09.03, 610;
 karāi: 01.04.05, 5; 60.10.03, 542; 64.01.03, 569;
 karāu: 48.10.06, 433; 73.02.09, 658;
 karāmalā: 60.06.02, 540;
 karāla: 12.10.04, 103; 16.15.03, 139;
 karāla-: 49.16.06, 446; 59.06.07, 533;
 karālaṃ: 40.17.08, 361;
 karālai: 52.09.01, 475; 77.13.05, 710;

- karālai: 17.02.02, 141; 77.01.06, 702;
 karālaē: 04.09.09, 37; 68.08.06, 609;
 karālahö: 32.06.09, 282;
 karālā: 44.05.10, 395;
 karāliya-: 79.10.02, 733; 82.13.06, 761;
 karālī: 85.12.07, 799;
 karālu: 04.05.06, 34; 31.05.01, 271; 37.07.08, 326;
 51.07.02, 463; 51.08.02, 464; 58.03.07, 522;
 63.03.06, 562; 66.10.08, 592; 69.03.02, 614;
 75.17.07, 689;
 karālē: 37.06.04, 326;
 karālēhī: 25.14.10, 222;
 karāvaī: 23.14.07, 204; 59.03.03, 531;
 karāvaṇeṇa: 18.01.02, 153;
 karāvaṇo: 57.03.02, 515;
 karāvami: 72.12.11, 654;
 karāvīya: 26.03.05, 228; 73.11.04, 663; 75.07.09,
 682;
 karāvīyāi: 84.12.08, 783;
 karāvīu: 32.14.09, 287; 35.08.01, 309; 84.10.01,
 782;
 karāhā: 25.05.07, 217; 58.07.06, 525; 74.14.09,
 674; 82.10.08, 759;
 kari-: 03.08.01, 27; 10.10.03, 88; 11.05.09, 92;
 13.05.01, 107; 13.07.02, 109; 15.02.07, 123;
 17.02.08, 142; 17.11.10, 147; 18.08.02, 157;
 20.05.02, 174; 20.06.04, 175; 24.15.09, 213;
 25.13.07, 222; 25.18.05, 225; 27.01.02, 239;
 27.07.02, 246; 27.12.02, 245; 31.03.03, 270;
 33.11.05, 294; 48.01.07, 427; 49.16.01, 446;
 50.04.04, 452; 53.01.06, 477; 53.03.07, 479;
 56.03.09, 506; 57.09.01, 518; 58.03.09, 523;
 58.07.01, 524; 59.03.01, 531; 59.06.05, 533;
 60.05.06, 539; 61.13.03, 552; 62.07.09, 556;
 62.08.05, 557; 62.09.09, 558; 64.12.05, 575;
 66.03.02, 587; 68.11.03, 611; 69.05.08, 615;
 71.04.07, 636; 71.08.01, 638; 72.01.08, 646;
 72.07.14, 650; 72.12.06, 653; 73.02.08, 658;
 74.13.02, 673; 74.13.07, 673; 74.17.03, 676;
 74.17.06, 676; 75.01.03, 678; 75.03.05, 679;
 75.05.01, 680; 75.09.07, 683; 75.12.01, 685;
 75.15.06, 687; 75.19.06, 690; 76.10.08, 698;
 78.09.07, 720; 82.01.02, 754; 85.02.10, 793;
 86.03.03, 802;
 kari: 11.03.03, 91; 11.08.02, 94; 12.01.07, 98;
 12.10.02, 103; 12.10.04, 103; 12.10.09, 103;
 15.04.05, 124; 16.04.09, 133; 16.10.07, 137;
 17.01.01, 141; 19.16.10, 169; 20.02.04, 172;
 20.11.09, 178; 21.06.09, 183; 22.04.09, 191;
 26.02.08, 228; 27.01.01, 239; 27.12.05, 245;
 29.08.03, 259; 35.06.08, 308; 39.04.03, 344;
 40.12.02, 357; 41.05.04, 365; 41.11.05, 368;
 42.06.09, 377; 45.03.02, 404; 45.05.02, 405;
 48.09.05, 432; 49.05.09, 440; 49.13.03, 444;
 50.10.10, 456; 51.I, 459; 54.09.01, 491;
 61.13.06, 552; 64.15.06, 577; 69.14.03, 620;
 69.14.05, 620; 71.04.07, 636; 73.02.01, 657;
 73.10.09, 662; 73.12.01, 663; 78.13.03, 723;
 79.12.01, 734; 79.13.07, 735; 85.09.07, 797;
 karikumbha-: 62.12.04, 559;
 kariṇahö: 42.03.05, 375;
 kariṇi-: 20.11.02, 177; 25.07.01, 218; 26.12.08,
 233; 45.15.09, 412; 48.08.04, 431; 72.07.14,
 650; 73.02.01, 657; 86.05.01, 803;
 kariṇi: 42.03.05, 375; 48.14.05, 435; 84.16.01, 786;
 86.05.08, 804;
 kariṇiyā: 81.02.01, 745;
 kariṇiu: 15.02.04, 257; 32.10.03, 552;
 kariṇihī: 45.05.02, 405;
 kariṇihē: 07.03.01, 61; 29.08.03, 259; 38.12.04,
 338; 39.04.03, 344; 48.03.04, 428; 73.12.01,
 663;
 karindeṇa: 80.11.08, 741;
 karimayāra-: 08.05.06, 70;
 karimara-: 03.01.08, 23;
 karillēhī: 79.12.08, 734;
 karivaru: 17.17.03, 151;
 karivarēhī: 80.10.09, 741;
 karihī: 26.11.03, 233;
 kari: 17.17.01, 151; 45.15.09, 412;
 karīra-: 49.07.08, 441; 50.02.04, 451; 51.01.07,
 459;
 karīrā: 51.02.09, 460;
 karīrī: 81.09.09, 23;
 karīrēhī: 34.11.05, 303; 50.11.10, 456;
 karu: 01.12.03, 10; 05.01.09, 40; 08.05.06, 70;
 08.05.08, 70; 08.11.09, 74; 09.03.04, 76;
 10.10.09, 88; 11.10.09, 95; 12.01.01, 98;
 13.02.02, 106; 15.02.03, 122; 15.04.05, 124;
 15.05.09, 124; 17.09.10, 146; 18.07.09, 156;
 20.05.02, 174; 26.13.04, 234; 27.04.04, 241;
 27.14.02, 246; 28.01.09, 248; 33.07.08, 291;
 34.11.01, 302; 36.02.07, 315; 36.13.01, 320;
 36.13.05, 321; 37.08.03, 327; 38.05.07, 334;
 38.I, 332; 39.12.09, 349; 40.05.05, 353;
 41.10.09, 368; 50.02.01, 450; 50.06.10, 453;
 50.07.01, 454; 50.I, 450; 51.02.10, 460;
 52.08.01, 475; 60.02.02, 537; 67.15.06, 604;
 68.03.04, 606; 68.12.02, 611; 71.05.09, 636;
 71.16.02, 644; 74.01.09, 665; 74.08.10, 670;
 74.15.03, 675; 76.02.02, 693; 78.03.02, 717;
 78.03.02, 717; 78.09.03, 720; 78.13.02, 723;
 86.08.08, 805;
 karuṇa-: 78.05.01, 718;
 karuṇahö: 20.10.01, 177;
 karuṇu: 25.19.10, 225;
 karuṇeṇ: 20.11.06, 178;
 karuṇeṇa: 15.02.09, 123;
 karuppalu: 74.05.01, 668;
 kare: 38.07.02, 335; 38.07.04, 335;
 karei: 04.12.06, 38; 12.06.02, 101; 16.14.02, 139;
 41.07.09, 366; 55.04.03, 499; 59.03.07, 531;
 59.05.07, 533; 59.05.09, 533; 71.10.10, 639;
 71.12.10, 642; 80.02.02, 736;
 karei: 76.11.05, 699;
 kareu: 17.18.07, 151; 76.04.06, 695;
 kareü: 70.02.04, 627;
 karejjahö: 70.12.05, 633; 80.01.10, 736;
 kareṇa: 11.06.07, 93; 13.07.03, 109; 28.11.08, 254;
 31.11.09, 275; 37.11.04, 328; 51.04.06, 461;

- 56.09.03, 509; 63.01.04, 561; 69.14.01, 620;
76.13.04, 700; 86.01.01, 801;
- kareņu: 21.03.01, 181; 74.02.04, 666;
- kareppīņu: 02.14.08, 20; 02.15.03, 21; 05.03.02, 41;
08.07.03, 71; 10.08.09, 87; 11.11.08, 96;
14.09.01, 118; 16.03.01, 132; 18.11.01, 158;
19.12.01, 166; 21.01.10, 180; 21.03.08, 181;
24.06.02, 208; 24.11.02, 211; 24.12.05, 211;
25.03.05, 215; 25.17.11, 224; 27.01.09, 239;
31.04.09, 271; 34.07.10, 300; 36.10.06, 319;
38.01.09, 332; 38.10.01, 337; 38.17.06, 341;
44.08.05, 397; 44.09.09, 398; 44.16.08, 402;
47.07.05, 424; 48.14.02, 435; 48.15.09, 436;
49.01.04, 437; 49.09.09, 442; 52.01.04, 470;
53.12.10, 485; 56.11.08, 511; 63.10.10, 567;
64.14.05, 576; 67.03.13, 597; 70.04.10, 628;
72.08.01, 651; 74.06.04, 668; 74.10.I, 671;
79.13.06, 735; 82.03.02, 755; 82.11.09, 760;
84.11.05, 783; 85.05.04, 795; 85.12.08, 799;
89.08.02, 838; 90.08.09, 847;
- karemi: 25.02.09, 215; 38.12.01, 338; 49.20.04,
449; 57.11.05, 519; 72.13.08, 654; 78.18.03,
725; 81.06.05, 747; 83.17.09, 774; 83.19.09,
775; 85.06.09, 796; 89.01.05, 834;
- karevaüi: 21.10.07, 185; 24.05.08, 207; 28.12.06,
254; 38.09.07, 337; 45.15.06, 412; 46.12.04,
420; 62.06.03, 556; 62.08.09, 557; 81.11.05,
750; 87.18.06, 824;
- karevač: 88.08.09, 830; 89.11.09, 840;
- karevi: 03.12.02, 30; 04.11.05, 38; 05.05.08, 42;
05.14.04, 47; 09.11.03, 80; 10.08.03, 87;
16.09.07, 136; 16.10.05, 136; 17.08.05, 145;
18.04.07, 155; 23.15.03, 204; 24.07.07, 208;
25.02.01, 214; 31.02.03, 269; 34.09.04, 301;
34.09.09, 302; 34.12.11, 303; 39.04.05, 345;
41.14.04, 370; 42.06.01, 377; 45.11.08, 409;
46.12.03, 420; 47.09.09, 426; 47.10.01, 426;
51.10.09, 465; 63.07.08, 565; 66.11.01, 593;
74.17.05, 676; 74.17.07, 676; 74.17.08, 676;
74.17.09, 676; 76.02.02, 693; 76.02.09, 694;
79.14.03, 735; 82.16.04, 762; 84.13.05, 784;
84.13.10, 784; 84.22.04, 789; 85.01.11, 792;
85.08.07, 797; 86.18.06, 811; 87.05.08, 816;
89.07.07, 838; 89.12.08, 841; 90.11.06, 849;
- kareviņu: 15.15.07, 130; 23.05.05, 198; 67.13.02,
603;
- karevī: 09.06.09, 78; 20.01.07, 172; 48.15.05, 436;
62.06.07, 556; 81.08.02, 748; 81.11.09, 751;
- karevvai: 47.10.06, 426; 54.15.04, 495; 54.15.06,
495; 77.19.10, 714;
- karesai: 16.08.05, 135; 16.13.03, 138; 38.19.03,
342; 41.03.07, 364; 58.06.02, 524; 60.12.09,
544; 65.04.02, 579; 73.09.02, 661; 76.09.07,
697; 77.16.10, 712; 81.03.05, 745; 86.01.04,
801; 86.01.11, 801;
- karesami: 26.04.04, 229; 37.13.03, 330; 62.11.09,
559; 90.10.08, 848;
- karesahi: 75.14.01, 686; 80.04.06, 738; 85.05.08,
795;
- karesahū: 03.06.11, 26; 40.16.01, 360; 72.06.01,
649; 77.07.05, 706;
- karesahö: 12.08.09, 102;
- karehi: 70.02.07, 627; 72.07.06, 650;
- karehī: 36.15.02, 322; 45.01.02, 403; 51.04.01, 461;
51.12.04, 466; 65.02.04, 578; 65.06.05, 581;
70.10.06, 632; 73.02.01, 657; 75.14.01, 686;
- karehū: 72.02.03, 647;
- karē: 02.06.04, 16; 02.11.03, 18; 03.01.05, 27;
04.03.02, 33; 05.16.03, 48; 06.13.02, 57;
06.16.08, 59; 06.16.08, 59; 07.09.05, 64;
07.12.06, 66; 08.04.04, 70; 08.10.05, 73;
09.02.06, 76; 09.04.05, 77; 09.10.05, 80;
09.10.07, 80; 10.04.04, 85; 10.06.03, 86;
11.02.07, 91; 11.12.04, 96; 12.04.03, 100;
12.07.07, 101; 13.07.08, 109; 15.01.09, 122;
15.05.06, 124; 15.09.05, 126; 16.04.04, 133;
16.04.07, 133; 16.09.07, 136; 17.08.04, 145;
17.10.04, 146; 18.06.09, 156; 18.08.01, 157;
18.12.08, 159; 19.01.10, 160; 19.02.02, 160;
19.08.03, 164; 19.15.06, 168; 23.08.08, 200;
23.14.05, 204; 25.14.08, 222; 27.14.04, 246;
29.09.09, 260; 30.08.02, 266; 31.16.02, 277;
32.02.08, 280; 33.14.05, 295; 36.06.05, 317;
37.13.05, 330; 38.01.09, 332; 38.07.03, 335;
38.10.01, 337; 39.09.01, 347; 40.08.10, 355;
40.11.08, 357; 41.08.09, 367; 43.08.05, 386;
43.09.03, 386; 44.12.03, 399; 46.07.10, 417;
48.13.09, 435; 50.01.05, 450; 52.07.01, 474;
53.01.06, 477; 54.13.10, 494; 56.13.07, 512;
57.07.02, 517; 57.08.01, 518; 58.01.09, 521;
58.02.08, 522; 58.13.02, 528; 61.02.05, 545;
62.02.03, 553; 62.06.07, 556; 63.09.05, 566;
64.11.06, 574; 65.06.02, 581; 65.11.07, 583;
66.11.10, 593; 67.06.06, 599; 67.08.09, 600;
68.12.03, 611; 69.15.02, 621; 69.21.15, 625;
72.07.09, 650; 74.07.02, 669; 74.10.I, 671;
75.20.02, 690; 75.20.10, 691; 75.21.11, 691;
75.22.05, 692; 78.13.04, 723; 78.13.09, 723;
79.08.09, 732; 79.12.06, 734; 80.06.01, 738;
80.12.02, 742; 81.06.02, 747; 82.16.09, 763;
82.18.07, 764; 83.02.09, 766; 83.04.09, 767;
83.19.07, 775; 87.12.09, 820; 87.13.02, 821;
88.10.02, 831; 88.10.02, 831; 89.05.09, 837;
89.09.04, 839; 89.12.09, 841;
- karēņa: 12.10.07, 103; 19.07.04, 164; 83.18.01,
774;
- karēvi: 02.07.06, 16; 04.03.07, 33; 04.12.07, 38;
05.07.07, 43; 06.01.05, 51; 06.07.01, 54;
06.13.03, 57; 09.01.03, 75; 09.09.09, 79;
09.13.08, 82; 10.07.01, 86; 10.Ip, 83; 11.07.05,
93; 11.08.09, 94; 12.01.03, 98; 12.03.01, 99;
13.09.08, 110; 14.09.05, 118; 15.07.08, 125;
17.01.03, 141; 17.12.09, 148; 18.02.09, 154;
19.15.10, 169; 19.17.07, 170; 21.12.05, 186;
23.10.13, 202; 27.15.04, 247; 28.08.08, 252;
28.12.03, 254; 30.03.04, 263; 30.04.01, 264;
30.09.09, 267; 32.07.01, 282; 33.03.09, 289;
33.06.03, 291; 33.09.01, 292; 33.09.08, 292;
33.10.01, 293; 33.14.06, 295; 34.10.09, 302;

- 38.18.02, 341; 39.02.08, 344; 46.09.02, 418;
49.13.01, 444; 50.03.10, 452; 50.12.01, 457;
52.08.07, 475; 55.12.04, 503; 58.14.09, 529;
64.12.07, 575; 66.14.08, 595; 68.13.09, 612;
70.03.09, 627; 71.03.09, 635; 71.11.33, 641;
74.17.I, 676; 78.11.14, 722; 78.20.09, 727;
81.11.10, 751; 81.13.05, 752; 83.03.09, 766;
83.19.12, 775; 84.23.07, 790; 86.14.09, 809;
87.07.08, 818; 87.I, 814; 90.06.09, 846;
90.09.07, 848;
- karēhī: 04.11.06, 38; 08.02.09, 69; 15.03.07, 123;
38.12.05, 338; 43.06.10, 385; 44.08.07, 397;
44.13.05, 400; 51.07.10, 463; 63.05.07, 563;
65.07.07, 581; 75.10.18, 684; 82.09.07, 758;
- karo: 64.08.05, 573;
- kala-: 21.14.02, 187; 54.05.03, 488; 68.03.04, 606;
70.01.06, 626; 72.05.05, 649; 79.09.09, 733;
79.10.04, 733; 81.02.07, 745; 89.02.03, 835;
- kala: 81.05.05, 747; 81.05.07, 747;
- kalayaṅṭhi: 41.18.09, 372;
- kalayaṅṭhi-: 51.03.07, 461; 51.06.08, 462;
- kalayaṅṭhihī: 14.12.07, 120;
- kalayaṅṭhihi: 76.07.06, 696;
- kalāyala-: 26.05.02, 229; 40.17.02, 361; 43.14.03,
389; 53.03.04, 479; 63.08.10, 565; 81.02.07,
745;
- kalāyalaī: 10.09.09, 88; 20.05.10, 174; 48.04.09,
429; 59.I, 530; 66.I, 586; 74.I, 665; 82.12.09,
760;
- kalāyalaī: 04.08.01, 36; 60.10.02, 542; 75.18.02,
689;
- kalāyālāra-: 46.03.06, 414;
- kalāyālāhā: 25.05.02, 216;
- kalāyalu: 02.04.02, 14; 03.05.10, 26; 04.07.05, 35;
04.11.08, 38; 07.13.06, 67; 08.09.05, 72;
11.06.02, 93; 12.10.08, 103; 14.04.04, 116;
15.15.01, 130; 17.10.06, 147; 18.01.03, 153;
20.03.10, 173; 20.10.03, 177; 21.08.06, 184;
29.09.01, 259; 34.10.08, 302; 38.13.08, 339;
40.07.01, 354; 40.11.06, 357; 44.16.03, 401;
48.04.01, 429; 48.05.09, 430; 48.11.06, 433;
55.07.07, 501; 61.05.04, 547; 61.06.02, 548;
61.08.05, 549; 65.12.03, 584; 66.01.01, 586;
66.14.08, 595; 72.15.02, 655; 74.06.01, 668;
74.11.I, 672; 75.06.09, 681; 76.I, 693; 80.06.04,
739; 80.07.03, 739; 82.04.06, 756; 83.11.09,
771; 86.06.09, 804; 89.02.03, 835;
- kalāyaleṇa: 61.11.02, 551;
- kalāyalehī: 31.16.08, 277;
- kalāyalē: 17.01.08, 141; 67.02.04, 596; 70.04.02,
628; 76.02.01, 693;
- kalāyalēhī: 06.06.06, 54; 43.11.07, 388;
- kalāyalo: 75.06.01, 681;
- kalāi: 02.08.05, 17;
- kalakalaī: 61.I, 545;
- kalaṅka: 07.14.08, 67; 08.11.05, 73; 17.04.05, 143;
54.16.01, 495;
- kalaṅka-: 44.12.09, 400; 46.10.10, 419;
- kalaṅkaū: 49.20.03, 449; 55.10.07, 502; 62.07.09,
556; 81.04.06, 746;
- kalaṅkiya: 41.17.02, 372; 71.16.09, 644;
- kalaṅkiyaī: 32.11.05, 285;
- kalaṅkiyaū: 43.01.01, 382;
- kalaṅkiu: 23.07.06, 200; 72.07.14, 650; 74.13.I,
673;
- kalaṅkieṇa: 07.12.07, 66;
- kalaṅkī: 81.05.05, 747;
- kalaṅku: 06.09.09, 56; 19.01.09, 160; 49.05.06,
440; 54.13.03, 493; 64.02.06, 570; 71.13.04,
642; 81.06.09, 747; 81.08.04, 748; 83.09.02,
769;
- kalatta-: 22.04.07, 191; 23.05.09, 198; 24.09.07,
210; 36.13.03, 320; 38.16.06, 340; 40.04.01,
352; 45.02.04, 404; 69.12.06, 619; 71.10.02,
639; 71.17.08, 645; 73.12.07, 663;
- kalatta: 26.14.09, 234; 43.08.08, 386; 87.16.02,
822;
- kalattam: 26.12.02, 233;
- kalattaī: 06.14.05, 58; 07.09.09, 65; 69.09.06, 618;
77.08.02, 706; 77.08.06, 707; 79.08.02, 732;
88.07.02, 829; 90.02.09, 844;
- kalattaū: 12.03.09, 99; 29.08.03, 259; 31.16.02,
277; 35.12.06, 311; 44.04.04, 395; 47.09.09,
426; 62.11.01, 558; 68.02.04, 606; 72.14.01,
655; 78.08.01, 720;
- kalattahö: 62.09.02, 557;
- kalattā: 63.10.04, 566;
- kalattāi: 33.05.03, 290; 63.04.10, 563; 77.06.05,
705; 78.04.05, 718;
- kalattu: 01.08.04, 7; 02.16.11, 21; 06.01.04, 51;
10.12.06, 89; 10.I, 83; 13.01.10, 105; 13.04.10,
107; 13.10.01, 111; 14.09.06, 118; 18.03.02,
154; 18.11.07, 158; 22.06.05, 192; 24.03.06,
206; 25.11.10, 221; 26.16.05, 235; 32.14.04,
287; 34.13.03, 304; 34.13.06, 304; 36.03.08,
315; 38.09.04, 336; 38.19.04, 342; 39.03.05,
344; 41.06.04, 366; 41.06.07, 366; 41.08.04,
367; 41.15.01, 371; 41.18.07, 372; 43.05.04,
384; 46.09.07, 418; 49.14.05, 445; 51.13.02,
467; 51.13.03, 467; 51.13.04, 467; 51.13.05,
467; 51.13.06, 467; 51.13.07, 467; 51.13.08,
467; 51.13.09, 467; 51.13.10, 467; 53.04.09,
480; 54.07.04, 490; 54.08.05, 490; 55.10.10,
502; 58.14.06, 528; 64.12.07, 575; 68.03.06,
606; 69.16.04, 621; 70.05.03, 628; 75.21.11,
691; 78.10.09, 721; 78.11.14, 722; 78.I, 716;
82.11.07, 760; 82.18.09, 764; 84.01.04, 777;
84.11.07, 783; 87.18.10, 824;
- kalattem: 22.I, 189; 27.07.10, 242; 31.02.07, 270;
50.08.09, 455;
- kalattē: 49.17.04, 447;
- kalattēhī: 56.15.09, 513; 77.09.07, 707;
- kalantaru: 13.03.10, 107;
- kalamalaū: 12.12.08, 104;
- kalamē: 01.04.02, 5;
- kalasa: 02.05.06, 15; 37.03.04, 324; 69.21.07, 624;
73.03.09, 658; 78.14.03, 723;
- kalasa-: 33.06.05, 291; 60.05.02, 539; 71.07.06,
638; 71.07.08, 638; 72.06.07, 649; 73.02.09,
658; 82.05.07, 756;

- kalasahī: 20.02.08, 173; 69.22.07, 625;
kalasu: 02.05.01, 15; 02.05.04, 15; 02.05.05, 15;
18.10.08, 158; 78.14.01, 723;
kalaseṃ: 73.04.02, 658;
kalaseṇa: 73.04.03, 659; 73.04.04, 659;
kalasēhī: 02.05.09, 15; 02.06.01, 16; 36.02.04, 314;
79.14.09, 735;
kalaha-: 04.I, 32;
kalahamaṃsa-: 38.03.03, 333; 60.05.02, 539;
kalahamaṃsaī: 11.01.06, 90;
kalahamaṃsahō: 07.03.10, 61;
kalahamaṃsi: 07.03.10, 61; 41.04.04, 365;
kalahamaṃsīhi: 76.07.05, 696;
kalahanaū: 62.02.06, 554;
kalahana-: 63.05.03, 563;
kalahanti: 61.07.03, 548; 86.08.05, 805;
kalahahō: 38.01.03, 332;
kalahu: 29.01.09, 255;
kalahē: 49.17.08, 447;
kalahēvi: 55.12.03, 503; 57.11.02, 519;
kalahoṃa-: 48.10.06, 433; 49.17.07, 447; 73.03.05,
658; 87.01.03, 814;
kalā-: 05.10.04, 45; 21.02.09, 181; 21.04.08, 182;
33.09.05, 292; 71.11.17, 640; 79.04.09, 730;
79.10.04, 733; 81.15.07, 753; 82.01.01, 754;
86.08.05, 805;
kalāu: 33.11.08, 294;
kalāē: 25.10.09, 220;
kalāva-: 09.08.09, 79; 13.07.04, 109; 19.13.09, 167;
21.02.09, 181; 21.04.08, 182; 49.11.09, 444;
51.03.07, 461; 62.13.03, 560; 65.08.03, 582;
68.01.10, 605; 79.10.04, 733; 81.15.07, 753;
kalāva: 27.15.06, 247; 36.01.06, 314; 82.01.01,
754;
kalāvehī: 72.15.05, 656;
kalāvēhī: 20.03.05, 173;
kalāhī: 72.05.11, 649;
kali-: 01.07.02, 7; 03.08.06, 28; 05.02.09, 41;
05.04.02, 42; 17.13.06, 148; 22.04.04, 191;
23.08.01, 200; 23.10.03, 201; 25.14.06, 222;
35.10.02, 310; 36.05.05, 316; 40.09.11, 356;
43.10.03, 387; 44.16.06, 402; 45.15.10, 412;
52.08.09, 475; 61.05.02, 547; 79.13.08, 735;
82.01.01, 754;
kali: 27.09.03, 243; 37.I, 323; 40.17.09, 361;
47.07.03, 424; 63.08.03, 565; 64.03.04, 570;
80.09.08, 740;
kaliya-: 82.01.01, 754;
kaliyaū: 14.04.05, 116; 69.21.10, 624;
kaliyāraū: 21.01.08, 180; 21.10.01, 185;
kaliyāraeṇa: 82.06.08, 757;
kaliāraeṇa: 82.19.01, 764;
kali-kālahō: 67.12.06, 602;
kali-kālu: 67.04.08, 598; 83.06.06, 768;
kalilahō: 79.13.08, 735;
kaluṇa-: 13.07.10, 109; 18.11.06, 158; 67.11.07,
602; 68.I, 605; 71.11.13, 640; 76.05.08, 695;
76.10.01, 698; 77.06.08, 705; 87.17.09, 823;
kaluṇaī: 68.13.07, 612;
kaluṇaī: 44.09.08, 398; 54.09.07, 491; 73.11.04,
663;
kaluṇaū: 09.10.02, 80;
kaluṇu: 19.05.10, 163; 19.10.10, 166; 29.06.01,
258; 38.13.01, 339; 38.15.03, 340; 44.04.05,
395; 45.06.09, 406; 48.07.06, 431; 58.13.04,
528; 62.02.01, 553; 67.05.09, 598; 77.18.10,
713; 87.06.09, 817;
kalusa-: 22.04.04, 191; 35.10.02, 310;
kalusiu: 54.11.07, 492;
kalusu: 83.10.09, 770;
kalevara-: 39.09.08, 348; 63.03.06, 562; 88.04.04,
827; 88.05.08, 828;
kalevarāī: 54.09.08, 491;
kalevaru: 88.05.04, 828;
kalevarēṇa: 86.10.11, 807;
kalla: 78.03.08, 717;
kallaē: 02.12.09, 19; 04.05.05, 34; 07.12.09, 66;
16.11.03, 137; 18.06.03, 156; 25.01.10, 214;
30.01.08, 262; 30.01.09, 262; 58.06.02, 524;
58.08.02, 525; 58.12.09, 527; 62.07.03, 556;
62.08.02, 557; 62.08.09, 557; 62.09.05, 557;
62.11.03, 558; 62.11.09, 559; 62.12.02, 559;
63.12.02, 568; 67.07.08, 599; 67.10.02, 601;
67.10.03, 601; 67.10.04, 601; 67.10.05, 601;
67.10.06, 601; 67.10.07, 601; 67.10.08, 601;
67.10.09, 601; 67.12.09, 602; 71.10.11, 640;
72.13.09, 654; 72.14.11, 655; 73.10.03, 662;
77.19.10, 714;
kallavaṇa-: 58.06.06, 524;
kallāṇa-: 01.01.10, 3; 01.07.02, 7; 03.08.04, 27;
03.10.03, 29; 10.04.06, 85; 69.01.09, 613;
89.12.03, 841;
kallāṇaī: 69.08.08, 617;
kallāṇabhutti: 47.02.07, 422;
kallāṇamāla: 26.20.04, 237; 29.10.04, 260;
42.02.03, 374; 78.14.07, 723; 78.20.04, 727;
kallāṇamāla-: 60.02.02, 537; 67.03.05, 597;
79.10.07, 733; 87.15.04, 822;
kallāṇamāla: 26.14.01, 234; 26.19.01, 237;
kallāṇamālu: 26.09.07, 232;
kallāṇu: 45.05.10, 406; 71.10.11, 640;
kallūriyahū: 45.12.04, 410;
kallē: 49.02.03, 438; 49.02.04, 438; 49.02.05, 438;
49.02.06, 438; 49.02.07, 438; 49.02.08, 438;
49.02.09, 438; 53.02.06, 478; 57.01.04, 514;
62.10.04, 558; 70.09.08, 631; 78.17.02, 725;
86.17.09, 811;
kallola-: 01.02.05, 4; 14.02.07, 115; 20.05.05, 174;
23.13.06, 203; 25.11.08, 220; 25.16.05, 223;
31.03.05, 270; 49.04.05, 439; 60.07.03, 540;
66.06.07, 589; 72.13.11, 654; 86.10.07, 806;
kallola: 40.17.05, 361;
kallolai: 11.14.06, 97;
kallolavantu: 56.09.06, 509;
kallolavola: 40.16.03, 360;
kallolu: 74.18.02, 677;
kallolullola: 56.12.05, 511;
kavaṃa-: 04.07.10, 36; 25.05.01, 216; 40.06.10,
354; 48.03.01, 428; 56.15.04, 513;

- kavaṃ: 74.11.I, 672; 80.07.08, 739;
kavaṃā: 08.05.11, 70; 80.10.02, 741;
kavaṃi: 46.05.06, 415; 48.11.05, 433; 52.01.05, 470;
59.02.10, 531; 61.13.07, 552; 64.07.09, 572;
64.13.03, 575; 65.01.06, 578; 65.09.05, 582;
66.09.05, 592; 75.06.08, 681;
kavaṃ: 48.11.06, 433;
kavaṃa-: 02.13.02, 19; 36.13.06, 321; 81.05.07,
747;
kavaṃasuggū: 43.18.09, 392;
kavaṃeṃ: 43.15.02, 390; 49.13.01, 444;
kavaṃeṇa: 15.14.02, 129;
kavaṃa: 09.06.07, 78; 13.11.09, 112; 16.06.03, 134;
16.07.03, 135; 16.07.04, 135; 16.10.07, 137;
19.08.02, 164; 36.08.09, 318; 37.05.05, 325;
42.05.10, 376; 49.04.01, 439; 67.03.13, 597;
67.07.04, 599; 67.07.05, 599; 72.08.05, 651;
72.08.06, 651; 82.19.02, 764; 83.09.07, 769;
83.12.09, 771; 90.01.01, 843;
kavaṃahī: 60.09.04, 542; 60.09.05, 542; 60.09.06,
542; 60.09.07, 542; 60.09.08, 542;
kavaṃahū: 08.06.09, 71;
kavaṃaho: 46.10.01, 418;
kavaṃīyā: 81.15.07, 753;
kavaṃu: 01.06.01, 6; 04.04.04, 34; 07.04.09, 62;
07.08.08, 64; 09.05.08, 77; 09.09.02, 79;
09.09.04, 79; 10.12.01, 89; 12.04.06, 100;
12.05.11, 100; 12.06.09, 101; 12.I, 98; 13.05.10,
108; 15.02.03, 122; 15.07.05, 125; 15.10.05,
127; 15.14.02, 129; 16.01.03, 131; 16.05.10,
134; 16.06.07, 134; 16.09.10, 136; 18.06.06,
156; 18.07.04, 156; 19.05.06, 162; 20.04.08,
174; 22.02.08, 190; 23.01.04, 196; 23.08.04,
200; 23.08.05, 200; 24.04.05, 207; 25.09.04,
219; 25.12.05, 221; 28.08.09, 252; 29.10.07,
260; 29.10.08, 260; 30.07.02, 265; 31.08.07,
273; 31.14.06, 276; 31.15.03, 277; 32.02.06,
280; 33.11.03, 293; 36.12.05, 320; 38.15.04,
340; 40.05.07, 353; 40.13.05, 358; 41.10.06,
368; 41.11.06, 368; 42.01.03, 374; 42.01.07,
374; 42.11.04, 380; 43.04.05, 384; 43.05.08,
384; 44.13.01, 400; 44.13.07, 400; 45.01.08,
403; 45.14.07, 411; 46.11.01, 419; 47.03.02,
422; 47.08.05, 425; 53.12.04, 484; 54.01.01,
486; 54.04.04, 488; 54.10.10, 492; 54.11.07,
492; 55.01.20, 497; 55.I, 497; 56.08.08, 509;
58.06.02, 524; 58.11.03, 527; 58.12.03, 527;
58.13.02, 528; 60.09.03, 542; 60.09.09, 542;
60.11.09, 543; 64.09.06, 573; 65.07.06, 581;
65.11.11, 584; 69.07.09, 617; 69.14.06, 620;
69.17.09, 622; 70.04.03, 628; 70.09.02, 631;
71.17.03, 644; 71.17.06, 645; 72.03.02, 647;
72.08.05, 651; 73.14.09, 664; 74.03.09, 667;
75.04.06, 680; 75.22.08, 692; 77.14.08, 710;
79.09.01, 732; 80.03.05, 737; 82.04.03, 756;
82.07.02, 757; 82.08.01, 758; 82.12.03, 760;
kavaṃu: 50.04.01, 452;
kavaṃeṃ: 05.13.09, 47; 35.03.09, 306; 71.17.04,
644; 87.08.02, 818;
kavaṃeṇa: 02.14.09, 20; 41.14.05, 370;
kavandem: 53.07.02, 481;
kavandha-: 04.08.04, 36; 17.02.07, 142; 20.06.06,
175; 76.06.03, 696;
kavandhaya-: 65.09.05, 582;
kavandhayaṃ: 82.14.08, 761;
kavandham: 40.17.08, 361;
kavandhaī: 25.06.02, 217; 41.15.08, 371; 49.15.07,
446; 52.02.07, 471; 74.03.08, 666;
kavandhāi: 43.01.07, 382;
kavandhu: 08.03.04, 69; 08.09.09, 73; 48.06.09,
430; 53.07.02, 481; 62.02.06, 554; 62.06.08,
556; 64.04.09, 571;
kavandhē: 17.13.08, 148; 75.01.07, 678;
kavalaṇa: 82.01.01, 754;
kavaliyāi: 66.02.05, 587;
kavala: 12.10.07, 103; 33.05.09, 290; 79.11.10,
734; 79.12.07, 734; 79.13.08, 735; 81.04.10,
746;
kavāḍa: 46.01.06, 413;
kavāḍa-: 55.05.03, 499; 71.14.02, 642; 80.13.07,
742;
kavāḍai: 41.17.03, 372; 80.06.06, 739;
kavāḍu: 54.04.10, 488; 494;
kavāḍē: 50.08.01, 454;
kavāla-: 32.09.06, 284; 68.03.05, 606;
kavālacūla-: 59.07.06, 534;
kavi-: 01.02.04, 4;
kavittam: colofon 9, 851;
kavila-: 35.12.03, 311; 36.15.03, 322; 37.15.04,
331; 67.03.07, 597;
kavilāi: 74.12.10, 673;
kavilahö: 27.12.09, 245; 78.20.02, 727;
kavilāsa-: 66.12.04, 593;
kavilu: 28.12.11, 254;
kavileṃ: 28.07.06, 251;
kavivareṇa: 01.10.05, 9;
kavola-: 49.09.01, 442; 59.07.04, 534;
kavolu: 74.08.10, 670; 75.17.09, 689; 87.08.06,
818;
kavolēhī: 49.08.14, 442;
kavva-: 07.02.01, 60; 07.05.03, 62; 07.05.04, 62;
26.17.04, 236; 45.15.12, 412; 46.07.08, 417;
66.08.03, 591; 67.01.02, 596; 68.09.08, 610;
69.03.07, 614; 69.13.09, 620; 77.16.09, 712;
86.04.04, 803; 89.I, 834; 90.I, 843;
kavvam: 30.06.04, 265; colofon 10, 851; colofon 9,
851;
kavvahö: 23.01.01, 196; 44.03.02, 394;
kavvu: 01.03.07, 5; 01.03.09, 5; 23.12.07, 203;
28.06.05, 251; 28.I, 248; 43.11.02, 388;
61.14.04, 552; 67.13.08, 603; 70.06.05, 629;
kavvuraī: 74.12.10, 673;
kavve: 90.colofon, 850;
kavveṇa: 71.10.08, 639;
kavvesu: 29.01.09, 255;
kavvehī: 69.02.04, 613;
kavvē: 47.01.12, 421; 70.09.05, 631;
kasa-: 09.10.03, 80; 70.05.08, 629;
kasaghāhī: 19.02.01, 160;

- kasaṇa-: 10.03.04, 84; 11.10.07, 95; 17.13.01, 148;
 17.16.01, 150; 23.05.07, 198; 26.01, 227;
 30.02.13, 263; 35.12.04, 311; 40.08.12, 355;
 72.15.08, 656; 73.06.09, 660; 73.07.10, 661;
 74.02.I, 666; 75.13.06, 686; 76.12.01, 699;
 77.13.05, 710; 84.05.06, 779; 86.12.08, 810;
 87.05.01, 816;
 kasaṇa: 14.07.07, 117; 69.21.06, 624; 78.04.07,
 718;
 kasaṇaī: 69.04.05, 615;
 kasaṇu: 27.08.03, 243; 74.08.07, 670; 74.09.08,
 671;
 kasāya: 03.02.09, 24; 10.11.05, 89; 13.03.08, 106;
 37.13.08, 330; 43.10.05, 387; 49.14.06, 445;
 68.02.06, 606; 89.04.06, 836;
 kasāya-: 03.08.07, 28; 23.10.03, 201; 24.04.07,
 207; 32.07.05, 283; 35.10.02, 310; 40.01.02,
 350; 44.05.05, 395;
 kasāyahī: 68.06.04, 608;
 kasāyahō: 68.05.02, 607;
 kasāyā: 59.08.06, 535;
 kasāiu: 03.I, 23;
 kasāu: 04.13.08, 39; 06.15.04, 59;
 kasāem: 04.13.09, 39; 50.08.07, 454; 79.08.08, 732;
 84.17.01, 786;
 kasāehī: 49.03.08, 438;
 kasāehī: 55.01.04, 497;
 kasīṇa: 69.07.07, 616;
 kasu: 09.02.03, 75; 19.09.10, 165; 56.11.02, 510;
 kassa: 59.10.09, 536;
 kaha-: 01.02.12, 4;
 kaha: 01.09.09, 8; 01.11.05, 2; 04.02.09, 33;
 05.06.05, 43; 05.11.03, 46; 05.11.05, 46;
 08.09.08, 73; 11.08.02, 94; 11.08.07, 94;
 11.12.09, 96; 14.01.03, 114; 14.09.08, 119;
 15.01.03, 128; 15.05.03, 124; 15.11.08, 128;
 17.07.02, 145; 17.08.08, 145; 19.06.03, 163;
 19.15.02, 168; 21.08.08, 184; 24.09.09, 210;
 30.01.03, 262; 31.14.09, 276; 34.04.05, 299;
 35.15.08, 313; 37.06.09, 326; 37.14.08, 330;
 38.03.02, 333; 38.05.09, 334; 39.02.09, 344;
 39.03.09, 344; 40.08.03, 355; 40.10.04, 356;
 41.12.08, 369; 44.08.01, 397; 46.12.01, 420;
 47.09.08, 426; 48.11.05, 433; 48.13.02, 434;
 50.01.08, 450; 50.10.09, 456; 50.12.03, 457;
 50.13.01, 457; 52.05.10, 473; 52.10.06, 476;
 53.02.09, 478; 53.11.06, 484; 54.16.01, 490;
 495; 55.12.08, 503; 56.13.05, 512; 61.08.09,
 549; 63.07.09, 565; 65.03.08, 579; 66.08.04,
 591; 66.11.03, 593; 68.07.06, 609; 68.09.09,
 610; 69.10.07, 618; 69.16.04, 621; 70.10.09,
 632; 73.10.03, 662; 74.02.02, 666; 75.06.10,
 681; 75.09.04, 683; 76.13.08, 700; 77.15.10,
 711; 80.02.05, 736; 80.10.01, 741; 81.03.04,
 745; 81.04.10, 746; 81.13.09, 752; 82.10.09,
 759; 83.07.06, 768; 83.18.04, 774; 83.colofon,
 776; 84.17.07, 786; 85.11.08, 799; 85.colofon,
 800; 86.10.10, 807; 86.13.02, 808; 86.colofon,
 812; 87.09.09, 819; 87.colofon, 824; 88.colofon,
 833; 89.08.01, 838; 89.colofon, 841; 90.03.07,
 844; 90.colofon, 850;
 kahaṇa-: 79.04.05, 730;
 kahaī: 03.11.01, 29; 03.11.09, 29; 05.09.05, 44;
 06.05.01, 53; 06.13.09, 58; 06.16.06, 59;
 11.01.09, 90; 21.10.03, 185; 33.06.01, 291;
 34.09.01, 301; 40.13.07, 358; 43.06.08, 385;
 54.08.02, 490; 55.09.01, 502; 75.09.09, 683;
 82.07.02, 757; 82.08.09, 758; 83.13.10, 772;
 84.02.01, 777; 84.23.02, 789;
 kahaū: 06.16.06, 59; 19.18.10, 171; 45.12.10, 410;
 47.02.04, 422; 86.05.05, 803;
 kahaē: 19.05.05, 162;
 kahaēhī: 78.12.05, 722;
 kahakaha-: 28.12.01, 254; 44.09.03, 398;
 kahakahakahantu: 75.17.08, 689;
 kahakahakahanto: 59.01.05, 530;
 kahakahanti: 32.09.08, 284;
 kahakahanti: 09.12.01, 81;
 kahaṇam: 84.colofon, 791;
 kahantaū: 86.19.10, 812;
 kahantaru: 42.01.07, 374; 84.10.05, 782;
 kahantarē: 85.11.03, 799;
 kahantā: 03.07.09, 27;
 kahantāi: 19.18.10, 171;
 kahantu: 87.17.08, 823;
 kahami: 12.01.06, 98; 34.08.01, 301; 38.15.08, 340;
 40.01.11, 350; 41.05.09, 365; 69.16.09, 622;
 88.07.10, 829;
 kahavi: 31.02.05, 269;
 kahahi: 34.01.08, 297; 34.I, 297; 42.01.07, 374;
 kahahu: 04.01.09, 32;
 kahahū: 44.08.01, 397; 46.02.04, 414;
 kahahō: 12.I, 98; 19.04.09, 162; 44.10.07, 398;
 kahā: 50.02.08, 451; 69.05.05, 615; 73.01.05, 657;
 kahāu: 55.02.07, 498;
 kahāē: 22.01.05, 610; 69.13.09, 620;
 kahāṇaū: 11.03.01, 91; 29.08.07, 259; 44.11.09,
 399; 47.09.04, 425; 84.11.03, 783;
 kahāṇaū: 45.06.01, 406;
 kahāṇaēhī: 43.04.09, 384;
 kahi mi: 31.15.09, 277;
 kahi: 06.12.02, 57; 06.12.03, 57; 09.03.05, 76;
 09.05.02, 77; 10.03.09, 84; 12.02.03, 98;
 12.12.09, 104; 13.05.07, 108; 13.12.10, 112;
 14.06.02, 117; 14.06.03, 117; 14.06.04, 117;
 14.06.05, 117; 14.06.06, 117; 14.06.07, 117;
 16.09.01, 136; 18.10.04, 158; 18.12.01, 159;
 19.12.08, 167; 19.13.04, 167; 19.13.05, 167;
 19.13.08, 167; 19.13.09, 167; 19.14.10, 168;
 20.03.08, 173; 20.03.09, 173; 21.10.02, 185;
 22.06.05, 192; 23.09.05, 201; 26.06.03, 230;
 27.12.03, 245; 31.07.07, 272; 33.10.09, 293;
 35.03.04, 306; 35.06.09, 308; 36.01.03, 314;
 36.12.02, 320; 37.04.03, 325; 37.04.04, 325;
 37.04.05, 325; 37.04.06, 325; 37.04.07, 325;
 38.14.07, 339; 38.18.07, 342; 39.09.04, 347;
 39.09.05, 347; 39.10.03, 348; 39.10.04, 348;
 39.10.05, 348; 39.10.06, 348; 39.10.09, 348;
 39.12.02, 349; 39.12.04, 349; 40.13.10, 358;

- 40.18.07, 362; 42.01.02, 374; 42.01.03, 374;
 42.01.04, 374; 43.04.09, 384; 47.06.05, 424;
 48.08.09, 432; 50.09.04, 455; 51.10.04, 465;
 51.12.02, 466; 52.09.10, 476; 53.02.09, 478;
 53.05.01, 480; 54.02.01, 487; 58.05.09, 524;
 58.13.04, 528; 59.01.10, 530; 62.12.09, 559;
 69.I, 613; 72.15.05, 656; 72.15.09, 656;
 73.03.03, 658; 73.03.04, 658; 73.03.05, 658;
 73.03.06, 658; 73.03.07, 658; 73.03.08, 658;
 74.11.01, 672; 74.15.07, 675; 75.08.10, 683;
 76.05.06, 695; 76.06.04, 696; 76.06.05, 696;
 76.06.06, 696; 76.06.07, 696; 77.09.02, 707;
 78.02.04, 717; 78.10.09, 721; 80.06.09, 739;
 81.08.02, 748; 82.07.02, 757; 82.07.09, 758;
 83.14.03, 772; 84.06.05, 780; 84.23.01, 789;
 84.colofon, 791; 85.04.09, 794; 85.I, 792;
 86.01.04, 801; 87.01.06, 814;
- kahiya: 05.14.02, 47; 07.01.01, 60; 07.12.01, 66;
 14.11.02, 119; 15.08.05, 126; 44.02.05, 394;
- kahiya-: 83.colofon, 776;
- kahiyañ: 04.03.05, 33; 83.20.10, 776;
- kahiyahõ: 84.18.10, 787;
- kahim ci: 61.04.11, 547; 61.04.13, 547;
- kahim: 53.09.04, 483; 53.09.05, 483; 53.09.06, 483;
 54.09.11, 491; 76.02.05, 693; 77.13.12, 710;
 82.14.01, 761; 82.14.03, 761; 82.14.04, 761;
 82.14.05, 761; 82.14.06, 761; 82.14.07, 761;
 82.14.08, 761;
- kahimci: 61.04.01, 546;
- kahiu: 01.12.08, 10; 04.05.08, 34; 04.07.01, 35;
 05.05.01, 42; 05.06.07, 43; 05.11.05, 46;
 05.13.03, 47; 08.02.04, 68; 08.10.03, 73;
 10.02.06, 84; 10.09.05, 87; 11.09.09, 95;
 11.12.07, 96; 12.05.07, 100; 12.07.02, 101;
 15.11.01, 127; 15.12.09, 128; 18.11.09, 159;
 19.04.03, 162; 19.18.08, 170; 21.09.09, 185;
 24.03.06, 206; 24.06.07, 208; 25.01.06, 214;
 25.18.01, 224; 29.09.09, 260; 29.11.01, 260;
 31.12.02, 275; 35.16.07, 313; 38.01.04, 332;
 44.10.09, 398; 45.06.01, 406; 45.10.01, 409;
 45.10.06, 409; 47.02.08, 422; 47.05.04, 423;
 49.10.01, 443; 51.09.01, 464; 67.06.02, 599;
 68.10.09, 610; 70.01.03, 626; 70.10.09, 632;
 76.12.10, 699; 77.05.05, 705; 78.17.02, 725;
 79.12.08, 734; 82.02.06, 755; 83.20.06, 776;
 84.10.06, 782; 84.21.07, 789; 84.22.08, 789;
 89.12.04, 841;
- kahio: 40.04.05, 352;
- kahijjai: 19.10.01, 165; 37.09.09, 328;
- kahijjahõ: 29.06.08, 258;
- kahimpi: 59.10.06, 536; 59.10.07, 536; 59.10.08,
 536;
- kahi: 01.10.03, 8; 06.03.09, 52; 07.08.05, 64;
 07.11.06, 65; 08.06.03, 71; 08.06.04, 71;
 09.01.05, 75; 09.02.03, 75; 10.11.09, 89;
 11.11.05, 95; 14.I, 114; 15.05.05, 124; 16.07.01,
 135; 17.06.01, 144; 17.07.02, 145; 17.08.02,
 145; 17.08.03, 145; 19.09.10, 165; 19.12.03,
 167; 19.13.07, 167; 19.15.03, 168; 20.08.03,
 176; 21.10.02, 185; 21.11.07, 186; 21.11.08,
 186; 22.10.08, 194; 25.03.01, 215; 25.10.06,
 220; 25.10.07, 220; 25.10.08, 220; 26.07.07,
 230; 28.07.08, 251; 28.10.04, 253; 28.10.05,
 253; 29.04.09, 257; 29.07.07, 258; 29.07.08,
 258; 29.08.04, 259; 32.03.03, 280; 32.03.04,
 280; 32.03.05, 280; 32.03.06, 280; 32.03.07,
 280; 32.03.08, 280; 32.03.09, 280; 32.03.10,
 280; 32.03.11, 280; 32.03.12, 280; 33.08.02,
 292; 33.13.08, 295; 34.02.09, 298; 34.06.08,
 300; 36.04.06, 316; 36.08.09, 318; 36.12.03,
 320; 36.12.06, 320; 38.16.08, 340; 38.16.09,
 341; 39.02.09, 344; 39.09.05, 347; 39.09.06,
 347; 40.12.07, 357; 40.13.10, 358; 40.14.02,
 359; 41.10.02, 368; 41.15.01, 371; 42.01.01,
 374; 42.11.06, 380; 43.15.03, 390; 44.07.04,
 396; 45.08.10, 408; 48.04.04, 429; 48.07.06,
 431; 49.01.06, 437; 49.16.02, 446; 49.16.02,
 446; 50.02.10, 451; 50.03.10, 452; 50.03.10,
 452; 51.07.03, 463; 52.03.09, 472; 52.09.10,
 476; 53.10.02, 483; 55.01.04, 497; 56.10.09,
 510; 61.04.12, 547; 61.08.09, 549; 64.05.02,
 571; 64.10.07, 574; 65.05.08, 580; 67.03.13,
 597; 68.03.01, 606; 68.04.02, 607; 68.09.06,
 610; 73.09.09, 662; 78.03.02, 717; 78.03.07,
 717; 82.19.02, 764; 85.07.11, 796; 86.10.11,
 807; 86.13.05, 808; 87.04.05, 816; 87.06.05,
 817; 87.11.02, 820; 87.18.08, 824; 87.18.09,
 824; 90.05.03, 845; 90.05.04, 845; 90.05.05,
 845; 90.05.06, 845; 90.05.07, 845;
- kahu: 17.05.10, 144;
- kahejjahi: 45.15.08, 412;
- kaheppinu: 22.07.01, 192;
- kahemi: 25.02.09, 215;
- kahevaü: 50.09.01, 455;
- kahevvaë: 42.01.08, 374;
- kahesai: 48.14.09, 435;
- kahë: 01.09.09, 8; 06.13.07, 58; 08.06.09, 71;
 14.07.06, 118; 14.07.07, 118; 14.07.08, 118;
 14.07.09, 118; 19.13.04, 167; 19.13.05, 167;
 21.I, 180; 22.01.04, 189; 29.10.07, 260;
 30.04.09, 264; 31.15.03, 277; 33.14.07, 295;
 34.02.01, 297; 37.04.02, 325; 37.04.07, 325;
 37.04.08, 325; 37.06.02, 326; 38.06.09, 335;
 39.12.02, 349; 39.12.04, 349; 41.14.08, 370;
 43.12.03, 388; 44.02.01, 393; 44.09.06, 398;
 48.08.09, 432; 50.01.02, 450; 50.01.03, 450;
 55.10.01, 502; 59.03.10, 532; 84.01.02, 777;
 84.21.02, 788; 84.I, 777; 87.09.07, 819;
 87.17.03, 823; 87.17.04, 823; 88.04.10, 827;
 89.11.11, 840; 90.01.01, 843; 90.07.09, 847;
 90.I, 843;
- kahëvi: 28.09.01, 252;
- kaho: 08.04.09, 70;
- kahõ: 02.06.09, 16; 04.05.02, 34; 04.05.04, 34;
 07.01.05, 60; 10.08.07, 87; 11.10.08, 95;
 11.12.08, 96; 12.04.04, 100; 12.07.05, 101;
 13.02.02, 106; 15.04.05, 124; 18.03.07, 154;
 19.09.10, 165; 21.10.02, 185; 22.03.02, 190;
 26.08.04, 231; 27.06.09, 242; 29.04.05, 257;
 32.02.10, 280; 33.04.05, 290; 33.05.03, 290;

- 33.05.09, 290; 33.10.06, 293; 34.08.09, 301;
 36.08.09, 318; 37.05.09, 325; 37.07.09, 327;
 38.05.02, 334; 38.15.08, 340; 38.15.09, 340;
 39.11.04, 348; 39.11.05, 348; 40.09.04, 355;
 43.12.07, 388; 44.07.04, 396; 46.05.05, 415;
 46.05.06, 415; 47.02.08, 422; 47.08.01, 425;
 47.08.05, 425; 53.01.09, 477; 62.14.04, 560;
 62.14.05, 560; 62.14.06, 560; 62.14.07, 560;
 62.14.08, 560; 66.09.04, 592; 66.09.05, 592;
 66.09.06, 592; 66.09.09, 592; 66.10.01, 592;
 67.07.06, 599; 67.07.08, 599; 69.01.02, 613;
 69.16.02, 621; 70.08.10, 631; 71.17.03, 644;
 72.10.05, 652; 72.13.09, 654; 74.06.09, 668;
 74.15.10, 675; 75.09.02, 683; 76.09.02, 697;
 76.09.06, 697; 80.12.06, 742; 81.05.08, 747;
 81.14.04, 752; 82.08.05, 758; 87.01.09, 814;
 87.06.05, 817; 87.12.09, 820; 87.13.09, 821;
 87.13.10, 821; 88.06.12, 829; 89.04.08, 836;
- kā: 01.03.10, 5; 01.14.04, 11; 01.14.05, 11;
 01.14.06, 11; 01.14.07, 11; 01.14.08, 11;
 01.15.08, 2; 09.06.07, 78; 14.07.01, 117;
 14.07.01, 117; 14.07.02, 117; 14.07.02, 117;
 14.07.03, 117; 14.07.03, 117; 14.07.04, 117;
 14.07.04, 117; 14.07.05, 117; 14.11.07, 120;
 19.01.10, 160; 19.06.01, 163; 19.12.03, 167;
 22.03.02, 190; 24.01.05, 205; 24.01.06, 205;
 24.01.07, 205; 24.01.08, 205; 31.08.05, 273;
 31.12.03, 275; 31.15.03, 277; 38.16.04, 340;
 42.12.06, 380; 48.15.08, 436; 54.06.10, 489;
 59.03.01, 531; 59.03.02, 531; 59.03.03, 531;
 59.03.04, 531; 59.03.05, 531; 59.03.06, 531;
 59.03.07, 531; 59.03.08, 531; 59.03.09, 531;
 59.05.05, 533; 59.05.06, 533; 59.05.07, 533;
 59.05.09, 533; 62.02.01, 553; 62.02.02, 553;
 67.07.09, 600; 70.01.04, 626; 71.04.07, 636;
 72.09.01, 651; 72.10.01, 652; 76.11.05, 699;
 76.11.06, 699; 76.11.07, 699; 76.12.02, 699;
 76.12.03, 699; 76.12.05, 699; 76.12.09, 699;
 81.12.10, 751; 82.04.04, 756; 83.01.08, 765;
 83.01.09, 765; 83.02.09, 766; 84.16.05, 786;
 87.08.04, 818; 87.18.04, 824; 90.01.02, 843;
 90.01.03, 843; 90.02.08, 844;
- kāya-: 05.15.08, 48; 21.07.07, 183; 34.02.07, 298;
 36.14.08, 321; 37.13.08, 330; 81.14.03, 752;
- kāyandihē: 85.01.11, 792;
- kāyandī-: 85.01.02, 792;
- kāyamvari-: 14.06.04, 117;
- kāyamvari: 38.11.04, 338;
- kāyara-: 10.12.03, 89; 25.05.08, 217; 29.09.08, 260;
 61.08.03, 549;
- kāyara: 36.07.03, 317; 75.08.08, 683;
- kāyaru: 04.10.09, 37; 24.06.09, 208; 25.19.10, 225;
 27.12.05, 245; 32.02.07, 280; 41.02.04, 363;
 53.02.05, 478; 75.09.09, 683;
- kāyarehī: 64.09.01, 573;
- kāyala-: 81.10.03, 750;
- kāyahō: 86.13.09, 808;
- kāi: 21.09.06, 184; 26.09.03, 231; 42.07.08, 377;
 44.12.06, 399; 54.15.01, 495;
- kāim: 67.06.04, 599;
- kāi: 02.01.09, 19; 02.12.07, 19; 02.14.03, 20;
 04.03.05, 33; 05.12.06, 46; 06.02.07, 51;
 06.08.03, 55; 06.12.05, 57; 06.12.09, 57;
 10.02.02, 83; 10.06.07, 86; 12.08.09, 102;
 13.11.10, 112; 14.12.09, 120; 15.12.01, 128;
 16.09.09, 136; 18.01.03, 153; 19.01.03, 160;
 19.01.07, 160; 19.05.09, 162; 19.06.10, 163;
 19.08.02, 164; 19.15.08, 169; 20.02.06, 173;
 20.04.09, 174; 21.02.08, 181; 21.06.08, 183;
 22.01.04, 189; 22.01.05, 189; 22.01.09, 189;
 23.03.03, 197; 23.03.04, 197; 23.03.05, 197;
 23.03.06, 197; 23.04.06, 198; 23.08.09, 200;
 24.04.01, 207; 24.07.09, 209; 25.04.01, 216;
 26.18.02, 236; 27.06.02, 242; 29.04.06, 257;
 31.05.04, 271; 32.02.07, 280; 33.05.02, 290;
 33.12.04, 294; 34.01.01, 297; 34.01.02, 297;
 34.01.03, 297; 34.01.04, 297; 34.01.05, 297;
 34.01.06, 297; 34.01.07, 297; 34.05.09, 299;
 34.08.06, 301; 35.01.04, 305; 35.05.02, 307;
 35.07.01, 308; 35.16.06, 313; 36.08.05, 318;
 36.08.09, 318; 36.12.02, 320; 37.05.07, 325;
 37.09.03, 327; 37.12.02, 329; 38.08.01, 336;
 38.18.05, 342; 39.03.08, 344; 39.04.06, 345;
 39.06.01, 346; 39.12.02, 349; 41.02.07, 364;
 41.08.05, 367; 41.10.09, 368; 41.12.03, 369;
 42.07.09, 377; 43.02.02, 382; 44.02.08, 394;
 44.07.08, 397; 44.11.02, 399; 45.03.06, 404;
 45.07.10, 407; 48.07.09, 431; 48.09.03, 432;
 48.11.09, 433; 48.14.08, 435; 49.08.02, 441;
 50.05.10, 453; 51.09.06, 464; 52.07.03, 474;
 53.01.09, 477; 53.02.01, 478; 53.12.01, 484;
 54.01.09, 486; 54.03.03, 487; 54.03.07, 487;
 54.04.06, 488; 54.04.06, 488; 54.05.04, 488;
 54.06.02, 489; 54.10.01, 491; 54.12.02, 493;
 55.02.03, 498; 56.06.08, 508; 56.15.08, 513;
 57.04.01, 516; 57.04.02, 516; 57.06.06, 517;
 57.06.07, 517; 57.10.09, 519; 57.11.10, 517;
 58.02.03, 522; 58.13.01, 528; 58.15.04, 529;
 61.07.09, 549; 62.10.04, 558; 66.14.06, 595;
 68.06.10, 608; 68.12.04, 611; 68.12.04, 611;
 68.12.05, 611; 70.05.02, 628; 70.05.06, 629;
 70.09.09, 631; 72.06.01, 649; 72.08.04, 651;
 72.08.06, 651; 72.11.11, 653; 72.14.10, 655;
 72.14.11, 655; 73.08.08, 661; 73.09.02, 661;
 73.12.03, 663; 73.14.09, 664; 74.02.07, 666;
 74.03.I, 666; 74.04.03, 667; 75.20.09, 690;
 77.01.12, 702; 77.03.01, 703; 77.03.10, 704;
 77.07.11, 706; 77.14.03, 710; 77.14.05, 710;
 77.14.06, 710; 77.14.10, 711; 77.16.10, 712;
 78.16.07, 724; 80.02.07, 736; 81.03.05, 745;
 81.08.03, 748; 81.12.08, 751; 81.12.09, 751;
 82.11.09, 760; 84.01.02, 777; 84.01.09, 777;
 86.01.04, 801; 86.01.05, 801; 86.01.06, 801;
 86.01.09, 801; 86.01.11, 801; 86.08.03, 805;
 86.09.09, 806; 86.11.08, 807; 86.13.08, 808;
 87.06.04, 817; 87.06.05, 817; 87.07.02, 817;
 87.09.05, 819; 87.09.07, 819; 87.11.02, 820;
 87.11.04, 820; 87.14.05, 821; 88.04.10, 827;
 88.05.07, 828; 88.06.12, 829; 88.09.12, 830;
 89.09.02, 839; 89.10.08, 839; 89.13.05, 841;

- kāu: 56.08.06, 509; 61.05.06, 547; 65.03.04, 579;
72.07.01, 650; 82.03.04, 755; 87.09.03, 818;
kāem: 20.07.09, 176;
kāē: 83.01.09, 765;
kāēhī: 39.07.07, 346;
kāo: 88.04.03, 827;
kāolihi: 49.08.15, 442;
kāosāem: 02.11.08, 19; 47.04.08, 423;
kākuttha-: 72.13.03, 654;
kākutthahō: 61.08.01, 549; 70.08.01, 630;
kākutthu: 87.09.04, 818;
kākutthem: 21.13.06, 187; 88.08.01, 829;
kāgaṇi-: 04.06.11, 35;
kāñcī-: 50.10.05, 456;
kāṇaṇaī: 83.16.07, 773;
kāṇaṇaē: 36.02.06, 649;
kāṇaṇāī: 86.14.06, 809;
kāṇaṇu: 14.12.05, 120; 19.13.02, 167; 47.06.02,
424; 62.11.09, 559; 89.13.02, 841;
kāṇaṇe: 25.20.01, 226;
kāṇaṇehī: 90.07.02, 846;
kāṇaṇē: 11.04.01, 91; 35.15.09, 313; 71.01.03, 634;
85.05.07, 795; 85.06.03, 795; 85.07.10, 796;
kāṇanē: 82.07.08, 757; 84.04.09, 779;
kāṇi: 10.12.02, 89; 13.11.09, 112;
kāṇīṇa: 34.02.07, 298;
kāṇekkhāī: 02.12.08, 19;
kāpurisahō: 02.13.02, 19;
kāpurisu: 34.05.01, 299;
kāma-: 04.01.02, 32; 05.04.09, 42; 05.05.03, 42;
14.07.07, 117; 14.11.08, 120; 22.10.08, 194;
23.10.04, 201; 38.05.04, 334; 43.08.08, 386;
45.09.04, 408; 66.08.07, 591; 68.07.06, 609;
68.10.08, 610; 69.21.11, 624; 73.02.08, 658;
86.10.05, 806;
kāmaūrihē: 69.21.05, 624;
kāmaeva-: 10.03.03, 84;
kāmaevassa: 20.colofon, 179;
kāmakusuma-: 45.09.02, 408;
kāmakusumā: 59.09.04, 535;
kāmandhem: 84.20.09, 788;
kāmapuri: 46.02.08, 414;
kāma-bhoya: 89.04.05, 836;
kāmarūva-: 30.02.10, 263;
kāmarūva: 82.06.03, 757;
kāmalaya: 76.08.06, 697;
kāmaleha: 25.03.03, 215; 76.08.06, 697;
kāmaleha: 26.03.07, 228;
kāmalehē: 61.07.04, 548;
kāmasara: 68.11.09, 611;
kāmasareṇa: 42.10.06, 379;
kāma-suha-dāiṇī: 09.12.05, 81;
kāmasenē: 61.07.04, 548;
kāmahō: 21.03.03, 181; 36.11.07, 320; 47.02.01,
422; 54.13.04, 493; 82.01.09, 754;
kāmaūri-: 72.09.05, 651;
kāmaūru: 05.14.09, 47;
kāmavattha: 15.11.08, 128; 21.09.09, 185;
kāmavatthaī: 73.06.08, 660;
kāmavatthau: 21.09.03, 184; 22.05.03, 191;
kāmiṇi-: 04.01.05, 32; 05.14.09, 47; 09.04.07, 77;
11.01.08, 90; 11.03.09, 91; 17.03.10, 142;
19.16.08, 169; 26.11.04, 233; 26.17.05, 236;
30.03.06, 263; 30.04.07, 264; 30.04.09, 264;
36.02.03, 314; 36.13.06, 321; 39.12.04, 349;
40.03.10, 352; 41.01.06, 363; 41.17.05, 372;
42.06.05, 377; 43.11.06, 388; 44.01.07, 393;
47.04.05, 423; 47.10.09, 426; 51.04.02, 461;
51.06.07, 462; 51.09.05, 464; 56.14.07, 512;
60.09.02, 542; 63.10.04, 566; 69.02.03, 613;
69.04.02, 615; 70.06.05, 629; 75.06.09, 681;
77.05.07, 705; 77.06.10, 706; 77.09.10, 707;
78.01.05, 716; 86.12.03, 808;
kāmiṇi: 07.11.08, 65; 14.05.08, 116; 20.01.06, 172;
20.10.09, 177; 25.13.09, 222; 26.03.07, 228;
26.05.07, 229; 34.12.11, 303; 36.01.09, 314;
40.18.05, 362; 61.08.01, 549; 62.04.03, 555;
62.11.06, 558; 63.07.05, 565;
kāmiṇiu: 89.06.06, 837;
kāmiṇihī: 80.06.05, 739;
kāmiṇihē: 52.06.01, 473;
kāmiṇī: 17.15.08, 150; 42.10.01, 379;
kāmiṇīu: 13.01.06, 105; 14.02.03, 114; 45.12.14,
410; 61.07.03, 548; 69.06.05, 616;
kāmillāē: 41.10.05, 368;
kāmu: 14.11.05, 120; 40.18.05, 362; 54.13.04, 493;
84.13.09, 784;
kāmueṇa: 31.13.02, 276;
kāmuehī: 07.13.05, 66;
kāmuehī: 34.12.11, 303;
kāmuka-: 05.08.03, 44;
kāmukkoṇaṇa-: 41.10.03, 368;
kāmeṇ: 42.10.09, 379; 44.01.06, 393; 83.01.10,
765;
kāme: 18.03.04, 154;
kāmeṇaṇ: 46.02.08, 414;
kāmo: 41.10.05, 368; 44.05.13, 395;
kāraṇa-: 13.06.06, 108;
kāraṇaṇ: 75.20.01, 690;
kāraṇaī: 06.12.03, 57;
kāraṇatthi: 37.01.03, 323;
kāraṇāī: 22.03.04, 190;
kāraṇu: 02.09.02, 17; 02.10.03, 18; 15.12.02, 128;
15.14.01, 129; 18.06.05, 156; 40.14.06, 359;
40.I, 350; 43.02.09, 383; 45.15.01, 412;
54.15.01, 495; 58.14.02, 528; 83.07.01, 768;
83.13.01, 771; 84.06.05, 780; 84.17.06, 786;
84.19.05, 787;
kāraṇeṇa: 35.03.09, 306; 37.01.07, 323; 40.06.06,
353; 51.15.09, 469; 85.03.01, 793; 86.08.03,
805;
kāraṇeṇaṇ: 85.08.01, 797;
kāraṇē: 01.10.05, 9; 04.12.03, 38; 07.05.02, 62;
09.01.02, 75; 10.06.06, 86; 11.02.02, 90;
12.11.04, 104; 15.07.05, 125; 17.02.10, 142;
20.12.11, 178; 21.01.04, 180; 25.03.04, 215;
25.05.09, 217; 26.17.09, 236; 28.08.09, 252;
30.I, 262; 31.05.08, 271; 39.03.08, 344;
39.04.06, 345; 40.17.09, 361; 43.I, 382;
60.04.07, 539; 61.01.01, 545; 69.10.04, 618;

- 71.I, 634; 74.02.08, 666; 80.09.08, 740;
 81.13.08, 752; 84.20.11, 788; 87.18.05, 824;
 89.05.01, 836; 89.05.02, 836; 89.05.03, 836;
 89.05.04, 836; 89.05.05, 836; 89.05.06, 836;
 89.05.07, 836; 89.05.09, 837; 89.09.12, 839;
 kāraṇṇa: 12.02.06, 99; 12.07.09, 102; 21.09.09,
 185; 21.13.09, 187; 43.03.12, 383; 43.04.01,
 384; 45.03.10, 405; 68.02.04, 606; 71.17.04,
 644; 84.05.02, 779; 84.10.09, 782; 86.02.09,
 802;
 kāraṇṇī: 53.06.08, 481;
 kāraṇḍa: 23.13.05, 203; 31.03.07, 270; 42.09.05,
 378; 60.05.02, 539;
 kāraṇḍā: 03.05.05, 26;
 kāraṇḍēhī: 83.14.02, 772;
 kāraṇḍīya: 78.20.01, 726;
 kāraṇḍīya: 35.07.07, 308;
 kāraṇḍīya: 30.11.07, 268;
 kāraṇḍīya: 75.10.08, 684;
 kāraṇḍīya: 68.07.06, 609;
 kāraṇḍīya: 81.05.06, 747;
 kāraṇḍīya: 09.04.07, 77;
 kāraṇḍīya: 14.13.04, 121;
 kāraṇḍīya: 04.05.09, 34;
 kāraṇḍīya: 08.12.04, 74; 79.04.01, 729; 83.14.10, 772;
 kāraṇḍīya: 01.09.07, 8;
 kāraṇḍīya: 69.13.09, 620;
 kāraṇḍīya: 89.11.01, 840;
 kāraṇḍīya: 50.11.12, 456;
 kāraṇḍīya: 49.08.11, 442;
 kāraṇḍīya: 01.07.02, 7; 03.11.01, 29; 05.12.09, 46;
 06.08.06, 55; 10.08.08, 87; 10.12.08, 89;
 11.06.04, 93; 16.01.07, 131; 16.05.06, 134;
 19.07.07, 164; 25.14.06, 222; 28.12.06, 254;
 35.12.03, 311; 36.03.07, 315; 36.05.05, 316;
 36.10.02, 319; 37.04.02, 325; 38.06.06, 335;
 41.I, 363; 43.10.03, 387; 44.15.09, 401;
 48.02.09, 428; 52.08.09, 475; 57.11.04, 519;
 60.06.08, 540; 63.05.04, 563; 64.06.08, 572;
 74.07.09, 669; 74.13.10, 674; 75.13.08, 686;
 78.02.03, 717; 78.02.09, 717; 78.03.01, 717;
 78.03.08, 717; 78.04.01, 718; 78.04.10, 718;
 82.11.08, 760; 82.12.07, 760; 82.19.01, 764;
 86.07.02, 805; 90.11.01, 849;
 kāraṇḍīya: 19.14.02, 168; 51.09.02, 464; 54.03.08, 487;
 76.03.09, 694; 77.06.10, 706; 77.13.05, 710;
 80.11.01, 741;
 kāraṇḍīya: 03.11.07, 29;
 kāraṇḍīya: 83.09.02, 769; 83.09.05, 769;
 kāraṇḍīya: 41.07.02, 366; 67.04.03, 598;
 kāraṇḍīya: 03.01.01, 23;
 kāraṇḍīya: 64.15.05, 577;
 kāraṇḍīya: 52.01.04, 470;
 kāraṇḍīya: 67.04.07, 598;
 kāraṇḍīya: 36.11.09, 320;
 kāraṇḍīya: 33.08.09, 292; 33.13.13, 295;
 83.04.05, 767;
 kāraṇḍīya: 19.14.01, 168; 19.17.05, 170;
 kāraṇḍīya: 48.08.05, 431;
 kāraṇḍīya: 47.07.09, 425;
 kāraṇḍīya: 05.04.02, 42; 06.11.09, 57; 11.03.06, 91;
 17.13.06, 148; 44.01.04, 393; 45.12.17, 410;
 49.10.06, 443; 51.15.08, 469; 75.07.10, 682;
 76.01.06, 693; 85.11.09, 799; 86.13.02, 808;
 86.13.06, 808; 87.17.02, 823; 88.02.06, 826;
 89.03.03, 835;
 kāraṇḍīya: 72.15.05, 656; 77.05.02, 705;
 kāraṇḍīya: 83.11.03, 770;
 kāraṇḍīya: 34.11.08, 303;
 kāraṇḍīya: 09.12.02, 81;
 kāraṇḍīya: 66.08.08, 591;
 kāraṇḍīya: 04.02.08, 33; 04.06.05, 35; 07.03.06, 61;
 07.06.09, 63; 08.06.09, 71; 08.08.02, 72;
 09.03.09, 76; 10.10.08, 88; 11.10.03, 95;
 13.02.02, 106; 14.08.05, 118; 21.I, 180;
 22.07.03, 192; 22.11.06, 194; 23.07.08, 200;
 24.04.05, 207; 24.04.11, 207; 25.15.09, 223;
 25.18.06, 225; 27.06.05, 242; 27.07.05, 242;
 27.13.09, 246; 28.12.06, 254; 33.09.01, 292;
 36.03.07, 315; 37.07.08, 326; 37.09.06, 327;
 37.10.08, 328; 40.04.04, 352; 40.05.08, 353;
 40.08.01, 355; 40.11.10, 357; 40.14.03, 359;
 40.14.05, 359; 42.05.05, 376; 44.14.05, 400;
 45.15.06, 412; 48.08.08, 431; 49.01.06, 437;
 49.16.09, 446; 49.18.10, 448; 50.09.10, 455;
 51.06.02, 462; 56.02.09, 506; 58.05.08, 523;
 59.10.10, 536; 60.03.03, 538; 62.03.02, 554;
 62.13.10, 560; 64.10.07, 574; 65.03.04, 579;
 65.08.05, 582; 66.09.02, 592; 67.04.02, 598;
 70.10.10, 632; 73.10.07, 662; 75.08.09, 683;
 76.13.08, 700; 80.03.05, 737; 80.12.01, 742;
 80.13.08, 743; 83.04.05, 767; 84.13.10, 784;
 84.24.08, 790; 86.12.07, 808; 89.03.07, 835;
 kāraṇḍīya: 59.05.02, 532;
 kāraṇḍīya: 05.01.01, 40; 05.02.07, 41; 05.09.01, 44;
 05.09.03, 44; 05.10.02, 45; 07.10.04, 65;
 09.02.09, 76; 10.07.03, 86; 11.13.04, 96;
 11.13.09, 97; 31.08.03, 273; 33.05.09, 290;
 33.10.01, 293; 38.12.09, 338; 43.17.07, 391;
 48.02.02, 428; 74.07.09, 669; 75.13.03, 686;
 79.08.01, 732; 82.13.09, 761; 84.04.09, 779;
 84.08.02, 781; 84.13.01, 784; 84.15.04, 785;
 84.23.07, 790; 85.01.08, 792; 85.02.05, 793;
 86.17.09, 811; 89.12.05, 841; 90.08.05, 847;
 90.09.10, 848; 90.12.03, 849;
 kāraṇḍīya: 32.10.09, 285;
 kāraṇḍīya: 87.03.03, 815;
 kāraṇḍīya: 45.03.06, 404; 85.06.01, 795; 89.04.08,
 836;
 kāraṇḍīya: 01.11.09, 9; 01.12.04, 10; 01.16.03, 12;
 02.05.09, 15; 02.07.09, 16; 05.03.06, 41;
 05.13.05, 47; 08.02.01, 68; 18.09.08, 157;
 21.07.09, 184; 22.05.01, 191; 23.09.06, 201;
 25.01.07, 214; 25.02.07, 215; 28.03.09, 249;
 28.12.03, 254; 32.10.08, 284; 33.06.09, 291;
 34.07.12, 301; 35.11.03, 310; 39.06.09, 346;
 40.08.01, 355; 41.05.07, 365; 42.03.01, 375;
 43.17.07, 391; 44.10.01, 398; 45.03.03, 404;
 45.05.01, 405; 49.16.10, 447; 49.17.04, 447;
 50.01.10, 450; 50.08.01, 454; 51.06.02, 462;

- 51.11.14, 466; 54.02.06, 487; 54.06.10, 489;
 54.07.05, 490; 55.07.10, 501; 55.09.03, 502;
 55.12.05, 503; 56.06.07, 508; 56.10.04, 510;
 57.01.02, 514; 57.03.07, 515; 58.01.08, 521;
 63.02.10, 562; 64.03.07, 570; 64.05.06, 571;
 64.14.07, 576; 65.07.09, 581; 67.15.09, 604;
 68.03.06, 606; 68.06.06, 608; 69.01.09, 613;
 69.10.07, 618; 69.18.03, 622; 70.04.08, 628;
 70.09.04, 631; 71.02.09, 635; 71.13.09, 642;
 72.13.07, 654; 74.05.04, 668; 74.13.10, 674;
 78.09.09, 721; 78.15.01, 724; 79.08.07, 732;
 81.I, 744; 82.03.04, 755; 82.06.08, 757;
 82.08.03, 758; 82.10.09, 759; 84.09.10, 782;
 84.20.11, 788; 86.12.10, 808; 86.16.05, 810;
 90.09.04, 848; 90.10.02, 848;
- kālēhī: 58.06.09, 524;
 kālo: 22.08.07, 193; 23.08.01, 200; 59.01.05, 530;
 kāvāliya: 34.11.08, 303;
 kāvitṭhi: 45.04.09, 405;
 kāvitṭha-: 06.15.05, 59;
 kāveṃ: 01.01.19, 3;
 kāveri-: 48.10.04, 433;
 kāveri: 69.05.04, 615;
 kāsa-: 81.10.04, 750;
 kāsava-: 33.01.02, 288; 33.01.06, 288;
 kāsiēhī: 49.08.14, 442;
 kāsi-: 06.15.02, 59;
 kāsu: 03.09.04, 28; 10.10.02, 88; 10.10.04, 88;
 10.10.05, 88; 10.10.06, 88; 11.10.03, 95;
 24.09.02, 209; 33.05.06, 290; 35.06.02, 308;
 38.11.06, 338; 41.02.08, 364; 41.18.08, 372;
 41.18.11, 373; 42.01.02, 374; 43.08.07, 386;
 45.01.06, 403; 45.07.05, 407; 45.14.09, 412;
 45.15.05, 412; 46.05.05, 415; 46.05.06, 415;
 48.15.08, 436; 52.02.01, 471; 54.05.05, 489;
 62.14.04, 560; 62.14.05, 560; 62.14.06, 560;
 65.05.05, 580; 67.08.02, 600; 74.15.04, 675;
 74.15.05, 675; 74.15.08, 675; 74.16.06, 675;
 77.07.05, 706; 77.07.06, 706; 81.14.04, 752;
 81.14.10, 753; 87.13.02, 821; 87.18.02, 824;
 89.11.09, 840;
- kāha: 11.01.04, 90; 72.07.01, 650; 75.09.09, 683;
 kāhala-: 63.01.03, 561; 79.03.07, 729;
 kāhalaṃ: 24.02.03, 206;
 kāhalaṃ-: 40.17.04, 361;
 kāhalā: 71.06.06, 637; 72.15.04, 655;
 kāhalāi: 86.09.03, 806;
 kāhaleṇa: 61.11.02, 551;
 kāhāra-: 82.06.03, 757;
 kāhi: 78.02.05, 717; 78.02.06, 717;
 kāhē: 21.09.09, 185; 41.04.09, 365;
 ki: 07.11.04, 65; 32.14.03, 286; 287; 32.14.04, 287;
 32.14.05, 287; 32.14.06, 287; 32.14.08, 287;
 36.09.04, 318; 54.02.01, 487;
 ki-: 27.15.05, 247;
 kiya: 01.03.03, 4; 02.02.05, 13; 03.12.04, 30;
 04.11.03, 37; 06.12.05, 57; 06.13.03, 57;
 07.14.09, 67; 08.01.05, 68; 09.06.04, 78;
 09.06.07, 78; 09.08.09, 79; 09.10.09, 80;
 11.01.07, 90; 11.01.08, 90; 12.03.05, 99;
 12.06.04, 101; 12.11.05, 104; 12.11.05, 104;
 13.08.07, 110; 13.09.02, 110; 13.12.05, 108;
 14.05.09, 116; 15.03.04, 123; 16.14.04, 139;
 17.01.01, 141; 18.04.05, 155; 20.05.03, 174;
 21.14.05, 187; 23.04.03, 198; 25.05.01, 216;
 31.09.09, 274; 32.14.01, 286; 33.02.02, 288;
 33.02.03, 288; 33.03.02, 289; 33.03.02, 289;
 33.03.04, 289; 33.05.09, 290; 33.07.03, 291;
 33.13.01, 295; 34.02.06, 298; 36.12.08, 320;
 36.12.09, 320; 37.05.09, 325; 38.12.08, 338;
 42.05.10, 376; 43.01.05, 382; 43.19.04, 392;
 45.11.08, 409; 48.12.04, 434; 51.13.09, 467;
 52.03.10, 472; 54.03.03, 487; 56.05.01, 507;
 61.03.03, 546; 61.06.02, 548; 61.07.01, 548;
 63.07.03, 565; 65.04.02, 579; 67.12.02, 602;
 68.05.01, 607; 68.05.04, 607; 68.05.10, 607;
 68.12.08, 611; 69.14.03, 620; 71.02.09, 635;
 71.03.08, 635; 71.09.10, 639; 71.13.01, 642;
 71.16.07, 644; 74.06.I, 668; 74.11.I, 672;
 77.03.02, 703; 77.03.03, 703; 77.03.04, 703;
 77.03.05, 703; 77.03.06, 703; 77.03.07, 703;
 77.03.08, 703; 77.03.09, 703; 78.01.08, 716;
 78.08.07, 720; 78.10.03, 721; 78.18.07, 726;
 79.09.09, 733; 80.12.03, 742; 80.12.04, 742;
 81.02.05, 745; 81.02.10, 745; 82.06.06, 757;
 82.06.09, 757; 82.12.09, 760; 83.02.08, 766;
 84.07.08, 781; 85.12.05, 799; 86.08.09, 806;
 89.07.06, 837; 89.07.09, 838; 89.10.07, 839;
 kiya-: 01.09.02, 8; 01.09.05, 8; 03.05.10, 26;
 03.10.09, 29; 10.09.09, 88; 11.01.06, 90;
 15.03.09, 123; 17.14.01, 149; 20.06.01, 175;
 22.04.03, 190; 22.04.05, 191; 23.05.09, 198;
 25.20.09, 226; 30.03.06, 263; 30.04.09, 264;
 31.16.08, 277; 37.15.04, 331; 38.11.03, 338;
 39.02.05, 343; 40.07.05, 354; 40.16.07, 360;
 41.01.06, 363; 51.08.05, 464; 54.14.04, 494;
 56.04.03, 507; 58.03.03, 522; 58.10.08, 526;
 59.I, 530; 60.01.03, 537; 60.03.06, 538;
 60.10.04, 542; 61.11.02, 551; 61.I, 545;
 64.01.02, 569; 65.06.04, 581; 66.I, 586;
 67.02.04, 596; 69.03.04, 614; 69.21.15, 625;
 69.22.09, 625; 70.03.03, 627; 70.07.02, 630;
 72.01.07, 646; 72.11.10, 653; 72.13.10, 654;
 74.06.02, 668; 75.01.07, 678; 75.03.09, 679;
 77.12.04, 709; 77.17.01, 712; 77.19.01, 713;
 81.02.09, 745; 82.01.05, 754; 83.20.04, 776;
 84.14.05, 785; 85.05.01, 795; 85.12.11, 800;
 86.19.04, 812; 87.08.08, 818; 87.13.09, 821;
 88.03.08, 826; 88.04.01, 827; 88.04.04, 827;
 88.09.08, 830; 89.02.03, 835; 90.03.01, 844;
 kiyaṃ: 57.06.06, 517; 57.06.07, 517;
 kiyaī: 03.06.04, 26; 05.10.06, 45; 08.01.07, 68;
 13.05.02, 108; 26.16.09, 236; 34.09.07, 302;
 45.01.05, 403; 50.05.10, 453; 54.03.10, 488;
 58.05.02, 523; 67.15.08, 604; 68.12.05, 611;
 77.12.10, 709; 77.13.07, 710; 82.13.09, 761;
 84.01.09, 777;
 kiyaū: 02.14.03, 20; 16.04.02, 133; 29.05.02, 257;
 35.14.01, 312; 37.04.03, 325; 38.11.08, 338;
 38.13.08, 339; 43.03.04, 383; 47.09.09, 426;

- 57.01.07, 514; 58.05.06, 523; 64.11.06, 574;
64.11.09, 575; 65.12.03, 584; 68.06.10, 667;
79.01.09, 728; 81.09.10, 749; 81.12.04, 751;
85.04.10, 794; 85.08.01, 797; 87.08.09, 818;
89.03.08, 835; 89.06.05, 837;
- kiyaē: 14.I, 114;
- kiya-kālahō: 71.14.06, 643;
- kiyañjali-: 40.05.07, 353; 40.13.02, 358; 44.04.05,
395; 81.01.04, 744;
- kiyañjali: 74.03.09, 667;
- kiyattha-kiya: 20.12.12, 178;
- kiyatthihūem: 70.07.02, 630;
- kiyatthu: 10.07.02, 86; 25.12.07, 221;
- kiyanta-: 07.09.07, 64; 07.14.06, 67; 11.10.03, 95;
11.11.08, 96; 13.02.04, 106; 16.04.06, 133;
19.08.01, 164; 20.11.07, 178; 23.08.01, 200;
25.14.06, 222; 27.07.05, 242; 35.12.03, 311;
38.06.06, 335; 43.09.05, 387; 59.07.06, 534;
67.12.07, 602; 68.12.04, 611; 72.10.08, 652;
82.15.02, 762; 87.14.04, 821; 88.02.05, 826;
88.04.05, 827; 88.04.10, 827; 88.09.01, 830;
- kiyanta: 19.05.09, 162; 36.08.09, 318;
- kiyantavaṣaṇu: 85.06.10, 796;
- kiyantavatta-: 80.08.09, 740; 83.15.11, 773;
- kiyantavatta: 88.03.03, 826;
- kiyantavattahō: 80.07.06, 739; 80.09.04, 740;
- kiyantavattu: 74.18.04, 677; 80.05.04, 738;
80.07.03, 739; 85.05.03, 795; 88.06.08, 828;
- kiyantavattē: 86.01.02, 801;
- kiyantavattēṇa: 85.04.01, 794;
- kiyantahū: 36.05.05, 316;
- kiyantahō: 11.09.09, 95; 37.04.03, 325; 40.05.08,
353; 40.11.10, 357; 57.06.06, 517; 83.04.06,
767;
- kiyantu: 10.06.04, 86; 11.11.02, 95; 11.11.05, 95;
17.09.10, 146; 17.14.03, 149; 23.07.08, 200;
25.01.07, 214; 25.18.04, 225; 27.09.03, 243;
27.13.09, 246; 31.09.03, 273; 31.10.03, 274;
35.11.03, 310; 36.03.07, 315; 41.15.03, 371;
49.16.09, 446; 62.06.09, 556; 70.08.05, 630;
75.13.01, 686; 75.13.03, 686; 83.19.04, 775;
87.13.11, 821;
- kiyantem: 30.07.09, 266; 37.03.09, 324; 43.08.03,
386; 67.12.04, 602;
- kiyantē: 17.05.01, 143; 75.01.05, 678;
- kiyā: 61.10.08, 550;
- kiyāyarahō: 88.09.03, 830;
- kiyāi: 69.04.06, 615; 75.18.07, 689;
- kiyāu: 22.05.04, 191;
- kiyāsu: 54.02.01, 487;
- kiṃ pi: 84.08.04, 781; 84.18.10, 787; 84.21.07,
789; 89.11.11, 840;
- kiṃ: 01.02.09, 6; 01.03.14, 5; 01.03.14, 5;
01.06.02, 6; 01.06.03, 6; 01.06.04, 6; 01.06.05,
6; 01.06.06, 6; 01.06.07, 6; 01.11.01, 9;
01.13.09, 10; 01.14.04, 11; 01.14.07, 11;
02.03.09, 14; 02.09.02, 17; 02.12.09, 19;
02.14.01, 20; 02.14.02, 20; 03.04.10, 25;
03.09.10, 28; 03.11.10, 30; 04.01.09, 32;
04.04.01, 33; 04.04.04, 34; 04.04.05, 34;
04.04.06, 34; 04.08.09, 36; 04.12.02, 38;
04.12.04, 38; 04.13.09, 39; 05.05.01, 42;
05.05.02, 42; 05.10.07, 45; 05.12.02, 46;
05.12.05, 46; 05.13.07, 47; 06.02.02, 51;
06.04.04, 53; 06.05.01, 53; 06.12.02, 57;
06.12.03, 57; 06.12.06, 57; 07.04.06, 62;
07.09.05, 64; 07.12.07, 66; 07.12.08, 66;
08.03.06, 69; 08.06.09, 71; 08.08.08, 72;
08.11.01, 73; 08.11.06, 74; 09.08.02, 79;
09.08.02, 79; 09.08.03, 79; 09.10.06, 80;
10.02.03, 83; 10.06.07, 86; 10.07.07, 87;
10.11.02, 88; 10.12.03, 89; 10.12.04, 89;
11.01.02, 90; 11.01.03, 90; 11.01.04, 90;
11.01.05, 90; 11.01.06, 90; 11.04.09, 92;
11.14.02, 97; 11.14.03, 97; 11.14.04, 97;
11.14.05, 97; 11.14.06, 97; 11.14.07, 97;
12.01.04, 98; 12.02.07, 99; 12.06.07, 101;
12.07.02, 101; 12.09.06, 103; 13.03.09, 106;
13.I, 105; 14.09.09, 119; 15.02.02, 122;
15.07.07, 125; 15.07.09, 125; 16.01.03, 131;
16.04.09, 133; 16.05.04, 134; 16.05.05, 134;
16.05.06, 134; 16.05.07, 134; 16.08.02, 135;
16.09.10, 136; 16.13.01, 138; 17.09.07, 146;
17.09.09, 146; 17.15.02, 149; 18.05.09, 155;
18.06.06, 156; 18.07.09, 156; 18.12.06, 159;
19.02.02, 160; 19.04.02, 162; 19.05.04, 162;
19.05.05, 162; 20.01.09, 172; 20.01.09, 172;
20.02.03, 172; 20.02.04, 172; 20.02.05, 172;
20.02.06, 173; 20.04.02, 174; 21.06.09, 183;
21.12.04, 186; 22.03.05, 190; 22.09.08, 193;
22.10.06, 194; 22.12.02, 195; 22.12.05, 195;
23.01.03, 196; 23.01.08, 196; 23.05.02, 198;
23.07.09, 200; 23.08.03, 200; 24.01.04, 205;
24.03.05, 206; 24.05.02, 207; 24.05.03, 207;
24.05.04, 207; 24.05.05, 207; 24.05.06, 207;
24.05.07, 207; 24.10.02, 210; 25.01.01, 214;
25.01.09, 214; 25.01.10, 214; 25.02.08, 215;
25.02.09, 215; 25.03.10, 215; 25.07.10, 218;
25.09.04, 219; 25.10.02, 220; 25.10.03, 220;
25.10.04, 220; 25.11.01, 220; 25.11.10, 220;
25.12.02, 221; 25.13.05, 222; 25.18.08, 225;
25.18.09, 225; 25.19.05, 225; 26.02.05, 227;
26.02.08, 228; 26.12.04, 233; 27.02.08, 240;
27.06.02, 242; 27.06.03, 242; 27.06.04, 242;
27.06.05, 242; 27.06.06, 242; 27.06.07, 242;
27.06.08, 242; 27.06.09, 242; 27.13.09, 246;
28.04.03, 250; 28.06.08, 251; 28.09.01, 252;
28.12.10, 254; 29.02.09, 256; 29.04.02, 257;
29.04.03, 257; 29.04.04, 257; 29.04.05, 257;
29.08.05, 259; 30.03.07, 263; 30.05.03, 264;
30.08.06, 266; 31.05.05, 271; 31.07.10, 272;
31.08.03, 273; 31.08.04, 273; 31.08.06, 273;
31.15.02, 277; 32.04.03, 281; 32.06.06, 282;
33.I, 288; 34.01.08, 297; 34.03.04, 298;
34.05.05, 299; 34.10.05, 302; 35.01.08, 305;
35.05.04, 307; 35.06.09, 308; 35.07.07, 308;
36.08.03, 318; 36.09.06, 318; 36.12.02, 320;
36.12.02, 320; 36.12.03, 320; 36.13.08, 321;
36.15.08, 322; 36.15.11, 322; 37.01.06, 323;
37.08.09, 327; 37.12.02, 329; 37.12.03, 329;

38.03.09, 333; 38.06.03, 335; 38.06.04, 335;
 38.06.05, 335; 38.06.06, 335; 38.06.07, 335;
 38.06.08, 335; 38.11.09, 338; 38.14.07, 339;
 38.14.09, 340; 38.18.05, 342; 38.18.06, 342;
 38.18.07, 342; 39.03.09, 344; 39.09.06, 347;
 39.10.01, 348; 39.10.06, 348; 40.05.09, 353;
 40.09.07, 355; 40.13.10, 358; 40.14.02, 359;
 40.15.08, 359; 40.15.09, 359; 40.16.01, 360;
 41.04.09, 365; 41.06.03, 366; 41.06.04, 366;
 41.07.08, 366; 41.10.05, 368; 41.10.08, 368;
 41.14.06, 370; 41.14.07, 370; 41.16.03, 371;
 41.16.03, 371; 42.01.06, 374; 42.01.09, 374;
 42.03.08, 375; 42.05.10, 376; 42.07.09, 378;
 42.08.02, 378; 42.10.09, 379; 42.11.08, 380;
 42.11.09, 380; 42.12.07, 380; 43.03.03, 383;
 43.03.05, 383; 43.03.12, 383; 43.10.07, 387;
 43.12.03, 388; 43.15.05, 390; 43.16.05, 390;
 44.01.05, 393; 44.02.08, 394; 44.02.09, 394;
 44.03.01, 394; 44.03.02, 394; 44.03.03, 394;
 44.03.04, 394; 44.07.06, 397; 44.07.08, 397;
 44.09.06, 398; 44.10.06, 398; 44.12.01, 399;
 44.12.02, 399; 44.14.09, 401; 45.01.06, 403;
 45.01.08, 403; 45.01.09, 403; 45.01.10, 403;
 45.02.03, 404; 45.03.02, 404; 45.07.07, 407;
 45.15.02, 412; 46.11.02, 419; 46.11.03, 419;
 46.11.04, 419; 46.11.05, 419; 46.11.06, 419;
 46.11.07, 419; 46.11.08, 419; 46.11.09, 419;
 46.11.10, 419; 46.12.07, 420; 47.03.08, 422;
 47.08.06, 425; 48.02.03, 428; 48.07.03, 431;
 48.09.03, 432; 48.09.04, 432; 48.09.05, 432;
 48.09.07, 432; 48.12.09, 434; 48.15.06, 436;
 48.15.07, 436; 49.01.07, 437; 49.03.10, 439;
 49.08.16, 442; 49.13.02, 444; 49.19.09, 448;
 50.01.02, 450; 50.01.03, 450; 52.06.06, 473;
 53.02.02, 478; 53.03.02, 478; 53.12.01, 484;
 53.12.02, 484; 53.12.03, 484; 53.12.04, 484;
 54.02.09, 487; 54.07.02, 490; 55.04.04, 499;
 55.04.05, 499; 55.06.06, 500; 55.06.07, 500;
 55.08.09, 501; 56.03.08, 506; 56.06.06, 508;
 57.02.05, 515; 57.02.06, 515; 57.02.07, 515;
 57.02.08, 515; 57.02.09, 515; 58.01.02, 521;
 58.01.03, 521; 58.01.04, 521; 58.01.09, 521;
 58.11.01, 527; 58.11.02, 527; 58.12.02, 527;
 58.12.03, 527; 58.12.04, 527; 58.12.05, 527;
 58.12.06, 527; 58.12.07, 527; 58.12.08, 527;
 58.12.09, 527; 58.13.03, 528; 60.10.09, 542;
 61.05.06, 547; 61.05.07, 547; 61.05.08, 547;
 61.05.09, 548; 62.05.02, 555; 63.06.02, 564;
 63.12.01, 568; 64.09.01, 573; 64.09.07, 573;
 65.06.05, 581; 65.11.11, 584; 66.07.09, 590;
 67.08.08, 600; 68.08.08, 609; 68.13.02, 612;
 68.13.03, 612; 69.01.02, 613; 69.06.09, 616;
 69.09.08, 618; 69.09.09, 618; 69.10.03, 618;
 69.11.04, 619; 69.14.07, 620; 69.16.09, 622;
 69.18.01, 622; 69.18.04, 622; 69.20.07, 624;
 69.21.02, 624; 69.21.03, 624; 69.21.04, 624;
 69.21.05, 624; 69.21.06, 624; 69.21.07, 624;
 69.21.08, 624; 69.21.09, 624; 69.21.10, 624;
 69.21.11, 624; 69.21.12, 624; 69.21.13, 624;
 69.21.14, 624; 70.02.01, 627; 70.02.02, 627;
 70.02.03, 627; 70.02.04, 627; 70.02.04, 627;
 70.02.05, 627; 70.02.06, 627; 70.02.07, 627;
 70.03.10, 628; 70.04.08, 628; 70.05.01, 628;
 70.08.11, 631; 70.10.04, 632; 70.10.05, 632;
 70.10.06, 632; 70.10.07, 632; 70.11.06, 632;
 70.11.07, 632; 71.01.08, 634; 71.01.10, 634;
 71.12.05, 641; 71.13.05, 642; 71.14.07, 643;
 71.17.06, 645; 72.01.11, 646; 72.02.09, 647;
 72.06.11, 650; 72.07.11, 650; 72.08.07, 651;
 72.08.08, 651; 72.10.05, 652; 72.10.06, 652;
 72.10.07, 652; 72.10.08, 652; 72.10.09, 652;
 72.10.10, 652; 72.10.11, 652; 72.10.11, 652;
 72.12.05, 653; 72.12.06, 653; 72.12.07, 654;
 72.12.08, 654; 72.12.09, 654; 72.12.10, 654;
 72.12.11, 654; 73.08.08, 661; 73.09.02, 661;
 73.09.08, 661; 73.11.05, 663; 74.02.07, 666;
 74.02.08, 666; 74.03.I, 666; 74.09.01, 670;
 74.09.02, 670; 74.09.03, 670; 74.09.04, 670;
 74.09.05, 671; 74.09.06, 671; 74.09.07, 671;
 74.09.08, 671; 74.09.09, 671; 75.05.10, 681;
 75.06.07, 681; 75.13.01, 686; 75.16.01, 688;
 75.22.07, 692; 75.22.08, 692; 76.02.08, 694;
 76.02.09, 694; 76.11.09, 699; 77.02.06, 703;
 77.03.02, 703; 77.11.01, 708; 77.14.02, 710;
 77.14.03, 710; 77.14.07, 710; 77.14.09, 711;
 77.16.04, 712; 77.16.08, 712; 77.17.04, 712;
 78.01.09, 716; 78.03.01, 717; 78.16.05, 724;
 79.03.09, 729; 80.04.01, 737; 80.04.03, 737;
 81.03.10, 746; 81.04.06, 746; 81.08.03, 748;
 81.08.10, 749; 81.09.10, 749; 82.08.08, 758;
 82.09.06, 758; 82.09.07, 758; 82.09.08, 759;
 82.12.02, 760; 83.06.07, 768; 83.09.09, 770;
 84.06.07, 780; 84.07.09, 781; 84.10.09, 782;
 84.21.08, 789; 84.I, 777; 85.05.11, 795;
 86.01.05, 801; 86.01.06, 801; 86.01.07, 801;
 86.01.08, 801; 86.01.11, 801; 86.06.11, 804;
 86.08.08, 805; 86.09.09, 806; 86.11.07, 807;
 86.16.11, 810; 86.17.09, 811; 86.18.12, 812;
 86.I, 801; 87.04.11, 816; 87.05.10, 817;
 87.09.06, 819; 87.10.03, 819; 87.11.05, 820;
 87.12.02, 820; 87.14.03, 821; 87.17.03, 823;
 87.17.08, 823; 87.18.05, 824; 88.04.07, 827;
 88.04.09, 827; 88.05.02, 828; 88.05.06, 828;
 88.05.07, 828; 88.07.07, 829; 88.08.03, 829;
 88.09.01, 830; 88.09.10, 830; 89.03.05, 835;
 89.03.06, 835; 89.10.07, 839; 89.13.06, 841;
 90.07.09, 847;
 kimpurisa: 16.14.07, 139;
 kimpurisēhī: 08.12.03, 74;
 kiṃsuṃya-: 37.07.05, 326;
 kiṃsua-: 89.02.06, 835;
 kiṃsuē: 71.01.08, 634;
 kiu: 01.03.12, 5; 02.02.01, 13; 02.04.02, 14;
 02.11.04, 18; 02.13.09, 20; 02.17.01, 22;
 02.17.08, 22; 04.04.02, 34; 04.07.05, 35;
 04.11.08, 38; 04.13.08, 39; 06.07.03, 54;
 06.08.03, 55; 06.16.01, 59; 07.07.04, 63;
 07.10.09, 65; 07.13.06, 67; 08.08.02, 72;
 09.02.08, 76; 09.04.0, 77; 09.05.01, 77;
 09.11.09, 81; 09.13.06, 81; 10.03.07, 84;

- 10.04.07, 85; 10.07.07, 86; 10.10.04, 88;
 10.10.07, 88; 10.11.01, 88; 10.11.06, 89;
 11.03.04, 91; 11.06.01, 93; 11.07.02, 93;
 11.14.11, 97; 12.04.09, 100; 12.05.10, 100;
 12.05.11, 100; 12.06.01, 101; 12.09.01, 102;
 12.10.08, 103; 12.11.04, 104; 13.06.10, 109;
 13.07.05, 109; 14.03.09, 115; 14.09.09, 119;
 15.04.08, 124; 15.05.01, 124; 15.09.10, 127;
 15.10.08, 127; 15.15.01, 130; 16.13.02, 138;
 16.15.09, 139; 17.04.08, 143; 17.04.09, 143;
 17.07.04, 145; 17.08.04, 145; 17.10.06, 147;
 17.14.05, 149; 17.15.02, 149; 17.17.01, 151;
 18.09.01, 157; 18.10.07, 158; 19.05.09, 162;
 19.06.10, 163; 19.08.02, 164; 19.08.09, 164;
 19.11.07, 166; 19.11.08, 166; 19.14.09, 168;
 19.18.06, 170; 20.04.09, 174; 20.05.09, 174;
 20.08.08, 176; 21.08.06, 184; 21.11.01, 185;
 21.13.09, 187; 22.01.01, 189; 22.02.07, 190;
 22.02.09, 190; 22.07.06, 192; 22.I, 189;
 23.10.01, 201; 24.04.08, 207; 24.04.10, 207;
 24.12.07, 211; 26.02.04, 227; 26.07.09, 231;
 26.16.08, 235; 27.14.09, 246; 28.04.09, 250;
 28.07.01, 251; 28.07.02, 251; 29.07.01, 258;
 30.07.09, 266; 31.14.09, 276; 31.16.07, 277;
 31.I, 269; 32.08.01, 283; 33.01.08, 288;
 33.04.03, 290; 34.12.08, 303; 36.07.04, 317;
 36.08.05, 318; 36.08.09, 318; 36.11.07, 320;
 37.15.01, 331; 38.12.01, 338; 38.14.01, 339;
 40.07.01, 354; 40.08.10, 355; 40.10.01, 356;
 42.12.11, 380; 43.03.02, 383; 43.08.03, 386;
 43.16.02, 390; 43.18.08, 392; 43.19.02, 392;
 44.11.09, 399; 44.14.06, 400; 44.16.03, 401;
 45.09.01, 417; 46.12.02, 420; 48.05.09, 430;
 48.11.06, 433; 48.12.02, 434; 48.14.09, 438;
 49.05.05, 440; 49.06.02, 440; 50.03.09, 451;
 50.08.09, 455; 51.10.06, 465; 52.10.08, 476;
 53.11.04, 484; 54.01.09, 486; 54.01.12, 486;
 54.04.06, 488; 54.16.10, 496; 55.06.02, 500;
 55.09.08, 502; 55.10.03, 502; 55.10.10, 502;
 55.12.06, 503; 56.15.01, 513; 57.01.04, 514;
 57.04.01, 516; 57.06.08, 517; 57.09.09, 518;
 57.11.06, 519; 57.12.01, 520; 58.05.03, 523;
 58.09.02, 526; 60.03.01, 538; 61.05.04, 547;
 61.08.05, 549; 61.13.01, 552; 61.13.04, 552;
 62.01.05, 553; 63.09.09, 566; 64.06.01, 572;
 64.06.04, 572; 64.10.01, 574; 64.11.07, 575;
 64.14.01, 576; 65.10.09, 583; 65.11.01, 583;
 65.11.07, 583; 66.01.01, 586; 66.02.03, 587;
 66.03.10, 587; 66.04.15, 588; 66.10.04, 592;
 66.13.06, 594; 68.10.02, 610; 68.12.04, 611;
 69.14.06, 620; 69.22.06, 625; 70.04.08, 628;
 70.08.05, 630; 70.10.05, 632; 71.17.07, 645;
 72.10.06, 652; 72.11.08, 653; 72.14.09, 655;
 72.I, 646; 73.10.03, 662; 73.12.03, 663;
 74.04.07, 667; 74.06.01, 668; 74.07.I, 669;
 75.06.09, 681; 75.11.02, 685; 75.11.06, 685;
 75.14.01, 686; 75.15.02, 687; 76.02.06, 694;
 76.13.05, 700; 76.I, 693; 77.04.12, 704;
 77.05.10, 705; 77.08.12, 707; 78.08.02, 720;
 78.08.06, 720; 78.09.06, 720; 78.16.07, 724;
 78.18.06, 726; 79.14.09, 735; 80.04.03, 737;
 80.04.05, 737; 80.06.04, 739; 80.07.03, 739;
 80.07.09, 739; 80.12.08, 742; 80.13.08, 743;
 80.13.09, 743; 81.06.04, 747; 81.08.09, 749;
 81.15.10, 753; 82.04.06, 756; 82.05.05, 756;
 82.07.07, 757; 82.08.02, 758; 83.01.10, 765;
 83.11.09, 771; 83.19.08, 775; 84.01.02, 777;
 84.16.09, 786; 84.22.03, 789; 85.03.09, 793;
 85.10.07, 798; 85.11.09, 799; 86.06.09, 804;
 86.13.09, 809; 87.02.10, 815; 87.06.09, 817;
 87.08.03, 818; 87.11.04, 820; 87.16.08, 823;
 88.02.07, 826; 88.02.08, 826; 88.06.07, 828;
 89.10.08, 839; 89.13.03, 841; 90.05.09, 846;
 kie: 40.02.07, 351;
 kič: 07.06.01, 63; 12.08.09, 102; 69.12.04, 619;
 70.I, 626;
 kičhī: 86.09.09, 806;
 kikka-pura-: 06.16.03, 59;
 kikka-purē: 12.12.02, 104;
 kikkimḍhapurihī: 12.01.07, 98;
 kikkimḍhu: 12.05.11, 100;
 kikkindahō: 08.02.08, 69; 08.02.08, 69;
 kikkindu: 09.05.03, 77;
 kikkindha-: 07.01.06, 60; 07.06.09, 63; 07.08.01,
 64; 07.10.01, 65; 07.10.04, 65; 07.11.04, 65;
 07.I, 60; 12.09.01, 102; 12.12.10, 104; 13.12.01,
 112; 19.16.03, 169; 43.09.04, 387; 44.01.07,
 393; 44.01.10, 393; 45.01.04, 403; 45.03.01,
 404; 45.11.08, 409; 47.10.08, 426; 65.09.01,
 582; 67.15.06, 604; 69.04.09, 615; 71.15.03,
 643; 78.19.04, 726; 79.05.05, 730; 80.01.02,
 736; 83.02.02, 765; 84.15.05, 785; 85.10.03,
 798;
 kikkindha-: 31.01.08, 269;
 kikkindhaūri: 11.13.08, 97;
 kikkindhaṇayaru: 43.11.01, 388;
 kikkindhapuru: 07.10.09, 65; 43.11.09, 388;
 kikkindhapurē: 43.I, 382;
 kikkindharāu: 43.04.02, 384; 43.07.07, 386;
 kikkindhahō: 07.03.10, 61; 07.04.01, 61; 11.08.04,
 94; 47.10.02, 426; 55.07.01, 500;
 kikkindhāhiu: 44.04.10, 395; 74.10.01, 671;
 78.09.05, 720;
 kikkindhāhiva: 56.10.06, 510;
 kikkindhāhiva-: 67.11.02, 601;
 kikkindhāhivai: 43.03.01, 383; 43.04.09, 384;
 67.12.09, 602;
 kikkindhāhivahō: 75.05.10, 681;
 kikkindhāhiveṇa: 44.11.09, 399; 65.05.07, 580;
 kikkindhāhivēṇa: 43.03.08, 383;
 kikkindhu: 07.07.05, 63; 07.11.01, 65; 43.10.09,
 387;
 kikkindheṃ: 07.01.09, 60; 07.10.09, 65; 08.06.08,
 71;
 kikkindhesaru: 44.07.06, 397; 89.05.02, 836;
 kikkindhesareṇa: 58.06.01, 524; 65.07.05, 581;
 kikkindhesarehī: 79.14.06, 735;
 kikkindhesarēṇa: 43.01.09, 382;
 kikkindhēhī: 08.10.04, 73;
 kikku-: 06.05.02, 53; 06.07.02, 54; 07.06.03, 63;

- kikku: 08.12.06, 74;
 kikkudhara: 06.04.08, 53;
 kikkupura-: 19.16.04, 169;
 kikkupuru: 06.07.03, 54;
 kiṅkara-: 02.04.01, 14; 10.02.05, 83; 53.02.08, 478;
 54.04.06, 486; 57.10.07, 519; 59.01.10, 530;
 70.04.05, 628; 70.06.03, 629; 77.05.05, 705;
 kiṅkara: 14.11.01, 119; 21.08.07, 184; 22.03.05,
 190; 33.01.03, 288; 33.02.02, 288; 52.04.06,
 472; 64.09.07, 573; 68.10.06, 610; 71.07.09,
 638; 77.08.03, 706; 77.17.07, 712; 79.07.08,
 731; 79.09.05, 732; 84.11.08, 783;
 kiṅkaraḥū: 15.01.01, 122; 51.11.14, 466; 71.12.05,
 641;
 kiṅkaraḥō: 71.16.03, 644;
 kiṅkarā: 51.11.01, 465; 53.08.01, 482;
 kiṅkarāḥā: 63.05.06, 563; 82.10.08, 759;
 kiṅkaru: 08.05.04, 70; 38.17.05, 341; 44.08.01,
 397; 63.03.09, 562; 64.05.01, 571; 65.02.07,
 579; 86.01.10, 801;
 kiṅkareṇa: 56.12.04, 511; 61.11.06, 551; 75.13.01,
 686;
 kiṅkareṇaṃ: 63.06.01, 564;
 kiṅkarehī: 17.04.01, 143; 51.12.04, 466; 64.15.08,
 577; 65.06.05, 581; 69.05.06, 615;
 kiṅkarē: 63.06.01, 564;
 kiṅkarēṇa: 48.05.09, 430; 63.08.08, 565; 64.03.05,
 570;
 kiṅkarēhī: 11.09.09, 95; 19.17.09, 170; 21.09.09,
 185; 54.06.04, 489; 68.10.01, 610; 68.10.09,
 610;
 kiṅkaro: 63.07.01, 564;
 kiṅkiṇi-: 46.01.03, 413; 56.04.06, 507; 60.01.05,
 537; 60.04.05, 539; 66.13.10, 594; 68.01.01,
 605; 77.09.08, 707;
 kiṅkiṇī-: 75.03.08, 679;
 kiṅkiṇīu: 13.01.06, 105;
 kiṅjjaī: 04.12.03, 38; 13.11.10, 112; 15.07.09, 125;
 19.04.07, 162; 20.04.04, 174; 21.02.05, 181;
 22.02.08, 190; 22.08.09, 193; 22.11.05, 194;
 23.08.09, 200; 35.01.04, 305; 40.09.09, 356;
 41.12.04, 369; 41.13.02, 369; 42.05.09, 376;
 44.12.02, 399; 47.03.03, 422; 49.04.07, 439;
 49.18.09, 448; 49.19.10, 448; 54.14.01, 494;
 64.02.09, 570; 70.02.01, 627; 72.01.06, 646;
 80.02.09, 737; 83.06.02, 768; 83.09.09, 770;
 89.13.06, 841;
 kiṅjjaū: 37.09.01, 327; 70.02.08, 627; 70.07.07, 630;
 kiṅjjesai: 35.06.02, 308;
 kiñci-: 45.08.08, 407;
 kiḍikiḍijanta-: 47.05.01, 423; 68.06.06, 608;
 kiṇa: 18.04.08, 155; 28.12.05, 254;
 kiṇa-: 75.02.06, 679;
 kiṅkara: 08.02.07, 69;
 kiṅkiṇi-: 26.13.03, 234;
 kiṅṇa: 14.08.06, 118; 19.17.11, 170; 21.11.02, 185;
 28.08.01, 252; 29.10.09, 260; 32.05.06, 281;
 36.08.03, 318; 49.19.05, 448; 50.07.02, 454;
 51.10.01, 465; 52.07.01, 474; 57.02.04, 515;
 70.05.10, 629; 74.04.I, 667; 74.05.04, 668;
 74.16.01, 675; 77.16.01, 711; 77.16.05, 712;
 77.16.08, 712; 77.16.09, 712; 78.06.01, 719;
 80.04.04, 737;
 kiṅṇara-: 08.12.03, 74; 19.08.05, 164; 34.03.06,
 298; 37.12.02, 329;
 kiṅṇara: 16.14.07, 139; 28.04.03, 250;
 kiṅṇara-: 26.17.06, 236;
 kiṅṇaraī: 27.11.06, 244; 30.05.03, 264;
 kiṅṇaraū: 72.07.12, 650;
 kiṅṇarahō: 29.06.05, 258;
 kiṅṇarā: 73.03.04, 658;
 kiṅṇariē: 72.07.12, 650;
 kiṅṇaru: 25.18.09, 225;
 kiṅṇarēhī: 36.06.09, 317; 53.03.08, 479; 54.06.06,
 489;
 kiṅhavaṇṇa: 69.06.01, 616;
 kittāṇu: 01.02.12, 4; 40.I, 350; 45.10.01, 409;
 kittāṇeṇa: 36.05.07, 316;
 kitti: 01.02.12, 4; 07.12.01, 66; 08.03.07, 69;
 23.06.05, 199; 23.14.06, 204; 28.01.04, 248;
 28.01.05, 248; 32.12.02, 285; 36.05.08, 316;
 37.03.05, 324; 49.12.07, 444; 50.13.06, 458;
 55.04.09, 499; 69.12.05, 619; 73.05.04, 659;
 76.08.08, 697; 78.13.09, 723;
 kitti-: 01.14.02, 11; 30.03.09, 263; 46.10.06, 419;
 59.05.08, 533; 82.02.04, 754;
 kittiṇya-: 13.12.07, 112;
 kittiu: 25.07.04, 218; 29.01.12, 255;
 kittiē: 06.I, 50; 19.05.04, 162;
 kittidhavaḷa-: 12.09.01, 102;
 kittidhavalu: 06.01.04, 51; 06.01.10, 51; 06.02.01,
 51; 06.04.03, 52; 06.I, 50; 12.05.05, 100;
 kittihareṇa: 01.02.08, 4;
 kittihē: 42.04.09, 376;
 kim: 42.11.08, 380; 46.02.03, 414; 46.09.04, 418;
 53.12.02, 484; 54.15.06, 495; 58.01.03, 521;
 74.02.08, 666;
 kimi-: 34.08.07, 301; 39.06.06, 346; 39.06.09, 346;
 39.07.02, 346; 39.07.05, 346; 42.05.03, 376;
 54.09.06, 491; 54.11.04, 492; 81.10.05, 750;
 kimi: 73.12.08, 663; 77.04.07, 704;
 kira: 02.12.07, 19; 04.04.04, 34; 04.05.03, 34;
 05.04.08, 42; 07.02.09, 61; 08.04.09, 70;
 08.11.08, 74; 09.14.06, 82; 10.06.07, 86;
 10.12.01, 89; 10.12.02, 89; 11.13.01, 96;
 12.03.09, 99; 12.06.09, 101; 12.08.08, 102;
 12.10.05, 103; 13.11.09, 112; 14.09.05, 118;
 14.11.05, 120; 17.05.10, 144; 17.08.09, 145;
 19.09.01, 165; 19.12.05, 167; 19.12.07, 167;
 20.04.08, 174; 20.08.05, 176; 22.01.05, 189;
 22.03.08, 190; 22.06.04, 192; 22.07.09, 192;
 22.10.08, 194; 25.03.06, 215; 25.12.05, 221;
 25.20.04, 226; 25.20.08, 226; 27.11.07, 244;
 27.14.03, 246; 29.03.08, 256; 30.07.02, 265;
 31.14.04, 276; 32.02.06, 280; 36.10.06, 319;
 38.05.10, 334; 39.11.05, 348; 41.08.08, 367;
 43.03.02, 383; 43.06.11, 385; 43.08.03, 386;
 43.16.02, 390; 43.16.05, 411; 46.06.01, 416;
 46.11.01, 419; 52.05.01, 473; 52.05.04, 473;
 53.02.06, 478; 53.12.04, 484; 53.12.05, 484;

- 54.02.07, 487; 54.04.06, 488; 55.04.03, 499;
55.06.05, 500; 55.12.07, 503; 57.05.07, 516;
57.11.01, 519; 58.11.03, 527; 58.13.05, 528;
58.13.06, 528; 58.13.07, 528; 58.13.08, 528;
64.05.04, 571; 64.11.06, 574; 65.11.11, 584;
65.13.02, 584; 66.11.02, 593; 66.12.05, 593;
67.07.04, 599; 67.09.08, 601; 68.02.04, 606;
70.04.03, 628; 70.05.02, 628; 70.05.06, 629;
72.02.04, 647; 72.02.05, 647; 74.04.07, 667;
77.14.05, 710; 77.14.06, 710; 77.14.08, 710;
77.14.10, 711; 78.11.14, 722; 78.20.09, 727;
79.09.01, 732; 81.08.03, 748; 82.16.04, 762;
82.19.02, 764; 83.18.04, 774; 84.06.06, 780;
84.24.07, 790; 86.07.08, 805; 87.04.05, 816;
88.05.07, 828; 89.11.05, 840;
- kiraṇa-: 01.16.09, 12; 02.06.08, 16; 03.12.09, 30;
14.01.01, 114; 20.01.09, 172; 20.02.09, 201;
25.06.10, 217; 27.11.09, 245; 46.11.02, 419;
61.12.03, 551; 69.05.09, 615; 69.09.02, 617;
71.03.03, 635; 71.09.10, 639; 72.02.06, 647;
76.14.07, 700; 79.10.02, 733; 81.14.02, 752;
82.13.06, 761;
- kiraṇāḥ: 11.14.05, 97; 73.01.03, 657; 79.01.03, 728;
- kiraṇā: 72.04.02, 648;
- kiraṇehī: 54.02.10, 487;
- kiraṇehī: 23.05.03, 198; 47.04.06, 423; 50.01.09,
450;
- kiriyaü: 11.07.01, 93;
- kiriya-: 58.09.07, 526;
- kiridi-: 59.08.03, 534;
- kila: 14.06.01, 117;
- kilakilanti: 32.09.08, 284;
- kilantaü: 20.10.06, 177;
- kilāmiya: 19.06.06, 163;
- kilikiñciya-: 79.11.03, 733;
- kilikilā: 01.05.07, 6;
- kilikilanti: 28.03.03, 249; 29.05.09, 257; 37.01.01,
323; 50.03.07, 451;
- kilikiliu: 33.13.09, 295;
- kilikkilanti: 32.03.09, 280;
- kiligiliya: 36.10.03, 319;
- kilittu: 13.03.02, 106;
- kiliviṇḍi-: 23.11.05, 202; 46.04.03, 415;
- kiliviṇḍi: 61.06.08, 548;
- kiliviṇḍiē: 40.07.05, 354;
- kilesa-: 05.15.08, 48;
- kilesahī: 19.06.09, 163;
- kilesu: 09.10.09, 80; 33.04.09, 290; 47.06.01, 424;
- kilesem: 63.07.09, 565; 66.11.03, 593; 88.07.10,
829;
- kilesēhī: 35.15.08, 313;
- kivaṇattanena: 37.08.06, 327;
- kivāṇa-: 17.12.01, 148;
- kivāṇu: 65.05.05, 580; 82.17.01, 763;
- kivāṇem: 84.25.03, 791;
- kiviṇa-: 04.01.04, 32; 14.13.03, 121; 39.01.04, 343;
87.08.09, 818;
- kiviṇattha-: 69.06.01, 616;
- kiviṇahō: 48.12.09, 434; 75.10.18, 684;
- kiviṇu: 39.10.09, 348; 69.06.09, 616; 88.04.03,
827;
- kisa: 34.06.03, 300; 38.03.03, 333;
- kisa-: 39.07.03, 346; 67.06.03, 599; 72.09.06, 651;
- kisalaṇa-: 03.03.03, 24; 26.05.05, 229;
- kisalaṇa: 27.15.05, 247;
- kisalaē: 33.03.04, 289;
- kisi: 02.08.06, 17; 39.04.04, 345;
- kisu: 21.02.05, 181;
- kisoṇari: 41.04.01, 364; 41.04.09, 365; 41.07.01,
366; 41.09.06, 367; 41.10.01, 368; 48.08.01,
431; 49.20.08, 449; 55.01.13, 497; 58.14.09,
529; 82.02.02, 754;
- kisoṇariē: 49.13.01, 444;
- kisoṇaru: 25.01.08, 214;
- kisoari: 62.08.07, 557;
- kisoarē: 60.02.09, 538;
- kisora: 33.03.09, 289;
- kisorā: 59.08.03, 534;
- kisoru: 25.09.07, 219; 25.15.02, 223; 53.04.02, 479;
69.09.03, 617;
- kiha: 01.10.05, 9; 01.10.06, 9; 01.10.07, 9;
01.10.08, 9; 01.10.09, 9; 06.16.04, 59; 07.02.09,
61; 07.03.10, 61; 07.11.09, 66; 08.10.09, 73;
08.11.09, 74; 09.05.08, 77; 09.07.09, 78;
09.09.09, 80; 09.11.09, 81; 09.12.09, 81; 09.I,
75; 12.08.02, 102; 17.03.10, 142; 19.13.10, 167;
19.14.09, 168; 20.09.09, 177; 21.06.06, 183;
21.06.07, 183; 23.02.06, 197; 27.08.09, 243;
27.10.09, 244; 27.11.09, 245; 29.05.09, 257;
30.02.13, 263; 30.06.02, 265; 31.13.10, 276;
34.02.05, 298; 35.15.10, 313; 36.03.08, 315;
36.11.09, 320; 37.10.03, 328; 40.03.10, 352;
40.09.09, 356; 40.14.03, 359; 41.12.04, 369;
42.09.09, 379; 43.15.09, 390; 44.01.10, 393;
45.05.08, 406; 48.03.09, 428; 48.09.09, 432;
48.10.09, 433; 48.12.09, 434; 49.04.07, 439;
49.12.01, 444; 49.19.01, 448; 49.19.10, 448;
50.04.01, 452; 50.04.03, 452; 50.04.10, 452;
50.11.14, 457; 51.15.05, 469; 52.04.10, 472;
52.06.04, 473; 52.06.10, 474; 56.05.09, 507;
56.09.09, 510; 58.02.09, 522; 61.04.14, 547;
64.03.08, 570; 65.08.09, 582; 65.10.05, 583;
65.11.10, 584; 66.12.10, 594; 67.09.09, 601;
68.10.08, 610; 69.01.09, 613; 69.02.09, 614;
69.11.04, 619; 69.11.05, 619; 69.11.06, 619;
69.11.08, 619; 69.13.07, 620; 69.I, 613;
71.04.09, 636; 72.02.03, 647; 73.07.10, 661;
74.07.10, 669; 74.11.10, 672; 74.16.08, 676;
76.13.01, 700; 76.13.02, 700; 76.13.03, 700;
76.13.04, 700; 76.13.05, 700; 76.13.06, 700;
76.13.07, 700; 76.13.08, 700; 76.14.05, 700;
76.14.09, 700; 77.03.08, 703; 77.11.10, 709;
77.19.09, 714; 80.03.01, 737; 80.03.06, 737;
82.01.09, 754; 83.08.04, 769; 84.01.04, 777;
84.01.06, 777; 84.01.07, 777; 84.01.08, 777;
84.03.10, 780; 84.16.06, 786; 85.05.05, 795;
85.05.06, 795; 85.05.07, 795; 85.05.08, 795;
85.07.10, 796; 86.08.07, 805; 86.11.06, 807;
86.17.09, 811; 86.19.10, 812; 87.04.12, 816;

- 87.05.05, 816; 87.05.06, 816; 87.05.07, 816;
87.05.08, 816; 87.05.09, 816; 87.05.10, 817;
87.06.05, 817; 88.03.10, 826; 90.02.08, 844;
kīḍa-: 34.08.07, 301; 39.06.06, 346; 54.09.06, 491;
77.04.06, 704;
kīḍaü: 73.12.08, 663;
kīḍahū: 54.11.04, 492;
kīra-: 11.14.04, 97; 14.04.03, 116; 30.02.11, 263;
71.01.06, 634;
kīra: 82.06.01, 757;
kīraī: 18.04.08, 590; 75.13.01, 686;
kīla: 10.05.04, 85; 14.08.01, 118; 14.09.01, 118;
14.11.04, 119; 15.07.08, 125; 61.05.08, 547;
79.10.09, 733; 89.06.04, 837;
kīlāi: 78.16.03, 724;
kīlāü: 33.05.05, 290; 49.06.08, 440;
kīlāē: 06.01.01, 51; 06.12.07, 57; 14.08.06, 118;
20.12.12, 178; 26.07.02, 230; 26.14.02, 234;
26.15.05, 235; 42.03.04, 375; 43.05.06, 384;
kīlaṇa-: 05.14.07, 47; 81.02.01, 745; 86.12.04, 808;
kīlaṇaü: 26.15.09, 235;
kīlantaü: 26.06.09, 230;
kīlantaēṇa: 36.03.09, 315;
kīlantahō: 02.08.01, 17;
kīlantāi: 26.15.05, 235;
kīlanti: 26.07.07, 230;
kīlahē: 79.11.01, 733;
kīlā-: 76.15.05, 701;
kīlāla-: 19.07.08, 164;
kīlālai: 20.06.05, 175;
kīliu: 85.04.06, 794;
kīsā: 28.12.03, 254;
ku-: 01.09.06, 6; 06.08.02, 55; 06.15.09, 59;
07.03.09, 61; 07.04.04, 62; 07.05.04, 62;
13.04.10, 107; 14.13.04, 121; 16.06.02, 134;
16.10.01, 136; 16.10.08, 137; 17.04.10, 143;
23.12.02, 202; 23.14.09, 204; 23.15.01, 204;
24.11.06, 211; 24.14.06, 212; 25.01.06, 214;
27.15.06, 247; 31.05.07, 271; 48.12.07, 434;
49.18.06, 448; 50.13.04, 458; 50.13.06, 458;
51.05.09, 462; 51.09.06, 459; 461; 464;
52.03.10, 472; 53.12.04, 484; 54.03.10, 488;
54.11.04, 492; 55.04.04, 499; 57.08.03, 518;
63.06.06, 564; 63.10.04, 566; 65.07.06, 581;
66.06.08, 589; 66.07.02, 590; 70.10.07, 632;
71.01.04, 634; 73.12.05, 663; 73.12.06, 663;
74.02.08, 666; 77.04.10, 704; 77.05.07, 705;
77.06.05, 705; 79.08.04, 732; 84.03.13, 778;
86.08.05, 805; 87.08.03, 818; 88.04.03, 827;
89.10.09, 840;
ku: 73.13.08, 664;
kuṽa-: 08.05.03, 70;
ku-i: 42.11.03, 380;
kuiṽa-: 10.10.09, 88; 27.03.09, 240; 27.13.06, 246;
30.08.01, 266; 53.03.04, 479; 57.03.07, 515;
60.02.07, 538; 80.09.07, 740;
kuiṽa: 29.10.05, 260; 35.07.05, 308; 45.09.09, 408;
48.08.01, 431; 49.20.01, 449; 74.04.I, 667;
kuiṽaü: 59.05.10, 533;
kuiu: 11.08.08, 94; 35.12.08, 311; 48.06.01, 430;
56.10.03, 510; 70.08.08, 631; 72.13.07, 654;
80.09.01, 740; 82.03.04, 755; 87.09.04, 818;
kuiē: 42.11.02, 380;
kuio: 57.05.04, 516; 57.07.04, 517;
kuiṽa-: 66.07.01, 590;
kukai: 01.03.01, 4; 67.01.02, 596;
kukai-: 46.07.08, 417; 48.12.06, 434; 61.14.04,
552;
kukalatta-: 54.04.02, 488;
kukalattaī: 21.12.09, 186;
kukūra: 30.10.04, 267;
kukkuḍa: 27.15.06, 247;
kugaü: 47.01.05, 421; 63.05.03, 563;
kuṅkuma-: 01.13.06, 10; 03.01.04, 23; 14.06.07,
117; 21.14.06, 187; 28.05.04, 250; 34.10.04,
302; 37.03.04, 324; 45.12.03, 410; 49.07.07,
441; 61.02.01, 545; 71.09.01, 639; 72.06.11,
650; 72.15.05, 656; 73.03.06, 658; 73.04.04,
659; 89.06.09, 837;
kuṅkumaleha: 76.08.07, 697;
kuṅkumalehiē: 72.07.11, 650;
kuṅkumē: 39.08.05, 347;
kuccaü: 55.03.09, 499;
kujoṅihī: 34.08.07, 301;
kujjehī: 71.09.05, 639;
kuṅca-: 26.06.07, 230;
kuṅcaü: 26.04.06, 229;
kuṅciṽa-: 13.06.07, 108;
kuṅjara: 03.05.02, 25; 03.10.08, 29; 08.06.02, 71;
15.09.07, 126; 25.14.07, 222; 27.13.05, 246;
27.15.02, 247; 34.03.03, 298; 39.12.04, 349;
52.02.05, 471; 52.04.03, 472; 59.02.03, 531;
76.06.06, 696;
kuṅjara-: 09.09.07, 79; 12.10.07, 103; 19.07.08,
164; 53.06.03, 481; 72.05.11, 649; 79.12.07,
734; 79.13.09, 735; 86.17.05, 811;
kuṅjaralīlā: 59.08.09, 535;
kuṅjarahū: 09.02.09, 76;
kuṅjarahō: 06.03.04, 52; 11.06.09, 93; 15.05.07,
124; 72.04.10, 648; 80.13.08, 743;
kuṅjarā: 17.13.01, 148; 32.03.07, 280; 51.15.01,
468; 82.14.04, 761;
kuṅjarāhā: 66.05.02, 588;
kuṅjarāhū: 18.07.06, 156; 58.11.07, 527;
kuṅjari: 50.05.02, 452;
kuṅjaru: 01.06.04, 6; 15.05.07, 124; 70.02.04, 627;
73.02.03, 657;
kuṅjareṇa: 48.14.05, 435; 72.11.04, 653;
kuṅjareṇa-: 51.04.06, 461;
kuṅjareṇam: 25.17.01, 224;
kuṅjarē: 66.13.01, 594;
kuṅjarēṇa: 37.06.09, 326; 50.05.02, 452;
kuṅjaro: 45.08.04, 407; 51.02.01, 459;
kuṭṭaṇi: 13.09.04, 110;
kuṭṭaṇi-: 14.13.04, 121; 73.04.07, 659;
kuṭṭima-: 72.02.10, 647;
kuṭṭimu: 72.02.02, 647;
kuṭṭime: 72.15.07, 656;
kuṭṭhāraṇa: 75.21.06, 691;

kuṭṭhāriyāhā: 82.10.02, 759;
 kuḍāi: 24.13.07, 212;
 kuḍaṅgehī: 03.01.04, 23;
 kuḍila-: 01.06.07, 6; 09.12.07, 81; 26.11.08, 233;
 69.06.05, 616; 76.12.02, 699; 81.06.05, 747;
 83.08.03, 769;
 kuḍila: 73.13.02, 664;
 kuḍilahe: 81.05.01, 746;
 kuḍīraē: 22.06.04, 192;
 kuḍukka-: 25.10.07, 220;
 kuḍumva-: 13.01.04, 105;
 kuḍumvāi: 77.05.07, 705;
 kuḍumviyahō: 90.08.03, 847;
 kuḍumvihī: 15.02.05, 122;
 kuḍumvu: 24.03.07, 206; 27.11.08, 245; 39.02.09,
 344; 54.02.04, 487; 61.08.08, 549;
 kuḍē: 40.13.10, 358;
 kuḍḍaha: 31.04.06, 271;
 kuḍḍhāi: 47.05.09, 424;
 kuḍhāra-: 16.04.02, 133;
 kuḍhāraēhī: 50.06.10, 453;
 kuḍhē: 12.03.07, 99; 12.04.03, 99; 37.12.05, 329;
 38.10.03, 337; 38.15.01, 340; 39.I, 343;
 40.14.06, 359; 43.02.09, 383; 53.10.07, 483;
 55.09.09, 502; 58.02.04, 522; 65.12.03, 584;
 kuṇāya-: 58.I, 521;
 kuṇai: 24.13.06, 212; 24.13.07, 212; 30.06.08, 265;
 36.13.06, 321; 78.03.06, 717; 84.05.09, 780;
 87.06.05, 817; 87.09.05, 819;
 kuṇanta-: 61.04.08, 547;
 kuṇahi: 53.01.01, 477;
 kuṇāri: 42.08.04, 378;
 kuṇārihī: 41.13.07, 370;
 kuṇēvi: 88.09.07, 830;
 kuṇṭa: 34.02.06, 298;
 kuṇḍa-: 62.07.06, 556;
 kuṇḍamaṇḍalā: 59.07.04, 534;
 kuṇḍala-: 01.05.06, 6; 02.06.03, 16; 03.05.01, 25;
 06.16.02, 59; 36.06.09, 317; 36.09.06, 318;
 38.11.02, 338; 47.03.09, 422; 60.01.07, 537;
 62.13.05, 560; 62.14.04, 560; 63.03.01, 562;
 69.21.13, 624; 74.08.I, 670; 77.13.01, 710;
 77.13.04, 710; 85.02.06, 793; 85.08.09, 797;
 kuṇḍala: 28.07.04, 251; 36.14.13, 321; 83.10.03,
 770;
 kuṇḍalaī: 26.03.08, 228; 77.01.05, 702; 77.20.08,
 714;
 kuṇḍalamaṇḍiu: 22.06.02, 192;
 kuṇḍalā: 59.07.04, 534;
 kuṇḍalāi: 62.01.03, 553; 74.09.03, 670;
 kuṇḍaliya-: 13.08.03, 109;
 kuṇḍalu: 36.03.09, 315; 70.08.09, 631;
 kuṇḍalēvi: 82.18.03, 763;
 kuṇḍalēhī: 14.06.03, 117; 75.17.10, 689;
 kuṇḍem: 77.04.08, 704;
 kuṇḍalaī: 72.06.11, 650;
 kutavasi-: 72.14.05, 655;
 kutittha-: 54.04.03, 488;
 kuḍīva-: 86.10.08, 806;
 kudevaēhī: 54.04.03, 488;

kudesa-: 50.13.03, 458;
 kuddantēhī: 79.04.08, 730;
 kuddala-: 82.10.02, 759;
 kuddha: 08.11.02, 73; 16.07.05, 135; 16.14.05, 139;
 21.08.07, 184; 29.08.08, 259; 49.18.04, 447;
 51.07.05, 463; 59.02.09, 531; 60.06.04, 540;
 63.04.02, 563; 63.06.03, 564; 63.10.02, 566;
 65.07.03, 581; 75.13.02, 686; 76.03.08, 694;
 kuddha-: 40.03.05, 351; 48.08.07, 431; 75.08.01,
 682;
 kuddhayam: 71.11.29, 641;
 kuddhaim: 48.05.01, 429;
 kuddhāi: 23.11.02, 202; 59.I, 530; 61.I, 545;
 kuddhāi: 16.01.09, 131; 25.01.07, 214; 26.18.07,
 236; 35.11.03, 310; 37.11.09, 329; 56.02.09,
 506; 57.08.03, 518; 58.12.10, 528; 74.18.I, 677;
 81.12.09, 751; 83.19.04, 775;
 kuddhaena: 07.04.08, 62; 08.08.03, 72; 17.03.01,
 142; 25.13.01, 221; 46.09.01, 418; 51.09.07,
 464; 58.03.02, 522; 61.13.03, 552; 64.09.06,
 573; 66.06.01, 589; 72.11.05, 653; 84.16.07,
 786;
 kuddhaenam: 66.08.01, 590;
 kuddhaē: 51.13.01, 467; 53.23.06, 479;
 kuddhaēna: 30.07.09, 266; 38.12.09, 338; 43.02.09,
 383; 43.15.09, 390; 45.08.10, 408; 46.02.10,
 414; 48.01.09, 427; 53.09.01, 482; 75.03.10,
 680;
 kuddhā: 40.07.13, 354; 60.06.09, 540; 76.03.08,
 694; 77.17.04, 712; 80.11.01, 741;
 kuddhāi: 74.I, 665;
 kuddhu: 10.06.04, 86; 13.02.02, 106; 29.10.02, 260;
 40.15.07, 359; 49.16.02, 446; 74.18.08, 677;
 kuddhem: 31.14.09, 276; 37.15.02, 331;
 kuddhēṇa: 64.05.09, 571;
 kuddhēhī: 25.04.11, 216; 49.01.10, 437; 58.15.08,
 529;
 kuddho: 53.10.01, 483;
 kudhamma-: 54.04.03, 804; 88.06.09, 828;
 kunta-: 08.05.10, 70; 17.04.04, 143;
 kuntala-: 77.13.07, 710;
 kunteṇa: 75.21.08, 691;
 kunthu-: 01.01.15, 3;
 kunthu: 25.08.10, 219;
 kunthu-: 32.05.04, 281;
 kunda-: 03.01.07, 23; 11.02.09, 91; 14.06.02, 117;
 23.09.11, 201; 27.08.08, 243; 28.11.11, 254;
 31.03.07, 270; 31.05.02, 271; 43.11.04, 388;
 43.11.07, 388; 44.06.04, 396; 49.01.08, 437;
 58.03.06, 522; 61.02.09, 546; 66.08.09, 591;
 67.05.06, 598; 69.19.05, 623; 70.06.07, 629;
 71.08.06, 638; 74.03.06, 666; 77.15.04, 711;
 kunda: 56.10.07, 510; 60.07.03, 540; 63.02.07, 562;
 81.09.05, 749; 87.16.04, 822;
 kundahō: 71.12.04, 641; 74.18.07; 83.15.10, 773;
 kundu: 56.02.04, 506; 58.01.03, 521; 58.01.06, 521;
 60.12.05, 543; 65.04.04, 580; 67.11.08, 602;
 67.14.02, 603; 74.10.07, 671; 75.21.08, 691;
 86.01.07, 801; 88.11.08, 831;
 kundenda-: 51.02.04, 460;

- kundehī: 71.09.04, 639;
kupariyaṇa-: 54.04.03, 488;
kupurisa-: 67.01.02, 596;
kupurisāhū: 37.10.02, 328;
kupurisu: 31.13.09, 276;
kuppai: 44.03.11, 394;
kumai-: 84.11.06, 783;
kumaiē: 84.21.07, 789;
kumaggam: 71.11.14, 640;
kumanti-: 54.04.02, 488; 54.04.03, 488;
kumāra: 09.14.06, 82; 12.01.05, 98; 15.01.02, 122;
17.05.05, 143; 18.05.09, 155; 20.09.09, 177;
29.10.03, 260; 29.11.04, 260; 30.03.02, 263;
33.01.09, 288; 33.10.06, 293; 33.12.03, 294;
65.12.01, 584; 67.03.01, 597; 69.21.15, 625;
72.03.09, 647; 72.07.13, 650; 78.16.05, 724;
82.11.03, 759; 83.01.01, 765; 83.01.07, 765;
85.08.08, 797; 86.03.02, 802; 86.03.05, 802;
86.04.09, 803; 86.04.10, 803; 86.09.01, 806;
86.11.02, 807;
kumāra-: 17.05.09, 144; 36.06.09, 317; 44.03.07,
394; 45.14.05, 411; 70.04.04, 628; 71.13.08,
642; 72.03.11, 648; 75.02.08, 679; 77.19.08,
714; 82.08.06, 758; 86.03.09, 802; 87.11.09,
820; 88.02.06, 826;
kumāraū: 76.15.07, 701;
kumāra-kitti-: 90.09.01, 847;
kumārahū: 17.11.07, 147; 20.12.04, 178; 59.09.10,
535; 71.15.09, 644; 76.13.09, 700;
kumārahō: 06.03.07, 52; 07.10.03, 65; 10.02.03, 83;
10.04.01, 84; 21.07.06, 183; 21.10.05, 185;
26.09.01, 231; 29.01.13, 255; 36.04.08, 316;
37.08.09, 327; 40.05.03, 353; 45.15.06, 412;
50.13.08, 458; 52.01.09, 470; 56.13.04, 512;
71.13.09, 642; 75.21.11, 691; 76.10.07, 698;
78.19.06, 726; 79.02.01, 728; 82.07.02, 757;
82.16.09, 763; 84.10.06, 782; 88.01.09, 825;
kumāri: 10.01.03, 83; 13.01.01, 105; 31.05.07, 271;
36.14.04, 321; 42.03.04, 375; 56.08.05, 509;
77.19.09, 714;
kumāri-: 84.03.02, 778;
kumāriu: 47.10.05, 426;
kumārihi: 10.05.03, 85;
kumārī: 73.13.08, 664;
kumāru: 07.03.05, 61; 18.04.02, 154; 18.05.01,
155; 18.11.01, 158; 18.12.06, 159; 19.02.03,
161; 20.03.06, 173; 20.12.11, 178; 22.09.04,
193; 25.08.12, 219; 25.20.05, 226; 26.08.09,
231; 31.06.01, 271; 43.10.02, 387; 53.02.08,
478; 54.I, 486; 66.13.01, 594; 66.14.09, 595;
67.01.01, 596; 67.06.08, 599; 69.16.03, 621;
69.22.01, 625; 70.11.01, 632; 72.13.07, 654;
75.18.07, 689; 75.22.05, 692; 80.13.09, 743;
84.10.03, 782; 86.01.06, 801; 87.09.02, 818;
88.05.02, 828; 88.I, 825; 89.05.05, 836;
kumāru: 26.03.09, 228; 26.04.05, 229; 26.06.08,
230; 26.09.06, 231; 31.07.06, 272; 31.16.04,
277;
kumārem: 02.17.04, 22; 20.07.08, 175; 20.09.08,
176; 21.09.01, 184; 24.15.09, 213; 25.13.05,
222; 25.19.07, 225; 26.09.06, 231; 26.17.07,
236; 29.03.05, 256; 29.07.03, 258; 29.08.05,
259; 44.01.09, 393; 44.02.05, 394; 44.14.09,
401; 52.01.05, 470; 58.01.09, 521; 72.13.02,
654; 75.15.10, 687; 75.20.08, 690; 78.19.04,
726; 81.07.07, 748; 82.15.08, 762; 83.12.02,
771; 83.12.04, 771;
kumārem: 26.02.05, 227; 31.01.05, 269; 31.12.09,
275;
kumāreṇa: 80.11.08, 741;
kumārē: 53.02.01, 478; 59.01.01, 530; 67.12.09,
602; 70.I, 626;
kumārēṇa: 25.17.11, 224;
kumārēṇam: 40.05.01, 353;
kumārēhī: 02.08.01, 17; 16.13.06, 138; 20.07.06,
175; 42.03.07, 375; 72.I, 646; 82.03.05, 755;
86.11.08, 807;
kumāro: 06.06.09, 54; 25.12.01, 221; 25.15.01,
223;
kumittattaṇā: 45.12.12, 410;
kumuṇya-: 03.08.04, 27; 04.09.07, 36; 14.08.04,
118; 23.10.09, 201; 67.05.06, 598; 83.10.05,
770;
kumuṇyahō: 71.12.04, 641;
kumua-: 20.03.09, 173; 58.04.02, 523; 60.07.03,
540; 63.02.07, 562; 66.08.10, 591; 74.03.06,
666; 77.15.04, 711;
kumua: 56.10.07, 510;
kumuahō: 74.18.07, 677;
kumuāvatta-: 60.06.01, 540;
kumuṇi: 73.13.03, 664;
kumuṇihi: 76.07.03, 696;
kumuṇihī: 10.05.06, 85;
kumuu: 58.01.04, 521; 60.12.05, 543; 65.04.04,
580; 67.11.04, 601; 67.14.04, 603; 67.15.04,
604; 74.10.08, 671; 78.09.08, 721;
kumuem: 56.02.04, 506;
kumuṇivara-: 61.08.08, 549;
kumuṇivareṇa: 48.10.08, 433;
kumbha-: 11.04.05, 92; 13.07.02, 109; 17.11.10,
147; 19.13.06, 167; 26.13.02, 234; 35.11.07,
311; 40.02.06, 351; 40.06.06, 353; 56.08.05,
509; 59.06.05, 533; 62.08.05, 557; 64.12.05,
575; 64.13.07, 576; 66.03.04, 587; 66.12.01,
593; 74.17.06, 676;
kumbha: 14.03.06, 115;
kumbhayāṇṇa-: 15.01.03, 122; 17.11.06, 147;
20.07.04, 175; 58.03.03, 522; 66.08.06, 591;
76.12.10, 699; 78.05.02, 718;
kumbhayāṇṇa: 16.13.08, 138; 65.10.03, 583;
67.09.04, 600; 70.11.02, 632; 77.15.07, 711;
kumbhayāṇṇu: 01.10.08, 9; 09.13.02, 81; 09.14.05,
82; 10.07.04, 86; 10.07.08, 86; 10.08.01, 87;
10.11.09, 93; 17.01.04, 141; 20.10.08, 177;
56.06.03, 508; 59.05.10, 533; 60.11.02, 543;
62.12.01, 559; 63.12.04, 568; 65.03.03, 579;
65.04.08, 580; 65.05.08, 580; 66.11.03, 593;
67.08.06, 600; 70.07.07, 630; 76.14.01, 700;
77.16.04, 712; 90.12.07, 849;
kumbhayāṇṇē: 59.06.01, 533;

- kumbhaḡala-: 17.12.03, 148; 21.02.07, 181;
49.16.01, 446; 58.08.07, 525; 74.16.I, 675;
75.15.06, 687;
- kumbhaḡalaī: 17.13.02, 148;
- kumbha-ḡalu: 74.17.I, 676;
- kumbhaḡalē: 78.06.08, 719;
- kumbhaīri: 36.02.05, 314;
- kumbhaī: 09.02.09, 76; 56.03.09, 506; 74.13.02,
673;
- kumbhakaṅṅu: 73.10.02, 662;
- kumbhatthala-: 19.11.02, 166; 20.06.04, 175;
46.04.08, 415; 46.10.04, 558;
- kumbhatthalaī: 15.02.05, 122; 33.11.05, 294;
58.03.09, 523;
- kumbha-tthalaī: 68.11.03, 611;
- kumbhatthala: 80.11.02, 741;
- kumbhatthalaḡū: 74.11.09, 672;
- kumbhatthalu: 11.04.06, 92; 11.05.06, 92; 74.13.07,
673;
- kumbhatthalehī: 65.02.02, 578;
- kumbha-tthale: 02.01.08, 13;
- kumbhatthale: 08.09.09, 73;
- kumbhatthala-: 57.03.03, 515;
- kumbhapurē: 10.07.04, 86;
- kumbhamaṅṅalā: 17.16.05, 150;
- kumbha-laggu: 69.22.02, 625;
- kumbhā: 31.07.02, 272;
- kumbhi-: 07.14.02, 67; 15.02.05, 122; 17.12.03,
148; 40.06.06, 353; 74.11.09, 672; 74.14.08,
674;
- kumbhi: 19.13.06, 167; 19.14.04, 168; 20.02.03,
172;
- kumbhīpākē: 11.09.07, 94;
- kumbheṅ: 73.04.01, 658;
- kumbhehī: 73.03.01, 658;
- kumbhē: 37.02.04, 323; 59.03.01, 531; 63.08.07,
454; 88.01.07, 211; 28.06.03, 251; 48.01.07,
427; 50.01.07, 543; 61.02.09, 546; 62.12.04,
559; 65.01.06, 578;
- kumma-: 08.09.08, 73; 13.06.10, 109; 15.09.10,
127; 19.09.07, 165; 26.10.03, 232; 36.15.03,
322; 60.05.06, 539; 69.11.04, 619; 75.09.04,
683; 77.14.09, 711;
- kummu: 01.10.02, 8; 13.08.03, 109;
- kummeṅ: 01.10.02, 8;
- kumhāra-: 77.14.09, 711;
- kuraṅga-: 18.09.08, 157; 46.10.09, 419;
- kuraṅga: 32.03.12, 280; 45.09.10, 408;
- kuraṅgamu: 45.14.07, 411;
- kuraṅgamehī: 40.15.08, 359;
- kuraṅgi: 21.08.05, 184; 29.05.07, 257; 42.08.04,
378;
- kuraṅgu: 10.09.01, 87; 24.15.07, 213; 28.11.02,
253; 44.13.02, 400; 90.04.03, 845;
- kuraṅḡehī: 29.08.09, 259; 70.10.04, 632;
- kurava-: 82.06.01, 757;
- kurūḡa-: 40.02.03, 351; 61.07.01, 548;
- kurūḡa: 46.03.09, 414;
- kurūḡāī: 60.10.03, 542;
- kurūḡu: 25.18.07, 225; 26.18.08, 237; 27.13.08,
246; 38.17.10, 341; 47.05.09, 424;
- kuru-bhūmiu: 86.14.06, 809;
- kuru-bhūmihē: 90.02.02, 844; 90.11.07, 849;
- kurumāḡaṅu: 72.06.08, 649;
- kurulaī: 11.05.08, 92; 71.02.07, 635;
- kurulēhī: 72.05.03, 649;
- kurūra-: 59.06.04, 533;
- kula-: 06.09.08, 55; 08.07.01, 71; 10.08.06, 87;
11.11.05, 95; 12.03.03, 99; 17.14.03, 149;
19.02.06, 161; 20.07.08, 175; 21.10.01, 185;
23.02.07, 197; 29.10.08, 260; 33.09.04, 292;
36.10.09, 319; 37.04.01, 325; 37.09.06, 327;
37.11.01, 328; 38.01.02, 332; 38.04.01, 334;
40.09.10, 356; 43.16.09, 391; 44.09.01, 397;
44.13.02, 400; 45.07.04, 407; 46.10.02, 418;
49.01.07, 437; 49.05.08, 440; 53.01.02, 477;
53.10.08, 483; 54.03.01, 487; 54.04.01, 488;
54.04.08, 488; 59.04.08, 532; 63.04.02, 563;
64.03.09, 570; 66.06.02, 589; 67.13.01, 602;
68.05.04, 607; 70.09.02, 631; 75.13.01, 686;
75.13.05, 686; 76.01.01, 693; 81.02.07, 745;
82.01.02, 754; 82.19.04, 764; 83.18.09, 775;
86.02.06, 802; 86.11.04, 807; 88.10.02, 831;
89.02.03, 835;
- kula-: 33.12.03, 294;
- kula: 41.05.06, 365;
- kulaḡara: 01.11.09, 9; 35.08.07, 309; 87.18.08, 824;
- kulaḡara-: 01.12.06, 10; 03.11.08, 29;
- kulaḡarāsu: 01.13.03, 10;
- kulaṅ: 72.05.05, 851;
- kulaī: 17.01.10, 141; 31.01.01, 269; 75.11.10, 685;
85.08.06, 797;
- kula-utti: 67.07.06, 599;
- kula-uttiḡaē: 12.09.10, 103;
- kula-uttiḡāu: 75.15.08, 687;
- kulaüttiḡāu: 19.09.10, 165;
- kulaüttiḡahē: 78.06.02, 719;
- kulaütti: 05.13.09, 47; 11.13.04, 96;
- kulaēhī: 23.01.06, 196;
- kulakulaī: 78.15.03, 724;
- kulakhaü: 44.14.04, 400;
- kula-giri-: 86.14.05, 809;
- kulagiri: 75.09.06, 683;
- kulagirivarē: 83.16.06, 773;
- kulapavaṅathambhu: 65.02.08, 579;
- kulapavvaḡa-: 01.11.06, 9;
- kulapavvaḡa: 35.08.06, 309;
- kulapavvaü: 43.16.01, 390;
- kula-pavvaü: 66.10.03, 592;
- kulapavvaē: 61.11.09, 551;
- kulabhūsaṅa-: 32.05.08, 282; 33.11.01, 293; 33.I,
288;
- kulabhūsaṅa-: 60.02.04, 538; 65.12.08, 584;
79.12.09, 734;
- kulabhūsaṅahā: 32.09.09, 284;
- kulabhūsaṅu: 33.10.04, 293; 33.14.08, 295;
- kulabhūsaṅēṅa: 34.04.01, 299;
- kulavaṅsa-: 22.12.02, 195;
- kulavaī: 90.02.04, 844;

- kulavahu: 04.09.09, 37; 36.13.07, 321; 84.12.09, 784;
 kulavahu-: 50.13.06, 458;
 kula-vahu: 82.16.09, 763;
 kulavahuaē: 42.08.09, 378;
 kulavahuahē: 31.03.08, 270; 36.01.08, 314;
 kula-vahuahē: 50.12.05, 457; 69.17.09, 622;
 kula-vahuhē: 78.05.09, 718;
 kulavahū-: 66.08.03, 591;
 kula-sīla-: 82.02.04, 754; 82.05.02, 756;
 kula-selu: 57.01.03, 514;
 kulahara: 15.07.09, 125;
 kulahara-: 19.06.04, 163;
 kulaharahō: 01.01.16, 3; 19.12.05, 167; 51.10.04, 465;
 kulaharu: 50.12.06, 457; 68.12.01, 611; 69.17.09, 622; 78.06.02, 719;
 kulahareṇa: 45.13.09, 411;
 kulaharē: 50.13.06, 458;
 kulahā: 75.05.04, 681;
 kulahō: 05.12.05, 46; 06.09.09, 56; 19.16.06, 169; 29.03.09, 256; 29.03.09, 256; 38.12.06, 338;
 kulāi: 51.15.05, 469; 69.04.05, 615; 69.04.07, 615; 77.05.08, 705; 86.06.10, 804;
 kulāsā-: 41.11.07, 368;
 kulisa-: 08.05.02, 70; 10.11.07, 89; 13.02.03, 106; 17.07.09, 145; 19.09.06, 165; 23.07.04, 199; 26.17.08, 236; 34.03.05, 298; 48.03.05, 428; 51.07.10, 463; 58.04.03, 523; 58.11.04, 527; 60.05.05, 539; 64.07.04, 572; 66.10.04, 592; 67.15.02, 604; 69.10.06, 618; 82.05.07, 756;
 kulisa: 37.04.07, 325;
 kulisa-daṇḍu: 75.11.02, 685;
 kulisahara-: 52.04.04, 472;
 kulisahō: 28.11.06, 254;
 kulisāi: 77.14.04, 710;
 kulisu: 76.13.01, 700;
 kulīṇa-: 12.06.02, 101;
 kulīṇa: 31.07.03, 272;
 kulīṇahō: 28.01.05, 248;
 kulīṇu: 82.08.01, 758;
 kulu: 04.01.06, 32; 19.01.07, 160; 22.09.06, 193; 29.11.01, 260; 45.10.04, 409; 49.03.06, 438; 54.03.04, 487; 74.11.10, 672; 76.05.06, 695; 78.08.05, 720; 81.06.08, 747; 83.08.05, 769; 84.07.03, 780;
 kulugulai: 56.08.06, 509;
 kuluggaṇḍahē: 83.08.09, 769;
 kuluggaṇḍāu: 83.08.02, 769;
 kulē: 54.16.01, 495; 64.02.06, 570; 69.12.01, 619; 69.12.05, 619; 71.01.05, 634; 71.13.04, 642; 81.08.04, 748; 86.08.01, 805; 90.08.06, 847;
 kuvalāya-: 04.09.06, 36; 14.01.09, 114; 14.07.01, 117; 20.11.09, 178; 21.14.01, 187; 26.03.10, 228; 26.06.07, 230; 26.14.07, 234; 27.08.03, 243; 31.01.06, 269; 31.12.06, 275; 40.09.05, 355; 41.11.01, 369; 45.05.07, 406; 49.11.04, 443; 50.01.01, 450; 54.01.07, 486; 54.07.02, 490; 62.04.01, 554; 67.02.07, 597; 74.03.I, 666;
 kuvalāya-loṇaṇē: 50.08.03, 454;
 kuvalāyahū: 77.18.09, 713;
 kuvalāyāi: 74.09.04, 670;
 kuvalāē: 71.01.04, 634;
 kuviya: 24.11.07, 211;
 kuviyāi: 87.07.08, 818;
 kuvii: 04.05.01, 34; 06.09.04, 55; 08.04.07, 70; 11.10.02, 95; 18.07.09, 156; 20.02.03, 172; 23.07.03, 199; 25.02.07, 215; 25.09.03, 219; 43.07.02, 385; 47.05.07, 423; 48.11.01, 433; 51.09.10, 464; 55.01.19, 497;
 kuvieṇa: 20.08.07, 176;
 kuviē: 23.08.08, 200;
 kuvuddhi-: 58.I, 521;
 ku-vuddhi: 86.18.01, 811;
 kuvera-: 02.05.04, 15; 08.01.05, 68; 08.12.02, 74; 09.06.09, 78; 17.05.01, 143; 20.09.02, 176; 22.06.03, 192; 29.06.06, 258; 42.06.04, 377; 54.06.06, 489; 62.09.07, 557; 63.01.08, 561; 67.08.05, 600; 77.03.03, 703;
 kuvera: 16.14.06, 139;
 kuverahā: 09.05.07, 77;
 kuverahū: 17.11.02, 147;
 kuverahō: 12.02.01, 98;
 kuveru: 08.05.08, 70; 08.12.07, 74; 17.04.09, 143; 17.17.09, 151; 17.18.06, 151; 20.04.07, 174; 43.09.07, 387; 69.11.07, 619; 76.09.06, 697; 86.14.03, 809;
 kuveru: 34.04.09, 299;
 kuvvara-: 26.04.11, 229; 26.05.01, 229; 26.07.01, 230; 26.07.09, 231; 26.10.02, 232; 26.11.01, 233; 26.11.09, 233; 26.16.03, 235; 26.17.07, 236; 26.18.05, 236;
 kuvvara: 26.20.01, 237;
 kuvvara-: 27.10.09, 244; 50.05.05, 453; 59.06.02, 533; 78.20.04, 727;
 kuvvarā: 60.07.03, 540;
 kusa-: 06.04.06, 53; 81.10.04, 750; 85.07.09, 796;
 kusa-dīu: 58.14.07, 528;
 kusaddhaṇḍa-: 84.18.02, 787;
 kusamēhī: 78.07.07, 719;
 kusarīra-: 34.08.07, 301;
 kusala-: 20.03.05, 173; 50.01.02, 450; 50.01.04, 450; 52.05.10, 473; 52.06.04, 473; 55.08.03, 501;
 kusala: 43.08.09, 386; 43.16.07, 390; 60.09.07, 542; 87.18.10, 824;
 kusalaī: 77.12.05, 709;
 kusalattaṇu: 54.03.04, 487;
 kusalahū: 79.10.04, 733;
 kusalāhī: 71.09.07, 639;
 kusalu: 16.01.06, 131; 26.01.07, 227; 27.12.08, 245; 45.05.10, 406; 49.01.07, 437; 49.01.10, 437; 54.05.03, 488; 78.16.05, 724; 87.01.07, 814; 88.07.09, 829; 88.07.10, 829;
 kusaleṇ: 53.07.05, 481;
 kusaleṇa: 43.11.06, 388;
 kusalehī: 70.03.05, 627;
 kusalēhī: 45.07.06, 407;
 kusalo: 25.09.01, 219;
 kusāmi-: 47.04.03, 423;

- kusāmiēhī: 54.04.02, 488;
 ku-sāsaṇḍe: 41.04.08, 365;
 kusiya-: 82.10.04, 759;
 kusiddho: 40.03.09, 352;
 kusīla-: 22.11.05, 194;
 kusīla: 42.01.06, 374;
 kusuma-: 01.15.03, 11; 02.17.05, 22; 03.03.03, 24;
 03.03.09, 24; 04.11.07, 38; 06.05.07, 53;
 10.03.01, 84; 11.04.04, 92; 11.07.06, 93;
 13.12.06, 112; 14.01.09, 114; 14.04.03, 116;
 15.11.06, 127; 21.13.06, 187; 25.07.06, 218;
 26.05.11, 230; 28.05.02, 250; 28.06.04, 251;
 29.01.13, 255; 29.10.04, 260; 31.12.01, 275;
 31.13.08, 276; 34.12.03, 303; 36.02.08, 315;
 36.03.04, 315; 37.15.09, 331; 44.16.11, 402;
 51.01.08, 459; 51.04.03, 461; 51.04.08, 461;
 51.06.07, 462; 62.11.05, 558; 63.11.05, 567;
 70.01.01, 626; 70.03.01, 627; 71.02.05, 635;
 72.01.02, 646; 72.06.09, 649; 72.09.01, 651;
 73.02.02, 657; 75.20.06, 690; 76.11.07, 699;
 81.02.07, 745; 83.01.10, 765; 83.14.09, 772;
 88.10.09, 831; 89.02.05, 835;
 kusuma: 45.07.02, 407; 51.10.07, 465; 64.07.07,
 572;
 kusumaṃ: 55.05.03, 499;
 kusumaī: 06.05.05, 53; 31.06.04, 272; 76.01.09,
 693; 80.13.09, 743; 87.08.07, 818;
 kusumañjali: 34.13.09, 304; 75.22.01, 692;
 kusumañjali-: 71.07.05, 638;
 kusumañjaliē: 88.12.09, 832;
 kusuma-maṇohari: 61.07.05, 548;
 kusuma-vaḍaṃ: 71.05.03, 636;
 kusuma-vāsu: 74.14.03, 674;
 kusumasarā: 59.09.03, 535;
 kusumasarāhu: 72.12.09, 654;
 kusumasaru: 69.07.05, 616;
 kusumaharē: 78.16.03, 724;
 kusumahō: 60.04.04, 539;
 kusumāuha-: 18.07.06, 156; 21.01.01, 180;
 59.09.03, 535; 71.04.01, 636;
 kusumāuhakamalā: 20.12.01, 178;
 kusumāuhu: 26.08.09, 231; 31.08.04, 273;
 kusumāuhu: 37.13.09, 330; 64.15.06, 577;
 kusumāuheṇa: 33.11.03, 293;
 kusumā-mañjari-: 14.02.05, 114;
 kusumālem: 25.03.02, 215;
 kusumiya: 13.09.07, 110;
 kusumiē: 71.01.03, 634; 72.07.06, 650;
 kusumē: 67.02.01, 596;
 kusumēhī: 26.10.11, 232; 72.07.06, 650;
 kusumbhaē: 17.02.05, 142;
 kusumbhēhī: 04.08.08, 36;
 kusevaēhī: 54.04.03, 488;
 kuhanti: 33.07.09, 292;
 kuhara-: 01.02.01, 4; 34.10.03, 302; 48.08.07, 431;
 51.10.05, 465; 85.11.03, 799;
 kuharāi: 77.01.08, 702;
 kuharahō: 27.13.09, 246; 51.06.07, 462;
 kuharē: 75.16.03, 688;
 kuhiya-: 77.04.10, 704;
 kuhiṇi: 08.03.01, 69; 38.10.05, 337; 38.12.08, 338;
 73.13.03, 664; 74.02.I, 666;
 kuhiṇiu: 06.06.02, 54; 63.05.04, 563;
 kuheḍai: 54.11.04, 492;
 kūda-: 02.13.02, 19; 77.09.10, 707;
 kūdai: 86.14.06, 809;
 kūdai: 76.07.08, 696;
 kūḍāgāra: 78.18.07, 726;
 kūḍeṇa: 77.04.09, 704;
 kūra-: 01.06.06, 6; 12.07.05, 101; 17.07.06, 145;
 19.02.05, 161; 19.03.01, 161; 25.11.07, 220;
 45.08.09, 407; 83.12.09, 771;
 kūra: 60.06.09, 540; 61.09.02, 549; 86.03.07, 802;
 kūraṃ: 86.07.05, 805;
 kūrai: 17.10.06, 147; 52.08.09, 475;
 kūrattaṇu: 89.09.04, 839;
 kūrēhī: 50.11.06, 456;
 kūlāē: 38.16.01, 340;
 kūva-: 90.06.05, 846;
 kūvāra-: 70.04.04, 628;
 kūvārai: 40.18.03, 362;
 kūvāru: 23.04.11, 198; 37.03.09, 324; 37.04.01,
 325; 38.13.02, 339;
 kūvārem: 02.08.02, 17; 10.07.06, 86; 37.02.10, 324;
 43.02.07, 383; 81.03.06, 745;
 kūvārēhī: 42.03.07, 375;
 kūvē: 35.13.09, 312; 54.06.09, 489; 74.02.07, 666;
 88.06.10, 828;
 kṛ.:colofon 15, 852;
 ke: 03.06.10, 26; 03.12.02, 30; 06.12.05, 57;
 07.02.05, 60; 07.13.02, 66; 07.13.03, 66;
 10.02.07, 84; 10.12.07, 89; 11.09.07, 94;
 16.13.08, 131; 138; 23.15.02, 204; 23.15.03,
 204; 23.15.04, 204; 23.15.05, 204; 24.11.06,
 211; 24.11.07, 211; 24.11.08, 211; 29.09.08,
 260; 34.03.01, 298; 34.12.03, 303; 37.08.05,
 327; 37.11.03, 328; 53.04.04, 479; 53.04.05,
 479; 53.04.06, 479; 53.04.07, 479; 53.04.08,
 479; 56.03.01, 506; 56.10.08, 510; 56.11.02,
 510; 56.15.07, 513; 56.15.09, 513; 57.10.01,
 519; 59.02.01, 530; 59.02.02, 531; 59.02.05,
 531; 59.02.06, 531; 59.02.07, 531; 59.02.08,
 531; 59.02.09, 531; 59.09.06, 535; 59.09.08,
 535; 60.05.01, 539; 60.05.02, 539; 60.05.03,
 539; 60.05.04, 539; 60.05.05, 539; 60.05.06,
 539; 66.02.07, 587; 66.03.05, 587; 66.03.06,
 587; 70.05.01, 628; 70.05.02, 628; 71.04.06,
 636; 72.04.03, 648; 72.04.04, 648; 74.13.01,
 673; 74.17.05, 676; 74.17.07, 676; 74.17.08,
 676; 85.03.04, 793; 85.03.05, 793; 85.03.07,
 793; 86.04.08, 803; 88.08.01, 829;
 ke-: 27.15.06, 247;
 keyāi-: 01.04.07, 5; 14.01.09, 114; 14.04.04, 116;
 14.05.07, 116; 14.10.07, 119; 70.03.01, 627;
 keyāi: 10.03.09, 84;
 keyāiē: 03.01.12, 23;
 keyāi: 51.02.06, 460;
 keyārēhī: 14.02.05, 114;
 keṃ: 03.10.06, 29; 04.13.06, 39; 13.02.03, 106;
 23.07.04, 199; 23.07.05, 199; 23.07.06, 200;

- 23.07.07, 200; 23.07.08, 200; 24.04.06, 207;
 24.04.07, 207; 24.04.08, 207; 24.04.10, 207;
 31.09.07, 273; 33.04.04, 290; 34.02.08, 298;
 37.05.09, 325; 39.03.07, 344; 42.01.05, 374;
 57.05.07, 516; 58.11.02, 527; 66.08.12, 591;
 78.04.10, 718; 84.21.02, 788; 88.08.02, 829;
 89.09.07, 839;
- keai-: 72.05.07, 649;
 keaië: 51.14.21, 468;
 keai: 81.09.06, 749;
 kei: 14.05.09, 116;
 ke-i: 42.12.02, 380;
 keiyam: 53.09.07, 483;
 keu: 43.09.06, 387; 61.09.02, 549; 64.09.08, 573;
 65.07.03, 581;
 keu-: 66.08.07, 591; 72.02.11, 647; 80.04.09, 738;
 86.03.07, 802;
 keumai: 19.01.06, 160; 19.08.02, 164; 19.12.10,
 167; 19.17.02, 170;
 keumaië: 18.04.01, 154; 19.12.05, 167; 51.10.03,
 465;
 keurëhi: 77.20.04, 714;
 keüra-: 09.08.09, 79; 13.07.03, 109; 15.14.06, 129;
 62.13.05, 560; 72.15.05, 656;
 keüra: 77.20.07, 714;
 kekkaya: 21.02.08, 181; 22.07.09, 192; 24.09.09,
 210; 69.13.05, 620;
 kekkaya-: 22.10.03, 194; 79.01.09, 728; 79.06.09,
 731; 79.13.05, 735; 90.01.07, 843;
 kekkayahë: 22.11.02, 194; 22.12.03, 195; 90.01.02,
 843; 90.01.03, 843;
 kekkayä: 22.08.06, 193; 22.09.04, 193; 79.14.03,
 735;
 kekkai: 21.03.08, 181; 21.04.03, 182; 38.15.06,
 340; 69.15.01, 621; 79.13.09, 735;
 kekkaiya: 69.15.08, 621;
 kekkaihä: 21.04.09, 182;
 kekkasi-: 54.06.02, 489;
 kekkänaü: 45.04.08, 405;
 kekkära-: 65.08.03, 582;
 keṇa: 01.07.08, 7; 01.10.02, 8; 02.12.06, 19;
 03.09.05, 28; 03.12.02, 30; 04.04.02, 34;
 05.05.01, 42; 06.09.01, 55; 06.09.05, 55;
 06.12.05, 57; 07.01.01, 60; 07.06.04, 63;
 08.02.04, 68; 08.10.03, 73; 09.02.05, 75;
 09.08.07, 79; 09.11.01, 80; 10.02.06, 84;
 10.10.01, 88; 10.10.03, 88; 10.10.04, 88;
 10.10.05, 88; 10.10.06, 88; 11.10.02, 95;
 12.02.06, 99; 12.04.01, 99; 12.08.09, 102;
 13.02.02, 106; 15.04.08, 124; 16.10.04, 136;
 18.10.03, 158; 22.05.06, 191; 22.11.09, 195;
 24.06.07, 208; 25.18.01, 224; 28.03.08, 249;
 29.08.08, 259; 30.02.12, 263; 31.09.02, 273;
 31.09.03, 273; 31.09.04, 273; 31.09.05, 273;
 31.09.06, 273; 31.09.07, 273; 31.09.08, 273;
 31.12.02, 275; 33.04.03, 290; 34.02.02, 297;
 34.02.03, 297; 34.02.06, 298; 34.03.09, 298;
 34.08.09, 301; 35.03.04, 306; 35.11.01, 310;
 36.12.03, 320; 37.04.02, 325; 37.04.03, 325;
 37.04.04, 325; 37.04.05, 325; 37.04.06, 325;
 37.04.07, 325; 37.04.08, 325; 37.06.02, 326;
 37.11.04, 325; 328; 37.11.05, 328; 38.11.09,
 338; 38.18.07, 342; 39.01.08, 343; 41.07.07,
 366; 41.14.08, 370; 42.08.03, 378; 43.02.02,
 382; 43.02.09, 383; 43.04.08, 384; 43.05.04,
 384; 44.02.09, 394; 44.09.06, 398; 44.10.01,
 398; 44.14.05, 400; 45.03.10, 405; 45.07.03,
 407; 46.10.10, 419; 46.11.10, 419; 47.01.06,
 421; 47.05.04, 423; 47.06.08, 424; 47.08.06,
 425; 47.09.07, 426; 48.02.01, 427; 51.02.09,
 460; 52.02.01, 471; 52.08.02, 475; 52.08.03,
 475; 52.08.04, 475; 52.08.05, 475; 52.09.10,
 476; 53.04.09, 480; 54.10.04, 492; 57.06.08,
 517; 58.11.01, 527; 58.11.02, 527; 61.03.01,
 546; 66.06.09, 590; 66.09.01, 591; 66.09.02,
 592; 66.09.03, 592; 66.09.04, 592; 66.09.05,
 592; 66.09.06, 592; 66.09.07, 592; 66.09.08,
 592; 66.09.09, 592; 66.09.10, 592; 66.10.01,
 592; 66.10.02, 592; 66.10.03, 592; 66.10.04,
 592; 66.10.05, 592; 67.06.02, 599; 67.08.05,
 600; 68.02.04, 606; 69.13.08, 620; 70.01.03,
 626; 71.01.10, 634; 72.14.08, 655; 72.15.04,
 656; 73.08.08, 661; 74.04.05, 667; 74.04.06,
 667; 74.05.02, 668; 74.13.06, 673; 74.13.07,
 673; 74.15.05, 675; 74.15.10, 675; 74.16.04,
 675; 75.19.06, 690; 75.21.08, 691; 76.12.10,
 699; 77.08.10, 707; 77.16.07, 712; 79.12.07,
 734; 80.03.04, 737; 81.13.07, 752; 82.05.08,
 756; 82.17.07, 763; 82.17.08, 763; 83.09.01,
 769; 83.09.03, 769; 83.13.06, 772; 83.19.02,
 775; 84.09.10, 782; 86.09.08, 806; 87.16.08,
 823; 90.02.03, 844;
- keṇävi: 40.12.10, 358;
 kettaḍaiü: 06.11.03, 56; 15.12.02, 128; 19.15.09,
 169; 21.I, 180; 40.14.05, 359; 77.14.04, 710;
 kettahi: 69.13.07, 620;
 kettahë: 19.13.06, 167; 66.07.10, 590; 69.20.06,
 624; 72.02.03, 647; 83.19.01, 775;
 kettahö: 78.15.04, 724;
 kettiya: 67.09.08, 601;
 kettiyaï: 53.05.01, 480;
 kettii: 11.10.08, 95; 18.06.05, 156; 20.09.04, 176;
 34.05.09, 299; 40.14.06, 359; 41.13.02, 369;
 42.07.02, 377; 42.12.08, 380; 45.15.01, 412;
 50.15.01, 454; 53.12.07, 485; 60.02.09, 538;
 76.11.01, 698; 82.11.03, 759; 88.01.06, 825;
 88.05.03, 828;
 kettiëṇa: 21.11.09, 186;
 ketthu: 10.01.04, 83; 25.10.07, 220; 69.09.08, 618;
 87.14.05, 821; 87.18.07, 824; 88.07.08, 829;
 90.I, 843;
 kema: 01.06.03, 2; 01.09.09, 8; 04.05.04, 34;
 10.09.01, 87; 10.11.04, 88; 15.14.03, 129;
 18.02.03, 153; 18.08.02, 157; 20.02.02, 172;
 21.09.08, 185; 22.01.06, 189; 22.02.06, 190;
 25.09.02, 219; 25.09.06, 219; 25.18.02, 224;
 25.20.07, 226; 30.01.03, 262; 30.09.04, 266;
 31.06.07, 272; 31.06.08, 272; 31.13.07, 276;
 37.02.03, 323; 38.02.07, 333; 39.06.09, 346;
 42.01.04, 374; 42.01.05, 374; 43.05.02, 384;

- 45.13.06, 411; 48.05.06, 430; 48.11.07, 433;
49.18.09, 448; 50.04.09, 452; 50.10.06, 456;
52.06.03, 473; 54.13.03, 493; 55.10.01, 502;
61.13.02, 552; 66.11.08, 593; 67.07.03, 599;
69.11.07, 619; 69.11.08, 619; 70.11.06, 632;
72.03.09, 647; 76.02.07, 694; 77.06.10, 706;
77.17.01, 712; 81.06.09, 747; 81.08.01, 748;
82.05.02, 756; 83.08.06, 769; 87.04.02, 815;
87.05.04, 816; 87.12.04, 820; 89.03.03, 835;
89.07.01, 837; 89.11.07, 840;
- kemva: 63.05.08, 563;
- kera: 04.03.02, 33; 04.03.07, 33; 04.03.08, 33;
04.03.09, 33; 04.05.09, 34; 04.12.06, 38;
12.01.03, 98; 15.15.09, 130; 20.04.04, 174;
20.04.08, 174; 82.11.09, 760;
- keräü: 05.13.02, 47; 06.13.05, 58; 09.08.03, 79;
13.02.10, 106; 14.07.08, 117; 14.12.02, 120;
19.02.09, 161; 19.03.01, 161; 19.07.01, 163;
19.09.10, 165; 20.03.10, 173; 24.12.07, 211;
33.04.05, 290; 40.05.02, 353; 41.17.05, 372;
41.18.08, 372; 43.09.01, 386; 43.09.05, 387;
44.01.10, 393; 44.02.03, 393; 44.06.07, 396;
45.04.05, 405; 45.04.10, 405; 45.15.14, 412;
47.08.07, 425; 47.09.04, 425; 48.06.02, 430;
48.11.03, 433; 49.01.03, 437; 49.02.08, 438;
49.03.01, 438; 49.11.10, 444; 49.15.10, 446;
50.06.10, 453; 50.09.02, 455; 55.10.03, 502;
56.11.05, 511; 57.03.07, 515; 61.12.01, 551;
64.12.09, 575; 67.10.07, 601; 67.13.09, 603;
68.02.10, 606; 70.08.10, 631; 72.05.02, 649;
73.05.06, 659; 74.08.09, 670; 75.16.06, 688;
76.10.06, 698; 76.10.07, 698; 77.02.04, 703;
90.07.05, 846; 90.12.06, 849;
- keraehi: 48.10.03, 432;
- kerač: 16.01.09, 131; 45.01.01, 403; 48.15.02, 435;
72.13.11, 654; 84.09.10, 782;
- kerala-: 82.06.04, 757;
- kerā: 08.04.03, 70; 08.11.02, 73; 20.05.04, 174;
51.07.05, 463; 56.11.02, 510; 63.06.03, 564;
65.07.03, 581; 75.13.02, 686; 80.13.02, 742;
80.13.03, 742; 80.13.04, 742;
- kerāi: 06.11.09, 57; 09.11.07, 80; 11.01.09, 469;
69.08.09, 617; 74.04.02, 667;
- keriyäč: 49.08.06, 441;
- kerisäu: 87.06.06, 817;
- keri: 01.09.09, 8; 04.03.08, 33; 05.05.03, 42;
09.02.03, 75; 09.06.07, 78; 16.06.09, 134;
20.04.04, 174; 49.12.07, 444; 70.08.11, 631;
73.10.04, 662; 81.14.07, 752; 83.03.06, 766;
- kerēhi: 49.08.09, 441;
- kelaŷa-: 50.11.10, 456;
- keläü: 38.11.03, 338;
- kelāsa-: 13.06.02, 108; 71.15.03, 643;
- keli: 13.08.08, 110; 14.07.01, 117; 23.11.08, 202;
25.13.06, 222; 26.20.04, 237; 30.06.08, 265;
43.17.09, 391; 49.04.01, 439;
- kelī-: 72.05.10, 649; 77.06.02, 705;
- keva: 16.12.08, 138; 32.13.11, 286; 37.06.08, 326;
38.07.08, 336; 69.16.04, 621; 72.13.06, 654;
81.08.08, 749; 82.17.06, 763; 82.19.05, 764;
- 85.11.04, 799; 86.06.01, 804; 87.01.05, 814;
87.14.04, 821; 88.06.04, 828;
- kevala-: 01.09.04, 8; 03.10.09, 29; 03.12.09, 30;
04.13.01, 39; 04.14.04, 39; 05.09.06, 44;
09.11.09, 81; 23.10.11, 201; 32.05.05, 281;
32.11.09, 285; 32.14.01, 286; 44.10.09, 398;
67.01.04, 596; 71.09.10, 639; 78.02.01, 716;
81.02.04, 745; 84.24.07, 790; 86.15.05, 810;
89.01.06, 834; 89.07.06, 837; 89.12.07, 841;
90.08.01, 847;
- kevala: 01.16.09, 12; 03.09.07, 28; 14.08.07, 118;
51.15.01, 468; 52.10.04, 476; 57.04.07, 516;
73.13.02, 664; 83.18.07, 774; 89.07.04, 837;
90.11.03, 849;
- kevalam: 71.11.26, 641;
- kevalāi: 79.04.09, 730;
- kevaläü: 21.11.09, 186; 27.13.02, 245; 36.13.02,
320;
- kevalaccaṇa: 89.07.07, 838;
- kevalahö: 78.01.09, 716;
- kevalāi: 18.05.05, 155;
- kevali-: 52.06.10, 474; 70.01.07, 626; 88.09.05,
830;
- kevali: 87.03.05, 815; 90.01.04, 843;
- kevaliu: 04.14.06, 39;
- kevalihī: 44.14.06, 400; 45.09.16, 408; 46.08.07,
417; 47.08.09, 425; 47.10.03, 426;
- kevalihē: 34.I, 297;
- kevalu: 01.13.06, 10; 03.02.11, 24; 03.13.08, 31;
04.13.09, 39; 05.03.03, 41; 13.10.06, 111;
16.05.09, 134; 22.12.05, 195; 42.07.07, 377;
53.06.02, 481; 54.15.09, 495; 57.02.10, 515;
70.09.02, 631; 78.05.09, 718; 81.05.03, 747;
86.19.12, 812; 88.05.03, 828;
- kevalē: 34.I, 297;
- kesa: 08.03.01, 69; 35.12.03, 311; 49.09.01, 442;
59.02.04, 531; 64.12.03, 575; 83.18.03, 774;
- kesa-: 11.06.01, 93; 24.07.08, 209; 25.19.10, 225;
33.07.03, 291; 33.11.08, 294; 49.08.15, 442;
49.15.06, 446; 55.01.10, 497; 72.10.01, 652;
72.11.08, 653; 74.04.07, 667; 74.12.10, 673;
85.10.07, 798;
- kesam: 71.11.23, 641;
- kesai: 77.13.07, 710;
- kesaggahu: 78.09.06, 720;
- kesa-nivandhaṇa-: 79.10.05, 733;
- kesara-: 01.04.07, 5; 13.08.02, 109; 14.01.09, 114;
14.04.04, 116; 14.12.08, 120; 19.07.08, 164;
58.03.07, 522; 62.13.08, 560; 75.07.01, 682;
77.03.06, 703; 90.04.02, 845;
- kesaram: 24.14.04, 212;
- kesaraggem: 27.13.09, 246;
- kesaraggē: 55.03.01, 498;
- kesarahö: 27.01.08, 239;
- kesarāi: 77.01.03, 702;
- kesari: 03.10.08, 29; 15.03.01, 123; 16.04.09, 133;
19.17.01, 170; 20.06.08, 175; 24.06.06, 208;
26.09.05, 231; 27.13.09, 246; 31.06.02, 272;
35.05.01, 307; 37.07.07, 326; 37.09.06, 327;
37.14.05, 330; 44.03.09, 394; 44.10.12, 398;

- 45.14.03, 411; 46.05.08, 416; 46.11.06, 419;
 48.03.04, 428; 50.12.02, 457; 53.10.01, 483;
 55.03.01, 498; 55.07.05, 501; 55.12.03, 503;
 57.02.07, 515; 57.05.05, 516; 58.03.09, 523;
 59.02.04, 531; 62.09.03, 557; 64.06.07, 572;
 66.06.04, 589; 70.01.04, 626; 70.11.03, 632;
 73.02.08, 658; 73.09.06, 661; 74.01.01, 665;
 74.01.04, 665; 76.03.08, 694; 76.09.01, 697;
 76.14.04, 700; 80.10.08, 741; 81.01.08, 744;
 81.02.02, 745; 82.01.02, 754; 85.10.11, 798;
 85.11.03, 799;
- kesari-: 10.09.01, 87; 13.08.01, 109; 17.05.01, 143;
 18.07.06, 156; 25.09.07, 219; 25.15.02, 223;
 30.02.08, 263; 33.03.08, 289; 43.08.02, 386;
 53.04.02, 479; 61.05.06, 547; 66.13.09, 594;
 67.04.08, 598; 69.09.03, 617; 75.07.01, 682;
 75.12.01, 685; 77.03.06, 703;
- kesariṇīyamva: 67.09.06, 600;
 kesariṇīyamva-: 69.19.07, 623;
- kesarihi: 45.14.03, 411;
 kesarihī: 17.11.06, 147;
 kesarihē: 46.05.08, 416;
 kesarī: 45.08.05, 407; 52.06.01, 473;
- kesaru: 14.05.07, 116; 26.11.07, 233; 27.01.08,
 239; 41.03.02, 364; 58.12.10, 528;
- kesava: 32.02.11, 280;
 kesava: 38.07.07, 335; 67.03.03, 597;
 kesavī: 56.07.04, 508;
 kesaveṇa: 56.15.06, 513;
- kesā: 22.08.05, 193;
 kesāi: 73.04.08, 659;
 kesākesi: 52.09.04, 475;
 kesāvali: 13.09.07, 110; 76.12.01, 699;
 kesāvaliu: 14.03.11, 115;
- kesi: 36.15.03, 322;
 kesu: 21.09.03, 184; 37.15.04, 331; 76.05.02, 695;
 kesua-: 61.02.01, 545;
- kesuppādu: 79.14.03, 735; 80.12.08, 742;
- kehaū: 16.01.02, 131; 16.01.03, 131; 45.14.07, 411;
 50.07.04, 454; 52.03.01, 471; 62.04.02, 554;
 87.06.06, 817;
- kehāhū: 36.05.05, 316;
- kehi: 02.04.02, 14; 02.04.03, 15; 02.04.04, 15;
 02.04.05, 15; 02.04.06, 15; 02.04.07, 15;
 02.04.08, 15; 03.05.02, 25; 03.05.03, 26;
 03.05.04, 26; 03.05.05, 26; 03.05.06, 26;
 03.12.03, 30; 15.11.01, 127; 16.13.08, 138;
 72.04.05, 648; 74.13.02, 673; 74.13.03, 673;
 74.13.04, 673; 74.13.05, 673;
- kehiya: 16.01.02, 131;
 kehī: 02.04.08, 15;
- kēva: 01.10.04, 9; 58.02.08, 522; 58.15.02, 529;
 86.09.05, 806; 87.16.07, 823;
- kē: 07.13.03, 66; 53.04.07, 479; 66.03.05, 587;
 66.03.06, 587; 66.03.07, 587; 66.03.08, 587;
 72.04.05, 648; 72.04.06, 648; 72.04.07, 648;
 72.04.08, 648; 72.04.09, 648; 72.04.10, 648;
 78.02.05, 717; 78.02.06, 717; 78.02.07, 717;
 78.02.08, 717; 85.03.04, 793; 85.03.05, 793;
 85.03.06, 793;
- ko i: 79.08.07, 732;
 ko: 01.03.13, 5; 01.03.14, 5; 02.08.04, 17; 02.12.08,
 19; 02.12.09, 19; 02.13.09, 20; 02.16.02, 21;
 02.16.03, 21; 02.16.04, 21; 02.16.05, 21;
 03.09.03, 28; 04.01.09, 32; 04.02.04, 32;
 04.03.06, 33; 04.06.10, 35; 05.13.09, 47;
 06.15.01, 59; 08.02.05, 69; 08.03.06, 69;
 08.04.09, 70; 08.08.09, 72; 08.11.06, 74;
 08.12.08, 74; 09.03.07, 76; 10.02.06, 84;
 10.06.06, 86; 10.12.08, 89; 11.01.07, 90;
 11.10.09, 95; 12.01.01, 98; 12.06.04, 101;
 12.09.03, 102; 13.02.03, 106; 13.02.04, 106;
 14.11.05, 120; 16.01.03, 131; 16.01.09, 131;
 16.05.02, 134; 16.05.03, 134; 16.05.07, 134;
 16.10.01, 132; 136; 16.11.09, 137; 17.05.08,
 143; 17.06.09, 144; 17.12.01, 148; 17.12.02,
 148; 17.12.03, 148; 17.12.04, 148; 17.12.05,
 148; 17.12.06, 148; 17.12.08, 148; 17.12.09,
 148; 17.12.10, 148; 18.01.09, 153; 18.03.08,
 154; 18.06.08, 156; 18.11.06, 158; 19.04.01,
 162; 19.04.02, 162; 19.05.10, 163; 19.09.02,
 165; 20.09.06, 176; 21.03.06, 181; 21.12.08,
 186; 22.03.02, 190; 22.10.05, 194; 22.10.08,
 194; 22.11.03, 194; 23.03.05, 197; 23.04.07,
 198; 23.04.08, 198; 23.04.09, 198; 23.04.10,
 198; 23.07.08, 200; 23.08.03, 200; 24.04.09,
 207; 24.04.11, 207; 25.07.10, 218; 25.13.04,
 221; 25.13.06, 222; 25.13.07, 222; 25.13.08,
 222; 25.14.08, 222; 25.14.09, 222; 25.15.05,
 223; 25.15.06, 223; 25.15.07, 223; 25.18.04,
 225; 25.18.08, 225; 25.19.01, 225; 25.19.02,
 225; 25.19.05, 225; 25.19.06, 225; 27.02.08,
 240; 27.09.09, 244; 27.13.09, 246; 28.12.04,
 254; 29.02.06, 256; 29.04.09, 257; 30.06.08,
 265; 31.04.02, 270; 31.07.10, 273; 31.09.02,
 273; 33.08.08, 292; 33.11.09, 294; 34.09.02,
 301; 35.04.08, 307; 36.04.04, 316; 36.09.09,
 319; 37.02.08, 324; 37.02.09, 324; 37.05.08,
 325; 37.08.06, 327; 37.10.05, 328; 37.12.05,
 329; 38.04.08, 334; 38.07.05, 335; 38.14.08,
 339; 38.15.08, 340; 38.15.09, 340; 39.04.01,
 344; 39.09.03, 347; 39.09.04, 347; 39.09.05,
 347; 40.03.01, 351; 40.03.02, 351; 40.03.03,
 351; 40.03.04, 351; 40.03.05, 351; 40.03.06,
 351; 40.03.07, 351; 40.03.08, 352; 40.03.09,
 352; 40.09.07, 355; 40.12.09, 357; 40.15.02,
 359; 40.15.06, 359; 41.02.07, 364; 41.02.09,
 364; 41.10.04, 368; 41.11.06, 368; 41.11.07,
 368; 41.11.08, 369; 41.11.09, 369; 41.11.10,
 369; 41.18.06, 372; 41.18.10, 373; 41.18.11,
 373; 42.01.02, 374; 42.01.03, 374; 42.10.09,
 379; 42.11.02, 380; 43.02.05, 383; 43.03.03,
 383; 43.16.05, 390; 44.11.01, 399; 44.14.03,
 400; 45.02.03, 404; 45.02.06, 404; 45.03.02,
 404; 45.14.08, 411; 46.11.10, 419; 46.12.03,
 420; 46.12.06, 420; 48.01.02, 427; 48.01.03,
 427; 48.01.04, 427; 48.01.05, 427; 48.01.06,
 427; 48.01.07, 427; 48.01.08, 427; 48.02.02,
 428; 48.11.09, 433; 48.14.09, 435; 48.15.08,
 436; 49.05.09, 440; 49.19.04, 448; 49.19.07,

- 448; 50.03.03, 451; 50.03.10, 452; 51.09.10, 465; 53.01.02, 477; 53.03.09, 479; 53.04.08, 479; 54.05.02, 488; 54.05.05, 489; 54.06.03, 489; 54.07.03, 490; 54.08.10, 491; 55.01.09, 497; 55.03.07, 498; 55.11.02, 503; 56.10.03, 510; 56.10.04, 510; 56.10.05, 510; 56.11.06, 511; 57.05.07, 516; 57.10.04, 519; 58.01.01, 521; 58.02.02, 522; 58.10.01, 526; 58.11.09, 527; 58.13.06, 528; 59.02.10, 531; 59.04.01, 532; 59.04.02, 532; 59.04.03, 532; 59.04.04, 532; 59.04.05, 532; 59.04.06, 532; 59.04.07, 532; 59.04.08, 532; 59.04.09, 532; 59.04.10, 532; 59.05.01, 532; 59.05.07, 533; 59.05.09, 533; 61.02.02, 545; 61.02.03, 545; 61.02.04, 545; 61.02.05, 545; 61.02.06, 546; 61.02.07, 546; 61.02.08, 546; 61.02.09, 546; 62.02.02, 553; 62.04.02, 554; 62.05.01, 555; 63.12.01, 568; 63.12.02, 568; 63.12.03, 568; 63.12.04, 568; 63.12.05, 568; 63.12.06, 568; 63.12.07, 568; 63.12.08, 568; 64.02.09, 570; 64.09.02, 573; 65.05.05, 580; 65.05.06, 580; 65.07.06, 581; 65.12.03, 584; 66.09.01, 591; 66.09.02, 592; 66.09.03, 592; 66.11.05, 593; 67.08.02, 600; 67.08.03, 600; 67.08.04, 600; 69.13.09, 620; 70.05.01, 628; 70.05.04, 629; 70.08.10, 631; 71.01.10, 634; 71.02.02, 634; 72.08.05, 651; 73.12.04, 663; 74.04.07, 667; 74.15.02, 675; 74.15.03, 675; 74.16.01, 675; 74.16.I, 675; 74.17.01, 676; 74.17.03, 676; 74.17.I, 676; 75.06.03, 681; 75.09.09, 683; 76.09.03, 697; 76.09.04, 697; 76.09.05, 697; 76.09.06, 697; 76.09.07, 697; 76.09.08, 697; 76.09.09, 698; 76.09.10, 698; 76.11.03, 698; 77.07.07, 706; 77.08.08, 707; 78.02.03, 717; 78.02.09, 717; 78.04.10, 718; 78.05.06, 718; 78.17.05, 725; 78.18.09, 726; 80.01.09, 736; 80.12.06, 742; 81.02.02, 745; 81.04.03, 746; 81.05.01, 746; 81.05.04, 747; 81.05.10, 747; 81.06.06, 747; 81.07.02, 748; 82.02.04, 754; 82.07.02, 757; 82.09.03, 758; 82.09.04, 758; 82.09.08, 759; 82.12.03, 760; 83.01.10, 765; 83.11.09, 771; 83.13.09, 772; 83.17.04, 774; 84.06.06, 780; 84.15.02, 785; 84.25.08, 791; 86.01.10, 801; 87.12.05, 820; 87.12.06, 820; 87.12.07, 820; 87.12.08, 820; 87.13.01, 821; 87.13.02, 821; 87.13.03, 821; 87.13.04, 821; 87.13.05, 821; 87.13.06, 821; 87.13.07, 821; 87.13.08, 821; 87.13.10, 821; 87.13.11, 821; 87.13.12, 821; 87.15.08, 822; 87.17.04, 823; 88.03.08, 826; 89.04.07, 836; 89.08.05, 838; 89.08.11, 838; 89.08.12, 838; 89.09.07, 839; 89.11.09, 840; 90.07.09, 847; 90.I, 851;
- ko-: 27.15.07, 247;
- koi: 41.07.08, 366; 49.19.09, 448; 67.11.09, 602; 82.17.01, 763; 89.09.03, 839;
- koila-: 13.01.03, 105; 14.02.03, 114; 14.04.04, 116; 20.10.09, 177; 21.14.02, 187; 22.08.04, 193; 26.05.02, 229; 69.04.05, 615; 69.12.01, 619; 70.01.06, 626; 72.05.05, 649; 76.05.06, 695; 81.02.07, 745; 89.02.03, 835;
- koila: 26.07.08, 230;
- koilaü: 06.06.06, 54;
- koilëhi: 06.06.06, 54;
- kou: 10.07.06, 86; 15.07.05, 125; 20.01.01, 172; 36.11.01, 319;
- kouhallu: 01.12.06, 10; 10.02.02, 83;
- koūhalu: 05.05.01, 42; 84.10.09, 782;
- kokkaï: 25.18.06, 225; 26.09.03, 231; 26.20.08, 238; 29.07.08, 258; 36.07.06, 317; 51.13.10, 467; 65.01.02, 578;
- kokkaü: 13.11.11, 112;
- kokkaṇayahë: 71.01.04, 634;
- kokkantaï: 04.07.10, 36; 23.11.03, 202;
- kokkantaü: 03.05.08, 26; 40.10.06, 356;
- kokkantu: 51.07.02, 463; 51.08.01, 463;
- kokkahi: 31.08.07, 273;
- kokkaviya: 26.03.07, 228;
- kokkaviyau: 69.16.05, 621;
- kokkaviu: 09.02.08, 76; 35.09.02, 309; 44.06.01, 396;
- kokkaveppiṇu: 20.11.03, 177;
- kokkävëvi: 07.10.09, 65; 18.08.05, 157; 19.01.06, 160;
- kokkiya: 02.09.05, 17; 30.03.02, 263; 83.04.01, 766; 83.11.02, 770;
- kokkiyã: 06.01.09, 51;
- kokkiu: 06.12.01, 57; 15.04.07, 124; 16.08.01, 135; 17.14.01, 149; 26.12.08, 233; 64.09.01, 573;
- kokkio: 40.06.02, 353; 40.06.07, 353; 63.06.01, 564;
- kokkëvi: 48.03.02, 428; 77.15.02, 711;
- koñkaṇa-: 26.04.03, 229;
- koñkaṇa-: 30.02.08, 263;
- kojjaÿa: 51.02.07, 460;
- koñca: 03.05.05, 26;
- koñca-: 36.01.09, 314; 36.02.01, 314; 59.08.07, 535; 60.05.02, 539; 83.14.02, 772;
- koñcaü-: 42.09.05, 378;
- koñjehi: 03.01.11, 23;
- koṭṭamiya-: 79.11.04, 733;
- koṭṭavãlu: 51.12.07, 466; 58.12.06, 527;
- koṭṭavãlë: 74.05.04, 668;
- koṭṭima-: 71.14.03, 642;
- koṭṭhaë: 01.08.07, 7;
- koṭṭhã: 03.04.02, 25;
- koṭṭhãrem: 77.04.07, 704;
- koḍãkoḍiu: 02.10.05, 18;
- koḍi-: 01.09.06, 8; 02.05.06, 15; 03.03.04, 24; 07.03.01, 61; 07.13.04, 66; 09.07.08, 78; 13.06.06, 108; 13.09.02, 110; 20.09.09, 177; 58.10.07, 526; 60.02.06, 538; 79.01.04, 728; 84.24.09, 790; 87.02.02, 814;
- koḍi: 03.13.06, 30; 44.16.01, 401; 62.14.07, 560; 82.10.08, 759; 88.13.08, 833;
- koḍiu: 02.17.07, 22; 03.13.04, 30; 60.08.08, 541; 60.08.09, 541; 79.03.09, 729;
- koḍi-sila: 44.14.07, 400; 44.15.05, 401; 44.16.02, 401; 47.08.09, 425; 49.04.07, 439; 78.19.04, 726;
- koḍi-sila-: 45.09.16, 408; 45.10.02, 409;

- koḍi-sila-: 89.05.04, 836;
koḍisila: 49.19.06, 448;
koḍi-silaē: 45.I, 403;
koḍi-silā-: 44.15.08, 401; 45.06.01, 832; 89.01.12, 834;
koḍisilā-: 60.02.06, 538; 67.03.12, 597;
koḍi-silā-: 87.13.06, 821;
koḍi-silāyālē: 89.09.11, 839;
koḍihi: 01.10.08, 9;
koḍihī: 03.05.09, 26; 03.06.07, 26; 53.06.09, 481; 87.02.03, 814;
koḍihē: 48.03.05, 428;
koḍīyāi: 03.11.06, 29;
koḍīu: 03.13.05, 30; 20.12.04, 178; 59.09.10, 535; 60.08.07, 541; 76.13.09, 700;
koḍīsarū: 84.02.03, 777;
koḍu: 36.11.07, 320;
koḍḍāvaṇāi: 06.07.08, 54; 36.03.03, 315; 36.I, 314; 39.07.08, 346; 43.05.09, 385; 43.17.03, 391; 45.11.06, 409; 69.04.09, 615;
koḍḍāvaṇīyā: 29.05.09, 257; 71.03.06, 635;
koḍḍem: 21.10.09, 185;
koḍḍēṇa: 77.11.10, 709;
kodaṇḍa-: 51.07.01, 463; 63.03.03, 562;
kodūmiu: 14.11.08, 120;
konta-: 11.08.05, 94; 17.06.06, 144; 48.05.04, 429; 48.06.05, 430; 58.06.06, 524; 60.07.02, 540; 63.07.07, 565; 67.15.05, 604;
kontāi: 53.05.05, 480;
kontala-: 59.08.07, 535;
kontu: 51.14.05, 468; 53.07.05, 481; 74.07.06, 669;
kontem: 53.07.05, 481;
konteṇa: 15.05.08, 124; 51.14.05, 468;
kontehī: 37.10.07, 328; 40.17.08, 361;
kontēhī: 51.14.01, 467; 63.07.10, 565;
komala-: 02.01.09, 13; 02.03.01, 14; 14.01.01, 114; 14.07.01, 117; 19.13.03, 167; 33.11.02, 293; 38.04.05, 334; 49.12.04, 444; 49.19.10, 448; 59.08.07, 535; 64.13.05, 576; 68.09.01, 609; 72.05.06, 649; 75.07.03, 682; 75.15.07, 687; 89.02.03, 835;
komala: 31.02.09, 270;
komalāi: 33.03.03, 289; 33.11.04, 293;
komalāēhī: 50.11.08, 456;
komalāi: 69.21.02, 624;
komalu: 52.10.08, 476;
komalēhī: 75.19.10, 690;
komāṇāi: 25.19.09, 225; 40.14.10, 359;
komāri: 09.12.02, 81;
komui-: 60.12.06, 543;
komuivayāṇa-: 60.07.02, 540;
kompala-: 89.02.03, 835;
koraṇṭa-: 03.01.11, 23; 51.02.08, 460; 71.09.05, 639; 81.09.05, 749;
kola-: 68.11.07, 611;
kolāhala-: 60.07.02, 540; 63.01.03, 561; 83.15.11, 773; 87.16.04, 822;
kolāhalam: 24.02.03, 206; 40.17.04, 361;
kolāhalā: 72.15.03, 655;
kolāhalāhā: 25.05.03, 216;
kolāhalu: 65.04.05, 580;
kova-: 04.04.08, 34; 07.04.05, 62; 08.02.06, 69; 09.09.05, 79; 11.09.01, 94; 12.06.06, 101; 13.03.08, 106; 20.04.09, 174; 25.01.08, 214; 25.13.02, 221; 27.09.01, 243; 35.09.07, 309; 35.11.06, 310; 40.03.07, 351; 41.16.02, 371; 49.16.01, 446; 52.10.10, 476; 55.04.08, 499; 59.08.06, 535; 63.06.09, 564; 67.12.01, 602; 68.09.07, 610; 74.16.08, 676; 75.02.07, 679; 75.07.10, 682; 75.13.04, 686;
kovaggi-: 32.09.01, 284; 64.06.01, 572; 68.09.04, 610; 75.04.01, 680; 75.10.15, 684;
kovaggi: 77.13.10, 710;
kovaggihē: 74.14.10, 674;
kovaṇḍa-: 29.I, 255; 32.02.11, 280; 36.02.07, 315; 37.06.06, 326; 40.03.06, 351; 49.04.08, 439; 61.10.04, 550; 62.12.04, 559; 64.02.02, 569; 68.01.02, 605;
kovaṇḍai: 32.06.04, 282;
kovaṇḍahū: 66.01.08, 586;
kovaṇḍu: 51.11.12, 466; 64.11.08, 575; 65.11.07, 583;
kovāiddhu: 75.04.04, 680;
kovāṇala-: 37.01.02, 323; 40.09.11, 356; 46.08.01, 417;
kovāṇalu: 70.09.03, 631;
kovāṇaleṇa: 74.12.01, 672;
kovila-: 71.01.05, 634;
kosa-: 29.01.13, 255; 31.04.07, 271; 78.12.08, 722;
kosamva-: 51.02.05, 460; 81.09.08, 749;
kosala-: 22.12.04, 195; 22.I, 189; 79.13.05, 735; 83.07.04, 768;
kosala-: 33.14.04, 295;
kosala: 79.06.01, 731;
kosalaē: 81.08.07, 749; 83.12.01, 23;
kosahō: 47.04.08, 423;
kosāṇupālu: 78.03.05, 717;
kosu: 17.18.06, 151; 23.12.05, 203; 74.06.06, 668; 82.11.09, 760;
koha-: 03.08.06, 28; 23.10.03, 201; 23.10.04, 201; 30.11.03, 268; 86.10.05, 806; 86.15.03, 809; 87.04.10, 816; 89.09.12, 839;
koha: 37.08.07, 327; 65.06.06, 581;
kohala-: 82.06.04, 757;
kohalā: 59.07.05, 534;
kohā: 59.02.01, 530;
kohu: 86.08.01, 805; 89.10.01, 839; 89.10.02, 839; 89.10.03, 839; 89.10.04, 839; 89.10.05, 839;
kohem: 33.13.09, 295;
kohu: 44.05.13, 395; 78.11.11, 722;
kō: 04.06.09, 35; 04.06.10, 35; 12.05.05, 100; 12.05.10, 100; 13.02.04, 106; 18.01.09, 153; 25.15.07, 223; 34.09.02, 301; 43.02.04, 383; 44.14.02, 400; 61.02.08, 546; 65.03.07, 579; 65.03.08, 579; 74.16.03, 675; 75.09.09, 683; 75.19.08, 690; 75.19.09, 690; 89.08.05, 838; 89.08.06, 838; 89.08.07, 838; 89.08.08, 838; 89.08.09, 838; 89.08.10, 838; 89.08.11, 838;
kkaṇva-: 81.09.09, 749;
kkaī: 27.15.06, 247;

- kkaï-: 59.09.07, 535;
 kkaü: 27.15.07, 247;
 kkame: 57.07.06, 517;
 kkaho: 57.07.06, 517;
 kkā: 27.15.05, 247;
 kkiya: 80.12.04, 742;
 kkie: 46.06.02, 416;
 kkī: 27.15.05, 247;
 kkū: 27.15.06, 247;
 kkhaÿa: 90.12.02, 849;
 kkhaÿahö: 68.05.04, 607;
 kkhaü: 41.05.06, 365; 53.10.08, 483; 59.04.08, 532;
 kkhaë: 45.15.11, 412; 69.10.08, 618; 77.06.10, 706;
 kkhandho: 89.I, 851;
 kkhamu: 13.02.07, 106;
 kkhalañhī: 21.02.04, 181;
 kkhalanti: 72.09.03, 651;
 kkhura-: 74.12.03, 673;
- kha-: 61.12.04, 551;
 khaÿa-: 04.01.04, 32; 04.05.09, 34; 05.01.05, 40;
 08.02.01, 68; 08.10.05, 73; 10.08.08, 87;
 17.03.02, 142; 19.07.10, 164; 25.01.07, 214;
 25.02.07, 215; 25.15.09, 223; 25.18.06, 225;
 27.06.06, 242; 27.06.08, 242; 27.07.06, 242;
 27.07.08, 242; 35.11.03, 310; 36.10.02, 319;
 37.10.08, 328; 40.05.08, 353; 40.08.01, 355;
 41.I, 363; 43.10.04, 387; 44.14.05, 400;
 45.15.06, 412; 48.08.08, 431; 50.01.07, 450;
 50.09.10, 455; 51.06.02, 462; 56.02.09, 506;
 59.10.10, 536; 61.06.02, 548; 61.09.04, 549;
 62.10.04, 558; 63.02.10, 562; 63.05.05, 563;
 64.08.03, 573; 64.10.07, 574; 64.14.09, 576;
 65.03.04, 579; 67.04.02, 598; 70.06.09, 629;
 70.10.10, 632; 72.13.07, 654; 73.08.01, 661;
 74.08.02, 670; 74.13.10, 674; 77.01.05, 702;
 80.08.02, 740; 82.10.09, 759; 82.13.05, 761;
 82.18.03, 763;
- khaÿam: 66.04.14, 588;
 khaÿamkaru: 11.11.06, 95;
 khaÿakārā: 35.10.06, 310;
 khaÿakāla-: 43.12.04, 388; 58.11.07, 527; 59.01.03,
 530; 59.06.02, 533;
 khaÿañkara: 84.05.03, 779;
 khaÿañkarāsu: 89.07.01, 837;
 khaÿañkarēṇa: 63.08.08, 565;
 khaÿañkaro: 40.08.01, 355;
 khaÿara-: 84.24.11, 790; 85.03.08, 793; 88.02.04,
 826;
 khaÿarahā: 86.18.07, 811;
 khaÿarāṇandu: 06.10.03, 56; 12.05.08, 100;
 khaÿaru: 18.03.03, 154; 84.19.07, 787;
 khaÿahö: 04.14.03, 39; 12.09.02, 102; 19.12.10,
 167; 22.03.07, 190; 23.02.11, 197; 32.06.07,
 282; 37.14.06, 330; 68.07.01, 608; 75.05.09,
 681; 78.02.07, 717; 80.02.04, 736; 86.08.02,
 805; 88.06.03, 828;
 khaÿāru: 35.05.07, 307;
 khaÿālu: 13.04.08, 107;
 khaÿālēhī: 58.04.09, 523;
- khaï: 81.04.08, 746;
 khaü: 06.10.04, 56; 09.05.07, 77; 12.09.05, 102;
 19.13.02, 167; 42.04.06, 376; 45.05.10, 406;
 45.09.16, 408; 49.03.05, 438; 53.01.02, 477;
 55.02.09, 498; 64.09.07, 573; 71.13.02, 642;
 84.25.09, 791; 87.02.10, 815; 87.16.08, 823;
 khaë: 12.08.09, 102; 43.17.07, 391; 46.05.02, 415;
 53.04.01, 479; 61.01.02, 545; 83.19.04, 775;
 86.03.07, 802;
 khaga-: 53.10.04, 483; 83.06.05, 768;
 khagäüḍa: 17.15.08, 150;
 khagattam: 71.11.06, 640;
 khagavaï: 33.01.05, 288;
 khagindu: 30.11.04, 268; 58.04.04, 523;
 khagesaru: 35.02.01, 305; 44.13.03, 400;
 khagga: 01.14.07, 11; 16.15.05, 139; 17.09.10, 146;
 57.07.07, 517; 63.09.05, 566;
 khagga-: 04.06.11, 35; 18.07.09, 156; 27.04.02,
 240; 36.04.04, 316; 38.01.05, 332; 46.04.03,
 415; 46.06.09, 416; 51.08.04, 464; 53.04.05,
 479; 62.06.07, 556; 71.16.02, 644; 74.13.06,
 673;
- khaggam: 59.10.05, 536;
 khaggai: 20.06.01, 175; 25.06.05, 217;
 khaggae: 59.10.10, 536;
 khaggahü: 17.06.04, 144;
 khaggahö: 20.12.11, 178;
 khaggā: 71.16.09, 644;
 khaggu: 12.10.06, 103; 28.02.06, 249; 36.03.04,
 315; 36.04.06, 316; 36.04.08, 316; 36.06.05,
 317; 36.09.05, 318; 37.01.09, 323; 37.02.06,
 324; 37.06.07, 326; 37.12.08, 329; 50.03.08,
 451; 50.05.08, 453; 51.14.06, 468; 53.07.03,
 481; 63.03.04, 562; 65.03.02, 579; 65.09.05,
 582; 70.08.08, 631; 88.02.07, 826;
- khaggem: 07.07.09, 63; 07.14.06, 67; 35.13.10,
 312; 53.07.03, 481; 63.09.09, 566; 84.03.11,
 778;
- khaggeṇa: 37.12.05, 329; 51.14.06, 468; 59.10.05,
 536;
- khaggehī: 71.15.01, 643;
 khaggē: 07.08.08, 64;
 khaggēhī: 21.07.08, 183; 35.15.04, 313; 72.01.01,
 646;
- khaṅga-: colofon 15, 852;
 khacie: 46.01.01, 413;
 khajjai: 39.10.08, 348; 54.12.08, 493; 89.08.10,
 838;
- khajjanta-: 39.07.03, 346;
 khajjantaï: 37.01.09, 323;
 khajjantaü: 64.13.09, 576;
 khajjanti: 43.01.06, 382;
 khajjantī: 77.02.06, 703;
 khajjantu: 39.07.01, 346; 54.09.07, 491;
 khajjūra-: 51.02.05, 460;
 khajjūri-: 03.01.06, 23;
 khajjūrēhī: 49.07.07, 441;
 khajjesahū: 32.06.06, 282; 72.02.07, 647;
 khajjoēhī: 70.10.05, 632;
 khañcai: 77.02.08, 703;

- khañcaṇḍhī: 54.14.07, 494;
 khañcahi: 33.12.07, 294;
 khañcahō: 70.12.10, 633;
 khañciya-: 48.03.02, 428;
 khañciyāi: 56.15.04, 513; 59.10.01, 536;
 khañciyāi: 69.09.04, 617;
 khañciu: 17.17.03, 151; 37.07.09, 327; 47.06.07,
 424; 50.03.02, 451; 75.12.05, 685; 77.04.11,
 704;
 khañciē: 40.07.06, 354;
 khañcei: 03.12.05, 30;
 khañcēvi: 03.07.03, 27; 48.03.03, 428; 75.07.06,
 682;
 khaṭṭaṅga-: 12.10.04, 103;
 khaṭṭahē: 39.06.06, 346;
 khaṭṭāvaṇṇēhī: 50.11.11, 456;
 khaḍa-: 05.07.01, 43; 83.11.03, 770; 83.12.01, 771;
 khaḍakka-: 31.03.06, 270; 43.17.08, 391; 81.10.06,
 750;
 khaḍahadēhī: 23.01.07, 196;
 khaḍiyā-jutti: 62.06.05, 556;
 khaḍu: 83.08.09, 769;
 khaḍḍa-: 90.04.06, 845;
 khaṇa-: 35.05.03, 307; 35.05.06, 307; 35.05.07,
 307; 35.06.01, 308;
 khaṇāya: 83.11.02, 770;
 khaṇaṃ: 70.01.09, 626;
 khaṇāi: 81.05.04, 747;
 khaṇakhaṇakhaṇanta-: 13.07.03, 109; 63.03.04,
 562;
 khaṇakhaṇākāra-: 46.04.03, 415;
 khaṇaṇi: 69.13.05, 620;
 khaṇaddem: 02.14.06, 20;
 khaṇaddhem: 04.10.01, 37; 04.14.04, 39; 15.08.03,
 126; 22.03.07, 190; 35.07.05, 308; 52.05.03,
 473; 54.05.08, 489; 87.10.08, 819;
 khaṇaddhēṇa: 48.06.01, 430;
 khaṇanta: 12.08.05, 102;
 khaṇantaēhī: 71.14.03, 642;
 khaṇantara: 35.05.08, 307;
 khaṇantaraē: 54.06.09, 489;
 khaṇantaru: 55.04.08, 499; 71.06.18, 637;
 khaṇantareṇa: 69.15.07, 621; 77.13.07, 710;
 khaṇantarē: 14.08.09, 118; 52.05.09, 473; 54.08.09,
 490; 84.09.02, 781; 84.25.08, 791; 89.10.06,
 839;
 khaṇantu: 05.10.09, 45;
 khaṇami: 15.02.06, 123;
 khaṇavāem: 35.06.05, 308;
 khaṇahō: 07.04.07, 62;
 khaṇāviya: 83.11.02, 770;
 khaṇiu: 35.05.03, 307; 35.05.04, 307; 35.05.07,
 307; 35.05.08, 307;
 khaṇiem: 35.05.08, 307;
 khaṇu: 01.02.09, 2; 04.12.09, 38; 24.01.01, 205;
 27.13.06, 246; 34.05.03, 299; 37.14.09, 330;
 41.13.06, 370; 44.I, 393; 48.02.09, 428;
 52.07.08, 474; 66.05.10, 589; 73.11.06, 663;
 85.07.07, 796;
 khaṇe: 86.14.07, 809;
- khaṇeṇa: 16.02.06, 132; 24.03.03, 206; 37.01.07,
 323; 51.13.04, 467; 54.08.01, 490; 72.06.04,
 649; 85.05.12, 795; 86.03.08, 802; 87.12.02,
 820; 89.08.04, 838;
 khaṇē: 07.07.06, 63; 07.07.07, 63; 07.07.08, 63;
 09.10.03, 80; 10.01.09, 83; 11.06.08, 93;
 17.01.10, 141; 22.12.05, 195; 23.11.05, 202;
 23.11.06, 202; 23.15.02, 204; 25.11.03, 220;
 26.09.07, 232; 26.20.04, 237; 26.20.08, 238;
 26.20.09, 238; 27.14.08, 246; 28.06.08, 251;
 30.04.02, 264; 30.06.01, 265; 31.06.01, 271;
 35.14.09, 312; 35.I, 305; 36.11.08, 320;
 39.04.09, 345; 39.12.02, 349; 42.07.06, 377;
 43.18.09, 392; 44.12.01, 399; 48.14.08, 435;
 54.05.08, 489; 54.11.01, 492; 70.01.09, 626;
 73.08.02, 661; 73.08.03, 661; 73.08.04, 661;
 73.08.05, 661; 73.08.06, 661; 85.06.10, 796;
 86.04.05, 803; 86.04.06, 803; 86.14.07, 809;
 87.09.08, 819; 87.15.07, 822; 88.09.13, 830;
 88.10.09, 831; 89.07.04, 837; 90.02.06, 844;
 90.11.05, 849;
 khaṇēṇa: 15.14.07, 129; 16.03.05, 133; 30.03.02,
 263; 65.13.08, 585;
 khaṇḍa-: 10.11.06, 89; 17.13.10, 149; 18.09.06,
 157; 25.11.04, 220; 26.09.03, 231; 27.14.08,
 246; 37.15.01, 331; 40.02.08, 351; 46.06.02,
 416; 51.05.06, 462; 60.03.06, 538; 62.12.05,
 559; 64.11.06, 574; 66.10.04, 592; 73.05.09,
 659; 75.01.05, 678; 75.11.02, 685; 79.06.08,
 731; 80.01.01, 736; 87.13.12, 821;
 khaṇḍa: 27.05.09, 241; 27.06.02, 242; 27.07.02,
 242; 43.01.05, 382; 51.01.08, 459; 58.14.04,
 528; 58.15.02, 529; 70.07.08, 630; 75.19.04,
 690; 83.08.04, 769;
 khaṇḍayam: 82.14.08, 761;
 khaṇḍai: 28.07.07, 251;
 khaṇḍai: 18.09.06, 157; 33.14.09, 296; 77.05.02,
 705; 77.19.04, 713;
 khaṇḍai: 53.01.06, 477; 53.01.06, 477;
 khaṇḍaē: 79.02.07, 729;
 khaṇḍakhaṇḍayam: 61.04.08, 547;
 khaṇḍa-khaṇḍu: 48.12.04, 434;
 khaṇḍaṇam: 61.04.01, 546;
 khaṇḍaṇai: 42.07.09, 377;
 khaṇḍaṇahū: 36.05.04, 316;
 khaṇḍaṇeṇa: 72.06.06, 649;
 khaṇḍaṇehī: 54.14.09, 494;
 khaṇḍasolla-: 50.11.12, 456;
 khaṇḍahi: 38.08.03, 336; 54.09.11, 491; 57.02.08,
 515;
 khaṇḍahū: 42.05.10, 376;
 khaṇḍi-: 04.08.03, 36;
 khaṇḍi: 17.13.03, 148; 80.10.06, 741;
 khaṇḍiyāi: 07.05.09, 62; 75.03.10, 680; 75.22.10,
 692;
 khaṇḍiu: 20.07.07, 175; 35.15.07, 313; 44.10.01,
 398; 48.09.04, 432; 52.04.09, 472; 66.07.09,
 590; 82.16.05, 762;
 khaṇḍie: 40.02.08, 351;
 khaṇḍijjai: 89.08.05, 838;

- khaṇḍu: 09.13.06, 81; 10.11.06, 89; 11.11.08, 96;
 27.14.08, 246; 31.05.04, 271; 31.07.05, 272;
 37.15.01, 331; 45.01.07, 403; 45.03.10, 405;
 46.07.08, 417; 50.03.01, 451; 51.05.06, 462;
 58.04.03, 523; 62.02.08, 554; 64.11.06, 574;
 66.07.04, 590; 66.10.04, 592; 69.12.08, 619;
 75.02.10, 679; 75.11.02, 685; 78.08.09, 720;
 khaṇḍeṇa: 44.14.09, 401;
 khaṇḍēvi: 11.01.07, 90; 75.17.05, 688;
 khaṇḍēhī: 28.12.11, 254; 50.11.05, 456;
 khatta-: 43.14.09, 390;
 khatta-dhammu: 20.07.05, 175;
 khattiya: 43.15.01, 390;
 khattiya-: 71.13.04, 642; 77.17.02, 712;
 khattiu: 35.06.08, 308;
 khattu: 10.12.01, 89; 17.05.02, 143; 17.09.01, 146;
 65.05.01, 580;
 khattem: 43.15.01, 390; 44.13.07, 400; 48.02.09,
 428;
 kha-tthaü: 81.04.08, 746;
 khaddhaü: 17.13.09, 148;
 khaddhā: 84.07.06, 780;
 khaddhu: 34.08.02, 301;
 khaṇḍaṇaü: 84.16.09, 786;
 khantahü: 41.07.02, 366;
 khanti-: 32.07.07, 283; 68.06.03, 608;
 khantič: 04.02.09, 33;
 khantu: 54.09.07, 491;
 khanda-: 09.06.09, 78; 29.06.06, 258; 71.15.06,
 643; 86.15.01, 809;
 khandahü: 17.11.06, 147;
 khandi: 56.07.04, 508;
 khandem: 67.12.04, 602;
 khandēhī: 08.12.02, 528;
 khandha-: 03.08.01, 27; 04.08.04, 36; 11.05.09, 92;
 75.01.07, 678;
 khandha: 82.01.03, 754;
 khandhā: 08.06.01, 71; 25.06.02, 217;
 khandhačhī: 23.01.06, 196;
 khandhahö: 83.19.12, 775; 88.09.14, 830;
 khandhārač: 55.10.06, 502;
 khandhāvārač: 55.07.06, 501;
 khandhāvārahö: 14.11.02, 119;
 khandhāvāru: 16.08.03, 135; 16.09.02, 136;
 53.02.08, 478; 77.15.10, 711;
 khandhāvārem: 04.02.09, 33; 05.13.07, 47;
 khandhāsaṇč: 11.03.09, 91;
 khandhu: 02.11.02, 18; 25.02.05, 215; 33.08.06,
 292; 45.02.03, 404; 64.14.02, 576; 85.03.07,
 793;
 khandhem: 88.01.12, 825; 88.05.05, 828;
 khandhč: 11.06.06, 93; 42.06.10, 377; 42.09.09,
 379; 50.12.02, 457; 62.05.04, 555; 88.01.04,
 825; 88.05.08, 828;
 khandhēṇa: 56.06.09, 508;
 khandhēhī: 12.08.03, 102;
 khapparu: 86.16.04, 810;
 khama-: 16.01.07, 131; 22.04.03, 190; 23.10.03,
 201; 47.07.03, 424; 50.10.04, 456; 51.08.07,
 464; 83.20.08, 776; 86.06.01, 804; 86.08.04,
 805; 90.06.09, 846;
 khamai: 75.22.05, 692;
 khamahi: 44.04.07, 395; 71.17.09, 645; 87.08.03,
 818;
 khamāvai: 04.14.03, 39;
 khamāviu: 19.14.01, 168;
 khamāvēvi: 89.08.01, 838;
 khamejjahi: 19.02.10, 161; 19.14.04, 168; 23.03.08,
 197; 46.09.03, 418; 83.11.08, 771; 83.16.03,
 773; 89.07.09, 838;
 khambha-: 01.16.02, 12; 21.06.05, 183; 42.06.07,
 377; 57.08.07, 518; 72.09.06, 651; 87.07.04,
 817;
 khambha: 07.05.04, 62; 09.08.09, 79; 33.06.03,
 291; 48.07.08, 431; 51.04.10, 461; 53.03.01,
 478; 63.02.08, 562; 69.21.03, 624; 81.15.08,
 753;
 khambhayaṃ: 55.05.05, 499;
 khambhu: 51.03.04, 460; 57.07.05, 517; 63.02.04,
 562; 66.06.10, 590; 66.07.10, 590; 72.08.04,
 651; 76.06.09, 696; 79.11.07, 733;
 khambhehī: 72.04.03, 648;
 khambhč: 19.14.03, 168; 76.14.09, 700; 79.12.06,
 734;
 khambhēṇa: 25.15.10, 223;
 khammāviyaü: 19.06.08, 163;
 khara-: 01.10.04, 9; 12.03.03, 99; 12.04.01, 99;
 12.08.05, 102; 13.08.01, 109; 13.11.07, 112;
 15.01.03, 122; 16.07.07, 135; 17.01.04, 141;
 17.11.04, 147; 17.17.08, 151; 18.10.02, 158;
 19.12.01, 166; 19.14.02, 168; 19.16.02, 169;
 20.01.03, 172; 20.03.08, 173; 20.04.09, 174;
 20.07.04, 175; 20.12.12, 178; 25.06.06, 217;
 26.20.04, 237; 27.05.01, 241; 27.05.02, 241;
 28.11.05, 253; 32.06.08, 282; 34.12.02, 303;
 36.10.04, 319; 37.02.09, 324; 37.02.10, 324;
 37.03.05, 324; 37.03.08, 324; 37.11.09, 329;
 37.14.03, 330; 38.01.05, 332; 38.01.06, 332;
 38.01.10, 332; 38.09.03, 336; 38.13.09, 339;
 40.01.11, 350; 40.03.10, 352; 40.04.09, 352;
 40.05.02, 353; 40.07.07, 354; 40.11.10, 357;
 40.13.08, 358; 40.15.01, 359; 40.16.03, 360;
 40.17.01, 361; 40.18.01, 361; 40.18.06, 362;
 41.01.01, 363; 41.01.09, 363; 41.02.09, 364;
 41.03.08, 364; 41.05.03, 365; 41.05.07, 365;
 41.05.09, 365; 41.16.07, 371; 41.18.03, 372;
 41.I, 363; 42.03.07, 375; 42.10.05, 379;
 43.01.03, 382; 43.02.01, 382; 43.02.03, 383;
 43.02.07, 383; 43.03.07, 383; 43.08.03, 386;
 44.03.09, 394; 44.12.07, 399; 44.14.04, 400;
 44.15.05, 401; 45.03.04, 404; 45.03.07, 404;
 45.05.10, 406; 45.08.10, 408; 48.04.09, 429;
 49.04.03, 439; 49.19.05, 448; 50.05.09, 453;
 51.01.03, 459; 58.09.09, 526; 58.11.07, 527;
 58.12.05, 527; 59.09.06, 535; 60.02.06, 538;
 60.05.03, 539; 60.12.03, 543; 64.04.02, 570;
 64.11.04, 574; 66.02.01, 586; 66.12.06, 594;
 67.03.11, 597; 67.10.09, 601; 70.04.04, 628;
 74.04.I, 667; 74.05.04, 668; 74.11.04, 672;

- 75.07.01, 682; 78.08.02, 720; 78.16.01, 724;
78.19.05, 726; 82.17.08, 763; 82.18.01, 763;
84.04.07, 779; 86.12.09, 808; 87.05.07, 816;
87.13.05, 821; 87.14.07, 821; 88.02.02, 825;
88.02.08, 826;
- kharam: 61.04.04, 547;
kharai: 37.10.01, 328;
kharahö: 36.06.02, 317; 36.09.03, 318; 40.07.01,
354; 40.10.05, 356; 45.05.04, 405; 45.07.01,
407; 45.08.01, 407; 57.06.07, 517; 81.06.04,
747; 86.18.09, 811;
khari: 36.15.03, 322;
kharu: 12.04.09, 100; 37.05.03, 325; 37.07.07, 326;
37.07.09, 327; 37.10.01, 328; 37.11.02, 328;
40.04.10, 352; 40.08.03, 355; 40.08.07, 355;
40.09.07, 355; 40.09.09, 356; 40.09.10, 356;
41.02.06, 364; 45.02.07, 404; 45.04.08, 405;
49.18.06, 448; 66.07.08, 590; 70.11.01, 632;
- khare: 40.02.05, 351;
khareṇa: 40.05.06, 353; 42.12.06, 380;
kharē: 40.11.01, 357; 55.03.03, 498;
kharēṇa: 20.12.09, 178; 37.12.06, 329; 37.12.09,
329;
kharo: 28.11.04, 253; 40.06.02, 353; 42.11.03, 380;
45.09.08, 408;
- khala-: 13.09.04, 110; 18.04.09, 155; 19.04.09, 162;
26.05.06, 229; 27.11.08, 245; 28.03.02, 249;
31.13.09, 276; 32.11.06, 285; 32.13.11, 286;
33.12.05, 294; 34.06.07, 300; 41.03.03, 364;
45.12.11, 410; 47.05.09, 424; 50.12.07, 457;
59.06.02, 533; 61.08.08, 549; 62.11.02, 558;
67.01.03, 596; 73.04.07, 659; 74.14.10, 674;
76.04.02, 694; 77.06.07, 705; 81.05.01, 746;
81.06.04, 747; 81.08.09, 749; 83.16.01, 773;
84.22.09, 789; 88.01.03, 825; 89.09.02, 839;
- khala: 13.11.07, 112; 20.08.03, 176; 27.10.03, 244;
31.14.02, 276; 35.12.01, 311; 39.04.07, 345;
43.15.03, 390; 51.12.08, 466; 54.02.03, 487;
57.02.03, 515; 57.08.04, 518; 58.15.02, 529;
65.07.03, 581; 66.06.02, 589; 66.12.07, 594;
67.07.02, 599; 68.09.06, 610; 70.08.09, 631;
84.17.04, 786;
- khalayaṇu: 01.04.01, 5;
khalāi: 14.03.04, 115;
khalāi: 77.04.14, 704; 77.06.02, 705;
khalāi: 51.13.07, 467;
khalakhalakhalanti: 31.03.06, 270;
khalakhalaiya-: 31.03.06, 270;
khalāṇu: 51.05.04, 462;
khalanta: 17.13.03, 148;
khalantiyahē: 42.04.09, 376;
khalanti: 29.05.06, 257;
khalantu: 26.13.06, 234; 51.01.03, 459;
khalanto: 40.03.08, 352;
khalahalāi: 13.05.02, 108;
khalahu: 57.02.03, 515;
khalahö: 13.10.10, 111; 14.01.03, 114; 16.13.07,
138; 41.13.05, 370;
khalāē: 25.10.09, 220; 45.03.07, 404; 45.09.07,
408;
- khaliu: 07.07.05, 63; 33.13.08, 295; 58.11.03, 527;
65.10.08, 583;
khaliēhi: 26.15.07, 235; 26.15.07, 235;
khalu: 01.03.13, 5; 04.04.09, 34; 06.11.03, 56;
06.16.05, 59; 11.11.09, 96; 12.01.02, 98;
13.02.09, 106; 26.02.07, 228; 29.01.05, 255;
37.13.09, 330; 40.16.10, 360; 43.16.09, 391;
46.02.07, 414; 50.03.01, 451; 66.01.10, 586;
77.14.01, 710; 81.06.10, 747;
- khaleṇa: 43.04.08, 384; 66.03.09, 587; 77.09.06,
707;
khalē: 19.08.02, 164;
khalēṇa: 69.20.07, 624; 72.13.11, 654;
khalēvi: 48.01.07, 427;
khalēhi: 54.12.07, 493;
khavaṇa-: 89.01.05, 834;
khavanti: 30.10.09, 267;
khaviyāri-: 64.04.01, 570; 64.04.06, 571;
khaviyāri: 64.15.06, 577;
khaviu: 37.04.06, 325;
khasa-: 30.02.11, 263; 82.06.01, 757;
khasai: 78.03.01, 717;
khasiu: 87.14.08, 822;
khāi: 19.03.02, 161;
khāiya: 23.09.09, 201;
khāiya-: 28.05.03, 250; 75.01.05, 678;
khāiyam: 72.05.09, 649;
khāiyāu: 69.21.05, 624;
khāṇa-: 22.05.04, 191; 77.12.05, 709;
khāṇi: 24.09.07, 210; 37.03.06, 324; 38.12.08, 338;
39.03.08, 344; 49.03.10, 439; 69.05.03, 615;
69.12.01, 619;
khāṇē: 02.08.04, 17;
khāma-: 40.16.09, 360; 50.01.10, 450;
khāmahö: 88.01.12, 825;
khāmiya: 02.12.03, 19;
khāmu: 40.16.09, 360; 40.18.07, 362; 50.01.10,
450; 82.16.07, 762;
khāra-: 01.06.05, 6; 86.10.05, 806;
khāra: 40.09.01, 355;
khārai: 45.12.11, 410; 83.08.09, 769;
khārai: 70.09.07, 631;
khāriya-: 06.01.09, 51;
khāriyāu: 43.13.05, 389;
khāriu: 08.06.07, 71; 52.03.06, 471;
khāru: 35.14.08, 312; 69.03.05, 614; 69.06.09, 616;
khāviyāu: 09.11.02, 80;
khāsu: 68.03.05, 606;
khāhi: 57.02.07, 515;
khinkhiṇi: 81.09.08, 749;
khijjai: 18.09.03, 157;
khippanti: 49.15.01, 446;
khilihilanta: 40.16.05, 360;
khivanti: 31.06.04, 272;
khīṇa-: 03.I, 23;
khīṇāu: 50.01.07, 450;
khīra-: 02.05.08, 15; 02.11.06, 18; 11.02.09, 91;
14.09.03, 118; 64.08.10, 573;
khīrai: 90.06.06, 846;
khīri: 81.05.08, 747;

- khīru: 02.05.08, 15; 34.11.03, 303;
khīrena: 71.08.09, 638;
khīrēhī: 50.11.13, 456;
khīrovamaṇṇava: 22.12.08, 195;
khīliu: 13.01.03, 105; 25.17.08, 224;
khīlēvi: 82.02.09, 755;
khujja: 08.01.06, 68;
khujjāya: 26.04.08, 229; 29.11.06, 261; 69.20.04,
624;
khuṭṭu: 69.11.04, 619; 76.03.06, 694;
khuṭṭēvi: 71.04.09, 636;
khuḍāi: 37.08.09, 327;
khuḍantahū: 41.07.06, 366;
khuḍantu: 64.07.08, 572;
khuḍami: 81.06.10, 747;
khuḍiāya: 17.12.05, 148;
khuḍiāyā: 38.10.09, 337;
khuḍiāyā: 13.10.10, 111;
khuḍiu: 36.04.08, 316; 37.04.07, 325; 43.02.05,
383; 48.10.05, 433; 57.06.07, 517; 63.08.10,
566; 64.04.08, 571; 64.11.05, 574; 78.19.06,
726;
khuḍiehī: 75.19.10, 690;
khuḍu: 44.13.09, 400;
khuḍevai: 87.05.09, 816;
khuḍevi: 48.01.06, 427;
khuḍēvi: 16.07.02, 135; 40.10.05, 356;
khuḍḍēvi: 63.11.07, 567;
khuṇṭa: 81.10.06, 750; 85.07.09, 796;
khuṇṭēvi: 40.09.11, 356;
khutta: 82.13.07, 761;
khutta: 84.16.02, 786;
khuttai: 02.07.03, 16; 14.07.09, 118;
khuttai: 33.11.07, 294;
khutto: 40.03.08, 352;
khudda: 13.11.07, 112; 20.08.03, 176; 27.10.03,
244; 31.14.02, 276; 43.15.03, 390; 51.12.08,
466; 54.02.03, 487; 57.08.04, 518; 58.15.02,
529; 65.07.03, 581; 67.07.02, 599; 68.09.06,
610; 70.08.09, 631;
khudda: 46.02.07, 414; 59.06.02, 533;
khuddai: 32.11.06, 285; 33.12.05, 294;
khuddahū: 76.04.02, 694;
khuddahō: 81.06.04, 747;
khuddu: 06.11.03, 56; 26.02.07, 228;
khuddē: 07.06.01, 63;
khuddhai: 77.06.07, 705;
khuppanta: 40.16.07, 360;
khuppantayam: 72.15.05, 656;
khuppantai: 25.04.04, 216;
khuppantaui: 20.10.05, 177; 30.08.09, 266;
76.05.04, 695;
khuppantāe: 60.01.02, 537;
khuppanti: 17.02.09, 142;
khuppanti: 23.06.07, 199;
khuppantēhī: 70.05.08, 629;
khura: 66.02.01, 586; 74.12.I, 672; 82.13.05, 761;
82.13.07, 761;
khurappem: 11.11.07, 95;
khurappa: 17.06.04, 144; 37.14.06, 330; 58.06.03,
524; 61.07.06, 548; 67.08.04, 600; 75.04.01,
680; 80.07.08, 739;
khurappa: 53.05.07, 480;
khurappu: 48.10.07, 433; 53.07.06, 481;
khurappem: 15.05.03, 124; 48.10.09, 433; 53.07.06,
481; 63.08.10, 566; 75.17.06, 688;
khurappēhī: 40.03.09, 352;
khurappēhī: 43.01.04, 382; 52.04.09, 472; 75.03.10,
680;
khurehī: 72.01.09, 646;
khurēhī: 12.08.05, 102;
khuhiya: 57.01.01, 514; 63.02.01, 561;
khuhiu: 15.04.06, 124; 30.01.09, 262; 79.11.05,
733; 81.14.10, 753;
kheyara: 42.01.06, 374; 84.15.05, 785; 86.14.02,
809;
kheyara: 83.15.08, 773; 86.02.09, 802;
kheyarahō: 29.06.03, 258;
kheyarena: 84.16.03, 786;
kheyaresa: 82.12.08, 760;
kheiu: 74.14.06, 674;
kheijjai: 36.11.03, 319;
kheijjantai: 41.03.03, 364;
kheijjamānu: 72.03.07, 647;
kheihē: 67.06.01, 599;
kheu: 07.06.07, 63; 10.10.07, 88; 18.10.07, 158;
31.16.07, 277; 49.01.09, 437; 60.03.01, 538;
61.13.01, 552; 64.06.01, 572; 64.06.04, 572;
64.10.01, 574; 69.18.04, 622; 72.04.03, 648;
75.22.07, 692;
kheḍiāya: 20.07.06, 175;
kheḍu: 06.07.01, 54; 09.08.04, 79; 18.04.07, 155;
22.12.01, 195;
kheḍḍahē: 90.12.07, 849;
kheḍḍu: 30.04.01, 264; 41.14.04, 370; 42.08.07,
378; 50.04.01, 452;
khetta: 01.11.06, 9; 03.11.07, 29; 84.25.09, 791;
khettai: 83.16.06, 773; 86.14.06, 809;
khettu: 04.04.09, 34; 21.11.08, 186; 21.11.09, 186;
86.16.02, 810;
khettesu: 29.01.05, 255;
khetṭē: 04.13.08, 39; 84.02.02, 777; 84.23.04, 790;
90.08.07, 847;
khetṭēhī: 90.07.02, 846;
khemaūrihē: 84.02.03, 777;
khemaṅkara: 33.12.01, 294;
khemaṅkarahū: 33.10.03, 293;
khemaṅkaru: 01.12.02, 10; 01.12.02, 10;
khemaṅjali: 31.04.01, 270; 31.11.01, 274;
31.15.01, 277;
khemaṅjali: 42.02.06, 375; 50.05.07, 453;
khemaṅjali: 31.10.09, 274;
khemaṅjalihē: 87.12.09, 820;
khemandharu: 01.12.02, 10;
khemaūrihē: 84.13.07, 784;
khemu: 45.05.10, 406; 49.01.07, 437; 49.01.10,
437;
kheri: 13.10.09, 111; 40.16.03, 360; 82.02.07, 755;
82.12.05, 760;

- khelantu: 09.04.01, 76;
 khelāvai: 76.12.01, 699;
 khellanti: 38.11.04, 338;
 khevañi-: 82.10.03, 759;
 khevahi: 89.03.07, 835;
 kheviu: 40.14.03, 359;
 kheveṃ: 19.04.06, 162; 26.06.01, 230; 27.11.07,
 244; 44.01.02, 393; 51.12.04, 466; 89.02.01,
 835;
 khevo: 88.04.04, 827;
 khou: 05.11.01, 45;
 khoṇi: 05.10.09, 45; 12.08.05, 102; 72.15.08, 656;
 khoṇi-: 13.04.08, 107; 71.14.03, 642;
 khoṇiē: 51.01.03, 459;
 khoṇī-: 40.17.06, 361; 82.13.07, 761;
 khoṇī: 83.11.02, 770;
 khola-: 13.04.08, 107;
 khohaṃ: 71.15.02, 643;
 khohahū: 71.13.08, 642;
 khohahö: 72.12.03, 653;
 khohiu: 51.12.01, 466;
 khohu: 37.08.01, 327; 46.03.07, 414; 57.I, 514;
 72.02.03, 647; 82.11.05, 760;
- gaḃa: 02.08.02, 17; 02.08.09, 17; 02.09.07, 17;
 02.15.09, 21; 03.05.05, 26; 03.12.06, 30;
 04.03.04, 33; 04.05.07, 34; 04.07.09, 35;
 04.14.03, 39; 04.I, 35; 05.06.08, 43; 05.10.05,
 45; 05.12.05, 46; 06.08.03, 55; 06.14.03, 58;
 07.05.05, 62; 07.06.03, 63; 07.13.01, 66;
 08.05.01, 70; 08.06.03, 71; 08.06.04, 71;
 09.07.01, 78; 09.07.06, 78; 09.07.07, 78;
 10.07.06, 86; 11.14.06, 97; 12.04.08, 100;
 13.05.03, 108; 13.09.06, 110; 13.11.04, 111;
 14.10.01, 119; 14.10.09, 119; 14.I, 114;
 15.06.07, 125; 15.09.07, 126; 15.15.01, 130;
 17.03.10, 142; 17.07.09, 145; 17.17.02, 151;
 18.04.10, 155; 18.06.06, 156; 18.08.04, 157;
 18.10.03, 158; 18.11.09, 159; 18.11.09, 159;
 19.03.10, 161; 19.06.06, 163; 19.13.01, 167;
 19.13.07, 167; 19.16.07, 169; 20.06.02, 175;
 20.12.12, 178; 21.12.06, 186; 21.13.07, 187;
 22.02.01, 189; 22.02.04, 189; 22.03.06, 190;
 22.03.06, 190; 23.12.01, 202; 24.06.07, 208;
 25.01.09, 214; 25.05.01, 216; 25.06.04, 217;
 25.07.01, 218; 26.01.05, 227; 26.04.11, 229;
 26.19.09, 237; 27.01.04, 239; 27.05.09, 241;
 27.05.09, 241; 27.06.09, 242; 27.07.09, 242;
 27.I, 239; 28.09.02, 252; 29.02.05, 256;
 29.08.07, 259; 30.04.09, 264; 30.09.09, 267;
 31.03.01, 270; 32.06.07, 282; 33.05.09, 290;
 33.08.09, 292; 34.09.04, 301; 34.12.08, 303;
 35.16.05, 313; 36.01.03, 314; 36.01.03, 314;
 36.01.05, 314; 36.06.07, 317; 36.07.01, 317;
 36.11.08, 320; 37.02.10, 324; 37.12.09, 329;
 38.02.08, 333; 39.05.03, 345; 39.10.09, 348;
 41.09.06, 367; 41.17.02, 372; 42.03.07, 375;
 43.02.07, 383; 44.06.03, 396; 44.16.01, 401;
 44.16.05, 402; 45.09.08, 408; 45.09.13, 408;
 46.08.01, 417; 47.09.01, 425; 48.12.07, 434;
 49.19.01, 448; 49.20.08, 449; 50.I, 450;
 51.10.04, 465; 51.11.12, 466; 52.02.01, 471;
 52.10, 476; 52.10.01, 476; 52.10.07, 476;
 52.10.09, 476; 53.07.06, 481; 54.08.06, 490;
 56.05.02, 507; 56.13.05, 512; 58.15.02, 529;
 59.10.01, 536; 60.05.09, 540; 61.03.07, 546;
 61.06.01, 548; 61.06.03, 548; 61.08.04, 549;
 62.01.06, 553; 62.07.04, 556; 62.12.09, 559;
 63.01.05, 561; 63.06.06, 564; 65.12.01, 584;
 65.12.06, 584; 65.13.06, 585; 65.13.08, 585;
 66.13.10, 594; 66.14.04, 595; 68.07.07, 609;
 68.12.03, 611; 69.06.11, 616; 69.08.06, 617;
 69.14.08, 620; 69.15.08, 621; 69.16.06, 621;
 69.18.06, 622; 69.18.09, 623; 72.02.09, 647;
 72.02.10, 647; 72.05.01, 649; 73.11.09, 663;
 74.16.06, 675; 74.17.09, 676; 75.12.10, 685;
 75.15.03, 687; 75.20.01, 690; 76.11.03, 698;
 77.08.07, 707; 78.01.06, 716; 78.03.07, 717;
 78.04.04, 718; 78.06.01, 719; 78.12.02, 722;
 78.19.05, 726; 79.07.08, 731; 79.09.05, 732;
 79.13.02, 734; 80.07.07, 739; 81.05.09, 747;
 82.04.02, 756; 82.07.05, 757; 83.02.04, 765;
 84.03.13, 778; 85.03.04, 793; 85.07.02, 796;
 85.08.07, 797; 85.08.09, 797; 86.04.03, 803;
 86.10.02, 806; 86.13.02, 808; 86.18.01, 811;
 87.01.08, 814; 87.06.02, 817; 87.06.08, 817;
 87.07.07, 817; 87.18.08, 824; 88.09.13, 830;
 90.03.04, 844; 90.06.09, 846; 90.12.02, 849;
- gaḃa-: 03.02.11, 24; 03.08.08, 28; 03.12.01, 30;
 03.I, 23; 04.06.11, 35; 04.08.05, 36; 06.01.06,
 51; 08.03.09, 69; 09.09.08, 79; 10.10.01, 88;
 10.10.04, 88; 11.08.05, 94; 11.09.04, 94;
 11.12.03, 96; 12.10.02, 103; 13.03.04, 106;
 13.06.08, 108; 15.01.09, 122; 15.10.03, 127;
 15.15.01, 130; 15.I, 122; 16.02.08, 132;
 16.12.08, 138; 17.01.10, 141; 17.03.08, 142;
 20.06.06, 175; 20.10.03, 177; 20.12.06, 178;
 21.02.01, 180; 21.07.03, 183; 21.11.07, 186;
 22.01.08, 189; 23.06.06, 199; 23.09.02, 200;
 23.10.02, 201; 24.06.06, 208; 24.09.04, 209;
 25.06.07, 217; 25.12.10, 221; 25.17.11, 224;
 25.18.05, 225; 29.06.04, 258; 30.02.06, 263;
 30.08.09, 266; 31.01.07, 269; 33.04.07, 290;
 33.12.06, 294; 34.10.05, 302; 40.07.03, 354;
 40.10.02, 356; 40.11.06, 357; 40.15.07, 359;
 40.16.04, 360; 40.17.05, 361; 41.16.08, 371;
 42.11.05, 380; 43.01.08, 382; 43.07.09, 386;
 45.09.05, 408; 45.13.07, 411; 46.02.06, 414;
 46.03.04, 414; 46.08.03, 417; 46.10.04, 418;
 48.03.02, 428; 48.03.08, 428; 48.04.06, 429;
 48.04.09, 429; 48.05.09, 430; 48.06.01, 430;
 48.06.05, 430; 49.04.05, 439; 49.10.05, 443;
 50.12.05, 457; 51.05.04, 462; 51.14.01, 467;
 52.01.02, 470; 53.01.05, 477; 53.03.07, 479;
 53.07.06, 481; 54.07.01, 490; 55.10.11, 503;
 56.03.03, 506; 57.04.06, 516; 58.06.05, 524;
 58.07.04, 524; 58.12.04, 527; 58.14.05, 528;
 59.04.02, 532; 60.04.04, 539; 60.10.05, 542;
 61.10.01, 550; 61.14.02, 552; 62.06.06, 556;
 62.11.07, 558; 63.01.01, 561; 63.05.09, 564;

- 63.12.08, 568; 64.13.08, 576; 65.01.01, 578;
65.01.03, 578; 65.02.01, 578; 65.04.09, 580;
65.07.01, 581; 66.02.10, 587; 66.13.06, 594;
67.05.05, 598; 67.13.03, 603; 69.19.05, 623;
70.01.01, 626; 70.02.04, 627; 70.02.10, 627;
70.07.08, 630; 70.07.10, 630; 73.08.04, 661;
74.01.01, 665; 74.10.01, 671; 74.10.01, 671;
74.11.04, 672; 74.11.10, 672; 74.11.I, 672;
74.12.I, 672; 74.14.07, 674; 74.16.05, 675;
74.16.08, 676; 74.17.01, 676; 74.17.04, 676;
74.17.08, 676; 74.17.10, 676; 75.01.03, 678;
75.07.08, 682; 75.11.07, 685; 75.13.06, 686;
76.05.09, 695; 76.06.09, 696; 77.09.07, 707;
77.10.05, 708; 77.19.05, 713; 78.10.02, 721;
79.01.01, 728; 79.01.05, 728; 81.10.07, 750;
82.13.06, 761; 83.06.04, 768; 83.15.05, 773;
83.19.12, 775; 85.04.06, 794; 86.06.07, 804;
86.07.07, 805; 88.13.04, 832; 89.04.03, 836;
89.08.13, 838; 89.11.05, 840; 90.03.08, 845;
gaṃ: 46.05.07, 415; 46.08.05, 417; 71.11.30,
641;
gaṃā: 08.05.11, 70; 08.08.04, 72; 09.07.04, 78;
11.01.05, 90; 12.05.04, 100; 13.05.08, 108;
19.17.03, 170; 32.11.08, 285; 33.04.08, 290;
51.15.08, 469; 61.01.05, 545; 61.01.05, 545;
68.11.06, 611; 77.08.02, 706; 78.14.09, 724;
79.06.01, 731;
gaṃā: 05.04.01, 41; 13.04.10, 107; 19.15.03, 168;
33.04.01, 289; 35.05.03, 307; 36.04.06, 316;
41.08.02, 367; 48.07.06, 431; 64.04.09, 571;
75.09.02, 683; 78.05.07, 718; 87.07.03, 817;
87.08.09, 818; 87.11.02, 820;
gaṃāru: 03.I, 23;
gaṃghaḍa-: 74.16.I, 675;
gaṃghaḍā: 04.08.06, 36;
gaṃṇa-: 01.05.02, 6; 11.06.09, 93; 25.15.08, 223;
26.10.01, 232; 26.19.03, 237; 27.06.04, 242;
27.07.04, 242; 28.01.01, 248; 28.I, 248;
36.02.04, 314; 37.01.07, 323; 38.10.09, 337;
39.04.03, 344; 39.10.05, 348; 45.09.02, 408;
46.02.01, 413; 48.09.06, 432; 49.07.10, 441;
52.05.03, 473; 61.14.03, 552; 62.01.07, 553;
73.08.05, 661; 78.19.02, 726; 80.07.09, 739;
82.07.02, 757; 82.08.09, 758;
gaṃṇāyala-: 88.07.01, 829;
gaṃṇāyala: 61.01.02, 545;
gaṃṇa-ṇalahō: 88.10.09, 831;
gaṃṇāyala: 13.10.02, 111; 27.04.03, 241; 27.06.07,
242; 27.07.07, 242;
gaṃṇa-ṇalu: 74.09.08, 671;
gaṃṇāyala: 08.03.09, 69; 08.07.06, 71; 27.14.03,
246; 48.05.09, 430; 65.I, 578; 68.10.09, 610;
gaṃṇa-ṇalē: 63.07.10, 565;
gaṃṇā: 84.12.08, 783;
gaṃṇagā: 06.10.05, 56;
gaṃṇagga: 44.08.02, 397;
gaṃṇaṅgaṇa-: 13.02.10<, 106; 17.06.10<, 144;
35.03.03, 306; 51.04.09, 461;
gaṃṇaṅgaṇagoṃari: 76.10.01, 698;
gaṃṇaṅgaṇu: 01.06.09, 6; 14.12.05, 120; 35.14.09,
312; 76.03.05, 694; 77.09.11, 707;
gaṃṇaṅgaṇe: 24.02.01, 205;
gaṃṇaṅgaṇeṇa: 68.09.05, 610;
gaṃṇaṅgaṇe: 03.07.10, 27; 19.11.02, 166;
36.03.04, 315; 37.11.09, 329; 38.13.01, 339;
46.01.10, 413; 47.06.07, 424; 48.01.07, 427;
60.09.02, 542; 64.04.05, 571; 71.10.10, 639;
74.12.09, 673; 82.17.06, 763; 83.01.04, 765;
84.12.05, 783; 84.18.07, 787; 90.05.01, 845;
gaṃṇaṅgaṇeṇa: 12.07.09, 102;
gaṃṇaṅgaṇhō: 17.02.06, 142;
gaṃṇacandu: 12.11.06, 104;
gaṃṇattha-: 47.01.11, 421;
gaṃṇatthu: 14.11.09, 120;
gaṃṇa-saṃcārīṇiṇi: 09.13.03, 81;
gaṃṇa-saṃcālīṇi: 09.12.01, 81;
gaṃṇahū: 66.13.05, 594; 79.10.02, 733;
gaṃṇahō: 19.08.10, 164; 23.14.07, 204; 36.I, 314;
51.04.07, 461; 74.15.08, 675; 88.08.06, 830;
gaṃṇāhahō: 71.01.08, 634;
gaṃṇā: 81.02.03, 745;
gaṃṇu: 18.02.09, 154; 25.10.07, 220; 48.09.09,
432; 65.07.09, 581; 69.11.02, 618; 72.03.04,
647; 72.03.09, 647; 75.12.04, 685; 86.06.11,
804; 86.12.08, 808; 86.16.06, 810; 88.07.06,
829;
gaṃṇesu: 29.01.10, 255;
gaṃṇe: 07.14.06, 67; 15.03.04, 123; 25.15.06, 223;
33.13.10, 295; 49.20.01, 449; 52.08.01, 475;
61.07.03, 548; 61.14.08, 552; 62.11.02, 558;
69.02.09, 614; 71.16.04, 644; 75.17.01, 688;
79.01.04, 728; 79.06.06, 731;
gaṃṇehi: 30.07.04, 265;
gaṃṇa-dīṇa-: 88.07.07, 829;
gaṃṇa-divasē: 78.01.09, 716;
gaṃṇa-pāem: 75.06.10, 733;
gaṃṇam: 81.14.01, 752;
gaṃṇamuha: 30.02.06, 263;
gaṃṇamuhi: 49.16.08, 446; 50.08.04, 249;
gaṃṇavai: 11.05.04, 92;
gaṃṇavai-: 14.02.08, 115;
gaṃṇavara: 02.14.03, 20; 17.09.04, 146; 87.01.02,
814;
gaṃṇavara-: 06.01.08, 51; 25.15.08, 223; 27.01.04,
239; 29.09.06, 259; 42.06.10, 377; 42.09.09,
379; 51.12.01, 466; 62.08.04, 557; 62.08.08,
557; 63.03.05, 562; 66.01.01, 586; 66.03.01,
587; 74.06.04, 734;
gaṃṇavarai: 52.01.01, 470;
gaṃṇavarahō: 10.10.09, 88; 51.06.01, 462;
gaṃṇavarāsu: 16.15.06, 139; 16.15.08, 139;
gaṃṇavarāhū: 03.13.04, 30; 04.07.09, 35;
gaṃṇavaru: 19.14.01, 168; 32.12.08, 285; 73.14.02,
664; 75.12.08, 685; 80.12.09, 742;
gaṃṇavare: 11.12.03, 96; 23.08.06, 200;
gaṃṇavareṇa: 17.09.04, 146; 25.17.07, 224; 32.12.08,
285; 51.14.08, 468; 53.07.01, 481; 56.09.02,
509; 64.08.02, 573;
gaṃṇavaresu: 07.13.02, 66;

- gaṅgavarehī: 51.12.06, 466; 60.08.01, 541;
 gaṅgavarē: 02.01.09, 13; 25.16.01, 223; 58.03.03,
 522; 67.13.06, 603; 80.11.09, 742;
 gaṅgavarēṇa: 43.01.09, 382;
 gaṅgavarēhī: 27.03.02, 240; 49.13.07, 445;
 gaṅgavaro: 51.06.01, 462;
 gaṅgassa: 40.06.08, 353;
 gaṅgahū: 09.03.09, 76; 17.03.05, 142; 23.04.08, 198;
 60.08.07, 541; 74.07.02, 669; 82.10.05, 759;
 gaṅgahē: 71.01.04, 634;
 gaṅgahō: 43.I, 382; 48.04.07, 429; 56.11.09, 511;
 65.06.09, 581; 71.12.03, 641; 75.I, 678;
 gaṅgā: 22.08.06, 193; 44.10.04, 398; 59.06.05, 533;
 61.04.11, 547; 61.04.11, 547; 72.15.09, 656;
 82.14.03, 761; 82.14.03, 761;
 gaṅgā-: 43.16.01, 390;
 gaṅgāi: 01.04.04, 5; 27.15.02, 247; 37.05.08, 325;
 42.02.09, 375;
 gaṅgāu: 86.06.03, 804;
 gaṅgāgasam: 40.01.01, 350;
 gaṅgāsaṇā-: 60.07.05, 541;
 gaṅgāsaṇi-: 17.07.07, 145; 62.12.06, 559; 74.07.02,
 669;
 gaṅgāsaṇi: 25.14.08, 222; 48.12.03, 434; 48.12.09,
 434; 53.11.02, 484; 82.17.02, 763;
 gaṅgāsaṇiō: 63.05.01, 563;
 gaṅgāhā: 74.12.08, 673;
 gaṅgāhū: 16.12.02, 137;
 gaṅgāi: 05.02.03, 40; 06.13.01, 57; 15.12.03, 128;
 15.12.05, 161; 164; 19.13.04, 200; 39.02.03,
 343; 43.03.01, 383; 43.19.05, 392; 44.05.15,
 396; 49.11.01, 443; 54.09.01, 491; 54.09.02,
 555; 63.12.10, 605; 77.18.07, 201; 26.03.10,
 266; 32.07.05, 283; 38.03.03, 333; 39.07.01,
 346; 39.12.04, 349; 40.01.11, 350; 43.19.04,
 392; 44.05.15, 396; 50.02.05, 783; 86.06.01,
 649;
 gaṅgāya: 12.09.09, 103; 15.12.08, 128; 89.06.01, 837;
 gaṅgāyāi: 19.03.06, 161;
 gaṅgāu: 83.20.07, 776;
 gaṅgāē: 21.03.03, 181; 43.18.04, 391;
 gaṅgānda: 04.10.02, 37; 13.11.02, 111; 16.07.08, 135;
 17.16.01, 150; 43.06.11, 385; 43.10.04, 387;
 53.10.10, 484; 61.06.05, 548; 64.11.01, 574;
 79.06.05, 731; 79.13.02, 734; 83.05.06, 767;
 83.15.12, 773;
 gaṅgānda-: 11.05.06, 92; 11.10.01, 95; 13.03.06, 106;
 16.05.01, 134; 25.17.04, 224; 35.09.07, 309;
 36.14.06, 321; 36.15.10, 322; 37.02.04, 323;
 37.11.08, 329; 41.09.09, 368; 42.07.08, 377;
 44.04.03, 395; 49.03.03, 438; 53.10.01, 483;
 62.05.04, 555; 62.12.05, 559; 68.09.07, 610;
 72.09.11, 652; 74.06.02, 668; 77.11.06, 709;
 gaṅgāndaṅgā: 80.08.01, 740;
 gaṅgāndaesu: 39.10.07, 348;
 gaṅgāndaō: 73.07.02, 660;
 gaṅgāndaḥū: 13.12.03, 112; 16.12.03, 137; 21.06.06,
 183; 25.15.04, 223; 52.09.07, 475; 61.06.05,
 548;
- gaṅgāndaḥō: 21.05.02, 182; 38.17.02, 341; 61.09.09,
 550; 74.17.01, 676; 79.01.07, 728;
 gaṅgāndaṅgā: 59.10.08, 741;
 gaṅgānda: 05.14.07, 47; 07.13.09, 67; 15.15.03, 130;
 19.14.08, 168; 24.05.01, 207; 25.12.09, 221;
 25.15.03, 223; 25.16.08, 223; 26.06.09, 230;
 26.12.08, 233; 27.10.01, 244; 28.08.02, 252;
 29.02.04, 256; 33.12.09, 294; 38.12.04, 338;
 38.17.02, 341; 39.12.03, 349; 40.10.09, 356;
 49.18.07, 448; 51.04.10, 461; 51.15.10, 469;
 56.13.07, 512; 57.08.07, 518; 58.04.05, 523;
 61.09.09, 550; 62.14.06, 560;
 gaṅgāndaṅgā: 08.09.02, 72; 11.07.03, 93; 25.16.08, 223;
 54.09.06, 491; 54.12.10, 493; 55.06.02, 500;
 gaṅgāndaḥē: 15.05.01, 124; 28.01.09, 248; 30.07.04,
 265; 30.11.04, 268; 34.11.02, 303;
 gaṅgāndaḥī: 35.15.06, 313; 41.08.07, 367; 72.08.11,
 651; 80.07.09, 739; 80.10.06, 741;
 gaṅgānda: 17.10.01, 146; 59.01.07, 530; 59.10.03,
 536;
 gaṅgāndaḥī: 74.05.08, 668;
 gaṅgāndaḥē: 07.04.04, 62;
 gaṅgānda: 01.08.02, 7; 01.08.05, 7; 03.12.09, 30;
 04.07.01, 35; 04.14.01, 39; 04.14.09, 39;
 05.02.03, 40; 05.05.06, 42; 05.06.01, 43;
 05.06.03, 43; 05.06.06, 43; 05.07.07, 43;
 05.09.01, 44; 05.10.02, 45; 05.14.06, 47;
 05.16.08, 48; 06.04.01, 52; 06.07.02, 54;
 06.07.09, 54; 06.08.01, 55; 06.08.05, 55;
 06.09.07, 55; 06.10.01, 56; 06.10.08, 56;
 06.16.03, 59; 07.07.09, 63; 07.08.01, 64;
 07.10.04, 65; 08.10.06, 73; 09.01.02, 75;
 09.01.09, 75; 09.04.09, 77; 09.09.09, 80;
 09.10.09, 80; 10.01.02, 83; 10.01.04, 83;
 10.01.06, 83; 10.05.02, 85; 10.07.02, 86;
 11.01.07, 90; 11.02.02, 90; 11.03.01, 91;
 11.03.09, 91; 11.06.07, 93; 11.07.02, 93;
 11.13.09, 97; 12.02.03, 98; 12.02.05, 98;
 12.03.02, 99; 12.03.08, 99; 12.07.01, 101;
 12.11.06, 104; 12.11.08, 104; 12.12.02, 104;
 13.05.07, 108; 13.08.06, 110; 13.09.01, 110;
 13.10.05, 111; 13.10.08, 111; 13.12.01, 112;
 14.04.07, 116; 15.04.07, 124; 15.06.02, 125;
 15.06.08, 125; 15.08.03, 126; 15.09.02, 126;
 15.14.04, 129; 16.04.07, 133; 16.08.02, 135;
 16.09.01, 136; 16.14.01, 139; 16.15.08, 139;
 17.06.10, 144; 17.07.02, 145; 17.17.04, 151;
 17.17.10, 151; 17.18.10, 152; 18.01.07, 153;
 18.03.03, 154; 18.03.09, 154; 18.09.07, 157;
 18.10.04, 158; 18.11.01, 158; 18.12.02, 159;
 19.01.05, 160; 19.02.09, 161; 19.07.06, 164;
 19.12.07, 167; 19.12.08, 167; 19.12.10, 167;
 19.14.10, 168; 19.17.02, 170; 19.17.05, 170;
 19.17.05, 170; 19.17.07, 170; 20.03.06, 173;
 20.11.02, 177; 20.12.10, 178; 20.12.11, 178;
 21.08.09, 184; 21.09.09, 185; 21.10.08, 185;
 21.10.11, 185; 22.02.07, 190; 22.07.01, 192;
 22.07.04, 192; 23.01.10, 196; 23.02.09, 197;
 24.03.09, 206; 24.05.09, 208; 24.07.07, 208;
 24.10.08, 210; 24.11.04, 211; 25.02.10, 215;

- 25.03.05, 215; 25.09.05, 219; 25.12.08, 221;
 26.13.01, 234; 26.19.02, 237; 27.06.02, 242;
 27.06.07, 242; 27.07.02, 242; 27.07.07, 242;
 27.14.07, 246; 28.04.02, 249; 29.07.08, 258;
 30.05.01, 264; 30.11.08, 268; 31.08.01, 273;
 31.14.08, 276; 32.01.02, 279; 32.07.01, 282;
 33.02.05, 288; 33.03.07, 289; 33.04.09, 290;
 33.07.04, 291; 33.09.08, 290; 292; 33.12.09,
 294; 33.13.08, 295; 34.08.03, 301; 35.04.07,
 307; 35.09.04, 309; 35.11.06, 310; 36.02.09,
 315; 36.04.05, 316; 36.11.01, 319; 37.09.09,
 328; 37.10.09, 328; 38.04.02, 334; 38.06.04,
 335; 38.19.09, 342; 39.06.08, 346; 39.09.05,
 347; 40.11.10, 357; 40.18.04, 362; 40.18.09,
 362; 41.03.01, 364; 41.13.09, 370; 41.16.05,
 371; 42.04.01, 375; 42.10.03, 379; 43.03.10,
 383; 43.04.03, 384; 43.04.07, 384; 43.05.06,
 384; 43.08.01, 386; 43.13.05, 389; 43.I, 382;
 44.01.06, 393; 45.04.12, 405; 45.11.01, 409;
 46.02.09, 414; 46.I, 413; 47.07.04, 424;
 48.04.07, 429; 48.07.02, 431; 49.07.01, 441;
 50.03.01, 451; 50.06.10, 453; 50.07.10, 454;
 50.08.08, 454; 50.I, 450; 51.05.06, 462;
 51.14.08, 468; 51.I, 459; 53.07.01, 481;
 53.09.10, 483; 54.01.03, 486; 54.03.06, 487;
 54.05.09, 489; 55.03.09, 499; 55.10.05, 502;
 56.09.02, 509; 56.11.09, 511; 57.08.07, 518;
 58.10.03, 526; 58.15.06, 529; 61.02.09, 546;
 62.02.08, 554; 62.03.01, 554; 62.03.07, 554;
 62.06.01, 556; 62.08.01, 557; 62.09.02, 557;
 62.10.02, 558; 62.11.01, 558; 63.06.10, 564;
 64.07.09, 572; 65.01.06, 578; 65.02.06, 579;
 65.11.03, 583; 66.02.04, 587; 66.14.05, 595;
 66.14.08, 595; 67.03.13, 597; 67.14.03, 603;
 68.01.05, 605; 68.04.09, 607; 68.09.02, 609;
 68.10.05, 610; 70.10.09, 632; 71.03.09, 635;
 71.14.05, 643; 72.03.07, 647; 72.12.03, 653;
 73.01.02, 657; 73.01.07, 657; 73.02.02, 657;
 73.02.06, 658; 73.14.01, 664; 74.01.09, 665;
 74.06.10, 669; 74.08.10, 670; 74.16.07, 676;
 75.22.10, 692; 75.I, 678; 76.02.05, 693;
 76.03.07, 694; 77.12.02, 709; 78.06.05, 719;
 78.12.09, 722; 78.15.05, 724; 78.15.07, 724;
 78.16.01, 724; 78.19.01, 726; 79.08.07, 732;
 79.11.06, 733; 79.11.08, 734; 79.11.10, 734;
 79.13.01, 734; 79.14.05, 735; 79.I, 728;
 80.05.07, 738; 80.12.06, 742; 80.I, 735;
 82.02.05, 755; 82.07.09, 758; 82.11.02, 759;
 82.12.05, 760; 82.17.03, 763; 82.17.07, 763;
 82.18.05, 763; 83.05.02, 767; 83.07.04, 768;
 83.19.05, 775; 84.04.03, 779; 84.08.02, 781;
 84.09.07, 782; 84.10.03, 782; 84.11.03, 783;
 84.17.09, 786; 84.18.05, 787; 84.21.05, 788;
 84.25.09, 791; 86.01.10, 801; 86.06.06, 804;
 86.13.05, 808; 86.14.03, 809; 86.18.05, 811;
 87.11.06, 820; 88.01.05, 825; 88.11.06, 831;
 89.01.04, 834; 89.02.09, 835; 89.02.09, 835;
 89.12.07, 841; 90.01.04, 843; 90.11.08, 849;
 90.12.05, 849; 90.12.07, 849; 90.12.08, 849;
 gaüri-: 12.10.04, 103;
 gaürihë: 58.13.04, 528;
 gaüri: 44.05.11, 395;
 gae: 40.02.06, 351;
 gaem: 75.21.04, 691;
 gaena: 10.02.01, 83; 17.17.04, 151; 58.15.01, 529;
 84.08.02, 781; 88.06.12, 829;
 gaesu: 29.01.09, 255;
 gaeñi: 69.16.01, 621; 72.01.03, 646; 84.14.08, 785;
 84.23.08, 790;
 gaë: 01.11.09, 9; 10.11.03, 88; 15.10.04, 127;
 16.15.04, 139; 17.15.10, 150; 24.I, 205;
 33.01.09, 288; 41.01.02, 363; 44.01.01, 393;
 59.01.01, 530; 62.01.01, 553; 67.02.04, 596;
 69.12.09, 619; 79.12.04, 734; 83.19.06, 775;
 gaëña: 49.19.06, 448;
 gaëna: 69.14.05, 620;
 gaëñi: 01.05.04, 6; 16.15.01, 139; 19.15.04, 168;
 29.08.09, 259; 34.02.03, 297; 54.12.03, 493;
 74.13.10, 674;
 gao: 40.06.08, 353; 40.12.07, 357; 64.08.02, 573;
 69.13.07, 620; 71.15.02, 643;
 gaggara-: 09.06.01, 78; 13.08.07, 110; 24.07.03,
 208; 35.02.02, 305; 50.09.07, 455; 54.01.08,
 486; 67.09.03, 600; 86.11.02, 807;
 gaggara: 36.14.08, 321;
 gaggira-: 26.18.03, 236; 83.06.01, 768;
 gañga: 04.10.08, 37; 05.10.08, 45; 12.10.04, 103;
 23.06.03, 199; 48.12.03, 434; 69.07.08, 616;
 73.05.04, 659;
 gañga-: 23.09.11, 201; 30.02.04, 262; 30.02.09,
 263;
 gañga: 31.11.06, 275;
 gañgahë: 51.03.08, 461;
 gañgã-: 06.16.04, 59; 12.04.03, 100; 41.14.02, 370;
 46.08.10, 418; 51.05.05, 462; 52.03.01, 471;
 71.10.01, 639; 83.09.01, 769;
 gañgã-: 26.01, 227;
 gañgã: 44.05.11, 395; 71.08.06, 638; 73.06.07, 660;
 81.07.01, 748; 86.06.02, 804;
 gañgãë: 67.01.07, 596;
 gañgãñai-: 29.06.02, 258;
 gañgã-sâyaru: 03.12.09, 30;
 gañgãhara-: 11.02.06, 91;
 gañgãhiseu: 43.09.06, 387;
 gacchantëñi: 79.07.01, 731;
 gacchami: 36.12.06, 320;
 gacchahi: 64.05.02, 571;
 gajjau: 70.02.04, 627; 76.04.03, 24; 28.01.08, 461;
 73.02.07, 658;
 gajjana-: 56.05.03, 507;
 gajjanaë: 11.03.05, 91;
 gajjanta-: 13.03.01, 106; 17.03.01, 142; 27.04.02,
 240; 36.02.07, 315; 40.17.05, 361; 58.08.05,
 525; 61.01.05, 545; 65.08.02, 582; 66.12.01,
 593; 75.01.10, 678;
 gajjanta: 17.16.01, 150; 68.09.05, 610;
 gajjantaü: 25.16.03, 223; 25.20.02, 226; 38.18.01,
 341; 52.05.09, 473;
 gajjanti: 15.14.09, 129; 56.06.01, 508; 56.12.05,
 511;

- gajjantu: 09.05.08, 77; 25.02.04, 215; 30.08.01, 266; 80.04.01, 737;
- gajjamāṇē: 41.16.01, 371;
- gajjahi: 20.09.04, 176;
- gajjahō: 70.09.09, 631;
- gajjiya-: 01.15.06, 11; 27.01.04, 239;
- gajjiya: 02.01.02, 13; 27.06.09, 242; 27.07.09, 242; 31.09.09, 274;
- gajjiyaṃ: 46.08.05, 417; 53.09.05, 483;
- gajjiyañ: 06.01.08, 51;
- gajjiyaū: 42.10.09, 379; 48.11.09, 433;
- gajjiyaē: 71.04.03, 636;
- gajjiyā: 80.08.03, 740;
- gajjiu: 04.04.07, 34; 08.03.04, 69; 27.06.03, 242; 27.07.03, 242; 27.07.10, 242; 29.03.05, 256; 47.04.04, 423; 75.08.03, 682;
- gajjiṇa: 56.06.06, 508; 82.12.02, 760;
- gajjiṇaṃ: 53.12.01, 484;
- gajjiṇē: 23.07.03, 199; 45.11.07, 409;
- gajjiṇeṇa: 63.01.05, 561;
- gajjevaū: 72.01.04, 646;
- gajjēvi: 09.09.09, 79; 10.10.09, 88; 56.I, 505;
- gañjoliya-: 35.09.04, 309;
- gañjoliya-: 17.11.10, 147; 20.10.08, 177; 26.01.01, 227; 28.10.06, 253; 48.06.07, 430; 61.12.08, 551; 66.12.08, 594;
- gañjoliya: 28.03.05, 249; 50.12.04, 457;
- gañjoliu: 34.12.07, 303; 47.08.04, 425; 55.12.01, 503; 84.21.01, 721;
- gaṇa-: 01.07.07, 7; 09.12.09, 81; 13.08.06, 110; 27.01.06, 239; 29.06.05, 258; 34.08.04, 301; 34.09.02, 301; 50.03.01, 451; 54.06.06, 489; 58.09.08, 526; 67.02.07, 597; 68.01.06, 605; 76.02.02, 693; 79.10.01, 733; 82.01.03, 754; 83.20.10, 776; 84.24.03, 790; 85.07.04, 796; 85.11.11, 799; 86.05.03, 803; 86.15.06, 810; 86.18.04, 811; 88.13.10, 833; 89.01.07, 834; 90.11.08, 852;
- gaṇa: 27.01.06, 239; 28.04.03, 250; 87.15.01, 822; 89.08.02, 838;
- gaṇaī: 04.05.08, 34; 12.07.02, 101; 15.11.07, 128; 17.09.02, 146; 44.01.09, 393; 49.06.03, 440; 49.06.04, 440; 49.06.05, 440; 49.06.06, 440; 49.06.07, 440; 49.06.08, 440; 68.08.08, 609; 87.09.05, 819;
- gaṇaī: 73.06.09, 660;
- gaṇaṇa: 82.04.04, 756;
- gaṇaṇāe: colofon 1, 851;
- gaṇanti: 22.10.05, 194; 37.08.05, 327; 39.04.08, 345; 83.01.07, 765; 83.08.05, 769;
- gaṇantu: 29.09.03, 259;
- gaṇahara-: 01.02.06, 4; 27.15.08, 247; 33.12.07, 294;
- gaṇahara: 03.10.03, 29; 05.03.05, 41;
- gaṇaharu: 44.09.07, 398; 90.10.02, 848;
- gaṇahareṇa: 01.11.01, 9; 86.02.01, 801;
- gaṇaharehī: 69.05.06, 615;
- gaṇahi: 09.10.04, 80; 57.02.04, 515;
- gaṇahī: 85.02.08, 793;
- gaṇahō: 03.10.06, 29;
- gaṇiya: 73.13.05, 664;
- gaṇiyañ: 11.04.09, 92; 77.08.11, 707;
- gaṇiyariē: 07.03.10, 61;
- gaṇiyāri-: 26.13.08, 234;
- gaṇiyāri: 41.04.02, 364; 41.09.07, 367;
- gaṇiyāri-: 41.09.07, 367; 73.14.02, 664; 76.05.06, 695;
- gaṇiyāriu: 19.17.08, 170; 41.09.09, 368;
- gaṇiyārihī: 05.14.07, 47; 25.20.05, 226; 76.07.01, 696;
- gaṇiyārihē: 07.03.03, 61; 36.02.09, 315;
- gaṇijjāi: 83.09.01, 769;
- gaṇu: 01.08.08, 7; 04.13.02, 39; 25.16.07, 223; 25.18.08, 225; 26.13.09, 234; 72.03.06, 647; 88.09.09, 830;
- gaṇei: 56.03.07, 506; 59.03.07, 531; 60.09.03, 542; 73.13.05, 664;
- gaṇeṇa: 01.08.06, 7; 86.03.06, 802;
- gaṇeppinū: 21.13.08, 187; 30.02.12, 263; 66.08.12, 591;
- gaṇevi: 37.05.08, 325; 48.01.08, 427;
- gaṇē: 67.06.08, 599;
- gaṇēvi: 22.11.09, 195; 33.02.06, 289; 70.08.01, 630; 78.04.10, 718;
- gaṇṭhi-: 39.06.05, 346;
- gaṇṭhi: 44.16.10, 402;
- gaṇṭhivāla: 14.02.05, 114;
- gaṇḍa: 25.07.01, 218; 61.09.03, 549;
- gaṇḍa-: 26.13.02, 234; 59.04.02, 532; 66.03.01, 587; 84.03.07, 778;
- gaṇḍaḍalāi: 77.13.04, 710;
- gaṇḍaḍalāi: 47.03.09, 422;
- gaṇḍaḍalāe: 60.01.07, 537;
- gaṇḍaḍalu: 36.09.06, 318;
- gaṇḍaḍalē: 11.06.08, 93;
- gaṇḍayā: 32.03.06, 280; 80.08.04, 740;
- gaṇḍao: 52.01.01, 470;
- gaṇḍatthala-: 57.04.06, 516;
- gaṇḍatthalu: 11.04.06, 92;
- gaṇḍatthalehī: 65.02.02, 578;
- gaṇḍa-tthalē: 02.01.08, 13;
- gaṇḍavāsa: 13.12.07, 112; 69.21.11, 624;
- gaṇḍahō: 54.11.09, 492;
- gaṇḍā: 03.05.05, 26; 66.05.04, 589; 80.11.02, 741; 83.06.04, 768;
- gaṇḍu: 01.15.01, 11; 25.09.05, 219; 51.07.01, 463; 74.05.01, 668;
- gaṇḍē: 58.03.03, 522;
- gaṇḍēhī: 41.16.08, 371;
- gaṇṇa-: 59.08.05, 535;
- gaṇṇa: 66.08.12, 591;
- gaṇṇu: 16.12.06, 138; 18.06.05, 156; 27.02.09, 240; 42.07.08, 377; 75.22.08, 692;
- gaṇṇēhī: 02.05.06, 15;
- gatta: 01.13.05, 10; 07.06.03, 63; 69.05.04, 615;
- gatta-: 07.02.02, 60; 11.04.08, 92; 62.08.04, 557; 74.17.02, 676; 81.11.07, 750;
- gattayā: 17.16.02, 150;
- gattam: 66.04.14, 588; 71.11.02, 640; 71.11.06, 640; 71.11.22, 641;

- gattaī: 17.01.10, 141; 17.03.05, 142; 20.06.02, 175;
21.12.03, 186; 24.15.05, 213; 25.06.08, 217;
35.14.05, 312; 62.I, 553; 63.11.09, 567;
- gattaū: 11.08.03, 94; 17.14.09, 149; 39.01.07, 343;
44.04.04, 395; 55.10.01, 502; 64.13.09, 576;
76.05.02, 695;
- gattao: 73.07.07, 660;
- gatta-rakkha: 16.15.04, 139; 75.07.09, 682;
- gattalo: 46.07.07, 417;
- gattahē: 62.08.04, 557;
- gattaho: 45.02.01, 403;
- gattahō: 21.11.05, 186; 81.01.02, 744;
- gattā: 69.08.03, 617;
- gattāi: 75.10.10, 684;
- gattāe: 60.01.04, 537;
- gattiyāē: 61.07.08, 549;
- gattu: 01.07.03, 7; 07.12.06, 66; 13.06.05, 108;
13.10.07, 111; 18.03.02, 154; 18.11.07, 158;
22.01.03, 189; 25.02.10, 215; 43.07.04, 385;
45.03.09, 404; 48.02.07, 428; 65.01.08, 578;
65.09.03, 582; 74.14.I, 674; 86.14.08, 809;
- gattem: 01.02.11, 4; 20.10.08, 177; 50.08.09, 455;
- gattē: 10.11.03, 88; 86.01.02, 801;
- gattēṇa: 64.15.09, 577;
- gattēhī: 26.01.01, 227;
- gatto: 40.03.02, 351; 59.01.08, 530;
- gatthau: 77.14.01, 710;
- gaddaha-: 32.10.04, 284;
- gaddahu: 40.09.09, 356;
- gaddahē: 25.14.04, 222;
- ganta: 69.08.06, 617;
- gantaēhī: 29.11.09, 261;
- ganti: 73.03.04, 658;
- gantum: colofon 12, 851;
- gantha-: 30.10.08, 267; 71.11.18, 640;
- ganthu: 02.07.09, 16; 67.01.01, 596;
- gandavvēhī: 08.12.04, 74;
- gandha-: 01.15.03, 11; 13.09.07, 110; 15.11.06,
127; 23.09.10, 201; 29.04.08, 257; 34.10.04,
302; 37.07.07, 326; 41.14.03, 370; 44.16.02,
401; 45.12.03, 410; 62.07.04, 556; 68.03.01,
606; 68.04.02, 607; 69.19.09, 623; 71.03.04,
635; 71.08.12, 638; 71.10.07, 639; 78.16.02,
724; 88.10.09, 831; 88.12.09, 832;
- gandha: 70.03.01, 627;
- gandhava-: 27.01.06, 239; 53.03.08, 479;
- gandhavasēṇa: 33.12.08, 294;
- gandhavaha-: 75.01.10, 678;
- gandha-vāu: 02.17.06, 22;
- gandhavāu: 34.13.09, 304;
- gandhavāeṇa: 72.15.10, 656;
- gandhavāraṇā: 59.07.07, 534;
- gandhavimaddaṇa-: 59.08.04, 534;
- gandhavu: 25.18.08, 225;
- gandhavva-: 10.05.03, 85; 10.05.03, 85; 47.03.01,
422; 76.09.05, 697; 77.10.04, 708;
- gandhavva: 16.14.07, 139; 73.03.04, 658;
- gandhavvayahū: 34.08.04, 301;
- gandhavvai: 30.05.03, 264;
- gandhavvahō: 19.08.05, 164; 29.06.05, 258;
- gandhavvāhivai: 19.08.07, 164;
- gandhavvu: 13.09.10, 110; 19.09.03, 165; 87.08.05,
818;
- gandhavvem: 19.09.01, 165;
- gandhavvēhī: 17.18.05, 151;
- gandha-salilu: 22.01.06, 189;
- gandha-sindhura: 75.08.01, 682;
- gandhahatthi: 48.13.08, 434; 64.04.03, 571;
- gandha-hatthi: 66.07.08, 590;
- gandhāmalaēhī: 73.02.05, 657;
- gandhāra-: 13.09.09, 110; 82.06.05, 757;
- gandhāri: 50.08.03, 454; 50.08.03, 454; 76.08.03,
697;
- gandhāvali: 72.07.10, 650;
- gandhu: 72.07.10, 650; 73.06.02, 660; 81.07.04,
748;
- gandhem: 36.02.09, 315; 40.15.07, 359; 56.03.08,
506;
- gandheṇa: 14.10.07, 119; 72.15.09, 656;
- gandhēṇa: 15.I, 122;
- gandhēṇam: 53.10.01, 483;
- gandhovaṇyāi: 22.01.02, 189;
- gandhovaū: 22.02.06, 190; 56.08.02, 509;
- gandhovaeṇa: 68.02.09, 606; 71.08.11, 638;
- gabbha-: 01.02.10, 4; 01.16.06, 12; 19.12.04, 167;
21.06.05, 183; 46.02.05, 414; 47.07.08, 424;
51.10.03, 465; 68.08.04, 609; 80.06.05, 739;
84.09.03, 782; 90.09.01, 851;
- gabbhai: 11.01.05, 90;
- gabbhatthu: 40.04.07, 352;
- gabbhantarē: 65.05.06, 580;
- gabbhavāsē: 07.12.05, 66;
- gabbbahō: 19.05.06, 162; 19.07.01, 163; 19.07.02,
163;
- gabbhiṇu: 25.02.04, 215;
- gabbhiṇēhī: 65.07.09, 581;
- gabbhu: 19.01.02, 160; 19.11.03, 166; 19.12.05,
167; 42.09.01, 378; 51.03.04, 460; 63.12.09,
568;
- gabbheṇa: 77.04.04, 704;
- gabbhesara: 03.10.02, 29;
- gabbhesari: 19.06.05, 163; 68.07.07, 609;
- gabbhē: 05.01.05, 40; 84.13.08, 784; 84.18.02, 787;
84.19.09, 788; 84.23.05, 790; 90.08.04, 847;
- gama-: 84.17.04, 786; 86.10.05, 806;
- gamaṇa: 05.15.02, 48;
- gamaṇattaṇa-: 67.01.01, 596;
- gamaṇa-: 06.04.02, 52; 10.06.01, 86; 12.10.02, 103;
21.09.07, 184; 33.02.03, 288; 33.12.06, 294;
36.15.02, 322; 66.01.05, 586; 68.09.02, 609;
76.15.04, 701; 84.11.09, 783; 86.06.10, 804;
88.11.10, 832;
- gamaṇa: 18.10.03, 158; 23.10.08, 201; 24.06.06,
208; 36.01.09, 314; 38.03.03, 333; 39.03.03,
344; 39.03.07, 344; 39.12.04, 349; 69.02.07,
614;
- gamaṇai: 47.01.05, 421; 49.11.05, 443;
- gamaṇahū: 26.03.10, 253; 32.07.02, 679;
- gamaṇi: 41.04.04, 365;

- gamaṇu: 01.01.07, 2; 06.08.02, 55; 06.15.05, 59;
 08.02.09, 69; 08.05.07, 70; 13.01.05, 105;
 16.05.01, 134; 22.04.03, 190; 22.04.09, 191;
 30.08.09, 266; 33.04.05, 290; 34.08.09, 301;
 40.03.10, 352; 45.01.08, 403; 47.06.08, 424;
 48.01.07, 427; 48.02.02, 428; 49.05.01, 439;
 50.12.06, 457; 54.16.04, 495; 56.08.08, 509;
 69.15.02, 621; 72.I, 646; 73.12.02, 663;
 74.15.02, 675; 78.16.01, 724; 82.07.02, 757;
 87.06.05, 817; 87.18.06, 824; 90.10.08, 848;
 gamaṇem: 61.05.01, 547; 84.04.05, 779;
 gamaṇeṇa: 47.01.01, 421;
 gamaṇē: 31.01.07, 269; 54.06.08, 489; 62.13.06,
 560; 63.09.04, 566;
 gamaṇēhō: 32.14.03, 287;
 gamāi: 60.10.04, 542;
 gamu: 07.01.06, 60; 29.04.06, 257; 38.08.04, 336;
 49.03.04, 438; 87.12.05, 820;
 gameppiṇu: 84.19.08, 787; 85.02.09, 793; 85.12.08,
 799;
 gamevi: 84.13.02, 784;
 gamesai: 85.07.10, 796;
 gamesahi: 85.05.08, 795;
 gamē: 23.07.03, 199;
 gamēhī: 53.10.04, 483;
 gampi: 02.07.05, 16; 04.03.06, 33; 05.05.01, 42;
 05.07.09, 43; 05.12.01, 46; 08.02.04, 68;
 08.08.07, 72; 08.12.05, 74; 09.11.08, 80;
 10.07.07, 86; 11.02.08, 91; 12.05.14, 100;
 15.09.05, 126; 19.05.08, 162; 25.12.03, 221;
 27.12.09, 245; 28.08.06, 252; 28.11.08, 254;
 31.07.07, 272; 31.12.02, 275; 35.14.06, 312;
 36.02.01, 314; 37.09.09, 328; 38.01.01, 332;
 38.01.06, 332; 43.03.02, 383; 43.03.09, 383;
 43.13.09, 389; 44.01.02, 393; 44.02.01, 393;
 47.03.09, 422; 47.05.04, 423; 47.06.06, 424;
 48.06.09, 430; 49.05.01, 439; 50.09.01, 455;
 51.10.04, 465; 52.09.10, 476; 53.01.01, 477;
 53.03.09, 478; 54.13.10, 494; 55.07.06, 501;
 55.09.06, 502; 65.11.08, 584; 65.13.09, 585;
 74.15.08, 675; 75.05.08, 681; 84.10.06, 782;
 85.01.08, 792; 85.12.10, 799; 86.08.07, 805;
 86.10.01, 806; 86.19.11, 812; 88.03.10, 826;
 89.06.04, 12; 06.15.08, 59; 07.13.09, 67;
 07.14.09, 67; 08.04.02, 70; 09.08.08, 79;
 10.06.01, 86; 23.15.05, 204; 24.06.01, 208;
 25.02.09, 215; 27.14.09, 246; 28.02.02, 248;
 28.10.03, 253; 29.09.09, 260; 35.12.07, 311;
 37.09.03, 327; 40.18.03, 362; 43.15.09, 390;
 44.02.05, 394; 44.02.08, 394; 45.03.03, 404;
 46.12.01, 420; 47.05.09, 424; 47.10.09, 426;
 49.13.01, 456; 51.09.01, 464; 53.09.02, 482;
 58.08.09, 525; 73.05.01, 659; 77.17.08, 712;
 84.03.09, 778; 84.14.06, 785; 86.11.10, 807;
 87.11.09, 820; 87.14.01, 821; 88.03.11, 826;
 88.10.07, 831; 90.11.06, 849;
 gambhīra-: 19.07.10, 164; 24.02.04, 206; 30.11.06,
 268; 39.03.06, 344; 40.07.01, 354; 40.17.05,
 361; 61.01.03, 545; 62.04.07, 555; 63.09.05,
 566; 67.03.04, 597; 75.13.10, 686; 78.08.01,
 720; 86.07.05, 805;
 gambhīra: 23.13.03, 203; 23.14.01, 203; 61.09.04,
 549; 78.20.06, 727;
 gambhīrayaṃ: 46.04.03, 415;
 gambhīrai: 25.04.05, 216; 40.02.10, 351;
 gambhīrai: 49.11.07, 443; 87.02.04, 814;
 gambhīraehī: 49.08.12, 442;
 gambhīrattaṇeṇa: 04.06.08, 35; 05.15.05, 48;
 gambhīrattaṇeṇa: 68.06.09, 608;
 gambhīrahū: 26.03.12, 228;
 gambhīrahō: 41.16.11, 371;
 gambhīrā: 30.02.10, 263;
 gambhīriyāē: 49.08.06, 441;
 gambhīrimāē: 22.04.08, 191;
 gambhīri: 83.03.05, 766;
 gambhīru: 38.07.04, 335;
 gammai: 24.03.04, 206; 33.08.02, 292; 37.10.03,
 328; 38.16.09, 341; 41.06.06, 366; 41.06.08,
 366; 42.05.09, 376; 43.15.03, 390; 50.12.06,
 457; 53.10.02, 483; 77.17.03, 712; 85.05.12,
 795;
 garaū: 87.06.09, 817;
 garahai: 49.14.09, 445; 90.11.02, 849;
 garahaṇa: 13.08.07, 110;
 garahaṇa-: 30.11.05, 268;
 garahanti: 02.14.05, 20;
 garahiu: 04.01.06, 32; 20.10.08, 177; 22.01.09, 189;
 29.03.07, 256; 71.17.01, 644; 71.17.07, 645;
 garahēvi: 89.08.01, 838;
 garuṇa: 15.13.08, 129; 86.10.06, 806;
 garuṇa-: 21.06.02, 183; 35.12.08, 311; 61.08.04,
 549; 71.15.07, 643;
 garuṇai: 31.09.09, 274;
 garuṇai: 01.13.07, 10; 48.11.09, 433; 77.08.12,
 707;
 garuṇārēṇa: 15.09.10, 127;
 garua-: 02.01.05, 13; 04.10.09, 37; 16.13.09, 138;
 23.11.04, 202; 25.12.01, 221; 33.08.05, 292;
 45.02.03, 404; 48.01.04, 427; 50.08.07, 454;
 59.05.01, 532; 61.01.05, 545; 65.09.03, 582;
 66.05.05, 589; 81.05.07, 747; 84.01.08, 777;
 84.17.01, 786; 84.17.06, 786; 86.13.05, 808;
 87.13.03, 821; 88.12.02, 832;
 garua: 16.06.04, 134; 27.03.05, 240; 37.05.04, 325;
 39.09.03, 347; 64.14.04, 576; 84.05.04, 779;
 87.11.01, 820; 87.15.08, 822; 89.07.05, 837;
 garua-: 84.22.06, 789;
 garuai: 42.10.09, 379;
 garuai: 48.14.02, 435; 65.03.09, 579; 77.02.04,
 703;
 garuahē: 67.06.03, 599;
 garuā: 72.06.11, 650;
 garuārai: 35.03.06, 306; 58.09.09, 526; 64.02.09,
 570;
 garuārā: 90.05.04, 845;
 garuu: 57.04.01, 516; 85.02.11, 793;
 garuehī: 89.03.03, 835;
 garuḍa-: 03.04.05, 25; 07.14.02, 67; 08.12.04, 74;
 12.10.01, 103; 12.10.02, 103; 13.08.04, 109;

- 18.07.07, 156; 20.05.09, 174; 27.10.06, 244;
 28.11.04, 253; 33.14.02, 295; 44.09.09, 398;
 58.11.04, 527; 60.05.04, 539; 65.12.09, 584;
 72.11.06, 653; 72.14.05, 655; 74.10.I, 671;
 74.15.04, 675; 76.07.06, 696;
 garuḍa: 03.05.05, 26; 16.14.07, 139;
 garuḍa-: 32.06.06, 282;
 garuḍaddhaḃa: 30.02.07, 263;
 garuḍaddhaḃa-: 30.10.03, 267;
 garuḍa-vihaṅgamī: 56.07.07, 508;
 garuḍahō: 52.01.01, 470;
 garuḍāyāi: 30.07.06, 265;
 garuḍu: 32.06.01, 282; 32.06.04, 282;
 garuḍu: 64.07.02, 572; 65.13.01, 584; 70.10.04,
 632;
 garuḍeṃ: 33.14.01, 295; 33.14.06, 295; 66.09.08,
 592; 75.19.04, 690;
 garuḍeṇa: 46.06.06, 416; 75.15.03, 687;
 garuva-: 55.12.04, 503;
 garuvaü: 69.07.09, 617;
 garuvattaṇaü: 34.04.09, 299;
 garüaü: 88.05.09, 828;
 garüvaü: 44.12.08, 399; 55.I, 497;
 garüvë: 88.06.10, 828;
 gala-: 29.02.09, 256; 39.03.06, 344; 40.07.01, 354;
 62.04.07, 555;
 galaï: 54.05.09, 489; 54.14.10, 494; 65.05.05, 580;
 galaë: 35.04.09, 307;
 galagajjai: 17.10.03, 146; 66.02.07, 587; 77.14.06,
 710;
 galagajjanta: 25.14.05, 222; 49.06.05, 440;
 51.05.01, 462; 64.11.01, 574; 66.05.03, 589;
 galagajjanta-: 66.01.05, 586;
 galagajjantaë: 03.06.06, 26;
 galagajjantu: 25.04.02, 216; 31.11.01, 274;
 43.07.07, 386; 62.09.04, 557;
 galagajjamāṇu: 66.10.02, 592;
 galagajjamāṇeṇaṃ: 46.07.04, 417;
 galagajjiya: 40.16.03, 360; 52.04.05, 472;
 galagajjiya-: 58.04.05, 523; 59.05.04, 533;
 60.10.05, 542;
 galagajjiyaü: 48.02.09, 428;
 galagajjiu: 28.02.01, 248; 45.15.04, 412; 51.10.09,
 465; 62.10.03, 558; 62.11.02, 558; 62.14.01,
 560;
 galagajjiena: 58.12.02, 527;
 galagajjeppiṇu: 37.02.10, 324;
 galagajjëvi: 20.03.06, 173; 25.12.09, 221; 38.01.08,
 332; 48.09.08, 432; 51.06.01, 462; 64.07.09,
 572; 65.11.07, 583;
 galatthana-: 48.07.07, 431;
 galatthu: 51.05.02, 462;
 galathallaṇë: 41.01.05, 363;
 galathallāviu: 78.20.02, 727;
 galathalliu: 70.10.08, 632;
 galanta-: 61.04.10, 547; 82.14.10, 761;
 galantaü: 50.07.02, 454;
 galantaë: 02.07.09, 16;
 galantu: 24.03.08, 206;
 galiya-: 03.06.01, 26; 08.10.02, 73; 11.04.06, 92;
 20.10.05, 177; 26.13.02, 234; 32.01.02, 279;
 58.02.09, 522; 61.08.02, 549; 61.14.05, 552;
 65.02.02, 578; 65.03.02, 579; 71.15.09, 644;
 72.15.08, 656; 75.08.07, 683;
 galiya: 23.09.04, 201; 88.03.09, 826;
 galiyaṃsu-: 14.08.09, 118;
 galiyaë: 76.01.03, 693;
 galiu: 05.07.08, 43; 13.02.10, 106; 19.11.03, 166;
 75.12.06, 685;
 galiṇṇaü: 44.01.09, 393;
 galitthaü: 65.10.02, 583;
 galiṇaë: 67.02.01, 596;
 galë: 24.12.03, 211; 29.07.04, 258; 86.04.05, 803;
 galëvi: 14.07.07, 117;
 gavaḃa: 35.06.03, 308;
 gavaḃa-: 40.15.06, 359; 44.06.04, 396; 44.10.06,
 398; 45.13.07, 411; 45.14.06, 411; 49.01.08,
 437; 58.03.06, 522; 60.07.01, 540; 63.02.06,
 562; 67.05.05, 598; 69.19.05, 623; 74.03.07,
 666; 74.18.01, 677; 77.15.06, 711; 79.13.03,
 734; 83.10.06, 770; 83.15.05, 773; 87.16.03,
 822;
 gavaḃahō: 71.12.03, 641;
 gavaü: 56.02.03, 506; 58.01.02, 521; 60.12.02, 543;
 65.02.06, 579; 67.11.07, 602; 67.14.07, 603;
 74.10.08, 671; 78.09.08, 721; 86.01.10, 801;
 88.11.06, 831;
 gavakkha-: 40.15.06, 359; 45.14.06, 411; 49.01.08,
 437; 58.03.06, 522; 60.07.01, 540; 63.02.06,
 562; 69.19.05, 623; 77.15.06, 711; 79.13.03,
 734; 83.10.06, 770; 83.15.05, 773; 87.16.03,
 822;
 gavakkha: 44.06.04, 396; 45.13.07, 411; 46.01.06,
 413;
 gavakkhaḃaṃ: 55.05.02, 499;
 gavakkhahü: 74.03.07, 666; 74.18.01, 677;
 gavakkhahō: 44.10.06, 398; 71.12.03, 641;
 gavakkhu: 56.02.03, 506; 58.01.02, 521; 60.12.02,
 543; 65.02.06, 579; 67.11.07, 602; 67.14.07,
 603; 74.10.08, 671; 78.09.08, 721; 88.11.06,
 831;
 gavakkhëhī: 67.05.05, 598;
 gavaṇa-: 36.07.04, 317;
 gavaṇaṃmaṇaü: 03.06.01, 26;
 gavaṇu: 46.02.10, 414;
 gavala-: 69.07.06, 616;
 gaviṭṭha: 51.10.05, 465;
 gaviṭṭhaï: 32.08.08, 283;
 gaviṭṭhaü: 03.11.10, 30; 35.06.09, 308; 44.03.03,
 394; 47.05.06, 423; 47.10.03, 426;
 gaviṭṭhahō: 80.05.09, 738;
 gaviṭṭhī: 68.10.09, 610;
 gaviṭṭheṃ: 69.20.07, 624;
 gavesai: 11.13.02, 96; 14.I, 114; 29.04.09, 257;
 41.17.09, 372; 49.06.01, 440; 49.14.06, 445;
 67.08.01, 600;
 gavesai: 26.19.09, 237; 42.04.01, 375; 45.02.05,
 404; 45.14.10, 412; 46.I, 413; 49.02.10, 438;
 71.02.02, 634;

- gavesaṇa: 35.07.07, 308;
 gavesaṇeṇa: 16.02.02, 132; 16.02.08, 132;
 gavesanteḥī: 19.17.09, 170;
 gavesami: 19.15.09, 169; 26.04.04, 229; 40.11.09,
 357; 40.13.10, 358;
 gavesavi: 61.07.07, 548;
 gavesahi: 26.06.03, 230; 44.04.09, 395; 55.02.04,
 498;
 gavesahū: 40.14.07, 359; 40.16.01, 360;
 gavesahō: 12.08.09, 102; 14.09.09, 119; 24.08.01,
 209; 27.12.03, 245; 44.06.03, 396;
 gavesā: 14.10.01, 119; 44.06.02, 396; 44.10.04,
 398;
 gavesāi: 19.17.03, 170;
 gavesiyāi: 50.10.01, 455; 54.10.01, 486;
 gavesiu: 49.18.05, 448;
 gavesēvi: 39.12.08, 349; 49.07.02, 441; 90.11.07,
 849;
 gavva: 65.08.07, 582; 75.08.07, 683;
 gavvu: 04.05.03, 34; 83.04.03, 767; 86.06.06, 804;
 gavveṃ: 83.08.07, 769;
 gasai: 78.02.06, 717;
 gaha-: 02.11.08, 19; 03.03.11, 25; 09.04.06, 77;
 21.08.06, 184; 25.04.07, 216; 26.13.09, 234;
 26.14.04, 234; 26.19.04, 237; 29.06.03, 258;
 35.08.04, 309; 37.01.05, 323; 40.14.01, 358;
 50.13.02, 457; 51.13.02, 461; 57.11.07, 520;
 63.05.08, 563; 63.11.05, 567; 70.02.05, 627;
 76.09.03, 697; 77.11.03, 708; 79.06.05, 731;
 86.16.09, 810;
 gaha: 03.10.07, 29; 09.04.02, 76; 29.10.05, 260;
 38.10.07, 337; 78.10.08, 721;
 gahakallolu: 08.11.04, 73; 20.09.07, 176; 77.12.02,
 709;
 gaha-kalloseṃ: 27.10.06, 244;
 gaha-cakku: 69.22.03, 625;
 gahaṇa-: 55.05.05, 499; 63.08.06, 565; 64.I, 569;
 66.01.03, 586; 84.25.06, 791;
 gahaṇāyāi: 30.07.03, 265;
 gahaṇu: 12.06.09, 101; 20.11.04, 177; 23.01.04,
 196; 23.08.04, 200; 25.09.04, 219; 25.11.01,
 220; 30.03.07, 263; 31.07.10, 273; 40.15.09,
 359; 41.10.06, 368; 42.06.07, 377; 42.11.04,
 380; 44.13.07, 400; 45.14.07, 411; 47.04.01,
 423; 53.03.09, 479; 53.12.04, 484; 58.11.03,
 527; 60.11.09, 543; 62.06.08, 556; 62.12.08,
 559; 64.09.06, 573; 74.03.09, 667; 74.04.07,
 667; 77.14.02, 710; 77.14.08, 710;
 gahaṇesu: 29.01.06, 255;
 gahaṇē: 06.15.07, 59; 87.18.04, 824;
 gahaṇēhī: 71.I, 634;
 gaha-dutthu: 21.13.08, 187;
 gahavai: 04.06.11, 35; 25.01.02, 214; 47.01.11,
 421; 74.01.04, 665;
 gahavai-: 73.13.03, 664;
 gahahū: 34.08.05, 301;
 gahā: 59.06.04, 494; 66.03.02, 587;
 gahiya-: 05.07.11, 44; 28.01.09, 248; 36.02.07, 315;
 36.06.06, 317; 37.06.06, 326; 37.11.06, 329;
 38.09.09, 337; 40.08.12, 355; 40.17.01, 361;
 42.09.09, 379; 45.11.11, 409; 48.04.06, 429;
 53.01.05, 477; 61.01.04, 545; 62.09.02, 557;
 63.I, 561; 66.02.09, 587; 67.10.07, 601;
 78.12.02, 722; 82.12.04, 760; 86.05.01, 803;
 gahiya: 19.08.06, 164; 50.13.02, 457; 53.04.01,
 479; 68.01.02, 605; 68.09.03, 610; 73.01.05,
 657; 86.13.04, 808;
 gahiyaṃ: colofon 11, 851;
 gahiyaū: 70.02.05, 627;
 gahiyaḥī: 21.08.06, 184;
 gahiyaī: 51.11.10, 466;
 gahiu: 33.07.02, 291; 37.11.04, 328; 41.02.04, 363;
 43.08.08, 386; 43.17.05, 391; 66.06.09, 590;
 74.01.04, 665; 88.02.03, 826;
 gahira-: 33.07.08, 291; 33.09.06, 292; 53.03.05,
 479; 65.02.02, 578; 84.23.02, 789;
 gahira-pasaṇṇai: 79.03.05, 729;
 gahirai: 86.09.03, 806;
 gahirimaē: 81.14.10, 753;
 gahiru: 01.05.03, 6; 27.04.06, 241; 30.06.04, 265;
 62.04.08, 555; 69.03.07, 614; 87.06.09, 817;
 gahirē: 63.09.06, 566;
 gahilaū: 88.05.10, 828;
 gahillai: 38.05.04, 334; 38.14.05, 339;
 gahilliē: 38.18.05, 342; 48.07.09, 431; 61.07.09,
 549;
 gahira: 56.05.03, 507;
 gahira-: 59.06.10, 533;
 gahiraṃ: 71.06.05, 637;
 gahiraṃ: 56.01.03, 505;
 gahirē: 86.10.05, 806;
 gahu: 12.07.05, 101; 62.12.05, 559; 68.03.04, 606;
 gahaṇa: 05.05.03, 42; 43.08.08, 386;
 gahēṇa: 41.02.04, 363;
 gahēhī: 74.07.10, 669;
 gāyāi: 01.05.08, 6; 01.14.04, 11; 07.10.07, 65;
 13.09.10, 110; 14.09.05, 118; 41.03.04, 364;
 gāyāi: 17.18.05, 151;
 gāyāṇa: 08.01.07, 68; 30.05.02, 264;
 gāyāṇa-: 21.14.07, 187; 30.03.04, 263; 78.12.05,
 722;
 gāyāṇehī: 69.20.05, 624;
 gāyāṇehī: 73.03.03, 658;
 gāyattī: 67.01.05, 596;
 gāyattī: 23.06.04, 199;
 gāyanti: 07.02.08, 61; 86.04.08, 803;
 gāyantiyāi: 89.06.07, 837;
 gāyantī: 14.10.08, 119;
 gāyantēhī: 69.20.05, 624;
 gāi: 32.08.05, 283; 42.10.07, 379; 87.08.05, 818;
 gāiyaṃ: 71.06.17, 637;
 gāittihē: 73.09.05, 661;
 gāu: 61.14.05, 552; 75.09.02, 683; 75.12.06, 685;
 76.04.08, 695;
 gāēvi: 30.04.02, 264; 71.06.18, 637;
 gādha-: 09.07.07, 78; 38.05.03, 334; 39.07.09, 346;
 49.01.04, 437; 79.11.02, 733;
 gādha: 86.04.04, 803;
 gādhai: 24.01.07, 205;
 gādhu: 37.15.07, 331; 51.01.02, 459;

- gāma: 14.01.05, 114; 24.11.06, 211; 28.05.10, 250;
 90.06.04, 846;
 gāma-: 32.08.05, 283; 39.05.02, 345; 83.02.04, 765;
 85.04.03, 794;
 gāmahaṇā: 21.13.05, 187;
 gāmiyā: 35.03.03, 306; 58.10.09, 526;
 gāmiyahō: 01.01.03, 3; 43.19.04, 392;
 gāmiyāi: 79.08.03, 732;
 gāmiu: 08.05.10, 70; 24.03.02, 206; 40.01.11, 350;
 44.05.15, 396;
 gāmiēhī: 54.04.02, 488;
 gāmio: 44.05.02, 395;
 gāmiṇi: 41.04.02, 364; 77.19.02, 713;
 gāmiṇihī: 80.06.05, 739;
 gāmiṇiē: 86.06.07, 804;
 gāmiṇo: 46.04.09, 415;
 gāmilla-: 01.03.11, 5;
 gāmī: 78.11.04, 721;
 gāmu: 04.04.09, 34; 78.20.02, 727; 84.21.04, 788;
 84.23.10, 790;
 gāraū: 05.01.05, 40; 21.08.04, 184; 21.11.03, 186;
 41.10.03, 368; 49.10.07, 443; 49.10.07, 446;
 73.12.04, 663; 76.I, 693; 81.04.05, 746;
 83.12.09, 771; 84.02.05, 777;
 gārae: 46.02.05, 414;
 gāraēhī: 49.08.02, 441;
 gārava-: 35.10.05, 310;
 gāraviyā: 78.20.01, 726;
 gārā: 02.06.10, 16; 08.10.05, 73; 73.13.01, 664;
 83.05.08, 767; 87.05.05, 816;
 gārāi: 33.12.05, 294;
 gārāhū: 78.17.09, 725;
 gāriyāu: 19.04.08, 162;
 gāriyāē: 19.05.05, 162;
 gārī: 81.01.03, 744; 82.06.09, 757; 83.03.08, 766;
 gāruḍa-: 12.09.10, 103; 65.13.09, 585; 66.10.10,
 593; 74.10.I, 671; 75.02.04, 679; 75.11.06, 685;
 75.13.06, 686;
 gāruḍatthu: 17.15.07, 150; 74.10.I, 671;
 gāruḍu: 33.13.13, 295; 65.13.04, 585; 66.10.05,
 592;
 gāvai: 53.05.03, 480;
 gāvahū: 49.20.02, 449;
 gāvem: 53.07.03, 481;
 gāsu: 21.09.07, 184; 62.02.08, 554; 65.04.02, 579;
 gāha-: 26.11.01, 233; 33.07.02, 291;
 gāhā-: 44.02.09, 394;
 gāhi: 81.04.08, 746;
 gāhiṇi: 73.13.02, 664;
 gāhiṇihī: 73.10.10, 662;
 gāhu: 37.09.07, 327; 54.09.01, 491; 58.14.03, 528;
 69.03.01, 614; 72.11.08, 653; 85.10.07, 798;
 gāhem: 73.04.02, 658;
 gijjai: 24.01.02, 205; 26.05.08, 229; 26.07.05, 230;
 34.03.06, 298;
 gijjanta-: 24.02.03, 206;
 gijjantaī: 86.09.03, 806;
 gijjantaēhī: 21.14.07, 187;
 gijjantēhī: 26.04.07, 229; 69.20.03, 624;
 gijjā-: 53.03.03, 478;
 giṇhai: 25.20.04, 226;
 giddha-: 41.15.07, 371; 76.06.03, 696;
 giddhai: 52.02.08, 471;
 giddhahū: 35.15.05, 313;
 giddhāvali-: 38.11.03, 338;
 giddhu: 17.13.08, 148;
 giddhem: 17.13.09, 148;
 gimba-: 28.01.09, 248; 28.03.01, 249; 76.07.04,
 696; 90.04.03, 845;
 gimbhayālu: 13.01.07, 105;
 gimbhahō: 43.13.09, 389;
 gimbhu: 28.03.08, 249; 81.04.07, 746; 85.09.03,
 797;
 gimbheṇa: 28.02.01, 248;
 gimbhē: 85.12.03, 799; 86.05.07, 804;
 gimbho: 46.07.04, 417;
 gimha-: 69.09.09, 618; 87.14.07, 821;
 gira: 09.14.06, 82; 55.01.11, 497; 55.01.13, 497;
 giri: 01.06.04, 6; 02.07.06, 16; 06.04.07, 53;
 10.05.02, 85; 12.11.08, 104; 20.04.06, 174;
 23.08.04, 200; 25.16.06, 223; 27.05.03, 241;
 38.06.07, 335; 39.09.08, 348; 40.12.04, 357;
 40.13.08, 358; 41.02.02, 363; 42.08.09, 378;
 43.10.09, 387; 44.08.04, 397; 44.13.05, 400;
 46.08.03, 417; 48.09.05, 432; 51.07.10, 463;
 58.14.09, 529; 63.04.07, 563; 64.05.09, 571;
 64.06.03, 572; 65.03.05, 579; 68.06.09, 608;
 69.03.10, 614; 72.10.09, 652; 73.07.07, 660;
 75.07.10, 682; 75.11.04, 685; 76.07.08, 696;
 76.12.04, 699; 78.13.09, 723; 79.11.05, 733;
 80.08.02, 740; 81.14.10, 753; 82.03.09, 755;
 82.14.06, 761; 87.02.04, 814; 87.17.09, 823;
 89.06.10, 837;
 giri-: 02.15.05, 21; 03.07.02, 27; 04.12.08, 38;
 09.09.08, 79; 09.09.09, 80; 10.09.08, 88;
 10.11.07, 89; 13.03.07, 106; 13.05.08, 108;
 13.06.03, 108; 13.08.02, 109; 15.02.04, 122;
 15.03.05, 123; 15.04.01, 123; 18.02.06, 154;
 18.03.07, 154; 20.01.08, 172; 22.02.06, 190;
 22.04.01, 190; 23.10.07, 201; 25.01.08, 214;
 26.05.06, 229; 26.13.01, 234; 26.19.04, 237;
 31.01.08, 269; 32.01.03, 279; 32.07.10, 283;
 32.08.09, 283; 33.09.06, 292; 33.13.07, 295;
 36.01.04, 314; 39.01.06, 343; 39.03.03, 344;
 39.04.06, 345; 39.11.02, 348; 41.03.02, 364;
 42.05.07, 376; 44.01.07, 393; 46.02.02, 413;
 48.01.04, 427; 51.10.05, 465; 54.05.07, 489;
 54.06.07, 489; 57.02.08, 515; 59.09.08, 535;
 61.01.04, 545; 62.09.03, 557; 65.02.02, 578;
 65.10.07, 583; 66.07.09, 590; 67.12.07, 602;
 67.15.06, 604; 68.05.10, 608; 69.12.02, 619;
 72.03.10, 647; 74.06.05, 668; 74.09.02, 670;
 75.02.04, 679; 76.03.03, 694; 77.13.03, 710;
 79.05.05, 730; 80.01.02, 736; 80.10.08, 741;
 83.10.08, 770; 83.16.05, 773; 84.05.04, 779;
 84.15.05, 785; 84.25.06, 791; 85.11.03, 799;
 86.06.02, 804; 86.06.11, 804; 86.14.08, 809;
 86.15.09, 810; 86.17.02, 811; 88.12.04, 832;
 88.13.10, 833; 90.02.01, 844; 90.07.02, 846;
 giri-kañcaṇa-: 18.01.01, 153;

- giri-kandaraī: 74.09.05, 671;
giri-kiṃveravalu: 12.05.09, 100;
giriṇandaṇu: 06.10.04, 56;
girindā: 80.11.06, 741;
girimālaya-: 64.03.02, 570;
girivara: 01.10.06, 9; 14.01.05, 114; 28.03.05, 249;
girivara-: 06.11.04, 56; 17.06.07, 144; 28.05.05, 250; 29.06.04, 258; 30.05.08, 264; 32.01.09, 279; 32.02.01, 279; 32.10.05, 284; 34.10.01, 302; 42.09.09, 379; 55.04.05, 499; 69.08.03, 617; 72.04.01, 648; 86.11.05, 807;
girivarattha: 45.13.07, 411;
girivarahō: 13.05.07, 108;
girivarāhū: 64.07.04, 572;
girivaru: 36.14.12, 321; 38.02.05, 333; 52.05.01, 473; 58.04.03, 523;
girivarehī: 07.14.01, 67; 43.15.08, 390;
girivarē: 68.09.09, 610; 80.11.09, 742; 86.17.09, 811;
girivarēṇa: 13.04.09, 107;
girivarēhī: 66.02.10, 587;
girivaro: 51.03.01, 460;
giriḥē: 17.11.10, 147; 65.09.08, 582; 69.18.03, 622;
giru: 19.07.10, 164; 78.08.01, 720; 78.18.01, 725; 84.23.02, 789;
gireṇa: 13.08.07, 110; 18.02.04, 153; 56.11.03, 510; 86.11.02, 807;
girēṇa: 12.07.03, 101;
girēhī: 54.01.08, 486;
giromaū: 60.02.09, 538;
gilaī: 19.03.02, 161; 78.02.05, 717;
gilantahō: 74.12.10, 673;
gilahū: 74.11.01, 672;
giliya-: 13.03.06, 106;
giliya: 19.08.10, 164; 30.08.08, 266;
giliyāu: 23.12.06, 203;
giliyā: 05.12.09, 46;
giliyāī: 78.03.08, 717;
giliu: 27.06.06, 242; 27.07.06, 242; 31.06.10, 272; 48.03.06, 428; 63.11.07, 567; 68.13.01, 612;
gilijjai: 35.13.10, 312; 55.09.03, 502;
gilei: 23.09.04, 201;
gileppiṇu: 26.19.06, 237;
gilevi: 74.11.01, 672;
gilesai: 37.07.09, 327; 72.11.09, 653;
gilēvi: 41.I, 363; 78.02.05, 717; 81.03.04, 745;
gilla-: 01.15.01, 11; 11.14.06, 97; 25.07.01, 218; 25.09.05, 219; 40.17.05, 361; 46.03.04, 414; 49.13.07, 445; 49.19.06, 448; 51.07.01, 463; 52.01.01, 470; 58.03.03, 522; 61.09.03, 549; 66.05.04, 589; 80.08.04, 740; 80.11.02, 741;
gillagaṇḍa-: 51.05.04, 462;
gillola-: 46.03.04, 414;
gillolaū: 11.14.06, 97;
gilloleṃ: 49.19.06, 448;
gillolēhī: 49.13.07, 445;
givesai: 07.01.05, 60;
givvāṇa: 01.08.10, 7; 01.16.04, 12; 83.11.05, 770; 87.16.07, 823;
givvāṇa-: 16.03.01, 132; 17.03.01, 142; 21.05.02, 182; 22.04.08, 191; 22.12.08, 195; 85.04.05, 794; 89.11.11, 840;
givvāṇaramaṇu: 42.08.07, 378;
givvāṇaravaṇa-: 64.12.06, 575; 86.19.05, 812;
givvāṇaravaṇu: 41.09.08, 367;
givvāṇahū: 05.07.04, 43; 14.08.01, 118; 79.10.05, 733;
givvāṇu: 84.13.06, 784;
givvāṇeṃ: 88.04.10, 827;
givvāṇēhī: 79.01.04, 728; 88.10.09, 831;
gīya-: 24.02.03, 206;
gīyāī: 79.04.09, 730;
gīyahī: 21.14.07, 187;
gīa-: 09.05.04, 77;
gīu: 19.09.01, 165;
gīḍha-: 12.02.05, 98; 15.05.02, 124; 19.16.07, 169; 27.01.03, 239; 36.07.01, 317; 53.03.05, 479; 59.02.08, 531; 68.10.05, 610;
gīḍhae: 46.06.02, 416;
gīḍhu: 01.10.02, 8; 01.16.02, 12;
gīḍhē: 74.17.06, 676;
gīrā: 06.04.07, 53;
gīvaū: 77.11.01, 708;
gīvā-: 35.06.09, 308;
gīvē: 40.09.10, 356;
gujjara-: 30.02.09, 263;
gujjha-: 73.01.04, 657;
gujjhantu: 14.08.08, 118;
gujjhā: 22.08.03, 193;
gujjhu: 14.07.06, 117; 68.03.02, 606; 87.17.08, 823;
gujjhehī: 72.05.09, 649;
guṇja-: 10.09.08, 88; 19.07.09, 164; 27.04.07, 241; 37.10.01, 328; 40.06.05, 353;
guṇjai: 24.12.03, 211;
guṇjā-: 79.03.08, 729;
guṇjāhala-: 11.10.07, 95; 33.07.07, 291; 61.10.03, 550;
guṇjhu: 45.05.09, 406;
guḍa-: 40.06.10, 354; 50.11.05, 456;
guḍa: 58.07.07, 525; 61.06.09, 548;
guḍasollēhī: 50.11.12, 456;
guḍu: 65.01.07, 578;
guṇa-: 01.02.07, 4; 01.09.03, 8; 02.06.10, 16; 03.02.02, 24; 03.08.04, 27; 03.09.07, 28; 09.01.04, 75; 09.03.08, 76; 09.12.09, 81; 13.08.06, 110; 16.01.04, 131; 16.08.04, 135; 16.09.09, 136; 16.10.03, 136; 22.09.08, 193; 22.12.03, 195; 25.05.07, 217; 26.03.11, 228; 26.06.05, 230; 27.07.10, 242; 32.07.07, 283; 32.07.09, 283; 32.07.10, 283; 32.10.03, 284; 33.03.05, 289; 40.I, 350; 43.17.03, 391; 45.03.03, 404; 45.10.01, 409; 45.10.09, 409; 49.05.01, 439; 49.06.03, 440; 50.03.01, 451; 50.12.05, 457; 50.13.01, 457; 51.04.05, 461; 53.03.04, 479; 54.16.05, 495; 55.01.07, 497; 57.02.02, 514; 58.09.05, 526; 58.09.09, 526; 61.11.07, 551; 61.13.02, 552; 63.03.02, 562; 66.02.09, 587; 67.02.07, 597; 68.01.06, 605;

- 68.06.03, 608; 69.08.05, 617; 69.12.05, 619;
71.I, 634; 75.03.09, 679; 78.05.04, 718;
78.20.01, 726; 79.10.01, 733; 80.04.04, 737;
80.05.01, 738; 81.04.05, 746; 81.15.01, 753;
82.01.03, 754; 83.03.02, 766; 83.03.04, 766;
83.08.04, 769; 84.20.01, 788; 84.20.03, 788;
84.24.03, 790; 85.03.10, 794; 85.11.11, 799;
86.01.11, 801; 86.05.03, 803; 86.08.04, 805;
86.13.05, 808; 86.15.06, 810; 87.15.01, 822;
88.03.05, 826; 88.04.01, 827; 88.10.08, 831;
88.12.05, 832; 89.06.02, 837; 89.08.02, 838;
90.05.04, 845; 90.06.09, 846; 90.08.05, 847;
90.11.08, 849;
- guṇa: 05.09.04, 44; 25.08.10, 219; 29.03.07, 256;
33.09.06, 292; 34.09.02, 301; 39.03.02, 344;
40.09.04, 355; 67.04.01, 598; 86.09.07, 806;
87.11.01, 820; 88.11.09, 831;
- guṇā: 21.12.02, 186;
- guṇa-gahaṇa-: 83.13.04, 771;
- guṇathāṇa-: 03.10.05, 29;
- guṇathāṇā: 03.11.03, 29;
- guṇaḍḍhahū: 89.13.01, 841;
- guṇaḍḍhihī: 43.18.09, 392;
- guṇaḍḍhu: 89.13.01, 841;
- guṇathāṇa-: 33.01.02, 288;
- guṇa-thāṇā: 70.12.06, 633;
- guṇathāṇā: 83.20.07, 776;
- guṇathāṇu: 03.02.08, 24;
- guṇantu: 72.06.02, 649;
- guṇabbhiya: 85.07.10, 796;
- guṇamahaggha-: 79.10.07, 733;
- guṇamālaḥ: 87.15.03, 822;
- guṇamālahī: 79.10.07, 733;
- guṇamālā: 56.13.03, 512;
- guṇavaṃsa-: 34.01.01, 297;
- guṇa-vaṃsā: 70.12.07, 633;
- guṇavaṃsā: 03.12.03, 30;
- guṇavā: 39.03.09, 344; 79.10.07, 733; 84.03.01,
778; 84.20.05, 788; 87.15.05, 822;
- guṇavā: 44.11.04, 399; 84.02.07, 778; 84.04.02,
779; 84.16.01, 786;
- guṇavāihē: 84.20.01, 788;
- guṇavāi: 52.03.08, 472;
- guṇavaehī: 34.06.08, 300;
- guṇavanta: 83.08.08, 769; 86.08.06, 805;
- guṇavantaü: 28.12.08, 254; 34.06.08, 300;
69.07.03, 616; 70.05.07, 629; 84.02.07, 778;
84.20.01, 788;
- guṇavantahē: 61.02.09, 546;
- guṇavvaṃsa: 02.10.07, 18; 84.23.06, 790;
- guṇavvaṃsa-: 71.11.04, 640;
- guṇavvaṃsā: 18.01.09, 153;
- guṇavvaṃsāhū: 34.06.06, 300; 34.07.01, 300;
- guṇaharāhā: 87.13.01, 821;
- guṇahā: 78.17.09, 725; 86.18.10, 811;
- guṇahī: 21.12.09, 186;
- guṇāyaru: 88.11.07, 831;
- guṇāvali: 76.08.08, 697;
- guṇāhiya: 83.15.05, 773;
- guṇāhiguttu: 84.13.08, 784;
- guṇiu: 29.10.09, 260;
- guṇijjā: 45.04.11, 405;
- guṇu: 06.10.03, 56; 12.04.06, 100; 12.05.11, 100;
16.01.03, 131; 18.07.04, 156; 18.11.09, 159;
19.10.08, 166; 22.12.05, 195; 34.06.08, 300;
48.10.09, 433; 54.08.03, 490; 57.02.10, 515;
64.02.07, 570; 71.17.03, 644; 71.17.06, 645;
75.06.06, 681; 90.08.07, 847;
- guṇe: 90.I, 851;
- guṇeṇa: 18.12.09, 159; 22.03.07, 190; 86.09.08,
806;
- guṇehī: 23.15.09, 204; 68.08.07, 609; 78.07.05,
719; 84.12.09, 784; 85.02.07, 793;
- guṇēhī: 21.13.05, 187; 32.07.07, 283; 65.02.09,
579; 68.07.09, 609; 68.11.09, 611; 72.05.11,
649; 90.02.07, 844;
- guṇovahi: 38.15.05, 340;
- gutta-: 34.11.07, 303; 35.I, 305; 42.03.01, 375;
50.05.08, 453; 55.09.08, 502;
- guttaü: 68.06.03, 608;
- gutti-: 88.12.03, 832;
- guttu: 03.11.02, 29; 47.03.09, 422;
- guttihī: 68.06.03, 608;
- guttu: 88.12.03, 832;
- gutto: 40.03.08, 352;
- guppanta-: 46.04.03, 415;
- guppantaṃsa: 72.15.05, 656;
- guppantaü: 20.10.05, 177; 76.05.04, 695;
- guppantāe: 60.01.02, 537;
- guppantī: 23.06.07, 199;
- guppantu: 74.16.07, 676;
- gupphehī: 71.09.02, 639;
- gupphehī: 49.08.03, 441;
- gumagumanta-: 55.05.05, 499;
- gumugumanta-: 83.14.02, 772;
- gumugumugumanta-: 40.16.06, 360; 63.01.06, 561;
- gumugumugumantu: 51.01.05, 459;
- gumma-: 60.08.03, 541;
- gummu: 60.08.03, 541;
- gurava: 34.11.08, 303;
- guru: 01.07.09, 7; 01.I, 3; 01.I, 2; 02.06.06, 16;
02.06.10, 16; 02.I, 13; 03.08.05, 27; 03.I, 23;
04.12.07, 38; 06.15.01, 59; 12.11.06, 104; 12.I,
104; 15.07.01, 125; 17.17.09, 151; 22.04.08,
191; 26.08.04, 231; 32.13.10, 286; 33.01.01,
288; 33.14.06, 295; 34.12.11, 303; 34.12.11,
303; 35.11.02, 310; 39.04.05, 345; 47.07.05,
424; 47.09.09, 426; 50.07.01, 454; 77.20.10,
714; 84.01.02, 777; 84.11.06, 783; 86.03.07,
802; 86.08.09, 806; 87.03.05, 815; 87.18.10,
824; 89.07.09, 838;
- guru-: 02.04.06, 15; 04.01.06, 32; 04.13.04, 39;
06.13.03, 57; 07.10.08, 65; 09.01.06, 75;
09.02.06, 76; 12.12.06, 104; 13.07.01, 109;
22.07.05, 192; 27.15.04, 247; 27.15.08, 247;
28.06.03, 251; 33.13.11, 295; 34.09.05, 301;
35.02.05, 305; 39.04.05, 345; 40.13.04, 358;
44.04.03, 395; 47.01.06, 421; 47.03.01, 422;
47.03.03, 422; 47.06.08, 424; 47.07.05, 424;
52.07.06, 474; 62.08.07, 557; 69.12.05, 619;

- 75.10.05, 684; 76.09.10, 698; 82.19.03, 764;
84.01.09, 777; 84.15.07, 785; 84.21.01, 788;
90.03.01, 844; 90.07.07, 847;
guruṃ: 71.11.12, 640; 71.11.25, 641;
guru-attiē: 71.02.09, 635;
guruārā: 77.16.09, 712;
guruentie: 85.01.07, 792;
gurukka: 86.16.07, 810;
gurukkaṃyā: 86.07.03, 805;
gurukkaü: 84.22.04, 789;
gurukkī: 02.10.01, 18; 04.03.09, 33; 73.10.07, 662;
guruhāra: 19.01.06, 160; 19.04.04, 162;
guruhārāi: 81.01.10, 744;
guruḥu: 13.08.09, 110;
guruhū: 07.12.05, 66; 55.11.06, 503;
guruhē: 02.09.06, 17; 87.16.07, 823;
guruhō: 01.01.08, 3; 53.04.05, 479;
gurūhī: 61.02.07, 546;
gula-: 81.05.08, 747;
gulagulanti: 66.10.01, 592;
gulagulanto: 59.01.07, 530;
gulagulēvi: 10.10.09, 88;
guliṃyāü: 06.05.06, 53;
guliṃyārāü: 50.11.14, 457; 90.06.07, 846;
gulu: 26.12.03, 233; 45.04.04, 405;
gulugulanta: 37.14.04, 330;
gulugulanti: 49.16.08, 446;
gulugulantu: 26.13.01, 234; 32.13.02, 286;
gulugulugulanta-: 63.03.05, 562;
guluggulanti: 32.03.07, 280;
guha: 13.08.02, 109; 15.02.04, 122; 19.06.06, 163;
62.09.03, 557;
guha-: 86.14.06, 809;
guhahī: 19.09.04, 165;
guhiṃya-: 75.22.06, 692;
guhila-: 27.14.09, 246; 32.08.09, 283;
guhilu: 06.05.03, 53;
guhilē: 54.06.07, 489;
guhilēhī: 39.01.05, 343;
guhehī: 13.05.06, 108;
guhē: 27.13.05, 246;
guhēhī: 36.01.04, 314;
gūḍhapurisa: 16.01.01, 131; 16.09.02, 136;
geṃya-: 44.03.01, 394; 71.09.09, 639; 76.15.06, 701;
85.04.08, 794;
geṃyahō: 45.06.09, 406;
geṃyāi: 02.04.03, 15;
geu: 01.03.07, 5; 02.09.08, 17; 13.09.08, 110;
13.10.04, 111; 19.09.01, 165; 24.13.08, 212;
32.08.02, 283; 32.08.05, 283; 35.01.07, 305;
45.04.11, 405; 78.10.03, 721; 86.04.08, 803;
geem: 30.06.07, 265;
geēhī: 26.15.07, 235; 77.20.08, 714;
geggadu-: 56.01.11, 505;
gejja-: 17.16.08, 150; 56.05.01, 507; 73.07.05, 660;
gejjaṃyā: 80.08.06, 740;
gejjā-: 26.13.03, 234;
gejjhāi: 06.05.05, 53;
genḥai: 37.01.06, 323; 46.06.01, 416; 70.08.11,
631; 79.12.07, 851;
genḥaṃa-: 25.17.03, 224; 74.11.07, 672; 84.03.02,
778;
genḥantaü: 62.13.08, 560;
genḥantu: 54.09.08, 491;
genḥavi: 35.16.09, 313;
genḥahi: 06.04.09, 53;
genḥēvi: 02.06.02, 16; 02.11.06, 18; 17.17.10, 151;
23.01.03, 196; 25.16.08, 223; 38.16.09, 341;
41.15.01, 371;
gevajja-: 85.02.06, 793;
gehahū: 55.06.01, 664;
gehiṃi: 42.01.09, 374; 43.02.09, 383; 48.02.04, 428;
49.03.10, 439; 70.11.08, 633;
gehiṃi-: 77.10.07, 708; 84.02.07, 778;
gehiṃiu: 65.12.09, 584;
gehiṃiē: 41.14.09, 370;
gehiṃihī: 87.07.08, 818;
gehiṃihē: 62.10.03, 558;
gehiṃiē: 59.05.01, 532;
gehu: 01.16.05, 12; 04.02.07, 33; 28.06.06, 251;
29.10.08, 260; 57.02.05, 515; 69.15.08, 621;
74.01.I, 665;
go-: 26.10.10, 232;
goṃyara: 82.12.08, 760; 86.02.09, 802; 86.06.01,
804;
goṃyārā: 17.16.06, 150; 75.14.01, 686;
goṃyārē: 45.09.02, 408;
goṃyareṃa: 69.06.10, 616;
goṃyarehī: 69.02.06, 613;
goinda-: colofon 17, 852;
goindu: 84.09.01, 781;
goura-: 01.05.01, 6; 02.02.02, 13; 28.05.03, 250;
42.10.02, 379; 56.14.06, 512;
gourāi: 03.04.04, 25;
gourāi: 01.07.07, 7;
gouru: 36.14.12, 321; 46.02.01, 413;
goggaḍiyāhē: 49.08.10, 442;
goggaha-kahāē: 14. colofon, 121;
goggahē: 77.02.02, 703; 82.01.05, 754;
goccha-: 51.04.03, 461;
gocchaēhī: 06.06.05, 54;
gocchā: 06.06.06, 54;
goṭṭhaya: 24.13.02, 212;
goṭṭhāi: 90.06.02, 846;
goṭṭhaṃgaṃē: 04.01.02, 32; 08.08.05, 72;
goṭṭhu: 24.13.09, 212; 24.14.01, 212; 84.08.08,
781;
goṃa: 56.15.04, 513;
gotta-: 08.07.05, 71;
gottaü: 46.09.05, 418;
gottama-: 05.I, 40;
gottamasāmi: 01.09.08, 8;
gottamu: 86.01.01, 801;
gottahō: 81.03.04, 745;
gottu: 03.07.09, 27; 20.11.05, 177; 23.02.08, 197;
29.10.07, 260; 31.15.03, 277; 34.08.08, 301;
83.13.05, 772;
gottē: 49.20.03, 449;
gottēhī: 54.12.07, 493;
godāṃahū: 35.01.09, 305;

- gondala-: 24.02.06, 206; 40.17.03, 361;
 gondalam: 24.02.02, 205; 46.03.02, 414;
 gondalu: 26.05.08, 229;
 gondalē: 40.07.03, 354;
 gopaṃa-: 18.07.05, 156; 89.07.04, 837;
 gopaü: 49.02.04, 438;
 gopāla-: 29.10.05, 260;
 goppaṃa-: 66.07.06, 590;
 goppaü: 77.14.05, 710;
 goppaē: 76.13.07, 700;
 gomaeṃa: 02.17.02, 22;
 gomāu-: 60.05.05, 539;
 gorasa-: 81.05.06, 747; 90.06.02, 846;
 gorasu: 31.06.06, 272;
 gori: 31.13.04, 276; 50.08.03, 454; 50.08.03, 454;
 76.08.05, 697;
 goroyana: 76.08.05, 697;
 goroyanē: 50.08.03, 454;
 gola-: 27.14.05, 246;
 golā-: 31.03.02, 270;
 golā-: 69.06.04, 616;
 golliehī: 49.08.03, 441;
 govaī: 84.11.05, 783;
 govaü: 34.11.02, 303;
 govaddhana: 38.07.07, 335;
 govahī: 31.05.05, 271;
 govāla: 31.05.03, 271; 55.02.03, 498;
 govinda: 67.03.03, 597;
 govindahö: 31.11.06, 275;
 govindahö: 37.12.09, 329;
 govindem: 38.11.01, 337;
 govindēhī: 32.07.10, 283;
 gosa-: 70.06.03, 629;
 gosirisa-: 77.05.02, 705;
 gosira-: 34.12.09, 303;
 goha-: 29.05.08, 257;
 gohana-: 90.06.02, 846;
 ggae: 57.09.03, 518;
 ggahana-: 77.20.07, 714;
 ggahanu: 26.03.05, 228; 38.19.03, 342; 74.04.07,
 667;
 ggahanem: 02.13.03, 19;
 ggahanē: 81.06.06, 747;
 ggahēṃa: 86.13.04, 808;
 ggāha-: 49.04.04, 439; 50.04.03, 452; 56.09.06,
 509; 58.08.06, 525; 60.05.06, 539; 70.11.01,
 632;
 ggāhiṃi: 81.05.05, 747;
 gguṃa-: 81.04.09, 746;
 gguṃē: 71.01.02, 634;
 ghaṃa-: 21.01.05, 180;
 ghaī: 16.04.01, 133; 19.14.06, 168; 28.08.04, 252;
 31.05.09, 271; 34.04.05, 299; 34.05.03, 299;
 34.05.06, 299; 34.05.08, 299; 34.05.09, 299;
 34.07.04, 300; 34.08.08, 301; 35.06.02, 308;
 38.09.07, 337; 52.03.10, 472; 54.05.03, 488;
 71.13.04, 642; 74.05.03, 668; 75.09.10, 683;
 75.22.08, 692; 80.02.03, 736; 82.11.05, 760;
 88.06.12, 829;
 ghaeṃa: 71.08.05, 638;
 ghagghara-: 06.11.05, 56; 46.01.03, 413; 56.04.06,
 507; 60.04.05, 539;
 ghaggharēhi: 13.01.07, 105;
 ghaṃghala: 59.07.10, 534;
 ghaṃghalē: 45.07.08, 407;
 ghaṃṃai: 15.13.09, 129;
 ghaṃṃana-: 37.06.03, 326;
 ghaṃṃaneṃa: 17.02.02, 141;
 ghaṃṃanē: 63.05.08, 563;
 ghaṃṃantu: 62.12.09, 559;
 ghaṃṃiyāi: 05.12.07, 46;
 ghaṃṃijamāne: 59.10.05, 536;
 ghaṃṃha-: 13.03.01, 106;
 ghaṃṃhai: 77.05.07, 705; 77.08.11, 707;
 ghaṃa: 10.10.01, 88; 13.09.06, 110; 16.15.01, 139;
 21.06.06, 183; 23.06.06, 199; 23.09.02, 200;
 24.09.04, 209; 25.18.05, 225; 28.02.08, 249;
 40.16.04, 360; 54.07.01, 490; 56.05.02, 507;
 61.03.07, 546; 65.01.03, 578; 74.16.08, 676;
 ghaṃa-: 13.11.04, 111; 20.06.02, 175; 25.16.04,
 223; 46.03.05, 414; 51.05.04, 462; 72.05.07,
 649; 74.01.01, 665; 74.16.05, 675; 74.17.10,
 676; 76.12.09, 699;
 ghaṃam: 46.03.04, 414;
 ghaṃai: 12.02.07, 99; 25.10.09, 220;
 ghaṃaēhī: 21.01.05, 180;
 ghaṃanti: 07.05.03, 62;
 ghaṃahī: 74.11.10, 672;
 ghaṃāi: 60.10.05, 542;
 ghaṃāvai: 58.11.09, 527;
 ghaṃāvēvi: 19.02.02, 160;
 ghaṃāhā: 58.07.04, 524;
 ghaṃāhū: 74.11.04, 672;
 ghaṃiyā: 33.10.07, 293; 45.07.09, 407; 49.08.16,
 442; 50.07.01, 454; 75.07.10, 682;
 ghaṃiyāi: 61.01.09, 545;
 ghaṃiyāü: 26.15.03, 235; 36.I, 314;
 ghaṃiyā: 49.12.03, 444;
 ghaṃiyā-: 73.06.05, 660;
 ghaṃiyāi: 09.04.02, 76;
 ghaṃiu: 35.16.09, 313; 39.08.05, 347;
 ghaṃu: 61.06.03, 548; 61.08.04, 549;
 ghaṃehī: 65.02.01, 578;
 ghaṃēvi: 16.06.02, 134;
 ghaṃēhī: 15.15.01, 130;
 ghaṃa-: 01.02.04, 4; 03.01.06, 23; 03.08.07, 28;
 05.07.02, 43; 05.12.07, 46; 07.03.01, 61;
 07.10.02, 65; 11.I, 90; 12.07.07, 101; 14.01.06,
 114; 14.06.01, 117; 14.06.09, 117; 16.15.03,
 139; 17.06.06, 144; 19.17.04, 170; 20.06.02,
 175; 23.07.03, 199; 26.14.06, 234; 26.19.05,
 237; 27.04.02, 240; 27.08.03, 243; 27.08.08,
 243; 28.05.06, 250; 29.02.09, 256; 30.04.04,
 264; 30.04.06, 264; 30.07.07, 265; 32.06.09,
 282; 32.12.05, 285; 34.11.04, 303; 35.12.02,
 311; 40.01.10, 350; 46.08.05, 417; 49.11.08,
 443; 51.03.05, 460; 53.09.09, 483; 60.05.05,
 539; 63.07.05, 565; 66.01.06, 586; 67.13.08,
 603; 74.02.I, 666; 75.21.02, 691; 76.08.09, 697;

- 79.06.01, 731; 80.09.09, 740; 84.14.01, 784;
85.07.08, 796; 85.12.04, 799; 86.07.04, 805;
86.12.08, 808; 90.04.01, 845; 90.04.01, 5;
11.14.06, 97; 49.10.05, 443; 74.11.I, 672;
77.14.09, 711; 78.10.02, 721;
- ghaṇa: 02.01.02, 13; 11.05.06, 92; 27.05.05, 241;
32.06.08, 282; 34.04.08, 299; 36.02.04, 314;
36.14.09, 321; 37.12.03, 329; 53.05.06, 480;
69.21.06, 624; 73.10.11, 662; 78.03.06, 717;
80.10.07, 741;
- ghaṇāü: 43.17.03, 391; 49.05.01, 439; 50.13.01,
457; 52.08.10, 475;
- ghaṇaghosu: 74.18.06, 677;
- ghaṇavāhaṇa: 05.08.06, 44; 10.07.03, 86; 17.01.05,
141; 41.11.01, 368; 70.10.01, 632; 78.05.01,
718;
- ghaṇavāhaṇa-: 07.11.07, 65; 17.11.07, 147;
20.07.02, 175; 54.01.11, 486; 58.06.08, 524;
59.09.10, 535; 65.06.04, 581; 65.09.01, 582;
74.05.06, 668; 86.19.06, 812;
- ghaṇavāhaṇahū: 15.01.02, 122;
- ghaṇavāhaṇahö: 62.10.01, 558;
- ghaṇavāhaṇā: 66.08.06, 591;
- ghaṇavāhaṇāhā: 69.19.07, 623;
- ghaṇavāhaṇaṇu: 05.07.11, 44; 10.09.04, 87; 40.15.04,
359; 48.15.06, 436; 63.02.03, 562; 65.06.07,
581; 65.11.09, 584; 70.02.01, 626; 78.01.07,
716;
- ghaṇavāhaṇeṇa: 65.09.06, 582;
- ghaṇavāhaṇo: 90.12.05, 849;
- ghaṇahā: 76.04.07, 695;
- ghaṇāghaṇi: 52.09.04, 475;
- ghaṇāri-: 46.11.01, 419;
- ghaṇāhā: 16.11.08, 137;
- ghaṇu: 08.03.04, 69; 15.05.03, 124; 28.01.08, 248;
28.06.03, 251; 29.03.05, 256; 52.08.05, 475;
58.04.06, 523; 73.02.07, 658; 74.07.08, 669;
74.09.01, 670; 76.07.03, 696;
- ghaṇe: 66.04.07, 588;
- ghaṇeṇa: 46.07.04, 417; 75.21.08, 691;
- ghaṇehī: 07.13.04, 66; 51.12.05, 466; 53.09.05,
483; 64.10.02, 574;
- ghaṇē: 29.05.09, 257; 30.05.08, 264; 30.11.03, 268;
31.04.09, 271; 41.16.01, 371; 45.11.07, 409;
63.09.02, 566; 81.02.06, 745; 81.13.06, 752;
- ghaṇēhī: 17.05.03, 143; 17.18.08, 151; 43.11.09,
388; 53.06.04, 481; 62.10.05, 558;
- ghaṇo: 69.07.02, 616; 73.07.08, 660;
- ghaṇṭa-: 13.09.06, 110; 17.16.07, 150; 24.02.05,
206; 73.07.03, 660; 75.03.07, 679;
- ghaṇṭa: 25.10.08, 220;
- ghaṇṭayā: 80.08.07, 740;
- ghaṇṭā-: 01.15.07, 11; 40.17.05, 361; 44.15.07, 401;
46.01.02, 413; 55.07.06, 501; 56.04.02, 507;
58.03.04, 522; 60.04.05, 539; 65.02.03, 578;
66.01.06, 586;
- ghaṇṭāuha-: 59.09.01, 535;
- ghattaī: 53.11.07, 484; 57.01.09, 514;
- ghattaṇeṇa: 71.07.06, 638;
- ghattami: 08.10.08, 73; 16.12.09, 138;
- ghattiya: 06.02.06, 51; 31.14.04, 276; 35.12.09,
311; 40.12.01, 357; 68.10.04, 610; 86.09.08,
806;
- ghattiyam: 46.02.03, 414;
- ghattiyahē: 69.17.09, 622;
- ghattiu: 02.12.06, 19; 04.11.09, 38; 06.16.04, 59;
09.11.04, 80; 21.05.08, 182; 22.06.07, 192;
35.13.05, 311; 35.14.01, 312; 38.18.02, 341;
40.09.11, 442; 52.05.01, 473; 52.05.05, 501;
71.04.09, 636; 82.18.08, 764; 83.01.09, 765;
- ghattēvi: 29.11.01, 260; 46.07.06, 417; 63.05.01,
563;
- ghatthaēṇa: 06.12.04, 57;
- ghatthu: 69.13.03, 620;
- ghamma-: 77.04.09, 704;
- ghara-: 08.03.03, 69; 22.11.09, 195; 43.06.09, 385;
50.08.09, 455; 54.06.09, 489; 55.06.09, 500;
55.12.08, 503; 58.12.08, 527; 58.12.09, 527;
77.20.06, 714; 78.15.03, 724; 80.01.07, 736;
80.06.06, 739; 83.16.04, 773;
- gharaī: 06.07.07, 54; 06.14.05, 58; 62.08.01, 557;
- gharaṅgaṇē: 35.15.09, 313;
- gharatta: 13.11.04, 111;
- gharattaē: 35.13.08, 311;
- gharattu: 51.05.04, 462;
- gharaṇiē: 37.02.09, 324;
- ghara-dāraī: 22.03.04, 190;
- gharavārahö: 41.06.08, 366;
- gharavāru: 24.12.08, 211;
- gharahē: 38.19.09, 342;
- gharahö: 15.13.08, 129; 50.I, 450; 54.04.10, 488;
55.10.07, 502; 72.04.11, 648;
- gharāsai: 22.11.03, 194;
- gharāsamē: 34.01.05, 297;
- ghariṇi: 19.10.04, 165; 39.02.09, 344; 39.10.04,
348; 39.11.05, 348; 41.09.08, 367; 41.10.01,
368; 41.10.07, 368; 49.13.01, 444; 49.20.04,
491; 58.05.07, 523; 58.15.03, 529; 86.02.06,
802; 87.13.12, 821;
- ghariṇi-: 19.12.02, 166;
- ghariṇiyā: 81.02.01, 745;
- ghariṇiē: 37.06.01, 326; 88.08.05, 830;
- ghariṇihī: 78.08.08, 720; 86.14.07, 809;
- ghariṇihē: 38.01.05, 332; 38.12.04, 338; 73.12.01,
663;
- ghariṇi: 20.colofon, 179; 25.20.01, 226; 54.09.09,
491;
- ghariṇiē: 42.einde., 381; 85.01.03, 792;
- gharu: 08.02.07, 69; 12.03.09, 99; 14.12.08, 120;
19.12.02, 166; 22.09.02, 193; 22.I, 189;
23.05.07, 198; 24.01.11, 205; 27.12.09, 245;
27.13.01, 245; 32.14.07, 287; 33.05.03, 290;
33.06.02, 291; 33.06.09, 291; 36.13.03, 320;
36.14.12, 321; 37.05.09, 325; 39.02.09, 344;
39.05.05, 345; 39.11.04, 348; 44.01.08, 393;
44.I, 393; 47.04.04, 423; 48.13.09, 435;
49.01.03, 437; 49.06.04, 440; 49.15.03, 446;
49.I, 437; 50.09.05, 455; 50.12.05, 457;
54.04.09, 488; 54.05.01, 488; 54.05.10, 489;
54.07.01, 490; 54.07.04, 490; 54.08.04, 490;

- 54.08.07, 490; 54.15.10, 495; 55.04.09, 499;
55.05.09, 500; 62.03.04, 554; 62.04.02, 554;
71.14.09, 643; 72.03.01, 647; 72.03.11, 648;
72.05.01, 648; 72.15.11, 656; 75.08.10, 683;
75.10.18, 684; 78.17.05, 725; 79.08.02, 732;
81.08.09, 749; 84.04.03, 779; 84.21.08, 789;
85.11.07, 799;
- gharehī: 56.14.06, 512; 85.04.05, 794;
- gharē: 02.16.09, 21; 05.03.01, 41; 09.06.09, 78;
10.08.06, 87; 12.04.06, 100; 17.18.05, 151;
19.02.02, 160; 19.05.06, 162; 22.06.08, 192;
22.10.09, 194; 33.01.06, 288; 33.14.05, 295;
39.08.01, 347; 42.08.05, 378; 43.17.05, 391;
45.11.09, 409; 45.11.10, 409; 45.12.01, 410;
48.12.09, 434; 54.11.01, 492; 55.03.03, 498;
55.09.09, 502; 61.03.03, 546; 63.11.10, 567;
67.02.05, 596; 71.03.01, 635; 71.03.02, 635;
71.03.03, 635; 71.03.04, 635; 71.03.05, 635;
71.03.06, 635; 71.03.07, 635; 71.03.08, 635;
78.13.04, 723; 78.13.07, 723; 78.13.08, 723;
78.18.07, 726; 79.09.08, 732; 80.06.08, 739;
81.03.10, 746; 81.05.10, 747; 82.07.09, 758;
82.09.02, 758; 83.02.09, 766; 83.03.09, 766;
- gharēṇa: 62.04.02, 554;
- ghallahu: 28.12.07, 254;
- ghallāvaī: 81.06.06, 747;
- ghallāviya: 11.09.08, 94; 83.06.07, 768;
- ghallāviya-: 85.08.01, 797;
- ghalliya: 07.04.01, 61; 19.12.05, 167; 19.15.07,
169; 28.12.02, 254; 46.02.06, 414; 48.10.02,
432; 55.10.07, 502; 56.12.09, 511; 81.13.08,
752; 81.14.05, 752; 81.I, 744; 82.07.04, 757;
83.06.03, 768;
- ghalliyaü: 43.01.02, 382; 43.03.12, 383; 63.09.10,
566; 74.14.10, 674;
- ghalliṃyā: 81.01.01, 744;
- ghalliṃyāi: 69.04.04, 615;
- ghalliṃyāē: 45.09.06, 408;
- ghalliu: 23.02.06, 197; 43.04.08, 384; 52.06.01,
473; 70.10.08, 632;
- ghallijjā: 89.08.07, 838;
- ghallesā: 35.09.01, 309;
- ghavaghava-: 13.01.07, 105;
- ghavaghavaghavanti: 31.03.05, 270;
- ghavaghavanta-: 46.01.03, 413;
- ghavaghavanti: 14.03.02, 115;
- ghāya: 12.01.06, 98; 31.14.02, 276; 38.17.05, 341;
48.05.07, 430; 58.07.04, 524; 72.06.10, 649;
75.02.06, 679;
- ghāya-: 43.08.02, 386; 61.01.07, 545; 61.04.06,
547; 61.08.04, 549; 63.05.09, 564; 67.08.04,
600; 82.02.05, 755;
- ghāyāi: 17.09.05, 146;
- ghāyāi: 20.06.06, 175; 26.15.06, 235;
- ghāyaṇu: 17.15.10, 150; 72.06.09, 649;
- ghāyaṇeṇa: 72.06.09, 649; 82.18.01, 763;
- ghāyahī: 28.03.01, 249;
- ghāyahū: 17.06.03, 144; 17.06.07, 144;
- ghāi-: 04.14.03, 39;
- ghāiṃya: 13.11.09, 112; 40.11.03, 357; 41.01.08,
363; 44.15.05, 401; 52.05.02, 473; 52.10.03,
476; 53.02.07, 478;
- ghāiṃyāü: 06.11.01, 56; 06.12.07, 464; 80.10.01,
741;
- ghāiu: 28.03.01, 249; 31.09.03, 273; 31.10.03, 274;
36.10.04, 319; 38.I, 332; 41.02.06, 364;
47.10.04, 426; 49.04.02, 439; 51.05.10, 462;
55.12.08, 503; 64.05.03, 571; 70.10.09, 632;
70.11.01, 632; 76.11.05, 699; 76.14.06, 700;
82.02.05, 755; 85.10.06, 798; 89.05.05, 836;
- ghāie: 53.02.01, 478;
- ghāiehī: 10.06.07, 86;
- ghāiēhī: 12.09.06, 103;
- ghāio: 45.07.03, 407;
- ghāi-kamma-: 89.07.03, 837;
- ghāijjāi: 01.10.05, 9; 05.02.06, 41; 08.11.06, 74;
10.12.01, 89;
- ghāijjantu: 09.10.03, 80;
- ghāu: 10.10.04, 88; 10.11.07, 89; 13.02.03, 106;
18.10.04, 158; 29.01.03, 255; 37.04.07, 325;
48.03.05, 428; 58.13.04, 528; 61.05.06, 547;
68.03.04, 606; 75.15.03, 687; 82.09.08, 759;
- ghāem: 11.06.04, 93; 14.07.01, 117; 17.09.05, 146;
31.09.05, 273; 31.10.05, 274; 35.02.02, 305;
38.17.09, 341; 44.08.04, 397; 51.06.10, 463;
53.12.05, 484; 64.03.03, 570; 75.11.08, 685;
84.03.10, 778;
- ghāeṇa: 64.09.09, 574;
- ghāeṇam: 81.04.01, 746;
- ghāevai: 04.12.03, 38;
- ghāeṇa: 63.06.10, 564;
- ghāevi: 35.04.06, 307; 40.11.10, 357;
- ghāehī: 09.10.03, 80; 11.08.05, 94; 25.15.05, 223;
32.10.05, 284; 38.13.03, 339; 48.03.08, 428;
48.05.09, 430; 48.06.01, 430; 56.01.11, 505;
84.03.13, 778;
- ghāṇāü: 88.04.06, 827;
- ghārai: 78.02.08, 717;
- ghāraṇiya: 21.08.09, 184;
- ghāsai: 81.07.04, 748;
- ghīya-: 25.11.08, 220; 34.11.03, 303; 70.01.05,
626; 90.06.06, 846;
- ghīyaurēhī: 50.11.06, 456;
- ghieṇa: 23.07.02, 199; 51.09.10, 464;
- ghieṇa: 29.09.02, 259; 47.05.07, 423; 81.06.01,
747; 82.09.05, 758;
- ghitṭha-: 01.09.06, 8;
- ghitṭanti: 72.04.03, 648;
- ghiṇi-: 39.06.03, 346; 39.07.06, 346; 54.11.03, 492;
- ghiṇivantem: 77.04.10, 704;
- ghiṇihīnantu: 39.06.09, 346;
- ghitta: 15.06.03, 125; 21.03.03, 181; 27.05.05, 241;
66.03.06, 587; 68.11.02, 611; 82.07.08, 757;
- ghittai: 14.01.06, 114; 31.14.07, 276; 77.06.05,
705;
- ghittai: 05.07.01, 43; 17.02.05, 142; 51.10.10, 465;
58.04.09, 523; 68.03.09, 606; 76.05.01, 695;
83.03.09, 766;
- ghittiu: 02.11.06, 18;

- ghittī: 84.17.02, 786;
ghittu: 08.08.02, 72; 16.07.02, 135; 17.07.10, 145;
28.11.08, 254; 29.02.02, 256; 30.02.03, 262;
51.04.05, 461; 52.05.08, 473; 75.08.04, 682;
75.11.04, 685;
ghippāi: 31.05.08, 271; 35.11.07, 311;
ghippanta-: 37.03.04, 324;
ghivāi: 27.14.03, 246; 76.15.01, 701;
ghivanti: 07.02.07, 61; 77.17.10, 712; 77.18.01,
713;
ghivami: 13.03.10, 107;
ghivahi: 09.08.03, 79; 41.11.02, 368;
ghiveppiṇu: 06.16.09, 59; 29.02.07, 256;
ghivevi: 51.04.01, 461;
ghivēvi: 28.07.09, 251;
ghuggha-: 60.11.05, 543;
ghugghuru: 60.11.05, 543;
ghuṭṭhāü: 10.11.09, 89;
ghuṭṭhu: 04.11.08, 38; 08.09.05, 72; 08.10.01, 73;
17.10.07, 147; 17.17.05, 151; 20.10.03, 177;
40.11.06, 357; 45.01.01, 403; 61.14.07, 552;
74.11.I, 672; 75.08.08, 683;
ghuṭṭhē: 16.I, 131;
ghuṇu: 76.14.09, 700;
ghummaī: 01.05.04, 6; 26.07.06, 230; 65.05.05,
580;
ghummaīya-: 21.09.02, 184;
ghummanta-: 24.02.02, 205; 32.09.07, 284;
39.01.08, 343; 51.07.10, 463; 63.01.05, 561;
65.09.04, 582;
ghummantu: 35.03.09, 306; 51.06.10, 463;
ghummāviyāü: 68.07.09, 609;
ghummukka-: 63.01.04, 561;
ghurugghuranti: 32.03.08, 280;
ghurughururanti: 31.03.03, 270;
ghuruhurāi: 65.05.06, 580;
ghulāi: 26.07.06, 230;
ghulantaī: 04.08.09, 36; 32.09.07, 284;
ghuleppiṇu: 38.17.07, 341; 51.05.10, 462;
ghulevi: 66.09.03, 592;
ghusalāi: 37.01.04, 323;
ghusiṇa-: 20.10.05, 177; 40.11.05, 357; 51.04.03,
461; 71.08.12, 638; 74.07.08, 669;
ghusiṇa-sippi: 72.07.11, 650;
ghusiṇem: 62.09.06, 557;
ghusiṇoliu: 17.02.06, 142;
ghettūṇa: 46.06.06, 416;
ghoṭṭami: 38.06.03, 335;
ghoṭṭiu: 49.04.06, 439;
ghoṭṭu: 46.10.09, 419;
ghoṭṭeṇa: 38.06.03, 335;
ghoḍu: 42.06.09, 377;
ghoṇa-: 46.05.07, 415;
ghoṇasēhī: 32.05.10, 282;
ghoṇāvāṅkiya: 41.17.02, 372;
ghora-: 02.12.05, 19; 05.15.06, 48; 06.08.04, 55;
06.11.05, 56; 09.12.02, 81; 13.07.01, 109;
31.03.03, 270; 35.10.02, 310; 35.10.09, 310;
35.12.09, 311; 40.01.01, 350; 40.02.09, 351;
40.17.03, 361; 46.11.06, 419; 49.03.04, 438;
61.04.01, 546; 61.05.02, 547; 62.13.03, 560;
64.08.07, 573; 66.13.08, 594; 69.18.05, 622;
75.21.02, 691; 76.06.03, 696; 79.09.02, 732;
86.07.05, 805; 86.19.12, 812; 87.02.08, 815;
88.09.08, 830; 89.08.13, 838; 89.10.02, 839;
90.01.08, 843; 90.09.03, 848;
ghora: 84.05.06, 779;
ghoraē: 78.02.08, 717;
ghoriu: 75.08.03, 682;
ghoru: 09.09.06, 79; 35.11.04, 310; 41.16.10, 371;
56.09.06, 509; 63.08.01, 565; 65.09.02, 582;
74.15.I, 675; 75.08.03, 682; 80.04.05, 737;
85.06.06, 795; 85.12.08, 799; 88.13.03, 832;
90.03.03, 844;
ghorē: 28.09.08, 252; 48.05.03, 429; 85.05.07, 795;
ghorēhī: 54.14.08, 494;
ghoro: 63.03.01, 562;
ghororāli: 37.14.05, 330;
ghola-: 24.02.05, 206;
gholāi: 14.03.04, 115; 38.03.08, 333; 69.21.04, 624;
gholanta-: 61.11.05, 551;
gholiyā: 77.13.01, 710;
ghosa-: 31.03.05, 270;
ghosaī: 01.12.07, 10; 19.07.03, 164; 44.12.06, 399;
70.08.11, 631; 71.10.11, 640;
ghosaṇa: 70.11.10, 633; 71.14.07, 643; 78.18.08,
726;
ghosaṇeṇa: 16.03.09, 133;
ghosaṇēhī: 78.12.06, 722;
ghosaṇo: 46.07.02, 417;
ghosā: 66.05.05, 589;
ghosiya: 70.12.01, 633; 80.13.01, 742;
ghosiyaī: 71.03.07, 635;
ghosiyaē: 71.04.04, 636;
ghosiu: 02.04.02, 14; 44.16.03, 401; 53.03.08, 479;
75.22.01, 692; 83.07.07, 768;
ghosijjāi: 77.07.06, 706;
ghosu: 13.01.07, 105; 45.11.06, 409; 75.21.02, 691;
ghoseppiṇu: 18.04.10, 155;
ca: 03.01.02, 23; 14. colofon, 121; 23.08.08, 200;
40.17.03, 361; 45.08.01, 407; 56.01.05, 505;
71.06.13, 637; 71.09.06, 639; 72.15.07,
656; colofon 15, 852;
ca-: 58.04.07, 523;
caṽāri: 03.04.03, 25; 04.14.07, 39; 09.13.04, 81;
16.11.07, 137; 21.04.08, 182; 21.05.01, 182;
21.13.01, 187; 27.10.09, 244; 31.16.09, 278;
32.05.09, 282; 33.06.03, 291; 75.16.09, 688;
75.18.03, 689;
caītālaē: 24.06.01, 208;
caü-: 01.05.01, 6; 01.07.02, 7; 01.07.05, 7;
01.07.08, 7; 01.11.06, 9; 02.02.02, 13; 02.10.09,
18; 03.02.03, 24; 03.04.01, 25; 03.04.04, 25;
03.05.10, 26; 03.10.03, 29; 06.13.02, 57;
06.14.02, 58; 07.13.07, 67; 12.10.02, 103;
13.04.09, 107; 15.04.09, 124; 16.01.06, 131;
16.11.07, 137; 20.12.06, 178; 23.10.09, 201;
24.04.07, 207; 25.04.11, 216; 27.10.09, 244;
32.07.05, 283; 32.09.08, 284; 32.12.05, 285;

- 34.07.01, 300; 36.06.04, 317; 42.06.05, 377;
42.10.02, 379; 44.16.03, 401; 46.02.01, 413;
47.01.02, 421; 49.15.08, 446; 51.10.05, 465;
54.09.01, 491; 54.09.02, 491; 54.12.06, 493;
57.08.03, 518; 68.06.10, 608; 69.15.09, 621;
74.01.I, 665; 76.08.09, 697; 79.07.03, 731;
79.11.02, 733; 83.05.09, 767; 83.11.04, 770;
84.18.04, 787; 85.06.03, 795; 86.17.03, 811;
88.09.06, 830; 88.10.07, 831; 89.07.03, 837;
89.07.05, 837;
- caü: 01.07.07, 7; 02.10.07, 18; 02.10.09, 18;
02.11.07, 19; 04.14.03, 39; 07.12.04, 66;
34.07.12, 301; 37.13.08, 330; 41.09.05, 367;
42.02.05, 374; 43.05.03, 384; 60.04.03, 539;
60.08.07, 541; 67.06.05, 599; 82.19.08, 764;
84.23.06, 790; 89.04.06, 836;
- caü-koñī: 83.11.02, 770;
- caükkau: 28.06.06, 251;
- caükkahī: 21.14.06, 187;
- caükkēhī: 40.18.08, 362; 56.14.06, 512;
- caü-gai-: 32.14.03, 287;
- caügai-: 35.03.03, 306; 39.09.02, 347; 56.09.09,
510;
- caügguniya: 08.07.09, 72;
- caütisa-: 01.07.03, 7; 03.03.01, 24;
- caüttha-: 89.07.02, 837;
- caütthai: 34.08.09, 301; 41.06.07, 366; 42.09.05,
378; 45.12.17, 410; 50.06.06, 453; 74.08.05,
670;
- caütthaena: 75.14.03, 686;
- caütthaē: 01.08.08, 7; 11.02.05, 90; 16.03.05, 133;
21.09.05, 184; 39.08.06, 347; 45.08.10, 408;
47.04.07, 423; 50.08.01, 454; 67.14.02, 603;
67.14.07, 603;
- caütthem: 47.04.08, 423;
- caütthē: 67.14.04, 603;
- caütthai: 01.12.02, 10; 02.05.02, 15; 16.12.05, 138;
34.07.10, 300; 54.15.05, 495; 66.13.08, 594;
- caütthaē: 26.08.05, 231; 38.05.05, 334; 67.15.04,
604;
- caütthēhī: 54.14.04, 494;
- caüdaha: 01.11.03, 9; 03.11.07, 29; 05.03.02, 41;
12.04.05, 100; 16.15.07, 139; 37.12.09, 329;
38.02.06, 333; 40.11.03, 357; 43.08.04, 386;
54.10.01, 851;
- caüdaha-: 01.11.09, 9; 04.02.02, 32; 05.03.08, 41;
06.07.02, 54; 11.02.01, 90; 54.10.09, 492;
57.06.07, 517;
- caüdahamaü: 12.05.09, 100;
- caüdahamaē: 74.07.06, 669;
- caüdahaviha-: 03.02.08, 24;
- caüdahahī: 12.08.01, 102; 74.10.08, 671;
- caü-disa-: 86.09.02, 806;
- caü-disai: 39.04.02, 344;
- caüdisahī: 15.04.04, 124;
- caüdisi: 09.12.09, 81;
- caüdisihī: 48.02.05, 428;
- caüdisu: 15.04.09, 124; 15.10.06, 127; 16.03.05,
133; 26.01.06, 227; 26.20.09, 238; 38.13.06,
339;
- caü-disu: 86.04.06, 803;
- caüdisēhī: 36.07.09, 317; 89.06.08, 837;
- caüddaha-: 01.11.06, 9;
- caüddaha: 04.06.11, 35; 11.04.09, 92; 49.10.03,
443;
- caüddisāsu: 16.11.07, 137;
- caüddisu: 02.16.10, 21; 11.06.09, 93; 23.12.05,
203; 27.12.08, 245; 42.12.10, 380; 58.07.08,
525; 86.03.08, 802;
- caü-dhura: 62.06.05, 556;
- caüpāyahē: 62.08.03, 557;
- caüpāsiu: 11.03.09, 91;
- caü-pāsiu: 89.02.01, 835;
- caüpäseṃ: 03.10.07, 29;
- caüpāsēhī: 20.01.02, 172; 34.03.06, 298;
- caüppāsiu: 07.11.06, 65;
- caüpphalīu: 39.08.07, 347;
- caümüha-: colofon 7, 851;
- caümühaṃ: 71.11.15, 640;
- caümühaevaṃ: 14.colofon, 121;
- caür-: 03.04.01, 25; 51.05.01, 462;
- caūraṅga-: 12.05.14, 101; 32.14.09, 287;
- caūraṅgai: 73.06.03, 660;
- caūraṅgihi: 16.05.11, 134;
- caūraṅgu: 04.06.03, 35; 38.01.10, 332;
- caūraṅgeṃ: 07.06.08, 63;
- caüraddha-: 58.14.04, 528;
- caüraddhēhī: 24.14.09, 212;
- caürāṅgaṇa-: 58.10.04, 526;
- caürāṅgaṇu: 49.05.04, 440;
- caürāsī: 03.10.02, 29; 03.10.04, 29; 03.13.03, 30;
03.13.04, 30; 34.04.06, 299;
- caürāsīmo: 84.colofon, 791;
- caürūṇā: 11.04.09, 92;
- caüvayāṇa: 69.09.09, 618;
- caüviha-: 05.02.09, 41; 15.06.07, 125; 29.04.09,
257; 34.I, 297; 41.16.11, 372; 68.05.04, 607;
90.08.07, 847;
- caüviha: 43.10.05, 387;
- caüvihu: 02.04.02, 14;
- caüvihēhī: 49.03.08, 438;
- caüvīsa: 01.01.19, 3; 03.05.09, 26; 05.10.06, 45;
35.08.07, 309; 38.07.07, 335; 53.05.05, 480;
61.13.05, 552; 82.10.03, 759; 85.02.09, 793;
- caüvīsa-: 16.08.04, 135;
- caüvīsottaru: 75.18.09, 689;
- caüveya-: 28.08.01, 252;
- caüsaṭṭhi-: 01.07.05, 7; 05.05.07, 42;
- caüsaṭṭhi: 32.08.09, 283; 75.18.05, 689;
- caüsaṭṭhihī: 06.I, 50; 50.07.10, 454;
- caüsaṭṭhī: 32.13.02, 286;
- caühattēhī: 56.14.07, 512;
- caühattari: 53.05.07, 480;
- caühī: 25.04.11, 216;
- caühu: 11.06.08, 93; 69.16.01, 621; 86.05.04, 803;
- caühī: 02.03.05, 14;
- cakora-: 59.07.07, 534;
- cakka: 03.04.06, 25; 04.11.09, 38; 08.06.05, 71;
53.07.04, 481;

- cakka-: 04.01.01, 32; 04.06.11, 35; 04.I, 32;
 11.04.05, 92; 11.08.05, 94; 12.10.02, 103;
 17.06.06, 144; 19.09.07, 165; 19.16.01, 169;
 23.10.12, 201; 26.14.08, 234; 33.13.05, 295;
 34.02.03, 297; 36.14.13, 321; 38.07.04, 335;
 40.16.07, 360; 40.17.06, 361; 41.05.03, 365;
 41.10.09, 368; 43.07.09, 386; 44.07.03, 396;
 46.03.08, 414; 48.07.04, 431; 51.04.07, 461;
 55.08.01, 501; 58.06.04, 524; 58.08.05, 525;
 59.02.07, 531; 61.04.05, 547; 66.03.03, 587;
 67.02.03, 596; 68.05.02, 607; 71.15.02, 643;
 75.01.06, 678; 76.06.09, 696; 76.06.10, 696;
 76.11.09, 699; 78.08.04, 720; 79.14.09, 735;
 82.I, 754; 89.01.11, 834;
 cakkāi: 17.02.09, 142; 17.13.06, 148; 25.04.04,
 216; 53.05.03, 480;
 cakkāṇa: 18.11.04, 158;
 cakkāḥ: 67.04.02, 598;
 cakka-ṇemi-: 75.03.01, 679;
 cakkadharu: 09.03.04, 76;
 cakkandolai: 38.11.03, 338;
 cakkalaī: 33.11.05, 294;
 cakkalaḥhī: 23.01.06, 196;
 cakkalu: 26.10.07, 232;
 cakkavāi-: 25.09.09, 219; 33.05.08, 290;
 88.colofon, 833;
 cakkavāi: 35.08.07, 309; 36.14.15, 322; 68.07.03,
 608; 69.03.04, 614; 87.18.09, 824; 89.01.03,
 834; 90.09.04, 848;
 cakkavāihē: 05.13.01, 47; 72.12.11, 654;
 cakkavāya-: 81.12.05, 751;
 cakkavāla-: 77.18.07, 713;
 cakkavūhē: 36.12.06, 320;
 cakkahāya: 27.01.03, 239;
 cakkahara-: 06.14.08, 58;
 cakkahara: 32.I, 279;
 cakkahara: 78.12.02, 722;
 cakkaharattaī: 03.11.08, 29;
 cakkaharu: 09.05.05, 77; 12.10.07, 103; 78.06.09,
 719; 90.10.06, 848;
 cakkahō: 03.03.11, 25; 52.03.03, 471; 64.06.08,
 572; 76.02.07, 694;
 cakkārā: 34.03.07, 298;
 cakkāhiu: 87.16.08, 610;
 cakkāhivahō: 36.14.15, 322;
 cakkāhivu: 84.19.09, 788;
 cakkīyāhā: 82.10.04, 759;
 cakkīu: 70.03.07, 627;
 cakkīṇa-: colofon 3, 851;
 cakkīṇa-: 87.colofon, 824;
 cakkī: 18.11.04, 158;
 caku: 01.11.08, 9; 04.01.08, 32; 04.12.01, 38;
 08.09.07, 72; 10.10.06, 88; 11.02.06, 91;
 15.13.02, 128; 23.07.07, 200; 37.11.09, 329;
 38.06.08, 335; 44.11.01, 399; 48.06.08, 430;
 48.12.05, 434; 48.12.09, 434; 53.11.05, 484;
 55.04.01, 499; 64.04.04, 571; 64.04.07, 571;
 74.07.05, 669; 75.20.03, 690; 75.20.09, 690;
 75.21.11, 691; 75.22.01, 692; 76.03.06, 694;
 76.08.01, 697; 82.18.01, 763; 86.07.09, 805;
 87.14.04, 821; 87.14.04, 821;
 cakkeṇ: 04.05.03, 34; 24.07.06, 208; 48.06.09,
 430; 53.07.04, 481; 75.21.06, 691; 75.22.07,
 692; 77.01.10, 702; 78.15.07, 724; 87.02.08,
 815; 87.14.04, 821;
 cakkesaru: 05.03.07, 41; 05.05.07, 42; 14.11.05,
 120; 73.04.06, 659;
 cakkesarēṇa: 04.12.01, 38;
 cakkesarēhī: 86.03.01, 802;
 cakkesarēṇa: 42.01.05, 374;
 cakkehi: 70.05.08, 629;
 cakkēhi: 26.11.04, 233; 51.14.01, 467;
 cakkhiyāi: 84.07.05, 780;
 cakkhu: 01.06.02, 6; 01.12.04, 10; 73.09.01, 661;
 cakkhu-: 74.13.05, 673;
 cakkhubbhāi: 01.12.04, 10;
 cakkhuhē: 89.07.04, 837;
 caṅgāi: 25.19.02, 225; 38.03.09, 333; 41.11.06,
 368; 44.02.03, 393; 47.08.02, 425; 49.18.05,
 448; 50.09.01, 455; 52.03.07, 471; 53.02.06,
 478; 53.11.09, 484; 54.03.04, 487; 54.11.07,
 492; 66.06.03, 589; 70.03.04, 627; 70.09.05,
 631;
 caṅgā: 14.03.05, 115;
 caccāṅkiya-: 13.12.07, 112;
 caccarahī: 21.14.06, 187;
 caccarāi: 45.12.02, 410;
 caccari-: 28.06.07, 251; 62.09.06, 557;
 caccari: 38.11.04, 338; 71.03.06, 635;
 caccarehī: 56.14.06, 512;
 cacciya: 23.09.03, 201; 34.12.09, 303;
 cacciya: 62.09.06, 557;
 cacciu: 24.13.05, 212; 25.18.03, 225;
 caccikka: 51.04.03, 461; 89.06.09, 837;
 caccikkiya-: 75.20.06, 690;
 caccikkie: 40.02.07, 351;
 caṅcariya-: 51.04.04, 461;
 caṅcariyā: 40.16.06, 360;
 caṅcala: 02.16.03, 21; 16.15.05, 139; 25.11.07, 220;
 49.06.06, 440; 54.05.06, 489; 64.03.08, 570;
 77.19.09, 714;
 caṅcala-: 04.09.09, 37; 05.04.01, 41; 22.10.07, 194;
 40.16.05, 360; 40.17.07, 361; 59.08.01, 534;
 63.03.04, 562; 81.05.06, 747;
 caṅcalaī: 87.18.04, 824;
 caṅcalaū: 52.06.01, 473;
 caṅcalihūai: 69.11.07, 619;
 caṅcalu: 03.12.01, 30; 25.16.07, 223; 66.13.08,
 594;
 caṅcalehī: 01.05.04, 6; 69.02.03, 613;
 caṅcikkiya: 34.10.04, 302;
 caṅcu: 18.11.05, 158; 32.06.02, 282; 35.02.09, 306;
 caṅcuhī: 17.13.09, 148;
 caṅcū-: 38.13.03, 339; 38.14.03, 339;
 caḍai: 17.I, 141; 20.I, 172; 29.03.03, 256; 36.06.05,
 317; 64.11.05, 574; 64.11.07, 575;
 caḍakka: 43.15.09, 390; 43.17.08, 391; 75.06.03,
 681;
 caḍantaī: 21.13.05, 187; 89.05.01, 836;

- caḍantaehī: 75.12.04, 685;
 caḍantahö: 03.02.08, 24;
 caḍantāi: 21.12.09, 186;
 caḍanti: 10.03.04, 84;
 caḍami: 62.08.02, 557;
 caḍahi: 23.03.03, 197; 37.09.04, 327; 48.07.09,
 431; 83.16.05, 773;
 caḍāvai: 06.03.09, 52; 21.12.04, 186; 21.12.08,
 186; 22.09.06, 193; 25.14.09, 222; 38.04.04,
 334; 76.12.05, 699;
 caḍāvahi: 72.07.07, 650;
 caḍāvahu: 35.16.02, 313;
 caḍāviya-: 01.09.01, 8; 12.01.01, 98; 25.05.03, 216;
 50.02.01, 450;
 caḍāviya: 42.06.02, 377; 44.15.07, 401; 76.02.09,
 694; 81.08.06, 749;
 caḍāviyāi: 65.10.07, 583;
 caḍāviyāi: 53.05.01, 480;
 caḍāviyāu: 69.16.05, 621;
 caḍāviu: 02.03.01, 14; 31.16.07, 277; 79.02.04,
 728; 79.02.08, 729;
 caḍāviē: 77.07.01, 706;
 caḍāvēvi: 02.17.09, 22; 14.09.02, 118; 19.02.09,
 161; 19.11.01, 166; 68.08.09, 609; 88.01.04,
 825;
 caḍiā: 07.01.07, 60; 07.03.03, 61; 23.14.05, 204;
 33.01.09, 288; 33.10.07, 293; 45.06.03, 406;
 48.08.01, 431; 53.04.06, 479; 53.05.07, 480;
 78.19.09, 726; 78.20.06, 727; 80.10.08, 741;
 82.15.03, 762; 83.07.03, 768; 83.11.05, 770;
 83.11.06, 770;
 caḍiā-: 69.03.04, 614;
 caḍiāü: 03.08.10, 28; 15.02.09, 123; 25.14.04,
 222; 26.15.03, 235; 53.04.02, 479; 53.05.10,
 480; 81.01.09, 744;
 caḍiā: 61.10.01, 550;
 caḍiu: 02.01.07, 13; 02.11.01, 18; 03.06.08, 26;
 06.01.06, 51; 10.12.07, 89; 11.06.06, 93;
 12.11.09, 104; 16.14.09, 139; 17.09.10, 146;
 17.15.10, 150; 18.09.09, 158; 18.12.08, 159;
 20.12.02, 178; 21.10.09, 185; 25.16.01, 223;
 26.06.05, 230; 27.09.01, 243; 38.01.08, 332;
 41.03.02, 364; 42.06.01, 377; 43.17.06, 391;
 48.06.09, 430; 52.01.03, 470; 53.03.09, 479;
 60.04.08, 539; 62.05.04, 555; 63.03.10, 562;
 65.11.08, 584; 70.05.08, 629; 73.07.10, 661;
 74.06.05, 668; 74.10.06, 671; 75.02.10, 679;
 75.21.11, 691; 77.09.04, 707; 79.12.04, 734;
 80.07.02, 739; 80.09.04, 740; 80.12.02, 742;
 86.18.04, 811;
 caḍiāü: 74.15.09, 675;
 caḍu: 19.02.05, 161; 19.15.04, 168; 36.08.05, 318;
 42.06.10, 377; 49.13.07, 445; 49.13.08, 445;
 50.12.02, 457; 73.10.04, 662; 78.06.08, 719;
 83.05.09, 767;
 caḍula-: 05.03.09, 41; 40.16.05, 360; 59.08.01, 534;
 63.07.09, 565; 63.10.04, 566; 84.09.01, 781;
 caḍulēhī: 49.13.08, 445;
 caḍeppiṇu: 03.12.06, 30; 10.11.07, 89; 79.12.01,
 734; 84.19.08, 787; 87.03.01, 815;
- caḍevi: 07.02.05, 60; 48.01.06, 427; 72.07.09, 650;
 74.12.09, 673; 82.18.07, 764; 84.25.06, 791;
 88.13.10, 833;
 caḍesaī: 23.04.08, 198;
 caḍēvi: 11.03.09, 91; 28.01.09, 248; 32.13.09, 286;
 33.08.09, 292; 41.05.01, 365; 48.08.04, 431;
 53.03.07, 479; 76.06.10, 696; 76.09.10, 698;
 77.07.09, 706; 78.02.07, 717; 88.03.02, 826;
 caḍḍaṇa-: 51.09.05, 464;
 caḍḍaṇu: 77.09.10, 707;
 caḍḍiā-: 37.09.05, 327;
 caḍḍiā: 53.08.05, 482;
 caḍḍiāü: 43.11.02, 388;
 caḍḍiu: 26.11.04, 233;
 caḍḍa-: 25.17.06, 224; 61.13.01, 552; 64.02.02,
 569; 68.01.02, 605; 68.02.07, 606; 77.10.06,
 708; 82.15.04, 762;
 caḍḍa: 48.13.07, 434; 61.09.03, 549; 62.11.05, 558;
 64.07.06, 572; 64.12.04, 575; 64.15.02, 577;
 caḍḍaü: 81.04.08, 746;
 caḍḍaveyā: 59.07.01, 534;
 caḍḍā: 66.05.04, 589;
 caḍḍāla: 06.14.09, 58;
 caḍḍi-: 59.07.01, 534;
 caḍḍu: 10.12.08, 89; 14.12.09, 120; 25.09.05, 219;
 64.06.08, 572; 64.15.05, 577; 66.07.04, 590;
 69.05.02, 615;
 caḍḍeṇaṃ: 75.09.01, 683;
 caḍḍēhī: 24.15.09, 213;
 caḍḍoara-: 65.06.07, 581;
 catta-: 13.02.07, 106; 19.06.06, 163; 59.02.01, 530;
 59.02.04, 531; 61.08.04, 549; 66.05.09, 589;
 88.07.10, 829;
 catta: 69.07.01, 616; 86.06.01, 804;
 cattā: 17.13.01, 148; 53.08.08, 482; 85.12.01, 799;
 cattāi: 63.04.10, 563;
 cattāri: 02.05.07, 15; 07.14.08, 67; 12.06.08, 101;
 51.09.01, 464; 59.10.09, 536;
 cattu: 01.06.04, 6; 05.14.03, 47; 11.10.02, 95;
 13.01.07, 105; 31.11.03, 274; 54.07.04, 490;
 69.11.06, 619; 75.12.05, 685; 84.01.04, 777;
 88.06.07, 828;
 catto: 59.01.08, 530;
 canda-: 01.12.05, 10; 01.12.09, 10; 02.09.05, 17;
 04.05.01, 34; 07.01.04, 60; 07.03.02, 61;
 14.05.03, 116; 14.06.02, 117; 18.07.01, 156;
 19.13.08, 167; 20.01.09, 172; 21.05.07, 182;
 23.09.06, 201; 23.09.11, 201; 23.10.07, 201;
 24.08.02, 209; 24.12.08, 211; 25.08.05, 218;
 26.03.08, 228; 26.10.01, 232; 26.10.09, 232;
 26.14.09, 234; 28.10.09, 253; 28.11.11, 254;
 30.10.04, 267; 31.01.07, 269; 33.10.05, 293;
 34.03.02, 298; 35.08.05, 309; 38.14.05, 339;
 43.06.04, 385; 45.09.09, 408; 45.13.05, 411;
 49.07.10, 441; 60.05.01, 539; 60.07.01, 540;
 61.09.02, 549; 62.12.08, 559; 63.12.05, 568;
 69.21.09, 624; 70.01.01, 626; 71.09.10, 639;
 71.11.07, 640; 75.09.05, 683; 75.17.10, 689;
 78.07.03, 719; 79.06.04, 731; 79.12.02, 734;
 81.05.05, 747; 81.15.05, 753; 82.01.08, 754;

83.11.05, 770; 84.12.05, 783; 86.03.07, 802;
86.15.01, 809;
canda: 19.13.08, 167;
candakanta: 44.11.05, 399;
candakanta-: 72.03.03, 647; 72.04.08, 648;
candakanti-: 06.07.04, 54; 21.02.03, 181; 46.01.01,
413; 72.01.10, 646; 72.03.08, 647;
candakara: 16.07.05, 135;
candakaru: 86.01.10, 801;
candakiraṇa-: 77.15.05, 711;
candakiraṇu: 43.06.05, 385;
candakeu-: 21.10.03, 185;
candagañhē: 21.10.01, 185;
candagañhē: 21.05.07, 182; 21.10.08, 185;
candagamaṇu: 21.11.02, 185;
candañkiya-: 58.10.09, 526;
candaṇa-: 13.02.05, 106; 14.10.03, 119; 30.02.07,
263; 30.10.03, 267; 32.08.01, 283; 33.11.02,
293; 34.10.04, 302; 37.03.02, 324; 38.03.08,
333; 40.16.07, 360; 42.10.08, 379; 45.07.02,
407; 45.12.02, 410; 49.07.09, 441; 51.08.10,
464; 56.03.08, 506; 60.01.02, 537; 60.07.01,
540; 67.02.09, 597; 68.07.07, 609; 69.03.10,
614; 71.03.04, 635; 72.02.04, 647; 72.07.10,
650; 74.16.06, 675; 75.20.06, 690; 76.05.04,
695; 77.05.01, 705; 77.08.09, 707; 81.02.07,
745; 83.11.03, 770;
candaṇa: 22.05.05, 191;
candaṇaṃ: 24.14.03, 212;
candaṇā: 72.06.11, 650;
candaṇa-jalēhi: 87.09.09, 819;
candaṇaleha: 76.08.04, 697;
candaṇahā: 40.18.01, 361;
candaṇahi: 09.03.08, 76; 09.10.04, 80; 10.01.04,
83; 10.02.01, 83; 12.03.03, 99; 16.07.07, 135;
36.06.03, 317; 36.07.09, 317; 36.10.06, 319;
36.15.11, 322; 37.01.09, 323; 37.02.10, 324;
37.04.01, 325; 37.04.09, 325; 37.I, 323;
41.01.08, 363; 50.03.05, 451;
candaṇahi-: 50.05.08, 453; 60.02.05, 538; 87.13.04,
821;
candaṇahihē: 41.02.01, 363; 41.I, 363; 43.02.06,
383; 45.03.06, 404; 45.10.01, 409; 70.04.04,
628;
candaṇahī-: 58.12.05, 527;
candaṇā: 60.06.06, 540; 81.09.03, 749;
candaṇu: 02.17.02, 22; 15.11.07, 128; 18.05.04,
155; 33.11.06, 294; 41.18.10, 373; 42.09.03,
378; 51.08.06, 464; 56.08.02, 509; 60.12.06,
543; 69.12.02, 619; 81.07.04, 748;
candaṇeṇa: 24.07.01, 208; 42.10.08, 379; 45.07.01,
407; 69.19.02, 623;
candaṇeṇa: 19.16.08, 169; 50.12.01, 457;
51.114.16, 468; 83.09.03, 769;
candana-: 21.14.07, 187;
candapatthāṇeṃ: 21.11.06, 186;
candappaha-: 01.01.08, 3; 25.07.06, 218; 43.19.04,
392;
candappaha: 25.08.05, 218;
candappahu: 65.02.08, 579;

candappahē: 32.04.09, 281;
candappahē: 32.04.09, 281;
candabhāya: 86.02.08, 802;
candabhāyā: 86.06.08, 804;
candamarīci: 56.02.08, 506; 60.07.01, 540;
65.02.08, 579; 83.15.07, 773;
candamasu: 15.11.07, 128;
candamuhēṃ: 74.18.03, 677;
candarāsi: 56.02.06, 506; 58.01.04, 521; 60.12.06,
543; 67.11.06, 602; 67.14.05, 603; 83.10.06,
770;
candarāsi-: 83.15.08, 773;
candaleha: 07.04.02, 62; 47.02.03, 422; 47.08.07,
425; 78.07.01, 719; 83.07.09, 768;
candavaṇa: 76.08.03, 697;
candasāla-: 46.01.02, 413;
candasāla-: 55.05.04, 499;
candasēṇa-: 60.07.04, 541;
candasēṇu: 67.14.05, 603;
candahāsa-: 75.22.06, 692; 77.11.04, 708;
candahāsayaṃ: 57.07.02, 517; 57.07.02, 517;
candahāsu: 10.01.01, 83; 10.01.06, 83; 11.08.09,
94; 12.07.07, 101; 16.04.04, 133; 38.13.05, 476;
55.06.05, 500; 58.05.03, 523; 65.06.02, 581;
72.10.06, 652; 74.03.04, 666; 76.09.04, 697;
78.13.04, 723;
candahāseṇa: 84.25.03, 791;
candahāsē: 58.13.02, 528;
candahāso: 59.01.01, 530;
candahū: 06.08.09, 55;
candahō: 01.13.04, 10; 03.10.07, 29; 08.11.04, 73;
17.04.03, 143; 71.15.09, 644;
candāyā: 30.07.04, 265;
candāyāṇiu: 68.06.07, 608;
candāyāṇeṇa: 22.07.08, 192;
candāyāṇehī: 54.14.05, 494;
candāṇaṇa-: 07.03.05, 61;
candāvatta-: 84.13.03, 784;
candāsu-: 60.06.06, 540;
candāhi: 01.13.02, 10;
candāhu: 65.04.06, 580;
candīyāū: 06.07.04, 54;
candīyāū: 72.03.08, 647;
candīṇāū: 10.01.09, 83; 18.05.04, 155; 33.11.06,
294;
candima: 73.08.03, 661;
candimā-: 82.01.08, 754;
candī: 56.07.06, 508;
candu: 01.03.14, 5; 04.01.04, 32; 08.11.06, 74;
13.08.05, 110; 18.05.04, 155; 20.06.07, 175;
24.08.09, 209; 29.02.04, 256; 38.14.05, 339;
45.10.05, 409; 50.01.07, 450; 58.13.03, 528;
63.01.10, 561; 70.02.05, 627; 72.01.06, 646;
72.01.10, 646; 78.03.04, 717; 81.04.08, 746;
88.07.01, 829;
candu: 63.02.05, 562;
candujjāyāhū: 18.07.08, 156; 58.11.06, 527;
cande: 46.01.01, 413;
candēṃ: 02.05.05, 15;
candesu: 29.01.04, 255;

- candehī: 72.01.06, 646;
candē: 23.08.05, 200;
candēṇa: 26.07.09, 231;
cando: 44.05.11, 395;
candōyara-: 30.02.07, 263; 30.10.03, 267; 40.13.07, 358; 40.18.06, 362; 43.04.06, 384; 67.05.03, 598; 74.03.04, 666; 74.10.09, 671; 79.14.08, 735; 83.05.02, 767; 83.10.06, 770;
candōyarahō: 40.14.01, 358;
candōyarā-: 66.08.08, 591;
candōyari: 86.01.07, 801;
candōyarihē: 80.01.01, 736;
candōyaru: 58.09.02, 526; 74.18.03, 677;
candōyarēṇa: 12.01.04, 98;
candōara-: 40.11.08, 357; 60.07.01, 540;
candōarahō: 40.05.10, 353;
candovara-: 12.03.05, 99;
candovaru: 12.01.02, 98;
cappaī: 21.03.06, 181;
cappaü: 70.03.07, 627;
cappaṇaü: 21.01.10, 180;
cappami: 29.04.03, 257;
cappiu: 04.13.09, 39; 11.07.04, 93; 32.12.06, 285;
cappu: 13.01.08, 105; 31.15.03, 277;
cappēvi: 49.10.10, 443; 69.13.02, 620; 81.15.10, 753;
camara-: 02.01.07, 13; 03.03.05, 24; 03.06.01, 26; 03.06.07, 26; 20.06.02, 175; 23.03.05, 197; 27.04.05, 241; 46.01.05, 413; 58.08.07, 525; 66.03.04, 587; 67.02.09, 597; 74.17.03, 676; 80.03.03, 737;
camara: 27.05.09, 241;
camaraī: 06.14.06, 58; 74.13.03, 673; 77.06.05, 705; 77.08.05, 707; 77.19.04, 713;
camaraharihī: 06.02.04, 51;
camaru: 01.14.06, 11; 04.14.05, 39; 25.07.08, 218; 51.14.04, 468; 56.08.04, 509;
camarukkhevēhī: 23.04.03, 198; 24.07.01, 208;
camareṃ: 15.09.04, 126;
camareṇa: 51.14.04, 468;
camarēhī: 76.14.02, 700;
camu: 60.08.04, 541; 67.03.11, 597;
camūhī: 60.08.05, 541;
camūhū: 17.11.05, 147;
campaṇa-: 03.01.04, 23; 42.09.06, 378; 42.10.02, 379; 49.07.05, 441; 51.04.10, 461; 51.05.01, 462;
campaṇaṃ: 81.09.03, 749;
campaṇamāla: 76.08.04, 697;
campaṇā: 51.02.06, 460;
campaü: 32.05.06, 281; 51.04.09, 461;
campaṇa: 51.14.17, 468;
campēvi: 30.08.04, 266;
camma-: 04.06.11, 35; 33.06.04, 291; 54.11.05, 492; 71.15.04, 643;
cammamaṇa: 77.04.10, 704;
cammu: 22.02.05, 189;
cammēṃ: 39.06.03, 346;
cara-: 53.10.04, 483; 80.05.09, 738;
caraī: 88.13.03, 832;
caraṇa-: 02.02.09, 14; 13.08.03, 109; 14.13.07, 121; 17.05.06, 143; 22.04.05, 191; 23.02.02, 196; 39.08.08, 347; 82.01.04, 754; 84.15.01, 785; 86.11.09, 807; 89.09.10, 839; 90.11.03, 849;
caraṇa: 18.08.08, 157; 76.02.05, 693;
caraṇaī: 03.06.11, 26;
caraṇaü: 85.04.11, 794;
caraṇahō: 24.04.05, 207;
caraṇu: 11.12.09, 96; 24.04.10, 207; 24.05.02, 207; 24.05.08, 207; 37.04.03, 325; 49.14.08, 445; 54.15.05, 495; 69.18.06, 622; 83.17.10, 774; 84.13.05, 784; 84.13.11, 784; 85.02.05, 793; 85.06.06, 795; 85.12.08, 799; 86.10.01, 806; 87.11.09, 820; 88.13.03, 832;
caraṇeṃ: 79.09.02, 732;
caraṇeṇa: 30.09.05, 266; 35.05.02, 307;
caraṇehī: 65.10.07, 583;
caraṇē: 15.08.05, 126; 30.11.01, 267; 43.19.08, 392; 68.12.09, 611;
caraṇēhī: 02.12.05, 19;
carantaēhī: 19.05.10, 163;
carantahō: 03.02.08, 24;
carantu: 84.09.09, 782;
cara-purisēhī: 20.04.01, 173;
carama-: 04.02.07, 33; 04.11.09, 38; 05.15.09, 48; 39.03.07, 344; 67.11.01, 601; 84.24.11, 791;
cariṇa-: 28.06.07, 251;
cariṇaṃ: 71.11.03, 640;
cariṇaī: 37.01.08, 323; 45.03.06, 404; 47.01.07, 421; 64.01.09, 569; 74.04.02, 667;
cariṇaē: 34.11.09, 303; 34.12.06, 303; 85.05.05, 795;
cariṇā-: 90.06.09, 846;
cariṇāī: 35.07.04, 308; 50.05.09, 453; 55.10.11, 503; 55.11.09, 503; 55.12.09, 504;
cariu: 03.03.01, 24; 06.13.08, 58; 06.16.06, 59; 40.I, 350; 45.01.06, 403; 55.11.02, 503; 78.19.08, 726; 79.12.07, 734; 80.04.04, 737; 81.05.04, 747; 85.03.10, 794;
carie: 84.colofon, 791;
cariehī: 69.02.04, 613;
cariēhī: 08.07.07, 71;
carita-: colofon 14, 852;
caritta-: 41.03.06, 364; 50.13.06, 458; 83.20.07, 776; 90.05.07, 845;
carittaī: 02.10.06, 18; 03.11.04, 29;
carittē: 43.19.07, 392;
carittēhī: 45.11.12, 410;
carima-: 19.07.03, 164;
carimadehu: 15.07.03, 125;
carueṇa: 71.10.01, 639;
carū: 71.06.03, 637;
careppiṇu: 35.10.09, 310; 84.13.05, 784;
carevaü: 24.05.08, 207;
carevvaü: 54.15.05, 495;
carēvi: 90.09.07, 848;
cala-: 01.04.05, 5; 01.06.06, 6; 04.10.08, 37; 05.04.04, 42; 09.13.02, 81; 09.13.04, 81; 10.02.09, 84; 24.15.08, 213; 26.14.06, 234; 30.04.07, 264; 33.13.05, 295; 36.15.02, 322;

- 47.03.09, 422; 49.03.01, 438; 59.08.01, 534;
 60.01.05, 537; 62.04.05, 555; 63.07.09, 565;
 66.04.04, 588; 66.05.07, 589; 66.13.10, 594;
 72.15.06, 656; 72.15.10, 656; 74.14.08, 674;
 75.02.09, 679; 75.17.07, 689; 75.17.09, 689;
 79.09.09, 733; 83.15.11, 773; 86.10.09, 807;
 86.12.09, 808; 89.02.04, 835; 90.04.07, 845;
 cala: 16.10.07, 137; 25.11.07, 220; 64.03.08, 570;
 calaṃ: 40.17.07, 361;
 calāi: 25.16.07, 223; 29.09.04, 259; 44.06.07, 396;
 calāi: 61.01.02, 545;
 calaccāmara-: 40.03.07, 351;
 calaṇa: 01.07.09, 7; 02.12.09, 19; 19.06.10, 163;
 19.13.03, 167; 20.01.08, 172; 20.11.06, 178;
 23.10.10, 201; 23.15.09, 204; 25.08.03, 218;
 25.08.07, 218; 25.08.10, 219; 27.08.04, 243;
 32.11.02, 285; 33.06.03, 291; 33.06.08, 291;
 47.07.09, 425; 63.03.07, 562; 72.10.03, 652;
 76.02.09, 694;
 calaṇa-: 02.17.01, 22; 10.03.02, 84; 23.06.06, 199;
 24.11.03, 211; 26.02.06, 228; 30.01.09, 262;
 32.14.01, 286; 33.13.05, 295; 36.05.04, 316;
 38.04.04, 334; 39.07.01, 346; 54.05.03, 488;
 55.09.01, 502; 64.12.04, 575; 65.03.02, 579;
 66.01.10, 586; 66.05.08, 589; 69.21.02, 624;
 79.01.09, 728; 84.03.08, 778; 87.08.04, 818;
 calaṇagga-: 01.05.09, 6;
 calaṇaggeṃ: 01.07.01, 7;
 calaṇaggeḥī: 72.05.10, 649;
 calaṇaṅguli: 36.14.08, 321;
 calaṇahī: 87.10.08, 819;
 calaṇahū: 11.06.08, 93;
 calaṇi: 28.05.02, 250; 81.14.02, 752;
 calaṇu: 11.07.04, 93; 37.08.03, 327; 56.09.03, 509;
 90.04.05, 845;
 calaṇe: 17.12.08, 148;
 calaṇeṇa: 37.08.03, 327; 56.09.03, 509;
 calaṇehī: 04.14.02, 39; 30.09.04, 266; 30.11.07,
 268; 35.02.05, 305; 40.14.04, 359; 41.11.02,
 368; 63.09.09, 566; 82.05.03, 756;
 calaṇē: 11.12.04, 96;
 calaṇēhī: 02.13.08, 20; 04.13.09, 39; 08.12.05, 74;
 21.02.04, 181; 24.08.06, 209; 25.12.06, 221;
 25.20.09, 226; 26.14.01, 234; 27.08.09, 243;
 27.09.01, 243; 27.09.09, 244; 29.02.02, 256;
 29.08.03, 259; 31.16.04, 277; 32.13.11, 286;
 33.14.06, 295; 37.02.10, 324; 40.05.05, 353;
 42.02.04, 374; 44.04.04, 395; 46.09.02, 418;
 49.14.10, 445; 52.10.05, 476; 55.08.01, 501;
 69.01.09, 613; 87.16.07, 823;
 calanta-: 25.16.05, 223;
 calantaḥī: 32.13.11, 286;
 calantassa: 72.15.03, 655;
 calanti: 33.06.08, 291; 69.21.08, 624;
 calanteṃ: 13.04.09, 107; 65.04.09, 580;
 calanteṇa: 72.15.05, 656;
 calanteḥī: 80.11.05, 741;
 calavalāya: 40.16.05, 360;
 calavalāi: 13.04.07, 107;
 calavalanti: 72.09.03, 651;
 caliya: 09.11.05, 80; 27.05.03, 241; 27.06.09, 242;
 27.07.09, 242; 29.04.07, 257; 29.I, 255;
 33.07.05, 291; 43.10.03, 387; 43.10.04, 387;
 43.10.05, 387; 43.10.06, 387; 43.10.07, 387;
 44.06.06, 396; 44.15.06, 401; 60.07.07, 541;
 76.15.09, 701;
 caliya-: 74.05.01, 668; 84.03.07, 778;
 caliyam: 55.05.02, 499; 72.15.05, 656;
 caliyaī: 03.04.09, 202;
 caliyaū: 35.04.03, 307; 38.11.09, 338;
 caliu: 02.14.05, 20; 08.03.08, 69; 09.11.03, 80;
 09.14.05, 82; 23.05.06, 198; 26.12.08, 233;
 27.03.01, 240; 27.06.08, 242; 27.07.08, 242;
 28.02.03, 248; 32.10.08, 284; 37.12.02, 329;
 38.13.01, 339; 38.16.03, 340; 38.19.05, 342;
 46.01.09, 413; 48.04.05, 429; 61.13.02, 552;
 65.03.05, 579; 65.06.08, 581; 71.13.08, 642;
 72.15.02, 655; 76.14.09, 700; 80.06.02, 739;
 82.02.08, 755;
 calu: 11.06.09, 93; 22.02.08, 190; 25.16.07, 223;
 54.11.04, 492; 87.11.08, 820;
 calena: 51.14.03, 468;
 callai: 19.17.11, 170;
 callanta-: 46.03.04, 414;
 callahi: 21.06.04, 183;
 cava: 78.09.01, 720;
 cavaī: 06.13.08, 58; 09.02.04, 75; 12.09.04, 102;
 15.07.02, 125; 15.07.07, 125; 15.12.01, 128;
 16.06.04, 134; 16.06.07, 134; 18.07.01, 156;
 19.01.09, 160; 19.17.11, 170; 21.04.03, 182;
 27.06.01, 242; 31.08.06, 273; 34.05.01, 299;
 44.14.03, 400; 45.10.08, 409; 58.02.08, 522;
 62.04.02, 554; 62.05.01, 555; 68.04.05, 607;
 83.03.01, 766; 84.06.06, 780; 85.09.02, 797;
 88.09.01, 830; 88.09.11, 830; 88.10.04, 831;
 cavadhana-: 13.08.01, 109;
 cavaṇa-: 50.01.10, 450; 69.10.07, 618; 76.01.06,
 693; 76.07.04, 696;
 cavaṇa: 85.01.11, 792;
 cavaṇu: 90.08.09, 847;
 cavanta: 11.14.08, 97; 32.05.08, 282; 52.04.02,
 472;
 cavanta-: 61.04.04, 547;
 cavantai: 21.04.06, 182;
 cavantaū: 23.02.12, 197; 31.02.07, 270; 83.19.10,
 775; 87.11.03, 820;
 cavantaeṇa: 51.05.08, 462;
 cavantahō: 87.07.02, 817;
 cavantāi: 27.15.01, 247;
 cavanti: 27.15.06, 247; 29.04.09, 257; 30.08.06,
 266; 46.12.09, 420; 69.17.02, 622; 70.05.02,
 628; 72.03.09, 647; 77.08.09, 707; 89.11.10,
 840;
 cavantiyahū: 19.09.04, 165;
 cavanti: 36.06.06, 317;
 cavantu: 23.08.02, 200; 24.04.01, 207; 27.02.08,
 240; 27.07.01, 242; 39.04.01, 344; 62.06.02,
 556; 62.07.02, 556; 79.09.05, 732; 84.21.07,
 789; 87.06.01, 817;
 cavanteṃ: 35.04.06, 307;

- cavala-: 29.05.08, 257; 29.08.09, 259; 51.12.03, 466; 59.08.01, 534;
cavala: 40.16.05, 360; 43.10.05, 387;
cavalattanēna: 38.14.06, 339;
cavalaveu: 21.10.06, 185; 21.10.10, 185;
cavalā: 66.05.08, 589;
cavalu: 27.04.02, 240; 86.17.05, 811;
cavahi: 44.15.02, 401; 59.04.01, 532; 88.05.03, 828;
cavahu: 42.12.08, 380;
cavahō: 50.06.08, 453;
cavi-: 81.09.03, 749;
caviya: 36.12.03, 320; 49.18.04, 447;
caviyā: 27.11.06, 244;
caviu: 04.05.08, 34; 06.12.06, 57; 15.03.03, 123; 25.10.01, 220; 27.09.07, 243; 27.10.02, 244; 44.09.07, 398; 45.02.06, 404; 48.09.03, 432; 49.06.01, 440; 50.05.01, 452; 78.16.07, 724; 82.05.02, 756; 88.05.07, 828;
caviēna: 39.10.01, 348;
caviēna: 25.07.10, 218; 25.11.10, 220; 31.07.10, 272; 84.07.09, 781;
caveppiṇu: 06.15.06, 59; 08.11.07, 74; 83.18.01, 774; 84.08.04, 781; 84.11.05, 783; 84.20.07, 788; 84.24.11, 790;
cavevaē: 39.03.06, 344; 84.06.03, 780;
cavevi: 08.01.03, 68; 44.15.06, 401; 84.13.02, 784; 90.08.06, 847; 90.09.05, 848;
cavēvi: 24.11.01, 211; 35.05.05, 307; 84.19.03, 787; 84.19.07, 787; 85.02.10, 793; 87.04.03, 816; 87.04.12, 816; 88.01.04, 825; 90.10.01, 848;
casaḡu: 69.03.07, 614;
cāyari: 43.10.03, 387; 43.10.04, 387; 43.10.05, 387; 43.10.06, 387; 43.10.07, 387;
cāyāra: 06.01.07, 51;
cāu: 25.14.09, 222; 25.20.04, 226; 31.08.04, 273; 38.07.02, 335; 38.09.05, 336; 46.06.01, 416; 48.10.09, 433; 53.07.03, 481; 64.11.06, 574; 64.12.07, 575; 64.13.03, 575; 75.09.02, 683;
cāuddisu: 29.08.09, 259; 35.01.07, 311; 55.11.05, 503;
cāuraṅga-: 62.08.03, 557;
cāuraṅgu: 58.12.07, 527; 62.06.05, 556;
cāula-: 24.12.06, 211; 83.04.09, 767;
cāem: 74.15.10, 675;
cāḡu: 36.13.06, 321;
cāḡu-: 49.13.01, 444; 74.17.09, 676;
cāmara-: 01.07.05, 7; 33.05.03, 290; 40.17.06, 361; 68.05.03, 607; 71.11.05, 640; 72.15.10, 656; 73.10.10, 662; 75.01.04, 678; 79.09.07, 732;
cāmarāi: 78.13.05, 723;
cāmarā: 17.16.06, 150; 71.06.12, 637;
cāmarāi: 88.07.02, 829;
cāmarinda: 03.03.05, 24;
cāmaru: 03.12.08, 30; 75.04.04, 680;
cāmarehī: 42.10.08, 379; 74.14.08, 674;
cāmarēhim: 34.02.04, 297;
cāmaro: 73.07.04, 660; 75.03.06, 679;
cāmiyara-: 07.02.02, 60; 14.06.09, 117; 26.16.04, 235; 46.11.10, 419; 66.06.05, 589; 73.02.02, 657; 75.03.06, 679;
cāmiyara-: 02.11.05, 18; 03.06.03, 26; 26.15.01, 235; 35.02.08, 306; 36.14.06, 321; 69.03.07, 614; 75.01.04, 678; 79.09.07, 732;
cāmiyarahō: 62.05.07, 555;
cāmuṅḡa-: 32.09.04, 284; 41.16.07, 371;
cāraṅa-: 26.17.04, 236; 30.03.04, 263; 34.13.01, 304; 39.03.01, 344; 42.09.06, 378; 88.10.07, 831;
cāraṅa: 39.03.02, 344; 39.03.04, 344; 47.04.08, 423;
cāraṅai: 30.04.09, 264;
cāraṅa-risi: 86.18.05, 811;
cāraṅā: 59.07.07, 534;
cāraṅehī: 40.04.05, 352;
cāraḡaḡi: 09.10.07, 80; 17.08.10, 146; 71.13.05, 642; 73.10.07, 662;
cārahū: 20.04.03, 174;
cāri: 11.04.02, 91;
cāritta-: 08.08.06, 72; 32.07.04, 283; 35.10.03, 310; 41.02.03, 363; 54.14.09, 494;
cāritta: 77.02.01, 703; 83.13.06, 772;
cārittasūru: 28.08.08, 252;
cārittahō: 42.07.09, 377;
cārittu: 03.02.08, 24; 49.03.06, 438; 57.02.08, 515; 66.07.09, 590; 84.17.01, 786;
cārित्तेhī: 69.02.05, 613;
cārित्ते: 34.01.08, 297;
cāritra-: colofon 14, 852;
cāru-: 01.12.04, 10; 01.13.05, 10; 06.13.08, 58; 13.07.08, 109; 17.colofon, 152; 18.03.02, 154; 18.06.02, 156; 30.04.05, 264; 40.01.01, 350; 46.01.05, 413; 46.04.01, 415; 49.19.08, 448; 51.04.04, 461; 59.07.07, 534; 69.12.07, 619; 71.11.07, 640; 75.01.06, 678; 84.20.02, 788; 86.15.02, 809; 87.06.02, 817; 90.01.03, 843;
cāru: 01.13.07, 10; 02.10.04, 18; 13.10.02, 111; 16.05.06, 134; 16.06.03, 134; 29.08.04, 259; 34.05.06, 299; 57.10.04, 519; 58.02.02, 522; 69.06.09, 616; 78.19.08, 726; 84.22.01, 789; 86.05.08, 804; 87.13.04, 821; 90.10.04, 852;
cārulacchi: 44.11.05, 399;
cārehī: 03.01.11, 23;
cāla: 53.05.06, 480;
cālai: 32.08.03, 283;
cālaṅa-: 02.12.04, 19;
cālaṅi: 73.13.02, 664;
cālaṅeṅa: 71.07.04, 638;
cāliya-: 01.07.01, 7; 62.04.05, 555;
cāliya: 49.19.06, 448; 78.09.01, 720;
cāliu: 36.12.09, 320; 89.02.04, 835;
cālijjai: 70.10.07, 632;
cālīsa-: 24.06.03, 208; 74.10.05, 671;
cālīsa: 60.08.07, 541;
cāva-: 08.11.07, 74; 11.04.08, 92; 16.15.01, 139; 17.03.09, 142; 20.05.09, 174; 23.05.12, 199; 25.05.07, 217; 25.07.02, 218; 27.04.04, 241; 39.12.09, 349; 40.06.04, 353; 43.07.09, 386;

- 43.17.09, 391; 56.05.08, 507; 59.02.08, 531;
63.03.09, 562; 63.04.01, 563; 64.02.04, 569;
66.05.06, 589; 68.07.09, 609; 72.05.11, 649;
84.02.03, 777;
cāva: 82.15.04, 762;
cāvaṃ: 44.05.09, 395;
cāvai: 21.12.02, 186; 21.13.04, 187; 32.02.08, 280;
53.05.03, 480; 58.15.08, 529; 61.01.09, 545;
63.04.10, 563; 65.07.07, 581; 89.05.01, 836;
cāva-laṭṭhi: 46.07.06, 417;
cāvuttamāi: 74.09.06, 671;
cāveṃ: 53.07.03, 481; 68.08.07, 609;
cāvē: 66.11.07, 593;
cāvēṇa: 48.08.02, 431;
cāhiyaṃ: 46.08.06, 417;
ciya: 01. colofon, 12; 02. colofon, 640;
ciyaē: 77.07.01, 706;
ciyāi: 49.15.08, 446; 58.07.08, 525; 69.09.04, 617;
cikkamāi: 56.14.04, 512;
cikkamanti: 29.04.08, 257;
cikkhilla-: 72.15.05, 656;
ciñcaīya: 32.03.13, 281;
ciñcā-: 51.02.08, 460;
ciñciñi: 81.09.03, 749;
ciṇṇai: 84.19.01, 787;
ciṇṇaho: 72.06.01, 649;
ciṇṇu: 69.18.06, 622; 77.04.11, 704;
ciṇṇhāi: 27.08.01, 243;
ciṇṇhu: 37.12.04, 329;
ciṇṇhī: 87.09.07, 819;
citta-: 03.04.07, 25; 17.06.05, 144; 25.07.04, 218;
29.05.07, 257; 69.09.03, 617;
citta: 13.07.08, 109; 17.17.08, 151; 18.06.02, 156;
22.10.07, 194; 45.13.04, 411; 56.15.08, 513;
59.08.07, 535; 66.08.03, 591; 78.12.06, 722;
82.07.08, 757;
cittayammu: 24.01.11, 205;
cittaṃgaṇa: 16.10.04, 136;
cittai: 23.01.03, 196; 31.01.03, 269; 32.08.03, 283;
32.11.05, 285; 34.13.04, 304; 38.13.09, 339;
47.06.03, 424; 73.05.05, 659; 76.01.09, 693;
78.06.03, 719; 78.08.08, 720;
cittai: 28.06.05, 251; 85.01.05, 792;
cittādaū: 45.04.03, 405;
cittādu: 24.15.01, 213;
cittaē: 81.08.07, 749;
cittakūdu: 24.14.09, 212;
cittaṅga: 17.17.08, 151;
cittaṅgai: 16.08.01, 135;
cittaṅgaṇa: 16.11.04, 137;
cittaṅgahū: 17.11.04, 147;
cittaṅgu: 16.07.09, 135; 16.09.03, 136; 16.11.01,
137; 16.14.01, 139;
cittaṅgeṃ: 16.13.04, 138;
cittaṅgē: 61.07.05, 548;
cittaṅgeṇa: 16.09.10, 136;
cittaṅgo: 34.03.08, 298;
citta-daṇḍu: 74.07.04, 669;
cittadaṇḍu: 37.11.05, 328;
cittamāla: 15.12.01, 128;
cittahū: 17.11.04, 147;
cittahō: 23.05.08, 198; 24.I, 205; 47.05.04, 423;
cittā: 05.15.09, 48;
cittāi: 14.13.05, 121; 18.09.05, 157; 69.03.09, 614;
73.06.06, 660; 77.05.08, 705; 77.06.05, 705;
cittāūdaṇa: 49.08.13, 442;
cittiya: 22.01.04, 189;
cittiu: 25.07.04, 218;
cittī: 04.09.09, 37; 77.19.09, 714;
cittu: 05.11.09, 46; 09.10.01, 80; 10.04.01, 84;
15.10.08, 127; 18.05.03, 155; 22.09.02, 193;
23.06.02, 199; 28.06.05, 251; 31.04.06, 271;
38.09.01, 336; 40.13.08, 358; 41.18.08, 372;
42.04.04, 376; 42.08.06, 378; 44.10.02, 409;
47.09.04, 447; 54.15.04, 495; 57.03.07, 515;
61.08.08, 549; 69.12.07, 619; 70.06.09, 629;
72.03.03, 647; 72.11.03, 653; 74.13.I, 673;
75.22.05, 692; 81.04.04, 746; 81.11.08, 751;
82.12.01, 760; 84.14.05, 785; 86.17.04, 811;
87.10.05, 819; 89.09.04, 839;
cittēṃ: 24.05.01, 207; 40.10.08, 356; 40.18.10, 362;
44.13.08, 400; 48.01.01, 427; 48.01.02, 427;
48.02.01, 427; 48.02.02, 428; 48.03.01, 428;
48.03.02, 428; 48.04.01, 429; 48.04.02, 429;
48.05.01, 429; 48.05.02, 429; 48.06.01, 430;
48.06.02, 430; 48.07.01, 431; 48.07.02, 431;
48.08.01, 431; 48.08.02, 431; 48.09.01, 432;
48.09.02, 432; 48.10.01, 432; 48.10.02, 432;
48.11.01, 433; 48.11.02, 433; 48.12.01, 434;
48.12.02, 434; 48.13.01, 434; 48.13.02, 434;
48.14.01, 435; 48.14.02, 435; 48.15.01, 435;
48.15.02, 435; 49.02.02, 438; 50.12.07, 457;
81.01.01, 744;
cittaṇa: 19.01.04, 160; 23.06.02, 199; 43.02.05,
383; 71.08.04, 638; 75.10.15, 684;
cittēhi: 69.02.03, 613;
cittē: 36.05.09, 316; 71.17.07, 645;
cittēṇaṃ: 46.08.01, 417;
cittēhi: 79.04.07, 730;
cinta: 18.03.07, 154; 21.09.04, 184; 28.01.05, 248;
29.01.07, 255; 29.02.09, 256; 42.11.01, 380;
79.07.06, 731; 79.12.09, 734; 82.01.09, 754;
cintai: 05.02.08, 41; 22.09.01, 193; 25.02.08, 215;
25.09.04, 219; 36.04.04, 316; 41.03.09, 364;
41.16.02, 371; 44.07.02, 396; 77.07.11, 706;
81.04.02, 746; 81.05.02, 746; 85.11.04, 799;
89.01.02, 834;
cintaē: 81.11.03, 750;
cintantai: 50.01.08, 450; 74.16.01, 675;
cintantahō: 03.02.07, 24; 86.18.01, 811;
cintanti: 86.06.10, 804;
cintantiē: 50.04.02, 452;
cintantu: 84.09.10, 782; 85.07.07, 796; 89.01.12,
834;
cintantēṃ: 52.08.06, 475;
cintavai: 75.22.03, 692; 85.11.11, 799;
cintavanti: 22.10.07, 194;
cintavantu: 16.09.05, 136;
cintavasi: 33.12.04, 294;
cintavahi: 65.12.06, 584;

- cintavahõ: 30.01.04, 262; 32.14.05, 287; 32.14.06, 287; 32.14.08, 287;
- cintaviya: 21.14.04, 187; 85.01.09, 792;
- cintaviya-: 87.05.05, 816;
- cintaviu: 72.02.08, 647;
- cintahi: 04.02.01, 32; 15.13.01, 128;
- cintahõ: 32.14.04, 287; 32.14.05, 287; 32.14.06, 287; 32.14.07, 287; 32.14.08, 287; 45.02.09, 404;
- cintā: 02.08.09, 17; 44.05.12, 395;
- cintā-: 45.13.10, 411; 67.02.08, 597; 77.15.01, 711; 85.03.05, 793;
- cintāvaṇṇu: 15.11.05, 127; 23.03.01, 197;
- cintāviya: 70.01.06, 626; 72.02.03, 647;
- cintāviyāü: 30.03.01, 263; 81.13.10, 752; 90.02.06, 844;
- cintāviu: 02.09.02, 17; 40.14.01, 358; 43.03.01, 383; 47.03.01, 422; 52.06.06, 473; 70.11.05, 632; 80.03.01, 737;
- cintiya-: 04.04.09, 34; 54.15.09, 495;
- cintiya: 04.06.11, 35; 42.08.01, 378; 52.08.06, 475; 75.16.02, 688;
- cintiyam: 46.02.03, 414; 70.04.01, 628;
- cintiyāü: 65.13.02, 584;
- cintiya-mettaï: 65.13.07, 585;
- cintiu: 02.13.09, 20; 04.12.01, 38; 05.14.09, 47; 08.07.07, 71; 16.10.01, 136; 25.13.04, 221; 29.04.01, 257; 38.06.01, 335; 41.13.02, 369; 46.02.10, 414; 47.09.06, 426; 52.07.01, 474; 53.12.07, 485; 55.04.08, 499; 65.12.07, 584; 73.11.02, 662; 74.16.04, 675; 84.13.10, 784; 86.16.11, 810; 90.05.02, 845;
- cintiūṇa: 55.05.01, 499;
- cintiēṇa: 65.11.11, 584;
- cintijjāï: 08.07.04, 71; 42.12.09, 380;
- cinteppiṇu: 13.04.02, 107; 36.14.01, 321; 47.07.01, 424;
- cintevaē: 39.11.01, 348;
- cintevi: 06.12.04, 57;
- cinteviṇu: 43.03.08, 383;
- cintevvāü: 54.16.03, 495;
- cintē: 70.10.10, 632;
- cintēvi: 54.08.01, 490; 65.13.03, 585; 85.08.02, 797; 86.10.02, 806;
- cinto: 78.11.09, 722;
- cindha-: 40.17.06, 438; 69.19.06, 623; 71.15.05, 643; 72.15.06, 656; 76.06.02, 696; 86.03.09, 802; 86.07.07, 805;
- cindha: 56.05.06, 507;
- cindhayā: 71.06.04, 637; 82.14.07, 761;
- cindham: 59.10.02, 536; 66.04.12, 588;
- cindhaï: 02.04.06, 15; 03.03.11, 25; 03.15.07, 26; 20.10.09, 177; 25.04.04, 216; 33.05.03, 290; 41.15.08, 371; 49.15.07, 446; 50.05.10, 453; 52.02.01, 471; 52.02.07, 471; 59.03.02, 531; 59.I, 530; 73.11.03, 662; 74.03.07, 666; 77.07.04, 706; 77.08.05, 707; 80.10.02, 741;
- cindhao: 73.07.06, 660;
- cindhahü: 66.01.02, 586;
- cindhahõ: 47.10.02, 426;
- cindhā: 63.04.01, 563;
- cindhāï: 06.01.07, 51; 08.01.09, 68; 08.05.11, 70; 43.01.07, 382; 57.06.09, 517; 60.09.08, 542; 74.11.I, 672;
- cindhiyahõ: 15.15.05, 130;
- cindhiu: 15.15.05, 130;
- cindhu: 17.03.09, 142; 44.07.01, 396; 51.14.07, 468; 53.07.02, 481; 56.09.02, 509; 61.12.05, 551; 64.14.02, 576; 74.10.I, 671;
- cindhem: 53.07.02, 481; 80.07.06, 739;
- cindhena: 51.14.07, 468; 56.09.02, 509; 59.10.02, 536;
- cindhehï: 56.14.08, 512;
- cindhē: 06.09.09, 56; 10.11.03, 88;
- cindhēhï: 17.14.07, 149;
- cindho: 40.03.02, 351;
- cibbhiḍiyā-: 50.11.09, 456;
- cira-: 22.01.04, 189; 25.07.04, 218; 63.04.09, 563; 84.03.04, 778; 84.15.01, 785; 90.07.05, 846;
- ciram: 71.11.03, 640;
- ciranke: 59.10.06, 536;
- cirā: 59.10.06, 536;
- cirāusa: 83.05.05, 767;
- cirāusu: 37.13.05, 330; 55.07.02, 500; 79.02.06, 729; 88.01.02, 825;
- cirāṇāü: 84.11.03, 783;
- cirāvai: 67.08.06, 600;
- cirāvahi: 75.20.09, 690;
- cirāviu: 22.01.09, 189;
- ciriḍihillu: 34.11.03, 303;
- ciriḍihillu: 37.01.04, 323;
- ciru: 05.08.02, 44; 12.05.05, 100; 27.11.02, 244; 35.06.09, 308; 36.09.04, 318; 47.10.03, 426; 49.05.03, 439; 50.03.05, 451; 61.03.04, 546; 61.03.06, 546; 61.03.09, 546; 71.13.01, 642; 78.19.06, 726; 79.08.05, 732; 83.19.08, 775; 84.09.05, 782; 84.09.09, 782; 84.15.03, 785; 84.20.05, 788; 84.20.06, 788; 84.20.09, 788; 84.20.11, 788; 84.23.02, 789; 85.07.08, 796; 86.06.06, 804; 86.09.09, 806; 88.02.07, 826; 88.05.10, 828; 88.06.06, 828; 88.07.08, 829; 88.08.04, 829; 88.09.02, 830; 89.09.08, 839; 90.02.04, 844; 90.09.09, 848; 90.11.07, 849;
- cilivvilāü: 39.06.02, 346;
- cilivvilē: 54.11.01, 492;
- cilisāvaṇāü: 39.07.02, 346; 54.04.07, 488;
- cilisāvaṇu: 39.07.09, 346; 55.01.06, 497;
- cihura-: 10.03.08, 84; 19.13.09, 167; 36.15.09, 322; 39.07.08, 346;
- cihura: 73.02.05, 657; 83.18.02, 774;
- cihura-bhāra-: 69.04.07, 615;
- cihuraḥā: 40.10.04, 356;
- cihuresu: 29.01.03, 255;
- cihurehï: 72.05.03, 649;
- ciṇa-: 06.04.08, 53;
- ciṇāü: 42.06.09, 377; 45.04.10, 405;
- ciṇu: 58.14.07, 528;
- cīra-: 06.04.06, 53;
- cīraṇa-: 63.10.04, 566;
- cīra-vāṇaṇu: 58.14.07, 528;

- cīru: 62.05.07, 555; 72.13.05, 654;
cua: 33.10.08, 293;
cuaü: 78.14.06, 723;
cukka: 07.04.04, 62; 25.14.07, 222; 29.09.08, 260;
37.08.02, 327; 74.05.03, 668;
cukkaï: 21.09.08, 185; 23.02.10, 197; 24.05.06,
207; 45.01.10, 403; 47.03.04, 422; 55.01.01,
497; 58.13.04, 528; 58.13.05, 528; 58.13.06,
528; 58.13.07, 528; 73.10.03, 662; 77.13.12,
710; 77.14.03, 710; 78.02.09, 717; 81.07.02,
748;
cukkaï: 11.01.03, 90; 86.06.10, 804;
cukkaü: 08.04.08, 70; 17.07.02, 145; 20.11.02, 177;
44.04.10, 395; 49.18.07, 448; 55.04.01, 499;
76.05.07, 695; 76.08.01, 697; 81.04.09, 746;
cukkaë: 76.01.08, 693;
cukkanta-: 72.15.06, 656;
cukkami: 44.07.04, 396;
cukkahi: 75.13.03, 686;
cukkahö: 50.06.08, 453; 50.06.09, 453;
cukkā: 05.13.02, 47;
cukkāi: 19.17.04, 170;
cukkī: 23.06.05, 199; 23.12.02, 202; 31.11.09, 275;
37.06.09, 326; 50.03.06, 451; 73.10.07, 662;
cukku: 07.08.05, 64; 08.11.09, 74; 10.09.01, 87;
27.10.03, 244; 37.14.08, 330; 40.08.03, 355;
61.14.04, 552; 80.02.05, 736;
cukko: 13.08.01, 109;
cuṇṇa-: 01.05.09, 6;
cuṇṇaü: 45.04.03, 405;
cuṇṇaṇa: 56.03.04, 506;
cuṇṇu: 10.10.04, 88; 19.11.08, 166;
cuṇṇuggha-: 81.10.05, 790;
cuṇṇeṇa: 71.08.11, 638;
cubbhalo: 17.12.02, 148;
cumucumucumanta-: 40.16.06, 360;
cumbhala-: 51.01.03, 459;
cumbhalaṃ: 46.04.06, 415; 61.04.09, 547;
cumvai: 62.02.04, 553; 87.08.06, 818; 87.14.09,
822;
cumvaṇa-: 79.11.02, 733;
cumvaṇehī: 69.02.02, 613;
cumvantu: 62.13.07, 560;
cumviya-: 24.12.06, 211; 31.01.04, 269; 58.07.04,
524; 60.01.07, 537;
cumviya: 24.15.02, 213; 77.09.05, 707; 82.19.07,
764;
cumviyai: 06.05.07, 53;
cumviu: 05.08.02, 44; 14.06.08, 117; 26.06.07, 230;
79.02.03, 728;
cumvijjamāṇa-: 72.15.07, 656;
cumvijjamāṇu: 51.04.04, 461;
cumvire: 46.01.07, 413;
cumvevai: 31.12.05, 275;
cumvevi: 59.05.08, 533;
cumvēvi: 09.14.09, 82; 20.03.03, 173; 87.09.06,
819; 88.01.04, 825;
culuṇa: 76.13.03, 700;
cūya-: 14.04.02, 116;
cūa-: 26.05.05, 229; 71.02.05, 635; 81.09.03, 749;
cūḍa-: 60.06.02, 540;
cūḍaü: 42.06.08, 377; 49.13.03, 444;
cūḍā-: 62.13.04, 560;
cūḍāmaṇi-: 13.11.11, 112; 60.01.07, 537; 60.07.02,
540; 71.15.06, 643; 77.09.05, 707;
cūḍāmaṇi: 16.09.08, 136; 41.05.03, 365; 45.15.14,
412; 49.07.03, 441; 50.10.02, 456; 50.12.10,
457; 51.09.03, 464; 51.I, 459; 52.04.02, 472;
55.08.05, 501; 55.09.07, 502; 60.04.01, 539;
77.19.08, 714; 77.20.01, 714; 77.20.09, 714;
cūḍāmaṇi: 76.10.06, 698;
cūḍāmaṇihē: 01.01.12, 3; 80.01.04, 736;
cūḍāvatta-: 60.07.02, 540;
cūḍāvandha: 77.20.06, 714;
cūḍi: 49.13.06, 445;
cūḍāmaṇi: 17.09.02, 146; 20.I, 172; 62.14.05, 560;
cūraṇa: 86.19.05, 812;
cūranta: 03.07.02, 27; 37.08.02, 327; 56.05.05, 507;
cūrantaü: 45.12.15, 410;
cūrantu: 65.03.02, 579; 83.01.06, 765;
cūriya-: 04.08.07, 36; 21.11.05, 186; 75.01.06, 678;
cūriyāü: 63.06.10, 564;
cūriyāi: 77.06.07, 705;
cūriu: 21.07.06, 183; 25.15.05, 223; 31.09.07, 273;
31.10.07, 274; 52.10.02, 476;
cūrijjai: 89.08.10, 838;
cūru: 31.04.05, 271; 40.09.07, 355;
cūlāmaṇi: 87.colofon, 851;
ceyaï: 26.08.08, 231;
ceyaṇa-: 07.08.04, 64;
ceyaṇa: 63.06.08, 564; 64.03.05, 570; 67.07.02,
599;
ceyaṇaü: 44.08.05, 397;
ceyaṇu: 05.13.06, 47; 08.11.08, 74; 17.07.05, 145;
38.17.10, 341;
ceyāri: 16.06.03, 134; 51.09.08, 464; 53.11.01, 484;
ceiya-harehī: 56.14.08, 512;
ceiharu: 09.13.07, 81;
cei-harē: 06.13.11, 58;
ceullaü: 45.04.02, 405;
ceulliehī: 49.08.03, 441;
ceṭṭha-: 14.13.06, 121;
ceṭṭha: 43.15.06, 390;
ceṭṭhaü: 87.08.09, 818;
cetta-: 78.04.06, 718;
cettahö: 26.04.11, 229;
celai: 45.04.06, 405;
celiu: 02.16.03, 21; 42.06.09, 377; 62.05.05, 555;
ceṣṭita-: colofon 14, 852;
coyaṇā: 86.15.05, 810;
coyahi: 21.06.07, 183;
coiya-: 04.08.02, 36; 17.08.10, 145; 82.04.07, 756;
coiu: 08.07.01, 71; 08.10.06, 73; 31.08.03, 273;
48.02.02, 524; 84.21.08, 789;
coiṇa: 33.13.05, 295;
coio: 40.06.08, 353;
coēvi: 15.05.08, 124; 28.02.09, 249;
cokkhu: 26.15.09, 235;
coppaḍaya-: 58.06.04, 524;
cora-: 71.12.10, 642; 75.10.09, 684; 77.02.08, 703;

- coraṇā: 21.14.09, 187;
 coraṇīya: 50.08.10, 455;
 coranti: 35.08.09, 309;
 corantu: 34.05.03, 299;
 corahō: 49.19.09, 448; 71.17.05, 644;
 corā: 77.06.04, 705;
 coru: 14.12.09, 120; 25.02.01, 214; 25.09.07, 219;
 25.19.07, 225; 30.08.03, 266; 35.06.09, 308;
 36.13.04, 321; 49.18.10, 448; 69.09.03, 617;
 cola-: 59.08.01, 534;
 covāṇa: 62.08.09, 557;
 ccāmara-: 66.04.04, 588;
 cciya: 75.10.01, 684; 89.04.05, 836;
 ccha-: 78.04.06, 718;
 cchatta-: 66.04.02, 588; 71.15.05, 643; 72.15.06,
 656;
 cchavi-: 75.03.07, 679; 77.12.04, 709;
 cchavi: 77.18.09, 713;
 cchāya-: 64.05.08, 571;
 cchoha-: 40.03.07, 351; 75.03.07, 679;

 cha: 10.07.01, 86; 27.14.05, 246; 60.04.09, 539;
 66.13.10, 594; 66.14.01, 595; 76.09.05, 697;
 cha-: 78.04.06, 718; 80.05.09, 738;
 chaīya-: 75.01.09, 678;
 chaīyā: 89.01.04, 834;
 chaū: 80.07.03, 739;
 chaūā: 73.06.06, 660;
 chaūāhī: 71.09.08, 639;
 chakkāra: 01.03.05, 4;
 chakkhaṇḍa-: 01.11.08, 9; 05.09.07, 45;
 chakkhaṇḍa: 03.13.07, 31; 04.02.02, 32; 49.10.04,
 443;
 chakkhaṇḍā: 61.13.04, 552; 61.13.09, 552;
 chagguṇa-: 16.01.06, 131;
 chagguṇā: 79.07.04, 731;
 chaj-: 32.07.07, 283;
 chajjai: 03.07.10, 27; 10.08.11, 87; 41.07.09, 366;
 45.15.05, 412; 47.08.01, 425; 73.02.07, 658;
 76.09.02, 697; 89.08.09, 838;
 chajjai: 70.02.06, 627;
 chajjamāṇu: 66.02.01, 586;
 chajjīva-: 34.04.03, 299; 41.06.06, 366; 44.16.07,
 402; 49.12.04, 444;
 chajjīva-ṇikāya-: 39.03.09, 344;
 chajjoṇa: 05.08.06, 44;
 chaṭṭaē: 16.03.06, 133;
 chaṭṭha-: 05.03.01, 41; 30.10.09, 267; 54.14.03,
 494; 84.14.03, 784; 88.12.06, 832;
 chaṭṭhā: 01.12.03, 10; 02.05.03, 15; 16.12.06, 138;
 42.09.07, 378; 54.15.06, 495; 66.13.09, 594;
 74.08.06, 670;
 chaṭṭhaṇa: 75.14.03, 686;
 chaṭṭhaē: 01.08.09, 7; 11.02.07, 91; 21.09.06, 184;
 24.08.04, 209; 26.08.06, 231; 38.05.07, 334;
 67.14.03, 603; 67.14.05, 603; 67.14.07, 603;
 67.15.06, 604;
 chaṭṭhihī: 35.12.09, 311;
 chaṭṭhem: 74.07.03, 669;
 chaṭṭhovāsu: 10.I, 83;

 chaḍa-: 21.14.07, 187; 72.02.04, 647; 76.05.04,
 695;
 chaḍaya: 40.16.07, 360;
 chaḍai: 17.18.08, 151; 71.03.04, 635; 72.07.10,
 650; 73.10.11, 662; 78.03.06, 717; 78.10.02,
 721;
 chaḍā-: 79.04.02, 729;
 chaḍehī: 69.22.08, 625;
 chaḍḍami: 85.05.10, 795;
 chaḍḍahi: 58.09.09, 526; 89.04.05, 836;
 chaḍḍahō: 70.12.04, 633;
 chaḍḍāviya-: 33.09.10, 293;
 chaḍḍiya: 67.07.06, 599;
 chaḍḍiyā: 15.11.03, 127;
 chaḍḍiu: 83.13.05, 772;
 chaḍḍijjai: 70.07.09, 630;
 chaḍḍei: 71.05.07, 636;
 chaḍḍēvi: 33.07.05, 291; 54.07.01, 490; 77.08.06,
 707; 87.11.06, 820;
 chaṇa-: 01.03.14, 5; 02.09.05, 17; 03.07.10, 27;
 06.08.09, 55; 07.01.04, 60; 08.11.04, 73;
 20.02.09, 173; 22.01.07, 189; 63.01.10, 561;
 68.07.05, 608; 68.11.01, 611; 69.09.01, 617;
 72.05.11, 649; 84.16.04, 786;
 chaṇa-yaṇdu: 01.15.03, 11;
 chaṇa-canda-: 61.11.05, 551;
 chaṇachana-: 11.09.06, 94;
 chaṇachanaṇanta-: 63.03.02, 562;
 chaṇaḍiṇa-: 88.12.01, 832;
 chaṇa-vāsarū: 14.12.04, 120;
 chaṇu: 45.06.10, 406;
 chaṇē: 09.12.09, 81;
 chaṇḍai: 64.04.09, 571;
 chaṇḍahi: 38.08.03, 336; 57.02.08, 515; 72.13.06,
 654; 73.10.04, 662;
 chaṇḍahō: 02.13.04, 20; 52.05.10, 473;
 chaṇḍiya: 89.10.09, 840;
 chaṇḍiyā: 07.05.09, 62; 75.03.10, 680;
 chaṇḍiu: 36.06.09, 317; 52.04.09, 472; 72.01.04,
 646; 84.07.04, 780;
 chaṇḍiṇa: 34.01.06, 297;
 chaṇḍēvi: 11.01.07, 90;
 chaṇṇa: 37.07.05, 326;
 chaṇṇam: 66.04.10, 588;
 chaṇṇai: 14.01.01, 114; 67.13.04, 603; 83.14.01,
 772;
 chaṇṇavai: 03.13.02, 30;
 chaṇṇiyā: 42.10.02, 379;
 chaṇṇu: 01.15.05, 11; 10.03.08, 84; 43.10.08, 387;
 56.14.02, 512; 74.12.05, 673; 88.07.06, 829;
 chatta: 01.09.03, 8; 03.12.08, 30; 03.13.07, 31;
 04.07.04, 35; 58.14.04, 528;
 chatta-: 03.03.06, 24; 03.04.06, 25; 04.06.11, 35;
 06.01.07, 51; 07.14.04, 67; 08.12.02, 74;
 10.11.06, 89; 11.04.05, 92; 14.02.04, 114;
 17.02.03, 142; 17.14.07, 149; 24.02.08, 206;
 25.07.09, 218; 25.16.05, 223; 27.04.04, 241;
 37.15.01, 331; 40.02.08, 351; 43.09.04, 387;
 46.01.05, 413; 46.03.03, 414; 46.06.03, 416;
 49.02.09, 438; 49.10.04, 443; 53.03.03, 478;

- 54.10.08, 492; 58.08.03, 525; 60.10.08, 542;
61.01.06, 545; 61.08.04, 549; 62.10.08, 558;
62.11.06, 558; 63.03.08, 562; 65.08.06, 582;
66.01.08, 586; 66.03.01, 587; 66.04.11, 588;
68.01.04, 605; 68.05.04, 607; 73.03.08, 658;
74.12.09, 673; 75.01.04, 678; 79.01.03, 728;
79.04.05, 730; 86.03.09, 802; 86.06.04, 804;
chattam: 59.10.02, 536; 71.11.05, 640; 71.11.07,
640; 71.11.07, 640; 71.11.08, 640;
chattai: 17.01.10, 141; 17.03.05, 142; 17.13.04,
148; 21.03.09, 181; 22.03.02, 190; 22.08.09,
193; 22.10.02, 194; 42.06.06, 377; 52.02.06,
471; 64.07.08, 572; 65.13.05, 585; 66.14.01,
595; 70.07.08, 630; 74.13.04, 673; 77.06.06,
705; 77.07.05, 706; 77.08.06, 707; 77.19.03,
713; 78.13.05, 723; 79.08.02, 732; 79.09.07,
732; 80.10.03, 741; 85.11.08, 799; 88.07.02,
829;
chattacchāya-: 84.08.05, 781;
chattacchāyahō: 84.09.04, 782;
chattariu: 54.02.04, 487;
chattaha: 31.04.06, 271;
chattāi: 33.05.03, 290;
chattīsa-: 32.07.07, 283;
chattu: 01.07.03, 7; 04.14.05, 39; 07.09.08, 64;
21.07.06, 183; 25.16.09, 223; 46.05.05, 415;
48.10.05, 433; 48.10.07, 433; 51.14.05, 468;
53.07.02, 481; 56.08.03, 509; 56.09.02, 509;
65.09.03, 582; 75.04.10, 680; 75.06.08, 681;
chattem: 25.16.09, 223; 53.07.02, 481;
chatteṇa: 51.14.05, 468; 56.09.02, 509; 59.10.02,
536;
chattesu: 29.01.05, 255;
chattē: 06.09.09, 56; 10.11.03, 88; 11.12.03, 96;
75.17.01, 688;
chattēhī: 40.11.04, 357; 75.08.08, 683;
chatto: 40.03.02, 351;
chad-: 33.09.08, 292;
chaddi-: 68.03.04, 606;
chanda-: 01.02.02, 4; 30.06.04, 265; 62.04.08, 555;
chandacūḍamaṇissa: colofon 10, 851;
chandahō: 23.06.04, 199; 75.18.10, 689;
chandu: 69.03.01, 614; 73.09.05, 661;
chandeṇ: 34.10.06, 302; 81.08.09, 749; 81.14.05,
752; 83.07.01, 768; 83.16.01, 773;
chandeṇa: 41.09.04, 367;
chandē: 44.03.03, 394;
chandēṇa: 77.05.10, 705; 81.01.01, 744; 83.02.09,
766;
chandēhī: 23.01.07, 196; 26.15.08, 235; 26.15.08,
235;
chando: 67.01.05, 596;
chappāya-: 30.04.05, 264; 65.02.03, 578; 72.09.08,
652; 83.14.02, 772;
chappāya: 84.05.04, 779;
chappayam: 55.05.05, 499;
chappayā: 72.15.09, 656;
chappai: 73.06.02, 660;
chappaē: 02.01.07, 13;
chappaēhī: 06.06.04, 54;
chappaṇṇa-: 78.01.02, 716;
chappaṇṇāya-: 30.04.05, 264;
chappaṇṇai: 75.18.07, 689;
chammāsa: 85.05.08, 795;
chammāsu: 02.12.01, 19;
chammēvi: 58.02.04, 522;
chala-: 75.06.05, 681;
chalaī: 50.05.10, 453; 54.02.09, 487; 54.03.10, 488;
chalāi: 58.05.02, 523;
chaliya: 50.03.09, 451; 57.10.04, 519;
chaliyāi: 39.01.08, 343;
chalu: 01.03.13, 5; 07.04.09, 62; 12.09.07, 103;
30.06.09, 265; 66.01.10, 586; 70.05.03, 628;
71.16.09, 644;
chaleṇa: 07.06.08, 63; 57.10.04, 519; 64.05.03,
571; 72.01.10, 646;
chaleṇam: 72.15.07, 656;
chalēṇa: 21.08.04, 184;
cha-vāraū: 66.13.06, 594;
chavi: 33.11.02, 293; 36.15.10, 322; 78.18.09, 726;
84.16.08, 786;
chavvagga-: 16.01.08, 131;
chavvarisaī: 78.17.06, 725;
cha-vvāra: 74.04.06, 667;
chavviha-: 01.11.06, 9; 03.02.04, 24; 16.01.06, 131;
chavvihadū: 01.03.04, 4;
chavvīsa: 08.01.06, 68;
chavvīsaī: 82.10.04, 759;
chaha: 10.05.03, 85; 66.14.01, 595; 78.14.09, 724;
chahi: 16.15.08, 139; 61.13.04, 552;
chāya: 22.02.04, 189; 89.11.06, 840;
chāya-: 22.08.04, 193; 36.14.09, 321;
chāyai: 11.01.08, 90; 77.12.06, 709;
chāyantayam: 72.15.07, 656;
chāyantū: 48.11.03, 433;
chāyahū: 03.04.07, 25;
chāyahō: 05.04.01, 41; 11.13.06, 97; 84.09.04, 782;
chāyā-: 11.14.01, 97; 52.08.10, 475; 69.04.02, 615;
69.04.06, 615; 72.15.07, 656; 73.02.03, 657;
77.07.05, 706; 77.12.06, 709; 84.24.09, 790;
86.17.06, 811;
chāyā: 25.04.01, 216; 44.05.14, 396; 50.02.02, 451;
chāyālēhī: 50.07.07, 454;
chāyāsimo: 86.colofon, 813;
chāyāhī: 71.09.09, 639; 72.15.08, 656;
chāiyā: 24.12.08, 211; 48.11.02, 433; 84.04.06,
779;
chāiyā-: 86.07.07, 805;
chāiyam: 75.10.01, 684;
chāiyāi: 52.01.10, 470; 80.10.01, 741;
chāiu: 01.09.09, 6; 02.16.10, 21; 32.12.05, 285;
48.09.09, 432; 57.01.06, 514; 63.10.06, 566;
64.10.01, 574; 65.07.09, 581; 66.09.02, 592;
75.04.07, 680; 76.08.09, 697; 76.13.07, 700;
86.17.09, 811;
chāijjai: 54.12.08, 493; 70.10.06, 632; 75.12.04,
685;
chāu: 84.16.08, 786; 87.09.03, 818;
chāēvi: 55.11.07, 503;
chāo: 88.04.03, 827;

- chāṇu: 44.11.09, 399;
 chāra-: 35.11.05, 310;
 chārayā: 32.03.05, 280;
 chāra-haḍi: 09.10.07, 80; 71.13.05, 642;
 chārahö: 05.11.02, 46; 62.11.09, 559; 77.09.09,
 707;
 chālaü: 49.18.07, 448;
 chāhi-: 86.17.07, 811;
 chāhihě: 26.13.07, 234;
 chijjai: 34.05.04, 299; 42.05.08, 376; 50.07.10, 454;
 53.06.08, 481; 54.12.08, 493; 64.02.07, 570;
 75.06.08, 681; 81.07.04, 748; 89.08.09, 838;
 chijjanta-: 63.03.07, 562; 65.09.03, 582;
 chijjantaī: 11.09.06, 94; 17.05.09, 144; 49.15.07,
 446;
 chijjantaü: 49.15.04, 446;
 chijjantī: 08.03.01, 69;
 chijjantu: 26.08.08, 231;
 chijjantě: 48.11.06, 433;
 chijjamāṇa-: 77.02.07, 703;
 chijjamāṇu: 69.13.04, 620; 77.07.03, 706;
 chiñchāi-: 69.02.03, 613;
 chiṇṇa-: 25.05.04, 216; 32.03.01, 280; 40.12.03,
 357; 64.08.09, 573; 75.03.04, 679; 75.05.05,
 681;
 chiṇṇa: 37.04.08, 325; 45.09.11, 408; 74.02.I, 666;
 75.10.01, 684; 75.19.06, 690;
 chiṇṇāi: 75.18.07, 689;
 chiṇṇāi: 43.01.07, 382; 66.14.01, 595;
 chiṇṇāü: 15.04.09, 124; 35.15.04, 313; 39.02.09,
 344; 64.03.09, 570; 76.06.09, 696; 87.09.09,
 819;
 chiṇṇae: 46.06.03, 416; 48.11.01, 433;
 chiṇṇaě: 76.01.05, 693;
 chiṇṇaṇahī: 75.21.01, 691;
 chiṇṇa-sīsa: 67.07.04, 599;
 chiṇṇāi: 80.10.03, 741;
 chiṇṇu: 11.11.07, 95; 17.06.10, 144; 17.08.07, 145;
 21.07.06, 183; 37.14.08, 330; 40.08.04, 355;
 46.06.10, 416; 46.07.01, 417; 46.07.09, 417;
 48.10.05, 433; 48.10.09, 433; 48.11.05, 433;
 52.04.10, 472; 61.12.05, 551; 61.13.07, 552;
 63.04.08, 563; 64.11.05, 574; 64.11.08, 575;
 64.13.01, 575; 65.01.06, 578; 65.01.08, 578;
 66.11.03, 593; 66.11.06, 593; 75.02.08, 679;
 75.17.05, 688; 75.17.06, 688; 80.07.04, 739;
 80.07.06, 739;
 chiṇṇo: 40.03.03, 351;
 chitta: 12.07.04, 101; 31.02.09, 270; 53.03.01, 478;
 chitta-: 74.16.I, 675; 80.08.05, 740;
 chittaü: 26.04.02, 229; 55.03.01, 498; 61.08.07,
 549; 71.02.04, 634; 74.05.I, 668;
 chittu: 06.13.06, 58; 31.04.06, 271; 31.09.04, 273;
 31.10.04, 274; 65.08.04, 582; 68.10.07, 610;
 69.09.02, 617;
 chittem: 67.12.01, 602;
 chidda-: 81.04.04, 746;
 chiddiu: 76.14.05, 700;
 chindaī: 38.10.05, 337; 41.15.05, 371; 82.17.04,
 763;
 chindaṇā: 44.05.06, 395;
 chindaṇī: 09.12.07, 81;
 chindantahö: 75.18.10, 689;
 chindanti: 07.14.04, 67; 35.14.05, 312; 37.14.05,
 330;
 chindantu: 52.01.08, 470;
 chindami: 29.04.04, 257; 83.17.10, 774;
 chindahü: 88.02.06, 826;
 chindahö: 25.14.03, 222; 43.13.03, 389;
 chindāchindi: 52.09.05, 475;
 chindeväü: 50.06.10, 453;
 chinděvi: 37.15.09, 331; 88.06.05, 828;
 chippai: 83.09.03, 769;
 chippanta-: 72.15.10, 656;
 chillaru: 19.06.05, 163;
 chivai: 72.03.02, 647; 76.12.07, 699;
 chivvara-: 01.02.11, 4;
 chuṭtai: 43.09.08, 387; 67.07.03, 599; 77.14.09,
 711; 85.06.02, 795;
 chuṭtahi: 43.12.08, 5; 02.16.07, 21; 04.10.05, 37;
 06.02.04, 51; 08.03.07, 69; 10.01.06, 83;
 10.03.04, 84; 14.05.02, 116; 15.12.02, 128;
 15.14.03, 129; 21.06.04, 183; 24.12.04, 211;
 25.05.02, 215; 26.07.02, 230; 31.01.01, 269;
 31.01.02, 269; 31.01.03, 269; 31.01.04, 269;
 32.11.09, 285; 33.01.09, 288; 35.02.07, 306;
 36.02.02, 314; 36.13.09, 321; 40.10.02, 356;
 40.10.03, 356; 40.10.04, 356; 40.15.10, 360;
 41.01.07, 363; 44.04.09, 395; 44.13.09, 400;
 47.08.08, 425; 48.I, 427; 53.05.02, 480;
 55.11.06, 503; 62.02.08, 554; 64.09.04, 573;
 69.04.09, 615; 73.01.09, 657; 74.16.05, 675;
 75.19.10, 690; 75.22.05, 692; 84.02.08, 778;
 chuḍu chuḍu: 07.01.01, 60; 12.03.09, 99; 13.01.10,
 105; 14.07.09, 118; 16.04.03, 133; 24.08.05,
 209; 27.13.04, 245; 68.13.01, 612; 72.14.04,
 655; 76.07.03, 696; 83.20.03, 776;
 chuḍu je chuḍu: 15.01.06, 122;
 chuḍu jě chuḍu: 70.12.01, 633;
 chuḍu jě chuḍu: 19.06.08, 163;
 chuddha: 17.03.03, 142; 31.13.02, 276;
 chuddha-: 32.08.02, 283;
 chuddhai: 38.01.10, 332;
 chuddhā: 77.17.04, 712;
 chuddhāi: 80.06.03, 739;
 chuddhu: 07.14.06, 67; 08.04.05, 70; 13.02.02, 106;
 30.08.03, 266; 36.08.08, 318; 57.06.06, 517;
 63.10.10, 567;
 churiyahě: 76.02.02, 693;
 chuha-: 01.05.09, 6; 08.01.01, 68; 11.01.09, 90;
 21.05.06, 182; 25.07.03, 218; 28.06.07, 251;
 33.06.04, 291; 75.09.08, 683; 84.06.04, 780;
 chuha: 36.10.02, 319; 41.I, 363;
 chuhaī: 19.02.02, 160;
 chuhantaü: 77.10.03, 708;
 chuhantu: 09.03.09, 76;
 chuhami: 63.12.06, 568;
 chuhā-: 06.14.05, 58;
 chuhāviya: 35.10.08, 310;
 chuhāviu: 35.15.07, 313;

- chuhu: 72.07.08, 409;
 chuheppiṇu: 28.05.07, 250;
 chuhevi: 18.02.07, 154; 48.01.04, 427; 72.12.08, 654;
 chuhēvi: 07.08.03, 64; 12.03.05, 99; 35.11.02, 310; 38.09.06, 337; 46.08.10, 418;
 chūḍha: 18.02.02, 153;
 chūḍhaü: 49.05.02, 439; 53.01.09, 477;
 chūḍhāhū: 32.12.09, 286;
 chūḍhī: 17.16.09, 150; 49.13.02, 444;
 chūḍhu: 74.02.07, 666;
 cheya-: 40.01.06, 350;
 cheya: 01.09.05, 8;
 cheyāi: 26.17.03, 236;
 cheyakālē: 06.03.09, 52;
 cheyahī: 24.03.06, 206;
 cheyahō: 89.04.08, 836;
 cheu: 13.12.03, 112; 16.05.09, 134; 16.12.07, 138; 22.09.07, 193; 34.06.08, 300; 38.18.02, 341; 44.08.05, 397; 44.09.09, 398; 58.12.09, 527; 61.11.08, 551; 63.09.09, 566; 75.12.10, 685; 80.02.03, 736; 81.13.05, 752;
 chee: 51.08.07, 464;
 cheē: 77.16.10, 712;
 cheo: 44.05.08, 395; 44.05.09, 395;
 chejjahī: 53.10.04, 483;
 cheñchaī: 05.13.09, 47; 05.14.02, 47;
 cheva-: 72.06.08, 649;
 choḍāviya: 11.09.09, 95; 13.04.06, 107;
 choḍāviu: 11.10.04, 95; 77.16.06, 712;
 choha-: 04.08.05, 36;
 choha: 62.06.06, 556;
 chohāra-: 06.04.06, 53; 58.14.07, 528;
 chohē: 42.10.05, 379; 48.05.03, 429;
 chohēhī: 25.03.09, 215; 31.06.02, 272;
- jaḃa: 01.09.02, 8; 01.09.03, 8; 01.09.04, 8; 01.09.05, 8; 01.09.06, 8; 02.06.06, 16; 02.06.07, 16; 02.06.08, 16; 02.06.09, 16; 03.08.02, 27; 03.08.03, 27; 03.08.04, 27; 03.08.05, 27; 03.08.06, 27; 03.08.07, 27; 03.08.08, 27; 03.08.09, 27; 03.09.09, 51; 09.12.06, 81; 23.10.02, 201; 23.10.03, 201; 23.10.04, 201; 23.10.05, 201; 23.10.06, 201; 23.10.07, 201; 23.10.08, 201; 23.10.09, 201; 23.10.10, 201; 23.10.11, 201; 23.10.12, 201; 24.02.08, 206; 25.08.02, 218; 25.08.03, 218; 25.08.04, 218; 25.08.05, 218; 25.08.06, 218; 25.08.07, 218; 25.08.08, 218; 25.08.09, 218; 25.08.10, 219; 25.08.11, 219; 26.04.08, 229; 34.03.06, 298; 43.19.05, 392; 44.05.03, 395; 70.03.02, 627; 75.15.09, 687; 75.22.02, 692; 79.02.06, 729; 80.03.08, 737; 80.05.08, 738; 83.05.05, 767; 86.15.01, 809; 86.15.02, 809; 86.15.03, 809; 86.15.04, 809; 86.15.05, 810; 86.15.06, 810;
- jaḃa-: 02.06.01, 16; 02.11.01, 18; 03.06.08, 26; 04.01.09, 32; 04.02.07, 33; 04.I, 32; 07.14.08, 67; 08.12.01, 74; 08.12.04, 74; 09.07.08, 78; 10.04.08, 85; 11.14.10, 97; 14.01.02, 114; 16.03.04, 133; 17.06.09, 144; 17.18.01, 151; 17.18.10, 152; 19.03.10, 161; 20.01.07, 172; 20.10.03, 177; 20.11.03, 177; 24.08.02, 209; 26.16.01, 235; 28.04.09, 250; 29.10.02, 260; 30.02.06, 263; 30.10.04, 267; 30.10.05, 267; 30.11.09, 268; 31.11.09, 275; 31.14.09, 276; 40.01.08, 350; 44.16.09, 402; 50.09.05, 455; 50.12.09, 457; 51.09.03, 464; 51.11.04, 465; 52.09.01, 475; 53.03.06, 479; 53.09.01, 482; 56.02.09, 506; 57.12.01, 520; 58.15.08, 529; 59.02.01, 530; 59.06.03, 533; 63.09.01, 566; 63.11.10, 567; 64.09.04, 573; 65.07.01, 581; 66.08.01, 590; 67.02.04, 596; 68.05.05, 607; 68.13.08, 612; 69.14.03, 620; 71.04.07, 636; 71.11.10, 640; 72.15.01, 655; 72.15.11, 656; 73.02.06, 658; 73.03.09, 658; 73.04.05, 659; 73.08.01, 661; 74.06.05, 668; 75.05.06, 681; 78.08.08, 720; 78.12.03, 722; 79.03.01, 729; 79.04.01, 729; 79.12.05, 734; 81.02.10, 745; 82.05.05, 756; 83.01.01, 765; 83.01.05, 765; 83.07.02, 768; 83.14.10, 772; 84.19.03, 787;
- jaḃam: 56.01.02, 505;
 jaḃaīri-: 84.13.03, 784;
 jaḃaī: 61.01.08, 545;
 jaḃaü:
 jaḃaüra-: 50.05.07, 453;
 jaḃakanta-: 90.09.02, 848;
 jaḃakāra-: 63.01.09, 561;
 jaḃakārai: 25.01.09, 214;
 jaḃa-kāraṇtaü: 53.03.09, 479;
 jaḃakārami: 26.18.09, 237; 30.01.09, 262; 63.12.04, 568;
 jaḃakārahō: 25.05.09, 217; 30.I, 262; 70.12.02, 633;
 jaḃakāriya: 79.06.02, 731; 82.03.05, 755;
 jaḃakāriu: 16.06.09, 134; 45.11.12, 410; 45.15.01, 412; 65.11.04, 583; 82.04.02, 756; 83.01.05, 765;
 jaḃakāru: 12.06.01, 101; 12.09.03, 102; 12.10.09, 103; 28.08.06, 252; 45.14.02, 411; 54.16.10, 496; 84.25.01, 791;
 jaḃakāreppiṇu: 02.13.08, 20; 50.10.04, 456; 69.15.08, 621;
 jaḃakārevi: 17.06.01, 144; 52.01.01, 470;
 jaḃakārēvi: 23.02.02, 196; 40.11.10, 357; 60.04.08, 539; 65.03.03, 579; 72.I, 646; 87.06.02, 817; 87.11.08, 820;
 jaḃaghaṇṭa-: 24.02.05, 206; 30.10.04, 267; 32.12.04, 285;
 jaḃa-ghaṇṭaü: 02.01.05, 13;
 jaḃaghosā-: 79.03.02, 729;
 jaḃacandahē: 11.02.05, 90;
 jaḃajaja-: 20.12.02, 178; 61.14.07, 552;
 jaḃa-jaḃa-kārijjantāi: 21.14.10, 188;
 jaḃajajaḃakāriu: 26.04.09, 229;
 jaḃajajaḃakāru: 03.07.08, 27;
 jaḃa-jaḃakārēṇa: 56.04.09, 507;
 jaḃa-tūra-: 23.02.01, 196;
 jaḃaddaha: 86.02.06, 802;
 jaḃantahō: 17.06.10, 144; 17.07.10, 145; 77.16.01, 711;
 jaḃantu: 17.17.06, 151;

jaṅantem: 17.05.10, 144;
 jaṅanto: 17.06.01, 144;
 jaṅandharahö: 33.02.02, 288;
 jaṅandharu: 88.11.08, 831;
 jaṅandharo: 65.04.07, 580;
 jaṅa-pavvaṅa-: 33.03.01, 289;
 jaṅappaha-: 90.09.02, 848;
 jaṅappahu: 87.03.04, 815;
 jaṅa-maṅgala-: 23.02.01, 196; 43.19.02, 392;
 71.07.08, 638;
 jaṅa-maṅgalē: 71.04.04, 636;
 jaṅamāla-: 29.10.04, 260;
 jaṅamuha: 30.02.06, 263;
 jaṅalacchi-: 31.08.08, 273;
 jaṅalacchi-: 46.10.05, 418; 48.13.03, 434; 51.01.01,
 459; 62.07.06, 556; 63.07.05, 565; 67.10.09,
 601; 74.11.07, 672; 74.13.03, 673; 77.20.02,
 714;
 jaṅa-lacchi: 23.08.07, 200; 61.12.09, 551;
 jaṅa-lacchi-: 40.04.10, 352; 43.02.07, 383;
 45.14.05, 411; 50.13.07, 458;
 jaṅa-lacchi: 32.02.09, 280;
 jaṅalacchi: 76.08.08, 697;
 jaṅa-lacchiē: 41.13.06, 370; 45.02.10, 404;
 jaṅavantahā: 63.07.06, 565;
 jaṅavantu: 55.07.02, 500;
 jaṅasāyarahö: 05.03.07, 41;
 jaṅasāyaru: 05.03.06, 41;
 jaṅa-siri-: 13.07.06, 109; 37.13.05, 330; 40.14.08,
 359; 44.16.11, 402; 45.13.09, 411; 48.05.01,
 429; 53.08.05, 482; 55.02.02, 498; 56.03.04,
 506; 59.I, 530; 63.04.05, 563; 67.07.06, 599;
 87.17.05, 823;
 jaṅasiri-: 17.04.04, 143; 20.02.01, 172; 21.11.05,
 186; 21.I, 180; 38.18.04, 341; 47.I, 421;
 56.11.01, 510; 56.12.06, 511; 60.12.03, 543;
 62.06.07, 556; 64.05.09, 571; 64.I, 569;
 66.01.04, 586; 73.04.05, 659; 74.13.04, 673;
 75.05.06, 681; 82.19.04, 764; 87.15.05, 822;
 jaṅasiri: 60.09.09, 542; 76.08.04, 697;
 jaṅa-siri: 69.11.01, 618; 87.15.08, 822;
 jaṅasiri-: 46.04.01, 415; 46.10.06, 419; 85.10.01,
 798;
 jaṅahi: 24.02.08, 206;
 jaṅaṅaṅu: 63.02.05, 562;
 jaṅāsā-: 20.01.05, 172;
 jaṅāsā-: 66.04.03, 588;
 jaṅ je: 31.09.01, 273;
 jaṅ jē: 32.07.01, 282;
 jaṅ: 01.03.12, 5; 01.07.09, 7; 02.04.09, 15;
 02.07.08, 16; 02.09.08, 17; 02.10.01, 18;
 02.10.04, 18; 02.16.09, 21; 02.17.09, 22;
 03.01.02, 23; 03.12.05, 30; 04.02.01, 32;
 04.04.01, 33; 04.04.07, 34; 04.05.02, 34;
 04.05.08, 34; 04.10.01, 37; 04.11.01, 37;
 04.12.01, 38; 04.13.08, 39; 05.05.05, 42;
 05.13.01, 47; 05.13.03, 47; 05.16.05, 48;
 06.04.09, 53; 06.16.01, 59; 06.16.08, 59;
 08.08.09, 72; 08.10.01, 73; 09.05.01, 77;
 09.08.01, 79; 09.09.05, 79; 09.10.01, 80;
 09.10.09, 80; 09.11.01, 80; 09.11.09, 81;
 09.14.01, 82; 10.04.05, 85; 10.12.02, 89;
 11.11.01, 95; 11.11.03, 95; 12.02.01, 98;
 12.03.07, 99; 12.06.01, 101; 13.03.10, 107;
 13.04.10, 107; 13.07.01, 109; 13.08.10, 110;
 14.03.04, 115; 14.03.08, 115; 14.03.09, 115;
 14.12.02, 120; 14.16.01, 120; 15.02.01, 122;
 15.03.03, 123; 15.10.01, 127; 15.10.07, 127;
 15.12.09, 128; 15.13.01, 128; 15.13.05, 129;
 16.04.08, 133; 16.05.08, 134; 16.08.09, 136;
 16.09.10, 136; 16.13.02, 138; 16.14.08, 139;
 17.08.01, 145; 18.03.02, 154; 18.07.05, 156;
 18.07.06, 156; 18.07.07, 156; 18.07.08, 156;
 18.08.02, 157; 19.01.01, 160; 19.05.02, 162;
 19.10.09, 166; 19.10.10, 166; 19.14.02, 168;
 19.14.03, 168; 19.I, 160; 20.08.08, 176;
 21.04.04, 182; 21.09.01, 184; 21.13.01, 187;
 22.02.09, 190; 22.09.06, 193; 22.09.07, 193;
 22.12.03, 195; 23.01.09, 196; 23.02.01, 196;
 23.03.08, 197; 23.04.01, 198; 23.08.02, 200;
 23.08.05, 200; 23.09.10, 201; 23.12.06, 203;
 24.01.04, 205; 24.01.06, 205; 24.01.07, 205;
 24.01.08, 205; 24.03.01, 206; 24.06.09, 208;
 24.10.05, 210; 24.14.02, 212; 25.07.03, 218;
 25.07.04, 218; 25.07.06, 218; 25.07.07, 218;
 25.08.01, 218; 25.09.08, 219; 25.10.09, 220;
 25.12.07, 221; 25.15.01, 223; 25.16.01, 223;
 25.16.06, 223; 25.17.01, 224; 25.18.01, 224;
 25.19.02, 225; 26.02.04, 227; 26.04.05, 229;
 26.06.03, 230; 26.08.09, 231; 26.09.01, 231;
 26.12.01, 233; 26.18.01, 236; 26.19.01, 237;
 27.03.05, 240; 27.07.01, 242; 27.07.03, 242;
 27.08.01, 243; 27.09.01, 243; 27.09.08, 243;
 27.10.03, 244; 27.12.03, 245; 28.02.01, 248;
 28.02.03, 248; 28.02.08, 249; 28.06.02, 251;
 28.06.08, 251; 28.07.01, 251; 28.08.03, 252;
 28.08.05, 252; 28.11.01, 253; 29.03.01, 256;
 29.03.09, 256; 29.07.09, 259; 29.10.09, 260;
 29.11.01, 260; 29.11.09, 261; 30.01.04, 262;
 30.03.01, 263; 30.09.01, 266; 30.11.01, 267;
 30.11.07, 268; 31.01.09, 269; 31.02.02, 269;
 31.04.06, 271; 31.10.01, 274; 31.12.01, 275;
 31.14.09, 276; 32.01.05, 279; 32.06.01, 282;
 33.14.07, 295; 34.01.08, 297; 34.09.01, 301;
 34.12.01, 303; 35.03.02, 306; 35.03.04, 306;
 35.05.01, 307; 35.05.05, 307; 35.06.02, 308;
 35.08.10, 309; 35.09.05, 309; 35.11.07, 311;
 35.16.01, 313; 35.16.06, 313; 35.16.07, 313;
 36.04.01, 315; 36.05.01, 316; 36.05.09, 316;
 36.07.04, 317; 36.11.01, 319; 36.11.09, 320;
 36.14.03, 321; 37.06.01, 326; 37.12.01, 329;
 37.14.09, 330; 37.15.01, 331; 38.03.09, 333;
 38.04.05, 334; 38.04.06, 334; 38.04.07, 334;
 38.04.08, 334; 38.08.09, 336; 38.09.09, 337;
 38.11.08, 338; 38.13.01, 339; 38.14.01, 339;
 39.01.08, 343; 39.02.08, 344; 39.04.01, 344;
 40.04.06, 352; 40.12.08, 357; 40.14.02, 359;
 40.17.02, 361; 41.05.09, 365; 41.06.04, 366;
 41.06.07, 366; 41.07.02, 366; 41.07.03, 366;
 41.07.04, 366; 41.07.05, 366; 41.07.06, 366;

- 41.07.09, 366; 41.07.09, 366; 41.10.01, 368;
 41.11.02, 368; 41.11.10, 369; 41.13.02, 369;
 42.04.03, 375; 42.04.04, 376; 42.05.09, 376;
 42.07.03, 377; 42.07.04, 377; 42.07.05, 377;
 42.07.06, 377; 42.07.07, 377; 42.08.02, 378;
 42.08.03, 378; 43.02.01, 382; 43.07.01, 385;
 43.08.01, 386; 43.08.06, 386; 43.09.01, 386;
 43.10.01, 387; 43.16.09, 391; 43.18.06, 391;
 43.18.07, 392; 44.01.04, 393; 44.02.03, 393;
 44.02.05, 394; 44.03.01, 394; 44.03.02, 394;
 44.03.03, 394; 44.04.08, 395; 44.14.03, 400;
 44.15.02, 401; 45.02.07, 404; 45.02.09, 404;
 45.04.01, 405; 45.07.08, 407; 45.09.16, 408;
 45.10.01, 409; 45.10.02, 409; 45.13.10, 411;
 46.07.01, 417; 46.07.03, 417; 46.07.10, 417;
 46.09.03, 418; 46.I, 413; 47.09.06, 426;
 48.02.09, 428; 48.04.01, 429; 48.04.03, 429;
 48.06.01, 430; 48.07.01, 431; 48.08.08, 431;
 48.12.09, 434; 49.01.09, 437; 49.06.01, 440;
 49.07.04, 441; 49.11.04, 443; 49.11.05, 443;
 49.11.06, 443; 49.11.07, 443; 49.11.08, 443;
 49.11.09, 444; 49.15.09, 446; 49.17.03, 447;
 49.18.08, 448; 49.19.01, 448; 49.20.01, 449;
 50.09.02, 455; 50.09.05, 455; 50.09.06, 455;
 50.10.09, 456; 50.11.01, 456; 51.06.01, 462;
 51.10.09, 465; 52.03.01, 471; 52.03.02, 471;
 52.06.01, 473; 52.07.03, 474; 53.02.09, 480;
 53.11.02, 484; 53.11.05, 484; 53.11.07, 484;
 54.01.09, 486; 54.02.01, 487; 54.02.04, 487;
 54.10.03, 492; 54.10.10, 492; 54.12.01, 493;
 55.01.21, 498; 55.06.09, 500; 55.07.01, 500;
 55.09.08, 502; 55.09.09, 502; 55.10.03, 502;
 56.06.09, 508; 56.13.01, 512; 56.15.01, 513;
 57.03.06, 515; 57.05.06, 516; 57.06.01, 517;
 57.11.05, 519; 58.01.05, 521; 58.03.01, 522;
 58.09.03, 526; 58.13.04, 528; 58.13.05, 528;
 58.13.06, 528; 58.13.07, 528; 58.13.08, 528;
 58.14.01, 528; 60.01.09, 537; 60.09.03, 542;
 61.08.05, 549; 61.08.06, 549; 61.14.01, 552;
 62.01.05, 553; 62.03.01, 554; 63.09.01, 566;
 63.11.01, 567; 64.04.01, 570; 64.05.01, 571;
 64.06.01, 572; 64.08.11, 573; 64.10.08, 574;
 64.12.01, 575; 64.12.07, 575; 64.13.01, 575;
 64.14.03, 576; 65.01.08, 578; 65.02.01, 578;
 65.02.05, 578; 65.05.01, 580; 65.08.08, 582;
 65.09.09, 582; 65.10.01, 583; 65.11.01, 583;
 65.12.06, 584; 65.12.09, 584; 66.05.10, 589;
 67.07.05, 599; 67.08.09, 600; 68.04.01, 607;
 68.04.03, 607; 68.04.04, 607; 68.04.09, 607;
 68.09.01, 609; 68.10.03, 610; 68.12.05, 611;
 68.13.06, 612; 69.06.11, 616; 69.20.01, 623;
 70.03.10, 628; 70.04.08, 628; 70.08.10, 631;
 70.10.10, 632; 71.06.13, 637; 71.13.01, 642;
 71.14.08, 643; 71.16.01, 644; 71.16.07, 644;
 72.03.03, 647; 72.03.04, 647; 72.03.05, 647;
 72.11.08, 653; 72.12.03, 653; 73.10.07, 662;
 74.13.I, 673; 75.04.01, 680; 75.05.09, 681;
 75.11.09, 685; 75.14.01, 686; 75.16.01, 688;
 75.16.04, 688; 75.20.02, 690; 75.21.11, 691;
 75.22.01, 692; 76.06.10, 696; 77.04.01, 704;
 77.09.07, 707; 77.09.10, 707; 77.09.11, 707;
 77.09.12, 708; 77.18.02, 713; 78.08.02, 720;
 78.08.03, 720; 78.08.04, 720; 78.08.05, 720;
 79.08.07, 732; 79.09.09, 733; 79.10.01, 733;
 80.02.08, 736; 80.04.02, 737; 80.05.01, 738;
 80.09.01, 740; 80.12.01, 742; 80.12.02, 742;
 81.01.09, 744; 81.05.10, 747; 81.06.04, 747;
 81.07.08, 748; 81.09.10, 749; 81.12.03, 751;
 81.13.01, 752; 82.16.02, 762; 82.17.04, 763;
 83.02.09, 766; 83.09.09, 770; 83.11.01, 770;
 83.16.02, 773; 83.17.04, 774; 83.19.02, 775;
 83.19.08, 775; 84.06.05, 780; 84.11.09, 783;
 84.11.10, 783; 84.12.01, 783; 84.12.02, 783;
 84.17.01, 786; 84.17.05, 786; 84.20.10, 788;
 84.20.11, 788; 84.21.08, 789; 84.22.08, 789;
 84.22.09, 789; 85.06.08, 795; 85.08.01, 797;
 86.13.01, 808; 86.I, 801; 87.07.01, 817;
 88.02.07, 826; 88.02.08, 826; 88.02.09, 826;
 88.06.03, 828; 89.02.02, 835; 89.02.03, 835;
 89.02.04, 835; 89.02.05, 835; 89.02.06, 835;
 89.02.07, 835; 89.02.08, 835; 89.07.01, 837;
 89.12.02, 840; 89.12.03, 841; 89.12.04, 841;
 89.12.05, 841;
 jamghā-: 55.01.16, 497;
 jamtem: 55.10.09, 502;
 jambhettiyā: 81.01.01, 744;
 jāi: 01.03.13, 5; 01.06.08, 6; 01.10.02, 8; 01.10.03,
 8; 02.12.07, 19; 02.14.01, 20; 02.15.07, 21;
 04.02.09, 33; 04.03.03, 33; 04.04.09, 34;
 04.13.09, 39; 05.07.02, 43; 05.07.03, 43;
 05.07.04, 43; 05.07.05, 43; 05.07.06, 43;
 06.03.09, 52; 06.10.08, 56; 06.15.02, 59;
 07.12.09, 66; 08.03.05, 69; 09.02.04, 75;
 09.10.04, 80; 11.05.02, 92; 12.01.06, 98;
 12.02.01, 100; 12.07.04, 101; 12.09.02, 102;
 12.09.07, 103; 13.03.09, 106; 13.11.09, 112;
 15.02.03, 122; 15.03.02, 123; 15.11.09, 128;
 15.12.03, 128; 15.12.05, 128; 15.13.01, 128;
 15.14.01, 129; 16.06.05, 134; 16.06.09, 134;
 16.07.02, 135; 16.07.04, 135; 16.07.09, 135;
 16.12.09, 138; 17.08.10, 146; 17.09.09, 146;
 18.01.04, 153; 18.06.03, 156; 18.12.05, 159;
 19.01.02, 160; 19.07.03, 164; 19.10.03, 165;
 19.13.04, 167; 19.13.05, 167; 19.14.05, 168;
 19.14.06, 168; 19.14.07, 168; 19.18.02, 170;
 21.10.05, 185; 22.01.06, 189; 22.08.09, 193;
 22.09.03, 193; 22.11.09, 195; 22.12.01, 195;
 23.02.08, 197; 25.01.10, 214; 25.07.10, 218;
 25.10.10, 220; 25.13.10, 222; 26.18.09, 237;
 29.01.02, 255; 29.01.12, 255; 30.01.09, 262;
 30.09.02, 266; 31.02.05, 269; 31.02.09, 270;
 31.10.09, 274; 31.14.03, 276; 32.14.02, 286;
 32.14.03, 286; 34.03.04, 298; 35.05.06, 307;
 36.05.06, 316; 36.10.05, 319; 36.12.07, 320;
 36.15.11, 322; 37.02.08, 324; 37.08.08, 327;
 38.08.02, 336; 38.08.03, 336; 38.08.04, 336;
 38.08.05, 336; 38.08.06, 336; 38.08.07, 336;
 38.15.04, 340; 38.19.02, 342; 39.10.08, 348;
 39.12.02, 349; 39.12.04, 349; 40.10.07, 356;
 41.05.08, 365; 41.07.07, 366; 41.07.09, 366;

- 41.08.05, 367; 41.08.06, 367; 41.08.07, 367;
 41.08.08, 367; 41.08.09, 367; 41.12.08, 369;
 41.13.03, 370; 41.13.04, 370; 43.06.06, 385;
 43.07.06, 385; 43.08.09, 386; 43.09.02, 386;
 43.09.05, 387; 43.09.09, 387; 44.01.05, 393;
 44.05.15, 396; 44.07.05, 397; 44.11.08, 399;
 44.12.02, 399; 44.12.03, 399; 44.12.04, 399;
 44.15.02, 401; 45.01.05, 403; 45.15.08, 412;
 47.02.06, 422; 47.08.03, 425; 48.09.07, 432;
 48.13.08, 434; 49.06.09, 440; 49.06.10, 440;
 49.09.08, 442; 49.10.08, 443; 49.11.01, 443;
 49.13.04, 445; 49.13.10, 445; 49.14.01, 445;
 49.14.02, 445; 49.14.03, 445; 49.14.04, 445;
 49.14.05, 445; 49.14.06, 445; 49.14.07, 445;
 49.14.08, 445; 49.14.09, 445; 49.14.10, 445;
 49.15.01, 446; 49.17.05, 447; 49.18.03, 447;
 49.20.03, 449; 50.04.02, 452; 50.05.04, 452;
 50.12.06, 457; 52.06.07, 473; 52.07.04, 474;
 52.07.09, 474; 53.02.03, 478; 53.02.10, 478;
 53.03.01, 478; 53.12.05, 484; 54.06.04, 489;
 54.06.07, 489; 55.02.01, 498; 55.06.07, 500;
 55.11.02, 503; 56.10.09, 510; 56.11.06, 511;
 56.13.09, 512; 57.01.06, 514; 57.01.07, 514;
 57.05.07, 516; 57.08.05, 518; 57.11.06, 519;
 58.02.03, 522; 58.11.04, 527; 58.11.05, 527;
 58.11.06, 527; 58.11.07, 527; 58.11.08, 527;
 58.11.09, 527; 58.13.09, 528; 58.14.03, 528;
 59.03.10, 532; 59.04.01, 532; 62.02.01, 553;
 65.11.06, 583; 65.12.05, 584; 66.12.07, 594;
 67.12.02, 602; 67.12.03, 602; 67.12.04, 602;
 67.12.05, 602; 67.12.06, 602; 67.12.07, 602;
 67.12.09, 602; 68.01.08, 605; 69.14.06, 620;
 69.16.04, 621; 69.18.07, 622; 70.04.10, 628;
 70.05.04, 629; 70.05.06, 629; 70.08.07, 631;
 70.10.03, 632; 70.11.08, 633; 71.10.11, 640;
 71.12.08, 641; 71.17.02, 644; 71.17.09, 645;
 72.10.11, 652; 72.13.08, 654; 72.14.10, 655;
 73.10.08, 662; 74.02.02, 666; 74.03.09, 667;
 74.05.02, 668; 74.15.06, 675; 75.06.06, 681;
 75.06.07, 681; 75.09.10, 683; 75.13.01, 686;
 75.13.10, 686; 75.14.10, 687; 75.20.01, 690;
 76.11.02, 698; 76.11.09, 699; 77.08.11, 707;
 77.08.12, 707; 77.15.10, 711; 78.01.09, 716;
 78.03.01, 717; 78.05.09, 718; 78.06.01, 719;
 78.17.02, 725; 78.18.02, 725; 80.02.05, 736;
 80.02.09, 737; 80.03.08, 737; 80.03.09, 737;
 80.04.07, 738; 81.03.09, 745; 81.04.06, 746;
 81.04.10, 746; 81.05.01, 746; 81.05.10, 747;
 81.07.02, 748; 81.07.03, 748; 81.07.06, 748;
 81.11.04, 750; 81.13.02, 752; 81.13.09, 752;
 82.16.07, 762; 83.04.04, 767; 83.04.05, 767;
 83.04.06, 767; 83.04.07, 767; 83.04.09, 767;
 83.07.01, 768; 83.08.02, 769; 83.09.04, 769;
 83.09.08, 769; 83.11.08, 771; 83.13.04, 771;
 83.13.05, 772; 83.13.06, 772; 83.13.07, 772;
 83.13.08, 772; 84.06.05, 780; 84.18.10, 787;
 84.23.01, 789; 85.06.06, 795; 85.06.08, 795;
 86.13.08, 808; 86.I, 801; 87.02.10, 815;
 87.04.11, 816; 87.18.07, 824; 87.18.08, 824;
 88.05.02, 828; 89.12.01, 840; 89.13.05, 851;
- jaī-: 06.14.02, 58; 22.11.04, 194; 33.03.08, 289;
 jaīyahū: 06.12.07, 57; 16.04.03, 133; 16.04.04, 133;
 16.04.05, 133; 16.04.06, 133; 16.04.07, 133;
 20.04.09, 174; 21.04.05, 182; 28.12.02, 254;
 35.04.08, 307; 41.05.06, 365; 41.08.02, 367;
 48.02.04, 428; 49.05.03, 439; 50.05.05, 453;
 53.03.02, 478; 77.16.01, 711; 77.16.04, 712;
 81.13.03, 752; 81.13.04, 752; 81.13.05, 752;
 81.13.06, 752; 89.06.01, 837; 89.10.07, 839;
- jaīu: 40.04.07, 352;
 jaīna-: 84.04.08, 779; 84.24.01, 790;
 jaīvaru: 13.06.07, 108;
 jaīhē: 84.13.11, 784;
 jaü: 06.10.08, 56; 06.10.09, 56; 06.11.02, 56;
 09.05.07, 77; 17.05.08, 143; 17.07.10, 145;
 19.06.05, 163; 19.07.03, 164; 20.11.04, 177;
 21.13.09, 187; 21.I, 180; 23.12.06, 203;
 25.13.03, 221; 25.16.10, 224; 27.04.08, 241;
 27.07.10, 242; 45.05.10, 406; 45.09.16, 408;
 50.09.10, 455; 51.13.01, 467; 55.03.07, 498;
 64.10.05, 574; 65.03.06, 579; 66.02.06, 587;
 71.10.11, 640; 72.12.04, 653; 76.15.09, 701;
 78.I, 716; 80.04.02, 737;
- jaüna-: 12.04.03, 100; 29.06.02, 258; 51.05.05, 462;
 85.11.02, 799;
 jaünaü: 50.11.02, 456;
 jaünahē: 26.01, 227;
 jaünahē: 51.03.08, 461;
 jaüna-: 69.07.06, 616; 81.07.01, 748;
 jaünehī: 86.06.02, 804;
 jae: 90.I, 851;
 jaē: 69.07.09, 617; 69.12.09, 619;
 jakkha-: 04.06.08, 35; 08.12.04, 74; 09.07.02, 78;
 09.07.09, 78; 21.12.03, 186; 21.12.08, 186;
 23.10.10, 201; 28.06.02, 251; 28.07.05, 251;
 54.06.06, 489; 71.15.07, 643; 71.15.09, 644;
 71.16.02, 644; 75.20.04, 690;
- jakkha: 16.14.07, 139; 71.16.09, 644;
 jakkhakaddamēna: 01.14.08, 11; 14.06.08, 117;
 jakkhathānu: 33.01.01, 288;
 jakkhathānē: 33.08.07, 292;
 jakkhahō: 09.08.08, 79; 19.08.06, 164; 29.06.03,
 258; 71.16.03, 644; 71.17.05, 644;
 jakkhi: 28.07.09, 251;
 jakkhiē: 09.08.01, 79;
 jakkhiṇi: 29.05.09, 257;
 jakkhiṇi-: 86.14.03, 809;
 jakkhu: 09.09.06, 79; 10.09.07, 87; 28.04.01, 249;
 jakkhem: 02.02.05, 13; 09.11.01, 80; 28.04.09, 250;
 28.07.01, 251; 32.08.04, 283; 78.20.01, 726;
 jakkheṇa: 10.11.05, 89; 62.01.04, 553;
 jakkhēhī: 21.13.03, 187; 53.03.08, 479; 71.17.09,
 645; 86.14.03, 809;
- jaga-: 01.07.09, 7; 01.08.03, 7; 02.06.03, 16;
 02.06.10, 16; 02.08.05, 17; 02.I, 13; 03.10.03,
 29; 04.13.02, 39; 09.03.04, 76; 09.08.09, 79;
 15.06.04, 125; 15.I, 122; 23.04.06, 198;
 25.08.01, 218; 26.16.08, 235; 26.20.06, 238;
 30.02.02, 262; 30.07.09, 266; 37.09.06, 327;
 41.17.08, 372; 50.08.01, 454; 52.08.02, 475;

- 53.01.04, 477; 55.07.05, 501; 56.08.09, 509;
62.01.02, 553; 63.05.01, 563; 70.01.04, 626;
71.09.10, 639; 71.I, 634; 73.12.08, 663;
74.12.02, 673; 75.I, 678; 77.10.10, 708;
81.01.05, 744; 83.20.08, 776; 85.01.01, 792;
86.colofon, 813; 87.03.07, 815; 89.10.03, 839;
90.08.02, 847;
- jaga-guru: 87.03.05, 815;
jagaḍai: 10.07.05, 86;
jagaḍanta: 64.13.08, 576;
jagaḍantaü: 10.08.04, 87; 25.18.04, 225;
jagaḍantu: 33.09.09, 293; 39.10.07, 348; 65.01.09,
578; 82.14.13, 761;
jagaḍāvaṇahö: 75.I, 678;
jagaḍāvaṇu: 71.I, 634;
jagaḍēvi: 75.14.09, 687;
jagaṇāhahö: 28.01.04, 248;
jagattaṅa-: 84.15.06, 785;
jaganta-: 15.13.06, 129;
jagantayaru: 17.09.10, 146;
jagabhūsaṅu: 16.04.06, 133;
jagahö: 37.07.08, 326; 59.10.10, 536;
jagu: 03.08.10, 28; 14.08.06, 118; 17.03.02, 142;
23.09.04, 201; 27.06.06, 242; 27.07.06, 242;
32.04.08, 281; 37.14.02, 330; 39.10.07, 348;
45.02.09, 404; 60.02.09, 538; 61.12.03, 551;
63.11.08, 567; 63.12.10, 568; 65.05.04, 580;
73.08.08, 661; 74.06.01, 668; 74.11.01, 672;
75.09.03, 683; 75.12.06, 685; 75.14.09, 687;
75.20.10, 691; 77.13.12, 710; 78.02.03, 717;
78.07.06, 719; 82.17.09, 763; 83.13.01, 771;
jagē: 01.10.01, 8; 06.09.07, 55; 09.09.02, 79;
10.05.03, 85; 13.08.08, 110; 19.11.08, 166;
21.11.09, 186; 21.12.07, 186; 22.11.02, 194;
23.01.02, 196; 25.07.10, 218; 28.12.09, 254;
31.04.08, 271; 38.14.09, 340; 39.02.09, 344;
39.05.09, 345; 39.09.03, 347; 39.09.06, 347;
41.06.03, 366; 41.09.02, 367; 44.13.05, 400;
45.01.03, 403; 45.07.07, 407; 45.14.09, 412;
47.01.12, 421; 48.11.09, 433; 49.19.07, 448;
54.06.03, 489; 54.07.03, 490; 54.16.01, 495;
55.04.09, 499; 63.04.01, 563; 64.07.03, 572;
71.02.06, 635; 76.04.04, 695; 76.04.05, 695;
78.13.09, 723; 80.01.09, 736; 83.01.10, 765;
84.05.09, 780; 84.25.01, 791; 85.01.02, 792;
85.05.01, 795; 86.02.06, 802; 87.09.01, 818;
88.10.09, 831; 88.11.10, 832; 89.01.08, 834;
- jagēhī: 86.I, 801;
jaggahö: 50.07.01, 454;
jaggē: 16.08.09, 136;
jaṅgama: 03.05.04, 26;
jaṅghacāraṇa-risihē: 15.06.06, 125;
jaṅghā-: 39.03.03, 344;
jaṅghiu: 11.06.07, 93;
jaṅghu: 22.07.05, 192;
jaṅghoru-: 36.14.05, 321; 36.15.02, 322;
jacca-: 14.10.04, 119;
jaccandha-: 72.04.06, 648;
jaccandhu: 27.12.04, 245; 44.08.06, 397;
jaju-: 69.20.04, 624; 79.04.04, 730;
- jajjara-: 40.02.04, 351; 74.14.05, 674;
jajjaram: 61.04.06, 547;
jajjarai: 33.07.09, 292; 43.14.04, 389;
jajjarā: 82.14.04, 761;
jajjaravaṇo: 57.03.03, 515;
jajjariya-: 27.03.09, 240;
jajjariya: 75.12.03, 685;
jajjariyāü: 10.05.08, 85; 25.18.02, 224; 41.03.08,
364; 42.10.04, 379; 44.04.06, 395; 67.08.04,
600; 68.08.08, 609; 76.13.01, 351;
jajjariu: 15.04.05, 124; 43.01.04, 382; 43.02.02,
382; 75.04.10, 680;
jajjarihoi: 33.06.08, 291;
jajjallamāna-: 71.15.04, 643;
jajjahö: 70.12.07, 633;
jajjāhi: 15.05.06, 124; 75.10.05, 684;
jatta: 82.06.02, 757;
jatthiyaē: 64.03.09, 570;
jaṭhara-: 69.02.09, 614;
jaḍai: 29.01.04, 255;
jaḍa-mai: 87.01.09, 814;
jaḍa-hāriya: 24.11.06, 211;
jaḍai: 35.02.01, 305; 38.13.02, 339; 38.13.09, 339;
38.14.01, 339; 39.01.07, 343; 39.02.08, 344;
43.02.09, 383; 50.06.01, 453; 88.05.05, 828;
88.08.09, 830;
jaḍai-: 50.05.08, 453; 88.03.03, 826; 88.04.06, 827;
jaḍaiihē: 55.09.09, 502;
jaḍāu: 02.11.09, 19; 13.05.05, 108; 81.13.04, 752;
jaḍa-jūḍa-: 71.11.23, 641;
jaḍiyāi: 09.04.02, 76;
jaḍḍai: 71.02.08, 635;
jaḍhara-: 08.06.04, 71;
jaḍharē: 69.21.05, 624;
jaṇa-: 01.05.07, 6; 01.05.09, 6; 01.08.01, 7;
01.16.08, 12; 02.09.01, 17; 02.11.06, 18;
03.06.11, 26; 04.14.07, 39; 07.07.04, 63;
11.01.09, 90; 13.09.10, 110; 17.04.07, 143;
17.09.10, 146; 25.03.03, 215; 25.09.06, 219;
26.05.09, 229; 26.09.04, 231; 26.09.06, 231;
26.17.04, 236; 27.01.01, 239; 27.04.09, 241;
27.07.10, 242; 28.04.09, 250; 28.07.07, 251;
28.08.02, 252; 28.12.07, 254; 29.03.08, 256;
29.08.09, 259; 30.05.04, 264; 31.15.09, 277;
31.16.01, 277; 31.I, 269; 32.13.01, 286;
32.13.04, 283; 286; 33.09.02, 292; 33.10.02,
293; 34.09.09, 302; 35.07.05, 308; 35.09.03,
309; 36.15.06, 322; 37.04.09, 325; 40.08.01,
355; 40.15.01, 359; 41.01.06, 363; 41.13.07,
370; 42.04.02, 375; 42.08.09, 378; 44.01.07,
393; 45.12.07, 410; 45.15.13, 412; 46.02.05,
414; 47.05.09, 424; 48.02.06, 428; 48.14.09,
435; 49.01.03, 437; 51.09.05, 464; 52.04.10,
472; 53.01.08, 477; 54.03.09, 487; 56.04.09,
507; 57.03.01, 515; 57.03.03, 515; 57.08.05,
518; 58.13.06, 528; 59.01.10, 530; 59.04.06,
532; 59.10.04, 536; 61.07.03, 548; 63.07.04,
565; 64.12.09, 575; 66.13.03, 594; 68.02.01,
605; 68.07.05, 608; 69.12.04, 619; 70.07.05,
630; 71.01.10, 634; 73.03.09, 658; 73.06.08,

- 660; 75.02.01, 679; 75.19.02, 690; 76.02.06, 694; 76.09.01, 697; 77.05.07, 705; 77.12.07, 709; 81.03.08, 745; 82.01.07, 754; 82.07.08, 757; 83.14.07, 772; 83.17.02, 774; 84.12.04, 783; 85.04.05, 794; 85.05.03, 795; 85.09.07, 797; 86.02.01, 801; 86.02.04, 802; 86.05.01, 803; 86.09.02, 806; 87.17.04, 823; 89.04.02, 836; 89.07.09, 838; 90.06.08, 846; 90.07.05, 487;
- jaṇa: 20.04.09, 174; 24.11.06, 211; 27.10.09, 244; 28.04.09, 250; 29.I, 255; 30.09.09, 267; 32.05.10, 282; 39.03.04, 344; 43.02.04, 383; 43.03.06, 383; 63.08.05, 565; 77.14.01, 710; 78.04.07, 718; 82.03.09, 755; 82.I, 754; 84.12.05, 783; 84.12.07, 783; 87.07.06, 817; 89.11.04, 840; 90.03.08, 844; 90.07.08, 847;
- jaṇāya-: 21.01.04, 180; 21.01.07, 180; 21.01.10, 180; 21.06.01, 183; 21.07.04, 183; 21.07.09, 184; 21.08.05, 184; 21.10.11, 185; 21.13.06, 187; 27.02.07, 240; 27.03.05, 240; 30.03.09, 263; 36.05.01, 316; 36.11.09, 320; 38.11.09, 338; 38.16.09, 341; 38.18.08, 342; 39.02.08, 344; 43.17.05, 391; 49.09.01, 442; 50.13.01, 457; 53.01.08, 477; 54.02.02, 487; 54.05.04, 488; 54.13.10, 494; 57.04.03, 516; 57.05.07, 516; 58.10.09, 526; 65.10.01, 583; 66.05.10, 589; 67.09.09, 601; 68.01.05, 605; 69.01.09, 613; 74.04.08, 667; 74.05.08, 668; 75.04.01, 680; 75.05.02, 680; 78.09.04, 720; 78.20.09, 727; 79.08.09, 732; 81.03.10, 746; 81.08.02, 748; 81.09.10, 749; 83.02.03, 765; 83.10.03, 770; 83.15.04, 773; 83.18.09, 775; 85.10.01, 798; 86.13.01, 808; 89.09.08, 839;
- jaṇāya: 21.02.01, 180; 38.15.05, 340; 38.15.05, 340; 41.14.09, 370; 87.16.03, 822;
- jaṇāya-: 32.02.11, 280; 32.08.09, 283;
- jaṇāyahū: 42.04.03, 375;
- jaṇāyahō: 21.05.09, 182; 21.08.01, 184; 21.11.04, 186; 41.13.01, 369; 42.01.09, 374; 43.17.05, 391; 69.10.01, 618; 73.08.07, 661; 78.05.07, 718; 83.03.06, 766; 84.01.09, 777; 84.20.08, 788; 90.01.02, 843; 90.05.02, 845;
- jaṇāi: 07.12.03, 66; 09.02.03, 75; 28.12.05, 254; 69.01.03, 613;
- jaṇāi: 12.12.10, 104; 36.11.08, 320; 60.04.04, 539;
- jaṇāü: 21.05.03, 182; 21.10.04, 185; 22.06.08, 192; 81.14.07, 752; 85.11.05, 799; 86.01.05, 801; 86.13.07, 808; 88.11.08, 831; 90.01.05, 843;
- jaṇaem: 21.04.01, 182;
- jaṇaena: 23.02.07, 197;
- jaṇaēhī: 83.12.03, 771;
- jaṇaṇa-: 05.06.02, 43; 05.07.10, 43; 11.05.02, 92; 31.14.05, 276; 65.11.11, 584; 77.15.09, 711; 90.03.01, 844;
- jaṇaṇa: 63.04.03, 563; 81.12.07, 751; 84.21.02, 788;
- jaṇaṇahā: 82.01.07, 754;
- jaṇaṇahō: 22.09.07, 193;
- jaṇaṇi-: 01.02.10, 4; 01.10.09, 9; 11.02.02, 90; 33.09.03, 292;
- jaṇaṇi: 09.05.08, 77; 09.06.06, 78; 11.02.08, 91; 19.15.01, 168; 23.04.01, 198; 24.11.04, 211; 50.02.01, 450; 51.10.02, 465; 69.13.05, 620; 84.03.04, 778;
- jaṇaṇiē: 02.07.08, 16; 33.12.01, 294; 78.17.04, 725; 82.03.09, 755;
- jaṇaṇihē: 19.14.10, 168; 24.07.07, 208; 24.11.01, 211; 40.04.07, 352; 78.13.07, 723; 82.08.02, 758;
- jaṇaṇiē: 78.20.09, 727;
- jaṇaṇu: 06.04.02, 52; 09.01.02, 75; 09.06.03, 78; 09.07.01, 78; 22.07.04, 192; 26.18.05, 236; 48.07.04, 431; 67.03.13, 597; 78.19.07, 726; 84.17.01, 786; 85.11.05, 799;
- jaṇaṇem: 84.04.05, 779;
- jaṇaṇeṇa: 46.08.01, 417;
- jaṇaṇo: 84.colofon, 791;
- jaṇaddaṇa: 29.02.05, 256; 67.03.03, 597; 79.13.02, 734;
- jaṇaddaṇahō: 50.09.10, 455; 66.11.10, 593; 68.01.08, 605; 68.I, 605; 79.08.09, 732; 87.05.10, 817;
- jaṇaddaṇāsu: 69.01.03, 613; 69.01.06, 613;
- jaṇaddaṇu: 25.12.06, 221; 28.12.01, 254; 29.08.01, 259; 36.02.06, 315; 36.05.03, 316; 44.15.01, 401; 45.12.16, 410; 50.01.05, 450; 50.02.09, 451; 70.01.05, 626; 81.06.01, 747; 81.07.01, 748; 82.11.02, 759; 85.11.05, 799;
- jaṇaddaṇu: 26.04.01, 229; 26.09.04, 231; 26.09.09, 232; 31.06.10, 272;
- jaṇaddaṇeṇa: 37.13.01, 329; 37.13.06, 330; 37.15.08, 331; 40.06.02, 353; 40.08.01, 355; 58.02.06, 522; 66.12.06, 594; 67.12.03, 602; 69.22.06, 625;
- jaṇaddaṇehī: 24.10.01, 210;
- jaṇaddaṇeṇa: 27.02.09, 240; 38.01.10, 332; 78.14.04, 723;
- jaṇaddaṇehī: 27.15.09, 247; 54.06.05, 489;
- jaṇantāi: 27.15.01, 247;
- jaṇantu: 74.01.09, 665;
- jaṇami: 69.01.06, 613;
- jaṇavaṇa-: 83.16.07, 773;
- jaṇavaü: 24.12.02, 211; 24.13.05, 212; 26.07.08, 230; 26.13.08, 234; 32.01.05, 279; 48.09.09, 432; 50.12.07, 457; 69.07.02, 616; 79.01.05, 728; 81.07.08, 748; 83.01.06, 765; 83.10.09, 770;
- jaṇavaē: 34.05.01, 299; 50.12.03, 457; 50.13.04, 458; 51.08.09, 464; 56.13.09, 512; 67.02.05, 596; 77.16.09, 712;
- jaṇahū: 09.11.02, 80; 25.10.10, 220; 26.20.07, 238; 74.16.02, 675; 85.08.01, 797;
- jaṇahō: 02.02.07, 14; 03.12.01, 30; 11.03.09, 91; 19.01.03, 160; 19.01.10, 160; 21.12.09, 186; 22.12.09, 195; 27.10.07, 244; 27.15.01, 247; 36.09.02, 318; 39.02.02, 343; 42.07.02, 377; 43.05.08, 384; 49.01.10, 437; 49.10.01, 443; 53.03.10, 479; 60.09.02, 542; 61.12.09, 551; 67.13.09, 603; 68.03.03, 606; 68.08.09, 609; 74.08.09, 670; 77.08.11, 707; 78.I, 716;

- 80.02.08, 736; 80.13.01, 742; 84.22.09, 789;
85.12.06, 799; 86.16.08, 810; 87.18.03, 824;
- jaṇā: 64.05.05, 571;
- jaṇāṇanda-: 56.01.03, 505;
- jaṇāsu: 89.09.09, 839;
- jaṇāhā: 25.17.02, 224;
- jaṇāhū: 17.11.01, 147; 65.12.08, 584; 74.11.07,
672;
- jaṇīya: 19.10.03, 165; 37.10.06, 328; 63.08.03, 565;
69.16.09, 622; 84.16.05, 786;
- jaṇīya-: 33.09.03, 292; 71.16.01, 644; 75.02.01,
679; 75.03.02, 679; 75.20.04, 690; 82.01.07,
754; 82.01.08, 754; 82.15.05, 762; 85.05.03,
795; 85.12.06, 799; 87.17.04, 823;
- jaṇīyahē: 03.01.13, 23;
- jaṇīyā: colofon 19, 852;
- jaṇīu: 33.12.01, 294; 80.04.07, 738; 85.10.10, 798;
- jaṇu: 01.08.07, 7; 01.12.05, 10; 04.01.05, 32;
05.02.02, 40; 06.16.06, 59; 09.14.02, 82;
11.14.09, 97; 14.01.03, 114; 18.01.08, 153;
21.04.09, 182; 22.06.08, 192; 24.01.01, 205;
24.06.09, 208; 26.07.03, 230; 26.07.06, 230;
27.12.09, 245; 30.06.06, 265; 32.01.01, 279;
32.05.07, 281; 33.08.06, 292; 36.11.06, 319;
36.12.07, 320; 39.05.05, 345; 39.11.04, 348;
40.18.05, 362; 42.01.08, 374; 43.19.05, 392;
44.01.08, 393; 50.02.03, 451; 51.05.09, 462;
54.08.10, 491; 55.02.01, 498; 57.07.06, 517;
66.14.05, 595; 68.03.06, 606; 68.04.01, 607;
71.04.05, 636; 71.14.04, 643; 76.03.02, 694;
78.10.01, 721; 78.18.09, 726; 81.14.10, 753;
81.15.03, 753; 83.10.01, 770; 84.21.05, 788;
84.21.08, 789; 85.08.06, 797; 85.11.07, 799;
86.10.11, 807; 87.14.03, 821;
- jaṇe: 19.05.01, 162;
- jaṇeṇa: 07.12.02, 66; 26.01.03, 227; 43.07.01, 385;
48.11.06, 433; 74.14.04, 674; 75.06.09, 681;
86.14.02, 809;
- jaṇera-: 85.08.06, 797;
- jaṇeraü: 20.03.10, 173; 49.01.03, 437; 64.12.09,
575; 73.05.06, 659; 74.08.09, 670; 77.02.04,
703;
- jaṇerahū: 17.11.02, 147;
- jaṇerahö: 19.06.03, 163; 33.02.03, 288;
- jaṇerā: 08.11.02, 73; 63.06.03, 564;
- jaṇerāi: 09.11.07, 80; 11.01.09, 90; 51.15.02, 469;
74.04.02, 667;
- jaṇeri: 01.08.03, 7; 07.12.09, 66; 09.06.02, 78;
23.05.01, 198; 67.03.13, 597; 81.12.07, 751;
- jaṇeri-: 85.11.11, 799;
- jaṇeriu: 79.07.08, 731;
- jaṇeriē: 55.10.07, 502;
- jaṇerī: 81.14.07, 752; 83.03.06, 766;
- jaṇeru: 04.13.02, 39; 22.06.08, 192; 47.03.06, 422;
62.06.01, 556; 75.06.04, 681; 81.14.07, 752;
84.17.05, 786; 86.15.08, 810;
- jaṇerem: 80.04.07, 738;
- jaṇehī: 23.10.13, 202; 24.13.09, 212; 25.08.01, 218;
35.16.04, 313; 85.01.07, 792; 89.09.12, 839;
- jaṇē: 04.01.03, 32; 15.03.05, 123; 20.02.05, 172;
21.14.10, 188; 23.01.08, 196; 28.09.01, 252;
31.11.04, 274; 36.01.06, 314; 36.08.08, 318;
43.18.06, 391; 57.07.04, 517; 62.03.08, 554;
73.13.09, 664;
- jaṇēṇa: 09.04.09, 77; 19.16.08, 169; 26.10.12, 232;
26.18.06, 236; 27.06.03, 242; 27.07.03, 242;
83.09.01, 769; 86.06.11, 804; 87.15.02, 822;
- jaṇēhī: 32.08.01, 283; 65.07.09, 581;
- jaṇo: 72.15.07, 851;
- jaṇṇa: 66.04.12, 588; 66.04.14, 588;
- jaṇṇa-: 71.07.04, 638;
- jaṇṇavali-: 84.02.06, 778; 84.03.06, 778;
- jaṇṇavali: 84.20.03, 788;
- jaṇṇu-: 71.11.33, 641;
- jaṇḥuṇyāē: 51.14.10, 468;
- jaṇḥuva-: 38.17.07, 341;
- jatta: 16.10.07, 137;
- jattāi: 09.10.08, 80;
- jattha tattha: 64.08.08, 573;
- jattha: 22.08.06, 193; 59.10.09, 536; 81.10.02, 750;
- jana-: colofon 15, 852;
- janerem: 07.11.05, 65;
- janta-: 15.11.03, 127; 39.09.02, 347;
- janta: 23.05.10, 198; 33.07.05, 291;
- jantaī: 14.13.01, 120; 15.10.06, 127; 26.15.01, 235;
- jantaü: 09.05.08, 77; 35.03.01, 306; 49.06.04, 440;
49.15.02, 446; 49.15.03, 446; 55.04.05, 499;
55.06.04, 500; 77.09.07, 707; 84.09.05, 782;
84.18.07, 787; 84.25.07, 791;
- jantaeṇa: 16.13.04, 138; 18.08.06, 157; 19.01.01,
160;
- jantaehī: 69.03.08, 614;
- jantaē: 47.02.02, 422; 71.01.05, 634;
- jantaēhī: 69.03.10, 614;
- jantahā: 15.11.01, 127;
- jantahū: 16.11.08, 137;
- jantāhū: 56.08.09, 509; 80.05.06, 738;
- jantāhō: 09.I, 75; 48.I, 427;
- janti: 02.07.02, 16; 02.12.07, 19; 08.02.03, 68;
08.10.05, 73; 15.05.04, 124; 22.05.05, 191;
32.01.09, 279; 37.14.06, 330; 38.05.08, 334;
42.10.04, 379; 44.12.05, 399; 69.17.05, 622;
72.01.11, 646; 72.02.04, 647; 72.09.06, 651;
72.09.09, 652; 77.14.04, 710; 78.06.04, 719;
81.12.03, 751; 83.08.04, 769; 87.18.04, 824;
- jantiyahē: 78.06.02, 719;
- jantiehī: 14.09.05, 118;
- jantiē: 14.03.01, 115; 14.03.12, 115;
- jantiēhī: 14.04.08, 116;
- jantihē: 19.11.02, 166;
- jantū: 14.10.02, 119;
- jantu: 06.07.09, 54; 19.03.10, 161; 26.15.03, 235;
29.11.09, 261; 53.07.07, 481; 54.09.07, 491;
54.11.04, 492; 70.02.09, 627;
- jantem: 05.01.08, 40; 11.14.01, 97; 18.10.09, 158;
19.09.09, 165; 31.01.05, 269; 39.06.04, 346;
47.01.01, 421; 47.06.07, 424; 53.07.07, 481;
55.04.07, 499; 55.12.02, 503; 77.04.10, 704;
90.05.01, 845;

- jantehī: 54.12.09, 493;
 jantē: 35.10.08, 310; 35.11.02, 310; 35.15.07, 313;
 45.07.09, 407;
 jantēhī: 14.01.07, 114; 31.I, 269; 36.06.09, 317;
 56.09.09, 510;
 jama-: 07.06.06, 63; 08.01.05, 68; 08.04.01, 70;
 08.04.05, 70; 08.04.08, 70; 08.07.07, 71;
 08.10.08, 73; 08.12.02, 74; 09.05.07, 77;
 09.06.09, 78; 11.09.01, 94; 11.13.01, 96;
 12.05.01, 100; 13.11.01, 111; 14.09.09, 119;
 15.04.08, 125; 15.10.01, 127; 15.11.03, 127;
 15.13.06, 129; 16.02.09, 132; 16.13.02, 138;
 16.14.06, 139; 17.10.06, 147; 17.11.03, 147;
 17.13.04, 148; 17.18.02, 151; 18.02.07, 154;
 20.08.08, 176; 27.13.09, 246; 28.11.06, 254;
 29.06.06, 258; 35.12.01, 311; 35.12.06, 311;
 35.12.07, 311; 36.03.03, 315; 36.10.03, 319;
 37.09.08, 327; 38.06.05, 335; 38.08.06, 336;
 40.11.10, 357; 40.15.02, 359; 41.01.09, 363;
 41.07.04, 366; 41.16.03, 371; 45.13.06, 411;
 45.15.03, 412; 48.01.05, 427; 50.06.06, 453;
 51.09.10, 465; 54.06.06, 489; 55.01.13, 497;
 58.05.09, 524; 58.10.05, 526; 62.09.07, 557;
 63.01.08, 561; 63.12.07, 568; 66.12.03, 593;
 67.04.03, 598; 67.04.07, 598; 71.15.06, 643;
 72.02.11, 647; 72.10.04, 652; 73.10.02, 662;
 74.01.09, 665; 74.03.08, 666; 75.08.03, 682;
 75.10.12, 684; 75.I, 678; 77.03.03, 703;
 77.10.06, 708; 77.10.10, 708; 77.11.06, 709;
 77.13.06, 710; 78.10.07, 721; 80.03.09, 737;
 80.07.09, 739; 81.10.10, 750; 84.05.03, 779;
 86.10.11, 807; 89.09.09, 839;
 jama: 76.14.06, 700;
 jama-uri: 11.10.09, 95;
 jamaūri: 11.09.08, 94;
 jamaūri: 11.13.08, 97; 41.06.09, 366; 74.03.02,
 666; 76.03.08, 694; 80.10.05, 741;
 jamakaraṇa-: 71.14.01, 642; 74.01.03, 665;
 jamakaraṇā: 77.01.08, 702;
 jama-karaṇu: 11.10.09, 95; 11.11.01, 95;
 jamakaraṇu: 36.03.05, 315; 64.04.07, 571;
 67.13.03, 603;
 jamakkha-: 59.07.02, 534;
 jamakkhu: 60.11.08, 543;
 jamaghaṇṭa-: 59.06.07, 533; 69.19.08, 623;
 jamaghaṇṭa: 67.09.05, 600;
 jamaghaṇṭayā: 66.08.10, 591;
 jamaghaṇṭā: 30.02.08, 263;
 jamaghaṇṭu: 60.11.08, 543; 67.08.08, 600; 74.18.I,
 677;
 jamaṇāya-: 59.06.08, 533;
 jamattaṇu: 11.10.06, 95; 11.12.08, 96; 76.04.06,
 695;
 jamadaṇḍa-: 59.06.07, 533;
 jama-daṇḍu: 11.10.09, 95;
 jama-dūā: 45.12.13, 410;
 jamamuhahö: 69.20.09, 624;
 jamamuhāhā: 69.19.08, 623;
 jamarāyahö: 08.12.06, 74; 11.03.07, 91; 11.13.06,
 97; 50.06.10, 453; 57.04.07, 516; 69.11.05, 619;
 jamarāu: 12.11.04, 104;
 jamarāem: 02.05.02, 15; 16.13.07, 138;
 jamarāṇau: 11.10.02, 95; 17.04.06, 143;
 jamala-: 22.06.06, 192; 82.01.09, 754; 85.01.04,
 792;
 jamala: 33.12.03, 294;
 jama-sāsaṇu: 11.10.09, 95;
 jamaśaṇu: 41.02.06, 364; 42.07.04, 377;
 jamassa: 71.06.14, 637;
 jamahaṇṭu: 64.15.05, 577;
 jamahara-: 15.08.09, 126;
 jamahö: 17.13.10, 149; 36.04.09, 316; 36.09.04,
 318; 37.04.02, 325; 45.12.17, 410; 66.09.10,
 592; 74.15.10, 675; 76.04.06, 695; 77.01.08,
 702; 80.03.09, 737;
 jamāṇa[na]-: 69.19.08, 623;
 jamāṇaṇu: 64.15.05, 577;
 jamu: 08.05.04, 70; 08.06.08, 71; 11.08.06, 94;
 11.10.09, 95; 11.11.03, 95; 12.05.12, 100;
 17.17.07, 151; 17.18.04, 151; 19.07.07, 164;
 24.05.06, 207; 34.05.05, 299; 36.03.07, 315;
 36.05.09, 316; 43.09.07, 387; 43.13.07, 389;
 44.02.07, 394; 44.13.06, 400; 58.13.06, 528;
 60.11.08, 543; 67.15.04, 604; 72.12.08, 654;
 74.01.03, 665; 76.09.07, 697; 78.03.04, 717;
 81.05.03, 747;
 jameṇa: 05.02.07, 41; 15.11.03, 127; 25.15.09, 223;
 67.12.04, 602; 74.06.09, 668; 88.03.02, 826;
 jamēṇa: 11.11.06, 95; 15.05.07, 124;
 jamo: 11.12.05, 96; 45.08.07, 407; 73.07.08, 660;
 jampaī: 05.16.04, 48; 06.14.02, 58; 06.15.02, 59;
 12.01.01, 98; 33.06.07, 291; 38.04.03, 334;
 38.05.04, 334; 42.01.02, 374; 57.06.01, 517;
 57.07.06, 517; 59.03.05, 531; 70.06.01, 629;
 76.11.01, 698; 77.13.12, 710; 81.06.03, 747;
 88.05.04, 828;
 jampae: 42.10.06, 379;
 jampaṇau: 49.03.10, 439; 54.08.10, 491; 56.13.09,
 512; 71.14.06, 643; 80.04.06, 738;
 jampaṇeṇaṇ: 25.19.01, 225;
 jampantaī: 23.11.03, 202; 32.09.09, 284;
 jampantu: 25.02.07, 215; 57.03.06, 515;
 jampamāṇa-: 40.02.05, 351;
 jampami: 89.01.11, 834;
 jampahi: 70.08.10, 631;
 jampāṇa-: 06.14.03, 58; 51.12.01, 466; 88.07.06,
 829;
 jampāṇai: 49.06.08, 440;
 jampāṇē: 10.11.03, 88;
 jampāṇēhī: 79.01.06, 728;
 jampiya: 28.03.08, 249; 73.09.01, 661;
 jampiya-: 85.07.11, 796;
 jampiyam: 40.12.08, 357; 57.11.05, 519;
 jampiyāi: 06.12.02, 57; 84.07.07, 780;
 jampiyā: 70.05.01, 628;
 jampiu: 79.09.01, 732;
 jampieṇa: 16.13.01, 138; 25.04.01, 216; 26.02.05,
 227; 31.15.02, 277; 41.10.08, 368; 86.11.08,
 807;

- jampiņņa: 31.07.10, 272; 38.03.09, 333; 38.14.09, 340; 41.04.09, 365;
 jampio: 70.08.01, 630;
 jampēvi: 50.10.05, 456;
 jambhā-: 81.11.07, 750;
 jambhetṭijā: 81.02.01, 744; 81.04.01, 746;
 81.05.01, 746; 81.07.01, 748; 81.09.01, 749;
 81.10.01, 750; 81.11.01, 750; 81.12.01, 751;
 81.13.01, 752; 81.14.01, 752; 81.15.01, 753;
 jambhetṭijā: 81.03.01, 745;
 jamma-: 10.12.02, 89; 19.11.07, 166; 37.13.08, 330; 39.04.09, 345; 40.05.04, 403; 47.03.04, 422; 54.14.10, 494; 71.05.02, 636; 87.18.03, 824;
 jammaṇa-: 31.02.02, 269; 34.07.11, 300; 39.11.03, 348; 41.02.08, 364; 54.09.01, 491; 54.12.10, 493;
 jammaṇa: 39.10.02, 348;
 jammaṇā-: 34.11.09, 303;
 jammaṇe: 24.02.07, 206;
 jammaṇē: 04.11.06, 38; 19.11.05, 166; 29.11.09, 261; 40.13.03, 358; 45.08.09, 407; 83.02.05, 766;
 jammantara-: 84.15.10, 785;
 jammantaraī: 77.08.02, 706; 85.I, 792; 90.10.04, 848;
 jammantarē: 55.01.15, 497; 69.18.05, 622;
 84.01.01, 777;
 jammabhūmi: 78.17.04, 725;
 jamma-bhūmi: 78.20.09, 727;
 jammahā: 81.12.06, 751;
 jammahō: 41.13.05, 370; 49.13.09, 445; 54.04.09, 488; 84.01.09, 777; 85.04.09, 794;
 jammābhiseē: 69.08.07, 617;
 jammāvasāṇē: 78.02.05, 717;
 jammu: 06.13.04, 57; 18.07.02, 156; 22.02.05, 189;
 22.11.07, 194; 39.06.08, 346; 54.07.09, 490;
 55.01.16, 497; 61.05.02, 547; 72.14.09, 655;
 80.12.06, 742; 86.10.10, 807;
 jammuppatti: 01.colofon, 12; 02.01.06, 13;
 50.02.06, 451;
 jammēṇ: 81.08.10, 749; 85.06.06, 795;
 jammē: 29.05.03, 257; 84.20.10, 788; 87.04.02, 815; 88.07.09, 829; 90.01.09, 843;
 jammēvi: 58.15.03, 529; 62.07.09, 556;
 jamvaü: 44.10.07, 398; 45.02.06, 404; 60.12.06, 543; 65.02.06, 579; 67.14.08, 603; 75.21.07, 691; 88.11.07, 831;
 jamvava-: 16.13.07, 138; 20.07.04, 175; 42.12.02, 380; 43.05.03, 384; 43.11.07, 388; 45.11.12, 410; 45.13.03, 411; 45.14.04, 411; 47.10.08, 426; 49.01.08, 437; 49.03.01, 438; 58.03.07, 522; 59.06.01, 533; 60.12.06, 543; 63.02.07, 562; 67.05.06, 598; 69.19.03, 623; 77.15.04, 711; 83.10.07, 770; 83.15.09, 773; 87.16.04, 822;
 jamvava: 44.10.05, 398; 45.01.06, 403; 46.12.09, 420; 69.16.08, 621; 69.17.02, 622;
 jamvavanta: 46.12.06, 420;
 jamvavantu: 40.15.05, 359; 43.05.05, 384;
 44.06.05, 396; 58.01.01, 521; 67.11.02, 601;
 70.06.01, 629;
 jamvavantē: 69.22.01, 625;
 jamvavahō: 44.14.09, 401; 71.12.02, 641; 74.18.I, 677;
 jamvavā: 60.05.07, 539;
 jamvavi-: 83.15.09, 773;
 jamvavu: 86.01.07, 801;
 jamvaveṇa: 43.08.06, 386; 58.01.05, 521; 62.01.05, 553;
 jamvaveṇa: 45.01.09, 403; 45.14.10, 412;
 jamvīra-: 51.02.05, 460; 81.09.08, 749;
 jamvīri-: 03.01.06, 23;
 jamvīrēhī: 50.11.10, 456;
 jamvu-: 51.02.05, 460; 60.05.07, 539;
 jamvukka-: 60.05.07, 539;
 jamvuṇṇaü: 56.02.03, 506;
 jamvuṇṇaṇa: 56.08.07, 509;
 jamvuṇṇaehī: 79.14.08, 735;
 jamvuṇṇaṇa: 44.14.01, 400;
 jamvumāli-: 17.11.08, 147; 59.06.01, 533;
 66.08.09, 591;
 jamvumāli: 60.11.03, 543; 62.10.02, 558; 63.02.02, 561; 63.12.07, 568; 64.12.01, 575; 64.12.06, 575; 64.15.01, 577; 67.08.08, 600; 67.09.06, 600;
 jamvuva-: 32.10.02, 284;
 jamvū-: 03.01.10, 23;
 jamvū: 32.05.02, 281; 38.10.06, 337; 81.09.08, 749;
 jamvūdiu: 01.11.05, 9; 56.07.09, 509;
 jamvūdīva-: 09.09.01, 79; 32.13.08, 286;
 jamvū-dīvahō: 44.02.01, 393;
 jamvūdīvahō: 84.02.02, 777;
 jamvū-dīvu: 53.06.03, 481;
 jamvūdīveṇ: 15.03.08, 123;
 jara-: 21.09.05, 184; 22.03.05, 190; 24.05.06, 207;
 31.02.02, 269; 32.14.02, 286; 33.06.08, 291;
 34.11.09, 303; 36.11.03, 319; 37.13.08, 330;
 39.10.02, 348; 39.11.03, 348; 58.04.09, 523;
 63.07.02, 565; 63.08.01, 565; 64.07.03, 572;
 85.06.05, 795; 85.08.05, 797; 86.10.06, 806;
 87.18.03, 824; 88.04.07, 827;
 jara: 22.02.02, 189;
 jaradhā-: 24.07.02, 208; 73.05.06, 659; 76.07.03, 696;
 jaradhāruṇa-: 84.16.08, 786;
 jaravihi-: 60.07.06, 541;
 jarā-: 01.09.05, 8; 02.13.03, 19; 23.10.04, 201;
 32.07.04, 283; 33.06.02, 291; 71.11.10, 640;
 78.11.06, 722; 83.17.10, 774; 86.15.04, 809;
 89.12.09, 841;
 jarāē: 05.02.06, 41;
 jariyāü: 68.08.08, 609;
 jariu: 42.10.04, 379;
 jaru: 11.02.03, 90; 14.03.12, 115; 63.02.04, 562;
 63.07.01, 564; 63.07.09, 565; 68.03.04, 606;
 jala-: 01.15.05, 11; 04.09.01, 36; 06.05.04, 53;
 06.12.07, 57; 07.10.07, 65; 09.13.09, 82;
 10.05.04, 85; 11.01.02, 90; 11.14.06, 97;

- 11.14.10, 97; 14.03.02, 115; 14.06.01, 117;
 14.08.01, 118; 14.08.06, 118; 14.09.01, 118;
 14.10.03, 119; 14.11.04, 119; 17.02.04, 142;
 17.03.03, 142; 17.06.07, 144; 18.10.03, 158;
 19.04.04, 162; 20.02.08, 173; 23.08.05, 200;
 23.13.05, 203; 25.02.04, 215; 26.11.05, 233;
 26.14.02, 234; 26.14.08, 234; 26.15.05, 235;
 26.15.09, 235; 27.04.03, 241; 28.03.01, 249;
 28.05.05, 250; 30.11.03, 268; 33.05.05, 290;
 37.04.09, 325; 40.10.10, 356; 43.07.08, 386;
 44.06.02, 396; 45.06.08, 406; 45.07.08, 407;
 46.10.09, 419; 46.11.04, 419; 48.03.05, 428;
 49.06.08, 440; 50.04.05, 452; 52.08.04, 475;
 52.08.08, 475; 53.09.08, 483; 53.12.03, 484;
 54.05.05, 489; 54.05.09, 489; 54.07.05, 490;
 54.09.03, 491; 62.07.07, 556; 66.03.02, 587;
 66.06.07, 589; 67.02.09, 597; 69.07.08, 616;
 69.11.04, 619; 70.02.05, 627; 73.04.02, 658;
 74.13.10, 674; 75.02.03, 679; 76.05.05, 695;
 76.06.06, 696; 76.15.05, 701; 77.04.02, 704;
 77.04.09, 704; 78.12.02, 722; 79.10.09, 733;
 79.11.01, 733; 82.12.02, 760; 83.04.09, 767;
 84.06.05, 780; 86.17.05, 811; 86.17.08, 811;
 87.16.06, 823; 90.04.05, 845;
 jala: 39.11.03, 348; 68.09.05, 610;
 jalaḃa: 65.07.08, 581; 68.09.05, 610;
 jalaḃa-: 69.07.06, 616; 75.13.10, 686; 83.13.02,
 771; 84.03.06, 778; 85.07.06, 796;
 jalaḃaḃ: 71.05.06, 636;
 jalaḃara: 11.14.07, 97; 27.05.02, 241; 84.05.07,
 779;
 jalaḃara-: 14.03.08, 115; 25.11.09, 220; 40.16.02,
 360; 54.07.07, 490; 56.09.05, 525; 66.06.07,
 589; 86.10.04, 806;
 jalaḃaraḃ: 51.15.04, 469;
 jalaḃarahö: 29.06.04, 258;
 jalaḃarā: 75.12.07, 685;
 jalaḃaru: 49.04.03, 439; 73.12.07, 663;
 jalaḃarē: 30.04.03, 264;
 jalaḃ: 45.08.01, 407; 53.09.06, 699;
 jalaḃantarē: 77.09.03, 707;
 jalaḃ: 37.09.02, 327; 46.05.04, 415;
 jalaḃ: 06.05.07, 53; 06.06.04, 54; 08.I, 68; 63.02.10,
 562; 69.08.09, 617;
 jalaḃ: 27.02.04, 239; 59.01.09, 530; 65.08.02, 582;
 jalaḃa: 82.12.02, 760;
 jalaḃanta-: 20.05.08, 174;
 jalaḃantahö: 20.09.01, 176;
 jala-kalasēhḃ: 79.04.03, 730;
 jala-kḃlāē: 14.colofon., 121;
 jalajalajalajalajala: 28.02.05, 248;
 jalajalajalanti: 27.05.07, 241;
 jalajalantu: 46.07.02, 417;
 jalaḃa-: 08.02.06, 69; 09.09.01, 79; 13.02.04, 106;
 43.15.04, 390; 46.05.04, 415; 48.09.03, 432;
 56.10.04, 510; 57.02.06, 515; 60.03.03, 538;
 75.01.01, 678; 75.08.01, 682; 75.13.04, 686;
 82.18.03, 763; 84.17.02, 786; 86.17.07, 811;
 jalaḃasihu: 12.12.04, 104;
 jalaḃahā: 83.04.09, 767;
 jalaḃāyāi: 30.07.06, 265;
 jalaḃnihi: 01.15.06, 11; 37.08.02, 327; 61.09.04, 549;
 66.07.06, 590; 67.01.07, 596; 69.03.08, 614;
 jalaḃnihi-: 11.14.06, 97; 20.10.03, 177; 31.03.08,
 270; 58.04.06, 523; 84.01.03, 777;
 jalaḃanu: 04.06.01, 35; 13.11.06, 112; 37.04.04, 325;
 37.09.02, 327; 50.01.09, 450; 56.08.06, 509;
 65.09.09, 582; 65.11.05, 583; 70.02.05, 627;
 75.14.03, 686; 76.04.05, 695; 81.06.02, 747;
 83.09.08, 769; 83.14.01, 772;
 jalaḃeḃ: 89.11.06, 840;
 jalaḃeḃa: 37.04.04, 325; 77.14.03, 710;
 jalaḃeḃa: 77.09.09, 707;
 jalaḃē: 16.12.09, 138; 25.01.10, 214; 29.03.09, 256;
 67.04.05, 598;
 jalaḃo: 59.01.05, 530;
 jala-tantua-: 39.03.03, 344;
 jala-thalāi: 80.10.04, 741;
 jaladda: 22.05.05, 191; 26.08.07, 231; 33.11.03,
 293;
 jaladdu: 15.11.07, 128; 18.05.04, 155;
 jaladhāra-: 71.07.08, 638;
 jaladhāraü: 73.08.03, 661;
 jaladhārā-: 90.04.02, 845;
 jaladhārēhḃ: 20.07.06, 175;
 jalantaü: 65.11.05, 583;
 jalantaē: 13.02.04, 106; 25.01.10, 214; 67.04.05,
 598;
 jalanti: 77.14.03, 710;
 jalantu: 76.04.05, 695;
 jalantem: 25.13.02, 221;
 jalapavāhu: 45.04.13, 405; 58.08.02, 525; 58.08.08,
 525;
 jala-vāsa: 02.17.03, 22;
 jalavāhiḃi-: 05.12.06, 46; 21.02.10, 181; 23.14.08,
 204; 38.02.04, 332; 68.12.01, 611;
 jalavāhiḃi: 36.01.09, 314;
 jala-vāhiḃi: 68.11.09, 611;
 jalavāhiḃi-: 46.10.09, 419;
 jalavuvvuva-: 05.12.08, 46;
 jala-hatthi-: 14.03.06, 115;
 jalahara-: 09.05.08, 77; 10.03.08, 84; 28.02.09, 249;
 51.08.04, 464; 52.04.05, 472; 64.06.08, 572;
 68.09.09, 610; 75.04.08, 680; 78.08.01, 720;
 jalahara: 25.14.05, 222; 29.03.08, 256; 32.03.13,
 281; 37.03.01, 324; 44.15.06, 401; 76.06.06,
 696; 82.02.09, 755;
 jalaharadharu: 10.05.02, 85;
 jalaharahā: 79.05.10, 730;
 jalaharahö: 06.03.05, 52; 11.03.05, 91; 11.06.09,
 93;
 jalaharāhü: 58.11.07, 527; 64.07.04, 572;
 jalaharu: 29.08.02, 259; 38.09.09, 337; 61.11.09,
 551;
 jalahareḃa: 62.11.02, 558;
 jalaharehḃ: 25.15.01, 223; 72.01.04, 646;
 jalaharēhḃ: 65.07.09, 581; 65.I, 578; 78.07.01, 719;
 jalahi: 12.08.02, 102; 50.01.10, 450; 51.11.09, 466;
 57.08.03, 518; 64.08.10, 573; 66.05.05, 589;

66.06.07, 589; 68.06.09, 608; 87.02.04, 814;
 87.17.09, 823;
 jalahi-: 42.05.07, 376; 84.24.10, 790;
 jalahö: 10.03.07, 84; 78.17.07, 725;
 jalār: 06.07.05, 54; 18.05.05, 155; 26.17.01, 236;
 27.05.06, 241; 77.14.03, 710;
 jalāvattu: 46.10.06, 419;
 jaliyāü: 77.13.11, 710;
 jaliyāehī: 71.10.06, 639;
 jaliu: 09.09.01, 79; 33.13.09, 295; 68.09.07, 610;
 74.06.06, 668; 75.13.04, 686;
 jalu: 02.13.04, 20; 05.04.04, 42; 06.03.05, 52;
 06.06.01, 54; 07.09.06, 64; 13.04.10, 107;
 13.05.07, 108; 14.03.04, 115; 14.03.09, 115;
 14.04.01, 116; 14.04.08, 116; 14.06.02, 117;
 14.09.05, 118; 14.13.08, 121; 15.03.08, 123;
 18.02.08, 154; 21.02.03, 181; 22.01.09, 189;
 25.17.08, 224; 26.06.03, 230; 26.07.01, 230;
 26.08.07, 231; 27.11.09, 245; 27.12.03, 245;
 27.13.04, 245; 33.11.03, 293; 33.14.08, 295;
 35.03.07, 306; 35.11.07, 311; 37.04.05, 325;
 39.05.01, 345; 45.11.03, 409; 51.11.14, 466;
 52.02.10, 471; 53.06.09, 481; 54.10.10, 492;
 54.14.10, 494; 56.12.07, 511; 61.06.02, 548;
 61.12.04, 551; 65.05.09, 580; 65.07.08, 581;
 65.10.02, 583; 66.03.10, 587; 68.03.09, 606;
 68.04.02, 607; 69.19.09, 623; 71.08.12, 638;
 71.13.09, 642; 71.15.09, 644; 72.02.02, 647;
 72.15.02, 655; 74.01.05, 665; 74.02.06, 666;
 74.14.07, 674; 75.14.03, 686; 76.07.05, 696;
 77.18.06, 713; 78.13.09, 723; 79.11.10, 734;
 81.04.10, 746; 81.13.01, 752; 82.10.09, 759;
 83.14.03, 772;
 jaluggai: 73.04.08, 747;
 jaleṇa: 02.17.02, 22; 18.09.04, 157; 20.10.07, 177;
 65.09.09, 582; 66.03.09, 587; 68.01.10, 605;
 68.13.10, 612; 69.20.01, 623; 71.08.05, 638;
 71.08.11, 638; 76.05.03, 695; 76.14.02, 700;
 jaleṇam: 76.12.09, 699;
 jalē: 04.10.02, 37; 06.11.06, 56; 11.14.07, 97;
 14.07.06, 117; 20.06.09, 175; 26.06.09, 230;
 26.16.01, 235; 29.03.09, 256; 37.10.09, 328;
 39.08.03, 347; 39.08.04, 347; 49.15.01, 446;
 50.08.10, 455; 51.15.04, 469; 51.15.10, 469;
 52.08.01, 475; 53.02.02, 478; 54.06.07, 489;
 58.04.09, 523; 61.11.09, 551; 67.12.06, 602;
 68.10.09, 610; 72.13.11, 654; 75.12.07, 685;
 75.17.01, 688;
 jalēṇa: 35.02.06, 306; 37.04.05, 325; 69.14.09, 620;
 jalolliya-: 24.07.03, 208; 25.19.09, 225; 49.09.01,
 442; 77.01.01, 702; 85.06.04, 795;
 jalolliya: 28.03.05, 249; 50.09.07, 455;
 jalolliyaī: 54.01.13, 486;
 jalolliyaü: 45.06.11, 406;
 jalolliyaī: 61.07.02, 548;
 jaloha-: 01.02.02, 4; 20.05.07, 174; 69.06.03, 616;
 jaloha: 08.02.02, 68;
 jaloharehī: 01.05.05, 6;
 jalohu: 01.15.06, 11;
 jalla-: 05.15.04, 48; 13.06.05, 108; 47.05.02, 423;

java-: 60.05.07, 539;
 javaṇa: 06.04.06, 53;
 javaṇā-: 82.06.02, 757;
 javaṇi: 73.05.03, 659;
 javaṇu: 58.14.08, 528;
 javu: 84.09.10, 782;
 javvela: 37.13.03, 330;
 jasa-: 04.01.09, 32; 15.10.09, 127; 16.14.05, 139;
 20.05.01, 174; 23.07.02, 199; 23.09.11, 201;
 25.02.11, 215; 28.01.09, 248; 28.04.09, 250;
 28.09.11, 253; 28.11.11, 254; 29.08.08, 259;
 31.11.09, 275; 31.14.09, 276; 38.01.06, 332;
 38.11.07, 338; 38.12.08, 338; 40.07.13, 354;
 41.17.06, 372; 44.06.08, 396; 44.12.09, 400;
 44.13.05, 400; 45.07.04, 407; 45.14.09, 412;
 46.04.09, 415; 46.10.02, 418; 46.10.06, 419;
 48.01.09, 427; 49.03.10, 439; 49.19.08, 448;
 51.05.03, 462; 53.09.01, 482; 56.08.07, 509;
 56.I, 505; 57.04.07, 516; 58.03.09, 523;
 58.15.08, 529; 59.02.01, 530; 60.03.08, 538;
 61.I, 545; 62.07.05, 556; 62.08.06, 557;
 63.04.02, 563; 63.11.07, 567; 64.01.04, 569;
 64.08.03, 573; 66.08.01, 590; 67.14.01, 603;
 71.08.06, 638; 75.02.01, 679; 75.07.02, 682;
 77.16.02, 712; 78.07.06, 719; 80.01.03, 736;
 82.13.04, 761; 83.10.02, 770; 83.20.04, 776;
 84.15.11, 785; 84.19.04, 787; 84.24.04, 790;
 89.01.11, 834; 90.09.01, 847;
 jasajja: 69.14.03, 620;
 jasa-paḍahai: 37.10.07, 328;
 jasavantahö: 52.02.03, 471; 53.12.06, 485;
 jasavantā: 53.08.07, 482;
 jasavantu: 37.13.05, 330;
 jasasesihūaē: 78.01.01, 716;
 jasāyara: 40.07.10, 354; 83.15.03, 773;
 jasāyaru: 53.01.06, 477;
 jasāsu: 85.02.01, 793;
 jasāhā: 86.02.03, 802;
 jasāhiya: 40.17.09, 361;
 jasāhiu: 40.05.10, 353;
 jasāhieṇa: 40.04.03, 352; 58.09.01, 526;
 jasāhivēṇa: 40.06.07, 353;
 jasu: 01.03.14, 5; 01.07.06, 7; 01.16.02, 12;
 01.16.03, 12; 03.03.11, 25; 07.05.07, 62;
 08.04.06, 70; 11.01.07, 90; 14.08.05, 118;
 15.04.09, 124; 15.09.04, 126; 15.09.10, 127;
 16.12.01, 137; 16.12.02, 137; 17.17.10, 151;
 18.06.09, 156; 21.11.09, 186; 23.08.04, 200;
 27.09.09, 244; 28.08.03, 252; 29.02.06, 256;
 29.10.09, 260; 31.06.04, 272; 34.03.07, 298;
 34.03.09, 298; 36.03.06, 315; 36.03.07, 315;
 36.05.09, 316; 37.09.05, 327; 38.04.02, 334;
 38.04.09, 334; 41.07.09, 366; 43.04.02, 384;
 44.08.09, 397; 44.11.01, 399; 44.16.04, 401;
 47.08.09, 425; 47.09.07, 426; 49.18.09, 448;
 49.19.03, 448; 49.19.10, 448; 50.09.04, 455;
 50.09.10, 455; 51.10.02, 465; 52.06.03, 473;
 52.06.04, 473; 54.02.01, 487; 54.03.07, 487;
 54.13.08, 494; 55.07.10, 501; 57.06.08, 517;
 57.08.09, 518; 58.02.07, 522; 58.02.07, 522;

- 58.10.01, 526; 58.15.03, 529; 62.05.08, 555;
62.09.07, 557; 64.09.04, 573; 64.12.05, 575;
65.01.07, 578; 65.11.11, 584; 66.09.07, 592;
68.04.07, 607; 68.07.09, 609; 68.08.01, 609;
69.16.04, 621; 71.13.06, 642; 74.03.09, 667;
77.02.04, 703; 78.03.03, 717; 78.03.04, 717;
78.03.05, 717; 78.03.06, 717; 78.13.07, 723;
78.18.09, 726; 80.03.03, 737; 80.04.06, 738;
82.09.02, 758; 82.11.07, 760; 83.02.08, 766;
83.14.10, 772; 85.11.09, 799; 87.02.10, 815;
87.15.08, 822; 88.09.05, 830; 89.01.03, 834;
90.10.03, 848; 90.12.06, 849;
- jasumbhaü: 01.13.01, 10;
jaseṇa: 56.03.08, 506;
jaseṇa: 15.11.06, 127;
jaso: 57.07.05, 517; 83.colofon, 776; 86.colofon,
851;
jasoha-: 61.04.13, 547;
jassa: 66.04.13, 588; 71.11.03, 640; 71.11.06, 640;
jahā: 24.14.03, 212; 24.14.04, 212; 24.14.05, 212;
24.14.06, 212; 24.14.07, 212; 24.14.08, 212;
jahicchaë: 25.11.10, 221;
jahī: 01.04.02, 5; 01.04.03, 5; 01.04.04, 5; 01.04.05,
5; 01.04.06, 5; 01.04.07, 5; 01.04.08, 5;
01.07.02, 2; 02.07.03, 16; 02.16.07, 21;
04.12.04, 38; 05.04.02, 42; 05.06.06, 43;
05.14.08, 47; 06.05.02, 53; 06.05.04, 53;
06.05.06, 53; 06.05.07, 53; 06.05.08, 53;
06.06.02, 54; 06.06.03, 54; 06.06.04, 54;
06.06.05, 54; 06.06.07, 54; 06.06.08, 54;
06.07.04, 54; 06.07.05, 54; 06.07.06, 54;
06.13.02, 57; 06.15.03, 59; 07.01.08, 60;
09.04.01, 76; 09.07.02, 78; 09.07.03, 78;
09.07.04, 78; 09.13.02, 81; 10.05.03, 85;
12.05.02, 100; 12.11.06, 104; 13.06.03, 108;
13.06.04, 108; 15.14.04, 129; 16.05.02, 134;
19.01.05, 160; 19.02.09, 161; 19.17.05, 170;
21.02.03, 181; 21.02.04, 181; 21.02.05, 181;
21.03.08, 181; 22.07.02, 192; 22.07.03, 192;
22.07.04, 192; 24.12.02, 211; 24.12.04, 211;
25.08.12, 219; 26.15.03, 235; 26.15.03, 235;
26.15.04, 235; 27.02.09, 240; 31.04.09, 271;
31.15.09, 277; 32.04.02, 281; 32.04.03, 281;
32.04.04, 281; 32.04.05, 281; 32.04.06, 281;
32.04.10, 281; 32.04.11, 281; 32.05.01, 281;
32.05.03, 281; 32.05.04, 281; 32.05.05, 281;
32.05.06, 281; 32.I, 279; 33.03.01, 289;
33.03.07, 289; 33.04.01, 289; 34.07.03, 300;
35.07.02, 308; 35.12.09, 311; 35.14.02, 312;
35.14.03, 312; 35.14.05, 312; 35.14.07, 312;
36.05.03, 316; 36.11.08, 320; 38.15.09, 340;
39.08.02, 347; 39.12.09, 349; 40.15.03, 359;
40.15.04, 359; 42.05.02, 376; 42.05.07, 376;
42.07.09, 377; 44.06.02, 396; 44.08.09, 397;
44.16.01, 401; 45.02.10, 404; 45.12.16, 410;
45.14.04, 411; 45.14.05, 411; 47.01.03, 421;
47.01.04, 421; 47.01.05, 421; 47.01.06, 421;
47.01.07, 421; 47.01.08, 421; 47.01.09, 421;
47.01.10, 421; 47.01.11, 421; 47.04.05, 423;
47.04.06, 423; 48.07.02, 431; 50.09.08, 455;
- 50.10.02, 456; 50.11.14, 457; 50.12.02, 457;
50.12.08, 457; 52.02.04, 471; 52.02.05, 471;
52.02.06, 471; 52.02.07, 471; 52.02.08, 471;
52.02.09, 471; 54.11.07, 492; 55.09.03, 502;
57.09.06, 518; 58.04.02, 523; 58.04.03, 523;
58.04.04, 523; 58.04.05, 523; 58.04.06, 523;
58.04.07, 523; 58.04.08, 523; 58.04.09, 523;
60.11.02, 543; 60.11.03, 543; 60.11.04, 543;
60.11.05, 543; 60.11.06, 543; 60.11.07, 543;
60.11.08, 543; 60.11.09, 543; 60.12.02, 543;
60.12.03, 543; 60.12.04, 543; 60.12.05, 543;
60.12.06, 543; 60.12.07, 543; 60.12.08, 543;
61.09.07, 550; 62.04.04, 555; 62.10.02, 558;
62.11.01, 558; 62.12.01, 559; 64.07.01, 572;
65.01.02, 578; 65.01.09, 578; 65.02.06, 579;
66.14.09, 595; 68.11.02, 611; 68.11.03, 611;
68.11.05, 611; 68.11.06, 611; 69.04.01, 614;
69.04.02, 615; 69.04.03, 615; 69.04.04, 615;
69.04.05, 615; 69.04.06, 615; 69.04.07, 615;
69.05.01, 615; 69.05.02, 615; 69.05.03, 615;
69.07.02, 616; 69.08.02, 617; 71.01.07, 634;
71.01.08, 634; 71.01.10, 634; 72.01.04, 646;
72.01.05, 646; 72.01.06, 646; 72.01.07, 646;
72.01.08, 646; 72.03.06, 647; 72.03.07, 647;
72.03.08, 647; 73.11.09, 663; 75.05.07, 681;
75.05.08, 681; 75.12.09, 685; 77.01.01, 702;
77.14.02, 710; 77.14.03, 710; 77.14.04, 710;
77.14.05, 710; 77.14.06, 710; 77.14.07, 710;
77.14.08, 710; 77.14.09, 711; 77.14.10, 711;
78.02.04, 717; 78.05.07, 718; 78.12.02, 722;
78.15.07, 724; 78.16.03, 724; 78.19.07, 726;
78.19.08, 726; 78.19.09, 726; 78.20.03, 727;
78.20.04, 727; 78.20.05, 727; 78.20.06, 727;
79.06.01, 731; 79.08.06, 732; 81.11.04, 750;
82.04.03, 756; 83.06.04, 768; 83.06.05, 768;
83.06.06, 768; 84.04.09, 779; 84.06.07, 780;
84.06.08, 780; 84.06.09, 780; 84.06.10, 780;
85.07.03, 796; 86.04.04, 803; 86.04.05, 803;
86.04.07, 803; 86.04.08, 803; 86.06.04, 804;
86.06.11, 804; 86.10.11, 807; 87.01.09, 814;
87.09.02, 818; 87.11.09, 820; 88.13.08, 833;
89.11.08, 840; 90.01.05, 843; 90.10.08, 848;
- jahū: 46.04.10, 415;
jahë: 36.14.11, 321; 41.10.09, 368; 49.08.01, 441;
jä: 08.07.05, 71; 09.07.06, 78; 11.14.08, 97;
12.01.08, 98; 12.01.09, 98; 12.02.09, 99;
12.03.02, 99; 14.11.04, 119; 15.02.05, 122;
15.02.06, 123; 15.02.07, 123; 15.07.05, 127;
15.07.05, 123; 21.10.02, 185; 22.08.03, 193;
29.08.06, 259; 31.12.04, 275; 32.08.03, 283;
32.08.04, 283; 32.08.07, 283; 36.13.06, 321;
36.13.07, 321; 36.13.08, 321; 36.14.04, 321;
36.14.07, 321; 36.14.09, 321; 44.15.09, 401;
54.14.01, 494; 59.04.01, 532; 66.12.01, 593;
66.12.02, 593; 66.12.03, 593; 66.12.04, 593;
69.05.05, 615; 69.06.03, 616; 69.07.06, 616;
69.07.07, 616; 72.01.03, 646; 72.13.02, 654;
73.10.08, 662; 77.19.09, 714; 78.09.09, 721;
78.20.01, 726; 81.06.07, 747; 81.08.10, 749;
82.12.02, 760; 83.03.04, 766; 84.03.13, 778;

- 84.20.05, 788; 84.20.06, 788; 84.22.04, 789;
 85.07.08, 796; 85.08.05, 797; 85.12.02, 799;
 86.18.10, 811; 88.10.04, 831; 88.13.08, 833;
 88.13.09, 833; 89.07.06, 837; 89.09.08, 839;
 89.09.09, 839;
- jāya: 02.10.01, 18; 03.13.01, 30; 07.04.03, 62;
 07.08.07, 64; 07.I, 60; 10.07.03, 86; 11.14.07,
 97; 14.08.01, 118; 17.02.07, 142; 19.03.08, 161;
 19.11.06, 166; 19.17.11, 170; 21.08.01, 184;
 22.02.02, 189; 23.04.03, 198; 23.09.02, 200;
 28.06.09, 251; 29.02.09, 256; 32.06.09, 282;
 35.01.01, 305; 35.02.08, 306; 35.03.04, 306;
 36.02.02, 314; 36.07.02, 317; 37.05.04, 325;
 40.04.06, 352; 42.03.06, 375; 42.11.01, 380;
 45.11.07, 409; 46.08.04, 417; 56.10.07, 510;
 61.13.08, 552; 69.11.01, 618; 69.13.06, 620;
 71.12.02, 641; 71.15.04, 643; 72.04.05, 648;
 72.04.08, 648; 73.13.07, 664; 75.16.08, 688;
 75.22.03, 692; 78.05.03, 718; 79.01.06, 728;
 79.05.01, 730; 81.06.08, 747; 81.08.10, 749;
 83.11.09, 771; 83.18.08, 775; 84.04.01, 779;
 84.05.03, 779; 84.13.01, 784; 84.16.01, 786;
 84.20.08, 788; 85.02.02, 793; 85.02.10, 793;
 85.08.05, 797; 86.08.02, 805; 86.16.03, 810;
 86.18.08, 811; 87.17.03, 823; 88.03.03, 826;
 89.09.10, 839; 90.01.06, 843;
- jāya-: 24.12.04, 211; 46.04.03, 415; 88.01.12, 825;
 jāyam: 24.02.02, 205; 40.17.03, 361; 46.04.01, 415;
 jāyai: 89.01.07, 834;
 jāyai: 14.03.03, 115; 17.02.01, 141; 80.10.04, 741;
 86.06.09, 804;
- jāyai: 19.09.10, 165; 29.03.09, 256; 29.07.06, 258;
 31.02.05, 269; 35.06.01, 308; 41.05.07, 365;
 44.01.03, 393; 44.03.10, 394; 84.15.04, 785;
 84.19.09, 788; 84.24.09, 790; 86.11.04, 807;
 87.10.09, 819; 88.11.02, 831;
- jāyai: 32.04.06, 281;
 jāyarūva-: 87.07.04, 817;
 jāyahū: 88.05.10, 828;
 jāyahō: 05.02.03, 40; 45.07.07, 407;
 jāyā: 51.12.01, 466; 80.11.06, 741; 85.08.08, 797;
 jāyāi: 18.12.09, 159; 30.05.02, 264;
 jāi-: 01.09.05, 8; 02.13.03, 19; 23.10.04, 201;
 32.07.04, 283; 54.03.01, 487; 83.17.10, 774;
 86.10.06, 806; 86.15.04, 809;
- jāi: 01.10.03, 8; 05.07.02, 43; 05.15.01, 48;
 07.03.07, 61; 13.07.09, 109; 14.08.05, 118;
 16.07.09, 135; 16.14.08, 139; 18.09.03, 157;
 22.03.07, 190; 23.13.03, 203; 24.13.01, 212;
 26.08.02, 231; 34.05.07, 299; 34.05.08, 299;
 40.18.10, 362; 41.06.05, 366; 42.08.02, 378;
 45.02.05, 404; 45.02.06, 404; 45.07.09, 407;
 48.12.09, 434; 51.13.02, 467; 51.13.06, 467;
 55.03.08, 498; 56.05.04, 507; 56.14.03, 512;
 64.04.05, 571; 65.01.03, 578; 68.09.06, 610;
 72.01.05, 646; 72.11.07, 653; 73.13.07, 664;
 74.01.I, 665; 74.12.04, 673; 77.13.02, 710;
 80.02.04, 736; 87.18.07, 824; 89.04.08, 836;
- jāiya: 41.I, 363;
 jāiyai: 41.02.02, 363;
- jāijjai: 89.13.06, 841;
 jāihullu: 45.04.03, 405;
 jāihē: 55.01.10, 497;
 jāi: 03.07.04, 27; 04.02.04, 32; 08.01.07, 68;
 08.01.09, 68; 08.05.11, 70; 14.03.03, 115;
 16.11.02, 137; 18.09.05, 157; 20.08.09, 176;
 23.01.03, 196; 28.09.11, 253; 32.08.08, 283;
 35.15.02, 312; 37.05.08, 325; 44.12.05, 399;
 45.01.03, 403; 50.05.10, 453; 52.01.06, 470;
 53.05.01, 480; 54.03.10, 488; 55.06.01, 500;
 56.03.05, 506; 58.05.02, 523; 60.08.06, 541;
 61.02.09, 546; 69.08.08, 617; 69.09.06, 618;
 72.07.02, 650; 77.12.03, 709; 77.12.10, 709;
 89.09.12, 839;
- jāisaru: 22.05.09, 191; 35.02.01, 305;
 jāi-saru: 79.11.08, 734;
 jāihī: 03.01.12, 23;
 jāu: 01.13.01, 10; 01.13.02, 10; 02.01.06, 13;
 03.09.01, 28; 03.12.01, 30; 04.14.06, 39;
 05.11.01, 45; 06.02.07, 51; 06.08.06, 55;
 08.07.02, 71; 09.03.08, 76; 10.11.02, 88;
 13.06.01, 108; 14.03.10, 115; 14.03.11, 115;
 15.07.05, 125; 16.08.03, 135; 16.11.06, 137;
 17.01.09, 141; 17.07.10, 145; 17.11.01, 147;
 18.01.05, 153; 18.01.05, 153; 18.11.06, 158;
 22.05.09, 191; 22.06.06, 192; 24.07.05, 208;
 24.09.08, 210; 30.09.08, 267; 31.12.10, 275;
 32.06.01, 282; 35.02.01, 305; 35.03.08, 306;
 35.07.06, 308; 35.15.09, 313; 36.05.09, 316;
 37.08.01, 327; 37.12.01, 329; 38.05.01, 334;
 38.13.05, 339; 38.14.09, 340; 39.03.09, 344;
 39.08.07, 347; 40.08.07, 355; 41.05.06, 365;
 42.08.05, 378; 43.05.08, 384; 43.06.09, 385;
 46.03.07, 414; 46.12.07, 420; 47.05.05, 423;
 47.09.04, 425; 48.02.09, 428; 48.04.08, 429;
 51.10.08, 465; 51.12.09, 466; 52.08.10, 475;
 53.05.08, 480; 54.01.06, 486; 55.04.04, 499;
 57.10.09, 519; 57.I, 514; 61.06.04, 548;
 61.13.09, 552; 63.03.01, 562; 64.10.07, 574;
 64.10.08, 574; 65.02.05, 578; 66.01.02, 586;
 68.02.10, 606; 69.11.07, 619; 69.14.07, 620;
 69.19.09, 623; 72.10.08, 652; 72.12.03, 653;
 73.04.06, 659; 74.07.10, 669; 74.13.01, 673;
 74.13.09, 673; 74.14.10, 674; 74.15.I, 675;
 75.08.05, 682; 78.14.05, 723; 78.20.04, 727;
 79.07.07, 731; 79.11.08, 734; 79.14.04, 735;
 80.12.03, 742; 81.08.05, 748; 82.08.04, 758;
 84.08.05, 781; 84.09.04, 782; 84.13.06, 784;
 84.15.09, 785; 84.16.08, 786; 84.18.02, 787;
 84.19.03, 787; 84.23.04, 790; 84.23.11, 790;
 84.24.11, 790; 86.13.01, 808; 86.14.01, 809;
 86.18.12, 812; 87.04.03, 816; 87.07.02, 817;
 87.08.09, 818; 87.11.04, 820; 88.06.05, 828;
 88.09.06, 830; 88.09.08, 830; 89.07.04, 837;
 89.09.11, 839; 89.10.09, 840;
- jāuhāna-: 09.05.06, 77; 09.13.09, 82; 10.09.08, 88;
 11.03.02, 91; 12.11.03, 104; 17.01.08, 141;
 17.03.02, 142; 17.07.04, 145; 79.09.04, 732;
- jāuhānu: 16.14.02, 139; 17.05.08, 143;
 jāe: 17.05.01, 143;

- jāem: 17.17.06, 151; 37.10.04, 328; 40.10.10, 356;
40.11.07, 357; 41.02.09, 364; 52.06.08, 474;
67.05.02, 598; 83.04.01, 766; 85.08.03, 797;
- jāejjahi: 39.02.06, 343;
- jāevai: 11.13.05, 97; 23.14.03, 204; 26.04.03, 229;
38.16.07, 340; 41.02.09, 364; 45.15.01, 412;
46.12.04, 420; 50.12.09, 457; 52.07.07, 474;
82.03.08, 755;
- jāevvai: 47.10.06, 426;
- jāesai: 18.10.09, 158; 61.08.09, 549; 90.10.07, 848;
- jāehi: 03.01.12, 23;
- jāē: 18.07.02, 156; 57.06.05, 517; 69.20.09, 624;
78.08.05, 720; 85.08.04, 797; 85.10.11, 798;
88.06.09, 828;
- jāēnam: 46.07.01, 417;
- jāēvi: 17.15.10, 150; 83.18.06, 774; 89.03.01, 835;
- jāēhi: 86.07.09, 805;
- jāo: 06.15.02, 59;
- jāgu: 15.08.09, 126;
- jāna-: 03.07.06, 27; 06.14.03, 58; 11.07.06, 93;
17.02.09, 142; 17.03.06, 142; 20.12.03, 178;
75.04.08, 680; 82.06.02, 757; 83.02.05, 766;
- jāna: 30.10.08, 267;
- jānai: 04.05.04, 34; 21.07.09, 184; 22.06.08, 192;
23.06.03, 199; 24.01.06, 205; 24.01.07, 205;
24.11.05, 211; 27.03.03, 240; 27.10.09, 244;
29.02.06, 256; 32.04.08, 281; 32.08.07, 283;
38.03.01, 333; 38.05.10, 334; 38.11.09, 338;
39.01.05, 343; 39.01.05, 343; 39.01.06, 343;
39.01.08, 343; 39.12.05, 349; 39.12.06, 349;
39.12.07, 349; 40.13.09, 358; 40.16.01, 360;
41.03.07, 364; 41.03.07, 364; 44.09.02, 398;
53.01.02, 477; 53.01.02, 477; 54.15.01, 495;
54.16.01, 495; 55.01.13, 497; 55.06.08, 500;
55.09.02, 502; 57.02.10, 515; 57.04.08, 516;
57.10.04, 519; 57.10.04, 519; 62.06.05, 556;
67.10.06, 601; 70.05.04, 629; 70.05.04, 745;
81.05.04, 747; 83.14.07, 772; 85.08.07, 797;
85.12.03, 799;
- jānai-: 22.06.06, 192; 25.07.01, 218; 26.13.08, 234;
28.10.09, 253; 32.03.13, 281; 34.09.09, 302;
35.16.01, 313; 38.13.09, 339; 41.14.03, 370;
43.09.01, 386; 45.14.02, 411; 45.15.04, 412;
49.09.02, 442; 53.10.06, 483; 55.01.05, 497;
55.01.06, 497; 58.03.09, 523; 63.06.03, 564;
75.08.01, 682; 79.10.01, 733; 82.01.07, 754;
82.19.09, 764; 83.14.10, 772; 89.02.09, 835;
- jānaiē: 34.09.04, 301; 84.22.09, 789; 85.11.11, 799;
- jānaihē: 34.11.03, 303; 41.08.09, 367; 50.03.01,
451; 74.02.08, 666; 78.06.07, 719; 78.07.04,
719;
- jānai: 03.05.01, 25; 33.05.04, 290; 49.06.08, 440;
- jānai: 40.12.09, 357; 40.12.09, 357; 81.10.09, 750;
81.10.09, 750;
- jānaihē: 45.02.05, 404; 46.08.06, 417; 69.15.04,
621;
- jānai: 26.03.01, 228; 28.10.04, 253; 45.04.04, 405;
48.09.02, 432; 57.01.02, 514; 67.11.02, 601;
79.05.04, 730;
- jānaehi: 18.08.08, 157; 37.07.01, 326;
- jānaēna: 09.03.02, 76;
- jānaehi: 71.17.01, 644;
- jānantahō: 03.02.07, 24; 79.07.02, 731;
- jānantī: 59.10.07, 536;
- jānantu: 25.03.10, 215; 54.05.04, 488; 57.02.07,
515; 86.17.09, 811;
- jānantō: 35.09.07, 309; 41.07.07, 366; 41.15.01,
371; 42.08.03, 378; 88.06.04, 828;
- jānami: 11.05.05, 92; 11.05.06, 92; 11.05.07, 92;
11.05.08, 92; 11.05.09, 92; 23.01.08, 196;
36.12.05, 320; 53.05.09, 480; 55.01.21, 498;
57.02.11, 515; 70.11.06, 632; 81.02.04, 745;
83.03.01, 766; 83.03.02, 766; 83.03.03, 766;
83.03.05, 766; 83.03.06, 766; 83.03.07, 766;
83.03.08, 766; 83.06.02, 768; 87.05.03, 816;
- jānavi: 54.14.01, 494; 84.22.05, 789;
- jānaha: 17.colofon, 152;
- jānaha: 05.16.05, 48; 06.16.08, 59; 09.08.07, 79;
38.08.05, 336; 44.01.05, 393; 49.13.04, 445;
54.15.01, 495; 65.12.06, 584; 67.08.09, 600;
70.10.10, 632; 75.20.02, 690; 85.06.08, 795;
- jānahu: 04.05.02, 34;
- jānahū: 02.13.09, 20; 05.05.02, 42; 17.07.02, 145;
19.14.10, 168; 22.10.05, 194; 25.18.08, 225;
28.04.03, 250; 30.05.03, 264; 41.10.02, 368;
45.02.07, 404; 52.03.09, 472; 60.10.09, 542;
72.13.06, 654; 73.09.02, 661; 77.16.10, 712;
81.03.05, 745; 83.12.09, 771; 86.09.08, 806;
- jānahō: 09.02.04, 75; 28.01.02, 248; 30.01.04, 262;
45.02.09, 404; 79.01.08, 728; 83.03.09, 766;
- jānā: 35.10.07, 310;
- jānāvai: 03.04.10, 25; 23.05.10, 198;
- jānāviu: 05.12.04, 46; 10.06.02, 86; 20.04.01, 173;
22.07.07, 192; 35.12.07, 311; 54.01.08, 486;
- jāniya: 15.14.08, 129; 21.12.07, 186; 54.16.01, 495;
90.05.08, 845;
- jāniya-: 22.04.06, 191; 81.01.04, 744;
- jāniyai: 01.03.02, 4; 43.16.09, 391; 43.18.06, 391;
52.03.01, 471; 71.13.02, 642; 78.16.10, 725;
86.18.12, 812;
- jāniyai: 19.05.04, 162;
- jāniu: 35.06.06, 308; 43.05.08, 384; 49.03.05, 438;
79.12.07, 734; 89.01.02, 834;
- jānijjai: 56.06.07, 508; 67.10.03, 601; 82.08.03,
758;
- jāni: 41.04.06, 365; 49.11.02, 443;
- jānu: 18.01.06, 153; 35.01.07, 305; 40.03.01, 351;
- jānem: 02.11.01, 18; 38.12.03, 338;
- jānejjahō: 50.06.10, 453;
- jāneppinu: 69.21.15, 625;
- jānevai: 70.03.08, 627; 81.11.08, 751;
- jānevvai: 54.15.08, 495;
- jānē: 11.12.03, 96;
- jāneņam: 81.15.01, 753;
- jānevi: 02.01.06, 13; 05.05.07, 42; 11.02.02, 90;
19.10.08, 166; 20.01.04, 172; 38.09.01, 336;
45.10.07, 409; 54.13.01, 493; 73.11.01, 662;
82.08.06, 758; 85.03.01, 793; 87.06.01, 817;
87.18.10, 824; 89.I, 834;

- jāṇēhī: 38.17.03, 341; 44.15.07, 401; 53.01.03, 477;
53.04.07, 479; 57.12.08, 520;
- jānai-: 85.03.03, 793;
- jānēvi: 39.09.01, 347;
- jāma tāma: 33.06.06, 291;
- jāma: 01.07.08, 7; 01.16.07, 12; 02.14.05, 20;
02.15.02, 21; 04.06.03, 35; 04.07.01, 35;
04.14.03, 39; 06.08.01, 55; 07.04.09, 62;
07.05.06, 62; 07.11.07, 65; 10.01.02, 83;
10.01.07, 83; 10.09.05, 87; 10.09.08, 88;
10.12.02, 89; 13.01.01, 105; 13.02.09, 106;
13.07.09, 109; 13.I, 105; 15.05.09, 124;
15.11.05, 127; 16.08.02, 135; 17.08.09, 145;
17.09.06, 146; 18.11.08, 159; 18.I, 153;
20.08.02, 176; 21.01.06, 180; 21.12.09, 186;
23.08.09, 200; 23.13.03, 203; 24.09.03, 209;
24.13.01, 212; 25.02.01, 214; 25.20.04, 226;
26.04.07, 229; 30.06.09, 265; 30.08.02, 266;
30.08.07, 266; 31.14.04, 276; 31.16.02, 277;
32.02.08, 280; 32.02.09, 280; 33.02.03, 288;
33.13.08, 295; 33.13.10, 295; 34.04.06, 299;
35.14.09, 312; 36.04.03, 316; 36.10.06, 319;
38.07.04, 335; 39.I, 343; 40.14.07, 359;
40.18.09, 362; 41.14.01, 370; 41.15.02, 371;
41.15.03, 371; 41.15.04, 371; 41.15.07, 371;
41.15.08, 371; 41.15.09, 371; 43.05.06, 384;
43.06.11, 385; 43.07.02, 385; 44.08.02, 397;
46.06.01, 416; 46.12.09, 420; 47.09.08, 426;
48.12.01, 434; 49.04.08, 439; 50.10.08, 456;
51.01.01, 459; 52.06.07, 473; 53.01.07, 477;
53.01.10, 477; 56.14.04, 512; 58.02.04, 522;
59.04.03, 532; 59.04.04, 532; 63.12.04, 568;
64.05.02, 571; 64.06.02, 572; 64.11.07, 575;
64.11.08, 575; 64.15.01, 577; 65.06.03, 581;
65.09.01, 582; 71.10.10, 639; 71.13.08, 642;
71.14.08, 643; 79.05.09, 730;
- jā[ma]: 59.10.01, 536;
- jāmāem: 11.11.09, 96;
- jāmi: 04.04.03, 34; 05.14.01, 47; 19.02.10, 161;
22.09.09, 194; 23.03.08, 197; 31.01.08, 269;
36.11.06, 319; 38.15.09, 340; 43.03.07, 383;
43.08.07, 386; 44.08.02, 397; 48.15.05, 436;
51.01.01, 459; 68.02.04, 606; 69.01.08, 613;
69.17.08, 622; 78.06.01, 719; 78.17.05, 725;
79.08.09, 732; 79.09.03, 732; 81.12.02, 751;
83.07.01, 768; 89.01.09, 834;
- jāmva: 57.12.06, 520; 58.14.09, 529; 59.04.05, 532;
59.04.06, 532; 59.04.07, 532; 59.04.08, 532;
59.04.09, 532; 59.04.10, 532; 61.08.01, 549;
64.11.06, 574; 64.14.01, 576; 65.11.03, 583;
66.05.02, 588; 67.06.01, 599; 70.12.09, 633;
- jāra-: 71.12.10, 642;
- jārahō: 19.02.02, 160; 41.12.06, 369;
- jārāhā: 75.10.09, 684;
- jārem: 13.04.10, 107; 73.13.07, 664;
- jāla-: 04.06.01, 35; 08.02.06, 69; 25.13.02, 221;
35.11.07, 311; 39.11.01, 348; 46.07.02, 415;
46.07.02, 417; 47.06.02, 424; 57.02.06, 515;
75.03.08, 679; 75.04.01, 680; 75.08.01, 682;
77.09.12, 708; 77.12.01, 709; 82.18.03, 763;
83.13.02, 771;
- jālayam: 46.05.02, 415;
- jālai: 52.09.01, 475;
- jālai: 73.08.05, 661; 83.13.02, 771;
- jālae: 75.01.01, 678;
- jālakkhu: 74.18.03, 677;
- jāla-gavakkhaē: 18.06.07, 156; 31.12.07, 275;
62.06.02, 556; 62.09.03, 557;
- jālaḍiḍya: 83.11.09, 771;
- jālandhara: 30.02.11, 263;
- jālandhara-: 74.18.08, 677; 82.06.02, 757;
- jālam: 46.03.02, 414; 46.05.03, 415;
- jālahū: 66.01.09, 586;
- jālahē: 86.16.09, 810;
- jālahō: 05.07.02, 43; 32.06.09, 282;
- jālā-: 02.11.09, 19; 09.09.01, 79; 13.11.06, 112;
17.02.02, 141; 17.14.08, 149; 31.13.03, 276;
37.01.01, 323; 55.05.02, 499; 74.05.I, 668;
80.06.08, 739;
- jālā-: 55.11.05, 503;
- jālāmālāulē: 16.12.09, 138;
- jālāmāliṇi: 50.08.04, 454;
- jālāmāliṇī: 49.16.06, 446;
- jālāmuha-: 20.05.07, 174;
- jālāvali: 20.05.07, 174;
- jālāvali-: 28.02.05, 248; 37.01.01, 323;
- jālāvalī-: 71.15.04, 643;
- jālī: 85.12.07, 799;
- jālu: 11.11.09, 96; 13.01.03, 105; 17.14.05, 149;
17.15.07, 150; 28.01.07, 248; 28.I, 248;
45.11.03, 409; 48.10.04, 433; 48.11.03, 433;
51.03.05, 460; 51.07.09, 463; 51.11.13, 466;
56.09.08, 510; 60.03.03, 538; 61.12.01, 551;
75.17.05, 688; 80.09.09, 740;
- jālem: 05.01.01, 40; 29.05.05, 257; 48.09.09, 432;
49.16.06, 446; 63.10.06, 566; 64.10.01, 574;
66.09.02, 592; 75.04.08, 680; 79.08.01, 732;
86.17.09, 811;
- jālē: 13.02.04, 106; 56.10.04, 510;
- jālēṇa: 48.11.02, 433;
- jālēhī: 04.12.09, 38;
- jāloli-: 46.07.02, 417; 57.05.04, 516; 62.11.05, 558;
67.12.01, 602; 75.13.04, 686; 75.17.08, 689;
76.05.01, 695;
- jāloliḥē: 48.03.05, 428;
- jāva: 06.01.10, 51; 16.09.03, 136; 18.12.06, 159;
19.12.02, 166; 20.I, 172; 26.20.01, 237;
27.13.06, 246; 27.15.03, 247; 29.08.07, 259;
32.14.04, 287; 32.14.05, 287; 32.14.06, 287;
32.14.07, 287; 32.14.08, 287; 35.04.09, 307;
35.09.06, 309; 37.07.04, 326; 37.10.03, 328;
37.12.06, 329; 37.14.03, 330; 38.04.09, 334;
38.07.02, 335; 38.07.03, 335; 38.07.08, 336;
38.19.07, 342; 39.11.06, 348; 40.05.01, 353;
40.11.09, 357; 40.13.01, 358; 41.15.05, 371;
41.15.06, 371; 41.16.11, 371; 42.03.04, 375;
42.05.08, 376; 43.05.01, 384; 44.03.11, 394;
47.04.07, 423; 48.14.01, 435; 52.09.10, 476;
62.05.01, 555; 69.04.08, 615; 69.08.09, 617;

- 69.14.04, 620; 69.15.01, 621; 69.17.02, 622;
70.03.10, 628; 70.06.01, 629; 71.16.09, 644;
72.07.13, 650; 73.01.08, 657; 74.01.I, 665;
75.14.06, 687; 75.17.06, 688; 75.19.03, 690;
78.13.09, 723; 78.18.03, 725; 79.06.03, 731;
79.06.04, 731; 79.06.05, 731; 79.06.06, 731;
79.11.06, 733; 80.06.01, 738; 82.03.08, 755;
82.07.05, 757; 83.18.04, 774; 83.18.09, 775;
84.10.05, 782; 85.04.11, 794; 85.05.12, 795;
86.07.08, 805; 86.16.06, 810; 86.18.11, 812;
88.05.04, 828;
- jāvahī: 79.12.01, 734; 89.11.05, 840;
- jāvehī: 03.04.08, 25;
- jāvēhī: 02.02.01, 13; 02.08.09, 17; 05.02.08, 41;
05.04.06, 42; 05.09.02, 44; 05.15.01, 48;
08.10.06, 73; 11.06.05, 93; 14.09.05, 118;
19.09.01, 165; 20.05.09, 174; 21.10.09, 185;
23.03.01, 197; 23.07.01, 199; 23.09.01, 200;
23.12.05, 203; 23.14.01, 203; 25.03.06, 215;
25.04.08, 216; 25.04.10, 216; 25.20.08, 226;
26.05.01, 229; 26.07.01, 230; 26.07.09, 231;
26.20.05, 238; 28.04.01, 249; 28.04.08, 250;
28.06.01, 251; 28.07.06, 251; 28.07.09, 251;
28.I, 248; 29.02.01, 255; 29.05.04, 257;
29.07.04, 258; 30.02.01, 262; 30.09.09, 267;
32.08.09, 283; 34.13.08, 304; 35.04.07, 307;
35.10.09, 310; 35.12.01, 311; 35.16.05, 313;
38.03.01, 333; 38.12.02, 338; 38.13.04, 339;
38.18.08, 342; 38.19.01, 342; 38.I, 332;
40.06.01, 353; 41.09.05, 367; 42.04.01, 375;
46.05.09, 416; 46.08.08, 417; 46.09.08, 418;
47.05.03, 423; 50.05.01, 452; 50.05.02, 452;
51.05.01, 462; 51.09.01, 464; 52.05.01, 473;
52.06.05, 473; 54.06.03, 489; 55.06.08, 500;
55.11.08, 503; 56.13.08, 512; 68.12.09, 611;
68.I, 605; 76.02.03, 693; 83.07.04, 768;
84.18.06, 787;
- jāsavaṇa-: 03.01.12, 23;
- jāsi: 54.07.01, 490;
- jāsu: 01.06.08, 6; 01.11.03, 9; 09.04.02, 76;
12.06.09, 101; 14.01.08, 114; 14.08.03, 118;
16.10.03, 136; 17.11.10, 147; 20.03.04, 173;
33.12.02, 294; 34.06.07, 300; 34.06.08, 300;
37.12.05, 329; 42.11.02, 380; 44.04.02, 395;
54.13.04, 493; 58.02.07, 522; 58.10.01, 526;
58.10.02, 526; 58.13.01, 528; 60.02.09, 538;
62.03.05, 554; 62.03.07, 554; 65.01.05, 578;
65.01.06, 578; 65.01.08, 578; 66.06.09, 590;
66.11.05, 593; 67.09.09, 601; 67.14.08, 603;
73.11.03, 662; 75.20.04, 690; 77.02.10, 703;
77.03.10, 704; 77.13.12, 710; 78.13.08, 723;
78.18.08, 726; 79.05.02, 730; 84.15.02, 785;
86.16.11, 810; 87.02.07, 815; 87.03.02, 815;
88.06.06, 828; 88.08.07, 830;
- jāhā: 01.19.04, 2; 02.08.03, 17; 06.06.09, 54;
49.19.04, 448; 72.09.11, 652; 77.08.10, 707;
77.09.05, 707; 82.09.02, 758; 82.09.03, 758;
88.07.09, 829;
- jāhi: 02.09.06, 17; 10.11.09, 89; 11.11.05, 95;
17.04.05, 143; 17.06.01, 144; 17.08.02, 145;
21.10.07, 185; 24.08.07, 209; 27.10.04, 244;
38.16.08, 340; 45.14.10, 412; 47.10.02, 426;
48.04.04, 429; 49.11.01, 443; 50.11.01, 456;
50.12.10, 457; 51.07.03, 463; 64.10.07, 574;
66.07.10, 590; 66.12.07, 594; 74.02.01, 666;
74.03.01, 666; 75.06.05, 681; 82.12.02, 760;
83.17.02, 774; 87.17.08, 823;
- jāhū: 02.12.08, 19; 03.04.10, 25; 07.06.02, 63;
07.11.04, 65; 07.11.06, 65; 13.11.10, 112;
28.10.06, 253; 43.03.02, 383; 44.06.02, 396;
47.03.07, 422; 47.09.08, 426; 66.14.07, 595;
73.10.05, 662; 83.16.04, 773; 86.06.11, 804;
86.10.11, 807; 88.01.03, 825;
- jāhē: 18.06.08, 156; 36.09.09, 319; 81.06.06, 747;
81.06.07, 747; 81.06.08, 747; 81.06.09, 747;
83.05.05, 767;
- ji antahī: 33.06.04, 291;
- ji: 01.13.05, 10; 01.13.08, 10; 02.01.05, 13;
02.03.06, 14; 02.07.08, 16; 02.10.03, 18;
03.07.05, 27; 03.10.01, 29; 03.10.03, 29;
03.11.10, 30; 04.13.09, 39; 05.02.01, 40;
05.02.03, 40; 05.09.06, 44; 05.09.07, 45;
05.09.09, 45; 05.10.08, 45; 05.14.02, 47;
06.08.03, 55; 06.09.06, 55; 06.13.09, 58;
07.02.07, 61; 07.12.01, 66; 08.01.05, 68;
08.01.09, 68; 08.03.05, 69; 08.10.05, 73;
08.10.07, 73; 11.10.09, 95; 13.11.09, 112;
14.03.02, 115; 14.03.04, 115; 14.03.05, 115;
14.03.06, 115; 14.03.08, 115; 14.03.09, 115;
14.03.10, 115; 14.08.06, 118; 15.03.08, 123;
15.07.06, 125; 15.13.06, 129; 15.13.07, 129;
15.13.08, 129; 16.04.02, 133; 16.05.08, 134;
16.07.04, 135; 18.10.09, 158; 21.03.07, 181;
21.07.02, 183; 21.12.05, 186; 22.03.07, 190;
25.13.05, 222; 29.01.12, 255; 30.11.01, 267;
31.10.02, 274; 31.10.03, 274; 31.10.04, 274;
31.10.05, 274; 31.10.06, 274; 31.10.07, 274;
31.10.08, 274; 32.03.04, 280; 32.03.05, 280;
32.03.06, 280; 32.03.07, 280; 32.03.08, 280;
32.03.09, 280; 32.03.10, 280; 32.03.11, 280;
32.03.12, 280; 32.12.08, 286; 32.13.07, 286;
33.09.05, 292; 36.09.06, 318; 36.10.08, 319;
36.10.09, 319; 38.11.06, 338; 38.15.09, 340;
39.12.09, 349; 39.I, 343; 40.13.01, 358;
40.13.06, 370; 41.03.05, 364; 44.12.08, 399;
45.12.01, 410; 48.11.07, 433; 49.18.09, 448;
53.01.06, 477; 53.09.04, 477; 483; 53.09.05,
483; 55.10.09, 502; 56.06.07, 508; 57.01.04,
514; 57.10.07, 519; 60.02.09, 538; 61.04.12,
547; 64.04.06, 571; 64.09.09, 574; 64.10.05,
574; 64.10.08, 574; 66.07.03, 590; 66.07.05,
590; 66.07.06, 590; 66.07.07, 590; 66.07.08,
590; 69.15.01, 621; 70.03.03, 627; 70.03.07,
627; 70.04.08, 628; 70.09.08, 631; 71.07.02,
637; 72.04.11, 648; 72.10.11, 652; 72.11.11,
653; 74.15.06, 675; 75.05.07, 681; 75.06.10,
681; 75.10.07, 684; 77.07.11, 706; 77.08.07,
707; 77.16.03, 712; 77.19.01, 713; 77.19.03,
713; 77.19.05, 713; 77.19.06, 713; 78.05.09,
718; 79.07.08, 731; 79.08.08, 732; 80.12.09,

- 742; 81.13.01, 752; 81.13.01, 752; 82.14.01, 761; 82.14.03, 761; 82.16.08, 762; 82.17.08, 763; 83.04.09, 767; 83.09.01, 769; 83.09.02, 769; 83.09.03, 769; 83.11.01, 770; 86.17.09, 811; 86.I, 801; 87.02.09, 815; 87.05.03, 816; 87.12.02, 820; 89.04.01, 836; 89.04.02, 836; 89.04.03, 836; 89.09.03, 839; 90.10.03, 848;
- jiya: 20.04.09, 174; 24.04.07, 207; 32.07.08, 283; 82.16.08, 762; 82.17.06, 763; 84.01.01, 777;
- jiya-: 30.08.09, 266; 77.12.06, 709; 78.16.06, 724; 79.09.04, 732; 79.10.05, 733; 80.08.03, 740; 83.I, 765; 86.16.05, 810; 90.02.05, 844;
- jiyañ: 16.11.09, 137; 33.02.07, 289; 62.02.02, 553;
- jiyanta-: 39.06.08, 346;
- jiyantaüru: 78.19.09, 726;
- jiyantaë: 23.07.08, 200;
- jiyantaëña: 80.12.05, 742;
- jiyantapurë: 30.11.09, 268;
- jiyantahö: 53.01.09, 477; 57.06.07, 517; 57.12.03, 520;
- jiyantāi: 78.15.09, 724;
- jiyantāhū: 39.07.05, 346;
- jiyanti: 42.04.05, 376; 72.01.11, 646;
- jiyantu: 11.10.02, 95; 75.13.03, 686;
- jiyantem: 17.05.10, 144;
- jiyantë: 21.03.07, 181; 58.15.03, 529;
- jiyantëña: 41.08.08, 367;
- jiyanto: 17.06.01, 144;
- jiyapaüma-: 31.05.06, 271;
- jiyapaüma: 31.16.05, 277; 48.14.07, 435; 87.12.09, 820;
- jiyapaüma-: 60.02.03, 537;
- jiyapaüma: 31.06.09, 272; 31.08.06, 273; 31.09.02, 273; 31.10.02, 274;
- jiyapaümaë: 31.14.04, 276;
- jiyapaümahë: 31.07.08, 272;
- jiyapoma-: 67.03.08, 597; 78.19.07, 726;
- jiyapoma: 78.14.07, 723;
- jiyapomahë: 31.12.02, 275;
- jiyapomëhñ: 87.15.05, 822;
- jiyami: 73.11.06, 663;
- jiya-loyaë: 89.10.09, 840;
- jiyasattu: 05.01.03, 40;
- jiyasattu-: 05.03.06, 41;
- jiñ: 67.06.08, 599; 67.12.09, 602;
- jiñsā-: 71.11.20, 640;
- jiu: 04.03.08, 33; 12.11.04, 104; 15.04.08, 124; 15.08.05, 126; 23.07.08, 200; 24.03.09, 206; 33.06.01, 291; 33.06.09, 291; 44.13.07, 400; 44.16.06, 402; 46.10.10, 419; 48.11.07, 433; 54.08.01, 490; 65.10.01, 583; 66.11.03, 593; 76.03.02, 694; 78.08.02, 720; 80.03.04, 737; 81.13.04, 752; 89.05.06, 836;
- jiävähö: 07.08.08, 64; 81.11.10, 751;
- jio: 76.03.02, 694;
- jiigijigantu: 66.07.05, 590;
- jiijañ: 07.11.09, 66; 16.12.08, 138; 25.05.10, 217; 38.08.09, 336; 57.10.06, 519; 61.05.07, 547; 64.02.09, 570; 66.14.05, 595; 70.10.03, 632;
- jiña: 01.01.19, 3; 01.colofon, 12; 02.06.10, 16; 03.08.02, 27; 04.11.06, 38; 25.08.07, 218; 38.07.07, 335; 40.14.04, 359; 41.04.08, 365; 51.15.03, 469; 56.08.02, 509;
- jiña-: 01.09.09, 8; 01.16.08, 12; 02.10.09, 18; 03.04.10, 25; 03.06.01, 26; 03.12.07, 30; 04.09.04, 36; 05.09.10, 45; 05.10.05, 45; 05.10.07, 45; 08.08.05, 72; 09.07.09, 78; 11.01.09, 90; 15.10.04, 127; 18.01.01, 153; 18.03.09, 154; 19.07.04, 164; 19.10.02, 165; 21.10.10, 185; 22.01.02, 189; 22.01.09, 189; 22.11.05, 194; 22.11.06, 194; 23.09.09, 201; 23.10.08, 201; 24.02.07, 206; 24.02.09, 206; 24.04.06, 207; 24.10.08, 210; 25.03.08, 215; 26.17.02, 236; 27.12.04, 245; 28.10.05, 253; 30.08.04, 266; 32.07.10, 283; 32.14.05, 287; 34.01.07, 297; 34.07.04, 300; 34.09.07, 302; 34.13.07, 304; 35.01.09, 305; 37.15.07, 331; 38.08.03, 336; 39.02.02, 343; 39.04.09, 345; 39.10.08, 348; 40.18.09, 362; 42.10.09, 379; 43.10.08, 387; 43.19.03, 392; 44.16.03, 401; 45.12.09, 410; 47.01.07, 421; 48.11.09, 433; 49.01.05, 437; 49.06.03, 440; 49.14.01, 445; 54.08.10, 491; 54.16.05, 495; 54.16.08, 495; 55.01.07, 497; 55.09.01, 502; 56.14.03, 512; 57.11.04, 519; 63.04.04, 563; 66.13.04, 594; 66.14.03, 595; 67.01.04, 596; 68.04.03, 607; 68.04.04, 607; 68.04.09, 607; 69.02.06, 613; 69.03.04, 614; 69.08.06, 617; 69.08.09, 617; 70.12.03, 633; 71.06.18, 637; 73.06.04, 660; 76.09.10, 698; 78.02.09, 717; 78.14.07, 723; 78.17.09, 725; 79.06.09, 731; 79.13.06, 735; 83.02.05, 766; 83.03.03, 766; 83.07.08, 768; 83.13.05, 772; 83.16.05, 773; 83.18.05, 774; 84.09.03, 782; 84.10.07, 782; 84.12.08, 783; 84.16.08, 786; 84.17.07, 786; 85.08.02, 797; 85.09.04, 797; 86.02.01, 801; 86.10.11, 807; 86.14.09, 809; 86.16.01, 810; 86.18.06, 811; 88.01.11, 825; 88.07.09, 829; 88.07.10, 829; 88.11.09, 831; 88.13.02, 832; 89.01.01, 834; 89.01.08, 834; 89.04.08, 836; 89.10.09, 840; 89.I, 834; 90.03.04, 844; 90.07.02, 846; 90.08.08, 847; 90.11.02, 849; colofon 6, 851;
- jiña-: 26.09.08, 232;
- jiñayäsu: 39.03.09, 344;
- jiñam: 71.11.02, 640;
- jiñai: 04.09.02, 36; 12.09.03, 102; 25.05.10, 217; 53.10.06, 483; 64.02.09, 570; 66.14.05, 595; 73.11.02, 662; 87.13.07, 821;
- jiñañahö: 81.02.04, 745;
- jiñadhamma-: 90.10.04, 848;
- jiñantu: 12.11.08, 104;
- jiñabhavanu: 25.07.02, 218; 25.07.05, 218;
- jiñami: 16.12.09, 138;
- jiñavañ: 44.11.06, 399;
- jiñavara-: 01.15.01, 2; 02.14.08, 20; 02.colofon, 22; 03.07.01, 27; 10.02.08, 84; 14.09.02, 118; 14.09.07, 118; 22.07.02, 192; 23.09.12, 201; 23.15.09, 204; 25.01.05, 214; 26.02.06, 228; 26.03.06, 228; 26.13.07, 234; 26.17.05, 236;

- 27.11.09, 245; 28.08.04, 252; 28.08.07, 252;
 29.02.03, 256; 32.14.01, 286; 32.14.03, 287;
 32.14.04, 287; 32.14.06, 287; 32.I, 279;
 34.01.05, 297; 34.01.08, 297; 34.13.02, 304;
 37.15.07, 331; 40.I, 350; 41.06.05, 366;
 42.09.03, 378; 42.09.04, 378; 44.05.15, 396;
 45.01.03, 403; 45.13.01, 411; 48.15.01, 435;
 49.12.03, 444; 49.20.09, 449; 50.11.14, 457;
 50.13.04, 458; 52.03.07, 471; 54.15.02, 495;
 55.01.01, 497; 55.01.08, 497; 60.04.03, 539;
 71.10.07, 639; 79.06.02, 731; 80.06.09, 739;
 81.02.10, 745; 84.17.09, 786; 84.23.07, 790;
 85.02.02, 793; 85.08.04, 797; 87.01.09, 814;
 87.04.07, 816; 90.06.08, 846;
- jiṇavara: 25.08.12, 219; 35.08.07, 309;
 jiṇavarahö: 01.01.07, 3; 27.11.02, 244; 27.13.01,
 245; 33.07.04, 291; 36.05.08, 316; 73.03.09,
 658;
 jiṇavarār: 86.14.05, 809;
 jiṇavarāsu: 01.08.05, 7; 31.14.08, 276;
 jiṇavarinda: 86.15.01, 809; 87.18.08, 824;
 jiṇavarindu: 01.07.01, 7; 01.16.06, 12;
 jiṇavaru: 02.05.09, 15; 03.09.01, 28; 06.01.10, 51;
 12.01.09, 98; 15.09.09, 126; 19.11.05, 166;
 19.17.10, 170; 35.15.10, 313; 38.14.09, 340;
 40.18.10, 362; 56.08.09, 509; 68.12.06, 611;
 70.12.02, 633; 86.15.09, 810;
- jiṇavare: 23.08.06, 200;
 jiṇavareṇa: 13.04.04, 107; 27.10.05, 244; 63.08.06,
 565;
 jiṇavarē: 28.10.01, 253; 34.07.02, 300;
 jiṇavarēṇa: 65.10.06, 583;
 jiṇavaro: 29.05.01, 257; 46.01.08, 413;
 jiṇahara-: 90.06.03, 846;
 jiṇaharār: 73.10.05, 662; 84.25.02, 791;
 jiṇaharē: 35.07.07, 308; 35.08.01, 309; 71.02.09,
 635;
 jiṇaharēhī: 78.20.09, 727; 84.12.09, 820;
 jiṇahö: 01.01.04, 3; 01.01.06, 3; 01.01.17, 3;
 02.10.01, 18; 05.09.01, 44; 06.07.09, 54;
 25.20.09, 226; 32.05.05, 281; 56.14.01, 512;
 61.10.09, 550; 74.15.10, 675; 83.09.04, 769;
- jiṇā-: 45.02.01, 403;
 jiṇāgama-: 67.01.03, 596; 84.18.10, 787;
 jiṇāgamu: 45.07.07, 407; 48.10.01, 432;
 jiṇāgameṇa: 72.11.06, 653; 72.14.05, 655;
 jiṇāgamē: 50.10.04, 456;
 jiṇālayam: 13.09.01, 110; 24.14.03, 212; 44.05.01,
 395; 71.06.01, 637;
 jiṇālai: 06.13.09, 58; 26.01.05, 227; 28.08.05, 252;
 28.10.07, 253; 30.04.02, 264; 30.08.07, 266;
 71.04.09, 636; 71.05.09, 636; 71.12.06, 641;
 71.I, 634; 72.05.01, 649; 78.10.09, 721;
 84.06.03, 780; 84.10.01, 782;
- jiṇālae: 46.01.08, 413;
 jiṇālaē: 23.15.05, 204;
 jiṇālār: 06.02.05, 51; 11.I, 90;
 jiṇāsu: 07.I, 60;
 jiṇāhiva-: 72.06.03, 649;
 jiṇāhiveṇa: 05.02.01, 40;
- jiṇāhiseya-: 71.06.05, 637;
 jiṇāhū: 58.11.08, 527;
 jiṇiṇya-: 89.07.03, 837;
 jiṇinda-: 05.06.06, 43; 17.05.06, 143; 24.14.03,
 212; 45.11.04, 409; 77.13.02, 710; 82.01.04,
 754; 85.09.01, 797; 86.18.05, 811; 88.06.02,
 828;
 jiṇindahū: 06.08.09, 55;
 jiṇindaho: 72.07.02, 650;
 jiṇindahö: 01.06.09, 6; 02.01.06, 13; 02.06.06, 16;
 02.12.09, 19; 02.14.05, 20; 03.02.11, 24;
 03.10.07, 29; 05.07.08, 43; 13.09.02, 110;
 14.10.09, 119; 22.01.01, 189; 22.I, 189;
 24.08.06, 209; 25.01.06, 214; 26.02.09, 228;
 27.08.09, 243; 29.02.02, 256; 34.09.09, 302;
 41.08.02, 367; 44.09.07, 398; 49.20.04, 449;
 52.06.10, 474; 53.08.08, 482; 57.09.09, 519;
 68.05.10, 608; 71.07.01, 637; 71.11.33, 641;
 jiṇindāgamēṇa: 48.10.09, 433;
 jiṇindu: 02.17.09, 22; 06.13.11, 58; 28.11.02, 253;
 65.11.10, 584; 87.03.03, 815;
 jiṇindem: 01.12.08, 10; 05.04.03, 42; 11.07.03, 93;
 26.17.09, 236; 44.10.09, 398; 46.06.10, 416;
 48.11.04, 433; 83.20.02, 776;
 jiṇindēṇa: 25.09.10, 219;
 jiṇu: 01.01.05, 2; 01.08.13, 8; 01.09.08, 8;
 01.16.09, 12; 02.12.01, 19; 02.13.08, 20;
 02.16.10, 21; 03.01.01, 23; 03.03.01, 24;
 03.07.06, 27; 03.07.10, 27; 03.10.01, 29;
 04.12.07, 38; 05.02.09, 41; 05.07.09, 43;
 10.04.05, 85; 17.17.10, 151; 22.07.05, 192;
 23.01.01, 196; 23.12.09, 203; 26.03.02, 228;
 29.11.09, 261; 32.04.04, 281; 40.11.10, 357;
 40.13.03, 358; 49.01.05, 437; 49.14.05, 445;
 49.14.09, 445; 49.18.06, 448; 50.07.10, 454;
 53.03.09, 479; 53.06.08, 481; 54.03.06, 487;
 54.16.03, 495; 56.15.09, 513; 60.04.08, 539;
 66.06.08, 589; 68.06.01, 608; 68.13.08, 612;
 72.I, 646; 73.05.01, 659; 80.12.09, 742;
 84.24.02, 790; 87.03.03, 815; 90.02.09, 844;
- jiṇejjahi: 37.13.09, 330;
 jiṇeṇa: 03.11.10, 30; 19.13.10, 168; 37.13.07, 330;
 64.13.03, 575; 73.04.08, 659;
 jiṇendaho: 72.08.01, 651;
 jiṇendem: 52.04.10, 472;
 jiṇeppiṇu: 11.02.04, 90;
 jiṇevaū: 38.18.09, 342;
 jiṇevār: 33.14.09, 296;
 jiṇevi: 43.01.01, 382; 43.04.08, 384; 52.06.01, 473;
 57.02.11, 515;
 jiṇesa-: 24.14.06, 212;
 jiṇesār: 43.06.07, 385;
 jiṇesara-: 24.15.04, 213; 25.01.04, 214; 35.07.06,
 308; 50.02.07, 451;
 jiṇesara: 25.08.09, 218;
 jiṇesarahö: 01.01.02, 3; 23.10.01, 201; 27.01.08,
 239; 54.16.10, 496;
 jiṇesarāsu: 51.07.07, 463;
 jiṇesaru: 28.11.11, 254; 87.03.02, 815; 88.13.10,
 833;

jñesareṇa: 04.04.01, 33; 04.13.07, 39;
 jñesarehī: 63.04.09, 563;
 jñesahi: 80.04.08, 738;
 jñē: 30.09.09, 267; 37.09.04, 327;
 jñēvi: 04.10.01, 37; 04.11.01, 37; 17.09.09, 146;
 17.17.10, 151; 35.12.02, 311; 43.03.04, 383;
 62.06.09, 556; 65.02.01, 578; 77.16.01, 711;
 80.12.01, 742;
 jñēhī: 89.13.08, 841;
 jñottamam: 71.11.08, 640;
 jnavara-: 15.09.08, 126;
 jinālae: 72.08.01, 651;
 jinesahō: 23.10.13, 202;
 jibbhihī: 08.06.09, 71;
 jima: 05.06.09, 43; 06.12.09, 57; 10.03.09, 84;
 11.03.09, 91; 11.11.09, 96; 12.09.05, 102;
 16.10.02, 136; 24.12.08, 211; 25.04.11, 216;
 27.07.10, 242; 29.09.09, 260; 33.14.07, 295;
 36.05.07, 316; 37.10.06, 328; 37.10.07, 328;
 37.10.08, 328; 37.10.09, 328; 42.01.08, 374;
 43.12.03, 388; 52.02.10, 471; 53.10.07, 483;
 61.12.09, 551; 67.10.09, 601; 74.05.08, 668;
 82.08.04, 758; 87.01.07, 814;
 jimiya: 34.13.08, 304;
 jimiya-: 76.15.04, 701;
 jimiu: 02.17.09, 22;
 jimbhai: 17.15.03, 149;
 jimbhāṇa-: 02.12.03, 19;
 jimbhiṇī: 09.12.06, 81;
 jimva: 64.08.11, 573; 67.10.04, 601; 67.10.05, 601;
 67.10.06, 601; 67.10.07, 601; 67.10.08, 601;
 jiva: 30.04.09, 264; 30.04.09, 264;
 jivai: 82.08.05, 758;
 jivevai: 42.05.05, 376;
 jivevvai: 54.15.05, 495;
 jiha: 01.11.09, 9; 02.07.09, 16; 02.11.08, 19;
 03.13.08, 31; 04.01.01, 32; 04.01.02, 32;
 04.01.03, 32; 04.01.04, 32; 04.01.05, 32;
 04.01.06, 32; 04.01.07, 32; 04.03.07, 33;
 05.02.06, 41; 05.03.04, 41; 05.08.02, 44;
 05.11.05, 46; 05.14.09, 47; 06.04.03, 52;
 06.04.09, 53; 06.08.06, 55; 06.09.09, 56;
 06.12.01, 57; 06.16.04, 59; 07.02.04, 66;
 07.02.09, 61; 07.03.10, 61; 07.05.07, 62;
 07.11.09, 66; 07.12.01, 66; 07.12.02, 66;
 07.12.03, 66; 07.12.04, 66; 07.12.05, 66;
 07.12.06, 66; 07.12.06, 66; 08.07.04, 71;
 08.08.05, 72; 08.08.06, 72; 08.10.09, 73;
 08.11.09, 74; 09.01.03, 75; 09.05.08, 77;
 09.07.09, 78; 09.09.09, 80; 09.10.09, 80;
 09.11.09, 81; 09.12.09, 81; 09.I, 75; 10.06.08,
 86; 10.09.02, 87; 10.12.08, 89; 10.12.09, 89;
 10.I, 83; 11.13.04, 96; 11.14.11, 97; 12.04.04,
 100; 12.06.02, 101; 12.08.02, 102; 12.11.01,
 103; 15.02.04, 122; 15.11.02, 127; 15.11.06,
 127; 15.15.06, 130; 16.03.01, 132; 16.07.08,
 135; 16.10.08, 137; 16.11.09, 137; 17.01.10,
 141; 17.03.10, 142; 17.05.05, 143; 17.14.02,
 149; 17.17.10, 151; 19.02.08, 161; 19.04.09,
 162; 19.10.02, 165; 19.13.10, 168; 19.14.07,
 168; 19.14.09, 168; 19.16.10, 169; 19.17.10,
 170; 19.18.05, 170; 19.18.06, 170; 19.18.07,
 170; 19.18.08, 170; 20.01.06, 172; 20.09.09,
 177; 22.01.09, 189; 22.07.07, 192; 23.05.03,
 198; 24.03.09, 206; 24.08.09, 209; 25.13.01,
 221; 25.13.09, 222; 26.09.07, 232; 26.18.06,
 236; 27.02.08, 240; 27.08.09, 243; 27.10.09,
 244; 27.11.09, 245; 27.12.07, 245; 28.12.05,
 254; 28.I, 248; 29.05.09, 257; 29.07.09, 259;
 29.09.01, 259; 29.11.09, 261; 30.06.02, 265;
 30.06.06, 265; 31.05.06, 271; 31.06.05, 272;
 31.09.09, 274; 31.13.10, 276; 31.15.05, 277;
 32.05.10, 282; 32.06.08, 282; 34.02.05, 298;
 34.11.09, 303; 34.12.01, 303; 34.13.03, 304;
 35.02.03, 305; 35.03.01, 306; 35.06.05, 308;
 35.13.07, 311; 35.13.08, 311; 35.16.08, 313;
 36.01.07, 314; 36.02.09, 315; 36.03.03, 315;
 36.03.08, 315; 36.04.07, 316; 36.04.08, 316;
 36.05.08, 316; 36.10.01, 319; 36.13.09, 321;
 36.14.13, 321; 37.01.09, 323; 37.03.01, 324;
 37.12.07, 329; 37.12.08, 329; 37.13.09, 330;
 38.16.09, 341; 39.03.09, 344; 39.08.10, 347;
 39.10.02, 348; 39.10.09, 348; 39.11.06, 348;
 39.11.08, 349; 40.01.11, 350; 40.03.10, 352;
 40.14.04, 359; 41.03.07, 364; 41.04.05, 365;
 41.04.06, 365; 41.04.07, 365; 41.04.08, 365;
 41.05.07, 365; 42.04.06, 376; 42.08.01, 378;
 42.09.09, 379; 43.06.11, 385; 43.07.09, 386;
 43.08.04, 386; 43.08.08, 386; 43.14.01, 389;
 43.14.02, 389; 43.14.03, 389; 43.14.04, 389;
 43.14.05, 389; 43.14.06, 389; 43.14.07, 389;
 43.14.08, 389; 43.15.02, 390; 43.15.05, 390;
 43.15.09, 390; 43.16.09, 391; 43.17.09, 391;
 44.01.08, 393; 44.01.10, 393; 44.08.06, 397;
 44.10.02, 398; 44.14.07, 400; 45.02.01, 403;
 45.03.02, 404; 45.03.05, 408; 45.10.03, 416;
 46.07.04, 417; 48.03.09, 428; 48.05.08, 430;
 48.08.06, 431; 48.09.09, 432; 48.10.01, 432;
 48.10.04, 433; 48.10.09, 433; 48.11.02, 433;
 48.12.09, 434; 48.13.01, 434; 49.02.04, 438;
 49.05.09, 440; 49.12.01, 444; 49.16.04, 446;
 49.19.01, 448; 49.20.01, 449; 49.20.05, 449;
 50.04.10, 452; 50.06.01, 453; 50.08.06, 454;
 50.09.09, 455; 50.11.01, 456; 50.11.14, 457;
 51.01.09, 459; 51.03.01, 460; 51.04.10, 461;
 51.07.04, 463; 51.12.07, 466; 51.13.10, 467;
 51.15.05, 469; 51.15.10, 469; 52.03.08, 472;
 52.04.01, 472; 52.04.09, 472; 52.04.10, 472;
 52.06.10, 474; 52.08.01, 475; 53.06.08, 481;
 53.09.02, 482; 53.10.08, 483; 54.02.04, 487;
 54.04.01, 488; 54.05.06, 489; 54.05.09, 489;
 54.07.04, 490; 54.11.01, 492; 54.12.04, 493;
 55.01.21, 498; 55.07.02, 500; 55.07.03, 501;
 56.01.12, 505; 56.04.09, 507; 56.09.09, 510;
 56.11.09, 511; 56.13.07, 512; 57.04.08, 516;
 57.06.09, 517; 57.08.06, 518; 57.09.09, 519;
 57.12.05, 520; 57.I, 514; 58.02.09, 522;
 58.05.08, 523; 58.07.08, 525; 58.07.09, 525;
 58.08.09, 525; 58.09.02, 526; 58.12.10, 528;
 61.04.14, 547; 62.04.04, 555; 62.04.05, 555;

- 62.04.06, 555; 62.04.07, 555; 62.04.08, 555;
 62.10.04, 558; 62.12.09, 559; 63.06.02, 564;
 63.09.10, 566; 63.10.02, 566; 63.12.05, 568;
 64.01.02, 569; 64.01.03, 569; 64.01.04, 569;
 64.01.05, 569; 64.01.06, 569; 64.01.07, 569;
 64.01.09, 569; 64.03.08, 570; 64.04.06, 571;
 64.05.06, 571; 64.05.07, 571; 64.05.08, 571;
 64.05.09, 571; 64.07.02, 572; 64.07.03, 572;
 64.07.04, 572; 64.09.03, 573; 64.11.09, 575;
 65.07.04, 581; 65.08.09, 582; 65.10.05, 583;
 65.11.05, 583; 65.11.10, 584; 65.12.09, 584;
 66.03.09, 587; 66.06.10, 590; 66.09.02, 592;
 66.09.05, 592; 66.09.08, 592; 66.12.10, 594;
 66.13.01, 594; 66.13.10, 594; 66.14.04, 595;
 68.03.08, 606; 68.04.03, 607; 68.04.04, 607;
 68.09.09, 610; 68.10.08, 610; 68.12.09, 611;
 69.01.09, 613; 69.02.09, 614; 69.10.09, 618;
 69.13.09, 620; 69.16.07, 621; 69.18.08, 623;
 69.18.11, 623; 69.I, 613; 70.09.05, 631;
 71.04.09, 636; 71.16.03, 644; 72.03.11, 648;
 72.11.03, 653; 73.03.09, 658; 73.07.10, 661;
 74.07.10, 669; 74.11.10, 672; 74.16.08, 676;
 74.17.I, 676; 75.01.10, 678; 75.04.10, 680;
 75.05.03, 681; 75.10.18, 684; 75.11.04, 685;
 75.11.10, 685; 75.18.07, 689; 75.19.01, 690;
 75.19.04, 690; 75.21.11, 691; 75.I, 678;
 76.12.10, 699; 77.09.02, 707; 77.10.10, 708;
 77.I, 702; 78.08.06, 720; 78.14.07, 723;
 78.16.10, 725; 79.02.01, 728; 79.06.09, 731;
 79.08.01, 732; 79.09.09, 733; 80.06.09, 739;
 80.09.05, 740; 80.11.09, 742; 81.01.01, 744;
 81.02.01, 745; 81.02.10, 745; 81.05.01, 746;
 81.05.04, 747; 81.11.09, 751; 81.15.10, 753;
 82.02.09, 755; 82.12.01, 760; 82.12.04, 760;
 82.17.01, 763; 82.18.09, 764; 83.03.02, 766;
 83.03.03, 766; 83.03.05, 766; 83.03.06, 766;
 83.03.08, 766; 83.05.06, 767; 83.09.09, 770;
 83.15.02, 773; 83.16.08, 774; 83.17.09, 774;
 83.20.01, 776; 83.20.10, 776; 84.12.09, 784;
 85.08.03, 797; 85.08.10, 797; 87.08.09, 818;
 87.09.09, 819; 87.I, 814; 88.05.08, 828;
 88.08.05, 830; 89.01.06, 834; 89.01.07, 834;
 89.08.05, 838; 89.08.07, 838; 90.07.01, 846;
 90.12.05, 849;
- jīya-: 80.02.06, 736; 80.03.09, 737;
 jīyaü: 08.10.02, 73;
 jīyantë: 21.06.04, 183;
 jīu: 05.03.09, 41; 07.08.06, 64; 13.07.09, 109;
 18.10.09, 158; 20.06.08, 175; 24.03.08, 206;
 35.05.03, 307; 37.10.03, 328; 51.03.03, 460;
 54.08.07, 490; 54.09.08, 491; 54.12.03, 493;
 54.13.03, 493; 55.01.04, 497; 55.06.04, 500;
 65.02.09, 579; 65.08.09, 582; 74.12.I, 672;
 76.03.07, 694; 77.11.02, 708; 80.12.09, 742;
 84.07.01, 780;
- jīem: 07.12.07, 66;
 jīmuttaṇṇāyahū: 17.11.08, 147;
 jīmuttëhī: 20.06.07, 175;
 jīra-: 03.01.04, 23;
- jīva-: 01.09.07, 8; 03.11.02, 29; 04.01.07, 32;
 05.15.07, 48; 30.10.08, 267; 34.06.02, 300;
 36.13.05, 321; 41.06.02, 366; 44.13.09, 400;
 52.09.01, 475; 54.15.03, 495; 60.04.08, 539;
 73.11.09, 663; 75.09.01, 683; 77.02.01, 703;
 81.02.10, 745; 83.20.07, 776; 83.20.08, 776;
 84.07.09, 781; 84.09.10, 782; 85.03.09, 793;
 87.04.13, 816; 87.18.07, 824;
- jīva: 11.09.06, 94; 31.02.07, 270; 34.01.03, 297;
 37.14.06, 330; 52.03.09, 472; 70.11.10, 633;
 79.02.06, 729; 86.15.04, 809;
- jīvāi: 09.09.02, 79; 21.09.09, 185; 31.11.08, 275;
 34.05.01, 299; 40.15.02, 359; 45.15.08, 412;
 50.01.03, 450; 50.01.05, 450; 55.08.09, 501;
 56.10.04, 510; 67.08.02, 600; 68.01.10, 605;
 69.10.05, 618; 69.14.05, 620; 81.04.03, 746;
 87.05.04, 816;
- jīvāü: 10.12.04, 89; 69.15.03, 621; 81.08.03, 748;
- jīva-gāhi: 25.18.01, 224; 25.18.11, 225; 40.10.03,
 356;
- jīvagāhi: 62.06.08, 556;
 jīvagāhu: 30.06.09, 265;
 jīva-ṇikāyahū: 32.07.07, 283;
 jīvaṇṇaddaī: 79.03.03, 729;
 jīvaṇu: 80.01.08, 736; 80.I, 736; 81.11.05, 750;
 jīvanta-: 29.I, 502;
 jīvantaë: 40.04.02, 352;
 jīvantaëṇa: 41.01.09, 363;
 jīvantahā: 40.18.02, 361;
 jīvantahū: 07.09.02, 64;
 jīvanti: 04.03.07, 33; 44.09.06, 398; 70.01.09, 626;
 jīvantihë: 19.18.02, 170;
 jīvantu: 05.02.04, 40; 10.11.09, 89; 27.10.04, 244;
 43.09.08, 387; 43.12.08, 388; 44.07.04, 396;
 66.12.07, 594; 70.08.07, 631; 83.06.06, 768;
- jīvantëṇa: 66.07.09, 590;
 jīvantë: 40.15.01, 359;
 jīvantëṇa: 13.I, 105;
 jīvantëhī: 65.06.05, 581; 82.04.03, 756; 82.06.09,
 757;
- jīvamāṇë: 17.08.03, 145;
 jīvamāṇo: 40.03.07, 351;
 jīvami: 59.05.06, 533;
 jīvaharu: 29.10.09, 260;
 jīvahā: 54.10.04, 492;
 jīvahi: 07.12.01, 66;
 jīvahū: 16.10.05, 136; 34.02.09, 298; 83.17.04, 774;
 jīvahö: 05.02.03, 40; 24.08.03, 209; 38.14.03, 339;
 39.09.06, 347; 44.01.10, 393; 45.07.07, 407;
 52.03.10, 472; 54.02.01, 487; 54.06.03, 489;
 54.06.10, 489; 54.07.03, 490; 54.07.10, 490;
 54.08.03, 490; 54.08.10, 491; 54.12.01, 493;
 82.11.09, 760; 86.09.09, 806; 87.18.04, 824;
 89.10.04, 839;
- jīvā: 77.08.07, 707;
 jīvāi: 70.12.03, 633;
 jīvāu: 22.03.06, 190;
 jīvāviu: 70.11.03, 632;
 jīviya-: 33.05.05, 290; 49.17.02, 447; 62.05.03,
 555; 81.11.01, 750;

- jīviyaṃ: 24.14.07, 212;
 jīviyahō: 57.08.02, 518; 73.14.07, 664;
 jīviyāsa: 17.08.03, 145; 59.02.04, 531; 73.10.04,
 662; 87.17.05, 823;
 jīviyāsa: 66.05.09, 589;
 jīviu: 03.12.01, 30; 05.02.07, 41; 05.06.03, 43;
 17.03.10, 142; 17.14.08, 149; 18.06.09, 156;
 18.09.07, 157; 21.11.08, 186; 21.I, 180;
 22.02.08, 190; 22.03.03, 190; 22.09.02, 193;
 33.02.08, 289; 34.08.03, 301; 36.10.05, 319;
 38.04.02, 334; 38.12.09, 338; 39.05.09, 345;
 39.11.03, 348; 41.03.09, 364; 41.10.08, 368;
 41.12.01, 369; 42.06.10, 377; 44.09.04, 398;
 44.14.04, 400; 45.08.10, 408; 45.I, 403;
 47.02.09, 422; 48.03.09, 428; 49.05.08, 440;
 49.10.02, 443; 52.04.01, 472; 54.05.01, 488;
 54.05.05, 489; 54.05.10, 489; 55.04.09, 499;
 62.06.04, 556; 63.10.10, 567; 64.02.04, 569;
 66.09.10, 592; 68.01.08, 605; 68.07.09, 609;
 69.01.03, 613; 69.01.06, 613; 69.14.09, 620;
 69.16.04, 621; 74.01.08, 665; 74.15.10, 675;
 79.12.08, 734; 81.04.10, 746; 85.06.02, 795;
 86.17.05, 811; 87.07.03, 817; 87.11.08, 820;
 87.13.05, 821;
 jīvieṇa: 17.13.01, 148;
 jīviē: 85.12.06, 799;
 jīviēṇa: 87.14.09, 822;
 jīvu: 26.09.01, 231; 36.07.04, 317; 87.04.01, 815;
 jīveṃ: 37.10.04, 328; 39.09.03, 347; 41.02.09, 364;
 54.10.10, 492; 54.16.03, 495;
 jīveṇa: 75.20.01, 690;
 jīvevai: 05.16.04, 48; 75.08.10, 683;
 jīvevaē: 02.08.04, 17;
 jīvesai: 08.04.09, 70; 52.05.10, 473; 77.07.10, 706;
 jīvehī: 37.14.06, 330;
 jīvēhī: 12.09.06, 103;
 jīha-: 26.19.04, 237; 35.12.05, 311;
 jīha: 36.04.09, 316; 36.10.03, 319; 49.19.01, 448;
 53.01.01, 477; 57.04.07, 516; 58.15.02, 529;
 69.05.09, 615; 74.13.06, 673;
 jīhāē: 49.08.11, 442;
 jīhā-: 08.10.08, 73; 14.12.07, 120; 51.06.08, 462;
 jīhu: 58.03.05, 522; 75.17.07, 689; 90.04.07, 845;
 jīheṃ: 41.13.09, 370;
 juṅa-: 43.17.07, 391;
 juṅa: 54.01.01, 486; 54.13.10, 494;
 juṅala-: 23.06.06, 199; 26.13.02, 234; 72.13.11,
 654;
 juṅalaehī: 01.05.06, 6;
 juṅalāē: 60.01.05, 537;
 juṅalu: 01.13.09, 10; 01.15.04, 11; 09.03.06, 76;
 19.05.09, 162; 23.02.02, 196;
 jua: 51.11.06, 466; 74.05.08, 668; 90.09.02, 848;
 jua-: 53.04.01, 479; 61.01.02, 545; 83.19.04, 775;
 90.06.02, 846;
 juam: 40.17.05, 361;
 juaī-: 77.18.10, 713;
 juaīhī: 87.08.09, 818;
 juammi: 88.04.04, 827;
 juala: 43.16.07, 390;
 juala-: 67.15.04, 604; 74.08.I, 670; 74.17.06, 676;
 jualaü: 55.01.16, 497; 55.01.17, 497;
 jualahō: 42.02.08, 375;
 jualu: 02.06.03, 16; 02.17.09, 22; 13.10.10, 111;
 26.10.03, 232; 26.10.04, 232; 30.01.09, 262;
 34.12.06, 303; 36.04.01, 315; 36.08.06, 318;
 38.04.04, 334; 39.07.01, 346; 39.07.07, 346;
 41.15.04, 371; 43.05.09, 385; 43.13.03, 389;
 44.14.09, 401; 51.15.10, 469; 57.12.09, 520;
 62.14.04, 560; 68.01.01, 605; 75.14.10, 687;
 81.01.06, 744; 81.01.09, 744; 81.12.05, 751;
 84.22.09, 789; 87.11.08, 820; 89.07.04, 837;
 juale: 88.04.08, 827;
 jualeṇa: 50.13.10, 458;
 jualeṇam: 76.12.09, 699;
 jualē: 56.12.09, 511; 66.03.07, 587;
 jualo: 25.09.01, 219;
 juu: 19.09.06, 165; 90.02.02, 844; 90.02.04, 844;
 90.I, 843;
 jue: 46.06.02, 416;
 jueṇa: 49.08.05, 441; 49.08.13, 442;
 juē: 08.02.01, 68;
 juēhī: 09.14.09, 82; 74.08.I, 670; 82.19.09, 764;
 89.13.09, 841;
 juga-: 74.13.10, 674; 86.03.07, 802;
 jujai: 73.11.07, 663; 77.02.03, 703;
 jujjantahō: 79.07.04, 731;
 jujjha-: 04.05.09, 34; 15.02.01, 122; 16.13.03, 138;
 17.12.09, 148; 31.08.08, 273; 43.14.05, 389;
 53.03.06, 479; 53.10.05, 483; 64.11.09, 575;
 jujjham: 30.06.05, 265; 40.17.03, 361; 66.08.05,
 591;
 jujjhai: 01.10.04, 9; 10.07.09, 86; 47.06.09, 424;
 jujjhai: 04.09.02, 36; 08.07.03, 71;
 jujjhakamḍam: 77.20.colofon, 714;
 jujjha-kaṇḍe: colofon 2, 851;
 jujjhaṇa-: 12.08.09, 102; 66.I, 586; 74.17.05, 676;
 jujjhantaī: 24.13.03, 212; 43.14.08, 389; 61.14.09,
 552;
 jujjhantaü: 10.08.11, 87;
 jujjhantaēṇa: 74.16.04, 675;
 jujjhantahā: 56.13.09, 512; 75.20.01, 690;
 jujjhantahū: 65.11.11, 584;
 jujjhantahō: 31.12.03, 275;
 jujjhantāhū: 75.12.10, 685;
 jujjhanti: 17.02.10, 142; 43.07.02, 385; 57.10.09,
 519; 63.04.07, 563;
 jujjhantu: 31.12.08, 275; 40.18.01, 361; 43.06.07,
 385; 43.15.06, 390; 76.06.10, 696;
 jujjhantēṇa: 03.13.08, 31;
 jujjhamāṇu: 64.14.03, 576;
 jujjhami: 49.02.05, 438;
 jujjhaviu: 25.15.07, 223;
 jujjhahi: 20.02.02, 172; 20.09.05, 176; 25.03.10,
 216; 52.07.01, 474; 52.07.09, 474;
 jujjhahū: 16.12.08, 138; 48.02.09, 428; 48.07.09,
 431;
 jujjhahō: 14.05.04, 116; 16.03.10, 133; 20.01.09,
 172; 71.16.04, 644;
 jujjhaviya: 05.13.08, 47;

- jujhiya: 84.03.13, 778;
 jujhiya: 52.09.10, 476;
 jujhiya: 43.07.09, 386;
 jujhiu: 44.07.02, 396; 46.09.09, 418; 49.19.05,
 448; 52.03.07, 471; 52.06.03, 473; 77.16.01,
 711;
 jujhu: 04.08.09, 36; 04.09.01, 36; 04.09.04, 36;
 04.10.01, 37; 04.11.01, 37; 07.05.02, 62;
 07.12.03, 66; 10.10.08, 88; 17.11.09, 147;
 18.11.08, 159; 23.I, 196; 25.05.02, 216;
 25.17.02, 224; 26.15.09, 235; 29.01.02, 255;
 29.10.07, 260; 40.15.10, 360; 43.07.05, 385;
 46.04.10, 415; 47.03.05, 422; 48.01.01, 427;
 48.02.08, 428; 48.08.08, 431; 48.08.09, 432;
 48.09.07, 432; 52.08.10, 475; 56.10.02, 510;
 56.11.06, 511; 57.04.08, 516; 58.07.02, 524;
 59.05.05, 533; 63.03.01, 562; 63.07.02, 565;
 63.11.08, 567; 64.09.02, 573; 65.09.02, 582;
 66.13.02, 594; 74.11.02, 672; 75.10.06, 684;
 82.02.09, 755; 85.04.10, 794;
 jujhem: 52.10.04, 476;
 jujhejjahi: 15.05.06, 124;
 jujheva: 04.09.01, 36; 30.03.08, 263; 38.16.07,
 340; 40.18.02, 361; 45.15.07, 412; 70.03.05,
 627; 70.03.06, 627;
 jujhevva: 43.14.09, 390; 56.15.07, 513;
 jujh: 15.15.06, 130; 62.13.10, 560;
 jujhvi: 69.07.09, 617;
 juṅṅa-: 04.08.03, 36; 14.07.04, 117; 33.06.06, 291;
 69.05.01, 615; 84.08.09, 781;
 jutta: 16.14.05, 139; 74.06.I, 668;
 jutta-: 36.01.01, 314; 61.06.04, 548; 75.07.01, 682;
 juttam: 53.02.01, 478;
 juttai: 24.05.02, 207; 41.09.04, 367; 41.12.03, 369;
 42.04.07, 376; 84.08.05, 781; 89.13.05, 841;
 juttajutta: 54.08.01, 490;
 juttajuttu: 22.10.07, 194;
 jutti: 01.03.10, 5; 21.08.09, 184;
 jutti-: 39.01.03, 343;
 jutti: 67.01.04, 596; 84.18.05, 787; 85.12.05, 799;
 90.03.03, 844;
 juttihi: 11.14.10, 97;
 jutti: 68.13.03, 612;
 juttu: 07.09.05, 64; 11.13.05, 97; 19.02.08, 161;
 39.08.10, 347; 45.03.03, 404; 58.02.03, 522;
 59.04.01, 532; 64.09.01, 573; 75.06.07, 681;
 86.11.07, 807; 87.17.08, 823;
 jutt: 86.10.07, 806;
 juddha-: 59.02.09, 531; 80.11.01, 741;
 juppi: 80.09.02, 740;
 jupesai: 77.07.07, 706;
 jummu: 13.08.03, 109;
 juvai: 14.08.03, 118; 24.09.03, 209; 36.01.06, 314;
 49.12.08, 444; 69.04.01, 614; 69.12.02, 619;
 72.07.14, 650; 73.05.08, 659; 76.08.09, 697;
 79.14.03, 735; 87.06.09, 817;
 juvai: 26.15.05, 235; 31.13.07, 276;
 juvaiṅṅa: 15.02.01, 122;
 juvai: 24.12.04, 211; 50.10.03, 456;
 juvaihi: 08.01.08, 68; 14.04.09, 116; 14.08.08, 118;
 15.01.06, 122; 85.12.02, 799; 88.11.10, 832;
 juvaihu: 15.02.09, 123; 78.12.01, 722;
 juvai: 06.16.06, 59;
 juvaiṅṅa: 14.04.06, 116;
 juvala-: 56.05.01, 507; 68.11.06, 611; 83.20.03,
 776;
 juvalai: 55.01.15, 497;
 juvalahu: 77.18.07, 713;
 juvala: 66.05.08, 589;
 juvalu: 32.07.10, 283; 38.10.02, 337; 65.13.09, 585;
 juvalena: 54.16.10, 496;
 juval: 67.02.03, 596; 87.03.08, 815;
 juva: 88.06.11, 828;
 juvaṅṅa-: 20.I, 172; 33.10.07, 293; 82.01.01, 754;
 84.24.01, 790; 85.08.05, 797;
 juvaṅṅa: 70.03.02, 627;
 juvaṅṅai: 05.05.02, 42;
 juvaṅṅa: 05.13.09, 47; 17.17.02, 151; 37.15.05, 331;
 juvai: 45.12.08, 410;
 juvai: 42.10.05, 379;
 juvai: 62.06.03, 556;
 juvai: 44.I, 393;
 juvai: 42.10.05, 379;
 juvaṅṅai: 49.11.05, 443;
 juvaṅṅai: 41.04.04, 365;
 juvaṅṅa: 67.08.05, 600; 70.07.05, 630; 77.10.10,
 708;
 juvaṅṅa-: 78.09.03, 720;
 juvaṅṅa: 17.09.10, 146; 53.01.04, 477;
 juvaṅṅanam: 66.06.01, 589;
 juvaṅṅa: 59.01.10, 530; 77.11.07, 709;
 juvaṅṅana: 12.05.01, 100;
 juvaiya-: 74.11.07, 672; 86.19.09, 812;
 juva-: 23.13.07, 203; 68.11.08, 611;
 juvaiyam: 61.04.10, 547;
 juvai: 55.10.11, 503;
 juvaihi: 20.06.08, 175;
 juvaiho: 15.01.09, 122; 64.06.07, 572; 65.01.01,
 578; 73.14.02, 664;
 juvaiya: 51.02.07, 460;
 juvaihi: 03.01.12, 23;
 juvaihu: 04.01.03, 32; 20.11.02, 177; 37.13.02, 329;
 51.12.10, 467; 56.15.05, 513; 61.08.09, 549;
 62.01.08, 553; 65.04.09, 580; 72.05.11, 649;
 76.05.06, 695;
 juvh: 25.12.10, 221; 63.12.01, 568;
 je: 01.03.04, 2; 02.12.02, 19; 02.16.09, 21;
 03.10.04, 29; 04.06.04, 35; 05.06.08, 43;
 08.02.01, 68; 14.03.02, 115; 14.03.05, 115;
 14.03.06, 115; 14.11.01, 119; 16.01.01, 131;
 18.04.04, 155; 21.12.07, 186; 21.13.07, 187;
 23.01.05, 196; 23.11.09, 202; 23.14.09, 204;
 26.04.05, 229; 28.06.08, 251; 29.09.08, 260;
 30.02.12, 263; 30.08.08, 266; 32.07.02, 282;
 32.07.03, 283; 32.07.05, 283; 32.07.06, 283;
 34.06.04, 300; 35.10.01, 310; 35.10.02, 310;
 35.10.03, 310; 35.10.04, 310; 35.10.05, 310;
 35.10.06, 310; 35.10.07, 310; 35.12.02, 311;
 36.07.09, 317; 39.02.02, 343; 39.03.02, 344;

- 39.04.08, 345; 40.15.10, 359; 41.17.04, 372;
 42.05.01, 376; 42.12.02, 380; 44.10.04, 398;
 44.16.05, 402; 50.03.04, 451; 51.02.09, 460;
 54.03.01, 487; 56.10.08, 510; 56.11.02, 510;
 57.06.04, 517; 57.10.01, 519; 58.15.05, 529;
 62.14.09, 560; 70.01.09, 626; 72.01.11, 646;
 73.09.09, 662; 74.15.06, 675; 76.03.09, 694;
 77.09.05, 707; 77.10.01, 708; 77.10.02, 708;
 77.10.03, 708; 77.10.04, 708; 77.10.05, 708;
 77.10.06, 708; 77.10.07, 708; 77.10.08, 708;
 77.10.09, 708; 77.10.10, 708; 77.13.01, 710;
 78.01.06, 716; 80.13.01, 742; 80.13.02, 742;
 80.13.03, 742; 80.13.04, 742; 82.05.09, 756;
 82.18.06, 763; 83.02.04, 765; 84.11.02, 783;
 86.03.02, 802; 87.05.05, 816; 88.03.03, 826;
 88.06.11, 828; 88.07.10, 829; 90.01.09, 843;
- jem: 01.10.09, 9; 01.19.05, 2; 02.16.10, 21;
 03.06.11, 26; 03.08.10, 28; 05.06.03, 43;
 06.08.03, 55; 06.08.04, 55; 07.07.09, 63;
 07.09.07, 64; 08.11.06, 74; 10.08.01, 87;
 11.10.04, 95; 11.10.05, 95; 12.05.06, 100;
 15.04.08, 124; 15.05.04, 124; 16.04.02, 133;
 18.06.05, 156; 19.02.02, 160; 19.02.03, 161;
 19.06.10, 163; 19.09.03, 165; 20.04.06, 174;
 20.11.05, 177; 20.11.07, 178; 23.03.09, 197;
 25.12.05, 221; 25.19.06, 225; 31.14.06, 276;
 36.08.07, 318; 36.08.08, 318; 36.10.04, 319;
 37.02.07, 324; 37.10.05, 328; 38.06.09, 335;
 39.04.09, 345; 39.06.09, 346; 41.14.08, 370;
 42.11.03, 380; 42.12.07, 380; 49.19.05, 448;
 50.06.08, 453; 50.06.09, 453; 53.12.08, 485;
 58.05.03, 523; 58.05.04, 523; 58.05.05, 523;
 58.05.06, 523; 58.05.07, 523; 58.07.09, 525;
 64.15.09, 577; 68.06.01, 608; 68.06.10, 608;
 68.12.07, 611; 70.11.09, 633; 73.12.03, 663;
 74.04.06, 667; 74.16.02, 675; 77.16.05, 712;
 78.02.09, 717; 82.16.03, 762; 84.01.09, 777;
 84.07.09, 781; 84.16.09, 786; 85.09.06, 797;
 85.09.10, 798; 85.10.04, 798; 85.10.06, 798;
 85.10.07, 798; 86.10.01, 806; 87.02.08, 815;
 87.11.04, 820; 87.14.04, 821; 87.17.08, 823;
 88.06.07, 828; 88.06.08, 828; 88.09.04, 830;
 89.06.04, 837; 89.10.08, 839; 89.10.09, 840;
 89.11.11, 840; 89.13.03, 841; 90.09.09, 848;
- jemva: 64.12.07, 575;
- jettha-: 39.03.06, 344; 75.07.01, 682; 75.12.01,
 685; 79.13.07, 735; 86.06.07, 804; 87.15.01,
 822;
- jetthai: 47.10.03, 426;
- jetthem: 33.02.08, 289;
- jeṇa: 01.02.12, 4; 02.09.03, 17; 02.09.04, 17;
 03.09.04, 28; 04.05.05, 34; 06.09.04, 55;
 06.13.07, 58; 06.I, 50; 07.12.09, 66; 08.04.05,
 70; 09.10.06, 80; 11.03.04, 91; 11.07.09, 93;
 11.10.05, 95; 12.05.14, 101; 12.06.07, 101;
 13.10.10, 111; 14.01.03, 114; 14.01.04, 114;
 14.01.05, 114; 14.01.06, 114; 14.01.07, 114;
 14.08.06, 118; 14.08.09, 118; 14.09.09, 119;
 16.07.07, 135; 19.01.10, 160; 19.09.10, 165;
 20.04.05, 174; 20.04.07, 174; 22.02.08, 190;
- 27.12.09, 245; 31.10.08, 274; 34.08.06, 301;
 35.01.03, 305; 35.01.08, 305; 35.07.07, 308;
 35.14.01, 312; 38.04.03, 334; 39.04.07, 345;
 39.05.09, 345; 39.08.10, 347; 41.02.06, 364;
 41.07.08, 366; 41.11.08, 369; 42.12.09, 380;
 44.07.02, 396; 44.13.05, 400; 44.13.06, 400;
 44.13.07, 400; 44.15.05, 401; 45.10.06, 409;
 45.15.03, 412; 46.02.06, 414; 46.09.06, 418;
 46.12.02, 420; 47.05.08, 423; 50.09.03, 455;
 51.09.10, 465; 52.03.09, 472; 53.02.07, 478;
 53.02.08, 478; 57.05.03, 516; 57.06.06, 517;
 57.06.07, 517; 57.10.09, 519; 58.10.02, 526;
 61.03.02, 546; 61.03.03, 546; 61.03.04, 546;
 61.03.05, 546; 61.03.06, 546; 61.08.06, 549;
 62.07.09, 556; 66.07.09, 590; 67.05.09, 599;
 68.07.01, 608; 68.13.09, 612; 69.10.03, 618;
 69.14.05, 620; 70.08.05, 630; 70.08.06, 630;
 71.11.08, 640; 72.14.11, 655; 74.04.01, 667;
 75.20.08, 690; 76.11.04, 698; 77.05.10, 705;
 77.17.03, 712; 78.09.06, 720; 79.05.03, 730;
 79.05.07, 730; 79.05.08, 730; 79.08.03, 732;
 81.09.10, 749; 81.12.09, 751; 82.08.02, 758;
 82.09.09, 759; 82.16.03, 762; 83.06.03, 768;
 83.11.09, 771; 84.01.02, 777; 84.07.04, 780;
 84.09.10, 782; 84.25.03, 791; 85.10.06, 798;
 86.09.08, 806; 87.11.06, 820; 87.colofon, 824;
 88.04.10, 827; 89.11.08, 840; 89.13.02, 841;
 89.13.04, 841; 90.I, 851;
- jettadaü: 78.07.09, 720;
- jettadār: 59.03.01, 531;
- jettahē: 81.09.01, 749;
- jettahē: 01.14.03, 11; 02.02.08, 14; 02.09.07, 17;
 03.07.06, 27; 06.02.09, 52; 13.08.06, 110;
 13.09.01, 110; 14.04.07, 116; 15.04.07, 124;
 15.06.08, 125; 17.10.02, 146; 17.10.03, 146;
 17.10.04, 146; 17.15.10, 150; 18.01.07, 153;
 19.17.02, 170; 21.02.01, 180; 21.13.02, 187;
 24.08.04, 209; 55.03.08, 498; 62.06.01, 556;
 64.14.09, 576; 66.02.07, 587; 66.02.08, 587;
 66.02.09, 587; 68.01.05, 605; 68.08.03, 609;
 82.04.02, 756; 88.01.03, 825;
- jettii: 16.15.06, 139; 60.02.09, 538; 71.13.06, 642;
- jetthahö: 83.07.05, 768;
- jetthu: 02.14.06, 20; 04.14.01, 39; 07.11.04, 65;
 10.05.02, 85; 10.05.04, 85; 11.08.01, 94;
 12.11.08, 104; 13.06.02, 108; 16.14.01, 139;
 18.03.08, 154; 19.06.06, 163; 19.08.08, 164;
 19.12.07, 167; 21.02.02, 181; 21.03.09, 181;
 30.10.05, 267; 31.04.02, 270; 31.08.01, 273;
 32.02.01, 279; 32.04.09, 281; 35.07.02, 308;
 35.13.01, 311; 35.13.10, 312; 39.04.06, 345;
 40.15.06, 359; 43.12.05, 388; 45.09.08, 408;
 53.06.01, 480; 58.10.03, 526; 60.12.08, 543;
 62.03.04, 554; 66.02.04, 587; 68.11.07, 611;
 72.14.10, 655; 73.11.07, 663; 73.11.08, 663;
 81.09.02, 749; 86.06.03, 804; 86.19.12, 812;
 87.14.05, 821; 89.12.07, 841; 90.01.06, 843;
- jema: 02.16.11, 21; 04.01.08, 32; 04.02.09, 33;
 04.03.03, 33; 04.05.08, 34; 04.07.02, 35;
 04.12.05, 38; 05.01.06, 40; 05.01.07, 40;

- 05.01.08, 40; 05.03.02, 41; 05.03.08, 41;
 05.09.11, 45; 05.13.05, 47; 05.13.09, 47;
 05.14.04, 47; 05.16.09, 49; 06.08.09, 55;
 06.09.06, 55; 06.16.05, 59; 07.03.08, 61;
 07.07.02, 63; 07.08.05, 64; 07.11.02, 65;
 07.11.05, 65; 07.14.07, 67; 07.14.09, 67;
 08.04.06, 70; 08.04.08, 70; 08.08.06, 72;
 08.10.05, 73; 08.I, 68; 09.04.09, 77; 09.06.05,
 78; 10.07.09, 86; 10.08.04, 87; 10.09.01, 87;
 10.11.04, 88; 11.06.03, 93; 11.06.07, 93;
 11.12.06, 96; 13.02.05, 106; 13.02.09, 106;
 13.03.10, 107; 13.10.07, 111; 15.03.09, 123;
 15.04.06, 124; 15.07.06, 125; 15.I, 122;
 16.09.02, 136; 17.04.10, 143; 17.14.09, 149;
 18.02.03, 153; 18.08.07, 157; 18.09.03, 157;
 20.03.04, 173; 20.06.07, 175; 20.06.08, 175;
 20.10.02, 177; 21.03.05, 181; 21.12.09, 186;
 22.05.07, 191; 22.07.07, 192; 23.11.02, 202;
 24.08.03, 209; 24.08.09, 209; 24.09.09, 210;
 24.11.06, 211; 24.11.07, 211; 24.11.08, 211;
 25.02.07, 215; 25.07.03, 218; 25.09.02, 219;
 25.09.06, 219; 25.12.09, 221; 25.12.10, 221;
 25.14.10, 222; 25.15.04, 223; 25.20.02, 226;
 25.20.05, 226; 26.05.10, 229; 26.06.03, 230;
 26.09.06, 231; 26.09.08, 232; 26.10.01, 232;
 27.11.02, 244; 27.14.02, 246; 28.01.01, 248;
 28.01.02, 248; 28.01.03, 248; 28.01.04, 248;
 28.01.05, 248; 28.01.06, 248; 28.01.07, 248;
 28.03.09, 249; 28.09.02, 248; 28.11.11, 254;
 29.08.09, 259; 30.06.01, 265; 30.08.01, 266;
 31.06.07, 272; 31.06.08, 272; 31.07.04, 272;
 31.08.09, 273; 31.10.01, 274; 31.13.07, 276;
 31.14.02, 276; 33.06.09, 291; 34.03.09, 298;
 34.05.06, 299; 34.10.09, 302; 34.13.01, 304;
 34.13.02, 304; 34.13.06, 304; 35.01.09, 305;
 35.04.04, 307; 36.03.03, 315; 36.10.03, 319;
 37.02.03, 323; 37.06.09, 326; 37.12.09, 329;
 37.13.02, 329; 37.13.07, 330; 37.14.09, 330;
 38.09.05, 336; 38.12.04, 338; 38.17.01, 341;
 38.17.02, 341; 39.08.03, 347; 40.03.03, 351;
 40.13.03, 358; 40.13.08, 358; 41.15.06, 371;
 42.08.04, 378; 42.09.02, 378; 43.05.02, 384;
 43.10.08, 387; 43.17.02, 391; 43.17.03, 391;
 43.17.04, 391; 43.17.05, 391; 43.18.09, 392;
 44.02.04, 393; 44.07.09, 397; 44.15.08, 401;
 45.07.08, 407; 45.13.06, 411; 46.03.10, 414;
 48.05.06, 430; 49.02.03, 438; 50.01.10, 450;
 50.02.01, 450; 50.04.05, 452; 51.01.09, 459;
 51.06.10, 463; 51.08.07, 464; 51.08.08, 464;
 51.08.09, 464; 51.12.08, 466; 51.13.02, 467;
 51.13.03, 467; 51.13.04, 467; 51.13.05, 467;
 51.13.06, 467; 51.13.07, 467; 51.13.08, 467;
 51.13.09, 467; 53.02.09, 478; 53.07.07, 481;
 53.11.06, 484; 54.03.09, 487; 54.05.05, 489;
 54.12.01, 493; 54.12.03, 493; 54.12.10, 493;
 54.13.03, 493; 54.13.09, 494; 54.14.10, 494;
 55.04.09, 499; 55.06.09, 500; 55.09.05, 502;
 58.05.07, 523; 58.09.03, 526; 58.09.04, 526;
 58.09.05, 526; 58.09.06, 526; 58.09.07, 526;
 58.09.08, 526; 58.09.09, 526; 63.12.01, 568;
 64.04.08, 571; 64.05.03, 571; 64.07.09, 572;
 66.11.08, 593; 68.04.03, 607; 68.04.04, 607;
 68.10.09, 610; 70.08.09, 631; 70.09.08, 631;
 71.12.10, 642; 73.13.09, 664; 73.13.09, 664;
 74.05.02, 668; 76.08.09, 697; 79.06.02, 731;
 79.13.08, 735; 82.05.02, 756; 83.05.09, 767;
 85.09.03, 797; 87.14.06, 821; 88.06.04, 828;
 89.03.07, 835; 89.03.08, 835; 89.08.06, 838;
 89.11.05, 840; 89.11.06, 840; 89.12.09, 841;
 89.13.06, 841;
 jemaṃ: 59.05.05, 533;
 jemaṇāü: 51.02.10, 460;
 jemantahö: 48.10.06, 433;
 jemmaï: 21.02.02, 181;
 jemva: 56.05.09, 508; 58.15.07, 529; 61.13.02, 552;
 63.05.08, 563; 64.11.01, 574; 66.12.03, 593;
 81.09.10, 749;
 jeva: 10.10.01, 88; 16.08.06, 135; 51.09.06, 464;
 66.07.02, 590; 69.22.05, 625; 70.09.10, 631;
 72.10.09, 652; 73.14.09, 664; 82.02.06, 755;
 83.20.06, 776; 86.06.01, 804; 86.08.05, 805;
 86.18.01, 811; 87.06.03, 817; 87.18.05, 824;
 87.18.06, 824; 89.08.05, 838; 89.11.08, 840;
 jevaṃ: 35.06.04, 308;
 jevaṇāü: 61.12.06, 551;
 jevā: 25.07.01, 218;
 jehāü: 05.09.06, 44; 05.09.07, 45; 45.14.07, 411;
 52.03.01, 471; 67.15.04, 604; 72.14.08, 655;
 77.11.03, 708; 77.11.04, 708; 77.11.05, 708;
 77.11.06, 709; 77.11.07, 709; 77.11.08, 709;
 77.11.09, 709;
 jehā: 05.09.04, 44; 05.15.04, 48; 47.01.09, 421;
 47.01.11, 421;
 jehāhū: 36.05.05, 316;
 jehī: 01.04.02, 2; 02.04.09, 15; 32.07.08, 283;
 32.12.02, 285; 32.13.11, 286; 33.12.04, 294;
 39.02.03, 343; 39.02.03, 343; 39.02.04, 343;
 39.04.04, 345; 40.15.09, 359; 44.16.06, 402;
 49.04.02, 439; 49.04.03, 439; 49.04.07, 439;
 53.05.10, 480; 57.10.04, 519; 62.14.01, 560;
 62.14.02, 560; 65.04.01, 579; 67.08.09, 600;
 70.11.01, 632; 70.11.02, 632; 70.11.03, 632;
 72.14.09, 655; 74.04.05, 667; 82.09.04, 758;
 83.05.06, 767; 85.09.08, 797;
 jehī: 19.06.01, 163; 67.07.09, 600; 81.12.10, 751;
 jēva: 72.12.05, 653; 86.09.05, 806; 87.16.07, 823;
 jē: 01.13.06, 10; 01.13.07, 10; 02.07.03, 16;
 02.07.08, 16; 02.17.09, 22; 03.03.11, 25;
 04.14.05, 39; 05.01.01, 40; 05.02.01, 40;
 05.03.06, 41; 05.09.02, 44; 05.13.02, 47;
 05.16.04, 48; 06.02.07, 51; 06.05.04, 53;
 06.06.09, 54; 06.07.04, 54; 06.09.07, 55;
 06.09.08, 55; 07.07.08, 63; 09.02.03, 75;
 09.07.07, 78; 09.10.03, 80; 10.01.03, 83;
 10.02.09, 84; 10.03.09, 84; 10.04.04, 85;
 10.04.05, 85; 10.08.06, 87; 11.13.03, 96;
 11.13.05, 97; 12.01.09, 98; 12.08.04, 102;
 13.03.10, 107; 14.03.03, 115; 14.03.07, 115;
 14.11.08, 120; 14.12.02, 120; 15.02.03, 122;

15.04.03, 124; 15.04.04, 124; 15.07.06, 125;
 15.11.06, 127; 16.04.08, 133; 16.08.07, 135;
 16.08.08, 135; 16.15.06, 139; 19.17.07, 170;
 21.06.08, 183; 21.09.01, 184; 21.11.08, 186;
 21.11.09, 186; 22.01.06, 189; 22.02.05, 189;
 22.03.06, 190; 22.03.07, 190; 22.09.06, 193;
 22.11.09, 195; 23.04.01, 198; 24.01.10, 205;
 26.01.09, 227; 27.14.08, 246; 30.09.06, 266;
 32.03.03, 280; 32.07.01, 282; 32.13.04, 286;
 33.06.02, 291; 33.13.12, 295; 33.14.05, 295;
 34.03.04, 298; 34.07.03, 300; 35.04.09, 307;
 36.11.07, 320; 37.10.04, 328; 38.01.07, 332;
 38.09.07, 337; 38.13.01, 339; 38.14.01, 339;
 39.08.02, 347; 41.04.09, 365; 42.07.09, 378;
 42.11.09, 380; 43.02.01, 382; 43.10.01, 387;
 46.07.01, 417; 46.10.01, 418; 48.14.08, 435;
 49.09.07, 442; 49.17.02, 447; 50.10.09, 456;
 50.11.14, 457; 50.12.08, 457; 53.01.04, 477;
 483; 53.09.06, 483; 54.03.10, 488; 54.07.08,
 490; 54.07.09, 490; 55.03.08, 498; 55.07.01,
 500; 57.01.09, 514; 57.10.09, 519; 58.03.09,
 523; 58.04.02, 523; 58.04.09, 523; 58.15.03,
 529; 59.03.09, 531; 60.02.08, 538; 62.05.05,
 555; 64.04.01, 570; 64.04.09, 571; 64.10.05,
 574; 65.01.02, 578; 65.01.09, 578; 65.03.06,
 579; 65.04.02, 579; 65.09.09, 582; 66.04.15,
 588; 66.07.02, 590; 66.07.04, 590; 66.07.10,
 590; 69.14.07, 620; 70.02.10, 627; 70.04.03,
 628; 70.05.03, 628; 70.05.06, 629; 70.06.01,
 629; 70.08.03, 630; 70.09.09, 631; 70.10.02,
 632; 72.10.09, 652; 72.11.09, 653; 73.10.10,
 662; 74.05.04, 668; 74.08.05, 670; 74.08.I, 670;
 74.10.07, 671; 74.17.01, 676; 75.05.07, 681;
 75.07.04, 682; 75.07.06, 682; 75.09.03, 683;
 75.09.10, 683; 75.12.06, 685; 75.14.08, 687;
 75.14.09, 687; 75.20.10, 691; 77.19.03, 713;
 77.19.07, 713; 78.02.03, 717; 78.04.07, 718;
 78.06.02, 719; 78.13.06, 723; 78.13.07, 723;
 78.13.08, 723; 78.14.09, 724; 78.18.09, 726;
 79.08.06, 732; 79.08.07, 732; 79.09.05, 732;
 79.09.07, 732; 79.11.08, 734; 80.03.02, 737;
 80.04.03, 737; 80.04.09, 738; 80.12.09, 742;
 80.13.08, 743; 81.04.10, 746; 81.05.09, 747;
 81.10.09, 750; 82.04.09, 756; 82.08.03, 758;
 82.14.04, 761; 82.14.05, 761; 82.14.06, 761;
 82.14.07, 761; 82.14.08, 761; 82.17.04, 763;
 82.17.09, 763; 83.09.02, 769; 83.11.01, 770;
 83.11.09, 771; 83.13.04, 771; 84.03.02, 778;
 84.07.09, 781; 84.11.10, 783; 84.15.11, 785;
 84.25.04, 791; 86.17.01, 811; 87.11.03, 820;
 88.09.12, 830; 88.10.09, 831; 89.04.01, 836;
 89.04.03, 836; 89.04.09, 836; 89.10.02, 839;
 89.10.03, 839; 89.10.04, 839; 90.02.09, 844;
 90.08.06, 847; 90.08.09, 847;

jëña: 61.03.07, 546;
 jëma: 17.10.10, 147; 23.02.12, 197; 25.03.10, 216;
 36.05.07, 316;
 jo jo: 31.05.08, 271;

jo so: 58.12.03, 527; 58.12.04, 527; 58.12.05, 527;
 58.12.06, 527; 58.12.07, 527; 58.12.08, 527;
 58.12.09, 527;

jo: 03.09.02, 28; 03.09.06, 28; 03.12.05, 30;
 04.09.02, 36; 05.02.04, 40; 05.02.05, 40;
 05.06.05, 43; 05.13.09, 47; 08.04.09, 70;
 08.06.09, 71; 08.12.08, 74; 09.04.03, 77;
 09.09.02, 79; 10.08.05, 87; 10.12.04, 89;
 10.12.08, 89; 11.07.09, 93; 11.13.02, 96;
 12.03.06, 99; 12.06.04, 101; 12.06.08, 101;
 12.09.01, 102; 12.09.03, 102; 12.11.04, 104;
 13.05.10, 108; 13.08.08, 110; 13.08.09, 110;
 13.11.01, 111; 14.03.07, 115; 14.08.08, 118;
 15.11.04, 127; 16.05.11, 134; 16.11.09, 137;
 17.11.10, 147; 17.17.10, 151; 18.09.09, 158;
 20.11.08, 178; 21.12.04, 186; 21.12.08, 186;
 22.11.07, 194; 23.02.12, 197; 25.01.09, 214;
 25.19.03, 225; 26.02.07, 228; 26.11.02, 233;
 26.11.03, 233; 26.11.04, 233; 26.12.06, 233;
 26.15.04, 235; 27.09.09, 244; 27.13.09, 246;
 28.08.04, 252; 28.08.06, 252; 28.10.01, 253;
 30.01.01, 262; 30.07.03, 265; 30.07.04, 265;
 30.07.05, 265; 30.07.06, 265; 30.07.07, 265;
 30.07.08, 265; 30.08.05, 266; 30.09.04, 266;
 30.09.05, 266; 30.11.02, 267; 30.11.03, 268;
 30.11.04, 268; 31.02.06, 270; 31.02.08, 270;
 31.04.03, 270; 31.04.04, 271; 31.04.05, 271;
 31.05.09, 271; 31.12.07, 275; 32.01.09, 279;
 33.08.07, 292; 33.11.09, 294; 33.12.09, 294;
 34.03.05, 298; 34.04.03, 299; 34.04.05, 299;
 34.05.01, 299; 34.05.02, 299; 34.05.03, 299;
 34.05.05, 299; 34.05.06, 299; 34.05.07, 299;
 34.05.08, 299; 34.05.09, 299; 34.06.02, 300;
 34.07.02, 300; 34.07.04, 300; 34.07.06, 300;
 34.07.08, 300; 34.07.10, 300; 34.07.12, 301;
 34.08.08, 301; 34.09.01, 301; 35.05.03, 307;
 35.06.03, 308; 35.11.06, 310; 36.02.08, 315;
 36.13.01, 320; 36.13.02, 320; 36.13.03, 320;
 36.13.04, 321; 36.13.05, 321; 36.13.09, 321;
 37.02.05, 323; 37.08.09, 327; 38.01.01, 332;
 38.02.06, 333; 38.09.03, 336; 38.14.03, 339;
 38.15.01, 340; 39.08.10, 347; 40.04.05, 352;
 40.09.09, 356; 40.12.10, 358; 41.09.03, 367;
 41.11.09, 369; 41.13.06, 370; 41.13.07, 370;
 41.13.08, 370; 41.18.11, 373; 42.05.08, 376;
 42.10.09, 379; 42.11.09, 380; 43.04.09, 384;
 43.06.07, 385; 43.09.08, 387; 43.12.06, 388;
 44.02.01, 393; 44.02.06, 394; 44.03.01, 394;
 44.03.06, 394; 44.03.07, 394; 44.03.08, 394;
 44.03.09, 394; 44.12.09, 400; 44.13.09, 400;
 44.14.04, 400; 44.14.07, 400; 44.16.07, 402;
 45.02.03, 404; 45.02.04, 404; 45.02.05, 404;
 46.10.02, 418; 46.10.03, 418; 46.10.04, 418;
 46.10.05, 418; 46.10.06, 419; 46.10.07, 419;
 46.10.08, 419; 46.10.09, 419; 46.10.10, 419;
 47.02.09, 422; 47.03.05, 422; 47.06.09, 424;
 47.08.09, 425; 47.10.03, 426; 47.10.07, 426;
 48.02.02, 428; 48.07.04, 431; 48.11.09, 433;
 49.05.02, 439; 49.05.09, 440; 49.09.07, 442;
 49.09.10, 442; 49.10.10, 443; 49.15.10, 446;

- 49.18.10, 448; 49.19.02, 448; 50.04.03, 452;
 50.09.03, 455; 50.09.04, 455; 51.05.03, 462;
 51.05.04, 462; 51.05.06, 462; 51.06.02, 462;
 51.07.02, 463; 52.02.02, 471; 52.06.01, 473;
 53.02.02, 482; 53.02.05, 478; 53.02.05, 478;
 53.02.06, 478; 53.10.06, 483; 54.02.07, 487;
 54.03.07, 487; 54.03.08, 487; 54.04.02, 488;
 54.05.02, 488; 54.13.04, 493; 54.14.10, 494;
 54.16.09, 495; 55.07.10, 501; 55.08.05, 501;
 55.08.08, 501; 57.01.09, 514; 57.02.01, 514;
 57.06.09, 517; 57.07.01, 517; 57.07.04, 517;
 57.08.02, 518; 57.08.03, 518; 57.09.07, 518;
 57.11.01, 519; 58.10.01, 526; 58.11.03, 527;
 58.15.04, 529; 60.03.02, 538; 60.03.03, 538;
 60.03.04, 538; 60.03.05, 538; 60.03.06, 538;
 60.03.07, 538; 60.03.08, 538; 60.04.08, 539;
 60.08.08, 538; 61.03.08, 546; 61.03.09, 546;
 61.07.06, 548; 61.07.09, 549; 62.01.04, 553;
 62.03.05, 554; 62.03.06, 554; 62.03.07, 554;
 64.08.02, 573; 65.11.11, 584; 66.02.04, 587;
 66.02.05, 587; 66.04.15, 588; 66.11.05, 593;
 67.09.09, 601; 67.10.01, 601; 67.11.09, 602;
 67.14.08, 603; 68.06.02, 608; 68.06.03, 608;
 68.06.04, 608; 68.06.05, 608; 68.06.06, 608;
 68.06.07, 608; 68.06.08, 608; 68.06.09, 608;
 69.01.02, 613; 69.01.03, 613; 69.03.10, 614;
 69.06.09, 616; 69.07.05, 616; 70.05.07, 629;
 70.08.03, 630; 70.08.04, 630; 70.09.10, 631;
 71.12.10, 642; 71.13.03, 642; 71.13.04, 642;
 73.10.03, 662; 77.02.01, 703; 77.06.10, 706;
 77.07.11, 706; 77.13.09, 710; 78.02.03, 717;
 78.04.10, 718; 79.05.05, 730; 80.01.08, 736;
 80.02.01, 736; 80.02.03, 736; 81.04.10, 746;
 81.06.03, 747; 81.06.10, 747; 82.08.05, 758;
 82.08.07, 758; 82.17.08, 763; 83.03.09, 766;
 83.18.09, 775; 84.01.05, 777; 84.05.09, 780;
 84.07.01, 780; 84.15.03, 785; 84.18.07, 787;
 84.19.06, 787; 84.20.01, 788; 84.20.03, 788;
 84.25.01, 791; 84.25.02, 791; 85.05.10, 795;
 85.05.11, 795; 85.06.05, 795; 85.10.08, 798;
 85.12.12, 800; 86.01.10, 801; 86.08.02, 805;
 87.02.09, 815; 87.03.01, 815; 87.03.08, 815;
 87.08.03, 818; 88.06.05, 828; 88.06.10, 828;
 88.08.04, 829; 88.08.05, 830; 88.08.06, 830;
 88.08.09, 830; 88.09.02, 830; 88.09.03, 830;
 88.09.07, 830; 89.01.03, 834; 89.03.08, 835;
 89.07.09, 838; 90.09.09, 848; 90.10.03, 848;
 90.I, 843;
 joṃāi: 24.01.08, 205; 26.20.09, 238;
 joṃāṇa-: 01.07.06, 7; 01.11.05, 9; 02.03.07, 14;
 03.04.01, 25; 03.06.02, 26; 06.07.02, 54;
 16.11.09, 137; 26.05.09, 229; 44.10.08, 398;
 50.04.05, 452; 52.06.01, 473; 63.06.09, 564;
 joṃāṇa: 02.03.03, 14; 05.08.05, 44; 44.10.11, 398;
 joṃāṇāi: 09.11.06, 80;
 joṃāṇagandha: 76.08.05, 697;
 joṃāṇahā: 82.08.09, 758;
 joṃāṇahō: 15.11.04, 127;
 joṃāṇāi: 04.06.07, 35; 44.10.10, 398; 59.10.01, 536;
 90.03.08, 845;
 joṃāṇu: 12.01.09, 98;
 joṃāṇēhī: 02.03.04, 14;
 joṃānta: 86.03.08, 802;
 joṃāntāi: 23.11.08, 202;
 joṃānti: 86.04.06, 803;
 joṃāntiyāu: 86.05.04, 803;
 joṃāntihē: 21.08.03, 184;
 joṃāntu: 84.09.06, 782;
 joṃāvi: 86.06.01, 804;
 joṃāhi: 88.01.06, 825;
 joṃāhō: 02.03.09, 14; 50.06.07, 453;
 joāi: 33.11.09, 294; 39.01.05, 343; 49.10.03, 443;
 50.03.10, 452; 62.02.02, 553; 86.16.06, 810;
 joāṇu: 71.11.33, 641;
 joantiyāhē: 78.15.02, 724;
 joahi: 49.13.06, 445;
 joi: 23.15.04, 204; 51.13.03, 467; 82.08.08, 758;
 joiyā: 69.20.10, 624; 88.03.02, 826;
 joiyāi: 78.05.08, 718;
 joiyāu: 06.06.03, 54; 15.05.07, 124; 37.03.09, 324;
 39.03.05, 344; 44.02.09, 394;
 joiu: 04.09.07, 36; 18.11.07, 158; 25.13.02, 221;
 30.03.07, 263; 49.11.01, 443; 67.04.08, 598;
 joio: 17.10.01, 146; 69.13.08, 620;
 joiṃgaṇahā: 18.07.05, 156;
 joiṃgaṇu: 61.05.07, 547; 66.06.06, 589; 66.07.05,
 590; 77.14.07, 710;
 joiṃgaṇeṇa: 76.13.05, 700;
 joiṃjāi: 08.07.04, 71; 52.08.10, 475; 70.10.04, 632;
 joisa-: 01.08.08, 7; 02.01.04, 13; 05.07.05, 43;
 06.15.05, 59; 08.12.04, 74; 32.12.04, 285;
 51.04.07, 461; 55.04.01, 499;
 joisa: 01.08.11, 8; 32.12.02, 285; 37.11.09, 329;
 joisa-cakku: 40.14.09, 359; 62.12.03, 559;
 joisahō: 29.06.07, 258;
 joisiyā-: 26.14.08, 234;
 joisiēhī: 21.13.09, 187;
 joisu: 69.03.06, 614;
 joihī: 68.01.10, 605;
 joīsiyā: 03.05.07, 26;
 joem: 47.05.03, 423; 55.11.03, 503;
 joi: 71.05.08, 636;
 joiṃjahō: 83.11.07, 770;
 joepṃiṇu: 01.I, 3;
 joēvi: 06.02.01, 51; 08.08.01, 72; 18.07.01, 156;
 21.10.08, 185; 48.14.03, 435; 80.06.08, 739;
 87.08.08, 818;
 jokkarēvi: 43.03.11, 383;
 jikkāriyā: 11.02.08, 91; 24.10.01, 210;
 jikkāriyāu: 65.13.09, 585;
 jikkāriyā: 19.02.10, 161;
 jikkāriu: 05.05.08, 42; 13.12.01, 112; 19.17.10,
 170; 20.03.01, 173; 37.13.01, 329; 40.04.03,
 352; 45.01.02, 403; 62.01.02, 553;
 jokkhantāu: 10.01.09, 83;
 jokkhantu: 10.05.01, 85;
 joga-: 32.07.01, 282;
 jogajogesari: 09.12.02, 81;
 jogi: 35.04.03, 307; 72.11.02, 653;
 jogu: 28.03.09, 249; 34.10.09, 302; 90.04.08, 845;

- jogem: 32.05.09, 282;
 jogesara: 05.15.02, 48;
 jogesaru: 13.06.05, 108; 62.03.09, 554;
 jogga-: 47.03.08, 422;
 joggai: 72.07.02, 650;
 joggai: 10.04.04, 85; 24.04.05, 207; 38.01.07, 332;
 47.10.05, 426;
 joggai: 33.04.06, 290; 33.05.04, 290;
 jogginā: 46.05.03, 415;
 joggu: 19.06.08, 163; 21.13.08, 187; 65.11.10, 584;
 joggem: 33.13.07, 295;
 joni: 34.04.06, 299; 34.05.06, 299;
 joni-: 35.15.08, 313; 39.10.03, 348; 81.11.03, 750;
 84.15.07, 785;
 joniē: 34.04.06, 299;
 jonha: 17.18.07, 151; 28.01.04, 248; 55.02.06, 498;
 68.10.04, 610; 73.11.09, 663;
 jonha-: 46.11.03, 419;
 jonhaē: 07.04.03, 62; 85.09.05, 797;
 jonhā-: 13.12.08, 112; 73.04.02, 658;
 jonhā: 49.12.02, 444;
 jonhāvaihē: 55.02.06, 498;
 jotta-: 04.08.03, 36;
 jotta: 73.07.03, 660;
 jotti: 87.16.05, 823;
 jottiya: 69.14.03, 620;
 jottiya-: 75.12.01, 685;
 jottiu: 58.01.09, 521;
 jottu: 71.11.33, 641;
 jotteppinu: 74.06.04, 668;
 jottē: 19.02.05, 161;
 jottēhi: 38.17.07, 341;
 jovai: 07.10.06, 65; 39.01.06, 343; 84.10.05, 782;
 jovahi: 39.09.01, 347; 67.06.07, 599;
 jovana: 13.02.10, 106; 22.10.05, 194; 33.01.09,
 288; 77.08.04, 706; 84.02.08, 778; 84.02.10,
 778; 86.09.06, 806;
 jovinaitti: 04.09.09, 37; 14.10.03, 119;
 jovinai: 07.09.09, 65; 33.04.08, 290; 33.05.05,
 290; 77.05.07, 705;
 jovinai: 86.02.07, 802;
 jovinaē: 01.04.09, 5;
 jovina: 05.02.06, 41; 15.11.09, 128; 22.02.01,
 189; 22.03.03, 190; 26.10.07, 232; 32.14.07,
 287; 39.05.09, 345; 39.07.04, 346; 42.07.06,
 377; 43.02.06, 383; 45.04.05, 405; 45.10.10,
 409; 50.09.02, 455; 51.01.09, 459; 52.02.09,
 471; 54.05.01, 488; 54.05.07, 489; 54.08.04,
 490; 54.11.09, 492; 55.01.06, 497; 55.05.09,
 500; 68.10.08, 610; 86.17.05, 811; 89.03.05,
 835;
 jovina: 76.01.03, 693;
 jovinaēhi: 69.02.06, 613;
 jovinaē: 57.06.09, 517;
 joha: 07.01.07, 60; 08.06.04, 71; 23.14.09, 204;
 25.05.01, 216; 29.09.06, 259; 34.02.05, 298;
 35.12.01, 311; 37.08.07, 327; 63.02.01, 561;
 65.06.06, 581;
 joha-: 21.07.03, 183; 46.03.01, 414; 48.04.09, 429;
 61.04.09, 547; 62.06.06, 556; 62.12.06, 559;
 63.01.01, 561; 66.01.01, 586;
 joha: 40.17.06, 361;
 joha-: 06.04.08, 53;
 johai: 79.10.03, 733;
 johu: 19.16.01, 169; 31.05.08, 271; 39.10.06, 348;
 40.18.01, 361; 50.08.05, 454;
 johe: 66.04.04, 588;
 johe: 59.10.04, 536;
 johēhi: 34.02.05, 298;
 johu: 59.10.04, 536; 78.11.11, 722;
 johai: 57.10.01, 519;
 jhai: 57.10.03, 519;
 jji: 20.11.08, 178; 36.05.09, 316; 43.06.07, 385;
 43.06.09, 385; 71.16.08, 644; 86.19.10, 812;
 jji: 01.06.08, 6; 10.08.05, 87; 12.03.06, 99;
 15.15.09, 130; 20.03.01, 173; 21.12.05, 186;
 24.01.10, 205; 25.19.06, 225; 29.07.02, 258;
 35.05.06, 307; 41.17.08, 372; 46.03.01, 414;
 47.05.06, 423; 55.04.05, 499; 59.03.10, 532;
 64.09.08, 573; 65.03.08, 579; 67.06.08, 599;
 70.02.10, 627; 70.07.10, 630; 74.06.03, 668;
 74.12.05, 673; 75.16.01, 688; 76.11.04, 698;
 77.11.02, 708; 78.02.06, 717; 83.14.01, 772;
 jjiha: 71.15.04, 643;
 jjihu: 90.11.04, 849;
 jhankāra-: 20.10.06, 177; 44.15.07, 401; 62.13.03,
 560; 65.02.03, 578; 72.15.06, 656; 76.10.09,
 698; 78.16.02, 724; 81.02.08, 745;
 jhankārai: 49.11.08, 443;
 jhankāra: 14.03.02, 115;
 jhankāriya-: 21.02.04, 181;
 jhankāriya: 56.05.02, 507;
 jhankāriyam: 73.03.03, 658;
 jhankāriesu: 07.02.03, 60;
 jhankahi: 55.02.03, 498;
 jhatti: 05.07.01, 43;
 jhaḍa: 12.02.09, 99; 15.13.07, 129; 27.01.02, 239;
 69.05.09, 615; 75.06.03, 681;
 jhaḍa-: 13.08.04, 109; 27.01.03, 239;
 jhaḍakka: 31.03.06, 270; 37.09.08, 327; 59.04.04,
 532; 75.06.03, 681;
 jhaḍakka-: 32.10.02, 284;
 jhaḍakkaē: 25.15.07, 223;
 jhaḍakkiu: 67.04.07, 598;
 jhaḍajhaḍajhaḍajhaḍantu: 28.02.07, 249;
 jhaḍajhaḍajhaḍantu: 66.10.03, 592;
 jhaḍajhaḍanti: 49.19.03, 448;
 jhaḍappai: 38.13.04, 339;
 jhaḍappiyai: 82.04.09, 756;
 jhaḍappiu: 32.12.06, 285;
 jhaḍajhaḍanta-: 80.08.06, 740;
 jhatti: 02.02.09, 14; 02.06.03, 16; 04.06.01, 35;
 13.04.01, 107; 33.10.09, 293; 47.05.09, 424;
 49.19.01, 448; 51.10.10, 465; 53.11.10, 484;
 57.I, 514; 58.04.09, 523; 60.01.10, 537;
 74.11.10, 672; 76.07.09, 697; 81.06.01, 747;
 82.04.09, 756; 82.11.02, 759; 83.07.09, 768;

84.10.07, 782; 84.17.02, 786; 85.11.08, 799;
 88.06.06, 828; 89.09.01, 839;
 jhampa: 17.17.04, 151; 18.02.05, 153; 18.05.02,
 155; 37.04.08, 325; 48.01.03, 427; 61.02.04,
 545; 66.03.08, 587; 66.09.08, 592; 67.04.05,
 598;
 jhampeṇa: 75.10.12, 684;
 jharanta: 32.03.03, 280;
 jhalakka: 04.10.04, 37; 04.10.07, 37;
 jhalakkaḥ: 04.10.09, 37;
 jhalajhalajhalanta-: 63.03.07, 562;
 jhallari-: 01.11.04, 9; 26.14.03, 234; 42.06.03, 377;
 54.10.06, 492; 63.01.04, 561; 75.01.08, 678;
 79.03.06, 729; 83.01.02, 765;
 jhallarī-: 24.02.04, 206; 40.17.04, 361;
 jhallarī: 71.06.07, 637; 72.15.04, 655;
 jhasa-: 01.15.04, 11; 11.08.05, 94; 19.09.06, 165;
 25.05.06, 217; 51.11.01, 466; 51.14.01, 467;
 55.03.04, 498;
 jhasa: 53.05.04, 480;
 jhasara-: 17.06.06, 144; 35.12.04, 311; 46.03.06,
 414; 58.06.04, 524;
 jhasāla-: 32.03.01, 280;
 jhasiyāhā: 82.10.03, 759;
 jhasu: 74.07.04, 669;
 jhasena: 75.21.07, 691;
 jhāyāi: 55.09.05, 502;
 jhāyantū: 19.14.07, 168; 88.13.10, 833;
 jhāyahi: 01.07.09, 7; 09.08.03, 79; 35.05.03, 307;
 87.18.10, 824;
 jhāyahō: 09.09.04, 79;
 jhāyā: 09.07.08, 78; 38.06.02, 335; 52.06.10, 474;
 jhāiu: 65.13.01, 584;
 jhāēvi: 40.18.10, 362; 74.06.08, 668; 84.25.09, 791;
 jhāṇa-: 01.01.10, 3; 02.10.06, 18; 03.02.02, 24;
 09.07.09, 78; 54.14.07, 494; 70.11.10, 633;
 72.06.01, 649; 89.01.05, 834;
 jhāṇāi: 03.11.05, 29;
 jhāṇa-paru: 19.17.11, 170;
 jhāṇahī: 32.07.03, 283;
 jhāṇahō: 03.02.11, 24; 09.11.05, 80; 72.11.01, 653;
 jhāṇu: 03.02.01, 24; 09.01.03, 75; 09.07.05, 78;
 09.11.03, 80; 09.13.02, 81; 29.01.11, 255;
 32.10.08, 284; 35.01.07, 305; 35.11.04, 310;
 41.16.10, 371; 41.16.10, 371; 43.11.05, 388;
 71.11.33, 641; 71.13.08, 642; 72.08.05, 651;
 84.24.07, 790; 88.12.04, 832; 89.06.10, 837;
 jhāṇeṇa: 84.04.09, 779;
 jhāṇesu: 29.01.07, 255;
 jhāṇē: 43.19.08, 392;
 jhāṇēvi: 05.16.08, 48;
 jhāṅkirī: 71.06.09, 637;
 jihijjāi: 18.09.03, 157; 54.05.09, 489; 70.10.03, 632;
 jihijjae: 42.10.08, 379;
 jihijjamāṇu: 42.10.03, 379;
 jihindueṇa: 18.03.06, 154;
 jihinduṇa: 23.04.08, 198; 62.08.09, 557;
 jihinduva-: 72.06.09, 649;
 jihinduvaü: 72.10.09, 652;

jhīṇa: 50.13.02, 457; 50.13.03, 458; 50.13.04, 458;
 50.13.05, 458; 50.13.06, 458;
 jhīṇaṅgāi: 40.16.09, 360;
 jhīṇu: 45.15.09, 412; 45.15.10, 412; 45.15.11, 412;
 45.15.12, 412; 45.15.13, 412;
 jhīnapahu: 27.02.02, 239;
 jhujjhēvi: 84.05.02, 779;
 jhuṇai: 41.14.04, 370; 78.03.06, 717;
 jhuṇi: 03.11.01, 29; 38.05.06, 334; 39.03.06, 344;
 jhuṇi-: 44.15.07, 401;
 jhuṇijjāi: 24.13.08, 212; 45.04.11, 405;
 jhuṇihī: 71.09.09, 639;
 jhuṇihē: 01.01.09, 3;
 jhuṇī: 71.06.11, 637; 71.11.05, 640;
 jhuṇukka-: 71.06.09, 637;
 jhumviraṇ: 55.05.08, 500;
 jhumvire: 46.01.07, 413;
 jhumvukka-: 55.05.08, 500;
 jhulukkai: 77.07.09, 706;
 jhulukkīyaṃ: 46.05.07, 415;
 jhūrantu: 61.03.09, 546;
 jhenduehī: 19.15.05, 168;
 jhenduliya: 36.15.05, 322;
 takka-: 30.02.11, 263; 82.06.01, 757;
 takkara: 25.15.05, 223;
 takkara-: 70.10.08, 632;
 taṅkāra-: 02.01.05, 13; 27.05.09, 241; 28.02.09,
 249; 56.04.02, 507; 63.09.06, 566; 65.02.03,
 578; 66.01.06, 586;
 taṅkāraē: 55.07.06, 501;
 taṅkāraṇaṃ: 24.02.05, 206;
 taṅkāravē: 53.03.04, 479;
 taṅkāru: 75.09.10, 683;
 taṅkārehi: 32.10.03, 284; 32.11.06, 285;
 taṭṭarī-: 40.17.04, 361;
 taṭṭarī: 71.06.09, 637;
 taṇṭaṇanta-: 46.01.02, 413; 75.03.07, 679;
 taṇṭaṇanta-: 80.08.07, 740;
 taṇṭanta-: 24.02.02, 205;
 tālai: 89.01.06, 834;
 tālaṭalihū: 69.11.08, 619;
 tāliu: 27.06.06, 242; 27.07.06, 242; 89.07.01, 837;
 tāsatṭi: 11.09.04, 94;
 tālai: 12.02.02, 98; 34.07.12, 301;
 tālami: 38.06.07, 335; 52.07.05, 474;
 tāliu: 23.07.07, 200; 31.09.08, 273; 31.10.08, 274;
 72.11.01, 653;
 tālēvi: 81.09.10, 749;
 tiṅṭāuttehi: 71.10.06, 639;
 tivila-: 24.02.02, 205; 79.03.07, 729;
 tivilā-: 63.01.04, 561;
 tivilā: 72.15.04, 655;
 teṅṭahī: 56.14.07, 512;
 tṭhiya-: 08.10.02, 73;
 tṭhiya: 57.04.04, 516;
 tṭhiu: 26.09.01, 231; 77.11.02, 708; ;
 thāulu: 62.06.04, 556;
 thanta-: 82.14.12, 761;

- ʃhantaü: 77.09.08, 707;
 ʃhantač: 71.01.06, 634;
 ʃhanti: 06.14.09, 58; 75.14.06, 687;
 ʃhantu: 81.04.02, 746;
 ʃhavahö: 15.10.06, 127;
 ʃhaviyaĩ: 60.04.07, 539;
 ʃhaviyaü: 08.12.07, 74;
 ʃhaviu: 02.03.08, 14;
 ʃhavijjai: 25.07.10, 218;
 ʃhavijjamānu: 76.10.08, 698;
 ʃhaveppiṇu: 42.10.03, 379; 50.08.08, 454; 59.10.10,
 536;
 ʃhavevaü: 62.06.04, 556;
 ʃhavevi: 86.18.03, 811;
 ʃhavēvi: 30.04.03, 264; 88.11.01, 831;
 ʃhāi: 11.06.08, 93;
 ʃhāu: 16.13.03, 138; 22.08.07, 193;
 ʃhāēhi: 88.02.09, 826;
 ʃhāṇai: 32.08.06, 636;
 ʃhāṇahö: 27.06.08, 242;
 ʃhiya: 03.10.02, 29; 23.10.06, 201; 54.12.01, 493;
 ʃhiu: 13.02.04, 106; 23.02.05, 197; 65.03.07, 579;
 74.16.01, 675;
 ʃhio: 45.08.08, 407;
- ɖaiṇḍa-: 71.06.09, 637;
 ɖaiṇḍaü-: 56.01.08, 505;
 ɖakka-: 25.06.08, 217; 71.06.09, 637;
 ɖakkayam: 61.04.07, 547;
 ɖakkāra: 40.03.05, 351;
 ɖakkāra-: 71.15.08, 643;
 ɖaṅkaĩ: 20.02.06, 173; 21.06.09, 183;
 ɖaṅkiyaü: 78.04.10, 718;
 ɖaṅkiu: 67.04.07, 598;
 ɖajjhai: 75.15.01, 687; 83.04.04, 767; 89.08.09,
 838;
 ɖajjhaü: 49.02.10, 438; 70.01.10, 626; 88.01.02,
 825;
 ɖajjhantaü: 18.09.04, 157;
 ɖajjhantačṇa: 39.09.07, 347;
 ɖajjhanti: 31.06.07, 272;
 ɖajjhantihē: 74.12.01, 672;
 ɖajjhantu: 10.07.09, 86;
 ɖajjhahö: 88.01.01, 825;
 ɖajjhesahü: 72.02.10, 647;
 ɖamara-: 09.03.04, 76; 13.10.09, 111; 34.02.02,
 297; 34.11.01, 302; 38.I, 332; 41.10.09, 368;
 59.07.01, 534; 74.01.09, 665; 78.03.02, 717;
 ɖamarakara: 29.I, 255;
 ɖamarahü: 71.12.10, 642;
 ɖamaru: 14.12.09, 120; 22.04.05, 191; 24.02.04,
 206; 33.09.10, 293; 64.15.05, 577;
 ɖamarua-: 56.01.08, 505; 63.01.04, 561; 79.03.08,
 729;
 ɖambhu: 72.08.04, 651;
 ɖamvarā: 59.07.02, 534; 71.06.12, 637; 80.08.05,
 740;
 ɖamvaru: 60.11.07, 543; 64.15.05, 577; 80.09.09,
 740;
 ɖamvare: 46.01.04, 413;
- ɖamvareṇa: 31.03.07, 270;
 ɖamvaro: 75.03.01, 679;
 ɖarāvano: 57.03.05, 515;
 ɖariya: 32.07.02, 282; 45.06.02, 406;
 ɖariyaü: 42.12.07, 380;
 ɖariu: 06.13.06, 58; 15.02.01, 122; 37.14.02, 330;
 ɖaru: 15.02.03, 122; 27.02.03, 239; 29.01.10, 255;
 32.01.09, 279; 63.08.06, 565; 88.09.06, 830;
 ɖavittha-: 59.07.02, 534;
 ɖasantaĩ: 23.11.05, 202;
 ɖasiya-: 16.15.04, 139; 25.05.06, 217; 43.14.04,
 389; 52.04.07, 472;
 ɖasēvi: 26.19.03, 237;
 ɖahaĩ: 16.04.09, 133; 20.02.04, 172; 21.06.09, 183;
 ɖahaü: 83.09.08, 769;
 ɖahaṇa-: 20.09.06, 176; 82.08.02, 758;
 ɖahaṇa: 23.10.09, 201;
 ɖahaṇi: 09.12.04, 81;
 ɖahaṇu: 01.07.02, 7;
 ɖahaṇem: 02.13.03, 19;
 ɖahantahö: 03.02.03, 24;
 ɖahanti: 81.07.03, 748;
 ɖahami: 67.12.09, 602;
 ɖahejjahi: 83.11.08, 771;
 ɖahevvaü: 77.08.12, 707;
 ɖahē: 72.07.07, 650; 83.13.04, 771; 83.13.05, 772;
 83.13.06, 772; 83.13.07, 772; 83.13.08, 772;
 ɖahēvi: 83.09.08, 769; 83.13.10, 772; 88.10.01,
 831;
 ɖāṇi-: 83.06.03, 768; 84.06.09, 780;
 ɖāmara: 27.I, 239;
 ɖāmara-: 29.I, 255; 51.09.03, 464; 73.I, 657; 82.I,
 754;
 ɖāmarai: 78.13.05, 723;
 ɖāmarahö: 75.I, 678;
 ɖāmariu: 33.09.09, 293;
 ɖāmaru: 17.17.10, 151; 17.I, 141; 31.10.09, 274;
 38.19.05, 342; 54.03.05, 487; 63.02.02, 561;
 77.13.12, 710; 86.10.11, 807;
 ɖāmarē: 40.15.01, 359; 41.01.03, 363;
 ɖāmarēhi: 82.I, 754;
 ɖāla: 09.07.03, 78; 36.07.09, 317;
 ɖāla-: 26.12.06, 233;
 ɖālai: 26.17.03, 236;
 ɖālaü: 21.09.02, 184; 70.02.06, 627;
 ɖālač: 29.04.06, 257;
 ɖālahö: 63.11.03, 567;
 ɖālā-: 64.07.06, 572;
 ɖāliu: 11.06.06, 93;
 ɖālu: 51.03.05, 460;
 ɖāleṇ: 08.08.03, 72; 17.04.02, 143;
 ɖālēhi: 26.20.09, 238; 30.11.09, 268;
 ɖāhaɖamvarā: 59.07.02, 534;
 ɖāhu: 07.12.04, 66; 41.05.09, 365; 58.12.03, 527;
 72.11.08, 653; 83.06.08, 768;
 ɖāhuttara: 83.09.09, 770;
 ɖāhem: 21.09.06, 184;
 ɖāho: 44.05.12, 395; 78.11.10, 722;
 ɖiṇḍima-: 59.07.01, 534;

- ðiᅇᅇimu: 60.11.07, 543; 63.02.02, 561; 64.15.05, 577;
 ðiᅇᅇihara-: 59.07.01, 534;
 ðiᅇᅇira-: 14.03.07, 115; 23.13.07, 203; 27.04.04, 241; 31.03.04, 270; 58.08.03, 525; 66.03.01, 587;
 ðiᅇᅇiru: 39.08.04, 347;
 ðittha-: 59.07.02, 534;
 ðimbha-: 23.13.05, 203; 47.06.05, 424;
 ðimbhaī: 90.06.03, 846;
 ðimbhaü: 24.13.08, 212; 28.06.07, 251; 29.06.01, 258;
 ðimbhahö: 13.06.03, 108; 37.01.05, 323; 42.08.09, 378;
 ðimbhu: 04.12.05, 38;
 ðiviᅇikkiya: 34.10.04, 302;
 ðina: 62.02.03, 553;
 ðinu: 56.12.09, 511;
 ðumbhiya-: 23.13.05, 203;
 ðuhuᅇuhanti: 31.03.03, 270;
 ðevanti: 25.06.05, 217;
 ðoᅇya-: 46.10.07, 419;
 ðoᅇyahö: 05.11.01, 45;
 ðomvähī: 79.04.08, 730;
 ðora: 07.02.07, 61;
 ðora-: 23.06.07, 199; 29.05.06, 257;
 ðoru: 20.11.01, 177;
 ðolā-: 14.02.01, 114; 17.15.08, 150;
 ðollanti: 09.07.03, 78;
 ðollantu: 26.05.11, 229;
 ðollāviya: 75.09.06, 683;
 ðollāviyāü: 56.14.09, 512;
 ðolliya: 41.12.07, 369; 52.05.10, 473;
 ðolliya-: 49.06.01, 440;
 ðolliyāī: 54.01.13, 486;
 ðolliyāü: 39.12.07, 349;
 ðolliu: 42.04.04, 376;
 ðohahö: 02.13.04, 20;
 ðohēvi: 26.11.03, 233;

 ðhaüa-: 51.02.08, 460;
 ðhaüehī: 03.01.06, 23;
 ðhakka-: 71.06.06, 637; 79.03.07, 729;
 ðhakka: 80.08.06, 740;
 ðhakkaī: 79.03.07, 729;
 ðhakkarivantaehī: 01.10.01, 8;
 ðhakkā: 72.15.04, 655;
 ðhānkaī: 25.13.08, 222; 76.12.03, 699;
 ðhānkiyāü: 33.06.04, 291;
 ðhānkiu: 76.13.04, 700;
 ðhānkēvi: 23.11.09, 202;
 ðhānka-: 59.07.06, 534;
 ðhadᅇhadᅇharī: 72.15.03, 655;
 ðhadᅇhasu: 49.17.03, 447; 55.10.03, 502; 73.09.07, 661;
 ðhadᅇdhiya-: 79.03.08, 729;
 ðhadᅇdhiyā: 72.15.04, 655;
 ðhaᅇᅇhara-: 51.03.06, 461;
 ðhaᅇᅇdharā: 59.07.06, 534;
 ðhillāī: 18.09.06, 157;

 ðhillihontāī: 08.05.11, 70;
 ðhukka: 12.08.07, 102; 27.05.04, 241; 37.08.02, 327; 43.06.10, 385; 45.09.08, 408; 56.12.07, 511; 61.13.05, 552; 64.10.03, 574; 64.13.02, 575; 66.05.03, 589; 69.07.04, 616; 69.18.03, 622; 69.18.09, 623; 69.18.11, 623; 72.08.02, 651; 74.05.03, 668; 75.11.07, 685; 80.08.06, 740; 83.15.01, 773; 86.16.04, 810; 87.08.01, 818;
 ðhukkayā: 86.07.03, 805;
 ðhukkaī: 05.04.08, 42; 07.05.07, 62; 10.12.08, 89; 13.01.10, 105; 15.03.09, 123; 21.01.06, 180; 21.09.08, 185; 24.05.06, 207; 25.18.06, 225; 30.08.05, 266; 39.04.09, 345; 47.03.04, 422; 51.13.04, 467; 51.13.10, 467; 53.06.07, 481; 54.06.03, 489; 54.12.01, 493; 54.13.03, 493; 55.01.01, 497; 62.07.09, 556; 66.04.15, 588; 74.16.08, 676; 79.13.08, 735; 81.07.02, 748; 82.17.01, 763;
 ðhukkaī: 04.07.07, 35; 32.10.01, 284; 74.10.10, 671;
 ðhukkaī: 51.13.01, 467;
 ðhukkaü: 01.14.03, 11; 07.06.09, 63; 08.04.08, 70; 14.08.09, 118; 14.09.06, 118; 16.11.09, 137; 35.11.06, 310; 38.05.09, 334; 55.02.09, 498; 73.02.09, 658;
 ðhukkaē: 56.10.04, 510;
 ðhukkao: 46.05.08, 416;
 ðhukkanta: 68.12.03, 611;
 ðhukkantaē: 49.17.02, 447; 55.11.06, 503;
 ðhukkanti: 22.05.05, 191; 67.04.06, 598; 69.16.07, 621; 72.14.10, 655;
 ðhukkantiu: 86.05.06, 804;
 ðhukkantihi: 76.07.07, 696;
 ðhukkantu: 52.03.01, 471;
 ðhukkantēhi: 27.05.05, 241;
 ðhukkamāᅇa: 10.11.05, 89;
 ðhukkamāᅇe: 66.04.08, 588;
 ðhukkara-: 04.11.04, 38;
 ðhukkahö: 14.05.04, 116; 32.14.03, 287; 43.06.06, 385; 49.18.03, 447; 88.03.06, 826;
 ðhukkā: 05.13.02, 47;
 ðhukkāī: 19.17.04, 170; 75.10.18, 684;
 ðhukkāᅇhukkaī: 52.09.02, 475;
 ðhukkaīya: 17.13.07, 148;
 ðhukkaīyāī: 54.07.10, 490;
 ðhukkaīyāü: 80.12.01, 742;
 ðhukkaīu: 12.03.06, 99;
 ðhukkāī: 31.11.09, 275;
 ðhukku: 01.06.01, 2; 03.01.01, 23; 03.07.06, 27; 04.14.08, 39; 07.08.03, 64; 10.02.08, 84; 10.05.04, 85; 10.06.06, 86; 10.09.08, 88; 13.12.05, 112; 16.05.01, 134; 18.11.02, 158; 19.07.06, 164; 20.09.05, 176; 21.10.08, 185; 22.01.07, 189; 23.09.01, 200; 25.16.06, 223; 26.05.04, 229; 35.09.05, 309; 40.08.03, 355; 42.04.06, 376; 47.06.01, 424; 48.04.07, 429; 50.09.09, 455; 64.04.07, 571; 65.08.05, 582; 67.01.09, 596; 67.04.02, 598; 67.10.08, 601; 69.11.05, 619; 70.01.07, 626; 74.10.03, 671;

- 75.08.09, 683; 76.03.06, 694; 77.01.01, 702;
83.13.03, 771; 89.09.05, 839;
- ḍhukko: 10.10.08, 88;
- ḍhekkāra: 24.13.03, 212; 27.01.07, 239;
- ḍhekkārēhī: 32.10.02, 284;
- ḍhekkiyā: 68.11.08, 611;
- ḍhoṃyāi: 02.16.05, 21; 59.03.09, 531;
- ḍhoṃyāṇa: 16.02.05, 132;
- ḍhoṃyanti: 06.03.03, 52;
- ḍhoṃyahi: 21.06.08, 183;
- ḍhoṃyahö: 84.22.07, 789;
- ḍhoiṃya: 19.17.08, 170; 81.12.08, 751;
- ḍhoiṃyā: 07.01.07, 60; 15.14.05, 129; 78.05.08, 718;
- ḍhoiṃyāi: 44.02.09, 394; 52.10.10, 476;
- ḍhoiṃyāi: 56.04.08, 507;
- ḍhoiṃu: 23.07.05, 199; 31.09.02, 273; 31.10.02, 274;
38.12.09, 338; 81.08.05, 748;
- ḍhou: 03.06.09, 26; 16.05.02, 134;
- ḍhoraī: 02.07.03, 16;
- ḍhorā: 33.11.07, 294;
- ḍhovai: 01.14.06, 11;
- ṇa: 01.03.02, 4; 01.03.05, 4; 01.03.06, 4; 01.03.14,
5; 01.07.03, 2; 01.10.08, 9; 02.03.09, 14;
02.07.02, 16; 02.09.04, 17; 02.13.09, 20;
02.14.01, 20; 03.06.09, 26; 03.08.10, 28;
03.11.10, 30; 04.01.01, 32; 04.01.08, 32;
04.02.05, 32; 04.03.06, 33; 04.03.09, 33;
04.04.03, 34; 04.05.08, 34; 04.05.09, 34;
04.10.01, 37; 04.11.01, 37; 04.12.09, 38;
04.13.06, 39; 04.13.09, 39; 04.I, 32; 05.04.09,
42; 05.05.01, 42; 05.06.05, 43; 05.11.03, 46;
05.11.05, 46; 05.11.09, 46; 05.12.02, 46;
05.12.08, 46; 05.13.02, 47; 05.13.05, 47;
05.13.09, 47; 06.01.10, 51; 06.02.02, 51;
06.03.09, 52; 06.04.03, 52; 06.04.04, 53;
06.06.02, 54; 06.06.03, 54; 06.06.08, 54;
06.06.09, 54; 06.09.05, 55; 06.11.06, 56;
06.12.03, 57; 06.14.09, 58; 07.04.09, 62;
07.06.07, 63; 07.09.02, 64; 07.09.06, 64;
07.11.04, 65; 07.12.02, 66; 07.12.03, 66;
07.12.04, 66; 07.12.05, 66; 07.12.09, 66;
08.02.03, 68; 08.02.03, 68; 08.02.04, 68;
08.02.09, 69; 08.03.07, 69; 08.03.09, 69;
08.06.09, 71; 08.07.06, 71; 08.08.02, 72;
08.09.07, 72; 08.09.08, 73; 08.09.09, 73;
08.10.05, 73; 09.02.05, 75; 09.03.05, 76;
09.05.02, 77; 09.08.02, 79; 09.09.05, 79;
09.10.01, 80; 09.10.04, 80; 10.02.03, 83;
10.03.09, 84; 10.05.08, 85; 10.07.09, 86;
10.08.11, 87; 10.10.07, 88; 11.01.02, 90;
11.03.09, 91; 11.05.01, 92; 11.06.05, 93;
11.07.09, 93; 11.08.06, 94; 11.12.02, 96;
11.12.09, 96; 12.01.06, 98; 12.02.01, 98;
12.02.07, 99; 12.04.04, 100; 12.05.11, 100;
12.06.02, 101; 12.06.07, 101; 12.07.02, 101;
12.07.04, 101; 12.08.09, 102; 12.09.02, 102;
12.12.06, 104; 12.12.08, 104; 13.01.09, 105;
13.01.10, 105; 13.02.09, 106; 13.05.10, 108;
13.07.09, 109; 13.08.08, 110; 13.08.09, 110;
13.08.10, 110; 13.I, 105; 14.01.03, 114;
14.11.04, 119; 14.11.09, 120; 14.colofon, 121;
15.03.05, 123; 15.03.09, 123; 15.07.03, 125;
15.10.07, 127; 15.11.04, 127; 15.11.07, 128;
15.11.08, 128; 15.12.01, 128; 15.12.05, 128;
15.13.05, 129; 15.13.09, 129; 15.14.08, 129;
15.15.08, 130; 16.02.01, 132; 16.04.01, 133;
16.05.02, 134; 16.05.11, 134; 16.06.02, 134;
16.08.06, 135; 16.09.02, 136; 16.09.10, 136;
16.10.08, 137; 16.11.09, 137; 16.12.07, 138;
16.12.09, 138; 16.14.02, 139; 16.14.08, 139;
17.02.09, 142; 17.04.10, 143; 17.05.08, 143;
17.07.02, 145; 17.09.02, 146; 17.12.01, 148;
17.12.08, 148; 17.13.09, 148; 17.14.08, 149;
17.15.02, 149; 17.17.03, 151; 18.01.09, 153;
18.02.02, 153; 18.02.03, 153; 18.03.02, 154;
18.06.02, 156; 18.06.03, 156; 18.09.03, 157;
18.10.03, 158; 18.10.07, 158; 18.11.06, 158;
18.11.07, 158; 18.11.08, 159; 18.12.09, 159;
19.01.03, 160; 19.01.09, 160; 19.02.08, 161;
19.04.02, 162; 19.04.07, 162; 19.05.10, 163;
19.07.02, 163; 19.08.04, 164; 19.08.10, 164;
19.12.08, 167; 19.13.09, 167; 19.14.06, 168;
19.14.08, 168; 19.14.09, 168; 19.14.10, 168;
19.17.11, 170; 20.02.01, 172; 20.02.02, 172;
20.02.03, 172; 20.02.04, 172; 20.02.05, 172;
20.02.06, 173; 20.08.02, 176; 20.08.07, 176;
20.09.06, 176; 20.10.01, 177; 21.01.06, 180;
21.06.09, 183; 21.08.08, 184; 21.09.06, 184;
21.09.07, 184; 21.09.08, 185; 21.12.09, 186;
22.01.03, 189; 22.01.06, 189; 22.01.09, 189;
22.02.03, 189; 22.02.06, 190; 22.05.04, 191;
22.05.05, 191; 22.05.06, 191; 22.06.07, 192;
22.09.04, 193; 22.09.06, 193; 22.09.09, 193;
22.10.05, 194; 22.10.07, 194; 23.01.03, 196;
23.01.08, 196; 23.02.08, 197; 23.02.09, 197;
23.02.10, 197; 23.02.11, 197; 23.02.12, 197;
23.03.04, 197; 23.03.05, 197; 23.05.03, 198;
23.05.08, 198; 23.12.02, 202; 23.15.01, 204;
24.01.01, 205; 24.01.08, 205; 24.01.11, 205;
24.03.02, 206; 24.03.08, 206; 24.03.09, 206;
24.05.02, 207; 24.05.03, 207; 24.05.06, 207;
24.11.02, 211; 24.I, 205; 25.01.05, 214;
25.01.09, 214; 25.01.10, 214; 25.05.10, 217;
25.06.01, 217; 25.10.09, 220; 25.10.10, 220;
25.12.01, 221; 25.13.10, 222; 26.02.04, 227;
26.03.02, 228; 26.08.03, 231; 26.08.04, 231;
26.08.07, 231; 26.08.08, 231; 26.08.09, 231;
26.11.03, 233; 26.15.03, 235; 26.15.04, 235;
26.16.05, 235; 26.18.06, 236; 26.20.07, 238;
26.20.08, 238; 27.02.08, 240; 27.10.04, 244;
27.11.09, 245; 27.12.09, 245; 28.08.03, 252;
28.09.01, 252; 28.12.04, 254; 28.12.06, 254;
28.12.10, 254; 29.03.09, 256; 29.05.02, 257;
29.08.05, 259; 30.01.03, 262; 30.01.04, 262;
30.01.09, 262; 30.03.07, 263; 30.03.09, 263;
30.06.09, 265; 30.07.01, 265; 30.08.02, 266;
31.02.05, 269; 31.02.05, 269; 31.02.09, 270;
31.02.09, 270; 31.04.02, 270; 31.05.05, 271;
31.07.02, 272; 31.07.10, 273; 31.08.03, 273;

31.08.05, 273; 31.11.05, 274; 31.13.09, 276;
 31.14.09, 276; 31.15.09, 277; 31.16.03, 277;
 31.16.07, 277; 32.04.03, 281; 32.07.03, 283;
 32.10.08, 284; 32.13.11, 286; 32.14.03, 287;
 32.14.04, 287; 32.14.05, 287; 32.14.06, 287;
 32.14.09, 287; 33.04.09, 290; 33.05.09, 290;
 33.06.07, 291; 33.06.08, 291; 33.07.09, 292;
 33.11.02, 293; 33.11.02, 293; 33.11.03, 293;
 33.11.03, 293; 33.11.04, 293; 33.11.06, 293;
 33.11.08, 293; 34.04.09, 299; 34.05.01, 299;
 34.05.02, 299; 34.05.03, 299; 34.06.07, 300;
 34.06.08, 300; 34.07.04, 300; 34.07.05, 300;
 34.08.06, 301; 34.08.09, 301; 34.09.06, 301;
 34.12.04, 303; 35.05.04, 307; 35.05.06, 307;
 35.05.07, 307; 35.06.04, 308; 35.06.07, 308;
 35.06.09, 308; 35.07.02, 308; 35.08.07, 309;
 35.08.08, 309; 35.09.06, 309; 36.05.06, 316;
 36.05.09, 316; 36.08.01, 318; 36.09.04, 318;
 36.09.05, 318; 36.09.08, 318; 36.10.05, 319;
 36.12.09, 320; 36.15.01, 322; 37.01.09, 323;
 37.02.09, 324; 37.06.09, 326; 37.07.03, 326;
 37.08.05, 327; 37.08.06, 327; 37.09.02, 327;
 37.10.05, 328; 37.14.08, 330; 37.14.09, 330;
 38.02.03, 332; 38.02.07, 333; 38.04.09, 334;
 38.05.02, 334; 38.05.09, 334; 38.06.09, 335;
 38.07.08, 336; 38.08.04, 336; 38.08.05, 336;
 38.08.06, 336; 38.10.03, 337; 38.12.01, 338;
 38.13.04, 339; 38.14.02, 339; 38.14.09, 340;
 38.15.01, 340; 38.16.06, 340; 38.18.05, 342;
 38.18.06, 342; 38.19.02, 342; 38.19.04, 342;
 38.19.06, 342; 38.19.07, 342; 39.03.09, 345;
 39.04.09, 345; 39.05.08, 345; 39.05.09, 345;
 39.08.10, 347; 39.08.10, 347; 39.09.03, 347;
 39.09.04, 347; 39.09.05, 347; 39.09.06, 347;
 39.10.08, 348; 39.11.02, 348; 39.I, 343;
 40.03.09, 352; 40.03.10, 352; 40.05.09, 353;
 40.08.05, 355; 40.10.04, 356; 40.12.07, 357;
 40.12.08, 357; 40.12.09, 357; 40.14.09, 359;
 40.15.01, 359; 40.15.09, 359; 40.18.02, 361;
 40.18.07, 362; 41.02.07, 364; 41.02.08, 364;
 41.02.09, 364; 41.03.07, 364; 41.04.08, 365;
 41.05.07, 365; 41.05.08, 365; 41.05.09, 365;
 41.06.04, 366; 41.06.09, 366; 41.07.09, 366;
 41.08.04, 367; 41.09.02, 367; 41.10.02, 368;
 41.10.09, 368; 41.12.03, 369; 41.12.08, 369;
 41.13.06, 370; 41.14.08, 370; 41.15.02, 371;
 41.15.03, 371; 41.15.04, 371; 41.15.05, 371;
 41.15.06, 371; 41.15.07, 371; 41.15.08, 371;
 41.15.09, 371; 41.16.09, 371; 41.16.11, 371;
 41.I, 363; 42.03.08, 375; 42.04.07, 376;
 42.05.09, 376; 42.07.08, 377; 42.08.01, 378;
 42.10.09, 379; 42.11.03, 380; 42.12.05, 380;
 43.01.01, 382; 43.03.04, 383; 43.06.11, 385;
 43.07.06, 385; 43.07.09, 386; 43.08.01, 386;
 43.08.09, 386; 43.09.08, 387; 43.09.09, 387;
 43.12.08, 388; 43.13.06, 389; 43.15.06, 390;
 43.16.09, 391; 44.01.09, 393; 44.03.05, 394;
 44.03.11, 394; 44.05.08, 395; 44.05.09, 395;
 44.05.10, 395; 44.05.11, 395; 44.05.12, 395;
 44.05.13, 395; 44.05.14, 396; 44.05.15, 396;
 44.07.04, 396; 44.07.09, 397; 44.10.01, 398;
 44.10.02, 398; 44.11.07, 399; 44.11.08, 399;
 44.12.01, 399; 44.12.02, 399; 44.14.02, 400;
 44.I, 393; 45.02.10, 404; 45.03.03, 404;
 45.03.06, 404; 45.03.10, 405; 45.04.13, 405;
 45.05.09, 406; 45.07.07, 407; 45.07.09, 407;
 45.10.10, 409; 45.14.01, 411; 45.15.07, 412;
 46.05.09, 416; 46.07.05, 417; 46.07.10, 417;
 46.08.06, 417; 46.08.07, 417; 46.10.01, 419;
 47.01.04, 421; 47.01.06, 421; 47.02.08, 422;
 47.03.03, 422; 47.03.04, 422; 47.05.08, 423;
 47.06.09, 424; 47.08.03, 425; 47.08.03, 425;
 47.09.04, 425; 48.07.03, 431; 48.09.03, 432;
 48.09.04, 432; 48.09.05, 432; 48.09.06, 432;
 48.10.01, 432; 48.10.08, 433; 48.11.05, 433;
 48.11.09, 433; 48.13.01, 434; 48.13.02, 434;
 49.03.01, 438; 49.03.05, 438; 49.03.09, 438;
 49.04.08, 439; 49.05.09, 440; 49.06.01, 440;
 49.06.02, 440; 49.06.03, 440; 49.06.04, 440;
 49.06.05, 440; 49.06.06, 440; 49.06.07, 440;
 49.06.08, 440; 49.06.10, 440; 49.08.01, 441;
 49.09.02, 442; 49.09.03, 442; 49.10.10, 443;
 49.14.02, 445; 49.14.03, 445; 49.14.04, 445;
 49.15.01, 446; 49.16.04, 446; 49.16.10, 447;
 49.17.03, 447; 49.18.08, 448; 49.19.01, 448;
 49.20.03, 449; 49.20.04, 449; 50.02.01, 450;
 50.05.04, 452; 50.05.10, 453; 50.09.04, 455;
 50.10.08, 456; 50.12.05, 457; 50.12.08, 457;
 50.13.01, 457; 51.01.01, 459; 51.10.04, 465;
 51.10.08, 465; 51.12.02, 466; 51.13.01, 467;
 51.13.02, 467; 51.13.03, 467; 51.13.10, 467;
 52.02.01, 471; 52.03.07, 471; 52.03.09, 472;
 52.06.01, 473; 52.06.03, 473; 52.06.07, 473;
 52.07.03, 474; 52.07.08, 474; 52.08.01, 475;
 52.09.10, 476; 53.01.02, 477; 53.01.07, 477;
 53.01.10, 477; 53.02.01, 478; 53.02.10, 478;
 53.03.01, 478; 53.05.09, 480; 53.06.08, 481;
 53.06.10, 481; 53.11.06, 484; 53.12.05, 484;
 53.I, 477; 54.02.08, 487; 54.03.04, 487;
 54.04.01, 488; 54.04.04, 488; 54.05.04, 486;
 488; 54.05.09, 489; 54.06.02, 489; 54.06.10,
 489; 54.07.02, 490; 54.07.10, 490; 54.08.10,
 491; 54.10.01, 491; 54.10.10, 492; 54.11.10,
 492; 54.12.02, 493; 54.13.09, 494; 54.15.01,
 495; 55.01.01, 497; 55.01.17, 497; 55.01.21,
 498; 55.02.09, 498; 55.03.07, 498; 55.06.09,
 500; 55.08.07, 501; 55.08.09, 501; 55.10.08,
 502; 55.12.08, 503; 56.03.02, 506; 56.03.05,
 506; 56.03.06, 506; 56.05.09, 508; 56.09.04,
 509; 56.11.06, 511; 56.13.08, 512; 57.01.04,
 514; 57.01.07, 514; 57.01.08, 514; 57.02.05,
 515; 57.02.09, 515; 57.02.11, 515; 57.04.01,
 516; 57.04.04, 516; 57.04.05, 516; 57.04.06,
 516; 57.04.07, 516; 57.04.08, 516; 57.05.06,
 516; 57.05.07, 516; 57.08.03, 518; 57.09.09,
 518; 57.10.03, 519; 57.11.06, 519; 58.03.01,
 522; 58.11.03, 527; 58.12.03, 527; 58.13.05,
 528; 58.15.02, 529; 58.15.03, 529; 58.15.07,
 529; 59.01.10, 530; 59.02.10, 531; 59.03.07,
 531; 59.03.10, 532; 59.04.03, 532; 59.04.04,

532; 59.04.05, 532; 59.04.06, 532; 59.04.07, 532; 59.04.08, 532; 59.04.09, 532; 59.04.10, 532; 60.03.01, 538; 60.09.03, 542; 60.10.09, 542; 61.02.02, 545; 61.02.03, 545; 61.03.02, 546; 61.03.03, 546; 61.03.04, 546; 61.03.05, 546; 61.03.06, 546; 61.03.07, 546; 61.03.08, 546; 61.09.07, 550; 61.13.01, 552; 62.02.08, 554; 62.03.04, 554; 62.03.05, 554; 62.03.06, 554; 62.03.07, 554; 62.05.08, 555; 62.07.09, 556; 62.12.09, 559; 62.13.10, 560; 63.12.04, 568; 64.02.03, 569; 64.02.04, 569; 64.02.05, 569; 64.02.06, 570; 64.02.07, 570; 64.02.09, 570; 64.04.09, 571; 64.06.01, 572; 64.06.02, 572; 64.06.04, 572; 64.09.07, 573; 64.09.09, 574; 64.10.01, 574; 64.10.04, 574; 64.11.08, 575; 64.14.04, 576; 65.01.02, 578; 65.01.05, 578; 65.01.06, 578; 65.01.07, 578; 65.01.08, 578; 65.03.05, 579; 65.06.03, 581; 65.11.06, 583; 65.12.03, 584; 65.12.05, 584; 65.12.06, 584; 66.02.04, 587; 66.02.05, 587; 66.02.06, 587; 66.04.11, 588; 66.04.12, 588; 66.04.13, 588; 66.04.14, 588; 66.04.15, 588; 66.05.02, 588; 66.05.07, 589; 66.05.10, 589; 66.06.09, 590; 66.12.05, 593; 66.12.07, 594; 66.14.01, 595; 66.14.05, 595; 66.14.07, 595; 67.01.09, 596; 67.05.09, 599; 67.07.03, 599; 67.08.07, 600; 67.08.08, 600; 67.09.09, 601; 67.11.09, 602; 68.03.02, 606; 68.06.04, 608; 68.08.08, 609; 68.10.03, 610; 68.10.08, 610; 68.10.09, 610; 69.12.09, 619; 69.13.08, 620; 69.13.09, 620; 69.14.06, 620; 69.16.02, 621; 69.17.01, 622; 69.18.01, 622; 69.18.07, 622; 69.I, 613; 70.01.07, 626; 70.03.05, 627; 70.03.10, 628; 70.04.08, 628; 70.04.09, 628; 70.05.01, 628; 70.08.01, 630; 70.08.07, 631; 70.10.09, 632; 70.10.10, 632; 70.11.08, 633; 71.01.07, 634; 71.01.08, 634; 71.01.10, 634; 71.02.02, 634; 71.10.11, 640; 71.12.09, 641; 71.13.02, 642; 71.13.04, 642; 71.14.04, 643; 71.14.07, 643; 71.15.02, 643; 71.17.08, 645; 72.01.03, 646; 72.01.05, 646; 72.01.07, 646; 72.02.04, 647; 72.02.06, 647; 72.02.07, 647; 72.04.03, 648; 72.09.11, 652; 72.11.01, 653; 72.11.03, 653; 72.11.07, 653; 72.12.03, 653; 72.12.11, 654; 73.09.02, 661; 73.09.06, 661; 73.09.07, 661; 73.10.03, 662; 73.10.08, 662; 73.11.05, 663; 73.11.06, 663; 73.12.04, 663; 73.13.04, 664; 73.14.09, 664; 74.04.03, 667; 74.06.03, 668; 74.06.09, 668; 74.07.I, 669; 74.11.01, 672; 74.13.I, 673; 74.15.02, 675; 74.15.05, 675; 74.15.10, 675; 74.16.08, 676; 75.05.10, 681; 75.06.10, 681; 75.08.10, 683; 75.09.02, 683; 75.09.04, 683; 75.10.10, 684; 75.10.18, 684; 75.12.08, 685; 75.12.09, 685; 75.12.10, 685; 75.14.10, 687; 75.19.03, 690; 75.20.01, 690; 75.21.03, 691; 75.21.08, 691; 76.02.06, 694; 76.03.01, 694; 76.03.02, 694; 76.03.03, 694; 76.03.04, 694; 76.03.05, 694; 76.03.06, 694; 76.03.07, 694; 76.03.08, 694; 76.05.09, 695; 76.06.10, 696; 76.10.09, 698; 76.11.02, 698; 76.11.09, 699; 76.12.10, 699; 77.02.03, 703; 77.02.05, 703; 77.02.08, 703; 77.04.11, 704; 77.04.12, 704; 77.07.09, 706; 77.08.07, 707; 77.08.10, 707; 77.08.12, 707; 77.09.01, 707; 77.09.02, 707; 77.11.10, 709; 77.15.09, 711; 77.16.10, 712; 77.17.02, 712; 77.17.03, 712; 77.20.10, 714; 78.02.09, 717; 78.03.01, 717; 78.03.04, 717; 78.04.10, 718; 78.05.06, 718; 78.05.08, 718; 78.07.09, 720; 78.09.09, 721; 78.10.09, 721; 78.12.09, 722; 78.14.05, 723; 78.16.10, 725; 78.17.09, 725; 78.18.09, 726; 79.01.05, 728; 79.04.09, 730; 79.07.08, 731; 79.08.01, 732; 79.08.07, 732; 79.11.05, 733; 79.11.10, 734; 79.12.07, 734; 79.13.08, 735; 80.02.07, 736; 80.03.08, 737; 80.04.02, 737; 80.04.03, 737; 80.06.01, 738; 80.06.09, 739; 80.10.01, 741; 80.12.01, 742; 80.12.02, 742; 80.12.03, 742; 80.12.04, 742; 81.03.05, 745; 81.03.10, 746; 81.04.03, 746; 81.05.08, 747; 81.07.03, 748; 81.07.04, 748; 81.07.05, 748; 81.07.08, 748; 81.08.01, 748; 81.10.09, 750; 81.10.10, 750; 81.11.05, 750; 81.11.08, 751; 81.11.10, 751; 81.12.07, 751; 81.13.07, 752; 81.14.10, 753; 82.02.06, 755; 82.03.08, 755; 82.05.09, 756; 82.08.07, 758; 82.09.06, 758; 82.09.07, 758; 82.09.08, 759; 82.10.09, 759; 82.17.01, 763; 83.01.06, 765; 83.01.07, 765; 83.01.10, 765; 83.03.09, 766; 83.04.08, 767; 83.04.09, 767; 83.05.04, 767; 83.06.02, 768; 83.07.01, 768; 83.08.04, 769; 83.08.07, 769; 83.08.08, 769; 83.08.09, 769; 83.09.01, 769; 83.09.03, 769; 83.09.06, 769; 83.09.09, 770; 83.10.09, 770; 83.11.09, 771; 83.13.05, 772; 83.13.09, 772; 83.13.10, 772; 83.14.03, 772; 83.17.02, 774; 83.17.09, 774; 83.18.09, 775; 84.01.05, 777; 84.04.08, 779; 84.05.09, 780; 84.06.07, 780; 84.06.08, 780; 84.06.10, 780; 84.07.04, 780; 84.11.07, 783; 84.11.08, 783; 84.16.09, 786; 84.22.04, 789; 84.25.01, 791; 85.04.09, 794; 85.04.11, 794; 85.05.11, 795; 85.06.03, 795; 85.06.06, 795; 85.09.04, 797; 86.02.09, 802; 86.06.11, 804; 86.09.08, 806; 86.16.11, 810; 86.17.04, 811; 86.19.10, 812; 87.01.04, 814; 87.01.05, 814; 87.01.07, 814; 87.01.09, 814; 87.04.11, 816; 87.05.02, 816; 87.05.04, 816; 87.09.05, 819; 87.09.06, 819; 87.10.03, 819; 87.14.05, 821; 87.14.06, 821; 87.14.07, 821; 87.14.09, 822; 87.15.08, 822; 87.17.05, 823; 87.17.07, 823; 87.17.08, 823; 87.17.09, 823; 87.18.02, 824; 87.18.03, 824; 87.18.04, 824; 87.18.07, 824; 88.01.03, 825; 88.01.06, 825; 88.01.11, 825; 88.03.08, 826; 88.04.08, 827; 88.05.02, 828; 88.05.07, 828; 88.06.09, 828; 88.06.10, 828; 88.06.12, 829; 88.09.12, 830; 88.10.09, 831; 89.01.06, 834; 89.03.04, 835; 89.04.09, 836; 89.07.01, 837; 89.09.03, 839; 89.10.07, 839; 89.11.07, 840; 89.11.11, 851;

па-: 70.04.01, 628; 88.04.04, 827;

- ɳaya-: 01.06.01, 6; 06.03.01, 52; 74.02.01, 666;
 79.14.01, 735; 80.02.02, 736; 83.19.12, 775;
 ɳaya: 78.04.03, 718; 86.15.06, 810;
 ɳayaɳa-: 02.06.06, 16; 02.07.01, 16; 02.09.01, 17;
 02.11.06, 18; 08.11.02, 73; 10.01.05, 83;
 10.03.07, 84; 10.04.09, 85; 11.01.09, 90;
 14.13.07, 121; 17.04.07, 143; 21.11.01, 185;
 23.06.01, 199; 23.13.09, 203; 25.05.06, 217;
 26.09.04, 231; 26.11.02, 233; 26.17.09, 236;
 27.01.01, 239; 27.03.05, 240; 28.05.06, 250;
 29.03.01, 256; 29.03.08, 256; 29.07.01, 258;
 29.08.04, 259; 31.01.05, 269; 31.05.09, 271;
 31.12.08, 275; 31.I, 269; 32.06.05, 282;
 32.13.01, 286; 32.13.10, 286; 33.10.03, 293;
 34.09.09, 302; 34.10.09, 302; 35.03.02, 306;
 36.06.07, 317; 37.07.07, 326; 39.07.07, 346;
 41.10.03, 368; 42.04.02, 375; 42.07.05, 377;
 42.08.09, 378; 43.04.06, 384; 44.04.06, 395;
 44.06.09, 396; 44.16.11, 402; 45.05.01, 405;
 45.10.04, 409; 46.09.10, 418; 49.01.01, 437;
 49.01.03, 437; 49.12.01, 444; 49.15.01, 446;
 51.11.06, 466; 52.04.10, 472; 52.07.02, 474;
 53.08.06, 481; 482; 54.01.01, 486; 54.10.10,
 492; 54.13.10, 494; 55.10.02, 502; 57.03.01,
 515; 57.12.06, 520; 58.07.03, 524; 60.10.06,
 542; 62.09.08, 557; 63.06.03, 564; 63.07.03,
 565; 64.12.09, 575; 65.05.02, 580; 66.13.03,
 594; 67.04.03, 615; 74.11.06, 672; 75.09.08,
 683; 75.19.02, 690; 77.18.09, 719; 78.14.08,
 723; 81.01.07, 744; 81.03.08, 745; 81.14.04,
 752; 81.15.05, 753; 86.02.04, 802; 86.16.01,
 810; 90.06.08, 846; 90.07.05, 846;
 ɳayaɳa: 19.03.07, 161; 19.11.01, 166; 27.03.04,
 240; 31.16.05, 277; 35.12.04, 311; 36.07.03,
 317; 36.10.02, 319; 36.14.05, 321; 37.03.01,
 324; 56.12.03, 511; 64.12.03, 575; 87.16.06,
 823;
 ɳayaɳaī: 28.10.05, 253; 32.09.02, 284; 32.10.07,
 284; 39.12.06, 349; 49.13.05, 445; 55.01.07,
 497; 59.03.04, 531; 59.04.06, 532; 68.12.05,
 611; 74.09.04, 670; 74.09.I, 670; 77.12.10, 709;
 77.13.06, 710;
 ɳayaɳaū: 14.01.09, 114; 24.07.03, 208; 24.15.08,
 213; 25.19.09, 225; 49.11.04, 443; 53.07.09,
 481; 67.09.03, 600; 77.01.01, 702; 85.06.04,
 795;
 ɳayaɳaē: 31.12.06, 275;
 ɳayaɳakaɳakkhaī: 38.13.06, 339;
 ɳayaɳakaɳakkhiya: 38.03.01, 333; 69.16.01, 621;
 ɳayaɳahī: 38.04.07, 334; 68.08.06, 609; 72.05.04,
 649;
 ɳayaɳahū: 26.03.10, 228; 60.02.09, 538;
 ɳayaɳahō: 12.02.09, 99; 41.11.11, 369;
 ɳayaɳā: 61.10.03, 550; 68.09.04, 610;
 ɳayaɳāim: 67.06.05, 599;
 ɳayaɳāī: 54.01.13, 486;
 ɳayaɳāe: 60.01.08, 537;
 ɳayaɳāɳandaɳaru: 12.05.08, 100; 18.04.10, 155;
 ɳayaɳāɳandaɳa: 18.06.02, 156;
 ɳayaɳāɳandaɳu: 84.13.04, 784; 84.15.09, 785;
 ɳayaɳāɳandu: 06.10.03, 56;
 ɳayaɳāmelau: 31.12.10, 275;
 ɳayaɳiyaū: 21.14.01, 187; 54.01.07, 486;
 ɳayaɳiyaē: 09.06.01, 78;
 ɳayaɳiyaē: 40.09.05, 355; 60.10.01, 542;
 ɳayaɳī: 20.11.09, 178; 26.18.03, 236; 31.01.09,
 269; 41.04.03, 365; 49.16.07, 446; 84.17.03,
 786;
 ɳayaɳu: 12.04.02, 99; 12.I, 98; 19.07.09, 164;
 19.10.05, 165; 19.17.06, 170; 25.02.06, 215;
 25.09.03, 219; 27.04.07, 241; 27.09.05, 243;
 27.12.04, 245; 32.06.03, 282; 33.06.07, 291;
 33.07.07, 291; 37.04.02, 325; 37.05.02, 325;
 37.10.01, 328; 37.15.06, 331; 49.05.05, 440;
 51.08.03, 467; 58.03.06, 522; 62.04.01, 554;
 62.04.05, 555; 62.13.01, 559; 68.06.06, 608;
 73.I, 657; 74.01.02, 665; 74.01.07, 665;
 74.08.10, 670; 75.17.08, 689; 85.07.07, 796;
 88.06.02, 828; 89.08.13, 838; 90.04.06, 845;
 ɳayaɳu: 41.02.04, 363;
 ɳayaɳuppala-: 06.02.06, 51;
 ɳayaɳem: 11.05.04, 92; 20.12.01, 178; 31.06.10,
 272; 38.02.01, 332; 41.08.01, 367; 84.03.07,
 778;
 ɳayaɳē: 62.05.02, 555; 62.13.06, 560; 71.04.01,
 636;
 ɳayaɳēɳa: 10.I, 83;
 ɳayaɳēhī: 14.10.06, 119; 31.08.09, 273; 32.10.06,
 284; 32.13.02, 286; 41.17.04, 372;
 ɳayaɳo: 59.01.02, 530;
 ɳayaɳattu: 84.02.03, 777;
 ɳayaɳattem: 84.02.09, 778;
 ɳayaɳa-: 04.07.03, 35; 15.10.02, 127; 16.14.08, 139;
 22.04.05, 191; 26.07.01, 230; 31.01.08, 269;
 31.06.03, 272; 31.06.10, 272; 34.09.03, 301;
 71.14.01, 642; 78.18.09, 726; 84.15.05, 785;
 ɳayaɳaī: 90.06.02, 846;
 ɳayaɳahō: 13.10.05, 111; 19.02.10, 161; 19.04.06,
 162; 19.18.09, 170; 21.13.07, 187; 26.05.09,
 229; 29.01.13, 255; 31.04.07, 271; 35.11.06,
 310; 42.02.04, 374; 43.07.01, 385; 68.04.08,
 607; 79.03.09, 729;
 ɳayaɳari: 02.02.05, 13; 05.08.05, 44; 05.10.01, 45;
 05.11.04, 46; 07.13.04, 66; 15.13.06, 129;
 21.14.05, 187; 46.02.08, 414; 50.04.10, 452;
 78.13.03, 723; 78.15.07, 724; 83.07.04, 768;
 87.06.08, 817; 89.04.02, 836;
 ɳayaɳari-: 52.07.02, 474;
 ɳayaɳarihī: 65.10.08, 583;
 ɳayaɳarihē: 16.10.07, 137; 42.08.08, 378; 67.10.05,
 601; 87.13.07, 821;
 ɳayaɳarī: 51.12.01, 466;
 ɳayaɳaru: 04.03.04, 33; 05.06.01, 43; 06.07.02, 54;
 09.02.07, 76; 09.13.06, 81; 10.04.02, 85;
 11.09.01, 94; 11.13.06, 97; 12.03.08, 99;
 13.12.01, 112; 15.10.08, 127; 15.11.02, 127;
 16.11.05, 137; 18.03.03, 154; 19.03.06, 161;
 19.12.02, 166; 20.11.02, 177; 20.12.10, 178;
 24.07.06, 208; 25.02.10, 215; 25.09.06, 219;
 26.04.11, 229; 26.05.01, 229; 28.06.02, 251;

- 28.06.04, 251; 28.06.09, 251; 28.07.06, 251;
 29.I, 255; 30.09.09, 267; 30.11.08, 268; 32.ī,
 279; 35.04.07, 307; 40.04.08, 352; 40.05.04,
 353; 40.16.01, 360; 40.16.08, 360; 41.01.02,
 363; 41.17.03, 372; 43.09.04, 387; 44.01.07,
 393; 45.01.04, 403; 45.04.10, 405; 45.04.12,
 405; 45.12.15, 410; 46.01.10, 413; 46.12.06,
 420; 47.01.01, 421; 47.10.08, 426; 54.13.09,
 494; 57.02.05, 515; 68.03.07, 606; 68.07.02,
 608; 71.13.09, 642; 78.08.09, 720; 78.20.04,
 727; 78.20.08, 727; 79.05.05, 730; 79.05.09,
 730; 80.01.06, 736; 84.25.09, 798; 88.12.07,
 832;
- ṇāyareṃ: 15.14.01, 129;
 ṇāyareṇa: 12.03.04, 99;
 ṇāyarē: 05.06.04, 43; 12.12.02, 104; 21.05.03, 182;
 25.14.04, 222; 26.04.10, 229; 28.10.08, 253;
 29.11.08, 261; 30.03.08, 263; 31.04.09, 271;
 31.16.09, 278; 32.01.08, 279; 55.10.10, 502;
 79.08.06, 732; 84.13.03, 784; 84.15.08, 785;
 84.23.04, 790; 90.09.07, 848; 90.10.05, 848;
- ṇāyavāem: 35.05.05, 307;
 ṇāyāṇaṇa: 41.18.03, 372;
 ṇāyāru: 35.05.07, 307;
 ṇaṃ ṇaṃ: 11.14.02, 97; 11.14.03, 97; 11.14.04, 97;
 11.14.05, 97; 11.14.06, 97; 11.14.07, 97;
 25.02.08, 215; 69.21.02, 624; 69.21.03, 624;
 69.21.04, 624; 69.21.05, 624; 69.21.06, 624;
 69.21.07, 624; 69.21.08, 624; 69.21.09, 624;
 69.21.10, 624; 69.21.11, 624; 69.21.12, 624;
 69.21.13, 624; 69.21.14, 624; 74.09.01, 670;
 74.09.02, 670; 74.09.03, 670; 74.09.04, 670;
 74.09.05, 670; 74.09.06, 670; 74.09.07, 670;
 74.09.08, 670; 74.09.09, 670;
- ṇaṃ to: 12.06.05, 101; 26.02.08, 228; 27.10.04,
 244; 54.06.01, 489;
- ṇaṃ: 01.04.03, 5; 01.04.06, 5; 01.04.09, 5;
 01.06.02, 6; 01.06.03, 6; 01.06.04, 6; 01.06.05,
 6; 01.06.06, 6; 01.06.07, 6; 01.08.13, 8;
 01.11.07, 6; 01.16.06, 12; 02.01.02, 13;
 02.05.09, 15; 02.10.09, 18; 02.13.04, 20;
 02.14.07, 20; 03.03.01, 24; 03.03.07, 24;
 03.03.10, 24; 03.10.07, 29; 04.05.01, 34;
 04.06.01, 35; 04.06.06, 35; 04.08.08, 36;
 04.09.06, 36; 04.09.07, 36; 04.09.08, 36;
 04.09.09, 37; 04.10.02, 37; 04.10.04, 37;
 04.10.06, 37; 04.10.08, 37; 04.11.03, 37;
 04.12.02, 38; 04.12.09, 38; 05.02.02, 40;
 05.04.03, 42; 05.07.01, 43; 05.15.09, 48;
 06.13.06, 58; 06.13.11, 58; 06.16.05, 59;
 06.16.07, 59; 07.03.01, 61; 07.03.02, 61;
 07.03.04, 61; 07.03.09, 61; 07.04.01, 61;
 07.04.02, 62; 07.04.03, 62; 07.04.04, 62;
 07.05.03, 62; 07.05.05, 62; 07.13.04, 66;
 07.13.05, 66; 07.13.09, 67; 07.I, 60; 08.04.08,
 70; 08.09.03, 72; 08.12.05, 74; 09.01.01, 75;
 09.01.09, 75; 09.02.01, 75; 09.03.07, 76;
 09.03.09, 76; 09.04.05, 77; 09.04.06, 77;
 09.04.07, 77; 09.07.07, 78; 09.09.01, 79;
 09.13.06, 81; 09.13.08, 82; 09.13.09, 82;
 09.14.04, 82; 09.14.05, 82; 10.01.09, 83;
 10.02.09, 84; 10.03.01, 84; 10.03.02, 84;
 10.03.03, 84; 10.03.04, 84; 10.03.05, 84;
 10.03.07, 84; 10.04.09, 85; 10.05.05, 85;
 10.05.06, 85; 10.10.02, 88; 10.10.05, 88;
 10.10.06, 88; 10.10.09, 88; 10.11.07, 89;
 11.06.09, 93; 11.07.03, 93; 11.08.09, 94;
 11.10.01, 95; 11.13.09, 97; 11.I, 90; 12.03.05,
 99; 12.04.03, 100; 12.07.05, 101; 12.07.06, 101;
 12.07.07, 101; 12.09.10, 103; 12.10.07, 103;
 12.11.09, 104; 13.01.02, 105; 13.01.03, 105;
 13.01.04, 105; 13.01.05, 105; 13.01.06, 105;
 13.01.07, 105; 13.01.09, 105; 13.04.06, 107;
 13.04.07, 107; 13.05.03, 108; 13.05.04, 108;
 13.05.06, 108; 13.05.07, 108; 13.05.08, 108;
 13.05.09, 108; 13.06.03, 108; 13.06.09, 108;
 13.08.02, 109; 13.08.03, 109; 13.08.04, 109;
 13.08.05, 110; 13.11.02, 111; 13.12.09, 112;
 14.02.09, 115; 14.03.03, 115; 14.03.04, 115;
 14.03.10, 115; 14.03.11, 115; 14.03.12, 115;
 14.04.09, 116; 14.05.03, 116; 14.05.06, 116;
 14.05.07, 116; 14.05.08, 116; 14.07.06, 117;
 14.07.07, 117; 14.07.09, 118; 14.10.03, 119;
 14.12.02, 120; 14.13.09, 121; 15.01.09, 122;
 15.03.01, 123; 15.03.07, 123; 15.03.08, 123;
 15.04.03, 124; 15.05.02, 124; 15.05.04, 124;
 15.06.01, 125; 15.06.02, 125; 15.06.03, 125;
 15.06.04, 125; 15.06.05, 125; 16.11.03, 137;
 16.14.09, 139; 17.02.06, 142; 17.03.02, 142;
 17.03.03, 142; 17.05.03, 143; 17.05.07, 143;
 17.07.03, 145; 17.13.02, 148; 17.13.04, 148;
 17.13.08, 148; 17.13.10, 149; 17.15.08, 150;
 17.16.01, 150; 17.16.09, 150; 18.03.09, 154;
 18.04.03, 155; 18.05.03, 155; 18.06.07, 156;
 18.09.04, 157; 18.09.06, 157; 18.11.01, 158;
 18.11.09, 159; 19.01.10, 160; 19.04.05, 162;
 19.06.09, 163; 19.08.06, 164; 19.10.09, 166;
 19.10.10, 166; 19.11.03, 166; 19.11.04, 166;
 19.11.05, 166; 19.11.06, 166; 19.16.09, 169;
 20.02.09, 173; 20.03.09, 173; 20.03.10, 173;
 20.07.09, 176; 20.09.07, 176; 20.11.02, 177;
 21.01.05, 180; 21.02.06, 181; 21.02.09, 181;
 21.03.01, 181; 21.03.03, 181; 21.09.01, 184;
 22.02.05, 189; 23.05.09, 198; 23.05.10, 198;
 23.06.02, 199; 23.06.03, 199; 23.06.04, 199;
 23.06.06, 199; 23.09.02, 200; 23.09.04, 201;
 23.09.12, 201; 23.12.04, 202; 23.12.09, 203;
 23.13.02, 203; 23.13.09, 203; 23.14.07, 204;
 23.14.08, 204; 23.14.09, 204; 24.02.07, 206;
 24.02.09, 206; 24.06.05, 208; 24.06.06, 208;
 24.06.09, 208; 24.08.02, 209; 24.09.04, 209;
 24.09.05, 210; 24.09.06, 210; 24.09.07, 210;
 24.09.08, 210; 24.13.02, 212; 24.15.04, 213;
 25.01.07, 214; 25.01.08, 214; 25.02.04, 215;
 25.09.04, 219; 25.09.05, 219; 25.09.10, 219;
 25.14.06, 222; 25.14.07, 222; 25.15.02, 223;
 25.15.03, 223; 25.15.09, 223; 25.17.08, 224;
 25.18.06, 225; 25.18.12, 225; 25.20.01, 226;
 26.01, 227; 26.05.11, 230; 26.06.09, 230;
 26.08.01, 231; 26.08.05, 231; 26.09.05, 231;

26.10.08, 232; 26.12.08, 233; 26.13.09, 234;
 26.14.09, 234; 26.16.08, 235; 26.16.09, 236;
 26.18.07, 236; 26.19.09, 237; 27.01.02, 239;
 27.01.09, 239; 27.05.09, 241; 27.09.03, 243;
 27.10.01, 244; 27.10.02, 244; 27.10.05, 244;
 27.10.06, 244; 27.10.07, 244; 27.10.08, 244;
 27.11.05, 244; 27.11.06, 244; 27.12.01, 245;
 27.13.01, 245; 27.14.02, 246; 27.14.06, 246;
 27.14.07, 246; 27.15.04, 247; 27.I, 239;
 28.03.02, 249; 28.03.03, 249; 28.03.04, 249;
 28.03.05, 249; 28.03.06, 249; 28.03.07, 249;
 28.03.08, 249; 28.05.01, 250; 29.03.04, 256;
 29.03.06, 256; 29.05.08, 257; 29.06.01, 258;
 29.07.03, 258; 29.09.02, 259; 30.02.13, 263;
 30.05.07, 264; 30.07.09, 266; 30.08.03, 266;
 30.08.08, 266; 31.03.08, 270; 31.04.08, 271;
 31.05.04, 271; 31.06.02, 272; 31.06.03, 272;
 31.06.06, 272; 31.06.09, 272; 31.06.10, 272;
 31.11.06, 275; 31.11.07, 275; 31.12.08, 275;
 31.13.03, 276; 31.13.05, 276; 31.13.06, 276;
 32.10.09, 285; 32.11.03, 285; 32.11.04, 285;
 32.11.07, 285; 32.11.09, 285; 32.12.05, 285;
 32.12.09, 286; 33.01.03, 288; 33.01.09, 288;
 33.03.02, 289; 33.10.07, 293; 33.10.08, 293;
 33.10.09, 293; 34.10.05, 302; 34.12.02, 303;
 34.12.03, 303; 34.12.05, 303; 34.13.07, 304;
 35.02.09, 306; 35.11.03, 310; 36.01.05, 314;
 36.01.08, 314; 36.02.03, 314; 36.02.05, 314;
 36.03.02, 315; 36.03.05, 315; 36.06.09, 317;
 36.07.04, 317; 36.07.09, 317; 36.10.07, 319;
 36.11.07, 320; 36.I, 314; 37.01.02, 323;
 37.01.03, 323; 37.01.04, 323; 37.01.06, 323;
 37.01.07, 323; 37.03.02, 324; 37.03.04, 324;
 37.03.05, 324; 37.03.06, 324; 37.03.07, 324;
 37.03.08, 324; 37.07.06, 326; 37.07.07, 326;
 37.07.08, 326; 37.08.02, 327; 37.11.07, 329;
 37.11.08, 329; 37.14.04, 330; 37.14.06, 330;
 38.03.04, 333; 38.03.05, 333; 38.03.06, 333;
 38.03.07, 333; 38.03.08, 333; 38.03.09, 333;
 38.05.10, 335; 38.12.07, 338; 38.12.08, 338;
 38.12.09, 338; 38.16.04, 340; 39.01.01, 343;
 39.01.02, 343; 39.01.03, 343; 39.01.04, 343;
 39.04.03, 344; 39.08.04, 347; 39.08.05, 347;
 39.08.07, 347; 40.05.08, 353; 40.08.01, 355;
 40.08.12, 355; 40.11.03, 357; 40.11.10, 357;
 40.13.05, 358; 40.14.01, 358; 40.14.09, 359;
 40.14.10, 359; 40.16.03, 360; 40.16.08, 360;
 40.16.09, 360; 40.16.10, 360; 40.17.09, 361;
 40.18.05, 362; 41.02.02, 363; 41.02.03, 363;
 41.02.04, 363; 41.03.02, 364; 41.03.03, 364;
 41.09.09, 368; 41.16.01, 371; 41.17.04, 372;
 41.17.05, 372; 41.17.06, 372; 41.17.07, 372;
 41.17.08, 372; 41.17.09, 372; 41.18.03, 372;
 41.I, 363; 42.02.09, 375; 42.06.05, 377;
 42.08.09, 378; 42.09.01, 378; 43.01.02, 382;
 43.01.09, 382; 43.03.05, 383; 43.07.08, 386;
 43.08.02, 386; 43.10.04, 387; 43.10.05, 387;
 43.10.06, 387; 43.10.07, 387; 43.11.02, 388;
 43.11.03, 388; 43.11.04, 388; 43.11.05, 388;
 43.11.09, 388; 43.13.09, 389; 43.15.07, 390;
 43.16.01, 390; 43.17.07, 391; 43.17.08, 391;
 43.18.02, 391; 43.18.03, 391; 43.18.04, 391;
 43.18.05, 391; 43.I, 382; 44.01.06, 393;
 44.04.10, 395; 44.06.08, 396; 44.07.06, 397;
 44.12.08, 399; 44.15.09, 401; 44.16.10, 402;
 45.05.02, 405; 45.06.03, 406; 45.06.11, 406;
 45.07.02, 407; 45.11.03, 409; 45.11.04, 409;
 45.11.05, 409; 45.11.07, 409; 45.11.12, 410;
 45.12.04, 410; 45.12.05, 410; 45.12.06, 410;
 45.12.10, 410; 45.12.13, 410; 45.12.14, 410;
 45.12.17, 410; 45.13.03, 411; 45.13.05, 411;
 45.13.07, 411; 45.14.04, 411; 46.02.09, 414;
 46.08.10, 418; 47.01.03, 421; 47.01.04, 421;
 47.01.05, 421; 47.01.08, 421; 47.01.12, 421;
 47.02.01, 422; 47.02.04, 422; 47.04.01, 423;
 47.04.02, 423; 47.04.03, 423; 47.04.04, 423;
 47.04.06, 423; 47.05.07, 423; 47.06.03, 424;
 47.06.04, 424; 47.07.09, 425; 48.01.09, 427;
 48.03.04, 428; 48.03.05, 428; 48.03.07, 428;
 48.04.05, 429; 48.04.09, 429; 48.08.02, 431;
 48.10.05, 433; 48.10.06, 433; 48.11.04, 433;
 48.12.03, 434; 48.12.04, 434; 48.12.06, 434;
 48.12.07, 434; 48.12.08, 434; 48.13.09, 435;
 48.14.06, 435; 48.14.07, 435; 48.14.08, 435;
 49.01.05, 437; 49.02.02, 438; 49.07.10, 441;
 49.08.01, 441; 49.09.05, 442; 49.11.10, 444;
 49.12.08, 444; 49.15.09, 446; 49.17.07, 447;
 49.17.08, 447; 49.20.09, 449; 50.03.01, 451;
 50.03.06, 451; 50.06.05, 453; 50.07.01, 454;
 50.08.01, 454; 50.08.07, 454; 50.10.03, 456;
 50.10.04, 456; 50.11.02, 456; 50.11.03, 456;
 50.I, 450; 51.02.01, 459; 51.02.10, 460;
 51.03.02, 460; 51.03.03, 460; 51.03.04, 460;
 51.04.01, 461; 51.04.03, 461; 51.04.05, 461;
 51.04.06, 461; 51.05.05, 462; 51.06.01, 462;
 51.06.02, 462; 51.06.04, 462; 51.07.09, 463;
 51.10.10, 465; 51.11.14, 466; 51.12.05, 466;
 51.12.10, 467; 51.15.03, 469; 51.15.06, 469;
 51.15.08, 469; 51.15.09, 469; 51.I, 459;
 52.01.01, 470; 52.02.09, 471; 52.04.03, 472;
 52.04.04, 472; 52.04.05, 472; 52.08.08, 475;
 52.08.09, 475; 52.10.01, 476; 52.I, 470;
 53.03.10, 479; 53.04.01, 479; 53.04.02, 479;
 53.06.01, 480; 53.06.09, 481; 53.10.10, 484;
 53.11.07, 484; 53.11.09, 484; 54.01.03, 486;
 54.02.10, 487; 55.03.01, 498; 55.03.02, 498;
 55.06.02, 500; 55.08.02, 501; 56.02.09, 506;
 56.07.09, 509; 56.09.08, 510; 56.14.01, 512;
 56.14.02, 512; 56.14.03, 512; 56.14.09, 512;
 56.15.02, 513; 56.15.05, 513; 56.15.06, 513;
 57.01.01, 514; 57.01.03, 514; 57.02.02, 514;
 59.05.10, 533; 59.10.10, 536; 60.02.08, 538;
 60.04.04, 539; 60.04.09, 539; 60.05.09, 540;
 61.01.02, 545; 61.01.09, 545; 61.02.07, 546;
 61.05.01, 547; 61.05.02, 547; 61.05.05, 547;
 61.06.02, 548; 61.07.02, 548; 61.08.07, 549;
 61.08.08, 549; 61.09.02, 549; 61.09.03, 549;
 61.09.04, 549; 61.09.09, 550; 61.12.06, 551;
 61.13.04, 552; 61.13.09, 552; 61.14.02, 552;
 61.14.03, 552; 61.14.04, 552; 61.14.08, 552;

62.01.08, 553; 62.02.02, 553; 62.02.04, 553;
 62.03.03, 554; 62.09.03, 557; 62.13.06, 560;
 63.02.10, 562; 63.04.07, 563; 63.04.10, 563;
 63.05.02, 563; 63.05.03, 563; 63.05.04, 563;
 63.05.05, 563; 63.05.07, 563; 63.06.05, 564;
 63.06.06, 564; 63.06.08, 564; 63.08.02, 565;
 63.08.03, 565; 63.08.04, 565; 63.08.05, 565;
 63.08.06, 565; 63.08.07, 565; 63.09.09, 566;
 63.10.06, 566; 63.11.08, 567; 63.12.09, 568;
 64.03.06, 570; 64.04.02, 570; 64.04.03, 571;
 64.04.07, 571; 64.04.08, 571; 64.04.09, 571;
 64.05.06, 571; 64.06.03, 572; 64.06.07, 572;
 64.06.08, 572; 64.07.05, 572; 64.10.02, 574;
 64.11.05, 574; 64.13.05, 576; 64.14.09, 576;
 65.02.09, 579; 65.03.04, 579; 65.03.06, 579;
 65.03.09, 579; 65.05.04, 580; 65.05.09, 580;
 65.06.08, 581; 65.07.08, 581; 65.08.04, 582;
 65.08.05, 582; 65.09.08, 582; 65.10.02, 583;
 65.10.06, 583; 65.10.07, 583; 65.I, 578;
 66.01.10, 586; 66.02.01, 586; 66.02.02, 586;
 66.02.03, 587; 66.03.07, 587; 66.03.10, 587;
 66.09.04, 592; 66.09.06, 592; 66.09.09, 592;
 67.01.09, 596; 67.09.01, 600; 67.13.03, 603;
 67.13.05, 603; 67.13.08, 603; 67.13.09, 603;
 68.02.06, 606; 68.02.10, 606; 68.03.09, 606;
 68.05.10, 608; 68.07.05, 608; 68.07.06, 609;
 68.07.07, 609; 68.09.05, 610; 68.09.07, 610;
 68.10.04, 610; 68.10.05, 610; 68.10.07, 610;
 68.I, 605; 69.02.08, 614; 69.05.09, 615;
 69.06.05, 616; 69.07.07, 616; 69.07.09, 617;
 69.09.01, 617; 69.09.02, 617; 69.09.03, 617;
 69.09.05, 617; 69.10.06, 618; 69.10.07, 618;
 69.13.02, 620; 69.13.03, 620; 69.13.04, 620;
 69.15.09, 621; 69.17.03, 622; 69.17.04, 622;
 69.17.06, 622; 69.20.10, 624; 69.21.11, 624;
 70.01.05, 626; 70.05.09, 629; 70.08.08, 631;
 71.02.02, 634; 71.02.06, 635; 71.02.07, 635;
 71.03.02, 635; 71.08.12, 638; 71.13.09, 642;
 71.15.09, 644; 72.04.01, 648; 72.04.09, 648;
 72.07.14, 650; 72.08.04, 651; 72.08.11, 651;
 72.09.02, 651; 72.14.01, 655; 72.14.04, 655;
 72.14.05, 655; 72.14.06, 655; 72.14.07, 655;
 72.15.02, 655; 73.01.03, 657; 73.01.09, 657;
 73.02.01, 657; 73.02.02, 657; 73.02.07, 658;
 73.04.06, 659; 73.04.10, 659; 73.05.05, 659;
 73.06.09, 660; 73.14.02, 664; 73.14.03, 664;
 73.14.07, 664; 74.01.03, 665; 74.01.04, 665;
 74.01.05, 665; 74.01.06, 665; 74.02.05, 666;
 74.06.03, 668; 74.06.05, 668; 74.06.06, 668;
 74.07.09, 669; 74.08.05, 670; 74.08.10, 670;
 74.09.10, 671; 74.10.10, 672; 74.11.01, 672;
 74.12.10, 673; 74.13.02, 673; 74.13.03, 673;
 74.13.04, 673; 74.13.06, 673; 74.13.07, 673;
 74.13.10, 674; 74.14.02, 674; 74.14.03, 674;
 74.14.04, 674; 74.14.05, 674; 74.14.09, 674;
 74.14.10, 674; 74.15.04, 675; 74.16.06, 675;
 74.17.03, 676; 74.17.10, 676; 75.04.03, 680;
 75.07.10, 682; 75.08.03, 682; 75.08.04, 682;
 75.08.05, 682; 75.09.04, 683; 75.10.16, 684;
 75.13.07, 686; 75.13.08, 686; 75.13.09, 686;

75.17.07, 689; 75.17.10, 689; 75.18.02, 689;
 75.18.03, 689; 75.18.04, 689; 75.19.04, 690;
 75.19.06, 690; 75.19.07, 690; 75.19.08, 690;
 75.19.09, 690; 75.20.10, 691; 75.21.09, 691;
 75.21.10, 691; 75.22.10, 692; 76.05.06, 695;
 76.05.07, 695; 76.06.04, 696; 76.06.06, 696;
 76.06.07, 696; 76.06.10, 696; 76.12.01, 699;
 76.12.03, 699; 76.12.05, 699; 76.12.06, 699;
 76.12.08, 699; 76.12.09, 699; 76.14.01, 700;
 76.14.02, 700; 77.01.05, 702; 77.01.06, 702;
 77.01.09, 702; 77.01.11, 702; 77.09.11, 707;
 77.18.04, 713; 77.18.05, 713; 77.18.06, 713;
 78.02.04, 717; 78.07.01, 719; 78.07.02, 719;
 78.07.03, 719; 78.07.06, 719; 78.08.09, 720;
 78.12.09, 722; 78.14.06, 723; 78.15.03, 724;
 78.18.05, 726; 78.18.07, 726; 78.20.07, 727;
 79.02.09, 729; 79.05.06, 730; 79.05.10, 730;
 79.11.05, 733; 79.12.02, 734; 79.I, 728;
 80.07.05, 739; 80.08.09, 740; 80.09.07, 740;
 80.09.08, 740; 80.10.07, 741; 80.10.08, 741;
 80.10.09, 741; 81.01.10, 744; 81.04.01, 746;
 81.13.10, 752; 81.15.05, 753; 81.15.08, 753;
 82.01.02, 754; 82.01.03, 754; 82.02.03, 754;
 82.02.05, 755; 82.09.05, 758; 82.10.09, 759;
 82.13.09, 761; 82.15.01, 762; 82.15.03, 762;
 82.16.06, 762; 82.16.09, 763; 82.17.03, 763;
 83.02.05, 766; 83.02.07, 766; 83.05.03, 767;
 83.07.08, 768; 83.07.09, 768; 83.11.06, 770;
 83.13.02, 771; 83.14.05, 772; 83.14.08, 772;
 83.15.12, 773; 83.20.02, 776; 84.02.04, 777;
 84.03.12, 778; 84.16.05, 786; 84.17.02, 786;
 84.20.08, 788; 85.01.10, 792; 85.07.05, 796;
 85.07.06, 796; 85.08.02, 797; 85.08.08, 797;
 85.09.04, 797; 85.09.05, 797; 85.12.03, 799;
 86.02.09, 802; 86.03.03, 802; 86.03.07, 802;
 86.03.09, 802; 86.05.03, 803; 86.05.04, 803;
 86.05.05, 803; 804; 86.05.06, 804; 86.05.07,
 804; 86.06.02, 804; 86.06.10, 804; 86.07.06,
 805; 86.07.09, 805; 86.08.09, 806; 86.12.10,
 808; 86.14.03, 809; 86.16.03, 810; 86.16.08,
 810; 87.02.02, 814; 87.07.03, 817; 87.16.08,
 823; 88.03.07, 826; 88.13.02, 832; 88.13.10,
 833; 89.04.04, 836; 89.09.04, 839;
 ṇamto: 16.08.08, 135;
 ṇamdaṇo: 46.06.01, 416;
 ṇai: 01.02.01, 4; 11.09.03, 94; 12.08.08, 102;
 23.06.03, 199; 31.02.03, 270; 36.01.03, 314;
 36.01.09, 314; 66.02.10, 587; 66.03.01, 587;
 66.03.05, 587; 69.06.04, 616; 69.06.08, 616;
 69.07.06, 616; 81.05.01, 746; 81.05.04, 747;
 85.12.03, 799;
 ṇai-: 13.03.04, 106; 15.09.07, 126; 20.06.06, 175;
 22.02.06, 190; 54.05.07, 489; 73.06.07, 660;
 74.17.04, 676; 75.01.03, 678; 82.13.07, 761;
 ṇaiu: 72.01.08, 646; 83.10.08, 770; 83.16.06, 773;
 87.17.09, 823;
 ṇairiu: 08.05.05, 70;
 ṇaisappu: 04.06.06, 35;
 ṇaihi: 83.09.01, 769;
 ṇaiḥē: 36.02.01, 314; 69.06.11, 616;

- ṇāī: 12.12.10, 104;
 ṇāü: 01.03.02, 4; 01.03.03, 4; 01.03.04, 4; 01.03.06,
 4; 01.03.07, 4; 01.03.08, 4; 02.16.05, 21;
 03.11.10, 30; 03.12.05, 30; 04.03.03, 33;
 04.04.02, 34; 04.04.03, 34; 04.05.04, 34;
 05.05.02, 42; 05.14.02, 47; 06.06.09, 54;
 06.06.09, 54; 06.13.07, 58; 09.05.05, 77;
 09.10.09, 80; 09.11.01, 80; 10.06.06, 86;
 11.05.02, 92; 11.08.07, 94; 11.13.05, 97;
 12.01.08, 98; 12.02.09, 99; 12.11.02, 104;
 14.11.06, 120; 15.13.09, 129; 16.01.09, 131;
 16.04.02, 133; 16.06.01, 134; 16.06.04, 134;
 16.11.09, 137; 18.02.09, 154; 18.05.02, 155;
 18.09.07, 157; 19.04.02, 162; 19.06.02, 163;
 19.07.01, 163; 19.14.05, 168; 19.17.11, 170;
 22.05.04, 191; 22.10.05, 194; 22.10.06, 194;
 22.11.03, 194; 24.05.05, 207; 24.10.04, 210;
 25.13.04, 221; 25.18.08, 225; 26.01.09, 227;
 26.15.04, 235; 26.18.09, 237; 27.07.02, 242;
 27.07.03, 242; 27.07.04, 242; 27.07.05, 242;
 27.07.06, 242; 27.07.07, 242; 27.07.08, 242;
 27.07.09, 242; 27.12.09, 245; 28.04.03, 250;
 30.01.09, 262; 30.05.03, 264; 31.08.04, 273;
 31.11.03, 274; 31.11.04, 274; 31.11.05, 274;
 33.05.06, 290; 33.12.07, 294; 34.07.11, 300;
 34.08.03, 301; 35.06.05, 308; 35.08.07, 309;
 35.08.08, 309; 36.12.05, 320; 38.02.02, 332;
 38.02.04, 332; 38.02.05, 333; 38.05.05, 334;
 38.14.04, 339; 41.05.09, 365; 41.06.08, 366;
 41.08.04, 367; 41.08.09, 367; 41.12.02, 369;
 43.06.08, 385; 43.12.07, 388; 44.10.02, 398;
 44.I, 393; 45.02.07, 404; 45.03.05, 404;
 45.12.05, 410; 47.03.03, 422; 47.06.09, 424;
 47.09.07, 426; 49.03.06, 438; 49.20.04, 449;
 50.13.10, 458; 51.07.03, 467; 52.03.08, 472;
 52.07.06, 474; 54.07.04, 490; 54.10.04, 492;
 54.13.03, 493; 57.12.02, 520; 59.04.06, 532;
 59.04.08, 532; 59.04.10, 532; 59.05.05, 533;
 61.08.06, 549; 62.03.04, 554; 62.03.05, 554;
 62.03.06, 554; 63.12.04, 568; 64.02.08, 570;
 65.04.01, 579; 66.02.06, 587; 66.08.04, 591;
 67.04.09, 598; 67.08.06, 600; 67.08.07, 600;
 69.17.08, 622; 69.18.08, 623; 70.04.01, 628;
 70.06.01, 629; 70.08.03, 630; 70.09.06, 631;
 70.10.03, 632; 70.10.10, 632; 70.11.04, 632;
 70.11.06, 632; 72.08.07, 651; 72.13.06, 654;
 73.12.08, 663; 73.12.09, 663; 74.13.I, 673;
 78.06.04, 719; 78.17.02, 725; 80.03.02, 737;
 80.03.08, 737; 80.12.05, 742; 81.04.06, 746;
 81.11.05, 750; 81.11.08, 751; 81.12.10, 751;
 82.05.03, 756; 82.06.09, 757; 83.08.05, 769;
 83.12.09, 771; 83.13.03, 771; 84.15.02, 785;
 ṇāüla: 03.10.09, 29;
 ṇāüla-: 60.05.04, 539;
 ṇāülayam: 81.10.03, 750;
 ṇaṇa: 40.01.01, 350;
 ṇaṇa: 81.07.06, 748;
 ṇakka-: 49.04.04, 439; 50.04.03, 452; 56.09.06,
 509; 58.08.06, 525; 60.05.06, 539; 66.03.02,
 587; 70.11.01, 632;
 ṇakkaya-: 59.06.09, 533;
 ṇakkagāhu: 60.11.07, 543;
 ṇakku: 63.02.05, 562; 64.15.06, 577;
 ṇakkudēhi: 23.01.07, 196;
 ṇakkha-: 14.05.07, 116; 36.14.05, 321; 64.07.07,
 572; 68.11.04, 611; 75.01.01, 678;
 ṇakkhacchoḍi: 36.12.08, 320;
 ṇakkhatta-: 13.12.06, 112; 25.04.07, 216; 26.14.05,
 234; 38.02.03, 332; 51.04.08, 461; 63.11.05,
 567; 72.01.10, 646;
 ṇakkhatta: 26.19.04, 237;
 ṇakkhattāi: 11.01.03, 90; 35.08.04, 309; 79.06.06,
 731;
 ṇakkhattadavaṇu: 74.18.04, 677;
 ṇakkhattahā: 02.03.05, 14; 30.06.02, 265;
 ṇakkhattahī: 28.10.09, 253;
 ṇakkhattu: 10.04.05, 85; 21.13.08, 187; 62.12.05,
 559;
 ṇakkhattē: 19.09.06, 165; 31.12.10, 275;
 ṇakkhattēhi: 24.08.09, 209; 76.14.01, 700;
 ṇakkhantomāliyahanti-: 16.09.04, 136;
 ṇakkhēhi: 72.05.07, 649;
 ṇagāhū: 18.07.07, 156;
 ṇaggoha-: 03.01.05, 23; 32.04.02, 281; 51.03.01,
 460; 51.03.08, 461;
 ṇaggoha: 19.13.10, 167; 75.09.01, 683; 75.14.02,
 686;
 ṇaggohayā: 51.02.05, 460;
 ṇaggohahō: 75.19.06, 690;
 ṇaggohu: 27.15.03, 247;
 ṇaggoheṃ: 77.01.09, 702;
 ṇaggohē: 29.05.08, 257;
 ṇaṅku-: 81.10.02, 750;
 ṇaṅgūla-: 52.01.10, 470; 58.03.08, 522; 66.05.05,
 589; 90.04.01, 845;
 ṇaccaī: 01.05.02, 6; 34.10.05, 302; 41.03.05, 364;
 74.12.08, 673; 74.15.07, 675;
 ṇaccaü: 67.10.07, 601;
 ṇaccaṇa-: 27.04.06, 241; 47.04.03, 423;
 ṇaccaṇeṇa: 72.06.04, 649;
 ṇaccanta: 30.03.05, 263; 33.11.08, 294;
 ṇaccanta-: 63.03.08, 562; 65.09.05, 582; 66.10.08,
 592;
 ṇaccantaī: 32.09.07, 284;
 ṇaccantaü: 05.01.09, 40;
 ṇaccantaēhi: 29.11.09, 261;
 ṇaccantāi: 49.15.07, 446;
 ṇaccanti: 01.04.05, 5; 25.06.02, 217; 28.03.02, 249;
 31.07.04, 272; 32.09.04, 284; 36.01.06, 314;
 41.15.08, 371; 43.01.07, 382;
 ṇaccantī: 14.10.07, 119;
 ṇaccantu: 08.03.04, 69;
 ṇaccantēhi: 26.04.08, 229; 26.05.03, 229; 29.11.06,
 261; 69.20.04, 624;
 ṇaccami: 36.08.07, 318;
 ṇaccāvami: 59.04.07, 532; 74.03.08, 666;
 ṇaccāviya: 17.15.09, 150; 36.11.02, 319;
 ṇaccāviya-: 20.06.06, 175;
 ṇaccāviyaī: 61.03.05, 546;
 ṇaccāviyaü: 11.07.09, 93;

- ṇaccāviu: 29.07.09, 259;
 ṇacciya: 28.03.06, 249;
 ṇacciya-: 75.01.07, 678; 76.06.03, 696;
 ṇacciyam: 24.14.05, 212; 71.06.16, 637;
 ṇacciyāi: 75.13.10, 686; 85.04.08, 794;
 ṇacciya: 49.02.01, 438;
 ṇacciu: 11.07.07, 93; 26.09.07, 232;
 ṇaccēvi: 30.04.02, 264;
 ṇajjai: 03.07.10, 27; 73.11.07, 663;
 ṇajjanti: 01.04.06, 5;
 ṇaṭṭa-: 02.09.06, 17; 53.10.05, 483; 62.04.04, 555;
 74.08.10, 670;
 ṇaṭṭaharāi: 45.12.08, 410;
 ṇaṭṭahō: 62.04.09, 555;
 ṇaṭṭāi: 32.13.07, 286;
 ṇaṭṭāvāya-: 14.12.08, 120;
 ṇaṭṭāvāi: 27.12.08, 245; 88.13.05, 832;
 ṇaṭṭāvaēṇa: 11.07.09, 93;
 ṇaṭṭāvaēhī: 78.12.05, 722;
 ṇaṭṭāvā: 36.01.06, 314;
 ṇaṭṭha: 22.02.04, 189; 57.01.03, 514; 63.09.04, 566;
 72.04.10, 648; 72.13.03, 654; 73.14.08, 664;
 75.12.07, 685; 75.20.07, 690; 76.03.04, 694;
 77.04.02, 704;
 ṇaṭṭhāi: 02.10.06, 18; 32.11.06, 285;
 ṇaṭṭhāi: 02.10.05, 18; 05.06.09, 43; 49.05.09, 440;
 55.07.10, 501;
 ṇaṭṭhāi: 32.11.09, 285;
 ṇaṭṭhāri-: 71.11.19, 640;
 ṇaṭṭhu: 08.10.02, 73; 11.12.05, 96; 19.11.06, 166;
 25.17.10, 224; 28.11.02, 253; 28.11.03, 253;
 28.11.04, 253; 28.11.05, 253; 28.11.06, 254;
 40.16.10, 360; 43.08.02, 386; 75.08.09, 683;
 75.22.03, 692;
 ṇaḍa: 07.02.05, 60; 31.07.02, 272;
 ṇaḍa-: 08.12.02, 74; 20.02.08, 173; 24.02.08, 206;
 73.02.06, 658; 73.03.08, 658; 73.06.03, 660;
 78.12.05, 722; 79.04.05, 730;
 ṇaḍai: 87.08.04, 818;
 ṇaḍantiyāi: 89.06.08, 837;
 ṇaḍi: 36.10.01, 319;
 ṇaḍiu: 33.11.03, 293;
 ṇaḍu: 26.09.07, 232; 29.07.09, 259; 35.03.01, 306;
 39.10.02, 348; 45.10.03, 409;
 ṇaḍḍḍa: 36.11.02, 319;
 ṇaṇaviha-: 26.14.06, 234;
 ṇaṇḍikku: 30.02.03, 262;
 ṇatti: 20.colofon, 179;
 ṇatthi: 16.12.03, 137; 18.09.07, 157; 28.06.08, 251;
 35.06.05, 308; 35.07.01, 308; 35.07.02, 308;
 37.09.01, 327; 54.07.03, 490; 66.04.15, 588;
 66.07.08, 590; 67.05.09, 599; 82.09.06, 758;
 86.10.11, 807; 88.04.09, 827;
 ṇatthi: 66.04.13, 588;
 ṇadehī: 69.22.08, 625;
 ṇaddēhī: 32.10.04, 284; 56.01.08, 505;
 ṇanda-: 02.08.07, 17; 04.09.04, 36; 11.14.10, 97;
 78.12.03, 722; 79.03.01, 729;
 ṇanda: 24.02.08, 206; 75.15.09, 687; 75.22.02, 692;
 79.02.06, 729; 80.05.08, 738; 83.05.05, 767;
 ṇandai: 25.19.05, 225; 81.06.08, 747;
 ṇandaü: 57.04.08, 516;
 ṇandaṇa-: 78.05.07, 718;
 ṇandaṇa: 02.13.07, 20; 08.02.08, 69; 12.01.05, 98;
 17.08.10, 146; 20.05.04, 174; 20.10.01, 177;
 33.09.04, 292; 37.05.05, 325; 52.07.02, 474;
 53.08.04, 482; 54.01.10, 486; 54.03.01, 487;
 67.05.05, 598; 73.10.06, 662; 77.19.05, 713;
 82.07.04, 757; 83.02.08, 766; 83.10.06, 770;
 83.15.10, 773; 85.02.02, 793; 85.02.10, 793;
 85.09.07, 797; 85.11.06, 799; 86.03.02, 802;
 86.06.03, 804; 90.01.09, 843; 90.03.01, 844;
 ṇandaṇa-: 33.03.07, 289; 46.04.01, 415; 51.02.01,
 459; 51.03.03, 460; 55.12.06, 503; 63.02.09,
 562; 63.08.08, 565; 73.11.02, 662; 76.10.02,
 698; 78.01.03, 716; 78.09.07, 720; 78.15.01,
 724; 82.04.05, 756; 82.16.01, 762; 83.01.08,
 765; 86.04.01, 803;
 ṇandaṇam: 56.01.02, 505;
 ṇandaṇavaṇa-: 21.05.07, 182; 30.04.04, 264;
 56.02.02, 506; 60.03.04, 538; 60.12.07, 543;
 83.16.07, 773;
 ṇandaṇa-vaṇa-: 89.02.08, 835; 90.02.01, 844;
 ṇandaṇavaṇai: 01.04.05, 5; 51.14.23, 468;
 ṇandaṇa-vaṇai: 39.05.02, 345;
 ṇandaṇavaṇu: 05.01.08, 40; 14.12.07, 120;
 49.15.02, 446; 83.19.10, 775; 84.09.05, 782;
 ṇandaṇa-vaṇu: 70.06.07, 629; 89.05.05, 836;
 ṇandaṇa-vaṇē: 81.02.06, 745; 86.11.10\$, 807;
 ṇandaṇavaṇē: 81.13.06, 752; 84.21.05, 788;
 ṇandaṇavaṇēhī: 56.14.05, 512;
 ṇandaṇavanē: 38.19.06, 342;
 ṇandaṇahā: 85.I, 792; 86.07.08, 805;
 ṇandaṇahū: 43.03.07, 383;
 ṇandaṇahō: 05.10.01, 45; 06.08.05, 55; 36.06.07,
 317; 49.15.01, 446; 65.11.08, 584; 66.11.10,
 593; 68.01.08, 605; 74.04.08, 667; 78.12.07,
 722; 79.14.09, 735; 80.07.04, 739; 85.09.01,
 797;
 ṇandaṇā: 52.10.01, 476; 66.08.08, 591; 75.12.01,
 685; 86.07.01, 805;
 ṇandaṇāsu: 37.02.07, 324; 64.12.06, 575;
 ṇandaṇāhā: 63.07.02, 565; 86.04.01, 803;
 ṇandaṇāhū: 03.13.03, 30; 59.09.09, 535;
 ṇandaṇiu: 78.14.08, 723;
 ṇandaṇiē: 10.01.05, 83;
 ṇandaṇu: 04.02.06, 33; 05.08.01, 44; 05.14.06, 47;
 08.02.05, 69; 10.05.04, 85; 12.05.09, 100;
 15.08.02, 126; 17.03.09, 142; 17.06.02, 144;
 17.07.02, 145; 17.09.07, 146; 20.03.04, 173;
 20.08.02, 176; 21.02.08, 181; 26.04.01, 229;
 29.10.09, 260; 33.07.01, 291; 35.03.02, 306;
 36.10.04, 319; 40.05.10, 353; 40.13.07, 358;
 40.17.01, 361; 43.07.02, 385; 44.03.06, 394;
 45.11.01, 409; 45.12.16, 410; 46.09.02, 418;
 47.07.04, 424; 50.02.02, 451; 52.01.03, 470;
 52.03.02, 471; 52.10.02, 476; 52.I, 470;
 53.09.10, 483; 54.08.02, 490; 55.10.10, 502;
 62.09.04, 557; 64.06.09, 572; 64.07.09, 572;
 64.10.09, 574; 64.12.02, 575; 65.04.04, 580;

- 66.11.01, 593; 67.02.09, 597; 67.11.03, 601;
67.14.04, 603; 72.15.11, 656; 79.13.01, 734;
79.13.09, 735; 80.09.06, 740; 81.08.05, 748;
83.05.02, 767; 83.19.04, 775; 84.03.11, 778;
84.11.10, 783; 84.15.09, 785; 84.23.11, 790;
85.09.10, 798;
- ṇandaṇena: 17.07.09, 145; 17.08.04, 145; 17.08.06,
145; 22.10.03, 194; 22.11.01, 194; 30.09.01,
266; 30.11.05, 268; 40.06.03, 353; 43.04.06,
384; 48.12.08, 434; 49.01.06, 437; 51.07.08,
463; 51.08.06, 464; 52.03.06, 471; 63.07.09,
565; 64.09.05, 573; 64.11.04, 574; 65.05.02,
580; 65.07.02, 581; 69.01.04, 613; 69.10.01,
618; 69.13.01, 620; 69.22.06, 625; 72.11.10,
653; 75.02.09, 679; 75.10.01, 684; 75.12.05,
685; 75.19.02, 690; 82.16.01, 762; 90.05.02,
845;
- ṇandaṇeṇaṃ: 17.08.01, 145; 53.11.01, 484;
63.07.01, 564;
- ṇandaṇehī: 04.09.04, 36; 07.07.03, 63; 18.10.01,
158; 24.10.01, 210; 82.04.05, 756;
- ṇandaṇe: 21.03.07, 181; 67.01.09, 596; 72.13.10,
654; 74.03.04, 666;
- ṇandaṇeṇa: 09.14.09, 82; 22.I, 189; 46.05.01, 415;
48.08.09, 432; 50.12.01, 457; 78.14.04, 723;
80.02.09, 737;
- ṇandaṇo: 17.09.01, 146; 22.08.07, 193; 40.14.01,
358; 40.18.01, 361; 45.05.01, 405; 45.08.03,
407; 46.01.09, 413; 46.11.01, 419; 53.07.01,
481; 57.05.02, 516; 75.04.01, 680; 75.07.01,
682; 85.10.01, 851;
- ṇandanena: 07.14.05, 67;
- ṇandantaī: 57.02.04, 515;
- ṇandantaū: 89.03.08, 835;
- ṇandanti: 41.08.05, 367; 57.01.03, 514;
- ṇandā-: 84.03.11, 778;
- ṇandāvatta-: 30.01.02, 262; 30.09.09, 267; 30.I,
262; 50.05.07, 453; 79.03.04, 729;
- ṇandāvattu: 30.04.01, 264;
- ṇandi: 30.10.05, 267; 32.05.03, 281;
- ṇandi-: 79.03.06, 729;
- ṇandiyā-: 25.08.03, 218;
- ṇandiyāda-: 30.06.02, 265;
- ṇandighosa-: 79.03.02, 729;
- ṇandighosaṃ: 56.01.02, 505;
- ṇandiṇi: 78.16.10, 725;
- ṇandiṇī: 42.01.06, 374;
- ṇandi-maddalā: 71.06.06, 637;
- ṇandisaddaṃ: 56.01.05, 505;
- ṇandīsara-: 06.07.09, 54; 06.08.04, 55; 13.11.04,
111; 71.01.01, 634; 84.13.04, 784; 90.11.06,
849;
- ṇandīsaru: 71.14.08, 643; 89.01.09, 834;
- ṇandīsare: 71.02.09, 635;
- ṇandīhī: 03.01.07, 23;
- ṇanduravārī: 45.04.09, 405;
- ṇapumaśāya-: 54.09.04, 491;
- ṇamaṃsāi: 29.05.04, 257;
- ṇamaṃsiē: 76.01.05, 693;
- ṇamaṃsēvi: 23.15.09, 204;
- ṇamaī: 12.02.04, 98; 37.08.06, 327;
- ṇamaṇu: 72.06.03, 649;
- ṇamanta: 01.08.12, 8;
- ṇamantaī: 17.10.10, 147;
- ṇamantaēṇa: 79.01.09, 728;
- ṇamantahū: 30.07.02, 265;
- ṇamanti: 37.08.05, 327;
- ṇamantiu: 47.07.09, 425;
- ṇamantu: 26.01.02, 227;
- ṇamaha: 02.11.04, 18;
- ṇamaḥi: 12.05.14, 100;
- ṇami-: 01.01.18, 3; 02.13.06, 20; 02.13.09, 20;
02.15.06, 21; 27.11.02, 244; 45.13.04, 411;
51.07.07, 463;
- ṇamiya: 02.06.09, 16; 06.09.09, 56; 23.12.03, 202;
37.13.06, 330; 89.07.09, 838; 90.12.01, 849;
- ṇamiya-: 23.10.07, 201; 26.16.02, 235; 39.04.05,
345; 65.06.04, 581; 66.14.03, 595; 70.03.03,
627; 90.01.04, 843;
- ṇamiyāṇaṇu: 43.05.05, 384;
- ṇamia-: 01.08.11, 8;
- ṇamiu: 06.13.01, 57; 13.06.07, 108; 13.08.10, 110;
40.13.03, 358; 43.19.07, 392; 79.02.01, 728;
89.13.09, 841;
- ṇamiūṇa: 23.01.01, 196;
- ṇamiehī: 02.06.09, 16;
- ṇamukkāra: 84.09.02, 781;
- ṇamevaū: 26.03.02, 228;
- ṇamesai: 12.06.04, 101;
- ṇamokkaraṇā: 80.13.05, 742;
- ṇamokkārāhō: 06.10.09, 56;
- ṇamokkārā: 39.02.01, 343; 80.13.01, 742;
- ṇammaja-: 09.01.09, 75; 14.02.09, 115;
- ṇammaja: 14.04.07, 116; 27.01.01, 239; 42.02.03,
374; 50.05.06, 453; 69.07.01, 616; 69.17.03,
622;
- ṇammajaē: 14.03.01, 115; 45.04.13, 405;
- ṇammajahē: 83.08.09, 769;
- ṇammajāe: 48.09.04, 432;
- ṇara-: 01.07.01, 2; 02.07.01, 16; 03.11.05, 29;
07.03.04, 61; 07.10.05, 65; 10.12.03, 89;
11.09.05, 94; 11.10.04, 95; 13.09.04, 110;
14.11.03, 119; 16.12.08, 138; 17.01.10, 141;
17.03.10, 142; 17.13.10, 149; 21.08.09, 184;
21.11.01, 185; 25.05.08, 217; 26.05.08, 229;
26.10.12, 232; 26.12.02, 233; 26.15.05, 235;
26.18.02, 236; 26.18.06, 236; 26.19.01, 237;
27.04.01, 240; 28.09.08, 252; 28.09.09, 252;
28.10.09, 253; 29.09.08, 260; 31.12.05, 275;
32.06.06, 282; 32.09.06, 284; 33.08.02, 292;
37.02.04, 323; 44.02.07, 394; 44.03.04, 394;
51.15.10, 469; 52.07.01, 474; 54.09.04, 491;
59.05.03, 533; 63.05.02, 563; 63.09.03, 566;
65.07.05, 581; 66.02.09, 587; 70.06.09, 629;
71.17.02, 644; 74.13.03, 673; 75.01.05, 678;
75.06.03, 681; 75.13.08, 686; 75.20.04, 690;
78.10.07, 721; 78.12.06, 722; 79.07.08, 731;
80.06.07, 739; 82.13.03, 761; 82.18.06, 763;
83.09.06, 769; 84.08.06, 781; 84.19.04, 787;

- 85.08.09, 797; 87.03.08, 815; 88.03.11, 826;
88.05.06, 828; 89.12.04, 841;
- ṅara-: 21.10.01, 185;
- ṅara: 03.05.10, 26; 07.13.02, 66; 07.14.07, 67;
09.08.09, 79; 12.02.09, 99; 16.14.07, 139;
17.02.10, 142; 20.08.03, 176; 26.16.01, 235;
27.01.09, 239; 27.05.09, 241; 28.04.03, 250;
28.09.04, 252; 28.09.05, 252; 30.08.07, 266;
31.09.09, 274; 34.02.02, 297; 34.02.03, 297;
34.02.06, 298; 34.02.08, 298; 34.02.09, 298;
34.03.01, 298; 34.06.04, 300; 36.03.08, 315;
36.04.03, 316; 36.10.07, 319; 36.11.01, 319;
45.11.11, 409; 45.12.13, 410; 62.01.06, 553;
63.08.04, 565; 65.06.03, 581; 71.04.06, 636;
74.15.01, 675; 89.04.09, 836; 90.01.06, 843;
- ṅarāya-: 01.05.02, 2; 03.11.08, 29; 06.13.07, 58;
23.02.12, 197; 28.09.08, 252; 33.09.01, 292;
33.12.05, 294; 34.06.03, 300; 34.09.06, 301;
39.04.07, 345; 46.06.04, 416; 49.05.02, 439;
54.09.01, 491; 54.09.03, 491; 67.04.09, 598;
74.02.08, 666; 77.18.04, 713; 78.02.06, 717;
84.11.09, 783; 89.10.03, 839; 89.11.11, 840;
90.05.06, 845;
- ṅarāya: 11.09.02, 94; 11.09.09, 95; 11.10.05, 95;
32.07.08, 283; 42.05.02, 376;
- ṅarāyaṇṇavē: 62.05.08, 555;
- ṅarāyaho: 89.01.10, 834;
- ṅarāyahō: 23.14.08, 204; 38.08.04, 336; 57.02.11,
515; 89.01.04, 834;
- ṅarāi: 42.05.08, 376; 46.07.09, 417; 55.01.11, 497;
66.06.08, 589; 89.08.03, 838; 90.03.05, 844;
- ṅaraē: 31.07.05, 272; 35.14.09, 312; 39.10.05, 348;
41.06.04, 366; 55.01.03, 497; 55.01.20, 497;
57.02.09, 515; 61.02.07, 546;
- ṅarakesari: 41.05.04, 365;
- ṅara-jāṇu: 86.18.04, 811;
- ṅaraṇāha-: 25.18.02, 224;
- ṅaraṇāhu: 04.11.08, 38;
- ṅaraṇāhem: 35.03.09, 306;
- ṅaraṇāhēṇa: 84.16.09, 786;
- ṅarattē: 87.04.04, 816;
- ṅaravaī: 01.06.01, 6; 04.01.09, 32; 05.11.09, 46;
05.12.05, 46; 05.14.06, 47; 06.03.08, 52;
06.12.02, 57; 09.14.03, 82; 11.08.03, 94;
12.08.07, 102; 15.02.09, 123; 15.05.08, 124;
15.08.06, 126; 17.01.03, 141; 18.03.06, 154;
18.04.10, 155; 18.08.05, 157; 19.01.05, 160;
19.04.05, 162; 20.04.06, 174; 21.13.01, 187;
23.05.10, 198; 25.04.07, 216; 25.13.10, 222;
25.18.01, 224; 26.01.09, 227; 26.02.04, 227;
27.07.01, 242; 27.08.01, 243; 29.02.07, 256;
29.10.09, 260; 30.01.06, 262; 30.03.01, 263;
30.07.02, 265; 31.15.09, 277; 33.04.01, 289;
33.07.01, 291; 35.07.06, 308; 35.08.10, 309;
35.09.05, 309; 35.09.07, 309; 35.12.06, 311;
35.15.01, 312; 36.13.01, 320; 37.04.09, 325;
37.05.07, 325; 37.06.03, 326; 37.09.01, 327;
40.15.10, 359; 42.12.02, 380; 43.05.03, 384;
44.04.03, 395; 44.04.08, 395; 44.15.04, 401;
45.11.08, 409; 47.10.02, 426; 47.10.04, 426;
57.12.09, 520; 59.07.10, 534; 60.05.09, 540;
60.06.03, 540; 60.06.06, 540; 60.06.09, 540;
60.07.07, 541; 65.12.05, 584; 69.07.05, 616;
69.08.06, 617; 70.05.01, 628; 70.11.05, 632;
71.06.18, 637; 79.01.08, 728; 79.11.10, 734;
80.01.08, 736; 80.02.01, 736; 81.04.06, 746;
82.04.02, 756; 82.05.09, 756; 82.11.05, 760;
89.04.01, 836;
- ṅaravaī-: 06.13.11, 58; 16.03.03, 132; 24.13.02,
212; 31.08.09, 273; 69.22.09, 625;
- ṅaravaī: 25.01.02, 214; 57.08.01, 518;
- ṅaravaīhī: 56.09.09, 510; 81.07.06, 748; 82.10.08,
759;
- ṅaravaīhū: 69.19.09, 623;
- ṅaravaīhē: 14.05.09, 116; 33.09.04, 292; 84.13.08,
784; 84.17.07, 786; 84.19.09, 788;
- ṅaravara: 01.08.12, 8; 03.05.04, 26; 03.10.02, 29;
07.03.07, 61; 07.06.05, 63; 11.09.09, 95;
13.12.02, 112; 17.09.05, 146; 17.09.05, 146;
23.15.06, 204; 25.14.05, 222; 52.02.04, 471;
54.08.08, 490; 56.10.08, 510; 58.02.07, 522;
61.06.05, 548; 70.07.08, 630; 77.15.02, 711;
86.04.05, 803; 86.05.08, 804; 87.01.02, 814;
- ṅaravara-: 05.01.01, 40; 05.02.05, 40; 12.03.07, 99;
19.17.03, 170; 20.08.09, 176; 20.09.09, 177;
20.12.05, 178; 20.12.06, 178; 21.03.02, 181;
21.06.06, 183; 21.13.03, 187; 23.12.09, 203;
25.04.11, 216; 25.10.03, 220; 26.01.02, 227;
26.07.02, 230; 30.03.09, 263; 30.04.07, 264;
35.09.07, 310; 38.11.03, 338; 40.07.05, 354;
40.11.04, 357; 41.05.05, 365; 41.13.08, 370;
42.08.08, 378; 44.03.09, 394; 46.12.08, 420;
49.11.05, 443; 51.09.03, 464; 52.09.09, 475;
53.01.05, 477; 55.12.03, 503; 56.03.04, 506;
57.03.01, 515; 57.06.02, 517; 58.08.03, 525;
58.14.05, 528; 61.02.04, 545; 61.06.05, 548;
62.07.05, 556; 62.08.08, 557; 62.11.04, 558;
62.12.05, 559; 63.03.05, 562; 63.04.06, 563;
64.07.08, 572; 64.13.08, 576; 66.10.01, 592;
66.12.01, 593; 67.04.02, 598; 77.09.05, 707;
81.02.02, 745; 84.12.02, 783; 85.08.10, 797;
86.18.05, 811; 87.10.04, 819; 88.02.04, 826;
- ṅaravarahā: 87.17.09, 823;
- ṅaravarahī: 08.03.09, 69; 78.08.06, 720;
- ṅaravarahū: 13.01.08, 105; 67.13.07, 603;
- ṅaravarahō: 15.15.04, 130; 19.03.08, 161; 19.12.05,
167; 65.06.09, 581;
- ṅaravarāu: 69.17.03, 622;
- ṅaravarāsu: 31.13.06, 276;
- ṅaravarāhā: 16.08.05, 135; 25.17.05, 224; 66.05.02,
588; 74.12.07, 673; 74.14.09, 674;
- ṅaravarāhū: 64.07.03, 572;
- ṅaravarinda-: 85.05.01, 795; 85.08.09, 797;
- ṅaravarū: 61.08.03, 549; 73.02.03, 657; 87.12.06,
820;
- ṅaravare: 63.07.01, 564;
- ṅaravareṇa: 51.14.09, 468; 64.08.04, 573; 69.17.06,
622;
- ṅaravareṇam: 63.06.01, 564;

- ṅaravarehī: 48.10.04, 433; 51.12.06, 466; 69.05.05, 615; 84.01.05, 777;
 ṅaravarēṇa: 12.01.04, 98; 19.11.07, 166; 50.08.10, 455; 83.19.12, 775;
 ṅaravarēhī: 27.03.02, 240; 34.02.04, 297; 62.14.09, 560; 87.11.09, 820;
 ṅaravaro: 17.12.07, 148; 51.04.01, 461;
 ṅarasaddūla-: 30.02.06, 263;
 ṅarassa: 40.06.09, 353;
 ṅarahī: 85.06.10, 796;
 ṅarahū: 14.12.09, 120; 74.15.01, 675;
 ṅarahō: 06.03.04, 52; 06.08.02, 55; 12.01.08, 98; 12.I, 98; 15.13.08, 129; 29.09.09, 260; 31.08.05, 273; 36.05.08, 316; 36.09.05, 318; 48.12.07, 434; 63.06.06, 564;
 ṅarā: 73.03.04, 658;
 ṅarāṇa: 71.11.01, 640;
 ṅarāsu: 10.06.02, 86; 16.15.07, 139;
 ṅarāhā: 30.10.01, 267;
 ṅarāhiu: 01.12.07, 10; 04.12.05, 38; 05.09.07, 45; 07.08.01, 64; 09.03.04, 76; 12.02.02, 98; 16.02.09, 132; 20.04.03, 174; 21.10.09, 185; 21.11.09, 186; 23.03.01, 197; 24.08.03, 209; 24.11.04, 211; 25.02.03, 215; 25.10.05, 220; 25.17.11, 224; 28.03.01, 249; 30.02.01, 262; 30.02.13, 263; 30.05.01, 264; 30.06.02, 265; 30.I, 262; 31.04.02, 270; 35.04.07, 307; 35.07.03, 308; 45.03.01, 404; 65.09.01, 582; 78.19.08, 726; 80.03.04, 737; 80.03.08, 737; 80.09.01, 740; 82.02.09, 755;
 ṅarāhiu: 10.12.07, 89; 26.07.01, 230;
 ṅarāhio: 44.05.01, 395;
 ṅarāhiva-: 21.01.04, 180; 21.01.07, 180;
 ṅarāhiva: 08.02.02, 68; 19.17.01, 170; 21.12.07, 186; 28.11.11, 254; 59.08.10, 535; 63.08.03, 565; 72.10.11, 652; 74.18.10, 677; 77.10.08, 708; 77.11.09, 709; 77.19.06, 713; 80.09.08, 740; 81.07.09, 748; 82.12.08, 760;
 ṅarāhiva-: 25.17.02, 224; 33.07.02, 291; 44.01.10, 393; 52.07.02, 474; 60.02.04, 538; 80.10.07, 741; 83.10.02, 770;
 ṅarāhivai: 06.04.01, 52; 06.09.04, 55; 06.13.01, 57; 16.07.09, 135; 19.14.07, 168; 19.17.02, 170; 30.09.09, 267; 41.15.09, 371; 44.05.15, 403; 68.02.02, 605; 68.04.05, 607; 72.12.11, 654; 79.10.09, 733; 88.09.01, 830;
 ṅarāhivai: 21.10.11, 185;
 ṅarāhivahō: 01.15.09, 12; 19.16.05, 169; 28.01.09, 248; 30.01.02, 262; 80.05.07, 738; 87.12.09, 820;
 ṅarāhivāsu: 04.03.02, 33;
 ṅarāhivāso: 63.09.01, 566;
 ṅarāhivāhā: 03.13.05, 30; 18.04.06, 155;
 ṅarāhivu: 15.15.04, 130; 79.02.09, 729; 85.10.03, 798;
 ṅarāhive: 63.08.01, 565;
 ṅarāhiveṇa: 18.03.01, 154; 21.06.05, 183; 82.04.04, 756;
 ṅarāhivēṇa: 19.15.10, 169; 30.05.05, 264; 34.09.03, 301;
 ṅarāhivēṇa: 21.07.09, 184;
 ṅarāhivo: 79.12.03, 734;
 ṅarāhū: 60.08.08, 541;
 ṅarinda-: 01.09.02, 8; 05.11.08, 46; 10.11.03, 88; 23.10.07, 201; 24.14.05, 212; 25.09.01, 219; 28.06.05, 251; 37.11.08, 329; 50.10.02, 456; 58.10.09, 526; 61.04.02, 546; 74.12.01, 672; 79.01.01, 728; 80.09.03, 740; 86.15.01, 809;
 ṅarinda: 04.10.02, 37; 07.04.03, 62; 12.08.01, 102; 24.11.07, 211; 26.02.06, 228; 45.13.06, 411; 54.05.01, 488; 57.04.02, 516; 57.08.06, 518; 75.08.07, 683; 78.05.02, 718; 83.10.08, 770; 85.06.01, 795; 86.06.02, 804;
 ṅarindatthāṇa-: 30.05.08, 264;
 ṅarindatthāṇu: 28.10.09, 253;
 ṅarindassa: 22.08.01, 193;
 ṅarindahā: 25.05.10, 217; 25.18.10, 225;
 ṅarindahī: 25.07.07, 218;
 ṅarindahū: 03.01.08, 223; 40.11.03, 357; 49.01.08, 437; 52.09.07, 475;
 ṅarindaho: 46.12.01, 420; 72.06.01, 649; 85.02.01, 793;
 ṅarindahō: 01.16.05, 12; 02.12.09, 19; 05.07.08, 43; 05.11.05, 46; 07.07.03, 63; 09.02.09, 76; 16.09.07, 136; 21.09.09, 185; 23.05.10, 198; 25.01.06, 214; 26.08.02, 231; 29.02.02, 256; 30.06.09, 265; 46.01.10, 413; 68.13.06, 612; 77.15.06, 711; 81.14.07, 752; 83.19.11, 775; 84.11.10, 783; 84.15.08, 785;
 ṅarindahō: 68.10.09, 610;
 ṅarindāhiseyaṃ: 56.01.04, 505;
 ṅarindu: 21.11.06, 186; 25.16.08, 223; 28.02.01, 248; 29.02.08, 256; 43.13.06, 389; 44.10.12, 398; 68.03.01, 606; 69.10.07, 618; 73.07.10, 661; 74.18.I, 677; 82.02.03, 754;
 ṅarindeṃ: 05.04.03, 42; 08.09.02, 72; 21.05.08, 182; 24.03.01, 206; 24.07.09, 209; 25.13.06, 222; 25.16.08, 223; 33.02.04, 288; 67.05.01, 598; 68.05.10, 607; 83.12.05, 771;
 ṅarindeṇa: 59.10.04, 536;
 ṅarindēṇa: 25.02.11, 215; 81.14.01, 752;
 ṅarindēhī: 06.13.11, 58; 25.14.10, 222; 70.10.07, 632; 83.20.01, 776;
 ṅarindēhī: 21.11.01, 185;
 ṅarindo: 22.08.06, 193; 59.10.04, 536;
 ṅaru: 06.01.02, 51; 09.01.06, 75; 09.05.05, 77; 09.08.07, 79; 12.01.01, 98; 15.04.04, 124; 18.07.09, 156; 19.17.11, 170; 27.02.08, 240; 28.12.09, 254; 30.I, 262; 31.02.08, 270; 31.05.09, 271; 34.05.02, 299; 34.07.03, 300; 34.07.07, 300; 35.03.06, 306; 36.04.02, 315; 36.04.04, 316; 36.13.05, 321; 36.13.08, 321; 36.13.09, 321; 37.07.09, 327; 38.04.09, 334; 40.05.07, 353; 44.14.02, 400; 47.06.09, 424; 48.09.04, 432; 49.05.02, 439; 51.06.09, 468; 55.10.04, 502; 56.03.05, 506; 56.09.03, 509; 61.02.07, 546; 62.04.02, 554; 65.05.06, 580; 65.06.09, 581; 71.12.10, 642; 73.13.08, 664; 75.09.09, 683; 78.20.04, 727; 80.02.02, 736;

- 87.04.03, 816; 87.04.06, 816; 89.08.09, 838;
90.09.10, 848;
- ṇareṇa: 10.02.06, 84; 29.02.02, 256; 31.11.09, 275;
45.05.02, 405; 51.09.07, 464; 56.09.03, 509;
- ṇaresara: 05.09.08, 45; 26.07.04, 230; 83.15.08,
773;
- ṇaresara-: 84.08.05, 781;
- ṇaresarahō: 73.03.09, 658;
- ṇaresarāsu: 86.12.02, 808;
- ṇaresaru: 14.01.09, 114; 14.11.03, 119; 81.14.09,
752;
- ṇaresareṇa: 22.10.01, 194;
- ṇaresarēṇa: 84.20.11, 788; 88.12.08, 832;
- ṇaresahō: 14.09.09, 119;
- ṇarēṇa: 01.07.08, 7; 05.06.07, 43; 05.13.09, 47;
06.06.03, 54; 12.12.05, 104; 16.09.10, 136;
19.05.07, 162; 31.12.11, 275; 37.06.09, 326;
76.12.10, 699;
- ṇarēhī: 08.07.03, 71; 45.I, 403;
- ṇaro: 16.15.07, 139; 40.06.09, 353; 42.11.03, 380;
46.06.05, 416;
- ṇala: 12.01.05, 98; 12.08.03, 102; 56.10.07, 510;
66.08.08, 591; 66.12.09, 594; 69.19.04, 623;
- ṇala-: 12.12.02, 104; 16.07.06, 135; 17.01.04, 141;
19.16.04, 169; 20.01.03, 172; 20.03.08, 173;
20.07.04, 175; 20.12.09, 178; 20.12.12, 178;
42.12.02, 380; 43.06.08, 385; 44.06.04, 396;
44.10.06, 398; 44.13.09, 400; 44.15.04, 401;
45.11.12, 410; 45.13.06, 411; 45.14.04, 411;
47.10.08, 426; 49.01.07, 437; 56.11.06, 511;
56.12.01, 511; 56.13.01, 512; 58.01.07, 521;
58.03.07, 522; 58.08.09, 525; 60.05.07, 539;
61.09.08, 550; 61.10.01, 550; 61.11.09, 551;
62.01.02, 553; 62.03.01, 554; 63.02.07, 562;
66.04.01, 588; 66.05.02, 588; 67.05.06, 598;
70.04.07, 628; 70.06.06, 629; 73.09.08, 661;
74.03.08, 666; 74.04.05, 667; 74.10.04, 671;
77.15.06, 711; 79.13.04, 735; 79.14.07, 735;
83.02.03, 765; 83.10.04, 770; 83.15.02, 773;
86.18.09, 811; 87.16.05, 823; 88.11.05, 831;
- ṇalakuvvara-: 20.08.08, 176; 72.10.10, 652;
76.09.08, 697; 77.03.04, 703; 77.10.07, 708;
77.11.08, 709;
- ṇalakuvvara: 20.11.07, 178;
- ṇalakuvvarahō: 15.10.01, 127;
- ṇalakuvvarāhā: 16.13.02, 138;
- ṇalakuvvaru: 15.13.02, 128; 15.14.09, 129;
15.15.02, 130; 15.15.07, 130; 15.15.09, 130;
70.08.05, 630;
- ṇala-kuvvaru: 20.04.07, 174;
- ṇalakuvvare: 16.I, 131;
- ṇalahū: 15.01.04, 122; 17.11.03, 147;
- ṇalahō: 16.13.07, 138; 49.04.01, 439; 71.12.04,
641; 74.18.04, 677; 80.01.05, 736;
- ṇaliṇa-uḍeṇa: 73.04.03, 659;
- ṇaliṇi-: 01.16.06, 12; 14.08.04, 118; 19.17.08, 170;
24.13.03, 212; 26.04.06, 229; 26.11.02, 233;
30.04.05, 264; 64.04.06, 571; 73.14.03, 664;
- ṇaliṇi: 26.06.04, 230; 37.06.09, 326; 73.04.03, 659;
- ṇaliṇiu: 06.03.06, 52;
- ṇaliṇihē: 36.02.03, 314;
- ṇalu: 40.15.05, 359; 43.11.03, 388; 56.02.05, 506;
56.11.09, 511; 56.12.09, 511; 58.01.03, 521;
60.12.04, 543; 61.09.09, 550; 67.11.04, 601;
67.15.02, 604; 75.21.06, 691; 78.09.08, 721;
78.14.02, 723; 85.10.06, 798; 86.01.08, 801;
- ṇaleṇa: 17.17.07, 151; 56.12.06, 511; 61.11.01,
550;
- ṇalēṇa: 61.12.02, 551;
- ṇalēhī: 43.11.07, 388;
- ṇava-: 01.04.09, 5; 01.12.09, 10; 01.15.02, 11;
01.16.06, 12; 02.01.02, 13; 02.04.05, 15;
02.05.09, 15; 02.10.05, 18; 03.01.04, 23;
04.06.07, 35; 04.09.09, 37; 04.I, 32; 06.03.05,
52; 07.04.02, 62; 09.03.05, 76; 09.04.02, 76;
09.04.06, 77; 09.05.08, 77; 09.10.06, 80;
10.03.08, 84; 10.05.06, 85; 10.I, 83; 11.02.01,
90; 11.03.06, 91; 11.06.09, 93; 13.10.02, 111;
14.04.05, 116; 17.13.05, 148; 17.17.02, 151;
19.12.04, 167; 19.17.08, 170; 20.12.05, 178;
22.08.04, 193; 24.15.06, 213; 25.14.05, 222;
26.03.10, 228; 26.05.05, 229; 26.06.04, 230;
26.06.07, 230; 26.07.07, 230; 26.09.09, 232;
27.04.01, 240; 27.08.08, 243; 29.01.13, 255;
31.01.09, 269; 31.02.09, 270; 31.04.09, 271;
31.12.06, 275; 31.12.11, 275; 31.13.07, 276;
36.02.03, 314; 36.08.08, 318; 37.15.05, 331;
38.09.09, 337; 39.06.04, 346; 39.08.02, 347;
40.08.12, 355; 43.07.08, 386; 43.11.09, 388;
44.07.09, 397; 44.15.06, 401; 49.19.10, 448;
51.06.08, 462; 51.08.04, 464; 51.12.05, 466;
51.19.10, 461; 53.06.04, 481; 53.09.08, 483;
54.01.01, 486; 54.07.02, 490; 54.12.05, 493;
54.13.10, 494; 58.11.09, 527; 64.10.02, 574;
65.07.08, 581; 65.07.09, 581; 68.12.09, 611;
69.02.06, 613; 69.16.02, 621; 69.21.03, 624;
69.21.07, 624; 70.06.06, 629; 71.01.03, 634;
71.02.04, 634; 71.02.09, 635; 71.03.05, 635;
71.08.05, 638; 71.08.10, 638; 71.15.09, 644;
72.03.08, 647; 72.15.09, 656; 74.04.08, 667;
74.09.01, 670; 74.16.08, 676; 76.08.09, 697;
76.09.03, 697; 76.12.07, 699; 77.08.04, 706;
77.11.03, 708; 78.10.08, 721; 78.18.07, 726;
79.04.03, 730; 79.05.10, 730; 81.05.06, 747;
84.02.08, 778; 84.03.06, 778; 86.05.02, 803;
86.12.08, 808; 87.02.03, 814; 88.01.07, 825;
88.06.11, 828; 88.10.02, 831;
- ṇava: 02.01.02, 13; 03.04.04, 25; 03.06.05, 26;
03.11.05, 29; 03.13.07, 31; 04.02.02, 32;
04.06.04, 35; 04.06.06, 35; 05.09.09, 45;
09.04.02, 76; 11.04.03, 92; 29.10.05, 260;
32.03.13, 281; 32.08.07, 283; 38.07.07, 335;
38.10.07, 337; 39.08.01, 347; 44.10.11, 398;
44.15.06, 401; 45.07.09, 407; 80.13.05, 742;
- ṇavaī: 03.09.04, 28; 05.03.05, 41; 07.12.06, 66;
12.11.02, 104; 25.01.05, 214; 25.01.06, 214;
53.05.08, 480; colofon 2, 851;
- ṇavaīmo: 90.colofon, 850;
- ṇavaü: 78.20.07, 727;

ṇavakāra: 84.11.02, 783; 84.16.03, 786; 88.08.07, 830;
 ṇavakāru: 44.16.08, 402; 59.05.09, 533;
 ṇavaṇa: 72.08.01, 651;
 ṇava-ṇava: 15.09.02, 126;
 ṇavaṇavai-: 01.11.07, 9;
 ṇavaṇavai: 04.02.03, 32;
 ṇavaddha-: 20.12.03, 178;
 ṇavantu: 07.09.06, 64; 13.04.04, 107;
 ṇavama: 06.08.09, 55;
 ṇavamai: 02.05.05, 15; 12.05.06, 100; 38.05.09, 334; 54.15.07, 495; 74.08.08, 670;
 ṇavamaḥ: 01.08.11, 8; 26.08.08, 231; 74.07.04, 669;
 ṇavamāsiu: 39.08.09, 347;
 ṇavameṇa: 75.14.05, 687;
 ṇavamē: 21.09.08, 185;
 ṇavara: 04.14.08, 39; 06.15.05, 59; 07.11.08, 65; 08.06.05, 71; 11.05.04, 92; 11.05.05, 92; 11.05.06, 92; 11.05.07, 92; 11.05.08, 92; 11.05.09, 92; 11.11.02, 95; 11.12.02, 96; 12.06.01, 101; 12.12.06, 104; 15.04.04, 124; 15.06.06, 125; 15.09.05, 126; 15.12.08, 128; 16.05.09, 134; 17.05.05, 143; 18.08.05, 157; 18.09.07, 157; 18.10.02, 158; 19.02.09, 161; 19.12.08, 167; 20.11.05, 177; 21.11.04, 186; 22.01.03, 189; 22.02.05, 189; 24.01.11, 205; 26.03.02, 228; 27.01.08, 239; 27.05.04, 241; 27.11.08, 245; 29.01.02, 255; 31.15.08, 277; 33.02.05, 288; 34.07.05, 300; 34.09.06, 301; 35.01.03, 305; 35.02.01, 305; 36.11.01, 319; 37.07.09, 327; 38.17.09, 341; 39.07.04, 346; 39.07.05, 346; 39.07.08, 346; 39.07.09, 346; 40.17.03, 361; 42.04.05, 376; 43.03.02, 383; 43.08.03, 386; 44.09.04, 398; 45.02.08, 404; 46.05.08, 416; 46.07.09, 417; 49.05.05, 440; 49.05.06, 440; 49.10.02, 443; 49.19.08, 448; 50.03.02, 451; 50.03.07, 451; 50.10.09, 456; 51.10.05, 465; 51.11.02, 465; 52.05.04, 473; 54.01.12, 486; 55.06.06, 500; 56.13.06, 512; 57.02.11, 515; 61.11.08, 551; 61.13.05, 552; 63.04.08, 563; 63.05.10, 564; 64.08.02, 573; 64.11.04, 574; 65.13.01, 584; 66.08.04, 591; 69.12.09, 619; 71.05.09, 636; 71.15.01, 643; 72.12.11, 654; 72.15.03, 655; 72.15.07, 656; 72.15.09, 656; 73.03.01, 658; 75.11.01, 684; 75.17.02, 688; 77.20.10, 714; 79.12.03, 734; 80.04.06, 738; 81.01.09, 744; 82.07.06, 757; 82.08.02, 758; 82.18.07, 764; 85.05.01, 795; 87.04.02, 815; 87.06.03, 817; 88.07.04, 829;
 ṇavara-: 35.12.09, 311;
 ṇavaram: 87.colofon, 824;
 ṇavaram: colofon 3, 851;
 ṇavari: 28.08.06, 252; 38.02.08, 333; 45.15.08, 412; 46.10.10, 419; 48.09.02, 432; 50.01.06, 450; 51.02.02, 460; 52.07.06, 474; 55.12.08, 503; 57.08.06, 518; 75.18.03, 689; 81.11.10, 751; 89.09.06, 839;
 ṇavaru: 16.02.03, 132;
 ṇavarē: 56.11.06, 511;

ṇavalaü: 40.03.10, 352;
 ṇavalla-: 89.02.02, 835;
 ṇavallaü: 14.04.05, 116;
 ṇavallaē: 14.07.02, 117;
 ṇavallī: 31.08.05, 273;
 ṇavallu: 10.02.02, 83; 11.05.09, 92;
 ṇavavihu: 03.02.06, 24;
 ṇavahī: 05.03.08, 41;
 ṇavi: 09.11.03, 80; 18.09.02, 157; 27.14.09, 246; 36.04.09, 316; 36.15.10, 322; 67.05.09, 599; 81.08.10, 749;
 ṇaviya: 03.13.01, 30;
 ṇavia-: 89.07.08, 838;
 ṇaviu: 27.10.03, 244;
 ṇavīsamō: 89.colofon, 842;
 ṇavei: 30.06.06, 265;
 ṇaveppīnu: 01.07.09, 7; 01.I, 3; 13.10.05, 111; 19.06.10, 163; 20.01.08, 172; 20.11.06, 178; 21.04.04, 182; 24.03.01, 206; 28.07.01, 251; 28.10.08, 253; 35.03.02, 306; 58.01.05, 521; 69.14.09, 620; 71.06.18, 637; 77.05.05, 705; 84.25.02, 791; 86.10.03, 806;
 ṇavevi: 55.09.07, 502;
 ṇavēvi: 11.08.03, 94; 12.01.09, 98; 18.01.08, 153; 34.12.07, 303; 45.10.08, 409; 89.01.09, 834; 90.11.04, 849;
 ṇavēhī: 78.07.07, 719;
 ṇaha-: 01.16.02, 12; 02.06.08, 16; 13.08.02, 109; 14.01.09, 114; 14.08.01, 118; 16.04.02, 133; 17.02.06, 142; 17.14.04, 149; 31.02.09, 270; 31.04.04, 271; 34.10.02, 302; 37.01.03, 323; 37.06.09, 326; 37.07.04, 326; 39.03.03, 344; 39.03.04, 344; 46.04.09, 415; 46.05.04, 415; 46.10.08, 419; 46.11.06, 419; 51.15.01, 468; 53.12.01, 484; 62.11.05, 558; 63.11.03, 567; 64.03.09, 570; 64.12.04, 575; 64.12.09, 575; 66.04.05, 588; 66.06.04, 589; 67.02.01, 596; 67.04.08, 598; 69.02.06, 613; 70.02.04, 627; 71.04.09, 636; 74.01.01, 665; 74.14.04, 674; 75.02.10, 679; 75.19.07, 690; 76.01.02, 693; 76.10.04, 698; 77.09.01, 707; 77.14.07, 710; 78.07.03, 719; 78.07.07, 719; 79.10.02, 733; 81.14.02, 752;
 ṇaha: 63.10.04, 566;
 ṇahaṇara: 84.05.07, 779;
 ṇahaṇaru: 88.08.03, 829;
 ṇahaṇarēṇa: 39.02.07, 344;
 ṇahaṇala-: 01.09.07, 8; 19.11.03, 166; 32.11.04, 285; 37.01.06, 323; 40.08.02, 355; 45.07.04, 407; 69.02.09, 614; 69.06.10, 616; 69.09.05, 617; 74.13.10, 674; 80.10.07, 741; 81.03.07, 745; 82.01.02, 754; 83.05.03, 767;
 ṇaha-ṇala-: 75.02.03, 679;
 ṇahaṇala: 81.13.04, 752;
 ṇahaṇala-gāmiṇi: 44.08.08, 397;
 ṇahaṇala-gāmiṇi: 56.07.02, 508;
 ṇaha-ṇalayaṇa: 71.05.05, 636;
 ṇahaṇalantare: 52.05.01, 473;
 ṇahaṇalahō: 52.05.08, 473; 86.16.07, 810;
 ṇahaṇalāi: 82.13.06, 761;

- ṇahāyālu: 11.14.02, 97; 14.06.09, 117; 43.11.02, 388; 70.06.07, 629; 78.18.05, 726;
 ṇaha-yālu: 63.10.06, 566;
 ṇahāyāle: 46.08.04, 417;
 ṇahāyāleṇa: 16.14.08, 139; 75.08.04, 682; 75.15.05, 687;
 ṇahāyālē: 07.07.08, 63; 17.18.07, 151; 25.04.03, 216; 26.14.04, 234; 26.14.09, 234; 29.02.04, 256; 32.09.01, 284; 33.13.09, 295; 38.18.03, 341; 48.05.08, 430; 48.I, 427; 51.02.10, 460; 52.05.04, 473; 54.06.08, 489; 55.04.07, 499; 55.06.04, 500; 55.12.02, 503; 56.09.08, 510; 59.05.10, 533; 62.12.02, 559; 63.06.08, 564; 78.03.04, 717; 86.06.08, 804;
 ṇaha-yālē: 86.07.04, 805;
 ṇahāyālo: 75.06.01, 681;
 ṇahaṃ: 64.08.08, 573; 75.10.01, 684;
 ṇaha-aṅgaṇē: 31.11.07, 275;
 ṇahaī: 61.03.08, 546;
 ṇahagga-: 37.12.02, 329;
 ṇahaṅgaṇa-: 39.10.09, 348;
 ṇahaṅgaṇaṃ: 13.02.01, 106; 24.14.07, 212;
 ṇahaṅgaṇa-gāmiṇiṇiṃ: 09.13.01, 81;
 ṇahaṅgaṇu: 03.09.04, 28; 28.06.02, 251; 31.09.04, 273; 31.10.04, 274; 72.02.01, 647; 83.04.05, 767;
 ṇahaṅgaṇeṇa: 16.09.01, 136; 29.03.05, 256; 69.16.06, 621; 86.03.06, 802; 86.14.02, 809;
 ṇahaṅgaṇehī: 54.09.03, 491;
 ṇahaṅgaṇē: 07.01.07, 60; 17.07.06, 145; 18.11.09, 159; 20.10.02, 177; 29.04.01, 257; 33.13.08, 295; 37.12.01, 329; 38.06.03, 335; 38.13.08, 339; 57.12.08, 520; 61.11.09, 551; 64.14.09, 576;
 ṇahaṅgaṇeṇa: 68.02.04, 606;
 ṇahantarēṇa: 89.01.12, 834;
 ṇaha-maṅḍalu: 14.05.03, 116;
 ṇaha-maṅḍalē: 17.07.08, 145;
 ṇahara-: 13.08.01, 109; 38.13.03, 339; 41.13.09, 370; 58.12.10, 528; 61.05.06, 547; 74.01.04, 665; 75.07.01, 682; 77.17.06, 712;
 ṇahara: 19.13.05, 167;
 ṇaharaī: 14.07.09, 118;
 ṇaharagem: 40.09.11, 356;
 ṇaharu: 11.04.07, 92; 19.07.08, 164; 58.03.08, 522; 62.03.07, 554; 62.04.06, 555;
 ṇaharēhī: 90.04.04, 845;
 ṇaha-vaṃ: 59.03.10, 532;
 ṇahasiri-: 66.06.06, 589;
 ṇahahō: 67.09.08, 601; 74.12.04, 673;
 ṇahi: 38.02.08, 333;
 ṇahu: 17.02.05, 142; 23.05.08, 198; 28.10.09, 253; 32.12.05, 285; 69.08.09, 617; 72.14.02, 655; 74.14.05, 674; 75.09.03, 683; 76.13.07, 700; 82.17.09, 763;
 ṇahusa-: 60.05.07, 539; 83.15.11, 773;
 ṇahusahō: 74.18.09, 677;
 ṇahusu: 60.12.04, 543;
 ṇahehī: 37.03.03, 324; 49.08.02, 441;
 nahē: 04.10.06, 37; 06.02.06, 51; 07.03.02, 61; 07.14.07, 67; 08.03.04, 69; 09.05.08, 77; 11.13.09, 97; 12.10.08, 103; 15.14.09, 129; 19.09.09, 165; 19.18.07, 170; 28.01.06, 248; 30.08.02, 266; 31.11.08, 275; 32.06.09, 282; 32.09.04, 284; 35.08.06, 309; 36.06.05, 317; 36.07.08, 317; 36.10.03, 319; 37.10.08, 328; 38.01.10, 332; 38.09.09, 337; 38.10.07, 337; 39.04.01, 344; 45.11.05, 409; 45.I, 403; 46.01.09, 413; 47.01.01, 421; 48.11.06, 433; 49.09.09, 442; 52.05.09, 473; 53.06.04, 481; 53.12.03, 484; 55.11.07, 503; 56.09.04, 509; 59.01.09, 530; 63.05.09, 564; 63.12.09, 568; 65.09.07, 582; 66.03.08, 587; 67.12.06, 602; 68.02.06, 606; 69.I, 613; 73.14.08, 664; 74.06.03, 668; 74.09.02, 670; 75.10.01, 684; 75.12.07, 685; 75.13.06, 686; 75.15.10, 687; 75.19.01, 690; 75.20.07, 690; 75.20.10, 691; 76.06.06, 696; 78.05.06, 718; 78.13.09, 723; 79.04.09, 730; 79.06.04, 731; 82.18.05, 763; 83.07.06, 768; 84.07.01, 780; 84.25.07, 791; 86.04.01, 803; 86.15.09, 810; 86.18.02, 811; 88.02.05, 826;
 nahēṇa: 79.05.02, 730;
 nahēhī: 36.01.04, 314; 77.09.05, 707;
 naho: 57.08.08, 518;
 nā: 73.13.08, 664;
 nāya-: 02.07.01, 16; 12.03.07, 99; 14.04.02, 116; 21.07.07, 183; 59.05.03, 533; 59.05.03, 533; 71.11.01, 640; 80.06.07, 739; 81.10.03, 750; 82.14.11, 761; 85.01.06, 792; 87.09.01, 818;
 nāya: 22.03.06, 190;
 nāyāi: 26.05.06, 229; 26.20.02, 237; 60.04.05, 539;
 nāyāu: 41.05.07, 365; 76.13.06, 700;
 nāyāula: 51.01.03, 459;
 nāyāulu: 75.09.04, 683;
 nāyagēṇa: 75.15.10, 687;
 nāya-campāu: 51.04.06, 461;
 nāyara-: 71.04.09, 636; 78.12.06, 722; 83.03.09, 766;
 nāyariya-: 78.09.01, 720;
 nāyariyā-: 79.05.01, 730; 81.08.08, 749; 83.01.10, 765; 85.09.02, 797; 85.11.01, 799;
 nāyariem: 83.12.08, 771;
 nāyariyaṃ: 56.01.06, 505;
 nāyahō: 84.09.07, 782;
 nāyāi: 18.12.09, 159;
 nāi: 07.03.03, 61; 69.06.07, 616;
 nāiṃ: 14.11.04, 119;
 nāiṇi: 38.03.08, 649;
 nāiṇihī: 76.07.06, 696;
 nāi: 02.01.09, 13; 02.11.09, 19; 03.06.02, 26; 04.09.05, 36; 04.11.02, 37; 04.11.09, 38; 04.13.04, 39; 05.01.09, 40; 05.04.09, 42; 05.08.09, 44; 05.10.09, 45; 06.08.02, 55; 06.11.09, 57; 07.01.09, 60; 07.03.07, 61; 07.13.01, 66; 08.03.09, 69; 08.09.02, 72; 08.11.04, 73; 10.06.04, 86; 10.09.07, 87; 11.05.09, 92; 11.11.08, 96; 11.13.03, 96; 13.02.10, 106; 13.04.08, 107; 13.06.08, 108;

13.12.10, 112; 14.03.01, 115; 14.03.02, 115;
 14.03.05, 115; 14.03.06, 115; 14.03.08, 115;
 14.03.09, 115; 14.05.01, 116; 14.07.08, 117;
 14.09.06, 118; 14.I, 114; 15.01.09, 122;
 15.02.09, 123; 15.14.09, 129; 17.02.05, 142;
 17.02.10, 142; 17.06.10, 144; 17.07.06, 145;
 17.07.10, 145; 17.09.10, 146; 17.12.10, 148;
 17.13.05, 148; 18.08.03, 157; 19.07.07, 164;
 20.06.09, 175; 21.02.10, 181; 21.05.01, 182;
 21.05.02, 182; 21.08.09, 184; 22.04.09, 191;
 23.02.04, 196; 23.02.06, 197; 23.05.11, 198;
 23.05.12, 199; 23.06.05, 199; 23.06.09, 199;
 23.07.02, 199; 23.07.03, 199; 23.12.01, 202;
 23.12.06, 203; 23.13.08, 203; 23.14.07, 204;
 24.02.01, 205; 24.08.06, 209; 24.09.05, 210;
 24.11.09, 211; 24.13.02, 212; 25.02.11, 215;
 25.04.06, 216; 25.09.07, 219; 25.11.06, 220;
 25.13.02, 221; 25.14.05, 222; 25.15.09, 223;
 25.16.02, 223; 25.16.06, 223; 25.16.07, 223;
 25.18.07, 225; 25.19.06, 225; 26.01.03, 227;
 26.04.06, 229; 26.07.04, 230; 26.15.02, 235;
 26.19.06, 237; 27.04.01, 240; 28.01.09, 248;
 28.05.08, 250; 28.06.02, 251; 28.06.04, 251;
 28.06.05, 251; 28.06.06, 251; 28.06.07, 251;
 29.01.13, 255; 29.02.07, 256; 29.02.08, 256;
 29.03.05, 256; 29.03.08, 256; 29.04.09, 257;
 29.05.09, 257; 29.07.02, 258; 29.07.03, 258;
 29.10.05, 260; 30.04.08, 264; 31.05.07, 271;
 31.07.01, 272; 31.12.07, 275; 31.13.01, 276;
 32.03.13, 281; 32.06.07, 282; 32.06.09, 282;
 32.13.03, 286; 33.12.03, 294; 34.10.01, 302;
 34.10.08, 302; 34.13.04, 304; 35.02.02, 305;
 35.04.09, 307; 36.01.09, 314; 36.03.05, 315;
 36.10.02, 319; 36.11.09, 320; 37.01.05, 323;
 37.03.09, 324; 37.I, 323; 38.01.02, 332;
 38.01.03, 332; 38.09.09, 337; 38.10.06, 337;
 38.11.01, 337; 38.12.03, 338; 38.12.05, 338;
 38.12.06, 338; 38.12.07, 338; 38.17.10, 341;
 38.18.01, 341; 38.18.03, 341; 40.07.13, 354;
 40.10.10, 356; 40.11.05, 357; 40.14.09, 359;
 40.15.07, 359; 40.16.02, 360; 41.04.09, 365;
 41.12.04, 369; 41.17.03, 372; 41.17.07, 372;
 41.17.08, 372; 41.18.04, 372; 42.06.06, 377;
 42.07.04, 377; 42.07.05, 377; 42.07.06, 377;
 42.09.04, 378; 42.10.01, 379; 43.05.03, 384;
 43.06.04, 385; 43.10.09, 387; 43.11.03, 388;
 43.11.06, 388; 43.12.04, 388; 43.13.07, 389;
 43.17.06, 391; 43.18.05, 391; 44.01.09, 393;
 44.02.07, 394; 44.06.09, 396; 44.07.07, 397;
 44.08.09, 397; 44.09.07, 398; 44.12.01, 399;
 44.13.08, 400; 44.15.06, 401; 44.16.09, 402;
 45.04.13, 405; 45.05.05, 406; 45.06.04, 406;
 45.06.10, 406; 45.07.09, 407; 45.12.12, 410;
 45.13.02, 411; 45.13.04, 411; 46.01.09, 413;
 46.01.10, 413; 46.06.05, 416; 47.01.02, 421;
 47.01.06, 421; 47.03.09, 422; 47.05.09, 424;
 47.06.01, 424; 47.06.02, 424; 48.10.08, 433;
 48.14.05, 435; 48.14.07, 435; 48.15.04, 436;
 48.I, 427; 50.06.06, 453; 50.06.07, 453;
 50.08.09, 455; 51.04.09, 461; 51.05.10, 462;

51.08.10, 464; 52.02.06, 471; 53.04.10, 480;
 53.06.10, 481; 53.08.01, 482; 53.11.10, 484;
 53.12.09, 485; 54.01.04, 486; 55.03.06, 498;
 55.04.07, 499; 55.05.09, 500; 55.06.04, 500;
 55.07.10, 501; 56.05.04, 507; 56.09.04, 509;
 56.14.03, 512; 57.07.07, 517; 57.08.07, 518;
 57.08.09, 518; 57.11.07, 520; 57.12.07, 520;
 60.01.10, 537; 60.06.09, 540; 61.08.08, 549;
 61.14.09, 552; 62.01.09, 553; 62.03.09, 554;
 62.13.10, 560; 62.I, 553; 63.05.01, 563;
 63.11.02, 567; 63.11.07, 567; 63.11.10, 567;
 63.12.10, 568; 64.01.09, 569; 64.03.09, 570;
 64.04.05, 571; 64.13.03, 575; 64.13.06, 576;
 64.14.04, 576; 65.01.01, 578; 65.01.03, 578;
 65.01.04, 578; 65.03.05, 579; 65.05.06, 580;
 65.06.02, 581; 66.11.10, 593; 67.01.08, 596;
 67.15.02, 604; 69.06.04, 616; 69.09.06, 618;
 69.17.03, 622; 70.06.10, 629; 71.01.01, 634;
 71.02.05, 635; 71.03.08, 635; 71.04.07, 636;
 71.14.09, 643; 71.15.09, 644; 72.01.02, 646;
 72.02.01, 647; 72.02.02, 647; 72.02.11, 647;
 72.03.06, 647; 72.03.07, 647; 72.04.08, 648;
 72.04.11, 648; 72.05.03, 649; 72.08.02, 651;
 72.11.07, 653; 72.13.07, 654; 72.15.11, 656;
 73.06.02, 660; 73.06.03, 660; 74.06.07, 668;
 74.06.08, 668; 74.06.10, 669; 74.12.04, 673;
 74.12.I, 672; 74.15.I, 675; 75.06.04, 681;
 75.09.03, 683; 75.12.10, 686; 75.13.06, 686;
 75.19.10, 690; 75.20.06, 690; 76.02.03, 693;
 76.06.05, 696; 76.12.07, 699; 76.14.03, 700;
 77.01.03, 702; 77.07.06, 706; 77.07.07, 706;
 77.07.11, 706; 77.08.06, 707; 77.11.01, 708;
 77.11.10, 709; 77.12.01, 709; 77.13.12, 710;
 77.18.03, 713; 77.18.06, 713; 77.18.10, 713;
 78.05.06, 718; 78.06.09, 719; 78.19.09, 726;
 79.01.09, 728; 79.07.07, 731; 79.12.04, 734;
 81.06.01, 747; 81.15.07, 753; 81.15.10, 753;
 82.01.09, 754; 82.15.02, 762; 82.18.03, 763;
 82.18.04, 763; 82.19.08, 764; 83.01.04, 765;
 83.18.03, 774; 83.19.04, 775; 84.02.03, 777;
 84.03.10, 778; 84.12.05, 783; 84.13.09, 784;
 85.02.04, 793; 86.04.10, 803; 86.05.02, 803;
 86.16.04, 810; 86.18.02, 811; 87.07.05, 817;
 87.09.07, 819; 88.03.02, 826; 88.04.03, 827;
 89.02.09, 835; 89.09.03, 839; 90.03.06, 844;
 90.06.03, 846;
 ṅāīteṇa: 31.07.01, 272;
 ṅāu: 16.04.06, 133; 32.01.09, 279; 32.02.03, 279;
 37.13.03, 330; 38.09.07, 337; 38.09.09, 337;
 38.10.01, 337; 38.12.01, 338; 41.03.08, 364;
 42.03.08, 375; 43.08.01, 386; 44.04.06, 395;
 46.11.06, 419; 47.08.02, 425; 50.03.09, 451;
 51.10.08, 465; 71.01.08, 634; 74.04.I, 667;
 75.15.03, 687; 79.14.04, 735; 84.02.06, 778;
 ṅāum: 41.08.03, 367; 42.04.03, 375; 66.06.09, 590;
 ṅāū: 02.17.08, 22; 15.02.02, 122; 19.18.08, 170;
 ṅāem: 80.01.10, 736;
 ṅāehī: 03.01.02, 23; 71.09.03, 639;
 ṅāēṇa: 74.02.I, 666;
 ṅāēṇam: 23.08.04, 200; 46.07.04, 417;

- ṇācchī: 23.03.03, 197; 84.21.08, 789; 86.07.09, 805;
 ṇāga-: 01.09.02, 8; 21.10.01, 185; 78.10.07, 721;
 81.09.05, 749; colofon 18, 852;
 ṇāga: 24.06.05, 208;
 ṇāgapāsa-: 20.05.02, 174; 20.08.05, 176;
 ṇāga-pāsa: 17.15.05, 150; 65.13.08, 585;
 ṇāga-pāsa-: 86.19.07, 812;
 ṇāga-pāsu: 52.08.05, 475; 53.12.06, 485; 65.09.09,
 582;
 ṇāgarukkhu: 32.04.09, 281;
 ṇāgavāsa-: 08.05.06, 70;
 ṇāgavāsu: 60.03.06, 538; 74.03.06, 666;
 ṇāga-vāsu: 65.08.08, 582; 66.10.05, 592; 66.10.10,
 592;
 ṇāga-vāsehī: 77.16.02, 712;
 ṇāgavellī-: 51.02.06, 460;
 ṇāgā: 44.05.11, 395; 51.02.02, 460;
 ṇāgālaū: 01.05.07, 11;
 ṇāgindi: 44.09.09, 398;
 ṇāgeṇa: 51.14.17, 468;
 ṇāgenda-: 25.07.07, 218;
 ṇādaya-: 27.12.08, 245;
 ṇādaehī: 31.07.02, 272; 31.07.02, 272;
 ṇādā-: 74.17.06, 3; 01.01.12, 3; 01.07.02, 7;
 01.09.04, 8; 01.16.05, 12; 02.10.06, 18;
 03.08.04, 27; 03.10.09, 29; 03.11.04, 29;
 04.13.01, 39; 06.14.02, 58; 23.10.08, 201;
 32.04.03, 281; 32.04.04, 281; 32.04.06, 281;
 32.04.09, 281; 32.04.10, 281; 32.05.01, 281;
 32.05.02, 281; 32.05.03, 281; 32.05.04, 281;
 32.07.04, 283; 32.12.01, 285; 32.14.01, 286;
 33.01.09, 288; 35.04.01, 307; 39.03.02, 344;
 41.03.06, 364; 45.11.04, 409; 45.11.12, 410;
 47.05.02, 423; 54.14.09, 494; 68.06.10, 608;
 78.02.01, 716; 83.18.07, 774; 84.18.04, 787;
 84.21.03, 788; 86.15.05, 810; 87.02.08, 815;
 87.03.05, 815; 89.07.06, 837; 89.13.02, 841;
 89.colofon, 842; 90.08.01, 847; 90.10.07, 848;
 90.11.03, 849; 90.12.01, 849;
 ṇādi-: 50.06.10, 453; 50.07.02, 454; 50.07.04, 454;
 ṇādiḥanti: 07.02.05, 60;
 ṇādiḥī: 39.06.04, 346; 50.07.04, 454;
 ṇādiḥē: 50.07.10, 454;
 ṇānai: 32.04.11, 281; 35.08.08, 309; 83.20.07, 776;
 90.05.07, 845;
 ṇānai: 84.24.07, 790; 89.01.06, 834;
 ṇānā-: 03.07.06, 27; 06.05.07, 53; 20.12.03, 178;
 21.08.02, 184; 26.15.08, 235; 38.04.06, 334;
 38.17.04, 341; 57.12.08, 520; 71.09.02, 639;
 71.11.23, 641; 71.15.07, 643; 77.14.01, 710;
 83.02.05, 766; 85.09.02, 797; 86.04.09, 803;
 90.12.02, 849;
 ṇānā-: 89.06.05, 837;
 ṇānāvāraṇīcchī: 54.12.04, 493;
 ṇānāvāraṇem: 65.08.09, 582;
 ṇānāvīha-: 14.09.03, 118; 25.04.05, 216; 25.18.03,
 225; 26.06.06, 230; 34.11.05, 303; 35.14.01,
 312; 36.01.08, 314; 36.03.04, 315; 37.11.06,
 329; 40.08.12, 355; 41.16.06, 371; 45.12.02,
 410; 50.03.04, 451; 50.11.06, 456; 50.11.11,
 456; 54.04.07, 488; 56.05.06, 507; 56.15.05,
 513; 68.04.02, 607; 69.02.02, 613; 71.09.10,
 639; 78.02.08, 717; 83.14.10, 772; 84.24.05,
 790; 85.02.08, 793;
 ṇānā-vīha-: 48.06.06, 430;
 ṇānāvīha: 31.07.02, 272; 84.05.07, 779;
 ṇānāvīhaē: 62.11.07, 558;
 ṇānāvīhahī: 14.09.04, 118;
 ṇānāvīheṇa: 71.07.07, 638; 75.04.08, 680;
 ṇānāvīhehī: 71.10.05, 639;
 ṇāni: 06.13.02, 57;
 ṇānu: 03.02.11, 24; 03.09.07, 28; 03.13.08, 31;
 04.13.06, 39; 04.14.04, 39; 05.03.03, 41;
 09.11.09, 81; 13.10.06, 111; 18.01.06, 153;
 28.04.08, 250; 32.04.02, 281; 32.04.05, 281;
 32.04.07, 281; 32.04.08, 281; 32.05.05, 281;
 32.05.06, 281; 32.11.09, 285; 54.13.07, 494;
 73.04.06, 659; 78.01.04, 716; 79.14.05, 735;
 84.25.09, 791; 88.12.04, 832; 89.07.03, 837;
 89.09.11, 839; 89.12.07, 841;
 ṇānu: 83.19.11, 775; 90.12.04, 849;
 ṇāṇem: 39.03.05, 344; 44.10.09, 398;
 ṇāṇeṇa: 54.16.05, 495; 68.10.09, 610;
 ṇāṇē: 33.I, 288; 34.01.08, 297; 43.19.07, 392;
 69.08.07, 617;
 ṇāṇēṇa: 48.12.02, 434;
 ṇāṇo: 78.11.07, 722;
 ṇāma: 01.13.04, 10; 07.01.04, 60; 12.12.05, 104;
 16.10.06, 137; 18.01.03, 153; 24.09.09, 210;
 29.06.09, 258; 31.05.06, 271; 36.06.03, 317;
 75.06.02, 681; 78.04.03, 718; 78.04.04, 718;
 82.03.06, 755; 85.01.05, 792; 87.colofon, 824;
 88.11.10, 832;
 ṇāma-: 11.04.09, 92; 31.01.07, 269; 42.09.08, 378;
 60.02.03, 537; 60.08.06, 541; 66.13.04, 594;
 71.11.23, 641; 81.06.06, 747; 90.01.09, 843;
 90.02.05, 844; 90.09.02, 848;
 ṇāmaī: 08.01.07, 68; 60.04.06, 539;
 ṇāmaū: 16.04.03, 133; 89.11.04, 840;
 ṇāmaē: 85.12.10, 799;
 ṇāmaēhī: 54.12.06, 493;
 ṇāma-gahaṇu: 12.06.01, 101;
 ṇāma-ggahaṇa-: 79.05.09, 730;
 ṇāmaggaṇu: 33.01.08, 288;
 ṇāmaṅkiya: 33.09.07, 292;
 ṇāmahi: 40.04.10, 352;
 ṇāmahū: 58.10.09, 526; 76.01.09, 693; 76.15.09,
 701; 82.I, 754;
 ṇāmahō: 21.03.03, 181; 23.12.03, 202; 28.06.09,
 251; 28.07.03, 251; 29.10.08, 260; 47.10.09,
 426; 49.16.04, 446; 50.01.02, 450; 53.10.07,
 483; 55.02.01, 498; 55.08.06, 501; 83.06.02,
 768; 84.23.05, 790; 87.04.12, 816;
 ṇāmālaē: 87.15.04, 822;
 ṇāmāvali: 73.03.08, 658;
 ṇāmiya: 35.03.03, 306;
 ṇāmiya-: 85.03.08, 793; 88.12.08, 832;
 ṇāmu: 01.13.01, 10; 03.07.09, 27; 06.01.03, 51;
 06.10.05, 56; 11.08.01, 94; 11.11.03, 95;
 19.11.08, 166; 20.11.05, 177; 23.02.08, 197;

- 24.01.01, 205; 26.19.07, 237; 28.08.04, 252;
29.10.07, 260; 29.10.09, 260; 29.11.01, 260;
30.09.06, 266; 35.04.02, 307; 38.16.05, 340;
43.09.01, 386; 45.10.04, 409; 45.12.09, 410;
46.10.04, 418; 48.05.07, 430; 48.13.09, 435;
48.14.02, 435; 51.10.06, 465; 52.04.08, 472;
53.03.08, 479; 55.09.02, 502; 56.11.05, 511;
57.05.07, 516; 60.08.04, 541; 61.10.09, 550;
62.01.02, 553; 65.07.04, 581; 66.13.01, 594;
72.10.05, 652; 77.02.10, 703; 82.12.06, 760;
84.13.04, 784; 84.13.09, 784; 84.15.11, 785;
84.16.04, 786; 84.18.03, 787; 84.21.04, 788;
85.02.03, 793; 87.03.02, 815; 87.09.01, 818;
87.11.04, 820; 88.06.01, 828; 88.12.07, 832;
89.07.07, 838; 89.13.04, 841;
- ṅāmemaḥ: 01.06.01, 6; 05.01.03, 40; 05.03.07, 41;
06.08.09, 55; 09.02.05, 75; 10.05.02, 85;
12.01.02, 98; 12.02.03, 98; 12.12.04, 104;
17.09.06, 146; 20.11.09, 178; 24.01.04, 205;
25.20.10, 226; 26.02.02, 227; 31.04.08, 271;
36.01.09, 314; 43.06.05, 385; 58.01.09, 521;
66.14.03, 595; 68.08.01, 609; 73.11.06, 663;
77.05.09, 705; 77.19.01, 713; 78.03.03, 717;
79.02.08, 729; 79.13.07, 735; 83.14.04, 772;
84.04.06, 779; 84.08.07, 781; 84.15.09, 785;
84.15.11, 785; 86.02.08, 802; 87.06.07, 817;
90.09.06, 848;
- ṅāmeṇa: 03.09.02, 28; 04.02.08, 33; 06.07.03, 54;
07.01.03, 60; 09.01.07, 75; 09.07.06, 78;
09.13.06, 81; 09.13.07, 81; 10.04.02, 85;
11.04.02, 91; 12.01.07, 98; 12.05.05, 100;
12.10.03, 103; 12.11.06, 104; 14.11.03, 119;
18.01.04, 153; 18.03.05, 154; 19.06.07, 163;
19.10.02, 165; 19.14.01, 168; 20.colofon, 179;
21.02.06, 181; 21.10.03, 185; 22.04.06, 191;
22.06.02, 192; 22.06.03, 192; 25.01.02, 214;
25.02.01, 214; 25.03.03, 215; 26.18.04, 236;
29.01.13, 255; 33.01.01, 288; 33.09.03, 292;
36.03.06, 315; 40.05.10, 353; 42.09.02, 378;
42.09.05, 378; 42.09.07, 378; 44.10.10, 398;
45.05.04, 405; 47.02.09, 422; 48.02.06, 428;
49.18.09, 448; 54.16.02, 495; 55.10.04, 502;
68.07.02, 608; 68.07.04, 608; 69.18.01, 622;
75.10.03, 684; 78.01.03, 716; 78.04.05, 718;
79.05.07, 730; 80.05.04, 738; 82.07.03, 757;
84.23.10, 790; 87.05.03, 816; 90.10.03, 848;
- ṅāmeṇaḥ: 81.08.01, 748;
ṅāmē: 18.03.04, 154;
ṅāmēṇa: 48.02.01, 427; 84.23.11, 790;
ṅāmēṇaḥ: 42.11.04, 380; 46.02.08, 414; 53.01.01,
477;
ṅāmēvi: 27.15.09, 247; 55.07.04, 501; 62.14.09,
560;
ṅāmēhī: 26.03.03, 228; 56.01.07, 505; 77.01.02,
702; 87.03.08, 815;
ṅāmo: 85.04.01, 794; 88.04.06, 827;
ṅāraya: 33.01.03, 288;
ṅāraya: 33.12.05, 294;
ṅārayahū: 41.07.03, 366; 55.01.12, 497;
ṅārayahō: 41.06.04, 366;
- ṅārai: 15.09.01, 126; 16.08.02, 135; 16.09.01, 136;
21.01.08, 180; 21.08.04, 184; 21.10.01, 185;
76.I, 693; 78.15.04, 724; 82.08.08, 758;
ṅāraena: 82.06.08, 757; 82.19.01, 764; 83.05.07,
767;
ṅāraehī: 35.15.01, 312;
ṅāraēṇa: 78.16.04, 724;
ṅāraṅga-: 03.01.05, 23; 42.10.02, 379; 51.02.02,
460; 81.09.05, 749;
ṅāraṅgaī: 72.07.02, 650;
ṅāraṅgēhī: 49.07.05, 441;
ṅārā-: 34.03.07, 298;
ṅārāya: 32.02.09, 280; 64.13.02, 575;
ṅārāya-: 32.06.03, 282; 40.03.04, 351; 40.17.08,
361; 58.06.03, 524; 63.03.03, 562; 67.08.04,
600; 72.13.11, 654; 77.13.06, 710; 80.11.09,
742;
ṅārāyaṇa: 05.09.09, 45; 26.04.11, 229; 29.I, 255;
40.07.07, 354; 64.04.02, 570; 67.03.02, 597;
81.12.06, 751;
ṅārāyaṇa-: 13.09.05, 110; 27.I, 239; 47.10.03, 426;
86.01.09, 801; 87.01.04, 814;
ṅārāyaṇahā: 78.08.09, 720; 78.14.09, 724;
ṅārāyaṇahū: 27.08.01, 243;
ṅārāyaṇahō: 65.13.06, 585;
ṅārāyaṇā: 66.08.06, 591;
ṅārāyaṇāsu: 29.11.03, 260; 69.21.01, 624;
ṅārāyaṇiṇya: 12.10.01, 103;
ṅārāyaṇu: 17.15.10, 150; 31.16.09, 278; 40.14.06,
359; 45.10.05, 409; 69.15.06, 621; 82.12.01,
760; 89.05.08, 836; 90.07.08, 847;
ṅārāyaṇeṇa: 31.13.04, 276; 31.14.01, 276; 40.08.09,
355; 66.11.01, 593; 75.15.04, 687; 82.18.01,
763;
ṅārāyaṇehī: 31.04.01, 270; 42.03.06, 375;
ṅārāyaṇē: 79.05.01, 730;
ṅārāyaṇēṇa: 71.17.04, 644; 78.09.01, 720;
ṅārāyaṇēhī: 32.11.01, 285;
ṅārāyaṇo: 46.10.06, 419;
ṅārāyahī: 06.10.08, 56; 41.15.09, 371; 67.10.03,
601;
ṅārāyahū: 17.06.03, 144; 53.05.09, 480; 58.09.09,
526;
ṅārāyu: 61.13.01, 552; 64.02.06, 570; 64.12.08, 575;
ṅārāyem: 08.09.01, 72; 40.10.10, 356; 52.06.08, 474;
ṅārāehī: 07.14.03, 67; 17.04.09, 143;
ṅārāēṇa: 64.05.09, 571;
ṅārāēhī: 11.08.05, 94; 37.15.09, 331; 48.10.03, 432;
65.07.08, 581; 75.17.03, 688; 75.21.01, 691;
ṅāri: 08.03.01, 69; 23.12.02, 202; 24.01.05, 205;
24.01.06, 205; 24.01.07, 205; 24.01.08, 205;
26.10.12, 232; 31.16.09, 278; 37.03.08, 324;
37.12.08, 329; 38.04.09, 334; 38.07.05, 335;
38.08.01, 336; 39.10.06, 348; 41.07.06, 366;
41.08.01, 367; 41.12.07, 369; 49.03.02, 438;
54.04.01, 488; 56.08.05, 509; 58.15.02, 529;
59.05.05, 533; 59.05.06, 533; 59.05.07, 533;
61.03.07, 546; 69.10.09, 618; 70.02.08, 627;
72.08.06, 651; 73.14.09, 664; 81.08.10, 749;
81.14.06, 752; 84.07.08, 781;

- ṅāri-: 10.04.04, 85; 17.04.04, 143; 24.13.07, 212;
 26.10.05, 232; 26.15.05, 235; 38.01.07, 332;
 41.10.02, 368; 54.09.04, 491; 66.12.02, 593;
 ṅāriū: 24.01.09, 205; 41.09.09, 368; 73.02.09, 658;
 83.01.07, 765; 86.18.12, 812;
 ṅāriḥ: 63.11.07, 567;
 ṅārihi: 05.14.07, 47; 06.02.04, 51; 25.20.05, 226;
 34.02.04, 297; 72.07.01, 650; 76.07.01, 696;
 83.09.06, 769;
 ṅārihē: 28.05.01, 250; 41.12.03, 369;
 ṅārī-: 44.03.04, 394; 82.11.04, 759;
 ṅārī: 73.13.08, 664;
 ṅārīyāna-: 24.13.09, 212;
 ṅārīhī: 01.10.09, 9;
 ṅāla-: 09.11.08, 80;
 ṅālaṃ: aanhef, 1;
 ṅālai: 17.13.05, 148; 32.13.06, 286;
 ṅālaū: 26.11.06, 233; 40.09.11, 356;
 ṅāliyara-: 54.11.09, 492;
 ṅāliyareṇa: 54.03.07, 487;
 ṅālikera-: 50.11.10, 456; 51.02.07, 460;
 ṅālikerī: 81.09.09, 749;
 ṅālikerīhī: 03.01.08, 23;
 ṅāliṇī-: 72.08.11, 651;
 ṅālu: 13.04.05, 107;
 ṅālē: 74.12.02, 673;
 ṅālēhī: 75.19.10, 690;
 ṅāva-: 30.02.04, 262;
 ṅāva: 37.09.02, 327;
 ṅāvai: 02.02.09, 14; 02.03.09, 14; 06.03.09, 52;
 07.05.09, 62; 08.07.01, 71; 09.08.09, 79;
 11.06.04, 93; 11.12.02, 96; 12.07.09, 102;
 13.04.03, 107; 14.01.02, 114; 14.03.07, 115;
 14.06.09, 117; 14.10.09, 119; 14.11.09, 120;
 15.06.08, 125; 15.10.09, 127; 18.09.07, 157;
 23.05.08, 198; 23.11.09, 202; 23.12.07, 203;
 23.14.06, 204; 23.15.01, 204; 24.13.07, 212;
 24.13.09, 212; 24.I, 205; 25.04.07, 216;
 26.17.08, 236; 28.06.07, 251; 29.05.05, 257;
 29.08.02, 259; 29.08.03, 259; 31.07.03, 272;
 31.11.09, 275; 31.12.11, 275; 36.01.06, 314;
 37.11.09, 329; 39.08.06, 347; 40.11.04, 357;
 41.18.07, 372; 42.09.03, 378; 43.10.03, 387;
 46.04.10, 415; 49.08.16, 442; 49.09.10, 442;
 51.03.08, 461; 52.01.09, 470; 52.06.01, 473;
 52.08.10, 475; 61.02.06, 546; 62.11.02, 558;
 66.02.06, 587; 66.06.09, 590; 66.09.07, 592;
 66.11.09, 593; 67.15.07, 604; 68.04.09, 607;
 68.09.08, 610; 68.11.09, 611; 69.16.01, 621;
 70.03.01, 627; 71.01.08, 634; 72.01.07, 646;
 73.02.09, 658; 73.04.09, 659; 73.05.09, 659;
 73.09.04, 661; 73.09.05, 661; 74.06.09, 668;
 74.13.09, 673; 74.14.I, 674; 74.15.03, 675;
 74.17.I, 676; 76.05.09, 695; 76.12.02, 699;
 77.07.03, 706; 77.09.03, 707; 77.11.02, 708;
 77.15.01, 711; 80.09.09, 740; 82.04.09, 756;
 86.04.04, 803; 86.05.08, 804; 89.06.10, 837;
 ṅāvai: 26.20.03, 237;
 ṅāvālaū: 06.16.04, 59;
 ṅāviu: 01.08.02, 7;
 ṅāvēvi: 10.08.10, 87; 20.03.01, 173;
 ṅāsa: 17.10.10, 147;
 ṅāsa-: 35.06.09, 308;
 ṅāsaṃ: 71.11.10, 640; 71.11.23, 641;
 ṅāsai: 02.09.04, 17; 11.06.09, 93; 17.14.08, 149;
 32.02.04, 279; 43.12.07, 388; 51.13.01, 467;
 53.07.08, 481; 53.I, 477; 55.06.07, 500;
 61.09.08, 550; 64.13.09, 576; 65.03.02, 579;
 66.02.01, 586; 74.12.05, 673; 81.06.06, 747;
 81.07.04, 748; 83.04.06, 767; 83.14.04, 772;
 ṅāsai: 10.12.05, 89; 54.16.06, 495; 74.02.02, 666;
 ṅāsaiḍa-: 72.06.05, 649;
 ṅāsaiḍu: 39.07.09, 346;
 ṅāsaēhī: 73.05.04, 659;
 ṅāsagga-: 71.11.33, 641;
 ṅāsaggeṃ: 36.15.08, 322;
 ṅāsaṇa-: 66.10.09, 592;
 ṅāsaṇahā: 83.17.04, 774;
 ṅāsaṇā: 44.05.04, 395;
 ṅāsaṇiḥ: 12.09.10, 103;
 ṅāsaṇu: 03.08.10, 28;
 ṅāsaṇeṇa: 86.08.04, 805;
 ṅāsanta: 12.03.04, 99;
 ṅāsantaī: 14.01.06, 114;
 ṅāsantaū: 32.01.01, 279; 32.01.07, 279; 49.06.04,
 440;
 ṅāsantahū: 32.02.06, 280;
 ṅāsantahō: 03.02.10, 24;
 ṅāsanti: 29.09.08, 260; 73.09.09, 662;
 ṅāsantiyāu: 86.05.05, 804;
 ṅāsantu: 07.09.04, 64; 07.09.06, 64; 24.15.09, 213;
 28.11.07, 254; 32.01.05, 279; 53.07.10, 482;
 61.05.05, 547; 61.08.05, 549;
 ṅāsanto: 10.12.01, 89;
 ṅāsami: 44.07.04, 396; 69.18.04, 622;
 ṅāsahi: 25.03.10, 260;
 ṅāsahū: 32.04.11, 281; 32.06.06, 282; 75.09.10,
 683;
 ṅāsahō: 08.11.01, 73; 32.01.08, 279; 35.11.01, 310;
 72.13.08, 654;
 ṅāsāyarāi: 64.01.07, 569;
 ṅāsīya: 04.14.07, 39; 05.16.03, 48; 11.09.09, 95;
 ṅāsīya-: 20.06.03, 175; 78.01.02, 716;
 ṅāsīyāu: 19.09.03, 165;
 ṅāsīu: 66.03.09, 587; 75.15.04, 687;
 ṅāsu: 07.05.07, 62; 22.11.05, 194; 25.14.03, 222;
 43.12.03, 388; 43.12.08, 388; 52.06.07, 473;
 53.02.03, 478; 54.01.04, 486; 58.12.04, 527;
 74.15.10, 675; 75.20.06, 690;
 ṅāseṃ: 01.02.11, 4; 43.13.03, 389;
 ṅāseppiṇu: 13.04.10, 107; 61.08.09, 549;
 ṅāsē: 36.14.07, 321;
 ṅāsēvi: 02.12.05, 19; 32.11.08, 285; 53.09.10, 483;
 54.02.01, 487; 65.13.08, 585;
 ṅāsēhī: 14.13.07, 121;
 ṅāso: 78.11.06, 722;
 ṅāsaudēhī: 49.08.12, 442;
 ṅāha: 01.09.02, 8; 07.08.08, 64; 10.05.08, 85;
 22.08.07, 193; 25.18.02, 224; 26.12.02, 233;
 28.10.06, 253; 30.03.09, 263; 48.13.09, 435;

- 54.14.02, 494; 56.03.09, 506; 59.05.02, 532;
 77.15.09, 711; 81.01.05, 744; 87.10.03, 819;
 87.10.04, 819; 87.10.05, 819; 87.17.03, 823;
 ṅāha-: 26.12.02, 233; 41.12.07, 369;
 ṅāham: 59.05.06, 533; 59.05.06, 533;
 ṅāhau: 02.03.01, 14; 48.03.01, 428; 81.04.01, 746;
 ṅāhala: 34.02.07, 298;
 ṅāhahō: 02.06.03, 16; 02.16.01, 21; 03.10.03, 29;
 21.10.11, 185; 42.02.02, 374; 54.01.09, 486;
 71.01.08, 634; 71.09.10, 639; 79.12.08, 734;
 83.18.07, 774; 84.22.03, 789;
 ṅāhi-: 01.15.09, 12; 01.16.05, 12; 36.14.10, 321;
 39.07.03, 346; 39.08.02, 347;
 ṅāhi: 05.14.02, 47; 36.05.02, 316; 36.15.09, 322;
 72.13.08, 654; 74.16.I, 675; 75.06.06, 681;
 75.09.10, 683; 75.19.01, 690;
 ṅāhiena: 49.08.06, 441;
 ṅāhirāu: 01.13.02, 10;
 ṅāhihē: 01.13.03, 10;
 ṅāhī: 01.03.01, 4; 01.17.05, 2; 04.04.09, 34;
 06.06.04, 54; 06.06.05, 54; 06.06.06, 54;
 06.06.07, 54; 06.06.08, 54; 08.01.06, 68;
 09.05.07, 77; 09.08.02, 79; 10.08.01, 87;
 11.07.09, 93; 12.02.04, 98; 13.12.03, 112;
 16.04.01, 133; 16.04.08, 133; 16.05.02, 134;
 16.12.07, 138; 17.08.08, 145; 17.13.07, 148;
 18.06.05, 156; 19.02.02, 160; 19.06.01, 163;
 21.12.08, 186; 39.09.04, 347; 49.17.05, 447;
 50.03.05, 451; 52.03.10, 472; 53.01.09, 477;
 54.06.03, 489; 54.15.06, 495; 67.08.08, 600;
 69.14.05, 620; 81.03.09, 745; 81.12.07, 751;
 83.02.09, 766; 83.11.09, 771; 87.18.08, 824;
 ṅāhu: 02.03.09, 14; 02.07.09, 16; 04.07.03, 35;
 05.09.03, 44; 13.08.10, 110; 21.10.10, 185;
 25.01.04, 214; 25.01.05, 214; 25.04.08, 216;
 25.07.10, 218; 25.08.01, 218; 35.03.09, 306;
 42.12.09, 380; 52.03.03, 471; 57.12.05, 520;
 71.06.18, 637; 72.14.01, 655; 75.07.03, 682;
 76.07.01, 696; 77.04.11, 704; 79.12.04, 734;
 81.07.08, 748; 84.14.07, 785; 89.05.09, 837;
 ṅāhem: 21.10.06, 185; 25.07.10, 218; 26.11.01,
 233; 26.16.08, 235; 52.10.10, 476;
 ṅāhē: 18.04.05, 155; 59.05.09, 533;
 ṅāhēṇa: 25.09.10, 219; 26.07.09, 231; 26.17.09,
 236;
 ṅāhēṇam: 81.07.01, 748;
 ṅāho: 02.13.09, 20; 41.05.08, 365; 44.05.07, 395;
 78.11.01, 721; 78.11.13, 722; 78.11.13, 722;
 ṅīya-: 01.12.05, 10; 01.13.06, 10; 02.04.09, 15;
 02.07.09, 16; 02.15.03, 21; 02.16.07, 21;
 03.03.01, 24; 03.05.01, 25; 03.07.03, 27;
 03.07.09, 27; 03.12.06, 30; 05.06.08, 43;
 05.10.01, 45; 05.12.01, 46; 05.12.05, 46;
 05.14.01, 47; 05.15.01, 48; 05.15.05, 48;
 06.02.08, 52; 06.04.02, 52; 06.08.05, 55; 06.I,
 50; 07.02.01, 60; 07.08.03, 64; 08.09.06, 72;
 09.01.09, 75; 09.14.03, 82; 10.07.02, 86;
 10.11.09, 89; 10.12.05, 89; 10.12.09, 89;
 12.03.08, 99; 12.03.09, 99; 12.12.03, 104; 12.I,
 98; 13.05.10, 108; 13.10.05, 111; 13.11.03, 111;
 14.04.08, 116; 15.01.01, 122; 15.06.01, 125;
 15.08.02, 126; 16.03.07, 133; 16.07.07, 135;
 16.I, 131; 17.03.04, 142; 17.15.04, 149;
 17.18.10, 152; 18.08.03, 157; 18.11.07, 158;
 19.03.06, 161; 19.04.09, 162; 19.09.02, 165;
 19.10.01, 165; 19.11.07, 166; 19.12.02, 166;
 19.13.01, 167; 19.17.01, 170; 19.18.09, 170;
 19.18.10, 171; 20.07.08, 175; 20.09.09, 177;
 20.10.01, 177; 20.10.06, 177; 20.11.02, 177;
 20.12.10, 178; 20.12.12, 178; 21.10.11, 185;
 21.13.07, 187; 22.09.07, 193; 22.I, 189;
 23.01.08, 196; 23.02.08, 197; 23.03.01, 197;
 23.05.01, 198; 23.06.03, 199; 23.06.05, 199;
 23.06.09, 199; 23.13.01, 203; 24.02.09, 206;
 24.11.04, 211; 24.15.05, 213; 25.09.02, 219;
 25.14.07, 222; 26.19.02, 237; 26.19.07, 237;
 27.11.04, 244; 28.04.02, 249; 28.10.02, 253;
 29.04.01, 257; 29.07.07, 258; 29.07.09, 259;
 29.10.07, 260; 30.09.08, 267; 30.09.09, 267;
 30.11.05, 268; 30.11.08, 268; 30.11.09, 268;
 31.01.07, 269; 31.11.03, 274; 33.02.02, 288;
 33.07.01, 291; 33.08.01, 292; 33.09.04, 292;
 33.11.01, 288; 293; 295; 33.13.06, 295;
 35.04.07, 307; 35.09.04, 309; 35.15.09, 313;
 35.16.06, 313; 36.06.03, 317; 36.12.02, 320;
 37.03.03, 324; 37.03.08, 324; 37.06.01, 326;
 37.06.09, 326; 37.08.02, 327; 37.10.09, 328;
 37.11.01, 328; 37.I, 323; 38.04.01, 334;
 38.04.08, 334; 38.08.05, 336; 38.08.06, 336;
 38.17.04, 341; 38.19.04, 342; 39.12.05, 349;
 39.12.09, 349; 40.04.07, 352; 40.06.10, 354;
 40.08.12, 355; 40.10.06, 356; 41.03.05, 364;
 41.04.09, 365; 41.10.01, 368; 41.13.06, 370;
 42.02.02, 374; 42.02.04, 374; 42.04.09, 376;
 42.06.03, 377; 42.08.08, 378; 43.06.10, 385;
 43.13.02, 389; 43.13.06, 389; 43.18.06, 391;
 44.03.11, 394; 44.07.05, 397; 45.04.13, 405;
 45.13.01, 411; 46.04.10, 415; 46.09.04, 418;
 47.03.06, 422; 47.06.05, 424; 47.06.07, 424;
 48.06.04, 430; 48.13.09, 435; 48.15.01, 435;
 49.01.07, 437; 49.03.06, 438; 49.05.10, 440;
 49.19.10, 448; 49.20.03, 449; 49.20.08, 449;
 50.01.05, 450; 50.01.09, 450; 50.02.02, 451;
 50.04.02, 452; 50.12.05, 457; 50.12.06, 457;
 50.12.07, 457; 50.I, 450; 51.11.14, 466;
 52.05.01, 473; 52.10.06, 476; 53.01.09, 477;
 53.04.08, 479; 53.04.09, 480; 53.07.10, 482;
 53.10.07, 483; 54.01.04, 486; 54.04.01, 488;
 54.12.10, 493; 54.16.01, 495; 55.07.06, 501;
 55.07.08, 501; 55.10.02, 502; 56.03.01, 506;
 56.06.08, 508; 56.08.01, 509; 56.15.09, 513;
 57.02.05, 515; 57.05.03, 516; 57.06.09, 517;
 57.08.07, 518; 57.10.06, 519; 58.09.01, 526;
 58.15.04, 529; 59.03.02, 531; 59.10.10, 536;
 60.08.06, 541; 61.02.06, 546; 61.03.07, 546;
 61.03.08, 546; 61.05.03, 547; 62.01.01, 553;
 62.08.02, 557; 62.09.04, 557; 62.11.02, 558;
 62.12.01, 559; 62.13.02, 560; 62.14.01, 560;
 63.04.10, 563; 63.06.10, 564; 63.07.07, 565;
 63.09.10, 566; 63.11.09, 567; 64.02.05, 569;

- 64.03.09, 570; 64.04.09, 571; 64.05.03, 571;
 64.06.05, 572; 65.02.09, 579; 65.11.03, 583;
 65.12.05, 584; 66.02.02, 586; 66.05.10, 589;
 66.14.07, 595; 67.07.09, 600; 67.08.01, 600;
 67.I, 596; 68.04.08, 607; 68.07.09, 609;
 69.06.11, 616; 69.17.08, 622; 69.18.09, 623;
 70.05.09, 629; 70.09.03, 631; 71.02.03, 634;
 71.13.05, 642; 72.06.02, 649; 72.14.02, 655;
 73.01.01, 657; 73.05.04, 659; 73.14.01, 664;
 73.14.07, 664; 73.14.09, 664; 74.01.I, 665;
 74.11.10, 672; 74.15.07, 675; 74.16.07, 676;
 75.03.04, 679; 75.05.04, 681; 75.20.06, 690;
 76.02.02, 693; 77.02.03, 703; 78.05.09, 718;
 78.06.02, 719; 78.07.05, 719; 78.08.07, 720;
 78.11.14, 722; 78.15.05, 724; 78.16.01, 724;
 78.17.04, 725; 79.01.08, 728; 79.02.02, 728;
 79.08.06, 732; 79.11.07, 733; 80.05.01, 738;
 81.03.04, 745; 81.05.10, 747; 81.07.02, 748;
 81.07.08, 748; 81.08.06, 749; 82.05.06, 756;
 82.11.09, 760; 82.15.03, 762; 82.16.09, 763;
 82.19.02, 764; 83.08.05, 769; 83.13.05, 772;
 83.16.04, 773; 83.18.02, 774; 83.19.10, 775;
 83.20.04, 776; 84.01.07, 777; 84.04.04, 779;
 84.10.09, 782; 84.12.04, 783; 84.13.07, 784;
 84.13.11, 784; 84.15.11, 785; 84.19.04, 787;
 84.22.07, 789; 84.24.01, 790; 85.03.04, 793;
 85.04.10, 794; 85.07.02, 796; 85.09.03, 797;
 86.04.10, 803; 86.08.08, 805; 86.16.02, 810;
 86.16.11, 810; 86.18.03, 811; 87.02.01, 814;
 87.06.02, 817; 87.09.02, 818; 87.10.05, 819;
 87.10.09, 819; 88.01.01, 825; 88.01.04, 825;
 88.01.12, 825; 88.02.02, 825; 88.02.09, 826;
 88.04.07, 827; 88.06.12, 829; 88.07.05, 829;
 88.09.14, 830; 88.11.01, 831; 88.11.02, 831;
 88.11.03, 831; 88.11.04, 831; 89.03.03, 835;
 89.03.08, 835; 90.02.05, 844; 90.11.09, 849;
 90.12.03, 851;
- ñīya-: 36.04.05, 316; 41.18.04, 372;
 ñīya: 03.12.06, 30; 07.03.10, 61; 07.10.09, 65;
 09.14.09, 82; 12.12.07, 104; 15.09.05, 126;
 15.14.08, 129; 19.11.01, 166; 21.14.05, 187;
 36.03.06, 315; 36.06.07, 317; 36.07.09, 317;
 36.12.04, 320; 38.14.02, 339; 38.15.02, 340;
 44.08.01, 397; 44.09.09, 398; 46.11.10, 419;
 50.02.01, 450; 53.01.02, 477; 58.02.04, 522;
 62.09.05, 557; 62.14.03, 560; 68.07.01, 608;
 68.08.09, 609; 68.13.09, 612; 69.07.09, 617;
 81.13.03, 752; 81.15.01, 753; 83.19.03, 775;
 84.09.05, 782;
- ñīyaṃsaṇa-: 04.11.05, 38; 06.10.09, 56; 07.12.09, 66;
 12.12.07, 104; 13.04.03, 107; 13.10.04, 111;
 15.08.02, 126; 18.03.03, 154; 18.04.10, 155;
 19.11.01, 166; 21.04.05, 182; 23.14.06, 204;
 36.15.11, 322; 40.18.01, 361; 42.01.07, 374;
 42.07.02, 377; 49.14.03, 445; 51.02.01, 459;
 51.13.01, 467; 53.01.02, 477; 53.05.01, 480;
 53.09.02, 482; 53.10.01, 483; 54.08.01, 490;
 54.13.01, 493; 55.11.03, 503; 64.09.04, 573;
 65.03.03, 579; 66.03.08, 587; 69.15.08, 621;
 69.16.05, 621; 74.05.I, 667; 77.20.02, 714;
 78.17.05, 725; 81.07.04, 748; 81.07.05, 748;
 84.04.03, 779; 84.09.06, 782; 84.10.02, 782;
 86.05.02, 803; 86.07.09, 805; 88.08.05, 830;
 89.01.01, 834;
- ñīyaṃsaṇā: 35.02.03, 305;
 ñīyaṃsaṇā: 15.15.09, 130; 31.01.09, 269; 41.03.01,
 364; 66.11.09, 593;
 ñīyaṃsaṇā: 72.10.01, 652;
 ñīyaṃsaṇā: 86.04.06, 803;
 ñīyaṃsaṇā: 33.06.07, 291;
 ñīyaṃsaṇā: 21.01.10, 180; 77.20.02, 714;
 ñīyaṃsaṇā: 19.18.09, 170; 36.08.09, 318;
 ñīyaṃsaṇā: 38.13.06, 339;
 ñīyaṃsaṇā: 24.11.03, 211; 76.04.05, 695;
 ñīyaṃsaṇā: 87.04.11, 816; 89.03.06, 835;
 ñīyaṃsaṇā: 50.07.02, 454;
 ñīyaṃsaṇā: 23.14.01, 203; 86.16.07, 810;
 ñīyaṃsaṇā: 19.09.09, 165; 39.03.01, 344;
 43.02.01, 382; 78.19.07, 726;
 ñīyaṃsaṇā: 23.11.01, 202; 32.04.07, 281; 32.05.06,
 281;
 ñīyaṃsaṇā: 32.02.03, 280;
 ñīyaṃsaṇā: 23.06.08, 199;
 ñīyaṃsaṇā: 81.11.08, 751;
 ñīyaṃsaṇā: 84.23.09, 790;
 ñīyaṃsaṇā: 89.03.01, 835;
 ñīyaṃsaṇā: 04.10.05, 37;
 ñīyaṃsaṇā: 38.12.02, 338;
 ñīyaṃsaṇā: 74.14.I, 674;
 ñīyaṃsaṇā: 17.I, 141;
 ñīyaṃsaṇā: 23.15.01, 204;
 ñīyaṃsaṇā: 11.13.07, 97; 23.14.01, 203;
 ñīyaṃsaṇā: 07.09.08, 64; 24.10.08, 210;
 ñīyaṃsaṇā: 31.03.01, 270;
 ñīyaṃsaṇā: 28.05.02, 250;
 ñīyaṃsaṇā: 73.06.08, 660;
 ñīyaṃsaṇā: 24.12.02, 211; 49.17.06, 447;
 ñīyaṃsaṇā: 14.10.04, 119;
 ñīyaṃsaṇā: 11.06.01, 93;
 ñīyaṃsaṇā: 77.08.03, 706;
 ñīyaṃsaṇā: 82.14.12, 761;
 ñīyaṃsaṇā: 06.06.09, 54; 67.I, 596; 83.19.01, 782;
 ñīyaṃsaṇā: 83.18.05, 774;
 ñīyaṃsaṇā: 63.07.10, 565;
 ñīyaṃsaṇā: 10.02.05, 83; 16.09.05, 136; 39.04.02, 344;
 77.12.01, 709;
 ñīyaṃsaṇā: 40.03.08, 352;
 ñīyaṃsaṇā: 40.03.09, 352;
 ñīyaṃsaṇā: 02.10.08, 18; 03.11.03, 29; 23.10.03, 201;
 33.13.06, 295; 42.03.01, 375; 68.06.03, 608;
 84.22.03, 789; 90.08.05, 847; 90.I, 843;
 ñīyaṃsaṇā: 23.15.09, 204;
 ñīyaṃsaṇā: 36.10.09, 319;
 ñīyaṃsaṇā: 71.12.01, 641; 71.17.03, 644;
 ñīyaṃsaṇā: 02.09.04, 17;
 ñīyaṃsaṇā: 72.14.10, 655;
 ñīyaṃsaṇā: 54.14.08, 494;
 ñīyaṃsaṇā: 04.08.03, 36; 26.10.05, 232; 32.04.01,
 281; 49.11.07, 443; 67.06.03, 599; 86.12.04,
 808;

- ñiyamva: 41.07.01, 366;
 ñiyamvahõ: 26.13.09, 234; 27.11.06, 244;
 ñiyamvini: 08.01.02, 68; 09.02.02, 75; 19.13.05,
 167; 22.01.04, 189; 72.10.01, 652; 72.14.09,
 655;
 ñiyamvu: 09.03.07, 76; 10.03.03, 84; 13.03.04, 106;
 20.03.07, 175; 39.07.02, 346; 63.02.04, 562;
 77.09.09, 707;
 ñiyamvë: 24.13.07, 212; 26.07.04, 230; 27.03.05,
 240; 35.03.07, 306; 38.03.03, 333; 62.08.07,
 557;
 ñiyamvëhî: 63.05.07, 563;
 ñiyara-: 02.06.08, 16; 13.03.04, 106; 15.01.05, 122;
 26.14.07, 234; 34.10.02, 302; 37.07.04, 326;
 39.02.05, 343; 41.18.01, 372; 62.13.08, 560;
 63.11.04, 567; 64.12.04, 575; 69.11.06, 619;
 72.04.09, 648; 74.14.05, 674; 74.14.I, 674;
 75.01.08, 678; 76.10.04, 698; 77.03.08, 703;
 77.17.07, 712; 84.08.06, 781; 86.06.04, 804;
 88.03.11, 826; 89.02.05, 835; 90.04.05, 845;
 ñiyaraî: 20.06.04, 175;
 ñiyarahõ: 61.05.05, 547;
 ñiyaru: 01.15.08, 11; 14.03.07, 115; 14.05.06, 116;
 17.07.10, 145; 27.04.01, 240; 37.02.05, 323;
 38.02.04, 332; 41.11.08, 369; 45.04.08, 405;
 46.10.08, 419; 51.04.08, 461; 63.03.03, 562;
 65.11.01, 583; 66.02.06, 587; 74.01.05, 665;
 74.11.10, 672; 75.09.07, 683; 75.22.01, 692;
 86.03.09, 802;
 ñiyareṃ: 63.01.10, 561;
 ñiyarena: 71.10.02, 639;
 ñiyarë: 62.07.08, 556; 62.11.04, 558; 70.01.01, 626;
 71.04.04, 636; 86.10.08, 806;
 ñiyarëhî: 14.02.04, 114;
 ñiyaro: 74.09.09, 671;
 ñiyala-: 35.12.02, 311; 54.01.03, 486;
 ñiyalaî: 10.08.06, 87; 53.05.10, 480;
 ñiyalaehî: 01.05.06, 6;
 ñiyalahî: 19.14.03, 168;
 ñiyaliyaü: 15.06.01, 125; 19.14.03, 168;
 ñiyalëhî: 14.01.06, 114; 72.12.08, 654;
 ñiyavi: 06.02.06, 51; 25.07.05, 218; 84.04.07, 779;
 ñiyasaddhaë: 63.11.07, 567;
 ñiyahi: 28.09.01, 252; 41.08.05, 367; 57.02.04, 515;
 ñiyāṇa-: 84.19.01, 787;
 ñiyāṇë: 49.17.02, 447; 50.03.07, 451;
 ñiyāsaṇa-: 06.14.04, 58;
 ñiacchiyaü: 87.11.03, 820;
 ñiu: 02.02.08, 14; 05.03.09, 41; 06.13.02, 57;
 07.07.09, 63; 07.08.03, 64; 07.09.07, 64;
 10.11.09, 89; 11.08.01, 94; 12.03.06, 99;
 12.09.01, 102; 13.06.10, 108; 15.06.01, 125;
 16.09.07, 136; 18.08.03, 157; 19.11.05, 166;
 19.11.08, 166; 21.05.05, 182; 22.06.06, 192;
 25.04.09, 216; 25.19.07, 225; 26.18.05, 236;
 27.01.08, 239; 35.12.06, 311; 43.16.03, 390;
 44.08.09, 397; 54.01.12, 486; 54.03.02, 487;
 58.07.09, 525; 65.12.02, 584; 68.01.09, 605;
 74.15.04, 675; 75.11.08, 685; 77.06.09, 705;
 77.08.01, 706; 78.11.14, 722; 81.09.01, 749;
 84.12.04, 783;
 ñiuddëvi: 14.05.01, 116;
 ñiuna-: 14.13.03, 121;
 ñiuna: 33.09.06, 292;
 ñiunahü: 74.15.I, 675;
 ñiunëhî: 60.08.04, 541;
 ñiuṇo: 41.10.04, 368;
 ñiutta: 85.04.03, 794; 88.02.04, 826;
 ñiuttaü: 62.14.04, 560; 66.13.09, 594;
 ñiuttahü: 05.10.04, 45;
 ñiuttā: 84.12.07, 783; 84.20.04, 788;
 ñiuttî: 67.07.06, 599; 83.17.05, 774;
 ñiuttu: 86.11.07, 807; 86.18.04, 811; 88.12.03, 832;
 ñiurumva-: 04.10.06, 37;
 ñiurumvu: 07.03.04, 61;
 ñiurumveṃ: 04.11.09, 38;
 ñie: 17.18.01, 151;
 ñiei: 37.07.04, 326; 76.12.03, 699; 77.11.01, 708;
 81.05.02, 746;
 ñieūṇa: 75.03.04, 679;
 ñientahü: 55.09.06, 502;
 ñienti: 12.02.09, 99; 83.08.06, 769;
 ñientî: 14.10.06, 119;
 ñieppiṇu: 21.13.08, 187; 28.07.02, 251; 36.07.01,
 317; 73.12.01, 663; 74.09.I, 670;
 ñievi: 05.02.03, 40; 06.11.01, 56; 07.10.02, 65;
 07.10.09, 65; 12.03.04, 99; 14.08.01, 118;
 17.12.01, 148; 18.02.08, 154; 18.03.06, 154;
 18.05.09, 155; 19.14.01, 168; 20.07.08, 175;
 31.16.01, 277; 38.05.01, 334; 41.16.09, 371;
 46.03.07, 414; 50.03.08, 451; 57.03.07, 515;
 65.06.01, 581; 70.05.10, 629; 72.02.06, 647;
 72.07.14, 650; 73.08.07, 661; 79.11.08, 734;
 83.18.03, 774; 84.18.08, 787; 85.09.01, 797;
 87.10.02, 819; 89.09.06, 839;
 ñievi: 46.02.03, 414;
 ñiesäü: 13.12.10, 112;
 ñiesahü: 86.08.07, 805;
 ñiehü: 10.02.04, 83; 25.19.01, 225;
 ñiëvi: 02.09.01, 17; 03.09.03, 28; 06.07.09, 54;
 06.15.04, 59; 07.09.04, 64; 08.05.11, 70;
 09.11.05, 80; 11.03.03, 91; 11.05.04, 92;
 17.05.09, 144; 18.11.06, 158; 22.05.09, 191;
 23.10.01, 201; 26.08.02, 231; 32.11.01, 285;
 38.01.08, 332; 48.10.07, 433; 49.16.09, 446;
 52.10.10, 476; 53.07.10, 482; 56.08.07, 509;
 57.09.03, 518; 65.04.01, 579; 66.14.10, 595;
 69.21.01, 624; 70.03.06, 627; 71.13.09, 642;
 74.02.01, 666; 74.10.02, 671; 75.20.07, 690;
 76.07.09, 696; 77.15.10, 711; 81.14.10, 753;
 82.01.01, 754; 84.07.01, 780; 84.09.01, 781;
 84.09.07, 782; 84.10.09, 782; 84.11.03, 783;
 84.21.07, 789; 86.16.10, 810; 87.12.03, 820;
 87.17.01, 823; 88.04.06, 827; 89.08.12, 838;
 ñioyahõ: 84.04.05, 779;
 ñioṃ: 02.12.07, 19; 28.05.01, 250; 55.11.03, 503;
 ñikāya-: 01.07.05, 7; 34.I, 297;
 ñikāya: 43.10.05, 387;
 ñikāyahā: 44.16.07, 402;

- ñikāyahū: 41.06.06, 366;
 ñikāyahö: 03.05.10, 26; 34.04.03, 299;
 ñikāyā: 02.10.09, 18;
 ñikāu: 04.14.06, 39; 89.07.05, 837;
 ñikāem: 05.02.09, 41; 32.12.05, 285;
 ñikumbhu: 60.11.06, 543;
 ñikka-: 59.07.08, 534;
 ñikkaü: 61.10.09, 550; 62.05.09, 555; 78.10.04,
 721;
 ñikkantaü: 38.18.06, 342; 41.08.08, 367; 49.10.02,
 443;
 ñikkampa: 72.11.07, 653;
 ñikkampamāṇassa: 71.15.02, 643;
 ñikkampiraü: 09.09.02, 79;
 ñikkampu: 75.06.04, 681;
 ñikkaruṇahö: 11.11.04, 95; 20.04.01, 173;
 ñikkala: 03.08.09, 28;
 ñikkalañka: 45.07.04, 407;
 ñikkalu: 44.16.05, 402; 87.03.07, 815;
 ñikkalo: 86.15.07, 810;
 ñikkāmahö: 14.10.09, 119;
 ñikkāraṇu: 36.04.02, 315;
 ñikkāraṇë: 06.02.07, 51; 19.15.08, 169; 69.09.06,
 618; 81.13.08, 752; 82.07.08, 757; 83.16.01,
 773;
 ñikkiu: 17.18.04, 151; 30.I, 262;
 ñikkusumiyāi: 06.06.08, 54;
 ñikkessara: 41.18.03, 372;
 ñikkhaë: 07.08.08, 64;
 ñikkhanevi: 56.15.02, 513;
 ñikkhattiyā: 05.11.02, 46;
 ñikkhanta-: 64.11.02, 574;
 ñikkhanta: 78.05.05, 718;
 ñikkhantaü: 05.09.11, 45; 05.14.04, 47; 05.16.05,
 48; 06.16.09, 59; 85.06.10, 796; 86.18.11, 812;
 86.19.10, 812;
 ñikkhantā: 88.11.09, 831;
 ñikkhantī: 84.17.08, 786;
 ñikkhantu: 15.08.03, 126; 15.08.08, 126; 33.07.02,
 291;
 ñikkhantë: 86.01.02, 801;
 ñikkhamaṇa: 02.colofon, 22;
 ñikkhamaṇa-: 88.colofon, 833;
 ñikkhavaṇu: 02.11.04, 18;
 ñikkhavaṇë: 19.13.10, 168; 69.08.07, 617;
 ñigūdhū: 16.03.02, 132;
 ñigoṽyahö: 24.03.04, 206;
 ñigou: 42.05.08, 376; 50.04.05, 452;
 ñigoë: 54.07.06, 490;
 ñiggāya-: 02.01.03, 13; 07.07.04, 63; 13.05.01, 107;
 51.09.04, 464; 58.01.09, 521; 82.01.06, 754;
 82.11.06, 760;
 ñiggāya: 13.05.03, 108; 13.05.06, 108; 13.11.02,
 111; 15.14.04, 129; 20.05.04, 174; 23.06.04,
 199; 23.06.09, 199; 23.09.08, 201; 26.16.01,
 235; 26.19.08, 237; 29.05.06, 257; 29.10.03,
 260; 41.17.01, 409; 55.07.08, 501; 59.08.10,
 535; 72.04.11, 648;
 ñiggāyāi: 27.12.01, 245;
 ñiggāyāü: 86.05.02, 803; 87.07.03, 817;
 ñiggāyāü: 89.03.08, 835;
 ñiggāyā: 59.02.09, 531;
 ñiggāyāi: 75.18.04, 689;
 ñiggāi: 11.13.01, 96;
 ñiggāiyā: 15.12.08, 128;
 ñiggāindu: 53.07.08, 481;
 ñiggāü: 02.16.11, 21; 13.02.03, 106; 16.14.09, 139;
 23.02.04, 196; 27.08.09, 243; 31.06.06, 272;
 43.13.08, 389; 53.03.10, 479; 57.08.08, 518;
 59.01.10, 530; 59.05.10, 533; 63.12.09, 568;
 71.04.05, 636; 71.04.05, 636; 77.09.01, 707;
 ñiggāë: 59.06.01, 533;
 ñiggāëṇa: 36.02.04, 314;
 ñiggao: 46.06.05, 416; 53.04.01, 479; 59.01.01,
 530;
 ñigganta-: 63.03.06, 562;
 ñiggantahī: 07.07.04, 63;
 ñigganti: 37.11.08, 329;
 ñiggantem: 55.06.03, 500;
 ñiggantha: 30.10.08, 267; 33.07.03, 291; 46.06.05,
 416;
 ñiggantha-: 34.09.08, 302; 56.08.03, 509;
 ñigganthahö: 02.13.02, 19;
 ñigganthu: 02.15.07, 21; 06.15.04, 59; 06.16.01, 59;
 12.02.04, 98; 80.12.08, 742; 84.25.01, 791;
 ñiggamaṇ: 72.15.06, 656;
 ñiggamu: 76.07.06, 696;
 ñiggame: 70.12.01, 633;
 ñiggamë: 70.04.06, 628;
 ñiggālāi: 14.13.03, 121;
 ñiggaham: 71.11.27, 641;
 ñiggahu: 24.04.08, 207;
 ñiggahö: 07.06.09, 63;
 ñiggūṇa: 74.15.06, 675;
 ñiggūṇāi: 63.04.10, 563;
 ñiggūṇu: 66.07.04, 590; 73.12.09, 663;
 ñiggḥaṇa-: 13.10.02, 111;
 ñiggḥāyahö: 07.09.09, 65;
 ñiggḥāu: 07.13.09, 67; 07.14.07, 67; 07.14.07, 67;
 08.04.05, 70;
 ñiggḥosa-: 75.03.01, 679;
 ñiggḥosaī: 02.01.03, 13;
 ñiggḥosahī: 20.02.08, 173;
 ñiggḥoseṇ: 03.06.08, 26; 11.14.09, 97; 42.06.03,
 377;
 ñighorā: 59.08.03, 534;
 ñighosaī: 79.03.02, 729;
 ñighosae: 46.01.03, 413;
 ñighosu: 43.19.02, 392;
 ñighoseṇ: 23.02.01, 196; 31.15.09, 277;
 ñighosëṇa: 74.06.01, 668;
 ñicintu: 72.13.05, 654;
 ñicca-: 01.06.04, 6; 24.03.04, 206; 35.06.07, 308;
 41.11.04, 368; 50.04.05, 452; 71.11.22, 641;
 71.11.26, 641; 71.11.32, 641;
 ñiccandāiccaü: 23.05.08, 201; 46.01.01, 641;
 ñiccalāü: 69.11.08, 619;
 ñiccalu: 13.05.10, 108; 38.01.10, 332; 45.13.01,
 411; 72.08.04, 651; 84.09.06, 782; 87.09.03,
 818; 89.03.06, 835; 89.06.10, 837;

- ñiccāloḃya-: 13.01.01, 105;
 ñiccintāü: 17.09.07, 146; 25.20.03, 226; 44.02.02,
 393; 51.09.05, 464;
 ñiccu: 30.09.04, 266;
 ñiccüyaü: 47.04.02, 423;
 ñicceyaṇa: 23.04.01, 198;
 ñicceyaṇaü: 45.06.05, 406; 87.09.09, 819;
 ñicceyaṇiṃya: 36.07.02, 317;
 ñicceyaṇu: 17.07.05, 145; 76.02.04, 693; 76.07.09,
 697; 77.07.02, 706; 83.18.04, 774;
 ñicceyaṇe: 67.02.06, 597;
 ñicceṭṭhiyaṃ: 43.14.08, 389;
 ñicchaṃya: 87.06.08, 817;
 ñicchaü: 84.22.05, 789; 88.10.05, 831;
 ñicchiya-: 15.15.02, 130;
 ñicchiddā: 26.17.04, 236;
 ñicchiddāü: 67.13.08, 603;
 ñijantēvi: 80.02.06, 736;
 ñijjā: 05.02.05, 40; 81.09.10, 749;
 ñijjāṇa-: 81.14.05, 752; 90.07.03, 846;
 ñijjantiu: 35.13.05, 311;
 ñijjantu: 19.18.07, 170;
 ñijjara-: 03.11.02, 29; 54.14.02, 494;
 ñijjara: 54.14.01, 494;
 ñijjaraṃ: 39.02.04, 343;
 ñijjarehī: 48.12.04, 434;
 ñijjalaharaü: 03.03.01, 24;
 ñijjalu: 70.02.03, 627;
 ñijjāvaṇa-: 77.04.13, 704;
 ñijjiya-: 75.10.11, 684; 84.22.01, 789;
 ñijjiyaṃ: 32.11.07, 285;
 ñijjiu: 72.10.10, 652;
 ñijjio: 75.11.01, 684;
 ñijjiṇahō: 01.01.04, 3;
 ñijjiṇevi: 56.15.02, 513;
 ñijjiu: 43.16.02, 390;
 ñijjiṃva: 36.07.02, 317; 43.01.05, 382;
 ñijjiṃvaü: 74.06.10, 669;
 ñijjiṃvāu: 77.11.01, 708;
 ñijjhara-: 06.05.03, 53; 13.03.02, 106; 15.09.06,
 126;
 ñijjhara: 72.03.10, 647;
 ñijjharaṇem: 77.04.09, 704;
 ñijjharaṇehī: 21.02.03, 181;
 ñijjharantu: 08.07.01, 71;
 ñijjharā: 17.16.03, 150;
 ñijjhareṇa: 11.03.06, 91;
 ñijjharehī: 07.10.07, 65;
 ñijjharo: 32.03.03, 280;
 ñijjhāyaṃ: 42.10.06, 379;
 ñijjhāiṃya: 41.09.08, 367; 42.10.01, 379; 44.15.08,
 401; 51.02.02, 460;
 ñijjhāiṃyaü: 60.02.08, 538;
 ñijjhāiu: 27.13.01, 245; 52.03.02, 471;
 ñijjhāēvi: 40.18.10, 362;
 ñitthanti: 75.19.01, 690;
 ñitthavaṇa-: 07.06.04, 63; 51.09.02, 464;
 ñitthavami: 40.15.10, 359; 58.07.08, 525;
 ñitthavahō: 06.02.08, 52;
 ñitthaviya: 80.10.05, 741;
 ñitthaviyaü: 89.05.03, 836;
 ñitthaviu: 17.14.02, 149; 84.16.07, 786;
 ñitthiyaṃ: 75.20.01, 690;
 ñitthiyaṃ: 65.10.04, 583;
 ñitthivaṇu: 81.11.05, 750;
 ñitthura: 38.13.07, 339; 40.09.01, 355; 41.12.02,
 369;
 ñitthura-: 38.19.01, 342; 48.06.02, 430; 52.03.06,
 471; 57.09.07, 518; 58.10.07, 526; 83.06.02,
 768;
 ñitthuram: 61.04.04, 547;
 ñitthurahō: 19.06.03, 163;
 ñitthurā: 46.03.09, 414;
 ñitthurā: 61.07.01, 548;
 ñitthuru: 83.12.09, 771;
 ñitthureṇa: 27.05.08, 241;
 ñitthurehī: 48.06.05, 430;
 ñitthureṇa: 12.07.09, 102;
 ñitthuro: 45.08.07, 407;
 ñiddālu: 21.09.02, 184;
 ñiddālu: 10.03.09, 84; 13.10.02, 111; 14.05.03, 116;
 ñiddālem: 36.14.14, 321;
 ñiddālē: 08.09.01, 72; 08.09.04, 72; 15.05.08, 124;
 ñidda-: 08.02.01, 68;
 ñiddariya-: 25.02.06, 215; 25.05.06, 217; 25.09.03,
 219; 27.09.05, 243; 32.06.03, 282; 36.10.02,
 319; 37.15.06, 331; 51.11.06, 466; 58.07.03,
 524; 64.12.03, 575; 74.01.07, 665;
 ñiddahaṃ: 18.05.06, 155; 84.07.03, 780; 87.14.06,
 821;
 ñiddālihē: 08.02.01, 68; 08.02.04, 68;
 ñinaddiya-: 79.03.01, 729;
 ñinaddu: 86.04.07, 803;
 ñinaddem: 32.12.03, 285; 79.12.05, 734;
 ñināya: 25.04.05, 216; 59.06.10, 533; 64.05.08,
 571;
 ñināu: 11.03.02, 91;
 ñināem: 27.01.03, 239; 32.12.04, 285; 35.08.03,
 309; 49.19.04, 448;
 ñinṇa-: 22.08.03, 193;
 ñinṇāsaṇu: 03.03.02, 24;
 ñinṇāsantahō: 03.02.05, 24;
 ñinṇāsiya-: 86.12.02, 808; 90.03.08, 844;
 ñinṇāsiyam: 46.06.04, 416;
 ñinṇāsiu: 47.08.02, 425; 89.13.04, 841;
 ñinṇāsu: 46.10.05, 418;
 ñiteu: 70.02.03, 627;
 ñittamsiya: 25.06.05, 217;
 ñittālu: 47.04.03, 423;
 ñitti: 07.12.01, 66; 50.12.05, 457; 50.13.06, 458;
 55.06.06, 500;
 ñittiē: 16.02.01, 132;
 ñittilāü: 47.04.02, 423;
 ñittihē: 71.13.02, 642;
 ñitturaü: 27.08.09, 243; 53.07.08, 481; 71.04.05,
 636;
 ñitturaṅga: 26.19.08, 237;
 ñittulāü: 18.06.03, 156;
 ñitteu: 77.14.07, 710;
 ñitthavaṇa-: 46.10.09, 419;

- ñidit̥thāü: 44.03.03, 394;
 ñidda-: 29.05.05, 257;
 ñiddaü: 73.12.07, 663;
 ñiddaē: 36.08.02, 318;
 ñiddaē: 51.15.07, 469; 58.06.09, 524; 65.05.06,
 580; 76.06.10, 696; 76.11.02, 698;
 ñiddat̥thārahō: 68.05.02, 607;
 ñiddaḍḍha-: 68.05.09, 607;
 ñiddaramaliu: 50.09.03, 455;
 ñiddarisu: 05.13.01, 47;
 ñiddalaṇa: 25.08.03, 218;
 ñiddalaṇa-: 58.10.06, 526; 60.01.01, 537; 63.10.03,
 566; 66.12.01, 593; 69.20.08, 624;
 ñiddalaṇu: 60.02.05, 538;
 ñiddalantu: 27.09.04, 243; 57.08.08, 518; 64.07.06,
 572;
 ñiddaliya: 27.05.03, 241; 27.05.04, 241;
 ñiddaliya-: 74.11.09, 672;
 ñiddaliyāü: 39.01.08, 343; 55.05.09, 500;
 ñiddaliu: 25.16.01, 223; 51.14.04, 468;
 ñiddalevi: 18.02.06, 154;
 ñiddalēvi: 50.04.10, 452;
 ñiddā-: 62.03.08, 554;
 ñiddāyāi: 17.15.03, 149;
 ñiddāē: 14.10.05, 119;
 ñiddākhiṇṇāü: 02.14.02, 20;
 ñiddāraṇahū: 80.09.03, 740;
 ñiddāriya-: 90.04.03, 845;
 ñiddāriu: 35.13.01, 311;
 ñiddārēvi: 02.07.04, 16;
 ñiddālasēhī: 02.12.03, 19;
 ñiddit̥tha: 69.09.07, 618;
 ñiddit̥thāi: 79.08.06, 732;
 ñiddivāü: 55.04.03, 499; 86.16.06, 810;
 ñiddha-: 11.04.04, 92;
 ñiddhāi: 09.11.06, 80;
 ñiddhaṇa-: 69.03.06, 614;
 ñiddhaṇam: 71.11.30, 641;
 ñiddhaṇu: 27.12.04, 245; 27.13.03, 245; 39.11.08,
 349; 43.18.02, 391; 50.02.06, 451; 69.11.07,
 619;
 ñiddhano: 40.14.03, 359;
 ñiddhāḍaṇāi: 80.13.07, 742;
 ñiddhāḍiyāi: 33.05.08, 290;
 ñiddhuya-: 03.03.01, 24;
 ñiddhuṇyagāyāi: 05.12.03, 46;
 ñiddhūmu: 56.08.06, 509;
 ñinti: 41.06.05, 366;
 ñinda: 49.19.01, 445; 448;
 ñindaṇaram: 57.07.03, 517;
 ñindai: 25.19.05, 225; 49.14.09, 445; 63.12.02, 568;
 65.11.09, 584; 81.06.08, 747; 84.04.08, 779;
 ñindaṇeṇa: 30.11.05, 268;
 ñindanti: 87.07.06, 817;
 ñindantī: 84.20.10, 788;
 ñindiya: 69.06.08, 616;
 ñindiyaī: 33.12.07, 294;
 ñindiyaü: 84.22.09, 789;
 ñindiyā: 85.12.01, 799;
 ñindiu: 49.20.01, 449; 55.01.10, 497; 57.06.01,
 517;
 ñindēvi: 28.08.08, 252; 73.05.01, 659;
 ñippāü: 77.14.05, 710;
 ñippakkhu: 70.02.02, 627;
 ñippaṇṇi: 32.13.05, 286;
 ñippaṇṇu: 39.08.08, 347;
 ñippariggahaṃ: 71.11.27, 641;
 ñippasaru: 12.03.08, 99; 36.03.08, 315; 43.17.04,
 391; 68.10.02, 610;
 ñippaha: 72.01.11, 646; 85.08.08, 797;
 ñippaharaṇu: 11.12.05, 96;
 ñippahu: 27.02.02, 239; 41.02.02, 363; 69.11.08,
 619; 70.08.05, 630; 70.10.05, 632; 76.13.05,
 700;
 ñippāṇiya-: 90.07.03, 846;
 ñippālaeṇa: 49.08.05, 441;
 ñippaṇālo: 40.12.03, 357;
 ñippanda: 75.08.07, 683;
 ñippandaī: 23.11.06, 202; 43.14.08, 389;
 ñippandu: 11.07.02, 93;
 ñippaharisāü: 35.14.02, 312;
 ñippahala-: 31.07.10, 272;
 ñippahala: 66.13.10, 594;
 ñippahalaṃ: 46.08.05, 417;
 ñippahalaī: 33.04.08, 290;
 ñippahalu: 09.09.09, 80; 09.10.09, 80; 40.14.02, 359;
 47.04.03, 423; 80.12.06, 742; 88.04.03, 827;
 ñippahaleṇa: 53.12.01, 484;
 ñippahalēṇa: 58.12.02, 527;
 ñibbhaü: 04.05.09, 34;
 ñibbhacchāi: 84.04.08, 779;
 ñibbhacchiya: 04.03.09, 33; 04.10.05, 37; 08.05.01,
 70; 09.06.06, 78; 18.10.08, 158; 40.09.06, 355;
 41.13.01, 369; 48.08.09, 432; 60.11.01, 543;
 69.06.10, 616; 72.11.10, 653;
 ñibbhacchiu: 04.04.08, 34; 12.06.04, 101; 20.09.01,
 176; 24.05.07, 207; 38.18.08, 342; 41.14.09,
 370; 53.04.09, 480; 54.04.05, 488; 58.02.06,
 522; 58.15.01, 529; 65.07.06, 581; 66.06.01,
 589; 66.07.01, 590;
 ñibbhacchēvi: 72.08.09, 651;
 ñibbhataü: 27.13.03, 245;
 ñibbhara-: 52.01.01, 470; 56.05.02, 507; 66.13.02,
 594; 87.08.06, 818;
 ñibbharam: 61.04.04, 547; 71.11.25, 641;
 ñibbharā: 32.03.07, 280;
 ñibbharāi: 56.04.03, 507; 82.13.08, 761;
 ñibbharāhū: 82.10.05, 759;
 ñibbharehī: 65.02.04, 578;
 ñibbharo: 25.10.01, 220;
 ñibbharo: 40.12.01, 357;
 ñibbhicceṃ: 17.17.09, 151;
 ñibbhiṇṇa-: 64.08.09, 573;
 ñibbhiṇṇu: 66.14.09, 595;
 ñibhantī: 42.01.01, 374;
 ñimaṇṇu: 10.03.08, 84;
 ñimantaṇāü: 16.13.09, 138;
 ñimiya: 33.10.06, 293;

- ñimittāi: 03.11.04, 29; 09.03.02, 76; 56.08.01, 509;
 56.08.08, 509; 56.08.09, 509; 80.05.06, 738;
 ñimittāi: 05.01.06, 40;
 ñimittu: 10.01.07, 83; 25.13.05, 222; 37.13.06, 330;
 ñimitteṃ: 81.07.03, 748;
 ñimisaddhahō: 28.04.09, 250;
 ñimisantareṇa: 40.16.08, 360;
 ñimisantarēṇa: 12.07.08, 101;
 ñimīliya-: 73.07.04, 660; 87.07.05, 817;
 ñimmaūru: 51.03.07, 461;
 ñimmantio: 16.13.05, 138;
 ñimmala-: 01.02.12, 4; 04.10.08, 37; 06.09.09, 56;
 07.10.07, 65; 19.16.06, 169; 27.08.03, 243;
 30.04.06, 264; 38.04.07, 334; 45.12.01, 410;
 45.12.11, 410; 46.09.05, 418; 47.07.01, 424;
 50.12.10, 457; 69.07.08, 616; 69.20.01, 623;
 71.11.02, 640; 76.12.08, 699; 81.03.07, 745;
 83.18.07, 774; 84.21.05, 788; 85.01.05, 792;
 85.02.01, 793; 86.14.09, 809; 89.06.10, 837;
 90.08.06, 847;
 ñimmala: 49.12.07, 444; 83.09.02, 769; 90.06.06,
 846;
 ñimmalaṃ: 55.05.07, 500;
 ñimmalaī: 73.01.09, 657;
 ñimmalaū: 27.12.03, 245; 27.13.02, 245; 68.04.03,
 607;
 ñimmalāi: 56.04.05, 507;
 ñimmalu: 05.03.03, 41; 12.07.07, 101; 14.04.08,
 116; 14.13.09, 121; 19.01.07, 160; 23.09.11,
 201; 26.06.03, 230; 31.05.04, 271; 50.09.04,
 455; 65.06.02, 581; 74.13.I, 673; 81.06.02, 747;
 87.03.07, 815;
 ñimmaleṇa: 22.12.08, 195;
 ñimmalē: 14.13.01, 120;
 ñimmalēṇa: 28.11.11, 254;
 ñimmaviya: 46.02.08, 414; 75.16.10, 688; 81.15.02,
 753;
 ñimmaviu: 03.04.01, 25; 19.17.11, 170; 45.11.05,
 409; 52.08.01, 474; 78.20.07, 727;
 ñimmavie: 87.colofon, 824;
 ñimmavēvi: 52.07.08, 474;
 ñimmasaī: 32.09.03, 284;
 ñimmahaṇa: 01.09.04, 8; 03.08.06, 28;
 ñimmahaṇu: 27.13.03, 245; 68.06.05, 608;
 ñimmahēṇa: 19.09.08, 165;
 ñimmāiya: 23.09.01, 200; 28.07.06, 251;
 ñimmāṇa: 30.10.08, 267;
 ñimmāṇu: 27.13.02, 245;
 ñimmiya-: 47.07.01, 424; 49.12.02, 444;
 ñimmiya: 82.15.01, 762;
 ñimmiyaī: 06.11.04, 56; 11.02.09, 91;
 ñimmiyāi: 90.06.01, 846;
 ñimmiu: 14.11.08, 120; 38.03.09, 333; 86.03.09,
 802; 88.04.02, 827;
 ñimmie: 46.01.01, 413;
 ñimmitti-: 16.03.09, 133;
 ñimmohēvi: 48.14.09, 435;
 ñimva-: 41.18.10, 373; 51.02.04, 460; 69.04.06,
 615; 81.09.08, 749; 84.07.06, 780;
 ñimveṇa: 51.14.18, 468;
 ñir-: 71.11.22, 641;
 ñirayaūlu: 06.16.05, 59;
 ñirakkharam: 71.11.29, 641;
 ñirakkharu: 27.13.02, 245;
 ñiraggala: 76.04.07, 695;
 ñiraṅkusa: 23.12.01, 202; 56.05.04, 507; 81.04.10,
 746; 85.09.07, 797;
 ñiraṅkusu: 79.02.06, 729;
 ñiraṅkusehī: 82.05.01, 756; 82.11.01, 759;
 ñiraṅkusehī: 81.15.10, 753;
 ñiraṅkuso: 45.08.04, 407;
 ñiraṅjaṇa: 03.08.09, 28;
 ñiraṅjaṇu: 01.11.02, 9; 27.13.02, 245; 43.19.09,
 392; 86.15.07, 810; 87.03.07, 815;
 ñiratthaī: 08.08.04, 72;
 ñiratthaū: 41.03.09, 364; 53.07.08, 481;
 ñiratthao: 46.08.09, 417;
 ñiratthiāyā: 87.08.09, 818;
 ñiratthīkiu: 20.04.07, 174;
 ñiratthīhūem: 53.11.08, 484;
 ñiratthu: 27.13.03, 245; 33.04.09, 290; 35.05.05,
 307; 35.05.08, 307; 39.05.09, 345; 43.03.04,
 383; 48.12.09, 434; 68.10.02, 610; 75.11.06,
 685; 75.11.08, 685; 75.15.02, 687;
 ñiratthem: 86.11.08, 807;
 ñirattho: 17.17.01, 151; 46.06.05, 416;
 ñirantara: 34.06.02, 300; 35.14.05, 312; 65.01.09,
 578; 74.15.05, 675; 77.09.01, 707; 84.07.08,
 189; 36.02.04, 314; 67.09.03, 600; 74.14.05,
 674; 75.03.01, 679; 77.03.01, 703; 80.09.09,
 740;
 ñirantaram: 81.10.06, 750; 86.07.07, 805;
 ñirantarai: 12.05.04, 100; 21.03.09, 181; 60.09.08,
 542; 88.09.05, 830; 90.10.04, 848;
 ñirantarai: 07.11.07, 65; 60.10.08, 542; 85.03.02,
 793;
 ñirantaru: 02.17.06, 22; 17.18.07, 151; 25.18.03,
 225; 35.02.03, 305; 39.05.01, 345; 49.04.04,
 439; 49.05.07, 440; 74.07.I, 669; 76.06.02, 696;
 84.09.06, 782; 84.10.05, 782; 85.09.02, 797;
 ñirantaru: 25.16.10, 224;
 ñirantarē: 53.03.03, 478;
 ñirandha: 22.02.03, 189;
 ñirandhī-: 80.11.03, 741;
 ñiralaṅkāra: 01.13.05, 10; 49.09.08, 442;
 ñiralaṅkāriyāē: 19.05.05, 162;
 ñiravayavu: 86.15.07, 810; 87.03.07, 815;
 ñiravajjā: 83.08.02, 769;
 ñiravasesa-: 81.01.04, 744;
 ñiravasesa: 82.12.08, 760;
 ñiravasesu: 01.04.01, 5; 07.13.02, 66; 19.10.01,
 165; 20.10.04, 177; 22.06.01, 192; 22.07.01,
 192; 39.10.07, 348; 43.12.01, 388; 49.07.02,
 441; 54.10.04, 492; 74.06.01, 668; 79.01.05,
 728; 83.07.07, 768; 83.13.01, 771;
 ñiravasesē: 48.06.03, 430;
 ñiravekkha: 03.08.09, 28;
 ñiravekkhu: 01.11.02, 9; 27.13.02, 245; 86.15.07,
 810; 87.03.06, 815;
 ñirasi: 64.08.10, 573;

- ṅirāuha-: 71.11.14, 640;
 ṅirāuha: 75.08.07, 683;
 ṅirāuhai: 71.03.09, 635;
 ṅirāriu: 16.03.10, 133; 16.07.06, 135; 40.18.10,
 362; 45.10.08, 409; 48.13.01, 434; 48.14.01,
 435; 49.03.09, 438; 49.06.02, 440; 49.09.03,
 442; 57.01.04, 514; 59.03.07, 531; 70.04.08,
 628; 72.11.01, 653; 76.02.06, 694; 76.11.02,
 698; 76.11.09, 699; 77.04.12, 704;
 ṅirāsahö: 77.02.07, 703;
 ṅirāsu: 76.10.09, 698; 83.12.09, 771;
 ṅirāharāṇa-: 71.11.11, 640;
 ṅirāharāṇu: 27.13.03, 245;
 ṅirikka: 14.01.07, 114;
 ṅirikkhāṇahö: 34.09.06, 301;
 ṅirikkhāṇiṃya: 36.14.06, 321;
 ṅirikkhīya: 50.03.05, 451;
 ṅirikkhīyāi: 08.08.09, 72; 15.05.05, 124;
 ṅiriṇu: 22.12.03, 195; 74.16.02, 675;
 ṅiriṭha-: 59.07.08, 534;
 ṅiruru: 01.04.01, 5; 12.07.09, 102; 14.10.09, 119;
 23.04.01, 198; 23.09.06, 201; 24.13.04, 212;
 43.07.04, 385; 43.14.07, 389; 48.06.05, 430;
 54.01.01, 486; 55.01.09, 497; 65.03.08, 579;
 83.15.01, 773; 84.03.02, 778; 84.08.09, 781;
 84.14.02, 784; 84.20.08, 788; 84.21.05, 788;
 84.24.03, 790; 86.01.02, 801; 86.16.07, 810;
 86.17.08, 811; 87.09.03, 818; 87.13.12, 821;
 89.05.02, 836; 90.04.08, 845; 90.06.06, 846;
 ṅiruru-: 84.03.08, 778;
 ṅirujjamu: 61.14.05, 552;
 ṅirunṇaṃya-: 77.17.08, 712;
 ṅirutta: 86.09.06, 806;
 ṅiruttaü: 05.05.05, 42; 05.13.03, 47; 08.08.02, 72;
 09.05.05, 77; 15.12.09, 128; 36.13.05, 321;
 36.15.05, 322; 38.09.01, 336; 40.15.10, 360;
 44.01.03, 393; 57.01.07, 514; 69.10.09, 618;
 70.03.04, 627; 70.10.10, 632; 80.03.07, 737;
 85.06.08, 795;
 ṅiruttarāi: 19.02.04, 161;
 ṅiruttaru: 35.06.01, 308; 81.08.05, 748;
 ṅiruttā: 28.09.06, 252;
 ṅiruttu: 30.08.05, 266; 33.07.09, 292; 82.08.05,
 758; 84.07.08, 781; 87.05.04, 816;
 ṅirutteṇa: 14.09.09, 119;
 ṅiruddha: 31.13.07, 276;
 ṅiruddhai: 14.04.08, 116; 15.03.08, 123; 26.13.07,
 234;
 ṅiruddhu: 27.14.07, 246; 75.15.04, 687;
 ṅirundhāṇahā: 87.04.13, 816;
 ṅirumbhāi: 75.05.07, 681;
 ṅirumbhēvi: 28.04.04, 250; 75.14.06, 687;
 ṅiruvaddaviṃya: 87.13.12, 821;
 ṅiruvama-: 68.07.08, 609; 78.17.09, 725; 80.04.04,
 737; 84.14.02, 784; 84.24.03, 790; 85.04.08,
 794; 86.05.01, 803; 86.15.06, 810;
 ṅiruvama: 76.08.08, 697;
 ṅiruvamaü: 84.11.10, 783; 86.I, 801;
 ṅiruvamāṇaṃ: 71.11.12, 640;
 ṅiruvamu: 38.01.07, 332;
 ṅirūviṃya-: 75.07.08, 682;
 ṅirosahu: 68.13.05, 612; 69.18.06, 622;
 ṅirohāṇeṇa: 71.07.06, 638;
 ṅirohem: 35.04.07, 307;
 ṅilāya: 48.13.06, 434; 68.01.06, 605;
 ṅilāyaṃ: 71.05.07, 636;
 ṅilāyāi: 28.09.09, 252;
 ṅilāyahā: 87.06.02, 817;
 ṅilāyahū: 26.03.11, 228; 27.11.04, 244; 66.14.07,
 595; 79.10.01, 733;
 ṅilāyahö: 15.06.01, 125; 19.13.01, 167; 73.01.01,
 657;
 ṅilāi: 03.07.09, 27; 23.03.01, 197; 25.08.12, 219;
 26.04.04, 229; 28.04.04, 250; 31.02.03, 269;
 31.04.09, 271; 46.10.02, 418; 46.11.03, 419;
 49.20.08, 449; 69.17.08, 622; 69.18.09, 623;
 78.11.14, 722; 81.10.10, 750; 88.05.02, 828;
 ṅilāē: 01.08.13, 8; 13.11.10, 112;
 ṅilāda-: 26.03.11, 228;
 ṅilādaē: 42.08.02, 378;
 ṅilādē: 36.14.07, 321;
 ṅilukku: 65.03.08, 579;
 ṅilukkēvi: 84.17.07, 786;
 ṅilottaṇa: 86.19.08, 812;
 ṅillakkhāṇa: 81.14.05, 752; 87.11.04, 820;
 ṅillakkhāṇahö: 46.07.10, 417;
 ṅillajja: 42.03.05, 375; 88.03.09, 826;
 ṅillajjai: 83.08.02, 769;
 ṅillañchaṇu: 38.02.03, 332; 49.05.06, 440;
 ṅillūriṃya: 11.08.07, 94;
 ṅilleu: 86.15.08, 810;
 ṅillotta-: 63.09.02, 566;
 ṅillottāviṃya-: 58.10.05, 526;
 ṅilloṇu: 69.06.11, 616;
 ṅiva: 02.12.02, 19; 29.01.12, 255; 41.18.01, 372;
 55.07.08, 501;
 ṅiva-: 06.01.03, 51; 58.08.06, 525;
 ṅivai: 09.02.04, 75; 37.07.04, 326; 50.01.07, 450;
 68.07.03, 608;
 ṅivattīyāi: 36.06.08, 317;
 ṅivaḍai: 23.02.12, 197; 32.02.03, 279; 33.06.09,
 291; 56.03.06, 506; 74.14.09, 674; 77.07.02,
 706;
 ṅivaḍanta-: 09.10.03, 80;
 ṅivaḍanta-: 63.03.01, 562; 63.03.08, 562; 65.09.03,
 582; 76.05.02, 695;
 ṅivaḍantaṃ: 49.15.05, 446;
 ṅivaḍantaü: 01.05.02, 6; 68.02.09, 606;
 ṅivaḍantaehī: 75.12.04, 685;
 ṅivaḍantaē: 42.10.05, 379; 61.10.09, 550;
 ṅivaḍanti: 15.04.04, 124; 32.01.09, 279; 35.14.05,
 312; 49.20.08, 449;
 ṅivaḍahi: 74.02.08, 666;
 ṅivaḍiṃya-: 01.05.09, 6; 71.03.04, 635;
 ṅivaḍiṃya: 05.14.08, 47; 24.07.04, 208; 26.20.04,
 237; 27.11.02, 244; 51.07.07, 463; 55.09.09,
 502; 62.03.03, 554; 68.08.03, 609; 79.01.06,
 728; 82.19.07, 764;
 ṅivaḍiṃya: 41.01.08, 363;
 ṅivaḍiṃyāi: 02.07.03, 16;

- ñivaḍiyāu: 75.17.10, 689;
 ñivaḍiu: 07.08.05, 64; 17.01.08, 141; 19.11.04, 166;
 26.13.09, 234; 31.16.04, 277; 43.19.01, 392;
 52.10.08, 476; 57.I, 514; 63.06.07, 564;
 66.14.10, 595; 75.08.05, 682; 76.02.04, 693;
 76.07.09, 697; 76.14.01, 700; 84.09.09, 782;
 86.13.01, 808; 86.13.03, 808; 87.10.08, 819;
 88.06.10, 828;
 ñivaḍie: 46.08.04, 417;
 ñivaḍiē: 76.01.01, 693;
 ñivaḍio: 69.11.03, 619;
 ñivaḍeppinu: 02.13.08, 20; 49.14.10, 445;
 ñivaḍesai: 58.03.05, 522;
 ñivaḍēvi: 58.03.09, 523; 66.03.08, 587;
 ñivaddha: 07.02.01, 60; 25.05.01, 216; 44.03.01,
 394; 71.06.03, 637; 86.08.09, 806;
 ñivaddha-: 17.16.05, 150; 27.11.01, 244; 32.13.03,
 286; 60.01.06, 537; 66.05.05, 589;
 ñivaddhaim: 19.05.01, 162;
 ñivaddhāi: 03.06.03, 26;
 ñivaddhāu: 17.17.04, 151; 26.07.03, 230; 28.09.10,
 252; 33.06.02, 291; 35.04.09, 307; 46.11.10,
 419; 50.07.06, 454; 50.08.07, 454; 54.01.03,
 486; 54.07.06, 492; 54.11.03, 492; 70.09.05,
 631; 81.05.10, 747; 86.05.05, 803;
 ñivaddhāu77.16.02, 712;
 ñivaddhahi: 49.13.06, 445;
 ñivaddhāi: 45.11.09, 409;
 ñivaddhu: 22.12.09, 195; 30.08.03, 266; 50.09.03,
 455; 69.21.14, 624; 76.13.04, 700;
 ñivandhāi: 41.15.04, 371; 76.11.06, 699; 78.07.05,
 719; 81.11.04, 750; 87.12.05, 820;
 ñivandhanaṃ: 71.06.13, 637;
 ñivandhanaū: 86.05.01, 803;
 ñivandhanaḥō: 27.10.07, 244; 68.05.09, 607;
 ñivandhanaṇu: 11.06.01, 93; 17.18.03, 151; 76.10.05,
 698; 76.14.07, 700;
 ñivandhanaṇa: 16.02.03, 132; 72.06.03, 649;
 ñivandhanaḥē: 04.01.03, 32;
 ñivandhahō: 29.02.04, 256;
 ñivandhu: 25.02.05, 215; 69.03.07, 614; 87.04.13,
 816;
 ñivandhē: 30.08.03, 266;
 ñivandhēvi: 84.13.11, 784;
 ñivalī-: 72.10.04, 652;
 ñivasai: 06.13.02, 57; 81.05.03, 747; 81.08.03, 748;
 83.04.07, 767; 87.11.09, 820;
 ñivasau: 79.02.07, 729;
 ñivasantaū: 84.09.08, 782;
 ñivasantahū: 41.07.03, 848;
 ñivasantiyahē: 12.04.09, 100;
 ñivasahi: 07.12.05, 66;
 ñivasahū: 40.15.01, 359;
 ñivasiya: 79.11.09, 734; 81.05.10, 747;
 ñivasiyāsi: 81.13.06, 752;
 ñivasiu: 27.14.09, 246;
 ñivaseppinu: 26.04.10, 229; 84.20.07, 788;
 85.01.09, 792;
 ñivasevi: 84.13.06, 784;
 ñivaseviṇu: 84.08.04, 781;
 ñivasesahū: 86.11.06, 807;
 ñivaha: 03.04.03, 25; 72.04.02, 648;
 ñivaha-: 32.12.06, 285; 79.04.02, 729; 85.12.07,
 799; 87.06.09, 817; 90.03.06, 844;
 ñivahā: 77.08.04, 706;
 ñivahu: 06.09.03, 55; 06.09.05, 55; 06.12.06, 57;
 08.03.03, 69; 09.09.01, 79; 12.05.06, 100;
 12.11.03, 104; 14.09.02, 118; 23.08.05, 200;
 30.06.07, 265; 31.16.01, 277; 32.01.03, 279;
 32.07.01, 282; 35.12.07, 311; 37.12.02, 329;
 38.02.02, 332; 38.02.03, 332; 38.02.05, 333;
 49.17.07, 447; 54.05.09, 489; 54.07.01, 490;
 56.14.09, 512; 57.02.02, 514; 59.04.07, 532;
 61.06.02, 548; 61.11.09, 551; 62.12.05, 559;
 68.10.03, 610; 69.11.04, 619; 77.20.05, 714;
 79.I, 728;
 ñivahena: 37.08.04, 327; 71.10.08, 639; 77.05.01,
 705;
 ñivahē: 47.02.02, 422;
 ñivahō: 05.04.09, 42; 05.06.08, 43; 28.04.02, 249;
 30.01.02, 262; 35.08.02, 309; 35.09.04, 309;
 38.16.07, 340; 64.04.06, 571; 74.18.06, 677;
 ñivā: 66.08.09, 591; 66.08.11, 591;
 ñivāya-: 73.03.07, 658;
 ñivāya-gaṇu: 01.03.06, 4;
 ñivāyahū: 64.01.09, 569;
 ñivāu: 58.02.09, 522; 58.09.07, 526;
 ñivāṇa: 40.06.01, 353;
 ñivāṇai: 50.05.07, 453; 78.10.01, 721; 78.10.09,
 721; 78.19.02, 726;
 ñivārai: 02.12.09, 19; 23.05.11, 198; 48.02.02, 428;
 75.11.09, 685; 82.09.01, 758; 87.02.09, 815;
 ñivāraū: 17.02.04, 142; 21.01.01, 180;
 ñivārao: 66.02.01, 586;
 ñivāraṇa: 02.06.08, 16;
 ñivāraṇai: 71.03.03, 635;
 ñivāraṇā: 86.15.04, 809;
 ñivāraṇu: 88.12.02, 832;
 ñivāraṇo: 40.17.01, 361;
 ñivārahi: 23.05.10, 198; 25.12.03, 221;
 ñivārahō: 10.08.01, 87;
 ñivārā: 35.10.01, 310; 38.10.06, 337;
 ñivārāi: 33.12.06, 294;
 ñivāri: 10.07.08, 86;
 ñivāriya-: 17.16.06, 150; 21.03.09, 181; 21.13.03,
 187; 73.07.02, 660;
 ñivāriya: 37.08.07, 327; 43.06.11, 385; 63.06.05,
 564;
 ñivāriyāi: 61.14.09, 552; 75.14.10, 687;
 ñivāriyāu: 19.05.07, 162; 27.10.01, 244; 43.13.05,
 389;
 ñivāriyāi: 04.09.03, 36;
 ñivāriu: 11.11.09, 96; 24.04.01, 207; 31.12.08, 275;
 36.09.04, 318; 40.18.01, 361; 45.04.13, 405;
 49.03.09, 438; 49.06.02, 440; 49.06.10, 440;
 49.09.03, 442; 53.04.08, 479; 55.04.06, 499;
 55.06.08, 500; 57.04.01, 516; 57.09.09, 518;
 59.03.07, 531; 63.11.08, 567; 67.09.07, 600;
 70.04.08, 628; 71.02.03, 634; 75.21.08, 691;

- 76.02.03, 693; 76.02.06, 694; 77.04.12, 704;
79.09.05, 732; 80.04.01, 737; 84.11.09, 783;
ñivāriū: 57.01.04, 514;
ñivārē: 25.09.08, 219;
ñivārēvi: 42.08.06, 378; 57.06.05, 517;
ñivāsa: 13.07.06, 109; 54.13.02, 493; 63.04.05,
563; 87.17.05, 823;
ñivāsaṃ: 71.11.10, 640;
ñivāsaṇu: 83.13.04, 771; 84.14.04, 785;
ñivāsahī: 84.15.07, 785;
ñivāsahō: 05.10.05, 45; 50.13.07, 458; 51.I, 459;
58.I, 521; 77.20.02, 714; 86.05.02, 803;
ñivāsiya: 85.02.06, 793; 86.04.02, 803;
ñivāsiu: 88.13.05, 832;
ñivāsiṇi: 80.04.09, 738;
ñivāsu: 01.06.01, 6; 01.11.06, 9; 04.13.08, 39;
07.08.03, 64; 10.01.01, 83; 10.04.06, 85;
16.01.06, 131; 51.10.06, 465; 60.12.03, 543;
75.18.09, 689; 82.07.07, 757; 86.16.11, 810;
ñivāsem: 20.11.03, 177;
ñivāsēhī: 50.07.09, 454;
ñivāso: 17.18.01, 151; 63.09.01, 566; 85.10.01,
798;
ñivīttha: 01.08.12, 8; 10.01.07, 83; 45.05.03, 405;
45.13.02, 411; 45.13.06, 411; 83.07.08, 768;
83.20.03, 776; 84.12.05, 783; 86.04.09, 803;
ñivītthā: 24.08.05, 209; 28.10.08, 253; 31.16.09,
278;
ñivītthāu: 05.07.09, 43; 12.I, 98; 21.05.03, 182;
50.10.04, 456; 87.02.01, 814;
ñivītthahū: 46.04.10, 415;
ñivītthā: 05.12.01, 46;
ñivītthāi: 27.13.04, 245; 79.02.09, 729;
ñivītthāhū: 36.05.02, 316;
ñivītthū: 01.08.07, 7; 18.01.08, 153; 31.16.03, 277;
70.09.03, 631;
ñivītthē: 62.01.01, 553;
ñivīda-: 07.02.03, 60;
ñivīda: 13.11.04, 111; 86.04.04, 803;
ñivīdu: 12.08.04, 102;
ñivītti: 03.12.04, 30; 19.14.05, 168; 24.10.09, 210;
33.13.01, 295; 34.05.07, 299; 38.19.07, 342;
41.13.05, 370; 41.16.11, 372; 50.10.08, 456;
52.03.10, 472; 59.04.10, 532; 68.12.08, 611;
79.09.03, 732; 84.22.05, 789;
ñivisa-: 06.08.06, 55; 26.09.02, 231; 84.06.03, 780;
ñivisaddhem: 04.03.04, 33; 04.05.07, 34; 07.01.08,
60; 07.06.03, 63; 15.05.01, 124; 17.04.08, 143;
25.02.10, 215; 29.05.08, 257; 45.03.09, 404;
52.07.04, 474; 54.01.04, 486; 69.05.04, 615;
ñivisaddheṇa: 05.16.05, 48; 12.06.08, 101;
ñivisaddhēṇa: 77.10.10, 708; 90.06.09, 846;
ñivisantareṇa: 64.10.06, 574;
ñivisantarē: 84.25.02, 791;
ñivisabbhantarē: 52.05.06, 473;
ñivisabbhantarēṇa: 89.01.12, 834;
ñivisu: 07.11.09, 66; 27.14.09, 246; 67.12.09, 602;
70.08.03, 630; 76.11.09, 699; 86.12.04, 808;
87.05.02, 816; 88.07.08, 829; 89.03.04, 835;
ñiviseṃ: 02.11.02, 18; 11.09.01, 94; 11.12.06, 96;
17.01.06, 141; 25.03.09, 215; 25.11.02, 220;
26.06.08, 230; 27.10.05, 244; 28.08.07, 252;
30.04.01, 264; 38.01.09, 332; 38.09.08, 337;
44.06.06, 396; 76.05.08, 695; 77.12.09, 709;
ñiviseṇa: 18.12.01, 159; 28.10.02, 253; 31.07.06,
272; 36.04.05, 316; 37.03.07, 324; 37.08.01,
327; 43.19.03, 392; 45.01.04, 403; 46.12.06,
420; 56.11.07, 511; 69.07.01, 616; 69.14.08,
620; 87.06.08, 817;
ñiveya-: 47.09.09, 426;
ñivehī: 14.09.04, 118;
ñiveṇa: 31.09.01, 273; 64.06.02, 572;
ñivesaī: 50.05.08, 453; 90.11.04, 849;
ñivesu: 46.11.05, 419; 51.06.09, 462;
ñiveṇa: 27.10.09, 244; 30.05.05, 264; 43.03.08,
383;
ñivohāu: 42.09.07, 378;
ñivvaṭṭāi: 41.15.07, 371;
ñivvaṭṭīya-: 04.08.04, 36; 17.12.10, 148; 74.11.08,
672;
ñivvaṭṭīu: 35.13.02, 311;
ñivvaṭṭēvi: 10.10.03, 88;
ñivvaḍāi: 16.05.09, 134; 27.09.09, 244; 36.06.05,
317;
ñivvaḍāu: 12.09.05, 102;
ñivvaḍīya: 33.07.06, 291;
ñivvaḍīyāu: 35.02.09, 306; 53.04.02, 479; 77.13.10,
710;
ñivvaḍīyaē: 76.01.07, 693;
ñivvaḍēvi: 74.12.09, 673;
ñivvaṇṇantaū: 45.04.12, 405;
ñivvaṇṇijjāi: 34.05.09, 299; 49.08.01, 441;
ñivvatthu: 27.13.03, 245;
ñivvandhava: 36.12.04, 320;
ñivvahāi: 16.03.10, 133; 44.14.03, 400; 80.04.02,
737;
ñivvahaū: 76.04.06, 695;
ñivvahaṇu: 68.06.02, 608;
ñivvāḍēppīnu: 06.04.09, 53;
ñivvāḍēvi: 21.13.04, 187;
ñivvāṇa-: 13.10.08, 111; 86.colofon, 813; 90.10.07,
848; 90.11.04, 849; 90.colofon, 850;
ñivvāṇacchaē: 69.08.07, 617;
ñivvāṇahō: 04.14.09, 39; 05.10.02, 45; 90.12.02,
849; 90.12.05, 849;
ñivvāṇāi: 15.09.08, 126;
ñivvāsiya: 83.07.05, 768; 90.02.06, 844;
ñivvāhaṇa: 23.09.08, 201; 23.09.08, 201;
ñivviyāra: 49.12.03, 444;
ñivviggha: 09.13.03, 81;
ñivvijjulaū: 39.01.02, 343;
ñivviṇṇa: 36.05.04, 316;
ñivviṇṇāu: 38.08.07, 336; 87.11.05, 820;
ñivviṇṇā: 32.14.03, 287;
ñivviṇṇī: 83.17.10, 774;
ñivvisu: 69.11.08, 619; 70.02.02, 627;
ñivviseṇa: 53.12.02, 484;
ñivviso: 10.12.04, 89;

- ñivvui: 04.14.09, 39; 05.14.04, 47; 07.12.03, 66;
 90.12.04, 849;
 ñivvui-: 49.10.07, 443; 78.17.09, 725;
 ñivvūḍha-: 22.12.07, 195; 23.01.10, 196; 25.20.04,
 226; 31.02.09, 270; 43.11.08, 388; 43.17.04,
 391; 46.02.07, 414; 49.01.01, 437; 54.02.07,
 487; 57.12.04, 520; 80.05.02, 738; 85.09.08,
 797; 89.03.04, 835;
 ñivvūḍhā: 05.12.06, 46; 60.07.07, 541;
 ñivvūḍhu: 72.13.05, 654;
 ñivvūḍhem: 40.05.06, 353;
 ñivvūḍhēṇa: 81.14.01, 752;
 ñisaṃsa: 84.17.04, 786;
 ñisaṇḍhī: 41.16.08, 371;
 ñisaṇṇa: 01.04.02, 5; 69.06.01, 616;
 ñisaṇṇayaṃ: 86.07.04, 805;
 ñisaṇṇā: 25.06.07, 217; 49.12.08, 444; 51.15.04,
 469;
 ñisaṇṇā: 84.08.09, 781;
 ñisaṇṇahō: 15.13.09, 129;
 ñisaṇṇu: 12.07.07, 101; 55.08.02, 501; 56.09.08,
 510; 73.07.10, 661; 83.18.04, 774;
 ñisaṇṇē: 40.04.02, 352;
 ñisattharaṃ: 81.10.06, 750;
 ñisariyā: 57.08.09, 518;
 ñisāyara-: 38.01.02, 586; 74.01.03, 665;
 ñisāyarahū: 80.04.03, 737;
 ñisāyārā: 17.17.01, 151;
 ñisāyārāsu: 13.12.09, 112;
 ñisāyārāhā: 57.10.03, 519;
 ñisāyārī: 48.09.08, 432;
 ñisāyāru: 51.05.10, 462; 51.08.01, 463; 52.10.05,
 476; 75.14.04, 686;
 ñisāyārehī: 58.06.07, 524;
 ñisāyāreṇa: 31.06.10, 272; 65.11.07, 583;
 ñisāyāro: 75.03.09, 679;
 ñisāmu: 31.16.01, 277;
 ñisāmeṃ: 25.20.06, 226; 26.01.08, 227;
 ñisāmeha: 20.colofon, 179;
 ñisāhu: 13.09.09, 110;
 ñisi-: 07.03.03, 61; 13.12.09, 112; 19.03.05, 161;
 20.06.03, 175; 23.12.06, 203; 26.19.03, 237;
 34.08.06, 301; 34.08.08, 301; 43.06.04, 385;
 46.05.02, 415; 48.03.07, 428; 50.08.01, 454;
 63.11.07, 567; 64.08.08, 573; 66.10.09, 592;
 67.02.01, 596; 69.16.09, 622; 70.06.07, 629;
 73.14.06, 664; 74.01.01, 665; 84.07.04, 780;
 ñisi: 10.11.02, 88; 13.13.05, 112; 14.I, 114;
 16.03.01, 132; 39.06.07, 346; 41.17.04, 372;
 48.I, 427; 56.14.02, 512; 58.04.08, 523;
 68.07.01, 608; 73.08.02, 661; 85.05.07, 795;
 ñisi: 34.08.05, 301;
 ñisiyā-: 48.06.08, 430; 75.20.05, 690; 82.18.02,
 763;
 ñisiyāra-: 04.I, 32; 08.10.04, 73; 10.08.07, 87;
 15.01.09, 122; 17.07.10, 145; 17.15.02, 149;
 20.03.10, 173; 37.03.06, 324; 38.12.07, 338;
 39.02.05, 343; 40.09.10, 356; 40.10.01, 356;
 40.15.09, 359; 41.05.04, 365; 41.05.08, 365;
 41.12.07, 369; 41.14.09, 370; 41.15.07, 371;
 44.03.07, 394; 48.05.04, 429; 49.15.03, 446;
 52.03.02, 476; 54.01.09, 486; 57.I, 514;
 58.03.09, 523; 60.03.05, 538; 60.03.07, 538;
 60.03.07, 538; 62.02.09, 554; 63.04.06, 563;
 63.12.01, 568; 64.06.07, 572; 66.04.01, 588;
 66.14.04, 595; 67.02.05, 596; 70.05.09, 629;
 71.13.09, 642; 75.04.01, 680; 75.06.09, 681;
 75.13.01, 686; 77.03.02, 703; 89.09.09, 839;
 ñisiyāra: 15.03.06, 123; 17.03.03, 142; 17.06.01,
 144; 55.03.04, 498; 82.16.08, 762;
 ñisiyārahā: 41.12.09, 369; 78.02.01, 716;
 ñisiyārāhū: 64.07.02, 572;
 ñisiyāri: 23.09.03, 201; 26.19.03, 237;
 ñisiyāri: 41.17.02, 372;
 ñisiyāriyā: 36.15.11, 322;
 ñisiyāriē: 23.12.06, 203;
 ñisiyārinda: 13.11.02, 111;
 ñisiyārindassa: 74.09.I, 670;
 ñisiyārindahō: 51.10.01, 465;
 ñisiyārindu: 18.01.07, 153; 56.06.02, 508; 75.11.09,
 685; 75.12.02, 685; 75.20.08, 690; 82.17.07,
 763;
 ñisiyārindēṇa: 17.10.01, 146; 75.10.11, 684;
 ñisiyārī: 48.12.03, 434;
 ñisiyāru: 14.I, 114; 52.06.09, 474; 64.11.09, 575;
 75.15.04, 687;
 ñisiyāreṇa: 64.12.08, 575; 66.11.02, 593; 69.20.07,
 624;
 ñisiyāreṇa: 52.04.08, 472; 81.13.03, 752;
 ñisiyāreḥī: 55.09.03, 502; 65.I, 578;
 ñisiē: 15.06.03, 125;
 ñisigoari: 49.18.04, 447;
 ñisiddha-: 16.10.02, 136;
 ñisinda: 54.05.01, 488;
 ñisindahō: 49.20.04, 449; 60.06.09, 540;
 ñisindu: 40.10.09, 356; 42.12.11, 381;
 ñisindem: 42.04.01, 375; 53.11.05, 484;
 ñisihī: 78.01.02, 716;
 ñisihē: 15.06.06, 125; 88.10.07, 831; 89.07.02, 837;
 ñisiyā: 70.08.03, 73; 72.14.01, 655; 75.15.10, 687;
 75.16.01, 688;
 ñisuyā: 06.01.08, 51;
 ñisua: 42.12.01, 380;
 ñisuaī: 35.07.04, 308;
 ñisuaū: 01.03.04, 4;
 ñisuu: 62.06.02, 556; 87.07.01, 817;
 ñisudhiyā-: 13.08.04, 109; 62.I, 553; 63.11.09, 567;
 ñisunaī: 42.01.08, 374;
 ñisunaṃmi: 19.18.02, 170;
 ñisunaḥu: 23.I, 196; 40.I, 350;
 ñisunaḥō: 88.07.10, 829;
 ñisunaḥviu: 07.06.04, 63; 86.13.07, 808;
 ñisunī: 31.15.04, 277; 43.09.02, 386; 54.14.02, 494;
 56.06.05, 508; 86.10.03, 806;
 ñisunīyā: 41.18.05, 372; 43.08.04, 386;
 ñisunīyāī: 15.01.07, 122;
 ñisunīu: 01.03.07, 5; 38.09.09, 337; 39.04.01, 344;
 55.09.09, 502; 57.03.06, 515; 62.03.01, 554;
 ñisunū: 06.15.02, 59;
 ñisunū: 38.09.02, 336;

ņisuņeppiņu: 09.05.03, 77; 13.02.10, 106; 13.07.10, 109; 14.13.09, 121; 15.01.09, 122; 20.04.03, 174; 20.08.04, 176; 25.03.02, 215; 25.06.10, 217; 26.04.01, 229; 26.18.03, 236; 28.08.07, 252; 31.12.06, 275; 35.06.03, 308; 35.12.08, 311; 38.09.07, 337; 38.10.01, 337; 38.11.08, 338; 44.14.09, 401; 46.11.01, 419; 48.08.01, 431; 49.07.01, 441; 51.09.10, 464; 53.09.03, 483; 57.11.07, 520; 70.04.01, 628; 72.13.01, 654; 84.02.01, 777; 85.02.11, 793; 87.09.01, 818;

ņisuņevi: 01.12.07, 10; 02.08.05, 17; 02.15.01, 21; 02.15.08, 21; 03.09.05, 28; 03.09.08, 28; 05.05.04, 42; 05.12.04, 46; 05.13.04, 47; 08.02.06, 69; 08.03.05, 69; 08.09.01, 72; 11.05.01, 92; 11.08.08, 94; 11.10.02, 95; 17.14.04, 149; 17.18.03, 151; 20.02.03, 172; 20.11.01, 177; 23.03.07, 197; 24.05.01, 207; 24.05.07, 207; 24.06.08, 208; 25.01.02, 214; 25.01.07, 214; 25.12.06, 221; 25.14.05, 222; 25.19.01, 225; 26.02.01, 227; 26.12.05, 233; 26.18.07, 236; 28.10.06, 253; 28.12.04, 254; 30.07.09, 266; 31.08.01, 273; 32.02.05, 279; 32.02.07, 280; 35.03.05, 306; 35.03.09, 306; 35.06.06, 308; 35.11.03, 310; 38.01.06, 332; 38.08.08, 336; 38.12.02, 338; 40.05.01, 353; 40.10.08, 356; 40.14.01, 358; 41.06.01, 366; 41.08.01, 367; 41.18.09, 372; 42.12.04, 380; 44.04.01, 395; 44.09.03, 398; 44.09.07, 398; 44.12.06, 399; 44.13.01, 400; 44.15.01, 401; 44.15.04, 401; 45.11.01, 409; 45.11.06, 409; 47.03.06, 422; 47.05.07, 423; 49.10.09, 443; 49.11.02, 443; 49.14.01, 445; 49.16.01, 446; 49.18.04, 447; 50.06.02, 453; 50.11.02, 456; 50.12.04, 457; 51.10.01, 465; 51.11.01, 465; 52.02.02, 471; 52.05.10, 473; 52.06.08, 474; 53.06.01, 480; 55.02.08, 498; 55.03.04, 498; 55.11.01, 503; 57.06.01, 517; 57.10.01, 519; 62.08.01, 557; 66.08.01, 590; 67.09.01, 600; 70.05.01, 628; 70.08.01, 630; 70.08.08, 631; 70.10.08, 632; 73.09.01, 661; 77.04.01, 704; 77.04.13, 704; 77.05.09, 705; 77.15.08, 711; 77.17.01, 712; 77.19.08, 714; 78.17.01, 725; 83.03.01, 766; 84.21.03, 788; 85.01.01, 792; 90.07.07, 847;

ņisuņeviņu: 11.11.06, 95; 26.03.03, 228; 28.04.05, 250; 57.11.01, 519; 86.13.04, 808;

ņisuņē: 55.10.03, 502; 55.12.02, 503;

ņisuņēvi: 01.11.01, 9; 02.13.05, 20; 02.15.04, 21; 02.15.06, 21; 03.05.01, 25; 04.02.01, 32; 04.03.09, 33; 04.06.01, 35; 04.09.03, 36; 04.13.07, 39; 05.07.01, 43; 05.09.05, 44; 06.02.09, 52; 06.03.08, 52; 06.05.09, 53; 06.09.09, 56; 06.12.02, 57; 06.12.06, 57; 06.13.01, 57; 06.13.08, 58; 06.15.09, 59; 07.01.06, 60; 07.07.03, 63; 07.09.03, 64; 07.09.08, 64; 08.04.01, 70; 08.07.01, 71; 08.08.03, 72; 08.10.06, 73; 08.11.03, 73; 09.02.07, 76; 09.03.01, 76; 09.06.01, 78; 09.09.01, 79; 09.14.03, 82; 10.01.05, 83;

10.02.04, 83; 10.02.08, 84; 10.04.07, 85; 10.06.04, 86; 10.08.07, 87; 10.10.09, 88; 11.13.01, 96; 12.01.01, 98; 12.06.06, 101; 12.09.04, 102; 12.09.08, 103; 14.05.05, 116; 14.08.07, 118; 15.03.06, 123; 15.04.06, 124; 15.05.07, 124; 15.07.04, 125; 15.07.07, 125; 15.08.06, 126; 15.10.08, 127; 15.11.05, 127; 15.12.01, 128; 15.12.04, 128; 15.12.08, 128; 15.13.03, 129; 15.14.04, 129; 16.01.04, 131; 16.05.10, 134; 16.06.05, 134; 16.06.07, 134; 16.14.03, 139; 17.04.06, 143; 17.06.08, 144; 17.10.05, 146; 18.01.04, 153; 18.04.08, 155; 18.06.04, 156; 18.07.03, 156; 18.10.09, 158; 18.12.04, 159; 19.02.01, 160; 19.02.08, 161; 19.04.05, 162; 19.05.07, 162; 19.07.02, 163; 19.08.07, 164; 19.09.02, 165; 19.10.05, 165; 19.10.08, 166; 19.12.04, 167; 19.15.01, 168; 19.18.03, 170; 20.01.08, 172; 20.04.09, 174; 20.09.01, 176; 21.04.01, 182; 21.10.06, 185; 21.12.01, 186; 22.09.05, 193; 25.20.04, 226; 26.06.05, 230; 26.09.04, 231; 27.02.09, 240; 27.10.05, 244; 27.14.06, 246; 29.07.07, 258; 29.07.09, 259; 29.10.08, 260; 31.05.05, 271; 31.08.07, 273; 31.11.01, 274; 33.01.01, 288; 33.04.01, 289; 33.07.01, 291; 33.12.03, 294; 37.11.01, 328; 37.13.07, 330; 38.19.08, 342; 40.09.05, 355; 41.02.01, 363; 41.09.01, 367; 41.16.01, 371; 43.03.01, 383; 43.04.01, 384; 43.04.06, 384; 43.15.04, 390; 44.08.07, 397; 44.11.07, 399; 45.02.01, 403; 45.02.06, 404; 45.03.01, 404; 45.07.06, 407; 45.14.02, 411; 45.14.10, 412; 45.15.01, 412; 45.15.04, 412; 46.09.10, 418; 47.08.04, 425; 47.10.07, 426; 48.05.06, 430; 48.07.05, 431; 48.08.09, 432; 49.06.01, 440; 49.19.01, 448; 50.01.04, 450; 50.05.01, 452; 50.09.07, 455; 50.10.10, 456; 51.12.09, 466; 55.10.01, 502; 56.11.07, 511; 57.07.01, 517; 58.02.06, 522; 58.11.01, 527; 58.12.01, 527; 58.12.10, 528; 58.15.01, 529; 58.15.08, 529; 60.12.01, 543; 62.06.01, 556; 62.07.01, 556; 62.11.01, 558; 62.13.01, 559; 64.09.05, 573; 64.10.01, 574; 65.07.05, 581; 65.12.07, 584; 66.07.01, 590; 66.12.08, 594; 67.07.01, 599; 68.04.05, 607; 68.04.08, 607; 68.09.07, 610; 69.06.10, 616; 69.18.09, 623; 69.20.10, 624; 70.01.06, 626; 70.09.03, 631; 70.11.05, 632; 71.12.08, 641; 71.13.03, 642; 71.13.07, 642; 71.14.09, 643; 71.16.06, 644; 71.16.09, 644; 72.11.10, 653; 75.06.04, 681; 75.15.09, 687; 75.22.09, 692; 77.20.01, 714; 78.05.01, 718; 78.06.09, 719; 78.13.06, 723; 82.08.01, 758; 82.09.05, 758; 83.05.01, 767; 83.06.01, 768; 83.17.01, 774; 83.19.04, 775; 84.03.01, 778; 84.03.05, 778; 84.11.01, 783; 85.06.04, 795; 86.09.03, 806; 88.05.01, 828; 89.09.04, 839; 89.10.06, 839; 90.08.01, 847;

ņisuņēvi: 16.11.04, 137; 58.01.09, 521;

ņisuņņu: 47.04.04, 423;

ņisunēvi: 44.10.03, 398;

ņisunda-: 59.06.05, 533;

- ʃisundu: 60.11.06, 543;
 ʃisumbha: 48.07.08, 431; 53.03.01, 478;
 ʃisumbha-: 59.06.05, 533;
 ʃisumbhaī: 38.02.06, 333;
 ʃisumbhaṇa-: 05.03.05, 41;
 ʃisumbhaṇa: 38.03.05, 333; 67.03.04, 597;
 77.10.04, 708;
 ʃisumbhaṇu: 77.03.05, 703;
 ʃisumbhiu: 25.15.05, 223;
 ʃisumbhu: 60.11.06, 543;
 ʃisumbhē: 37.02.04, 323;
 ʃisumva-: 59.06.06, 533;
 ʃiseni: 22.04.03, 190; 33.08.09, 292;
 ʃissīyāi: 85.09.03, 797;
 ʃissesa-: colofon 12, 851;
 ʃisseso: 83.colofon, 776; 86.colofon, 851;
 ʃiha-: 35.02.09, 306; 84.03.08, 778;
 ʃiha: 54.05.06, 489; 78.05.02, 718; 90.02.08, 844;
 ʃihaya ; 50.05.03, 452;
 ʃihaya-: 05.10.01, 45; 52.02.02, 471;
 ʃihai: 06.12.01, 57; 07.07.02, 63; 16.04.02, 133;
 16.04.08, 133; 42.11.03, 380; 45.02.07, 404;
 48.07.04, 431; 48.08.08, 431; 48.09.05, 432;
 51.06.01, 462; 52.05.02, 473; 52.06.04, 473;
 52.10.03, 476; 64.04.01, 570; 71.12.09, 641;
 79.05.03, 730; 80.09.01, 740; 80.09.05, 740;
 81.I, 744; 82.09.04, 758; 82.17.08, 763;
 ʃihai: 78.08.04, 720;
 ʃihaem: 27.09.09, 244;
 ʃihaē: 50.12.09, 457; 51.08.01, 463; 70.10.02, 632;
 76.I, 693;
 ʃihaēhi: 84.24.06, 790;
 ʃihattha: 58.10.07, 526; 72.10.04, 652; 73.07.05,
 660;
 ʃihattha-: 60.02.06, 538;
 ʃihatthu: 37.08.03, 327; 60.03.04, 538;
 ʃihaṇu: 54.10.04, 492; 87.04.01, 815;
 ʃihaṇē: 70.04.04, 628;
 ʃihammai: 85.05.12, 795;
 ʃihasa-: 75.01.01, 678; 81.10.05, 750;
 ʃihasiṃjai: 21.02.05, 181;
 ʃihasevi: 23.03.02, 197;
 ʃihāya: 14.01.05, 114; 17.01..01, 141; 72.03.10,
 647; 73.14.08, 664;
 ʃihāya-: 58.11.04, 527; 73.08.04, 661; 87.04.13,
 816;
 ʃihāyahō: 13.06.01, 108; 28.11.03, 253;
 ʃihāu: 10.11.02, 88; 13.08.02, 109; 26.04.02, 229;
 27.06.08, 242; 27.07.08, 242; 30.11.03, 268;
 32.02.03, 279; 32.06.01, 282; 37.04.07, 325;
 37.08.01, 327; 37.10.08, 328; 37.12.01, 329;
 46.11.06, 419; 48.03.05, 428; 56.06.04, 508;
 58.04.06, 523; 58.06.05, 524; 58.12.08, 527;
 65.02.05, 578; 84.21.08, 789; 86.13.01, 808;
 86.18.03, 811; 88.04.05, 827;
 ʃihāem: 44.08.04, 397; 84.03.10, 778;
 ʃihāehi: 03.01.02, 23;
 ʃihāē: 86.10.06, 806;
 ʃihāēṇa: 64.05.09, 571;
 ʃihāēhi: 38.13.03, 339;
 ʃihāṇa: 04.02.02, 32;
 ʃihāṇa-: 69.21.04, 624; 76.09.09, 698; 77.08.05,
 707; 87.17.02, 823;
 ʃihāṇai: 05.10.03, 45; 20.12.03, 178; 32.13.03, 286;
 77.19.04, 713;
 ʃihāṇahi: 05.03.08, 41;
 ʃihāṇu: 04.04.02, 34; 04.13.06, 39; 27.15.08, 247;
 58.09.04, 526; 68.04.09, 607; 84.24.05, 790;
 86.11.09, 807; 88.07.04, 829; 88.12.05, 832;
 ʃihāṇē: 86.01.03, 801;
 ʃihālai: 25.04.08, 216; 28.05.08, 250; 34.08.09,
 301; 36.04.03, 316; 36.07.06, 317; 41.17.04,
 372; 49.14.02, 445; 83.18.09, 775;
 ʃihālai: 17.18.06, 151; 73.08.09, 661; 77.11.10,
 709; 78.05.06, 718; 79.I, 728; 81.04.04, 746;
 86.18.02, 811;
 ʃihālaṇa: 67.03.10, 597; 70.07.04, 630;
 ʃihālaṇu: 81.11.06, 750;
 ʃihāلامي: 59.04.05, 532; 81.13.01, 752;
 ʃihālahi: 73.10.05, 662; 83.16.04, 773;
 ʃihāliya: 10.01.04, 83; 19.13.09, 167; 28.04.07,
 250; 29.08.09, 259; 36.01.03, 314; 39.04.04,
 345; 40.14.07, 359; 44.09.06, 398; 49.07.10,
 441; 72.01.02, 646; 83.07.09, 768;
 ʃihāliyai: 36.03.04, 315; 45.05.02, 405; 81.10.10,
 750;
 ʃihāliu: 03.09.05, 28; 09.05.04, 77; 21.08.04, 184;
 23.03.02, 197; 23.06.02, 199; 25.07.06, 218;
 28.06.04, 251; 28.07.06, 251; 36.12.09, 320;
 61.03.04, 546; 67.10.09, 601; 69.03.10, 614;
 74.04.06, 667;
 ʃihālē: 12.05.14, 100;
 ʃihai: 04.06.04, 35; 04.09.02, 36; 19.05.09, 162;
 19.11.06, 166; 27.12.04, 245; 39.03.08, 344;
 54.16.07, 495; 68.07.05, 608; 68.12.05, 611;
 68.13.04, 612; 72.09.04, 651; 73.10.05, 662;
 78.02.01, 716; 78.18.07, 726; 81.05.08, 747;
 ʃihai-: 11.02.01, 90; 70.04.10, 628; 70.05.06, 629;
 70.07.09, 630; 70.07.10, 630; 77.03.08, 703;
 86.06.10, 804; 90.05.05, 845; 90.09.04, 848;
 ʃihiyāi: 03.13.07, 31;
 ʃihiu: 04.06.06, 35; 58.14.04, 528;
 ʃihitta-: 22.09.02, 193;
 ʃihīṇa-: 47.06.01, 424;
 ʃihīṇa: 83.08.08, 769;
 ʃihīṇai: 83.08.04, 769;
 ʃihīṇu: 77.09.04, 707;
 ʃihui: 11.04.04, 92;
 ʃihuai: 18.02.03, 153;
 ʃiheṇa: 57.04.02, 516; 75.13.08, 686;
 ʃihelaṇu: 02.17.01, 22; 16.07.09, 135;
 ʃihelaṇē: 04.01.04, 32;
 ʃihēṇa: 74.12.04, 673;
 ʃi-: 61.14.03, 552;
 ʃiya: 12.03.03, 99; 16.07.07, 135; 45.09.12, 408;
 54.06.01, 489; 89.09.08, 839;
 ʃiya-: 13.01.05, 105; 42.03.04, 375;
 ʃiyadēhi: 18.03.09, 154;
 ʃiū: 16.09.06, 136;
 ʃijantī: 73.13.07, 664;

- ṅīma-: 90.04.04, 845;
 ṅīra-: 06.05.03, 53; 13.03.02, 106; 15.09.06, 126;
 28.02.09, 249; 28.11.03, 253; 32.03.03, 280;
 65.08.03, 582; 86.12.09, 808; 87.09.09, 819;
 ṅīraī: 26.01, 227; 90.06.06, 846;
 ṅīrajaṃ: 53.09.06, 483;
 ṅīrasehī: 54.14.03, 494;
 ṅīrāma: 23.04.05, 198;
 ṅīriṇu: 74.15.07, 675;
 ṅīru: 01.06.05, 6; 77.18.10, 713;
 ṅīre: 88.04.08, 827;
 ṅīrē: 86.10.05, 806;
 ṅīla-: 06.07.06, 54; 12.01.05, 98; 12.08.03, 102;
 13.03.03, 106; 15.01.04, 122; 16.13.07, 138;
 17.01.04, 141; 20.03.08, 173; 35.02.09, 306;
 43.11.04, 388; 43.11.07, 388; 45.11.12, 410;
 45.13.06, 411; 45.14.04, 411; 58.03.07, 522;
 60.05.07, 539; 61.12.07, 551; 62.03.01, 554;
 63.02.07, 562; 66.05.02, 588; 66.08.07, 591;
 66.12.09, 594; 67.05.06, 598; 70.04.07, 628;
 70.06.06, 629; 72.15.06, 656; 73.09.08, 661;
 74.03.08, 666; 79.13.04, 735; 79.14.07, 735;
 83.02.03, 765; 83.15.03, 773; 87.16.05, 823;
 ṅīla: 12.12.02, 104; 16.07.06, 135; 20.12.12, 178;
 44.06.04, 396; 49.01.07, 437; 56.10.07, 510;
 56.11.06, 511; 58.01.07, 521; 61.09.08, 550;
 66.04.01, 588; 74.04.05, 667; 74.10.04, 671;
 83.10.04, 770; 88.11.05, 831;
 ṅīlāu: 77.09.01, 707;
 ṅīlakkhaṇa: 23.04.05, 198;
 ṅīlañjana: 02.09.05, 17; 02.10.01, 18;
 ṅīlamaṇi-: 72.02.08, 647;
 ṅīlahā: 69.19.04, 623;
 ṅīlahū: 17.11.03, 147; 19.16.04, 169; 20.01.03, 172;
 43.06.08, 385;
 ṅīlahō: 44.10.06, 398; 49.05.01, 439; 62.01.03, 553;
 71.12.04, 641; 74.18.I, 677; 77.15.06, 711;
 80.01.05, 736;
 ṅīlikāya-: 71.15.05, 643;
 ṅīlu: 40.15.05, 359; 56.02.05, 506; 56.11.09, 511;
 56.12.09, 511; 58.01.03, 521; 60.12.04, 543;
 61.09.09, 550; 61.12.09, 551; 65.02.06, 579;
 67.11.04, 601; 67.15.01, 604; 75.21.07, 691;
 78.09.08, 721; 78.14.02, 723; 85.10.06, 798;
 86.01.08, 801;
 ṅīluppala-: 02.02.09, 14; 10.02.09, 84; 10.I, 83;
 14.10.06, 119; 23.05.07, 198; 24.15.06, 213;
 52.10.08, 476; 54.01.01, 486; 54.13.10, 494;
 69.16.02, 621; 76.12.03, 699; 78.16.02, 724;
 ṅīluppalaī: 54.01.13, 486;
 ṅīluppalaī: 17.05.07, 143;
 ṅīluppalu: 55.08.02, 501; 79.01.09, 728;
 ṅīluppaleṇa: 09.08.05, 79;
 ṅīleṃ: 17.17.07, 151; 61.13.01, 552;
 ṅīleṇa: 61.13.05, 552;
 ṅīlehī: 20.12.09, 178; 62.01.02, 553; 72.04.05, 648;
 ṅīlēhī: 20.07.04, 175; 44.15.04, 401; 47.10.08, 426;
 56.13.01, 512; 58.08.09, 525;
 ṅīloppala-: 72.05.04, 649;
 ṅīvai: 55.08.09, 501;
 ṅīvaṭṭiu: 66.09.05, 592;
 ṅīvikkamaṃ: 64.08.10, 573;
 ṅīsaṃdehem: 35.07.01, 308; 49.10.08, 443;
 ṅīsaṅkaū: 44.10.12, 398; 62.07.09, 556;
 ṅīsaṅku: 42.12.11, 381; 46.10.03, 418;
 ṅīsaṅkēhī: 32.11.01, 285;
 ṅīsaṅga: 24.06.05, 208; 30.10.07, 267; 35.10.04,
 310;
 ṅīsaṅgaī: 24.13.04, 212;
 ṅīsaṅgattaṇu: 02.13.04, 20;
 ṅīsaṅgu: 06.08.06, 55; 35.04.07, 307; 65.10.09,
 583;
 ṅīsaṅgem: 35.03.05, 306;
 ṅīsaṅā: 17.16.07, 150;
 ṅīsaṅe: 82.14.11, 761;
 ṅīsaṅeṇa: 63.01.03, 561;
 ṅīsaṅo: 73.07.08, 660;
 ṅīsadda: 61.14.06, 552;
 ṅīsadda-: 84.03.08, 778;
 ṅīsaddaī: 25.06.06, 217;
 ṅīsaddaū: 13.01.06, 105;
 ṅīsandaṇa: 02.13.07, 20; 26.19.08, 237; 61.10.08,
 550;
 ṅīsandaṇu: 27.08.09, 243;
 ṅīsandaṇeṇa: 51.07.08, 463;
 ṅīsandehiyā: 42.12.01, 380;
 ṅīsandehu: 44.14.06, 400;
 ṅīsandhi-: 18.12.09, 159;
 ṅīsabbhāveṇa: 53.12.03, 484;
 ṅīsaraṃti: 75.18.05, 689;
 ṅīsaraī: 15.11.04, 127; 19.10.10, 166; 56.05.09,
 507;
 ṅīsaraū: 19.04.06, 162; 69.14.09, 620;
 ṅīsaranta-: 17.12.02, 148; 46.04.06, 415; 57.06.03,
 517;
 ṅīsaranti: 23.09.06, 201; 59.02.02, 531;
 ṅīsarantu: 51.12.02, 466;
 ṅīsariyā: 06.02.04, 51; 12.07.08, 101; 23.06.04,
 199; 29.04.09, 257; 41.16.11, 371; 43.17.09,
 391; 69.17.02, 622;
 ṅīsariyā-: 66.13.01, 594;
 ṅīsariyāī: 50.05.05, 453; 77.18.05, 713;
 ṅīsariyāū: 24.02.09, 206; 26.01.03, 227; 26.07.02,
 230; 34.12.06, 303; 42.09.01, 378; 59.09.09,
 535; 70.05.09, 629; 77.13.09, 710; 77.16.04,
 712; 79.01.01, 728;
 ṅīsariyāē: 71.04.01, 636;
 ṅīsariyā: 40.16.05, 360;
 ṅīsariu: 04.07.06, 35; 06.10.06, 56; 07.09.03, 64;
 09.14.03, 82; 10.09.03, 87; 10.09.04, 87;
 10.09.07, 87; 11.10.06, 95; 11.14.09, 97;
 12.08.02, 102; 13.08.03, 109; 13.08.04, 109;
 13.08.05, 110; 14.09.08, 119; 15.01.06, 122;
 18.10.07, 158; 19.11.03, 166; 19.12.06, 167;
 21.07.09, 184; 22.05.08, 191; 24.03.01, 206;
 25.09.07, 219; 27.13.09, 246; 37.11.07, 329;
 39.08.06, 347; 39.08.09, 347; 39.11.07, 348;
 43.13.07, 389; 44.04.10, 395; 48.03.09, 428;
 52.01.01, 470; 57.08.09, 518; 58.14.02, 528;

- 62.13.02, 560; 63.01.01, 561; 63.01.10, 561;
80.05.05, 738;
ṅīsariem: 12.07.08, 101;
ṅīsariē: 13.11.02, 111;
ṅīsaru: 04.07.02, 35; 12.06.05, 101; 27.13.07, 246;
57.08.04, 518; 81.01.10, 744;
ṅīsarevi: 06.03.03, 52;
ṅīsareṅvi: 86.18.04, 811;
ṅīsallu: 85.08.07, 797;
ṅīsasaī: 18.05.07, 155; 26.20.08, 238; 27.03.08,
240;
ṅīsasantu: 38.05.05, 334;
ṅīsāmemeṅ: 88.05.01, 828;
ṅīsāmēṅa: 77.20.01, 714;
ṅīsārai: 49.14.07, 445;
ṅīsārai: 77.14.01, 710;
ṅīsārahō: 70.12.02, 633; 77.04.14, 704;
ṅīsārā: 73.13.01, 664;
ṅīsāriya: 11.02.08, 91; 19.06.03, 163;
ṅīsāriyāi: 81.03.02, 745;
ṅīsāriyāi: 19.05.07, 162; 71.03.01, 635;
ṅīsāriu: 10.09.01, 87; 13.04.05, 107; 14.01.03, 114;
21.08.08, 184;
ṅīsāriē: 76.01.04, 693;
ṅīsārio: 69.20.09, 624;
ṅīsāru: 86.17.08, 811;
ṅīsārem: 77.04.04, 704;
ṅīsārevi: 77.05.04, 705;
ṅīsāreṅvi: 05.16.07, 48;
ṅīsāvaṅṅa: 08.04.09, 70; 31.09.09, 274; 48.15.09,
436; 55.04.09, 499; 57.12.02, 520;
ṅīsāvaṅṅu: 04.05.04, 34; 23.07.09, 200; 41.11.05,
368; 83.16.08, 774;
ṅīsāsa-: 10.03.06, 84; 18.09.05, 157;
ṅīsāsa: 24.I, 205;
ṅīsāsaī: 77.12.04, 709;
ṅīsāsantēhī: 09.07.03, 78;
ṅīsāsu: 22.05.07, 191; 23.15.02, 204; 26.08.04, 231;
29.03.09, 256; 41.03.03, 364; 74.12.I, 672;
ṅīsāsūsāsu: 39.06.08, 346;
ṅīsāsem: 21.09.05, 184; 52.05.07, 473;
ṅīsāhaṅa: 23.09.08, 201; 23.09.08, 201;
ṅīsīyāi: 39.01.01, 343;
ṅīsīhavaṅṅai: 69.03.09, 614;
ṅīsūṅṅu: 19.12.02, 166;
ṅīsesa-: 18.10.05, 158; 51.01.04, 459; 52.02.02,
471; 55.05.06, 500; 85.03.09, 793; 88.02.03,
826;
ṅīsesa: 84.18.01, 787;
ṅīsesaī: 49.02.09, 438;
ṅīsēsahū: 63.07.10, 565; 85.08.05, 797; 86.11.10,
807;
ṅīsesu: 16.05.11, 134; 27.07.10, 242; 84.12.03, 783;
90.09.09, 848;
ṅīsohaggu: 76.14.08, 700;
ṅūvekkha: 54.09.02, 491;
ṅeyam: 71.11.22, 641;
ṅeyārem: 20.07.08, 175;
ṅeāiēhī: 35.06.04, 308;
ṅei: 04.06.09, 35; 16.02.01, 132; 16.03.01, 132;
24.03.03, 206; 38.15.04, 340; 44.12.04, 399;
75.05.09, 681; 78.02.07, 717; 88.06.03, 828;
89.12.05, 841;
ṅeura-: 01.05.06, 6; 01.13.09, 10; 14.03.02, 115;
14.12.03, 120; 23.06.07, 199; 49.20.07, 449;
72.09.03, 651; 72.15.06, 656; 76.05.04, 695;
76.10.09, 698; 77.20.05, 714;
ṅeura-: 21.02.04, 181;
ṅeura: 10.03.02, 84; 13.07.03, 109; 62.13.03, 560;
ṅeurai: 15.14.06, 129;
ṅeurahō: 71.08.12, 638; 79.09.09, 733;
ṅeuru: 02.07.07, 16; 14.02.02, 114; 20.10.04, 177;
20.11.01, 177; 25.19.08, 225; 41.11.03, 368;
49.06.07, 440; 49.11.03, 443; 49.11.08, 443;
72.05.02, 649; 76.04.09, 695;
ṅeuru: 77.07.01, 706;
ṅeureṅa: 78.05.05, 718; 87.10.02, 819;
ṅeurehī: 14.06.03, 117; 29.05.06, 257;
ṅejjahi: 45.15.08, 412;
ṅetta-: 47.01.09, 421;
ṅetta: 52.04.07, 472; 53.08.09, 482; 84.16.02, 786;
ṅettam: 71.11.08, 640;
ṅettaī: 02.07.02, 16; 08.07.03, 71; 77.01.07, 702;
77.06.06, 705;
ṅettaū: 70.06.05, 629;
ṅettu: 02.01.09, 13; 26.18.08, 237; 45.04.10, 405;
74.05.01, 668; 83.19.05, 775;
ṅepāla-: 82.06.04, 757;
ṅemi-: 01.01.18, 3;
ṅemi: 18.03.07, 154; 50.12.02, 457; 74.03.08, 666;
ṅemittīya: 04.06.11, 35;
ṅemittīyahī: 05.05.05, 42;
ṅeriya-: 02.05.02, 15;
ṅeritti: 56.07.05, 508;
ṅevālai: 45.04.07, 405;
ṅevāvai: 36.05.09, 316;
ṅevi: 02.I, 13; 40.12.10, 358; 82.07.08, 757;
ṅesai: 52.05.10, 473; 54.02.07, 487; 76.09.10, 698;
ṅesaru: 84.15.05, 785;
ṅesahi: 85.05.07, 795;
ṅeha: 01.09.04, 8;
ṅeha-: 09.14.09, 82; 12.09.02, 102; 18.09.06, 157;
19.05.04, 162; 22.10.01, 194; 25.10.01, 220;
26.07.07, 230; 27.11.01, 244; 29.11.02, 260;
44.09.05, 398; 46.09.10, 418; 81.05.10, 747;
84.20.04, 788; 84.20.09, 788; 85.05.10, 795;
86.11.07, 807; 87.05.10, 817; 88.05.06, 828;
88.06.04, 828; 89.13.04, 841; 90.03.01, 844;
ṅehai: 50.11.01, 456; 73.12.03, 663; 87.05.01, 816;
ṅehahō: 73.14.01, 664;
ṅehā: 84.12.06, 783;
ṅehi: 21.03.09, 181; 50.13.08, 458; 58.02.01, 521;
ṅehiṅe: 59.05.01, 532;
ṅehihē: 67.06.03, 599;
ṅehī: 81.05.06, 747;
ṅehu: 12.09.02, 102; 22.04.07, 191; 26.12.03, 233;
26.15.04, 235; 34.13.03, 304; 42.04.02, 375;
48.14.02, 435; 68.02.10, 606; 84.01.08, 777;

86.08.02, 805; 86.17.08, 811; 87.14.03, 821;
 88.05.09, 828; 88.12.01, 832;
 ɳehū: 72.08.10, 651;
 ɳehem: 89.01.04, 834;
 ɳehē: 05.07.11, 44;
 ɳokkhī: 09.06.07, 78;
 ɳokhī: 31.12.03, 275;
 ɳomāliyaṃ: 81.09.05, 749;
 ɳomi: 71.11.08, 640;
 ɳhanti: 26.15.05, 235;
 ɳhavaṇa-: 02.04.01, 14; 18.04.05, 155; 22.07.02,
 192; 68.01.10, 605; 73.02.06, 658; 78.12.08,
 722;
 ɳhavaṇāi: 34.09.07, 302; 76.15.04, 701;
 ɳhavaṇāū: 84.23.07, 790;
 ɳhavaṇavīḍhu: 01.16.02, 12;
 ɳhavaṇu: 22.01.01, 189; 22.I, 189; 68.04.06, 607;
 69.14.06, 620; 71.06.18, 637;
 ɳhaviu: 02.06.01, 16;
 ɳhāya-: 15.09.07, 126;
 ɳhāya: 26.16.01, 235;
 ɳhāi: 01.05.05, 6; 05.14.07, 47; 07.10.07, 65;
 ɳhāijjai: 83.09.01, 769;
 ɳhāi: 74.14.07, 674;
 ɳhāu: 73.04.05, 659;
 ɳhāṇa-: 16.02.04, 132; 16.03.03, 132; 88.01.06,
 825;
 ɳhāṇayaṃ: 24.14.06, 212;
 ɳhāṇaḍḍha: 13.09.07, 110;
 ɳhāṇahō: 77.15.07, 711;
 ɳhāṇiya: 77.17.09, 712;
 ɳhāṇu: 08.03.02, 69;
 ɳhāṇēvi: 05.04.05, 42;
 ɳhāmi: 62.07.09, 556;
 ɳhāviu: 02.05.09, 15;
 ɳhāhō: 14.05.04, 116;

tam: 01.04.09, 5; 01.11.01, 9; 01.12.07, 10;
 02.03.02, 14; 02.04.09, 15; 02.08.05, 17;
 02.09.07, 17; 02.10.03, 18; 02.11.02, 18;
 02.13.05, 20; 02.15.01, 21; 02.15.02, 21;
 02.15.04, 21; 02.15.06, 21; 02.15.08, 21;
 02.16.09, 21; 03.02.11, 24; 03.04.08, 25;
 03.05.01, 25; 03.09.01, 28; 03.09.05, 28;
 03.09.08, 28; 03.09.09, 28; 03.10.01, 29;
 03.11.10, 30; 03.12.05, 30; 03.12.09, 30;
 03.13.08, 31; 03.I, 23; 04.01.09, 32; 04.02.01,
 32; 04.02.01, 32; 04.03.01, 33; 04.03.09, 33;
 04.04.02, 34; 04.04.08, 34; 04.05.01, 34;
 04.05.02, 34; 04.05.05, 34; 04.05.07, 34;
 04.05.08, 34; 04.06.01, 35; 04.07.03, 35;
 04.09.03, 36; 04.12.01, 38; 04.13.07, 39;
 04.14.01, 39; 05.02.03, 40; 05.05.03, 42;
 05.05.04, 42; 05.05.05, 42; 05.07.01, 43;
 05.09.02, 44; 05.09.05, 44; 05.10.08, 45;
 05.12.04, 46; 05.13.01, 47; 05.13.04, 47;
 05.16.05, 48; 06.01.10, 51; 06.02.09, 52;
 06.03.08, 52; 06.04.09, 53; 06.05.09, 53;
 06.06.01, 54; 06.09.03, 55; 06.09.04, 55;
 06.09.09, 56; 06.12.02, 57; 06.12.06, 57;
 06.13.01, 57; 06.13.06, 58; 06.13.08, 58;
 06.15.09, 59; 06.16.02, 59; 06.16.08, 59;
 07.01.06, 60; 07.04.08, 62; 07.05.01, 62;
 07.06.07, 63; 07.07.03, 63; 07.09.03, 64;
 07.09.08, 64; 07.10.02, 65; 07.10.09, 65;
 07.11.05, 65; 07.11.09, 66; 08.02.06, 69;
 08.02.09, 69; 08.03.05, 69; 08.04.01, 70;
 08.07.01, 71; 08.08.01, 72; 08.08.03, 72;
 08.09.01, 72; 08.10.06, 73; 08.11.02, 73;
 08.11.03, 73; 09.01.06, 75; 09.02.04, 75;
 09.02.07, 76; 09.03.01, 76; 09.06.01, 78;
 09.08.01, 79; 09.09.01, 79; 09.09.05, 79;
 09.10.06, 80; 09.11.01, 80; 09.11.05, 80;
 09.11.09, 81; 09.13.09, 82; 09.14.03, 82;
 09.14.07, 82; 09.14.08, 82; 10.01.05, 83;
 10.01.07, 83; 10.02.04, 83; 10.02.08, 84;
 10.04.07, 85; 10.04.09, 85; 10.06.04, 86;
 10.06.05, 86; 10.08.07, 87; 10.09.07, 87;
 10.09.08, 88; 10.10.09, 88; 11.05.01, 92;
 11.05.02, 92; 11.05.03, 92; 11.08.08, 94;
 11.09.01, 94; 11.10.02, 95; 11.11.01, 95;
 11.11.06, 95; 11.11.09, 96; 11.13.01, 96;
 11.13.07, 97; 12.01.01, 98; 12.02.01, 98;
 12.02.05, 98; 12.03.01, 99; 12.03.08, 99;
 12.04.08, 100; 12.05.01, 100; 12.05.14, 100;
 12.06.01, 101; 12.06.06, 101; 12.07.03, 101;
 12.09.02, 102; 12.09.04, 102; 12.09.08, 103;
 13.02.10, 106; 13.03.10, 107; 13.04.10, 107;
 13.07.02, 109; 13.07.10, 109; 13.08.10, 110;
 13.09.01, 110; 13.09.08, 110; 13.10.04, 111;
 13.11.08, 112; 13.11.11, 112; 14.03.04, 115;
 14.03.08, 115; 14.03.09, 115; 14.04.01, 116;
 14.04.06, 116; 14.05.05, 116; 14.08.01, 118;
 14.08.07, 118; 14.13.09, 121; 15.01.09, 122;
 15.02.01, 122; 15.02.09, 123; 15.03.01, 128;
 15.03.03, 123; 15.03.06, 123; 15.04.06, 124;
 15.05.07, 124; 15.07.04, 125; 15.07.07, 125;
 15.07.08, 125; 15.08.06, 126; 15.10.02, 127;
 15.10.08, 127; 15.11.02, 127; 15.11.05, 127;
 15.12.01, 128; 15.12.04, 128; 15.12.08, 128;
 15.13.03, 129; 15.13.05, 129; 15.14.04, 129;
 15.14.09, 129; 15.15.08, 130; 16.01.04, 131;
 16.04.08, 133; 16.05.08, 134; 16.05.10, 134;
 16.06.05, 134; 16.06.07, 134; 16.08.01, 135;
 16.09.10, 136; 16.10.01, 136; 16.11.01, 137;
 16.11.04, 137; 16.12.09, 138; 16.13.03, 138;
 16.13.04, 138; 16.14.03, 139; 16.14.08, 139;
 16.15.09, 139; 17.04.06, 143; 17.06.08, 144;
 17.10.05, 146; 17.14.04, 149; 17.18.03, 151;
 17.18.09, 151; 18.01.04, 153; 18.01.07, 153;
 18.02.04, 153; 18.03.02, 154; 18.04.08, 155;
 18.05.09, 155; 18.06.04, 156; 18.06.09, 156;
 18.07.03, 156; 18.07.08, 156; 18.08.02, 157;
 18.10.07, 158; 18.10.09, 158; 18.11.01, 158;
 18.11.06, 158; 18.12.04, 159; 19.01.09, 160;
 19.02.01, 160; 19.02.08, 161; 19.03.08, 161;
 19.04.05, 162; 19.05.02, 162; 19.05.07, 162;
 19.07.02, 163; 19.07.05, 164; 19.07.11, 164;
 19.08.07, 164; 19.09.02, 165; 19.10.05, 165;
 19.10.08, 166; 19.10.09, 166; 19.12.04, 167;
 19.12.06, 167; 19.12.07, 167; 19.14.01, 168;
 19.14.04, 168; 19.15.01, 168; 19.17.04, 170;
 19.17.07, 170; 19.18.03, 170; 19.18.09, 170;
 19.I, 160; 20.01.08, 172; 20.02.03, 172;
 20.03.06, 173; 20.04.09, 174; 20.07.08, 175;
 20.08.04, 176; 20.09.01, 176; 20.10.08, 177;
 20.11.01, 177; 21.01.08, 180; 21.04.01, 182;
 21.10.05, 185; 21.10.06, 185; 21.12.01, 186;
 21.12.05, 186; 22.02.08, 190; 22.02.09, 190;
 22.05.09, 191; 22.06.01, 192; 22.06.05, 192;
 22.07.01, 192; 22.09.05, 193; 22.10.03, 194;
 22.11.08, 194; 22.12.03, 195; 23.03.07, 197;
 23.03.08, 197; 23.04.11, 198; 23.10.01, 201;
 23.11.07, 202; 23.13.02, 203; 23.I, 196;
 24.01.06, 205; 24.01.10, 205; 24.01.11, 205;
 24.05.01, 207; 24.05.07, 207; 24.06.08, 208;
 24.09.01, 209; 24.10.05, 210; 24.12.07, 211;
 24.12.08, 211; 24.13.09, 212; 24.14.01, 212;
 24.14.09, 212; 24.15.01, 213; 25.01.02, 214;
 25.01.07, 214; 25.02.08, 215; 25.03.02, 215;
 25.06.10, 217; 25.07.05, 218; 25.08.12, 219;
 25.09.03, 219; 25.09.06, 219; 25.09.09, 219;
 25.10.05, 220; 25.10.09, 220; 25.11.10, 221;
 25.12.03, 221; 25.12.06, 221; 25.12.09, 221;
 25.13.05, 222; 25.14.05, 222; 25.19.01, 225;
 25.20.04, 226; 25.20.06, 226; 26.01.05, 227;
 26.01.07, 227; 26.02.01, 227; 26.03.03, 228;
 26.04.01, 229; 26.04.05, 229; 26.04.11, 229;
 26.05.09, 229; 26.06.03, 230; 26.06.05, 230;
 26.06.08, 230; 26.08.09, 231; 26.09.04, 231;
 26.11.09, 233; 26.12.04, 233; 26.12.05, 233;
 26.13.08, 234; 26.15.09, 235; 26.16.08, 235;
 26.18.03, 236; 26.18.07, 236; 26.18.09, 237;
 27.02.09, 240; 27.04.01, 240; 27.04.07, 241;
 27.04.09, 241; 27.08.02, 243; 27.08.09, 243;
 27.09.01, 243; 27.09.09, 244; 27.10.05, 244;

27.12.04, 245; 27.12.09, 245; 27.13.01, 245;
27.14.01, 246; 27.14.06, 246; 28.04.05, 250;
28.04.06, 250; 28.06.08, 251; 28.06.09, 251;
28.07.08, 251; 28.08.07, 252; 28.08.08, 252;
28.10.06, 253; 28.12.04, 254; 29.01.12, 255;
29.02.09, 256; 29.03.09, 256; 29.07.07, 258;
29.07.09, 259; 29.09.02, 259; 29.10.01, 260;
29.10.08, 260; 30.01.04, 262; 30.03.05, 263;
30.03.06, 263; 30.05.01, 264; 30.05.05, 264;
30.05.07, 264; 30.07.09, 266; 30.08.05, 266;
30.08.06, 266; 30.09.03, 266; 30.09.06, 266;
30.11.07, 268; 31.04.06, 271; 31.05.03, 271;
31.05.05, 271; 31.05.08, 271; 31.06.01, 271;
31.07.06, 272; 31.07.10, 272; 31.08.01, 273;
31.08.07, 273; 31.09.01, 273; 31.11.01, 274;
31.12.06, 275; 31.14.07, 276; 31.14.09, 276;
31.15.09, 277; 32.02.05, 279; 32.02.07, 280;
32.06.05, 282; 32.11.05, 285; 33.01.01, 288;
33.04.01, 289; 33.07.01, 291; 33.08.03, 292;
33.12.03, 294; 33.14.07, 295; 34.01.08, 297;
34.04.01, 299; 34.05.06, 299; 34.09.01, 301;
34.11.03, 303; 35.03.05, 306; 35.03.09, 306;
35.04.05, 307; 35.04.09, 307; 35.06.03, 308;
35.06.06, 308; 35.08.01, 309; 35.11.03, 310;
35.12.08, 311; 35.14.02, 312; 35.14.06, 312;
35.14.07, 312; 35.16.03, 313; 36.01.03, 314;
36.03.06, 315; 36.04.04, 316; 36.04.07, 316;
36.04.08, 316; 36.05.06, 316; 36.06.05, 317;
36.08.08, 318; 36.09.05, 318; 36.11.09, 320;
36.12.03, 320; 36.12.08, 320; 37.02.03, 323;
37.02.06, 324; 37.02.07, 324; 37.06.02, 326;
37.07.01, 326; 37.07.07, 326; 37.10.01, 328;
37.11.01, 328; 37.12.04, 329; 37.13.04, 330;
37.13.06, 330; 37.13.07, 330; 37.14.01, 330;
37.14.09, 330; 37.15.02, 331; 38.01.06, 332;
38.03.09, 333; 38.06.09, 335; 38.08.08, 336;
38.09.07, 337; 38.09.08, 337; 38.10.08, 337;
38.11.08, 338; 38.12.02, 338; 38.13.02, 339;
38.15.09, 340; 38.19.08, 342; 39.02.07, 344;
39.05.01, 345; 39.05.09, 345; 39.06.09, 346;
39.07.01, 346; 39.07.02, 346; 39.07.03, 346;
39.07.04, 346; 39.07.05, 346; 39.07.06, 346;
39.07.07, 346; 39.07.09, 346; 39.08.10, 347;
39.12.09, 349; 39.I, 343; 40.01.01, 350;
40.01.11, 350; 40.04.06, 352; 40.05.01, 353;
40.08.10, 355; 40.09.05, 355; 40.10.08, 356;
40.13.06, 358; 40.14.01, 358; 40.14.02, 359;
41.02.01, 363; 41.02.06, 364; 41.06.01, 366;
41.07.06, 366; 41.07.09, 366; 41.07.09, 366;
41.08.01, 367; 41.09.01, 367; 41.11.02, 368;
41.12.01, 369; 41.13.02, 369; 41.16.01, 371;
41.16.09, 371; 41.18.09, 372; 42.03.08, 375;
42.05.09, 376; 42.07.03, 377; 42.07.04, 377;
42.07.05, 377; 42.07.06, 377; 42.07.07, 377;
42.08.07, 378; 42.11.09, 380; 42.12.04, 380;
42.12.07, 380; 43.01.09, 382; 43.02.03, 383;
43.03.09, 383; 43.04.01, 384; 43.04.04, 384;
43.04.06, 384; 43.05.05, 384; 43.07.07, 386;
43.09.01, 386; 43.09.04, 387; 43.10.01, 387;
43.11.01, 388; 43.11.09, 388; 43.12.04, 388;
43.13.01, 389; 43.15.04, 390; 43.17.06, 391;
43.17.09, 391; 44.01.03, 393; 44.01.05, 393;
44.02.09, 394; 44.04.01, 395; 44.09.03, 398;
44.09.07, 398; 44.10.03, 398; 44.11.07, 399;
44.12.06, 399; 44.13.01, 400; 44.14.01, 400;
44.14.03, 400; 44.15.01, 401; 44.15.02, 401;
44.15.04, 401; 44.16.05, 402; 45.02.01, 403;
45.02.06, 404; 45.02.08, 404; 45.02.09, 404;
45.03.01, 404; 45.03.08, 404; 45.04.01, 405;
45.04.01, 405; 45.06.01, 406; 45.06.02, 406;
45.07.06, 407; 45.07.08, 407; 45.09.16, 408;
45.10.03, 409; 45.14.02, 411; 45.14.10, 412;
45.15.01, 412; 46.02.03, 414; 46.02.09, 414;
46.03.07, 414; 46.06.04, 416; 46.07.10, 417;
46.09.03, 418; 46.09.04, 418; 46.09.10, 418;
47.03.06, 422; 47.04.01, 423; 47.05.07, 423;
47.07.04, 424; 47.08.04, 425; 47.09.06, 426;
47.10.07, 426; 47.10.08, 426; 48.01.09, 427;
48.02.03, 428; 48.02.07, 428; 48.02.09, 428;
48.05.06, 430; 48.07.05, 431; 48.08.01, 431;
48.08.08, 431; 48.08.09, 432; 48.10.07, 433;
48.11.03, 433; 48.11.08, 433; 48.12.06, 434;
48.12.09, 434; 49.06.01, 440; 49.07.01, 441;
49.10.09, 443; 49.11.10, 444; 49.14.01, 445;
49.15.09, 446; 49.16.01, 446; 49.16.09, 446;
49.17.01, 447; 49.17.03, 447; 49.18.04, 447;
49.19.01, 448; 49.20.01, 449; 50.01.04, 450;
50.05.01, 452; 50.06.02, 453; 50.07.04, 454;
50.09.01, 455; 50.09.02, 455; 50.09.05, 455;
50.09.07, 455; 50.10.09, 456; 50.10.10, 456;
50.11.01, 456; 50.11.02, 456; 50.12.01, 457;
50.12.04, 457; 51.09.10, 464; 51.10.01, 465;
51.11.01, 465; 51.12.09, 466; 51.I, 459;
52.01.01, 470; 52.02.02, 471; 52.05.10, 473;
52.06.08, 474; 52.07.03, 474; 53.01.05, 477;
53.01.06, 477; 53.06.01, 480; 53.09.03, 483;
53.11.07, 484; 54.01.10, 486; 54.01.13, 486;
54.03.07, 487; 54.04.05, 488; 54.10.03, 492;
54.10.10, 492; 54.12.01, 493; 55.01.21, 498;
55.02.08, 498; 55.03.04, 498; 55.03.08, 498;
55.05.09, 500; 55.08.06, 501; 55.09.09, 502;
55.10.01, 502; 55.10.09, 502; 55.11.01, 503;
56.01.12, 505; 56.03.07, 506; 56.06.09, 508;
56.11.03, 510; 56.11.07, 511; 56.12.08, 511;
57.05.01, 516; 57.05.06, 516; 57.06.01, 517;
57.07.01, 517; 57.10.01, 519; 57.11.01, 519;
57.11.05, 519; 57.11.07, 520; 58.01.09, 521;
58.02.06, 522; 58.03.01, 522; 58.06.07, 524;
58.09.09, 526; 58.11.01, 527; 58.12.01, 527;
58.12.10, 528; 58.13.04, 528; 58.13.05, 528;
58.13.06, 528; 58.13.07, 528; 58.13.08, 528;
58.14.02, 528; 58.15.01, 529; 58.15.08, 529;
59.10.09, 536; 60.01.09, 537; 60.02.09, 538;
60.08.04, 541; 60.11.01, 543; 60.12.01, 543;
60.12.09, 544; 61.08.07, 549; 61.12.01, 551;
62.03.02, 554; 62.03.04, 554; 62.04.04, 555;
62.04.05, 555; 62.04.06, 555; 62.04.07, 555;
62.04.08, 555; 62.05.02, 555; 62.05.03, 555;
62.05.04, 555; 62.05.05, 555; 62.05.05, 555;
62.05.06, 555; 62.05.07, 555; 62.06.01, 556;

- 62.06.03, 556; 62.07.01, 556; 62.08.01, 557;
62.09.01, 557; 62.10.01, 558; 62.11.01, 558;
62.12.01, 559; 63.10.10, 567; 63.11.02, 567;
64.04.01, 570; 64.04.05, 571; 64.05.01, 571;
64.05.04, 571; 64.06.01, 572; 64.09.05, 573;
64.10.01, 574; 64.12.01, 575; 64.12.08, 575;
64.13.01, 575; 64.14.09, 576; 65.01.08, 578;
65.02.05, 578; 65.07.05, 581; 65.08.04, 582;
65.09.09, 582; 65.10.02, 583; 65.11.01, 583;
65.12.06, 584; 65.12.07, 584; 66.03.05, 587;
66.04.12, 588; 66.04.14, 588; 66.07.01, 590;
66.08.01, 590; 66.08.05, 591; 66.11.08, 593;
66.12.08, 594; 66.13.01, 594; 66.13.01, 594;
66.14.10, 595; 67.04.03, 598; 67.07.01, 599;
67.08.09, 600; 67.09.01, 600; 68.01.09, 605;
68.04.01, 607; 68.04.05, 607; 68.04.08, 607;
68.04.09, 607; 68.07.01, 608; 68.07.09, 609;
68.09.03, 610; 68.09.07, 610; 68.10.03, 610;
68.13.06, 612; 69.01.04, 613; 69.03.08, 614;
69.04.08, 615; 69.05.04, 615; 69.06.10, 616;
69.07.06, 616; 69.10.06, 618; 69.14.05, 620;
69.14.07, 620; 69.15.06, 621; 69.18.09, 623;
69.20.02, 623; 69.20.10, 624; 69.22.06, 625;
70.01.06, 626; 70.03.03, 627; 70.03.10, 628;
70.04.01, 628; 70.04.08, 628; 70.05.01, 628;
70.08.01, 630; 70.08.08, 631; 70.09.03, 631;
70.10.08, 632; 70.10.10, 632; 70.11.05, 632;
71.01.10, 634; 71.02.03, 634; 71.08.12, 638;
71.12.08, 641; 71.13.02, 642; 71.13.03, 642;
71.13.07, 642; 71.13.09, 642; 71.14.08, 643;
71.14.09, 643; 71.16.02, 644; 71.16.06, 644;
71.16.08, 644; 71.17.04, 644; 71.17.07, 645;
71.216.09, 644; 72.03.11, 648; 72.05.01, 648;
72.11.03, 653; 72.11.09, 653; 72.11.10, 653;
72.12.03, 653; 72.13.01, 654; 72.13.07, 654;
72.15.07, 656; 73.08.07, 661; 73.09.01, 661;
73.10.07, 662; 74.03.I, 666; 74.09.10, 671;
74.17.01, 676; 75.04.01, 680; 75.05.08, 681;
75.05.09, 681; 75.06.04, 681; 75.11.08, 685;
75.11.09, 685; 75.14.01, 686; 75.15.09, 687;
75.16.01, 688; 75.17.05, 688; 75.20.02, 690;
75.20.07, 690; 75.21.11, 691; 75.22.01, 692;
75.22.09, 692; 76.13.09, 700; 77.04.01, 704;
77.04.13, 704; 77.05.09, 705; 77.09.09, 707;
77.09.12, 708; 77.15.08, 711; 77.17.01, 712;
77.18.03, 713; 77.19.03, 713; 77.19.03, 713;
77.19.08, 714; 77.20.01, 714; 78.05.01, 718;
78.06.05, 719; 78.06.09, 719; 78.13.06, 723;
78.17.01, 725; 78.18.09, 726; 78.19.09, 726;
79.09.07, 732; 79.11.01, 733; 79.11.08, 734;
79.12.09, 734; 80.04.02, 737; 80.04.09, 738;
80.09.01, 740; 80.12.03, 742; 81.06.05, 747;
81.09.10, 749; 81.09.10, 749; 81.13.01, 752;
81.13.10, 752; 82.02.07, 755; 82.06.07, 757;
82.07.01, 757; 82.08.01, 758; 82.09.05, 758;
82.16.04, 762; 82.17.04, 763; 83.03.01, 766;
83.05.01, 767; 83.06.01, 768; 83.09.01, 769;
83.11.01, 770; 83.13.09, 772; 83.16.03, 773;
83.17.01, 774; 83.18.09, 775; 83.19.04, 775;
83.19.09, 775; 83.19.10, 775; 84.02.01, 777;
84.09.01, 781; 84.11.01, 783; 84.11.03, 783;
84.11.07, 783; 84.12.02, 783; 84.17.06, 786;
84.18.08, 787; 84.20.10, 788; 84.21.03, 788;
84.21.05, 788; 84.22.08, 789; 84.22.09, 789;
85.01.01, 792; 85.02.11, 793; 85.06.04, 795;
86.03.08, 802; 86.13.01, 808; 86.16.11, 810;
86.I, 801; 87.02.10, 815; 87.07.01, 817;
87.07.06, 817; 87.10.02, 819; 87.12.07, 820;
87.14.05, 821; 87.17.01, 823; 88.02.09, 826;
88.03.07, 826; 88.05.01, 828; 88.10.01, 831;
88.10.04, 831; 88.13.01, 832; 89.01.12, 834;
89.04.03, 836; 89.04.03, 836; 89.07.02, 837;
89.09.04, 839; 89.11.09, 840; 90.02.03, 844;
90.02.09, 844; 90.04.08, 845; 90.06.09, 846;
90.08.01, 847; colofon13, 852;
taïyäu: 01.12.02, 10; 02.05.02, 15; 16.12.05, 138;
18.05.02, 155; 18.06.02, 156; 34.07.08, 300;
37.15.06, 331; 41.06.07, 366; 42.09.04, 378;
51.03.08, 461; 54.10.07, 492; 64.11.08, 575;
66.13.08, 594; 74.08.04, 670; 74.16.05, 675;
84.19.08, 787;
taïyäu: 54.15.04, 495;
taïyäu: 01.08.08, 7; 11.02.04, 90; 16.03.04, 133;
18.04.10, 155; 21.09.05, 184; 26.08.05, 231;
38.05.04, 334; 57.02.09, 515; 67.14.02, 603;
74.07.02, 669;
taïyahü: 06.02.07, 51; 08.08.02, 72; 10.08.05, 87;
16.04.08, 133; 21.04.05, 182; 28.12.02, 254;
35.04.08, 307; 41.08.03, 367; 48.02.05, 428;
53.03.03, 478; 85.06.02, 795; 89.06.02, 837;
89.10.07, 179;
taïyäu: 67.14.04, 603; 67.14.07, 603; 67.15.03, 604;
taïu: 20.04.09, 174; 40.04.07, 352; 66.07.10, 590;
taïem: 75.14.03, 686;
taï-kāla-: 06.14.02, 58;
taïlokka-: 01.01.03, 3; 01.01.16, 3; 03.08.05, 27;
04.13.02, 39; 06.07.09, 54; 08.04.06, 70; 17.I,
141; 18.04.05, 155; 19.16.01, 169; 20.03.01,
173; 23.07.07, 200; 23.08.03, 200; 27.06.02,
242; 27.07.02, 242; 38.06.08, 335; 41.05.03,
365; 41.10.09, 368; 44.07.03, 396; 44.11.01,
399; 54.10.02, 492; 55.08.01, 501; 58.10.08,
526; 68.05.02, 607; 68.05.06, 607; 71.15.02,
643; 82.12.06, 760; 83.10.09, 770; 86.07.09,
805; 87.16.07, 823; 87.18.10, 824; 89.01.11,
834; 90.11.06, 849;
taïlokkahö: 02.I, 13; 03.03.11, 25;
taïlokku: 01.11.03, 9; 13.04.04, 107; 34.04.09, 299;
35.12.02, 311; 39.09.07, 347; 45.14.01, 411;
72.12.11, 654;
taïlokkë: 32.12.02, 285; 37.10.07, 328;
taï: 73.10.09, 662;
taïyam: 43.I, 382;
taü: 01.16.01, 12; 04.14.02, 39; 05.14.04, 47;
06.03.07, 52; 06.08.04, 55; 06.09.06, 55;
06.10.08, 56; 06.10.09, 56; 06.11.02, 56;
06.15.04, 59; 07.12.06, 66; 09.02.03, 75;
09.02.06, 76; 09.03.03, 76; 10.06.06, 86;
12.05.10, 100; 16.07.03, 135; 17.05.08, 143;
18.04.07, 155; 18.06.09, 156; 18.07.02, 156;

- 19.02.03, 161; 19.06.05, 163; 19.07.03, 164;
 19.10.07, 165; 19.12.10, 167; 21.09.09, 185;
 22.03.09, 190; 22.10.02, 194; 23.03.05, 197;
 24.08.08, 209; 25.13.03, 221; 25.16.10, 224;
 25.18.08, 225; 27.10.03, 244; 28.05.10, 250;
 28.07.05, 251; 29.10.09, 260; 31.10.09, 274;
 31.12.04, 275; 33.04.09, 290; 33.10.01, 293;
 41.05.09, 365; 41.07.09, 366; 41.10.08, 368;
 41.10.09, 368; 41.15.05, 371; 43.16.09, 391;
 44.12.05, 399; 44.16.04, 401; 44.16.05, 402;
 44.16.06, 402; 44.16.07, 402; 46.11.10, 419;
 47.05.05, 423; 49.16.02, 446; 50.05.01, 452;
 51.13.01, 467; 53.01.01, 477; 53.01.06, 477;
 54.10.01, 491; 55.03.07, 498; 55.10.09, 502;
 56.08.08, 509; 57.08.02, 518; 58.02.05, 522;
 58.15.02, 529; 62.02.08, 554; 62.09.05, 557;
 63.06.03, 564; 63.12.07, 568; 64.10.05, 574;
 65.03.06, 579; 65.07.04, 581; 66.02.06, 587;
 66.07.08, 590; 67.03.13, 597; 67.07.03, 599;
 67.07.05, 599; 68.06.10, 608; 68.13.09, 612;
 69.08.09, 617; 70.08.11, 631; 72.08.05, 651;
 73.08.09, 661; 75.06.07, 681; 75.13.02, 686;
 77.04.11, 704; 78.08.05, 720; 78.15.09, 724;
 78.16.08, 724; 79.09.08, 732; 80.04.05, 737;
 83.17.02, 774; 84.06.07, 780; 84.10.09, 782;
 84.12.03, 783; 84.17.06, 786; 87.11.06, 820;
 88.05.03, 828; 88.09.02, 830; 88.09.10, 830;
 89.06.01, 837; 89.13.05, 841; 90.01.09, 843;
 90.03.03, 844; 90.09.05, 848; 90.09.07, 848;
 tao: 22.08.08, 193; 71.06.02, 637; 82.14.09, 761;
 takkisa-: 56.01.10, 505;
 takkuva-: 28.08.03, 252; 48.12.09, 434;
 takkena: 71.10.09, 639;
 takkhaḥāḥō: 38.06.06, 335;
 takkhao: 52.01.01, 470;
 takkhaṇa: 69.20.10, 624;
 takkhaṇa-: 77.04.03, 704;
 takkhaṇammi: 45.09.09, 408;
 takkhaṇe: 23.08.08, 200; 40.13.01, 358; 42.11.02,
 380; 70.07.01, 630;
 takkhaṇeṇa: 16.01.01, 131; 16.08.01, 135; 31.14.07,
 276; 40.09.08, 355; 40.13.09, 358; 40.18.04,
 362; 58.04.01, 523; 68.09.05, 610; 69.16.06,
 621; 69.19.02, 623; 75.16.07, 688; 75.18.06,
 689; 75.21.03, 691; 82.18.05, 763; 82.18.08,
 764; 86.11.01, 807; 88.13.09, 833;
 takkhaṇeṇam: 25.10.01, 220; 25.16.01, 223;
 25.18.01, 224;
 takkhaṇē: 02.09.08, 17; 05.11.01, 45; 09.10.01, 80;
 10.04.07, 85; 11.02.02, 90; 23.04.01, 198;
 26.01.02, 227; 28.04.06, 250; 35.02.09, 306;
 35.09.02, 309; 35.11.05, 310; 35.16.08, 313;
 36.02.05, 314; 36.11.07, 320; 38.10.08, 337;
 38.12.09, 338; 38.13.01, 339; 46.03.01, 414;
 47.02.08, 422; 67.13.02, 603; 77.09.09, 707;
 86.11.10, 807; 88.03.04, 826; 89.01.02, 834;
 89.I, 834;
 takkhaṇeṇa: 06.10.07, 56; 12.11.07, 104; 15.15.07,
 130; 33.14.01, 295; 42.03.08, 375; 43.02.08,
 383; 43.12.02, 388; 43.12.06, 388; 74.09.10,
 671;
 takkhaṇeṇa: 49.05.04, 440;
 taggaya-: 01.09.08, 8; 12.11.07, 104; 24.08.06, 209;
 72.11.02, 653;
 taccu: 24.10.03, 210;
 taccha: 03.05.02, 25;
 taccha-: 83.06.05, 768;
 taju: 07.12.03, 66;
 tajjiya: 04.09.09, 37;
 tajjiya-: 30.02.10, 263;
 tajjēvi: 17.03.10, 142; 25.12.09, 221;
 tajjoṇi-: 77.07.08, 706;
 taṭṭha: 32.06.08, 282; 72.04.10, 648; 88.03.07, 826;
 taṭṭha-: 63.09.04, 566; 71.14.04, 643;
 taṭṭhāi: 47.06.06, 424;
 taṭṭhāi: 41.02.03, 363;
 taṭṭhāi: 32.11.09, 285; 33.13.12, 295;
 taṭṭhī: 21.08.05, 184; 50.03.08, 451;
 taṭṭhu: 25.17.10, 224; 43.08.02, 386;
 taḍa-: 01.02.04, 4; 01.11.06, 9;
 taḍa: 06.04.09, 53; 15.09.07, 126; 27.01.02, 239;
 taḍayaḍa: 27.01.02, 239;
 taḍayaḍai: 28.01.08, 248;
 taḍayaḍanti: 31.11.07, 275;
 taḍayaḍantu: 65.08.02, 582;
 taḍayaḍiḍya: 27.06.04, 242;
 taḍayaḍiḍya: 27.07.04, 242;
 taḍai: 14.09.07, 118; 68.11.06, 611; 81.05.04, 747;
 taḍakka: 37.09.08, 327;
 taḍataḍayaḍanta-: 40.16.04, 360;
 taḍataḍataḍantu: 51.01.06, 459;
 taḍataḍataḍanto: 59.01.09, 530;
 taḍatti-: 63.09.03, 566; 86.12.10, 808;
 taḍi-: 07.08.05, 64; 12.07.07, 101; 28.02.02, 248;
 28.02.09, 249; 49.12.06, 444; 65.08.02, 582;
 73.08.04, 661; 75.02.03, 679; 75.03.03, 679;
 77.04.03, 704;
 taḍi: 27.06.04, 242; 27.07.04, 242; 28.01.08, 248;
 31.11.07, 275; 62.03.03, 554; 83.09.02, 769;
 86.12.10, 808;
 taḍikesa-: 12.05.10, 100; 17.11.07, 147;
 taḍikesi-: 06.10.05, 56;
 taḍikesi: 74.18.09, 677;
 taḍikesu: 06.11.01, 56; 06.13.06, 58;
 taḍikesem: 06.15.01, 59; 06.16.08, 59;
 taḍiṇi-: 90.04.05, 845;
 taḍiṇihē: 89.11.03, 840;
 taḍivāhaṇu: 07.09.08, 64;
 taḍivāhaṇeṇa: 07.07.05, 63;
 taḍē: 68.12.01, 611;
 taḍēhī: 18.03.09, 154;
 taṇ-: 40.17.01, 361;
 taṇ: 75.12.08, 685; 75.12.09, 685; 84.03.01, 778;
 89.10.06, 839; 90.07.07, 847;
 taṇaya: 09.14.09, 82; 15.09.01, 126; 15.09.05, 126;
 19.10.03, 165; 21.02.08, 181; 21.08.05, 184;
 21.13.01, 187; 21.13.06, 187; 33.09.05, 292;
 78.04.04, 718; 78.05.07, 718; 81.08.02, 748;

- 82.19.03, 764; 83.18.09, 775; 84.02.10, 778;
85.10.11, 798; 86.01.09, 801; 86.03.04, 802;
taṇāya-: 60.02.05, 538; 66.08.06, 591; 75.05.02,
680; 78.20.09, 727; 87.colofon, 824; 01.16.05,
12;
taṇāyam: colofon 19, 852;
taṇāyaē: 48.09.09, 432;
taṇāyassa: colofon 17, 852;
taṇāyahū: 42.04.03, 375; 76.13.09, 700;
taṇāyahē: 21.01.04, 180;
taṇāyahō: 21.11.04, 186; 49.16.04, 446; 50.02.10,
451; 52.06.02, 473; 57.08.02, 518; 65.06.07,
581; 88.11.04, 831;
taṇāi: 03.07.01, 27; 30.04.09, 264; 33.04.08, 290;
taṇāü: 04.05.02, 34; 04.05.05, 34; 06.03.09, 52;
06.07.08, 54; 07.01.09, 60; 08.04.01, 70;
09.04.01, 76; 10.07.05, 86; 10.08.07, 87;
12.09.07, 103; 12.11.01, 103; 15.07.03, 125;
15.08.08, 126; 16.08.04, 135; 16.12.04, 138;
17.06.10, 144; 18.04.07, 155; 19.07.03, 164;
19.15.09, 169; 20.04.03, 174; 21.05.09, 182;
21.11.08, 186; 22.03.02, 190; 22.10.08, 194;
22.12.01, 195; 23.02.03, 196; 23.05.04, 198;
24.10.03, 210; 29.07.06, 258; 33.11.06, 294;
33.I, 288; 34.04.02, 299; 34.04.07, 299;
36.10.08, 319; 37.04.09, 325; 37.06.02, 326;
37.12.04, 329; 37.13.09, 330; 38.14.04, 339;
40.04.07, 352; 43.05.09, 385; 43.11.05, 388;
43.12.07, 388; 43.12.09, 388; 43.17.01, 391;
43.18.07, 392; 44.03.10, 394; 44.06.09, 396;
44.08.09, 397; 44.11.09, 399; 45.02.04, 404;
45.03.10, 404; 45.06.09, 406; 45.06.11, 406;
45.10.07, 409; 45.11.06, 409; 46.09.05, 418;
47.10.06, 426; 49.05.01, 439; 49.09.09, 442;
49.16.02, 446; 50.02.10, 451; 50.02.10, 451;
50.03.10, 452; 50.09.01, 455; 50.10.10, 456;
50.12.10, 457; 54.08.04, 490; 54.08.05, 490;
54.08.05, 490; 54.09.11, 491; 55.11.02, 503;
56.02.07, 506; 56.07.09, 509; 57.10.04, 519;
58.14.03, 528; 61.03.02, 546; 61.14.08, 552;
63.12.09, 568; 65.04.08, 580; 67.04.09, 598;
68.02.05, 606; 68.03.09, 606; 69.06.07, 616;
69.14.06, 620; 69.18.04, 622; 69.19.09, 623;
69.20.08, 624; 70.04.01, 628; 71.13.07, 642;
71.13.09, 642; 73.04.10, 659; 75.08.10, 683;
76.14.03, 700; 78.01.07, 716; 78.20.02, 727;
80.07.06, 739; 80.09.05, 740; 80.09.05, 740;
80.12.06, 742; 81.05.04, 747; 81.13.10, 752;
81.14.10, 753; 82.08.05, 758; 82.09.08, 759;
83.03.01, 766; 83.11.07, 770; 84.04.02, 779;
84.07.07, 780; 84.09.01, 781; 86.01.05, 801;
87.10.01, 819; 87.17.01, 823; 88.10.05, 831;
88.10.05, 831; 90.02.05, 844;
taṇaem: 21.04.01, 182; 67.12.04, 602; 69.17.05,
622;
taṇaena: 26.12.01, 233; 65.10.08, 583; 69.01.07,
613;
taṇaē: 07.11.08, 65; 16.I, 131; 49.17.04, 447;
50.12.02, 457; 57.06.09, 517; 70.12.01, 633;
taṇaēhī: 11.08.04, 94; 83.12.03, 771;
taṇao: colofon 10, 851;
taṇagga-: 86.17.05, 811;
taṇava-: 79.03.08, 729;
taṇiya: 03.06.10, 26; 04.03.07, 33; 04.12.06, 38;
04.14.02, 39; 06.02.03, 51; 07.01.04, 60;
07.11.06, 65; 09.06.02, 78; 09.14.01, 82;
12.01.03, 98; 12.11.03, 104; 15.09.01, 126;
16.10.05, 136; 16.10.06, 137; 17.13.10, 149;
18.04.07, 155; 19.14.05, 168; 21.08.09, 184;
21.10.02, 185; 22.12.06, 195; 24.09.04, 209;
24.09.06, 210; 31.03.08, 270; 34.04.05, 299;
37.08.08, 327; 37.09.01, 327; 42.02.08, 375;
43.08.04, 386; 43.08.09, 386; 43.09.02, 386;
43.12.07, 388; 44.01.05, 393; 44.09.02, 398;
49.07.10, 441; 51.10.02, 465; 52.05.10, 473;
58.15.03, 529; 68.10.06, 610; 69.18.01, 622;
70.07.09, 630; 70.08.02, 630; 72.12.10, 654;
72.13.09, 654; 80.02.09, 737; 82.02.02, 754;
82.09.09, 759; 83.08.01, 769; 84.02.10, 778;
taṇiyāü: 44.11.03, 399;
taṇiēhī: 49.08.04, 441;
taṇu-: 08.05.03, 70; 14.03.05, 115; 17.11.10, 147;
17.12.10, 148; 26.03.12, 228; 26.10.06, 232;
26.16.03, 235; 26.17.08, 236; 29.03.07, 256;
33.13.06, 295; 47.10.01, 426; 48.13.07, 434;
49.08.06, 441; 49.11.07, 443; 73.04.07, 659;
74.09.07, 671; 77.20.08, 714; 84.24.04, 790;
86.16.05, 810; 90.07.06, 846; 90.12.03, 849;
taṇu: 18.05.09, 155; 19.07.07, 164; 22.01.02, 189;
22.03.07, 190; 22.03.07, 190; 27.02.04, 239;
27.03.05, 240; 27.03.09, 240; 27.08.03, 243;
27.08.05, 243; 30.02.13, 263; 30.05.06, 264;
31.13.10, 276; 35.09.04, 309; 36.04.03, 316;
39.01.08, 343; 39.11.01, 348; 50.01.10, 450;
51.07.10, 463; 60.02.07, 538; 64.05.07, 571;
68.07.08, 609; 69.07.03, 616; 69.15.04, 621;
71.01.09, 634; 73.01.07, 657; 73.08.09, 661;
84.24.09, 790; 85.02.03, 793; 85.09.06, 797;
87.07.05, 817; 88.09.08, 830;
taṇua: 45.02.08, 404;
taṇuāü: 85.02.03, 793;
taṇu-aṅgāü: 41.11.06, 368;
taṇueṇa: 01.02.11, 4;
taṇuruha: 87.01.04, 814;
taṇuruhu: 84.03.02, 778; 84.08.07, 781; 84.11.01,
783; 84.18.02, 787; 88.11.01, 831;
taṇuruheṇa: 22.09.05, 193;
taṇuvem: 47.10.01, 426;
taṇuvēṇa: 52.04.01, 472;
taṇūyari: 16.04.07, 133;
taṇūyarihē: 12.03.02, 99;
taṇūari: 76.08.04, 697;
taṇeṇa: 40.16.09, 360; 49.08.10, 442; 69.10.01,
618; 83.06.07, 768;
taṇehī: 49.08.12, 442;
taṇēṇa: 13.04.01, 107; 19.05.03, 162; 35.I, 305;
44.03.11, 394; 44.11.02, 399; 47.04.08, 423;
49.16.10, 447; 68.13.10, 612; 78.08.05, 720;
taṇdaviya-: 19.17.06, 170; 63.01.06, 561; 65.02.04,
578;

- taṇḍavē: 81.02.09, 745;
 taṇṇa: 82.18.09, 764;
 taṇṇaēna: 78.16.10, 725;
 taṇhā: 49.12.02, 444;
 taṇhu: 31.08.08, 273;
 taṇhem: 31.11.09, 275;
 tatta-: 90.03.06, 844;
 tattaü: 74.14.I, 674; 86.19.12, 812;
 tattao: 40.12.02, 357;
 tattahō: 03.02.02, 24;
 tattā: 05.15.06, 48;
 tattāi: 43.14.02, 389;
 tatti: 01.03.03, 4; 16.04.01, 133; 70.07.09, 630;
 72.13.06, 654; 72.13.08, 654; 73.10.11, 662;
 83.06.02, 768;
 tattiyaü: 90.01.08, 843;
 tattie: 81.08.03, 748;
 tattiē: 67.01.02, 596; 81.04.03, 746;
 tattu: 13.10.01, 111; 14.11.08, 120; 88.06.08, 828;
 89.12.03, 841;
 tatthahō: 06.15.06, 59;
 tatthēṇam: 70.10.01, 632;
 taddūna-: 27.03.02, 179;
 tanaṇyahō: 11.12.01, 96;
 tanubbhavāu: 82.05.06, 756;
 tantahō: 17.07.10, 145;
 tantāvāya: 79.07.02, 731;
 tantu: 58.14.05, 528; 70.03.09, 627;
 tappa-: 18.06.06, 156;
 tappaï: 22.07.09, 192; 38.05.04, 334; 54.02.10, 487;
 tappaü: 74.17.05, 676;
 tappurisu: 04.01.08, 32;
 tam: 40.12.08, 357;
 tama-: 03.08.03, 27; 26.14.07, 234; 46.05.02, 415;
 51.07.09, 463; 75.10.16, 684; 76.01.08, 693;
 tamatamapaha: 42.05.04, 376;
 tamatamapahahō: 34.05.08, 299;
 tamapaha-: 42.05.04, 376;
 tamalaṅkāra-: 40.04.08, 352; 40.05.04, 353;
 40.16.01, 360; 40.16.08, 360; 41.01.02, 363;
 tamā: 59.06.07, 533;
 tamāla-: 24.14.02, 212; 29.02.09, 256; 32.03.04,
 280; 43.10.08, 387; 49.07.06, 441; 51.02.04,
 460; 51.09.08, 464; 59.06.07, 533; 66.10.08,
 592; 81.02.06, 745; 81.09.02, 749;
 tamālataru-: 11.14.03, 97;
 tamālu: 51.07.09, 463; 58.13.08, 528;
 tamāleṃ: 63.10.06, 566; 63.11.08, 567; 84.08.02,
 781;
 tamālehī: 03.01.10, 23;
 tamālē: 25.02.02, 214;
 tami: 75.15.10, 687;
 tamu: 11.14.03, 97; 21.06.09, 183; 21.07.05, 183;
 29.08.02, 259; 75.15.04, 687;
 tameṇa: 18.05.07, 155;
 tamē: 32.12.09, 286; 53.01.09, 477; 67.02.02, 596;
 tamoha-: 17.15.01, 149; 43.19.09, 392; 44.05.04,
 395;
 tamohu: 20.02.06, 173; 75.11.01, 684;
 tammiccha-: 61.07.02, 548;
 tamva: 72.04.09, 648;
 tamvacūḍa-: 90.03.04, 844;
 tamvārahō: 24.03.03, 206; 54.06.01, 489;
 tamvāru: 12.03.06, 99; 62.03.01, 554;
 tamvira-: 19.17.06, 170;
 tamviru: 71.02.01, 634;
 tamvu: 13.03.04, 106;
 tamveramu: 11.05.05, 92;
 tamvola-: 14.06.04, 117; 23.06.07, 199; 77.12.03,
 709;
 tamvoliya-: 45.12.06, 410;
 tamvolu: 01.14.05, 11; 14.03.08, 115; 23.04.09,
 198; 24.04.03, 207; 38.04.03, 334; 39.05.06,
 345; 49.13.04, 445; 56.03.02, 506; 59.03.05,
 531; 62.05.06, 555; 62.14.08, 560; 73.06.03,
 660; 83.17.06, 774;
 taraï: 78.07.04, 719; 90.I, 851;
 taraṅga: 04.10.08, 37; 69.07.08, 616; 82.16.06, 762;
 taraṅga-: 05.04.04, 42; 05.12.08, 46; 20.05.06, 174;
 20.07.03, 175; 25.16.04, 223; 26.14.08, 234;
 28.05.03, 250; 49.04.04, 439; 54.05.06, 489;
 56.09.06, 509; 58.08.04, 525; 60.06.07, 540;
 63.02.08, 562; 71.08.06, 638; 79.13.04, 735;
 83.10.05, 770; 83.15.06, 773; 87.16.03, 822;
 taraṅgaï: 26.17.01, 236;
 taraṅgaü: 26.10.06, 232;
 taraṅgajava-: 84.16.03, 786;
 taraṅgamaï: 47.02.01, 422;
 taraṅgamāla: 47.02.03, 422; 82.05.04, 756;
 taraṅgahā: 23.09.11, 201;
 taraṅgahü: 77.18.06, 713;
 taraṅgahō: 74.18.02, 677; 77.15.05, 711;
 taraṅgā: 14.03.05, 115;
 taraṅgiē: 50.08.02, 454;
 taraṅgiṇi-: 75.01.02, 678;
 taraṅgiṇiu: 14.03.10, 115;
 taraṅgu: 65.04.05, 580; 67.11.05, 602; 86.01.08,
 801; 88.11.05, 831;
 taraṭṭi-: 11.04.06, 92;
 taraḍaka-: 56.01.08, 505;
 taraṇi: 01.04.02, 5; 02.06.08, 16; 20.02.09, 173;
 50.01.09, 450; 77.14.07, 710; 84.01.04, 777;
 85.09.08, 797;
 taraṇi-: 77.12.03, 709;
 taraṇḍaü: 24.08.07, 209; 45.13.10, 411;
 taraṇḍaē: 83.18.06, 774;
 taraṇḍaēṇa: 86.10.11, 807;
 taranta-: 79.10.09, 733;
 tarantaï: 14.13.01, 120; 26.15.01, 235;
 tarantahü: 14.05.09, 116;
 tarantaï: 79.10.09, 733;
 taranti: 17.02.10, 142; 72.09.07, 651; 74.17.05,
 676;
 tarantē: 17.02.10, 142;
 tarala-: 24.14.02, 212; 43.10.08, 387; 49.07.06,
 441; 51.02.04, 460; 51.09.08, 464; 60.06.08,
 540; 75.21.10, 691; 81.02.06, 745; 81.09.04,
 749;
 tarala: 83.15.11, 773;
 taralaï: 09.04.09, 77; 77.12.10, 709;

- taralu: 65.04.05, 580; 67.11.08, 602; 86.17.05, 811;
 taraleṇa: 51.14.14, 468;
 taralehī: 03.01.09, 23;
 taru-: 05.01.01, 40; 06.15.03, 59; 13.03.05, 106;
 43.15.08, 390; 51.01.05, 459; 54.14.06, 494;
 60.05.05, 539; 61.01.04, 545; 64.07.05, 572;
 69.13.05, 620; 76.10.02, 698; 78.16.03, 724;
 81.10.04, 750; 89.02.07, 835;
 taru: 06.13.06, 58; 12.09.02, 102; 27.14.02, 246;
 28.03.08, 249; 32.01.09, 279; 32.05.05, 281;
 32.05.07, 281; 33.06.09, 291; 39.12.07, 349;
 39.I, 343; 40.12.03, 357; 44.09.02, 398;
 48.09.03, 432; 49.15.04, 446; 50.06.10, 453;
 50.08.06, 454; 51.01.09, 459; 51.02.04, 460;
 51.03.08, 461; 51.07.10, 463; 52.04.08, 472;
 52.04.10, 472; 57.07.07, 517; 63.09.10, 566;
 66.08.02, 591; 70.02.06, 627; 71.12.10, 642;
 73.12.09, 663; 75.15.01, 687; 76.07.08, 696;
 78.06.07, 719; 78.19.03, 726; 81.09.04, 749;
 taruṇa-: 02.06.08, 16; 20.02.09, 173; 69.09.02, 617;
 70.01.02, 626; 72.05.10, 649; 73.02.04, 657;
 77.12.03, 709; 83.14.01, 772;
 taruṇattaṇu: 33.06.06, 291;
 taruṇi-: 33.04.05, 290;
 taruṇī-: 83.02.01, 765;
 taruṇīyaṇa-: 84.02.10, 778;
 taruvara: 06.06.07, 54; 07.03.04, 61; 23.12.03, 202;
 27.05.09, 241; 29.09.04, 259; 32.10.05, 284;
 34.12.01, 303; 36.07.09, 317; 64.07.06, 572;
 86.05.08, 804;
 taruvara-: 06.10.08, 56; 08.05.07, 70; 26.06.06,
 230; 26.13.01, 234; 28.02.07, 249; 28.03.09,
 249; 28.I, 248; 29.04.06, 257; 31.04.09, 271;
 32.03.13, 280; 34.10.03, 302; 62.11.04, 558;
 67.14.08, 603; 75.19.08, 690; 81.13.06, 752;
 taruvaraī: 06.11.07, 56;
 taruvarahō: 06.03.05, 52; 31.15.05, 277;
 taruvarāhā: 66.05.02, 588;
 taruvarāhū: 64.07.03, 572;
 taruvaru: 27.15.08, 247; 76.07.05, 696; 83.09.06,
 769; 83.18.03, 774; 87.09.09, 819; 88.13.10,
 833;
 taruware: 70.01.01, 626;
 taruwarehī: 07.14.01, 67;
 taruvarē: 26.07.03, 230; 81.02.08, 745; 90.12.02,
 849;
 taruvarēṇa: 81.08.10, 749;
 taruvarēhī: 06.06.07, 54; 09.07.03, 78;
 taruvaro: 46.08.02, 417; 51.03.01, 460; 51.04.01,
 461;
 tarū: 51.02.06, 460;
 tarūhī: 49.07.09, 441;
 tareppiṇu: 27.12.01, 245; 31.16.04, 277; 77.18.10,
 713;
 tarevi: 66.03.05, 587;
 tala-: 13.08.01, 109; 55.05.05, 499; 69.21.02, 624;
 71.12.10, 642;
 talappaū: 38.13.07, 339;
 talappaē: 31.09.06, 273; 31.10.06, 274; 40.12.10,
 358;
 talavarahō: 78.10.07, 721;
 talavaru: 17.18.04, 151; 78.03.04, 717;
 talāya: 03.06.05, 26; 90.06.05, 846;
 talāya-: 90.04.05, 845;
 talāyaī: 47.01.04, 421;
 talāu: 14.12.03, 120;
 talāeṃ: 77.04.08, 704;
 talāēhī: 02.02.03, 13;
 talāreṃ: 35.06.09, 308;
 talu: 08.03.03, 69; 13.04.01, 107;
 talēhī: 49.08.02, 441;
 tallavella: 38.05.08, 334;
 tallicchāi: 14.08.04, 118;
 tava-: 02.12.05, 19; 03.02.02, 24; 03.06.11, 26;
 03.11.03, 29; 05.15.05, 48; 05.15.06, 48;
 06.15.09, 59; 06.16.08, 59; 11.12.09, 96;
 13.01.02, 105; 13.02.08, 106; 15.08.05, 126;
 23.10.03, 201; 23.10.05, 201; 24.04.05, 207;
 24.04.10, 207; 24.05.02, 207; 24.05.08, 207;
 30.09.05, 266; 30.10.09, 267; 30.11.01, 267;
 33.13.02, 295; 33.13.06, 295; 34.02.09, 298;
 35.05.02, 307; 35.10.09, 310; 40.I, 350;
 43.19.08, 392; 49.14.08, 445; 50.13.02, 457;
 54.14.08, 494; 54.15.05, 495; 68.06.03, 608;
 68.12.09, 611; 69.18.06, 622; 78.01.02, 716;
 79.09.02, 732; 83.17.10, 774; 83.18.08, 775;
 83.20.07, 776; 84.13.05, 784; 84.13.11, 784;
 84.15.01, 785; 84.19.01, 787; 84.22.03, 789;
 84.24.05, 790; 85.02.05, 793; 85.04.11, 794;
 85.06.06, 795; 85.12.08, 799; 86.09.05, 806;
 86.10.01, 806; 86.11.09, 807; 86.19.12, 812;
 87.11.09, 820; 88.12.03, 832; 88.13.03, 832;
 89.09.10, 839; 90.01.08, 843; 90.05.07, 845;
 90.09.03, 848; 90.11.03, 849; 90.I, 843;
 tavaṃ: 24.14.06, 212;
 tavaī: 23.02.10, 197; 58.13.08, 528; 74.12.09, 673;
 78.03.04, 717;
 tavaū: 17.18.07, 151; 70.02.03, 627; 76.04.03, 695;
 tavagga-: 55.05.04, 499;
 tavacaraṇa-: 22.09.02, 193;
 tavacaraṇu: 12.11.07, 104; 22.07.08, 192; 27.14.09,
 246; 34.09.03, 301; 35.06.02, 308; 35.10.09,
 310; 89.04.08, 836;
 tava-caraṇu: 68.13.05, 612;
 tavaccaraṇu: 88.09.08, 830;
 tava-ccaraṇē: 66.12.04, 593;
 tavaṇa-: 33.03.05, 289; 75.02.03, 679; 88.01.08,
 825; 90.03.06, 844;
 tavaṇa: 34.11.08, 303;
 tavaṇu: 35.10.09, 310; 37.07.06, 326; 61.05.07,
 547; 86.12.08, 808;
 tavaṇesara: 35.05.02, 307;
 tavantaēhī: 32.13.11, 286;
 tavanti: 79.06.06, 731;
 tavantu: 61.05.07, 547;
 tavantēṇa: 14.11.09, 120;
 tava-vāeṃ: 24.04.01, 207;
 tavasi: 07.04.04, 62; 18.01.05, 153; 34.11.08, 303;
 50.01.06, 450; 69.03.05, 614; 71.13.04, 642;
 tavasi-: 27.14.05, 246; 70.08.11, 631;

tavasittanu: 48.10.08, 433;
 tavasiri-: 22.04.04, 191; 50.10.03, 456;
 tavasihī: 34.07.08, 300; 68.13.03, 612;
 tavahō: 33.08.04, 292; 84.18.10, 787; 87.14.01,
 821;
 taviya: 33.03.05, 289;
 taviu: 37.04.06, 325;
 tavu: 22.09.09, 193; 84.18.05, 787; 84.19.07, 787;
 85.11.04, 799; 87.I, 814; 88.10.03, 831;
 90.02.09, 844;
 taveṇa: 85.12.03, 799; 87.01.08, 814; 89.03.05,
 835;
 taveppiṇu: 35.10.09, 310;
 tavēṇa: 87.04.03, 816;
 tavovaṇahō: 79.08.09, 732;
 tavovaṇu: 79.08.07, 732; 80.12.09, 742; 80.I, 735;
 88.10.03, 831;
 tavvela: 37.13.03, 330;
 tasaī: 31.04.05, 271; 36.03.07, 315; 77.07.09, 706;
 85.07.08, 796;
 tassa: 40.12.08, 357; 66.08.04, 591;
 taha: 71.12.03, 641; 71.15.02, 643; 78.14.07, 723;
 79.07.04, 731; 89.13.06, 841;
 tahā: 47.02.03, 422; colofon 1, 851;
 tahi: 05.13.05, 47; 19.12.08, 167; 44.10.08, 398;
 51.10.04, 465; 52.05.06, 473; 56.13.06, 512;
 72.15.10, 656; 74.13.01, 673; 75.19.05, 690;
 85.01.09, 792; 87.04.02, 815;
 tahim: 75.03.04, 679; 75.03.09, 679; 77.14.05, 710;
 82.14.09, 761;
 tahī: 01.04.09, 5; 01.06.01, 6; 01.11.05, 9; 01.11.09,
 9; 02.07.03, 16; 02.11.03, 18; 02.13.01, 19;
 02.13.06, 20; 02.16.01, 21; 03.01.13, 23;
 03.02.01, 24; 03.04.04, 25; 03.06.06, 26;
 03.07.10, 27; 03.13.01, 30; 05.01.01, 40;
 05.02.01, 40; 05.03.06, 41; 05.04.05, 42;
 05.05.06, 42; 05.09.02, 44; 05.14.08, 47;
 06.02.03, 51; 06.02.05, 51; 06.05.09, 53;
 06.06.09, 54; 06.13.02, 57; 06.15.03, 59;
 07.01.01, 60; 07.05.08, 62; 07.08.03, 64;
 08.01.01, 68; 08.04.03, 70; 08.06.06, 71;
 08.07.09, 72; 08.12.08, 74; 09.01.04, 75;
 09.01.05, 75; 09.07.05, 78; 09.13.02, 81;
 10.03.09, 84; 10.04.03, 85; 10.11.01, 88;
 10.12.07, 89; 11.02.06, 91; 11.07.09, 93;
 11.08.01, 94; 11.08.02, 94; 11.12.07, 96;
 12.01.09, 98; 12.02.03, 98; 12.05.02, 100;
 12.11.06, 104; 12.12.04, 104; 14.11.01, 119;
 15.11.03, 127; 15.14.04, 129; 15.15.06, 130;
 16.05.03, 134; 17.14.01, 149; 18.04.02, 154;
 18.09.08, 157; 19.01.05, 160; 19.02.09, 161;
 19.06.07, 163; 19.06.09, 163; 19.14.04, 168;
 19.17.07, 170; 20.09.08, 176; 20.I, 172;
 21.02.06, 181; 21.03.04, 181; 21.03.08, 181;
 21.03.09, 181; 21.05.06, 182; 21.07.09, 184;
 21.11.06, 186; 21.11.08, 186; 22.01.07, 189;
 22.04.01, 190; 22.04.06, 191; 22.05.01, 191;
 22.07.04, 192; 23.14.05, 204; 23.15.05, 204;
 23.I, 196; 24.09.03, 209; 24.11.09, 211;
 24.15.06, 213; 25.07.06, 218; 26.04.04, 229;
 26.04.10, 229; 26.06.01, 230; 26.11.05, 233;
 26.14.09, 234; 26.15.01, 235; 26.15.05, 235;
 26.18.07, 236; 27.02.05, 239; 27.02.09, 240;
 27.13.04, 245; 27.13.06, 246; 28.08.06, 252;
 28.10.06, 253; 29.02.01, 255; 29.02.04, 256;
 29.06.01, 258; 30.01.06, 262; 30.01.07, 262;
 30.02.05, 262; 30.04.08, 264; 30.06.01, 265;
 30.I, 262; 31.04.09, 271; 32.03.13, 280;
 32.09.04, 284; 32.10.08, 284; 32.13.09, 286;
 32.I, 279; 33.01.02, 288; 33.03.01, 289;
 33.03.07, 289; 33.04.01, 289; 33.07.03, 291;
 33.08.05, 292; 33.09.08, 292; 33.12.01, 294;
 33.13.11, 295; 34.07.03, 300; 34.09.07, 302;
 34.10.09, 302; 34.11.01, 302; 35.04.09, 307;
 35.07.02, 308; 35.14.05, 312; 36.01.01, 314;
 36.02.06, 315; 36.05.03, 316; 36.06.05, 317;
 36.10.08, 319; 36.11.08, 320; 37.02.04, 323;
 37.06.04, 326; 37.06.07, 326; 37.07.06, 326;
 38.16.01, 340; 39.03.04, 344; 39.04.04, 345;
 39.08.01, 347; 39.08.02, 347; 40.02.09, 351;
 40.04.03, 352; 40.07.02, 354; 40.07.07, 354;
 40.13.01, 358; 40.16.01, 360; 40.17.09, 361;
 41.01.08, 363; 41.04.01, 364; 41.05.01, 365;
 41.05.07, 365; 41.16.05, 371; 42.03.01, 375;
 42.05.05, 376; 42.05.08, 376; 42.09.09, 379;
 42.10.03, 379; 43.08.04, 386; 44.07.07, 397;
 44.08.03, 397; 44.10.01, 398; 44.10.04, 398;
 44.10.10, 398; 45.02.10, 404; 45.14.07, 411;
 46.01.09, 413; 46.05.01, 415; 47.01.12, 421;
 47.04.07, 423; 47.05.04, 423; 47.06.07, 424;
 47.07.07, 424; 47.08.09, 425; 47.10.03, 426;
 48.05.03, 429; 48.06.03, 430; 48.06.07, 430;
 48.08.04, 431; 50.08.01, 454; 50.09.01, 455;
 50.10.01, 455; 50.10.03, 456; 50.11.14, 457;
 50.12.08, 457; 51.09.09, 464; 52.06.10, 474;
 53.03.07, 479; 53.03.08, 479; 54.06.10, 489;
 54.07.06, 490; 54.07.10, 490; 55.03.05, 498;
 55.06.05, 500; 55.09.03, 502; 55.10.01, 502;
 55.10.08, 502; 55.11.07, 503; 55.11.09, 503;
 56.06.07, 508; 56.15.07, 513; 57.07.04, 517;
 58.03.05, 522; 58.04.02, 523; 58.04.03, 523;
 58.04.04, 523; 58.04.05, 523; 58.04.06, 523;
 58.04.07, 523; 58.04.08, 523; 58.04.09, 523;
 60.03.01, 538; 60.04.02, 539; 60.11.09, 543;
 61.02.01, 545; 61.04.14, 547; 61.09.07, 550;
 61.09.08, 550; 62.01.02, 553; 62.11.01, 558;
 62.11.09, 559; 62.12.01, 559; 63.03.09, 562;
 63.09.07, 566; 64.02.01, 569; 64.03.07, 570;
 64.04.06, 571; 64.14.07, 576; 65.01.02, 578;
 65.01.09, 578; 65.04.03, 580; 65.05.02, 580;
 65.11.04, 583; 65.12.04, 584; 66.03.09, 587;
 66.04.08, 588; 66.05.10, 589; 66.10.06, 592;
 66.14.09, 595; 67.08.01, 600; 67.10.01, 601;
 67.15.09, 604; 68.03.06, 606; 68.05.01, 607;
 68.08.01, 609; 68.08.02, 609; 68.11.02, 611;
 68.11.09, 611; 68.12.01, 611; 68.13.01, 612;
 68.13.06, 612; 69.15.01, 621; 69.22.01, 625;
 70.04.08, 628; 70.06.01, 629; 70.06.02, 629;
 70.06.10, 629; 71.14.05, 643; 71.16.01, 644;
 72.02.11, 647; 72.05.02, 649; 73.07.10, 661;

73.11.09, 663; 73.13.08, 664; 74.01.02, 665;
 74.05.04, 668; 74.06.04, 668; 74.14.I, 674;
 74.18.I, 677; 75.01.10, 678; 75.05.07, 681;
 75.06.07, 681; 75.07.07, 682; 75.15.05, 687;
 76.02.02, 693; 76.06.08, 696; 76.08.02, 697;
 76.11.05, 699; 76.12.10, 699; 77.07.08, 706;
 77.08.01, 706; 77.08.09, 707; 77.14.02, 710;
 77.14.03, 710; 77.14.04, 710; 77.14.06, 710;
 77.14.07, 710; 77.14.08, 710; 77.14.09, 711;
 77.14.10, 711; 77.16.05, 712; 78.02.04, 717;
 78.04.06, 718; 78.04.08, 718; 78.05.07, 718;
 78.09.09, 721; 78.12.02, 722; 78.14.05, 723;
 78.14.09, 724; 78.15.01, 724; 78.16.04, 724;
 78.20.02, 727; 79.08.07, 732; 79.14.03, 735;
 80.09.06, 740; 81.02.10, 745; 81.10.07, 750;
 81.11.04, 750; 81.12.03, 751; 81.13.03, 752;
 81.13.04, 752; 81.15.04, 753; 81.15.08, 753;
 82.03.04, 755; 82.05.01, 756; 82.06.08, 757;
 82.07.03, 757; 82.07.09, 758; 82.08.03, 758;
 83.02.02, 765; 83.04.01, 766; 83.06.07, 768;
 83.09.02, 769; 83.09.03, 769; 83.11.09, 771;
 83.13.02, 771; 83.13.10, 772; 83.14.07, 772;
 83.14.08, 772; 83.18.09, 775; 83.20.02, 776;
 84.03.02, 778; 84.05.02, 779; 84.06.10, 780;
 84.08.04, 781; 84.09.10, 782; 84.13.02, 784;
 84.13.05, 784; 84.14.08, 785; 84.16.03, 786;
 84.18.01, 787; 84.19.02, 787; 84.20.07, 788;
 84.23.06, 790; 84.23.11, 790; 84.24.10, 790;
 85.02.03, 793; 85.02.09, 793; 85.07.03, 796;
 86.02.08, 802; 86.04.09, 803; 86.07.09, 805;
 86.16.05, 810; 86.16.07, 810; 86.19.12, 812;
 87.01.09, 814; 87.06.03, 817; 87.09.02, 818;
 88.12.08, 832; 88.I, 825; 89.02.01, 835;
 89.02.09, 835; 89.08.13, 838; 90.01.05, 843;
 90.01.06, 843; 90.05.01, 845; 90.07.05, 846;
 90.08.06, 847; 90.09.03, 848; 90.09.04, 848;
 90.10.02, 848; 90.10.08, 848; 90.11.09, 849;
 tahītiu: 02.03.03, 14; 02.03.05, 14;
 tahu: 27.01.05, 239; 43.03.02, 383; 43.08.03, 386;
 90.02.05, 844;
 tahū: 14.03.12, 115; 73.10.04, 662; 82.08.02, 758;
 84.23.11, 790; 90.01.09, 843;
 taheva: 16.12.08, 138;
 tahē: 01.13.06, 10; 08.07.09, 215; 31.05.08, 271;
 36.15.04, 322; 39.03.08, 344; 39.04.06, 345;
 41.12.01, 369; 46.09.05, 418; 47.02.02, 422;
 49.08.01, 532; 65.13.09, 833;
 tahē: 67.10.05, 601;
 tahō: 01.03.13, 5; 01.11.08, 9; 01.13.03, 10;
 01.16.04, 12; 03.12.05, 30; 03.12.09, 30;
 03.13.03, 30; 04.03.07, 33; 04.04.05, 34;
 04.04.06, 34; 04.04.06, 34; 04.05.05, 34;
 04.09.02, 36; 04.13.03, 39; 05.03.03, 41;
 05.06.08, 43; 05.12.04, 46; 05.14.05, 47;
 05.16.09, 49; 06.01.04, 51; 06.02.03, 51;
 06.02.08, 52; 06.09.01, 55; 06.10.04, 56;
 06.10.07, 56; 07.01.04, 60; 08.01.09, 68;
 08.02.04, 68; 08.03.05, 69; 08.04.09, 70;
 09.09.03, 79; 09.11.03, 80; 10.03.09, 84;
 10.08.06, 87; 10.12.08, 89; 11.02.06, 91;
 11.10.06, 95; 12.01.08, 98; 12.02.01, 98;
 12.02.02, 98; 12.05.11, 100; 12.05.12, 100;
 12.07.04, 101; 12.09.03, 102; 12.10.09, 103;
 12.11.05, 104; 12.11.09, 104; 12.12.01, 104;
 12.12.05, 104; 13.02.08, 106; 13.10.10, 111;
 14.01.08, 114; 14.12.02, 120; 15.03.02, 123;
 15.08.08, 126; 15.09.01, 126; 15.12.06, 128;
 16.01.09, 131; 16.08.09, 136; 18.03.05, 154;
 18.05.05, 155; 18.11.06, 158; 19.10.01, 165;
 20.04.04, 174; 21.02.07, 181; 21.05.01, 182;
 21.05.07, 182; 21.10.04, 185; 22.06.05, 192;
 22.11.07, 194; 23.05.12, 199; 23.09.12, 201;
 26.05.09, 229; 26.09.02, 231; 27.01.06, 239;
 28.08.04, 252; 29.01.13, 255; 29.02.06, 256;
 29.06.08, 258; 30.08.09, 266; 30.09.04, 266;
 30.09.07, 267; 30.11.01, 267; 31.04.07, 271;
 31.08.05, 273; 33.07.04, 291; 33.12.09, 294;
 34.05.05, 299; 34.06.08, 300; 34.10.09, 302;
 36.01.09, 314; 36.06.02, 317; 36.10.05, 319;
 37.02.08, 324; 37.09.09, 328; 37.14.08, 330;
 38.08.09, 336; 38.17.10, 341; 39.04.07, 345;
 39.05.09, 345; 40.15.06, 359; 41.07.09, 366;
 41.11.11, 369; 41.12.06, 369; 41.13.05, 370;
 42.02.08, 375; 43.02.04, 383; 43.06.07, 385;
 43.07.07, 386; 44.08.08, 397; 44.10.11, 398;
 44.13.04, 400; 44.13.07, 400; 45.03.05, 404;
 45.15.06, 412; 46.09.06, 418; 46.12.03, 420;
 47.02.01, 422; 47.02.08, 422; 49.04.01, 439;
 49.07.10, 441; 49.19.10, 448; 50.04.08, 452;
 50.06.08, 453; 50.13.08, 458; 52.10.08, 476;
 53.06.05, 481; 54.10.10, 492; 54.14.01, 494;
 55.01.21, 498; 55.06.01, 500; 55.06.07, 500;
 55.08.01, 501; 55.12.08, 503; 56.09.08, 510;
 56.10.01, 510; 56.13.02, 512; 57.05.07, 516;
 57.06.06, 517; 57.06.07, 517; 57.10.01, 519;
 58.05.08, 523; 58.11.03, 527; 58.14.04, 528;
 61.13.08, 552; 62.05.09, 555; 63.04.09, 563;
 63.08.07, 565; 63.11.06, 567; 64.05.04, 571;
 65.11.11, 584; 66.11.04, 593; 67.10.02, 601;
 67.10.03, 601; 67.10.04, 601; 67.10.07, 601;
 67.12.08, 602; 68.05.10, 607; 68.07.04, 608;
 68.08.03, 609; 69.15.05, 621; 70.10.03, 632;
 70.10.07, 632; 71.13.05, 642; 72.04.11, 648;
 72.08.11, 651; 72.13.09, 654; 72.14.03, 655;
 72.14.09, 655; 75.09.02, 683; 75.09.03, 683;
 75.09.04, 683; 75.16.03, 688; 75.17.02, 688;
 75.21.01, 691; 78.01.04, 716; 78.02.04, 717;
 78.02.09, 717; 78.04.01, 718; 78.04.07, 718;
 79.09.02, 732; 80.02.05, 736; 80.06.01, 738;
 81.06.03, 747; 81.06.10, 747; 81.07.02, 748;
 81.07.04, 748; 81.07.10, 748; 81.09.10, 749;
 82.07.04, 757; 82.08.09, 758; 82.09.09, 759;
 82.18.09, 764; 83.06.07, 768; 83.07.05, 768;
 83.19.05, 775; 84.02.04, 777; 84.02.05, 777;
 84.02.06, 778; 84.02.07, 778; 84.03.01, 778;
 84.04.04, 779; 84.07.04, 780; 84.09.02, 781;
 84.09.03, 782; 84.09.03, 782; 84.09.04, 782;
 84.10.06, 782; 84.11.02, 783; 84.11.10, 783;
 84.15.11, 785; 84.17.05, 786; 84.24.08, 790;
 84.25.08, 791; 86.13.08, 808; 86.16.01, 810;

- 87.03.08, 815; 87.07.02, 817; 88.01.12, 825;
88.10.05, 831; 88.10.06, 831; 88.12.09, 832;
89.01.04, 834; 89.09.11, 839;
- tā: 02.10.01, 18; 04.03.03, 33; 05.14.05, 47;
12.01.09, 98; 12.02.09, 99; 12.03.03, 99;
13.01.01, 105; 15.10.07, 127; 16.05.11, 134;
17.08.01, 145; 19.08.10, 164; 19.10.08, 166;
23.05.01, 198; 35.05.06, 307; 44.12.02, 399;
53.03.01, 478; 56.14.01, 512; 62.13.09, 560;
69.20.08, 624; 69.22.01, 625; 70.05.05, 629;
71.13.08, 642; 71.16.05, 644; 74.01.I, 665;
84.22.05, 789; 84.24.08, 790;
- tāya: 07.11.09, 66; 07.12.09, 66; 11.01.02, 90;
17.05.10, 144; 19.08.03, 164; 21.06.04, 183;
21.06.08, 183; 22.09.09, 194; 22.10.04, 194;
22.11.09, 195; 45.07.03, 407; 46.09.04, 418;
46.12.01, 420; 47.03.07, 422; 48.07.06, 431;
48.07.07, 431; 48.07.08, 431; 53.03.01, 478;
68.12.02, 611; 76.15.02, 701; 86.10.03, 806;
86.11.09, 851;
- tāyahō: 12.11.04, 104; 22.12.06, 195; 23.02.03,
196; 23.05.04, 198; 23.08.09, 200; 24.10.03,
210; 68.13.04, 612;
- tāi: 08.05.11, 70; 12.12.10, 104; 52.01.10, 470;
- tāiṅya-: 82.06.03, 757;
- tāi: 01.04.06, 5; 02.16.05, 21; 03.07.04, 27;
04.02.04, 32; 04.03.05, 54; 08.01.07, 68;
08.01.09, 68; 09.04.09, 77; 14.03.03, 115;
14.04.02, 116; 14.13.07, 121; 16.11.02, 137;
18.09.05, 157; 20.08.09, 176; 21.12.04, 186;
21.12.08, 186; 24.01.11, 205; 24.14.09, 212;
28.09.11, 253; 35.15.03, 312; 37.05.08, 325;
45.01.03, 403; 48.14.08, 435; 54.03.10, 523;
61.02.09, 546; 64.01.02, 569; 64.01.03, 569;
64.01.04, 569; 64.01.05, 569; 64.01.06, 569;
64.01.07, 569; 64.01.09, 569; 69.08.08, 617;
74.02.01, 666; 75.18.02, 689; 75.18.08, 689;
77.12.09, 709; 77.12.10, 709; 77.13.07, 710;
77.19.03, 713; 77.19.04, 713; 78.05.08, 718;
79.09.07, 732; 86.19.11, 812; 88.04.06, 827;
- tāu: 07.11.04, 65; 14.03.10, 115; 14.03.11, 115;
14.04.03, 116; 14.04.05, 116; 16.13.03, 138;
17.08.02, 145; 19.02.01, 160; 22.06.02, 192;
31.15.04, 277; 45.09.14, 408; 47.10.05, 426;
48.08.08, 431; 54.01.07, 486; 69.16.07, 621;
78.14.05, 723; 79.07.08, 731; 79.07.08, 731;
79.08.01, 732; 79.08.03, 732; 85.10.09, 798;
85.10.10, 798;
- tāem: 24.10.05, 210; 31.12.04, 275; 36.05.05, 316;
40.04.08, 352; 77.19.09, 714; 78.13.07, 723;
79.09.01, 732; 84.03.01, 778;
- tāē: 07.04.01, 61; 09.14.02, 82; 15.14.08, 129;
20.11.09, 178; 48.12.07, 434; 49.11.03, 443;
68.02.08, 606; 70.01.05, 626; 79.06.03, 731;
83.18.01, 774; 84.22.03, 789; 84.22.07, 789;
- tāḍa-: 51.01.06, 459;
- tāḍaṅkaī: 11.05.07, 92;
- tāḍaṅu: 76.10.04, 698;
- tāḍiṅya: 02.04.01, 14; 12.10.08, 103; 20.05.03, 174;
42.12.10, 380; 44.16.10, 402; 70.05.08, 629;
74.01.I, 665; 79.04.09, 730; 88.10.09, 831;
- tāḍiṅya-: 74.05.01, 668;
- tāḍiṅyaī: 78.08.08, 720; 80.10.02, 741;
- tāḍiṅyaē: 50.08.01, 454;
- tāḍiṅu: 11.06.04, 93; 46.05.10, 416; 66.09.04, 592;
80.07.05, 739; 84.03.11, 778;
- tāḍio: 75.03.03, 679;
- tāḍijjantaū: 73.14.05, 664;
- tāḍevā: 62.06.06, 556;
- tāḍēvi: 48.03.09, 428; 51.04.10, 461; 76.11.08, 699;
- tāṅa-: 10.02.08, 84;
- tāṅaī: 32.08.06, 283;
- tāṅantarē: 15.01.07, 122; 18.I, 153; 19.07.06, 164;
19.09.08, 165; 27.01.01, 239; 36.06.08, 317;
39.01.07, 343; 59.09.09, 535; 66.11.03, 593;
70.06.01, 629;
- tāṅu: 13.10.03, 111;
- tāma: 01.07.08, 7; 01.16.07, 12; 02.10.04, 18;
02.10.09, 18; 02.14.05, 20; 02.15.03, 21;
02.16.10, 21; 03.07.01, 27; 03.11.01, 29;
04.06.03, 35; 04.07.01, 35; 04.14.03, 39;
05.04.04, 42; 05.04.08, 42; 05.07.11, 44;
05.09.11, 45; 05.11.06, 46; 05.12.01, 46;
06.05.01, 53; 06.07.08, 54; 06.08.02, 55;
06.10.07, 56; 07.03.01, 61; 07.05.06, 62;
07.10.05, 65; 07.11.01, 65; 08.06.01, 71;
08.10.03, 73; 08.11.09, 74; 08.12.01, 74;
09.09.03, 79; 09.14.06, 82; 10.01.02, 83;
10.01.07, 83; 10.09.05, 87; 10.09.08, 88;
11.03.02, 91; 11.13.02, 96; 11.13.06, 97;
12.03.09, 99; 12.04.03, 100; 13.06.01, 108;
13.07.09, 109; 13.12.05, 112; 15.05.06, 124;
15.05.09, 124; 15.08.09, 126; 15.11.05, 127;
16.08.02, 135; 17.04.09, 143; 17.08.09, 145;
18.11.02, 158; 18.11.08, 159; 19.12.02, 166;
19.14.10, 168; 19.16.10, 169; 20.07.01, 175;
20.07.06, 175; 20.08.02, 176; 20.08.06, 176;
21.01.07, 180; 21.04.08, 182; 21.11.08, 186;
23.11.01, 202; 23.12.08, 203; 23.13.03, 203;
24.02.01, 205; 24.06.07, 208; 24.09.03, 209;
25.01.06, 214; 25.02.01, 214; 25.09.01, 219;
25.14.02, 222; 25.17.11, 224; 25.19.07, 225;
25.20.01, 226; 25.20.05, 226; 26.03.09, 228;
26.04.02, 229; 26.04.07, 229; 28.04.07, 250;
29.07.08, 258; 29.08.07, 259; 30.01.09, 262;
30.02.13, 263; 30.06.09, 265; 30.08.02, 266;
30.08.07, 266; 31.01.05, 269; 31.12.09, 275;
31.14.04, 276; 31.16.02, 277; 32.01.01, 279;
32.01.07, 279; 32.02.10, 280; 33.02.03, 288;
33.10.09, 293; 33.13.08, 295; 35.11.01, 310;
36.02.08, 315; 37.05.06, 325; 37.08.09, 327;
38.07.08, 336; 39.10.01, 348; 40.08.01, 355;
40.11.08, 357; 40.18.09, 362; 41.16.05, 371;
43.05.06, 384; 43.07.02, 385; 44.08.02, 397;
46.02.10, 414; 46.12.09, 420; 47.09.03, 425;
48.12.01, 434; 48.14.01, 435; 50.10.08, 456;
51.01.01, 459; 51.07.01, 463; 52.10.06, 476;
53.01.08, 477; 54.15.03, 495; 55.11.05, 503;

- 56.14.04, 512; 57.12.06, 520; 58.02.04, 522;
64.06.09, 572; 64.11.08, 575; 64.14.01, 576;
65.09.01, 582; 65.10.03, 583; 65.10.08, 583;
66.02.10, 587; 66.14.05, 595; 67.01.08, 596;
71.14.07, 643; 71.14.08, 643; 82.19.07, 764;
83.14.01, 772; 85.04.11, 794; 86.12.01, 808;
tāmaggāḥ: 38.16.03, 340;
tāmarasa-: 09.08.06, 79; 19.18.04, 170;
tāmarasaī: 14.05.09, 116;
tāmarasāi: 05.12.03, 46; 31.01.04, 269; 70.12.10,
633;
tāmarasu: 15.11.07, 128;
tāmarasēhī: 83.14.01, 772;
tāmasa-: 75.02.03, 679;
tāmasu: 52.08.03, 475;
tāmicchīyam: 81.09.04, 749;
tāmva: 59.05.10, 533; 61.I, 545; 63.12.09, 568;
64.05.04, 571; 64.06.02, 572; 64.10.06, 574;
64.11.06, 574; 64.15.01, 577; 65.06.03, 581;
66.05.03, 589; 66.08.05, 591; 67.06.02, 599;
71.10.10, 639;
tāra: 13.12.08, 112; 43.12.07, 388; 60.07.05, 541;
74.03.08, 666; 74.04.01, 667; 82.16.03, 762;
tāra-: 20.07.03, 175; 58.03.08, 522; 63.02.08, 562;
66.08.11, 591; 67.05.04, 598; 71.14.02, 642;
74.18.I, 677; 75.05.01, 680; 77.15.05, 711;
79.13.04, 735; 83.10.05, 770; 83.15.06, 773;
85.07.04, 796; 87.16.03, 822;
tārai: 45.02.05, 404; 87.02.09, 815;
tārai: 09.04.09, 77; 45.12.01, 410; 45.12.11, 410;
77.12.10, 709;
tāraū: 28.06.03, 251; 43.06.07, 385; 44.01.04, 393;
69.15.04, 621; 70.06.07, 629; 72.02.01, 647;
72.14.02, 655;
tāraṇa: 37.09.02, 327;
tāraḥ: 43.19.02, 392;
tāraṇā: 86.15.04, 809;
tārami: 89.11.03, 840;
tārahē: 43.06.06, 385; 43.16.03, 390;
tārahō: 71.12.04, 641; 74.18.02, 677;
tārā-: 03.10.07, 29; 04.10.06, 37; 26.13.09, 234;
37.01.04, 323; 40.13.05, 358; 43.04.09, 384;
43.11.02, 388; 43.I, 382; 44.04.06, 395;
45.11.05, 409; 51.12.05, 466; 63.01.10, 561;
65.10.08, 583; 65.12.02, 584; 69.01.07, 613;
70.01.01, 626; 71.15.09, 644; 72.11.10, 653;
73.14.03, 664; 74.01.04, 665; 74.09.07, 671;
76.07.07, 696; 76.08.01, 697; 77.09.11, 707;
77.16.06, 712; 85.10.03, 798; 86.16.09, 810;
tārā: 72.02.11, 647;
tārāyaṇa-: 01.12.09, 10; 02.03.03, 14; 49.20.07,
449;
tārāyaṇai: 73.06.09, 660;
tārāyaṇu: 02.16.11, 21; 18.03.09, 154; 53.04.10,
480; 53.06.10, 481; 74.08.01, 670; 76.03.05,
694;
tārāyaṇē: 03.07.10, 27;
tārāiṇṇa: 17.02.08, 142;
tārāevi: 43.09.03, 386;
tārāṇaṇu: 74.18.02, 677;
tārāṇilāya-: 60.07.06, 541;
tārāmuha: 83.15.09, 773;
tārāmuhu: 67.11.08, 602;
tārāvai-: 55.07.07, 501; 63.02.08, 562; 75.05.01,
680; 78.09.05, 720;
tārāvai: 65.08.04, 582; 65.10.01, 583; 75.05.01,
680; 78.09.05, 720; 84.15.04, 785; 85.10.03,
798;
tārāvali-: 60.07.05, 541;
tārāhū: 09.12.09, 81;
tāriya: 27.01.09, 239;
tāriu: 67.09.07, 600;
tāru: 13.10.02, 111; 58.01.02, 521; 60.12.04, 543;
65.04.05, 580; 67.11.08, 602; 67.14.07, 603;
86.01.06, 801; 88.11.05, 831;
tārūra-: 51.02.05, 460;
tārē: 50.08.02, 454;
tārēhī: 14.06.02, 117; 38.04.07, 334;
tāla: 07.13.07, 67; 14.02.07, 115; 51.09.08, 464;
tāla-: 24.02.03, 206; 24.14.02, 212; 26.19.07, 237;
30.06.05, 265; 32.03.04, 280; 32.08.07, 283;
49.07.06, 441; 51.02.04, 460; 63.01.02, 561;
71.06.08, 637; 74.05.02, 668; 81.02.06, 745;
81.09.02, 749;
tālayam: 24.14.05, 212;
tālai: 79.03.06, 729;
tālai: 02.04.04, 15;
tālai: 46.01.08, 413;
tālagayāi: 02.04.03, 15;
tālahō: 70.08.09, 631;
tāliu: 13.08.01, 109; 88.08.05, 830;
tāliēhī: 07.13.07, 67;
tālī-: 03.01.10, 23; 81.02.06, 745; 81.09.02, 749;
tālu: 27.02.03, 239; 51.05.08, 462;
tālūra-: 81.09.04, 749;
tālūrēhī: 49.07.06, 441;
tāleṇ: 51.05.10, 462;
tāleṇa: 51.14.14, 468;
tālehī: 03.01.10, 23;
tālēhī: 26.15.08, 235; 29.11.07, 261; 56.01.09, 505;
tāva: 01.06.09, 6; 02.17.05, 22; 03.06.01, 26;
06.01.10, 51; 13.11.07, 112; 15.10.09, 127;
15.14.09, 129; 16.09.03, 136; 17.02.02, 141;
17.05.10, 144; 17.09.06, 146; 17.17.06, 151;
18.04.01, 154; 18.12.06, 159; 20.06.07, 175;
20.10.04, 177; 21.05.09, 182; 21.06.03, 183;
22.07.09, 192; 24.05.02, 207; 26.06.06, 230;
26.14.02, 234; 26.19.02, 237; 26.19.07, 237;
26.19.09, 237; 26.20.02, 237; 27.02.05, 239;
27.13.06, 246; 27.14.04, 246; 27.15.03, 247;
29.03.05, 256; 29.08.09, 259; 30.03.08, 263;
30.08.09, 266; 32.11.09, 285; 32.12.01, 285;
32.13.01, 286; 32.14.04, 287; 32.14.05, 287;
32.14.06, 287; 32.14.08, 287; 33.03.01, 289;
33.03.05, 289; 33.14.05, 295; 34.11.07, 303;
35.02.08, 306; 35.04.03, 307; 35.15.01, 312;
35.15.10, 313; 36.03.09, 315; 37.07.04, 326;
37.10.03, 328; 37.12.06, 329; 37.14.03, 330;
38.01.10, 332; 38.04.09, 334; 38.07.05, 335;
38.19.07, 342; 39.04.04, 345; 39.11.06, 348;

- 40.02.02, 351; 40.05.01, 353; 40.05.06, 353;
 40.10.05, 356; 40.13.01, 358; 40.13.02, 358;
 40.14.07, 359; 40.17.01, 361; 40.18.01, 361;
 41.14.02, 370; 41.15.09, 371; 41.16.11, 372;
 42.05.08, 376; 42.10.01, 379; 43.06.11, 385;
 44.06.07, 396; 46.06.01, 416; 47.04.07, 423;
 47.09.09, 426; 50.06.06, 453; 50.08.10, 455;
 52.01.06, 470; 52.09.10, 476; 53.01.10, 478;
 55.04.07, 499; 57.09.05, 518; 61.06.01, 548;
 61.08.01, 549; 62.01.09, 553; 66.05.01, 588;
 66.11.06, 593; 68.08.03, 609; 69.04.08, 615;
 69.08.09, 617; 69.15.01, 621; 69.17.02, 622;
 69.18.10, 623; 70.01.03, 626; 70.03.10, 628;
 72.14.01, 655; 73.01.08, 657; 73.09.03, 661;
 73.14.08, 664; 74.02.I, 666; 74.12.08, 673;
 74.14.I, 674; 75.05.01, 680; 75.06.01, 681;
 75.10.01, 684; 75.17.06, 688; 75.18.01, 689;
 75.19.03, 690; 76.04.09, 695; 76.15.01, 701;
 77.09.01, 707; 77.15.01, 711; 77.19.01, 713;
 78.06.07, 719; 78.11.14, 722; 78.13.09, 723;
 78.15.04, 724; 79.05.09, 730; 79.06.07, 731;
 79.11.06, 733; 79.12.09, 734; 80.06.01, 738;
 80.08.09, 740; 81.03.01, 745; 81.06.01, 747;
 81.09.01, 749; 81.13.03, 752; 81.14.01, 752;
 82.02.09, 755; 82.03.08, 755; 82.07.05, 757;
 82.09.09, 759; 82.14.13, 761; 82.15.08, 762;
 82.16.05, 762; 82.17.03, 763; 83.18.05, 774;
 83.18.09, 775; 84.03.13, 778; 84.08.09, 781;
 84.10.05, 782; 84.10.06, 782; 84.18.09, 787;
 85.05.12, 795; 85.12.01, 799; 86.07.01, 805;
 86.07.09, 805; 86.16.07, 810; 86.18.11, 812;
 88.02.01, 825; 88.05.04, 828; 88.09.01, 830;
 89.07.07, 838; 90.03.05, 844;
- tāvaggaē: 39.12.03, 349;
 tāvasa-: 11.02.03, 90; 24.11.05, 211;
 tāvasa: 24.11.06, 211; 54.03.01, 487;
 tāvasiṃya: 36.14.08, 321;
 tāvase: 24.14.06, 212;
 tāvasena: 78.16.08, 724;
 tāvahī: 55.09.07, 502; 66.12.06, 594; 79.12.01, 734;
 89.11.05, 840;
 tāvā: 64.11.07, 575; 72.07.13, 650;
 tāvi-: 09.01.09, 75;
 tāvi: 27.11.07, 244; 27.12.01, 245; 50.05.06, 453;
 69.06.06, 616;
 tāviya: 89.11.06, 840;
 tāviyaū: 19.06.08, 163; 27.11.08, 245;
 tāviu: 36.09.09, 319;
 tāveṃ: 19.06.08, 163;
 tāvehī: 03.04.08, 25; 76.02.03, 693;
 tāvēhī: 02.02.01, 13; 02.08.09, 17; 05.02.08, 41;
 05.04.06, 42; 05.09.02, 44; 05.15.01, 48;
 08.10.06, 73; 11.06.05, 93; 14.09.05, 118;
 19.08.10, 164; 19.09.01, 165; 20.05.09, 174;
 21.10.09, 185; 23.03.01, 197; 23.07.01, 199;
 23.09.01, 200; 23.09.05, 203; 23.12.05, 203;
 25.03.06, 215; 25.04.08, 216; 25.04.10, 216;
 25.20.08, 226; 26.05.01, 229; 26.07.01, 230;
 26.07.09, 231; 26.20.05, 238; 28.04.01, 249;
 28.04.08, 250; 28.06.01, 251; 28.07.06, 251;
 28.07.09, 251; 28.I, 248; 29.02.01, 255;
 29.05.04, 257; 29.07.04, 258; 30.02.01, 262;
 30.09.09, 267; 32.08.09, 283; 34.13.08, 304;
 35.04.07, 307; 35.10.09, 310; 35.12.01, 311;
 35.16.05, 313; 38.03.01, 333; 38.12.02, 338;
 38.13.04, 339; 38.18.08, 342; 38.19.01, 342;
 38.I, 332; 39.01.08, 343; 40.06.01, 353;
 41.09.05, 367; 42.04.01, 375; 46.05.09, 416;
 46.08.08, 417; 46.09.08, 418; 47.05.03, 423;
 51.05.01, 462; 51.09.01, 464; 52.05.01, 473;
 52.06.05, 473; 54.06.03, 489; 55.06.08, 500;
 55.11.08, 503; 56.13.08, 512; 68.12.09, 611;
 68.I, 605; 83.07.04, 768; 84.18.06, 787;
- tāsa: 82.01.08, 754;
 tāsaṇā: 60.07.05, 541;
 tāsaḥō: 15.12.09, 128;
 tāsiyaū: 36.03.02, 315; 65.04.09, 580; 66.10.10,
 593;
- tāsu: 01.06.01, 6; 01.06.08, 6; 01.11.03, 9;
 01.11.07, 9; 01.12.04, 10; 03.09.07, 28;
 04.03.02, 33; 04.04.04, 34; 04.09.02, 36;
 04.13.08, 39; 04.14.02, 39; 05.01.03, 40;
 05.01.04, 40; 05.06.03, 43; 05.06.05, 43;
 05.13.09, 47; 05.14.08, 47; 06.05.04, 53;
 06.10.02, 56; 07.11.02, 65; 08.02.05, 69;
 09.02.05, 75; 10.08.02, 87; 12.06.04, 101;
 12.06.09, 101; 12.12.06, 104; 13.10.06, 111;
 14.09.09, 119; 14.11.06, 120; 15.09.05, 126;
 16.01.02, 131; 16.03.10, 133; 16.04.04, 133;
 16.11.06, 137; 17.11.10, 147; 18.08.04, 157;
 19.11.08, 166; 20.11.08, 178; 21.01.03, 180;
 22.09.03, 193; 28.08.06, 252; 29.01.12, 255;
 33.02.05, 288; 33.09.05, 292; 34.05.09, 299;
 37.12.05, 329; 38.04.08, 334; 38.14.07, 339;
 41.08.04, 367; 43.07.06, 385; 43.12.03, 388;
 43.12.08, 388; 44.07.06, 397; 45.09.13, 408;
 46.12.04, 420; 47.02.09, 422; 48.12.07, 434;
 48.15.05, 436; 49.18.09, 448; 49.19.09, 448;
 51.07.07, 463; 51.10.06, 465; 53.10.06, 483;
 54.02.01, 487; 54.10.03, 492; 55.10.05, 502;
 58.02.01, 521; 58.10.02, 526; 58.15.03, 529;
 58.15.06, 529; 60.02.09, 538; 64.09.04, 573;
 64.11.05, 574; 64.12.02, 575; 66.11.05, 593;
 68.02.03, 605; 68.04.07, 607; 68.10.05, 610;
 72.14.11, 655; 73.13.08, 664; 75.20.04, 690;
 77.03.10, 704; 81.04.10, 746; 82.02.01, 754;
 82.02.08, 755; 82.12.03, 760; 83.14.06, 772;
 84.03.04, 778; 84.10.02, 782; 86.08.07, 805;
 86.12.06, 808; 86.18.01, 811; 86.I, 801;
 87.06.06, 817; 90.03.01, 844; 90.10.02, 852;
- tāsēvi: 15.08.09, 126;
 tāha: 09.11.07, 80; 57.10.07, 519; 74.05.07, 668;
 75.11.07, 685; 83.02.07, 766;
 tāhaṃ: 85.03.01, 793;
 tāhā: 09.03.03, 76; 11.13.05, 97; 16.13.02, 138;
 18.04.06, 155; 21.05.04, 182; 35.14.05, 312;
 62.14.03, 560; 72.09.11, 652; 74.10.04, 671;
 75.05.03, 681; 77.08.10, 707; 78.04.04, 718;
 82.05.03, 756; 82.09.03, 758; 84.13.04, 784;

- 85.01.05, 792; 86.02.09, 802; 86.04.01, 803;
87.13.05, 821; 88.07.09, 829; 88.07.10, 829;
tāhi: 17.02.05, 142; 47.04.01, 423; 47.05.06, 423;
50.10.05, 456;
tāhū: 13.11.10, 112; 21.01.07, 180; 31.06.06, 272;
83.02.04, 765;
tāhē: 01.14.08, 11; 05.01.05, 40; 08.01.03, 68;
18.06.08, 156; 21.02.08, 181; 21.02.10, 181;
31.05.09, 271; 50.03.02, 451; 55.10.08, 502;
59.04.01, 532; 65.13.04, 585; 81.06.09, 747;
84.05.02, 779; 86.02.07, 802; 90.08.09, 847;
ti-: 02.02.05, 13; 02.14.08, 20; 02.16.11, 21;
03.02.03, 24; 24.10.05, 210; 26.04.02, 229;
26.09.03, 231; 27.03.02, 240; 28.05.10, 250;
32.08.05, 283; 32.14.09, 287; 34.12.09, 303;
35.04.01, 307; 36.14.07, 321; 47.03.09, 422;
50.07.05, 454; 53.06.04, 481; 55.11.01, 503;
55.11.04, 503; 58.14.04, 528; 60.08.03, 541;
65.13.04, 585; 70.07.08, 630; 72.13.02, 654;
75.21.10, 691; 77.19.04, 713; 78.11.08, 722;
79.06.08, 731; 80.01.01, 736; 82.18.07, 764;
87.13.12, 821; 88.12.03, 832; 88.13.09,
833; colofon 19, 852;
ti: 10.11.02, 88;
tiya: 01.10.03, 8; 06.09.06, 55; 09.06.05, 78;
15.07.06, 125; 18.06.09, 156; 19.12.03, 167;
27.14.05, 246; 30.03.04, 263; 31.11.09, 275;
36.14.07, 321; 36.14.15, 322; 37.05.09, 325;
38.06.09, 335; 38.07.08, 336; 38.08.09, 336;
38.16.04, 340; 38.16.08, 340; 39.03.08, 344;
39.05.08, 345; 41.06.09, 366; 42.05.10, 376;
45.05.03, 405; 45.05.05, 406; 49.09.07, 442;
50.06.09, 453; 58.02.02, 522; 63.06.05, 564;
67.07.09, 600; 71.04.07, 636; 78.13.08, 723;
81.12.10, 751;
tiya-: 31.04.05, 271; 34.10.07, 302; 37.06.07, 326;
39.06.01, 346; 41.04.04, 365; 43.03.05, 383;
44.12.08, 399; 47.05.04, 423; 48.15.09, 436;
49.05.01, 439; 55.01.21, 498; 71.05.09, 636;
81.13.09, 752; 85.12.01, 799; 86.11.03, 807;
87.02.03, 814;
tiyaü: 45.12.04, 410; 78.04.08, 718; 86.18.11, 812;
tiyakkhahö: 67.12.04, 602;
tiyagārahö: 03.02.03, 24;
tiyaḍa: 73.08.07, 661; 83.04.01, 766;
tiyaḍaē: 49.10.01, 443; 50.08.01, 454; 88.11.03,
831;
tiyaḍahē: 50.09.01, 455;
tiyaḍā-: 83.12.07, 771;
tiyaḍāevi: 73.08.09, 661;
tiyanta-: 04.11.03, 37;
tiyamaī-: 01.10.05, 9;
tiyamaī: 39.04.07, 345; 39.04.09, 345; 83.17.09,
774; 85.07.11, 796;
tiyamaīyā: 73.13.06, 664;
tiyamaīhē: 69.06.11, 616;
tiyasa-: 02.06.07, 16; 37.09.09, 328; 58.10.06, 526;
58.14.01, 528; 75.16.02, 688; 77.12.07, 709;
84.19.08, 787; 85.12.02, 799; 85.12.10, 799;
87.02.10, 815;
tiyasa: 90.08.08, 847;
tiyasañjayahö: 05.03.06, 41;
tiyasañjai: 05.01.03, 40;
tiyasaḥā: 56.10.01, 510; 90.09.06, 848;
tiyasaḥu: 42.12.11, 380; 72.13.05, 654; 80.03.05,
737;
tiyasaḥū: 43.02.06, 383; 51.07.01, 463; 55.09.06,
502;
tiyasāha: 13.10.05, 111;
tiyasāhiva-: 84.14.08, 785;
tiyasēhī: 90.12.01, 849;
tiyahā: 30.08.06, 266;
tiyahū: 49.16.09, 446;
tiyahē: 49.17.03, 447; 83.08.08, 769;
tiyāu: 22.05.04, 191;
tiyāē: 61.03.08, 546;
tiyāla-: 05.15.02, 48;
tiyāhū: 70.08.11, 631;
tiṃ: 36.11.07, 320; 62.04.04, 555;
ti-akkhu: 49.05.03, 439;
tikaliṅga-: 19.16.05, 169;
tikāla-: 23.15.04, 204; 34.07.02, 300; 35.04.03,
307;
ti-kālu: 49.14.09, 445; 84.24.02, 790;
tikūḍa-: 11.14.08, 97; 74.09.01, 670;
tikūḍu: 42.08.09, 378; 44.10.10, 398;
tikka-: 21.14.06, 187; 40.18.08, 362; 56.14.06, 512;
tikka-: 32.03.11, 280; 32.06.03, 282; 48.10.09,
433; 52.04.09, 472; 53.04.05, 479; 58.06.03,
524; 66.01.09, 586; 66.08.02, 591; 67.09.08,
601; 68.11.04, 611; 75.01.01, 678; 75.03.10,
680; 80.08.07, 740; 84.03.11, 778;
tikka: 53.05.06, 480;
tikkaī: 34.13.04, 304;
tikkhagga-: 27.04.02, 240; 40.03.04, 351; 46.06.09,
416; 63.03.04, 562; 63.09.05, 566;
tikku: 58.06.06, 524;
tikkehī: 17.04.01, 143;
tikkehṇa: 75.21.06, 691;
tikkehī: 43.18.09, 392; 50.06.10, 453;
tikhaṇḍa-: 26.10.02, 232; 86.09.06, 806;
tikhaṇḍaī: 77.08.05, 707;
tigāma-: 13.09.08, 110;
ti-guttiē: 67.01.04, 596;
tiñantāī: 61.01.09, 545;
tijaya-: 86.15.06, 810;
ti-jayaī: 79.03.01, 729;
tijagabhūsaṇu: 72.10.07, 652;
tijagavihūsaṇē: 42.06.01, 377;
tijagavihūsaṇa-: 77.10.05, 708; 78.06.08, 719;
tijagavihūsaṇu: 11.08.01, 94; 20.04.05, 174;
76.09.06, 697; 78.13.03, 723; 79.11.06, 733;
79.13.07, 735; 79.14.04, 735;
tijagavihūsaṇeṇa: 17.17.01, 151;
tijagavihūsaṇē: 15.04.06, 124; 17.15.10, 150;
tiṭṭha: 30.03.08, 263;
tiṭṭhaī: 83.04.05, 767;
tiḍikka: 84.17.02, 786;
tiḍikkaē: 48.09.03, 432;
tiḍikkīyāī: 63.05.09, 564;

- tiṇa-: 01.01.08, 2; 04.05.08, 34; 05.15.03, 48;
 09.08.09, 79; 12.02.02, 98; 12.07.02, 101;
 13.06.06, 108; 22.11.09, 195; 25.12.10, 221;
 28.09.07, 252; 29.09.03, 259; 31.05.09, 271;
 33.02.06, 289; 34.05.01, 299; 37.08.05, 327;
 38.09.04, 336; 39.04.08, 345; 41.12.01, 369;
 42.07.03, 377; 44.08.03, 397; 48.01.08, 427;
 49.19.02, 448; 56.03.07, 506; 70.08.01, 630;
 77.04.12, 704; 81.12.10, 751; 82.11.07, 760;
 86.17.07, 811;
 tiṇayaṇa-: 47.01.10, 421;
 tiṇayaṇu: 01.06.02, 6;
 tiṇayaṇeṇa: 31.13.04, 276;
 tiṇam: 85.06.05, 795;
 tiṇu: 35.03.07, 306; 35.14.02, 312; 37.01.09, 323;
 73.12.09, 663; 81.13.01, 752;
 tiṇē: 54.06.08, 489;
 tiṇēhī: 70.10.05, 632;
 tiṇohu: 77.14.03, 710;
 tiṇṇi: 01.01.15, 3; 01.07.07, 7; 02.10.07, 18;
 03.10.05, 29; 03.13.05, 30; 04.09.02, 36;
 06.13.10, 58; 07.11.03, 65; 08.08.04, 72;
 09.03.03, 76; 09.07.01, 78; 09.07.09, 78;
 09.08.09, 79; 09.11.01, 80; 09.14.06, 82;
 11.04.03, 92; 16.06.03, 134; 16.11.06, 137;
 16.15.05, 139; 17.05.02, 143; 17.05.04, 143;
 24.11.05, 211; 26.03.13, 228; 26.16.03, 235;
 27.11.05, 244; 27.12.01, 245; 27.15.01, 247;
 29.03.09, 256; 32.01.08, 279; 33.06.01, 291;
 33.14.09, 296; 34.09.07, 302; 34.09.09, 302;
 35.01.01, 305; 36.11.08, 320; 37.01.09, 323;
 42.02.01, 374; 42.05.06, 376; 43.05.02, 384;
 47.02.02, 422; 47.02.04, 422; 47.02.06, 422;
 47.02.09, 422; 47.05.05, 423; 47.07.08, 424;
 47.07.09, 425; 47.08.05, 425; 47.08.08, 425;
 47.10.05, 426; 58.14.09, 529; 65.06.03, 581;
 65.06.06, 581; 65.13.05, 585; 69.01.09, 613;
 69.09.09, 618; 69.10.03, 618; 69.16.06, 621;
 70.04.10, 628; 78.04.03, 718; 79.05.09, 730;
 79.06.01, 731; 79.06.09, 731; 79.08.06, 732;
 81.03.02, 745; 83.10.03, 770; 83.11.02, 770;
 84.23.06, 790; 85.01.09, 792; 85.10.10, 798;
 87.10.06, 819; 89.10.06, 839; 90.03.04, 844;
 90.03.08, 3 844; 90.04.08, 845;
 tiṇṇi-: 90.07.06, 846;
 tiṇhi: 38.13.09, 339;
 titti: 02.07.02, 16; 41.I, 363; 54.10.01, 491;
 69.12.05, 619; 71.01.07, 634;
 titti-: 49.12.02, 444;
 tittira-: 36.15.06, 322;
 tittirayāhō: 71.01.07, 634;
 tittha-: 02.09.03, 17; 16.01.08, 131; 78.15.06, 724;
 88.13.08, 833;
 titthayāra-: 04.14.06, 39; 47.01.03, 421; 69.08.08,
 617; 71.10.04, 639;
 titthayāra: 05.09.04, 44;
 titthayarattaṇāi: 03.11.09, 29;
 titthayarahō: 09.11.09, 81;
 titthayāru: 46.11.09, 419; 90.09.10, 848; 90.10.06,
 848;
 titthāi: 79.07.06, 731;
 titthaṅkara-: 04.02.06, 33; 06.14.08, 58; 22.04.05,
 191; 33.12.07, 294; 69.05.06, 615; 90.11.03,
 849;
 titthaṅkara: 05.09.08, 45;
 titthaṅkarahā: 01.01.18, 3;
 titthaṅkarahō: 01.01.05, 3; 01.01.16, 3; 69.01.09,
 613; 78.01.04, 156;
 titthaṅkarāu: 69.17.04, 622;
 titthaṅkaru: 73.04.06, 659; 87.03.03, 815;
 titthaṅkarehī: 89.12.04, 841;
 titthaṅkarehī: 21.11.09, 186;
 titthahō: 90.10.06, 848;
 titthu: 12.11.08, 104; 23.09.06, 201; 68.07.03, 608;
 90.12.06, 849;
 titthe: 89.I, 851;
 titthē: 23.I, 196;
 titthēhī: 90.07.02, 846;
 tidaṇḍi: 24.11.07, 211;
 tima: 05.06.09, 43;
 timira-: 23.10.09, 201; 30.10.09, 267; 41.18.01,
 372; 51.07.09, 463; 66.10.09, 592; 81.09.04,
 749;
 timiru: 15.03.09, 123; 28.01.02, 248; 40.16.08, 360;
 54.05.05, 489; 61.05.05, 547; 61.12.03, 551;
 77.01.11, 702;
 timuṇḍa-: 23.15.04, 204; 37.05.06, 325;
 timmaṇa-: 25.11.08, 220; 58.06.05, 524; 71.10.04,
 639;
 timmaṇai: 34.13.05, 304;
 timmaṇai: 26.16.07, 235;
 timmaṇehī: 50.11.11, 456;
 timmaṇēhī: 34.11.05, 303;
 timmio: 75.03.05, 679;
 timva: 64.08.11, 573;
 tiraṇa-: 03.11.08, 29;
 tirattā-: 54.14.04, 494;
 tiriya: 01.08.12, 8;
 tiriya-: 01.11.04, 9; 54.09.03, 491; 84.11.09, 783;
 84.18.01, 787;
 tiriyaḥi: 33.09.01, 292;
 tiriḍikkīyā-: 24.02.04, 206;
 tiriḍikkīyā: 72.15.04, 655;
 tila-: 03.11.10, 30; 43.01.04, 382; 49.08.01, 441;
 86.16.11, 810;
 tilaya-: 03.01.04, 23; 13.10.02, 111; 13.12.08, 112;
 24.09.05, 210; 26.19.05, 237; 42.09.06, 378;
 42.10.02, 379; 49.07.05, 441; 51.02.06, 460;
 51.05.01, 462; 60.06.07, 540; 60.07.06, 541;
 72.07.12, 650; 77.20.09, 714; 81.02.07, 745;
 90.03.01, 844;
 tilaya: 23.10.02, 201; 48.13.06, 434; 51.04.10, 461;
 68.01.06, 605; 74.08.I, 670;
 tilayakesa: 05.04.06, 42;
 tilayahū: 26.03.11, 228; 41.11.04, 368;
 tilayahō: 02.06.05, 16;
 tilayāvatta-: 60.07.06, 541;
 tilayāvali-: 60.07.06, 541;
 tilayāvali: 72.07.12, 650;
 tilaa-: 90.03.08, 845;

- tilaü: 01.16.01, 12; 02.06.05, 16; 28.05.07, 250;
32.05.04, 281; 41.17.06, 372; 46.10.02, 418;
46.11.03, 419; 59.03.04, 531;
- tilakesa: 05.06.01, 43;
- tiladdhem: 76.13.02, 700;
- tilu: 29.04.04, 257; 35.15.05, 313; 40.02.10, 351;
41.12.09, 369; 49.15.04, 446; 89.08.06, 838;
- tiloÿa-: 10.04.05, 85; 21.10.04, 185; 23.10.05, 201;
26.02.02, 227; 35.02.04, 305; 40.01.04, 350;
40.01.06, 350; 44.05.02, 395; 44.05.05, 395;
77.05.05, 705; 78.11.04, 721; 83.18.02, 774;
85.04.01, 794;
- tiloÿaṇa-: 47.01.11, 421;
- tiloÿaṇeṇa: 67.12.03, 602;
- tiloÿabhūsaṇo: 73.07.01, 660;
- tiloÿahō: 26.20.02, 237; 34.07.11, 300;
- tiloa: 43.05.02, 384;
- tiloahō: 03.11.01, 29;
- tiloṇandem: 01.12.08, 10;
- tilottama: 76.08.02, 697;
- tilottima-: 08.01.08, 68;
- tilottima: 34.03.08, 298; 44.11.08, 399; 73.10.08,
662;
- tilottimahī: 74.03.I, 666;
- tillokkāhivai: 12.11.02, 104;
- tivali-: 14.03.05, 115; 26.10.06, 232; 28.05.03, 250;
- tivaliu: 69.21.05, 624; 72.09.05, 651;
- tivalihī: 72.05.09, 649;
- tivaliū: 77.18.06, 713;
- tivāÿa: 43.05.02, 384;
- tivāra: 23.10.13, 202;
- ti-vāra: 25.07.05, 218;
- tivāraē: 26.01.06, 227;
- tiviṭṭha: 63.08.04, 565;
- tiviṭṭhahū: 46.04.10, 415;
- tiviṭṭhu: 52.03.04, 471;
- tiviha-: 01.09.03, 8; 79.07.03, 731;
- tivihu: 03.04.02, 25;
- tiviheṇa: 73.13.06, 664;
- tisa-: 02.12.03, 19; 02.13.05, 20; 19.06.06, 163;
26.13.06, 234; 27.12.03, 245; 84.06.01, 780;
84.06.04, 780;
- tisaÿa-: 86.07.02, 805;
- tisañjhā-: 51.02.08, 460;
- tisañjhehī: 71.09.05, 639;
- tisaṭṭhi: 02.08.09, 17;
- tisatti-: 17.06.06, 144;
- tisattiu: 53.05.08, 480;
- tisaraÿahā: 88.02.08, 826;
- tisariÿāu: 02.04.08, 15;
- tisalla-: 44.05.06, 395;
- tisalla: 86.15.04, 809;
- tisāÿya: 26.06.04, 230;
- tisāÿyāi: 27.11.07, 244; 27.12.09, 245;
- tisāÿyāü: 45.10.09, 409;
- tisāÿyahē: 78.17.03, 725;
- tisāiu: 76.14.06, 700;
- tisāiēṇa: 69.05.09, 615;
- tisāē: 37.04.06, 325; 37.09.03, 327;
- tisiu: 74.14.06, 674;
- tisira-: 60.02.06, 538; 74.04.I, 667; 78.08.02, 720;
78.19.05, 726; 82.06.04, 757; 87.05.07, 816;
- tisiraÿa-: 50.05.09, 453; 87.13.05, 821;
- tisiraü: 37.14.08, 330; 37.14.09, 330; 38.I, 332;
49.04.02, 439;
- tisireṇa: 37.14.03, 330;
- tisūla-: 12.10.04, 103; 59.05.10, 533; 61.04.05, 547;
- tisūlam: 59.10.05, 536;
- tisūlai: 53.05.05, 480;
- tisūlu: 53.07.04, 481; 74.07.07, 669;
- tisūlem: 23.02.06, 197; 35.13.03, 311; 53.07.04,
481; 89.13.03, 841;
- tisūleṇa: 59.10.05, 536;
- tisūlēhī: 53.03.06, 479;
- tiha: 03.13.08, 31; 04.03.08, 33; 05.02.06, 41;
05.03.04, 41; 05.08.02, 44; 05.11.05, 46;
05.14.09, 47; 06.04.04, 53; 06.08.07, 55;
06.08.08, 55; 06.12.01, 57; 07.12.01, 66;
07.12.02, 66; 07.12.03, 66; 07.12.04, 66;
07.12.05, 66; 07.12.06, 66; 07.13.08, 66;
08.07.04, 71; 08.10.05, 73; 11.14.11, 97;
15.15.07, 130; 17.01.10, 141; 17.14.02, 149;
19.04.09, 162; 19.16.10, 169; 19.18.08, 170;
20.10.02, 177; 23.05.03, 198; 23.07.03, 199;
24.03.09, 206; 24.08.09, 209; 27.10.08, 244;
28.01.07, 248; 28.11.07, 254; 28.11.11, 254;
28.12.05, 254; 29.02.08, 256; 29.09.01, 259;
30.06.06, 265; 31.09.09, 274; 31.14.03, 276;
32.11.08, 285; 34.12.01, 303; 35.02.03, 305;
35.03.08, 306; 36.10.01, 319; 37.01.09, 323;
37.12.07, 329; 37.12.08, 329; 37.13.09, 330;
39.01.04, 343; 39.10.02, 348; 41.04.05, 365;
41.04.06, 365; 41.04.07, 365; 41.04.08, 365;
42.08.01, 378; 43.07.09, 386; 43.08.08, 386;
43.14.01, 389; 43.14.02, 389; 43.14.03, 389;
43.14.04, 389; 43.14.05, 389; 43.14.06, 389;
43.14.07, 389; 43.14.08, 389; 43.15.03, 390;
44.01.08, 393; 44.02.04, 393; 45.03.05, 404;
45.15.13, 412; 46.08.03, 417; 48.12.02, 434;
48.13.01, 434; 50.01.10, 450; 50.02.09, 451;
51.07.05, 463; 51.12.06, 466; 52.03.05, 471;
53.09.02, 482; 53.10.08, 483; 57.08.06, 518;
57.12.05, 520; 58.07.09, 525; 58.08.09, 525;
58.09.09, 526; 62.04.04, 555; 62.04.05, 555;
62.04.06, 555; 62.04.07, 555; 62.04.08, 555;
62.10.04, 558; 63.05.06, 563; 63.06.02, 564;
64.04.06, 571; 64.05.03, 571; 64.05.06, 571;
64.05.07, 571; 64.05.08, 571; 64.09.03, 573;
65.07.04, 581; 66.06.10, 590; 66.13.01, 594;
68.10.09, 610; 69.16.07, 621; 70.09.06, 631;
71.16.03, 644; 72.11.02, 653; 75.19.01, 690;
75.19.04, 690; 76.12.10, 699; 77.I, 702;
78.05.02, 718; 78.08.06, 720; 79.02.01, 728;
79.09.09, 733; 80.09.05, 740; 81.11.09, 751;
82.12.04, 760; 82.17.01, 763; 82.17.02, 763;
83.15.02, 773; 83.15.03, 773; 83.15.04, 773;
83.15.05, 773; 83.15.06, 773; 83.15.07, 773;
83.15.09, 773; 83.15.10, 773; 83.17.09, 774;
83.20.01, 776; 84.12.09, 784; 85.08.03, 797;
85.08.10, 797; 86.18.09, 811; 86.18.10, 811;

- 87.09.09, 819; 87.10.08, 819; 87.14.06, 821;
87.15.03, 822; 87.15.04, 822; 87.18.05, 824;
88.11.05, 831; 89.01.05, 834; 89.11.06, 840;
89.12.09, 841; 90.07.01, 846; 90.12.05, 849;
tiharam: 71.05.01, 636;
tihāsari: 71.06.10, 637;
tīhi: 09.11.02, 80; 23.10.13, 202; 24.13.09, 212;
25.08.01, 218; 26.20.07, 238; 29.01.01, 255;
32.08.01, 283; 34.06.06, 300; 34.06.08, 300;
34.07.01, 300; 34.11.06, 303; 35.16.04, 313;
47.04.01, 423; 51.12.05, 466; 69.03.10, 614;
69.08.01, 617; 80.02.07, 736; 82.08.07, 758;
86.I, 801;
tīhī: 02.03.06, 14; 16.06.04, 134; 16.15.07, 139;
32.07.04, 283; 33.14.03, 295; 34.06.08, 300;
37.15.03, 331; 38.03.09, 333; 39.08.05, 347;
46.05.10, 416; 48.12.04, 434; 54.10.09, 492;
57.08.01, 518; 60.08.01, 541; 60.08.02, 541;
60.08.04, 541; 60.08.05, 541; 65.11.10, 584;
68.06.03, 608; 68.06.04, 608; 69.16.09, 622;
79.06.09, 731; 80.02.04, 736;
tihuṃṃaṃa-: 26.19.06, 237; 40.07.13, 354; 64.06.08,
572; 77.12.07, 709; 77.14.10, 711; 78.02.02,
717; 84.colofon, 791; 87.03.05, 815;
tihuṃṃaṃaggu: 44.16.05, 402;
tihuṃṃaṃatilāi: 28.10.07, 253;
tihuṃṃaṃa-saṃambhu-: 85.colofon, 800; 86.colofon,
813; 86.colofon, 813; 90.colofon, 850;
tihuṃṃaṃa-saṃambhuṃa: 86.colofon, 812;
tihuṃṃaṃahō: 41.11.09, 369;
tihuṃṃaṃaṃu: 37.03.09, 324; 78.03.03, 717; 85.08.06,
797;
tihuṃṃaṃaṃe: 12.01.08, 98; 42.04.09, 376;
tihuṃṃaṃa-: 01.01.15, 3; 01.16.01, 12; 01.I, 3;
02.01.01, 13; 02.02.08, 14; 02.03.01, 14;
02.03.09, 14; 02.04.09, 15; 02.06.05, 16;
02.06.06, 16; 02.09.01, 17; 02.09.06, 17;
02.16.01, 21; 03.08.08, 28; 03.12.09, 30; 03.I,
23; 04.14.07, 39; 05.I, 40; 08.12.05, 74;
15.11.02, 127; 17.04.07, 143; 26.09.04, 231;
26.17.09, 236; 34.09.09, 302; 37.09.09, 328;
38.08.01, 336; 38.17.01, 341; 38.I, 332;
40.08.01, 355; 40.15.01, 359; 41.17.09, 372;
76.01.01, 693; 76.09.01, 697; 77.03.02, 703;
80.12.03, 742; 81.03.08, 745; 83.20.02, 776;
89.07.09, 838; 90.12.08, 849;
tihuṃṃaṃa: 31.10.09, 274;
tihuṃṃaṃa-: 90.01.09, 843;
tihuṃṃaṃaṃanda-: 68.11.01, 611;
tihuṃṃaṃaṃandahō: 68.10.01, 610;
tihuṃṃaṃaṃandu: 68.07.03, 608;
tihuṃṃaṃaṃandu: 68.13.07, 612;
tihuṃṃaṃakantāya-: 65.07.01, 824; colofon 10,
851; colofon 3, 851; colofon 6, 851; colofon 7,
851; colofon 9, 851;
tihuṃṃaṃatilāi: 28.08.05, 252;
tihuṃṃaṃabhūsaṃe: 79.12.04, 734;
tihuṃṃaṃa-saṃambhu-: 83.colofon, 776; 87.colofon,
824; 88.colofon, 833; 89.colofon, 842; 89.I,
834; 90.colofon, 850; 90.I, 843; colofon 19,
852; colofon 5, 851;
tihuṃṃaṃa-saṃambhuṃa: 83.colofon, 776; colofon 11,
851; colofon 13, 852; colofon 17, 852; colofon 4,
851;
tihuṃṃaṃa-saṃambhum: colofon 12, 851;
tihuṃṃaṃahō: 02.06.10, 16;
tihuṃṃaṃaṃu: 01.10.03, 8; 03.03.06, 24; 27.06.09, 242;
30.11.07, 268; 38.15.02, 340; 40.11.10, 357;
49.09.08, 442; 49.12.07, 444; 51.12.05, 466;
54.10.03, 492; 54.10.09, 492; 76.03.02, 694;
84.19.04, 787;
tihuṃṃaṃe: 85.10.01, 798;
tihuṃṃaṃe: 03.11.10, 30; 11.10.09, 95; 14.08.02, 118;
28.06.08, 251; 38.04.08, 334; 38.11.07, 338;
47.09.07, 426; 58.13.02, 528; 67.07.09, 600;
78.04.10, 718; 81.08.04, 748; 81.14.10, 753;
83.08.05, 769; 86.08.04, 805; 88.06.05, 828;
88.13.08, 833; 89.11.08, 840; 89.12.02, 840;
tihuṃṃaṃa-: 01.08.13, 8; 01.09.03, 8; 04.13.05, 39;
13.08.10, 110; 20.09.09, 177; 23.10.02, 201;
38.17.09, 341; 44.12.04, 399; 52.03.03, 471;
69.01.09, 613; 73.I, 657; 78.16.04, 776;
tihuṃṃaṃaṃu: 12.06.09, 101;
tihuṃṃaṃe: 23.01.09, 196; 35.01.03, 305;
tīhū: 25.10.10, 220; 42.05.10, 376; 47.07.09, 425;
68.01.07, 605;
tīe: 07.03.04, 61; 48.08.06, 431; 69.15.02, 621;
72.03.05, 647;
tīra-: 30.04.04, 264; 57.09.01, 518; 78.16.03, 724;
tīrantarē: 77.15.02, 711;
tīriya-: 17.06.03, 144; 58.06.05, 524; 75.21.01, 691;
tīru: 26.06.08, 230;
tīre: 24.08.05, 209; 69.12.08, 619; 79.11.06, 733;
84.16.01, 786; 88.09.14, 830;
tīreṃa: 36.02.01, 314;
tīreḥi: 75.17.03, 688;
tīsa: 01.14.09, 11; 05.08.05, 44; 53.05.05, 480;
tīsa-: 57.08.08, 518; 74.10.06, 671; 86.07.02, 805;
tīsaḥi: 17.08.07, 145; 74.10.07, 671;
tīhi: 17.05.03, 143; 26.17.01, 236; 35.12.08, 311;
47.09.02, 425; 74.16.02, 675; 87.13.05, 821;
tīhi: 60.08.03, 541;
tuṃga-: 13.03.01, 106; 25.03.03, 215; 25.16.04,
223; 32.03.11, 280; 66.13.08, 594; 67.13.07,
603; 69.04.09, 615; 73.04.10, 659; 73.07.07,
660; 74.06.03, 668; 75.01.01, 678; 80.08.02,
740; 82.06.02, 757;
tuṃga: 59.02.02, 531; 90.11.05, 849;
tuṃgaṃga-: 51.01.05, 459;
tuṃgattaṃeṃa: 04.06.07, 35; 44.10.11, 398;
tuṃgabhatta: 69.05.08, 615;
tuṃga-visaṃa-: 49.08.12, 442;
tuṃgu: 75.21.10, 691;
tuṃgo: 44.05.08, 395;
tujjha: 45.15.09, 599;
tujjhu: 04.04.09, 34; 05.08.05, 44; 10.04.04, 85;
10.10.08, 88; 11.11.04, 95; 11.12.09, 96;
12.09.05, 102; 15.14.03, 129; 20.08.09, 176;
24.04.01, 207; 26.01.09, 227; 29.03.09, 256;

- 29.10.07, 260; 30.09.06, 266; 31.07.09, 272;
 38.01.07, 332; 38.11.06, 338; 40.05.04, 353;
 43.09.03, 386; 45.01.09, 403; 46.09.05, 418;
 48.02.03, 428; 48.02.08, 428; 48.09.07, 432;
 49.06.10, 440; 50.13.01, 457; 52.04.01, 472;
 55.02.09, 498; 57.04.08, 516; 58.07.02, 524;
 62.02.06, 554; 64.09.02, 573; 64.10.08, 574;
 66.14.07, 595; 72.03.02, 647; 74.04.I, 667;
 78.13.08, 723; 80.02.07, 736; 83.17.05, 774;
 84.12.02, 783; 85.04.02, 794; 85.04.10, 794;
 87.08.03, 818; 87.17.08, 823; 88.08.04, 829;
 88.08.08, 830;
- tut̥ta-: 46.03.05, 414;
 tut̥ta: 75.08.06, 683; 75.22.04, 692;
 tut̥tai: 13.05.04, 108;
 tut̥taeṇa: 71.08.08, 638;
 tut̥taē: 76.01.02, 693;
 tut̥tanta: 51.03.05, 460;
 tut̥tanta-: 63.03.07, 562; 65.09.05, 582;
 tut̥tantēhī: 14.06.02, 117;
 tut̥tjīya: 22.02.03, 189;
 tut̥tu: 13.06.03, 108; 65.01.07, 578; 75.09.04, 683;
 76.03.05, 694;
 tut̥tevi: 37.08.04, 327;
 tut̥tēvi: 13.05.07, 108; 13.05.08, 108; 52.10.07,
 476; 78.08.09, 720;
 tut̥tha-: 05.06.06, 43; 07.06.02, 63; 27.01.06, 239;
 30.05.06, 264; 30.09.09, 267; 62.07.01, 556;
 tut̥thaeṇa: 44.08.08, 397;
 tut̥thu: 30.09.06, 266;
 tut̥them: 10.04.07, 85;
 tut̥theṇa: 73.01.09, 657;
 tuḍihī: 06.03.09, 52;
 tuṇava-: 26.14.03, 234;
 tuṇava: 72.15.04, 656;
 tuṇḍa-: 59.07.03, 534; 75.15.01, 687;
 tuṇḍa: 64.04.03, 571;
 tuṇḍēhī: 17.13.10, 149;
 tuppa-: 14.09.03, 410;
 tuppū: 89.11.06, 840;
 tumulē: 15.15.06, 130;
 tumvaram: 81.09.08, 749;
 tumvuru-: 33.01.03, 288;
 tumvuru-: 34.03.07, 298;
 tumha: 04.14.02, 39; 06.09.08, 55; 08.02.04, 68;
 15.02.07, 123; 17.18.03, 151; 22.06.08, 192;
 24.10.05, 210; 24.11.03, 211; 26.02.01, 227;
 32.02.04, 279; 36.12.06, 320; 42.01.07, 374;
 44.05.15, 396; 50.01.10, 450; 50.10.06, 456;
 53.03.01, 478; 57.09.08, 518; 70.10.01, 632;
 78.03.08, 717; 78.16.09, 725; 86.11.07, 807;
 tumha-: 35.15.09, 313; 83.05.08, 767; 88.09.05,
 830;
 tumha: 78.01.09, 716;
 tumhā: 06.12.05, 57; 36.09.09, 319; 72.04.05, 648;
 82.11.04, 759;
 tumhahā: 05.05.03, 42; 10.02.07, 84; 10.08.02, 87;
 10.08.11, 87; 16.10.08, 137; 21.01.09, 180;
 23.05.05, 198; 26.09.03, 231; 33.04.08, 290;
 33.13.12, 295; 42.01.02, 374; 43.03.12, 383;
 43.05.04, 384; 43.08.04, 386; 49.15.10, 446;
 53.02.10, 478; 55.09.02, 502; 56.10.03, 510;
 57.06.09, 517; 57.09.09, 519; 58.02.09, 522;
 71.16.08, 644; 76.11.09, 699; 79.09.01, 732;
 81.13.09, 752; 82.06.09, 757; 82.08.07, 758;
 82.11.08, 760; 83.07.01, 768; 88.10.04, 831;
 89.09.11, 839;
 tumhahī: 10.07.09, 86; 37.08.09, 327; 46.09.09,
 418; 84.22.01, 789; 86.02.09, 802;
 tumhahu: 71.16.05, 644;
 tumhahū: 06.16.07, 59; 10.08.05, 87; 13.11.09, 112;
 16.04.01, 133; 16.13.09, 138; 25.03.09, 215;
 33.14.05, 295; 44.13.04, 400; 45.07.10, 407;
 50.07.01, 454; 55.11.09, 503; 57.06.05, 517;
 78.13.08, 723;
 tumhahē: 89.07.08, 838;
 tumhāra: 33.04.09, 290;
 tumhāraū: 28.07.02, 251; 35.06.06, 308; 44.04.06,
 395; 88.01.02, 825;
 tumhārā: 35.11.02, 310;
 tumhārisahū: 41.13.07, 370;
 tumhārisēhī: 70.10.03, 632;
 tumhāvasaru: 77.08.10, 707;
 tumhi: 82.19.05, 764;
 tumhe: 88.08.01, 829;
 tumhem: 05.09.04, 44;
 tumhehī: 31.14.09, 276; 87.18.06, 824;
 tumhē: 07.04.09, 62; 20.01.09, 172; 61.07.07, 548;
 69.09.08, 618; 82.12.04, 760;
 tumhēhī: 11.13.04, 96; 16.14.02, 139; 23.14.02,
 204; 38.14.04, 339; 41.02.09, 364; 42.04.04,
 376; 43.14.09, 390; 47.09.06, 426; 70.10.07,
 632; 86.08.06, 805; 88.01.01, 825;
 turaya-: 06.14.03, 58; 12.03.07, 99; 13.12.03, 112;
 16.12.03, 137; 17.01.01, 141; 21.07.03, 183;
 25.10.08, 220; 30.03.04, 263; 30.04.03, 264;
 33.05.04, 290; 34.02.03, 297; 37.11.08, 329;
 41.16.08, 371; 43.01.08, 382; 46.03.05, 414;
 48.04.09, 429; 53.10.03, 483; 58.14.05, 528;
 59.09.05, 535; 60.05.03, 539; 60.06.09, 540;
 63.01.01, 561; 63.01.07, 561; 63.03.08, 562;
 66.01.01, 586; 66.12.02, 593; 72.01.09, 646;
 74.12.05, 673; 77.09.07, 707; 79.07.08, 731;
 82.09.06, 758; 85.04.06, 794;
 turaya: 12.08.05, 102; 21.06.07, 183; 25.10.02, 220;
 38.02.08, 333; 42.07.08, 377; 53.01.05, 477;
 54.08.08, 490; 74.11.I, 672; 75.04.10, 680;
 88.07.04, 829;
 turayahī: 74.11.10, 672;
 turayahū: 20.12.06, 178;
 turayahō: 48.04.07, 429; 65.06.09, 581;
 turai: 17.09.05, 146; 25.16.08, 223; 32.12.07, 285;
 45.04.08, 405; 56.08.04, 509; 65.06.09, 581;
 77.04.11, 704;
 turaem: 25.16.08, 223;
 turaeṇa: 56.09.03, 509;
 turaesu: 07.13.03, 66; 29.01.02, 255;
 turaē: 67.13.07, 603;
 turaeṇa: 53.07.01, 481;

- turaēhī: 24.10.04, 210; 60.08.01, 541; 79.01.05, 728;
- turaṅga-: 08.06.05, 71; 19.03.10, 161; 33.13.04, 295; 41.08.07, 367; 42.11.05, 380; 49.04.04, 439; 51.12.01, 466; 54.09.05, 491; 56.15.03, 513; 57.09.01, 518; 58.08.04, 525; 59.09.05, 535; 60.09.05, 542; 61.04.02, 546; 66.04.07, 588;
- turaṅga: 19.04.01, 162; 25.16.04, 223; 29.09.05, 259; 34.03.03, 298; 38.06.07, 335; 43.01.05, 382; 51.15.01, 468; 52.02.01, 471; 52.02.04, 471; 56.05.06, 507; 61.06.06, 548; 74.15.01, 675; 75.01.01, 678; 76.06.05, 696; 77.19.05, 713; 79.09.05, 732; 82.16.06, 762;
- turaṅgam: 40.17.07, 361;
- turaṅgama: 02.14.03, 20; 03.05.03, 26; 03.10.08, 29; 16.14.05, 139; 25.04.03, 216; 39.05.03, 345; 45.01.01, 403; 46.06.02, 416; 49.10.05, 443; 52.05.02, 473; 52.10.03, 476; 69.14.03, 620; 79.13.02, 734; 80.10.05, 741;
- turaṅgama-: 15.09.07, 126; 17.10.08, 147; 23.03.03, 197; 23.13.01, 203; 46.03.01, 414; 54.06.05, 489; 61.06.01, 548; 61.06.04, 548; 62.11.08, 559; 64.02.08, 570; 66.02.08, 587; 66.03.02, 587; 66.13.08, 594; 72.01.03, 646;
- turaṅgamāi: 60.10.04, 542;
- turaṅgamāhā: 58.07.07, 525;
- turaṅgamī: 56.07.07, 508;
- turaṅgamu: 05.04.01, 41; 05.04.05, 42; 21.10.08, 185; 40.03.01, 351; 45.11.01, 409; 49.18.06, 448; 53.09.10, 483; 56.09.03, 509; 61.08.03, 549; 62.14.06, 560; 74.13.I, 673;
- turaṅgame: 17.12.08, 148;
- turaṅgameṇa: 17.09.05, 146; 32.12.07, 285;
- turaṅgamē: 40.07.02, 354;
- turaṅgamo: 28.11.06, 254;
- turaṅgahī: 01.05.04, 6; 21.07.09, 184;
- turaṅgahū: 17.10.08, 147; 21.06.07, 183; 44.03.04, 394; 52.09.08, 475; 60.08.09, 541; 61.10.08, 548; 66.01.05, 586; 67.13.07, 603; 74.15.01, 675;
- turaṅgahō: 14.07.09, 118; 84.09.01, 781;
- turaṅgā: 25.05.01, 216;
- turaṅgu: 41.16.05, 371; 48.04.07, 429; 52.I, 470; 58.04.08, 523; 65.01.07, 578; 75.02.10, 679; 75.07.02, 682; 75.12.08, 685; 84.08.08, 781;
- turaṅgeṃ: 05.03.09, 41;
- turaṅgeṇa: 59.10.03, 536;
- turaṅgē: 30.07.05, 265; 75.01.06, 678;
- turaṅgēhī: 27.03.02, 240; 29.08.09, 259; 49.13.08, 445; 53.04.06, 479; 81.09.01, 749;
- turaṅgo: 53.07.01, 481; 59.10.03, 536;
- turanta: 04.03.04, 33; 04.05.07, 34; 69.08.06, 617; 69.14.08, 620; 87.06.08, 817; 88.03.05, 826;
- turantaī: 24.15.01, 213; 28.10.07, 253;
- turantaū: 03.05.08, 26; 03.09.09, 28; 05.16.05, 48; 23.05.06, 198; 38.19.09, 342; 53.03.09, 479;
- turantaṇa: 18.08.06, 157; 51.05.08, 462;
- turantaṇa: 11.11.09, 96; 68.01.09, 605;
- turanti: 02.09.09, 18; 66.03.01, 587;
- turantiē: 14.03.01, 115; 50.06.04, 453;
- turantiṇaṃ: 40.12.06, 357;
- turanti: 29.04.07, 257; 29.05.06, 257;
- turantu: 02.01.07, 13; 05.02.09, 41; 05.05.06, 42; 13.09.01, 110; 13.11.01, 111; 16.09.06, 136; 33.03.07, 289; 40.08.08, 355; 45.03.08, 404; 65.05.08, 580; 82.12.05, 760; 88.01.05, 825;
- turanteṃ: 02.11.04, 18; 05.16.01, 48; 28.02.09, 249; 81.15.02, 753; 83.04.02, 767;
- turanteṇa: 75.03.08, 679;
- turanteṇaṃ: 46.07.03, 417; 46.07.06, 417;
- turantehī: 26.01.01, 227;
- turanto: 53.04.01, 479;
- turamāṇeṃ: 01.07.08, 7;
- turamāṇē: 12.04.01, 99;
- turāvaṇo: 57.03.06, 515;
- turiya: 04.03.02, 33; 73.01.01, 657; 86.13.02, 808; 86.14.09, 809;
- turiyāu: 54.01.08, 486;
- turia: 12.04.08, 100;
- turiu: 02.14.08, 20; 03.07.04, 27; 12.11.06, 104; 14.09.09, 119; 24.08.01, 209; 30.02.02, 262; 48.14.09, 435; 49.20.05, 449; 72.07.12, 650; 74.06.02, 668; 74.11.10, 672; 75.18.08, 689; 78.14.05, 723; 83.18.08, 775; 84.11.05, 783; 86.06.06, 804; 86.10.01, 806; 86.13.07, 808; 86.14.03, 809; 86.15.04, 809; 89.06.04, 837; 89.12.01, 840;
- tula-: 31.02.05, 269;
- tula-: 34.04.08, 299; 34.04.09, 299; 83.04.09, 767;
- tula: 62.14.07, 560;
- tulaggēhī: 48.13.02, 434;
- tulākoḍi-: 22.08.02, 193;
- tuliya: 78.19.04, 726;
- tuliu: 45.01.07, 403; 72.10.09, 652; 76.13.08, 700;
- tulijjai: 77.05.10, 705;
- tuleppiṇu: 77.05.10, 705;
- tuva: 19.15.09, 169;
- tusa-: 86.17.08, 811;
- tusāra-: 04.10.06, 37; 06.05.04, 53; 23.13.04, 203; 50.01.09, 450; 66.07.07, 590;
- tusāra: 25.11.08, 220; 56.09.07, 510;
- tusāru: 46.11.04, 419;
- tuha: 03.08.10, 28; 04.02.06, 33; 09.08.02, 79; 12.09.07, 103; 15.12.03, 128; 15.12.09, 128; 16.13.03, 138; 31.12.05, 275; 35.08.02, 309; 37.02.07, 324; 41.10.04, 368; 41.18.08, 372; 42.01.03, 374; 43.09.05, 387; 44.02.03, 393; 49.16.04, 446; 68.13.04, 612; 69.01.06, 613; 74.05.08, 668; 75.15.08, 687; 84.02.10, 778; 85.05.10, 795; 85.06.01, 795; 87.17.07, 823; 88.08.05, 830; 90.07.05, 846;
- tuhari: 04.05.09, 34;
- tuhāraū: 06.12.09, 57; 09.01.08, 75; 09.06.03, 78; 09.14.02, 82; 26.02.09, 228; 41.09.04, 367; 42.07.03, 377; 44.01.04, 393; 45.14.08, 411; 45.14.09, 412; 46.09.08, 418; 46.11.02, 419; 46.11.03, 419; 46.11.04, 419; 46.11.05, 419; 46.11.06, 419; 46.11.07, 419; 46.11.08, 419; 46.11.09, 419; 48.07.04, 431; 49.10.02, 443;

- 49.10.07, 443; 50.02.10, 451; 73.10.02, 662;
74.02.02, 666; 77.19.02, 713; 77.19.03, 713;
tuhārae: 46.02.05, 414;
tuhāraē: 04.13.08, 39; 28.12.02, 254; 31.15.07, 277;
45.15.03, 412; 72.14.11, 655; 79.02.07, 729;
tuhāraēṇa: 43.12.09, 388; 50.13.10, 458;
tuhārā: 40.04.06, 352; 70.02.09, 627; 76.02.09, 694;
77.19.05, 713;
tuhārāhū: 78.17.09, 725;
tuhārī: 21.11.03, 186; 49.10.06, 443; 70.04.09, 628;
75.06.03, 681; 82.05.04, 756;
tuhīṇa-: 19.16.09, 169; 68.10.07, 610; 75.07.10,
682; 85.05.09, 795; 87.16.06, 823;
tuhīṇagirindu: 84.08.09, 781;
tuhīṇu: 75.21.09, 691;
tuhu: 04.03.08, 33; 06.16.08, 59; 16.13.05, 138;
16.13.06, 138; 19.08.04, 164; 22.10.06, 194;
31.14.03, 276; 35.05.04, 307; 39.10.01, 348;
50.11.01, 456; 54.02.09, 487; 58.01.08, 521;
70.09.07, 631; 71.17.02, 644; 75.14.01, 686;
76.14.05, 700; 76.14.06, 700; 76.14.07, 700;
76.14.08, 700; 76.14.09, 700; 81.13.03, 752;
81.13.04, 752; 82.05.04, 756; 83.11.08, 771;
88.04.10, 827; 88.05.08, 828;
tuhū: 04.03.06, 33; 04.12.06, 38; 05.08.01, 44;
06.15.03, 59; 07.09.02, 64; 08.04.08, 70;
08.04.09, 70; 08.06.09, 71; 08.08.09, 72;
09.02.03, 75; 09.08.02, 79; 09.08.07, 79;
11.13.03, 96; 12.05.13, 100; 12.05.14, 100;
12.06.05, 101; 12.10.09, 103; 12.11.03, 104;
16.08.07, 135; 16.10.03, 136; 18.05.09, 155;
19.15.03, 168; 19.15.07, 169; 19.15.08, 169;
20.02.02, 172; 20.03.04, 173; 20.11.04, 177;
20.11.08, 178; 21.06.04, 183; 21.06.05, 183;
22.08.09, 193; 22.10.04, 194; 22.10.09, 194;
22.11.03, 194; 22.12.01, 195; 24.04.03, 207;
24.04.11, 207; 24.08.09, 209; 24.09.08, 210;
25.10.10, 220; 26.01.09, 227; 26.03.13, 228;
26.18.02, 236; 28.07.05, 251; 28.11.11, 254;
29.03.08, 256; 31.09.09, 274; 31.15.03, 277;
32.02.10, 280; 33.08.08, 292; 33.12.01, 294;
33.12.02, 294; 33.12.04, 294; 35.06.05, 308;
36.08.02, 318; 36.12.02, 320; 37.01.08, 323;
37.13.02, 329; 37.13.09, 330; 38.09.06, 337;
38.17.09, 341; 38.18.09, 342; 39.04.06, 345;
39.06.01, 346; 39.10.03, 348; 39.10.04, 348;
39.10.05, 348; 39.10.06, 348; 40.04.04, 352;
40.04.10, 352; 41.11.05, 368; 41.12.05, 369;
41.14.09, 370; 42.01.01, 374; 42.01.04, 374;
42.01.05, 374; 43.08.07, 386; 43.08.08, 386;
43.19.05, 392; 43.19.06, 392; 43.19.07, 392;
43.19.08, 392; 43.19.09, 392; 46.11.02, 419;
46.11.03, 419; 46.11.04, 419; 46.11.05, 419;
46.11.06, 419; 46.11.07, 419; 46.11.08, 419;
46.11.09, 419; 46.11.10, 419; 47.05.06, 423;
47.08.03, 425; 48.02.09, 428; 48.07.09, 431;
48.09.02, 432; 49.11.01, 443; 49.18.07, 448;
49.18.10, 448; 50.04.02, 452; 50.04.10, 452;
53.01.04, 477; 53.01.09, 477; 53.12.05, 484;
54.05.01, 488; 54.05.03, 488; 54.07.01, 490;
54.08.01, 490; 54.11.01, 492; 54.14.01, 494;
54.15.01, 495; 55.09.04, 502; 56.03.06, 506;
57.05.07, 516; 57.12.05, 520; 58.04.02, 523;
58.04.03, 523; 58.04.04, 523; 58.04.05, 523;
58.04.06, 523; 58.04.07, 523; 58.04.08, 523;
58.04.09, 523; 59.03.10, 532; 64.07.01, 572;
64.09.03, 573; 64.09.06, 573; 64.10.09, 574;
65.06.05, 581; 65.07.06, 581; 65.11.10, 584;
65.12.05, 584; 66.07.02, 590; 66.07.03, 590;
66.07.04, 590; 66.07.08, 590; 66.14.07, 595;
67.03.13, 597; 68.09.06, 610; 70.02.07, 627;
70.02.10, 627; 70.08.10, 631; 71.02.04, 634;
71.12.09, 641; 72.10.11, 652; 72.12.02, 653;
73.10.10, 662; 73.14.09, 664; 74.04.06, 667;
74.05.03, 668; 75.13.01, 686; 75.14.10, 687;
75.22.07, 692; 76.03.01, 694; 76.03.02, 694;
76.03.03, 694; 76.03.07, 694; 77.19.07, 713;
78.13.02, 723; 78.13.06, 723; 78.20.06, 727;
79.06.07, 731; 79.09.05, 732; 80.03.05, 737;
80.04.06, 738; 80.04.09, 738; 81.12.09, 751;
81.14.09, 752; 82.16.07, 762; 83.02.08, 766;
83.09.08, 769; 84.20.03, 788; 85.06.05, 795;
85.08.04, 797; 86.15.07, 810; 86.15.08, 810;
87.11.02, 820; 88.04.07, 827; 88.05.10, 828;
89.03.03, 835; 89.04.01, 836; 89.09.07, 839;
89.10.09, 840; 89.13.01, 841; 90.09.04, 848;
90.09.08, 848; 90.10.02, 848;
tūra: 10.09.09, 88; 16.14.04, 139; 40.07.01, 354;
61.06.02, 548; 61.11.02, 551;
tūra-: 11.14.09, 97; 16.03.04, 133; 16.15.09, 139;
25.05.03, 216; 30.11.09, 268; 31.15.09, 277;
42.06.03, 377; 43.16.02, 390; 43.19.02, 392;
56.05.07, 507; 59.05.02, 532; 61.14.06, 552;
67.02.04, 596; 73.I, 657; 74.06.01, 668;
77.08.02, 706; 79.12.05, 734; 80.07.03, 739;
82.14.11, 761; 83.14.10, 772; 88.10.09, 831;
tūraṇa-: 32.12.03, 285;
tūraṇam: 71.06.05, 637; 86.07.05, 805;
tūraṇ: 26.16.06, 235; 56.01.03, 505; 73.03.02, 658;
tūraī: 06.01.08, 51; 07.13.06, 67; 11.06.02, 93;
15.01.07, 122; 17.10.06, 147; 19.03.10, 161;
20.10.03, 177; 21.06.03, 183; 25.04.05, 216;
25.06.06, 217; 26.14.03, 234; 48.04.02, 429;
52.08.09, 475; 53.04.03, 479; 55.07.07, 501;
56.01.07, 505; 61.I, 545; 63.11.10, 567;
66.01.01, 586; 71.03.02, 635; 74.06.I, 668;
77.06.04, 705; 78.08.08, 720; 79.01.04, 728;
79.03.01, 729; 80.06.04, 739; 82.04.06, 756;
82.12.09, 760; 83.07.07, 768; 86.06.09, 804;
86.09.03, 806;
tūrai: 70.06.03, 629;
tūrahā: 43.04.04, 384; 56.01.12, 505; 70.I, 626;
tūrahī: 10.04.08, 85; 77.07.06, 706;
tūrahū: 20.12.05, 178; 79.03.09, 729;
tūrahō: 28.01.06, 248; 57.01.01, 514;
tūraulē: 71.04.03, 636;
tūrāṇa: 56.01.01, 505;
tūriyahū: 79.03.09, 729;
tūriyāhū: 82.10.07, 759;
tūriehī: 07.13.06, 67;

- tūru: 04.06.02, 35; 07.13.01, 66; 10.09.05, 87;
 37.11.02, 328; 45.11.06, 409; 45.I, 403;
 49.10.07, 443; 76.09.02, 697;
- tūrēhī: 26.04.07, 229; 69.22.09, 625;
- tūsai: 81.11.09, 751;
- tūsēvi: 05.05.09, 42; 32.08.04, 283;
- tūhu: 58.08.07, 525;
- te: 01.01.05, 2; 02.08.03, 17; 02.12.02, 19;
 03.10.03, 29; 04.06.11, 35; 04.07.07, 35;
 05.12.06, 46; 05.13.02, 47; 08.02.02, 68;
 08.05.01, 70; 09.07.09, 78; 09.11.05, 80;
 13.12.01, 112; 14.03.02, 115; 14.03.05, 115;
 14.03.06, 115; 14.04.03, 116; 14.04.04, 116;
 14.04.06, 116; 14.11.01, 119; 14.11.06, 120;
 15.03.09, 123; 16.01.01, 131; 16.07.06, 135;
 18.04.04, 155; 27.10.09, 244; 33.02.06, 289;
 33.07.06, 291; 33.09.05, 292; 34.02.09, 298;
 34.06.03, 300; 34.06.05, 300; 34.11.09, 303;
 35.14.03, 312; 37.14.04, 330; 39.02.05, 343;
 39.04.05, 345; 39.07.09, 346; 40.15.10, 359;
 42.03.07, 375; 42.04.05, 376; 42.05.01, 376;
 42.05.02, 376; 43.02.08, 383; 43.07.08, 386;
 43.10.03, 387; 44.10.04, 398; 44.16.05, 402;
 44.16.06, 402; 45.09.09, 408; 45.13.03, 411;
 48.05.07, 430; 51.02.09, 460; 53.01.05, 477;
 54.03.01, 487; 56.11.08, 511; 56.12.01, 511;
 57.06.05, 517; 57.10.02, 519; 58.15.06, 529;
 62.14.09, 560; 63.08.02, 565; 63.08.05, 565;
 63.09.02, 566; 64.02.02, 569; 64.03.01, 570;
 64.05.05, 571; 64.05.06, 571; 64.05.07, 571;
 64.05.08, 571; 64.06.03, 572; 64.11.01, 574;
 64.12.03, 575; 67.08.09, 600; 69.01.09, 613;
 70.02.10, 627; 72.03.11, 648; 72.15.04, 656;
 73.09.08, 661; 73.09.09, 662; 74.15.06, 675;
 75.10.01, 684; 75.13.05, 686; 75.16.09, 688;
 76.03.09, 694; 77.09.06, 707; 77.10.10, 708;
 77.13.01, 710; 77.16.03, 712; 77.16.07, 712;
 77.17.04, 712; 77.19.05, 713; 77.19.06, 713;
 78.01.06, 716; 79.07.08, 731; 79.09.05, 732;
 79.09.06, 732; 80.09.07, 740; 80.10.07, 741;
 82.03.01, 755; 82.05.09, 756; 82.07.04, 757;
 82.09.01, 758; 82.14.06, 761; 82.19.07, 764;
 83.01.07, 765; 83.05.07, 767; 83.15.02, 773;
 84.04.09, 779; 85.09.07, 797; 86.04.09, 803;
 86.06.03, 804; 86.08.09, 806; 86.09.01, 806;
 87.01.06, 814; 87.I, 814; 88.03.04, 826;
 88.03.11, 826; 88.07.10, 829; 88.09.13, 830;
 89.04.01, 836; 89.04.03, 836; 89.07.09, 838;
 89.10.06, 839; 90.03.08, 844; 90.07.01, 846;
- teṣa-: 01.16.08, 12; 03.07.10, 27; 13.08.05, 110;
 30.11.02, 267; 31.11.03, 274; 46.11.02, 419;
 48.13.07, 434; 58.04.02, 523; 61.14.02, 552;
 62.01.04, 553; 66.06.06, 589; 69.05.02, 615;
 72.01.06, 646; 76.13.05, 700; 87.02.02, 814;
 88.01.08, 825;
- teṣa: 69.21.03, 624; 69.21.13, 624; 85.09.08, 797;
- teṣai: 70.06.09, 629;
- teṣao: 73.07.09, 660;
- teṣavantu: 61.05.07, 547; 66.07.05, 590;
- teṣ: 04.11.09, 38; 05.05.07, 42; 06.10.01, 56;
 07.06.03, 63; 07.06.08, 63; 09.04.09, 77;
 15.08.01, 126; 17.09.10, 146; 17.17.10, 151;
 19.11.08, 166; 23.05.04, 198; 25.02.03, 215;
 25.09.02, 219; 25.17.09, 224; 26.18.06, 236;
 27.05.08, 241; 27.09.09, 244; 28.07.03, 251;
 30.11.02, 267; 32.02.04, 279; 33.02.05, 288;
 33.08.08, 292; 35.08.03, 309; 35.10.08, 310;
 36.02.09, 315; 36.03.08, 315; 37.06.07, 326;
 37.14.02, 330; 38.13.07, 339; 39.03.05, 344;
 40.04.09, 352; 41.12.05, 369; 42.05.09, 376;
 43.02.05, 383; 43.03.11, 383; 45.02.09, 404;
 45.10.09, 409; 46.09.09, 418; 47.09.01, 425;
 48.06.09, 430; 48.10.09, 433; 49.02.10, 438;
 50.07.10, 454; 61.03.02, 546; 61.03.05, 546;
 61.03.06, 546; 63.06.10, 564; 66.14.08, 595;
 68.02.07, 606; 68.02.10, 606; 68.09.08, 610;
 69.09.01, 617; 69.10.05, 618; 69.16.02, 621;
 70.03.08, 627; 73.10.09, 662; 73.13.04, 664;
 73.13.06, 664; 75.16.05, 688; 80.07.07, 739;
 82.07.09, 758; 82.11.09, 760; 83.20.01, 776;
 84.05.09, 780; 84.07.05, 780; 84.07.06, 780;
 84.07.07, 780; 84.07.08, 781; 84.18.09, 787;
 84.20.04, 788; 84.20.11, 788; 84.22.09, 789;
 85.05.02, 795; 85.06.03, 795; 85.08.03, 797;
 86.05.05, 804; 87.01.08, 814; 87.05.04, 816;
 87.05.10, 817; 87.09.05, 819; 87.17.08, 823;
 87.17.09, 823; 88.09.11, 830; 89.01.08, 834;
 89.05.03, 836; 89.05.09, 837; 89.10.04, 839;
 90.02.09, 844; 90.06.09, 846;
- tea-: 84.24.04, 790; 90.12.03, 849;
- teāsimo: 83.colofon, 776;
- teiyam: 53.09.07, 483;
- teu: 09.14.05, 82; 13.02.08, 106; 23.07.06, 200;
 26.03.08, 228; 69.17.01, 622; 69.18.04, 622;
 75.21.02, 691; 77.13.09, 710;
- teṣ: 03.09.10, 28; 05.15.05, 48; 13.01.02, 105;
 36.03.06, 315;
- teḥhī: 77.20.08, 714;
- tejjā-: 34.03.07, 298;
- teṣa: 01.09.08, 8; 01.16.01, 12; 02.11.07, 19;
 02.12.02, 19; 02.12.07, 19; 02.15.09, 21;
 03.07.05, 27; 03.10.02, 29; 04.04.01, 33;
 04.04.04, 34; 04.10.07, 37; 04.13.09, 39;
 05.05.09, 42; 05.13.02, 47; 05.14.02, 47;
 06.10.08, 56; 06.12.08, 57; 07.07.09, 63;
 08.04.07, 70; 08.04.08, 70; 09.01.05, 75;
 10.03.01, 84; 10.04.07, 85; 10.06.03, 86;
 11.02.09, 91; 11.07.04, 93; 11.07.06, 93;
 11.08.03, 94; 11.08.06, 94; 12.05.10, 100;
 13.04.02, 107; 14.11.04, 119; 14.11.08, 120;
 14.13.08, 121; 16.01.01, 131; 16.08.01, 135;
 16.08.06, 135; 17.08.04, 145; 17.15.02, 149;
 18.03.01, 154; 18.04.08, 155; 18.08.09, 157;
 18.10.07, 158; 19.01.04, 160; 19.05.03, 162;
 19.08.09, 164; 19.10.03, 165; 20.03.02, 173;
 20.04.08, 174; 20.07.05, 175; 21.02.05, 181;
 21.04.02, 182; 21.07.06, 183; 22.02.01, 189;
 22.02.07, 190; 22.03.08, 190; 22.06.02, 192;
 24.02.06, 206; 24.06.03, 208; 25.03.07, 215;

- 25.12.05, 221; 25.15.10, 223; 25.18.10, 225;
 26.18.05, 236; 31.02.08, 270; 31.06.03, 272;
 31.07.01, 272; 31.08.02, 273; 31.11.06, 275;
 31.13.02, 276; 31.15.08, 277; 31.16.06, 277;
 32.01.08, 279; 32.01.09, 279; 32.05.07, 281;
 32.13.08, 286; 33.02.02, 288; 33.08.09, 292;
 34.04.02, 299; 34.08.06, 301; 34.12.07, 303;
 35.09.03, 309; 35.11.06, 310; 35.16.07, 313;
 36.04.07, 316; 36.09.06, 318; 37.02.01, 323;
 37.02.06, 324; 37.06.09, 326; 37.07.03, 326;
 37.14.01, 330; 38.16.04, 340; 38.16.08, 340;
 39.02.01, 343; 40.08.09, 355; 40.15.07, 359;
 40.16.02, 360; 40.16.09, 360; 40.18.04, 362;
 43.02.08, 383; 43.03.04, 383; 43.04.04, 384;
 44.07.01, 396; 44.08.06, 397; 44.09.05, 398;
 44.10.09, 398; 44.11.01, 399; 44.13.08, 400;
 45.05.01, 405; 46.07.05, 417; 46.08.02, 417;
 46.12.02, 420; 47.01.01, 421; 47.02.07, 422;
 47.03.01, 422; 47.03.02, 422; 47.09.03, 425;
 47.10.04, 426; 47.10.09, 426; 48.04.05, 429;
 48.07.09, 431; 48.10.02, 432; 48.14.02, 435;
 49.01.04, 437; 49.19.07, 448; 50.08.06, 454;
 50.10.05, 456; 51.05.06, 462; 51.05.10, 462;
 51.06.04, 462; 51.06.10, 463; 51.08.10, 464;
 51.14.03, 468; 52.03.01, 471; 52.04.09, 472;
 52.06.03, 473; 52.06.09, 474; 53.09.09, 483;
 53.12.05, 484; 53.12.07, 485; 54.15.10, 495;
 55.04.07, 499; 55.07.04, 501; 55.12.04, 503;
 56.12.04, 511; 57.09.05, 518; 57.12.04, 520;
 58.07.09, 525; 58.10.02, 526; 61.03.03, 546;
 61.03.04, 546; 61.05.07, 547; 62.01.03, 553;
 62.10.03, 558; 62.11.02, 558; 62.12.02, 559;
 63.04.09, 563; 63.06.05, 564; 63.08.08, 565;
 63.09.09, 566; 64.04.07, 571; 64.08.01, 573;
 64.09.09, 574; 64.13.07, 576; 64.14.03, 576;
 64.15.03, 577; 65.05.04, 580; 65.05.07, 580;
 65.08.08, 582; 66.07.09, 590; 66.08.04, 591;
 67.10.09, 601; 68.03.02, 606; 68.03.09, 606;
 69.10.01, 618; 69.19.03, 623; 70.08.07, 631;
 70.12.01, 633; 71.08.05, 638; 71.08.09, 638;
 73.13.06, 664; 74.04.I, 667; 74.04.I, 667;
 75.02.08, 679; 75.16.07, 688; 75.20.09, 690;
 75.20.10, 691; 76.01.09, 693; 76.06.10, 696;
 77.01.02, 702; 77.16.03, 712; 77.16.05, 712;
 77.17.08, 712; 78.15.05, 724; 78.16.06, 724;
 79.09.03, 732; 80.06.02, 739; 80.07.04, 739;
 80.07.06, 739; 81.02.05, 745; 82.02.01, 754;
 82.03.03, 755; 82.05.06, 756; 82.07.04, 757;
 83.06.08, 768; 83.20.06, 776; 84.03.11, 778;
 84.10.08, 782; 84.16.03, 786; 84.16.07, 786;
 84.24.01, 790; 87.18.01, 824; 88.01.10, 825;
 88.03.01, 826; 88.05.07, 828; 88.07.07, 829;
 89.09.01, 839; 89.12.01, 840; 90.07.04, 846;
- teṇāiī-: 54.12.06, 493;
 teṇṇā: 34.03.07, 298;
 teṇṇāsa-: 42.05.07, 376; 84.24.10, 790;
 tettaī: 32.13.07, 286;
 tettaḍāi: 42.08.02, 378; 78.07.09, 720;
 tettaḍāē: 22.05.01, 191;
 tettaḍāī: 59.03.01, 531;
- tettahe: 81.09.01, 749;
 tettahē: 01.14.03, 11; 02.02.08, 14; 02.09.07, 17;
 03.07.06, 27; 06.02.09, 52; 13.08.06, 110;
 13.09.01, 116; 15.04.07, 124; 15.06.08, 125;
 17.10.02, 146; 17.15.10, 150; 18.01.07, 153;
 19.17.02, 170; 21.02.01, 180; 21.13.02, 187;
 24.08.04, 209; 62.06.01, 556; 64.14.09, 576;
 66.02.07, 587; 68.01.05, 605; 68.08.03, 609;
 82.04.02, 756; 88.01.03, 825;
 tettii: 16.15.06, 139; 71.13.06, 642;
 tettīsa: 85.12.09, 799;
 tettīsaḥū: 31.10.09, 274;
 tetthantarē: 53.03.03, 478;
 tetthahō: 78.15.07, 724; 84.08.02, 781; 90.08.06,
 847; 90.08.08, 847;
 tetthu: 01.11.04, 9; 02.07.04, 16; 04.14.01, 39;
 07.10.09, 65; 10.01.04, 83; 10.05.02, 85;
 10.05.04, 85; 13.06.02, 108; 13.12.01, 112;
 15.09.02, 126; 16.14.01, 139; 18.02.01, 153;
 18.03.08, 154; 19.06.06, 163; 19.08.08, 164;
 19.12.07, 167; 21.10.04, 185; 30.04.09, 264;
 30.10.05, 267; 31.04.02, 270; 31.08.01, 273;
 32.02.01, 279; 35.13.10, 312; 40.02.02, 351;
 41.09.08, 367; 42.02.07, 375; 42.03.04, 375;
 42.10.01, 379; 42.I, 374; 43.12.05, 388;
 44.06.07, 396; 45.09.08, 408; 46.04.07, 415;
 50.12.02, 457; 51.02.02, 460; 53.06.01, 480;
 55.08.08, 501; 55.11.08, 503; 58.10.03, 526;
 69.10.05, 618; 73.11.07, 663; 73.11.08, 663;
 78.01.06, 716; 78.15.06, 724; 79.06.01, 731;
 79.07.01, 731; 81.10.09, 750; 82.03.08, 755;
 82.04.04, 756; 84.04.09, 779; 84.10.01, 782;
 84.11.10, 783; 84.15.11, 785; 86.06.03, 804;
 86.06.11, 804; 86.12.10, 808; 86.18.12, 812;
 89.08.05, 838; 89.12.07, 841; 89.I, 834;
 tena: 48.01.01, 427; 48.01.02, 427; 48.02.01, 427;
 48.02.02, 428; 48.03.01, 428; 48.03.02, 428;
 48.04.01, 429; 48.04.02, 429; 48.05.01, 429;
 48.05.02, 429; 48.06.01, 430; 48.06.02, 430;
 48.07.01, 431; 48.07.02, 431; 48.08.01, 431;
 48.08.02, 431; 48.09.01, 432; 48.09.02, 432;
 48.10.01, 432; 48.10.02, 432; 48.11.01, 433;
 48.11.02, 433; 48.12.01, 434; 48.12.02, 434;
 48.13.01, 434; 48.13.02, 434; 48.14.01, 435;
 48.14.02, 435; 48.15.01, 435; 48.15.02,
 435; colofon 14, 852;
 tendui-: 32.04.11, 281;
 tema: 04.01.08, 32; 04.03.03, 33; 04.05.08, 34;
 07.03.08, 61; 07.07.02, 63; 12.04.04, 100;
 15.10.08, 127; 16.03.01, 132; 16.09.02, 136;
 16.10.08, 137; 18.08.07, 157; 18.09.03, 157;
 21.03.05, 181; 33.14.07, 295; 35.08.01, 309;
 45.03.02, 404; 51.12.08, 466; 57.09.09, 519;
 59.05.05, 533; 64.01.02, 569; 64.01.03, 569;
 64.01.04, 569; 64.01.05, 569; 64.01.07, 569;
 64.01.09, 569; 76.07.07, 696; 85.08.03, 797;
 87.I, 814; 88.05.08, 828;
 temva: 64.01.02, 569; 64.01.04, 569; 64.01.06, 569;
 64.01.07, 569;
 terai: 19.07.01, 163;

terasamaṃ: 13. colofon, 113;
 terasavihu: 03.02.08, 24;
 teraha: 44.11.03, 399; 44.12.05, 399; 60.08.09, 541;
 84.20.07, 851;
 terahamaü: 12.05.08, 100; 90.01.04, 843;
 terahamaë: 74.07.05, 669;
 telokka-: 37.09.08, 327;
 tella-: 45.12.12, 410; 88.04.09, 827;
 teva: 16.08.06, 135; 16.13.05, 138; 81.09.10, 749;
 82.02.06, 755; 86.06.08, 804;
 tevīśahū: 78.15.08, 724;
 tesaṭṭhi: 35.07.04, 308; 35.08.08, 309;
 tesaṭṭhī-: 38.07.06, 335;
 tesu: 07.02.02, 60; 07.02.05, 60; 80.11.06, 741;
 tehaü: 04.05.05, 34; 06.02.09, 52; 12.02.05, 98;
 13.03.07, 106; 24.12.07, 211; 35.14.06, 312;
 37.02.06, 324; 38.11.05, 338; 39.06.09, 346;
 43.01.09, 382; 49.04.06, 439; 49.11.10, 444;
 49.17.03, 447; 50.12.01, 457; 53.08.10, 482;
 58.06.07, 524; 58.08.08, 525; 73.08.07, 661;
 77.02.03, 703; 77.11.10, 709; 78.04.10, 718;
 85.02.11, 793;
 tehaë: 02.13.01, 19; 09.07.05, 78; 17.02.10, 142;
 17.14.01, 149; 18.08.08, 157; 18.09.08, 157;
 26.11.05, 233; 26.15.01, 235; 27.02.05, 239;
 27.13.04, 245; 28.03.09, 249; 30.04.08, 264;
 30.06.01, 265; 31.04.09, 271; 32.03.13, 280;
 32.10.08, 284; 33.08.05, 292; 33.13.07, 295;
 33.13.11, 295; 34.11.01, 302; 36.01.01, 314;
 36.02.06, 315; 37.06.04, 326; 39.08.01, 347;
 43.14.09, 389; 44.10.01, 398; 48.05.03, 429;
 49.16.10, 447; 50.08.01, 454; 53.03.07, 479;
 53.12.07, 485; 54.07.10, 490; 55.09.03, 502;
 60.03.01, 538; 61.02.01, 545; 63.03.09, 562;
 63.09.07, 566; 64.02.01, 569; 64.03.07, 570;
 64.14.07, 576; 66.02.10, 587; 66.03.09, 587;
 66.10.06, 592; 67.15.09, 604; 68.03.06, 606;
 68.11.09, 611; 70.09.04, 631; 71.02.09, 635;
 75.01.10, 678; 81.02.10, 745; 83.02.02, 765;
 tehattari-: 50.07.05, 454;
 tehattarihī: 74.10.09, 671;
 teha: 35.10.08, 310;
 tehi: 04.03.05, 33; 10.07.07, 86; 12.03.05, 99;
 15.10.08, 127; 56.13.02, 512; 74.04.07, 667;
 82.07.06, 757; 83.05.07, 767; 86.13.03, 808;
 tehi: 02.04.09, 15; 04.09.04, 36; 05.12.03, 46;
 06.07.01, 54; 07.11.04, 65; 07.13.04, 66;
 10.01.04, 83; 12.04.09, 100; 14.13.08, 121;
 19.10.08, 166; 21.01.04, 180; 21.08.08, 184;
 22.07.06, 192; 23.02.05, 197; 27.10.09, 244;
 29.01.01, 255; 31.04.01, 270; 33.01.04, 288;
 33.09.10, 293; 35.12.06, 311; 40.15.09, 359;
 44.16.02, 401; 48.10.04, 433; 49.04.07, 439;
 49.19.04, 448; 55.07.09, 501; 56.15.01, 513;
 65.04.01, 579; 66.04.09, 588; 69.02.08, 614;
 69.09.07, 618; 70.05.06, 629; 70.07.01, 630;
 70.11.04, 632; 71.06.13, 637; 72.04.11, 648;
 74.02.03, 666; 78.14.03, 723; 78.18.06, 726;
 81.15.08, 753; 82.09.04, 758; 82.10.01, 759;
 84.21.01, 788; 85.01.07, 792; 86.03.01, 802;
 86.04.03, 805; 86.07.09, 805; 87.17.01, 823;
 89.06.03, 837; 89.12.06, 841;
 tē: 90.03.02, 844;
 tēṇa: 03.09.10, 28; 61.03.07, 546; 81.01.01, 744;
 to: 01.03.09, 5; 01.10.02, 8; 01.10.03, 8; 01.14.01,
 11; 02.06.02, 16; 02.12.07, 19; 02.13.04, 20;
 02.14.01, 20; 02.15.07, 21; 04.02.09, 33;
 04.03.06, 33; 04.04.09, 34; 04.10.06, 37;
 04.13.09, 39; 05.07.07, 43; 05.16.01, 48;
 06.03.09, 52; 06.11.04, 56; 07.08.08, 64;
 07.12.09, 66; 08.03.06, 69; 08.04.08, 70;
 09.03.09, 76; 09.10.05, 80; 09.11.03, 80;
 11.05.02, 92; 12.03.01, 99; 12.04.06, 100;
 12.07.04, 101; 12.08.07, 102; 12.09.03, 102;
 13.02.01, 106; 13.03.01, 106; 13.03.09, 106;
 13.11.09, 112; 14.10.01, 119; 15.02.03, 122;
 15.03.02, 123; 15.03.07, 123; 15.06.06, 125;
 15.10.05, 127; 15.11.09, 128; 15.12.03, 128;
 15.12.06, 128; 15.13.01, 128; 15.14.02, 129;
 16.05.08, 134; 16.06.09, 135; 16.07.03, 135;
 16.07.04, 135; 16.11.03, 137; 16.12.09, 138;
 17.03.01, 142; 17.04.02, 143; 17.05.01, 143;
 17.06.10, 144; 17.09.02, 146; 17.14.06, 149;
 18.06.03, 156; 18.09.01, 157; 18.12.06, 159;
 19.01.03, 160; 19.01.10, 160; 19.08.06, 164;
 19.14.05, 168; 19.14.06, 168; 19.18.02, 170;
 20.04.01, 173; 21.01.05, 180; 21.01.08, 180;
 21.03.01, 181; 21.03.09, 181; 21.07.07, 183;
 21.10.05, 185; 22.01.06, 189; 22.05.01, 191;
 22.08.09, 193; 22.09.03, 193; 22.11.09, 195;
 22.12.01, 195; 22.12.02, 195; 22.12.04, 195;
 22.12.07, 195; 23.01.04, 196; 23.01.08, 196;
 23.01.10, 196; 23.02.08, 197; 23.06.01, 199;
 23.08.01, 200; 23.08.04, 200; 24.01.09, 205;
 24.03.05, 206; 24.03.08, 206; 24.05.07, 207;
 25.01.10, 214; 25.04.09, 216; 25.13.10, 222;
 26.02.05, 227; 26.17.07, 236; 26.18.09, 237;
 27.01.09, 239; 27.06.01, 242; 27.11.01, 244;
 27.15.01, 247; 27.I, 239; 28.12.01, 254;
 29.03.01, 256; 29.03.07, 256; 29.08.01, 259;
 29.09.03, 259; 29.10.03, 260; 30.01.09, 262;
 30.09.02, 266; 30.09.05, 266; 31.02.09, 270;
 32.09.01, 284; 32.10.08, 284; 32.14.03, 287;
 33.01.06, 288; 33.02.01, 288; 33.02.03, 288;
 33.05.01, 290; 33.13.01, 295; 33.13.13, 295;
 33.14.01, 295; 33.14.04, 295; 34.03.04, 298;
 34.04.09, 299; 34.12.04, 303; 35.06.02, 308;
 35.07.05, 308; 35.07.07, 308; 35.09.04, 309;
 35.09.07, 309; 35.16.02, 313; 36.08.01, 318;
 36.10.05, 319; 36.12.07, 320; 36.15.11, 322;
 37.08.08, 327; 37.09.01, 327; 37.10.04, 328;
 38.02.01, 332; 38.04.01, 334; 38.06.01, 335;
 38.09.07, 337; 38.10.08, 337; 38.19.02, 342;
 39.10.08, 348; 40.06.02, 353; 40.11.06, 357;
 40.13.02, 358; 40.13.09, 358; 40.14.04, 359;
 41.05.09, 365; 41.07.07, 366; 41.07.07, 366;
 41.08.09, 368; 41.12.09, 369; 41.13.05, 370;
 41.15.01, 371; 41.16.09, 371; 42.06.01, 377;
 42.08.03, 378; 42.10.08, 379; 42.12.08, 380;
 43.06.06, 385; 43.07.06, 385; 43.08.05, 386;

43.08.09, 386; 43.09.02, 386; 43.09.08, 387;
 43.09.09, 387; 43.15.06, 390; 44.01.05, 393;
 44.02.04, 393; 44.05.15, 396; 44.07.06, 397;
 44.12.03, 399; 44.12.05, 399; 44.12.08, 399;
 44.15.03, 401; 45.01.05, 403; 45.14.08, 411;
 45.15.06, 412; 45.15.08, 412; 47.02.06, 422;
 47.08.03, 425; 47.09.04, 425; 47.09.05, 425;
 48.01.01, 427; 48.09.07, 432; 48.10.01, 432;
 49.06.02, 440; 49.06.10, 440; 49.09.03, 442;
 49.09.08, 442; 49.13.10, 445; 49.15.01, 446;
 49.15.09, 446; 49.17.05, 447; 49.20.03, 449;
 50.03.01, 451; 50.04.03, 452; 50.05.04, 452;
 51.11.02, 465; 52.07.04, 474; 52.07.08, 474;
 52.08.01, 474; 52.08.06, 475; 52.10.02, 476;
 52.10.05, 476; 52.10.10, 476; 53.02.10, 478;
 53.03.09, 479; 53.05.02, 480; 53.06.05, 481;
 53.12.05, 484; 53.12.08, 485; 54.06.09, 489;
 54.07.03, 490; 54.10.01, 491; 54.11.10, 492;
 54.14.01, 494; 54.15.01, 495; 55.01.20, 497;
 55.02.01, 498; 55.03.02, 498; 55.04.05, 499;
 55.06.07, 500; 57.01.05, 514; 57.01.07, 514;
 57.05.07, 516; 57.08.03, 518; 57.08.05, 518;
 57.10.03, 519; 57.11.06, 519; 58.02.03, 522;
 58.02.05, 522; 58.11.09, 527; 58.13.09, 528;
 58.14.04, 528; 59.03.10, 532; 59.04.01, 532;
 64.11.04, 574; 64.11.09, 575; 65.04.09, 580;
 65.11.06, 583; 65.12.05, 584; 66.12.07, 594;
 66.12.10, 594; 66.13.06, 594; 66.14.01, 595;
 67.09.09, 601; 67.11.01, 601; 67.12.08, 602;
 67.12.09, 602; 68.01.08, 605; 68.02.05, 606;
 68.08.08, 609; 68.12.06, 611; 68.13.02, 612;
 69.14.06, 620; 69.16.04, 621; 69.18.07, 622;
 70.02.08, 627; 70.03.06, 627; 70.04.09, 628;
 70.05.06, 629; 70.08.07, 631; 70.10.03, 632;
 70.11.08, 633; 71.10.11, 640; 71.12.02, 641;
 71.12.09, 641; 71.17.03, 644; 71.17.09, 645;
 72.10.11, 652; 72.11.01, 653; 72.11.07, 653;
 72.14.10, 655; 73.07.01, 660; 74.02.03, 666;
 74.03.09, 667; 74.05.02, 668; 74.09.I, 670;
 75.02.05, 679; 75.02.09, 679; 75.03.04, 679;
 75.03.09, 679; 75.04.07, 680; 75.04.09, 680;
 75.06.08, 681; 75.07.01, 682; 75.08.02, 682;
 75.09.01, 683; 75.10.02, 684; 75.10.11, 684;
 75.12.03, 685; 75.12.10, 685; 75.13.04, 686;
 75.14.07, 687; 75.14.10, 687; 75.15.01, 687;
 75.16.02, 688; 75.17.01, 688; 75.18.03, 689;
 75.19.02, 690; 75.20.01, 690; 75.20.02, 690;
 75.20.08, 690; 75.21.01, 691; 75.22.06, 692;
 76.10.09, 698; 76.11.02, 698; 76.11.04, 698;
 76.11.09, 699; 77.08.12, 707; 77.15.10, 711;
 78.01.09, 716; 78.03.01, 717; 78.06.01, 719;
 78.12.09, 722; 78.13.01, 723; 78.17.03, 725;
 78.18.01, 725; 78.18.02, 725; 78.18.08, 726;
 79.09.04, 732; 79.10.07, 733; 79.11.05, 733;
 79.12.06, 734; 80.02.05, 736; 80.02.08, 736;
 80.02.09, 737; 80.03.01, 737; 80.03.08, 737;
 80.04.06, 738; 80.04.08, 738; 80.05.02, 738;
 80.05.08, 738; 80.12.08, 742; 81.01.07, 744;
 81.01.10, 744; 81.03.06, 745; 81.03.09, 745;
 81.04.10, 746; 81.07.02, 748; 81.07.03, 748;

81.07.04, 748; 81.07.05, 748; 81.07.06, 748;
 81.07.07, 748; 81.13.09, 752; 82.03.03, 755;
 82.03.09, 755; 82.07.02, 757; 82.09.09, 759;
 82.11.01, 759; 82.16.08, 762; 82.17.06, 763;
 82.18.01, 763; 82.19.01, 764; 83.04.02, 767;
 83.04.09, 767; 83.07.01, 768; 83.08.09, 769;
 83.11.08, 771; 83.15.01, 773; 83.16.01, 773;
 83.19.02, 775; 84.03.02, 778; 84.03.13, 778;
 84.06.01, 780; 84.11.04, 783; 84.16.07, 786;
 84.16.09, 786; 84.18.10, 787; 84.23.02, 789;
 85.04.01, 794; 85.05.10, 795; 85.06.08, 795;
 85.07.02, 796; 85.12.01, 799; 86.01.01, 801;
 86.04.01, 803; 86.05.01, 803; 86.13.08, 808;
 86.14.01, 809; 86.17.04, 811; 87.01.01, 814;
 87.04.09, 816; 87.04.11, 816; 87.08.01, 818;
 87.09.01, 818; 87.11.01, 820; 87.16.01, 822;
 87.18.07, 824; 87.18.08, 824; 88.02.01, 825;
 88.03.01, 826; 88.04.01, 827; 88.04.10, 827;
 88.05.02, 828; 88.09.01, 830; 88.10.09, 831;
 89.04.09, 836; 89.06.05, 837; 89.06.10, 837;
 89.07.07, 838; 89.09.06, 839; 89.11.01, 840;
 89.12.01, 840; 89.13.06, 841; 89.I, 834;
 90.04.01, 845; 90.08.04, 847; colofon, 851;
 toṣa: 04.10.06, 37;
 toṣa-: 23.13.04, 203; 25.11.08, 220; 50.01.09, 450;
 56.09.07, 510; 66.07.07, 590;
 toṣa-tusāra-: 25.16.03, 223;
 toṣadavāhaṇa-: 09.04.01, 76; 11.13.09, 97;
 60.03.06, 538; 76.01.05, 693; 84.19.05, 787;
 toṣadavāhaṇa: 11.01.01, 90; 67.09.05, 600;
 70.01.10, 626;
 toṣadavāhaṇahō: 62.09.02, 557;
 toṣadavāhaṇu: 05.06.05, 43; 05.06.09, 43; 05.07.07,
 43; 05.09.11, 45; 53.02.04, 478; 53.07.10, 482;
 60.11.03, 543; 63.12.03, 568; 67.08.06, 600;
 toṣadavāhaṇē: 53.04.03, 479;
 toṣadavāhaṇo: 66.11.01, 593; 76.15.07, 701;
 toṣāvali-: 06.04.07, 53; 20.05.06, 174;
 toa-: 62.07.08, 556;
 toem: 35.03.08, 306;
 toḍai: 38.05.07, 334; 41.15.06, 371; 75.18.08, 689;
 toḍaṇa-: 75.13.09, 686;
 toḍaṇa: 86.19.07, 812;
 toḍaṇā: 86.15.03, 809;
 toḍaṇu: 77.03.06, 703;
 toḍantaī: 24.13.03, 212;
 toḍantaü: 25.18.05, 225; 26.06.09, 230;
 toḍantaēhī: 71.14.02, 642;
 toḍantu: 25.15.03, 223; 58.07.07, 525; 74.01.06,
 665;
 toḍami: 21.01.07, 180; 57.12.03, 520;
 toḍahō: 02.13.04, 20;
 toḍīya-: 72.14.02, 655;
 toḍīyā: 61.03.01, 546; 75.18.02, 689;
 toḍiu: 23.07.04, 199; 32.01.03, 279; 64.12.09, 575;
 66.09.09, 592; 75.17.07, 689;
 toḍei: 71.05.05, 636;
 toḍeppiṇu: 02.12.08, 19; 55.03.05, 498; 70.10.01,
 632;
 toḍesāi: 21.01.09, 180;

tođevi: 07.05.09, 62; 70.12.10, 633;
 toņa-: 18.06.07, 156; 40.12.01, 357; 59.02.08, 531;
 75.03.09, 679;
 toņa: 53.08.02, 482; 56.15.04, 513;
 toņā-: 26.13.02, 234; 38.10.02, 337; 41.15.04, 371;
 60.01.05, 537; 67.15.04, 604; 68.01.01, 605;
 72.13.11, 654;
 toņīra-: 27.04.06, 241; 32.06.02, 282; 37.11.04,
 328; 53.04.04, 479;
 toņīrahī: 32.02.09, 280;
 toņīrahō: 61.11.06, 551;
 toņū: 27.04.08, 241; 69.15.06, 621;
 tomara-: 17.06.03, 144; 58.06.05, 524;
 tomarehī: 75.17.03, 688; 75.21.01, 691;
 toraņa-: 03.04.03, 25; 06.07.06, 54; 14.02.01, 114;
 26.05.04, 229; 42.10.02, 379; 45.12.01, 410;
 47.01.08, 421; 72.03.11, 648; 72.15.06, 656;
 79.04.02, 729; 81.02.09, 745;
 toraņam: 55.05.03, 499;
 toraņai: 03.06.03, 26; 19.03.09, 161; 21.14.09, 187;
 45.11.09, 409; 71.03.03, 635;
 toraņahē: 62.08.08, 557;
 toraņāi: 77.06.04, 705;
 toraņāvali: 71.06.03, 637;
 toraņāhā: 14.12.04, 120;
 toraņiā: 50.08.10, 455; 57.04.08, 516;
 toraņi: 81.09.08, 749;
 toraņū: 14.07.08, 117;
 toraņe: 46.01.06, 413;
 toraņehī: 02.02.04, 13; 54.14.03, 494;
 toraņē: 75.17.01, 688;
 toraņēhī: 10.04.08, 85;
 toru: 35.14.08, 312;
 toliā: 34.04.08, 299;
 toliu: 34.04.09, 299;
 tosa: 82.15.05, 762;
 tosāvai: 87.08.07, 818;
 tosāvaņāhā: 25.17.05, 224;
 tosāviu: 37.10.08, 328;
 tosiā-: 06.05.09, 53; 15.14.07, 129; 17.02.10, 142;
 17.11.10, 147; 21.11.02, 185;
 tosiu: 75.22.01, 692;
 toseņa: 64.03.04, 570;
 ttaiā-: 02.13.03, 19; 83.20.04, 776; 84.14.02, 784;
 87.03.01, 815; 89.10.03, 839; 90.02.02, 844;
 ttaiyahō: 62.08.03, 557; 68.05.04, 607;
 ttaiū: 03.03.06, 24; 25.07.09, 218; 74.16.01, 675;
 76.13.08, 700;
 ttaiē: 84.15.02, 785;
 ttaiūi: 36.10.04, 319; 50.03.10, 452; 50.13.01, 457;
 61.07.09, 549; 62.02.06, 554; 80.12.06, 742;
 80.12.09, 742; -ttaņaī: 06.14.07, 58; 06.14.08,
 58;
 ttaiņiā: 08.04.09, 70; 09.06.02, 78;
 ttaiņiāē: 22.01.05, 189;
 ttaiņehī: 54.09.03, 491;
 tti: 51.02.09, 460; 72.15.04, 656;
 ttha: 13.11.03, 111; 75.13.07, 686; 75.13.09, 686;
 tthaijam: 57.09.01, 518;
 ttham: 71.11.19, 640;

tthai: 81.04.08, 746;
 tthaiņa: 38.03.05, 333;
 tthaiņa-: 77.09.10, 707; 79.06.01, 731;
 tthaiņai: 06.14.06, 58;
 tthalu: 26.13.02, 234;
 tthalē: 52.05.04, 473; 84.23.02, 789;
 tthavai: 04.06.11, 35;
 tthahū: 58.11.09, 527;
 tthaiņū: 05.11.09, 46;
 tthiā-: 82.03.06, 755;
 tthu: 74.01.07, 665;

 tthora-: 59.01.04, 530;
 thakka: 32.05.09, 282; 34.12.04, 303; 48.05.05,
 429; 48.08.05, 431; 56.11.05, 511; 65.06.04,
 581;
 thakkaī: 10.03.09, 84; 17.05.08, 143; 20.02.06, 173;
 24.01.01, 205; 25.18.06, 225; 26.20.08, 238;
 29.09.04, 259; 34.05.03, 300; 34.09.06, 301;
 38.05.05, 334; 38.15.01, 340; 39.04.09, 345;
 39.08.10, 347; 53.06.06, 481; 55.03.07, 498;
 57.08.03, 518; 77.02.05, 703; 83.08.09, 769;
 thakkaī: 17.02.09, 142;
 thakkaī: 51.13.01, 467;
 thakkaū: 08.11.03, 73; 11.10.01, 95; 64.08.11, 573;
 67.15.03, 604; 84.22.04, 789;
 thakkaē: 75.06.06, 681;
 thakkaēhī: 56.10.09, 510;
 thakkao: 46.05.08, 416;
 thakkantai: 04.01.09, 32;
 thakkantem: 64.09.01, 573;
 thakkami: 85.06.03, 795;
 thakkahi: 17.14.02, 149; 25.10.10, 220; 40.10.07,
 356;
 thakkahō: 32.01.06, 279; 86.12.10, 808;
 thakku: 01.11.08, 9; 05.03.01, 41; 17.04.06, 143;
 17.04.09, 143; 20.09.05, 176; 24.08.07, 209;
 40.17.02, 361; 48.05.05, 429; 48.06.03, 430;
 65.01.01, 578; 65.06.07, 581; 74.07.05, 669;
 75.20.03, 690; 86.16.05, 810;
 thakkēvi: 22.05.07, 191;
 thakvēvi: 77.15.02, 711;
 thaiņa-: 13.06.04, 108; 25.05.08, 217; 37.06.03,
 326; 58.10.05, 526; 61.06.09, 548; 63.09.02,
 566;
 thaiņa: 25.10.02, 220; 25.10.08, 220; 29.09.07, 259;
 40.16.06, 360; 56.05.05, 507; 65.08.07, 582;
 thaiņā: 17.01.01, 141;
 thaiņū: 13.04.07, 107; 65.01.02, 578; 72.12.06, 653;
 thaiņē: 68.09.07, 610;
 thaiņēhī: 20.03.09, 173;
 thaiņa: 19.03.10, 161; 23.06.06, 199; 25.06.03, 217;
 25.18.05, 225; 28.02.07, 249; 28.09.02, 252;
 29.04.07, 257; 60.09.05, 542; 65.01.03, 578;
 72.07.14, 650;
 thaiņa-: 31.05.06, 271; 41.01.06, 363; 48.07.08, 431;
 49.04.05, 439; 57.03.02, 515; 63.07.03, 565;
 74.11.10, 672; 75.01.02, 678;
 thaiņam: 46.03.06, 414;
 thaiņe: 40.02.03, 351;

- thaḍḍe: 53.03.04, 479;
 thaḍḍhī: 20.03.10, 173;
 thaḍḍha: 51.05.09, 462; 87.07.05, 817;
 thaḍḍha: 77.04.14, 704;
 thaḍḍhaena: 71.08.10, 638;
 thaṇa-: 06.10.07, 56; 11.05.06, 92; 14.07.08, 117;
 14.07.09, 118; 14.12.05, 120; 18.12.04, 159;
 22.08.03, 193; 26.03.12, 228; 26.10.07, 232;
 26.11.04, 233; 33.11.05, 294; 36.08.06, 318;
 38.04.06, 334; 47.10.09, 426; 51.09.05, 464;
 60.03.04, 538; 63.07.05, 565; 72.09.07, 651;
 77.06.10, 706; 79.10.03, 733;
 thaṇa: 14.03.06, 115; 18.03.06, 154; 19.04.04, 162;
 19.13.06, 167; 36.14.05, 321; 36.14.10, 321;
 37.03.04, 324; 39.07.09, 346; 45.09.07, 408;
 49.16.01, 446; 69.21.07, 624; 76.10.03, 698;
 77.18.07, 713;
 thaṇaya-: 11.04.06, 92;
 thaṇaü: 42.08.09, 378;
 thaṇavattaī: 74.13.02, 673;
 thaṇahara-: 28.05.03, 250; 34.10.01, 302;
 thaṇaharu: 55.01.12, 497; 89.06.09, 837;
 thaṇahē: 19.11.02, 166;
 thaṇāu: 85.04.04, 794;
 thaṇāē: 37.07.02, 326; 50.01.01, 450;
 thaṇāhā: 03.13.02, 30;
 thaṇi: 09.02.02, 75;
 thaṇē: 31.01.06, 269;
 thatti: 23.05.05, 198; 52.03.09, 472; 69.18.01, 622;
 75.19.01, 690;
 thaddhaü: 34.13.06, 304;
 thanti: 07.07.08, 63;
 thambha: 01.07.08, 7; 03.04.03, 649;
 thambhaṇa-: 20.09.06, 176; 65.05.03, 580;
 thambhaṇāi: 07.07.07, 63;
 thambhaṇiṇya: 56.07.03, 508;
 thambhaṇi: 09.12.04, 81; 09.13.01, 81;
 thambhiṇya: 81.15.08, 753;
 thambhiu: 13.01.01, 105; 13.03.09, 106; 77.16.05,
 712;
 thambhēvi: 14.13.08, 121; 48.14.09, 435; 48.15.01,
 435;
 tharatharatharantu: 27.09.02, 243;
 tharathararanta: 10.11.04, 88;
 tharathararanta-: 63.03.03, 562;
 tharathararantu: 48.10.07, 433; 65.06.01, 581;
 tharaharai: 13.01.10, 105; 37.02.03, 323; 78.03.03,
 717;
 tharaharanta: 25.17.09, 224; 61.13.06, 552;
 62.05.09, 555;
 tharaharanti: 46.05.01, 415; 74.03.01, 666;
 tharaharantu: 28.07.09, 251; 29.10.01, 260;
 51.01.07, 459; 51.03.02, 460; 51.12.03, 466;
 tharaharanto: 59.01.07, 530;
 tharaharāvaṇo: 13.11.01, 111; 57.03.04, 515;
 tharahariya: 01.08.03, 7; 37.14.02, 330; 43.17.09,
 391; 75.08.08, 683; 77.06.03, 705;
 tharahariu: 06.13.06, 58; 27.06.09, 242; 65.13.01,
 584;
 tharaharei: 32.02.02, 279;
 tharimadi-: 56.01.10, 505;
 thala-: 44.06.02, 396; 54.09.03, 491; 75.02.03, 679;
 thalaṇara: 84.05.07, 779;
 thalaṇarā: 75.12.07, 685;
 thalaṇaru: 73.12.07, 663;
 thalam: 72.05.07, 649;
 thalaī: 09.13.09, 82;
 thala-kamaliṇi-: 75.18.03, 689;
 thalaī: 52.08.08, 475;
 thali: 73.02.02, 657;
 thalu: 54.10.10, 492; 81.13.01, 752;
 thalē: 06.11.06, 56; 52.08.01, 475; 58.04.09, 523;
 61.11.09, 551; 67.12.06, 602; 68.10.09, 610;
 75.12.07, 685; 75.17.01, 688;
 thavantem: 02.06.05, 16;
 thavahi: 68.12.02, 611;
 thaviya: 27.11.04, 244; 36.02.05, 314;
 thaviyāü: 02.11.05, 18;
 thaviu: 02.07.05, 16; 04.12.05, 38; 12.12.03, 104;
 85.11.09, 799; 88.03.02, 826;
 thaveppiṇu: 02.02.07, 14; 21.01.10, 180; 25.17.11,
 224; 31.04.09, 271; 52.01.04, 470; 87.14.09,
 822;
 thavevi: 09.01.09, 75;
 thavevi: 81.08.02, 748;
 thavēvi: 06.15.09, 59; 15.08.02, 126; 84.10.03, 782;
 88.01.07, 825; 88.04.04, 827; 88.11.03, 831;
 thāi: 22.03.07, 190; 25.13.03, 221; 51.13.02, 467;
 54.15.10, 495; 56.05.04, 507; 65.01.02, 578;
 69.05.01, 615; 69.06.07, 616; 70.01.07, 626;
 70.04.08, 628; 87.13.08, 821;
 thāiṇya-: 13.10.01, 111;
 thāu: 16.10.08, 137; 49.02.01, 438; 53.01.01, 477;
 58.02.05, 522; 81.06.10, 747; 82.09.08, 759;
 thāēvi: 02.11.03, 18; 03.02.01, 24; 12.05.03, 100;
 55.04.08, 499; 56.06.09, 508; 78.16.04, 724;
 83.18.06, 774; 89.03.01, 835;
 thāṇai: 05.10.06, 45; 50.05.07, 453; 60.04.04, 539;
 76.15.05, 701;
 thāṇantaru: 88.01.05, 825;
 thāṇantarē: 21.09.04, 184;
 thāṇahū: 05.07.04, 43;
 thāṇahō: 03.12.09, 30; 04.14.09, 39; 05.10.02, 45;
 11.01.03, 90; 13.05.10, 108; 15.03.09, 123;
 19.17.04, 170; 23.06.05, 199; 27.07.08, 242;
 31.11.09, 275; 38.11.09, 338; 38.12.05, 338;
 50.03.06, 451; 55.04.01, 499; 61.02.06, 546;
 65.03.05, 579; 72.09.01, 651; 76.01.08, 693;
 76.05.07, 695; 76.08.01, 697; 77.05.07, 705;
 90.12.05, 849;
 thāṇi: 81.05.07, 747;
 thāṇu: 13.10.08, 111; 27.13.01, 245; 47.08.05, 425;
 58.09.04, 526; 69.03.06, 614; 81.15.03, 753;
 87.03.03, 815; 88.12.05, 832; 89.12.05, 841;
 thāṇem: 32.13.08, 286; 68.08.07, 609; 77.04.02,
 704;
 thāṇehi: 07.02.01, 60; 26.08.03, 231;
 thāṇē: 15.08.02, 126; 16.02.09, 132; 21.09.07, 184;
 55.02.04, 498;
 thāṇēṇam: 81.15.01, 753;

- thāṇḍhī: 14.02.03, 114; 26.06.05, 230; 26.08.09, 231; 40.08.12, 355;
- thāma-: 51.14.23, 468;
- thāmalaü: 69.03.10, 614;
- thāmalaē: 62.07.04, 556;
- thāmi: 05.14.01, 47; 69.17.08, 622; 79.09.03, 732;
- thāmu: 01.13.01, 10; 04.11.05, 38; 72.10.05, 652; 77.02.10, 703;
- thāmeṃ: 66.13.06, 594; 81.14.05, 752;
- thāmeṇa: 75.10.03, 684;
- thāmē: 90.06.01, 846; 90.06.02, 846; 90.06.03, 846; 90.06.04, 846; 90.06.05, 846; 90.06.06, 846; 90.06.07, 846; 90.06.08, 846;
- thāla: 25.11.03, 220;
- thāla-: 26.16.06, 235;
- thālaī: 02.16.04, 21; 17.13.04, 148; 73.05.05, 659;
- thālu: 48.10.06, 433;
- thāvaṇeṇa: 71.07.05, 638;
- thāvara-: 80.02.03, 736;
- thāha: 69.06.06, 616;
- thāhi: 11.11.05, 95; 17.04.05, 143; 17.06.01, 144; 33.08.04, 292; 43.15.03, 390; 48.08.09, 432; 51.07.03, 463; 51.07.06 3, 463; 53.10.02, 483; 64.14.08, 576; 66.09.01, 591; 75.04.05, 680; 75.06.05, 681;
- thāhu: 02.16.11, 21; 22.04.06, 191; 34.12.02, 303; 34.12.07, 303; 58.08.02, 525; 58.08.09, 525;
- thiā: 01.03.03, 4; 01.09.09, 8; 02.13.08, 20; 02.14.09, 20; 03.03.05, 24; 03.03.10, 24; 03.07.05, 27; 03.10.07, 29; 03.10.08, 29; 03.10.09, 29; 04.06.06, 35; 04.06.11, 35; 04.10.06, 37; 06.12.05, 57; 06.13.03, 57; 07.02.05, 60; 07.02.09, 61; 07.11.05, 65; 07.14.09, 67; 08.06.02, 71; 08.06.05, 71; 08.07.03, 71; 09.03.01, 76; 09.07.05, 78; 09.08.09, 79; 12.08.03, 102; 12.08.08, 102; 13.12.04, 112; 15.03.04, 123; 15.03.06, 123; 15.13.04, 129; 18.06.07, 156; 18.10.08, 158; 19.01.01, 160; 19.15.01, 168; 19.16.09, 169; 20.03.09, 173; 20.05.09, 174; 20.12.12, 178; 21.02.10, 181; 22.01.04, 189; 23.11.09, 202; 23.15.06, 204; 23.15.09, 204; 24.02.07, 206; 24.06.05, 208; 24.I, 205; 26.18.02, 236; 26.18.06, 236; 27.02.07, 240; 27.10.09, 244; 28.03.09, 249; 28.04.01, 249; 28.07.09, 251; 29.02.01, 255; 29.11.05, 261; 30.03.06, 263; 30.10.06, 267; 30.10.07, 267; 31.01.09, 269; 31.06.03, 272; 33.01.06, 288; 33.03.04, 289; 33.03.09, 289; 33.07.03, 291; 33.13.07, 295; 36.07.09, 317; 39.01.05, 343; 39.01.06, 343; 41.04.09, 365; 41.16.10, 371; 41.18.04, 372; 42.09.09, 379; 43.01.05, 382; 43.07.01, 385; 44.10.11, 398; 44.15.09, 401; 45.13.05, 411; 45.13.08, 411; 47.04.08, 423; 47.05.03, 423; 48.01.01, 427; 50.03.07, 451; 50.13.01, 457; 51 15 1, 468; 52.10.04, 476; 54.03.03, 487; 55.11.03, 503; 56.10.02, 510; 56.11.02, 510; 56.13.04, 512; 56.15.02, 513; 61.09.08, 550; 61.10.07, 550; 62.01.07, 553; 66.04.01, 588; 68.12.08, 611; 68.12.09, 611; 69.02.08, 614; 71.02.09, 635; 71.03.08, 635; 71.14.07, 643; 71.16.04, 644; 72.04.05, 648; 72.12.05, 653; 75.13.08, 686; 75.19.07, 690; 75.20.07, 690; 76.05.09, 695; 76.06.07, 696; 76.I, 693; 77.03.10, 704; 77.08.08, 707; 78.01.08, 716; 78.08.07, 720; 79.14.03, 735; 80.07.09, 739; 80.10.06, 741; 81.02.10, 745; 81.15.07, 753; 82.01.09, 754; 82.12.04, 760; 82.15.02, 762; 85.03.04, 793; 85.03.05, 793; 85.03.06, 793; 85.03.07, 793; 85.12.09, 799; 86.05.04, 803; 87.I, 814; 89.11.06, 840; 90.04.08, 845;
- thiāṃ: 64.08.10, 573;
- thiāā: 06.11.09, 57; 12.12.10, 104; 18.12.08, 159; 21.04.06, 182; 21.14.10, 188; 31.06.03, 278; 34.09.07, 302; 34.10.09, 302; 43.14.08, 389; 71.02.07, 635; 77.06.02, 705; 77.08.06, 707; 81.03.03, 745;
- thiāü: 09.13.04, 170; 20.03.10, 173; 30.03.01, 263; 47.07.09, 425; 54.10.(, 492; 54.10.06, 492; 54.10.07, 492; 54.10.08, 492; 57.01.05, 514; 79.01.09, 728; 87.07.04, 817; 87.09.07, 819; 89.I, 834;
- thiā: 61.10.08, 550;
- thiāā: 69.04.01, 614; 69.04.05, 615; 73.06.09, 660; 75.18.03, 689;
- thiāsu: 54.02.01, 487;
- thiu: 01.07.06, 7; 01.11.04, 9; 01.16.06, 12; 02.09.07, 17; 02.11.08, 19; 02.12.01, 19; 02.15.03, 21; 02.15.08, 21; 02.15.09, 21; 03.03.01, 24; 03.03.06, 24; 04.05.09, 34; 04.10.09, 37; 04.12.07, 38; 04.14.04, 39; 04.14.09, 39; 05.01.07, 40; 05.03.01, 41; 05.16.09, 49; 06.01.05, 51; 06.03.08, 52; 06.06.09, 54; 06.08.03, 55; 06.10.01, 56; 06.12.09, 57; 06.16.01, 59; 09.01.03, 75; 09.01.09, 75; 09.10.01, 80; 09.11.09, 81; 09.13.02, 81; 09.13.06, 81; 10.09.08, 88; 10.10.06, 88; 10.12.05, 89; 11.08.02, 94; 11.13.02, 96; 11.14.11, 97; 12.01.03, 98; 12.03.06, 99; 12.04.09, 100; 12.05.05, 100; 12.06.01, 101; 12.07.06, 101; 12.11.09, 104; 12.12.09, 104; 13.01.02, 105; 13.10.07, 111; 14.04.08, 116; 14.11.09, 120; 15.01.09, 122; 15.02.01, 122; 15.05.01, 124; 15.08.05, 126; 15.09.02, 126; 15.09.05, 126; 15.10.01, 127; 15.10.08, 127; 15.11.05, 127; 16.15.02, 139; 16.15.06, 139; 16.15.09, 139; 17.02.05, 142; 17.08.10, 145; 17.18.10, 152; 18.01.09, 153; 18.03.03, 154; 18.03.06, 154; 18.07.04, 156; 18.07.09, 156; 18.09.02, 157; 18.09.07, 157; 18.12.01, 159; 19.04.05, 162; 19.08.09, 164; 19.14.07, 168; 20.03.07, 173; 20.08.06, 176; 22.02.05, 189; 22.03.09, 190; 22.05.07, 191; 24.04.09, 207; 24.06.02, 208; 24.07.02, 208; 25.04.10, 216; 25.18.07, 225; 25.19.10, 226; 26.01.07, 227; 26.05.11, 230; 26.07.03, 230; 26.09.08, 232; 27.10.01, 244; 29.01.13, 255; 29.02.07, 256; 30.02.13, 263; 31.04.07, 271; 31.04.08, 271; 31.13.09, 276; 32.06.04, 282; 33.04.03, 290; 33.08.06, 292; 33.13.09, 295;

- 34.03.09, 298; 35.04.04, 307; 35.04.07, 307;
 35.14.09, 312; 36.04.04, 316; 38.01.10, 332;
 38.17.10, 341; 38.19.09, 342; 39.07.03, 346;
 40.08.07, 355; 40.14.10, 359; 41.02.01, 363;
 42.12.11, 381; 43.05.06, 384; 43.06.02, 385;
 43.06.06, 385; 43.16.02, 390; 43.18.08, 392;
 43.19.02, 392; 43.19.07, 392; 44.01.10, 393;
 44.14.06, 400; 45.03.10, 404; 45.06.10, 406;
 45.10.01, 409; 45.13.01, 411; 46.01.09, 413;
 49.05.04, 440; 50.I, 450; 53.07.10, 482;
 55.04.01, 499; 55.07.06, 501; 55.12.05, 503;
 56.15.05, 513; 59.10.01, 536; 59.10.10, 536;
 60.04.01, 539; 61.14.01, 552; 61.14.05, 552;
 62.01.08, 553; 62.06.02, 556; 62.09.03, 557;
 64.06.09, 572; 64.14.02, 576; 65.11.02, 583;
 66.02.03, 587; 67.04.04, 598; 67.08.09, 600;
 67.09.02, 600; 67.13.02, 603; 68.01.05, 605;
 68.02.05, 606; 69.11.08, 619; 70.05.10, 629;
 71.04.05, 636; 71.11.33, 641; 71.12.06, 641;
 71.13.09, 642; 71.14.06, 643; 71.16.02, 644;
 71.17.07, 645; 72.03.04, 647; 72.03.06, 647;
 72.06.02, 649; 72.08.04, 651; 72.08.08, 651;
 72.11.02, 653; 73.02.07, 658; 73.06.01, 660;
 73.06.02, 660; 74.06.07, 668; 74.09.01, 670;
 74.10.I, 671; 74.14.01, 674; 75.04.03, 680;
 75.09.03, 683; 75.12.10, 686; 75.17.02, 688;
 76.02.09, 694; 78.01.03, 716; 78.14.01, 723;
 79.07.07, 731; 79.11.10, 734; 79.14.02, 735;
 79.14.09, 735; 80.04.05, 737; 80.09.06, 740;
 80.09.09, 740; 80.12.08, 742; 80.13.08, 743;
 80.13.09, 743; 80.I, 735; 82.02.03, 754;
 82.02.09, 755; 82.05.05, 756; 82.18.03, 763;
 82.18.07, 764; 83.01.04, 765; 83.13.01, 771;
 84.09.06, 782; 84.09.10, 782; 84.13.09, 784;
 84.21.05, 788; 85.07.06, 796; 87.03.01, 815;
 87.07.05, 817; 87.11.02, 820; 88.11.04, 831;
 88.13.10, 833; 89.06.10, 837; 90.11.09, 849;
- thie: 40.02.07, 351;
 thiē: 19.09.05, 165; 42.11.01, 380; 57.03.07, 515;
 57.I, 514; 67.02.06, 597; 84.08.04, 781;
 84.20.07, 788;
- thiēṇa: 46.01.10, 413; 55.10.02, 502;
 thio: 06.15.03, 59; 46.06.05, 416; 74.08.01, 670;
 thira: 01.02.12, 4; 03.01.13, 23; 66.14.03, 595;
 77.10.02, 708;
- thira-: 05.01.04, 40; 05.07.04, 43; 09.04.09, 77;
 09.11.06, 80; 11.04.08, 92; 13.02.06, 106;
 15.07.09, 125; 17.16.03, 150; 25.09.01, 219;
 27.12.02, 245; 27.14.02, 246; 33.07.08, 291;
 34.10.06, 302; 36.01.09, 314; 37.09.07, 327;
 38.03.03, 333; 40.05.10, 353; 40.13.06, 358;
 40.13.08, 358; 41.04.04, 365; 43.16.07, 390;
 45.13.04, 411; 46.07.07, 417; 48.14.04, 435;
 51.06.03, 462; 53.09.08, 483; 58.10.07, 526;
 59.01.04, 530; 66.05.09, 589; 68.05.03, 607;
 77.18.07, 713; 84.05.05, 779; 85.10.07, 798;
 86.01.02, 801;
- thiraṃ: 71.11.32, 641;
 thirāi: 54.05.10, 489;
- thiru: 09.11.03, 80; 12.09.08, 103; 19.18.10, 171;
 27.13.01, 245; 39.08.08, 347; 43.02.05, 383;
 43.11.05, 388; 54.05.05, 489; 60.09.03, 542;
 66.09.10, 592; 68.01.04, 605; 69.22.02, 625;
 88.09.02, 830;
- thireṇa: 13.09.10, 110; 45.09.12, 408;
 thuṇya-: 23.10.10, 201;
 thuṇya: 39.04.05, 345;
 thua-: 25.08.10, 219;
 thua: 58.10.09, 526;
 thuaü: 40.18.10, 362;
 thui: 03.08.01, 27; 68.05.01, 607; 78.11.14, 722;
 86.14.09, 809; 90.11.06, 849;
 thui-vayāṇa-: 78.18.01, 725;
 thuu: 78.15.04, 724; 82.06.07, 757;
 thuo: 44.05.02, 395; 44.05.07, 395; 78.11.01, 721;
 tuṇahō: 09.09.04, 79;
 tuṇijjāi: 20.02.05, 172;
 tuṇehū: 71.11.01, 640;
 tuṇēvi: 18.01.08, 153; 71.11.33, 641; 86.15.09,
 810;
- thuvvai: 03.09.06, 28; 50.07.10, 454;
 thuvvantu: 23.03.04, 197;
 thuvvamāṇa: 86.09.02, 806;
 thuvvami: 84.12.02, 783;
 thuvvahi: 23.03.04, 197;
 thūlai: 77.05.08, 705;
 thūhai: 03.04.04, 25;
 theṇahō: 84.02.10, 778;
 thera: 01.04.02, 5;
 therāsaṇa-: 36.14.01, 321;
 therāsaṇu: 03.12.07, 30;
 therāsaṇehī: 69.02.05, 613;
 theri-: 47.04.02, 423;
 thoḍai: 62.14.06, 560; 70.03.06, 627;
 thoḍi: 79.10.09, 733;
 thotta-: 03.07.08, 27; 18.02.04, 153; 40.18.10, 362;
 thottaī: 02.04.06, 15;
 thottuggiriya: 04.13.04, 39; 56.11.03, 510;
 thottēhī: 75.16.04, 688; 86.15.09, 810;
 thora-: 07.02.07, 61; 13.02.06, 106; 17.16.03, 150;
 18.12.04, 159; 25.09.01, 219; 26.13.04, 234;
 27.14.02, 246; 32.03.10, 280; 33.07.08, 291;
 37.09.07, 327; 40.05.10, 353; 40.13.06, 358;
 40.13.08, 358; 43.16.07, 390; 45.13.04, 411;
 46.07.07, 417; 48.14.04, 435; 51.06.03, 462;
 58.10.07, 526; 66.05.09, 589; 71.15.05, 643;
 72.15.05, 656; 84.05.05, 779; 85.10.07, 798;
 86.01.02, 801; 86.12.09, 808;
- thora: 77.10.02, 708;
 thorai: 03.01.13, 23;
 thorahī: 53.09.08, 483;
 thoru: 16.09.08, 136; 56.09.06, 509; 65.09.02, 582;
 thoreṃ: 36.15.08, 322;
 thorē: 48.05.03, 429;
 thova-: 84.03.04, 778;
 thovai: 16.08.07, 135; 62.02.01, 553;
 thovāhī: 09.06.08, 78; 49.05.10, 440; 81.01.10,
 744;
 thovantarālē: 69.06.07, 616;

- thovantaru: 02.11.03, 18; 23.13.03, 203; 24.12.01, 211; 24.13.01, 212; 27.12.06, 245; 56.14.04, 512; 62.05.01, 555; 67.04.04, 598; 69.03.10, 614;
- thovantare: 56.09.05, 509;
- thovantarē: 23.12.03, 202; 27.02.01, 239; 31.03.02, 270; 31.04.01, 270; 36.03.01, 315; 42.03.06, 375; 43.05.07, 384; 43.10.08, 387; 43.11.01, 388; 50.08.09, 455; 56.10.01, 510; 61.11.08, 551; 69.07.08, 616; 69.08.01, 617; 86.16.10, 810;
- thovahī: 04.14.07, 39;
- thovu thovu: 74.02.06, 666;
- thovēhī: 04.13.03, 39; 38.18.09, 342;
- daya-: 03.08.03, 27; 23.08.06, 200; 25.10.10, 220; 44.16.07, 402; 54.14.01, 494; 86.15.06, 810; 87.17.07, 823; 89.10.02, 839; 89.10.07, 839;
- daya: 24.05.03, 207; 26.02.08, 228; 33.08.09, 292; 34.04.03, 299; 73.10.09, 662; 73.11.09, 663; 80.02.09, 737; 81.02.10, 745; 89.06.03, 837;
- dayāi: 50.10.04, 456;
- dayā-: 04.01.07, 32; 39.03.09, 344; 54.15.03, 495; 77.02.01, 703; 78.11.03, 721; 85.09.04, 797; 89.11.11, 840;
- dayā: 34.06.02, 300; 49.12.04, 444; 50.02.04, 451; 73.01.04, 657;
- dayāvaṇiṇya: 36.12.04, 320;
- dayāvaṇu: 41.02.01, 363;
- dayāvaṇeṇa: 82.11.04, 759;
- daṃsaṇa-: 02.10.06, 18; 03.11.04, 29; 32.07.04, 283; 41.03.06, 364; 54.16.05, 495; 60.02.02, 537; 67.06.03, 599; 71.11.04, 640; 78.17.03, 725; 83.20.07, 776; 90.05.07, 845;
- daṃsaṇaī: 15.07.01, 125; 21.12.09, 186;
- daṃsaṇāvaraṇa-: 65.05.03, 580;
- daṃsaṇāsu: 88.03.10, 826;
- daṃsaṇu: 02.16.07, 21; 15.13.09, 129; 21.09.04, 184; 25.07.08, 218; 67.01.08, 596; 68.04.04, 607; 79.11.06, 733; 84.24.11, 791;
- daṃsaṇeṇa: 11.03.08, 91; 16.03.03, 132;
- daṃsaṇehī: 07.07.03, 63; 54.12.05, 493; 54.14.09, 494;
- daṃsaṇē: 01.12.05, 10; 34.01.08, 297; 43.19.07, 392; 50.13.04, 458; 86.09.05, 806; 88.08.04, 829;
- daṃsaṇeṇa: 65.13.08, 585; 83.01.10, 765;
- daṃsaṇehī: 45.11.12, 410;
- daṃsa-masaṃam: 81.10.02, 750;
- daī: 52.08.07-: 71.04.07, 636;
- daīya: 09.07.07, 78;
- daīya-: 30.08.09, 266;
- daīyahu: 19.06.04, 163;
- daīyahō: 41.12.04, 369;
- daīyahō: 72.10.02, 652; 73.13.06, 664; 87.08.04, 818;
- daīyā: 73.13.06, 664;
- daīu: 08.03.06, 69; 11.06.07, 93; 19.08.08, 164; 21.10.07, 185; 39.10.04, 348; 43.16.04, 390; 73.13.06, 664; 82.11.02, 759;
- daīeṃ: 09.03.01, 76;
- daīccaī: 50.05.09, 453;
- daīccahō: 29.06.07, 258;
- daīva: 36.08.09, 318; 67.07.04, 599;
- daīva-: 37.14.09, 330;
- daīvahō: 29.03.03, 256;
- daīvī: 02.13.01, 19;
- daīveṃ: 33.10.07, 293; 38.03.09, 333; 43.03.02, 383; 74.06.08, 668; 74.16.01, 675; 81.08.08, 749; 81.09.10, 749; 82.15.01, 762;
- daīveṇa: 69.13.08, 620;
- daīvē: 40.13.10, 358;
- daū: 47.05.09, 424;
- daēhī: 86.06.01, 804;
- dakkha-: 06.05.06, 53; 49.07.07, 441; 51.02.03, 460;
- dakkhavaī: 02.08.05, 17; 15.09.08, 126; 78.10.01, 721; 81.04.10, 746;
- dakkhavaṇahō: 29.03.09, 256;
- dakkhavanti: 72.04.06, 648; 72.09.05, 651;
- dakkhavantu: 22.05.03, 191; 48.06.04, 430; 57.06.09, 517; 65.09.07, 582; 75.18.10, 689; 86.14.07, 809;
- dakkhavami: 14.09.09, 119; 19.16.10, 169; 43.09.04, 387; 62.09.05, 557; 72.14.11, 655; 78.15.09, 724;
- dakkhavahi: 19.15.03, 168; 68.09.06, 610; 69.11.02, 618;
- dakkhavahō: 43.13.04, 389;
- dakkhaviya: 69.06.02, 616;
- dakkhaviu: 68.12.04, 611;
- dakkhā-: 01.04.08, 5;
- dakkhu: 18.09.01, 157;
- dakkhehī: 03.01.05, 23;
- daccha-: 50.04.04, 452;
- dacchā: 80.11.07, 741;
- daccheṇa: 75.10.17, 684;
- daṭṭha-: 04.03.01, 33; 25.02.06, 215; 27.04.07, 241; 46.03.09, 414; 71.15.07, 643; 77.01.08, 702; 84.03.07, 778;
- daṭṭhai: 17.15.06, 150;
- daṭṭhāhara: 68.09.04, 610;
- daṭṭhāhara-: 77.13.06, 710;
- daṭṭhūṇa: 72.15.08, 656;
- daḍakkaē: 25.15.07, 223;
- daḍatti: 75.09.07, 683;
- daḍi-: 26.14.03, 234; 59.05.02, 532; 61.11.02, 551; 62.10.05, 558; 63.01.02, 561; 79.03.08, 729; 83.01.02, 765;
- daḍikka-: 71.06.07, 637;
- daḍī: 56.01.01, 505; 72.15.03, 655;
- daḍḍha-: 13.09.04, 110; 18.06.01, 156; 62.12.06, 559; 89.I, 834;
- daḍḍha: 15.11.08, 128; 36.08.09, 318; 39.09.07, 347; 48.09.03, 432; 54.02.03, 487;
- daḍḍhai: 40.14.10, 359; 55.04.02, 499; 77.07.11, 706; 77.09.12, 708;
- daḍḍhaeṇa: 71.10.07, 639;
- daḍḍham: 46.05.03, 709;
- daḍḍhā: 77.09.06, 707;

- daḍḍhu: 26.04.06, 229; 29.02.07, 256; 35.12.01, 311; 37.04.04, 325; 39.09.05, 347; 41.02.02, 363; 71.02.02, 634; 74.14.10, 674; 77.13.12, 710; 89.13.02, 841;
 daḍḍho: 76.14.08, 700;
 dadha-: 37.02.02, 323; colofon 6, 851;
 dadha: 38.13.07, 339;
 daḍharaha-: 67.05.07, 598;
 daṇu-: 03.02.04, 24; 04.14.09, 39; 13.11.03, 111; 16.01.04, 131; 17.04.08, 143; 17.07.01, 144; 20.08.05, 176; 23.10.10, 201; 24.11.04, 211; 26.12.07, 233; 27.08.04, 243; 35.10.03, 310; 37.12.01, 329; 38.11.02, 338; 46.11.01, 419; 47.03.07, 422; 48.06.06, 430; 49.20.09, 449; 51.07.10, 463; 51.09.04, 464; 51.11.10, 466; 52.10.01, 476; 54.14.02, 494; 62.09.08, 557; 63.07.01, 564; 63.09.04, 566; 63.10.03, 566; 64.12.02, 575; 64.I, 569; 66.01.03, 586; 66.02.08, 587; 66.12.01, 593; 67.09.06, 600; 67.14.05, 603; 69.20.08, 624; 70.07.05, 630; 71.03.09, 635; 72.15.01, 655; 74.18.10, 677; 75.02.02, 679; 80.03.06, 737; 84.14.02, 784; 86.01.04, 801;
 daṇu-: 26.11.01, 233; 26.14.01, 234;
 daṇu: 31.15.03, 277; 53.06.06, 481; 53.07.01, 481; 56.11.02, 510; 70.12.04, 633; 71.13.06, 642; 75.07.05, 682;
 daṇua-: 81.03.08, 745;
 daṇuinda-: 53.02.01, 478;
 daṇudāraū: 35.06.06, 308;
 daṇu-dāvaṇi: 76.10.06, 698;
 daṇuvaī-: 07.14.05, 67; 09.06.09, 78; 58.10.06, 526; 60.01.01, 537; 65.08.01, 582;
 daṇuvaī: 10.12.09, 89;
 daṇḍa-: 04.06.11, 35; 08.05.04, 70; 11.01.04, 90; 11.10.07, 95; 17.04.07, 143; 17.06.05, 144; 19.07.10, 164; 21.14.09, 187; 22.01.08, 189; 23.04.04, 198; 25.09.05, 219; 25.17.06, 224; 39.05.03, 345; 40.02.08, 351; 40.11.01, 357; 40.17.06, 361; 43.09.04, 387; 46.01.05, 413; 46.08.02, 417; 48.13.07, 434; 64.07.06, 572; 65.08.06, 582; 77.10.06, 708; 82.02.05, 755; 90.07.06, 846;
 daṇḍa: 04.07.04, 35; 13.05.03, 108; 14.02.04, 114; 17.07.09, 145; 40.16.04, 360; 41.15.05, 371; 43.10.06, 387; 51.01.01, 459; 52.10.07, 476; 53.05.04, 480; 58.02.07, 522; 58.07.05, 524; 61.03.01, 546; 61.13.08, 552; 64.12.04, 575; 71.06.12, 637; 74.07.01, 669; 75.01.05, 678; 75.19.04, 690; 77.10.10, 708; 79.02.02, 728; 81.15.10, 753;
 daṇḍāya-: 35.06.01, 308; 37.06.04, 326; 45.06.01, 406; 88.08.04, 829;
 daṇḍāyarāṇem: 35.08.03, 309;
 daṇḍāyavaṇahō: 36.01.09, 314;
 daṇḍāyā: 32.03.06, 280; 80.08.04, 740;
 daṇḍāi: 38.02.08, 333; 49.10.04, 443; 77.08.05, 707; 77.19.04, 713;
 daṇḍāū: 35.04.02, 307;
 daṇḍāē: 29.09.09, 260; 79.02.07, 729;
 daṇḍao: 52.01.01, 470;
 daṇḍaṇa-: 54.14.05, 494; 54.14.09, 494;
 daṇḍaṇu: 84.14.02, 784;
 daṇḍapāṇi: 57.09.06, 518; 57.11.07, 520;
 daṇḍa-raṇaṇu: 05.10.09, 45;
 daṇḍahū: 66.01.08, 586;
 daṇḍahō: 70.12.04, 633;
 daṇḍā: 66.05.09, 589;
 daṇḍāuru: 35.04.02, 307;
 daṇḍādaṇḍi: 52.09.04, 475;
 daṇḍāraṇṇu: 34.09.09, 302; 38.01.09, 332; 42.02.09, 375; 82.07.05, 757;
 daṇḍāsahū: 62.06.09, 556;
 daṇḍi-: 01.03.08, 5;
 daṇḍīya: 71.11.08, 640;
 daṇḍīē: 40.07.05, 354;
 daṇḍīēna: 34.01.06, 297;
 daṇḍu: 01.07.02, 7; 10.05.01, 85; 10.11.06, 89; 10.12.08, 89; 11.11.06, 95; 16.05.04, 134; 17.10.04, 146; 23.07.04, 199; 25.15.09, 223; 29.01.05, 255; 37.05.03, 325; 37.14.08, 330; 37.15.01, 331; 40.08.04, 355; 43.07.06, 385; 43.12.04, 388; 44.06.08, 396; 51.03.03, 460; 51.05.06, 462; 51.05.06, 466; 55.02.05, 498; 58.04.03, 523; 61.06.03, 548; 63.03.08, 562; 64.06.08, 572; 64.07.04, 572; 64.13.06, 576; 66.06.04, 589; 66.10.04, 592; 74.06.09, 668; 74.06.10, 669; 74.07.09, 669; 74.15.04, 675; 80.07.04, 739; 82.11.08, 760;
 daṇḍe: 46.06.03, 416;
 daṇḍem: 40.12.10, 358;
 daṇḍē: 16.07.04, 135; 52.01.04, 470;
 daṇḍēṇam: 75.09.01, 683; 75.15.01, 687;
 daṇḍēhī: 22.12.09, 195; 24.15.09, 213; 28.12.11, 254; 35.16.09, 313; 37.15.09, 331; 44.16.11, 402; 46.12.10, 420; 55.12.09, 504; 62.14.09, 560; 64.15.09, 577; 67.15.09, 604; 75.12.02, 685;
 daṇḍo: 66.04.11, 588;
 datti-: 39.01.04, 343;
 daddura-: 27.04.06, 241; 62.10.05, 558;
 daddura: 28.03.02, 249; 79.03.08, 729;
 dadduraṇya-: 31.03.04, 270;
 daddurahū: 13.01.07, 105;
 daddurā-: 71.06.08, 637;
 daddurā: 72.15.03, 655;
 daddha-: 27.02.04, 239;
 daddhu: 76.13.03, 700;
 danta-: 04.08.05, 36; 07.09.07, 64; 11.04.08, 92; 14.12.06, 120; 17.12.04, 148; 17.16.05, 150; 19.08.01, 164; 26.19.04, 237; 35.12.05, 311; 36.14.14, 321; 38.05.06, 334; 47.08.04, 425; 66.03.07, 587; 67.04.09, 598; 67.08.03, 600; 68.11.05, 611; 74.17.I, 676; 75.01.01, 678; 81.02.03, 745;
 danta: 09.03.09, 76; 10.03.05, 84; 21.05.02, 182; 22.02.04, 189; 25.17.09, 224; 74.17.01, 676; 77.17.05, 712;
 dantayā: 82.14.05, 761; 82.14.05, 761;
 dantao: 40.12.02, 357;

- dantagga-: 46.04.05, 415;
 dantaggē: 74.16.I, 675;
 dantantarālu: 10.10.08, 88;
 dantantarālē: 13.02.04, 106;
 dantantaru: 08.04.08, 70; 67.04.04, 598;
 dantantarē: 67.12.07, 602;
 dantahī: 29.04.04, 257;
 danti: 08.01.04, 68; 74.06.I, 668; 82.14.05, 761;
 danti-: 46.04.05, 415; 59.04.10, 532; 61.02.08, 546;
 61.07.09, 549; 66.09.07, 592; 67.04.09, 598;
 68.11.05, 611; 69.21.11, 624; 73.07.01, 660;
 74.16.I, 675; 74.17.02, 676; 75.01.01, 678;
 dantiṇo: 17.16.08, 150;
 dantiḥē: 25.17.09, 224;
 danti: 40.03.02, 351;
 dantu: 01.05.01, 6; 11.04.04, 92; 22.01.08, 189;
 51.06.07, 462; 66.09.07, 592; 81.07.05, 748;
 danturu: 72.03.01, 647; 74.08.07, 670; 74.13.08,
 673;
 danteṃ: 01.02.11, 4;
 danteḥī: 14.10.06, 119;
 dantē: 59.04.10, 532; 61.07.09, 549;
 dantēhī: 25.06.07, 217; 41.13.04, 370; 61.02.08,
 546; 89.08.07, 838;
 danda-: 66.08.05, 591;
 dappa-: 01.01.02, 3; 23.10.04, 201; 30.11.04, 268;
 34.04.01, 299; 48.13.06, 434; 49.20.09, 449;
 54.13.07, 494; 57.06.02, 517; 63.05.02, 563;
 66.01.06, 586; 67.03.04, 597; 71.04.06, 636;
 72.10.03, 652; 75.01.02, 678; 75.02.02, 679;
 77.03.05, 703; 77.10.08, 708; 80.06.07, 739;
 82.11.01, 759; 82.13.03, 761; 82.15.05, 762;
 dappa: 69.20.08, 624;
 dappaṇa-: 69.05.01, 615; 72.06.04, 649; 73.02.03,
 657; 79.04.03, 730; 86.17.06, 811; 89.11.06,
 840;
 dappaṇāi: 39.09.01, 347; 56.08.03, 509; 61.03.04,
 546;
 dappaṇu: 01.14.06, 11; 21.08.03, 184; 24.01.08,
 205; 28.05.08, 250; 49.13.06, 445; 59.03.03,
 531; 59.04.05, 532; 67.06.07, 599; 76.12.08,
 699;
 dappaṇehī: 69.22.07, 625;
 dappaṇē: 70.08.04, 630; 76.01.02, 693;
 dappaharaṇa-: 71.04.03, 636;
 dappu: 03.02.04, 24; 04.05.05, 34;
 dappuddharā: 60.05.08, 539;
 dabbha-: 81.10.04, 750;
 dama-: 22.04.03, 190; 23.10.03, 201; 83.20.08, 776;
 90.06.09, 846;
 damaṇa: 23.10.08, 201; 32.07.09, 283;
 damaṇāi: 26.07.08, 230;
 damaṇahō: 24.11.04, 211;
 damaṇu: 15.10.01, 127; 31.07.08, 272; 75.04.06,
 680;
 damaṇeṇa: 71.09.05, 639;
 damantāi: 10.12.09, 89;
 damahi: 71.17.09, 645;
 damiṇa: 78.10.08, 721; 80.12.04, 742;
 damiu: 05.04.03, 42; 78.20.05, 727;
 damijjai: 38.14.06, 339;
 dambhahō: 54.13.05, 493;
 dambhu: 54.13.05, 493;
 dara-: 36.07.03, 317; 37.05.02, 325; 37.15.06, 331;
 83.08.03, 769; 84.17.03, 786; 85.07.07, 796;
 87.16.08, 823;
 dara: 14.05.02, 116;
 dara: 73.09.01, 661; 82.09.01, 758;
 daramalantu: 25.15.04, 223; 51.12.02, 466;
 daramalami: 51.01.09, 459;
 daramaliṇāi: 53.07.07, 481; 55.05.09, 500;
 daramaliṇāe: 76.01.03, 465;
 daramaliu: 43.02.06, 383; 52.02.09, 471;
 daramalevi: 18.02.06, 154; 56.12.08, 511; 72.12.07,
 654;
 darasantiē: 14.03.12, 115;
 dari-: 34.10.03, 302;
 dariṇa-: 31.07.08, 272;
 darisai: 45.02.04, 404; 48.01.02, 427; 75.14.08,
 687; 87.13.10, 821;
 darisaṇāi: 56.05.07, 507;
 darisaṇeṇa: 16.02.08, 132;
 darisantaī: 23.11.05, 202; 26.15.06, 235;
 darisantaū: 28.05.10, 250; 62.10.08, 558;
 darisantaēhī: 71.14.01, 642;
 darisantā: 03.07.09, 27;
 darisanti: 23.13.07, 203; 32.08.09, 283; 64.02.04,
 569; 74.02.06, 666; 88.07.05, 829;
 darisantiṇāi: 89.06.09, 837;
 darisantiē: 02.09.09, 18;
 darisantu: 47.08.04, 425; 58.07.08, 525;
 darisanteṃ: 28.02.09, 249;
 darisahi: 53.09.02, 482;
 darisahō: 30.03.03, 263;
 darisāvai: 02.03.09, 14; 21.12.08, 186; 23.14.06,
 204; 25.14.09, 222; 26.08.07, 231; 29.07.02,
 258; 32.04.01, 281; 32.12.09, 286; 34.04.05,
 299; 36.09.07, 318; 38.05.06, 334; 41.15.08,
 371; 59.03.03, 531; 66.11.09, 593; 70.09.10,
 631; 86.05.08, 804;
 darisāvāṇa: 35.12.03, 311; 47.01.09, 421;
 darisāvāṇāi: 54.04.07, 488;
 darisāvāṇahū: 75.16.10, 688;
 darisāvāṇiṇa: 66.12.03, 593;
 darisāvāṇu: 26.15.09, 235; 41.13.08, 370; 70.02.10,
 627;
 darisāvāṇē: 26.14.07, 234;
 darisāvāṇehī: 78.12.08, 722;
 darisāvami: 11.10.06, 95; 40.05.04, 353; 41.16.03,
 371; 51.05.08, 462; 58.05.02, 523; 82.09.09,
 759;
 darisāvahi: 42.07.02, 377; 55.02.05, 498; 68.01.08,
 605; 89.06.03, 837;
 darisāvahu: 35.16.02, 313;
 darisāvahū: 35.08.10, 309; 71.17.09, 645;
 darisāvahō: 25.14.03, 222; 35.12.08, 311;
 darisāvi: 06.14.01, 58;
 darisāviṇa: 21.08.09, 184; 33.02.01, 288; 36.08.03,
 318; 42.06.02, 377; 75.16.08, 688; 90.08.07,
 847;

- darisāviya-: 21.09.03, 184; 71.01.02, 634;
 darisāviyāi: 09.11.08, 80;
 darisāviyāū: 09.11.02, 80; 43.10.09, 387;
 darisāviu: 07.03.04, 61; 09.10.02, 80; 11.12.09, 96;
 32.10.09, 285; 41.17.06, 372; 47.10.09, 426;
 79.02.04, 728;
 darisāvesai: 19.12.07, 167;
 darisāvēvi: 42.03.02, 375;
 darisi: 90.06.09, 846;
 darisiya: 06.13.01, 57; 35.I, 305; 38.11.02, 338;
 68.06.01, 608;
 darisiya-: 62.04.07, 555; 77.14.01, 710; 86.19.04,
 812;
 darisiyāū: 06.13.04, 57;
 darisiu: 04.11.05, 38; 11.05.01, 92; 17.06.08, 144;
 75.20.06, 690; 88.09.12, 830;
 darisu: 06.05.04, 53;
 dariseppiṇu: 26.19.06, 237; 28.05.07, 250;
 darisevvāū: 54.15.04, 495;
 darisēvi: 11.07.02, 93; 19.05.09, 162;
 dala-: 01.13.08, 10; 01.14.02, 11; 02.03.01, 14;
 12.02.09, 99; 14.01.01, 114; 14.01.04, 114;
 16.15.04, 139; 17.06.10, 144; 19.13.03, 167;
 21.14.01, 187; 24.15.05, 213; 26.03.10, 228;
 26.06.07, 230; 26.14.07, 234; 27.03.04, 240;
 30.07.09, 266; 31.01.06, 269; 31.12.06, 275;
 32.14.01, 286; 41.11.11, 369; 41.15.06, 371;
 45.05.07, 406; 49.11.04, 443; 50.01.01, 450;
 51.06.09, 462; 51.08.03, 464; 54.01.07, 486;
 54.07.02, 490; 55.09.01, 502; 56.12.03, 511;
 61.05.04, 547; 62.04.01, 554; 64.13.05, 576;
 74.03.I, 666; 74.12.02, 673; 84.01.06, 777;
 86.05.02, 803;
 dala: 27.01.07, 239;
 dalam: aanhef, 1;
 dalaī: 21.06.09, 183; 29.09.04, 259; 53.06.06, 481;
 dalaī: 69.04.06, 615; 77.12.05, 709;
 dalaṇa: 23.10.04, 201; 23.10.10, 201; 27.08.04,
 243; 72.10.03, 652;
 dalaṇa-: 24.12.06, 211;
 dalaṇu: 31.07.08, 272;
 dalaṇēhī: 26.14.01, 234;
 dalantu: 25.15.01, 223;
 dalami: 15.02.05, 122;
 dalavattai: 04.02.09, 33; 17.09.03, 146; 29.09.06,
 259; 77.15.10, 711;
 dalavattana: 41.05.05, 365; 77.10.08, 708; 86.19.08,
 812;
 dalavattāṇu: 42.06.04, 377;
 dalavattāṇē: 71.03.09, 635;
 dalavattīya-: 04.08.07, 36;
 dalavattīyāū: 36.06.08, 317;
 dalavattīu: 35.13.02, 311; 53.02.08, 478; 81.13.05,
 752;
 dalavattīē: 40.04.02, 352;
 dalādali: 52.09.06, 475;
 daliya-: 40.02.06, 351; 52.02.05, 471;
 daliyāū: 35.13.08, 311;
 daliu: 71.13.08, 642;
 dalijjāi: 54.12.09, 493; 81.07.05, 748; 89.08.11,
 838;
 dalu: 05.02.02, 40; 11.13.09, 97; 26.11.07, 233;
 40.09.11, 356; 45.06.07, 406; 52.02.10, 471;
 62.02.04, 553; 68.09.08, 610; 89.02.03, 835;
 daleppiṇu: 55.12.08, 503; 56.03.09, 506;
 dalevi: 55.06.09, 500;
 dalesai: 58.03.09, 523;
 dalehī: 56.03.03, 506;
 dalē: 27.01.08, 239;
 dalēvi: 35.13.02, 311; 48.01.07, 427;
 dava-: 28.01.07, 248; 48.03.05, 428; 81.10.03, 750;
 davaggi: 07.11.09, 66; 11.09.01, 94; 17.11.10, 147;
 20.09.03, 176; 21.06.09, 183; 28.03.06, 249;
 28.11.03, 253; 31.10.01, 274; 47.06.01, 424;
 49.19.01, 448; 51.09.10, 464; 55.04.08, 499;
 62.11.09, 559; 65.01.03, 578; 67.15.07, 604;
 82.08.02, 758;
 davaggi-: 41.02.02, 363; 62.07.07, 556; 63.05.09,
 564;
 davaggiē: 70.01.10, 626;
 davaggiṇā: 46.05.03, 415;
 davanā-: 14.02.05, 114; 14.04.05, 116; 14.07.05,
 117;
 davanā: 38.11.02, 338;
 davanā-bhañjaniya: 62.09.08, 557;
 davanullai: 71.03.05, 635;
 davatti: 13.02.09, 106; 16.01.02, 131; 19.11.04,
 166; 22.01.09, 189; 55.08.09, 501; 69.17.07,
 622; 75.20.02, 690;
 davāṇala-: 19.12.10, 167;
 daveṇa: 29.02.07, 256;
 davva-: 16.02.05, 132; 16.05.05, 851;
 davvai: 03.11.07, 29; 83.20.09, 776;
 davvu: 22.03.02, 190; 34.05.02, 299; 35.07.07, 308;
 35.08.01, 309; 39.05.05, 345; 41.06.07, 366;
 49.14.04, 445; 50.06.08, 453; 55.01.21, 498;
 84.07.07, 780;
 davvem: 07.12.08, 66;
 dasa: 01.03.05, 4; 05.09.08, 45; 09.09.09, 79;
 18.02.06, 154; 21.14.03, 187; 22.05.03, 191;
 25.15.10, 223; 25.18.10, 225; 30.05.07, 264;
 30.08.07, 266; 30.09.09, 267; 31.08.06, 273;
 32.08.08, 283; 44.04.09, 395; 49.15.05, 446;
 53.05.03, 480; 54.02.04, 487; 54.15.08, 495;
 74.06.04, 668; 74.08.I, 670; 75.07.09, 682;
 75.14.06, 687; 75.14.06, 687; 75.20.01, 690;
 82.10.02, 759; 82.10.05, 759; 82.10.08, 759;
 dasa-: 02.01.03, 13; 02.01.09, 13; 02.03.04, 14;
 02.07.06, 16; 03.05.07, 26; 05.09.11, 45;
 13.07.01, 109; 18.08.04, 157; 20.06.05, 175;
 21.09.03, 184; 26.08.03, 231; 26.19.03, 237;
 30.10.09, 267; 31.07.10, 273; 39.08.03, 347;
 39.08.08, 347; 40.14.08, 359; 41.15.06, 371;
 46.10.04, 418; 48.06.09, 430; 52.08.01, 475;
 66.09.05, 592; 74.05.I, 667; 74.06.08, 668;
 74.08.I, 670; 75.04.02, 680; 75.07.08, 682;
 76.07.08, 696; 77.09.02, 707; 77.12.02, 709;
 77.12.08, 709; 78.03.02, 717; 79.13.06, 735;
 82.01.06, 754; 82.10.05, 759; 84.14.08, 785;

- 86.02.03, 802; 86.15.06, 810; 87.16.01, 822;
87.17.09, 823; 89.02.07, 835; 89.06.06, 837;
89.08.07, 838;
- dasāūra-: 25.01.04, 214; 25.02.10, 215; 25.04.08,
216; 25.09.06, 219; 25.09.10, 219; 42.02.02,
374; 50.05.05, 453;
- dasāūra-: 26.01.08, 227; 26.02.06, 228; 26.03.04,
228;
- dasāūrapura-: 24.15.01, 213;
- dasāūru: 26.04.11, 229;
- dasāūru: 78.20.05, 727;
- dasakaṇṭha-: 78.12.08, 722;
- dasakandhara-: 75.09.07, 683; 77.11.01, 708;
82.18.02, 763;
- dasakandharahō: 78.10.06, 721;
- dasakandharu: 82.09.04, 758; 84.01.04, 777;
- dasa-kandharu: 90.07.08, 847;
- dasa-kandhareṇa: 75.08.02, 682; 75.11.05, 685;
- dasakandhareṇa: 84.20.09, 788;
- dasagīvahō: 38.01.01, 332; 38.14.03, 339;
- dasāṇa-: 08.10.08, 73; 26.11.07, 233; 40.09.11,
356; 77.12.04, 709;
- dasāṇagga-: 37.07.06, 326;
- dasāṇāvali: 49.16.07, 446;
- dasāṇāvali-: 60.07.01, 540; 77.13.06, 710;
- dasāṇāvaliyāē: 49.08.11, 442;
- dasāṇāvaliu: 69.21.10, 624;
- dasāṇṇāya-: 11.04.01, 91;
- dasadhamma-: 54.15.01, 495;
- dasama: 54.14.03, 494;
- dasamaū: 02.05.05, 15; 54.15.08, 495; 74.08.09,
670;
- dasamaē: 21.09.08, 185; 26.08.08, 231; 38.05.09,
334;
- dasamaēṇa: 80.01.10, 736;
- dasamihē: 50.01.10, 450;
- dasamī: 15.11.08, 128; 21.09.09, 185;
- dasame: 74.07.04, 669;
- dasameṇ: 79.07.05, 731;
- dasarattēhī: 39.08.04, 347;
- dasarattē: 39.08.06, 347; 39.08.07, 347;
- dasarattēhī: 39.08.05, 347; 39.08.08, 347;
- dasaraha-: 18.01.05, 153; 21.02.01, 180; 21.13.01,
187; 22.09.05, 193; 23.02.02, 196; 23.04.06,
198; 24.07.04, 208; 24.08.07, 209; 24.09.01,
209; 24.10.01, 210; 27.15.09, 247; 29.07.06,
258; 30.09.01, 266; 30.11.05, 268; 35.03.02,
306; 40.11.07, 357; 40.I, 350; 42.04.03, 375;
44.03.06, 394; 44.03.10, 394; 50.12.10, 457;
50.13.07, 458; 54.02.04, 487; 56.I, 505;
69.13.01, 620; 72.13.10, 654; 73.11.02, 662;
75.07.01, 682; 75.10.01, 684; 75.12.01, 685;
75.19.02, 690; 80.04.05, 737; 80.09.06, 740;
81.07.09, 748; 81.14.07, 752; 84.14.08, 785;
85.08.10, 797; 87.15.01, 822; 90.I, 843;
- dasaraha: 21.01.07, 180; 21.01.10, 180; 21.06.02,
183; 21.11.04, 186; 38.15.05, 340;
- dasaraha-: 26.04.01, 229; 26.06.02, 230;
- dasarahahō: 15.08.07, 126; 22.04.09, 191; 68.13.09,
612;
- dasarahāsu: 22.07.03, 192;
- dasarahu: 21.01.02, 180; 22.03.09, 190; 22.07.09,
192; 23.02.05, 197; 24.05.09, 208; 24.06.02,
208; 43.02.04, 383; 82.07.03, 757; 88.06.06,
828; 90.01.04, 843;
- dasarahu: 31.15.04, 277;
- dasarahaṇa: 22.01.01, 189;
- dasarahēṇa: 21.03.09, 181; 21.14.05, 187; 22.01.09,
189; 22.12.01, 195; 80.04.07, 738;
- dasaviha-: 04.13.05, 39; 05.07.03, 43; 13.09.01,
110; 68.06.01, 608;
- dasavihu: 03.02.06, 24;
- dasasaṃya-: 10.01.01, 83;
- dasasaṃyakiraṇa: 15.05.05, 124;
- dasasaṃyakkhu: 10.09.07, 87; 16.14.03, 139;
- dasasaṃyagai-: 12.12.05, 104;
- dasasaṃyagaihē: 12.12.07, 104; 47.08.09, 425;
- dasasaṃyaṇettahō: 05.04.07, 42;
- dasasaṃyaṇettem: 02.06.05, 16;
- dasasaṃyaloṃṇa: 02.09.02, 17; 05.05.06, 42;
05.07.07, 43;
- dasasaṃya-loṃṇa: 24.08.06, 209;
- dasasaṃyaloṃṇa: 13.06.10, 108;
- dasasaṃyāru: 82.18.02, 763;
- dasasandaṇa-: 21.03.03, 356; 82.04.05, 756;
84.19.09, 788; 86.04.01, 803;
- dasasandaṇa: 22.11.01, 194;
- dasasira: 13.07.07, 109; 41.05.02, 365;
- dasasira-: 50.08.08, 454; 73.04.10, 659; 74.09.02,
670; 80.05.03, 738;
- dasa-sira: 54.15.02, 495;
- dasasirahō: 73.14.07, 664;
- dasasiru: 10.01.01, 83; 13.10.09, 111; 38.18.03,
341; 72.08.03, 651; 74.05.I, 667;
- dasa-sireṇa: 10.11.01, 88;
- dasasireṇa: 13.08.07, 110; 18.02.04, 153; 45.09.12,
408;
- dasasirēṇa: 12.07.03, 101;
- dasahi: 26.08.09, 231; 38.17.07, 341; 74.07.10,
669;
- dasahī: 05.02.09, 41; 21.07.09, 184; 60.08.05, 541;
74.08.I, 670; 78.12.01, 722;
- dasāṇa: 05.09.09, 45; 13.07.06, 109; 16.08.09,
136; 17.17.06, 151; 20.04.04, 174; 38.09.02,
336; 40.07.13, 354; 41.05.02, 365; 53.01.08,
477; 53.01.08, 477; 54.04.06, 488; 63.05.06,
563; 70.01.10, 626; 72.12.01, 653; 77.17.10,
712;
- dasāṇa-: 10.09.09, 88; 12.05.14, 100; 37.04.08,
325; 38.01.03, 332; 41.10.07, 368; 42.12.04,
380; 47.06.03, 424; 51.11.14, 466; 51.15.02,
469; 52.01.03, 470; 52.04.04, 472; 53.08.04,
482; 55.12.07, 503; 57.02.02, 514; 57.03.07,
515; 57.I, 514; 63.I, 561; 65.07.02, 581;
67.01.01, 596; 70.01.03, 626; 70.08.01, 630;
73.09.06, 661; 74.08.01, 670; 74.08.09, 670;
76.15.09, 701; 77.15.01, 711; 77.20.04, 714;
- dasāṇaṇahō: 09.13.09, 82; 11.01.09, 90; 12.06.05,
101; 12.08.09, 102; 12.12.01, 104; 15.12.06,
128; 21.I, 180; 44.14.08, 401; 49.01.10, 437;

- 49.03.01, 438; 49.10.01, 443; 50.09.10, 455;
54.03.02, 487; 56.02.09, 506; 66.05.10, 589;
67.13.09, 603; 76.07.09, 696;
dasāṇaṇāi: 74.09.05, 671;
dasāṇaṇāsu: 37.05.05, 325; 40.18.03, 362; 74.02.04,
666;
dasāṇaṇu: 09.03.06, 76; 10.09.02, 87; 11.05.01, 92;
11.06.01, 93; 17.15.05, 150; 20.06.07, 175;
20.07.06, 175; 20.08.06, 176; 38.12.03, 338;
38.13.03, 339; 38.17.01, 341; 38.17.06, 341;
38.18.04, 341; 41.03.01, 364; 41.14.02, 370;
41.16.01, 371; 41.16.09, 371; 45.15.03, 412;
49.05.01, 439; 49.10.09, 443; 49.16.02, 446;
55.02.02, 498; 55.03.08, 498; 55.06.05, 500;
57.01.06, 514; 57.02.11, 515; 63.01.10, 561;
67.07.03, 599; 67.09.01, 600; 70.05.10, 629;
70.I, 626; 73.04.05, 659; 73.08.01, 661;
74.06.05, 668; 75.17.02, 688; 76.04.09, 695;
77.01.02, 702; 79.05.03, 730; 81.I, 744;
84.19.03, 787;
dasāṇaṇe: 42.11.01, 380;
dasāṇaṇeṇa: 11.11.02, 95; 16.09.01, 136; 18.09.08,
157; 58.11.01, 527; 66.11.07, 593; 70.07.07,
630; 72.14.03, 655; 75.10.01, 684; 75.11.01,
684;
dasāṇaṇeṇam: 66.05.01, 588;
dasāṇaṇē: 10.11.09, 89; 13.11.02, 111; 50.12.09,
457; 64.14.01, 576; 76.I, 693; 77.06.01, 705;
dasāṇaṇēṇa: 12.02.06, 99; 38.06.09, 335; 44.09.09,
398; 78.10.08, 721;
dasāṇaṇo: 13.12.01, 112; 42.10.03, 379; 51.01.01,
459; 57.07.01, 517; 66.07.01, 590; 71.06.01,
637; 75.16.01, 688;
dasāsa: 13.07.06, 109; 41.05.02, 365; 54.15.10,
493; 495;
dasāsa-: 76.07.07, 696;
dasāsaṇam: 57.11.02, 519;
dasāsaṇē: 21.01.06, 180;
dasāsassa: 66.04.10, 588;
dasāsaho: 19.16.01, 169; 72.08.02, 651;
dasāsahō: 12.07.01, 101; 15.12.09, 128; 44.14.05,
400; 58.I, 521; 60.01.10, 537; 60.05.09, 540;
67.11.09, 602; 71.14.05, 643; 72.02.03, 647;
77.03.01, 703; 77.04.01, 704;
dasāsu: 16.04.03, 133; 20.01.01, 172; 42.05.10,
376; 62.04.09, 555; 69.15.03, 621; 82.07.07,
757;
dasāse: 63.02.01, 561;
dasāseṇ: 11.11.07, 95; 16.06.09, 135; 20.11.03,
177; 38.06.01, 335;
dasāsēṇa: 15.05.09, 124; 15.06.08, 125;
dasāso: 17.18.01, 151; 59.01.01, 530;
daha-: 01.10.07, 9; 09.05.04, 77; 09.07.08, 78;
13.06.10, 109; 32.10.07, 284; 54.15.01, 495;
75.14.01, 686; 76.12.08, 699; 77.11.02, 708;
77.12.02, 709;
daha: 03.04.05, 25; 11.04.03, 92; 49.10.03, 443;
75.14.01, 686; 76.06.10, 696;
dahakandhara-: 74.09.09, 671;
dahagīu: 15.14.04, 129; 66.11.09, 593; 72.11.09,
653;
dahagīva-: 09.08.04, 79; 10.02.03, 83; 10.04.01, 84;
dahagīva: 41.06.02, 366;
dahagīvahū: 14.03.12, 115;
dahagīvahō: 12.10.09, 103; 44.13.09, 400;
50.09.04, 455; 54.08.03, 490; 55.03.09, 499;
72.11.11, 653; 77.11.01, 708; 83.19.08, 775;
89.10.04, 839;
dahagīveṇ: 11.01.01, 90; 13.11.05, 111; 20.12.08,
178; 38.04.01, 334; 44.13.01, 400; 45.15.07,
412; 46.09.07, 418;
dahaṇa-: 01.06.03, 6;
dahantiu: 17.02.03, 142;
dahantu: 75.21.09, 691;
daha-pañcāsaū: 03.13.03, 30;
dahamaū: 12.05.07, 100;
dahamaē: 01.08.11, 8;
dahami: 69.16.08, 621;
dahamuha-: 10.11.06, 89; 12.06.03, 101; 17.07.01,
144; 17.08.06, 145; 20.03.10, 173; 41.13.09,
370; 44.12.09, 400; 44.16.10, 402; 45.I, 403;
49.02.06, 438; 49.15.04, 446; 51.04.05, 461;
51.10.10, 465; 52.03.06, 471; 52.I, 470;
53.09.10, 483; 53.11.08, 484; 55.04.09, 499;
57.05.02, 516; 58.03.03, 522; 59.09.09, 535;
60.03.07, 538; 66.10.10, 592; 66.11.01, 593;
67.01.09, 596; 70.06.02, 629; 71.16.06, 644;
72.05.01, 648; 77.18.01, 713; 85.03.03, 793;
dahamuha: 13.07.06, 109; 18.02.02, 153; 20.09.03,
176; 41.05.02, 365; 54.10.02, 492; 62.12.08,
559; 70.07.02, 630; 73.11.06, 663; 73.14.09,
664;
dahamuhassa: 57.05.06, 516;
dahamuhahō: 09.04.05, 77; 15.11.01, 127;
71.16.07, 644; 75.22.10, 692;
dahamuhu: 09.04.09, 77; 13.02.10, 106; 13.06.10,
109; 14.09.08, 119; 15.09.08, 126; 38.05.01,
334; 38.05.10, 334; 38.19.01, 342; 42.08.08,
378; 74.06.06, 668; 84.01.06, 777;
dahamuheṇa: 10.04.07, 85; 13.04.02, 107; 75.03.05,
679; 75.22.06, 692;
dahamuhēṇa: 12.05.03, 100; 15.08.05, 126;
50.09.05, 455; 75.20.10, 691;
dahamuhēhī: 38.05.10, 334;
dahamuho: 11.13.08, 97; 17.14.05, 149;
dahameṇa: 75.14.05, 687;
dahammuhu: 73.01.02, 657;
dahavaṇaṇa-: 09.07.09, 78; 10.07.07, 86; 16.07.09,
135; 51.04.09, 461; 53.11.01, 484; 55.05.01,
499; 57.09.05, 518; 63.07.01, 564; 70.06.06,
629; 72.03.11, 648;
dahavaṇaṇa: 13.07.06, 109; 41.05.02, 365;
41.14.09, 370; 54.10.01, 491; 54.12.01, 493;
54.13.01, 493; 54.15.01, 495; 54.16.02, 495;
80.09.07, 740;
dahavaṇaṇassa: 57.07.05, 517;
dahavaṇaṇahū: 20.01.04, 172;
dahavaṇaṇahō: 09.06.07, 78; 12.02.09, 99;
20.11.06, 178; 23.06.09, 199; 23.14.07, 204;

- 38.07.01, 335; 41.09.01, 367; 41.11.11, 369;
41.18.07, 372; 44.08.09, 397; 45.01.06, 403;
45.10.05, 409; 48.08.07, 431; 51.03.04, 460;
51.07.05, 463; 51.09.01, 464; 53.01.10, 477;
54.01.12, 486; 54.I, 486; 56.11.05, 511; 56.I,
505; 59.04.10, 532; 61.12.06, 551; 62.06.09,
556; 70.05.01, 628; 75.16.06, 688; 75.18.02,
689; 88.08.06, 830;
- dahavaṅṅāṅāi: 67.06.07, 599;
- dahavaṅṅaṅu: 01.10.09, 9; 09.14.02, 82; 10.01.04,
83; 10.01.09, 83; 12.03.09, 99; 12.04.02, 99;
12.10.05, 103; 12.I, 98; 15.06.02, 125; 15.10.01,
127; 15.15.08, 130; 16.11.04, 137; 17.18.10,
152; 38.I, 332; 40.16.10, 360; 41.03.09, 364;
43.03.05, 383; 48.15.09, 436; 49.14.01, 445;
50.13.10, 458; 51.09.10, 464; 52.01.01, 470;
55.03.01, 498; 55.I, 497; 62.04.01, 554;
62.13.01, 559; 71.12.01, 641; 71.12.07, 641;
71.17.08, 645; 72.10.11, 652; 73.08.09, 661;
73.I, 657; 74.01.02, 665; 74.03.09, 667; 74.03.I,
666; 75.08.10, 683; 76.06.08, 696; 78.01.09,
716; 78.08.04, 720; 89.08.13, 838; 90.07.09,
847; 90.09.09, 848;
- daha-vaṅṅem: 11.05.04, 92; 75.14.01, 686;
- dahavaṅṅem: 11.I, 90; 12.10.01, 103; 13.07.01,
109; 16.12.09, 138; 20.12.01, 178; 38.02.01,
332; 41.08.01, 367; 51.03.01, 460; 51.11.01,
465; 62.14.03, 560; 66.08.01, 590;
- dahavaṅṅeṅa: 70.04.01, 628;
- dahavaṅṅeṅ: 67.I, 596; 71.04.01, 636; 74.09.05,
671; 78.01.01, 716;
- dahavaṅṅeṅa: 10.I, 83; 13.11.11, 112;
- dahavaṅṅa: 52.03.05, 471;
- dahavatta-: 72.01.03, 646;
- dahavattem: 12.04.08, 100; 20.10.08, 177;
- dahasiru: 09.05.09, 77;
- dahasīsa-: 75.04.06, 680;
- dahahi: 74.08.I, 670;
- dahahī: 74.06.06, 668;
- dahāṅṅaṅāi: 09.04.09, 77;
- dahi-: 14.01.01, 114; 20.02.08, 173; 50.11.13, 456;
56.08.05, 509; 69.22.07, 625; 78.12.02, 722;
79.04.03, 730;
- dahimuha-: 47.01.01, 421; 47.01.12, 421; 47.08.08,
425; 47.09.09, 426; 47.10.01, 426; 47.I, 421;
55.11.01, 503; 55.12.01, 503; 61.12.04, 551;
63.02.07, 562; 67.05.07, 598; 75.02.05, 679;
77.15.04, 711; 78.14.08, 723; 79.14.07, 735;
83.10.05, 770; 87.15.05, 822; 87.16.04, 822;
- dahimuha: 47.02.06, 422; 56.10.08, 510; 66.08.11,
591; 83.15.06, 773;
- dahimuhahö: 74.18.05, 677;
- dahimuhā: 60.07.01, 540;
- dahimuhu: 47.10.07, 426; 56.02.03, 506; 60.12.05,
543; 65.04.03, 580; 67.11.07, 602; 67.14.02,
603; 74.10.07, 671; 75.21.08, 691; 78.14.02,
723; 86.01.07, 801; 88.11.06, 831;
- dahivaṅṅa-: 03.01.07, 23; 32.05.03, 281;
- daheṅa: 72.02.09, 647;
- dahevi: 77.12.02, 709;
- dahesami: 77.07.11, 706;
- dahē: 74.14.07, 674; 74.17.04, 676;
- dāyāru: 87.13.11, 821;
- dāiā-: 23.02.02, 196; 69.13.05, 620;
- dāiu: 04.05.09, 34;
- dāēhī: 53.10.04, 483;
- dāḍimāi: 01.04.06, 5;
- dāḍimī-: 51.02.03, 460;
- dāḍimī: 81.09.09, 749;
- dāḍha-: 19.07.09, 164; 32.03.08, 280; 41.07.05,
366; 77.17.05, 712;
- dāḍha: 07.11.05, 65;
- dāḍha: 35.12.05, 311; 38.06.06, 335; 57.04.06, 516;
64.12.03, 575;
- dāḍhāi: 86.05.06, 804;
- dāḍhao: 63.05.01, 563;
- dāḍhā-: 26.19.04, 237; 31.06.10, 272; 58.03.07,
522; 75.17.07, 689;
- dāḍhāvali: 51.05.02, 462; 51.06.01, 462; 51.07.04,
463;
- dāḍhiyāi: 23.02.12, 197; 38.05.07, 334; 58.02.07,
522; 74.01.06, 665;
- dāḍhiyālu: 75.17.09, 689;
- dāḍhu: 37.15.07, 331; 74.08.07, 670; 90.04.02, 845;
- dāna-: 02.10.06, 18; 03.06.01, 26; 07.12.08, 66;
13.01.05, 105; 14.13.09, 121; 15.I, 122;
17.16.03, 150; 34.06.05, 300; 35.02.01, 305;
35.16.07, 313; 35.I, 305; 41.01.05, 363;
43.11.09, 388; 61.03.09, 546; 61.10.09, 550;
68.01.06, 605; 69.12.05, 619; 72.01.08, 646;
73.07.03, 660; 77.02.01, 703; 77.08.04, 706;
90.08.07, 847;
- dāna: 59.02.03, 531; 69.21.11, 624;
- dāṅāi: 03.11.03, 29; 05.16.06, 48; 34.09.08, 302;
70.12.05, 633; 71.03.07, 635;
- dāṅāi: 28.08.02, 252;
- dāṅāva: 08.08.08, 72; 20.08.07, 176;
- dāṅāva-: 31.04.05, 271;
- dāṅāva-: 37.09.07, 327; 41.05.05, 365; 53.08.04,
482; 57.06.03, 517; 72.10.03, 652; 74.08.06,
670;
- dāṅāvahu: 68.09.02, 609;
- dāṅāvahö: 19.08.05, 164; 32.13.11, 286;
- dāṅāvinda-: 25.01.01, 214; 28.11.10, 254; 57.03.05,
515; 67.06.01, 599;
- dāṅāvenda-: 26.20.03, 237;
- dāṅāvehī: 58.11.03, 527;
- dāṅāvēhī: 50.13.10, 458;
- dāṅāhö: 28.08.09, 252; 29.07.03, 258; 77.03.01,
703;
- dāṅāi: 73.06.06, 660; 77.05.06, 705;
- dāṅu: 02.17.08, 22; 06.03.09, 52; 13.01.02, 105;
22.11.04, 194; 31.11.04, 274; 34.07.08, 300;
35.01.09, 305; 37.11.03, 328; 42.03.02, 375;
49.14.08, 445; 55.09.08, 502; 58.05.04, 523;
62.05.03, 555; 85.01.06, 792;
- dāṅem: 35.01.04, 305; 36.05.07, 316;
- dāṅesu: 29.01.07, 255;
- dāṅē: 41.14.07, 370; 47.10.07, 426; 57.03.06, 515;
67.06.02, 599; 77.12.06, 709;

- dāṇḥī: 16.07.04, 135;
dāma-: 20.10.05, 177; 36.14.11, 321; 72.15.08, 656;
76.10.05, 698;
dāma: 72.09.04, 651;
dāmaī: 60.04.06, 539; 77.20.05, 714;
dāmaehī: 73.14.05, 664;
dāmu: 01.15.03, 11; 14.03.04, 115; 50.10.05, 456;
dāmuddāma-: 60.07.01, 540;
dāmeṇ: 76.11.06, 699;
dāmoṃaru: 32.02.07, 280;
dāmoṃaru: 87.05.04, 816;
dāmoara: 67.03.01, 597;
dāra-: 34.06.04, 300;
dāra: 49.05.02, 439; 73.13.04, 664;
dārai: 74.17.I, 676;
dārai: 26.12.07, 233;
dāraṇa: 13.11.03, 111; 20.08.05, 176; 67.09.06,
600; 74.18.10, 677;
dāraṇa-: 41.05.04, 365; 64.I, 569; 65.08.01, 582;
dāraṇaṃ: 61.04.02, 546;
dāraṇā: 44.05.03, 466;
dāraṇu: 67.14.05, 603; 82.18.02, 763;
dāraṇeṇa: 40.06.06, 353;
dāraṇeṇaṃ: 17.07.01, 144;
dāraṇehī: 48.06.06, 430;
dāraṇo: 17.12.03, 148;
dārahū: 20.12.04, 178; 72.08.10, 651;
dārahō: 42.05.10, 376;
dārā: 35.10.03, 310; 47.03.07, 422; 73.13.01, 664;
dāriya-: 04.08.03, 36;
dāriya: 31.09.05, 273; 31.10.05, 274; 63.11.01, 567;
68.11.03, 611;
dārijjantē: 37.02.04, 323;
dāru: 42.05.09, 376; 54.05.02, 488;
dāru-: 47.06.03, 424; 49.05.03, 439;
dāruṇa-: 02.12.02, 19; 20.05.02, 174; 58.03.03,
522; 59.08.03, 534; 60.10.03, 542; 61.04.12,
547; 75.03.03, 679; 75.15.01, 687; 77.03.09,
703; 82.12.09, 760;
dāruṇa: 81.09.01, 749; 82.10.02, 759;
dāruṇaṃ: 64.08.06, 573;
dāruṇai: 09.07.02, 78;
dāruṇā: 75.08.01, 682;
dāruṇai: 07.07.06, 63;
dāruṇī: 09.12.08, 81;
dāruṇu: 17.12.10, 148; 52.08.04, 475; 56.10.02,
510; 62.06.04, 556; 63.07.08, 565; 65.05.03,
580; 74.07.08, 669; 75.08.10, 683;
dāruṇe: 40.02.09, 351; 46.04.07, 415; 81.10.07,
750; 82.14.09, 761; 82.14.10, 761;
dāruṇē: 61.02.01, 545; 75.01.10, 678; 75.07.10,
682;
dāreṇ: 51.07.10, 463; 52.01.05, 470;
dārei: 73.13.04, 664;
dāreṇa: 49.05.03, 439;
dārē: 18.10.08, 158;
dārēvi: 41.17.09, 372;
dārēhī: 72.03.11, 648;
dāli: 72.07.07, 650;
dālidda-: 35.10.06, 310;
dāliddiya: 34.02.08, 298;
dāliddiu: 76.14.05, 700;
dāliddiṇi: 36.15.06, 322;
dāliddem: 28.09.05, 252;
dālirmai: 72.07.03, 650;
dālirmē: 72.07.03, 650;
dāvai: 23.05.09, 198; 37.03.05, 324; 39.I, 343;
76.12.02, 699; 76.12.08, 699;
dāvaē: 42.10.07, 379;
dāvaggi-: 71.15.04, 643;
dāvaṇai: 73.05.09, 659;
dāvaṇāē: 45.09.05, 408;
dāvaṇu: 73.09.03, 661;
dāvantaü: 73.08.02, 661;
dāvantu: 78.19.02, 726;
dāvami: 20.09.03, 176; 31.02.09, 270; 62.09.08,
557;
dāvahi: 42.07.02, 377; 42.07.06, 377;
dāvahō: 55.03.03, 498; 70.12.06, 633;
dāvāṇalu: 55.11.08, 503; 64.07.09, 572; 71.02.02,
634;
dāviya-: 83.08.03, 769;
dāviyai: 80.08.09, 740;
dāvēvi: 68.08.09, 609; 68.12.05, 611;
dāsa: 10.07.01, 86;
dāsarahi: 28.05.10, 250; 28.I, 248; 36.01.02, 314;
38.09.09, 337; 39.12.08, 349; 48.15.09, 436;
49.20.01, 449; 50.01.10, 450; 50.03.10, 452;
54.02.05, 487; 67.15.09, 604; 68.01.10, 605;
69.10.09, 618; 69.16.09, 622; 71.17.02, 644;
78.06.06, 719; 78.13.01, 723; 78.13.06, 723;
79.02.09, 729; 80.03.01, 737; 85.04.11, 794;
87.10.03, 819; 89.06.03, 837;
dāsarahi-: 63.05.06, 563; 80.02.01, 736;
dāsi: 08.04.06, 70; 74.03.09, 667; 81.15.10, 753;
82.06.09, 757;
dāsu: 04.14.02, 39; 24.09.02, 209; 25.10.04, 220;
58.14.06, 528; 64.09.03, 573; 84.12.03, 783;
dāha-: 45.09.07, 408;
dāhiṇa-: 01.06.08, 6; 01.11.08, 9; 02.15.05, 21;
02.15.09, 21; 05.05.09, 42; 07.01.02, 60;
07.01.08, 60; 08.01.01, 68; 10.04.02, 85;
11.12.06, 96; 12.10.06, 103; 14.04.01, 116;
18.05.05, 155; 23.05.05, 198; 23.12.01, 202;
26.04.03, 229; 31.01.08, 269; 31.11.09, 275;
31.13.02, 276; 33.11.03, 293; 33.14.08, 295;
38.10.04, 337; 38.16.01, 340; 41.09.09, 368;
49.17.08, 447; 51.07.02, 463; 52.05.05, 473;
55.08.06, 501; 62.12.07, 559; 67.15.01, 604;
69.03.10, 614; 69.04.08, 615; 69.14.01, 620;
75.05.03, 681; 75.14.01, 686; 75.I, 678;
76.01.04, 693; 80.12.02, 742; 81.02.08, 745;
83.18.01, 774; 83.19.07, 775; 84.02.02, 777;
84.25.04, 791; 90.02.01, 844;
dāhiṇa: 21.05.05, 182; 21.10.09, 185; 53.10.10,
484;
dāhiṇai: 69.11.03, 619; 86.13.03, 808;
dāhiṇaesaeṇa: 49.08.15, 442;
dāhiṇaesahō: 23.14.03, 204;
dāhiṇaē: 66.11.10, 593;

- dāhiṇīya: 31.03.08, 270;
dāhiṇu: 81.03.01, 745;
dāhiṇeṇa: 38.10.07, 337; 43.07.01, 385; 44.06.05, 396; 62.01.06, 553;
dāhiṇē: 58.13.02, 528;
dāhu: 29.03.09, 256; 68.03.04, 606; 68.13.08, 612;
dāhēṇa: 15.12.09, 128;
diya: 06.07.05, 54;
diya-: 27.14.05, 246;
diyanta: 64.10.03, 574;
diyantara-: 51.01.04, 459; 63.11.03, 567;
diyantaram: 86.07.07, 805;
diyantarālu: 48.11.03, 433; 61.12.01, 551;
diyantaru: 17.01.09, 141;
diyantū: 13.03.03, 106; 86.06.05, 804;
diyantē: 75.01.05, 678;
diyavaē: 83.14.05, 772;
diyavara-: 11.14.09, 97;
diyavara: 28.08.01, 252;
diyavarahō: 27.13.01, 245;
diyavaru: 27.14.02, 246; 27.14.06, 246; 28.08.07, 252; 28.10.01, 253; 28.11.01, 253; 28.11.07, 254; 28.12.03, 258; 84.02.06, 778;
diyavarēṇa: 28.08.09, 252;
diyaharē: 84.20.05, 788;
diyahā: 05.12.05, 46; 22.02.01, 189; 77.08.04, 706;
diyahāi: 76.06.10, 696;
diyahē: 43.07.02, 385;
diahā: 83.05.08, 767;
diu: 27.13.06, 246;
dikka: 59.05.09, 533; 83.18.06, 774; 84.25.06, 791; 85.12.12, 800; 86.11.06, 807; 86.11.10, 807; 86.17.09, 811; 88.11.04, 831;
dikka-: 83.19.03, 775; 83.20.03, 776;
dikkhaṅkiya: 86.18.08, 811; 87.12.04, 820; 88.03.11, 826; 88.07.10, 829;
dikkhaṅkiu: 84.18.04, 787; 86.18.07, 811; 89.09.10, 839;
dikkhahā: 03.10.02, 29; 30.09.09, 267;
dikkhahē: 85.06.10, 796;
dikkhāē: 30.10.01, 267;
dikkhālaṅkiya: 88.06.11, 828;
diggaya: 78.06.09, 719;
diggayā: 75.09.06, 683;
diggau: 31.09.05, 273; 31.10.05, 274;
dijjai: 08.11.06, 74; 16.08.03, 135; 19.10.01, 165; 20.04.04, 174; 20.12.08, 178; 22.11.04, 194; 35.01.08, 305; 41.12.04, 369; 44.12.02, 399; 49.18.09, 448; 49.19.10, 448; 53.10.06, 483; 54.13.04, 493; 58.07.01, 524; 73.05.09, 659; 75.07.07, 682; 78.10.02, 721; 78.18.09, 726; 80.02.09, 737; 80.05.02, 738; 89.08.11, 838;
dijjai: 57.10.09, 519; 72.12.06, 653; 72.12.07, 654; 72.12.08, 654; 72.12.09, 654; 72.12.10, 654; 84.02.10, 778;
dijjae: 42.10.08, 379;
dijjantāi: 17.05.09, 144;
dijjantaēhi: 21.14.07, 187;
dijjanti: 76.10.02, 698;
dijjamāṇu: 76.10.06, 698;
diṭṭha: 01.02.06, 4; 01.08.12, 8; 09.09.03, 79; 09.14.01, 82; 12.01.08, 98; 14.10.02, 119; 15.09.06, 126; 18.06.07, 156; 18.10.03, 158; 18.11.04, 158; 19.12.08, 167; 19.13.03, 167; 19.13.04, 167; 19.13.05, 167; 19.13.06, 167; 19.13.08, 167; 21.09.01, 184; 23.13.03, 203; 24.07.08, 209; 24.11.06, 211; 24.15.02, 213; 27.01.01, 239; 30.02.05, 262; 31.03.02, 270; 31.06.03, 272; 31.09.09, 274; 32.03.05, 280; 34.10.01, 302; 36.11.01, 319; 37.06.05, 326; 37.07.04, 326; 39.12.02, 349; 39.12.04, 349; 40.04.06, 352; 41.10.01, 368; 43.05.02, 384; 47.01.02, 421; 49.09.01, 442; 49.09.05, 442; 51.10.05, 465; 55.09.02, 502; 56.15.01, 513; 69.05.08, 615; 69.06.01, 616; 69.07.08, 616; 69.08.01, 617; 69.15.09, 621; 69.18.10, 623; 72.14.03, 655; 77.01.09, 702; 77.08.07, 707; 78.07.01, 719; 78.17.02, 725; 81.13.06, 752; 81.14.02, 752; 82.06.07, 757; 82.07.09, 758; 83.05.04, 767; 83.20.02, 776; 88.06.09, 828;
diṭṭha-: 77.04.02, 704; 86.17.08, 811;
diṭṭhai: 06.01.07, 51; 11.I, 90; 14.07.09, 118; 14.13.01, 120; 18.11.03, 158; 24.08.05, 209; 24.13.02, 212; 26.20.03, 237; 32.09.01, 284; 38.10.09, 337; 39.12.06, 349; 40.02.10, 351; 52.09.10, 476; 55.10.11, 503; 55.11.09, 503; 56.08.01, 509; 69.03.08, 614; 77.01.03, 702; 77.01.04, 702; 77.01.05, 702; 77.01.07, 702; 77.01.08, 702; 82.13.09, 761;
diṭṭhai: 03.01.13, 23; 03.11.10, 30; 21.10.04, 185; 28.11.01, 253; 34.08.09, 301; 35.06.09, 308; 40.05.09, 353; 45.04.10, 405; 50.08.05, 454; 50.10.04, 456; 55.07.10, 501; 67.01.09, 596; 77.01.06, 702; 88.04.10, 827; 89.03.03, 835;
diṭṭhaē: 24.10.09, 210; 58.13.09, 528; 60.I, 537;
diṭṭhaēṇa: 69.I, 613;
diṭṭhantu: 44.01.03, 393;
diṭṭhā: 23.09.12, 201;
diṭṭhāi: 27.12.09, 245; 74.04.03, 667;
diṭṭhāe: 60.01.09, 537;
diṭṭhi-: 04.08.09, 36; 04.09.01, 36; 04.09.04, 36; 11.12.02, 96; 15.03.09, 123; 25.05.07, 217; 40.02.03, 351; 45.08.07, 407; 46.03.09, 414; 68.07.09, 609;
diṭṭhiu: 32.08.08, 283; 63.05.04, 563;
diṭṭhiē: 05.11.02, 46; 10.02.09, 84; 14.07.02, 117; 43.16.09, 391; 76.12.03, 699;
diṭṭhivisāhi-: 57.05.02, 516;
diṭṭhihī: 05.11.03, 46;
diṭṭhihē: 60.02.08, 538; 81.05.03, 747;
diṭṭhi: 01.14.09, 11; 14.07.07, 117; 21.10.02, 185; 29.08.06, 259; 42.01.05, 374; 68.10.09, 610;
diṭṭhi-: 33.11.09, 294;
diṭṭhiē: 51.14.12, 468;
diṭṭhu: 01.08.06, 7; 01.08.07, 7; 01.08.13, 8; 02.07.08, 16; 02.12.06, 19; 05.01.09, 40; 05.02.01, 40; 05.02.04, 40; 06.13.11, 58; 06.16.04, 59; 07.01.09, 60; 07.10.05, 65; 09.07.09, 78; 09.08.01, 79; 10.02.09, 84; 10.05.05, 85; 10.07.02, 86; 10.12.06, 89;

- 11.11.01, 95; 13.03.07, 106; 14.05.02, 116;
 14.05.03, 116; 15.06.08, 125; 16.09.10, 136;
 18.01.08, 153; 18.I, 153; 19.06.07, 163;
 19.13.10, 167; 19.17.05, 170; 20.02.09, 173;
 25.02.03, 215; 25.02.11, 215; 25.07.08, 218;
 25.08.01, 218; 25.09.01, 219; 25.16.06, 223;
 25.20.05, 226; 26.05.10, 229; 26.06.06, 230;
 26.09.06, 231; 26.12.01, 233; 27.15.03, 247;
 28.02.08, 249; 28.06.02, 251; 28.10.03, 253;
 28.10.04, 253; 28.10.09, 253; 29.02.04, 256;
 29.05.01, 257; 29.08.01, 259; 30.04.02, 264;
 30.06.02, 265; 30.11.02, 267; 31.04.01, 270;
 31.04.03, 270; 31.12.09, 275; 31.16.02, 277;
 31.16.03, 277; 32.01.01, 279; 32.01.07, 279;
 32.06.01, 282; 35.03.02, 306; 35.05.01, 307;
 36.04.01, 315; 36.04.03, 316; 36.06.08, 317;
 36.06.09, 317; 36.10.08, 319; 37.06.07, 326;
 37.07.06, 326; 37.12.01, 329; 38.11.01, 337;
 38.14.04, 339; 39.01.04, 343; 39.01.07, 343;
 39.01.08, 343; 40.02.09, 351; 40.03.01, 351;
 40.03.10, 352; 40.18.09, 362; 41.08.03, 367;
 42.08.09, 378; 43.01.04, 382; 43.01.09, 382;
 44.01.10, 393; 44.07.01, 396; 44.08.02, 397;
 45.05.01, 405; 46.07.03, 417; 46.09.08, 418;
 47.01.01, 421; 48.04.03, 429; 50.09.01, 455;
 50.09.02, 455; 52.03.01, 471; 55.12.04, 503;
 56.09.05, 509; 64.14.03, 576; 70.06.02, 629;
 70.06.08, 629; 71.04.09, 636; 72.02.01, 646;
 72.05.02, 649; 73.09.07, 661; 73.09.07, 661;
 75.08.10, 683; 76.06.01, 696; 76.06.08, 696;
 76.07.01, 696; 76.13.01, 700; 77.01.02, 702;
 77.01.10, 702; 77.16.05, 712; 80.04.03, 737;
 81.01.05, 744; 82.11.02, 759; 83.02.06, 766;
 84.10.05, 782; 84.10.08, 782; 87.09.02, 818;
 diṭṭheṇa: 04.04.04, 34; 25.10.01, 395; 02.02.09, 14;
 02.09.09, 18; 04.09.06, 36; 04.09.09, 37;
 04.10.01, 37; 05.04.09, 42; 05.14.08, 47;
 09.02.03, 75; 10.03.09, 84; 13.12.09, 112;
 36.03.07, 315; 36.15.07, 322; 55.03.07, 498;
 57.09.03, 518; 59.10.10, 536; 64.10.05, 574;
 65.03.06, 579; 66.02.06, 587; 68.08.03, 609;
 76.03.04, 694; 78.02.04, 717; 84.10.08, 782;
 89.06.08, 837; 89.09.09, 839;
 diṭṭho: 40.03.02, 351;
 diḍḍha-: 10.05.01, 85; 17.04.02, 143; 22.03.04, 190;
 26.01.09, 227; 26.02.03, 227; 40.01.11, 350;
 40.12.10, 358; 43.17.03, 391; 48.12.08, 434;
 48.13.07, 434; 49.16.10, 447; 49.18.01, 447;
 50.01.01, 450; 51.06.03, 462; 51.08.06, 464;
 51.11.03, 465; 51.14.03, 468; 54.12.08, 494;
 54.13.09, 494; 61.11.04, 551; 68.01.01, 605;
 80.06.06, 739; 84.06.08, 780; 86.02.02, 802;
 86.03.05, 802; 86.07.06, 805; 86.15.03, 809;
 88.12.06, 832; 89.13.04, 841; 90.08.04, 847;
 diḍḍha: 23.03.08, 197; 39.02.03, 343; 46.12.10, 420;
 58.07.07, 525;
 diḍḍhaī: 53.05.01, 480; 77.20.10, 714; 82.09.07, 758;
 diḍḍhattaṇṇā: 49.17.01, 447;
 diḍḍharaha-: 60.06.02, 540;
 diḍḍharaha: 66.08.07, 591; 83.15.07, 773;
 diḍḍharahu: 67.11.04, 601; 67.14.06, 603;
 diḍḍhu: 05.14.01, 47; 06.16.02, 59; 11.06.01, 93;
 18.01.09, 153; 26.09.08, 232; 40.14.04, 359;
 42.12.11, 380; 49.20.02, 449; 54.04.10, 488;
 69.11.04, 619; 80.09.05, 740; 87.04.13, 816;
 89.13.08, 841;
 diḍḍheṇa: 16.03.05, 133;
 diṇa-: 20.06.03, 175; 27.15.02, 247; 47.02.02, 422;
 77.01.10, 702;
 diṇa: 85.12.09, 799;
 diṇāyāra-: 03.03.04, 24; 04.11.09, 38; 10.11.02, 88;
 14.08.04, 118; 27.11.09, 245; 28.05.08, 250;
 29.01.01, 255; 32.08.09, 283; 36.I, 314;
 48.01.07, 427; 55.02.05, 498; 58.11.06, 527;
 64.04.05, 571; 65.06.02, 581; 72.14.06, 655;
 75.01.04, 678; 75.15.04, 687; 77.03.06, 703;
 78.17.08, 725; 86.05.07, 804; 87.02.02, 814;
 diṇāyāra: 05.15.05, 48;
 diṇāyāraṃ: 71.11.16, 640;
 diṇāyāratthu: 17.15.04, 149; 52.08.04, 475;
 66.10.09, 592;
 diṇāyārahāsahō: 20.12.11, 178;
 diṇāyāru: 01.06.03, 6; 01.15.04, 11; 13.12.10, 112;
 26.19.09, 237; 31.11.03, 274; 41.17.09, 372;
 58.04.02, 523; 64.10.02, 574; 69.11.06, 619;
 74.01.05, 665; 76.13.05, 700; 85.09.05, 797;
 90.12.03, 849;
 diṇāyāreṇa: 04.09.07, 36; 48.14.06, 435; 51.07.09,
 463; 65.05.04, 580; 73.01.03, 657;
 diṇāyārē: 25.01.10, 214; 67.02.01, 596; 76.01.06,
 693;
 diṇāyārēṇa: 19.03.05, 161; 48.11.07, 433;
 diṇāyāro: 87.14.07, 821;
 diṇaddhahō: 50.07.08, 454;
 diṇamaṇi-: 78.01.01, 716;
 diṇamaṇi: 81.08.03, 748; 83.07.04, 768;
 diṇahō: 86.08.02, 805;
 diṇāra-: 62.14.06, 560;
 diṇāhū: 58.11.08, 527;
 diṇesara: 85.02.04, 793;
 diṇehī: 55.02.09, 498;
 diṇē: 06.01.02, 51; 06.05.09, 53; 06.10.06, 56;
 09.07.01, 78; 18.04.06, 155; 22.07.09, 192;
 43.08.09, 386; 67.02.01, 596; 84.08.08, 781;
 84.09.05, 782; 84.10.04, 782; 84.16.02, 786;
 84.24.02, 790; 85.01.06, 792; 86.05.02, 803;
 86.12.07, 808; 87.02.01, 814; 89.07.02, 837;
 diṇēhī: 02.08.07, 17; 31.02.04, 269; 88.13.07, 832;
 89.04.09, 836;
 diṇṇa: 01.01.17, 3; 01.13.06, 10; 02.14.03, 20;
 02.17.02, 22; 04.07.04, 35; 05.05.08, 42;
 05.06.07, 43; 05.10.01, 45; 05.14.03, 47;
 08.12.06, 74; 12.12.01, 104; 13.10.04, 107; 111;
 15.14.08, 129; 16.04.04, 133; 17.17.05, 151;
 18.04.08, 155; 18.10.05, 158; 21.11.04, 186;
 24.02.01, 205; 28.07.03, 251; 28.11.10, 254;
 28.12.03, 254; 29.02.09, 256; 29.11.03, 260;
 31.16.06, 277; 34.12.09, 303; 35.16.04, 313;
 37.04.08, 325; 37.13.04, 330; 39.02.01, 343;
 39.02.05, 343; 40.11.07, 357; 40.16.03, 360;

- 44.08.08, 397; 44.16.03, 424; 48.02.06, 428;
 55.07.01, 500; 55.08.03, 501; 55.10.05, 502;
 56.01.01, 505; 58.15.05, 529; 59.04.10, 532;
 66.09.08, 592; 66.14.01, 595; 67.04.05, 598;
 69.14.02, 620; 69.15.05, 621; 74.04.01, 667;
 74.06.I, 668; 74.11.I, 672; 75.01.08, 678;
 75.05.06, 681; 75.22.01, 692; 79.01.04, 728;
 80.05.01, 738; 80.11.04, 741; 80.I, 736;
 82.02.06, 755; 82.05.06, 756; 82.16.03, 762;
 84.03.01, 778; 84.09.02, 781; 84.16.03, 786;
 87.15.07, 822;
- diṇṇa-: 01.15.06, 11; 07.01.07, 60; 11.14.02, 97;
 17.10.10, 147; 25.02.05, 215; 35.09.07, 310;
 59.02.03, 531; 75.01.04, 678; 75.12.01, 685;
 75.14.02, 686; 76.04.01, 694; 77.03.01, 703;
 84.03.06, 778; 86.05.07, 804; 86.07.05, 805;
- diṇṇa: 79.06.03, 731;
- diṇṇai: 15.07.01, 125; 17.10.06, 147; 17.13.04, 148;
 17.13.06, 148; 20.08.09, 176; 26.03.08, 228;
 26.14.03, 234; 26.16.09, 236; 34.09.05, 301;
 34.13.05, 304; 48.04.02, 429; 62.01.03, 553;
 73.01.09, 657; 73.04.07, 659; 73.05.05, 659;
 73.06.04, 660; 83.07.07, 768;
- diṇṇai: 02.14.02, 20; 02.14.04, 20; 02.15.04, 21;
 05.05.09, 42; 05.13.01, 47; 13.03.10, 107;
 14.03.11, 115; 16.13.09, 138; 25.12.07, 221;
 33.14.01, 295; 35.01.03, 305; 35.13.03, 311;
 44.01.09, 393; 54.02.01, 487; 55.10.08, 502;
 56.13.02, 512; 77.18.02, 713; 79.02.05, 728;
 79.06.02, 731;
- diṇṇaṇa: 56.03.04, 506;
- diṇṇaḥ: 76.01.05, 693;
- diṇṇā: 72.15.03, 655; 76.06.05, 696; 84.11.02, 783;
- diṇṇi: 42.12.06, 380;
- diṇṇiyaū: 65.12.09, 584;
- diṇṇī: 02.15.06, 21; 05.08.05, 44; 08.07.05, 71;
 09.02.06, 76; 32.08.04, 283; 36.05.05, 316;
 66.12.04, 593; 69.18.02, 622;
- diṇṇu: 02.15.01, 21; 04.04.01, 33; 05.08.07, 44;
 06.03.09, 52; 06.05.09, 53; 07.04.06, 62;
 07.13.01, 66; 08.02.08, 69; 08.03.08, 69;
 09.09.05, 79; 10.09.05, 87; 10.10.04, 88;
 15.01.01, 122; 15.09.02, 126; 15.09.04, 126;
 16.09.08, 136; 17.01.03, 141; 17.05.10, 144;
 18.08.05, 157; 19.10.09, 166; 20.02.07, 173;
 20.12.02, 178; 21.04.03, 182; 21.04.05, 182;
 22.06.07, 192; 22.09.03, 193; 22.12.03, 195;
 24.08.02, 209; 24.10.05, 210; 25.06.10, 217;
 26.04.06, 229; 26.16.09, 236; 28.07.04, 251;
 29.10.02, 260; 34.13.01, 304; 34.13.03, 304;
 34.13.07, 304; 36.12.09, 320; 37.10.07, 328;
 40.12.10, 358; 42.08.09, 378; 43.13.02, 389;
 44.02.05, 394; 44.10.03, 398; 45.14.10, 412;
 47.09.03, 425; 47.10.09, 426; 48.09.07, 432;
 50.06.06, 453; 56.06.08, 508; 56.11.07, 511;
 56.13.05, 512; 56.I, 505; 58.03.02, 522;
 58.05.01, 523; 58.05.04, 523; 58.06.01, 524;
 58.08.01, 525; 58.09.01, 526; 58.09.09, 526;
 58.12.08, 527; 62.01.04, 553; 64.10.06, 574;
 64.14.07, 576; 66.05.03, 589; 66.09.10, 592;
- 66.12.06, 594; 69.14.06, 620; 69.18.08, 623;
 69.19.09, 623; 71.08.12, 638; 73.06.03, 660;
 74.14.04, 674; 74.15.10, 675; 74.16.01, 675;
 75.15.03, 687; 75.17.05, 688; 77.04.14, 704;
 77.07.08, 706; 77.17.10, 712; 78.13.07, 723;
 78.I, 716; 79.05.08, 730; 79.09.09, 733;
 79.10.01, 733; 80.01.05, 736; 80.03.03, 737;
 80.05.04, 738; 81.12.02, 751; 82.07.06, 757;
 82.10.01, 759; 83.11.09, 771; 84.09.10, 782;
 84.11.10, 783; 84.25.07, 791; 85.01.07, 792;
 85.10.04, 798; 86.13.09, 809; 86.17.04, 811;
 88.02.09, 454; 54.16.03, 495; 62.12.06, 559;
- diṇṇē: 74.05.I, 667;
- ditta-: 26.19.05, 237;
- ditti-: 81.02.03, 745; 84.23.04, 790;
- dittiu: 63.05.05, 563; 86.05.07, 804;
- dittiē: 85.02.04, 793; 85.09.05, 797;
- ditteṇa: 75.10.15, 684;
- dintār: 18.12.09, 159;
- dinti: 06.09.02, 55; 08.02.03, 68; 12.09.09, 103;
 17.07.08, 145; 23.13.06, 203; 25.11.07, 220;
 56.11.06, 511; 72.02.07, 647; 72.07.01, 650;
 77.18.03, 713; 77.18.10, 713;
- dintu: 02.16.11, 21; 18.12.07, 159; 25.16.03, 223;
 32.13.02, 286; 40.15.10, 360; 51.01.08, 459;
 73.10.11, 662; 86.06.05, 804; 90.04.01, 845;
- dintēhī: 03.06.09, 26;
- dimmuḥā: 80.08.08, 740;
- divaṅgaṇē: 17.17.05, 151;
- divasa-: 04.01.04, 32; 09.14.05, 82; 78.17.06, 725;
- divasa: 05.16.06, 48; 05.16.07, 48; 05.16.08, 48;
 32.05.09, 282; 34.09.07, 302; 47.04.08, 423;
 47.09.02, 425; 54.08.06, 490; 55.11.03, 503;
 70.11.10, 633; 70.12.02, 633; 70.12.03, 633;
 70.12.04, 633; 70.12.05, 633; 70.12.06, 633;
 70.12.07, 633; 70.12.08, 633; 70.12.09, 633;
 75.16.04, 688; 75.20.01, 690; 82.03.02, 755;
- divasaṅgāra: 48.11.09, 433; 85.11.02, 799; 87.16.05,
 823;
- divasaṅgāra-: 56.I, 505;
- divasaṅgārahō: 15.03.09, 123;
- divasaṅgāru: 09.14.04, 82; 45.05.01, 405;
- divasaṅgāreṃ: 85.12.03, 799;
- divasaṅgāre: 74.I, 665; 87.13.09, 821;
- divasaṅ: 33.09.08, 292;
- divasaḥī: 04.14.07, 39; 09.06.08, 78; 36.06.05, 317;
 90.03.03, 844;
- divasaḥū: 55.09.06, 502;
- divasaḥō: 01.16.04, 12; 02.17.08, 22;
- divasāhiu: 53.06.04, 481;
- divasu: 10.11.02, 88; 16.02.01, 132; 16.03.01, 132;
 16.03.10, 133; 18.05.02, 155; 18.06.02, 156;
 19.05.02, 162; 21.08.03, 184; 21.13.08, 187;
 22.03.01, 190; 24.05.06, 207; 38.19.03, 342;
 39.08.03, 347; 40.14.05, 359; 44.15.03, 401;
 45.05.08, 406; 47.05.03, 423; 58.04.08, 523;
 67.01.08, 596; 73.04.04, 659; 78.12.09, 722;
 78.16.10, 725; 86.16.02, 810;
- divasesu: 29.01.06, 255;
- divasehī: 75.10.06, 684;

- divasē: 02.08.02, 17; 05.03.09, 41; 05.10.05, 45;
05.14.06, 47; 06.07.09, 54; 09.05.08, 77;
10.05.01, 85; 10.11.08, 89; 11.02.02, 90;
11.02.08, 91; 12.03.02, 99; 20.02.09, 173;
24.08.04, 209; 26.07.02, 230; 35.04.03, 307;
35.04.09, 307; 35.08.01, 309; 39.06.07, 346;
43.09.03, 386; 43.09.09, 387; 44.01.01, 393;
45.08.10, 408; 47.04.07, 423; 78.19.01, 726;
79.07.07, 731; 79.08.06, 732; 81.01.03, 744;
83.07.09, 768; 84.02.09, 778; 84.18.05, 787;
- divasēhī: 04.13.03, 39; 06.04.02, 52; 07.10.02, 65;
09.01.02, 75; 13.10.08, 111; 36.06.04, 317;
38.18.09, 342; 43.06.04, 385; 47.02.05, 422;
49.05.10, 440; 78.14.04, 723; 79.14.05, 735;
81.01.10, 744; 84.17.09, 786; 86.02.02, 802;
86.14.01, 809; 86.17.01, 811; 86.19.12, 812;
87.I, 814; 90.12.01, 849; 90.12.08, 849;
- divaha: 75.12.10, 685;
- divāyara-: 01.12.05, 10; 17.11.04, 147; 20.01.09,
172; 28.10.09, 253; 50.13.04, 458; 52.03.03,
471; 70.01.02, 626; 71.11.07, 640; 73.04.04,
659; 74.09.03, 670; 75.17.10, 689;
- divāyara: 03.08.03, 27; 05.16.02, 48; 26.14.09, 234;
35.08.05, 309; 79.06.04, 731; 79.12.02, 734;
81.15.05, 753;
- divāyaraī: 31.01.02, 269;
- divāyarahō: 06.03.06, 52; 69.05.09, 615;
- divāyarā: 75.09.05, 683;
- divāyarāsu: 13.12.09, 112;
- divāyarāhā: 63.05.05, 563;
- divāyarāhū: 18.07.05, 156;
- divāyaru: 01.16.09, 12; 02.03.02, 14; 02.03.04, 14;
03.12.09, 30; 10.05.06, 85; 15.02.09, 123;
15.06.05, 125; 17.18.07, 151; 23.02.10, 197;
26.19.02, 237; 28.03.07, 249; 38.18.03, 341;
41.02.04, 363; 41.16.05, 371; 46.11.02, 419;
65.I, 578; 66.14.05, 595; 70.02.03, 627;
72.13.07, 654; 73.02.04, 657; 74.01.I, 665;
76.04.03, 695; 76.07.02, 696; 83.04.07, 767;
86.18.02, 811;
- divāyare: 23.08.05, 200;
- divāyarēṇa: 16.09.10, 136;
- divāyarēhī: 78.07.03, 719;
- divi: 23.08.05, 200;
- divu: 03.06.11, 26;
- divē divē: 23.03.03, 197; 23.03.04, 197; 23.03.05,
197; 23.03.06, 197; 58.10.08, 526; 61.04.14,
547;
- divē: 10.05.04, 85; 53.05.08, 480;
- divēdivē: 36.05.03, 316; 50.06.10, 453;
- divva-: 01.01.09, 3; 04.13.07, 39; 35.01.03, 305;
45.09.05, 408; 71.15.04, 643; 83.14.06, 772;
85.02.06, 793; 86.15.05, 810; 88.09.08, 830;
- divva: 03.03.08, 24; 03.11.01, 29; 03.12.08, 30;
23.09.05, 201; 69.17.04, 622; 71.11.05, 640;
75.14.06, 687; 81.02.06, 745; 90.11.04, 849;
- divvaī: 22.01.02, 189;
- divvatthā: 75.14.07, 687;
- divvatthem: 77.16.03, 712;
- divvalāyaṃ: 71.05.06, 636;
- divvahī: 20.09.06, 176;
- divvu: 83.04.09, 767; 83.I, 765;
- divveṃ: 83.09.09, 770;
- divveṇa: 71.09.01, 639;
- divvehī: 71.09.02, 639;
- divvēhī: 90.02.07, 844;
- disa-: 13.02.01, 106; 34.06.07, 300; 41.09.09, 368;
43.10.04, 387; 51.04.06, 461; 53.10.10, 484;
66.14.04, 595; 68.02.06, 606; 69.16.01, 621;
72.03.05, 647; 72.12.06, 653; 74.09.09, 671;
82.01.06, 754; 86.03.03, 802; 86.07.09, 805;
- disa: 29.04.05, 257; 36.08.09, 318;
- disaū: 36.12.05, 320; 69.08.09, 617; 75.14.06, 687;
84.09.07, 782; 87.10.09, 819; 88.03.07, 826;
- disaē: 06.15.02, 59; 23.12.01, 202; 24.14.09, 212;
28.08.05, 252; 67.15.01, 604;
- disa-karihū: 75.12.06, 685;
- disa-gaṇa: 43.05.03, 384;
- disa-gaū: 23.13.02, 203;
- disa-gaē: 76.01.04, 693;
- disagga-: 61.04.03, 547;
- disahī: 26.19.03, 237; 43.17.06, 391; 51.12.10, 467;
51.15.10, 469; 55.10.11, 503; 75.11.04, 685;
75.17.05, 688; 86.17.03, 811;
- disahē: 73.02.04, 657;
- disā: 35.13.03, 311;
- disā-: 46.10.04, 418; 57.02.06, 515; 74.06.06, 668;
79.06.05, 731; 83.15.12, 773;
- disāyaḍa-: 71.11.13, 640;
- disāu: 44.08.06, 397; 69.16.07, 621; 73.02.09, 658;
83.19.01, 775;
- disāē: 67.14.01, 603; 90.02.01, 844;
- disāgaṇa: 30.04.08, 264;
- disā-gaṇa: 35.08.06, 309;
- disāmuha-: 74.11.06, 672; 74.12.02, 673;
- disāmuhahō: 78.07.08, 719;
- disāmuha: 17.02.05, 142; 74.14.01, 674;
- disāmuhēhī: 74.14.I, 674;
- disāhī: 76.07.04, 696;
- disi: 06.14.01, 58; 44.04.09, 395; 68.06.01, 608;
69.16.09, 622; 86.02.03, 802; 87.17.09, 823;
- disi-: 09.09.09, 79; 27.06.09, 242; 27.07.09, 242;
41.17.09, 372; 52.08.01, 475; 77.09.02, 707;
- disivaha-: 02.01.03, 13; 13.07.01, 109; 20.06.05,
175; 77.12.08, 709;
- disivaha: 17.15.09, 150;
- disi-vaha: 18.02.06, 154; 30.05.07, 264; 89.02.07,
835;
- disihī: 52.04.09, 472; 54.02.04, 3; 81.15.05, 753;
- disu: 02.10.09, 18; 03.04.01, 25; 49.15.08, 446;
51.10.05, 465; 87.16.01, 822; 89.08.07, 838;
- disevahū: 38.07.05, 335;
- disehī: 40.14.08, 359; 66.09.05, 592;
- dihī-: 01.14.02, 11; 65.11.02, 583; 67.02.05, 596;
84.02.05, 777;
- dihī: 19.03.08, 161; 19.11.06, 166; 19.14.06, 168;
43.09.09, 387; 45.11.07, 409; 45.13.10, 411;
49.08.02, 441; 49.10.01, 443; 54.02.03, 487;
54.16.07, 495; 66.12.10, 594; 68.07.05, 608;
76.15.09, 701; 89.10.07, 839;

- dihikantahö: 84.13.11, 784;
 diu: 06.05.01, 53; 06.06.01, 54; 07.08.06, 64;
 44.06.03, 396; 44.06.06, 396; 44.10.09, 398;
 47.I, 421;
 dīna-: 05.11.04, 46; 25.19.08, 225; 32.01.02, 279;
 34.02.07, 298; 37.03.01, 324; 58.02.08, 522;
 87.10.01, 819;
 dīṇa: 36.12.04, 320; 54.03.01, 487; 77.17.08, 712;
 dīṇaü: 41.14.07, 370; 77.02.01, 703;
 dīṇahā: 34.09.08, 302;
 dīṇī: 42.08.04, 378;
 dīṇu: 28.12.09, 254;
 dīva: 06.04.05, 53; 06.04.09, 53; 13.09.05, 110;
 23.04.06, 198; 73.10.06, 662;
 dīva-: 14.09.04, 118; 18.10.05, 158; 34.01.07, 297;
 34.12.10, 303; 36.06.06, 317; 83.16.07, 773;
 83.colofon, 776; 86.17.06, 811; 90.07.01, 846;
 dīvaṃya-: 06.03.09, 52; 23.09.05, 201; 29.08.02, 259;
 dīvaṃyari: 71.04.08, 636;
 dīvaü: 15.06.04, 125; 25.03.08, 215; 41.17.08, 372;
 55.02.05, 498; 83.09.05, 769;
 dīvaehī: 71.10.05, 639;
 dīvao: 46.10.02, 418;
 dīvantarē: 51.10.06, 465;
 dīvahū: 49.01.07, 437;
 dīvahö: 06.07.09, 54; 44.07.01, 396; 44.10.07, 398;
 49.05.08, 440; 90.11.06, 849;
 dīvā: 02.17.03, 22; 41.17.04, 372;
 dīvi: 07.03.08, 61;
 dīviyaṃ: 46.05.04, 415;
 dīviyāi: 80.06.08, 739;
 dīviyāü: 19.12.10, 167;
 dīvu: 13.11.04, 111; 80.01.05, 736; 89.01.09, 834;
 dīveṃ: 38.04.01, 334; 44.06.03, 396; 67.13.01, 602;
 dīvē: 19.11.08, 166; 19.18.10, 171; 45.03.10, 404;
 69.12.09, 619; 75.06.06, 681; 87.13.07, 821;
 90.10.05, 848;
 dīsai: 01.15.01, 11; 01.15.02, 11; 01.15.03, 11;
 01.15.04, 11; 01.15.05, 11; 01.15.06, 11;
 01.15.07, 11; 01.15.08, 11; 01.15.09, 12;
 04.03.06, 33; 04.07.02, 35; 05.04.04, 42;
 05.04.08, 42; 07.05.09, 62; 08.03.09, 69;
 10.03.01, 84; 10.03.03, 84; 10.03.04, 84;
 10.03.06, 84; 10.03.07, 84; 10.03.08, 84;
 10.08.05, 87; 11.06.09, 93; 14.I, 114; 18.01.06,
 153; 19.04.04, 162; 24.01.11, 205; 25.13.04,
 221; 25.16.10, 224; 25.19.06, 225; 26.12.06,
 233; 27.02.01, 239; 28.08.05, 252; 31.05.01,
 271; 31.05.04, 271; 32.02.01, 279; 33.13.13,
 295; 34.03.05, 298; 34.03.09, 298; 35.05.07,
 307; 35.06.02, 308; 36.01.09, 314; 37.12.02,
 329; 37.12.04, 329; 38.02.07, 333; 38.09.03,
 336; 40.05.07, 353; 40.18.01, 361; 43.04.05,
 384; 44.06.09, 396; 44.07.06, 397; 45.02.10,
 404; 45.07.08, 407; 46.07.10, 417; 53.08.10,
 482; 55.02.09, 498; 61.07.06, 548; 67.08.08,
 600; 68.12.09, 611; 69.03.01, 614; 70.08.04,
 630; 74.09.01, 670; 77.08.08, 707; 78.19.03,
 726; 78.20.03, 727; 78.20.07, 727; 79.01.09,
 728; 79.05.02, 730; 79.07.08, 731; 80.06.09,
 739; 83.19.02, 775; 84.06.07, 780; 84.08.09,
 781; 85.07.04, 796; 85.09.03, 797; 86.03.09,
 802; 86.16.11, 810; 89.08.13, 838; 90.03.05,
 844;
 dīsai: 45.04.01, 405;
 dīsai: 36.07.06, 317;
 dīsae: 40.12.07, 357; 70.06.01, 629;
 dīsanti: 05.12.08, 46; 05.12.09, 46; 10.03.02, 84;
 10.03.05, 84; 17.13.01, 148; 32.05.04, 281;
 38.02.08, 333; 56.11.02, 510; 68.11.04, 611;
 68.11.05, 611;
 dīsahi: 23.03.06, 197; 31.15.03, 277; 81.12.07, 751;
 dīsahü: 86.06.11, 804;
 dīsahö: 47.08.05, 425;
 dīsaiya: 40.08.12, 355;
 dīsaiu: 08.09.03, 72;
 dīsirāi: 74.09.02, 670;
 dīha-: 01.02.03, 4; 21.09.05, 184; 26.10.08, 232;
 73.09.05, 661; 77.01.07, 702; 90.04.07, 845;
 dīha: 62.06.07, 556; 64.15.02, 577; 66.05.05, 589;
 dīhai: 73.06.07, 660;
 dīhara-: 01.12.03, 10; 03.01.01, 23; 03.06.06, 26;
 06.09.02, 55; 12.I, 98; 19.13.05, 167; 21.07.04,
 183; 21.14.01, 187; 24.15.05, 213; 26.03.10,
 228; 26.11.06, 233; 26.17.03, 236; 27.03.04,
 240; 28.05.02, 250; 29.06.09, 258; 31.08.09,
 273; 31.12.06, 275; 34.10.02, 302; 36.14.05,
 321; 38.02.01, 332; 41.11.11, 369; 44.06.08,
 396; 45.05.07, 406; 49.11.04, 443; 50.01.01,
 450; 54.01.07, 486; 58.06.09, 524; 60.01.02,
 537; 60.10.01, 542; 63.11.03, 567; 64.01.09,
 569; 64.13.05, 576; 65.07.08, 581; 65.09.10,
 583; 72.09.10, 652; 74.12.02, 673;
 dīhara: 64.13.02, 575;
 dīharaṃ: 71.11.31, 641;
 dīharai: 39.12.06, 349;
 dīharaü: 11.13.09, 97;
 dīharahö: 78.02.02, 717;
 dīharā: 32.03.09, 280;
 dīharu: 11.04.03, 92; 64.13.06, 576; 66.06.04, 589;
 dīhareṇa: 71.10.01, 639;
 dīharehī: 56.14.08, 512;
 dīharo: 32.03.02, 280;
 dīhāusa: 81.15.04, 753; 83.15.01, 773; 85.11.06,
 799;
 dīhiya-: 02.02.03, 13; 31.06.10, 272; 40.18.08, 362;
 56.14.08, 512;
 dīhiya: 03.06.05, 26;
 dīhiyāü: 06.05.06, 53;
 dīhu: 07.05.01, 62; 22.05.07, 191; 31.04.04, 271;
 40.13.06, 358; 64.15.04, 577;
 dīhe: 66.04.05, 588;
 dīheṇa: 53.12.01, 484;
 du-: 45.15.12, 412; 50.07.06, 454; 50.08.09, 455;
 54.03.03, 487; 54.14.10, 494; 64.01.05, 569;
 70.07.08, 630; 74.11.10, 672; 75.19.04, 690;
 77.08.06, 707; 78.04.03, 718; 86.18.06, 811;
 87.18.10, 824;
 duam: 86.07.04, 805;
 duaü: 49.02.01, 438; 49.03.01, 438; 49.04.01, 439;

- dui: 15.04.04, 124; 33.07.06, 291; 78.04.07, 718;
 81.01.08, 744; 84.13.02, 784; 84.15.04, 785;
 85.01.05, 792; 85.11.06, 799; 86.02.07, 802;
 86.05.03, 803; 88.05.10, 828; 90.03.01, 844;
 dui-: 85.02.07, 793; 90.02.09, 844; 90.03.02, 844;
 dukammahö: 55.01.05, 497;
 dukalattaī: 24.15.05, 213;
 dukiya-: 68.05.09, 607;
 dukūlāi: 77.20.03, 714;
 dukkamma-: 20.06.08, 175;
 dukkammahö: 89.10.02, 839;
 dukkara-: 01.02.04, 4; 85.05.08, 795;
 dukkara: 50.01.08, 450;
 dukkarā: 60.07.04, 541;
 dukkaru: 21.09.09, 185; 31.11.08, 275; 50.03.03,
 451; 52.05.10, 473; 53.08.10, 482; 55.08.08,
 501; 67.06.08, 599; 68.07.09, 609; 69.10.05,
 618; 75.19.01, 690; 79.12.08, 734; 83.06.08,
 768; 85.06.02, 795;
 dukkavi-: 07.05.04, 62;
 dukkāla-: 80.11.01, 741;
 dukkālu: 43.13.09, 389;
 dukkālem: 51.05.10, 462; 66.09.02, 592;
 dukkālēṇa: 48.11.02, 433;
 dukkiya-: 03.10.06, 29; 10.06.08, 86; 13.01.02,
 105; 13.04.04, 107; 33.12.05, 294; 34.02.01,
 297; 34.04.07, 299; 41.13.05, 370; 54.02.09,
 487; 54.07.10, 490; 54.14.10, 494; 73.12.04,
 663; 88.06.03, 828;
 dukkiya: 23.10.09, 201; 77.02.04, 703; 83.12.09,
 771; 83.17.03, 774; 88.12.06, 832;
 dukkiyāi: 68.12.05, 611; 84.01.09, 777;
 dukkiyāi: 75.18.07, 689;
 dukkiu: 19.06.10, 163;
 dukkha-: 01.01.06, 3; 09.11.07, 80; 19.06.09, 163;
 19.12.09, 167; 23.06.09, 199; 33.05.02, 290;
 33.12.06, 294; 35.03.03, 306; 35.10.06, 310;
 35.14.09, 312; 37.03.06, 324; 37.05.02, 325;
 49.13.02, 444; 60.07.01, 540; 66.12.10, 594;
 69.10.08, 618; 69.13.02, 620; 69.15.04, 621;
 72.02.11, 647; 74.04.02, 667; 74.08.09, 670;
 76.05.01, 695; 76.14.03, 700; 77.14.01, 710;
 81.03.01, 745; 81.03.03, 745; 84.01.09, 777;
 84.15.07, 785; 85.03.02, 793; 89.11.10, 840;
 dukkha: 44.09.02, 398; 45.02.05, 404;
 dukkham: 46.06.04, 416;
 dukkhai: 11.09.07, 94; 35.12.09, 311; 42.05.01,
 376; 42.05.07, 376; 47.01.04, 421; 54.12.01,
 493; 84.05.08, 779; 84.18.01, 787; 89.09.12,
 839;
 dukkhai: 37.05.03, 325; 54.02.02, 487; 67.04.01,
 598; 67.09.03, 600; 67.15.09, 604; 67.I, 596;
 dukkhattem: 67.05.03, 598;
 dukkhanti: 39.04.09, 345;
 dukkhavantu: 42.07.01, 377;
 dukkhahā: 19.06.01, 163; 38.01.02, 332; 49.15.10,
 446; 67.07.09, 600; 81.12.06, 751;
 dukkhahū: 36.15.07, 322; 38.12.08, 338; 39.03.08,
 344; 54.04.08, 488;
 dukkhāuru: 24.03.07, 206; 77.08.01, 706;
 dukkhāurē: 62.03.08, 554;
 dukkhu dukkhu: 19.11.01, 166; 19.13.01, 167;
 23.04.03, 198; 24.07.02, 208; 27.03.07, 240;
 28.11.09, 254; 64.14.05, 576; 67.02.09, 597;
 76.08.01, 697; 76.14.03, 700;
 dukkhu: 04.09.03, 36; 05.04.03, 42; 05.13.06, 47;
 07.07.09, 63; 08.11.08, 74; 11.02.02, 90;
 17.07.03, 145; 18.08.03, 157; 18.09.01, 157;
 19.03.01, 161; 19.03.05, 161; 26.20.05, 238;
 35.15.08, 313; 36.07.03, 317; 36.09.02, 318;
 36.11.09, 320; 37.06.01, 326; 38.13.07, 339;
 38.15.09, 340; 41.02.05, 363; 41.05.07, 365;
 41.05.09, 365; 42.08.06, 378; 43.13.05, 389;
 44.07.05, 397; 44.08.05, 397; 48.15.03, 436;
 52.15.03, 474; 54.07.01, 490; 54.07.08, 490;
 54.12.10, 493; 55.01.05, 497; 55.01.14, 497;
 63.11.02, 567; 67.04.09, 598; 67.09.07, 600;
 75.14.02, 686; 76.02.04, 693; 76.15.09, 701;
 77.16.06, 712; 78.I, 716; 82.04.03, 756;
 84.04.02, 779; 84.07.04, 780; 85.04.09, 794;
 86.13.08, 808; 87.04.05, 816; 87.06.06, 817;
 89.04.05, 836; 90.03.07, 844;
 dukkhem: 19.05.10, 163; 23.15.03, 204; 28.03.07,
 249; 29.03.02, 256;
 dukkheṇa: 14.10.02, 119; 41.02.05, 363; 71.08.03,
 638; 77.06.03, 705;
 dukkhēṇa: 77.I, 702;
 dukkhēhī: 85.06.02, 795;
 dukkho: 78.11.12, 722;
 dukkhoṃarahö: 27.10.08, 244; 27.11.05, 244;
 dugucchahi: 88.05.02, 828;
 duguñchāi: 81.07.08, 748;
 duguñchana-: 50.12.07, 457;
 dugejjha: 89.11.06, 840;
 dugga-: 16.09.05, 136; 24.03.07, 206; 77.13.03,
 710;
 duggayam: 53.09.04, 483;
 duggai: 23.13.09, 203; 41.06.05, 366; 73.04.08,
 659; 90.07.08, 847;
 duggai-: 24.03.02, 206; 54.04.02, 488; 54.06.08,
 489; 61.05.01, 547; 73.12.02, 663; 79.08.03,
 732; 84.17.04, 786; 86.10.05, 806; 89.11.03,
 840;
 duggaiḥē: 84.17.09, 786;
 duggai: 44.06.02, 396;
 duggandha: 07.03.09, 61;
 duggandha-: 39.06.03, 346; 54.11.05, 492;
 90.05.06, 845;
 duggandhai: 35.14.07, 312;
 duggandhem: 77.04.05, 704;
 duggandhē: 04.01.06, 32;
 duggama: 35.14.04, 312;
 duggama-: 90.03.05, 844; 90.07.01, 846;
 duggamē: 18.10.03, 158; 23.09.06, 201; 37.06.03,
 326;
 duggammehī: 32.06.05, 282;
 duggai: 33.05.04, 290;
 duggāha-: 26.11.01, 233; 37.09.07, 327; 54.14.02,
 494;
 duggāhai: 35.04.04, 307;

- duggu: 16.11.05, 137; 16.12.01, 137;
 duggejjha: 80.03.01, 737;
 duggejjhahē: 04.14.09, 39; 81.03.02, 745;
 duggejjhu: 15.11.02, 127;
 dugghariṇihī: 84.21.08, 789;
 dugghotta-: 25.05.08, 217; 37.06.03, 326; 40.16.06,
 360; 46.04.02, 415; 58.10.05, 526; 61.06.09,
 548; 63.09.02, 566; 65.08.07, 582;
 dugghotta: 68.02.06, 606;
 dugghottu: 46.10.09, 419;
 dugghottē: 32.13.09, 286;
 ducariya: 75.13.02, 686;
 ducariyā: 79.08.03, 732;
 ducariyāi: 35.15.02, 312;
 ducariu: 12.04.01, 99; 33.02.08, 289;
 ducariēhī: 45.03.04, 404;
 ducariyahō: 71.17.05, 644;
 ducarittu: 51.10.03, 465; 73.12.06, 663;
 dujja-: 01.01.02, 3; 21.12.02, 186; 30.10.04, 267;
 59.06.03, 533;
 dujja: 17.07.07, 145; 24.04.07, 207; 29.10.03,
 260; 30.02.06, 263; 30.04.08, 264; 43.16.06,
 390; 49.02.01, 438; 49.04.08, 439; 63.04.05,
 563; 70.01.09, 626; 70.10.10, 632; 74.06.I, 668;
 76.15.02, 701; 82.09.01, 758;
 dujjaṃ: 40.17.07, 361;
 dujjaḥō: 15.15.03, 130; 62.10.01, 558; 80.01.06,
 736;
 dujjaḃ: 60.05.01, 539; 80.08.06, 740;
 dujjaḃsu: 18.10.06, 158;
 dujjaū: 05.01.03, 40; 08.04.05, 70; 08.07.08, 71;
 12.01.02, 98; 15.04.08, 124; 16.05.03, 134;
 16.12.06, 138; 16.14.02, 139; 17.09.09, 146;
 18.05.01, 155; 19.08.07, 164; 25.12.04, 221;
 25.18.11, 225; 26.18.04, 236; 43.12.05, 388;
 55.10.04, 502; 57.06.08, 517; 61.05.09, 548;
 62.01.09, 553; 71.13.06, 642; 84.15.09, 785;
 dujjaṇa: 64.09.06, 573;
 dujjaehī: 31.08.09, 273; 69.16.01, 621; 82.03.05,
 755;
 dujjaēṇa: 48.10.09, 433;
 dujjaēhī: 29.08.09, 259; 53.06.02, 481;
 dujjaṇa-: 04.01.03, 32; 05.02.02, 40; 16.11.09, 137;
 27.10.07, 244; 31.06.07, 272; 45.12.11, 410;
 46.05.10, 416; 47.04.06, 423; 48.05.02, 429;
 53.11.06, 484; 54.04.09, 488; 57.03.03, 515;
 58.07.08, 525; 63.10.05, 566; 69.03.05, 614;
 73.06.07, 660; 74.04.04, 667; 81.06.03, 747;
 dujjaṇa: 28.03.02, 249; 88.03.09, 826;
 dujjaṇahā: 74.01.09, 665; 81.06.05, 747;
 dujjaṇahō: 41.18.10, 373;
 dujjaṇāhā: 18.04.09, 155;
 dujjaṇu: 66.02.03, 587; 73.12.05, 663; 90.05.05,
 845;
 dujjaṇehī: 64.10.02, 574;
 dujjaṇa-: 83.I, 765;
 dujjaṇaḃ: 83.03.09, 766;
 dujjaṇaū: 81.11.02, 750;
 dujjaṇaḥa-: 60.07.05, 541;
 dujjaṇaḥihī: 12.08.01, 102;
 duṭṭha-: 01.01.04, 3; 07.06.04, 63; 18.07.03, 156;
 24.03.06, 206; 26.13.05, 234; 32.07.09, 283;
 33.13.03, 295; 34.13.06, 304; 35.10.03, 310;
 44.05.06, 395; 51.09.02, 464; 60.06.04, 540;
 69.17.08, 622; 71.11.27, 641; 73.11.01, 662;
 75.20.09, 690; 79.08.08, 732; 84.25.09, 791;
 86.10.04, 806; 86.15.03, 809; 87.04.08, 816;
 89.09.02, 839; 90.03.08, 844;
 duṭṭha: 03.02.05, 24; 18.10.08, 158; 19.04.06, 162;
 73.09.09, 662; 88.03.09, 826;
 duṭṭhaū: 09.04.04, 77; 17.04.08, 143; 19.04.08, 161;
 24.05.01, 207; 40.10.08, 356; 44.13.08, 400;
 49.02.02, 438;
 duṭṭhakkura-: 73.06.06, 660; 77.05.06, 705;
 duṭṭhattaṇu: 83.11.07, 770;
 duṭṭhahō: 71.16.07, 644; 71.17.05, 644;
 duṭṭhio: 45.08.08, 407;
 duṭṭhu: 05.04.01, 41; 12.01.02, 98; 36.13.03, 320;
 73.12.05, 663;
 duṭṭhem: 31.12.11, 275; 43.13.01, 389; 47.09.03,
 425; 70.09.01, 631; 81.08.08, 749;
 duṇāma: 31.05.06, 271;
 duṇikiṭi-: 56.01.10, 505;
 duṇittharu: 55.01.14, 497;
 duṇimittā: 27.02.05, 239; 52.01.06, 470;
 du-ṇimittā: 38.10.03, 337; 74.02.01, 666;
 duṇimittāi: 08.02.09, 69;
 duṇṇaḃa-: 57.11.03, 519; 58.02.01, 521; 75.10.07,
 684; 75.18.02, 689; 79.08.04, 732;
 duṇṇaḃavantu: 73.12.06, 663;
 duṇṇaḃa-sāmiṇi: 35.07.05, 308; 35.09.03, 309;
 35.12.09, 311; 35.13.10, 312;
 duṇṇamaū: 12.11.01, 103;
 duṇṇiddaē: 76.02.08, 694;
 duṇṇimittāi: 74.02.I, 666;
 duṇṇirikkha: 31.14.05, 276; 35.14.04, 312;
 54.09.02, 491;
 duṇṇirikkha-: 84.03.11, 778;
 duṇṇirikkhaṃ: 40.17.07, 361;
 duṇṇirikkhu: 51.06.06, 462; 56.02.03, 506;
 67.13.09, 603;
 duṇṇirikkhē: 75.01.09, 678;
 duṇṇivāra: 29.10.03, 260;
 duṇṇivāra-: 57.09.04, 518; 86.07.01, 805;
 duṇṇivārā: 09.12.08, 81;
 duṇṇivāru: 04.04.05, 34; 07.03.05, 61; 16.12.05,
 138; 18.05.01, 155; 23.08.02, 200; 31.06.01,
 271; 31.16.04, 277; 40.15.04, 359; 43.10.02,
 387; 46.11.07, 419; 48.06.08, 430; 48.15.07,
 436; 54.13.08, 494; 58.01.02, 521; 58.11.02,
 527; 60.12.04, 543; 61.11.07, 551; 64.02.07,
 570;
 duṇṇivāreṇaṃ: 46.08.03, 417;
 duṇṇivāro: 59.01.03, 530;
 duṇṇeu: 89.12.03, 841;
 duttara: 23.13.09, 203;
 duttara-: 78.06.07, 719; 89.11.03, 840;
 duttariya: 39.04.07, 345;
 duttarillē: 75.01.02, 678;

- duttaru: 50.04.05, 452; 55.01.19, 497; 90.03.05, 844;
- duttare: 42.11.06, 380;
- duttāra-: 90.04.06, 845;
- duṭṭhiya: 67.07.02, 599;
- duṭṭhiyāü: 80.01.09, 736;
- duṭṭhiu: 63.06.08, 564;
- dudama-: 10.12.09, 89;
- dudariṣaṇu: 74.07.07, 669;
- dudariṣaṇeṇa: 61.12.02, 551;
- duddaṃsaṇu: 08.05.06, 70;
- duddaṃsaṇeṇa: 48.02.05, 428;
- duddama-: 23.10.10, 201; 25.01.01, 214; 26.20.03, 237; 27.08.04, 243; 28.11.10, 254; 31.04.05, 271; 37.09.07, 327; 41.05.05, 365; 46.11.01, 419; 49.20.09, 449; 52.10.01, 476; 53.08.04, 482; 57.03.05, 515; 57.06.03, 517; 58.10.06, 526; 65.08.01, 582; 67.06.01, 599; 69.20.08, 624; 70.07.05, 630; 72.10.03, 652; 75.01.01, 678; 75.02.01, 678; 80.03.06, 737; 80.09.03, 740; 81.03.08, 745; 83.01.04, 765; 84.14.02, 534;
- duddama: 80.12.04, 742;
- duddariṣaṇa: 37.09.08, 327;
- duddariṣaṇāi: 32.09.09, 284;
- duddariṣaṇāi: 60.10.07, 542;
- duddariṣaṇi: 09.12.08, 81;
- duddariṣaṇu: 37.15.07, 331; 48.06.08, 430; 66.10.07, 592; 74.08.07, 670; 75.20.05, 690;
- duddariṣaṇe: 82.08.03, 758;
- duddariṣaṇo: 46.06.08, 416;
- duddariṣā: 59.06.03, 533;
- duddariṣu: 33.09.03, 292; 78.09.05, 720;
- duddiṇe: 73.01.03, 657;
- duddha-: 04.14.04, 39; 31.05.02, 271;
- duddhara-: 01.01.05, 3; 07.07.02, 63; 57.03.02, 515; 57.06.02, 517; 59.06.03, 533; 62.11.04, 558; 63.10.03, 566; 66.12.01, 593; 82.01.04, 754; 82.13.03, 761; 84.24.06, 790; 88.12.03, 832;
- duddhara: 17.07.07, 145; 24.06.04, 208; 28.04.07, 250; 29.10.03, 260; 40.07.12, 354; 49.04.08, 439; 53.05.04, 480; 53.08.09, 482; 80.12.07, 742;
- duddharaṃ: 40.17.07, 361;
- duddharahö: 29.02.09, 256;
- duddharā: 40.09.01, 355; 46.03.08, 414;
- duddharāhā: 07.05.02, 217;
- duddharisa-: 66.08.07, 591;
- duddharu: 01.12.02, 10; 08.05.05, 70; 17.04.10, 143; 17.14.03, 149; 18.02.09, 154; 20.04.09, 174; 30.02.13, 263; 34.05.05, 299; 38.16.02, 340; 67.13.03, 603; 67.15.01, 604; 82.09.04, 758; 87.12.08, 820; 87.I, 814; 89.13.03, 841; 90.09.07, 848;
- duddhareṇa: 33.08.01, 292; 37.15.02, 331; 51.07.06, 463; 58.03.01, 522; 64.13.01, 575;
- duddharo: 23.08.03, 200;
- dudhara-: 32.07.06, 283;
- dunduhi-: 02.17.06, 22; 03.06.08, 26; 66.13.03, 594;
- dunduhi: 03.03.07, 24; 12.10.08, 103; 17.10.03, 146; 17.17.05, 151; 25.05.10, 217; 27.06.03, 242; 27.07.03, 242; 34.13.09, 304; 44.16.04, 401; 71.11.05, 640; 75.22.01, 692; 76.04.03, 695; 76.I, 693; 79.01.04, 728; 79.04.09, 730; 83.14.09, 772; 88.10.09, 831; 88.12.09, 832;
- dunduhī: 24.02.01, 205; 56.01.05, 505;
- dupavesēhī: 90.07.03, 846;
- duputtu: 75.03.10, 680;
- duputtem: 17.01.10, 141;
- duppaīsāra: 05.08.04, 44; 23.13.09, 203;
- duppaīsāraī: 67.15.08, 604;
- duppaīsāraü: 67.13.09, 603;
- duppaīsāru: 54.13.08, 494;
- duppaīsāro: 50.04.06, 452;
- duppagāü: 62.12.03, 559;
- duppagamu: 75.08.10, 683;
- duppaṇāu: 51.05.09, 462;
- duppariṇāma: 85.12.04, 799;
- duppariṇāmu: 44.01.10, 393;
- duppariṇāmem: 52.01.10, 470; 81.13.08, 752;
- dupparipālaü: 81.04.04, 746; 81.11.01, 750;
- duppavesu: 18.06.06, 156;
- duppavesē: 37.06.03, 326;
- duppavvaīyāü: 04.10.09, 37;
- duppiya-: 60.07.05, 541;
- dupputta: 66.13.10, 594;
- dupputtahī: 75.11.10, 685;
- dupputtem: 13.04.03, 107;
- dupputtēhī: 51.15.05, 469;
- duppekkha-: 46.10.05, 418; 58.06.03, 524; 60.06.04, 540; 68.11.04, 611;
- duppekkhaī: 32.09.03, 284;
- duppekkhaü: 44.10.12, 398; 58.07.09, 525;
- duppekkhiya: 23.13.09, 203;
- duppekkhu: 62.12.03, 559;
- duppeccha-: 33.07.08, 291;
- duppeccha: 63.09.07, 566;
- duppecchāyaṃ: 46.04.04, 415;
- duppecchāṃ: 48.05.02, 429;
- duppecchāü: 54.11.08, 492;
- duppecchēhī: 21.06.01, 183;
- dubbheya-: 86.15.02, 809;
- dubbheyaü: 70.06.09, 629;
- dubbheyahö: 88.03.11, 826;
- dubbhikkhē: 50.13.05, 458;
- duma: 23.09.12, 201; 32.04.01, 281;
- duma-: 24.04.09, 207; 26.06.05, 230; 51.15.01, 468; 55.12.09, 504; 86.15.03, 809;
- dumāya-: 81.02.06, 745;
- dumāittāi: 20.08.09, 176;
- dumahö: 03.07.01, 27; 63.11.06, 567;
- dumu: 27.15.09, 247; 64.03.09, 570;
- dumudumudumantu: 51.01.05, 459;
- dumē: 29.05.09, 257;
- dumēṇa: 51.08.10, 464; 71.08.10, 638;
- dummaī: 48.12.04, 434; 90.07.08, 847;
- dummaṇa: 05.11.04, 46; 77.17.08, 712;

- dummaṇa-: 77.01.01, 702; 85.06.04, 795;
dummaṇāi: 12.03.09, 99; 44.08.09, 397;
dummaṇā: 19.13.01, 167;
dummaṇiṇi: 49.07.10, 441; 49.09.01, 442;
78.16.09, 725;
dummaṇu: 23.03.02, 197; 25.19.08, 225; 32.01.02,
279; 72.14.02, 655; 76.05.01, 695; 77.01.01,
702;
dummaṇusahō: 71.16.07, 644;
dummaṇo: 42.10.03, 379; 63.12.01, 568;
dummaṇam: 71.11.25, 641;
dummaṇikkha-: 60.07.05, 541;
dummaṇisā: 59.06.03, 533;
dummaṇamaha-: 22.04.02, 190;
dummaṇihila: 15.13.06, 129; 15.13.07, 129; 15.13.08,
129; 69.07.04, 616;
dummaṇihilāi: 38.14.05, 339; 63.05.03, 563;
81.03.10, 746;
dummaṇu: 80.03.02, 737;
dummaṇeṇa: 22.01.01, 189;
dummaṇiṇi: 18.09.01, 157; 22.10.03, 194;
dummaṇiṇi: 23.03.08, 197;
dummaṇu: 18.07.03, 156; 75.13.02, 686; 81.07.06,
748; 83.07.03, 773;
dummaṇu: 59.06.03, 533;
dummaṇuhō: 71.16.07, 644;
dummaṇuhā: 69.19.08, 623;
dummaṇu: 18.09.09, 158; 67.14.02, 603; 73.12.04,
663; 74.18.07, 677; 88.11.06, 831;
dummaṇeṇa: 70.09.01, 631;
dummaṇu: 86.01.10, 801;
dummaṇkha-: 82.02.05, 755;
dummaṇa-: 59.07.09, 534;
dummaṇi: 75.13.02, 686;
dummaṇeṇa: 69.19.08, 623;
dummaṇa: 81.12.10, 751;
dummaṇa: 89.09.03, 839;
dummaṇu: 73.12.05, 663;
dummaṇi: 60.07.04, 541; 63.02.09, 562; 63.11.01,
567; 67.05.05, 598; 86.15.05, 810; 89.07.01,
837;
dummaṇuhō: 90.07.09, 847;
dummaṇeṇa: 59.06.04, 533;
dummaṇiṇi: 63.09.10, 566;
dummaṇiṇi: 63.10.01, 566;
dummaṇu: 48.12.02, 434;
dummaṇeṇa: 63.09.01, 566; 63.09.08, 566;
dummaṇu: 55.01.11, 497;
dummaṇuranti: 31.03.04, 270;
dummaṇiṇi: 16.09.10, 136;
dummaṇu: 15.10.08, 127; 42.12.11, 380; 50.04.07,
452;
dummaṇi: 55.01.07, 497;
dummaṇi: 55.I, 497;
dummaṇkha: 73.12.05, 663;
dummaṇiṇi: 15.10.02, 127;
dummaṇiṇiṇi: 14.13.06, 121;
dummaṇiṇiṇi: 33.09.04, 292;
dummaṇiṇi: 35.14.04, 312;
dummaṇiṇi: 19.11.03, 166;
- dummaṇiṇi: 74.07.01, 669;
dummaṇiṇi: 26.17.02, 236; 84.18.03, 787; 84.24.05,
790;
dummaṇiṇi: 87.04.04, 816;
dummaṇiṇi: 78.17.04, 725;
dummaṇiṇi: 03.06.11, 26; 41.13.07, 370; 85.05.01, 795;
88.07.04, 829; 89.12.02, 840;
dummaṇeṇa: 22.12.04, 195;
dummaṇeṇa: 33.14.04, 295;
dummaṇi: 50.01.01, 450; 50.02.01, 451; 50.03.01, 451;
dummaṇiṇiṇi: 55.I, 497;
dummaṇiṇi: 74.02.I, 666;
dummaṇiṇi: 46.08.02, 417;
dummaṇiṇi: 06.07.07, 54; 42.10.02, 379; 42.10.04,
379;
dummaṇiṇi: 54.14.03, 494;
dummaṇiṇi: 45.08.07, 407;
dummaṇiṇi: 11.07.01, 93;
dummaṇiṇi: 46.02.01, 413;
dummaṇiṇi: 39.08.10, 347;
dummaṇiṇi: 88.03.08, 826;
dummaṇiṇiṇi: 55.04.02, 499;
dummaṇiṇiṇi: 76.04.02, 694;
dummaṇiṇiṇi: 38.14.02, 339; 61.04.14, 547;
dummaṇiṇiṇi: 53.12.04, 484; 70.09.01, 631;
dummaṇiṇiṇi: 55.04.02, 499;
dummaṇiṇi: 03.02.02, 24;
dummaṇiṇi: 41.12.05, 369;
dummaṇiṇi: 08.05.01, 70; 75.20.10, 691;
dummaṇiṇi: 73.06.07, 660;
dummaṇiṇiṇi: 31.06.07, 272; 42.I, 374; 47.04.06,
423; 55.03.01, 498; 77.02.09, 703; 87.15.07,
822;
dummaṇiṇi: 89.11.01, 840;
dummaṇiṇi: 02.07.03, 16;
dummaṇiṇiṇi: 18.05.09, 155;
dummaṇiṇiṇi: 11.03.07, 91;
dummaṇiṇi: 32.02.02, 279;
dummaṇiṇi: 65.08.08, 582;
dummaṇiṇi: 02.12.02, 19; 11.06.04, 93; 20.07.09,
176; 51.06.10, 463; 61.08.07, 549; 66.03.10,
587; 80.07.05, 739;
dummaṇiṇi: 63.09.10, 566;
dummaṇiṇiṇi: 62.10.06, 558;
dummaṇiṇi: 04.02.08, 33; 06.01.09, 51; 19.01.08,
160; 23.08.02, 200; 25.09.07, 219; 25.15.01,
223; 25.17.03, 224; 25.I, 214; 50.13.08, 458;
61.09.05, 550; 62.09.01, 557; 62.12.04, 559;
63.08.09, 565; 82.13.02, 761;
dummaṇiṇiṇi: 05.07.05, 43; 17.11.07, 147;
dummaṇiṇiṇi: 84.10.06, 782;
dummaṇiṇiṇi: 31.09.09, 274;
dummaṇiṇiṇi: 17.08.02, 145; 48.09.03, 432;
66.06.02, 589;
dummaṇiṇiṇi: 48.10.03, 432;
dummaṇiṇiṇi: 75.01.09, 678;
dummaṇiṇiṇi: 60.09.06, 542; 80.10.06, 741; 90.09.06,
848;
dummaṇiṇiṇi: 59.06.04, 533; 61.10.06, 550;
dummaṇiṇiṇi: 09.04.04, 77; 74.18.07, 677;

- duvvisahö: 78.04.01, 718;
 duvuddhi: 73.10.11, 662;
 du-saṃcarē: 75.01.09, 678;
 dusajjhu: 87.09.04, 818;
 dusañcarē: 84.06.10, 780;
 dusañcāra-: 42.11.06, 380;
 dusaha-: 25.08.02, 218;
 dusahiya: 24.04.06, 207;
 dussara-: 59.06.04, 533;
 dussaha-: 81.03.03, 745;
 dussahaī: 84.01.09, 777;
 dussahā: 80.08.02, 740;
 dussīla-: 13.12.10, 112;
 dussīla: 19.04.06, 162; 83.10.04, 770;
 dussilēhī: 44.15.04, 401;
 duha-: 03.08.10, 28; 18.12.05, 159; 24.07.05, 208;
 28.09.09, 252; 29.03.09, 256; 32.04.11, 281;
 34.03.01, 298; 41.01.08, 363; 49.03.10, 439;
 54.09.01, 491; 67.07.09, 600; 81.10.10, 750;
 81.12.10, 751;
 duhaī: 34.11.02, 303;
 duhaī: 84.20.10, 788; 87.02.09, 815;
 duhaümmuha-: 59.06.03, 533;
 duhantāi: 74.04.04, 667;
 duhāyarē: 87.04.01, 815;
 duhāi: 35.15.03, 312;
 duhāēhī: 35.13.06, 311;
 duhāvaha: 67.07.04, 599;
 duhiya: 06.02.03, 51; 06.09.01, 55; 07.01.04, 60;
 09.01.07, 75; 19.08.04, 164; 21.11.03, 186;
 22.03.08, 190; 22.06.04, 192; 33.10.05, 293;
 33.12.02, 294; 68.11.01, 611; 82.02.06, 755;
 84.11.08, 783; 84.16.04, 786;
 duhiya-: 18.03.05, 154;
 duhiyaü: 86.02.07, 802;
 duhiyaē: 06.03.07, 52; 68.13.04, 612; 73.08.07,
 661;
 duhiyahī: 87.15.06, 822;
 duhiyahē: 68.04.06, 607;
 duhiyā: 22.03.08, 190;
 duhiyā-: 22.12.04, 195;
 duhiaē: 84.01.09, 777;
 duhu: 07.10.02, 65; 19.06.10, 163; 19.07.05, 164;
 19.09.10, 165; 22.02.09, 190; 33.12.04, 294;
 36.12.02, 320; 39.02.04, 343; 39.04.06, 345;
 39.11.02, 348; 50.02.10, 451; 69.18.11, 623;
 81.06.06, 747; 83.16.02, 773; 87.11.07, 820;
 87.18.10, 824; 88.03.08, 826; 89.09.03, 839;
 89.10.08, 839; 89.11.08, 840;
 duheṇa: 72.08.07, 651;
 duhevi: 72.12.08, 654;
 duhehī: 87.12.02, 820;
 dūya: 06.02.09, 52; 08.05.01, 70; 75.13.08, 686;
 82.15.02, 762;
 dūyahū: 74.03.08, 666;
 dūyahö: 82.02.03, 754;
 dūa: 04.03.09, 33; 08.04.03, 70; 16.13.01, 138;
 48.10.02, 432; 82.12.02, 760;
 dūa-: 20.01.01, 172; 58.01.09, 521; 59.I, 530;
 dūaī: 34.13.09, 304;
 dūaü: 55.04.04, 499;
 dūaēṇa: 12.06.03, 101;
 dūakajjaṃ: 46.08.06, 417;
 dūa-kajjē: 46.09.08, 418;
 dūattaṇaü: 49.19.10, 448;
 dūattaṇu: 41.08.09, 367; 41.12.04, 369; 43.13.04,
 389; 49.18.09, 448; 50.03.10, 452;
 dūattaṇē: 58.01.07, 521;
 dūahö: 43.13.04, 389; 45.10.07, 409; 52.05.10, 473;
 71.I, 634;
 dūāgamaṇu: 70.05.10, 629;
 dūi: 15.14.04, 129;
 dūiāu: 42.10.04, 379;
 dūi: 15.12.08, 128; 15.13.04, 129; 15.15.01, 130;
 41.09.06, 367; 76.11.03, 698;
 dūu: 08.04.08, 70; 10.07.06, 86; 10.09.01, 87;
 12.05.02, 100; 12.07.01, 101; 14.01.03, 114;
 16.07.09, 135; 16.08.04, 135; 16.10.01, 136;
 18.09.09, 158; 25.12.04, 221; 29.03.05, 256;
 30.01.01, 262; 43.03.10, 383; 43.04.03, 384;
 43.12.01, 388; 43.12.05, 388; 43.13.05, 389;
 45.03.08, 404; 45.04.13, 405; 47.02.05, 422;
 48.13.09, 435; 49.18.01, 447; 49.18.02, 447;
 50.03.03, 451; 50.04.02, 452; 53.02.10, 478;
 53.12.05, 484; 58.10.03, 526; 58.I, 521;
 70.05.05, 629; 70.06.01, 629; 70.08.01, 630;
 82.02.05, 755; 82.11.01, 759; 82.12.05, 760;
 dūeṃ: 08.07.08, 71; 45.05.09, 406; 53.11.08, 484;
 55.10.09, 502; 70.06.02, 629; 70.07.02, 630;
 dūeṇa: 10.09.05, 87; 54.01.09, 486;
 dūeṃ: 70.09.04, 631;
 dūehī: 35.12.06, 311;
 dūē: 17.I, 141; 70.04.06, 628;
 dūṇa-: 75.16.10, 688;
 dūmiya-: 43.02.03, 383; 50.02.09, 451; 71.14.09,
 643; 82.02.05, 755;
 dūmiu: 82.02.03, 754;
 dūra-: 03.07.07, 27; 04.01.05, 32; 10.06.08, 86;
 18.01.01, 153; 19.07.07, 164; 20.05.10, 174;
 21.07.01, 183; 21.13.03, 187; 26.06.04, 230;
 51.05.09, 462; 58.11.09, 527; 75.02.01, 678;
 77.10.09, 708; 77.13.11, 710; 80.05.07, 738;
 81.04.08, 746; 84.06.02, 780;
 dūra: 82.08.08, 758;
 dūraṇaṃ: 71.11.28, 641;
 dūraṇara-: 21.03.09, 181;
 dūraī: 20.10.03, 177;
 dūragaya-: 62.13.07, 560;
 dūratthāṇu: 02.15.02, 21;
 dūrattha-: 71.11.23, 641;
 dūrattheṇa: 17.10.01, 146; 55.07.04, 501;
 dūratthehī: 56.14.09, 512;
 dūrantarēṇa: 69.07.01, 616;
 dūrantarēna: 19.02.07, 161;
 dūrabhavvu: 90.05.07, 845;
 dūrahö: 10.02.09, 84; 15.03.08, 123; 20.03.01, 173;
 45.05.01, 405; 65.03.08, 579; 77.19.01, 713;
 dūrāhī: 73.03.07, 658;
 dūriu: 51.13.04, 467;
 dūrīhūya: 08.11.09, 74;

- dūrīhūai: 87.17.02, 823;
dūrīhoi: 06.04.03, 52;
dūru: 72.01.05, 646; 80.07.07, 739;
dūrujjihiya-: 05.13.06, 47; 08.11.03, 73; 82.15.06,
762; 89.12.06, 841;
dūrujjihiu: 85.09.05, 797;
dūruppaṇṇai: 57.01.09, 514;
dūreṃ: 09.02.03, 75; 14.04.08, 116; 73.10.11, 662;
77.08.08, 707;
dūrē: 19.02.10, 161; 44.10.06, 398; 75.20.07, 690;
81.11.08, 751; 85.12.04, 799; 89.13.07, 841;
dūrosāriē: 41.01.02, 363;
dūva-: 82.05.02, 756;
dūvattaē: 19.16.07, 169;
dūvattaṇu: 25.14.03, 222;
dūvahō: 25.14.03, 222;
dūvā: 77.10.10, 708;
dūveṇa: 10.08.10, 87;
dūṣaṇo: 42.11.03, 380;
dūsaṃcārai: 74.13.01, 673;
dūsaṃvaccharāhā: 63.05.04, 563;
dūsañcāriṇi: 73.13.03, 664;
dūsaṇa-: 01.10.04, 9; 12.04.01, 99; 17.11.04, 147;
20.01.03, 172; 20.07.04, 175; 37.02.10, 324;
37.03.05, 324; 37.11.09, 329; 38.01.10, 332;
38.09.03, 336; 40.01.11, 350; 40.03.10, 352;
40.05.02, 353; 40.13.08, 358; 40.15.10, 360;
40.17.01, 361; 40.18.01, 361; 40.18.06, 362;
41.01.01, 363; 41.02.09, 364; 41.05.07, 365;
41.05.09, 365; 41.18.03, 372; 43.02.01, 382;
43.02.03, 383; 43.03.07, 383; 44.03.09, 394;
44.12.07, 399; 44.14.04, 400; 45.03.04, 404;
45.05.10, 406; 45.08.10, 408; 48.04.09, 429;
49.04.03, 439; 50.05.09, 453; 60.02.06, 538;
60.07.04, 541; 60.12.03, 543; 66.12.06, 594;
67.03.11, 597; 67.10.09, 601; 74.04.I, 667;
78.08.02, 720; 78.19.05, 726; 82.18.01, 763;
87.05.07, 816; 88.02.02, 825; 88.02.08, 826;
dūsaṇa: 13.11.07, 112; 17.01.04, 141; 18.10.02,
158; 19.12.01, 166; 20.03.08, 173; 20.04.09,
174; 20.12.12, 178; 38.01.06, 332; 40.10.07,
356; 40.11.10, 357; 41.01.09, 363; 41.03.08,
364; 41.I, 363; 44.15.05, 401; 45.03.07, 404;
74.05.04, 668;
dūsaṇahā: 43.01.03, 382; 43.08.03, 386;
dūsaṇahū: 15.01.03, 122; 19.16.02, 169; 43.02.07,
383; 58.09.09, 526;
dūsaṇahō: 37.03.08, 324; 37.10.01, 328; 40.04.10,
352; 40.07.01, 354;
dūsaṇā: 16.07.07, 135;
dūsaṇāhā: 87.13.05, 821;
dūsaṇāhū: 42.03.07, 375;
dūsaṇu: 41.02.06, 364; 79.05.07, 730; 82.17.08,
763;
dūsaṇeṇa: 37.04.01, 325; 37.08.07, 327; 37.11.01,
328; 40.10.01, 356; 40.11.02, 357;
dūsaṇehī: 40.04.09, 352;
dūsaṇē: 40.11.01, 357; 40.15.01, 359;
dūsaṇēṇa: 42.11.08, 380;
dūsaṇēhī: 12.03.03, 99; 17.17.08, 151; 49.19.05,
448;
dūsaṇo: 40.06.07, 353; 45.02.07, 404; 45.09.08,
408; 70.11.01, 632; 73.07.01, 660;
dūsanthavaū: 57.01.04, 514; 74.05.07, 668;
dūsama-: 17.11.03, 147; 17.17.07, 151; 58.08.09,
525;
dūsala-: 60.07.04, 541;
dūsaha-: 07.07.03, 63; 68.06.02, 608; 69.05.09,
615; 77.03.09, 703; 84.05.08, 779;
dūsaha: 85.05.06, 795; 89.04.06, 836;
dūsahaī: 32.11.08, 285; 65.13.05, 585;
dūsahahō: 15.08.07, 126; 78.02.09, 717; 84.18.10,
787;
dūsahā: 42.11.07, 380;
dūsahu: 10.01.01, 83; 21.07.02, 183; 74.08.02, 670;
76.13.05, 700; 84.24.11, 791; 87.I, 814;
dūsahēṇa: 22.05.06, 191;
dūsahēhī: 54.14.08, 494;
dūsāmiēṇa: 13.01.04, 105;
dūsāvāsu: 10.02.05, 83; 18.04.03, 155; 19.01.05,
160;
dūsāsaṇa-: 60.07.04, 541;
dūsiya-: 84.19.01, 787;
dūsiu: 13.08.05, 110; 24.05.04, 207;
dūsio: 25.14.01, 222;
dūsijjāi: 84.21.08, 789;
dūsiddhahū: 15.11.02, 127;
dūsileṃ: 70.09.01, 631;
dūhāi: 28.12.09, 254; 38.18.07, 342; 41.09.02, 367;
41.11.10, 369; 73.12.04, 663;
dūhava-: 81.12.10, 751;
dūhaviu: 28.09.09, 252;
de: 30.05.05, 264; 30.08.09, 266; 38.06.02, 335;
44.09.04, 398; 45.14.08, 411; 75.16.03, 688;
82.02.02, 754; 89.03.04, 835;
dei: 01.14.05, 11; 02.15.07, 21; 03.12.05, 30;
04.06.09, 35; 06.06.02, 54; 10.10.02, 88;
11.06.05, 93; 12.05.14, 101; 16.02.01, 132;
17.06.09, 144; 19.02.03, 161; 23.05.08, 198;
27.02.08, 240; 28.08.03, 252; 28.08.04, 252;
37.01.05, 323; 42.08.02, 378; 48.12.01, 434;
49.10.08, 443; 49.11.01, 443; 50.04.01, 452;
51.13.05, 467; 55.03.07, 498; 56.03.02, 506;
56.03.05, 506; 56.03.07, 506; 56.10.05, 510;
57.09.03, 518; 59.05.07, 533; 59.10.10, 536;
61.02.03, 545; 61.02.04, 545; 65.03.06, 579;
68.10.08, 613; 70.05.05, 629; 72.13.02, 654;
74.12.06, 673; 80.01.08, 736; 81.04.10, 746;
82.02.04, 754; 83.01.09, 765; 88.01.10, 825;
88.06.03, 828; 89.12.05, 841;
dei: 30.04.09, 264; 31.14.05, 276;
deu: 03.03.11, 25; 05.09.06, 44; 06.10.09, 56;
08.08.09, 72; 09.09.04, 79; 12.06.07, 101;
12.09.04, 102; 13.10.05, 111; 17.18.05, 151;
33.13.13, 295; 44.16.04, 401; 44.16.07, 402;
61.12.09, 551; 65.13.01, 584; 65.13.03, 585;
84.08.03, 781; 86.19.12, 812; 88.08.09, 830;
88.09.01, 830; 89.01.12, 834;

- deula-: 28.05.07, 250; 30.04.04, 264; 31.06.10, 272;
90.12.04, 849;
- deulañ: 47.01.07, 421;
- deulavādai: 45.04.02, 405;
- dekkhai: 17.15.02, 149; 34.08.09, 301;
- dejja: 02.06.10, 16; 29.02.06, 256; 59.03.01, 531;
- dejjahō: 70.12.05, 633;
- denta: 10.03.05, 84; 17.05.04, 143; 37.14.05, 330;
48.05.07, 430; 52.10.01, 476;
- dentaṃ: 40.17.07, 361;
- dentañ: 77.18.06, 713;
- dentaü: 35.03.01, 306; 53.12.09, 485; 61.03.08,
546; 78.18.09, 726; 83.08.09, 769;
- dentañhi: 19.10.10, 166; 27.12.06, 245;
- dentaha: 57.02.10, 515;
- dentahü: 71.10.11, 640; 71.17.06, 645;
- dentahō: 55.01.21, 498; 58.12.03, 527;
- denti: 06.03.04, 52; 16.06.02, 134; 23.13.04, 203;
31.03.02, 270; 31.03.04, 270; 31.03.06, 270;
38.10.03, 337; 38.17.05, 341; 49.09.02, 442;
64.02.03, 569; 66.03.08, 587; 72.02.06, 647;
78.03.06, 717; 81.03.10, 746;
- dentī: 63.06.05, 564;
- dentu: 18.05.02, 155; 23.13.02, 203; 26.09.05, 231;
26.13.07, 234; 41.17.07, 372; 44.16.05, 402;
44.16.06, 402; 51.04.03, 461; 56.09.07, 510;
58.06.03, 524; 58.07.04, 524; 58.07.07, 525;
58.09.05, 526; 65.08.03, 582; 80.13.08, 743;
- dento: 40.03.05, 351; 59.01.06, 530;
- deppiṇu: 02.02.07, 14; 02.14.08, 20; 02.15.03, 21;
17.01.07, 141; 19.05.07, 162; 47.07.07, 424;
49.01.04, 437; 52.05.08, 473; 53.03.10, 479;
71.06.18, 637; 72.08.01, 651; 82.11.09, 760;
84.25.05, 791; 88.11.04, 831;
- demi: 04.04.03, 34; 04.05.05, 34; 17.06.02, 144;
18.03.07, 154; 18.11.08, 159; 19.01.03, 160;
20.08.09, 176; 23.07.09, 200; 25.10.02, 220;
25.10.03, 220; 25.10.04, 220; 25.11.01, 220;
37.05.05, 325; 37.I, 323; 43.06.07, 385;
47.02.08, 422; 56.06.05, 508; 59.04.01, 532;
62.09.07, 557; 68.01.08, 605; 69.01.06, 613;
70.11.10, 633; 73.13.09, 664; 74.03.08, 666;
84.16.06, 786;
- deva-: 01.01.17, 3; 01.09.02, 8; 02.06.07, 16;
02.10.09, 18; 03.07.05, 27; 03.09.01, 28;
03.09.03, 28; 03.09.09, 28; 03.10.01, 29;
04.07.10, 36; 05.02.09, 41; 06.05.09, 53;
06.14.07, 58; 08.08.08, 72; 32.12.05, 285; 34.I,
297; 46.01.01, 413; 54.14.07, 494; 55.02.07,
498; 66.07.02, 590; 71.15.06, 643; 72.12.11,
654; 73.09.05, 661; 78.01.09, 716; 80.02.03,
736; 81.13.10, 752; 84.07.02, 780; 89.07.05,
837;
- deva: 01.09.05, 6; 01.10.04, 9; 02.08.02, 13; 17;
02.10.04, 18; 02.17.06, 22; 03.05.10, 26;
03.09.05, 28; 03.10.06, 29; 04.02.01, 32;
04.02.09, 33; 04.05.08, 34; 04.07.01, 35;
05.06.09, 43; 05.09.04, 44; 06.14.09, 58;
07.06.02, 63; 07.08.05, 64; 07.14.07, 67;
08.02.09, 69; 08.10.03, 73; 09.14.02, 82;
10.04.04, 85; 11.03.04, 91; 11.08.04, 94;
11.10.01, 95; 13.02.05, 106; 13.02.09, 106;
13.08.10, 110; 16.05.08, 134; 16.07.01, 135;
16.13.05, 138; 18.08.02, 157; 20.04.02, 174;
20.08.07, 176; 21.04.05, 182; 22.01.06, 189;
22.02.01, 189; 24.03.02, 206; 24.08.07, 209;
25.12.07, 221; 26.14.02, 234; 27.09.07, 243;
28.04.02, 249; 28.07.05, 251; 28.08.09, 252;
30.11.07, 268; 31.05.05, 271; 31.07.07, 272;
31.14.05, 276; 32.12.04, 285; 33.I, 288;
36.15.05, 322; 37.06.08, 326; 37.13.02, 329;
38.11.08, 338; 40.04.04, 352; 40.13.07, 358;
43.08.09, 386; 44.02.06, 394; 44.03.11, 394;
44.09.02, 398; 44.09.08, 398; 44.15.02, 401;
45.02.06, 404; 45.09.02, 408; 45.10.08, 409;
45.14.03, 411; 45.14.08, 411; 45.15.01, 412;
46.02.05, 414; 46.11.02, 419; 47.05.05, 423;
49.10.03, 443; 51.09.05, 464; 51.10.01, 465;
53.05.02, 480; 55.06.06, 500; 55.09.02, 502;
55.09.08, 502; 55.09.09, 502; 55.10.11, 503;
55.11.09, 503; 56.08.08, 509; 56.15.07, 513;
57.10.03, 519; 57.11.02, 519; 58.02.08, 522;
58.10.08, 526; 58.15.07, 529; 63.12.01, 568;
65.11.05, 583; 66.07.02, 590; 67.08.09, 600;
68.02.01, 605; 69.01.05, 613; 69.01.07, 613;
69.14.09, 620; 69.22.05, 625; 70.01.04, 626;
70.08.02, 630; 70.09.05, 631; 70.10.09, 632;
72.10.09, 652; 72.13.06, 654; 73.05.01, 659;
73.14.08, 664; 74.02.07, 666; 74.09.01, 670;
75.10.08, 684; 75.12.07, 685; 78.11.05, 722;
80.03.07, 737; 80.12.05, 742; 82.09.02, 758;
82.17.06, 763; 82.19.05, 764; 83.04.04, 767;
85.05.01, 795; 85.06.09, 796; 86.06.08, 804;
87.06.03, 817; 87.08.02, 818; 87.18.02, 824;
88.07.05, 829; 89.07.08, 838;
- devaṃ: 21.03.01, 181; 39.12.01, 349; 49.08.01,
441; 50.03.06, 451; 71.03.08, 635; 75.19.10,
690; 83.07.08, 768; 85.07.05, 796;
- devaṃa-: 76.01.05, 693; 76.06.04, 696;
- devaṃai: 06.09.08, 55;
- devaṃaḥ: 27.01.09, 239; 81.01.10, 744;
- devaṃahü: 34.08.04, 301;
- devaṃahē: 17.05.09, 144; 76.06.05, 696; 78.06.09,
719; 90.02.08, 844;
- devaṃ: 40.01.01, 350;
- devaü: 49.16.03, 446; 49.16.03, 446; 49.18.06, 448;
66.06.08, 589;
- devaüla-: 01.05.03, 6; 08.03.03, 69;
- devaülañ: 90.06.03, 846;
- devaülähi: 02.02.03, 13;
- devaḥhi: 09.06.08, 78;
- devaghosaṃ: 56.01.02, 505;
- devaṅgañ: 15.14.05, 129; 26.16.09, 236; 26.17.01,
236; 85.04.07, 794;
- devaccaṇeṇa: 16.02.04, 132;
- devattaṇu: 28.09.08, 252; 34.03.01, 298; 34.07.07,
300; 34.07.09, 300; 87.02.07, 815; 90.01.08,
843;
- devattaṇē: 52.06.10, 474;
- devattaṇēhi: 90.09.10, 848;

- devadāru-: 49.07.07, 441; 77.05.02, 705; 81.09.09, 749; 83.11.04, 770;
- devadārū-: 51.02.03, 460;
- devadārūhī: 03.01.11, 23;
- deva-devu: 87.03.02, 815;
- devara-: 78.06.04, 719;
- devara: 79.10.09, 733;
- devarakkhu: 05.14.06, 47; 05.16.09, 49;
- devarahā: 83.05.09, 767;
- devarisi: 21.08.09, 184;
- devaru: 42.01.03, 374; 44.03.08, 394; 81.14.06, 752; 85.11.05, 799;
- devaloḥ: 34.03.01, 298; 34.07.09, 300;
- devasaṃgīya-: 10.04.02, 85;
- devasaṅgīya-: 68.02.01, 605;
- devahā: 80.01.10, 736; 83.18.05, 774; 83.19.09, 775;
- devahī: 01.02.06, 4; 09.11.09, 81; 31.13.08, 276; 32.14.01, 286; 87.06.09, 817;
- devahu: 62.01.08, 553;
- devahū: 05.07.03, 43; 05.07.05, 43; 34.03.04, 298; 68.09.02, 609; 71.17.07, 645;
- devahō: 16.09.10, 136; 19.08.05, 164; 32.13.11, 286; 36.09.08, 318; 38.14.02, 339; 83.11.07, 770; 87.04.07, 816; 87.05.03, 816;
- devāgamaṇāi: 05.03.04, 41;
- devāgamaṇu: 06.07.09, 54; 45.11.04, 409; 56.09.04, 509; 56.14.03, 512;
- devāgamu: 18.01.06, 153;
- devāvai: 17.18.08, 151;
- devāvahi: 49.10.07, 443; 57.02.06, 515;
- devāviya: 01.08.03, 7; 08.02.07, 69; 45.08.01, 407; 82.02.07, 755;
- devāviyaī: 34.09.08, 302;
- devāviu: 04.06.02, 35; 32.14.09, 287; 52.01.02, 470; 81.15.03, 753;
- devāvēvi: 05.16.06, 48;
- devāhā: 69.08.08, 617;
- devāhidevaṃ: 71.11.20, 640;
- devi: 02.11.02, 18; 02.17.04, 22; 04.07.01, 35; 04.07.08, 35; 04.12.07, 38; 06.16.09, 59; 07.10.03, 65; 08.04.04, 70; 08.09.04, 72; 10.09.06, 87; 11.13.08, 97; 12.05.05, 100; 13.11.01, 111; 15.08.03, 126; 15.14.07, 129; 16.05.01, 134; 17.17.04, 151; 18.02.05, 153; 18.03.06, 154; 18.12.03, 159; 18.12.08, 159; 21.06.03, 183; 23.10.13, 202; 25.07.05, 218; 26.01.01, 227; 26.01.06, 227; 26.16.03, 235; 30.08.03, 266; 30.10.06, 267; 40.13.04, 358; 40.18.06, 362; 41.14.04, 370; 43.06.06, 385; 48.01.03, 427; 50.02.09, 451; 50.05.04, 452; 50.12.01, 457; 50.12.04, 457; 55.03.09, 499; 55.10.06, 502; 56.03.01, 506; 56.10.02, 510; 56.13.04, 512; 59.03.10, 532; 61.02.08, 546; 61.03.09, 546; 61.09.01, 549; 61.14.01, 552; 63.09.08, 566; 66.04.01, 588; 66.05.01, 588; 70.03.02, 627; 73.11.05, 663; 74.02.03, 666; 74.02.03, 666; 74.15.05, 675; 75.12.10, 686; 75.16.06, 688; 78.08.05, 720; 79.08.09, 732; 81.08.06, 749; 81.14.02, 752; 82.18.07, 764; 82.19.03, 764; 83.05.04, 767; 83.07.02, 768; 83.19.12, 775; 84.03.04, 778; 84.16.05, 786; 85.03.07, 793; 85.04.10, 794; 88.13.01, 832; 88.13.09, 833;
- deviu: 01.14.01, 11; 02.08.07, 17; 72.07.01, 650;
- devinda-: 57.11.02, 519;
- devihī: 22.01.02, 189;
- devī: 62.06.05, 556; 81.05.08, 747;
- devu: 84.23.08, 790;
- devem: 02.05.02, 15; 21.05.05, 182; 22.06.06, 192; 85.06.07, 795; 89.02.01, 835;
- devēhī: 02.11.02, 18; 04.11.07, 38; 17.09.10, 146; 17.17.05, 151; 35.I, 305; 38.13.08, 339; 45.I, 403; 48.05.09, 430; 50.13.10, 458; 58.11.03, 527;
- devo: 44.05.08, 395; 78.11.05, 722; 87.04.06, 816; 88.04.04, 827;
- desa-: 10.12.09, 89; 16.05.06, 134; 83.17.05, 774;
- desa: 82.05.09, 756; 85.04.03, 794; 86.14.04, 809;
- desai: 29.04.09, 257; 47.03.05, 422; 49.14.08, 445; 60.09.09, 542;
- desai: 90.05.09, 846;
- desantarāi: 86.14.04, 809;
- desantarāhū: 04.02.03, 32;
- desantaru: 02.15.01, 21; 42.01.07, 374;
- desa-bhamaṇa-: 84.04.03, 779;
- desavihūsaṇa: 32.05.08, 282; 33.12.03, 294;
- desavihūsaṇahā: 32.09.09, 284;
- desavihūsaṇahū: 33.11.01, 293;
- desavihūsaṇahū: 79.12.09, 734;
- desavihūsaṇahū: 65.12.08, 584;
- desavihūsaṇu: 33.10.04, 293;
- desahi: 85.05.09, 795;
- desahī: 90.07.01, 846;
- desahū: 02.12.09, 19; 83.02.04, 765;
- desahō: 26.04.03, 229; 31.01.08, 269; 44.06.03, 396; 69.06.03, 616; 85.05.12, 795;
- desi-: 25.09.01, 219;
- desiu: 90.05.05, 845;
- desībhāsā-: 01.02.04, 4;
- desu: 02.14.02, 20; 06.05.04, 53; 07.09.08, 64; 10.07.05, 86; 23.13.02, 203; 32.02.06, 280; 36.12.05, 320; 45.15.12, 412; 51.05.10, 462; 58.14.07, 528; 78.19.08, 726; 84.06.02, 780; 86.10.11, 807;
- desem: 32.02.06, 280; 84.06.02, 780;
- desē: 11.04.01, 91; 23.05.05, 198;
- deha: 01.09.04, 8; 07.03.02, 61; 07.04.02, 62; 39.03.07, 344; 75.02.01, 678; 86.03.05, 802; 87.08.06, 818; 90.02.07, 844;
- deha-: 02.07.09, 16; 17.07.01, 144; 21.08.03, 184; 33.06.02, 291; 33.06.09, 291; 33.13.02, 295; 36.05.04, 316; 39.08.01, 347; 43.03.07, 383; 47.03.09, 422; 48.01.01, 427; 51.11.10, 466; 54.11.01, 492; 54.13.09, 494; 61.04.01, 546; 68.13.01, 612; 75.13.06, 686; 80.03.06, 737; 81.03.08, 745; 85.05.12, 795;
- deha: 43.07.08, 386;
- dehai: 67.15.04, 604; 87.05.01, 816;
- dehao: 40.12.05, 357;

- dehatthu: 37.10.03, 328;
dehaliu: 21.14.08, 187;
dehahö: 39.08.09, 347; 75.18.01, 689; 87.07.03, 817;
dehā: 05.15.04, 48; 17.16.01, 150; 59.08.08, 535; 80.11.04, 741; 84.12.06, 783;
dehi: 02.14.01, 20; 07.08.07, 64; 07.09.01, 64; 08.10.07, 73; 10.07.08, 86; 11.13.06, 97; 13.07.09, 109; 15.12.02, 128; 15.12.06, 128; 17.18.02, 151; 25.10.10, 220; 29.10.07, 260; 36.08.04, 318; 36.08.07, 318; 41.09.03, 367; 41.12.05, 369; 42.06.10, 377; 43.07.05, 385; 45.07.05, 407; 45.15.02, 412; 47.02.06, 422; 48.02.08, 428; 48.07.06, 431; 58.07.02, 524; 58.15.03, 529; 62.02.07, 554; 64.09.02, 573; 66.06.10, 590; 69.11.01, 618; 69.14.09, 620; 69.18.07, 622; 70.01.10, 626; 70.11.04, 632; 72.07.03, 650; 72.07.10, 650; 72.07.12, 650; 80.04.08, 738; 82.02.02, 754; 87.09.06, 819;
dehiya: 72.09.02, 651;
dehihē: 67.06.03, 599;
dehī: 81.05.06, 747; 85.12.06, 799;
dehu: 01.16.05, 12; 04.02.07, 33; 04.11.09, 38; 04.14.04, 39; 11.10.07, 95; 19.07.03, 164; 22.04.07, 191; 25.02.04, 215; 25.17.08, 224; 29.03.04, 256; 30.08.01, 266; 32.04.03, 281; 37.08.08, 327; 39.06.03, 346; 40.14.01, 358; 43.04.05, 384; 51.06.03, 462; 54.11.03, 492; 61.07.06, 548; 61.07.07, 548; 69.10.02, 618; 83.13.04, 771; 86.17.08, 811; 87.11.08, 820; 88.05.06, 828; 88.12.01, 832;
dehū: 72.02.03, 647; 84.06.05, 780;
dehem: 34.01.06, 297;
deheṇa: 75.10.16, 684;
dehē: 22.06.06, 192; 85.05.09, 795;
dehēhī: 24.12.08, 211;
deho: 35.06.07, 308; 40.03.06, 351;
do-: 03.02.02, 24; 12.01.06, 98;
do: 32.06.04, 282; 64.13.02, 575; 75.02.01, 678;
docchāi: 42.I, 374;
docchanta: 65.07.07, 581;
docchiya: 71.16.06, 644;
docchiu: 12.01.04, 98; 20.09.04, 176; 29.04.01, 257; 38.19.01, 342; 42.07.01, 377; 43.15.04, 390; 64.09.05, 573;
docchio: 66.09.01, 591;
doḍḍa-: 34.11.07, 303;
doṇa-: 86.01.11, 801;
doṇaḡhaṇu: 68.03.07, 606; 68.04.01, 607; 69.14.09, 620;
doṇamehu: 69.15.08, 621;
doṇarāyassa: 22.08.02, 193;
doṇi: 73.02.02, 657;
doṇu: 21.02.08, 181; 68.04.05, 607; 68.04.08, 607; 69.15.06, 621;
doṇeṇa: 21.14.04, 187;
doṇṇi: 18.12.09, 159; 32.06.04, 282; 35.06.05, 308;
dora-: 30.08.09, 266; 49.20.07, 449; 76.05.04, 695;
doru: 02.07.07, 16; 16.09.08, 136; 25.19.08, 225; 41.11.03, 368; 49.11.03, 443; 69.21.04, 624; 76.04.09, 695;
doro: 63.03.01, 562;
dova-: 78.12.02, 722;
dovāi: 19.05.10, 163;
dovā-: 79.04.03, 730;
dovi: 17.16.01, 150;
dosa: 03.02.10, 24; 29.03.07, 256;
dosa-: 29.01.01, 255; 32.07.06, 283; 57.02.02, 514; 81.04.08, 746; 81.05.05, 747; 84.01.04, 777; 84.14.04, 785;
dosavantu: 24.03.07, 206;
dosahī: 32.07.03, 283;
dosahö: 54.13.05, 493;
dosu: 06.03.07, 52; 15.14.02, 129; 19.07.02, 163; 29.03.09, 256; 36.09.09, 319; 45.03.05, 404; 54.13.05, 493; 55.02.09, 498; 66.05.10, 589; 81.10.09, 750; 83.02.09, 766; 83.17.02, 774; 83.17.03, 774; 88.05.03, 828;
dohaü: 41.03.06, 364; 57.08.05, 518;
dohaggu: 28.08.03, 252; 69.11.06, 619;
dohalaü: 81.02.02, 745;
dohalēhī: 33.01.07, 288;
dohāiyam: 66.08.05, 591;
dohāim: 71.16.07, 644;
dohāiu: 21.07.06, 183;
dohāi: 77.06.06, 705;
dohāviya: 43.02.08, 383; 75.16.07, 688;
dohittai: 46.09.05, 418;
dohittaṇa: 22.11.08, 194;
dohī: 40.17.03, 361; 71.15.01, 643;
dohī: 83.13.07, 772;
dḍaṇo: 57.05.01, 516;
ddivasa: 80.05.09, 738;
dduma: 73.10.06, 662;
ddhaya: 03.04.06, 25;
ddhaya-: 06.01.07, 51; 62.11.06, 558;
ddhayahö: 07.06.09, 63;
ddhayā: 60.05.01, 539; 60.05.02, 539; 60.05.03, 539; 60.05.04, 539; 60.05.05, 539; 60.05.06, 539; 66.05.06, 589;
ddhāi: 57.08.03, 518;
ddhaṇa: 61.13.03, 552;
ddhuya-: 01.05.02, 6;
dhaya-: 01.05.02, 6; 02.04.06, 15; 08.06.05, 71; 10.11.03, 88; 11.04.05, 92; 17.01.01, 141; 17.01.10, 141; 17.05.02, 143; 21.03.09, 181; 25.05.05, 217; 25.16.05, 223; 31.07.04, 272; 33.05.03, 290; 37.14.08, 330; 38.02.08, 333; 40.08.04, 355; 41.15.08, 371; 42.06.06, 377; 43.01.07, 382; 43.09.04, 387; 46.02.01, 413; 49.02.09, 438; 49.04.05, 439; 49.10.04, 443; 49.15.07, 446; 51.12.03, 466; 52.01.04, 470; 52.02.01, 471; 56.14.09, 512; 58.08.04, 525; 62.08.08, 557; 63.03.08, 562; 64.07.08, 572; 65.08.06, 582; 66.01.08, 586; 66.04.02, 588; 69.07.09, 617; 70.02.10, 627; 72.15.06, 656; 74.06.10, 669; 75.01.05, 678; 75.08.08, 683;

- 76.06.02, 696; 77.19.04, 713; 80.07.04, 739;
81.02.09, 745; 82.15.08, 762;
dhaḃa: 03.04.05, 25; 03.06.04, 26; 04.07.04, 35;
04.07.08, 35; 06.14.03, 58; 14.02.05, 114;
17.03.10, 142; 20.05.03, 174; 27.05.09, 241;
36.14.11, 321; 39.05.03, 345; 59.06.10, 534;
61.13.06, 552; 66.13.10, 594; 75.01.10, 678;
77.06.03, 705; 80.09.02, 740;
dhaḃai: 07.14.04, 67; 15.02.08, 123; 52.08.09, 475;
61.01.06, 545; 77.08.05, 707;
dhaḃagga: 61.06.06, 548;
dhaḃaggaḃam: 46.05.05, 415;
dhaḃaggaḃam: 59.10.02, 536;
dhaḃaggaḃai: 59.04.02, 532;
dhaḃaggaḃe: 68.08.02, 609;
dhaḃaggaḃhū: 61.06.06, 548;
dhaḃaggaḃai: 61.03.01, 546;
dhaḃagga: 25.16.09, 223; 68.09.09, 610;
dhaḃaggaḃem: 25.16.09, 223;
dhaḃaggaḃeḃa: 59.10.02, 536;
dhaḃaggaḃe: 64.10.04, 574; 75.01.03, 678;
dhaḃaggaḃehi: 72.01.01, 646;
dhaḃadaḃdu: 28.02.06, 249;
dhaḃamāḃlā: 75.02.05, 679;
dhaḃaraḃḥa: 49.11.01, 443; 80.06.05, 739;
dhaḃavaḃa: 25.06.03, 217; 40.16.04, 360;
dhaḃavaḃa: 46.01.04, 413; 75.03.01, 679;
75.06.01, 681; 78.20.08, 727;
dhaḃavaḃaḃam: 46.03.03, 414; 75.03.04, 679;
dhaḃavaḃaḃhū: 04.07.08, 35;
dhaḃavaḃaḃai: 04.08.06, 36; 56.04.07, 507; 60.10.05,
542;
dhaḃavaḃaḃhā: 58.07.05, 524;
dhaḃavaḃaḃhū: 74.11.04, 672;
dhaḃavaḃaḃdu: 61.06.03, 548; 61.08.04, 549; 84.15.06,
785;
dhaḃavaḃaḃe: 46.05.01, 415;
dhaḃavaḃaḃeḃa: 63.01.07, 561; 64.08.03, 573;
dhaḃavaḃaḃa: 75.04.10, 680;
dhaḃaḃhū: 59.09.10, 535; 66.14.04, 595;
dhaḃaḃhō: 48.04.08, 429;
dhaḃā: 59.09.05, 535; 61.04.13, 547; 61.10.02, 550;
61.10.05, 550; 82.14.07, 761;
dhaḃivaḃa: 13.09.09, 110;
dhaḃi: 06.08.01, 55; 07.01.09, 60; 17.06.10, 144;
31.06.09, 272; 37.10.09, 328; 40.05.03, 353;
40.14.10, 359; 43.04.09, 384; 44.06.09, 396;
45.11.01, 409; 48.04.08, 429; 51.14.06, 468;
53.09.10, 483; 61.13.07, 552; 63.05.10, 564;
64.02.07, 570; 64.12.09, 575; 65.01.05, 578;
66.02.05, 587; 68.03.07, 606; 68.10.02, 610;
74.13.I, 673; 75.02.10, 679; 75.12.09, 685;
75.13.03, 686;
dhaḃe: 46.06.03, 416; 59.01.02, 530;
dhaḃeḃa: 48.05.04, 429;
dhaḃesu: 29.01.02, 255;
dhaḃe: 03.04.07, 25; 06.09.09, 56; 11.12.03, 96;
53.03.03, 478; 53.03.10, 479; 58.13.09, 528;
67.14.08, 603; 75.17.01, 688;
dhaḃeḃa: 51.14.06, 468;
dhaḃehi: 12.05.06, 100; 17.02.03, 142; 17.14.07,
149; 74.12.09, 673;
dhao: 64.08.03, 573; 66.08.04, 591;
dhagadhagai: 18.05.03, 155;
dhagadhagadhagadhaganta: 55.11.06, 503;
dhagadhagadhagadhagantu: 28.02.04, 248;
31.11.02, 274;
dhagadhagadhaganti: 27.05.06, 241;
dhagadhagadhagantu: 25.02.03, 215; 27.09.02, 243;
27.13.07, 246; 49.19.02, 448;
dhagadhagadhaganto: 59.01.05, 530;
dhagadhaganti: 31.11.07, 275; 31.13.03, 276;
69.17.05, 622;
dhagadhagantu: 01.15.08, 11; 17.14.07, 149;
23.07.02, 199; 46.07.01, 417; 65.09.07, 582;
74.03.05, 666;
dhagadhagamāḃahē: 58.13.09, 528;
dhagadhagamāḃahō: 67.10.08, 601;
dhagadhagamāḃa: 47.05.09, 424;
dhagadhagamāḃem: 63.06.09, 564;
dhagdhagantu: 11.11.07, 95;
dhaḃa: 01.04.09, 5; 01.05.08, 6; 06.02.02, 51;
07.01.02, 60; 12.12.10, 104; 14.12.09, 120;
15.14.01, 129; 21.04.06, 182; 28.01.05, 248;
28.04.09, 250; 30.11.09, 268; 31.I, 269;
33.05.05, 290; 33.09.02, 292; 33.10.02, 293;
39.12.06, 349; 39.12.07, 349; 40.04.01, 352;
43.11.01, 388; 46.02.02, 413; 50.02.06, 451;
50.06.07, 453; 56.03.09, 506; 68.02.01, 605;
76.04.05, 695; 78.01.05, 716; 78.18.09, 726;
80.01.02, 736; 84.02.10, 778; 84.08.05, 781;
84.23.04, 790; 84.23.10, 790; 87.01.03, 814;
88.12.07, 832; 89.04.02, 836; 90.02.05, 844;
90.06.02, 846;
dhaḃa: 19.13.03, 167; 23.14.07, 204; 29.04.09, 257;
31.01.09, 269; 36.06.02, 317; 36.14.10, 321;
37.03.09, 324; 38.04.03, 334; 38.09.06, 337;
43.03.06, 383; 56.03.02, 506; 56.03.07, 506;
62.03.04, 554;
dhaḃaḃa: 11.06.03, 93; 13.11.01, 111; 15.10.01,
127; 17.18.02, 151; 20.08.08, 176; 20.11.07,
178; 57.03.04, 515; 58.10.05, 526; 71.15.06,
643; 74.01.09, 665; 75.10.12, 684; 75.I, 678;
77.11.06, 709; 80.07.09, 739;
dhaḃaḃaḃhū: 16.13.02, 138;
dhaḃaḃaḃhō: 08.12.06, 74; 10.08.09, 87; 10.09.05,
87; 11.11.04, 95; 11.12.01, 96; 58.05.04, 523;
72.10.06, 652; 72.12.10, 654; 84.02.04, 777;
dhaḃaḃai: 02.16.04, 21;
dhaḃaḃai: 08.06.08, 71; 10.08.07, 87; 10.11.08, 89;
15.04.08, 124; 16.04.05, 133; 20.04.05, 174;
70.08.05, 630; 76.04.05, 695; 90.02.05, 844;
dhaḃaḃem: 02.02.01, 13; 10.10.07, 88; 67.12.04,
602;
dhaḃaḃeḃa: 11.12.09, 96;
dhaḃaḃevi: 84.02.04, 777;
dhaḃaḃe: 23.08.07, 200; 69.12.03, 619;
dhaḃaḃehi: 08.07.07, 71;
dhaḃaḃaiḃa: 01. colofon, 12; 02. colofon, 22; 13.
colofon, 113; 17. colofon, 152; 18. colofon, 159;

dhaṇadattahö: 84.02.10, 778; 84.04.05, 779;
 dhaṇadattu: 84.02.05, 777; 84.04.02, 779; 84.06.01,
 780;
 dhaṇadattem: 84.08.01, 781;
 dhaṇavantaë: 10.11.04, 88;
 dhaṇahö: 08.10.09, 73; 84.03.04, 778; 90.09.01,
 847;
 dhaṇāi: 14.13.04, 121;
 dhaṇāu: 85.04.04, 794;
 dhaṇāhā: 63.07.04, 565;
 dhaṇiṃya: 54.05.01, 488; 73.13.07, 664;
 dhaṇiaë: 37.06.02, 326;
 dhaṇu-: 04.02.05, 32; 17.01.07, 141; 18.06.07, 156;
 21.12.07, 186; 27.05.01, 241; 28.01.09, 248;
 32.10.03, 284; 33.13.12, 295; 41.13.08, 370;
 53.03.04, 479; 54.05.08, 489; 61.10.05, 550;
 62.10.08, 558; 72.13.11, 654; 75.03.09, 679;
 75.10.06, 684; 88.02.05, 826;
 dhaṇu: 10.11.06, 89; 15.01.09, 122; 15.02.01, 122;
 15.04.04, 124; 15.05.02, 124; 15.05.05, 124;
 22.03.07, 190; 22.03.07, 190; 27.05.01, 241;
 28.02.09, 249; 29.01.07, 255; 29.11.01, 260;
 32.14.07, 287; 37.05.09, 325; 37.14.09, 330;
 37.14.09, 330; 38.09.09, 337; 39.01.04, 343;
 39.05.05, 345; 39.10.09, 348; 41.03.09, 364;
 41.06.04, 366; 41.08.06, 367; 54.05.02, 488;
 54.05.08, 489; 54.08.04, 490; 62.12.04, 559;
 63.04.08, 563; 63.08.09, 565; 64.05.07, 571;
 66.08.05, 591; 66.11.06, 593; 69.07.02, 616;
 69.12.03, 619; 75.05.10, 681; 75.08.02, 682;
 77.02.08, 703; 79.08.02, 732; 80.07.05, 739;
 80.09.06, 740; 82.11.07, 760; 82.15.08, 762;
 82.16.01, 762; 82.17.05, 763; 84.03.02, 778;
 dhaṇuddhara: 20.05.05, 174; 21.01.03, 180;
 28.04.07, 250; 40.07.12, 354; 53.08.02, 482;
 70.07.06, 630; 75.13.05, 686;
 dhaṇuddharā: 46.03.08, 414;
 dhaṇuddhari: 48.09.01, 432;
 dhaṇuddharië: 48.14.03, 435;
 dhaṇuddharu: 17.04.10, 143; 20.04.09, 174;
 24.13.01, 212; 67.15.01, 604;
 dhaṇuddhareṇa: 58.03.01, 522; 64.13.01, 575;
 64.14.07, 576;
 dhaṇuddharo: 17.12.05, 148;
 dhaṇudhara: 28.04.04, 250;
 dhaṇudharu: 38.02.07, 333;
 dhaṇudhareṇa: 51.07.06, 463;
 dhaṇur: 13.10.03, 111;
 dhaṇulaṭṭhiyāu: 69.21.12, 624;
 dhaṇu-laṭṭhië: 76.12.02, 699;
 dhaṇuvara-: 26.13.05, 234; 53.04.04, 479;
 dhaṇuvarāi: 63.05.01, 563;
 dhaṇuvaru: 46.05.10, 416;
 dhaṇuveṃya-: 41.13.09, 370; 46.10.08, 419;
 75.10.04, 684; 80.07.07, 739;
 dhaṇuhara-: 25.I, 214; 27.05.08, 241; 27.05.09,
 241; 32.11.06, 285; 37.13.03, 330; 48.08.02,
 431; 51.08.05, 464; 63.09.06, 566; 68.10.01,
 610; 69.07.03, 616; 75.09.10, 683;

dhaṇuhara: 66.02.09, 587; 69.08.05, 617; 75.02.01,
 678;
 dhaṇuharam: 75.13.01, 686; 86.07.06, 805;
 dhaṇuharāi: 32.11.03, 285;
 dhaṇuhara-laṃya: 72.05.04, 649;
 dhaṇuharāi: 21.13.03, 187;
 dhaṇuharu: 11.11.09, 96; 17.08.04, 145; 21.07.06,
 183; 25.20.03, 226; 27.04.08, 241; 27.08.07,
 243; 31.16.02, 277; 33.07.08, 291; 37.11.04,
 328; 37.14.01, 330; 37.14.08, 330; 38.10.01,
 337; 40.08.05, 355; 43.17.01, 391; 48.07.09,
 431; 56.13.07, 512; 64.11.07, 575; 64.13.04,
 576; 64.14.06, 576; 75.05.09, 681; 80.05.03,
 738;
 dhaṇuharë: 48.11.01, 433;
 dhaṇuharëṇa: 27.07.10, 242;
 dhaṇuharo: 40.12.01, 357;
 dhaṇuṇi: 66.14.01, 595;
 dhaṇei: 73.13.07, 664;
 dhaṇeṇa: 07.12.02, 66;
 dhaṇë: 09.03.03, 76; 27.12.05, 245; 31.02.07, 270;
 32.04.02, 281; 59.04.09, 532; 59.04.10, 532;
 62.06.03, 556; 62.09.09, 558; 62.11.03, 558;
 72.14.11, 655;
 dhaṇṇa-: 01.05.08, 6; 31.I, 269; 46.02.02, 413;
 69.07.05, 616; 87.01.03, 814;
 dhaṇṇai: 02.16.04, 21; 06.05.08, 53; 33.05.05, 290;
 dhaṇṇai: 14.08.02, 118; 16.10.03, 136; 20.03.04,
 173; 25.12.07, 221; 33.12.02, 294; 35.01.03,
 305; 38.04.09, 334; 43.04.02, 384; 49.09.06,
 442; 69.16.04, 621; 79.08.03, 732; 83.02.08,
 766; 88.06.05, 828; 88.06.06, 828; 88.06.07,
 828; 88.06.08, 828; 88.06.10, 828; 89.10.09,
 840;
 dhaṇṇandulëhi: 34.11.04, 303;
 dhaṇṇā: 02.08.03, 17; 59.08.05, 535; 88.06.11, 828;
 dhaṇṇi: 88.06.09, 828;
 dhaṇṇu: 41.03.09, 364; 41.08.06, 367; 54.08.04,
 490;
 dhaṇṇo: 56.08.08, 509;
 dhanuddharāsu: 74.02.05, 666;
 dhanuharu: 37.15.01, 331; 74.07.02, 669;
 dhanta: 17.16.01, 150;
 dhantaṃ: 59.10.07, 536;
 dhanti: 18.11.05, 158; 56.12.03, 511;
 dhamma-: 01.01.14, 2; 3; 03.08.03, 27; 03.11.01,
 29; 03.12.01, 30; 04.13.05, 39; 06.14.01, 58;
 06.14.09, 58; 23.10.06, 201; 25.08.09, 218;
 25.08.09, 218; 26.17.05, 236; 28.09.11, 253;
 32.08.01, 283; 32.12.09, 286; 32.14.09, 287;
 33.13.06, 295; 34.09.04, 301; 34.I, 297;
 37.02.08, 324; 37.15.07, 331; 39.04.05, 345;
 41.16.10, 371; 42.03.01, 375; 45.10.10, 409;
 54.16.07, 495; 57.11.04, 519; 61.13.02, 552;
 68.06.01, 608; 70.06.04, 629; 74.15.06, 675;
 75.04.02, 680; 77.02.10, 703; 78.02.01, 716;
 80.12.04, 742; 86.15.06, 810; 90.08.08, 847;
 dhamma-: 32.05.03, 281;
 dhammaṃ: 71.11.20, 640;
 dhammakharu: 81.13.07, 752;

- dhammaṇā: 81.09.02, 749;
 dharmaddhaū: 84.02.01, 777; 84.22.01, 789;
 dhamma-para: 71.04.06, 636;
 dharmaphalā: 28.09.01, 252;
 dharmarāṇu: 86.18.05, 811;
 dharmarahu: 18.02.01, 153;
 dhamma-vahiṇi: 81.14.09, 752;
 dharmavālayaṃ: 13.09.01, 110;
 dharmahū: 22.11.07, 194;
 dharmahō: 34.04.02, 299; 54.14.01, 494; 81.02.10,
 745; 81.04.09, 746; 83.17.03, 774; 87.04.02,
 815; 87.04.05, 816; 89.01.01, 834; 89.10.02,
 839;
 dharmāhamma-: 83.20.08, 776;
 dharmittahō: 28.01.03, 248;
 dharmmu: 02.09.04, 17; 02.10.05, 18; 03.02.06, 24;
 06.04.09, 53; 06.13.07, 58; 06.13.09, 58;
 09.10.09, 80; 14.11.07, 120; 22.07.08, 192;
 22.11.03, 194; 22.11.07, 194; 23.08.06, 200;
 24.05.03, 207; 25.09.10, 219; 25.10.10, 220;
 25.19.05, 225; 26.03.06, 228; 28.01.03, 248;
 28.10.01, 253; 28.10.08, 253; 29.02.03, 256;
 35.01.05, 305; 35.07.03, 308; 36.13.09, 321;
 38.14.06, 339; 43.10.08, 387; 43.14.09, 390;
 44.16.07, 412; 49.03.05, 453; 54.05.10, 489;
 54.06.10, 489; 54.07.09, 490; 54.08.10, 491;
 54.15.01, 495; 54.15.08, 495; 55.I, 497;
 61.05.02, 547; 73.11.09, 663; 79.02.09, 729;
 79.13.06, 735; 81.10.10, 750; 81.11.02, 750;
 83.20.05, 776; 84.04.08, 779; 84.24.01, 790;
 85.09.04, 797; 86.10.10, 807;
 dharmem: 06.14.09, 58; 28.08.09, 252; 28.09.02,
 252; 28.09.03, 252; 28.09.04, 252; 28.09.05,
 252; 28.09.06, 252; 28.09.07, 252; 28.09.08,
 252; 28.09.09, 252; 28.09.10, 252; 28.11.11,
 254; 54.15.09, 495; 84.16.08, 786;
 dharmeṇa: 01.02.07, 4; 06.14.03, 58; 06.14.04, 58;
 06.14.05, 58; 06.14.06, 58; 06.14.07, 58;
 06.14.08, 58; 54.15.10, 495;
 dharmellahē: 68.01.10, 605;
 dharmē: 04.01.07, 32; 80.06.09, 739; 89.10.07,
 839;
 dharmo: 78.11.03, 721;
 dhara: 03.05.10, 26; 06.04.05, 53; 09.08.09, 79;
 12.08.07, 102; 15.01.05, 122; 15.05.04, 124;
 25.08.09, 218; 25.15.01, 223; 26.16.01, 235;
 27.I, 239; 29.I, 255; 32.02.03, 279; 32.07.06,
 283; 34.02.03, 297; 35.12.04, 311; 36.14.09,
 321; 39.05.04, 345; 39.05.04, 345; 54.06.10,
 489; 64.02.02, 569; 74.03.09, 667; 74.03.09,
 667; 75.09.10, 683; 77.10.02, 708; 79.14.09,
 735; 85.02.06, 793; 85.08.09, 797; 90.08.05,
 847;
 dhara-: 13.11.01, 111; 30.07.08, 265; 81.03.09,
 745; 82.01.04, 754; 82.01.04, 754;
 dharaī: 01.05.02, 6; 04.06.10, 35; 08.02.09, 69;
 11.10.09, 95; 17.08.09, 145; 24.01.07, 205;
 29.09.06, 259; 30.06.09, 265; 31.05.09, 271;
 34.05.05, 299; 34.05.09, 299; 34.07.02, 300;
 34.07.06, 300; 34.07.08, 300; 34.07.10, 300;
 38.13.06, 339; 45.14.01, 411; 54.03.07, 487;
 71.05.08, 636; 79.06.04, 731; 87.12.08, 820;
 87.13.08, 821;
 dharaī: 61.01.04, 545;
 dharaū: 35.02.07, 306;
 dharaē: 13.05.03, 108; 37.01.02, 323; 69.07.07,
 616; 74.12.I, 672; 75.13.09, 686;
 dharaṇa-: 14.08.09, 118; 72.10.11, 652;
 dharaṇā: 03.06.11, 26;
 dharaṇāū: 53.10.06, 483;
 dharaṇi-: 01.10.02, 8; 12.07.09, 102; 13.04.07, 107;
 17.13.01, 148; 33.14.07, 295; 39.04.01, 344;
 64.10.04, 574; 67.02.06, 597; 82.17.05, 763;
 86.04.10, 803;
 dharaṇi: 13.01.08, 105; 22.07.09, 192; 72.11.07,
 653; 76.02.04, 693; 87.13.12, 821;
 dharaṇiyāla-: 85.05.07, 795;
 dharaṇi-yālu: 44.14.09, 401;
 dharaṇiyālē: 27.14.03, 246; 39.08.03, 347;
 48.05.09, 430; 51.05.10, 462; 51.15.04, 469;
 53.01.02, 477; 68.10.04, 610;
 dharaṇi-kampu: 13.01.08, 105;
 dharaṇiddhara-: 59.06.02, 533;
 dharaṇidhara-: 57.03.02, 515;
 dharaṇidhareṇa: 02.14.09, 20;
 dharaṇinda-: 06.13.11, 58; 13.06.01, 108; 23.07.04,
 199; 48.01.06, 427; 74.12.02, 673; 86.15.01,
 809;
 dharaṇindahō: 02.14.05, 20; 05.11.01, 45; 76.10.06,
 698;
 dharaṇindu: 69.11.08, 619;
 dharaṇidem: 02.05.05, 15; 02.15.04, 21; 13.07.10,
 109; 13.10.04, 111; 69.18.02, 622;
 dharaṇi-vatthu: 65.03.07, 579;
 dharaṇivahē: 36.07.08, 317;
 dharaṇihē: 06.05.08, 53; 36.10.07, 319; 51.02.10,
 460; 51.03.03, 460;
 dharaṇidharahō: 29.02.09, 256; 29.08.05, 259;
 42.02.05, 374;
 dharaṇidharu: 01.12.03, 10; 05.01.02, 40; 29.10.01,
 260; 87.12.08, 820;
 dharaṇu: 58.13.07, 528; 60.03.02, 538;
 dharaṇeṇa: 75.10.13, 684;
 dharaṇendu: 43.18.05, 391;
 dharaṇendem: 66.12.04, 593;
 dharaṇē: 74.05.06, 668;
 dharatti-: 77.08.05, 707;
 dharatti: 79.06.04, 731;
 dharadhara: 17.16.09, 150;
 dharanta-: 49.10.10, 443; 57.07.07, 720;
 dharantahō: 49.10.10, 443;
 dharantāhū: 57.07.07, 517; 78.08.09, 720;
 dharanti: 72.09.09, 652; 72.12.04, 653;
 dharami: 07.12.09, 66; 37.13.02, 329; 44.14.09,
 401; 56.06.03, 508; 80.12.07, 742;
 dharaḥi: 09.10.08, 80; 17.05.10, 144; 57.02.06, 515;
 75.13.01, 686; 83.16.08, 774; 87.18.10, 824;
 88.10.02, 831;
 dharahū: 72.08.10, 651;
 dharahē: 42.09.01, 378;

- dharahö: 01.01.05, 3; 03.02.02, 24; 07.07.02, 63;
 15.15.04, 130; 30.03.05, 263;
 dharā: 59.09.08, 535; 61.10.04, 550; 79.14.09, 735;
 dharā-: 69.12.03, 619;
 dharāyāi: 30.07.07, 265;
 dharādhari: 52.09.02, 475;
 dharāvaṇo: 57.03.02, 515;
 dharāvīya: 26.03.05, 228; 32.11.02, 285;
 dharāvīu: 35.09.02, 309;
 dharāvījjantāi: 11.09.05, 94;
 dharāvēvi: 06.07.01, 54;
 dharāharu: 78.19.03, 726;
 dharāhā: 25.05.06, 217;
 dhari: 12.10.02, 103; 12.10.04, 103; 55.01.13, 497;
 dhariya: 04.08.09, 36; 18.10.02, 158; 20.09.09, 177;
 31.11.09, 275; 31.12.01, 275; 31.12.11, 275;
 31.13.04, 276; 35.10.01, 310; 46.09.01, 418;
 69.07.07, 616; 69.17.05, 622; 75.04.04, 680;
 76.06.06, 696;
 dhariya: 29.07.04, 258;
 dhariyāi: 11.01.04, 90; 35.09.07, 310; 77.06.06,
 705; 79.01.03, 728;
 dhariyāi: 01.10.02, 8; 04.02.09, 33; 15.05.09, 124;
 17.10.04, 146; 17.17.10, 151; 20.04.06, 174;
 25.18.11, 225; 25.19.02, 225; 26.02.07, 228;
 54.10.04, 492; 55.06.06, 500; 70.08.06, 630;
 71.02.05, 635; 77.16.04, 712;
 dhariyāē: 16.I, 131;
 dhariyāi: 35.07.04, 308;
 dhariu: 03.01.13, 23; 07.09.05, 64; 09.10.06, 80;
 10.10.05, 88; 10.12.03, 89; 12.04.03, 100;
 12.07.07, 101; 13.01.04, 105; 15.04.02, 123;
 15.06.07, 125; 15.15.07, 130; 16.04.06, 133;
 18.08.01, 157; 20.10.02, 177; 23.08.08, 200;
 25.09.02, 219; 25.17.11, 224; 25.18.01, 224;
 27.10.02, 244; 27.13.09, 246; 27.14.04, 246;
 30.08.02, 266; 33.09.09, 293; 35.01.05, 305;
 35.06.09, 308; 37.04.05, 325; 39.10.08, 348;
 44.14.05, 400; 46.08.10, 418; 47.01.02, 421;
 53.03.07, 479; 54.03.06, 487; 54.03.09, 487;
 55.10.10, 502; 57.08.01, 518; 65.07.04, 581;
 65.09.01, 582; 66.06.06, 589; 66.11.01, 593;
 74.18.03, 677; 75.15.10, 687; 75.20.08, 690;
 77.04.12, 704; 78.19.08, 726; 81.07.01, 748;
 82.03.03, 755; 86.07.09, 805;
 dharijja: 34.09.04, 301; 53.05.10, 480; 61.02.07,
 546; 70.10.05, 632;
 dhariṇi: 20.10.07, 177;
 dharitti: 74.12.04, 673; 76.05.08, 695;
 dharitti-: 85.04.02, 794;
 dharittihē: 77.18.01, 713;
 dharu: 05.05.07, 42; 06.14.02, 58; 08.05.05, 70;
 13.07.10, 109; 15.15.04, 130; 17.04.07, 143;
 17.07.04, 145; 29.02.09, 256; 33.02.04, 288;
 34.11.01, 302; 35.11.07, 311; 36.02.07, 315;
 36.04.02, 315; 36.04.04, 316; 42.09.01, 378;
 50.02.01, 450; 60.02.04, 538; 68.01.02, 605;
 68.06.03, 608; 68.06.10, 608; 74.01.09, 665;
 74.10.I, 671; 78.09.03, 720; 89.01.07, 834;
 90.08.01, 847;
 dhare: 13.05.01, 107;
 dhareṇa: 13.07.01, 109; 13.07.03, 109; 25.17.07,
 224; 63.01.04, 561; 69.06.02, 616;
 dhareppīṇu: 12.05.01, 100; 18.08.08, 157; 23.07.09,
 200; 26.18.05, 236; 27.02.07, 240; 28.07.02,
 251; 35.13.09, 312; 39.07.09, 346; 53.02.10,
 478; 56.12.09, 511;
 dharemi: 31.08.06, 273; 53.03.01, 478;
 dharevaü: 87.05.08, 816;
 dharevi: 09.07.05, 78; 16.04.07, 133; 16.09.07, 136;
 28.11.08, 254; 72.12.06, 653; 76.02.05, 693;
 85.03.07, 793; 88.02.02, 825; 89.02.09, 835;
 dharesai: 15.06.02, 125;
 dharesahi: 85.05.06, 795; 85.05.09, 795;
 dharehi: 72.07.06, 650;
 dharehī: 69.02.02, 613; 69.02.06, 613;
 dharehū: 86.10.01, 806;
 dharē: 02.01.01, 13; 09.10.05, 80; 15.09.05, 126;
 19.08.03, 164; 19.15.06, 168; 20.03.07, 173;
 62.11.05, 558; 68.12.03, 611; 69.17.07, 622;
 83.04.09, 767;
 dharēṇa: 06.16.02, 59;
 dharēvi: 06.07.01, 54; 06.13.02, 57; 08.09.07, 72;
 09.01.03, 75; 09.10.01, 80; 09.13.08, 82;
 10.10.06, 88; 11.07.05, 93; 11.08.06, 94;
 12.03.01, 99; 12.09.02, 102; 15.09.01, 126;
 17.04.10, 143; 18.02.09, 154; 24.11.02, 211;
 24.13.05, 212; 24.15.09, 213; 26.08.03, 231;
 33.06.03, 291; 33.14.06, 295; 35.13.05, 311;
 35.13.07, 311; 37.06.09, 326; 38.04.04, 334;
 41.13.03, 370; 45.02.08, 404; 49.18.07, 448;
 53.06.10, 481; 58.14.09, 529; 61.02.05, 545;
 65.10.07, 583; 65.12.02, 584; 66.06.08, 589;
 71.11.33, 641; 74.17.10, 676; 75.21.03, 691;
 82.09.03, 758; 90.02.09, 844; 90.09.03, 848;
 dharēvī: 18.08.09, 157;
 dharēhī: 03.05.01, 25;
 dhava: 17.06.02, 144; 17.06.09, 144; 52.10.01, 476;
 75.13.10, 686;
 dhava-: 81.09.02, 749;
 dhavala-: 01.05.01, 6; 01.07.03, 7; 03.02.11, 24;
 03.03.06, 24; 06.02.05, 51; 11.01.04, 90; 11.I,
 90; 13.05.07, 108; 13.10.07, 111; 19.02.06, 161;
 19.16.06, 169; 20.12.07, 178; 21.05.06, 182;
 23.05.07, 198; 23.15.05, 204; 24.06.01, 208;
 24.12.05, 211; 25.07.03, 218; 25.11.07, 220;
 25.16.05, 223; 26.01, 227; 26.14.05, 234;
 27.03.04, 240; 27.04.04, 241; 30.04.04, 264;
 31.03.07, 270; 32.03.13, 281; 33.11.02, 293;
 37.15.06, 331; 46.01.04, 413; 46.03.03, 414;
 47.01.07, 421; 53.03.03, 478; 56.04.07, 507;
 58.08.03, 525; 61.01.06, 545; 63.01.07, 561;
 63.03.10, 562; 65.09.03, 582; 66.01.08, 586;
 66.03.01, 587; 66.13.10, 594; 68.05.04, 607;
 68.11.03, 611; 72.01.01, 646; 72.15.06, 656;
 73.04.10, 659; 74.08.03, 670; 74.11.09, 672;
 74.15.09, 675; 75.01.10, 678; 75.03.01, 679;
 75.07.01, 682; 75.07.02, 682; 75.07.03, 682;
 75.07.04, 682; 75.07.05, 682; 78.04.07, 718;
 78.20.08, 727; 79.04.01, 729; 80.09.02, 740;

- 81.02.04, 745; 82.15.08, 762; 82.18.04, 763;
83.19.07, 775; 83.20.03, 776; 87.01.09, 814;
88.12.01, 832; 89.01.06, 834; 90.04.02, 845;
dhavala: 02.04.02, 14; 04.10.06, 37; 40.16.04, 360;
75.13.05, 686;
dhavalaī: 11.01.02, 90; 74.09.07, 671; 75.09.08,
683; 76.06.04, 696;
dhavalaū: 26.01.05, 227; 35.06.07, 308; 37.15.06,
331; 75.07.04, 682; 79.05.10, 730;
dhavalacchi-: 75.07.04, 682;
dhavalantaū: 03.03.06, 24;
dhavalantaēṇa: 27.07.10, 242;
dhavalanti: 22.02.02, 189; 36.05.08, 316;
dhavalassa: 90.I, 748;
dhavalahara-: 31.12.09, 275;
dhavalaharu: 09.02.07, 76;
dhavalahī: 10.04.08, 85;
dhavalahū: 24.10.09, 210; 32.10.08, 284;
dhavalahō: 03.12.07, 30;
dhavalahā: 75.07.05, 682;
dhavaliya-: 13.03.06, 106; 22.01.07, 189; 75.05.04,
681; 82.01.08, 754;
dhavaliyāi: 56.04.06, 507;
dhavaliu: 06.I, 50; 14.06.02, 117; 78.08.05, 720;
dhavalihūai: 12.06.09, 101;
dhavalu: 01.15.07, 11; 03.03.02, 24; 03.12.07, 30;
04.14.04, 39; 27.08.03, 243; 31.05.02, 271;
42.10.09, 379; 48.11.09, 433; 56.14.01, 512;
74.08.03, 670; 75.07.05, 682; 84.08.09, 781;
84.08.09, 781;
dhavaleṃ: 83.20.04, 776;
dhavalei: 74.17.I, 676;
dhavaleṇa: 36.02.04, 314;
dhavalēhī: 29.11.07, 261; 31.16.08, 277; 38.19.09,
342; 69.20.03, 624; 69.22.09, 625; 78.12.04,
722;
dhavalo: 89.I, 851;
dhāi: 01.10.08, 9; 07.03.03, 61; 17.09.03, 146;
17.12.04, 148; 17.12.05, 148; 23.13.08, 203;
25.15.02, 223; 37.01.05, 323; 51.13.10, 467;
61.02.03, 545; 65.01.02, 578; 86.05.08, 804;
dhāi-: 81.09.02, 749;
dhāiṇya: 03.05.10, 26; 14.11.01, 119; 17.10.09, 147;
27.01.06, 239; 29.09.07, 259; 31.11.07, 275;
41.I, 363; 49.16.05, 446; 52.10.01, 476;
53.11.03, 484; 56.12.05, 511; 61.06.05, 548;
74.11.04, 672; 74.16.08, 676;
dhāiṇya-: 20.06.05, 175; 82.13.02, 761;
dhāiṇyāi: 06.11.06, 56; 09.05.02, 77;
dhāiṇyāi: 37.11.09, 329;
dhāiṇyā: 82.14.01, 761;
dhāiṇyāi: 82.04.06, 756;
dhāiu: 07.13.08, 67; 08.06.06, 71; 08.10.09, 73;
11.11.01, 95; 11.11.07, 95; 14.09.07, 118;
17.07.06, 145; 17.14.07, 149; 21.03.04, 181;
21.07.05, 183; 25.03.09, 215; 25.19.09, 225;
27.04.08, 241; 27.14.02, 246; 28.08.07, 252;
29.10.01, 260; 33.07.07, 291; 36.02.09, 315;
38.01.09, 332; 38.09.09, 337; 38.10.08, 337;
38.17.02, 341; 40.08.08, 355; 40.10.05, 356;
44.08.03, 397; 48.03.02, 428; 48.04.03, 429;
48.06.09, 430; 51.06.01, 462; 51.06.02, 462;
51.12.09, 466; 53.07.01, 481; 56.11.09, 511;
56.13.07, 512; 62.13.10, 560; 64.12.01, 575;
65.02.05, 578; 65.03.04, 579; 65.04.03, 580;
66.02.02, 586; 76.04.09, 695; 82.14.13, 762;
dhāio: 17.06.01, 144; 40.06.09, 353;
dhāu: 01.03.06, 4;
dhāu-: 33.13.04, 295; 82.14.06, 761;
dhāuehī: 69.05.07, 615;
dhāḍahō: 25.14.04, 222; 55.03.02, 498;
dhāḍisara: 24.11.07, 211;
dhāḍēvi: 42.02.04, 374;
dhāṇukkahā: 24.12.01, 211;
dhāṇukkiya: 61.06.07, 548;
dhāṇukkiya-: 68.07.08, 609;
dhāṇukkiyahū: 61.06.07, 548;
dhāṇukkiyāsu: 16.15.08, 139;
dhāṇukkiyāhū: 82.10.06, 759;
dhāṇukkiu: 06.15.07, 59; 16.15.08, 139;
dhāṇukku: 06.15.03, 59; 33.07.07, 291;
dhāmira-: 60.07.04, 541;
dhāra: 02.17.02, 22; 34.12.09, 303; 69.06.03, 616;
76.11.09, 699;
dhāra-: 17.12.10, 148;
dhāraṃ: 71.11.23, 641;
dhārai: 87.12.07, 820;
dhārai: 04.I, 32; 12.11.09, 104; 15.06.08, 125;
17.02.04, 142; 65.08.03, 582; 86.05.07, 804;
dhāraē: 76.02.07, 694;
dhāraēṇa: 33.08.03, 292;
dhāraṇa: 82.01.04, 754;
dhārahī: 37.02.05, 323; 53.09.08, 483; 70.01.05,
626;
dhārahō: 36.03.07, 315;
dhārā-: 27.04.03, 241; 52.08.04, 475; 61.12.03,
551; 64.05.06, 571; 71.15.05, 643; 71.15.06,
643; 73.03.07, 658; 76.06.06, 696; 81.03.09,
745;
dhārā: 30.10.09, 267; 34.12.04, 303; 34.I, 297;
dhārāyara-: 84.01.03, 777;
dhārāu: 06.03.05, 52;
dhārāhara-: 08.11.01, 73; 17.05.03, 143;
dhārāharu: 08.10.09, 73; 10.01.09, 83; 61.11.09,
551;
dhārāhū: 32.11.09, 285;
dhārāhō: 84.02.10, 778;
dhāri: 23.15.04, 204; 37.05.06, 325; 82.12.07, 760;
87.17.06, 823;
dhāriya: 23.15.04, 204;
dhāriyāhā: 82.10.02, 759;
dhāriṇi-: 84.08.07, 781;
dhāriṇo: 71.15.03, 643;
dhāri: 81.13.09, 752; 83.03.04, 766;
dhāru: 13.05.07, 108; 48.06.08, 430; 58.06.04, 524;
75.20.05, 690; 82.18.02, 763; 86.12.09, 808;
dhāreṃ: 84.03.08, 778;
dhārehī: 62.10.08, 558;
dhāreṇi: 24.06.04, 208;
dhārehī: 47.07.02, 424;

- dhāvai: 11.12.02, 96; 11.13.03, 96; 38.09.05, 336;
44.01.08, 393; 74.13.09, 673; 74.15.03, 675;
77.09.03, 707;
- dhāvaḍāu: 13.05.05, 108;
- dhāvanta-: 63.03.06, 562;
- dhāvantaü: 25.02.11, 215;
- dhāvanti: 06.09.02, 55; 66.02.07, 587; 72.04.03,
648;
- dhāvantu: 51.13.09, 467;
- dhāvahi: 61.07.09, 549;
- dhāviyāü: 65.05.09, 580;
- dhāviu: 08.09.09, 73; 64.05.01, 571;
- dhāha: 23.04.11, 198; 24.01.05, 205; 24.07.08, 209;
37.06.09, 326; 39.09.03, 347; 67.05.01, 598;
67.05.02, 598; 67.05.03, 598; 67.05.04, 598;
67.05.05, 598; 67.05.06, 598; 67.05.07, 598;
67.05.08, 598; 67.05.09, 599; 67.07.07, 599;
87.11.01, 820; 87.15.08, 822;
- dhāhaē: 19.02.10, 161;
- dhāhaḍiḍya: 83.11.09, 771;
- dhāhahī: 36.07.06, 317; 36.11.08, 320;
- dhāhā: 18.05.07, 155;
- dhāhā-: 87.06.09, 817;
- dhāhāvai: 18.05.07, 155; 23.05.09, 198; 77.02.06,
703; 77.07.03, 706; 87.12.03, 820; 89.08.12,
838;
- dhāhāvaṇahī: 69.10.08, 618;
- dhāhāvantaü: 49.15.06, 446;
- dhāhāvanti: 37.03.08, 324;
- dhāhāvantu: 76.04.09, 695;
- dhāhāviya-: 62.03.04, 554;
- dhāhāviu: 19.05.08, 162; 39.02.08, 344; 48.07.05,
431; 68.12.01, 611; 69.13.01, 620; 77.07.07,
706; 81.08.07, 749; 81.12.04, 751; 83.12.01,
771; 83.12.02, 771; 83.12.03, 771; 83.12.04,
771; 83.12.05, 771; 83.12.06, 771; 83.12.07,
771; 83.12.08, 771; 87.10.02, 819; 87.17.01,
823;
- dhāhiya: 23.04.05, 198;
- dhi: 85.08.01, 797;
- dhikkāra-: 54.04.09, 488; 86.08.04, 805;
- dhikkāriu: 22.10.03, 194;
- dhigatthā: 79.08.02, 732;
- dhigatthu: 04.12.02, 38; 22.03.03, 190; 22.10.04,
194; 79.08.02, 732;
- dhigadhigatthu: 23.02.07, 197;
- dhiṭṭha: 43.15.06, 390;
- dhiṭṭhaü: 83.08.04, 769;
- dhiṭṭhu: 44.04.05, 395;
- dhiddhikkārahö: 83.08.06, 769;
- dhiddhikkāru: 42.04.08, 376; 83.12.06, 771;
- dhiddhigatthu: 02.10.02, 18; 73.12.02, 663;
86.16.11, 810;
- dhiddhī: 37.10.02, 328;
- dhidhi: 39.07.09, 346; 42.08.04, 378;
- dhi-dhi: 81.08.09, 749;
- dhimmaī: 36.04.02, 315;
- dhī-: 55.02.03, 498; 86.06.11, 804;
- dhīya: 05.04.07, 42; 09.01.09, 75; 09.02.05, 75;
12.12.05, 104; 20.12.09, 178; 20.12.01, 178;
29.06.09, 258; 29.08.05, 259; 31.05.06, 271;
42.01.02, 374; 42.02.05, 374; 42.02.08, 375;
42.12.06, 380; 45.07.01, 407; 45.08.01, 407;
54.09.09, 491; 57.04.03, 516; 81.14.04, 752;
86.18.09, 811; 89.09.08, 839;
- dhīyāü: 19.09.10, 165; 47.02.08, 422; 47.08.05,
425; 47.08.08, 425; 55.11.04, 503;
- dhīyāē: 19.05.05, 162; 41.13.01, 369;
- dhīyahī: 79.10.08, 733;
- dhīyā-: 51.10.01, 465;
- dhīyā: 54.09.09, 491;
- dhīra-: 23.15.07, 204; 34.02.09, 298; 59.08.05, 535;
82.01.03, 754; 90.08.03, 847;
- dhīra: 28.04.04, 250; 30.11.06, 268; 33.09.06, 292;
40.09.02, 355; 45.13.08, 411; 53.08.08, 482;
56.06.01, 508; 59.02.02, 531; 61.09.04, 549;
63.02.06, 562; 66.05.08, 589; 82.06.01, 757;
- dhīram: 71.11.17, 640;
- dhīrai: 27.12.05, 245; 87.13.06, 821;
- dhīraü: 21.03.06, 181; 50.01.05, 450;
- dhīrattaṇaṇ: 71.15.03, 643;
- dhīrattaṇu: 08.03.07, 69;
- dhīrattaṇēṇa: 05.15.04, 48; 68.06.09, 608;
- dhīravai: 41.18.11, 373;
- dhīravahi: 45.07.10, 407;
- dhīrahi: 39.09.01, 347; 87.10.09, 819;
- dhīriya: 19.15.08, 169; 23.05.01, 198; 23.05.02,
198; 24.07.09, 209; 31.02.03, 269; 77.19.01,
713;
- dhīriu: 06.01.10, 51; 33.08.03, 292; 46.12.01, 420;
49.17.02, 447; 67.11.01, 601; 67.11.02, 601;
67.11.03, 601; 67.11.04, 601; 67.11.05, 602;
67.11.06, 602; 67.11.07, 602; 67.11.08, 602;
69.16.09, 622; 77.01.12, 702;
- dhīrimāē: 22.04.08, 191;
- dhīri: 27.12.05, 245; 29.03.06, 256; 41.02.08, 364;
83.03.05, 766;
- dhīru: 16.01.07, 131; 18.01.04, 153; 49.17.02, 447;
51.08.07, 464; 58.09.09, 526; 60.11.05, 543;
64.02.05, 569; 69.18.05, 622; 72.08.05, 651;
72.13.05, 654; 75.22.05, 692; 83.13.09, 772;
87.02.04, 814; 87.13.03, 821; 88.13.03, 832;
- dhīreṇ: 81.14.10, 753;
- dhīreppinu: 15.02.09, 123; 19.17.01, 170;
- dhīrēvi: 15.09.01, 126; 24.11.04, 211; 28.11.09,
254; 32.02.11, 280; 38.13.07, 339; 41.03.01,
364; 43.17.01, 391; 48.15.01, 435; 67.11.09,
602; 82.04.05, 756;
- dhīrēhī: 67.05.04, 598;
- dhīsam: 40.01.01, 350;
- dhuya-: 04.08.04, 36; 23.15.05, 204; 24.06.08, 208;
36.15.03, 322; 58.08.03, 525; 61.06.03, 548;
75.02.05, 679; 77.13.08, 710; 87.I, 814;
- dhuḃagāya: 14.04.03, 116;
- dhua-: 26.01.05, 227; 27.04.04, 241; 40.16.04, 360;
56.04.07, 507; 58.07.05, 524; 61.01.06, 545;
63.01.07, 561; 74.15.09, 675;
- dhuagāu: 05.14.09, 47;
- dhuu: 14.12.09, 120; 37.10.09, 328; 58.10.09, 526;
- dhugudhugai: 29.03.04, 256;

- dhujjāi: 83.09.04, 769;
 dhuṇai: 08.11.09, 74; 41.14.04, 370; 74.16.08, 676;
 dhuṇanta-: 80.08.04, 740;
 dhuṇanta: 32.03.06, 280;
 dhuṇanti: 72.09.08, 652;
 dhuṇantu: 27.09.04, 243; 68.13.10, 612;
 dhuṇādhūṇi: 52.09.05, 475;
 dhuṇāvie: 40.02.06, 351;
 dhuṇiu: 44.14.09, 401;
 dhuṇei: 42.10.06, 379; 51.13.05, 467;
 dhuṇēvi: 11.06.06, 93; 17.07.06, 145; 38.13.02,
 339;
 dhutta-: 53.12.04, 484;
 dhutta: 66.03.07, 587;
 dhuttattaṇṇa: 65.10.09, 583;
 dhutteṇ: 11.07.02, 93; 53.12.10, 485;
 dhutteṇaṇ: 46.07.08, 417;
 dhutteḥi: 73.05.03, 659;
 dhuddhuddhuvanto: 59.01.09, 530;
 dhuddhuvanta-: 46.03.03, 414;
 dhuddhuvanti: 53.11.03, 484;
 dhuddhuvantu: 46.07.02, 417; 66.10.03, 592;
 dhundhuddhāma-: 59.07.01, 534;
 dhundhuru: 64.15.03, 577;
 dhuppanta-: 40.17.06, 361;
 dhummuku-: 56.01.09, 505;
 dhummukka: 72.15.04, 655;
 dhura-: 25.02.05, 215; 60.04.09, 539; 64.02.02,
 569; 64.02.08, 570; 82.01.03, 754; 84.12.07,
 783;
 dhura: 34.09.04, 301; 45.14.01, 411; 82.09.03, 758;
 90.09.03, 848;
 dhura-dhoriya: 63.04.04, 563;
 dhura-dhoru: 60.11.02, 543;
 dhurandhara: 21.01.03, 180; 84.05.05, 779;
 dhurandhara-: 59.08.05, 535;
 dhurandharu: 21.04.09, 182; 22.12.02, 195;
 dhurandhareṇa: 75.08.02, 682;
 dhurahī: 21.03.08, 181;
 dhurahē: 64.14.02, 576;
 dhurā: 77.10.01, 708;
 dhurāi: 04.08.03, 36;
 dhuru: 68.01.03, 605;
 dhure: 59.01.02, 530;
 dhurē: 36.01.02, 314; 45.11.08, 409; 48.08.03, 431;
 53.03.10, 479;
 dhuva-: 07.14.08, 67; 12.12.03, 104; 66.13.10, 594;
 75.07.01, 682;
 dhuva: 12.09.05, 102;
 dhuvai: 78.03.04, 717;
 dhuvagāya-: 56.14.02, 512;
 dhuvagāu: 73.14.03, 664;
 dhuvanti: 72.03.10, 647;
 dhuvārāyadhova: 20.colofon, 179;
 dhuvu: 83.17.10, 774; 87.10.09, 819; 87.18.05, 824;
 dhuvvanta: 39.05.03, 345; 40.16.04, 360;
 dhuvvanta-: 46.03.03, 414;
 dhuvvantaī: 25.04.04, 216;
 dhuvvantaū: 44.06.09, 396;
 dhuvvantehī: 56.14.08, 512;
 dhuvvahi: 23.03.05, 197;
 dhūma-: 02.11.09, 19; 18.09.05, 157; 49.15.08,
 446; 59.07.01, 534; 69.21.06, 624; 74.12.01,
 673; 77.09.01, 707; 77.09.03, 707;
 dhūmakeu: 52.01.04, 470; 59.05.10, 533; 62.12.09,
 559; 63.06.08, 564; 64.07.03, 572; 74.08.08,
 670; 74.14.01, 674;
 dhūmakkha-: 59.07.01, 534;
 dhūmakkha: 66.08.09, 591; 69.19.08, 623;
 dhūmakkhu: 63.02.05, 562; 64.15.03, 577;
 dhūmaddhaṇa: 76.14.08, 700;
 dhūmaddhaū: 01.15.08, 11; 08.05.03, 70; 23.07.02,
 199; 27.13.07, 246; 65.08.04, 582; 77.07.11,
 706; 77.09.03, 707;
 dhūmaddhaē: 18.02.05, 153; 65.11.06, 583;
 dhūmanta-: 74.14.01, 674;
 dhūmantaī: 58.07.08, 525;
 dhūmantaū: 17.14.07, 149;
 dhūmantaē: 55.11.06, 503;
 dhūmandhāriu: 83.13.01, 771;
 dhūmappaha-: 42.05.04, 376;
 dhūmala-: 17.14.09, 149;
 dhūmalakkhi-: 60.07.04, 541;
 dhūmavatti-: 50.11.13, 456;
 dhūmavatti: 73.06.01, 660;
 dhūmaveyā: 59.07.01, 534;
 dhūmāyantihē: 74.12.01, 673;
 dhūmāi: 18.05.03, 155; 74.13.10, 674;
 dhūmāṇaṇu: 74.18.08, 677;
 dhūmālai: 74.08.08, 670; 77.01.06, 702;
 dhūmāvatta-: 60.07.04, 541;
 dhūmāvali-: 28.02.06, 249; 60.07.04, 541;
 dhūmāviya: 14.01.05, 114;
 dhūmohu: 74.14.04, 674;
 dhūli-: 02.16.06, 21; 25.04.01, 216; 26.01.05, 227;
 73.08.03, 661; 74.14.05, 674; 75.03.01, 679;
 75.07.02, 682;
 dhūli: 32.02.02, 279; 65.08.06, 582; 74.17.I, 676;
 dhūlidhūsarāim: 17.02.01, 141;
 dhūli-: 28.02.01, 248;
 dhūva: 13.09.04, 110; 14.09.04, 118; 29.04.08, 257;
 dhūva-: 44.16.02, 401;
 dhūvaṇta-: 56.04.07, 507; 63.01.07, 561;
 dhūvanta: 17.05.02, 143; 61.01.06, 545;
 dhūvanta-: 68.05.04, 607; 68.08.02, 609; 75.06.01,
 681; 78.20.08, 727; 80.09.02, 740;
 dhūvantaī: 03.06.04, 26;
 dhūva-vāsa: 02.17.03, 22;
 dhūveṇa: 71.10.07, 639;
 dhūsara: 66.03.06, 587;
 dhūsarā: 60.07.04, 541;
 dhūsarāi: 82.13.05, 761;
 dhūsarāu: 01.04.07, 5;
 dhūsariya-: 75.03.01, 679; 75.07.02, 682;
 dhūsariu: 19.01.07, 160; 66.02.04, 587;
 dhūsaru: 84.06.01, 780;
 dheyaṇ: 56.01.04, 505;
 dheṇuvāhā: 03.13.05, 30;
 dhoa-: 14.06.06, 117;
 dhoraṇi-: 27.04.03, 241; 90.04.02, 845;

dhorāṇi: 07.07.02, 63; 11.12.02, 96; 20.07.05, 175;
 25.13.10, 222; 41.15.04, 371; 46.05.01, 415;
 59.04.09, 532; 60.09.06, 542; 70.11.07, 632;
 74.03.01, 666; 82.16.09, 763;
 dhoriya-: 59.08.05, 535;
 dhoriya: 60.04.09, 539; 82.01.03, 754;
 dhoriu: 25.02.05, 215;
 dhovayāi: 22.01.02, 189;
 dhovai: 01.14.06, 11;
 dhovaēhī: 49.05.10, 440;
 dhovaneṇa: 71.08.11, 638;
 dhruva: 84.25.05, 791;
 dhruva-tāra: 85.07.04, 796;

 paṇya: 02.06.07, 16; 02.08.02, 17; 07.10.09, 65;
 10.07.06, 86; 12.07.09, 102; 14.01.04, 114;
 15.08.02, 126; 24.09.09, 210; 32.14.06, 287;
 36.15.03, 322; 38.03.02, 333; 63.09.09, 566;
 79.07.05, 731; 80.01.10, 736; 81.03.06, 745;
 81.04.10, 746; 81.07.06, 748;
 paṇya-: 11.09.04, 94; 15.09.10, 127; 25.03.09, 215;
 31.16.06, 277; 33.09.06, 292; 33.10.02, 293;
 34.10.05, 302; 35.02.06, 306; 35.02.09, 306;
 40.16.09, 360; 49.11.08, 443; 56.05.09, 508;
 56.12.09, 511; 61.11.01, 550; 66.08.02, 591;
 66.08.02, 591; 74.12.I, 672; 81.04.01, 746;
 81.07.10, 748; 82.13.08, 761; 83.18.05, 774;
 85.02.02, 793; 85.11.10, 799; 87.03.08, 815;
 87.11.08, 820; 90.05.09, 846;
 paṇyāi-: 16.01.06, 131;
 paṇyāittiu: 28.06.05, 251;
 paṇyāi: 01.08.02, 7; 07.14.04, 67; 09.07.02, 78;
 23.13.02, 203; 33.11.04, 293; 48.06.09, 430;
 61.01.08, 545; 61.01.09, 545; 72.02.03, 647;
 72.02.07, 647;
 paṇyāē: 80.02.02, 736;
 paṇyagaya-: 02.04.03, 15;
 paṇyaṅga-: 34.08.07, 301; 54.09.06, 491; 75.11.01,
 684;
 paṇyaṅgahō: 11.11.04, 95;
 paṇyaṅgu: 10.08.04, 87; 13.02.08, 106; 13.12.05,
 112; 14.11.09, 120; 18.11.02, 158; 22.04.04,
 191; 33.12.08, 294; 73.11.08, 663;
 paṇyaṅgē: 69.01.02, 613; 69.01.05, 613;
 paṇyaccēvi: 34.12.10, 303;
 paṇyatta: 05.15.09, 48; 13.11.04, 111; 29.09.07, 259;
 37.12.03, 329; 40.16.06, 360; 46.12.05, 420;
 56.05.02, 507; 56.05.05, 507; 56.11.08, 511;
 69.09.08, 618; 74.02.03, 666; 82.04.01, 756;
 86.03.06, 802;
 paṇyattai: 05.04.09, 42; 23.11.01, 202; 38.15.03,
 340;
 paṇyattai: 04.07.05, 35; 82.12.09, 760;
 paṇyattai: 56.07.09, 509; 56.09.08, 510; 60.I, 537;
 76.05.06, 695; 83.05.03, 767; 84.08.08, 781;
 paṇyattaēhī: 69.02.09, 614;
 paṇyattahi: 21.06.08, 183; 38.08.02, 336; 59.03.10,
 532;
 paṇyattā: 17.01.01, 141;

paṇyattiu: 21.07.01, 183; 49.07.03, 441; 81.12.01,
 751;
 paṇyattu: 09.09.03, 79; 10.09.06, 87; 12.07.05, 101;
 13.11.01, 111; 21.03.08, 181; 24.10.07, 210;
 25.03.01, 215; 25.12.08, 221; 30.08.04, 266;
 31.06.02, 272; 40.16.08, 360; 48.03.04, 428;
 48.08.03, 431; 55.07.01, 500; 71.14.09, 643;
 73.08.01, 661; 75.07.06, 682; 78.19.01, 726;
 89.08.03, 838;
 paṇyatto: 53.06.01, 480;
 paṇyadaū: 31.15.05, 277;
 paṇyadantiyaū: 89.06.08, 837;
 paṇyadāvaī: 76.12.08, 699;
 paṇyadiya-: 69.03.03, 614; 70.06.08, 629; 83.17.07,
 774; 86.04.05, 803; 86.12.08, 808;
 paṇyadiehī: 69.02.04, 613;
 paṇyadījjai: 80.02.08, 736;
 paṇyadīyaū: 03.11.06, 29;
 paṇyadu: 43.18.06, 391;
 paṇyaṅda-: 25.18.04, 225;
 paṇyaṅda: 53.08.02, 482; 58.02.07, 522;
 paṇyaṅdā: 83.06.04, 768;
 paṇyaṅdu: 10.05.01, 85; 31.04.02, 270; 31.05.04,
 271;
 paṇyatti: 88.08.02, 829;
 paṇyattu: 16.04.08, 133; 70.03.09, 627;
 paṇyattem: 28.08.09, 252; 37.13.02, 329; 44.03.11,
 394; 58.10.08, 526; 80.04.09, 738; 81.05.08,
 747; 84.25.06, 791;
 paṇyattēṇa: 49.04.08, 439;
 paṇyatttha: 03.11.05, 29;
 paṇyatttha-: 30.10.08, 267; 71.11.01, 640;
 paṇyapūraṇeṇa: 22.09.08, 193;
 paṇyampiu: 26.02.01, 227;
 paṇya-rakkha: 74.06.04, 668;
 paṇyarahō: 15.03.09, 123;
 paṇyaru: 17.18.05, 151; 35.13.08, 311; 45.01.04,
 403; 51.04.08, 461; 54.13.09, 494; 58.08.05,
 525; 63.03.03, 562;
 paṇyaro: 74.09.09, 671;
 paṇyaliya-: 88.13.06, 832;
 paṇyasēhī: 50.11.05, 456;
 paṇyahina: 23.10.13, 202; 25.07.05, 218; 26.01.06,
 227; 32.14.09, 287; 83.19.12, 775;
 paṇyahī: 69.02.02, 613;
 paṇyahō: 15.02.06, 123;
 paṇyāi: 14.13.03, 121; 26.17.04, 236; 64.01.01, 569;
 69.08.02, 617; 72.07.12, 650;
 paṇyāu: 10.02.03, 83; 31.08.04, 273;
 paṇyāgu: 19.13.10, 168; 51.03.08, 461;
 paṇyāgē: 02.11.04, 18;
 paṇyāṇa-: 56.01.06, 505;
 paṇyāṇai: 50.05.06, 453;
 paṇyāṇai: 04.07.01, 35; 05.08.07, 44; 06.05.09, 53;
 07.13.01, 66; 08.02.08, 69; 08.03.08, 69;
 08.04.01, 70; 10.09.05, 87; 11.03.01, 91;
 12.05.14, 101; 13.12.03, 112; 15.08.03, 126;
 15.08.09, 126; 15.09.02, 126; 17.01.03, 141;
 18.08.05, 157; 20.02.07, 173; 20.03.07, 173;
 20.12.02, 178; 33.13.02, 295; 45.07.10, 407;

- 56.10.09, 510; 56.13.05, 512; 56.15.06, 513;
56.I, 505; 82.07.06, 757; 82.10.01, 759;
paṅṅaṅ: 14.I, 114; 58.01.07, 521;
paṅṅa: 03.05.07, 26;
paṅṅa-: 77.15.08, 711;
paṅṅaui: 02.08.06, 17; 77.06.01, 705;
paṅṅahū: 05.07.05, 43;
paṅṅaru: 44.16.03, 401; 61.11.07, 551; 73.05.09,
659; 79.07.03, 731; 79.13.06, 735;
paṅṅareṃ: 88.09.10, 830;
paṅṅarehī: 71.09.02, 639;
paṅṅareṅa: 14.11.09, 120;
paṅṅarehī: 17.13.10, 149; 25.11.04, 220; 26.05.04,
229; 32.10.01, 284; 34.12.10, 303; 49.07.09,
441; 54.12.01, 493; 54.12.06, 493; 79.11.04,
733;
paṅṅava-: 03.03.04, 24; 16.02.02, 132; 21.12.07,
186; 27.05.08, 241; 55.07.02, 500;
paṅṅava: 51.09.04, 464; 82.01.06, 754; 86.09.07,
806;
paṅṅavai: 35.12.08, 311; 41.10.04, 368; 76.14.09,
700;
paṅṅavaiṅa: 49.08.16, 442;
paṅṅavai: 26.20.02, 237; 32.02.08, 280; 58.15.08,
529; 61.01.09, 545;
paṅṅavu: 07.07.04, 63; 61.14.05, 552; 82.11.06, 760;
82.12.03, 760; 84.24.11, 791;
paṅṅaveṃ: 75.20.08, 690; 75.20.09, 690;
paṅṅaveṅa: 75.10.07, 684;
paṅṅavēhī: 58.02.09, 522; 58.06.09, 524;
paṅṅasa: 10.05.03, 85;
paṅṅasa-: 75.06.02, 681;
paṅṅasai: 02.09.04, 17; 71.12.10, 642;
paṅṅasami: 23.01.08, 196;
paṅṅasahi: 11.11.03, 95;
paṅṅasahō: 22.09.09, 193;
paṅṅasiya-: 86.15.02, 809;
paṅṅasiyai: 19.09.03, 165;
paṅṅasiu: 02.04.09, 15; 44.04.08, 395;
paṅṅasiri: 72.09.02, 651;
paṅṅasu: 01.11.06, 9; 10.04.06, 85; 16.01.06, 131;
31.04.08, 271;
paṅṅaso: 85.10.01, 798;
paṅṅahiṅa: 06.13.03, 57; 35.03.01, 306; 82.18.07,
764; 86.14.09, 809;
paṅṅahiṅahō: 01.01.17, 3;
paṅṅahū: 58.11.05, 527;
paṅṅodhareṅa: 13.07.02, 109;
paṅṅohara: 42.10.01, 379;
paṅṅamsu: 72.01.09, 646; 81.06.09, 747;
paṅṅamsuli-: 07.05.05, 62;
paṅṅai: 04.02.09, 33; 29.06.09, 258; 36.15.11, 322;
42.01.02, 374; 44.12.08, 399; 52.07.07, 474;
57.06.01, 517; 80.03.08, 737; 81.13.06, 752;
83.01.07, 765;
paṅṅai-: 81.03.10, 746; 83.05.09, 767; 85.12.01, 799;
paṅṅailla-: 81.10.08, 750;
paṅṅaghem: 63.10.07, 567;
paṅṅaja: 05.07.07, 43; 25.02.01, 214; 25.03.06, 215;
27.09.08, 243; 36.10.06, 319; 43.09.09, 387;
paṅṅaja-: 43.10.01, 387;
paṅṅaja: 30.11.06, 268;
paṅṅaja-: 44.05.15, 396; 62.10.02, 558;
paṅṅaja-: 67.13.01, 602;
paṅṅajaruhiu: 30.01.09, 262;
paṅṅajaruḍhu: 30.02.01, 262;
paṅṅajja: 12.07.05, 101; 49.10.06, 443; 67.12.02, 602;
paṅṅajja: 80.04.01, 737;
paṅṅajje: 72.13.10, 654;
paṅṅajtha: 02.09.09, 18; 04.10.02, 37; 04.11.02, 37;
07.14.08, 67; 09.08.01, 79; 10.01.03, 83;
18.10.03, 158; 27.01.09, 239; 28.12.02, 254;
29.04.09, 257; 30.04.03, 264; 30.04.08, 264;
30.06.01, 265; 37.03.08, 324; 43.02.04, 383;
69.08.01, 617; 69.18.10, 623; 72.02.11, 647;
72.13.03, 654; 76.15.09, 701; 82.06.07, 757;
82.07.05, 757; 85.11.01, 799; 86.04.09, 803;
paṅṅajthai: 21.04.07, 182; 28.10.08, 253; 31.16.09,
278; 34.09.09, 302; 47.06.06, 424; 52.09.10,
476; 79.05.09, 730; 79.08.06, 732;
paṅṅajthai: 05.06.09, 43; 05.07.09, 43; 19.05.08, 162;
21.05.03, 182; 35.14.06, 312; 40.05.09, 353;
44.04.02, 395; 47.03.09, 422; 47.05.05, 423;
47.08.06, 425; 47.09.01, 425; 48.04.02, 429;
49.05.03, 439; 50.08.05, 454; 57.06.09, 517;
62.13.06, 560; 65.03.09, 579; 81.01.06, 744;
paṅṅajthae: 41.01.07, 363; 67.I, 596;
paṅṅajthao: 71.06.01, 637;
paṅṅajthavami: 41.02.06, 364;
paṅṅajthahō: 80.05.09, 738; 88.08.04, 829;
paṅṅajthā: 05.12.01, 46; 08.04.02, 70; 23.09.12, 201;
71.14.09, 643; 72.03.11, 648;
paṅṅajthāi: 27.12.09, 245; 27.13.04, 245; 29.11.08,
261; 74.04.03, 667; 79.02.09, 729;
paṅṅajthāhū: 36.05.02, 316;
paṅṅajthiā: 57.04.04, 516;
paṅṅajthiāe: 69.15.09, 621;
paṅṅajthi: 14.07.07, 117; 21.10.02, 185; 42.01.05,
374; 76.11.09, 699;
paṅṅajthi: 02.16.08, 21; 03.09.09, 28; 05.05.09, 42;
05.08.09, 44; 06.06.01, 54; 09.02.09, 76;
10.07.07, 86; 11.14.11, 97; 12.12.09, 104;
13.02.04, 106; 13.04.01, 107; 14.02.08, 115;
17.03.10, 142; 18.12.02, 159; 18.12.06, 159;
20.12.07, 178; 25.02.01, 214; 25.09.06, 219;
25.09.09, 219; 26.05.02, 229; 26.06.09, 230;
40.16.10, 360; 40.18.05, 362; 40.18.09, 362;
43.12.05, 388; 50.04.10, 452; 51.02.01, 459;
57.04.02, 516; 58.10.03, 526; 72.15.11, 656;
73.02.03, 657; 73.05.02, 659; 79.11.01, 733;
82.11.02, 759; 87.09.02, 818; 88.12.07, 832;
paṅṅajthē: 62.01.01, 553;
paṅṅajtha: 26.14.04, 234; 30.05.08, 264; 30.11.09, 268;
72.04.01, 648;
paṅṅajthānai: 45.04.04, 405;
paṅṅajthi: 14.02.01, 114; 14.04.09, 116; 25.12.10, 221;
45.12.16, 410; 48.15.02, 435; 88.01.05, 825;
paṅṅajthā: 75.19.06, 690;
paṅṅajthāi: 39.08.03, 347; 42.09.02, 378;
paṅṅajthāi: 52.02.08, 471;

- paiddhaü: 50.06.05, 453;
 paiddhī: 41.12.05, 369;
 päirikkañ: 14.13.05, 121;
 päiviya-: 30.02.09, 263;
 päivvaÿa: 81.06.07, 747;
 päisai: 05.04.02, 42; 05.07.03, 43; 05.07.04, 43;
 05.07.05, 43; 08.12.01, 74; 16.09.06, 136;
 21.10.10, 185; 41.17.03, 372; 43.08.03, 386;
 48.01.02, 427; 48.01.08, 427; 56.10.04, 510;
 58.08.08, 525; 62.04.03, 555; 67.12.06, 602;
 67.12.07, 602; 73.I, 657; 77.15.01, 711;
 80.03.09, 737;
 päisai: 44.02.08, 394;
 päisanta: 34.12.01, 303;
 päisantaü: 53.04.08, 479;
 päisantačhī: 71.14.01, 642;
 päisantahā: 78.08.09, 720;
 päisantahü: 41.07.02, 366;
 päisantahö: 79.04.09, 730;
 päisantā: 83.01.07, 765;
 päisantāhö: 29.01.13, 255; 48.I, 427; 78.09.09, 721;
 päisanti: 27.15.03, 247; 34.11.09, 303; 34.12.04,
 303;
 päisantiyäu: 86.05.05, 803;
 päisantī: 24.11.09, 211;
 päisantu: 25.09.02, 219; 27.11.09, 245; 59.05.01,
 532;
 päisantem: 14.01.02, 114; 20.07.09, 176; 25.02.02,
 214; 31.05.01, 271; 70.06.02, 629; 78.09.01,
 720; 79.12.05, 734; 81.15.02, 753;
 päisantē: 79.05.01, 730;
 päisantēṇa: 03.09.10, 28;
 päisantēhī: 24.15.06, 213; 27.15.09, 247; 72.05.02,
 649; 72.08.11, 651;
 päisami: 25.01.10, 214; 38.19.06, 342; 43.03.02,
 383; 43.08.09, 386; 49.02.07, 438; 65.11.06,
 583;
 päisarañ: 04.01.01, 32; 14.01.09, 114; 19.13.02,
 167; 28.03.07, 249; 34.04.04, 299; 44.I, 393;
 49.01.03, 437; 49.I, 437; 54.06.07, 489;
 64.07.09, 572; 71.I, 634; 74.01.I, 665; 74.14.I,
 674; 78.07.08, 719; 78.10.01, 721; 78.10.09,
 721; 78.12.07, 722;
 päisaraü: 19.04.06, 162; 43.03.12, 383; 43.04.01,
 384; 44.02.08, 394;
 päisaraṇahö: 89.10.03, 839;
 päisaranti: 05.12.02, 46; 23.14.05, 204; 24.14.01,
 212; 72.09.10, 652;
 päisarantu: 45.12.01, 410; 48.03.07, 428; 48.04.03,
 429; 51.03.02, 460;
 päisaranto: 85.09.01, 797;
 päisarami: 06.08.04, 55; 07.12.09, 66; 29.04.02,
 257; 63.12.01, 568; 68.12.07, 611;
 päisarahi: 53.01.03, 477; 73.10.11, 662; 78.06.06,
 719; 80.03.01, 737;
 päisarahu: 43.03.12, 383;
 päisarahü: 07.09.01, 64;
 päisarahö: 30.05.06, 264;
 päisariya: 85.08.10, 797;
 päisariyañ: 50.05.05, 453;
 päisariu: 05.06.01, 43; 06.10.06, 56; 27.13.09, 246;
 62.13.02, 560; 66.02.04, 587;
 päisarevi: 40.15.02, 359; 40.18.06, 362; 42.02.06<,
 375; 48.01.05, 427;
 päisarēvi: 12.01.03, 98; 13.10.10, 111; 15.02.04,
 122; 33.03.09, 289; 39.01.05, 343; 43.03.11,
 383; 48.03.09, 428; 55.06.02, 500; 62.09.03,
 557; 71.12.06, 641; 81.02.10, 745; 87.I, 814;
 88.10.03, 831; 89.12.08, 841;
 päisahü: 06.13.09, 58;
 päisahö: 35.11.01, 310;
 päisarač: 71.01.01, 634;
 päisaranti: 37.03.07, 324;
 päisarami: 74.03.02, 666;
 päisarai: 33.12.05, 294;
 päisariya: 15.13.04, 129; 38.12.06, 338; 38.19.08,
 342; 50.09.06, 455; 57.04.03, 516; 83.01.01,
 765; 83.02.01, 765; 83.05.07, 767;
 päi-sariya: 57.04.03, 516;
 päisariyañ: 21.14.10, 188; 26.16.04, 235;
 päisariyäu: 02.17.01, 22; 43.19.01, 392; 54.&.,',
 486;
 päisariu: 05.05.08, 42; 11.02.05, 90; 14.01.02, 114;
 26.04.09, 229; 43.04.03, 384; 45.04.13, 405;
 45.11.12, 410; 50.08.08, 454; 78.16.06, 724;
 päisario: 69.20.09, 624;
 päisarijantaü: 55.07.09, 501;
 päisaru: 07.04.06, 62; 12.05.12, 100; 28.08.06, 252;
 30.04.09, 264; 30.05.05, 264; 43.06.08, 385;
 55.10.08, 502; 73.05.07, 659;
 päisarēvi: 19.11.07, 166; 82.05.05, 756; 83.I, 765;
 päisunṇehī: 86.09.09, 806;
 päiseppiṇu: 40.16.01, 360;
 päisevai: 10.08.03, 87; 62.07.03, 556;
 päisevi: 89.04.09, 836;
 päisēvi: 16.05.03, 134; 26.06.01, 230; 43.05.06,
 384; 44.06.03, 396; 73.01.01, 657; 78.02.06,
 717;
 päiharahi: 19.06.04, 163;
 päihē: 78.05.09, 718;
 päi: 01.03.01, 4; 02.10.08, 18; 02.10.09, 18;
 04.05.08, 34; 05.09.07, 45; 05.09.08, 45;
 05.14.02, 47; 05.16.04, 48; 06.15.08, 59;
 07.08.06, 64; 07.08.07, 64; 07.12.01, 66;
 08.09.06, 72; 08.11.06, 74; 09.08.09, 79;
 10.05.08, 85; 10.08.09, 87; 11.13.05, 97;
 12.06.07, 101; 12.07.02, 101; 12.11.04, 104;
 13.03.10, 107; 13.08.10, 110; 15.07.08, 125;
 16.05.08, 134; 16.05.10, 134; 16.08.09, 136;
 17.06.09, 144; 18.10.09, 158; 19.01.07, 160;
 19.06.02, 163; 19.07.04, 164; 19.16.10, 169;
 20.09.03, 176; 21.04.05, 182; 22.01.09, 189;
 22.06.07, 192; 22.09.03, 193; 23.04.06, 198;
 23.04.07, 198; 23.04.08, 198; 23.04.09, 198;
 23.04.10, 198; 23.08.03, 200; 23.08.08, 200;
 24.03.02, 206; 24.03.05, 206; 24.05.02, 207;
 24.09.02, 209; 25.01.06, 214; 25.12.07, 221;
 26.02.04, 227; 28.12.02, 254; 29.08.04, 259;
 29.10.09, 260; 30.06.09, 265; 30.11.06, 268;
 31.05.05, 271; 31.14.06, 276; 31.15.02, 277;

- 32.02.07, 280; 33.05.02, 290; 35.15.02, 312;
 36.04.09, 316; 36.08.03, 318; 37.09.09, 328;
 38.09.07, 337; 38.11.07, 338; 39.03.09, 344;
 39.12.02, 349; 40.05.09, 353; 41.01.09, 363;
 41.05.07, 365; 41.06.02, 366; 41.09.02, 367;
 41.12.03, 369; 41.12.09, 369; 42.12.05, 380;
 43.16.04, 390; 44.03.11, 394; 44.12.01, 399;
 45.03.02, 404; 45.07.05, 407; 45.10.08, 409;
 45.10.10, 409; 45.15.07, 412; 45.15.13, 412;
 46.10.01, 418; 46.10.10, 419; 47.08.02, 425;
 48.09.03, 432; 48.11.09, 433; 48.13.09, 435;
 49.03.01, 438; 49.03.02, 438; 49.03.03, 438;
 49.03.04, 438; 49.03.05, 438; 49.03.06, 438;
 49.03.07, 438; 49.03.08, 438; 49.03.09, 438;
 49.06.01, 440; 49.13.10, 445; 49.19.01, 448;
 49.20.03, 449; 50.02.01, 450; 50.02.09, 451;
 50.04.03, 452; 50.05.10, 453; 50.09.01, 455;
 50.13.09, 458; 51.10.01, 465; 51.10.07, 465;
 52.03.07, 471; 52.03.10, 472; 53.02.01, 478;
 53.04.09, 480; 54.01.01, 486; 54.02.08, 487;
 54.03.01, 487; 54.03.01, 487; 54.03.05, 487;
 54.04.01, 488; 54.04.06, 488; 54.06.01, 489;
 57.04.03, 516; 57.05.06, 516; 57.12.02, 520;
 58.02.04, 522; 58.05.09, 524; 58.07.09, 525;
 58.09.02, 526; 59.05.06, 533; 63.12.04, 568;
 64.09.09, 574; 66.06.09, 590; 67.07.07, 599;
 68.01.07, 605; 68.03.01, 606; 69.10.09, 618;
 69.11.01, 618; 69.14.05, 620; 69.18.01, 622;
 70.03.04, 627; 70.04.10, 628; 70.09.05, 631;
 72.11.11, 653; 74.03.I, 666; 74.04.03, 667;
 75.04.06, 680; 75.14.10, 687; 75.20.08, 690;
 76.03.09, 694; 76.09.02, 697; 76.09.03, 697;
 76.09.04, 697; 76.09.06, 697; 76.09.07, 697;
 76.09.10, 698; 76.15.03, 701; 77.07.05, 706;
 77.07.06, 706; 77.08.11, 707; 77.08.12, 707;
 78.16.10, 725; 78.17.02, 725; 78.17.05, 725;
 81.03.02, 745; 82.19.09, 764; 83.09.07, 769;
 83.17.07, 774; 84.11.09, 783; 84.11.10, 783;
 84.17.05, 786; 85.03.10, 794; 85.06.07, 795;
 85.08.06, 797; 87.10.09, 819; 87.12.05, 820;
 87.12.06, 820; 87.12.07, 820; 87.12.08, 820;
 87.12.09, 820; 87.13.01, 821; 87.13.02, 821;
 87.13.03, 821; 87.13.04, 821; 87.13.05, 821;
 87.13.06, 821; 87.13.07, 821; 87.13.08, 821;
 87.13.09, 821; 87.13.10, 821; 87.13.11, 821;
 87.13.12, 821; 87.17.05, 823; 88.04.10, 827;
 88.05.09, 828; 88.08.07, 830; 88.09.03, 830;
 88.09.07, 830; 89.03.08, 835; 89.05.01, 836;
 89.09.08, 839; 90.01.01, 843;
- paĩ-: 89.06.04, 837;
 paĩva-: 13.06.09, 108;
 paĩvahũ: 14.03.12, 115;
 paĩvahõ: 06.07.09, 54; 55.03.09, 499; 64.06.09,
 572; 74.03.03, 666; 77.15.03, 711; 90.11.06,
 849;
 paĩvã: 05.12.05, 46;
 paĩvu: 73.11.07, 663;
 paĩvem: 11.01.01, 90; 44.09.01, 397;
 paĩvẽ: 10.08.04, 87; 40.09.10, 356;
- paĩsai: 04.01.08, 32; 05.09.02, 44; 09.04.01, 76;
 19.12.02, 166; 25.08.12, 219; 38.02.07, 333;
 49.01.01, 437;
 paĩsai: 45.04.01, 405;
 paĩsae: 70.06.01, 629;
 paĩsami: 25.03.06, 215; 70.11.10, 633;
 paĩsarai: 04.I, 32; 04.I, 32; 31.04.09, 271;
 paĩsaranti: 72.02.04, 647;
 paĩsarami: 36.10.05, 319; 43.03.03, 383; 58.13.09,
 528;
 paĩsarahõ: 30.03.05, 263;
 paĩsarẽvi: 41.17.09*, 372; 72.08.08, 651;
 paĩsahũ: 86.06.11, 804;
 paĩsahõ: 32.01.08, 279; 57.10.08, 519;
 paĩsẽvi: 14.11.09, 120; 42.02.03, 374;
 paĩha-: 90.04.01, 845;
 paĩhara-: 01.02.11, 4; 01.15.02, 11; 09.03.06, 76;
 62.08.04, 557; 68.01.02, 605; 75.09.01, 683;
 77.13.06, 710;
 paĩhara: 77.10.02, 708;
 paĩharaĩ: 06.11.05, 56; 06.11.08, 57;
 paĩharu: 11.04.08, 92; 72.03.02, 647;
 paĩharehĩ: 07.14.03, 67;
 paĩharẽ: 14.02.01, 114; 84.04.01, 779;
 paĩhahõ: 52.01.10, 470; 67.09.08, 601;
 paĩhiya-: 07.10.06, 65;
 paĩhẽhĩ: 64.13.09, 576;
 paũ: 05.04.09, 42; 06.06.02, 54; 16.02.01, 132;
 18.08.07, 157; 22.02.09, 190; 25.06.01, 217;
 27.12.06, 245; 27.12.06, 245; 33.05.09, 290;
 37.08.08, 327; 56.10.05, 510; 58.13.09, 528;
 61.02.03, 545; 64.02.03, 569; 72.02.06, 647;
 74.08.10, 670; 78.02.09, 717; 80.04.08, 738;
 88.11.04, 831; 89.13.05, 841; 90.01.04, 843;
 90.10.07, 848;
- paũñjai: 28.04.08, 250; 59.03.04, 531;
 paũñjahi: 79.06.07, 731;
 paũñjahõ: 70.12.07, 633;
 paũñjiu: 02.09.08, 17; 70.07.02, 630;
 paũñjiẽ: 16.07.04, 135;
 paũñjihĩ: 71.06.17, 637;
 paũñjẽvi: 02.14.06, 20; 13.06.02, 108; 65.13.02,
 584;
 paũñarahĩ: 49.08.02, 441;
 paũñari: 45.04.09, 405;
 paũtti: 69.06.01, 616;
 paũtti-: 78.15.02, 724;
 paũttiyã: 01.03.04, 4;
 paũttiu: 03.11.02, 29;
 paũttiẽ: 67.01.03<, 596;
 paũttihĩ: 05.12.04, 46; 11.14.10, 97;
 paũma-: 03.04.05, 25; 31.16.05, 277; 88.06.01, 828;
 paũma: 76.08.07, 697; 89.04.06, 836;
 paũmaĩ: 09.11.08, 80;
 paũmakkha-: 03.01.05, 23; 49.07.07, 441; 51.02.03,
 460;
 paũmakkhu: 04.06.05, 35;
 paũmacariyassa: 87.colofon, 851;
 paũmacarie: 01.colofon, 12; 02.colofon, 22;
 17.colofon, 152;

- pa ü ma ca ri e: 13. colofon, 113;
 päümaṇāu: 44.02.03, 393;
 päümaṇāha: 85.11.01, 799;
 päümaṇāhu: 58.14.03, 528; 87.04.11, 816;
 päümappaha-: 01.01.06, 3; 25.08.04, 218; 60.04.01, 539;
 päümappaha: 25.08.04, 218;
 päümappahu: 32.04.07, 281;
 päümappahu: 84.13.02, 784;
 päümarāya-: 13.03.04, 106; 56.04.05, 507; 69.05.02, 615; 72.04.09, 648;
 päümarāya: 20.12.08, 178; 86.18.08, 811;
 päümarui: 84.10.04, 782;
 päümavaï: 06.04.01, 52;
 päüma-saru: 71.14.09, 643;
 päümahö: 31.16.06, 277;
 päümavaï-: 33.09.07, 292;
 päümavaï: 44.11.04, 399; 76.08.07, 697;
 päümavaï-: 84.13.08, 784;
 päümavaïë: 43.18.05, 391;
 päümāsaṇu: 04.14.05, 39;
 päümiṇi-: 01.02.10, 4;
 päümiṇipura-: 33.02.01, 288;
 päümiṇihë: 32.13.06, 286;
 päümëhî: 31.16.06, 277;
 päüra-: 03.05.01, 25; 61.11.02, 551; 80.01.02, 736; 82.17.07, 763;
 päüraï: 90.06.02, 846;
 päürāṇiyahë: 83.08.09, 769;
 päürāṇi: 41.04.05, 365;
 päürisu: 48.03.09, 428;
 päüriseṇa: 31.15.02, 277;
 päüru: 06.02.02, 51; 07.10.09, 65; 08.08.09, 72; 27.04.06, 241; 28.04.09, 250; 33.09.01, 292; 43.11.01, 388; 62.04.08, 555; 68.03.09, 606; 68.07.02, 608; 69.12.09, 619; 78.18.09, 726; 78.20.08, 727; 90.05.09, 846;
 päürusaṃ: 23.08.08, 200;
 päürusë: 66.14.02, 595;
 päürë: 07.01.02, 60; 12.12.10, 104; 30.11.09, 268; 33.09.02, 292; 33.10.02, 293; 54.09.01, 491; 62.11.04, 558; 68.02.01, 605; 78.01.05, 716; 84.23.04, 790;
 päüli-: 86.19.08, 80; 38.14.02, 339;
 päülijjaï: 89.08.11, 838;
 päülijjantaï: 11.09.06, 94;
 päülomaë: 02.02.06, 14;
 päüru-: 69.04.01, 614;
 paesai: 50.05.08, 453; 58.14.09, 529; 90.11.03, 849;
 paesai: 71.02.02, 634;
 paesahü: 11.04.09, 92;
 paesu: 10.07.05, 86; 11.05.03, 92; 20.09.09, 177; 22.06.01, 192; 22.07.01, 192; 38.15.09, 340; 39.07.03, 346; 42.11.06, 380; 45.02.09, 404; 54.10.10, 492; 54.11.07, 492; 69.02.09, 614; 69.04.09, 615; 77.13.11, 710; 87.14.05, 821; 88.13.07, 832; 89.03.02, 835;
 paesë: 42.10.03, 379; 48.06.03, 430; 84.09.08, 782; 84.10.02, 782; 84.11.01, 783;
 paehî: 77.09.04, 707;
 paë: 33.07.01, 291; 36.13.09, 321; 88.11.03, 831;
 pao: 89.I, 851;
 paoëhî: 79.04.01, 729;
 paoli: 23.09.09, 201; 55.06.03, 500; 59.01.10, 530;
 paoli-: 51.06.03, 462;
 paoliya: 51.12.02, 466;
 paoliya: 77.13.01, 710;
 paolihî: 16.14.08, 139;
 paosa: 41.17.01, 372;
 paosu: 74.08.01, 670; 76.07.07, 696;
 paoha: 23.13.05, 203; 26.09.05, 231;
 paohara: 05.01.04, 40; 21.02.07, 181; 24.09.05, 210; 25.03.03, 215; 49.12.05, 444; 68.07.04, 608; 76.05.05, 695; 84.02.04, 777; 85.12.02, 799;
 paohara-: 76.12.09, 699;
 paoharä: 60.06.08, 540;
 paoharäu: 75.15.06, 687;
 paoharäë: 02.02.06, 14; 59.05.01, 532;
 paohari: 08.01.02, 68;
 paoharië: 50.10.01, 455;
 paoharihî: 49.12.01, 444; 54.01.05, 486;
 paoharëhî: 74.16.I, 675;
 pakaḍḍhai: 61.02.05, 545;
 pakaḍḍhiu: 14.13.09, 121;
 pakandiyai: 29.06.01, 258;
 pakandiu: 38.13.01, 339;
 pakampiya: 27.02.07, 240;
 pakka-: 01.04.02, 5; 69.21.09, 624;
 pakkaï: 06.05.05, 53;
 pakkaeṇa: 71.10.09, 639;
 pakkanda-: 58.10.06, 526;
 pakkandanti: 18.11.05, 158;
 pakkandantem: 67.05.01, 598;
 pakkala-: 09.03.07, 76; 33.13.05, 295; 75.03.01, 679;
 pakkävaï: 34.11.04, 303;
 pakkha: 01.14.09, 11; 01.16.07, 12; 08.11.05, 73; 15.05.04, 124; 35.02.08, 306; 42.03.03, 375;
 pakkha-: 10.08.08, 87; 13.10.10, 111; 17.15.09, 150; 23.13.06, 203; 25.17.04, 224; 38.13.03, 339; 43.13.08, 389; 45.15.11, 412; 54.14.04, 494; 64.02.09, 570; 64.11.02, 574; 84.14.03, 784;
 pakkhai: 24.07.05, 208;
 pakkhataru: 32.04.11, 281;
 pakkhantarëhî: 78.07.02, 719;
 pakkhariya: 16.14.05, 139; 17.01.01, 141; 20.05.04, 174; 25.05.01, 216; 60.09.05, 542; 63.01.07, 561; 69.14.03, 620;
 pakkhariya-: 60.10.04, 542; 66.01.05, 586;
 pakkhariyai: 04.02.09, 33;
 pakkhariya: 40.16.05, 360;
 pakkhariu: 44.10.12, 398;
 pakkhalai: 01.05.06, 6; 22.02.04, 189;
 pakkhalanti: 49.20.08, 449;
 pakkhaliya-: 22.01.08, 189;
 pakkhavaiṇa: 64.08.01, 573;
 pakkhahi: 16.15.03, 139;
 pakkhahö: 74.05.I, 667; 83.07.09, 768;

- pakkhālaü: 17.18.06, 151; 34.13.07, 304;
 pakkhālaṇa-: 35.02.06, 306;
 pakkhālaṇaü: 50.12.01, 457;
 pakkhālaṇu: 02.17.01, 22; 02.17.04, 22;
 pakkhālaṇeṇa: 71.07.02, 637; 71.07.04, 638;
 pakkhāliya-: 13.03.04, 106; 20.06.06, 175;
 74.01.02, 665; 82.15.07, 762;
 pakkhālevaü: 44.12.09, 400;
 pakkhi: 15.05.04, 124; 35.03.02, 306; 35.03.04,
 306; 35.15.10, 313; 37.12.03, 329; 39.01.08,
 343; 40.12.10, 358;
 pakkhi-: 35.16.01, 313; 61.05.10, 547;
 pakkhiya: 40.15.10, 359; 42.12.05, 380; 53.08.06,
 482;
 pakkhiyaü: 33.08.07, 292;
 pakkhiyāhā: 69.19.06, 623;
 pakkhiu: 50.09.08, 455; 82.02.09, 755;
 pakkhiuleṇa: 62.03.03, 554;
 pakkhiehi: 61.05.04, 547; 61.08.05, 549;
 pakkhirai: 88.04.04, 827;
 pakkhihi: 54.11.06, 492;
 pakkhihē: 35.16.02, 313; 42.03.03, 375;
 pakkhu: 01.06.02, 6; 16.05.10, 134; 16.14.03, 139;
 25.06.09, 217; 32.06.02, 282; 35.05.06, 307;
 35.06.06, 308; 43.19.06, 392; 73.02.08, 658;
 85.05.08, 795;
 pakkhuppanta-: 40.17.06, 361;
 pakkhuhaṇē: 03.03.07, 24; 59.01.08, 530;
 pakkheṇa: 51.14.18, 468;
 pakkhehi: 24.11.09, 211;
 pakkhē: 04.01.04, 32; 30.03.01, 263; 73.06.09, 660;
 74.05.I, 667; 89.07.02, 837;
 pakkhoḍiya-: 21.09.03, 184;
 pakva-: 77.04.04, 704;
 pakhāliya: 34.12.08, 303;
 pagajjiya-: 27.04.03, 241;
 pagajjiya: 37.I, 323; 49.20.01, 449;
 pagajjiu: 24.08.02, 209;
 pagalanta-: 54.01.08, 486;
 pagaliya-: 26.18.03, 236; 28.08.02, 252; 31.01.09,
 269; 72.10.01, 652;
 pagaliyāi: 09.11.06, 80;
 pagahiyaü: 29.08.02, 259;
 pagāsa: 32.06.09, 282;
 pagāsaī: 35.01.01, 305; 60.08.06, 541; 88.11.10,
 832;
 pagāsaṇu: 31.11.02, 274;
 pagāsaṇeṇa: 86.08.04, 805;
 pagāsaṇehi: 82.03.06, 755;
 pagāsahi: 25.12.02, 221;
 pagāsahō: 50.13.07, 458; 70.12.08, 633;
 pagāsiya: 32.12.02, 285;
 pagāsiya-: 79.02.08, 729; 88.08.02, 829;
 pagāsiyaü: 50.08.01, 454;
 pagāsiu: 11.08.01, 94; 26.18.01, 236; 34.04.09,
 299; 47.08.02, 425; 47.08.09, 425; 49.17.05,
 447; 50.07.04, 454; 50.07.09, 454; 51.10.06,
 465; 53.03.08, 479; 60.08.04, 541; 89.13.08,
 841;
 pagāsiṇi: 31.01.07, 269; 34.10.01, 302;
 pagāsu: 22.11.02, 194; 40.08.10, 355; 45.07.07,
 407;
 pagāse: 83.colofon, 776;
 pagāsēvi: 26.19.07, 237;
 pagāsēhi: 50.07.03, 454;
 pagīdhē: 64.10.04, 574;
 paguṇa-: 21.12.02, 186; 78.07.05, 719; 81.04.05,
 746; 84.20.01, 788;
 paguṇa: 85.07.10, 796;
 pagulugulanti: 56.12.05, 511;
 paggaha: 75.08.06, 683;
 paghalliya: 83.18.02, 774;
 paghalliu: 63.10.08, 567;
 paghuṭṭhai: 48.04.02, 429; 83.14.10, 772;
 paghuṭṭhē: 76.02.01, 693;
 pagholira-: 79.02.01, 728;
 paghosai: 50.06.07, 453; 50.07.01, 454;
 paghosiya: 28.05.01, 250; 50.06.02, 453;
 paghosem: 20.12.07, 178;
 paṅka-: 08.01.01, 68; 21.05.06, 182; 26.11.03, 233;
 30.04.06, 264; 42.05.04, 376; 44.12.09, 400;
 56.05.03, 507;
 paṅka: 82.15.07, 762;
 paṅkaṅya: 03.06.05, 26;
 paṅkaṅya-: 05.02.06, 41; 07.04.04, 62; 09.02.02, 75;
 10.04.09, 85; 14.01.09, 114; 14.02.04, 114;
 24.15.06, 213; 32.01.04, 279; 49.11.04, 443;
 52.04.01, 472; 55.08.02, 501; 56.14.02, 512;
 60.02.03, 537; 70.06.04, 629; 76.10.04, 698;
 78.07.02, 719; 81.02.03, 745; 84.08.07, 781;
 84.18.02, 787; 86.12.03, 808;
 paṅkaṅyai: 06.06.04, 54;
 paṅkaṅyaṇahahō: 79.12.08, 734;
 paṅkaṅyarāya: 45.05.06, 406;
 paṅkaṅyarāyā-: 45.06.02, 406;
 paṅkaṅyarui: 84.08.07, 781;
 paṅkaṅyāi: 32.13.06, 286;
 paṅkaü: 26.11.09, 233; 31.12.05, 275; 38.03.06,
 333;
 paṅkaehi: 69.02.08, 614;
 paṅkaē: 34.05.06, 299;
 paṅkaēhi: 06.06.04, 54;
 paṅkiya-: 56.05.03, 507;
 paṅkiyāi: 11.01.09, 90;
 paṅkiyaü: 33.06.04, 291;
 paṅkiu: 25.07.03, 218;
 paṅku: 83.09.04, 769;
 paṅkappaṅkē: 84.16.02, 786;
 paṅkeṇa: 73.03.06, 658; 73.13.04, 664;
 paṅkē: 02.07.03, 16; 23.06.07, 199;
 paṅkha: 18.11.05, 158;
 paṅgaṇam: 71.06.14, 637;
 paṅgaṇaē: 01.14.09, 11; 06.14.09, 58;
 paṅgaṇu: 17.18.04, 151; 72.02.01, 646; 78.03.05,
 717;
 paṅgaṇe: 24.02.01, 205; 24.02.07, 206;
 paṅgaṇē: 06.09.01, 55; 78.15.03, 724;
 paṅgutta-: 13.03.05, 106;
 paṅguttai: 02.07.03, 16;
 paṅguttāi: 33.11.07, 294;

- paṅguttī: 14.10.05, 119;
 paṅguraī: 71.05.03, 636;
 paṅguranta: 38.10.06, 337;
 paṅgurēvi: 76.05.09, 695;
 paṅgulaḃa: 34.02.06, 298;
 paṅgulaū: 28.09.10, 252;
 paṅguliḃa: 36.15.03, 322;
 pacaṅḃa: 30.10.03, 267; 45.13.08, 411; 48.08.04,
 431; 61.12.08, 551;
 pacaṅḃa-: 40.01.09, 350; 59.07.04, 534; 61.10.04,
 550;
 pacaṅḃaū: 45.13.10, 411;
 pacaṅḃā: 66.05.09, 589;
 pacaṅḃāli: 66.08.11, 591;
 pacaṅḃu: 04.06.05, 35; 11.05.05, 92; 26.10.02, 232;
 27.09.06, 243; 37.11.05, 328; 38.16.02, 340;
 40.17.01, 361; 45.01.07, 403; 48.03.08, 428;
 51.07.01, 463; 72.10.07, 652; 82.11.08, 760;
 pacaṅḃem: 40.12.10, 358;
 pacaṅḃēhī: 22.12.09, 195; 35.16.09, 313; 37.15.09,
 331; 46.12.10, 420; 62.14.09, 560; 64.15.09,
 577;
 pacalanta-: 90.04.06, 845;
 pacalantaū: 25.04.07, 216; 28.02.05, 248;
 pacaliḃa: 86.03.03, 802; 87.06.03, 817;
 pacaliu: 17.01.03, 141;
 pacavanti: 57.12.06, 520;
 pacaviḃa: 10.02.03, 83; 69.17.07, 622;
 pacaviu: 09.03.07, 76; 27.09.09, 244; 48.02.08,
 428; 57.11.01, 519;
 pacintaī: 87.09.04, 818;
 pacoiḃaū: 15.05.07, 124; 74.11.I, 672;
 pacoiḃā: 80.08.01, 740;
 pacaḃa: 01.03.05, 4;
 pacaḃa-: 64.01.03, 569;
 pacaḃai: 23.02.11, 197; 81.06.07, 747;
 pacaḃaū: 44.15.02, 401; 49.15.09, 446;
 paccakkha: 21.02.09, 181; 21.03.01, 181; 29.05.09,
 257; 31.05.07, 271; 34.12.05, 303; 83.14.08,
 772;
 paccakkha-: 48.13.05, 434;
 paccakkhaṅḃaū: 19.14.04, 168;
 paccakkhaṅḃu: 34.06.07, 300; 70.12.10, 633;
 paccakkhu: 10.04.05, 85; 14.12.02, 120; 26.08.01,
 231; 27.02.09, 240; 43.13.07, 389;
 pacaṅḃēhī: 33.09.10, 293;
 paccantā: 11.09.07, 94;
 paccalaī: 33.04.07, 290;
 paccalu: 25.16.07, 223;
 paccalena: 75.21.04, 691;
 paccavarāī: 15.02.06, 123;
 paccaviḃa-: 63.01.03, 561;
 paccāraī: 41.14.04, 370;
 paccāriḃa-: 06.01.09, 51;
 paccāriḃa: 56.10.06, 510;
 paccāriu: 13.03.08, 106; 15.05.05, 124; 35.15.01,
 312; 38.16.08, 340; 38.17.08, 341; 50.04.02,
 452; 51.12.06, 466; 61.12.09, 551; 72.12.01,
 653; 82.05.01, 756;
 paccārēvi: 51.07.06, 463;
 paccāsaṅḃē: 70.04.02, 628;
 paccāhārahō: 01.03.03, 4;
 paccāhāru: 43.18.09, 392; 50.04.07, 452;
 paccāhārēhī: 72.03.11, 648;
 paccujīviḃaū: 68.03.09, 606;
 paccujīviu: 68.04.01, 607;
 paccujīviḃa-: 77.18.01, 713;
 paccujīviḃā: 45.07.01, 407;
 paccujīviu: 70.01.05, 626;
 paccuttaru: 02.12.09, 19; 02.15.01, 21; 16.05.01,
 134;
 paccūsa-: 70.01.02, 626;
 paccelliu: 10.06.03, 86; 11.08.07, 94; 16.04.09,
 133; 43.03.04, 383;
 paccolliu: 71.13.09, 642;
 paccha: 34.12.11, 303;
 paccha-: 54.11.08, 492;
 pacchai: 01.02.07, 4; 07.03.08, 61; 34.04.04, 299;
 34.13.06, 304;
 pacchāu: 26.12.03, 233;
 pacchāḃ: 04.10.07, 37; 04.11.05, 38; 07.07.01, 63;
 10.08.09, 87; 12.08.05, 102; 12.08.09, 102;
 16.15.02, 139; 23.12.08, 203; 26.01.04, 227;
 26.04.04, 229; 26.14.02, 234; 33.06.06, 291;
 38.09.06, 337; 50.03.02, 451; 50.11.04, 456;
 52.01.09, 470; 53.04.01, 479; 53.04.10, 480;
 75.17.01, 688; 77.09.04, 707; 77.18.03, 713;
 78.06.06, 719; 78.18.05, 726; 83.01.09, 765;
 84.25.05, 791; 90.09.07, 848;
 pacchāṅḃa-: 05.12.04, 46; 22.08.05, 193; 51.06.09,
 462; 51.10.03, 465; 62.03.09, 554;
 pacchāṅḃa: 26.10.12, 232; 38.07.06, 335; 84.16.05,
 786;
 pacchāṅḃaḃ: 26.18.07, 236;
 pacchāṅḃu: 18.12.01, 159; 19.09.02, 165; 25.18.08,
 225; 26.09.09, 232; 44.02.07, 394; 49.09.09,
 442; 62.07.02, 556; 76.13.06, 700;
 pacchāṅḃē: 26.16.04, 235;
 pacchaddhem: 44.06.04, 396;
 pacchala: 81.11.09, 751;
 pacchalahō: 68.05.05, 607;
 pacchalu: 11.04.07, 92;
 pacchalē: 08.10.03, 73; 08.10.09, 73; 11.06.06, 93;
 15.05.06, 124; 17.02.04, 142; 23.14.09, 204;
 24.05.08, 207; 26.12.04, 233; 41.17.07, 372;
 58.07.01, 524; 61.02.03, 545; 64.10.05, 574;
 64.11.09, 575; 71.15.09, 644; 71.16.09, 644;
 pacchaviḃā: 34.11.09, 303;
 pacchahareṅa: 77.04.05, 704;
 pacchā: 71.10.01, 639; colofon9, 851;
 pacchāḃaṅḃehī: 75.02.03, 679;
 pacchāḃantu: 17.14.04, 149;
 pacchāīḃa: 33.13.03, 295;
 pacchāēvi: 48.09.06, 432;
 pacchāṅḃaū: 24.01.10, 205;
 pacchātāva-: 87.07.07, 817;
 pacchāmuḃaū: 27.14.07, 246;
 pacchāmuḃu: 75.07.06, 682;
 pacchima-: 01.07.01, 7; 01.13.03, 10; 05.04.01, 41;
 08.06.02, 71; 19.09.05, 165; 19.I, 160; 27.15.02,

- 247; 33.06.09, 291; 34.07.12, 301; 51.08.02, 464; 52.01.05, 470; 52.05.06, 473; 67.14.06, 603; 86.02.01, 801;
- pacchima-desaeṇa: 49.08.08, 441;
- pacchuttāviu: 35.15.10, 313;
- pajampai: 87.06.05, 817;
- pajampiya: 26.18.03, 236; 27.12.02, 245; 32.02.05, 279; 34.12.02, 303; 36.05.01, 316; 37.01.09, 323; 37.07.09, 327; 40.09.08, 355; 41.12.02, 369; 73.14.08, 664; 83.13.03, 771;
- pajampiyaṃ: 57.05.06, 516;
- pajampiu: 23.03.07, 197; 24.07.03, 208; 25.01.02, 214; 25.19.02, 225; 26.04.01, 229; 26.04.05, 229; 26.12.05, 233; 26.18.08, 237; 27.03.09, 240; 28.07.05, 251; 29.07.05, 258; 30.07.01, 265; 37.05.06, 325; 52.02.02, 471; 83.17.01, 774; 84.16.06, 786; 88.08.03, 829;
- pajampirai: 64.01.05, 569;
- pajampēvi: 87.06.07, 817;
- pajalai: 12.12.08, 104;
- pajalanta: 23.09.05, 201;
- pajalantai: 17.15.04, 149; 47.07.03, 424; 55.08.04, 501;
- pajalantaeḥi: 04.04.08, 34;
- pajalantu: 64.04.05, 571;
- pajalāviya: 47.06.04, 424;
- pajaliya-: 49.16.01, 446;
- pajaliya: 74.08.I, 670;
- pajaliyaṃ: 46.05.05, 415;
- pajaliu: 20.04.09, 174;
- pajoyai: 23.11.07, 202;
- pajoiya: 69.01.01, 613;
- pajoiu: 37.04.02, 325; 41.18.07, 372;
- pajoēvi: 51.15.10, 469;
- pajottiya: 20.05.04, 174;
- pajjattai: 14.08.06, 118; 83.17.10, 774; 86.10.03, 806;
- pajjalai: 74.13.10, 674;
- pajjalai: 70.02.05, 627;
- pajjalanta: 59.02.05, 531;
- pajjalanti: 41.17.04, 372;
- pajjalantu: 01.15.04, 11;
- pajjaliya-: 51.11.05, 466;
- pajjaliyai: 49.06.02, 440;
- pajjaliu: 13.11.06, 112; 74.05.I, 668;
- pajjalaṇeṇa: 71.07.02, 637;
- pajjaliya-: 75.02.07, 679;
- pajjaliu: 87.14.07, 821;
- pajjharai: 77.14.05, 710;
- pañca-: 01.01.05, 3; 01.03.07, 5; 03.02.04, 24; 03.12.02, 30; 04.02.05, 32; 05.07.05, 43; 11.04.05, 92; 12.11.09, 104; 15.06.08, 125; 24.04.07, 207; 31.13.10, 276; 32.07.06, 283; 32.07.06, 283; 32.11.07, 285; 34.01.01, 297; 34.06.01, 300; 34.06.06, 300; 34.13.08, 304; 34.13.09, 304; 35.02.04, 305; 35.02.09, 306; 35.07.04, 308; 35.07.07, 308; 35.15.03, 312; 35.16.03, 313; 35.16.08, 313; 54.10.07, 492; 54.12.01, 493; 54.12.04, 493; 59.09.10, 535; 68.06.02, 608; 74.10.02, 671; 75.19.07, 690;
- 77.15.08, 711; 79.07.03, 731; 80.12.04, 742; 84.14.03, 784;
- pañca: 02.10.07, 18; 02.10.07, 18; 02.11.05, 18; 03.05.07, 26; 04.12.07, 38; 09.13.02, 81; 11.10.09, 95; 16.15.05, 139; 24.06.02, 208; 24.06.04, 208; 30.10.06, 267; 31.05.09, 271; 31.08.04, 273; 31.14.02, 276; 33.12.07, 294; 33.12.09, 294; 34.05.09, 299; 35.08.08, 309; 35.09.07, 310; 35.10.09, 310; 39.02.01, 343; 41.06.05, 366; 42.02.07, 375; 53.05.03, 480; 55.06.01, 500; 56.13.04, 512; 69.08.08, 617; 75.18.08, 689; 80.12.07, 742; 80.13.01, 742; 80.13.03, 742; 83.02.07, 766; 83.20.07, 776; 84.09.02, 781; 84.11.02, 783; 84.16.03, 786; 87.12.09, 820; 88.08.07, 830; 88.12.09, 832; 89.01.09, 834; 89.04.07, 836; 90.11.05, 849;
- pañca-: 28.10.02, 253;
- pañcaṅgu: 62.01.05, 553;
- pañcaṅgeṃ: 58.01.06, 521;
- pañcaṇamokkārahū: 06.12.08, 57;
- pañcatīsa: 80.13.06, 742;
- pañcama-: 13.09.09, 110; 38.05.06, 334;
- pañcamai: 16.05.07, 134; 16.12.06, 138; 42.09.06, 378; 44.01.06, 393; 54.15.05., 495;
- pañcamaeṇa: 74.08.05, 670;
- pañcami: 69.22.01, 851;
- pañcamiya: 31.13.05, 276; 90.01.09, 843;
- pañcamicariyaṃ: colofon 7, 851;
- pañcamu: 01.12.03, 10; 02.05.03, 15; 41.06.08, 366; 58.13.08, 528; 66.13.09, 594;
- pañcamuha-: 48.06.04, 430; 63.01.01, 561;
- pañcamuha-kaḍiyalā: 60.06.05, 540;
- pañcamuhu: 01.15.02, 11; 10.08.11, 87; 58.12.10, 528; 62.01.08, 553; 63.02.04, 562;
- pañcameṇa: 18.05.07, 155;
- pañcamē: 01.08.09, 7; 11.02.06, 91; 16.03.05, 133; 21.09.06, 184; 26.08.06, 231; 38.05.06, 334; 39.08.07, 347; 67.14.02, 603; 67.14.04, 603; 67.14.07, 603; 67.15.05, 604; 74.07.03, 669;
- pañcamēṇa: 75.14.03, 686;
- pañcavīsa-: 16.10.03, 136;
- pañcahā: 31.07.10, 273; 83.04.09, 767;
- pañcahi: 54.12.07, 493;
- pañcahi: 16.15.01, 139; 16.15.08, 139; 17.01.07, 141; 21.09.01, 184; 31.08.06, 273; 60.08.01, 541;
- pañcahū: 24.04.08, 207;
- pañcāṇaṇa: 03.08.08, 28; 08.05.10, 70; 29.08.09, 259; 30.06.01, 265; 36.01.04, 314; 41.18.03, 372; 45.13.07, 411; 52.04.04, 472; 72.04.01, 648;
- pañcāṇaṇa-: 13.02.03, 106; 26.10.05, 232; 34.10.02, 302; 37.06.04, 326; 41.07.05, 366; 54.09.05, 491; 58.11.05, 527; 59.06.10, 534; 64.14.02, 576;
- pañcāṇaṇacindhahū: 17.11.09, 147;
- pañcāṇaṇahō: 07.13.09, 67; 54.03.02, 487;
- pañcāṇaṇāsu: 37.05.05, 325; 40.18.03, 362;
- pañcāṇaṇīḥ: 48.08.06, 431; 48.09.05, 432;

- pañcāṇaṇu: 09.02.09, 76; 09.04.09, 77; 15.01.09, 122; 19.08.08, 164; 25.12.10, 221; 25.14.10, 222; 26.18.07, 236; 35.06.08, 308; 38.02.02, 332; 41.16.01, 371; 48.08.06, 431; 49.02.02, 438; 53.02.04, 478; 54.03.06, 487; 54.12.03, 493; 55.06.05, 500; 55.06.07, 500; 74.06.05, 668;
- pañcāṇaṇeṇa: 18.09.08, 157; 19.08.06, 164; 48.14.07, 435; 58.05.07, 523; 75.15.03, 687;
- pañcāṇaṇehī: 07.14.02, 67; 64.12.05, 575;
- pañcāṇaṇeṇa: 44.09.09, 398; 65.04.09, 580;
- pañcāṇaṇo: 46.10.08, 419; 53.06.03, 481;
- pañcāṇuvvaī: 84.23.06, 790;
- pañcāṇaṇa: 03.04.05, 25;
- pañcāṇaṇesu: 07.13.03, 66;
- pañcāmuha: 48.15.07, 436;
- pañcāmuhu: 40.15.03, 359; 42.11.09, 380; 42.12.04, 380;
- pañcālā: 30.02.09, 263;
- pañcāsa: 44.10.10, 398; 90.03.08, 845;
- pañcāsa-: 59.10.01, 536;
- pañcāsaī: 35.01.01, 305;
- pañcāsimo: 85.colofon, 800;
- pañcindiya: 37.13.07, 330;
- pañcindiyaī: 57.02.11, 515;
- pañcumvaraī: 84.07.06, 780;
- pañcendiya-: 35.10.01, 310; 84.14.02, 784; 84.22.01, 789;
- pañcendiyaī: 35.08.08, 309;
- pañcendriya-: 85.12.05, 799;
- pañcēhī: 06.16.01, 59;
- pañjara-: colofon 8, 851;
- pañjara: 52.02.05, 471;
- pañjaraṃ: 61.04.06, 547;
- pañjaraē: 54.06.09, 489;
- pañjaru: 32.14.08, 287; 46.06.10, 416; 46.07.01, 417; 48.09.08, 432; 53.12.10, 485; 55.02.08, 498; 67.04.08, 598; 70.02.04, 627;
- pañjare: 86.17.02, 811;
- pañjareṇa: 29.11.02, 260;
- pañjarē: 41.07.04, 366; 46.08.10, 418; 48.01.06, 427; 67.04.04, 598; 72.09.10, 652;
- pañjaro: 45.08.04, 407; 59.01.04, 530;
- pañjiya: 28.05.06, 250;
- paṭṭa-: 22.10.06, 194; 26.16.06, 235; 73.07.06, 660; 75.17.10, 689; 77.13.02, 710;
- paṭṭa: 25.10.02, 220;
- paṭṭaī: 26.17.02, 236;
- paṭṭaṇa-: 14.01.05, 114; 73.05.07, 659; 85.04.03, 794;
- paṭṭaṇaī: 07.09.09, 65; 39.05.02, 345; 80.01.07, 736;
- paṭṭaṇahō: 06.08.05, 55; 12.06.05, 101; 31.I, 269; 64.09.08, 573; 68.03.03, 606;
- paṭṭaṇiēhī: 14.07.04, 117;
- paṭṭaṇu: 01.04.09, 5; 02.02.02, 13; 02.16.06, 21; 07.06.08, 63; 07.10.09, 65; 09.14.07, 82; 10.04.09, 85; 10.07.02, 86; 15.08.02, 126; 17.18.04, 151; 23.01.10, 196; 25.04.11, 216; 28.04.09, 250; 28.05.08, 250; 28.07.02, 251; 28.07.08, 251; 28.10.04, 253; 29.01.01, 255; 31.04.01, 270; 35.04.02, 307; 35.11.07, 311; 35.12.01, 311; 42.02.06, 375; 42.06.04, 377; 42.07.04, 377; 43.12.01, 388; 45.03.10, 404; 46.09.08, 418; 49.06.04, 440; 49.07.02, 441; 49.15.02, 446; 68.03.09, 606; 78.18.09, 726; 81.03.09, 745; 83.07.07, 768; 85.11.07, 799; 88.13.01, 832;
- paṭṭaṇe: 46.03.07, 414;
- paṭṭaṇē: 03.09.02, 28; 19.03.08, 161; 28.06.08, 251; 28.08.06, 252; 33.09.02, 292; 38.19.06, 342; 42.06.02, 377; 47.01.12, 421; 50.08.08, 454; 70.11.10, 633; 71.03.09, 635; 80.06.09, 739; 83.02.01, 765; 83.05.07, 767;
- paṭṭaṇē: 04.01.01, 32;
- paṭṭavattā: 14.10.04, 119;
- paṭṭavandhaṇe: 25.16.01, 223;
- paṭṭisa-: 04.05.06, 34; 17.06.04, 144; 51.14.01, 467;
- paṭṭu: 11.14.11, 97; 12.10.09, 103; 22.12.09, 195; 23.02.01, 196; 24.05.07, 207; 24.05.09, 208; 24.10.06, 210; 37.08.03, 327; 38.18.05, 342; 41.12.08, 369; 41.14.08, 370; 42.02.01, 374; 49.13.10, 445; 78.14.04, 723; 79.06.07, 731; 79.14.09, 735; 84.13.11, 784; 88.10.06, 831;
- paṭṭeṇa: 37.08.03, 327;
- paṭṭē: 23.01.10, 196; 76.02.04, 693;
- paṭṭhau: 35.02.09, 306;
- paṭṭhao: 73.07.05, 660;
- paṭṭhavami: 40.15.10, 360; 45.08.10, 408; 58.07.09, 525;
- paṭṭhavahi: 12.04.07, 100;
- paṭṭhavahō: 06.02.08, 52; 43.13.04, 389;
- paṭṭhavi: 54.05.01, 488; 54.06.01, 489;
- paṭṭhaviya: 04.03.02, 33; 10.12.07, 89; 12.12.06, 104; 16.01.01, 131; 19.15.10, 169; 27.11.04, 244; 62.14.09, 560; 69.14.08, 620; 69.15.07, 621; 78.18.04, 725; 80.10.05, 741; 82.02.01, 754; 83.02.04, 765; 86.03.04, 802;
- paṭṭhaviyaī: 22.01.02, 189; 60.04.07, 539; 81.01.10, 744;
- paṭṭhaviyā: 08.12.07, 74; 89.05.03, 836;
- paṭṭhaviu: 12.05.02, 100; 18.10.06, 158; 33.02.04, 288; 43.12.01, 388; 47.02.05, 422; 57.09.06, 518; 65.13.03, 585; 69.19.03, 623; 82.11.01, 759; 86.02.05, 802;
- paṭṭhē: 42.09.09, 379;
- paḍa-: 19.16.08, 169; 49.05.10, 440; 74.12.05, 673; 83.04.04, 767;
- paḍai: 19.03.02, 161; 19.07.11, 164; 27.09.09, 244; 28.01.08, 248; 36.07.06, 317; 41.10.05, 368; 61.02.06, 546; 62.05.08, 555; 64.02.07, 570; 65.03.06, 579; 75.05.10, 681; 87.08.04, 818;
- paḍai: 22.10.04, 194; 41.12.06, 369;
- paḍaṇa-: 80.08.09, 740;
- paḍanta: 26.08.08, 231;
- paḍanta-: 61.04.06, 547; 61.04.09, 547; 65.09.04, 582;
- paḍantaī: 04.08.09, 36;
- paḍantaü: 01.10.02, 8; 61.02.07, 546; 61.13.09, 552;

- paḍantarē: 41.18.05, 372;
 paḍantarēṇa: 42.I, 374;
 paḍantāi: 38.02.08, 333; 51.15.03, 469;
 paḍantiē: 67.01.06, 596;
 paḍantu: 40.03.01, 351; 45.07.08, 407; 48.10.07,
 433; 88.08.09, 830;
 paḍante: 48.05.03, 429;
 paḍantem: 76.01.09, 239; 32.02.02, 279; 37.14.06,
 810;
 paḍantēṇa: 25.15.10, 223;
 paḍala-: 02.11.05, 18; 66.10.09, 592;
 paḍalaī: 07.10.02, 65;
 paḍalu: 48.11.04, 433; 85.05.06, 795;
 paḍaha-: 02.01.03, 13; 16.03.06, 133; 17.01.08,
 141; 27.04.03, 241; 29.11.06, 261; 42.06.03,
 377; 46.01.08, 413; 46.03.02, 414; 51.12.03,
 466; 53.03.05, 479; 57.09.02, 518; 61.01.03,
 545; 63.01.02, 561; 63.09.05, 566; 75.01.08,
 678; 83.01.02, 765; 86.04.07, 803;
 paḍaha: 04.07.04, 35; 16.14.04, 139; 24.02.01, 205;
 31.16.08, 277; 40.07.01, 354; 44.16.03, 401;
 61.14.06, 552; 72.15.03, 655;
 paḍahaū: 19.05.07, 162; 38.11.07, 338; 50.06.06,
 453; 52.01.02, 470; 81.15.03, 753;
 paḍahattha-: 82.03.07, 755;
 paḍahā: 02.04.01, 14;
 paḍahi: 37.09.04, 327;
 paḍahu: 24.08.02, 209; 41.06.03, 366; 41.15.02,
 371; 44.13.05, 400; 45.14.09, 412; 81.08.04,
 748; 83.08.05, 769;
 paḍahū: 74.14.05, 674;
 paḍahēhī: 69.20.03, 624; 78.12.04, 722;
 paḍāyāū: 28.04.04, 250;
 paḍāyahū: 03.04.07, 25;
 paḍāiṇya: 41.06.09, 366;
 paḍi: 54.09.01, 491; 78.15.08, 724;
 paḍiṇya: 02.17.07, 22; 23.03.09, 197; 26.14.01, 234;
 27.05.02, 241; 27.06.04, 242; 27.07.04, 242;
 31.16.06, 277; 33.01.09, 288; 33.07.06, 291;
 33.10.09, 293; 36.09.02, 318; 36.12.06, 320;
 43.15.09, 390; 43.17.08, 391; 45.06.03, 406;
 45.09.11, 408; 48.04.01, 429; 48.13.02, 434;
 66.12.10, 594; 69.01.09, 613; 73.09.09, 662;
 73.14.08, 664; 75.10.01, 684; 82.15.03, 762;
 86.12.10, 808; 87.16.07, 823;
 paḍiṇya-: 13.03.05, 106; 21.02.03, 181; 25.06.02,
 217; 40.02.05, 351; 61.06.09, 548; 81.10.04,
 750;
 paḍiṇyaī: 11.14.05, 97; 26.15.02, 235; 38.10.09, 337;
 45.12.08, 410; 52.02.06, 471; 77.01.04, 702;
 84.02.08, 778;
 paḍiṇyāū: 03.08.10, 28; 08.09.08, 73; 15.02.09, 123;
 35.02.09, 306; 36.I, 314; 49.05.10, 440;
 53.02.09, 478; 67.08.02, 600; 81.01.09, 744;
 paḍiṇyāē: 76.01.07, 693;
 paḍiṇyāēṇa: 45.13.10, 411;
 paḍiṇyam: 40.11.01, 357;
 paḍiṇyā: 05.11.03, 46; 27.05.03, 241;
 paḍiṇyāī: 75.09.08, 683;
 paḍiu: 04.14.02, 39; 05.13.04, 47; 06.01.06, 51;
 07.14.07, 67; 08.12.05, 74; 13.04.01, 107;
 15.01.08, 122; 17.07.10, 145; 18.11.01, 158;
 19.18.07, 170; 24.06.08, 208; 24.08.06, 209;
 25.12.06, 221; 25.20.09, 226; 27.08.09, 243;
 27.09.01, 243; 29.02.02, 256; 29.08.03, 259;
 30.02.13, 263; 35.02.05, 305; 36.03.09, 315;
 36.12.02, 320; 37.05.03, 325; 38.01.01, 332;
 38.01.02, 332; 38.13.08, 339; 38.13.09, 339;
 38.14.01, 339; 38.17.07, 341; 39.01.07, 343;
 39.08.05, 347; 39.12.09, 349; 40.05.05, 353;
 44.04.04, 395; 46.09.02, 418; 48.06.09, 430;
 49.09.10, 442; 51.05.10, 462; 51.08.10, 464;
 55.08.01, 501; 61.08.09, 549; 61.12.06, 551;
 64.03.09, 570; 66.09.03, 592; 68.04.09, 607;
 69.10.06, 618; 69.11.02, 618; 75.09.07, 683;
 76.03.03, 694; 76.04.09, 695; 78.08.09, 720;
 82.05.03, 756; 83.18.03, 774; 87.09.09, 819;
 paḍiuvaṇyāra-: 12.11.05, 104; 87.05.10, 817;
 paḍiuvaṇyāru: 25.12.02, 221; 88.08.09, 830;
 paḍie: 63.08.01, 565;
 paḍiē: 33.08.05, 292; 46.06.02, 416;
 paḍio: 37.08.06, 327; 76.03.03, 694;
 paḍikattaū: 62.06.06, 556;
 paḍikavaṇu: 70.12.10, 633;
 paḍikulaṇaū: 57.01.09, 514;
 paḍikūla-: 58.07.05, 524;
 paḍikūlaī: 53.05.05, 480;
 paḍikūlaū: 44.01.10, 393; 56.14.09, 512;
 paḍikūlaṇu: 26.13.05, 234;
 paḍikūlahū: 64.02.09, 570;
 paḍikūliu: 06.08.02, 55;
 paḍikūlu: 52.01.08, 470;
 paḍikūlem: 20.08.01, 176; 49.16.05, 446;
 paḍikhalai: 23.13.08, 203;
 paḍikhalana-: 31.03.06, 270;
 paḍikhalahō: 79.09.09, 733;
 paḍikhaliyāū: 32.12.08, 285; 41.07.08, 366;
 41.11.08, 369; 53.07.07, 481;
 paḍikhaliu: 13.02.08, 106;
 paḍikhalēvi: 74.14.I, 674;
 paḍicanda-: 07.07.03, 63;
 paḍicandahō: 07.06.06, 63; 07.I, 60;
 paḍicandu: 06.16.09, 59; 68.02.03, 605; 68.I, 605;
 paḍicumvaṇu: 59.05.07, 533;
 paḍicchaī: 31.07.10, 273; 74.15.02, 675;
 paḍicchaṇaū: 54.04.09, 488;
 paḍicchami: 52.07.03, 474; 59.04.04, 532;
 paḍicchahi: 25.13.10, 222; 31.14.03, 276; 37.12.07,
 329; 41.12.08, 369; 41.14.08, 370; 49.13.10,
 445; 57.02.05, 515;
 paḍicchā: 54.08.08, 490;
 paḍicchiya: 04.03.09, 33; 31.14.02, 276; 35.16.04,
 313; 55.07.04, 501; 67.04.06, 598; 77.16.07,
 712; 78.08.03, 720;
 paḍicchiya-: 78.11.14, 722; 84.12.03, 783;
 paḍicchiyaī: 34.09.05, 301; 78.10.05, 721;
 paḍicchiu: 13.02.03, 106; 24.05.07, 207; 31.09.03,
 273; 31.10.03, 274; 44.15.03, 401; 48.02.01,
 427; 53.12.09, 485; 62.14.02, 560;

- paḍicchēvi: 42.02.07, 375; 87.12.09, 820;
 paḍichandaṇṇa: 41.04.09, 365;
 paḍijjivantu: 15.11.04, 127;
 paḍidhakkā: 63.01.05, 561;
 paḍidhakkāi: 79.03.07, 729;
 paḍiṇandi: 88.12.08, 832;
 paḍiṇiyattu: 49.07.01, 441;
 paḍitthiru: 17.12.10, 148;
 paḍithiraī: 08.07.03, 71;
 paḍidiṇayaṇṇa: 20.01.04, 172;
 paḍidiṇayaṇṇa: 19.11.07, 166;
 paḍidocchīu: 12.06.06, 101;
 paḍinda: 32.02.11, 280;
 paḍinda: 45.13.03, 411; 63.08.05, 565; 70.06.10,
 629; 82.15.03, 762; 84.12.06, 783; 85.08.10,
 797;
 paḍinda: 60.07.03, 540; 61.14.03, 552; 86.02.09,
 802;
 paḍinda: 33.10.08, 293;
 paḍindēhi: 32.07.10, 283;
 paḍindēhī: 79.06.09, 731;
 paḍipakkha: 06.10.04, 56;
 paḍipallattāi: 84.08.08, 781;
 paḍipahāya: 17.15.09, 150;
 paḍipahāya: 24.02.01, 205; 75.16.09, 688;
 paḍipahāyaī: 07.13.06, 67;
 paḍipahara: 25.05.05, 217;
 paḍipaharaī: 61.02.03, 545;
 paḍipaharanti: 08.06.03, 71;
 paḍipaharē: 61.10.09, 550;
 paḍipāṇiya: 45.11.10, 409;
 paḍipāhuḍa: 16.02.05, 132;
 paḍipucchīu: 19.04.01, 162; 21.10.01, 185;
 paḍipūranti: 56.12.07, 511;
 paḍipellaī: 34.03.08, 298; 52.01.08, 470;
 paḍipelliya: 04.08.05, 36; 61.01.06, 545;
 paḍipelliyaū: 13.01.09, 105; 66.03.10, 587;
 paḍipelliū: 17.03.02, 142; 44.06.08, 396;
 paḍipelliē: 66.04.01, 588;
 paḍibuddhu: 88.07.05, 829;
 paḍibhaṇṇaī: 84.23.01, 789;
 paḍima: 14.09.02, 118; 14.09.08, 119; 19.07.04,
 164; 19.10.02, 165; 21.08.09, 184; 21.09.01,
 184; 49.20.09, 449; 72.11.05, 653; 72.14.07,
 655; 78.14.07, 723; 79.06.02, 731; 83.09.03,
 769; 85.08.02, 797;
 paḍima: 42.einde, 381;
 paḍima: 25.01.05, 214;
 paḍimaū: 05.16.07, 48; 71.03.01, 635;
 paḍimallu: 46.11.10, 419; 56.11.06, 511;
 paḍimahē: 51.15.03, 469;
 paḍimā: 21.08.04, 184; 32.05.09, 282; 33.13.07,
 295; 47.05.03, 423; 55.11.03<, 503; 71.07.05,
 638; 73.02.04, 657;
 paḍimā: 49.12.03, 444;
 paḍimā: 71.08.11, 638;
 paḍimāu: 49.14.07, 445; 79.06.09, 731;
 paḍirakkha: 09.10.09, 80; 19.08.03, 164;
 paḍirakkhāi: 19.14.09, 168;
 paḍiraveṇa: 39.12.05, 349;
 paḍillaū: 53.11.04, 484;
 paḍiva: 09.10.05, 80; 74.15.05, 675;
 paḍivaū: 10.08.05, 87; 40.14.08, 359; 52.06.09,
 474; 87.04.03, 816; 87.04.06, 816;
 paḍivakkha: 10.08.08, 87; 19.13.02, 167; 25.17.04,
 224; 40.16.03, 360; 43.13.08, 389; 44.14.02,
 400; 46.10.05, 418; 46.10.09, 419; 48.10.09,
 433; 51.05.04, 462; 57.09.06, 518; 63.07.06,
 565; 63.08.08, 565; 64.02.09, 570; 64.11.02,
 574; 74.10.05, 671;
 paḍivakkha: 31.05.09, 271; 42.12.07, 380;
 88.03.02, 826;
 paḍivakkhaū: 52.02.02, 471;
 paḍivakkhahō: 05.10.01, 45; 05.14.05, 47;
 08.10.03, 73; 38.16.04, 340; 50.09.08, 455;
 64.04.07, 571;
 paḍivakkhu: 04.07.02, 35; 25.16.01, 223; 43.01.01,
 382; 65.03.01, 579; 80.04.08, 738;
 paḍivakkhem: 02.06.02, 16; 17.14.06, 149;
 paḍivakkhē: 30.08.07, 266; 63.02.06, 562;
 paḍivajjaī: 38.11.06, 338; 55.09.03, 502;
 paḍivajjami: 70.04.09, 628;
 paḍivajjahi: 22.11.09, 195; 70.05.05, 629;
 paḍivajjahū: 35.06.05, 308;
 paḍivaṇṇa: 69.15.01, 621;
 paḍivaṇṇaē: 22.05.01, 191; 26.04.10, 229; 33.13.11,
 295; 49.16.10, 447; 67.02.06, 597; 78.01.01,
 716; 80.06.02, 739;
 paḍivaṇṇu: 04.03.03, 33; 16.08.01, 135; 17.18.09,
 151; 79.11.01, 733; 89.12.06, 841;
 paḍivaṇṇē: 33.14.05, 295; 62.03.09, 554;
 paḍivatta: 14.11.01, 119;
 paḍivaddham: 20.colofon, 179;
 paḍivannaē: 02.13.01, 19;
 paḍivalahō: 06.10.03, 56;
 paḍivalu: 06.10.02, 56; 12.05.07, 100; 50.04.08,
 452;
 paḍivalēvi: 82.07.07, 757;
 paḍivaham: 75.10.01, 684;
 paḍivā: 26.01.04, 227;
 paḍivāyaṇa: 23.04.03, 198;
 paḍivā-yaṇḍem: 69.I, 613;
 paḍivāiū: 07.08.04, 64; 07.08.06, 64;
 paḍivāraī: 52.07.08, 474; 64.03.06, 570; 82.18.08,
 764;
 paḍivārī: 83.17.09, 774;
 paḍivāsueva: 75.13.05, 686;
 paḍivimvaī: 77.12.03, 709;
 paḍivimviya: 77.09.05, 707;
 paḍivimvu: 25.07.10, 218;
 paḍivimvēhī: 49.20.07, 449;
 paḍivuttu: 25.10.05, 220; 86.11.08, 807;
 paḍivūhu: 17.01.07, 141;
 paḍivolliya: 41.12.07, 369;
 paḍivolliū: 37.06.01, 326;
 paḍivohaī: 59.05.06, 533;
 paḍivohaṇa: 03.08.04, 27;
 paḍivohaṇa: 65.05.07, 580;
 paḍivohaṇahī: 89.08.03, 838;
 paḍivohaṇeṇa: 71.07.03, 637;

- paḍivohiu: 02.10.04, 18;
 paḍisadda-: 70.09.01, 631;
 paḍisallāvaē: 71.01.07, 634;
 paḍisui: 01.12.01, 10;
 paḍisūrahō: 19.16.06, 169;
 paḍisūru: 19.10.07, 165;
 paḍisūrem-: 19.09.08, 165;
 paḍisūrem: 19.18.09, 170;
 paḍisūrēhī: 20.01.05, 172;
 paḍihaḃa-: 04.08.06, 36;
 paḍihatthiḃa: 08.05.01, 70;
 paḍihatthiu: 86.05.03, 803;
 paḍihanti: 22.05.04, 191;
 paḍihāi: 33.11.02, 293; 33.11.06, 294;
 paḍihāra-: 16.05.06, 134;
 paḍihāra: 44.02.01, 393;
 paḍihārahō: 44.02.09, 394; 44.04.01, 395;
 paḍihāriē: 45.04.13, 405;
 paḍihāru: 19.03.06, 161; 19.04.02, 162; 25.09.01,
 219; 25.09.08, 219; 25.12.09, 221; 30.04.09,
 264; 30.05.01, 264; 30.05.06, 264; 31.07.07,
 272; 31.08.01, 273; 44.01.10, 393; 44.03.05,
 394;
 paḍihārem: 15.04.01, 123; 31.08.08, 273; 44.02.05,
 394;
 paḍīnda: 56.04.09, 507;
 paḍīvaī: 77.18.04, 713;
 paḍīvaū: 02.07.05, 16; 04.09.01, 36; 04.11.01, 37;
 07.10.05, 65; 11.01.07, 90; 12.01.09, 98;
 12.03.08, 99; 13.04.10, 107; 18.I, 153; 19.11.06,
 166; 19.17.07, 170; 23.12.06, 203; 25.03.08,
 215; 25.07.10, 218; 27.14.03, 246; 28.06.04,
 251; 30.09.04, 266; 31.02.04, 269; 31.13.08,
 276; 34.02.01, 297; 39.08.09, 347; 39.11.07,
 348; 39.12.08, 349; 39.I, 343; 41.03.05, 364;
 41.05.08, 365; 41.17.08, 372; 43.08.01, 386;
 43.18.07, 392; 44.07.03, 396; 44.10.12, 398;
 45.01.04, 403; 46.12.07, 420; 48.03.09, 428;
 49.02.01, 437; 49.06.09, 440; 52.04.10, 472;
 52.05.05, 473; 52.05.07, 473; 54.08.02, 490;
 55.04.03, 499; 55.06.09, 500; 55.07.10, 501;
 61.06.01, 548; 61.06.04, 548; 62.13.10, 560;
 63.06.08, 564; 64.09.08, 573; 65.05.09, 580;
 67.15.09, 604; 68.09.09, 610; 70.02.10, 627;
 70.05.10, 629; 74.15.08, 675; 74.17.10, 676;
 77.07.11, 706; 77.11.01, 708; 82.18.07, 764;
 paḍīvaēhī: 72.I, 646;
 paḍīvā: 02.15.02, 21; 02.17.03, 22; 03.07.05, 27;
 05.06.08, 43; 05.12.05, 46; 05.12.09, 46;
 11.03.03, 91; 16.01.01, 131; 23.14.09, 204;
 30.08.08, 266; 44.10.04, 398; 63.08.05, 565;
 66.03.07, 587; 72.04.11, 648; 77.08.07, 707;
 82.06.06, 757; 90.08.06, 847; 90.08.09, 847;
 paḍīviḃa: 48.11.01, 433;
 paḍīviḃā: 45.07.01, 407;
 paḍīvī: 41.I, 363; 44.16.10, 402; 48.12.07, 434;
 49.11.01, 443; 69.18.07, 622; 82.16.09, 763;
 paḍu: 04.07.04, 35; 06.12.09, 57; 16.14.04, 139;
 19.15.04, 168; 24.02.01, 205; 30.06.09, 265;
 31.16.08, 277; 37.10.09, 328; 40.07.01, 354;
 41.15.09, 371; 44.12.09, 400; 53.10.02, 483;
 53.10.05, 483; 56.13.09, 512; 84.10.05, 782;
 84.10.09, 782;
 paḍu-: 29.11.06, 261; 61.01.03, 545; 63.01.02, 561;
 63.09.05, 566; 75.01.08, 678; 78.12.04, 722;
 86.04.07, 803;
 paḍuttara: 81.03.10, 746;
 paḍuttaru: 16.09.05, 136; 19.10.01, 165; 48.12.01,
 434;
 paḍū-: 51.12.03, 466; 53.03.05, 479;
 paḍū: 71.06.11, 637;
 paḍeḃa: 31.09.08, 273; 31.10.08, 274; 76.13.06,
 700;
 paḍevvai: 55.01.03, 497;
 paḍesami: 55.01.20, 497;
 paḍesahū: 72.02.08, 647;
 paḍē: 21.08.09, 184; 21.09.01, 184; 84.10.02, 782;
 84.10.08, 782;
 paḍēvi: 10.08.04, 87; 78.02.07, 717; 81.01.06, 744;
 paḍolliu: 71.13.09, 642;
 paḍhai: 01.14.04, 11; 30.06.08, 265; 34.10.08, 302;
 41.03.04, 364; 54.16.09, 495;
 paḍhanta: 10.03.02, 84;
 paḍhantā: 03.07.08, 27; 23.12.04, 202;
 paḍhantēhī: 03.06.09, 26; 26.05.02, 229; 69.20.04,
 624; 79.04.06, 730;
 paḍhama-: 04.01.08, 32; 06.05.09, 53; 21.09.04,
 184; 24.13.05, 212; 26.12.04, 233; 46.05.01,
 415; 46.06.10, 416; 47.06.01, 424; 48.10.02,
 432; 49.20.06, 449; 51.07.07, 463; 51.12.10,
 467; 53.11.01, 484; 55.12.02, 503; 56.14.01,
 512; 61.04.14, 547; 64.08.01, 573; 66.06.01,
 589; 68.05.10, 608; 68.09.08, 610; 72.01.02,
 646; 74.05.06, 668; 74.08.02, 670; 76.14.03,
 700; 77.11.03, 708; 78.04.03, 718; 83.07.09,
 768; 84.03.05, 778; 84.14.08, 785; 85.09.01,
 797; 89.08.03, 838; 90.07.05, 852;
 paḍhama: 08.06.01, 71; 77.09.04, 707;
 paḍhamaḃarā: 80.13.02, 742;
 paḍhamaḃarē: 66.01.10, 586;
 paḍhamam: 01. colofon, 12; 20. colofon, 179;
 paḍhamaū: 17.04.03, 143;
 paḍhamā: 48.08.05, 431;
 paḍhamāusu: 22.02.02, 189;
 paḍhamāḃa: 33.10.07, 293;
 paḍhamu: 04.09.05, 36; 10.08.09, 87; 11.13.05, 97;
 33.10.04, 293; 50.03.02, 451; 64.04.04, 571;
 paḍhāvai: 27.15.04, 247;
 paḍhiḃa-: 70.09.01, 631; colofon 8, 851;
 paḍhijjai: 24.01.03, 205;
 paḍhukka: 69.09.08, 618;
 paḍhukkaī: 52.01.07, 470; 88.05.03, 828;
 paḍhukkaū: 14.13.08, 121; 25.15.09, 223; 26.19.02,
 237;
 paḍhukkanta-: 66.04.04, 588;
 paḍhukkami: 44.07.04, 396;
 paḍhukkiḃa: 21.13.02, 187; 42.03.05, 375;
 47.04.07, 423;
 paḍhukkiḃai: 19.06.09, 163;
 paḍhukkiḃāē: 45.09.03, 408;

- paḍhukkiu: 24.11.02, 211; 25.15.04, 223; 26.08.03, 231; 27.04.09, 241; 38.12.02, 338; 38.12.04, 338; 47.05.03, 423; 73.09.04, 661;
- paḍhukkī: 50.03.06, 451;
- paḍhukku: 50.09.10, 455;
- paḍhukkēvi: 84.09.02, 781; 84.17.07, 786;
- paḍhoēvi: 51.15.10, 469;
- paṇāya-: 73.11.08, 663; 77.20.09, 714; 78.08.01, 720; 78.18.01, 725; 81.01.04, 744; 87.07.08, 818;
- paṇāya-kou: 74.02.06, 666;
- paṇāya-rosa-: 76.10.05, 698;
- paṇāi-: 04.01.04, 32; 11.14.09, 97; 15.04.09, 124; 24.02.08, 206;
- paṇāiṇi: 74.05.03, 668; 77.03.01, 703; 87.08.02, 818;
- paṇāiṇiu: 73.14.04, 664;
- paṇāihī: 33.12.01, 294;
- paṇāihū: 58.05.04, 523;
- paṇāi-: 63.04.05, 563;
- paṇaem: 73.14.04, 664; 87.08.02, 818;
- paṇaena: 74.05.03, 668;
- paṇaccaī: 01.14.04, 11; 32.08.07, 283; 32.08.09, 283;
- paṇaccāviyaṃ: 40.17.08, 361;
- paṇaccāviyāi: 52.02.07, 471;
- paṇacciya: 23.09.03, 201;
- paṇacciyaṃ: 82.14.08, 761;
- paṇacciyaū: 45.06.11, 406; 45.10.03, 409;
- paṇacciyaī: 76.15.06, 701;
- paṇacciu: 02.07.06, 16; 05.05.04, 42; 24.13.05, 212; 26.05.08, 229; 61.03.09, 546; 76.I, 693; 82.19.01, 764;
- paṇaccirāi: 04.08.04, 36;
- paṇacciri: 17.02.07, 142;
- paṇatṭha-: 01.09.04, 8; 78.11.03, 721;
- paṇatṭha: 32.06.08, 282; 88.03.07, 826;
- paṇatṭhāi: 47.06.05, 424; 55.10.11, 503;
- paṇatṭhāi: 17.15.06, 150; 28.11.01, 253; 35.14.06, 312;
- paṇatṭhaē: 74.15.I, 675;
- paṇatṭhā: 08.04.02, 70; 71.15.08, 643;
- paṇatṭhāi: 33.13.12, 295;
- paṇatṭhī: 21.08.05, 184; 50.03.08, 451;
- paṇatṭhu: 10.09.01, 87; 29.04.01, 257; 65.03.07, 579; 68.10.05, 610; 86.17.08, 811; 87.14.03, 821;
- paṇatīsa: 53.05.06, 480;
- paṇatīsa-: 84.11.02, 783;
- paṇatti: 20.colofon, 179;
- paṇamantaū: 71.13.03, 642;
- paṇamantāi: 51.15.03, 469;
- paṇamanti: 24.15.04, 213; 56.15.09, 513;
- paṇamantiu: 83.04.03, 767;
- paṇamantu: 40.05.07, 353;
- paṇamantem: 50.01.04, 450;
- paṇamiya: 49.20.09, 449;
- paṇamiya-: 56.11.03, 510; 80.06.09, 739;
- paṇamiu: 23.12.09, 203; 40.13.05, 358; 56.14.01, 512;
- paṇamillāi: 77.13.02, 710;
- paṇava-: 26.14.03, 234; 79.03.08, 729;
- paṇavaī: 01.05.05, 6; 07.10.08, 65; 65.11.09, 584;
- paṇavaṇēhī: 78.12.03, 722;
- paṇavantaū: 73.14.04, 664;
- paṇavantem: 13.06.10, 108; 84.24.02, 790;
- paṇavantēhī: 88.I, 825;
- paṇavahō: 87.02.10, 815;
- paṇaviya-: 06.12.04, 57;
- paṇaviya: 34.12.01, 303;
- paṇaviu: 31.14.08, 276;
- paṇaviūṇa: 57.09.07, 518;
- paṇavijjāi: 05.02.05, 40;
- paṇavijjahi: 02.06.09, 16;
- paṇavekkapāṇi: 72.15.04, 656;
- paṇaveppiṇu: 01.01.01, 3; 01.01.02, 3; 01.01.03, 3; 01.01.04, 3; 01.01.06, 3; 01.01.07, 3; 01.01.08, 3; 01.01.09, 3; 01.01.10, 3; 01.01.11, 3; 01.01.12, 3; 01.01.13, 3; 01.01.14, 3; 01.01.15, 3; 01.01.17, 3; 01.01.18, 3; 01.01.19, 3; 01.09.08, 8; 05.07.09, 43; 06.09.05, 55; 06.14.01, 58; 12.08.03, 102; 12.11.02, 104; 15.01.07, 122; 15.07.04, 125; 18.12.02, 159; 22.01.05, 189; 22.02.01, 189; 26.01.07, 227; 31.08.02, 273; 40.01.11, 350; 44.05.15, 396; 68.06.10, 608; 69.15.02, 621; 74.02.06, 666; 80.03.07, 737; 81.11.10, 751; 85.06.09, 796;
- paṇavevi: 01.01.05, 3; 01.01.16, 3; 10.02.06, 84; 47.09.09, 426; 51.11.02, 465;
- paṇavēvi: 26.09.03, 231; 84.I, 777; 90.11.01, 849;
- paṇasa-: 58.11.09, 527;
- paṇāmaī: 65.07.07, 581;
- paṇāmi[ya]ū: 43.17.02, 391;
- paṇāmu: 06.01.05, 51;
- paṇāmem: 77.19.01, 713;
- paṇāmēhī: 77.20.09, 714;
- paṇālu: 72.03.03, 647;
- paṇālem: 19.10.10, 166;
- paṇāsaī: 03.03.08, 24; 28.07.09, 251;
- paṇāsēvi: 05.04.01, 41; 15.08.09, 126; 28.04.01, 249; 41.17.01, 372;
- paṇindaī: 90.11.02, 849;
- paṇivāu: 23.10.01, 201; 25.13.04, 221; 49.20.04, 449; 56.11.08, 511;
- paṇḍavā: 59.07.03, 534;
- paṇḍi-: 26.04.03, 229;
- paṇḍiya-: 30.02.08, 263;
- paṇḍiyāhū: 23.01.02, 196;
- paṇḍiehī: 45.07.06, 407;
- paṇḍu-: 02.03.08, 14; 73.02.08, 658;
- paṇḍu: 04.06.05, 35;
- paṇḍura-: 06.14.05, 58;
- paṇḍuraṃ: 46.02.01, 413;
- paṇḍuraū: 56.08.03, 509; 56.08.04, 509;
- paṇḍurijjanta-: 80.11.04, 741;
- paṇḍure: 46.01.05, 413;
- paṇḍureṇa: 71.08.06, 638; 71.10.02, 639;
- paṇṇa-: 81.10.04, 750;
- paṇṇāya-: 32.01.03, 279; 35.15.06, 313; 59.06.09, 533; 66.10.05, 592; 77.10.03, 708;

paṇṇāya: 86.08.09, 806;
 paṇṇāyatthu: 75.11.06, 685;
 paṇṇāyahū: 09.03.09, 76; 72.04.10, 648;
 paṇṇai: 06.05.05, 53; 33.03.03, 289; 61.03.05, 546;
 77.06.05, 705;
 paṇṇai: 88.13.05, 832;
 paṇṇaēhī: 09.04.03, 77;
 paṇṇatti: 09.12.03, 81;
 paṇṇatti-: 46.03.01, 414; 52.08.06, 475;
 paṇṇattī: 56.07.02, 508; 66.10.01, 592;
 paṇṇalahu: 68.10.03, 610;
 paṇṇalahua-: 68.11.02, 611;
 paṇṇārasa-: 03.12.07, 30;
 paṇṇāraha-: 01.07.04, 7;
 paṇṇāraha: 03.02.09, 24; 16.15.04, 139; 53.05.04,
 480; 78.04.08, 718; 78.04.08, 718; 82.10.03,
 759;
 paṇṇārahamaē: 74.07.06, 669;
 paṇṇārahahī: 50.07.09, 454;
 paṇṇāsa: 16.11.02, 137;
 paṇṇāsa-: 17.09.03, 146;
 paṇṇāsahī: 86.18.07, 811;
 paṇṇu: 45.04.02, 405; 59.04.07, 532;
 paṇṇēhī: 01.05.09, 6; 14.07.04, 117; 56.03.03, 506;
 paṇha-: 79.06.01, 731;
 paṇhiyāē: 51.14.11, 468;
 paṇhiyā-ghāēhī: 70.10.08, 632;
 patta-: 01.01.11, 3; 24.14.02, 212; 27.15.08, 247;
 39.03.03, 344; 50.01.08, 450; 51.03.06, 461;
 51.04.01, 461; 58.06.05, 524; 59.08.10, 535;
 88.04.03, 827;
 patta: 01.09.03, 8; 04.03.04, 33; 04.05.07, 34;
 04.10.05, 37; 07.01.01, 60; 07.01.08, 60;
 07.06.03, 63; 11.14.08, 97; 14.13.09, 121;
 15.10.02, 127; 18.12.01, 159; 19.07.05, 164;
 19.14.05, 168; 26.01.05, 227; 28.03.08, 249;
 30.04.09, 264; 30.08.07, 266; 32.05.08, 282;
 36.06.07, 317; 37.03.07, 324; 45.03.04, 404;
 46.12.06, 420; 49.20.08, 449; 50.10.08, 456;
 63.11.05, 567; 65.13.06, 585; 68.10.06, 610;
 69.05.04, 615; 69.07.01, 616; 69.14.08, 620;
 71.16.09, 644; 74.16.03, 675; 84.01.09, 777;
 84.05.02, 779; 85.04.01, 794; 86.03.08, 802;
 87.06.08, 817; 87.16.01, 822; 88.03.03, 826;
 90.02.08, 844;
 pattaṅgā: 17.16.02, 150;
 pattaṅgā: 66.04.14, 588; 71.11.04, 640; 71.11.04,
 640;
 pattaṅgā: 20.06.03, 175; 24.15.01, 213; 24.15.03, 213;
 24.15.03, 213; 28.10.07, 253; 32.13.07, 286;
 35.14.05, 312; 64.07.08, 572; 81.03.03, 745;
 pattaṅgā: 04.14.09, 39; 05.14.04, 47; 14.08.08, 118;
 35.16.07, 313; 40.14.09, 359; 55.10.01, 502;
 76.13.08, 700; 76.14.07, 700; 83.19.10, 775;
 84.15.03, 785; 86.19.12, 812; 89.06.06, 837;
 89.09.03, 839; 90.12.04, 849;
 pattaē: 19.16.07, 169;
 pattala-: 26.12.06, 233; 75.21.05, 691;
 pattala: 35.14.03, 312;
 pattalo: 46.07.07, 417;

pattavantu: 30.02.04, 262;
 pattā: 17.13.01, 148; 23.15.01, 204; 28.09.08, 252;
 34.03.01, 298; 74.15.06, 675;
 pattāi: 89.09.12, 839;
 pattāhō: 78.07.09, 720;
 patti: 57.10.03, 519; 60.08.02, 541;
 pattiya: 35.08.04, 309; 35.08.05, 309; 35.08.06,
 309; 35.08.07, 309; 35.08.08, 309; 35.08.09,
 309; 35.13.10, 312; 36.13.01, 320; 36.13.02,
 320; 36.13.03, 320; 36.13.04, 321; 36.13.06,
 321; 36.13.07, 321; 43.09.09, 387; 44.15.05,
 401; 57.10.06, 519;
 pattiyaū: 90.01.08, 843;
 pattiyaē: 30.11.09, 268;
 pattiū: 77.20.04, 714;
 pattiē: 41.10.07, 368; 73.11.02, 662;
 pattiṅgā: 57.10.03, 519; 81.05.01, 746;
 pattiṅgānti: 83.08.08, 769;
 pattiṅgāvaṇa-: 14.08.05, 118;
 pattiṅgāhi: 50.05.04, 452; 83.04.09, 767;
 pattihi: 49.20.06, 449; 60.08.02, 541;
 pattihe: 41.17.07, 372;
 pattī: 84.17.08, 786; 84.20.10, 788;
 pattu: 07.05.06, 62; 08.07.07, 71; 09.14.07, 82;
 13.01.07, 105; 13.06.05, 108; 16.10.03, 136;
 17.08.09, 145; 22.01.03, 189; 22.05.09, 191;
 22.06.05, 192; 24.10.08, 210; 25.02.10, 215;
 30.11.08, 268; 34.03.09, 298; 40.13.01, 358;
 43.07.04, 385; 45.01.04, 403; 45.03.09, 404;
 47.08.03, 425; 52.05.07, 473; 52.05.09, 473;
 54.03.10, 488; 55.07.07, 501; 56.13.06, 512;
 64.04.06, 571; 65.01.08, 578; 69.05.03, 615;
 69.11.06, 619; 69.16.04, 621; 74.07.06, 669;
 75.04.04, 680; 75.07.05, 682; 75.12.09, 685;
 82.17.05, 763; 84.01.02, 777; 84.06.03, 780;
 86.14.08, 809; 88.12.07, 832; 89.01.12, 834;
 pattē: 01.16.06, 12; 32.13.07, 286; 85.05.05, 795;
 pattēṅgā: 13.07.10, 109;
 patto: 06.15.05, 59; 40.03.09, 352; 78.11.08, 722;
 pattha-: 60.05.08, 539;
 patthayaṅgā: 71.11.32, 641;
 patthara-: 81.10.06, 750;
 pattharaṅgā: 21.02.03, 181;
 patthāra-: 60.05.08, 539;
 patthāru: 01.03.08, 5;
 patthāvē: 08.07.09, 72;
 patthiū: 82.04.09, 756; 82.05.03, 756;
 patthio: 17.18.01, 151;
 patthivaṅgā: 56.01.06, 505;
 patthivahō: 19.16.03, 169; 19.16.05, 169; 74.18.06,
 677;
 patthivā: 82.06.05, 757;
 patthiveṅgā: 82.03.03, 755; 82.04.04, 756;
 patthiveṅgā: 34.09.03, 301;
 patthivo: 17.18.01, 151;
 patthuṅgā: 32.04.03, 281;
 padarisai: 10.01.09, 83; 23.14.07, 204;
 padarisahi: 02.09.06, 17;
 padarisiya: 38.11.02, 338; 53.09.08, 483;
 padarisiyaū: 15.08.06, 126;

- padarisiu: 01.03.12, 5; 34.13.08, 304; 35.16.08, 313; 37.02.01, 323; 37.15.03, 331; 38.17.07, 341; 49.10.09, 443; 50.08.06, 454; 55.08.07, 501; 83.10.01, 770;
- paḍiṇṇaḥ: 67.02.04, 596;
- paḍīvaū: 43.07.05, 385;
- paḍīsiya: 17.02.08, 142; 23.09.02, 200; 24.09.09, 210; 24.11.09, 211; 26.19.05, 237; 28.05.03, 250; 34.12.01, 303; 40.11.05, 357;
- paḍīsiya-: 28.05.06, 250;
- paḍīsiyaī: 51.15.06, 469;
- paḍīsiyaū: 27.08.05, 243;
- paḍīsiyaḥ: 62.07.06, 556;
- paḍīsiu: 24.15.07, 213; 28.11.07, 254; 29.11.09, 261; 32.01.05, 279; 32.04.10, 281; 55.08.02, 501; 61.08.05, 549;
- paḍīsiḥ: 26.14.05, 234;
- paḍūhaṇantu: 56.09.07, 510;
- padocchīu: 48.11.08, 433;
- paddhaḍiyā-: 50.01.01, 450; 50.02.01, 451; 50.03.01, 451;
- paddhiḍayā-: colofon 10, 851;
- padhariyāī: 03.12.03, 30;
- padhāiyā: 11.03.03, 91; 14.05.09, 116; 17.01.06, 141; 20.05.08, 174; 25.06.04, 217; 25.14.07, 222; 26.09.02, 231; 26.19.03, 237; 31.13.06, 276; 37.03.01, 324; 38.09.08, 337; 48.08.04, 431; 52.08.07, 475; 55.03.04, 498; 57.07.06, 517; 68.09.05, 610; 77.17.07, 712; 83.14.03, 772;
- padhāiyāī: 65.13.07, 585;
- padhāiyāū: 19.03.06, 161; 52.01.10, 470; 68.13.07, 612;
- padhāiu: 07.06.07, 63; 11.05.03, 92; 11.06.02, 93; 11.09.01, 94; 20.08.02, 176; 21.01.08, 180; 23.12.08, 203; 26.06.08, 230; 28.04.05, 250; 28.10.02, 253; 28.11.07, 254; 30.05.06, 264; 38.10.02, 337; 38.13.02, 339; 41.17.07, 372; 42.03.08, 375; 47.05.09, 424; 50.09.04, 455; 51.07.02, 463; 51.08.01, 463; 52.08.05, 475; 53.04.02, 479; 59.02.10, 531; 64.06.06, 572; 74.11.01, 672; 76.05.08, 695; 77.08.02, 707; 83.01.06, 765;
- padhāio: 25.17.01, 224; 52.08.01, 475;
- padhāvāī: 10.12.02, 89; 89.08.12, 838;
- padhāviyāu: 69.21.05, 624;
- padhāvio: 17.08.01, 145;
- paṇṇārahamaū: 12.05.09, 100;
- panti: 07.03.09, 61; 10.03.09, 84; 13.06.09, 108; 14.12.06, 120; 38.05.06, 334; 41.15.07, 371; 47.08.04, 425; 62.10.08, 558; 76.12.01, 699;
- panti-: 27.04.05, 241; 53.09.07, 483; 66.03.04, 587; 86.15.03, 809; 90.04.02, 845;
- pantiyāhī: 72.03.04, 647;
- pantiu: 01.04.03, 5; 01.04.07, 5; 02.03.03, 14; 02.03.05, 14; 11.14.03, 97; 13.05.04, 108; 14.03.11, 115; 49.09.02, 442; 86.05.06, 804;
- pantiṇo: 17.16.08, 150;
- pantiḥ: 06.16.07, 59; 39.08.10, 347; 70.03.01, 627; 74.02.01, 666; 76.07.07, 696; 86.05.08, 804;
- pantū: 63.05.08, 563;
- pantha-: 28.05.02, 250; 66.12.03, 593;
- pantha: 88.06.09, 828;
- panthahū: 66.01.04, 586;
- panthiya: 01.04.08, 5; 31.06.03, 272; 69.08.02, 617;
- panthiya-: 78.15.02, 724;
- panthiu: 25.10.08, 220; 36.13.04, 321;
- panthu: 35.16.02, 313; 45.15.13, 412;
- panthem: 07.07.09, 63; 39.10.09, 348; 40.05.03, 353; 40.15.10, 360; 41.16.03, 371; 44.03.11, 394; 44.12.07, 399; 45.08.10, 408; 52.07.07, 474; 52.10.03, 476; 58.07.09, 525; 67.12.08, 602;
- panthesu: 72.15.05, 656;
- papucchiya: 10.02.01, 83; 31.05.03, 271; 37.04.01, 325; 73.08.07, 661;
- papucchiyo: 40.12.06, 357;
- papucchiu: 18.01.02, 153; 40.13.04, 358; 48.02.01, 427; 50.01.01, 450; 56.11.01, 510; 58.01.05, 521; 84.10.09, 782; 90.07.07, 847;
- papujjiya: 62.01.05, 553;
- papujjēvi: 20.03.06, 173;
- pappaḍehī: 50.11.09, 456;
- papphuliyā-: 62.04.01, 554;
- papphuliyāī: 42.06.06, 377;
- papphulla-: 05.05.06, 42;
- papphullaū: 76.04.08, 695;
- papphulliya-: 05.01.09, 40; 09.01.07, 75; 09.08.06, 79; 10.03.06, 84; 10.04.09, 85; 22.09.05, 193; 27.03.04, 240; 31.01.06, 269; 43.16.08, 390; 49.11.04, 443; 50.01.01, 450; 57.06.02, 517; 60.10.01, 542; 61.07.08, 549; 62.13.01, 559; 62.14.03, 560; 66.13.05, 594; 68.04.05, 607;
- papphulliya: 84.03.12, 778;
- papphulliyāī: 49.12.08, 444;
- papphulliyāū: 49.11.10, 444;
- papphulliyāī: 47.01.03, 421; 69.09.06, 618;
- papphulliu: 26.10.09, 232; 26.11.05, 233; 49.17.07, 447;
- papphullu: 15.02.03, 123; 53.06.05, 481;
- paphulliyā-: 31.16.05, 277;
- pabbhāmio: 80.11.05, 741;
- pabbhāra-: 46.01.05, 413; 46.01.07, 413; 46.04.04, 415; 89.02.07, 835;
- pabbhāraū: 49.01.05, 444;
- pabbhārā: 14.03.02, 115;
- pabbhāru: 34.12.03, 303;
- pabbhārem: 76.11.07, 699;
- pabhaṇāī: 05.08.01, 44; 12.I, 98; 13.07.08, 109; 13.I, 105; 14.05.04, 116; 14.08.02, 118; 15.13.05, 129; 16.05.03, 134; 16.06.01, 134; 16.06.05, 134; 16.13.01, 138; 17.09.07, 146; 18.01.04, 153; 19.01.06, 160; 19.04.07, 162; 19.10.05, 165; 20.01.08, 172; 21.01.01, 180; 21.06.08, 183; 21.11.02, 185; 22.01.03, 189; 26.03.01, 228; 27.07.01, 242; 31.08.07, 273; 33.01.01, 288; 36.11.09, 320; 36.15.11, 322; 38.08.08, 336; 39.06.01, 346; 40.05.09, 353; 43.05.05, 384; 43.07.04, 385; 44.03.05, 394; 47.08.07, 425; 49.14.01, 445; 52.02.01, 470;

- 53.05.02, 480; 55.08.09, 501; 57.09.08, 518;
57.10.05, 519; 59.03.01, 531; 59.04.01, 532;
68.13.03, 612; 69.01.08, 613; 70.05.04, 629;
70.07.10, 630; 73.08.09, 661; 73.11.05, 663;
74.02.07, 666; 75.22.05, 692; 76.11.08, 699;
77.15.02, 711; 78.08.01, 720; 78.13.06, 723;
80.03.07, 737; 81.01.04, 744; 81.14.08, 752;
83.08.01, 769; 84.17.03, 786; 88.01.01, 825;
88.04.07, 827; 89.13.07, 841; 90.08.01, 847;
- pabhaṇantaī: 75.18.01, 689;
- pabhaṇantaū: 03.09.09, 28; 52.05.09, 473; 85.06.10,
796;
- pabhaṇanti: 16.07.01, 135; 50.03.06, 451; 52.08.07,
475; 56.15.07, 513; 60.08.05, 541; 72.12.05,
653;
- pabhaṇantēhī: 26.04.08, 229;
- pabhaṇahi: 52.07.03, 474;
- pabhaṇiṇya: 37.02.06, 324; 41.*.01, 367; 41.05.01,
365; 41.08.01, 367; 52.07.01, 474; 86.11.02,
807;
- pabhaṇiṇu: 05.14.01, 47; 05.16.02, 48; 10.07.08, 86;
11.07.04, 93; 16.11.01, 137; 18.05.09, 155;
19.02.05, 161; 21.12.05, 186; 22.06.02, 192;
26.06.01, 230; 30.09.01, 266; 35.16.01, 313;
38.07.01, 335; 38.09.07, 337; 44.04.05, 395;
45.09.01, 408; 56.11.04, 511; 58.01.01, 521;
60.10.01, 542; 61.07.08, 549; 63.12.01, 568;
69.18.08, 623; 69.22.01, 625; 70.01.08, 626;
70.09.04, 631; 80.05.08, 738; 82.16.07, 762;
86.01.01, 801; 86.13.03, 808; 87.09.06, 819;
87.18.01, 824; 88.09.07, 830; 88.10.01, 831;
- pabhaṇo: 25.12.01, 221;
- pabhaṇeppiṇu: 85.06.09, 796;
- pabhā-: 78.11.02, 721;
- pabhāviu: 03.04.02, 25;
- pabhāsiya: 89.11.02, 840;
- pamaṇya-: 06.11.03, 56; 06.12.06, 57; 06.15.07, 59;
07.06.09, 63; 07.08.06, 64; 19.03.04, 161;
19.16.04, 169; 60.05.05, 539; 64.14.02, 576;
74.10.01, 671; 75.14.10, 687; 82.07.06, 757;
87.13.06, 821;
- pamaṇyaddhaṇya-: 45.11.07, 409; 85.10.02, 798;
- pamaṇyavai: 75.06.10, 791;
- pamaṇjjaṇu: 42.09.08, 378;
- pamaṇḍiu: 83.17.08, 774;
- pamatta-: 59.08.10, 535;
- pamāya: 03.02.09, 24;
- pamāya-: 35.10.05, 310; 40.01.03, 350;
- pamāyahi: 41.02.08, 364; 57.04.08, 516; 83.02.09,
766; 89.13.07, 841;
- pamāiu: 84.03.09, 778;
- pamāna-: 34.06.07, 300; 86.02.03, 802; 89.I, 834;
90.02.02, 851;
- pamāṇa: 86.16.10, 810;
- pamāṇaṇa: 71.11.12, 640;
- pamāṇai: 03.11.05, 29; 45.12.13, 410; 83.20.08,
776;
- pamāṇai: 26.05.10, 229;
- pamāṇahö: 35.09.05, 309; 42.04.06, 376; 47.03.04,
422; 50.09.09, 455; 70.01.07, 626;
- pamāṇā: 84.05.01, 779;
- pamāṇu: 01.07.06, 7; 01.11.04, 9; 01.11.05, 9;
03.06.02, 26; 06.07.02, 54; 08.01.06, 68;
16.09.09, 136; 21.12.05, 186; 35.05.04, 307;
41.06.08, 366; 42.05.05, 376; 50.07.04, 454;
50.07.06, 454; 52.07.06, 474; 58.11.02, 527;
78.12.09, 722; 78.17.07, 725; 78.17.08, 725;
78.17.09, 725;
- pamāṇem: 32.13.08, 286; 44.10.09, 398;
- pamāṇē: 83.02.02, 765;
- pamāṇēhī: 47.07.02, 424; 50.07.02, 454;
- pamukka: 04.10.04, 37; 51.06.04, 462;
- pamukka-: 80.11.07, 741;
- pamukkaū: 35.13.09, 312;
- pamucchāvio: 40.03.06, 351;
- pamucchiya: 67.07.01, 599;
- pamucchiyaū: 39.03.01, 344;
- pamutta-: 13.03.06, 106;
- pamuha: 07.11.07, 65; 21.02.10, 181; 78.04.06,
718; 84.11.08, 783; 87.18.09, 824; 88.02.05,
826; 90.10.08, 848;
- pamuha-: 16.08.05, 135; 78.08.06, 720; 83.19.09,
775; 83.20.01, 776; 88.02.05, 826; 90.07.02,
846;
- pamuhaī: 77.05.04, 705;
- pamuhaū: 76.13.09, 700; 89.06.04, 837;
- pamuhaliṇjantaū: 20.10.06, 177;
- pamuhahā: 87.02.06, 815;
- pamuhahū: 79.10.01, 733; 88.05.10, 828; 88.11.10,
832;
- pamuha: 76.04.09, 695; 89.04.04, 836;
- pamuhe[hī]: 72.I, 646;
- pamellaī: 26.08.04, 231;
- pamelliu: 26.20.05, 238; 35.13.04, 311; 51.05.06,
462; 66.10.09, 592;
- pamokkalaū: 15.06.03, 125;
- pammukka: 12.10.01, 103; 31.13.06, 276;
- pammukka-: 20.06.05, 175; 61.01.07, 545;
- pammukkaū: 25.15.09, 223;
- pammukkaēṇa: 51.06.10, 463;
- pammukku: 44.16.11, 402; 48.06.08, 430; 48.12.05,
434; 65.05.03, 580; 65.05.07, 580; 65.09.09,
582;
- para-: 01.09.09, 8; 01.10.09, 9; 03.03.11, 25;
03.11.07, 29; 06.03.02, 52; 07.06.05, 63;
07.10.03, 65; 08.05.09, 70; 10.08.11, 87;
11.13.04, 96; 12.04.04, 100; 12.06.02, 101;
14.09.06, 118; 16.09.02, 136; 17.12.09, 148;
19.08.07, 164; 20.01.07, 172; 20.04.02, 174;
23.04.10, 198; 24.03.04, 206; 24.07.05, 208;
24.10.07, 210; 25.04.01, 216; 25.04.08, 216;
25.18.02, 224; 25.19.03, 225; 28.09.06, 252;
30.07.03, 265; 30.07.04, 265; 30.07.05, 265;
30.07.06, 265; 30.07.07, 265; 30.07.08, 265;
30.08.04, 266; 31.02.07, 270; 31.07.08, 272;
31.11.04, 274; 31.11.09, 275; 31.16.01, 277;
33.09.05, 292; 34.02.03, 297; 34.02.08, 298;
34.02.09, 298; 34.05.02, 299; 35.01.09, 305;
36.03.08, 315; 36.13.08, 321; 37.06.06, 326;
37.09.06, 327; 37.12.08, 329; 37.15.08, 331;

- 38.01.06, 332; 38.12.04, 338; 38.14.07, 339;
 38.14.09, 340; 38.16.06, 340; 38.19.04, 342;
 40.04.01, 352; 40.06.01, 353; 40.09.07, 355;
 40.10.03, 356; 41.01.04, 363; 41.03.06, 364;
 41.05.05, 365; 41.06.04, 366; 41.06.07, 366;
 41.06.09, 366; 41.08.04, 367; 41.11.07, 368;
 41.12.05, 369; 41.13.05, 370; 41.15.01, 371;
 41.18.07, 372; 42.05.09, 376; 42.05.10, 376;
 43.14.02, 389; 43.16.09, 391; 43.17.04, 391;
 43.17.09, 391; 44.03.06, 394; 44.04.07, 395;
 44.10.02, 398; 46.03.07, 414; 46.05.04, 415;
 47.01.04, 421; 48.02.05, 428; 48.07.07, 431;
 48.08.03, 431; 48.12.07, 434; 48.13.04, 434;
 48.15.01, 435; 49.03.10, 439; 49.04.01, 439;
 49.05.01, 439; 49.05.02, 439; 49.05.03, 439;
 49.11.05, 443; 49.14.04, 445; 49.14.05, 445;
 49.18.01, 447; 50.06.08, 453; 50.06.09, 453;
 50.09.05, 455; 51.05.02, 462; 51.06.03, 462;
 53.08.05, 482; 54.05.02, 488; 55.01.21, 498;
 55.09.04, 502; 56.06.07, 508; 56.13.09, 512;
 57.01.06, 514; 57.03.01, 515; 57.07.03, 517;
 57.10.05, 519; 57.12.05, 520; 58.02.02, 522;
 58.07.07, 525; 58.09.08, 526; 58.12.04, 527;
 58.15.02, 529; 58.15.04, 529; 59.03.09, 531;
 60.I, 537; 61.02.04, 545; 61.08.05, 549;
 61.14.04, 552; 62.06.09, 556; 62.11.09, 559;
 63.06.05, 564; 63.06.06, 564; 64.01.05, 569;
 64.07.09, 572; 65.01.01, 578; 65.06.01, 581;
 65.08.05, 582; 65.11.06, 583; 65.13.07, 585;
 67.01.01, 596; 67.01.02, 596; 67.01.03, 596;
 67.04.02, 598; 68.04.03, 607; 69.12.08, 619;
 69.17.03, 622; 70.03.06, 627; 70.03.07, 627;
 70.04.02, 628; 70.06.09, 629; 70.11.07, 632;
 71.05.09, 636; 71.08.03, 638; 71.17.08, 645;
 72.08.06, 651; 73.14.09, 664; 74.05.I, 667;
 74.11.08, 672; 78.08.07, 720; 80.07.02, 739;
 81.04.03, 746; 81.04.04, 746; 82.01.08, 754;
 82.03.02, 755; 82.11.04, 759; 84.07.08, 781;
 85.02.01, 793; 85.05.05, 795; 88.13.05, 832;
 para: 01.13.05, 10; 01.13.06, 10; 01.13.07, 10;
 01.13.08, 10; 04.02.05, 32; 04.10.06, 37;
 08.08.09, 72; 08.11.03, 73; 10.08.01, 87;
 14.01.08, 114; 14.08.02, 118; 15.07.05, 125;
 16.05.09, 134; 18.01.09, 153; 18.03.02, 154;
 19.04.03, 162; 19.09.08, 165; 19.12.05, 167;
 24.05.04, 207; 24.07.06, 208; 26.01.09, 227;
 28.12.01, 254; 29.01.12, 255; 29.05.02, 257;
 31.05.09, 271; 31.08.04, 273; 31.09.09, 274;
 31.12.05, 275; 33.06.08, 291; 33.12.02, 294;
 36.09.05, 318; 37.07.02, 326; 37.10.02, 328;
 38.04.02, 334; 38.11.06, 338; 39.04.08, 345;
 39.05.08, 345; 39.06.02, 346; 39.06.03, 346;
 39.I, 343; 41.05.09, 365; 43.14.09, 390;
 45.02.10, 404; 48.03.03, 428; 48.03.07, 433;
 48.06.03, 430; 49.01.10, 437; 49.06.09, 440;
 50.13.10, 458; 52.03.10, 472; 52.10.01, 476;
 53.09.10, 483; 54.05.10, 489; 54.06.10, 489;
 54.07.01, 490; 54.07.10, 490; 57.02.10, 515;
 58.14.02, 528; 59.05.04, 533; 61.02.03, 545;
 62.10.02, 558; 62.10.08, 558; 63.05.02, 563;
 63.12.02, 568; 64.08.04, 573; 64.08.04, 573;
 64.08.11, 573; 66.05.10, 589; 67.11.09, 602;
 68.01.10, 605; 68.13.08, 612; 68.13.10, 612;
 70.07.10, 630; 73.12.07, 663; 74.13.I, 673;
 75.04.10, 680; 75.13.10, 686; 77.02.03, 703;
 77.17.10, 712; 78.18.09, 726; 79.07.08, 731;
 79.07.08, 731; 79.08.01, 732; 79.09.02, 732;
 80.07.07, 739; 81.03.02, 745; 81.03.10, 746;
 81.10.10, 750; 81.11.07, 750; 81.14.10, 753;
 82.06.09, 757; 82.11.07, 760; 82.13.03, 761;
 83.02.09, 766; 83.03.09, 766; 83.10.09, 770;
 83.18.08, 775; 84.01.04, 777; 84.05.09, 780;
 84.05.09, 780; 84.08.06, 781; 86.08.03, 805;
 86.08.05, 805; 86.17.04, 811; 86.I, 801;
 88.04.09, 827; 88.05.03, 828; 88.07.09, 829;
 89.04.09, 836; 89.10.09, 840; 89.13.01, 841;
 para: 36.15.07, 322;
 paraṃyāriyahō: 49.19.09, 448; 71.17.05, 644;
 paraṃyāriū: 43.06.09, 385;
 paraṃyāru: 53.01.09, 477; 54.13.01, 493; 73.12.02,
 663;
 paraṃ: 71.11.09, 640; 71.11.26, 641;
 paraḥ: 07.01.05, 60; 07.13.01, 66; 12.06.05, 101;
 58.05.09, 524; 58.06.07, 524; 58.07.02, 524;
 62.07.09, 556; 72.11.09, 653;
 parakkama: 30.08.06, 266; 64.06.03, 572;
 parakkama-: 58.12.02, 527;
 parakkamā: 75.02.01, 679;
 parakkamu: 49.19.05, 448; 53.09.02, 482; 74.04.I,
 667; 77.16.01, 711;
 parakkameṇa: 37.14.07, 330; 82.16.08, 762;
 parakkamo: 64.08.05, 573;
 para-goṃyaru: 84.06.09, 780;
 paracakka-: 32.I, 279;
 para-cakkehi: 03.13.01, 30;
 parajjami: 38.06.04, 335;
 parajjiya: 04.09.09, 37; 12.09.10, 103; 48.13.09,
 433; 435; 49.04.01, 439; 50.04.09, 452;
 85.09.08, 797;
 parajjiya-: 69.01.01, 613; 70.01.03, 626;
 parajjiyaī: 32.11.07, 285;
 parajjiyaū: 42.10.09, 379; 48.11.09, 433;
 parajjiyāi: 69.04.01, 614;
 parajjiū: 17.15.07, 150; 21.04.02, 182; 31.09.04,
 273; 31.10.04, 274; 31.14.06, 276; 40.10.02,
 356; 46.10.10, 419; 50.01.09, 450; 53.11.05,
 484; 57.06.08, 517;
 paraṇara-: 81.01.08, 744;
 paraṇārī-: 34.06.04, 300;
 paratiya-: 57.02.01, 514;
 paratīrahō: 74.06.10, 669;
 paratīrā: 30.02.10, 263;
 paratta-: 54.04.08, 488;
 parattiu: 77.09.09, 707;
 paradavva-: 57.02.01, 514;
 paradāra-: 24.06.06, 208;
 paradārai: 42.05.01, 376;
 paradārahō: 49.05.04, 440; 49.05.05, 440; 49.05.06,
 440; 49.05.07, 440; 49.05.08, 440;
 paradāriya: 24.06.06, 208;

paradāru: 54.04.07, 488;
 paradāreṃ: 49.05.09, 440;
 paradārē: 34.01.03, 297;
 paradhāna-: 52.03.08, 472;
 parama: 01.01.19, 2; 01.09.03, 8; 01.09.06, 8;
 01.12.08, 10; 02.11.04, 18; 03.02.06, 24;
 03.10.02, 29; 03.10.07, 29; 04.01.07, 32;
 04.04.01, 33; 04.12.04, 38; 04.13.07, 39;
 05.08.05, 44; 07.04.04, 62; 07.08.04, 64;
 09.01.03, 75; 09.07.04, 78; 11.07.03, 93;
 45.13.04, 411; 46.05.03, 415; 48.10.01, 432;
 53.03.09, 479; 53.08.08, 482; 54.16.03, 495;
 69.12.05, 619; 78.09.09, 721; 81.02.05, 745;
 90.06.09, 846;
 parama-: 01.01.19, 3; 03.11.01, 29; 05.02.03, 40;
 05.04.03, 42; 06.07.09, 54; 06.10.04, 56;
 06.13.11, 58; 06.14.01, 58; 13.08.10, 110;
 14.10.09, 119; 16.08.09, 136; 17.05.06, 143;
 18.11.09, 159; 19.14.07, 168; 22.02.07, 190;
 22.07.08, 192; 22.11.03, 194; 22.11.07, 194;
 24.09.02, 209; 24.10.03, 210; 25.10.06, 220;
 27.13.01, 245; 31.01.01, 269; 33.01.01, 288;
 33.04.05, 290; 35.06.06, 308; 35.I, 305;
 39.02.06, 343; 40.13.08, 358; 41.08.02, 367;
 43.08.05, 386; 43.10.03, 387; 43.19.06, 392;
 48.11.04, 433; 50.02.10, 451; 50.07.10, 454;
 52.04.10, 472; 52.06.10, 474; 57.09.09, 519;
 57.11.03, 519; 61.05.02, 547; 63.04.09, 563;
 65.11.10, 584; 68.06.01, 608; 69.08.08, 617;
 69.18.05, 622; 71.11.09, 640; 73.11.09, 663;
 75.16.08, 688; 78.01.04, 716; 79.11.09, 734;
 80.12.03, 742; 80.13.04, 742; 80.13.06, 742;
 81.07.07, 748; 81.07.10, 748; 81.10.07, 750;
 82.03.02, 755; 82.07.01, 757; 82.08.08, 758;
 82.11.06, 760; 83.20.02, 776; 83.20.05, 776;
 83.20.10, 776; 84.09.07, 782; 84.10.01, 782;
 84.10.07, 782; 84.15.11, 785; 84.19.01, 787;
 84.23.01, 789; 85.02.11, 793; 89.07.03, 837;
 89.12.04, 841; 90.05.09, 846;
 paramakkharahō: 33.04.02, 290;
 paramakkharu: 32.14.08, 287; 35.01.07, 305;
 paramatṭhā: 74.13.02, 673;
 paramaṇḍala-: 16.02.09, 132;
 paramattāvaṇu: 84.25.07, 791;
 paramatti-: 43.19.06, 392;
 paramattha-: 70.04.01, 628;
 paramatthahō: 02.13.02, 19;
 paramatthī: 81.01.04, 744;
 paramatthu: 43.12.03, 388; 49.14.06, 445;
 paramatthem: 02.15.07, 21; 06.15.09, 59; 55.08.03,
 501; 70.05.02, 628; 88.08.01, 829;
 paramatthēṇa: 19.18.01, 170;
 paramantiē: 79.13.01, 734;
 paramapaū: 43.19.09, 392;
 paramaparū: 87.03.06, 815;
 paramappaṃya: 02.06.07, 16;
 paramappaū: 02.12.06, 19; 03.03.11, 25; 05.16.08,
 48; 33.04.03, 290; 55.09.05, 502; 66.11.05, 593;
 86.15.07, 810; 87.03.06, 815;
 paramā-: 31.01.01, 269;

paramāyariu: 06.13.08, 58;
 paramāu: 90.01.05, 843;
 paramāu-: 90.07.06, 846;
 paramāgama-: 01.01.13, 3; 05.15.08, 48; 84.01.03,
 777; 84.18.05, 787; 85.12.05, 799; 90.03.03,
 844;
 paramāgamu: 44.14.06, 403;
 paramāṇu: 87.03.06, 815;
 paramāṇuu: 86.15.08, 810;
 paramāṇueṇa: 76.13.07, 700;
 paramu: 23.11.01, 202; 86.15.07, 810;
 paramuttama-: 84.02.09, 778;
 paramuttamu: 89.12.02, 840;
 parametṭhi: 01.I, 3;
 paramesara: 01.09.09, 8; 01.12.06, 10; 02.14.03,
 20; 03.08.02, 27; 06.03.02, 52; 07.06.05, 63;
 08.10.07, 73; 12.01.02, 98; 12.04.04, 100;
 15.01.08, 122; 15.04.02, 123; 16.01.05, 131;
 16.07.03, 135; 16.14.02, 139; 19.03.07, 161;
 31.08.02, 273; 33.03.08, 289; 35.05.02, 307;
 44.04.07, 395; 53.03.02, 478; 68.01.07, 605;
 70.07.06, 630; 71.17.02, 644; 72.10.05, 652;
 72.13.04, 654; 74.02.07, 666; 78.06.06, 719;
 81.03.07, 745; 81.07.07, 748; 83.04.09, 767;
 85.04.02, 794; 86.01.02, 801; 88.I, 825; 90.I,
 843;
 paramesara-: 89.12.09, 841;
 paramesarahā: 01.01.15, 3;
 paramesarahō: 03.13.01, 30; 15.10.02, 127;
 32.14.09, 287; 33.02.01, 288; 68.05.02, 607;
 68.05.10, 607;
 paramesarāsu: 82.02.08, 755; 86.12.02, 808;
 paramesarāhā: 30.10.01, 267; 75.05.05, 681;
 paramesari: 10.01.04, 83; 41.05.01, 368; 41.11.05,
 368; 41.14.05, 370; 48.07.02, 431; 49.09.05,
 442; 50.05.01, 452; 50.10.06, 456; 50.12.02,
 457; 68.13.03, 612; 72.11.07, 653; 73.09.06,
 661; 76.09.01, 697; 77.19.07, 713; 78.15.05,
 724; 81.01.08, 744; 81.02.02, 745; 81.15.01,
 753; 83.02.09, 766; 83.07.09, 768; 83.11.06,
 770; 83.14.08, 772; 83.16.03, 773;
 paramesarihī: 09.01.09, 75;
 paramesarihē: 50.11.01, 456;
 paramesari: 19.01.01, 160;
 paramesariē: 69.19.01, 623;
 paramesarihī: 10.05.05, 85;
 paramesaru: 01.07.01, 7; 02.02.08, 14; 02.14.07,
 20; 04.02.07, 33; 06.14.02, 58; 14.04.09, 116;
 14.11.03, 119; 21.04.03, 182; 26.01.08, 227;
 26.20.01, 237; 33.06.01, 291; 34.09.01, 301;
 35.04.01, 307; 35.09.01, 309; 39.06.01, 346;
 41.08.03, 367; 41.16.02, 371; 44.02.01, 393;
 62.03.09, 554; 68.07.03, 608; 73.02.02, 657;
 78.02.01, 716; 79.11.01, 733; 84.15.05, 785;
 paramesareṇa: 04.03.01, 33; 04.04.07, 34; 04.10.03,
 37; 31.15.01, 277; 65.07.05, 581; 66.14.01, 595;
 paramesarē: 02.01.01, 13;
 paramesarēṇa: 03.02.01, 24; 12.07.08, 101;
 19.13.10, 168;
 parampara: 01.09.06, 8;

- parampara-: 81.03.03, 745;
 paramparaī: 80.13.06, 742;
 paramparāē: 08.07.05, 71; 89.11.02, 840;
 paramparu: 87.03.06, 815;
 paramparēṇa: 81.08.10, 749;
 paramparēhī: 39.10.02, 348;
 paramparo: 86.15.07, 810;
 parammuhāi: 54.15.10, 495; 66.04.15, 588;
 80.04.08, 738; 84.17.09, 786;
 parammuhīya: 44.15.09, 401;
 parammuhu: 17.04.09, 143; 37.13.09, 330;
 82.04.09, 756;
 parammuhē: 40.13.10, 358;
 parammuho: 48.07.01, 431;
 paraloṅya-: 04.13.04, 39; 30.09.03, 266; 38.12.08,
 338; 39.02.03, 343; 39.04.04, 345; 83.13.07,
 772; 84.13.10, 784; 85.05.02, 795; 88.06.07,
 828;
 paralou: 38.08.05, 336;
 paraloem: 02.12.07, 19;
 paravala-: 27.09.06, 243; 62.07.07, 556; 74.06.10,
 669;
 paravvasāē: 45.09.04, 408;
 paravvasihūai: 55.01.02, 497;
 paravvasu: 38.05.02, 334; 41.03.07, 364;
 paravvasēṇa: 21.10.11, 185;
 para-samaṅya-: 22.04.01, 190;
 para-samai: 54.03.06, 487;
 parasu-: 17.06.06, 144; 46.03.08, 414; 51.14.01,
 467; 55.03.04, 498;
 parasu: 53.05.05, 480;
 parahana-: 34.06.04, 300;
 parahane: 34.01.03, 297;
 paraharam: 45.09.06, 408;
 para-hiṅya: 71.04.06, 636;
 parahuṅya: 28.03.04, 249; 84.20.08, 788;
 parahuē: 19.13.07, 167;
 parahū: 43.19.06, 392;
 parahūṅya-: 19.13.07, 167;
 parā: 80.13.04, 742;
 parāṅyaai: 36.04.05, 316; 44.01.03, 393; 48.15.09,
 436; 84.18.06, 787;
 parāṅyaṅa: 86.19.03, 812;
 parāṅyaṅattha: 51.06.05, 462;
 parāṅyaṅahū: 27.08.01, 243;
 parāṅyaṅāi: 69.08.04, 617;
 parāṅyaṅāsu: 85.02.01, 793;
 parāṅyaṅaiya: 12.10.01, 103;
 parāṅyaṅaṅu: 70.06.04, 629;
 parāṅyaṅeṅa: 31.14.01, 276;
 parāiṅya: 02.13.06, 20; 03.05.06, 26; 03.07.02, 27;
 06.02.09, 52; 08.02.07, 69; 08.04.03, 70;
 08.11.08, 74; 12.07.09, 102; 15.14.09, 129;
 17.05.05, 143; 17.10.09, 147; 20.05.08, 174;
 23.09.04, 201; 23.09.09, 201; 25.07.02, 218;
 26.04.11, 229; 26.05.01, 229; 26.09.02, 231;
 30.04.01, 264; 30.09.09, 267; 32.I, 279;
 38.06.02, 335; 38.09.08, 337; 38.10.06, 337;
 41.01.08, 363; 42.05.10, 376; 44.06.06, 396;
 44.15.08, 401; 49.03.02, 438; 52.06.10, 474;
 52.08.07, 475; 69.15.08, 621; 69.16.06, 621;
 78.01.06, 716; 79.12.02, 734; 83.02.05, 766;
 83.07.04, 768;
 parāiṅyai: 27.11.07, 244; 42.02.09, 375;
 parāiṅyāi: 19.03.06, 161; 30.01.05, 262; 31.15.09,
 277; 37.11.09, 329; 65.05.09, 580; 68.13.07,
 612; 78.15.04, 724; 78.15.08, 724; 82.10.09,
 759;
 parāiu: 01.06.09, 6; 02.11.02, 18; 02.16.10, 21;
 05.09.02, 44; 11.02.03, 90; 11.05.03, 92;
 11.08.02, 94; 11.09.01, 94; 11.12.06, 96;
 17.07.05, 145; 21.10.09, 185; 23.03.01, 197;
 23.12.08, 203; 23.13.02, 203; 24.08.04, 209;
 24.11.01, 211; 25.03.09, 215; 25.04.10, 216;
 25.11.02, 220; 25.12.08, 221; 25.20.08, 226;
 26.06.08, 230; 27.13.06, 246; 28.04.06, 250;
 28.08.07, 252; 28.10.02, 253; 31.07.06, 272;
 31.09.01, 273; 33.03.01, 289; 35.16.05, 313;
 38.01.09, 332; 38.10.08, 337; 38.19.05, 342;
 38.I, 332; 39.12.09, 349; 40.18.04, 362;
 41.14.02, 370; 43.19.03, 392; 44.07.05, 397;
 44.07.07, 397; 47.I, 421; 52.05.06, 473;
 64.15.03, 577; 68.I, 605; 70.10.09, 632;
 84.10.07, 782; 90.11.08, 849;
 parāio: 44.05.01, 395;
 parāṅai: 54.01.01, 486;
 parāṅami: 44.05.15, 396; 89.11.04, 840;
 parāṅaiya: 77.17.09, 712; 83.16.02, 773;
 parāṅaiyai: 78.14.05, 723;
 parāṅaiṅeṅa: 71.07.09, 638;
 parāviṅya: 35.10.09, 310; 35.12.01, 311;
 parāhai: 20.04.08, 174; 21.08.09, 184; 30.07.02,
 265; 32.02.06, 280;
 parāhavu: 70.10.09, 632; 81.07.07, 748;
 parāhave: 74.03.01, 666;
 parāhavē: 70.04.04, 628;
 parāhavēṅa: 39.02.05, 343;
 parāhiparu: 43.19.06, 392;
 parāhiṅa: 75.10.04, 684;
 pariṅyacchēvi: 58.14.03, 528;
 pariṅyaṅciṅya: 02.02.05, 13; 05.08.04, 44;
 pariṅyaṅci: 02.07.06, 16; 17.17.03, 151; 25.18.03,
 225;
 pariṅyaṅcēvi: 10.02.08, 84; 18.01.08, 153; 18.I, 153;
 86.18.06, 811;
 pariṅyattana: 48.04.06, 429;
 pariṅyaṅḍḍhiṅya: 74.13.06, 673;
 pariṅyaṅḍḍhā: 77.09.06, 707;
 pariṅyaṅḍḍhiṅya-: 68.01.03, 605; 77.10.01, 708;
 87.12.03, 820;
 pariṅyaṅa-: 76.15.06, 701;
 pariṅyaṅam: 72.05.08, 649;
 pariṅyaṅahō: 09.13.09, 82; 21.01.10, 180; 76.15.09,
 701; 78.03.07, 717;
 pariṅyaṅu: 01.05.10, 2; 01.08.04, 7; 02.16.11, 21;
 15.08.02, 126; 22.09.02, 193; 23.05.06, 198;
 32.14.07, 287; 37.05.09, 325; 39.02.09, 344;
 39.05.05, 345; 39.11.04, 348; 43.02.01, 382;
 47.01.12, 421; 49.06.04, 440; 54.05.10, 489;
 54.07.01, 490; 54.07.04, 490; 54.08.04, 490;

- 54.15.10, 495; 58.14.06, 528; 68.03.07, 606;
75.08.10, 683; 77.15.01, 711; 78.04.10, 718;
79.08.02, 732; 83.16.04, 773;
pariyaṇa: 43.02.03, 383; 69.13.01, 620;
pariyaṇe: 77.06.01, 705;
pariyaṇeṇa: 09.05.01, 77; 10.07.02, 86;
pariyattai: 62.I, 553; 63.11.09, 567;
pariyattaü: 17.02.06, 142; 40.14.09, 359;
pariyattanti: 05.12.06, 46; 72.04.04, 648;
pariyattā: 05.11.04, 46;
pariyattiya: 19.12.09, 167; 19.13.01, 167;
pariyattiyaü: 18.08.09, 157;
pariyattu: 66.14.09, 595;
pariyandijjai: 24.13.08, 212;
pariyandijjamāṇu: 51.03.06, 461;
pariyappēvi: 09.04.02, 76;
pariyara-: 25.02.05, 215;
pariyaram: 86.07.06, 805;
pariyariya: 06.02.04, 51; 13.09.03, 110; 24.09.03,
209; 29.04.09, 257; 32.02.11, 280; 34.02.04,
297; 36.10.01, 319; 49.08.01, 441; 85.07.04,
796; 85.08.10, 797;
pariyariyaī: 03.04.04, 25;
pariyariyaü: 17.10.04, 146; 24.02.09, 206; 24.13.09,
212; 26.01.03, 227; 26.07.02, 230; 42.09.01,
378; 70.05.09, 629; 79.01.01, 728; 83.19.06,
775; 86.14.02, 809;
pariyari[ya]ü: 57.08.09, 518;
pariyariu: 03.03.01, 24; 09.14.03, 82; 10.12.09, 89;
15.01.06, 122; 15.06.07, 125; 19.12.06, 167;
23.13.01, 203; 28.10.09, 253; 44.04.10, 395;
44.10.12, 398; 54.03.05, 487; 54.03.09, 487;
63.01.10, 561; 74.01.03, 665; 80.05.05, 738;
90.11.09, 849;
pariyariē: 71.04.02, 636;
pariyarē: 53.03.05, 479;
pariyala-: 25.11.03, 220;
pariyalaī: 04.05.05, 34;
pariyalanti: 01.04.08, 5; 18.09.06, 157;
pariyaliya: 19.03.04, 161;
pariyaliē: 66.11.07, 593; 70.01.01, 626;
pariyalu: 73.05.06, 659; 88.01.10, 825;
pariyānai: 22.06.08, 192; 87.13.04, 821;
pariyānami: 48.09.02, 432;
pariyānā: 05.15.08, 48;
pariyāniya: 14.11.07, 120;
pariyāniya-: 64.01.06, 569; 88.12.05, 832;
pariyāniyaü: 79.03.09, 729;
pariyāniu: 02.04.09, 15; 87.09.07, 819;
pariyāṇēvi: 33.02.08, 289; 38.09.01, 336; 54.13.10,
494; 82.03.02, 755; 85.06.07, 795; 86.03.01,
802; 87.07.08, 818; 87.11.08, 820; 88.02.03,
826; 88.03.04, 826; 88.07.05, 829; 88.09.06,
830; 88.09.09, 830; 88.10.05, 831;
pariacchahi: 87.04.11, 816;
pariacchāvahi: 74.02.03, 666;
pariañciya: 44.16.02, 401;
pariañciyaü: 62.09.06, 557;
pariañciu: 04.11.09, 38; 13.06.07, 108; 29.05.01,
257; 40.11.07, 357;
pariañcevi: 07.14.06, 67;
pariañcēvi: 12.10.05, 103; 13.08.07, 110; 27.15.09,
247; 30.04.02, 264; 40.18.09, 362; 45.01.03,
403; 51.02.01, 459; 51.07.07, 463; 86.15.09,
810; 90.11.05, 849;
pariaḍḍhiu: 88.05.09, 828;
pariaḍḍhēvi: 77.16.10, 712;
pariattaē: 19.03.01, 161;
pariattiu: 35.11.05, 310;
pariattēvi: 18.11.08, 159;
parianta-: 79.09.06, 732;
pariandiyaü: 29.06.01, 258;
pariumvaṇu: 72.06.05, 649;
pariesahō: 81.08.06, 749;
pariosaṇēhī: 78.12.06, 722;
pariosahō: 84.06.05, 780;
pariosāviya-: 66.01.04, 586;
pariosiya-: 09.14.09, 82; 20.02.09, 173; 21.04.01,
182; 33.14.01, 295; 36.03.01, 315; 75.03.06,
679; 85.01.02, 792;
pariosiya: 17.17.01, 151; 19.09.02, 165; 50.06.02,
453; 55.06.08, 500; 82.16.05, 762; 86.06.08,
804;
pariosiyaī: 71.03.07, 635;
pariosiyaē: 71.04.04, 636;
pariosiu: 83.05.01, 767; 83.07.07, 768;
pariosireṇa: 63.01.09, 561;
pariosu: 09.13.09, 82; 18.04.09, 155; 55.08.08, 501;
61.02.05, 545; 62.02.09, 554;
parioseṃ: 03.06.08, 26; 05.08.07, 44; 06.13.10, 58;
09.03.05, 76; 11.14.09, 97; 20.12.07, 178;
23.02.01, 196; 26.18.02, 236; 28.03.04, 249;
31.15.09, 277; 42.06.03, 377; 48.14.03, 435;
55.06.09, 500; 72.05.01, 649;
pariosēṇa: 74.06.01, 668;
parikaṇṇappaṇē: 70.08.04, 630;
parikappiyaü: 21.14.03, 187;
parikara-: 46.03.09, 414; 51.11.03, 465;
parikkha: 19.01.10, 160; 83.02.09, 766;
parikkhiya: 50.03.05, 451;
parikkhiyaü: 54.03.04, 487;
parikkhiu: 84.22.02, 789;
parigaliya-: 80.06.05, 739;
parigaliu: 22.02.05, 189; 86.16.02, 810;
parigalevi: 86.06.06, 804;
parigīdhaī: 74.07.01, 669;
parigīdhaḥū: 66.01.07, 586;
pariggaha-: 16.09.05, 136;
pariggaha: 47.05.02, 423; 88.07.10, 829;
pariggahaü: 85.04.11, 794;
pariggahahō: 34.05.07, 299; 34.05.07, 299;
pariggahiya: 32.07.03, 283;
pariggahu: 24.04.08, 207; 25.12.05, 221; 52.03.10,
472; 83.18.08, 775; 85.03.06, 793; 86.18.06,
811; 88.10.03, 831;
pariggahē: 47.06.09, 424; 77.02.02, 703;
parighalliyaü: 19.18.05, 170;
parighitta: 19.07.05, 164; 50.09.06, 455; 86.06.07,
804;
parighippanēṇa: 71.07.08, 638;

- parighivai: 52.05.04, 473;
 parighivavi: 19.02.07, 161;
 parighivevi: 51.03.01, 461;
 parigholamāṇu: 51.03.06, 461;
 paricakkaliya-: 09.02.02, 75; 64.05.07, 571;
 paricaḍḍana-: 66.05.01, 588;
 paricaḍḍanāhā: 63.07.05, 565;
 paricaḍḍaṇu: 47.10.09, 426; 76.10.03, 698;
 paricaḍḍiyahū: 23.01.02, 196;
 paricaḍḍiyā: 77.13.01, 710;
 paricaḍḍiu: 28.10.09, 253; 53.10.05, 483; 77.06.10, 706;
 paricaḍḍiehi: 45.07.06, 407;
 paricaḍḍiē: 30.05.08, 264;
 paricattaī: 08.07.03, 71; 51.14.23, 468; 82.19.06, 764; 85.11.08, 799;
 paricattaṇa: 51.10.02, 465;
 paricattā: 05.15.06, 48; 34.03.01, 298; 74.15.06, 450; 57.09.09, 518; 76.14.07, 700; 77.02.01, 703; 85.09.04, 797;
 paricattu: 88.04.03, 827;
 paricappai: 86.08.0857.11.04, 519; 40.12.01, 357; 46.10.04, 418; 47.05.02, 423; 61.01.07, 545; 67.07.09, 600; 78.06.01, 719; 83.17.01, 774;
 paricāu: 03.02.04, 24; 54.15.08, 495; 77.19.10, 714; 85.05.04, 795;
 paricintai: 51.01.01, 459; 88.07.01, 829;
 paricintaṇa: 16.03.07, 133;
 paricintahū: 88.06.02, 828;
 paricintiya: 04.06.04, 35;
 paricintiyāi: 18.08.09, 157;
 paricintiu: 04.11.09, 38; 08.01.09, 68; 09.05.05, 77; 15.10.03, 127; 32.06.05, 282; 65.04.02, 579; 84.18.08, 787;
 paricintēvi: 04.12.05, 38; 05.05.06, 42; 05.10.09, 45; 07.08.02, 64; 18.03.01, 154; 55.02.02, 498; 57.02.01, 514;
 paricumvai: 38.04.06, 334;
 paricumvahi: 67.06.07, 599;
 paricumviya: 25.11.09, 220; 70.03.01, 627;
 pari-cumviyāi: 27.11.09, 245;
 paricumviu: 26.11.08, 233;
 paricumviē: 30.04.05, 264;
 paricumvēvi: 86.11.02, 807;
 paricchiṇṇu: 68.10.02, 610;
 paricchinna-: 40.03.02, 351;
 parichinṇāi: 67.08.03, 600;
 parichinṇu: 48.11.04, 433;
 parichindaṇahō: 68.05.07, 607;
 parichindami: 89.12.09, 841;
 paricheyāhō: 38.04.02, 334;
 paricheihē: 67.06.02, 599;
 parijāṇaṇa: 19.18.03, 170;
 parijiyāi: 68.03.07, 606;
 parijhīna-: 50.01.10, 450;
 pariṭṭhāi: 32.13.04, 286;
 pariṭṭhaviya: 12.12.06, 104; 27.11.03, 244; 78.18.04, 725;
 pariṭṭhāpurē: 84.19.07, 787;
 pariṭṭhiya: 01.02.05, 4; 03.04.03, 25; 07.03.03, 61; 07.04.02, 62; 27.01.08, 239; 28.I, 248; 32.02.09, 280; 38.10.07, 337; 38.17.03, 341; 48.08.03, 431; 49.12.07, 444; 53.04.07, 479; 60.04.09, 539; 60.05.09, 540; 68.08.05, 609; 68.12.09, 611; 71.16.09, 644; 72.11.07, 653; 75.07.09, 682; 81.01.03, 744; 83.05.09, 767;
 pariṭṭhiya-: 51.06.09, 462; 68.05.03, 607; 77.03.10, 704; 88.11.10, 832;
 pariṭṭhiyāi: 09.04.06, 77; 19.18.10, 171; 36.02.01, 314;
 pariṭṭhiyāi: 06.02.09, 52; 06.08.09, 55; 06.16.09, 59; 19.17.11, 170; 39.04.02, 344; 39.08.04, 347; 43.13.06, 389;
 pariṭṭhiyāē: 62.03.08, 554;
 pariṭṭhiyāhō: 78.02.02, 717;
 pariṭṭhiyāu: 69.21.12, 624;
 pariṭṭhiu: 01.08.13, 8; 01.11.03, 9; 03.04.08, 25; 03.06.02, 26; 04.13.01, 39; 05.08.09, 44; 08.10.06, 73; 11.10.03, 95; 14.05.06, 116; 16.02.09, 132; 16.I, 131; 17.13.08, 148; 21.03.07, 181; 30.11.01, 267; 32.13.08, 286; 39.08.03, 347; 39.10.09, 348; 40.17.01, 361; 44.02.06, 394; 49.01.05, 437; 49.17.08, 447; 50.01.06, 450; 50.10.02, 456; 51.03.08, 461; 54.10.03, 492; 55.03.06, 498; 62.07.02, 556; 67.13.05, 603; 67.14.06, 603; 67.14.08, 603; 67.15.01, 604; 72.14.10, 655; 73.05.02, 659; 73.14.06, 664; 74.01.02, 665; 75.05.02, 680; 75.06.04, 681; 76.11.04, 698; 79.11.05, 733; 84.22.02, 789; 85.07.07, 796; 88.12.04, 832;
 pariṭṭhie: 45.08.02, 407;
 pariṭṭhiē: 15.10.03, 127; 70.04.02, 628;
 pariṇāi: 21.12.05, 186; 36.12.07, 320; colofon 19, 852;
 pariṇaṇahā: 05.15.09, 48;
 pariṇantahō: 06.09.01, 55;
 pariṇami: 36.15.10, 322;
 pariṇavai: 33.02.09, 289;
 pariṇahō: 42.03.05, 375; 50.03.06, 451;
 pariṇamem: 35.11.07, 311; 45.15.10, 412; 55.07.10, 501; 61.05.02, 547; 84.04.06, 779;
 pariṇāmēṇa: 44.12.09, 400; 67.02.09, 597; 77.12.10, 709;
 pariṇāvami: 82.01.09, 754;
 pariṇāviu: 02.08.07, 17; 05.01.07, 40; 10.07.04, 86; 12.05.06, 100; 51.10.07, 465;
 pariṇāhu: 11.04.03, 92;
 pariṇi: 10.05.08, 85; 44.11.06, 399;
 pariṇiya: 05.01.04, 40; 06.04.01, 52; 20.12.01, 178; 21.04.03, 182; 21.13.06, 187; 55.12.03, 503; 86.18.10, 811;
 pariṇiyāi: 13.01.10, 105;
 pariṇijjai: 15.07.09, 125;
 pariṇindaī: 62.04.09, 555; 76.15.01, 701;
 pariṇindanti: 86.09.05, 806;
 pariṇeppinu: 10.07.01, 86; 16.10.06, 137; 20.12.10, 178; 42.02.05, 374; 42.02.08, 375; 49.I, 437;
 pariṇevāhō: 33.13.01, 295;
 pariṇevi: 12.12.07, 104; 69.22.05, 625;

- pariṇesaī: 36.11.06, 319; 47.02.09, 422;
 pariṇesahi: 30.03.09, 263;
 pariṇēvi: 13.01.01, 105;
 paritappaī: 26.08.05, 231; 29.03.04, 256; 36.11.03,
 319; 71.01.09, 634;
 paritavaī: 07.12.06, 66;
 paritāhi: 28.04.02, 249;
 paritutt̥ha: 07.14.07, 67; 45.11.07, 409; 88.09.13,
 830;
 paritutt̥ha-: 12.03.09, 99; 29.11.09, 261; 29.I, 255;
 30.03.06, 263; 43.19.03, 392; 77.08.09, 707;
 paritutt̥haī: 25.07.05, 218; 35.01.04, 305;
 paritutt̥haū: 47.05.06, 423; 83.13.10, 772;
 paritutt̥haṇa: 06.09.09, 56; 45.14.10, 412;
 paritutt̥haṇa: 65.12.09, 584;
 paritutt̥hiyāē: 15.14.08, 129;
 paritutt̥hu: 16.10.01, 136; 69.15.06, 621;
 paritutt̥them: 44.15.01, 401; 44.16.11, 402;
 57.12.09, 520;
 paritosiṇa: 18.06.09, 156;
 paritosisio: 25.19.01, 225;
 paritta: 13.07.08, 109; 43.08.05, 386; 82.01.05,
 754;
 paridhiṭṭha: 13.11.07, 112;
 paridhīraviyā: 45.08.01, 407;
 paripakka-: 51.06.07, 462;
 paripakkāṇaṇē: 71.01.03, 634;
 paripamāṇu: 16.05.04, 134;
 paripālaī: 85.10.08, 798;
 paripālaū: 17.18.04, 151; 85.09.09, 797;
 paripālaṇa: 70.07.04, 630;
 paripālaṇiu: 06.16.07, 59;
 paripālantahō: 05.10.03, 45;
 paripālantāhō: 06.01.01, 51;
 paripālahi: 20.01.06, 172; 73.10.05, 662; 83.16.04,
 773;
 paripālahō: 90.12.08, 849;
 paripāliya-: 05.12.02, 46; 68.05.06, 607; 69.03.05,
 614; 71.11.02, 640;
 paripālielu: 69.10.06, 618;
 paripālijjai: 09.04.03, 77;
 paripālu: 05.03.09, 41;
 paripāleṇ: 05.09.03, 44; 82.13.09, 761;
 paripālejjaḥō: 80.01.10, 736;
 paripiēvi: 73.06.01, 660;
 paripijjai: 84.06.10, 780;
 paripīyāū: 89.10.09, 840;
 paripīdaū: 73.12.08, 663;
 paripīlaṇa: 88.04.09, 827;
 paripucchaṇa-: 16.03.09, 133;
 paripucchiya: 09.14.01, 82; 16.01.02, 131;
 69.09.08, 618;
 paripucchiu: 11.14.02, 97; 21.I, 180; 49.01.06, 437;
 82.08.08, 758;
 paripujjiu: 89.12.04, 841;
 paripuṇṇa: 18.12.03, 159; 50.10.09, 456; 72.13.04,
 654; 78.07.04, 719;
 paripuṇṇa-: 71.11.03, 640; 77.13.08, 710;
 paripellai: 51.13.10, 467;
 paripesiya: 86.03.02, 802;
- paripesiu: 15.08.04, 126; 89.05.07, 836;
 parippuḥa-: 13.06.01, 108;
 parippuranti: 86.16.08, 810;
 parippurantu: 01.15.08, 11;
 paribbhamai: 34.04.06, 299; 62.05.01, 555;
 78.18.08, 726;
 paribbhamanti: 32.03.10, 280;
 paribbhamantu: 01.15.04, 11; 51.04.07, 461;
 paribbhaviya: 36.12.03, 320;
 paribhai: 74.01.08, 665;
 paribhamanti: 52.02.08, 471;
 paribhamai: 07.12.01, 66; 10.03.09, 84; 10.08.11,
 87; 11.06.09, 93; 12.06.08, 101; 15.04.03, 124;
 25.16.07, 223; 34.11.01, 302; 36.02.06, 315;
 36.05.03, 316; 36.05.08, 316; 39.06.04, 481;
 53.06.10, 481; 65.01.04, 578; 78.13.09, 723;
 paribhamaṇa-: 86.10.07, 806;
 paribhamanti: 04.06.04, 35; 07.05.05, 62; 11.14.07,
 97; 17.03.03, 142; 17.07.08, 145; 35.08.05, 309;
 paribhamantu: 35.15.08, 313; 40.18.08, 362;
 79.11.08, 734; 84.15.07, 785;
 paribhamantē: 70.01.02, 626;
 paribhamahū: 06.13.07, 58;
 paribhamiya-: 86.02.03, 802;
 paribhamiya: 86.10.10, 807;
 paribhamiyai: 76.15.03, 701;
 paribhamiyai: 16.11.06, 137;
 paribhamiu: 62.13.09, 560; 75.21.10, 691;
 paribhamira-: 07.02.03, 60; 78.16.02, 724;
 78.16.04, 724;
 paribhamevi: 82.18.09, 764;
 paribhamēvi: 11.03.09, 91; 33.10.01, 293; 84.20.02,
 788; 84.20.05, 788;
 paribhava-: 73.13.01, 664;
 paribhāsireṇa: 18.08.01, 157;
 paribhuṇṇjahō: 25.13.09, 222;
 paribhūsaṇahū: 19.16.02, 169;
 parimaṭṭhu: 69.19.01, 623;
 parimaṇṇēvi: 23.02.03, 196;
 parimanthie: 88.04.08, 827;
 parimala-: 02.04.07, 15; 78.06.08, 719;
 parimalai: 62.13.07, 560;
 parimalantu: 51.01.04, 459;
 parimalāmoya-: 40.16.07, 360;
 parimalu: 11.04.07, 92; 14.04.04, 116; 45.04.07,
 405; 62.05.06, 555; 89.02.07, 835;
 parimasai: 76.12.07, 699;
 parimāṇa-: 32.13.05, 286; 33.06.03, 851;
 parimāṇai: 42.05.07, 376; 84.24.10, 790;
 parimāṇai: 90.07.06, 846;
 parimāṇaēhī: 54.12.06, 493;
 parimāṇami: 53.05.09, 480;
 parimāṇu: 53.05.09, 480; 60.08.09, 541; 78.17.09,
 725; 88.07.03, 829; 90.01.06, 843;
 parimāṇem: 16.11.09, 137; 54.10.05, 492; 54.10.07,
 492; 63.06.09, 564;
 parimāṇēhī: 21.07.07, 183; 60.08.03, 541; 79.01.04,
 728;
 parimāliyaū: 45.05.02, 405;
 parimāliu: 26.13.03, 234;

- parimiya: 26.14.09, 234; 27.10.09, 244; 83.07.03, 768;
- parimiya-: 56.04.09, 507;
- parimiyaṅgu: 56.02.05, 506;
- parimiyaṭṭha-: 70.05.07, 629;
- parimiyaṭṭhu: 16.10.02, 136;
- parimiu: 02.11.08, 19; 03.05.09, 26; 05.08.08, 44; 05.14.07, 47; 16.14.01, 139; 24.08.09, 209; 25.10.03, 220; 25.19.04, 225; 25.20.05, 226; 40.13.01, 358; 42.08.08, 378; 45.05.08, 406;
- parimijjantaü: 50.07.02, 454;
- parimisu: 36.05.09, 316;
- parimukka-: 71.05.07, 636;
- parimmiu: 40.13.05, 358;
- pariraïya-: 86.colofon, 813;
- parirakkha: 48.02.06, 428; 67.13.02, 603; 89.11.09, 840;
- parirakkhaï: 01.14.07, 11; 15.02.03, 122; 43.09.05, 387;
- parirakkhaṇu: 75.20.04, 690; 84.10.03, 782;
- parirakkhaṇeṇa: 16.03.05, 133;
- parirakkhahi: 16.08.03, 135; 16.09.02, 136;
- parirakkhiya-: 82.01.05, 754;
- parirakkhiyaü: 33.08.07, 292;
- parirakkhiu: 33.01.04, 288; 85.10.11, 798;
- parirakkhevi: 81.05.08, 747;
- parirujjhaï: 55.01.18, 497;
- parilhasiya: 88.01.06, 825;
- parivajjiya-: 47.05.01, 423; 67.15.03, 604; 85.12.06, 799;
- parivajjiyaha: 82.02.04, 754;
- parivajjiu: 50.01.09, 450; 73.12.06, 663; 88.04.10, 827;
- parivajjiṇe: 82.12.02, 760;
- parivaḍḍhanta-: 64.03.04, 570; 80.09.08, 740;
- parivaḍḍhiya-: 08.07.06, 71; 17.01.08, 141; 52.04.07, 472; 60.10.02, 542; 72.15.02, 655; 84.09.04, 782; 84.12.06, 783; 86.03.05, 802; 87.05.01, 816;
- parivaḍḍhiya: 89.11.01, 840;
- parivaḍḍhiyaü: 47.02.04, 422;
- parivaḍḍhiu: 03.06.01, 26;
- parivaddhiya: 36.10.03, 319; 49.10.01, 443; 50.04.08, 452;
- parivaddhiya-: 61.14.05, 552; 63.08.10, 565;
- parivaddhu: 11.14.11, 97; 23.02.01, 196; 25.19.03, 225;
- parivasai: 22.06.04, 192;
- parivaïyaṇu: 29.05.02, 257;
- parivaïyahö: 85.11.10, 799;
- parivaëṇaṃ: 81.04.01, 746;
- parivaḍḍiu: 02.10.05, 18;
- parivaḍḍië: 16.13.09, 138; 22.07.05, 192;
- parivaḍḍihï: 03.06.07, 26;
- parivaïra-: 02.07.07, 16; 18.09.05, 157;
- parivaïrahö: 02.16.07, 21; 15.11.09, 128; 77.04.14, 704;
- parivaïriya: 49.20.06, 449;
- parivaïriyaü: 10.05.07, 85;
- parivaïriu: 09.12.09, 81;
- parivaïru: 06.08.01, 55; 07.09.03, 64; 18.04.02, 154; 78.04.01, 718;
- parivaïrem: 35.08.10, 309; 50.09.10, 455;
- parivaïreṇa: 77.19.10, 714;
- parivaïreṇaṃ: 45.08.01, 407;
- parivaïheṇa: 77.04.07, 704;
- pariviraïyamma: 90.colofon, 850;
- parivujjhaṇeṇa: 16.03.06, 133;
- pariveddhiyaü: 74.01.06, 665;
- pariveddhiu: 53.06.02, 481;
- pariveddhavedhi: 33.03.04, 289;
- pariveddhiya: 07.13.04, 66; 86.03.06, 802;
- pariveddhiyaü: 65.09.10, 583;
- pariveddhiu: 01.08.06, 7; 05.05.09, 42; 07.06.08, 63; 15.15.01, 130; 20.01.02, 172; 78.04.02, 718;
- pariveddhijjai: 65.I, 578;
- pariveddhijjanta: 02.12.04, 19;
- parisakkaï: 17.05.08, 143; 25.16.10, 224; 25.18.06, 225; 29.09.04, 467; 53.06.06, 481; 55.03.07, 498; 65.03.05, 579;
- parisakkanti: 64.03.08, 570;
- parisakkantiyahö: 42.04.09, 376;
- parisakkantu: 31.13.10, 276;
- parisakkantem: 55.06.03, 500;
- parisakkami: 51.01.09, 459;
- parisakkahi: 17.14.02, 149;
- parisakkahö: 57.06.05, 517;
- parisakkiyaï: 68.11.04, 611;
- parisamattam: colofon 13, 852;
- parisara: 66.06.10, 590;
- parisavaï: 39.06.04, 346;
- parisaha-: 25.08.02, 218; 68.06.02, 608; 88.12.03, 832; 89.06.10, 837; 90.01.07, 843;
- parisaha: 85.05.06, 795;
- parisahaṇu: 88.12.03, 832;
- parisujjai: 87.17.07, 823;
- parisujjhami: 73.13.09, 664;
- parisujjhaü: 19.01.10, 160;
- parisesai: 49.14.06, 445;
- parisesai: 50.01.06, 450;
- parisesantahö: 03.02.05, 24;
- parisesami: 55.01.20, 497;
- parisesavi: 03.10.08, 29;
- parisesahi: 87.18.02, 824;
- parisesahu: 40.04.01, 352;
- parisesiya: 63.06.04, 564; 85.12.04, 799;
- parisesiyaü: 13.11.11, 112;
- parisesiu: 01.10.09, 9; 24.04.08, 207; 43.18.03, 391; 49.18.05, 448;
- parisesevi: 20.07.05, 175; 49.07.02, 441; 86.11.07, 807; 87.01.08, 814; 88.10.08, 831;
- parisosiya: 85.12.03, 799;
- parihai: 24.01.07, 205; 59.02.10, 531;
- parihai: 16.11.06, 137; 64.02.05, 569; 66.02.02, 586; 72.09.05, 651; 77.13.08, 710;
- parihaccha-: 23.13.04, 203; 58.08.06, 525; 66.03.03, 587;
- parihacchavami: 57.01.05, 514;
- parihaṇai: 19.01.10, 160; 65.11.03, 583;
- parihatthaim: 48.05.02, 429;

- pariharai: 34.04.03, 299; 36.13.08, 321; 46.11.10, 419; 71.13.04, 642; 71.I, 634;
- pariharaṇa-: 05.15.03, 48;
- pariharaṇa: 34.06.04, 300;
- pariharaṇahö: 60.04.09, 539;
- pariharaṇā: 80.13.05, 742;
- pariharaṇāi: 01.03.11, 5;
- pariharanti: 07.03.09, 61;
- pariharantu: 22.05.02, 191; 40.18.08, 362;
- pariharami: 01.03.09, 5; 04.12.02, 38; 43.16.05, 390;
- pariharahi: 54.14.01, 494; 54.15.01, 495; 73.10.11, 662; 78.18.02, 725; 83.16.08, 774; 87.18.10, 824;
- pariharāvaṇo: 57.03.04, 515;
- parihariya: 39.04.07, 345;
- parihariya-: 87.09.03, 818;
- parihariyāi: 05.07.10, 43; 79.08.03, 732;
- parihariyāü: 24.03.05, 206;
- parihariu: 34.08.06, 301; 69.20.10, 624;
- pariharievāü: 57.01.08, 514;
- pariharievī: 81.11.09, 751;
- pariharu: 27.14.05, 246;
- pariharevi: 04.03.08, 33; 18.07.04, 156; 18.09.02, 157; 43.15.01, 390; 46.12.03, 420; 74.01.08, 665; 79.14.02, 735; 85.03.06, 793; 86.11.06, 807; 86.18.06, 811;
- pariharēvi: 10.05.08, 85; 30.03.04, 263; 30.06.09, 265; 37.11.07, 329; 39.08.10, 347; 48.03.03, 428; 49.18.06, 448; 50.04.10, 452; 65.12.01, 584; 66.06.08, 589; 69.14.01, 620; 71.12.06, 641; 75.06.05, 681; 86.06.03, 804; 88.09.14, 830; 88.10.03, 831; 90.02.09, 844;
- pariharēvī: 18.08.09, 157;
- parihava-: 07.14.08, 67; 13.03.10, 107; 20.08.09, 176; 22.03.04, 190; 37.10.09, 328; 49.05.10, 440; 58.15.04, 529; 67.06.08, 599;
- parihaviya: 19.06.02, 163;
- parihaviu: 16.04.06, 133;
- parihavu: 44.12.08, 399; 46.11.01, 419;
- parihavē: 77.02.03, 703;
- parihāṇa-: 16.02.04, 132;
- parihāraü: 80.12.09, 742;
- parihāvaṇēhi: 78.12.08, 722;
- parihāviyāi: 77.20.03, 714;
- parihāviyāü: 77.20.04, 714;
- parihāvei: 59.03.08, 531;
- parihāsa: 38.14.02, 339; 71.17.03, 644;
- parihāsai: 59.05.05, 533;
- parihāsaē: 76.12.10, 699;
- parihīya-: 76.15.04, 701; 84.03.06, 778;
- parihīyāi: 45.11.10, 409;
- parihīyāi: 26.17.01, 236; 85.04.07, 794;
- parihū: 09.04.06, 77; 09.05.01, 77; 50.06.04, 453; 52.01.05, 470; 74.07.I, 669;
- parihīṇa: 75.10.04, 684; 77.17.06, 712;
- parihīṇāü: 83.08.04, 769;
- parihutta: 84.17.05, 786;
- parihūyāi: 32.04.11, 281;
- parihūāü: 48.14.04, 435;
- parihūu: 29.07.09, 259;
- parihei: 71.05.06, 636;
- parihevaē: 02.08.04, 17;
- parihesai: 76.09.03, 697;
- parihēvi: 64.13.04, 576; 76.05.09, 695;
- parīsama-: 84.06.02, 780;
- parīsavi: 34.12.11, 303;
- parīsaha: 24.04.06, 207; 37.13.08, 330; 89.04.06, 836;
- parīsahai: 32.11.08, 285;
- parīsahēhi: 54.14.08, 494;
- paru: 43.07.09, 386; 57.01.09, 514; 57.10.09, 519; 73.13.06, 664; 80.02.02, 736;
- paruṇṇāü: 23.04.11, 198;
- paruṇṇāē: 67.02.03, 596;
- paruṇṇī: 24.01.05, 205;
- parupparu: 75.05.03, 681;
- pareṇa: 57.10.09, 519;
- paro: 86.15.07, 810;
- parokkhae: 15.11.06, 127;
- paroppara: 37.14.04, 330;
- paropparu: 07.14.01, 67; 08.05.11, 70; 08.06.01, 71; 08.07.02, 71; 09.13.09, 82; 12.09.03, 102; 13.01.08, 105; 15.03.03, 123; 16.08.03, 136; 17.10.09, 147; 18.04.06, 155; 18.12.09, 159; 19.09.01, 165; 24.01.09, 205; 30.08.06, 266; 31.11.08, 275; 31.12.10, 275; 37.08.02, 327; 38.11.04, 338; 40.07.13, 354; 40.13.01, 358; 41.09.05, 367; 43.05.01, 384; 43.06.10, 385; 43.15.07, 390; 47.09.08, 426; 48.05.01, 429; 48.05.07, 430; 51.15.06, 469; 52.04.02, 472; 52.08.08, 475; 52.09.10, 476; 53.10.10, 483; 56.05.05, 507; 56.12.01, 511; 57.07.07, 517; 57.10.09, 519; 57.12.01, 520; 57.12.06, 520; 59.I, 530; 61.07.01, 548; 63.08.03, 565; 63.09.02, 566; 63.10.03, 566; 64.04.02, 570; 64.06.03, 572; 65.03.02, 579; 65.07.07, 581; 65.09.02, 582; 68.09.09, 610; 69.21.03, 624; 74.18.10, 677; 75.01.10, 678; 75.02.02, 679; 75.08.09, 683; 80.07.09, 739; 80.09.07, 740; 82.03.01, 755; 82.13.08, 761; 82.14.02, 761; 82.15.01, 762; 85.09.02, 797;
- parovarassa: 17.16.02, 150;
- palaya-: 01.11.02, 9; 03.08.07, 28; 07.03.06, 61; 11.10.09, 95; 24.06.09, 208; 25.02.03, 215; 25.16.02, 223; 27.06.03, 242; 27.07.03, 242; 30.11.03, 268; 37.07.08, 326; 37.09.06, 327; 41.07.02, 366; 41.07.05, 366; 43.15.07, 390; 43.17.07, 391; 48.01.09, 427; 49.02.03, 438; 51.11.14, 466; 56.10.04, 510; 58.04.06, 523; 58.05.08, 523; 59.01.05, 530; 61.09.03, 549; 62.03.02, 554; 62.11.03, 558; 62.11.09, 559; 63.05.05, 563; 64.05.06, 571; 64.06.08, 572; 64.07.04, 572; 65.03.06, 579; 65.07.08, 581; 65.08.05, 582; 67.15.07, 604; 74.09.03, 670; 74.14.01, 674; 75.08.03, 682; 75.10.16, 684; 75.13.06, 686; 75.13.10, 686; 75.14.06, 687; 75.20.03, 690; 75.21.02, 691; 77.01.06, 702; 78.09.03, 720; 82.12.07, 760; 82.15.04, 762;

82.16.02, 762; 85.01.10, 792; 86.07.02, 805;
 86.16.09, 810;
 palayākālu: 60.03.07, 538;
 palayāṅgai: 77.14.10, 711;
 palayāhō: 49.06.04, 440; 49.15.02, 446; 81.06.08,
 747;
 palayānalē: 23.07.05, 199;
 palayāṅṅila-: 17.11.03, 147;
 palaü: 37.03.09, 324; 38.06.08, 335; 62.10.08, 558;
 62.12.09, 559; 81.06.03, 747; 82.08.04, 758;
 palaē: 47.03.04, 422; 61.09.02, 549;
 palamba-: 88.09.04, 830;
 palamva-: 04.05.01, 34; 04.07.03, 35; 08.08.03, 72;
 13.02.06, 106; 26.13.04, 234; 33.10.08, 293;
 45.08.04, 407; 49.01.01, 437; 51.05.05, 462;
 59.06.10, 533; 73.07.03, 660; 75.07.03, 682;
 palamva: 77.10.02, 708;
 palamvavāhu: 60.11.07, 543;
 palamviya-: 02.12.01, 19; 88.13.10, 833;
 palamviram: 55.05.08, 500;
 palāyaṅṅa: 20.11.05, 177;
 palāu: 24.07.07, 208; 26.20.08, 238; 35.02.05, 305;
 palāü: 38.15.01, 340;
 palālē: 84.17.02, 786;
 palāvem: 44.11.02, 399;
 palāsa: 84.03.12, 778;
 palāsaü: 71.02.01, 634;
 palāsahō: 14.01.08, 114;
 palāsu: 80.11.09, 742;
 paliyaṅka-: 19.06.06, 163; 19.09.04, 165;
 palitta: 13.03.08, 106; 27.05.05, 241; 82.09.05, 758;
 palitta-: 18.11.07, 158; 39.11.01, 348; 68.09.04,
 610;
 palittaī: 47.06.03, 424;
 palittaü: 05.07.01, 43; 38.15.09, 484; 55.03.01, 498;
 58.04.09, 523; 60.01.10, 537; 67.15.07, 604;
 74.05.I, 667; 76.05.01, 695; 81.06.01, 747;
 81.13.01, 752;
 palittaē: 83.12.01, 771;
 palittahō: 03.02.02, 24;
 palittī: 84.17.02, 786;
 palittu: 04.06.01, 35; 07.11.09, 66; 11.09.01, 94;
 13.03.02, 106; 18.05.03, 155; 21.01.05, 180;
 25.01.08, 214; 29.09.02, 259; 31.10.01, 274;
 41.16.02, 371; 47.05.09, 424; 49.19.01, 448;
 64.06.01, 572; 65.08.04, 582; 72.11.03, 653;
 82.12.01, 760;
 palittem: 08.02.06, 69; 67.12.01, 602;
 palittēṅam: 46.08.01, 417;
 palippai: 35.11.07*, 311; 84.04.06, 779;
 palīviyaṅam: 46.05.04, 415;
 palīviu: 07.04.05, 62; 75.04.01, 680;
 palu: 45.06.06, 406;
 palevaṅai: 45.06.04, 406;
 paloṅai: 59.03.09, 531;
 paloṅai: 45.06.08, 406;
 paloiyāü: 37.03.09, 324;
 paloiyāi: 85.04.08, 794;
 paloiu: 28.06.01, 251; 35.13.10, 312;
 paloiu: 25.13.01, 221;

paloēvi: 84.08.08, 781;
 palotta-: 17.16.03, 150;
 palottaī: 17.13.05, 148; 77.01.03, 702;
 palottana: 41.05.05, 365;
 palottane: 46.03.07, 414;
 palottiya-: 76.06.08, 696;
 palottiu: 31.09.05, 273; 31.10.05, 274; 38.17.09,
 341; 44.08.04, 397; 49.04.06, 439; 51.07.10,
 463; 51.12.07, 466; 53.02.08, 478;
 palottie: 63.10.01, 566;
 palottēṅa: 13.09.10, 110;
 palovai: 36.10.06, 319;
 palla-: 03.11.06, 29; 83.20.09, 776; 90.02.02, 844;
 90.07.06, 846;
 pallaī: 84.20.07, 788; 85.01.09, 792;
 pallaü: 75.19.08, 690;
 pallaṅku: 24.01.10, 205;
 pallaṅkem: 28.09.07, 252;
 pallaṅkē: 01.14.09, 11; 18.12.08, 159; 23.04.07,
 198; 41.03.02, 364; 41.05.01, 365;
 pallaṅkēhī: 77.09.08, 707;
 pallaṅṅa: 82.06.06, 757;
 pallaṅṅai: 33.02.06, 289;
 pallaṅṅantu: 74.14.02, 674;
 pallaṅṅahi: 21.06.08, 183;
 pallaṅṅiu: 33.02.06, 289; 81.12.01, 751;
 pallaṅṅu: 21.07.01, 183; 39.12.08, 349; 43.04.03,
 384; 45.01.04, 403; 74.17.10, 676; 86.15.09,
 810;
 pallava-: 01.04.05, 5; 461; 01.06.08, 462; 03.01.02,
 23; 14.01.09, 114; 34.10.07, 302; 51.04.01, 461;
 62.11.05, 558; 63.11.04, 567; 69.21.08, 624;
 72.05.10, 649; 73.01.05, 657; 89.02.02, 835;
 pallava: 14.04.04, 116; 64.07.07, 572;
 pallavahō: 01.12.09, 10;
 pallaviya-: 19.13.07, 167;
 pallaviyāi: 26.05.05, 229;
 pallavēhī: 78.07.07, 719;
 pallāṅahō: 19.03.10, 161;
 pallivai: 33.02.09, 289;
 pallihē: 33.07.06, 291;
 palluṅṅu: 07.10.05, 65;
 palhatthai: 77.01.01, 702;
 palhatthiya: 73.03.09, 658; 78.14.03, 723;
 palhāya: 18.04.01, 154;
 palhāya-: 19.17.02, 170;
 palhāyahō: 20.01.04, 172;
 palhāem: 18.04.07, 155; 19.15.08, 169;
 pasamṅsa: 50.06.04, 453;
 pasamṅsaṅu: 47.09.09, 426;
 pasamṅsaṅēṅa: 49.16.01, 446;
 pasamṅsahi: 39.06.01, 346;
 pasamṅsahū: 05.I, 40; 49.17.01, 447;
 pasamṅsahō: 76.04.01, 694;
 pasamṅsiya: 70.03.01, 627;
 pasamṅsiyaē: 74.05.I, 667;
 pasamṅsiu: 18.06.09, 156; 35.01.02, 305; 38.03.01,
 333; 38.04.01, 334; 45.10.04, 409; 45.13.09,
 411; 47.08.01, 425; 52.06.02, 473; 54.03.06,

- 487; 66.06.04, 589; 66.06.05, 589; 66.06.07, 589;
- pasam̐siē: 34.01.08, 297;
- pasam̐siram̐: 57.07.03, 517;
- pasam̐sēvi: 30.11.08, 268; 40.13.09, 358; 41.10.06, 368;
- pasānkha-: 59.09.01, 535;
- pasāṅgaehī: 69.02.07, 614;
- pasāṅgem̐: 35.03.05, 306;
- pasāṅḍi-: 71.06.12, 637;
- pasāṅṇa-: 01.13.04, 10; 03.02.11, 24; 11.05.07, 92; 13.10.03, 111; 73.07.04, 660; 87.10.05, 819;
- pasāṅṇa: 16.10.06, 137;
- pasāṅṇaü: 86.05.01, 803; 87.02.05, 814; 88.08.08, 830;
- pasāṅṇakitti: 17.03.08, 142; 17.04.01, 143; 19.05.03, 162; 19.08.03, 164; 19.10.06, 165; 87.16.05, 823; 88.11.08, 831;
- pasāṅṇakitti-: 74.18.06, 677;
- pasāṅṇakittihē: 19.10.04, 165;
- pasāṅṇajjhūṇi: 56.01.05, 505;
- pasāṅṇahā: 38.03.07, 333;
- pasāṅṇu: 03.03.04, 24;
- pasatta-: 82.01.06, 754;
- pasattu: 82.11.07, 760;
- pasattha-: 31.16.06, 277;
- pasattha: 36.14.12, 321;
- pasattham̐: 56.01.05, 505;
- pasatthā: 32.09.06, 284;
- pasatthaü: 29.01.13, 255;
- pasatthā: 59.08.02, 534;
- pasamaṇaü: 17.02.04, 142;
- pasamiu: 55.11.08, 503; 70.09.03, 631;
- pasamio: 46.07.04, 417;
- pasara-: 21.01.01, 180; 35.10.01, 310; 46.04.01, 415;
- pasaraï: 28.01.01, 248; 28.01.02, 248; 28.01.03, 248; 28.01.04, 248; 28.01.05, 248; 28.01.06, 248; 28.01.07, 248; 28.I, 248;
- pasaraï: 20.06.03, 175; 52.09.01, 475;
- pasaranta: 64.10.03, 574;
- pasarantaü: 74.01.01, 665;
- pasarantu: 74.12.10, 673;
- pasarā: 68.09.03, 610;
- pasariya-: 04.11.09, 38; 08.11.08, 74; 17.07.05, 145; 18.08.04, 157; 19.15.01, 168; 26.17.02, 236; 51.05.03, 462; 63.11.06, 567; 68.08.01, 609; 74.01.05, 665; 76.02.04, 693; 89.02.07, 835;
- pasariya: 87.16.01, 822;
- pasariu: 15.06.03, 125;
- pasaru: 09.08.04, 79; 19.07.08, 164; 42.08.06, 378; 58.07.06, 525; 60.02.02, 537; 74.13.05, 673; 81.07.08, 748;
- pasareppinū: 23.05.11, 198;
- pasava-: 14.11.08, 120;
- pasavaṇa: 34.02.09, 298;
- pasaviya: 55.10.08, 502;
- pasahiya-: 40.17.05, 361;
- pasāya: 62.05.07, 555; 62.14.03, 560; 62.14.09, 560; 63.07.04, 565; 77.08.10, 707; 87.17.04, 823;
- pasāu: 05.16.03, 48; 20.12.10, 178; 31.08.02, 273; 33.14.05, 295; 40.04.10, 352; 41.14.05, 370; 42.06.09, 377; 62.05.02, 555; 69.12.04, 619; 85.06.10, 796;
- pasāem̐: 01.02.09, 4; 02.08.03, 17; 04.04.04, 34; 06.09.06, 55; 06.09.07, 55; 26.02.01, 227; 78.08.05, 720; 81.06.07, 747; 83.17.05, 774; 84.12.02, 783; 85.03.10, 794; 85.04.02, 794; 87.02.07, 815; 88.08.08, 830;
- pasāraṇa: 02.06.08, 16;
- pasāraṇu: 81.11.06, 750;
- pasāriya: 13.05.03, 108; 31.03.08, 270; 69.05.09, 615; 69.06.04, 616; 75.13.09, 686;
- pasāriya-: 28.05.02, 250; 28.05.05, 250;
- pasāriu: 29.07.03, 258; 40.10.04, 356;
- pasāreṇvi: 36.03.08, 315; 36.07.09, 317; 57.12.09, 520; 79.02.02, 728;
- pasāhai: 01.14.08, 11; 59.03.02, 531; 78.10.02, 721;
- pasāhaṇa: 07.02.09, 61; 42.09.09, 379; 45.11.11, 409;
- pasāhaṇaï: 19.03.09, 161; 63.I, 561;
- pasāhaṇaü: 42.06.10, 377; 61.03.02, 546; 78.05.09, 718; 86.05.01, 803;
- pasāhaṇahō: 62.09.02, 557;
- pasāhaṇā: 18.05.08, 155; 82.13.01, 760;
- pasāhaṇāhā: 75.05.06, 681;
- pasāhaṇu: 05.07.11, 44; 06.08.01, 55; 14.03.01, 115; 24.01.06, 205; 37.11.09, 329; 49.13.10, 445; 53.01.05, 477; 59.04.03, 532; 61.08.02, 549; 62.14.08, 560; 66.06.05, 589; 67.10.07, 601; 71.15.09, 644;
- pasāhaṇeṇa: 65.07.01, 581;
- pasāhaṇeṇam̐: 53.09.01, 482;
- pasāhaṇeṇa: 60.09.01, 542;
- pasāhahi: 49.10.05, 443; 49.13.05, 445;
- pasāhahō: 19.03.10, 161;
- pasāhā: 10.12.07, 89;
- pasāhiya-: 13.06.05, 108; 19.03.05, 161; 24.12.02, 211; 41.11.04, 368; 47.05.02, 423; 76.15.04, 701;
- pasāhiya: 38.17.04, 341; 45.14.05, 411; 73.02.05, 657; 82.05.09, 756;
- pasāhiyatta: 45.03.04, 404;
- pasāhiyā: 85.04.07, 794;
- pasāhiyāhā: 69.19.04, 623;
- pasāhiu: 07.09.08, 64; 31.08.08, 273; 40.04.10, 352; 43.11.04, 388; 73.06.02, 660;
- pasāhieṇa: 79.14.01, 735;
- pasāhiehī: 69.20.02, 623;
- pasāhio: 73.07.02, 660;
- pasāhevvāü: 56.03.08, 506;
- pasāhēvi: 02.16.02, 21; 20.08.06, 176; 25.04.10, 216; 56.13.02, 512;
- pasiddha-: 44.05.04, 395;
- pasiddha: 86.02.06, 802; 88.13.08, 833;

- pasiddhaü: 13.04.03, 107; 32.04.04, 281; 33.04.09, 290; 42.01.03, 374; 50.07.06, 454; 84.03.03, 778; 84.03.03, 778;
- pasiddhahü: 03.10.05, 29; 17.11.09, 147;
- pasiddhahö: 31.I, 269;
- pasiddhā: 32.05.03, 281; 63.04.01, 563;
- pasiddhi-: 06.09.07, 55; 06.10.01, 56;
- pasiddhi: 09.04.09, 77; 09.07.06, 78; 77.03.10, 704; 78.04.04, 718;
- pasiddhī: 89.04.02, 836;
- pasiddhu: 89.12.02, 840;
- pasiddhe: 86.colofon, 813;
- pasiddhē: 85.01.02, 792;
- pasu-: 27.14.05, 246; 32.05.10, 282; 70.08.11, 631;
- pasu: 73.12.08, 663;
- pasuttāi: 51.15.07, 469;
- pasuttiyaē: 01.14.09, 11;
- pasūyane: 46.02.06, 414; 51.03.04, 460;
- pasūaehi: 54.09.04, 491;
- pasūiya: 51.10.04, 465;
- paseñai: 01.13.02, 10;
- pasohirāi: 56.04.04, 507;
- paha: 18.02.09, 154; 23.12.07, 203; 33.09.07, 292; 36.03.06, 315; 46.11.10, 419; 56.04.05, 507; 68.07.06, 609; 83.09.02, 769; 86.16.09, 810;
- paha-: 31.02.09, 270; 32.03.01, 280; 69.04.04, 615; 71.11.05, 640; 85.12.11, 800; 86.06.05, 804; 86.16.05, 810;
- pahaḡa-: 17.01.08, 141; 80.07.08, 739; 81.10.07, 750; 88.12.02, 832;
- pahaḡa: 27.05.02, 241; 27.05.09, 241; 31.16.08, 277; 32.06.08, 282; 41.17.01, 372; 74.06.I, 668; 75.16.09, 688; 76.I, 693;
- pahaḡsa-: 59.08.03, 534;
- pahaü: 07.08.01, 64; 09.08.05, 79; 25.16.08, 223; 35.02.02, 305; 38.13.03, 339; 38.13.08, 339; 38.17.06, 341; 40.09.10, 356; 51.07.10, 463;
- pahaggai: 73.01.08, 657;
- pahañjaḡa-: 52.06.08, 474; 58.11.07, 527; 64.06.09, 572; 67.11.03, 601; 67.12.01, 602;
- pahañjaḡahö: 19.01.10, 160; 29.06.08, 258; 36.09.07, 318;
- pahañjaḡā: 19.08.01, 164;
- pahañjaḡai-: 20.02.07, 173;
- pahañjaḡai: 48.04.03, 429; 48.11.01, 433; 48.14.01, 435;
- pahañjaḡaḡu: 08.08.07, 72; 17.18.04, 151; 18.07.02, 156; 18.08.01, 157; 19.12.08, 167; 19.18.10, 171; 31.09.08, 273; 31.10.08, 274; 48.11.07, 433; 48.12.01, 434; 49.19.03, 448; 64.07.04, 572; 76.13.04, 700;
- pahañjaḡeḡa: 18.09.01, 157; 67.12.05, 602; 71.06.14, 637; 75.12.05, 685;
- pahañjaḡehi: 51.12.05, 466;
- pahañjaḡe: 08.08.07, 72;
- pahañjaḡeḡa: 19.I, 160;
- pahañjaḡehi: 53.06.04, 481;
- pahaḡḡa: 72.10.04, 652;
- pahaḡai: 10.12.04, 89; 14.07.01, 117; 26.20.09, 238; 36.07.05, 317;
- pahaḡanti: 75.21.03, 691;
- pahaḡantu: 66.14.10, 595;
- pahaḡeḡvi: 19.05.08, 162;
- pahaḡḡa: 11.03.03, 91; 11.05.09, 92; 17.01.03, 141; 20.07.02, 175; 59.10.10, 536; 61.09.01, 549; 61.14.01, 552; 70.11.02, 632; 74.04.05, 667; 74.05.06, 668; 89.05.07, 836;
- pahaḡḡa-: 15.01.03, 122; 16.13.07, 138; 58.06.08, 524; 59.08.02, 534; 66.04.01, 588; 70.04.07, 628;
- pahaḡḡahā: 61.14.08, 552;
- pahaḡḡahü: 17.11.05, 147; 62.13.10, 560;
- pahaḡḡahö: 58.08.09, 525; 61.09.09, 550;
- pahaḡḡaḡu: 11.05.04, 92; 11.07.07, 93; 60.11.05, 543; 62.03.01, 554; 85.10.06, 798;
- pahaḡḡeḡ: 61.13.03, 552;
- pahaḡḡe: 62.I, 553;
- pahaḡḡeḡa: 61.12.09, 551;
- pahaḡa-: 04.07.05, 35; 11.08.03, 94; 13.08.01, 109; 19.02.04, 161; 19.14.02, 168; 35.13.01, 311; 38.05.01, 334; 38.13.09, 339; 39.01.08, 343; 40.02.04, 351; 41.17.01, 372; 46.04.04, 415; 50.07.06, 454; 50.07.07, 454; 51.15.08, 469; 58.08.06, 525; 62.11.04, 558; 65.09.02, 582; 66.04.01, 588; 67.08.03, 600; 68.01.03, 605; 68.08.09, 609; 69.08.05, 617; 74.15.I, 675; 75.04.01, 680; 75.07.01, 682; 77.17.06, 712;
- pahaḡa: 14.06.01, 117;
- pahaḡaḡ: 17.12.01, 148;
- pahaḡai: 15.05.09, 124; 20.09.06, 176; 53.06.06, 481; 64.04.09, 571; 65.11.09, 584; 75.12.02, 685;
- pahaḡai: 26.14.03, 234;
- pahaḡaḡa-: 13.11.03, 111; 15.01.05, 122; 15.15.04, 130; 16.14.06, 139; 17.03.03, 142; 17.04.07, 143; 17.07.04, 145; 18.07.07, 156; 20.05.02, 174; 25.05.06, 217; 25.06.06, 217; 25.16.03, 223; 35.14.04, 312; 37.09.05, 327; 37.11.06, 329; 46.10.07, 419; 48.05.03, 429; 49.04.03, 439; 51.11.01, 465; 51.12.04, 466; 52.08.01, 475; 52.08.10, 475; 53.08.05, 482; 53.10.04, 483; 55.03.04, 498; 56.05.06, 507; 58.08.03, 525; 58.08.09, 525; 60.01.01, 537; 60.10.03, 542; 62.07.07, 556; 62.10.06, 558; 62.11.04, 558; 63.10.06, 566; 64.I, 569; 66.01.03, 586; 67.15.06, 604; 68.05.05, 607; 68.09.03, 610; 70.09.10, 631; 71.04.03, 636; 74.13.10, 674; 74.14.10, 674; 74.18.10, 677; 77.10.02, 708; 77.17.07, 712; 82.03.07, 755; 82.10.08, 759;
- pahaḡaḡa: 16.15.03, 139; 80.10.09, 741;
- pahaḡaḡaḡ: 17.15.01, 149; 75.16.01, 688;
- pahaḡaḡai: 04.06.09, 35; 06.11.08, 57; 06.12.03, 57; 07.07.06, 63; 15.03.05, 123; 29.09.08, 260; 51.11.10, 466; 56.11.02, 510; 60.09.08, 542; 65.10.04, 583; 80.06.07, 739;
- pahaḡaḡahü: 74.07.I, 669; 80.03.06, 737; 80.09.03, 740;
- pahaḡaḡai: 04.07.05, 35; 04.08.02, 36; 74.07.01, 669; 74.09.I, 670; 82.09.07, 758; 82.13.03, 761;
- pahaḡaḡahā: 25.17.03, 224;

- paharaṇāhū: 63.08.01, 565;
paharaṇu: 07.04.09, 62; 08.05.07, 70; 11.10.07, 95;
15.01.09, 122; 17.05.10, 144; 17.08.10, 145;
17.15.05, 150; 20.10.01, 177; 30.06.09, 265;
31.13.10, 276; 37.10.09, 328; 38.13.05, 339;
48.12.01, 434; 51.07.03, 463; 53.06.10, 481;
53.07.10, 482; 53.11.07, 484; 61.05.03, 547;
61.08.02, 549; 61.09.09, 550; 64.02.03, 569;
67.14.08, 603; 70.05.10, 629; 71.13.09, 642;
74.06.07, 668; 74.17.01, 676; 82.17.02, 763;
82.17.04, 763; 86.12.10, 808;
paharaṇeṇa: 43.15.04, 390; 75.15.04, 687; 75.21.08,
691;
paharaṇeṇam: 17.07.01, 144;
paharaṇehī: 48.06.06, 430; 61.09.05, 550; 75.02.02,
679;
paharaṇē: 57.06.03, 517;
paharaṇēṇa: 08.11.07, 74;
paharaṇēhī: 53.06.08, 481; 68.08.08, 609;
paharaṇo: 17.12.03, 148; 40.17.01, 361; 53.04.01,
479;
paharaddhu: 16.02.02, 132; 16.02.03, 132;
16.02.04, 132; 16.02.05, 132; 16.02.06, 132;
16.02.07, 132; 16.02.08, 132; 16.02.09, 132;
paharaddhē: 16.03.02, 132; 19.09.05, 165;
paharanta: 74.18.10, 677;
paharantaü: 28.02.07, 249; 38.11.05, 338;
paharantaēṇa: 15.04.01, 123;
paharantahū: 65.10.04, 583; 71.13.06, 642;
paharantāi: 32.10.09, 284;
paharantāhō: 51.14.23, 468;
paharanti: 07.14.01, 67; 08.06.04, 71; 40.17.09,
361; 52.09.01, 475; 56.12.03, 511; 61.07.01,
548; 64.02.03, 569; 74.13.01, 673; 75.02.02,
679; 82.13.08, 761;
paharantu: 38.02.07, 333; 38.03.01, 333; 40.02.09,
351; 44.14.05, 400; 47.03.02, 422; 55.12.06,
503; 75.07.05, 682;
paharantem: 51.09.07, 464; 75.19.02, 690;
paharami: 53.12.05, 484; 64.09.09, 574;
paharahi: 53.05.02, 480; 53.11.09, 484; 65.06.05,
581;
paharahō: 49.18.03, 447; 66.09.10, 592; 82.19.05,
764;
paharā: 29.05.04, 257; 41.09.05, 367;
pahari: 74.01.I, 665;
pahariu: 27.14.09, 246; 30.02.13, 263; 37.10.04,
328; 67.04.02, 598; 74.13.05, 673;
paharisa-: 56.02.02, 506;
paharisiya-: 16.11.04, 137;
paharisiu: 17.06.08, 144; 55.08.07, 501;
paharisiehī: 70.07.01, 630;
paharu: 06.12.01, 57; 12.09.07, 103; 15.04.07, 124;
23.11.03, 202; 29.01.06, 255; 29.10.09, 260;
31.14.05, 276; 37.12.08, 329; 40.10.07, 356;
48.04.04, 429; 50.06.06, 453; 50.06.10, 453;
50.07.09, 454; 51.07.05, 463; 51.12.08, 466;
52.05.09, 473; 53.10.08, 483; 58.03.08, 522;
61.12.09, 551; 62.03.07, 554; 62.04.06, 555;
64.03.03, 570; 64.05.03, 571; 64.09.09, 574;
65.07.04, 581; 75.18.01, 689; 75.22.07, 692;
80.09.05, 740;
paharevaü: 11.13.05, 97; 87.05.08, 816;
paharevähō: 52.03.10, 472;
paharevi: 57.05.03, 516;
paharevvaü: 71.I, 634;
paharehī: 63.09.08, 566;
paharē: 19.I, 160; 27.15.02, 247; 50.08.01, 454;
61.02.05, 545; 61.10.09, 550; 66.13.05, 594;
72.01.05, 646; 74.01.01, 665; 89.07.02, 837;
paharēvi: 82.09.04, 758;
paharēhī: 09.07.07, 78; 17.08.07, 145; 48.06.02,
430; 69.16.09, 622;
pahavantaü: 76.04.04, 695;
pahavantaēhī: 75.11.10, 685;
pahavantī: 29.05.09, 257;
pahavantēṇa: 03.08.10, 28; 14.11.09, 120;
pahaveṇ: 01.02.08, 4;
pahasiya-: 19.12.09, 167; 52.07.01, 474;
pahasiyāi: 69.09.05, 617;
pahasiyaṁ: 36.02.03, 314;
pahasiu: 18.06.01, 156; 18.12.02, 159; 51.05.07,
462;
pahasiēṇa: 18.06.04, 156; 18.06.04, 156; 18.08.01,
157;
pahasiēṇa: 18.05.09, 155; 18.06.09, 156; 18.11.09,
159; 19.14.10, 168;
pahā-: 22.08.03, 193;
pahā: 31.01.03, 269; 50.02.08, 451;
pahāyāü: 76.13.06, 700;
pahāi: 82.13.07, 761;
pahāu: 10.02.03, 83; 83.13.10, 772; 89.01.01, 834;
pahāē: 72.01.09, 646;
pahāṇa: 23.15.09, 204; 30.10.09, 267; 90.09.02,
848;
pahāṇa-: 78.11.05, 722; 84.06.06, 780;
pahāṇam: 56.01.03, 505;
pahāṇai: 05.09.10, 45;
pahāṇai: 03.09.02, 28; 05.09.07, 45; 21.01.02, 180;
21.02.06, 181; 21.07.05, 183; 21.10.03, 185;
26.09.03, 231; 26.10.02, 232; 26.18.04, 236;
28.07.05, 251; 31.11.01, 274; 47.01.12, 421;
47.02.09, 422; 73.05.02, 659; 73.06.01, 660;
77.04.01, 704; 79.06.08, 731; 84.24.07, 790;
89.01.06, 834;
pahāṇaēṇa: 26.16.03, 235; 27.03.03, 240;
pahāṇaēhī: 71.17.01, 644;
pahāṇahā: 02.08.08, 17;
pahāṇahī: 05.03.08, 41;
pahāṇahū: 14.08.01, 118; 37.12.09, 329;
pahāṇahō: 19.16.05, 169;
pahāṇā: 02.15.05, 21; 05.15.08, 48; 20.03.08, 173;
26.03.04, 228; 28.08.01, 252; 30.02.12, 263;
35.10.07, 310; 41.18.02, 372; 45.14.06, 411;
83.15.12, 773;
pahāṇāhū: 19.16.04, 169; 66.08.12, 591;
pahāṇāhō: 15.08.04, 126;
pahāṇiyāü: 86.18.12, 812;

pahāṇu: 32.04.02, 281; 32.05.05, 281; 66.07.06, 590; 78.13.04, 723; 85.10.02, 798; 89.12.05, 841;
 pahāṇeṃ: 17.14.09, 149;
 pahāṇēhī: 44.15.07, 401;
 pahānaī: 90.05.07, 845;
 pahāra-: 17.07.05, 145; 61.04.12, 547; 82.14.03, 761;
 pahāraī: 17.10.10, 147;
 pahāraū: 86.05.07, 804;
 pahāraṇa: 86.19.06, 812;
 pahārahā: 23.11.04, 202;
 pahārahi: 52.02.01, 471;
 pahārahō: 66.02.02, 586;
 pahārā-: 16.13.09, 138;
 pahāru: 18.11.01, 158;
 pahāreṃ: 04.02.09, 33; 31.11.08, 275; 51.07.10, 463; 51.08.10, 464; 52.06.09, 474;
 pahārē: 48.07.04, 431;
 pahārēṇaṃ: 40.05.01, 353; 46.08.03, 417;
 pahārēhī: 28.02.02, 248; 31.09.09, 274;
 pahāvai: 23.05.03, 198; 58.11.09, 527; 80.09.09, 740; 82.18.09, 764; 83.13.09, 772;
 pahāvaṇu: 84.14.05, 785;
 pahāvami: 72.12.11, 654;
 pahāviu: 41.17.06, 372;
 pahāveṃ: 13.01.05, 105; 33.13.12, 295; 35.I, 305; 47.07.01, 424; 75.17.02, 688; 79.11.10, 734; 81.06.08, 747; 81.15.08, 753; 84.15.01, 785; 89.09.10, 839;
 pahāvēṇa: 03.10.09, 29;
 pahāvēṇaṃ: 13.04.01, 107;
 pahāsakundu: 84.18.03, 787;
 pahāsiu: 03.09.03, 28;
 pahīya: 63.02.09, 562;
 pahīya-: 63.06.01, 564; 63.07.01, 564; 63.11.01, 567;
 pahīyāha: 31.04.03, 270;
 pahīu: 26.09.01, 231; 63.06.10, 564;
 pahīṭṭhaī: 34.09.09, 302; 77.08.09, 707;
 pahīṭṭhaū: 81.01.06, 744;
 pahīṇḍīya: 17.13.03, 148; 64.13.08, 576;
 pahilāu: 01.04.01, 2; 5; 01.11.02, 9; 01.12.01, 10; 02.05.01, 15; 04.09.01, 36; 05.08.09, 44; 12.08.04, 102; 24.05.07, 207; 32.12.03, 285; 33.06.02, 291; 34.07.02, 300; 37.15.04, 331; 39.08.02, 347; 41.06.06, 366; 42.09.02, 378; 51.02.10, 460; 54.10.05, 492; 54.15.03, 495; 64.09.09, 574; 66.13.07, 594; 71.07.02, 637;
 pahilāē: 01.08.07, 7; 11.02.02, 90; 16.03.02, 132; 18.04.05, 155; 26.08.04, 231; 38.05.02, 334; 42.05.05, 376; 67.14.01, 603; 74.07.02, 669;
 pahilāraū: 09.03.03, 76; 16.12.04, 138; 82.19.04, 764; 84.02.05, 777; 85.02.03, 793;
 pahilāraē: 74.16.08, 676;
 pahilārī: 09.06.02, 78; 33.14.03, 295;
 pahileṇa: 75.14.02, 686;
 pahillaū: 45.04.02, 405; 88.13.02, 832;
 pahillaē: 67.14.03, 603; 67.14.06, 603; 67.15.01, 604; 83.07.09, 768;

pahu: 01.10.04, 9; 01.12.01, 10; 02.14.02, 20; 03.10.01, 29; 03.12.09, 30; 04.12.02, 38; 05.02.05, 40; 05.07.01, 43; 05.16.01, 48; 06.07.01, 54; 06.12.06, 57; 06.16.07, 59; 06.16.08, 59; 07.02.05, 60; 08.02.04, 68; 09.09.01, 79; 10.07.08, 86; 11.13.02, 96; 12.06.02, 101; 12.07.05, 101; 12.11.03, 104; 15.05.09, 124; 15.07.06, 125; 15.08.08, 126; 15.11.05, 127; 15.13.05, 129; 16.01.02, 131; 16.01.05, 131; 16.05.11, 134; 16.10.05, 136; 17.01.07, 141; 17.17.04, 151; 18.03.09, 154; 18.07.04, 156; 18.I, 153; 21.07.01, 183; 21.09.09, 185; 21.12.05, 186; 22.01.03, 189; 22.01.08, 189; 23.07.08, 200; 24.08.03, 209; 25.01.07, 214; 25.02.01, 214; 25.14.02, 222; 26.09.02, 231; 27.03.09, 240; 27.10.05, 244; 27.10.05, 244; 30.05.02, 264; 30.09.01, 266; 30.10.05, 267; 31.04.03, 270; 33.07.05, 291; 33.12.01, 294; 35.04.09, 307; 35.07.07, 308; 35.10.01, 310; 40.04.10, 352; 40.05.03, 353; 41.07.09, 366; 41.09.04, 367; 43.04.03, 384; 43.12.08, 388; 43.13.05, 389; 45.01.09, 403; 52.01.08, 470; 56.06.09, 508; 58.02.08, 522; 62.03.05, 554; 62.13.09, 560; 64.15.04, 577; 65.01.06, 578; 66.14.04, 595; 67.10.09, 601; 69.09.01, 617; 70.08.05, 630; 71.10.10, 639; 71.I, 634; 72.11.02, 653; 72.12.05, 653; 73.07.06, 660; 76.13.06, 700; 77.06.10, 706; 77.18.03, 713; 77.19.10, 714; 78.15.02, 724; 81.11.02, 750; 82.04.05, 756; 84.24.11, 790; 86.18.08, 811; 87.18.06, 824; 88.04.03, 827; 90.05.04, 845;
 pahu-: 01.14.09, 11; 22.02.07, 190; 23.14.09, 204; 24.02.01, 205; 35.12.09, 311; 38.09.08, 337; 50.02.03, 451; 53.08.07, 482; 55.06.06, 500; 61.10.09, 550; 62.05.02, 555; 73.05.06, 659; 77.09.12, 708; 83.15.06, 773; 83.15.07, 773; 83.15.07, 773; 84.08.06, 781; 84.13.04, 784; 85.02.04, 793;
 pahuṃ: 71.11.27, 641;
 pahui-: colofon 18, 852;
 pahuihī: 08.01.08, 68;
 pahuccaī: 06.04.04, 53; 41.13.06, 370; 53.02.04, 478; 57.10.07, 519; 57.10.07, 519; 80.02.07, 736; 88.09.12, 830;
 pahuccami: 21.06.08, 183; 44.13.09, 400; 64.07.02, 572;
 pahuṇa: 17.17.04, 151;
 pahuṇā: 13.02.01, 106;
 pahuṇo: 72.15.03, 655; 73.03.01, 658;
 pahuttaī: 14.07.09, 118;
 pahuttaṇu: 03.09.04, 28; 11.12.08, 96; 34.03.09, 298; 84.01.02, 777; 84.18.10, 787; 86.I, 801;
 pahuttāi: 78.04.05, 718;
 pahuttēhī: 50.11.09, 456;
 pahuhū: 88.11.09, 847;
 pahūya: 40.09.04, 355;
 pahūahā: 84.06.09, 780;
 paheṇa: 72.02.05, 647; 72.02.10, 647; 78.19.05, 726;

- pahē: 06.13.07, 58; 40.11.10, 357; 40.16.06, 360;
 41.01.09, 363; 41.02.09, 364; 56.05.05, 507;
 63.09.03, 566; 72.02.08, 647; 73.10.02, 662;
 82.10.09, 759;
 pahēṇa: 33.13.02, 295; 39.02.06, 343;
 pahlāyāhō: 55.10.04, 502;
 pāya: 01.09.06, 8; 12.07.04, 101; 22.02.06, 190;
 31.02.09, 270; 34.12.08, 303; 37.04.08, 325;
 40.04.06, 352; 42.04.09, 376; 47.07.05, 424;
 48.08.07, 431; 51.07.05, 463; 53.03.01, 478;
 61.13.08, 552; 63.06.03, 564; 65.07.03, 581;
 66.02.02, 586; 72.03.10, 647; 75.13.02, 686;
 pāya-: 34.12.03, 303; 49.08.02, 441; 71.15.06, 643;
 72.15.07, 656; 77.13.02, 710; 80.11.03, 741;
 81.06.09, 747; 81.11.06, 750;
 pāyāya-: 01.02.03, 4;
 pāyāi: 14.07.09, 118;
 pāyāi: 03.01.13, 23; 16.04.09, 133; 25.10.07, 220;
 pāyagga-: 72.15.09, 656;
 pāyaḍa: 19.10.04, 165; 90.08.02, 847;
 pāyaḍa-: 85.12.07, 799;
 pāyaḍai: 50.05.10, 453;
 pāyaḍai: 06.13.05, 58;
 pāyaḍanti: 72.09.05, 651;
 pāyaḍantu: 65.08.02, 582;
 pāyaḍami: 01.01.19, 3;
 pāyaḍiāi: 77.01.04, 702; 84.02.08, 778;
 pāyaḍiāi: 77.13.10, 710;
 pāyaḍiu: 16.14.09, 139;
 pāyaḍu: 84.15.06, 785;
 pāya-mūlē: 88.07.10, 829;
 pāyava: 45.09.11, 408;
 pāyava-: 51.12.09, 466; 59.08.08, 535; 68.11.05,
 611; 90.04.08, 845;
 pāyavahō: 63.11.03, 567; 78.19.09, 726;
 pāyavā: 51.02.09, 460;
 pāyaviḍhē: 74.17.06, 676;
 pāyavu: 19.12.10, 167; 19.14.01, 168; 51.03.02,
 460; 51.04.01, 461; 51.04.06, 461; 51.04.10,
 461; 52.08.03, 475; 58.04.09, 523;
 pāyaveṇa: 75.11.03, 685;
 pāyavehī: 61.09.06, 550; 75.02.04, 679;
 pāyavē: 29.06.09, 258; 39.11.06, 348; 52.01.07,
 470;
 pāyasa-: 50.11.05, 456;
 pāyahī: 30.09.05, 266; 41.15.09, 371;
 pāyā: 22.08.02, 193;
 pāyāra-: 01.05.01, 6; 23.09.10, 201; 25.03.05, 215;
 31.07.01, 272; 41.05.05, 365; 56.14.06, 512;
 pāyāra: 01.07.07, 7; 47.01.06, 421;
 pāyāra: 67.13.05, 603;
 pāyārahō: 36.10.09, 319;
 pāyāru: 03.04.02, 25; 42.12.11, 380; 46.02.01, 413;
 51.12.07, 466; 75.09.07, 683; 87.14.08, 822;
 pāyārehī: 02.02.2., 13;
 pāyārē: 76.01.07, 693;
 pāyāro: 50.04.06, 452;
 pāyāla-: 12.08.04, 102; 54.09.03, 491;
 pāyāla: 17.10.09, 147;
 pāyālayalu: 82.17.09, 763;
 pāyālayale: 13.06.01, 108;
 pāyālayalē: 54.06.07, 489;
 pāyālaiṛihē: 05.10.09, 45;
 pāyālalāṅka: 05.08.06, 44; 07.09.01, 64; 07.11.06,
 65; 13.11.05, 111; 19.16.02, 169; 37.03.07, 324;
 37.05.04, 325; 74.04.01, 667; 80.01.01, 75;
 10.08.03, 87; 12.01.03, 98; 37.11.07, 329;
 pāyālalāṅka-: 36.06.02, 317; 36.09.01, 318;
 pāyāla-laṅka-: 43.03.11, 383;
 pāyāla-vivarē: 86.10.08, 806;
 pāyālahū: 17.10.09, 147;
 pāyālahō: 05.07.02, 43; 13.04.08, 107; 13.08.03,
 109; 27.06.07, 242; 27.07.07, 242; 49.15.03,
 446; 67.12.06, 602;
 pāyālu: 38.06.03, 335; 76.13.02, 700;
 pāyālē: 40.16.10, 360; 61.11.09, 551; 83.04.05,
 767;
 pāyālēhī: 58.04.09, 523;
 pāāra-: 23.05.11, 198;
 pāiā: 41.01.09, 363;
 pāiā-: 44.03.02, 394;
 pāikka-: 04.04.06, 34; 16.01.03, 131; 40.04.08, 352;
 56.11.05, 511; 58.14.05, 528; 67.13.03, 603;
 pāikka: 26.09.02, 231; 27.11.04, 244; 51.11.03,
 465; 56.13.04, 512;
 pāikkayam: 40.17.05, 361; 46.04.05, 415;
 pāikkahā: 82.05.08, 756;
 pāikkahō: 40.04.04, 352; 70.05.03, 628;
 pāikku: 26.03.01, 228; 30.09.08, 267; 51.10.08,
 465; 81.11.04, 750;
 pāikkēhī: 60.08.01, 541;
 pāu: 01.07.04, 7; 06.12.01, 57; 18.11.06, 158;
 22.10.05, 194; 25.17.11, 224; 25.19.03, 225;
 25.19.05, 225; 28.01.03, 248; 30.08.03, 266;
 33.09.01, 292; 50.08.08, 454; 54.07.09, 490;
 54.12.01, 493; 55.01.18, 497; 58.12.08, 527;
 58.13.06, 528; 64.13.03, 575; 82.08.07, 758;
 83.09.04, 769; 84.22.08, 789; 85.10.04, 798;
 89.10.08, 839;
 pāujjiēhī: 02.09.08, 17;
 pāusa-: 02.05.09, 15; 11.03.06, 91; 28.01.09, 248;
 28.02.01, 248; 49.12.05, 444; 50.02.02, 451;
 53.09.03, 483; 53.09.08, 483; 65.07.09, 581;
 68.06.05, 608; 69.09.09, 618; 72.09.02, 651;
 73.13.03, 664; 76.12.04, 699; 85.12.02, 799;
 86.07.06, 805;
 pāusa: 03.08.06, 28; 63.10.02, 566;
 pāusa-siri: 48.08.02, 431;
 pāusahō: 43.13.09, 389;
 pāusā: 17.16.04, 150;
 pāusu: 55.07.02, 500; 55.11.07, 503; 62.10.04, 558;
 72.01.08, 646; 73.08.05, 661; 74.13.09, 673;
 pāuseṇa: 13.01.03, 105;
 pāusē: 02.01.02, 13; 09.05.08, 77; 40.08.12, 355;
 43.07.08, 386; 44.07.09, 397; 45.11.03, 409;
 64.10.02, 574; 71.15.09, 644;
 pāusēṇa: 28.02.09, 249;
 pāusēhī: 09.09.08, 79;
 pāuso: 57.05.05, 516;
 pāem: 31.09.05, 273; 31.10.05, 274;

- pāṇa: 51.14.10, 468; 88.06.12, 829;
pāṇhī: 06.12.09, 57; 23.03.03, 197; 25.15.05, 223;
30.06.09, 265; 56.13.09, 512;
pāḡārā: 35.10.03, 310;
pāḡai: 01.14.06, 11; 05.04.02, 42; 25.13.07, 222;
75.18.09, 689;
pāḡaḡahö: 68.05.08, 607;
pāḡantaü: 38.13.09, 339;
pāḡanti: 06.14.06, 58; 74.17.08, 676;
pāḡami: 07.04.09, 62; 13.10.10, 111; 40.05.01, 353;
57.07.03, 517; 70.08.09, 631; 70.11.07, 632;
74.03.03, 666; 74.05.02, 668;
pāḡali: 13.09.07, 110; 32.05.01, 281;
pāḡali-: 14.07.03, 117;
pāḡaliē: 51.14.20, 468;
pāḡalī-: 03.01.08, 23; 72.15.09, 656;
pāḡalī: 51.02.06, 460; 81.09.06, 749;
pāḡahö: 55.03.02, 498;
pāḡapāḡi: 52.09.08, 475;
pāḡiḡa: 04.08.04, 36; 25.15.10, 223; 51.15.01, 468;
55.06.03, 500; 88.10.09, 831;
pāḡiḡa-: 61.06.09, 548; 70.02.06, 627;
pāḡiḡaḡ: 40.17.05, 361;
pāḡiḡai: 33.05.08, 290; 76.01.09, 693; 78.08.08,
720;
pāḡiḡai: 37.15.09, 331; 37.15.09, 331;
pāḡiḡai: 77.06.05, 705;
pāḡiu: 10.11.06, 89; 11.11.08, 96; 25.15.06, 223;
30.11.07, 268; 31.09.06, 273; 31.10.06, 274;
36.09.06, 318; 36.10.09, 319; 37.14.08, 330;
40.08.06, 355; 43.02.09, 383; 43.15.06, 390;
43.16.01, 390; 44.08.05, 397; 46.05.10, 416;
46.08.02, 417; 48.05.09, 430; 48.06.01, 430;
48.06.09, 430; 51.06.10, 463; 64.03.04, 570;
64.05.09, 571; 64.12.09, 575; 66.09.04, 592;
66.09.06, 592; 66.13.01, 594; 68.02.08, 606;
68.10.02, 610; 80.07.05, 739; 82.15.08, 762;
82.17.05, 763;
pāḡiem: 40.11.01, 357;
pāḡieḡa: 71.08.07, 638;
pāḡiē: 62.I, 553; 63.06.01, 564; 63.07.01, 564;
pāḡio: 17.08.01, 145; 63.09.01, 566; 75.03.03, 679;
pāḡijjai: 75.18.06, 689;
pāḡijjantā: 17.03.07, 142;
pāḡihera: 03.03.10, 24;
pāḡiheru: 04.13.02, 39;
pāḡevaü: 30.09.04, 266; 30.09.05, 266;
pāḡevā: 62.06.06, 556;
pāḡevi: 08.09.08, 73;
pāḡēvi: 18.10.02, 158; 42.02.04, 374; 60.12.09,
544; 79.11.07, 733;
pāḡheḡa: 20. colofon, 179;
pāḡa: 02.09.09, 18; 02.12.07, 19; 05.06.09, 43;
05.11.05, 46; 10.12.05, 89; 17.04.10, 143;
17.15.06, 150; 25.03.10, 216; 25.17.10, 224;
26.08.08, 231; 28.11.01, 253; 29.04.06, 257;
29.06.09, 258; 32.01.08, 279; 35.11.01, 310;
36.01.05, 314; 37.12.07, 329; 39.02.07, 344;
43.08.02, 386; 43.12.03, 388; 43.12.08, 388;
61.09.08, 550; 76.01.09, 693; 78.17.03, 725;
84.03.13, 778;
pāḡa-: 13.10.10, 111; 16.07.07, 135; 17.07.10, 145;
19.12.03, 167; 22.05.04, 191; 22.09.07, 193;
25.09.07, 219; 32.01.01, 279; 33.02.05, 288;
36.06.02, 317; 40.11.09, 357; 43.16.03, 390;
45.05.03, 405; 53.01.04, 477; 54.01.09, 486;
58.12.09, 527; 61.01.07, 545; 62.11.07, 558;
68.13.03, 612; 77.12.05, 709; 78.04.08, 718;
80.07.07, 739; 81.01.01, 744; 81.12.10, 751;
82.16.02, 762; 88.02.08, 826;
pāḡai: 28.08.04, 252; 33.05.05, 290; 52.06.07, 473;
76.15.05, 701;
pāḡaē: 19.07.11, 164;
pāḡakkantaü: 84.08.09, 781; 84.09.09, 782;
pāḡakkantu: 24.15.08, 213;
pāḡa-piḡa: 06.04.04, 53;
pāḡa-piḡarā: 35.10.06, 310;
pāḡa-piḡariu: 86.18.12, 812;
pāḡapiu: 65.12.02, 584;
pāḡavallahiḡa: 22.01.06, 189;
pāḡa-saḡdehahö: 21.09.08, 185;
pāḡahara-: 68.01.02, 605;
pāḡaharu: 75.09.10, 683;
pāḡahā: 40.16.10, 360; 76.11.09, 699;
pāḡahī: 38.05.09, 334; 86.13.01, 808;
pāḡahū: 38.08.07, 336; 49.16.09, 446; 52.09.09,
475; 61.02.02, 545; 83.06.06, 768;
pāḡā: 23.05.12, 199; 70.08.11, 631;
pāḡāyāma: 51.14.23, 468;
pāḡāula: 84.16.02, 786;
pāḡāli-: 14.06.01, 117;
pāḡahārēhī: 54.14.03, 494;
pāḡi: 08.05.02, 70; 08.05.09, 70; 08.05.10, 70;
08.09.04, 72; 10.12.02, 89; 19.13.07, 167;
22.01.08, 189; 59.02.07, 531; 64.08.10, 573;
67.15.03, 604; 69.11.03, 619; 74.10.06, 671;
89.08.13, 838;
pāḡi-: 72.15.09, 656; 85.05.05, 795;
pāḡiḡa-: 32.10.05, 284;
pāḡiḡa-hāriu: 24.01.09, 205;
pāḡiu: 14.03.08, 115; 39.05.07, 345; 77.17.10, 712;
79.12.07, 734; 88.04.05, 827;
pāḡie: 17.12.01, 148;
pāḡiēḡa: 71.07.09, 638;
pāḡikattari: 71.06.07, 637;
pāḡi-gahaḡu: 10.04.04, 85;
pāḡiggaha: 86.19.04, 812;
pāḡiggahaḡai: 20.11.09, 178;
pāḡiggahaḡu: 06.02.07, 51; 09.02.06, 76; 09.02.08,
76; 10.04.07, 85; 12.04.07, 100; 18.04.08, 155;
18.04.10, 155; 18.09.01, 157; 26.04.04, 229;
48.13.09, 435;
pāḡi-ggahaḡu: 69.21.15, 625; 69.22.06, 625;
pāḡi-ggahaḡē: 70.I, 626;
pāḡiggahē: 77.11.05, 708;
pāḡi-pattē: 77.19.10, 714;
pāḡivaha: 34.04.05, 299;
pāḡihī: 72.05.06, 649;
pāḡi: 22.08.04, 193;

pāṇu: 13.01.09, 105; 33.02.07, 289; 34.13.01, 304;
64.06.05, 572;
pāṇeṃ: 88.04.10, 827;
pāṇehī: 11.08.07, 94; 87.05.02, 816;
pāṇē: 02.08.04, 17;
pāṇēhī: 02.10.01, 18; 05.13.05, 47; 07.06.05, 63;
26.08.09, 231; 37.04.09, 325; 38.01.04, 332;
38.17.03, 341; 52.10.06, 476; 55.01.03, 497;
65.03.08, 579; 74.05.08, 668; 75.09.09, 683;
pādaī: 29.09.05, 259;
pādihera: 05.03.04, 41;
pāraṃ: 71.11.09, 640;
pārakkau: 06.01.06, 51; 11.10.01, 95; 15.01.08,
122;
pārakkaē: 75.06.06, 681;
pārakkaēhī: 56.10.09, 510;
pāra-gaṃya: 33.09.05, 292;
pāraṇa: 85.12.05, 799;
pāraṇau: 05.03.02, 41; 26.16.08, 235; 50.10.10,
456;
pāraṇu: 84.14.03, 784;
pāraṇehī: 54.14.04, 494;
pāraddhaī: 02.04.06, 15; 03.06.03, 26;
pāraddhaū: 16.05.08, 134;
pāraddhiē: 35.04.03, 307;
pāraddhu: 04.09.04, 36; 04.10.01, 37; 04.11.01, 37;
33.13.02, 295; 64.14.06, 576;
pārambhaī: 71.06.18, 637;
pārambhae: 73.03.01, 658;
pārambhiya: 83.09.07, 769; 86.14.09, 809;
pārambhiyau: 09.09.06, 79; 33.13.10, 295;
pārambhiu: 73.11.01, 662;
pārasa-: 82.06.03, 757;
pārasīya-: 30.02.10, 263;
pārahō: 37.08.09, 327;
pārāyāriu: 57.01.08, 514;
pārāuṭṭhaū: 07.07.04, 63; 07.13.08, 67; 17.04.08,
143; 19.08.09, 164; 19.17.07, 170; 76.11.04,
698;
pārāuṭṭhaē: 07.06.01, 63;
pārāuṭṭhaū: 15.04.08, 124;
pārāvaṃya-: 01.05.03, 6;
pārāvāra-: 80.13.06, 742;
pārāvārahō: 82.16.06, 762;
pārāviya: 55.09.06, 502; 90.07.03, 846;
pārāviu: 02.16.08, 21; 35.03.07, 308; 88.12.08, 832;
pārāsaru: 16.06.01, 134;
pāriyatta-: 30.02.09, 263;
pāriyattu: 23.13.02, 203; 69.07.04, 616;
pāriyāya-: 36.02.08, 315; 76.10.02, 698;
pāriyāu: 51.02.10, 460;
pārijāehī: 71.09.03, 639;
pārihacchi: 12.01.08, 98;
pāru: 16.12.05, 138; 68.07.07, 609; 80.07.07, 739;
84.01.03, 777;
pārevaṃya-: 36.15.06, 322;
pāroha-: 09.03.06, 76; 35.16.09, 313; 51.03.05,
460; 55.12.09, 504; 69.21.07, 624;
pāroha: 61.11.04, 551; 75.09.01, 683; 75.19.06,
690; 77.01.09, 702;

pāla: 29.10.05, 260; 51.09.02, 464; 51.09.08, 464;
51.12.08, 466; 53.02.07, 478; 74.06.08, 668;
85.04.02, 794; 87.17.02, 823;
pālai: 22.11.07, 194; 23.02.12, 197; 34.07.12, 301;
34.08.09, 301; 49.14.02, 445; 84.07.01, 780;
pālaṇa: 33.09.06, 292;
pālantahō: 03.02.06, 24; 03.02.10, 24; 79.07.05,
731;
pālamva-: 22.08.03, 193;
pālamvēhī: 49.20.07, 449;
pālahi: 79.08.09, 465;
pālā: 81.14.08, 752;
pāliyaū: 81.10.10, 750;
pāliyāu: 56.07.01, 508;
pāliu: 232.08, 197; 49.03.06, 438; 81.07.10, 748;
88.08.05, 830;
pāliela: 87.14.02, 821;
pālijjai: 21.04.05, 182;
pālijjau: 22.12.06, 195;
pālijjanti: 20.10.09, 177;
pāliṇi: 20.12.09, 178;
pālu: 04.13.05, 39; 69.03.02, 614; 69.21.04, 624;
75.04.02, 680;
pālei: 80.02.01, 736;
pālevaū: 23.05.04, 198; 24.10.03, 210; 26.03.02,
228;
pālevi: 81.07.06, 748;
pālevvaū: 38.19.04, 342; 54.15.06, 495;
pālesaī: 76.09.09, 698; 87.13.12, 821;
pālē: 07.12.06, 66; 22.11.03, 194;
pālēvi: 84.23.06, 790;
pāva-: 03.03.02, 24; 04.01.07, 32; 25.10.06, 220;
28.09.11, 253; 31.07.05, 272; 33.09.01, 292;
34.13.07, 304; 34.I, 297; 40.01.01, 350;
43.18.04, 391; 77.02.10, 703; 80.12.05, 742;
82.15.07, 762;
pāva: 07.04.09, 62; 08.11.02, 73; 10.11.09, 89;
11.11.04, 95; 13.11.07, 112; 15.04.07, 124;
20.08.03, 176; 37.12.07, 329; 48.04.04, 429;
50.08.07, 454; 58.07.09, 525; 64.10.07, 574;
68.09.06, 610; 72.11.09, 653; 75.20.09, 690;
77.02.04, 703; 78.02.08, 717; 89.09.02, 839;
pāvai: 04.13.09, 39; 12.01.09, 98; 15.10.07, 127;
22.01.06, 189; 41.10.04, 368; 44.01.08, 393;
55.01.09, 497; 55.11.02, 503; 61.05.08, 547;
68.07.09, 609; 76.05.09, 695; 81.07.05, 748;
83.13.09, 772; 84.07.02, 780; 85.09.04, 797;
88.03.08, 826;
pāvai: 08.07.01, 71; 22.02.06, 190; 44.13.02, 400;
52.08.02, 475; 70.08.06, 630; 75.13.03, 686;
pāvā-: 90.12.02, 849;
pāsa-: 01.01.18, 3; 25.08.05, 218;
pāsai: 29.07.01, 258;
pāsaṇḍiya: 32.05.10, 282;
pāsahī: 86.05.04, 803;
pāsahū: 17.06.06, 144;
pāsahō: 08.03.07, 69; 49.18.01, 447; 73.12.01, 663;
74.05.03, 668; 78.16.08, 724;
pāsā-: 45.12.08, 410; 53.10.03, 483;
pāsā: 74.17.08, 676;

- pāsāya-: 21.02.05, 181;
 pāsāya: 86.11.05, 807;
 pāsiu: 04.05.04, 34; 07.13.07, 67; 09.05.06, 77;
 09.05.07, 77; 10.08.02, 87; 10.08.03, 87;
 10.09.06, 87; 12.01.06, 98; 21.11.09, 186;
 22.11.03, 194; 23.02.09, 197; 34.04.09, 299;
 38.08.09, 336; 41.07.08, 366; 42.04.06, 376;
 42.08.05, 378; 44.11.08, 399; 44.12.03, 399;
 45.01.10, 403; 45.09.16, 408; 45.15.06, 412;
 47.08.09, 425; 47.09.07, 426; 50.02.09, 451;
 52.06.02, 473; 52.07.06, 474; 55.01.05, 497;
 55.02.09, 498; 69.06.09, 616; 89.13.04, 841;
 pāsu: 04.04.03, 34; 04.05.07, 34; 05.06.08, 43;
 06.02.08, 52; 07.03.10, 61; 07.08.03, 64;
 09.07.07, 78; 12.07.01, 101; 13.12.05, 112;
 14.10.09, 119; 15.03.09, 123; 16.09.07, 136;
 16.11.09, 137; 19.14.09, 168; 19.16.01, 169;
 22.01.07, 189; 23.12.08, 203; 24.11.02, 211;
 24.15.09, 213; 25.03.09, 215; 25.11.02, 220;
 25.20.08, 226; 26.09.02, 231; 27.03.09, 240;
 28.04.02, 249; 30.08.09, 266; 31.09.01, 273;
 31.14.08, 276; 35.08.10, 309; 35.09.04, 309;
 36.06.03, 317; 36.06.07, 317; 37.10.03, 328;
 38.12.04, 338; 38.16.07, 340; 40.11.10, 357;
 41.04.01, 364; 42.03.05, 375; 42.04.02, 375;
 43.04.02, 384; 43.08.07, 386; 43.12.01, 388;
 43.16.03, 390; 45.03.01<, 404; 46.12.04, 420;
 47.07.04, 424; 47.09.08, 426; 48.12.07, 434;
 48.15.05, 436; 49.12.08, 444; 49.18.03, 447;
 50.10.01, 455; 52.06.10, 474; 54.01.12, 486;
 54.02.08, 487; 54.03.02, 487; 54.I, 486;
 58.15.06, 529; 68.01.09, 605; 70.07.01, 630;
 71.14.05, 643; 72.08.02, 651; 73.08.01, 661;
 73.09.04, 661; 74.02.04, 666; 74.03.08, 666;
 74.10.03, 671; 74.10.10, 671; 74.16.08, 676;
 75.10.05, 684; 75.10.18, 684; 76.07.07, 696;
 77.17.09, 712; 78.06.05, 719; 82.02.01, 754;
 83.15.01, 773; 83.19.03, 775; 84.03.09, 778;
 84.09.02, 781; 84.17.08, 786; 86.10.02, 806;
 88.12.06, 832; 89.02.09, 835; 90.12.08, 849;
 pāseya-: 01.13.07, 10; 73.01.09, 657;
 pāseya: 20.06.02, 175;
 pāseya-: 56.15.03, 513;
 pāseiyāi: 43.14.07, 389;
 pāseiu: 74.14.06, 674;
 pāseijjāi: 26.08.06, 231; 36.11.03, 319;
 pāseu: 18.05.09, 155; 29.03.03, 256; 29.03.09, 256;
 38.05.03, 334; 51.13.06, 467; 73.01.08, 657;
 pāseva-: 37.02.05, 323;
 pāsehī: 23.09.12, 201;
 pāsē: 07.12.05, 66; 23.05.05, 198; 24.10.09, 210;
 25.01.04, 214; 26.01.07, 227; 28.05.09, 250;
 28.10.08, 253; 31.16.03, 277; 36.03.03, 315;
 41.08.04, 367; 49.13.01, 444; 50.10.04, 456;
 55.11.09, 503; 56.05.01, 507; 56.05.05, 507;
 56.05.07, 507; 56.05.09, 507; 56.07.01, 508;
 63.06.06, 564; 77.07.06, 706; 78.05.04, 718;
 78.06.09, 719; 79.08.05, 732; 81.01.03, 744;
 81.02.10, 745; 83.18.07, 774; 84.13.11, 784;
 84.18.04, 787; 86.07.03, 805; 86.11.10, 807;
 86.18.08, 811; 87.08.01, 818; 88.03.11, 826;
 88.09.05, 830; 88.10.07, 831; 90.02.09, 844;
 90.03.02, 844;
 pāsēhī: 02.13.08, 20; 05.10.08, 45; 10.06.08, 86;
 15.04.09, 124; 18.03.09, 154; 23.03.05, 197;
 25.04.11, 216; 25.19.10, 226; 26.05.09, 229;
 32.05.10, 282; 32.09.08, 284; 45.05.07, 406;
 45.13.08, 411; 47.01.02, 421; 47.07.07, 424;
 52.05.08, 473; 53.06.09, 481; 53.06.10, 481;
 75.21.10, 691; 76.08.09, 697; 79.11.02, 733;
 83.11.04, 770;
 pāhaṇa: 32.02.02, 279; 47.04.06, 423; 65.08.06,
 582;
 pāhaṇa-: 32.10.05, 284; 44.14.09, 401; 61.01.04,
 545; 61.09.06, 550; 75.02.04, 679;
 pāhaṇu: 44.13.02, 400; 63.06.09, 564; 66.06.05,
 589;
 pāhaṇa-: 45.01.07, 403; 66.07.04, 590; 72.08.04,
 651;
 pāhaṇu: 13.03.10, 107; 73.12.09, 663; 89.03.06,
 835;
 pāhāṇe: 88.04.05, 827;
 pāhāṇēhī: 07.14.01, 67;
 pāhiu: 02.16.07, 21;
 pāhuḍa-: 13.11.11, 112; 16.02.05, 132;
 pāhuḍu: 14.10.09, 119; 55.02.04, 498; 61.02.09,
 546;
 pāhuṇa: 69.08.03, 617;
 pāhuṇayā: 05.13.08, 47;
 pāhuṇai: 06.01.03, 51; 37.10.09, 328; 43.13.04,
 389; 56.07.09, 509; 57.12.03, 520;
 pāhuṇāi: 51.15.08, 469;
 pāhuṇēhī: 69.02.07, 614;
 pāhuṇṇaṇa: 78.12.09, 722;
 pīya-: 33.07.07, 291; 69.03.07, 614; 77.12.05, 709;
 90.08.08, 847;
 pīyaṅgu: 32.04.06, 281;
 pīṅkara: 83.15.08, 773;
 pīṅkaru: 65.02.07, 579;
 pīu: 39.09.08, 347;
 pīḍa: 80.01.10, 736;
 pīḍiyaha: 84.06.10, 780;
 pīḍiu: 40.14.01, 358;
 pīḍio: 40.12.04, 357;
 pīḍijjāi: 05.11.06, 46; 72.01.06, 646;
 pīḍha-: 71.07.04, 638; 88.01.07, 825;
 pīḍham: 22.08.06, 193;
 pīḍhai: 70.07.08, 630;
 pīḍhu: 70.10.01, 632;
 pīḍhe: 74.16.05, 675;
 pīṇa-: 02.02.06, 14; 06.14.06, 58; 08.01.02, 68;
 38.03.05, 333; 49.12.01, 444; 50.10.01, 455;
 54.01.05, 486; 76.05.05, 695; 77.09.10, 707;
 84.02.04, 777;
 pīṇatthana-: 49.11.06, 443;
 pīlai: 88.04.06, 827;
 pīlaṇa-: 01.04.04, 5;
 pīlāviya: 35.10.08, 310; 35.10.09, 310; 35.11.02,
 310;
 pīlāviu: 35.12.07, 311; 35.15.07, 313;

- pīliya: 14.01.07, 114;
 pīliyaī: 35.02.04, 305;
 pīliyaū: 19.10.10, 166;
 pīliu: 35.13.07, 311;
 pīlijjai: 89.08.06, 838;
 pīlēvi: 77.18.10, 713;
 pīhaū: 37.01.05, 323;
 pūya-: 35.14.08, 312; 39.08.01, 347; 77.04.08, 704;
 pūyaṇa-: 32.08.04, 283;
 pūyaṇa-: 78.20.01, 726;
 pūyaphalēhī: 14.07.03, 117;
 pūagandhi: 54.11.05, 492;
 pūaṇa-: 28.07.01, 251;
 pūra-: 82.13.07, 761;
 pūrai: 42.08.01, 378; 44.I, 393;
 pūrai: 41.11.07, 368;
 pūraṇa: 26.06.02, 230; 67.03.11, 597;
 pūraṇāhā: 63.07.07, 565;
 pūranti: 28.03.03, 249;
 pūrantu: 19.06.04, 163; 19.12.10, 167; 50.12.03,
 457; 54.02.03, 487; 61.12.01, 551; 69.15.03,
 621; 76.04.07, 695;
 pūrami: 43.09.09, 387;
 pūriya: 02.04.02, 14; 30.11.06, 268; 77.06.03, 705;
 83.11.03, 770;
 pūriya-: 77.03.01, 703; 82.13.07, 761; 90.04.05,
 845;
 pūriyāsa: 63.04.05, 563;
 pūriu: 17.10.05, 146; 76.13.02, 700;
 pūrē: 29.05.07, 257; 45.14.10, 412;
 pūsaṇa-: 70.09.01, 631;
 pūsamāṇu: 44.12.03, 399;
 paunhiu: 69.06.05, 616;
 pavaṇala: 17.07.07, 145;
 pavaṅku: 51.08.05, 464;
 pavaṅgama: 03.05.04, 26;
 pavaṅgamu: 06.12.02, 57; 06.15.07, 59;
 pavajjai: 28.01.08, 248;
 pavajjami: 29.04.05, 257;
 pavajjiya: 02.01.02, 13;
 pavajjiu: 24.08.02, 209;
 pavañcaī: 50.05.09, 453;
 pavañcahō: 50.06.09, 453;
 pavañcu: 58.12.05, 527;
 pavañjai: 45.15.05, 412;
 pavatṭha: 58.10.07, 526;
 pavatṭhu: 60.03.04, 538;
 pavaḍḍhai: 61.02.05, 545; 88.13.03, 832;
 pavaḍḍhai: 69.15.04, 621;
 pavaḍḍhiya-: 08.12.03, 74; 73.14.01, 664; 74.I, 665;
 76.15.08, 701; 83.12.08, 771;
 pavaḍḍhiya: 37.01.01, 323;
 pavaḍḍhiyaū: 19.11.08, 166;
 pavaḍḍhiu: 09.13.09, 82; 18.04.09, 155; 45.15.04,
 412; 50.03.01, 451; 77.06.01, 705; 83.14.04,
 772;
 pavaṇ-: 47.09.05, 425;
 pavaṇa-: 01.04.04, 5; 02.11.09, 19; 05.01.09, 40;
 05.07.06, 43; 05.13.04, 47; 06.13.06, 58;
 07.01.09, 60; 08.01.05, 68; 08.07.07, 71;
 08.10.09, 73; 08.12.02, 74; 09.06.09, 78;
 09.09.08, 79; 13.01.05, 105; 13.12.03, 112;
 15.03.05, 123; 17.06.07, 144; 17.15.08, 150;
 17.15.09, 150; 18.10.03, 158; 19.15.01, 168;
 19.16.09, 169; 20.09.09, 177; 20.12.08, 178;
 23.15.05, 204; 26.20.04, 237; 27.05.02, 241;
 27.05.09, 241; 28.03.08, 249; 30.07.07, 265;
 32.01.04, 279; 32.06.08, 282; 32.10.05, 284;
 34.12.02, 303; 41.01.04, 363; 43.07.06, 385;
 44.06.08, 396; 45.03.03, 404; 45.03.10, 404;
 45.04.12, 405; 45.06.11, 406; 45.10.03, 409;
 45.11.02, 409; 45.14.01, 411; 46.01.04, 413;
 46.01.09, 413; 46.02.01, 413; 46.04.10, 415;
 46.06.06, 416; 46.07.01, 417; 46.07.03, 417;
 46.07.05, 417; 46.07.08, 417; 46.12.07, 420;
 48.02.07, 428; 48.12.08, 434; 49.01.01, 437;
 49.02.01, 437; 49.07.01, 441; 49.17.01, 447;
 51.12.09, 466; 51.14.02, 467; 51.14.23, 468;
 52.03.07, 471; 52.05.01, 473; 52.06.06, 473;
 52.10.01, 476; 53.07.01, 481; 53.08.04, 482;
 54.01.01, 486; 55.06.02, 500; 55.10.07, 502;
 56.10.07, 510; 56.14.09, 512; 58.07.05, 524;
 58.08.04, 525; 60.10.05, 542; 61.09.03, 549;
 63.01.07, 561; 64.09.01, 573; 64.10.07, 574;
 64.13.01, 575; 65.02.05, 578; 65.10.02, 583;
 66.01.05, 586; 67.08.05, 600; 68.09.02, 609;
 69.01.09, 613; 69.05.09, 615; 69.13.03, 620;
 69.18.09, 623; 71.02.06, 635; 74.11.04, 672;
 75.01.03, 678; 75.03.02, 679; 75.10.17, 684;
 75.21.02, 691; 77.16.02, 712; 78.09.07, 720;
 81.02.08, 745; 81.10.04, 750; 82.17.09, 763;
 84.05.04, 779; 86.15.09, 810;
 pavaṇam: 71.05.02, 636;
 pavaṇagai: 06.08.07, 55;
 pavaṇaṅgaya: 83.10.07, 770;
 pavaṇaṅgai: 83.05.02, 767;
 pavaṇaṅgaehī: 79.14.07, 735;
 pavaṇajāya: 51.07.05, 463;
 pavaṇajāu: 43.08.01, 386;
 pavaṇaṅjāya-: 18.04.02, 154; 18.05.01, 155;
 19.12.10, 167; 20.01.05, 172; 20.09.08, 176;
 64.09.05, 573; 64.10.09, 574; 67.05.02, 598;
 69.17.05, 622; 83.10.07, 770; 87.01.04, 814;
 pavaṇaṅjāya: 19.08.01, 164; 79.13.04, 735;
 83.15.04, 773;
 pavaṇaṅjāyahū: 49.01.09, 437; 54.01.02, 486;
 pavaṇaṅjāyahō: 80.01.06, 736; 80.07.01, 739;
 pavaṇaṅjāyāsu: 18.10.06, 158;
 pavaṇaṅjāyāhū: 18.07.08, 156;
 pavaṇaṅjāyāhō: 19.10.04, 165;
 pavaṇaṅjai: 20.02.03, 172; 47.08.01, 425;
 pavaṇaṅjai: 19.17.05, 170; 55.10.04, 502; 85.10.08,
 798; 86.01.07, 801;
 pavaṇaṅjaṇa: 18.06.01, 156; 51.10.02, 465;
 pavaṇaṅjao: 19.13.02, 167;
 pa va ṇa ṅja ṇā vi vā ho: 18.colofon, 159;
 pavaṇatthai: 07.07.07, 63;
 pavaṇaputtu: 51.13.01, 467;
 pavaṇahū: 20.01.04, 172;
 pavaṇaho: 46.10.01, 418;

- pavaṇahō: 18.06.06, 156; 28.11.05, 253; 46.09.06, 418; 48.08.09, 432; 50.10.10, 456; 51.07.08, 463; 53.12.10, 485; 69.03.10, 614; 75.02.09, 679;
- pavaṇāyāi: 30.07.07, 265;
- pavaṇi: 48.03.09, 428; 48.14.04, 435;
- pavaṇu: 08.06.08, 71; 18.07.04, 156; 18.12.01, 159; 19.05.06, 162; 20.03.04, 173; 21.07.02, 183; 27.04.09, 241; 27.05.01, 241; 33.11.03, 293; 37.04.04, 325; 38.10.04, 337; 52.01.08, 470; 58.13.03, 528; 77.02.08, 703; 78.03.05, 717; 78.10.04, 721; 78.16.01, 724; 81.13.07, 752; 82.04.03, 756; 88.07.06, 829;
- pavaṇuddhua-: 23.01.06, 196;
- pavaṇeṇa: 37.04.04, 325;
- pavaṇē: 29.03.09, 256;
- pavaṇēhī: 54.10.09, 492;
- pavaṇṇa: 69.07.06, 616; 84.19.01, 787;
- pavaṇṇāi: 23.14.08, 204;
- pavaṇṇāi: 84.08.03, 781; 84.14.06, 785;
- pavaṇṇāc: 34.I, 297; 67.02.06, 597;
- pavaṇṇācṇa: 78.16.10, 725;
- pavaṇṇā: 85.01.08, 792;
- pavaṇṇu: 10.07.04, 86; 69.12.03, 619;
- pavattai: 02.09.03, 17; 53.11.07, 484;
- pavattaṇu: 02.09.03, 17;
- pavattiya: 05.11.02, 46;
- pavaddhiya-: 53.11.06, 484;
- pavaddhiu: 21.11.04, 186;
- pavaddhiē: 49.17.07, 447;
- pavanañjāya-: 43.07.02, 385; 48.06.07, 430;
- pavandaī: 90.12.06, 849;
- pava-maṇḍava-: 14.01.07, 114;
- pavara-: 03.13.02, 30; 06.10.02, 56; 07.01.06, 60; 07.05.01, 62; 07.10.05, 65; 07.I, 60; 08.05.07, 70; 10.01.03, 83; 12.01.07, 98; 13.05.01, 107; 13.11.03, 111; 14.09.07, 118; 15.01.09, 122; 16.15.03, 139; 17.04.04, 143; 17.10.08, 147; 17.15.06, 150; 17.17.10, 151; 21.14.06, 187; 22.12.09, 195; 31.01.06, 269; 33.03.01, 289; 37.07.02, 326; 40.04.03, 352; 40.05.10, 353; 45.13.08, 411; 46.01.10, 413; 46.05.07, 415; 46.10.05, 418; 46.10.07, 419; 46.11.04, 419; 47.01.10, 421; 47.04.08, 423; 47.I, 421; 48.09.01, 432; 48.14.03, 435; 49.01.01, 437; 49.04.04, 439; 49.07.03, 445; 50.01.01, 450; 51.02.10, 460; 51.03.04, 460; 51.06.10, 463; 51.08.10, 464; 51.09.01, 464; 51.09.03, 464; 51.11.01, 465; 51.11.06, 466; 51.12.09, 466; 52.02.01, 470; 53.01.08, 477; 53.02.01, 484; 53.03.04, 479; 53.04.07, 479; 53.12.02, 484; 54.02.10, 486; 55.02.08, 498; 55.03.05, 498; 55.05.09, 500; 55.07.01, 500; 56.02.01, 505; 56.04.09, 507; 58.04.08, 523; 58.07.05, 524; 58.12.07, 527; 59.05.10, 533; 60.07.07, 541; 60.09.04, 542; 61.09.09, 550; 62.10.07, 558; 64.02.02, 569; 65.08.09, 582; 65.09.10, 583; 65.10.01, 583; 66.01.08, 586; 66.03.02, 587; 66.14.10, 595; 67.13.04, 603; 67.13.05, 603; 67.13.06, 603; 68.01.03, 605; 68.13.01, 612; 71.07.09, 638; 72.01.01, 646; 72.04.02, 648; 72.11.06, 653; 72.14.06, 655; 73.03.02, 658; 75.02.01, 678; 75.08.02, 682; 75.12.01, 685; 78.09.07, 720; 78.13.03, 723; 82.01.08, 754; 82.04.04, 756; 83.19.02, 775; 85.04.04, 794; 86.14.09, 809; 88.01.05, 825; 88.12.06, 832;
- pavara: 06.04.05, 53; 07.11.08, 65; 14.04.07, 116; 15.08.01, 126; 16.08.04, 135; 17.16.09, 150; 18.08.05, 157; 18.10.02, 158; 19.03.10, 161; 25.08.04, 218; 27.05.09, 241; 32.07.07, 283; 33.12.02, 294; 33.14.02, 295; 37.01.02, 323; 37.12.03, 329; 54.05.10, 489; 56.13.02, 512; 61.06.07, 548; 62.07.02, 556; 63.08.04, 565; 65.12.05, 584; 66.04.01, 588; 66.05.06, 589; 69.17.06, 622; 75.05.01, 680; 75.17.02, 688; 77.17.05, 712; 78.18.05, 726; 80.10.06, 741; 82.10.06, 759; 87.18.09, 824; 88.07.04, 829;
- pavaraī: 62.04.03, 555; 74.13.03, 673;
- pavara-bhuu: 90.02.04, 844;
- pavarahā: 87.02.06, 815;
- pavarā: 50.02.05, 451;
- pavaraī: 15.02.06, 123;
- pavaraḥau: 53.01.07, 477; 57.06.08, 517; 67.10.02, 601;
- pavarāhavu: 67.07.08, 599;
- pavarisiya: 01.16.04, 12; 01.16.07, 12; 02.16.09, 21; 35.I, 305;
- pavarisiu: 35.16.08, 313;
- pavarisirāi: 82.04.08, 756;
- pavaru: 04.14.05, 39; 06.01.02, 51; 06.14.02, 58; 08.12.08, 74; 09.14.04, 82; 10.04.02, 85; 12.10.07, 103; 15.03.03, 123; 15.09.04, 126; 30.06.04, 265; 40.04.08, 352; 43.09.04, 387; 68.03.05, 606; 70.03.06, 627; 70.03.07, 627; 71.16.02, 644; 73.04.10, 659; 75.14.02, 686; 80.01.02, 736; 82.16.04, 762; 85.06.10, 796; 85.10.08, 798; 88.09.06, 830; 88.10.06, 831; 88.12.07, 832; 90.08.01, 847;
- pavarehī: 67.15.09, 604;
- pavarē: 89.07.02, 837;
- pavarēhī: 90.07.02, 846;
- pavaro: 88.04.05, 827;
- pavala-: 06.05.03, 53; 39.08.06, 347; 48.07.07, 431; 71.15.04, 643; 82.05.09, 756;
- pavala: 12.01.05, 98; 40.16.05, 360; 43.16.06, 390;
- pavalaṇya-: 56.04.04, 507;
- pavalaṇ: 42.11.07, 380;
- pavalu: 12.03.07, 99; 12.05.14, 101; 16.08.07, 135; 16.14.03, 139; 27.04.02, 240; 78.09.08, 721; 78.14.02, 723; 80.05.04, 738;
- pavalē: 15.10.03, 127;
- pavasantaṇa: 19.I, 160;
- pavasanteṇ: 04.04.01, 33;
- pavaha-: 27.01.06, 239;
- pavahaī: 03.13.06, 30; 38.10.04, 337;
- pavahantī: 25.11.08, 220;
- pavahanteṇ: 84.24.02, 790;
- pavāla-: 14.12.06, 120; 46.01.07, 413; 55.05.08, 500; 57.12.08, 520;
- pavālayāru: 14.12.06, 120;

- pavāsahö: 24.08.07, 209;
 pavāsu: 22.11.02, 194;
 pavāsē: 74.05.05, 668;
 pavāha-: 01.02.03, 4; 14.01.06, 114; 26.13.02, 234;
 54.05.07, 489; 90.04.05, 845;
 pavāha: 05.12.06, 46; 21.02.10, 181; 22.02.06, 190;
 24.07.08, 209; 66.03.02, 587; 69.06.04, 616;
 85.11.02, 799;
 pavāhaṇāim: 66.01.01, 586;
 pavāhaṇu: 66.13.07, 594;
 pavāhiya-: 63.07.09, 565;
 pavāhiṇi: 69.06.01, 616; 74.13.09, 673;
 pavāhu: 14.08.08, 118; 30.02.04, 262; 63.03.07,
 562;
 pavāhem: 31.02.01, 269; 71.08.09, 638; 78.07.06,
 719;
 pavāhē: 74.14.07, 674;
 pavi: 74.18.07, 677;
 pavīyambhai: 10.02.02, 83; 22.02.09, 190;
 25.15.02, 223; 53.06.07, 481;
 pavīyambhamāṇehi: 71.15.01, 643;
 pavīyambhiya: 71.14.09, 643;
 pavīyambhiē: 26.14.08, 234;
 pavikkhiriu: 54.02.04, 487;
 pavijjiu: 76.14.02, 700;
 pavitṭha: 83.07.08, 768;
 pavitṭhu: 10.07.02, 86;
 pavitta-: 01.02.12, 4;
 pavitta: 56.08.05, 509;
 pavittam: 56.01.05, 505; 71.11.03, 640; 71.11.03,
 640;
 pavittaī: 34.13.09, 304; 69.08.09, 617;
 pavittā: 59.08.07, 535;
 pavittiu: 42.02.07, 375;
 pavittu: 02.06.10, 16; 02.I, 13; 03.03.02, 24;
 71.05.09, 636; 89.12.02, 840;
 pavittem: 71.07.09, 638;
 pavitthariu: 83.14.10, 772;
 pavitthariē: 62.07.08, 556;
 pavirala-: 01.02.11, 4; 37.05.02, 325;
 paviralu: 34.06.02, 300;
 paviroლა: 88.04.05, 827;
 pavihāya-: 16.05.06, 134;
 pavihāraṇa: 16.02.07, 132;
 pavīṇa: 71.06.11, 637;
 pavīṇā: 73.03.04, 658;
 pavuttu: 06.02.01, 51; 18.06.01, 156; 43.04.01, 384;
 46.12.08, 420; 60.09.03, 542; 62.12.02, 559;
 88.07.07, 829; 89.12.01, 840;
 pavuddhaēhi: 33.01.04, 288;
 pavesa-: 78.08.07, 720;
 pavesiyāi: 54.01.06, 486;
 pavesē: 37.06.03, 326;
 pavesēhi: 90.07.03, 846;
 pavoliu: 26.05.01, 229;
 pavolēvi: 23.09.09, 201;
 pavollai: 89.03.01, 835;
 pavolliya: 28.10.06, 253; 37.04.09, 325; 50.09.07,
 455; 50.12.04, 457; 52.05.10, 473; 83.08.07,
 769;
 pavolliu: 14.08.07, 118; 15.10.05, 127; 19.04.02,
 162; 23.02.07, 197; 26.12.01, 233; 31.15.04,
 277; 34.12.07, 303; 35.06.01, 308; 37.10.01,
 328; 41.02.05, 363; 47.08.04, 425; 55.02.08,
 498; 55.12.01, 503; 58.12.01, 527; 77.19.08,
 714; 84.21.01, 788; 89.06.03, 837;
 pavohai: 89.09.05, 839;
 pavvaṇya-: 61.09.06, 550; 62.11.08, 559;
 pavvaṇyahö: 18.03.09, 154; 33.09.04, 292;
 pavvam: 01. colofon, 12; 02. colofon, 22;
 13. colofon, 113; 17. colofon, 152; 18. colofon,
 159;
 pavvai: 56.07.08, 508;
 pavvaiya: 30.10.05, 267; 78.05.01, 718; 89.06.01,
 837;
 pavvaiyaī: 86.19.11, 812; 88.11.10, 832;
 pavvaiyāi: 04.13.09, 39; 24.06.03, 208; 79.08.08,
 812; 89.01.04, 834;
 pavvaiyahö: 09.09.04, 79; 84.06.04, 780;
 pavvaiyā: 02.11.07, 19; 02.12.02, 19; 03.10.04, 29;
 03.12.02, 30; 23.15.03, 204; 34.11.09, 303;
 87.01.05, 814; 90.03.02, 844;
 pavvaiyāi: 24.13.04, 212; 36.01.07, 314;
 pavvaiu: 03.10.01, 29; 05.02.09, 41; 78.05.06, 718;
 79.13.09, 735; 88.10.08, 831; 88.11.03, 831;
 pavvae: 30.10.05, 267;
 pavvajja: 12.02.05, 98; 22.11.02, 194; 23.15.06,
 204; 24.04.06, 207; 24.05.04, 207; 24.06.02,
 208; 43.04.07, 384;
 pavvajja-: 22.08.01, 193;
 pavvajjami: 24.03.02, 206; 29.04.05, 257;
 pavvajjahi: 22.11.09, 195;
 pavvajjahö: 05.16.03, 48; 22.12.02, 195; 23.14.09,
 204; 24.04.11, 207; 24.05.09, 208;
 pavvajjēvi: 17.18.10, 152;
 pavvam: 83. colofon, 776; 85. colofon, 800;
 86. colofon, 813; 87. colofon, 824; 88. colofon,
 833; 89. colofon, 842; 90. colofon, 850;
 pavvaiya: 19.15.02, 168; 31.02.01, 269; 45.07.01,
 407;
 pavvaijantāi: 24.07.01, 208;
 pavvae: 42.10.07, 379;
 pavvae: 81.12.04, 751;
 pavvajja: 05.13.07, 47; 85.03.06, 793; 85.05.04, 795;
 pavvajja-: 85.05.01, 795; 86.10.11, 807; 86.18.02,
 811;
 pavvajjahö: 79.09.03, 732;
 pavvaṇi: 20.01.08, 172; 20.I, 172; 49.07.03, 441;
 50.10.02, 456; 51.07.06, 463; 52.02.10, 471;
 52.04.02, 472; 53.10.10, 483; 55.08.05, 501;
 60.04.01, 539;
 pavvaṇihö: 80.01.04, 736;
 pavvaṇi: 09.12.05, 81; 53.06.01, 480;
 pavvaṇē: 71.01.02, 634;
 pavvaṇaṇa: 13.11.05, 111;
 pavvaṇtā: 11.09.07, 94;
 pavvaṇti: 14.11.06, 120; 14. colofon, 121; 20.01.09,
 172; 34.02.09, 298; 42.05.01, 376; 49.04.08,
 439; 59.10.08, 536;
 pavvaṇtihö: 21.08.03, 184;

- pāvantem: 84.24.01, 790;
pāvami: 45.15.03, 412;
pāvarāṇa: 78.05.03, 718;
pāvahū: 02.15.02, 21; 89.11.11, 840;
pāvahō: 07.06.09, 63; 09.10.09, 80; 43.13.03, 389;
54.09.08, 491; 54.13.05, 493; 81.06.10, 747;
pāvāla-: 11.14.04, 97;
pāvīya: 35.11.02, 310; 52.06.04, 473; 67.07.05,
599; 70.09.08, 631;
pāvīyāi: 13.05.10, 108; 39.09.04, 347; 54.02.08,
487; 54.04.04, 488;
pāvīyā: 71.06.11, 637;
pāviu: 22.01.09, 189; 70.11.05, 632; 77.16.06, 712;
pāvijjāi: 33.12.04, 294; 35.01.08, 305; 42.04.08,
376;
pāvītthaī: 77.18.04, 713;
pāvītthahō: 28.01.03, 248;
pāvītthu: 44.04.05, 395;
pāvīṇi: 35.12.09, 311; 36.12.04, 320;
pāvu: 54.13.05, 493; 72.11.09, 653;
pāvem: 28.09.02, 252; 28.09.03, 252; 28.09.04,
252; 28.09.05, 252; 28.09.06, 252; 28.09.07,
252; 28.09.08, 252; 28.09.09, 252; 28.09.10,
252; 57.01.06, 514; 65.11.11, 584; 80.12.05,
742;
pāveṇa: 31.02.08, 270; 35.02.04, 305; 38.15.02,
340; 73.12.03, 663;
pāveppiṇu: 84.18.01, 787;
pāvevāi: 89.11.08, 840;
pāvesahi: 19.07.05, 164;
pāvesahū: 03.06.11, 26; 87.04.08, 816;
pāvē: 49.16.02, 446;
pāvēvi: 90.09.08, 848;
pi: 01.14.04, 11; 01.14.07, 11; 02.09.02, 17;
02.12.09, 19; 02.14.01, 20; 04.04.01, 33;
05.10.07, 45; 10.07.07, 86; 11.11.09, 96;
16.08.02, 135; 17.15.02, 149; 19.04.02, 162;
23.01.08, 196; 24.01.04, 205; 25.12.02, 221;
26.12.04, 233; 26.20.07, 238; 28.06.08, 251;
28.12.10, 254; 35.07.07, 308; 36.12.02, 320;
39.09.06, 347; 40.14.02, 359; 41.16.03, 365;
371; 44.01.05, 393; 44.12.02, 399; 45.03.02,
404; 45.15.02, 412; 46.06.04, 416; 46.11.02,
419; 46.11.03, 419; 46.11.04, 419; 46.11.05,
419; 46.11.06, 419; 46.11.07, 419; 46.11.08,
419; 46.11.09, 419; 47.03.08, 422; 48.12.06,
434; 48.12.09, 434; 54.15.06, 495; 56.03.07,
506; 66.11.08, 593; 68.08.08, 609; 70.03.10,
628; 71.11.17, 640; 71.11.18, 640; 71.11.19,
640; 71.11.20, 640; 71.11.21, 641; 71.11.22,
641; 71.11.23, 641; 71.11.24, 641; 71.11.25,
641; 71.11.26, 641; 71.11.27, 641; 71.11.28,
641; 71.11.29, 641; 71.11.30, 641; 71.11.31,
641; 71.11.32, 641; 71.15.01, 643; 72.07.11,
650; 72.09.09, 652; 75.05.08, 681; 75.16.01,
688; 81.04.06, 746; 84.06.07, 780; 86.16.11,
810; 87.17.03, 823; 90.02.03, 844;
piya: 08.01.02, 68; 19.12.03, 167; 19.12.08, 167;
19.16.09, 169; 19.I, 160; 23.10.06, 201;
34.12.11, 303; 45.05.03, 405; 53.01.04, 477;
70.07.03, 630; 84.02.04, 777; 84.07.05, 780;
84.23.11, 790; 85.08.01, 797;
piya-: 13.10.01, 111; 13.12.01, 112; 14.11.09, 120;
18.11.03, 158; 20.03.05, 173; 21.09.04, 184;
23.03.02, 209; 26.05.07, 229; 26.12.04, 233;
29.05.03, 257; 30.03.07, 263; 36.08.04, 318;
40.16.09, 360; 41.04.07, 365; 41.09.09, 368;
41.10.07, 368; 41.18.09, 372; 43.03.10, 383;
44.04.08, 395; 45.12.04, 410; 54.07.06, 490;
54.08.10, 491; 59.03.04, 531; 59.03.10, 532;
67.06.05, 599; 70.12.08, 633; 72.06.03, 649;
72.06.06, 649; 72.06.08, 649; 76.05.01, 695;
76.07.01, 696; 76.12.05, 699; 77.20.09, 714;
81.02.05, 745; 81.12.10, 751; 84.02.07, 778;
85.07.11, 796; 85.11.04, 799; 86.08.09, 806;
86.11.03, 807; 86.14.07, 809; 86.18.03, 811;
87.13.12, 821; 89.03.05, 835;
piyaṃama: 67.03.13, 597;
piyaṃama-: 84.08.06, 781;
piyaṃamahē: 78.19.02, 726;
piyaṃameṇa: 83.07.05, 768;
piyaṃa: 40.12.08, 357; 57.05.06, 516; 57.11.05, 519;
piyaī: 33.02.07, 289; 74.14.07, 674; 79.11.10, 734;
piyaīttihē: 77.18.01, 713;
piyaī: 28.09.11, 253;
piyāi: 78.04.08, 718; 85.01.05, 792; 87.10.05, 819;
piyakka-: 59.07.08, 534;
piyaṅkaru: 85.02.03, 793;
piyaṅgu-: 85.01.05, 792;
piyaṅgū-: 51.02.02, 460;
piyaṅgehī: 03.01.04, 23;
piyaṅēhī: 60.08.04, 541;
piyantaī: 32.09.07, 284;
piyantaū: 31.02.06, 270; 84.09.09, 782;
piyantaēṇa: 39.09.08, 347;
piyanti: 01.04.08, 5; 27.11.07, 244; 38.11.04, 338;
piyantu: 07.09.06, 64;
piyamāhaviya: 41.04.02, 364;
piyamāhaviyāi: 27.15.07, 247;
piyamelāvāi: 56.08.06, 509;
piyara-: 34.08.05, 301; 46.06.08, 416;
piyara: 88.04.08, 827;
piyārahu: 78.06.04, 719;
piyāru: 84.11.07, 783;
piyalliya: 81.01.01, 744;
piyavaṃaṇu: 39.05.08, 345;
piyavaddhaṇa: 23.15.07, 204;
piyavaddhaṇa-: 26.01.07, 227;
piyavaddhaṇahō: 25.01.04, 214;
piyaviggaha-: 60.06.05, 540;
piyavvaṃahō: 33.09.04, 292;
piyavvaū: 33.09.08, 292;
piyahā: 87.09.02, 818;
piyahē: 18.06.03, 156; 61.03.02, 546;
piyahō: 48.13.09, 435; 78.02.09, 717;
piyāē: 61.03.08, 546;
piyāmaha: 03.08.05, 27;
piyāmaha-: 78.10.06, 721;
piyāmahahū: 34.08.05, 301;
piyāmahu: 04.13.02, 39;

- piyāraü: 02.09.01, 17; 04.I, 32; 05.08.02, 44;
34.13.01, 304; 40.11.09, 357; 41.10.03, 368;
55.09.04, 502; 64.11.09, 575;
- piyāraēna: 47.02.05, 422; 78.16.04, 724;
- piyārī: 08.04.06, 70; 36.06.02, 317;
- piyāviu: 35.14.08, 312;
- piu: 36.08.06, 318; 40.04.07, 352; 43.16.03, 390;
45.04.05, 405; 45.10.08, 409; 49.13.10, 445;
50.03.10, 452; 50.10.05, 456; 54.01.09, 486;
73.11.05, 663; 76.11.05, 699; 78.07.05, 719;
- pie: 22.08.08, 193;
- pievaē: 02.12.05, 19; 84.06.06, 780;
- pievi: 05.04.05, 42; 18.02.08, 154; 24.08.05, 209;
- piē: 21.03.09, 181; 78.20.08, 727;
- piēvi: 27.13.04, 245;
- pikka-: 51.02.08, 460;
- pikkā-: 71.09.05, 639;
- pikkhantahö: 72.11.11, 653;
- piŋga-: 32.09.03, 284;
- piŋga: 59.06.06, 533;
- piŋgala-: 01.03.08, 5; 11.04.04, 92; 35.12.04, 311;
37.15.04, 331;
- piŋgalaŷa: 38.10.07, 337;
- piŋgalu: 04.06.05, 35; 22.06.03, 192;
- piŋgaleŋa: 21.05.08, 182; 71.08.05, 638;
- piccha-: 22.08.05, 193; 24.12.02, 211; 26.13.03,
234; 48.09.09, 432;
- picchao: 17.12.06, 148;
- picchiūṇam: 71.15.08, 643;
- pijjaī: 26.07.05, 230; 54.12.08, 493; 89.08.10, 838;
- piñjara-: 49.17.06, 447; 59.06.06, 533;
- piñjariŷaü: 14.06.07, 117; 89.02.05, 835;
- pittijjaī: 31.07.05, 272; 54.12.09, 493; 89.08.08,
838;
- pittijjantāi: 09.10.08, 80;
- pittijjantu: 51.13.10, 467;
- piḍi: 74.17.08, 676;
- piḍu: 04.05.09, 34;
- piṇḍa-: 06.14.06, 58; 35.04.01, 307; 38.03.05, 333;
39.08.02, 347;
- piṇḍa: 23.13.07, 203; 39.03.02, 344; 47.05.02, 423;
48.13.07, 434; 88.01.10, 825;
- piṇḍaü: 37.01.05, 323;
- piṇḍatthaŋa-: 66.05.01, 588;
- piṇḍatthaŋiŷaē: 49.08.07, 441;
- piṇḍatthaŋiu: 44.11.03, 399;
- piṇḍavāsa-: 76.15.06, 701;
- piṇḍavāsu: 01.08.04, 7; 25.10.04, 220; 44.04.04,
395; 49.06.07, 440; 58.14.06, 528;
- piṇḍi-: 59.07.03, 534;
- piṇḍu: 01.07.02, 7; 01.16.08, 12; 03.07.10, 27;
25.10.06, 220; 30.11.02, 267; 31.07.05, 272;
31.11.03, 274; 32.04.06, 281; 37.05.03, 325;
43.18.04, 391; 46.11.02, 419; 50.08.07, 454;
58.04.02, 523; 69.05.02, 615; 73.12.09, 663;
77.02.10, 703;
- piṇḍevaü: 62.06.08, 556;
- piṇḍē: 55.02.06, 498;
- pittiŷa: 53.02.03, 478;
- pittiŋa: 17.04.02, 143; 17.07.01, 144; 65.12.01,
584;
- pittiŋa: 65.11.11, 584;
- pipīli-: 81.10.05, 750;
- pippali-: 50.11.08, 456;
- pippali: 51.02.06, 460;
- pimpili-: 38.03.04, 333;
- piva: 13.10.03, 111; 18.12.09, 159; 20.colofon, 179;
25.11.04, 220; 25.11.05, 220; 26.12.02, 233;
26.16.06, 235; 26.16.07, 235; 30.06.04, 265;
30.06.05, 265;
- pivahi: 09.08.03, 79;
- pisāŷa-: 82.14.11, 761;
- pisāŷahū: 88.05.10, 828;
- pisāŷahö: 29.06.03, 258;
- pisāem: 87.01.06, 814; 89.03.07, 835;
- pisāēhi: 09.09.08, 79;
- pisivaü: 39.06.07, 346;
- pisuŋa-: 10.10.06, 88; 18.05.06, 155; 30.04.06, 264;
45.15.10, 412; 62.06.09, 556; 63.05.02, 563;
82.08.07, 758; 82.15.06, 762; 83.06.08, 768;
84.21.08, 789;
- pisuŋa: 10.11.04, 88; 13.11.07, 112; 27.10.03, 244;
31.14.02, 276; 43.15.03, 390; 51.12.08, 465;
466; 54.02.03, 487; 57.08.04, 518; 58.15.02,
529; 65.07.03, 581; 67.07.02, 599; 72.01.11,
646;
- pisuŋaī: 51.10.01, 465;
- pisuŋattanu: 14.09.09, 119;
- pisuŋami: 38.09.02, 336;
- pisuŋahā: 83.16.01, 773;
- pisuŋahū: 76.04.02, 694; 81.08.09, 749;
- pisuŋiŷaī: 15.01.07, 122;
- pisuŋiu: 45.10.02, 409;
- pisuŋu: 17.14.09, 149; 26.02.07, 228; 61.13.02,
552; 78.06.02, 719; 81.06.08, 747; 87.14.06,
821;
- pisuŋem: 01.03.14, 5;
- pisuŋeŋa: 16.06.02, 134;
- pisuŋēhi: 47.06.04, 424;
- pisuŋo: 72.15.07, 656;
- pihiŷa-: 75.01.04, 678; 86.12.08, 808; 87.10.01,
819;
- pihimi: 02.15.03, 21; 04.12.06, 38; 04.14.02, 39;
05.10.03, 45; 05.14.03, 47; 11.02.07, 91;
12.06.08, 101; 49.10.04, 443; 73.10.05, 662;
80.02.07, 736; 83.05.09, 767; 84.25.02, 791;
87.03.01, 815; 89.04.01, 836;
- pihimi-: 04.03.09, 33; 04.10.02, 37; 05.03.09, 41;
05.09.03, 44; 70.07.04, 630;
- pihimiē: 43.10.09, 387;
- pihimihē: 04.04.03, 34; 05.05.02, 42; 69.06.07,
616;
- pihimī-: 82.02.01, 754; 82.02.08, 755;
- pihimīsarū: 05.04.08, 42;
- pihivi: 02.15.06, 21; 12.11.03, 104; 21.08.01, 184;
22.12.06, 195;
- pihiviē: 01.04.09, 5;
- pihu-: 59.06.06, 533; 82.02.01, 754; 82.02.06, 755;
82.02.09, 755; 82.04.09, 756; 82.05.03, 756;

- pihu: 74.17.08, 676; 82.03.04, 755; 82.05.01, 756;
 pihukāya-: 60.05.08, 539;
 pihumai-: 48.02.01, 427; 56.02.07, 506; 67.05.08,
 598;
 pihumai: 48.05.04, 429; 48.05.06, 430; 55.12.01,
 503; 58.01.03, 521; 65.04.07, 580; 86.01.08,
 801;
 pihula-: 08.01.02, 68; 32.04.01, 281; 41.07.01, 366;
 60.05.08, 539; 82.03.04, 755;
 pihulai: 73.06.07, 660;
 pihulappahu: 27.02.02, 239;
 pihusiri: 21.02.07, 181;
 pihusiri-: 21.04.01, 182;
 pīvara-: 03.13.02, 30; 31.01.06, 269; 37.07.02, 326;
 50.01.01, 450; 85.04.04, 794;
 pukkhara-: 26.15.09, 235;
 pukkhara-: 59.09.01, 535; 80.08.08, 740; 90.10.05,
 848;
 pukkhare: 11.06.04, 93;
 puggala-: 03.11.02, 29; 33.06.03, 291;
 puñkha-: 48.09.09, 432;
 puñgāi: 15.07.02, 125;
 puñgama-: 23.15.08, 204;
 puñgamahō: 01.01.10, 3;
 puñgamu: 84.21.03, 788;
 puñgava: 90.03.08, 844;
 puñgavahō: 83.19.03, 775;
 puñgavēhī: 33.03.08, 289; 47.07.06, 424;
 puccha-: 06.11.05, 56; 08.06.03, 71; 11.04.08, 92;
 23.13.04, 203; 32.03.09, 280; 40.11.01, 357;
 50.04.04, 452; 66.06.04, 589; 80.08.04, 740;
 puccha: 32.03.06, 280;
 pucchai: 19.13.03, 167; 31.07.10, 273; 33.I, 288;
 34.I, 297; 42.I, 374; 46.12.06, 420; 81.07.08,
 748;
 pucchanti: 89.09.06, 839;
 pucchantiyahē: 78.15.02, 724;
 pucchahi: 41.07.07, 366; 88.05.07, 828;
 pucchiya: 02.14.09, 20; 04.03.05, 33; 05.12.02, 46;
 09.05.08, 77; 19.12.03, 167; 26.18.02, 236;
 36.12.01, 320; 39.12.01, 349; 43.05.04, 384;
 44.10.05, 398; 46.02.04, 414; 81.14.04, 752;
 pucchiyaü: 19.09.09, 165; 43.02.01, 382; 47.02.07,
 422;
 pucchiu: 01.09.08, 8; 04.13.05, 39; 05.09.03, 44;
 06.13.07, 58; 06.14.01, 58; 06.15.01, 59;
 07.08.04, 64; 11.01.01, 90; 16.09.09, 136;
 25.03.01, 215; 25.I, 214; 28.08.09, 252;
 33.14.06, 295; 35.03.09, 306; 40.05.06, 353;
 49.01.09, 437; 53.05.01, 480; 68.03.01, 606;
 68.04.01, 607; 74.09.I, 670; 78.15.04, 724;
 78.16.04, 724; 79.13.07, 735; 83.20.05, 776;
 90.02.03, 844;
 pucchijjai: 34.05.09, 299; 71.13.05, 642; 85.I, 792;
 86.13.08, 808; 87.12.02, 820;
 pujja: 11.02.08, 91; 13.09.02, 110; 13.09.08, 110;
 14.09.05, 118; 14.09.07, 118; 14.10.09, 119;
 14.13.08, 121; 18.04.05, 155; 22.11.05, 194;
 32.14.01, 286; 34.12.03, 303; 71.02.09, 635;
 80.12.03, 742; 81.02.04, 745; 81.02.05, 745;
 81.02.10, 745; 89.07.06, 837;
 pujja-: 47.09.02, 425;
 pujjai: 27.09.08, 243; 61.05.09, 548; 84.15.02, 785;
 pujjai: 05.16.07, 48; 34.09.07, 302; 49.10.06, 443;
 49.14.07, 445; 84.23.07, 790;
 pujjaehi: 49.08.14, 442;
 pujjae: 38.07.01, 335;
 pujjana-: 54.14.07, 494;
 pujjanam: 40.01.05, 350;
 pujjanijja: 48.02.06, 428;
 pujjanijjae: 52.07.01, 474;
 pujjanijja: 66.10.01, 592;
 pujjanu: 58.09.03, 526;
 pujjantu: 47.09.08, 426;
 pujjamāna: 31.03.01, 270;
 pujjamānu: 24.10.08, 210;
 pujjahē: 15.07.05, 125;
 pujjiya: 21.08.02, 184;
 pujjiya-: 25.08.07, 218;
 pujjiyaü: 68.04.08, 607;
 pujjiya: 44.05.05, 395;
 pujjiu: 20.11.03, 177; 20.12.08, 178; 28.12.11, 254;
 70.03.03, 627; 70.04.01, 628; 71.16.01, 644;
 84.11.06, 783;
 pujjijahi: 54.03.09, 487;
 pujjeppinu: 16.09.09, 136; 47.07.05, 424;
 pujjevvaü: 49.18.10, 448;
 pujjevi: 04.03.05, 33; 10.07.01, 86; 56.08.02, 509;
 56.15.09, 513; 86.15.09, 810; 90.11.04, 849;
 puñja: 03.03.10, 24; 48.05.08, 430; 64.03.08, 570;
 75.10.16, 684;
 puñja-: 27.04.07, 241; 34.11.09, 303; 80.08.02,
 740; 89.02.05, 835;
 puñjayaṃ: 81.10.04, 750;
 puñjaviu: 35.08.01, 309;
 puñjiu: 77.01.11, 702;
 puñjijjai: 35.07.07, 308;
 puñju: 05.02.04, 40; 05.11.02, 46; 11.06.09, 93;
 19.11.04, 166; 20.03.10, 173; 25.02.11, 215;
 31.05.01, 271; 35.02.09, 306; 35.11.05, 310;
 41.17.06, 372; 44.06.08, 396; 49.17.07, 447;
 54.11.04, 492; 61.02.06, 546; 62.11.09, 559;
 77.09.09, 707;
 puñjē: 22.09.06, 193; 36.10.05, 319; 37.10.04, 328;
 58.13.09, 528; 83.11.06, 770; 84.20.07, 788;
 puñjevi: 76.01.08, 693;
 puñjehi: 20.03.10, 173;
 puñjo: 17.12.07, 530;
 puṭṭha-: 86.15.03, 809;
 puṭṭhi: 17.05.04, 143; 64.02.04, 569; 66.14.01, 595;
 puṭṭhiē: 49.08.07, 441;
 puṭṭhihi: 38.03.08, 333;
 puḍiā-: 68.06.06, 608;
 puḍiṅgāi: 73.01.09, 657;
 puḍhavi-: 89.08.04, 838;
 puḍhavihī: 35.12.09, 311;
 puṇa: 07.02.08, 61;
 puṇa: 72.I, 851;
 puṇaṇṇavaü: 68.02.10, 606; 69.19.09, 623;

puṇaṅṅaviya: 78.18.03, 725;
 puṇapūnaruttēṇa: 14.12.09, 120;
 puṇar: 13.09.01, 110; 88.08.01, 829; 90.I, 843;
 puṇaravi: 22.05.07, 191; 38.12.01, 338; 43.12.09,
 388; 52.05.06, 473; 53.03.01, 478; 71.07.06,
 638; 83.02.08, 766;
 puṇaruttēhī: 26.11.01, 233; 30.07.01, 265; 30.09.07,
 267;
 puṇavvasu: 68.08.08, 609; 68.10.05, 610; 73.09.04,
 661; 84.19.07, 787;
 puṇu: 01.01.18, 3; 01.01.19, 3; 01.02.07, 4;
 01.02.08, 4; 01.02.09, 4; 01.04.08, 5; 01.06.08,
 6; 01.08.02, 7; 01.08.09, 7; 01.09.01, 8;
 01.09.08, 8; 01.13.01, 10; 01.13.02, 10;
 01.16.07, 12; 01.I, 3; 02.03.04, 14; 02.03.05, 14;
 02.06.06, 16; 02.06.09, 16; 02.07.05, 16;
 02.07.06, 16; 02.07.08, 16; 02.17.02, 22;
 04.09.07, 36; 04.10.05, 37; 04.10.07, 37;
 04.11.03, 37; 04.11.05, 38; 04.12.05, 38;
 04.13.05, 39; 05.01.03, 40; 05.03.03, 41;
 05.05.08, 42; 05.08.02, 44; 05.12.02, 46;
 05.14.01, 47; 05.14.04, 47; 06.01.05, 51;
 06.10.03, 56; 06.10.04, 56; 06.10.06, 56;
 06.11.09, 57; 06.13.07, 58; 06.15.01, 59;
 06.15.08, 59; 06.I, 50; 07.07.01, 63; 07.08.06,
 64; 07.12.03, 66; 07.14.01, 67; 07.14.02, 67;
 07.14.03, 67; 09.03.08, 76; 09.05.08, 77;
 09.07.08, 78; 09.08.08, 79; 09.09.05, 79;
 09.11.01, 80; 09.13.04, 81; 09.14.01, 82;
 10.08.03, 87; 10.08.09, 87; 10.12.08, 89;
 11.01.01, 90; 11.06.07, 93; 11.10.08, 95;
 11.10.09, 95; 11.11.02, 95; 11.12.01, 96;
 11.13.03, 96; 12.01.09, 98; 12.04.06, 100;
 12.05.10, 100; 12.05.11, 100; 12.05.12, 100;
 12.08.05, 102; 12.08.06, 102; 12.08.07, 102;
 12.08.09, 102; 12.11.01, 103; 13.08.07, 110;
 13.10.05, 111; 14.11.08, 120; 14.12.02, 120;
 15.05.06, 124; 15.09.02, 126; 15.14.03, 129;
 16.05.01, 134; 16.08.07, 135; 16.08.08, 135;
 16.09.09, 136; 16.12.03, 137; 16.12.07, 138;
 16.15.06, 139; 17.02.04, 142; 18.08.09, 157;
 18.09.03, 157; 18.11.09, 159; 18.12.02, 159;
 19.02.10, 161; 19.04.01, 162; 19.07.01, 163;
 19.10.01, 165; 19.10.08, 166; 19.14.06, 168;
 19.17.01, 170; 19.18.01, 170; 20.03.03, 173;
 20.09.03, 176; 21.04.09, 182; 21.07.02, 183;
 22.02.02, 189; 22.07.05, 192; 22.07.06, 192;
 22.09.08, 193; 22.10.01, 194; 22.10.09, 194;
 23.01.01, 196; 23.01.09, 196; 23.03.02, 197;
 23.04.03, 198; 23.04.05, 198; 23.05.11, 198;
 23.09.04, 201; 23.10.01, 201; 23.10.13, 202;
 23.11.08, 202; 23.12.03, 202; 24.03.08, 206;
 24.05.08, 207; 24.10.02, 210; 24.10.07, 210;
 24.12.01, 211; 24.14.01, 212; 25.03.05, 215;
 25.03.09, 215; 25.07.01, 218; 25.07.10, 218;
 25.10.01, 220; 25.13.02, 221; 25.15.08, 223;
 25.19.05, 225; 26.01.06, 227; 26.02.02, 227;
 26.03.01, 228; 26.08.06, 231; 26.09.08, 232;
 26.10.12, 232; 26.11.01, 233; 26.16.01, 235;
 26.16.03, 235; 27.03.07, 240; 27.03.08, 240;
 27.10.02, 244; 27.12.01, 245; 27.12.06, 245;
 27.14.08, 246; 28.05.01, 250; 28.06.04, 251;
 28.07.05, 251; 28.10.03, 253; 28.10.07, 253;
 28.11.10, 254; 28.12.03, 254; 29.03.03, 256;
 29.03.08, 256; 29.04.01, 257; 29.05.02, 257;
 29.05.04, 257; 29.05.06, 257; 29.08.09, 259;
 30.03.08, 263; 30.07.01, 265; 31.02.05, 269;
 31.06.02, 272; 32.01.05, 279; 32.07.10, 283;
 32.08.02, 283; 32.10.01, 284; 32.13.08, 286;
 33.01.05, 288; 33.06.01, 291; 33.06.06, 291;
 33.06.09, 291; 33.07.02, 291; 33.07.04, 291;
 33.14.06, 295; 34.02.01, 297; 34.04.04, 299;
 34.06.08, 300; 34.07.04, 300; 34.07.10, 300;
 34.13.01, 304; 34.13.03, 304; 34.13.04, 304;
 34.13.05, 304; 34.13.07, 304; 35.02.06, 306;
 309; 35.03.09, 306; 35.05.06, 307; 35.06.01,
 308; 35.06.02, 308; 35.06.07, 308; 35.06.08,
 308; 35.07.03, 308; 35.07.06, 308; 35.08.03,
 309; 35.08.10, 309; 35.09.02, 309; 35.14.06,
 312; 35.15.04, 313; 35.15.05, 313; 35.15.06,
 313; 35.15.07, 313; 35.15.08, 313; 35.16.04,
 313; 36.01.02, 314; 36.03.09, 315; 36.04.03,
 316; 36.06.04, 317; 36.07.03, 317; 36.07.05,
 317; 36.07.06, 317; 36.07.08, 317; 36.08.01,
 318; 36.09.07, 318; 36.10.01, 319; 36.11.06,
 319; 36.11.08, 320; 37.01.01, 323; 38.04.01,
 334; 38.05.04, 334; 38.05.07, 334; 38.07.01,
 335; 38.09.06, 337; 38.11.04, 338; 38.15.01,
 340; 38.15.03, 340; 38.15.08, 340; 38.17.08,
 341; 38.18.03, 341; 38.18.04, 341; 39.01.05,
 343; 39.01.06, 343; 39.02.01, 343; 39.03.01,
 344; 39.03.06, 344; 39.04.03, 344; 40.01.11,
 350; 41.06.01, 366; 41.07.01, 366; 41.12.06,
 369; 41.17.08, 372; 41.17.08, 372; 41.18.07,
 372; 42.02.03, 374; 42.02.08, 375; 42.03.05,
 375; 42.03.06, 375; 42.05.07, 376; 42.05.08,
 376; 42.07.08, 377; 42.07.09, 378; 42.I, 374;
 43.06.08, 385; 43.08.06, 386; 43.15.08, 390;
 44.03.05, 394; 44.12.06, 399; 45.01.07, 403;
 45.06.04, 406; 45.07.01, 407; 45.12.06, 410;
 47.05.06, 423; 47.08.01, 425; 47.10.01, 426;
 47.10.06, 426; 48.12.03, 434; 48.14.08, 435;
 48.15.09, 436; 49.01.09, 437; 49.02.01, 437;
 49.15.01, 446; 50.06.04, 453; 50.07.01, 454;
 50.08.09, 455; 50.10.06, 456; 50.12.01, 457;
 51.03.01, 460; 51.04.01, 461; 51.04.06, 461;
 51.10.10, 465; 52.01.08, 470; 52.04.10, 472;
 52.05.07, 473; 52.05.08, 473; 53.02.06, 478;
 53.05.09, 480; 53.10.07, 483; 53.11.04, 484;
 53.11.05, 484; 54.02.02, 487; 54.08.02, 490;
 54.08.06, 490; 54.15.05, 495; 55.06.03, 500;
 55.07.05, 501; 55.09.06, 502; 55.10.07, 502;
 55.11.01, 503; 55.12.03, 503; 56.01.07, 505;
 56.11.03, 510; 56.13.05, 512; 57.04.01, 516;
 58.01.08, 521; 58.07.01, 524; 58.08.01, 525;
 58.12.01, 527; 60.02.08, 538; 60.03.09, 538;
 61.02.02, 545; 61.10.08, 550; 61.14.07, 552;
 62.01.09, 553; 62.02.05, 553; 62.12.09, 559;
 62.14.07, 560; 63.06.06, 564; 63.10.09, 567;
 64.03.05, 570; 64.11.09, 575; 64.14.05, 576;

- 65.05.09, 580; 65.10.05, 583; 65.10.08, 583;
65.13.03, 585; 66.07.07, 590; 66.10.10, 592;
66.I, 586; 67.02.05, 596; 67.09.07, 600;
67.15.09, 604; 68.03.01, 606; 69.05.08, 615;
69.06.01, 616; 69.06.02, 616; 69.06.03, 616;
69.06.04, 616; 69.06.05, 616; 69.06.06, 616;
69.06.07, 616; 69.06.08, 616; 69.07.01, 616;
69.07.04, 616; 69.08.01, 617; 69.08.06, 617;
69.16.03, 621; 69.20.10, 624; 70.01.08, 626;
70.06.08, 629; 71.06.18, 637; 71.07.02, 637;
71.08.05, 638; 71.08.06, 638; 71.08.09, 638;
71.08.11, 638; 71.10.05, 639; 71.10.08, 639;
71.13.04, 642; 71.16.09, 644; 71.17.03, 644;
71.17.06, 645; 72.02.05, 647; 72.02.09, 647;
72.04.11, 648; 72.06.11, 650; 73.02.01, 657;
73.02.06, 658; 73.06.03, 660; 73.06.04, 660;
73.11.05, 663; 74.03.02, 666; 74.05.07, 668;
75.10.06, 684; 75.17.05, 688; 75.18.04, 689;
75.18.05, 689; 75.18.08, 689; 75.18.09, 689;
75.22.08, 692; 76.10.01, 698; 76.11.01, 698;
77.04.14, 704; 77.07.11, 706; 77.18.04, 713;
77.18.05, 713; 78.01.08, 716; 78.12.08, 722;
78.15.07, 724; 78.18.05, 726; 79.02.03, 728;
79.06.09, 731; 79.08.04, 732; 79.11.10, 734;
80.02.01, 736; 80.02.03, 736; 80.13.01, 742;
80.13.03, 742; 81.14.09, 752; 81.I, 744;
82.11.05, 760; 82.18.09, 764; 83.04.08, 767;
83.09.04, 769; 83.11.01, 770; 83.17.01, 774;
83.17.09, 774; 83.19.01, 775; 83.20.04, 776;
84.02.05, 777; 84.04.01, 779; 84.04.09, 779;
84.05.03, 779; 84.05.04, 779; 84.05.05, 779;
84.05.06, 779; 84.05.07, 779; 84.07.03, 780;
84.07.04, 780; 84.08.03, 781; 84.09.07, 782;
84.10.01, 782; 84.10.09, 782; 84.11.10, 783;
84.12.04, 783; 84.13.02, 784; 84.13.05, 784;
84.13.10, 784; 84.16.01, 786; 84.16.04, 786;
84.18.02, 787; 84.19.06, 787; 84.21.01, 788;
84.22.02, 789; 84.23.04, 790; 84.24.08, 790;
84.25.08, 791; 85.01.10, 792; 85.01.11, 792;
85.02.03, 793; 85.02.10, 793; 85.07.06, 796;
85.08.07, 797; 85.I, 792; 86.02.08, 802;
86.06.02, 804; 86.06.07, 804; 86.08.06, 805;
86.09.01, 806; 86.10.02, 806; 86.10.10, 807;
86.11.01, 807; 86.13.08, 808; 86.14.07, 809;
86.14.09, 809; 86.15.09, 810; 86.16.04, 810;
86.18.06, 811; 86.18.12, 812; 87.04.05, 816;
87.04.06, 816; 87.04.10, 816; 87.09.08, 819;
87.12.02, 820; 87.12.03, 820; 87.14.09, 822;
87.16.08, 823; 87.18.01, 824; 88.01.07, 825;
88.01.08, 825; 88.01.09, 825; 88.04.06, 827;
88.06.12, 829; 88.07.01, 829; 88.09.14, 830;
88.10.01, 831; 88.13.01, 832; 89.01.08, 834;
89.01.11, 834; 89.02.01, 835; 89.03.01, 835;
89.04.07, 836; 89.06.03, 837; 89.08.02, 838;
89.08.04, 838; 89.08.05, 838; 89.08.09, 838;
89.08.10, 838; 89.09.01, 839; 89.09.05, 839;
89.09.11, 839; 89.11.10, 840; 89.11.11, 840;
89.12.08, 841; 90.07.07, 847; 90.08.05, 847;
90.08.07, 847; 90.09.07, 848; 90.10.02, 848;
90.10.06, 848; 90.11.01, 849; 90.11.06, 849;
90.12.03, 849; 90.12.07, 851;
puṇḍrapuṇuruttēhī: 41.13.01, 369;
puṇḍrupuṇu: 19.02.01, 160; 37.14.09, 330; 44.08.07,
397;
puṇuruttēhī: 36.07.07, 317; 56.14.03, 512;
puṇo: 07.08.05, 64; 10.12.04, 89; 16.03.03, 132;
19.17.01, 170; 40.16.01, 360; 76.07.01, 696;
77.07.10, 706;
puṇḍariyāi: 11.01.04, 90; 47.01.07, 421;
puṇḍarīnkiṇi-: 68.07.02, 608;
puṇḍariyā-: 09.01.07, 75; 18.07.08, 156; 20.05.05,
174; 23.15.08, 204; 72.01.07, 646; 81.15.02,
753; 82.03.03, 755; 82.06.07, 757; 83.05.04,
767; 85.09.09, 797;
puṇḍariyaṃ: 56.01.06, 505;
puṇḍariehī: 18.10.02, 158;
puṇṇa-: 01.02.12, 4; 02.06.10, 16; 02.09.05, 17;
02.I, 13; 03.03.02, 24; 03.03.10, 24; 03.07.01,
27; 04.06.06, 35; 04.I, 32; 09.13.05, 81;
19.15.02, 168; 20.03.10, 173; 25.08.05, 218;
34.13.09, 304; 57.09.05, 518; 69.08.09, 617;
69.10.08, 618; 71.05.09, 636; 71.07.09, 638;
71.09.10, 639; 72.13.01, 654; 76.14.09, 700;
77.06.10, 706; 79.11.10, 734; 79.I, 728;
84.20.07, 788; 88.07.08, 829; 89.12.02, 840;
90.05.08, 845;
puṇṇa: 67.03.13, 597; 67.07.04, 599;
puṇṇayanda-: 60.06.06, 540;
puṇṇaṇṇa: 03.01.01, 23;
puṇṇaggēhī: 49.07.05, 441;
puṇṇaghanahō: 05.06.03, 43; 85.10.11, 798;
puṇṇa-pavittāi: 79.03.05, 729;
puṇṇamehu: 05.06.04, 43;
puṇṇavvasu: 68.08.01, 609;
puṇṇahī: 61.08.09, 549;
puṇṇāyā-: 03.01.02, 23; 47.04.04, 423; 71.09.03,
639;
puṇṇāyāi: 71.02.06, 635; 71.02.06, 635;
puṇṇāu-: 84.05.01, 779;
puṇṇāusa: 84.04.09, 779;
puṇṇāusu: 84.08.09, 781;
puṇṇāga-: 51.02.02, 460; 81.09.05, 749;
puṇṇāli: 12.09.10, 103; 15.14.02, 129; 69.17.03,
622;
puṇṇāli-: 37.12.08, 409;
puṇṇima-: 03.10.07, 29; 26.10.09, 232; 31.12.02,
275; 74.08.03, 670; 78.07.02, 719; 85.11.08,
799;
puṇṇima: 24.11.09, 211;
puṇṇiva: 73.04.02, 658;
puṇṇu: 18.12.05, 159; 69.13.04, 620; 79.02.09, 729;
puṇṇehī: 19.10.09, 166;
puṇṇē: 84.08.04, 781;
puṇṇēhī: 36.12.06, 320; 37.06.09, 326; 57.10.05,
519; 86.09.09, 806; 89.03.03, 835;
puṇṇodayā-: 55.07.10, 501;
putta: 07.11.03, 65; 09.03.03, 76; 09.10.05, 80;
19.15.03, 168; 19.15.04, 168; 19.15.05, 168;
19.15.06, 168; 20.02.01, 172; 21.01.03, 180;

- 21.04.08, 182; 21.05.01, 182; 23.03.09, 197;
 36.08.02, 318; 36.08.03, 318; 36.08.04, 318;
 36.08.05, 318; 36.08.06, 318; 36.08.07, 318;
 36.09.04, 318; 37.12.08, 329; 52.03.07, 471;
 52.06.06, 473; 54.01.01, 486; 69.13.07, 620;
 69.13.08, 620; 78.04.07, 718; 79.06.07, 731;
 80.04.01, 737; 80.04.09, 738; 81.01.08, 744;
 81.15.04, 753; 82.07.09, 758; 82.19.02, 764;
 82.19.09, 764; 83.05.05, 767; 86.09.06, 806;
 86.19.10, 812; 87.10.07, 819; 87.11.02, 820;
 87.11.05, 820; 87.11.06, 820; 87.14.01, 821;
 87.16.02, 822; 88.02.04, 826;
- putta-: 22.04.07, 191; 33.05.03, 290; 36.11.01, 319;
 59.02.01, 530; 76.15.05, 701; 79.08.02, 732;
 85.12.01, 799; 90.02.09, 844;
- puttajivā: 51.02.07, 460;
 puttajivehī: 03.01.06, 23;
 puttattaṇu: 22.09.06, 193;
 puttahā: 02.15.03, 21; 83.05.09, 767;
 puttahū: 02.08.08, 17; 05.10.04, 45; 36.14.07, 321;
 puttahō: 06.16.09, 59; 09.10.09, 80; 21.10.02, 185;
 22.09.06, 193; 36.06.03, 317; 37.10.09, 328;
 40.18.06, 362; 50.10.07, 456; 53.10.09, 483;
 80.07.01, 739; 80.12.02, 742; 84.13.11, 784;
- puttāṇa: 46.06.08, 416;
 putti: 09.01.08, 75;
 puttiṇaṃ: 40.12.06, 357;
 puttu: 01.08.04, 7; 01.16.01, 12; 02.16.11, 21;
 04.12.03, 38; 04.14.06, 39; 05.01.03, 40;
 05.03.06, 41; 05.03.07, 41; 05.11.09, 46;
 05.16.09, 49; 07.09.05, 64; 07.11.01, 65;
 08.01.03, 68; 09.I, 75; 18.04.07, 155; 19.18.07,
 170; 20.12.08, 178; 21.04.09, 182; 21.09.09,
 185; 21.11.03, 186; 22.08.09, 193; 22.12.01,
 195; 32.14.04, 287; 33.10.04, 293; 35.02.07,
 306; 35.07.06, 308; 36.08.09, 318; 36.10.04,
 319; 36.14.15, 322; 36.15.04, 322; 37.01.09,
 323; 37.05.09, 325; 37.06.02, 326; 37.06.07,
 326; 39.11.05, 348; 43.07.06, 385; 44.01.02,
 393; 45.03.03, 404; 45.10.01, 409; 45.10.03,
 409; 46.07.05, 417; 46.08.03, 417; 46.09.06,
 418; 48.02.07, 428; 51.14.02, 467; 54.09.10,
 491; 55.10.04, 502; 58.02.03, 522; 64.09.01,
 573; 68.03.06, 606; 68.13.09, 612; 70.05.03,
 628; 74.11.10, 672; 75.06.07, 681; 77.16.02,
 712; 82.08.05, 758; 84.02.05, 777; 84.09.04,
 782; 84.11.07, 783; 84.13.08, 784; 85.04.10,
 794; 86.15.09, 810; 86.18.04, 811; 89.01.10,
 834;
- putteṃ: 07.12.09, 66; 08.02.06, 69; 21.10.11, 185;
 22.09.08, 193; 53.12.10, 485; 67.05.03, 598;
 84.24.03, 790;
- putteṇa: 46.06.06, 416; 75.03.02, 679;
 puttehī: 71.15.01, 643;
 puttē: 45.14.01, 411; 46.06.07, 416;
 puttēṇa: 03.13.08, 31;
 puttēṇaṃ: 46.07.03, 417; 46.07.08, 417;
 puttēhī: 20.06.07, 175; 76.14.01, 700;
 putto: 44.05.12, 395; 46.06.07, 416; 54.09.10, 491;
 punaravi: 51.02.01, 459;
- puppha-: 13.03.05, 106; 14.09.04, 118; 17.18.05,
 151; 21.02.03, 181; 21.02.05, 181; 29.04.08,
 257; 32.08.02, 283; 34.12.10, 303; 47.09.09,
 426; 71.01.02, 634; 71.03.06, 635; 72.15.09,
 656; 78.13.04, 723;
- pupphayānta-: 01.01.09, 3;
 pupphayānta: 25.08.06, 218;
 pupphayāntu: 32.04.10, 281;
 pupphaī: 02.17.03, 22;
 pupphakkhāyārā: 59.09.02, 535;
 pupphacūda-: 59.09.01, 535;
 pupphaccaṇu: 78.03.06, 717;
 pupphañjali-: 71.07.06, 638;
 pupphaliē: 51.14.20, 468;
 pupphalī: 51.02.06, 460;
 pupphavaī: 19.03.04, 161; 57.12.09, 520;
 pupphavaī-: 65.09.10, 583;
 pupphavaīē: 71.02.04, 634;
 pupphavaīhē: 21.05.08, 182; 22.06.07, 192;
 pupphavaṇu: 09.01.02, 75; 09.01.06, 75;
 puppha-vimāṇa-: 08.05.08, 70; 11.I, 90;
 puppha-vimāṇahō: 11.06.01, 93; 79.01.08, 728;
 81.01.06, 744;
 puppha-vimāṇu: 10.12.06, 89; 79.12.01, 734;
 83.05.03, 767; 89.04.03, 836;
 pupphavimāṇu: 13.01.01, 105;
 puppha-vimāṇeṃ: 38.12.03, 338; 84.25.03, 791;
 pupphavimāṇē: 12.07.06, 101; 38.01.08, 332;
 puppha-vimāṇē: 20.12.02, 178; 38.09.06, 337;
 42.06.02, 377; 76.09.10, 698; 79.02.08, 729;
 83.05.09, 767; 83.07.03, 768; 83.16.05, 773;
 83.17.07, 774;
- pupphasa-: 63.03.06, 562;
 pupphahō: 01.12.09, 10;
 pupphāsavāṇa-: 59.09.02, 535;
 pupphehī: 71.09.02, 639;
 pupphēhī: 44.16.02, 401;
 pupphottara-: 06.02.03, 51;
 pupphottaru: 06.02.09, 52;
- pura-: 01.01.03, 3; 03.08.02, 27; 07.06.03, 63;
 08.04.04, 70; 08.04.09, 70; 12.07.08, 101;
 15.08.01, 126; 15.09.03, 126; 16.09.04, 136;
 19.13.10, 168; 26.01.08, 227; 26.03.04, 228;
 26.10.02, 232; 26.20.01, 237; 30.04.03, 264;
 30.04.08, 264; 30.08.08, 266; 30.10.01, 267;
 31.05.01, 271; 31.07.01, 272; 31.15.01, 277;
 35.09.01, 309; 40.17.01, 361; 55.06.03, 500;
 59.01.10, 530; 66.14.01, 595; 75.05.05, 681;
 76.09.01, 697; 78.08.07, 720; 82.03.03, 755;
 83.02.02, 765; 83.02.04, 765; 85.10.01, 798;
 86.12.02, 808; 90.06.04, 846; 90.12.08, 849;
- pura: 07.03.08, 61; 07.10.01, 65; 50.05.05, 453;
 puram: 45.09.13, 408; 46.02.01, 413;
 puraī: 20.12.12, 178;
 puraū: 04.13.04, 39; 05.07.09, 43; 06.13.03, 57;
 07.03.03, 61; 08.10.06, 73; 13.06.09, 108;
 17.04.05, 143; 27.12.07, 245; 28.07.09, 251;
 32.13.10, 286; 44.01.10, 393; 51.07.07, 463;
 60.04.09, 539; 61.02.03, 545; 62.08.02, 557;

- 71.04.05, 636; 74.05.03, 668; 75.06.05, 681;
83.18.02, 774;
- purāevahō: 03.10.09, 29; 20.03.04, 173;
- purāevem: 83.20.06, 776;
- purāñjajā: 82.01.08, 754;
- purandara-: 02.07.02, 16; 08.05.04, 70; 11.06.03,
93; 13.10.09, 111; 13.10.10, 111; 17.06.02, 144;
20.09.02, 176; 21.10.05, 185; 34.06.05, 300;
57.03.04, 515; 57.05.01, 516; 58.10.05, 526;
71.02.09, 635; 71.11.16, 640; 74.01.09, 665;
75.I, 678; 78.18.09, 726; 80.09.07, 740;
- purandara: 08.07.02, 71; 89.13.07, 841;
- purandaram: 73.04.01, 658;
- purandarapaharaṇa: 03.08.07, 28;
- purandarahū: 62.09.07, 557;
- purandarahō: 12.02.01, 98; 18.I, 153; 29.06.06,
258; 78.09.09, 721;
- purandarāsu: 01.13.03, 10; 74.02.05, 666;
- purandari: 53.03.07, 479;
- purandaru: 02.02.08, 14; 03.06.08, 26; 03.07.03,
27; 08.04.07, 70; 11.13.01, 96; 16.08.02, 135;
16.13.03, 138; 16.14.09, 139; 17.08.09, 145;
20.04.07, 174; 21.02.06, 181; 32.13.09, 286;
32.14.02, 286; 38.12.03, 338; 44.07.07, 397;
44.13.06, 400; 49.05.05, 440; 55.11.02, 503;
67.15.02, 604; 76.03.03, 694; 76.07.04, 696;
83.13.10, 772;
- purandaru: 26.01.03, 227;
- purandare: 17.18.01, 72; 32.13.01, 286;
- purandareṇa: 31.13.01, 276;
- purandarē: 53.03.02, 478; 76.01.06, 693;
- purandarēṇa: 03.08.01, 27; 08.07.09, 72; 08.12.08,
74; 40.13.03, 358;
- purandarēhī: 09.06.09, 78; 54.06.06, 489;
- purandaro: 41.07.08, 366; 43.09.07, 387;
- purandhi-: 77.12.05, 709;
- puravāi: 01.05.08, 6;
- puravāihē: 33.01.03, 288;
- puravara-: 04.04.07, 34; 07.03.06, 61; 11.12.07, 96;
43.07.01, 385; 52.10.03, 476; 80.13.03, 742;
82.02.08, 755; 84.08.06, 781; 85.09.09, 797;
- puravarahō: 33.07.04, 291; 81.08.06, 749; 84.04.03,
779;
- puravarāi: 16.11.02, 137;
- puravarāhā: 86.02.04, 802;
- puravaru: 08.12.01, 74; 15.10.09, 127; 15.13.02,
128; 15.15.01, 130; 21.02.01, 180; 21.12.06,
186; 68.12.07, 611; 78.18.06, 726; 81.15.02,
753; 82.06.07, 757; 83.05.04, 767; 90.03.04,
844;
- puravare: 13.01.01, 105;
- puravarē: 18.03.04, 154; 82.02.01, 754; 82.05.05,
756; 85.01.02, 792;
- purahā: 36.09.01, 318;
- purahū: 19.18.05, 170;
- purahō: 19.06.03, 163; 34.05.08, 299; 35.10.03,
310; 68.05.06, 607;
- purāiu: 81.10.01, 750; 83.17.04, 774;
- purāi: 86.14.04, 809;
- purāu: 86.14.01, 809;
- purāṇa-: 03.02.01, 24; 03.08.02, 27;
- purāṇaim: 35.08.08, 309;
- purāṇai: 05.09.10, 45; 35.10.07, 310; 47.01.03, 421;
83.20.08, 776;
- purāṇahū: 35.01.09, 305;
- purāṇehī: 24.01.03, 205;
- puri: 23.12.02, 202; 38.06.04, 335; 41.09.01, 367;
49.15.01, 446; 57.01.03, 514; 58.05.09, 524;
68.10.06, 610; 71.02.09, 635; 78.20.09, 727;
- puri-: 72.05.09, 649; 79.10.06, 733;
- purimatālu: 03.I, 23;
- purimatālē: 03.09.02, 28;
- purisa-: 05.05.07, 42; 09.01.05, 75; 14.13.04, 121;
16.05.05, 134; 35.03.05, 306; 40.13.06, 358;
41.12.05, 369; 49.18.05, 448; 53.12.04, 484;
74.02.02, 666; 77.05.08, 738;
- purisa: 83.08.08, 769; 86.08.05, 805;
- purisāyāru: 04.04.05, 34; 09.10.06, 80; 58.02.02,
522; 64.02.07, 570;
- purisahā: 07.09.05, 64;
- purisahū: 38.07.06, 335; 42.04.07, 376; 43.15.05,
390; 78.06.03, 719;
- purisahō: 12.06.02, 101; 41.13.05, 370; 49.17.03,
447; 70.04.03, 628;
- purisāyāru: 35.01.05, 305;
- purisu: 15.13.05, 129; 43.16.09, 391; 43.17.09, 391;
45.15.10, 412; 73.12.05, 663; 74.08.10, 670;
77.02.03, 703; 79.08.04, 732; 81.03.10, 746;
- purisuttama: 23.15.08, 204;
- purisem: 07.12.07, 66; 48.12.08, 434;
- purisēna: 63.06.04, 564; 71.08.10, 638;
- purisēhī: 16.03.02, 132; 44.10.02, 398;
- puriso: 69.03.03, 614; 69.03.05, 614;
- purisottameṇa: 37.14.07, 330;
- purihī: 11.14.11, 97;
- purihē: 90.08.02, 847; 90.08.09, 847;
- puru: 12.12.07, 104; 14.12.02, 120; 15.10.07, 127;
17.17.10, 151; 19.11.07, 166; 33.01.01, 288;
47.01.02, 421; 55.07.07, 501; 73.04.09, 659;
80.01.02, 736; 80.01.05, 736; 81.07.10, 748;
89.04.04, 836; 90.05.09, 846;
- puresari: 77.19.01, 713;
- puresaru: 15.15.09, 130; 67.15.06, 604;
- purē: 05.05.08, 42; 06.16.09, 59; 08.01.01, 68;
11.14.11, 97; 12.12.10, 104; 21.04.06, 182;
21.05.06, 182; 21.10.10, 185; 21.12.02, 186;
22.05.01, 191; 24.01.09, 205; 32.01.09, 279;
33.08.07, 292; 34.04.04, 299; 42.12.10, 380;
43.03.11, 383; 43.19.01, 392; 45.11.08, 409;
45.12.01, 410; 45.12.02, 410; 49.02.07, 438;
54.01.04, 486; 56.10.01, 510; 61.12.04, 551;
62.03.02, 554; 62.03.09, 554; 68.02.01, 605;
70.12.01, 633; 72.04.07, 648; 73.10.11, 662;
74.06.10, 669; 75.17.01, 688; 78.01.05, 716;
78.18.08, 726; 79.04.09, 730; 79.05.01, 730;
79.12.05, 734; 80.06.03, 739; 83.01.01, 765;
83.I, 765; 84.02.06, 778; 84.03.02, 778;
84.11.10, 783; 84.15.11, 785; 84.23.09, 790;
86.03.09, 802;
- purēṇa: 15.15.08, 130;

- purohiya: 04.06.11, 35;
 purohiya-: 16.03.09, 133;
 purohiu: 84.15.11, 785; 84.16.07, 786;
 pulaŷa-: 11.04.06, 92; 23.11.02, 202; 25.17.08, 224;
 45.03.09, 404; 45.11.02, 409; 49.07.01, 441;
 49.14.01, 445; 49.17.01, 447; 60.02.07, 538;
 69.20.02, 623;
 pulaŷa-visaṭṭāi: 66.13.02, 594;
 pulaiŷa-: 01.08.11, 8; 29.07.09, 259; 48.11.08, 433;
 53.08.03, 482;
 pulaiŷa: 69.16.02, 621;
 pulaiŷaṅga: 10.02.04, 83;
 pulaiŷaṅgā: 25.05.01, 216;
 pulaiŷaṅgu: 51.05.07, 462;
 pulaiŷaṅgo: 25.03.01, 215; 53.07.01, 481;
 pulaŷaṅga: 64.04.02, 570;
 pulaijjaī: 36.11.03, 319;
 pulaū: 05.09.11, 45; 77.20.01, 714;
 pulaūggayaī: 08.05.11, 70;
 puliṇa-: 01.02.03, 4; 84.14.04, 785;
 puliṇā: 14.03.03, 115;
 puliṇantarāi: 27.05.07, 241;
 puliṇāi: 73.06.07, 660;
 puliṇu: 23.14.08, 204;
 pulinda-: 21.07.05, 183; 83.06.04, 768;
 pulindačhī: 10.07.09, 86; 21.05.09, 183;
 pulindahā: 81.07.03, 748;
 pulindahō: 21.07.03, 183;
 pulindā-: 21.06.01, 183;
 pulindēhī: 70.10.07, 632;
 puvva-: 01.12.08, 10; 03.11.06, 29; 05.07.11, 44;
 06.12.06, 57; 19.07.04, 164; 21.05.05, 182;
 33.08.07, 292; 40.04.09, 352; 40.06.06, 353;
 51.06.02, 462; 52.05.01, 473; 54.02.01, 487;
 66.01.07, 586; 67.14.01, 603; 69.15.05, 621;
 73.02.04, 657; 77.06.04, 705; 81.15.05, 753;
 84.05.09, 780; 84.20.04, 788; 84.20.10, 788;
 84.22.09, 789; 84.23.09, 790; 85.03.01, 793;
 89.08.12, 838; 90.01.09, 843;
 puvvaŷaṅga-: 29.08.06, 259;
 puvvaī: 03.11.07, 29; 83.20.09, 776;
 puvvakkīu: 33.02.09, 289;
 puvvaṅhaū: 34.08.04, 301;
 puvvaṅhaē: 05.02.04, 40;
 puvvaṅhu: 06.08.09, 55;
 puvva-disi: 19.03.05, 161;
 puvvaddhem: 44.06.04, 396;
 puvvabhaū: 33.13.09, 295;
 puvva-videhu: 78.15.08, 724;
 puvva-videhē: 68.07.02, 608; 78.15.05, 724;
 puvvavidehē: 90.10.05, 848;
 puvvahā: 02.08.09, 17;
 puvvahū: 02.08.01, 17;
 puvvem: 62.01.06, 553; 84.13.07, 784; 90.08.02,
 847;
 pusaī: 87.14.09, 822;
 pusijjanta-: 71.15.05, 643;
 puhaī-: 03.13.01, 30; 27.10.09, 244; 31.I, 269;
 51.03.04, 460; 53.06.01, 480; 69.04.09, 615;
 76.01.03, 693;
 puhaī: 25.15.10, 223;
 puhaīvaī: 74.02.08, 666;
 puhaī-: 50.09.05, 455;
 puhaviṣaru: 04.03.06, 33;
 pūvaṇa-: 28.04.09, 250;
 pūvaṇu: 28.04.05, 250;
 peya-: 34.08.05, 301; 66.10.08, 592; 84.06.09, 780;
 peua-: 50.11.09, 456;
 pekkantahō: 53.03.10, 479;
 pekkhaī: 06.11.02, 56; 11.09.02, 94; 11.09.03, 94;
 11.09.04, 94; 11.09.05, 94; 11.09.06, 94;
 24.01.08, 205; 24.03.09, 206; 45.12.01, 410;
 45.12.02, 410; 72.14.02, 655; 88.01.11, 825;
 pekkhaṇaŷahū: 08.01.06, 68;
 pekkhaṇaŷā-: 14.12.03, 120;
 pekkhaṇā: 45.12.08, 410;
 pekkhaṇaū: 30.06.03, 265; 52.08.10, 475;
 pekkhaṇāi: 03.06.03, 26;
 pekkhantahā: 21.03.02, 181;
 pekkhantahū: 39.06.02, 346;
 pekkhantahō: 22.12.09, 195; 49.06.10, 440;
 66.11.04, 593; 68.08.09, 609; 81.08.06, 749;
 89.06.01, 837;
 pekkhantiŷahē: 76.11.09, 699;
 pekkhantu: 64.10.09, 574; 71.16.04, 644; 78.10.09,
 721; 83.09.08, 769; 86.14.04, 809;
 pekkhami: 10.08.01, 87; 31.08.07, 273; 57.02.11,
 515;
 pekkhavi: 18.05.09, 155;
 pekkhahi: 08.03.02, 69;
 pekkhahu: 32.14.09, 287;
 pekkhahū: 12.09.07, 103; 50.04.01, 452; 62.04.02,
 554; 87.06.04, 817;
 pekkhā-jaṇu: 74.17.07, 676;
 pekkhiu: 20.02.01, 172;
 pekkhu: 08.02.09, 69; 08.03.01, 69; 08.03.02, 69;
 08.03.03, 69; 08.03.04, 69; 25.04.01, 216;
 25.04.02, 216; 25.04.03, 216; 25.04.04, 216;
 25.04.05, 216; 25.04.06, 216; 25.04.07, 216;
 25.18.02, 224; 25.20.02, 226; 25.20.07, 226;
 30.01.03, 262; 31.12.03, 275; 34.12.06, 303;
 35.09.05, 309; 36.11.09, 320; 37.06.08, 326;
 38.02.07, 333; 42.06.04, 377; 42.06.05, 377;
 42.06.06, 377; 42.06.07, 377; 61.05.05, 547;
 61.08.07, 549; 65.11.05, 583; 72.14.11, 655;
 73.10.06, 662; 76.14.09, 700; 77.06.10, 706;
 78.20.08, 727; 83.13.10, 772; 85.11.04, 799;
 86.17.09, 811; 87.01.05, 814; 87.12.04, 820;
 88.06.04, 828; 90.02.08, 844;
 pekkheppiṇu: 09.04.09, 77; 09.14.09, 82; 13.I, 105;
 18.01.01, 153; 19.12.03, 167; 23.11.07, 202;
 24.13.09, 212; 25.20.06, 226; 28.06.09, 251;
 33.11.04, 293; 33.11.06, 294; 33.11.08, 294;
 34.12.05, 303; 37.03.09, 324; 63.11.02, 567;
 72.03.10, 647; 83.08.01, 769; 86.09.04, 806;
 88.05.09, 828; 88.06.06, 828;
 pekkhemi: 26.20.07, 238; 84.09.10, 782;
 pekkhevaū: 81.11.02, 98; 26.06.08, 230; 35.02.01,
 305;
 pekkheviṇu: 06.01.10, 51;

- pekkhesahi: 09.06.08, 78; 30.01.08, 262; 49.05.10, 440;
- pekkhesahū: 78.03.08, 717; 88.03.10, 826;
- pekkhesahö: 72.13.09, 654;
- pekkhēvi: 03.05.10, 26; 03.09.01, 28; 03.10.01, 29; 04.01.09, 32; 04.08.09, 36; 05.05.03, 42; 05.07.08, 43; 06.04.02, 52; 06.09.03, 55; 06.13.06, 58; 09.05.08, 77; 10.06.05, 86; 14.02.09, 115; 14.04.06, 116; 15.09.03, 126; 17.03.04, 142; 17.03.05, 142; 17.03.06, 142; 17.03.07, 142; 17.15.04, 149; 18.06.09, 156; 18.10.07, 158; 19.07.11, 164; 20.10.08, 177; 22.06.01, 192; 25.02.08, 215; 26.13.08, 234; 27.04.07, 241; 28.04.09, 250; 28.07.08, 251; 31.05.03, 271; 33.11.05, 294; 35.04.05, 307; 36.04.04, 316; 39.06.09, 346; 43.05.09, 385; 43.18.08, 392; 49.10.01, 443; 49.17.01, 447; 55.08.07, 501; 60.03.09, 538; 61.05.03, 547; 62.04.09, 555; 64.06.05, 572; 65.03.03, 579; 65.08.04, 582; 72.02.07, 647; 76.11.05, 699; 77.01.12, 702; 83.01.07, 765; 83.19.11, 775; 84.01.04, 777; 84.16.03, 786; 85.07.06, 796; 86.04.01, 803; 86.06.06, 804; 87.07.06, 817; 88.03.07, 826; 90.04.08, 845; 90.05.02, 845;
- peccha: 37.01.08, 323;
- pecchāi: 34.07.04, 300;
- pecchantahū: 41.07.04, 366;
- pecchami: 38.19.02, 342;
- pecchahi: 38.08.06, 336; 70.08.07, 631; 72.15.07, 656; 85.06.06, 795; 88.05.07, 828;
- pejja: 34.12.11, 303;
- pejjaē: 50.11.04, 456;
- pejjā-: 25.11.07, 220;
- peṭṭahö: 48.03.09, 428;
- pemma-: 38.05.02, 334;
- pemmāi: 14.13.02, 121;
- pemmu: 10.02.02, 83; 35.01.06, 305; 40.03.10, 352; 54.05.07, 489;
- perichī: 16.01.04, 131;
- peḷḷaṇa-: 46.01.04, 413;
- peḷḷaṇu: 81.11.07, 750;
- peḷḷantaū: 14.09.07, 118;
- peḷḷahö: 41.13.04, 370;
- peḷḷāpelli: 52.09.07, 475;
- peḷḷāvai: 38.04.06, 334;
- peḷḷāviya-: 79.10.03, 733;
- peḷḷāviu: 35.15.06, 313;
- peḷḷāvellī: 79.01.06, 728;
- peḷḷiya-: 11.05.08, 92; 13.09.05, 110; 75.01.03, 678;
- peḷḷiyāi: 19.05.10, 163; 32.12.09, 286; 74.17.10, 676;
- peḷḷiu: 24.07.06, 208; 25.17.07, 224; 29.05.05, 257; 35.13.04, 311; 65.03.01, 579; 77.06.10, 706;
- peḷḷio: 13.07.01, 109;
- peḷḷijjai: 89.08.07, 838;
- peḷḷijjantaī: 11.09.04, 94;
- peḷḷēvi: 17.05.02, 143; 41.17.03, 372;
- peṣaṇa-: 07.08.05, 64; 23.12.02, 202; 26.02.09, 228; 28.09.06, 252; 81.10.10, 750; 82.06.09, 757; 83.03.08, 766;
- peṣaṇayāraū: 24.11.03, 211;
- peṣaṇayārihi: 72.07.01, 650;
- peṣaṇayāri: 06.09.06, 55;
- peṣaṇam: 71.06.13, 637;
- peṣaṇāi: 34.02.08, 298;
- peṣaṇagāri: 08.04.06, 70;
- peṣaṇahö: 40.04.10, 352; 67.07.06, 599;
- peṣaṇu: 05.13.02, 47; 22.08.09, 193; 46.12.03, 420; 47.06.08, 424; 47.10.06, 426; 52.08.07, 475; 62.05.03, 555; 63.12.07, 568; 64.04.09, 571; 69.14.06, 620; 72.07.01, 650; 72.12.05, 653; 77.17.01, 712; 77.19.03, 713; 78.03.03, 717; 79.09.08, 732; 81.11.10, 751; 81.12.02, 751; 84.12.03, 783; 85.04.10, 794; 87.12.06, 820; 87.17.03, 823;
- peṣaṇena: 16.02.02, 132; 16.03.08, 133;
- peṣaṇē: 58.01.06, 521; 69.12.04, 619;
- peṣaṇēṇa: 49.02.10, 438; 78.11.14, 722;
- peṣami: 63.12.07, 568; 67.12.08, 602;
- peṣahi: 44.04.09, 395; 55.02.04, 498;
- peṣiya: 02.15.01, 21; 06.02.09, 52; 11.03.03, 91; 12.04.08, 100; 20.01.02, 172; 53.09.01, 482; 53.11.02, 484; 62.14.03, 560; 63.06.04, 564;
- peṣiya-: 33.11.01, 293; 52.09.01, 475; 63.04.09, 563; 82.13.03, 761;
- peṣiyam: 17.15.01, 149;
- peṣiyāi: 13.11.11, 112; 50.10.01, 455; 66.10.10, 592;
- peṣiu: 10.07.06, 86; 16.10.04, 136; 21.10.06, 185; 43.12.02, 388; 43.12.06, 388; 46.09.07, 418; 49.09.10, 442; 53.09.09, 483; 55.08.05, 501; 57.11.07, 520; 58.04.01, 523; 58.10.02, 526; 70.05.07, 629; 83.05.01, 767; 83.05.03, 767; 88.09.03, 830;
- peṣiṇa: 48.09.09, 432;
- peṣio: 75.03.08, 679;
- peṣesāi: 44.03.11, 394; 87.17.04, 823;
- peṣēvi: 20.07.05, 175; 58.05.09, 524;
- peḷḷaṇa-: 76.10.07, 698;
- poṇaṇa-: 04.03.04, 33; 04.04.07, 34; 04.07.03, 35; 04.10.02, 37;
- poṇaṇahö: 04.04.03, 34;
- poṇaṇa-: 04.02.07, 33;
- pokkharāṇiu: 90.06.05, 846;
- pokkharāṇi-: 02.02.03, 13;
- pokkharāṇiu: 03.06.05, 26;
- poṭṭariēhī: 49.08.04, 441;
- poṭṭalaū: 15.06.03, 125; 39.06.03, 346; 49.09.10, 442; 49.15.10, 446;
- poṭṭalu: 13.04.07, 107; 52.10.08, 476; 54.04.08, 488; 54.11.03, 492; 54.11.06, 492; 63.05.10, 564; 76.03.07, 694;
- poṭṭaleṇa: 77.04.08, 704;
- poṭṭalē: 18.02.07, 154; 83.04.04, 767;
- poṭṭalēṇa: 76.13.04, 700;
- poḍha-: 07.13.05, 66; 30.05.08, 264; 61.04.14, 547; 62.02.04, 553; 68.11.09, 611;

- poḍhattaṇṇē: 07.11.04, 65;
 poḍhimaii: 03.04.01, 25;
 pottaü: 10.07.08, 86;
 pottaēhi: 11.12.09, 96;
 potti: 73.01.04, 657; 73.04.08, 659;
 pottiu: 77.20.04, 714;
 potthā-: 23.09.10, 201; 47.01.07, 421;
 popphali-: 03.01.08, 23;
 popphalehi: 56.03.03, 506;
 pomacariya-: 85.colofon, 800; 86.colofon, 812;
 87.colofon, 824; 88.colofon, 833; 89.colofon,
 841; 90.colofon, 851;
 pomacariyaṃ: 90.colofon, 852;
 pomacariyaseseṇa: 83.colofon, 850;
 pomaṇāhu: 83.08.01, 769;
 pomarāya-: 55.05.07, 500; 72.03.06, 647;
 pomavindu: 09.01.04, 75;
 pomāiya: 61.10.07, 550; 82.06.08, 757;
 pomāiyaü: 82.19.09, 764;
 pomāiu: 26.02.02, 227; 32.13.10, 286; 38.02.01,
 332; 38.11.05, 338; 47.10.08, 426; 49.20.01,
 449; 55.11.01, 503; 69.16.03, 621;
 pomāijjamāṇa: 86.09.02, 806;
 pomāēvi: 13.09.01, 110;
 pomāṇihē: 41.04.05, 365;
 porāṇāü: 81.11.04, 750;
 porisu: 36.05.06, 316;
 posaha-: 34.07.06, 300;
 posahaē: 34.01.02, 297;
 ppaṇya-: 31.06.02, 272;
 ppaūra-: 25.11.07, 220;
 ppaesā: 80.11.03, 741;
 ppaese: 59.10.06, 536; 59.10.07, 536; 59.10.08,
 536;
 ppagāsu: 64.09.03, 573;
 ppaḍāyā-: 71.15.05, 643;
 ppaḍāyā-: 72.15.06, 656;
 ppaṇāu: 64.12.07, 575;
 ppamāṇa: 86.03.04, 802;
 ppamāṇayā: 86.07.02, 805;
 ppamāṇaṃ: 71.11.21, 641;
 ppamāṇu: 04.02.05, 32;
 ppamāṇo: 78.11.07, 722;
 ppavāheṇa: 73.03.07, 658;
 ppavāhē: 74.17.04, 676;
 ppasamsa: 64.11.03, 574;
 ppasāhiya-: 59.02.06, 531;
 ppasiddhaṃ: 71.11.21, 641;
 ppaha-: 03.05.01, 25; 57.06.02, 517;
 ppaha: 42.05.04, 376;
 ppahaī: 65.13.05, 585;
 ppahaü: 06.06.02, 54;
 ppahaṅgā: 59.09.01, 535;
 ppahattha-: 58.03.04, 522;
 ppahattha: 61.12.07, 551;
 ppaharaṇa: 20.08.05, 176;
 ppaharaṇāhā: 63.07.07, 565;
 ppaharaṇu: 34.03.05, 298; 59.05.10, 533; 83.19.07,
 775;
 ppaharaṇeṇa: 72.06.10, 649;
 ppaharaṇē: 57.06.03, 517;
 ppahā-: 71.15.06, 643; 80.11.04, 741;
 ppahu: 74.08.02, 670; 75.20.03, 690; 87.16.08, 823;
 ppahū: 40.01.08, 350;
 ppahēṇa: 72.02.09, 647;
 ppahēṇa: 19.09.08, 165;
 ppihaṅgā: 59.09.01, 535;
 ppahara-: 62.06.03, 556;
 ppahre: 40.02.05, 351;
 ppahāḷaṇa: 67.03.12, 597;
 ppahodaṇa-: 79.04.07, 730;
 phamsaṇa: 66.06.02, 589;
 phagguṇa-: 14.01.03, 114; 14.01.08, 114; 26.05.01,
 229; 69.22.01, 625; 77.12.03, 709; 78.04.06,
 718;
 phagguṇa-ṇandīsara-: 70.12.01, 633;
 phagguṇaṇandīsarahē: 18.04.05, 155;
 phagguṇa-ṇandīsaru: 70.12.09, 633;
 phagguṇē: 17.12.10, 148; 37.07.06, 326; 71.01.02,
 634; 80.11.09, 742; 84.03.12, 778;
 phaḍa-: 05.11.01, 45; 13.08.04, 109;
 phaḍa: 13.09.06, 110; 15.13.07, 129;
 phaḍā-: 13.06.01, 108; 46.10.07, 419;
 phaṇa-: 12.09.09, 103; 13.06.09, 108; 18.02.05,
 153; 31.09.07, 273; 31.10.07, 274; 32.10.01,
 284; 75.19.07, 690;
 phaṇavaiḥē: 80.03.04, 737;
 phaṇasa-: 51.02.07, 460;
 phaṇasaī: 71.02.08, 635; 75.18.04, 689;
 phaṇasahō: 75.18.04, 689;
 phaṇā-: 23.07.04, 199; 56.10.05, 510; 82.02.03,
 754;
 phaṇāmaṇi: 80.03.04, 737;
 phaṇālihē: 48.01.06, 427;
 phaṇi-: 12.09.09, 103; 18.06.05, 156; 19.03.04,
 161; 23.09.05, 201; 37.04.07, 325; 41.07.06,
 366; 59.06.09, 533; 72.12.07, 654; 86.07.05,
 805;
 phaṇi: 40.12.03, 357; 75.14.03, 686;
 phaṇindu: 51.08.10, 464; 58.04.04, 523; 58.13.03,
 528; 82.02.03, 754;
 phaṇindo: 59.01.06, 530;
 phaṇimaṇi-: 18.02.05, 153; 32.01.03, 279; 77.03.07,
 703;
 phaṇimaṇi: 38.06.05, 335;
 phaṇivaī: 01.06.06, 6;
 phaṇisa-: 03.01.06, 23;
 phanda-: 73.03.05, 658;
 phandāi: 81.03.01, 745;
 phandanta-: 36.04.03, 316;
 phandantaü: 38.13.09, 339; 38.14.01, 339;
 phamphāva-: 08.12.02, 74; 09.14.06, 82; 24.02.08,
 206; 73.03.08, 658;
 phamphāvayāhi: 03.06.09, 26;
 phamphāvaēhi: 78.12.05, 722;
 phamphāvēhi: 79.04.05, 730;
 phara-: 17.06.04, 144; 58.06.06, 524; 58.08.06,
 525; 59.01.06, 530; 84.03.08, 778;
 pharaharanta: 03.04.06, 25;
 pharaharanta-: 15.02.08, 123;

- pharaharantu: 82.18.05, 763;
 phariseṇa: 33.12.09, 294;
 pharu: 74.17.05, 676;
 pharusa-: 71.15.08, 643; 85.12.07, 799;
 pharusakkahō: 57.06.04, 517;
 phare: 40.02.05, 351;
 pharē: 53.03.05, 479;
 phala-: 03.06.04, 26; 06.05.08, 53; 07.10.08, 65;
 13.09.03, 110; 14.01.04, 114; 14.02.07, 115;
 24.14.02, 212; 26.05.05, 229; 27.15.08, 247;
 32.04.11, 281; 33.03.06, 289; 33.05.01, 290;
 34.11.05, 303; 35.14.04, 312; 35.14.05, 312;
 39.03.03, 344; 51.06.07, 462; 54.03.01, 487;
 64.07.08, 572; 71.01.03, 634; 71.10.08, 639;
 89.02.03, 835; 90.06.07, 846;
 phala: 38.11.02, 338;
 phalaī: 01.12.09, 10; 02.12.08, 19; 02.13.04, 20;
 03.07.01, 27; 03.11.01, 29; 06.05.05, 53;
 06.06.07, 54; 20.08.09, 176; 33.03.03, 289;
 50.05.10, 453; 54.02.09, 487; 54.03.10, 488;
 77.08.03, 706;
 phalaü: 76.04.08, 695;
 phalaha-: 72.04.04, 648;
 phalāī: 26.17.05, 236; 28.09.11, 253; 54.09.08, 491;
 75.18.02, 689;
 phaliyāü: 14.04.05, 116; 84.22.08, 789;
 phaliu: 71.03.05, 635;
 phaliha-: 06.05.02, 53; 07.05.01, 62; 11.08.04, 94;
 14.06.05, 117; 17.06.04, 144; 40.13.06, 358;
 51.14.01, 467; 63.10.07, 567; 64.15.04, 577;
 72.02.05, 647; 72.15.07, 656; 73.02.07, 658;
 phalihu: 53.07.06, 481;
 phalihem: 53.07.06, 481;
 phaliheṇa: 75.21.07, 691;
 phalihēhī: 17.18.10, 152; 25.20.10, 226;
 phalu: 04.04.09, 34; 13.08.10, 110; 14.13.09, 121;
 15.11.09, 128; 19.07.01, 163; 20.09.03, 176;
 28.08.09, 252; 32.14.09, 287; 34.01.01, 297;
 34.01.02, 297; 34.01.03, 297; 34.01.04, 297;
 34.01.05, 297; 34.01.06, 297; 34.01.07, 297;
 34.01.08, 297; 34.02.01, 297; 34.04.02, 299;
 34.04.07, 299; 34.04.07, 299; 34.05.09, 299;
 34.06.01, 300; 34.06.06, 300; 34.07.01, 300;
 34.08.01, 301; 34.I, 297; 35.16.07, 313;
 39.11.06*, 348; 49.13.09, 445; 54.15.09, 495;
 63.11.07, 567; 66.09.09, 592; 70.08.09, 631;
 81.04.09, 746; 81.07.10, 748; 84.18.10, 787;
 88.04.09, 827; 88.04.10, 827;
 phaleṇa: 34.03.09, 298; 49.05.04, 440; 49.05.05,
 440; 49.05.06, 440; 49.05.07, 440; 49.05.08,
 440; 77.04.04, 704; 84.09.03, 782; 90.07.04,
 846;
 phalesai: 72.11.09, 653;
 phalēṇa: 06.10.09, 56; 06.12.08, 57; 84.11.10, 783;
 90.02.03, 844;
 phasalio: 75.03.07, 679;
 phāḍaṇu: 72.06.08, 649;
 phāḍami: 15.02.08, 123; 38.06.06, 335;
 phāḍiṇya: 06.10.07, 56; 44.16.10, 402; 70.05.08,
 629;
 phāḍiṇya-: 19.07.09, 164;
 phāḍiṇyāī: 80.10.02, 741;
 phāḍiṇyāī: 77.06.06, 705;
 phāḍiu: 05.10.09, 45; 13.04.08, 107; 61.03.08, 546;
 69.02.09, 614; 74.13.07, 673; 77.01.10, 702;
 phādima-: 01.04.06, 5;
 phādeppiṇu: 09.02.09, 76;
 phāḍevai: 41.13.09, 370;
 phāḍēvi: 48.03.09, 428;
 phāra: 28.02.09, 249; 69.06.03, 616;
 phāra-: 56.05.03, 507; 59.01.06, 530; 62.13.04,
 560; 63.09.06, 566; 71.08.01, 638;
 phārakkiya: 61.06.07, 548;
 phārakkiyahū: 61.06.07, 548;
 phārakkiyāhū: 82.10.06, 759;
 phāliya-: 70.06.05, 629;
 phāliu: 35.13.06, 311;
 phitta: 45.02.01, 403;
 phittai: 10.12.02, 89; 22.05.06, 191; 31.08.05, 273;
 66.05.10, 589;
 phittai: 50.12.03, 457;
 phittāē: 61.06.09, 548;
 phittu: 84.22.04, 789;
 phirēvi: 33.09.01, 292;
 phukkāra: 12.09.09, 103; 59.01.06, 530;
 phukkāra-: 32.06.09, 282;
 phukkāraēhī: 19.03.04, 161;
 phukkārēhī: 32.10.01, 284;
 phuṭṭa: 24.15.08, 213; 75.08.06, 683;
 phuṭṭa-: 46.03.05, 414;
 phuṭṭai: 13.02.09, 106; 49.19.04, 448; 67.07.03,
 599; 70.10.06, 632; 77.14.09, 711; 85.06.02,
 795;
 phuṭṭaṇa: 71.08.08, 638;
 phuṭṭanta-: 65.09.05, 582;
 phuṭṭantaī: 17.03.06, 142;
 phuṭṭu: 13.06.03, 108; 27.06.07, 242; 27.07.07,
 242; 36.09.04, 318; 48.09.05, 432; 65.01.07,
 578; 69.11.02, 618; 69.11.04, 619; 75.09.04,
 683; 76.02.09, 694;
 phuṭṭēvi: 08.05.11, 70; 50.03.01, 451; 52.10.07,
 476;
 phuḍiṅga: 72.06.11, 650;
 phuḍu: 05.13.02, 47; 30.05.02, 264; 37.09.05, 327;
 45.09.16, 408; 74.16.05, 675; 87.07.02, 817;
 phurāī: 38.10.04, 337;
 phuraṇu: 52.06.02, 473; 72.06.05, 649; 72.10.10,
 652;
 phuraṇeṇa: 77.04.03, 704;
 phuranta-: 23.08.01, 200; 45.08.06, 407; 87.02.04,
 814;
 phurantaī: 26.03.08, 228; 32.10.06, 284;
 phurantaü: 08.03.02, 69; 20.02.09, 173; 25.06.10,
 217;
 phurantiu: 86.05.07, 804;
 phuranteṇ: 30.07.09, 266;
 phurantēhī: 14.06.03, 117; 75.17.10, 689;
 phuriya-: 08.05.08, 70; 25.10.02, 220; 25.14.10,
 222; 26.18.08, 237; 35.12.04, 311; 40.02.10,
 351; 46.04.09, 415; 52.01.01, 470; 52.09.01,

- 475; 53.08.09, 482; 67.14.05, 603; 68.09.04, 610; 74.01.09, 665; 74.05.01, 668; 82.02.03, 754; 84.03.07, 778; 84.17.03, 786;
- phuria-: 37.15.06, 331;
- phuriu: 14.06.03, 117; 74.08.01, 670;
- phurēvi: 81.03.02, 745; 81.03.05, 745;
- phulīa-: 60.01.08, 537;
- phulīnga-: 01.13.07, 10; 75.17.08, 689;
- phulīnga: 27.05.05, 241; 28.02.05, 248; 32.10.06, 284;
- phulīngai: 13.05.09, 108; 18.05.05, 155;
- phulīngu: 37.02.05, 323;
- phulla-: 01.07.04, 7; 03.06.04, 26; 07.10.08, 65; 13.09.03, 110; 26.05.05, 229; 32.04.11, 281; 39.03.03, 344; 72.06.03, 649; 72.06.05, 649; 80.11.09, 742; 88.04.03, 827; 89.02.02, 835;
- phulla: 59.04.09, 532;
- phullaī: 33.03.03, 289; 56.03.05, 506; 59.03.08, 531;
- phullanta-: 90.04.04, 845;
- phullanduya: 69.02.08, 614;
- phullandhaḃa: 31.01.04, 269;
- phullandhuḃa-: 26.11.08, 233; 49.09.02, 442;
- phullandhua: 26.02.06, 228;
- phullandhua-: 26.14.04, 234; 59.09.02, 535; 86.05.08, 804;
- phullandhuehī: 07.13.05, 66;
- phulliḃa-: 26.17.03, 236;
- phulliyāi: 61.07.02, 548;
- phullu: 62.05.06, 555; 62.14.08, 560; 71.02.01, 634;
- phulloara-: 59.09.02, 535;
- phusantaī: 23.11.06, 202;
- phusantiyaē: 18.10.09, 158;
- phusiya: 72.03.03, 647;
- phekkāra-: 71.15.08, 643;
- phekkārai: 27.02.06, 240; 62.01.09, 553;
- phekkāru: 52.01.07, 470;
- phekkārēhī: 32.10.02, 284;
- pheḃantahō: 03.02.02, 24;
- pheḃahū: 88.02.09, 826;
- pheḃāviya-: 74.11.03, 672;
- pheḃiu: 31.12.07, 275; 44.01.04, 393; 71.14.06, 643; 72.10.10, 652; 78.19.06, 726;
- pheḃesāi: 35.04.08, 307;
- pheḃēvi: 35.05.01, 307; 42.02.06, 375; 81.05.10, 747;
- pheḃa-: 23.13.04, 203; 25.11.07, 220; 25.16.05, 223; 28.05.05, 250; 31.03.08, 270; 56.09.07, 510; 75.01.02, 678; 86.10.09, 807;
- pheḃu: 74.14.02, 674;
- phenda-: 79.04.08, 730; 81.02.09, 745;
- phokkiyaī: 68.11.08, 611;
- phoḃai: 37.01.07, 323;
- phoḃantaēhī: 71.14.02, 642;
- phoḃiyaī: 80.06.06, 739;
- phoḃiu: 32.01.03, 279;
- phoppalaī: 06.05.05, 53;
- phoppalu: 45.04.02, 405;
- phoppalēhī: 01.05.09, 6;
- phopphase: 82.14.12, 761;
- phophalī: 81.09.06, 749;
- bāṇēhī: 75.10.01, 684;
- bāla-: 70.03.02, 627;
- buddhī: 16.06.09, 134;
- bbhamsiē: 71.01.04, 634;
- bbhantā: 88.05.10, 828;
- bbhāseṃ: 72.03.08, 647;
- bhaḃa-: 01.04.04, 5; 01.I, 2; 03.10.01, 29; 03.12.01, 30; 04.03.09, 33; 05.01.05, 40; 08.10.02, 73; 10.02.01, 83; 11.05.09, 92; 11.11.01, 95; 12.08.05, 102; 19.02.04, 161; 21.08.04, 184; 23.10.02, 201; 25.20.01, 226; 27.01.03, 239; 27.05.09, 241; 27.13.08, 246; 28.07.09, 251; 29.06.09, 258; 30.08.01, 266; 30.08.08, 266; 32.06.08, 282; 32.11.04, 285; 32.11.09, 285; 32.12.09, 286; 35.12.05, 311; 36.01.07, 314; 36.15.09, 322; 40.02.04, 351; 41.16.04, 371; 42.05.02, 376; 42.12.07, 380; 43.01.09, 382; 44.10.01, 398; 46.03.10, 414; 46.06.02, 416; 46.06.08, 416; 49.I, 437; 51.08.01, 463; 53.08.08, 482; 53.11.10, 484; 54.04.07, 488; 54.16.01, 495; 57.03.04, 515; 58.12.10, 528; 58.13.09, 528; 60.04.08, 539; 60.04.09, 539; 63.04.08, 563; 64.10.09, 574; 64.13.09, 576; 64.14.01, 576; 65.03.04, 579; 66.10.04, 592; 66.11.06, 593; 72.01.03, 646; 74.03.05, 666; 74.08.09, 670; 80.03.03, 737; 80.06.03, 739; 80.13.05, 742; 84.14.04, 785; 85.07.09, 796; 85.07.10, 796; 86.10.05, 806; 87.01.05, 814; 87.11.09, 820; 88.12.05, 832;
- bhaḃa: 10.04.03, 85; 19.16.07, 169; 22.04.02, 190; 27.01.03, 239; 36.07.01, 317; 63.05.03, 563; 63.09.04, 566; 78.06.01, 719; 80.07.07, 739; 84.03.13, 778; 90.04.08, 845;
- bhaḃaṃkaru: 11.11.06, 95;
- bhaḃaiṭṭai: 52.01.06, 470;
- bhaḃai: 61.01.07, 545;
- bhaḃai: 87.03.04, 815;
- bhaḃagārai: 67.13.09, 603; 74.08.04, 670;
- bhaḃaṅkara: 08.02.07, 69; 21.08.07, 184; 40.07.09, 354; 50.03.04, 451; 54.09.02, 491; 64.12.04, 575; 74.07.06, 669; 77.17.07, 712; 84.05.03, 779;
- bhaḃaṅkara-: 38.12.07, 338; 74.07.10, 669;
- bhaḃaṅkaraṃ: 81.10.02, 750;
- bhaḃaṅkaraī: 60.09.08, 542;
- bhaḃaṅkaraū: 39.07.01, 346;
- bhaḃaṅkaraḃu: 12.04.05, 100;
- bhaḃaṅkarā: 51.11.01, 465; 53.08.01, 482;
- bhaḃaṅkarāi: 60.10.08, 542;
- bhaḃaṅkarāḃa: 63.05.06, 563;
- bhaḃaṅkaru: 08.05.04, 70; 08.07.02, 71; 15.05.09, 124; 17.01.09, 141; 17.04.07, 143; 17.14.03, 149; 17.I, 141; 24.03.04, 206; 25.14.09, 222; 25.16.06, 223; 25.16.10, 224; 25.18.07, 225; 26.13.04, 234; 32.01.09, 279; 32.02.01, 279; 32.06.01, 282; 37.07.08, 326; 38.01.03, 332; 38.09.09, 337; 42.07.05, 377; 44.10.08, 398;

- 49.04.04, 439; 49.19.02, 448; 50.03.09, 451;
50.04.03, 452; 58.12.10, 528; 59.05.10, 533;
62.04.01, 554; 62.12.03, 559; 66.06.07, 589;
67.13.03, 603; 67.14.08, 603; 67.15.02, 604;
68.08.09, 609; 74.06.06, 668; 74.06.09, 668;
76.06.02, 696; 80.03.05, 737;
- bhaṅkāre: 42.11.06, 380;
bhaṅkāreṇa: 61.11.06, 551;
bhaṅkāreṇī: 07.14.03, 67; 64.15.08, 577;
65.02.03, 578;
bhaṅkāre: 23.14.05, 204; 39.10.01, 348;
83.06.03, 768; 84.05.09, 780;
bhaṅkāreṇa: 48.05.09, 430; 64.03.05, 570;
bhaṅkāreṇī: 54.06.04, 489; 62.10.07, 558;
bhaṅkāro: 32.03.01, 280; 40.08.01, 355;
64.08.05, 573;
bhaṅantu: 89.12.03, 841;
bhaṅa-bhīsa: 21.01.07, 180;
bhaṅa-bhīsaṇa: 37.01.02, 323;
bhaṅaḥ: 41.16.11, 371; 72.09.06, 651; 72.11.07,
653; 82.09.08, 759; 85.03.04, 793;
bhaṅā-: 27.04.05, 241;
bhaṅā: 59.06.05, 533;
bhaṅāra: 28.03.09, 249;
bhaṅāṇa-: 59.08.06, 535;
bhaṅāṇā: 74.09.05, 671;
bhaṅāṇa: 25.12.10, 221;
bhaṅāla-: 59.07.05, 534;
bhaṅāvaṇa-: 52.09.01, 475;
bhaṅāvaṇā: 49.17.01, 447;
bhaṅāvaṇāsu: 69.18.02, 622;
bhaṅāvaṇa: 08.01.04, 68; 20.03.01, 173; 20.06.09,
175; 31.11.05, 274; 41.16.09, 371; 50.09.03,
455; 70.I, 626; 89.13.02, 841;
bhaṅāvaṇe: 40.15.01, 359;
bhaṅāsu: 86.10.02, 806;
bhaṅsiyā: 69.04.02, 615;
bhaṅyā: 06.09.03, 55; 13.01.09, 105; 15.06.02,
125; 15.11.01, 127; 66.02.01, 586; 72.02.04,
647;
bhaṅī: 12.12.01, 104; 19.10.04, 165; 54.09.09, 491;
bhaṅī: 54.09.09, 491;
bhaṅravā: 60.06.04, 540;
bhaṅrahi-: 05.13.03, 47;
bhaṅrahi: 05.14.03, 47;
bhaṅrahi: 05.10.07, 45; 05.11.03, 46; 05.12.01, 46;
bhaṅ: 12.02.05, 98; 15.05.08, 124; 15.08.03, 126;
27.06.02, 242; 27.07.02, 242; 32.01.06, 279;
34.07.11, 300; 39.11.03, 348; 68.10.05, 610;
72.08.11, 651; 74.01.08, 665; 74.01.09, 665;
bhaṅha-: 28.05.06, 250; 68.07.09, 609; 79.10.05,
733;
bhaṅha: 69.21.12, 624;
bhaṅhā: 14.03.10, 115; 77.01.06, 702;
bhaṅhā-: 49.08.13, 442; 72.06.04, 649; 83.19.05,
775;
bhaṅhālā: 77.13.05, 710;
bhaṅhālā: 47.03.09, 422;
bhaṅhāvali-: 51.08.05, 464; 69.04.06, 615;
bhaṅhāvali: 76.12.02, 699;
- bhaṅhī: 72.05.04, 649;
bhaṅha: 36.12.09, 320;
bhaṅha-: 36.15.05, 322;
bhaṅhā: 38.05.05, 334;
bhaṅhāla: 10.02.09, 84;
bhaṅem: 37.02.03, 323;
bhaṅe: 23.09.12, 201; 41.17.03, 372; 75.06.08,
681; 77.06.03, 705;
bhaṅhī: 89.12.06, 841;
bhaṅ: 88.04.01, 827;
bhaṅe: 74.02.04, 666;
bhakkha: 34.11.06, 303;
bhakkhai: 02.12.08, 19; 49.14.03, 445; 78.02.08,
717;
bhakkhara: 45.09.09, 408;
bhakkharu: 81.13.07, 752;
bhakkharo: 45.08.07, 407;
bhakkhi: 31.02.06, 270;
bhakkhiyā: 54.10.10, 492; 81.10.10, 750;
84.07.05, 780;
bhakkhiu: 67.04.03, 598;
bhagava: 34.11.08, 303;
bhagga: 11.09.09, 95; 37.13.07, 330; 51.05.01, 462;
68.11.05, 611; 76.06.07, 696; 77.17.06, 712;
89.04.09, 836;
bhagga-: 13.05.01, 107; 22.08.02, 193; 39.12.01,
349; 40.12.02, 357; 41.17.02, 372; 41.18.04,
372; 51.01.05, 459; 52.02.05, 471; 53.07.09,
481; 61.04.03, 547; 63.09.03, 566; 75.01.03,
678; 75.03.04, 679; 77.17.04, 712; 82.14.05,
761; 86.06.11, 804; 89.11.07, 840;
bhaggā: 35.08.09, 309; 55.06.01, 500; 55.10.11,
503;
bhaggā: 11.07.02, 93; 21.07.08, 183; 28.02.02,
248; 53.02.07, 478; 53.11.09, 484; 64.08.11,
573; 76.14.09, 700; 77.05.10, 705; 79.05.08,
730; 89.05.05, 836;
bhaggā: 41.18.01, 372; 52.I, 470; 53.10.01, 483;
bhaggāhī: 74.05.08, 668;
bhaggamāṅa: 31.03.01, 270;
bhaggamāṅe: 59.05.06, 533;
bhaggava-: 13.12.07, 112;
bhaggā: 02.12.05, 19; 11.08.06, 94; 23.14.09, 204;
74.15.05, 675;
bhaggī: 21.08.01, 184;
bhaggē: 17.05.01, 37; 13.06.04, 108; 13.08.09, 110;
21.04.02, 182; 31.09.06, 273; 31.10.06, 274;
37.08.04, 327; 37.13.09, 330; 38.18.07, 342;
40.08.05, 355; 43.15.05, 390; 44.13.06, 400;
44.16.06, 402; 46.09.06, 418; 48.06.02, 430;
48.07.01, 431; 48.09.06, 432; 51.04.09, 461;
51.09.06, 464; 469; 51.09.10, 465; 51.12.08,
466; 51.14.06, 468; 53.10.08, 483; 55.12.06,
503; 61.04.14, 547; 61.05.01, 547; 61.08.02,
549; 64.04.06, 571; 64.10.08, 574; 64.12.01,
575; 65.10.02, 583; 67.10.04, 601; 68.09.08,
610; 71.15.09, 644; 72.10.08, 652; 75.11.03,
685; 76.03.03, 694; 77.16.01, 711; 82.16.03,
762; 84.25.08, 791; 88.09.11, 830;
bhaṅga-: 60.04.04, 539; 62.07.05, 556;

- bhaṅgahū: 14.12.08, 120;
 bhaṅgahō: 51.05.07, 462; 71.05.09, 636; 80.01.04, 736;
 bhaṅgi: 31.08.05, 273; 31.12.03, 275;
 bhaṅgu: 29.01.03, 255; 50.08.06, 454; 50.08.09, 455; 51.05.07, 462; 58.05.06, 523; 58.08.04, 525; 58.12.07, 527; 64.09.07, 573; 81.11.07, 750; 87.08.08, 818; 87.13.10, 821;
 bhaṅgura-: 05.04.04, 42; 17.02.01, 141; 22.04.02, 190; 51.08.02, 464; 59.01.04, 530; 61.10.03, 550; 62.04.05, 555; 64.03.01, 570; 68.09.04, 610; 75.10.17, 684; 77.13.05, 710; 80.11.07, 741; 83.19.05, 775; 84.03.07, 778;
 bhaṅguraī: 06.07.06, 54;
 bhaṅgurač: 54.11.01, 492;
 bhaṅgurā: 51.11.07, 466;
 bhaṅgurāu: 14.03.10, 115;
 bhaṅguriya-: 75.17.09, 689;
 bhaṅguru: 74.05.01, 668;
 bhaṅgureṇa: 13.07.05, 109;
 bhaṅgē: 70.04.06, 628; 74.05.05, 668;
 bhaṅgēhī: 26.15.08, 235; 26.15.08, 235; 32.10.09, 285; 38.04.06, 334;
 bhajja: 18.03.05, 154; 35.09.06, 309; 36.14.02, 321; 84.15.11, 785;
 bhajja-: 88.11.02, 831;
 bhajjai: 26.07.08, 230; 36.11.04, 319; 38.05.02, 334; 41.03.05, 364; 41.07.09, 366; 48.13.01, 434; 64.02.08, 570;
 bhajjai: 24.13.01, 212; 31.15.09, 277; 31.16.03, 277; 45.14.09, 412;
 bhajjač: 42.07.01, 377;
 bhajjana-: 72.09.06, 651;
 bhajjantaū: 28.02.07, 249; 49.15.02, 446; 61.05.03, 547; 61.08.07, 549; 65.03.03, 579;
 bhajjantač: 48.06.03, 430;
 bhajjanti: 66.02.10, 587;
 bhajjahū: 35.06.05, 308;
 bhajjahē: 24.05.09, 208; 62.08.02, 557;
 bhajjahō: 32.01.06, 279; 48.06.04, 430; 72.11.02, 653;
 bhajjā-: 86.12.05, 808;
 bhajjiya-: 50.11.11, 456;
 bhajje: 59.04.01, 532;
 bhajjevai: 89.04.08, 836;
 bhajjē: 56.03.06, 506;
 bhajjēvi: 21.07.09, 184; 63.09.10, 566;
 bhañjai: 20.02.03, 172; 87.12.08, 820;
 bhañjačṇa: 48.10.09, 433;
 bhañjana: 03.08.09, 28; 18.01.03, 153; 46.09.04, 418; 48.13.04, 434; 57.02.03, 515; 67.03.08, 597; 77.10.07, 708;
 bhañjana-: 65.11.04, 583; 86.15.02, 809;
 bhañjanaū: 26.16.05, 235;
 bhañjanā: 60.07.06, 541;
 bhañjanāhā: 63.07.06, 565;
 bhañjanu: 05.08.01, 44; 49.19.03, 448;
 bhañjanti: 07.05.04, 62; 24.09.04, 209; 57.06.04, 517;
 bhañjantu: 55.03.06, 498; 58.07.03, 524; 58.07.06, 525; 65.01.03, 578; 75.21.09, 691;
 bhañjami: 05.14.02, 47; 38.06.04, 335; 41.08.04, 367; 43.07.06, 385; 46.02.10, 414; 47.05.08, 423; 51.01.02, 459; 59.04.03, 532; 64.07.05, 572; 70.04.09, 628;
 bhañjahi: 09.10.07, 80; 21.06.06, 183; 42.04.09, 376;
 bhañjejjahi: 37.13.09, 330;
 bhañjesai: 23.04.10, 198; 76.09.06, 697;
 bhañjēvi: 06.15.05, 59; 12.05.12, 100; 17.03.10, 142; 42.02.02, 374; 51.05.06, 462; 51.07.03, 463; 61.03.03, 546; 73.02.05, 657;
 bhaṭṭu: 22.06.03, 192;
 bhaṭṭēhī: 79.04.06, 730;
 bhaṭṭhai: 77.05.07, 705;
 bhaḍa: 04.07.09, 35; 15.09.07, 126; 16.15.05, 139; 19.03.10, 161; 24.09.04, 209; 37.11.03, 328; 43.01.06, 382; 43.17.08, 391; 46.03.08, 414; 55.03.06, 498; 56.15.03, 513; 61.06.09, 548; 64.03.07, 570; 66.02.07, 587;
 bhaḍa-: 04.08.09, 36; 05.08.01, 44; 07.13.07, 67; 15.12.07, 128; 16.15.02, 139; 18.01.03, 153; 20.I, 172; 23.06.06, 199; 25.06.03, 217; 25.18.05, 225; 28.02.07, 249; 28.09.02, 252; 31.05.01, 271; 31.05.06, 271; 31.16.01, 277; 37.08.01, 327; 37.09.08, 327; 37.13.01, 329; 40.07.04, 354; 40.16.07, 360; 41.01.06, 363; 46.03.06, 414; 48.07.08, 431; 48.08.09, 432; 48.13.04, 434; 49.04.05, 439; 49.19.03, 448; 51.15.09, 469; 52.09.01, 475; 53.01.06, 477; 54.07.01, 490; 56.06.04, 508; 57.02.03, 515; 57.03.02, 515; 58.02.06, 522; 58.07.08, 525; 59.09.09, 535; 60.10.08, 542; 61.06.04, 548; 61.07.01, 548; 61.11.06, 551; 62.12.05, 559; 62.13.01, 559; 62.13.10, 560; 63.07.03, 565; 64.04.09, 571; 64.08.05, 573; 64.10.09, 574; 65.01.03, 578; 65.02.05, 578; 65.11.04, 583; 68.01.06, 605; 74.11.10, 672; 75.01.02, 678; 76.05.09, 695; 77.01.09, 702; 77.05.01, 705; 80.01.04, 736; 80.04.02, 737; 82.04.05, 756; 82.08.03, 758; 82.14.09, 761; 83.01.05, 765;
 bhaḍaṃ: 75.03.04, 679;
 bhaḍaraū: 02.17.09, 12; 02.03.08, 16; 02.07.05, 16; 02.08.05, 25; 03.12.05, 39; 05.01.05, 40; 05.02.08, 41; 05.03.01, 41; 05.09.05, 44; 05.10.02, 45; 12.11.09, 104; 13.I, 105; 15.06.08, 125; 15.09.10, 127; 19.06.07, 163; 20.02.05, 172; 21.01.01, 180; 22.04.09, 191; 23.01.01, 196; 30.11.02, 267; 35.04.09, 307; 35.06.09, 509; 70.12.10, 633; 71.07.09, 638; 84.23.02, 789; 84.25.09, 791; 89.08.01, 838;
 bhaḍa-vokkehī: 58.13.01, 528;
 bhaḍahā: 16.12.03, 137;
 bhaḍahū: 04.07.09, 35; 59.04.08, 532; 74.13.I, 673;
 bhaḍahō: 17.13.07, 148; 43.07.05, 385; 43.12.01, 388; 62.02.05, 553; 74.15.02, 675; 74.15.08, 675;
 bhaḍā: 59.10.07, 536; 82.14.01, 761;
 bhaḍāi: 04.08.05, 36;

- bhaḍāraḥ: 26.01.06, 227;
 bhaḍāraḥṇa: 83.20.10, 776;
 bhaḍārā: 01.12.06, 10; 02.06.10, 16; 02.14.01, 20;
 04.13.06, 39; 06.14.01, 58; 07.12.01, 66;
 08.10.05, 73; 13.07.08, 109; 15.11.02, 127;
 22.10.09, 194; 25.08.04, 218; 25.08.08, 218;
 25.08.09, 218; 28.05.10, 250; 30.10.09, 267;
 32.05.09, 282; 34.01.08, 297; 34.02.09, 298;
 34.11.09, 303; 34.12.04, 303; 34.13.08, 304;
 34.I, 297; 44.04.07, 395; 44.11.06, 399;
 47.03.07, 422; 55.10.03, 502; 55.12.02, 503;
 56.11.04, 511; 57.08.01, 518; 57.12.04, 520;
 67.08.05, 600; 69.16.09, 622; 76.02.09, 694;
 76.11.01, 698; 77.05.06, 705; 77.16.09, 712;
 78.01.09, 716; 78.06.07, 719; 78.13.01, 723;
 79.09.03, 732; 80.05.09, 738; 81.03.09, 745;
 81.07.10, 748; 83.20.05, 776; 85.I, 792;
 86.01.11, 801; 90.05.04, 845; 90.07.09, 847;
 bhaḍārāhū: 32.11.09, 285;
 bhaḍārāhō: 01.01.01, 3; 01.01.07, 3; 01.01.14, 3;
 13.01.10, 105; 30.01.09, 262; 68.05.01, 607;
 87.03.08, 815; 90.12.08, 849;
 bhaḍāriḥ: 10.02.02, 83; 83.05.09, 767;
 bhaḍārī: 01.14.03, 11; 49.10.06, 443; 81.01.03, 744;
 bhaḍāhā: 58.07.03, 524;
 bhaḍu: 11.08.02, 94; 17.12.10, 148; 19.02.05, 161;
 27.02.04, 239; 31.08.03, 273; 31.10.01, 274;
 37.07.08, 326; 37.08.06, 327; 37.10.09, 328;
 38.17.10, 341; 45.11.01, 409; 52.06.06, 473;
 53.01.10, 478; 56.02.07, 506; 62.02.07, 554;
 62.03.05, 554; 62.12.01, 559; 64.04.09, 571;
 65.01.05, 578; 65.01.08, 578; 66.04.15, 588;
 74.15.02, 675; 74.17.10, 676; 76.06.01, 696;
 bhaḍe: 40.02.03, 351;
 bhaḍeṇa: 64.13.04, 576;
 bhaḍehī: 10.06.01, 86; 65.02.01, 578; 72.08.11,
 651;
 bhaḍē: 11.12.04, 96; 53.03.04, 479;
 bhaḍeṇa: 43.13.01, 389; 52.07.01, 474; 80.08.09,
 740;
 bhaḍehī: 15.03.01, 123; 15.11.01, 127; 15.15.01,
 130; 65.02.09, 579; 70.10.08, 632; 79.14.08,
 735;
 bhaḍo: 40.03.02, 351; 40.03.03, 351; 40.03.04, 351;
 40.03.05, 351; 40.03.06, 351; 40.03.09, 352;
 45.09.15, 408; 64.08.04, 573;
 bhaḍḍahū: 16.12.02, 137;
 bhaṇai: 03.07.03, 27; 05.10.07, 45; 06.04.03, 52;
 07.06.02, 63; 07.08.08, 64; 08.08.01, 72;
 08.08.09, 72; 14.09.09, 119; 15.13.09, 129;
 16.05.10, 134; 17.18.03, 151; 18.02.01, 153;
 18.07.03, 156; 18.12.04, 159; 19.07.02, 163;
 20.02.01, 172; 21.11.09, 186; 23.08.03, 200;
 24.09.08, 210; 25.19.06, 225; 28.12.04, 254;
 30.03.03, 263; 30.09.03, 266; 32.02.07, 280;
 32.14.02, 286; 34.02.01, 297; 35.03.02, 306;
 35.04.01, 307; 35.06.03, 308; 35.06.06, 308;
 36.05.06, 316; 37.12.04, 329; 38.11.08, 338;
 38.16.04, 340; 39.05.01, 345; 40.04.10, 352;
 40.16.01, 360; 41.05.08, 365; 41.07.01, 366;
 41.18.06, 372; 42.03.05, 375; 42.11.04, 380;
 42.11.09, 380; 42.12.08, 380; 43.09.01, 386;
 46.11.01, 419; 47.09.05, 425; 48.02.03, 428;
 48.15.06, 436; 49.02.01, 437; 53.I, 477;
 55.03.08, 498; 55.04.04, 499; 56.06.02, 508;
 56.06.03, 508; 56.06.04, 508; 56.06.05, 508;
 56.06.06, 508; 56.15.08, 513; 57.02.11, 515;
 57.03.07, 515; 57.08.05, 518; 57.12.02, 520;
 59.04.02, 532; 59.04.03, 532; 59.04.04, 532;
 59.04.05, 532; 59.04.06, 532; 59.04.07, 532;
 59.04.08, 532; 59.04.09, 532; 59.04.10, 532;
 63.12.02, 568; 63.12.03, 568; 63.12.04, 568;
 63.12.05, 568; 63.12.06, 568; 63.12.07, 568;
 63.12.08, 568; 68.07.01, 608; 69.14.07, 620;
 71.05.04, 636; 71.13.03, 642; 74.03.I, 666;
 77.04.01, 704; 78.13.01, 723; 78.15.03, 724;
 78.18.01, 725; 82.08.01, 758; 85.05.10, 795;
 87.07.01, 817; 87.08.02, 818; 89.07.08, 838;
 bhaṇanta: 25.14.06, 222; 29.10.03, 260; 37.14.04,
 330;
 bhaṇanta-: 63.03.05, 562;
 bhaṇantaü: 28.04.02, 249; 28.05.10, 250; 39.11.08,
 349; 83.19.01, 775;
 bhaṇantaēhī: 71.14.03, 642;
 bhaṇantā: 23.15.02, 204; 53.08.01, 482;
 bhaṇanti: 08.06.03, 71; 10.05.08, 85; 12.09.04, 102;
 25.06.01, 217; 27.15.05, 247; 34.03.06, 298;
 38.06.02, 335; 68.13.08, 612; 72.09.10, 652;
 75.16.03, 688; 77.02.05, 703; 77.07.05, 706;
 bhaṇantiyāü: 87.10.07, 819;
 bhaṇantihī: 21.08.06, 184; 23.04.02, 198;
 bhaṇanti: 23.03.09, 197; 44.09.08, 398;
 bhaṇantu: 02.16.11, 21; 21.03.04, 181; 27.09.03,
 243; 27.13.07, 246; 28.02.03, 248; 29.09.01,
 259; 30.05.06, 264; 39.04.02, 344; 43.07.04,
 385; 48.03.04, 428; 48.04.03, 429; 65.05.08,
 580; 69.20.06, 624; 72.06.02, 649; 75.13.04,
 686; 76.07.09, 696; 80.13.08, 743; 88.03.06,
 826;
 bhaṇantem: 02.11.04, 18; 22.12.07, 195; 28.12.11,
 254;
 bhaṇantēṇa: 15.04.09, 124; 25.20.10, 226;
 bhaṇantēhī: 70.03.02, 627;
 bhaṇanto: 25.14.01, 222;
 bhaṇahi: 31.07.10, 272;
 bhaṇahu: 84.22.01, 51; 36.15.01, 322; 49.06.09,
 440; 54.03.01, 487; 54.13.01, 493; 68.01.07,
 605; 80.03.08, 737;
 bhaṇiṇya: 36.14.04, 321; 36.15.01, 322;
 bhaṇiṇyāü: 21.12.05, 186;
 bhaṇiü: 06.16.07, 59; 33.12.01, 294; 35.06.09, 308;
 bhaṇu: 15.14.02, 129; 16.10.04, 136; 34.08.06, 301;
 43.03.09, 383; 44.01.02, 393; 45.03.03, 404;
 45.03.06, 404; 48.11.09, 433; 49.05.01, 439;
 49.05.09, 440; 58.01.09, 521; 58.03.03, 522;
 58.04.02, 523; 58.05.02, 523; 58.06.02, 524;
 58.07.02, 524; 58.08.02, 525; 58.09.02, 526;
 58.12.03, 527; 81.13.02, 752;
 bhaṇejjahu: 19.12.10, 167;

- bhaṇeppiṇu: 08.03.08, 69; 12.11.06, 104; 14.13.09, 121; 15.02.09, 123; 18.03.03, 154; 19.07.06, 164; 20.12.10, 178; 23.05.06, 198; 23.14.04, 204; 24.05.09, 208; 24.10.06, 210; 25.03.08, 215; 25.04.09, 216; 25.11.02, 220; 26.01.07, 227; 26.14.03, 234; 29.04.07, 257; 29.07.01, 258; 31.14.04, 276; 35.15.04, 313; 36.04.05, 316; 37.02.10, 324; 39.10.09, 348; 39.11.07, 348; 39.12.03, 349; 47.03.09, 422; 49.16.05, 446; 49.17.06, 447; 53.02.10, 478; 57.08.07, 518; 72.12.01, 653; 72.15.01, 655; 73.11.09, 663; 73.14.01, 664; 77.04.14, 704; 81.12.01, 751; 86.11.10, 807;
- bhaṇevaü: 35.07.02, 308;
- bhaṇevi: 02.04.09, 15; 02.12.08, 19; 03.09.06, 28; 04.12.07, 38; 06.04.01, 52; 07.02.07, 61; 08.04.08, 70; 08.11.06, 74; 11.05.03, 92; 11.13.07, 97; 13.04.01, 107; 13.11.01, 111; 17.13.07, 148; 19.15.10, 169; 20.02.07, 173; 20.05.01, 174; 20.09.07, 176; 21.03.07, 181; 24.08.01, 209; 25.12.08, 221; 28.07.03, 251; 35.09.02, 309; 38.16.08, 340; 38.19.05, 342; 39.03.01, 344; 40.14.06, 359; 42.12.10, 380; 44.06.01, 396; 44.09.05, 398; 49.20.05, 449; 53.10.09, 483; 53.12.06, 485; 53.12.09, 485; 55.04.06, 499; 55.06.08, 500; 60.04.01, 539; 63.06.04, 564; 70.12.01, 633; 72.02.06, 647; 74.06.I, 668; 79.02.08, 729; 81.15.03, 753; 82.07.09, 758; 83.07.02, 768; 89.11.05, 840;
- bhaṇevvaü: 48.15.09, 436;
- bhaṇesaï: 19.05.02, 162; 71.16.08, 644;
- bhaṇë: 58.08.09, 525;
- bhaṇëvi: 02.07.08, 16; 02.17.08, 22; 06.07.04, 54; 06.07.05, 54; 06.08.05, 55; 06.11.04, 56; 09.10.05, 80; 11.06.06, 93; 11.10.06, 95; 14.05.08, 116; 16.14.01, 139; 18.03.09, 154; 19.04.01, 162; 19.11.08, 166; 19.12.05, 167; 23.08.08, 200; 25.02.10, 215; 25.09.05, 219; 32.04.08, 281; 33.02.06, 289; 38.18.08, 342; 64.03.03, 570; 68.12.08, 611; 70.05.07, 629; 71.17.09, 645; 72.02.07, 647; 72.03.10, 647; 75.04.07, 680; 75.06.08, 681; 77.20.02, 714; 78.12.09, 722; 80.12.08, 742; 84.17.07, 786; 86.19.11, 812; 88.03.11, 826;
- bhaṇḍai: 64.04.09, 571;
- bhaṇḍai: 45.12.02, 410;
- bhaṇḍaü: 54.11.05, 492;
- bhaṇḍaṇaṃ: 61.04.01, 546;
- bhaṇḍaṇahü: 36.05.04, 316;
- bhaṇḍaṇu: 27.02.06, 240;
- bhaṇḍaṇe: 46.04.07, 415;
- bhaṇḍaṇë: 89.04.09, 836;
- bhaṇḍahö: 04.08.09, 36;
- bhaṇḍägäriü: 78.10.04, 721;
- bhaṇḍäriü: 69.03.02, 614;
- bhaṇḍäru: 09.04.01, 76; 35.08.02, 309; 35.09.06, 309;
- bhaṇḍu: 69.12.08, 619;
- bhattai: 24.15.04, 213;
- bhattai: 25.01.04, 214; 35.04.02, 307; 35.07.06, 308; 37.15.07, 331; 57.09.09, 519; 84.08.05, 781;
- bhattahö: 84.09.03, 782;
- bhattä: 53.08.08, 482;
- bhattära-: 13.07.09, 109; 20.10.06, 177; 25.19.10, 226; 37.02.03, 323; 69.10.09, 618;
- bhattārahö: 31.03.08, 270; 38.19.07, 342; 41.12.06, 369; 50.10.08, 456; 52.03.03, 471; 56.13.04, 512; 82.16.09, 763; 83.08.06, 769; 83.13.07, 772;
- bhattäru: 09.01.08, 75; 10.05.08, 85; 18.07.02, 156; 19.05.02, 162; 29.05.03, 257; 29.07.09, 259; 36.15.04, 322; 41.13.06, 370; 61.07.09, 549; 85.11.05, 799; 89.06.04, 837;
- bhattärem: 50.12.06, 457; 69.17.09, 622; 78.06.02, 719;
- bhatti: 06.13.03, 57; 32.07.01, 282; 34.12.11, 303; 39.04.05, 345; 47.07.05, 424; 50.02.07, 451; 50.13.04, 458; 88.07.09, 829;
- bhatti-: 59.02.05, 531; 88.03.05, 826;
- bhattië: 02.02.09, 14; 71.02.09, 635; 76.09.10, 698; 85.01.07, 792; 86.14.09, 809; 87.03.08, 815; 88.12.08, 832; 89.07.06, 837; 89.12.08, 841;
- bhattivanta: 41.12.06, 369; 63.04.04, 563;
- bhatti: 83.03.03, 766;
- bhattu: 50.11.03, 456; 58.06.03, 524;
- bhattëhi: 32.08.02, 283;
- bhadda-: 16.15.01, 139; 47.04.08, 423; 47.07.09, 425; 79.03.01, 729;
- bhadda: 24.02.08, 206;
- bhaddaṃ: 14.colofon, 121; 56.01.05, 505;
- bhadda-hatthi: 11.04.02, 91; 11.05.02, 92;
- bhaddiya: 67.03.01, 597;
- bhaddu: 31.15.07, 277;
- bhantaena: 19.I, 160;
- bhantaehi: 01.10.01, 8;
- bhanti: 14.05.09, 116; 16.06.03, 134; 19.17.11, 170; 28.06.09, 251; 42.04.05, 376; 45.02.01, 403; 48.02.03, 428; 50.05.01, 452; 69.21.01, 624; 72.08.06, 651; 87.18.04, 824;
- bhantiyaë: 19.15.07, 169;
- bhantiu: 01.10.01, 8;
- bhantië: 50.04.02, 452; 68.04.07, 607; 73.11.02, 662;
- bhantem: 11.14.01, 97;
- bhamai: 09.03.09, 76; 14.02.09, 115; 17.12.02, 148; 17.16.09, 150; 20.06.09, 175; 25.18.04, 225; 28.12.08, 254; 29.09.05, 259; 32.02.03, 279; 39.10.07, 348; 39.11.08, 349; 62.03.09, 554; 71.13.06, 642; 78.02.04, 717;
- bhamanta-: 26.14.04, 234; 61.04.03, 547;
- bhamanta: 48.05.08, 430; 82.14.04, 761;
- bhamantaï: 81.03.03, 745;
- bhamantaü: 84.06.02, 780;
- bhamantaë: 67.04.05, 598;
- bhamantaëna: 01.13.09, 10; 39.09.02, 347;
- bhamantahü: 32.02.06, 280; 37.05.07, 325; 41.07.03, 366;

- bhamanti: 07.07.08, 63; 11.05.08, 92; 17.16.08, 150; 25.04.03, 216; 31.06.08, 272; 64.03.08, 570; 84.05.09, 780;
- bhamantič: 89.03.02, 835;
- bhamantu: 39.08.10, 347; 43.01.03, 382; 84.23.03, 789; 87.04.01, 815;
- bhamantehī: 80.11.05, 741;
- bhamantēhī: 17.16.09, 150;
- bhamara-: 07.02.03, 60; 07.03.09, 61; 07.10.07, 65; 11.05.08, 92; 13.05.05, 108; 14.03.11, 115; 14.06.08, 117; 17.03.06, 142; 28.08.03, 252; 36.14.10, 321; 37.07.05, 326; 46.01.07, 413; 63.11.06, 567; 70.03.01, 627; 71.02.07, 635; 74.12.03, 673; 76.07.05, 696; 78.16.02, 724; 81.02.08, 745;
- bhamara: 27.01.08, 239;
- bhamarahū: 14.12.08, 120;
- bhamarā: 59.09.02, 535;
- bhamaru: 13.03.05, 106; 19.17.08, 170; 22.04.05, 191; 34.05.06, 299; 36.02.09, 315; 49.11.10, 444; 56.08.04, 509;
- bhamare: 71.05.04, 636; 71.05.04, 636;
- bhamareṇa: 31.12.05, 275;
- bhamaro: 17.12.07, 148;
- bhamāḍami: 55.04.09, 499;
- bhamāḍahi: 55.02.06, 498;
- bhamāḍahū: 05.10.08, 45;
- bhamāḍahō: 25.14.04, 222;
- bhamāḍiṇya: 25.15.10, 223; 42.12.10, 380; 73.05.03, 659;
- bhamāḍiu: 05.10.09, 45; 25.15.06, 223; 66.09.07, 592;
- bhamāḍijjantačṇa: 75.20.10, 691;
- bhamāḍēvi: 25.15.08, 223; 43.15.09, 390; 52.05.04, 473;
- bhamiṇya: 23.10.12, 201;
- bhamiṇyāi: 06.06.08, 54;
- bhamiṇyāi: 19.18.05, 170;
- bhamiu: 02.16.11, 21; 15.06.05, 125; 39.09.05, 347; 39.10.01, 348; 67.04.05, 598; 78.20.05, 727; 82.12.06, 760;
- bhamira-: 46.01.07, 413; 81.02.08, 745;
- bhamu: 19.15.05, 168;
- bhamuhā-: 14.12.08, 120;
- bhamuhu: 51.13.09, 467;
- bhameppiṇu: 84.18.01, 787;
- bhamevai: 87.05.06, 816;
- bhamevi: 89.01.08, 834;
- bhamevvaü: 54.07.07, 490;
- bhamesahi: 85.05.05, 795;
- bhamēvi: 12.01.09, 98; 17.17.03, 151; 49.12.07, 444; 84.08.02, 781; 85.06.03, 795; 88.13.07, 832; 90.10.04, 848;
- bhambha-: 24.02.04, 206; 71.06.09, 637;
- bhambha: 72.15.03, 655;
- bhambhā-: 79.03.06, 729;
- bhambhāsa-: 24.02.04, 206; 40.17.04, 361;
- bhammaha-: 01.03.08, 5;
- bhammāsa: 72.15.03, 655;
- bhara-: 16.14.06, 139; 23.09.08, 201; 25.02.05, 215; 27.14.01, 246; 37.02.08, 324; 37.11.06, 329; 40.15.05, 359; 48.04.06, 429; 58.05.01, 523; 61.12.07, 551; 63.03.09, 562; 64.14.02, 576; 66.05.06, 589; 68.01.03, 605; 68.06.02, 608; 74.12.I, 672; 75.03.01, 679; 75.08.02, 682; 77.07.07, 706; 77.10.01, 708; 82.01.03, 754; 82.13.08, 761; 84.12.07, 783;
- bhara: 52.04.07, 472;
- bharam: 89.I, 851;
- bharai: 19.06.05, 163;
- bharai: 61.01.03, 545;
- bharakkhama-: 06.04.09, 53;
- bharata-: 79.13.09, 735;
- bharanta-: 37.05.02, 325; 41.02.04, 363; 67.09.03, 600; 79.06.01, 731;
- bharanta: 78.18.05, 726;
- bharantaü: 52.08.01, 475;
- bharanti: 73.09.01, 661;
- bharantu: 13.07.01, 109;
- bharaha-: 02.08.08, 17; 02.12.09, 19; 04.03.01, 33; 04.03.09, 33; 04.04.08, 34; 05.09.07, 45; 05.10.06, 45; 05.12.09, 46; 06.13.10, 58; 07.I, 60; 09.03.04, 76; 13.09.01, 110; 22.07.06, 192; 23.05.10, 198; 23.08.04, 200; 24.03.01, 206; 24.07.09, 209; 25.13.06, 222; 30.06.09, 265; 51.04.01, 461; 63.08.03, 565; 68.03.01, 606; 68.05.10, 607; 79.02.09, 729; 79.10.09, 733; 79.12.03, 734; 79.14.05, 735; 80.09.08, 740; 81.07.09, 748; 84.02.02, 777; 85.02.04, 793; 86.16.02, 810; 87.18.09, 824; 90.07.02, 846;
- bharaha: 22.07.04, 192; 24.04.11, 207; 38.15.07, 340; 69.15.09, 621; 79.13.02, 734;
- bharaha-: 32.08.08, 283;
- bharahāi: 80.04.05, 737;
- bharahāhō: 02.11.03, 18; 04.05.07, 34; 04.13.09, 39; 22.08.09, 193; 23.01.10, 196; 23.03.07, 197; 23.14.02, 204; 24.05.09, 208; 24.09.04, 209; 24.09.06, 210; 24.09.07, 210; 24.10.06, 210; 27.11.04, 244; 30.01.01, 262; 30.02.13, 263; 30.04.09, 264; 30.09.02, 266; 30.09.08, 267; 30.I, 262; 69.10.01, 618; 79.07.02, 731;
- bharahāhiu: 79.01.07, 728;
- bharahu: 01.03.07, 5; 01.11.08, 9; 04.03.06, 33; 04.05.02, 34; 04.07.01, 35; 04.14.01, 39; 04.14.09, 39; 04.I, 32; 05.03.08, 41; 05.09.11, 45; 05.14.04, 47; 09.I, 75; 14.11.05, 120; 20.03.04, 173; 21.04.09, 182; 22.09.01, 193; 22.09.04, 193; 22.09.09, 194; 22.10.01, 194; 23.05.03, 198; 23.07.09, 200; 24.04.01, 207; 24.05.01, 207; 24.05.07, 207; 24.08.01, 209; 24.08.06, 209; 24.09.01, 209; 24.09.08, 210; 24.10.02, 210; 24.10.08, 210; 24.11.04, 211; 25.01.03, 214; 25.14.02, 222; 30.01.04, 262; 30.01.09, 262; 30.07.02, 265; 30.09.05, 266; 30.11.01, 267; 30.11.08, 268; 69.14.04, 620; 73.05.09, 659; 78.13.07, 723; 79.01.01, 728; 79.06.08, 731; 79.08.08, 732; 79.09.05, 732; 79.11.05, 733; 79.11.08, 734; 79.14.02, 735; 79.I, 728; 80.I, 735; 88.06.07, 828;

- bharahuttaü: 02.04.05, 15;
 bharahem: 04.09.05, 36; 04.11.05, 38; 24.10.09,
 210; 25.12.04, 221; 29.02.01, 255; 68.02.09,
 606; 68.04.01, 607; 68.04.08, 607; 68.06.10,
 608;
 bharahem: 32.08.08, 283;
 bharahena: 04.03.01, 33;
 bharahesa-: 90.10.08, 848;
 bharahesara-: 04.07.07, 35; 04.08.01, 36; 40.17.09,
 361; 90.10.06, 30; 83.20.06, 776;
 bharahesara: 38.15.07, 340;
 bharahesaräsu: 07.11.02, 65;
 bharahesaru: 04.10.09, 37; 08.12.05, 74; 15.09.09,
 126;
 bharahesarena: 69.14.01, 620;
 bharahesaro: 04.13.03, 39;
 bharahesahö: 24.06.07, 208; 42.02.01, 374;
 bharahë: 03.06.11, 26; 44.03.03, 394; 90.09.04,
 848;
 bharahö: 33.02.02, 288;
 bharāvau: 17.18.08, 151;
 bhariya-: 02.16.09, 21; 19.10.05, 165; 27.01.06,
 239; 38.04.07, 334; 43.07.08, 386; 46.02.09,
 414; 53.04.01, 479; 79.10.06, 733; 85.07.07,
 796; 87.16.06, 823;
 bhariya: 02.17.05, 22; 11.12.05, 96; 15.09.06, 124;
 126; 23.01.05, 196; 25.13.01, 221; 32.07.10,
 283; 36.10.01, 319; 36.14.02, 321; 45.06.02,
 406; 63.09.07, 566; 69.07.07, 616; 74.18.10,
 677;
 bhariyā: 20.05.10, 174; 26.10.10, 232; 45.06.08,
 406;
 bhariyāü: 14.06.07, 117; 15.05.09, 124; 25.18.11,
 225; 25.19.02, 225; 26.08.01, 231; 35.16.06,
 313; 39.09.08, 347; 40.03.10, 352; 49.10.10,
 443; 54.10.04, 492; 61.03.09, 546; 77.09.11,
 707; 83.19.06, 775; 89.02.06, 835;
 bhariyāë: 47.01.12, 421;
 bhariyāhī: 82.10.01, 759;
 bhariyā: 35.14.04, 312; 40.16.06, 360; 85.01.11,
 792; 89.06.02, 837;
 bhariyāi: 36.06.04, 317;
 bhariu: 10.10.05, 88; 27.10.02, 244; 39.06.05, 346;
 39.07.07, 346; 40.I, 350; 62.03.06, 554;
 69.13.02, 620; 74.07.I, 669; 77.04.01, 704;
 78.12.07, 722; 80.04.04, 737; 80.09.03, 740;
 83.14.10, 772;
 bharië: 17.12.08, 148;
 bharië: 54.02.06, 487; 62.07.08, 556;
 bharijjai: 34.05.04, 299;
 bharu: 12.09.02, 102; 30.02.13, 263; 32.04.11, 281;
 39.06.06, 346; 43.17.04, 391; 48.01.04, 427;
 49.01.01, 437; 73.12.09, 663; 78.17.05, 725;
 88.10.06, 831;
 bharena: 13.04.04, 107; 14.05.08, 116; 37.08.06,
 327;
 bhareppiñu: 02.05.08, 15; 02.11.05, 18;
 bharehī: 01.05.05, 6; 07.10.08, 65;
 bhare: 30.I, 262; 33.13.11, 295; 39.08.01, 347;
 58.01.09, 521; 62.11.05, 558; 78.16.02, 724;
 bhareña: 12.07.09, 102; 33.13.06, 295;
 bhalë: 11.07.04, 93;
 bhalla-: 04.05.06, 34; 17.06.03, 144; 46.06.09, 416;
 bhallaü: 41.11.09, 369; 47.02.06, 422; 70.02.07,
 627;
 bhallāraü: 77.15.09, 711;
 bhalli: 33.10.09, 293;
 bhalliu: 86.05.03, 803; 86.05.03, 803;
 bhalli: 22.08.05, 193; 57.04.04, 516; 57.04.04, 516;
 bhallehī: 35.15.04, 313; 40.03.03, 351; 40.17.08,
 361;
 bhallehī: 75.17.04, 688;
 bhava-: 01.01.06, 2; 3; 03.10.01, 29; 03.12.01, 30;
 05.01.05, 40; 05.16.03, 48; 06.15.07, 59;
 10.06.08, 86; 15.06.06, 125; 17.16.09, 150;
 18.12.05, 159; 19.14.09, 168; 27.10.08, 244;
 27.11.05, 244; 28.11.02, 253; 30.10.07, 267;
 30.10.09, 267; 31.06.08, 272; 32.07.02, 282;
 37.05.09, 325; 39.08.10, 347; 41.02.03, 363;
 41.06.08, 366; 41.07.03, 366; 46.06.10, 416;
 47.04.01, 423; 52.04.10, 472; 54.07.07, 490;
 55.01.02, 497; 56.09.09, 510; 63.08.06, 565;
 68.12.07, 611; 71.11.06, 640; 78.01.02, 716;
 80.13.05, 742; 83.17.03, 774; 83.17.10, 774;
 84.25.06, 791; 84.colofon, 791; 85.07.01, 796;
 86.15.05, 810; 87.01.05, 814; 87.02.09, 815;
 87.02.10, 815; 87.04.01, 815; 87.11.09, 820;
 87.18.04, 824; 88.03.11, 826; 88.08.09, 830;
 88.12.05, 832; 89.09.12, 839; 89.12.03, 841;
 89.13.02, 841; 90.03.07, 844; 90.05.04, 845;
 90.11.01, 849;
 bhava: 35.15.08, 313; 65.02.09, 579; 68.02.07, 606;
 bhava-gahañë: 22.05.09, 191;
 bhavatthama: 38.07.08, 336;
 bhavaña-: 02.01.04, 13; 05.07.02, 43; 05.10.05, 45;
 25.20.10, 226; 26.03.03, 228; 26.08.02, 231;
 26.20.02, 237; 44.09.01, 397; 55.03.09, 499;
 72.04.01, 648; 83.17.08, 774;
 bhavañaïm: 45.01.03, 403;
 bhavañaï: 11.01.09, 90; 32.11.03, 285; 49.01.02,
 437; 70.12.03, 633; 83.16.05, 773; 84.12.08,
 783; 89.01.08, 834; 90.11.02, 849;
 bhavaña-ñivāsiya: 03.05.07, 26; 32.12.02, 285;
 bhavaña-ñivāsiñu: 01.08.09, 7;
 bhavañahā: 85.07.02, 796;
 bhavañahī: 02.01.05, 13;
 bhavañahū: 05.10.07, 45;
 bhavañahö: 09.08.09, 79; 23.06.09, 199; 23.09.12,
 201; 24.11.04, 211; 26.19.02, 237; 30.08.04,
 266; 32.14.03, 287; 33.06.05, 291; 41.17.08,
 372; 57.08.07, 518; 60.04.03, 539; 73.01.02,
 657;
 bhavañāi: 15.09.08, 126;
 bhavañu: 05.05.09, 42; 06.15.05, 59; 09.14.07, 82;
 10.01.03, 83; 10.02.08, 84; 11.02.03, 90;
 13.01.05, 105; 16.05.01, 134; 16.08.02, 135;
 16.09.06, 136; 18.04.10, 155; 18.12.01, 159;
 23.09.09, 210; 24.11.01, 211; 25.03.06, 215;
 25.12.08, 221; 28.08.07, 252; 34.07.04, 300;
 35.16.05, 313; 36.04.05, 316; 36.11.06, 319;

- 39.12.09, 349; 40.18.09, 362; 43.19.03, 392;
54.11.06, 492; 55.04.02, 499; 62.07.01, 556;
68.04.09, 607; 72.08.08, 651; 73.01.01, 657;
73.05.01, 659; 78.10.01, 721; 84.10.07, 782;
84.17.07, 786; 86.16.06, 810; 86.18.05, 811;
90.09.09, 848;
bhavaṇe: 71.05.03, 636;
bhavaṇē: 26.16.04, 235; 26.18.01, 236; 27.13.04,
245; 27.13.09, 246; 28.12.02, 254; 54.06.08,
489; 62.11.02, 558; 62.12.01, 559; 76.10.04,
698; 86.14.09, 809; 87.06.09, 817;
bhavaṇēhī: 02.01.02, 13; 02.01.03, 13; 17.16.09,
150; 56.15.09, 513;
bhavantaū: 44.02.02, 393;
bhavantara-: 05.07.11, 44; 54.08.09, 490; 84.20.04,
788; 86.15.05, 810;
bhavantarāi: 33.07.09, 292; 79.13.09, 735;
88.09.05, 830;
bhavantarāhō: 54.04.10, 488; 80.02.05, 736;
bhavantarāi: 05.07.10, 43; 85.03.02, 793; 89.01.01,
834;
bhavantarū: 06.10.09, 56; 22.06.01, 192; 35.02.03,
305; 35.16.01, 313; 79.12.01, 734; 84.09.06,
782; 84.10.02, 782; 84.23.01, 789;
bhavantarē: 05.08.01, 44; 06.08.03, 55; 19.06.10,
163; 19.07.04, 164; 33.08.07, 292; 75.21.11,
691; 79.11.09, 734; 84.18.10, 787; 84.22.09,
789;
bhavantahā: 86.17.03, 811;
bhavanteṃ: 05.09.03, 44; 19.13.10, 167;
bhavahō: 33.08.04, 292; 38.14.09, 340;
bhaviya-: 23.10.11, 201; 35.10.04, 310; 87.02.09,
815; 90.06.08, 846;
bhaviya: 33.01.02, 288;
bhaviya-yaṇu: 84.06.08, 780;
bhaviyañ: 23.14.08, 204; 27.11.05, 244; 77.18.05,
713;
bhaviyāyaṇa-: 01.01.08, 3;
bhaviu: 25.20.09, 226; 26.09.+8, 232; 27.10.08,
244; 27.12.04, 245; 29.02.02, 256; 41.02.03,
363; 50.02.07, 451;
bhaviṇa: 76.09.10, 698;
bhavitti: 37.03.05, 324; 38.12.06, 338; 57.04.03,
516; 66.11.10, 593; 67.04.06, 598; 69.18.11,
623;
bhavissa-: 90.11.01, 849;
bhavissaya-: 71.17.01, 644;
bhave: 39.10.01, 348;
bhaveṇa: 33.09.10, 293; 87.17.07, 823;
bhavevi: 90.09.10, 848;
bhavehī: 84.16.01, 786;
bhavē: 02.06.10, 16; 06.15.01, 59; 36.09.09, 319;
54.02.01, 487; 54.15.03, 495; 54.16.04, 495;
54.16.05, 495; 54.16.06, 495; 54.16.07, 495;
84.01.09, 777; 84.05.09, 780; 84.07.04, 780;
84.20.02, 788; 84.20.05, 788;
bhavēhī: 90.09.10, 848;
bhavva-: 01.16.08, 12; 03.08.04, 27; 05.16.02, 48;
15.07.03, 125; 39.02.02, 343; 77.20.01, 714;
80.13.01, 742; 84.07.09, 781; 86.15.04, 809;
bhavva: 10.06.08, 86; 18.04.04, 155;
bhavvaṇa-: colofon 18, 852;
bhavvu: 22.09.01, 193;
bhavvē: 04.01.05, 32;
bhasaṇu: 81.11.07, 750;
bhasala-: 02.04.07, 15; 71.07.09, 638;
bhasalahū: 79.10.04, 733;
bhasalāhī: 71.09.07, 639;
bhasalu: 10.03.06, 84; 33.12.08, 294; 41.14.03,
370; 54.05.03, 488; 60.02.03, 537; 62.13.06,
560;
bhasaleṃ: 10.03.01, 84;
bhasalē: 78.06.08, 719;
bhā-: 25.07.09, 218; 26.03.12, 228; 80.03.03, 737;
bhā: 78.09.04, 720;
bhāya: 04.12.06, 38; 07.08.07, 64; 08.06.03, 71;
10.07.03, 86; 16.03.01, 132; 22.03.08, 190;
22.12.06, 195; 31.15.06, 277; 39.11.05, 348;
70.07.08, 630; 71.11.17, 640; 75.14.08, 687;
82.01.09, 754;
bhāya-: 51.12.10, 467;
bhāyaṇa: 36.15.07, 322; 67.07.09, 600; 67.07.09,
600; 81.12.06, 751;
bhāyaṇai: 06.03.02, 52; 19.10.06, 165; 36.10.04,
319;
bhāyaṇahō: 87.01.09, 814;
bhāyaṇā: 19.06.01, 163;
bhāyaṇāē: 18.12.05, 159;
bhāyaṇāsu: 85.02.01, 793;
bhāyaṇi: 42.01.06, 374;
bhāyaṇiya: 12.04.04, 100; 81.12.10, 751;
bhāyaṇu: 24.07.05, 208; 51.05.09, 462; 54.03.07,
487; 54.11.06, 492; 70.06.04, 629; 81.10.10,
750; 85.05.10, 795;
bhāyaṇeṇa: 22.07.08, 192; 74.14.04, 674;
bhāyara: 04.03.07, 33; 09.07.09, 78; 69.11.01, 618;
69.11.02, 618; 69.11.03, 619; 76.02.05, 693;
76.02.06, 694; 76.02.07, 694; 76.02.08, 694;
78.06.04, 719; 79.09.06, 732; 79.12.02, 734;
bhāyara-: 74.01.08, 665; 85.03.03, 793; 87.14.06,
821;
bhāyarahū: 21.14.03, 187; 80.04.03, 737;
bhāyarahō: 86.08.01, 805; 88.09.03, 830;
bhāyari: 76.14.04, 700; 84.11.07, 783; 86.15.08,
810; 87.10.09, 819;
bhāyaru: 04.12.03, 38; 18.01.05, 153; 27.04.09,
241; 42.01.03, 374; 69.15.02, 621; 79.02.03,
728; 81.14.06, 752; 81.14.09, 752; 84.01.07,
777; 84.20.01, 788; 85.11.05, 799;
bhāyareṇa: 86.13.07, 808;
bhāyarēhī: 86.07.09, 805;
bhāyahī: 04.06.06, 35;
bhāyahō: 05.04.01, 41;
bhāa-: 08.06.02, 71;
bhāi: 04.09.05, 36; 04.13.04, 39; 06.01.02, 51;
07.07.02, 63; 09.06.03, 78; 13.04.08, 107;
22.07.07, 192; 29.10.05, 260; 29.10.09, 260;
38.15.07, 340; 40.11.09, 357; 43.04.07, 384;
43.06.04, 385; 45.07.05, 407; 57.02.11, 515;
68.12.03, 611; 72.05.03, 649; 78.10.09, 721;

- 85.10.03, 798; 85.10.03, 798; 87.09.07, 819;
87.12.03, 820; 87.13.08, 821; 88.01.02, 825;
88.01.06, 825; 88.03.02, 826; 89.01.03, 834;
90.11.07, 849;
bhāi-: 05.10.08, 45; 19.06.03, 163; 68.I, 605;
69.12.09, 619; 77.16.10, 712; 77.I, 702;
79.07.08, 731; 84.22.09, 789; 88.01.12, 825;
88.05.05, 828;
bhāiu: 47.08.09, 425;
bhāiṇara: 87.13.12, 821;
bhāiṇā: 57.09.05, 518; 57.09.05, 518;
bhāihī: 04.02.06, 33; 09.11.04, 80; 57.08.02, 518;
bhāihē: 55.09.09, 502; 67.04.09, 598; 84.04.02,
779;
bhāu: 01.06.06, 6; 01.11.02, 9; 07.08.04, 64;
18.11.06, 158; 28.07.02, 251; 33.06.06, 291;
39.10.04, 348; 51.05.09, 462; 51.08.08, 464;
58.13.04, 528; 82.08.07, 758; 84.24.01, 790;
87.09.02, 818; 87.10.02, 819;
bhāem: 01.11.08, 9; 47.04.08, 423; 79.07.05, 731;
80.01.10, 736;
bhāēhī: 06.11.09, 57; 06.12.09, 57; 16.03.10, 133;
77.01.11, 702;
bhāṇu: 10.11.08, 89; 23.09.01, 200; 25.18.09, 225;
31.09.06, 273; 31.10.06, 274; 37.04.06, 325;
43.09.06, 387; 58.13.08, 528; 61.14.02, 552;
62.13.09, 560; 63.12.09, 568; 66.06.06, 589;
69.17.01, 622; 72.03.07, 647; 77.02.08, 703;
81.13.02, 752; 83.07.06, 768;
bhāṇu-: 75.21.10, 691; 80.03.03, 737;
bhāṇukaṇṇa-: 41.11.01, 368; 49.01.02, 437;
70.04.07, 628; 70.10.01, 632; 72.08.07, 651;
bhāṇukaṇṇu: 09.03.08, 76; 10.09.03, 87; 10.12.05,
89; 40.15.03, 359; 48.15.06, 436; 53.02.04, 478;
63.02.03, 562; 70.02.01, 626;
bhāṇukaṇṇeṇa: 20.10.04, 177;
bhāṇu-parimāliṇī: 09.12.01, 81;
bhāṇumaṇḍalā: 60.06.01, 540;
bhāṇuvaī: 62.12.02, 559;
bhāṇusui: 09.07.09, 78;
bhānukaṇṇa: 09.10.07, 80;
bhāmaī: 25.14.08, 222; 29.09.05, 259;
bhāmaṇḍala-: 21.12.01, 186; 38.17.05, 341;
42.04.03, 375; 44.08.01, 397; 58.03.07, 522;
58.08.02, 525; 58.08.08, 525; 60.05.01, 539;
67.05.02, 598; 68.05.05, 607; 69.02.06, 613;
69.15.09, 621; 69.19.04, 623; 77.15.03, 711;
79.13.03, 734; 79.14.06, 735; 83.02.03, 765;
83.03.07, 766; 83.12.03, 771; 83.15.02, 773;
86.13.02, 808; 86.13.09, 809;
bhāmaṇḍala: 38.15.07, 340; 63.02.09, 562;
68.01.06, 605; 73.09.08, 661; 81.12.06, 751;
83.10.03, 770;
bhāmaṇḍalahā: 65.09.01, 582;
bhāmaṇḍalahō: 21.08.09, 184; 38.16.03, 340;
38.16.05, 340; 42.01.09, 374; 65.06.07, 581;
71.12.04, 641; 74.18.04, 677; 80.01.05, 736;
86.12.10, 808; 90.01.03, 843;
bhāmaṇḍalā: 66.08.07, 591;
bhāmaṇḍalāsu: 66.11.04, 593; 86.12.01, 808;
bhāmaṇḍalāhā: 85.03.03, 793;
bhāmaṇḍalu: 03.03.04, 24; 03.12.08, 30; 13.10.08,
111; 21.05.04, 182; 22.05.02, 191; 22.07.04,
192; 44.16.04, 401; 57.12.07, 520; 58.01.04,
521; 60.04.02, 539; 60.12.03, 543; 65.10.01,
583; 65.12.02, 584; 67.11.04, 601; 67.11.06,
602; 67.15.07, 604; 69.01.08, 613; 69.10.02,
618; 70.08.08, 631; 70.09.03, 631; 74.10.03,
671; 75.04.02, 680; 75.04.10, 680; 75.06.10,
681; 75.21.05, 691; 77.16.03, 712; 78.09.04,
720; 78.14.01, 723; 79.05.06, 730; 79.09.08,
732; 81.14.06, 752; 84.01.08, 777; 84.20.02,
788; 85.11.05, 799; 86.01.05, 801; 90.02.02,
844; 90.11.07, 849;
bhā-maṇḍalu: 04.14.05, 39;
bhāmaṇḍaleṇa: 21.12.04, 186; 65.09.08, 582;
69.14.04, 620; 69.16.05, 621; 75.04.07, 680;
bhāmaṇḍalehī: 58.15.05, 529;
bhāmaṇḍalē: 58.I, 521; 74.03.05, 666;
bhāmaṇḍalēṇa: 65.13.09, 585; 90.05.09, 846;
bhāmaṇḍalo: 65.04.06, 580;
bhāmantu: 75.10.18, 684;
bhāmanteṃ: 25.15.10, 223;
bhāmari: 02.14.08, 20; 02.16.11, 21; 47.07.07, 424;
52.05.08, 473; 71.06.18, 637; 72.08.01, 651;
72.13.02, 654; 88.13.09, 833;
bhāmarīhī: 04.11.04, 38;
bhāmiya-: 25.17.03, 224; 56.05.08, 507; 61.01.05,
545; 74.11.08, 672; 82.13.05, 761;
bhāmiyāi: 75.20.10, 691;
bhāmiu: 51.02.10, 460; 52.10.05, 476; 74.07.09,
669;
bhāmiṇiu: 89.06.06, 837;
bhāmeṃ: 89.01.11, 834;
bhāmeppiṇu: 46.08.01, 417; 52.05.08, 473;
bhāmevi: 51.07.10, 463;
bhāmēvi: 17.07.09, 145; 27.14.03, 246; 52.05.01,
473; 53.11.02, 484; 74.17.10, 676;
bhāra-: 01.13.05, 10; 06.04.09, 53; 13.07.01, 109;
26.09.05, 231; 49.11.06, 443; 61.11.01, 550;
62.13.04, 560; 76.05.05, 695; 84.14.03, 784;
bhāra: 13.12.08, 112; 90.09.03, 848;
bhāraduvāem: 16.05.08, 134;
bhāra: 72.06.11, 650;
bhāriya-: 82.13.08, 761;
bhāriyāē: 74.12.I, 672;
bhāriu: 83.13.01, 771;
bhāru: 01.13.07, 10; 13.02.10, 106; 34.07.09, 300;
38.01.02, 332; 39.07.08, 346; 55.01.10, 497;
62.05.07, 555; 62.14.02, 560; 62.14.07, 560;
70.09.02, 631; 74.12.10, 673; 77.02.04, 703;
84.24.02, 790; 88.12.02, 832;
bhāreṃ: 77.04.07, 704;
bhāreṇa: 22.08.03, 193;
bhārē: 33.08.05, 292;
bhārēṇa: 15.09.10, 127;
bhāro: 25.12.01, 221; 90.I, 851;
bhāla: 18.07.01, 156; 51.11.07, 466;
bhālayalāi: 77.01.04, 702; 77.13.04, 710;
bhālai: 69.21.14, 624;

- bhālahī: 74.08.I, 670;
 bhālāe: 60.01.07, 537;
 bhālu: 75.17.09, 689;
 bhāleṇa: 49.08.13, 442;
 bhāva: 01.08.10, 7; 01.09.07, 8; 02.04.05, 15;
 09.07.04, 78; 32.08.07, 283; 75.14.06, 687;
 75.20.09, 690; 80.11.06, 741; 82.01.01, 754;
 82.01.06, 754; 82.15.04, 762; 89.09.02, 839;
 bhāva-: 02.09.09, 18; 03.05.09, 26; 03.11.07, 29;
 14.08.03, 118; 17.02.01, 141; 33.07.02, 291;
 45.10.03, 409; 69.08.04, 617; 74.08.10, 670;
 79.11.03, 733;
 bhāvam: 71.11.13, 640;
 bhāvai: 05.12.08, 46; 06.04.09, 53; 23.05.03, 198;
 23.05.08, 198; 24.I, 205; 26.08.07, 231;
 27.11.09, 245; 29.02.06, 256; 36.05.09, 316;
 55.01.09, 497; 71.14.08, 643; 74.06.09, 668;
 80.02.08, 736; 81.04.06, 746; 81.05.02, 746;
 81.08.01, 748; 82.08.07, 758;
 bhāvai: 21.12.02, 186; 63.10.04, 566;
 bhāvaē: 81.12.04, 832;
 bhāvaṇa: 01.08.10, 7; 32.12.03, 285; 89.09.02, 839;
 bhāvaṇa-: 02.01.02, 13; 84.14.05, 785; 90.11.09,
 849;
 bhāvaṇavāsiya-: 05.07.03, 43;
 bhāvaṇu: 84.14.05, 785;
 bhāvantaū: 73.08.02, 661;
 bhāvanteṃ: 84.24.01, 790;
 bhāvalaṅga-: 71.11.05, 640;
 bhāvahō: 22.09.09, 193; 70.12.06, 633; 89.09.05,
 839; 89.10.05, 839;
 bhāvi: 54.14.01, 488; 494;
 bhāvi-: 80.03.03, 737;
 bhāviya-: 90.10.04, 848;
 bhāviyaū: 11.07.09, 93; 54.04.04, 488;
 bhāviu: 35.07.03, 308; 47.03.01, 422;
 bhāviṇū: 61.07.03, 215; 34.12.11, 303; 35.07.05,
 308; 35.09.03, 309;
 bhāveṃ: 01.01.19, 3; 03.10.04, 29; 05.09.11, 45;
 23.10.13, 202; 32.08.01, 283; 32.08.09, 283;
 32.12.09, 286; 35.03.01, 306; 43.19.04, 392;
 47.07.01, 424; 77.04.03, 704;
 bhāveṇa: 47.07.03, 424;
 bhāvē: 20.I, 172; 33.10.07, 293; 77.11.03, 708;
 bhāvēṇa: 03.10.09, 29;
 bhāvēvi: 02.17.09, 22; 05.16.06, 48; 54.05.01, 488;
 54.13.01, 493; 90.02.09, 844;
 bhāvēhī: 77.20.07, 714;
 bhāsa: 01.03.10, 5; 03.03.08, 24; 03.12.08, 30;
 bhāsa-: 01.03.11, 5;
 bhāsaī: 03.03.08, 24; 84.04.07, 779;
 bhāsaē: 05.09.05, 44;
 bhāsantareṇa: 04.13.07, 39;
 bhāsahō: 70.12.08, 633;
 bhāsiya: 41.18.09, 372;
 bhāsiya-: 49.06.03, 440;
 bhāsiyaṃ: 46.08.07, 417;
 bhāsiyahū: 78.17.09, 725;
 bhāsiu: 28.10.01, 253; 29.03.06, 256; 42.04.06,
 376; 44.12.03, 399; 45.01.10, 403; 45.09.16,
 408; 45.15.06, 412; 50.09.09, 455; 52.07.06,
 474; 55.02.09, 498; 70.01.07, 626;
 bhāsiē: 47.03.03, 422;
 bhāsirāi: 64.01.07, 569;
 bhāsura: 26.19.04, 237; 35.12.05, 311; 64.10.09,
 574;
 bhāsura-: 66.08.09, 591; 74.01.01, 665;
 bhāsuraṃ: 57.09.02, 518;
 bhāsuraū: 11.05.09, 92; 11.11.09, 96; 39.07.03,
 346;
 bhāsuraē: 30.03.09, 263;
 bhāsura: 32.03.08, 280; 46.03.09, 414; 61.04.12,
 547;
 bhāsuraī: 61.07.01, 548;
 bhāsuriya: 36.15.09, 322;
 bhāsuru: 31.04.04, 271; 74.08.05, 670;
 bhāsura: 40.02.04, 351; 46.01.05, 413;
 bhāsuraṇaṃ: 17.15.01, 149;
 bhāsuraēhī: 17.09.01, 146;
 bhāsuraēṇa: 31.06.10, 272; 80.03.03, 737;
 bhāsura: 57.05.04, 516; 57.05.04, 516;
 bhāsula-: 60.01.08, 537;
 bhāsēhī: 40.18.10, 362;
 bhāso: 78.11.06, 722;
 bhiuḍi-: 04.09.09, 37; 17.09.01, 146; 25.14.10, 222;
 25.16.10, 224; 25.18.07, 225; 37.07.08, 326;
 46.04.04, 415; 48.05.09, 430; 60.10.08, 542;
 61.07.01, 548; 61.11.06, 551; 63.05.06, 563;
 64.03.01, 570; 74.07.10, 669; 75.18.01, 689;
 77.01.06, 702; 77.13.05, 710;
 bhiuḍiē: 65.03.07, 579;
 bhiuḍihī: 51.13.02, 467;
 bhiuḍi-: 51.08.02, 464; 52.09.01, 475; 61.10.03,
 550; 75.17.09, 689;
 bhikkha: 13.07.09, 109; 17.12.09, 148; 17.18.02,
 151; 25.19.10, 226; 30.08.09, 266; 31.14.05,
 276;
 bhiguṇandaṇu: 16.06.06, 134;
 bhīṅga-: 51.01.05, 459;
 bhīṅgāra-: 39.05.07, 345; 71.08.01, 638;
 bhīṅgārī-: 19.03.03, 161;
 bhīṅgāreṃ: 02.17.04, 22;
 bhīṅgu: 86.08.08, 805;
 bhicca-: 06.14.03, 58; 15.10.09, 127; 17.01.05, 141;
 52.10.06, 476; 78.10.09, 721; 78.19.01, 726;
 bhicca: 23.14.02, 204; 24.08.08, 209; 63.08.02,
 565; 63.10.01, 566; 73.01.01, 657; 77.19.06,
 713; 82.09.03, 758; 84.03.13, 778;
 bhiccaṅgaṇu: 69.13.03, 620;
 bhiccattaṇu: 02.10.03, 18; 08.02.05, 69; 25.14.09,
 222;
 bhiccavara: 39.05.04, 345;
 bhiccahā: 16.12.04, 138;
 bhiccahī: 15.01.07, 122;
 bhiccahū: 49.01.02, 437; 52.10.09, 476; 79.02.04,
 728;
 bhiccu: 01.10.04, 9; 12.10.09, 103; 25.01.03, 214;
 26.02.09, 228; 28.07.05, 251; 30.09.04, 266;
 40.04.04, 352; 44.15.03, 401; 48.15.08, 436;

- 50.02.04, 451; 50.06.03, 453; 57.09.08, 518;
70.09.05, 631; 88.11.02, 831;
- bhiccem: 42.12.04, 380;
- bhicceṇa: 64.03.09, 570;
- bhicceḥi: 05.13.05, 47; 11.13.07, 97; 20.07.01, 175;
24.02.09, 206; 24.10.08, 210; 83.19.10, 775;
- bhijjai: 21.09.07, 184; 34.05.04, 299; 44.10.02,
398; 48.10.01, 432; 53.06.08, 481; 54.12.08,
493; 67.10.03, 601; 81.07.04, 748;
- bhijjanta: 17.01.06, 141; 74.17.02, 676;
- bhijjantaī: 11.09.04, 94; 17.03.05, 142;
- bhijjantaü: 49.15.04, 446;
- bhijjanti: 75.12.07, 685;
- bhijjamānu: 69.05.01, 615;
- bhijjahi: 26.01.09, 227;
- bhiṭtu: 17.04.03, 143;
- bhiḍai: 04.03.03, 33; 12.02.07, 99; 20.11.08, 178;
29.09.05, 259; 56.13.08, 512; 64.06.02, 572;
65.06.03, 581; 66.05.02, 588; 77.02.08, 703;
- bhiḍanta-: 61.04.04, 547;
- bhiḍantaī: 08.06.01, 71;
- bhiḍantaü: 28.02.08, 249; 61.04.14, 547; 65.11.05,
583; 79.05.03, 730;
- bhiḍantaeṇa: 53.11.01<, 471;
- bhiḍantaehi: 66.04.09, 588;
- bhiḍantaeṇa: 46.06.10, 416;
- bhiḍantaehi: 74.11.10, 672; 74.11.10, 672;
- bhiḍantahi: 25.05.10, 217;
- bhiḍantaho: 52.04.01, 472;
- bhiḍantāhū: 38.16.09, 341;
- bhiḍanti: 07.05.03, 62; 12.08.08, 102; 20.08.05,
176; 37.14.03, 330; 43.06.11, 385; 61.09.07,
550; 72.04.06, 648;
- bhiḍantu: 73.10.03, 662;
- bhiḍantem: 40.11.02, 357; 51.12.10, 467; 64.08.01,
573; 64.10.08, 574; 66.06.01, 589; 68.09.08,
610;
- bhiḍantēhi: 72.08.11, 651;
- bhiḍamāṇahō: 64.06.09, 572;
- bhiḍamāṇehi: 79.01.06, 728;
- bhiḍami: 63.12.05, 568;
- bhiḍiṇya: 04.11.03, 37; 08.07.02, 71; 17.05.02, 143;
17.10.08, 147; 21.07.03, 183; 37.14.04, 330;
38.01.06, 332; 38.17.03, 341; 40.07.08, 354;
42.03.07, 375; 43.07.08, 386; 45.09.10, 408;
48.05.07, 430; 52.04.02, 472; 52.10.04, 476;
53.08.01, 482; 56.12.01, 511; 61.06.07, 548;
61.12.07, 551; 63.08.02, 565; 63.09.02, 566;
64.02.02, 569; 64.03.07, 570; 65.06.06, 581;
65.07.07, 581; 65.10.03, 583; 66.08.06, 591;
74.15.01, 675; 75.01.10, 678; 75.07.10, 682;
80.09.07, 740;
- bhiḍiṇyai: 17.10.10, 147; 40.06.10, 354; 52.08.08,
475; 61.01.09, 545; 63.03.01, 562; 66.01.01,
586; 74.I, 665;
- bhiḍiṇyai: 53.05.10, 480;
- bhiḍiṇyā: 53.10.10, 483; 82.I, 754;
- bhiḍiṇyū: 10.11.07, 89; 15.15.02, 130; 15.15.05, 130;
17.03.08, 142; 20.09.07, 176; 37.10.06, 328;
40.02.01, 351; 40.07.01, 354; 41.05.06, 365;
- 43.13.09, 389; 48.04.07, 429; 51.05.05, 462;
52.05.05, 473; 53.10.09, 483; 64.14.01, 576;
64.15.01, 577; 65.11.08, 584; 66.11.05, 593;
66.13.01, 594; 74.18.09, 677; 75.I, 678;
80.07.02, 739; 80.09.04, 740;
- bhiḍu: 12.06.05, 101; 29.09.09, 260; 43.12.03, 388;
48.05.05, 429;
- bhiḍevaü: 87.05.09, 816;
- bhiḍevi: 72.04.04, 648;
- bhiḍesaī: 58.07.02, 524;
- bhiḍe: 66.01.10, 586;
- bhiḍevi: 44.11.01, 399; 64.09.01, 573; 74.15.02,
675;
- bhiḍimāla-: 67.15.06, 604;
- bhiḍimālu: 74.07.05, 669;
- bhiḍivāla-: 08.11.07, 74; 17.07.04, 145;
- bhiḍivālena: 07.08.01, 64; 10.11.08, 89;
- bhiḍiṇa-: 01.05.03, 6; 04.08.05, 36; 22.08.03, 193;
40.17.05, 361; 46.04.06, 415; 69.21.03, 624;
80.08.08, 740;
- bhiḍiṇa: 25.05.04, 216; 45.09.11, 408; 69.15.05,
621; 72.04.07, 648;
- bhiḍiṇam: 40.17.08, 361;
- bhiḍiṇai: 25.06.07, 217;
- bhiḍiṇai: 05.13.01, 47; 35.13.03, 311; 35.15.04,
313; 39.06.04, 346;
- bhiḍiṇaē: 44.01.01, 393;
- bhiḍiṇao: 66.08.04, 591;
- bhiḍiṇaṇjaṇa-: 59.09.01, 535;
- bhiḍiṇaṇjaṇā: 66.08.08, 591;
- bhiḍiṇaṇjaṇu: 64.15.04, 577;
- bhiḍiṇami: 69.18.08, 623;
- bhiḍiṇā: 35.02.08, 306;
- bhiḍiṇāi: 80.10.03, 741;
- bhiḍiṇu: 07.13.01, 66; 08.09.04, 72; 22.06.07, 192;
37.04.05, 325; 37.07.06, 326; 37.10.07, 328;
37.14.08, 330; 40.08.04, 355; 44.04.01, 395;
48.11.05, 433; 55.01.03, 497; 56.11.07, 511;
61.13.07, 552; 62.01.04, 553; 64.06.04, 572;
65.01.06, 578; 66.09.03, 592; 67.01.01, 596;
67.10.01, 601; 70.I, 626; 74.16.I, 675; 76.03.05,
694;
- bhiḍiṇo: 40.03.03, 351; 40.03.06, 351; 40.03.09,
352;
- bhiṭtai: 77.05.01, 705;
- bhiṭti-: 18.09.05, 157;
- bhiṭti: 22.01.04, 189;
- bhiṭtiē: 06.I, 50;
- bhiṭtihi: 72.04.04, 648;
- bhiṭtiē: 72.03.05, 647;
- bhiṇdai: 16.05.02, 134; 41.15.05, 371; 53.01.10,
477; 71.13.05, 642;
- bhiṇdami: 29.04.04, 257;
- bhiṇdahō: 05.11.05, 46;
- bhiṇdābhindi: 52.09.06, 475;
- bhiṇdāviu: 61.07.09, 549; 89.05.08, 836;
- bhiṇdēvi: 10.03.05, 84; 13.04.01, 107; 37.15.09,
331; 63.07.10, 565;
- bhiṇdhaṇi: 09.12.07, 81;
- bhibbhiyai: 19.03.03, 161;

- bhimbhalāḥ: 45.09.07, 408;
 bhimbhalehī: 01.05.04, 6;
 bhimbhalē: 42.11.01, 380;
 bhilla-: 33.01.05, 288; 33.07.06, 291; 33.08.06, 292;
 bhilla: 34.02.07, 298;
 bhillahū: 24.12.07, 211;
 bhillāhiu: 21.07.09, 184;
 bhillu: 33.09.02, 292;
 bhisiṇi: 14.05.08, 116;
 bhisiṇi-: 26.04.02, 229; 62.13.06, 560; 69.05.03, 615;
 bhisi-: 73.07.05, 660;
 bhīya: 16.07.07, 135; 25.20.01, 226; 25.20.06, 226; 27.05.09, 241; 32.06.08, 282; 83.08.07, 769;
 bhīya-: 27.01.03, 239; 32.02.05, 279; 32.11.04, 285; 60.04.08, 539;
 bhīyaü: 08.10.02, 73; 40.16.10, 360; 49.14.04, 445; 52.06.07, 473; 53.02.03, 478;
 bhīyaḥṇa: 81.13.10, 752; 83.I, 765;
 bhīyahī: 04.12.09, 38;
 bhīyahē: 44.10.01, 398;
 bhīyāi: 36.01.07, 314;
 bhū: 85.07.01, 796;
 bhēm: 54.16.01, 495;
 bhīma-: 05.07.11, 44; 05.08.01, 44; 05.08.07, 44; 05.11.03, 46; 05.12.01, 46; 06.04.09, 53; 09.07.01, 78; 17.07.07, 145; 27.01.03, 239; 31.11.05, 274; 32.03.03, 280; 59.08.06, 535; 61.01.05, 545; 63.08.01, 565; 64.05.08, 571; 65.03.04, 579; 81.04.05, 746; 88.02.05, 826;
 bhīma: 08.07.05, 71; 09.07.05, 78; 53.11.02, 484;
 bhīmakāyā: 59.08.01, 534;
 bhīmakāu: 60.11.04, 543; 64.15.07, 577;
 bhīmaṇiṇāyā: 59.08.06, 535;
 bhīmaṇiṇāu: 60.11.02, 543;
 bhīmarahi: 69.06.03, 616;
 bhīmahī: 05.13.03, 47;
 bhīmu: 05.08.01, 44; 05.14.01, 47; 05.14.03, 47;
 bhīmu: 31.11.05, 274;
 bhīmem: 60.11.02, 543;
 bhīru: 15.03.05, 123; 16.01.09, 131; 30.09.03, 266;
 bhīru-: 56.15.08, 513;
 bhīruṃ: 71.11.17, 640;
 bhīṣaṇo: 40.07.01, 354;
 bhīsaṁ: 75.18.01, 689;
 bhīsaṇa-: 02.01.04, 13; 11.14.01, 97; 17.07.04, 145; 19.03.02, 161; 40.06.05, 353; 66.03.04, 587; 67.04.07, 598; 67.15.06, 604; 86.07.08, 805;
 bhīsaṇa: 15.13.06, 129; 17.10.03, 146; 19.03.02, 161; 25.14.08, 222; 36.05.01, 316; 37.09.08, 327; 42.05.02, 376; 66.05.04, 589; 89.11.11, 840;
 bhīsaṇāi: 32.09.09, 284;
 bhīsaṇāü: 19.05.08, 162;
 bhīsaṇattu: 11.10.08, 95;
 bhīsaṇahū: 58.09.09, 526;
 bhīsaṇahö: 49.I, 437;
 bhīsaṇā: 17.16.07, 150; 59.07.09, 534; 80.11.07, 741;
 bhīsaṇāi: 56.05.07, 507; 60.10.07, 542;
 bhīsaṇāhā: 16.11.08, 137;
 bhīsaṇiṇya: 12.09.10, 103; 17.13.10, 149;
 bhīsaṇu: 09.07.01, 78; 10.08.08, 87; 11.03.02, 91; 11.11.01, 95; 16.15.09, 139; 18.07.09, 156; 27.13.08, 246; 30.08.01, 266; 32.06.04, 282; 37.15.07, 331; 38.10.01, 337; 43.02.01, 382; 43.17.09, 391; 46.03.10, 414; 48.06.08, 430; 49.04.05, 439; 52.04.10, 472; 55.01.19, 497; 56.13.07, 512; 58.04.04, 523; 65.03.04, 579; 66.10.04, 592; 66.10.07, 592; 68.11.02, 611; 74.07.05, 669; 74.07.07, 669; 74.08.07, 670; 74.09.I, 670; 75.20.05, 690; 77.06.01, 705; 77.16.10, 712;
 bhīsaṇe: 81.10.08, 750; 82.14.11, 761;
 bhīsaṇeṇa: 58.05.01, 523; 63.01.03, 561; 66.11.06, 593;
 bhīsaṇehī: 07.14.02, 67; 40.04.09, 352; 68.06.08, 608;
 bhīsaṇē: 09.07.05, 78; 29.04.02, 257; 56.10.04, 510; 58.I, 521; 74.03.05, 666; 82.08.03, 758;
 bhīsaṇo: 23.08.01, 200; 46.06.08, 416; 46.07.02, 417; 70.11.01, 632; 73.07.08, 660;
 bhīsaṇahū: 49.16.09, 446;
 bhīsaṇahē: 58.13.09, 528;
 bhīsaṇaṇa-: 15.01.05, 122; 40.17.05, 361;
 bhīsaṇaṇa: 35.12.03, 311;
 bhīsaṇaṇaṃ: 46.04.02, 415; 71.15.08, 643;
 bhīsaṇaṇāü: 32.10.09, 285; 36.03.03, 315; 39.07.04, 346; 39.07.08, 346;
 bhīsaṇaṇāu: 63.05.03, 563;
 bhīsaṇaṇi: 17.01.02, 141;
 bhīsaṇaṇiṇya: 29.05.09, 257; 66.12.03, 593;
 bhīsaṇaṇu: 24.04.10, 207; 27.02.06, 240; 27.08.07, 243; 41.13.08, 370; 53.11.10, 484; 58.10.03, 526; 58.12.10, 528; 74.07.10, 669;
 bhīsaṇaṇu-: 43.01.09, 382;
 bhīsaṇaṇe: 40.02.02, 351;
 bhīsaṇaṇeṇa: 63.04.08, 563;
 bhīsaṇaṇēṇa: 15.15.06, 130;
 bhīsaṇaṇo: 59.01.04, 530;
 bhīseṃ: 04.03.09, 33;
 bhīseṇa: 75.10.14, 684;
 bhīhi: 33.08.04, 292;
 bhū ya-: 17.18.10, 152;
 bhū a-: 25.20.10, 226; 50.13.10, 458; 57.12.09, 520; 62.14.09, 560; 82.19.09, 764;
 bhū eṇa: 77.20.10, 714;
 bhū ehī: 47.10.09, 426;
 bhū ēhī: 27.15.09, 247; 49.20.09, 449; 56.15.09, 513; 58.15.08, 529; 66.14.10, 595; 70.12.10, 633; 71.17.09, 645; 74.18.10, 677; 75.22.10, 692; 89.13.09, 841;
 bhū ṇja nta ī: 31.16.09, 278;
 bhū ṇjanta: 07.14.09, 67; 20.12.12, 178;
 bhū ṇjantaī: 12.12.10, 104;
 bhū ṇjantaü: 04.14.09, 39; 05.16.09, 49; 06.16.09, 59; 10.12.09, 89; 38.19.09, 342;
 bhū ṇjantāi: 13.12.10, 112; 19.18.10, 171; 21.14.10, 188;

- bhu űjantu: 11.14.11, 97; 42.12.11, 381; 73.14.09, 664; 79.14.09, 735; 80.13.09, 743;
- bhu űjami: 36.15.11, 322;
- bhu űjāvīyāi: 08.12.08, 74;
- bhu űjāvīu: 15.15.09, 130;
- bhu űjevāi: 33.14.09, 296;
- bhu űjesāi: 60.12.09, 544; 85.12.12, 800;
- bhu va űa-: 72.15.11, 656;
- bhu va űahū: 76.15.09, 701;
- bhu va űāhivāi: 63.12.10, 568;
- bhu va leűa: 81.15.10, 753;
- bhu va-: 02.17.09, 22; 03.13.08, 31; 22.12.09, 195; 24.15.09, 213; 26.20.09, 238; 28.12.11, 254; 30.11.09, 268; 35.16.09, 313; 37.15.09, 331; 39.12.09, 349; 41.18.11, 373; 44.16.11, 402; 46.12.10, 420; 51.15.10, 469; 53.12.10, 485; 54.16.10, 496; 55.12.09, 504; 64.15.09, 577; 65.13.09, 585; 67.15.09, 604; 68.13.10, 612;
- bhu va: 52.10.10, 476; 78.20.09, 727;
- bhu vaűa-: 01.16.09, 12;
- bhu vaűāhivāi: 40.18.10, 362;
- bhu vaűesarahō: 32.14.09, 287;
- bhu vahī: 18.12.09, 159;
- bhu vēűa: 14.13.09, 121;
- bhu vēhī: 09.14.09, 82;
- bhuűa-: 07.09.07, 64; 08.08.03, 72; 09.03.06, 76; 15.01.04, 122; 36.04.01, 315; 51.03.08, 461; 86.09.07, 806;
- bhuűa: 30.03.09, 263; 32.02.11, 280; 32.08.09, 283; 39.04.05, 345;
- bhuűaīnda-: 07.14.03, 67;
- bhuűai: 23.05.11, 198;
- bhuűaűga-: 13.05.01, 107; 15.13.07, 129;
- bhuűaűga: 48.01.03, 427;
- bhuűaűgama-: 13.02.02, 106;
- bhuűaűgamu: 76.07.06, 696;
- bhuűaűgahō: 78.02.03, 717;
- bhuűaűgu: 36.14.13, 321;
- bhuűaűgē: 23.08.06, 200; 30.07.06, 265;
- bhuűaűgēhī: 70.10.04, 632;
- bhuűaűē: 14.11.09, 120;
- bhua-: 04.08.04, 36; 17.04.02, 143; 25.02.08, 215; 25.05.04, 216; 25.09.05, 219; 25.17.06, 224; 29.11.02, 260; 37.09.06, 327; 40.12.10, 358; 43.04.08, 384; 43.13.03, 389; 44.14.09, 401; 48.01.05, 427; 49.07.07, 441; 49.08.08, 441; 51.14.03, 468; 55.02.08, 498; 64.15.04, 577; 74.07.10, 669; 75.14.10, 687; 85.09.03, 797;
- bhua: 12.10.02, 103; 17.03.03, 142; 27.02.07, 240; 33.10.08, 293; 36.09.02, 318; 39.02.08, 344; 47.05.01, 423; 49.09.01, 442; 49.14.01, 445; 51.11.06, 466; 52.05.01, 473; 53.01.08, 477; 53.08.03, 482; 54.02.02, 487; 54.12.02, 493; 67.09.09, 601; 74.04.08, 667; 90.08.04, 847;
- bhuaīndu: 46.10.07, 419;
- bhuaē: 29.07.09, 259;
- bhuaggu: 78.03.01, 717;
- bhuaggem: 25.17.09, 224;
- bhuaűga-: 13.04.07, 107; 17.15.06, 150; 47.01.10, 421; 54.I, 486; 55.02.08, 498; 55.03.05, 498; 66.09.08, 592; 81.04.05, 746; 81.06.05, 747;
- bhuaűga: 27.05.04, 241; 37.03.02, 324; 75.19.07, 690;
- bhuaűgama-: 35.04.09, 307;
- bhuaűgamahō: 78.04.10, 718;
- bhuaűgamu: 13.02.05, 106; 38.10.05, 337; 44.13.03, 400; 70.02.02, 627; 72.09.04, 651; 78.04.01, 718;
- bhuaűgameűa: 13.06.07, 108; 75.19.09, 690;
- bhuaűgamehī: 32.06.05, 282; 54.09.05, 491;
- bhuaűgamē: 30.11.04, 268;
- bhuaűgamēűa: 68.13.01, 612; 78.03.08, 717;
- bhuaűgahō: 78.02.09, 717;
- bhuaűgi: 69.07.07, 616;
- bhuaűgu: 28.11.04, 253; 39.11.08, 349; 46.06.06, 416; 74.15.04, 675; 75.19.09, 690; 81.04.05, 746; 82.02.05, 755;
- bhuaűgem: 05.12.09, 46; 26.17.08, 236; 53.12.02, 484;
- bhuaűgē: 75.01.06, 678;
- bhuajualu: 36.07.05, 317;
- bhuaűa-: 22.04.02, 190; 27.02.01, 239; 28.06.09, 251; 54.13.02, 493; 62.08.03, 557; 66.08.12, 591;
- bhuaűantarāi: 27.05.07, 241;
- bhuaűu: 06.I, 50;
- bhua-phaliha-dīhu: 64.15.04, 577;
- bhuavaleűa: 61.11.04, 551;
- bhuaűi: 12.06.07, 101; 25.15.08, 223; 48.01.03, 427; 76.12.06, 699;
- bhuā: 51.02.03, 460;
- bhuāu: 75.15.07, 687;
- bhuu: 06.10.02, 56; 12.01.07, 98; 27.07.01, 242; 36.10.08, 319; 40.05.10, 353; 45.11.02, 409; 46.I, 413; 47.09.05, 425; 49.01.01, 437; 49.02.01, 437; 49.07.01, 441; 49.17.01, 447; 54.01.02, 486; 62.07.02, 556; 62.09.04, 557; 62.13.01, 559; 65.10.01, 583; 68.01.05, 605; 68.02.03, 605; 78.09.04, 720; 78.09.07, 720; 84.23.05, 790; 88.09.04, 830;
- bhueűa: 24.09.01, 209; 48.06.07, 430; 48.11.08, 433; 58.07.01, 524;
- bhuehī: 51.03.01, 460; 55.05.09, 500;
- bhue: 23.07.04, 199;
- bhueűa: 66.12.08, 594; 84.25.04, 791;
- bhuehī: 27.02.07, 240; 27.11.09, 245; 31.07.01, 272; 88.13.09, 833;
- bhukkha-: 02.13.05, 20; 19.06.06, 163; 26.11.09, 233;
- bhukkhaē: 25.10.09, 220; 26.13.06, 234; 76.14.09, 700;
- bhukkhaűi: 02.12.03, 19; 84.06.01, 780;
- bhukkha-: 02.08.02, 17;
- bhukkhiyahō: 78.02.09, 717;
- bhukkhihī: 66.11.08, 593;
- bhukkho: 78.11.12, 722;
- bhuja-: 43.07.06, 385;
- bhujaűgu: 45.04.04, 405;

- bhuñjāi: 28.12.10, 254; 79.05.05, 730; 81.03.10, 746; 84.06.08, 780; 84.07.02, 780;
 bhuñjāi: 22.09.09, 194; 24.12.03, 211; 77.19.07, 713;
 bhuñjantāi: 31.02.06, 270; 34.06.08, 300; 35.04.02, 307;
 bhuñjantaṇa: 82.13.09, 761;
 bhuñjantahū: 41.07.06, 366;
 bhuñjantahō: 05.10.03, 45; 79.07.04, 731;
 bhuñjantāhā: 54.04.01, 488;
 bhuñjantāhū: 34.11.06, 303;
 bhuñjantāhō: 09.I, 75; 78.09.09, 721;
 bhuñjanti: 33.02.03, 288; 34.02.02, 297;
 bhuñjantu: 07.09.06, 64; 18.03.03, 154;
 bhuñjantem: 05.01.08, 40;
 bhuñjami: 05.14.02, 47; 22.05.08, 191; 24.03.02, 206; 29.04.03, 334; 41.08.04, 367; 77.19.09, 714;
 bhuñjahi: 12.11.05, 104; 24.04.02, 207; 24.04.11, 207; 24.08.09, 209; 38.18.06, 342; 41.11.11, 369; 48.15.09, 436; 49.10.04, 443; 49.13.09, 445; 89.04.05, 836;
 bhuñjahu: 26.12.02, 233;
 bhuñjahū: 26.14.02, 234;
 bhuñjā: 14.02.07, 115;
 bhuñjāvami: 31.02.04, 269; 40.05.04, 353; 43.09.04, 387; 57.12.02, 520;
 bhuñjāvīya: 26.03.06, 228; 90.06.09, 846;
 bhuñjāvīyā: 34.09.08, 302;
 bhuñjāvīu: 44.01.04, 393;
 bhuñji: 12.11.03, 104; 79.02.06, 729;
 bhuñju: 07.12.02, 66;
 bhuñjejjahu: 82.03.09, 755;
 bhuñjeppiṇu: 85.01.09, 792;
 bhuñjevai: 16.13.09, 138; 54.12.01, 493; 58.06.07, 524; 89.11.08, 840;
 bhuñjevāhō: 33.13.01, 295;
 bhuñjesahi: 85.05.05, 795;
 bhuñjē: 04.12.06, 38; 22.10.09, 194;
 bhuñjēppiṇu: 26.12.04, 233;
 bhuñjēvi: 25.12.01, 221; 50.12.01, 457; 54.10.01, 491; 73.06.01, 660; 84.19.02, 787; 84.24.11, 790; 90.08.09, 847;
 bhutta: 34.12.11, 303; 37.06.09, 326; 37.12.08, 329; 85.04.03, 794;
 bhuttai: 07.09.09, 65;
 bhuttai: 31.02.08, 270; 39.11.08, 349; 76.02.08, 694; 76.06.10, 696; 76.11.02, 698;
 bhuttaehi: 58.06.09, 524;
 bhuttahō: 50.10.07, 456;
 bhuttā: 28.09.05, 252;
 bhuttāi: 51.15.07, 469;
 bhutti: 62.02.03, 553;
 bhuttiyāē: 22.12.05, 195;
 bhuttiē: 67.01.04, 596;
 bhutti: 05.13.09, 47; 11.13.04, 96; 77.19.09, 714; 83.17.05, 774;
 bhuttu: 11.13.07, 97; 24.03.06, 206; 25.11.10, 221; 26.16.08, 235; 43.15.02, 390; 65.05.06, 580;
 bhuttottara: 58.06.09, 524;
 bhumbhala-bholi: 14.02.09, 115;
 bhumbhalā: 59.07.05, 534;
 bhullāi: 44.07.08, 397;
 bhulli: 36.12.05, 320; 42.01.04, 374;
 bhuva: 01.10.07, 9; 03.01.11, 23; 07.05.01, 62; 11.06.06, 93; 21.09.02, 184; 29.09.09, 260; 32.14.08, 287; 47.01.09, 421; 48.13.07, 434; 52.02.05, 471; 59.01.04, 530; 63.10.07, 567; 64.05.03, 571; 64.07.06, 572; 72.09.10, 652; 75.12.02, 685; 77.03.05, 703; 79.02.02, 728; 79.02.07, 729;
 bhuva: 07.I, 60; 15.02.04, 122; 72.10.11, 652;
 bhuvāinda: 13.04.05, 107;
 bhuvāindī: 56.07.04, 508;
 bhuvaggala: 37.09.08, 327; 59.06.10, 533;
 bhuvaṅga: 77.17.05, 712;
 bhuvaṅgamu: 20.02.06, 173;
 bhuvaṇa: 17.01.09, 141; 17.14.03, 149; 18.01.03, 153; 20.06.09, 175; 23.10.12, 201; 29.08.01, 259; 37.09.05, 327; 41.18.02, 372; 46.11.03, 419; 47.10.09, 426; 48.07.07, 431; 48.13.03, 434; 49.09.06, 442; 49.10.10, 443; 49.17.08, 447; 51.09.02, 464; 53.01.01, 477; 54.09.02, 491; 54.11.02, 492; 54.11.10, 492; 55.04.06, 499; 58.10.04, 526; 66.09.08, 592; 71.11.33, 641; 73.11.06, 663; 74.06.06, 668; 74.06.09, 668; 74.08.04, 670; 75.01.08, 678; 76.13.08, 700; 76.I, 693; 77.03.10, 704; 77.10.01, 708; 82.01.06, 754; 82.11.06, 760; 83.13.08, 772; 83.20.04, 776; 83.colofon, 776; 84.15.02, 785; 84.15.11, 785; 84.25.04, 791; 84.25.08, 791; 87.03.01, 815; 87.03.08, 815;
 bhuvaṇayalu: 27.06.07, 242; 27.07.07, 242;
 bhuvaṇattaṇa: 01.07.03, 7;
 bhuvaṇantarālu: 51.05.03, 462;
 bhuvaṇantarē: 52.08.01, 475; 87.18.02, 824;
 bhuvaṇa-saṃkḥohanī: 09.12.04, 81;
 bhuvaṇāhivāi: 20.11.09, 178;
 bhuvaṇinda: 71.07.03, 637;
 bhuvaṇi: 81.14.02, 752;
 bhuvaṇu: 23.10.01, 201; 35.01.05, 305; 36.05.08, 316; 54.10.07, 492; 74.14.I, 674; 77.04.01, 704; 81.13.01, 752;
 bhuvaṇe: 83.colofon, 776; 86.colofon, 851;
 bhuvaṇem: 77.04.07, 704;
 bhuvaṇesarahō: 23.10.01, 201;
 bhuvaṇē: 20.05.01, 174; 53.12.06, 485; 60.08.06, 541; 86.16.11, 810; 87.13.02, 821;
 bhuvaṇēhī: 38.03.09, 333;
 bhuvadāṇa: 62.11.05, 558; 68.01.04, 605;
 bhū a: 61.14.09, 552;
 bhū ā: 34.13.09, 304;
 bhū saṇāi: 45.15.14, 412;
 bhū siu: 29.11.09, 261;
 bhū sevi: 16.15.09, 139;
 bhū sēvi: 23.15.09, 204; 59.10.10, 536; 69.22.09, 625;
 bhū: 06.07.06, 54; 13.07.05, 109; 17.02.01, 141; 51.09.02, 464; 51.11.07, 466; 57.02.03, 515; 57.07.05, 517; 62.04.05, 555; 68.09.04, 610;

74.05.01, 668; 75.10.17, 684; 82.01.06, 754;
 84.03.07, 778; 86.06.01, 804;
 bhūya-: 09.09.08, 79; 29.06.03, 258; 34.08.05, 301;
 39.02.09, 344; 71.17.01, 644; 83.06.03, 768;
 bhūya: 82.15.02, 762;
 bhūyahū: 37.I, 323; 74.03.08, 666;
 bhūa: 16.13.01, 138;
 bhūaravāḍai: 19.17.04, 170;
 bhūahā: 49.16.03, 446; 61.13.09, 552; 84.06.09,
 780;
 bhūahū: 41.03.05, 364; 62.02.06, 554; 62.02.09,
 554;
 bhūāhī: 71.09.06, 639;
 bhūi-: 34.11.09, 303;
 bhūu: 16.08.04, 135;
 bhūehī: 66.11.08, 593;
 bhūēhī: 41.16.06, 371; 61.14.09, 552;
 bhūgoḃara-: 21.03.02, 181; 62.07.08, 556; 82.15.02,
 762; 83.18.05, 774; 85.03.08, 793;
 bhū-goḃara-: 75.16.05, 688;
 bhūgoḃari: 22.05.08, 191;
 bhūgoḃaru: 21.11.07, 186; 61.05.09, 548;
 bhūdhara: 59.02.02, 531;
 bhūbhaṅga-: 49.11.09, 444; 60.05.08, 539;
 bhūbhaṅgurākāra-: 46.04.04, 415;
 bhū-bhāvaṇu: 81.13.02, 752;
 bhūmayam: 55.05.06, 500;
 bhūmi: 17.01.06, 141; 20.05.08, 174; 20.08.06,
 176; 25.04.10, 216; 25.06.07, 217; 40.05.04,
 353; 59.10.01, 536; 59.10.10, 536; 73.01.07,
 657; 73.05.02, 659; 75.11.10, 685; 75.14.01,
 686; 84.09.05, 782; 88.13.08, 833; 90.05.06,
 845;
 bhūmi-: 71.07.02, 637;
 bhūmiyalē: 11.01.05, 90;
 bhūmi-giri-dāriṇī: 09.12.05, 81;
 bhūmi-bhāe: 72.15.07, 656;
 bhūmi-bhāo: 80.11.05, 741;
 bhūmihī: 49.17.08, 447; 75.19.03, 690;
 bhūmihē: 65.03.05, 579; 74.15.07, 675; 77.04.07,
 704; 86.12.10, 808;
 bhūmihē: 39.06.06, 346;
 bhūri-: 73.07.08, 660;
 bhūriṇā: 61.04.13, 547;
 bhū-layā-: 59.01.04, 530; 80.11.07, 741;
 bhūvāvallaū: 45.04.11, 405;
 bhūṣaṇēhī: 12.03.03, 99;
 bhūsa-: 78.09.04, 720;
 bhūsaī: 88.01.08, 825;
 bhūsaṇa: 38.01.06, 332; 51.09.02, 464; 57.02.03,
 515; 82.01.06, 754;
 bhūsaṇa-: 84.19.04, 787;
 bhūsaṇaū: 56.03.07, 506;
 bhūsaṇāī: 86.04.06, 803;
 bhūsaṇu: 04.14.05, 39; 19.18.07, 170; 33.08.04,
 292; 84.20.03, 788;
 bhūsaṇeṇa: 37.04.01, 325; 37.11.01, 792;
 bhūsanti: 07.02.06, 61;
 bhūsā: colofon 19, 852;

bhūsiya-: 78.11.02, 721; 83.18.08, 775; 84.14.01,
 784; 84.19.04, 787; 90.02.01, 844;
 bhūsiya: 84.12.09, 784;
 bhūsiesu: 07.02.02, 60;
 bhūsio: 57.07.05, 517; 75.03.08, 679; 85.07.01,
 796;
 bhūsēvi: 87.01.08, 814;
 bheya: 04.06.06, 387; 56.01.11, 505;
 bheya-: 16.07.04, 135; 23.01.05, 196; 40.01.07,
 350; 80.07.07, 739; 85.04.08, 794;
 bheyahō: 15.13.09, 129;
 bheyaū: 54.16.08, 495;
 bheijjanti: 16.07.09, 135;
 bheu: 04.03.06, 33; 13.09.08, 110; 16.05.02, 134;
 16.05.02, 135; 16.05.04, 134; 16.05.09, 134;
 16.08.09, 136; 16.12.07, 138; 17.13.09, 148;
 20.02.02, 172; 38.09.02, 336; 54.15.01, 495;
 54.15.08, 495; 61.11.08, 551; 86.04.08, 803;
 87.08.05, 818;
 bhechī: 14.09.04, 118; 26.15.07, 235; 56.01.07,
 505; 79.04.04, 730;
 bheṭṭa-: 46.04.02, 415;
 bheri: 01.08.03, 7; 02.04.01, 14; 08.02.07, 69;
 11.08.08, 94; 13.10.09, 111; 13.11.01, 111;
 16.14.04, 139; 17.01.02, 141; 18.08.05, 157;
 18.09.09, 158; 20.05.03, 174; 40.11.07, 357;
 40.14.07, 359; 40.16.03, 360; 61.01.03, 545;
 63.09.05, 566; 69.14.02, 620; 71.06.07, 637;
 74.06.I, 668; 74.11.I, 672; 80.09.04, 740;
 82.02.07, 755; 82.07.06, 757; 82.10.01, 759;
 82.12.05, 760;
 bheri-: 57.09.02, 518; 59.05.02, 532; 79.03.06, 729;
 83.01.02, 765;
 bheri-: 01.05.07, 6; 24.02.04, 206; 40.17.04, 361;
 62.10.05, 558; 63.01.02, 561;
 bheri: 56.01.01, 505; 72.15.03, 655;
 bhellaṇa-: 51.06.03, 462;
 bhellaṇo: 53.06.01, 480;
 bhellantaū: 59.01.10, 530;
 bhellio: 46.07.05, 417;
 bhellijjāi: 54.13.09, 494;
 bhesai: 08.01.04, 68; 11.13.02, 96; 13.12.07, 112;
 bhesai-: 17.11.02, 147; 29.06.06, 258;
 bhesaha-: 22.11.04, 194;
 bhesiya-: 32.10.04, 284; 75.01.06, 678;
 bho: 05.16.02, 48; 18.06.02, 156; 25.01.01, 214;
 25.03.01, 215; 26.02.03, 227; 26.03.13, 228;
 26.06.02, 230; 29.07.08, 258; 29.08.04, 259;
 30.07.02, 265; 30.11.06, 268; 31.06.09, 272;
 31.14.05, 276; 36.04.06, 316; 39.03.07, 344;
 44.07.08, 397; 44.09.04, 398; 45.15.05, 412;
 46.10.01, 418; 47.03.07, 422; 47.10.02, 426;
 48.13.03, 434; 48.13.04, 434; 48.13.05, 434;
 48.13.06, 434; 48.13.07, 434; 48.13.08, 434;
 50.06.02, 453; 51.07.05, 463; 51.09.02, 464;
 52.06.06, 473; 53.01.01, 477; 53.02.01, 478;
 54.09.02, 491; 54.12.02, 493; 54.13.02, 493;
 56.06.05, 508; 56.15.08, 513; 57.02.03, 515;
 58.10.04, 526; 58.12.02, 527; 85.03.10, 794;
 87.18.08, 824; 88.04.07, 827; 88.05.10, 828;

- bhoṃa-: 02.09.01, 17;
 bhoṃa: 34.11.09, 303; 87.01.02, 814;
 bhoṃaṇa-: 16.02.04, 132; 22.05.04, 191; 50.11.04,
 456; 62.13.10, 560; 71.03.08, 635; 73.05.02,
 659; 77.12.05, 709;
 bhoṃaṇa: 47.05.01, 423;
 bhoṃaṇā: 04.06.09, 35; 06.14.04, 58;
 bhoṃaṇāi: 16.13.09, 138; 26.16.05, 235; 26.16.08,
 235; 39.05.06, 345; 50.12.01, 457;
 bhoṃaṇa-vihi: 88.01.09, 825;
 bhoṃaṇā: 54.03.01, 487;
 bhoṃaṇu: 08.03.02, 69; 25.10.10, 220; 25.11.10,
 221; 25.12.01, 221; 25.19.06, 225; 26.12.02,
 233; 26.14.02, 234; 31.13.10, 276; 34.07.12,
 301; 34.08.03, 301; 34.08.06, 301; 34.08.08,
 301; 39.01.03, 343; 39.09.06, 347; 42.07.06,
 377; 44.11.09, 399; 50.11.01, 456; 50.11.04,
 456; 54.11.01, 492; 82.13.09, 761; 84.06.08,
 780; 85.05.05, 795;
 bhoṃaṇeṇam: 25.11.01, 220;
 bhoṃaṇē: 02.08.04, 17; 17.13.04, 148; 61.14.09,
 552; 81.11.03, 750;
 bhoṃaṇēṇa: 30.07.09, 266;
 bhoṃaṇa-: 62.02.09, 554;
 bhoṃaṇu: 50.10.06, 456; 60.03.09, 538;
 bhoṃaṇē: 34.08.09, 301;
 bhoga-: 44.12.05, 399; 77.08.04, 706; 81.01.02,
 744; 86.12.03, 808;
 bhoga: 80.02.03, 736; 85.01.09, 792;
 bhoga-bhūmi: 90.07.04, 846;
 bhogu: 35.01.08, 305;
 bhogga-: 26.03.11, 228;
 bhoggāi: 47.10.05, 426;
 bhoggī: 83.17.07, 774;
 bhoggu: 28.09.03, 252; 34.13.01, 304;
 bhoggeṃ: 31.09.04, 273; 31.10.04, 274; 41.14.06,
 370;
 bhogge: 74.01.I, 665;
 bhogaṇiṃya: 36.15.06, 322;
 bhoggu: 50.10.09, 456; 58.06.02, 524; 58.06.07,
 524; 84.07.04, 780;
 bhogga: 82.06.02, 776; 84.25.09, 791;
 bhola-: 59.07.05, 534;
 ma: 02.13.04, 20; 04.08.09, 36; 10.12.04, 89;
 12.07.09, 102; 17.04.05, 143; 18.10.04, 158;
 22.10.09, 194; 23.05.02, 198; 24.04.11, 207;
 24.05.04, 207; 24.05.05, 207; 25.03.10, 215;
 25.20.03, 226; 30.03.03, 263; 40.14.04, 359;
 43.03.12, 383; 49.18.03, 447; 50.06.07, 453;
 50.06.08, 453; 54.09.01, 491; 54.09.11, 491;
 58.09.09, 526; 67.07.09, 600; 70.12.03, 633;
 80.04.08, 738; 81.05.09, 747; 83.02.09, 766;
 83.11.08, 771; 86.08.01, 805; 86.08.02, 805;
 89.03.07, 835;
 maṃa-: 01.05.04, 6; 01.15.01, 11; 02.01.08, 13;
 10.01.02, 83; 10.02.05, 83; 10.02.07, 84;
 10.04.03, 85; 11.03.08, 91; 11.04.05, 92;
 11.04.07, 92; 11.13.07, 97; 12.08.06, 102;
 13.03.04, 106; 14.03.09, 115; 15.06.01, 125;
 15.09.07, 126; 17.01.05, 141; 17.11.02, 147;
 20.06.06, 175; 20.07.01, 175; 22.10.06, 194;
 24.12.02, 211; 25.15.03, 223; 32.07.09, 283;
 34.13.07, 304; 40.16.06, 360; 41.11.01, 368;
 41.18.02, 372; 44.05.06, 395; 45.08.01, 407;
 45.12.14, 410; 52.10.09, 476; 53.10.01, 483;
 56.05.02, 507; 60.05.04, 539; 63.12.05, 568;
 65.02.04, 578; 66.08.09, 591; 71.07.09, 638;
 74.14.07, 674; 74.17.04, 676; 74.18.I, 677;
 75.01.03, 678; 75.05.02, 680; 75.07.06, 682;
 76.10.05, 698; 76.10.08, 698; 77.02.01, 703;
 77.10.05, 708; 78.05.02, 718; 78.06.08, 719;
 80.11.03, 741; 81.03.08, 745; 82.10.05, 759;
 82.13.06, 761; 85.01.06, 792; 86.04.09, 803;
 86.08.08, 805; 86.10.08, 806; 86.12.05, 808;
 87.04.10, 816; 87.16.05, 823; 88.12.02, 832;
 88.13.06, 832;
 maṃa: 03.02.05, 24; 12.04.08, 100; 27.01.04, 239;
 33.08.09, 292; 67.09.04, 600; 75.01.10, 678;
 75.06.02, 681; 75.08.06, 683; 84.04.09, 779;
 84.04.09, 779; 89.04.07, 836; 90.03.08, 844;
 maṃam: 71.05.04, 636;
 maṃaṃu: 36.03.02, 315;
 maṃakari-: 24.12.04, 211; 24.12.05, 211;
 maṃagala: 02.16.03, 21; 38.03.05, 333; 41.18.04,
 372; 77.16.08, 712;
 maṃagala-: 26.03.10, 228; 31.06.02, 272; 37.07.07,
 326; 41.01.05, 363; 51.12.10, 467; 62.10.05,
 558; 82.04.01, 756; 89.08.07, 838;
 maṃagalāhō: 48.05.06, 430; 86.12.05, 808;
 maṃagalāhā: 25.05.03, 216;
 maṃagalu: 01.15.01, 11; 08.09.03, 72; 11.06.02, 93;
 17.07.03, 145; 25.17.10, 224; 31.11.04, 274;
 43.08.02, 386; 66.13.08, 594; 74.17.I, 676;
 maṃagalē: 25.10.08, 220;
 maṃagalēhī: 17.16.09, 150;
 maṃaṃka: 45.07.04, 407;
 maṃaṃka-: 50.13.02, 457;
 maṃaṃku: 45.15.11, 412; 64.15.06, 577;
 maṃaṃga: 17.10.08, 147;
 maṃaṃga-: 46.03.01, 414;
 maṃaṃgamehī: 40.15.08, 359;
 maṃaṃgu: 86.08.08, 805; 90.04.03, 845;
 maṃaṃa-: 02.07.05, 16; 04.12.09, 38; 11.02.03, 90;
 14.07.09, 118; 14.08.05, 118; 14.12.09, 120;
 18.05.01, 155; 18.06.07, 156; 18.11.07, 158;
 23.10.02, 201; 24.12.06, 211; 26.07.02, 230;
 30.11.03, 268; 41.03.07, 364; 41.03.08, 364;
 41.16.04, 371; 42.10.04, 379; 43.18.04, 391;
 69.20.10, 624; 69.21.06, 624; 72.05.09, 649;
 76.12.02, 699; 85.I, 792; colofon 17, 852;
 maṃaṃa-: 26.08.03, 231;
 maṃaṃa: 48.13.05, 434; 86.04.10, 803;
 maṃaṃaggi: 49.06.02, 440;
 maṃaṃaṃkusa: 82.05.04, 756;
 maṃaṃaṃkusu: 82.19.05, 764; 83.01.03, 765;
 83.02.06, 766;
 maṃaṃaṃkuseṇa: 82.17.03, 763;
 maṃaṃaṃkuseṇa: 82.09.09, 759;
 maṃaṃaṃhū: 79.10.02, 733;

- maṅṅahō: 41.09.01, 367; 55.01.19, 497;
 maṅṅāuru: 38.08.08, 336;
 maṅṅānāla-: 59.09.04, 535;
 maṅṅārasi-: 59.09.04, 535;
 maṅṅāvali: 11.02.07, 91; 76.08.06, 697;
 maṅṅāvalihē: 11.02.03, 90;
 maṅṅaṅu: 09.01.01, 75; 26.09.06, 231; 41.11.10,
 369; 57.11.01, 519;
 maṅṅaṅu: 26.08.01, 231;
 maṅṅeṅ: 86.05.03, 803;
 maṅṅeṅa: 71.10.07, 639;
 maṅṅehī: 27.03.06, 240;
 maṅṅo: 27.02.04, 239;
 maṅṅoṅara-: 59.09.05, 535;
 maṅṅodaṅa-: 59.09.05, 534;
 maṅṅathā: 59.08.04, 534;
 maṅṅandī: 56.07.06, 508;
 maṅṅandha: 17.16.04, 150; 32.06.07, 282; 75.08.01,
 682;
 maṅṅandhēṅa: 15.I, 122;
 maṅṅamatta-: 25.17.04, 224;
 maṅṅa-mukka-: 27.01.05, 239;
 maṅṅamvu-: 17.16.02, 150;
 maṅṅara-: 15.01.01, 122; 20.05.02, 174; 23.13.09,
 203; 26.14.05, 234; 27.01.02, 239; 31.03.03,
 270; 40.10.10, 356; 50.04.04, 452; 56.09.05,
 509; 59.09.07, 535; 60.05.06, 539; 64.15.06,
 577; 66.03.02, 587; 69.05.08, 615; 71.08.01,
 638;
 maṅṅarakeu-: 84.18.08, 787;
 maṅṅaraṅka-: 59.06.09, 533;
 maṅṅaraddhaṅa-: 14.12.02, 120; 27.03.09, 240;
 30.06.07, 265; 30.10.03, 267; 36.11.02, 319;
 38.06.04, 335; 59.09.03, 535; 73.I, 657;
 86.15.02, 809;
 maṅṅaraddhaṅa: 76.14.08, 700; 89.04.04, 836;
 maṅṅaraddhaṅapasarā: 59.09.03, 535;
 maṅṅaraddhaṅa-rūviṅi: 56.07.08, 508;
 maṅṅaraddhaṅu: 03.09.10, 28; 05.04.03, 42; 84.02.01,
 777; 84.22.01, 789; 86.19.12, 812;
 maṅṅaraddhaeṅa: 18.11.04, 158;
 maṅṅaranda-: 13.03.05, 106; 40.14.10, 359;
 50.06.05, 453; 62.13.08, 560;
 maṅṅarandaṅu: 26.11.07, 233;
 maṅṅarandahō: 73.14.03, 664;
 maṅṅarandu: 74.12.04, 673;
 maṅṅarandehī: 14.02.06, 115;
 maṅṅarahara-: 11.14.01, 97; 14.07.06, 117; 38.03.04,
 333; 40.16.03, 360; 73.10.01, 662;
 maṅṅarahara: 69.15.09, 621;
 maṅṅarahara-karaṅalā: 60.06.05, 540;
 maṅṅaraharahō: 14.03.01, 115;
 maṅṅaraharāvatta-: 50.02.01, 450; 67.03.12, 597;
 87.17.06, 823;
 maṅṅaraharī: 56.12.04, 511;
 maṅṅaraharu: 01.10.06, 9; 11.08.09, 94; 74.01.05,
 665; 75.09.10, 683; 78.19.03, 726; 87.14.08,
 822;
 maṅṅaraharē: 78.13.09, 723;
 maṅṅaraharo: colofon 12, 851;
 maṅṅarāsaṅu: 32.14.05, 287;
 maṅṅariē: 90.02.04, 844;
 maṅṅaru: 58.08.05, 525; 60.11.04, 543; 63.02.05,
 562;
 maṅṅalaṅchaṅa: 17.04.05, 143; 28.05.07, 250;
 84.18.08, 787;
 maṅṅalaṅchaṅa-: 24.03.07, 206; 37.03.03, 324;
 68.12.09, 611; 72.05.05, 649;
 maṅṅalaṅchaṅu: 03.07.10, 27; 08.11.09, 74;
 09.12.09, 81; 10.05.06, 85; 13.08.05, 110;
 31.12.09, 275; 38.02.03, 332; 41.02.02, 363;
 43.18.02, 391; 46.11.03, 419; 49.05.06, 440;
 69.09.01, 617; 73.14.03, 664; 76.07.03, 696;
 76.13.04, 700; 76.14.01, 700;
 maṅṅavaī: 88.13.04, 832;
 maṅṅavaddhaṅu: 35.07.06, 308; 35.09.04, 309;
 35.14.09, 312;
 maṅṅavaddhaṅeṅa: 35.08.02, 309;
 maṅṅavāhahō: 28.01.04, 248; ;
 maṅṅavāhu: 25.13.08, 222; ;
 maṅṅa-viṅāru: 46.11.07, 419;
 maṅṅahū: 15.01.02, 122;
 maṅṅasaṅam: 24.14.08, 212;
 maṅṅasavam: 24.14.06, 212;
 maṅṅahivaī: 19.07.06, 164; 19.13.05, 167;
 maṅṅahū: 16.12.02, 137;
 maṅṅam: 19.04.06, 162; 20.11.04, 177; 24.08.07, 209;
 25.09.08, 219; 27.12.05, 245; 31.14.05, 276;
 32.01.06, 279; 32.01.08, 279; 32.02.04, 279;
 33.08.04, 292; 35.08.09, 309; 35.11.01, 310;
 36.04.09, 316; 37.08.09, 327; 41.15.01, 371;
 42.04.09, 376; 44.02.08, 394; 44.03.11, 394;
 48.02.09, 428; 48.06.04, 430; 48.08.09, 432;
 48.14.09, 435; 49.02.10, 438; 50.06.10, 453;
 54.09.01, 491; 56.13.09, 512; 57.08.01, 518;
 58.13.04, 528; 69.17.07, 622; 70.01.10, 626;
 75.06.05, 681; 79.08.07, 732; 80.01.10, 736;
 81.08.04, 748; 83.17.02, 774; 86.08.01, 805;
 maṅṅachuṅu: 87.01.06, 814; 87.09.04, 818;
 maṅṅadirē: 69.08.06, 617;
 maṅṅasa-: 23.09.03, 201; 31.02.06, 270; 35.14.07,
 312; 39.06.06, 346; 52.02.08, 471; 85.12.06,
 799;
 maṅṅasaṅu: 81.11.01, 750;
 maṅṅasahō: 34.04.05, 299;
 maṅṅasu: 11.04.08, 92; 34.04.03, 299; 34.08.02, 301;
 49.16.03, 446; 50.06.09, 453; 84.07.05, 780;
 maṅṅai: 13.09.05, 110; 15.06.02, 125; 19.08.07, 164;
 24.10.05, 210; 27.11.01, 244; 28.10.05, 253;
 30.09.09, 267; 36.09.04, 318; 37.02.09, 324;
 38.02.06, 333; 38.15.06, 340; 39.02.03, 343;
 43.19.05, 392; 44.12.07, 399; 46.12.04, 420;
 47.01.11, 421; 52.07.07, 474; 66.02.10, 587;
 73.05.03, 659; 78.18.08, 726; 82.01.09, 754;
 83.12.09, 771; 84.23.01, 789; 84.23.11, 790;
 86.01.11, 801; 86.15.08, 810; 87.04.09, 816;
 87.05.10, 817; 89.10.09, 840; 90.01.01, 843;
 maṅṅai-: 32.10.08, 284; 70.03.03, 627;
 maṅṅavatta: 48.13.04, 434; 58.10.05, 526; 82.04.01,
 756;

maiyavaṭṭu: 15.06.05, 125; 24.10.07, 210; 30.08.04,
 266; 31.06.02, 272; 56.02.02, 506; 64.06.07,
 572; 65.01.04, 578; 78.02.04, 717; 81.06.03,
 747;
 maīu: 19.04.09, 162; 63.05.02, 563; 83.08.03, 769;
 maīḥ: 69.12.07, 619; 84.22.09, 789; 87.08.03, 818;
 maikanta-: 83.15.07, 773;
 maikantahō: 77.15.04, 711;
 maikantu: 60.12.05, 543; 65.04.04, 580;
 maikanteṇa: 57.10.02, 519;
 maikantēhī: 67.05.08, 598;
 maīṇa: 49.08.16, 442;
 maīnda-: 24.14.04, 212; 25.01.08, 214; 69.19.05,
 623; 71.04.09, 636; 79.03.02, 729;
 maīnda: 34.02.05, 298; 75.11.07, 685; 77.17.06,
 712; 82.14.01, 761;
 maīndahā: 25.18.10, 225;
 maīndaho: 72.08.02, 651;
 maīndahō: 37.12.09, 329; 56.11.09, 511; 85.01.06,
 792;
 maīndu: 08.11.04, 73; 13.08.02, 109; 15.I, 122;
 19.08.03, 164; 23.07.03, 199; 30.11.04, 268;
 31.08.09, 273; 40.15.07, 359; 41.03.02, 364;
 41.13.08, 370; 46.12.08, 420; 56.11.09, 511;
 58.04.05, 523; 65.01.01, 578; 66.07.03, 590;
 66.13.01, 594; 74.17.I, 676;
 maīndem: 25.13.06, 222;
 maīndo: 59.01.07, 530;
 maīra: 32.09.07, 284;
 maīrā: 84.07.05, 780;
 maīru: 33.07.07, 291; 69.03.07, 614;
 maīla-: 54.12.07, 493;
 maīlai: 07.12.09, 66;
 maīlai: 49.03.06, 438; 50.12.07, 457; 64.09.04,
 573;
 maīlaṇiṇya: 06.03.09, 52;
 maīlantaū: 20.10.07, 177; 83.08.05, 769;
 maīlantu: 17.01.09, 141; 66.01.10, 586; 74.11.10,
 672; 74.14.I, 674; 77.09.02, 707;
 maīlami: 65.11.06, 583;
 maīlahi: 18.08.02, 157; 41.06.03, 366;
 maīliya-: 15.09.07, 126; 77.08.01, 706;
 maīliyai: 17.01.10, 141; 18.04.09, 155; 63.11.10,
 567;
 maīliyai: 66.02.05, 587;
 maīliu: 14.03.09, 115; 19.01.08, 160; 23.02.08,
 197; 44.12.09, 400;
 maīlijjai: 20.11.05, 177; 83.04.08, 767;
 maīlijjantaū: 76.05.05, 695;
 maīlei: 71.05.06, 636; 74.12.07, 673;
 maīlesai: 73.09.02, 661;
 maīlēvi: 14.01.08, 114; 57.08.09, 518; 74.13.I, 673;
 maīlla-: 80.08.04, 740;
 maīvaddhaṇṇa: 33.05.01, 290;
 maīvantēhī: 77.15.08, 711;
 maīsamudda-: 77.15.04, 711;
 maīsamuddu: 57.10.05, 519; 58.01.06, 521;
 60.12.05, 543; 65.04.04, 580;
 maīsāyara-: 67.05.08, 598;
 maīsāyara: 83.15.03, 773;

maīhē: 49.18.01, 447; 90.01.03, 843;
 maī: 01.03.01, 4; 02.16.08, 21; 03.09.05, 28;
 04.05.03, 34; 04.13.09, 39; 05.08.05, 44;
 05.09.06, 44; 05.09.08, 45; 06.02.06, 51;
 06.08.03, 55; 12.01.08, 98; 12.07.02, 101;
 12.11.05, 104; 13.03.09, 106; 13.08.08, 110;
 13.08.09, 110; 13.I, 120; 14.12.01, 120;
 14.13.01, 120; 14.I, 114; 15.12.01, 128;
 16.01.08, 136; 16.08.09, 136; 17.05.10, 144;
 17.08.03, 145; 18.03.02, 154; 18.11.06, 158;
 19.06.01, 163; 19.06.10, 163; 19.15.07, 169;
 19.I, 160; 20.01.09, 172; 20.08.07, 176;
 21.03.07, 181; 21.06.04, 183; 21.10.04, 185;
 21.10.07, 185; 21.11.04, 186; 22.06.05, 192;
 22.10.02, 194; 23.02.08, 197; 23.04.10, 198;
 23.05.03, 198; 24.11.02, 211; 25.01.09, 214;
 26.03.02, 228; 26.04.03, 229; 28.07.02, 251;
 29.02.09, 256; 30.03.09, 263; 31.02.09, 270;
 31.10.02, 274; 31.10.03, 274; 31.10.04, 274;
 31.10.05, 274; 31.10.06, 274; 31.10.07, 274;
 31.10.08, 274; 31.14.02, 276; 35.02.04, 305;
 35.09.05, 309; 35.15.10, 313; 35.16.07, 313;
 36.08.03, 318; 36.08.08, 318; 36.09.09, 319;
 37.07.09, 327; 38.04.09, 334; 38.15.04, 340;
 38.15.09, 340; 38.16.04, 340; 38.18.05, 342;
 38.19.04, 342; 39.12.02, 349; 41.05.09, 365;
 41.07.07, 366; 41.08.03, 367; 41.08.08, 367;
 41.18.11, 373; 42.03.05, 375; 42.04.02, 375;
 42.12.01, 380; 43.08.07, 386; 45.08.10, 408;
 45.15.07, 412; 46.09.09, 418; 47.10.06, 426;
 48.01.02, 427; 48.01.08, 427; 48.05.05, 429;
 48.07.06, 431; 49.06.01, 440; 49.13.10, 445;
 49.14.10, 445; 49.17.05, 447; 49.18.03, 447;
 50.03.05, 451; 50.03.06, 451; 50.08.05, 454;
 50.09.01, 455; 50.10.07, 456; 50.12.09, 457;
 51.01.01, 459; 52.03.10, 472; 52.06.04, 473;
 53.11.09, 484; 54.03.05, 487; 54.03.10, 488;
 54.04.06, 488; 55.09.06, 502; 55.10.05, 502;
 55.10.08, 502; 55.10.11, 503; 55.11.09, 503;
 55.11.09, 503; 56.03.03, 506; 56.03.08, 506;
 56.06.08, 508; 56.06.09, 508; 57.11.05, 519;
 58.05.08, 523; 58.13.02, 528; 59.05.08, 533;
 62.06.03, 556; 62.07.03, 556; 62.08.09, 557;
 64.09.02, 573; 64.09.06, 573; 65.11.05, 583;
 66.06.02, 589; 66.07.10, 590; 67.07.09, 600;
 67.10.01, 601; 67.10.09, 601; 68.01.07, 605;
 68.03.01, 606; 68.12.02, 611; 68.12.05, 611;
 70.04.10, 628; 71.02.02, 634; 71.17.06, 645;
 72.12.01, 653; 72.13.10, 654; 73.11.05, 663;
 73.12.03, 663; 73.12.04, 663; 75.06.03, 681;
 75.13.01, 686; 76.02.05, 693; 76.09.10, 698;
 77.02.06, 703; 77.19.10, 714; 78.17.02, 725;
 80.01.09, 736; 80.12.03, 742; 80.12.05, 742;
 81.01.05, 744; 81.12.04, 751; 81.12.10, 751;
 81.13.02, 752; 83.09.07, 769; 83.13.08, 772;
 83.16.02, 773; 83.17.05, 774; 84.11.02, 783;
 84.12.01, 828;
 maīu: 45.12.06, 410;
 maī: 10.09.03, 87; 11.07.07, 93; 12.05.13, 100;
 27.08.09, 243; 37.13.09, 330; 40.15.03, 359;

- 48.15.06, 436; 50.03.01, 451; 53.02.05, 478;
60.11.03, 543; 62.06.01, 556; 63.02.03, 562;
64.15.07, 577; 66.09.06, 592; 71.14.05, 643;
71.14.09, 643; 75.02.10, 679; 77.16.08, 712;
84.23.03, 789; 84.23.03; 31.04.04, 271;
- maüya-: 68.08.06, 609;
maüa-: 74.04.08, 667;
maüai: 73.06.06, 660;
maüahi: 71.09.08, 639;
maüjharë: 37.02.04, 323;
maüda-: 01.09.06, 8; 03.05.01, 25; 06.16.02, 59;
25.10.02, 220; 26.10.11, 232; 28.09.05, 252;
28.12.11, 254; 38.11.02, 338; 49.18.01, 448;
54.03.08, 487; 62.13.04, 560; 63.03.01, 562;
63.08.07, 565; 72.06.11, 650; 72.10.03, 652;
77.01.03, 702; 77.13.02, 710; 85.08.09, 797;
maüda: 24.06.04, 208; 25.15.04, 223; 51.11.05,
466; 74.08.I, 670; 85.02.06, 793;
maüdaü: 76.07.08, 696;
maüdaggem: 05.11.07, 46;
maüdu: 05.11.07, 46; 14.05.02, 116; 28.07.04, 251;
32.12.08, 285; 36.03.09, 315; 36.06.09, 317;
37.08.04, 327; 43.10.09, 387; 55.08.04, 501;
62.01.04, 553; 62.14.05, 560; 70.08.09, 631;
75.17.10, 689; 76.03.03, 694;
maüdeṇa: 37.08.04, 327;
maüde: 06.09.09, 56; 11.12.04, 96; 32.12.08, 285;
maüṇa-: 03.12.04, 30;
maüṇu: 19.14.07, 168; 19.17.11, 170; 34.08.09,
301;
maünda-: 71.06.06, 637;
maünda-: 63.01.03, 561; 79.03.06, 729; 79.03.07,
729;
maünda: 72.15.03, 655;
maüla-: 03.07.07, 27;
maülañjali: 84.11.05, 783;
maülanta-: 51.13.08, 467;
maülaviya-: 78.17.01, 725;
maüli-: 70.03.03, 627;
maüli: 83.19.12, 775;
maüliya-: 05.02.02, 40; 09.06.01, 78; 36.07.03,
317; 53.07.09, 481; 81.04.02, 746;
maüliyai: 18.11.03, 158;
maüliena: 76.11.08, 699;
maülikareppiṇu: 19.01.02, 160;
maüliḥua-: 84.16.02, 786;
maüra: 03.05.03, 26;
maüra-: 13.03.03, 106; 59.06.04, 533;
maüha-: 46.01.01, 413;
maeṇa: 10.02.01, 83; 13.11.08, 112; 17.17.09, 151;
22.10.05, 194; 33.13.02, 295; 74.12.08, 673;
75.06.08, 681; 88.06.12, 829;
maeṇa: 75.04.09, 680; 75.06.10, 681;
maehi: 54.12.03, 493;
makkaḍahö: 08.11.01, 73;
makkaḍeṇa: 06.10.07, 56;
makkaḥehi: 69.22.07, 625;
makkiya-: 39.06.09, 346;
magaha-: 22.04.07, 191; 82.06.05, 757;
magahadesu: 01.04.01, 5;
magahahä: 15.08.09, 126;
magahä-: 01.09.01, 8;
magahu: 15.09.02, 126;
magahesareṇa: 86.01.01, 801;
magga-: 01.09.04, 2; 35.15.06, 313; 51.09.04, 464;
61.04.02, 546;
magga: 10.01.08, 83;
maggaṃ: 71.11.18, 640;
maggaï: 03.12.05, 30; 21.09.04, 184; 34.09.01, 301;
38.05.03, 334; 59.03.06, 531;
maggaï: 77.12.08, 709;
maggaü: 77.09.01, 707;
maggaṇa-: 48.11.02, 433; 86.05.06, 804;
maggantaï: 45.12.09, 410;
maggantaü: 25.19.10, 226; 28.12.08, 254; 30.08.09,
266;
maggami: 21.04.05, 182;
maggaḥi: 41.08.06, 367; 41.08.08, 367;
maggaḥü: 79.10.06, 733;
maggiya: 15.14.07, 129; 84.16.05, 786;
maggiu: 25.10.10, 220; 25.11.01, 220; 25.19.06,
225;
maggio: 22.08.07, 193;
maggiyai: 12.12.05, 104;
maggiyantaï: 77.18.03, 713;
maggirai: 64.01.04, 569;
maggu: 01.05.02, 6; 10.03.03, 84; 21.04.04, 182;
23.11.08, 202; 31.07.06, 272; 39.04.03, 344;
40.16.10, 360; 43.15.05, 390; 48.09.06, 432;
51.13.10, 467; 61.05.01, 547; 61.14.03, 552;
65.03.02, 579; 77.17.02, 712; 79.01.05, 728;
86.06.01, 804;
maggei: 17.12.09, 148;
maggeṇa: 24.08.03, 209; 40.16.09, 360; 72.02.04,
647;
maggevi: 51.11.02, 465;
maggevvai: 54.15.06, 495;
maggë: 25.15.08, 223; 27.06.04, 242; 27.07.04,
242; 28.11.01, 253; 37.12.02, 329; 39.10.05,
348; 49.07.10, 441; 52.05.03, 473; 61.12.04,
551; 62.01.07, 553; 75.01.03, 678;
maggo: 22.08.06, 193; 66.08.03, 591; 67.01.04,
596;
magha-: 13.07.10, 109;
maṅgala-: 02.05.09, 15; 02.06.01, 16; 03.06.08, 26;
10.04.06, 85; 11.01.06, 90; 11.04.05, 92;
19.03.10, 161; 20.02.08, 173; 20.12.07, 178;
26.05.02, 229; 30.11.09, 268; 32.07.05, 283;
56.01.07, 505; 63.09.06, 566; 71.07.02, 637;
73.02.09, 658; 73.I, 657; 75.22.02, 692;
78.08.08, 720; 79.04.01, 729;
maṅgalaṃ: 24.02.03, 206; 73.03.03, 658;
maṅgalaï: 23.12.04, 202; 69.08.06, 617; 69.08.09,
617; 79.04.09, 730;
maṅgala-kalasa: 01.16.03, 12;
maṅgala-kalasu: 01.15.05, 11; 14.01.02, 114;
maṅgala-kalase: 76.01.01, 693;
maṅgalagari: 02.I, 13;
maṅgalagarihö: 01.01.14, 3; 90.12.08, 849;
maṅgala-saddeṃ: 69.09.01, 617;

- maṅgalāi: 86.09.03, 806;
maṅgalu: 02.04.02, 14; 29.11.09, 261; 34.10.08, 302; 44.16.03, 401; 44.16.04, 401; 44.16.05, 402; 44.16.06, 402; 44.16.07, 402; 44.16.08, 402; 48.15.01, 435; 49.10.07, 443; 71.06.18, 637; 71.10.11, 640; 83.07.07, 768; 87.03.07, 815;
maṅgalehī: 10.04.08, 85; 26.04.07, 229; 29.11.07, 261;
maṅgalē: 71.04.04, 636;
maṅgalēhī: 31.16.08, 277; 38.19.09, 342; 69.20.03, 624; 69.22.09, 625; 78.12.04, 722;
maṅgālā: 30.02.09, 263;
macca-: 37.10.05, 328;
maccu-: 59.07.09, 534;
maccūṇa: 59.01.03, 530;
maccha-: 01.02.02, 4; 23.13.04, 203; 30.04.07, 264; 31.03.02, 270; 50.04.04, 452; 56.09.06, 509; 59.09.07, 535; 60.05.06, 539; 66.03.03, 587; 69.05.08, 615;
maccha: 03.05.06, 26;
macchara-: 15.01.05, 122; 15.05.09, 124; 20.05.10, 174; 25.18.11, 225; 25.19.02, 225; 27.10.02, 244; 36.10.01, 319; 43.03.10, 383; 59.02.05, 531; 63.09.07, 566; 64.05.05, 571; 66.01.07, 586; 83.08.07, 769; 83.19.06, 775;
macchara: 17.02.10, 142; 25.14.06, 222; 84.03.13, 778;
maccharahō: 54.13.07, 494;
maccharāi: 60.10.03, 542;
maccharāē: 40.09.06, 355; 60.11.01, 543;
maccharāhū: 60.08.08, 541;
macchariya: 31.14.02, 276;
maccharu: 05.07.08, 43; 10.12.05, 89; 13.11.11, 112; 15.05.02, 124; 17.14.05, 149; 23.02.02, 196; 26.10.04, 232; 32.11.09, 285; 34.13.06, 341; 46.12.03, 420; 50.07.01, 454; 54.13.07, 494; 65.03.06, 579; 70.12.09, 633; 83.16.08, 774; 83.19.11, 775; 85.03.04, 793; 87.14.02, 821;
macchareṇa: 29.10.06, 260; 31.13.01, 276; 31.13.05, 276; 64.12.08, 575; 66.11.02, 593; 72.11.04, 653;
macchareṇaṃ: 25.13.01, 221;
maccharēṇa: 19.07.04, 164; 48.01.09, 427; 69.07.09, 617;
maccharēna: 74.09.10, 671;
maccharo: 17.12.05, 148; 46.02.09, 414; 51.06.01, 462; 53.04.01, 479;
macchavehe: 14.colofon, 121;
macchiyaṃ: 81.10.05, 750;
macchu: 58.08.06, 525;
macchem: 13.01.04, 105;
majja-: 54.05.02, 488;
majjai: 74.12.08, 673;
majjana: 06.04.04, 53;
majjana-: 73.01.02, 657;
majjanāya-: 01.16.03, 12;
majjanāyahō: 15.14.04, 129;
majjanāui: 17.18.08, 151; 78.12.07, 722;
majjanaē: 15.13.04, 129; 62.07.03, 556;
majjana-haraṃ: 72.05.09, 649;
majjanaharu: 88.01.05, 825;
majjanta-: 62.10.05, 558;
majjantaē: 71.01.05, 634;
majjāya-: 12.08.02, 102; 31.11.03, 274; 37.08.02, 327; 53.06.01, 480; 59.01.08, 530;
majjāya: 51.11.14, 466;
majjāyaē: 27.10.02, 244;
majjāyā: 50.02.03, 451;
majjāṇāui: 73.I, 657;
majjāvaṇu: 71.01.10, 634;
majju: 31.02.06, 270; 34.04.03, 299; 34.08.02, 301; 50.06.09, 453;
majjha-: 01.11.04, 9; 26.17.08, 236; 49.11.07, 443; 72.15.06, 656;
majjhayālē: 25.02.02, 214;
majjhaṇṇu: 69.03.04, 614;
majjhanha-: 13.02.08, 106;
majjhanhaui: 34.08.04, 301;
majjhatthaui: 45.12.06, 410;
majjhatthu: 45.05.08, 406;
majjhatthem: 77.01.10, 702;
majjha-padesē: 69.15.09, 621;
majjhahū: 26.03.12, 228;
majjhā: 22.08.03, 193;
majjhāra-: 45.02.08, 404; 71.09.08, 639;
majjhārē: 38.03.03, 333;
majjhima-: 13.09.09, 110;
majjhimaesaṇa: 49.08.08, 441;
majjhu: 11.05.09, 92; 12.09.05, 102; 19.01.03, 160; 19.14.06, 168; 22.11.02, 194; 27.08.05, 243; 33.03.09, 289; 37.06.07, 326; 38.11.09, 338; 38.19.07, 342; 47.05.08, 423; 50.10.08, 456; 61.07.07, 548; 72.03.02, 647; 74.16.01, 675; 77.01.10, 702; 80.02.07, 736; 87.08.03, 818; 87.09.04, 818; 88.07.08, 829; 89.01.07, 834;
majjhe: 59.01.03, 851;
majjhē: 01.11.03, 9; 02.14.07, 20; 05.11.09, 46; 06.03.06, 52; 09.01.09, 75; 11.02.01, 90; 14.03.12, 115; 15.11.04, 127; 15.13.08, 129; 17.03.10, 142; 19.01.10, 160; 23.11.01, 202; 25.04.07, 216; 27.03.05, 240; 30.06.02, 265; 31.11.05, 274; 34.03.04, 298; 34.06.08, 300; 34.07.05, 300; 34.07.07, 300; 38.18.04, 341; 41.18.10, 373; 42.05.10, 376; 42.07.02, 377; 43.08.01, 386; 44.03.05, 394; 44.11.07, 399; 45.02.03, 404; 45.14.07, 411; 45.15.12, 412; 48.15.08, 436; 49.07.10, 441; 49.09.05, 442; 49.17.08, 447; 50.13.03, 458; 51.03.08, 461; 53.12.04, 484; 54.10.03, 492; 54.10.10, 492; 56.10.01, 510; 57.06.05, 517; 58.01.01, 521; 62.01.09, 553; 62.08.03, 557; 72.14.03, 655; 73.02.03, 657; 73.02.04, 657; 77.08.11, 707; 77.09.03, 707; 79.01.09, 728; 79.10.09, 733; 80.02.08, 736; 80.09.09, 740; 82.14.13, 761; 83.05.09, 767; 83.07.05, 768; 83.09.09, 770; 83.14.06, 772; 84.22.09, 789; 87.04.13, 816; 87.09.02, 818;

- mañca: 07.02.01, 60; 07.05.04, 62; 21.12.06, 186;
83.11.04, 770; 86.04.04, 803;
mañca-: 26.07.09, 231; 26.13.09, 234; 83.14.03,
772; 86.05.04, 803;
mañcu: 26.07.03, 230;
mañcesu: 07.02.02, 60; 07.02.05, 60;
mañčë: 26.07.03, 230; 26.07.04, 230; 26.07.05,
230; 26.07.06, 230; 26.07.07, 230; 26.07.08,
230; 26.09.09, 232;
mañčëhî: 86.04.09, 803;
mañchuđu: 25.20.03, 226; 28.06.09, 251; 36.09.09,
319; 37.07.03, 326; 37.12.05, 329; 38.10.02,
337; 38.16.06, 340; 40.16.10, 360; 41.12.05,
369; 41.18.08, 372; 44.07.03, 396; 50.03.03,
451; 81.12.05, 751;
mañjari-: 14.04.03, 116;
mañjari: 35.05.01, 307; 57.02.07, 515; 76.10.02,
698;
mañjariya-: 23.01.07, 196;
mañjariya: 38.11.02, 338;
mañjariyaü: 14.04.05, 116; 71.02.05, 635; 89.02.05,
835;
mañjariyahî: 14.07.05, 117;
mañjarehî: 54.09.06, 491;
mañju-: 14.02.07, 115;
mañjusa-: 54.06.09, 489;
mañjusahâ: 86.17.02, 811;
mađaya-: 31.05.01, 271; 32.09.05, 284; 88.04.08,
827;
mađayahö: 69.02.09, 614;
mađau: 26.19.06, 237; 35.04.09, 307; 39.06.07,
346; 74.12.10, 673; 88.01.12, 825;
mađaehî: 62.13.10, 560;
mađakka: 08.09.09, 73;
mađapphara-: 03.08.09, 28; 06.03.08, 52; 20.11.02,
177; 48.02.09, 428; 48.10.09, 433; 55.04.01,
499; 67.03.08, 597; 68.05.08, 607; 77.10.07,
708;
mađapphara: 14.01.04, 114; 17.03.07, 142;
41.17.02, 372; 63.07.06, 565; 77.17.04, 712;
mađappharu: 04.03.08, 33; 11.11.08, 96; 38.18.07,
342; 42.02.02, 374; 46.02.10, 414; 47.05.08,
423; 51.04.09, 461; 53.07.09, 481; 57.06.04,
517; 58.07.03, 524; 64.02.04, 569; 66.09.06,
592; 67.10.04, 601; 77.14.04, 710; 84.25.08,
791;
mađapphareña: 27.05.08, 241; 58.08.01, 525;
mađapphareña: 39.12.01, 349;
mađda-: 81.09.07, 749;
mađda: 82.06.09, 757;
mađdae: 48.01.02, 427;
mađdađda-mađda: 51.01.08, 459;
mađha-: 02.02.03, 13;
mađha: 40.18.08, 362;
maña-: 02.09.01, 17; 02.11.06, 18; 14.12.09, 120;
17.04.07, 143; 21.14.09, 187; 23.10.05, 201;
25.03.03, 215; 25.05.08, 217; 25.09.06, 219;
26.09.04, 231; 26.09.06, 231; 26.17.09, 236;
27.01.01, 239; 27.04.09, 241; 28.08.02, 252;
28.12.07, 254; 29.03.08, 256; 30.03.06, 263;
30.04.07, 264; 30.05.04, 264; 31.15.09, 277;
31.I, 269; 32.13.01, 286; 33.13.05, 295;
34.09.09, 302; 34.12.11, 303; 35.07.05, 308;
35.09.03, 309; 36.06.07, 317; 37.09.09, 328;
37.13.08, 330; 41.01.06, 363; 41.10.03, 368;
41.13.07, 370; 42.06.03, 377; 44.01.07, 393;
45.13.02, 411; 47.01.01, 421; 48.14.09, 435;
49.01.03, 437; 49.11.05, 443; 54.14.07, 494;
54.16.01, 495; 57.03.01, 515; 57.03.03, 515;
61.07.03, 548; 62.09.08, 557; 62.10.02, 558;
66.13.03, 594; 67.03.08, 597; 68.09.02, 609;
71.01.10, 634; 72.02.03, 647; 74.17.05, 676;
75.10.17, 684; 75.19.02, 690; 75.21.02, 691;
77.04.11, 704; 77.10.07, 708; 78.16.01, 724;
81.01.07, 744; 81.03.08, 745; 84.02.10, 778;
84.colofon, 791; 85.11.11, 799; 86.05.01, 803;
86.15.02, 809; 86.17.01, 811; 86.19.01, 812;
87.17.04, 852;
maña: 19.04.04, 162; 19.13.06, 167; 25.08.11, 219;
27.01.06, 239; 29.I, 255; 30.09.09, 267;
31.01.09, 269; 32.05.10, 282; 32.07.05, 283;
34.06.04, 300; 36.07.03, 317; 39.03.04, 344;
39.03.07, 344; 42.04.02, 375; 42.08.06, 378;
42.09.08, 378; 43.02.04, 383; 49.16.01, 446;
63.08.05, 565; 72.02.11, 647; 80.09.07, 740;
87.07.06, 817;
mañaï: 66.I, 586;
mañaü: 36.07.04, 317; 39.07.04, 346;
maña-gamaña-: 63.01.08, 561;
maña-gamaña: 14.10.01, 119;
maña-gamañaehî: 69.02.09, 614;
mañaŋgaehî: 69.02.07, 614;
mañapajjaehî: 53.06.02, 481;
maña-bhaviñi: 44.08.08, 397;
mañammañaü: 78.05.09, 718;
mañavahiñi: 44.11.05, 399;
mañaveya-: 19.10.03, 165; 85.10.09, 798;
mañahara: 15.07.08, 125; 19.10.04, 165; 27.01.07,
239; 42.10.01, 379; 68.07.07, 609; 84.07.02,
780;
mañahara-: 15.12.04, 128; 21.03.03, 181; 60.01.03,
537; 62.11.06, 558; 67.01.05, 596; 86.14.08,
809; 90.06.01, 846;
mañaharaï: 06.14.05, 58;
mañaharaü: 50.11.01, 456;
mañaharaña-: 71.04.02, 636;
mañahara: 60.06.07, 540;
mañaharaï: 88.07.02, 829;
mañaharañsu: 86.12.03, 808;
mañaharu: 03.04.01, 25; 09.13.07, 81; 19.09.01,
165; 26.05.09, 229; 28.07.07, 251; 32.13.04,
286; 33.04.05, 290; 39.05.08, 345; 49.06.07,
440; 49.11.07, 443; 55.01.12, 497; 84.12.04,
783; 86.04.08, 803; 87.08.05, 818; 89.06.07,
837;
mañahareña: 86.02.01, 801;
mañaharehî: 85.04.05, 794;
mañahare: 21.10.10, 185; 68.08.05, 609;
mañahareña: 27.07.10, 242;
mañahâ: 09.11.04, 80;

- maṇahū: 33.11.01, 293;
 maṇahō: 03.12.01, 30; 08.02.09, 69; 09.13.04, 81;
 11.05.09, 92; 12.08.09, 102; 15.15.02, 130;
 19.01.03, 160; 19.16.10, 169; 42.07.04, 377;
 42.07.06, 377; 49.03.01, 438; 60.09.02, 542;
 66.05.10, 589; 80.02.08, 736; 81.05.10, 747;
 83.09.09, 770;
 maṇā: 64.05.05, 571;
 maṇāī: 43.14.01, 389; 69.04.03, 615; 69.08.03, 617;
 maṇāu: 63.05.03, 563;
 maṇāē: 45.09.05, 408; 50.01.01, 450;
 maṇāṇanda-: 46.02.05, 414;
 maṇāmaṇāu: 09.11.05, 80;
 maṇāsu: 69.01.03, 613; 69.01.06, 613; 69.21.01,
 624; 86.12.04, 808; 86.16.01, 810;
 maṇāhā: 25.17.03, 224; 25.17.06, 224; 40.09.03,
 355; 63.07.04, 565; 69.10.04, 618; 86.02.02,
 802; 87.08.01, 818;
 maṇāhū: 74.11.02, 672; 74.11.07, 672;
 maṇi-: 01.09.06, 8; 01.15.08, 11; 02.06.08, 16;
 03.05.01, 25; 04.01.02, 32; 04.03.08, 35;
 05.10.06, 45; 06.04.06, 53; 06.07.04, 54;
 07.02.02, 60; 08.08.05, 72; 09.04.02, 76;
 09.14.08, 82; 11.14.03, 97; 11.14.05, 97;
 13.03.01, 106; 13.03.03, 106; 13.06.01, 108;
 13.06.03, 108; 13.06.09, 108; 13.09.06, 110;
 14.06.06, 117; 14.07.04, 117; 14.09.03, 118;
 15.07.04, 125; 19.03.09, 161; 21.02.02, 181;
 21.14.09, 187; 23.07.04, 199; 25.06.10, 217;
 25.10.02, 220; 25.15.04, 223; 26.03.08, 228;
 28.04.09, 250; 28.07.04, 251; 28.12.11, 254;
 35.01.09, 305; 35.02.09, 306; 35.03.08, 306;
 35.16.09, 313; 36.06.09, 317; 36.09.06, 318;
 36.I, 314; 37.04.07, 325; 42.06.07, 377;
 45.12.01, 410; 46.01.01, 413; 46.01.06, 413;
 46.01.07, 413; 47.03.09, 422; 49.06.03, 440;
 51.11.05, 466; 54.03.08, 487; 55.05.03, 499;
 55.05.04, 499; 56.04.05, 507; 56.10.05, 510;
 57.07.05, 517; 57.12.08, 520; 62.01.03, 553;
 62.01.04, 553; 62.05.04, 555; 62.13.04, 560;
 67.13.04, 603; 68.08.02, 609; 71.14.03, 642;
 72.01.09, 646; 72.02.02, 647; 72.02.09, 647;
 72.03.06, 647; 72.03.08, 647; 72.03.11, 648;
 72.12.07, 654; 72.15.07, 656; 72.15.08, 656;
 73.06.09, 660; 74.09.03, 670; 76.02.02, 693;
 77.01.05, 702; 77.13.01, 710; 77.20.08, 714;
 77.20.10, 714; 78.18.07, 726; 79.10.02, 733;
 79.14.02, 735; 80.06.08, 739; 83.03.04, 766;
 83.10.03, 770; 83.14.06, 772; 84.12.09, 784;
 84.14.07, 785; 85.02.08, 793; 86.04.09, 803;
 86.05.02, 803; 86.18.04, 811; 87.01.03, 814;
 88.01.08, 825; 89.04.02, 836;
 maṇi: 06.07.05, 54; 23.09.05, 201; 45.04.07, 405;
 46.11.10, 419; 48.01.06, 427; 55.08.07, 501;
 69.12.09, 619; 77.16.08, 712; 82.02.03, 754;
 89.01.07, 834;
 maṇiyahē: 73.02.07, 658;
 maṇi-kuṇḍalahā: 25.03.04, 215;
 maṇikuṇḍaleṇa: 61.11.05, 551;
 maṇi-gaṇa-: 69.09.04, 617;
 maṇicūḍu: 19.08.08, 164;
 maṇitṭha: 87.13.12, 821; 90.09.02, 848;
 maṇitṭha-: 90.02.04, 844;
 maṇitṭhaī: 34.13.05, 304;
 maṇitṭhaū: 47.05.05, 423; 89.03.03, 835;
 maṇitṭhu: 10.12.06, 89; 89.01.07, 834;
 maṇi-dīvaū: 72.07.06, 650;
 maṇidīviē: 72.07.06, 650;
 maṇindiya: 71.11.08, 640;
 maṇimayam: 55.05.05<, 500;
 maṇimaiyaū: 21.14.08, 187;
 maṇimaiyahī: 71.09.10, 639;
 maṇimaehī: 69.02.08, 614;
 maṇivandhahī: 49.08.09, 441;
 maṇihī: 86.06.05, 804;
 maṇu: 01.14.01, 2; 05.06.06, 43; 06.04.02, 52;
 09.10.02, 80; 10.10.09, 88; 12.03.09, 99;
 12.06.01, 101; 14.04.06, 116; 15.02.02, 122;
 16.03.10, 133; 16.06.04, 134; 18.05.09, 155;
 20.02.09, 173; 21.11.02, 185; 23.01.01, 196;
 24.08.06, 209; 26.08.02, 231; 27.03.09, 240;
 27.13.06, 246; 29.03.04, 256; 29.07.09, 259;
 29.11.09, 261; 30.02.13, 263; 30.05.06, 264;
 30.08.09, 266; 33.08.06, 292; 34.05.03, 299;
 34.07.04, 300; 36.09.09, 319; 36.12.07, 320;
 38.11.09, 338; 39.11.01, 348; 40.14.10, 359;
 42.02.02, 374; 43.03.05, 383; 43.15.05, 390;
 43.17.01, 391; 43.19.03, 392; 44.06.05, 396;
 44.07.05, 397; 44.I, 393; 45.06.10, 406;
 45.10.07, 409; 46.12.01, 420; 49.14.01, 445;
 49.14.09, 445; 50.01.05, 450; 50.02.09, 451;
 50.03.10, 452; 50.12.08, 457; 52.06.01, 473;
 54.05.02, 488; 55.01.18, 497; 56.14.09, 512;
 57.03.07, 515; 59.04.06, 532; 60.02.07, 538;
 62.03.05, 554; 62.07.01, 556; 62.12.08, 559;
 63.06.02, 564; 68.10.07, 610; 69.01.02, 613;
 69.01.05, 613; 70.12.10, 633; 71.12.01, 641;
 71.13.08, 642; 71.14.04, 643; 71.14.09, 643;
 72.11.02, 653; 73.13.04, 664; 79.06.02, 731;
 81.14.10, 753; 84.03.02, 778; 84.06.08, 780;
 84.21.05, 788; 84.22.07, 789; 87.10.08, 819;
 89.01.06, 834; 89.07.01, 837; 90.03.06, 844;
 90.09.08, 848; 90.11.02, 849;
 maṇuyā-: 06.14.07, 58; 22.11.07, 194; 87.04.02,
 815; 88.07.09, 829;
 maṇuyattu: 18.02.01, 153;
 maṇua-: 33.04.04, 290; 61.05.02, 547; 86.10.10,
 807; 87.04.12, 816;
 maṇuatta-: 03.11.08, 29;
 maṇuattāṇu: 84.12.01, 783; 89.10.07, 839;
 maṇuattāṇē: 87.04.07, 816; 87.04.10, 816;
 89.01.03, 834; 90.09.10, 848;
 maṇucchaveṇa: 16.03.04, 133;
 maṇuva-: 55.01.16, 497;
 maṇuven: 53.03.09, 479;
 maṇusa-: 31.14.03, 276;
 maṇusa: 37.06.05, 326; 72.14.10, 655;
 maṇusu: 17.13.09, 148; 24.15.07, 213; 44.13.04,
 400; 66.02.06, 587; 75.04.06, 680;
 maṇusuttara-: 06.08.01, 55;

- maṇusottara-: 03.07.02, 27;
maṇūsahō: 08.03.07, 69; 16.10.07, 137;
maṇe: 46.02.10, 414; 57.05.03, 516;
maṇeṇa: 01.08.06, 7; 01.09.08, 8; 01.11.06, 2;
04.12.05, 38; 07.08.02, 64; 07.09.04, 64;
18.09.01, 157; 22.10.03, 194; 25.10.05, 220;
25.20.01, 226; 30.07.01, 265; 31.05.03, 271;
41.10.01, 368; 41.13.02, 369; 42.10.08, 379;
48.11.06, 433; 48.12.08, 434; 51.02.01, 459;
51.08.06, 464; 51.13.04, 467; 54.08.01, 490;
54.16.02, 495; 65.09.06, 582; 66.07.01, 590;
89.13.09, 841;
maṇeṇaṃ: 25.19.01, 225; 66.05.01, 588; 88.04.07,
827;
maṇehī: 35.16.04, 313;
maṇē: 01.02.03, 2; 01.12.05, 10; 02.06.05, 16;
02.08.09, 17; 02.09.02, 17; 03.06.08, 26;
03.12.01, 30; 05.05.06, 42; 05.08.07, 44;
05.15.01, 48; 06.11.02, 56; 08.11.09, 74;
09.07.05, 78; 09.08.01, 79; 11.07.09, 93;
12.05.13, 100; 13.11.11, 112; 16.10.08, 137;
19.09.02, 165; 19.17.11, 170; 22.01.04, 189;
22.07.09, 192; 22.10.07, 194; 23.01.08, 196;
23.02.02, 196; 23.07.01, 199; 25.09.04, 219;
26.04.05, 229; 28.04.08, 250; 28.06.09, 251;
28.11.09, 254; 29.02.09, 256; 29.04.01, 257;
29.07.07, 258; 30.01.04, 262; 30.03.01, 263;
30.07.09, 266; 31.14.03, 276; 32.02.05, 279;
32.14.04, 287; 33.11.08, 294; 35.01.04, 305;
35.09.07, 309; 35.15.10, 313; 36.14.03, 321;
37.05.04, 325; 38.04.08, 334; 38.06.02, 335;
38.13.05, 339; 38.17.05, 341; 41.10.06, 368;
41.12.07, 369; 41.16.10, 371; 43.02.09, 383;
43.05.08, 384; 45.01.05, 403; 45.06.04, 406;
47.03.01, 422; 47.07.01, 424; 48.02.03, 428;
48.06.01, 430; 48.09.07, 432; 49.02.01, 438;
49.20.01, 449; 50.04.02, 452; 50.09.01, 455;
52.03.02, 471; 52.05.10, 473; 52.06.01, 473;
53.01.09, 477; 53.03.06, 479; 54.13.01, 493;
54.15.08, 495; 54.16.09, 495; 54.16.10, 496;
55.02.02, 498; 55.06.08, 500; 55.08.04, 501;
56.06.08, 508; 57.02.01, 514; 57.09.09, 518;
57.10.06, 519; 57.12.09, 520; 58.14.03, 528;
59.05.10, 533; 61.05.03, 547; 61.09.07, 550;
62.02.09, 554; 71.11.33, 641; 74.06.08, 668;
75.15.10, 687; 78.05.09, 718; 80.03.01, 737;
80.09.01, 740; 80.09.05, 740; 81.05.02, 746;
82.01.09, 754; 83.13.10, 772; 83.16.08, 774;
84.04.04, 779; 84.13.10, 784; 84.17.09, 786;
84.24.01, 790; 85.01.09, 792; 85.03.04, 793;
85.07.08, 796; 86.05.05, 803; 86.07.01, 805;
86.16.11, 810; 87.04.11, 816; 87.05.10, 817;
87.11.05, 820; 87.15.01, 822; 87.18.10, 824;
88.01.10, 825; 88.02.01, 825; 88.02.02, 825;
88.05.08, 828; 88.05.09, 828; 88.07.08, 829;
88.09.13, 830; 89.01.02, 834; 89.11.01, 840;
90.02.06, 844; 90.02.09, 844;
maṇeṇa: 06.05.09, 53; 09.14.09, 82; 12.11.07, 104;
15.14.07, 129; 19.05.03, 162; 25.17.10, 224;
32.06.08, 282; 33.14.01, 295; 36.03.01, 315;
40.01.11, 350; 43.02.03, 383; 43.07.05, 385;
44.03.11, 394; 45.01.09, 403; 49.06.01, 440;
52.06.05, 473; 57.01.02, 514; 65.11.04, 583;
65.12.04, 584; 65.13.01, 584; 81.13.02, 752;
83.13.08, 772; 86.09.09, 806;
maṇēhī: 32.11.01, 285; 43.11.09, 388;
maṇo: 73.07.09, 660;
maṇojja-: 17.16.08, 150; 73.07.05, 660;
maṇojja: 18.03.05, 154; 85.07.11, 796;
maṇojju: 16.06.01, 134; 84.13.10, 784; 86.11.03,
807;
maṇojjēhī: 56.01.10, 505;
maṇorama: 90.06.04, 846;
maṇoramū: 11.05.05, 96;
maṇoraha: 02.06.10, 16; 18.12.03, 159; 19.06.04,
163; 19.12.10, 167; 21.05.02, 182; 29.07.09,
259; 36.08.08, 318; 37.10.06, 328; 40.04.06,
352; 45.13.10, 411; 45.14.10, 412; 47.09.08,
426; 50.10.09, 456; 50.12.03, 457; 54.02.03,
487; 63.07.07, 565; 67.03.13, 597; 67.07.04,
599; 69.01.03, 613; 69.01.06, 613; 69.15.03,
621; 72.13.04, 654; 75.16.05, 688; 76.04.02,
694; 76.04.07, 695; 78.07.04, 799;
maṇoraha-: 10.04.06, 85; 21.11.03, 186; 26.06.02,
230; 49.15.10, 446; 67.03.11, 597; 76.I, 693;
83.05.08, 767; 87.05.05, 816;
maṇorahu: 72.13.01, 654; 77.13.08, 710;
maṇorahēṇa: 09.13.05, 81; 80.04.07, 738;
maṇohara: 05.01.04, 40; 79.06.03, 731; 84.02.04,
777; 85.12.02, 799; 86.18.11, 812; 87.01.02,
814; 90.05.03, 845;
maṇohara-: 14.08.08, 118; 21.02.07, 181; 26.11.06,
233; 56.05.04, 507; 57.03.05, 515; 81.01.03,
744;
maṇoharam: 55.05.04, 499;
maṇoharaī: 62.04.03, 555;
maṇoharaū: 11.13.09, 97;
maṇoharaē: 12.07.06, 101;
maṇoharaī: 01.04.05, 5; 56.04.02, 507;
maṇoharaū: 75.15.06, 687;
maṇoharāhā: 86.02.04, 802;
maṇohari: 50.10.06, 456; 76.08.04, 697; 76.10.02,
698;
maṇohariya: 15.09.06, 126; 21.14.04, 187;
maṇohariu: 41.09.09, 368;
maṇoharihē: 68.04.06, 607; 78.09.06, 720;
maṇohariē: 48.07.05, 431;
maṇoharihē: 69.17.01, 622;
maṇoharu: 02.04.04, 15; 11.04.02, 91; 13.09.10,
110; 14.05.07, 116; 14.12.03, 120; 34.10.09,
302; 50.09.02, 455; 55.01.08, 497; 69.22.03,
625; 78.08.09, 720; 90.07.05, 846;
maṇohareṇa: 13.07.02, 109; 71.08.09, 638;
71.10.01, 639;
maṇoharehī: 56.14.05, 512; 65.02.03, 578;
maṇoharē: 71.02.09, 635; 81.02.08, 745; 84.13.03,
784;
maṇohirāma: 01.13.04, 10; 75.06.02, 681;
maṇohirāmu: 01.15.03, 11;

- maṇḍa: 13.04.10, 107; 18.03.02, 154; 18.08.09, 157; 22.05.08, 191; 28.11.08, 254; 35.14.08, 312; 37.08.09, 327; 46.08.10, 418; 47.04.05, 423; 56.12.09, 511; 57.07.07, 517; 59.05.08, 533; 67.09.07, 600; 74.04.01, 667; 75.22.10, 692;
- maṇḍaü: 01.16.02, 12; 05.11.06, 46; 10.11.01, 88; 21.13.02, 187;
- maṇḍaë: 38.05.10, 334; 38.07.05, 335; 38.19.04, 342; 41.08.04, 367; 44.08.09, 397;
- maṇḍanaü: 42.07.09, 378; 84.16.09, 786;
- maṇḍaṇu: 70.05.03, 628; 77.14.07, 710; 82.19.04, 764; 84.14.02, 784;
- maṇḍaṇhī: 83.17.08, 774;
- maṇḍala-: 31.11.04, 274; 32.10.04, 284; 40.17.07, 361; 43.05.07, 384; 57.09.03, 518; 70.03.09, 627; 75.04.02, 680; 79.07.06, 731; 81.11.03, 750;
- maṇḍala: 79.06.01, 731;
- maṇḍalaṃ: 72.05.07, 649;
- maṇḍalaī: 08.I, 68; 77.01.05, 702;
- maṇḍalaü: 54.11.01, 492;
- maṇḍalaggaë: 57.09.03, 518;
- maṇḍalaggu: 10.10.03, 88; 17.12.01, 148; 37.02.03, 323; 75.19.08, 690;
- maṇḍalahö: 08.01.09, 68;
- maṇḍalā: 60.06.01, 540;
- maṇḍalāi: 74.09.03, 670;
- maṇḍalāhū: 03.13.06, 30;
- maṇḍali-: 84.21.04, 788;
- maṇḍaliya-: 27.04.04, 241; 68.01.02, 605;
- maṇḍaliu: 31.03.04, 270;
- maṇḍalu: 02.03.05, 14; 04.04.09, 34; 04.13.09, 39; 08.12.08, 74; 11.05.06, 92; 17.14.04, 149; 19.15.09, 169; 22.05.02, 191; 23.07.07, 200; 25.07.09, 218; 25.16.10, 224; 26.10.05, 232; 31.11.04, 274; 43.11.09, 388; 45.11.05, 409; 47.04.02, 423; 51.12.05, 466; 74.14.I, 674; 75.19.10, 690; 76.03.07, 694; 76.13.07, 700; 79.06.05, 731; 80.01.04, 736; 80.02.08, 736; 84.20.02, 788;
- maṇḍale: 57.07.03, 517;
- maṇḍaleṇa: 61.11.05, 551; 75.04.07, 680;
- maṇḍalë: 06.16.04, 59; 07.05.09, 62; 26.14.04, 234; 36.10.03, 319; 37.15.09, 331; 39.12.09, 349; 40.12.01, 357; 42.11.01, 380; 51.08.10, 464; 55.02.05, 498; 64.03.04, 570; 68.04.09, 607; 79.06.08, 731; 87.18.07, 824;
- maṇḍalëhī: 10.08.11, 87; 75.17.10, 689;
- maṇḍava: 01.04.08, 5;
- maṇḍava-: 01.07.04, 7; 69.22.07, 625; 72.15.06, 656;
- maṇḍavā: 59.07.03, 534;
- maṇḍavāsu: 86.04.03, 803;
- maṇḍavu: 17.08.05, 145; 86.03.09, 802; 86.06.04, 804;
- maṇḍaveṇa: 72.01.07, 646;
- maṇḍavë: 05.04.05, 42; 15.02.04, 122; 31.08.01, 273; 31.09.07, 273; 31.10.07, 274; 36.02.01, 314; 36.05.02, 316; 36.10.07, 319; 43.12.05, 388; 74.17.02, 676; 81.02.09, 745;
- maṇḍavo: 71.06.02, 637;
- maṇḍahi: 24.04.04, 207; 73.10.04, 662;
- maṇḍahö: 04.08.09, 36;
- maṇḍā-: 50.11.06, 456;
- maṇḍāvahö: 55.03.03, 498;
- maṇḍiä-: 36.09.06, 318; 47.03.09, 422; 60.01.07, 537; 68.05.05, 607; 75.01.05, 678;
- maṇḍiä: 40.11.04, 357; 49.09.08, 442; 80.01.01, 736; 87.13.12, 821;
- maṇḍiäü: 43.11.02, 388; 75.22.10, 692;
- maṇḍiä: 77.13.01, 710;
- maṇḍiu: 26.11.04, 233; 28.10.09, 253; 36.06.09, 317; 53.10.05, 483; 75.19.10, 690; 83.13.05, 772;
- maṇḍie: 40.02.08, 351;
- maṇḍiehī: 49.08.04, 441;
- maṇḍië: 30.05.08, 264;
- maṇḍijjai: 05.11.06, 46; 83.09.05, 769;
- maṇḍeväü: 62.06.04, 556;
- maṇḍëvi: 04.05.09, 34; 17.18.10, 152; 82.02.09, 755;
- maṇṇai: 49.06.09, 440;
- maṇṇantaü: 02.16.06, 21;
- maṇṇahi: 61.08.06, 549;
- maṇṇijjai: 77.02.09, 703;
- maṇṇëvi: 09.08.09, 79; 25.12.10, 221; 31.05.09, 271; 38.09.04, 336; 38.15.02, 340; 41.12.01, 369; 44.08.03, 397;
- matta-: 07.13.09, 67; 08.09.02, 72; 11.03.04, 91; 11.10.01, 95; 13.03.01, 106; 13.03.05, 106; 14.03.09, 115; 15.03.01, 123; 15.05.01, 124; 15.06.01, 125; 17.03.01, 142; 17.03.05, 142; 17.10.08, 147; 17.12.02, 148; 17.12.04, 148; 17.13.01, 148; 21.06.06, 183; 23.12.01, 202; 24.05.01, 207; 25.09.05, 219; 25.12.09, 221; 25.16.04, 223; 27.01.04, 239; 27.14.07, 246; 28.08.02, 252; 28.11.04, 253; 32.03.05, 280; 32.03.07, 280; 33.12.09, 294; 35.06.08, 308; 36.02.07, 315; 36.15.10, 322; 38.12.04, 338; 40.11.01, 357; 41.13.09, 370; 42.02.09, 375; 46.03.04, 414; 46.10.04, 418; 46.11.07, 419; 48.05.06, 430; 49.10.05, 443; 50.02.05, 451; 50.I, 450; 51.04.10, 461; 51.15.01, 468; 51.15.10, 469; 53.04.06, 479; 53.10.01, 483; 53.10.03, 483; 53.12.02, 484; 54.01.03, 486; 54.12.03, 493; 56.04.02, 507; 58.08.05, 525; 58.11.05, 527; 59.05.04, 533; 61.14.02, 552; 62.05.04, 555; 62.10.05, 558; 63.01.05, 561; 64.11.01, 574; 66.01.05, 586; 66.04.13, 588; 66.12.01, 593; 67.13.06, 603; 72.01.04, 646; 72.08.11, 651; 72.14.04, 655; 74.15.01, 675; 74.17.01, 676; 75.01.10, 678; 75.08.06, 683; 75.14.04, 686; 76.07.01, 696; 79.11.10, 734; 80.10.06, 741; 82.04.09, 756;
- matta: 16.10.07, 137; 16.14.04, 139; 17.16.01, 150; 18.11.09, 159; 19.03.10, 161; 20.03.09, 173; 20.05.03, 174; 27.I, 239; 36.01.03, 314; 37.14.04, 330; 39.05.03, 345; 43.06.11, 385;

- 45.14.04, 411; 52.10.01, 476; 61.09.03, 549;
63.08.02, 565; 66.05.04, 589; 71.14.09, 643;
72.08.02, 651; 74.15.01, 675; 77.17.05, 712;
82.14.04, 761;
mattaü: 14.06.04, 117; 14.08.06, 118; 45.12.14,
410; 77.02.01, 703; 86.08.08, 805;
mattaë: 09.09.09, 80;
mattao: 73.07.07, 660;
mattakoilaviulu: 84.23.10, 790;
mattagaë: 53.03.03, 478;
mattaṇḍa-: 75.09.01, 683;
mattavāraṇa-: 62.08.06, 557;
mattavāraṇaṃ: 55.05.03, 499;
mattavāraṇe: 46.01.06, 413;
mattavāla: 14.02.06, 115;
mattahö: 80.05.09, 738;
mattī: 14.10.07, 119;
mattu: 01.06.04, 6;
matteṃ: 35.15.10, 313;
mattebha-: 64.13.07, 576; 66.03.04, 587;
mattë: 89.09.09, 839;
matthaḃa-: 75.13.07, 686;
matthaü: 25.20.09, 226; 26.05.11, 229; 26.07.06,
230; 53.07.08, 481;
matthae: 72.03.02, 647;
matthaṇa: 40.13.02, 358;
matthaë: 01.08.13, 8; 25.17.11, 224; 41.12.06, 369;
74.03.03, 666; 77.18.01, 713; 79.02.03, 728;
86.11.02, 807; 86.12.10, 808;
matthaṇa: 06.12.04, 57;
matthā: 02.14.09, 20; 03.03.05, 24; 03.07.07, 27;
53.04.05, 479;
matthā-: 38.01.03, 332;
matthāsūlu: 60.01.10, 537;
matthijjantaë: 20.06.09, 175;
maddaṇa: 17.08.10, 146; 25.01.01, 214; 29.02.05,
256; 29.08.04, 259; 53.08.04, 482; 60.03.04,
538; 81.03.08, 745;
maddaṇa-: 51.09.04, 464;
maddaṇā: 44.05.06, 395; 53.02.01, 478; 86.07.01,
805;
maddaṇāsu: 64.12.06, 575;
maddaṇu: 25.12.06, 221; 28.12.01, 254; 44.03.06,
394; 47.07.04, 424; 54.08.02, 490; 64.10.09,
574; 67.11.03, 601; 78.09.07, 720;
maddaṇeṇa: 17.08.06, 145; 37.13.01, 329; 37.13.06,
330; 37.15.08, 331; 64.09.05, 573; 65.07.02,
581; 69.01.04, 613; 75.02.09, 679; 82.16.01,
762;
maddaṇeṇaṃ: 53.11.01, 484;
maddaṇë: 70.04.05, 628; 77.11.08, 709;
maddaṇeṇa: 66.12.06, 594;
maddaṇo: 40.18.01, 361; 51.01.01, 459; 57.05.01,
516;
maddala-: 40.17.04, 361; 46.01.08, 413; 51.12.03,
466; 79.03.06, 729;
maddalehī: 29.11.07, 261; 69.20.03, 624;
maddavattu: 54.15.04, 495;
maddave: 40.03.08, 352;
maddavë: 40.16.07, 360;
maddavëhī: 69.12.07, 619;
maddahö: 28.11.10, 254; 50.06.03, 453; 84.15.08,
785;
maddāhivā: 82.06.05, 757;
maddu: 18.05.04, 155; 31.15.07, 277;
maddem: 87.01.01, 814;
manua-: 54.09.03, 491;
manohara: 01.02.02, 4;
manta: 16.01.05, 131;
manta-: 16.05.09, 134; 77.15.08, 711; 86.08.09,
806;
mantaü: 59.01.10, 530;
mantaṇaü: 30.03.03, 263;
mantaṇaë: 15.13.04, 129; 16.I, 131; 17.I, 141;
mantaṇeṇa: 16.02.07, 132; 16.03.07, 133;
mantantahö: 79.07.03, 731;
mantahö: 04.01.09, 32;
mantāraṇaṇu: 47.03.08, 422;
mantāhü: 09.03.05, 76;
manti-: 04.01.09, 32; 06.01.04, 51; 13.12.01, 112;
16.05.11, 134; 16.06.07, 134; 16.08.01, 135;
40.06.01, 353; 41.18.05, 372; 42.11.01, 380;
43.05.07, 384; 57.08.09, 518; 58.14.05, 528;
manti: 06.05.01, 53; 08.01.04, 68; 11.13.02, 96;
12.08.08, 102; 15.10.05, 127; 16.06.03, 134;
19.04.07, 162; 24.08.08, 209; 35.08.09, 309;
35.12.06, 311; 40.05.06, 353; 40.05.09, 353;
42.11.04, 380; 48.02.01, 427; 48.02.03, 428;
55.12.01, 503; 64.10.04, 574; 70.05.02, 628;
78.13.02, 723;
mantiyam: 70.04.01, 628;
mantiu: 30.03.03, 263; 35.08.10, 309;
mantië: 16.06.01, 134;
mantiḃjai: 35.07.07, 308; 53.02.02, 478;
mantiṇa: 46.12.08, 420;
mantittaṇu: 35.14.01, 312; 79.08.09, 732;
mantihī: 04.02.01, 32; 04.08.09, 36; 05.08.08, 44;
05.11.05, 46; 05.12.04, 46; 06.09.05, 55;
16.03.07, 133; 16.05.09, 134; 16.15.02, 139;
16.I, 131; 20.04.04, 174; 25.01.06, 214;
27.06.01, 242; 43.13.05, 389; 55.06.06, 500;
57.08.01, 518; 70.03.01, 627; 70.04.01, 628;
74.02.01, 666; 80.05.08, 738;
mantihë: 19.05.03, 162;
mantī: 14.02.09, 115; 40.03.02, 351;
mantu: 11.05.01, 92; 16.05.05, 134; 16.05.07, 134;
16.06.02, 134; 16.06.06, 134; 16.06.07, 134;
35.07.07, 308; 35.08.10, 309; 45.03.02, 404;
53.02.02, 478; 55.08.07, 501; 74.07.I, 669;
79.07.03, 731;
mantem: 58.01.06, 521;
mantë: 43.19.08, 392; 81.11.03, 750;
mantëhī: 75.16.04, 688;
mantha: 81.05.06, 747;
manthaṇi: 24.13.06, 212;
manthaṇië: 88.04.05, 827;
manthara-: 14.10.04, 119; 41.04.04, 365; 49.11.05,
443; 69.06.04, 616;
manthara: 38.03.03, 333;
mantharaü: 39.07.01, 346;

- mantharu: 89.02.09, 835;
 manthareṇa: 71.08.09, 638;
 mantharēṇa: 36.15.08, 322;
 manthā-: 24.13.06, 212;
 manthiāya-: 24.13.06, 212;
 manthiyam: 64.08.10, 573;
 manthie: 40.02.07, 351;
 manda-: 13.08.09, 110; 13.10.02, 111; 16.15.01,
 139; 51.02.07, 460; 72.15.10, 656; 79.04.08,
 730;
 manda-bhaggu: 73.12.05, 663;
 mandara-: 18.03.09, 154; 25.18.12, 225; 32.07.10,
 283; 48.01.04, 427; 53.06.09, 481; 59.08.04,
 534; 60.04.05, 539; 75.11.08, 685; 81.15.07,
 753; 86.12.04, 808; 86.14.08, 809; 86.15.09,
 810; 87.02.10, 815; 89.02.08, 835;
 mandara: 83.02.07, 766; 89.01.09, 834; 90.11.05,
 849;
 mandarasela-: 25.13.07, 222;
 mandarahö: 02.16.11, 21; 18.I, 153; 90.02.01, 844;
 mandaru: 02.03.09, 14; 02.14.07, 20; 03.06.02, 26;
 06.08.07, 55; 18.02.06, 154; 25.16.06, 223;
 65.03.05, 579; 69.08.09, 617; 72.12.07, 654;
 74.06.03, 668; 76.03.03, 694;
 mandare: 86.17.03, 811;
 mandareṇam: 25.17.01, 224;
 mandarē: 83.16.05, 773;
 mandala-: 46.03.02, 414;
 mandalaṃ: 24.02.02, 205;
 mandalu: 26.05.08, 229;
 mandalē: 40.07.03, 354;
 mandalēhī: 78.12.04, 722;
 mandahattha: 83.15.09, 773;
 mandahatthu: 67.14.03, 603;
 mandahū: 16.12.02, 137;
 mandahö: 71.15.09, 644;
 mandāṇi: 15.09.06, 126;
 mandāṇi-: 28.10.09, 253; 86.02.08, 802;
 mandāṇiē: 86.06.07, 804;
 mandāra-: 03.01.07, 23; 51.02.04, 460; 71.09.04,
 639; 81.09.07, 749;
 mandira-: 59.08.04, 534; 60.03.07, 538; 70.04.06,
 628; 74.05.05, 668; 79.11.07, 733; 84.03.09,
 778; 86.12.10, 808; 86.19.07, 812;
 mandiraṃ: 24.14.05, 212; 55.05.01, 499;
 mandiraī: 24.13.02, 212; 32.01.09, 279; 47.01.08,
 421; 76.09.10, 698;
 mandirahö: 23.05.12, 199; 23.06.03, 199;
 mandirāi: 01.07.07, 7; 75.09.08, 683;
 mandiru: 18.05.03, 155; 28.10.02, 253; 35.16.06,
 313; 50.11.01, 456; 62.09.02, 557; 71.02.03,
 634; 78.12.07, 722; 78.16.06, 724;
 mandirē: 35.I, 305; 37.03.08, 324; 40.18.06, 362;
 42.12.01, 380; 62.01.01, 553; 68.08.05, 609;
 mandirēhī: 56.14.07, 512;
 mandu: 13.08.05, 110; 72.01.06, 646; 74.12.04,
 673;
 mandura: 21.10.08, 185;
 mandem: 01.13.09, 10;
 mandehī: 71.09.04, 639;
 mandoṃari: 41.04.09, 365; 41.07.01, 366; 41.08.09,
 367; 41.09.01, 367; 41.09.06, 367; 41.10.01,
 368; 41.13.01, 369; 49.11.02, 443; 49.14.10,
 445; 49.17.08, 447; 49.20.08, 449; 50.I, 450;
 51.10.01, 465; 52.02.10, 471; 58.14.09, 529;
 70.01.06, 626; 72.11.04, 653; 72.12.02, 653;
 72.14.03, 655; 74.02.01, 666; 75.22.04, 692;
 76.03.04, 694; 76.08.02, 697; 76.10.01, 698;
 76.11.01, 698; 78.05.04, 718;
 mandoṃari-: 52.06.05, 473; 53.08.03, 482;
 66.08.06, 591; 75.03.10, 680; 75.06.04, 681;
 76.04.09, 695; 77.11.05, 708; 85.10.07, 798;
 mandoṃariē: 49.13.01, 444; 51.10.10, 465;
 mandoṃarihē: 37.03.06, 324; 49.11.01, 443;
 78.09.06, 720;
 mandoari: 41.08.05, 367; 49.16.05, 446; 49.18.04,
 447; 49.20.01, 449; 52.07.02, 474; 53.01.04,
 477; 53.01.04, 477; 71.14.07, 643;
 mandoari-: 55.12.05, 503; 62.06.01, 556; 64.12.02,
 575; 67.10.06, 601;
 mandovari: 01.10.09, 9; 10.01.03, 83; 10.02.01, 83;
 12.09.05, 102; 13.07.08, 109; 16.04.04, 133;
 41.04.01, 364; 49.19.10, 448; 70.05.04, 629;
 72.13.02, 654;
 mandovari-: 41.14.01, 370; 70.03.01, 627;
 mandovariē: 10.02.09, 84; 12.04.03, 100;
 mandovarihē: 10.07.03, 86;
 mappem: 41.02.07, 364;
 mabhiseppiṇu: 81.15.01, 753;
 mama: 17.08.02, 145; 57.07.03, 517; 58.09.09, 526;
 68.04.06, 607;
 mambhīsa: 05.06.07, 43; 40.10.06, 356; 41.17.07,
 372; 61.09.01, 549; 66.04.01, 588; 66.05.01,
 588; 68.12.03, 611; 77.10.02, 708;
 mambhīsaī: 49.14.04, 445;
 mambhīsaṇa: 05.15.07, 48; 67.03.05, 597;
 mambhīsaṇasu: 85.03.09, 793;
 mambhīsaṇu: 60.04.08, 539;
 mambhīsantaū: 29.07.05, 258;
 mambhīsanti: 28.07.09, 251;
 mambhīsantu: 28.04.05, 250; 28.11.07, 254;
 71.14.05, 643;
 mambhīsami: 70.11.10, 633;
 mambhīsahi: 81.12.07, 751;
 mambhīsahö: 55.08.01, 501;
 mambhīsāvaī: 29.07.02, 258;
 mambhīsīya: 25.20.06, 226; 26.19.01, 237;
 27.02.09, 240; 72.14.07, 655; 89.11.02, 840;
 mambhīsīyaē: 34.01.03, 297;
 mambhīsīu: 15.02.02, 122; 32.01.05, 279; 40.05.01,
 353;
 mambhīsēvi: 10.02.01, 83; 11.09.08, 94; 25.I, 214;
 32.11.02, 285; 42.02.03, 374;
 marai: 05.07.07, 43; 08.03.06, 69; 15.03.06, 128;
 18.06.08, 156; 21.09.08, 185; 31.05.08, 271;
 33.11.09, 294; 34.04.04, 299; 34.05.06, 299;
 34.07.10, 300; 36.15.04, 322; 40.13.10, 358;
 41.02.07, 364; 48.09.04, 432; 49.09.07, 442;
 63.12.06, 568; 67.07.03, 599; 69.10.09, 618;
 70.05.06, 629;

- maraü: 12.07.09, 102; 81.08.03, 748;
 maragaäa-: 01.04.03, 5; 11.14.04, 97; 13.03.03,
 106; 13.05.04, 108; 14.06.09, 117; 25.06.10,
 217; 38.12.01, 338; 55.05.07, 500; 56.04.04,
 507; 69.05.03, 615; 72.02.06, 647; 72.03.04,
 647; 72.07.09, 650; 73.04.03, 659;
 maragaë: 72.07.09, 650;
 maraṭṭa-: 31.07.08, 272; 60.02.01, 537; 67.03.07,
 597;
 maraṭṭa: 48.13.04, 434;
 maraṭṭiṇṇa: 72.14.11, 655;
 maraṭṭu: 04.02.07, 33; 10.09.06, 87; 11.07.02, 93;
 13.06.04, 108; 22.06.03, 192; 45.14.09, 412;
 46.09.06, 418; 48.02.08, 428; 48.08.03, 431;
 49.17.05, 447; 51.05.04, 462; 64.02.08, 570;
 64.10.08, 574; 75.07.06, 682; 77.16.01, 711;
 maraṭṭem: 03.09.08, 28;
 maraṇa-: 01.09.05, 8; 02.13.03, 19; 23.10.04, 201;
 26.08.07, 231; 28.09.02, 252; 31.02.02, 269;
 32.14.02, 286; 33.06.02, 291; 34.07.11, 300;
 34.11.09, 303; 39.02.02, 343; 39.06.09, 346;
 39.10.02, 348; 39.11.03, 348; 41.02.08, 364;
 42.10.07, 379; 47.06.09, 424; 52.01.06, 470;
 53.10.04, 483; 54.09.01, 491; 54.12.10, 493;
 57.03.07, 515; 71.11.10, 640; 75.09.03, 683;
 82.15.07, 762; 84.03.13, 778; 84.09.05, 782;
 86.10.06, 806; 87.02.10, 815; 87.07.01, 817;
 maraṇa: 37.13.08, 330;
 maraṇaṇ: 71.05.02, 636; 87.colofon, 824;
 maraṇaī: 86.15.04, 809;
 maraṇaü: 85.04.11, 794; 87.12.01, 820; 88.02.01,
 825;
 maraṇahā: 22.03.05, 190;
 maraṇahö: 38.05.09, 334; 84.17.06, 786; 87.05.03,
 816; 89.10.03, 839;
 maraṇāvaththa: 61.13.08, 552; 76.13.08, 700;
 maraṇāvaththa-: 77.06.08, 705;
 maraṇu: 01.06.03, 2; 10.06.06, 86; 11.12.09, 96;
 12.03.05, 99; 18.06.03, 156; 19.09.03, 165;
 20.11.04, 177; 21.01.06, 180; 22.11.06, 194;
 24.05.06, 207; 27.14.09, 246; 37.04.03, 325;
 37.05.01, 325; 43.03.02, 383; 43.08.03, 386;
 45.03.04, 404; 45.05.10, 406; 45.10.02, 409;
 47.08.09, 425; 47.09.06, 426; 54.06.03, 489;
 54.07.09, 490; 54.16.04, 495; 68.12.06, 611;
 69.11.05, 619; 70.04.03, 628; 76.12.10, 699;
 77.02.07, 703; 80.12.02, 742; 83.04.06, 767;
 83.17.10, 774; 84.05.02, 779; 84.08.03, 781;
 84.19.01, 787; 87.18.03, 824; 87.18.08, 824;
 88.02.08, 826; 88.09.09, 830; 89.12.09, 841;
 maraṇem: 41.05.07, 365; 79.09.02, 732;
 maraṇeṇa: 06.15.08, 59;
 maraṇë: 74.05.06, 668; 82.09.08, 759; 83.09.06,
 769;
 maraṇëhī: 32.07.04, 283;
 maranta: 83.08.08, 769;
 marantaü: 35.14.09, 312;
 marantaṇṇa: 39.09.02, 347; 69.10.09, 618;
 marantahö: 88.08.07, 830;
 marantähü: 39.06.08, 346; 39.07.05, 447;
 maranti: 25.06.01, 217; 76.12.10, 699;
 marantu: 54.09.07, 491; 69.13.08, 620; 78.01.09,
 716;
 marantem: 40.13.10, 358; 54.08.06, 490; 73.11.06,
 663; 78.I, 716;
 maranto: 40.03.05, 351;
 marami: 19.18.01, 170; 40.13.10, 358;
 marahaṭṭhiyähī: 71.09.09, 639;
 marahi: 33.08.08, 292; 37.09.03, 327;
 marahö: 16.11.03, 137; 33.08.02, 292; 43.06.06,
 385;
 marāmari: 52.09.03, 475;
 marāla-: 03.04.05, 25; 62.05.02, 555; 68.02.02,
 605; 77.19.02, 713;
 marālahü: 77.18.07, 713;
 marālihë: 75.07.04, 682;
 marālem: 48.10.05, 433; 64.04.08, 571;
 marälë: 23.08.07, 200;
 mariyalla-: 03.01.04, 23;
 marievaü: 41.02.09, 364;
 marievaü: 37.10.04, 328;
 marijjai: 81.05.01, 746;
 marisāviya: 06.09.09, 56;
 marīsiṇṇa: 83.06.08, 768;
 maru-: 01.05.02, 6; 16.08.09, 136; 20.08.02, 176;
 30.02.11, 263; 46.04.01, 415; 46.06.01, 416;
 47.07.04, 424; 48.11.08, 433; 50.12.01, 457;
 54.08.02, 490; 58.07.01, 524; 64.12.06, 575;
 69.01.04, 613; 82.06.05, 757; 83.18.03, 774;
 86.17.06, 811; 86.19.01, 812; 87.09.09, 819;
 90.10.07, 848;
 maru: 05.07.02, 43; 07.12.08, 66; 08.11.01, 73;
 13.02.02, 106; 15.04.07, 124; 15.09.01, 126;
 19.12.02, 166; 23.11.03, 202; 25.14.01, 222;
 27.13.07, 246; 32.09.09, 284; 35.15.02, 312;
 37.I, 323; 43.07.03, 385; 47.06.08, 424;
 48.01.02, 427; 48.02.08, 428; 48.04.04, 429;
 48.05.05, 429; 49.16.02, 446; 51.12.08, 466;
 53.12.01, 484; 55.01.12, 497; 55.03.02, 498;
 55.03.08, 498; 56.10.03, 510; 57.07.03, 517;
 57.08.04, 518; 62.02.05, 553; 63.06.02, 564;
 66.09.01, 591; 75.18.01, 689; 76.14.07, 700;
 88.02.06, 826; 88.03.06, 826;
 marueu: 01.13.02, 10; 19.14.10, 168;
 marueṇa: 71.09.05, 639;
 maruevi: 01.13.03, 10; 01.14.03, 11;
 maruṇandaṇa-: 65.10.03, 583;
 maruṇarinda: 16.07.08, 135;
 marutaṇaṇa: 83.02.03, 765;
 marudevië: 01.15.09, 12;
 marubhutti: 30.01.07, 262;
 maruvāhu-: 60.07.06, 541;
 marusejjahi: 19.I, 160; 31.14.09, 276; 46.09.03,
 418; 83.16.03, 773;
 marevi: 84.13.01, 784; 84.13.05, 784; 90.07.04,
 846;
 marëvi: 22.06.05, 192; 33.01.06, 288; 33.09.08,
 292; 33.10.01, 293; 68.13.10, 612; 79.14.04,
 735; 84.23.07, 790;

- mala-: 03.06.11, 26; 03.10.06, 29; 05.02.09, 41;
 13.06.05, 108; 23.10.03, 201; 40.13.04, 358;
 47.05.02, 423; 62.07.05, 556; 71.08.04, 638;
 71.11.22, 641; 73.13.02, 664; 76.05.05, 695;
 76.10.08, 698; 77.04.09, 704; 84.06.01, 780;
 85.05.06, 795; 85.12.04, 799; 86.15.05, 810;
 malaĵa-: 26.04.03, 229;
 malaĵa-: 30.02.08, 263; 69.12.02, 619; 77.12.04,
 709; 78.19.03, 741; 89.02.04, 835;
 malaĵagiri: 54.I, 486;
 malaĵagiri-: 71.15.03, 643;
 malaĵa-candaĵa-: 14.06.07, 117;
 malaĵadharendu: 65.09.10, 583;
 malaĵa-ruha-: 71.08.04, 638;
 malaĵaruheĵa: 73.06.02, 660;
 malaĵāñila-: 20.06.02, 175;
 malaĵāñilē: 71.01.06, 634;
 malaĵāvāi: 76.08.07, 697;
 malam: 71.05.07, 636;
 malaū: 69.03.10, 614; 69.04.08, 615;
 malakañcua-: 84.14.01, 784;
 malañkiĵa-: 05.15.04, 48;
 malaĵa: 25.08.11, 219;
 malaĵa-: 60.02.02, 537;
 malami: 10.08.09, 87; 12.07.04, 101; 48.02.08, 428;
 malaharu: 87.12.03, 820;
 malaharehī: 72.01.04, 646;
 malahareĵa: 36.12.01, 320;
 malahō: 54.11.04, 492;
 maliĵa-: 15.01.05, 122; 74.05.01, 668; 87.08.08,
 818;
 maliĵāi: 18.09.05, 157;
 maliu: 43.07.03, 385; 58.05.04, 523; 65.01.05, 578;
 malijjai: 89.08.11, 838;
 maliĵa: 09.06.04, 78;
 maliĵu: 29.01.04, 255; 78.05.09, 718;
 malittu: 82.08.02, 758;
 malu: (54.14.10, 495; 01.13.06, 10; 42.07.07, 377;
 44.16.06, 402; 78.05.09, 718;
 malevi: 12.10.09, 103; 46.09.02, 418; 51.04.05,
 461;
 malēĵa: 20.10.07, 177;
 malēvi: 18.I, 153;
 malēhī: 44.12.09, 400;
 malla: 04.09.01, 36; 04.11.01, 37; 04.11.02, 37;
 40.07.13, 354; 45.14.05, 411; 53.08.09, 482;
 58.10.04, 526; 64.11.02, 574; 65.07.06, 581;
 malla-: 05.03.05, 41; 25.08.11, 219; 60.07.03, 540;
 79.04.07, 730;
 mallavanta: 07.11.03, 65;
 mallavanta-: 17.05.01, 143; 17.09.07, 146;
 17.11.07, 147;
 mallavantā: 59.06.01, 533;
 mallavantu: 08.06.06, 71; 08.11.03, 73; 10.09.04,
 87; 11.07.08, 93; 60.11.08, 543; 64.15.03, 577;
 mallahō: 37.09.09, 328;
 malli-: 01.01.16, 3;
 malli: 25.08.11, 219;
 malli-: 32.05.05, 281;
 malliĵa-: 14.04.05, 116; 14.07.02, 117; 49.07.04,
 441; 69.21.10, 624;
 malliĵā: 51.02.06, 460;
 malliva-: 14.10.06, 119;
 mallihī: 03.01.12, 23;
 mallu: 38.04.08, 334; 41.11.09, 369; 42.11.02, 380;
 44.08.01, 397; 44.14.08, 401; 54.13.04, 493;
 58.10.01, 526; 64.09.02, 573;
 mallehī: 73.03.02, 658;
 mallē: 40.11.01, 357; 41.01.03, 363;
 malhaĵa-: 59.08.10, 535; 81.02.01, 745;
 malhantaū: 26.12.08, 233;
 malhanti: 23.13.08, 203; 56.05.04, 507;
 malhantī: 23.06.06, 199;
 malhantēhī: 27.12.06, 245;
 masaĵahū: 21.11.07, 186;
 masaĵa: 76.13.08, 700;
 masakku: 31.07.08, 272;
 masaĵa-: 77.06.03, 705;
 masaĵahō: 54.11.06, 492; 67.10.08, 601; 77.05.04,
 705;
 masaĵu: 42.07.05, 377; 77.06.09, 705;
 masaĵēhī: 68.06.08, 608;
 masi: 02.08.06, 17;
 masi-: 15.06.03, 125; 17.14.09, 149; 26.04.06, 229;
 26.05.06, 229; 32.09.06, 284; 42.02.07, 375;
 55.03.09, 499; 63.11.10, 567; 67.02.02, 596;
 77.13.07, 710; 86.16.04, 810;
 masibhāvāi: 77.12.10, 709;
 masihūyā: 77.10.10, 708;
 masiē: 72.03.05, 647;
 maha-: 07.06.09, 63; 09.01.03, 75; 22.11.05, 194;
 33.09.06, 292; 57.09.06, 518; 69.03.07, 614;
 70.12.05, 633; 71.03.07, 635; 73.10.06, 662;
 78.17.02, 725; 86.06.05, 804; 86.10.09, 807;
 87.02.05, 814; 87.04.04, 816; 87.17.09, 823;
 88.05.10, 828; 90.05.06, 845; 90.colofon, 850;
 maha-: 84.24.06, 790;
 maham: 22.08.07, 193;
 mahaevi: 05.01.04, 40; 06.10.07, 56; 21.02.07, 181;
 23.03.09, 197; 24.08.08, 209; 41.11.11, 369;
 68.02.02, 605; 72.11.11, 653; 74.02.05, 666;
 74.04.I, 667;
 mahaevi-: 06.12.07, 57; 35.08.10, 342; 41.12.08,
 369; 41.14.08, 370; 42.06.10, 377; 49.13.10,
 445;
 mahaeviĵa: 73.10.10, 662;
 mahaeviu: 14.05.05, 116; 72.08.09, 651;
 mahaevihū: 72.11.08, 653;
 mahaevihē: 06.01.02, 51; 12.12.03, 104; 41.09.03,
 367; 85.02.02, 793;
 mahaevī-: 86.07.09, 805;
 mahaevu: 87.03.02, 815;
 mahakaī: 05.15.02, 48;
 mahakaī-: 69.02.04, 613; 70.06.05, 629; 73.05.04,
 659; 85.colofon, 800;
 mahakavi-: 07.02.01, 60;
 mahakavva-: 51.06.09, 462; 69.05.05, 615;
 mahakavvē: 69.12.06, 619;
 mahakāĵa: 66.08.10, 591;

- mahakāyahō: 67.08.07, 600;
 mahakāēhī: 20.07.02, 175;
 mahakkhaē: 76.14.09, 700;
 mahag-: 26.13.01, 234;
 mahaggāya-: 08.11.04, 73; 33.05.04, 290; 41.13.04, 370; 53.10.03, 483; 65.09.03, 582;
 mahaggāya: 54.08.08, 490; 61.09.03, 549;
 mahaggāyahū: 66.14.04, 595;
 mahaggāyahō: 58.12.10, 528;
 mahaggāü: 10.10.09, 88; 46.11.07, 419; 65.06.09, 581;
 mahaggaē: 37.09.04, 327; 42.06.01, 377; 70.01.02, 626; 73.07.10, 661;
 mahaggaēṇa: 36.02.04, 314;
 mahaggao: 13.08.01, 109;
 mahaggaha-: 84.06.09, 780;
 mahaggahēṇa: 72.14.07, 655;
 mahaggiri: 75.14.02, 686;
 mahaggha: 35.01.01, 305;
 mahagghaviu: 50.05.01, 452;
 mahagghu: 51.08.09, 464; 69.12.08, 619;
 mahacchariyaṃ: colofon 7, 851;
 mahacchuha-: 90.06.03, 846;
 mahāṇa-: 22.04.02, 190; 71.13.09, 642;
 mahāṇa: 23.10.02, 201; 23.10.09, 201; 25.08.02, 218; 32.07.05, 283;
 mahāṇai: 29.03.02, 256;
 mahāṇai-: 69.08.09, 617;
 mahāṇasi-: 16.03.09, 133;
 mahāṇāyāi: 30.07.03, 265;
 mahāṇāvāttha: 70.11.05, 632;
 mahāṇāsēhī: 14.02.07, 115;
 mahāṇu: 25.09.04, 219; 41.11.07, 368; 60.12.02, 543; 70.06.08, 629;
 mahāṇṇāü: 73.07.07 660;
 mahāṇṇava-: 05.16.03, 48; 59.08.05, 535; 81.11.03, 750;
 mahāṇṇave: 44.06.08, 396;
 mahāṇṇavē: 02.05.08, 15; 17.02.10, 142; 45.04.13, 405; 49.05.02, 439; 49.13.02, 444; 52.05.05, 473; 76.05.01, 695;
 mahāṇṇavo: 70.11.01, 632; 77.14.05, 710;
 mahattariu: 86.11.04, 807;
 mahattha: 25.07.02, 218; 58.01.07, 521;
 mahatthai: 81.15.06, 753;
 mahatthā: 59.08.02, 534;
 mahatthu: 60.11.05, 543;
 mahatthui-: 25.08.10, 219;
 mahatthem: 75.11.03, 685;
 mahadattu: 84.23.05, 790;
 maha-dukka: 85.03.05, 793;
 mahaddaha-: 83.16.06, 773; 90.04.06, 671; 74.10.I, 679;
 mahadduma-: 68.05.08, 607; 71.11.07, 640; 77.05.04, 705;
 mahaddumahū: 51.02.10, 460;
 mahaddumahō: 13.08.10, 110; 81.07.10, 748;
 mahaddumu: 05.13.04, 47; 32.04.08, 281;
 mahaddumo: 46.07.06, 417;
 mahaddhaṇa: 30.02.07, 263; 30.10.04, 267; 74.06.I, 668;
 mahaddhaṇa-: 51.12.03, 466;
 mahaddhaṇā: 71.06.04, 637;
 mahaddhaē: 44.07.06, 397;
 mahaddhaēṇa: 82.15.08, 762;
 mahaddhao: 75.07.01, 682;
 mahānu: 89.12.03, 841;
 mahanta-: 01.01.11, 3; 25.08.10, 219; 27.02.03, 239; 58.03.05, 522; 58.13.05, 528; 61.05.06, 547; 84.01.09, 777; 84.06.05, 780; 84.18.01, 787; 85.06.01, 795; 85.12.01, 799; 89.13.04, 841;
 mahanta: 28.06.09, 251; 54.16.07, 495; 63.04.04, 563; 86.02.08, 802;
 mahantayaṃ: 40.01.09, 350;
 mahantai: 84.20.10, 788;
 mahantai: 03.09.01, 28; 17.17.02, 151; 23.02.09, 197; 27.06.09, 242; 29.10.09, 260; 35.07.06, 308; 38.14.01, 339; 38.15.09, 340; 40.15.10, 360; 43.02.02, 382; 84.18.07, 787;
 mahantaehi: 04.04.08, 34;
 mahantaehi: 06.03.01, 52;
 mahantā: 04.03.02, 33; 04.03.04, 33; 04.05.07, 34; 06.02.08, 52; 12.04.07, 100; 82.02.01, 754;
 mahantāi: 74.04.04, 667; 89.09.12, 839;
 mahantu: 17.11.01, 147; 28.10.03, 253; 32.01.09, 279; 33.12.04, 294; 35.01.08, 305; 40.02.01, 351; 43.05.05, 384; 45.01.06, 403; 45.07.08, 407; 73.08.08, 661; 74.07.06, 669; 74.12.10, 673; 75.08.05, 682; 75.14.05, 687; 76.13.01, 700; 84.01.07, 777; 86.06.04, 804; 87.18.02, 824; 90.05.03, 845;
 mahantem: 23.15.03, 204; 75.21.05, 691;
 mahantehi: 17.16.09, 150;
 mahanto: 78.11.09, 722; 88.04.09, 827;
 mahandhayāru: 75.14.05, 687;
 mahappayaṃ: colofon 17, 852;
 mahappahāṇu: 22.11.04, 194;
 mahabbhaṇa-: 40.04.09, 352;
 mahabbhaṇa: 89.04.07, 836;
 mahabbhāü: 28.11.09, 254;
 mahabbhāḍa: 40.07.11, 354;
 mahabbharē: 85.03.07, 793;
 mahabbhuva: 77.01.09, 702;
 maharakkhahō: 05.10.01, 45; 05.14.05, 47; 05.16.09, 49;
 maharāyahō: 02.08.09, 17;
 maharāo: 01.07.09, 7;
 maharisi: 06.13.02, 57; 06.13.07, 58; 13.01.09, 105; 85.07.01, 796;
 maharisi-: 13.01.02, 105; 33.04.01, 289; 67.03.09, 597; 69.03.09, 614; 70.06.04, 629;
 mahaloṇaṇu: 65.12.07, 584;
 mahalla: 04.11.02, 37;
 mahalla-: 25.08.11, 219;
 mahallaehi: 41.18.05, 372;
 mahallaehi: 43.14.09, 389;
 mahallā: 69.14.08, 620;
 mahavaṇai: 18.01.09, 153;

- mahavalo: 57.09.06, 518;
 mahavā: 14.11.06, 120;
 mahavāhī: 84.06.04, 780;
 mahavvaṃya: 02.10.07, 18; 24.04.07, 207; 24.06.04, 208;
 mahavvaṃya-: 32.07.06, 283; 34.12.04, 303;
 68.06.02, 608; 84.14.03, 784; 88.12.02, 832;
 mahavvaṃyahū: 34.01.01, 297;
 mahavvaṃyahō: 34.06.01, 300;
 mahavvaṃyā: 34.11.07, 303;
 mahavvala: 23.09.07, 201; 40.07.08, 354; 59.06.10, 533; 85.08.07, 797;
 mahavvala-: 86.11.10, 807;
 mahavvalu: 35.04.05, 307; 40.01.11, 350; 44.02.07, 394; 64.07.09, 572;
 mahavvalē: 41.01.02, 363;
 mahasāṃhē: 84.21.06, 789;
 mahasāṃhē: 19.04.08, 162;
 mahahū: 65.06.08, 581;
 mahā-: 01.01.05, 3; 01.16.03, 5; 12; 03.09.07, 28;
 03.11.01, 29; 04.07.09, 35; 05.04.04, 42;
 06.03.06, 52; 07.03.01, 61; 07.13.04, 66;
 08.03.04, 69; 08.12.01, 74; 10.05.01, 85;
 10.05.05, 85; 11.07.02, 93; 13.01.04, 105;
 15.01.09, 122; 21.04.03, 182; 21.05.01, 182;
 21.08.04, 184; 22.08.05, 193; 22.10.06, 194;
 23.06.03, 199; 23.07.03, 199; 23.09.12, 201;
 23.12.01, 202; 24.02.02, 205; 24.14.04, 212;
 24.14.07, 212; 25.13.04, 221; 25.15.03, 223;
 26.06.06, 230; 26.11.07, 233; 26.11.09, 233;
 26.13.06, 234; 26.19.07, 237; 30.11.03, 268;
 30.11.04, 268; 31.02.09, 270; 31.05.04, 271;
 33.01.02, 288; 33.13.02, 295; 34.04.04, 299;
 34.12.05, 303; 36.14.09, 321; 40.02.03, 351;
 40.03.04, 351; 40.17.03, 361; 40.17.07, 361;
 40.17.09, 361; 46.03.10, 414; 46.07.07, 417;
 49.I, 437; 52.10.04, 476; 56.09.05, 509;
 59.01.05, 530; 59.01.09, 530; 63.03.02, 562;
 63.06.06, 564; 66.09.02, 592; 69.07.02, 616;
 71.11.13, 640; 71.11.19, 640; 71.11.25, 641;
 72.14.03, 655; 72.15.03, 655; 73.01.05, 657;
 74.12.08, 673; 75.14.01, 686; 75.14.06, 687;
 76.07.05, 696; 78.01.02, 716; 78.11.05, 722;
 78.11.08, 722; 78.13.09, 723; 78.16.01, 724;
 79.06.03, 731; 79.11.01, 733; 79.11.06, 733;
 79.11.08, 734; 79.12.04, 734; 80.09.02, 740;
 80.11.07, 741; 80.12.07, 742; 81.05.04, 747;
 81.05.10, 747; 81.06.04, 747; 81.06.06, 747;
 81.10.07, 750; 82.08.09, 758; 82.11.08, 760;
 82.14.09, 761; 82.17.03, 763; 82.19.06, 764;
 83.14.10, 772; 83.19.12, 775; 85.05.06, 795;
 85.12.03, 799; 86.02.03, 802; 86.08.03, 805;
 88.02.09, 826; 89.04.07, 836; 90.04.03, 845;
 90.04.08, 852;
 mahā: 03.01.02, 23; 28.01.09, 248; 42.11.07, 380;
 mahāya-: 01.03.07, 5;
 mahāyara: 83.16.07, 773;
 mahāyaru: 28.12.04, 254;
 mahāiṃya: 03.07.02, 27; 08.04.03, 70; 23.09.04, 201;
 25.07.02, 218; 26.04.11, 229; 29.I, 255;
 30.04.01, 264; 44.06.06, 396;
 mahāiṃ: 04.05.09, 34; 11.07.05, 93; 24.11.01, 211;
 25.12.08, 221; 28.04.05, 250; 38.11.08, 338;
 38.13.02, 339; 40.10.05, 356; 47.I, 421;
 84.10.04, 782; 88.08.09, 830;
 mahāiṃi: 38.03.08, 333;
 mahāusa: 03.08.06, 28;
 mahāusu: 83.02.06, 766;
 mahāuseṇa: 82.07.01, 757;
 mahāusehī: 87.11.07, 820;
 mahāuheṇa: 75.06.01, 681;
 mahāūrisa-: 71.15.04, 643;
 mahāēviē: 02.02.06, 14; 85.10.09, 798;
 mahāēvihē: 19.10.03, 165;
 mahākaccha-: 02.13.07, 20;
 mahākavve: 89.colofon, 842;
 mahākāliṃi: 09.12.01, 81;
 mahākālu: 04.06.05, 35;
 mahākula-: 52.08.02, 475;
 mahāgaṃya: 16.14.04, 139; 20.03.09, 173; 20.05.03, 174; 27.I, 239; 30.03.04, 263; 37.14.04, 330;
 45.14.04, 411; 49.06.05, 440; 63.08.02, 565;
 71.14.09, 643; 72.08.02, 651; 84.05.04, 779;
 mahāgaṃya-: 17.03.09, 142; 20.06.08, 175; 23.13.08, 203; 25.04.02, 216; 25.16.04, 223; 27.04.02, 240; 28.02.08, 249; 30.04.03, 264; 36.01.01, 314; 72.01.04, 646;
 mahāgaṃyāi: 27.12.01, 245;
 mahāgaṃyahō: 15.15.03, 130;
 mahāgaṃyāhā: 75.08.06, 683;
 mahāgaṃyāhū: 58.11.05, 527;
 mahāgaṃi-: 80.06.05, 739;
 mahāgaṃi: 15.06.01, 125; 25.09.05, 219; 61.14.02, 552; 82.04.09, 756; 88.13.06, 832;
 mahāgaṃeṇa: 72.14.04, 655;
 mahāgaṃehī: 31.08.09, 273;
 mahāgarāhū: 04.02.03, 32;
 mahāgaha: 60.06.09, 540; 76.04.07, 695;
 mahāgahu: 17.07.06, 145;
 mahāgahēṇa: 01.03.14, 5;
 mahāgiri: 01.16.02, 12; 13.05.06, 108; 22.04.08, 191; 31.09.08, 273; 31.10.08, 274; 65.10.06, 583; 69.04.09, 615;
 mahāgiri-: 22.12.08, 195;
 mahāgaṃa-: 79.07.05, 731;
 mahāgaṃaḍḍha: 51.09.05, 464;
 mahāgaṃa: 44.08.07, 397;
 mahāghaṇa: 17.13.01, 148; 43.15.07, 390;
 mahāghaṇa: 16.14.09, 139;
 mahāghaṇeṇa: 75.08.03, 682;
 mahāghaṇehī: 71.06.15, 637;
 mahāghaṇēṇa: 27.06.03, 242; 27.07.03, 242;
 mahāghaṇo: 28.11.05, 253;
 mahājalēṇa: 28.11.11, 254;
 mahājasahū: 27.08.02, 243;
 mahājasēṇa: 12.06.09, 101;
 mahāḍai-: 03.08.05, 27; 21.05.09, 182;

- mahāḍai: 05.04.02, 42; 13.09.03, 110; 20.02.04, 172; 34.10.01, 302; 72.14.06, 655; 81.09.01, 749;
 mahāṇai: 14.04.07, 116; 23.13.03, 203; 39.04.07, 345; 44.09.02, 398; 69.05.08, 615; 69.06.06, 616; 69.17.06, 622;
 mahāṇai-: 34.06.03, 300; 35.03.03, 306; 67.03.04, 597; 72.04.02, 648; 79.06.06, 731; 82.04.08, 756; 84.21.03, 788;
 mahāṇaiḥē: 50.03.01, 451; 74.02.08, 666; 78.06.07, 719; 78.07.04, 719;
 mahāṇaiḥē: 45.02.05, 404; 69.15.04, 621;
 mahāṇagāhū: 58.11.04, 527;
 mahāṇala-: 27.02.04, 239;
 mahāṇubhāu: 46.11.09, 419;
 mahāṇubhāva: 48.04.04, 429;
 mahāṇubhāvā: 66.05.07, 589;
 mahāṇubhāvu: 82.11.06, 760;
 mahāturaṅgu: 65.09.04, 582;
 mahāduma: 36.02.02, 314;
 mahādumu: 19.13.10, 167; 27.15.03, 247;
 mahādeva-: 44.05.08, 395;
 mahādhaḃya: 59.07.10, 534; 59.08.10, 535;
 mahādhaü: 20.07.07, 175;
 mahā-pahāṇu: 01.11.05, 9;
 mahāpahē: 52.05.02, 473;
 mahāpāva-: 71.11.17, 640;
 mahā-pura: 84.08.05, 781;
 mahāpuri: 50.04.10, 452; 82.08.09, 758;
 mahāphalāi: 58.05.02, 523;
 mahābhaya: 03.02.05, 24;
 mahābhaya-: 06.12.04, 57; 23.10.08, 201;
 mahābhayaī: 17.17.10, 151;
 mahābhadžēṇa: 36.11.02, 319;
 mahābharu: 48.02.01, 427;
 mahābhareṇa: 22.10.01, 194; 29.11.02, 260; 44.09.05, 398;
 mahābharēṇa: 46.09.10, 418;
 mahābhīmahū: 05.08.07, 44;
 mahābhīmēhī: 08.07.05, 71;
 mahābhua-: 40.13.06, 358;
 mahāmaī: 12.05.02, 100;
 mahāmaṅgalatthaṃ: 56.01.04, 505;
 mahāmaṇi-: 06.05.02, 53;
 mahāraü: 07.07.02, 63; 08.08.02, 72; 11.03.04, 91; 16.10.08, 137; 21.11.03, 186; 24.10.03, 210; 26.18.05, 236; 28.04.04, 250; 40.11.09, 357; 42.04.07, 376; 42.06.04, 377; 42.06.07, 377; 42.06.08, 377; 43.09.02, 386; 44.12.03, 399; 49.06.02, 440; 51.09.10, 465; 58.09.09, 526; 73.09.02, 661; 73.09.07, 825; 88.10.09, 834;
 mahāraē: 27.13.09, 246; 44.02.09, 394; 55.10.10, 502;
 mahāraṇa-: 88.09.02, 830;
 mahāraṇu: 87.05.07, 816;
 mahāraṇē: 17.02.10, 142; 21.01.04, 180; 70.09.09, 631; 89.05.07, 836;
 mahāraveṇa: 16.03.04, 133;
 mahārasa-: 73.05.09, 659;
 mahārasaṃ: 24.14.08, 166; 90.06.07, 846;
 mahā-rasu: 77.18.10, 713;
 mahāraha-: 07.14.04, 67; 11.02.02, 90; 19.02.05, 161; 23.10.06, 201; 62.12.07, 559; 65.09.04, 582;
 mahāraha: 17.05.02, 143; 59.07.10, 534; 59.08.10, 535; 60.06.09, 540; 65.08.07, 582; 74.11.I, 672;
 mahārahāi: 82.13.07, 761;
 mahārahāhā: 75.05.05, 681;
 mahārahi: 08.06.05, 71; 21.03.08, 181;
 mahārahī: 53.05.01, 480;
 mahārahu: 15.04.09, 124; 17.06.08, 144; 17.10.05, 146; 21.06.07, 183; 64.11.08, 575; 74.06.02, 668;
 mahārahe: 48.08.01, 431;
 mahāraheṇa: 75.02.06, 679;
 mahārahehī: 82.03.07, 755;
 mahārahē: 17.09.10, 146; 29.10.02, 260; 64.11.07, 575; 70.05.08, 629; 76.01.09, 693;
 mahāraho: 17.07.01, 144; 75.05.01, 680;
 mahārā: 06.04.09, 53;
 mahārāhō: 19.01.08, 160; 84.02.10, 778;
 mahārasi: 01.01.16, 3; 06.13.11, 58; 13.06.04, 108; 18.02.01, 153; 19.06.07, 163; 21.10.03, 185; 22.07.02, 192; 26.06.05, 230; 47.04.08, 423; 55.11.03, 503; 79.13.07, 735; 88.12.01, 832;
 mahārasi-: 02.13.03, 19; 79.13.08, 735; 79.14.02, 735; 88.08.04, 829;
 mahārisihē: 01.01.13, 3;
 mahārī: 70.02.08, 627; 81.13.09, 752;
 mahāvaya-: 12.11.09, 104; 15.06.08, 125; 30.10.09, 267; 33.08.03, 292; 34.I, 297;
 mahāvayū: 28.06.04, 251;
 mahāvayē: 89.02.09, 835;
 mahāvaru: 38.19.05, 342;
 mahāvarē: 41.01.03, 363;
 mahāvala: 38.17.03, 341;
 mahāvalāi: 60.10.02, 542;
 mahā-valāhā: 82.10.03, 759;
 mahāvalu: 25.16.05, 223; 26.06.09, 230; 55.07.07, 501; 63.12.02, 568;
 mahāvalēṇa: 12.10.06, 103;
 mahāvalēhī: 32.11.02, 285;
 mahāvibhūi: 22.07.02, 192;
 mahāvisālē: 13.12.04, 112;
 mahāvisu: 80.03.09, 737;
 mahāsai: 53.I, 477; 73.09.01, 661; 84.I, 777; 85.07.11, 796;
 mahāsaiē: 43.18.03, 391;
 mahāsaiḥē: 49.18.01, 447; 78.06.05, 719; 81.06.10, 747;
 mahāsattā: 20.colofon., 179;
 mahāsandaṇa-: 40.17.06, 361;
 mahāsamuddu: 40.16.02, 360;
 mahāsamuddē: 86.10.04, 806;
 mahāsara: 24.15.02, 213;
 mahāsara-: 76.05.07, 695;
 mahāsaraṃ: 24.14.06, 212;
 mahāsarahō: 38.10.09, 337;
 mahāsarā: 75.19.01, 690;
 mahāsarāi: 56.05.08, 507;

- mahāsari: 77.19.01, 713;
 mahāsaru: 05.02.01, 40; 14.12.04, 120;
 mahāsarē: 51.15.10, 469;
 mahāsarēṇa: 77.15.01, 711;
 mahāsarēhī: 65.07.09, 581; 65.09.10, 583;
 mahāsiri-: 21.03.01, 181;
 mahāsirihē: 21.02.10, 181;
 mahāsura-: 22.04.05, 191;
 mahāsuhu: 90.10.01, 848;
 mahāhayaṇa: 57.03.06, 515;
 mahāhayaṇēhī: 67.06.02, 599;
 mahāhaū: 08.07.02, 71; 17.01.09, 141; 21.07.01,
 183; 23.01.10, 196; 23.11.07, 202; 74.13.09,
 673;
 mahāhatthi-: 66.04.06, 588;
 mahāhava: 57.12.04, 520; 85.09.08, 797; 89.03.04,
 835;
 mahāhavaṃ: 46.04.01, 415;
 mahāhavaḥ: 54.02.07, 487; 75.12.10, 685;
 78.16.06, 724;
 mahāhavu: 23.11.01, 202; 25.20.04, 226; 53.08.10,
 482; 66.01.02, 586; 76.06.01, 696;
 mahāhave: 40.02.09, 351;
 mahāhaveṇa: 22.12.07, 195; 80.05.02, 738;
 mahāhaveṇaṃ: 25.01.01, 214;
 mahāhavē: 15.07.08, 125; 15.15.03, 130; 17.04.03,
 143; 17.09.09, 146; 17.14.01, 149; 19.15.06,
 168; 20.09.07, 176; 23.07.08, 200; 25.18.10,
 225; 40.11.08, 357; 44.13.06, 400; 50.04.09,
 452; 52.05.05, 473; 60.10.09, 542; 62.05.09,
 555; 63.11.01, 567; 64.11.02, 574; 65.01.04,
 578; 74.18.I, 677; 76.14.06, 700; 79.05.07, 730;
 mahāhavēṇa: 57.10.09, 519; 65.12.07, 584;
 66.14.06, 595; 71.16.01, 644; 82.11.09, 760;
 83.I, 765;
 mahāhavēhī: 43.11.08, 388;
 mahi: 01.05.09, 6; 08.04.09, 70; 10.01.08, 83;
 11.02.01, 90; 11.08.09, 94; 13.09.05, 110;
 16.09.05, 136; 17.16.09, 150; 18.02.09, 154;
 22.03.02, 190; 22.09.09, 194; 22.10.09, 194;
 23.02.11, 197; 24.I, 205; 26.03.06, 228;
 27.05.03, 241; 27.06.09, 242; 27.07.09, 242;
 27.09.04, 243; 28.03.06, 249; 29.09.05, 259;
 31.02.01, 269; 31.02.04, 269; 32.02.02, 279;
 34.02.02, 297; 34.04.08, 299; 36.01.02, 314;
 36.10.06, 319; 37.02.10, 324; 39.09.07, 347;
 39.12.08, 349; 41.11.11, 369; 41.17.05, 372;
 48.01.04, 427; 48.03.09, 428; 48.15.09, 436;
 49.13.09, 445; 51.04.10, 461; 51.08.10, 464;
 53.01.10, 478; 58.14.04, 528; 65.01.09, 578;
 65.05.09, 580; 67.07.07, 599; 67.15.09, 604;
 69.08.09, 617; 69.10.09, 618; 69.11.08, 619;
 70.05.01, 628; 70.05.04, 629; 70.05.08, 629;
 73.14.08, 664; 78.13.01, 723; 78.13.06, 723;
 79.08.09, 732; 80.02.01, 736; 80.I, 736;
 81.15.10, 753; 82.02.09, 755; 82.03.09, 755;
 82.06.09, 757; 83.11.09, 771; 84.12.09, 784;
 85.11.07, 799; 86.03.08, 802; 86.06.11, 804;
 mahi-: 02.16.01, 21; 03.09.06, 28; 04.10.03, 37;
 04.13.09, 39; 06.16.04, 59; 07.05.09, 62;
 08.01.09, 68; 13.02.07, 106; 13.04.05, 107;
 13.06.08, 108; 14.05.01, 116; 15.03.06, 123;
 23.07.07, 200; 25.16.10, 224; 26.19.03, 237;
 27.08.04, 243; 27.09.06, 243; 31.03.08, 270;
 33.14.09, 296; 36.01.08, 314; 37.01.07, 323;
 37.15.09, 331; 40.04.02, 352; 40.12.01, 357;
 42.08.09, 378; 57.07.03, 517; 64.03.04, 570;
 64.09.03, 573; 67.12.03, 602; 68.04.09, 607;
 69.02.09, 614; 69.06.01, 616; 71.07.06, 638;
 73.08.06, 661; 74.12.10, 673; 75.12.04, 685;
 75.19.10, 690; 76.03.07, 694; 76.13.07, 700;
 77.07.10, 706; 80.09.08, 740; 81.14.08, 752;
 83.20.03, 776; 86.02.09, 802;
 mahiḃa-: 50.11.13, 456; 90.06.06, 846;
 mahiḃaē: 71.04.07, 636; 71.04.07, 636;
 mahiḃala-: 61.01.02, 545;
 mahiḃalāi: 32.11.04, 285;
 mahiḃalu: 25.04.11, 216; 61.13.04, 552; 74.05.01,
 668; 82.17.09, 763; 88.13.07, 832; 89.02.07,
 835;
 mahiḃale: 38.02.08, 333; 48.13.02, 434;
 mahiḃalē: 01.08.02, 7; 02.12.06, 19; 07.07.08, 63;
 07.14.07, 67; 08.03.09, 69; 11.14.05, 97;
 19.07.11, 164; 23.03.09, 197; 25.04.04, 216;
 33.12.02, 294; 35.08.04, 309; 36.07.01, 317;
 38.10.09, 337; 45.03.10, 405; 45.I, 403;
 48.06.09, 430; 48.10.07, 433; 51.15.03, 469;
 61.12.06, 551; 64.06.05, 572; 64.12.09, 575;
 68.08.01, 609; 68.11.06, 611; 71.11.33, 641;
 75.08.05, 682; 76.02.08, 694; 76.11.02, 698;
 78.13.09, 723; 85.11.09, 799; 88.09.14, 830;
 88.13.02, 832;
 mahiu: 25.17.01, 224; 34.11.03, 303;
 mahi-goaru: 66.06.03, 589;
 mahidāraṇiḃahē: 13.04.01, 107;
 mahinda-: 18.03.04, 154; 19.01.07, 160; 19.16.05,
 169; 46.02.02, 413; 46.03.10, 414; 46.04.01,
 415; 46.04.10, 415; 46.05.01, 415; 46.06.01,
 416; 46.07.01, 417; 56.10.08, 510; 60.03.02,
 538; 60.06.01, 540; 78.19.04, 726; 79.14.07,
 735; 80.10.09, 741; 81.02.06, 745; 83.10.05,
 770; 83.12.05, 771; 83.15.06, 773; 83.19.10,
 775; 86.19.03, 812; 87.16.04, 822;
 mahinda: 19.08.03, 164; 46.09.01, 418; 46.12.05,
 420; 63.02.07, 562;
 mahindarāu: 56.02.07, 506;
 mahindahū: 20.01.03, 172; 49.01.08, 437; 74.03.06,
 666;
 mahindahō: 17.03.09, 142; 19.10.06, 165; 46.01.10,
 413; 51.10.01, 465; 74.18.05, 677; 77.15.06,
 711; 80.01.06, 736;
 mahindu: 18.03.04, 154; 19.10.03, 165; 46.02.07,
 414; 46.08.10, 418; 46.12.08, 420; 46.12.09,
 420; 58.01.03, 521; 60.12.07, 543; 65.04.03,
 580; 67.11.08, 602; 74.10.07, 671; 78.14.02,
 723; 85.10.09, 798; 86.01.07, 801; 88.11.06,
 831;
 mahindem: 46.06.10, 416; 46.09.10, 418; 55.10.02,
 502;
 mahindeṇa: 46.06.07, 416; 46.07.05, 417;

- mahindēhī: 67.05.07, 598;
 mahindodhuṣa-: 86.11.10, 807;
 mahipālahō: 21.03.05, 181;
 mahipālu: 33.05.01, 290;
 mahi-bhāyāhō: 21.05.01, 182;
 mahimaū: 70.12.02, 633; 71.03.01, 635;
 mahi-maṇḍalē: 66.09.03, 592;
 mahimaṇḍalē: 66.13.01, 594;
 mahirakkhahō: 71.04.05, 636;
 mahila-: 08.11.05, 73; 17.04.05, 143; 57.01.06, 514;
 mahila: 15.13.05, 129; 36.14.12, 321; 44.14.07, 400; 48.12.07, 434; 48.12.09, 434; 63.06.06, 564; 79.01.08, 728;
 mahilāū: 45.12.07, 410; 83.08.02, 769;
 mahilāē: 48.11.09, 433; 84.22.02, 789;
 mahilahā: 22.10.05, 194;
 mahilahe: 81.05.01, 746;
 mahilahē: 81.05.04, 747;
 mahilā-: 86.18.03, 811;
 mahilāē: 48.11.07, 433; 70.05.01, 628;
 mahivaiḥē: 86.09.06, 806;
 mahivaccha-: 30.02.07, 263;
 mahivīdha-: 40.13.02, 358; 51.01.02, 459;
 mahivīdhu: 04.05.03, 34;
 mahisa: 03.05.02, 25; 03.10.08, 29; 84.05.03, 779;
 mahisa-: 08.05.04, 70; 11.10.07, 95; 15.13.07, 129; 17.04.07, 143; 34.03.03, 298; 38.06.05, 335; 41.16.08, 371; 54.09.04, 491; 59.09.06, 535; 60.05.03, 539; 67.04.07, 598; 72.10.04, 652; 77.02.10, 703; 77.03.03, 703; 84.05.03, 779;
 mahisahō: 28.11.06, 254; 50.06.08, 453;
 mahisā-: 01.10.08, 9;
 mahisāyāi: 30.07.05, 265;
 mahisi: 47.02.01, 422;
 mahisiu: 34.11.02, 303;
 mahisu: 58.04.08, 523;
 mahisē: 18.02.07, 154;
 mahihara-: 01.16.02, 12; 07.13.04, 66; 11.02.06, 91; 11.14.08, 97; 29.07.09, 259; 30.02.02, 262; 47.10.02, 426; 48.03.05, 428; 56.12.07, 511; 60.09.06, 542; 62.03.03, 554; 75.07.10, 682; 83.03.05, 766;
 mahihara: 11.14.07, 97; 27.02.01, 239; 40.09.01, 355; 66.05.07, 589; 67.03.03, 597; 73.10.06, 662; 75.13.08, 686; 76.06.07, 696;
 mahiharaī: 06.11.07, 56;
 mahiharatthu: 66.10.04, 592;
 mahiharahō: 11.03.06, 91; 27.11.05, 244; 76.01.09, 693;
 mahiharā: 60.06.07, 540;
 mahiharāsu: 04.10.04, 37;
 mahiharinda: 07.04.03, 62;
 mahiharindu: 01.07.01, 7;
 mahiharu: 06.08.01, 55; 12.06.07, 101; 13.04.02, 107; 29.02.07, 256; 29.02.07, 256; 29.02.08, 256; 31.13.05, 276; 46.07.09, 417; 64.11.09, 575; 76.07.04, 696;
 mahihareṇa: 29.10.06, 260;
 mahiharesu: 46.11.05, 419;
 mahiharē: 15.05.02, 124; 27.06.04, 242; 27.07.04, 242; 43.15.09, 390; 75.16.05, 688; 90.12.02, 849;
 mahiharo: 07.11.01, 65; 75.03.03, 679; 75.15.01, 687;
 mahihī: 04.08.09, 36; 04.12.02, 38; 10.10.03, 88; 39.10.05, 348; 52.02.06, 471; 66.14.10, 595; 76.07.09, 697; 83.18.04, 774;
 mahihē: 29.11.01, 260; 51.04.03, 461; 84.08.09, 781; 87.09.09, 819;
 mahī-: 40.17.07, 361;
 mahīyalaṃ: 53.09.06, 483; 61.04.11, 547;
 mahīyalāi: 82.13.06, 761;
 mahīyalu: 03.13.08, 31; 73.04.03, 659;
 mahīyalē: 08.09.05, 72; 25.15.06, 223; 75.04.06, 680; 84.08.02, 781;
 mahīruhaṃ: 81.10.03, 750;
 mahīhara-: 05.15.04, 48; 14.02.04, 114; 23.15.06, 204; 26.18.04, 236; 28.04.06, 250; 41.05.03, 365; 57.I, 514; 73.08.06, 661; 75.13.07, 686; 77.17.06, 712;
 mahīhara: 17.15.09, 150; 66.05.05, 589; 77.14.02, 710; 79.06.03, 731;
 mahīharassa: 45.08.05, 407;
 mahīharaho: 06.07.02, 54;
 mahīharahō: 06.03.03, 52; 08.03.09, 69; 29.06.09, 258; 29.09.09, 260; 72.04.11, 648; 73.02.09, 658;
 mahīharāu: 69.17.03, 622;
 mahīharāsu: 01.08.05, 7; 10.01.06, 83;
 mahīharāhā: 13.04.06, 107;
 mahīhariya: 34.04.08, 299;
 mahīharu: 02.03.02, 14; 02.05.09, 15; 06.05.02, 53; 07.10.05, 65; 12.02.03, 98; 17.05.03, 143; 20.06.09, 175; 29.11.04, 260; 44.10.10, 398; 46.11.05, 419; 52.04.10, 472; 56.13.06, 512; 63.10.09, 567; 72.03.02, 647; 84.03.10, 778;
 mahīhare: 72.04.02, 648;
 mahīhareṇa: 29.02.03, 256; 29.11.01, 260; 51.06.04, 462;
 mahīharē-: 01.07.06, 7; 02.01.09, 13;
 mahīharē: 23.10.12, 201; 30.11.02, 267; 84.04.01, 779;
 mahīharēhī: 80.10.09, 741;
 mahīharo: 24.06.08, 208; 28.11.06, 254; 32.03.02, 280;
 mahīhē: 73.12.09, 663;
 mahu: 01.12.06, 10; 01.12.08, 10; 04.01.09, 32; 04.03.03, 33; 04.04.05, 34; 04.05.02, 34; 04.12.06, 38; 05.07.07, 43; 05.08.01, 44; 05.13.02, 47; 06.04.05, 53; 06.08.03, 55; 06.12.09, 57; 06.13.04, 57; 06.13.05, 58; 06.13.08, 58; 07.10.05, 65; 07.11.08, 65; 07.12.01, 66; 08.01.09, 68; 08.02.09, 69; 08.10.07, 73; 09.02.09, 76; 09.06.02, 78; 09.08.03, 79; 09.09.02, 79; 10.11.09, 89; 11.12.09, 96; 12.02.06, 99; 12.11.01, 103; 12.11.03, 104; 13.07.09, 109; 15.07.03, 125; 15.07.05, 125; 15.09.03, 126; 15.11.09, 128; 16.11.03, 137; 17.06.01, 144; 17.06.09, 144;

- 17.18.02, 151; 18.04.07, 155; 18.06.03, 156;
 18.10.09, 158; 19.02.08, 161; 19.04.03, 162;
 19.10.06, 165; 19.14.04, 168; 19.15.04, 168;
 20.11.08, 178; 20.11.09, 178; 21.10.02, 185;
 22.01.05, 189; 22.02.05, 189; 22.06.08, 192;
 22.08.09, 193; 22.10.06, 194; 22.12.01, 195;
 22.12.06, 195; 24.03.05, 206; 24.07.09, 209;
 24.10.09, 210; 26.02.01, 227; 26.07.05, 230;
 27.01.05, 239; 27.03.09, 240; 27.10.04, 244;
 28.08.09, 252; 29.03.08, 256; 29.03.09, 256;
 29.05.03, 257; 29.07.09, 259; 29.08.06, 259;
 29.10.09, 260; 31.02.06, 270; 31.09.09, 274;
 31.14.09, 276; 31.15.04, 277; 33.08.02, 292;
 33.08.08, 292; 34.04.03, 299; 34.08.02, 301;
 35.02.07, 306; 35.15.10, 313; 36.08.04, 318;
 36.09.09, 319; 36.10.04, 319; 36.10.08, 319;
 36.12.06, 320; 36.14.02, 321; 37.04.09, 325;
 37.05.03, 325; 37.06.02, 326; 37.09.01, 327;
 37.10.08, 328; 38.06.09, 335; 38.18.07, 342;
 40.04.07, 352; 40.04.08, 352; 40.04.10, 352;
 40.11.08, 357; 40.13.08, 358; 41.12.04, 369;
 41.12.05, 369; 41.16.04, 371; 41.16.11, 372;
 42.06.10, 377; 42.07.02, 377; 42.07.03, 377;
 42.07.04, 377; 42.07.05, 377; 42.07.06, 377;
 42.07.08, 377; 42.07.09, 378; 42.08.05, 378;
 43.06.06, 385; 43.09.09, 387; 43.16.04, 390;
 43.16.09, 391; 44.04.07, 395; 44.05.15, 396;
 44.09.09, 398; 44.10.06, 398; 44.11.03, 399;
 45.02.04, 404; 45.13.10, 411; 47.02.06, 422;
 48.02.02, 428; 48.08.09, 432; 49.11.01, 443;
 49.14.02, 445; 49.14.03, 445; 49.15.10, 446;
 50.03.10, 452; 50.04.01, 452; 50.06.09, 453;
 50.12.02, 457; 50.12.10, 457; 50.13.01, 457;
 51.10.09, 465; 52.06.02, 473; 53.02.03, 478;
 53.02.06, 478; 53.02.09, 478; 54.16.03, 495;
 54.16.05, 495; 55.02.07, 498; 55.08.09, 501;
 55.09.07, 502; 55.11.04, 503; 56.06.02, 508;
 56.06.03, 508; 56.06.04, 508; 57.01.07, 514;
 57.02.04, 515; 57.11.06, 519; 58.06.09, 524;
 58.13.01, 528; 59.03.01, 531; 59.03.10, 532;
 60.11.04, 543; 61.07.09, 549; 62.02.06, 554;
 62.02.07, 554; 62.02.08, 554; 63.12.02, 568;
 63.12.03, 568; 63.12.06, 568; 63.12.08, 568;
 66.06.10, 590; 66.12.07, 594; 66.14.07, 595;
 67.10.02, 601; 67.10.03, 601; 67.10.04, 601;
 67.10.07, 601; 68.02.07, 606; 68.03.02, 606;
 68.12.04, 611; 69.01.03, 613; 69.01.05, 613;
 69.11.02, 618; 69.11.03, 619; 69.18.01, 622;
 71.01.10, 634; 72.11.08, 653; 72.13.11, 654;
 73.09.09, 662; 73.10.07, 662; 74.04.07, 667;
 74.05.07, 668; 74.05.08, 668; 75.13.03, 686;
 75.20.02, 690; 75.22.08, 692; 76.11.09, 699;
 77.04.12, 704; 77.13.12, 710; 77.18.08, 713;
 78.13.09, 723; 78.20.06, 727; 79.09.01, 732;
 80.02.09, 737; 80.03.02, 737; 80.03.02, 737;
 80.04.07, 738; 80.06.09, 739; 80.09.05, 740;
 80.11.09, 742; 80.12.06, 742; 80.12.09, 742;
 80.13.08, 743; 81.01.06, 744; 81.01.09, 744;
 81.05.10, 747; 81.10.09, 750; 81.12.02, 751;
 81.12.09, 751; 81.14.06, 752; 81.14.08, 752;
 82.03.09, 755; 82.08.07, 758; 82.09.09, 759;
 82.19.09, 764; 83.03.03, 766; 83.03.08, 766;
 83.03.09, 766; 83.09.09, 770; 83.11.07, 770;
 83.12.02, 771; 83.16.03, 773; 83.16.08, 774;
 83.17.10, 774; 84.06.04, 780; 84.07.05, 780;
 84.09.10, 782; 84.11.09, 783; 84.17.05, 786;
 84.18.09, 787; 84.18.10, 787; 84.22.05, 789;
 85.04.10, 794; 85.06.02, 795; 85.09.10, 798;
 86.02.06, 802; 87.01.05, 814; 87.09.06, 819;
 87.10.09, 819; 87.11.04, 820; 87.12.04, 820;
 87.12.05, 820; 87.12.06, 820; 87.13.12, 821;
 87.14.01, 821; 87.14.03, 821; 88.05.09, 828;
 88.09.12, 830; 88.10.04, 831; 89.03.05, 835;
 89.05.01, 836; 89.05.02, 836; 89.05.03, 836;
 89.05.04, 836; 89.05.05, 836; 89.05.06, 836;
 89.05.07, 836; 89.05.09, 837; 89.09.12, 839;
 89.12.09, 841; 90.05.08, 845;
 mahu-: 03.01.03, 23; 07.11.01, 65; 11.04.04, 92;
 12.06.07, 101; 14.02.09, 115; 22.02.09, 190;
 24.03.09, 206; 34.04.05, 299; 36.14.09, 321;
 71.01.05, 634; 71.08.05, 638; 80.04.09, 738;
 80.05.09, 738; 80.07.01, 739; 80.07.04, 739;
 85.06.05, 795;
 mahūyāra-: 01.04.07, 5; 06.06.08, 54; 10.03.09, 84;
 14.10.02, 119;
 mahūyāra: 14.05.08, 116; 27.01.05, 239; 90.05.06,
 845;
 mahūyārāi: 03.06.01, 26;
 mahūyārīḥ: 07.03.04, 61;
 mahūyāru: 05.14.08, 47;
 mahūyāre: 70.01.01, 626;
 mahuāra-: 14.02.06, 115; 42.09.07, 378; 56.04.02,
 507; 77.18.08, 713; 79.01.07, 728;
 mahuarāsu: 86.12.03, 808;
 mahuari-: 04.01.06, 32; 07.10.07, 65; 14.02.02,
 114; 14.04.02, 116; 14.10.08, 119; 18.11.03,
 158; 20.10.09, 177; 34.10.07, 302; 71.08.02,
 638;
 mahuari: 15.11.06, 127; 71.01.07, 634;
 mahuaru: 50.06.05, 453; 73.02.02, 657;
 mahuarē: 71.01.05, 634;
 mahumaha-: 59.08.01, 534;
 mahumaha: 67.03.02, 597;
 mahumahaṇa: 27.10.09, 244; 29.08.09, 259;
 mahumahaṇa-: 40.09.11, 356;
 mahumahaṇu: 27.04.09, 241; 27.14.01, 246;
 29.11.09, 261; 36.02.09, 315; 36.04.05, 316;
 58.01.08, 521; 69.21.15, 625; 87.07.05, 817;
 87.14.09, 822; 88.10.01, 831; 90.07.09, 847;
 mahumahaṇu: 31.15.04, 277;
 mahumahaṇeṇa: 27.05.01, 241; 30.08.05, 266;
 mahumahu: 01.06.07, 6;
 mahumahu: 31.10.01, 274;
 mahumahe: 23.08.07, 200;
 mahumahaṇa: 37.02.01, 323; 37.14.01, 330;
 mahura-: 10.03.02, 84; 14.04.02, 116; 14.10.08,
 119; 15.09.03, 126; 16.07.03, 135; 16.08.06,
 135; 18.12.07, 159; 20.03.05, 173; 36.06.06,
 317; 41.04.02, 364; 51.06.08, 462; 69.04.05,
 615; 69.11.03, 619; 69.12.01, 619; 80.03.04,

- 737; 80.03.08, 737; 80.04.09, 738; 80.05.07, 738; 80.09.01, 740; 80.10.07, 741; 83.10.02, 770; 84.20.08, 788; 86.13.06, 808; 89.03.05, 835;
- mahura: 80.03.01, 737; 80.06.01, 738; 80.13.09, 743; 88.09.04, 830;
- mahuraē: 69.04.08, 615;
- mahurā-: 80.05.09, 738; 80.06.01, 738;
- mahurāyahō: 80.02.09, 737;
- mahurāuri: 80.02.09, 737;
- mahurāhiu: 85.09.10, 798;
- mahurāhiva-: 80.03.09, 737;
- mahurāhivai: 88.10.04, 831;
- mahuru: 26.12.03, 233;
- mahurukkhaṃ: 81.09.07, 749;
- mahureṇa: 13.09.10, 110; 71.10.02, 639;
- mahurēhi: 42.10.05, 379;
- mahuliha-: 89.02.04, 835;
- mahusāyaru: 88.11.07, 831;
- mahusūaṇa: 67.03.02, 597;
- mahuhē: 80.12.03, 742; 88.09.04, 830;
- mahū: 51.02.08, 460;
- mahesara: 03.08.02, 27;
- mahesaram: 71.11.30, 641;
- mahesaru: 87.03.02, 815;
- mahesarēṇa: 03.02.01, 24;
- mahoṃyara: 66.08.09, 591; 67.09.04, 600;
- mahoṃyarahū: 15.01.01, 122;
- mahoṃyariya: 12.09.09, 103;
- mahoṃyaru: 11.07.08, 93; 60.11.04, 543;
- mahoara-: 59.08.08, 535;
- mahoaru: 63.12.06, 568; 64.14.09, 576; 64.15.01, 577; 64.15.07, 577;
- mahoareṇa: 64.14.07, 576;
- mahoahi: 65.06.08, 581;
- mahocchāi: 71.03.09, 635;
- mahocchava-: 21.14.05, 187;
- mahocchavehī: 17.14.01, 149;
- mahocchavo: 71.06.02, 637;
- mahoraga-: 23.10.10, 201; 29.06.05, 258; 54.06.06, 489;
- mahoragāhū: 18.07.07, 156;
- mahovasaggu: 13.08.09, 110;
- mahovahi: 03.03.07, 24; 38.06.03, 335; 50.04.01, 452; 50.04.06, 452; 50.05.03, 452; 63.02.01, 561; 65.04.04, 580;
- mahovahi-: 75.14.05, 687;
- mā: 02.13.04, 20; 06.02.08, 52; 13.12.10, 112; 15.06.02, 125; 15.14.03, 129; 19.16.10, 169; 27.14.04, 246; 30.03.09, 263; 32.02.10, 280; 36.07.09, 317; 43.07.05, 385; 45.01.09, 403; 53.01.02, 477; 53.01.03, 477; 69.06.11, 616; 70.08.02, 630; 72.15.07, 656; 73.10.10, 662; 74.02.02, 666; 74.02.08, 666; 74.05.03, 668; 77.07.10, 706; 80.01.09, 736; 84.22.07, 789; 86.11.09, 807; 88.04.08, 827;
- mā-: 57.11.01, 519;
- māya: 09.10.01, 80; 22.03.08, 190; 23.03.09, 197; 24.09.04, 209; 28.07.09, 251; 31.15.03, 277; 31.15.04, 277; 36.08.03, 318; 37.05.09, 325; 39.10.03, 348; 43.19.05, 392; 45.07.05, 407; 54.09.09, 491; 69.13.06, 620; 74.02.01, 666; 75.14.08, 687; 75.16.08, 688; 82.09.09, 759; 82.09.09, 759; 83.12.02, 771; 86.13.06, 808; māya-: 39.11.04, 348; 40.01.03, 350; 44.05.05, 395; 88.01.02, 825;
- māyāi: 86.05.04, 803;
- māyāe: 45.09.01, 408;
- māyāē: 23.03.02, 197; 83.06.01, 768; 87.07.08, 818;
- māyaṅga-: 13.03.01, 106; 17.03.01, 142; 17.12.04, 148; 36.02.07, 315; 44.03.04, 394; 45.01.01, 403; 46.04.08, 415; 46.10.04, 418; 54.06.05, 489; 54.09.05, 491; 58.08.05, 525; 60.05.03, 539; 61.05.08, 547; 61.10.02, 550; 66.12.01, 593; 67.08.03, 600; 75.14.04, 686;
- māyaṅga: 74.15.01, 675; 75.01.10, 678; 77.17.05, 712;
- māyaṅgahū: 17.10.08, 147; 66.01.05, 586; 67.13.06, 603; 74.15.01, 675;
- māyaṅgahō: 28.11.04, 253; 48.08.04, 431;
- māyaṅgi: 56.07.06, 508;
- māyaṅgī: 66.10.01, 592;
- māyaṅgu: 48.05.06, 430; 74.13.I, 673;
- māyaṅgeṃ: 53.12.02, 484;
- māyaṅgehi: 31.04.04, 271;
- māyaṅgehī: 38.04.06, 334; 53.04.06, 479;
- māyāndiehi: 49.08.04, 441;
- māyāndehī: 50.11.07, 456;
- māyāmai: 54.11.04, 492;
- māyari: 09.06.04, 78; 19.08.04, 164; 19.16.07, 169; 22.06.08, 192; 22.10.04, 471; 84.11.07, 783; 86.15.08, 810; 87.11.01, 820;
- māyari-: 88.11.10, 832;
- māyariya: 36.14.07, 321;
- māyariu: 87.10.09, 819;
- māyariē: 69.13.09, 620;
- māyariū: 86.11.04, 807;
- māyariē: 45.09.02, 408;
- māyahē: 90.01.03, 843;
- māyā-: 02.02.07, 14; 06.11.03, 56; 09.11.03, 80; 22.03.08, 190; 24.09.02, 209; 36.04.04, 316; 42.12.11, 380; 43.01.02, 382; 43.11.06, 388; 43.12.05, 388; 43.15.02, 390; 46.05.03, 415; 46.09.01, 418; 46.09.09, 418; 50.02.02, 451; 50.03.10, 452; 52.01.05, 470; 52.07.08, 474; 52.08.01, 474; 52.08.07, 475; 52.09.10, 476; 53.09.03, 483; 54.05.05, 489; 55.11.07, 503; 56.12.08, 511; 58.04.05, 523; 67.13.02, 603; 74.06.02, 668; 75.03.05, 679; 75.15.01, 687; 75.17.01, 688; 75.20.01, 690;
- māyā: 44.05.14, 396; 54.09.09, 491; 73.01.04, 657;
- māyāpurisa: 69.09.08, 618;
- māyāmai: 45.11.05, 409; 75.16.06, 688; 87.06.09, 817; 90.05.09, 846;
- māyāmahu: 75.05.08, 681;
- māyāmaheṇa: 75.02.08, 679;
- māyāmeṃ: 39.06.04, 346;
- māyārai: 83.12.09, 771;

- māyāsuggū: 43.18.01, 391; 45.10.06, 409;
46.12.02, 420;
māyāsuggīva-: 60.01.03, 537; 70.07.04, 630;
74.04.08, 667;
māyāsuggīvahō: 43.05.09, 385; 43.06.03, 385;
44.03.11, 394; 49.05.08, 440; 52.03.04, 471;
67.12.08, 602; 83.19.08, 775;
māyāsuggīveṃ: 43.15.09, 390;
māi: 01.10.03, 8; 16.14.08, 139; 56.09.04, 509;
64.14.04, 576; 65.03.05, 579; 87.18.07, 824;
māiḃa: 08.07.06, 767;
māiḃāi: 06.11.06, 56; 09.05.02, 77;
māiḃāü: 08.03.09, 69; 31.15.09, 277; 44.07.09, 397;
60.03.09, 538; 82.10.09, 759;
māiḃahē: 78.16.08, 724;
māiḃāi: 75.19.03, 690;
māiu: 49.10.10, 443; 50.09.04, 455; 51.12.02, 466;
55.06.09, 500; 59.02.10, 531; 59.03.10, 532;
69.I, 613; 74.06.03, 668; 74.11.01, 672;
76.13.07, 700; 77.09.02, 707; 83.01.06, 765;
83.14.03, 772; 88.10.09, 831;
māio: 52.08.01, 475;
māiṇi-: 50.11.07, 456;
māuḃaṃ: 24.14.05, 212;
māura-: colofon 16, 852;
māulāü: 19.10.07, 165;
māulahō: 19.16.06, 169;
māuleṇa: 19.11.01, 166; 75.02.05, 679;
māulēṇa: 19.16.10, 169;
māē: 18.07.02, 156; 19.02.10, 161; 19.06.02, 163;
19.08.10, 164; 19.10.06, 165; 19.12.10, 167;
19.16.10, 169; 21.08.06, 184; 23.03.08, 197;
23.04.02, 198; 23.05.02, 198; 24.01.11, 205;
24.07.09, 209; 24.10.03, 210; 24.11.02, 211;
29.03.06, 256; 32.02.07, 280; 32.02.10, 280;
36.05.04, 316; 45.07.10, 407; 50.01.05, 450;
50.08.05, 454; 54.01.09, 486; 68.12.02, 611;
70.03.04, 627; 73.09.02, 661; 78.15.03, 724;
78.15.09, 724; 81.12.02, 751; 81.14.08, 752;
82.03.08, 755;
māgaha: 05.09.05, 44;
māṇa-: 01.03.03, 2; 03.08.07, 28; 06.03.08, 52;
07.12.07, 66; 13.11.03, 111; 25.18.10, 225;
30.11.04, 268; 31.07.08, 272; 41.17.02, 372;
43.01.01, 382; 43.03.10, 383; 49.03.03, 438;
60.02.01, 537; 71.16.09, 644; 72.07.14, 650;
86.08.09, 806; 86.10.08, 806; 86.15.03, 809;
māṇa: 32.11.05, 285; 46.10.08, 419;
māṇaṃ: 44.05.14, 396;
māṇāi: 23.04.09, 198;
māṇāi: 05.10.06, 45; 45.12.13, 410; 77.13.03, 710;
māṇāü: 17.04.06, 143; 28.07.07, 251; 32.01.07,
279;
māṇa-kiḃa: 27.14.05, 246;
māṇaṇa: 41.05.02, 365;
māṇaṇahō: 21.I, 180; 56.02.09, 506;
māṇaṇu: 38.18.04, 341; 41.03.01, 364; 55.02.02,
498; 73.04.05, 659; 84.19.03, 787;
māṇaṇeṇa: 66.11.07, 593; 72.14.03, 655;
māṇatthambhu: 05.07.08, 43;
māṇadaṇḃa: 27.08.04, 243;
māṇadaṇḃu: 27.09.06, 243;
māṇantaü: 49.09.07, 442;
māṇantahō: 79.07.02, 731;
māṇantāhü: 09.03.05, 76;
māṇanti: 87.01.04, 814;
māṇava-: 01.07.08, 7; 01.14.01, 11; 03.04.03, 25;
11.11.03, 95;
māṇava: 08.08.08, 72; 20.08.07, 176;
māṇavaü: 04.06.05, 35;
māṇavahō: 19.08.05, 164; 32.13.11, 286;
māṇavi: 38.08.09, 336;
māṇavehī: 58.11.03, 527;
māṇavēṇa: 50.04.01, 452;
māṇasa-: 04.10.02, 37; 14.04.09, 116; 18.11.02,
158; 38.03.06, 333; 46.11.08, 419; 49.11.10,
444; 51.02.01, 459; 69.09.02, 617; 74.09.04,
670;
māṇasa-: 26.06.09, 230;
māṇasasarē: 19.01.05, 160;
māṇasa-sundari: 08.01.02, 68;
māṇasa-sundarihē: 09.01.08, 75;
māṇaso: 46.02.07, 414;
māṇahi: 20.01.06, 172; 24.04.03, 207; 38.08.05,
336; 53.01.01, 477; 89.03.05, 835;
māṇahü: 66.01.06, 586;
māṇahō: 03.02.11, 24; 51.I, 459; 54.13.06, 493;
77.03.01, 703;
māṇā: 23.05.12, 199; 45.14.06, 411; 77.17.08, 712;
māṇi: 74.10.06, 671;
māṇiyāü: 13.04.10, 107; 61.03.06, 546; 78.14.05,
723; 85.04.04, 794;
māṇiu: 27.02.08, 240; 33.04.05, 290; 39.05.09, 345;
83.17.06, 774;
māṇikka-: 73.03.05, 658;
māṇikku: 22.10.08, 194; 41.07.06, 366;
māṇiṇi-: 14.08.05, 118;
māṇiṇi: 70.04.09, 628;
māṇiṇiü: 73.14.04, 664;
māṇi: 41.04.06, 365; 81.05.07, 747;
māṇu: 05.07.08, 43; 10.08.09, 87; 12.07.04, 101;
12.10.09, 103; 18.I, 153; 31.06.06, 272;
32.11.09, 285; 37.13.09, 330; 39.07.03, 346;
43.07.03, 385; 45.14.09, 412; 46.09.02, 418;
48.05.05; 50.14.09, 454; 51.04.05, 461;
54.13.06, 493; 57.09.09, 518; 58.05.04, 523;
65.01.05, 578; 66.09.06, 592;
māṇuggīvaē: 49.08.10, 442;
māṇuṇṇaya: 76.15.02, 701;
māṇusa-: 10.05.02, 85; 18.07.02, 156; 21.11.08,
186; 21.11.09, 186; 31.02.02, 269; 44.12.02,
399; 44.13.07, 400; 49.13.09, 445; 54.11.03,
492; 75.04.03, 680; 81.08.10, 749; 82.01.09,
754; 84.13.09, 784; 86.04.10, 803;
māṇusa-mettēṇa: 30.05.02, 264;
māṇusahō: 06.14.09, 58;
māṇusi: 42.01.06, 374;
māṇusu: 33.06.05, 291; 39.07.09, 346; 39.10.08,
348; 68.06.10, 608; 68.07.09, 609; 73.12.09,
663; 77.14.10, 711; 83.06.06, 768;

- māṇuseṇa: 39.10.08, 348;
māṇusē: 04.01.05, 32; 10.11.04, 88;
māṇem: 37.08.05, 327; 67.12.03, 602;
māṇeppiṇu: 48.15.03, 436; 85.02.09, 793;
māṇesahū: 09.06.05, 78;
māṇē: 04.05.09, 34; 76.01.03, 693;
māṇēṇa: 61.04.14, 547;
māṇēvi: 14.08.09, 118; 14.09.06, 118; 84.14.08, 785;
māṇēhī: 77.20.09, 714; 87.04.10, 816;
māṇo: 78.11.12, 722;
māma-: 13.02.10, 106; 42.12.07, 380;
māma: 18.01.03, 153; 21.03.06, 181; 31.14.09, 276;
38.15.05, 340; 43.07.05, 385; 46.09.03, 418;
47.02.06, 422; 64.07.01, 572; 68.04.02, 607;
75.06.02, 681; 86.13.05, 808;
māmaeṇa: 13.11.08, 408;
māmahō: 82.01.09, 754; 82.02.06, 755;
māmu: 82.03.08, 755; 82.11.08, 760;
māmeṇ: 31.16.07, 277;
mārai: 09.10.05, 80; 33.08.08, 292; 37.02.09, 324;
māraṇu: 44.03.07, 394;
māranti: 25.06.01, 217;
mārantiyāi: 86.05.06, 804;
mārami: 08.10.07, 73; 25.01.10, 214; 25.02.08, 215; 25.09.04, 219; 26.02.08, 228; 26.18.09, 237; 30.01.09, 262; 30.08.05, 266; 38.19.02, 342; 43.16.05, 390; 44.02.04, 393; 45.14.08, 411; 53.02.10, 478; 53.12.05, 484; 55.03.08, 498; 63.12.04, 568; 64.09.09, 574;
mārahi: 26.02.08, 228;
mārahu: 06.09.04, 55;
mārahō: 43.13.02, 389; 70.12.03, 633;
mārāvai: 35.07.07, 308;
mārāvahi: 56.13.09, 512;
mārāviya: 45.03.07, 404;
māri: 25.14.01, 222; 31.05.07, 271; 32.09.09, 284;
37.03.08, 324; 54.04.01, 488; 73.13.08, 664;
māri-: 64.08.07, 573;
māriya: 40.11.02, 357; 89.05.07, 836;
māriyāi: 33.05.07, 290; 75.06.10, 681;
māriyāi: 09.11.01, 80; 30.01.03, 262; 40.12.10, 358;
māriu: 14.01.03, 114; 21.08.08, 184; 31.14.09, 276;
40.10.04, 356; 46.12.02, 420; 85.09.10, 798;
89.05.02, 836;
māriu-: 47.07.01, 424;
māriē: 58.13.05, 528;
māricaṇḍa: 30.10.03, 267;
māricca: 10.01.02, 83; 10.02.07, 84; 66.08.11, 591;
67.09.04, 600;
māricca-: 10.04.03, 85; 12.04.08, 100; 15.01.02, 122; 17.01.05, 141; 17.11.02, 147; 41.11.01, 368; 41.18.02, 372;
māriccahū: 49.01.02, 437; 52.10.09, 476; 63.12.05, 568;
māriccahō: 62.07.01, 556; 63.04.08, 563;
māricci-: 16.09.06, 136; 64.15.07, 577;
māricci: 18.01.02, 153; 40.15.03, 359; 53.02.05, 478; 78.05.02, 718;
māriccu: 10.09.03, 87; 11.07.08, 93;
māriccem: 13.02.05, 106; 17.17.09, 151; 42.12.04, 380; 63.03.10, 562;
māricceṇa: 10.04.01, 84;
māricceṇa: 63.05.10, 564;
māricceṇī: 11.13.07, 97; 20.07.01, 175;
mārijjai: 54.12.08, 493; 89.08.10, 838;
mārijjantaī: 37.01.09, 323;
mārii-: 59.06.01, 533;
māricaṇḍa-: 30.02.08, 263;
mārici: 48.15.06, 436; 60.11.03, 543; 63.02.03, 562;
māru: 88.12.02, 832;
māruya-: 51.03.08, 461; 84.05.01, 779;
māruyaeva-: 01.02.10, 4;
mārua-: 79.10.04, 733;
māru: 19.11.04, 166; 20.01.05, 172; 45.13.10, 411;
46.09.10, 418; 47.08.04, 425; 47.I, 421;
48.04.02, 429; 48.04.09, 429; 48.10.01, 432;
48.13.01, 434; 49.01.05, 437; 49.06.01, 440;
49.I, 437; 51.12.06, 466; 51.15.10, 469; 51.I, 459; 52.05.09, 473; 52.06.05, 473; 53.06.02, 481; 53.10.02, 483; 54.03.01, 487; 54.03.02, 487; 54.16.01, 495; 54.I, 488; 55.03.06, 498;
55.08.01, 501; 55.08.09, 501; 55.09.01, 502;
60.03.08, 538; 60.12.07, 543; 64.14.08, 576;
65.01.09, 578; 65.02.01, 578; 65.02.09, 579;
65.11.03, 583; 67.14.02, 603; 74.10.05, 671;
75.06.10, 681; 77.16.06, 712; 78.14.02, 723;
85.10.04, 798; 86.19.12, 812; 89.05.03, 836;
māru: 51.06.10, 463; 83.15.04, 773; 86.colofon, 813;
māruṇa: 51.12.10, 467;
māru: 57.11.01, 519;
māru: 01.06.06, 6; 14.04.01, 116; 18.02.07, 154;
18.05.05, 155; 27.06.08, 242; 27.07.08, 242;
83.04.04, 767; 88.10.09, 831;
māruṇa: 02.05.03, 15; 37.09.02, 327;
māruṇa: 28.07.09, 251; 65.08.04, 582;
māruva-: 52.10.05, 476;
māruvi: 86.14.01, 809;
māruvu: 25.18.09, 225;
māreṇ: 02.08.02, 17; 21.09.01, 184;
mārevai: 25.02.07, 215; 25.19.03, 225; 44.12.07, 399;
mārevāhō: 52.03.10, 472;
mārevvai: 50.13.10, 458;
mārevi: 25.13.08, 222; 40.11.10, 357; 58.09.02, 526; 61.02.09, 546;
māro: 18.06.08, 156;
māla: 01.13.08, 10; 05.04.09, 42; 06.02.06, 51;
07.01.05, 60; 07.04.01, 61; 10.03.01, 84;
21.03.03, 181; 24.12.03, 211; 31.14.04, 276;
37.07.05, 326; 62.14.05, 560; 69.17.04, 622;
75.01.07, 678; 83.09.04, 769; 86.06.07, 804;
86.09.08, 806;
māla-: 32.09.06, 284;
mālaṇ: 40.17.08, 361;
mālai-: 02.04.07, 15; 26.10.08, 232; 31.06.08, 272;
38.04.05, 334; 49.07.06, 441; 54.02.02, 487;

- 68.08.06, 609; 69.04.03, 615; 74.04.08, 667;
75.15.07, 687; 76.12.06, 699;
- mālai: 76.08.04, 697;
mālaiē: 51.14.21, 468;
mālaiṛukkhu: 32.04.10, 281;
mālai-: 71.09.03, 639;
mālai: 02.04.07, 15; 02.11.09, 19; 06.03.04, 52;
17.02.02, 141; 26.10.08, 232; 71.03.04, 635;
mālae: 75.01.01, 678;
mālaē: 10.02.09, 84; 14.07.02, 117; 76.12.03, 699;
84.14.07, 785;
mālavai: 69.07.04, 616;
mālavaiyāhī: 71.09.08, 639;
mālahī: 76.12.06, 699;
mālahē: 85.07.06, 796;
mālā: 02.02.09, 14; 44.05.10, 395; 49.12.06, 444;
55.05.08, 500;
māla-: 04.06.01, 35; 17.14.08, 149; 25.05.05, 217;
26.13.03, 234; 38.04.05, 334; 46.02.01, 413;
54.02.02, 487; 56.04.04, 507; 56.04.06, 507;
68.08.06, 609; 72.03.05, 647; 74.04.08, 667;
75.15.07, 687; 75.20.05, 690; 76.08.09, 697;
80.06.08, 739; 80.11.03, 741; 82.18.03, 763;
mālā-: 77.09.11, 707;
mālāva-: 75.04.01, 680;
mālāvalī-: 46.04.06, 415;
mālāvalīviyā: 75.08.01, 682;
mālāhara-: 45.12.10, 410;
mālāhī: 71.09.06, 639;
māli-: 07.11.03, 65; 08.05.01, 70; 08.07.02, 71;
08.08.01, 72; 11.12.09, 96; 64.10.08, 574;
66.08.10, 591;
māli: 07.11.09, 66; 08.02.09, 69; 08.07.08, 71;
08.08.09, 72; 08.09.01, 72; 08.09.06, 72;
10.08.04, 87; 17.14.02, 149; 60.11.03, 543;
63.02.02, 561; 64.08.11, 573; 64.10.06, 574;
64.12.01, 575;
māliya-: 75.20.05, 690;
māliṃ: 08.06.08, 71; 64.10.01, 574;
māliṇī: 42.10.01, 379;
mālihē: 07.13.09, 67; 08.02.01, 68; 08.02.04, 68;
08.04.03, 70; 08.I, 68; 10.09.06, 87; 11.13.04,
96; 13.10.10, 111; 16.07.02, 135;
mālu: 63.03.06, 562;
mālūra-: 03.01.09, 23; 03.13.02, 30; 05.01.04, 40;
31.01.06, 269; 37.07.02, 326; 50.01.01, 450;
51.02.05, 460; 81.09.07, 749;
mālūrēhī: 49.07.06, 441; 50.11.08, 456;
māleṃ: 08.08.03, 72;
māsa-: 24.06.06, 208; 33.06.04, 291; 54.14.05, 494;
84.14.03, 784; 88.13.04, 832;
māsa: 39.08.01, 347; 42.02.05<, 374;
māsahī: 80.02.04, 736;
māsahū: 68.01.07, 605;
māsahō: 06.05.09, 53; 14.01.08, 114; 26.04.11,
229; 26.05.07, 229;
māsu: 26.05.01, 229; 32.14.05, 287; 36.08.08, 318;
49.14.03, 445; 71.01.01, 634; 71.01.10, 634;
85.05.08, 795;
māsuri-: 37.15.05, 331;
- māsuriya: 36.15.09, 322;
māseṃ: 34.01.06, 297;
māsē: 11.04.01, 91; 88.04.02, 827; 89.07.02, 837;
māsēhī: 15.10.09, 127; 24.14.09, 212;
māha-: 59.08.08, 535;
māha: 89.07.02, 837;
māhappa-: 31.15.03, 277; 48.13.06, 434;
māhappēṃ: 20.09.01, 176; 21.12.01, 186; 29.02.08,
256; 41.02.07, 364; 55.07.08, 501;
māhappēṇa: 03.13.08, 31;
māhava-: 06.05.09, 53; 11.04.01, 91; 26.05.07, 229;
59.08.08, 535; 71.01.01, 634;
māhava: 67.03.02, 597; 76.07.06, 696;
māhavamāsahō: 19.09.05, 165;
māhaviyāē: 71.02.03, 634;
māhavī-: 03.01.03, 23; 81.09.07, 749;
māhavī: 51.02.06, 460;
māhahō: 70.12.01, 633;
māhinda-: 08.07.09, 72; 08.08.01, 72; 20.01.03,
172; 46.02.08, 414; 46.03.07, 414; 49.01.08,
437; 67.05.07, 598; 77.15.06, 711; 84.13.06,
784;
māhinda: 46.09.03, 418; 56.10.08, 510; 74.03.06,
666; 88.03.03, 826;
māhindapurahō: 19.02.07, 161;
māhindi: 46.04.07, 415; 46.05.08, 416; 60.03.02,
538; 80.01.06, 736; 83.15.06, 773;
māhindi-: 46.09.01, 418; 46.12.05, 420; 86.19.03,
812;
māhindu: 65.04.03, 580;
māhindeṃ: 83.12.05, 771;
māhindē: 88.09.08, 830;
māhurindo: 80.11.08, 741;
māhuliṅga-: 49.07.06, 441;
māhuliṅgī-: 03.01.03, 23; 51.02.06, 460;
māhenda-: 88.08.08, 830;
māhendaī: 79.03.03, 729;
māhendu: 10.01.09, 83;
māhesara-: 14.03.12, 115; 15.08.01, 126; 20.04.06,
174;
māhesarapura-: 14.04.09, 116; 15.05.01, 124;
māhesarapuravai-: 16.07.08, 135;
māhesaravai: 14.11.03, 119;
māhesariya: 12.10.03, 103;
māhesarī: 09.12.02, 81;
mi: 01.01.15, 3; 01.10.08, 9; 02.04.02, 14;
02.04.03, 15; 02.04.04, 15; 02.04.05, 15;
02.04.06, 15; 02.04.07, 15; 02.04.08, 15;
02.14.07, 20; 03.01.12, 23; 03.05.02, 25;
03.05.03, 26; 03.05.04, 26; 03.05.05, 26;
03.05.06, 26; 03.09.10, 28; 03.11.09, 29;
03.12.03, 30; 03.13.01, 30; 04.02.04, 32;
04.02.09, 33; 04.03.05, 33; 04.03.08, 33;
04.09.02, 36; 05.07.10, 43; 05.08.02, 44;
05.08.04, 44; 05.08.08, 44; 05.13.05, 47;
06.05.06, 53; 06.08.09, 55; 06.12.02, 57;
06.12.03, 57; 06.13.03, 57; 06.16.08, 59;
07.05.03, 62; 08.04.09, 70; 08.05.11, 70;
08.07.02, 71; 08.08.04, 72; 09.01.09, 75;
09.03.05, 76; 09.05.02, 77; 09.11.02, 80;

09.11.07, 80; 09.14.06, 82; 10.03.09, 84;
10.07.07, 86; 10.07.09, 86; 11.01.04, 90;
11.04.09, 92; 11.06.08, 93; 12.02.03, 98;
12.03.05, 99; 12.11.04, 104; 12.12.09, 104;
12.12.10, 104; 13.01.07, 105; 13.05.07, 108;
13.08.09, 110; 13.12.10, 112; 14.06.02, 117;
14.06.02, 117; 14.06.03, 117; 14.06.03, 117;
14.06.04, 117; 14.06.04, 117; 14.06.05, 117;
14.06.05, 117; 14.06.06, 117; 14.06.06, 117;
14.06.07, 117; 14.06.07, 117; 14.06.08, 117;
14.11.04, 119; 15.01.04, 122; 15.06.02, 125;
15.10.08, 127; 15.11.01, 127; 15.11.08, 128;
15.14.07, 129; 16.05.11, 134; 16.09.01, 136;
16.13.02, 138; 16.13.05, 138; 16.13.06, 138;
16.13.08, 138; 17.05.03, 143; 17.07.07, 145;
17.07.08, 145; 17.10.07, 147; 17.16.09, 150;
18.04.06, 155; 18.07.09, 156; 18.10.04, 158;
18.12.01, 159; 19.05.10, 163; 19.06.04, 163;
19.09.01, 165; 19.12.08, 167; 19.13.04, 167;
19.13.05, 167; 19.13.08, 167; 19.13.09, 167;
19.14.10, 168; 19.16.02, 169; 19.17.11, 170;
19.18.04, 170; 19.18.10, 171; 20.03.08, 173;
20.03.09, 173; 20.04.09, 174; 20.08.09, 176;
21.01.09, 180; 21.05.04, 182; 21.07.03, 183;
21.09.06, 184; 21.11.01, 185; 22.03.09, 190;
22.06.05, 192; 22.06.06, 192; 22.10.06, 194;
23.09.05, 201; 23.10.13, 202; 24.03.02, 206;
24.10.05, 210; 24.11.05, 211; 24.13.09, 212;
25.05.10, 217; 25.07.08, 218; 25.08.01, 218;
26.06.03, 230; 26.08.09, 231; 26.09.03, 231;
26.17.01, 236; 26.20.07, 238; 27.02.07, 240;
27.12.01, 245; 27.12.03, 245; 28.03.09, 249;
28.09.11, 253; 29.01.01, 255; 30.01.08, 262;
30.05.04, 264; 31.02.04, 269; 31.04.03, 270;
31.04.04, 271; 31.04.06, 271; 31.14.03, 276;
31.15.09, 277; 32. 2.08, 280; 32.01.08, 279;
32.01.09, 280; 32.08.01, 283; 32.08.03, 283;
32.11.03, 285; 32.13.07, 286; 33.10.06, 293;
33.10.09, 293; 33.14.09, 296; 34.06.02, 300;
34.06.06, 300; 34.06.08, 300; 34.07.01, 300;
34.11.06, 303; 34.12.03, 303; 35.03.01, 306;
35.05.04, 307; 35.06.09, 308; 35.12.08, 311;
35.14.02, 312; 35.16.04, 313; 36.01.03, 314;
36.09.04, 318; 36.13.09, 321; 36.15.11, 322;
37.02.09, 324; 37.10.08, 328; 38.02.06, 333;
38.13.09, 339; 38.14.07, 339; 38.16.09, 341;
38.17.07, 341; 38.18.07, 342; 39.09.04, 347;
39.10.01, 348; 39.10.03, 348; 39.10.04, 348;
39.10.05, 348; 39.10.06, 348; 39.10.09, 348;
39.12.02, 349; 39.12.04, 349; 40.06.01, 353;
40.06.10, 354; 40.13.10, 358; 40.17.03, 361;
40.18.07, 362; 41.02.09, 364; 41.03.08, 364;
41.10.03, 368; 42.03.01, 375; 42.07.08, 377;
42.12.11, 380; 43.03.02, 383; 43.04.09, 384;
43.05.02, 384; 43.05.08, 384; 43.08.01, 386;
43.08.03, 386; 43.08.08, 386; 43.09.05, 387;
43.14.01, 389; 43.16.06, 390; 43.16.07, 390;
44.04.06, 395; 44.10.08, 398; 44.12.06, 399;
44.12.08, 399; 45.01.08, 403; 45.02.10, 404;
45.07.10, 407; 45.14.03, 411; 46.12.04, 420;
47.04.01, 423; 47.06.04, 424; 47.06.05, 424;
47.08.02, 425; 47.09.02, 425; 48.08.09, 432;
49.08.14, 442; 49.14.10, 445; 49.20.04, 449;
50.03.09, 451; 50.05.10, 453; 50.09.04, 455;
50.10.01, 455; 50.11.01, 456; 50.11.12, 456;
51.10.04, 465; 51.12.02, 466; 51.12.05, 466;
51.15.02, 469; 52.01.10, 470; 52.02.10, 471;
52.04.03, 472; 52.04.04, 472; 52.04.05, 472;
52.05.06, 473; 52.07.07, 474; 52.09.10, 476;
52.10.07, 476; 53.02.05, 478; 53.08.10, 482;
54.01.13, 486; 54.02.01, 487; 54.02.09, 487;
54.04.02, 488; 54.12.07, 493; 54.14.05, 494;
54.14.09, 494; 54.15.01, 495; 55.01.13, 503;
55.09.09, 502; 55.10.10, 502; 55.12.06, 503;
56.11.07, 511; 56.12.09, 511; 56.13.02, 512;
56.13.06, 512; 57.02.03, 515; 57.10.07, 519;
57.12.01, 520; 58.01.08, 521; 58.02.01, 521;
58.13.04, 528; 58.14.06, 528; 58.14.09, 529;
58.15.08, 529; 59.01.10, 530; 60.10.02, 542;
60.10.03, 542; 60.10.04, 542; 60.10.05, 542;
60.10.06, 542; 60.10.07, 542; 60.10.08, 542;
60.10.09, 542; 62.01.08, 553; 62.12.09, 559;
63.04.10, 563; 63.11.08, 567; 64.04.04, 571;
64.09.03, 573; 65.07.09, 581; 65.12.08, 584;
66.02.10, 587; 66.07.10, 590; 66.08.12, 591;
66.12.09, 594; 68.09.02, 609; 69.03.10, 614;
69.08.01, 617; 69.16.01, 621; 69.19.06, 623;
69.19.09, 623; 69.I, 613; 70.09.07, 631;
71.12.05, 641; 71.16.05, 644; 71.16.08, 644;
71.17.02, 644; 72.04.05, 648; 72.13.05, 654;
72.15.05, 656; 72.15.09, 656; 72.15.10, 656;
73.03.03, 658; 73.03.04, 658; 73.03.05, 658;
73.03.06, 658; 73.03.07, 658; 73.03.08, 658;
73.11.06, 663; 74.03.02, 666; 74.04.07, 667;
74.05.07, 668; 74.05.08, 668; 74.07.10, 669;
74.08.02, 670; 74.08.I, 670; 74.11.01, 672;
74.13.01, 673; 74.13.02, 673; 74.13.03, 673;
74.13.04, 673; 74.13.05, 673; 74.14.I, 674;
74.15.07, 675; 74.16.02, 675; 75.09.09, 683;
75.10.18, 684; 75.11.07, 685; 75.14.01, 686;
75.17.04, 688; 75.19.05, 690; 75.20.01, 690;
76.05.06, 695; 76.06.04, 696; 76.06.05, 696;
76.06.06, 696; 76.06.07, 696; 76.08.09, 697;
76.14.05, 700; 76.14.06, 700; 76.14.07, 700;
76.14.08, 700; 76.14.09, 700; 77.05.10, 705;
77.09.02, 707; 78.02.04, 717; 78.02.05, 717;
78.03.08, 717; 78.05.09, 718; 78.06.04, 719;
78.10.09, 721; 78.12.06, 722; 78.14.03, 723;
78.14.09, 724; 79.04.09, 730; 79.05.09, 730;
79.08.01, 732; 79.14.08, 735; 80.01.07, 736;
80.02.07, 736; 80.03.05, 737; 80.03.08, 737;
80.06.09, 739; 80.07.09, 739; 80.09.09, 740;
81.03.02, 745; 81.08.02, 748; 81.13.03, 752;
81.13.04, 752; 81.13.06, 752; 82.05.04, 756;
82.07.06, 757; 82.07.09, 758; 82.08.04, 758;
82.08.07, 758; 83.05.07, 767; 83.11.08, 771;
83.14.03, 772; 84.03.13, 778; 84.06.05, 780;
84.06.10, 780; 84.07.06, 780; 84.15.09, 785;
84.23.11, 790; 85.01.07, 792; 85.01.09, 792;
85.03.01, 793; 85.03.08, 793; 85.04.09, 794;

- 85.11.08, 799; 85.11.09, 799; 86.05.04, 803;
86.06.05, 804; 86.07.08, 805; 86.08.09, 806;
86.11.04, 807; 86.11.07, 807; 86.13.03, 808;
86.19.10, 812; 86.I, 801; 87.01.06, 814;
87.04.02, 815; 87.11.09, 820; 87.13.05, 821;
88.04.06, 827; 88.04.10, 827; 88.05.08, 828;
88.05.10, 828; 89.09.12, 839; 89.12.06, 841;
89.13.06, 841; 90.01.01, 843; 90.07.09, 847;
90.09.10, 848; 90.10.08, 848; 90.12.08, 849;
- miya-: 14.04.01, 116;
- miyaṅka-: 20.08.08, 176; 24.14.08, 212; 51.11.01,
465; 59.06.09, 533; 68.07.06, 609; 68.11.01,
611;
- miyaṅka: 82.01.02, 754;
- miyaṅkamuhi: 28.07.09, 251;
- miyaṅku: 17.04.06, 143; 17.18.07, 151; 21.02.05,
181; 24.07.02, 208; 28.11.03, 253; 30.06.02,
265; 31.08.03, 273; 76.04.04, 695;
- miyaṅkem: 67.12.05, 602; 68.10.04, 610;
- miyaṅkē: 30.07.03, 265;
- miyaṅko: 29.02.08, 256;
- miga: 03.05.02, 25; 19.13.08, 167; 76.03.09, 694;
84.04.01, 779; 84.05.01, 779;
- miga-: 08.05.07, 70; 16.15.01, 139; 19.03.07, 161;
19.13.08, 167; 30.06.07, 265; 34.03.03, 298;
37.13.02, 329; 41.05.04, 365; 59.09.06, 535;
62.05.02, 555; 62.13.06, 560; 64.06.07, 572;
67.08.01, 600; 83.06.05, 768;
- migaṇaṇa: 39.12.04, 349;
- migaṇaṇaḥ: 41.06.01, 366;
- migaṇaṇaṇi: 19.I, 160;
- migaṇaṇaṇē: 27.12.05, 245;
- migamaṇa-: 14.06.05, 117;
- migaloṇa: 76.08.05, 697;
- migavara: 84.05.06, 779;
- migavaru: 66.06.04, 589;
- migāhiva-vāhiṇiu: 65.12.09, 584;
- migu: 33.12.08, 294;
- miccu: 11.10.08, 95;
- miccu-: 85.05.12, 795;
- micchatta-: 26.01.09, 227; 48.09.09, 432; 86.10.06,
806;
- micchattaho: 45.02.01, 403;
- micchattahō: 54.13.09, 494;
- micchattu: 48.10.09, 433;
- micchattem: 84.08.01, 781;
- micchā-: 87.04.03, 816;
- micchādīṭṭhihē: 84.16.06, 786;
- micchāvāyāhū: 41.06.06, 366;
- micchāhimāṇu: 84.17.09, 786;
- miṭṭhaī: 34.13.05, 304;
- miṭṭhaū: 45.12.05, 410;
- mitta: 13.03.08, 106; 16.12.05, 138; 18.06.02, 156;
43.08.05, 386; 43.09.02, 386; 43.10.03, 387;
43.10.03, 387; 45.13.04, 411; 49.01.06, 437;
49.18.07, 448; 56.06.05, 508; 56.15.08, 513;
82.01.05, 754; 84.11.08, 783;
- mitta-: 47.06.09, 424; 67.12.07, 602; 77.02.02, 703;
- mittaīya: 12.02.08, 99; 18.04.06, 155;
- mittaīyāḥ: 12.05.04, 100;
- mittattaṇu: 89.10.05, 839;
- mittā: 06.04.09, 53;
- mittāṇuddhara-: 60.06.03, 540;
- mittu: 06.10.04, 56; 09.04.05, 77; 11.10.03, 95;
16.07.02, 135; 27.06.05, 242; 27.07.05, 242;
27.13.09, 246; 36.13.03, 320; 39.11.05, 348;
40.13.08, 358; 43.09.05, 387; 49.08.01, 441;
54.09.10, 491; 61.14.08, 552; 61.14.08, 552;
69.09.02, 617; 69.12.07, 619; 70.05.03, 628;
79.11.09, 734; 86.16.02, 810; 86.16.11, 810;
86.17.04, 811; 87.06.01, 817; 89.01.07, 834;
- mitteṇa: 19.01.05, 160;
- mitto: 54.09.10, 491;
- miriya-: 50.11.08, 456;
- mirī-: 51.02.08, 460;
- milai: 42.12.07, 380; 45.03.02, 404; 56.01.12, 505;
78.02.05, 717; 78.15.03, 724;
- milanta-: 61.04.10, 547; 80.11.03, 741; 82.14.12,
761;
- milantahō: 78.07.09, 720;
- milanti: 18.03.08, 154; 27.01.05, 239; 80.05.06,
738;
- milantiē: 67.01.07, 596;
- milantihē: 78.05.09, 718;
- milami: 57.01.07, 514; 57.11.06, 519;
- milahō: 50.12.03, 457;
- milāviya-: 80.08.01, 740;
- mili: 46.12.01, 420; 78.06.07, 719;
- miliya: 06.13.10, 58; 08.02.02, 68; 18.04.04, 155;
19.08.10, 164; 21.02.10, 181; 21.12.07, 186;
21.13.07, 187; 22.07.04, 192; 30.05.07, 264;
35.08.06, 309; 36.10.03, 319; 36.15.05, 322;
38.03.07, 333; 43.05.03, 384; 78.06.09, 719;
79.07.08, 731; 82.05.08, 756; 82.19.08, 764;
82.19.08, 764; 82.19.09, 764; 83.02.07, 766;
83.15.12, 773; 86.02.09, 802; 86.08.08, 805;
- miliyā: 26.01, 227; 52.08.08, 475; 81.03.04, 745;
- miliyāū: 35.04.03, 307; 35.13.08, 311; 40.05.08,
353; 45.02.09, 404; 45.14.01, 411;
- miliyā: 05.12.09, 46; 07.01.08, 60; 42.12.03, 380;
57.10.02, 519;
- miliyāī: 78.03.08, 717;
- miliu: 08.08.07, 72; 09.14.05, 82; 13.12.01, 112;
19.18.10, 171; 26.09.09, 232; 30.01.06, 262;
30.02.01, 262; 39.12.03, 349; 40.02.01, 351;
43.05.09, 385; 43.06.03, 385; 43.18.07, 392;
45.09.14, 408; 45.12.17, 410; 55.07.06, 501;
55.10.06, 502; 57.10.08, 519; 57.12.01, 520;
74.06.01, 668;
- miliem: 45.02.09, 404;
- miliē: 45.14.01, 411; 58.I, 521;
- milimmili-: 47.05.01, 423;
- milu: 46.12.03, 420; 83.05.09, 767;
- mileppiṇu: 11.01.08, 90;
- milevi: 09.06.04, 78; 36.09.08, 318; 43.09.08, 387;
61.07.07, 548; 62.01.08, 553;
- milesā: 45.02.08, 404; 45.02.10, 404;
- milēvi: 04.05.02, 34; 09.13.09, 82; 17.05.05, 143;
21.08.08, 184; 49.18.10, 448; 51.15.07, 469;

- 55.07.09, 501; 57.06.06, 517; 66.06.10, 590;
79.02.09, 729; 86.04.03, 803;
misaī: 78.06.03, 719;
misēna: 78.02.08, 717;
mihīla-: 21.05.03, 182; 21.10.03, 185; 21.10.10,
185; 21.12.06, 186;
mihiliya: 50.09.06, 455;
mihuṇa-: 34.03.06, 298;
mihuṇaī: 11.09.05, 94; 14.01.06, 114; 17.10.10,
147; 23.11.02, 202; 26.07.07, 230; 43.14.01,
389; 43.14.02, 389; 43.14.03, 389; 43.14.04,
389; 43.14.05, 389; 43.14.06, 389; 43.14.07,
389; 43.14.08, 389; 45.11.09, 409; 47.06.05,
424; 62.I, 553; 69.08.02, 617; 71.03.07, 635;
73.06.05, 660;
mihuṇahū: 74.15.I, 675;
mihuṇā: 77.01.07, 702;
mihuṇaī: 26.17.06, 236; 51.15.06, 469; 69.22.05,
625;
mihuṇu: 04.10.09, 85; 26.15.03, 235; 26.15.04,
235; 73.12.03, 663; 81.12.05, 751;
mihuṇehī: 26.05.08, 229;
mihuṇē: 67.02.03, 596;
mihuṇēhī: 26.05.03, 229;
mīṇa-: 26.14.05, 234; 36.14.11, 321; 46.02.09, 414;
69.03.06, 614; 70.06.06, 629;
mīṇatthem: 61.12.03, 551;
mīṇu: 33.12.08, 294;
mīsakesa: 18.07.03, 156;
mīsiyaī: 51.15.06, 469; 66.02.08, 587;
mīsiu: 55.08.02, 501;
muṇa-: 14.10.02, 119; 15.11.08, 128;
muṇa: 33.12.03, 294; 81.13.09, 752; 86.13.06, 808;
muṇaī: 87.14.09, 822;
muṇaū: 87.06.04, 817;
muṇantaī: 32.10.06, 284;
muṇanti: 07.07.06, 63; 86.04.05, 803;
muṇami: 69.18.07, 622;
muṇavi: 15.13.05, 129;
muṇahō: 35.15.10, 313;
mua: 02.08.02, 17; 44.09.06, 398; 50.13.01, 457;
68.13.08, 612; 83.12.02, 771;
mua-: 29.05.03, 257;
muaī: 13.01.09, 105; 15.05.04, 124; 17.12.01, 148;
17.15.05, 150; 19.14.09, 168; 36.03.06, 315;
48.12.09, 434; 52.05.01, 473; 52.12.09, 471;
66.12.05, 593; 69.06.11, 616; 74.17.01, 676;
75.16.01, 688; 81.07.05, 748; 86.17.04, 811;
87.11.01, 820; 87.15.08, 822;
muaū: 05.02.05, 40; 67.06.08, 599; 74.14.10, 674;
76.03.02, 694; 87.05.04, 816; 87.09.07, 819;
muaṇa-: 01.06.03, 6;
muanta-: 61.04.07, 547; 75.17.08, 689;
muanta: 65.07.08, 581;
muantaī: 24.13.03, 212; 25.06.08, 217;
muantaū: 25.16.03, 223; 41.03.03, 364;
muantaē: 03.06.06, 26;
muantā: 23.15.02, 204;
muantāī: 61.01.09, 545;
muanti: 06.07.05, 54; 07.02.06, 61; 24.I, 205;
27.01.07, 239; 31.13.03, 276; 34.12.03, 303;
37.01.01, 323; 64.02.05, 569; 66.02.09, 587;
77.16.08, 712;
muanti: 25.11.08, 220; 37.06.09, 326;
muantu: 51.11.14, 466; 54.09.08, 491; 65.08.03,
582; 65.08.06, 582; 69.10.08, 618;
muahū: 19.02.08, 161;
muahē: 29.05.03, 257;
muahō: 50.07.01, 454;
muā: 70.01.09, 626;
muāī: 37.05.08, 325;
muāviyaū: 39.09.03, 347; 69.13.09, 620;
muāviu: 81.15.03, 753;
muiya: 19.08.02, 164; 55.08.09, 501;
muiya: 33.01.08, 288; 33.02.06, 289; 33.07.03, 291;
33.07.06, 291; 33.09.05, 611;
muiyāē: 19.18.01, 170;
muu: 05.06.05, 43; 05.14.08, 47; 06.15.08, 59;
10.08.04, 87; 22.06.06, 192; 33.01.05, 288;
33.13.13, 295; 36.05.09, 316; 37.04.09, 325;
39.02.08, 344; 39.09.05, 347; 41.01.09, 363;
62.02.02, 553; 67.08.02, 600; 68.13.09, 612;
70.11.03, 632; 75.22.04, 692; 77.02.01, 703;
80.03.02, 737; 84.11.01, 783; 87.06.09, 817;
mueṇa: 42.11.08, 380;
mueppiṇu: 13.08.10, 110; 21.10.10, 185; 22.05.07,
191; 23.14.03, 204; 25.01.05, 214; 43.04.02,
384; 48.11.09, 433; 54.05.10, 489; 58.02.05,
522; 84.25.05, 791; 85.02.05, 793; 87.03.01,
815;
muevaū: 87.05.06, 816;
muevi: 08.03.08, 69; 10.12.05, 89; 12.02.04, 98;
12.05.13, 100; 17.09.01, 146; 23.01.10, 196;
23.04.11, 198; 24.01.05, 205; 24.15.01, 213;
25.19.05, 225; 29.02.05, 256; 30.06.09, 265;
30.10.06, 267; 31.15.06, 277; 35.01.08, 305;
40.14.03, 359; 42.10.09, 379; 46.10.01, 418;
48.07.06, 431; 54.08.10, 491; 65.05.01, 580;
66.06.05, 589; 66.06.06, 589; 66.06.07, 589;
67.07.07, 599; 85.03.04, 793; 86.13.05, 808;
muē: 15.07.02, 125; 27.10.04, 244; 27.14.04, 246;
40.15.01, 359; 69.17.07, 622; 70.11.04, 632;
75.20.09, 690; 87.14.02, 821; 89.09.04, 839;
muēvi: 06.15.09, 59; 07.11.06, 65; 10.03.09, 84;
10.12.07, 89; 12.04.07, 100; 13.08.02, 109;
15.14.09, 129; 22.09.03, 193; 22.10.06, 194;
22.10.08, 194; 22.12.01, 195; 25.01.09, 214;
26.04.11, 229; 29.02.09, 256; 31.14.06, 276;
33.06.09, 291; 35.14.06, 312; 36.01.03, 314;
40.09.07, 355; 41.11.06, 368; 41.11.07, 368;
41.11.08, 369; 41.11.09, 369; 41.11.10, 369;
42.12.05, 380; 44.11.09, 399; 45.02.06, 404;
45.03.02, 404; 49.18.08, 448; 54.03.05, 487;
54.03.06, 487; 54.03.10, 488; 64.09.02, 573;
66.06.02, 589; 66.06.04, 589; 69.04.08, 615;
69.06.11, 616; 71.16.09, 644; 72.05.01, 648;
75.04.06, 680; 75.06.03, 681; 75.06.07, 681;
76.02.05, 693; 76.02.08, 694; 78.17.05, 725;

- 84.03.13, 778; 84.04.03, 779; 84.25.01, 791;
87.17.08, 823; 89.13.06, 841;
muo: 40.03.07, 351; 76.03.02, 694;
mukka: 07.04.04, 62; 23.12.02, 202; 27.05.04, 241;
27.05.08, 241; 29.09.08, 260; 30.08.08, 266;
31.12.11, 275; 31.13.01, 276; 31.13.05, 276;
31.13.08, 276; 43.15.09, 390; 44.16.10, 402;
45.07.05, 407; 48.11.01, 433; 48.12.03, 434;
48.12.07, 434; 48.12.09, 434; 53.11.01, 484;
54.16.01, 495; 56.12.07, 511; 61.13.05, 552;
63.06.06, 564; 64.10.03, 574; 64.13.02, 575;
66.10.01, 592; 67.05.01, 598; 67.05.02, 598;
67.05.03, 598; 67.05.04, 598; 67.05.06, 598;
67.05.07, 598; 67.05.08, 598; 69.07.04, 616;
69.18.03, 622; 69.18.09, 623; 72.13.02, 654;
74.06.08, 668; 74.11.I, 672; 75.22.01, 692;
77.01.09, 702; 81.10.09, 750; 81.12.03, 751;
82.16.09, 763; 82.19.03, 764; 88.07.10, 829;
mukka-: 13.11.02, 111; 17.16.04, 150; 20.03.07,
173; 25.05.04, 216; 27.09.09, 244; 28.02.09,
249; 31.14.08, 276; 32.10.02, 284; 39.12.09,
349; 40.17.03, 361; 41.01.05, 363; 45.14.04,
411; 46.04.05, 415; 52.04.03, 472; 58.06.04,
524; 59.01.07, 530; 60.09.05, 542; 64.11.01,
574; 65.02.04, 578; 67.05.05, 598; 71.11.30,
641; 71.15.05, 643; 74.08.04, 670; 82.01.02,
754; 83.18.08, 775; 85.04.11, 794; 87.15.08,
822;
mukkañ: 08.08.04, 72; 11.01.03, 90; 65.13.07, 585;
77.20.10, 714;
mukkaü: 14.08.09, 118; 14.09.06, 118; 14.13.08,
121; 20.11.02, 177; 38.05.09, 334; 45.12.04,
410; 55.04.01, 499; 76.05.07, 695; 81.04.09,
746; 87.14.09, 639;
mukkaë: 45.03.07, 404; 76.01.08, 693;
mukkañkusa: 43.06.11, 385;
mukkanta: 27.05.04, 241;
mukkala: 87.15.08, 822;
mukkār: 75.10.18, 684;
mukkiyāü: 19.06.09, 163;
mukkiyāë: 45.09.03, 408;
mukkī: 02.10.01, 18; 23.12.02, 202; 67.05.09, 599;
83.11.09, 771;
mukku: 02.17.05, 22; 04.12.01, 38; 04.12.09, 38;
08.09.07, 72; 10.02.08, 84; 10.10.06, 88;
11.03.01, 91; 11.11.06, 95; 15.08.01, 126;
15.08.09, 126; 17.14.06, 149; 17.18.09, 151;
18.11.02, 158; 20.11.01, 177; 26.08.09, 231;
26.17.08, 236; 26.17.09, 236; 27.10.05, 244;
27.10.07, 244; 27.10.08, 244; 27.14.06, 246;
29.02.04, 256; 37.14.07, 330; 42.03.08, 375;
43.18.02, 391; 44.01.06, 393; 46.06.10, 416;
46.07.09, 417; 48.04.07, 429; 48.09.08, 432;
48.13.09, 435; 52.04.08, 472; 52.04.10, 472;
56.15.06, 513; 63.08.06, 565; 63.10.09, 567;
64.04.07, 571; 65.08.05, 582; 65.09.06, 582;
75.09.09, 683; 75.11.05, 685; 75.15.10, 687;
82.17.01, 763;
mukkhahū: 38.12.08, 338;
mukkhū: 18.08.03, 157; 23.01.08, 196; 88.06.04,
828;
mukkhesu: 29.01.11, 255;
mugga-: 50.11.06, 456;
muggara-: 04.05.06, 34;
muggaru: 53.07.04, 481;
muggareṇa: 53.07.04, 481;
muccāi: 01.03.14, 5; 21.09.06, 184; 24.05.03, 207;
28.08.03, 252; 41.13.06, 370; 49.16.09, 446;
68.06.10, 608; 73.13.04, 664; 76.11.09, 699;
81.08.10, 749; 83.06.06, 768; 89.08.08, 838;
muccantayam: 72.15.08, 656;
muccantāü: 23.05.07, 198;
muccantahö: 03.02.09, 24;
muccantiu: 63.05.08, 563;
muccamāṇeṇa: 66.08.04, 591;
muccahi: 07.12.02, 66; 73.10.10, 662;
muccha-: 07.08.01, 64; 36.07.01, 317;
muccha: 08.11.08, 74; 17.07.05, 145; 19.07.11,
164; 19.16.07, 169; 73.11.09, 663; 73.12.01,
663;
mucchaṅgaya: 26.20.04, 237;
mucchaṅgāü: 05.13.04, 47; 35.02.05, 305;
35.03.09, 306; 83.18.03, 774;
mucchaü: 38.05.08, 334; 81.12.03, 751;
mucchae: 36.07.04, 317;
mucchaë: 76.02.03, 693; 76.08.01, 697;
mucchaṅgaya: 45.07.01, 407;
mucchaṇa-: 13.09.08, 110; 32.08.06, 283;
mucchaṇāü: 28.05.10, 250;
mucchaṇehi: 01.05.08, 6;
mucchalanti: 72.09.08, 652;
mucchā-: 17.07.03, 145; 39.04.01, 344; 63.06.07,
564; 76.07.09, 697;
mucchāvaṇa-: 63.10.05, 566;
mucchāvantiyāü: 86.05.07, 804;
mucchāviya: 06.09.03, 55; 19.08.04, 164; 19.15.01,
168;
mucchāviyāë: 77.18.01, 713;
mucchāviyahë: 74.12.I, 672;
mucchāviyā: 72.15.10, 656;
mucchāviu: 22.06.01, 192; 24.06.09, 208; 77.07.01,
706; 87.09.08, 819;
mucchāvijjāi: 76.15.07, 701;
mucchiya: 23.04.01, 198;
mucchiyāü: 27.03.07, 240; 67.02.09, 597; 76.13.09,
700;
mucchiu: 52.06.09, 474;
mucchijjāi: 26.08.09, 231; 36.11.04, 319; 42.10.07,
379; 87.12.02, 820;
mujjhai: 87.04.03, 816; 87.04.10, 816;
mujjhahi: 25.03.10, 215; 41.15.01, 371;
mujjhu: 43.07.05, 385; 45.01.09, 403;
muñcañ: 54.12.09, 493;
muñjayaṃ: 81.10.04, 750;
muṭṭhi: 04.12.07, 38; 24.06.02, 208; 30.10.06, 267;
64.02.04, 569; 86.17.08, 811;
muṭṭhi-: 11.12.02, 96; 15.03.09, 123; 25.05.07, 217;
muṭṭhiu: 02.11.05, 18;
muṭṭhië: 76.13.02, 700;

- muṭṭhihī: 06.16.01, 59;
 muṭṭhī: 51.14.12, 468;
 muṇantahō: 87.01.05, 814;
 muṇanti: 16.12.07, 138;
 muṇahi: 06.02.02, 51; 28.08.01, 252; 48.07.03, 431;
 88.05.02, 828;
 muṇahū: 31.08.03, 273;
 muṇahō: 19.10.03, 165;
 muṇāla-: 24.13.03, 212;
 muṇālakuṇḍē: 84.15.08, 785;
 muṇālu: 58.05.08, 523;
 muṇi suvvaṃya: 25.08.11, 219;
 muṇi-: 01.07.06, 2; 15.07.02, 125; 24.03.06, 206;
 24.10.09, 210; 25.07.07, 218; 32.06.07, 282;
 32.07.01, 282; 32.08.02, 283; 32.10.08, 284;
 32.11.02, 285; 32.12.01, 285; 32.I, 279;
 34.10.08, 302; 35.02.02, 305; 35.03.08, 306;
 35.05.01, 307; 35.09.05, 309; 41.10.03, 368;
 42.02.08, 375; 42.03.01, 375; 45.06.01, 406;
 47.07.06, 424; 52.07.06, 474; 60.02.04, 538;
 83.18.07, 774; 83.19.03, 775; 83.19.12, 775;
 83.20.10, 776; 84.21.03, 788; 84.22.03, 789;
 85.06.10, 796; 86.02.01, 801; 90.03.08, 844;
 90.08.01, 847;
 muṇi: 03.11.01, 29; 23.14.09, 204; 26.01.07, 227;
 27.15.09, 247; 28.08.08, 252; 28.10.04, 253;
 32.05.06, 281; 34.11.07, 303; 34.11.08, 303;
 35.04.03, 307; 35.08.09, 309; 35.11.03, 310;
 39.03.06, 344; 39.10.09, 348; 40.14.04, 359;
 47.02.07, 422; 66.07.02, 590; 67.01.04, 596;
 84.20.10, 788; 84.21.04, 788; 85.07.02, 796;
 87.11.09, 820; 89.I, 834; 90.07.03, 846;
 muṇi: 35.07.03, 308;
 muṇiṃya: 28.04.08, 250; 29.08.05, 259; 69.18.01,
 622;
 muṇiu: 10.02.03, 83; 29.10.09, 260; 32.04.03, 281;
 80.04.04, 737;
 muṇio: 13.03.08, 106; 16.10.02, 136;
 muṇijjai: 20.02.05, 172;
 muṇijjami: 26.18.06, 236;
 muṇiṇāhahō: 84.18.04, 787;
 muṇinda-: 24.14.07, 212; 35.12.07, 311; 84.04.07,
 779; 87.14.02, 821; 88.13.10, 833;
 muṇindaī: 34.10.09, 302;
 muṇindahū: 35.02.04, 305; 35.09.07, 310; 43.11.05,
 388; 47.06.06, 424;
 muṇindahō: 83.19.11, 775; 85.01.06, 792; 85.02.11,
 793;
 muṇindu: 45.15.11, 412; 88.06.05, 828; 89.06.10,
 837; 89.13.09, 841;
 muṇindēhī: 06.13.11, 58; 35.08.02, 309;
 muṇibhadda-: 30.10.02, 267;
 muṇivara: 07.03.09, 61; 24.15.03, 213; 27.12.09,
 245; 28.03.09, 249; 34.12.01, 303; 35.03.03,
 306; 35.09.01, 309; 35.10.09, 310; 35.16.05,
 313; 45.12.09, 410; 47.08.03, 425; 84.I, 777;
 90.05.03, 845; 90.10.08, 848;
 muṇivara-: 13.03.07, 106; 28.10.01, 253; 29.02.03,
 256; 35.04.06, 307; 35.09.02, 309; 39.01.02,
 343; 42.04.06, 376; 45.01.10, 403; 45.12.06,
 410; 45.15.06, 412; 47.03.04, 422; 50.09.09,
 455; 51.09.06, 464; 55.02.09, 498;
 muṇivarahā: 86.11.10, 807; 88.13.08, 833;
 muṇivarahu: 30.05.04, 264; 32.08.03, 283;
 muṇivarahū: 35.15.03, 312; 44.16.01, 401;
 47.07.04, 424;
 muṇivarahō: 06.08.02, 55; 19.06.10, 163; 33.04.02,
 290; 78.01.04, 716;
 muṇivarāsu: 89.07.01, 837;
 muṇivarāhā: 87.13.01, 821;
 muṇivarindu: 18.01.07, 153; 88.13.02, 832;
 89.13.07, 841;
 muṇivarindeṇaṃ: 85.01.01, 792;
 muṇivarindo: 66.08.02, 591;
 muṇivaru: 02.15.08, 21; 13.03.07, 106; 25.10.06,
 220; 28.08.09, 252; 28.09.01, 252; 30.11.05,
 268; 35.05.05, 307; 35.16.01, 313; 41.02.03,
 363; 41.08.03, 367; 50.02.05, 451; 61.14.04,
 552; 68.06.10, 608; 84.25.09, 791; 90.11.01,
 849; 90.12.03, 849;
 muṇivareṇa: 10.11.05, 89;
 muṇivarehī: 61.13.04, 552;
 muṇivarēṇa: 47.02.08, 422; 79.13.09, 735;
 muṇivarēhī: 17.04.10, 143;
 muṇivaro: 45.13.01, 411; 46.06.05, 416; 84.21.06,
 789;
 muṇi-suvvaṃya-: 01.01.17, 3; 23.I, 196; 40.01.11,
 350; 54.05.03, 488; 69.08.06, 617; 90.02.09,
 844;
 muṇihī: 85.03.08, 793; 85.03.10, 794;
 muṇihē: 01.01.09, 3; 01.01.12, 3; 79.08.05, 732;
 88.03.11, 826; 90.02.09, 844; 90.03.02, 844;
 muṇīsarū: 35.06.03, 308; 84.06.06, 851;
 muṇeppiṇu: 89.01.01, 834;
 muṇevi: 88.02.01, 825; 90.02.06, 844;
 muṇē: 49.03.01, 438; 54.16.02, 495;
 muṇēvi: 03.12.01, 30; 51.10.03, 465; 86.07.03, 805;
 88.06.08, 828; 88.09.07, 830;
 muṇṭa: 34.02.06, 298;
 muṇḍaṇehī: 54.14.05, 494;
 muṇḍāvahō: 25.14.03, 222; 43.13.03, 389;
 muṇḍēvi: 30.01.03, 262;
 muṇḍēhī: 08.06.09, 71;
 muttā-: 71.10.02, 639;
 muttāphalāī: 56.03.09, 506;
 muttāli-: 46.01.07, 413;
 muttāvali: 36.01.04, 314; 72.07.08, 650;
 muttāvali-: 69.02.02, 613; 71.11.18, 640;
 muttāvaliṃ: 72.09.09, 652;
 muttāvalī-: 72.15.05, 656;
 muttāvalīu: 72.07.08, 650;
 muttāhala-: 01.05.01, 6; 06.05.04, 53; 20.06.04,
 175; 36.14.14, 321; 56.04.06, 507; 60.04.06,
 539; 64.13.07, 576; 72.03.10, 647; 75.20.05,
 690; 84.14.07, 785;
 muttāhalāī: 58.03.09, 523; 59.03.01, 531; 59.04.02,
 532; 61.02.09, 546; 68.11.03, 611; 73.01.09,
 657; 74.17.I, 676;
 muttāhalāī: 27.05.06, 241; 74.09.07, 671;
 muttāhalāhū: 74.11.09, 672;

- muttāhalu: 35.03.07, 306; 76.10.08, 698;
 muttāhalēhī: 17.02.08, 142;
 muttiyāu: 69.21.10, 624;
 muddha: 14.07.02, 117; 19.10.02, 165; 77.12.05,
 709; 77.12.10, 709;
 muddha-: 73.06.06, 660; 86.12.04, 808;
 muddhayanda-: 68.08.04, 609;
 muddhā: 55.01.07, 497;
 muddhaḍa: 68.08.04, 609;
 muddhiyāē: 15.14.08, 129;
 muraḡahū: 14.12.03, 120;
 muraū: 27.12.07, 245;
 murava-: 01.05.07, 6; 24.01.02, 205; 26.15.06, 235;
 34.10.06, 302; 54.10.07, 492;
 murava: 34.03.08, 298; 72.15.04, 655; 86.04.07,
 803;
 muravāi: 14.10.08, 119;
 muravesu: 29.01.03, 255;
 muravo: 27.02.03, 239;
 musaṇḍhi-: 11.08.05, 94;
 musaṇḍhi: 37.11.05, 328;
 musala-: 17.06.05, 144; 17.12.04, 148; 32.10.09,
 284; 47.07.02, 424; 51.14.01, 467; 68.11.05,
 611;
 musalaī: 17.13.02, 148; 65.13.06, 585;
 musalagga: 40.17.08, 361;
 musalaggēhī: 67.04.09, 598;
 musalāmusali: 52.09.06, 475;
 musalu: 24.12.05, 211; 53.07.05, 481; 82.17.02,
 763;
 musaleṃ: 53.07.05, 481;
 musalehī: 74.17.I, 676;
 musalē: 66.03.07, 587;
 musuṇḍhi-: 04.05.06, 34; 51.14.01, 467; 58.06.05,
 524;
 musuṇḍhi: 74.07.09, 669;
 musuṇḍhiu: 53.05.08, 480;
 musuṇḍhihī: 17.06.05, 144;
 musumūrai: 17.09.04, 146;
 musumūraṇa: 26.06.02, 230; 67.03.11, 597;
 86.19.05, 812;
 musumūrami: 38.06.05, 335;
 musumūriya-: 04.08.07, 36; 08.06.02, 71; 86.02.04,
 802;
 musumūriya: 25.06.03, 217; 74.13.08, 673;
 musumūriyāu: 13.I, 105; 54.01.10, 486;
 musumūriu: 17.07.01, 144; 25.15.05, 223; 75.15.01,
 687; 76.13.02, 700;
 musumūrēvi: 63.10.10, 567;
 muha-: 01.02.01, 4; 02.15.04, 21; 03.02.11, 24;
 04.10.09, 37; 06.02.01, 51; 06.04.03, 52;
 08.06.02, 71; 08.10.08, 73; 13.07.04, 109;
 14.12.04, 120; 15.03.02, 123; 15.08.05, 126;
 18.06.01, 156; 21.09.04, 184; 23.04.11, 198;
 24.06.09, 208; 25.11.04, 220; 25.19.10, 225;
 26.11.09, 233; 26.12.01, 233; 26.17.05, 236;
 27.13.09, 246; 31.04.05, 271; 31.12.02, 275;
 31.12.05, 275; 31.12.09, 275; 34.02.07, 298;
 34.10.03, 302; 34.12.11, 303; 36.07.03, 317;
 36.08.06, 318; 36.15.09, 322; 37.06.09, 326;
 37.07.08, 326; 38.04.03, 334; 38.05.03, 334;
 39.05.09, 345; 39.07.09, 346; 40.08.08, 355;
 41.02.04, 363; 41.07.05, 366; 41.17.09, 372;
 42.08.04, 378; 43.11.03, 388; 43.16.08, 390;
 45.06.07, 406; 47.04.02, 423; 48.03.07, 428;
 48.08.07, 431; 51.06.07, 462; 51.07.02, 463;
 53.06.05, 481; 54.08.10, 491; 59.01.06, 530;
 61.08.03, 548; 549; 62.02.04, 553; 67.06.03,
 599; 68.11.08, 611; 71.09.07, 639; 71.11.04,
 640; 72.03.01, 647; 72.04.08, 648; 72.05.05,
 649; 72.10.02, 652; 72.15.09, 656; 74.08.05,
 670; 75.16.03, 688; 76.11.08, 699; 77.01.08,
 702; 77.18.08, 713; 78.17.01, 725; 79.10.04,
 733; 79.I, 728; 81.11.07, 750; 81.14.03, 752;
 82.01.08, 754; 84.13.09, 784; 84.20.02, 788;
 86.08.09, 806; 86.12.03, 808;
 muha: 06.09.02, 55; 09.06.04, 78; 14.05.09, 116;
 15.12.04, 128; 23.06.08, 199; 25.08.08, 218;
 31.12.07, 275; 35.06.09, 308; 36.10.02, 319;
 61.11.05, 551; 63.10.05, 566; 68.08.04, 609;
 87.01.04, 814;
 muhaṃ: 24.14.08, 212;
 muhāi: 06.11.05, 56; 09.04.02, 76; 09.04.06, 77;
 10.02.04, 83; 17.10.06, 147; 18.04.09, 155;
 26.05.06, 229; 32.10.07, 284; 48.05.02, 429;
 52.08.09, 475; 63.11.10, 567; 66.01.10, 586;
 67.I, 596; 74.09.I, 670; 74.10.10, 672; 77.06.07,
 705; 77.12.09, 709; 82.13.09, 761;
 muhāē: 52.07.01, 474;
 muhakamala-: 15.09.09, 126;
 muha-patti: 59.03.03, 532;
 muhapatti: 61.03.03, 546;
 muham: 45.12.07, 410;
 muha-muheṇa: 38.04.03, 334;
 muharasiu: 50.11.14, 457;
 muha-rāu: 77.11.10, 709;
 muhala-: 24.02.05, 206; 72.15.06, 656;
 muhala: 66.13.10, 594; 71.08.02, 638; 79.09.09,
 733;
 muhalāe: 60.01.05, 537;
 muhaliya: 13.09.06, 110; 34.12.02, 303; 74.08.I,
 670;
 muhaliya-: 60.04.06, 539;
 muhaliyāi: 18.11.03, 158; 56.04.06, 507;
 muhaliehī: 69.02.05, 613;
 muhalio: 75.03.07, 679;
 muhalijjantaū: 77.09.08, 707;
 muhalihūyāu: 01.13.09, 10;
 muhalu: 01.15.07, 11; 51.03.07, 461; 63.08.10, 565;
 64.04.08, 571; 66.10.08, 592; 68.01.01, 605;
 muha-vaḍa: 61.06.09, 548;
 muhavaḍaṃ: 46.03.04, 414;
 muhavaḍāhā: 58.07.04, 524;
 muhavaḍāhū: 74.11.03, 672;
 muhavāsiu: 24.13.07, 212;
 muhavekkhā: 10.02.07, 84;
 muhahā: 24.07.05, 208;
 muhahū: 76.12.08, 699;

- muhahö: 13.08.04, 109; 13.08.05, 110; 21.09.06, 184; 27.11.09, 245; 34.13.01, 304; 37.11.08, 329;
 muhā: 71.02.08, 635;
 muhāi: 01.04.06, 5; 04.09.08, 36; 58.07.08, 525; 74.14.01, 674; 77.01.12, 702; 86.13.08, 808;
 muhāu: 13.02.03, 106;
 muhiya: 07.01.04, 60; 09.01.07, 75; 33.10.05, 293; 68.11.01, 611; 84.16.04, 786;
 muhiyaē: 11.11.03, 95; 47.05.06, 423; 73.08.07, 661;
 muhivaē: 36.04.09, 316;
 muhu: 01.10.07, 9; 05.02.02, 40; 08.08.01, 72; 09.08.02, 79; 12.05.14, 100; 14.01.08, 114; 14.03.12, 115; 18.05.09, 155; 18.07.01, 156; 19.01.08, 160; 19.06.10, 163; 19.15.03, 168; 19.15.08, 169; 20.11.05, 177; 21.10.08, 185; 21.12.08, 186; 23.11.09, 202; 27.08.08, 243; 27.12.05, 245; 29.03.03, 256; 32.02.10, 280; 33.11.06, 294; 36.08.02, 318; 37.05.02, 325; 38.04.06, 334; 39.06.01, 346; 39.06.09, 346; 42.10.05, 379; 44.02.09, 394; 48.07.09, 431; 49.11.01, 443; 49.14.02, 445; 50.10.10, 456; 57.08.09, 518; 59.03.09, 531; 64.04.09, 571; 67.06.07, 599; 68.09.06, 610; 71.17.09, 645; 74.04.06, 667; 74.06.06, 668; 78.03.02, 717; 81.06.10, 747; 83.19.05, 775; 84.08.07, 781; 84.18.02, 787; 84.22.06, 789; 87.06.06, 817; 87.08.08, 818; 87.11.02, 820; 88.11.01, 831;
 muhutta-: 50.07.06, 454;
 muhuttaü: 38.08.09, 336; 40.11.08, 357;
 muhuttaēṇa: 41.12.09, 369;
 muhuttu: 10.04.05, 85; 50.07.04, 454; 51.01.09, 459; 55.04.08, 499;
 muhuttēhī: 50.07.06, 454;
 muhumuhu: 70.08.10, 631;
 muheṇa: 22.09.05, 193; 37.13.04, 330; 71.10.02, 639; 72.08.07, 651; 83.12.08, 771; 88.07.07, 829;
 muhehī: 13.05.06, 108; 74.06.06, 668; 77.11.02, 708;
 muhē: 04.01.02, 32; 07.06.06, 63; 09.03.09, 76; 12.07.04, 101; 18.03.06, 154; 22.02.04, 189; 23.02.12, 197; 26.04.06, 229; 36.08.06, 318; 36.12.09, 320; 40.15.02, 359; 48.01.05, 427; 50.13.03, 458; 55.03.09, 499; 57.06.06, 517; 58.14.02, 528; 59.04.07, 532; 61.03.05, 546; 61.14.01, 552; 62.13.06, 560; 63.10.10, 567; 65.02.05, 578; 74.16.04, 675; 78.08.03, 720; 88.01.10, 825;
 muhēṇa: 36.14.01, 321; 52.04.01, 472;
 muhēhī: 13.06.10, 109; 69.02.03, 613; 74.07.10, 669; 77.10.03, 708; 77.12.01, 709;
 mūḍai: 54.11.04, 492;
 mūḍha: 18.02.02, 153; 35.09.06, 309; 57.08.06, 518; 84.06.07, 780; 88.04.07, 827;
 mūḍha-: 34.05.03, 299; 39.03.07, 344; 54.05.02, 488;
 mūḍhai: 35.09.07, 309; 36.13.09, 321; 49.03.03, 438; 49.05.02, 439; 53.01.09, 477; 73.14.09, 664; 84.01.04, 777; 84.17.09, 786; 88.05.08, 828;
 mūḍhahū: 86.17.01, 811;
 mūḍhahö: 88.07.08, 829;
 mūḍhā: 05.12.06, 46; 37.05.07, 325;
 mūḍhāhū: 32.12.09, 286;
 mūḍhī: 17.16.09, 150; 49.13.02, 444;
 mūḍhu: 74.02.07, 666;
 mūraṇa-: 72.10.04, 652;
 mūrijjai: 89.08.10, 838;
 mūla-: 05.07.02, 43; 13.08.01, 109; 16.12.04, 138; 24.12.03, 211; 33.03.05, 289; 51.03.05, 460; 64.07.05, 572; 69.13.05, 620; 71.12.10, 642; 78.11.03, 721;
 mūlaṃ: 44.05.09, 395; 55.05.02, 499;
 mūlai: 77.05.08, 705;
 mūlu: 01.11.07, 9; 38.01.03, 332; 45.04.02, 405; 46.07.07, 417; 54.14.01, 494; 84.07.09, 781; 89.10.01, 839; 89.10.02, 839; 89.10.03, 839;
 mūlē: 04.13.04, 39; 06.10.08, 56; 06.15.03, 59; 24.04.09, 207; 26.12.07, 233; 28.03.09, 249; 28.04.01, 249; 28.I, 248; 31.04.03, 270; 38.19.08, 342; 68.06.05, 608; 69.12.08, 619; 85.05.09, 795; 87.09.09, 819; 90.04.08, 845;
 mūlēhī: 54.14.06, 494;
 me: 20.colof: melēvi: 86.13.09, 808;
 meṇi: 03.13.07, 31; 05.13.09, 47; 07.08.07, 64; 15.07.06, 125; 16.15.09, 139; 17.15.08, 150; 20.01.06, 172; 25.13.09, 222; 26.05.07, 229; 35.14.09, 312; 40.11.04, 357; 40.16.10, 360; 42.05.08, 376; 48.01.09, 427; 48.11.02, 433; 72.02.06, 647;
 meṇi-: 04.05.09, 34; 17.02.10, 142; 19.15.09, 169; 35.01.09, 305; 40.17.09, 361; 74.12.03, 673; 87.18.07, 824;
 meccha-: 21.07.01, 183;
 mecchahī: 09.10.08, 80;
 mecchēhī: 21.06.01, 183;
 meṭṭha-: 26.13.05, 234; 40.17.05, 361; 70.01.02, 626;
 meṭṭhu: 24.11.08, 211;
 metta: 01.13.05, 10;
 mettayam: 71.06.15, 637;
 mettai: 35.05.03, 307; 35.05.08, 307; 61.11.07, 551;
 metti: 69.06.06, 616; 74.04.08, 667;
 mettu: 03.11.10, 30; 04.04.09, 34; 16.04.02, 133; 43.01.04, 382;
 mettem: 44.12.02, 399; 44.13.07, 400;
 meraü: 45.15.14, 412; 57.01.04, 514; 68.02.10, 606;
 meru-: 01.16.02, 12; 02.01.08, 13; 02.07.06, 16; 06.02.05, 51; 23.15.06, 204; 24.02.07, 206; 27.06.02, 242; 27.07.02, 242; 27.11.06, 244; 31.09.08, 273; 31.10.08, 274; 35.03.07, 306; 39.04.06, 345; 39.11.02, 348; 42.05.07, 376; 46.11.05, 419; 59.08.04, 534; 68.06.09, 608; 71.07.04, 638; 72.03.02, 647; 72.11.01, 653; 75.17.10, 689; 76.09.10, 698; 83.04.07, 767; 84.09.01, 781; 89.06.10, 837;

- meru: 02.03.02, 14; 04.11.09, 38; 04.12.08, 38;
06.08.07, 55; 07.10.04, 65; 10.01.02, 83;
10.01.06, 83; 12.02.02, 98; 13.02.07, 106;
15.10.04, 127; 22.02.09, 190; 34.04.09, 299;
35.04.04, 307; 35.14.09, 312; 38.06.07, 335;
39.09.08, 348; 40.13.08, 358; 52.07.05, 474;
65.06.08, 581; 65.10.06, 583; 66.06.05, 589;
66.07.04, 590; 69.11.07, 619; 73.10.05, 662;
75.06.04, 681; 76.13.02, 700; 78.01.03, 716;
78.13.09, 723; 79.06.04, 731; 79.11.05, 733;
81.15.07, 753; 82.11.05, 760; 84.08.07, 781;
86.14.03, 809;
- meru-: 26.07.04, 230; 26.13.09, 234;
- meruhī: 02.I, 13; 05.01.06, 40;
- meruhē: 12.01.09, 98; 47.07.07, 424; 52.05.08, 473;
53.06.10, 481; 55.02.05, 498; 75.21.10, 691;
79.06.09, 731; 84.13.07, 784;
- merūhi: 71.11.17, 640;
- merūhī: 71.15.03, 643;
- melaü: 78.10.07, 721;
- melaē: 03.07.10, 27;
- melavēvi: 05.06.02, 43; 38.03.09, 333; 82.03.04,
755;
- melāvai: 87.13.12, 821;
- melāvakkem: 54.08.06, 490;
- melāvāṇa: 86.19.09, 812;
- melāvahi: 15.11.09, 128;
- melāviya-: 78.06.08, 719; 79.10.04, 733;
- melāviya: 83.01.05, 765;
- melāviyaī: 77.05.01, 705; 77.05.06, 705;
- melāviyaü: 81.13.10, 752;
- melāviyaē: 62.07.07, 556;
- melāviu: 82.07.06, 757;
- meleppiṇu: 19.17.03, 170;
- melēvi: 88.02.09, 826;
- mellai: 05.04.06, 42; 51.13.10., 467; 62.02.05, 553;
83.09.06, 769;
- mellaṇu: 81.11.07, 750;
- mellanta-: 40.17.05, 361; 51.08.03, 464;
- mellantaī: 23.11.04, 202; 77.18.06, 713;
- mellantaü: 28.02.05, 248;
- mellantahū: 14.06.01, 117;
- mellanti: 64.02.05, 569; 72.04.03, 648;
- mellantī: 24.07.08, 209;
- mellantu: 39.05.01, 345;
- mellantēhī: 41.16.06, 371;
- mellahö: 41.13.04, 370;
- mellāvami: 73.10.02, 662;
- mellāviya: 11.09.08, 94;
- mellāviya-: 74.11.06, 672;
- mellāviyaī: 09.11.08, 80; 75.11.10, 685;
- mellāviyaü: 13.05.10, 108; 20.07.09, 176; 65.02.09,
579;
- mellāvijjai: 53.10.06, 483;
- mellāveppiṇu: 19.12.01, 166;
- melli: 27.09.07, 243; 31.10.09, 274; 66.12.07, 594;
- melliya-: 17.10.10, 147; 43.14.03, 389; 66.01.09,
586; 68.10.01, 610; 69.08.05, 617;
- melliya: 23.04.05, 198; 48.10.02, 432; 56.12.04,
511; 56.15.03, 513; 73.04.08, 659; 86.06.02,
804;
- melliyaü: 19.05.10, 163; 32.12.09, 286; 68.06.04,
608; 74.17.10, 676; 86.05.03, 803;
- melliu: 03.09.08, 28; 05.13.05, 47; 11.07.06, 93;
11.08.07, 94; 14.09.05, 118; 17.15.04, 149;
21.13.06, 187; 24.07.06, 208; 31.12.01, 275;
40.14.08, 359; 43.18.01, 391; 43.18.04, 391;
44.06.08, 396; 46.07.03, 417; 48.10.07, 433;
53.11.04, 484; 53.12.06, 485; 64.04.04, 571;
64.13.06, 576; 66.08.01, 590; 66.10.02, 592;
67.07.08, 599; 74.12.I, 672; 75.17.01, 688;
75.22.09, 692; 82.18.05, 763; 83.14.09, 772;
86.13.01, 808;
- mellio: 13.07.01, 109; 46.07.05, 417; 46.07.07,
417;
- mellijjai: 70.07.07, 630;
- mellijjantu: 70.02.09, 627;
- mellei: 35.02.03, 305;
- melleppiṇu: 83.03.09, 766;
- melleppiṇu: 14.I, 114; 17.06.09, 144; 24.14.01,
212; 30.03.03, 263; 30.09.09, 267; 32.11.09,
285; 84.01.07, 777;
- mellevi: 26.03.02, 228;
- melleviṇu: 41.09.02, 367;
- mellesai: 70.10.01, 632;
- mellēvi: 03.I, 23; 10.05.08, 85; 12.06.04, 101;
17.15.10, 150; 24.01.08, 205; 24.09.02, 209;
24.12.08, 211; 24.14.09, 212; 27.14.05, 246;
30.03.09, 263; 31.07.06, 272; 38.11.09, 338;
38.19.09, 342; 41.17.03, 372; 42.02.03, 374;
42.08.07, 378; 54.03.06, 487; 65.07.04, 581;
69.05.04, 615; 69.07.06, 616; 72.04.07, 648;
88.11.01, 831;
- mesa: 03.05.02, 25;
- mesa-: 08.05.03, 70; 25.15.07, 223; 34.03.03, 298;
41.16.08, 371; 59.09.06, 535; 60.05.03, 539;
- mesavāhaṇṇa: 89.13.02, 841;
- mesahī: 77.02.10, 703;
- mesēhī: 54.09.04, 491;
- meha-: 13.01.03, 105; 28.01.01, 248; 28.01.07, 248;
28.01.09, 248; 28.02.02, 248; 28.02.08, 249;
28.I, 248; 37.06.05, 326; 39.01.02, 343;
45.11.03, 409; 46.03.02, 414; 53.09.04, 483;
59.01.07, 530; 60.04.06, 539; 63.05.07, 563;
71.15.09, 644; 73.07.10, 661; 73.08.03, 661;
78.10.02, 721; 79.03.02, 729; 80.07.05, 739;
83.06.08, 768;
- meha: 32.02.03, 279; 43.07.08, 386; 56.09.08, 510;
64.14.09, 576; 66.05.03, 589; 75.13.06, 686;
- mehaüru: 06.02.02, 51;
- mehaülu: 08.03.09, 69; 52.08.01, 475;
- mehao: 40.12.05, 357;
- mehagajjio: 51.08.01, 463;
- meha-ṇāyarē: 08.12.07, 74;
- mehaṇāya: 56.10.07, 510;
- mehaṇāu: 43.03.08, 383; 51.08.10, 464; 56.06.04,
508; 60.11.04, 543;
- meharahu: 90.12.06, 849;

- mehala-: 01.05.05, 6; 10.03.03, 84; 14.12.04, 120;
 37.08.04, 327; 60.01.02, 537;
 mehalā-: 72.15.08, 656;
 mehali: 70.04.01, 628;
 mehaliya-: 90.02.04, 844;
 mehaliē: 78.07.09, 720;
 mehalu: 05.11.07, 46; 37.08.04, 327; 42.07.07, 377;
 62.05.05, 555;
 mehaleṇa: 05.11.07, 46; 61.11.03, 551;
 mehavāhaṇī: 53.09.01, 482;
 mehavāhaṇe: 53.10.01, 483;
 mehavāhaṇeṇaṃ: 53.09.01, 482;
 mehavāhaṇo: 53.04.01, 479;
 mehahā: 20.07.09, 176;
 mehahō: 38.17.02, 341;
 mehā: 17.16.01, 150; 59.08.08, 535; 80.11.04, 741;
 mehāu: 73.02.09, 658;
 mehileya: 82.06.06, 757;
 mehu: 11.06.04, 93; 25.02.04, 215; 25.17.08, 224;
 29.03.07, 256; 29.04.01, 257; 30.08.01, 266;
 38.17.02, 341; 38.18.01, 341; 83.09.02, 769;
 mehuṇaü: 06.01.03, 51; 19.10.06, 165;
 mehuṇiyahī: 68.02.05, 606;
 mehem: 53.12.03, 484;
 meheṇa: 75.10.16, 684;
 mehesarahō: 07.04.01, 61;
 mehēhī: 02.05.09, 15; 24.12.08, 211; 35.16.08, 313;
 meho: 67.01.07, 596;
 moāviya: 73.04.08, 659;
 mukkala-: 08.03.01, 69; 49.09.01, 442; 76.05.02,
 695;
 mukkalaü: 76.04.08, 695;
 mukkallahi: 85.05.02, 795;
 mukkalli: 86.11.09, 807;
 mukkha-: 03.11.04, 29; 12.11.01, 190; 22.07.05,
 245; 33.03.06, 289; 33.04.05, 290; 33.05.01,
 290; 34.04.04, 299; 44.01.10, 393; 66.08.02,
 848;
 mukkhaṇaṃ: 24.14.07, 212;
 mukkhapurī-: 71.11.02, 640;
 mukkhaḥō: 05.16.08, 48; 26.17.09, 236; 34.05.07,
 299; 44.16.01, 401; 88.13.06, 832; 90.12.07,
 849;
 mukkhu: 01.08.13, 8; 02.10.09, 18; 04.12.04, 38;
 11.07.03, 93; 16.10.08, 137; 22.02.08, 190;
 25.10.06, 220; 34.03.09, 298; 34.05.09, 299;
 54.07.08, 490; 492; 77.04.11, 704; 84.07.09,
 781; 85.06.06, 795; 89.13.08, 841;
 mukkhem: 84.18.09, 787;
 mukkhe: 23.08.06, 200; 45.11.12, 410;
 moggara-: 08.05.05, 70; 11.08.05, 94; 17.06.05,
 144; 35.02.02, 305; 35.12.04, 311; 37.14.06,
 330; 46.03.08, 414; 46.06.09, 416; 51.14.01,
 467; 58.06.05, 524; 64.03.03, 570; 81.04.01,
 746;
 moggara: 53.05.04, 480;
 moggaru: 37.11.05, 328; 53.11.04, 484; 74.07.08,
 669; 82.17.01, 763;
 moggareṇa: 75.21.05, 691;
 moggarehī: 43.15.08, 390; 48.06.05, 430;
 moggareṇa: 64.03.06, 570;
 moggarehī: 43.07.09, 386;
 moṭṭāviya-: 79.11.04, 733;
 moḍai: 27.03.08, 240; 38.05.07, 334; 42.10.06, 379;
 moḍaṇa: 86.19.07, 812;
 moḍaṇā: 86.15.03, 809;
 moḍaṇu: 77.03.06, 703;
 moḍanti: 07.02.08, 61;
 moḍantu: 58.07.05, 524; 65.08.07, 582;
 moḍami: 74.03.08, 666;
 moḍāmoḍi: 52.09.08, 475;
 moḍāviyāü: 11.10.04, 95;
 moḍiya-: 04.08.06, 36; 21.09.02, 184; 40.07.04,
 354; 61.08.03, 549;
 moḍiya: 51.15.01, 468;
 moḍiyāi: 80.06.06, 739;
 moḍiu: 23.07.04, 199; 53.09.10, 483; 58.12.08,
 527; 74.02.I, 666;
 moḍie: 46.06.03, 416; 70.01.01, 626;
 motti-: 55.05.08, 500;
 motti: 69.05.07, 615;
 mottiya-: 01.13.07, 10; 06.03.04, 52; 06.07.06, 54;
 13.03.06, 106; 14.12.06, 120; 21.14.08, 187;
 24.12.06, 211; 31.03.08, 270; 37.01.07, 323;
 37.02.05, 323; 45.12.15, 410; 49.11.08, 443;
 57.12.08, 520; 71.03.05, 635; 71.08.08, 638;
 72.01.10, 646; 72.03.01, 647; 74.13.08, 673;
 77.09.11, 707; 79.04.03, 730;
 mottiyaḥ: 15.02.07, 123;
 mottiya-hāra-: 45.04.08, 405;
 mottia-: 17.12.03, 148;
 mottiu: 69.12.09, 619; 72.02.01, 646;
 mottūṇa: colofon 12, 851;
 mora-: 03.04.05, 25; 22.08.05, 193; 27.04.06, 241;
 34.03.03, 298; 53.09.07, 483; 54.09.05, 491;
 60.05.04, 539;
 mora: 28.03.02, 249; 33.11.08, 294;
 morayā: 32.03.05, 280;
 moraü: 03.01.13, 23;
 moraṅga-: 68.01.04, 605;
 moha-: 01.16.09, 12; 14.03.12, 115; 18.02.02, 153;
 22.04.05, 191; 30.11.02, 267; 44.05.04, 395;
 46.05.03, 415; 48.11.04, 433; 54.07.03, 490;
 54.07.07, 490; 54.12.03, 493; 63.10.06, 566;
 68.05.07, 607; 84.14.04, 785; 85.12.01, 799;
 86.10.09, 807; 88.05.10, 828; 89.13.03, 841;
 moham: 72.15.09, 656;
 mohai: 49.09.08, 442;
 mohana-: 20.09.06, 176; 29.05.05, 257; 65.05.03,
 580; 66.10.07, 592; 79.08.01, 732; 81.01.05,
 744; 86.17.09, 811;
 mohana: 45.13.02, 411;
 mohanaḥ: 30.05.04, 264;
 mohana-laḥa-: 86.05.04, 803;
 mohaniya: 09.13.01, 81;
 mohani: 09.12.04, 81; 56.07.03, 508;
 mohana: 41.10.03, 368; 44.01.09, 393;
 mohanehī: 27.03.06, 240;
 mohantaü: 26.09.06, 231; 44.01.07, 393;
 mohantiyaü: 86.05.04, 803;

- mohantu: 25.09.06, 219; 40.18.05, 362;
 mohandha-: 74.02.07, 666; 88.06.10, 828;
 mohahō: 54.13.06, 493;
 mohā: 59.02.01, 530;
 mohiyāü: 30.06.07, 265; 43.11.06, 388;
 mohiu: 41.03.04, 364; 42.08.03, 378; 88.01.10,
 825;
 mohijjāi: 87.04.02, 815;
 mohu: 13.02.07, 106; 37.13.09, 330; 39.10.06, 348;
 54.13.06, 493; 88.06.01, 828; 88.06.05, 828;
 88.10.08, 831;
 mohem: 41.03.04, 364;
 mohēhī: 77.20.06, 714;
 moho: 44.05.13, 395; 78.11.10, 722;
 mva: 76.07.05, 696; 76.07.06, 696;
- raġa-: 01.04.07, 5; 14.04.04, 116; 17.02.04, 142;
 17.07.10, 145; 24.12.04, 211; 62.13.08, 560;
 66.02.06, 587; 66.03.06, 587; 74.11.10, 672;
 74.12.04, 673; 75.01.01, 678; 78.16.02, 724;
 80.08.08, 740; 82.04.08, 756; 82.13.05, 761;
 89.02.05, 835;
 raġa: 87.I, 814;
 raġaṅāsavahō: 58.02.03, 522;
 raġaṅa-: 01.11.09, 9; 01.16.04, 12; 03.05.01, 25;
 03.08.03, 27; 04.01.02, 32; 05.10.03, 45;
 11.02.01, 90; 13.09.06, 110; 14.06.06, 117;
 14.07.04, 117; 15.14.05, 129; 18.08.02, 157;
 21.08.02, 184; 26.15.02, 235; 33.09.09, 293;
 34.09.02, 301; 35.03.08, 306; 36.I, 314;
 42.03.02, 375; 56.04.08, 507; 57.07.05, 517;
 62.01.03, 553; 63.05.07, 563; 67.03.10, 597;
 67.13.04, 603; 69.03.01, 614; 69.03.02, 614;
 69.12.01, 619; 69.21.04, 624; 72.02.02, 647;
 74.08.01, 670; 76.06.09, 696; 77.03.08, 703;
 77.08.05, 707; 77.19.04, 713; 78.01.05, 716;
 79.14.02, 735; 79.14.09, 735; 83.03.04, 766;
 84.14.02, 784; 84.18.03, 787; 85.12.11, 800;
 88.01.08, 825; 88.04.01, 827; 89.04.02, 836;
 90.09.04, 852;
 raġaṅa: 06.04.06, 53; 09.12.03, 81; 35.01.01, 305;
 35.01.02, 305; 35.02.08, 306; 35.02.09, 306;
 45.14.03, 411; 48.07.08, 431; 48.13.05, 434;
 73.10.05, 662;
 raġaṅa-: 33.09.07, 292; 33.10.01, 293;
 raġaṅaī: 02.16.03, 21; 03.13.07, 31; 04.06.09, 35;
 04.09.02, 36; 08.08.05, 72; 11.14.05, 97;
 20.12.03, 178; 21.03.05, 181; 24.01.11, 205;
 35.16.09, 313; 49.06.03, 440; 49.10.03, 443;
 70.04.10, 628; 70.07.09, 630; 70.07.10, 630;
 76.09.09, 698; 77.06.07, 705; 77.20.10, 714;
 87.01.03, 814; 90.05.05, 845;
 raġaṅa[i]: 12.12.10, 104;
 raġaṅaü: 70.06.08, 629;
 raġaṅaūrahō: 06.01.03, 51;
 raġaṅakesi: 44.07.02, 396; 44.07.08, 397; 44.08.09,
 397; 50.06.01, 453; 56.02.06, 506; 58.01.04,
 521; 60.12.06, 543; 67.11.05, 602; 81.13.05,
 752; 83.15.08, 773; 88.11.07, 831;
 raġaṅakesihē: 74.18.09, 677;
- raġaṅakkha-: 88.02.05, 826;
 raġaṅakkhu: 88.03.08, 826;
 raġaṅa-khāni: 86.13.05, 808;
 raġaṅacūdahē: 19.08.08, 164;
 raġaṅacūla: 56.13.03, 512;
 raġaṅacūlaē: 87.15.04, 822;
 raġaṅacūlu: 87.06.07, 817;
 raġaṅatthalē: 90.09.07, 848;
 raġaṅappaha-: 54.06.08, 489;
 raġaṅappaha-: 84.02.07, 778;
 raġaṅappahu: 89.08.03, 838;
 raġaṅa-rāsi: 22.12.03, 195;
 raġaṅahā: 02.17.07, 22;
 raġaṅāyara: 03.08.03, 27; 05.15.05, 48; 12.07.03,
 101; 25.14.07, 222; 35.08.05, 309; 76.14.06,
 700; 83.16.07, 773; 85.04.03, 794;
 raġaṅāyara-: 05.08.04, 44; 18.02.08, 154; 22.04.08,
 191; 29.06.04, 258; 72.02.02, 647; 73.08.06,
 661; 83.20.09, 776;
 raġaṅāyarahō: 06.03.03, 52; 61.05.09, 548;
 raġaṅāyarāi: 84.13.02, 784;
 raġaṅāyarāsu: 16.11.06, 137;
 raġaṅāyarāhā: 63.05.05, 563;
 raġaṅāyaru: 11.14.02, 97; 23.07.06, 200; 38.02.04,
 332; 49.02.04, 438; 49.04.03, 439; 54.12.04,
 493; 69.03.01, 614; 72.15.02, 655; 75.08.10,
 683; 76.03.06, 694; 76.07.02, 696; 76.13.03,
 700; 83.08.09, 769; 89.05.06, 836; 90.03.05,
 844;
 raġaṅāyareṅa: 48.14.06, 435;
 raġaṅāyarē: 18.02.02, 153; 37.09.03, 327; 50.09.06,
 455; 69.12.01, 619;
 raġaṅāyarēṅa: 52.03.01, 471; 69.07.09, 617;
 raġaṅāyarēhī: 53.06.03, 481; 84.23.08, 790;
 85.01.11, 792;
 raġaṅāyaro: 46.10.06, 419; 75.12.03, 685;
 raġaṅāi: 58.14.04, 528; 65.13.05, 585;
 raġaṅāvai-: 84.24.03, 790;
 raġaṅāvali: 13.01.01, 105; 16.04.07, 133; 34.13.09,
 304; 44.11.04, 399; 76.08.06, 697;
 raġaṅāsai: 09.01.05, 75; 09.05.02, 77; 09.I, 75;
 10.09.03, 87; 11.07.08, 93;
 raġaṅāsava: 09.03.02, 76; 10.01.05, 83; 17.11.02,
 147; 57.05.02, 516; 63.08.08, 565; 65.05.02,
 580;
 raġaṅāsava-: 10.05.04, 85; 11.12.01, 96; 66.12.08,
 594; 75.12.01, 685; 83.04.01, 766;
 raġaṅāsavahū: 84.19.03, 787;
 raġaṅāsavahō: 09.01.09, 75; 09.09.03, 79; 12.07.04,
 101; 54.06.02, 489; 75.06.07, 681;
 raġaṅāsavvu: 09.10.04, 80; 09.14.07, 82;
 raġaṅāsavēṅa: 09.02.01, 75;
 raġaṅai: 07.13.01, 66; 16.03.10, 133; 18.08.04, 157;
 23.09.04, 201; 28.03.07, 249; 56.13.05, 512;
 61.05.05, 547; 74.01.I, 665; 85.07.10, 796;
 86.18.01, 811;
 raġaṅi-: 23.10.09, 201; 26.19.09, 237; 42.05.04,
 376; 66.10.07, 592; 70.01.01, 626; 84.03.09,
 778; 84.24.09, 790;

- raṣaṇīyara-: 12.03.07, 99; 17.14.09, 149; 20.01.02, 172; 71.04.04, 636; 74.09.I, 670; 77.03.08, 703; 84.01.01, 777;
 raṣaṇīyara: 12.08.07, 102; 18.10.04, 158;
 raṣaṇīyaru: 17.07.10, 145; 65.11.01, 583; 66.02.06, 587;
 raṣaṇīyarēhī: 71.02.09, 635;
 raṣaṇīē: 61.14.09, 552;
 raṣaṇīmuha-: 84.06.03, 780;
 raṣaṇīhī: 15.06.05, 125; 16.15.07, 139; 18.06.06, 156; 19.03.02, 161; 30.07.05, 265; 34.08.03, 301; 41.03.01, 364; 48.15.03, 436; 51.15.07, 469; 55.04.03, 499; 62.04.02, 554; 62.14.01, 560; 72.06.02, 649;
 raṣaṇīhē: 19.09.05, 165; 23.09.06, 201; 23.11.01, 202; 29.05.04, 257; 31.02.06, 270; 41.09.05, 367; 41.18.01, 372; 58.13.07, 528; 63.12.09, 568;
 raṣaṇī-: 46.01.01, 413; 85.02.07, 793;
 raṣaṇīyara-: 17.17.05, 151; 49.03.05, 438; 52.10.02, 476; 53.04.10, 480; 64.07.06, 572; 74.11.02, 672; 75.04.05, 680; 75.05.04, 681; 76.01.09, 693; 79.03.09, 729;
 raṣaṇīyara: 53.04.04, 479; 78.01.08, 716;
 raṣaṇīyarāsu: 64.02.01, 569;
 raṣaṇīyaru: 17.05.03, 143; 75.05.09, 681;
 raṣaṇīyarēṇa: 65.10.06, 583;
 raṣaṇīē: 48.09.06, 432;
 raṣaṇu: 04.01.01, 32; 04.06.06, 35; 04.11.09, 38; 04.I, 32; 09.01.05, 75; 10.04.04, 85; 11.02.06, 91; 18.02.02, 153; 18.02.05, 153; 21.10.04, 185; 26.15.03, 235; 37.08.09, 327; 38.01.05, 332; 38.01.07, 332; 39.05.08, 345; 39.06.01, 346; 40.15.02, 359; 41.10.02, 368; 42.11.02, 380; 43.02.06, 383; 45.02.04, 404; 48.15.09, 436; 56.10.05, 510; 69.12.06, 619; 71.17.08, 645; 72.12.07, 654; 74.02.02, 666; 78.08.04, 720; 85.05.01, 795; 89.12.01, 840;
 raṣaṇeṇa: 18.06.05, 156;
 raṣaṇehī: 25.10.03, 220;
 raṣaṇēhī: 04.02.02, 32; 05.03.08, 41; 14.09.03, 118; 35.16.06, 313; 70.05.06, 629; 84.12.09, 784;
 raṣanāvai: 84.23.11, 790;
 raṣaṇīyara-: 83.I, 765;
 raṣaṇihē: 25.02.02, 214;
 raṣami: 81.02.04, 745;
 raṣasalahē: 19.01.02, 160;
 raṣahō: 71.01.07, 634;
 raṣāi: 60.04.04, 539; 69.08.02, 617;
 raṣi: 01.13.04, 10; 31.04.09, 271; 34.10.09, 302; 36.15.04, 322; 47.02.01, 422; 54.07.03, 490; 71.01.10, 634; 72.12.09, 654; 73.11.07, 663; 74.02.05, 666; 74.02.08, 666; 78.10.09, 721;
 raṣi-: 21.14.10, 188; 49.12.03, 444; 52.03.03, 471;
 raṣya: 17.13.10, 149; 21.14.08, 187; 83.11.04, 770;
 raṣyam: colofon 13, 852; colofon 17, 852; colofon 7, 851;
 raṣu: 16.15.02, 139; 30.09.08, 267;
 raṣe: 83.colofon, 776; 84.colofon, 791; 85.colofon, 800; 86.colofon, 813; 87.colofon, 824; 88.colofon, 833; 89.colofon, 842;
 raṣē: 21.03.03, 181; 43.18.04, 391; 74.03.I, 666;
 raṣkantem: 84.24.04, 790;
 raṣjjaī: 53.02.02, 478;
 raṣ-daiyahō: 13.01.10, 105;
 raṣimanda-: 60.05.07, 539;
 raṣvai: 69.07.05, 616;
 raṣvaddhaṇa-: 60.06.02, 540; 83.15.10, 773; 85.02.01, 793;
 raṣvaddhaṇu: 65.04.04, 580; 67.11.05, 602; 67.14.04, 603; 88.11.05, 831;
 raṣveyahō: 88.03.11, 826;
 raṣharaī: 62.04.03, 555;
 raṣhē: 48.10.02, 432;
 raṣu: 03.03.01, 24; 03.03.08, 24; 17.01.09, 141; 19.13.02, 167; 28.02.01, 248; 66.01.10, 586; 66.03.09, 587; 74.02.I, 666; 74.12.10, 673; 74.12.I, 672; 74.14.I, 674; 83.14.10, 772; 90.10.07, 848;
 raṣudda: 13.04.09, 107; 23.13.09, 203; 46.11.06, 419; 51.09.03, 464; 56.12.01, 511; 69.05.08, 615; 84.04.06, 779;
 raṣudda-: 41.01.04, 363; 59.08.03, 534;
 raṣuddaī: 35.12.09, 311; 42.05.06, 376;
 raṣuddahō: 11.03.05, 91; 49.03.04, 438; 57.01.01, 514; 77.18.05, 713; 81.06.04, 747;
 raṣuddu: 09.03.03, 76; 35.11.04, 310; 40.16.02, 360; 40.17.02, 361; 41.16.10, 371; 44.10.08, 398; 55.01.11, 497; 56.09.05, 509; 63.03.02, 562; 81.12.04, 751; 82.18.03, 763; 87.05.07, 816;
 raṣudde: 59.05.03, 533; 72.13.11, 654;
 raṣuddeṃ: 46.08.10, 418;
 raṣuddē: 54.07.07, 490; 54.09.01, 491; 86.10.04, 806;
 raṣeppiṇu: 02.05.07, 15; 16.15.09, 139; 17.01.07, 141;
 raṣevi: 70.10.01, 632;
 raṣjaṇa: 67.03.08, 597; 77.10.07, 708; 86.19.01, 812;
 raṣjami: 59.04.06, 532;
 raṣjjiya: 02.09.09, 18;
 raṣjjiyaī: 03.05.01, 25; 23.01.03, 196;
 raṣjju: 85.11.11, 799;
 raṣjjo: 45.03.01, 404;
 raṣjjiṃamāṇam: 72.15.08, 656;
 raṣjjevi: 42.02.02, 374; 50.12.08, 457;
 raddhau: 21.02.02, 181;
 raddhu: 50.11.03, 456;
 raha: 04.07.09, 35; 17.01.01, 141; 17.02.09, 142; 17.10.09, 147; 25.10.02, 220; 39.05.03, 345; 51.15.01, 468; 56.05.05, 507; 56.15.03, 513; 58.07.09, 525; 59.06.10, 534; 59.09.05, 535; 60.09.06, 542; 61.06.06, 548; 62.01.06, 553; 62.12.09, 559; 66.14.01, 595; 69.14.03, 620; 74.06.I, 668; 74.15.01, 675; 75.08.06, 683; 77.08.08, 707; 79.07.08, 731; 80.10.06, 741; 88.07.04, 829;

- raha-: 04.08.02, 36; 06.01.06, 51; 06.14.03, 58;
 12.03.07, 99; 13.12.03, 112; 15.10.03, 127;
 16.02.08, 132; 16.12.03, 137; 16.12.08, 138;
 17.01.10, 141; 17.03.06, 142; 17.03.08, 142;
 17.03.10, 142; 17.13.06, 148; 19.15.04, 168;
 21.14.06, 187; 25.04.04, 216; 25.10.08, 220;
 29.08.09, 259; 30.03.04, 263; 33.04.07, 290;
 33.05.04, 290; 34.02.03, 297; 37.11.08, 329;
 38.06.07, 335; 40.07.03, 354; 40.07.06, 354;
 40.10.02, 356; 40.11.06, 357; 40.16.07, 360;
 40.17.06, 361; 40.18.08, 362; 42.11.05, 380;
 43.01.08, 382; 45.01.01, 403; 46.03.01, 414;
 48.03.02, 428; 48.04.09, 429; 52.01.02, 470;
 56.14.06, 512; 58.08.05, 525; 60.08.07, 541;
 61.01.06, 545; 61.06.01, 548; 62.07.04, 556;
 63.01.01, 561; 63.12.08, 568; 66.01.01, 586;
 66.12.02, 593; 67.13.03, 603; 70.02.10, 627;
 74.06.10, 669; 74.11.10, 672; 75.01.06, 678;
 75.09.07, 683; 77.03.06, 703; 77.09.07, 707;
 79.01.01, 728; 79.01.05, 728; 82.09.06, 758;
 86.07.07, 805;
- rahaṅga: 29.09.05, 259;
 rahaṅga-: 76.06.07, 696;
 rahaṅgaṃ: 75.21.01, 691;
 rahaṅgahū: 52.09.08, 475; 67.13.06, 603;
 rahaṅgi: 84.23.10, 790;
 rahaṅgu: 15.12.07, 128; 25.16.09, 223; 65.01.07,
 578; 65.09.04, 582; 74.06.03, 668; 75.07.08,
 682; 75.12.08, 685; 75.20.06, 690; 75.20.10,
 691; 75.22.09, 692; 82.17.02, 763; 87.13.10,
 821;
- rahaṅgem: 25.16.09, 223;
 rahaṅgeura-: 07.03.06, 61; 08.01.01, 68; 08.04.04,
 70; 08.06.06, 71; 08.12.01, 74; 11.12.07, 96;
 16.11.05, 137; 80.01.05, 736; 85.10.01, 798;
 86.12.02, 808;
- rahaṅgeuracakkavāla-: 05.06.04, 43; 21.05.06, 182;
 rahaṅgeuracakkavālē: 22.05.01, 191;
 rahaddhaü: 67.14.01, 603;
 rahallaē: 04.10.09, 37;
 rahalliē: 07.03.10, 61;
- rahavara: 03.05.04, 26; 19.04.01, 162; 38.02.08,
 333; 49.06.06, 440; 52.02.04, 471; 54.08.08,
 490; 62.06.06, 556; 66.13.10, 594; 76.06.07,
 696; 79.09.05, 732; 87.01.02, 814; 89.04.03,
 836;
- rahavara-: 08.03.09, 69; 21.07.03, 183; 27.03.02,
 240; 30.04.03, 264; 42.07.08, 377; 49.04.04,
 439; 51.12.01, 466; 51.12.06, 466; 53.10.03,
 483; 56.03.03, 506; 58.14.05, 528; 60.08.01,
 541; 62.08.08, 557; 62.10.07, 558; 64.13.02,
 575; 74.17.08, 676;
- rahavaraṃ: 75.03.04, 679; 75.13.01, 686;
 rahavarahā: 28.06.06, 251;
 rahavarahū: 17.10.09, 147; 61.06.06, 548;
 rahavarahō: 65.06.09, 581;
 rahavarā-: 46.06.02, 416;
 rahavarāi: 04.08.07, 36;
 rahavarāsu: 16.15.06, 139;
 rahavarāhā: 58.07.06, 525; 74.12.07, 673;
- rahavarāhū: 04.07.09, 35;
- rahavarū: 15.04.03, 124; 17.04.03, 143; 20.08.06,
 176; 21.04.01, 182; 21.07.06, 183; 35.16.09,
 313; 41.16.05, 371; 43.15.03, 390; 52.02.01,
 471; 52.02.03, 471; 52.02.04, 471; 52.02.05,
 471; 52.02.06, 471; 52.02.07, 471; 52.02.08,
 471; 52.02.09, 471; 53.07.10, 482; 61.08.03,
 549; 63.06.10, 564; 64.14.08, 576; 64.14.09,
 576; 66.09.01, 591; 66.13.07, 594; 74.10.01,
 671; 75.04.05, 680; 75.12.08, 685; 75.16.06,
 688;
- rahavareṇa: 51.14.08, 468; 53.07.01, 481; 56.09.02,
 509; 64.08.03, 573;
- rahavarehī: 61.10.07, 550; 85.04.06, 794;
- rahavarē: 07.08.03, 64; 11.12.03, 96; 15.02.09, 123;
 18.09.09, 158; 36.01.02, 314; 48.07.09, 431;
 53.03.04, 479; 53.04.02, 479; 63.09.10, 566;
 64.10.04, 574; 64.15.02, 577; 65.11.08, 584;
 66.09.08, 592; 67.13.07, 603; 75.05.08, 681;
 75.17.06, 688; 80.07.02, 739;
- rahavarēṇa: 19.02.07, 161; 33.13.06, 295; 52.05.01,
 473;
- rahavarēhī: 24.10.04, 210; 65.12.06, 584; 82.15.03,
 762;
- rahavaro: 75.03.08, 679;
- rahas-: 75.01.07, 678;
- rahasa-: 10.09.09, 88; 27.03.01, 240; 36.06.03, 317;
 43.05.09, 385; 45.06.08, 406; 56.09.04, 509;
 60.01.04, 537; 61.I, 545; 64.14.04, 576;
 67.02.04, 596; 79.13.03, 734; 80.06.02, 739;
 82.10.07, 759; 84.11.04, 783; 86.14.08, 809;
- rahasaī: 74.I, 665; 82.12.09, 760;
- rahasāuriehī: 07.13.06, 67;
- rahasāhiu: 73.01.07, 657;
- rahasiu: 74.11.01, 672;
- rahasu: 04.06.02, 35; 26.01.01, 227; 26.03.05, 228;
 49.07.01, 441; 49.20.09, 449; 64.12.01, 575;
 72.15.01, 655;
- rahasucchaliya-: 22.01.03, 189; 43.07.04, 385;
 69.05.04, 615; 69.10.02, 618;
- rahasucchaliyahū: 59.09.10, 535;
- rahasucchaliu: 30.I, 262;
- rahasucchaliṇa: 74.07.01, 669;
- rahasubbhaḍu: 25.17.08, 224;
- rahasubbhiṇṇa-: 62.09.04, 557;
- rahasem: 83.01.06, 765;
- rahaseṇa: 83.05.04, 767;
- rahaseṇa: 60.I, 537;
- rahassa: 40.06.09, 353;
- rahahā: 21.06.07, 183;
- rahahū: 82.10.05, 759;
- rahahō: 15.15.03, 130; 40.08.03, 355; 48.04.07,
 429; 63.09.08, 566;
- rahāhā: 74.15.01, 675;
- rahi: 15.04.09, 124;
- rahiya: 01.13.02, 2; 30.10.07, 267; 32.07.04, 283;
 33.03.06, 289; 50.13.02, 457; 56.05.05, 507;
 61.06.06, 548; 71.04.06, 636; 85.07.10, 796;
 86.02.09, 802; 86.06.11, 804; 90.04.08, 845;
- rahiyaü: 05.02.09, 41;

- rahiṃyāhū: 61.06.06, 548;
 rahiṃyāhō: 68.05.05, 607;
 rahiū: 19.09.07, 165; 25.16.09, 223; 39.01.03, 343;
 43.08.08, 386; 68.03.08, 606; 88.02.03, 826;
 88.13.05, 832;
 rahiēm: 25.16.09, 223;
 rahu: 07.09.04, 64; 10.10.04, 88; 10.11.06, 89;
 12.01.09, 98; 15.04.05, 124; 15.15.03, 130;
 17.05.10, 144; 17.07.04, 145; 17.10.02, 146;
 20.07.07, 175; 21.03.09, 181; 36.I, 314;
 37.07.09, 327; 48.04.07, 429; 48.08.03, 431;
 51.14.08, 468; 52.01.05, 470; 52.03.01, 471;
 53.07.01, 481; 56.09.02, 509; 61.13.07, 552;
 62.03.06, 554; 63.05.10, 564; 63.06.02, 564;
 63.09.01, 566; 63.09.08, 566; 64.02.08, 570;
 64.05.02, 571; 64.09.09, 574; 64.10.06, 574;
 64.11.06, 574; 64.12.05, 575; 64.14.07, 576;
 65.01.04, 578; 65.01.07, 578; 65.06.09, 581;
 66.02.04, 587; 66.04.15, 588; 66.05.01, 588;
 66.05.03, 589; 66.12.06, 594; 67.14.01, 603;
 70.06.07, 633; 71.13.07, 642; 74.07.I, 669;
 74.12.05, 673; 75.02.10, 679; 75.03.10, 680;
 75.04.04, 680; 75.04.10, 680; 75.06.01, 681;
 75.06.08, 681; 75.07.06, 682; 75.07.07, 682;
 75.12.05, 685; 75.12.10, 686; 75.17.05, 688;
 80.09.03, 740; 80.12.01, 742; 81.09.01, 749;
 81.12.01, 751; 82.04.06, 756; 82.16.05, 762;
 83.18.09, 775; 88.10.02, 831;
 rahu-: 21.03.06, 181; 22.12.09, 195; 43.03.07, 383;
 49.15.01, 446; 50.02.10, 451; 68.01.08, 605;
 74.04.08, 667; 78.01.07, 716; 78.12.07, 722;
 78.12.09, 722; 78.14.04, 723; 79.13.01, 734;
 79.14.09, 735; 81.06.08, 747; 81.07.09, 748;
 81.08.04, 748; 82.16.01, 762; 83.19.04, 775;
 86.08.01, 805; 87.10.01, 819;
 rahu-: 33.I, 288;
 rahukula-: 29.10.09, 260; 81.03.07, 745; 81.15.08,
 753; 88.07.01, 829;
 rahuṇandaṇu: 75.07.05, 682; 83.03.01, 766;
 rahuṇandaṇē: 58.13.09, 528;
 rahuvaṃsu: 21.01.02, 180;
 rahuvaī-: 67.01.09, 596; 67.02.09, 597; 73.12.01,
 663; 79.01.09, 728; 81.02.01, 745; 81.04.01,
 746; 81.07.01, 748; 82.13.09, 761; 83.11.07,
 770; 87.05.10, 817;
 rahuvaī: 77.15.02, 711; 78.10.09, 721; 78.15.03,
 724; 78.18.02, 725; 79.08.09, 732; 80.03.08,
 737; 80.I, 735; 81.10.09, 750; 82.11.03, 759;
 83.05.01, 767; 83.10.09, 770; 83.17.09, 774;
 88.02.03, 826; 88.07.07, 829; 89.01.02, 834;
 89.04.01, 836; 90.12.08, 849;
 rahuvaīhē: 74.04.06, 667; 78.06.05, 719; 78.07.09,
 720; 83.02.09, 766;
 rahe: 59.01.03, 530;
 raheṇa: 86.02.05, 802;
 rahevi: 77.08.08, 707;
 rahē: 11.12.03, 96; 29.11.04, 260; 29.11.05, 261;
 31.16.03, 277; 31.16.07, 277; 31.16.09, 278;
 36.01.01, 314; 53.03.07, 479; 53.03.09, 479;
 53.05.01, 480; 53.05.10, 480; 53.06.01, 480;
 61.03.04, 546; 63.09.03, 566; 64.12.02, 575;
 71.05.05, 636; 74.09.01, 670; 74.10.06, 671;
 74.10.I, 671; 80.09.02, 740; 83.01.03, 765;
 88.03.02, 826;
 rahēṇa: 33.13.02, 295;
 rahēhī: 53.04.07, 479;
 raho: 40.06.09, 353; 64.08.03, 573;
 rā va ṇa vi ja ṃam: 17.colofon, 152;
 rāya-: 02.11.03, 18; 06.09.03, 55; 06.09.06, 55;
 06.15.09, 59; 08.04.06, 70; 09.06.05, 78;
 12.11.05, 104; 13.07.01, 109; 15.07.09, 125;
 20.01.06, 172; 25.09.08, 219; 26.13.09, 234;
 40.01.05, 350; 42.02.01, 374; 68.11.01, 611;
 78.13.08, 723; 79.07.02, 731; 80.04.09, 738;
 84.10.06, 782; 84.25.05, 791; 88.11.01, 831;
 rāya: 04.12.06, 38; 16.03.01, 132; 18.04.08, 155;
 22.02.06, 190; 23.10.02, 201; 23.15.01, 204;
 25.03.10, 215; 30.02.05, 262; 31.14.02, 276;
 31.15.04, 277; 35.06.04, 308; 37.05.08, 325;
 42.04.09, 376; 56.10.08, 510; 57.10.01, 519;
 63.10.01, 566; 65.07.03, 581; 70.02.01, 627;
 72.08.04, 651; 75.13.02, 686; 83.11.05, 770;
 84.16.05, 786; 85.08.10, 797; 86.08.05, 805;
 86.10.03, 806;
 rāya-ulu: 81.07.08, 748;
 rāyai: 35.06.01, 308;
 rāyagihu: 01.04.09, 5;
 rāyaṅganē: 08.07.08, 71;
 rāyaṅahū: 58.11.09, 527;
 rāyalacchi: 23.04.09, 198;
 rāya-vāru: 23.07.01, 199;
 rāyavāru: 31.07.06, 272;
 rāya-seya-: 30.06.05, 265;
 rāyahamsa-: 10.04.09, 85;
 rāyahamsa: 19.13.04, 167;
 rāyahamsu: 73.14.02, 664; 75.07.04, 682; 82.07.03,
 757;
 rāyahā: 02.11.07, 19; 21.03.02, 181; 31.04.06, 271;
 rāyahū: 17.11.08, 147; 40.04.01, 352;
 rāyahō: 03.05.10, 26; 04.03.08, 33; 13.06.01, 108;
 21.05.01, 182; 21.06.02, 183; 21.10.05, 185;
 30.02.02, 262; 35.12.07, 311; 37.08.08, 327;
 42.04.04, 376; 47.08.08, 425; 57.02.02, 514;
 57.04.07, 516; 57.I, 514; 64.06.02, 572;
 67.08.07, 600; 70.01.03, 626; 83.03.07, 766;
 84.14.08, 785; 86.13.09, 809;
 rāyā: 25.04.01, 216; 80.11.06, 741;
 rāyāhirāya: 81.03.07, 745;
 rāyāhirāyassa: 71.15.02, 643;
 rāi: 36.01.08, 314; 86.16.04, 810;
 rāiva-: 15.07.03, 125;
 rāe: 17.05.01, 143;
 rāēm: 14.07.01, 117; 15.02.02, 122; 22.I, 189;
 24.04.01, 207; 26.02.01, 227; 26.11.09, 233;
 29.10.05, 260; 35.05.05, 307; 35.11.02, 310;
 37.03.09, 324; 41.10.06, 368; 44.06.09, 396;
 50.08.07, 454; 51.09.10, 465; 55.11.01, 503;
 64.05.09, 571; 67.05.02, 598; 70.03.05, 627;
 71.08.12, 638; 82.02.06, 755; 83.04.01, 766;
 84.17.01, 786;

- rāga-: 84.14.04, 785;
 rāgai: 26.15.09, 235;
 rāgu: 54.13.03, 493;
 rāgem: 35.13.10, 312;
 rāhai: 21.07.01, 183; 23.01.10, 196; 23.02.06, 197;
 23.11.07, 202; 24.08.04, 209; 24.09.08, 210;
 24.10.07, 210; 38.14.09, 340; 39.11.08, 349;
 43.18.03, 391; 53.01.07, 477; 55.06.09, 500;
 57.06.08, 517; 60.12.02, 543; 67.07.08, 599;
 67.10.02, 601; 75.21.04, 691; 84.14.08, 785;
 89.I, 834;
 rāhai: 32.04.01, 281; 32.06.04, 282;
 rāhava-: 01.09.09, 8; 24.07.07, 208; 24.11.01, 211;
 28.08.02, 252; 38.12.04, 338; 40.17.02, 361;
 40.I, 350; 41.09.08, 367; 41.13.09, 370;
 41.14.09, 370; 42.07.01, 377; 50.05.04, 452;
 50.12.02, 457; 52.04.06, 472; 53.08.06, 482;
 56.01.12, 505; 56.09.01, 509; 57.02.07, 515;
 58.03.09, 523; 58.05.09, 524; 58.11.09, 527;
 59.04.03, 532; 60.09.01, 542; 60.11.09, 543;
 61.04.14, 547; 61.05.01, 547; 61.06.01, 548;
 61.08.05, 549; 61.08.09, 549; 61.14.05, 552;
 62.11.03, 558; 63.03.09, 562; 63.04.06, 563;
 63.06.03, 564; 63.11.10, 567; 64.03.05, 570;
 67.04.01, 598; 67.11.01, 601; 69.10.04, 618;
 74.15.I, 675; 74.I, 665; 75.13.02, 686; 84.19.09,
 788; 86.02.02, 802; 87.17.05, 823; 88.colofon,
 833; 89.07.01, 837; 90.11.08, 849; 90.colofon,
 850;
 rāhava: 27.I, 239; 34.12.06, 303; 35.16.06, 313;
 36.15.01, 322; 38.11.09, 338; 44.11.02, 399;
 45.15.02, 412; 49.13.01, 444; 49.15.10, 446;
 57.12.04, 520; 70.02.09, 627; 83.17.02, 774;
 85.09.08, 797; 89.03.04, 835;
 rāhavacanda: 89.05.09, 837;
 rāhavacandahö: 41.15.09, 371; 42.04.02, 375;
 47.10.05, 426; 56.13.09, 512; 77.05.05, 705;
 rāhava-candahö: 83.18.02, 774;
 rāhavacandu: 30.07.01, 265; 55.08.09, 501;
 70.07.10, 630; 87.06.09, 817; 87.18.01, 824;
 rāhavacande: 59.05.04, 533;
 rāhavacandem: 23.06.01, 199; 29.08.01, 259;
 35.02.06, 306; 38.11.01, 337; 67.05.01, 598;
 67.12.02, 602; 81.01.07, 744; 81.08.09, 749;
 rāhavacandem: 32.01.05, 279;
 rāhava-candem: 81.02.05, 745; 83.07.01, 768;
 83.16.01, 773; 83.20.02, 776;
 rāhavacandē: 24.10.09, 210;
 rāhavacandēṇa: 49.09.10, 442;
 rāhava-candēṇa: 81.01.01, 744;
 rāhavacariu: 23.01.09, 196;
 rāhavavīru: 60.I, 537;
 rāhavassa: 25.20.01, 226;
 rāhavahö: 21.07.09, 184; 22.03.09, 190; 30.08.09,
 266; 43.02.09, 383; 45.14.10, 412; 49.06.10,
 440; 49.14.10, 445; 50.12.10, 457; 54.02.07,
 487; 71.12.02, 641; 75.12.03, 685; 75.12.10,
 686; 78.16.06, 724; 79.04.09, 730; 82.15.08,
 762; 87.01.09, 814; 87.07.02, 817; 87.11.05,
 820;
 rāhavahö: 31.02.09, 270; 33.14.02, 295;
 rāhavā: 53.08.01, 482;
 rāhavāsu: 69.15.03, 621; 86.08.07, 805;
 rāhavu: 23.11.01, 202; 25.20.04, 226; 68.I, 605;
 69.16.09, 622; 70.09.04, 631; 73.11.09, 663;
 81.07.07, 748;
 rāhave: 40.02.01, 351; 74.03.01, 666;
 rāhaveṇa: 22.12.07, 195; 36.04.06, 316; 43.04.04,
 384; 43.08.06, 386; 44.10.05, 398; 45.09.15,
 408; 45.13.01, 411; 56.08.01, 509; 56.11.01,
 510; 58.01.05, 521; 62.01.05, 553; 69.01.01,
 613; 74.09.I, 670; 75.14.01, 686; 80.05.02, 738;
 84.01.01, 777; 88.03.01, 826;
 rāhaveṇa: 26.18.02, 236;
 rāhaveṇam: 25.01.01, 214;
 rāhavē: 23.07.08, 200; 52.06.04, 473; 58.15.03,
 529; 60.01.01, 537; 60.10.09, 542; 62.05.09,
 555;
 rāhavēṇa: 21.07.07, 183; 28.12.11, 254; 34.09.05,
 301; 36.04.09, 316; 36.12.08, 320; 38.10.09,
 337; 39.01.08, 343; 39.02.05, 343; 43.16.05,
 390; 55.12.09<, 504; 56.I, 505; 57.11.07, 520;
 57.12.09, 520; 65.12.07, 584; 66.14.06, 595;
 71.16.01, 644; 80.02.06, 736; 81.I, 744; 83.I,
 765;
 rāhavēhī: 43.11.08, 388;
 rāhavo: 52.03.04, 471; 57.09.04, 518; 57.09.07,
 518;
 rāhu: 04.05.01, 34; 43.09.06, 387; 52.03.03, 471;
 63.12.05, 568; 86.03.07, 802;
 rāhu-: 13.08.05, 110; 17.15.05, 150; 34.03.02, 298;
 40.12.04, 357; 61.09.02, 549; 72.02.11, 647;
 74.08.08, 670; 74.15.09, 675;
 rāhuṃ: 72.11.05, 653;
 rāhuhū: 84.18.08, 787;
 rūai: 87.06.05, 817;
 rūai: 03.07.04, 27;
 rūi-: 33.11.04, 293;
 raie: 90.colofon, 850;
 raūrava: 11.09.02, 94;
 raūravam: 24.02.04, 206;
 raūrava-dāruṇī: 56.07.05, 508;
 raūravā: 60.06.04, 540;
 raūraveṇa: 63.01.02, 561;
 raūravē: 53.03.04, 479;
 raūravēhī: 19.03.03, 161;
 raē: 10.02.02, 83; 41.18.01, 372; 74.15.I, 675;
 74.16.08, 676; 77.12.06, 709;
 rakkha-: 08.07.04, 71; 08.09.05, 72; 70.04.05, 628;
 71.17.01, 644;
 rakkha: 09.10.05, 80;
 rakkhai: 38.13.06, 339; 49.14.03, 445; 54.06.10,
 489; 58.15.04, 529;
 rakkhai: 18.07.09, 156;
 rakkhaṇa-: 10.05.07, 85; 16.02.02, 132;
 rakkhaṇu: 05.10.07, 45; 16.15.06, 139; 43.06.06,
 385; 54.13.04, 493;
 rakkhaṇeṇa: 04.06.08, 35;
 rakkhaddhai: 11.08.08, 94;
 rakkhantahö: 03.02.06, 24; 79.07.06, 731;

- rakkhanti: 43.09.08, 387; 64.02.05, 569;
 rakkhavāla: 11.09.08, 94;
 rakkhavālu: 51.05.03, 462; 51.06.02, 462; 51.07.02, 463; 51.08.02, 464;
 rakkhasa-: 05.08.09, 44; 05.I, 40; 34.08.05, 301; 41.16.08, 371; 44.10.07, 398; 49.19.02, 448; 59.09.10, 535; 66.05.06, 589; 76.04.01, 694; 83.06.03, 768;
 rakkhasahö: 29.06.07, 258; 41.17.09, 372; 74.12.10, 673; 74.13.06, 673;
 rakkhasi: 36.15.09, 322; 67.02.02, 596; 86.16.03, 810;
 rakkhasiṃya: 05.08.03, 44;
 rakkhasī: 09.12.08, 81;
 rakkhasena: 27.06.06, 242; 27.07.06, 242; 30.08.08, 266;
 rakkhasēṇa: 69.02.09, 614; 81.03.04, 745;
 rakkhasēhī: 09.09.08, 79;
 rakkhaso: 59.01.02, 530;
 rakkhahi: 43.08.05, 386; 57.08.06, 518;
 rakkhahū: 15.10.07, 127;
 rakkhahö: 08.04.01, 70; 19.08.06, 164; 19.08.06, 164; 29.06.03, 258; 38.16.04, 340; 71.04.05, 636; 71.16.03, 644;
 rakkhiya-: 12.03.05, 99; 21.12.03, 186;
 rakkhiya: 68.13.04, 612; 83.05.07, 767;
 rakkhiyāi: 16.08.09, 136; 36.09.08, 318; 45.05.09, 406; 68.03.02, 606;
 rakkhiu: 17.08.08, 145; 26.02.04, 227; 36.07.04, 317; 38.14.04, 339; 48.11.05, 433; 80.04.06, 738;
 rakkhijjāi: 22.11.05, 194; 38.14.08, 339; 42.12.09, 380; 54.06.04, 489; 54.13.03, 493; 67.12.02, 602;
 rakkhu: 08.10.01, 73; 21.01.04, 180; 37.13.02, 329; 71.14.03, 642; 72.12.01, 653; 75.20.03, 690;
 rakkhem: 08.07.04, 71; 08.09.07, 72; 17.17.03, 151;
 rakkhejjahö: 37.01.09, 323;
 rakkhevvaü: 54.15.07, 495; 70.03.09, 627;
 rakkhehī: 15.03.04, 123;
 rakkhēhī: 53.03.08, 479;
 rañkholai: 14.03.07, 115;
 rañkholāvai: 76.12.01, 699;
 rañkholira-: 13.12.08, 112; 49.11.08, 443; 61.11.03, 551; 63.11.04, 567;
 rañkholiraē: 62.13.03, 560;
 rañkholirāi: 56.04.04, 507;
 rañkholireṇa: 13.07.04, 109;
 raṅga-: 23.09.11, 201;
 raṅgaü: 73.06.03, 660;
 raṅgāvali: 45.12.15, 410;
 raṅgāvali-: 69.22.08, 625; 79.04.03, 730;
 raṅgāvaliu: 21.14.08, 187; 71.03.05, 635;
 raṅgāvaliü: 72.07.08, 650;
 raṅgiya: 01.05.09, 6;
 raṅgiu: 14.03.08, 115;
 raṅgeṃ: 01.05.09, 6;
 raṅgē: 02.09.09, 18;
 rajja-: 16.03.07, 133; 16.06.01, 134; 33.09.06, 292; 50.01.07, 450; 57.10.01, 519; 70.03.05, 627; 76.06.09, 696; 88.10.06, 831;
 rajjaṃ: 22.08.01, 193; 26.16.06, 235;
 rajjai: 48.13.01, 434;
 rajjai: 76.15.06, 701;
 rajja-dharu: 78.13.02, 723; 78.13.07, 723;
 rajjantarai: 12.05.04, 100;
 rajjantarāi: 07.11.07, 65;
 rajjahö: 04.12.02, 38; 05.14.01 sg, 47; 24.03.08, 206; 24.10.09, 210; 25.12.03, 221; 25.13.10, 222; 69.18.11, 623; 79.09.03, 732; 81.09.10, 749; 83.03.07, 766;
 rajjā: 69.08.04, 617;
 rajjāṇupālo: 22.08.07, 193;
 rajju: 02.08.09, 17; 04.04.04, 34; 04.05.02, 34; 04.05.04, 34; 04.09.02, 36; 04.12.02, 38; 04.14.09, 39; 05.01.08, 40; 05.14.05, 47; 06.01.01, 51; 06.16.09, 59; 07.09.02, 64; 07.10.03, 65; 07.12.06, 66; 08.I, 68; 09.05.06, 77; 11.14.11, 97; 12.05.13, 100; 12.08.09, 102; 12.12.10, 104; 15.15.09, 130; 16.05.11, 134; 16.08.07, 135; 17.18.10, 152; 18.03.03, 154; 19.18.10, 171; 21.05.09, 182; 21.I, 180; 22.07.09, 192; 22.09.03, 193; 22.10.02, 194; 22.10.04, 194; 22.11.02, 194; 23.03.07, 197; 23.07.09, 200; 24.03.02, 206; 24.03.03, 206; 24.03.04, 206; 24.03.06, 206; 24.04.02, 207; 24.05.08, 207; 24.07.06, 208; 24.08.09, 209; 24.10.04, 210; 25.01.09, 214; 25.10.03, 220; 25.11.01, 220; 25.19.04, 225; 28.09.06, 252; 28.12.10, 254; 29.02.05, 256; 30.09.02, 266; 31.15.06, 277; 31.16.09, 278; 33.13.01, 295; 38.08.06, 336; 38.18.06, 342; 38.19.09, 342; 40.18.02, 361; 40.18.06, 362; 41.03.09, 364; 41.08.08, 367; 41.11.05, 368; 42.07.03, 377; 42.12.11, 381; 43.06.07, 385; 43.12.07, 388; 43.12.09, 388; 43.15.02, 390; 43.19.02, 392; 44.01.04, 393; 44.02.02, 393; 49.10.02, 443; 54.05.10, 489; 54.07.01, 490; 56.10.03, 510; 57.10.09, 519; 58.09.02, 526; 58.09.09, 526; 70.02.10, 627; 70.04.10, 628; 73.14.09, 664; 74.01.08, 665; 75.22.04, 692; 77.19.02, 713; 78.13.09, 723; 78.15.09, 724; 78.I, 716; 79.02.06, 729; 79.05.08, 730; 79.07.04, 731; 79.08.02, 732; 79.09.01, 732; 80.02.02, 736; 80.I, 735; 83.16.08, 774; 84.12.03, 783; 84.13.05, 784; 84.13.10, 784; 85.11.07, 799; 86.11.03, 807; 88.06.07, 828; 88.10.02, 831; 89.05.09, 837; 90.09.07, 848;
 rajjuya: 01.11.03, 9; 54.10.01, 491;
 rajjuya-: 01.11.04, 9; 54.10.05, 492; 54.10.06, 492; 54.10.07, 492; 54.10.08, 492;
 rajjučhī: 54.10.09, 492;
 rajjū: 70.07.10, 630;
 rajjeṃ: 05.12.02, 46; 23.08.09, 200; 24.03.04, 206; 24.03.05, 206; 24.03.09, 206; 24.07.09, 209; 43.03.06, 383; 88.05.06, 828;
 rajjesari: 41.05.01, 365;

- rajjesaru: 22.05.09, 191; 31.04.03, 270; 35.04.01, 307; 35.09.01, 309;
 rajjesareṇa: 31.15.01, 277;
 rajjē: 05.08.09, 44; 06.15.09, 59; 07.11.09, 66; 12.04.09, 100; 12.12.03, 104; 14.01.08, 114; 21.04.07, 182; 21.05.03, 182; 50.06.01, 453;
 rajjēṇam: 70.02.01, 627;
 rajjhai: 89.08.09, 838;
 ratṭha-: 16.09.04, 136;
 raḍai: 19.07.11, 164; 36.07.06, 317;
 raḍai: 12.09.05, 102;
 raḍi: 62.03.03, 554;
 raḍiḃa: 27.05.02, 241;
 raḍiḃa-: 27.05.02, 241; 31.03.04, 270;
 raḍiḃai: 68.11.08, 611;
 raḍiu: 11.07.03, 93; 43.17.06, 391; 75.09.07, 683;
 raḍēvi: 28.03.02, 249;
 raḍḍā-: 01.03.09, 5;
 raṇa-: 04.05.09, 34; 06.01.08, 51; 08.02.07, 69; 08.05.11, 70; 09.08.08, 79; 12.07.04, 101; 13.10.10, 111; 13.11.01, 111; 14.03.08, 115; 16.09.05, 136; 16.14.06, 139; 17.01.06, 141; 17.05.09, 144; 17.10.06, 147; 17.10.07, 147; 20.08.06, 176; 23.09.08, 201; 25.02.05, 215; 25.04.10, 216; 25.06.07, 217; 30.03.09, 263; 33.02.02, 288; 37.02.08, 324; 37.11.06, 329; 37.I, 323; 40.07.02, 352; 354; 40.10.09, 356; 45.13.07, 411; 48.04.06, 429; 48.04.08, 429; 50.05.09, 453; 52.03.01, 471; 52.04.07, 472; 52.10.01, 476; 52.10.10, 476; 53.05.08, 480; 53.10.02, 483; 53.12.10, 485; 55.10.11, 503; 55.11.09, 503; 56.09.04, 509; 58.05.01, 523; 59.01.08, 530; 59.02.10, 531; 59.03.04, 531; 59.05.09, 533; 59.10.01, 536; 60.01.04, 537; 60.11.02, 543; 60.I, 537; 61.03.06, 546; 61.12.07, 551; 62.01.01, 553; 62.06.04, 556; 62.07.03, 556; 62.08.02, 557; 62.09.05, 557; 62.12.02, 559; 62.14.02, 560; 63.03.09, 562; 63.04.04, 563; 64.14.02, 576; 64.14.04, 576; 64.I, 569; 65.02.05, 578; 65.03.01, 579; 65.03.05, 579; 66.01.01, 586; 67.02.04, 596; 68.01.03, 605; 69.14.02, 620; 74.06.01, 668; 74.06.I, 668; 74.11.01, 672; 74.11.I, 672; 74.12.03, 673; 74.12.10, 673; 74.13.06, 673; 74.13.07, 673; 74.14.02, 674; 74.14.I, 674; 74.15.03, 675; 74.15.07, 675; 74.16.04, 675; 74.17.03, 676; 74.17.08, 676; 74.I, 665; 75.03.01, 679; 75.08.02, 682; 75.19.03, 690; 75.19.10, 690; 76.01.05, 693; 76.05.08, 695; 76.06.04, 696; 76.06.05, 696; 76.06.10, 696; 77.01.07, 702; 77.07.07, 706; 77.10.01, 708; 81.03.04, 745; 82.01.03, 754; 82.02.09, 755; 82.03.05, 755; 82.03.07, 755; 82.10.01, 759; 82.10.07, 759; 82.11.07, 760; 82.13.04, 761; 82.13.09, 761; 82.15.06, 762; 86.13.03, 808; 86.19.06, 812;
 raṇam: 71.05.02, 636; 75.20.01, 690;
 raṇaiḥḥē: 20.07.09, 176; 20.I, 172; 29.08.09, 259; 40.04.10, 352; 46.07.01, 417; 48.06.09, 430; 51.06.06, 462; 61.03.09, 546; 61.07.06, 548; 67.05.04, 598;
 raṇaevihē: 74.14.04, 524;
 raṇaṇke: 59.10.06, 536;
 raṇaṇḡaṇa-: 62.01.09, 553;
 raṇaṇḡaṇam: 24.14.04, 212;
 raṇaṇḡaṇu: 17.15.02, 149; 38.11.01, 337;
 raṇaṇḡaṇē: 05.01.03, 40; 08.05.05, 70; 08.10.01, 73; 17.07.06, 145; 18.10.06, 158; 20.10.02, 177; 38.09.03, 336; 40.15.10, 359; 41.01.05, 363; 41.05.06, 365; 48.05.01, 429; 49.02.05, 438; 49.04.02, 439; 49.04.08, 439; 53.07.05, 481; 56.13.08, 512; 56.15.02, 513; 60.09.09, 542; 61.02.04, 545; 67.10.01, 601; 70.01.09, 626; 77.02.01, 703; 82.15.08, 762; 90.09.06, 848;
 raṇajhaṇanta-: 68.01.01, 605;
 raṇabhūmi-: 82.12.09, 760;
 raṇamuhē: 05.06.05, 43; 11.10.09, 95; 17.04.10, 143; 30.06.09, 265; 40.17.02, 361;
 raṇa-muhē: 31.13.10, 276;
 raṇaraṇanta-: 46.01.03, 413;
 raṇavahu-: 17.13.02, 148; 74.11.03, 672; 76.01.03, 693;
 raṇavahuḃaē: 59.03.10, 532;
 raṇahō: 53.05.01, 480;
 raṇu: 06.02.07, 51; 07.05.06, 62; 11.02.06, 91; 12.04.07, 100; 12.10.05, 103; 13.03.09, 106; 15.07.05, 125; 16.07.05, 135; 25.05.09, 217; 40.11.07, 357; 41.17.03, 372; 43.01.03, 382; 43.01.09, 382; 43.02.01, 382; 48.02.09, 428; 48.04.08, 429; 52.07.08, 474; 62.02.01, 553; 63.07.08, 565; 63.08.01, 565; 64.10.09, 574; 65.12.01, 584; 66.14.08, 595; 69.10.04, 618; 71.14.09, 643; 74.12.06, 673; 74.13.10, 674; 74.14.10, 674; 74.15.I, 675; 75.06.05, 681; 80.03.05, 737; 80.12.09, 742; 82.04.02, 756;
 raṇummiḃa-: 23.15.08, 204;
 raṇe: 40.02.02, 351; 40.12.10, 358; 66.04.12, 588; 75.09.01, 683; 82.14.09, 761;
 raṇeṇa: 86.08.03, 805;
 raṇē: 01.12.02, 10; 04.07.10, 36; 06.01.10, 51; 06.09.07, 55; 06.12.09, 57; 07.03.05, 61; 07.05.08, 62; 07.13.08, 67; 08.04.09, 70; 08.06.07, 71; 08.08.03, 72; 08.11.06, 74; 09.03.03, 76; 09.05.06, 77; 10.09.09, 88; 10.10.06, 88; 11.11.06, 95; 12.06.09, 101; 12.08.04, 102; 15.04.03, 124; 15.10.04, 127; 15.15.06, 130; 15.I, 122; 16.01.05, 131; 16.10.08, 137; 17.11.10, 147; 17.14.03, 149; 17.17.07, 151; 18.02.09, 154; 18.09.09, 158; 18.11.08, 159; 18.I, 153; 19.07.03, 164; 19.08.07, 164; 20.04.01, 173; 20.05.10, 174; 21.07.04, 183; 25.03.10, 216; 25.05.10, 217; 25.06.01, 217; 25.20.03, 226; 26.02.04, 227; 27.14.08, 246; 27.I, 239; 28.03.01, 249; 29.10.06, 260; 30.01.04, 262; 30.05.01, 264; 31.09.09, 274; 31.10.09, 274; 31.14.05, 276; 33.09.09, 293; 37.13.09, 330; 38.07.08, 336; 38.10.02, 337; 38.11.04, 338; 38.13.09, 339; 38.14.02, 339; 38.16.02, 340; 38.17.10, 341;

- 39.01.07, 343; 40.08.01, 355; 40.17.09, 361;
 41.14.07, 370; 41.15.08, 371; 42.03.08, 375;
 43.06.03, 385; 43.15.06, 390; 43.18.09, 392;
 43.I, 382; 44.14.05, 400; 45.09.12, 408;
 45.14.09, 412; 46.08.10, 418; 46.09.06, 418;
 47.10.07, 426; 48.05.03, 429; 48.05.07, 430;
 48.06.04, 430; 48.06.08, 430; 48.07.04, 431;
 48.08.04, 431; 48.08.06, 431; 48.15.07, 436;
 49.02.01, 438; 49.04.06, 439; 49.06.10, 440;
 50.06.01, 453; 50.13.08, 458; 51.06.10, 463;
 51.07.06, 463; 51.07.08, 463; 51.09.03, 464;
 51.12.07, 466; 51.14.02, 467; 51.14.23, 468;
 51.15.07, 469; 52.01.02, 470; 52.02.05, 471;
 52.03.01, 471; 52.04.01, 472; 52.06.05, 473;
 52.09.01, 475; 52.10.02, 476; 53.01.06, 477;
 53.03.01, 478; 53.04.08, 479; 53.05.04, 480;
 53.08.01, 482; 53.08.09, 482; 53.12.01, 484;
 54.06.08, 489; 55.10.04, 502; 56.02.05, 506;
 56.12.01, 511; 57.06.02, 517; 57.06.05, 517;
 57.10.02, 519; 58.01.02, 521; 58.07.06, 525;
 58.08.09, 525; 58.11.09, 527; 58.13.01, 528;
 59.04.05, 532; 59.05.01, 532; 59.09.10, 535;
 60.03.02, 538; 61.07.07, 548; 61.10.01, 550;
 61.10.09, 550; 61.11.07, 551; 61.14.09, 552;
 62.02.06, 554; 63.03.09, 562; 63.04.10, 563;
 63.12.04, 568; 64.02.01, 569; 64.03.08, 570;
 64.04.01, 570; 64.04.02, 570; 64.05.01, 571;
 65.06.01, 581; 65.08.09, 582; 65.09.06, 582;
 65.11.01, 583; 65.11.05, 583; 65.13.05, 585;
 65.I, 578; 66.03.09, 587; 66.04.15, 588;
 66.10.06, 592; 67.05.09, 598; 67.06.08, 599;
 67.10.09, 601; 67.12.02, 602; 67.15.08, 604;
 67.I, 596; 68.02.08, 606; 68.09.02, 609; 68.I,
 605; 71.16.03, 644; 73.13.09, 664; 74.04.05,
 667; 74.05.04, 668; 74.07.01, 669; 74.18.10,
 677; 75.04.10, 680; 75.10.09, 684; 75.10.18,
 684; 75.11.10, 685; 75.16.10, 688; 75.18.10,
 689; 75.19.01, 690; 75.21.03, 691; 75.I, 678;
 76.01.09, 693; 77.12.06, 709; 77.13.05, 710;
 78.08.04, 720; 80.03.02, 737; 80.09.01, 740;
 80.09.05, 740; 81.06.04, 747; 81.14.01, 752;
 82.03.01, 755; 82.09.03, 758; 82.14.13, 762;
 82.17.02, 763; 84.01.06, 777; 85.10.11, 798;
 86.05.06, 804; 87.09.04, 818; 89.05.03, 836;
 89.05.08, 836;
- raṇḍa-: 38.14.06, 339;
 raṇḍai: 70.09.08, 631;
 raṇḍattaṇu: 41.08.09, 367; 67.07.05, 599;
 raṇḍehī: 08.06.09, 71;
 raṇṇa-: 23.10.06, 201;
 raṇṇam: 30.06.05, 265;
 raṇṇahī: 26.14.09, 234;
 raṇṇu: 27.15.03, 247; 28.07.08, 251; 68.11.02, 611;
 90.05.06, 845;
 raṇṇem: 47.09.01, 425;
 raṇṇesu: 29.01.08, 255;
 raṇṇē: 04.01.06, 32; 29.04.02, 257; 47.05.05, 423;
 ratta-: 06.07.07, 54; 06.11.05, 56; 11.04.04, 92;
 17.12.07, 148; 26.10.03, 232; 28.03.08, 249;
 32.09.02, 284; 36.14.06, 321; 45.08.06, 407;
 52.04.07, 472; 53.08.09, 482; 59.01.02, 530;
 59.09.01, 535; 74.05.01, 668; 77.18.08, 713;
 81.11.08, 751; 83.19.05, 775; 86.16.03, 810;
 ratta: 37.03.04, 324; 48.14.06, 435;
 rattaü: 76.05.09, 695; 77.09.07, 707;
 rattaṅṇa: 81.I, 744;
 rattacandaṇo: 32.03.04, 280;
 rattacchayaṃ: 46.04.04, 415;
 rattacchā: 40.02.10, 351;
 rattanta-: 23.08.01, 200;
 rattandaṇā: 51.02.03, 460;
 rattappalā: 33.11.04, 293;
 rattahö: 44.11.09, 399;
 rattāratta: 40.11.05, 357;
 ratti: 29.08.07, 259; 41.16.06, 371; 50.02.10, 451;
 50.13.04, 458;
 ratti-: 50.07.10, 454; 54.16.03, 495;
 rattiya: 76.06.10, 696;
 rattimdiu: 77.09.12, 708;
 rattie: 81.08.03, 748;
 rattiē: 67.01.08, 596; 80.08.09, 740;
 rattiddu: 34.01.06, 297; 70.08.04, 630;
 rattidduṇu: 34.05.03, 299;
 rattindiu: 10.07.05, 86;
 rattindihu: 78.15.02, 724;
 rattihī: 81.01.05, 744;
 rattihē: 41.17.07, 372;
 rattī: 14.02.09, 115;
 rattupala-: 12.02.09, 99;
 rattupalā: 72.07.04, 650;
 rattuppala: 09.06.06, 78; 14.05.06, 116; 16.15.04,
 139; 19.07.09, 164; 19.13.03, 167; 37.07.05,
 326; 60.01.08, 537;
 rattuppala-: 30.07.09, 266; 31.13.10, 276; 49.16.07,
 446; 51.08.03, 464; 56.12.03, 511; 69.04.01,
 614; 69.05.02, 615; 71.09.02, 639; 72.05.06,
 649; 72.15.09, 656; 75.13.09, 686; 81.14.02,
 752;
 rattuppalam: 13.02.01, 106;
 rattuppalahā: 79.01.09, 728;
 rattuppālā: 69.21.02, 624;
 rattuppālē: 72.07.04, 650;
 rattē: 17.02.10, 142;
 rama: 09.03.09, 76; 34.05.06, 299; 34.07.07, 300;
 49.05.02, 439; 66.02.06, 587; 78.02.04, 717;
 ramaṇa: 10.10.01, 88;
 ramaṇa-: 29.05.08, 257; 79.10.02, 733;
 ramaṇīya: 78.13.03, 723;
 ramaṇīya: 79.03.04, 729;
 ramaṇīyahū: 41.14.01, 370;
 ramaṇīyahē: 32.04.01, 281;
 ramaṇu: 55.01.14, 497;
 ramanta: 18.12.08, 159;
 ramantaü: 38.11.05, 338;
 ramantahö: 73.14.09, 664;
 ramantā: 23.11.09, 202;
 ramanti: 14.11.08, 120; 28.09.09, 252; 42.05.01,
 376;
 ramantihē: 18.03.06, 154;
 ramantu: 86.14.07, 809; 90.11.09, 849;

- ramantõ: 53.01.09, 477;
 ramahī: 56.15.09, 513;
 ramahõ: 14.05.04, 116;
 ramāulam: 46.02.02, 413;
 ramāulu: 42.06.07, 377; 84.04.03, 779;
 ramāule: 48.15.02, 435;
 ramiya-: 76.15.03, 701;
 ramiyahē: 69.04.09, 615;
 ramiu: 38.11.01, 337;
 ramijjai: 38.14.08, 339; 39.06.09, 346;
 ramu: 19.15.05, 168;
 rameppiṇu: 43.17.09, 391;
 ramevai: 62.06.03, 556; 62.08.09, 557;
 ramevi: 81.03.10, 746;
 ramesai: 23.04.08, 198;
 ramēvi: 14.11.04, 119;
 rambha-: 08.01.08, 68; 19.12.04, 167; 20.07.03,
 175; 47.07.08, 424; 57.08.07, 518; 63.02.08,
 562; 66.08.10, 591; 67.05.06, 598; 68.08.04,
 609; 71.05.03, 636; 74.03.I, 666; 77.15.05, 711;
 79.13.04, 735; 83.10.05, 770; 83.15.06, 773;
 87.16.05, 823;
 rambha: 23.06.05, 199; 34.03.08, 298; 44.11.08,
 399; 76.08.02, 697;
 rambhahõ: 71.12.04, 641;
 rambhā-: 21.06.05, 183; 69.21.03, 624; 77.04.04,
 704;
 rambhāevī: 73.10.08, 662;
 rambhu: 60.12.07, 543; 65.02.08, 579; 88.11.05,
 831;
 rammaṃ: 03.01.02, 23;
 rammai: 21.02.04, 181; 42.05.09, 376; 53.10.02,
 483;
 rammahi: 08.06.09, 71;
 rammu: 22.11.03, 194;
 rammē: 89.02.09, 835;
 rava-: 12.07.03, 101; 14.02.02, 114; 19.07.10, 164;
 71.06.08, 637; 80.07.03, 739; 90.04.04, 845;
 rava: 68.02.07, 606; 75.13.10, 686;
 ravaṃ: 24.02.04, 206;
 ravaṇu: 04.05.09, 34;
 ravaṇṇayaṃ: 40.01.10, 350;
 ravaṇṇai: 02.02.02, 13; 14.01.01, 114; 24.14.01,
 212; 26.06.06, 230; 26.12.06, 233; 42.09.06,
 378; 45.03.10, 404; 45.04.03, 405; 49.07.04,
 441; 67.13.04, 603; 83.14.06, 772;
 ravaṇṇaē: 26.04.10, 229; 26.09.09, 232; 67.02.05,
 596; 85.02.08, 793;
 ravaṇṇāi: 45.11.10, 409;
 ravaṇṇiyā: 42.10.02, 379;
 ravaṇṇī: 32.08.04, 283; 84.20.06, 788;
 ravaṇṇu: 43.10.08, 387;
 ravanti: 27.15.05, 247;
 ravami: 62.09.05, 557;
 ravahõ: 85.07.08, 796;
 ravi: 06.07.05, 54; 14.05.02, 116; 14.I, 114;
 15.06.02, 125; 15.07.03, 125; 17.17.08, 151;
 18.08.04, 157; 19.03.01, 161; 20.07.09, 176;
 21.06.09, 183; 23.10.08, 201; 26.19.09, 237;
 28.12.05, 254; 29.04.09, 257; 41.17.05, 372;
 43.19.09, 392; 46.01.09, 413; 48.03.07, 428;
 54.11.10, 492; 63.11.02, 567; 66.07.05, 590;
 67.01.09, 596; 70.10.05, 632; 72.01.11, 646;
 73.07.09, 660; 76.14.07, 700; 78.03.04, 717;
 78.05.06, 718; 78.05.07, 718; 78.12.09, 722;
 83.18.09, 775; 84.07.01, 780;
 ravi-: 06.08.09, 55; 07.04.04, 62; 08.07.09, 72;
 09.06.09, 78; 11.14.05, 97; 23.05.03, 198;
 26.19.06, 237; 27.11.08, 245; 36.09.07, 318;
 36.10.03, 319; 37.01.03, 323; 38.06.07, 335;
 42.08.09, 378; 43.11.09, 388; 47.04.06, 423;
 49.07.03, 441; 54.02.10, 487; 57.09.03, 518;
 60.04.06, 539; 61.05.05, 547; 63.11.07, 567;
 63.I, 561; 69.09.02, 617; 69.21.13, 624;
 70.06.09, 629; 71.03.03, 635; 71.05.01, 636;
 72.01.03, 646; 72.04.02, 648; 72.04.11, 648;
 74.14.I, 674; 75.01.06, 678; 75.04.07, 680;
 75.13.09, 686; 77.01.05, 702; 77.09.05, 707;
 79.01.03, 728; 80.01.07, 736; 83.11.05, 770;
 85.01.10, 792; 85.08.08, 797;
 raviyara-: 26.04.02, 229;
 raviyaraī: 21.03.09, 181;
 ravikaṇṇa-: 09.11.04, 80; 69.19.07, 623;
 ravikaṇṇeṇa: 20.11.01, 177;
 ravikanta-: 06.06.02, 54; 07.02.04, 60; 72.01.09,
 646; 86.06.05, 804;
 raviṇā: 46.05.02, 415;
 ravinda-: 04.09.06, 36; 23.10.11, 201;
 ravipahu: 06.08.08, 55;
 ravipurahõ: 18.04.01, 154;
 ravippaha: 83.15.07, 773;
 raviseṇa-: 01.02.09, 4;
 ravihē: 20.02.06, 173;
 ravi: 59.06.09, 533;
 raveṇa: 01.05.07, 6; 63.01.02, 561; 73.I, 657;
 ravehī: 75.22.02, 692;
 ravēṇa: 33.13.12, 295;
 ravēhī: 19.03.03, 161;
 rasa-: 01.04.08, 5; 01.13.06, 10; 02.04.05, 15;
 02.09.09, 18; 03.02.04, 24; 05.14.09, 47;
 06.04.08, 53; 08.05.11, 70; 09.08.08, 79;
 10.03.09, 84; 11.09.03, 94; 13.03.05, 106;
 14.06.07, 117; 31.13.10, 276; 34.11.05, 303;
 35.14.07, 312; 39.06.05, 346; 39.08.01, 347;
 41.14.03, 370; 45.10.03, 409; 47.02.04, 422;
 51.06.09, 462; 52.10.10, 470; 476; 53.05.08,
 480; 57.04.06, 516; 59.01.08, 530; 64.I, 569;
 65.01.04, 578; 71.10.08, 639; 74.08.10, 670;
 76.06.01, 696; 77.12.05, 709; 78.05.01, 718;
 81.01.02, 744; 82.10.01, 759; 82.11.07, 760;
 85.09.02, 797; 86.05.05, 803; 86.07.06, 805;
 88.13.05, 832;
 rasa: 32.08.07, 283; 90.08.08, 847;
 rasaṅga-: 26.07.06, 230;
 rasaṃ: aanhef, 1;
 rasai: 27.02.06, 240; 38.10.05, 337; 52.01.09, 470;
 rasakasamasantu: 55.05.09, 500;
 rasaṅga-: 42.04.09, 376;

- rasaṇā-: 14.03.04, 115; 20.10.05, 177; 72.09.04, 651; 73.14.05, 664; 76.10.05, 698; 76.11.06, 699; 77.09.08, 707; 77.20.05, 714;
 rasanta: 10.03.02, 84;
 rasanta-: 53.04.06, 479;
 rasantaṅga-: 40.11.01, 357;
 rasantaho: 52.04.01, 472;
 rasantā: 25.04.06, 216;
 rasantāhō: 81.06.10, 747;
 rasanti: 82.14.05, 761;
 rasantu: 25.15.06, 223; 51.03.03, 460; 51.12.03, 466; 76.05.08, 695;
 rasantēhī: 14.06.03, 117;
 rasamasakasamasanta: 35.10.08, 310;
 rasamasakasamasanta-: 40.16.04, 360;
 rasamasakasamasantu: 51.01.02, 459;
 rasamasantu: 64.07.05, 572;
 rasarasiṅga: 75.09.05, 683;
 rasahō: 02.16.09, 21; 02.17.05, 22;
 rasāyaṅga: 23.I, 196; 78.02.09, 717; 84.11.10, 783; 85.05.10, 795;
 rasāyaṅga: 69.I, 613;
 rasāyālu: 07.13.01, 66;
 rasāyāleṅga: 61.11.01, 550; 75.08.04, 682;
 rasāyālē: 08.09.08, 73; 17.07.10, 145; 51.03.02, 460; 63.06.07, 564;
 rasāi: 31.01.04, 269;
 rasālai: 06.05.06, 53;
 rasāhiu: 52.03.01, 471; 67.11.07, 602;
 rasāhiehi: 69.20.02, 623;
 rasāhū: 31.06.06, 272;
 rasiṅga: 24.02.02, 205;
 rasiṅga-: 25.11.04, 220;
 rasiṅga: 53.12.10, 485;
 rasiṅgai: 17.10.07, 147; 32.11.04, 285; 74.I, 665;
 rasiṅgai: 54.08.10, 491;
 rasiṅgaḍḍahū: 59.09.10, 535;
 rasiṅgahā: 82.10.07, 759;
 rasiṅgahō: 59.02.10, 531;
 rasiu: 14.06.03, 117; 27.06.05, 242; 27.07.05, 242; 43.17.07, 391;
 rasiēhī: 65.03.01, 579;
 rasu: 11.07.09, 93; 26.12.03, 233; 26.16.07. Zie: 50.11.01, 456; 62.13.08, 560;
 raseṅga: 11.07.09, 93; 17.01.06, 141; 32.08.01, 283; 34.12.09, 303; 56.03.08, 506; 70.09.07, 631; 71.10.03, 639;
 rasē: 37.I, 323;
 raseṅga: 14.10.03, 119; 19.15.02, 168; 33.12.08, 294;
 rasēvi: 24.06.09, 208;
 rasoi: 17.13.10, 149;
 rāiṅga: 81.09.08, 749;
 rāu: 02.02.01, 13; 03.04.08, 25; 04.06.01, 35; 05.05.04, 42; 05.13.04, 47; 07.01.03, 60; 07.11.04, 65; 10.11.07, 89; 16.04.06, 133; 16.05.03, 134; 16.10.01, 136; 16.14.01, 139; 18.04.01, 154; 18.10.04, 158; 19.07.02, 163; 20.05.01, 174; 22.06.02, 192; 24.03.01, 206; 24.05.09, 208; 24.06.09, 208; 25.03.06, 215; 25.13.05, 222; 26.05.02, 229; 28.01.09, 248; 30.09.08, 267; 30.11.01, 267; 30.11.08, 268; 31.08.02, 273; 31.15.08, 277; 33.03.07, 289; 37.06.01, 326; 38.09.07, 337; 43.05.08, 384; 43.18.04, 391; 45.09.14, 408; 47.03.01, 422; 47.09.09, 426; 47.10.01, 426; 56.02.01, 505; 58.10.03, 526; 62.11.01, 558; 64.05.04, 571; 64.10.08, 574; 64.15.07, 577; 69.14.07, 620; 72.03.06, 647; 72.10.08, 652; 72.12.03, 653; 72.12.09, 654; 74.18.08, 677; 79.09.05, 732; 88.06.05, 828; 89.07.05, 837; 89.09.07, 839; 89.13.07, 841;
 rāuṅga: 66.06.09, 590;
 rāula: 45.06.11, 406;
 rāula-: 77.02.08, 703; 84.21.08, 789;
 rāulai: 07.01.09, 60; 19.10.07, 165; 65.03.09, 579;
 rāulu: 35.11.07, 311; 41.08.06, 367; 42.06.07, 377; 42.07.05, 377; 45.04.12, 405; 45.06.10, 406; 79.05.09, 730; 84.10.03, 782; 84.12.04, 783; 89.04.03, 836;
 rāule: 48.15.02, 435;
 rāuleṅga: 25.19.07, 225; 45.15.12, 412;
 rāulē: 71.04.03, 636; 85.11.01, 799;
 rāeṅga: 23.08.04, 200; 46.07.01, 417; 57.11.06, 519; 57.11.06, 519;
 rāehī: 20.07.02, 175; 26.03.09, 228; 30.06.09, 265;
 rājiva-: 18.10.02, 158;
 rājiva: 20.05.05, 174;
 rāju: 36.05.06, 316;
 rānai: 03.09.02, 28; 05.05.02, 42; 05.09.07, 45; 11.13.03, 96; 12.05.14, 100; 20.02.07, 173; 20.11.08, 178; 21.01.02, 180; 21.02.06, 181; 21.07.05, 183; 21.10.03, 185; 23.02.05, 197; 23.03.06, 197; 24.07.02, 208; 26.03.01, 228; 26.09.03, 231; 26.10.02, 232; 26.18.04, 236; 28.07.05, 251; 28.08.02, 252; 28.10.04, 253; 31.11.01, 274; 32.01.07, 279; 41.14.09, 370; 47.01.12, 421; 47.02.09, 422; 55.12.07, 503; 57.01.02, 514; 67.04.01, 598; 67.09.02, 600; 67.11.02, 601; 72.11.01, 653; 73.05.02, 659; 73.06.01, 660; 77.04.01, 704; 77.15.10, 711; 79.05.04, 730; 79.06.08, 731; 81.11.04, 750; 84.23.11, 790; 88.05.10, 828; 90.I, 843;
 rānaehī: 37.07.01, 326;
 rānaeṅga: 09.03.02, 76; 26.16.03, 235; 27.03.03, 240;
 rānaeṅga: 19.18.03, 170;
 rānaehī: 69.21.15, 625;
 rānā: 02.15.05, 21; 08.04.04, 70; 20.03.08, 173; 21.13.07, 187; 26.03.04, 228; 30.02.12, 263; 31.10.09, 274; 41.18.02, 372; 77.17.08, 712;
 rānāehī: 18.08.08, 157;
 rānāhū: 19.16.04, 169; 66.08.12, 591;
 rānāhō: 15.08.04, 126;
 rāniyahē: 78.15.01, 724;
 rāni: 23.04.04, 198; 49.11.02, 443; 70.01.06, 626; 81.14.04, 752;
 rāma-: 03.08.08, 28; 22.02.07, 190; 22.07.03, 192; 23.04.11, 198; 23.15.02, 204; 24.10.01, 210; 24.11.09, 211; 27.15.09, 247; 29.02.05, 256;

- 34.12.04, 303; 37.03.05, 324; 38.12.07, 338;
 38.18.09, 342; 40.13.01, 358; 41.10.01, 368;
 41.10.07, 368; 41.15.03, 371; 43.18.09, 392;
 44.03.08, 394; 44.04.02, 395; 45.02.10, 404;
 45.06.01, 406; 45.09.10, 408; 46.08.06, 417;
 46.I, 413; 47.01.11, 421; 49.02.10, 438;
 49.04.08, 439; 49.09.01, 442; 49.10.01, 443;
 49.15.04, 446; 49.16.01, 446; 49.18.02, 447;
 50.03.03, 451; 50.04.02, 452; 53.08.01, 482;
 56.02.08, 506; 56.09.08, 510; 56.14.09, 512;
 57.I, 514; 58.05.07, 523; 59.I, 530; 61.01.01,
 545; 61.05.03, 547; 61.09.07, 550; 62.09.09,
 558; 63.02.09, 562; 63.02.10, 562; 63.06.01,
 564; 63.08.02, 565; 63.10.01, 566; 63.I, 561;
 65.03.04, 579; 65.10.02, 583; 66.03.10, 587;
 66.08.06, 591; 66.13.02, 594; 66.I, 586;
 69.07.02, 616; 69.13.05, 620; 69.20.01, 623;
 70.01.10, 626; 70.06.10, 629; 71.04.08, 636;
 71.10.11, 640; 71.16.09, 644; 74.05.05, 668;
 74.11.01, 672; 75.08.01, 682; 75.09.10, 683;
 75.11.10, 685; 75.12.09, 685; 77.05.01, 705;
 78.14.04, 723; 79.01.01, 728; 79.05.01, 730;
 79.08.05, 732; 79.08.08, 732; 81.01.02, 744;
 81.14.06, 752; 82.01.07, 754; 84.01.08, 777;
 86.03.01, 802; 86.07.08, 805; 86.13.02, 808;
 86.19.01, 812; 87.05.01, 816; 88.04.01, 827;
 88.12.01, 832; 89.13.09, 841; colofon 14, 852;
 rāma: 24.06.07, 208; 24.07.09, 209; 24.12.08, 211;
 26.20.06, 238; 28.04.08, 250; 38.07.07, 335;
 38.15.04, 340; 38.15.08, 340; 38.16.05, 340;
 39.10.01, 348; 44.09.08, 398; 44.15.07, 401;
 45.13.02, 411; 56.04.09, 507; 63.08.04, 565;
 64.07.01, 572; 70.07.03, 630; 70.10.10, 632;
 71.04.08, 636; 73.11.02, 662; 75.07.10, 682;
 79.12.02, 734; 80.10.08, 741; 81.14.08, 752;
 82.07.04, 757; 82.09.01, 758; 82.15.01, 762;
 82.17.06, 763; 82.19.08, 764; 83.05.06, 767;
 rāma: 31.03.01, 270; 31.15.06, 277;
 rāma-: 31.15.07, 277; 31.I, 269;
 rāma-: 82.15.06, 762;
 rāmaṅanda-: 67.06.03, 599;
 rāmaṅanda: 87.18.08, 824;
 rāmaūraū: 45.04.04, 405;
 rāmaūri: 28.05.01, 250; 28.06.09, 251; 28.08.01,
 252; 78.20.01, 726;
 rāmaūrihī: 32.08.04, 283;
 rāmaūrihī: 62.01.04, 553;
 rāmaeu: 31.16.07, 277;
 rāmaeva: 43.05.01, 384;
 rāmaeva-: 84.colofon, 791;
 rāmaevacarie: 18.colofon, 159;
 rāmaevo: 22.08.08, 193;
 rāmakaha-: 01.02.06, 4; colofon 19, 852;
 rāmakaha: 01.I, 3;
 rāmakahā-: 01.02.01, 4;
 rāmacanda-: 41.14.01, 370;
 rāmacandaho: 46.12.01, 420;
 rāmacandu: 21.04.09, 182; 45.15.13, 412; 49.02.02,
 438; 50.01.05, 450; 56.11.04, 511; 75.11.09,
 685; 75.12.02, 685; 86.01.04, 801; 88.07.01,
 829; 89.09.10, 839;
 rāmacandēṇaṃ: 25.12.01, 221;
 rāmacariyassa: 86.colofon, 813;
 rāmaṅa-: 41.14.01, 370; 45.02.10, 404; 48.05.07,
 430; 56.14.09, 512; 59.I, 530; 61.01.01, 545;
 61.I, 545; 63.08.02, 565; 66.13.02, 594;
 70.09.04, 631; 71.16.05, 644; 72.05.02, 649;
 74.I, 665; 75.07.10, 682; 75.11.10, 685;
 rāmaṅa: 53.I, 477; 62.01.09, 553;
 rāmaṅahö: 49.16.04, 446; 53.10.07, 483; 61.12.09,
 551; 64.09.03, 573; 81.03.10, 746;
 rāmaṅa[hö]: 77.01.12, 702;
 rāmaṅā: 75.08.01, 682;
 rāmaṅāsu: 72.13.04, 654;
 rāmaṅa: 09.03.09, 76; 31.11.05, 274; 70.05.06, 629;
 72.10.05, 652; 77.05.09, 705;
 rāmaṅeṇa: 48.02.04, 428;
 rāmaṅeṇa: 75.11.02, 685; 75.11.03, 685; 75.11.04,
 685; 75.11.06, 685; 75.11.07, 685; 75.11.08,
 685;
 rāmaṅo: 63.01.01, 561;
 rāmassa: 22.08.01, 193;
 rāmahā: 53.08.10, 482;
 rāmahī: 74.05.08, 668;
 rāmahu: 71.16.05, 644;
 rāmahū: 21.13.09, 187; 23.11.09, 202; 23.I, 196;
 24.02.09, 206; 26.20.03, 237; 37.I, 323;
 41.09.09, 368; 44.15.09, 401; 45.08.10, 408;
 45.09.16, 408; 48.05.07, 430; 55.04.09, 499;
 58.10.09, 526; 60.09.09, 542; 72.08.08, 651;
 73.10.11, 662; 76.01.09, 693; 76.15.09, 701;
 77.17.09, 712; 81.15.09, 753; 82.08.04, 758;
 82.I, 754;
 rāmahū: 26.01, 227;
 rāmahö: 01.10.03, 8; 14.10.09, 119; 21.11.05, 186;
 22.07.09, 192; 22.11.02, 194; 23.06.09, 199;
 23.07.09, 200; 23.12.03, 202; 23.14.05, 204;
 24.09.06, 210; 24.09.07, 210; 24.15.09, 213;
 25.06.09, 217; 25.11.02, 220; 25.12.06, 221;
 28.06.09, 251; 28.07.03, 251; 31.16.04, 277;
 35.16.09, 313; 39.03.05, 344; 40.11.10, 357;
 40.13.07, 358; 42.04.06, 376; 43.13.09, 389;
 43.16.03, 390; 44.09.01, 397; 45.03.05, 404;
 45.12.17, 410; 46.09.07, 418; 46.12.03, 420;
 47.06.02, 424; 47.10.09, 426; 48.02.04, 428;
 49.03.10, 439; 49.12.07, 444; 49.16.04, 446;
 49.19.01, 448; 50.01.02, 450; 50.02.09, 451;
 50.09.10, 455; 50.10.09, 456; 52.05.10, 473;
 53.01.08, 477; 53.10.07, 483; 53.11.08, 484;
 53.I, 477; 54.06.01, 489; 54.13.10, 494;
 55.01.21, 498; 55.02.01, 498; 55.08.06, 501;
 56.07.09, 509; 56.11.07, 511; 56.12.09, 511;
 57.08.05, 518; 57.08.09, 518; 61.12.09, 551;
 62.02.09, 554; 64.09.03, 573; 66.12.10, 594;
 68.01.09, 605; 69.01.09, 613; 69.18.11, 623;
 69.19.02, 623; 69.19.09, 623; 70.08.11, 631;
 70.11.08, 633; 74.14.03, 674; 75.08.05, 682;
 75.10.18, 684; 78.16.05, 724; 78.I, 716;
 79.02.01, 728; 79.05.08, 730; 79.I, 728;

- 81.01.02, 744; 81.02.10, 745; 82.14.13, 762;
83.01.05, 765; 83.02.08, 766; 83.06.02, 768;
83.12.06, 771; 84.20.04, 788; 87.11.08, 820;
88.01.12, 825; 89.02.09, 835;
rāmahö: 26.05.11, 230; 28.01.08, 248; 31.02.03,
269;
rāmā-: 21.11.05, 186; 22.04.04, 191; 59.I, 530;
72.01.06, 646; 82.11.07, 760; 82.12.06, 760;
82.13.04, 761; 85.12.12, 800;
rāmā-: 22.08.01, 193; 31.11.05, 274; 46.04.01, 415;
70.07.03, 630; 75.10.02, 684; 78.09.02, 720;
82.01.07, 754; 89.09.09, 839;
rāmā: 82.03.07, 755;
rāmāyāṇa-: 01.01.19, 3; 50.12.03, 457;
rāmāyāṇassa: 88.colofon, 833; 89.colofon, 842;
rāmāyāṇahö: 31.11.05, 274;
rāmāyāṇu: 23.I, 196;
rāmāesem: 44.02.07, 394; 44.I, 393;
rāmāesēna: 49.I, 437;
rāmu: 21.06.03, 183; 21.06.08, 183; 22.10.06, 194;
22.10.09, 194; 23.02.09, 197; 23.08.03, 200;
23.12.09, 203; 23.13.01, 203; 24.01.11, 205;
24.11.02, 211; 24.13.01, 212; 25.08.12, 219;
29.10.09, 260; 30.09.06, 266; 35.01.02, 305;
35.I, 305; 37.13.01, 329; 38.04.01, 334;
39.10.09, 348; 40.16.09, 360; 40.18.05, 362;
40.18.07, 362; 42.03.08, 375; 43.09.01, 386;
43.10.02, 387; 43.19.03, 392; 49.09.06, 442;
49.16.02, 446; 49.18.08, 448; 54.03.05, 487;
57.04.08, 516; 57.05.07, 516; 57.12.02, 520;
58.02.06, 522; 62.01.02, 553; 62.01.09, 553;
65.07.04, 581; 65.11.04, 583; 66.13.01, 594;
67.06.08, 599; 67.I, 596; 70.04.10, 628;
72.11.02, 653; 73.10.02, 662; 73.13.09, 664;
75.14.10, 687; 75.I, 678; 78.09.02, 720;
78.10.01, 721; 79.05.02, 730; 79.14.06, 735;
81.03.10, 746; 81.12.09, 751; 82.12.06, 760;
82.16.07, 762; 83.01.03, 765; 83.02.06, 766;
83.12.09, 771; 87.05.04, 816; 87.09.01, 818;
87.14.09, 822; 88.06.01, 828; 89.06.10, 837;
89.08.01, 838;
rāmu: 31.15.09, 277; 31.16.01, 277; 32.08.03, 283;
34.I, 297;
rāmēṃ: 21.12.04, 186; 23.04.01, 198; 25.20.06,
226; 25.20.10, 226; 25.I, 214; 28.06.01, 251;
29.07.06, 258; 30.08.02, 266; 43.10.09, 387;
43.12.02, 388; 43.12.06, 388; 44.01.06, 393;
44.03.10, 394; 49.16.10, 447; 49.19.07, 448;
50.13.10, 458; 58.01.09, 521; 65.13.02, 584;
66.11.03, 593; 66.13.06, 594; 67.05.09, 598;
73.11.06, 663; 75.11.02, 685; 75.11.04, 685;
77.05.09, 705; 79.02.08, 729; 79.09.05, 732;
79.13.07, 735; 81.13.08, 752; 81.14.05, 752;
83.14.04, 772; 88.05.01, 828; 88.10.01, 831;
89.01.11, 834;
rāmēṃ: 26.01.08, 227; 26.02.02, 227;
rāmēṇa: 69.16.08, 621; 75.10.02, 684; 75.11.01,
684;
rāmē: 24.I, 205; 38.10.03, 337; 67.13.01, 602;
rāmēṇa: 56.08.09, 509; 77.01.12, 702; 77.20.01,
714;
rāmēṇaṃ: 42.11.04, 380; 53.01.01, 477; 81.08.01,
748;
rāmēhī: 23.05.07, 198; 24.15.06, 213; 49.01.10,
437; 49.05.10, 440; 55.07.09, 501; 77.01.02,
702; 81.07.09, 748;
rāmēhī: 26.03.03, 228;
rāmo: 85.04.01, 794; 88.04.06, 827;
rāmauri: 50.05.06, 453;
rāmaurihī: 42.02.05, 374;
rāmva-: 61.I, 545;
rāmvaṇa-: 66.I, 586;
rāva: 10.03.02, 84;
rāvaṇa-: 09.14.07, 82; 11.07.09, 93; 15.10.09, 127;
16.08.02, 135; 17.04.02, 143; 17.08.10, 146;
17.14.08, 149; 20.01.07, 172; 20.05.10, 174;
20.06.01, 175; 23.I, 196; 36.10.04, 319;
37.03.05, 324; 37.I, 323; 40.15.10, 359;
41.09.09, 368; 42.12.01, 380; 44.16.09, 402;
49.01.02, 437; 49.02.07, 438; 49.11.10, 444;
49.12.01, 444; 49.20.01, 449; 51.12.04, 466;
52.04.06, 472; 52.06.02, 473; 52.10.01, 476;
53.08.01, 482; 53.08.06, 482; 53.08.10, 482;
56.02.02, 506; 56.12.04, 511; 57.07.07, 517;
58.12.02, 527; 60.02.08, 538; 60.03.09, 538;
60.09.09, 542; 60.11.09, 543; 61.05.01, 547;
61.05.04, 547; 61.08.02, 549; 61.11.06, 551;
62.09.08, 557; 63.02.10, 562; 63.06.01, 564;
63.10.01, 566; 63.11.10, 567; 63.12.08, 568;
64.03.09, 570; 64.04.03, 571; 65.11.02, 583;
65.11.08, 584; 66.03.10, 587; 66.11.04, 593;
66.11.06, 593; 67.06.08, 599; 67.09.02, 600;
67.11.03, 601; 69.01.04, 613; 69.19.06, 623;
70.06.01, 629; 71.12.07, 641; 71.14.07, 643;
72.02.01, 646; 72.07.14, 650; 74.15.I, 675;
75.02.09, 679; 76.05.09, 695; 76.09.01, 697;
76.12.10, 699; 76.13.09, 700; 77.09.01, 707;
78.09.03, 720; 78.10.01, 721; 80.10.08, 741;
82.18.01, 763; 86.19.07, 812; 86.19.09, 812;
87.13.08, 821; 88.02.08, 826;
rāvaṇa: 10.04.03, 85; 16.12.07, 138; 17.09.07, 146;
17.18.02, 151; 38.01.07, 332; 38.07.07, 335;
38.08.01, 336; 38.16.09, 341; 38.18.09, 342;
41.06.02, 366; 42.07.03, 377; 54.04.01, 488;
54.06.01, 489; 54.07.01, 490; 54.07.02, 490;
54.08.01, 490; 54.09.11, 491; 54.11.01, 492;
54.11.02, 492; 54.14.01, 494; 54.16.08, 495;
55.02.09, 498; 57.02.04, 515; 58.01.09, 521;
58.05.02, 523; 58.06.02, 524; 58.09.02, 526;
67.08.05, 600; 71.14.03, 642; 72.09.10, 652;
74.04.03, 667; 75.13.01, 686; 75.16.08, 688;
76.03.09, 694; 88.02.02, 825; 89.09.06, 839;
89.09.08, 839;
rāvaṇāi: 09.11.03, 80;
rāvaṇassa: 42.11.07, 380; 45.09.04, 408; 46.08.07,
417;
rāvaṇahatthāi: 71.06.18, 637;
rāvaṇahatthaṇa: 13.09.10, 110;
rāvaṇahā: 63.04.06, 563;

- rāvaṇahū: 58.11.09, 527; 75.16.10, 688;
rāvaṇaho: 19.12.01, 166;
rāvaṇahō: 09.06.09, 78; 09.11.08, 80; 10.01.03, 83;
15.04.01, 123; 20.07.01, 175; 36.06.01, 317;
36.09.02, 318; 37.09.09, 328; 41.18.01, 372;
41.I, 363; 45.02.08, 404; 45.09.16, 408;
48.14.09, 435; 48.15.05, 436; 49.10.10, 443;
50.09.01, 455; 57.08.09, 518; 57.12.03, 520;
66.12.10, 594; 69.18.11, 623; 75.I, 678;
78.03.07, 717; 78.10.09, 721; 81.05.10, 747;
81.06.04, 747;
rāvaṇā: 42.05.01, 376;
rāvaṇāsu: 48.15.08, 436; 58.02.01, 521; 69.18.02,
622; 74.14.03, 674; 85.10.04, 798; 87.13.11,
821;
rāvaṇāham: 85.03.01, 793;
rāvaṇāhā: 69.10.04, 618;
rāvaṇāhū: 17.11.01, 147;
rāvaṇi: 17.09.02, 146; 17.09.08, 146; 52.02.10, 471;
77.19.08, 714; 77.20.01, 714;
rāvaṇi-: 52.04.02, 472; 53.10.10, 483;
rāvaṇī: 53.06.01, 480;
rāvaṇu: 01.10.03, 8; 01.10.07, 9; 09.08.01, 79;
09.11.09, 81; 09.12.09, 81; 10.07.02, 86;
10.10.09, 88; 12.03.01, 99; 12.06.09, 101;
13.06.02, 108; 13.09.10, 110; 13.I, 105;
15.04.08, 124; 15.06.08, 125; 15.08.03, 126;
15.09.03, 126; 15.11.09, 128; 15.12.03, 128;
15.I, 122; 16.01.05, 131; 16.07.02, 135;
17.09.10, 146; 17.14.03, 149; 17.15.10, 150;
17.17.02, 151; 17.I, 141; 18.01.09, 153;
18.09.09, 158; 20.03.01, 173; 20.06.09, 175;
20.07.09, 176; 20.I, 172; 38.08.08, 336;
38.16.06, 340; 38.17.09, 341; 38.19.09, 342;
41.02.01, 363; 41.03.04, 364; 41.10.09, 368;
41.11.06, 368; 41.11.07, 368; 41.11.08, 369;
41.11.09, 369; 41.11.10, 369; 41.12.01, 369;
42.07.01, 377; 42.08.01, 378; 42.10.09, 379;
42.12.05, 380; 42.I, 374; 44.07.03, 396;
44.07.05, 397; 44.08.03, 397; 44.12.04, 399;
49.03.03, 438; 49.05.10, 440; 49.09.07, 442;
49.18.08, 448; 50.09.03, 455; 53.01.04, 477;
54.03.05, 487; 55.04.07, 499; 57.10.06, 519;
58.10.03, 526; 58.12.10, 528; 58.14.09, 529;
58.15.07, 529; 59.10.10, 536; 60.12.09, 544;
61.14.01, 552; 62.06.01, 556; 62.07.01, 556;
62.08.01, 557; 62.10.02, 558; 65.03.03, 579;
65.07.04, 581; 65.07.06, 581; 66.14.06, 595;
67.08.01, 600; 67.12.09, 602; 69.20.06, 624;
70.01.08, 626; 70.02.10, 627; 70.05.09, 629;
70.06.01, 629; 70.08.10, 631; 71.03.09, 635;
71.I, 634; 72.13.01, 654; 72.15.01, 655; 74.01.I,
665; 74.07.10, 669; 74.09.01, 670; 74.09.10,
671; 75.18.10, 689; 75.22.04, 692; 77.01.01,
702; 77.06.09, 705; 77.07.10, 706; 77.13.09,
710; 77.13.12, 710; 77.14.10, 711; 78.03.02,
717; 78.03.07, 717; 80.03.02, 737; 81.13.02,
752; 82.16.03, 762; 83.13.08, 772; 84.25.04,
791; 84.25.07, 791; 85.09.06, 797;
rāvaṇe: 40.15.01, 359;
rāvaṇeṇa: 13.09.02, 110; 14.10.02, 119; 16.11.01,
137; 18.01.02, 153; 20.09.04, 176; 20.10.02,
177; 53.12.08, 485; 58.14.01, 528; 66.08.05,
591; 71.07.01, 637; 75.07.07, 682; 75.14.07,
687; 75.16.02, 688; 75.20.01, 690; 82.07.05,
757; 82.11.04, 759;
rāvaṇeṇam: 66.06.01, 589;
rāvaṇehī: 58.06.08, 524;
rāvaṇē: 17.07.08, 145; 41.01.07, 363; 59.01.10,
530; 60.10.09, 542; 62.01.01, 553; 67.02.04,
596; 76.01.01, 693; 77.07.01, 706;
rāvaṇēṇa: 09.05.01, 77; 10.06.07, 86; 12.05.01,
100; 15.07.04, 125; 15.15.06, 130; 20.04.09,
174; 38.12.09, 338; 57.09.09, 518; 74.07.I, 669;
78.I, 716; 84.I, 777;
rāvaṇēna: 11.11.09, 96;
rāvaṇo: 13.11.01, 111; 14.09.01, 118; 49.19.08,
448; 50.05.03, 452; 57.03.05, 515; 57.03.06,
515; 59.01.03, 530; 71.15.01, 643; 75.17.01,
688;
rāvijyāi: 04.08.08, 36;
rāsaha-: 66.13.07, 594;
rāsahahō: 61.05.08, 547;
rāsahu: 52.01.09, 470;
rāsāluddhaehī: 23.01.06, 196;
rāsi-: 09.14.04, 82; 68.07.05, 608; 71.05.01, 636;
rāsi: 28.01.06, 248; 39.06.06, 346; 46.02.09, 414;
48.02.09, 434; 66.06.06, 589; 76.13.05, 700;
86.18.10, 811; 87.18.07, 824;
rāsi-gaṇa: 74.09.10, 671;
rāsihī: 38.17.10, 341;
rāsī-: 62.12.05, 559;
riyāu: 69.20.04, 624;
riu-: 01.01.04, 3; 04.05.09, 34; 07.03.06, 61;
07.12.07, 66; 17.01.07, 141; 17.08.06, 145;
21.06.07, 183; 25.12.06, 221; 25.16.06, 223;
25.17.01, 224; 25.18.04, 225; 27.04.09, 241;
27.05.09, 241; 28.02.07, 249; 29.02.05, 256;
29.08.04, 259; 30.03.05, 263; 30.05.08, 264;
30.06.01, 265; 31.07.09, 272; 32.11.05, 285;
34.02.02, 297; 34.11.01, 302; 37.13.06, 330;
40.08.03, 355; 43.16.02, 390; 46.05.02, 415;
46.05.07, 415; 46.09.04, 418; 47.07.04, 424;
48.04.06, 429; 48.13.08, 434; 49.02.08, 438;
49.04.06, 439; 49.16.05, 446; 51.01.01, 459;
51.11.04, 465; 51.12.10, 467; 53.03.01, 478;
53.03.06, 479; 56.03.04, 506; 56.15.02, 513;
57.01.07, 514; 62.11.07, 558; 64.13.02, 575;
65.06.03, 581; 66.09.08, 592; 72.03.01, 647;
74.13.04, 673; 75.19.01, 690; 75.19.03, 690;
75.21.02, 691; 78.08.08, 720; 78.13.05, 723;
80.06.05, 739; 82.16.01, 762; 84.15.08, 785;
87.01.01, 814; 89.08.12, 838;
riu: 05.06.08, 43; 08.06.04, 71; 08.11.09, 74;
09.10.05, 80; 13.I, 105; 15.08.09, 126; 16.05.03,
134; 17.05.05, 143; 17.09.03, 146; 17.15.10,
150; 18.07.09, 156; 24.04.07, 207; 25.02.07,
215; 25.15.02, 223; 25.19.07, 225; 27.05.08,
241; 27.09.07, 243; 29.I, 255; 30.08.04, 266;
30.08.06, 266; 30.09.09, 267; 37.12.09, 329;

- 37.15.09, 331; 40.05.01, 353; 40.10.06, 356;
43.03.04, 383; 43.19.01, 392; 43.19.09, 392;
46.06.06, 416; 46.07.10, 417; 46.08.09, 417;
52.06.08, 474; 53.12.07, 485; 57.11.06, 519;
58.07.03, 524; 61.08.09, 549; 61.11.09, 551;
61.12.05, 551; 62.06.08, 556; 62.09.06, 557;
65.10.09, 583; 66.13.06, 594; 67.12.02, 602;
71.13.03, 642; 71.16.09, 644; 72.12.01, 653;
75.04.07, 680; 75.18.01, 689; 79.04.04, 730;
80.08.09, 740; 81.15.08, 753; 81.15.10, 753;
82.08.05, 758;
- riusāhaṇa-: 51.14.23, 468;
riuhū: 36.09.03, 318;
riuhē: 45.14.01, 411;
rikkha: 72.01.11, 646;
rikkhēhī: 86.16.09, 810;
riccha: 03.05.02, 25;
riccha-: 08.05.05, 70; 34.03.03, 298; 83.06.05, 768;
ricchaddhaṇa: 69.16.09, 622;
ricchu: 67.14.08, 603;
rijjhāu: 12.11.03, 104; 70.01.10, 626;
rijjhahu: 69.22.05, 625;
riñcha-: 60.05.04, 539;
riñcholi-: 33.02.04, 288; 56.04.04, 507; 79.12.06,
734;
riñcholi: 38.03.04, 333; 72.09.08, 652;
riñcholiu: 11.14.04, 97; 14.04.03, 116;
riñcholihi: 14.06.08, 117;
riṭṭhehi: 03.01.11, 23;
riṇa-: 61.03.09, 546; 63.07.04, 565; 84.05.09, 780;
riṇahō: 01.01.06, 3; 61.10.09, 550; 74.15.10, 675;
riṇiṇa-: 47.01.02, 421;
riṇu: 13.03.10, 107; 19.10.09, 166; 37.11.03, 328;
87.17.07, 823; 88.02.09, 826;
riddhaṇa: 71.10.04, 639;
riddhi-: 01.09.03, 8; 03.03.03, 24; 03.13.01, 30;
13.06.05, 108; 14.01.04, 114; 24.09.06, 210;
24.14.02, 212; 41.08.06, 367; 46.02.02, 413;
50.01.08, 450; 68.02.01, 605; 68.03.08, 606;
68.04.02, 607; 68.07.02, 608; 71.01.04, 634;
77.10.05, 708; 78.11.08, 722; 84.03.03, 778;
88.08.08, 830;
riddhi: 01.13.05, 10; 02.07.09, 16; 03.06.10, 26;
03.13.01, 30; 05.02.07, 41; 09.13.09, 82;
14.01.08, 114; 14.02.09, 115; 15.11.09, 128;
16.10.03, 136; 21.08.03, 184; 23.02.03, 196;
23.08.07, 200; 28.09.04, 252; 32.12.09, 286;
32.14.06, 287; 35.01.06, 305; 35.02.01, 305;
35.I, 305; 42.07.02, 377; 44.16.09, 402;
49.03.07, 438; 49.06.05, 440; 50.06.07, 453;
50.13.02, 457; 52.06.10, 474; 54.05.01, 488;
57.04.08, 516; 69.22.04, 625; 72.12.10, 654;
76.04.05, 695; 78.09.09, 721; 88.07.05, 829;
88.08.02, 829;
riddhiyāhō: 87.04.04, 816;
riddhiu: 12.11.07, 104;
riddhiē: 14.10.03, 119; 87.02.05, 814;
riddhillau: 89.02.02, 835;
riddhihē: 09.I, 75; 39.10.06, 348; 54.05.08, 489;
riddhiē: 88.09.12, 830;
- riddhem: 71.07.09, 638;
ripu-: colofon 15, 852;
riva-: 71.07.04, 638;
rivu: 75.05.07, 681; 87.02.08, 815; 88.03.01, 826;
88.03.07, 826;
rivu-: 88.04.01, 827; 88.08.02, 829;
risaha-: 01.16.09, 12; 02.17.09, 22; 03.01.01, 23;
07.I, 60; 13.10.05, 111; 23.01.01, 196; 25.09.10,
219; 45.11.04, 409; 85.09.01, 797; 87.03.08,
815;
risaha: 05.12.09, 46; 06.13.10, 58; 13.09.09, 110;
25.08.02, 218;
risaha-: 26.02.09, 228;
risahaṇāhu: 04.13.01, 39;
risahasenu: 03.09.02, 28; 03.10.01, 29;
risahahō: 02.11.09, 19; 05.03.04, 41; 09.I, 75;
25.01.03, 214;
risahahō: 32.04.02, 281;
risahu: 02.07.08, 16; 02.07.08, 16; 02.16.08, 21;
04.14.09, 39; 05.01.06, 40; 05.01.07, 40;
05.01.08, 40; 05.03.02, 41; 05.09.06, 44;
15.06.08, 125;
risaheṇa: 73.01.04, 657;
risi-: 01.08.07, 7; 05.16.01, 48; 06.12.08, 57;
15.06.07, 125; 22.04.09, 191; 30.10.07, 267;
31.01.01, 269; 32.13.11, 286; 33.03.01, 289;
33.03.09, 289; 33.04.03, 290; 35.08.10, 309;
60.03.02, 538; 61.12.04, 551; 78.16.01, 724;
78.19.06, 726; 79.13.01, 734; 82.19.06, 764;
83.18.06, 774; 84.08.01, 781; 84.23.03, 789;
90.06.09, 846;
risi: 05.15.02, 48; 06.14.01, 58; 09.01.03, 75;
13.03.09, 106; 22.05.02, 191; 30.10.09, 267;
32.06.09, 282; 33.03.01, 292; 33.03.04, 289;
33.03.05, 289; 33.03.06, 289; 34.12.05, 303;
35.10.08, 310; 39.04.04, 345; 47.05.03, 423;
68.06.01, 608; 68.07.01, 608; 70.02.06, 627;
78.15.04, 724; 78.17.02, 725; 82.08.09, 758;
88.11.02, 831;
risiula: 69.08.04, 617;
risidāsa: 90.08.04, 847;
risihī: 39.03.01, 344; 78.01.02, 716;
risihē: 88.10.07, 831;
riha-: 11.04.05, 92; 45.12.14, 410;
ruṇai: 37.05.03, 325;
ruṇanta: 19.13.01, 167;
ruṇantahō: 23.05.12, 199;
ruṇanti: 19.06.03, 163; 50.13.09, 458;
ruṇantī: 23.03.09, 197; 37.06.09, 326;
ruṇ-ruṇ-ruṇ-ruṇjanta: 56.01.09, 505;
ruai: 18.12.06, 159; 67.I, 596; 72.10.02, 652;
76.03.01, 694; 87.11.01, 820;
ruaṇahī: 36.11.08, 320;
ruantaü: 25.19.10, 225;
ruantaṇa: 67.05.09, 598;
ruantā: 25.04.06, 216;
ruanti: 41.18.05, 372; 45.09.08, 408;
ruantiyāü: 19.09.10, 165;
ruantiu: 87.10.05, 819;
ruantihe: 48.07.06, 431;

- ruanfī: 24.07.08, 209;
 ruantu: 54.09.07, 491;
 ruantem: 19.14.10, 168; 39.09.08, 347;
 ruami: 77.04.01, 704;
 ruahi: 37.05.07, 325; 48.07.09, 431;
 rui: 09.07.09, 78;
 rūi: 57.11.01, 519;
 ruevaē: 76.02.05, 693; 76.14.04, 700;
 ruevāhō: 07.08.08, 64;
 ruevvaü: 54.07.06, 490;
 ruevvaē: 76.08.02, 697;
 ruēvi: 77.08.03, 706;
 rukkaü: 35.13.09, 312;
 rukkha: 07.03.09, 61; 11.09.05, 94; 33.03.04, 289;
 33.03.05, 289; 33.03.06, 289; 35.14.03, 312;
 rukkha-: 11.03.07, 91; 17.06.07, 144; 28.04.01,
 249; 30.05.08, 264; 33.05.01, 290; 36.01.08,
 314; 38.19.08, 342; 49.19.02, 448; 51.01.03,
 459; 59.09.08, 535; 62.11.06, 558; 66.09.09,
 592; 68.06.05, 608; 68.07.07, 609; 74.16.06,
 675; 85.05.09, 795; 88.04.07, 827;
 rukkhahō: 01.12.09, 10;
 rukkhu: 07.08.05, 64; 13.02.05, 106; 26.12.06, 233;
 35.03.06, 306; 38.02.05, 333; 50.01.08, 450;
 51.06.06, 462; 51.06.10, 463; 54.11.05, 492;
 75.14.02, 686; 89.08.05, 838;
 rukkhesu: 29.01.11, 255;
 rukkhehī: 03.01.05, 23;
 rukkhē: 33.03.02, 289;
 rukkho: 88.04.02, 827;
 rucā-: 40.01.01, 350;
 ruccai: 01.03.14, 5; 02.15.06, 21; 21.04.04, 182;
 21.09.06, 184; 24.05.03, 207; 28.08.03, 252;
 28.12.05, 254; 44.11.07, 399; 55.01.21, 498;
 64.09.04, 573; 76.11.09, 699;
 ruccha-: 59.08.04, 534;
 rujjai: 77.02.03, 703;
 rujjhai: 87.04.10, 816; 89.08.08, 838;
 ruñcai: 54.12.09, 493;
 ruñjamānu: 90.04.04, 845;
 ruñjā-: 63.01.04, 561; 86.04.07, 803;
 ruñjā: 79.03.08, 729;
 ruṭṭha-: 27.04.07, 241; 71.15.07, 643;
 ruṭṭhiu: 11.10.03, 95;
 ruṭṭhehī: 40.15.08, 359;
 ruṇuruṇai: 36.11.04, 319;
 ruṇuruṇantu: 42.09.07, 378;
 ruṇṇanta-: 40.17.05, 361; 55.05.05, 499; 56.04.02,
 507; 64.04.08, 571;
 ruṇṇanti: 27.01.05, 239;
 ruṇṇamāṇē: 58.03.04, 522;
 ruṇḍa-: 25.16.10, 224; 25.18.03, 225; 40.02.08,
 351; 41.16.07, 371; 59.04.07, 532; 61.03.05,
 546; 62.08.05, 557; 62.12.05, 559; 63.09.03,
 566; 64.08.06, 573; 65.01.09, 578; 75.01.05,
 678; 76.06.02, 696;
 ruṇḍai: 38.02.08, 333;
 ruṇḍu: 36.04.03, 316; 63.03.08, 562; 74.15.07, 675;
 ruṇḍehī: 17.13.10, 149;
 ruṇṇi: 67.07.07, 599;
- ruṇṇu: 19.10.08, 166; 87.15.02, 822; 87.15.03, 822;
 87.15.04, 822; 87.15.05, 822; 87.15.06, 822;
 87.15.07, 822;
 rudda: 24.11.08, 211;
 rudda-: 54.06.05, 489; 59.08.03, 534; 87.18.09,
 824;
 ruddakkha-: 03.01.05, 23; 51.02.03, 460;
 ruddaṅkusa-: 24.11.08, 211;
 ruddabhutti-: 26.18.04, 236;
 ruddabhutti: 27.03.01, 240; 27.06.01, 242;
 27.09.01, 243; 30.01.07, 262; 42.02.04, 374;
 87.12.07, 820;
 ruddabhutti-: 27.10.09, 244; 67.03.06, 597;
 ruddabhutti: 26.18.09, 237;
 ruddavaccha-: 30.02.07, 263;
 ruddi: 56.07.04, 508;
 ruddu: 87.03.05, 815;
 ruddem: 56.15.06, 513;
 ruddesu: 29.01.04, 255;
 ruddha: 49.03.02, 438;
 ruddhai: 38.01.10, 332;
 ruddhao: 57.05.03, 516;
 ruddhāi: 06.01.07, 51; 80.06.03, 739;
 ruddhu: 82.17.03, 763;
 runda: 19.13.08, 167;
 runda-: 31.12.02, 275; 33.10.05, 293; 61.11.03,
 551; 61.11.05, 551; 77.13.04, 710; 81.14.03,
 752; 90.04.06, 845;
 rundu: 26.10.09, 232; 84.13.09, 784;
 rundhēvi: 33.13.09, 295;
 ruppaya-: 02.16.04, 21;
 ruppima-: 73.04.02, 658; 73.05.05, 659;
 ruppem: 53.07.06, 481;
 rumbhai: 25.15.02, 223; 38.02.06, 333; 40.15.08,
 359; 53.06.07, 481; 55.01.04, 497;
 rumbhaṇa: 67.03.04, 597;
 ruru-: 83.06.05, 768;
 ruva: 36.07.09, 317;
 ruvai: 19.03.03, 161; 54.02.02, 487; 62.03.04, 554;
 67.04.01, 598; 67.09.03, 600; 67.15.09, 604;
 77.I, 702; 87.14.09, 822; 87.15.08, 822;
 ruvantaī: 77.18.03, 713;
 ruvantaü: 67.11.09, 602;
 ruvanti: 19.02.10, 161; 36.07.02, 317; 67.07.02,
 599; 82.07.09, 758; 82.09.01, 758; 83.06.03,
 768;
 ruvantī: 42.01.01, 374; 81.13.03, 752;
 ruvantu: 87.14.03, 821;
 ruvantem: 87.15.01, 822;
 ruvami: 36.12.04, 320;
 ruvahi: 77.01.12, 702;
 ruvāvaṇai: 45.06.09, 406;
 ruvāviya: 82.09.09, 759;
 ruvāviyai: 39.09.03, 347;
 ruhir: 54.11.05, 492;
 ruhira-: 04.08.08, 36; 08.03.02, 69; 08.09.03, 72;
 09.07.02, 78; 09.11.05, 80; 11.08.03, 94;
 13.05.09, 108; 17.02.07, 142; 19.07.08, 164;
 23.09.03, 201; 25.06.04, 217; 25.06.08, 217;
 36.08.05, 318; 37.03.04, 324; 39.06.02, 346;

- 39.08.03, 347; 40.02.07, 351; 61.07.02, 548;
62.07.08, 556; 63.07.08, 565; 66.02.10, 587;
66.03.06, 587; 74.13.09, 673; 74.17.04, 676;
76.05.09, 695; 77.04.09, 704; 80.11.09, 742;
82.04.08, 756; 82.13.07, 761; 84.03.12, 778;
85.12.06, 799;
- ruhira: 51.15.10, 469;
ruhiraī: 14.07.09, 118;
ruhirahō: 19.06.05, 163;
ruhiru: 18.09.07, 157; 22.02.05, 189; 38.17.07, 341;
ruhireṃ: 61.03.02, 546;
rūu: 11.05.05, 92; 26.08.02, 231; 32.14.07, 287;
35.08.10, 309; 36.11.05, 319; 36.11.07, 320;
49.09.09, 442; 56.08.03, 509;
- rūḍhahē: 62.08.06, 557;
rūḍhī: 17.15.08, 150;
- rūva-: 01.02.10, 4; 02.07.02, 16; 09.08.03, 79;
33.11.01, 290; 293; 39.10.02, 348; 44.11.06,
399; 45.09.05, 408; 50.03.04, 451; 54.10.06,
492; 69.21.15, 625; 73.08.09, 661; 73.11.01,
662; 75.07.08, 682; 75.16.10, 688; 79.10.03,
733; 83.01.08, 765; 84.15.01, 785; 84.20.06,
788; 85.04.04, 794; 86.04.10, 803; 86.05.01,
803; 86.06.06, 804; 86.07.02*, 805; 86.09.06,
806;
- rūvai: 06.11.09, 57; 33.04.08, 290; 72.12.04, 653;
73.08.02, 661; 73.11.03, 662;
- rūvai: 47.01.10, 421; 74.08.10, 670;
- rūvaeḥī: 54.09.04, 491;
- rūvavai-: 16.10.06, 137;
- rūvavanta: 86.02.08, 802;
- rūvahū: 26.03.13, 228;
- rūvahō: 15.12.03, 128; 68.07.07, 609;
- rūvāi: 75.18.10, 689;
- rūvāḥī: 71.09.06, 639;
- rūvu: 18.06.08, 156; 36.08.04, 318; 75.16.06, 688;
79.14.02, 735; 84.04.07, 779; 89.02.09, 835;
- rūveṃ: 16.10.06, 137; 36.04.04, 316; 37.I, 323;
41.04.04, 365; 50.03.10, 452; 90.02.08, 844;
- rūveṇa: 33.12.08, 294; 87.02.05, 814;
- rūvē: 33.11.07, 294;
- rūvēḥī: 33.13.10, 295; 41.16.06, 371;
- rūvo: 46.06.05, 416;
- rūsai: 29.03.03, 256; 55.06.07, 500; 81.06.10, 747;
81.07.03, 748;
- rūsami: 52.07.04, 474;
- rūsahō: 69.06.11, 616;
- rūsiu: 57.07.01, 517;
- rūsevai: 82.05.03, 756;
- rūsēvi: 41.12.02, 369; 45.03.03, 404; 65.05.02, 580;
87.07.03, 817;
- re: 72.11.08, 653; 77.14.01, 710; 84.17.04, 786;
89.09.02, 839;
- rekāriu: 31.14.09, 276; 72.12.01, 653;
- rekkārio: 71.15.01, 643;
- reṇu: 74.14.02, 674;
- reṇu-: 77.14.02, 710;
- rellāṇo: 53.06.01, 480;
- rellantaū: 14.09.07, 118;
- rellantu: 14.13.08, 121; 58.08.08, 525; 65.05.09,
580; 82.10.09, 759; 83.14.03, 772;
- relliu: 17.03.02, 142;
- revāyāḥ: 27.01.09, 239;
- revā-: 13.12.04, 112; 40.10.10, 356; 69.06.08, 616;
69.06.11, 616;
- revā: 14.04.01, 116;
- revāḥ: 67.01.06, 596;
- reha: 69.07.07, 616; 86.17.08, 811;
- rehai: 02.01.09, 13; 13.06.09, 108; 20.03.10, 173;
23.12.07, 203; 25.11.06, 220; 26.01.04, 227;
29.05.09, 257; 38.03.06, 333; 45.05.08, 406;
48.03.07, 428; 48.14.05, 435; 50.06.05, 453;
66.11.10, 593; 71.02.01, 634;
- rehanti: 02.11.09, 19; 63.05.07, 563;
- rou: 68.03.05, 606;
- rokkai: 17.09.03, 146; 25.15.02, 223; 25.18.06,
225; 51.13.10, 467;
- rokkīyāi: 06.01.09, 51;
- rokkēvi: 48.03.02, 428;
- roga-: 78.11.06, 722;
- roggu: 28.09.03, 252;
- roma: 28.05.04, 250;
- roma-: 36.01.08, 314; 36.15.04, 322;
- romaggu: 40.15.09, 359;
- romañca-: 03.08.01, 27; 09.14.09, 82; 20.05.10,
174; 26.11.06, 233; 48.02.07, 428; 56.11.08,
511; 60.09.01, 542; 64.I, 569; 68.02.03, 605;
83.15.12, 773;
- romañca-kañcu-: 24.02.06, 206; 25.02.04, 215;
- romañca-kañcu: 32.06.02, 282;
- romañciya-: 01.08.02, 7; 31.13.10, 276; 47.09.05,
425; 60.03.08, 538;
- romañciya: 28.05.04, 250;
- romañciyāi: 45.06.11, 406; 45.10.03, 409;
- romañciu: 05.05.04, 42; 26.09.07, 232; 31.06.01,
271; 50.03.02, 451;
- romañcu: 10.10.05, 88; 11.05.01, 92; 49.10.09, 443;
50.03.01, 451; 55.08.07, 501; 83.10.01, 770;
- romañcubbhiṇṇahō: 59.02.10, 531;
- romanti: 36.07.01, 317;
- romantha-: 74.14.02, 674;
- romāvali: 10.03.04, 84; 14.07.07, 117; 36.14.13,
321; 38.03.04, 333; 45.06.03, 406; 69.21.06,
624;
- romāvali-: 34.10.03, 302; 72.05.08, 649; 72.09.06,
651;
- romāviu: 51.01.01, 459;
- rovai: 19.06.01, 163; 36.11.09, 320; 41.18.06, 372;
67.10.06, 601; 68.I, 605; 69.13.02, 620;
69.13.03, 620; 69.13.04, 620; 69.13.05, 620;
69.13.06, 620; 76.09.01, 697; 86.19.01, 812;
88.04.05, 827;
- rovantaū: 49.15.06, 446;
- rovanti: 36.07.08, 317; 36.08.01, 318; 37.03.01,
324; 39.04.08, 345; 45.07.02, 407;
- rovantiḥ: 69.13.09, 620;
- rovantihī: 23.04.02, 198;
- rovantihē: 36.07.08, 317;
- rovanti: 08.03.01, 69; 36.12.01, 320;

- rovantu: 39.11.07, 348;
 rovantem: 69.13.01, 620;
 rovaḥi: 19.15.08, 169; 23.05.02, 198; 24.07.09,
 209; 36.12.02, 320; 37.05.09, 345; 45.07.10,
 407; 77.03.01, 703; 77.03.02, 703; 77.03.03,
 703; 77.03.04, 703; 77.03.05, 703; 77.03.06,
 703; 77.03.07, 703; 77.03.08, 703; 77.03.09,
 703; 77.03.10, 704; 87.18.05, 824;
 rovāvaṇāi: 36.09.03, 318;
 rovāvaṇiḃya: 66.12.02, 593;
 rovāvami: 82.09.09, 759;
 rovāviḃya: 70.09.08, 631; 87.17.09, 823;
 rovāviḃyāi: 69.13.09, 620;
 rovāviḃyāi: 69.04.07, 615;
 rovevāi: 77.02.10, 703;
 rosa-: 09.04.03, 77; 12.09.02, 102; 13.I, 105;
 23.10.02, 201; 32.10.06, 284; 58.15.01, 529;
 61.01.03, 545; 69.06.08, 616; 74.01.07, 665;
 74.18.10, 677; 75.04.09, 680; 82.14.02, 761;
 rosa: 61.12.08, 551; 82.15.05, 762;
 rosahö: 54.13.05, 493;
 rosā: 66.05.05, 589;
 rosāviḃya-: 74.11.05, 672;
 rosāviḃyāi: 08.09.09, 73;
 rosāviu: 84.25.07, 791; 87.08.02, 818;
 rosiḃya-: 27.04.07, 241; 65.09.06, 582; 69.10.04,
 618; 74.11.02, 672;
 rosiu: 10.08.07, 87; 66.11.09, 593; 82.08.06, 758;
 rosieṇa: 46.05.09, 416;
 rosu: 04.07.03, 35; 45.02.08, 404; 45.03.05, 404;
 54.13.05, 493; 67.11.09, 602; 74.08.01, 670;
 77.17.03, 712; 80.07.02, 739; 87.05.09, 816;
 roseṇ: 35.04.06, 307; 35.09.01, 309; 63.08.06, 565;
 roseṇa: 51.13.07, 467;
 roso: 59.03.10, 532;
 roha-: 75.09.01, 683;
 rohaṇa: 03.08.04, 27;
 rohaṇa-: 06.04.08, 53;
 rohiṇi: 01.13.04, 10;
 rohiṇi-: 13.07.10, 109;
 rohiṇi-: 26.14.09, 234;
 rohiṇiḥ: 43.18.02, 391;
 rohiṇihḥ: 90.08.04, 847;
 roho: 78.11.11, 722;
 laḃya-: 05.04.05, 42; 26.15.08, 235; 30.05.08, 264;
 36.02.01, 314; 36.05.02, 316; 36.10.07, 319;
 62.11.06, 558;
 laḃya-: 22.08.02, 193;
 laḃya: 37.07.05, 326; 45.07.02, 407; 51.10.07, 465;
 68.07.07, 609; 74.16.06, 675; 77.05.03, 705;
 laḃyāi: 22.07.08, 192;
 laḃyatthale: 39.12.09, 349;
 laḃyantaḃ: 45.12.09, 410;
 laḃyantaḃ: 24.01.01, 205;
 laḃyantahö: 55.01.21, 498; 72.08.06, 651;
 laḃyanti: 07.02.06, 61; 41.11.02, 368;
 laḃyanti: 55.09.02, 502;
 laḃyantu: 18.01.08, 153; 73.06.02, 660;
 laḃya-bhavaṇaḃ: 14.04.02, 116; 20.10.09, 177;
 laḃyaharaḃ: 06.06.08, 54;
 laḃyaharaḃ: 86.14.05, 809;
 laḃyahareḃhi: 85.04.06, 794;
 laḃyahareḃhi: 06.06.07, 54;
 laḃyahā: 38.03.08, 333;
 laḃyahḥ: 37.03.02, 714;
 laḃyahö: 75.19.08, 690;
 laḃyā: 03.01.02, 23; 49.12.04, 444; 50.02.04, 451;
 72.09.01, 651;
 laḃyāi: 32.08.08, 283;
 laḃyāḥ: 48.09.04, 432;
 laḃyā-bhavaṇḥ: 19.17.09, 170;
 laḃyāra: 01.03.05, 4;
 laḃyāhara: 03.06.05, 26; 90.06.05, 846;
 laḃyāhara-: 14.02.03, 114;
 laḃyāharaṇ: 72.05.06, 649;
 laḃyāharu: 34.10.09, 302; 39.I, 343;
 laḃyāhareḃhi: 07.10.08, 65;
 laḃyāhareḥ: 24.08.05, 209; 30.04.04, 264; 78.16.03,
 724;
 lai: 01.12.07, 10; 05.02.03, 40; 05.08.03, 44;
 05.08.06, 44; 06.05.01, 53; 07.04.09, 62;
 07.06.09, 63; 08.01.09, 68; 09.01.06, 75;
 10.04.04, 85; 10.10.08, 88; 11.12.08, 96;
 12.09.07, 103; 13.03.08, 106; 14.05.04, 116;
 14.11.02, 119; 15.01.08, 122; 15.08.05, 126;
 15.12.03, 128; 16.01.02, 131; 16.08.07, 135;
 18.03.01, 154; 18.03.07, 154; 18.08.09, 157;
 19.18.02, 170; 20.09.05, 176; 22.12.06, 195;
 25.20.03, 226; 26.03.13, 228; 28.09.11, 253;
 30.03.08, 263; 30.09.02, 266; 31.15.02, 277;
 35.15.03, 312; 36.06.04, 317; 36.10.08, 319;
 36.14.02, 321; 38.08.02, 336; 38.08.03, 336;
 38.08.04, 336; 38.08.05, 336; 38.08.06, 336;
 38.08.07, 336; 42.06.08, 377; 42.06.09, 377;
 42.06.10, 377; 44.07.02, 396; 44.11.03, 399;
 45.15.14, 412; 46.02.10, 414; 47.03.07, 422;
 48.02.09, 428; 48.07.09, 431; 48.15.05, 436;
 49.13.03, 444; 49.13.04, 445; 49.13.06, 445;
 49.13.10, 445; 50.12.10, 457; 51.07.03, 461;
 51.07.03, 463; 53.I, 477; 55.01.13, 497;
 55.02.09, 498; 56.10.09, 510; 64.06.06, 572;
 64.09.09, 574; 65.04.02, 579; 65.13.02, 584;
 66.07.10, 590; 66.14.07, 595; 67.06.04, 599;
 67.06.04, 599; 67.06.07, 599; 67.06.08, 599;
 67.08.09, 600; 69.16.03, 621; 69.16.08, 621;
 69.18.08, 623; 71.12.05, 641; 72.07.02, 650;
 72.07.11, 650; 72.13.06, 654; 72.14.09, 655;
 74.02.08, 666; 75.14.09, 687; 75.20.09, 690;
 75.22.03, 692; 75.22.07, 692; 78.13.05, 723;
 78.17.05, 725; 80.02.08, 736; 80.06.01, 738;
 82.05.04, 756; 82.18.06, 763; 83.07.01, 768;
 84.12.03, 783; 88.10.02, 831; 89.11.03, 840;
 laiḃya: 06.15.09, 59; 06.16.08, 59; 11.06.02, 93;
 12.02.08, 99; 17.05.06, 143; 29.08.08, 259;
 29.09.01, 259; 29.09.09, 260; 31.15.02, 277;
 37.12.07, 329; 38.04.09, 334; 50.05.02, 452;
 66.11.09, 593; 69.05.05, 615; 73.01.04, 657;
 74.11.I, 672; 81.15.10, 753; 82.02.07, 755;

- 83.18.06, 774; 84.07.08, 781; 84.25.06, 791;
86.11.10, 807;
- laiya-: 13.10.03, 111; 66.01.10, 586;
- laiyāi: 04.07.05, 35; 21.13.05, 187; 73.06.09, 660;
74.13.03, 673; 75.14.07, 687; 80.06.07, 739;
84.08.01, 781;
- laiyāi: 02.04.07, 15; 02.11.05, 18; 04.10.09, 37;
04.13.09, 39; 11.02.04, 90; 11.12.09, 96;
24.06.03, 208; 51.03.08, 461; 79.08.08, 732;
85.11.04, 799; 87.11.09, 820; 90.02.09, 844;
- laiyahō: 84.06.04, 780;
- laiyā: 02.11.07, 19; 02.12.02, 19; 03.10.04, 29;
03.12.02, 30; 23.15.03, 204; 87.01.05, 814;
90.03.02, 844;
- laiū: 02.05.01, 15; 02.05.04, 15; 03.13.08, 31;
06.03.07, 52; 06.16.02, 59; 12.02.03, 98;
12.11.07, 104; 14.03.01, 115; 15.03.03, 123;
17.04.01, 143; 17.09.08, 146; 17.17.09, 151;
18.04.03, 155; 19.10.09, 166; 19.14.04, 168;
24.10.09, 210; 26.19.01, 237; 28.10.01, 253;
29.02.03, 256; 31.04.04, 271; 33.03.08, 289;
35.07.03, 308; 36.03.08, 315; 37.12.08, 329;
41.08.04, 367; 42.04.03, 375; 43.02.06, 383;
43.09.01, 386; 48.10.04, 433; 51.04.06, 461;
52.10.04, 475; 57.07.05, 517; 58.09.02, 526;
61.03.02, 546; 64.14.03, 576; 64.14.06, 576;
64.15.09, 577; 65.10.06, 583; 65.11.08, 584;
69.14.01, 620; 75.05.10, 681; 75.19.09, 690;
75.20.03, 690; 79.08.05, 732; 80.07.02, 739;
82.16.01, 762; 82.18.01, 763; 84.13.11, 784;
88.02.07, 826; 88.06.08, 828; 89.03.07, 835;
- laiēm: 28.08.09, 252;
- laiē: 34.01.02, 297; 50.08.02, 454;
- laiō: 63.05.01, 563;
- laijjaī: 02.05.05, 15; 21.07.07, 183; 21.09.07, 184;
34.09.03, 301; 38.07.08, 336; 38.14.06, 339;
41.06.07, 366; 44.10.02, 398; 50.11.14, 457;
54.08.05, 490; 84.06.10, 780;
- laijjaü: 70.07.09, 630;
- laiñti: 77.18.10, 713;
- laei: 28.08.04, 252; 59.05.09, 533;
- laeu: 70.07.10, 630;
- laentahū: 35.06.09, 308;
- laeppiṇu: 02.15.09, 21; 03.12.06, 30; 05.06.01, 43;
07.06.02, 63; 14.11.01, 119; 23.02.04, 196;
23.15.06, 204; 24.06.02, 208; 25.03.10, 216;
32.01.08, 279; 35.11.01, 310; 38.05.07, 334;
38.11.03, 338; 43.12.08, 388; 49.08.16, 442;
49.18.02, 447; 70.04.10, 628; 82.06.09, 757;
85.02.05, 793; 85.05.04, 795; 88.11.04, 831;
- laemi: 18.03.02, 154; 55.01.10, 497; 55.I, 497;
- laevai: 62.06.08, 556;
- laevāē: 78.18.08, 726;
- laevi: 02.03.09, 14; 17.15.06, 150; 18.01.09, 153;
18.10.08, 158; 19.14.07, 168; 19.17.11, 170;
25.13.05, 222; 25.17.10, 224; 28.11.01, 253;
31.09.02, 273; 31.10.02, 274; 37.02.06, 324;
38.10.02, 337; 39.10.09, 348; 43.08.02, 386;
43.12.03, 388; 49.18.05, 448; 62.08.09, 557;
72.07.10, 650; 78.14.01, 723; 90.04.08, 845;
- laeviṇu: 05.06.09, 43; 28.03.09, 249; 34.10.09, 302;
68.09.06, 610; 88.05.04, 828;
- laevi: 59.05.08, 533; 62.06.05, 556; 73.10.08, 662;
81.07.06, 748;
- laevvai: 38.19.04, 342; 43.12.09, 388; 77.19.10,
714;
- laesai: 49.14.08, 445; 60.09.09, 542; 76.09.09, 698;
85.12.12, 800;
- laehu: 70.12.10, 633;
- lagga: 05.06.08, 43; 07.03.01, 61; 10.01.08, 83;
10.02.04, 83; 10.11.04, 88; 28.03.02, 249;
30.03.09, 263; 31.12.04, 275; 34.12.11, 303;
35.09.03, 309; 36.11.08, 320; 37.03.02, 324;
37.11.07, 329; 42.01.08, 374; 46.02.04, 414;
53.11.03, 483; 484; 63.06.07, 564; 65.10.05,
583; 66.03.07, 587; 72.02.08, 647; 76.08.02,
697; 78.08.03, 720; 82.16.09, 763;
- lagga-: 46.02.01, 413; 51.01.05, 459;
- laggai: 09.10.05, 80; 12.04.03, 99; 20.10.01, 177;
21.09.04, 184; 59.03.06, 531; 64.02.06, 570;
68.04.07, 607; 70.09.06, 631; 71.12.07, 641;
74.16.I, 675; 80.06.01, 738; 83.09.04, 769;
87.04.05, 816; 87.12.09, 820; 87.13.02, 821;
- laggai: 54.16.10, 496;
- laggai: 09.10.07, 80; 10.06.03, 86; 12.03.07, 99;
16.04.04, 133; 24.08.03, 209; 29.07.08, 258;
37.12.05, 329; 37.13.05, 330; 38.15.01, 340;
40.16.09, 360; 53.10.07, 483; 57.10.08, 519;
58.02.04, 522; 69.15.05, 621; 71.15.09, 644;
73.08.09, 661; 74.03.01, 666; 76.02.05, 693;
76.14.09, 700; 77.05.10, 705; 79.11.02, 733;
82.04.09, 756;
- lagganakhambha-: 26.13.04, 234;
- laggaṇa-khambhu: 01.I, 3; 25.15.08, 223; 56.08.09,
509;
- lagganta: 13.05.01, 107;
- lagganta-: 46.04.05, 415;
- laggantai: 17.14.07, 149;
- laggantai: 49.09.03, 442;
- laggantaiu: 17.02.03, 142;
- laggantau: 43.02.09, 383;
- laggantē: 38.10.03, 337;
- laggami: 40.14.04, 359;
- laggahō: 32.13.11, 286; 87.03.08, 815;
- laggā: 02.12.05, 19; 23.14.09, 204; 71.16.09, 644;
74.15.05, 675; 80.10.09, 741;
- laggī: 11.02.07, 91; 69.18.04, 622;
- laggu: 01.09.01, 8; 08.10.03, 73; 09.04.05, 77;
10.10.03, 88; 11.13.09, 97; 12.09.08, 103;
21.07.08, 183; 21.13.08, 187; 24.06.09, 208;
25.19.01, 225; 28.09.01, 252; 35.05.05, 307;
37.02.05, 323; 38.18.04, 341; 39.03.06, 344;
39.11.01, 348; 40.08.05, 355; 44.08.01, 397;
44.10.07, 398; 48.03.08, 428; 48.06.05, 430;
49.03.08, 438; 49.17.01, 447; 52.01.09, 470;
53.11.06, 484; 55.09.09, 502; 63.08.07, 565;
64.04.06, 571; 65.01.03, 578; 65.01.05, 578;
65.11.01, 583; 69.10.08, 618; 71.11.01, 640;
74.14.05, 674; 75.19.08, 690; 76.14.04, 700;

- 77.09.04, 707; 77.12.01, 709; 84.06.03, 780;
88.06.02, 828; 89.04.09, 836; 89.12.09, 841;
laggeppiṇu: 39.I, 343;
laggevaü: 40.14.06, 359;
laggesai: 18.06.09, 156; 58.04.09, 523;
laggesami: 40.13.10, 358; 62.11.03, 558; 62.11.09,
559;
laggë: 31.02.05, 269;
laggëvi: 01.16.04, 12; 06.09.08, 55; 12.02.08, 99;
20.11.08, 178; 32.12.08, 285; 65.12.03, 584;
81.12.06, 751; 84.01.09, 777; 84.06.08, 780;
86.08.02, 805;
lacchi: 01.15.02, 11; 02.11.03, 18; 08.03.07, 69;
08.04.06, 70; 16.10.07, 137; 20.01.06, 172;
31.08.05, 273; 40.11.04, 357; 41.04.04, 365;
49.19.06, 448; 51.I, 459; 68.08.05, 609;
69.16.02, 621; 72.09.03, 651; 73.04.01, 658;
74.02.08, 666; 76.08.05, 697; 77.19.09, 714;
78.07.02, 719; 79.02.07, 729; 79.07.02, 731;
83.14.08, 772; 84.25.05, 791; 85.07.05, 796;
87.15.08, 822; 88.11.01, 831;
lacchi-: 04.02.07, 33; 10.04.06, 85; 20.11.03, 177;
25.07.09, 218; 25.09.09, 219; 29.10.02, 260;
29.10.08, 260; 39.01.01, 343; 58.I, 521;
65.07.01, 581; 66.05.01, 588; 68.05.06, 607;
76.01.02, 693;
lacchiya-: 68.05.06, 607;
lacchiu: 01.14.02, 11; 50.11.03, 456; 86.05.02, 803;
86.05.03, 803;
lacchië: 05.13.08, 47; 69.11.05, 619; 74.03.I, 666;
lacchibhutti: 45.03.01, 404; 45.04.01, 405;
45.09.01, 408; 65.02.07, 579;
lacchibhutti-: 56.02.07, 506; 83.15.11, 773;
lacchi-haru: 29.10.09, 260;
lacchihë: 13.02.10, 106; 17.06.10, 144; 50.I, 450;
83.15.12, 773;
lacchī-: 06.01.02, 51; 54.13.02, 493; 55.07.03, 501;
lacchī: 21.02.09, 181; 59.10.06, 536; 67.07.05, 599;
90.09.01, 847;
lacchīṇayaru: 45.03.09, 404; 45.04.01, 405;
lacchīhara: 67.03.03, 597; 75.15.08, 687; 87.14.01,
821;
lacchīhara-: 86.07.09, 805; 87.12.01, 820; 88.02.01,
825; 88.I, 825; 89.04.05, 836;
lacchīharu: 85.05.11, 795; 87.05.01, 816; 87.09.04,
818;
lacchīhareṇa: 48.15.04, 436; 75.15.01, 687;
75.17.01, 688; 75.21.01, 691; 75.22.09, 692;
lacchīharëṇa: 84.20.11, 788; 88.06.12, 829;
lañchaṇa-: 19.05.05, 162;
lañchaṇa: 36.15.05, 322; 49.12.02, 444; 75.04.05,
680;
lañchaṇai: 19.02.06, 161; 54.04.08, 488; 54.04.09,
488; 81.05.10, 747;
lañchaṇāhā: 75.05.04, 681;
lañchaṇāhū: 74.11.02, 672;
lañchaṇu: 55.02.01, 498; 70.09.02, 631; 81.10.01,
750; 84.21.02, 788;
lañchiya-: 25.09.09, 219; 48.13.03, 434;
lañjiya: 36.15.08, 322;
lañjiyāhī: 23.04.02, 198;
laddha-: 05.I, 40; 06.10.09, 56; 13.04.03, 107;
14.10.01, 119; 19.07.03, 164; 20.06.03, 175;
27.04.08, 241; 38.19.05, 342; 41.01.03, 363;
52.09.01, 475; 53.01.06, 477; 61.10.02, 550;
64.11.03, 574; 68.09.03, 610; 75.10.03, 684;
77.08.03, 706; 77.17.07, 712; 77.20.03, 714;
81.07.08, 748; 89.01.10, 834;
laddha: 29.08.04, 259;
laddhā: 28.10.05, 253; 49.10.03, 443;
laddhāi: 17.13.09, 148; 21.02.02, 181; 21.11.09,
186; 49.19.08, 448; 70.09.05, 631;
laddhāë: 52.06.10, 474;
laddhāëṇa: 81.08.10, 749;
laddhā: 87.01.06, 814;
laddhāvasarëhī: 05.13.03, 47;
laddhīhī: 84.24.05, 790;
laddhu: 07.08.04, 64; 13.08.10, 110; 18.07.02, 156;
19.11.06, 166; 19.18.07, 170; 29.07.09, 259;
36.04.06, 316; 36.04.08, 316; 45.13.10, 411;
52.06.04, 473; 58.05.05, 523; 68.01.07, 605;
68.03.01, 606; 68.04.02, 607; 78.17.09, 725;
81.07.10, 748; 86.10.10, 807; 89.10.07, 839;
laddhem: 77.05.01, 705;
laddhehī: 39.02.03, 343; 39.02.04, 343;
labbhā: 04.12.04, 38; 16.07.01, 135; 22.02.09, 190;
36.13.09, 321; 37.10.05, 328; 39.05.04, 345;
39.05.05, 345; 39.05.06, 345; 39.05.07, 345;
39.05.08, 345; 55.01.04, 497; 69.12.01, 619;
69.12.02, 619; 69.12.03, 619; 69.12.04, 619;
69.12.05, 619; 69.12.06, 619; 69.12.07, 619;
69.12.08, 619; 69.12.09, 619; 78.12.09, 722;
78.17.07, 725; 78.17.08, 725; 78.17.09, 725;
79.01.05, 728; 85.05.01, 795; 85.07.11, 796;
86.09.09, 806; 87.02.07, 815; 88.07.03, 829;
labbhāi: 54.16.04, 495;
labbhanti: 39.05.02, 345; 39.05.03, 345; 39.05.04,
345; 69.12.09, 619; 88.07.02, 829; 88.07.04,
829;
lahai: 33.06.06, 291; 34.07.09, 300; 34.08.08, 301;
34.09.01, 301; 43.06.08, 385; 44.14.03, 400;
54.16.09, 495; 56.08.08, 509; 80.04.02, 737;
84.07.03, 852;
lahami: 12.01.06, 98; 87.14.05, 821;
lahavi: 87.01.02, 814;
lahahö: 78.02.09, 717; 82.19.02, 764;
lahimatti: 09.12.03, 81;
lahu: 01.08.03, 7; 01.11.01, 2; 01.16.05, 12;
02.02.05, 13; 02.03.08, 14; 04.06.02, 35;
04.09.04, 36; 05.11.04, 46; 07.09.08, 64;
08.07.09, 72; 08.09.02, 72; 10.06.01, 86;
13.11.10, 112; 15.04.06, 124; 16.13.03, 138;
18.10.05, 158; 19.02.08, 161; 19.03.08, 161;
19.14.04, 168; 23.12.08, 203; 23.14.08, 204;
26.19.01, 237; 27.04.08, 241; 27.10.04, 244;
27.11.04, 244; 30.01.02, 262; 30.03.09, 263;
31.05.03, 271; 31.06.09, 272; 31.12.11, 275;
32.06.06, 282; 33.10.04, 293; 35.08.10, 309;
36.06.01, 317; 36.08.04, 318; 37.11.01, 328;
39.02.07, 344; 40.14.07, 359; 43.16.04, 390;

- 44.04.09, 395; 44.06.09, 396; 45.11.11, 409;
 46.06.03, 416; 47.02.06, 422; 48.15.09, 436;
 49.10.07, 443; 50.11.01, 456; 50.11.03, 456;
 55.03.02, 498; 55.07.05, 501; 62.13.02, 560;
 65.12.06, 584; 65.13.03, 585; 66.06.10, 590;
 66.12.07, 594; 69.16.05, 621; 70.11.04, 632;
 72.07.08, 650; 75.09.10, 683; 75.12.10, 686;
 77.04.14, 704; 77.15.07, 711; 78.02.09, 717;
 78.12.01, 722; 81.08.05, 748; 82.02.07, 755;
 84.21.06, 789; 86.02.08, 802; 86.15.07, 810;
 87.07.02, 817; 87.14.02, 821; 88.01.03, 825;
 88.01.09, 825; 88.colofon, 833;
 lahu-: 21.14.03, 187; 45.09.04, 408; 85.colofon,
 800; 86.13.07, 851;
 lahuýäraü: 70.09.07, 631;
 lahua: 42.01.09, 374;
 lahuäi: 06.12.03, 57;
 lahuäraü: 66.07.02, 590; 89.01.03, 834;
 lahuu: 84.20.01, 788;
 lahuväü: 33.08.03, 292;
 lahuväraü: 79.02.03, 728;
 laheppiñu: 44.08.05, 397; 85.12.09, 799;
 lahesai: 83.12.09, 771;
 lahesahi: 19.08.02, 164; 90.10.02, 848;
 lahesahü: 87.04.07, 816;
 lahëvi: 02.09.07, 17; 10.04.01, 84; 18.02.01, 153;
 33.04.04, 290; 38.17.10, 341; 63.06.08, 564;
 64.03.05, 570; 67.07.02, 599; 86.19.12, 812;
 läyái: 76.12.05, 699; 83.01.08, 765;
 läyanna-: 02.16.02, 21; 14.12.03, 120; 26.03.13,
 228; 68.07.05, 608; 72.09.07, 651; 76.12.09,
 699; 77.19.01, 713; 78.07.04, 719; 86.09.06,
 806;
 läyannaï: 33.04.08, 290;
 läyannaü: 44.11.03, 399;
 läyannu: 77.17.10, 712; 77.18.06, 713; 81.14.10,
 753;
 läyannëhi: 47.03.06, 422;
 läyami: 40.05.03, 353; 41.16.03, 371; 43.09.03,
 386; 59.04.07, 532; 70.11.07, 632; 73.10.02,
 662; 74.03.01, 666;
 läi: 36.08.06, 318;
 läiya: 41.01.09, 363; 45.01.02, 403; 46.05.01, 415;
 52.05.02, 473; 52.10.03, 476; 72.14.11, 655;
 84.04.05, 779; 86.01.01, 801;
 läevaü: 44.12.07, 399;
 läevi: 15.09.05, 126;
 lähaña-: 30.10.05, 267;
 lähavam: 46.04.01, 415;
 lähavä: 53.08.01, 482;
 lähaveña: 56.11.01, 510;
 lähavë: 17.06.09, 144;
 lähavëña: 54.15.05, 495;
 lähu: 58.12.03, 527;
 läyaü: 37.11.09, 329;
 läha: 17.07.08, 145; 49.16.04, 446; 50.01.06, 450;
 50.13.01, 457; 62.06.07, 556; 62.06.09, 556;
 73.10.01, 662;
 läha-: 83.10.02, 770;
 lähäü: 18.10.09, 158;
- lähahö: 40.10.09, 356;
 läiya: 62.14.09, 560;
 läñka: 05.16.09, 49; 07.09.09, 65; 07.11.08, 65;
 07.14.08, 67; 07.14.09, 67; 08.04.09, 70;
 08.12.06, 74; 09.06.04, 78; 10.12.07, 89;
 14.03.12, 115; 17.18.01, 151; 20.12.07, 178;
 38.19.05, 342; 40.18.04, 362; 41.01.07, 363;
 48.04.02, 429; 49.01.01, 437; 49.03.07, 438;
 50.08.10, 455; 50.09.06, 455; 56.15.01, 513;
 57.01.01, 514; 57.04.08, 516; 57.10.08, 519;
 57.12.02, 520; 58.08.08, 525; 60.12.09, 544;
 67.I, 596; 69.16.06, 621; 70.07.08, 630;
 70.10.09, 632; 71.02.09, 635; 72.01.02, 646;
 73.14.08, 664; 75.12.03, 685; 75.22.03, 692;
 76.15.09, 701; 77.19.07, 713; 78.09.09, 721;
 78.16.01, 724; 78.19.01, 726; 88.03.10, 826;
 läñka-: 77.19.01, 713;
 läñkahï: 50.06.06, 453; 72.I, 646; 78.15.09, 724;
 läñkahë: 11.13.03, 96; 11.13.09, 97; 37.03.07, 324;
 38.12.06, 338; 48.02.05, 428; 50.09.09, 455;
 54.01.03, 486; 54.04.10, 488; 55.05.09, 500;
 55.06.04, 500; 56.10.05, 510; 57.04.05, 516;
 57.08.04, 518; 67.10.05, 601; 69.18.11, 623;
 69.20.09, 624; 75.09.07, 683; 78.14.08, 724;
 88.11.03, 831;
 läñkä-: 05.08.05, 44; 05.10.01, 45; 07.05.06, 62;
 07.13.04, 66; 12.12.02, 104; 16.10.07, 137;
 21.01.06, 180; 41.10.06, 368; 42.12.09, 380;
 44.10.09, 398; 50.04.10, 452; 51.09.05, 464;
 51.12.01, 466; 52.07.02, 474; 56.10.09, 510;
 65.10.08, 583; 76.09.01, 697; 78.13.03, 723;
 78.15.07, 724; 86.19.08, 812; 87.13.07, 821;
 89.05.09, 837;
 läñkä: 44.10.06, 398;
 läñkäurahä: 36.09.01, 318;
 läñkäuri: 06.01.01, 51; 11.14.08, 97; 41.08.05, 367;
 44.10.11, 398; 47.10.06, 426; 48.I, 427;
 54.04.01, 488; 70.01.10, 626; 76.03.04, 694;
 78.06.06, 719; 80.01.03, 736; 82.07.07, 757;
 läñkäuri-: 10.07.05, 86; 76.01.07, 693; 77.08.06,
 707; 78.18.06, 726;
 läñkäurihï: 05.08.09, 44; 86.18.10, 811;
 läñkäñayari: 07.12.09, 66; 41.15.02, 371; 42.09.09,
 379; 56.14.04, 512;
 läñkäñayarihë: 20.02.07, 173;
 läñkädivahö: 56.07.09, 509;
 läñkäpura-: 41.05.01, 365;
 läñkäläñkäreñ: 17.18.09, 151; 83.12.04, 771;
 läñkäsundari: 48.08.01, 431; 48.09.01, 432;
 48.11.02, 433; 49.I, 437; 50.05.02, 452;
 54.02.10, 487; 55.07.05, 501; 55.12.03, 503;
 83.04.02, 767; 86.18.10, 811;
 läñkäsundari-: 48.15.02, 435; 60.03.04, 538;
 83.12.07, 771; 86.19.04, 812;
 läñkäsundarië: 50.10.01, 455;
 läñkäsundarihï: 54.01.05, 486;
 läñkäsundarihë: 50.11.01, 456;
 läñkäsundari: 48.07.02, 431; 50.04.09, 452;
 läñkäsundarië: 48.07.05, 431; 48.09.08, 432;
 48.14.03, 435;

- lañkāhiu: 07.13.08, 67; 08.04.05, 70; 13.08.01, 109;
13.11.08, 112; 15.05.03, 124; 41.12.08, 369;
62.14.02, 560; 66.06.02, 589; 66.14.08, 595;
70.08.03, 630;
- lañkāhiva-: 06.09.01, 55; 49.02.10, 438; 49.20.06,
449; 64.15.08, 577; 65.07.03, 581; 74.06.10,
669; 74.09.08, 671; 77.08.01, 706; 83.02.02,
765; 83.10.07, 770;
- lañkāhiva: 15.07.02, 125; 20.09.02, 176; 54.11.10,
492; 54.14.02, 494;
- lañkāhivai: 06.10.05, 56; 06.12.01, 57; 06.15.06,
59; 11.14.11, 97; 12.09.04, 102;
- lañkāhivahö: 12.10.09, 103; 17.09.01, 146;
46.12.04, 420; 71.05.09, 636; 72.11.03, 653;
- lañkāhivu: 86.01.06, 801;
- lañkāhivena: 64.14.03, 576; 65.06.01, 581;
- lañkāhivē: 17.16.09, 150; 41.01.03, 363;
- lañkesa-: 15.12.08, 128; 17.01.04, 141; 17.14.01,
149;
- lañkesara: 05.16.04, 48; 53.03.02, 478; 58.02.02,
522; 75.20.02, 690;
- lañkesara-: 75.13.10, 686; 87.05.09, 816;
- lañkesarahö: 36.06.02, 317; 54.16.10, 496;
62.05.07, 555; 73.02.09, 658; 74.09.04, 670;
- lañkesaru: 41.03.02, 364; 41.16.02, 371; 72.12.02,
653; 84.20.11, 788;
- lañkesarehö: 41.11.11, 369;
- lañkesarēṇa: 06.15.09, 59; 20.02.09, 173;
- lañkesahö: 13.07.09, 109;
- lañkesu: 62.11.01, 558; 85.10.05, 798;
- lañkesēṇa: 15.08.09, 126;
- lañkhiya-: 79.04.05, 730;
- lañgala-: 20.08.05, 176;
- lañgūla-: 06.09.02, 55; 06.11.08, 57; 19.07.10, 164;
31.04.04, 271; 40.09.01, 355; 53.12.01, 484;
64.12.04, 575; 64.13.09, 576; 64.15.02, 577;
67.09.08, 601; 86.19.06, 812;
- lañgūla: 41.13.08, 370;
- lañgūleṃ: 20.08.01, 176; 20.09.09, 177;
- lañghaṇa-: 75.02.10, 679;
- lañghaṇa: 80.10.07, 741;
- lañghaṇai: 24.15.05, 213;
- lañghantahö: 02.08.01, 17;
- lañghanti: 88.03.07, 826;
- lañghami: 29.04.05, 257; 36.08.09, 318; 49.02.04,
438;
- lañghahö: 44.06.02, 396;
- lañghiya: 47.01.06, 421; 50.04.01, 452;
- lañghiyaü: 81.I, 744;
- lañghiu: 23.02.07, 197; 31.09.07, 273; 31.10.07,
274; 50.05.03, 452; 56.09.09, 510; 89.05.06,
836; 90.03.07, 844;
- lañghijjai: 72.01.03, 646;
- lañgheppinū: 02.03.07, 14; 02.05.07, 15; 06.06.01,
54; 11.08.09, 94;
- lañghēvi: 11.06.07, 93; 33.14.08, 295; 75.09.10,
683; 89.08.03, 838;
- lañhai: 73.04.07, 659;
- läiu: 03.09.10, 28; 11.02.03, 90; 11.07.05, 93;
14.03.12, 115; 18.08.06, 157; 47.05.09, 424;
47.06.08, 424; 81.10.01, 750; 84.21.02, 788;
- läijjai: 81.06.09, 747;
- läijjai: 54.13.10, 494;
- läiu: 37.01.09, 323; 37.02.07, 324; 37.06.07, 326;
- läüdi-: 17.06.05, 144; 46.08.02, 417; 48.03.01, 428;
49.17.06, 447; 51.05.02, 462; 51.05.06, 462;
51.08.10, 464; 53.05.04, 480; 54.06.04, 489;
67.15.02, 604;
- läüdi: 43.15.09, 390;
- läüdiu: 63.05.06, 563;
- läüdiē: 48.03.03, 428;
- läē: 75.08.09, 683;
- läēvi: 82.04.01, 756;
- lakacca-: 51.02.08, 460;
- lakkada-: 83.11.03, 770; 83.12.01, 771;
- lakkadu: 83.08.09, 769;
- lakkudi-: 11.06.04, 93;
- lakkha-: 01.01.06, 3; 02.05.06, 15; 03.06.02, 26;
26.20.06, 238; 29.02.09, 256; 36.04.02, 315;
37.06.04, 326; 44.03.01, 394; 74.10.05, 671;
78.09.03, 720; 81.15.04, 753; 82.12.07, 760;
85.09.06, 797; 87.12.04, 820;
- lakkha: 02.08.01, 17; 02.08.09, 17; 02.17.07, 22;
03.10.05, 29; 16.12.02, 137; 16.12.03, 137;
34.04.06, 299; 60.08.07, 541; 60.08.08, 541;
60.08.09, 541; 61.14.06, 552; 62.14.07, 560;
75.19.05, 690; 82.05.08, 756; 82.10.05, 759;
82.10.06, 759;
- lakkhai: 24.03.08, 206; 25.13.03, 221; 31.06.05,
272;
- lakkhai: 03.13.03, 30; 03.13.04, 30; 22.09.03, 193;
33.05.07, 290;
- lakkhaṇa-: 02.01.01, 13; 05.05.07, 42; 21.13.09,
187; 22.07.03, 192; 23.04.11, 198; 23.05.07,
198; 23.11.09, 202; 23.12.02, 202; 24.01.04,
205; 24.02.09, 206; 24.07.09, 209; 24.11.09,
211; 24.12.08, 211; 24.15.06, 213; 25.14.01,
222; 25.17.05, 224; 26.08.01, 231; 26.20.03,
237; 26.20.06, 238; 27.07.10, 242; 27.07.10,
242; 28.04.08, 250; 29.02.09, 256; 29.05.09,
257; 29.06.09, 258; 36.04.02, 315; 36.14.02,
321; 37.03.05, 324; 38.10.09, 337; 38.15.04,
340; 38.16.05, 340; 39.11.08, 349; 40.03.01,
351; 40.03.10, 352; 41.15.03, 371; 42.04.06,
376; 43.01.09, 382; 43.05.01, 384; 43.10.02,
387; 44.15.07, 401; 44.15.09, 401; 45.03.07,
404; 45.06.01, 406; 45.08.10, 408; 45.09.16,
408; 48.04.09, 429; 49.01.10, 437; 49.05.10,
440; 49.16.01, 446; 50.03.08, 451; 55.04.09,
499; 55.07.03, 501; 55.07.09, 501; 56.04.09,
507; 56.14.09, 512; 58.04.09, 523; 58.10.09,
526; 61.14.04, 552; 62.09.09, 558; 69.13.09,
620; 70.06.05, 629; 70.06.10, 629; 70.10.10,
632; 70.11.03, 632; 71.11.06, 640; 72.08.08,
651; 73.10.11, 662; 73.11.02, 662; 74.04.I, 667;
74.05.08, 668; 75.05.10, 681; 75.19.01, 690;
76.01.09, 693; 76.06.09, 696; 76.15.09, 701;
77.01.02, 702; 77.13.10, 710; 77.17.01, 712;

- 77.17.09, 712; 78.09.03, 720; 78.15.07, 724;
78.17.08, 725; 78.19.09, 726; 79.05.03, 730;
79.12.02, 734; 81.14.08, 752; 81.15.04, 753;
81.15.09, 753; 82.07.04, 757; 82.08.04, 758;
82.09.01, 758; 82.11.03, 759; 82.12.07, 760;
82.17.06, 763; 82.19.08, 764; 82.I, 754;
83.05.06, 767; 83.20.01, 776; 85.09.06, 797;
85.09.08, 797; 85.10.11, 798; 85.11.01, 799;
86.19.09, 812; 87.12.04, 820; 87.15.01, 822;
87.I, 814; 89.09.06, 839; 90.01.03, 843;
lakkhaṇa-: 26.03.03, 228; 26.11.02, 233; 26.11.05,
233; 26.11.09, 233; 26.12.08, 233; 26.I, 227;
31.03.01, 270; 31.06.01, 271; 31.15.06, 277;
lakkhaṇa: 26.03.13, 228; 26.06.03, 230; 31.06.09,
272; 32.05.08, 282;
lakkhaṇa: 26.20.06, 238; 27.09.09, 244; 29.07.08,
258; 29.11.05, 261; 36.14.02, 321; 36.14.12,
321; 37.14.03, 330; 38.15.08, 340; 44.09.08,
398; 50.13.09, 458; 67.03.01, 597; 67.07.06,
599; 67.07.07, 599; 67.07.08, 599; 75.13.10,
686; 78.18.04, 725; 87.10.07, 819; 87.12.04,
820; 87.12.09, 820; 87.13.01, 821; 88.01.03,
825;
lakkhaṇam: 75.10.06, 684;
lakkhaṇai: 11.04.09, 92; 23.02.04, 196;
lakkhaṇammi: 45.09.05, 408;
lakkhaṇavantaü: 29.07.05, 258; 84.19.09, 788;
lakkhaṇavantiyāe: 30.11.09, 268;
lakkhaṇahā: 58.15.06, 529; 86.08.02, 805;
lakkhaṇahū: 71.10.11, 640; 79.12.09, 734;
lakkhaṇahö: 21.14.03, 187; 29.06.08, 258;
34.09.06, 301; 36.03.05, 315; 39.I, 343;
42.04.01, 375; 43.13.09, 389; 44.16.11, 402;
45.03.05, 404; 45.10.04, 409; 56.13.02, 512;
58.02.04, 522; 66.12.10, 594; 69.18.03, 622;
69.18.11, 623; 74.10.03, 671; 75.13.04, 686;
75.18.10, 689; 78.16.05, 724; 78.I, 716; 79.I,
728; 82.14.13, 762; 86.10.02, 806; 86.13.02,
808; 87.06.03, 817;
lakkhaṇahö: 33.14.02, 295;
lakkhaṇāu: 86.02.07, 802;
lakkhaṇāsu: 31.13.08, 276;
lakkhaṇāsu: 45.01.06, 403; 66.10.06, 592; 87.18.05,
824;
lakkhaṇāhā: 25.17.02, 224; 45.09.10, 408; 86.02.02,
802;
lakkhaṇiṇya: 36.14.04, 321;
lakkhaṇu: 01.16.02, 5; 19.09.07, 165; 21.06.03,
183; 21.07.02, 183; 22.09.03, 193; 22.09.09,
193; 22.10.09, 194; 23.07.01, 199; 24.01.02,
205; 24.01.02, 205; 24.01.03, 205; 24.01.04,
205; 24.01.04, 205; 24.01.06, 205; 24.01.07,
205; 24.01.08, 205; 24.01.11, 205; 24.08.04,
209; 24.08.08, 209; 25.09.08, 219; 25.09.10,
219; 25.09.10, 219; 25.13.03, 221; 25.14.10,
222; 25.16.06, 223; 25.16.10, 224; 25.17.07,
224; 25.20.03, 226; 25.20.08, 226; 25.20.10,
226; 26.10.12, 232; 26.15.09, 235; 27.02.09,
240; 27.04.08, 241; 27.09.01, 243; 27.10.01,
244; 28.I, 248; 29.02.09, 256; 29.03.06, 256;
29.04.09, 257; 29.05.03, 257; 29.05.03, 257;
29.07.05, 258; 29.07.07, 258; 29.07.09, 259;
29.09.03, 259; 29.10.06, 260; 29.10.09, 260;
30.11.09, 268; 31.08.09, 273; 32.08.05, 283;
35.05.04, 307; 35.16.06, 313; 36.01.02, 314;
37.12.06, 329; 38.02.01, 332; 38.09.09, 337;
38.10.02, 337; 38.11.05, 338; 40.10.05, 356;
40.11.10, 357; 40.15.07, 359; 44.02.06, 394;
44.02.09, 394; 44.03.01, 394; 44.03.02, 394;
44.03.03, 394; 44.03.04, 394; 44.03.05, 394;
44.03.06, 394; 44.03.07, 394; 44.03.08, 394;
44.03.09, 394; 44.04.02, 395; 44.13.09, 400;
44.I, 393; 49.16.02, 446; 50.01.03, 450;
50.03.10, 452; 53.01.07, 477; 53.01.07, 477;
54.02.05, 487; 54.06.10, 489; 56.02.09, 506;
57.05.07, 516; 58.11.02, 527; 59.04.05, 532;
60.02.07, 538; 60.12.03, 543; 67.07.03, 599;
68.01.10, 605; 69.10.05, 618; 69.15.03, 621;
69.16.03, 621; 70.08.11, 631; 72.13.08, 654;
73.13.09, 664; 74.10.I, 671; 75.12.10, 686;
75.14.07, 687; 75.22.02, 692; 75.22.06, 692;
78.08.01, 720; 78.09.03, 720; 78.11.14, 722;
78.15.09, 724; 78.19.05, 726; 78.20.05, 727;
79.02.09, 729; 79.05.03, 730; 79.06.08, 731;
79.14.09, 735; 81.14.06, 752; 82.12.07, 760;
82.17.03, 763; 83.01.03, 765; 83.10.02, 770;
84.10.03, 782; 84.19.09, 788; 85.09.06, 797;
85.11.11, 799; 86.01.05, 801; 87.09.02, 818;
88.01.11, 825;
lakkhaṇu: 26.04.09, 229; 26.07.01, 230; 26.07.09,
231; 26.08.01, 231; 26.12.05, 233; 31.04.09,
271; 31.07.01, 272; 31.08.09, 273; 31.09.01,
273; 31.12.08, 275; 31.16.02, 277; 32.08.05,
283;
lakkhaṇe: 23.08.08, 200; 40.13.01, 358; 42.11.02,
380; 60.01.09, 537;
lakkhaṇeṇa: 25.10.05, 220; 36.15.01, 322; 37.02.06,
324; 40.04.01, 352; 40.09.08, 355; 40.10.01,
356; 40.12.01, 357; 40.13.09, 358; 42.11.05,
380; 43.05.04, 384; 48.14.07, 435; 58.04.01,
523; 66.10.09, 592; 75.16.07, 688; 75.18.06,
689; 75.21.03, 691; 82.18.05, 763; 82.18.08,
764; 84.01.06, 777; 86.11.01, 807; 88.13.09,
833;
lakkhaṇeṇa: 31.02.03, 269; 31.05.03, 271; 31.14.07,
276;
lakkhaṇeṇam: 25.10.01, 219; 25.16.01, 223;
25.18.01, 224;
lakkhaṇehi: 22.07.06, 192; 25.08.01, 218;
lakkhaṇē: 02.09.08, 17; 67.02.06, 597; 67.02.07,
597; 67.13.02, 603; 67.I, 596; 74.03.02, 666;
lakkhaṇēṇa: 27.14.06, 246; 27.14.06, 246; 30.03.02,
263; 36.03.01, 315; 38.I, 332; 40.01.11, 350;
42.03.08, 375; 43.02.08, 383; 43.10.09, 387;
43.12.02, 388; 43.12.06, 388; 44.04.08, 395;
49.16.10, 447; 66.10.10, 593; 69.20.10, 624;
74.09.10, 671; 75.19.10, 690; 78.08.06, 720;
80.05.03, 738; 83.19.08, 775;
lakkhaṇēhi: 36.14.15, 322;

- lakkhaṇo: 22.08.08, 193; 23.02.04, 196; 23.08.02, 200; 40.07.01, 354; 69.07.02, 616; 75.16.01, 688;
- lakkhahā: 35.01.01, 305;
- lakkhahō: 05.05.01, 42;
- lakkhā: 56.01.01, 505;
- lakkhiya: 36.10.07, 319; 49.12.01, 444; 70.06.10, 629; 90.01.01, 843;
- lakkhiyāi: 69.09.04, 617;
- lakkhiyāü: 09.02.09, 76; 36.04.07, 316; 68.02.09, 606; 68.13.06, 612; 69.04.09, 615;
- lakkhiu: 02.14.07, 20; 09.01.05, 75; 14.12.01, 120; 18.06.03, 156; 19.17.09, 170; 25.09.08, 219; 26.08.01, 231; 36.03.01, 315; 55.07.09, 501; 68.10.07, 610; 69.02.09, 614; 85.04.09, 794; 86.18.05, 811;
- lakkhio: 40.04.05, 352;
- lakkhijjai: 02.03.04, 14; 06.13.05, 58; 10.10.05, 88; 11.06.09, 93; 17.09.10, 146; 17.12.10, 148; 24.09.04, 209; 25.09.10, 219; 26.07.09, 231; 26.10.12, 232; 26.11.09, 233; 27.03.03, 240; 27.12.07, 245; 31.08.09, 273; 40.12.01, 357; 43.11.01, 388; 56.02.09, 506; 56.14.04, 512; 61.13.09, 552; 71.05.01, 636; 73.07.10, 661; 74.12.10, 673; 74.14.02, 674; 78.19.09, 726; 80.11.09, 742; 84.18.07, 787;
- lakkhu: 01.11.05, 9; 05.03.05, 41;
- lakkhem: 28.07.01, 251; 80.05.05, 738;
- lakkhevvaü: 70.03.09, 627;
- lakkhehi: 46.10.02, 418; 70.09.10, 631;
- lakkhevi: 04.02.04, 32;
- lakkhehi: 05.02.05, 40; 21.13.03, 187; 77.07.07, 706; 84.15.10, 785; 85.08.10, 797;
- lakkho: 59.01.02, 530;
- lajja: 57.09.09, 518;
- lajjai: 10.08.11, 87; 38.05.02, 334; 38.13.06, 339; 41.03.05, 364;
- lajjaē: 11.12.09, 96;
- lajjaṇaü: 49.03.09, 438;
- lajjami: 36.15.11, 335; 59.05.05, 533;
- lajjahi: 38.08.04, 336; 43.15.06, 390;
- lajjā-: 72.15.08, 656;
- lajjāvami: 57.12.02, 520;
- lajjāvahō: 49.03.10, 439;
- lajjāviu: 45.10.01, 409;
- lajjiyāi: 15.03.06, 123;
- lajjiyāü: 06.03.08, 52; 65.11.02, 583;
- lajjijjai: 20.11.05, 177; 37.10.02, 328; 42.04.08, 376; 86.08.07, 805;
- lajjijjahi: 18.08.03, 157;
- laṭṭhi: 11.06.02, 93; 62.06.07, 556; 74.13.06, 673; 74.16.06, 675;
- laṭṭhihi: 51.03.08, 461;
- laḍaha-: 44.11.03, 399; 47.03.06, 422; 55.01.13, 497; 59.08.10, 535;
- laḍḍuva-: 50.11.05, 456;
- laṇhaī: 26.17.05, 236;
- laṇhaē: 50.11.04, 456;
- lantava-: 90.09.05, 848;
- lampaḍa: 10.03.09, 84;
- lampaḍāu: 63.05.02, 563;
- lampaḍu: 05.14.09, 47; 41.14.03, 370; 43.03.05, 383;
- lampikku: 30.02.03, 262; 54.03.09, 487;
- lambhai: 26.17.02, 236;
- lamva-: 37.03.02, 324;
- lamvanti: 37.03.02, 324;
- lamviya-: 13.02.06, 106; 26.13.04, 234; 35.04.04, 307; 47.05.01, 423; 58.07.04, 524; 69.03.09, 614;
- lamviya: 35.04.08, 307;
- lalaī: 14.07.08, 117; 38.03.08, 333;
- lalanta-: 13.04.05, 107; 40.17.08, 361; 58.03.05, 522; 60.01.05, 537; 61.04.09, 547; 62.08.04, 557;
- lalanta: 17.13.03, 148; 35.12.05, 311;
- lalanti: 10.03.04, 84; 69.21.08, 624;
- lalantu: 51.01.04, 459; 51.03.05, 460; 51.04.01, 461;
- lalāviya-: 41.13.09, 370; 90.04.07, 845;
- laliya-: 07.10.08, 65; 38.03.07, 333; 58.11.09, 527; 60.07.05, 541;
- laliyaṅgie: 72.07.02, 650;
- laliu: 26.10.06, 232;
- lallakka: 25.06.08, 217;
- lallakka-: 75.17.08, 689; 88.09.02, 830;
- lallakkaṇaṃ: 46.04.05, 415;
- lalli-: 36.13.05, 321;
- lavaī: 62.02.01, 553;
- lavaṅga-: 42.10.02, 379; 49.07.05, 441;
- lavaṅgai: 77.05.03, 705;
- lavaṅgā: 51.02.02, 460;
- lavaṅgiē: 50.08.02, 454;
- lavaṅgehī: 03.01.03, 23;
- lavaṇa-: 06.06.01, 54; 38.16.01, 340; 39.01.03, 343; 50.04.01, 452; 52.05.05, 473; 56.09.09, 510; 70.09.07, 631; 81.15.04, 753; 81.15.10, 753; 82.01.01, 754; 82.02.06, 755; 82.03.06, 755; 82.04.09, 756; 82.05.01, 756; 82.05.09, 756; 82.07.01, 757; 82.07.09, 758; 82.09.05, 758; 82.10.01, 759; 82.10.09, 759; 82.11.01, 759; 82.11.08, 760; 82.11.09, 760; 82.12.09, 760; 82.13.01, 760; 82.15.01, 762; 82.15.08, 762; 82.17.04, 763; 82.17.09, 763; 82.19.08, 764; 82.I, 754; 83.01.01, 765; 83.01.10, 765; 83.02.01, 765; 83.03.06, 766; 83.05.05, 767; 83.06.01, 768; 83.10.04, 770; 83.12.03, 771; 83.15.01, 773; 83.I, 765; 85.02.10, 793; 85.08.08, 797; 85.09.07, 797; 85.11.06, 799; 86.03.09, 802; 86.06.06, 804; 86.09.01, 806; 86.13.04, 808; 87.11.07, 820; 87.12.01, 820; 88.06.11, 828; 90.01.01, 843; 90.01.09, 843; 90.12.01, 849;
- lavaṇa: 82.05.04, 756; 86.03.02, 802;
- lavaṇai: 45.12.11, 410;
- lavaṇamahāṇṇaü: 80.09.01, 740;
- lavaṇa-mahāṇṇaü: 88.09.04, 830;
- lavaṇamahāṇṇavahō: 80.07.01, 739;
- lavaṇasamuddu: 25.09.02, 219;
- lavaṇa-samuddu: 69.02.09, 614;

- lavaṇahō: 82.08.09, 758; 88.10.05, 831;
 lavaṇu: 55.02.04, 498; 82.04.03, 756; 82.14.13,
 762; 86.01.06, 801;
 lavanta: 32.03.05, 280;
 lavantaēhī: 62.10.06, 558;
 lavanti: 27.15.07, 247; 28.03.04, 249;
 lavantiē: 67.01.07, 596;
 lavantu: 51.08.04, 464;
 lavalavantu: 51.06.08, 462;
 lavalī-: 69.03.10, 614; 77.05.03, 705;
 lavalīē: 50.08.02, 454; 72.07.10, 650;
 lavalī-: 51.01.04, 459; 51.02.07, 460;
 lavalīlaya-: 49.07.05, 441;
 lasi-: 77.04.09, 704;
 lāēvi: 02.11.03, 18; 29.07.04, 258; 35.04.06, 307;
 40.05.05, 353; 40.11.10, 357; 55.10.07, 502;
 65.13.09, 585;
 lāḍa-: 30.02.11, 263;
 lāḍiyāhī: 71.09.07, 639;
 lāḍu: 42.06.09, 377;
 lālasa: 75.02.01, 679;
 lāliya: 09.10.09, 80;
 lāliu: 88.08.05, 830;
 lālieṇa: 71.08.02, 638;
 lāva-: 51.02.08, 460;
 lāvai: 68.07.09, 609; 81.04.06, 746;
 lāvaē: 71.01.07, 634;
 lāvaṇa-: 50.11.05, 456; 50.11.08, 456;
 lāvaṇṇa-: 79.10.06, 733;
 lāvaṇṇu: 01.13.06, 10;
 lāvaṇṇem: 41.14.07, 370;
 lāvami: 45.15.03, 412; 49.20.03, 449; 57.01.05,
 514; 62.05.09, 555;
 lāvahi: 55.02.05, 498;
 lāviya: 26.03.07, 228;
 lāviyaī: 61.03.05, 546;
 liya-: 03.12.06, 30;
 liṅga-: 02.13.03, 19; 58.09.08, 526;
 liṅgu: 01.03.06, 4;
 litta: 66.03.06, 587; ; ūlē: 03.08.08, 28; ;
 lintai: 17.03.10, 142; 67.15.07, 604;
 lintai: 18.12.09, 159;
 linti: 52.04.08, 472;
 lintu: 18.12.07, 159;
 limpai: 78.07.06, 719;
 limva-: 51.02.05, 460;
 limvehī: 03.01.06, 23;
 liha-: 15.12.07, 128;
 liha: 53.10.06, 483;
 lihantu: 81.04.02, 746;
 lihāviya: 06.09.09, 56;
 lihāviyam: 20.colofon., 179;
 lihāviu: 12.05.06, 100;
 lihāvēvi: 84.10.02, 782;
 lihiya: 06.09.01, 55;
 lihiya-: 72.10.03, 652; 80.01.03, 736; 84.10.05,
 782;
 lihiyaū: 42.08.02, 378;
 lihiyā: 06.09.04, 55;
 lihiu: 19.18.01, 170;
 liheppiṇu: 30.02.02, 262; 48.13.09, 435; 48.14.02,
 435;
 lihēvi: 21.08.09, 184;
 liṇai: 02.04.08, 15;
 liṇā: 14.05.08, 116;
 liṇu: 11.06.01, 93; 30.02.03, 262;
 līla-: 10.11.01, 88; 31.01.07, 269; 35.12.03, 311;
 41.13.08, 370; 51.08.04, 464; 71.14.01, 642;
 77.19.02, 713;
 līla: 14.11.07, 120; 23.08.06, 200; 23.13.08, 203;
 26.08.07, 231; 29.07.02, 258; 47.08.01, 425;
 48.06.04, 430; 53.09.08, 483; 58.10.06, 526;
 61.05.08, 547; 62.02.09, 554; 62.09.05, 557;
 68.07.08, 609; 72.04.06, 648;
 līlai: 63.10.05, 566; 77.12.07, 709;
 līlai: 47.04.05, 423; 47.07.09, 425;
 līlai: 05.01.07, 40; 05.05.09, 42; 09.03.09, 76;
 10.12.09, 89; 20.12.12, 178; 23.13.02, 203;
 26.14.02, 234; 26.15.05, 235; 29.04.08, 257;
 29.11.08, 261; 30.04.08, 264; 32.12.09, 286;
 33.08.09, 292; 34.13.08, 304; 36.01.02, 314;
 42.03.04, 375; 45.12.16, 410; 47.I, 421;
 48.04.02, 429; 48.07.02, 431; 52.01.03, 470;
 56.14.03, 512; 58.03.09, 523; 58.07.09, 525;
 64.08.11, 573; 68.02.04, 606; 72.07.13, 650;
 73.04.05, 659; 77.10.03, 708; 84.13.05, 784;
 86.16.02, 810; 89.03.01, 835; 90.11.09, 849;
 līlai-: 41.04.02, 364; 53.09.03, 483; 68.07.03, 608;
 72.04.09, 648; 73.14.05, 664; 76.10.04, 698;
 76.12.07, 699;
 līlai: 66.12.01, 593; 74.13.04, 673; 76.11.08, 699;
 līlai: 86.12.06, 808;
 līlai: 72.05.11, 649;
 līliya: 81.02.01, 745;
 līlu: 01.06.03, 6; 22.04.02, 190; 69.09.03, 617;
 75.14.04, 686;
 līvahō: 52.03.10, 472;
 līviyaī: 80.06.08, 739;
 lua-: 04.08.03, 36; 13.08.02, 109; 15.05.04, 124;
 luu: 63.09.08, 566;
 lukkantahā: 86.17.03, 811;
 lukkī: 37.06.09, 326;
 lucca-: 60.07.05, 541;
 lucaī: 83.06.06, 768;
 luñcaī: 89.08.08, 838;
 luñcantu: 39.07.06, 346;
 luñciē: 40.07.06, 354;
 luṇai: 36.13.06, 321;
 luṇanta-: 61.04.08, 547;
 luṇahō: 25.14.04, 222;
 luṇāluṇi: 52.09.05, 475;
 luddha: 16.07.06, 135; 16.14.05, 139; 51.11.04,
 465; 59.02.01, 530; 59.02.09, 531; 63.04.02,
 563;
 luddha-: 31.01.04, 269; 32.05.10, 282; 43.03.05,
 383;
 luddhaiṃ: 48.05.01, 429;
 luddhai: 31.01.01, 269; 59.I, 530; 61.I, 545;
 82.13.04, 761;

- luddhaü: 16.01.09, 131; 20.05.01, 174; 23.07.02, 199; 26.18.07, 236; 28.01.09, 248; 49.19.08, 448; 67.14.01, 603; 77.16.02, 712;
 luddhaeṇa: 53.09.01, 482; 56.12.06, 511;
 luddhaeṇaṃ: 66.08.01, 590;
 luddhae: 53.03.06, 479; 63.11.07, 567;
 luddhaeṇa: 48.01.09, 427;
 luddhaehī: 33.01.04, 288;
 luddhao: 64.08.03, 573;
 luddhā: 29.08.08, 259; 40.07.13, 354; 80.11.01, 741;
 luddhu: 37.07.07, 326; 41.14.03, 370; 54.11.01, 492;
 luddhem: 28.04.09, 250; 31.14.09, 276;
 luddhēṇa: 64.05.09, 571;
 luddhēhī: 15.10.09, 127; 58.15.08, 529;
 lulantu: 64.07.07, 572;
 lulī: 59.06.08, 533;
 luhaü: 62.06.09, 556;
 luhaṇā: 26.16.03, 235;
 luhaṇā: 73.04.07, 659;
 luhaṇu: 15.12.07, 128;
 luhaṇem: 83.10.02, 770;
 luhanti: 19.06.10, 163;
 luhami: 49.16.04, 446; 65.07.04, 581; 73.10.01, 662;
 luhahi: 19.15.08, 169; 36.08.02, 318;
 luhāvēvi: 19.11.01, 166;
 luhi: 23.05.02, 198; 78.15.09, 724;
 luhiya: 77.20.09, 714;
 luhū: 48.07.09, 431;
 lei: 01.10.09, 9; 07.05.07, 62; 10.10.02, 88; 20.08.02, 176; 24.01.06, 205; 30.08.02, 266; 46.07.10, 417; 51.07.10, 467; 55.06.05, 500; 56.03.02, 506; 56.03.05, 506; 56.10.05, 510; 58.13.06, 528; 61.02.09, 546; 62.02.05, 553; 64.11.08, 575; 70.05.04, 629; 73.11.05, 663; 73.13.06, 664; 75.05.09, 681; 79.11.10, 734; 79.12.07, 734; 79.13.08, 735; 89.11.05, 840;
 lei: 22.10.08, 194; 31.16.02, 277; 43.03.06, 383;
 leu: 01.03.13, 5; 42.10.08, 379; 58.14.09, 529; 78.18.08, 726;
 lekkhu: 62.06.08, 556;
 lenta: 48.05.07, 430;
 lentaü: 38.18.01, 341;
 lentahö: 58.02.02, 522;
 lenti: 22.03.08, 190; 56.12.05, 511; 61.10.09, 550; 66.03.08, 587; 86.04.06, 803;
 lentu: 19.03.09, 161;
 leppamaü: 21.01.10, 180; 79.11.10, 734; 87.07.05, 817; 87.16.08, 823;
 leppiṇu: 02.05.08, 15; 14.10.09, 119; 14.I, 114; 15.01.09, 122; 25.01.05, 214; 65.13.03, 585; 73.04.09, 659; 74.16.07, 676; 85.12.09, 799;
 lemi: 04.04.03, 34; 05.13.07, 47; 18.02.01, 154; 18.07.09, 156; 31.08.06, 273; 36.14.04, 321; 49.02.09, 438; 59.04.03, 532; 83.17.10, 774; 85.04.11, 794; 86.17.09, 811; 88.10.03, 831;
 leva-: 33.11.02, 293;
 levāviu: 15.15.09, 130; 89.05.08, 836;
 levi: 01.10.03, 8; 04.03.08, 33; 06.03.05, 52; 10.01.03, 83; 10.01.07, 83; 10.12.05, 89; 11.11.09, 96; 12.02.05, 98; 14.09.08, 119; 15.02.01, 122; 17.17.08, 151; 18.02.05, 153; 18.12.03, 159; 18.12.08, 159; 21.08.08, 184; 22.05.08, 191; 22.07.04, 192; 24.12.05, 211; 25.17.09, 224; 27.11.09, 245; 28.10.02, 253; 37.01.05, 323; 37.13.06, 330; 37.14.01, 330; 37.14.09, 330; 38.16.08, 340; 40.08.11, 355; 40.15.02, 359; 42.10.06, 379; 43.04.07, 384; 43.06.10, 385; 47.10.02, 426; 48.01.03, 427; 51.04.01, 461; 51.10.09, 465; 51.10.10, 465; 51.I, 459; 52.10.05, 476; 56.11.02, 510; 56.11.05, 511; 59.03.01, 531; 61.09.08, 550; 64.13.04, 576; 65.07.07, 581; 68.09.01, 609; 72.07.09, 650; 72.09.04, 651; 72.12.07, 654; 74.17.09, 676; 75.16.06, 688; 79.14.02, 735; 82.16.04, 762; 85.03.06, 793; 86.11.06, 807; 87.14.01, 821; 89.11.07, 840;
 leviṇu: 50.10.03, 456;
 lesa-: 03.11.03, 29; 89.13.03, 841;
 lesai: 47.02.09, 422; 58.03.09, 523; 70.10.02, 632;
 lesai: 83.20.09, 776;
 leha: 07.03.02, 61; 16.02.06, 132; 18.10.05, 158; 19.15.10, 169; 49.07.10, 441; 50.13.02, 457; 54.05.06, 489; 68.12.09, 611; 69.21.06, 624; 86.16.08, 810;
 leha-: 33.02.04, 288;
 lehaḍu: 60.03.08, 538;
 lehaviyaṃ: 42.einde, 381;
 lehi: 18.02.02, 153; 18.02.03, 153; 31.06.09, 272; 43.15.06, 390; 56.03.06, 506; 58.15.03, 529; 72.07.03, 650; 72.07.12, 650;
 lehu: 06.16.03, 59; 06.16.09, 59; 13.11.07, 112; 14.13.09, 121; 15.08.04, 126; 18.10.06, 158; 21.03.04, 181; 21.06.02, 183; 21.13.04, 187; 29.02.01, 255; 29.02.07, 256; 30.02.02, 262; 37.11.01, 328; 38.01.01, 332; 38.01.08, 332; 55.03.02, 498; 61.07.07, 548; 86.02.05, 802; 89.12.01, 840;
 lehū: 02.15.07, 21; 72.08.10, 651; 86.10.01, 806;
 lehem: 38.01.04, 332;
 loya-: 03.11.06, 29; 07.10.03, 65; 40.01.04, 350; 44.05.05, 395; 58.09.08, 526; 61.14.04, 552; 66.12.03, 593; 74.06.08, 668; 81.14.03, 752;
 loya: 09.07.09, 78;
 loyaggahö: 44.16.01, 401;
 loyaṇa: 01.13.08, 10; 07.05.05, 62; 22.02.03, 189; 23.05.02, 198; 36.15.02, 322; 38.03.07, 333; 47.05.01, 423; 69.21.11, 624; 72.10.01, 652;
 loyaṇa-: 14.12.08, 120; 19.05.09, 162; 26.11.08, 233; 26.19.05, 237; 34.10.02, 302; 68.07.09, 609; 68.08.09, 609; 79.10.05, 733;
 loyaṇā: 52.10.07, 476;
 loyaṇā: 09.04.09, 77; 09.11.06, 80; 33.11.07, 294; 45.06.08, 406; 74.09.10, 671; 78.15.09, 724;
 loyaṇāü: 45.05.07, 406;
 loyaṇā: 86.15.05, 810;
 loyaṇāē: 50.01.01, 450;

- loṽaṅiṽa: 19.13.08, 167; 36.15.06, 322; 49.09.01, 442;
 loṽaṅi: 46.02.04, 414;
 loṽaṅu: 08.03.02, 69; 11.04.04, 92; 11.10.07, 95;
 31.13.10, 276; 37.15.04, 331; 38.10.04, 337;
 76.15.08, 701; 81.03.01, 745; 87.03.05, 815;
 87.07.05, 817;
 loṽaṅeṅa: 40.06.05, 353;
 loṽaṅeṅaṅ: 25.11.01, 220;
 loṽaṅehi: 07.10.06, 65; 40.04.05, 352; 49.08.12, 442;
 loṽaṅe: 83.01.08, 765;
 loṽaṅeṅa: 30.07.09, 266;
 loṽaṅehi: 26.20.09, 238;
 loṽaṅo: 23.08.01, 200; 45.08.06, 407;
 loṽantaü: 53.06.04, 481;
 loṽantiṽahi: 02.10.04, 18; 05.02.08, 41;
 loṽapālu: 58.13.08, 528;
 loṽavāla: 16.15.03, 139;
 loṽavāla-: 83.10.08, 770; 87.02.06, 815;
 loṽahā: 84.21.07, 789;
 loṽahī: 23.03.06, 197; 24.12.08, 211;
 loṽahū: 23.01.02, 196; 32.12.09, 286; 72.08.06, 651; 81.01.01, 744; 81.12.10, 751; 81.13.08, 752; 83.02.09, 766;
 loṽahö: 01.03.12, 5; 02.03.09, 14; 05.11.01, 45;
 24.03.04, 206; 29.05.02, 257; 32.14.02, 286;
 37.03.06, 324; 38.05.10, 335; 38.12.07, 338;
 38.14.09, 340; 41.03.06, 364; 49.03.10, 439;
 50.06.07, 453; 55.09.04, 502; 57.12.05, 520;
 81.14.05, 752; 84.22.07, 789; 86.17.04, 811;
 87.04.12, 816;
 loṽācāru: 77.15.07, 711; 86.13.09, 809;
 loṽācārēṅa: 77.17.10, 712;
 loṽācārēṅaṅ: 45.08.01, 407;
 loṽāloṽa-: 89.07.04, 837;
 loṽāhāṅaü: 44.12.01, 399; 89.03.08, 835;
 loṽaṅa-: 72.06.04, 649;
 loṽaṅu: 71.11.33, 641;
 loṽe: 31.01.06, 269;
 loa-pāla: 76.I, 693;
 loahö: 71.05.09, 636;
 loiu: 36.13.09, 321;
 lou: 01.11.04, 9; 03.12.02, 30; 04.04.06, 34;
 04.12.07, 38; 05.01.09, 40; 06.16.01, 59;
 16.01.03, 131; 16.05.02, 134; 23.15.03, 204;
 24.06.02, 208; 26.19.02, 237; 30.10.06, 267;
 31.02.02, 269; 32.02.04, 279; 41.09.02, 367;
 55.02.07, 498; 69.13.02, 620; 69.13.09, 620;
 77.I, 702; 81.04.04, 746; 81.05.09, 747;
 81.10.10, 750; 81.13.10, 752; 83.07.06, 768;
 83.14.04, 772; 86.09.04, 806; 87.02.09, 815;
 87.14.06, 821; 88.05.10, 828; 90.06.08, 846;
 90.12.06, 849;
 loe: 71.11.22, 641;
 loeṅ: 02.16.10, 21; 24.08.09, 209; 28.05.01, 250;
 71.04.09, 636; 77.06.08, 705; 83.12.08, 771;
 loeṅa: 73.03.03, 658;
 loēṅa: 44.16.11, 402; 83.03.09, 766;
 loēhi: 01.10.01, 8; 29.11.09, 261; 34.07.03, 300;
 79.04.01, 729;
 loo: 24.05.04, 290; 34.05.02, 299; 37.10.05, 328;
 41.06.09, 366; 42.04.08, 376; 54.03.10, 488;
 84.22.03, 789; 87.08.09, 818;
 logāṅi: 72.11.06, 653;
 logāvasāṅu: 79.14.05, 735;
 loṽṽai: 29.09.06, 259; 83.04.05, 767;
 loṽṽanta-: 65.09.04, 582;
 loṽṽantaü: 08.03.03, 69; 64.13.09, 576;
 loṽṽantu: 65.08.07, 582;
 loṽṽamāṅu: 64.06.05, 572;
 loṽṽami: 38.06.03, 335;
 loṽṽalotti: 52.09.09, 475;
 loṽṽavaṅaṅ: 46.04.02, 415;
 loṽṽavaṅāhā: 25.05.08, 217;
 loṽṽavaṅiṽa: 66.12.02, 593;
 loṽṽaviṽa-: 25.05.05, 217; 76.06.02, 696; 80.07.08, 739;
 loṽṽaviṽa: 25.06.03, 217; 27.05.09, 241; 43.01.06, 382;
 loṽṽaviu: 67.06.06, 599;
 loṽṽiṽa-: 04.08.07, 36; 74.11.08, 672;
 loṽṽijjai: 89.08.08, 838;
 loṽai: 45.11.10, 409;
 loṽai: 26.12.03, 233;
 loṽiṽa-: 37.01.05, 323;
 loṽiu: 88.04.08, 827; 89.11.05, 840;
 loṽu: 45.04.06, 405;
 loddhāü: 88.13.06, 832;
 loddhā: 33.08.08, 292;
 loppirāi: 64.01.05, 569;
 lola-: 73.07.09, 660; 77.13.05, 710;
 loli: 83.09.09, 770;
 lolua-: 47.05.04, 423;
 loha-: 31.07.05, 272; 35.14.03, 312; 55.02.06, 498;
 73.12.09, 663; 80.06.06, 739; 81.04.09, 746;
 86.15.03, 809; 87.04.10, 816;
 lohahö: 54.13.06, 493;
 lohārēhi: 31.07.05, 272;
 lohiṽa-: 26.19.05, 237;
 lohiṽā: 82.14.06, 761;
 lohia: 61.04.10, 547;
 lohu: 37.13.09, 330; 54.13.06, 493;
 loho: 44.05.13, 395; 78.11.10, 722;
 lhasāi: 18.05.09, 155; 77.07.09, 706;
 lhasāvai: 55.09.05, 502;
 lhasiṽa: 82.05.02, 756;
 lhasiu: 17.04.06, 143; 17.17.01, 151; 22.02.01, 189;
 34.08.03, 301; 45.06.06, 406; 50.01.10, 450;
 lhasiē: 10.11.08, 89;
 lhāsa-: 19.18.04, 170;
 lhikkai: 67.12.06, 602;
 lhikkantahā: 86.17.02, 811;
 lhikkantu: 51.13.06, 467;
 lhikkium: 53.02.01, 478;
 lhikku: 78.12.09, 722;
 lhikkēvi: 39.01.06, 343;

va: 01.01.06, 2; 01.04.02, 5; 01.04.04, 5; 01.04.05,
 5; 01.05.01, 6; 01.05.02, 6; 01.05.03, 6;
 01.05.04, 6; 01.05.05, 6; 01.05.06, 6; 01.05.07,
 6; 01.05.08, 6; 01.06.08, 6; 01.13.03, 10;
 01.13.04, 10; 02.03.09, 14; 02.07.03, 16;
 02.07.06, 16; 03.01.13, 23; 03.07.01, 27;
 04.10.05, 37; 04.10.09, 37; 04.11.06, 38;
 05.03.09, 41; 05.12.03, 46; 05.14.07, 43; 47;
 06.05.08, 53; 06.07.07, 54; 06.09.02, 52; 54; 55;
 06.13.10, 58; 06.15.01, 59; 06.15.09, 59;
 06.16.06, 59; 07.02.01, 60; 07.05.04, 62;
 07.09.09, 65; 07.10.06, 65; 07.10.07, 65;
 07.10.08, 65; 07.11.08, 65; 07.14.04, 67;
 08.02.02, 68; 08.06.03, 71; 08.06.04, 71;
 08.07.09, 72; 09.01.08, 75; 09.06.04, 78;
 09.11.08, 80; 10.02.02, 84; 10.11.05, 89;
 10.11.08, 89; 10.12.06, 89; 11.02.09, 91;
 11.05.01, 92; 11.05.05, 92; 11.07.02, 93;
 11.07.03, 93; 12.09.05, 102; 13.01.10, 105;
 13.02.07, 106; 13.02.08, 106; 13.04.04, 107;
 13.04.05, 107; 13.04.10, 107; 13.05.02, 108;
 13.05.05, 108; 13.07.10, 109; 13.10.02, 111;
 13.11.04, 111; 13.12.05, 112; 14.01.03, 114;
 14.05.02, 116; 14.08.04, 118; 14.10.02, 119;
 14.10.03, 119; 14.10.04, 119; 14.10.05, 119;
 14.10.06, 119; 14.10.07, 119; 14.10.08, 119;
 14.13.02, 121; 14.13.03, 121; 14.13.04, 121;
 14.13.05, 121; 14.13.06, 121; 15.05.03, 124;
 15.05.07, 124; 15.10.08, 127; 15.11.03, 127;
 16.11.02, 137; 17.02.08, 142; 17.05.09, 144;
 17.10.06, 147; 17.11.10, 147; 17.12.02, 148;
 17.12.08, 148; 17.13.06, 148; 18.05.06, 155;
 18.06.04, 156; 19.03.01, 161; 19.03.02, 161;
 19.03.03, 161; 19.03.04, 161; 19.05.10, 163;
 19.17.04, 170; 19.17.08, 170; 20.08.04, 176;
 21.08.05, 184; 22.01.04, 189; 22.01.07, 189;
 22.02.02, 189; 22.05.02, 191; 22.07.09, 192;
 22.08.05, 193; 22.08.06, 193; 23.04.04, 198;
 23.12.02, 202; 23.12.03, 202; 24.01.05, 205;
 24.03.06, 206; 24.03.07, 206; 24.05.01, 207;
 24.07.02, 208; 24.13.04, 212; 24.13.06, 212;
 24.15.05, 213; 24.15.07, 213; 25.01.03, 214;
 25.11.10, 221; 25.15.01, 223; 25.18.04, 225;
 25.19.07, 225; 25.19.09, 225; 25.20.07, 226;
 25.20.09, 226; 26.01.04, 227; 26.02.09, 228;
 26.04.02, 229; 26.04.06, 229; 26.04.09, 229;
 26.05.06, 229; 26.05.07, 229; 26.06.04, 230;
 26.07.09, 231; 26.09.09, 232; 26.15.09, 235;
 26.16.05, 235; 26.16.07, 235; 26.17.01, 236;
 26.17.02, 236; 26.17.03, 236; 26.17.04, 236;
 26.17.05, 236; 26.17.06, 236; 26.17.09, 236;
 26.19.09, 237; 26.20.04, 237; 27.11.03, 244;
 27.11.08, 245; 27.12.04, 245; 27.15.09, 247;
 28.08.02, 252; 28.10.05, 253; 28.11.02, 253;
 28.11.03, 253; 28.11.04, 253; 28.11.05, 253;
 29.01.01, 255; 29.02.02, 256; 29.02.03, 256;
 29.02.04, 256; 29.05.07, 257; 29.08.05, 259;
 30.02.03, 262; 30.02.04, 262; 30.06.03, 265;
 30.06.07, 265; 30.08.03, 266; 31.01.01, 269;
 31.01.02, 269; 31.06.04, 272; 31.07.05, 272;
 31.13.02, 276; 31.13.04, 276; 31.14.08, 276;
 31.16.03, 277; 32.01.02, 279; 32.01.03, 279;
 32.01.04, 279; 32.02.11, 280; 32.07.10, 283;
 33.03.04, 289; 33.03.05, 289; 33.03.06, 289;
 33.03.09, 289; 34.12.11, 303; 37.02.05, 323;
 37.07.05, 326; 37.12.02, 329; 38.09.04, 336;
 40.09.01, 355; 40.10.09, 356; 41.02.02, 363;
 41.02.03, 363; 41.04.01, 364; 41.04.02, 364;
 41.04.03, 365; 41.04.04, 365; 41.09.07, 367;
 41.14.02, 370; 41.14.03, 370; 42.03.05, 375;
 43.17.09, 391; 44.02.08, 393; 394; 44.04.03,
 395; 44.08.04, 397; 44.09.09, 398; 44.09.09,
 398; 44.11.02, 399; 44.15.03, 401; 45.05.01,
 405; 45.10.05, 409; 45.10.10, 409; 45.12.08,
 410; 45.12.11, 410; 45.15.09, 412; 45.15.10,
 412; 45.15.11, 412; 45.15.12, 412; 45.15.13,
 412; 46.01.01, 413; 46.02.08, 414; 46.06.04,
 416; 46.08.02, 417; 46.08.03, 417; 46.10.03,
 418; 47.01.07, 421; 47.07.03, 424; 48.03.02,
 428; 48.05.02, 429; 48.08.04, 431; 48.08.05,
 431; 48.10.02, 432; 48.12.02, 434; 49.03.02,
 438; 49.12.07, 444; 49.15.05, 446; 49.18.10,
 448; 49.19.06, 448; 49.20.06, 449; 50.01.06,
 450; 50.01.07, 450; 50.01.08, 450; 50.01.09,
 450; 50.01.10, 450; 50.02.05, 451; 50.02.06,
 451; 50.02.07, 451; 50.03.08, 451; 50.04.07,
 452; 50.05.02, 452; 50.13.02, 457; 50.13.03,
 458; 50.13.04, 458; 50.13.05, 458; 50.13.06,
 458; 51.05.09, 462; 51.06.05, 462; 51.06.09,
 462; 51.07.01, 463; 51.07.07, 463; 51.07.10,
 463; 51.09.10, 464; 51.10.07, 465; 51.13.01,
 467; 51.15.01, 468; 51.15.04, 469; 52.01.10,
 470; 52.03.03, 471; 52.03.04, 471; 53.03.07,
 479; 53.06.02, 481; 53.06.03, 481; 53.07.01,
 481; 53.11.03, 484; 54.01.13, 486; 54.11.08,
 492; 54.I, 486; 55.04.01, 499; 55.04.02, 499;
 55.04.03, 499; 59.01.06, 530; 61.08.09, 549;
 61.12.03, 551; 61.12.04, 551; 62.10.03, 558;
 63.01.10, 561; 63.04.09, 563; 63.06.04, 564;
 63.08.10, 566; 64.01.01, 569; 64.03.04, 570;
 64.08.08, 573; 64.08.09, 573; 64.08.10, 573;
 64.12.09, 575; 65.02.09, 579; 65.04.09, 580;
 65.07.09, 581; 65.09.10, 583; 66.05.02, 588;
 66.05.05, 589; 67.01.01, 596; 67.01.02, 596;
 67.01.06, 596; 67.02.03, 596; 67.09.02, 600;
 68.06.09, 608; 68.08.05, 609; 69.02.01, 613;
 69.02.02, 613; 69.02.03, 613; 69.02.04, 613;
 69.02.05, 613; 69.02.06, 613; 69.02.07, 614;
 69.03.01, 614; 69.03.02, 614; 69.03.03, 614;
 69.03.04, 614; 69.03.05, 614; 69.03.06, 614;
 69.03.07, 614; 69.03.09, 614; 69.05.03, 615;
 69.05.06, 615; 69.05.07, 615; 69.06.01, 616;
 69.07.04, 616; 69.07.07, 616; 69.07.07, 616;
 69.08.01, 617; 69.09.05, 617; 69.10.08, 618;
 69.13.09, 620; 69.18.03, 622; 69.18.06, 622;
 70.06.03, 629; 70.06.04, 629; 70.06.05, 629;
 70.06.06, 629; 70.06.07, 629; 70.06.08, 629;
 70.06.09, 629; 70.09.07, 631; 70.11.05, 632;
 70.I, 626; 71.02.09, 635; 71.05.02, 636;
 71.05.03, 636; 71.05.04, 636; 71.05.05, 636;

71.05.06, 636; 71.05.07, 636; 71.05.08, 636;
 71.08.03, 638; 71.08.04, 638; 71.08.07, 638;
 71.08.08, 638; 71.08.10, 638; 71.09.06, 639;
 71.09.07, 639; 71.09.08, 639; 71.09.09, 639;
 71.09.10, 639; 71.10.01, 639; 71.10.02, 639;
 71.10.03, 639; 71.10.04, 639; 71.10.05, 639;
 71.10.06, 639; 71.10.07, 639; 71.10.08, 639;
 71.10.09, 639; 72.03.01, 647; 72.03.02, 647;
 72.03.03, 647; 72.03.04, 647; 72.03.05, 647;
 72.04.02, 648; 72.05.04, 649; 72.05.05, 649;
 72.05.06, 649; 72.05.07, 649; 72.05.08, 649;
 72.05.09, 649; 72.05.10, 649; 72.05.11, 649;
 72.06.02, 649; 72.09.03, 651; 72.09.07, 651;
 72.09.08, 652; 72.11.02, 653; 72.11.04, 653;
 72.11.05, 653; 72.11.06, 653; 72.14.02, 655;
 72.15.04, 656; 72.15.07, 656; 72.15.08, 656;
 73.01.05, 657; 73.02.03, 657; 73.02.04, 657;
 73.02.05, 657; 73.02.08, 658; 73.04.01, 658;
 73.04.03, 659; 73.04.04, 659; 73.04.08, 659;
 73.05.03, 659; 73.05.04, 659; 73.05.05, 659;
 73.05.06, 659; 73.05.07, 659; 73.05.08, 659;
 73.06.04, 660; 73.06.05, 660; 73.06.06, 660;
 73.06.07, 660; 73.06.08, 660; 73.09.09, 662;
 73.10.11, 662; 73.12.01, 663; 73.13.01, 664;
 73.13.02, 664; 73.13.03, 664; 74.02.04, 666;
 74.04.03, 667; 74.08.01, 670; 74.12.04, 673;
 74.12.05, 673; 74.12.06, 673; 74.12.07, 673;
 74.12.08, 673; 74.12.09, 673; 74.14.01, 674;
 74.14.07, 674; 74.14.08, 674; 74.14.10, 674;
 74.17.09, 676; 75.05.03, 681; 75.06.10, 681;
 75.08.01, 682; 75.18.08, 689; 76.01.02, 693;
 76.01.03, 693; 76.01.04, 693; 76.01.05, 693;
 76.01.07, 693; 76.01.08, 693; 76.06.09, 696;
 76.07.01, 696; 76.07.02, 696; 76.07.04, 696;
 76.07.06, 696; 76.07.07, 696; 76.07.08, 696;
 76.08.01, 697; 76.12.08, 699; 76.14.04, 700;
 77.01.04, 702; 77.01.08, 702; 77.01.11, 702;
 77.02.09, 703; 77.04.03, 704; 77.04.04, 704;
 77.04.05, 704; 77.04.06, 704; 77.04.07, 704;
 77.04.14, 704; 77.05.06, 705; 77.05.07, 705;
 77.05.08, 705; 77.06.02, 705; 77.06.03, 705;
 77.06.05, 705; 77.06.06, 705; 77.06.07, 705;
 77.07.04, 706; 77.07.08, 706; 77.08.02, 706;
 77.08.09, 707; 77.09.04, 707; 77.09.12, 708;
 77.11.10, 709; 77.12.02, 709; 77.12.09, 709;
 77.13.01, 710; 77.13.09, 710; 77.13.10, 710;
 77.13.11, 710; 77.17.05, 712; 77.17.06, 712;
 77.17.10, 712; 77.18.01, 713; 77.19.09, 714;
 77.20.03, 714; 78.01.03, 716; 78.03.08, 717;
 78.07.04, 719; 78.07.05, 719; 78.07.06, 719;
 78.07.07, 719; 78.07.08, 719; 78.07.09, 720;
 78.16.09, 725; 81.04.07, 746; 81.04.08, 746;
 81.04.09, 746; 81.05.05, 747; 81.05.06, 747;
 81.05.07, 747; 81.05.08, 747; 81.06.01, 747;
 81.07.01, 748; 81.12.05, 751; 82.06.09, 757;
 82.11.05, 760; 82.12.02, 760; 83.14.10, 772;
 84.01.04, 777; 84.03.03, 778; 84.03.13, 778;
 84.04.06, 779; 84.08.09, 781; 84.11.06, 783;
 84.12.06, 783; 84.17.02, 786; 84.17.06, 786;
 84.23.10, 790; 85.07.04, 796; 85.09.07, 797;
 85.10.03, 798; 85.11.02, 799; 85.11.03, 799;
 85.12.02, 799; 86.02.06, 802; 86.07.04, 805;
 86.07.05, 805; 86.12.05, 808; 86.16.06, 810;
 86.17.08, 811; 87.02.04, 814; 87.18.10, 824;
 88.01.11, 825; 88.03.08, 826; 88.04.03, 827;
 89.03.06, 835; 89.09.09, 839; 89.11.06, 840;
 89.11.08, 840; 90.03.05, 844; 90.03.07, 844;
 vaÿa-: 01.01.05, 3; 03.11.03, 29; 05.09.04, 44;
 12.04.09, 100; 20.12.09, 178; 23.10.03, 201;
 23.15.04, 204; 26.11.07, 233; 27.12.07, 245;
 32.11.09, 285; 46.11.09, 419; 54.14.09, 494;
 71.05.09, 636; 72.03.01, 647; 72.06.01, 649;
 73.10.07, 662; 73.12.09, 663; 77.02.01, 703;
 78.05.04, 718; 81.15.01, 753; 82.07.08, 757;
 83.03.02, 766; 83.03.04, 766; 83.11.06, 770;
 83.20.07, 776; 84.12.07, 783; 86.15.06, 810;
 90.05.07, 845; 90.08.05, 847;
 vaÿa: 80.12.07, 742;
 vaÿaĩ: 08.08.06, 72; 18.01.08, 153; 20.10.07, 177;
 34.09.02, 301; 34.09.05, 301; 35.16.02, 313;
 70.02.06, 627; 88.13.01, 832;
 vaÿaŋa-: 04.09.08, 36; 05.14.09, 47; 10.03.06, 84;
 11.01.08, 90; 12.07.01, 101; 17.15.01, 149;
 22.11.01, 194; 24.09.09, 210; 25.03.02, 215;
 25.14.01, 222; 26.10.09, 232; 26.11.05, 233;
 26.13.07, 234; 26.19.06, 237; 28.05.07, 250;
 30.04.06, 264; 34.09.02, 301; 38.03.06, 333;
 39.04.09, 345; 39.10.08, 348; 40.02.03, 351;
 41.14.03, 370; 43.13.01, 389; 48.03.06, 428;
 49.09.02, 442; 50.12.01, 457; 58.07.03, 524;
 62.09.04, 557; 64.08.04, 573; 67.01.03, 596;
 68.04.05, 607; 69.04.04, 615; 69.I, 613;
 77.08.01, 706; 78.02.09, 717; 79.04.04, 730;
 79.04.06, 730; 81.04.02, 746; 83.14.10, 772;
 84.17.09, 786; 85.08.04, 797; 87.09.03, 818;
 89.10.06, 839; 89.10.09, 840;
 vaÿaŋa: 05.11.04, 46; 08.07.06, 71; 19.03.07, 161;
 19.12.09, 167; 25.08.05, 218; 27.03.04, 240;
 30.04.09, 264; 31.16.05, 277; 37.03.01, 324;
 38.03.02, 333; 41.12.02, 369; 56.12.03, 511;
 62.03.04, 554; 64.01.05, 569; 64.03.01, 570;
 64.12.03, 575; 68.04.04, 607; 74.04.04, 667;
 85.07.11, 796; 87.16.06, 823;
 vaÿaŋaŋ: 46.08.06, 417;
 vaÿaŋaĩm: 84.04.07, 779;
 vaÿaŋaĩ: 01.04.06, 5; 01.08.01, 7; 07.05.03, 62;
 08.08.05, 72; 09.04.07, 77; 28.10.05, 253;
 32.09.02, 284; 32.10.07, 284; 36.02.03, 314;
 42.06.05, 377; 45.12.11, 410; 46.12.05, 420;
 47.01.07, 421; 49.06.03, 440; 49.10.03, 443;
 49.13.05, 445; 55.01.07, 497; 57.02.04, 515;
 70.12.08, 633; 74.12.07, 673; 77.12.02, 709;
 77.13.06, 710; 77.20.10, 714; 87.06.01, 817;
 88.01.03, 825; 90.05.05, 845;
 vaÿaŋaũ: 14.01.09, 114; 24.07.03, 208; 24.12.06,
 211; 24.15.08, 213; 35.02.02, 305; 49.11.04,
 443; 53.07.09, 481; 67.09.03, 600; 77.01.01,
 702; 85.06.04, 795;
 vaÿaŋaehĩ: 42.10.04, 379;
 vaÿaŋaē: 31.12.06, 275;

- vaṣṇahū: 16.11.09, 137; 26.03.10, 228; 66.13.05, 594; 78.17.09, 725;
 vaṣṇahō: 21.05.07, 182;
 vaṣṇā: 34.13.05, 304; 61.10.03, 550; 68.09.04, 610; 73.04.07, 659;
 vaṣṇāim: 67.06.05, 599;
 vaṣṇāi: 01.03.11, 5; 04.03.05, 33; 12.06.02, 101; 14.13.04, 121; 26.17.02, 236; 26.17.04, 236; 54.16.10, 496; 69.09.05, 617; 73.06.04, 660; 77.06.07, 705;
 vaṣṇāe: 60.01.08, 537;
 vaṣṇālaṅkāra-: 10.07.06, 86;
 vaṣṇāhī: 71.15.08, 643;
 vaṣṇāi: 09.02.02, 75;
 vaṣṇāiyāi: 21.14.01, 187; 54.01.07, 486;
 vaṣṇāiyāe: 09.06.01, 78;
 vaṣṇāiyāe: 40.09.05, 355; 60.10.01, 542;
 vaṣṇāiu: 01.14.02, 11;
 vaṣṇāi: 20.11.09, 178; 26.18.03, 236; 31.01.09, 269; 41.04.03, 365; 49.16.07, 446; 50.16.07, 455; 81.02.03, 745; 84.17.03, 786;
 vaṣṇāu: 01.03.06, 4; 02.08.05, 17; 04.01.01, 32; 04.03.01, 33; 04.05.01, 34; 04.14.01, 39; 05.12.04, 46; 06.02.09, 52; 07.04.08, 62; 07.05.01, 62; 07.06.07, 63; 07.11.09, 66; 08.03.05, 69; 08.09.01, 72; 08.09.09, 73; 09.01.06, 75; 09.05.04, 77; 09.10.06, 80; 10.09.07, 87; 11.13.01, 96; 12.04.08, 100; 12.07.03, 101; 13.02.10, 106; 13.07.10, 109; 13.11.08, 112; 13.11.11, 112; 14.05.03, 116; 15.13.03, 129; 16.08.01, 135; 16.10.01, 136; 16.10.08, 137; 16.13.04, 138; 18.01.07, 153; 18.02.04, 153; 18.06.03, 156; 18.11.01, 158; 19.07.09, 164; 19.10.05, 165; 19.18.09, 170; 20.04.03, 174; 21.01.08, 180; 21.09.02, 184; 22.01.09, 189; 22.10.03, 194; 22.11.08, 194; 23.06.02, 199; 23.11.07, 202; 24.05.02, 207; 24.06.08, 208; 24.09.01, 209; 24.10.06, 210; 25.01.07, 214; 25.02.06, 215; 25.09.03, 219; 25.09.09, 219; 25.10.05, 220; 25.10.07, 220; 25.12.06, 221; 25.19.08, 225; 26.18.07, 236; 27.04.01, 240; 27.04.07, 241; 27.08.09, 243; 27.09.05, 243; 27.09.09, 244; 27.11.09, 245; 27.12.04, 245; 27.14.01, 246; 28.04.05, 250; 29.06.02, 258; 29.09.02, 259; 29.10.01, 260; 30.03.06, 263; 30.03.07, 263; 30.05.01, 264; 30.05.05, 264; 30.05.07, 264; 30.09.03, 266; 30.09.06, 266; 31.02.09, 270; 31.06.01, 271; 31.14.07, 276; 32.01.02, 279; 32.01.04, 279; 32.06.03, 282; 33.06.07, 291; 34.04.01, 299; 34.08.02, 301; 34.13.07, 304; 35.03.09, 306; 35.05.08, 307; 35.16.03, 313; 35.16.09, 313; 36.05.06, 316; 36.08.04, 318; 36.12.03, 320; 36.12.08, 320; 36.12.09, 320; 37.04.02, 325; 37.05.02, 325; 37.06.02, 326; 37.07.01, 326; 37.10.01, 328; 37.12.04, 329; 37.13.04, 330; 37.14.01, 330; 37.15.05, 331; 37.15.06, 331; 38.05.02, 334; 38.06.06, 335; 38.08.08, 336; 39.01.02, 343; 39.02.07, 344; 39.05.01, 345; 39.07.05, 346; 40.05.01, 353; 40.10.08, 356; 40.13.06, 358; 40.14.01, 358; 41.02.01, 363; 41.06.01, 366; 41.08.01, 367; 41.09.01, 367; 41.12.01, 369; 41.12.07, 369; 41.18.07, 372; 42.01.08, 374; 42.06.10, 377; 42.11.09, 380; 42.12.08, 380; 43.02.03, 383; 43.05.05, 384; 43.06.05, 385; 43.07.07, 386; 43.09.02, 386; 43.12.04, 388; 43.13.01, 389; 44.02.09, 394; 44.04.01, 395; 44.04.10, 395; 44.07.09, 397; 44.09.03, 398; 44.11.09, 399; 44.12.03, 399; 44.12.06, 399; 44.14.01, 400; 44.14.09, 401; 44.15.01, 401; 45.02.04, 404; 45.03.08, 404; 46.09.10, 418; 46.11.01, 419; 47.03.04, 422; 47.08.07, 425; 48.01.09, 427; 48.02.03, 428; 48.02.07, 428; 48.11.08, 433; 49.03.01, 438; 49.06.09, 440; 49.18.04, 447; 50.05.01, 452; 50.09.01, 455; 50.11.14, 457; 51.08.03, 464; 51.10.01, 465; 51.11.01, 465; 51.13.03, 467; 51.13.08, 467; 52.03.07, 471; 52.04.01, 472; 53.03.01, 478; 53.11.06, 484; 54.01.13, 486; 54.04.05, 488; 54.15.07, 495; 55.01.01, 497; 55.01.05, 497; 55.01.08, 497; 55.04.02, 499; 55.12.01, 503; 56.11.03, 510; 57.03.07, 515; 57.09.08, 518; 57.10.01, 519; 58.02.08, 522; 58.03.06, 522; 60.11.01, 543; 62.02.09, 554; 62.04.05, 555; 62.08.01, 557; 62.09.01, 557; 62.10.01, 558; 62.12.01, 559; 64.02.06, 570; 64.05.04, 571; 65.04.01, 579; 65.11.02, 583; 65.11.06, 583; 66.08.01, 590; 68.01.09, 605; 68.07.01, 608; 69.01.04, 613; 69.10.06, 618; 69.11.02, 618; 69.12.06, 619; 69.14.07, 620; 69.15.06, 621; 69.20.08, 624; 70.03.03, 627; 70.04.01, 628; 70.05.01, 628; 70.06.05, 629; 70.08.01, 630; 72.13.07, 654; 73.08.09, 661; 74.02.02, 666; 74.08.02, 670; 74.08.03, 670; 74.08.04, 670; 74.08.05, 670; 74.08.08, 670; 74.08.09, 670; 74.08.10, 670; 74.09.10, 671; 74.13.10, 674; 74.14.10, 674; 75.17.08, 689; 76.13.09, 700; 77.12.01, 709; 78.06.05, 719; 81.13.10, 752; 82.02.07, 755; 82.07.01, 757; 82.19.06, 764; 83.08.06, 769; 83.10.01, 770; 83.18.01, 774; 84.07.07, 780; 84.21.03, 788; 85.01.01, 792; 85.02.11, 793; 86.08.07, 805; 86.11.01, 807; 87.06.05, 817; 87.06.07, 817; 87.18.10, 824; 88.01.11, 825; 88.03.10, 826; 88.05.01, 828; 88.05.04, 828; 88.06.02, 828; 88.09.11, 830; 89.12.01, 840; 90.04.06, 845; 90.07.07, 847;
 vaṣṇāṇṇa: 44.14.01, 400;
 vaṣṇāṇṇa: 07.06.03, 63; 12.12.06, 104; 15.08.01, 126; 17.09.10, 146; 18.06.04, 156; 31.06.10, 272; 62.14.03, 560; 66.14.08, 595; 74.04.I, 667; 82.02.03, 754; 84.03.07, 778; 84.08.01, 781;
 vaṣṇāṇṇa: 17.08.04, 145; 19.05.03, 162; 22.02.07, 190; 25.03.07, 215; 31.15.08, 277; 34.12.07, 303; 37.02.01, 323; 38.07.01, 335; 40.15.07, 359; 40.16.01, 360; 40.18.04, 362; 44.13.08, 400; 47.03.01, 422; 48.04.05, 429; 69.10.01, 618; 71.08.03, 638; 80.06.02, 739; 81.02.05, 745;

- vaṅṅehī: 16.08.06, 135; 20.11.06, 178; 54.02.10, 487; 69.02.07, 614; 84.21.01, 788;
 vaṅṅē: 07.14.06, 67; 13.02.02, 106; 31.01.07, 269; 32.13.03, 286; 63.12.06, 568; 81.01.06, 744; 81.05.03, 747;
 vaṅṅēhī: 08.04.07, 70; 09.02.06, 76; 13.12.01, 112; 18.07.09, 156; 26.12.08, 233; 28.10.01, 253; 31.08.09, 273; 32.13.02, 286; 37.15.03, 331; 38.19.01, 342; 41.10.07, 368; 41.18.09, 372; 43.03.10, 383; 44.04.03, 395; 44.04.08, 395; 45.02.01, 403; 45.03.03, 404; 48.09.01, 432; 53.11.10, 484; 58.03.02, 522; 71.I, 634; 74.05.08, 668; 84.12.09, 784; 85.05.03, 795; 86.02.01, 801; 86.08.09, 806; 88.01.01, 825; 88.06.01, 828; 88.09.13, 830; 89.12.06, 841; 89.13.09, 841;
 vaṅṅo: 59.01.02, 530;
 vaṅṅēhī: 40.05.05, 353;
 vaṅṅārā: 64.05.06, 571;
 vaṅṅāhī: 19.12.06, 167;
 vaṅṅāhā: 84.07.09, 781;
 vaṅṅāhī: 88.07.10, 829;
 vaṅṅāhō: 34.05.09, 299;
 vaṅṅā: 51.02.06, 460;
 vaṅṅāi: 34.05.09, 299;
 vaṅṅ: 13.10.01, 111;
 vaṅṅde: 40.01.01, 350;
 vaṅṅsa-: 07.04.07, 62; 07.09.03, 64; 11.01.01, 90; 11.13.09, 97; 23.04.06, 198; 26.06.02, 230; 30.06.05, 265; 35.01.06, 305; 36.04.03, 316; 46.10.03, 418; 50.12.10, 457; 50.13.07, 458; 56.08.01, 509; 56.I, 505; 57.05.02, 516; 63.04.02, 563; 64.06.09, 572; 64.07.05, 572; 71.06.10, 637; 72.06.05, 649; 73.03.04, 658; 74.03.03, 666; 77.03.02, 703; 77.15.03, 711; 79.04.08, 730; 83.03.02, 766; 84.01.03, 777; 84.10.09, 782; 84.19.05, 787; 86.19.02, 812; 87.01.09, 814; 87.14.08, 822;
 vaṅṅsa: 31.07.03, 272; 31.07.03, 272; 36.14.09, 321; 41.06.03, 366; 64.11.03, 574; 66.05.07, 589; 75.12.01, 685;
 vaṅṅsatthala-: 32.01.07, 279;
 vaṅṅsatthala-: 34.09.03, 301; 50.05.07, 453;
 vaṅṅsatthalahō: 32.06.09, 282;
 vaṅṅsatthalu: 32.I, 279;
 vaṅṅsatthalu: 36.03.01, 315; 36.03.09, 315; 36.04.07, 316; 36.06.08, 317;
 vaṅṅsatthālē: 65.01.03, 578;
 vaṅṅsatthālēṅa: 36.10.09, 319;
 vaṅṅsaharu: 27.02.03, 239;
 vaṅṅsahū: 05.I, 40;
 vaṅṅsahō: 05.08.09, 44; 24.07.04, 208; 24.08.07, 209; 49.03.05, 438; 54.04.01, 488; 76.04.01, 694;
 vaṅṅsāri: 31.07.03, 272;
 vaṅṅsu: 06.09.07, 55; 06.10.01, 56; 07.12.09, 66; 10.I, 83; 11.04.08, 92; 13.04.03, 107; 31.15.05, 277; 38.11.07, 338; 46.09.05, 418; 64.09.04, 573; 70.01.10, 626; 75.07.04, 682; 76.03.01, 694; 80.04.05, 737; 81.09.03, 749; 82.07.03, 757;
 vaṅṅsu: 08.09.06, 72;
 vaṅṅsē: 05.01.02, 40; 76.01.05, 693; 81.07.10, 748;
 vaṅṅi: 15.05.01, 124; 20.04.06, 174; 75.10.18, 684; 75.16.01, 688; 84.07.02, 780; 85.10.03, 798; 89.11.11, 840; 90.09.04, 848;
 vaṅṅi-: 24.15.05, 213;
 vaṅṅyara-: 33.08.01, 292;
 vaṅṅyaru: 78.15.05, 724; 79.12.09, 734; 88.02.01, 825; 90.11.01, 849;
 vaṅṅākaraṅu: 50.02.07, 451;
 vaṅṅāgaraṅa: 07.14.04, 67;
 vaṅṅkaṅṅtha-: 84.15.08, 785;
 vaṅṅjaṅṅanta-: 90.10.01, 848;
 vaṅṅṅtha: 26.10.07, 232; 45.13.03, 411;
 vaṅṅṅṅha: 21.04.07, 182; 25.07.05, 218;
 vaṅṅṅṅhāi: 29.11.08, 261;
 vaṅṅṅṅhu: 26.09.09, 232;
 vaṅṅṅaraṅi: 11.09.03, 94; 11.09.09, 95; 11.10.05, 95;
 vaṅṅṅaraṅihē: 35.13.05, 311; 35.14.06, 312;
 vaṅṅṅdehi: 21.14.05, 187; 27.12.02, 245; 30.03.02, 263; 37.13.06, 330; 41.05.09, 365; 42.10.03, 379; 44.09.09, 398; 58.02.04, 522; 67.07.01, 599; 70.11.04, 632; 75.04.09, 680; 78.07.01, 719; 78.15.09, 724; 78.20.04, 727; 79.02.09, 729; 79.05.10, 730; 79.13.05, 735; 82.06.07, 757; 82.09.01, 758;
 vaṅṅṅdehi-: 22.05.03, 191; 40.18.07, 362; 43.16.04, 390; 75.15.08, 687; 78.09.04, 771;
 vaṅṅṅdehi-: 32.06.02, 282;
 vaṅṅṅdehiē: 40.11.09, 357; 78.05.08, 718; 83.17.01, 774;
 vaṅṅṅdehihē: 45.14.10, 412; 49.09.10, 442; 49.16.10, 447; 50.09.02, 455; 61.01.01, 545; 67.06.02, 599; 78.16.05, 724; 83.I, 765;
 vaṅṅṅdehī-: 33.14.04, 295;
 vaṅṅṅdehī-: 86.01.03, 801;
 vaṅṅṅmāṅṅiu: 15.15.05, 130; 89.01.07, 834;
 vaṅṅṅmāṅṅihē: 15.15.05, 130;
 vaṅṅṅra-: 05.06.07, 43; 13.10.09, 111; 33.08.01, 292; 40.06.06, 353; 46.09.01, 418; 66.01.07, 586; 84.05.09, 780; 85.03.01, 793;
 vaṅṅṅra: 03.10.08, 29; 05.07.10, 43; 33.07.09, 292; 84.05.09, 780;
 vaṅṅṅragga-: 22.07.03, 192;
 vaṅṅṅraggaṅhō: 89.13.04, 841;
 vaṅṅṅrahū: 71.12.10, 642;
 vaṅṅṅrā: 77.06.04, 705;
 vaṅṅṅrāṅṅarāi: 45.04.07, 405;
 vaṅṅṅrāṅṅahō: 02.09.02, 17; 02.10.03, 18;
 vaṅṅṅrāi: 19.05.01, 162;
 vaṅṅṅrāu: 88.09.06, 830; 90.02.09, 844;
 vaṅṅṅrāṅṅem: 90.03.02, 844;
 vaṅṅṅrāṅṅarahō: 69.12.09, 619;
 vaṅṅṅri-: 04.02.08, 33; 06.01.09, 51; 06.01.10, 51; 11.11.06, 95; 12.11.08, 104; 15.03.08, 123; 15.10.03, 127; 17.01.02, 141; 17.17.01, 151; 19.01.08, 160; 20.06.09, 175; 25.09.04, 219; 25.09.07, 219; 25.15.01, 223; 25.17.03, 224;

- 25.I, 214; 26.06.02, 230; 37.10.04, 328;
 38.13.05, 339; 40.04.02, 352; 41.01.04, 363;
 41.05.03, 365; 50.13.08, 458; 50.13.10, 458;
 61.09.05, 550; 62.09.01, 557; 63.08.09, 565;
 65.10.04, 583; 66.12.02, 593; 68.01.03, 605;
 70.07.05, 630; 73.04.09, 659; 75.21.06, 691;
 77.05.08, 705; 77.10.01, 708; 82.13.02, 761;
 82.14.13, 761; 87.14.04, 821; 88.09.09, 830;
 88.12.02, 832;
- vaīri: 20.07.09, 176; 21.06.04, 183; 21.07.04, 183;
 25.19.03, 225; 40.05.09, 353; 43.09.08, 387;
 43.18.08, 392; 44.01.04, 393; 44.12.07, 399;
 51.03.02, 460; 61.02.05, 545; 64.15.09, 577;
 73.02.05, 657; 78.15.07, 724; 78.20.03, 727;
 89.06.10, 837; 89.13.03, 841;
- vaīriyāi: 32.11.06, 285;
- vaīriṃ: 15.14.01, 129;
- vaīriu: 39.06.06, 346; 89.10.04, 839;
- vaīriē: 67.02.01, 596;
- vaīriṇiu: 19.04.09, 162;
- vaīri-viddhamṣaṇī: 09.12.04, 81;
- vaīrihi: 65.04.08, 580;
- vaīrihī: 07.09.01, 64; 09.06.04, 78; 19.05.04, 162;
 20.05.09, 174; 25.15.09, 223; 37.12.04, 329;
 37.13.09, 330; 49.02.05, 438; 51.10.08, 465;
 58.05.03, 523; 66.03.08, 587; 66.06.10, 590;
- vaīrihū: 07.11.06, 65;
- vaīrihē: 11.06.03, 93; 16.I, 131;
- vaīri-: 57.09.04, 518;
- vaīru: 05.06.02, 43; 06.12.06, 57; 06.12.09, 57;
 13.11.05, 111; 21.05.05, 182; 32.10.09, 284;
 33.07.07, 291; 40.04.09, 352; 40.06.10, 354;
 42.12.07, 380; 46.09.09, 418; 55.10.09, 502;
 58.09.01, 526; 68.02.05, 606; 77.15.09, 711;
 77.16.10, 712; 88.02.02, 825; 88.02.09, 826;
- vaīllu: 39.08.10, 347;
- vaīvasa-: 15.13.07, 129; 50.06.08, 453; 52.10.03,
 476;
- vaīsa-: 54.09.06, 491;
- vaīsaī: 25.13.04, 221;
- vaīsaṇāi: 16.09.08, 136; 22.08.09, 193; 22.10.02,
 194; 33.05.06, 290; 81.11.05, 750;
- vaīsaṇāhū: 05.11.08, 46;
- vaīsaṇē: 05.14.03, 47;
- vaīsaṃi: 49.02.07, 438;
- vaīsarahu: 10.01.07, 83;
- vaīсарu: 40.05.01, 353;
- vaīsarēvi: 06.01.05, 51; 15.02.04, 122; 18.02.01,
 153; 62.09.03, 557; 68.12.01, 611;
- vaīsaṇa-: 05.07.06, 43; 10.09.09, 88; 77.10.05,
 708;
- vaīsaṇaṇa: 45.13.06, 411;
- vaīsaṇaṇatthu: 74.03.06, 666;
- vaīsaṇaṇahō: 09.06.07, 78; 10.07.05, 86; 10.10.09,
 88; 10.12.06, 89;
- vaīsaṇaṇu: 09.05.08, 77; 09.06.03, 78; 10.07.09, 86;
 10.11.09, 89; 44.13.06, 400; 58.13.03, 528;
 78.03.05, 717; 78.10.04, 721;
- vaīsaṇara-: 29.06.08, 258;
- vaīsaṇara: 83.11.08, 771;
- vaīsaṇarī: 56.07.06, 508;
- vaīsaṇaru: 38.02.05, 333; 44.13.06, 400; 47.05.09,
 424; 49.05.07, 440; 49.19.02, 448; 76.13.03,
 700;
- vaīsaṇaro: 87.14.07, 821;
- vaīsaṇarami: 74.16.05, 675;
- vaīsaṇarahū: 35.08.10, 309;
- vaīsaṇarahō: 55.03.03, 498;
- vaīsaṇariya: 38.19.08, 342; 43.05.03, 384; 83.14.07,
 772;
- vaīsaṇariyāi: 26.16.04, 235;
- vaīsaṇariyāi: 50.06.01, 453;
- vaīsaṇariu: 05.14.03, 47; 20.03.03, 173; 26.01.02,
 227; 26.09.08, 232; 45.13.01, 411; 49.01.05,
 437; 55.08.05, 501; 70.07.01, 630; 77.06.09,
 705;
- vaīsaṇarēvi: 54.03.03, 487;
- vaīsu: 35.06.08, 308;
- vaīsevai: 81.11.08, 751;
- vaīsevi: 28.05.09, 250; 62.07.09, 556;
- vaīsaī: 23.04.07, 198; 25.08.12, 219;
- vaīsarēvi: 49.13.01, 444;
- vaīsaḥō: 37.08.09, 327;
- vaīhu: 07.04.05, 62;
- vaīu: 02.09.04, 17; 05.14.02, 47; 10.05.08, 85;
 12.02.03, 98; 18.02.09, 154; 18.03.01, 154;
 26.03.02, 228; 34.06.07, 300; 34.09.06, 301;
 35.11.04, 310; 38.19.04, 342; 41.08.04, 367;
 47.05.09, 424; 49.03.06, 438; 52.03.08, 472;
 54.15.06, 495; 57.02.08, 515; 77.04.12, 704;
 85.03.07, 85;
- vaīuddhahā: 35.04.02, 307;
- vaīuddhahū: 35.05.08, 307; 47.04.04, 423;
- vaga-: 24.15.02, 213; 26.06.07, 230; 42.09.05, 378;
- vagalāmuha: 20.05.06, 174;
- vagalāmuha: 37.09.06, 327;
- vagalāmuḥē: 17.03.04, 142; 67.04.05, 598;
- vaggai: 51.15.10, 469; 60.03.09, 538;
- vaggantaū: 67.08.09, 600;
- vaggantēhī: 69.20.02, 623;
- vaggiu: 47.04.03, 423;
- vaggu: 03.09.08, 28;
- vaggha: 03.05.05, 26; 68.12.03, 611;
- vaggha-: 41.16.08, 371; 46.02.06, 414; 59.07.10,
 534; 60.06.03, 540; 63.10.01, 566; 66.05.04,
 589; 73.08.04, 661; 81.11.02, 750;
- vagghamahāraha-: 82.03.01, 755;
- vaggharahu: 82.02.09, 755;
- vagghasūaṇā: 60.06.03, 540;
- vagghahō: 29.06.04, 258;
- vagghi: 15.13.08, 129;
- vagghena: 59.10.03, 536;
- vaggho: 59.10.03, 536;
- vac.:colofon 15, 852;
- vaccaī: 23.02.11, 197;
- vaccha: 08.03.05, 69; 20.01.06, 172; 37.01.08, 323;
 37.13.05, 330; 38.11.06, 338; 44.04.09, 395;
 44.09.04, 398; 48.13.07, 434; 50.01.02, 450;
 50.01.03, 450; 50.04.03, 452; 50.12.06, 457;
 50.12.10, 457; 52.04.06, 472; 53.08.03, 482;

- 55.07.02, 500; 66.05.09, 589; 81.08.02, 748;
85.05.04, 795; 87.09.06, 819; 88.10.02, 831;
vaccha-: 24.13.04, 212; 48.13.03, 434; 52.05.04,
473;
vacchayam: 64.08.09, 573;
vacchayala: 33.10.08, 293; 43.16.08, 390;
vacchayalāe: 60.01.06, 537;
vacchayalu: 04.10.05, 37; 36.07.05, 317; 60.02.03,
537; 74.09.08, 671;
vaccha-yalu: 74.09.I, 670;
vacchayalem: 49.08.08, 441;
vacchayalē: 10.02.09, 84; 52.06.08, 474; 61.12.05,
551; 64.04.06, 571;
vaccha-yalē: 63.07.10, 565;
vacchāi: 21.09.03, 184;
vacchao: 17.12.06, 148;
vacchacchayā-: 22.08.04, 193;
vacchatthala: 26.02.03, 227;
vacchatthala-: 46.04.06*, 415;
vaccha-tthala-: 75.18.09, 689;
vacchatthalam: 40.17.05, 361;
vacchatthalahō: 69.14.09, 620;
vacchatthalahā: 25.05.04, 216;
vaccha-tthalahā: 74.12.06, 673;
vacchatthalu: 14.05.03, 116; 27.08.06, 243;
vacchatthaleṇa: 61.11.04, 551;
vacchatthalē: 02.06.04, 16; 09.08.05, 79; 17.07.10,
145; 37.15.08, 331; 44.08.04, 397; 50.13.07,
458; 51.08.10, 464; 64.03.06, 570;
vaccha-tthalē: 66.09.03, 592; 67.09.01, 600;
69.13.07, 620;
vaccharāi: 24.09.05, 210;
vacchala: 23.09.07, 201; 26.02.03, 227;
vacchalam: 71.11.26, 641;
vacchalaü: 36.13.02, 320; 39.01.02, 343;
vacchalahō: 68.05.05, 607;
vacchalu: 25.02.09, 215; 41.18.11, 373; 44.16.07,
402; 69.07.02, 616;
vacchalo: 57.11.04, 519; 57.11.04, 519;
vacchalla-: 84.14.05, 785;
vacchalladāē: colofon 17, 852;
vacchallu: 47.08.02, 425;
vacchu: 33.07.08, 291; 40.05.10, 353; 51.04.05,
461;
vacchē: 27.03.05, 240;
vaccho: 59.01.04, 530;
vañcaī: 49.14.05, 445;
vañcanti: 07.03.07, 61;
vañcahō: 50.06.09, 453;
vañciya: 05.08.04, 44; 48.12.08, 434;
vañciyaē: 34.01.05, 297;
vañciu: 04.11.09, 38; 49.18.06, 448; 66.06.08, 589;
vañcevaü: 70.03.06, 627;
vañcēvi: 13.12.09, 112; 49.01.02, 437; 55.03.09,
499;
vañchāi: 09.13.08, 82; 87.05.02, 816;
vañchahi: 41.07.07, 366; 63.06.02, 564;
vañjulam: 81.09.03, 749;
vañjulā: 51.02.04, 460;
vaddaliyaü: 19.04.09, 162;
vaddha-: 11.14.10, 97; 21.09.03, 184; 25.02.05,
215; 33.07.07, 291; 37.08.07, 327; 46.03.09,
414; 55.02.08, 498; 59.02.01, 530; 64.03.02,
570; 65.06.06, 581; 73.03.02, 658; 77.12.06,
709; 77.16.07, 712; 78.12.03, 722; 82.15.05,
762;
vaddha: 21.12.06, 186; 24.12.03, 211; 56.15.04,
513; 75.22.02, 692; 77.16.03, 712; 79.02.06,
729; 80.05.08, 738; 86.04.04, 803;
vaddhāi: 14.13.05, 121; 21.14.09, 187; 77.06.04,
705;
vaddhāi: 25.20.07, 226; 35.02.07, 306; 50.07.08,
454; 55.02.03, 498; 83.01.10, 765;
vaddhaeṇa: 71.08.10, 638;
vaddhaē: 23.01.10, 196; 54.14.10, 494;
vaddhaēṇa: 54.12.10, 493;
vaddhao: 46.06.06, 416;
vaddhaṇa-: 79.03.03, 729;
vaddhaṇam: 56.01.06, 505;
vaddhaṇu: 76.10.05, 698;
vaddhaṇeṇa: 33.05.01, 290;
vaddhantaü: 20.I, 172;
vaddhamāṇa-: 01.02.01, 4; 79.03.03, 729;
vaddhamāṇu: 01.07.06, 7; 37.15.03, 331;
vaddhā: 10.06.08, 86; 77.16.08, 712; 77.16.08, 712;
77.16.09, 712;
vaddhāusa: 63.10.02, 566;
vaddhāmarisu: 12.02.02, 98;
vaddhāraü: 70.06.07, 629;
vaddhāriya-: 80.05.01, 738;
vaddhāvāi: 33.01.08, 288;
vaddhāvao: 19.04.01, 162;
vaddhāvāṇaü: 09.05.01, 77; 36.08.07, 318;
36.09.03, 318; 45.06.04, 406; 45.10.07, 409;
50.09.01, 455; 67.10.05, 601;
vaddhāvāṇahā: 21.01.08, 180;
vaddhāvāṇehi: 29.11.06, 261;
vaddhāvāṇehi: 78.12.03, 722;
vaddhāvā: 78.18.04, 725;
vaddhāvāṇaü: 67.06.06, 599;
vaddhāviu: 44.09.01, 397; 71.13.01, 642;
vaddhiya-: 14.04.09, 116; 21.11.06, 186; 43.11.07,
388; 66.01.04, 586; 66.13.04, 594;
vaddhiya: 38.03.02, 333;
vaddhiyaü: 19.09.10, 165;
vaddhiu: 11.13.09, 97; 22.06.08, 192; 32.13.08,
286;
vaddhu: 12.10.09, 103; 16.04.05, 133; 24.10.06,
210; 28.11.11, 254; 30.02.03, 262; 31.09.08,
273; 31.10.08, 274; 37.04.04, 325; 58.05.05,
523; 78.14.04, 723; 79.14.09, 735;
vaha: 68.13.03, 612; 77.09.02, 707; 86.19.04, 812;
vahaṃti: 11.10.05, 95;
vahaī: 04.05.03, 34; 06.11.02, 56; 13.01.09, 105;
16.04.09, 133; 27.01.05, 239; 32.12.06, 285;
33.06.06, 291; 34.07.09, 300; 35.14.07, 312;
37.09.02, 327; 68.07.08, 609; 78.18.09, 726;
vahaü: 89.I, 834; colofon 6, 851;
vahaṇa-: 75.10.15, 684;
vahaṇu: 60.12.02, 543;

- vahanta-: 73.07.03, 660;
 vahantaü: 05.09.11, 45; 13.06.10, 109; 23.02.12,
 197; 25.18.05, 225; 31.02.07, 270; 83.10.09,
 770; 88.05.05, 828;
 vahantaeṇa: 13.11.05, 111;
 vahantahö: 79.07.05, 731; 88.01.12, 825;
 vahantā: 84.05.08, 779;
 vahantāhū: 56.08.09, 509;
 vahanti: 17.02.09, 142; 22.02.06, 190; 75.10.10,
 684; 79.06.06, 731;
 vahantiyahē: 83.08.09, 769;
 vahantiu: 83.04.03, 767;
 vahantiē: 67.01.06, 596;
 vahantī: 01.02.06, 4; 11.09.03, 94; 11.09.03, 94;
 14.10.02, 119;
 vahantu: 10.08.06, 87; 42.01.02, 374; 82.12.05,
 760;
 vahantem: 20.07.09, 176; 77.20.01, 714;
 vahami: 57.05.07, 516;
 vahala-: 01.02.05, 4; 14.06.07, 117; 14.10.03, 119;
 17.15.01, 149; 21.05.06, 182; 24.02.06, 206;
 25.03.01, 215; 26.12.06, 233; 26.17.01, 236;
 30.04.04, 264; 31.02.01, 269; 40.16.07, 360;
 40.16.08, 360; 46.07.07, 417; 57.04.06, 516;
 60.06.05, 540; 63.11.08, 567; 72.15.05, 656;
 74.08.01, 670; 74.12.01, 673; 77.12.03, 709;
 86.16.04, 810;
 vahala: 04.10.06, 37; 27.05.05, 241;
 vahalaü: 02.04.07, 15;
 vahalu: 06.05.03, 53; 27.04.03, 241; 66.10.08, 592;
 vahalē: 30.05.08, 264; 32.03.13, 280; 62.11.06,
 558;
 vahavem: 05.01.01, 40; 05.09.01, 44; 05.10.02, 45;
 06.05.01, 53; 84.08.02, 781;
 vahaveṇa: 16.13.01, 138;
 vahavēhī: 12.09.06, 103; 79.07.01, 731;
 vahahi: 88.04.10, 827; 88.05.06, 828;
 vahāvīyaṃ: 53.09.06, 483;
 vahiya: 38.07.08, 336; 51.12.08, 466; 74.04.05,
 667;
 vahi: 28.03.08, 249; 36.04.02, 315; 37.06.02, 326;
 45.10.06, 409;
 vahiṇa: 04.08.09, 36;
 vahiṇi: 05.04.07, 42; 09.06.02, 78; 36.06.01, 317;
 39.10.04, 348; 39.11.05, 348; 41.03.01, 364;
 42.01.09, 374; 79.05.04, 730;
 vahiṇi-: 13.11.10, 112; 33.11.01, 293;
 vahiṇiē: 84.21.06, 789;
 vahira-: 28.09.10, 252; 34.02.06, 298;
 vahiraü: 09.08.02, 79;
 vahiriya-: 75.03.01, 679;
 vahiriyaī: 32.11.06, 285;
 vahiriu: 37.14.02, 330; 74.06.01, 668; 75.09.03,
 683;
 vahirem: 28.10.05, 253;
 vahirē: 63.09.06, 566;
 vahu-: 01.11.01, 9; 02.05.09, 15; 02.16.02, 21;
 03.01.06, 23; 03.08.01, 27; 04.04.09, 34;
 04.06.06, 35; 04.09.08, 36; 06.04.02, 52;
 06.09.03, 55; 06.11.09, 57; 06.12.09, 57;
 07.10.02, 65; 07.10.04, 73; 09.01.02, 75;
 09.02.09, 76; 09.11.07, 79; 09.13.05, 81;
 10.07.03, 86; 13.02.07, 106; 13.03.02, 106;
 13.05.06, 108; 13.09.05, 110; 13.10.08, 111;
 14.06.09, 117; 14.09.09, 119; 16.01.07, 131;
 17.06.03, 144; 17.09.10, 146; 17.13.10, 149;
 18.04.10, 155; 18.08.08, 157; 21.04.07, 182;
 21.13.09, 187; 23.06.07, 199; 23.13.07, 203;
 24.02.06, 206; 24.03.07, 206; 24.12.03, 211;
 25.03.01, 215; 25.04.01, 216; 25.11.10, 220;
 25.13.01, 221; 25.13.05, 222; 25.14.06, 222;
 26.02.05, 227; 26.03.01, 228; 26.10.10, 232;
 26.15.08, 235; 27.13.08, 246; 28.01.02, 248;
 28.03.05, 249; 28.06.05, 251; 29.01.06, 255;
 29.10.06, 260; 30.08.09, 266; 30.10.09, 267;
 31.01.03, 269; 31.13.01, 276; 31.13.05, 276;
 31.15.02, 277; 32.10.07, 284; 32.10.09, 285;
 33.06.04, 291; 33.09.01, 292; 33.10.01, 293;
 33.13.10, 295; 36.14.10, 321; 36.15.08, 322;
 37.05.06, 325; 37.07.01, 326; 37.10.09, 328;
 37.11.02, 328; 38.01.02, 332; 38.03.09, 333;
 38.12.08, 338; 39.06.06, 346; 39.10.01, 348;
 39.10.02, 348; 39.11.08, 349; 40.09.06, 355;
 41.01.03, 363; 41.04.06, 365; 41.04.09, 365;
 41.10.05, 368; 41.10.08, 368; 41.16.07, 371;
 41.17.09, 372; 43.11.09, 388; 45.04.04, 405;
 45.14.03, 411; 46.02.09, 414; 47.01.07, 421;
 47.01.12, 421; 47.02.05, 422; 47.03.02, 422;
 47.I, 421; 48.05.03, 429; 48.09.02, 432;
 50.01.02, 450; 50.11.07, 456; 51.08.07, 464;
 51.11.08, 466; 51.12.10, 467; 52.04.07, 472;
 53.01.07, 477; 53.08.05, 482; 54.02.06, 487;
 54.14.03, 494; 56.04.03, 507; 56.14.05, 512;
 57.09.05, 518; 58.02.01, 521; 58.04.05, 523;
 59.01.08, 530; 60.11.01, 543; 62.01.03, 553;
 62.07.05, 556; 62.10.06, 558; 63.09.04, 566;
 64.01.05, 569; 64.01.07, 569; 64.12.08, 575;
 66.08.03, 591; 66.11.02, 593; 67.11.02, 601;
 68.01.01, 605; 68.02.01, 605; 69.03.02, 614;
 69.09.03, 617; 69.09.04, 617; 69.10.03, 618;
 71.17.01, 644; 72.01.05, 646; 72.01.07, 646;
 72.01.10, 646; 72.01.11, 646; 72.02.02, 647;
 72.04.04, 648; 72.12.04, 653; 73.05.07, 659;
 73.05.09, 659; 73.06.03, 660; 73.06.08, 660;
 73.11.01, 662; 73.11.03, 662; 74.04.02, 667;
 74.08.10, 670; 74.15.03, 675; 74.17.03, 676;
 75.01.09, 678; 75.07.10, 682; 75.13.03, 686;
 75.16.04, 688; 75.18.10, 689; 76.06.08, 696;
 78.14.04, 723; 78.14.09, 724; 78.16.02, 724;
 79.05.04, 730; 79.14.05, 735; 80.05.08, 738;
 83.17.07, 774; 83.17.08, 774; 83.19.06, 775;
 84.03.02, 778; 84.03.13, 778; 84.04.09, 779;
 84.08.05, 781; 84.10.03, 782; 84.13.01, 784;
 84.13.10, 784; 84.15.07, 785; 84.17.09, 786;
 84.23.07, 790; 84.24.06, 790; 85.01.08, 792;
 85.02.05, 793; 85.03.02, 793; 85.04.08, 794;
 85.06.02, 795; 85.06.10, 796; 85.07.09, 796;
 85.11.09, 799; 86.02.02, 802; 86.04.04, 803;
 86.04.05, 803; 86.06.02, 804; 86.09.02, 806;
 86.09.07, 806; 86.13.08, 808; 86.14.01, 809;

- 86.14.02, 809; 86.15.01, 809; 86.19.07, 812;
86.19.12, 812; 87.01.03, 814; 87.08.09, 818;
87.09.02, 818; 87.10.01, 819; 87.13.04, 821;
87.17.04, 823; 87.I, 814; 88.02.06, 826;
88.02.09, 826; 88.07.03, 829; 88.13.07, 832;
89.02.03, 835; 89.03.03, 835; 89.11.10, 840;
90.03.03, 844; 90.06.04, 846; 90.07.01, 846;
90.08.05, 847; 90.10.08, 848; 90.12.01, 849;
90.12.03, 849;
- vahu: 05.13.08, 47; 07.04.07, 62; 09.02.01, 75;
09.04.04, 77; 12.06.02, 101; 13.12.09, 112;
14.05.01, 116; 15.03.04, 123; 15.11.05, 127;
16.09.04, 136; 17.18.10, 152; 18.06.09, 156;
23.11.06, 202; 26.03.11, 228; 31.12.11, 275;
36.12.09, 320; 36.14.02, 321; 36.15.01, 322;
36.15.09, 322; 37.02.05, 323; 41.06.06, 366;
52.08.01, 475; 67.10.09, 601; 72.04.07, 648;
78.08.02, 720; 82.03.02, 755; 83.06.05, 768;
86.08.09, 806; 88.02.04, 826; 88.10.02, 831;
- vahuja: 01.03.05, 4; 05.15.09, 48; 06.15.09, 59;
31.09.09, 274; 61.03.07, 546;
- vahujahī: 33.05.07, 290;
- vahujahē: 37.01.08, 323;
- vahua-: 13.10.02, 111; 30.03.09, 263; 57.03.05,
515; 63.07.05, 565; 74.11.07, 672; 86.10.01,
806;
- vahua: 20.01.07, 172; 37.13.05, 330; 42.09.09, 379;
59.05.08, 533; 74.16.08, 676; 76.11.09, 699;
- vahuai: 78.14.06, 723;
- vahuae: 56.03.04, 506;
- vahuaē: 61.03.06, 546; 76.06.10, 696;
- vahuahī: 61.05.04, 547;
- vahuahē: 50.12.05, 457;
- vahuāē: 43.16.09, 391;
- vahuem: 12.07.02, 101; 31.07.10, 272; 84.07.09,
781;
- vahuena: 23.07.09, 200; 42.01.09, 374; 86.11.08,
807;
- vahuē: 19.15.07, 169;
- vahuēṇa: 25.01.10, 214;
- vahuēhī: 57.10.07, 519;
- vahu-kāleṃ: 84.17.08, 786;
- vahukāleṇa: 33.01.05, 288;
- vahukālē: 84.14.06, 785;
- vahugguṇu: 37.14.09, 330;
- vahu-candīhūyau: 72.03.09, 647;
- vahuṇā: 34.10.05, 302; 37.01.06, 323; 43.12.03,
388; 49.08.16, 442;
- vahuttai: 38.08.09, 336;
- vahuttaēhī: 49.18.10, 448;
- vahuttēṇa: 14.12.09, 120;
- vahuphalāi: 72.07.04, 650;
- vahuphalīē: 72.07.04, 650;
- vahumokkhaṃ: 81.09.07, 749;
- vahurūviṇi: 71.12.01, 641; 71.12.08, 641;
72.14.08, 655; 73.08.02, 661; 73.08.09, 661;
73.11.01, 662; 73.11.03, 662; 74.06.02, 668;
74.07.I, 669; 75.07.08, 682; 75.16.02, 688;
75.16.10, 688; 77.03.09, 703; 77.10.09, 708;
77.11.09, 709;
- vahurūviṇi: 72.12.04, 653; 76.09.09, 698; 78.03.03,
717;
- vahurūviṇiṇya: 70.11.09, 633;
- vahurūviṇihē: 87.13.10, 821;
- vahurūviṇi-: 71.15.04, 643;
- vahu-rūviṇi: 56.07.08, 508;
- vahurūvēhī: 09.09.06, 79;
- vahula-: 04.01.04, 32; 13.12.08, 112; 73.02.08, 658;
73.06.09, 660; 75.06.01, 681; 76.07.07, 696;
- vahulaī: 90.06.03, 846;
- vahulaū: 45.12.14, 410;
- vahulaṭṭhamiē: 19.09.05, 165;
- vahulatthaū: 45.12.07, 410;
- vahula-pakkha-: 50.01.07, 450;
- vahulāi: 28.09.11, 253;
- vahulu: 27.04.05, 241; 30.02.04, 262; 68.04.02,
607; 84.23.10, 790;
- vahuva: 15.07.09, 125;
- vahuva-: 34.07.07, 300; 66.05.01, 588;
- vahu-vandhahī: 04.11.04, 38;
- vahu-varu: 10.04.09, 85;
- vahuvava-: 63.11.05, 567;
- vahuva-virūviṇi: 56.07.02, 508;
- vahu-vārai: 83.17.06, 774; 83.17.07, 774; 83.17.08,
774;
- vahuviha: 03.05.08, 26;
- vahuviha-: 25.11.04, 220; 32.10.04, 284; 51.04.04,
461; 74.08.10, 670; 79.03.05, 729; 83.17.05,
774; 89.02.06, 835;
- vahuvēṇa: 03.11.09, 30;
- vahusaṃtha-: 16.09.06, 136;
- vahuhē: 90.09.01, 847;
- vahū-: 71.11.04, 640;
- vahūhī: 76.07.04, 696; 83.14.07, 772;
- vahevai: 67.10.02, 601;
- vaheviṇu: 83.12.09, 771;
- vahesai: 06.11.03, 56;
- vahē: 33.14.07, 295; 39.04.01, 344; 74.04.I, 667;
78.19.02, 726;
- vahēvi: 17.08.02, 145; 40.15.02, 359; 40.15.06,
359; 48.04.04, 429; 82.19.02, 764;
- vā: 42.11.05, 380; 70.02.03, 627; 71.11.15, 640;
71.11.16, 640; 72.08.05, 651;
- vāya-: 03.07.01, 27; 53.09.09, 483;
- vāya: 07.08.07, 64; 18.04.08, 155; 22.02.04, 189;
22.12.06, 195; 37.13.08, 330; 45.07.05, 407;
48.07.06, 431; 48.08.07, 431; 69.11.01, 618;
75.16.03, 688; 76.03.04, 778; 86.13.06, 808;
- vāyaṃ: 59.10.08, 536;
- vāyai: 01.14.04, 11; 26.20.01, 237; 41.03.04, 364;
48.14.01, 435;
- vāyai: 66.10.03, 592;
- vāyae: 45.09.01, 408;
- vāyāē: 23.03.02, 197; 83.06.01, 768; 87.07.03, 817;
- vāyaṇa-: 16.02.06, 132; 78.12.05, 722;
- vāyaṇeṇa: 72.06.08, 649;
- vāyaṇehī: 69.20.05, 624;
- vāyanta-: 86.10.06, 806;
- vāyantiyai: 89.06.07, 837;
- vāyantī: 14.10.08, 119;

- vāyantēhī: 69.20.05, 624;
vāyaraṇa: 07.14.04, 67;
vāyaraṇa-: 23.01.04, 196; 35.10.07, 310; 45.12.10, 410; 64.01.01, 569; 73.01.05, 657; 81.15.06, 753; 85.11.03, 799; 89.I, 851;
vāyaraṇaī: 64.01.09, 569; 77.20.03, 714;
vāyaraṇahō: 24.09.09, 210; 44.03.02, 394; 60.04.09, 539; 73.05.03, 659;
vāyaraṇaī: 26.17.06, 236;
vāyaraṇu: 01.03.02, 4; 02.07.09, 16; 26.16.07, 235; 44.10.02, 398; 45.04.11, 405; 58.02.09, 522; 58.09.03, 526; 58.09.04, 526; 58.09.05, 526; 58.09.06, 526; 58.09.07, 526; 58.09.08, 526; 72.03.11, 648;
vāyaraṇē: 43.19.08, 392;
vāyava-: 08.08.04, 72; 59.08.08, 535; 59.09.08, 535; 65.08.05, 582;
vāyava-vāruṇī: 56.07.05, 508;
vāyavu: 38.07.03, 335; 52.08.03, 475; 53.09.09, 483; 63.10.08, 567; 74.03.04, 666;
vāyaveṇa: 75.11.03, 685; 75.15.02, 687;
vāyavehī: 61.09.06, 550; 75.02.04, 679;
vāyavo: 46.07.05, 417;
vāyasa-: 68.11.08, 611; 76.06.03, 696;
vāyasu: 08.02.09, 69; 27.02.06, 240; 38.10.05, 337; 78.15.03, 724;
vāyase: 82.14.12, 761;
vāyāla-: 71.09.07, 639;
vāyālīsa: 79.04.06, 730;
vāyāhī: 71.09.09, 639;
vāi: 05.15.02, 48; 35.06.03, 308; 42.10.07, 379; 87.08.05, 818;
vāi-: 23.02.11, 197; 64.01.09, 569; 77.05.08, 705;
vāiṅya: 19.16.08, 169; 87.01.07, 814;
vāiṅya-: 86.06.10, 804;
vāiṅyaṃ: 71.06.17, 637;
vāiṅyāi: 82.04.06, 756;
vāisara: 05.15.02, 48;
vāisaru: 35.06.03, 308;
vāem: 26.11.09, 233; 36.02.09, 315; 40.14.10, 359; 43.17.09, 391; 55.04.02, 499; 65.03.07, 579; 77.14.02, 710; 87.01.06, 814;
vāeṇa: 74.05.I, 668;
vāevai: 75.12.05, 685;
vāha: 13.12.06, 112; 31.03.08, 270; 37.01.02, 323; 69.06.04, 616;
vāha-: 24.15.07, 213; 27.13.05, 246; 37.05.02, 325; 41.02.04, 363; 50.03.08, 451; 67.09.03, 600; 76.15.08, 701; 85.07.07, 796; 87.10.01, 819;
vāhai: 88.04.04, 827;
vāhai: 02.03.01, 14; 24.06.08, 208; 24.12.04, 211; 26.10.08, 232; 32.01.04, 279; 35.04.04, 307; 38.10.04, 337; 74.16.05, 675; 76.06.08, 696; 88.13.10, 833;
vāhaṇa-: 06.04.06, 53; 13.11.03, 111; 17.02.09, 142; 33.04.07, 290; 84.05.01, 779;
vāhaṇa: 34.03.04, 298; 66.13.10, 594;
vāhaṇaṃ: 40.01.03, 350; 40.01.03, 350; 40.11.01, 357;
vāhaṇaī: 03.07.01, 27; 40.06.10, 354; 48.04.09, 429;
vāhaṇahī: 03.12.06, 30;
vāhaṇaī: 04.07.05, 35; 59.10.01, 536; 64.01.01, 569;
vāhani: 33.14.02, 295;
vāhaṇu: 08.05.02, 70; 25.04.02, 216; 34.03.05, 298; 40.05.03, 353; 40.10.02, 356; 40.14.10, 359; 44.06.01, 396; 48.03.02, 428; 52.07.08, 474; 56.09.02, 509; 58.07.09, 525; 61.06.01, 548; 63.12.08, 568; 66.13.07, 594; 68.09.09, 610; 71.13.09, 642; 79.01.02, 728;
vāhaṇe: 45.01.01, 403;
vāhaṇeṇa: 23.13.01, 203; 42.11.05, 380; 56.09.01, 509; 65.07.01, 581;
vāhaṇeṇaṃ: 17.03.01, 142; 63.01.01, 561;
vāhaṇē: 17.03.08, 142; 21.07.03, 183; 40.11.06, 357; 52.01.02, 470; 53.03.07, 479;
vāhaṇēhī: 01.06.09, 6; 46.04.10, 415; 61.10.08, 550; 78.08.07, 720;
vāhami: 11.05.02, 92; 52.02.01, 471;
vāhambha-: 19.10.05, 165;
vāhaliyahē: 62.08.08, 557;
vāhavam: 81.09.06, 749;
vāhahi: 49.10.05, 443;
vāhahī: 23.07.07, 200; 30.10.06, 267; 38.04.05, 334; 44.14.07, 400;
vāhahō: 02.16.01, 21; 51.05.05, 462; 71.09.10, 639; 81.02.04, 745;
vāhā-: 39.12.07, 349; 51.03.03, 460; 52.10.04, 476;
vāhāuddhem: 65.10.05, 583;
vāhi: 15.13.08, 129; 17.06.02, 144; 17.10.02, 146; 43.15.03, 390; 52.02.03, 471; 52.02.04, 471; 52.02.05, 471; 52.02.06, 471; 52.02.07, 471; 52.02.08, 471; 52.02.09, 471; 57.01.09, 514; 63.06.02, 564; 64.09.09, 574; 64.14.08, 576; 66.09.01, 591; 68.03.03, 606; 68.04.07, 607; 75.04.05, 680; 75.14.09, 687; 84.17.06, 786;
vāhi-: 33.12.06, 294; 68.03.08, 606; 68.04.04, 607; 86.10.07, 806;
vāhiya-: 04.08.02, 36; 07.14.05, 67; 18.10.01, 158; 61.06.04, 548; 63.07.02, 565;
vāhiya: 08.02.08, 69; 25.10.09, 220; 64.06.09, 572; 74.11.I, 672;
vāhiyaū: 08.09.09, 73;
vāhiu: 07.09.04, 64; 17.04.03, 143; 17.10.05, 146; 21.04.01, 182; 40.06.09, 353; 52.03.01, 471; 64.14.09, 576; 66.05.01, 588; 75.06.01, 681; 82.04.06, 756; 84.06.01, 780;
vāhiē: 49.05.07, 440; 68.06.10, 608; 84.06.10, 780;
vāhio: 63.09.01, 566;
vāhijjāi: 22.05.06, 191;
vāhijjamāṇa: 18.11.04, 158;
vāhiṅi: 60.08.03, 541; 73.13.02, 664; 77.02.06, 703;
vāhiṅi-: 74.14.07, 674;
vāhiṅihī: 60.08.04, 541; 76.07.02, 696;
vāhiṅiū: 69.06.05, 616;
vāhitta-: 72.15.06, 656;
vāhira-: 45.12.05, 410; 54.14.06, 494; 82.18.09, 764; 83.08.04, 769;

- vāhiraī: 70.04.10, 628;
vāhiraū: 09.09.02, 79; 39.09.06, 347; 58.02.09, 522;
vāhiraṅtara-: 17.12.06, 148;
vāhiraī: 58.14.09, 529;
vāhirē: 31.05.01, 271; 62.01.01, 553; 68.02.08, 606;
68.06.06, 608;
vāhirēhī: 18.07.09, 156;
vāhilla: 34.02.07, 298;
vāhivanta-: 70.09.01, 631;
vāhīhī: 54.11.06, 492;
vāhīhē: 39.04.09, 345;
vāhī: 28.05.05, 250;
vāhu: 04.05.01, 34; 04.07.03, 35; 04.13.01, 39;
06.16.04, 59; 12.04.03, 100; 13.02.06, 106;
13.09.09, 110; 37.09.07, 327; 46.08.10, 418;
48.14.04, 435; 51.05.05, 462; 51.05.05, 462;
52.03.01, 471; 56.08.02, 509; 63.03.07, 562;
69.03.01, 614; 73.09.01, 661; 74.06.07, 668;
74.16.06, 675; 75.07.03, 682; 81.07.01, 748;
85.10.07, 798;
vāhu-: 04.11.03, 37; 10.05.01, 85; 13.05.03, 108;
17.17.06, 151; 25.09.01, 219; 26.13.04, 234;
31.15.09, 277; 37.05.03, 325; 41.15.05, 371;
43.16.07, 390; 44.13.09, 400; 45.08.04, 407;
51.01.01, 459; 52.01.01, 470; 52.10.07, 476;
58.02.07, 522; 61.04.06, 547; 61.13.08, 552;
64.08.09, 573; 66.05.09, 589; 74.07.01, 669;
74.15.04, 675; 75.09.01, 683; 75.19.04, 690;
77.10.10, 708;
vāhudaṅḍa: 61.12.08, 551;
vāhulehī: 49.08.09, 441;
vāhuvali-: 02.08.08, 17; 04.14.01, 39; 05.12.09, 46;
06.13.10, 58; 64.03.01, 570;
vāhuvali: 04.02.08, 33; 04.13.06, 39; 07.11.02, 65;
07.I, 60; 13.10.07, 111; 15.09.09, 126; 40.17.09,
740;
vāhuvalindem: 51.04.01, 461;
vāhuvalihē: 04.10.05, 37;
vāhuvalī: 04.07.07, 35;
vāhuvalī-: 04.08.01, 36;
vāhuvalīsara: 85.02.04, 793;
vāhuvalīsaraṅsu: 04.11.07, 38;
vāhuvalīsareṅa: 04.04.07, 34; 04.09.07, 36;
04.10.07, 37; 04.12.01, 38;
vāhuvalīsem: 04.03.09, 33; 12.10.07, 103;
vāhuvalēṅa: 40.05.08, 353;
vāhuhū: 05.03.05, 41;
vāhem: 36.03.02, 315; 40.10.10, 356; 49.03.02,
438; 73.04.02, 658; 76.12.04, 699;
vāheṅa: 14.10.04, 119; 71.10.01, 639; 73.04.10,
659;
vāhehī: 72.05.06, 649;
vāhē: 64.05.02, 571; 75.13.01, 686;
vāhēṅam: 81.07.01, 748;
vāhēvi: 12.01.09, 98; 20.08.06, 176; 21.03.09, 181;
53.07.10, 482; 75.04.04, 680;
vāhēhī: 49.19.10, 448;
vāho: 78.11.10, 722;
vīya-: 88.04.04, 827; 88.04.08, 827;
vīyaṅm: 02.colofon, 22;
vīyāū: 01.12.01, 10; 02.05.01, 15; 03.06.02, 26;
16.12.04, 138; 21.05.04, 182; 34.07.06, 300;
35.02.09, 306; 37.11.09, 329; 37.15.05, 331;
38.18.03, 341; 41.06.06, 366; 42.09.03, 378;
51.05.07, 462; 52.06.07, 473; 53.02.03, 478;
54.10.06, 492; 54.15.04, 495; 66.13.07, 594;
70.05.09, 629; 70.08.03, 630; 74.06.03, 668;
74.08.03, 670; 79.05.02, 730; 82.19.05, 764;
85.09.03, 797;
vīyāē: 01.08.07, 7; 11.02.03, 90; 16.03.03, 132;
18.04.06, 155; 21.09.04, 184; 26.08.04, 231;
38.05.03, 334; 67.14.02, 603; 67.14.04, 603;
67.14.06, 603; 67.15.02, 604; 74.07.02, 669;
79.12.03, 734;
vīyarāya: 01.09.06, 8;
vīyarāyaṅm: 71.11.19*, 640;
vīyarāyao: 86.15.08, 810;
vīyahē: 49.07.10, 441;
vīyā-: 37.03.03, 324; 83.01.04, 765;
vīyā: 81.15.07, 753;
vīyā-yaṅdahō: 53.04.10, 480;
vīyā-īndu: 26.04.09, 229;
vīyam: 42.einde, 381;
vī: 05.04.04, 42;
vīeṅa: 75.14.02, 686;
vīciū: 63.05.05, 563;
vībhaccha-: 59.06.01, 533;
vībhacchu: 64.15.07, 577;
vīhahi: 41.06.04, 366;
vīhāvaī: 77.11.02, 708;
vīhi: 84.23.11, 790; 87.11.09, 820;
vīha-: 20.02.02, 172; 68.01.05, 605;
vīhahā: 16.12.07, 138;
vīhahō: 17.01.07, 141; 17.03.10, 142; 67.15.08,
604;
vīhi: 74.02.08, 666;
vīhu: 16.15.02, 139; 16.15.09, 139; 20.05.09, 174;
20.05.09, 174; 62.01.05, 553; 62.01.08, 553;
67.13.01, 602; 67.13.08, 603; 74.10.10;
25.07.10, 218;
vaidehi-: 47.06.03, 424;
vaṅka: 17.04.05, 143; 36.12.09, 320;
vaṅka-: 51.13.09, 467; 65.11.02, 583; 68.11.09,
611;
vaṅkaī: 38.05.05, 334; 64.02.06, 570;
vaṅkiya: 20.11.07, 178; 31.03.08, 270;
vaṅkiyaṅm: 46.05.07, 415;
vaṅkiyāī: 69.04.06, 615;
vaṅkiu: 20.04.05, 174;
vaṅkijjāī: 39.06.09, 346;
vaṅkī: 81.05.05, 747;
vaṅku: 21.02.05, 181; 22.03.07, 190; 40.15.09, 359;
64.02.06, 570;
vaṅkuḍāi: 06.16.05, 59;
vaṅga-: 30.02.09, 263; 82.06.02, 757;
vaṅgu: 87.08.08, 205;
vāiū: 02.04.04, 15;
vāiṅā: 46.05.02, 415; 64.08.01, 573;
vāittāī: 79.03.05, 729;
vaira-: colofon 15, 852;

- vaūla-: 06.06.03, 54; 14.06.04, 117; 14.10.07, 119;
 42.09.06, 378; 42.10.02, 379; 49.07.05, 441;
 51.02.06, 460; 51.04.10, 461; 51.05.01, 462;
 81.02.07, 745; 81.09.03, 749;
 vaūlehi: 03.01.04, 23; 71.09.04, 639;
 vaūllēhi: 14.07.03, 117;
 vaē: 34.01.08, 297;
 vaku: 01.03.06, 4; 01.06.07, 6; 10.10.06, 88;
 58.14.02, 528;
 vakkhaū: 67.08.09, 600;
 vakkhāṇiṇiā: 01.03.02, 4;
 vakkhiu: 74.08.06, 670;
 vakkhiēhi: 71.16.06, 644;
 vakhittu: 13.04.04, 107;
 vajja-: 02.06.02, 16; 17.10.04, 146; 24.06.08, 208;
 26.15.06, 235; 27.01.02, 239; 40.12.04, 357;
 44.08.04, 397; 56.04.05, 507; 59.09.08, 535;
 64.05.09, 571;
 vajja: 16.14.04, 139; 75.15.01, 687;
 vajjāya-: 90.02.05, 844; 90.03.08, 845;
 vajjāyaṇṇa-: 25.05.09, 217; 40.I, 350; 60.02.01,
 537; 67.03.05, 597; 78.14.06, 723; 79.10.08,
 733;
 vajjāyaṇṇa-: 26.03.04, 228; 26.03.09, 228;
 vajjāyaṇṇahō: 25.18.01, 224;
 vajjāyaṇṇu: 25.01.02, 214; 25.03.02, 215; 25.03.07,
 215; 25.10.01, 219; 25.12.04, 221; 25.13.08,
 222; 25.19.04, 225; 30.01.06, 262; 87.12.06,
 820;
 vajjāyaṇṇu: 26.01.02, 227; 26.03.01, 228;
 vajjāyaṇṇēṇa: 25.03.01, 215;
 vajjāyaṇṇēṇaṃ: 25.11.01, 220;
 vajjai: 03.03.07, 24; 17.10.03, 146; 25.05.10, 217;
 26.05.08, 229; 26.07.05, 230; 76.09.02, 697;
 vajjai: 76.15.06, 701; 85.04.08, 794;
 vajjai: 45.14.09, 412; 49.10.07, 443; 76.04.03, 695;
 81.08.04, 748;
 vajjakaṇṭhu: 06.07.08, 54; 06.08.06, 55;
 vajjakkhu: 74.18.06, 677;
 vajja-ghāu: 75.08.05, 682;
 vajjajaṅgha: 82.03.01, 755;
 vajjajaṅgha-: 82.13.09, 761; 83.10.04, 770;
 83.15.05, 773;
 vajjajaṅghu: 81.13.10, 752; 81.14.08, 752;
 81.14.10, 753; 82.04.02, 756; 82.05.05, 756;
 82.06.07, 757; 82.07.09, 758; 82.08.06, 758;
 82.11.05, 760; 82.12.03, 760; 82.19.09, 764;
 83.01.04, 765; 85.09.09, 797; 88.11.02, 831;
 vajjaṇakka: 65.06.04, 581;
 vajjaṇakku: 65.06.07, 581;
 vajjaṇettā: 59.06.01, 533;
 vajja-daṇḍu: 30.11.02, 267; 74.03.03, 666;
 vajjadharā: 59.06.02, 533;
 vajjanta-: 25.05.03, 216; 56.04.07, 507; 56.05.07,
 507;
 vajjanta: 40.17.04, 361;
 vajjantaī: 25.04.05, 216;
 vajjantaū: 83.08.05, 769;
 vajjantahī: 83.01.02, 765;
 vajjantahō: 03.02.09, 24;
 vajjantēhi: 26.04.07, 229; 69.20.03, 624;
 vajjamaū: 41.02.09, 364; 76.10.09, 698;
 vajjamae: 76.14.09, 700;
 vajjamāli-: 88.02.05, 826;
 vajjamāli: 88.03.08, 826;
 vajjara-: 06.04.07, 53;
 vajjaraū: 45.04.08, 405; 58.14.07, 528;
 vajjarahī: 15.12.06, 128; 83.20.05, 776; 86.01.11,
 801;
 vajjariya: 19.18.03, 170;
 vajjariyaī: 05.07.10, 43;
 vajjariyaū: 28.10.03, 253; 35.08.02, 309;
 vajjariu: 04.13.07, 39; 09.06.01, 78; 09.08.08, 79;
 12.04.01, 99; 30.01.02, 262;
 vajjarie: 88.colofon, 833;
 vajjarēvi: 58.15.06, 529;
 vajjavāhu-: 60.07.06, 541;
 vajjāyāi: 30.07.08, 265;
 vajjai: 33.05.06, 290;
 vajjāuha-: 17.11.08, 147; 48.09.09, 432; 50.04.08,
 452; 52.07.07, 474; 60.03.03, 538; 86.19.04,
 812;
 vajjāuhāsu: 64.09.07, 573;
 vajjāuhu: 48.04.03, 429; 48.06.01, 430; 50.04.08,
 452; 50.05.01, 452; 51.09.09, 464; 51.12.07,
 466; 55.12.03, 503; 89.05.03, 836;
 vajjāuho: 48.06.06, 430; 48.07.01, 431;
 vajjāvatta-: 21.12.03, 186; 23.14.04, 204; 27.I, 239;
 28.04.07, 250; 58.03.01, 522; 70.07.06, 630;
 74.10.I, 671;
 vajjāvattāe: 60.01.04, 537;
 vajjāvattaiṃ: 32.02.08, 280;
 vajjāvattaī: 21.13.05, 187; 89.05.01, 836;
 vajjāvattu: 38.07.02, 335; 38.09.05, 336; 43.17.06,
 391; 75.09.02, 683; 88.03.01, 826;
 vajjāsani: 27.05.02, 241; 27.06.04, 242; 27.07.04,
 242; 31.13.01, 276; 38.12.07, 338; 41.05.03,
 365; 45.06.03, 406; 52.07.03, 474; 57.02.05,
 515; 57.04.05, 516; 67.04.06, 598; 76.06.07,
 696;
 vajjāsani-: 32.01.03, 279;
 vajjāsaniē: 43.16.01, 390; 67.01.06, 596;
 vajjāsaniē: 48.09.05, 432;
 vajjiya: 29.06.09, 258; 32.07.03, 283; 40.16.03,
 360; 55.02.03, 498;
 vajjiya-: 40.07.03, 354; 64.08.11, 573;
 vajjiyaṃ: 46.08.05, 417;
 vajjiyaī: 06.01.08, 51;
 vajjiyaū: 06.03.08, 52; 39.11.08, 349; 48.02.09,
 428; 65.11.02, 583;
 vajjiyaē: 71.04.03, 636;
 vajjiyā: 44.05.05, 395;
 vajjieṇa: 58.12.02, 527;
 vajjijjai: 57.10.06, 519; 77.07.06, 706;
 vajjijjai: 54.13.01, 493;
 vajjireṇa: 63.01.05, 561;
 vajju: 02.04.04, 15; 02.09.08, 17; 22.10.04, 194;
 30.02.13, 263; 31.09.03, 273; 31.10.03, 274;
 37.04.05, 325; 41.12.06, 369; 45.04.07, 405;

- 65.09.08, 582; 69.12.09, 619; 75.16.05, 688;
87.08.05, 818;
- vajjem: 50.08.06, 454; 57.01.03, 514;
- vajjena: 19.04.05, 162; 37.04.05, 325;
- vajjē: 24.01.02, 205;
- vajjēnam: 46.08.03, 417;
- vajjēhī: 56.01.10, 505;
- vajjoṃyara-: 15.01.01, 122; 17.11.07, 147; 59.07.10,
534; 86.19.08, 812;
- vajjoṃyārāsu: 64.11.05, 574;
- vajjoṃyaru: 11.07.08, 93; 64.10.09, 574;
- vajjoara-: 64.02.09, 570;
- vajjoarāsu: 64.02.01, 569;
- vajjoaru: 60.11.09, 543; 63.12.06, 568; 64.12.01,
575;
- vajjoarena: 64.10.06, 574;
- vajjhai: 54.12.09, 493; 55.01.18, 497; 83.04.04,
767; 89.08.08, 838;
- vajjhantāi: 73.14.05, 664;
- vaṭṭa-: 11.04.06, 92; 36.14.05, 321;
- vaṭṭai: 15.12.03, 128; 15.13.09, 129; 18.03.07, 154;
19.08.01, 164; 19.08.10, 164; 25.03.07, 215;
25.06.09, 217; 25.20.08, 226; 38.05.08, 334;
38.05.09, 334; 38.15.03, 340; 40.04.04, 352;
47.09.08, 426; 53.02.06, 478; 69.10.04, 618;
69.22.02, 625; 70.03.10, 628; 70.11.10, 633;
72.14.09, 655; 73.13.09, 664; 77.04.13, 704;
82.08.03, 758; 87.14.02, 821; 89.11.03, 840;
- vaṭṭai: 33.11.05, 294;
- vaṭṭai: 73.05.07, 659;
- vaṭṭana-: 39.05.09, 345;
- vaṭṭantae: 46.04.07, 415;
- vaṭṭantaē: 33.13.11, 295; 49.17.04, 447;
- vaṭṭanti: 40.13.01, 358;
- vaṭṭantē: 38.16.01, 340; 48.05.03, 429;
- vaṭṭahi: 38.08.02, 336; 59.03.10, 532; 66.07.06,
590;
- vaṭṭi-: 82.06.04, 757; 83.09.05, 769;
- vaṭṭuliēhī: 49.08.03, 441;
- vaṭṭulehī: 49.08.09, 441;
- vaṭṭehī: 77.06.10, 706;
- vaḍa-: 03.01.13, 23; 13.11.04, 111; 19.14.01, 168;
24.12.03, 211; 26.06.05, 230; 29.05.09, 257;
29.06.09, 258; 35.16.09, 313; 46.07.06, 417;
51.01.06, 459; 51.04.01, 461; 52.08.03, 475;
55.12.09, 504; 81.09.03, 749; 90.04.08, 845;
- vaḍa: 31.07.04, 272;
- vaḍai: 15.14.03, 129;
- vaḍaṇa-: 73.08.04, 661; 75.03.03, 679; 75.05.06,
681;
- vaḍaṇehī: 53.10.03, 483;
- vaḍapāyava-: 51.05.01, 462;
- vaḍavāiṅgaṇehī: 50.11.12, 456;
- vaḍavāṇala-: 86.10.09, 807;
- vaḍavāṇaleṇa: 75.15.05, 687;
- vaḍahē: 90.12.07, 849;
- vaḍāya-: 62.08.06, 557; 69.07.09, 617;
- vaḍāya: 83.09.07, 769;
- vaḍāyai: 71.02.05, 635;
- vaḍāu: 84.02.03, 777;
- vaḍicchaü: 26.02.09, 228; 81.11.01, 750;
- vaḍicchā: 77.19.06, 713;
- vaḍu: 31.12.07, 275; 36.08.05, 318; 74.06.10, 669;
- vaḍeṇa: 73.04.10, 659;
- vaḍda-: 45.01.10, 403;
- vaḍḍai: 26.17.05, 236; 47.01.03, 421; 71.02.08,
635;
- vaḍḍai: 40.14.03, 359; 55.10.03, 502; 61.05.09,
548; 67.14.08, 603; 81.11.05, 750; 89.10.08,
839;
- vaḍḍantaṇu: 38.08.03, 336; 38.14.04, 339; 57.02.08,
515; 84.12.01, 783;
- vaḍḍantareṇa: 52.06.02, 473;
- vaḍḍantarēṇa: 49.18.07, 448;
- vaḍḍamihē: 81.11.10, 751;
- vaḍḍāyaraü: 45.04.06, 405;
- vaḍḍāraü: 16.04.08, 133; 21.11.07, 186; 31.15.05,
277; 35.03.06, 306; 43.04.07, 384; 44.13.04,
400; 45.01.08, 403; 45.01.10, 403; 45.15.02,
412; 46.12.02, 420; 77.15.09, 711;
- vaḍḍāraēṇa: 33.08.03, 292;
- vaḍḍārāhō: 13.01.10, 105;
- vaḍḍārī: 82.06.09, 757;
- vaḍḍima: 77.18.07, 713;
- vaḍḍi: 24.01.05, 205;
- vaḍḍu: 62.06.03, 556;
- vaḍḍem: 36.12.01, 320;
- vaḍḍehī: 33.01.07, 288;
- vaḍḍha: 75.15.09, 687; 83.05.05, 767;
- vaḍḍhai: 02.07.09, 16; 45.06.10, 406; 71.05.04,
636;
- vaḍḍhanta-: 40.17.09, 361;
- vaḍḍhantaī: 12.12.10, 104;
- vaḍḍhantaü: 47.07.03, 424;
- vaḍḍhantī: 36.13.08, 321;
- vaḍḍhantu: 39.08.09, 347; 56.09.07, 510;
- vaḍḍhantem: 17.01.10, 141;
- vaḍḍhaviya: 09.10.09, 80;
- vaḍḍhārahō: 86.08.01, 805;
- vaḍḍhāriya: 88.08.07, 830;
- vaḍḍhiya-: 04.07.10, 36; 04.08.01, 36; 20.03.10,
173; 25.05.02, 216; 33.02.02, 288; 62.04.04,
555; 62.07.04, 556; 70.06.09, 629; 77.12.06,
709; 82.13.04, 761; 83.08.03, 769; 83.19.09,
775; 84.01.08, 777; 84.03.01, 778; 85.06.01,
795;
- vaḍḍhiya: 08.07.09, 72; 37.I, 323;
- vaḍḍhiyai: 34.06.07, 300; 34.07.11, 300; 47.02.04,
422;
- vaḍḍhiu: 14.13.09, 121; 24.04.11, 207; 25.11.04,
220; 26.15.04, 235; 50.11.04, 456; 77.12.01,
709;
- vaḍḍhimai: 45.02.10, 404;
- vaḍḍhevaē: 48.03.08, 428;
- vaḍha: 42.08.02, 378;
- vaḍhattaṇu: 88.06.12, 829;
- vaṇa-: 03.01.13, 23; 11.03.03, 91; 14.01.05, 114;
22.09.09, 194; 23.01.10, 196; 23.02.06, 197;
23.05.04, 198; 23.08.09, 200; 23.10.13, 202;
23.14.03, 204; 24.06.07, 208; 24.09.08, 210;

- 24.10.07, 210; 24.I, 205; 26.07.02, 230;
 26.12.08, 233; 27.15.06, 247; 28.01.07, 248;
 28.07.02, 251; 29.02.05, 256; 29.06.01, 258;
 29.06.03, 258; 31.02.03, 269; 31.I, 269;
 34.07.05, 300; 34.11.02, 303; 34.11.04, 303;
 34.11.06, 303; 34.11.09, 303; 38.02.05, 333;
 38.12.09, 338; 39.12.01, 349; 39.12.03, 349;
 42.03.04, 375; 42.12.03, 380; 43.02.04, 383;
 43.04.08, 384; 43.05.06, 384; 44.02.02, 393;
 44.03.10, 394; 44.15.09, 401; 47.03.07, 422;
 47.05.09, 424; 47.08.06, 425; 49.08.01, 441;
 49.19.02, 448; 50.03.06, 451; 50.05.05, 453;
 50.08.06, 454; 51.05.07, 462; 51.06.02, 462;
 51.12.08, 466; 51.15.02, 469; 51.15.04, 469;
 51.15.05, 469; 51.15.06, 469; 51.15.08, 469;
 53.02.07, 478; 55.07.10, 501; 63.11.09, 567;
 64.12.06, 575; 69.01.04, 613; 70.04.05, 628;
 70.10.05, 632; 72.10.07, 652; 73.12.07, 663;
 76.15.05, 701; 77.06.02, 705; 78.09.07, 720;
 78.16.10, 725; 80.01.04, 736; 81.01.10, 744;
 82.07.04, 757; 84.03.12, 778; 85.04.06, 794;
 86.05.03, 803; 86.19.05, 812; 87.05.06, 816;
 vaṇa: 77.06.02, 705;
 vaṇayāra: 13.05.06, 108; 62.11.07, 558;
 vaṇayāra-: 13.06.04, 108; 47.06.05, 424; 85.07.09,
 796;
 vaṇayārahō: 33.08.02, 292;
 vaṇa-ṇava: 80.10.09, 741;
 vaṇaṃ: 24.14.03, 212; 25.11.04, 220; 46.08.07,
 417; 72.05.10, 649;
 vaṇā: 01.04.04, 5; 03.06.04, 26; 06.06.05, 54;
 14.04.02, 116; 20.10.09, 177; 26.05.05, 229;
 61.07.02, 548; 69.04.01, 614; 73.10.06, 662;
 vaṇagāya-: 23.13.07, 203; 77.14.10, 711;
 vaṇadava-: 69.05.09, 615;
 vaṇadevaṇya: 34.12.05, 303;
 vaṇantarē: 36.11.01, 319; 42.01.04, 374; 47.03.09,
 422; 81.12.03, 751; 82.19.03, 764; 83.06.03,
 768;
 vaṇappaḥi-: 14.01.04, 114;
 vaṇaphala-: 24.12.03, 211;
 vaṇamahisa-: 68.11.06, 611;
 vaṇamāla: 29.02.06, 256; 29.05.06, 257; 29.05.09,
 257; 29.06.09, 258; 29.08.06, 259; 29.09.09,
 260; 29.11.05, 261; 48.15.04, 436; 78.14.07,
 723; 78.19.09, 726;
 vaṇamāla-: 29.10.04, 260;
 vaṇamāla: 31.03.01, 270;
 vaṇamālaē: 29.03.01, 256; 29.04.01, 257; 29.07.01,
 258; 29.11.09, 261; 87.15.04, 822;
 vaṇamālahi-: 79.10.07, 733;
 vaṇamālā-: 67.03.07, 597;
 vaṇamālā: 31.01.05, 269;
 vaṇamālā-: 60.02.03, 537;
 vaṇarāi: 50.02.05, 451; 73.01.05, 657;
 vaṇavasaha-: 68.11.08, 611;
 vaṇavasahū: 27.03.09, 240; 27.08.02, 243;
 vaṇavasi: 27.03.09, 240;
 vaṇavāsahō: 20.12.11, 178; 29.07.06, 258;
 31.15.06, 277; 42.02.01, 374;
 vaṇavāsu: 42.01.05, 374;
 vaṇavāsē: 51.10.04, 465;
 vaṇasaī: 77.02.07, 703; 78.03.06, 717; 81.13.03,
 752;
 vaṇasaīu: 87.17.09, 823;
 vaṇasiri-: 01.04.03, 5;
 vaṇa-siri: 07.03.04, 61;
 vaṇassaiē: 78.10.03, 721;
 vaṇassaihō: 29.06.02, 258;
 vaṇaho: 57.08.07, 518;
 vaṇahō: 27.15.02, 247; 41.18.10, 373; 49.07.10,
 441; 51.03.03, 460; 51.I, 459; 68.08.05, 609;
 72.08.11, 651;
 vaṇā: 26.17.02, 236; 47.06.03, 424; 69.04.03, 615;
 vaṇālaē: 05.02.01, 40;
 vaṇāsaī: 13.09.03, 110; 17.18.05, 151; 76.04.08,
 695;
 vaṇasaīhi-: 71.06.16, 637;
 vaṇi-: 84.03.02, 778; 84.11.01, 783; 84.12.04, 783;
 84.20.05, 788;
 vaṇiṇya: 36.14.15, 322; 73.13.05, 664;
 vaṇiṇyahē: 03.01.13, 23;
 vaṇiṇyā-: 30.09.01, 266; 78.10.08, 721;
 vaṇiu: 33.03.07, 289;
 vaṇiēhi-: 71.10.06, 639;
 vaṇivarū: 84.02.06, 778;
 vaṇīsarū: 84.02.03, 777;
 vaṇīśahā: 84.08.07, 781;
 vaṇu: 03.01.01, 23; 03.04.01, 25; 05.02.06, 41;
 09.02.06, 76; 09.07.01, 78; 11.09.09, 95;
 11.10.04, 95; 12.12.09, 104; 14.08.04, 118;
 19.05.08, 162; 21.06.09, 183; 24.11.05, 211;
 24.12.01, 211; 24.12.07, 211; 24.14.01, 212;
 24.14.09, 212; 27.02.04, 239; 28.10.04, 253;
 29.01.11, 255; 35.14.06, 312; 36.04.03, 316;
 39.01.01, 343; 39.01.04, 343; 39.12.08, 349;
 40.14.10, 359; 41.09.08, 367; 42.08.07, 378;
 42.09.02, 378; 42.09.04, 378; 42.09.05, 378;
 42.09.06, 378; 42.09.07, 378; 42.09.08, 378;
 43.01.03, 382; 43.01.09, 382; 43.11.04, 388;
 47.04.01, 423; 49.11.10, 444; 51.01.02, 459;
 51.01.09, 459; 51.04.01, 469; 51.06.09, 464;
 51.07.03, 463; 51.12.04, 466; 51.12.08, 466;
 53.02.07, 478; 54.01.10, 486; 55.04.02, 499;
 55.11.05, 503; 55.12.06, 503; 56.14.02, 512;
 62.03.05, 554; 64.07.05, 572; 68.10.07, 610;
 70.06.04, 629; 76.05.07, 695; 79.05.08, 730;
 79.09.01, 732; 81.13.01, 752; 81.I, 744;
 84.21.08, 789;
 vaṇe: 40.02.02, 351; 40.12.05, 357; 40.12.09, 357;
 46.02.06, 414; 71.05.03, 636; 81.10.07, 750;
 vaṇei: 73.13.05, 664;
 vaṇeṇa: 43.01.03, 382; 71.08.04, 638;
 vaṇē: 03.09.03, 28; 06.15.07, 59; 07.05.07, 62;
 08.09.04, 72; 09.07.05, 78; 09.07.09, 78;
 09.08.01, 79; 09.08.09, 79; 09.10.03, 80;
 09.10.08, 80; 12.04.09, 100; 19.05.10, 163;
 19.09.02, 165; 19.09.10, 165; 19.13.10, 167;
 19.17.05, 170; 19.17.09, 170; 19.18.05, 170;
 22.06.07, 192; 27.14.09, 246; 29.04.09, 257;

- 29.08.06, 259; 30.05.08, 264; 30.06.01, 265;
 32.08.09, 283; 33.03.09, 289; 33.11.08, 294;
 34.11.01, 302; 35.01.03, 305; 36.01.03, 314;
 36.01.06, 314; 36.02.02, 314; 36.02.08, 315;
 36.04.07, 316; 36.05.02, 316; 36.08.07, 318;
 36.11.08, 320; 36.12.05, 320; 37.06.04, 326;
 37.06.09, 326; 38.19.09, 342; 39.01.07, 343;
 39.03.09, 344; 39.11.08, 349; 40.15.01, 359;
 42.03.02, 375; 43.02.09, 383; 43.08.08, 386;
 47.04.07, 423; 47.05.09, 424; 49.05.03, 439;
 49.09.05, 442; 51.02.01, 459; 54.06.08, 489;
 55.10.08, 502; 57.04.04, 516; 57.06.09, 517;
 57.10.04, 519; 58.05.07, 523; 60.03.03, 538;
 62.11.03, 558; 62.11.09, 559; 62.13.06, 560;
 65.11.05, 583; 67.09.08, 601; 68.02.08, 606;
 68.11.09, 611; 76.10.02, 698; 78.01.03, 716;
 78.05.07, 718; 81.01.01, 744; 81.02.01, 745;
 81.08.02, 748; 81.08.10, 749; 81.12.10, 751;
 83.06.07, 768; 85.08.01, 797; 86.11.06, 807;
 88.08.04, 829; 90.02.08, 844; 90.04.08, 845;
- vaṇo: 66.04.13, 588;
 vaṇṇa: 02.16.02, 21; 35.02.09, 306; 36.14.06, 321;
 36.14.09, 321; 36.14.09, 321; 37.07.05, 326;
 49.12.04, 444; 69.07.06, 616;
 vaṇṇa-: 14.06.09, 117; 25.07.04, 218; 26.03.13,
 228; 26.15.02, 235; 39.06.02, 346; 39.07.06,
 346; 40.06.05, 353; 45.12.05, 410; 56.04.05,
 507; 62.05.09, 555; 66.08.03, 591; 71.09.07,
 639; 84.16.06, 786;
 vaṇṇa-: 17.14.09, 149;
 vaṇṇaṇam: 40.01.10, 350;
 vaṇṇai: 26.05.06, 229; 32.09.06, 284;
 vaṇṇai: 26.10.03, 232;
 vaṇṇaē: 67.02.07, 597;
 vaṇṇantaū: 45.12.15, 410;
 vaṇṇami: 01.04.01, 5;
 vaṇṇarāhū: 07.04.06, 62;
 vaṇṇahi: 61.08.06, 549;
 vaṇṇahō: 29.02.09, 256;
 vaṇṇā: 35.02.08, 306;
 vaṇṇāi: 45.11.10, 409;
 vaṇṇium: 59.10.09, 536; 90.I, 851;
 vaṇṇieṇa: 28.06.08, 251; 43.10.07, 387;
 vaṇṇiehi: 75.17.04, 688;
 vaṇṇijjai: 11.10.08, 95; 21.02.08, 181; 29.01.12,
 255; 86.13.08, 808; 86.I, 801;
 vaṇṇijjanti: 48.14.08, 435;
 vaṇṇu: 01.15.05, 11; 06.16.06, 59; 35.02.09, 306;
 35.03.04, 306; 35.14.02, 312; 42.02.07, 375;
 79.05.10, 730;
 vaṇṇujjalehi: 69.02.03, 613;
 vaṇṇe: 66.04.02, 588;
 vaṇṇem: 38.12.01, 338; 41.14.07, 370; 89.11.01,
 840;
 vaṇṇeppinu: 49.09.09, 442;
 vaṇṇēvi: 18.06.08, 156;
 vaṇṇēhi: 50.11.11, 456;
 vatta: 07.01.01, 60; 15.06.07, 126; 15.06.07, 125;
 15.10.02, 127; 19.02.08, 161; 19.14.05, 168;
 19.18.03, 170; 29.03.01, 256; 31.05.05, 271;
 36.05.01, 316; 38.19.07, 342; 40.12.09, 357;
 42.01.01, 374; 42.12.01, 380; 42.12.05, 380;
 43.08.04, 386; 43.08.09, 386; 43.09.02, 386;
 44.01.05, 393; 44.02.05, 394; 44.02.08, 394;
 44.05.15, 396; 44.09.02, 398; 47.09.01, 425;
 48.07.03, 431; 50.01.02, 450; 50.01.04, 450;
 50.10.08, 456; 51.07.03, 464; 52.05.10, 473;
 52.06.04, 473; 52.10.09, 476; 54.01.01, 486;
 55.09.01, 502; 67.08.07, 600; 68.10.06, 610;
 70.08.02, 630; 72.13.03, 654; 77.18.09, 713;
 84.03.05, 778; 86.13.02, 808; 86.19.01, 812;
 87.01.01, 814; 87.09.01, 818; 87.16.01, 822;
- vatta-: 54.01.06, 486;
 vattaṃ: 71.11.02, 640; 71.11.05, 640;
 vattaī: 79.06.06, 731;
 vattaṇi: 60.07.02, 540;
 vattāruhaṇa-: 79.04.05, 730;
 vatti: 19.18.02, 170;
 vattiyāē: 61.07.08, 549;
 vattiu: 83.10.09, 770;
 vattī: 71.04.08, 636;
 vattīsa-: 01.09.05, 8; 01.16.03, 12; 02.17.07, 22;
 vattīsa: 03.13.05, 30; 03.13.06, 30; 04.02.03, 32;
 32.13.06, 286; 32.13.07, 286; 36.04.02, Zie:
 44.10.11, 398; 75.16.10, 688; 75.18.05, 689;
 82.05.06, 756; 82.10.04, 759; 82.10.06, 759;
 vattīsaḥi: 23.12.09, 203; 32.13.02, 286;
 vatte: 26.19.07, 237;
 vattha-: 03.04.06, 25; 17.18.06, 151; 24.12.02, 211;
 28.05.02, 250; 49.17.06, 447; 89.03.07, 835;
 vattha: 13.12.06, 112;
 vatthai: 04.06.09, 35; 15.14.05, 129; 26.16.09, 236;
 49.13.04, 445; 59.03.08, 531; 77.20.03, 714;
 78.03.04, 717; 78.05.08, 718; 78.10.05, 721;
 85.04.07, 794;
 vatthu: 04.01.02, 32; 35.13.07, 311; 40.14.02, 359;
 49.08.16, 442;
 vatthu-: 83.18.08, 775;
 vatthem: 01.14.05, 11; 62.14.08, 560;
 vatthēhi: 25.10.03, 220;
 vanaṇara: 03.10.08, 29;
 vanta: 59.02.05, 531; 88.03.05, 826;
 vantaū: 14.08.08, 118; 23.12.07, 203; 70.06.05,
 629; 79.05.03, 730; 79.08.04, 732; 84.02.07,
 778; 84.10.08, 782; 84.20.01, 788;
 vantaē: 71.01.06, 634;
 vantaēṇa: 27.07.10, 242;
 vantaēhi: 06.03.01, 52;
 vantaṇi-: 77.20.06, 714;
 vantahū: 14.12.09, 120;
 vantahō: 58.02.01, 521;
 vantā: 05.09.04, 44;
 vantiyahē: 12.04.09, 100; 78.05.04, 718;
 vantu: 01.05.01, 6; 13.03.03, 106; 16.01.05, 131;
 16.05.05, 134; 16.09.04, 136; 27.15.08, 247;
 43.11.05, 388; 58.14.05, 528; 60.12.07, 543;
 85.10.05, 798; 86.06.04, 804; 90.04.01, 845;
 vantem: 84.24.04, 790; 89.07.09, 838;
 vantehi: 71.15.01, 643;

- vanda-: 34.11.09, 303; 75.03.02, 679; 81.02.09, 745;
- vandaio: colofon 16, 852;
- vandaï: 32.05.07, 281; 49.14.09, 445; 90.11.02, 849;
- vandaï-: 83.colofon., 776; 84.colofon., 791; 85.colofon., 800; 86.colofon., 813; 87.colofon, 824; 88.colofon., 833; 89.colofon., 842; 90.colofon., 850; colofon 17, 852;
- vandaïya-: colofon 18, 852; colofon 19, 852;
- vandaï: 73.06.08, 660;
- vandaṇa-: 01.08.05, 7; 02.07.01, 16; 02.14.08, 20; 03.06.01, 26; 04.13.03, 39; 05.09.01, 44; 05.10.05, 45; 06.07.09, 54; 07.10.04, 65; 07.14.09, 67; 10.01.02, 83; 18.01.01, 153; 30.11.01, 267; 32.12.01, 285; 32.13.09, 286; 33.07.04, 291; 34.09.04, 301; 34.09.09, 302; 37.12.03, 329; 41.08.02, 367; 54.14.07, 494; 65.11.10, 584; 86.14.03, 809; 86.16.01, 810; 89.08.02, 838; 90.03.04, 844;
- vandaṇa: 02.06.06, 16; 22.11.06, 194; 23.10.13, 202; 34.07.02, 300; 43.19.04, 392; 68.05.10, 607; 86.18.06, 811; 89.07.06, 837; 89.12.08, 841;
- vandaṇaṃ: 24.02.08, 206; 40.01.04, 350;
- vandaṇahatti: 78.01.08, 716; 79.13.06, 735;
- vandaṇahattiē: 15.10.04, 127; 18.04.03, 155; 21.10.11, 185; 22.07.01, 192; 78.01.06, 716; 79.13.01, 734; 84.10.04, 782; 84.18.05, 787;
- vandaṇa-hattiē: 76.09.10, 698;
- vandaṇaharā: 66.08.08, 591;
- vandaṇahā: 01.09.01, 8;
- vandaṇā: 81.09.03, 749;
- vandaṇiṇya: 85.08.05, 797;
- vandaṇu: 90.06.08, 846;
- vandaṇeṇa: 72.06.03, 649;
- vandaṇehī: 25.08.01, 218; 49.07.09, 441;
- vandaṇeṇa: 51.14.16, 468;
- vandaṇo: 32.03.04, 280;
- vandantahō: 78.15.06, 724;
- vandahi: 83.16.05, 773;
- vandahū: 03.04.10, 25;
- vandahō: 17.04.03, 143; 73.14.03, 664;
- vandi-: 11.09.09, 95; 11.10.04, 95; 17.17.10, 151; 20.02.08, 173; 63.09.04, 566; 71.15.05, 643; 73.03.03, 658; 73.11.04, 663; 74.05.06, 668; 75.03.02, 679; 78.10.05, 721;
- vandi: 27.10.04, 244;
- vandiya: 01.07.05, 2; 15.07.01, 125; 32.07.01, 282; 32.07.10, 283; 34.12.11, 303; 47.07.05, 424; 78.20.09, 727; 80.12.05, 742; 85.08.02, 797;
- vandiya-: 02.06.07, 16; 63.07.04, 565; 76.03.02, 694; 82.01.04, 754;
- vandiyaṃ: aanhef, 1;
- vandiyaü: 06.07.04, 54; 79.06.09, 731;
- vandiya: 86.15.01, 809;
- vandiyaü: 72.03.08, 647;
- vandiu: 02.17.09, 22; 05.16.01, 48; 13.08.07, 110; 22.07.05, 192; 23.12.09, 203; 25.07.07, 218; 30.11.05, 268; 68.06.01, 608; 83.19.12, 775; 83.20.01, 776;
- vandiē: 24.06.01, 208;
- vandio: 25.08.01, 218;
- vandiggahē: 47.06.09, 424; 70.04.07, 628; 77.02.02, 703; 77.11.05, 708; 82.01.05, 754;
- vandijjai: 34.07.03, 300; 41.08.07, 367; 81.06.09, 747;
- vandiṇa-: 03.06.09, 26; 08.12.03, 74; 23.03.04, 197; 32.13.10, 286; 41.08.07, 367; 56.04.09, 507; 58.10.09, 526; 63.01.09, 561; 73.02.06, 658; 73.06.08, 660; 79.12.05, 734; 86.09.02, 806;
- vandiṇa: 10.03.02, 84; 23.12.04, 202; 45.12.09, 410; 77.08.04, 706;
- vandiṇehī: 26.04.08, 229;
- vandiṇehī: 26.05.03. Zie: 62.10.06, 558;
- vandina-: 69.22.08, 625;
- vandu: 72.01.10, 646;
- vandukka-: 51.02.08, 460;
- vandena: 73.03.05, 658;
- vandeppiṇu: 04.13.05, 39; 05.10.06, 45; 06.02.05, 51; 06.13.03, 57; 15.09.08, 126; 25.08.12, 219; 84.21.05, 788;
- vandehī: 73.03.08, 658;
- vandē: 71.01.06, 634;
- vandēvi: 02.17.01, 22; 10.02.08, 84; 28.08.08, 252; 68.06.01, 608; 73.05.01, 659; 85.06.10, 796; 89.01.08, 834;
- vandēhī: 08.12.02, 74; 14.02.06, 115; 32.13.10, 286; 41.08.07, 367; 79.04.08, 730; 86.09.02, 806;
- vandha-: 03.11.01, 29; 05.15.07, 48; 27.12.07, 245; 30.06.04, 265; 33.13.04, 295; 62.04.08, 555; 74.15.I, 675; 83.20.09, 776; 86.15.03, 809;
- vandha: 55.03.05, 498; 82.01.03, 754; 86.04.04, 803;
- vandhai: 40.03.10, 352; 40.18.07, 362; 45.07.09, 407; 54.07.03, 490; 59.03.08, 531; 61.09.07, 550; 71.14.04, 643;
- vandhai: 73.06.05, 660;
- vandhai: 58.14.06, 528;
- vandhao: 73.07.06, 660;
- vandhaṇa: 01.10.07, 9; 04.14.08, 39; 86.19.02, 812;
- vandhaṇa-: 06.16.05, 59; 15.02.08, 123;
- vandhaṇaṃ: 71.11.30, 641;
- vandhaṇahā: 87.04.13, 816;
- vandhaṇāi: 22.03.04, 190;
- vandhaṇāru: 53.03.10, 479;
- vandhaṇu: 17.18.03, 151; 72.06.03, 649; 77.03.05, 703;
- vandhaṇeṇa: 71.07.05, 638;
- vandhaṇē: 86.11.07, 807;
- vandhaṇeṇa: 20.10.01, 177;
- vandhanti: 86.04.05, 803;
- vandhami: 59.04.09, 532; 62.09.09, 558;
- vandhava-: 10.12.09, 89; 12.09.06, 103; 24.08.09, 209; 25.19.04, 225; 36.09.02, 318; 67.07.09, 600; 70.02.07, 627; 78.I, 716; 85.11.07, 799; 87.15.07, 822; 88.07.03, 829;

- vandhava: 39.11.06, 348; 70.02.09, 627; 77.08.04, 706;
- vandha-vaha-kāriṇī: 09.12.05, 81;
- vandhavahū: 12.08.09, 102;
- vandhavu: 25.18.08, 225;
- vandhavēhī: 86.13.09, 808;
- vandhahi: 08.08.09, 72; 57.02.09, 515;
- vandhahī: 26.15.07, 235;
- vandhahū: 72.08.10, 651;
- vandhāvami: 49.20.03, 449; 53.12.08, 485;
- vandhāviya: 70.02.01, 626;
- vandhāviyāi: 54.02.08, 487;
- vandhāviu: 55.12.07, 503;
- vandhāvēvi: 14.09.02, 118; 84.10.02, 782;
- vandhu-: 03.09.08, 28; 05.15.03, 48; 09.14.02, 82; 39.05.05, 345; 39.11.04, 348; 43.19.05, 392; 74.03.01, 666;
- vandhu: 07.08.04, 64; 22.03.04, 190; 22.10.06, 194; 40.15.06, 359; 54.07.08, 490; 74.15.06, 675; 77.06.03, 705; 89.13.08, 841;
- vandhukka-: 71.09.05, 639;
- vandhujaṇu: 09.02.08, 76; 09.10.02, 80; 09.14.07, 82; 33.01.08, 288; 68.03.06, 606;
- vandhumaiḥē: 86.18.08, 811;
- vandhura: 79.03.08, 729;
- vandhurā: 77.10.01, 708;
- vandhuru: 72.03.01, 647;
- vandhuro: 59.01.02, 530;
- vandheṃ: 77.04.05, 704;
- vandheppiṇu: 73.13.09, 664;
- vandhevvaü: 49.18.10, 448;
- vandhē: 75.01.07, 678;
- vandhēvi: 01.10.06, 9; 17.17.06, 151; 24.05.09, 208; 25.19.07, 225; 42.02.01, 374; 54.01.12, 486; 55.03.03, 498; 66.11.04, 593; 70.11.06, 632; 72.12.09, 654; 73.02.05, 657; 89.05.08, 836;
- vandho: 46.07.08, 417; 66.08.03, 591;
- vappa: 69.20.08, 624;
- vappahō: 80.03.09, 737;
- vappikkī: 04.03.09, 33; 81.15.10, 753;
- vappihēhī: 62.10.06, 558;
- vappīha: 27.15.07, 247;
- vappu: 03.09.06, 28; 04.12.03, 38; 22.02.07, 190; 24.02.09, 206; 31.15.03, 277; 33.13.13, 295; 37.05.09, 325; 39.10.03, 348; 39.11.04, 348; 43.19.05, 392; 46.12.08, 420; 54.09.10, 491; 82.08.05, 758; 88.01.02, 825;
- vappem: 04.04.09, 34; 20.09.01, 176; 21.12.01, 186; 55.07.08, 501; 75.03.10, 680;
- vappēṇa: 03.13.08, 31;
- vappo: 54.09.10, 491;
- vamaī: 13.05.06, 108;
- vamanti: 14.13.07, 121;
- vamāla: 07.13.07, 67;
- vamālai: 79.03.06, 729;
- vamālai: 02.04.07, 15;
- vamālae: 45.08.02, 407;
- vamālaē: 46.01.02, 413;
- vamāliu: 73.08.04, 661; 79.12.06, 734; 89.02.04, 835;
- vamāliṇa: 71.08.02, 638;
- vamāliesu: 07.02.04, 60;
- vamāliē: 53.03.05, 479;
- vamālu: 10.05.02, 85; 13.01.03, 105; 16.15.09, 139; 23.12.04, 202; 43.16.02, 390; 63.03.05, 562; 86.12.07, 808;
- vamāle: 59.05.02, 532;
- vamāleṃ: 34.10.07, 302;
- vamālē: 54.07.05, 490; 58.01.08, 521; 75.01.08, 678; 75.05.02, 680; 82.08.03, 758;
- vamālēhī: 30.11.09, 268; 56.01.09, 505;
- vamēvi: 37.11.07, 329;
- vamphaī: 81.11.10, 751;
- vambha-: 86.15.02, 809;
- vambhayāri-: 04.01.02, 32;
- vambhayāri: 37.05.06, 325;
- vambha-kappē: 84.20.06, 788;
- vambhaceru: 03.02.06, 24; 34.05.05, 299; 54.15.07, 495;
- vambhaṇa-: 78.12.06, 722; 79.04.04, 730; 79.12.05, 734;
- vambhaṇahā: 80.01.10, 736;
- vambhaṇu: 25.19.06, 225; 28.07.08, 251; 35.06.08, 308;
- vambhaṇehī: 69.20.04, 624;
- vambhaṇē: 58.13.05, 528;
- vambhaṇḍu: 27.06.07, 242; 27.07.07, 242;
- vambha-lou: 84.17.08, 786;
- vambhaloē: 84.14.06, 785;
- vambhahī: 47.01.09, 421;
- vambhāṇa: 83.11.05, 770;
- vambhāṇahā: 33.05.07, 290;
- vambhāṇi: 09.12.03, 81;
- vambhāṇī: 56.07.05, 508;
- vambhāṇu: 25.18.09, 225; 43.09.06, 387;
- vambhāriya: 23.15.04, 204;
- vambhu: 38.14.05, 339; 43.19.09, 392; 58.13.03, 528; 58.13.05, 528;
- vambhem: 56.15.06, 513;
- vambhottarē: 79.11.09, 734;
- vammaha-: 01.09.04, 8; 03.08.06, 28; 05.03.05, 41; 07.02.05, 60; 09.08.01, 79; 10.05.08, 85; 20.10.09, 177; 22.04.02, 190; 25.08.02, 218; 33.10.09, 293; 38.05.01, 334; 40.01.09, 350; 48.13.02, 434; 58.11.08, 527; 59.09.03, 535; 68.07.08, 609; 69.21.12, 624; 72.05.08, 649; 79.10.06, 733; 81.14.04, 752;
- vammahasarahē: 73.09.04, 661;
- vammahu: 01.06.05, 6; 03.12.09, 30; 17.04.10, 143; 55.01.01, 497; 57.11.01, 519;
- vammahu: 26.08.03, 231;
- vammahe: 23.08.07, 200;
- vammaho: 69.07.03, 616;
- vammahō: 29.03.04, 256; 55.01.01, 497;
- vammīya-: 78.02.02, 717;
- vammīyahī: 04.12.09, 38;
- vammēhī: 14.02.08, 115; 17.03.10, 142;
- vamha-: 87.04.12, 816;

- vamhāyatta-: 05.03.01, 41;
vamhāṇem: 67.12.03, 602;
vamhuttarē: 79.14.04, 735;
vara-: 01.08.08, 7; 01.14.09, 11; 02.04.08, 15;
02.13.07, 20; 03.01.08, 23; 03.01.10, 23;
03.04.05, 25; 03.05.07, 26; 03.13.05, 30;
04.09.08, 36; 05.03.05, 41; 05.10.04, 45;
08.01.08, 68; 08.08.05, 72; 08.09.02, 72;
09.12.09, 81; 12.08.07, 102; 13.03.04, 106;
15.15.04, 130; 16.10.03, 136; 17.15.05, 150;
17.15.08, 150; 19.03.09, 161; 19.16.08, 169;
20.12.04, 178; 20.12.05, 178; 21.05.04, 182;
21.06.07, 183; 21.08.07, 184; 21.13.04, 187;
22.04.04, 191; 22.08.04, 193; 23.13.05, 203;
23.15.06, 204; 24.02.02, 205; 24.02.03, 206;
24.02.08, 206; 24.04.03, 207; 24.04.04, 207;
25.03.06, 215; 25.05.01, 216; 25.13.09, 222;
26.10.11, 232; 26.11.06, 233; 26.13.08, 234;
26.20.02, 237; 27.10.01, 244; 27.11.09, 245;
28.02.06, 249; 28.05.07, 250; 28.05.10, 250;
28.09.07, 252; 28.09.09, 252; 30.02.04, 262;
30.05.08, 264; 30.11.04, 268; 31.05.07, 271;
32.07.10, 283; 32.08.06, 283; 33.06.05, 291;
34.01.05, 297; 34.02.04, 297; 36.01.09, 314;
36.06.09, 317; 36.14.09, 321; 37.10.04, 328;
37.10.06, 328; 38.03.07, 333; 38.16.02, 340;
38.17.06, 341; 39.05.02, 345; 40.10.10, 356;
41.03.02, 364; 41.04.01, 364; 41.11.04, 368;
41.15.09, 371; 42.11.01, 380; 43.04.09, 384;
43.18.02, 391; 44.10.05, 398; 44.16.06, 402;
45.05.03, 405; 45.05.05, 406; 45.06.09, 406;
45.12.05, 410; 45.12.10, 410; 45.13.07, 411;
45.15.11, 412; 45.15.12, 412; 46.04.03, 415;
46.06.02, 416; 46.11.03, 419; 46.11.09, 419;
48.03.04, 428; 48.04.08, 429; 48.12.06, 434;
48.14.05, 435; 49.04.05, 439; 49.05.07, 440;
49.07.08, 441; 49.08.02, 441; 49.08.04, 441;
49.08.06, 441; 49.08.12, 442; 50.01.01, 450;
50.04.10, 452; 50.12.01, 457; 51.03.02, 460;
51.03.06, 461; 51.06.06, 462; 51.08.01, 463;
51.08.04, 464; 51.11.01, 465; 51.12.04, 466;
51.15.01, 468; 51.15.06, 469; 53.03.07, 479;
53.04.04, 479; 53.05.03, 480; 53.07.03, 481;
53.07.05, 481; 54.14.06, 494; 55.04.03, 499;
55.05.08, 500; 56.05.06, 507; 56.08.05, 509;
57.04.06, 516; 57.09.01, 518; 58.04.04, 523;
58.11.09, 527; 59.05.03, 533; 61.05.08, 547;
62.04.03, 555; 62.07.04, 556; 62.11.08, 559;
62.13.07, 560; 62.14.08, 560; 63.03.09, 562;
63.11.06, 567; 64.13.02, 575; 65.01.02, 578;
65.12.09, 584; 66.05.05, 589; 66.07.03, 590;
66.13.09, 594; 67.15.02, 604; 68.01.03, 605;
69.02.08, 614; 69.05.07, 615; 69.12.08, 619;
71.07.04, 638; 71.09.07, 639; 71.10.03, 639;
72.03.11, 648; 72.05.11, 649; 72.09.01, 651;
73.01.06, 657; 73.03.04, 658; 73.05.08, 659;
74.10.I, 671; 75.10.13, 684; 76.10.09, 698;
76.15.05, 701; 76.15.06, 701; 77.20.08, 714;
78.12.01, 722; 79.05.01, 730; 79.10.01, 733;
79.11.04, 733; 80.02.03, 736; 80.07.07, 739;
82.10.08, 759; 82.16.06, 762; 82.18.04, 763;
83.20.09, 776; 84.03.03, 778; 84.06.10, 780;
84.10.08, 782; 84.15.09, 785; 84.23.08, 790;
84.23.10, 790; 84.23.11, 790; 84.25.09, 791;
85.04.05, 794; 85.07.08, 796; 85.07.10, 796;
85.08.03, 797; 85.10.02, 798; 85.12.05, 799;
85.12.10, 799; 86.05.03, 803; 86.06.09, 804;
86.08.09, 806; 86.09.04, 806; 86.10.07, 806;
86.12.03, 808; 86.15.01, 809; 86.17.02, 811;
86.17.05, 811; 87.01.02, 814; 87.02.03, 814;
87.07.04, 817; 87.17.01, 823; 87.17.09, 823;
88.01.07, 825; 89.01.06, 834; 89.06.06, 837;
89.07.06, 837; 90.02.08, 844; 90.05.05, 845;
90.05.09, 846; 90.10.01, 848; 90.10.07, 848;
90.12.01, 849; 90.12.04, 849;
vara: 02.16.03, 21; 06.04.08, 53; 18.08.05, 157;
21.02.10, 181; 23.08.06, 200; 26.03.13, 228;
41.05.02, 372; 41.18.03, 372; 45.04.09, 405;
46.05.09, 416; 46.06.06, 416; 47.01.10, 421;
68.07.04, 608; 69.17.04, 622; 75.15.06, 687;
84.04.04, 779; 86.05.04, 803; 86.07.03, 805;
89.04.03, 836; 89.11.11, 840;
varam: 71.11.16, 640; 71.11.26, 641; 81.09.08, 749;
varamsueṇa: 76.11.07, 699;
varai: 36.13.08, 321;
varaitta: 07.02.09, 61;
varaitta-: 38.03.07, 333;
varaittai: 31.01.03, 269;
varaittahö: 31.12.03, 275; 47.05.04, 423; 47.08.09,
425;
varaittä: 05.15.09, 48;
varaittu: 07.04.07, 62; 18.06.09, 156; 26.09.09,
232; 31.08.07, 273; 31.14.06, 276; 47.05.06,
423;
varaittem: 31.01.09, 269; 31.01.09, 269;
varakāmavatta-: 59.09.04, 535;
varaṅkusu: 63.08.07, 565;
varaṅgam: 56.01.03, 505;
varaṅgaṇa-: 23.10.06, 201; 26.12.05, 233; 26.12.05,
233; 35.10.06, 310; 59.01.10, 530; 66.01.03,
586; 66.06.01, 589; 70.07.05, 630; 74.13.03,
673; 76.01.02, 693;
varaṅgaṇa: 72.09.01, 651;
varaṅgaṇai: 06.14.06, 58; 45.05.07, 406;
varaṅgaṇaē: 09.08.06, 79;
varaṅgaṇāē: 60.12.01, 543;
varaṅgaṇāhā: 03.13.02, 30; 40.09.03, 355; 87.08.01,
818;
varaṅgaṇāhī: 71.06.16, 637;
varaṅgaṇē: 61.07.04, 548;
varaṅgē: 61.07.05, 548;
varaṅara-: 81.01.08, 744;
varaṅem: 77.04.09, 704;
varaṅeṇa: 75.10.13, 684;
varaṅē: 54.14.10, 494;
varatilaṅa-: 71.09.04, 639;
varantarēṇa: 19.02.10, 161;
varavilāsiṅiē: 74.16.I, 675;
varavīrabhadda: 30.10.02, 267;
varahā: 84.04.04, 779;

- varahīṇa-: 24.12.02, 211; 26.05.03, 229; 34.10.06, 302; 68.01.10, 605; 69.04.07, 615; 69.11.03, 619; 72.09.11, 652; 76.10.07, 698; 90.04.04, 845;
 varahīṇa: 28.03.04, 249;
 varahīṇēhī: 62.10.05, 558; 71.10.05, 639;
 varahī: 21.14.06, 187;
 varahū: 22.11.04, 194; 89.06.04, 837;
 varahō: 84.03.04, 778;
 varā: 66.08.07, 591; 68.10.04, 610; 72.15.04, 655;
 varāya: 22.03.06, 190; 36.12.04, 320; 84.17.04, 786;
 varāyāü: 54.03.05, 487;
 varāyā: 77.07.05, 706;
 varāyā: 12.07.09, 102; 49.03.02, 438; 72.10.02, 652; 82.07.09, 758;
 varāinā: 76.03.09, 694;
 varāi: 72.07.05, 650;
 varāu: 10.12.05, 89; 22.06.04, 192; 66.06.03, 589;
 varāem: 04.08.09, 36;
 varāvari: 52.09.02, 475;
 varāsaṇe: 70.07.01, 630;
 varāsaṇē: 83.07.08, 768;
 varāha: 03.05.03, 26; 84.05.03, 779;
 varāhaveṇa: 72.14.06, 655;
 varāhū: 07.04.06, 62;
 vari: 01.03.09, 5; 02.14.01, 20; 04.08.09, 36; 05.13.07, 47; 06.08.04, 55; 10.08.06, 87; 13.12.06, 112; 15.07.09, 125; 22.02.09, 190; 23.02.09, 197; 27.10.04, 244; 27.14.08, 246; 27.14.09, 246; 31.07.04, 272; 33.04.05, 290; 34.08.02, 301; 34.08.03, 301; 35.07.07, 308; 35.16.02, 313; 36.05.06, 316; 36.11.05, 319; 37.09.01, 327; 37.10.04, 328; 38.02.02, 332; 38.02.03, 332; 38.02.04, 332; 38.02.05, 333; 38.14.03, 339; 40.14.03, 359; 40.18.03, 362; 41.08.09, 367; 43.08.05, 386; 44.02.04, 393; 47.03.08, 422; 50.04.01, 452; 53.01.08, 477; 53.12.08, 485; 54.11.10, 492; 54.13.10, 494; 54.14.01, 494; 55.01.20, 497; 55.04.09, 499; 59.04.01, 532; 66.14.07, 595; 67.04.02, 598; 67.04.03, 598; 67.04.04, 598; 67.04.05, 598; 67.04.06, 598; 67.04.07, 598; 67.04.08, 598; 67.04.09, 598; 68.12.06, 611; 70.02.09, 627; 70.04.01, 628; 71.12.09, 641; 71.13.05, 642; 72.06.02, 649; 73.12.07, 663; 73.12.08, 663; 73.12.09, 663; 78.02.07, 717; 79.10.09, 733; 80.02.09, 737; 80.04.06, 738; 80.12.07, 742; 81.05.09, 747; 81.08.10, 749; 81.10.10, 750; 81.12.10, 751; 85.04.11, 794; 85.05.12, 795; 86.10.01, 806; 86.17.04, 811; 89.04.09, 836;
 variya: 09.02.05, 75;
 variyāi: 20.05.10, 174;
 variyāü: 10.05.08, 85; 47.08.08, 425; 49.18.08, 448;
 variu: 27.13.09, 246; 63.07.01, 564;
 varit̥ṭha: 63.04.06, 563;
 varit̥ṭham: 56.01.03, 505;
 varit̥ṭhaü: 21.10.04, 185; 87.02.01, 814;
 varit̥ṭhī: 01.14.09, 11;
 varit̥ṭhu: 04.02.06, 33; 07.10.05, 65; 13.03.07, 106; 31.04.03, 270;
 varit̥ṭhem: 68.03.02, 606;
 varindu: 04.11.06, 38; 88.13.02, 832;
 varisa-: 03.01.01, 23; 04.I, 32; 18.08.04, 157; 26.14.07, 234; 79.02.05, 728;
 varisayāle: 66.05.03, 589;
 varisai: 10.01.09, 83;
 varisai: 18.08.09, 157; 18.09.02, 157; 23.08.09, 200; 24.10.04, 210; 36.06.04, 317; 44.12.05, 399; 51.10.02, 465; 78.14.09, 724; 78.15.06, 724;
 varisaṇi: 09.12.08, 81;
 varisaddhu: 01.10.08; 55.10.06, 502;
 varisanti: 32.02.03, 279; 37.03.01, 324;
 varisantu: 08.10.09, 73;
 varisami: 62.10.08, 558;
 varisahi: 53.09.02, 482;
 varisahū: 68.12.09, 611; 69.18.06, 622; 78.15.08, 724;
 varisahō: 34.07.04, 300;
 varisālaē: 24.04.09, 207;
 varisāvaṇē: 26.14.07, 234;
 varisāvēvi: 42.03.03, 375;
 varisiya: 53.09.08, 483;
 varisiya-: 76.07.03, 696;
 varisiyāü: 61.11.09, 551;
 varisiu: 47.07.02, 424; 48.06.06, 430;
 varisiēna: 83.06.08, 768;
 varisu: 01.16.04, 12; 01.16.04, 12; 02.11.08, 19; 02.17.06, 22; 04.12.08, 38; 35.01.02, 305; 42.03.02, 375; 65.09.07, 582; 78.18.06, 726; 81.03.10, 746; 88.01.12, 825; 88.12.09, 832;
 varisē: 44.12.04, 399;
 varisēvi: 35.01.02, 305;
 varisēhī: 90.10.08, 848;
 varu: 04.01.07, 32; 11.05.02, 92; 12.05.08, 100; 15.09.04, 126; 18.03.08, 154; 18.04.10, 155; 21.03.05, 181; 21.04.03, 182; 27.02.08, 240; 27.04.04, 241; 27.04.09, 241; 29.02.09, 256; 31.05.09, 271; 31.07.07, 272; 39.03.09, 344; 43.03.07, 383; 47.10.03, 426; 55.01.10, 497; 55.01.17, 497; 69.12.09, 619; 78.13.07, 723; 84.12.04, 783;
 varuṇa-: 05.07.06, 43; 08.01.05, 68; 08.07.07, 71; 08.12.02, 74; 09.05.07, 77; 09.06.09, 78; 14.01.06, 114; 20.01.04, 172; 20.05.10, 174; 20.06.01, 175; 20.07.06, 175; 20.12.01, 178; 29.06.08, 258; 36.09.07, 318; 42.06.04, 377; 54.06.06, 489; 62.09.07, 557; 63.01.08, 561; 67.08.05, 600; 72.10.11, 652; 74.01.09, 665; 75.10.13, 684; 76.09.08, 697; 77.03.07, 703; 77.10.08, 708; 77.11.09, 709; 86.19.02, 72; 17.14.09, 149; 38.07.03, 550; 75.02.04, 679; 75.11.05, 685;
 varuṇahō: 08.08.07, 72; 11.11.04, 95; 12.02.01, 98; 18.09.09, 158; 18.10.01, 158; 18.11.08, 159; 19.12.01, 166; 20.03.06, 173; 20.04.01, 173; 20.05.04, 174; 20.06.07, 175; 20.09.07, 176;

- 20.10.01, 177; 20.I, 172; 46.09.06, 418;
55.10.05, 502; 58.05.06, 523;
- varuṇāhiu: 08.12.07, 74;
- varuṇu: 08.05.06, 70; 08.06.07, 71; 08.08.07, 72;
19.15.06, 168; 20.04.03, 174; 20.04.09, 174;
20.05.01, 174; 20.07.01, 175; 20.08.02, 176;
20.09.03, 176; 20.09.03, 176; 20.11.03, 177;
38.14.07, 339; 43.09.07, 387; 44.13.06, 400;
53.02.02, 478; 58.13.03, 528; 70.08.06, 630;
81.13.07, 752;
- varuṇu: 34.04.09, 299;
- varuṇem: 02.05.03, 15; 18.10.03, 158; 20.11.06,
178; 37.07.09, 327; 67.12.05, 602;
- varūhiṇi: 21.08.01, 184;
- varūhiṇi-: 21.11.05, 186;
- vareṇa: 47.09.03, 425; 54.15.03, 495; 71.10.04,
639;
- varē: 48.13.09, 435; 78.16.02, 724; 81.13.04, 752;
90.10.05, 848;
- varēṇa: 12.12.05, 104; 31.12.11, 275;
- varēhī: 09.09.07, 79; 53.06.03, 481; 77.05.05, 705;
84.12.09, 784;
- varo: 22.08.07, 193;
- vala-: 04.02.08, 33; 04.07.10, 36; 04.11.02, 37;
05.09.01, 44; 07.06.01, 63; 08.05.09, 70;
16.02.08, 132; 19.09.08, 165; 20.01.07, 172;
21.12.01, 186; 22.07.06, 192; 22.07.07, 192;
23.12.02, 202; 24.10.07, 210; 25.08.01, 218;
26.14.08, 234; 26.19.07, 237; 26.19.08, 237;
27.01.07, 239; 27.07.10, 242; 27.08.01, 243;
27.10.09, 244; 28.04.09, 250; 28.10.09, 253;
28.11.10, 254; 28.12.01, 254; 29.08.09, 259;
29.I, 255; 30.07.03, 265; 30.07.04, 265;
30.07.05, 265; 30.07.06, 265; 30.07.07, 265;
30.07.08, 265; 30.08.04, 266; 31.07.08, 272;
31.16.01, 277; 35.I, 305; 37.01.07, 323;
37.06.06, 326; 37.06.06, 326; 37.09.06, 327;
37.15.08, 331; 40.04.01, 352; 40.10.03, 356;
40.13.01, 358; 40.17.02, 361; 41.01.04, 363;
41.05.05, 365; 41.11.07, 368; 41.17.07, 372;
42.03.06, 375; 44.03.06, 394; 46.03.07, 414;
46.12.09, 420; 48.02.05, 428; 48.05.05, 429;
48.07.07, 431; 48.08.03, 431; 48.13.04, 434;
49.02.06, 438; 49.20.01, 449; 49.20.02, 449;
50.06.03, 453; 50.13.05, 458; 51.05.02, 462;
51.05.02, 462; 51.06.03, 462; 53.08.05, 482;
54.03.01, 487; 56.05.07, 507; 58.12.05, 527;
58.15.06, 529; 60.03.06, 538; 60.06.08, 540;
62.11.09, 559; 64.05.01, 571; 64.08.01, 573;
65.08.08, 582; 67.06.01, 599; 69.17.02, 622;
70.04.06, 628; 71.16.08, 644; 75.08.01, 682;
75.11.01, 684; 75.11.07, 685; 77.10.08, 708;
77.11.08, 709; 77.I, 702; 78.08.09, 720;
78.09.01, 720; 78.14.09, 724; 78.18.04, 725;
79.12.09, 734; 80.11.01, 741; 82.03.02, 755;
82.04.01, 756; 82.04.07, 756; 82.05.09, 756;
82.12.05, 760; 82.12.09, 760; 82.13.01, 760;
82.14.13, 761; 85.09.03, 797; 85.09.09, 797;
86.08.02, 805; 86.09.07, 806; 87.02.05, 814;
88.03.07, 826; 88.06.01, 828; 88.11.10, 832;
89.colofon, 842;
- vala: 12.08.03, 102; 23.05.10, 198; 27.01.07, 239;
28.04.01, 249; 29.02.01, 255; 29.11.05, 261;
30.11.09, 268; 36.11.09, 320; 37.12.04, 329;
43.16.06, 390; 44.05.15, 396; 49.02.01, 438;
50.13.01, 457; 52.10.04, 476; 60.09.07, 542;
68.13.10, 612; 70.01.09, 626; 73.09.08, 661;
74.03.09, 667; 75.13.01, 686; 76.03.08, 694;
79.01.08, 728; 81.02.04, 745; 82.05.09, 756;
82.05.09, 756; 82.07.02, 757; 83.17.05, 774;
85.08.07, 797;
- vala-: 26.04.11, 229; 31.04.01, 270; 32.02.11, 280;
32.05.08, 282; 32.07.10, 283; 32.11.01, 285;
- valaṅya-: 24.12.04, 211; 28.05.05, 250; 31.03.08,
270; 38.04.05, 334; 46.10.04, 418; 67.13.01,
602; 68.11.09, 611; 71.08.02, 638; 79.09.09,
733; 89.02.04, 835;
- valaṅyam: 71.05.06, 636;
- valaṅyāmuḥu: 27.06.05, 242; 27.07.05, 242;
- valam: 13.10.03, 111; 40.17.07, 361; 42.11.07, 380;
46.03.01, 414; 46.05.04, 415; 46.05.07, 415;
72.05.05, 649;
- valai: 13.01.01, 105; 14.03.04, 115; 17.09.03, 146;
17.10.07, 147; 17.12.05, 148; 17.15.03, 149;
18.05.03, 155; 23.13.08, 203; 25.15.02, 223;
25.16.07, 223; 27.03.08, 240; 29.09.04, 259;
38.05.07, 334; 44.06.07, 396; 51.13.07, 467;
51.13.10, 467; 65.05.05, 580; 74.13.10, 674;
86.07.08, 805;
- valaiṅya-: 88.02.05, 826;
- valai: 03.11.01, 29; 04.07.07, 35; 04.07.10, 36;
04.08.09, 36; 09.13.09, 82; 20.05.10, 174;
20.06.01, 175; 21.14.10, 188; 23.11.02, 202;
25.06.06, 217; 25.06.07, 217; 25.06.08, 217;
43.14.09, 389; 48.04.09, 429; 51.15.02, 469;
51.15.04, 469; 51.15.05, 469; 51.15.06, 469;
51.15.08, 469; 52.08.08, 475; 52.09.01, 475;
59.I, 530; 61.01.01, 545; 61.01.01, 545;
61.07.02, 548; 61.I, 545; 62.I, 553; 63.02.10,
562; 63.11.09, 567; 64.01.09, 569; 64.I, 569;
66.I, 586; 74.17.07, 676; 74.I, 665; 75.11.10,
685; 75.12.07, 685; 82.04.07, 756; 82.12.09,
760; 82.13.09, 761;
- valai: 31.16.09, 278;
- valai: 77.09.03, 707;
- valaem: 01.13.09, 10;
- valaeu: 32.06.01, 282; 40.13.03, 358; 56.08.07,
509; 65.12.04, 584; 85.09.01, 797; 88.01.05,
825; 89.12.07, 841;
- valaeva: 05.09.09, 45; 21.01.03, 180; 21.08.02,
184; 21.13.02, 187; 23.09.07, 201; 28.03.09,
249; 38.07.08, 336; 70.08.02, 630; 87.18.09,
824;
- valaeva-: 06.14.07, 58; 25.07.01, 218; 58.03.05,
522; 87.09.08, 819;
- valaevahī: 70.07.01, 630;
- valaevahū: 38.07.05, 335; 42.12.03, 380;
- valaevahö: 26.14.01, 234;

- valaevahö: 27.08.09, 243; 28.11.08, 254; 35.16.03, 313; 44.11.09, 399; 56.14.01, 512; 87.05.03, 816; 87.06.09, 817; 87.16.07, 823;
 valaevem: 26.06.01, 230;
 valaevem: 30.03.07, 263; 37.01.08, 323; 37.12.01, 329; 43.18.08, 392; 44.01.02, 393; 44.11.07, 399; 58.01.01, 521; 66.11.01, 593; 70.10.02, 632; 83.11.01, 770; 88.09.14, 830;
 valaevēhī: 24.12.07, 211;
 valaē: 71.01.04, 634;
 valagehīni-: 54.01.05, 486;
 valagga: 07.03.01, 61; 16.15.05, 139; 22.02.02, 189;
 valagga-: 22.07.05, 192; 40.09.01, 355; 64.12.04, 575;
 valaggāi: 18.05.09, 155; 38.05.03, 334; 61.02.08, 546; 74.16.I, 675; 83.09.04, 769;
 valaggāi: 59.04.02, 532; 77.12.08, 709;
 valaggāi: 73.01.08, 657; 86.05.01, 803;
 valaggāē: 70.01.02, 626;
 valaggahö: 14.07.09, 118;
 valaggā: 80.10.09, 741;
 valaggāi: 61.03.01, 546;
 valaggāi: 29.05.08, 257; 29.05.08, 257; 83.17.07, 774;
 valaggu: 37.02.05, 323; 66.02.03, 587;
 valaggo: 22.08.06, 193; 75.03.09, 679;
 valaṇa-: 31.03.06, 270;
 valadevahö: 55.09.01, 502;
 valantaī: 49.15.08, 446;
 valantaū: 20.02.09, 173;
 valantaē: 67.12.09, 602;
 valantahö: 02.11.09, 19;
 valanti: 07.02.08, 61; 23.04.04, 198; 47.04.06, 423; 72.02.05, 647;
 valantu: 51.01.03, 459;
 valantē: 29.04.02, 257; 41.13.04, 370;
 valanto: 40.03.08, 352;
 valam: 68.02.10, 606;
 valavanta: 08.04.03, 70;
 valavantaī: 15.10.06, 127;
 valavantaū: 05.16.09, 49; 17.17.02, 151; 25.18.04, 225; 55.04.05, 499;
 valavantaēṇa: 65.08.09, 582;
 valavantahū: 16.11.08, 137;
 valavantahö: 05.04.07, 42; 42.12.06, 380; 77.16.01, 711;
 valavantāi: 31.16.09, 278;
 valavantem: 35.16.09, 313;
 vala-sosaṇī: 56.07.07, 508;
 valahaddahū: 60.04.07, 539;
 valahaddahö: 25.11.06, 220; 28.11.10, 254; 50.06.03, 453; 54.02.08, 487; 57.06.03, 517;
 valahaddahö: 26.04.04, 229;
 valahaddu: 69.I, 613;
 valahaddeṃ: 23.05.01, 198; 44.09.03, 398; 50.12.09, 457; 83.01.01, 765; 85.05.03, 795; 87.01.01, 814;
 valahā: 16.12.07, 138; 17.I, 141; 63.11.08, 567; 82.17.09, 763; 84.01.07, 777;
 valahi-: 55.05.04, 499;
 valahū: 15.01.04, 122; 16.09.09, 136; 38.13.09, 339; 45.02.10, 404; 66.01.02, 586; 74.15.I, 675;
 valahö: 08.11.01, 73; 15.15.03, 130; 23.05.09, 198; 27.12.02, 245; 28.05.09, 250; 29.08.03, 259; 42.01.09, 374; 45.02.04, 404; 48.04.07, 429; 48.15.08, 436; 49.04.01, 439; 51.15.09, 469; 53.07.01, 481; 56.06.05, 508; 56.10.09, 510; 57.10.03, 519; 62.02.09, 554; 64.06.06, 572; 65.03.04, 579; 65.08.05, 582; 65.11.06, 583; 65.13.07, 585; 69.03.10, 614; 74.10.10, 671; 74.10.10, 671; 78.17.07, 725; 82.19.02, 764; 86.01.10, 801; 88.03.06, 826;
 valahö: 26.01.07, 227;
 valā: 45.09.13, 408; 74.13.04, 673; 75.21.01, 691; 77.16.01, 711; 84.17.05, 786;
 valāya-: 13.05.08, 108; 27.04.05, 241; 42.09.05, 378; 53.09.07, 483; 58.08.07, 525; 72.09.02, 651; 80.11.04, 741;
 valāyahī: 14.06.09, 117;
 valāyā-: 62.10.08, 558; 66.03.04, 587; 90.04.02, 845;
 valāi: 04.08.01, 36; 42.02.09, 375;
 valāṇa: 46.04.01, 415;
 valāvala: 01.03.06, 4;
 valāvalāi: 64.01.06, 569;
 valāsu: 13.12.02, 112; 66.11.04, 593;
 valāsu: 31.04.08, 271;
 valāhaṇa-: 77.13.03, 710;
 valāhaṇa: 80.08.03, 740;
 valāhā: 25.05.02, 216; 74.12.06, 673; 85.03.03, 793;
 vali: 02.17.03, 22; 13.09.05, 110; 17.05.09, 144; 17.08.10, 146; 35.13.03, 311; 37.I, 323; 39.02.09, 344; 52.04.09, 472; 54.02.04, 487; 57.02.06, 515; 58.07.07, 525; 61.13.09, 552; 66.09.05, 592; 66.11.08, 593; 74.03.08, 666; 75.11.04, 685; 75.17.05, 688; 76.06.05, 696; 89.08.07, 838;
 vali-: 10.08.09, 87; 14.09.04, 118; 29.04.08, 257; 34.01.07, 297; 34.12.10, 303; 36.06.06, 317; 44.16.02, 401; 58.12.05, 527; 60.06.08, 540; 89.08.11, 838;
 valiya-: 21.09.02, 184;
 valiya: 23.14.09, 204; 23.15.02, 204; 33.07.05, 291; 36.14.13, 321; 41.12.02, 369;
 valiyaū: 08.03.05, 69; 08.03.05, 69; 08.03.06, 69; 41.07.08, 366; 41.11.08, 369; 74.15.08, 675;
 valiyaehī: 71.10.06, 639;
 valiyaehē: 62.08.08, 557;
 valiu: 07.07.05, 63; 13.02.10, 106; 17.14.04, 149; 20.08.04, 176; 25.03.08, 215; 30.01.06, 262; 32.14.08, 287; 38.16.04, 340; 38.17.01, 341; 39.08.07, 347; 40.10.09, 356; 43.02.06, 383; 48.04.05, 429; 48.05.06, 430; 51.I, 459; 52.03.03, 471; 52.03.04, 471; 52.03.05, 471; 55.02.02, 498; 57.02.02, 514; 61.06.01, 548; 64.02.01, 569; 65.06.08, 581; 68.09.07, 610; 75.13.04, 686;

- valiēhī: 26.15.07, 235; 26.15.07, 235; 26.15.07, 235; 26.15.07, 235;
- valimaṇḍaē: 27.03.09, 240; 29.09.09, 260;
30.09.05, 266; 68.09.01, 609; 84.16.09, 786;
- valivaṇḍa-maṇḍa-: 25.02.06, 215;
- vali-vaṇḍa: 18.08.09, 157;
- valī: 71.06.03, 637;
- valu: 03.05.10, 26; 03.09.01, 28; 03.09.08, 28;
04.06.03, 35; 06.01.04, 51; 06.01.10, 51;
06.06.01, 54; 06.11.03, 56; 07.13.08, 67;
08.08.09, 72; 08.10.02, 73; 09.03.06, 76;
09.05.06, 77; 10.09.08, 88; 11.08.09, 94;
11.11.03, 95; 12.01.02, 98; 12.02.01, 98;
12.03.07, 99; 12.05.14, 101; 12.08.04, 102;
12.09.07, 103; 14.04.08, 116; 15.03.02, 123;
15.03.08, 123; 15.04.02, 123; 15.15.03, 130;
16.01.03, 131; 16.01.06, 131; 16.12.04, 138;
16.12.05, 138; 16.14.08, 139; 17.01.08, 141;
17.03.04, 142; 17.08.03, 145; 17.14.08, 149;
17.15.04, 149; 17.15.06, 150; 19.04.02, 162;
19.04.02, 162; 19.17.07, 170; 19.17.07, 170;
20.03.07, 173; 20.03.10, 173; 20.04.02, 174;
20.08.03, 176; 20.08.07, 176; 20.09.05, 176;
23.02.04, 196; 23.02.04, 196; 23.03.01, 197;
23.04.10, 198; 23.07.01, 199; 23.11.03, 202;
23.15.01, 204; 25.04.08, 216; 25.13.04, 221;
25.15.03, 223; 25.18.02, 224; 25.18.12, 225;
25.20.02, 226; 26.13.06, 234; 26.19.07, 237;
27.02.09, 240; 27.08.07, 243; 27.09.09, 244;
27.09.09, 244; 27.10.03, 244; 27.12.05, 245;
29.09.03, 259; 29.10.07, 260; 30.03.03, 263;
30.06.08, 265; 30.06.09, 265; 30.08.04, 266;
32.14.09, 287; 35.01.03, 305; 36.04.08, 316;
37.13.09, 330; 38.01.10, 332; 38.14.07, 339;
38.16.09, 341; 39.03.01, 344; 39.05.01, 345;
39.11.07, 348; 39.12.03, 349; 39.12.09, 349;
39.I, 343; 40.01.11, 350; 40.03.10, 352;
40.05.10, 353; 40.06.01, 353; 40.13.10, 358;
40.16.02, 360; 40.16.10, 360; 41.15.07, 371;
41.18.11, 373; 43.01.04, 382; 43.02.02, 382;
43.05.09, 385; 43.18.07, 392; 44.04.04, 395;
44.08.09, 397; 44.12.06, 399; 45.01.02, 403;
45.10.10, 409; 45.11.03, 409; 46.03.10, 414;
46.12.06, 420; 48.02.08, 428; 48.03.04, 428;
48.03.09, 428; 48.04.07, 429; 48.06.02, 430;
48.06.04, 430; 48.06.09, 430; 48.07.09, 431;
48.08.07, 431; 48.14.09, 435; 48.15.01, 435;
49.02.05, 438; 49.15.03, 446; 49.16.09, 446;
50.07.10, 454; 50.09.05, 455; 51.06.09, 467;
51.11.14, 466; 51.12.02, 466; 51.13.10, 467;
52.06.02, 473; 52.08.01, 474; 52.08.06, 475;
53.06.05, 481; 53.06.09, 481; 53.06.10, 481;
53.07.07, 481; 54.01.11, 486; 55.04.01, 499;
55.10.01, 502; 56.08.04, 509; 56.14.04, 512;
57.10.05, 519; 58.07.07, 525; 58.11.02, 527;
58.12.07, 527; 59.10.01, 536; 60.02.08, 538;
60.02.09, 538; 60.09.03, 542; 60.11.09, 543;
60.12.09, 544; 61.05.01, 547; 61.08.05, 549;
61.08.07, 549; 61.14.05, 552; 62.06.05, 556;
62.06.09, 556; 63.12.02, 568; 64.07.05, 572;
64.08.11, 573; 64.09.02, 573; 64.13.08, 576;
64.13.09, 576; 64.14.01, 576; 65.01.01, 578;
65.01.09, 578; 65.04.02, 579; 65.04.09, 580;
65.05.08, 580; 65.05.08, 580; 65.06.01, 581;
65.10.02, 583; 65.13.09, 585; 66.03.10, 587;
66.14.10, 595; 67.06.06, 599; 67.13.02, 603;
68.03.07, 606; 68.09.08, 610; 69.19.09, 623;
70.03.06, 627; 70.05.10, 629; 70.09.09, 631;
71.13.09, 642; 71.15.09, 644; 71.16.04, 644;
71.16.09, 644; 71.17.01, 644; 72.05.11, 649;
72.11.09, 653; 74.10.06, 671; 74.10.I, 671;
74.11.01, 672; 75.04.05, 680; 75.06.02, 681;
75.13.03, 686; 75.14.10, 687; 77.16.05, 712;
78.11.14, 722; 78.11.14, 722; 78.15.09, 724;
78.17.01, 725; 78.19.01, 726; 78.19.01, 726;
79.05.10, 730; 80.01.08, 736; 80.05.04, 738;
81.02.02, 745; 82.05.02, 756; 82.10.09, 759;
82.14.13, 761; 83.18.09, 775; 85.06.04, 795;
85.07.06, 796; 85.09.03, 797; 85.11.04, 799;
87.06.04, 817; 88.01.10, 825; 88.03.06, 826;
88.07.05, 829; 88.09.11, 830; 88.09.11, 830;
88.10.08, 831; 88.13.02, 832; 88.I, 825;
valu: 26.04.09, 229; 26.12.08, 233; 34.02.01, 297;
34.04.02, 299; 34.12.07, 303;
valuddharu: 78.08.04, 720;
valuddhareṇa: 79.02.02, 728;
vale: 17.12.09, 148; 59.10.05, 536; 59.10.09, 536;
66.04.08, 588;
valei: 42.10.06, 379;
valeṇa: 04.04.05, 34; 04.04.05, 34; 04.04.06, 34;
07.06.08, 63; 23.03.07, 197; 40.05.08, 353;
41.12.02, 369; 43.04.08, 384; 45.02.02, 403;
46.03.01, 414; 48.01.05, 427; 48.09.09, 432;
49.16.10, 447; 51.14.03, 468; 61.08.01, 549;
64.05.03, 571; 69.18.10, 623; 69.18.10, 623;
69.20.01, 623; 70.05.09, 629; 88.05.05, 828;
valevi: 02.15.02, 21; 86.10.02, 806;
valehī: 58.15.05, 529; 82.19.06, 764; 82.19.06, 764;
valē: 08.09.05, 72; 15.10.03, 127; 17.01.08, 141;
20.06.09, 175; 25.04.01, 216; 37.11.02, 328;
38.01.06, 332; 41.01.02, 363; 43.17.08, 391;
53.01.02, 477; 56.06.07, 508; 57.I, 514;
58.02.07, 522; 60.08.08, 541; 60.09.04, 542;
60.11.09, 543; 60.I, 537; 61.02.03, 545;
61.09.01, 549; 61.14.07, 552; 62.10.08, 558;
63.11.10, 567; 64.07.09, 572; 65.01.04, 578;
65.03.09, 579; 66.04.01, 588; 66.05.01, 588;
70.04.02, 628; 70.11.07, 632; 70.11.07, 632;
71.12.02, 641; 75.08.05, 682; 76.02.01, 693;
77.16.01, 711; 80.07.02, 739; 82.09.06, 758;
82.12.05, 760;
valēṇa: 03.13.08, 31; 06.12.08, 57; 17.09.08, 146;
27.10.01, 244; 27.11.03, 244; 48.15.05, 436;
49.02.01, 438; 49.07.02, 441; 50.09.10, 455;
52.05.01, 473; 55.08.03, 501; 61.05.01, 547;
66.03.10, 587; 79.02.02, 728; 82.16.09, 763;
83.20.05, 776; 90.02.03, 844; 90.05.09, 846;
valēvi: 12.03.08, 99; 12.06.01, 101; 28.06.01, 251;
36.10.06, 319; 37.03.09, 324; 39.06.01, 346;

- 41.17.04, 372; 43.08.01, 386; 46.12.07, 420;
82.16.09, 763; 83.08.07, 769;
- valēhi: 25.06.02, 217; 25.06.03, 217; 25.06.04, 217;
25.06.05, 217; 25.06.06, 217; 25.12.02, 221;
49.04.01, 439; 49.18.01, 447; 49.18.01, 447;
82.05.09, 756; 82.06.09, 757;
- valo: 32.03.02, 280; 40.12.06, 357; 51.07.01, 463;
57.09.06, 518;
- vallari: 21.01.06, 180;
- vallaha-: 03.05.10, 26;
- vallaha: 87.04.04, 816;
- vallahu: 01.07.03, 7; 03.06.11, 26; 03.09.06, 28;
28.08.02, 252; 28.12.07, 254; 37.04.09, 325;
41.13.07, 370; 43.04.09, 384;
- vallahēṇa: 22.12.04, 195;
- vallahēṇa: 33.14.04, 295;
- vallūrā: 77.13.01, 710;
- vavaesem: 86.05.05, 804;
- vavagāya-: 45.06.05, 406; 58.13.08, 528; 75.06.08,
681;
- vavagāyāi: 06.08.08, 55; 78.17.06, 725;
- vavagāyāi: 09.13.02, 81;
- vavagāi: 78.15.06, 724;
- vavasāya-: 01.06.04, 6; 13.05.10, 108;
- vavasāyahō: 79.I, 728;
- vavasāu: 01.03.09, 5; 69.16.02, 621; 79.02.09, 729;
- vavaharāi: 36.13.07, 321;
- vavaharantu: 45.04.01, 405;
- vavahariu: 76.02.06, 522;
- vavīsa-: 71.06.10, 637;
- vavvara-: 06.04.07, 53; 21.05.09, 183; 21.06.01,
183; 21.07.05, 183; 21.08.01, 184; 77.05.02,
705; 82.06.01, 757; 83.06.04, 768;
- vavvara: 30.02.11, 263;
- vavvaraūlu: 58.14.08, 528;
- vasa-: 08.03.02, 69; 11.09.03, 94; 31.13.10, 276;
35.14.07, 312; 39.06.05, 346; 39.08.01, 347;
41.16.08, 371; 52.02.08, 471; 63.03.06, 562;
76.06.01, 696; 77.04.08, 704; 82.06.06, 757;
- vasaṃ: 58.15.01, 529;
- vasaṃgāi: 87.05.10, 817;
- vasaṃgaēṇa: 75.04.09, 680;
- vasaṃtamāla: 19.01.09, 160;
- vasai: 19.09.02, 165; 22.07.02, 192; 31.04.02, 270;
34.05.02, 299; 34.08.07, 301; 36.03.07, 315;
40.15.06, 359; 46.02.07, 414; 68.06.08, 608;
68.08.03, 609; 78.02.06, 717;
- vasaṅgāiṅyāē: 89.03.02, 835;
- vasaṅgāi: 88.06.04, 828;
- vasaṅgaehi: 69.06.08, 616;
- vasaṅga-: 16.01.07, 131; 22.09.06, 193; 54.02.06,
487;
- vasaṅgu: 16.01.03, 131; 28.07.02, 251; 54.05.02,
488; 68.12.04, 611; 71.12.10, 642;
- vasaṅghī: 31.02.08, 270; 39.11.08*, 349;
- vasanta-: 14.01.09, 114; 26.05.02, 229; 45.13.02,
411; 60.07.02, 540; 71.02.05, 635; 71.02.07,
635; 83.15.07, 773; 86.05.08, 804; 88.04.02,
827;
- vasantatilāya: 76.08.07, 697;
- vasantatilāi: 26.05.10, 229;
- vasantamāla: 18.07.01, 156; 18.12.04, 159;
19.07.11, 164; 19.08.10, 164; 19.18.04, 170;
- vasantamālāē: 19.04.03, 162; 19.07.01, 163;
19.10.01, 165;
- vasantaleha: 76.08.05, 697;
- vasantalehē: 61.07.04, 548;
- vasanta-sirī-: 14.02.01, 114;
- vasantahā: 75.09.10, 683; 87.04.09, 816;
- vasantahō: 14.02.09, 115;
- vasantāi: 57.02.11, 515;
- vasanti: 38.07.06, 335; 84.04.09, 779;
- vasantu: 14.02.01, 114; 14.04.01, 116; 26.05.04,
229; 38.11.01, 337; 38.11.05, 338; 62.09.05,
557; 65.04.07, 580; 67.11.06, 602;
- vasanteṃ: 14.01.02, 114;
- vasaha: 03.04.05, 25;
- vasaha-: 32.10.02, 284; 47.01.11, 421; 88.04.04,
827;
- vasahaddhāi: 84.09.04, 782;
- vasahaddhaēṇa: 84.10.09, 782;
- vasahamahaddhāi: 84.15.03, 785;
- vasahahō: 74.14.02, 674;
- vasahiu: 39.01.03, 343;
- vasahu: 01.15.01, 11;
- vasahū: 23.08.09, 200;
- vasahesu: 29.01.10, 255;
- vasā-: 40.03.08, 352;
- vasi: 71.10.11, 640;
- vasiyaraṇa-: 13.09.10, 110;
- vasiyaraṇāi: 77.03.02, 703;
- vasiyaraṇē: 69.12.06, 619;
- vasiu: 24.04.09, 207;
- vasikarevi: 07.10.01, 65; 72.09.04, 651; 72.12.06,
653;
- vasikarēvi: 06.10.01, 56; 15.09.01, 126; 72.15.11,
656;
- vasikiya: 16.07.08, 135; 20.11.07, 178; 50.05.02,
452; 85.12.05, 799;
- vasikiyāi: 15.09.03, 126; 19.17.08, 170;
- vasikiyāē: 62.03.08, 554;
- vasikiu: 04.05.03, 34; 20.04.05, 174; 72.10.07, 652;
78.20.03, 727; 90.09.09, 848;
- vasikijjai: 70.10.04, 632;
- vasira: 82.06.04, 757;
- vasihosai: 76.09.06, 697;
- vasu-: 02.17.06, 22; 80.13.01, 742; 88.12.09, 832;
- vasu: 16.14.06, 139; 23.02.12, 197; 62.13.08, 560;
86.03.03, 802;
- vasueva-: 85.01.04, 792;
- vasuṅandaü: 74.07.03, 669;
- vasuṅandā: 53.05.06, 480;
- vasudattu: 84.02.05, 777; 84.15.10, 785;
- vasudatteṃ: 84.03.05, 778;
- vasundhara: 20.01.09, 172; 20.05.05, 174; 70.07.08,
630; 77.10.06, 708; 79.09.06, 732;
- vasundhara-: 71.07.03, 637;
- vasundharahō: 74.18.08, 677;
- vasundharā: 51.15.01, 468;
- vasundharāhā: 69.19.05, 623;

- vasundharāhū: 74.11.05, 672;
 vasundhari: 01.08.03, 7; 04.02.02, 32; 17.02.07,
 142; 17.13.10, 149; 26.09.05, 231; 31.09.05,
 273; 31.10.05, 274; 33.05.06, 290; 45.14.03,
 411; 73.13.08, 664; 76.05.09, 695; 76.08.03,
 697; 77.19.07, 713; 83.07.02, 768;
 vasundhari-: 08.03.03, 69;
 vasundhariē: 69.15.09, 621;
 vasundharihē: 11.02.09, 91;
 vasundharī: 37.14.02, 330;
 vasundhariē: 48.12.03, 434;
 vasundharo: 13.03.01, 106;
 vasubhūi: 33.02.05, 288;
 vasubhūi-: 33.07.06, 291; 33.09.02, 292;
 vasubhūihē: 33.02.08, 289;
 vasumaīē: 77.18.02, 713;
 vasuha: 13.04.06, 107; 76.05.03, 695; 79.02.07,
 729; 81.04.02, 746;
 vasuha-: 36.02.05, 314; 74.13.10, 674; 77.19.04,
 713;
 vasuham: 71.05.08, 710;
 vasuhaē: 22.12.05, 195;
 vasuhā: 49.12.05, 444;
 vasuhāra: 01.14.09, 11; 01.16.07, 12; 35.I, 305;
 vasuhāra-: 05.01.06, 40;
 vasu-hāra: 02.16.09, 21; 55.09.09, 502;
 vasu-hārā: 39.02.01, 343;
 vaseṇa: 05.03.09, 41; 13.01.02, 105; 28.12.06, 254;
 30.08.08, 266; 41.16.04, 371; 54.07.03, 490;
 54.08.10, 491; 54.12.10, 493; 71.01.08, 634;
 82.07.08, 757; 87.04.01, 815; 88.05.06, 828;
 89.09.12, 839;
 vaseppiṇu: 42.02.05, 374; 84.15.04, 785;
 vaselu: 69.03.04, 614;
 vasevaü: 23.05.04, 198; 39.08.01, 347;
 vasevvaü: 54.07.05, 490; 54.07.06, 490;
 vasē: 72.10.08, 652;
 vasēṇa: 15.11.06, 127; 19.15.02, 168;
 vasēvi: 54.11.01, 492; 56.14.02, 512; 81.03.10,
 746;
 vāu-: 18.10.07, 158;
 vāu: 22.03.06, 190; 23.02.11, 197; 30.11.03, 268;
 36.02.08, 315; 38.14.06, 339; 56.08.06, 509;
 58.04.06, 523; 76.04.04, 695; 76.04.04, 695;
 88.12.09, 832;
 vāueva-: 74.03.04, 666;
 vāukumāru: 18.04.10, 155; 18.12.03, 159;
 vāuli-: 27.15.05, 247;
 vāulli-: 28.02.06, 249;
 vāē: 86.10.06, 806;
 vāēvi: 05.16.08, 48; 30.04.02, 264; 71.06.18, 637;
 vāoli: 32.02.02, 279; 65.08.06, 582;
 vāoli-: 73.08.03, 661;
 vāḍu: 74.16.03, 675;
 vādhiyaē: 49.08.11, 442;
 vāṇa: 09.08.01, 79; 10.11.05, 89; 11.12.05, 96;
 31.08.04, 273; 37.12.07, 329; 37.14.05, 330;
 40.12.01, 357; 48.08.02, 431; 53.11.02, 484;
 61.13.05, 552; 64.02.05, 569; 69.21.11, 624;
 74.15.05, 675; 75.12.03, 685; 75.19.05, 690;
 vāṇa-: 17.12.06, 148; 18.06.07, 156; 26.13.04, 234;
 40.06.04, 353; 46.05.02, 415; 46.10.08, 419;
 48.11.03, 433; 52.09.01, 475; 53.04.04, 479;
 57.06.04, 517; 59.02.08, 531; 61.11.09, 551;
 61.12.01, 551; 64.10.05, 574; 66.04.10, 588;
 66.13.05, 594; 74.15.04, 675; 75.03.09, 679;
 75.11.07, 685; 76.06.05, 696; 82.14.04, 761;
 vāṇai: 60.04.04, 539;
 vāṇara: 01.10.06, 9; 06.06.09, 54; 08.10.07, 73;
 12.02.09, 99; 20.08.03, 176; 75.08.08, 683;
 84.05.06, 779;
 vāṇara-: 05.I, 40; 06.05.01, 53; 06.06.01, 54;
 06.09.07, 55; 06.10.01, 56; 07.04.07, 62;
 07.09.03, 64; 08.09.05, 72; 17.03.09, 142;
 43.04.09, 384; 63.10.09, 567; 66.01.02, 586;
 70.07.06, 630; 74.03.03, 666; 74.11.02, 672;
 75.05.04, 681; 77.10.09, 708; 77.I, 702;
 78.17.07, 725; 84.15.06, 785;
 vāṇaradiu: 06.16.09, 59;
 vāṇaradhaya-: 17.11.09, 147;
 vāṇara-māliya: 14.02.06, 115;
 vāṇarahū: 07.05.06, 62;
 vāṇarā: 32.03.09, 280; 75.20.07, 690;
 vāṇarī: 56.07.06, 508;
 vāṇaru: 39.03.09, 344; 44.07.06, 397;
 vāṇarehī: 75.22.02, 692;
 vāṇarēhī: 06.06.09, 54;
 vāṇavaī: 05.11.08, 46;
 vāṇavaī-: 50.07.08, 454;
 vāṇahī: 37.15.01, 331;
 vāṇahū: 38.08.07, 336; 60.09.09, 542; 61.02.02,
 545; 74.15.10, 675; 79.10.05, 733;
 vāṇā-: 42.10.04, 379;
 vāṇāsaṇi-: 28.03.01, 249;
 vāṇi: 02.13.01, 19; 16.07.03, 135; 19.13.07, 167;
 22.01.08, 189; 45.04.09, 405; 69.04.05, 615;
 69.05.06, 615; 69.11.03, 619; 69.12.01, 619;
 69.17.04, 622; 72.14.05, 655;
 vāṇiya-: 81.05.07, 747;
 vāṇiyaü: 21.14.02, 187;
 vāṇiyattham: colofon 7, 851;
 vāṇiē: 09.07.09, 78;
 vāṇiēṇa: 68.02.10, 606;
 vāṇiēhī: 54.12.04, 493;
 vāṇikkha-: 51.02.08, 460;
 vāṇijjaü: 02.08.06, 17;
 vāṇihī: 72.05.05, 649;
 vāṇī: 22.08.04, 193; 70.01.06, 626; 81.14.04, 752;
 vāṇu: 13.10.03, 111; 38.07.03, 335; 40.08.02, 355;
 46.07.03, 417; 48.14.02, 435; 53.07.03, 481;
 64.14.06, 576; 65.01.05, 578; 66.10.02, 592;
 81.04.09, 746; 82.17.01, 763;
 vāṇem: 17.14.09, 149; 48.10.05, 433; 48.11.05,
 433; 53.07.03, 481; 61.12.05, 551;
 vāṇehī: 10.11.05, 89; 37.14.05, 330; 46.06.04, 416;
 53.11.02, 484;
 vāṇēhī: 11.08.07, 94; 17.13.09, 148; 21.07.07, 183;
 27.03.06, 240; 35.15.04, 313; 40.05.02, 353;
 43.15.08, 390; 48.10.01, 432; 48.13.02, 434;

49.02.08, 438; 55.01.03, 497; 61.02.07, 546;
 64.11.09, 575; 75.11.06, 685; 80.10.01, 741;
 vānēṇa: 48.12.02, 434;
 vāma-: 02.07.04, 16; 08.09.04, 72; 11.07.04, 93;
 31.12.11, 275; 31.13.04, 276; 52.07.05, 474;
 vāmaū: 08.03.02, 69; 38.10.04, 337;
 vāmaeva-: 85.01.03, 792;
 vāmaē: 23.14.05, 204; 36.14.11, 321;
 vāmaṇahū: 08.01.06, 68;
 vāmaṇehī: 26.04.08, 229; 29.11.06, 261; 69.20.04,
 624;
 vāmaddhu: 01.06.08, 6;
 vāmīsiu: 14.06.05, 117;
 vāmu: 04.11.05, 38;
 vāmuhaṇa-: 07.07.07, 63;
 vāmohaṇēhī: 54.12.05, 493;
 vāmohiṇa: 87.01.07, 814;
 vāmohiu: 79.08.01, 732;
 vāmohu: 75.11.01, 684;
 vāra: 02.02.05, 13; 05.08.06, 44; 24.10.05, 210;
 32.14.09, 287; 34.12.09, 303; 35.15.07, 313;
 43.15.05, 390; 44.04.07, 395; 66.03.03, 587;
 71.17.09, 645; 75.10.18, 684; 82.16.03, 762;
 83.16.03, 773;
 vāra-: 22.11.06, 194; 23.09.10, 201; 31.06.10, 350;
 46.01.06, 413; 56.14.06, 512; 61.01.08, 545;
 62.12.04, 559; 79.10.09, 733; 84.10.02, 782;
 vāraṇ: 55.05.03, 499;
 vārai: 37.02.09, 324; 62.01.09, 553;
 vārai: 06.01.07, 51; 16.11.07, 137; 42.06.05, 377;
 45.12.01, 410; 47.01.08, 421; 67.15.08, 604;
 80.06.03, 739;
 vāraū: 02.14.08, 20; 07.14.06, 67; 08.09.09, 73;
 08.10.04, 73; 12.10.05, 103; 47.05.07, 423;
 64.11.09, 575; 75.21.10, 691; 76.11.03, 698;
 76.15.07, 701; 77.03.10, 704; 86.19.09, 812;
 89.08.01, 838;
 vāraē: 14.08.09, 118; 55.10.06, 502;
 vāraēhī: 43.06.11, 385;
 vārao: 40.10.01, 356; 42.10.04, 379; 42.10.04, 379;
 vāraṅgaṇehī: 73.01.06, 657; 73.02.01, 657;
 vāraṇa: 03.04.05, 25; 41.05.04, 365; 57.07.07, 517;
 85.12.05, 799;
 vāraṇa-: 62.08.06, 557; 79.12.08, 734; 81.01.08,
 744;
 vāraṇaṇ: 40.01.07, 350; 61.04.02, 546; 61.04.03,
 547;
 vāraṇavārahō: 28.11.02, 253;
 vāraṇahō: 11.03.09, 91; 63.08.07, 565;
 vāraṇā: 44.05.03, 395;
 vāraṇāi: 04.08.02, 36; 82.09.07, 758; 82.13.02, 761;
 vāraṇāsu: 74.02.04, 666;
 vāraṇāhā: 45.09.10, 408;
 vāraṇāndo: 80.11.08, 741;
 vāraṇu: 17.08.10, 145; 20.04.05, 174; 27.10.07,
 244; 30.08.03, 266; 74.06.07, 668; 77.03.04,
 703;
 vāraṇē: 83.01.04, 765;
 vāraṇo: 23.08.02, 200;
 vāra-tfi: 62.09.09, 558;

vārantahō: 33.03.09, 289;
 vāramaī: 49.08.09, 441;
 vāravāra: 07.02.06, 61; 13.09.01, 110; 19.06.01,
 163; 20.03.03, 173; 26.08.06, 231; 41.13.02,
 369; 41.18.06, 372; 42.10.07, 379; 51.02.01,
 459; 61.08.06, 549; 66.13.04, 594;
 vāravāra-: 11.09.02, 94;
 vāra-vāra: 73.05.01, 659; 73.10.09, 662; 77.07.02,
 706; 77.07.03, 706; 81.12.02, 751; 82.11.03,
 759; 82.19.09, 764; 86.09.01, 806; 86.11.02,
 807;
 vāraśi-: 89.07.02, 837;
 vāraśēhī: 30.10.09, 267;
 vāraha: 01.07.07, 7; 02.04.04, 15; 02.17.07, 22;
 03.02.07, 24; 03.04.01, 25; 03.04.02, 25;
 03.11.07, 29; 04.06.07, 35; 16.12.02, 137;
 18.09.02, 157; 36.06.04, 317; 47.09.02, 425;
 51.10.02, 465; 53.05.04, 480; 53.05.10, 480;
 54.16.08, 495; 55.10.06, 502; 60.08.09, 541;
 vāraha-: 01.08.06, 7; 15.10.09, 127; 18.08.09, 157;
 79.07.06, 731; 88.12.03, 832;
 vārahamaū: 12.05.08, 100;
 vārahamaē: 01.08.12, 8; 74.07.05, 669;
 vārahahī: 74.10.08, 671;
 vārahahū: 16.06.04, 134;
 vārahāi: 75.18.08, 689;
 vārahō: 51.05.03, 462; 51.07.02, 463; 51.08.02,
 464;
 vārahi: 09.12.02, 81; 56.07.07, 508;
 vāri-: 04.01.03, 32; 15.03.05, 123; 27.10.07, 244;
 29.02.04, 256; 30.08.03, 266; 71.15.06, 643;
 vāri: 14.13.07, 121; 27.02.04, 239; 69.03.01, 614;
 vāriyāē: 38.18.09, 342;
 vāriyara: 17.02.10, 142;
 vāriu: 56.13.08, 512; 85.06.03, 795;
 vāri-pūrē: 72.09.07, 651;
 vārihē: 20.11.02, 177; 73.02.03, 657;
 vāru: 10.04.05, 85; 12.03.08, 99; 21.13.08, 187;
 24.03.03, 206; 54.04.10, 488; 54.13.08, 494;
 74.13.07, 673;
 vāruṇattha: 59.02.08, 531;
 vāruṇatthu: 46.05.09, 416; 46.07.03, 417; 65.08.01,
 582; 75.15.02, 687;
 vāruṇāi: 07.07.06, 63;
 vāruṇi: 09.12.05, 81; 09.12.08, 81;
 vāruṇu: 52.08.04, 475; 63.10.08, 567; 65.09.08,
 582; 66.10.02, 592; 74.03.05, 666;
 vāruṇeṇa: 75.15.02, 687;
 vāre: 18.09.03, 157; 25.09.01, 219;
 vārei: 71.05.02, 636; 74.12.06, 673;
 vārē: 02.16.10, 21; 06.02.09, 52; 14.02.01, 114;
 18.10.08, 158; 25.09.08, 219; 40.17.01, 361;
 44.01.10, 393; 44.02.06, 394; 44.02.09, 394;
 51.06.02, 462; 67.14.01, 603; 67.14.03, 603;
 67.14.06, 603; 67.14.08, 603; 67.15.01, 604;
 67.15.03, 604; 67.15.04, 604; 67.15.05, 604;
 68.01.05, 605;
 vārēhī: 26.05.04, 229; 72.04.11, 648;
 vāro: 25.15.01, 223;

- vāla-: 02.03.01, 14; 10.03.04, 84; 10.05.06, 85;
13.04.06, 107; 20.02.06, 173; 21.06.02, 183;
26.11.08, 233; 27.14.05, 246; 37.07.06, 326;
37.15.04, 331; 65.I, 578; 66.05.08, 589;
69.09.03, 617; 71.04.09, 636; 74.13.05, 673;
77.11.03, 708;
- vāla: 02.03.02, 14; 07.01.05, 60; 07.03.10, 61;
10.03.01, 84; 18.06.07, 156; 24.06.05, 208;
33.11.09, 294; 36.12.03, 320; 47.02.03, 422;
55.02.03, 498; 77.19.02, 713; 82.02.02, 754;
84.04.04, 779; 85.08.05, 797; 86.07.03, 805;
- vālayandu: 20.02.05, 172;
- vālai: 21.06.05, 183;
- vālaē: 29.06.01, 258;
- vāla-kīla: 76.09.02, 697;
- vālakkīlaē: 05.01.07, 40; 77.10.03, 708;
- vālaggi: 20.02.04, 172;
- vālattaṇu: 24.05.03, 207; 24.13.09, 212;
- vālattaṇē: 16.04.02, 133; 77.10.03, 708;
- vālabhāva-: 05.12.07, 46;
- vālavamuha-: 82.16.02, 762;
- vālahē: 33.11.06, 294;
- vālahō: 02.07.04, 16; 24.05.02, 207; 24.05.03, 207;
24.05.04, 207; 24.05.05, 207; 24.05.06, 207;
82.18.09, 764;
- vālā-: 40.07.06, 354;
- vālāluñci: 23.11.06, 202;
- vālāluñji: 61.06.09, 548;
- vālāhiya-: 14.10.05, 119;
- vālāhiu: 61.05.09, 548;
- vāli: 01.10.05, 9; 12.01.07, 98; 12.05.02, 100;
12.06.07, 101; 12.07.02, 101; 12.08.02, 102;
12.11.09, 104; 13.06.04, 108; 13.08.06, 110;
43.04.07, 384; 84.24.11, 790;
- vāli-: 12.03.01, 99; 12.08.09, 102; 12.09.04, 102;
13.01.10, 105; 13.07.08, 109; 13.I, 105;
15.09.10, 127; 16.07.05, 135; 43.05.07, 384;
44.15.01, 401; 56.02.06, 506; 66.12.04, 593;
84.15.06, 785; 84.23.01, 789; 85.03.03, 793;
85.10.03, 798;
- vāliya: 34.12.08, 303;
- vāliyaē: 19.12.04, 167;
- vāliṃ: 12.09.10, 103;
- vālikkhillu: 78.20.03, 727;
- vālikhilla-: 26.12.01, 233;
- vālikhilla-: 27.11.01, 244; 67.03.06, 597;
- vālikhillu: 26.18.05, 236;
- vālikhillu: 27.10.04, 244; 27.10.08, 244; 30.01.06,
262; 42.02.04, 374; 87.12.07, 820;
- vālihē: 13.04.01, 107; 43.06.05, 385; 74.10.09, 671;
- vālī: 14.02.09, 115; 68.08.04, 609;
- vālu: 02.02.07, 14; 09.03.09, 76; 13.04.05, 107;
19.11.03, 166; 20.02.02, 172; 20.02.03, 172;
20.02.04, 172; 20.02.05, 172; 20.02.06, 173;
21.06.09, 183; 21.06.09, 183; 24.04.11, 207;
36.09.08, 318; 80.03.05, 737;
- vāluya-: 42.05.04, 376; 90.03.05, 844; 90.05.03,
845;
- vālua-: 88.04.09, 827; 90.03.06, 844;
- vāluapaha-: 34.09.06, 301;
- vāluāē: 88.04.06, 827;
- vāluppahu: 89.08.04, 838;
- vāleṇa: 90.I, 851;
- vālēhī: 44.10.02, 398; 82.17.06, 763;
- vāvañcāsa: 53.05.06, 480;
- vāvanehī: 26.05.03, 229;
- vāvaraī: 74.16.03, 675;
- vāvaraṇē: 53.03.06, 479; 80.09.09, 740;
- vāvāranta-: 40.02.04, 351;
- vāvāranta: 48.05.08, 430; 63.11.01, 567;
- vāvārantaṇyā: 82.14.02, 761;
- vāvāranti: 38.17.04, 341; 40.08.12, 355; 43.15.07,
390; 66.03.05, 587;
- vāvārantu: 38.09.03, 336;
- vāvaru: 82.16.08, 762;
- vāvarevi: 63.07.08, 565;
- vāvarevi: 12.09.08, 103;
- vāvalla-: 04.05.06, 34; 17.06.03, 144; 40.03.03,
351; 40.17.08, 361; 46.06.09, 416;
- vāvallēhī: 75.17.04, 688;
- vāvāra-: 46.04.04, 415; 88.02.03, 826;
- vāvāraū: 14.08.03, 118;
- vāvāraē: 14.08.09, 118;
- vāvārio: 46.06.07, 416;
- vāvāreṃ: 72.01.11, 646;
- vāvāreṇa: 14.11.09, 120;
- vāvi: 03.06.05, 26; 10.05.03, 85; 42.10.01, 379;
76.09.05, 697; 77.10.04, 708;
- vāvīu: 03.04.02, 25; 06.06.03, 54; 47.01.05, 421;
86.14.05, 809;
- vāvīhē: 05.14.07, 47; 06.10.06, 56; 76.10.03, 698;
- vāvī-: 90.04.05, 845; 90.06.05, 846;
- vāvīsa: 05.09.08, 45; 24.04.06, 207; 32.08.08, 283;
37.13.08, 330; 42.05.06, 376; 89.04.06, 851;
- vāvīsa-: 35.12.09, 311; 54.14.08, 494;
- vāsa-: 01.02.02, 4;
- vāsa: 78.05.03, 718;
- vāsaī: 03.03.09, 24; 26.07.08, 230;
- vāsaū: 55.10.06, 502;
- vāsacunṇu: 74.12.05, 673;
- vāsattḥi: 85.12.08, 799;
- vāsaṇahō: 68.05.03, 607;
- vāsaṇī: 60.07.02, 540;
- vāsaṇu: 79.09.07, 732;
- vāsantaē: 71.01.05, 634;
- vāsa-bhavaṇu: 82.19.04, 764;
- vāsara: 05.16.04, 48; 50.10.07, 456; 78.18.02, 725;
- vāsaru: 73.08.02, 661;
- vāsarehī: 79.07.01, 731;
- vāsarē: 18.04.10, 155; 61.14.02, 552;
- vāsarēhī: 21.04.07, 182; 80.02.04, 736;
- vāsava-: 08.11.02, 73; 28.08.05, 252; 58.04.03,
523; 83.19.09, 775;
- vāsava: 21.04.07, 182;
- vāsavaṇattē: 61.07.04, 548;
- vāsavapurahō: 28.07.07, 251;
- vāsavi: 56.07.04, 508;
- vāsavu: 87.06.02, 817;
- vāsaveṇa: 56.15.06, 513; 89.11.01, 840;
- vāsavehī: 17.14.01, 149;

vāsavēṇa: 09.02.01, 75; 17.15.07, 150;
 vāsaharēhī: 14.02.02, 114;
 vāsahō: 22.09.09, 194; 23.01.10, 196; 23.02.06,
 197; 23.10.13, 202; 23.14.03, 204; 24.06.07,
 208; 24.09.08, 210; 24.10.07, 210; 24.I, 205;
 29.02.05, 256; 31.I, 269; 38.12.09, 338;
 43.04.08, 384; 44.03.10, 394; 47.03.07, 422;
 50.05.05, 453; 82.07.04, 757;
 vāsāṇi: 50.13.03, 458;
 vāsāratta-: 90.04.07, 845;
 vāsārattu: 08.10.09, 73; 09.09.09, 80; 11.06.03, 93;
 86.12.07, 808;
 vāsiya: 71.04.06, 636;
 vāsiu: 14.06.05, 117; 26.10.11, 232; 28.10.01, 253;
 71.08.12, 638;
 vāsiēhī: 21.05.09, 182;
 vāsīśahā: 55.09.06, 502;
 vāsu: 03.03.09, 24; 04.11.07, 38; 10.08.08, 87;
 11.07.06, 93; 21.13.06, 187; 31.12.01, 275;
 31.13.08, 276; 37.15.09, 331; 44.16.11, 402;
 78.16.10, 725; 83.14.09, 772; 83.16.04, 773;
 vāsueu: 88.01.04, 825; 88.09.14, 830;
 vāsueva-: 06.14.07, 58; 21.01.03, 180; 21.08.02,
 184; 23.09.07, 201; 28.03.09, 249; 38.07.05,
 335; 38.07.08, 336; 42.12.03, 380; 64.08.01,
 573; 70.07.01, 630; 70.10.02, 632; 75.13.05,
 686;
 vāsuevā: 25.07.01, 218;
 vāsuevu: 26.06.01, 230;
 vāsuttēhī: 50.11.09, 456;
 vāsupujja-: 01.01.12, 3; 06.08.09, 55;
 vāsupujja: 25.08.07, 218;
 vāsupujjē: 32.05.01, 281;
 vāseṃ: 23.08.09, 200; 52.05.07, 473; 55.07.10,
 501; 84.03.06, 778;
 vāseṇa: 23.01.03, 196;
 vāsē: 22.11.09, 195; 23.05.04, 198; 34.11.06, 303;
 43.02.04, 383; 44.02.02, 393; 44.15.09, 401;
 47.08.06, 425; 73.06.01, 660; 87.05.06, 816;
 vāhāṇa-: 32.12.06, 285;
 vāhāṇu: 32.12.06, 285;
 vi: 01.01.19, 3; 01.02.03, 2; 11; 01.03.07, 5;
 01.03.09, 5; 01.03.10, 5; 01.03.13, 5; 01.03.14,
 5; 01.06.08, 6; 01.07.06, 7; 01.07.08, 7;
 01.10.04, 9; 01.11.04, 9; 01.11.07, 9; 01.12.05,
 10; 01.14.04, 11; 01.14.06, 11; 01.14.07, 11;
 01.14.08, 11; 01.16.01, 12; 01.16.07, 12;
 02.03.05, 14; 02.03.07, 14; 02.05.04, 15;
 02.05.07, 15; 02.07.05, 16; 02.12.06, 19;
 02.12.08, 19; 02.12.09, 19; 02.13.08, 20;
 02.13.09, 20; 02.14.01, 20; 02.14.04, 20;
 02.14.09, 20; 02.15.01, 21; 02.15.07, 21;
 02.15.08, 21; 02.15.09, 21; 02.16.02, 21;
 02.16.03, 21; 02.16.04, 21; 02.16.05, 21;
 02.17.02, 22; 03.02.10, 24; 03.03.10, 24;
 03.04.06, 25; 03.05.06, 26; 03.05.08, 26;
 03.06.10, 26; 03.07.07, 27; 03.07.08, 27;
 03.07.09, 27; 03.10.04, 29; 03.10.06, 29;
 03.10.09, 29; 03.11.10, 30; 03.12.02, 30;
 03.12.06, 30; 03.12.07, 30; 04.01.09, 32;
 04.02.09, 33; 04.03.06, 33; 04.04.02, 34;
 04.04.09, 34; 04.05.08, 34; 04.06.09, 35;
 04.06.10, 35; 04.06.11, 35; 04.07.07, 35;
 04.08.08, 36; 04.09.03, 36; 04.12.09, 38;
 04.13.02, 39; 04.13.03, 39; 04.13.08, 39;
 04.14.07, 39; 04.14.09, 39; 05.03.04, 41;
 05.04.09, 42; 05.05.01, 42; 05.06.02, 43;
 05.06.05, 43; 05.07.02, 43; 05.07.03, 43;
 05.07.04, 43; 05.07.05, 43; 05.07.06, 43;
 05.07.07, 43; 05.07.08, 43; 05.07.09, 43;
 05.08.02, 44; 05.08.04, 44; 05.08.06, 44;
 05.09.02, 44; 05.09.08, 45; 05.09.10, 45;
 05.10.06, 45; 05.11.02, 46; 05.11.03, 46;
 05.11.05, 46; 05.11.09, 46; 05.13.09, 47;
 05.14.02, 47; 05.15.02, 48; 05.15.03, 48;
 05.15.04, 48; 05.15.05, 48; 05.15.06, 48;
 05.15.07, 48; 05.15.08, 48; 05.15.09, 48;
 05.16.05, 48; 06.01.07, 51; 06.04.07, 53;
 06.05.04, 53; 06.06.05, 54; 06.06.06, 54;
 06.06.07, 54; 06.07.09, 54; 06.09.01, 55;
 06.09.05, 55; 06.10.01, 56; 06.10.02, 56;
 06.10.03, 56; 06.10.08, 56; 06.11.02, 56;
 06.12.09, 57; 06.13.01, 57; 06.13.05, 58;
 06.13.06, 58; 06.13.10, 58; 06.14.09, 58;
 06.15.01, 59; 06.15.03, 59; 06.15.06, 59;
 07.01.01, 60; 07.01.05, 60; 07.02.05, 60;
 07.02.07, 61; 07.03.07, 61; 07.04.03, 62;
 07.05.07, 62; 07.06.04, 63; 07.06.09, 63;
 07.08.01, 64; 07.08.05, 64; 07.09.02, 64;
 07.10.01, 65; 07.10.04, 65; 07.11.01, 65;
 07.11.02, 65; 07.11.03, 65; 07.11.09, 66;
 07.12.03, 66; 07.13.02, 66; 07.13.03, 66;
 07.14.08, 67; 07.I, 60; 08.01.06, 68; 08.02.03,
 68; 08.02.04, 68; 08.02.05, 69; 08.05.06, 70;
 08.05.11, 70; 08.06.04, 71; 08.07.09, 72;
 08.08.09, 72; 08.09.08, 73; 08.10.03, 73;
 08.10.08, 73; 08.11.06, 74; 08.12.08, 74;
 09.02.08, 76; 09.03.07, 76; 09.05.06, 77;
 09.06.07, 78; 09.07.01, 78; 09.07.09, 78;
 09.08.07, 79; 09.09.05, 79; 09.10.02, 80;
 09.11.01, 80; 09.11.03, 80; 09.11.09, 81;
 09.13.02, 81; 09.13.07, 81; 09.14.02, 82;
 10.01.03, 83; 10.01.08, 83; 10.02.03, 83;
 10.02.04, 83; 10.02.06, 84; 10.02.07, 84;
 10.03.01, 84; 10.06.03, 86; 10.06.05, 86;
 10.06.06, 86; 10.07.01, 86; 10.07.03, 86;
 10.07.04, 86; 10.07.09, 86; 10.08.03, 87;
 10.08.04, 87; 10.08.05, 87; 10.09.02, 87;
 10.09.04, 87; 10.09.05, 87; 10.09.06, 87;
 10.09.09, 88; 10.10.01, 88; 10.10.02, 88;
 10.10.03, 88; 10.10.04, 88; 10.10.05, 88;
 10.10.06, 88; 10.11.05, 89; 10.12.01, 89;
 10.12.04, 89; 10.12.07, 89; 10.12.08, 89;
 11.01.07, 90; 11.02.07, 91; 11.02.09, 91;
 11.03.09, 91; 11.06.07, 93; 11.07.04, 93;
 11.07.07, 93; 11.08.06, 94; 11.08.07, 94;
 11.09.07, 94; 11.09.08, 94; 11.10.05, 95;
 11.10.09, 95; 11.12.01, 96; 11.12.05, 96;
 11.12.08, 96; 11.12.09, 96; 11.13.08, 97;
 12.01.01, 98; 12.02.02, 98; 12.02.04, 98;

12.02.06, 99; 12.02.08, 99; 12.02.09, 99;
 12.04.01, 99; 12.04.04, 100; 12.05.05, 100;
 12.05.10, 100; 12.06.04, 101; 12.06.08, 101;
 12.07.02, 101; 12.07.05, 101; 12.08.01, 102;
 12.08.03, 102; 12.09.03, 102; 12.10.03, 103;
 12.12.07, 104; 12.12.10, 104; 12.I, 98; 13.01.09,
 105; 13.02.01, 106; 13.03.07, 106; 13.03.09,
 106; 13.05.10, 108; 13.10.09, 111; 13.12.01,
 112; 13.12.10, 112; 14.03.03, 115; 14.07.01,
 117; 14.07.02, 117; 14.07.03, 117; 14.07.04,
 117; 14.07.05, 117; 14.07.06, 117; 14.07.07,
 117; 14.07.08, 117; 14.07.09, 118; 14.08.08,
 118; 14.09.01, 118; 14.09.08, 119; 14.11.05,
 120; 14.11.06, 120; 14.11.07, 120; 14.colofon,
 121; 15.01.06, 122; 15.02.01, 122; 15.03.02,
 123; 15.03.04, 123; 15.03.05, 123; 15.04.05,
 124; 15.07.03, 125; 15.07.06, 125; 15.08.03,
 126; 15.08.08, 126; 15.10.04, 127; 15.12.05,
 128; 15.12.06, 128; 15.13.02, 128; 15.13.04,
 129; 15.13.05, 129; 15.14.02, 129; 15.14.03,
 129; 15.14.08, 129; 16.01.09, 131; 16.02.01,
 132; 16.03.03, 132; 16.03.10, 133; 16.04.01,
 133; 16.04.07, 133; 16.05.02, 134; 16.05.07,
 134; 16.06.02, 134; 16.06.03, 134; 16.07.02,
 135; 16.07.03, 135; 16.07.05, 135; 16.07.06,
 135; 16.07.07, 135; 16.09.10, 136; 16.10.01,
 136; 16.10.05, 136; 16.11.02, 137; 16.11.05,
 137; 16.11.07, 137; 16.11.09, 137; 16.12.01,
 137; 16.12.07, 138; 16.13.03, 138; 16.13.08,
 138; 16.15.06, 139; 17.01.10, 141; 17.02.10,
 142; 17.04.08, 143; 17.04.09, 143; 17.05.02,
 143; 17.05.04, 143; 17.05.08, 143; 17.07.02,
 145; 17.07.05, 145; 17.08.05, 145; 17.08.08,
 145; 17.09.02, 146; 17.09.08, 146; 17.09.09,
 146; 17.10.10, 147; 17.12.01, 148; 17.12.02,
 148; 17.12.03, 148; 17.12.04, 148; 17.12.05,
 148; 17.12.06, 148; 17.12.08, 148; 17.12.09,
 148; 17.12.10, 148; 17.14.05, 149; 17.16.08,
 150; 17.18.03, 151; 17.18.03, 151; 17.18.08,
 151; 18.01.08, 153; 18.01.09, 153; 18.03.04,
 154; 18.03.08, 154; 18.04.01, 154; 18.04.02,
 154; 18.04.04, 155; 18.04.08, 155; 18.06.05,
 156; 18.06.06, 156; 18.06.08, 156; 18.07.03,
 156; 18.08.09, 157; 18.09.02, 157; 18.09.03,
 157; 18.10.03, 158; 18.10.07, 158; 18.11.04,
 158; 18.11.06, 158; 18.11.07, 158; 18.11.09,
 159; 18.12.08, 159; 18.12.09, 159; 18.I, 153;
 19.01.03, 160; 19.01.06, 160; 19.01.09, 160;
 19.01.10, 160; 19.02.01, 160; 19.02.03, 161;
 19.02.04, 161; 19.02.09, 161; 19.04.02, 162;
 19.04.07, 162; 19.04.08, 162; 19.05.10, 163;
 19.06.01, 163; 19.06.02, 163; 19.06.09, 163;
 19.08.10, 164; 19.09.02, 165; 19.09.03, 165;
 19.09.09, 165; 19.12.01, 166; 19.12.03, 167;
 19.13.01, 167; 19.13.02, 167; 19.13.06, 167;
 19.14.08, 168; 19.14.01, 168; 19.15.02, 168;
 19.17.01, 170; 19.17.02, 170; 19.18.08, 170;
 20.02.01, 172; 20.02.02, 172; 20.03.02, 173;
 20.05.10, 174; 20.07.01, 175; 20.07.05, 175;
 20.08.01, 176; 20.08.05, 176; 20.08.09, 176;
 20.09.06, 176; 20.11.09, 178; 20.12.11, 178;
 20.12.12, 178; 21.02.01, 180; 21.04.02, 182;
 21.04.06, 182; 21.05.03, 182; 21.06.03, 183;
 21.07.09, 184; 21.08.08, 184; 21.09.08, 185;
 21.09.09, 185; 21.10.11, 185; 21.11.02, 185;
 21.12.07, 186; 21.12.08, 186; 21.13.01, 187;
 22.02.01, 189; 22.03.01, 190; 22.03.07, 190;
 22.03.08, 190; 22.05.06, 191; 22.06.05, 192;
 22.06.07, 192; 22.06.08, 192; 22.07.04, 192;
 22.09.01, 193; 22.09.04, 193; 22.09.09, 193;
 22.10.07, 194; 22.10.09, 194; 22.11.03, 194;
 23.01.03, 196; 23.01.08, 196; 23.01.09, 196;
 23.02.04, 196; 23.02.07, 197; 23.02.12, 197;
 23.03.05, 197; 23.03.07, 197; 23.04.05, 198;
 23.05.06, 198; 23.05.12, 199; 23.08.03, 200;
 23.08.09, 200; 23.11.08, 202; 23.11.09, 202;
 23.13.03, 203; 23.14.01, 203; 23.15.02, 204;
 23.15.03, 204; 23.15.04, 204; 23.15.05, 204;
 24.01.01, 205; 24.01.04, 205; 24.01.05, 205;
 24.01.06, 205; 24.01.07, 205; 24.01.08, 205;
 24.01.10, 205; 24.03.08, 206; 24.04.01, 207;
 24.04.02, 207; 24.04.03, 207; 24.04.04, 207;
 24.04.05, 207; 24.04.11, 207; 24.05.06, 207;
 24.05.08, 207; 24.06.07, 208; 24.06.09, 208;
 24.08.08, 209; 24.11.06, 211; 24.11.07, 211;
 24.11.08, 211; 24.12.01, 211; 24.13.01, 212;
 25.01.10, 214; 25.03.05, 215; 25.03.09, 215;
 25.03.10, 215; 25.04.10, 216; 25.05.02, 216;
 25.05.10, 217; 25.06.01, 217; 25.07.01, 218;
 25.07.10, 218; 25.08.12, 219; 25.13.04, 221;
 25.14.08, 222; 25.14.09, 222; 25.15.05, 223;
 25.15.06, 223; 25.15.07, 223; 25.17.02, 224;
 25.17.09, 224; 25.18.01, 224; 25.18.04, 225;
 25.18.08, 225; 25.18.11, 225; 25.18.12, 225;
 25.19.01, 225; 25.19.02, 225; 25.19.05, 225;
 25.19.06, 225; 26.02.02, 227; 26.03.01, 228;
 26.03.05, 228; 26.03.06, 228; 26.08.04, 231;
 26.08.07, 231; 26.10.01, 232; 26.10.02, 232;
 26.10.12, 232; 26.13.09, 234; 26.14.01, 234;
 26.14.09, 234; 26.16.03, 235; 27.02.08, 240;
 27.07.10, 242; 27.08.02, 243; 27.10.02, 244;
 27.11.04, 244; 27.11.05, 244; 27.14.05, 246;
 27.14.09, 246; 27.15.01, 247; 27.15.06, 247;
 28.03.08, 249; 28.04.07, 250; 28.04.09, 250;
 28.05.08, 250; 28.05.10, 250; 28.06.04, 251;
 28.07.05, 251; 28.07.07, 251; 28.08.03, 252;
 28.09.10, 252; 28.10.07, 253; 28.12.04, 254;
 28.12.06, 254; 29.02.05, 256; 29.03.07, 256;
 29.03.09, 256; 29.05.05, 257; 29.08.08, 259;
 29.08.09, 259; 29.09.03, 259; 29.09.08, 260;
 29.10.09, 260; 29.11.04, 260; 29.I, 255;
 30.01.03, 262; 30.01.05, 262; 30.02.01, 262;
 30.02.05, 262; 30.02.12, 263; 30.03.02, 263;
 30.08.07, 266; 30.09.02, 266; 30.09.05, 266;
 30.09.08, 267; 30.09.09, 267; 30.10.07, 267;
 30.10.08, 267; 31.02.06, 270; 31.02.09, 270;
 31.04.02, 270; 31.04.09, 271; 31.05.07, 271;
 31.05.09, 271; 31.07.09, 272; 31.07.10, 273;
 31.08.05, 273; 31.09.03, 273; 31.09.09, 274;
 31.10.03, 274; 31.12.02, 275; 31.12.03, 275;

31.12.11, 275; 31.13.04, 276; 31.14.03, 276;
31.14.09, 276; 31.15.05, 277; 31.16.06, 277;
31.16.09, 278; 32.01.01, 279; 32.02.04, 279;
32.02.11, 280; 32.03.14, 280; 32.05.07, 281;
32.05.10, 282; 32.06.01, 282; 32.06.04, 282;
32.07.08, 283; 32.08.05, 283; 32.08.06, 283;
32.10.08, 284; 32.11.07, 285; 32.12.04, 285;
32.13.11, 286; 33.01.06, 288; 291; 33.02.02,
288; 33.04.09, 290; 33.05.06, 290; 33.05.09,
290; 33.06.07, 291; 33.08.01, 292; 33.10.02,
293; 33.10.05, 293; 33.10.06, 293; 33.11.02,
293; 33.11.03, 293; 33.11.09, 294; 33.12.07,
294; 33.13.08, 295; 34.02.01, 297; 34.03.01,
298; 34.03.08, 298; 34.04.05, 299; 34.04.09,
299; 34.05.04, 299; 34.05.09, 299; 34.06.08,
300; 34.07.04, 300; 34.07.09, 300; 34.08.09,
301; 34.09.02, 301; 34.09.05, 301; 34.09.07,
302; 34.09.07, 302; 34.09.09, 302; 34.11.03,
303; 34.11.04, 303; 34.12.03, 303; 34.12.04,
303; 34.12.09, 303; 34.13.09, 304; 35.03.05,
306; 35.03.06, 306; 35.03.07, 306; 35.03.09,
306; 35.04.08, 307; 35.05.01, 307; 35.05.07,
307; 35.06.01, 308; 35.06.05, 308; 35.06.08,
308; 35.07.01, 308; 35.07.04, 308; 35.08.07,
309; 35.08.08, 309; 35.08.10, 309; 35.09.02,
309; 35.09.06, 309; 35.09.07, 309; 310;
35.10.09, 310; 35.11.01, 310; 35.11.07, 311;
35.12.01, 311; 35.12.02, 311; 35.13.09, 312;
35.14.01, 312; 35.14.02, 312; 35.15.08, 313;
35.15.10, 313; 35.16.07, 313; 36.01.04, 314;
36.01.05, 314; 36.01.06, 314; 36.01.08, 314;
36.03.07, 315; 36.04.02, 315; 36.04.04, 316;
36.04.07, 316; 36.05.02, 316; 36.05.09, 316;
36.08.01, 318; 36.09.09, 319; 36.10.07, 319;
36.11.01, 319; 36.11.03, 319; 36.11.04, 319;
36.11.08, 320; 36.12.03, 320; 36.12.07, 320;
36.13.06, 321; 36.14.03, 321; 36.15.04, 322;
37.01.01, 323; 37.01.09, 323; 37.02.08, 324;
37.06.08, 326; 37.06.09, 326; 37.07.09, 327;
37.08.05, 327; 37.08.06, 327; 37.08.08, 327;
37.09.02, 327; 37.09.04, 327; 37.10.05, 328;
37.11.02, 328; 37.11.03, 328; 37.11.04, 328;
37.11.05, 328; 37.12.05, 329; 37.13.09, 330;
37.14.03, 330; 37.14.08, 330; 37.14.09, 330;
37.15.05, 331; 38.01.05, 332; 38.01.06, 332;
38.02.02, 332; 38.02.03, 332; 38.02.04, 332;
38.02.05, 333; 38.04.08, 334; 38.05.02, 334;
38.05.09, 334; 38.06.09, 335; 38.09.02, 336;
38.10.08, 337; 38.11.09, 338; 38.13.06, 339;
38.14.05, 339; 38.14.06, 339; 38.14.07, 339;
38.14.08, 339; 38.15.01, 340; 38.15.03, 340;
38.15.04, 340; 38.15.08, 340; 38.16.04, 340;
38.16.05, 340; 38.17.03, 341; 38.17.04, 341;
38.17.05, 341; 38.18.06, 342; 38.18.07, 342;
38.19.04, 342; 39.01.08, 343; 39.03.02, 344;
39.04.01, 344; 39.04.09, 345; 39.09.06, 347;
39.09.07, 347; 39.09.08, 348; 39.10.03, 348;
39.10.09, 348; 39.11.08, 349; 40.02.01, 351;
40.03.01, 351; 40.03.02, 351; 40.03.03, 351;
40.03.04, 351; 40.03.05, 351; 40.03.06, 351;
40.03.07, 351; 40.03.08, 352; 40.03.09, 352;
40.04.06, 352; 40.05.04, 353; 40.07.09, 354;
40.07.10, 354; 40.07.11, 354; 40.07.12, 354;
40.07.13, 354; 40.08.03, 355; 40.08.04, 355;
40.08.05, 355; 40.08.09, 355; 40.08.11, 355;
40.09.02, 355; 40.09.07, 355; 40.10.04, 356;
40.12.09, 357; 40.12.10, 358; 40.13.01, 358;
40.14.03, 359; 40.14.04, 359; 40.14.05, 359;
40.15.08, 359; 40.15.09, 359; 40.15.10, 359;
40.16.01, 360; 41.02.09, 364; 41.03.09, 364;
41.04.05, 365; 41.04.06, 365; 41.04.07, 365;
41.04.08, 365; 41.05.07, 365; 41.06.01, 366;
41.06.09, 366; 41.07.07, 366; 41.07.08, 366;
41.07.09, 366; 41.08.07, 367; 41.09.04, 367;
41.09.09, 368; 41.10.05, 368; 41.11.02, 368;
41.11.03, 368; 41.11.10, 369; 41.12.08, 369;
41.13.03, 370; 41.13.04, 370; 41.13.05, 370;
41.13.06, 370; 41.15.01, 371; 41.16.09, 371;
41.17.08, 372; 41.18.02, 372; 41.18.09, 372;
42.01.07, 374; 42.02.01, 374; 42.02.07, 375;
42.03.07, 375; 42.04.02, 375; 42.04.07, 376;
42.06.02, 377; 42.07.09, 377; 42.08.03, 378;
42.10.08, 379; 42.12.06, 380; 42.I, 374;
43.02.04, 383; 387; 43.02.05, 383; 43.02.08,
383; 43.02.09, 383; 43.03.04, 383; 43.03.06,
383; 43.04.07, 384; 43.04.08, 384; 43.06.01,
385; 43.06.02, 385; 43.06.04, 385; 43.06.05,
385; 43.06.06, 385; 43.06.08, 385; 43.06.10,
385; 43.06.11, 385; 43.07.06, 385; 43.07.08,
386; 43.07.09, 386; 43.08.01, 386; 43.08.02,
386; 43.09.05, 387; 43.09.07, 387; 43.09.08,
387; 43.10.01, 387; 43.10.03, 387; 43.10.04,
387; 43.10.05, 387; 43.10.07, 387; 43.12.07,
388; 43.13.06, 389; 43.14.09, 389; 43.15.01,
390; 43.15.06, 390; 43.16.03, 390; 43.16.07,
390; 43.16.08, 390; 43.16.09, 391; 43.19.01,
392; 43.19.03, 392; 43.19.09, 392; 44.02.09,
394; 44.03.05, 394; 44.06.04, 396; 44.06.05,
396; 44.07.01, 396; 44.08.08, 397; 44.10.01,
398; 44.10.04, 398; 44.10.09, 398; 44.10.12,
398; 44.11.07, 399; 44.11.08, 399; 44.12.02,
399; 44.12.04, 399; 44.12.05, 399; 44.13.04,
400; 44.13.07, 400; 44.14.02, 400; 44.15.02,
401; 44.15.05, 401; 44.I, 393; 45.01.05, 403;
45.01.09, 403; 45.01.10, 403; 45.02.03, 404;
45.02.07, 404; 45.02.10, 404; 45.03.06, 404;
45.03.10, 405; 45.05.01, 405; 45.05.07, 406;
45.07.01, 407; 45.07.10, 407; 45.09.08, 408;
45.09.09, 408; 45.09.12, 408; 45.09.13, 408;
45.09.15, 408; 45.10.02, 409; 45.10.06, 409;
45.10.10, 409; 45.13.03, 411; 45.13.05, 411;
45.13.07, 411; 45.13.08, 411; 45.14.01, 411;
45.14.06, 411; 45.14.08, 411; 45.15.02, 412;
45.15.06, 412; 45.15.07, 412; 45.15.14, 412;
46.01.05, 415; 46.04.08, 415; 46.04.09, 415;
46.05.05, 415; 46.05.06, 415; 46.07.04, 417;
46.07.05, 417; 46.07.09, 417; 46.07.10, 417;
46.09.01, 418; 46.10.10, 419; 46.12.01, 420;
46.12.05, 420; 46.12.09, 420; 47.01.06, 421;
47.02.04, 422; 47.02.06, 422; 47.02.07, 422;

47.02.08, 422; 47.02.09, 422; 47.03.03, 422;
47.03.04, 422; 47.03.05, 422; 47.04.08, 423;
47.05.04, 423; 47.05.05, 423; 47.05.08, 423;
47.06.02, 424; 47.06.09, 424; 47.07.08, 424;
47.07.09, 425; 47.08.01, 425; 47.08.03, 425;
47.08.05, 425; 47.08.06, 425; 47.08.08, 425;
47.08.09, 425; 47.09.04, 425; 47.09.07, 426;
47.10.05, 426; 47.10.09, 426; 48.02.03, 428;
48.04.06, 429; 48.04.09, 429; 48.05.01, 429;
48.05.02, 429; 48.06.02, 430; 48.06.06, 430;
48.07.01, 431; 48.07.03, 431; 48.07.04, 431;
48.10.01, 432; 48.10.02, 432; 48.11.05, 433;
48.12.09, 434; 48.13.02, 434; 48.14.02, 435;
48.14.08, 435; 48.14.09, 435; 48.15.09, 436;
49.01.04, 437; 49.01.09, 437; 49.02.01, 437;
49.03.01, 438; 49.03.02, 438; 49.03.03, 438;
49.03.04, 438; 49.03.05, 438; 49.03.06, 438;
49.03.07, 438; 49.03.08, 438; 49.03.09, 438;
49.04.07, 439; 49.05.09, 440; 49.06.02, 440;
49.06.10, 440; 49.08.13, 442; 49.08.15, 442;
49.09.03, 442; 49.09.08, 442; 49.11.03, 443;
49.15.05, 446; 49.16.09, 446; 49.16.10, 447;
49.17.01, 447; 49.17.02, 447; 49.17.03, 447;
49.18.08, 448; 49.19.03, 448; 49.19.06, 448;
49.19.07, 448; 49.19.08, 448; 49.19.09, 448;
49.19.10, 448; 49.20.09, 449; 50.02.01, 450;
50.02.10, 451; 50.03.03, 451; 50.03.05, 451;
50.03.10, 452; 50.04.06, 452; 50.04.10, 452;
50.05.01, 452; 50.05.02, 452; 50.05.03, 452;
50.05.04, 452; 50.07.01, 454; 50.07.05, 454;
50.07.07, 454; 50.07.09, 454; 50.08.07, 454;
50.09.10, 455; 50.10.03, 456; 50.10.05, 456;
50.11.02, 456; 50.12.03, 457; 50.12.06, 457;
50.12.08, 457; 50.13.01, 457; 50.13.07, 458;
50.13.09, 458; 50.I, 450; 51.02.09, 460;
51.03.07, 461; 51.03.08, 461; 51.05.07, 462;
51.05.09, 462; 51.06.06, 462; 51.07.04, 463;
51.08.07, 464; 51.09.01, 464; 51.09.08, 464;
51.10.07, 465; 51.10.08, 465; 51.10.10, 465;
51.13.03, 467; 51.13.10, 467; 51.14.03, 468;
51.14.13, 468; 51.14.23, 468; 52.03.01, 471;
52.03.09, 472; 52.04.01, 472; 52.04.04, 472;
52.04.05, 472; 52.04.06, 472; 52.04.07, 472;
52.04.08, 472; 52.04.09, 472; 52.04.10, 472;
52.07.03, 474; 52.07.05, 474; 52.07.08, 474;
52.08.02, 475; 52.08.03, 475; 52.08.04, 475;
52.08.05, 475; 52.08.08, 475; 52.09.01, 475;
52.09.10, 476; 52.10.06, 476; 53.01.01, 477;
53.01.02, 477; 53.01.03, 477; 53.01.04, 477;
53.01.05, 477; 53.01.06, 477; 53.01.07, 477;
53.01.09, 477; 53.02.07, 478; 53.02.09, 478;
53.02.10, 478; 53.03.09, 479; 53.04.02, 479;
53.04.03, 479; 53.04.04, 479; 53.04.05, 479;
53.04.06, 479; 53.04.07, 479; 53.04.08, 479;
53.04.09, 480; 53.05.07, 480; 53.05.10, 480;
53.06.05, 481; 53.06.08, 481; 53.06.10, 481;
53.07.06, 481; 53.08.02, 482; 53.08.03, 482;
53.08.04, 482; 53.08.05, 482; 53.08.06, 482;
53.08.07, 482; 53.08.08, 482; 53.08.09, 482;
53.09.09, 483; 53.11.04, 484; 53.11.05, 484;
53.11.06, 484; 53.12.07, 485; 53.I, 477;
54.02.06, 487; 492; 54.02.08, 487; 54.02.10,
487; 54.03.02, 487; 54.04.10, 488; 54.05.02,
488; 54.05.07, 489; 54.06.03, 489; 54.06.04,
489; 54.06.07, 489; 54.06.09, 489; 54.06.10,
489; 54.07.03, 490; 54.08.01, 490; 54.08.02,
490; 54.08.06, 490; 54.08.07, 490; 54.08.10,
491; 54.09.09, 491; 54.09.10, 491; 54.10.03,
492; 54.10.04, 492; 54.10.10, 492; 54.11.10,
492; 54.12.08, 493; 54.12.09, 493; 54.13.07,
494; 54.15.01, 495; 54.15.05, 495; 54.15.10,
495; 54.16.02, 495; 55.01.17, 497; 55.01.21,
498; 55.03.07, 498; 55.04.07, 499; 55.06.03,
500; 55.07.04, 501; 55.07.08, 501; 55.08.08,
501; 55.08.09, 501; 55.09.03, 502; 55.09.08,
502; 55.10.08, 502; 55.11.02, 503; 55.12.07,
503; 55.12.08, 503; 56.02.03, 506; 56.02.08,
506; 56.02.09, 506; 56.03.01, 506; 56.03.02,
506; 56.04.01, 507; 56.04.09, 507; 56.06.06,
508; 56.06.07, 508; 56.07.09, 509; 56.10.02,
510; 56.10.05, 510; 56.10.06, 510; 56.10.08,
510; 56.11.02, 510; 56.11.05, 511; 56.11.06,
511; 56.12.01, 511; 56.12.06, 511; 56.12.07,
511; 56.12.09, 511; 56.13.01, 512; 56.13.03,
512; 56.13.04, 512; 56.13.05, 512; 56.15.07,
513; 56.15.09, 513; 57.01.05, 514; 57.01.06,
514; 57.01.07, 514; 57.01.08, 514; 57.01.09,
514; 57.04.01, 516; 57.05.04, 516; 57.06.09,
517; 57.07.06, 517; 57.08.03, 518; 57.09.04,
518; 57.09.09, 518; 57.10.01, 519; 57.10.09,
519; 57.12.04, 520; 58.01.06, 521; 58.01.09,
521; 58.02.05, 522; 58.04.08, 523; 58.05.09,
524; 58.10.01, 526; 58.11.09, 527; 58.12.01,
527; 58.13.09, 528; 58.14.09, 529; 59.02.01,
530; 59.02.02, 531; 59.02.05, 531; 59.02.06,
531; 59.02.07, 531; 59.02.08, 531; 59.02.09,
531; 59.02.10, 531; 59.03.01, 531; 59.03.02,
531; 59.03.03, 531; 59.03.04, 531; 59.03.05,
531; 59.03.06, 531; 59.03.07, 531; 59.03.08,
531; 59.03.09, 531; 59.03.10, 532; 59.04.01,
532; 59.04.02, 532; 59.04.03, 532; 59.04.04,
532; 59.04.05, 532; 59.04.06, 532; 59.04.07,
532; 59.04.08, 532; 59.04.09, 532; 59.04.10,
532; 59.05.01, 532; 59.05.05, 533; 59.05.06,
533; 59.05.07, 533; 59.05.08, 533; 59.05.09,
533; 59.06.06, 533; 59.08.10, 535; 59.09.06,
535; 59.09.08, 535; 60.01.09, 537; 60.04.09,
539; 60.05.01, 539; 60.05.02, 539; 60.05.03,
539; 60.05.04, 539; 60.05.05, 539; 60.05.06,
539; 60.06.09, 540; 60.07.07, 541; 60.08.06,
541; 61.01.09, 545; 61.02.02, 545; 61.02.03,
545; 61.02.04, 545; 61.02.05, 545; 61.02.06,
546; 61.02.07, 546; 61.02.08, 546; 61.02.09,
546; 61.03.01, 546; 61.05.06, 547; 61.05.07,
547; 61.05.08, 547; 61.05.09, 548; 61.08.02,
549; 61.09.01, 549; 61.09.08, 550; 61.10.01,
550; 61.10.02, 550; 61.10.03, 550; 61.10.04,
550; 61.10.05, 550; 61.10.06, 550; 61.10.07,
550; 61.10.08, 550; 61.10.09, 550; 61.12.07,
551; 61.12.08, 551; 61.14.01, 552; 61.14.05,

552; 61.14.08, 552; 61.14.09, 552; 62.01.03, 553; 62.01.04, 553; 62.01.05, 553; 62.02.01, 553; 62.02.02, 553; 62.02.03, 553; 62.02.04, 553; 62.02.05, 553; 62.02.06, 554; 62.02.08, 554; 62.03.06, 554; 62.03.07, 554; 62.05.01, 555; 62.05.07, 555; 62.06.02, 556; 62.07.02, 556; 62.10.03, 558; 62.11.02, 558; 62.12.02, 559; 62.14.04, 560; 62.14.05, 560; 62.14.06, 560; 62.14.07, 560; 62.14.08, 560; 62.I, 553; 63.02.06, 562; 63.03.01, 562; 63.04.01, 563; 63.04.02, 563; 63.04.03, 563; 63.04.04, 563; 63.04.05, 563; 63.04.06, 563; 63.04.07, 563; 63.04.09, 563; 63.06.05, 564; 63.07.09, 565; 63.08.05, 565; 63.08.08, 565; 63.09.09, 566; 63.10.01, 566; 63.10.02, 566; 63.11.09, 567; 63.12.01, 568; 63.12.02, 568; 63.12.03, 568; 63.12.04, 568; 63.12.05, 568; 63.12.06, 568; 63.12.07, 568; 63.12.08, 568; 64.01.01, 569; 64.02.09, 570; 64.03.01, 570; 64.03.02, 570; 64.03.07, 570; 64.04.01, 570; 64.04.07, 571; 64.05.05, 571; 64.06.03, 572; 64.10.03, 574; 64.10.09, 574; 64.11.01, 574; 64.11.07, 575; 64.11.08, 575; 64.13.04, 576; 64.13.06, 576; 64.14.01, 576; 64.14.09, 576; 64.I, 569; 65.01.05, 578; 65.01.06, 578; 65.01.07, 578; 65.01.08, 578; 65.03.07, 579; 584; 65.03.08, 579; 65.04.01, 579; 65.04.06, 580; 65.04.07, 580; 65.04.09, 580; 65.05.05, 580; 65.05.06, 580; 65.05.09, 580; 65.06.06, 581; 65.07.07, 581; 65.08.08, 582; 65.10.01, 583; 65.10.02, 583; 65.10.03, 583; 65.11.09, 584; 65.12.01, 584; 65.12.03, 584; 65.12.05, 584; 65.12.06, 584; 65.13.04, 585; 65.13.09, 585; 66.02.04, 587; 66.02.05, 587; 66.02.07, 587; 66.03.05, 587; 66.03.06, 587; 66.03.07, 587; 66.03.08, 587; 66.04.01, 588; 66.04.15, 588; 66.05.06, 589; 66.05.07, 589; 66.05.08, 589; 66.05.09, 589; 66.05.10, 589; 66.06.09, 590; 66.07.08, 590; 66.08.04, 591; 66.08.05, 591; 66.09.01, 591; 66.09.02, 592; 66.09.03, 592; 66.09.04, 592; 66.09.05, 592; 66.09.06, 592; 66.09.07, 592; 66.09.08, 592; 66.09.09, 592; 66.09.10, 592; 66.10.01, 592; 66.10.02, 592; 66.10.03, 592; 66.10.04, 592; 66.10.05, 592; 66.10.10, 593; 66.11.01, 593; 66.11.02, 593; 66.11.03, 593; 66.11.05, 593; 66.11.06, 593; 66.11.09, 593; 66.13.10, 594; 66.14.01, 595; 66.14.02, 595; 66.14.03, 595; 66.14.04, 595; 66.14.05, 595; 66.14.07, 595; 66.14.09, 595; 66.I, 586; 67.01.09, 596; 67.06.02, 599; 67.06.08, 599; 67.07.09, 600; 67.08.05, 600; 67.08.06, 600; 67.08.08, 600; 67.09.09, 601; 67.10.02, 601; 67.10.03, 601; 67.10.04, 601; 67.11.04, 601; 67.11.09, 602; 67.12.01, 602; 67.12.02, 602; 67.12.03, 602; 67.12.04, 602; 67.12.05, 602; 67.12.06, 602; 67.12.07, 602; 67.12.09, 602; 67.13.02, 603; 68.02.04, 606; 68.02.06, 606; 68.03.02, 606; 68.08.08, 609; 68.09.09, 610; 68.10.06, 610; 68.10.08, 610; 68.13.09, 612; 68.13.10, 612; 69.01.02, 613; 69.01.07, 613; 69.01.09, 613; 69.03.10, 614; 69.05.03, 615; 69.07.04, 616; 69.08.08, 617; 69.09.09, 618; 69.10.03, 618; 69.10.07, 618; 69.14.05, 620; 69.15.05, 621; 69.16.01, 621; 69.16.04, 621; 69.16.06, 621; 69.17.02, 622; 69.18.10, 623; 69.19.02, 623; 69.19.03, 623; 69.19.09, 623; 69.22.02, 625; 70.01.03, 626; 632; 70.01.04, 626; 70.01.07, 626; 70.01.09, 626; 70.01.10, 626; 70.02.07, 627; 70.02.08, 627; 70.02.10, 627; 70.03.04, 627; 70.03.08, 627; 70.04.10, 628; 70.05.01, 628; 70.05.02, 628; 70.05.05, 629; 70.06.10, 629; 70.07.01, 630; 70.08.01, 630; 70.08.03, 630; 70.10.03, 632; 70.10.09, 632; 70.11.01, 632; 70.11.08, 633; 71.01.07, 634; 71.01.10, 634; 71.04.06, 636; 71.04.07, 636; 71.04.08, 636; 71.05.03, 636; 71.10.11, 640; 71.11.25, 641; 71.12.09, 641; 71.13.01, 642; 71.14.07, 643; 71.15.02, 643; 71.16.09, 644; 72.01.03, 646; 72.01.11, 646; 72.03.02, 647; 72.04.03, 648; 72.04.04, 648; 72.04.05, 648; 72.04.06, 648; 72.04.07, 648; 72.04.08, 648; 72.04.09, 648; 72.04.10, 648; 72.04.11, 648; 72.06.11, 650; 72.07.01, 650; 72.08.07, 651; 72.09.01, 651; 72.09.03, 651; 72.09.04, 651; 72.09.05, 651; 72.09.06, 651; 72.09.07, 651; 72.09.08, 652; 72.09.09, 652; 72.09.10, 652; 72.10.01, 652; 72.10.05, 652; 72.11.01, 653; 72.11.07, 653; 72.11.08, 653; 72.12.03, 653; 72.12.11, 654; 72.14.08, 655; 72.I, 646; 73.04.01, 658; 73.04.02, 658; 73.04.03, 659; 73.04.04, 659; 73.04.09, 659; 73.08.08, 661; 73.09.09, 662; 73.10.03, 662; 73.10.08, 662; 73.12.04, 663; 73.14.07, 664; 74.01.08, 665; 74.02.02, 666; 74.03.08, 666; 74.03.09, 667; 74.03.I, 666; 74.04.02, 667; 74.04.04, 667; 74.04.08, 667; 74.05.02, 668; 74.06.09, 668; 74.08.10, 670; 74.12.06, 673; 74.12.I, 672; 74.13.01, 673; 74.13.06, 673; 74.13.07, 673; 74.13.I, 673; 74.15.02, 675; 74.15.03, 675; 74.15.05, 675; 74.15.06, 675; 74.15.10, 675; 74.16.01, 675; 74.16.03, 675; 74.16.04, 675; 74.16.06, 675; 74.16.I, 675; 74.17.01, 676; 74.17.03, 676; 74.17.05, 676; 74.17.07, 676; 74.17.08, 676; 74.17.I, 676; 75.01.04, 687; 75.02.01, 678; 75.03.02, 679; 75.04.09, 680; 75.06.06, 681; 75.07.10, 682; 75.08.01, 682; 75.09.02, 683; 75.09.04, 683; 75.09.05, 683; 75.09.06, 683; 75.09.09, 683; 75.11.01, 684; 75.11.02, 685; 75.11.03, 685; 75.11.04, 685; 75.11.05, 685; 75.11.06, 685; 75.11.09, 685; 75.12.01, 685; 75.12.03, 685; 75.12.07, 685; 75.12.08, 685; 75.12.09, 685; 75.15.01, 687; 75.16.03, 688; 75.16.07, 688; 75.16.09, 688; 75.17.01, 688; 75.18.02, 689; 75.19.06, 690; 75.19.08, 690; 75.19.09, 690; 75.20.01, 690; 75.20.07, 690; 75.21.01, 691; 75.21.03, 691; 75.21.08, 691; 76.03.09, 694; 76.07.01, 696; 76.09.04, 697; 76.09.05, 697; 76.10.01, 698; 76.11.01, 698; 76.11.02, 698; 76.11.04, 699; 76.11.05, 699; 76.11.06, 699; 76.11.07, 699;

76.11.08, 699; 76.11.09, 699; 76.12.01, 699;
 76.12.02, 699; 76.12.03, 699; 76.12.04, 699;
 76.12.05, 699; 76.12.06, 699; 76.12.07, 699;
 76.12.08, 699; 76.12.09, 699; 76.12.10, 699;
 76.14.09, 700; 76.15.07, 701; 76.15.09, 701;
 77.02.05, 703; 77.07.10, 706; 77.07.11, 706;
 77.08.10, 707; 77.08.11, 707; 77.08.12, 707;
 77.10.10, 708; 77.14.01, 710; 77.14.03, 710;
 77.14.05, 710; 77.14.06, 710; 77.14.09, 711;
 77.15.10, 711; 77.16.02, 712; 77.16.03, 712;
 77.16.04, 712; 77.16.05, 712; 77.16.06, 712;
 77.17.02, 712; 77.17.08, 712; 77.18.02, 713;
 77.18.04, 713; 77.19.02, 713; 77.19.05, 713;
 78.01.04, 716; 78.01.06, 716; 78.01.07, 716;
 78.01.08, 716; 78.02.05, 717; 78.02.06, 717;
 78.02.07, 717; 78.02.08, 717; 78.02.09, 717;
 78.03.08, 717; 78.04.01, 718; 78.04.04, 718;
 78.04.07, 718; 78.04.08, 718; 78.04.10, 718;
 78.05.02, 718; 78.05.06, 718; 78.06.03, 719;
 78.08.07, 720; 78.11.13, 722; 78.12.09, 722;
 78.14.05, 723; 78.15.05, 724; 78.16.06, 724;
 78.16.07, 724; 78.16.10, 725; 78.17.04, 725;
 78.17.09, 725; 78.18.08, 726; 78.18.09, 726;
 78.19.08, 726; 79.01.08, 728; 79.03.05, 729;
 79.04.06, 730; 79.06.01, 731; 79.06.03, 731;
 79.06.09, 731; 79.07.02, 731; 79.08.04, 732;
 79.08.06, 732; 79.09.05, 732; 79.09.08, 732;
 79.09.09, 733; 79.11.01, 733; 79.11.05, 733;
 79.11.09, 734; 79.12.03, 734; 79.12.07, 734;
 79.14.03, 735; 79.14.05, 735; 80.01.08, 736;
 80.01.09, 736; 80.02.05, 736; 80.03.02, 737;
 80.03.05, 737; 80.03.09, 737; 80.04.08, 738;
 80.05.03, 738; 80.07.04, 739; 80.07.06, 739;
 80.07.09, 739; 80.09.07, 740; 80.10.01, 741;
 80.10.04, 741; 80.10.09, 741; 80.11.06, 741;
 80.12.04, 742; 81.03.04, 745; 81.04.03, 746;
 81.04.10, 746; 81.05.01, 746; 81.05.08, 747;
 81.05.10, 747; 81.06.09, 747; 81.07.03, 748;
 81.07.05, 748; 81.07.06, 748; 81.08.01, 748;
 81.10.01, 750; 81.11.04, 750; 81.11.10, 751;
 81.12.10, 751; 81.13.07, 752; 81.13.09, 752;
 82.03.05, 755; 82.03.09, 755; 82.04.01, 756;
 82.04.04, 756; 82.05.06, 756; 82.06.05, 757;
 82.06.06, 757; 82.06.08, 757; 82.07.04, 757;
 82.09.02, 758; 82.09.06, 758; 82.10.09, 759;
 82.11.09, 760; 82.12.09, 760; 82.15.02, 762;
 82.15.03, 762; 82.15.04, 762; 82.15.05, 762;
 82.15.06, 762; 82.15.07, 762; 82.17.02, 763;
 82.17.03, 763; 82.17.07, 763; 82.17.08, 763;
 82.17.09, 763; 82.19.03, 764; 82.19.07, 764;
 82.I, 754; 83.01.07, 765; 83.01.08, 765;
 83.01.09, 765; 83.01.10, 765; 83.02.07, 766;
 83.02.09, 766; 83.04.02, 767; 83.04.03, 767;
 83.04.08, 767; 83.04.09, 767; 83.05.05, 767;
 83.06.06, 768; 83.06.08, 768; 83.07.01, 768;
 83.07.06, 768; 83.08.02, 769; 83.08.08, 769;
 83.08.09, 769; 83.09.01, 769; 83.09.03, 769;
 83.09.06, 769; 83.09.09, 770; 83.10.03, 770;
 83.10.04, 770; 83.10.05, 770; 83.10.08, 770;
 83.10.09, 770; 83.11.05, 770; 83.11.09, 771;
 83.13.06, 772; 83.13.08, 772; 83.14.05, 772;
 83.15.02, 773; 83.15.10, 773; 83.15.11, 773;
 83.15.12, 773; 83.16.02, 773; 83.16.04, 773;
 83.16.08, 774; 83.17.02, 774; 83.17.06, 774;
 83.18.03, 774; 83.18.04, 774; 83.18.09, 775;
 83.19.02, 775; 83.20.06, 776; 83.20.07, 776;
 83.20.10, 776; 83.colofon, 776; 84.01.01, 777;
 84.01.03, 777; 84.01.05, 777; 84.02.08, 778;
 84.03.11, 778; 84.03.12, 778; 84.04.01, 779;
 84.04.02, 779; 84.04.04, 779; 84.04.08, 779;
 84.04.09, 779; 84.05.01, 779; 84.05.02, 779;
 84.05.07, 779; 84.06.01, 780; 84.06.10, 780;
 84.07.03, 780; 84.07.08, 781; 84.07.09, 781;
 84.08.02, 781; 84.09.06, 782; 84.10.02, 782;
 84.10.07, 782; 84.11.03, 783; 84.11.07, 783;
 84.11.08, 783; 84.12.01, 783; 84.12.02, 783;
 84.12.05, 783; 84.12.07, 783; 84.12.08, 783;
 84.13.01, 784; 84.15.02, 785; 84.15.07, 785;
 84.15.10, 785; 84.16.01, 786; 84.16.05, 786;
 84.16.07, 786; 84.17.07, 786; 84.17.09, 786;
 84.18.01, 787; 84.18.07, 787; 84.20.04, 788;
 84.21.01, 788; 84.21.02, 788; 84.21.05, 788;
 84.21.06, 789; 84.22.04, 789; 84.22.07, 789;
 84.22.08, 789; 84.23.03, 789; 84.25.01, 791;
 84.25.08, 791; 84.colofon, 791; 85.02.02, 793;
 85.03.02, 793; 85.03.04, 793; 85.03.05, 793;
 85.03.06, 793; 85.03.07, 793; 85.04.09, 794;
 85.05.06, 795; 85.06.01, 795; 85.06.03, 795;
 85.06.09, 796; 85.07.03, 796; 85.07.08, 796;
 85.08.06, 797; 85.09.07, 797; 85.10.10, 798;
 85.11.06, 799; 85.11.07, 799; 85.11.09, 799;
 85.12.01, 799; 85.12.12, 800; 85.colofon, 800;
 86.01.08, 801; 86.01.09, 801; 86.01.10, 801;
 86.01.11, 801; 86.02.09, 802; 86.03.02, 802;
 86.03.03, 802; 86.03.05, 802; 86.04.08, 803;
 86.04.09, 803; 86.05.01, 803; 86.06.03, 804;
 86.07.09, 805; 86.08.05, 805; 86.08.07, 805;
 86.08.08, 805; 86.09.08, 806; 86.09.09, 806;
 86.10.10, 807; 86.10.11, 807; 86.11.06, 807;
 86.12.01, 808; 86.12.04, 808; 86.13.07, 808;
 86.14.06, 809; 86.16.08, 810; 86.16.11, 810;
 86.17.02, 811; 86.17.03, 811; 86.17.09, 811;
 86.18.11, 812; 86.19.12, 812; 86.colofon, 812;
 87.01.04, 814; 87.01.05, 814; 87.01.07, 814;
 87.01.09, 814; 87.04.02, 815; 87.04.03, 816;
 87.04.04, 816; 87.04.06, 816; 87.04.11, 816;
 87.05.02, 816; 87.05.04, 816; 87.05.10, 817;
 87.06.01, 817; 87.06.07, 817; 87.06.08, 817;
 87.07.06, 817; 87.08.02, 818; 87.08.03, 818;
 87.08.04, 818; 87.08.05, 818; 87.08.06, 818;
 87.08.07, 818; 87.08.08, 818; 87.08.09, 818;
 87.09.05, 819; 87.09.08, 819; 87.09.09, 819;
 87.10.06, 819; 87.12.03, 820; 87.14.01, 821;
 87.14.05, 821; 87.14.06, 821; 87.14.07, 821;
 87.14.09, 822; 87.15.08, 822; 87.16.02, 822;
 87.16.06, 823; 87.16.08, 823; 87.17.05, 823;
 87.17.07, 823; 87.17.09, 823; 87.18.03, 824;
 87.18.04, 824; 87.18.06, 824; 87.colofon, 824;
 87.I, 814; 88.01.10, 825; 88.01.11, 825;
 88.01.12, 825; 88.02.09, 826; 88.03.04, 826;

- 88.03.09, 826; 88.04.08, 827; 88.04.09, 827;
88.05.10, 828; 88.06.04, 828; 88.06.07, 828;
88.06.09, 828; 88.06.10, 828; 88.06.11, 828;
88.06.12, 829; 88.07.05, 829; 88.07.07, 829;
88.07.08, 829; 88.07.10, 829; 88.09.09, 830;
88.09.13, 830; 88.10.04, 831; 88.11.02, 831;
88.11.04, 831; 88.11.09, 831; 88.12.09, 832;
88.colofon, 833; 89.01.01, 834; 89.01.04, 834;
89.01.09, 834; 89.03.03, 835; 89.03.04, 835;
89.04.06, 836; 89.04.07, 836; 89.04.08, 836;
89.05.04, 836; 89.07.01, 837; 89.08.01, 838;
89.08.05, 838; 89.08.06, 838; 89.08.07, 838;
89.08.08, 838; 89.08.09, 838; 89.08.10, 838;
89.08.11, 838; 89.08.12, 838; 89.09.03, 839;
89.09.05, 839; 89.09.06, 839; 89.09.10, 839;
89.10.01, 839; 89.10.06, 839; 89.11.04, 840;
89.11.07, 840; 89.11.10, 840; 89.11.11, 840;
89.12.01, 840; 89.12.07, 841; 89.13.04, 841;
89.13.05, 841; 89.13.06, 841; 89.colofon, 841;
90.01.01, 843; 90.01.05, 843; 90.01.06, 843;
90.01.08, 843; 90.01.09, 843; 90.02.02, 844;
90.03.02, 844; 90.03.04, 844; 90.03.07, 844;
90.03.08, 844; 90.04.08, 845; 90.07.01, 846;
90.07.07, 847; 90.07.08, 847; 90.08.07, 847;
90.08.08, 847; 90.08.09, 847; 90.09.05, 848;
90.09.06, 848; 90.09.09, 848; 90.10.03, 848;
90.11.05, 849; 90.12.01, 849; 90.12.05, 849;
90.12.06, 849; 90.12.07, 849; 90.colofon, 850;
90.I, 851;
- viyakkaē: 04.10.09, 37;
viyakkhaṇa: 85.01.04, 792;
viyakkhaṇahō: 15.13.03, 129; 78.16.05, 724;
viyakkhaṇāu: 86.02.07, 802;
viyakkhaṇu: 05.10.07, 45; 44.03.05, 394;
viyaṭṭai: 04.02.09, 33; 77.15.10, 711;
viyaṭṭāu: 15.I, 122;
viyaṭṭāhō: 12.06.09, 101;
viyaḍa-: 05.10.09, 45; 19.07.09, 164; 25.03.09, 215;
25.07.09, 218; 26.02.03, 227; 31.06.02, 272;
32.06.03, 282; 35.12.05, 311; 37.15.05, 331;
37.15.07, 331; 38.17.06, 341; 40.05.10, 353;
40.07.08, 354; 40.10.10, 356; 41.15.05, 371;
43.16.08, 390; 48.13.07, 434; 52.04.06, 472;
52.05.04, 473; 53.08.03, 482; 58.03.07, 522;
59.01.04, 530; 61.11.04, 551; 62.08.07, 557;
64.12.03, 575; 66.05.09, 589; 74.08.07, 670;
75.17.07, 689; 89.I, 851;
- viyaḍa: 26.09.05, 231;
viyaḍu: 26.10.07, 232;
viyaḍoḃara-: 59.07.10, 534;
viyaḍoḃaru: 74.18.09, 677;
viyaḍoarā: 66.08.07, 591;
viyaḍḍha-: 23.15.07, 204;
viyaḍḍha: 51.09.05, 464; 78.12.01, 722;
viyaḍḍhai: 77.12.09, 709;
viyaḍḍha-puru: 22.05.09, 191;
viyaḍḍhahī: 14.09.06, 118;
viyaḍḍhahū: 70.09.06, 631; 89.13.01, 841;
viyaḍḍhāevi: 78.12.01, 722; 78.13.08, 723;
viyaḍḍhāevi-: 85.10.05, 798;
- viyaḍḍhu: 13.10.01, 111; 17.03.10, 142; 28.12.08,
254; 57.06.09, 517; 84.05.09, 780; 89.13.01,
841;
viyaḍḍhem: 52.02.09, 471; 55.05.09, 500; 69.17.06,
622;
viyaḍḍhehī: 72.15.07, 656;
viyaḍḍhēhī: 45.04.10, 405;
viyaṇa: 81.09.01, 749;
viyaṇē: 85.05.07, 795; 89.02.09, 835; 90.04.08,
845;
viyappaī: 52.06.05, 473;
viyappu: 22.02.07, 190;
viyappem: 70.01.08, 626;
viyappēvi: 02.09.05, 17; 22.03.09, 190; 90.05.09,
846;
viyambha-: 59.06.05, 533;
viyambhai: 17.09.06, 146;
viyambhiya: 53.09.03, 483;
viyambhiyāu: 09.09.06, 79; 33.13.10, 295;
viyambhiu: 26.08.09, 231; 45.15.05, 412; 73.11.01,
662; 77.16.05, 712;
viyāla-: 40.02.06, 351;
viyālanti: 75.10.10, 684;
viyāliya-: 53.07.10, 482; 61.05.03, 547; 61.08.02,
549;
viyāliya: 75.08.06, 683;
viyāliyāu: 15.06.01, 125;
viyāliu: 48.10.06, 433; 83.19.11, 775;
viyālu: 63.06.07, 564;
viyāsanti: 06.03.06, 52;
viyāsiya-: 81.02.03, 745; 85.01.04, 792; 88.06.02,
828; 88.07.07, 829; 88.11.01, 831;
viyāsiu: 38.03.06, 333; 45.06.07, 406;
viyāiḃya: 82.07.09, 758;
viyāṇiḃya-: 86.08.06, 805;
viyāra: 86.04.05, 803;
viyārai: 42.06.05, 377;
viyāraū: 02.07.05, 16; 02.16.08, 21; 04.12.09, 38;
05.09.05, 44; 14.08.03, 118; 49.11.09, 444;
viyāraēṇa: 50.13.10, 458;
viyāraṇa: 11.07.05, 93;
viyāraṇai: 65.10.04, 583;
viyāraṇahū: 80.03.06, 737;
viyāraṇāu: 11.07.01, 93;
viyāraṇu: 38.13.05, 339; 76.10.04, 698;
viyāraṇeṇa: 75.21.06, 691;
viyāraṇehī: 64.12.05, 575;
viyārami: 53.12.05, 484;
viyārahī: 36.11.04, 319;
viyārā: 32.05.09, 282; 34.01.08, 297; 34.11.09, 303;
35.10.02, 310; 35.10.04, 310; 83.20.05, 792;
viyāriya: 34.10.02, 302; 37.07.04, 326; 40.11.02,
357;
viyāriya-: 75.05.06, 681;
viyāriyāu: 19.14.02, 168; 43.19.01, 392; 50.06.01,
453;
viyāriyā: 45.09.07, 408;
viyāriu: 35.13.10, 312; 37.03.03, 324; 37.06.08,
326; 40.10.10, 356; 49.19.07, 448; 76.02.07,
694;

- viyāru: 09.04.08, 77; 51.06.09, 462; 72.06.04, 649; 87.13.04, 821;
- viyārēvi: 42.01.07, 374; 61.02.09, 546;
- viyārēhī: 35.09.03, 309; 38.04.07, 334; 38.05.02, 334; 41.03.05, 364; 79.11.04, 733;
- viyāvada-: 25.20.09, 226; 26.05.11, 229; 26.07.06, 230;
- viyāvadaṃ: 46.03.06, 414;
- viyāvadu: 14.09.08, 119;
- viyāvadehī: 10.06.01, 86;
- viailla-: 71.09.04, 639;
- viakkhāi: 78.02.01, 716;
- viakkhīyāü: 89.06.10, 837;
- viāru: 89.03.06, 835;
- viujjhaṇa: 16.03.06, 133;
- viujjhahi: 36.08.02, 318; 88.01.06, 825;
- viuṇāü: 64.04.09, 571; 75.18.10, 689;
- viuddha: 29.08.08, 259; 85.03.05, 793;
- viuddha-: 76.15.04, 701;
- viuddhā: 74.I, 665;
- viuddhu: 69.09.01, 617;
- viuddhē: 74.I, 665;
- viuruvvaṇa-: 61.11.07, 551;
- viuruvviyāü: 87.07.08, 818;
- viuruvviu: 88.03.06, 826;
- viula-: 01.07.06, 7; 23.15.08, 204; 26.13.03, 234; 27.15.02, 247; 28.05.04, 250; 30.02.06, 263; 30.10.02, 267; 43.11.04, 388; 47.03.09, 422; 51.01.03, 459; 60.06.05, 540; 86.10.08, 806;
- viula: 68.11.09, 611;
- viulaīri: 01.06.09, 6;
- viulaī: 39.05.02, 345; 90.06.01, 846;
- viulaē: 38.16.01, 340;
- viulaēhī: 85.04.05, 794;
- viula-māi: 12.08.08, 102;
- viulamaī: 40.18.10, 362; 43.04.09, 384;
- viulahō: 63.11.06, 567;
- viulāi: 28.09.01, 252;
- viulu: 09.05.06, 77; 25.10.07, 220; 27.04.05, 241; 65.02.08, 579; 86.03.09, 802;
- viulē: 19.13.10, 167; 25.04.03, 216; 26.12.07, 233; 34.01.05, 297; 36.05.02, 316; 38.19.06, 342; 84.23.02, 789; 90.08.06, 847;
- viulēhī: 02.02.03, 13;
- viuvvaṇa-: 03.07.04, 27; 73.09.07, 661;
- viuvvaṇē: 74.06.07, 668;
- viuvviu: 67.13.02, 603;
- vioya-: 23.15.07, 204; 28.09.02, 252; 37.05.01, 325; 39.03.08, 344; 40.12.02, 357; 45.09.03, 408; 52.01.06, 470; 54.02.06, 487; 76.05.01, 695; 78.15.01, 724; 81.08.10, 749; 86.10.09, 807; 88.01.12, 825;
- vioyahō: 32.14.02, 286; 54.13.08, 494;
- vioa-: 20.10.06, 177; 34.07.11, 300; 39.10.07, 348; 49.09.04, 442;
- vioiṇya: 81.08.08, 749; 81.12.08, 751;
- vioiu: 81.12.05, 751;
- viou: 31.02.02, 269; 36.11.01, 319; 40.02.01, 351; 54.13.08, 494; 67.04.09, 598; 85.06.01, 795; 87.05.02, 816; 87.12.01, 820; 87.14.06, 821; 87.18.02, 824;
- vioeṃ: 19.14.10, 168; 23.04.11, 198; 28.03.06, 249; 40.13.10, 358; 40.18.07, 362; 45.15.09, 412; 49.09.01, 442; 50.01.10, 450; 50.13.01, 457; 68.I, 605; 77.I, 702; 78.16.09, 725;
- vioē: 54.07.06, 490; 89.01.04, 834;
- vioo: 24.05.05, 207; 41.02.08, 364;
- vikattaṇu: 17.11.10, 147;
- vikarāla-: 08.07.06, 71;
- vikarāla: 36.10.02, 319;
- vikarālaī: 32.09.05, 284;
- vikarālaü: 74.08.08, 670;
- vikāla-: 60.06.08, 540;
- vikoṇca-: 59.08.07, 535;
- vikkama-: 21.05.04, 182; 60.02.02, 537; 66.01.04, 586; 72.I, 646; 76.13.09, 700; 79.14.01, 735; 82.14.01, 761; 82.15.08, 762; 84.15.01, 785; 86.07.03, 805;
- vikkama: 51.11.01, 465; 52.08.10, 475;
- vikkamā: 75.02.01, 678;
- vikkamu: 74.04.I, 667; 82.08.06, 758;
- vikkameṇa: 82.16.08, 762;
- vikkamēhī: 33.03.08, 289;
- vikkamo: 46.10.03, 418;
- vikkiya: 81.11.01, 750;
- vikkiṇāi: 81.11.10, 751;
- vikkhāyāü: 42.09.08, 378; 45.04.06, 405; 50.11.03, 456;
- vikkhāyahō: 08.12.06, 74; 30.02.02, 262; 85.01.03, 792;
- vikkhāem: 90.05.02, 845;
- vikkhāēhī: 26.03.09, 228;
- vikkhiṇṇa: 51.04.08, 641;
- vikkhiṇṇāi: 17.05.07, 143;
- vikkhiṇṇāü: 15.04.09, 124; 39.02.09, 344;
- vikkhiṇṇāē: 67.02.02, 596;
- vikkhiranti: 31.06.04, 272; 36.01.04, 314;
- vikkhirantu: 64.07.08, 572;
- vikkhiriu: 61.13.09, 552;
- vikkhevaü: 83.08.03, 769;
- vikkhevaṇu: 72.06.04, 649;
- vikkheviu: 14.05.05, 116;
- viga-: 83.06.05, 768;
- viga: 84.05.06, 779;
- vigāya-: 15.05.08, 124; 15.08.03, 126; 19.07.02, 163; 23.09.09, 201; 27.08.09, 243; 53.01.01, 477; 58.06.09, 524; 64.06.05, 572; 84.01.03, 777; 87.16.08, 823; 88.12.01, 832;
- vigāya: 86.15.06, 810; 87.14.01, 821;
- vigāyāē: 88.04.01, 827;
- vigaēhī: 84.24.06, 790;
- vigaṇṇā: 59.08.05, 535;
- vigame: 12.05.10, 100;
- viggaha: 47.05.02, 423;
- viggaha-: 58.09.06, 526;
- viggahā: 80.08.02, 740;
- viggahāi: 64.01.02, 569; 82.13.04, 761; 82.13.04, 761;

- viggahu: 25.12.05, 221; 44.13.01, 400; 49.04.07, 439; 70.11.04, 632; 74.06.02, 668; 83.18.08, 775; 84.14.01, 784;
 viggahena: 75.02.06, 679;
 viggahēhī: 82.03.07, 755;
 viggahē: 70.04.07, 628;
 viggahēṇa: 09.13.05, 81;
 viggaha-: 66.08.08, 591; 67.05.05, 598; 75.15.10, 687;
 viggahāyareṇa: 63.10.08, 567;
 viggahā: 16.08.09, 136;
 viggahu: 04.01.09, 32; 22.12.02, 195; 63.10.10, 567; 86.11.09, 807;
 vigghe: 63.11.01, 567; 71.15.07, 643;
 viggheṃ: 63.10.07, 567;
 viggheṇa: 63.10.10, 567;
 vighosaī: 80.01.08, 736;
 vicāra-: 80.13.04, 742;
 vicitta: 23.10.05, 201; 31.06.05, 272; 62.05.09, 555;
 vicitta-: 25.07.04, 218; 26.15.02, 235;
 vicittaṃ: 71.11.01, 640; 71.11.01, 640;
 vicittaī: 20.08.09, 176; 34.13.04, 304; 77.05.01, 705;
 vicittā: 81.13.01, 752;
 vicittaraha: 33.09.07, 292; 33.10.01, 293;
 vicittarahem: 33.09.09, 293;
 vicittasena-: 84.18.04, 787;
 vicittā: 06.04.09, 53; 59.08.07, 535;
 vicittu: 42.08.06, 378; 51.04.05, 461; 75.11.04, 685;
 vicittēhī: 50.11.07, 456; 79.04.07, 730;
 vicintamāṇu: 16.03.02, 132;
 vicci-: 42.11.06, 380;
 vicchadḍa-: 40.02.08, 351; 62.08.05, 557; 63.09.03, 566; 64.08.06, 573; 76.06.02, 696; 83.12.01, 771;
 vicchadḍaē: 74.12.01, 673;
 vicchadḍēhī: 83.11.03, 770; 83.14.02, 772;
 vicchatta: 32.01.02, 279;
 vicchāya-: 05.02.02, 40;
 vicchāya: 07.04.03, 62; 69.13.06, 620;
 vicchāyaī: 05.12.03, 46; 26.05.06, 229; 86.06.09, 804;
 vicchāyaū: 39.07.07, 346; 41.02.02, 363; 87.11.02, 820;
 vicchāyaē: 15.07.09, 125;
 vicchāyā: 85.08.08, 797;
 vicchāyā: 26.06.04, 230; 72.10.02, 779;
 vicchāyāī: 75.06.10, 681;
 vicchārahū: 72.08.10, 651;
 vicchāriyā: 30.01.03, 262;
 vicchārēvi: 25.14.04, 222;
 vicchiya-: 02.12.04, 19; 04.12.09, 38; 32.05.10, 282;
 vicchiyaṃ: 81.10.05, 750;
 vicchidḍa-: 90.04.06, 845;
 vicchiṇṇāī: 17.13.06, 148;
 vicchitti-: 79.11.03, 733;
 vicchuṭṭā: 76.05.06, 695;
 vicchuṭṭaē: 76.01.02, 693;
 vicchuriya-: 25.10.02, 220;
 viccheva-: 72.15.10, 656;
 vicchoiya-: 60.01.03, 537;
 vicchoiyā: 39.03.05, 344; 39.04.03, 344;
 vicchoiu: 41.18.07, 372; 50.03.09, 451; 73.12.03, 663; 81.12.05, 751;
 vicchoio: 69.13.08, 620;
 vicchou: 33.02.05, 288; 67.03.13, 597;
 vicchoem: 45.15.09, 412;
 vicchoḍḍēvi: 55.03.02, 498;
 vijāya: 05.01.04, 40; 09.12.06, 81; 61.10.02, 550;
 vijāya-: 16.10.07, 137; 20.03.10, 173; 23.15.07, 204; 30.02.06, 263; 30.10.04, 267; 53.08.01, 482; 58.01.08, 521; 64.03.07, 570; 83.colofon, 851;
 vijāyāī: 79.03.01, 729;
 vijāya-jatta: 78.18.02, 725;
 vijāyanta-: 57.05.01, 516;
 vijāyantem: 16.13.05, 138;
 vijāyamaindu: 07.07.09, 63;
 vijāyamaīndē: 07.06.01, 63;
 vijāya-mahīhara-: 33.03.07, 289;
 vijāya-mahīharahō: 33.02.01, 288;
 vijāyasiha-: 07.10.02, 65;
 vijāyasiha: 08.10.05, 73;
 vijāyasihu: 07.03.06, 61; 07.04.05, 62; 07.05.01, 62; 07.05.08, 62; 07.06.05, 63; 07.09.07, 64;
 vijāyasesiyassa: 86.colofon, 812;
 vijāyāvai-: 84.23.09, 790; 90.08.02, 847; 90.08.09, 847;
 vijāī: 90.01.09, 843;
 vijāū: 04.11.08, 38; 08.10.01, 73; 10.11.09, 89; 17.17.05, 151; 45.01.01, 403; 45.02.10, 404; 48.04.02, 429; 53.03.10, 479; 60.10.09, 542; 64.03.09, 570; 64.04.01, 570; 67.01.09, 596; 67.14.01, 603; 75.12.10, 686;
 vijāē: 16.I, 131; 76.02.01, 693;
 vijja: 05.08.03, 44; 08.07.04, 71; 08.07.09, 72; 08.08.01, 72; 09.01.09, 75; 12.09.09, 103; 12.09.10, 103; 12.10.01, 103; 12.10.03, 103; 12.12.09, 104; 15.10.06, 127; 15.12.06, 128; 15.14.03, 129; 15.14.07, 129; 29.08.05, 259; 37.15.02, 331; 38.06.02, 335; 38.09.08, 337; 42.12.10, 380; 43.17.09, 391; 44.08.08, 397; 46.02.04, 414; 48.01.09, 427; 48.02.06, 428; 48.07.03, 431; 52.06.10, 474; 52.08.06, 475; 53.02.07, 478; 53.09.01, 480; 482; 53.09.03, 483; 56.07.08, 508; 56.12.04, 511; 56.12.07, 511; 65.13.06, 585; 68.10.03, 610; 70.11.09, 633; 71.12.08, 641; 72.08.05, 651; 72.13.05, 654; 72.13.09, 654; 75.17.02, 688; 76.09.04, 697;
 vijja-: 09.14.03, 82; 09.14.08, 82; 12.04.09, 100; 13.04.02, 107; 15.03.06, 123; 16.01.06, 131; 47.07.01, 424; 72.14.08, 655; 75.16.07, 688; 76.09.09, 698; 77.11.04, 708;
 vijjaū: 02.08.06, 17; 02.15.04, 21; 02.15.09, 21; 02.15.09, 21; 09.08.09, 79; 10.01.09, 83; 10.05.10, 85; 33.14.01, 295; 47.07.07, 424;

- 53.05.10, 480; 56.07.01, 508; 65.12.09, 584;
65.13.03, 585; 72.14.01, 655; 72.14.01, 655;
vijjaüräi: 72.07.03, 650;
vijjaüriē: 72.07.03, 650;
vijjae: 52.07.01, 474;
vijjaē: 10.06.08, 86; 38.07.01, 335; 38.09.01, 336;
40.08.06, 355; 43.18.01, 391; 43.18.06, 391;
66.10.10, 593; 68.11.02, 611; 69.18.08, 623;
75.16.08, 688; 75.16.10, 688;
vijjahī: 43.16.06, 390;
vijjahū: 09.11.09, 81; 12.09.07, 103;
vijjahē: 09.07.05, 78; 13.04.01, 107; 65.13.09, 585;
71.I, 634; 72.12.03, 653;
vijjahō: 72.11.02, 653;
vijjā-: 06.06.09, 54; 09.01.02, 75; 09.13.05, 81;
10.01.01, 83; 13.06.05, 108; 16.04.03, 133;
19.07.11, 164; 20.08.01, 186; 37.08.09, 327;
38.18.02, 341; 44.08.05, 397; 44.09.09, 398;
47.03.08, 422; 68.01.07, 605; 71.15.04, 846;
vijjā: 38.17.03, 341; 52.07.04, 474; 66.10.01, 592;
vijjā-: 71.12.01, 641; 77.10.09, 708;
vijjāmandaru: 07.01.03, 60;
vijjārūvahī: 07.14.02, 67;
vijjāvantaü: 47.03.02, 422;
vijjāvantahō: 79.07.03, 731;
vijjāhara-: 05.05.09, 42; 05.06.02, 43; 06.01.02, 51;
06.02.02, 51; 06.10.05, 56; 07.04.06, 62;
07.05.06, 62; 07.06.08, 63; 08.12.03, 74; 08.I,
68; 09.02.07, 76; 13.01.01, 105; 18.03.08, 154;
19.08.05, 164; 19.17.10, 170; 20.11.09, 178;
20.12.12, 178; 21.03.02, 181; 21.10.06, 185;
21.11.01, 185; 22.05.04, 191; 25.03.05, 215;
25.07.07, 218; 25.17.11, 224; 28.04.03, 250;
40.14.10, 359; 41.16.02, 371; 44.06.01, 396;
44.06.07, 396; 44.09.01, 397; 44.10.03, 398;
44.14.08, 401; 45.07.04, 407; 46.01.10, 413;
46.09.10, 418; 46.12.01, 420; 48.04.09, 429;
48.05.08, 430; 48.14.04, 435; 53.03.08, 479;
56.07.01, 508; 56.12.08, 511; 58.10.09, 526;
62.03.09, 554; 63.07.08, 565; 64.06.09, 572;
65.07.05, 581; 66.14.01, 595; 69.I, 613;
70.07.06, 630; 75.05.05, 681; 75.15.07, 687;
77.15.03, 711; 77.19.08, 714; 78.18.05, 726;
83.07.03, 768; 83.18.05, 774; 84.01.05, 777;
85.02.11, 793; 85.08.03, 797; 85.10.02, 798;
86.03.06, 802; 86.06.02, 804; 89.06.02, 837;
vijjāhara: 07.01.08, 60; 07.04.09, 62; 07.10.01, 65;
08.01.05, 68; 10.02.07, 84; 18.04.04, 155;
26.07.04, 230; 44.04.09, 395; 44.15.06, 401;
50.03.04, 451; 53.08.02, 482; 55.03.09, 499;
56.10.02, 510; 56.12.01, 511; 56.15.05, 513;
68.09.03, 610; 83.02.02, 765; 85.08.09, 797;
86.04.02, 803;
vijjāharai: 30.05.03, 264;
vijjāharakaṇḍaṃ: 20.colofon, 179;
vi j j ā ha ra ka ṇ ḍ a ṃ: 20.colofon, 178;
vijjāhara-kaṇḍe: colofon 1, 851;
vijjāharavarahā: 87.16.01, 822;
vijjāharahū: 12.04.05, 100; 19.15.10, 169;
vijjāharahō: 12.I, 98; 29.06.05, 341; 61.05.09, 548;
vijjāharā: 46.04.09, 415; 73.03.04, 658;
vijjāharāhā: 07.05.02, 62; 16.08.05, 135;
vijjāharāhū: 18.10.05, 158;
vijjāhari: 09.02.05, 75; 37.02.06, 324; 50.03.07,
451;
vijjāharē: 48.12.05, 434;
vijjāharu: 06.02.09, 52; 06.03.01, 52; 09.06.03, 78;
12.12.04, 104; 15.14.09, 129; 19.10.05, 165;
21.11.07, 186; 25.18.09, 225; 38.16.02, 340;
40.05.01, 353; 40.05.05, 353; 40.16.01, 360;
44.08.01, 397; 44.09.07, 398; 44.13.04, 400;
45.07.03, 407; 56.13.06, 512; 68.08.01, 609;
79.05.06, 730; 84.18.06, 787;
vijjāhareṇa: 37.15.02, 331; 38.17.08, 341; 40.13.03,
358;
vijjāharehī: 45.01.02, 403; 56.15.01, 513; 79.14.06,
735; 83.19.06, 775; 87.17.01, 823;
vijjāharē: 38.18.02, 341;
vijjāharēṇa: 08.01.09, 68; 68.13.02, 612;
vijjāharēhī: 19.11.05, 166; 21.01.10, 180; 51.10.05,
465;
vijjāhivai: 06.02.03, 51;
vijjijjai: 42.10.08, 379; 74.14.08, 674;
vijjijjantaü: 24.07.01, 208;
vijjijjantu: 03.06.07, 26;
vijjijjamāṇa: 34.02.04, 297;
vijjijjamāṇaṃ: 40.17.06, 361;
vijjijjamāṇu: 74.17.03, 676;
vijjijjamāṇo: 40.03.07, 351;
vijju-: 05.12.07, 46; 11.06.09, 93; 17.06.07, 144;
19.11.04, 166; 29.08.02, 259; 40.08.12, 355;
48.05.08, 430; 49.16.07, 446; 53.09.05, 483;
59.01.09, 530; 60.04.06, 539; 61.02.06, 546;
73.07.10, 661; 75.01.01, 678; 77.09.03, 707;
77.12.04, 709; 80.11.07, 741; 81.06.02, 747;
90.04.07, 845;
vijju: 07.03.01, 61; 14.06.09, 117; 29.05.09, 257;
38.18.01, 341; 49.20.01, 449; 60.05.05, 539;
66.05.08, 589; 66.12.03, 593; 69.18.03, 622;
vijjukanna-: 60.06.07, 540;
vijjukesu: 06.10.09, 56; 06.13.02, 57; 06.16.01, 59;
vijjujīhayā: 59.07.08, 534;
vijjujīhu: 60.11.08, 543; 64.15.04, 577;
vijjudanḍu: 74.18.I, 677;
vijjudādha-: 74.18.01, 677;
vijjuppaha-: 18.07.08, 156;
vijjuppaha: 47.02.03, 422; 49.16.07, 446; 74.18.01,
677;
vijjuppahē: 50.08.04, 454;
vijjul-: 46.03.02, 414;
vijjula-: 11.06.05, 93; 27.04.02, 240; 51.08.04, 464;
54.05.06, 489; 61.01.02, 545; 64.03.08, 570;
86.12.09, 808; 86.16.08, 810;
vijjula: 79.05.10, 730;
vijjulaü: 83.13.02, 771;
vijjulaē: 32.03.13, 281; 67.01.07, 596;
vijjulaṅgahō: 26.03.07, 228;
vijjulaṅgu: 25.02.11, 215; 25.04.09, 216;
vijjulaṅgu: 26.01.04, 227; 26.02.02, 227;
vijjulaṅgo: 25.02.01, 214; 25.03.01, 215;

vijjulavāhaṇeṇa: 07.07.01, 63; 07.08.02, 64;
 07.09.04, 64;
 vijjulāu: 63.05.07, 563;
 vijjuliya: 81.05.06, 747;
 vijjulu: 64.15.04, 577;
 vijjulē: 26.14.06, 234;
 vijjulēhī: 62.10.07, 558;
 vijju: 64.05.07, 571;
 vijjuhi: 76.07.03, 696;
 vijjei: 78.07.07, 719;
 vijjēhī: 09.12.09, 81;
 vijjhai: 02.06.03, 16; 89.08.09, 838;
 viñjaṇāu: 26.16.07, 235;
 viñjaṇu: 25.11.10, 220;
 viñjaṇehī: 50.11.13, 456;
 viñjha: 08.03.09, 69;
 viñjha-: 21.05.09, 183; 27.03.03, 240; 27.12.01,
 245; 28.04.06, 250; 69.17.03, 622; 71.15.03,
 643; 75.13.07, 686; 84.04.01, 779;
 viñjha-: 26.18.04, 236; 33.01.05, 288;
 viñjhai: 27.02.01, 239; 40.10.10, 356; 46.10.06,
 419; 49.17.08, 447; 78.20.03, 727;
 viñjhai: 13.12.04, 112;
 viñjhai: 11.06.03, 93; 46.03.10, 414;
 viñjahā: 16.14.09, 139; 69.06.09, 616; 80.09.09,
 740;
 viñjahā: 60.02.02, 537;
 viñjahā: 27.06.01, 242; 27.11.01, 244;
 viñjheṇa: 77.01.11, 702;
 viñjhē: 33.02.09, 289; 64.07.09, 75; 10.07.09, 86;
 27.I, 239; 30.01.05, 262; 42.02.03, 374;
 44.07.09, 397; 48.03.09, 428; 48.09.04, 432;
 50.05.06, 453; 69.03.01, 614; 69.06.07, 616;
 69.06.11, 616; 70.10.07, 632; 75.05.03, 681;
 76.08.09, 697; 81.07.03, 748;
 viñjho: 67.01.06, 596;
 viṭṭalaū: 39.06.03, 346; 39.07.06, 346;
 viṭṭalu: 54.11.03, 492; 77.14.01, 710;
 viṭṭi: 10.06.06, 86;
 viṭṭhi: 04.09.06, 36; 65.03.06, 579; 88.10.09, 831;
 viṭṭhio: 17.12.08, 148;
 viḍa: 14.01.07, 114;
 viḍa-: 43.03.12, 383; 43.07.05, 385; 43.12.01, 388;
 43.12.09, 388; 43.13.01, 389; 43.13.09, 389;
 43.I, 382; 45.09.15, 408; 63.07.03, 565;
 viḍaṅgā: 51.02.02, 460;
 viḍaṅgehī: 03.01.03, 23;
 viḍappa-: 62.12.08, 559;
 viḍappem: 29.02.08, 256;
 viḍamviyaū: 33.05.02, 290;
 viḍava-: 51.01.06, 459; 81.10.05, 750;
 viḍavi: 20.02.03, 172;
 viḍasuggū: 43.05.06, 384; 43.15.02, 390; 44.02.04,
 393;
 viḍasuggīva-: 43.17.08, 391; 53.08.01, 482;
 60.12.02, 543; 63.08.04, 565; 75.09.01, 683;
 viḍasuggīvahō: 82.16.02, 762;
 viḍasuggīvē: 44.01.01, 393;
 viḍāviḍē: 54.08.09, 490;
 viḍḍirillu: 37.01.04, 323;

viḍhatta-: colofon 11, 851;
 viḍhattaū: 22.03.05, 190; 73.13.05, 664; 89.13.05,
 841;
 viḍhappā: 01.02.12, 4;
 viṇa: 05.12.03, 46; 12.01.09, 98;
 viṇāya-: 06.03.01, 52; 34.12.08, 303; 37.04.09, 325;
 44.04.03, 395; 73.12.06, 663; 79.14.01, 735;
 80.02.02, 736; 85.03.10, 794; 85.10.05, 798;
 86.08.04, 805; 90.05.02, 845;
 viṇāyavantu: 57.11.03, 519; 77.17.02, 712;
 79.05.04, 730;
 viṇāyālāva: 18.12.07, 159;
 viṇāu: 01.03.12, 5; 24.09.02, 209; 24.11.02, 211;
 28.08.08, 252; 28.12.03, 254; 44.04.08, 395;
 85.06.09, 796;
 viṇae: 58.01.06, 521;
 viṇaṇa: 49.08.15, 442; 70.07.02, 630;
 viṇaḥ: 69.12.04, 619;
 viṇatṭha: 40.12.09, 357;
 viṇatṭhau: 49.05.03, 439;
 viṇatṭhu: 75.22.04, 692; 81.04.03, 746; 81.08.09,
 749;
 viṇaḍahō: 33.04.04, 290;
 viṇaḍesai: 40.14.05, 359;
 viṇami: 02.13.06, 20; 27.11.02, 244; 45.13.04, 411;
 51.07.07, 463;
 viṇamihī: 02.15.06, 21;
 viṇamihī: 02.13.09, 20;
 viṇāyagēṇa: 75.15.10, 687;
 viṇāmiya: 02.12.03, 19;
 viṇāsa-: 32.07.06, 283; 60.03.03, 538; 67.03.10,
 597; 89.10.02, 839;
 viṇāsaṇa: 27.I, 239;
 viṇāsaṇaru: 01.16.09, 12; 27.04.09, 241; 44.14.02,
 400;
 viṇāsaṇālu: 16.01.08, 131;
 viṇāsa: 41.15.02, 371; 46.07.10, 417; 71.12.10,
 642;
 viṇāsaū: 26.19.09, 237;
 viṇāsaṇa: 67.03.09, 597;
 viṇāsaṇāu: 54.04.08, 488;
 viṇāsaṇā: 86.15.02, 809;
 viṇāsaṇāo: 63.05.01, 563;
 viṇāsaṇu: 77.07.08, 706; 84.14.04, 785;
 viṇāsaṇeṇa: 11.03.07, 91;
 viṇāsaḥ: 37.08.09, 327;
 viṇāsiya: 11.10.05, 95; 49.03.07, 438; 88.08.02,
 829;
 viṇāsiya-: 15.06.06, 125; 71.11.14, 640; 83.17.03,
 774;
 viṇāsiyaṃ: 46.08.07, 417;
 viṇāsiu: 23.02.09, 197; 48.10.09, 433; 49.17.05,
 447; 50.09.05, 455; 53.09.09, 483; 75.07.06,
 682; 75.15.02, 687; 84.17.01, 786;
 viṇāsu: 05.12.08, 46; 10.08.02, 87; 21.13.09, 187;
 31.11.04, 274; 33.12.09, 294; 42.04.08, 376;
 45.05.10, 406; 45.07.07, 407; 48.08.03, 431;
 50.09.09, 455; 54.04.10, 488; 58.04.07, 523;
 58.05.03, 523; 60.03.06, 538; 60.12.03, 543;
 64.09.07, 573; 64.12.02, 575; 65.04.02, 579;

- 65.08.08, 582; 66.10.05, 592; 69.20.09, 624;
72.10.06, 652; 80.04.03, 737; 82.08.04, 758;
85.10.04, 798; 86.16.11, 810; 87.06.03, 817;
87.18.05, 824; 88.02.07, 826;
- viṇāse: 63.02.01, 561;
viṇāsem: 05.02.07, 41; 23.08.09, 200; 77.04.06,
704;
viṇāsē: 70.04.05, 628; 74.05.05, 668;
viṇiuggem: 73.14.06, 664;
viṇig-: 71.11.18, 640;
viṇiggaṃ: 01.02.01, 4; 03.11.01, 29; 21.03.01, 181;
23.05.12, 199; 23.06.03, 199; 23.12.01, 202;
25.11.06, 220; 25.20.10, 226; 26.19.08, 237;
34.12.05, 303; 48.08.07, 431; 59.06.10, 534;
66.03.01, 587; 73.11.06, 663; 75.16.03, 688;
79.13.05, 735;
viṇiggaṃ: 26.02.02, 227; 26.03.03, 228; 26.20.02,
237; 28.06.09, 251; 47.10.09, 426; 77.01.02,
702; 77.05.09; 70.03.01, 627;
viṇiggaṃ: 69.17.09, 622;
viṇiggaṃ: 27.15.02, 247;
viṇiggaṃ: 10.09.02, 87; 26.13.01, 234;
viṇiggaṃ: 74.05.08, 668;
viṇiggaṃ: 13.08.01, 109;
viṇiggaṃ: 90.07.09, 847;
viṇitta: 84.03.12, 778;
viṇibhiṇṇa-: 17.12.06, 148;
viṇibhiṇṇaṃ: 67.06.08, 599; 67.08.03, 600;
76.06.09, 696;
viṇibhiṇṇaṃ: 64.03.09, 570;
viṇibhiṇṇaṃ: 67.I, 596;
viṇibhiṇṇaṃ: 76.06.05, 696;
viṇibhiṇṇaṃ: 43.18.09, 392; 69.10.05, 618;
viṇibhindaṇṇaṃ: 68.05.07, 607;
viṇibhindāhū: 86.06.11, 804;
viṇibhindāviu: 67.04.09, 598;
viṇibhindēvi: 68.02.08, 606;
viṇimmiyaṃ: 46.03.01, 414;
viṇimmiu: 28.05.08, 250; 74.07.I, 669;
viṇimmio: 75.03.05, 679;
viṇivaddhu: 88.10.06, 831;
viṇivaddhe: 85.colofon, 800;
viṇivandhana-: 84.19.05, 787;
viṇivāyāi: 17.09.05, 146; 87.13.03, 821;
viṇivāyaṇa: 86.19.03, 812;
viṇivāyā-: 04.08.06, 36; 16.05.06, 134; 76.06.01,
696;
viṇivāyā: 25.06.04, 217; 25.18.10, 225; 29.09.07,
259; 40.04.01, 352; 40.11.03, 357; 53.02.07,
478; 67.08.09, 600; 70.11.02, 632; 89.05.04,
836;
viṇivāyāi: 75.19.03, 690;
viṇivāiu: 05.06.04, 43; 08.10.01, 73; 12.03.06, 99;
28.03.01, 249; 38.10.02, 337; 40.04.07, 352;
40.10.01, 356; 43.16.02, 390; 49.04.02, 439;
51.07.04, 463; 59.04.05, 532; 63.07.10, 565;
70.11.01, 632; 84.01.06, 777; 84.20.11, 788;
85.09.06, 797; 89.05.09, 837;
viṇivāieṇa: 10.08.10, 87;
viṇivāie: 07.06.01, 63; 52.I, 470;
- viṇivāieḥi: 12.09.06, 103;
viṇivāio: 45.07.03, 407;
viṇivāevi: 42.04.05, 376; 43.03.06, 383;
viṇivāraī: 75.16.01, 688; 87.12.07, 820;
viṇivāraū: 73.12.02, 663;
viṇivāraṇa-: 66.01.03, 586;
viṇivāraṇa: 67.03.06, 597;
viṇivāraṇahū: 62.09.01, 557;
viṇivāraṇāi: 82.13.02, 761;
viṇivāraṇu: 90.09.10, 848;
viṇivāraṇē: 77.11.06, 709;
viṇivārahō: 50.13.08, 458;
viṇivārā: 35.10.05, 310;
viṇivārāhō: 19.01.08, 160;
viṇivāriya-: 11.12.01, 96;
viṇivāriya: 17.05.04, 143;
viṇivāriu: 10.11.02, 88; 66.14.06, 595;
viṇivārevaē: 89.11.09, 840;
viṇivāresai: 76.09.07, 697;
viṇivāsiyahū: 19.15.10, 169;
viṇihāya-: 05.14.05, 47; 17.08.07, 145; 58.12.06,
527; 88.10.07, 831;
viṇihāya: 61.14.01, 552;
viṇihāu: 50.01.03, 450; 87.02.08, 815;
viṇihao: 45.09.15, 408;
viṇīya: 86.18.09, 811;
viṇīyāu: 47.08.05, 425;
viṇīyahe: 81.03.01, 745;
viṇīyahē: 84.21.02, 788;
viṇīsariya: 21.01.10, 180;
viṇu: 02.10.09, 18; 04.04.09, 34; 05.09.08, 45;
06.06.04, 54; 06.06.05, 54; 06.06.06, 54;
06.06.07, 54; 06.06.09, 54; 07.04.03, 62;
07.08.06, 64; 07.08.07, 64; 07.09.01, 64;
15.02.09, 123; 16.02.01, 132; 16.06.07, 134;
18.11.04, 158; 19.04.06, 162; 19.10.09, 166;
23.04.07, 198; 23.04.08, 198; 23.04.09, 198;
23.04.10, 198; 26.06.01, 230; 27.11.07, 244;
28.08.09, 252; 37.09.02, 327; 41.03.09, 364;
44.01.02, 393; 49.16.10, 447; 50.04.02, 452;
50.12.06, 457; 51.12.04, 466; 54.15.10, 495;
57.01.03, 514; 67.07.07, 599; 68.04.07, 607;
68.08.07, 609; 68.08.08, 609; 68.10.08, 610;
68.10.09, 610; 69.11.01, 618; 73.11.02, 662;
76.03.09, 694; 76.09.02, 697; 76.09.03, 697;
76.09.04, 697; 76.09.06, 697; 76.09.07, 697;
76.09.10, 698; 77.07.05, 706; 77.07.06, 706;
78.06.02, 719; 78.16.10, 725; 81.04.03, 746;
85.11.11, 799; 86.02.09, 802; 87.10.09, 819;
87.12.05, 820; 87.12.06, 820; 87.12.07, 820;
87.12.08, 820; 87.12.09, 820; 87.13.01, 821;
87.13.02, 821; 87.13.03, 821; 87.13.04, 821;
87.13.05, 821; 87.13.06, 821; 87.13.07, 821;
87.13.08, 821; 87.13.09, 821; 87.13.10, 821;
87.13.11, 821; 87.13.12, 821; 87.17.05, 823;
89.02.01, 835;
viṇou: 01.14.04, 11; 16.01.03, 131;
viṇoem: 16.02.01, 132; 28.03.06, 249;
viṇṇaū: 27.13.08, 246;
viṇṇatta: 50.10.06, 456; 50.12.01, 457;

- viṇṇattaü: 11.08.03, 94;
 viṇṇattiē: 31.08.02, 273; 41.14.05, 370;
 viṇṇattu: 30.05.01, 264; 43.16.04, 390; 69.14.04,
 620; 69.21.15, 625;
 viṇṇappaī: 21.03.06, 181;
 viṇṇavaī: 01.03.01, 4; 04.14.03, 39; 19.01.02, 160;
 19.06.10, 163; 71.12.08, 641; 81.03.09, 745;
 viṇṇavanti: 83.04.03, 767;
 viṇṇaviu: 01.07.09, 7; 57.09.07, 518; 58.01.05, 521;
 69.14.09, 620; 81.07.07, 748; 86.10.03, 806;
 88.I, 825;
 viṇṇavevi: 05.16.02, 48;
 viṇṇāna-: 05.10.04, 45; 06.03.01, 52; 33.09.05, 292;
 41.10.04, 368; 43.16.07, 390; 61.10.05, 550;
 75.04.08, 680; 86.08.05, 805;
 viṇṇānāi: 79.04.09, 730;
 viṇṇānāhī: 04.11.04, 38;
 viṇṇāniya: 33.13.03, 295;
 viṇṇāniya-: 49.12.03, 444;
 viṇṇāṇu: 02.04.09, 15; 04.06.10, 35;
 viṇṇāṇēhī: 40.08.12, 355; 56.12.02, 511;
 viṇṇāsahi: 11.11.03, 95; 25.12.02, 221;
 viṇṇāsiyāü: 50.08.01, 454;
 viṇṇāsiu: 02.04.09, 15;
 viṇṇāsirāi: 64.01.08, 569;
 viṇṇāsem: 21.09.05, 184;
 viṇṇāsēvi: 26.19.07, 237; 34.01.08, 297;
 viṇṇāsēhī: 79.04.02, 729; 79.11.03, 733;
 viṇṇi: 02.14.09, 20; 06.10.01, 56; 06.13.03, 57;
 10.09.09, 88; 12.08.03, 102; 13.12.10, 112;
 14.11.07, 120; 17.07.07, 145; 19.18.04, 170;
 20.08.05, 176; 21.07.03, 183; 21.11.02, 185;
 25.17.02, 224; 33.08.01, 292; 39.04.04, 345;
 40.10.01, 356; 43.14.09, 389; 43.16.07, 390;
 50.10.01, 455; 50.10.03, 456; 52.04.03, 472;
 52.04.04, 472; 52.04.05, 472; 52.04.07, 472;
 52.04.08, 472; 52.09.10, 476; 52.10.07, 476;
 54.01.13, 486; 56.04.08, 507; 60.10.09, 542;
 61.01.09, 545; 64.11.01, 574; 65.12.01, 584;
 65.12.05, 584; 65.12.08, 584; 74.12.06, 673;
 75.12.01, 685; 75.18.07, 689; 77.16.07, 712;
 78.04.05, 718; 78.06.09, 719; 82.09.05, 758;
 82.15.01, 762; 82.15.02, 762; 82.15.03, 762;
 82.15.04, 762; 82.15.05, 762; 82.15.06, 762;
 82.15.07, 762; 83.04.03, 767; 83.05.05, 767;
 83.15.02, 773; 84.02.08, 778; 84.03.12, 778;
 84.05.01, 779; 84.12.05, 783; 84.12.07, 783;
 86.14.06, 809; 87.06.03, 817; 87.06.08, 817;
 89.11.04, 840; 90.01.09, 843;
 viṇṇihūa: 75.13.08, 686;
 viṇha: 25.05.02, 216; 36.12.07, 320;
 viṇhi: 43.05.08, 384;
 viṇhu: 37.12.04, 329; 40.04.03, 352; 40.06.01, 353;
 67.03.02, 597; 87.03.05, 815;
 viṇhuṇā: 45.09.11, 408;
 vitāṇḍi-: 59.07.03, 534;
 vitāna-: 14.09.02, 118; 71.06.02, 637;
 vitānāi: 71.03.03, 635; 77.06.02, 705;
 vitāla: 32.08.07, 283;
 vitāvi: 64.05.01, 571; 64.05.05, 571; 64.05.09, 571;
 64.06.01, 572;
 vittaü: 35.16.07, 313;
 vittantu: 05.06.07, 43; 10.08.05, 87; 19.10.01, 165;
 19.18.08, 170; 22.07.01, 192;
 vittāi: 14.13.05, 121;
 vitti-: 01.03.02, 4; 80.02.03, 736;
 vittu: 13.01.04, 105; 22.09.02, 193; 84.10.08, 782;
 vitthāya-: 23.12.03, 202; 33.10.08, 293; 47.01.05,
 421;
 vitthāyaṃ: 71.11.32, 641;
 vitthāē: 47.04.07, 423; 90.04.08, 845;
 vitthakka: 40.16.07, 360;
 vitthakkā: 61.09.01, 549;
 vitthāḍe: 40.02.03, 351;
 vitthara: 38.03.03, 333;
 vittharāi: 53.06.07, 481; 75.18.10, 689;
 vitthariyāi: 03.04.04, 25; 26.10.10, 232; 88.12.09,
 832;
 vitthariyāü: 23.09.10, 201;
 vitthariyāē: 47.01.12, 421;
 vitthariyāhē: 62.08.05, 557;
 vitthariu: 23.01.09, 196; 39.08.06, 347;
 vitthario: 83.colofon, 776;
 vittharu: 11.04.03, 92; 26.10.04, 232; 26.16.05,
 235; 38.02.04, 332; 44.10.10, 398; 50.04.05,
 452; 55.01.14, 497;
 vitthareṃ: 54.10.06, 492; 54.10.08, 492;
 vitthareṇa: 01.11.01, 9; 36.15.08, 322; 37.01.06,
 323; 41.10.05, 368; 69.10.03, 618;
 vittharevi: 59.10.01, 536;
 vittharēṇa: 01.11.05, 9; 49.08.16, 442;
 vitthahē: 72.13.10, 654;
 vitthārami: 53.02.10, 478;
 vitthārahō: 43.13.02, 389;
 vitthāriya: 25.11.03, 220;
 vitthāriyāü: 50.06.01, 453;
 vitthāriu: 26.16.05, 235; 73.05.06, 659; 86.colofon,
 812; 88.01.10, 825;
 vitthārio: colofon 4, 851;
 vitthāreṃ: 25.13.05, 222; 26.02.05, 227; 34.10.05,
 302; 35.06.09, 308; 58.01.09, 521;
 vitthiya-: 26.13.04, 234;
 vitthiṇṇa-: 09.03.07, 76; 60.01.06, 537; 62.01.02,
 553;
 vitthiṇṇāi: 33.04.07, 290;
 vitthiṇṇāü: 42.09.02, 378;
 vitthiṇṇae: 46.06.03, 416;
 vitthiṇṇāē: 85.02.08, 793; 87.07.04, 817;
 vitthiṇṇi: 05.08.05, 44;
 vitthiṇṇu: 27.15.03, 247; 28.07.08, 251;
 vidummāi: 13.05.09, 108;
 videsem desu: 81.03.03, 745;
 videha: 22.06.08, 192; 81.14.07, 752;
 videha-: 49.14.01, 445; 84.23.09, 790;
 videhāē: 21.05.03, 182;
 videhahē: 22.06.06, 192; 57.12.06, 520;
 videhā-: 21.10.07, 185;
 videhi-: 57.04.03, 516;
 videhē: 01.12.08, 10;

- viddaḃa: 28.09.04, 252;
 viddavaṇa-: 66.12.01, 593;
 viddavaṇe: 63.09.04, 566;
 viddāṇaü: 23.02.05, 197; 23.03.06, 197; 24.07.02,
 208; 32.01.02, 279; 43.01.01, 382; 67.04.01,
 598; 67.09.02, 600;
 viddāṇā: 21.13.07, 187;
 viddāṇiḃyahē: 78.15.01, 724;
 viddāṇi: 23.04.04, 198;
 viddāriu: 38.01.05, 332;
 viddārēvi: 40.16.10, 360;
 viddāvaṇa: 70.07.05, 630;
 viddāvaṇu: 72.15.01, 655;
 vidduma-: 06.07.07, 54; 14.06.09, 117; 35.02.09,
 306; 72.02.06, 647; 72.03.04, 647; 72.07.07,
 650; 84.14.07, 785;
 viddumaḃa-: 72.03.01, 647;
 viddumiē: 72.07.07, 650;
 viddha: 48.13.02, 434;
 viddhayā: 61.04.13, 547;
 viddham: 66.04.12, 588; 71.11.21, 641;
 viddhamṣaṇa: 05.15.07, 48;
 viddhamṣaṇeṇa: 10.12.03, 89;
 viddhamṣaṇeṇa: 34.04.01, 299;
 viddhamṣiḃa: 11.10.05, 95; 49.03.07, 438;
 53.11.02, 484;
 viddhamṣiḃam: 46.06.04, 416;
 viddhamṣiḃaü: 54.01.11, 486;
 viddhamṣiu: 11.09.09, 95; 43.01.09, 382; 46.06.01,
 416; 48.12.06, 434; 50.09.05, 455; 64.13.03,
 575;
 viddhamṣēvi: 37.07.03, 326;
 viddhāi: 15.03.07, 123;
 viddhāi: 23.11.02, 202;
 viddhantaü: 14.02.08, 115;
 viddhantahō: 11.12.01, 96;
 viddhantēṇa: 15.04.09, 124;
 viddhi: 12.09.01, 102; 16.07.04, 135; 23.02.03,
 196; 24.09.06, 210; 28.09.04, 252; 35.01.06,
 305; 39.04.05, 345; 49.03.07, 438; 49.06.05,
 440; 58.09.05, 526; 69.22.04, 625;
 viddhi-: 16.09.06, 136; 41.08.06, 367; 46.02.02,
 413; 68.02.01, 605; 68.03.08, 606;
 viddhiṃ-gaḃa: 81.15.06, 753;
 viddhiē: 88.02.09, 826;
 viddhi: 05.04.09, 42;
 viddhu: 06.10.08, 56; 08.09.01, 72; 21.09.01, 184;
 37.15.08, 356; 51.07.06, 463; 51.14.07, 468;
 52.06.08, 474; 61.12.05, 551; 64.13.05, 576;
 68.08.06, 609; 82.18.09, 764;
 viddho: 40.03.04, 351; 40.03.04, 351;
 vidhīriḃa: 19.16.10, 169;
 vintara: 01.08.10, 7; 03.05.07, 26;
 vintara-: 02.01.03, 13; 05.07.04, 43; 86.15.01, 809;
 vintarahō: 29.06.03, 258;
 vintariu: 01.08.09, 7;
 vinda-: 02.06.07, 16; 50.10.02, 456; 51.09.04, 464;
 57.06.03, 517; 58.10.06, 526; 58.10.09, 526;
 58.14.01, 528; 59.06.02, 533; 61.04.02, 546;
 63.09.04, 566; 66.12.01, 593; 71.07.03, 637;
 73.09.03, 661; 75.02.02, 679; 75.16.02, 688;
 77.12.07, 709; 86.15.01, 809;
 vinda: 37.09.09, 328; 37.11.08, 329; 73.11.04, 663;
 77.17.06, 712;
 vindaḃa: 80.08.01, 740;
 vindai: 06.06.08, 54; 11.I, 90; 78.14.09, 724;
 vindaö: 73.07.02, 660;
 vindahi: 25.04.11, 216; 25.07.07, 218; 31.08.09,
 273;
 vindahü: 03.04.10, 25; 20.08.09, 176; 21.06.06,
 183; 35.09.07, 310; 61.06.05, 548; 77.18.08,
 713;
 vindahō: 08.11.04, 73; 21.05.02, 182; 41.05.06,
 365; 64.06.08, 572; 74.17.01, 676; 79.01.07,
 728; 85.02.11, 793;
 vindāi: 19.17.03, 170;
 vindāraṇṇa-: 84.23.02, 789;
 vindu: 01.16.06, 12; 04.01.04, 32; 09.05.08, 77;
 11.10.01, 95; 11.10.04, 95; 28.01.01, 248;
 36.03.02, 315; 39.01.02, 343; 39.08.05, 347;
 45.07.08, 407; 46.11.08, 419; 48.12.09, 434;
 54.05.05, 489; 57.12.09, 520; 66.07.03, 590;
 66.07.07, 590; 68.09.09, 610; 70.06.04, 629;
 72.05.03, 649; 82.17.07, 763; 88.13.06, 832;
 vindu-: 22.02.09, 190; 39.11.03, 348; 40.02.07,
 351; 77.04.02, 704; 86.17.05, 811;
 vinduṇa: 42.11.08, 380;
 vinduhē: 24.03.09, 206;
 vindaḃ: 11.07.06, 93; 52.08.10, 475;
 vindē: 28.02.02, 248; 37.10.06, 328;
 vindēṇa: 81.14.01, 752;
 vindēhi: 23.03.04, 197; 23.12.09, 203; 35.15.06,
 313; 42.08.08, 378;
 vindhai: 17.12.05, 148; 77.02.09, 703; 82.16.04,
 762;
 vindhaṇa-: 63.10.05, 566; 81.04.09, 746;
 vindhaṇaü: 61.13.02, 552;
 vindhantaü: 17.03.10, 142;
 vindhantahü: 66.12.09, 594;
 vindheppiṇu: 64.12.09, 575;
 vinni: 82.04.01, 756;
 vipaḃivaṇṇu: 10.08.01, 87;
 vippa-: 20.02.08, 173; 69.22.08, 625;
 vippayāi: 09.07.04, 78;
 vippaü: 36.13.09, 321;
 vippahō: 84.18.02, 787; 85.01.03, 792;
 vippiu: 04.04.02, 34; 31.14.09, 276;
 vippu: 08.11.09, 74;
 vipphāriḃa: 34.10.02, 302;
 vipphāriḃa-: 41.04.03, 365; 58.03.06, 522;
 vipphāliḃa-: 74.01.05, 665;
 vipphurāi: 01.05.06, 6; 11.06.09, 93; 79.05.10, 730;
 vipphuraü: 70.02.05, 627;
 vipphuranta-: 55.05.06, 500; 83.10.03, 770;
 vipphurantam: 57.07.02, 517;
 vipphurantā: 53.08.01, 482;
 vipphuranti: 13.06.09, 108; 69.05.03, 615;
 83.13.02, 771;

- vipphurantu: 07.13.08, 67; 10.09.02, 87; 25.02.03, 215; 29.10.01, 260; 40.08.08, 355; 64.06.06, 572; 74.10.01, 671;
 vipphurantēṇam: 46.07.06, 417;
 vipphuranto: 25.14.01, 222; 40.03.05, 351; 46.06.05, 416; 53.04.01, 479; 59.01.06, 530;
 vipphuriya-: 01.01.12, 3; 06.05.02, 53; 07.07.01, 63; 13.06.01, 108; 20.05.02, 174; 25.02.06, 215; 25.09.03, 219; 27.09.05, 243; 32.06.03, 282; 32.09.02, 284; 36.10.02, 319; 40.07.13, 354; 43.06.05, 385; 43.15.04, 390; 48.12.05, 434; 50.04.09, 452; 51.11.05, 466; 56.12., 511; 59.05.10, 533; 60.12.01, 543; 64.04.03, 571; 66.11.01, 593; 67.15.05, 604; 69.21.13, 624; 73.06.09, 660; 75.22.09, 692;
 vipphuriya: 06.07.05, 54;
 vipphuriyāi: 05.12.07, 46;
 vipphuriyāü: 23.09.10, 201;
 vipphuriyahē: 76.02.02, 693;
 vipphuriu: 12.07.07, 101;
 vibbhama-: 02.09.09, 18; 03.05.09, 26; 13.07.05, 109; 14.08.03, 118; 17.02.01, 141; 26.03.12, 228; 26.10.10, 232; 38.04.07, 334; 39.07.07, 346; 49.11.09, 444; 59.08.09, 535; 62.13.05, 560; 68.07.06, 609; 68.11.09, 611; 79.11.04, 733;
 vibbhama: 31.16.05, 277; 87.06.03, 817;
 vibbhamāu: 82.05.06, 756;
 vibbhamu: 03.09.10, 28; 25.10.04, 220; 35.01.06, 305; 44.09.03, 398;
 vibbhāḍaṇa: 77.10.05, 708;
 vibbhāḍaṇu: 77.03.03, 703;
 vibbhāḍiṇya: 14.01.04, 114;
 vibbhāḍiṇya-: 79.10.06, 733;
 vibhaṭṭhaü: 41.02.03, 363;
 vibhava-: 74.05.08, 668;
 vibhiṇṇu: 69.18.08, 623;
 vibhuttā: 28.09.07, 252;
 vibhutti-karu: 30.01.07, 262;
 vibhullaü: 44.08.06, 397;
 vibheu: 58.12.09, 527;
 vimaṇa-: 30.02.13, 263; 30.08.09, 266; 31.01.09, 269; 40.14.10, 359; 45.06.10, 406; 62.03.05, 554; 68.10.07, 610; 87.10.08, 819;
 vimaṇu: 42.10.03, 379;
 vimaddaṇa: 23.15.07, 204; 67.03.07, 597;
 vimaddaṇahū: 43.03.07, 383;
 vimaddaṇahō: 74.04.08, 667;
 vimaddaṇā: 52.10.01, 476;
 vimaddaṇu: 31.05.09, 271; 31.06.10, 272; 72.15.11, 656;
 vimaddaṇeṇa: 63.01.08, 561;
 vimaddaṇeṇaṇam: 63.07.01, 564;
 vimaddaṇeṇa: 27.02.09, 240;
 vimaddaṇehī: 27.15.09, 247;
 vimaddaṇo: 46.11.01, 419; 53.07.01, 481;
 vimaddiu: 73.01.08, 657;
 vimaddiṇa: 01.05.09, 6;
 vimaddu: 86.01.04, 801;
 vimaddeṇ: 23.05.01, 198;
 vimanu: 40.14.01, 358;
 vimala-: 01.01.13, 3; 05.01.02, 40; 07.04.02, 62; 25.08.08, 218; 25.08.08, 218; 34.08.08, 301; 73.04.01, 658; 73.04.06, 659; 84.23.01, 789; 84.23.11, 790; 85.01.04, 792; 85.07.05, 796; 85.12.11, 800; 86.01.11, 801; 86.05.02, 803; 86.15.05, 810; 89.09.04, 839; 89.13.09, 841;
 vimala-: 32.05.02, 281; 33.10.03, 293;
 vimala: 69.16.09, 622; 90.09.08, 848;
 vimalaṇ: 71.05.01, 636;
 vimalaī: 41.15.06, 371;
 vimalaü: 55.01.17, 497;
 vimalakitti-: 05.08.08, 44;
 vimalattaṇu: 34.08.08, 301;
 vimalavāhaṇahō: 84.13.08, 784;
 vimalavāhaṇu: 01.13.01, 10;
 vimalahū: 32.10.08, 284;
 vimalāmala-: 05.08.08, 44;
 vimalāhūyāü: 69.16.07, 621;
 vimalu: 04.14.04, 39; 23.12.05, 203; 29.08.07, 259; 31.05.02, 271; 78.15.05, 724;
 vimalē: 14.I, 114;
 vimalēhī: 70.03.03, 627;
 vimāṇa-: 02.10.09, 18; 11.07.06, 93; 17.02.03, 142; 40.05.06, 353; 44.06.06, 396; 45.01.01, 403; 46.03.01, 414; 47.I, 421; 51.12.01, 466; 56.09.09, 510; 59.09.10, 535; 60.07.07, 541; 66.01.01, 586; 79.01.03, 728; 81.02.09, 745; 86.07.07, 805; 89.09.06, 839;
 vimāṇa: 17.01.01, 141; 61.10.08, 550; 86.03.06, 802;
 vimāṇaṇ: 59.10.02, 536;
 vimāṇaṇam: 17.02.01, 141;
 vimāṇaī: 07.01.07, 60; 17.02.09, 142; 17.03.06, 142; 20.12.03, 178; 26.15.02, 235; 33.05.04, 290; 49.06.08, 440; 56.04.01, 507; 56.04.08, 507; 56.15.04, 513; 60.04.03, 539; 61.01.02, 545; 62.01.07, 553; 63.05.09, 564; 69.09.04, 617;
 vimāṇaü: 08.03.08, 69;
 vimāṇahī: 03.09.04, 28;
 vimāṇahū: 52.09.09, 475; 66.01.06, 586;
 vimāṇahō: 19.09.09, 165; 48.04.08, 429; 48.I, 427; 61.02.06, 546; 66.03.08, 587; 86.14.09, 809; 86.18.04, 811;
 vimāṇāi: 60.09.04, 542;
 vimāṇu: 01.15.07, 11; 05.08.03, 44; 06.02.06, 51; 06.08.03, 55; 11.08.09, 94; 11.13.09, 97; 12.10.06, 103; 13.01.02, 105; 13.01.09, 105; 13.02.09, 106; 13.03.09, 106; 18.04.02, 154; 32.12.06, 285; 38.12.09, 338; 38.13.01, 339; 38.16.04, 340; 40.08.06, 355; 44.08.02, 397; 45.11.02, 409; 47.06.07, 424; 48.03.03, 428; 48.04.08, 429; 59.05.10, 533; 65.01.08, 578; 65.11.03, 583; 68.04.09, 607; 68.09.02, 609; 68.10.02, 610; 71.13.09, 642; 78.13.04, 723; 78.19.02, 726; 86.14.01, 809;
 vimāṇe: 46.06.03, 416;
 vimāṇeṇ: 05.06.06, 43; 32.12.06, 285; 83.06.07, 768;

- vimāṇeṇa: 59.10.02, 536;
 vimāṇehī: 59.10.07, 536; 66.04.03, 588;
 vimāṇē: 07.07.08, 63; 10.11.03, 88; 19.11.01, 166;
 19.17.01, 170; 40.05.09, 353; 45.03.08, 404;
 46.01.09, 413; 55.07.06, 501; 60.04.01, 539;
 68.08.02, 609; 68.08.09, 609; 69.16.05, 621;
 73.10.04, 662; 75.01.09, 678; 84.14.07, 785;
 85.02.08, 793; 85.12.10, 799;
 vimāṇēhī: 03.07.06, 27; 53.04.07, 479; 56.04.09,
 507; 67.13.04, 603; 69.02.01, 613; 69.02.08,
 614; 69.09.07, 618; 72.01.01, 646; 77.09.07,
 707; 83.02.05, 766; 85.04.05, 794; 88.07.06,
 829;
 vimissāi: 35.14.08, 312;
 vimīsaī: 45.12.12, 410;
 vimīsaü: 79.02.05, 728;
 vimīsaē: 82.03.09, 755;
 vimīsiya: 17.02.08, 142;
 vimukka: 02.02.09, 14; 28.03.04, 249; 31.11.06,
 275; 46.08.01, 417; 56.15.04, 513; 62.03.03,
 554;
 vimukka-: 51.08.05, 464; 57.09.07, 518; 61.04.05,
 547; 61.10.04, 550; 75.03.05, 679; 75.11.07,
 685; 80.11.02, 741; 82.14.10, 761; 84.08.01,
 781;
 vimukkaī: 77.20.10, 714;
 vimukkaü: 35.11.06, 310; 49.18.07, 448; 77.20.04,
 714; 84.17.09, 786;
 vimukkī: 23.06.05, 199;
 vimukku: 04.14.08, 39; 06.16.05, 59; 46.07.01,
 417; 61.14.03, 552; 61.14.04, 552; 65.03.08,
 579; 65.09.08, 582; 69.11.05, 619; 75.21.02,
 691;
 vimuttaṃ: 71.11.18, 640;
 vimuhā: 03.06.10, 26;
 vimuhiya-: 60.03.07, 538;
 vimuhiu: 46.09.03, 418;
 vimokkha-: 03.11.01, 29;
 vimbhāi: 01.12.04, 10; 28.07.01, 251; 43.05.08,
 384; 85.02.11, 793;
 vimbhalam: 61.04.09, 547;
 vimbhalu: 25.15.03, 223;
 vimbhalē: 46.08.04, 417;
 vimbhāviya: 29.07.07, 258;
 vimbhāvio: 52.06.01, 473;
 vimbhiu: 84.10.05, 782;
 vimmāṇiṇya: 14.11.07, 120;
 vimva-: 32.04.01, 281; 74.08.03, 670;
 vimvaṃ: 24.14.08, 212;
 vimvaī: 09.04.06, 77;
 vimvāi: 77.01.04, 702;
 vimvāharē: 59.03.06, 531;
 vimvu: 09.13.08, 82; 10.03.08, 84; 23.12.07, 203;
 24.03.07, 206; 25.07.06, 218; 26.10.05, 232;
 29.01.01, 255; 32.14.04, 287; 39.01.03, 343;
 39.07.06, 346; 42.09.03, 378; 64.04.05, 571;
 69.05.03, 615; 69.21.09, 624; 69.21.09, 624;
 70.06.09, 629; 72.05.11, 649; 74.15.09, 675;
 75.21.10, 691; 75.22.10, 692;
 vimveṃ: 04.11.09, 38; 73.04.04, 659;
 vimveṇa: 71.08.07, 638;
 vimvē: 74.15.09, 675;
 vimvēhī: 72.05.05, 649;
 vimhayahō: 84.11.03, 783;
 vimhiya-: 84.10.08, 782;
 viraiya-: 68.08.07, 609;
 viraiyam: colofon 17, 852;
 viraiyai: 62.01.07, 553;
 viraiu: 12.08.04, 102; 67.13.01, 602; 67.13.08, 603;
 77.06.09, 705;
 viraie: 40.02.03, 351;
 viraepiṇu: 14.09.01, 118;
 viraevi: 74.10.10, 672;
 viraēvi: 16.15.01, 139; 20.05.09, 174;
 virañcu: 58.12.05, 527;
 viratta-: 22.04.07, 191; 81.11.08, 751;
 viratta: 88.03.11, 826;
 virattaü: 82.17.09, 763;
 virattaēṇa: 81.I, 744;
 viratti: 88.06.06, 828;
 virattī: 84.04.04, 779;
 virattībhāu: 54.11.10, 492;
 virattem: 84.25.06, 791;
 viramē: 22.11.01, 194;
 viralai: 55.01.15, 497; 55.01.16, 497;
 viralliyakkha: 16.14.07, 139;
 virallio: 40.03.01, 351;
 virasaü: 35.14.08, 312;
 virasaüha-: 36.15.07, 322;
 virasiya-: 40.17.04, 361;
 virasiyai: 80.06.04, 739;
 virasiu: 75.08.04, 682;
 virasu: 38.10.05, 337; 75.08.04, 682; 81.06.10, 747;
 virasorasantu: 51.01.02, 459;
 viraha-: 04.10.09, 37; 12.12.07, 104; 18.06.01, 156;
 18.11.05, 158; 19.12.10, 167; 19.13.09, 167;
 21.10.11, 185; 22.05.03, 191; 29.05.07, 257;
 36.11.02, 319; 38.05.04, 334; 39.11.01, 348;
 42.11.01, 380; 43.09.01, 386; 45.03.07, 404;
 45.09.07, 408; 55.01.02, 497; 55.I, 497;
 67.12.01, 602; 77.09.12, 708; 78.06.07, 719;
 89.03.02, 835;
 virahā: 61.10.06, 550;
 virahāṇaleṇa: 18.09.04, 157;
 virahāṇalē: 18.05.02, 155;
 virahi-: 14.01.03, 114;
 virahi: 14.02.08, 115; 88.04.02, 827;
 virahiya-: 16.01.07, 131; 18.11.03, 158;
 virahiya: 49.12.02, 444;
 virahiyai: 73.06.08, 660;
 virahiyaü: 54.01.01, 486;
 virahiyahō: 75.05.10, 681;
 virahieṇa: 53.12.03, 484; 71.08.04, 638;
 virahu: 15.05.01, 124; 15.15.07, 130; 40.08.07,
 355; 40.10.01, 356; 66.11.01, 593; 66.13.06,
 594; 86.05.06, 804;
 vi-rahū: 64.11.09, 575; 74.04.06, 667; 80.07.09,
 739; 87.05.08, 816;
 virahem: 22.05.06, 191;

- virahaṇa: 18.06.08, 156; 26.05.07, 229; 40.16.09, 360; 42.10.03, 379;
- virahṇa: 15.12.09, 128;
- vi-rāyahō: 89.13.08, 841;
- virāmē: 87.09.03, 818;
- virāmēhī: 81.07.09, 748;
- virāla-: 41.16.07, 371;
- virāhiya-: 40.11.06, 357; 43.11.08, 388; 63.02.07, 562; 77.15.05, 711;
- virāhiya: 40.17.09, 361; 43.05.01, 384; 45.13.04, 411; 45.14.05, 411; 56.10.07, 510; 79.13.03, 734; 83.15.05, 773; 87.16.03, 822;
- virāhiyāsu: 45.09.13, 408;
- virāhiyāhā: 69.19.04, 623;
- virāhiu: 12.04.09, 100; 40.02.01, 351; 40.04.10, 352; 40.05.10, 353; 40.07.01, 354; 40.10.01, 356; 40.18.05, 362; 43.03.09, 383; 43.03.11, 383; 43.04.04, 384; 43.10.02, 387; 56.02.04, 506; 58.01.04, 521; 60.12.05, 543; 65.02.07, 579; 67.11.07, 602; 67.14.07, 603; 75.21.07, 691; 78.09.08, 721; 78.14.02, 723; 79.05.07, 730; 88.11.06, 831;
- virāhiṇa: 40.04.03, 352; 40.06.07, 353; 40.15.01, 359; 42.12.03, 380; 43.04.01, 384; 58.09.01, 526;
- virāhiehī: 40.06.01, 353;
- virāhio: 40.13.01, 409; 74.14.10, 674; 75.06.05, 681; 86.16.06, 810;
- virāiṇca-: 43.10.06, 387;
- virilliya-: 41.08.01, 367;
- virillēvi: 74.09.10, 671;
- viruṇya-: 36.13.07, 321;
- viruṇyāu: 24.05.02, 207; 41.14.06, 370;
- viruṇyāraü: 71.17.08, 645;
- viruṇyāu: 38.11.08, 338;
- viruṇyāē: 36.08.02, 318;
- viruṇyāraü: 49.05.01, 439;
- viruṇyāriyāu: 19.04.08, 162;
- viruṇyāri: 19.05.02, 162; 83.11.08, 771;
- virujjhaī: 10.07.09, 86; 17.05.10, 144; 21.06.03, 183; 41.15.03, 371; 60.04.02, 539;
- virujjhahō: 20.01.09, 272;
- virujjhēvi: 84.05.02, 779;
- viruddha: 46.03.08, 414; 49.18.04, 447; 63.04.02, 563; 63.10.02, 566; 86.07.01, 805;
- viruddha-: 49.16.01, 446; 72.02.11, 647;
- viruddhaī: 41.06.05, 366;
- viruddhaü: 12.07.05, 101; 25.01.07, 214; 26.13.07, 234; 35.11.03, 310; 45.08.05, 407; 74.18.I, 677; 81.12.09, 751; 83.19.04, 775;
- viruddhaṇa: 33.08.01, 292; 51.09.07, 464; 56.12.06, 511; 58.03.02, 522; 72.11.05, 653; 84.16.07, 786;
- viruddhaehī: 35.15.01, 312; 49.19.04, 448;
- viruddhaṇa: 30.07.09, 266; 51.12.10, 467;
- viruddhao: 57.05.03, 516;
- viruddhāi: 88.04.06, 827;
- viruddhu: 10.06.04, 86; 21.03.04, 181; 25.19.05, 225; 37.07.07, 326; 38.17.05, 341; 40.15.07, 359; 74.07.10, 669; 76.02.06, 694;
- viruddhēṇ: 46.05.01, 415; 55.12.08, 503;
- viruddhēṇaṇ: 17.10.01, 146;
- viruddhē: 23.08.03, 200;
- viruddhēṇaṇ: 46.07.09, 417;
- viruddhēhī: 15.10.09, 127;
- viruddho: 53.10.01, 483;
- viruvaü: 31.02.02, 269; 57.06.01, 517;
- viruvāraü: 73.12.04, 663;
- virūvaü: 55.01.02, 497;
- virūsaī: 01.03.13, 5;
- virelliya: 11.05.04, 92;
- virolaṇa: 77.10.01, 708;
- virolaṇē: 41.01.04, 363;
- viroliu: 25.18.12, 225; 49.04.03, 439;
- virohaü: 41.03.06, 364;
- virohi: 75.15.09, 687;
- virohiu: 81.05.09, 747;
- virohī: 83.13.07, 772;
- virohu: 08.04.07, 70; 86.08.01, 805;
- vilaya: 23.10.02, 201;
- vilayāu: 24.04.04, 207; 28.09.09, 252;
- vilayahū: 41.11.04, 368; 79.10.01, 733;
- vilakkhaü: 09.08.04, 79; 38.19.01, 342; 55.12.06, 503;
- vilakkhiya: 42.03.06, 375;
- vilakkhīhūya-: 46.08.01, 417;
- vilakkhīhūyaṇa: 82.16.09, 763;
- vilakkhīhūyaṇa: 12.06.03, 101;
- vilakkhīhūu: 04.11.08, 38;
- vilakkhīhūṇ: 70.09.04, 631;
- vilakkhu: 75.20.03, 690;
- vilakkhēhī: 71.17.09, 645;
- vilavantaü: 26.04.02, 229;
- vilavanti: 45.07.05, 407;
- vilavilantu: 39.07.02, 346;
- vilasaī: 81.10.01, 750;
- vilasiya-: 11.06.05, 93;
- vilāsa: 02.09.09, 18;
- vilāsa-: 13.07.05, 109; 62.13.05, 560;
- vilāsaī: 77.12.04, 709;
- vilāsaü: 89.06.06, 837;
- vilāsiṇi-: 05.01.09, 40; 11.05.05, 92; 23.01.07, 196; 25.16.07, 223; 28.12.07, 254; 30.04.05, 264; 30.05.08, 264; 34.13.04, 304; 66.03.07, 587; 68.02.10, 606; 69.12.07, 619; 76.01.03, 693; 77.12.01, 709;
- vilāsiṇi: 07.13.05, 66; 07.14.09, 67; 11.05.06, 92; 13.09.04, 110; 24.13.06, 212; 25.03.03, 215; 31.01.07, 269; 34.10.01, 302; 40.11.05, 357; 61.04.14, 547; 62.02.04, 553; 68.11.09, 611; 72.01.02, 646; 80.04.09, 738;
- vilāsiṇiē: 43.18.02, 391;
- vilāsiṇihē: 51.01.09, 459; 69.04.09, 615;
- vilāsiṇī-: 24.14.08, 212;
- vilāsu: 22.07.03, 192; 35.01.06, 305; 73.07.10, 661; 76.10.09, 698; 81.06.02, 747;
- vilāseṇ: 14.08.05, 118;
- vilāšēhī: 79.11.03, 733;
- vilīṇṇī: 38.03.04, 333;
- vilitta: 37.03.04, 324;

- vilittī: 14.10.03, 119;
 vilippai: 83.09.03, 769;
 vilīyamāṇa: 86.16.10, 810;
 vilīṇi: 42.08.04, 378;
 vilua: 61.13.08, 552;
 vilukka: 51.15.01, 468; 53.11.01, 484;
 vilevaṇa-: 14.09.04, 118;
 vilevaṇai: 06.14.04, 58;
 vilevaṇai: 39.05.06, 345;
 vilevaṇu: 26.16.09, 236; 28.07.04, 251;
 vilevaṇeṇa: 16.02.04, 132;
 vilevaṇehī: 14.07.05, 117;
 vilevaṇeṇa: 34.01.07, 297;
 vilesahū: 72.02.09, 647;
 vilēvi: 89.11.05, 840;
 vilēhī: 78.02.06, 717;
 vivakkha-: 60.12.02, 543; 80.08.07, 740;
 vivakkhahō: 22.09.07, 193; 66.09.10, 592;
 vivakkhiyahū: 72.09.11, 652;
 vivakkhu: 06.01.10, 51;
 vivajjami: 46.02.10, 414;
 vivajjahō: 32.01.06, 279;
 vivajjiya: 08.11.05, 73;
 vivajjiya-: 11.01.05, 90; 88.05.06, 828;
 vivajjiyai: 15.03.06, 123;
 vivajjiyai: 18.09.09, 158; 30.01.01, 262; 43.03.10,
 383; 58.I, 521; 74.15.I, 675;
 vivajjiu: 12.08.02, 102; 17.07.10, 145; 25.03.04,
 215; 29.01.01, 255; 39.01.04, 343; 46.10.10,
 419; 47.04.01, 423; 47.04.03, 423; 62.14.01,
 560; 84.11.06, 783; 85.11.11, 799; 89.03.07,
 835;
 vivajjiēna: 07.12.08, 66; 56.06.06, 508; 84.18.09,
 787;
 vivajjiēnaṃ: 53.12.01, 484;
 vivajjio: 51.08.01, 463;
 vivajjēvi: 17.18.10, 152;
 vivaṇṇa: 22.01.04, 189;
 vivaṇṇa-: 87.16.06, 823;
 vivatthai: 32.09.04, 284;
 vivatthu: 65.10.09, 583; 65.11.01, 583;
 vivara-: 39.01.06, 343;
 vivarammuhai: 49.07.01, 441;
 vivarammuhu: 25.17.10, 224; 28.02.03, 248;
 vivarāṇaṇu: 55.06.07, 500;
 vivarāmuha: 29.09.07, 259;
 vivarāmuha: 53.07.09, 481; 66.03.10, 587;
 vivariya-: 10.10.02, 88; 54.10.08, 492;
 vivariya: 35.08.05, 309;
 vivariu: 51.13.03, 467;
 vivarijantū: 02.07.09, 16;
 vivariya: 38.10.07, 337;
 vivareṇa: 77.04.09, 704;
 vivareraū: 24.12.07, 211; 40.05.02, 353; 41.18.08,
 372; 44.06.07, 396; 47.09.04, 425; 48.06.02,
 430; 49.02.08, 438; 57.03.07, 515; 83.01.10,
 765;
 vivareṇi: 01.09.09, 8; 05.05.03, 42;
 vivarē: 67.12.07, 602; 86.06.11, 804;
 vivarēhī: 90.07.02, 846;
 vivarokkhaē: 62.02.03, 553;
 vivaliyai: 40.05.08, 353;
 vivaiu: 36.04.01, 315; 37.12.05, 329; 84.17.01, 786;
 84.19.06, 787; 85.04.10, 794; 85.10.06, 798;
 vivaha-: 10.04.03, 85; 21.10.07, 185; 28.06.06, 251;
 29.07.02, 258; 69.22.03, 625; 76.15.05, 701;
 86.03.09, 802;
 vivahaū: 24.12.04, 211;
 vivāhappiyam: 56.01.06, 505;
 vivāhu: 12.04.09, 100; 21.11.03, 186; 47.02.07,
 422; 48.14.04, 435; 82.05.05, 756;
 vivāhē: 55.08.08, 501;
 viviha-: 02.08.06, 17; 11.03.08, 91; 11.09.07, 94;
 14.06.06, 117; 14.09.02, 118; 25.08.01, 218;
 28.03.06, 249; 34.11.06, 303; 50.11.07, 456;
 71.10.07, 639; 73.01.06, 657; 73.09.03, 661;
 73.14.06, 664; 74.06.07, 668; 75.16.10, 688;
 77.06.01, 705; 85.12.11, 800; 86.04.08, 803;
 86.07.07, 805; 86.10.07, 806; 86.15.09, 810;
 87.02.04, 814; 87.05.05, 816; 87.08.05, 818;
 viviha: 23.09.12, 201; 75.14.08, 687;
 vivihēhī: 26.04.07, 229;
 vivujjai: 41.15.03, 371;
 vivujjiu: 46.09.09, 418;
 vivuha: 90.09.05, 848;
 vivohaṃ: 71.11.11, 640;
 vivohiu: 05.02.08, 41;
 vivvokka-: 79.11.04, 733;
 viṣasuggivahō: 45.10.02, 409;
 visa: 03.05.02, 25; 15.13.07, 129; 33.11.09, 294;
 visa-: 08.05.09, 70; 21.08.09, 184; 22.04.03, 190;
 34.03.03, 298; 36.14.11, 321; 42.07.06, 377;
 54.09.04, 491; 54.09.06, 491; 57.02.07, 515;
 59.09.06, 535; 60.05.03, 539; 77.02.10, 703;
 80.13.07, 742; 83.04.09, 767; 84.05.05, 779;
 86.05.06, 804;
 visa-ya: 03.02.01, 24; 22.04.03, 190; 22.04.07, 191;
 24.03.09, 206; 24.04.02, 207; 34.07.04, 300;
 73.06.05, 660; 79.08.04, 732; 80.13.07, 742;
 84.24.06, 790; 85.01.05, 792; 86.15.06, 810;
 visa-ya: 22.03.04, 190;
 visa-ya-suhehī: 77.20.10, 714; 86.10.03, 806;
 visa-ya-suhēhī: 83.17.10, 774;
 visayahū: 24.04.08, 207;
 visayahō: 68.03.03, 606;
 visayāsatta-: 38.09.01, 336;
 visayāsattu: 67.01.04, 596;
 visamthulu: 42.10.03, 379;
 visai: 04.10.09, 85; 16.03.04, 133;
 visai: 36.12.05, 320;
 visaiṇēhī: 27.02.09, 240;
 visaē: 06.15.02, 59; 63.09.09, 566;
 visaēhī: 55.01.18, 497;
 visa-kanda-: 37.04.03, 325;
 visagai-: 26.02.06, 228;
 visaggi-: 13.05.01, 107; 15.11.08, 128; 77.13.11,
 710;
 visaggi: 27.05.04, 241;
 visajjai: 12.10.05, 103;
 visajjanāhā: 63.07.06, 565;

- visajjanīu: 58.09.03, 526;
 visajjanēṇa: 16.02.06, 132;
 visajjano: 57.11.03, 519;
 visajjami: 29.04.06, 257;
 visajjahi: 70.05.05, 629;
 visajjahō: 89.10.05, 839;
 visajjiya: 02.09.09, 18; 12.09.10, 103; 12.12.02, 104; 21.08.02, 184; 29.06.09, 258; 31.12.04, 275; 31.13.03, 276; 39.02.07, 344; 51.10.04, 465; 68.02.07, 606; 73.01.01, 657;
 visajjiyam: 53.09.05, 483;
 visajjiyāi: 80.13.09, 743;
 visajjiyāi: 18.09.09, 158; 30.01.01, 262; 39.01.01, 343; 43.03.10, 383; 58.I, 521; 68.04.08, 607;
 visajjiu: 11.11.09, 96; 12.05.03, 100; 17.15.07, 150; 21.06.02, 183; 25.03.04, 215; 25.12.04, 221; 25.13.06, 222; 28.02.01, 248; 29.02.01, 255; 29.03.05, 256; 30.02.02, 262; 37.11.01, 328; 38.01.01, 332; 40.08.01, 355; 44.01.06, 393; 48.12.01, 434; 48.13.09, 435; 48.14.02, 435; 49.18.01, 447; 53.11.05, 484; 61.13.01, 552; 63.10.07, 567; 64.12.08, 575; 74.06.09, 668; 74.14.03, 674; 75.11.02, 685; 75.11.04, 685; 75.11.06, 685; 75.11.08, 685;
 visajjio: 45.03.01, 404; 75.11.01, 684;
 visajjēvi: 38.01.08, 332; 55.11.09, 503;
 visaṭṭa-: 03.12.07, 30; 17.16.07, 150; 25.17.08, 224; 27.01.04, 239; 45.03.09, 404; 45.11.02, 409; 49.07.01, 441; 49.14.01, 445; 49.17.01, 447; 56.05.02, 507; 60.02.07, 538;
 visaṭṭa: 37.12.03, 329; 56.11.08, 511;
 visaṭṭāi: 04.07.10, 36; 10.09.09, 88; 17.10.07, 147; 20.05.10, 174; 23.11.02, 202; 61.I, 545; 64.I, 569;
 visaṭṭāi: 02.01.05, 13; 60.I, 537; 72.02.02, 647; 73.05.07, 659; 83.05.03, 767;
 visaṭṭāē: 76.01.01, 693;
 visaṭṭu: 13.04.07, 107; 48.03.04, 428; 56.02.02, 506; 64.02.08, 570; 64.06.07, 572; 65.01.04, 578;
 visaṭṭē: 53.02.02, 478;
 visaṭṭo: 53.06.01, 480;
 visaṅṭhula: 24.07.08, 209; 27.05.09, 241; 49.09.01, 442;
 visaṅṭhula-: 76.05.02, 695;
 visaṅṭhulāi: 32.11.04, 285;
 visaṅṭhulu: 38.13.05, 339;
 visaṅṇa: 01.04.02, 5; 19.01.01, 160; 22.01.04, 189; 40.12.05, 357;
 visaṅṇa-: 09.10.02, 80; 19.04.04, 162; 39.11.01, 348; 40.14.01, 358; 43.02.04, 383; 87.07.06, 817;
 visaṅṇu: 18.06.05, 156; 26.04.05, 229; 56.06.08, 508; 57.01.02, 514; 61.05.03, 547; 61.09.07, 550; 87.07.01, 817;
 visatthaü: 77.12.01, 709;
 visadaṃsa: 84.05.06, 779;
 visa-duma-: 48.09.04, 432;
 visanti: 16.09.02, 136;
 visantēhī: 72.01.02, 646;
 visanthula: 32.02.05, 279; 32.06.08, 282; 72.10.01, 652;
 visanthula-: 44.04.04, 395;
 visanthulu: 25.19.10, 225; 32.01.01, 279; 43.09.01, 386; 49.15.06, 446; 76.06.03, 696;
 visanthulo: 25.01.01, 214;
 visama-: 01.06.02, 6; 22.04.03, 190; 36.15.03, 322; 58.04.09, 523; 58.08.07, 525; 68.11.06, 611; 75.14.04, 686; 75.21.07, 691; 80.13.07, 742; 81.04.04, 746; 82.12.01, 760; 86.05.06, 804; 89.10.05, 839; 90.07.03, 846;
 visamaü: 50.04.07, 452; 78.04.01, 718;
 visamaṇaṇaṇu: 43.18.05, 391;
 visamahō: 78.02.02, 717;
 visamu: 87.14.06, 821;
 visarisu: 62.06.04, 556;
 visa-rukkhu: 77.02.09, 703;
 visalla-: 30.02.05, 262; 60.07.03, 540; 86.19.09, 812;
 visalla: 69.14.07, 620; 69.15.05, 621; 69.15.07, 621; 69.18.10, 623; 78.08.03, 720; 78.15.09, 724; 87.13.09, 821; 87.13.09, 821;
 visallaē: 68.06.10, 608; 69.16.09, 622; 73.10.03, 662; 87.15.03, 822;
 visallahē: 68.01.10, 605; 68.03.09, 606; 69.14.06, 620; 69.18.04, 622; 69.20.08, 624;
 visallā-: 21.14.04, 187; 68.04.06, 607; 68.13.10, 612; 69.14.09, 620; 69.15.02, 621; 69.15.09, 621; 69.17.01, 622; 69.19.01, 623; 70.01.04, 626; 70.11.03, 632; 85.10.11, 798;
 visallāsundari-: 79.10.08, 733; 79.12.03, 734;
 visallu: 68.02.10, 606; 73.10.03, 662;
 visasena: 83.10.05, 770;
 visasena-: 83.15.03, 773;
 visasenēhī: 20.07.03, 175;
 visahāi: 18.05.02, 155; 61.05.06, 547; 89.04.07, 836;
 visahaü: 18.06.02, 156;
 visahantā: 84.05.08, 779;
 visahara-: 05.07.02, 43; 08.03.01, 69; 09.09.07, 79; 17.15.07, 150; 32.06.09, 282; 32.10.01, 284; 35.05.01, 307; 75.20.04, 690; 82.12.01, 760; 84.01.05, 777; 84.19.04, 787; 86.05.06, 804;
 visahara: 10.06.08, 86; 24.06.05, 208; 24.06.05, 208; 52.04.03, 472; 66.05.04, 589; 75.19.04, 690; 87.17.09, 823;
 visaharāhū: 64.07.02, 572;
 visaharinda: 03.04.09, 25; 83.10.08, 770; 86.03.03, 802;
 visaharindu: 82.18.03, 763;
 visaharu: 27.13.08, 246; 35.04.06, 307; 36.13.02, 320; 41.03.03, 364;
 visaharehī: 89.12.04, 841;
 visaharēhiṃ: 59.09.07, 535;
 visaharēhī: 65.09.10, 583; 87.03.08, 815;
 visa-hala: 63.10.05, 566;
 visahahi: 87.14.04, 821;
 visahiya: 24.04.06, 207;
 visahiu: 30.02.13, 263; 67.04.07, 598; 67.04.08, 598;

- visahū: 49.16.06, 446;
 visahevvai: 54.12.10, 493;
 visahē: 37.09.04, 327;
 visaho: 27.02.03, 239;
 visahō: 69.07.07, 616;
 visāya-: 19.13.02, 167; 45.06.11, 406;
 visāya: 42.10.07, 379;
 visāyahō: 05.02.03, 40; 05.15.01, 48; 22.02.07,
 190; 83.17.02, 774; 84.09.07, 782;
 visāu: 15.09.06, 126; 28.12.06, 254; 80.12.03, 742;
 visāem: 50.03.02, 451;
 visāēhī: 26.09.07, 232; 35.03.01, 306;
 visāṇa-: 24.12.05, 211; 26.13.04, 234; 72.10.04,
 652; 80.08.08, 740; 80.11.04, 741;
 visāṇa: 25.13.07, 222; 41.18.04, 372;
 visāṇai: 11.05.07, 92; 15.02.06, 123; 17.13.02, 148;
 32.13.03, 286;
 visāṇai: 32.01.02, 279;
 visāṇu: 31.09.06, 273; 31.10.06, 274; 61.14.02,
 552; 70.02.04, 627;
 visāṇēhī: 31.13.07, 276;
 visānē: 32.13.04, 286; 58.03.03, 522;
 visāriyā: 71.06.03, 637;
 visāla: 01.13.08, 10; 90.11.05, 849;
 visāla-: 06.10.03, 56; 13.08.01, 109; 17.16.05, 150;
 23.15.08, 204; 51.02.04, 460; 51.03.05, 460;
 73.07.06, 660; 84.04.01, 779;
 visālayaṃ: 44.05.01, 395;
 visālai: 17.13.04, 148; 32.13.06, 286; 73.05.05,
 659; 77.01.07, 702; 77.12.10, 709;
 visālai: 02.11.09, 19; 26.10.08, 232; 28.02.03, 248;
 28.08.05, 252; 71.05.09, 636; 72.05.01, 648;
 84.10.01, 782; 90.03.06, 844;
 visālae: 46.01.02, 413;
 visālaē: 04.09.09, 37; 23.15.05, 204; 24.06.01, 208;
 29.03.01, 256; 29.07.01, 258; 76.12.03, 699;
 84.14.07, 785; 87.15.03, 822;
 visālacakkhu: 16.05.10, 134;
 visālacakkhu-: 59.07.05, 534;
 visālateu: 64.06.01, 572; 64.06.04, 572;
 visālahī: 76.12.06, 699;
 visālahū: 60.02.09, 538;
 visālahō: 11.03.06, 91; 63.11.03, 567;
 visālā: 02.02.09, 14; 31.01.05, 269; 35.14.03, 312;
 56.13.03, 512;
 visālāi: 06.02.05, 51; 11.I, 90;
 visāliya: 15.14.09, 129;
 visāliyaē: 43.18.01, 391;
 visāliyā: 48.01.01, 427;
 visāliyāē: 48.03.06, 428;
 visālu: 04.02.08, 33; 04.05.06, 34; 07.09.07, 64;
 10.05.02, 85; 25.02.08, 215; 31.05.01, 271;
 37.09.06, 327; 48.10.06, 433; 51.12.07, 466;
 63.03.05, 562; 69.21.04, 624; 73.05.09, 659;
 visāleṃ: 25.03.02, 215;
 visālē: 37.06.04, 326; 74.12.02, 673; 74.17.02, 676;
 visālēhī: 04.12.09, 38; 26.20.09, 238; 55.12.09,
 504;
 visittha-: 50.03.01, 451;
 visitthai: 21.11.08, 186; 45.04.10, 405;
- visu: 22.03.04, 190; 23.08.06, 200; 27.14.09, 246;
 29.04.03, 257; 41.07.02, 366; 67.04.03, 598;
 69.06.09, 616; 81.05.03, 747; 81.09.03, 749;
 81.10.10, 750; 87.14.06, 821;
 visuddha-: 01.07.03, 7; 31.07.03, 272; 39.03.04,
 344; 63.08.05, 565;
 visuddha: 41.06.03, 366; 63.04.02, 563; 86.02.06,
 802;
 visuddhai: 44.03.01, 394;
 visuddha-mai: 12.02.04, 98; 15.02.04, 126;
 visuddhamai: 15.07.02, 125;
 visuddha-vamsu: 65.02.06, 579;
 visūrai: 27.14.08, 246; 29.03.02, 256; 42.08.01,
 378;
 visūrai: 19.16.10, 169;
 visūrae: 42.10.05, 379;
 visūraṇa: 22.09.08, 193;
 visūrantayaṃ: 72.15.06, 656;
 visūranti: 59.10.06, 536;
 visūriya: 03.06.10, 26;
 visūriṇa: 86.09.09, 806;
 visevi: 85.03.05, 793;
 visesa: 01.11.09, 9; 50.13.01, 450; 457;
 visesai: 45.15.02, 412; 50.01.06, 450;
 visesaṇa: 49.08.15, 442;
 visesaṇu: 81.12.02, 751;
 visesu: 45.15.12, 412; 49.18.05, 448; 51.06.09, 462;
 viseseṃ: 86.05.03, 803; 86.05.05, 804; 87.15.02,
 822; 88.07.10, 829;
 visesēvi: 17.06.10, 144;
 visēṇa: 78.02.08, 717;
 visosahi: 57.04.02, 516;
 visosu: 66.08.02, 591;
 visohiyāhā: 82.10.04, 759;
 viḥisaṇo: 66.06.01, 589;
 viha-: 01.08.06, 7; 03.02.03, 24; 03.05.10, 26;
 32.07.09, 283; 86.15.06, 810; 88.12.03, 832;
 viha: 74.06.08, 668;
 vihaṇa: 23.12.04, 202; 27.15.04, 247; 70.09.10,
 631;
 vihaṇa-: 88.06.09, 828;
 vihai: 87.08.09, 818;
 vihaē: 62.11.07, 558;
 vihaṅga-: 25.18.03, 225; 26.14.06, 234; 51.04.04,
 461; 89.02.06, 835;
 vihaṅga: 27.15.05, 247;
 vihaṅgai: 25.06.05, 217;
 vihaṅgai: 35.02.05, 305; 35.03.09, 306;
 vihaṅgao: 40.12.07, 357;
 vihaṅgama: 03.05.03, 26; 25.04.03, 216;
 vihaṅgamāhā: 58.07.07, 525;
 vihaṅgamu: 33.01.04, 288; 55.04.05, 499; 70.02.02,
 627;
 vihaṅgame: 70.01.01, 626;
 vihaṅgameṇa: 72.11.06, 653; 72.14.05, 655;
 vihaṅgamehī: 54.09.05, 491;
 vihaṅgameṇa: 44.09.09, 398;
 vihaṅgahō: 28.11.04, 253; 39.02.05, 343;

- vihaṅgu: 33.06.09, 291; 35.03.08, 306; 35.04.01, 307; 35.15.09, 313; 38.13.08, 339; 58.08.04, 525; 73.12.08, 663;
 vihaṅge: 55.04.07, 499;
 vihaṅgem: 27.10.06, 244; 74.15.04, 675;
 vihajjēvi: 62.09.07, 557;
 vihañju: 77.01.11, 702;
 vihañjevi: 48.10.04, 433;
 vihañjēvi: 02.14.02, 20; 04.04.01, 33; 41.12.09, 369; 49.16.03, 446; 52.04.09, 472; 69.05.05, 615; 69.19.09, 623; 71.08.12, 638; 80.I, 736;
 vihaṭṭanaī: 80.01.07, 736;
 vihaṭṭiu: 73.02.01, 657;
 vihaṭṭihē: 04.01.08, 32;
 vihaḍaī: 13.01.10, 105; 54.08.01, 490; 77.17.01, 712;
 vihaḍaū: 84.12.01, 783;
 vihaḍantaū: 28.02.08, 249; 57.02.09, 515;
 vihaḍanti: 07.05.04, 62; 54.08.06, 490;
 vihaḍantī: 23.06.06, 199;
 vihaḍapphaḍa: 37.08.07, 327; 37.11.03, 328; 69.18.09, 623; 74.02.04, 666;
 vihaḍapphaḍa-: 58.07.06, 525;
 vihaḍapphaḍaī: 43.14.06, 389;
 vihaḍapphaḍu: 14.09.08, 119; 41.14.03, 370; 44.01.08, 393; 48.07.02, 431; 61.09.08, 550; 65.03.02, 579; 76.05.02, 695;
 vihaḍapphaḍeṇa: 64.13.04, 576;
 vihaḍapphaḍēhī: 15.11.01, 127;
 vihaḍiṇya: 22.02.03, 189; 32.06.07, 282; 43.06.02, 385;
 vihaḍiṇya-: 41.01.06, 363; 77.04.05, 704; 88.12.06, 832;
 vihaḍiṇyaī: 13.05.02, 108;
 vihaḍiu: 43.18.07, 392;
 vihaḍijjamāṇē: 74.12.03, 673;
 vihaṅgameṇa: 32.06.06, 282;
 vihatti-: 24.09.09, 210;
 vihatti: 48.08.05, 431; 49.20.06, 449; 50.02.07, 451;
 vihattiṇyaū: 01.03.04, 4;
 vihattiu: 35.11.05, 310; 77.09.09, 707;
 vihattiē: 67.01.05, 596;
 vihattihī: 49.20.06, 449;
 vihattihē: 73.09.05, 661;
 vihattī: 23.06.04, 199;
 vihattha: 16.14.06, 139; 25.07.02, 218; 59.08.04, 534;
 vihattha-: 59.08.02, 534;
 vihatthaī: 32.09.04, 284; 32.09.06, 284;
 vihatthaū: 25.14.02, 222; 26.07.06, 230; 31.04.08, 271; 31.11.02, 274; 48.03.01, 428; 49.17.06, 447; 67.15.02, 604; 67.15.05, 604;
 vihatthao: 46.08.09, 417;
 vihatthahō: 17.04.04, 143;
 vihatthā: 02.14.09, 20; 03.03.05, 24; 23.14.04, 204; 35.12.02, 311;
 vihatthī: 29.04.08, 257; 45.05.03, 405; 45.05.05, 406; 56.08.05, 509;
 vihatthu: 17.03.09, 142; 74.10.01, 671;
 vihatthēṇa: 73.03.05, 658;
 vihatthēhī: 54.06.04, 489;
 vihapphaī: 45.08.09, 407;
 vihapphaī: 43.09.07, 387;
 viharāi: 88.13.02, 832;
 viharanta: 32.I, 279;
 viharantaī: 24.11.05, 211; 24.12.01, 211;
 viharantaū: 03.I, 23; 84.21.04, 788;
 viharantaēhī: 27.12.06, 245;
 viharantahō: 02.16.01, 21;
 viharantā: 90.03.03, 844;
 viharanti: 36.01.02, 314; 69.04.08, 615;
 viharantī: 89.06.02, 837;
 viharantu: 88.12.07, 832;
 viharu: 32.02.10, 280;
 vihareppiṇu: 05.03.02, 41;
 vihalai: 80.06.03, 739;
 vihalaiṅghala: 12.08.06, 102; 56.05.02, 507;
 vihalaiṅghalaṃ: 46.04.06, 415;
 vihalaiṅghalāhā: 25.05.05, 217;
 vihalaiṅghalu: 08.09.05, 72; 17.07.03, 145; 26.13.06, 234; 35.03.09, 306; 39.04.01, 344; 51.07.10, 463; 61.12.06, 551;
 vihalihūaēṇa: 75.03.10, 680;
 vihalu: 46.08.01, 417; 64.14.01, 576; 76.07.09, 697;
 vihava: 07.08.07, 64; 69.11.01, 618; 75.22.04, 692; 84.18.09, 787;
 vihava-: 86.12.01, 808;
 vihasanta-: 18.12.08, 159;
 vihasanti: 06.07.07, 54;
 vihasantiē: 41.10.07, 368;
 vihasantī: 14.10.06, 119;
 vihasantu: 86.14.07, 809;
 vihasiṇya-: 02.01.09, 13; 02.15.04, 21; 30.04.09, 264; 31.12.06, 275; 37.13.04, 330;
 vihasiṇya: 81.02.03, 745;
 vihasiṇyaī: 36.02.03, 314;
 vihasiṇyaī: 69.09.05, 617;
 vihasiu: 15.12.04, 128; 43.11.03, 388;
 vihasikiṇya: 09.03.01, 76;
 vihaseppeṇu: 30.09.03, 266; 47.08.07, 425; 50.05.01, 452; 56.08.09, 509; 69.20.07, 624; 83.08.01, 769; 89.09.07, 839;
 vihasevi: 16.10.04, 136; 49.01.10, 437; 87.04.13, 816;
 vihaseviṇu: 01.16.01, 12;
 vihasēvi: 38.05.06, 334; 42.11.09, 380; 84.06.06, 780; 87.01.01, 814;
 vihaḥī: 05.03.08, 41;
 vihaḥū: 05.07.04, 43;
 vihāya: 03.11.06, 29;
 vihāi: 04.09.06, 36; 13.06.08, 108; 72.03.06, 647; 82.18.04, 763; 86.18.02, 811;
 vihāiṇyaū: 06.11.01, 56;
 vihāeṃ: 86.03.09, 802;
 vihāḍaī: 20.02.04, 172;
 vihāṇaū: 26.19.09, 237; 29.08.07, 259; 56.13.05, 512;
 vihāṇaē: 14.I, 114; 48.15.03, 436; 49.20.03, 449; 73.13.09, 664;

- vihāṇaṇa: 72.11.11, 653;
 vihāṇu: 10.08.09, 87; 23.12.05, 203; 63.12.09, 568;
 69.16.08, 621; 69.17.01, 622; 83.07.06, 768;
 vihāṇē: 62.06.03, 556; 86.01.03, 801;
 vihāra-: 02.02.03, 13; 40.18.08, 362; 56.14.08, 512;
 vihāvai: 05.11.09, 46; 12.03.09, 99; 25.04.08, 216;
 35.04.09, 307; 68.11.09, 611;
 vihāvami: 52.02.01, 471;
 vihāvīyāi: 43.10.09, 387; 56.14.09, 512;
 vihāvīyāi: 04.08.08, 36;
 vihāvēhī: 79.04.05, 730;
 vihi: 02.14.07, 20; 05.07.10, 43; 06.08.09, 55;
 08.04.09, 70; 08.07.02, 71; 09.01.09, 75;
 11.08.06, 94; 16.13.02, 138; 17.16.09, 150;
 18.04.06, 155; 18.07.09, 156; 19.05.09, 162;
 19.05.10, 163; 19.09.01, 165; 19.14.06, 168;
 19.16.02, 169; 21.01.09, 180; 21.05.04, 182;
 21.11.01, 185; 25.05.10, 217; 25.05.10, 217;
 27.02.07, 240; 32.02.08, 280; 32.02.09, 280;
 32.11.03, 285; 33.13.03, 295; 33.14.09, 296;
 34.12.03, 303; 35.03.01, 306; 36.08.09, 318;
 38.16.09, 341; 39.03.08, 344; 40.06.01, 353;
 40.14.05, 359; 42.08.02, 378; 43.06.06, 387;
 43.08.01, 386; 45.01.08, 403; 45.02.10, 404;
 45.08.08, 407; 49.12.03, 444; 52.02.10, 471;
 53.08.10, 482; 54.02.03, 487; 55.07.10, 501;
 56.11.07, 511; 57.12.01, 520; 63.11.08, 567;
 64.15.05, 577; 66.08.10, 591; 67.03.13, 597;
 67.07.02, 599; 68.12.04, 611; 68.13.04, 612;
 74.17.04, 676; 75.20.01, 690; 76.14.05, 700;
 78.02.01, 716; 79.05.02, 730; 80.07.09, 739;
 80.09.09, 740; 81.12.08, 751; 81.12.09, 751;
 82.08.04, 758; 83.06.06, 768; 84.03.13, 778;
 84.12.08, 783; 85.01.07, 792; 85.03.01, 793;
 86.07.08, 805; 86.19.10, 812; 89.09.12, 839;
 89.12.06, 841;
 vihi-: 15.01.03, 122; 17.11.06, 147; 20.07.01, 175;
 35.11.07, 311; 44.12.09, 400; 64.05.04, 571;
 64.05.05, 571; 64.05.09, 571; 64.06.02, 572;
 77.05.10, 705; 77.12.10, 709; 82.04.04, 756;
 84.13.07, 784;
 vihiya-: 84.23.05, 790;
 vihiyāi: 42.08.02, 378;
 vihiṃ: 63.04.10, 563;
 vihiu: 36.11.07, 320; 86.16.04, 810;
 vihihē: 19.10.09, 166; 79.I, 728; 87.15.07, 822;
 vihi: 02.13.08, 20; 06.04.04, 53; 09.07.07, 78;
 16.06.01, 134; 16.06.04, 134; 17.11.01, 147;
 17.11.01, 147; 24.11.09, 211; 29.04.09, 257;
 29.09.09, 260; 32.07.03, 283; 36.09.01, 318;
 39.08.04, 347; 43.06.04, 385; 43.06.08, 385;
 44.10.08, 398; 45.05.07, 406; 45.05.08, 406;
 50.07.04, 454; 50.07.08, 454; 51.07.06, 463;
 53.10.06, 483; 54.12.05, 493; 54.12.07, 493;
 56.04.08, 507; 56.12.09, 511; 57.08.02, 518;
 61.13.06, 552; 61.13.08, 552; 64.02.09, 570;
 64.11.05, 574; 65.07.09, 581; 69.01.08, 613;
 69.07.09, 617; 74.05.08, 668; 75.12.02, 685;
 77.01.11, 702; 78.04.02, 718; 78.07.01, 719;
 78.07.02, 719; 79.01.09, 728; 80.04.03, 737;
 82.04.09, 756; 82.19.07, 764; 83.12.07, 771;
 84.23.08, 790; 85.01.11, 792; 86.05.08, 804;
 87.12.02, 820;
 vihīna: 54.03.01, 487;
 vihīnaṃ: 71.11.20, 640;
 vihīnai: 50.01.07, 450;
 vihīnu: 61.14.02, 552; 70.09.06, 631;
 vihīnaē: 08.08.06, 72;
 vihīrai: 77.04.13, 704;
 vihīsaṇu: 78.19.01, 726;
 vihīsa-: 60.12.07, 543;
 vihīsaṇa-: 09.07.09, 78; 17.11.06, 147; 20.07.02,
 175; 41.18.02, 372; 42.01.08, 374; 42.04.04,
 376; 49.01.03, 437; 57.07.07, 517; 58.15.05,
 529; 70.04.06, 628; 74.18.06, 677; 77.04.01,
 704; 77.19.01, 713; 79.05.04, 730; 79.13.04,
 735; 79.14.07, 735; 83.04.01, 766; 87.16.02,
 822;
 vihīsaṇa: 09.10.08, 80; 16.13.08, 138; 17.01.04,
 141; 41.11.01, 368; 49.02.01, 438; 49.03.01,
 438; 49.05.01, 439; 66.06.02, 589; 66.06.09,
 590; 74.09.08, 671; 75.06.10, 681; 77.01.12,
 702; 77.02.03, 703; 77.03.10, 704; 78.13.09,
 723; 78.17.05, 725; 78.17.09, 725; 83.15.04,
 773;
 vihīsaṇahā: 09.11.04, 80;
 vihīsaṇahū: 15.01.03, 122;
 vihīsaṇahō: 09.13.04, 81; 15.13.03, 129; 15.15.02,
 130; 49.I, 437; 50.10.10, 456; 57.10.09, 519;
 58.05.09, 524; 66.12.05, 593; 78.12.07, 722;
 78.14.03, 723; 78.I, 716; 80.01.03, 736;
 vihīsaṇā: 53.02.01, 478; 57.05.06, 516;
 vihīsaṇāsu: 85.03.09, 793; 87.13.11, 821; 88.03.10,
 826;
 vihīsaṇu: 01.10.09, 9; 09.03.08, 76; 09.14.05, 82;
 10.09.03, 87; 11.07.07, 93; 11.11.01, 95;
 15.13.09, 129; 21.01.05, 180; 21.01.09, 180;
 40.15.04, 359; 41.18.06, 372; 42.01.02, 374;
 42.12.08, 380; 48.15.06, 436; 53.01.10, 477;
 53.I, 477; 55.12.04, 503; 57.01.02, 514;
 57.02.01, 514; 57.03.07, 515; 57.06.01, 517;
 57.08.05, 518; 57.08.09, 518; 57.09.09, 519;
 57.10.08, 519; 57.11.03, 519; 57.11.07, 520;
 57.12.01, 520; 60.04.08, 539; 60.12.08, 543;
 67.11.05, 602; 67.15.03, 604; 71.12.08, 641;
 74.09.I, 670; 74.10.06, 671; 75.06.03, 681;
 75.21.04, 691; 75.22.03, 692; 76.02.03, 693;
 76.03.01, 694; 77.16.10, 712; 77.17.01, 712;
 77.I, 702; 78.05.07, 718; 78.06.05, 719;
 78.13.01, 723; 78.13.06, 723; 78.18.01, 725;
 79.09.08, 732; 82.09.03, 758; 83.05.02, 767;
 83.06.01, 768; 84.20.03, 788; 84.21.01, 788;
 84.23.01, 789; 85.10.05, 798; 88.11.03, 831;
 vihīsaṇeṇa: 10.08.10, 87; 10.12.03, 89; 48.02.05,
 428; 58.05.01, 523; 65.11.04, 583; 66.05.03,
 589; 66.11.06, 593; 67.05.03, 598; 75.06.01,
 681; 75.14.07, 687; 87.18.01, 824;
 vihīsaṇeṇaṃ: 66.07.01, 590;

- vihīsaṅṅē: 42.06.01, 377; 57.04.01, 516; 57.04.01, 516; 58.I, 521; 74.03.05, 666; 78.14.01, 723; 78.20.07, 727;
- vihīsaṅṅēṇa: 09.06.06, 78; 15.15.07, 130; 21.I, 180; 42.I, 374; 49.06.01, 440; 65.12.04, 584; 78.11.14, 722; 84.I, 777; 85.I, 792;
- vihīsaṅṅo: 57.07.04, 517; 57.07.04, 517; 57.09.08, 518; 57.09.08, 518;
- vihu: 12.12.04, 104; 86.18.06, 811; 87.03.04, 815;
- vihuu: 12.06.07, 101;
- vihuṇṇā: 29.03.03, 256; 36.07.05, 317;
- vihuṇṇanti: 18.11.05, 158;
- vihuṇṇantu: 25.09.03, 219;
- vihuṇṇiṇya-: 19.07.07, 164; 52.01.01, 470; 52.04.06, 472; 61.08.03, 549; 63.01.06, 561; 77.17.01, 712;
- vihuṇṇiu: 36.04.01, 315;
- vihuṇṇeppiṇu: 55.03.05, 498; 74.07.01, 669;
- vihuṇṇevi: 66.03.06, 587;
- vihuṇṇēvi: 18.07.03, 156; 51.01.01, 459;
- vihura: 19.13.09, 167; 25.05.05, 217;
- vihura-: 38.13.09, 339; 39.01.08, 343; 49.17.04, 447; 54.07.05, 490; 62.07.05, 556;
- vihura: 25.06.06, 217;
- vihuru: 11.08.03, 94; 11.12.05, 96; 17.07.05, 145;
- vihurē: 33.08.05, 292; 41.18.11, 373; 43.11.09, 388; 54.07.10, 490; 77.02.03, 703; 84.03.13, 778; 84.11.10, 783;
- vihurēhī: 47.06.09, 424;
- vihū: 24.10.09, 210;
- vihū: 59.06.06, 533;
- vihūi-: 03.10.03, 29; 84.15.01, 785;
- vihūiē: 89.07.05, 837;
- vihūi-: 44.05.07, 395;
- vihūṇṇā: 14.13.06, 121; 26.07.07, 230; 47.06.05, 424;
- vihūṇṇāi: 13.05.10, 108; 16.05.11, 134; 28.12.07, 254; 39.01.04, 343; 41.14.06, 409; 67.06.08, 599; 77.02.01, 703; 77.02.10, 703;
- vihūṇṇaṇa: 70.02.01, 627;
- vihūṇṇahā: 42.07.07, 377;
- vihūṇṇahū: 82.05.02, 756;
- vihūṇṇahō: 06.14.09, 58; 37.14.09, 330; 50.13.06, 458; 88.07.08, 829;
- vihūṇṇā: 11.04.09, 92;
- vihūṇṇiṇya: 67.07.09, 600; 69.10.09, 618;
- vihūṇṇiṇyaē: 19.05.04, 162;
- vihūṇṇī: 83.13.06, 772;
- vihūṇṇu: 28.12.08, 254; 28.12.09, 254;
- vihūṇṇem: 28.12.10, 254;
- vihūṇṇēhī: 23.01.04, 196;
- vihūsaṅṅahū: 43.02.07, 383;
- vihūsiṇya: 23.09.02, 200; 24.09.05, 210; 24.09.09, 210; 24.11.09, 211; 26.19.05, 237; 28.05.03, 250; 34.10.03, 302; 40.08.12, 355; 40.11.05, 357; 41.09.07, 367; 78.20.09, 727; 85.12.04, 799;
- vihūsiṇya-: 57.08.03, 518; 75.04.03, 680; 86.12.06, 808;
- vihūsiṇyāi: 26.16.06, 235; 27.08.05, 243; 75.17.10, 689; 89.06.05, 837;
- vihūsiṇyaē: 62.07.06, 556; 62.13.05, 560;
- vihūsiu: 08.09.03, 72; 25.07.09, 218; 26.10.11, 232; 26.12.08, 233; 26.13.08, 234; 27.12.07, 245; 28.06.02, 251; 32.04.10, 281; 43.11.03, 388;
- vihūsiē: 26.14.05, 234;
- vihūsiēṇa: 48.09.09, 432;
- viheṇya: 82.06.06, 757;
- viheu: 22.09.07, 193; 75.21.11, 691;
- vihehī: 04.02.02, 32;
- vihēhī: 54.12.04, 493; 54.12.06, 493; 62.10.06, 558;
- vihoṇya-: 50.01.07, 450;
- vihoṇya: 87.01.08, 814;
- vihoṇyahō: 87.04.12, 816;
- vihou: 04.04.06, 34; 86.09.04, 806;
- vihoem: 77.06.08, 705;
- viū: 51.03.03, 460; 84.02.05, 777; 88.04.04, 827;
- viō: 64.11.08, 575;
- viḍi-: 72.06.06, 649;
- viḍha-: 27.04.05, 241; 64.13.02, 575;
- viḍha: 17.03.06, 142;
- viḍhae: 46.06.02, 416;
- viḍhahū: 66.01.07, 586;
- viḍhiāē: 90.12.04, 849;
- viḍhu: 01.10.02, 8; 73.02.06, 658;
- viḍhē: 08.09.08, 73; 19.02.05, 161; 23.10.06, 201; 26.16.04, 235; 43.13.06, 389; 62.07.09, 556; 62.09.09, 558; 64.10.04, 574; 73.05.02, 659;
- viḍhēṇa: 25.18.12, 225;
- viṇa: 28.07.03, 251; 32.08.03, 283; 71.06.11, 637;
- viṇa-: 36.14.09, 321; 45.05.03, 405; 71.06.02, 637;
- viṇaū: 02.04.08, 15; 89.06.07, 837;
- viṇā-: 21.14.02, 187; 69.20.05, 624; 72.06.08, 649; 73.03.04, 658; 86.04.07, 803; 87.08.05, 818;
- viṇāhoraṇṇā: 14.10.05, 119;
- vīra: 01.01.18, 3; 12.07.08, 101; 26.10.01, 232; 34.02.09, 298; 35.12.04, 311; 37.06.05, 326; 39.03.04, 344; 40.09.02, 355; 42.11.07, 380; 45.13.08, 411; 46.10.06, 419; 48.07.07, 431; 48.13.03, 434; 53.08.08, 482; 56.06.01, 508; 59.02.02, 531; 59.06.10, 533; 63.02.06, 562; 65.06.03, 581; 66.05.08, 589; 69.09.07, 618; 74.17.05, 676;
- vīra-: 01.06.09, 6; 01.08.13, 8; 02.12.05, 19; 04.02.08, 33; 05.15.06, 48; 06.08.04, 55; 11.07.09, 93; 17.01.02, 141; 35.10.09, 310; 42.06.04, 377; 44.03.07, 394; 50.06.03, 453; 59.05.03, 533; 59.10.06, 536; 60.04.01, 539; 61.04.04, 547; 64.04.01, 570; 66.07.01, 590; 66.10.07, 592; 69.20.02, 623; 79.02.07, 729; 79.09.02, 732; 86.19.12, 812;
- vīraṇṇam: 46.04.03, 415;
- vīraṇṇam: 71.11.17, 640;
- vīrattaṇṇu: 42.02.06, 375;
- vīrahū: 37.02.10, 324; 45.05.10, 406;
- vīrahō: 20.11.04, 177; 44.10.05, 398; 77.17.10, 712;
- vīrāsaṇa-: 68.06.08, 608;
- vīrāsaṇi: 09.12.02, 81;

- vīrasaṇehī: 54.14.06, 494;
 viru: 17.08.08, 145; 25.09.03, 219; 25.09.09, 219;
 25.18.04, 225; 27.14.07, 246; 38.10.08, 337;
 40.02.09, 351; 40.17.01, 361; 42.03.03, 375;
 43.06.05, 385; 48.03.08, 428; 55.07.05, 501;
 56.06.08, 508; 59.04.01, 532; 59.05.07, 533;
 59.05.09, 533; 60.03.08, 538; 60.11.05, 543;
 61.02.02, 545; 61.02.03, 545; 61.02.04, 545;
 62.05.01, 555; 63.12.01, 568; 64.11.07, 575;
 69.18.05, 622; 73.I, 657; 75.22.05, 692;
 85.06.06, 795; 85.12.08, 799; 87.09.08, 819;
 87.13.03, 821; 88.13.03, 832;
 vīreṃ: 67.11.01, 601;
 vīrē: 19.03.01, 161; 41.01.01, 363;
 vīrēhī: 20.07.04, 175; 67.05.04, 598; 69.20.02, 623;
 vīsa-: 01.03.05, 4; 01.10.07, 9; 11.04.07, 92;
 74.10.10, 671; 77.10.02, 708; 78.03.02, 851;
 vīsa: 02.08.01, 17; 11.07.01, 93; 16.12.03, 137;
 25.08.12, 219; 31.07.10, 273; 53.05.05, 480;
 60.08.09, 541; 67.09.09, 601; 77.10.10, 708;
 86.07.02, 805; 90.01.05, 843;
 vīsaḍu: 76.06.01, 696;
 vīsatthāi: 02.12.01, 19; 25.14.02, 222; 28.05.09,
 250; 40.05.07, 353; 83.09.08, 769;
 vīsatthī: 14.10.04, 119; 29.04.08, 257;
 vīsaddha: 42.05.06, 376;
 vīsaddha-: 53.01.01, 477; 75.06.06, 681; 75.10.14,
 684;
 vīsaddha-gīva: 13.07.07, 109;
 vīsaddha-gīvē: 75.06.06, 681;
 vīsaddha-jīha: 13.07.07, 109;
 vīsaddha-sīru: 12.09.08, 103; 71.13.01, 642;
 vīsapāṇi: 38.18.01, 341; 41.05.04, 365;
 vīsamai: 07.10.08, 65; 71.05.03, 636; 74.12.09,
 673; 78.11.14, 722;
 vīsamaü: 86.19.12, 812;
 vīsamae: 74.07.09, 669;
 vīsambhai: 36.13.09, 321;
 vīsambhara-: 82.12.08, 760;
 vīsambharāi: 82.13.08, 761;
 vīsarai: 19.14.08, 168; 56.05.09, 508; 62.05.02,
 555; 87.05.10, 817;
 vīsarai: 87.05.05, 816; 87.05.06, 816; 87.05.07,
 816; 87.05.08, 816; 87.05.09, 816;
 vīsaranti: 64.02.03, 569;
 vīsariya: 46.09.04, 418;
 vīsariyāi: 41.03.08, 364; 42.12.07, 380; 44.04.06,
 395; 55.06.06, 500; 88.08.03, 829;
 vīsariu: 06.12.06, 57; 08.09.09, 73; 09.10.06, 80;
 39.08.09, 347; 39.11.07, 348; 53.03.02, 478;
 88.09.01, 830;
 vīsahi: 74.07.10, 669; 75.10.18, 684;
 vīsahī: 16.06.06, 134; 20.colofon, 178; 179;
 39.08.08, 347; 48.11.04, 433; 74.10.07, 671;
 75.12.02, 685;
 vīsāuhaī: 75.10.18, 684;
 vīsāuhēhī: 74.07.10, 669;
 vīśāvasu: 09.06.03, 78; 16.14.06, 139;
 vīśāvasu-: 17.11.05, 147;
 vīśāsu: 78.06.04, 719;
 vukkaī: 19.03.04, 161; 52.01.07, 470;
 vukkaṇa-: 27.15.05, 247;
 vukkaṇu: 52.01.07, 470;
 vukkarantu: 63.10.09, 567;
 vukkāra-: 06.11.05, 56;
 vukkārai: 41.14.04, 370;
 vukkāraēhī: 19.03.04, 161;
 vukkāro: 06.06.09, 54;
 vukkiyāi: 68.11.07, 611;
 vuccai: 01.11.01, 9; 02.15.06, 21; 04.03.02, 33;
 07.11.04, 65; 07.12.04, 66; 09.03.02, 76;
 10.01.05, 83; 12.01.06, 98; 12.07.03, 101;
 13.02.05, 106; 13.11.07, 112; 15.07.04, 125;
 15.12.07, 128; 16.04.09, 133; 16.06.03, 134;
 16.09.10, 136; 16.12.09, 138; 16.13.04, 138;
 18.02.04, 153; 18.06.04, 156; 18.10.09, 158;
 19.12.04, 167; 20.01.05, 172; 20.11.06, 178;
 21.04.04, 182; 21.12.01, 186; 22.01.05, 189;
 22.10.01, 194; 22.11.01, 194; 22.11.08, 194;
 24.01.04, 205; 24.10.02, 210; 25.03.02, 215;
 25.11.01, 220; 25.12.04, 221; 28.12.07, 254;
 29.06.09, 258; 30.04.09, 264; 30.09.07, 267;
 31.07.07, 272; 31.08.02, 273; 33.08.08, 292;
 33.14.04, 295; 34.04.02, 299; 36.04.09, 316;
 37.01.08, 323; 38.12.01, 338; 41.10.07, 368;
 42.11.09, 380; 42.12.04, 380; 43.02.03, 383;
 43.03.09, 383; 43.04.06, 384; 43.08.09, 386;
 44.11.07, 399; 45.05.09, 412; 50.10.10, 456;
 50.13.09, 458; 56.08.09, 509; 58.02.02, 522;
 58.08.09, 525; 60.08.02, 541; 62.02.08, 554;
 64.07.01, 572; 65.12.04, 584; 68.01.10, 605;
 68.06.10, 608; 69.01.04, 613; 71.17.09, 645;
 73.13.04, 664; 74.02.01, 666; 77.17.01, 712;
 79.10.09, 733; 80.02.09, 737; 81.06.07, 747;
 82.09.09, 759; 85.01.01, 792; 86.02.01, 801;
 88.04.10, 827; 88.05.01, 828;
 vuccami: 67.09.09, 601;
 vuccahi: 23.03.06, 197; 73.10.10, 662;
 vujjhanti: 34.02.03, 297; 34.02.05, 298;
 vujjhami: 49.02.05, 438; 49.10.08, 443;
 vujjhahi: 20.02.02, 172; 20.09.05, 176; 22.10.06,
 194; 35.09.06, 309; 52.07.01, 474; 52.07.08,
 474; 54.07.04, 490;
 vujjhahū: 48.05.05, 429; 48.07.09, 431;
 vujjhahō: 71.16.04, 644;
 vujjhāvai: 18.09.04, 157;
 vujjhāviu: 13.11.08, 112; 44.15.04, 401; 81.08.01,
 748;
 vujjhi: 28.05.10, 250;
 vujjhiya: 03.10.06, 29; 58.11.01, 527; 82.05.08,
 756;
 vujjhiyāi: 52.09.10, 476;
 vujjhiyāi: 08.06.09, 71; 43.07.09, 386;
 vujjhiyā: 51.02.09, 460; 72.15.04, 656;
 vujjhiu: 01.03.08, 5; 39.01.08, 343; 44.07.02, 396;
 49.19.05, 448; 51.10.01, 465; 52.03.07, 471;
 52.06.03, 473; 65.13.02, 584; 77.16.01, 711;
 vujjhijjai: 47.03.03, 422;
 vujjhu: 43.09.03, 386; 75.10.06, 684;
 vujjhevai: 70.03.05, 627;

- vujjhevaü: 54.15.03, 495;
 vujjhesaü: 70.09.09, 631;
 vujjhëvi: 85.06.05, 795;
 vuḍḍaī: 77.14.08, 710;
 vuḍḍaī: 77.18.04, 713;
 vuḍḍaü: 14.05.05, 116;
 vuḍḍaṇa-: 06.10.06, 56; 76.10.03, 698;
 vuḍḍanti: 66.03.05, 587;
 vuḍḍevaü: 72.13.11, 654;
 vuḍḍha-: 70.03.02, 627;
 vuḍḍhantāi: 14.13.06, 121;
 vuḍḍhīhūyaṇa: 75.06.10, 681;
 vuḍḍhattaṇa: 50.13.05, Zie ;
 vuḍḍhattaṇa-: 71.05.02, 636;
 vuṇṇa-: 15.02.02, 122; 19.14.10, 168; 29.05.07,
 257; 32.03.12, 280; 38.02.02, 332; 40.07.02,
 354; 42.08.04, 378; 61.08.03, 549; 66.07.03,
 590; 78.16.09, 725;
 vuṇṇaī: 32.11.04, 285;
 vuṇṇaü: 23.04.11, 198;
 vuṇṇī: 24.01.05, 205;
 vuṇṇu: 24.15.07, 213; 69.13.04, 620;
 vuṇṇuyāṇa: 25.20.01, 226;
 vutta: 09.01.07, 75;
 vuttaṃ: 53.02.01, 478;
 vuttaü: 02.07.08, 17; 02.13.09, 20; 05.05.05, 42;
 08.08.02, 72; 15.12.09, 128; 24.05.02, 207;
 40.11.08, 357; 41.09.04, 367; 41.12.03, 369;
 42.04.07, 376; 42.06.08, 377; 44.10.03, 398;
 49.13.03, 444; 57.01.07, 514; 57.11.06, 519;
 70.03.04, 627; 70.10.10, 632; 83.16.08, 774;
 85.06.08, 795;
 vuttijāu: 75.15.08, 687;
 vuttu: 01.16.01, 12; 02.06.09, 16; 04.02.01, 32;
 05.14.02, 47; 06.03.01, 52; 07.11.01, 65;
 07.11.05, 65; 08.07.08, 71; 09.08.06, 79;
 10.04.01, 84; 10.06.06, 86; 10.08.10, 87;
 11.10.08, 95; 12.02.07, 99; 14.12.01, 120;
 14.13.01, 120; 16.05.08, 134; 16.06.02, 134;
 16.09.01, 136; 16.10.04, 136; 16.11.04, 137;
 18.03.01, 154; 18.04.07, 155; 18.11.09, 159;
 19.07.01, 163; 21.06.05, 183; 21.11.06, 186;
 22.02.01, 189; 22.12.01, 195; 23.03.02, 197;
 23.04.06, 198; 24.03.01, 206; 25.01.01, 214;
 25.09.08, 219; 25.13.05, 222; 26.02.05, 227;
 26.03.09, 228; 26.09.01, 231; 26.09.03, 231;
 28.07.01, 251; 29.08.05, 259; 30.05.05, 264;
 30.08.05, 266; 30.09.01, 266; 31.05.05, 271;
 31.07.07, 272; 31.09.01, 273; 31.14.01, 276;
 31.15.01, 277; 32.01.08, 279; 33.05.01, 290;
 35.02.07, 306; 35.03.05, 306; 35.05.05, 307;
 35.11.01, 310; 36.04.06, 316; 36.14.01, 321;
 37.02.09, 324; 37.06.02, 326; 37.12.01, 329;
 37.13.07, 330; 38.06.09, 335; 38.09.01, 336;
 38.19.06, 342; 40.14.06, 359; 40.15.01, 359;
 41.06.01, 366; 41.06.02, 366; 43.03.11, 383;
 43.04.04, 384; 43.08.06, 386; 43.15.02, 390;
 43.16.05, 390; 44.01.02, 393; 44.13.01, 400;
 44.14.01, 400; 44.15.01, 401; 45.01.09, 403;
 45.14.02, 411; 47.10.01, 426; 48.11.07, 433;
 48.11.09, 433; 49.01.10, 437; 49.06.01, 440;
 56.06.02, 508; 56.08.07, 509; 57.10.02, 519;
 57.12.04, 520; 60.12.01, 543; 62.08.02, 557;
 62.08.07, 557; 66.09.01, 591; 67.08.05, 600;
 69.01.07, 613; 69.15.02, 621; 69.16.08, 621;
 69.18.07, 622; 71.12.05, 641; 71.13.07, 642;
 71.17.04, 644; 72.08.03, 651; 74.05.02, 668;
 75.14.07, 687; 75.20.08, 690; 77.15.08, 711;
 78.16.08, 724; 80.02.06, 736; 83.06.01, 768;
 83.11.01, 770; 84.02.09, 778; 84.22.07, 789;
 84.I, 777; 85.04.01, 794; 85.05.03, 795;
 87.04.09, 816; 87.04.13, 816; 88.05.05, 828;
 88.08.01, 829; 90.02.03, 844;
 vuttaṇa: 14.09.09, 119;
 vudavuda: 11.06.06, 93;
 vuddhaṃ: 71.11.29, 641;
 vuddhi: 01.03.03, 4; 06.14.02, 58; 16.06.04, 134;
 16.06.08, 134; 16.10.05, 136; 23.01.08, 196;
 23.14.09, 204; 28.01.02, 248; 37.05.06, 325;
 37.09.01, 327; 48.15.08, 436; 49.03.01, 438;
 54.03.03, 487; 58.02.05, 522; 58.13.05, 528;
 70.01.07, 626; 70.02.08, 627; 74.02.03, 666;
 76.08.08, 697; 82.19.02, 764;
 vuddhi-: 01.14.02, 11; 16.01.07, 131; 79.07.05,
 731;
 vuddhie: 67.14.08, 603;
 vuddhiṃ: 01.02.09, 4;
 vuddhiḥ: 88.02.09, 826;
 vuddhivantu: 16.06.06, 134; 45.03.02, 404;
 58.01.01, 521;
 vuddhihē: 79.I, 728;
 vuddhī: 53.01.01, 477;
 vuddhu: 43.19.09, 392;
 vuvvuu: 39.08.05, 347;
 vuvvuvu: 17.03.03, 142;
 vuvvuvu-: 37.01.04, 323;
 vuha-: 02.03.05, 14; 10.06.05, 86; 13.11.01, 111;
 29.06.06, 258;
 vuha: 16.07.01, 135; 20.12.01, 178; 74.08.05, 670;
 77.10.04, 708; 84.colofon, 791;
 vuhāyaṇa: 01.03.01, 4;
 vuhāyaṇa-: 23.I, 196;
 vuhāyaṇu: 50.02.08, 451;
 vuhu: 28.06.03, 251; 43.09.07, 387;
 vuhēhī: 48.12.06, 434;
 vuhēhī: 43.18.09, 392;
 vūḍha-: 65.12.07, 584;
 vūḍhaü: 56.06.09, 508; 88.05.08, 828;
 vūḍhe: 66.04.03, 588;
 vṛddhi-: colofon 15, 852;
 ve: 02.15.01, 21; 02.15.04, 21; 02.15.08, 21;
 02.15.09, 21; 04.07.07, 35; 04.08.08, 36;
 04.09.03, 36; 05.11.03, 46; 07.06.09, 63; 07.I,
 60; 10.01.03, 83; 10.02.07, 84; 10.07.03, 86;
 12.09.03, 102; 14.03.03, 115; 15.13.04, 125;
 129; 16.07.05, 135; 16.10.05, 136; 17.08.05,
 145; 17.16.08, 150; 18.11.09, 159; 18.12.08,
 159; 19.02.01, 160; 19.02.04, 161; 19.02.09,
 161; 19.06.09, 163; 19.09.09, 165; 20.05.10,
 174; 21.02.01, 180; 21.04.06, 182; 21.12.02,

- 186; 22.07.04, 192; 23.05.12, 199; 23.08.09, 200; 24.08.08, 209; 25.07.01, 218; 25.17.09, 224; 26.10.01, 232; 26.14.01, 234; 26.14.09, 234; 27.11.04, 244; 28.04.09, 250; 28.10.07, 253; 29.02.05, 256; 29.05.04, 257; 29.08.09, 259; 29.I, 255; 31.04.09, 271; 31.15.06, 277; 32.02.11, 280; 32.03.13, 280; 32.05.10, 282; 33.01.06, 288; 33.10.02, 293; 33.10.07, 293; 33.14.01, 295; 36.10.07, 319; 36.11.01, 319; 37.06.05, 326; 37.14.03, 330; 38.01.06, 332; 38.15.04, 340; 38.16.05, 340; 38.17.03, 341; 38.17.04, 341; 39.10.09, 348; 40.04.06, 352; 40.06.08, 353; 40.07.09, 354; 40.07.10, 354; 40.07.11, 354; 40.07.12, 354; 40.08.11, 355; 40.09.02, 355; 41.09.09, 368; 43.03.06, 383; 43.04.07, 384; 43.06.02, 385; 43.06.04, 385; 43.06.06, 385; 43.06.10, 385; 43.07.08, 386; 43.15.01, 390; 44.06.04, 396; 45.05.07, 406; 45.09.13, 408; 45.13.03, 411; 45.13.05, 411; 46.04.08, 415; 46.04.09, 415; 46.09.01, 418; 46.12.05, 420; 46.12.09, 420; 47.04.08, 423; 48.04.06, 429; 48.04.09, 429; 48.05.01, 429; 48.05.02, 429; 50.11.02, 456; 50.13.03, 457; 51.04.10, 461; 53.08.02, 482; 56.10.02, 510; 56.11.05, 511; 56.13.01, 512; 57.07.06, 517; 57.10.09, 519; 58.15.08, 529; 60.04.07, 539; 61.09.01, 549; 61.09.08, 550; 61.10.01, 550; 61.12.07, 551; 61.13.05, 552; 61.14.01, 552; 62.01.05, 553; 62.I, 553; 63.03.01, 562; 63.04.01, 563; 63.08.05, 565; 63.10.01, 566; 63.10.02, 566; 63.11.09, 567; 64.01.01, 569; 64.03.02, 570; 64.03.07, 570; 64.05.05, 571; 64.06.03, 572; 64.10.09, 574; 64.11.09, 575; 64.14.09, 576; 64.I, 569; 65.07.07, 581; 65.13.05, 585; 66.04.01, 588; 66.05.06, 589; 68.02.06, 606; 69.17.02, 622; 70.06.10, 629; 74.16.05, 675; 75.07.10, 682; 75.08.01, 682; 79.07.02, 731; 79.11.09, 734; 80.07.09, 739; 80.09.07, 740; 80.10.09, 741; 80.11.06, 741; 82.01.09, 754; 82.03.09, 755; 82.07.04, 757; 82.12.09, 760; 82.13.09, 761; 82.19.03, 764; 82.19.07, 764; 82.I, 754; 84.04.01, 779; 84.04.09, 779; 84.08.04, 781; 84.13.01, 784; 85.02.02, 793; 86.03.02, 802; 86.06.03, 804; 87.07.06, 817; 87.14.01, 821; 88.03.04, 826; 88.07.05, 829; 88.09.13, 830; 89.09.06, 839; 89.11.10, 840; 90.08.07, 847; 90.09.05, 848; 90.12.01, 849;
- ve-: 08.09.09, 73; 08.11.05, 73;
- veĵa-: 22.04.03, 190; 61.01.02, 545; 66.05.08, 589;
- veĵa: 43.10.06, 387;
- veĵai: 26.08.08, 231;
- veĵao: 73.07.09, 660;
- veĵadiĵai: 15.07.01, 125; 26.15.02, 235;
- veĵadiu: 09.14.08, 82; 62.05.04, 555;
- veĵaddha-: 07.01.02, 60; 47.02.09, 422; 47.10.04, 426; 86.04.02, 803; 86.14.04, 809;
- veĵaddhahö: 02.15.05, 21; 10.04.02, 85; 16.11.02, 137;
- veĵaddhu: 58.14.09, 529;
- veĵaṇa: 22.05.03, 191;
- veĵaṇai: 45.06.05, 406;
- veĵaṇā: 19.15.01, 168;
- veĵaṇiya: 36.07.02, 317; 78.16.10, 725;
- veĵaṇu: 05.13.06, 47; 08.11.07, 74; 76.02.04, 693; 76.07.09, 696; 76.15.01, 701; 76.15.08, 701; 77.07.02, 706;
- veĵaṇehi: 54.12.05, 493;
- veĵaṇda-: 40.11.01, 357; 67.01.04, 605; 74.09.09, 671;
- veĵaṇda: 65.10.05, 583;
- veĵamaï-: 07.01.03, 60;
- veĵamaïe: 11.02.05, 90;
- veĵavaï: 84.16.04, 786; 84.20.09, 788;
- veĵavaïhë: 84.16.09, 786;
- veĵayaru: 28.12.04, 254;
- veĵarahi: 18.12.06, 159; 39.12.02, 349;
- veĵariĵa: 08.10.04, 73;
- veĵariĵai: 33.05.07, 290;
- veĵariĵai: 39.12.05, 349;
- veĵala-: 29.06.07, 258; 66.10.08, 592; 75.13.10, 686;
- veĵalaï: 32.09.05, 284;
- veĵaliĵaë: 43.18.01, 391;
- veĵali: 56.07.02, 508;
- veĵalu: 31.13.10, 276;
- veĵalëhi: 41.16.07, 371;
- vea-: 63.06.10, 564;
- vea-: 78.16.01, 724;
- veavaïë: 84.21.07, 789;
- vei: 14.09.01, 118;
- vei-: 32.07.10, 283; 83.16.07, 773;
- veihë: 29.11.09, 261; 44.10.07, 398; 72.07.09, 650;
- veïĵa-: 69.22.07, 625;
- veu: 13.02.08, 106; 13.12.03, 112; 18.10.07, 158; 35.01.07, 305; 61.13.01, 552; 72.04.03, 648; 75.21.02, 691;
- veĥhi: 79.04.04, 730;
- vekkhaṇai: 73.06.03, 660;
- vegëṇa: 14.07.09, 118;
- veṅgi-: 73.06.05, 660;
- vejajantë: 90.09.08, 848;
- vejja-: 16.03.08, 133;
- vejja: 22.05.05, 191;
- vejĵë: 87.01.07, 814;
- vejĵhaï: 26.13.07, 234;
- vejĵhu: 10.10.02, 88; 11.06.05, 93;
- veĵujja-: 56.04.05, 507; 69.12.08, 619;
- veĵdhiu: 04.12.09, 38; 15.10.09, 127; 25.04.11, 216;
- vedhai: 51.13.10, 467;
- vedhaviu: 35.15.06, 313; 53.12.10, 485; 65.02.01, 578;
- vedhiĵa: 21.06.01, 183; 29.08.09, 259; 32.05.10, 282; 82.07.07, 757;
- veĵhiu: 17.09.02, 146; 17.09.08, 146; 20.06.07, 175; 20.07.05, 175; 25.14.10, 222; 51.12.04, 466; 64.15.08, 577; 65.02.05, 578; 65.08.09, 582; 73.04.09, 659;
- vedhië: 80.06.03, 739;

- vedhio: 17.09.01, 146; 25.15.01, 223;
vedhijjā: 43.11.09, 388; 54.12.03, 493; 82.03.08, 755;
vedheppīṇu: 43.12.01, 388; 50.08.08, 454;
vedhēvi: 20.09.09, 177; 51.12.06, 466; 88.09.04, 830;
veṇi: 14.07.07, 117; 38.03.08, 333; 41.14.02, 370;
veṇi-: 15.02.08, 123;
veṇī-: 74.17.04, 676;
veṇu: 02.04.08, 15;
veṇu-: 86.04.07, 803;
veṇū-: 51.02.08, 460;
veṇṇi: 02.13.08, 20; 12.12.10, 104; 16.06.02, 134;
17.01.10, 141; 17.07.08, 145; 17.10.10, 147;
18.06.06, 156; 19.18.10, 171; 20.04.09, 174;
26.03.05, 228; 28.03.09, 249; 28.04.07, 250;
28.09.11, 253; 33.10.06, 293; 35.10.09, 310;
35.11.01, 310; 38.17.04, 341; 38.17.05, 341;
39.03.04, 344; 40.06.10, 354; 40.07.12, 354;
40.07.13, 354; 43.02.04, 383; 43.14.01, 389;
43.16.06, 390; 43.16.07, 390; 43.16.08, 390;
51.14.23, 468; 52.04.05, 472; 52.08.08, 475;
52.09.01, 475; 53.08.02, 482; 53.08.03, 482;
53.08.04, 482; 53.08.05, 482; 53.08.06, 482;
53.08.07, 482; 53.08.08, 482; 53.08.09, 482;
54.07.10, 490; 55.11.03, 503; 56.04.09, 507;
56.12.01, 511; 56.12.09, 511; 60.10.02, 542;
60.10.03, 542; 60.10.04, 542; 60.10.05, 542;
60.10.06, 542; 60.10.07, 542; 60.10.08, 542;
61.10.01, 550; 61.10.02, 550; 61.10.03, 550;
61.10.04, 550; 61.10.05, 550; 61.10.06, 550;
61.10.07, 550; 61.10.08, 550; 61.10.09, 550;
61.12.08, 551; 61.14.09, 552; 63.04.01, 563;
63.04.02, 563; 63.04.03, 563; 63.04.04, 563;
63.04.05, 563; 63.04.06, 563; 63.04.07, 563;
63.10.02, 563; 566; 66.05.06, 589; 66.05.07, 589;
66.05.08, 589; 66.05.09, 589; 66.14.02, 595;
66.14.03, 595; 66.14.04, 595; 75.16.08, 688;
75.18.01, 689; 82.06.08, 757; 85.09.07, 797;
86.05.01, 803; 90.07.08, 847; 90.08.09, 847;
veṇṇi-: 69.06.05, 616;
veṇha: 38.09.02, 336;
vettattaṇu: 14.12.07, 120;
vettālaē: 05.02.01, 40; 10.01.08, 83;
vettālahō: 05.04.06, 42;
vettāsaṇa-: 54.10.05, 492;
ve-dalu: 76.10.09, 698;
ventara-: 32.05.10, 282;
ventara: 32.12.02, 285; 32.12.03, 285;
verāiṇya: 47.04.08, 423;
veruliṇya-: 35.02.09, 306; 55.05.07, 500;
vela: 04.10.04, 37; 25.11.06, 220; 40.16.03, 360;
44.15.03, 401; 49.20.05, 449; 57.01.01, 514;
87.14.02, 821; 88.01.06, 825;
vela-: 25.16.04, 223;
velae: 45.08.02, 407;
velaē: 03.07.10, 27;
velakkhēhī: 67.05.05, 598;
velacchu: 65.04.07, 580;
velandhara-: 06.04.08, 53; 20.03.07, 173; 20.05.06, 174;
56.10.01, 510;
velandhara: 83.15.02, 773;
velandharu: 58.14.08, 528; 67.11.06, 602; 88.11.08, 831;
velandharē: 20.04.02, 174;
velandharo: 65.04.07, 580;
velahī: 83.14.08, 772;
velā-: 49.04.05, 439; 56.09.07, 510; 56.12.05, 511;
72.13.11, 654; 86.10.06, 806;
velā: 49.12.06, 444;
velāṇala-: 20.05.05, 174;
velāmuha: 20.05.06, 174;
velu: 29.01.10, 255; 69.03.04, 614;
velu-: 69.12.08, 619;
vellaē: 55.03.03, 498;
vellaḍiṇya: 81.08.10, 749; 81.12.10, 751;
vellaḥalē: 19.17.09, 170; 30.05.08, 264; 62.11.06, 558;
velli: 02.05.07, 15; 78.19.09, 726; 83.09.06, 769;
velli-: 03.01.02, 23; 13.12.04, 112; 32.05.10, 282;
44.05.06, 395; 51.01.04, 459; 68.05.07, 607;
velli-: 04.12.09, 38; 32.06.09, 282;
vevai: 18.05.07, 155; 77.02.06, 703;
vevanta-: 77.18.03, 713;
vevantaṇṇam: 72.15.08, 656;
vevantaū: 28.04.02, 249;
vevantā: 89.11.10, 840;
vevanti: 19.02.01, 160; 36.05.01, 316; 69.17.07, 622;
veviṇya: 43.14.07, 389;
vevira-: 64.13.09, 576; 84.17.03, 786;
vesa: 06.15.09, 59; 10.10.01, 88; 13.09.07, 110;
18.07.03, 156; 30.03.06, 263; 30.04.09, 264;
31.13.02, 276; 51.15.01, 468; 56.05.04, 507;
56.08.02, 509; 69.17.06, 622; 74.17.09, 676;
86.16.03, 810; 87.06.02, 817;
vesa-: 11.07.02, 93; 17.17.02, 151; 30.03.07, 263;
vesai: 24.13.02, 212;
vesai: 02.14.04, 20; 19.03.09, 161; 42.08.05, 378;
42.08.05, 378; 45.12.05, 410; 47.01.10, 421;
vesahū: 85.08.05, 797;
vesā: 22.08.05, 193;
vesu: 18.06.06, 156; 21.08.04, 184; 26.19.01, 237;
27.15.04, 247; 30.03.04, 263; 33.04.03, 290;
35.09.02, 309; 36.11.05, 319; 37.15.04, 331;
veseṇṇam: 01.14.01, 11; 03.07.05, 27; 04.06.04, 35;
26.10.12, 232; 26.18.02, 236; 26.18.06, 236;
41.06.09, 366; 44.02.07, 394; 69.09.09, 618;
75.04.03, 680; 82.01.09, 754; 84.13.09, 784;
86.04.10, 803;
veseṇṇa: 03.09.10, 28;
veha-: 04.01.09, 32; 54.04.05, 488;
vehāiddhēhī: 72.01.01, 646;
vehāiddhāi: 08.06.01, 71;
vehāiddhāi: 20.08.04, 176;
vehāiddhāeṇa: 07.05.08, 62;
vehāiddhāehī: 65.03.01, 579; 65.05.01, 580;
72.08.09, 651;
vehāiddhahū: 66.01.02, 586;

- vehi: 58.15.08, 529;
 vehe: 46.06.07, 416;
 vokka: 64.04.09, 571;
 vokkaü: 62.13.01, 559;
 vökkähī: 80.04.02, 737;
 vojjhe: 45.02.03, 404;
 voddahēṇa: 88.06.07, 828;
 vomavindu: 09.02.04, 75;
 vorāhiu: 47.04.05, 423;
 vola-: 23.13.06, 203; 49.04.05, 439;
 vola: 25.11.08, 220;
 volāvao: 19.04.01, 162;
 volāviya: 05.13.08, 47; 33.08.09, 292; 82.03.09, 755;
 volāviu: 12.12.02, 104;
 volāvēvi: 23.15.01, 204;
 voli: 23.07.01, 199;
 volīṇā: 24.14.09, 212;
 volīṇāü: 88.01.12, 825;
 volīṇāē: 44.01.01, 393; 67.02.01, 596; 86.01.03, 801;
 volīṇēhī: 90.10.08, 848;
 volla: 12.03.01, 99; 14.08.01, 118; 16.09.03, 136; 19.09.01, 165; 23.09.01, 200; 25.20.08, 226; 28.07.06, 251; 30.08.07, 266; 41.14.01, 370; 45.11.01, 409; 46.08.04, 417; 46.08.08, 417; 61.08.01, 549; 65.07.06, 581; 69.15.01, 621; 71.12.02, 641; 79.05.01, 730; 83.09.07, 769;
 volla: 02.13.09, 20; 09.08.02, 79; 16.06.06, 134; 26.08.04, 231; 72.01.09, 646; 78.17.01, 725; 85.06.04, 795; 87.02.06, 815; 88.01.09, 825; 88.03.08, 826;
 vollaü: 38.19.02, 342;
 vollaē: 41.10.05, 368;
 vollaṇahū: 89.12.09, 841;
 vollanta: 78.01.08, 716;
 vollantaēṇa: 09.04.08, 77;
 vollanti: 09.04.08, 77; 24.01.09, 205; 31.11.08, 275; 43.05.01, 384; 71.10.10, 639; 75.08.09, 683; 75.19.01, 690; 82.17.06, 763;
 vollami: 19.18.02, 170; 53.12.08, 485;
 vollahi: 18.08.03, 157; 25.10.09, 220; 35.05.02, 307; 42.06.10, 377; 43.16.09, 391; 44.12.01, 399; 70.08.02, 630; 72.08.07, 651; 73.09.06, 661;
 vollahū: 35.06.04, 308;
 vollālāva: 40.09.04, 355;
 vollāvai: 81.02.02, 745; 81.05.02, 746;
 vollāviya: 06.12.04, 57; 33.04.02, 290; 73.09.06, 661; 83.04.02, 767;
 vollāviyāü: 17.14.09, 149; 57.05.07, 516;
 vollāviu: 09.08.02, 79; 12.05.03, 100; 35.05.02, 307; 52.06.06, 473;
 vollāvulli: 52.09.02, 475;
 vulli: 02.14.01, 20; 24.04.11, 207;
 vulliya-: 76.15.03, 701;
 vulliu: 29.10.08, 260; 32.02.07, 280; 34.08.09, 301; 35.08.10, 309; 35.09.05, 309; 42.04.04, 376; 71.17.04, 644; 81.13.07, 752;
 vulliēṇa: 34.01.04, 297;
 vollijjai: 16.08.06, 135; 21.03.09, 181; 22.09.05, 193; 22.12.04, 195; 41.13.02, 369; 68.13.02, 612; 69.10.01, 618; 75.06.09, 681; 75.20.01, 690; 80.04.02, 737; 82.07.01, 757; 82.11.03, 759; 83.16.01, 773; 87.01.01, 814; 89.09.01, 839;
 vollevai: 35.05.06, 307; 39.07.09, 346;
 vollevaē: 38.18.04, 341;
 vollevvai: 54.15.07, 495;
 vollesai: 55.02.01, 498; 79.08.07, 732;
 vohaṇa-: 88.04.01, 827;
 vohaṇahā: 89.09.11, 839;
 vohantu: 01.16.08, 12;
 vohārai: 78.03.05, 717;
 vohi-: 54.16.02, 834;
 vohi: 87.04.04, 816; 87.04.07, 841;
 vohiya: 13.06.09, 108; 23.09.05, 201;
 vohiyāü: 15.06.09, 125;
 vohiu: 41.17.08, 372; 81.05.09, 747; 88.09.11, 830;
 vohijjahi: 88.09.07, 830;
 vohittha-: 74.06.10, 669;
 vohittha: 69.03.08, 614;
 vva: 05.13.04, 47; 13.09.03, 110; 13.09.04, 110; 13.09.05, 110; 13.09.06, 110; 13.09.07, 110; 17.12.07, 148; 17.13.01, 148; 17.16.04, 150; 20.07.06, 175; 23.08.01, 200; 23.09.03, 201; 23.09.05, 201; 24.06.08, 208; 25.02.03, 215; 26.06.05, 230; 27.02.03, 239; 27.02.04, 239; 27.12.08, 245; 27.13.07, 246; 27.13.08, 246; 28.11.04, 253; 28.11.05, 253; 28.11.06, 254; 29.03.02, 256; 29.05.01, 257; 31.12.04, 275; 31.13.09, 276; 32.03.02, 280; 37.07.05, 326; 38.03.02, 333; 39.02.09, 344; 40.02.07, 351; 40.03.04, 351; 40.03.09, 352; 40.09.01, 355; 40.11.03, 357; 40.12.02, 357; 40.12.03, 357; 40.12.04, 357; 40.12.05, 357; 41.17.01, 372; 41.17.02, 372; 42.10.05, 379; 45.08.04, 407; 45.08.05, 407; 45.08.06, 407; 45.08.07, 407; 45.08.08, 407; 45.08.09, 407; 45.09.09, 408; 45.09.11, 408; 45.13.01, 411; 46.01.08, 413; 46.05.02, 415; 46.05.08, 416; 46.06.06, 416; 46.07.04, 417; 46.07.08, 417; 46.07.09, 417; 51.03.07, 461; 51.11.04, 465; 51.11.08, 466; 51.11.09, 466; 51.12.01, 466; 52.03.04, 471; 52.03.05, 471; 53.06.03, 481; 53.06.04, 481; 53.10.01, 483; 57.05.04, 516; 57.05.05, 516; 57.07.05, 517; 59.01.03, 530; 59.01.05, 530; 59.01.06, 530; 59.01.07, 530; 59.01.08, 530; 59.01.09, 530; 59.02.02, 531; 59.02.03, 531; 59.02.04, 531; 63.02.01, 561; 66.05.03, 589; 66.05.04, 589; 66.05.05, 589; 66.05.07, 589; 66.05.08, 589; 66.08.02, 591; 66.08.03, 591; 66.11.05, 593; 67.01.03, 596; 67.01.04, 596; 67.01.07, 596; 67.02.01, 596; 67.02.02, 596; 67.02.03, 596; 67.02.08, 597; 69.03.02, 614; 69.03.03, 614; 69.03.05, 614; 69.06.06, 616; 69.07.02, 616; 69.07.03, 616; 69.07.05, 616; 72.05.04, 649; 72.09.04, 651; 73.05.07, 659; 73.07.06, 660; 73.07.07, 660; 73.07.08, 660; 73.07.09, 660; 73.13.02, 664; 73.13.03, 664;

- 73.13.04, 664; 74.01.01, 665; 74.03.09, 667;
74.04.04, 667; 74.05.I, 668; 74.12.I, 672;
74.14.06, 674; 74.14.08, 674; 75.03.03, 679;
76.01.01, 693; 76.01.02, 693; 76.01.03, 693;
76.01.04, 693; 76.01.06, 693; 76.01.07, 693;
76.06.08, 696; 76.07.03, 696; 76.12.04, 699;
80.08.02, 740; 80.08.03, 740; 80.11.01, 741;
80.11.04, 741; 81.04.07, 746; 82.14.06, 761;
85.11.03, 799; 85.12.02, 799; 87.colofon, 824;
88.04.02, 827; 88.13.04, 832; 88.13.05, 832;
88.13.06, 851;
vvaṃ: 25.08.11, 219;
vvaṃā: 80.10.04, 741;
vvasāyā: 11.14.07, 97;
- sa im-: 26.20.09, 238;
sa im: 04.14.09, 39; 05.16.09, 49; 06.16.09, 59;
07.14.09, 67; 08.12.08, 74; 09.14.09, 82;
12.12.10, 104; 15.15.09, 130; 16.15.09, 139;
19.18.10, 171; 20.12.12, 178; 23.15.09, 204;
24.15.09, 213; 25.20.10, 226; 27.15.09, 247;
28.12.11, 254; 29.11.09, 261; 30.11.09, 268;
31.16.09, 278; 32.14.09, 287; 33.14.09, 296;
34.13.09, 304; 36.15.11, 322; 37.15.09, 331;
38.19.09, 342; 39.12.09, 349; 41.18.11, 373;
44.16.11, 402; 45.15.14, 412; 58.15.08, 529;
60.12.09, 544; 62.14.09, 560; 63.12.10, 568;
66.14.10, 595; 67.15.09, 604; 73.14.09, 664;
76.15.09, 701; 77.20.10, 714; 79.14.09, 735;
80.13.09, 743;
sa ī: 01.16.09, 12; 02.17.09, 22; 03.13.08, 31;
11.14.11, 97; 13.12.10, 112; 14.13.09, 121;
17.18.10, 152; 18.12.09, 159; 47.10.09, 426;
48.15.09, 436; 50.13.10, 458; 51.15.10, 469;
53.12.10, 485; 54.16.10, 496; 55.12.09, 504;
56.15.09, 513; 57.12.09, 520; 59.10.10, 536;
61.14.09, 552; 64.15.09, 577; 65.13.09, 585;
68.13.10, 612; 69.22.09, 625; 70.12.10, 633;
71.17.09, 645; 74.18.10, 677; 75.22.10, 692;
78.20.09, 727; 82.19.09, 764; 85.12.12, 800;
sa ī: 46.12.10, 420;
sa-: 01.01.05, 2; 01.01.14, 3; 01.08.04, 7; 01.13.02,
10; 01.14.05, 11; 02.02.08, 14; 02.03.03, 14;
02.07.07, 16; 02.14.06, 20; 02.16.11, 21;
03.08.01, 27; 03.09.08, 28; 04.06.02, 35;
04.07.03, 35; 04.13.02, 39; 05.04.04, 42;
05.06.07, 43; 06.01.04, 51; 06.01.05, 51;
06.02.06, 51; 06.08.01, 55; 06.08.07, 55;
07.02.09, 61; 07.09.03, 64; 07.09.09, 65;
08.03.08, 69; 08.11.05, 73; 08.11.08, 74;
09.02.04, 75; 09.04.08, 77; 09.05.03, 77;
09.05.04, 77; 09.06.01, 78; 09.08.04, 79;
09.14.05, 82; 09.14.07, 82; 10.07.02, 86;
10.10.04, 88; 11.02.06, 91; 11.05.03, 92;
11.07.07, 93; 11.08.09, 94; 11.10.06, 95;
11.14.07, 97; 12.03.09, 99; 12.08.05, 102;
12.10.06, 103; 13.02.05, 106; 13.03.08, 106;
13.03.10, 107; 13.10.01, 111; 13.12.01, 112;
13.12.10, 112; 14.04.09, 116; 14.07.09, 118;
14.08.03, 118; 15.04.09, 124; 15.05.02, 124;
15.09.07, 126; 15.13.07, 129; 16.09.03, 136;
16.09.07, 136; 16.15.03, 139; 16.15.05, 139;
17.01.01, 141; 17.02.10, 142; 17.04.05, 143;
17.12.02, 148; 17.12.05, 148; 17.12.07, 148;
17.13.02, 148; 17.14.05, 149; 17.15.09, 150;
17.16.04, 150; 17.16.09, 150; 18.01.06, 153;
18.04.02, 154; 18.10.07, 158; 19.07.11, 164;
19.18.01, 170; 20.02.09, 173; 20.06.09, 175;
20.08.02, 176; 20.10.01, 177; 20.10.04, 177;
20.11.01, 177; 20.11.06, 178; 21.03.04, 181;
21.04.02, 182; 21.05.04, 182; 21.06.03, 183;
21.08.09, 184; 21.12.06, 186; 22.05.08, 191;
22.08.01, 193; 22.08.03, 193; 22.I, 189;
23.04.03, 198; 24.01.04, 205; 24.01.11, 205;
24.08.04, 209; 24.09.05, 210; 24.13.01, 212;
24.14.03, 212; 24.14.04, 212; 24.14.05, 212;
24.14.07, 212; 25.06.10, 217; 25.10.04, 220;
25.11.10, 220; 25.17.08, 224; 25.19.08, 225;
26.01.01, 227; 26.03.05, 228; 26.04.09, 229;
26.10.12, 232; 26.11.07, 233; 26.12.03, 233;
26.12.08, 233; 26.14.04, 234; 26.14.09, 234;
26.15.09, 235; 26.16.07, 235; 26.16.08, 235;
26.16.09, 236; 27.02.03, 239; 27.02.04, 239;
27.06.09, 242; 27.07.09, 242; 28.03.09, 249;
28.05.02, 250; 28.06.03, 251; 28.06.06, 251;
28.07.09, 251; 28.I, 248; 29.05.03, 257;
29.08.03, 259; 29.11.05, 261; 31.02.04, 269;
31.08.09, 273; 31.11.02, 274; 31.13.10, 276;
31.15.09, 277; 31.16.02, 277; 31.16.03, 277;
31.16.05, 277; 32.04.03, 281; 32.04.05, 281;
32.04.06, 281; 32.04.07, 281; 32.05.06, 281;
32.08.05, 283; 32.13.06, 286; 33.05.04, 290;
34.02.02, 297; 34.03.03, 298; 34.04.08, 299;
34.06.04, 300; 34.07.12, 301; 34.11.04, 303;
34.13.03, 304; 34.13.06, 304; 35.01.06, 305;
35.11.07, 311; 35.12.06, 311; 36.03.09, 315;
36.06.09, 317; 36.07.02, 317; 36.14.04, 321;
36.14.08, 321; 36.14.12, 321; 37.05.03, 325;
37.10.09, 328; 38.02.04, 332; 38.02.05, 333;
38.09.09, 337; 38.10.04, 337; 38.17.10, 341;
38.18.01, 341; 38.18.03, 341; 39.05.04, 345;
39.05.09, 345; 40.03.01, 350; 351; 40.03.02,
351; 40.03.06, 351; 40.05.03, 353; 40.05.03,
353; 40.05.10, 353; 40.06.03, 353; 40.06.10,
354; 40.12.07, 357; 40.14.10, 359; 40.16.10,
360; 40.17.06, 361; 40.18.05, 362; 41.03.02,
364; 41.11.03, 368; 41.16.05, 371; 42.05.02,
376; 42.05.03, 376; 42.06.05, 377; 42.07.07,
377; 42.09.03, 378; 42.09.04, 378; 42.09.05,
378; 42.10.01, 379; 43.05.01, 382; 384;
43.06.07, 385; 43.11.03, 388; 43.13.07, 389;
44.01.04, 393; 44.04.04, 395; 44.06.05, 396;
44.09.03, 398; 44.10.10, 398; 44.12.07, 399;
44.14.09, 401; 44.16.03, 401; 45.09.08, 406;
408; 45.11.01, 409; 45.11.02, 409; 45.11.03,
409; 45.15.02, 412; 46.01.09, 413; 46.03.10,
414; 47.01.08, 421; 47.01.12, 421; 47.09.09,
426; 48.01.09, 427; 48.04.09, 429; 48.05.05,
429; 48.07.09, 431; 48.I, 427; 49.05.06, 440;
49.06.07, 440; 49.06.08, 440; 49.07.01, 441;

- 49.11.03, 443; 49.11.10, 444; 49.12.05, 444;
 50.01.05, 450; 50.08.10, 455; 50.11.01, 456;
 50.11.09, 456; 50.11.13, 456; 51.02.07, 460;
 51.06.01, 462; 52.04.10, 472; 52.07.08, 474;
 52.I, 470; 53.01.05, 483; 53.09.10, 483;
 54.02.02, 487; 54.13.03, 493; 55.01.14, 497;
 55.05.01, 499; 55.05.03, 499; 55.10.10, 502;
 56.02.07, 506; 56.05.06, 507; 56.15.04, 513;
 57.02.05, 515; 57.04.08, 516; 57.05.01, 516;
 57.07.07, 517; 57.09.04, 518; 57.09.06, 518;
 58.09.03, 526; 58.13.09, 528; 58.14.06, 528;
 60.03.02, 538; 60.08.08, 541; 60.10.03, 542;
 61.01.02, 545; 61.01.09, 545; 61.12.08, 551;
 61.14.06, 552; 62.09.02, 557; 62.11.01, 558;
 63.05.10, 564; 63.06.10, 564; 63.12.03, 568;
 64.01.01, 569; 64.05.05, 571; 64.06.03, 572;
 64.07.09, 572; 64.08.05, 573; 64.12.01, 575;
 65.03.06, 579; 67.04.01, 598; 67.09.03, 600;
 67.14.01, 603; 67.15.09, 604; 67.I, 596;
 68.02.04, 606; 68.02.06, 606; 68.03.03, 606;
 68.03.06, 606; 68.03.07, 606; 68.03.09, 606;
 68.09.02, 609; 68.09.05, 610; 68.09.09, 610;
 69.03.01, 614; 69.06.09, 616; 69.07.02, 616;
 69.18.10, 623; 69.21.10, 624; 69.22.03, 625;
 69.22.08, 625; 70.06.07, 629; 70.08.08, 631;
 70.08.09, 631; 70.10.01, 632; 70.10.09, 632;
 70.11.08, 633; 71.05.04, 636; 71.06.08, 637;
 71.08.12, 638; 71.12.03, 641; 71.13.09, 642;
 71.15.09, 644; 71.17.09, 645; 72.02.01, 646;
 647; 72.05.02, 649; 72.09.02, 651; 72.14.01,
 655; 72.15.01, 655; 73.10.05, 662; 73.12.03,
 663; 74.03.09, 667; 74.08.01, 670; 74.16.06,
 675; 74.I, 665; 75.02.10, 679; 75.06.10, 681;
 75.17.10, 689; 75.18.02, 689; 75.18.08, 689;
 75.19.08, 690; 75.19.10, 690; 75.19.10, 690;
 75.20.03, 690; 75.20.06, 690; 75.I, 678;
 76.04.09, 695; 76.06.10, 696; 76.07.08, 696;
 76.07.09, 696; 76.15.01, 701; 76.15.07, 701;
 77.01.03, 702; 77.01.03, 702; 77.07.01, 706;
 77.07.02, 706; 77.08.05, 707; 77.08.07, 707;
 77.08.12, 707; 77.10.06, 708; 77.10.10, 708;
 77.I, 702; 78.01.07, 716; 78.05.05, 718;
 78.08.01, 720; 78.10.09, 721; 78.11.14, 722;
 78.16.10, 725; 78.19.02, 726; 79.01.02, 728;
 79.01.08, 728; 79.05.02, 730; 79.06.03, 731;
 79.07.08, 731; 79.13.02, 734; 79.13.04, 735;
 79.13.05, 735; 79.14.09, 735; 80.05.02, 738;
 80.08.06, 740; 80.09.06, 740; 80.10.04, 741;
 80.10.05, 741; 80.10.09, 741; 80.11.02, 741;
 81.05.05, 747; 81.14.01, 752; 82.05.06, 756;
 82.11.02, 759; 82.12.09, 760; 82.14.02, 761;
 82.16.04, 762; 83.01.10, 765; 83.06.05, 768;
 83.09.02, 769; 83.15.04, 773; 83.15.06, 773;
 83.19.12, 775; 84.08.08, 781; 85.02.06, 793;
 85.06.09, 796; 86.02.07, 802; 86.03.06, 802;
 86.05.03, 803; 86.07.06, 805; 86.09.03, 806;
 86.10.09, 807; 86.14.01, 809; 86.14.09, 809;
 86.16.05, 810; 87.05.07, 816; 87.05.09, 816;
 87.06.03, 817; 87.10.02, 819; 87.16.02, 822;
 87.16.03, 822; 88.03.08, 826; 88.07.02, 829;
 88.11.02, 831; 88.13.10, 833; 89.03.06, 835;
 89.05.05, 836; 89.06.06, 837; 89.06.08, 837;
 89.12.07, 841; 90.02.06, 844; 90.05.09, 846;
 90.07.04, 846; 90.11.07, 849; aanhef, 1;
 sa: 10.02.03, 83; 10.10.02, 88; 24.01.10, 205;
 31.12.11, 275; 31.13.02, 276; 31.13.04, 276;
 31.13.07, 276; 35.I, 305; 48.12.04, 434;
 69.07.04, 616; 69.16.01, 621; 84.05.09, 780;
 saṣa mbhu: 43.19.09, 392;
 saṣa-: 02.01.09, 13; 03.12.01, 30; 04.02.05, 32;
 06.01.09, 51; 07.14.06, 67; 10.02.05, 83;
 10.11.06, 89; 11.11.08, 96; 12.10.05, 103;
 14.06.09, 117; 17.07.04, 145; 17.14.05, 149;
 18.01.02, 153; 24.03.09, 206; 24.10.05, 210;
 25.09.07, 219; 25.11.09, 220; 25.13.02, 221;
 26.05.04, 229; 27.04.05, 241; 27.05.09, 241;
 27.06.02, 242; 27.07.02, 242; 27.14.08, 246;
 28.05.04, 250; 31.09.09, 274; 32.01.09, 279;
 32.10.07, 284; 33.07.02, 291; 37.15.01, 331;
 39.06.05, 346; 40.02.08, 351; 40.07.06, 354;
 40.10.09, 356; 40.17.04, 361; 43.01.05, 382;
 43.15.05, 390; 46.03.03, 414; 46.10.08, 419;
 47.05.07, 423; 48.12.02, 434; 50.03.01, 451;
 50.07.03, 454; 50.07.05, 454; 51.01.08, 459;
 51.05.06, 462; 53.11.04, 484; 56.04.07, 507;
 57.10.09, 519; 58.15.02, 529; 61.11.07, 551;
 63.07.04, 565; 63.10.09, 567; 64.11.06, 574;
 66.10.04, 592; 66.13.06, 594; 66.13.09, 594;
 72.06.01, 649; 74.05.I, 668; 74.11.03, 672;
 74.14.10, 674; 75.02.10, 679; 75.04.02, 680;
 75.07.08, 682; 75.11.02, 685; 76.11.03, 698;
 76.15.07, 701; 77.03.10, 704; 77.13.07, 710;
 77.14.04, 710; 82.18.02, 763; 83.08.04, 769;
 86.03.04, 802; 86.13.03, 808; 86.19.02, 812;
 86.19.09, 812; 89.06.06, 837; 89.08.01, 838;
 89.13.03, 841; 90.07.06, 846;
 saṣa: 02.07.06, 16; 11.09.09, 95; 23.09.05, 201;
 24.02.02, 205; 25.04.06, 216; 31.13.03, 276;
 35.10.09, 310; 36.01.05, 314; 36.14.11, 321;
 37.01.01, 323; 37.01.04, 323; 75.19.05, 690;
 78.01.06, 716; 82.10.02, 759; 85.07.02, 796;
 sa ṣa m-: 83.20.10, 776;
 saṣam: 57.07.01, 517; 71.11.06, 640;
 sa ṣa m: 84.25.09, 791; 89.13.09, 841;
 sa ṣa mbhu-: 86.19.12, 812; 87.18.10, 824;
 88.13.10, 833; 90.12.08, 113;
 sa ṣam: 01.20.09, 2; 10.12.09, 89; 21.14.10, 188;
 22.12.09, 195; 35.16.09, 313; 42.12.11, 381;
 49.20.09, 449; 52.10.10, 476; 72.15.11, 656;
 sa ṣam: 40.18.10, 362;
 sa ṣam: 81.15.10, 753;
 saṣampahu: 09.13.06, 81; 10.04.09, 85;
 saṣai: 06.09.08, 55; 08.08.06, 72; 11.01.08, 90;
 11.04.09, 92; 13.05.08, 108; 15.02.08, 123;
 15.11.03, 127; 17.17.10, 151; 18.03.08, 154;
 26.03.13, 228; 33.05.08, 290; 34.07.06, 300;
 34.08.07, 301; 34.09.02, 301; 34.09.08, 302;
 35.01.01, 305; 35.02.04, 305; 35.07.04, 308;
 35.07.07, 308; 35.09.07, 310; 35.15.03, 312;
 36.13.07, 321; 44.10.08, 398; 49.13.01, 444;

- 50.04.05, 452; 54.16.09, 495; 61.01.07, 545;
61.03.05, 546; 68.11.05, 611; 72.02.07, 647;
74.10.10, 671; 74.17.09, 676; 75.18.07, 689;
78.10.05, 721; 78.15.06, 724; 79.11.07, 733;
80.06.04, 739; 82.03.04, 755; 83.14.03, 772;
84.01.09, 777; 89.02.06, 835;
- saṅkaraḥ: 15.06.06, 125;
saṅka-khaṇḍu: 49.19.01, 448;
saṅga: 12.08.06, 102; 16.14.05, 139;
saṅgaḍāmuha-: 03.01.01, 23; 03.09.03, 28;
saṅga-: 12.06.04, 101; 20.01.05, 172; 36.03.02,
315; 36.12.02, 320; 37.10.06, 328; 41.02.05,
363; 46.10.07, 419; 54.07.10, 490; 63.07.07,
565; 67.07.09, 600; 70.02.01, 627; 70.02.07,
627; 72.01.11, 646; 76.10.04, 698; 86.08.04,
805; 86.17.07, 811; 88.07.03, 829;
saṅga: 19.12.09, 167; 25.04.06, 216; 36.14.10,
321; 38.10.06, 337; 39.11.06, 348; 84.17.09,
786;
saṅgañā: 57.02.04, 515; 87.01.03, 814;
saṅgañattāṇu: 21.11.02, 185;
saṅgañahā: 07.12.04, 66;
saṅgañahī: 25.19.04, 225;
saṅgañahū: 09.14.01, 82; 57.04.03, 516; 68.13.08,
612;
saṅgañahō: 21.05.07, 182;
saṅgañā: 77.08.03, 706;
saṅgañijjā: 72.09.11, 652;
saṅgañu: 39.11.04, 348; 54.08.04, 490; 68.06.06,
608; 75.08.10, 683;
saṅgañehī: 54.14.06, 494;
saṅgañē: 67.02.03, 596; 81.11.03, 750; 85.05.07,
795; 85.07.08, 796;
saṅgañēhī: 10.02.09, 89; 12.09.06, 103; 41.17.04,
372; 70.05.06, 629; 77.02.09, 703; 87.15.07,
822; 88.01.01, 825;
saṅgañattāñē: 76.01.07, 693;
saṅgañalā: 62.13.07, 560;
saṅga: 09.01.01, 75; 16.11.05, 137; 18.12.06, 159;
44.07.05, 397; 74.14.06, 674; 75.20.03, 690;
84.22.02, 789;
saṅgameva: 41.14.02, 370;
saṅgapaha: 76.08.06, 697;
saṅgapaha-: 89.02.01, 835; 89.07.07, 838;
saṅgapahu: 87.03.04, 815; 89.08.03, 838;
saṅgabhu: 01.03.01, 4; 60.11.06, 543; 64.03.07,
570; 64.04.01, 570; 87.03.04, 533; 84.colofon,
843;
saṅgabhueva-: 01.colofon, 12; 02.colofon, 22;
17.colofon, 152; 18.colofon, 159;
saṅgabhuevassa: 83.colofon, 776; 84.colofon, 791;
85.colofon, 800; 86.colofon, 812; 87.colofon,
824; 88.colofon, 833; 89.colofon, 841;
90.colofon, 850;
saṅgabhuevāṇa: colofon 7, 851;
saṅgabhueveṇa: colofon 13, 852;
saṅgabhudevassa: colofon 9, 851;
saṅgabhū: 14.colofon, 121;
saṅgabhū-: 42.einde., 381;
- saṅgamvara-: 05.04.09, 42; 21.13.02, 187; 86.02.09,
802; 86.04.03, 803;
saṅgamvaraū: 06.03.07, 52;
saṅgamvaru: 21.12.06, 186;
saṅgamvarē: 21.02.10, 181; 21.13.07, 187; 75.15.08,
687;
saṅgara-: 05.05.05, 42; 05.11.08, 46; 14.11.05, 120;
73.05.04, 659;
saṅgarahō: 05.10.03, 45;
saṅgarāyara: 34.02.02, 297; 79.06.04, 731; 87.03.01,
815;
saṅgarāyaru: 35.01.05, 305; 63.12.10, 568;
saṅgaru: 05.03.07, 41; 05.04.08, 42; 05.05.07, 42;
05.06.01, 43; 05.09.02, 44;
saṅgala-: 02.08.05, 17; 03.07.08, 27; 03.07.09, 27;
03.13.01, 30; 05.03.07, 41; 05.03.09, 41;
05.05.07, 42; 05.10.04, 45; 05.15.06, 48;
05.15.07, 48; 07.03.02, 61; 10.05.05, 85;
15.09.04, 126; 19.07.05, 164; 21.02.09, 181;
21.04.08, 182; 43.19.07, 392; 44.15.09, 401;
46.10.05, 418; 48.02.09, 428; 48.07.07, 431;
49.10.10, 443; 49.18.10, 448; 50.10.02, 456;
51.03.05, 460; 53.07.08, 481; 54.03.08, 487;
54.05.03, 488; 54.11.02, 492; 54.13.02, 493;
54.16.01, 495; 58.10.04, 526; 68.06.04, 608;
70.03.01, 627; 70.07.04, 630; 73.02.09, 658;
74.11.05, 672; 76.03.09, 694; 76.04.01, 694;
77.06.10, 706; 77.12.08, 709; 77.13.01, 710;
77.13.05, 710; 78.16.06, 724; 79.10.04, 733;
81.15.07, 753; 82.01.02, 754; 82.05.07, 756;
82.19.01, 764; 83.13.08, 772; 83.15.12, 773;
84.04.04, 779; 84.11.04, 783; 84.16.09, 786;
84.22.05, 789; 84.25.02, 791; 86.10.08, 806;
86.15.02, 809; 86.15.05, 810; 87.18.10, 824;
88.I, 825; 90.09.04, 848;
saṅgala: 03.05.06, 26; 03.07.07, 27; 03.10.09, 29;
05.10.03, 45; 05.11.02, 46; 05.15.02, 48;
05.15.03, 48; 05.15.04, 48; 05.15.05, 48;
05.15.06, 48; 05.15.07, 48; 05.15.08, 48;
05.15.09, 48; 07.03.07, 61; 07.04.03, 62;
10.02.04, 83; 10.07.02, 86; 11.09.08, 94;
12.02.09, 99; 13.06.05, 108; 14.11.06, 120;
15.08.07, 126; 16.02.08, 132; 19.13.01, 167;
19.14.02, 168; 20.08.01, 176; 21.03.08, 181;
21.12.07, 186; 27.06.09, 242; 27.07.09, 242;
31.02.04, 269; 39.09.07, 347; 39.12.08, 349;
41.11.11, 369; 45.11.11, 409; 54.06.01, 489;
56.10.06, 510; 57.10.06, 519; 57.11.04, 519;
60.06.09, 540; 63.11.03, 567; 64.01.06, 569;
64.15.02, 577; 71.11.09, 640; 72.05.11, 649;
77.19.05, 713; 77.19.07, 713; 78.08.07, 720;
78.13.01, 723; 79.08.09, 732; 79.09.08, 732;
80.I, 736; 82.03.09, 755; 82.06.09, 757;
84.20.04, 788; 86.02.09, 802; 86.04.02, 803;
86.04.09, 803; 86.05.08, 804; 86.06.08, 804;
86.07.03, 805; 87.01.05, 814; 87.16.02, 822;
87.16.06, 823; 88.03.09, 826; 89.07.09, 838;
saṅgalaī: 86.08.06, 805;
saṅgalanteurahō: 41.08.09, 367;
saṅgalabhūsaṅu: 84.02.01, 777;

- saḥalabhūsaṇeṇaṃ: 85.01.01, 792;
 saḥalavihūsaṇu: 84.I, 777;
 saḥalāi: 11.13.02, 96;
 saḥalu: 01.12.05, 10; 03.12.01, 30; 08.08.09, 72;
 09.02.08, 76; 09.10.02, 80; 09.10.09, 80;
 15.04.02, 123; 18.01.08, 153; 19.14.04, 168;
 22.06.08, 192; 23.03.07, 197; 23.05.06, 198;
 23.14.01, 203; 24.01.01, 205; 24.04.08, 207;
 24.05.08, 207; 24.06.09, 208; 25.04.08, 216;
 25.04.10, 216; 25.12.10, 221; 25.16.01, 223;
 25.18.12, 225; 26.08.05, 231; 28.05.08, 250;
 28.11.09, 254; 29.05.05, 257; 32.01.06, 279;
 32.02.04, 279; 33.04.09, 290; 33.11.09, 294;
 35.03.05, 306; 35.05.05, 307; 35.11.04, 310;
 36.04.07, 316; 37.13.09, 330; 39.12.08, 349;
 40.06.01, 353; 41.11.03, 368; 43.01.04, 382;
 43.02.02, 382; 43.06.07, 385; 43.16.09, 391;
 46.09.03, 418; 47.06.02, 424; 48.07.01, 431;
 48.11.04, 433; 48.12.09, 434; 49.11.03, 443;
 51.11.14, 466; 52.08.05, 475; 53.06.10, 481;
 53.09.09, 483; 54.10.04, 492; 54.15.10, 495;
 55.04.01, 499; 55.08.04, 501; 56.06.07, 508;
 56.12.07, 511; 57.12.09, 520; 60.02.08, 538;
 64.14.01, 576; 65.05.04, 580; 68.04.01, 607;
 68.13.06, 612; 69.13.02, 620; 69.13.09, 620;
 69.19.09, 623; 69.22.03, 625; 70.05.05, 629;
 70.08.01, 630; 73.08.05, 661; 76.03.02, 694;
 76.04.09, 695; 77.16.05, 712; 78.10.01, 721;
 78.18.09, 726; 80.01.09, 736; 82.17.09, 763;
 83.10.09, 770; 83.16.04, 773; 83.16.08, 774;
 83.17.06, 774; 83.19.11, 775; 84.09.06, 782;
 84.11.03, 783; 84.12.02, 783; 84.18.10, 787;
 84.21.05, 788; 85.03.06, 793; 85.04.09, 794;
 85.08.06, 797; 86.01.11, 801; 86.09.04, 806;
 86.09.09, 806; 87.08.03, 818; 87.09.08, 819;
 88.02.09, 826; 88.10.03, 831; 89.07.04, 837;
 saḥalehī: 09.05.04, 77; 54.07.04, 490; 78.01.08,
 716;
 saḥalē: 03.11.10, 30; 23.01.09, 196; 38.04.08, 334;
 87.05.06, 816; 88.04.01, 827;
 saḥalēhī: 85.03.08, 793;
 saḥavatta-: 68.10.07, 610; 73.05.07, 659; 77.18.09,
 713;
 saḥavattai: 09.04.07, 77; 18.11.03, 158; 35.08.04,
 309; 42.06.06, 377; 49.12.08, 444; 49.15.05,
 446; 52.02.06, 471; 72.07.05, 650; 74.13.04,
 673;
 saḥavattai: 05.01.09, 40;
 saḥavattajjhaya-: 90.10.05, 848;
 saḥavattiyā-: 71.09.03, 639;
 saḥavattiē: 72.07.05, 650;
 saḥavattiṇi: 07.13.05, 66;
 saḥavattu: 07.05.09, 62; 43.11.03, 388; 53.11.07,
 484; 63.08.10, 566; 67.09.02, 600;
 saḥavattēhī: 32.08.02, 283; 40.11.04, 357;
 saḥavāra-: 42.10.04, 379; 53.12.01, 484; 61.01.08,
 545; 61.10.05, 550; 61.10.06, 550;
 saḥavārai: 05.08.02, 44; 17.17.03, 151; 49.06.01,
 440;
 saḥa-vārai: 79.02.03, 728; 79.02.04, 728; 79.02.05,
 728;
 saḥasaḥa-vāra: 38.13.04, 339;
 saḥahā: 84.07.09, 781; 87.10.04, 819;
 saḥahī: 02.03.03, 14; 08.12.03, 74; 24.09.03, 209;
 saḥahū: 30.10.08, 267;
 saḥahō: 68.12.08, 611;
 saḥā: 34.06.02, 300; 54.07.10, 490; 84.07.01, 780;
 saḥā-: 71.11.24, 641;
 saḥāi: 42.07.08, 377; 52.01.10, 470;
 saḥāi: 03.07.08, 27; 16.09.09, 136; 17.02.03, 142;
 33.14.09, 296; 35.01.04, 305; 37.05.07, 325;
 54.07.10, 490; 54.10.01, 491; 55.10.11, 503;
 58.13.01, 528; 58.15.04, 529; 75.18.08, 689;
 75.21.09, 691; 83.11.02, 770; 86.01.09, 801;
 86.06.09, 804;
 saḥahā: 10.12.02, 89; 85.07.01, 796;
 saḥkaḍḍillayam: 46.05.06, 415;
 saḥkaḍḍillē: 75.01.02, 678;
 saḥkantā: 28.09.08, 252;
 saḥkanti: 08.02.04, 68;
 saḥkantihē: 08.11.09, 74;
 saḥkama: 16.11.07, 137;
 saḥkamiē: 76.01.06, 693;
 saḥkara: 34.11.08, 303;
 saḥkārahō: 88.I, 825;
 saḥkāriu: 88.09.14, 830;
 saḥkāsa-: 22.08.05, 193; 51.08.03, 464; 54.12.02,
 493;
 saḥkāsaī: 05.11.08, 46; 06.11.04, 56;
 saḥkiṇṇa-: 16.12.03, 137; 16.15.01, 139;
 saḥkuiya-: 51.13.08, 467;
 saḥkuddha: 51.11.04, 465;
 saḥkundio: 73.03.05, 658;
 saḥkulam: 46.02.02, 413; 46.03.01, 414;
 saḥkulē: 21.04.06, 182;
 saḥkeḥahō: 14.09.06, 118; 31.11.09, 275;
 saḥkkhohaṇihī: 43.13.08, 389;
 saḥkha-: 57.09.02, 518;
 saḥkhubbhāi: 79.01.05, 728;
 saḥkhuhiya: 51.11.08, 466;
 saḥkhuhiu: 72.11.03, 653;
 saḥkheveṃ: 85.06.07, 795;
 saḥkhoḍihī: 03.05.09, 26;
 saḥkhoha-: 57.09.02, 518;
 saḥkhohai: 76.09.05, 697;
 saḥkhohaṇai: 30.05.04, 264;
 saḥkhohaṇihī: 74.10.05, 671;
 saḥkhohantaū: 44.01.07, 393;
 saḥkhohiyāū: 30.06.07, 265;
 saḥkholiu: 42.08.03, 378;
 saḥgayā: 82.14.03, 761;
 saḥgameṇa: 32.06.06, 282;
 saḥgamē: 40.07.02, 354;
 saḥgara-: 52.10.01, 476;
 saḥgahaṇai: 77.06.06, 705;
 saḥgahiya: 39.04.04, 345;
 saḥgahu: 34.06.07, 300;
 saḥgahēvi: 49.18.06, 448;

- saṃgāma-: 11.08.08, 94; 15.08.07, 126; 33.14.09, 296; 37.11.02, 328; 40.09.02, 355; 43.03.01, 383;
 saṃgāmahō: 82.14.13, 761;
 saṃgāmu: 38.09.08, 337;
 saṃgāmē: 16.08.08, 135; 16.11.03, 137; 41.01.01, 363;
 saṃgīya-: 24.02.03, 206;
 saṃghatta-: 24.02.05, 206; 46.04.02, 415; 56.06.01, 508;
 saṃghattiu: 56.09.01, 509;
 saṃghadaṃ: 46.03.03, 414;
 saṃghadaṇḥī: 53.10.03, 483;
 saṃghadā: 71.06.08, 637;
 saṃghadāhū: 74.11.03, 672;
 saṃgharu: 41.03.07, 364;
 saṃghāya: 24.02.07, 206;
 saṃghāya-: 31.07.09, 272;
 saṃghāyaī: 20.06.06, 175;
 saṃghāyahā: 21.03.02, 181;
 saṃghāyahū: 17.06.07, 144;
 saṃghāyahō: 10.11.07, 89; 31.07.09, 272;
 saṃghāiya: 70.11.02, 632;
 saṃghāem: 02.11.08, 19; 04.08.09, 36; 32.12.05, 285; 77.14.02, 710;
 saṃghāehī: 14.06.09, 117; 53.10.04, 483; 56.01.11, 505;
 saṃghāra-: 75.08.09, 683;
 saṃghāraṇi: 31.05.06, 271;
 saṃghāraṇu: 44.03.07, 394;
 saṃghārami: 38.06.08, 335; 53.12.07, 485; 55.03.08, 498;
 saṃghāriya: 52.03.09, 472;
 saṃghāriyāu: 40.12.10, 358; 50.06.01, 453;
 saṃghāru: 38.01.02, 332;
 saṃghārēvi: 37.03.09, 324; 42.03.03, 375;
 saṃghiya: 47.01.06, 421;
 saṃghu: 01.08.07, 7;
 saṃcaṇṇa: 39.09.08, 348;
 saṃcaraī: 15.11.04, 127; 16.05.11, 134; 19.06.05, 163; 19.14.08, 168; 33.06.05, 291; 75.05.07, 681;
 saṃcaraṇa: 39.03.03, 344;
 saṃcaraṇahō: 84.17.06, 786;
 saṃcaranta-: 75.03.06, 679;
 saṃcaranti: 07.05.05, 62; 26.15.01, 235;
 saṃcarami: 87.14.05, 821;
 saṃcaraḥi: 20.08.03, 176; 53.01.03, 477;
 saṃcariyaī: 05.12.07, 46;
 saṃcariyāu: 89.02.06, 835;
 saṃcariyāi: 35.15.02, 312;
 saṃcaru: 07.12.04, 66;
 saṃcalanti: 04.06.04, 35;
 saṃcaliya: 10.01.08, 83;
 saṃcaliu: 33.13.08, 295; 39.12.03, 349;
 saṃcaliem: 32.12.05, 285;
 saṃcalla: 07.01.07, 60; 09.14.06, 82; 25.07.01, 218; 30.04.01, 264; 32.02.11, 280; 51.11.09, 466; 52.01.08, 470; 69.16.06, 621;
 saṃcallai: 18.08.07, 157;
 saṃcallai: 28.10.07, 253;
 saṃcallai: 42.06.03, 377;
 saṃcallantaē: 52.01.02, 470; 53.04.03, 479;
 saṃcallantem: 23.06.01, 199;
 saṃcallami: 49.02.03, 438;
 saṃcalliya: 42.02.01, 374; 49.11.02, 443; 49.20.05, 449;
 saṃcalliyaī: 74.10.10, 672;
 saṃcalliyāu: 11.08.09, 94; 49.11.10, 444; 86.05.03, 803;
 saṃcalliu: 02.02.01, 13; 03.04.08, 25; 03.09.08, 28; 07.13.02, 66; 24.08.01, 209; 25.16.02, 223; 40.14.08, 359; 40.16.02, 360; 42.08.08, 378; 45.03.09, 404; 45.11.02, 409; 46.09.08, 418; 47.10.07, 426; 49.11.03, 443; 49.17.07, 447; 50.11.02, 456; 51.11.14, 466; 52.01.05, 470; 56.09.04, 509;
 saṃcallu: 31.15.08, 277; 38.18.03, 341; 40.08.02, 355; 43.10.01, 387; 43.10.02, 387; 43.12.04, 388; 45.11.03, 409; 47.I, 421; 48.15.03, 436; 51.12.02, 466; 56.14.02, 512; 85.07.03, 796;
 saṃcallem: 27.03.03, 240; 56.08.01, 509; 56.09.01, 509; 60.09.01, 542;
 saṃcallehī: 23.02.05, 197;
 saṃcallē: 45.11.03, 409;
 saṃcallēhī: 48.10.03, 432;
 saṃcārami: 74.03.02, 666;
 saṃcārima: 04.10.08, 37;
 saṃcārima-: 33.08.02, 292;
 saṃcārimai: 09.04.07, 77; 14.13.04, 121;
 saṃcārihī: 13.10.01, 111;
 saṃcāru: 52.06.03, 473; 56.05.09, 508;
 saṃcārem: 34.10.05, 302; 84.03.08, 778;
 saṃcārēvi: 02.07.04, 16;
 saṃcālai: 08.11.09, 74; 38.05.05, 334;
 saṃcālaṇu: 77.03.07, 703;
 saṃcālahi: 38.09.06, 337; 55.02.07, 498;
 saṃcāliya-: 06.11.07, 56; 75.07.08, 682;
 saṃcāliya: 38.12.05, 338; 44.16.09, 402; 49.04.07, 439; 74.04.01, 667;
 saṃcāliyaī: 32.11.03, 285;
 saṃcāliyāu: 54.I, 486;
 saṃcāliyaē: 45.I, 403;
 saṃcāliu: 02.03.02, 14; 23.06.02, 199; 23.07.07, 200; 44.13.05, 400; 54.01.03, 486;
 saṃcāliṇa: 71.08.01, 638;
 saṃcāliṇa: 33.13.04, 295;
 saṃcālem: 34.10.07ü: 45.I, 403;
 saṃcālesai: 44.14.07, 400; 47.08.09, 425;
 saṃcālēvi: 52.05.03, 473;
 saṃciya-: 18.12.05, 159;
 saṃciya: 25.08.06, 218;
 saṃciēhī: 10.06.08, 86;
 saṃcūrai: 17.09.04, 146;
 saṃcūrami: 38.06.05, 335;
 saṃcūriya: 08.06.05, 71; 52.02.04, 471;
 saṃcūriya-: 56.03.04, 506; 86.13.09, 808;
 saṃcūriyāu: 03.02.01, 24; 54.01.10, 486;
 saṃcūriu: 35.11.04, 310; 48.03.08, 428;
 saṃcūrēvi: 41.16.10, 371; 72.07.08, 650;

- samchaṇṇāü: 24.14.02, 212; 26.06.06, 230;
 26.12.06, 233; 42.09.06, 378; 49.07.04, 441;
 samchāyāü: 84.24.09, 790;
 samjama-: 01.14.08, 2; 02.10.06, 18; 03.11.03, 29;
 23.10.07, 201; 23.15.09, 204; 33.13.06, 295;
 42.03.01, 375; 54.14.08, 494; 54.15.06, 495;
 samjama: 03.02.10, 24;
 samjaliyā-: 74.11.06, 672;
 samjāyāi: 33.03.03, 289;
 samjāyāü: 19.02.04, 161;
 samjāu: 84.20.03, 788;
 samjīvaṇa-: 79.03.03, 729;
 samjīvaṇi-: 69.20.01, 623;
 samjīviyāü: 39.06.07, 346;
 samjīviyā: 72.15.10, 656;
 samjīviu: 69.20.01, 623;
 samjuēhī: 74.18.10, 677;
 samjuttaü: 02.04.05, 15; 31.02.08, 270; 90.11.09,
 849;
 samjuttahā: 42.03.01, 375;
 samjuttā: 28.09.06, 252; 84.12.07, 783;
 samjuttāi: 15.14.06, 129;
 samjuttem: 84.24.03, 790;
 samjoiēṇa: 33.13.05, 295;
 samjou: 80.12.06, 742;
 samjottiyā-: 52.01.03, 470; 53.03.04, 479;
 samṭhiyāi: 36.02.01, 314;
 samṭhiu: 01.08.13, 8;
 samḍasāü: 70.02.02, 627;
 samṭatta: 54.01.01, 486;
 samṭattaü: 35.14.09, 312;
 samṭattī: 49.09.04, 442;
 samṭattu: 24.06.09, 208;
 samṭāu: 17.04.10, 143; 57.04.01, 516;
 samṭāṇahō: 30.09.08, 267;
 samṭāṇu: 06.08.05, 55;
 samṭāva-: 35.14.09, 312; 40.01.01, 350;
 samṭāvāü: 52.08.02, 475;
 samṭāvaṇa-: 37.05.01, 325; 77.12.07, 709;
 samṭāvaṇa: 38.08.01, 336; 41.06.02, 366; 54.11.02,
 492;
 samṭāvaṇahō: 36.06.01, 317; 37.09.09, 328;
 48.14.09, 435; 49.10.10, 443;
 samṭāvaṇāhā: 25.05.08, 217;
 samṭāvaṇu: 20.I, 172; 38.16.06, 340; 41.10.09, 368;
 44.07.03, 396; 44.12.04, 399; 55.04.06, 499;
 samṭāvaṇeṇa: 16.11.01, 137; 48.02.04, 428;
 75.07.07, 682;
 samṭāvaṇē: 41.01.07, 363;
 samṭāviyā: 14.01.05, 114; 21.07.04, 183; 47.06.04,
 424;
 samṭāviyāi: 51.15.05, 469; 75.11.10, 685;
 samṭāviyāü: 27.11.08, 245; 39.09.04, 347;
 samṭāviyā: 75.10.08, 684;
 samṭāviu: 35.15.10, 313; 36.09.09, 319;
 samṭāsam: 40.01.01, 350;
 samṭāsaṇu: 08.05.09, 70; 11.03.02, 91;
 samṭāsaho: 19.16.01, 169;
 samṭāsiyāü: 54.01.11, 486;
 samṭāsem: 38.06.01, 335;
 samṭuttṭha-: 34.06.04, 300;
 samṭhai: 37.14.09, 330;
 samṭhavaṇi: 36.08.01, 318; 38.05.10, 335; 38.15.09,
 340;
 samṭhavantu: 16.09.04, 136;
 samṭhavahi: 19.08.04, 164; 87.10.05, 819; 87.14.03,
 821;
 samṭhaviyā: 19.06.02, 163;
 samṭhaviu: 12.12.03, 104; 37.06.01, 326;
 samṭhaviē: 34.01.02, 297; 34.08.01, 301;
 samṭhavēvi: 15.08.02, 126; 48.10.08, 433;
 samṭhārē: 28.09.07, 252;
 samṭhiyā: 83.11.06, 770;
 samṭhiyāü: 43.13.06, 389;
 samṭhuvvāi: 87.03.08, 815;
 samṭhuvvamāṇu: 01.07.05, 7;
 samḍarisaṇu: 49.04.05, 439;
 samḍarisaṇeṇa: 10.11.01, 88;
 samḍarisiyā-: 01.01.13, 3; 87.13.04, 821;
 samḍarisiyāi: 06.05.08, 53;
 samḍāṇiu: 32.12.07, 285;
 samḍivāü: 77.11.01, 708;
 samḍivaṇa-: 27.03.06, 240;
 samḍiviu: 35.11.07, 311; 47.06.02, 424; 55.11.05,
 503; 70.01.05, 626;
 samḍesāü: 44.02.05, 394; 50.13.08, 458;
 samḍeha-: 13.03.03, 106;
 samḍehu: 45.01.05, 403;
 samḍeḥem: 35.07.01, 308;
 samḍeho: 35.06.07, 308;
 samḍhāṇahō: 15.03.09, 123;
 samḍhāṇu: 11.12.02, 96; 38.02.07, 333;
 samḍhihē: 01.03.03, 4;
 samḍhī: 53.01.01, 851;
 samṭpāyā: 10.07.04, 86; 28.09.04, 252; 39.05.05,
 345;
 samṭpāi: 03.04.10, 25;
 samṭpaḍai: 75.05.10, 681; 86.09.09, 806;
 samṭpaṇṇāü: 02.16.02, 21; 03.03.03, 24; 03.09.07,
 28; 05.01.02, 40; 05.09.06, 44; 08.01.03, 68;
 14.08.02, 118; 14.12.09, 120; 24.14.02, 212;
 41.08.06, 367; 44.11.06, 399;
 samṭpaṇṇā: 21.04.08, 182;
 samṭpaṇṇi: 21.02.09, 181; 83.03.02, 766;
 samṭpattāi: 24.11.05, 211; 24.12.01, 211;
 samṭpattāü: 02.16.06, 21; 45.04.12, 405; 47.09.09,
 426; 50.10.03, 456; 84.21.04, 788;
 samṭpattā: 05.11.04, 46;
 samṭpatti: 07.01.01, 60; 50.02.06, 451;
 samṭpatti-: 16.05.05, 134;
 samṭpattiē: 05.09.01, 44;
 samṭpattī: 57.04.05, 516; 57.04.05, 516;
 samṭpahāru: 82.03.02, 755;
 samṭpahāro: 46.06.08, 416;
 samṭpāiyā: 10.01.02, 83; 23.12.05, 203; 26.19.03,
 237; 29.I, 255; 41.09.08, 367; 49.16.08, 446;
 51.05.01, 462;
 samṭpāiyāi: 27.12.09, 245;
 samṭpāiyāü: 09.01.04, 75;

- sampāiu: 03.I, 23; 05.15.01, 48; 28.02.04, 248;
40.16.08, 360; 43.01.03, 382; 47.10.08, 426;
49.18.02, 447; 50.03.03, 451; 51.06.02, 462;
55.11.08, 503;
- sampādahi: 55.02.06, 498;
- sampāvaṇṇē: 71.01.02, 634;
- sampāviya: 17.01.06, 141;
- sampuḍa: 27.05.05, 241;
- sampuṇṇa: 50.02.08, 451;
- sampuṇṇaṃ: colofon 16, 852;
- sampuṇṇāi: 02.02.02, 13;
- sampuṇṇahū: 26.03.13, 228;
- sampuṇṇo: 90.colofon, 850;
- sampesami: 57.12.03, 520;
- sampesiu: 19.16.01, 169;
- sampesēvi: 17.06.10, 144;
- sambharaī: 50.02.01, 450;
- sambharantu: 22.05.02, 191;
- sambharami: 43.03.03, 383;
- sambharahi: 01.07.09, 7;
- sambhariya: 08.07.09, 72; 12.10.03, 103; 37.15.02,
331;
- sambhariyāi: 24.13.09, 212;
- sambharu: 35.15.02, 312;
- sambharevi: 07.10.02, 65; 16.07.05, 135; 18.07.04,
156; 37.11.03, 328;
- sambharēvi: 06.10.09, 56; 06.12.09, 57; 21.05.05,
182; 22.06.01, 192;
- sambhava-: 01.01.03, 3; 25.08.03, 218;
- sambhava: 25.08.03, 218;
- sambhava-: 32.04.04, 281;
- sambhavai: 15.07.07, 125; 15.12.01, 128; 15.13.01,
128; 19.01.02, 160; 19.01.09, 160; 19.07.02,
163; 39.02.04, 343; 54.05.09, 489; 71.13.06,
642;
- sambhāiu: 88.02.06, 826;
- sambhāvaṇṇa: 16.02.09, 132;
- sambhāviyāi: 08.12.08, 74;
- sambhāviu: 02.05.05, 15;
- sambhāsaṇu: 21.11.01, 185; 22.07.06, 192;
26.12.04, 233; 33.14.06, 295; 47.09.09, 426;
47.10.01, 426; 55.12.04, 503; 57.12.01, 520;
- sambhāsaṇa: 16.03.08, 133;
- sambhāsēvi: 84.12.04, 783; 90.11.07, 849;
- sambhūyāi: 32.04.11, 281;
- sambhūāi: 32.04.05, 281; 47.09.06, 426; 55.08.08,
501;
- sambhūā: 34.03.04, 298;
- sambhūi-: 85.12.01, 799;
- sambhūeṃ: 01.02.10, 4;
- sammajjaṇu: 02.17.02, 22;
- sammajjaṇṇa: 34.01.07, 297;
- sammattaī: 26.17.06, 236;
- sammāṇa-: 43.11.09, 388;
- sammāṇiu: 18.11.08, 159; 43.04.03, 384;
- sammāṇē: 41.14.07, 370; 47.10.07, 426;
- sammāṇēvi: 43.05.04, 384;
- sammilāi: 56.01.12, 505;
- sammuhu: 25.13.03, 221; 57.08.09, 518;
- samllehaṇa: 05.16.06, 48;
- samvacchara: 05.03.02, 41; 15.09.02, 126;
- samvacchara-: 78.04.04, 718; 84.24.06, 790;
- samvaccharu: 02.03.06, 14; 15.10.09, 127;
- samvaccharēhi: 80.02.04, 736;
- samvajjhai: 20.01.01, 172;
- samvaddhana: 86.19.02, 812;
- samvandhu: 19.05.06, 162; 21.10.07, 185; 39.08.02,
347;
- samvara-: 03.11.02, 29; 48.12.04, 434; 54.13.02,
493;
- samvariya-: 36.07.03, 317;
- samvaru: 54.13.01, 493;
- samvaliyāi: 14.06.06, 117;
- samvāu: 84.22.04, 789; 84.22.09, 789;
- samvāsīchī: 21.05.09, 183;
- samvāhai: 01.14.08, 11;
- samvāhaṇehī: 73.01.07, 657;
- samvāhiu: 73.01.07, 657;
- samvāhu: 16.09.08, 136;
- samviddhi: 09.13.01, 81;
- samvedhēvi: 20.08.01, 176;
- samvohiya: 49.13.01, 444;
- samvohiyāi: 52.07.01, 474;
- samvohiu: 09.14.02, 82;
- samsāi: 02.14.04, 20; 07.08.08, 64; 81.11.01, 750;
- samsaē: 38.01.10, 332; 77.17.04, 712; 80.06.03,
739;
- samsaggiē: 29.03.07, 256; 83.16.08, 774;
- samsaggi: 58.05.09, 524;
- samsaṇa-: 71.07.06, 638;
- sam-sā-raē: 53.01.03, 477;
- samsāra-: 01.01.01, 3; 01.02.08, 4; 03.08.05, 27;
03.11.04, 29; 04.01.07, 32; 05.16.03, 48;
22.04.06, 191; 23.09.12, 201; 25.10.06, 220;
27.10.05, 244; 30.10.07, 267; 32.07.02, 282;
35.10.02, 310; 40.01.01, 350; 45.01.08, 403;
49.03.04, 438; 50.06.09, 453; 68.05.08, 607;
68.06.05, 608; 77.18.05, 713; 86.10.04, 806;
86.15.04, 809; 86.16.11, 810; 87.02.08, 815;
89.10.01, 839;
- samsāra: 30.10.07, 267; 54.09.02, 491;
- samsārai: 77.14.01, 710;
- samsāraē: 53.01.03, 477;
- samsārahō: 04.12.09, 38; 14.11.02, 119; 15.11.09,
128; 24.03.03, 206; 28.11.02, 253; 34.06.08,
300; 36.01.07, 314; 37.05.09, 325; 41.02.03,
363; 41.06.08, 366; 47.06.06, 424; 53.06.08,
481; 54.04.10, 488; 68.12.07, 611; 69.16.03,
621; 83.17.10, 774; 84.22.05, 789;
- samsāriya: 31.06.08, 272;
- samsāriu: 57.01.08, 514;
- samsāru: 02.10.02, 18; 22.03.03, 190; 26.17.09,
236; 46.06.10, 416; 50.04.07, 452; 52.04.10,
472; 55.01.02, 497; 56.09.09, 510; 63.04.09,
563; 90.03.07, 844;
- samsārē: 03.08.10, 28; 31.06.08, 272; 37.05.07,
325; 37.09.04, 327; 39.08.10, 347; 39.09.02,
347; 39.11.02, 348; 41.07.03, 366; 54.09.11,
491; 87.04.13, 816;
- samsiram: 64.08.04, 573;

- samsu: 13.04.03, 107;
samsuddha-: 01.08.10, 7;
samsūḍiḍya-: 39.01.07, 343;
sa-icchaē: 24.04.04, 207; 55.06.03, 500;
sai-: 15.10.08, 127; 21.04.07, 182; 55.07.03, 501;
69.02.05, 613; 71.08.04, 638; 74.02.05, 666;
81.13.10, 752; 81.14.02, 752; 83.09.07, 769;
sai: 19.01.06, 160; 19.10.02, 165; 19.13.06, 167;
34.03.08, 298; 47.02.01, 422; 56.08.09, 509;
58.01.07, 521; 70.06.09, 629; 78.13.08, 723;
81.04.06, 746; 81.05.10, 747; 81.06.06, 747;
82.07.08, 757; 83.16.08, 774; 84.21.06, 789;
sai-: 32.02.11, 280;
saiḡya-: 69.01.02, 613; 69.01.05, 613; 69.01.05, 613;
saiḡyahē: 63.06.02, 564;
saiē: 43.18.03, 391;
saičchaē: 60.03.09, 538;
saičchiu: 28.12.10, 254;
saiṡṡai: 68.03.07, 606; 76.04.04, 695;
saiṡṡana-: 81.13.09, 752; 83.04.03, 767; 83.08.07,
769;
saiṡṡanaḡhō: 83.13.10, 772;
saiṡṡana: 40.I, 350; 83.03.01, 766; 83.11.07, 770;
saiṡṡanaḡa: 22.11.08, 194; 83.13.03, 771;
saiṡṡanaḡa: 78.08.05, 720;
saiṡm: 41.10.05, 368;
saiṡmbhu: 63.02.04, 562;
saiṡra-: 16.02.07, 132;
saiṡla-: 12.08.06, 102;
saiṡlaggaḡai: 13.05.02, 108;
saiṡlu: 04.09.05, 36;
saiṡlē: 32.03.13, 280;
saiṡvarē: 43.17.05, 391;
saiḡhē: 81.10.01, 750; 84.21.02, 788;
sai: 02.01.05, 13; 02.05.03, 15; 02.10.04, 18;
02.15.07, 21; 06.02.06, 51; 06.07.01, 54;
06.15.09, 59; 09.02.01, 75; 10.05.08, 85;
10.09.07, 87; 19.07.04, 164; 20.01.01, 172;
24.10.06, 210; 27.11.03, 244; 28.03.07, 249;
29.02.03, 256; 29.07.02, 258; 29.11.03, 260;
30.10.06, 267; 35.01.02, 305; 40.04.05, 352;
41.04.09, 365; 44.12.08, 399; 49.09.07, 442;
55.03.08, 498; 55.08.03, 501; 58.05.06, 523;
59.01.01, 530; 60.12.08, 543; 62.12.03, 559;
67.12.08, 602; 69.14.07, 620; 70.09.09, 631;
70.10.02, 632; 73.14.04, 664; 74.01.I, 665;
74.08.05, 670; 76.10.09, 698; 78.14.04, 723;
79.06.09, 731; 80.09.06, 740; 80.12.08, 742;
81.04.03, 746; 81.05.05, 747; 83.14.07, 772;
83.14.09, 772; 85.02.07, 793; 87.02.10, 815;
87.10.03, 819; 87.12.09, 820; 87.15.08, 822;
88.04.03, 827; 90.11.09, 849;
sai: 01.13.03, 10;
sai: 02.03.07, 14; 02.08.08, 17; 03.04.07, 25;
24.06.03, 208; 30.10.01, 267; 31.07.10, 273;
39.11.03, 348; 53.05.09, 480; 64.12.02, 575;
75.12.09, 685; 75.18.06, 689; 82.08.09, 758;
saiḡna-: 01.01.08, 3; 26.11.04, 233; 26.11.04, 233;
27.02.09, 240; 36.01.05, 314; 52.01.10, 470;
77.04.04, 704;
saiḡna: 39.11.06, 348;
saiḡnai: 27.02.08, 240;
saiḡnahi: 39.07.01, 346;
saiḡnahū: 74.15.10, 675;
saiḡnā: 77.08.03, 706;
saiḡnu: 08.03.05, 69; 38.10.03, 337;
saiḡṡṡhi: 43.01.06, 382;
saiḡṡṡnai: 72.15.02, 655;
saiḡṡṡnaehi: 79.14.08, 735;
saiṡṡṡara-: 65.09.02, 582;
saiṡṡṡariḡya: 34.06.03, 300;
saiṡṡṡaru: 34.04.09, 299;
saiḡḡḡasem: 68.12.09, 611; 68.13.06, 612;
sae: 39.04.09, 345; 45.01.10, 403; 47.03.04, 422;
47.06.09, 424;
saeḡa: 05.09.11, 45; 13.11.06, 112; 54.14.10, 494;
74.10.04, 671; 75.04.09, 680; 83.06.08, 768;
saeḡhi: 10.07.09, 86; 69.22.09, 625;
saeḡhi: 12.02.08, 99; 12.09.08, 103; 17.01.07, 141;
28.08.03, 252; 30.04.07, 264; 38.14.06, 339;
39.10.03, 348; 65.10.09, 583; 66.14.03, 595;
70.07.03, 630; 71.09.10, 639; 75.16.01, 688;
78.01.02, 716; 78.12.01, 722;
saeḡna: 52.06.01, 473;
saeḡhi: 03.10.01, 29; 16.15.01, 139; 19.17.10, 170;
33.14.03, 295; 33.14.03, 295; 38.17.08, 341;
39.06.09, 346; 47.01.10, 421; 49.01.01, 437;
52.02.03, 471; 53.08.07, 482; 53.10.05, 483;
53.11.05, 484; 54.10.02, 492; 60.07.07, 541;
64.11.03, 574; 65.13.04, 585; 74.10.02, 671;
79.14.03, 735; 83.17.03, 774; 86.18.07, 811;
88.09.02, 830;
saka-: 82.06.05, 757;
sakara-: 42.05.04, 376;
sa-kiḡyattha: 85.08.04, 797;
sa-kiḡyatthai: 85.06.05, 795;
sa-kiḡyatthā: 81.15.09, 753;
sakesaru: 40.09.11, 356;
sakka: 17.14.02, 149;
sakka-: 17.18.02, 151; 19.16.01, 169; 20.11.07,
178; 51.11.01, 465; 59.06.09, 533; 71.15.02,
643; 72.10.10, 652; 77.11.08, 709;
sakkaiḡya-: 01.02.03, 4;
sakkai: 04.02.04, 32; 10.03.09, 84; 17.09.09, 146;
17.09.09, 146; 18.06.08, 156; 25.13.08, 222;
37.05.08, 325; 38.15.01, 340; 39.08.10, 347;
44.11.01, 399; 46.12.03, 420; 48.01.03, 427;
48.01.04, 427; 48.01.05, 427; 48.01.06, 427;
48.01.07, 427; 48.01.08, 427; 50.12.08, 457;
53.06.10, 481; 56.10.03, 510; 77.02.05, 703;
77.07.09, 706; 81.05.10, 747; 82.09.04, 758;
83.13.10, 772; 83.17.04, 774;
sakkai: 86.04.04, 803;
sakkakka-: 51.07.01, 463;
sakkandana: 83.10.06, 770;
sakkandara: 90.11.05, 849;
sakkami: 18.02.05, 153; 18.02.06, 154; 18.02.07,
154; 18.02.08, 154; 18.02.09, 154; 51.01.09,
459; 57.02.11, 515; 85.05.11, 795; 85.06.03,
795; 89.03.04, 835;

- sakkara: 31.09.09, 274;
sakkara-: 50.11.05, 456;
sakkarapahu: 89.08.04, 838;
sakkaru: 17.07.04, 145; 17.14.05, 149; 24.03.09, 206; 32.01.09, 279; 48.12.02, 434; 53.11.04, 484; 57.10.09, 519; 77.14.04, 710; 89.13.03, 841;
sakkahi: 25.10.10, 220; 40.10.07, 356; 53.09.02, 482; 57.08.06, 518;
sakkahū: 20.08.08, 176; 76.09.08, 697;
sakkahō: 12.09.02, 102; 18.02.09, 154; 49.18.03, 447; 52.10.01, 476; 56.10.03, 510; 56.10.09, 510; 57.06.04, 517; 57.06.05, 517; 58.08.09, 525; 71.16.03, 644; 79.09.09, 733; 82.12.04, 760; 86.12.10, 808;
sakkīya: 30.02.12, 263; 89.11.07, 840;
sakkīyā: 54.02.01, 487;
sakkīyā: 23.01.03, 196;
sakkīyā: 11.03.09, 91; 43.01.01, 382; 43.03.04, 383; 65.12.03, 584; 66.08.12, 591; 67.11.09, 602; 78.04.10, 718; 80.12.01, 742;
sakkīu: 04.10.01, 37; 04.11.01, 37; 08.09.07, 72; 09.10.01, 80; 11.08.06, 94; 17.04.10, 143; 17.17.03, 151; 23.07.06, 200; 24.11.02, 211; 26.08.03, 231; 26.11.03, 233; 43.07.09, 386; 48.10.08, 433; 52.10.08, 473; 65.01.02, 578; 65.04.01, 579; 74.13.I, 673; 75.21.03, 691;
saku: 02.01.07, 13; 16.05.01, 134; 16.08.08, 135; 16.15.09, 139; 17.18.09, 151; 64.15.06, 577; 78.10.02, 721; 89.09.05, 839;
saku: 31.08.03, 273;
sakkeya-: 02.02.05, 13; 05.11.04, 46;
sakkeṃ: 12.01.04, 98;
sakkeṇa: 04.11.06, 38; 71.13.01, 642;
sakko: 50.12.08, 457;
sakkhi: 53.02.03, 478;
sakkhikarēvi: 29.11.03, 260;
sagiri-: 77.07.10, 706;
saguḍa-: 66.01.07, 586;
saguṇīya: 29.08.05, 259;
sagga-: 03.07.01, 27; 03.11.04, 29; 06.15.05, 59; 09.13.06, 81; 13.12.06, 112; 28.07.07, 251; 34.05.02, 299; 45.03.10, 405; 74.15.02, 675; 78.08.09, 720; 85.12.12, 800; 89.03.02, 835; colofon 19, 852;
sagga: 35.08.09, 309;
saggagga-: 51.09.04, 464;
sagga-vacchahō: 14.12.05, 120;
saggaha-: 70.09.01, 631;
saggahō: 09.03.07, 76; 26.15.02, 235; 27.11.06, 244; 32.02.11, 280; 32.13.11, 286; 33.01.09, 288; 33.10.08, 293; 44.07.07, 397; 68.04.09, 607; 69.10.07, 618; 70.06.10, 629; 78.02.07, 717; 78.03.01, 717; 78.14.06, 723; 82.15.03, 762; 84.02.08, 778; 88.09.13, 830; 89.I, 834; 90.09.05, 848; 90.10.01, 848;
saggāma-: 50.05.09, 453;
saggāvayārē: 69.08.07, 617;
saggu: 28.09.03, 252; 33.08.09, 292; 33.09.08, 292; 61.14.03, 552; 69.10.08, 618; 84.19.06, 787; 87.07.07, 817; 89.11.04, 840; 90.01.04, 843; 90.11.08, 849;
saggeṇa: 42.07.09, 377;
saggesu: 29.01.08, 255;
saggē: 31.07.04, 272; 34.06.08, 300; 37.12.02, 329; 39.10.05, 348; 78.17.04, 725; 79.11.09, 734; 79.14.04, 735; 84.13.01, 784; 84.13.06, 784; 84.16.08, 786; 84.19.02, 787; 84.23.08, 790; 85.01.10, 792; 87.04.09, 816; 88.08.08, 830; 90.09.03, 848;
saggo: 83.colofon, 776; 84.colofon, 791; 85.colofon, 800; 86.colofon, 813; 87.colofon, 824; 88.colofon, 833; 89.colofon, 842; 90.colofon, 850;
sa-ghaṇa: 80.10.07, 741;
saṅka: 02.10.01, 18; 07.11.06, 65; 09.02.04, 75; 10.08.03, 87; 10.12.07, 89; 37.03.07, 324; 37.05.04, 325; 38.12.06, 338; 57.10.06, 519; 75.22.03, 692; 82.01.02, 754; 82.15.07, 762;
saṅka: 38.14.07, 339; 83.13.10, 772;
saṅka: 13.12.10, 112;
saṅka: 08.11.03, 73; 28.06.03, 251; 64.08.11, 573; 67.15.03, 604;
saṅka: 06.06.02, 54; 06.06.03, 54;
saṅkaḍaṃ: 46.03.05, 414;
saṅkanti: 58.13.01, 528;
saṅkandaṇṇa: 87.04.13, 816;
saṅkandiya-: 81.02.09, 745;
saṅkamaṇu: 62.12.07, 559;
saṅkami: 57.02.11, 515;
saṅkamiya: 78.18.07, 726;
saṅkaru: 87.03.03, 815;
saṅka: 72.15.07, 656;
saṅkaṇa: 46.06.09, 416;
saṅkaṣa-: 60.09.06, 542;
saṅkaṣa: 71.02.01, 634; 74.08.06, 670;
saṅkaṣa: 85.12.11, 800;
saṅkaṣahā: 81.06.05, 747;
saṅkiya: 32.14.02, 286; 72.02.10, 647;
saṅkiya: 65.13.02, 584;
saṅkiyā: 25.20.01, 226;
saṅkiyā: 63.05.09, 564;
saṅkiu: 55.02.01, 498;
saṅkijjā: 16.08.08, 135;
saṅku: 37.11.07, 329; 51.08.05, 464; 89.12.07, 841;
saṅkulaṃ: 61.04.05, 547;
saṅkula: 85.07.09, 796;
saṅkulaḥō: 32.06.09, 282;
saṅkulā: 51.12.01, 466;
saṅkulu: 76.06.03, 696;
saṅkule: 46.02.06, 414;
saṅkulē: 26.14.06, 234; 81.02.07, 745;
saṅkeu: 38.06.09, 335; 38.09.02, 336; 50.05.04, 452;
saṅkēvi: 23.11.09, 202;
saṅkoha: 64.04.01, 570;
saṅkohahō: 64.04.07, 571;
saṅkohu: 64.05.01, 571; 64.05.03, 571;
saṅkohem: 64.04.04, 571;

- saṅkha: 02.01.02, 13; 02.04.02, 14; 03.10.06, 29;
 04.07.04, 35; 07.13.07, 67; 13.12.02, 112;
 16.12.02, 137; 24.02.02, 205; 25.04.06, 216;
 25.11.03, 220; 44.16.03, 401; 60.08.07, 541;
 61.14.06, 552; 69.14.02, 620; 69.14.02, 620;
 71.06.08, 637; 72.15.04, 655; 74.06.I, 668;
 74.18.01, 677; 75.12.01, 685; 77.06.03, 705;
 77.08.03, 706; 79.13.03, 734; 82.05.08, 756;
 saṅkha-: 11.02.09, 91; 12.10.02, 103; 19.09.07,
 165; 27.04.06, 241; 27.05.05, 241; 29.11.06,
 261; 31.03.07, 270; 31.05.02, 271; 32.12.03,
 285; 40.17.04, 361; 46.03.03, 414; 50.07.03,
 454; 51.12.03, 466; 56.03.09, 506; 56.04.07,
 507; 59.05.02, 532; 59.09.01, 535; 60.05.02,
 539; 61.11.02, 551; 63.01.02, 561; 69.07.08,
 616; 69.13.04, 620; 71.08.06, 638; 73.05.08,
 659; 74.11.03, 672; 75.01.08, 678; 77.06.07,
 705; 80.06.04, 739; 83.10.06, 770; 87.16.05,
 823;
 saṅkhaü: 89.06.06, 837;
 saṅkhala-: 19.14.03, 168; 35.12.02, 311;
 saṅkhalo: 17.12.02, 148;
 saṅkhā: 56.01.01, 505;
 saṅkhihī: 07.13.07, 67;
 saṅkhiṇi-: 77.07.03, 706;
 saṅkhu: 04.06.05, 35; 17.10.05, 146; 24.08.02, 209;
 29.10.02, 260; 56.08.03, 509; 74.07.03, 669;
 74.10.08, 671; 78.09.08, 721; 88.11.06, 831;
 saṅkhevem: 83.20.06, 776; 88.09.14, 830;
 saṅkhevēṇa: 90.I, 843;
 saṅkhehī: 69.22.09, 625;
 saṅkhēhī: 77.07.07, 706; 78.12.04, 722; 83.01.02,
 765;
 saṅkholāṇu: 04.07.06, 35;
 saṅga-: 05.15.06, 48; 27.01.07, 239; 44.05.03, 395;
 50.01.06, 450; 77.19.10, 714; 82.15.06, 762;
 85.05.04, 795;
 saṅgai: 77.18.07, 713;
 saṅgacchiyāü: 47.02.07, 422;
 saṅgama-: 84.10.07, 782;
 saṅgamu: 84.21.03, 788;
 saṅgameṇa: 75.19.09, 690;
 saṅgamē: 64.14.04, 576; 70.04.06, 628; 74.17.04,
 676;
 saṅgara-: 81.13.04, 752;
 saṅgaha: 69.07.03, 616; 74.11.I, 672;
 saṅgahā: 64.01.02, 569;
 saṅgahiya: 82.07.09, 758;
 saṅgahu: 70.11.04, 632;
 saṅgahēṇa: 72.14.07, 655;
 saṅgahō: 71.05.09, 636;
 saṅgāma-: 46.10.02, 418; 53.11.05, 484; 59.10.10,
 536; 64.11.03, 574; 65.01.09, 578; 69.18.03,
 622; 74.13.02, 673;
 saṅgāma: 56.06.06, 508;
 saṅgāmacañcalā: 60.06.02, 540;
 saṅgāma-siddhi: 69.22.04, 625;
 saṅgāmahō: 25.06.09, 217;
 saṅgāmu: 38.10.08, 337; 70.03.08, 627;
 saṅgāmeṇ: 79.09.04, 732;
 saṅgāmē: 53.10.10, 483; 67.08.02, 600;
 saṅgīyāi: 79.03.04, 729;
 saṅgīu: 88.07.06, 829;
 saṅgu: 07.12.03, 66; 18.05.06, 155;
 saṅgeṇ: 61.08.08, 549;
 saṅgo: 78.11.02, 721;
 saṅgha-: 22.04.09, 191; 30.10.07, 267;
 saṅghaṭṭaṇa: 61.06.09, 548;
 saṅghaṭṭanti: 63.05.08, 563;
 saṅghadāi: 56.04.07, 507;
 saṅghami: 36.08.09, 318;
 saṅghāya-: 46.04.08, 415; 61.01.07, 545; 82.04.08,
 756;
 saṅghāyam: 72.15.08, 656;
 saṅghāyahō: 57.I, 514; 63.11.05, 567; 70.01.03,
 626; 83.17.02, 774; 85.11.10, 514;
 saṅghāu: 74.08.01, 670;
 saṅghāem: 83.01.05, 765; 83.07.03, 768; 84.12.02,
 783; 85.08.03, 797; 86.03.09, 802;
 saṅghāē: 76.01.08, 693;
 saṅghāraṇā: 46.04.08, 415;
 saṅghāraṇu: 87.05.07, 816;
 saṅghāraṇehī: 61.09.05, 550;
 saṅghāreṇvi: 84.17.05, 786;
 saṅghu: 05.15.01, 48; 05.16.01, 48; 22.04.01, 190;
 22.07.05, 192; 33.03.01, 289; 33.07.04, 291;
 35.15.10, 313;
 saṅghem: 15.06.07, 125;
 sa-ceyaṇa: 23.04.03, 198;
 sa-ceyaṇai: 87.09.09, 819;
 sa-ceyaṇu: 83.18.04, 774;
 sacca-: 23.08.09, 200; 23.15.07, 204; 46.10.07, 419;
 54.15.07, 495;
 saccaü: 02.16.10, 21; 09.01.06, 75; 14.12.01, 120;
 22.02.08, 190; 22.12.01, 195; 24.09.02, 209;
 26.01.09, 227; 30.09.06, 266; 34.05.01, 299;
 34.06.02, 300; 38.14.05, 339; 39.11.02, 348;
 39.11.03, 348; 43.06.09, 385; 44.14.02, 400;
 44.15.02, 401; 45.10.05, 409; 46.10.01, 418;
 49.14.01, 445; 49.15.09, 446; 50.06.03, 453;
 57.11.02, 519; 58.02.03, 522; 66.07.02, 590;
 66.07.03, 590; 66.07.04, 590; 66.07.05, 590;
 66.07.06, 590; 66.07.07, 590; 66.07.08, 590;
 66.07.10, 590; 71.17.07, 645; 71.17.08, 645;
 73.13.09, 664; 75.06.07, 681; 83.13.04, 771;
 89.03.08, 835;
 saccabhūi: 22.04.06, 191; 22.07.02, 192;
 saccamaü: 09.08.07, 79;
 saccavāi: 57.11.04, 519;
 saccasiri: 56.13.03, 822;
 saccahō: 34.04.07, 299;
 saccu: 16.05.07, 134; 21.04.05, 182; 22.09.09, 193;
 22.10.08, 194; 22.12.03, 195; 23.02.03, 196;
 23.02.08, 197; 23.02.09, 197; 23.02.12, 197;
 23.05.04, 198; 24.05.09, 208; 24.10.03, 210;
 24.10.05, 210; 34.04.09, 299; 50.06.08, 453;
 69.18.07, 622; 79.09.01, 732; 84.07.09, 781;
 saccem: 23.02.10, 197; 23.02.11, 197; 34.01.04,
 297;
 saccha: 37.13.05, 330;

- sacchanda: 34.02.05, 298; 76.I, 693;
sacchandaī: 34.10.09, 302;
sacchandīhūyā: 76.03.09, 694;
sacchandu: 19.14.08, 168; 76.04.03, 695;
sacchandeṇa: 35.07.03, 308;
sacchandehī: 19.05.10, 163;
sacchāya: 07.02.07, 61; 36.02.02, 314;
sacchāya-: 84.16.08, 786;
sacchāyāi: 14.03.03, 115; 60.04.05, 539;
sacchāyāü: 32.04.06, 281; 35.03.04, 306; 42.09.08,
378; 45.04.06, 405; 87.02.02, 814;
sacchāyahō: 63.11.05, 567;
sacchāyē: 46.01.01, 413;
sacchāi: 33.04.06, 290;
sacchāu: 25.11.10, 220; 86.17.07, 811;
sajala-: 25.11.01, 220; 77.13.03, 710;
sajāno: 78.11.13, 722;
sajivai: 77.11.01, 708;
sajja-: 13.09.09, 110; 51.02.04, 460; 81.09.02, 749;
sajja: 16.14.04, 139; 17.01.01, 141; 20.05.03, 174;
25.05.01, 216; 56.05.01, 507; 69.14.03, 620;
74.06.I, 668;
sajjayā: 80.08.03, 740;
sajjai: 42.02.09, 375;
sajjana-: 01.03.12, 5; 04.01.03, 32; 14.13.05, 121;
18.05.06, 155; 21.05.02, 182; 25.07.03, 218;
26.05.10, 229; 26.06.03, 230; 30.04.06, 264;
36.06.07, 317; 41.05.06, 365; 42.09.02, 378;
58.12.03, 527; 61.08.08, 549; 62.09.06, 557;
69.06.06, 616; 69.09.05, 617; 71.08.03, 638;
74.01.09, 665; 74.14.10, 674; 81.01.07, 744;
83.07.06, 768;
sajjana: 28.03.02, 249; 47.04.06, 423; 57.02.03,
515;
sajjanaḥā: 43.09.09, 387;
sajjanaḥu: 57.02.03, 515;
sajjanaḥū: 74.16.02, 675;
sajjanā: 19.13.01, 167;
sajjanāḥā: 18.04.09, 155;
sajjanu: 41.03.03, 364; 41.18.10, 373; 52.01.09,
470; 66.03.09, 587;
sajjanē: 69.12.05, 619;
sajjanō: 57.11.03, 519;
sajjami: 29.04.06, 257;
sajjahi: 38.08.04, 336;
sajjiya: 74.06.I, 668; 84.17.04, 25; 56.04.01, 507;
sajjiyāi: 60.04.03, 539;
sajjiu: 07.01.06, 60; 13.10.03, 111; 49.03.04, 438;
74.06.02, 668;
sajjiē: 23.07.03, 199;
sajjiu: 38.10.01, 337; 46.08.08, 417;
sajju: 04.05.09, 34; 15.02.01, 122; 16.13.03, 138;
sajjeṇa: 51.14.19, 468;
sajjehī: 03.01.111, 23;
sajjha-: 71.15.03, 643;
sajjha: 75.13.07, 686;
sajjhasa-: 21.08.06, 184;
sajjhasu: 86.16.08, 810;
sajjhāya-: 03.11.05, 29; 54.14.07, 494;
sajjhāu: 84.23.03, 789;
sajjhāē: 43.19.08, 392;
sajjhu: 81.15.10, 753;
sajjheṇ: 69.05.09, 615;
sajjheṇa: 69.06.04, 616;
sañca: 07.02.01, 60; 07.05.04, 62;
sañcai: 77.02.08, 703;
sañcae: 67.02.02, 596;
sañcalliu: 62.07.01, 556;
sañcallu: 62.12.01, 559;
sañcārima: 79.12.02, 734;
sañcālaṇa: 67.03.12, 597;
sañcālio: 80.11.05, 741;
sañciu: 54.14.10, 494;
sañcūrēvi: 63.05.10, 564;
sañchāiṇya-: 66.13.05, 594;
sañchuddha-: 61.01.08, 545;
sañjama-: 68.06.03, 608; 71.11.04, 640; 89.04.09,
836; 90.I, 843;
sañjānai: 45.04.08, 405;
sañjuyaṃ: 64.08.06, 573;
sañjuē: 65.07.01, 581;
sañjuo: 66.08.02, 591;
sañjuttai: 66.13.09, 594;
sañjuttahē: 62.08.04, 557;
sañjuttu: 64.12.02, 575;
sañjottiya-: 60.10.06, 542;
sañjottēvi: 64.15.02, 577;
sañjha: 07.03.03, 61; 17.02.08, 142; 23.09.02, 200;
23.09.04, 201; 48.14.06, 435; 73.04.04, 659;
86.16.03, 810;
sañjha-: 31.01.02, 269;
sañjhaccha-: 66.08.11, 591;
sañjhahī: 45.05.08, 406; 65.11.10, 584;
sañjhahō: 80.09.09, 740;
sañjhā-: 01.12.09, 10; 26.19.05, 237; 63.11.04, 567;
72.03.06, 647;
sañjhā: 67.02.02, 596;
sañjhāē: 05.02.06, 41; 41.17.06, 372;
sañjhāgajajjiu: 74.18.05, 677;
sañjhā-galagajjiya-: 20.05.07, 174;
sañjhāgāra-: 06.04.07, 53;
sañjhāvali: 20.05.07, 174;
saṭṭhāsu: 01.08.04, 7;
saṭṭhi: 05.10.04, 45; 16.11.02, 137; 17.09.03, 146;
53.05.07, 480; 67.13.06, 603; 68.12.09, 611;
69.18.06, 622; 78.04.04, 718; 82.10.06, 759;
saṭṭhi-: 05.11.09, 46; 90.07.06, 846;
saṭṭhihū: 04.I, 32;
saṭṭhuttaru: 82.08.09, 758;
saḍasiehi: 50.07.03, 454;
saḍha-: 23.15.06, 204;
saṇaya-kumārē: 90.08.08, 847;
saṇakumārē: 84.19.02, 787;
saṇaṅkumāru: 14.11.06, 120;
saṇaddha: 82.12.08, 760;
saṇaddhāē: 60.01.09, 537;
saṇa-hullā: 84.07.06, 780;
saṇāha: 37.01.02, 323;
saṇāhaī: 40.06.10, 354;

- saṅāhaü: 08.11.07, 74; 48.03.01, 428; 50.04.04, 452;
 saṅāhahī: 38.04.05, 334;
 saṅāhahū: 66.01.07, 586;
 saṅāhahö: 03.10.03, 29; 63.11.04, 567; 83.18.07, 774; 84.18.04, 787; 84.22.03, 789;
 saṅāhī: 28.05.05, 250;
 saṅāhu: 55.07.03, 501; 82.05.05, 756;
 saṅāhem: 31.02.01, 269; 40.10.10, 356; 52.10.10, 476;
 saṅāho: 44.05.07, 395;
 saṅi: 11.10.03, 95; 19.07.07, 164; 23.07.05, 199; 25.04.07, 216; 45.08.06, 407; 55.03.06, 498; 59.01.06, 530;
 saṅi-: 17.10.06, 147; 72.02.11, 647; 86.03.07, 802;
 saṅicchara: 25.14.06, 222;
 saṅicchara-: 74.08.07, 670;
 saṅiccharahö: 29.06.06, 258; 45.12.17, 410;
 saṅiccharāhā: 63.05.04, 563;
 saṅiccharu: 02.03.06, 14; 25.02.07, 215; 25.18.07, 225; 27.13.08, 246; 38.17.10, 341; 44.13.08, 400; 67.04.08, 598;
 saṅicchareṇa: 61.12.03, 551;
 saṅicchareṇam: 25.13.01, 221;
 saṅiccharēṇa: 46.01.10, 413; 48.01.09, 427; 74.09.10, 671;
 saṅiccharo: 43.09.07, 387; 46.02.09, 414; 53.04.01, 479;
 saṅe: 57.05.04, 516;
 saṅeha: 86.03.05, 802; 87.08.06, 818;
 saṅeha-: 87.04.13, 816;
 saṅehaü: 77.17.02, 712;
 saṅehavantu: 84.01.07, 777; 87.06.04, 817;
 saṅehiyaü: 36.13.04, 321;
 saṅehieṇa: 71.10.03, 639;
 saṅehiē: 83.17.01, 774;
 saṅehiṇihī: 87.07.08, 818;
 saṅehu: 16.09.07, 136; 41.02.05, 363; 64.14.04, 576; 73.11.08, 663; 86.08.02, 805;
 saṅehem: 02.11.07, 19; 18.01.05, 153; 24.06.03, 208; 49.10.08, 443; 53.12.03, 484; 54.13.01, 493; 55.12.04, 503; 57.01.05, 514; 87.14.09, 822;
 saṅthami: 62.12.09, 559;
 saṅḍa: 24.13.03, 212; 25.18.05, 225;
 saṅḍa-: 31.03.04, 270; 75.01.05, 678; 86.06.04, 804;
 saṅḍu: 01.15.01, 11; 01.16.08, 12; 04.09.07, 36; 14.05.06, 116; 25.10.07, 220; 26.06.09, 230; 32.01.04, 279; 46.11.02, 419; 58.04.02, 523; 69.13.03, 620; 79.07.07, 731;
 saṅḍem: 09.14.04, 82;
 saṅḍē: 19.17.08, 170; 66.04.06, 588;
 saṅḍēhī: 38.14.08, 339;
 saṅḍha: 17.08.02, 145; 20.08.03, 176; 74.03.09, 667;
 saṅḍha-: 76.03.09, 694;
 saṅḍhahū: 76.04.02, 694;
 saṅḍhahö: 38.14.02, 339;
 saṅḍhem: 53.12.04, 484;
 saṅḍhēhī: 40.15.09, 359;
 saṅṅaē: 26.09.01, 231; 31.12.08, 275;
 saṅṅajjhaī: 04.06.02, 35; 04.07.03, 35; 08.05.02, 70; 08.05.03, 70; 08.05.04, 70; 08.05.05, 70; 08.05.06, 70; 08.05.07, 70; 08.05.08, 70; 08.05.09, 70; 08.05.10, 70; 16.14.03, 139; 17.05.10, 144; 20.01.01, 172; 21.06.03, 183; 60.02.07, 538; 60.03.01, 538; 60.04.02, 539; 63.02.02, 561; 63.02.03, 562; 63.02.04, 562; 63.02.05, 562; 69.14.04, 620;
 saṅṅajjhantaü: 56.02.09, 506;
 saṅṅajjhantaē: 59.01.10, 530;
 saṅṅajjhanti: 37.08.07, 327; 53.04.04, 479; 63.02.01, 561; 63.02.06, 562;
 saṅṅajjhantu: 55.04.06, 499;
 saṅṅajjhamānu: 74.10.02, 671;
 saṅṅaddha-: 13.10.03, 111; 25.02.05, 215;
 saṅṅaddha: 16.14.05, 139; 37.11.03, 328; 37.11.06, 329; 46.03.08, 414; 48.08.05, 431; 51.11.03, 465; 56.03.01, 506; 59.02.01, 530; 59.07.10, 534; 60.05.01, 539;
 saṅṅaddhaī: 59.I, 530; 63.02.10, 562; 63.I, 561;
 saṅṅaddhaü: 11.08.08, 94; 20.05.01, 174; 28.01.09, 248; 74.10.01, 671;
 saṅṅaddhaē: 63.02.01, 561;
 saṅṅaddhā: 29.08.08, 259;
 saṅṅaddhu: 29.10.02, 260; 37.11.02, 328; 43.07.03, 385; 56.02.01, 505; 56.02.02, 506; 56.02.03, 506; 56.02.04, 506; 56.02.05, 506; 56.02.06, 506; 56.02.07, 506; 56.02.08, 506; 56.07.09, 509; 69.14.02, 620; 82.12.06, 760; 82.12.07, 476;
 saṅṅavaīhī: 02.03.03, 14;
 saṅṅahevi: 22.05.08, 191; 59.02.09, 531; 77.16.04, 712;
 saṅṅahēvi: 04.07.02, 35; 06.12.05, 57; 07.06.07, 63; 08.02.07, 69; 10.09.02, 87; 10.09.07, 87; 11.13.01, 96; 12.08.02, 102; 15.15.02, 130; 16.14.09, 139; 40.17.01, 361; 43.13.07, 389; 46.03.10, 414; 51.11.14, 466; 59.01.01, 530; 59.06.10, 534; 70.05.10, 629; 71.14.05, 643; 74.10.03, 671; 74.10.10, 671; 82.12.04, 760;
 saṅṅāsa-: 19.14.06, 168; 43.09.09, 387;
 saṅṅāsa: 44.05.15, 396;
 saṅṅāsaṇa-: 86.01.03, 801;
 saṅṅāsu: 34.07.10, 300;
 saṅṅāseṇa: 85.02.05, 793;
 saṅṅāsē: 68.12.08, 611;
 saṅṅāsēṇa: 84.23.07, 790;
 saṅṅāha-: 04.06.02, 35; 17.10.07, 147; 40.14.07, 359; 82.02.07, 755; 82.12.05, 760;
 saṅṅāha: 56.15.04, 513;
 saṅṅāhaī: 40.06.10, 354;
 saṅṅāhu: 15.05.03, 124; 17.08.07, 145; 20.07.07, 175; 26.17.07, 236; 55.02.06, 498; 59.02.10, 531; 60.I, 537; 64.13.04, 576; 64.14.03, 576; 65.11.08, 584; 74.07.I, 669; 75.04.10, 680; 80.07.02, 739;
 saṅṅiṇyam: 86.07.04, 805;
 saṅṅikāsam: 71.11.18, 640;

- saṅṅimiu: 33.07.01, 291;
 saṅṅivāyahū: 40.04.01, 352;
 saṅṅivāu: 58.13.06, 528; 60.03.05, 538; 68.03.04, 606;
 saṅṅiha-: 02.01.08, 13; 19.13.09, 167; 25.02.02, 214; 60.01.08, 537; 71.11.07, 640; 73.I, 657; 85.11.08, 799; 87.01.04, 814;
 saṅṅiha: 12.08.06, 102; 17.07.09, 145; 37.06.05, 326;
 saṅṅihu: 69.05.02, 615; 90.10.06, 848;
 saṅṅiheṇa: 02.17.04, 22; 75.04.08, 680; 84.24.04, 790;
 saṅṅihēhī: 37.03.03, 324;
 saṅṅha-: 73.01.05, 657;
 saṅṅhāi: 73.04.07, 659;
 sa-teyaī: 77.01.05, 702;
 satta: 01.03.04, 4; 01.08.02, 7; 02.09.03, 17; 03.13.07, 31; 04.07.06, 35; 11.04.03, 92; 11.09.02, 94; 11.10.05, 95; 16.01.06, 131; 20.12.03, 178; 23.10.08, 201; 25.03.05, 215; 28.05.10, 250; 32.07.08, 283; 32.08.05, 283; 40.04.01, 352; 40.11.02, 357; 42.05.02, 376; 42.05.06, 376; 43.06.01, 385; 44.10.08, 398; 50.04.05, 452; 53.05.03, 480; 58.14.04, 528; 75.12.10, 685; 80.13.02, 742; 80.13.04, 742; 84.13.06, 784; 84.19.02, 787; 84.19.08, 787; 86.18.07, 811; 89.04.07, 836; 90.08.09, 847;
 satta-: 03.02.05, 24; 32.07.08, 283; 33.14.03, 295; 337.09, 292; 50.07.05, 454; 50.07.07, 454; 54.10.05, 492; 63.04.03, 563; 65.13.04, 585; 67.13.05, 852;
 satta: 80.13.05, 742;
 sattaṃaē: 35.14.09, 312;
 sattaī: 05.02.07, 41;
 sattaū: 85.09.04, 797; 90.12.04, 849;
 sattaṅgu: 79.07.04, 731;
 sattačchaya-: 51.01.08, 459;
 sattačchayaṃ: 81.09.04, 749;
 sattačchayā-: 03.01.07, 23;
 sattačchayā: 51.02.02, 460;
 sattaṭisa: 60.08.07, 541; 88.11.10, 832;
 sattama-: 86.12.10, 808;
 sattamaṃahō: 38.05.08, 334;
 sattamaū: 02.05.04, 15;
 sattamaē: 43.08.09, 386; 43.09.09, 387; 44.01.01, 393; 67.14.08, 603; 90.09.03, 848;
 sattamu: 01.12.04, 10; 42.09.08, 378; 54.15.06, 495; 74.08.07, 670;
 sattamē: 01.08.10, 7; 11.02.08, 91; 16.03.07, 133; 21.09.07, 184; 26.08.07, 231; 43.09.03, 386; 62.05.08, 555; 67.14.03, 603; 67.14.05, 603; 67.15.07, 604; 74.07.03, 669;
 sattamēṇa: 75.14.04, 686;
 sattari: 53.05.07, 480;
 sattavantu: 32.04.03, 281;
 sattaviha-: 16.01.07, 131; 33.13.04, 295;
 sattaḥī: 02.02.02, 13; 02.03.03, 14; 42.09.01, 378; 74.10.09, 671;
 satta: 85.12.01, 799;
 sattaī: 75.10.10, 684;
 sattāraha: 03.02.10, 24; 42.05.06, 376; 78.15.06, 724; 87.08.01, 818;
 sattārahaṃ: 17.colofon, 152;
 sattārahamaū: 12.05.11, 100;
 sattārahamaē: 74.07.07, 669;
 sattāvīsaṃjoṃa-: 41.04.03, 365;
 sattāvīsaḥī: 03.06.07, 26;
 sattaṣī: 60.08.08, 541;
 sattaṣīmo: 87.colofon, 824;
 satti-: 08.05.08, 70; 16.01.05, 131; 16.01.07, 131; 25.05.06, 217; 31.07.09, 272; 31.09.09, 274; 31.11.02, 274; 31.13.09, 276; 31.13.09, 276; 46.03.06, 414; 53.03.06, 479; 55.03.04, 498; 59.02.07, 531; 60.02.04, 538; 85.10.11, 798;
 satti: 13.10.04, 111; 16.01.02, 131; 16.04.01, 133; 31.10.09, 274; 31.10.09, 274; 31.11.06, 275; 31.11.09, 275; 31.12.01, 275; 31.12.04, 275; 31.12.11, 275; 31.14.03, 276; 31.14.03, 276; 41.10.04, 368; 50.13.05, 458; 51.06.04, 462; 57.06.05, 517; 58.06.04, 524; 61.04.05, 547; 66.11.09, 593; 66.11.09, 593; 66.12.05, 593; 66.12.07, 594; 66.12.07, 594; 66.12.10, 594; 68.02.07, 606; 69.14.09, 620; 69.17.02, 622; 72.13.08, 654; 72.13.09, 654; 74.03.02, 666; 74.07.06, 669; 75.20.02, 690; 78.08.03, 720; 79.07.03, 731; 89.11.09, 840;
 sattiū: 31.05.09, 271; 31.08.06, 273; 42.02.07, 375; 87.12.09, 820;
 sattiē: 03.07.04, 27; 08.09.04, 72; 13.02.08, 106; 64.06.04, 572; 66.14.09, 595; 67.01.01, 596; 67.01.01, 596; 67.02.06, 597; 67.06.08, 599; 67.10.01, 601; 67.I, 596; 69.10.05, 618; 69.13.07, 620; 69.20.10, 624; 80.08.09, 740; 85.04.10, 794; 87.02.05, 814; 87.13.08, 821; 89.05.08, 836;
 satti-saṃvāhiṇī: 09.12.07, 81;
 sattiḥī: 31.07.09, 272; 31.07.10, 273; 81.01.05, 744;
 satti: 59.10.09, 536;
 sattiē: 70.09.10, 631;
 sattu-: 05.15.03, 48; 13.06.06, 108; 16.11.01, 137; 20.08.01, 176; 37.10.09, 328; 46.10.02, 418; 53.05.05, 480; 63.04.03, 563; 66.04.12, 588; 66.12.05, 593; 71.07.01, 637; 73.08.01, 661; 80.03.07, 737; 80.05.08, 738; 86.12.02, 808;
 sattu: 07.09.06, 64; 07.12.06, 66; 10.12.01, 89; 16.04.02, 133; 16.04.08, 133; 20.08.01, 176; 22.03.05, 190; 36.13.05, 321; 43.09.05, 387; 50.09.03, 455; 53.03.01, 478; 54.09.10, 491; 66.04.01, 588; 67.12.08, 602; 82.11.06, 760;
 sattuṭtama-: 57.05.01, 516;
 sattuḍamaṇu: 31.08.07, 273; 31.14.06, 276;
 sattuḍavaṇu: 42.02.07, 375;
 sattu-viṇivāraṇiṃa: 09.13.03, 81;
 sattusantāvaṇa: 59.08.10, 535;
 sattuḥaṇa-: 22.07.04, 192; 22.07.06, 192; 68.03.02, 606; 79.13.02, 734; 80.07.01, 739; 83.15.05, 773;
 sattuḥaṇa: 38.15.07, 340; 80.10.07, 741; 81.12.07, 751;
 sattuḥaṇahō: 80.06.09, 739; 88.09.03, 830;

- sattuhaṇu: 21.04.09, 182; 22.09.04, 193; 22.10.09, 194; 24.08.08, 209; 79.01.02, 728; 80.02.06, 736; 80.03.07, 737; 80.05.05, 738; 80.05.08, 738; 80.09.06, 740; 80.13.09, 743; 85.09.10, 798; 85.09.10, 798; 86.01.08, 801; 87.10.08, 819; 88.10.01, 831; 88.11.02, 831;
- sattuhaṇem: 83.10.02, 770;
- sattuhaṇeṇa: 86.13.04, 808;
- sattuhaṇo: 83.02.07, 766;
- sattem: 84.02.09, 778;
- sattēhī: 43.13.08, 389; 90.10.08, 848;
- satto: 54.09.10, 491;
- sattha-: 23.01.02, 196; 25.17.05, 224; 45.07.06, 407; 63.01.09, 561;
- satthaṃ: 71.11.19, 640;
- satthaṃ: 53.05.01, 480;
- satthāi: 26.16.09, 236; 81.15.06, 753;
- satthāi: 77.01.01, 702; 77.12.01, 709;
- satthavanto: 40.03.04, 351;
- satthahū: 66.01.04, 586;
- satthahō: 61.08.01, 549;
- satthu: 02.10.05, 18; 04.01.02, 32; 33.04.01, 289; 86.17.07, 811; 87.13.06, 821; 88.07.03, 829;
- satthem: 21.13.06, 187; 29.02.03, 256; 31.12.01, 275; 35.01.02, 305; 83.14.09, 772;
- satthehī: 40.03.04, 351;
- satthē: 46.08.08, 417;
- sattho: 17.17.01, 151;
- sadukkhāi: 23.04.05, 198; 25.04.06, 216;
- sadda-: 01.02.04, 4; 01.05.03, 6; 07.02.04, 97; 20.10.03, 177; 30.06.04, 265; 53.03.05, 479; 62.04.08, 555; 64.01.08, 569; 69.03.07, 614; 69.17.04, 622; 85.07.09, 796; 89.11.02, 840;
- sadda: 04.11.03, 37; 20.10.03, 177; 37.11.08, 329; 38.03.02, 333;
- saddāi: 67.13.08, 603;
- saddaṇaṇaru: 14.12.06, 120;
- saddaṇaṇaṃ: 24.02.08, 206;
- saddattha: 23.01.02, 196; 85.11.03, 799;
- saddattha-: 25.09.01, 219; 45.07.06, 407;
- saddatthāi: 77.20.03, 714;
- saddahāi: 54.16.09, 495;
- saddahū: 66.13.03, 594;
- saddahō: 23.06.04, 199; 35.05.07, 307; 48.08.05, 431;
- saddiu: 31.08.08, 273;
- saddu: 13.07.02, 109; 18.01.01, 153; 24.13.06, 212; 28.01.06, 248; 32.11.05, 285; 35.05.06, 307; 42.03.08, 375; 43.04.04, 384; 43.17.09, 391; 56.01.12, 505; 57.01.01, 514; 58.04.07, 523; 61.14.07, 552; 63.03.02, 562; 70.I, 626; 75.08.08, 683; 86.04.07, 803; 87.06.09, 817; 87.07.01, 817;
- sadduppatti: 69.05.07, 615;
- saddūla-: 09.09.07, 79; 30.10.02, 267; 59.08.01, 534; 66.05.04, 589; 66.08.10, 591; 66.13.09, 594; 83.06.04, 768;
- saddūla-mahārahu: 82.03.03, 755;
- saddūlahā: 81.12.08, 751;
- saddūlahū: 64.02.09, 570;
- saddūlahō: 74.18.07, 677;
- saddūlu: 64.02.01, 569; 65.02.08, 579;
- sadde: 59.05.04, 533;
- saddeṃ: 01.13.09, 10; 02.06.01, 16; 02.11.01, 18; 08.12.01, 74; 11.09.06, 94; 20.12.02, 178; 26.05.02, 229; 26.16.01, 235; 27.05.08, 241; 27.06.09, 242; 28.12.01, 254; 32.12.03, 285; 34.10.06, 302; 37.14.02, 330; 44.09.03, 398; 44.16.09, 402; 50.12.09, 457; 57.12.01, 520; 59.02.10, 531; 72.15.01, 655; 72.15.11, 656; 73.02.06, 658; 73.04.05, 659; 73.08.01, 661; 74.06.05, 668; 75.09.02, 683; 75.09.03, 683; 75.09.04, 683; 79.12.05, 734; 81.02.10, 745; 83.01.01, 765;
- saddeṇa: 07.14.08, 67; 24.02.06, 206; 35.06.01, 308; 73.03.09, 658;
- saddē: 27.05.01, 241;
- saddēhī: 19.03.03, 161; 23.01.07, 196; 32.10.04, 284; 56.01.08, 505;
- saddo: 67.01.05, 596;
- saddhammu: 87.03.04, 815;
- saddhā-: 90.06.09, 846;
- sadhara-: 85.04.02, 794;
- sanāha: 13.12.06, 112;
- santaṃ: 40.01.01, 350; 71.11.21, 641;
- santāi: 75.22.04, 692;
- santaü: 03.I, 23; 84.06.02, 780;
- santaē: 71.01.05, 634;
- santaēṇa: 20.01.09, 172;
- santattāi: 67.01.09, 596;
- santattā: 89.11.10, 840;
- santā: 83.01.07, 765;
- santāṇa: 83.15.08, 773;
- santāṇaṃ: colofon 11, 851; colofon 11, 851;
- santāṇē: 86.18.03, 811; 88.11.01, 831;
- santāva-: 63.02.09, 562; 63.11.01, 567; 67.05.09, 598;
- santāvai: 73.12.07, 663;
- santāvaṇa: 67.03.09, 597;
- santāvaṇāsu: 72.13.04, 654;
- santāvaṇu: 63.03.10, 562; 67.08.01, 600; 72.13.01, 654; 77.06.09, 705; 83.13.08, 772; 84.25.04, 791;
- santāvaṇeṇa: 63.04.08, 563; 71.07.01, 637;
- santāvaṇeṇaṃ: 66.07.01, 590;
- santāvantiyāi: 86.05.07, 804;
- santāviyāē: 62.07.07, 556;
- santāsai: 74.08.06, 670;
- santāsaṇahō: 66.12.05, 593;
- santāsu: 65.02.07, 579;
- santi-: 01.01.15, 3; 10.04.06, 85; 25.08.09, 218; 25.08.09, 218; 71.04.09, 636; 71.05.01, 636; 71.05.09, 636; 71.05.09, 636; 71.07.09, 638; 71.11.02, 640; 71.12.06, 641; 71.I, 634; 72.05.01, 649; 72.08.01, 651; 78.10.09, 721; 79.03.04, 852;
- santi: 32.05.03, 281; 69.18.11, 623; 71.10.11, 640; 71.17.06, 645; 72.08.06, 651; 78.11.01, 721;
- santiyatthaṃ: 56.01.04, 505;
- santihara-: 71.16.06, 644;

- santiharahö: 71.03.09, 635; 72.13.02, 654;
 santiharu: 06.13.09, 58; 70.11.10, 633;
 santiharē: 07.14.09, 67;
 santihē: 07.14.09, 67; 72.08.08, 651;
 sante: 37.09.04, 327;
 santē: 37.09.03, 327;
 santhai: 45.12.06, 410; 45.12.10, 410;
 santhavai: 65.11.03, 583;
 santhavahi: 68.12.02, 611;
 santhaviu: 87.18.01, 824;
 santhavēvi: 68.09.09, 610;
 santhārai: 80.12.09, 742;
 sandaṇa-: 04.06.04, 35; 15.04.03, 124; 27.04.05, 241; 43.13.06, 389; 60.09.07, 542; 66.01.07, 586; 66.03.03, 587; 66.04.07, 588;
 sandaṇa: 08.02.08, 69; 17.09.04, 146; 20.05.04, 174; 22.03.06, 190; 22.03.06, 190; 28.09.02, 252; 43.01.05, 382; 53.01.05, 477; 53.01.05, 477; 66.02.08, 587; 75.13.06, 686; 77.19.05, 713; 79.13.02, 734;
 sandaṇaṃ: 61.04.03, 547;
 sandaṇathali-: 88.12.07, 832; 88.13.01, 832;
 sandaṇahö: 31.16.04, 277; 80.07.04, 739;
 sandaṇā: 60.06.03, 540; 60.06.06, 540; 63.04.01, 563; 66.05.06, 589; 75.12.01, 685;
 sandaṇāi: 60.10.06, 542;
 sandaṇāhā: 63.07.02, 565;
 sandaṇāhū: 03.13.03, 30;
 sandaṇu: 16.09.03, 136; 17.03.09, 142; 17.06.02, 144; 17.07.02, 145; 19.02.08, 161; 20.08.02, 176; 32.12.07, 285; 36.I, 314; 40.05.10, 353; 45.11.01, 409; 52.01.03, 470; 52.03.02, 471; 52.10.02, 476; 52.I, 470; 53.09.10, 483; 61.06.04, 548; 64.06.09, 572; 64.07.09, 572; 64.14.02, 576; 74.10.I, 671; 74.13.I, 673; 81.08.05, 748;
 sandaṇeṇa: 17.09.04, 146; 32.12.07, 285; 40.06.03, 353; 63.01.08, 561; 63.07.09, 565; 64.11.04, 574;
 sandaṇeṇaṃ: 17.08.01, 145; 59.10.04, 536;
 sandaṇesu: 07.13.03, 66;
 sandaṇehi: 18.10.01, 158; 61.10.01, 550;
 sandaṇē: 07.07.08, 63; 10.11.03, 88; 21.03.07, 181; 40.07.04, 354; 58.13.09, 528; 61.02.04, 545; 63.03.10, 562; 74.03.04, 666; 75.02.10, 679;
 sandaṇēṇa: 61.13.03, 552;
 sandaṇēhi: 54.06.05, 489; 60.05.09, 540;
 sandaṇo: 46.01.09, 413; 46.06.01, 416; 59.10.04, 536; 75.03.02, 679; 75.04.01, 680; 75.07.01, 682;
 sandaneṇa: 07.14.05, 67;
 sandarisiyāi: 61.11.09, 551;
 sandāṇavantaṇaṃ: 64.08.07, 573;
 sandāṇiṇi-: 63.09.03, 566;
 sandīviu: 67.05.09, 598;
 sandesaü: 43.12.02, 388; 43.12.06, 388; 43.12.09, 388; 45.14.10, 412; 45.15.08, 412; 46.I, 413; 49.04.01, 439; 49.05.01, 439; 50.13.01, 457; 54.02.07, 487; 58.02.01, 521; 58.03.02, 522; 58.04.01, 523; 58.05.01, 523; 58.05.09, 524; 58.06.01, 524; 58.07.01, 524; 58.08.01, 525; 58.09.01, 526; 58.10.02, 526;
 sandesā: 58.15.06, 529;
 sandehahö: 84.22.07, 789;
 sandehi: 85.12.06, 799;
 sandehu: 10.11.02, 88; 45.01.09, 403; 47.03.03, 422;
 sandohaü: 73.05.08, 659;
 sandohem: 77.01.09, 702;
 sandhai: 40.03.10, 352; 41.15.04, 371; 46.05.09, 416; 78.07.05, 719; 87.12.05, 820;
 sandhanta-: 61.01.09, 545;
 sandhami: 59.04.09, 532; 62.09.09, 558;
 sandhahi: 57.02.09, 515;
 sandhāṇu: 43.18.08, 392; 58.02.08, 522; 58.10.08, 526;
 sandhāṇem: 68.08.07, 609;
 sandhi: 08.04.04, 70; 08.04.09, 70; 16.06.09, 135; 16.07.01, 135; 16.08.06, 135; 16.10.05, 136; 16.11.03, 137; 16.14.02, 139; 19.12.01, 166; 24.09.09, 210; 25.12.03, 221; 25.13.09, 222; 26.02.08, 228; 30.01.04, 262; 38.03.02, 333; 48.15.05, 436; 58.01.09, 521; 58.02.05, 522; 58.02.09, 522; 58.03.01, 522; 58.11.01, 527; 58.11.04, 527; 58.11.05, 527; 58.11.06, 527; 58.11.07, 527; 58.11.08, 527; 58.11.09, 527; 58.14.01, 528; 58.15.07, 529; 70.04.09, 628; 70.05.05, 629; 70.07.07, 630; 70.08.07, 631; 70.10.10, 632; 74.05.04, 668;
 sandhi-: 63.09.09, 566;
 sandhiya-: 25.05.07, 217; 32.10.03, 284; 61.11.07, 551; 64.01.03, 569; 66.13.04, 594;
 sandhiya: 38.03.02, 333;
 sandhijjamānu: 58.09.06, 526;
 sandhi-vandha: 22.02.03, 189;
 sandhihē: 58.14.02, 528; 70.03.10, 628; 70.04.03, 628;
 sandhio: colofon 2, 851;
 sannāsa-: 85.colofon, 800;
 sapariyāṇa-: 84.colofon, 791;
 sa-pasāḥaṇa-: 71.04.02, 636;
 sapujjaṇiṇi: 36.14.06, 321;
 sappa-: 67.12.07, 602; 72.02.07, 647;
 sappadisaü: 68.03.05, 606;
 sappariyāṇa: 42.01.04, 374;
 sapparivārai: 01.14.03, 11; 02.14.06, 20;
 sapparivāru: 02.02.08, 14; 71.03.09, 635;
 sapparivārem: 03.08.01, 27;
 sapparihavēṇa: 70.05.02, 628;
 sappaharaṇa: 40.06.10, 354;
 sappahö: 11.03.08, 91; 33.11.09, 294; 80.03.09, 737;
 sappāsaṅgattaṇeṇa: 04.06.07, 35;
 sappi: 23.04.04, 198;
 sappiṇi: 10.03.04, 84;
 sappiṇihī: 78.04.02, 718;
 sappu: 07.11.05, 65; 13.08.04, 109; 52.01.08, 470;
 sappurisa: 22.10.07, 194; 39.04.08, 345;
 sappurisa-: 23.06.05, 199; 48.07.08, 431; 48.13.05, 434;

- sappurisahö: 38.15.03, 340; 51.06.05, 462;
53.11.06, 484; 90.03.06, 844;
sappurisu: 51.08.07, 464; 51.08.08, 464; 51.08.09,
464;
sappurisēhī: 63.04.10, 563;
sappuriso: 51.03.07, 461;
saphari-: 26.14.06, 234;
sabbhāu: 18.11.09, 159;
sabbhāva: 50.03.05, 451;
sabbhāva-: 69.15.05., 621;
sabbhāvem: 06.04.03, 52; 22.06.02, 192; 29.05.01,
257; 35.I, 305; 40.13.07, 358; 49.13.10, 445;
70.01.08, 626; 87.08.04, 818;
sabhaḃya: 32.07.08, 283;
sama-: 01.07.01, 2; 17.16.01, 150; 19.09.08, 165;
29.11.02, 260; 36.14.08, 321; 36.14.14, 321;
37.09.07, 327; 51.07.01, 463; 52.10.01, 476;
61.10.03, 550; 61.11.04, 551; 71.04.01, 636;
71.08.02, 638; 73.08.05, 661; 74.08.02, 670;
75.20.03, 690; 78.04.03, 718; 83.11.09, 771;
84.03.13, 778;
sama: 01.10.09, 9; 03.13.01, 30; 78.20.09, 727;
85.06.05, 795;
samaḃya: 02.13.06, 20; 07.02.09, 61; 69.09.09, 618;
78.04.03, 718;
samaḃya-: 24.06.05, 208; 25.14.07, 222; 69.03.05,
614; 83.20.09, 776; 85.07.05, 796;
samaḃyaḃ: 71.05.04, 636;
samaḃyahö: 44.04.10, 395; 81.07.02, 748;
samaḃsaliya: 36.15.02, 322;
samaī: 02.16.06, 21; 78.17.06, 725;
samaü: 01.02.05, 2; 02.12.02, 19; 09.04.08, 77;
10.07.09, 86; 12.02.06, 99; 12.07.02, 101;
15.07.08, 125; 15.15.09, 130; 16.06.09, 135;
17.08.01, 145; 21.05.03, 182; 22.07.06, 192;
23.02.10, 197; 25.13.06, 222; 25.17.01, 224;
30.01.08, 262; 30.06.08, 265; 42.08.07, 378;
42.12.03, 380; 44.13.01, 400; 47.09.09, 426;
49.02.05, 438; 49.19.05, 448; 50.10.05, 456;
52.02.01, 471; 53.01.01, 477; 56.15.09, 513;
58.01.09, 521; 63.01.01, 561; 67.01.03, 596;
70.08.07, 631; 77.04.12, 704; 77.20.05, 714;
77.20.06, 714; 77.20.08, 714; 77.20.10, 714;
78.05.05, 718; 82.09.04, 758; 84.08.03, 781;
84.21.06, 789; 85.06.10, 796; 87.02.06, 815;
87.05.06, 816; 88.12.09, 832; 89.09.01, 839;
samae: 76.10.05, 698;
samaeḃ: 25.09.02, 219;
samaehī: 27.11.03, 244;
samaē: 45.11.04, 409; 73.03.09, 658; 78.06.09, 719;
83.15.12, 773; 84.03.09, 778; 84.06.10, 780;
samakaḃdiu: 17.05.03, 143; 20.07.07, 175;
65.04.08, 580; 65.05.01, 580;
samakkhu: 53.02.10, 478;
samagga: 37.03.02, 324;
samagga-: 86.15.02, 809;
samaggu: 10.03.03, 84; 51.04.09, 461;
samacchara: 40.07.09, 354;
samaccharu: 17.11.10, 147; 25.18.07, 225;
26.18.08, 237;
samacchareḃa: 04.10.03, 37;
samabbhiḃdiu: 46.04.10, 415;
samabhareḃa: 10.02.06, 84;
sama-bhāu: 22.03.08, 190;
sa-macchareḃa: 58.06.01, 524;
samajāī: 77.13.08, 710;
samaddēvi: 33.08.06, 292;
samaḃu: 01.10.09, 9; 22.04.03, 190;
samatūha-: 01.02.05, 4;
samatta: 07.01.08, 60; 43.08.04, 386; 48.07.03,
431; 51.09.09, 464; 82.18.06, 763; 86.03.08,
802; 86.13.02, 808; 86.14.08, 809;
samattaḃ: 20.colofon, 179; 42.einde, 381;
56.colofon, 513; 90.colofon, 852;
samattaī: 03.11.09, 29; 51.14.23, 468;
samattaü: 73.13.05, 664;
samattaē: 13.01.06, 105; 17.I, 141; 41.01.01, 363;
62.I, 553;
samattē: 17.09.08, 146;
samattha: 16.14.06, 139; 37.06.06, 326; 37.11.06,
329; 45.13.07, 410; 411; 48.04.06, 429;
58.01.07, 521; 61.12.07, 551; 64.02.02, 569;
64.13.07, 576; 86.08.06, 805; 86.16.04, 810;
samattha-: 36.13.01, 320;
samatthaī: 63.10.03, 566; 64.I, 569;
samatthaü: 41.03.09, 364; 45.12.07, 410; 48.03.01,
428; 67.15.05, 604; 77.14.08, 710; 83.09.08,
769;
samatthaēḃa: 40.06.04, 353;
samatthaēḃa: 13.09.10, 110; 26.16.02, 235;
samatthaēhī: 20.09.06, 176;
samatthahü: 61.06.08, 548; 66.01.03, 586;
samatthahö: 82.08.09, 758;
samatthā: 23.14.04, 204; 35.12.02, 311; 66.05.06,
589; 72.10.11, 652; 81.15.09, 753;
samatthāe: 60.01.01, 537;
samatthiu: 05.10.08, 45; 83.11.01, 770;
samatthu: 01.10.07, 9; 31.09.02, 273; 31.10.02,
274; 32.05.02, 281; 37.02.08, 324; 51.06.03,
462; 63.03.09, 562; 65.05.03, 580; 65.08.01,
582; 66.10.07, 592; 66.10.09, 592; 75.14.09,
687; 82.09.03, 758; 86.13.03, 808; 87.13.06,
821; 89.11.09, 840;
samatthē: 02.05.03, 15; 31.12.01, 275;
samattho: 40.03.06, 351;
samaddaḃsaḃu: 04.01.05, 32;
samanta-: 80.05.04, 738;
samantabhadda: 30.10.02, 267;
samappaī: 02.05.08, 15; 22.07.09, 192; 34.11.03,
303; 38.04.03, 334; 59.03.05, 531; 70.05.04,
629; 71.17.08, 645; 75.22.05, 692;
samappaü: 70.03.07, 627;
samappami: 70.11.08, 633; 74.05.08, 668;
samappaha-: 64.11.04, 574;
samappaha: 69.07.08, 616;
samappahi: 45.15.14, 412; 50.12.10, 457; 70.03.10,
628;
samappahu: 82.18.02, 763;
samappaho: 75.05.01, 680;
samappi: 11.12.08, 96;

- samappiṃya: 49.15.01, 446;
 samappiṃyāi: 21.14.03, 187; 56.03.02, 506;
 samappiṃyā: 70.05.01, 628;
 samappiṃu: 04.04.09, 34; 04.13.09, 39; 10.08.06, 87;
 11.07.04, 93; 19.11.06, 166; 23.03.07, 197;
 55.09.07, 502; 69.19.02, 623; 79.09.01, 732;
 88.10.06, 831;
 samappṃvi: 06.08.05, 55; 15.08.07, 126; 22.03.09,
 190; 24.05.09, 208; 50.10.05, 456; 55.08.04,
 501;
 samabhāvā: 05.15.03, 48;
 samara-: 10.09.09, 88; 12.02.09, 99; 12.08.01, 102;
 12.09.08, 103; 17.01.02, 141; 17.01.06, 141;
 17.13.10, 149; 18.01.04, 153; 18.09.09, 158;
 20.05.03, 174; 22.01.01, 189; 23.14.04, 204;
 26.18.09, 237; 27.14.01, 246; 37.11.02, 328;
 38.11.05, 338; 38.17.08, 341; 40.04.09, 352;
 40.15.05, 359; 40.17.09, 361; 44.15.04, 401;
 48.02.01, 427; 49.01.01, 437; 52.02.03, 471;
 53.08.07, 482; 54.10.02, 492; 56.06.01, 508;
 60.07.07, 541; 62.08.08, 557; 63.10.10, 567;
 64.02.02, 569; 65.10.09, 583; 66.05.06, 589;
 66.14.03, 595; 67.01.08, 596; 70.07.03, 630;
 74.12.05, 673; 75.06.02, 681; 75.11.10, 685;
 76.05.09, 695; 76.09.02, 697; 76.15.02, 701;
 78.08.03, 720; 80.09.04, 740; 81.15.09, 753;
 82.05.01, 756; 82.16.05, 762; 86.07.06, 805;
 samaraṅgaṇa-: 59.05.02, 532; 61.03.08, 546;
 samaraṅgaṇaē: 52.02.01, 471;
 samaraṅgaṇu: 12.02.06, 99; 70.12.04, 633;
 71.16.05, 644; 74.13.01, 673; 77.03.09, 703;
 samaraṅgaṇe: 46.04.07, 415; 48.04.01, 429;
 60.05.01, 539;
 samaraṅgaṇē: 08.04.05, 70; 08.07.08, 71; 16.15.09,
 139; 17.08.05, 145; 18.10.01, 158; 19.05.06,
 162; 20.04.05, 174; 21.07.05, 183; 25.05.10,
 217; 25.13.10, 222; 28.01.01, 248; 29.10.07,
 260; 31.11.07, 275; 31.14.01, 276; 38.02.06,
 333; 38.13.08, 339; 38.I, 332; 43.16.06, 390;
 46.09.01, 418; 51.06.01, 462; 53.05.10, 480;
 56.12.06, 511; 58.04.01, 523; 58.10.02, 526;
 61.02.01, 545; 61.10.06, 550; 62.07.06, 556;
 64.14.09, 576; 65.06.06, 581; 66.08.01, 590;
 66.09.01, 591; 70.08.06, 630; 77.01.12, 702;
 83.05.07, 767;
 samaratthāṇē: 53.02.10, 478;
 samaru: 15.01.08, 122; 17.10.07, 147; 20.01.04,
 172; 64.14.06, 576; 75.05.03, 681;
 samare: 66.13.01, 594;
 samarē: 01.10.04, 9; 02.05.03, 15; 05.06.04, 43;
 12.08.08, 102; 15.05.06, 124; 15.15.02, 130;
 16.04.05, 133; 16.12.08, 138; 17.05.01, 143;
 17.17.09, 151; 25.12.05, 221; 25.18.06, 225;
 26.16.02, 235; 29.09.08, 260; 29.09.09, 260;
 30.03.08, 263; 31.12.01, 275; 31.14.06, 276;
 37.13.09, 330; 37.14.09, 330; 38.14.03, 339;
 38.18.09, 342; 40.05.06, 353; 40.10.02, 356;
 40.12.10, 358; 42.03.07, 375; 43.01.08, 382;
 44.01.01, 393; 44.02.06, 394; 46.10.03, 418;
 47.02.09, 422; 47.10.04, 426; 48.01.08, 427;
 48.03.01, 428; 48.07.08, 431; 48.13.01, 434;
 48.13.09, 435; 49.I, 437; 50.05.01, 452;
 51.15.10, 469; 53.02.03, 478; 53.10.09, 483;
 54.02.08, 487; 56.11.06, 511; 58.05.05, 523;
 58.06.02, 524; 58.12.01, 527; 61.03.03, 546;
 61.08.01, 549; 64.15.09, 577; 66.02.10, 587;
 66.08.05, 591; 66.09.10, 592; 67.08.09, 600;
 78.20.05, 727; 82.08.09, 758; 83.19.08, 775;
 84.24.11, 791; 84.25.03, 791; 85.09.10, 798;
 87.05.08, 816; 87.12.05, 820; 87.12.09, 820;
 88.09.03, 830; 89.05.09, 837;
 samala-: 88.04.03, 827;
 samaladdhāi: 26.07.03, 230;
 samaladdhāi: 45.11.09, 409;
 samaladdhu: 58.05.06, 523; 69.19.02, 623;
 samalahaṇeṇa: 42.07.09, 378;
 samalahēvi: 50.12.01, 457;
 samallaṃu: 03.10.01, 29;
 samallaviu: 68.13.05, 612;
 samalliṃyāi: 62.02.02, 553;
 samalliṃyāi: 49.12.08, 444;
 samalliṃyāi: 43.03.12, 383;
 samalliṃyāi: 69.04.04, 615; 69.09.06, 618;
 samalliṃyāē: 45.09.06, 408;
 samallievi: 17.12.01, 148;
 samallēvi: 19.01.04, 160;
 samavasaraṇu: 03.09.01, 28;
 samasaraṇa-: 89.12.08, 841;
 samasaraṇai: 47.01.08, 421;
 samasaraṇai: 05.03.04, 41;
 samasaraṇu: 01.06.09, 6; 01.07.06, 7; 01.08.06, 7;
 03.04.08, 25; 03.09.09, 28; 04.13.02, 39;
 05.07.09, 43; 05.09.02, 44; 56.14.03, 512;
 67.13.05, 603;
 samasaraṇē: 05.06.09, 43;
 samasarisu: 34.06.05, 300;
 samasuttai: 26.17.06, 236; 26.17.06, 236;
 samasuttai: 70.11.07, 632;
 samā: 59.06.07, 533;
 samāyariu: 34.08.06, 301;
 samāyārio: 22.08.08, 193;
 samāicchiu: 06.01.05, 51; 16.09.07, 136;
 samāulā: 51.12.01, 466;
 samāulu: 25.16.04, 223;
 samāgaṃya: 83.02.03, 765;
 samāgaṃyam: 75.21.01, 691;
 samāgaṃyai: 03.07.01, 27; 78.14.09, 724;
 samāgaṃyāi: 86.05.02, 803;
 samāgaṃyahā: 87.10.04, 819;
 samāgaṃyāi: 83.07.06, 768;
 samāgaṃhī: 19.17.10, 170;
 samāgama-: 31.01.01, 269;
 samāgamē: 31.13.07, 276; 83.07.09, 768;
 samāṇa: 04.02.02, 32; 08.08.08, 72; 24.11.09, 211;
 30.10.08, 267; 86.03.04, 802; 86.17.06, 811;
 samāṇa-: 71.11.20, 640;
 samāṇai: 23.04.09, 198;
 samāṇai: 42.05.07, 376; 77.06.02, 705; 84.24.11,
 790;

- samāṇāi: 20.03.07, 173; 20.11.09, 178; 28.07.07, 251; 35.09.03, 309; 39.04.06, 345; 41.14.09, 370; 53.12.08, 485; 54.11.09, 492; 72.11.01, 653; 81.11.02, 750; 89.02.08, 835; 90.07.06, 846;
- samāṇami: 59.04.08, 532;
- samāṇahi: 24.04.03, 207; 49.13.04, 445;
- samāṇahū: 37.12.09, 329;
- samāṇā: 84.05.01, 779;
- samāṇīyaṃ: 83.colofon, 776; colofon 13, 852;
- samāṇīyaü: 61.03.06, 546;
- samāṇiu: 14.03.08, 115; 83.17.06, 774;
- samāṇijjantaṇa: 01.02.12, 4;
- samāṇu: 02.11.07, 19; 03.03.11, 25; 03.10.02, 29; 04.04.02, 34; 05.05.02, 42; 06.07.01, 54; 08.04.07, 70; 10.06.05, 86; 10.12.01, 89; 13.03.09, 106; 13.08.08, 110; 13.10.08, 111; 15.07.05, 125; 16.03.02, 132; 16.14.02, 139; 20.04.08, 174; 24.06.03, 208; 24.10.08, 210; 25.12.05, 221; 26.08.04, 231; 27.10.09, 244; 27.15.08, 247; 32.04.11, 281; 33.05.09, 290; 37.15.03, 331; 37.15.05, 331; 38.04.03, 334; 38.16.07, 340; 39.11.02\$, 348; 40.08.02, 355; 40.08.06, 355; 40.09.09, 356; 42.07.03, 377; 43.07.03, 385; 44.07.02, 396; 44.11.01, 399; 45.15.07, 412; 46.09.09, 418; 47.03.02, 422; 48.03.03, 428; 48.04.08, 429; 48.05.05, 429; 49.11.03, 443; 49.18.03, 447; 52.03.10, 472; 52.06.03, 473; 52.07.01, 474; 53.11.09, 484; 55.11.09, 503; 55.12.04, 503; 56.13.01, 512; 56.13.09, 512; 57.11.05, 519; 57.12.07, 520; 58.09.06, 526; 58.10.02, 526; 61.08.06, 549; 64.14.06, 576; 66.07.06, 590; 69.05.01, 615; 69.16.08, 621; 70.11.04, 632; 74.10.02, 671; 74.17.03, 676; 76.06.10, 696; 77.01.02, 702; 77.08.12, 707; 77.17.03, 712; 79.06.05, 731; 82.08.01, 758; 85.06.01, 795; 88.01.09, 825; 90.04.04, 845;
- samāṇeṃ: 77.04.02, 704;
- samāṇevvaü: 56.03.03, 506;
- samāṇeṇaṃ: 70.09.01, 631;
- samāṇehī: 37.04.09, 325; 52.10.06, 476;
- samāṇo: 78.11.12, 722;
- samāṇāi: 77.13.03, 710;
- samāptam: 77.20.colofon, 714;
- samārai: 49.14.07, 445;
- samārami: 38.06.08, 335; 44.02.04, 393;
- samārambhiu: 75.21.01, 691;
- samārambhiē: 71.15.07, 643;
- samārahi: 25.12.03, 221; 26.02.08, 228;
- samārahō: 88.I, 825;
- samāriya: 52.03.09, 472;
- samāriu: 28.06.02, 467; 84.11.09, 783;
- samāruṭṭha-: 59.01.02, 530;
- samāruhaī: 34.11.02, 303;
- samāruhiya: 86.05.08, 804;
- samāruhevi: 18.02.07, 154;
- samārūḍhu: 46.06.03, 416;
- samāreu: colofon 10, 851;
- samārēvi: 37.03.09, 324; 40.16.1, 360; 42.03.03, 375;
- samālayaṃ: 71.06.01, 637;
- samālagga: 66.04.02, 588;
- samālaggu: 46.06.08, 416;
- samālahāṇu: 62.05.05, 555;
- samālovāṇe: 59.01.06, 530;
- samāvaḍai: 81.09.10, 749;
- samāvaḍai: 15.14.03, 129;
- samāvaḍiya: 33.10.09, 293; 36.12.06, 320; 37.12.09, 329; 40.07.13, 354; 48.I, 427; 64.03.07, 570; 65.10.03, 583; 68.02.06, 606; 73.09.09, 662; 78.19.09, 726; 78.20.06, 727; 80.10.08, 741;
- samāvaḍiu: 07.13.09, 67; 09.14.08, 82; 15.01.08, 122; 15.15.05, 130; 17.11.10, 147; 30.01.08, 262; 43.13.09, 389; 43.I, 382; 52.I, 470; 56.11.09, 511; 61.08.09, 549; 61.09.09, 550; 65.06.09, 581; 75.21.11, 691; 80.12.02, 742;
- samāvaḍiē: 33.08.05, 292; 41.18.11, 373; 43.11.09, 388;
- samāsa-: 01.02.03, 4; 01.03.04, 4; 64.13.06, 576;
- samāsa: 60.04.09, 539; 64.01.09, 569;
- samāsaē: 05.13.01, 47; 36.14.03, 321; 62.01.09, 553;
- samāsiya: 14.13.03, 121;
- samāsiyā: 71.06.10, 637;
- samāsu: 58.04.07, 523; 58.11.01, 527; 73.09.05, 661;
- samāhaṇa: 04.07.04, 35; 69.14.02, 620;
- samāhaṇa-: 52.08.09, 475;
- samāhaṇaṃ: 71.06.05, 637;
- samāhaü: 08.11.07, 74; 10.02.09, 84; 50.06.06, 453; 51.05.10, 462; 57.01.03, 514; 69.10.06, 618; 75.04.09, 680; 75.11.03, 685;
- samāhi-: 06.15.08, 59; 22.11.06, 194; 54.16.04, 495; 60.06.04, 540; 84.11.10, 783;
- samāhi: 85.12.09, 799; 90.09.08, 848;
- samāhiē: 84.08.03, 781; 84.19.01, 787;
- samāhigutta-: 84.13.11, 784;
- sami-: 81.09.06, 749;
- samicchāi: 18.03.02, 154; 73.10.08, 662; 84.03.04, 778;
- samicchantihē: 84.16.09, 786;
- samicchami: 56.03.06, 506; 81.06.03, 747;
- samicchahi: 15.13.01, 128; 38.18.05, 342; 41.14.08, 370; 85.06.06, 795;
- samicchiya: 37.07.03, 326; 55.07.04, 501; 67.04.06, 598;
- samicchiyaī: 34.09.05, 301;
- samicchiyaü: 86.09.09, 806;
- samicchiu: 61.03.02, 546; 81.13.02, 752;
- samiddha-: 13.09.03, 110;
- samiddha: 56.05.06, 507;
- samiddhāi: 03.06.04, 26;
- samiddhāü: 01.04.09, 5; 32.04.04, 281; 35.14.07, 312; 84.24.05, 790;
- samiddhaēṇa: 15.14.01, 129;
- samiddhahü: 03.10.05, 29;
- samiddhahō: 31.I, 269;

- samiddhā: 32.05.03, 281;
 samiddhā: 84.07.06, 780;
 samiddhī: 11.02.01, 90; 89.04.02, 852;
 samiddhu: 24.10.06, 210; 80.01.02, 736;
 samiddheṇa: 71.09.01, 639;
 samiddheṇa: 53.10.01, 483;
 samilliyai: 16.11.09, 137;
 samihai: 28.07.09, 251;
 samīra: 19.08.01, 164;
 samīra-: 86.01.05, 801;
 samīraṇa: 03.08.07, 28;
 samīraṇa-: 22.04.01, 190; 45.05.01, 405; 45.11.01, 409; 45.12.16, 410; 46.09.02, 418; 50.10.07, 456; 52.03.02, 471; 52.10.02, 476; 53.10.09, 483; 64.11.04, 574;
 samīraṇassa: 45.08.03, 407;
 samīraṇahō: 19.16.10, 169;
 samīraṇu: 48.15.02, 435; 55.06.04, 500;
 samīraṇu: 08.05.07, 70; 19.12.06, 167; 20.02.01, 172; 69.11.08, 619;
 samīraṇo: 44.13.07, 400;
 samīvai: 84.07.09, 781;
 samīvē: 21.05.07, 182; 87.13.07, 821;
 samu: 05.04.06, 42; 09.08.09, 79; 19.07.07, 164; 22.02.09, 190; 22.11.09, 195; 25.12.10, 221; 29.09.03, 259; 31.05.09, 271; 33.02.06, 289; 37.08.05, 327; 38.09.04, 336; 39.04.08, 345; 41.12.01, 369; 44.08.03, 397; 48.01.08, 427; 56.03.07, 506; 57.02.08, 515; 64.06.06, 572; 65.11.11, 584; 66.07.09, 590; 70.03.07, 627; 70.08.01, 630; 77.17.01, 712; 82.11.07, 760; 86.11.03, 807; 86.17.07, 811; 89.07.04, 837;
 samukkhayāṃ: 55.05.02, 499; 57.07.02, 517;
 samuggaya: 85.01.10, 792;
 samuggayāṃ: 53.09.04, 483;
 samuggayāi: 75.18.01, 689; 75.18.04, 689;
 samuggaṇiṇāya-: 59.06.08, 533;
 samuggiṇṇa-: 71.15.07, 643;
 samucca-: 81.11.06, 750;
 samuccai: 26.04.06, 229; 42.09.05, 378;
 samuccalanti: 72.02.05, 647;
 samuccaliya: 30.05.07, 264; 36.06.03, 317; 78.06.09, 719;
 samuccāēvi: 47.07.06, 424;
 samuccāriyā: 73.03.08, 658;
 samuccu: 83.14.06, 772;
 samucchalantu: 64.07.07, 572;
 samucchaliya: 27.05.03, 241; 83.15.12, 773;
 samucchaliu: 27.03.01, 240; 27.06.08, 242; 27.07.08, 242; 43.05.09, 385; 74.12.I, 672;
 samucchalēvi: 36.03.09, 315;
 samujjala: 13.09.06, 110; 49.06.06, 440; 49.12.06, 444;
 samujjala-: 46.09.05, 418; 55.08.06, 501; 73.06.09, 660; 85.01.07, 792; 86.16.07, 810; 87.02.08, 815;
 samujjalāṃ: 55.05.07, 500;
 samujjalā: 56.03.09, 506;
 samujjalā: 62.01.03, 553;
 samujjalu: 01.14.06, 11; 03.03.04, 24; 14.13.09, 121; 23.09.11, 201; 62.02.09, 554; 74.14.10, 674; 89.07.03, 837;
 samujjalehi: 10.04.08, 85;
 samujjalēhi: 46.05.10, 416; 54.12.07, 493;
 samuṭṭhai: 32.02.03, 279;
 samuṭṭhaviya: 27.11.03, 244;
 samuṭṭhaviu: 55.08.03, 501;
 samuṭṭhiya: 02.01.04, 13; 02.13.01, 19; 03.04.03, 25; 14.03.05, 115; 19.02.01, 160; 23.04.04, 198; 25.14.05, 222; 38.10.07, 337; 60.05.09, 540; 61.09.02, 549; 66.02.10, 587; 67.07.02, 599; 73.14.07, 664;
 samuṭṭhiya-: 27.01.03, 239; 34.10.08, 302; 36.15.04, 322;
 samuṭṭhiyāi: 09.04.06, 77; 27.02.05, 239;
 samuṭṭhiyāi: 19.18.09, 170; 39.04.02, 344; 39.08.04, 347; 65.13.03, 585;
 samuṭṭhiyāi: 52.01.06, 470; 75.18.03, 689;
 samuṭṭhiu: 01.16.08, 12; 03.06.02, 26; 05.08.09, 44; 09.09.05, 79; 11.03.02, 91; 14.05.06, 116; 17.13.08, 148; 27.05.01, 241; 30.08.01, 266; 30.09.09, 267; 30.10.01, 267; 32.08.09, 283; 37.07.08, 326; 47.05.09, 424; 53.01.10, 478; 55.03.06, 498; 55.07.07, 501; 60.01.10, 537; 74.11.10, 672; 76.02.04, 693;
 samuṭṭhie: 63.02.01, 561;
 samuṭṭhiē: 76.02.01, 693;
 samuṭṭhio: 45.08.03, 407;
 samuddāviya-: 62.11.07, 558;
 samuddāviyae: 70.01.01, 626;
 samuddiyāi: 15.11.03, 127;
 samuddēvi: 04.05.09, 34; 88.08.06, 830;
 samuṇṇaya: 03.04.06, 25; 59.07.10, 534; 86.08.09, 806;
 samuṇṇaya-: 23.05.12, 199; 45.14.06, 411; 66.01.06, 586; 71.16.09, 644;
 samuṇṇai: 77.05.10, 705;
 samuttaranti: 01.10.06, 9;
 samuttarevi: 48.01.05, 427;
 samuttuṅga: 51.02.02, 460;
 samuttuṅgai: 11.04.03, 92;
 samuttharai: 11.10.09, 95;
 samuttharantu: 17.04.08, 143;
 samutthavahi: 19.08.04, 164;
 samutthiyai: 62.03.02, 554;
 samudda-: 01.01.01, 3; 06.06.01, 54; 13.09.05, 110; 21.02.10, 181; 22.04.06, 191; 25.09.04, 219; 41.01.04, 363; 46.11.04, 419; 54.05.06, 489; 56.12.01, 511; 69.13.03, 620; 77.10.01, 708; 79.03.02, 729; 80.11.06, 741; 90.07.01, 846;
 samudda: 01.16.03, 12; 02.05.07, 15; 13.04.09, 107; 21.05.01, 182; 40.09.01, 355; 43.10.04, 387; 51.09.03, 464; 56.10.02, 510; 56.13.01, 512; 73.10.06, 662; 79.06.03, 731; 79.09.06, 732; 82.10.09, 759; 83.10.08, 770; 83.15.10, 773; 87.16.04, 822;
 samuddai: 35.12.09, 311; 42.05.06, 376;
 samuddaṇḍa-: 66.04.06, 588;
 samuddahi: 25.04.11, 216;

- samuddahö: 08.02.02, 68; 11.03.05, 91; 14.10.09, 119; 25.11.06, 220; 31.11.06, 275; 38.16.01, 340; 38.18.04, 341; 49.03.04, 438; 49.20.05, 449; 55.02.04, 498; 56.01.12, 505; 56.11.09, 511; 56.12.09, 511; 57.01.01, 514; 67.09.07, 600; 69.06.02, 616; 77.18.05, 713; 86.15.04, 809;
- samuddāvatta-: 34.11.01, 302;
- samuddāvattañ: 21.12.03, 186;
- samuddāvattu: 38.07.02, 335;
- samuddu: 04.07.02, 35; 25.16.02, 223; 25.16.06, 223; 27.06.05, 242; 27.07.05, 242; 28.11.11, 254; 31.09.07, 273; 31.10.07, 274; 37.04.06, 325; 40.17.02, 398; 44.13.03, 400; 46.11.04, 419; 48.01.05, 427; 49.02.03, 438; 49.02.06, 438; 49.04.06, 439; 56.06.02, 508; 56.09.05, 509; 56.09.09, 510; 56.11.04, 511; 70.09.07, 631; 70.11.05, 632; 75.15.05, 687; 81.07.02, 748; 90.05.03, 845;
- samudde: 59.05.03, 533; 72.13.11, 654;
- samuddeṃ: 04.10.04, 37; 44.10.12, 398; 46.08.10, 418;
- samuddē: 02.11.06, 18; 07.06.01, 63; 23.02.12, 197; 29.04.02, 257; 30.07.03, 265; 37.10.06, 328; 54.07.07, 490; 54.09.01, 491; 69.11.04, 619;
- samuddēhī: 56.10.09, 510; 56.13.08, 512; 67.05.07, 598;
- samuddo: 59.01.08, 530;
- samuddovamañ: 84.19.08, 787;
- samuddha-: 17.16.07, 150; 31.07.03, 272;
- samuddharañ: colofon 9, 851;
- samuddharevi: 87.08.07, 818;
- samuddhāiyam: 71.15.07, 643;
- samuddhāiyā: 80.11.01, 741;
- samuddhāiu: 75.07.01, 682;
- samuddhuya-: 65.09.03, 582;
- samuddhūya-: 71.15.06, 643;
- samuddhūsiya-: 61.09.04, 549;
- samuppaṇṇa-: 78.11.07, 722;
- samuppāya-: 59.01.05, 530;
- samuppāḍeppiṇu: 83.18.01, 774;
- samupphāliyam: 73.03.02, 658;
- samubbhaḍa-: 24.15.08, 213;
- samubbhavahö: 87.01.09, 814;
- samubbhavē: 77.11.03, 708;
- samubbhiya-: 32.01.04, 279; 59.I, 530;
- samubbhiya: 37.01.02, 323; 83.09.07, 769;
- samubbhiyāñ: 74.11.I, 672;
- samubbhiyā: 71.06.04, 637;
- samubbhiu: 74.06.10, 669;
- samullaṅghiu: 70.11.01, 632;
- samullavanti: 27.15.07, 247;
- samullaviya: 33.10.06, 293;
- samulhasanti: 23.13.06, 203;
- samulhāvesañ: 41.16.04, 371;
- samuvvari: 15.05.03, 124;
- samuvvahañ: 06.11.02, 56; 06.16.06, 59;
- samuvvahanti: 31.03.02, 270; 66.03.01, 587;
- samuvvahantu: 51.08.04, 464;
- samuvvūḍho: 90.I, 851;
- samuha: 06.09.02, 55; 13.11.04, 111; 21.02.10, 181; 60.05.09, 540; 86.04.03, 803;
- samuha-: 15.01.09, 122; 61.01.08, 545;
- samuhāñ: 77.05.04, 705;
- samuhahū: 88.11.10, 832;
- samuhu: 51.13.09, 467; 51.I, 459; 52.01.01, 470; 52.01.10, 470; 52.02.05, 471; 55.07.01, 500; 56.11.09, 511; 65.01.02, 578; 65.06.08, 581; 69.17.08, 622; 81.12.01, 751; 87.13.08, 821;
- samūham: 46.08.05, 417;
- samūhassa: colofon 18, 852;
- samūhahī: 20.06.08, 175;
- samūhahö: 15.01.09, 122; 73.14.02, 664;
- samūhu: 04.01.03, 32; 16.15.02, 139; 56.15.05, 513; 58.08.07, 525; 71.15.09, 644;
- sameṇa: 73.01.09, 657;
- samehī: 35.16.09, 313;
- samoḍai: 61.02.02, 545;
- samoḍēvi: 48.01.01, 427;
- samoḍḍai: 45.02.03, 404;
- samoḍḍahi: 58.09.09, 526; 80.03.06, 737;
- samoḍḍiu: 83.I, 765;
- samoḍḍēvi: 53.10.02, 483; 82.02.09, 755; 83.08.06, 769;
- samottharanta: 61.13.06, 552;
- samottharanti: 75.16.09, 688;
- samosaraṇu: 03.04.01, 25; 03.10.01, 29; 05.06.06, 43; 45.11.04, 409; 79.12.09, 734;
- samosaraṇē: 03.07.06, 27; 06.13.11, 58; 68.05.10, 608;
- samohāiyam: 66.08.05, 591;
- samghāraṇāhā: 25.17.04, 224;
- samjuttai: 85.01.05, 792;
- sampaṇya-: 04.04.06, 34; 24.07.06, 208; 24.09.06, 210; 37.05.09, 325; 54.05.01, 488; 68.03.08, 606; 84.03.03, 778; 86.09.04, 806;
- sampaṇya: 23.02.03, 196; 32.14.06, 287; 49.03.07, 438; 49.06.05, 440; 54.05.10, 489; 69.22.04, 625; 78.03.07, 717; 86.11.03, 807; 86.17.06, 811;
- sampaṇyāñ: 87.08.09, 818;
- sampaṇyāñ: 80.04.01, 737;
- sampaṇyāñ: 80.05.01, 738;
- sampañ: 42.07.01, 377; 54.06.01, 489;
- sampaṇṇaē: 67.02.05, 596; 67.02.07, 597;
- sampaṇṇā: 90.05.08, 845;
- sampatta: 72.13.03, 654;
- sampattai: 84.09.05, 782; 90.07.04, 846;
- sampatti: 02.06.10, 16; 50.13.05, 458; 54.05.06, 489; 54.16.05, 495;
- sampattiē: 67.01.02, 596; 90.02.05, 844;
- sampattē: 88.04.02, 467; 64.15.01, 577; 87.16.08, 823;
- sampāiya: 05.04.06, 42; 66.11.10, 593; 83.05.04, 767; 88.03.05, 826; 89.10.08, 839; 90.07.08, 847;
- sampāiyāñ: 65.13.07, 568; 76.05.08, 838;
- sampāiyāñ: 90.04.07, 845;
- sampāiyāñ: 69.15.01, 621;

- sampuṇṇa-: 85.09.02, 797;
 sampuṇṇāi: 87.02.05, 814;
 sampuṇṇā: 84.11.02, 783;
 sambukumāra-: 67.03.10, 597;
 sambharaī: 45.10.08, 409; 71.01.10, 634; 79.12.01, 734;
 sambharantu: 67.04.01, 598;
 sambhariyāi: 49.18.08, 448;
 sambhāri: 51.09.10, 465;
 sambharu: 49.16.03, 446;
 sambharejja: 85.06.08, 795;
 sambharevi: 74.01.08, 665; 88.02.02, 825;
 sambharēvi: 54.06.01, 489; 66.02.02, 586;
 68.12.01, 611; 74.17.10, 676; 75.15.10, 687;
 sambhavaī: 69.16.09, 622;
 sambhavaū: 54.16.07, 495;
 sambhaviu: 79.11.10, 734;
 sambhavē: 46.02.05, 414; 48.03.07, 428;
 sambhāi: 84.03.09, 778;
 sambhāvijjaī: 83.04.08, 767;
 sambhu-: 59.06.06, 533; 64.06.02, 572; 66.08.08, 591; 84.15.09, 785; 84.20.11, 788; 86.15.02, 809;
 sambhu: 60.11.06, 543; 63.02.04, 562; 64.15.06, 577; 84.17.09, 786; 87.03.02, 815;
 sambhuṃ: 84.16.05, 786; 84.19.06, 787;
 sambhuhē: 84.15.11, 785;
 sambhū: 64.06.04, 572;
 sambhūyā: 76.03.09, 694;
 sambhūi: 51.10.03, 465;
 sambhūo: colofon 8, 851;
 sambhogem: 73.14.06, 664;
 sammaṃya-: 40.I, 350; 85.01.11, 792;
 sammaī: 01.12.01, 10; 17.10.05, 146; 74.07.I, 669;
 sammaī-: 17.09.06, 146;
 sammaīvantaū: 01.12.01, 10;
 sammaū: 12.02.03, 98;
 sammajjanaē: 62.07.03, 556;
 sammajjana: 32.08.01, 283; 34.12.08, 303;
 72.07.09, 650;
 sammatta-: 13.08.10, 110; 34.07.09, 300; 54.13.09, 494; 83.03.04, 766; 84.12.07, 783; 84.24.02, 790; 85.03.07, 793; 89.12.01, 840; 90.08.03, 847;
 sammattaī: 02.10.06, 18; 34.09.02, 301;
 sammattaū: 89.01.10, 834;
 sammattu: 03.12.06, 30; 06.16.02, 59; 18.01.09, 153; 24.05.05, 207; 35.11.04, 310; 54.16.06, 495; 89.12.06, 841;
 sammattem: 28.08.09, 252;
 sammattēṇa: 26.01.09, 227;
 sammad-: 03.11.04, 29;
 sammāna-: 30.01.01, 262; 30.02.13, 263; 61.03.09, 546; 61.10.09, 550; 68.01.06, 605;
 sammāna: 36.13.01, 320; 37.11.03, 328;
 sammāṇantaū: 73.14.04, 664;
 sammāṇahi: 89.03.05, 835;
 sammāṇiṃya: 56.13.01, 512;
 sammāṇiyāi: 16.01.09, 131;
 sammāṇu: 19.14.08, 168; 53.08.07, 482; 77.08.12, 707; 87.10.04, 819;
 sammāṇēvi: 65.06.06, 581; 70.07.01, 630;
 sammāṇēhi: 05.13.05, 47;
 sammāditṭhi: 07.03.07, 61;
 sammuha: 07.02.09, 61;
 sammuhaṃ: 86.07.08, 805;
 sammuhaū: 40.11.10, 357; 49.07.01, 441; 50.I, 450;
 54.01.03, 486; 71.03.09, 635; 80.04.08, 738;
 sammuhu: 30.08.04, 266; 48.02.02, 428; 52.03.01, 471; 55.02.02, 498;
 sammuhēṇa: 65.04.09, 580;
 sammuhō: 17.12.04, 148;
 sammeyā-: 11.03.01, 91; 60.06.07, 540; 71.15.03, 643;
 sammeyāhō: 33.07.05, 291;
 sammeirihē: 84.18.06, 787;
 sammeu: 65.04.06, 580;
 samvaūri: 48.11.08, 433;
 samvandha-: 84.05.09, 780;
 samvandhu: 85.03.01, 793;
 samvandhem: 84.20.09, 788;
 samvara: 03.05.02, 25; 34.03.03, 298; 83.06.05, 768;
 samvarahō: 29.06.04, 258;
 samvarā: 32.03.10, 280;
 samvarēhiṃ: 59.09.06, 535;
 samvali-: 11.09.05, 94;
 samvu-: 20.03.08, 173; 40.05.03, 353; 44.03.07, 394; 50.05.08, 453; 70.04.04, 628; 70.11.01, 632; 78.19.06, 726;
 samvu: 20.12.11, 178; 37.09.09, 328; 41.02.06, 364; 42.11.03, 380; 45.02.07, 404; 45.03.04, 404; 57.06.06, 517;
 samvukumāra-: 37.05.01, 325; 40.18.01, 361;
 41.01.01, 363; 58.12.4, 527;
 samvukumārahū: 45.05.10, 406;
 samvukumārahō: 36.03.05, 315; 36.10.09, 319;
 37.12.07, 329; 43.02.05, 383; 45.05.04, 405;
 45.09.01, 408; 88.02.07, 826; 89.09.01, 839;
 samvukumāru: 37.04.09, 325; 38.01.04, 332;
 41.01.09, 363; 42.03.03, 375; 49.04.02, 439;
 82.17.08, 763; 87.13.03, 821;
 samvukka-: 67.10.09, 601; 88.02.02, 825;
 samvukkahō: 44.14.04, 400;
 samvukku: 40.15.02, 359; 89.09.05, 839;
 samvukkem: 89.08.13, 838;
 samvuṇā: 42.11.08, 380;
 samvohevāi: 85.06.07, 795;
 sara-: 02.02.03, 13; 02.04.08, 15; 06.01.10, 51;
 07.07.02, 63; 10.05.08, 85; 10.11.01, 88;
 11.11.09, 96; 13.09.09, 110; 14.02.04, 114;
 14.05.08, 116; 15.03.09, 123; 17.08.05, 145;
 17.14.05, 149; 21.01.01, 180; 23.13.05, 203;
 25.05.04, 216; 25.05.06, 217; 25.13.10, 222;
 26.06.08, 230; 26.08.03, 231; 26.13.06, 234;
 26.14.09, 234; 27.03.09, 240; 27.04.03, 241;
 27.04.09, 241; 30.06.07, 265; 32.06.02, 282;
 32.08.06, 283; 32.10.03, 284; 32.13.05, 286;
 34.10.02, 302; 38.05.01, 334; 38.10.09, 337;

- 40.02.10, 351; 40.03.01, 351; 40.03.10, 352;
40.05.01, 353; 41.13.09, 370; 43.01.04, 382;
43.02.02, 382; 43.14.04, 389; 43.18.08, 392;
44.01.01, 393; 45.09.04, 408; 46.05.01, 415;
46.06.10, 416; 46.07.01, 417; 46.08.10, 418;
48.09.08, 432; 48.09.09, 432; 48.10.04, 433;
51.11.13, 466; 51.14.01, 467; 56.04.06, 507;
56.05.07, 507; 57.09.04, 518; 57.09.07, 518;
58.06.04, 524; 58.06.09, 524; 60.09.06, 542;
61.01.09, 545; 61.02.06, 546; 61.11.09, 551;
62.03.06, 554; 62.05.09, 555; 62.10.08, 558;
64.05.06, 571; 64.10.01, 574; 66.01.09, 586;
66.09.02, 592; 66.13.04, 594; 68.08.07, 609;
68.08.09, 609; 70.11.07, 632; 71.09.06, 639;
73.I, 657; 74.03.01, 666; 74.14.05, 674;
74.15.03, 675; 74.15.I, 675; 75.01.08, 678;
75.04.08, 680; 75.04.09, 680; 75.05.06, 681;
75.12.04, 685; 75.16.01, 688; 75.17.05, 688;
79.10.09, 733; 80.09.09, 740; 82.16.09, 763;
85.04.06, 794; 90.04.05, 845;
sara: 07.04.04, 62; 08.10.09, 73; 10.11.04, 88;
15.04.04, 124; 15.05.04, 124; 17.06.10, 144;
17.15.05, 150; 23.11.04, 202; 28.05.10, 250;
32.08.05, 283; 34.02.07, 298; 36.06.06, 317;
36.14.09, 321; 36.15.07, 322; 48.12.09, 434;
49.04.08, 439; 53.11.01, 484; 64.10.03, 574;
66.02.09, 587; 75.09.10, 683; 75.11.07, 685;
75.14.06, 687; 79.04.06, 730; 87.15.08, 822;
saraya-: 15.05.02, 124; 16.14.09, 139; 31.05.02,
271; 40.11.04, 357; 68.07.06, 609; 68.10.04,
610; 71.08.08, 638; 72.02.01, 647; 78.07.02,
719; 85.07.06, 796; 86.17.07, 811;
sarayabbha-: 20.03.07, 173;
sarayahö: 36.02.02, 314;
sarai: 64.04.09, 571; 69.06.11, 616;
saraï: 06.11.05, 56; 14.04.02, 116; 43.01.04, 389;
52.09.01, 475; 61.01.03, 545;
saraü-: 88.09.14, 830;
saraë: 36.02.06, 315; 62.13.03, 560;
saragaÿa-: 02.04.03, 15;
saraggem: 31.12.11, 275; 40.09.11, 356;
sarana-: 32.07.05, 283; 57.03.04, 515; 82.01.05,
754;
sarana: 43.08.05, 386;
saranaü: 35.15.10, 313; 38.14.09, 340; 43.08.07,
386;
saranaïÿa-: 74.16.02, 675; 77.02.02, 703;
saranaïë: 47.06.09, 424;
sarau: 05.07.03, 43; 05.07.04, 43; 05.07.05, 43;
09.10.05, 80; 10.06.06, 86; 12.03.05, 99;
28.01.08, 248; 29.04.05, 257; 41.16.09, 371;
43.03.02, 383; 43.03.03, 383; 43.03.07, 383;
43.03.09, 383; 43.03.12, 383; 43.08.03, 386;
43.19.05, 392; 44.04.02, 395; 44.07.04, 396;
47.06.06, 424; 54.06., 489; 54.06.01, 489;
58.09.08, 526; 67.12.06, 602; 68.12.06, 611;
69.17.09, 622; 72.09.09, 652; 80.03.09, 737;
80.12.09, 742; 89.12.09, 841;
sarane: 08.04.02, 70; 23.09.12, 201;
sarantä: 53.08.07, 482;
sarantäi: 32.10.09, 284;
sarantu: 16.09.06, 136; 41.02.05, 363;
sara-bheu: 32.08.05, 283;
sarambhaë: 15.15.09, 130;
sararuha-: 14.02.02, 114;
sararuha: 39.01.01, 343;
sarala-: 81.09.06, 749; 83.15.11, 773;
saralaü: 55.01.16, 497;
saralu: 32.04.05, 281;
saraleña: 51.14.15, 468;
saralehi: 03.01.09, 23;
saravara: 03.06.05, 26; 19.13.03, 167; 28.03.05,
249; 31.06.05, 272; 73.10.06, 662; 90.06.05,
846;
saravara-: 17.05.04, 143; 17.14.09, 149; 17.15.07,
150; 20.07.05, 175; 24.08.05, 209; 26.14.04,
234; 28.05.06, 250; 41.15.04, 371; 59.04.09,
532; 71.04.09, 636; 72.09.03, 651; 82.04.08,
756; 86.14.05, 809;
saravaram: 72.05.06, 649;
saravaru: 05.04.08, 42; 19.14.01, 168; 26.11.02,
233; 26.11.09, 233; 32.13.04, 286; 46.11.08,
419; 55.07.03, 501; 66.06.07, 589; 83.14.01,
772;
saravarehi: 17.05.04, 143; 46.08.09, 417; 61.13.04,
552; 75.17.03, 688;
saravare: 04.10.02, 37; 13.10.10, 111; 14.04.09,
116; 18.11.02, 158; 26.06.09, 230; 30.04.03,
264; 30.04.08, 264; 41.15.06, 371; 49.11.10,
444; 49.12.08, 444; 51.02.01, 459; 53.03.05,
479; 55.06.02, 500; 77.18.04, 713; 83.16.06,
773;
saravarehi: 56.14.05, 512; 66.11.08, 593; 80.07.03,
739;
saravaro: 73.05.07, 659;
sarasa-: 14.06.04, 117;
sarasai: 17.18.05, 151; 78.03.06, 717;
sarasai-: 50.11.03, 456; 84.15.11, 785; 84.17.02,
786; 86.05.02, 803;
sarasai: 14.05.09, 116;
sarasavaña: 32.07.09, 283;
sarasihë: 73.02.04, 657;
sarasucchu: 89.08.06, 838;
sarasuttha-: 74.02.05, 666;
sarassaië: 78.10.03, 721;
sarassaihö: 29.06.02, 258;
sarassaië: 71.06.17, 637;
saraha-: 60.05.04, 539; 66.13.07, 594; 81.01.06,
744; 81.01.09, 744;
sarahaÿam: 81.10.02, 750;
sarahasa-: 17.02.07, 142; 61.09.09, 550;
sarahasa: 20.05.08, 174; 52.04.04, 472; 68.07.05,
608; 69.18.10, 623; 79.02.02, 728;
sa-rahasa: 74.18.10, 677; 75.02.01, 679; 81.15.09,
753;
sa-rahahahü: 21.13.09, 187;
sa-rahahahö: 74.12.10, 673;
sarahasu: 07.13.09, 67; 08.03.08, 69; 14.08.09, 118;
16.14.03, 139; 18.12.09, 159; 19.10.10, 166;
20.01.01, 172; 20.05.01, 174; 38.05.03, 334;

- 38.19.03, 342; 45.06.11, 406; 49.01.04, 437;
49.10.01, 443; 52.04.01, 472; 57.12.09, 520;
60.03.01, 538; 63.02.02, 561; 66.13.01, 594;
66.13.02, 594; 66.13.07, 594; 69.14.04, 620;
70.05.10, 629; 71.03.09, 635; 73.09.04, 661;
77.12.02, 709; 85.06.09, 796; 88.08.03, 829;
90.11.08, 849;
- sa-rahāsu: 12.04.02, 99; 79.01.02, 728; 80.09.04,
740; 82.10.09, 759;
- sarahasēṇa: 02.05.02, 15; 20.03.02, 173; 20.07.08,
175; 85.04.01, 794;
- sarahasē: 59.01.10, 530;
- sa-rahāsēṇa: 21.10.11, 185;
- sarahasēṇa: 69.01.01, 613;
- sarahasēhī: 86.03.01, 802;
- sa-rahāsēhī: 86.11.10, 807;
- sarahaso: 59.01.01, 530;
- sarahahō: 11.12.06, 96;
- sarahā: 75.12.09, 685;
- sarahī: 10.10.05, 88; 21.04.02, 182; 21.09.01, 184;
66.11.03, 593; 75.05.07, 681;
- sarahaṇa: 75.15.03, 687;
- sarahō: 06.03.06, 52; 69.03.10, 614; 74.09.04, 670;
75.17.02, 688; 77.18.05, 713; 77.18.07, 713;
78.17.08, 725;
- sarā: 61.10.04, 550; 75.14.01, 686; 80.13.02, 742;
80.13.03, 742; 80.13.04, 742;
- sa-rāyahō: 89.13.08, 841;
- sarāi: 27.15.04, 247; 56.04.02, 507; 64.01.03, 569;
69.08.05, 617;
- sarāsai: 67.07.07, 599; 76.04.08, 695;
- sarāsaṇa: 21.12.06, 186;
- sarāsaṇa-: 46.08.09, 417; 79.10.05, 733;
- sarāsaṇai: 21.12.09, 186; 80.10.04, 741;
- sarāsaṇai: 80.07.06, 739;
- sarāsaṇi: 28.02.09, 249; 38.12.07, 338; 48.11.01,
433; 63.06.04, 564; 68.07.09, 609; 78.07.05,
719;
- sarāsaṇi-: 68.10.05, 610;
- sarāsaṇu: 46.05.10, 416; 64.11.05, 574; 66.09.04,
592; 80.05.02, 738; 82.16.04, 762;
- sarāsaṇeṇa: 75.02.07, 679;
- sarāsaṇē: 57.09.04, 518;
- sarāsaṇeṇa: 83.01.10, 765;
- sarāsaṇehī: 82.03.06, 755;
- sarāsari: 52.09.03, 475;
- sarāhā: 25.05.07, 217;
- sari: 01.02.06, 4; 14.10.02, 119; 23.13.09, 203;
23.14.01, 203; 27.01.01, 239; 49.09.05, 442;
51.06.04, 462; 54.02.10, 487; 68.11.09, 611;
69.05.04, 615; 69.06.03, 616; 73.10.06, 662;
73.13.02, 664; 86.02.06, 802;
- sari-: 01.11.06, 9; 02.01.08, 13; 07.03.10, 61;
14.01.06, 114; 30.02.04, 262; 37.01.03, 323;
54.12.04, 493; 56.01.12, 505; 65.09.02, 582;
70.10.06, 632; 85.04.06, 794;
- sariya-: 28.05.05, 250;
- sariyāi: 06.03.03, 52; 24.03.05, 206;
- sariyāē: 71.04.01, 636;
- sariyahī: 49.12.01, 444;
- sariu: 28.03.03, 249;
- sariē: 12.04.03, 100;
- sari-muhehī: 63.04.07, 563;
- sarisa: 15.03.05, 123; 18.08.04, 157; 64.03.02, 570;
66.14.02, 595; 69.21.07, 624;
- sarisa-: 19.07.09, 164; 19.18.04, 170; 75.02.06,
679; 79.02.05, 712;
- sarisaī: 04.07.10, 36;
- sarisai: 01.03.01, 4; 13.08.08, 110; 13.08.09, 110;
14.04.09, 116; 18.11.06, 158; 35.14.02, 312;
50.04.08, 452; 61.05.09, 548; 66.07.08, 590;
70.03.07, 627; 73.12.04, 663;
- sarisava: 04.04.09, 34;
- sarisai: 51.14.23, 468; 55.06.01, 500;
- sarisai: 16.11.06, 137;
- sarisu: 04.12.08, 38; 12.02.02, 98; 22.02.09, 190;
34.05.01, 299; 54.05.07, 489; 58.13.02, 528;
62.04.04, 555; 78.09.05, 720; 78.18.06, 726;
- sariso: 04.05.08, 34;
- sarihi: 09.01.09, 75; 10.05.05, 85;
- sarihe: 88.09.14, 830;
- sarira: 05.15.09, 48; 07.01.01, 60; 34.02.09, 298;
35.12.04, 311; 37.06.05, 326; 45.13.08, 411;
48.07.07, 431; 48.13.03, 434; 56.05.03, 507;
61.09.04, 549; 69.09.07, 618;
- sarira-: 38.12.05, 338; 50.06.03, 453; 85.02.07,
793; 88.08.05, 830;
- sarirai: 07.02.06, 61; 26.01, 227; 40.02.10, 351;
87.18.04, 824;
- sarirai: 49.11.07, 443; 87.02.04, 814;
- sariraḍai: 06.13.05, 58;
- sarirahū: 26.03.12, 228; 37.02.10, 324;
- sarirahō: 20.11.04, 177; 22.02.04, 189; 41.16.11,
372; 43.17.09, 391; 47.06.01, 424; 54.11.07,
492; 57.01.09, 514; 69.17.02, 622; 74.02.08,
666; 77.17.10, 712;
- sariru: 01.06.05, 6; 01.14.08, 11; 05.02.07, 41;
11.04.06, 92; 16.01.07, 131; 17.07.06, 145;
17.08.08, 145; 22.03.03, 190; 22.09.02, 193;
25.ṛ.ṛ, 219; 31.11.05, 274; 33.06.08, 291;
34.08.03, 301; 35.05.03, 307; 37.09.05, 327;
38.13.02, 339; 39.08.08, 347; 45.06.05, 406;
48.03.08, 428; 49.01.01, 437; 50.03.02, 451;
51.08.07, 464; 52.10.08, 476; 54.05.09, 489;
54.08.01, 490; 54.08.02, 490; 54.08.07, 490;
55.01.06, 497; 55.03.05, 498; 60.03.08, 538;
62.03.09, 554; 64.02.05, 569; 64.11.07, 575;
65.05.05, 580; 68.13.05, 612; 73.04.06, 659;
73.13.05, 664; 74.15.10, 675; 84.24.11, 791;
85.02.05, 793; 87.09.08, 819; 88.04.10, 827;
89.08.13, 838;
- sarirem: 67.11.01, 601; 77.04.02, 704; 84.11.04,
783;
- sarirē: 57.02.11, 515; 73.01.09, 657; 73.06.09, 660;
76.02.07, 694;
- sarihi: 49.09.05, 442;
- saru: 02.17.06, 22; 05.01.09, 40; 05.04.04, 42;
09.14.04, 82; 13.10.01, 111; 14.10.08, 119;
17.14.06, 149; 17.15.10, 150; 26.06.06, 230;
27.02.07, 240; 33.07.08, 291; 37.15.01, 331;

- 38.02.07, 333; 38.09.09, 337; 44.01.06, 393;
 45.04.04, 405; 45.06.09, 406; 48.13.09, 435;
 48.14.03, 435; 50.07.01, 454; 51.14.07, 468;
 61.11.07, 551; 62.04.07, 555; 63.08.06, 565;
 63.10.07, 567; 64.02.06, 570; 65.01.08, 578;
 65.08.05, 582; 65.09.09, 582; 66.07.07, 590;
 66.08.02, 591; 68.01.02, 605; 68.I, 605;
 69.09.02, 617; 72.08.11, 651; 74.07.02, 669;
 75.17.01, 688; 76.07.05, 696; 79.11.01, 733;
 79.11.08, 734; 80.05.02, 738; 82.16.04, 762;
- saruñja-: 71.06.07, 637;
 saruñjā-: 40.17.04, 361;
 saruhira-: 72.04.04, 648;
 sare: 57.09.04, 518; 77.17.09, 712;
 sareṃ: 83.01.10, 765;
 sareṇa: 58.15.07, 529; 65.08.09, 582; 75.11.01,
 684; 75.11.05, 685; 76.05.08, 695;
 sareppīṇu: 40.06.10, 354; 68.10.03, 610;
 sarevi: 58.09.01, 526; 62.04.09, 555; 84.11.03, 783;
 sarehī: 05.04.09, 42; 07.10.07, 65; 17.08.07, 145;
 45.09.11, 408; 46.06.01, 416; 48.12.04, 434;
 50.06.01, 453; 62.09.09, 558; 63.04.09, 563;
 64.13.05, 576; 69.02.02, 613; 73.03.03, 658;
 76.06.06, 696;
 sarē: 04.09.07, 36; 26.11.05, 233; 26.15.01, 235;
 32.13.05, 286; 37.06.09, 326; 38.03.06, 333;
 49.15.05, 446; 53.03.05, 479; 63.09.05, 566;
 77.15.07, 711; 78.16.03, 724; 83.05.03, 767;
 sarēṇa: 51.14.07, 468; 61.12.02, 551;
 sarēvi: 05.06.02, 43; 19.10.08, 166; 33.13.09, 295;
 43.14.09, 390; 68.02.05, 606;
 sarēhī: 04.08.08, 36; 15.03.07, 123; 17.14.04, 149;
 17.14.05, 149; 21.07.04, 183; 26.01.09, 227;
 38.18.09, 342; 41.03.08, 364; 43.19.01, 392;
 44.04.06, 395; 44.15.05, 401; 46.05.10, 416;
 48.11.04, 433; 49.15.04, 446; 51.07.06, 463;
 56.01.10, 505; 62.03.01, 554; 63.06.05, 564;
 64.11.05, 574; 68.10.01, 610; 75.02.10, 679;
 75.11.10, 685; 78.07.02, 719; 79.04.07, 730;
- saro: 75.11.01, 684;
 saroruhāi: 04.09.08, 36; 75.21.09, 691;
 saroruhu: 05.02.02, 40; 77.08.01, 706; 81.04.02,
 746;
 sarosu: 60.04.02, 539;
 salakkhaṇāi: 30.06.03, 265;
 salakkhaṇu: 23.12.09, 203; 24.01.11, 205;
 salagghu: 51.08.09, 464; 54.04.06, 488;
 salaliya-: 40.17.06, 361;
 salahā: 43.08.09, 386;
 salahō: 65.11.06, 583;
 salila-: 01.16.06, 12; 04.10.01, 37; 04.10.07, 37;
 04.11.01, 37; 07.03.10, 61; 14.04.09, 116;
 14.05.09, 116; 14.08.07, 118; 14.08.09, 118;
 15.07.08, 125; 22.04.04, 191; 30.04.06, 264;
 45.10.09, 409; 46.08.05, 417; 46.11.08, 419;
 50.03.01, 451; 72.03.03, 647;
 salilaṃ: 64.08.10, 573;
 salilāi: 01.04.08, 5; 11.I, 90;
 salilahō: 15.01.06, 122; 77.08.01, 706; 79.13.08,
 735; 88.04.07, 827;
- salilu: 02.12.05, 19; 04.10.03, 37; 05.04.05, 42;
 06.03.03, 52; 09.08.03, 79; 11.09.03, 94;
 24.08.05, 209; 25.18.12, 225; 25.20.02, 226;
 26.15.06, 235; 27.11.07, 244; 34.13.07, 304;
 35.14.07, 312; 47.07.02, 424; 48.10.04, 433;
 56.01.12, 505; 68.03.01, 606; 77.15.10, 711;
 77.18.01, 713; 83.08.09, 769; 83.14.04, 772;
 84.06.06, 780; 84.06.10, 780; 84.09.09, 782;
 86.13.09, 809;
 salilu: 73.08.06, 661;
 salileṃ: 44.07.09, 397; 69.14.07, 620;
 salileṇa: 34.12.09, 303; 88.04.02, 827;
 salilē: 14.11.09, 120; 14.13.01, 120; 23.14.05, 204;
 26.15.01, 235; 27.01.09, 239;
 salu: 77.06.09, 705;
 saloṇa: 49.12.06, 444;
 saloṇa-: 69.03.03, 614;
 saloṇahō: 14.02.09, 115;
 saloṇu: 25.11.10, 220; 69.06.11, 616;
 salla: 03.02.03, 24; 58.10.04, 526; 64.11.02, 574;
 salla-: 30.02.05, 262; 59.09.07, 535; 60.07.03, 540;
 78.17.03, 725; 79.10.08, 733;
 sallaī: 81.09.04, 749;
 sallaī: 74.04.03, 667;
 sallaē: 76.01.04, 693;
 sallasundariē: 87.15.03, 822;
 sallahō: 37.09.09, 328; 54.13.04, 493;
 salliyaī: 40.02.10, 351;
 salliyaū: 43.01.02, 382; 68.06.04, 608; 69.20.10,
 624; 74.14.10, 674;
 salliu: 23.02.06, 197; 27.03.07, 240; 64.11.09, 575;
 67.09.01, 600;
 sallio: 40.03.01, 351;
 sallu: 06.11.02, 56; 12.03.01, 99; 12.05.01, 100;
 54.13.04, 493; 58.10.01, 526;
 sallehaṇa-: 22.11.06, 194;
 sallehaṇu: 33.09.08, 292; 34.07.12, 301; 80.12.07,
 742;
 sallehaṇē: 34.04.04, 299; 84.13.01, 784;
 sallahī: 40.17.08, 361; 68.06.04, 608;
 sava-: 63.03.06, 562;
 savaḍaṃmuha: 04.07.08, 35; 11.13.09, 97;
 savaḍaṃmuhu: 83.19.05, 775;
 savaḍaṃmuha: 19.03.10, 161; 45.11.11, 409;
 54.10.02, 492; 60.10.04, 542;
 savaḍaṃmuhaī: 52.02.01, 471; 54.15.10, 495;
 64.05.02, 571; 65.05.09, 580; 66.04.15, 588;
 79.I, 728;
 savaḍaṃmuhiya: 44.15.09, 401; 74.16.08, 676;
 savaḍaṃmuhu: 17.04.09, 143; 17.06.02, 144;
 35.11.06, 310; 46.12.09, 420; 64.08.11, 573;
 64.09.09, 574; 64.14.08, 576; 66.09.01, 591;
 73.01.02, 657; 77.08.01, 706; 81.07.02, 748;
 89.03.06, 835;
 savaṇa-: 05.15.01, 48; 22.04.01, 190; 22.07.05,
 192; 33.07.04, 291; 35.15.10, 313;
 savaṇaē: 84.21.06, 789;
 savaṇahā: 80.01.10, 736;
 savaṇu: 28.06.03, 251; 90.04.05, 845;
 savaṇeṃ: 33.12.08, 294;

- savaṇḥ: 19.09.06, 165;
savattihē: 19.07.04, 164; 69.17.08, 622;
savanta: 89.08.13, 838;
savara-: 10.07.09, 86; 21.05.09, 183; 21.06.01, 183;
21.07.05, 183; 21.08.01, 184; 21.11.05, 186;
46.06.07, 416; 83.06.04, 768;
savara: 34.02.07, 298;
savala-: 86.19.05, 812;
savalu: 30.06.03, 265;
savasikareppiṇu: 82.05.09, 756;
savahēhī: 36.13.07, 321;
savāya-: 04.02.05, 32;
savāsaṇaṃ: 24.14.04, 212;
savāhu-: 40.02.05, 351;
saviyāraū: 45.04.05, 405;
sa-viāraū: 59.03.05, 531;
sa-viāna: 57.09.05, 518; 83.19.02, 775;
sa-vibbhamu: 48.09.01, 432; 53.11.08, 484;
81.01.07, 744;
savisesaū: 58.05.09, 524;
savva-: 01.05.07, 6; 01.14.05, 11; 05.11.09, 46;
10.05.07, 85; 13.02.01, 106; 16.03.06, 133;
24.04.05, 207; 40.I, 350; 46.02.05, 414;
49.12.06, 444; 50.01.06, 450; 56.08.05, 509;
59.02.04, 531; 68.03.08, 606; 68.13.03, 612;
69.02.01, 613; 69.09.07, 618; 70.06.10, 629;
71.01.10, 634; 71.05.08, 636; 71.10.08, 639;
71.11.20, 640; 71.11.21, 641; 71.11.26, 641;
71.15.02, 643; 72.12.10, 654; 73.07.10, 661;
74.08.09, 670; 75.19.07, 690; 77.19.10, 714;
81.05.05, 747; 82.16.08, 762; 83.18.08, 775;
85.05.04, 795; 86.15.07, 810; 87.17.06, 823;
88.09.10, 830; 88.13.04, 832; 89.11.07, 840;
savva: 01.09.02, 8; 01.09.07, 8; 02.02.07, 14;
02.08.03, 17; 03.07.05, 27; 03.12.01, 30;
07.02.02, 60; 07.02.09, 61; 08.01.05, 68;
08.02.05, 69; 18.04.04, 155; 19.03.10, 161;
65.08.07, 582; 70.02.10, 627; 70.09.08, 631;
71.17.09, 645; 73.09.09, 662; 75.08.07, 683;
78.18.03, 725;
savvaṃsaha: 49.12.05, 444; 77.02.05, 703;
savva-ākarisaṇi: 09.12.06, 81;
savvai: 78.05.09, 718; 85.11.08, 799;
savvai: 02.16.06, 21; 08.I, 68; 16.11.03, 137;
17.01.10, 141; 18.05.08, 155; 22.03.09, 190;
50.04.10, 452; 69.12.09, 619; 70.07.10, 630;
77.20.02, 714; 78.03.08, 717; 78.14.09, 724;
80.05.06, 738; 85.12.12, 800; 86.14.07, 809;
89.01.08, 834;
savvai: 06.03.02, 52; 10.05.07, 85; 10.05.08, 85;
10.06.02, 86; 61.07.07, 548; 87.08.09, 818;
90.01.08, 843;
savva-kāmaṇṇa-rūya: 09.07.06, 78;
savvaṅga-: 05.13.06, 47; 36.15.04, 322; 55.05.04,
499; 71.09.08, 639; 85.12.07, 799;
savvaṅgaī: 11.01.07, 90;
savvaṅgiya-: 11.04.02, 91; 19.15.01, 168;
savvaṅgiu: 06.13.04, 57; 20.03.02, 173; 44.09.05,
398; 49.10.09, 443; 63.09.08, 566; 66.06.05,
589; 69.19.01, 623; 73.01.06, 657; 73.01.08,
657; 73.13.01, 664;
savvaṅgu: 04.14.02, 39; 55.08.07, 501;
savvaṅgāi: 69.08.03, 617;
savvaṅhu: 76.14.05, 700; 86.15.07, 810;
savvattiharu: 06.13.09, 58;
savvattha-siddhi: 84.24.08, 790;
savva-pacchāyaṇi: 09.12.06, 81;
savva-bhūu: 77.13.08, 710;
savvabhūsaṇa-: 83.18.07, 774;
savva-māya-ṇāsaṇi: 09.12.06, 81;
savvampiya-: 60.06.02, 540;
savvara-: 82.06.01, 757;
savva-rakkhaṇaṃ: 71.06.14, 637;
savvari-: 58.11.08, 527; 84.06.10, 780; 88.12.04,
832;
savvarē: 87.09.03, 818;
savvala-: 11.08.04, 94; 17.06.05, 144; 32.10.09,
284; 37.10.07, 328; 51.14.01, 467; 53.03.06,
479; 58.06.06, 524; 61.01.04, 545;
savvalaṃ: 61.04.05, 547;
savvalāhā: 25.05.04, 216;
savvali-: 46.03.06, 414;
savvalu: 74.07.04, 669;
savvassa: colofon 19, 852;
savvaha: 44.12.08, 399; 86.11.04, 807;
savvahā: 11.11.05, 95; 16.10.08, 137; 31.04.03,
270; 31.06.06, 272; 50.03.05, 451; 77.15.09,
711; 80.13.02, 742; 87.04.10, 816;
savvahī: 20.07.07, 420;
savvahu: 11.04.09, 92; 19.06.04, 163; 19.17.11,
170; 71.16.08, 644; 86.11.07, 807; 88.05.10,
828;
savvahū: 22.11.07, 194; 34.02.09, 298; 34.03.09,
298; 34.04.09, 299; 34.08.04, 301; 35.01.09,
305; 41.11.05, 368; 43.05.05, 384; 43.19.06,
392; 50.04.07, 452; 51.08.09, 464; 52.07.06,
474; 57.04.04, 516; 66.02.03, 587; 67.14.08,
603; 72.09.09, 652; 89.10.01, 839;
savvahē: 69.17.09, 622;
savvahō: 20.11.04, 177; 23.02.09, 197; 33.02.09,
289; 36.05.08, 316; 37.02.08, 324; 43.05.08,
384; 44.01.03, 393; 44.03.02, 394; 45.01.10,
403; 45.03.05, 404; 45.07.07, 407; 49.01.10,
437; 52.03.10, 472; 57.03.07, 515; 62.12.09,
559; 67.13.09, 603; 68.03.03, 606; 68.08.09,
609; 71.05.09, 636; 75.05.10, 681; 80.12.09,
742; 81.10.01, 750; 86.16.08, 810; 87.18.03,
824; 89.10.04, 839;
savvā: 24.02.07, 206;
savvāyareṇa: 25.02.09, 215;
savvāyarēṇa: 39.02.07, 344; 87.02.10, 815;
savvāyameṃ: 15.05.04, 124; 17.09.06, 146;
76.11.06, 699;
savvāu: 83.19.01, 775; colofon 2, 851;
savvāē: 67.01.05, 596;
savvu: 01.03.07, 5; 01.15.07, 11; 02.04.09, 15;
03.04.01, 25; 03.09.05, 28; 04.05.03, 34;
05.14.09, 47; 06.07.03, 54; 07.09.02, 64;
08.03.06, 69; 08.12.08, 74; 11.14.09, 97;

- 14.12.01, 120; 16.01.09, 131; 17.18.09, 151;
19.07.01, 163; 22.03.02, 190; 22.09.01, 193;
23.03.08, 197; 26.02.01, 227; 35.05.08, 307;
35.06.02, 308; 35.07.07, 308; 35.08.01, 309;
35.16.07, 313; 38.01.04, 332; 38.19.02, 342;
39.05.09, 345; 41.03.09, 364; 41.09.02, 367;
44.14.03, 400; 45.06.01, 406; 45.09.01, 408;
45.10.01, 409; 47.07.02, 424; 50.08.06, 454;
54.05.05, 489; 62.11.09, 559; 71.08.12, 638;
71.14.04, 643; 74.15.10, 675; 75.20.10, 691;
77.15.10, 711; 78.02.03, 717; 78.12.09, 722;
78.20.07, 727; 80.12.06, 742; 83.14.04, 772;
83.17.03, 774; 83.20.06, 776; 84.22.08, 789;
86.06.06, 804; 88.02.09, 826; 89.04.04, 836;
- savvuttamaü: 12.11.01, 103;
savve: colofon 8, 851;
savveṃ: 69.13.01, 620;
savvēhī: 08.12.04, 74; 16.06.09, 134; 16.13.09,
138; 17.09.01, 146; 36.09.08, 318; 43.11.08,
388; 64.15.09, 577; 65.04.08, 580; 67.05.08,
598; 68.10.02, 610; 69.20.06, 624; 69.21.15,
625; 70.03.02, 627; 81.07.10, 748; 83.12.06,
771; 87.07.08, 818;
- savvo: colofon 11, 851;
savvosaha: 09.13.01, 81;
sasa: 03.05.04, 26; 05.05.03, 42; 22.06.08, 192;
45.05.04, 405; 45.05.06, 406; 81.15.03, 753;
82.07.09, 758; 83.03.07, 766; 84.11.08, 783;
86.15.08, 810;
sasa-: 60.05.04, 539;
sasaī: 18.05.07, 155; 21.09.05, 184; 26.20.08, 238;
27.03.08, 240;
sasaü: 77.14.06, 710;
sasañka: 08.11.05, 73; 59.06.09, 533;
sasañkaü: 28.06.03, 251;
sasara-: 75.02.07, 679; 82.03.06, 755;
sasahara-: 02.17.04, 22; 13.12.08, 112; 14.08.04,
118; 59.09.07, 535; 71.04.09, 636; 71.08.07,
638; 72.14.07, 655; 82.I, 754; 84.24.04, 790;
88.01.08, 825; 88.12.01, 832;
sasahara: 08.01.05, 68; 81.03.07, 745; 85.01.10,
792; 85.08.08, 797;
sasaharaddhu: 69.21.14, 624;
sasaharahō: 12.02.01, 98;
sasaharu: 01.06.02, 6; 02.03.04, 14; 03.03.01, 24;
08.10.06, 73; 20.04.07, 174; 43.09.06, 387;
70.10.06, 632; 73.02.04, 657; 73.11.09, 663;
85.09.05, 797;
sasaharēṇa: 20.02.09, 173;
sasaharēhī: 09.06.09, 78;
sasā: 22.08.02, 193;
sasāyara-: 77.07.10, 706;
sasāē: 45.09.04, 408;
sasāha-: 90.06.06, 846;
sa-sāhukkāraü: 74.13.01, 673;
sasi-: 01.14.02, 11; 02.14.07, 20; 07.04.03, 62;
08.07.09, 72; 10.03.08, 84; 11.01.02, 90;
11.01.08, 90; 11.02.09, 91; 12.10.04, 103;
14.13.09, 121; 16.14.06, 139; 17.05.01, 143;
17.11.04, 147; 18.02.09, 154; 19.02.06, 161;
20.11.09, 178; 21.14.01, 187; 22.01.07, 189;
26.03.10, 228; 26.19.05, 237; 27.08.03, 243;
27.08.08, 243; 27.12.03, 245; 31.03.07, 270;
31.05.02, 271; 33.09.07, 292; 37.01.05, 323;
37.07.09, 327; 40.09.05, 355; 49.12.02, 444;
54.01.07, 486; 56.03.09, 506; 56.04.03, 507;
58.11.06, 527; 59.06.04, 533; 61.14.03, 552;
62.13.06, 560; 65.13.05, 585; 69.05.03, 615;
69.07.08, 616; 71.05.04, 636; 71.11.02, 640;
72.05.11, 649; 72.09.11, 652; 72.11.05, 653;
73.08.07, 661; 74.15.09, 675; 76.06.04, 696;
76.09.08, 697; 77.03.06, 703; 83.19.07, 775;
83.20.03, 776; 85.02.01, 793; 85.11.02, 799;
85.11.08, 799; 86.16.06, 810; 87.09.03, 818;
- sasi: 02.02.06, 14; 02.11.08, 19; 03.08.04, 27;
06.07.04, 54; 08.05.10, 70; 08.10.09, 73;
15.06.04, 125; 17.17.08, 151; 23.05.03, 198;
30.10.09, 267; 32.06.09, 282; 36.03.06, 315;
36.04.06, 316; 40.12.04, 357; 45.08.08, 407;
46.10.03, 418; 50.02.08, 451; 58.13.07, 528;
69.05.01, 615; 69.11.08, 619; 69.21.13, 624;
72.01.11, 646; 77.09.05, 707; 83.09.02, 769;
- sasim: 71.11.16, 640;
sasikanta-: 01.05.05, 6; 06.05.03, 53; 13.03.02, 106;
15.09.06, 500; 72.02.09, 647;
sasikantiyahē: 78.05.04, 718;
sasikara-: 15.01.04, 122; 72.02.11, 647; 87.16.05,
823;
sasikiraṇa: 84.25.05, 791;
sasikiraṇu: 12.12.03, 104; 88.11.08, 831;
sasikeu-: 22.06.04, 192;
sasi-gahaṇaī: 77.12.02, 709;
sasidhaehī: 16.13.06, 138;
sasipaha-: 60.04.06, 539; 83.15.09, 773;
sasipahu: 27.02.02, 239;
sasipura-: 08.05.10, 70;
sasipuri: 08.12.06, 74;
sasi-phaliha-: 80.01.03, 736;
sasim: 73.04.02, 658;
sasimaṇḍalu: 67.11.05, 601; 68.02.02, 605;
sasimaṇḍalo: 65.04.06, 580;
sasimuhi: 15.12.05, 128;
sasimuhīyahī: 87.15.06, 822;
sasimuhihē: 68.01.10, 605;
sasimuhu: 67.14.06, 603;
sasivayaṇaē: 41.06.01, 366;
sasivaddhaṇa-: 75.15.07, 687; 78.14.08, 723;
83.15.10, 773; 87.15.06, 822; 87.16.03, 822;
sasivaddhaṇu: 88.11.05, 831;
sasivaddhaṇeṇa: 21.14.01, 187;
sasihē: 08.12.06, 74; 11.11.04, 95;
sasiya-: 24.01.11, 205;
sasuru: 42.01.03, 374; 75.04.06, 680;
saha-: 24.07.07, 208; 31.08.01, 273; 43.12.05, 388;
saha: 42.11.05, 380; 68.13.03, 612;
sahaī: 09.12.09, 81; 14.13.09, 121; 17.12.07, 148;
23.12.02, 202; 26.16.07, 235; 31.13.10, 276;
47.01.12, 421; 55.06.04, 500; 57.08.09, 518;
63.01.10, 561; 68.07.08, 609; 68.08.05, 609;

- 75.06.03, 681; 75.17.10, 689; 75.19.08, 690;
75.19.09, 690; 78.17.05, 725;
- sahāü: 90.01.07, 843;
- sahaë: 87.02.01, 814;
- sahaṇa: 25.08.02, 218;
- sahaṇu: 33.08.04, 292; 68.06.02, 608; 68.06.05,
608;
- sahatthem: 23.07.09, 200; 31.12.07, 275; 62.05.06,
555; 77.16.03, 712; 88.10.01, 831;
- sahanti: 33.11.04, 293; 43.06.04, 385; 45.13.03,
411; 45.13.05, 411;
- sahantu: 22.05.03, 191;
- saha-maṇḍai: 09.14.08, 82;
- sa-hatthem: 01.14.05, 11; 25.19.03, 225; 26.20.01,
237; 39.10.09, 348; 62.14.08, 560; 81.06.10,
747;
- saharisa: 49.02.01, 438;
- sahala: 29.07.09, 259; 36.08.08, 318; 40.04.06, 352;
75.16.05, 446;
- sahalaü: 18.07.02, 156;
- sahalu: 18.06.09, 156; 32.04.05, 281; 38.04.02,
334; 41.10.08, 368; 49.10.02, 443; 50.09.10,
455; 56.08.08, 509;
- sahasa-: 01.06.07, 6; 08.01.08, 68; 15.03.07, 123;
32.10.07, 284; 49.05.05, 440;
- sahasa: 25.15.10, 223; 25.18.10, 225; 37.12.09,
329; 38.02.06, 333; 40.11.03, 357; 43.08.04,
386; 60.08.07, 541; 75.07.09, 682; 75.19.05,
690; 87.08.01, 818; 88.11.09, 831;
- sahasayara-: 18.01.05, 153; 75.10.13, 684;
77.10.07, 708;
- sahasayaru: 15.01.06, 122; 15.03.03, 123;
- sahasaï: 08.01.06, 68; 42.11.09, 380; 64.07.08, 572;
- sahasaünu: 88.13.03, 832;
- sahasakaru: 15.04.07, 124;
- sahasakiraṇa-: 14.03.12, 115; 16.13.02, 138;
20.11.07, 178; 76.09.08, 697; 77.03.04, 703;
77.11.07, 709;
- sahasa-kiraṇa-: 20.08.08, 176;
- sahasakiraṇu: 14.04.06, 116; 14.05.01, 116;
14.08.02, 118; 14.08.07, 118; 14.11.03, 119;
15.02.02, 122; 15.03.07, 123; 15.07.02, 125;
15.07.07, 125; 15.08.05, 126; 15.15.06, 130;
17.12.10, 148; 70.08.05, 630; 72.10.10, 652;
- sahasakiraṇë: 15.I, 122;
- sahasakūḍu: 25.07.02, 218;
- sahasakūḍu: 26.01.05, 227;
- sahasakkhahö: 05.05.01, 42; 08.10.03, 73; 16.01.04,
131; 52.03.05, 471;
- sahasakkhu: 05.06.02, 43; 17.05.10, 144;
- sahasakkhu: 31.14.08, 276;
- sahasakkhem: 02.02.05, 13; 02.06.01, 16; 08.09.07,
72; 16.04.09, 133; 17.14.06, 149;
- sahasagai: 43.18.06, 391; 50.06.01, 453;
- sahasanaṇaṇa-: 84.11.08, 783; 84.19.05, 787;
- sahasanaṇaṇu: 17.18.10, 152; 87.02.01, 814;
- sahasa-ṇaṇaṇu: 84.15.02, 785;
- sahasatti: 09.04.05, 77; 10.02.09, 84; 10.03.01, 84;
10.05.05, 85; 11.05.03, 92; 14.05.01, 116;
15.08.08, 126; 21.01.05, 180; 21.08.05, 184;
- 74.14.10, 674; 78.05.03, 718; 85.07.02, 796;
86.03.01, 802; 87.07.07, 817; 87.09.01, 818;
88.10.06, 831;
- sahasanaṇaṇu: 34.03.05, 298;
- sahasamaï: 40.15.04, 359;
- sahasamaï-: 42.11.04, 380;
- sahasaräsi: 14.05.04, 116;
- sahasavattu: 48.10.05, 433; 56.08.03, 509;
83.14.05, 772;
- sahasavāhu: 30.09.07, 267;
- sahasavijai: 68.02.05, 606;
- sahasasiharu: 09.13.07, 81;
- sahasahï: 15.03.07, 123;
- sahasä: 01.12.05, 10; 02.I, 13; 04.07.02, 35;
06.07.03, 54; 08.09.03, 72; 08.I, 68; 11.08.02,
94; 52.10.01, 476; 76.12.10, 699; 77.07.09, 706;
84.10.01, 782; 85.07.01, 796; 86.13.09, 809;
87.16.01, 822; 88.06.02, 828; 88.09.06, 830;
89.06.01, 837; 89.07.05, 837; 89.11.04, 840;
- sahasäi: 75.13.10, 686;
- sahasära-: 07.10.03, 65; 17.11.02, 147;
- sahasarahö: 08.01.02, 68; 08.02.05, 69; 08.06.06,
71; 08.12.05, 74; 11.12.07, 96;
- sahasäru: 09.01.08, 75;
- sahasäreṃ: 17.18.09, 151;
- sahasäreṇa: 17.18.01, 151;
- sahasutṭhiu: 79.11.05, 733;
- sahasekka-: 01.11.07, 9;
- sahasëhï: 57.06.07, 517; 84.24.06, 790;
- sahassa-: 77.11.04, 708;
- sahassäi: 59.10.09, 536;
- sahä-: 05.11.06, 46;
- sahäya: 39.02.02, 343; 67.09.08, 601; 86.09.07,
806; 86.09.07, 806;
- sahäyai: 87.02.02, 814; 88.11.02, 831;
- sahäyao: 86.15.08, 810;
- sahäyahö: 18.11.09, 159; 21.06.02, 183; 84.15.01,
785; 85.01.03, 792; 89.01.05, 834;
- sahäu: 01.07.04, 7; 04.06.01, 35; 07.01.03, 60;
10.02.5, 83; 13.06.06, 108; 16.12.01, 137;
19.04.02, 162; 22.10.05, 194; 30.11.08, 268;
31.15.08, 277; 37.06.01, 326; 37.13.03, 330;
40.08.07, 355; 43.05.07, 384; 46.11.09, 419;
49.19.03, 448; 49.19.09, 448; 50.12.07, 457;
51.08.08, 464; 51.12.09, 466; 54.07.03, 490;
56.02.01, 505; 56.02.04, 506; 56.02.07, 506;
58.09.07, 526; 69.01.07, 613; 69.06.11, 616;
72.12.09, 654; 74.10.09, 671; 75.22.08, 692;
79.08.08, 732; 85.10.09, 798; 86.13.07, 808;
86.18.07, 811;
- sahäu: 01.06.06, 6;
- sahäem: 17.17.06, 151; 55.11.01, 503; 90.05.02,
845;
- sahäraṇu: 44.I, 393;
- sahäva-: 01.09.07, 8; 03.03.01, 24; 51.09.04, 464;
69.03.05, 614;
- sahävam: 71.11.13, 640;
- sahävai: 73.04.09, 659;
- sahävai: 13.12.10, 112; 63.10.04, 566; 77.04.14,
704; 77.12.10, 709;

- sahāvaü: 69.06.05, 616;
sahāvahö: 89.10.05, 839;
sahāvā: 05.15.03, 48; 66.05.07, 589;
sahāveṃ: 01.13.08, 10; 06.03.09, 52; 06.16.05, 59;
19.04.09, 162; 36.15.11, 322; 38.14.07, 339;
61.13.02, 552; 75.07.04, 682; 77.04.03, 704;
81.04.04, 746; 83.09.05, 769; 85.03.10, 794;
sahāveṇa: 75.10.07, 684;
sahāvēhī: 77.20.07, 714;
sahāsa-: 02.01.01, 13; 05.11.01, 45; 09.07.08, 78;
28.06.09, 251; 61.11.08, 551; 75.06.02, 681;
78.18.01, 725;
sahāsa: 02.03.07, 14; 02.11.07, 19; 03.10.04, 29;
03.13.02, 30; 03.13.05, 30; 04.02.03, 32;
05.10.04, 45; 10.05.03, 85; 10.07.01, 86;
12.04.05, 100; 20.12.04, 178; 20.12.10, 178;
40.04.01, 352; 40.11.02, 357; 41.11.04, 368;
67.13.06, 603; 68.12.09, 611; 69.18.06, 622;
74.06.04, 668; 86.18.11, 812;
sahāsaī: 02.01.03, 13; 02.10.08, 18; 03.13.06, 30;
05.11.08, 46; 09.07.02, 78; 11.01.06, 90;
17.18.06, 151; 32.09.01, 284; 32.11.08, 285;
33.05.08, 290; 49.02.09, 438; 49.12.08, 444;
55.06.01, 500; 60.08.06, 541; 60.08.09, 541;
61.14.09, 552; 77.08.02, 706; 77.18.10, 713;
79.01.03, 728; 80.06.06, 739; 82.10.04, 759;
88.11.10, 832;
sahāsaü: 77.12.01, 709;
sahāsakiraṇa-: 15.10.01, 127;
sahāsakiraṇu: 15.06.07, 125;
sahāsaṇaṇaṇu: 16.06.07, 134;
sahāsahī: 04.I, 32; 05.02.09, 41; 76.15.02, 701;
84.15.07, 785; 86.05.04, 803;
sahāsahū: 05.11.09, 46; 17.06.06, 144; 20.12.05,
178; 21.12.08, 186; 77.18.09, 713;
sahāsu: 09.11.09, 81; 09.14.08, 82; 13.04.02, 107;
13.12.02, 112; 14.08.03, 118; 15.04.03, 124;
16.04.03, 133; 16.11.07, 137; 18.08.04, 157;
20.12.06, 178; 35.15.07, 313; 57.12.07, 520;
62.14.06, 560; 65.06.02, 581; 74.06.04, 668;
74.10.03, 671; 75.18.09, 689; 75.20.04, 690;
76.09.05, 697;
sahāsem: 03.01.01, 23; 04.06.08, 35; 09.14.03, 82;
09.14.04, 82; 16.06.07, 134; 69.15.07, 621;
79.13.09, 735; 79.14.01, 735; 84.21.08, 789;
sahāsēhī: 05.10.08, 45; 10.06.08, 86; 15.04.09, 124;
15.08.07, 126; 15.10.09, 127; 17.15.06, 150;
20.01.02, 172; 22.01.01, 189; 23.01.05, 196;
23.03.05, 197; 26.11.04, 233; 27.03.02, 240;
32.05.10, 282; 34.03.06, 298; 35.11.07, 311;
35.15.08, 313; 36.I, 314; 40.18.10, 362;
44.04.10, 395; 47.01.02, 421; 49.08.01, 441;
50.07.05, 454; 50.07.07, 454; 50.07.09, 454;
73.05.04, 659; 76.08.09, 697; 79.04.02, 729;
83.11.04, 770; 90.11.09, 849;
sahī-: 01.10.01, 2; 49.10.01, 443;
sahī: 15.11.09, 128; 15.12.05, 128; 60.12.09, 544;
79.05.05, 730; 79.05.07, 730; 81.01.10, 744;
85.10.10, 798;
sahīya-: 01.08.01, 2; 49.08.01, 441;
sahīya: 19.08.06, 164; 23.10.05, 201; 23.13.07,
203; 25.07.01, 218; 30.10.07, 267; 32.07.03,
283; 32.07.04, 283; 33.14.03, 295; 63.02.09,
562; 65.13.04, 585; 74.04.05, 667; 78.17.04,
725; 86.13.04, 808;
sahīyāü: 05.02.09, 41; 16.I, 131; 29.08.02, 259;
70.02.05, 627; 76.14.02, 700; 87.02.03, 814;
90.01.07, 843;
sahīyattaṇaü: 36.07.04, 317;
sahīyahī: 05.04.08, 42; 21.08.06, 184;
sahīyā: 85.02.07, 793;
sahū: 12.04.09, 100; 12.05.07, 100; 19.09.07, 165;
27.08.06, 243; 30.06.05, 265; 33.07.02, 291;
34.11.03, 303; 37.04.07, 325; 37.11.04, 328;
43.17.05, 391; 57.11.07, 520; 68.03.08, 606;
72.14.08, 655; 72.14.08, 655; 73.01.02, 657;
74.01.04, 665; 79.14.09, 735; 86.14.02, 809;
86.18.05, 811;
sahu: 31.07.02, 272; 41.01.07, 363; 43.13.03, 389;
52.05.01, 473; 77.20.04, 714;
sahū: 01.14.05, 11; 02.08.01, 17; 04.02.09, 33;
04.06.08, 35; 04.11.05, 38; 05.03.08, 41;
05.04.08, 42; 05.08.03, 44; 05.14.07, 47;
09.02.08, 76; 09.07.03, 78; 10.08.11, 87;
12.08.09, 102; 13.11.09, 112; 14.04.07, 116;
14.07.01, 117; 15.15.08, 130; 16.03.07, 133;
16.08.06, 135; 17.18.05, 151; 18.04.01, 154;
18.10.03, 158; 18.10.09, 158; 19.01.05, 160;
19.02.07, 161; 19.02.10, 161; 19.04.03, 162;
21.10.11, 185; 24.03.02, 206; 24.10.01, 210;
25.20.05, 226; 26.01.03, 227; 26.09.09, 232;
26.18.09, 237; 26.19.08, 237; 27.01.09, 239;
27.06.01, 242; 27.10.09, 244; 29.07.06, 258;
29.10.05, 260; 29.11.09, 261; 29.I, 255;
30.01.05, 262; 30.03.02, 263; 30.06.09, 265;
31.07.09, 272; 31.14.09, 276; 31.15.07, 277;
33.02.07, 289; 33.14.06, 295; 34.08.02, 301;
36.10.09, 319; 37.06.07, 326; 37.07.09, 327;
38.06.04, 335; 40.04.08, 352; 40.04.09, 352;
40.09.08, 355; 40.11.02, 357; 40.11.09, 357;
40.13.05, 358; 40.16.02, 360; 41.09.07, 367;
42.03.07, 375; 43.02.08, 383; 43.03.06, 383;
43.04.05, 384; 43.12.09, 388; 43.19.02, 392;
44.03.10, 394; 44.11.06, 399; 45.02.10, 404;
48.07.09, 431; 48.08.02, 431; 48.08.09, 432;
48.14.05, 435; 48.14.06, 435; 48.14.07, 435;
48.15.05, 436; 49.02.01, 438; 49.04.01, 439;
49.04.07, 439; 49.16.05, 446; 50.04.01, 452;
50.09.10, 455; 50.12.09, 457; 52.05.07, 473;
52.08.10, 475; 54.16.05, 495; 55.07.08, 501;
56.15.06, 513; 58.15.07, 529; 59.03.10, 532;
60.11.02, 543; 61.03.06, 546; 62.02.07, 554;
62.05.01, 555; 62.06.02, 556; 62.07.02, 556;
62.14.08, 560; 63.01.10, 561; 63.03.10, 562;
64.09.01, 573; 64.15.03, 577; 65.11.11, 584;
65.12.01, 584; 65.12.06, 584; 65.13.01, 584;
69.15.07, 621; 70.05.06, 629; 70.07.07, 630;
72.11.11, 653; 72.12.11, 654; 74.07.10, 669;
74.15.02, 675; 75.04.07, 680; 75.16.07, 688;
75.17.10, 689; 76.14.01, 700; 77.17.03, 712;

- 77.17.09, 712; 77.19.10, 714; 77.20.05, 714;
77.20.07, 714; 77.20.08, 714; 77.20.09, 714;
78.06.01, 719; 78.10.08, 721; 78.12.01, 722;
78.12.09, 722; 79.12.03, 734; 79.14.03, 735;
80.07.06, 739; 81.08.03, 748; 82.11.09, 760;
82.15.08, 762; 82.19.05, 764; 83.05.09, 767;
83.10.02, 770; 83.14.04, 772; 83.17.07, 774;
83.19.10, 775; 84.22.02, 789; 84.25.03, 791;
85.06.01, 795; 86.04.03, 803; 86.07.09, 805;
86.09.01, 806; 86.14.03, 809; 87.07.03, 817;
87.11.09, 820; 87.12.05, 820; 88.01.01, 825;
88.02.09, 826; 88.09.03, 830; 88.09.12, 830;
88.11.03, 831; 89.01.08, 834; 89.01.11, 834;
89.05.09, 837; 90.03.02, 844;
- sahejjaü: 31.15.09, 277; 33.02.05, 288; 40.12.10,
358; 49.06.10, 440;
- sahejjā: 44.13.09, 400; 67.09.09, 601; 72.09.11,
652;
- sahejjār: 33.05.06, 290;
- sahejji: 52.07.08, 474;
- sahejju: 54.07.01, 490;
- sahevaü: 28.12.06, 254;
- sahevi: 77.02.05, 703;
- sahasahi: 85.05.06, 795;
- sahēvi: 85.05.11, 795; 89.03.04, 835;
- sahoýara: 07.08.07, 64; 15.13.04, 129; 36.06.01,
317; 36.07.09, 317; 38.15.07, 340; 39.11.05,
348; 45.07.05, 407; 70.02.10, 627; 79.02.06,
729; 88.10.02, 831;
- sahoýara-: 84.03.05, 778;
- sahoýarāsu: 04.10.04, 37;
- sahoýari: 05.04.07, 42;
- sahoýaru: 05.03.06, 41; 12.05.02, 100; 19.10.07,
165; 44.03.08, 394; 53.02.05, 478; 53.12.09,
485; 57.01.09, 514; 78.09.04, 720; 87.05.04,
816; 90.07.05, 846;
- sahoýareña: 01.10.05, 9; 12.03.04, 99; 69.06.10,
616;
- sahoaru: 55.04.04, 499;
- sahovara-: 13.11.10, 112;
- sahovaru: 10.09.04, 87;
- sahovareña: 58.08.01, 525;
- sā: 01.13.05, 10; 01.14.03, 11; 07.01.05, 60;
08.07.06, 71; 09.07.07, 78; 12.01.08, 98;
14.04.01, 116; 14.11.04, 119; 15.07.06, 125;
19.03.05, 161; 19.12.07, 167; 20.colofon, 179;
23.13.09, 203; 29.08.06, 259; 31.05.07, 271;
32.05.01, 281; 36.13.06, 321; 36.13.07, 321;
36.13.08, 321; 36.14.07, 321; 36.14.10, 321;
36.14.12, 321; 36.15.05, 322; 36.15.07, 322;
36.15.08, 322; 36.15.09, 322; 37.02.10, 324;
39.10.03, 348; 39.10.04, 348; 39.10.05, 348;
39.10.06, 348; 41.04.05, 365; 41.04.06, 365;
41.04.07, 365; 41.04.08, 365; 44.10.06, 398;
44.15.09, 401; 44.16.02, 401; 45.05.06, 406;
48.02.09, 428; 50.05.02, 452; 50.09.06, 455;
51.06.05, 462; 53.01.04, 477; 66.12.05, 593;
68.08.03, 609; 68.12.08, 611; 69.06.08, 616;
69.07.01, 616; 69.18.01, 622; 69.21.01, 624;
72.08.05, 651; 72.13.02, 654; 73.10.08, 662;
73.11.09, 663; 77.19.07, 713; 78.03.07, 717;
78.16.09, 725; 78.20.06, 727; 79.09.06, 732;
79.14.03, 735; 84.16.05, 786; 84.20.08, 788;
85.07.03, 796; 85.07.09, 796; 85.10.11, 798;
85.12.03, 799; 86.16.10, 810; 88.10.04, 831;
89.04.01, 836; 89.04.02, 836; 89.09.08, 839;
90.02.07, 844;
- sāýara-: 03.11.06, 29; 13.04.10, 107; 19.07.10, 164;
21.13.05, 187; 23.14.04, 204; 25.18.12, 225;
25.20.02, 226; 27.05.06, 241; 27.10.09, 244;
27.I, 239; 28.04.07, 250; 42.04.09, 376;
44.10.07, 398; 47.07.02, 424; 49.12.01, 444;
61.06.02, 548; 61.12.04, 551; 70.06.08, 629;
78.17.07, 725; 83.03.05, 766; 84.12.09, 784;
87.02.09, 815; 89.05.01, 836;
- sāýara: 12.06.08, 101; 17.15.09, 150; 17.16.09,
150; 27.06.09, 242; 27.07.09, 242; 31.02.04,
269; 52.04.05, 472; 59.02.03, 531; 82.03.09,
755; 82.19.08, 764;
- sāýara-: 32.02.08, 280;
- sāýarañ: 84.13.06, 784; 84.15.04, 785; 84.19.02,
787; 90.01.05, 843; 90.08.09, 847;
- sāýaratthu: 75.11.08, 685;
- sāýaradattu: 84.02.06, 778; 84.02.09, 778;
- sāýaravuddhi: 21.01.01, 180; 21.I, 180;
- sāýarahā: 27.05.04, 241; 83.05.09, 767;
- sāýarahö: 08.I, 68; 27.10.08, 244; 33.14.08, 295;
51.06.04, 462; 56.10.01, 510; 69.05.09, 615;
69.06.11, 616;
- sāýarā: 75.09.05, 683;
- sāýarāñ: 84.08.04, 781; 85.02.09, 793;
- sāýarāvattu: 74.10.I, 671;
- sāýarāhū: 18.07.05, 825;
- sāýariya: 34.04.08, 299;
- sāýaru: 01.06.05, 6; 10.05.05, 85; 23.02.10, 197;
24.06.09, 208; 27.10.02, 244; 31.11.03, 274;
39.09.08, 347; 44.04.10, 395; 44.14.09, 401;
50.04.03, 452; 52.04.03, 474; 53.01.06, 477;
56.12.08, 511; 69.08.09, 617; 70.02.03, 627;
70.10.06, 632; 76.04.03, 695; 81.14.10, 753;
81.I, 744; 83.04.07, 767;
- sāýare: 23.08.05, 200; 40.02.07, 351; 42.11.06,
380; 52.05.01, 473; 72.04.02, 648;
- sāýareña: 17.03.02, 142; 43.17.07, 391; 69.17.06,
622;
- sāýareñaṃ: 88.04.01, 827;
- sāýarē: 13.03.10, 107; 45.13.10, 411; 52.05.06,
473; 54.09.01, 491; 74.06.10, 669; 85.03.05,
793; 85.11.02, 799; 86.06.11, 804; 86.17.03,
811; 87.04.01, 815; 88.08.09, 830; 89.09.12,
839;
- sāýarēña: 22.06.07, 192; 77.15.01, 711; 83.07.09,
768;
- sāýarēñi: 78.07.03, 719; 84.14.08, 785;
- sāýaro: 42.11.08, 380; 51.12.01, 466; 53.06.01,
480;
- sāü: 19.10.10, 166; 26.01.01, 227; 44.09.04, 398;
53.12.09, 485; 60.09.09, 542; 66.06.10, 590;
74.12.06, 673; 76.11.05, 699; 77.18.10, 713;
79.06.02, 731; 89.03.04, 835;

- sāu: 01.11.02, 9; 16.08.03, 135; 54.12.01, 493;
58.08.05, 524; 75.12.06, 685;
- sākeya-: 82.08.09, 758;
- sādaṇa: 77.10.05, 708;
- sādaṇahō: 68.05.08, 607;
- sādiya: 14.01.04, 114; 36.04.09, 316;
- sādiu: 11.11.08, 96; 66.09.06, 592;
- sādieṇa: 71.08.07, 638;
- sādijjantā: 17.03.07, 142;
- sādiva-: 50.11.11, 456;
- sādu: 54.13.07, 494;
- sādēvi: 11.01.03, 90;
- sāṇa-: 09.11.02, 80; 60.05.05, 539;
- sāṇaūla-: 41.16.07, 371;
- sāṇaṅgakusuma: 86.18.09, 811;
- sāṇandem: 02.05.01, 15; 81.02.05, 745;
- sāṇandēhi: 83.20.01, 776;
- sāṇahū: 35.15.05, 313;
- sāṇahō: 41.13.03, 370;
- sāṇu: 49.18.05, 448; 83.09.01, 769;
- sāṇurāya: 63.10.01, 566; 86.04.02, 803;
- sāṇurāu: 01.08.08, 7; 86.18.07, 811;
- sāma-: 16.07.04, 135; 43.10.06, 387;
- sāmaggi: 71.03.08, 635; 78.08.07, 720;
- sāmaṇṇa: 01.03.10, 5;
- sāmaṇṇa-: 20.09.05, 176; 44.05.14, 396; 51.08.08,
464; 82.09.08, 759;
- sāmaṇṇa-bhāu: 13.06.06, 108;
- sāmaṇṇahi: 77.05.10, 705;
- sāmaṇṇahō: 09.04.04, 77; 12.11.02, 104; 84.25.01,
791;
- sāmaṇṇu: 09.05.05, 77; 15.07.03, 125; 77.14.10,
711;
- sāmanta-: 06.01.04, 51; 43.05.07, 384; 57.08.09,
518; 79.14.01, 735; 82.03.04, 755;
- sāmanta: 08.04.02, 70; 14.02.03, 114; 58.14.05,
528; 62.12.06, 559; 67.08.01, 600; 69.01.01,
613; 79.09.06, 732; 79.13.09, 735; 80.02.06,
736; 82.09.06, 758;
- sāmantaū: 70.05.05, 629; 70.05.07, 629;
- sāmantahā: 69.19.06, 623; 80.05.05, 738; 82.05.08,
756;
- sāmantahū: 80.I, 736;
- sāmantahō: 04.01.09, 32; 57.10.02, 519;
- sāmantēhi: 05.08.08, 44; 10.11.09, 89; 67.05.08,
598; 70.03.02, 627; 77.15.08, 711; 80.06.09,
739; 83.12.06, 771; 88.I, 825;
- sāmarisa: 66.14.02, 595; 74.18.10, 677; 80.10.09,
741;
- sāmarisa-: 74.01.03, 665; 84.05.08, 779; 88.02.04,
826;
- sāmarisu: 12.07.01, 101;
- sāmarī-: 81.09.06, 749;
- sāmala-: 35.06.07, 308; 72.09.02, 651;
- sāmalaū: 27.08.08, 243; 79.05.10, 730;
- sāmaliē: 85.01.03, 792;
- sāmalu: 76.10.08, 698;
- sāmā-: 79.04.04, 730;
- sāmāiu: 34.07.12, 301;
- sāmi: 01.03.10, 3; 02.04.09, 15; 04.04.03, 34; 05.I,
40; 15.13.09, 129; 16.01.09, 131; 25.08.05, 218;
25.08.08, 218; 43.06.09, 385; 54.03.10, 488;
55.09.04, 502; 59.04.01, 532; 76.07.09, 696;
76.10.07, 698;
- sāmi-: 47.06.09, 424; 47.I, 421; 50.02.04, 451;
53.04.09, 480; 54.03.10, 488; 56.03.06, 506;
59.02.05, 531; 60.09.03, 542; 74.15.10, 675;
- sāmiya: 01.09.03, 8; 05.16.03, 48; 58.10.09, 526;
76.09.10, 698; 76.11.03, 698; 77.08.11, 707;
82.01.05, 754; 87.17.05, 823; 87.17.06, 823;
87.17.07, 823; 88.08.03, 829;
- sāmiya-: 05.13.05, 47; 19.14.08, 168; 30.02.13,
263; 63.07.04, 565; 69.05.06, 615; 69.12.04,
619; 74.16.02, 675;
- sāmiyahō: 01.01.03, 3; 43.19.04, 392; 66.09.10,
592;
- sāmiu: 06.10.05, 56; 08.05.10, 70; 40.01.11, 350;
40.10.03, 356; 44.05.15, 396; 44.14.08, 401;
47.09.07, 426; 54.16.03, 495; 65.06.06, 581;
74.16.07, 676;
- sāmio: 44.05.02, 395;
- sāmiṇi: 15.12.09, 128; 77.19.02, 713; 83.03.07,
766;
- sāmiṇi-: 19.02.09, 161;
- sāmisāla: 85.04.02, 794; 87.17.02, 823;
- sāmisālu: 04.13.05, 39; 07.03.06, 61; 25.02.08, 215;
26.12.07, 233; 40.04.04, 352; 57.12.05, 520;
60.03.07, 538; 66.06.03, 589; 75.04.02, 680;
79.05.06, 730;
- sāmi-sālē: 56.06.07, 508;
- sāmihē: 25.14.09, 222; 44.08.02, 397; 47.10.06,
426; 49.17.04, 447; 56.06.08, 508; 61.03.09,
546; 64.04.09, 571; 74.15.07, 675; 74.16.03,
675; 74.17.10, 676; 77.02.02, 703; 88.03.05,
826;
- sāmī: 78.11.04, 721;
- sāmīraṇi: 20.03.02, 173; 64.09.02, 573;
- sāmīraṇi-: 51.15.07, 469;
- sāmīraṇihē: 51.06.05, 462;
- sāmu: 16.05.04, 134; 70.07.02, 630;
- sāmuddaē: 36.14.04, 321;
- sāmuddī: 56.07.04, 508;
- sāmuddēhi: 36.14.15, 322;
- sāmēhi: 23.05.07, 198; 24.15.06, 213;
- sāra-: 16.08.04, 135; 16.13.01, 138; 71.09.06, 639;
82.15.02, 762;
- sāra: 23.11.04, 202; 89.09.09, 839;
- sāraṃ: 71.11.09, 640;
- sārai: 87.12.06, 820;
- sāraiū: 02.03.08, 14; 02.06.01, 16; 02.08.05, 17;
02.11.01, 18; 05.03.01, 41; 26.18.05, 236;
71.07.09, 638; 90.06.07, 846;
- sāraē: 71.01.01, 634;
- sāraēṇa: 83.20.10, 776;
- sārao: 40.10.01, 356;
- sāraṅga: 03.05.04, 26; 12.10.02, 103; 58.13.07,
528; 73.09.09, 662;
- sāraṅga-: 13.07.07, 109; 26.16.01, 235; 38.02.02,
332; 60.05.04, 539;

- sāraṅgadhara: 27.01.09, 239;
sāraṅga-lañchaṇo: 40.14.01, 358;
sāraṅgi: 24.01.05, 205; 41.04.03, 365; 44.09.09, 398;
sāraccha: 75.07.09, 682;
sāraṇa: 17.01.05, 141; 67.09.06, 600;
sāraṇa-: 17.11.05, 147; 20.07.01, 175; 58.03.04, 522; 59.06.05, 533; 66.08.11, 591;
sāraṇahā: 62.08.01, 557;
sāraṇahū: 15.01.02, 122; 62.09.01, 557;
sāraṇahō: 63.08.07, 565;
sāraṇāhā: 69.19.07, 623;
sāraṇāhū: 63.08.01, 565;
sāraṇu: 60.11.09, 543; 63.12.03, 568; 64.15.07, 577;
sāraṇehī: 58.06.08, 524;
sāraṇēṇa: 63.08.09, 565;
sāratthi: 52.01.04, 470; 74.07.I, 669;
sārabhūya: 39.02.02, 343;
sāra-bhūē: 72.02.08, 647;
sārami: 45.14.08, 411;
sārambhae: 73.03.01, 658;
sāravantu: 16.05.07, 134;
sāravindu: 46.11.08, 419; 66.07.07, 590;
sārasa-: 24.15.02, 213; 26.06.07, 230; 81.12.05, 751; 83.14.02, 772;
sārahi: 08.06.05, 71; 10.10.04, 88; 17.09.06, 146; 17.10.02, 146; 21.03.08, 181; 37.09.05, 327; 37.15.01, 331; 40.08.04, 355; 52.02.01, 470; 52.02.01, 471; 52.02.03, 471; 52.05.02, 473; 52.10.03, 476; 53.05.02, 480; 53.09.10, 483; 56.05.06, 507; 57.06.08, 517; 60.09.07, 542; 61.13.06, 552; 63.05.10, 564; 75.02.10, 679; 75.04.10, 680; 80.07.08, 739; 80.10.05, 741; 82.16.06, 762; 82.17.05, 763;
sārahi-: 33.13.05, 295; 60.10.07, 542;
sārahiṇa: 52.03.01, 471;
sārahī: 53.05.01, 480;
sārahū: 52.08.10, 475; 59.09.10, 535; 76.13.09, 700;
sārahō: 08.06.06, 71; 08.12.05, 74; 11.12.07, 96; 44.04.01, 395; 70.12.03, 633;
sārā: 01.12.06, 10; 02.14.01, 20; 86.01.11, 801;
sārāhō: 01.01.07, 3; 30.01.09, 262; 68.05.01, 607;
sāri-: 16.14.04, 139; 17.01.01, 141; 20.05.03, 174; 25.05.01, 216; 53.10.03, 483; 56.05.01, 507; 69.14.03, 620; 74.06.I, 668; 80.08.03, 740;
sāriyahū: 16.05.02, 134;
sāriu: 44.02.03, 393; 74.17.08, 676; 77.08.10, 707;
sāriccha-: 19.13.06, 167; 54.01.02, 486; 54.02.02, 487; 56.12.03, 511;
sāricchaū: 54.11.08, 492; 74.08.03, 670;
sāricchaēhī: 71.09.10, 639;
sārī: 83.03.04, 766; 83.03.08, 766;
sāru: 07.09.03, 64; 10.04.05, 85; 14.11.02, 119; 16.05.06, 134; 46.11.04, 419; 57.08.02, 518; 58.06.04, 524; 58.11.02, 527; 67.10.01, 601; 69.03.05, 614; 69.1-., 621; 82.03.02, 755; 84.01.03, 777;
sārem: 20.09.08, 176; 26.17.07, 236; 82.15.08, 762;
sārēhī: 72.I, 646;
sāla-: 03.01.09, 23;
sāla: 18.06.07, 156; 74.01.09, 665; 81.09.06, 749;
sālayahū: 18.10.04, 158;
sālau: 06.04.02, 52; 85.09.09, 797;
sālaehī: 13.11.09, 112;
sālankāraū: 47.07.08, 424;
sālankāru: 02.07.07, 16; 49.06.07, 440;
sālaṇa-: 25.11.09, 220;
sālaṇaya-: 58.06.04, 524;
sālaṇāi: 34.13.04, 304;
sālaṇāēhī: 50.11.07, 456;
sālaṇēhī: 34.11.05, 303;
sālahī: 33.10.06, 293;
sālā: 22.07.07, 192; 51.02.04, 460; 81.14.08, 752;
sālā-: 46.01.02, 413;
sāliu: 90.06.07, 846;
sālivaṇāi: 24.15.04, 213;
sālu: 32.04.07, 281;
sāleṇa: 51.14.15, 468;
sālēhi: 58.06.09, 524;
sāva: 01.08.10, 7;
sāva-: 77.13.10, 710; 81.13.10, 752;
sāvaya-: 13.09.03, 110; 43.10.08, 387; 84.12.07, 783;
sāvaya: 34.12.01, 303; 47.06.06, 424;
sāvayaṃ: 24.14.03, 212;
sāvayaī: 24.15.04, 213;
sāvayahū: 03.10.05, 29; 34.07.05, 300; 34.07.05, 300;
sāvayahō: 84.23.05, 790;
sāvai: 19.08.09, 164; 34.07.05, 300; 42.09.04, 378; 52.03.08, 472; 73.12.07, 663;
sāvajju: 33.13.01, 295;
sāvattṭhambhem: 52.06.06, 473;
sāvadaū: 01.03.10, 5;
sāvannaḥō: 36.09.05, 318;
sāvanna: 36.04.09, 316; 42.11.03, 380; 44.14.02, 400;
sāvannaem: 71.01.10, 634;
sāvaraṇāi: 80.06.07, 739;
sāvaraṇahā: 82.10.08, 759;
sāvārahu: 74.14.09, 674;
sāvaleu: 75.22.07, 692;
sāvaleva: 22.07.07, 192; 75.13.05, 686; 81.15.09, 753;
sāvalevo: 22.08.08, 193;
sāvaloṇa: 45.08.06, 407;
sāvitti-: 84.18.02, 787;
sāvū: 07.07.04, 63; 72.11.09, 653;
sāvēṇaṃ: 13.04.01, 107;
sāvēhī: 58.06.09, 524;
sāsa-: 13.03.06, 106;
sāsaya: 04.14.09, 39; 12.11.09, 104; 54.04.10, 488; 54.16.09, 495;
sāsaya-: 05.10.02, 45; 11.02.09, 91; 19.13.10, 168; 19.16.10, 169; 28.07.01, 251; 28.11.05, 253; 32.07.02, 282; 33.12.06, 294; 34.08.09, 301; 34.13.09, 304; 35.10.05, 310; 38.08.09, 336; 39.03.07, 344; 43.18.04, 391; 44.16.01, 401;

55.02.04, 498; 68.04.09, 607; 69.05.07, 615;
 71.01.02, 634; 80.13.03, 742; 84.18.09, 787;
 88.06.03, 828; 89.12.05, 841; 90.12.07, 849;
 sāsāyapurahō: 17.18.10, 152;
 sāsam: 40.01.01, 350;
 sāsai: 66.06.08, 589;
 sāsāḥ: 50.10.03, 456; 86.01.03, 801; 87.I, 814;
 sāsāṇa-: 25.03.08, 215; 27.01.09, 239; 41.16.03,
 371; 83.07.08, 768; 84.09.03, 782; 84.14.05,
 785; 85.07.05, 796;
 sāsāṇam: 24.14.03, 212; 40.01.06, 350; 57.11.02,
 519;
 sāsāṇa-devayāḥ: 84.22.06, 789;
 sāsāṇahara-: 16.02.06, 132; 16.03.08, 133;
 sāsāṇahara: 20.01.02, 172;
 sāsāṇaharahū: 19.15.10, 169;
 sāsāṇaharu: 16.10.02, 136;
 sāsāṇahū: 35.01.09, 305;
 sāsāṇahō: 39.02.02, 343; 58.05.09, 524; 80.01.03,
 736;
 sāsāṇā: 44.05.04, 395; 86.15.02, 809;
 sāsāṇu: 03.08.10, 28; 04.04.02, 34; 14.09.09, 119;
 32.14.05, 287; 35.01.09, 305; 35.05.08, 307;
 38.08.03, 336; 38.08.06, 336; 41.07.04, 366;
 42.09.04, 378; 55.01.08, 497; 55.01.19, 497;
 63.12.07, 568; 67.04.03, 598; 83.04.06, 767;
 83.13.05, 772;
 sāsāṇe: 45.13.01, 411;
 sāsāṇē: 01.09.09, 8; 05.09.10, 232; 32.I, 279;
 34.01.08, 297; 41.04.08, 365; 41.06.05, 366;
 49.01.05, 437; 49.14.01, 445; 54.16.08, 495;
 63.04.04, 563; 83.03.03, 766; 83.07.08, 768;
 87.04.07, 816; 88.07.09, 829;
 sāsijjantī: 49.09.04, 442;
 sāsū: 13.03.06, 106; 68.03.05, 606;
 sāsuaū: 19.04.08, 162; 19.04.09, 162;
 sāsuaḥ: 19.06.02, 163;
 sāsuaṇa: 19.05.01, 162;
 sāsuraū: 11.11.09, 96; 19.12.07, 167;
 sāsuraḥ: 30.03.09, 263;
 sāsūva: 85.11.06, 799;
 sāha: 72.11.04, 653; 87.08.08, 818;
 sāhai: 29.09.06, 259; 76.09.04, 697;
 sāhai: 06.06.09, 54; 76.06.08, 696; 88.13.10, 833;
 sāhaṇa-: 11.03.02, 91; 30.11.08, 268; 31.15.08,
 277; 43.07.03, 385; 49.04.03, 439; 58.03.08,
 522; 60.03.05, 538; 62.08.03, 557; 62.12.07,
 559; 71.04.02, 636; 86.03.04, 802;
 sāhaṇa: 26.14.04, 234; 67.09.05, 600; 77.10.09,
 708; 86.09.07, 806;
 sāhaṇam: 40.01.02, 350; 40.01.02, 350; 40.11.01,
 357; 72.05.08, 649;
 sāhaṇai: 07.05.03, 62;
 sāhaṇai: 04.09.03, 36; 10.09.09, 88; 40.06.10, 354;
 48.04.09, 429; 63.I, 561;
 sāhaṇahō: 43.13.02, 401; 62.10.01, 558; 88.08.02,
 829;
 sāhaṇaiṃ: 66.01.01, 586;
 sāhaṇai: 43.14.01, 389; 64.01.01, 569; 82.13.01,
 760;

sāhaṇāhā: 75.05.06, 681;
 sāhaṇu: 01.08.04, 7; 05.06.02, 43; 07.09.03, 64;
 07.13.02, 66; 08.05.02, 70; 10.06.05, 86;
 11.10.06, 95; 11.12.05, 96; 16.12.01, 137;
 17.03.02, 142; 17.15.02, 149; 18.04.02, 154;
 18.10.07, 158; 20.02.09, 173; 21.03.04, 181;
 21.04.02, 182; 21.07.08, 183; 22.05.08, 191;
 23.12.08, 203; 25.04.02, 216; 29.05.05, 257;
 30.02.01, 262; 32.12.09, 286; 37.10.09, 328;
 37.11.09, 329; 38.01.10, 332; 40.10.02, 356;
 40.14.08, 359; 40.14.10, 359; 43.06.02, 385;
 43.13.07, 389; 44.06.01, 396; 44.06.05, 396;
 45.11.02, 409; 45.13.10, 411; 47.03.08, 422;
 48.03.02, 428; 48.07.01, 431; 51.12.10, 467;
 52.07.08, 474; 52.08.05, 475; 52.08.07, 475;
 53.01.05, 477; 53.04.10, 480; 53.07.10, 482;
 54.01.10, 486; 56.01.12, 505; 56.05.09, 507;
 56.07.09, 509; 56.13.06, 512; 58.07.09, 525;
 58.11.02, 527; 59.01.10, 530; 59.04.03, 532;
 60.03.09, 538; 61.04.14, 547; 61.06.01, 548;
 61.08.02, 549; 63.12.08, 568; 64.06.05, 572;
 65.05.04, 580; 67.10.07, 601; 68.09.09, 610;
 69.14.02, 620; 70.03.07, 627; 70.11.08, 633;
 71.14.06, 643; 71.15.09, 644; 77.03.09, 703;
 78.01.07, 716; 78.19.02, 726; 79.01.02, 728;
 89.05.05, 836;
 sāhaṇe: 40.02.09, 351; 45.01.01, 403; 48.04.01,
 429; 53.10.01, 483;
 sāhaṇeṇa: 23.13.01, 203; 40.16.02, 360; 42.11.05,
 380; 43.04.05, 384; 56.09.01, 509; 75.06.09,
 681;
 sāhaṇeṇam: 17.03.01, 142; 63.01.01, 561;
 sāhaṇē: 04.11.08, 38; 08.10.01, 73; 16.01.09, 131;
 17.03.08, 142; 17.17.05, 151; 21.07.03, 183;
 38.09.03, 336; 40.10.06, 356; 40.11.06, 357;
 43.16.02, 390; 45.11.07, 409; 46.12.01, 420;
 48.06.03, 430; 52.01.02, 470; 52.I, 470;
 53.03.07, 479; 53.04.03, 479; 57.01.07, 514;
 57.10.07, 519; 57.11.06, 519; 65.06.03, 581;
 67.02.08, 597; 67.05.09, 599; 67.10.01, 601;
 77.11.04, 708; 77.11.09, 709; 82.10.07, 759;
 sāhaṇeṇa: 12.10.08, 103; 60.09.01, 542;
 sāhaṇo: 13.12.01, 112;
 sāhantu: 12.12.09, 104;
 sāhami: 04.12.04, 38; 11.05.02, 92; 70.11.09, 633;
 sāhammiya: 23.09.07, 201;
 sāhammiya-: 23.09.07, 201; 25.02.09, 215;
 26.02.03, 227; 41.18.11, 373;
 sāhammiu: 25.03.08, 215; 25.10.10, 220;
 sāharaṇu: 28.07.04, 251;
 sāhasa-: 82.17.09, 763;
 sāhasai: 45.01.05, 403;
 sāhasagai-: 47.02.09, 422; 49.04.06, 439;
 sāhasagai: 47.03.02, 422; 47.10.04, 426; 49.19.07,
 448; 89.05.02, 836;
 sāhasagaiḥ: 47.03.05, 422; 47.09.06, 426;
 sāhasāhā: 86.02.03, 802;
 sāhasu: 15.13.05, 129; 45.01.08, 403; 45.07.08,
 407; 49.17.03, 447; 55.10.03, 502; 73.09.07,
 661; 80.04.03, 737; 85.11.09, 799;

- sāhasē: 66.14.02, 595;
 sāhaso: 46.02.07, 414;
 sähā-: 09.07.04, 78;
 sähā-: 14.02.06, 115; 71.08.10, 638; 71.10.09, 639;
 sähāmaḃa-: 06.09.03, 55;
 sähāmiḃāi: 06.11.04, 56;
 sähāra-: 32.05.04, 281; 89.02.05, 835;
 sähārai: 87.12.06, 820;
 sähāraē: 71.01.03, 634; 71.01.03, 634;
 sähāraṇa-: 14.12.05, 120;
 sähāraṇa: 67.03.06, 597;
 sähāraṇē: 11.04.01, 91;
 sähāranti: 36.07.09, 317;
 sähāriḃa: 79.06.02, 731;
 sähāriḃai: 09.11.01, 80;
 sähāriu: 44.07.05, 397;
 sähāru: 40.03.10, 352; 40.18.07, 362; 45.07.09,
 407; 51.06.06, 462; 61.09.07, 550; 71.14.04,
 643;
 sähāreṇa: 71.10.09, 639;
 sähāresai: 23.04.10, 198;
 sähārēvi: 19.11.01, 166; 42.08.06, 378; 67.11.09,
 602;
 sähārēhī: 14.02.05, 114; 49.07.09, 441;
 sāhiḃa-: 03.03.01, 24;
 sāhiḃa: 71.12.08, 641; 73.02.05, 657; 82.05.09,
 756;
 sāhiḃam: 01. colofon, 12; 02. colofon, 22;
 13. colofon, 113; 46.08.06, 417;
 sāhiḃā-si: 75.16.04, 688;
 sāhiu: 02.16.07, 21; 07.10.03, 65; 10.I, 83;
 11.07.03, 93; 13.12.02, 112; 16.04.03, 133;
 32.13.01, 286; 72.10.06, 652; 77.04.11, 704;
 79.05.07, 730;
 sāhieṇa: 79.14.01, 735;
 sāhijjantam: 20. colofon, 179;
 sāhimāṇi: 59.02.07, 531;
 sāhimāṇu: 04.02.05, 32;
 sāhilāsa-: 75.03.06, 679;
 sāhīṇa-: 61.01.07, 545;
 sāhīṇu: 37.10.03, 328;
 sāhu: 05.16.04, 48; 05.16.04, 48; 06.15.03, 59;
 07.12.04, 66; 13.02.06, 106; 22.04.06, 191;
 25.04.09, 216; 25.20.10, 226; 26.02.03, 227;
 28.10.08, 253; 28.12.11, 254; 30.02.04, 262;
 30.09.07, 267; 30.11.06, 268; 31.14.05, 276;
 38.11.06, 338; 41.10.04, 368; 44.16.06, 402;
 45.15.05, 412; 46.10.01, 418; 48.13.03, 434;
 48.13.04, 434; 48.13.05, 434; 48.13.06, 434;
 48.13.07, 434; 48.13.08, 434; 50.06.02, 453;
 55.09.05, 502; 78.01.03, 716; 84.14.01, 784;
 sāhu-: 34.12.06, 303; 34.12.08, 303; 84.21.08, 789;
 sähukkārai: 88.12.09, 832;
 sähukkāriḃa: 80.07.09, 739; 83.14.07, 772;
 sähukkāriḃai: 69.22.09, 625;
 sähukkāriu: 08.09.06, 72; 20.03.03, 173; 26.01.08,
 227; 77.20.01, 714; 81.14.09, 752;
 sähukkāriē: 76.02.01, 693;
 sähukkāru: 02.17.06, 22; 09.11.09, 81; 34.13.09,
 304; 37.10.05, 328; 47.07.09, 425; 50.12.04,
 457; 58.05.05, 523; 75.22.01, 692; 80.13.09,
 743; 85.03.09, 793;
 sähuddhāreṇ: 81.03.06, 745;
 sähulāi: 14.02.04, 114;
 sähuhū: 05.03.05, 41; 35.07.04, 308; 35.07.07, 308;
 79.13.06, 735; 80.13.05, 742; 84.04.06, 779;
 84.18.08, 787;
 sāhejjaü: 71.17.06, 645;
 sāheppiṇu: 10.01.01, 83; 10.01.06, 83; 47.07.07,
 424;
 sāhevai: 22.10.02, 194;
 si: 06.15.02, 59; 06.15.03, 59; 06.15.05, 59;
 06.15.06, 59; 10.10.08, 88; 13.03.08, 106;
 16.10.02, 136; 16.13.05, 138; 40.04.05, 352;
 45.07.03, 407; 56.08.08, 509; 63.12.01, 568; ;
 'si: 69.11.03, 619; 69.13.07, 620; 69.13.08, 620;
 69.20.09, 624; 69.20.09, 624; 76.03.02, 694;
 76.03.03, 694; 76.14.08, 700; ;
 siḃa-: 02.08.07, 17; 03.12.08, 30; 06.15.09, 59;
 10.07.04, 86; 18.11.09, 159; 24.07.06, 208;
 27.04.05, 241; 27.08.06, 243; 41.03.01, 364;
 41.05.02, 365; 41.09.03, 367; 55.07.03, 501;
 58.08.07, 525; 62.13.04, 560; 66.03.04, 587;
 66.11.07, 593; 71.10.11, 640; 71.14.02, 642;
 75.04.04, 680; 76.15.06, 701; 83.07.09, 768;
 84.03.03, 778; 84.10.09, 782; 84.17.09, 786;
 86.09.04, 806; 87.08.09, 818; 87.13.11, 821;
 90.07.07, 847;
 siḃa: 06.04.04, 53; 06.04.04, 59; 06.09.06, 55;
 06.15.09, 59; 09.06.05, 78; 09.06.07, 78;
 12.06.04, 101; 12.11.05, 104; 15.07.06, 125;
 15.08.07, 126; 15.14.09, 129; 18.06.09, 156;
 19.16.09, 169; 21.10.05, 185; 23.06.09, 199;
 23.14.06, 204; 27.02.09, 240; 27.07.10, 242;
 28.09.04, 252; 32.14.06, 287; 33.02.03, 288;
 33.05.09, 290; 39.05.05, 345; 40.14.05, 359;
 44.15.09, 401; 45.05.05, 406; 49.06.05, 440;
 53.01.02, 477; 53.01.04, 477; 54.05.06, 489;
 54.05.10, 489; 54.09.01, 491; 57.07.06, 517;
 67.07.09, 600; 69.12.05, 619; 69.16.01, 621;
 71.04.07, 636; 78.13.08, 723; 79.02.09, 729;
 79.06.07, 731; 82.06.09, 757; 84.14.08, 785;
 85.06.05, 795; 86.11.03, 807; 86.17.06, 811;
 89.07.02, 837;
 siḃa: 33.03.02, 289;
 siḃa-: 71.06.04, 637;
 siḃaḃa-: 14.09.01, 118;
 siḃaē: 15.07.09, 125; 84.18.07, 787;
 siḃavantāhū: 80.05.06, 738;
 siḃahē: 49.12.08, 444;
 siḃā-: 04.09.06, 36;
 siḃāla-: 81.10.08, 750; 81.12.08, 751;
 siḃālahī: 10.06.07, 86;
 siḃālu: 25.20.07, 226; 55.06.07, 500;
 siḃālēhī: 25.14.10, 222; 41.16.07, 371;
 siṃha-: 23.08.04, 200;
 siṃhāsaṇa-: 01.08.01, 7; 01.08.13, 8; 30.05.08, 264;
 78.13.05, 723;
 siṃhāsaṇa-: 01.08.01, 7; 01.08.13, 8; 30.05.08, 264;
 78.13.05, 723;

- siṃhāsaṇu: 01.15.06, 11; 03.03.02, 24; 03.12.07,
 30; 22.03.02, 190; 25.07.08, 218; 79.09.07, 732;
 84.12.03, 783;
 siṃhāsaṇē: 02.03.08, 14;
 siṃhāsaṇēhī: 06.I, 50;
 siu: 43.19.09, 392; 69.18.11, 623;
 sio: 57.07.05, 517;
 sikkāra: 03.06.06, 26; 26.13.06, 234;
 sikkāra-: 56.05.03, 507; 75.03.06, 679;
 sikkāru: 72.06.09, 649;
 sikkāru: 72.06.09, 649;
 sikkārēhī: 32.10.03, 284;
 sikkīriu: 39.06.05, 346;
 sikkīriu: 39.06.05, 346;
 sikkhanti: colofon 8, 851;
 sikkhavaī: 16.08.02, 135;
 sikkhavantu: 48.06.04, 430;
 sikkhaviya: 04.03.04, 33; 81.15.06, 753;
 sikkhaviu: 49.06.01, 440; 59.05.01, 532;
 sikkhā-: 83.03.04, 766;
 sikkhāvaya: 02.10.07, 18;
 sikkhāvayaī: 03.12.03, 30; 18.01.09, 153; 70.12.08,
 633; 84.23.06, 790;
 sikkhāvayahū: 34.01.01, 297; 34.07.01, 300;
 sikkhāvayaī: 34.07.12, 301;
 sikkhāvayaī: 34.07.02, 300; 34.07.06, 300; 34.07.08,
 300; 34.07.10, 300; 52.03.08, 472;
 sikkhāvaē: 34.08.01, 301;
 sikkhiyāi: 08.08.09, 72; 15.05.05, 124; 54.03.04,
 487;
 siggiri-: 86.03.09, 802;
 siggiri-: 86.03.09, 802;
 siggha-: 63.12.10, 568;
 sigghu: 22.12.02, 195; 86.11.09, 807; 89.07.09,
 838;
 sigghe: 63.11.01, 567;
 siṅga-: 32.03.02, 280; 68.11.06, 611; 72.10.04, 652;
 73.03.07, 658; 77.03.03, 703;
 siṅgayā: 32.03.11, 280;
 siṅgāra-: 11.01.06, 90; 26.15.09, 235;
 siṅgārahū: 66.13.04, 594;
 siṅgāriyāē: 49.08.07, 441;
 siṅgāreṇa: 73.14.06, 664;
 siṅgārēvi: 62.13.02, 560;
 siṅgu: 09.13.08, 82; 25.13.07, 222; 27.02.03, 239;
 38.06.05, 335; 75.17.10, 689;
 siṅgē: 69.12.02, 619;
 siṅgha: 03.05.05, 26; 67.12.03, 611;
 siṅgha-: 46.02.06, 414; 73.08.04, 661;
 siṅgha-: 46.02.06, 414; 73.08.04, 661;
 siṅghala-: 06.04.08, 53; 49.08.02, 441; 69.12.09,
 619;
 siṅghalu: 45.04.07, 405;
 siṅghahō: 29.06.04, 258;
 sijjhaī: 04.02.05, 32; 07.09.02, 64; 15.13.02, 128;
 16.06.08, 134; 16.10.08, 137; 22.02.08, 190;
 69.14.05, 620; 89.08.09, 838;
 sijjhaū: 70.02.06, 627; 86.11.09, 807;
 sijjhevi: 72.15.04, 656;
 siṅcaī: 74.14.08, 674; 76.12.09, 699;
 siṅcaṇeṇaṃ: 88.04.07, 827;
 siṅcantaū: 20.10.07, 177; 76.05.03, 695;
 siṅcanti: 06.03.05, 52;
 siṅcio: 73.03.07, 658;
 siṅcijjai: 42.10.08, 379;
 siṅcijjamāṇu: 88.04.02, 827;
 siṅjhanti: 45.12.04, 410;
 siṅṭṭhaṃ: 20.colofon, 178;
 siṅṭṭhu: 18.12.02, 159;
 siḍhila-: 72.10.01, 652;
 siḍhilanti: 64.02.04, 569;
 siḍhiliya-: 88.06.01, 828;
 siḍhiliya-: 88.06.01, 828;
 siṇi-: 81.09.06, 749;
 siṇiddheṃ: 53.11.10, 484;
 sitta-: 02.01.08, 13; 17.16.02, 150; 18.12.04, 159;
 19.04.04, 162; 19.07.08, 164;
 sitta: 23.04.02, 198; 67.07.01, 599; 82.09.05, 758;
 sittayam: 71.06.15, 637;
 sittaū: 17.02.05, 142; 44.07.09, 397; 53.11.10, 484;
 68.03.09, 606; 81.06.01, 747;
 sittu: 21.01.05, 180; 23.07.02, 199; 29.09.02, 259;
 47.05.07, 423; 51.09.10, 464; 76.14.02, 700;
 89.09.04, 839;
 sittha-: 23.09.10, 201;
 siddha-: 06.14.08, 58; 29.06.05, 258; 44.05.04, 395;
 56.08.02, 509; 90.05.04, 845;
 siddha: 23.15.01, 204; 69.08.01, 617; 88.13.08,
 833;
 siddhaī: 03.03.11, 25; 04.02.04, 32; 08.I, 68;
 73.11.03, 662;
 siddhaū: 04.14.08, 39; 13.04.03, 107; 25.11.05,
 220; 34.13.02, 304;
 siddhaeṇa: 71.10.04, 639;
 siddhaē: 52.06.10, 474;
 siddhaēṇa: 15.14.01, 129;
 siddhakūḍu: 23.09.09, 201;
 siddhakūḍē: 24.06.01, 208;
 siddha-kūḍē: 68.05.01, 607;
 siddhakkharu: 35.01.07, 305;
 siddhattaṇaī: 03.11.09, 29;
 siddhattaṇu: 21.11.09, 186; 35.05.04, 307;
 40.14.09, 359; 87.02.07, 815;
 siddhattha: 09.13.03, 81;
 siddhatthaū: 77.14.08, 710;
 siddhatthapurē: 33.10.02, 293;
 siddhatthu: 02.11.02, 18; 75.15.09, 687; 75.15.10,
 687;
 siddhanta-: 24.01.03, 205; 35.01.09, 305;
 siddhantiya: 35.10.07, 310;
 siddhantē: 43.19.08, 392;
 siddhavara: 44.16.05, 402;
 siddhavarahū: 44.16.08, 402;
 siddhahā: 60.04.04, 539;
 siddhahū: 80.13.03, 742;
 siddhahū: 80.13.03, 742;
 siddhahō: 16.10.08, 137; 19.16.10, 169; 25.11.05,
 220; 72.12.05, 653;
 siddhāṇa: 02.11.04, 18;
 siddhāṇa: 02.11.04, 18;

- siddhālaū: 04.14.08, 39; 06.08.02, 55; 56.09.09, 510; 87.04.08, 816;
siddhālaē: 05.06.09, 43;
siddhi-: 05.15.09, 48; 15.07.09, 125; 15.09.09, 126; 23.10.06, 201; 25.11.05, 220; 35.10.06, 310; 50.04.10, 452; 71.11.04, 640; 72.12.05, 653; 84.25.09, 791; 86.10.01, 806;
siddhi: 07.02.09, 61; 07.03.09, 61; 16.07.04, 135; 19.14.07, 168; 19.16.10, 169; 22.05.02, 191; 23.15.01, 204; 24.09.06, 210; 37.09.01, 327; 40.14.09, 359; 44.15.08, 401; 68.10.09, 610; 72.12.10, 654;
siddhiyarā: 80.13.03, 742;
siddhi-joggu: 69.22.02, 625;
siddhipurihī: 69.08.01, 617;
siddhihē: 45.15.11, 412; 72.11.02, 653;
siddhī: 40.03.09, 352;
siddhī: 11.02.01, 90;
siddhīhai: 34.13.02, 304;
siddhu: 04.02.01, 32; 05.06.09, 43; 12.07.06, 101; 15.09.09, 126; 15.15.08, 130; 34.13.02, 304; 42.11.02, 380; 45.11.12, 410; 50.04.10, 452; 66.11.05, 593;
siddhehī: 46.06.04, 416;
siddheṇam: 46.07.09, 417;
siddhehī: 44.15.08, 401; 50.07.03, 454; 56.09.09, 510; 90.03.07, 844;
sintha-: 63.03.02, 562;
sindi-: 81.09.07, 749;
sindiu: 51.02.04, 460;
sindiu: 51.02.04, 460;
sindhī: 03.01.07, 23;
sindūra-: 03.01.07, 23; 08.09.03, 72; 17.12.10, 148; 23.09.02, 200; 51.02.04, 460; 53.03.03, 478; 56.05.03, 507; 71.09.05, 639; 74.08.02, 670; 80.11.02, 741; 81.09.07, 749;
sindūraī: 45.12.03, 410;
sindhava-: 30.02.10, 263; 49.08.09, 441;
sindhunaṇarē: 11.02.04, 90;
sindhura-: 77.10.01, 708;
sindhurā: 80.11.01, 741;
sindhurāī: 82.04.07, 756;
sippāī: 78.07.06, 719;
sippanta-: 80.11.03, 741;
sippi-: 25.11.03, 220; 27.05.05, 241; 73.05.08, 659;
sippi: 37.01.07, 323;
sippiḍesu: 35.03.07, 306;
sippī-: 73.03.05, 658;
sippīra-: 62.11.04, 558;
sippīrahō: 47.06.01, 424;
simira-: 31.04.05, 271; 40.09.07, 355; 46.10.09, 419;
simiraī: 43.15.01, 390;
simiru: 11.08.01, 94; 25.13.03, 221; 40.16.08, 360; 43.10.01, 387; 51.14.04, 468; 61.05.05, 547; 74.16.07, 676;
simirēhī: 43.06.04, 385;
simisimisimimanta-: 42.05.03, 376;
simvalī: 81.09.04, 749;
sira-: 01.09.01, 8; 07.04.09, 62; 08.06.02, 71; 09.11.07, 80; 10.03.08, 84; 12.01.01, 98; 13.03.01, 106; 13.08.10, 110; 13.10.10, 111; 14.01.09, 114; 14.12.04, 120; 15.02.07, 123; 17.02.08, 142; 17.10.10, 147; 110; 13.10.10, 111; 14.01.09, 114; 14.12.04, 120; 15.02.07, 123; 17.02.08, 142; 17.10.10, 147; 18.06.05, 156; 18.08.02, 157; 19.07.08, 164; 25.15.03, 223; 25.18.05, 225; 26.16.02, 235; 26.20.09, 238; 27.10.03, 244; 32.09.06, 284; 33.06.05, 291; 36.04.01, 315; 36.04.08, 316; 36.05.04, 316; 36.07.01, 317; 36.09.06, 318; 36.13.06, 321; 36.14.10, 321; 38.10.09, 337; 40.09.11, 356; 41.15.06, 371; 43.10.09, 387; 43.12.09, 388; 43.13.03, 389; 43.15.09, 390; 48.06.09, 430; 50.02.01, 450; 51.15.10, 469; 53.01.06, 477; 53.10.04, 483; 56.12.09, 511; 60.02.05, 538; 60.02.06, 538; 61.04.01, 546; 61.13.09, 552; 62.07.09, 556; 62.14.09, 560; 63.08.10, 566; 64.07.08, 572; 65.06.04, 581; 69.07.03, 616; 70.03.03, 627; 70.09.06, 631; 72.06.03, 649; 74.02.01, 666; 74.13.03, 673; 74.16.01, 675; 74.16.03, 675; 75.18.09, 689; 80.05.03, 738; 81.06.10, 747; 83.18.02, 774; 83.20.04, 776; 85.12.07, 799; 87.05.09, 816;
sira: 66.14.03, 595; 72.04.04, 648;
siram: 57.07.03, 517; 64.08.04, 573;
sirāī: 11.09.04, 94; 17.05.09, 144; 18.07.09, 156; 21.01.09, 180; 21.01.10, 180; 38.11.03, 338; 49.15.05, 446; 53.10.02, 483; 66.03.08, 587; 75.18.05, 689; 75.19.03, 690; 77.01.03, 702; 77.13.07, 710;
siraūde: 17.12.09, 148;
siragga: 52.02.05, 471;
siraccheu: 67.01.09, 596;
siratti: 73.14.07, 664;
siratthalē: 30.02.13, 263;
sirasā: 49.14.10, 445; 50.01.04, 450; 51.14.13, 468; 52.07.03, 474; 88.I, 825;
sira-sūleṇ: 20.09.09, 177;
sirāī: 04.08.04, 36; 17.13.05, 148; 74.09.02, 670;
siri-: 01.14.02, 11; 03.08.08, 28; 07.11.03, 65; 08.01.03, 68; 12.05.07, 100; 14.13.07, 121; 17.02.06, 142; 17.06.09, 144; 17.18.10, 152; 20.01.07, 172; 39.04.05, 345; 49.02.07, 438; 49.17.08, 447; 52.09.01, 475; 53.03.06, 479; 53.09.01, 482; 56.02.09, 506; 60.05.02, 539; 64.12.09, 575; 68.03.08, 606; 71.02.08, 635; 71.03.08, 635; 72.14.03, 655; 75.18.09, 689; 76.01.02, 693; 78.06.09, 719; 82.05.05, 756; 83.19.12, 775; 84.03.03, 778; 84.19.03, 787; 86.14.05, 809; 87.09.03, 818; 88.05.02, 828; 88.10.02, 831; 90.02.08, 851;
siri: 06.04.07, 53; 09.10.07, 80; 27.02.01, 239; 36.02.05, 314; 64.09.04, 573; 72.09.02, 651; 76.12.04, 699; 78.07.03, 719; 83.20.02, 776; 84.12.09, 784; 85.12.02, 799; 86.05.08, 804;
sirikairāya-: colofon, 852;
sirikaṇṭha-: 06.01.03, 51; 06.03.07, 52; 06.06.09, 54; 12.05.05, 100; 12.09.01, 102;

sirikaṅṭhahō: 06.02.01, 51; 06.05.01, 53; 06.07.08, 54; 06.09.08, 55; 12.02.08, 51; 06.04.01, 53;
 sirikanta: 44.11.05, 399;
 sirikanta: 44.11.05, 399;
 sirikantā: 76.08.03, 697;
 sirikantu: 84.03.03, 778; 84.15.07, 785;
 sirikhaṇḍa-: 03.01.09, 23; 71.09.01, 639; 72.15.05, 656; 73.03.06, 658;
 sirikhaṇḍai: 45.12.02, 410; 77.05.02, 705;
 sirikhaṇḍēhī: 83.11.03, 770;
 sirigārahī: 08.02.03, 68;
 siricanda-: 84.13.09, 784; 84.14.01, 784;
 siricandēṇa: 84.13.11, 784;
 siritilāya-: 85.01.06, 792;
 siridattahō: 84.09.03, 782;
 siridattā-: 84.08.06, 781;
 siridattā-: 84.11.04, 783;
 siriditṭha-: 62.12.06, 559;
 siri-pavvaṇya-: 49.08.04, 441;
 siripavvaṇya-: 80.01.04, 736;
 siripāla-: colofon 18, 852;
 siri-pomacariya-: 85.colofon, 800;
 sirippaha: 12.12.01, 104;
 siribhūi-: 84.15.11, 785;
 siribhūi: 84.16.06, 786; 84.19.06, 787; 84.20.11, 788;
 siribhūihē: 84.16.04, 786; 84.20.06, 788;
 siribhūihē: 84.16.04, 786; 84.20.06, 788;
 sirimāla-: 07.01.04, 60;
 sirimāla: 07.03.01, 61; 07.06.02, 63;
 sirimālahē: 07.01.09, 60;
 sirimālā-: 07.04.05, 62; 07.05.02, 62;
 sirimāli: 16.13.06, 138; 17.06.08, 144; 17.08.01, 145;
 sirimāli: 16.13.06, 138; 17.06.08, 144; 17.08.01, 145;
 sirimāli-: 17.04.10, 143;
 sirimāliṃ: 17.05.06, 143;
 sirimāliṇi: 20.12.09, 178; 86.12.05, 808; 86.18.09, 811;
 sirimāliṇi-: 90.05.01, 845;
 sirimāleṃ: 17.04.02, 143;
 sirivaccha-dharu: 30.01.07, 262;
 sirivaccheṃ: 27.02.01, 239; 36.04.01, 315;
 siri-vijjāhara-kaṇḍaṃ: 20.colofon, 179;
 sirisa-: 03.01.09, 23;
 sirisaīlahō: 86.18.12, 812;
 sirisaīlu: 19.11.08, 166; 19.18.08, 170; 45.05.02, 405; 51.05.07, 462;
 sirisu: 32.04.08, 281;
 sirisu: 32.04.08, 281;
 siriharu: 28.11.07, 254;
 sirihareṇa: 29.11.01, 260;
 siriharē: 50.09.06, 455;
 sirihalāi: 71.02.08, 635;
 sirihē: 19.11.03, 166; 71.02.07, 635; 73.02.03, 657; 74.13.02, 673;
 sirī-: 17.18.01, 151; 51.11.04, 465; 63.09.01, 566;
 sirikhaṇḍa-: 51.02.07, 460;
 sirikhaṇḍa-: 51.02.07, 460;

sirivaddhamāṇaṃ: 56.01.03, 505;
 sirivaddhamāṇaṃ: 56.01.03, 505;
 sirīsa-: 51.02.07, 460;
 sirīselē: 46.08.04, 417;
 sirīhu: 07.06.05, 63;
 siru: 08.09.08, 73; 08.11.09, 74; 09.11.03, 80; 10.08.10, 87; 10.10.03, 88; 12.05.05, 100; 16.07.02, 135; siru: 08.09.08, 73; 08.11.09, 74; 09.11.03, 80; 10.08.10, 87; 10.10.03, 88; 12.05.05, 100; 16.07.02, 135; 17.12.10, 148; 17.13.08, 148; 18.07.03, 156; 19.07.10, 164; 20.03.01, 173; 22.02.04, 189; 26.08.08, 231; 26.10.11, 232; 27.15.09, 247; 30.01.03, 262; 33.06.07, 291; 34.12.07, 303; 36.03.09, 315; 36.06.09, 317; 36.07.05, 317; 36.07.08, 317; 36.09.04, 318; 36.10.09, 319; 36.12.09, 320; 37.08.09, 327; 37.15.04, 331; 37.15.05, 331; 37.15.06, 331; 38.05.05, 334; 39.08.08, 347; 40.02.06, 351; 40.10.05, 356; 42.10.06, 379; 43.02.05, 383; 43.11.05, 388; 45.10.08, 409; 52.10.08, 476; 54.11.09, 492; 55.03.02, 498; 55.03.03, 498; 55.07.04, 501; 55.08.02, 501; 56.03.06, 506; 56.06.09, 508; 57.06.07, 517; 57.12.03, 520; 60.09.03, 542; 61.03.09, 546; 62.02.06, 554; 64.04.08, 571; 64.04.09, 571; 66.09.10, 592; 66.14.10, 595; 68.01.04, 605; 69.21.14, 624; 73.04.10, 659; 74.05.02, 668; 74.08.10, 670; 74.15.10, 675; 74.16.08, 676; 75.17.06, 688; 75.17.10, 689; 76.07.08, 696; 78.08.01, 720; 78.18.01, 725; 78.19.06, 726; 79.01.09, 728; 81.11.10, 751; 87.16.08, 823;
 siruppalāi: 70.10.01, 632;
 sirena: 31.09.03, 273; 31.10.03, 274; 37.01.06, 323; 56.11.03, 510; 63.01.06, 561; 64.08.04, 573; 83.19.12, 775;
 sirehī: 62.08.09, 557; 74.05.I, 667; 74.08.I, 670; 85.03.08, 793;
 sirē: 01.04.09, 5; 02.17.09, 22; 04.12.07, 38; 05.05.08, 42; 06.03.04, 52; 06.16.01, 59; 07.08.08, 64; 11.12.04, 96; 17.07.10, 145; 19.04.05, 162; 22.10.04, 194; 22.12.09, 195; 24.06.02, 208; 24.12.03, 211; 24.13.05, 212; 29.03.03, 256; 30.08.03, 266; 30.10.06, 267; 31.13.08, 276; 35.02.02, 305; 37.15.09, 331; 40.16.06, 360; 44.16.11, 402; 45.01.02, 403; 50.08.08, 454; 56.15.02, 513; 58.07.04, 524; 59.03.08, 531; 62.02.03, 553; 64.03.03, 570; 65.13.09, 585; 68.03.05, 606; 68.12.02, 611; 69.11.02, 618; 71.13.05, 642; 76.01.09, 693; 78.20.09, 727; 81.04.01, 746; 85.10.04, 798; 87.08.07, 818; 87.09.06, 819; 88.10.06, 831;
 sirēṇa: 02.03.09, 14; 13.02.03, 106; 34.09.05, 301; 57.02.05, 515; 67.04.06, 598; 74.15.07, 675; 88.12.08, 832;
 sirēhī: 54.11.03, 492; 69.02.06, 613; 75.19.10, 690; 80.06.09, 739;
 sila-: 02.03.08, 14; 46.11.05, 419; 61.01.04, 545; 61.09.06, 550; 81.10.06, 750;

- sila: 36.14.12, 321; 37.01.06, 323; 44.16.09, 402;
 48.12.07, 434; 48.12.09, 434; 52.05.03, 473;
 63.06.06, 564; 74.04.01, 667; 81.12.10, 751;
 sila-: 84.25.07, 791;
 silavattē: 88.04.04, 827;
 silahu: 35.13.06, 311;
 silahē: 19.11.04, 166; 19.18.07, 170; 73.02.08, 658;
 silahē: 19.11.04, 166; 19.18.07, 170; 73.02.08, 658;
 silā-: 66.03.04, 587;
 silā-: 72.04.04, 648; 73.02.07, 658;
 silāyāla: 01.02.04, 4;
 silāyāla-: 08.10.08, 73; 13.03.01, 106; 13.06.03,
 144; 58.08.07, 525;
 silāyālāi: 13.05.02, 108;
 silāyālu: 19.11.08, 166;
 silāyālē: 37.10.09, 328;
 silāyālēhī: 44.12.09, 400;
 silasaṇṇē: 15.09.10, 127;
 silindha-: 59.07.07, 534;
 silindha-: 59.07.07, 534;
 silimuhehī: 17.04.01, 143;
 silimmuha-: 39.12.09, 349; 75.19.09, 690;
 silīmuha-: 11.12.02, 96; 23.05.12, 199; 35.14.02,
 312; 36.02.07, 315; 37.06.06, 326; 50.03.08,
 451; 61.13.09, 552; 70.06.04, 629;
 silīmuha: 48.10.02, 432; 49.09.04, 442;
 silīmuhehī: 17.05.06, 143; 48.12.06, 434; 63.04.07,
 563;
 silīmuhēhī: 43.18.09, 392;
 silu: 06.05.02, 53;
 silēhī: 72.04.06, 648;
 silou: 19.18.01, 170;
 silhaṃya-: 45.12.03, 410; 77.05.01, 705;
 silhaṃyā: 51.02.07, 460;
 siva-: 09.11.02, 80; 10.04.06, 91; 19.03.03, 161;
 32.07.02, 282; 32.10.02, 284; 33.12.06, 294;
 34.08.09, 301; 35.10.05, 310; 35.15.05, 313;
 38.08.09, 336; 41.13.03, 370; 44.16.01, 401;
 50.10.03, 456; 59.06.06, 533; 60.05.05, 539;
 66.06.08, 589; 68.11.08, 611; 69.02.02, 613;
 69.05.07, 615; 76.06.03, 696; 76.13.06, 700;
 79.03.03, 729; 81.10.08, 750; 81.12.08, 751;
 83.06.05, 768; 85.02.01, 793; 87.01.09, 814;
 87.I, 814; 89.12.05, 841; 89.13.05, 841;
 sivaṃ: 56.01.04, 505; 71.11.09, 640;
 sivaūri-: 80.13.07, 742;
 sivaṅkara: 32.07.08, 283;
 sivaṅgaṇa: 17.13.07, 148;
 sivamaīhē: 84.23.05, 191;
 sivahī: 39.07.06, 346;
 sivahō: 01.01.11, 3; 80.05.07, 738;
 sivā-: 82.14.12, 761;
 sivālaē: 12.07.06, 101;
 sivālaē: 12.07.06, 101;
 sivālēhī: 09.11.02, 80;
 siviṃyahī: 17.02.03, 142;
 siviṃyā-: 02.11.01, 18; 38.12.03, 338; 38.17.03, 341;
 53.01.03, 477; 53.04.07, 479; 81.15.01, 753;
 siviesu: 07.13.03, 66;
 siviṃyā: 50.08.01, 454; 50.08.05, 454; 50.09.01,
 455; 50.09.08, 455; 50.09.10, 455;
 siviṃyā-: 39.10.06, 348; 57.04.08, 516;
 sivu: 87.03.02, 815;
 sisira-: 39.08.05, 347; 45.05.01, 405; 68.06.06, 608;
 71.08.09, 638; 90.06.06, 846;
 sisiru: 34.13.06, 304;
 sisireṃ: 24.13.05, 212;
 sisireṃ: 24.13.05, 212;
 sisirēhī: 14.09.03, 118;
 sisu: 10.09.04, 87;
 sisu-: 16.04.09, 133; 70.08.11, 631; 82.17.09, 763;
 siha: 06.03.09, 52; 51.11.04, 465; 73.11.07, 663;
 81.12.10, 751;
 siha-: 29.08.02, 259; 84.03.08, 778;
 siha-: 86.17.06, 811;
 sihaū: 77.01.06, 702;
 sihaē: 83.09.05, 769;
 sihagga-: 66.03.01, 587;
 sihaṅḍi-: 59.07.03, 534; 72.05.03, 649;
 sihara-: 01.01.03, 3; 11.14.08, 97; 12.01.01, 98;
 12.08.06, 102; 14.07.09, 118; 23.10.07, 201;
 28.05.03, 250; 31.05.04, 271; 34.10.01, 302;
 50.02.01, 450; 58.04.03, 523; 60.04.05, 539;
 65.02.02, 578; 73.02.07, 31.05.04, 271;
 34.10.01, 302; 50.02.01, 450; 58.04.03, 523;
 60.04.05, 539; 65.02.02, 578; 73.02.07, 658;
 74.06.05, 668; 77.13.03, 710; 80.01.07, 736;
 80.06.06, 739; 84.12.08, 783; 85.12.11, 800;
 86.11.05, 807; 87.02.03, 814;
 sihara: 27.05.03, 241;
 siharaṃ: 55.05.02, 499; 71.05.01, 636;
 siharaī: 11.01.03, 90; 18.I, 153; 20.06.04, 175;
 26.05.06, 229; 74.09.02, 670; 86.15.09, 810;
 siharaḥī: 06.10.07, 56;
 siharaḥō: 01.08.01, 7; 28.04.06, 250;
 sihari-: 02.01.08, 13;
 sihariṇi-: 50.11.13, 456;
 siharu: 01.05.03, 6; 03.07.02, 27; 06.07.02, 54;
 12.11.01, 103; 13.03.05, 106; 14.07.06, 117;
 15.11.02, 127; 25.07.04, 218; 27.06.02, 242;
 27.07.02, 242; 32.02.01, 279; 46.10.08, 419;
 55.06.09, 500; 55.12.08, 503; 57.I, 514;
 69.04.09, 615; 73.04.10, 659; 86.14.08, 809;
 sihare: 46.02.02, 413;
 sihareṇa: 65.10.07, 583; 71.08.07, 638;
 siharesu: 24.02.07, 206;
 siharē: 01.09.01, 8; 14.I, 114; 21.02.05, 181;
 25.01.08, 214; 32.01.09, 279; 32.07.10, 283;
 33.13.07, 295; 35.03.06, 306; 35.08.04, 309;
 41.03.02, 364; 62.03.03, 554; 62.11.08, 559;
 74.01.I, 665; 76.09.10, 698; 35.03.06, 306;
 35.08.04, 309; 41.03.02, 364; 62.03.03, 554;
 62.11.08, 559; 74.01.I, 665; 76.09.10, 698;
 83.04.07, 767; 84.13.03, 784; 86.12.10, 808;
 87.02.10, 815; 87.03.01, 815; 88.12.04, 832;
 88.13.10, 833;
 siharēhī: 14.02.04, 114; 49.08.08, 441; 80.10.08,
 741;
 sihamaṇi-: 11.14.01, 97;

- sihāmani-: 72.10.03, 652;
sihi-: 06.06.02, 54; 09.06.09, 78; 14.02.04, 114;
17.02.02, 141; 29.02.09, 256; 77.09.06, 707;
80.06.08, 739; 84.03.08, 778; 86.12.07, 808;
86.13.06, 808;
sihi: 16.07.03, 135; 19.13.09, 167; 29.09.02, 259;
45.11.07, 409; 50.02.02, 451; 53.11.10, 484;
69.11.08, 619; 70.01.05, 626; 77.13.12, 710;
81.13.07, 752; 83.13.03, 771; 83.13.09, 772;
83.13.10, 772; 84.04.06, 779;
sihiṇa: 10.03.05, 84; 78.10.05, 721;
sihiṇa: 10.03.05, 84; 78.10.05, 721;
sihiṇa-: 66.03.07, 587;
sihiṇehī: 72.05.07, 649;
sihi-siha: 31.13.03, 276;
sihi-siha-: 75.01.01, 678;
sihihē: 02.11.09, 19;
sihī-: 59.06.07, 533;
sihehī: 71.10.05, 639;
siya-: 21.13.02, 187; 21.14.10, 188; 22.07.03, 192;
23.12.09, 203; 25.08.01, 218; 27.04.09, 241;
27.08.06, 243; 39.01.04, 343; 40.I, 350;
42.02.09, 375; 43.18.03, 391; 49.17.01, 447;
53.I, 477; 55.01.09, 497; 55.08.08, 501;
56.13.04, 512; 58.08.01, 525; 76.01.07, 693;
81.01.10, 744; 81.06.10, 747; 82.11.02, 759;
82.16.05, 762; 83.colofon, 776; 85.11.11, 799;
86.I, 801; 87.11.05, 820;
siya: 23.14.05, 204; 24.08.04, 209; 24.08.08, 209;
24.11.09, 211; 25.20.06, 226; 26.06.04, 230;
27.02.09, 240; 28.03.09, 249; 29.11.05, 261;
30.04.03, 264; 34.12.05, 303; 35.I, 305;
37.13.02, 329; 38.05.01, 334; 38.13.06, 339;
38.16.03, 340; 38.16.06, 340; 38.19.09, 342;
39.04.02, 344; 39.10.03, 348; 39.11.08, 349;
39.I, 343; 40.02.01, 351; 41.17.09, 372;
41.18.05, 372; 41.18.09, 372; 42.06.02, 377;
44.04.09, 395; 44.08.03, 397; 45.09.12, 408;
45.15.03, 412; 49.04.08, 439; 49.07.10, 441;
49.18.01, 447; 49.20.09, 449; 50.06.02, 453;
50.10.07, 456; 50.13.09, 458; 54.02.10, 487;
54.04.01, 488; 54.05.01, 488; 54.06.01, 489;
54.09.11, 491; 54.10.01, 491; 55.01.21, 498;
57.04.04, 516; 57.04.05, 516; 57.04.06, 516;
57.04.07, 516; 57.10.08, 519; 58.12.03, 527;
58.14.09, 529; 59.04.10, 532; 62.04.09, 555;
69.06.10, 616; 70.01.10, 626; 70.03.10, 628;
70.10.02, 632; 71.10.11, 640; 73.11.09, 663;
73.13.09, 664; 73.14.07, 664; 75.22.05, 692;
76.03.08, 694; 78.12.09, 722; 78.13.02, 723;
81.01.03, 744; 81.05.09, 747; 81.06.06, 747;
81.I, 744; 82.03.05, 755; 82.07.05, 757;
83.04.03, 767; 83.07.08, 768; 83.08.07, 769;
83.12.09, 771; 83.13.03, 771; 83.19.01, 775;
83.20.02, 776; 84.20.08, 788; 84.I, 777;
85.08.02, 797; 88.06.09, 828; 89.04.01, 836;
89.09.05, 839; 90.02.06, 844;
siya: 26.04.09, 229; 28.I, 248; 32.05.02, 279;
32.11.02, 285;
siya-: 31.16.09, 278;
siyau: 21.05.04, 182; 38.18.03, 341; 40.16.10, 360;
79.05.02, 730; 81.04.07, 746;
siyaē: 24.10.01, 210; 27.01.09, 239; 29.I, 255;
35.02.07, 306; 37.13.07, 330; 38.13.01, 339;
38.14.01, 339; 38.19.06, 342; 39.12.05, 349;
41.01.07, 363; 41.03.09, 364; 41.12.07, 369;
41.13.01, 369; 42.08.07, 378; 55.08.05, 501;
70.07.10, 630; 74.03.I, 666; 79.12.03, 734;
83.11.01, 770; 83.18.06, 774; 85.11.04, 799;
siyaē: 26.18.09, 237; 26.19.08, 237; 31.15.07, 277;
siyao: 40.12.07, 357;
siyara: 17.16.04, 150;
siyara-: 26.14.07, 234;
siyareṇa: 11.03.05, 91;
siyarehī: 72.01.08, 646; 74.14.08, 674;
siyala-: 01.01.10, 3; 18.05.05, 155; 19.16.08, 169;
25.08.06, 218; 39.05.02, 345; 51.08.08, 464;
89.02.04, 835;
siyala: 25.08.06, 218; 31.06.05, 272;
siyala-: 32.04.11, 281;
siyalaī: 06.05.07, 53; 47.01.04, 421;
siyalaū: 12.12.08, 104; 27.12.03, 245; 68.04.03,
607; 69.11.08, 619; 83.13.09, 772;
siyalu: 14.04.01, 116; 17.18.07, 151; 38.14.07, 339;
42.09.08, 378; 44.01.03, 393; 88.13.04, 832;
siyaleṇa: 71.08.03, 638;
siyahē: 54.11.01, 492;
siyahī: 79.10.08, 733;
siyahū: 41.14.01, 370; 55.12.05, 503;
siyaha: 81.03.01, 745;
siyahē: 21.08.03, 184; 21.08.09, 184; 22.07.07,
192; 23.11.07, 202; 32.04.01, 281; 41.09.06,
367; 41.16.09, 371; 43.08.09, 386; 44.03.08,
394; 44.05.15, 396; 44.06.09, 396; 44.09.02,
398; 44.10.01, 398; 44.11.02, 399; 44.11.08,
399; 44.12.03, 399; 45.15.14, 412; 46.I, 413;
49.06.09, 440; 49.09.09, 442; 49.12.08, 444;
49.17.03, 447; 50.09.10, 455; 50.10.10, 456;
50.I, 450; 52.05.10, 473; 54.01.13, 486;
54.11.10, 492; 55.01.06, 497; 55.01.07, 497;
55.01.10, 497; 55.01.11, 497; 55.01.12, 497;
55.01.14, 497; 55.01.17, 497; 55.02.09, 498;
55.06.09, 500; 57.06.01, 517; 58.14.03, 528;
62.02.09, 554; 67.13.09, 603; 69.10.04, 618;
69.18.11, 623; 70.07.09, 630; 71.01.09, 634;
72.13.06, 654; 73.08.01, 661; 73.09.04, 661;
76.11.03, 698; 76.15.09, 701; 78.06.09, 719;
79.I, 728; 81.08.01, 748; 81.13.10, 752;
81.14.10, 753; 83.03.01, 766; 83.04.08, 767;
83.10.01, 770; 83.14.04, 772; 83.15.01, 773;
84.21.02, 788; 85.02.10, 793; 85.03.01, 793;
siyahō: 71.01.09, 634;
siyā-: 22.12.04, 195; 38.12.02, 338; 40.12.01, 357;
40.13.10, 358; 41.03.04, 364; 44.08.07, 397;
77.09.12, 708; 77.13.10, 710; 82.18.06, 763;
83.01.08, 765; 85.09.07, 797; 85.colofon, 800;
85.I, 792; 86.06.03, 804; 88.08.06, 830;
89.12.07, 841; 90.11.09, 849;

- sīyāēvi: 23.06.09, 199; 34.12.11, 303; 42.01.09, 374; 49.12.01, 444; 70.04.10, 628; 85.07.03, 796;
- sīyāēvihī: 49.17.08, 447;
- sīyāēvihē: 23.06.02, 199; 79.06.07, 731; 81.15.05, 753;
- sīyā-ēvihē: 49.18.03, 447;
- sīyālaü: 34.13.07, 304;
- sīyālaē: 24.04.09, 207; 28.12.05, 254;
- sīyālu: 61.05.06, 547;
- sīyāsāu: 77.07.08, 706;
- sīyē: 49.13.02, 444; 49.13.03, 444; 49.13.04, 445; 49.13.05, 445; 49.13.06, 445;
- sīuṅhēhī: 02.12.03, 19;
- sīendu: 89.07.07, 838; 89.I, 834; 90.11.02, 849;
- sīendem: 89.13.09, 841;
- sīē: 26.20.07, 238; 67.06.04, 599; 67.06.05, 599; 67.06.06, 599;
- sīē: 32.04.06, 281; 32.04.07, 281;
- sīma-: 02.02.04, 13;
- sīma: 47.01.02, 421;
- sīmaṅkaru: 01.12.03, 10;
- sīmanta-: 13.12.06, 112;
- sīmantaü: 69.06.07, 616;
- sīmantaru: 24.15.01, 213;
- sīmantiṅi: 73.10.01, 662;
- sīmantiṅiu: 87.01.03, 814;
- sīmandharu: 01.12.03, 10;
- sīmu: 04.04.09, 34;
- sīmēhī: 56.14.05, 512;
- sīra: 81.10.04, 750; 83.19.07, 775;
- sīrakuḍumviu: 24.15.07, 213; 25.06.09, 217; 25.I, 214;
- sīra-ppaharaṅhō: 65.13.06, 585;
- sīrappaharaṅu: 45.15.01, 412;
- sīra-ppaharaṅeṅa: 24.10.02, 210;
- sīrāuha-: 27.01.09, 239;
- sīrāuhu: 26.18.09, 237;
- sīrāuhu: 43.10.01, 387; 71.13.03, 642; 88.01.01, 825; 90.08.01, 847;
- sīrāuheṅa: 37.13.04, 330;
- sīrāuhēṅa: 36.14.01, 321;
- sīrāuho: 66.14.09, 595; 85.07.03, 796;
- sīriu-: 06.01.10, 51;
- sīru: 38.07.04, 335;
- sīre: 88.04.08, 827;
- sīla-: 02.10.08, 18; 03.11.03, 29; 39.03.02, 344; 41.12.02, 369; 42.07.07, 377; 60.08.06, 540; 68.13.04, 612; 71.11.04, 640; 78.05.03, 718; 83.18.06, 774; 85.07.01, 796;
- sīla: 23.14.09, 204; 58.10.06, 526;
- sīlaī: 63.10.05, 566; 77.12.07, 709;
- sīlaü: 47.04.05, 423; 47.07.09, 425; 50.12.07, 457; 81.04.09, 746;
- sīlahā: 83.11.06, 770;
- sīlahū: 17.11.03, 147;
- sīlahō: 42.01.06, 374; 49.16.10, 447; 84.16.09, 786;
- sīlā: 66.12.01, 593;
- sīliyā: 81.02.01, 745;
- sīlu: 01.06.03, 6; 02.09.04, 17; 22.04.02, 190; 22.11.05, 194; 42.07.09, 378; 44.10.01, 398; 49.03.06, 438; 49.14.03, 445; 54.09.11, 491; 57.02.08, 515; 69.03.03, 614; 73.09.02, 661; 73.12.06, 663; 75.14.04, 686; 75.21.07, 691; 78.05.09, 718; 83.04.08, 767;
- sīlem: 17.17.07, 151; 20.09.09, 177;
- sīleṅa: 49.19.08, 448;
- sīlēhī: 58.08.09, 525;
- sīviyāü: 39.06.07, 346;
- sīsa-: 11.01.04, 90; 13.06.08, 108; 13.08.03, 109; 22.02.02, 189; 44.12.09, 400; 66.02.03, 587; 73.05.04, 659;
- sīsa: 17.05.07, 143; 31.06.04, 272;
- sīsam: 40.17.08, 361; 71.11.24, 641;
- sīsaī: 01.15.09, 12; 16.09.10, 136; 67.08.08, 600; 80.06.09, 739; 83.19.02, 775; 84.06.07, 780;
- sīsaīṅ: 75.18.01, 689;
- sīsaī: 21.01.07, 180; 37.15.09, 331; 74.09.I, 670; 75.18.10, 689; 75.19.01, 690; 75.19.04, 690;
- sīsaü: 44.02.08, 394;
- sīsakku: 64.14.05, 576;
- sīsava-: 38.19.08, 342;
- sīsavaṅ: 81.09.06, 749;
- sīsahū: 75.18.06, 689;
- sīsāṅaṅ: colofon 12, 851;
- sīsu: 07.05.09, 62; 09.11.05, 80; 12.11.01, 103; 24.15.08, 213; 25.14.03, 222; 35.06.09, 308; 37.02.07, 324; 37.08.03, 327; 37.12.05, 329; 44.04.03, 395; 63.03.08, 562; 64.02.07, 570; 66.09.09, 592; 70.08.09, 631; 73.04.09, 659; 74.15.08, 675; 88.02.06, 826;
- sīsem: 77.17.01, 712; 84.11.06, 783;
- sīseṅa: 37.08.03, 327; 41.11.02, 368; 75.10.14, 684;
- sīsē: 02.06.04, 16; 07.11.08, 65; 40.05.05, 353; 72.14.11, 655; 76.02.09, 694; 87.08.07, 818;
- sīsēhī: 37.15.03, 331;
- sīso: 17.12.05, 148;
- sīha-: 09.07.02, 78; 09.09.07, 79; 10.10.08, 88; 17.04.04, 143; 21.08.05, 184; 30.05.08, 264; 32.02.03, 279; 32.03.06, 280; 32.12.04, 285; 33.14.02, 295; 34.10.08, 302; 35.08.03, 309; 37.13.03, 330; 38.10.01, 337; 41.04.01, 364; 41.16.08, 371; 42.03.08, 375; 59.05.03, 533; 60.05.03, 539; 60.06.06, 540; 63.03.10, 562; 63.04.01, 563; 66.01.01, 586; 66.10.01, 592; 68.11.04, 611; 71.03.02, 635; 72.07.14, 650; 74.10.I, 671; 81.10.02, 750; 81.10.07, 750; 83.06.04, 768;
- sīha: 13.07.07, 109; 33.03.09, 289; 40.09.01, 355; 53.01.01, 477; 57.12.04, 520; 61.06.05, 548; 61.09.04, 549; 63.08.03, 565; 64.13.07, 576; 64.15.02, 577; 66.05.05, 589; 75.13.07, 686;
- sīhayāḍi: 66.08.07, 591;
- sīhayā: 59.07.08, 534;
- sīhaṅāya-: 50.05.10, 453; 74.18.01, 677; 87.16.02, 822;
- sīhaṅāyā: 59.08.01, 534;
- sīhaṅāu: 38.09.04, 336;
- sīhaṅāü: 56.02.04, 506;

- sīhaṇīyamva-: 59.06.10, 533;
 sīhaṇīyamvahō: 63.06.07, 564; 67.08.07, 600;
 sīhaṇīyamvu: 60.11.07, 543; 63.06.01, 564;
 sīhaṇīyāya: 02.01.04, 13;
 sīhadamaṇa: 64.03.01, 570;
 sīhaddhāi: 63.03.10, 562;
 sīhaddhaehī: 16.13.06, 138;
 sīhara-: 83.20.04, 776;
 sīharahu: 56.02.06, 506; 74.18.07, 677;
 sīhavaṇa-: 46.10.03, 418;
 sīhaviyambhiya-: 59.08.09, 535;
 sīhavikkanta: 30.02.05, 262;
 sīhaviḷamviṇṇa: 12.06.06, 101;
 sīhahī: 82.04.09, 756; 83.05.06, 767;
 sīhahū: 45.14.07, 411; 61.06.05, 548; 64.12.02,
 575; 72.04.10, 648;
 sīhahō: 20.08.04, 176; 38.01.01, 332; 38.17.01,
 341; 40.10.09, 356; 41.04.01, 364; 48.04.05,
 429; 52.01.10, 470; 53.02.09, 478; 57.04.06,
 516; 61.08.09, 549; 61.09.09, 550; 67.09.08,
 601; 73.09.09, 662; 75.22.08, 692;
 sīhāyāi: 30.07.04, 265;
 sīhāsaṇa-: 62.01.07, 553; 71.11.19, 640; 74.01.07,
 665; 77.08.06, 707; 77.09.08, 707; 87.02.03,
 814;
 sīhāsaṇāi: 06.08.08, 55;
 sīhāsaṇahō: 68.05.03, 607; 87.10.03, 819;
 sīhāsaṇu: 77.19.03, 713;
 sīhāsaṇē: 49.02.07, 438; 87.07.04, 817;
 sīhiṇi: 48.14.07, 435;
 sīhiṇihē: 62.10.03, 558;
 sīhu: 04.02.09, 33; 20.02.04, 172; 20.08.04, 176;
 22.05.07, 191; 25.15.04, 223; 29.01.08, 255;
 31.04.04, 271; 38.09.05, 336; 38.17.01, 341;
 40.13.06, 358; 40.15.08, 359; 41.15.03, 371;
 48.03.02, 428; 48.04.05, 429; 49.18.05, 448;
 52.01.10, 470; 58.03.05, 522; 60.11.08, 543;
 61.09.09, 550; 63.12.01, 568; 68.09.07, 610;
 70.10.04, 632; 75.14.03, 686; 75.15.03, 687;
 78.20.05, 727; 90.04.07, 845;
 sīhe: 66.04.05, 588;
 sīheṇ: 13.08.08, 110; 30.06.08, 265; 41.13.09, 370;
 sīheṇa: 17.10.01, 146; 25.20.07, 226; 51.12.10,
 467; 53.03.07, 479; 53.12.01, 484; 59.10.03,
 536; 62.10.03, 558; 72.11.05, 653; 76.03.09,
 694;
 sīhēhī: 64.13.09, 576;
 sīho: 59.10.03, 536; 66.05.02, 588;
 sīhoṇa-: 25.12.08, 221; 25.17.05, 224; 25.17.07,
 224; 60.02.01, 537; 67.03.04, 597; 78.14.06,
 723; 78.20.05, 727; 79.10.08, 733; 87.15.06,
 822;
 sīhoṇa-: 26.03.04, 228; 26.03.09, 228;
 sīhoṇa: 74.18.01, 677;
 sīhoṇarahō: 25.01.03, 214; 42.02.02, 374;
 sīhoṇarāhā: 25.05.09, 217;
 sīhoṇaru: 25.01.08, 214; 25.08.12, 219; 25.12.03,
 221; 25.13.01, 221; 25.16.02, 223; 25.17.01,
 224; 25.18.11, 225; 25.19.02, 225; 25.20.07,
 226; 30.01.06, 262; 87.12.05, 820;
 sīhoṇaru: 26.01.02, 227; 26.02.07, 228;
 su-: 01.02.02, 4; 07.01.09, 60; 07.02.01, 60;
 07.07.06, 63; 07.09.09, 65; 07.11.03, 65;
 08.04.09, 72; 09.02.02, 75; 09.04.06, 77;
 09.05.01, 77; 10.10.01, 88; 10.10.01, 88;
 10.12.06, 89; 10.I, 83; 11.05.07, 92; 12.06.02,
 101; 12.08.08, 102; 13.04.03, 107; 13.10.01,
 111; 14.07.03, 117; 14.07.09, 118; 14.13.03,
 121; 16.04.07, 133; 17.09.06, 146; 19.05.05,
 162; 19.08.03, 164; 19.10.06, 165; 23.09.05,
 201; 24.01.07, 205; 24.09.09, 210; 24.10.08,
 210; 24.13.02, 212; 24.15.03, 213; 24.15.04,
 213; 25.01.02, 214; 25.07.08, 218; 25.08.05,
 218; 25.08.11, 219; 25.16.07, 223; 26.07.07,
 230; 26.10.04, 232; 26.10.06, 232; 26.12.02,
 233; 26.12.03, 233; 26.16.05, 235; 26.16.09,
 236; 27.07.10, 242; 27.11.08, 245; 232;
 26.12.02, 233; 26.12.03, 233; 26.16.05, 235;
 26.16.09, 236; 27.07.10, 242; 27.11.08, 245;
 28.01.05, 248; 28.I, 248; 29.04.02, 257;
 31.02.09, 270; 31.03.01, 270; 31.07.03, 272;
 31.16.06, 277; 32.04.04, 281; 32.05.03, 281;
 33.04.09, 290; 33.11.04, 293; 33.14.04, 295;
 34.02.04, 297; 34.13.03, 304; 34.13.03, 304;
 35.01.01, 305; 36.14.12, 321; 37.11.08, 329;
 38.03.02, 333; 38.03.03, 333; 38.03.07, 333;
 38.07.01, 335; 38.16.01, 340; 42.08.05, 378;
 43.16.03, 390; 43.17.02, 391; 44.16.08, 402;
 45.12.11, 410; 45.15.10, 412; 45.15.13, 412;
 47.07.09, 425; 48.12.08, 434; 49.01.05, 437;
 49.01.09, 437; 50.02.04, 451; 51.13.02, 461;
 467; 51.13.03, 467; 51.13.04, 467; 51.13.05,
 467; 51.13.06, 467; 51.13.07, 467; 51.13.08,
 467; 51.13.09, 467; 51.13.10, 467; 51.15.05,
 469; 52.03.10, 472; 53.04.09, 480; 53.11.04,
 484; 54.03.10, 488; 55.01.11, 497; 55.01.19,
 497; 56.03.05, 506; 56.08.01, 509; 56.08.03,
 509; 56.08.08, 509; 56.08.09, 509; 59.01.04,
 530; 59.02.09, 531; 62.05.06, 555; 63.02.01,
 561; 63.06.04, 564; 64.08.05, 573; 64.12.07,
 575; 65.07.07, 581; 66.09.02, 592; 67.13.08,
 603; 68.05.03, 607; 69.08.04, 617; 69.09.06,
 618; 69.12.07, 619; 70.03.04, 627; 70.09.05,
 631; 71.08.09, 638; 71.10.02, 639; 71.10.02,
 639; 71.11.03, 640; 72.07.01, 650; 72.09.04,
 651; 73.03.03, 658; 73.04.07, 659; 74.15.07,
 675; 75.21.11, 691; 76.12.03, 699; 78.04.03,
 718; 78.12.01, 722; 80.05.06, 738; 82.14.06,
 761; 82.16.03, 762; 84.11.06, 783; 84.13.03,
 784; 84.23.05, 790; 722; 80.05.06, 738;
 82.14.06, 761; 82.16.03, 762; 84.11.06, 783;
 84.13.03, 784; 84.23.05, 790; 85.10.05, 798;
 85.12.02, 799; 86.09.07, 806; 86.18.08, 811;
 87.03.07, 815; 87.04.04, 816; 89.02.06, 835;
 90.01.02, 843; 90.04.08, 845; 90.05.07, 852;
 su: 07.14.09, 67; 68.10.05, 610;
 suṇa-: 01.04.03, 5; 14.02.03, 114; 15.01.02, 122;
 22.11.01, 194; 51.03.08, 461; 58.03.04, 522;
 58.06.08, 524; 69.19.07, 623; 74.01.08, 665;
 74.03.04, 666; 78.06.04, 719; 79.14.08, 735;

- 80.13.06, 742; 86.11.01, 807; 86.19.02, 812;
86.19.11, 812; 89.02.06, 835;
suŷaü: 42.04.04, 376; 44.12.01, 399;
suŷaë: 21.04.04, 182; 38.18.08, 342;
suŷaŋa-: 23.01.05, 196;
suŷaŋa: 31.06.07, 272;
suŷaŋanta-: colofon 17, 852;
suŷaŋahü: 23.01.02, 196;
suŷaŋā: 77.09.06, 707;
suŷandhaü: 26.05.11, 229;
suŷandhēhī: 14.07.03, 117;
suŷavantaü: 01.12.01, 10;
suŷavantaü: 01.12.01, 10;
suŷasāyara: 05.16.02, 48;
suŷasāraŋu: 11.07.07, 93;
suŷahö: 45.06.11, 406; 84.02.10, 778;
suŷahö: 45.06.11, 406; 84.02.10, 778;
suŷāi: 45.03.06, 404;
suŷāŋu: 20. colofon, 179;
suŷ, 316; 01.03.05, 4; 09.09.03, 79; 20.11.09, 178;
22.03.05, 190; 29.03.01, 256; 30.03.01, 263;
32.02.11, 280; 32.08.09, 283; 33.12.03, 294;
36.05.01, 316; 36.05.01, 316; 36.11.09, 320;
36.14.10, 321; 38.11.09, 338; 38.16.09, 341;
46.09.04, 418; 50.13.01, 457; 54.06.01, 489;
54.06.02, 489; 54.06.02, 489; 54.13.10, 494;
57.05.07, 516; 68.07.04, 608; 69.01.09, 613;
74.04.08, 667; 79.08.09, 732; 82.18.06, 763;
83.03.06, 766; 84.03.04, 778; 84.20.05, 788;
85.01.04, 792; 85.08.10, 797; 86.01.11, 801;
86.18.09, 811; 88.03.11, 826; 90.09.02,
848; colofon 8, 851;
sua-: 13.05.04, 108; 16.05.02, 134; 17.01.05, 141;
17.11.05, 147; 20.07.01, 175; 20.10.09, 177;
22.11.04, 194; 37.05.07, 325; 45.09.03, 408;
59.06.05, 533; 59.09.10, 535; 62.08.01, 557;
62.09.01, 557; 66.08.11, 591; 84.20.11, 788;
84. colofon, 791; 86.01.09, 801; 87.15.05,
822; colofon 16, 852;
sua: 26.02.06, 228; 27.02.07, 240; 27.03.05, 240;
31.05.05, 271; 33.09.07, 292; 38.16.03, 340;
39.02.08, 344; 40.11.08, 357; 42.01.09, 374;
43.02.04, 383; 45.05.04, 405; 45.05.06, 406;
49.09.01, 442; 49.14.01, 445; 50.10.09, 456;
53.01.08, 477; 53.08.03, 482; 54.02.02, 487;
54.05.04, 488; 54.05.04, 488; 54.12.02, 493;
58.10.09, 526; 66.05.10, 589; 67.09.06, 600;
67.09.09, 601; 74.05.08, 668; 81.03.10, 746;
81.09.10, 749; 83.01.05, 765; 84.02.07, 778;
84.17.02, 786; 84.20.06, 788; 87.12.04, 820;
87.I, 814; 90.08.04, 847; colofon 8, 851;
suaï: 01.10.08, 9; 17.15.03, 149; 18.09.02, 157;
suaü: 34.08.09, 301; 64.09.07, 573; 73.09.07, 661;
78.12.09, 722; 78.14.06, 723;
suaë: 29.07.09, 259; 43.17.05, 391;
suaŋa-: 66.01.10, 586;
suaŋu: 27.10.07, 244; 64.10.02, 574;
suaŋeŋa: 71.10.03, 639;
suaŋo: 67.01.03, 596;
suandha-: 11.04.07, 92; 76.11.07, 699; 77.05.04,
705; 77.12.04, 709; 88.07.06, 829;
suandhaï: 72.07.04, 650; 73.06.05, 660;
suandhaü: 25.11.05, 220;
suandhu: 10.03.07<, 84; 26.12.03, 233; 36.02.08,
315;
suandhem: 36.02.09, 315; 69.19.02, 623;
suandheŋa: 71.09.01, 639;
suarisaŋaë: 84.21.06, 789;
suarisaŋā: 85.02.02, 793;
suarisaŋā: 85.02.02, 793;
suarisaŋu: 15.12.07, 128; 15.13.02, 128; 15.15.08,
130; 84.21.04, 788;
suahö: 17.06.08, 144; 19.01.08, 160; 33.02.02, 288;
45.03.10, 404; 45.04.12, 405; 50.07.01, 454;
51.14.23, 468; 52.08.01, 475; 74.18.I, 677;
suā: 88.06.11, 828; colofon 8, 851;
suāi: 85.04.08, 794;
suāu: 75.15.07, 687;
sui: 03.02.07, 24;
sui-: 24.01.03, 205; 26.16.09, 236; colofon 8, 851;
suiya: 39.03.09, 344; 54.07.02, 490; 71.14.07, 643;
suiŋaü: 81.01.05, 744;
suiŋaü: 81.01.05, 744;
suiŋae: 70.03.08, 627;
suiŋantarai: 77.08.02, 706;
suiŋave: 18.09.02, 157;
suiŋe: 84.04.08, 779;
suiuru: 04.12.05, 38; 18.03.01, 154; 84.09.10, 782;
86.10.10, 807;
sue: 46.06.07, 416;
sueŋa: 12.10.03, 103; 21.03.06, 181; 24.09.01, 209;
46.06.01, 416; 48.06.07, 430; 48.11.08, 433;
52.05.01, 473; 52.06.05, 473; 52.10.05, 476;
53.09.09, 483; 58.07.01, 524; 64.13.01, 575;
69.18.09, 623; 72.08.03, 651; 82.16.05, 762;
87.15.01, 822;
sueva: 85.01.04, 792;
suë: 71.01.08, 634;
suëŋa: 07.06.06, 63; 22.12.09, 195; 33.14.04, 484;
66.10.10, 592; 66.12.08, 594; 77.16.06, 712;
78.12.09, 722; suëŋa: 07.06.06, 63; 22.12.09,
195; 33.14.04, 484; 66.10.10, 592; 66.12.08,
594; 77.16.06, 712; 78.12.09, 722; 79.01.09,
728; 84.11.04, 783;
suëhī: 27.15.09, 247; 58.15.08, 529; 73.05.04, 659;
suo: colofon 8, 851;
sukaï-: 04.01.01, 32; 07.05.03, 62; 14.13.03, 121;
19.04.09, 162; 23.12.07, 203; 38.03.02, 333;
47.01.12, 421; 47.02.04, 422; 50.02.08, 451;
50.13.03, 458; 67.01.02, 596; 69.12.06, 619;
86.05.05, 803;
sukaï: 50.01.08, 450;
sukaïtta-: colofon 11, 851;
sukaïtta-: colofon 11, 851;
sukaïttaŋeŋa: 36.05.07, 316;
sukaïhë: 28.06.05, 251; 31.06.04, 272; 41.17.06,
372;
sukaïla: 74.08.I, 670;
sukaŋdiëhī: 34.11.04, 303;

- sukantahö: 31.13.06, 276;
sukalatta-: 59.02.01, 530; 77.09.07, 707;
sukalattāi: 14.13.06, 121;
sukalattu: 30.06.03, 265; 37.02.03, 323; 43.17.02, 391; 43.17.03, 391; 43.17.04, 391; 43.17.05, 391; 51.13.01, 467; 56.05.09, 508;
sukallāṇa-: 56.01.04, 505;
sukaha: 84.12.09, 784;
sukiya-: 14.13.02, 121; 77.04.06, 704;
sukumāraü: 47.07.08, 424;
sukumāraē: 76.02.07, 694;
sukumāru: 26.10.04, 232;
sukulīṇaü: 56.05.09, 508;
sukesa-: 08.10.04, 73;
sukesahā: 07.10.01, 65;
sukesahī: 12.09.01, 102;
sukesahī: 12.09.01, 102;
sukesahö: 07.11.03, 65; 08.02.06, 69;
sukesu: 06.15.09, 59; 06.16.07, 59; 07.05.06, 62; 07.06.02, 63; 07.08.03, 64; 07.08.08, 64;
sukeseṃ: 08.06.08, 71; 12.05.11, 100;
sukesēṇa: 15.08.09, 126;
sukomalaü: 49.10.01, 443;
sukomalēṇa: 09.08.05, 79;
sukomalēṇa: 09.08.05, 79;
sukosala-: 78.15.01, 724;
sukka-: 03.02.01, 24; 03.02.02, 24; 29.06.06, 258; 62.11.06, 558; 65.11.05, 583; 73.12.09, 663; 74.08.06, 670; 88.04.02, 827;
sukkaï: 21.01.06, 180;
sukkaï: 47.01.04, 421; 51.15.04, 469;
sukkaü: 16.04.09, 133; 76.07.02, 696;
sukkaē: 52.01.07, 470;
sukkaē: 52.01.07, 470;
sukka-jhāṇu: 05.03.03, 41; 68.04.03, 607;
sukka-vāru: 69.22.01, 625;
sukkiya-: 19.14.09, 168; 28.11.11, 254; 34.02.01, 297; 34.04.07, 299;
sukkiyaï: 54.07.10, 490;
sukkiya-kiya: 84.06.04, 780;
sukkiu: 84.01.02, 777;
sukku: 43.09.07, 387; 74.08.06, 670; 82.02.09, 755;
sukkuio: 57.07.04, 517;
sukkeṃ: 13.01.03, 105; 25.17.08, 224;
sukkehi: 47.06.04, 424;
sukku: 24.04.02, 207; 54.07.08, 490;
sukkhem: 28.03.07, 249;
sukkho: 88.04.02, 827;
sukhevēhī: 35.02.07, 306;
sugaï: 61.05.01, 547; 73.12.02, 663;
sugaü: 50.10.03, 456;
sugaïhī: 42.05.09, 376;
sugutta: 34.11.07, 303;
sugutta-: 50.05.08, 453;
sugutta-: 50.05.08, 453;
suguttahā: 35.I, 305; 42.03.01, 375; 55.09.08, 502;
suggaï-: 54.16.04, 495; 88.11.10, 832;
suggiü: 13.12.01, 112; 40.15.05, 359; 43.01.03, 382; 43.03.09, 383; 43.03.12, 383; 43.05.06, 384; 43.06.08, 385; 43.08.02, 386; 43.08.06, 386; 43.10.02, 387; 43.12.05, 388; 43.13.09, 389; 43.16.01, 390; 43.19.01, 392; 43.I, 382; 44.01.02, 393; 44.06.05, 396; 44.07.07, 397; 44.14.01, 400; 45.10.08, 409; 45.11.08, 409; 45.12.16, 410; 50.06.01, 453; 56.11.01, 510; 58.01.08, 521; 58.06.02, 524; 60.04.02, 539; 60.12.08, 543; 64.06.06, 572; 65.04.05, 580; 65.07.02, 581; 65.08.09, 582; 72.10.08, 652; 75.05.02, 680; 75.14.10, 687; 77.16.03, 712; 78.14.02, 723; 82.09.03, 758; 83.05.02, 767; 84.01.08, 777; 86.01.06, 801;
suggiiva-: 12.05.02, 100; 13.10.06, 111; 15.01.04, 122; 16.07.05, 135; 16.08.05, 135; 17.01.04, 141; 20.01.03, 172; 20.03.09, 173; 20.07.03, 175; 20.12.12, 178; 42.12.02, 380; 43.04.07, 384; 43.05.09, 385; 43.11.05, 388; 43.13.05, 389; 45.04.13, 405; 45.05.10, 406; 45.10.10, 409; 45.14.05, 411; 46.12.06, 420; 58.15.05, 529; 65.03.09, 579; 67.03.11, 597; 67.05.01, 598; 69.01.09, 613; 69.19.03, 623; 71.15.01, 643; 72.08.03, 651; 73.09.08, 661; 78.08.06, 720; 79.13.03, 734; 83.10.07, 770; 83.12.05, 71.15.01, 643; 72.08.03, 651; 73.09.08, 661; 78.08.06, 720; 79.13.03, 734; 83.10.07, 770; 83.12.05, 771; 83.15.03, 773; 85.03.03, 793; 86.18.08, 811; 87.16.02, 822; 88.13.10, 833;
suggiiva: 16.13.06, 138; 43.07.05, 385; 43.09.09, 387; 43.12.09, 388; 43.16.09, 391; 45.13.03, 411; 66.08.10, 591;
suggiivahu: 71.16.08, 644;
suggiivahü: 17.11.03, 147; 49.01.07, 437;
suggiivahö: 12.10.09, 103; 12.12.06, 104; 19.16.03, 169; 43.05.09, 385; 43.06.03, 385; 43.07.03, 385; 43.08.05, 386; 43.11.09, 388; 43.12.09, 388; 43.13.09, 389; 43.15.09, 390; 43.17.01, 391; 43.18.07, 392; 43.I, 382; 44.01.08, 393; 44.02.01, 393; 44.07.01, 396; 44.07.09, 397; 44.13.09, 400; 44.I, 393; 45.01.01, 403; 45.01.05, 403; 45.02.01, 403; 45.05.06, 406; 49.02.10, 438; 56.07.09, 509; 64.06.09, 572; 65.06.08, 581; 71.12.02, 641; 72.11.11, 653; 74.03.03, 666; 74.04.01, 667; 74.18.I, 677; 77.15.03, 711; 80.01.02, 736; 82.16.03, 762; 84.25.05, 791;
suggiivāṇaü: 67.06.06, 599;
suggiivu: 69.03.03, 614; 74.10.02, 671; 75.05.09, 681; 75.21.04, 691; 79.05.05, 730; 79.09.08, 732; 84.15.06, 785; 85.10.02, 798; 88.11.04, 831;
suggiivem: 12.12.01, 104; 17.17.07, 151; 20.12.08, 178; 43.01.02, 382; 43.03.12, 383; 43.05.02, 384; 43.08.09, 386; 43.10.09, 387; 43.11.06, 388; 43.12.02, 388; 43.15.02, 390; 44.09.01, 397; 44.13.01, 400; 45.15.07, 412; 46.09.07, 418; 47.10.09, 426; 56.04.08, 507; 56.11.04, 511; 67.13.01, 602;
suggiivena: 65.08.05, 582; 65.13.09, 585;

- suggīvṛṇa: 44.02.09, 394; 44.08.09, 397;
 sughaḍiyāi: 14.13.02, 121;
 sughaḍiehī: 69.02.04, 613;
 sughaṇṭā-: 56.05.01, 507;
 sughosa: 28.07.03, 251;
 sughosa: 32.08.03, 283;
 sughosam: 56.01.02, 505;
 sughosāi: 79.03.02, 729;
 sughosae: 46.01.03, 413;
 sucavi: 19.04.07, 162;
 sujoggē: 31.12.10, 275;
 sujiantu: 39.07.04, 346;
 sujijhai: 01.10.04, 9; 08.02.09, 69; 19.01.03, 160;
 47.06.09, 424; 83.09.09, 770;
 sujijhahi: 41.15.01, 371;
 suṭṭhu: 04.11.08, 38; 04.12.09, 38; 05.10.07, 45;
 15.06.04, 125; 15.13.03, 129; 20.12.07, 178;
 25.11.05, 220; 34.09.01, 301; 36.02.09, 315;
 40.15.08, 359; 45.04.09, 405; 47.01.04, 421;
 47.08.05, 425; 48.15.02, 435; 61.05.06, 547;
 61.05.07, 547; 61.05.08, 547; 61.05.09, 548;
 61.14.07, 552; 67.02.08, 597; 435; 61.05.06,
 547; 61.05.07, 547; 61.05.08, 547; 61.05.09,
 548; 61.14.07, 552; 67.02.08, 597; 67.13.03,
 603; 69.05.09, 615; 70.02.07, 627; 71.10.03,
 639; 71.11.28, 641; 73.07.08, 660; 74.13.01,
 673; 74.14.06, 674; 74.16.01, 675; 75.08.08,
 683; 76.02.09, 694; 81.04.07, 746; 83.08.02,
 769; 83.18.04, 774; 84.04.03, 779; 84.06.01,
 780; 84.07.08, 781; 84.16.07, 786; 86.08.08,
 805; 86.12.05, 808; 86.15.03, 809; 87.07.08,
 818; 88.04.02, 827; 89.07.09, 838; 90.11.05,
 849;
 suṭṭhu-: 25.02.06, 215;
 suṭṭhujjuo: 66.08.03, 591;
 suṭṭheriu: 82.08.06, 758;
 suḍhiya-: 74.14.I, 674;
 suṇai: 30.06.08, 265; 34.08.09, 301; 54.16.09, 495;
 suṇantahū: 58.02.09, 522;
 suṇantahō: 14.11.02, 119;
 suṇanti: 22.02.03, 189; 33.06.07, 291;
 suṇantu: 11.03.01, 91;
 suṇanda-: 79.03.01, 729; 90.08.03, 847;
 suṇanda-: 79.03.01, 729; 90.08.03, 847;
 suṇanda: 84.02.04, 777;
 suṇandā: 02.08.07, 17;
 suṇandā-: 04.09.04, 36;
 suṇami: 38.19.07, 342;
 suṇahō: 70.12.10, 633;
 suṇāmu: 52.03.08, 472;
 suṇāviya: 26.03.06, 228;
 suṇāsīra-: 78.11.04, 721;
 suṇāsu: 10.03.07, 84;
 suṇi: 05.I, 40; 27.07.02, 242; 49.04.01, 439;
 50.06.01, 453; 53.03.01, 478; 54.10.02, 492;
 54.11.02, 492; 54.13.02, 493; 56.10.07, 510;
 57.02.11, 515; 85.01.02, 792;
 suṇijjai: 36.14.15, 322; 42.05.08, 376; 79.05.05,
 730;
 suṇimittai: 38.10.03, 337; 56.08.07, 509;
 suṇisallu: 04.12.07, 38;
 sunu: 07.12.05, 66; 21.01.02, 180; 24.10.03, 210;
 27.09.09, 244; 33.01.01, 288; 34.04.02, 299;
 34.04.07, 299; 34.06.01, 300; 34.06.06, 300;
 34.07.01, 300; 34.08.01, 301; 37.06.03, 326;
 49.13.05, 445; 54.01.09, 34.06.01, 300;
 34.06.06, 300; 34.07.01, 300; 34.08.01, 301;
 37.06.03, 326; 49.13.05, 445; 54.01.09, 486;
 54.09.02, 491; 62.08.07, 557; 62.10.04, 558;
 68.02.01, 605; 68.07.02, 608; 69.01.08, 613;
 69.10.03, 618;
 suṇejjahi: 50.05.04, 452;
 suṇeppinu: 07.04.08, 62; 07.05.01, 62; 12.07.03,
 101; 13.10.04, 111; 18.01.07, 153; 18.02.04,
 153; 27.04.01, 240; 27.08.09, 243; 27.09.02,
 244; 27.14.01, 246; 28.10.08, 253; 29.09.02,
 259; 29.10.01, 260; 240; 27.08.09, 243;
 27.09.09, 244; 27.14.01, 246; 28.10.08, 253;
 29.09.02, 259; 29.10.01, 260; 30.09.06, 266;
 31.06.01, 271; 31.14.07, 276; 35.16.03, 313;
 36.05.06, 316; 37.03.09, 324; 37.12.04, 329;
 39.05.01, 345; 40.13.06, 358; 44.04.10, 395;
 44.07.09, 397; 44.11.09, 399; 47.08.07, 425;
 48.02.07, 428; 56.01.12, 505; 68.07.01, 608;
 69.14.07, 620; 71.12.01, 641; 74.03.I, 666;
 74.09.10, 671; 79.13.06, 735; 82.02.07, 755;
 86.11.01, 807; 88.09.11, 830;
 suṇeppinu: 13.11.08, 112;
 suṇevi: 04.05.01, 34; 07.11.09, 66; 09.13.09, 82;
 13.07.02, 109; 19.18.09, 170; 22.11.08, 194;
 23.04.11, 198; 25.09.09, 219; 30.05.05, 264;
 30.05.07, 264; 35.16.09, 313; 36.12.03, 320;
 36.12.08, 320; 38.13.02, 339; 40.12.08, 357;
 42.03.08, 375; 42.11.09, 380; 43.04.04, 384;
 46.02.09, 414; 46.12.05, 420; 52.04.01, 472;
 54.01.13, 486; 54.04.05, 488; 55.12.09, 504;
 57.01.01, 514; 57.05.01, 516; 70.I, 626;
 72.13.07, 654; 76.04.09, 695; 78.06.05, 719;
 82.19.06, 764; 84.23.03, 789; 87.06.04, 817;
 88.02.01, 825;
 suṇevinu: 42.01.08, 374; 48.02.03, 428;
 suṇē: 01.11.01, 9; 27.08.01, 243; 38.08.01, 336;
 43.08.09, 386; 43.12.09, 388; 49.03.01, 438;
 54.03.01, 495; 54.16.02, 495; 98.13.07, 841;
 suṇēvi: 03.12.01, 30; 04.03.01, 33; 04.05.07, 34;
 04.07.03, 35; 04.14.01, 39; 07.06.07, 63;
 07.11.05, 65; suṇēvi: 03.12.01, 30; 04.03.01, 33;
 04.05.07, 34; 04.07.03, 35; 04.14.01, 39;
 07.06.07, 63; 07.11.05, 65; 09.02.04, 75;
 10.09.07, 87; 12.04.08, 100; 13.11.11, 112;
 16.10.01, 136; 16.11.01, 137; 16.13.04, 138;
 19.01.09, 160; 19.03.08, 161; 19.12.06, 167;
 21.01.08, 180; 22.10.03, 194; 24.09.01, 209;
 25.10.05, 220; 27.02.07, 240; 30.03.06, 263;
 30.05.01, 264; 30.08.06, 266; 30.09.03, 266;
 32.11.05, 285; 33.08.03, 292; 34.04.01, 299;
 37.04.01, 325; 37.06.02, 326; 37.07.01, 326;
 37.13.04, 330; 39.02.07, 344; 41.12.07, 369;
 43.02.03, 383; 43.05.05, 384; 43.07.07, 386;
 43.12.04, 388; 43.13.01, 389; 43.17.09, 391;

- 44.02.09, 394; 44.14.01, 400; 45.03.08, 404;
45.06.02, 406; 48.01.09, 427; 48.11.08, 433;
50.09.01, 455; 51.10.03, 465; 55.12.01, 503;
56.11.03, 510; 60.11.01, 543; 62.09.01, 557;
62.10.01, 558; 62.12.01, 559; 64.05.04, 571;
64.14.09, 576; 68.01.09, 605; 69.01.04, 613;
69.10.06, 618; 69.15.06, 621; 69.22.06, 625;
71.17.04, 644; 76.13.09, 700; 79.12.09, 734;
79.13.01, 734; 81.13.10, 752; 82.07.01, 757;
83.10.01, 770; 85.03.02, 793; 86.19.01, 812;
87.01.01, 814; 87.11.07, 820; 88.03.01, 826;
88.10.04, 831; 90.11.01, 849;
- suṇḍa: 13.05.03, 108; 17.16.07, 150; 64.04.03, 571;
suṇḍīra-: 46.04.08, 415;
suṇḍu: 17.07.03, 145; 40.17.01, 361; 40.17.02, 361;
40.18.04, 362;
suṇḍē: 66.04.06, 588;
suṇṇa-: 07.05.05, 62; 35.05.08, 307; 43.01.08, 382;
61.04.03, 547; 77.04.05, 704;
suṇṇa: 37.05.04, 325;
suṇṇaü: 02.10.09, 18; 07.08.06, 64; 54.11.08, 492;
suṇṇaharāi: 77.12.09, 709;
suṇṇaharu: 54.11.08, 492;
suṇṇāraṇṇu: 05.04.02, 42;
suṇṇāsaṇu: 35.05.08, 307; 42.12.08, 380; 68.11.02,
611;
suṇṇiyāü: 87.10.09, 819;
suṇṇī: 67.07.07, 599;
suṇṇem: 35.05.08, 307;
suṇha: 81.14.07, 752;
suṇhahā: 19.04.09, 162;
suṇhahā: 19.04.09, 162;
suṇhāṇa: 19.05.01, 162;
sudaṃsaṇu: 31.12.09, 275; 42.07.04, 377;
su-dāya: 45.12.09, 410;
sudukkhaü: 52.02.10, 471;
suddu: 35.06.08, 308;
suddha-: 13.10.07, 111; 19.13.06, 167; 25.08.11,
219; 64.11.03, 574; 66.05.07, 589; 75.12.01,
685; 82.07.08, 757; 90.01.01, 843;
suddha: 19.10.02, 165;
suddhaī: 09.11.06, 80; 34.13.04, 304;
suddhaü: 34.13.06, 304;
suddhamai: 06.15.06, 59; 19.06.07, 163;
suddhi: 58.13.05, 528; 79.09.02, 732; 82.19.02,
764;
suddhu: 89.12.02, 840;
suddhu: 89.12.02, 840;
sudhīra: 39.03.04, 344;
sunda-: 40.17.09, 361; 41.01.02, 363; 59.06.05,
533; 88.02.04, 826; 88.03.11, 826;
sunda: 40.18.02, 361;
sundara: 07.02.07, 61; 10.10.01, 88; 14.09.01, 118;
16.06.09, 135; 16.10.05, 136; 19.03.07, 161;
23.04.06, 198; 26.20.06, 238; 27.15.04, 247;
34.02.05, 298; 36.12.09, 320; 41.04.07, 365;
41.06.09, 366; 46.10.01, 418; 47.08.03, 425;
50.12.05, 457; 54.03.03, 487; 61.05.08, 547;
83.02.07, 766; 89.13.07, 841;
sundara-: 10.06.02, 86; 24.09.07, 210; 31.01.03,
269; 38.15.06, 340; 49.08.16, 442; 54.16.10,
496; 61.11.03, sundara-: 10.06.02, 86; 24.09.07,
210; 31.01.03, 269; 38.15.06, 340; 49.08.16,
442; 54.16.10, 496; 61.11.03, 551; 79.03.04,
729; 84.12.06, 783; 85.08.09, 797; 87.09.06,
819; 90.05.05, 845;
sundaram: 55.05.01, 499; 55.05.03, 499; 56.01.02,
505; 71.11.31, 641;
sundaraī: 14.13.02, 121;
sundaraē: 12.07.06, 101;
sundarakaṇḍam: 43.I, 382;
sundara-kaṇḍam: 56.colofon, 851;
sundaramaiḥē: 84.13.11, 784;
sundararayaṇa-: 78.01.05, 716;
sundarā: 60.07.03, 540;
sundarāi: 56.04.01, 507;
sundarāu: 01.04.07, 5;
sundari: 07.03.05, 61; 15.12.02, 128; 19.16.09, 169;
21.04.04, 182; 30.03.08, 263; 31.12.03, 275;
36.12.02, 320; 41.05.08, 365; 41.10.08, 368;
41.11.05, 368; 41.14.05, 370; 42.01.01, 374;
42.06.04, 377; 42.06.05, 377; 42.06.06, 377;
42.06.07, 377; 42.06.08, 377; 42.06.09, 377;
44.11.05, 399; 45.15.09, 412; 48.14.05, 435;
48.15.04, 436; 62.05.02, 555; 62.08.07, 557;
63.09.06, 566; 68.13.10, 612; 70.01.04, 626;
70.11.03, 632; 76.08.02, 697; 78.09.02, 720;
78.19.03, 726; 78.19.09, 726; 78.20.03, 727;
81.01.09, 744; 83.07.02, 768; 85.10.11, 798;
sundari-: 26.11.02, 233; 45.10.04, 409;
sundariya: 21.14.04, 187; 90.02.07, 844;
sundariē: 01.15.09, 12; 09.07.09, 78; 69.15.02, 621;
69.15.09, 621;
sundarihē: 12.03.02, 99; 68.04.06, 607; 69.14.09,
620;
sundariū: 79.11.02, 733;
sundariū: 79.11.02, 733;
sundariē: 69.19.01, 623;
sundariḥē: 69.17.01, 622;
sundaru: 10.I, 83; 11.04.02, 91; 12.09.04, 102;
14.11.05, 120; 16.05.07, 134; 19.11.08, 166;
19.11.09, 166; 24.03.05, 206; 26.02.04, 227;
26.10.06, 232; 28.09.10, 252; 30.02.04, 262;
32.13.09, 286; 36.11.05, 319; 39.07.05, 346;
45.04.01, 405; 45.05.08, 406; 49.05.05, 440;
49.11.06, 443; 50.09.08, 455; 55.01.06, 497;
55.01.08, 497; 55.01.11, 497; 55.02.08, 498;
56.15.07, 513; 70.04.03, 628; 74.02.02, 666;
78.17.02, 725; 89.03.08, 835; 89.12.05, 841;
sundareṇa: 48.10.08, 433; 48.14.05, 435; 48.15.04,
436;
sundarehī: 69.02.01, 613;
sundareē: 36.01.01, 314; 53.03.02, 478; 83.16.05,
773;
sundareṇa: 03.08.01, 27; 55.05.01, 499; 86.16.11,
810;
sundareṇa: 36.14.14, 321;
sundaro: 23.08.03, 200; 51.02.01, 459;
sundaro: 23.08.03, 200; 51.02.01, 459;

- sundu: 60.11.06, 543;
 supayāma-: 85.04.03, 794;
 supattī: 32.05.01, 281;
 supantheṃ: 57.01.05, 514;
 supamaṇa-: 25.05.07, 217;
 su-pamaṇāi: 21.13.04, 187;
 supariṭṭhavēvi: 19.01.04, 160;
 supariṭṭhiya-: 34.10.06, 302;
 supariṭṭhiyāu: 01.04.03, 5;
 supasaṇṇāi: 11.02.04, 90;
 supasiddha: 61.10.02, 550;
 supasiddhaṃ: 19.05.01, 162;
 supasiddhaṅ: 20.10.09, 177;
 supasiddhaū: 84.18.03, 787; 85.08.04, 797;
 supahuttaḥhī: 54.03.08, 487;
 supāsa-: 01.01.07, 3;
 supāsa: 25.08.05, 218;
 supāseiaṅgā: 59.10.08, 536;
 supāseiaṅgā: 59.10.08, 536;
 supāsē: 32.04.08, 281;
 suputta-: 17.18.02, 151;
 supurisa-: 09.02.07, 76; 37.03.06, 324; 69.02.04,
 613; 73.05.05, 659;
 supurisa: 47.06.04, 424;
 supurisāhū: 37.10.02, 328;
 supuriseṇa: 37.07.03, 326;
 supuriseṇa: 37.07.03, 326;
 supurisehī: 45.09.06, 408;
 suppai: 21.02.03, 181; 76.11.01, 698;
 suppaḍihāraī: 47.01.08, 421;
 suppavahē: 36.01.01, 314;
 suppavāha: 69.06.06, 616;
 suppaha: 68.02.02, 605; 69.13.06, 620; 76.08.06,
 697; 79.13.05, 735; 86.01.11, 801;
 suppaha-: 80.02.09, 737; 87.10.06, 819; 88.11.10,
 832;
 suppahaū: 79.06.09, 731; 90.01.07, 843;
 suppahaē: 80.04.01, 737; 87.15.02, 822;
 suppahahē: 21.04.09, 182; 22.01.03, 189; 22.01.09,
 189; 85.09.10, 798; 90.01.02, 843;
 suppahahē: 21.04.09, 182; 22.01.03, 189; 22.01.09,
 189; 85.09.10, 798; 90.01.02, 843;
 suppahā: 22.09.04, 193;
 suppahāya-: 14.01.01, 114;
 suppahāu: 28.05.10, 250; 28.06.01, 251; 85.10.10,
 798;
 suppahāē: 22.01.05, 189; 80.05.01, 738; 81.08.07,
 749;
 suppahu: 84.23.11, 790;
 suppahē: 38.15.06, 340;
 subbha-: 11.01.05, 90;
 subbhaḍu: 40.03.01, 351;
 subhadda-: 30.10.02, 267;
 subhadda: 47.04.08, 423;
 subhaddam: 56.01.05, 505;
 subhaddahā: 47.07.09, 425;
 subhaddu: 18.01.01, 153;
 subhicca: 23.12.03, 202;
 subhicca: 23.12.03, 202;
 subhiccu: 30.09.02, 266;
 subhīmēhī: 05.07.11, 44;
 subhua: 45.05.04, 405;
 subhutti: 27.07.01, 242; 30.01.07, 262;
 su-bhūsaṇu: 88.11.03, 831;
 sumai-: 01.01.05, 3; 25.08.04, 218; 25.08.04, 218;
 sumai: 32.04.06, 281;
 sumaṇa-: 49.02.01, 438; 49.03.01, 438; 49.04.01,
 439;
 sumaṇiṭṭha: 03.01.13, 23;
 sumaṇu: 90.09.08, 848;
 sumaṇē: 50.08.02, 454;
 sumaṇē: 50.08.02, 454;
 sumaṇohara: 41.04.07, 365;
 sumaṇohariya: 36.14.02, 321;
 sumaṇoharu: 05.03.07, 41;
 sumattha-: 59.08.02, 534;
 sumantahō: 57.10.02, 519;
 sumandēhī: 49.07.08, 441;
 sumaraī: 35.02.03, 305; 38.13.05, 339; 50.02.02,
 451; 50.02.03, 451; 50.02.04, 451; 50.02.05,
 451; 50.02.06, 451; 50.02.07, 451; 50.02.08,
 451; 50.02.09, 340; 76.10.02, 698; 76.10.03,
 698; 76.10.04, 698; 76.10.05, 698; 76.10.06,
 698; 76.10.07, 698; 76.10.08, 698; 76.10.09,
 698;
 sumarantaū: 45.15.13, 412;
 sumarantā: 88.11.09, 831;
 sumarantiyāē: 29.06.09, 258;
 sumarantiyā: 49.02.01, 438; 49.03.01, 438;
 49.04.01, 439;
 sumarantiē: 89.03.02, 835;
 sumaranteṃ: 87.15.01, 822;
 sumarantēhī: 79.04.06, 730;
 sumarantēhī: 79.04.06, 730;
 sumariya-: 88.12.05, 832;
 sumariu: 84.09.06, 782;
 sumareppiṇu: 89.01.01, 834; 89.08.02, 838;
 umarēvi: 55.10.09, 502; 87.11.01, 820; 88.03.05,
 826;
 sumahallaū: 23.02.07, 197;
 sumahura-: 45.09.01, 408;
 sumahura-: 45.09.01, 408;
 sumāla-: 29.10.04, 260;
 sumālā-: 80.04.09, 738;
 sumāli: 08.02.09, 69; 08.08.01, 72; 11.01.01, 90;
 11.01.09, 90; 11.07.08, 93; 11.14.02, 97;
 60.11.03, 543;
 sumāli-: 10.07.08, 86; 59.07.09, 534;
 sumāliṃ: 08.06.08, 71; 08.09.06, 72;
 sumālin-: 07.11.03, 65;
 sumālihī: 11.12.09, 96;
 sumālihē: 09.14.09, 82; 09.I, 75;
 sumitta: 31.06.05, 272; 69.13.06, 620; 86.01.11,
 801;
 sumitta-: 59.02.01, 530;
 sumittaē: 81.08.07, 749; 83.12.01, 771;
 sumittahē: 89.01.10, 834;
 sumittahō: 09.04.05, 77;
 sumittā-: 87.17.01, 823;
 sumitti: 23.06.08, 199; 87.11.01, 820;

- sumitti: 23.06.08, 199; 87.11.01, 820;
sumitti-: 37.12.01, 329; 40.12.06, 357; 44.01.02,
393; 87.07.01, 817; 87.10.06, 819;
sumitti: 31.15.04, 277;
sumittiĥ: 29.07.06, 258;
sumittihĥ: 21.04.09, 182; 44.03.10, 394; 69.22.06,
625; 84.19.09, 788; 85.08.03, 797;
sumittĥ: 38.15.06, 340;
sumbhu: 60.11.06, 543;
summaĥ: 18.01.03, 153;
sumva-: 62.08.04, 557;
sura-: 01.06.09, 6; 01.07.05, 7; 01.09.06, 8;
02.14.01, 20; 03.03.07, 24; 03.04.01, 25;
03.07.01, 27; 03.07.10, 27; 03.08.01, 27;
03.08.05, 27; 03.11.05, 29; 03.13.01, 30;
04.10.02, 37; 04.14.06, 39; 05.03.01, 41;
05.07.03, 43; 06.01.01, 51; 06.06.03, 54;
08.01.03, 68; 08.05.02, 70; 08.11.02, 73;
11.07.06, 93; 12.03.02, 99; 12.10.08, 103;
15.03.03, 123; 15.12.09, 128; 16.13.01, 138;
16.14.01, 139; 17.01.08, 141; 17.02.01, 141;
17.03.04, 142; 17.03.08, 142; 17.07.02, 145;
17.08.04, 145; 17.10.04, 146; 17.15.06, 150;
17.17.01, 151; 17.18.03, 151; 19.11.02, 166;
20.11.03, 177; 20.I, 172; 21.13.06, 187;
22.01.01, 189; 22.11.07, 194; 23.07.04, 199;
24.02.01, 205; 24.08.09, 209; 25.07.04, 218;
25.13.07, 222; 25.20.10, 226; 26.01.03, 227;
26.06.09, 230; 26.08.02, 231; 26.11.02, 233;
26.11.04, 233; 26.15.05, 235; 26.20.02, 237;
27.I, 239; 28.01.06, 248; 28.07.07, 251;
28.11.06, 254; 29.06.05, 258; 29.I, 255;
30.01.09, 262; 31.12.01, 275; 32.11.03, 285;
32.12.01, 285; 32.12.09, 286; 32.13.09, 286;
34.04.08, 30.01.09, 262; 31.12.01, 275;
32.11.03, 285; 32.12.01, 285; 32.12.09, 286;
32.13.09, 286; 34.04.08, 299; 36.01.02, 314;
36.06.01, 317; 36.07.08, 317; 36.09.07, 318;
36.11.05, 319; 37.04.07, 325; 37.05.05, 325;
37.09.09, 328; 37.10.08, 328; 38.01.01, 332;
38.05.10, 335; 38.06.01, 335; 38.19.05, 342;
40.02.07, 351; 40.15.01, 359; 40.18.03, 362;
41.01.03, 363; 41.05.04, 365; 41.13.07, 370;
41.14.05, 370; 43.10.05, 387; 45.10.04, 409;
45.12.07, 410; 46.08.08, 417; 48.01.07, 427;
48.04.08, 429; 48.08.02, 431; 49.05.05, 440;
49.09.05, 442; 51.05.09, 462; 51.I, 459;
52.07.01, 474; 52.08.10, 475; 53.03.02, 478;
54.02.10, 487; 54.03.05, 487; 54.05.08, 489;
54.06.08, 489; 54.09.03, 491; 54.10.02, 492;
56.04.09, 507; 58.07.01, 524; 58.11.04, 527;
58.13.01, 528; 60.09.02, 542; 60.10.06, 542;
61.05.04, 547; 61.07.03, 548; 61.08.01, 549;
64.02.02, 569; 64.07.04, 572; 65.11.01, 583;
66.13.03, 594; 66.14.03, 595; 67.08.01, 600;
68.05.01, 607; 69.09.03, 617; 70.01.03, 626;
70.08.05, 630; 71.07.09, 638; 71.15.05, 643;
72.10.03, 652; 72.13.01, 654; 72.13.04, 654;
73.03.09, 658; 74.01.06, 665; 74.06.07, 668;
74.08.06, 670; 74.14.01, 674; 75.01.09, 678;
75.02.01, 679; 75.02.06, 679; 75.06.02, 681;
75.06.09, 681; 75.07.07, 682; 75.10.14, 684;
75.15.06, 687; 75.19.06, 690; 75.22.01, 692;
76.01.09, 693; 76.10.08, 698; 77.10.01, 708;
77.12.06, 709; 77.16.01, 711; 78.10.05,
75.22.01, 692; 76.01.09, 693; 76.10.08, 698;
77.10.01, 708; 77.12.06, 709; 77.16.01, 711;
78.10.05, 721; 78.14.06, 723; 79.05.06, 730;
82.11.06, 760; 82.18.06, 763; 83.03.05, 766;
83.13.10, 772; 83.16.05, 773; 84.19.04, 787;
85.03.08, 793; 86.02.06, 802; 86.11.03, 807;
86.12.06, 808; 87.03.08, 815; 87.04.12, 816;
88.12.09, 832; 89.01.09, 834; 89.12.04, 841;
90.01.04, 843;
sura: 06.08.03, 55; 13.11.04, 111; 29.01.08, 255;
34.09.04, 301; 37.12.03, 329; 52.05.10, 473;
71.10.10, 639; 76.15.09, 701; 82.16.05, 762;
84.13.01, 784; 86.09.05, 806; 87.06.02, 817;
88.03.03, 826; 90.09.03, 848;
suraya-: 04.10.09, 37; 09.03.05, 76; 13.10.01, 111;
23.11.07, 202; 23.11.09, 202; 26.15.04, 235;
26.15.07, 235; 31.13.07, 276; 38.18.06, 342;
39.07.02, 346; 47.02.05, 422; 48.15.03, 436;
55.01.04, 497; 59.03.07, 531; 62.04.04, 555;
62.04.09, 555; 76.10.09, 698;
surayam: 26.16.07, 235; 30.06.04, 265;
suraii: 11.05.09, 92; 13.12.10, 112; 14.08.06, 118;
19.12.07, 167; 28.06.07, 251; 39.05.09, 345;
39.09.06, 347; 50.11.01, 456; 59.04.08, 532;
61.03.06, 546; 61.04.14, 547; 74.15.I, 675;
surae: 24.13.06, 212;
suraem: 10.10.02, 88;
suraem: 10.10.02, 88;
suraena: 71.10.04, 639;
suraesu: 29.01.02, 255;
surae: 13.01.06, 105;
surakari-: 21.02.07, 181; 22.12.09, 195; 29.11.02,
260; 37.09.07, 327; 41.09.03, 367; 49.11.05,
443; 54.12.02, 493; 66.14.10, 595; 72.10.04,
652;
surakamiini-: 74.11.07, 672;
suragiri-: 46.01.08, 413;
suragiri: 87.02.02, 814;
suragiriĥ: 90.08.02, 847;
sura-guru: 74.08.05, 670;
suraṅgaṇa: 74.02.08, 666;
suracāu: 86.12.08, 808;
suracāva-: 26.14.08, 234; 27.04.04, 241;
suracāvaĥ: 05.12.08, 46;
sura-cāvaĥ: 74.09.06, 671;
suracāveṇa: 77.04.03, 704;
surajaṇa-: 26.17.09, 236;
suraṇandiṇi: 72.12.08, 654;
surataru-: 51.02.05, 460;
surataru: 51.03.01, 460; 51.05.01, 462;
surattaĥ: 03.11.08, 29;
surattaṇu: 22.06.05, 192; 84.15.03, 785;
suradunduhi-: 86.16.05, 810;
suradhaṇu-: 14.06.09, 117; 28.05.06, 250; 49.20.07,
449; 72.03.04, 647; 90.04.01, 845;

- suradhaṇu: 62.10.08, 558;
 sura-dhaṇu: 65.08.02, 582;
 surapura-: 82.13.09, 761; 89.02.08, 835;
 surapuram: 46.02.03, 414;
 surapurahō: 21.02.06, 181; 47.01.12, 421;
 surapurahō: 21.02.06, 181; 47.01.12, 421;
 surapurihē: 90.08.09, 847;
 surapurihē: 84.13.07, 784;
 surabhavaṇa-: 01.01.09, 3;
 surabhavaṇa-: 01.01.09, 3;
 surabhuvana-: 27.08.02, 243;
 sura-maṇi-: 86.06.04, 804;
 sura-manti-: 75.04.06, 680;
 surarāem: 08.09.01, 72;
 surava: 33.01.02, 288; 33.01.06, 288;
 suravai: 01.06.07, 6; 02.01.09, 13; 03.04.10, 25;
 08.06.08, 71; 11.12.08, 96; 11.14.11, 97;
 14.11.05, 120; 16.05.11, 134; 16.10.03, 136;
 16.11.05, 137; 16.12.08, 138; 17.10.04, 146;
 17.16.09, 150; 24.02.09, 206; 31.16.03, 277;
 43.18.03, 391; 44.11.04, 399; 47.01.12, 421;
 48.01.08, 427; 58.05.05, 523; 68.03.08, 606;
 69.09.03, 617; 69.11.05, 619; 72.14.01, 655;
 73.13.09, 664; 73.14.09, 664; 74.01.06, 665;
 78.03.01, 717; 87.04.09, 816; 89.01.02, 834;
 90.11.09, 849; 90.I, 843;
 suravai-: 02.08.09, 17; 17.06.08, 144; 17.07.09,
 145; 65.07.02, 581; 77.03.05, 703; 78.09.07,
 720; 83.16.08, 774; 89.06.05, 837;
 suravaiṃ: 17.06.01, 144;
 suravaiṇa: 90.02.03, 844;
 suravaiṇā: 02.03.02, 14;
 suravaiḥi: 33.05.08, 290;
 suravaiḥē: 09.05.07, 77; 33.01.03, 288; 47.02.01,
 422; 84.18.07, 787;
 suravara-: 01.01.07, 3; 02.03.08, 14; 02.05.07, 15;
 02.06.01, 16; 02.11.01, 18; 03.04.10, 25;
 03.05.10, 26; 09.03.04, 76; 11.14.11, 97;
 12.02.09, 99; 13.05.01, 107; 13.07.02, 109;
 13.07.07, 109; 16.14.01, 139; 17.01.02, 141;
 17.04.01, 143; 17.04.03, 143; 17.09.08, 146;
 17.14.03, 149; 17.17.09, 151; 17.17.10, 151;
 17.I, 141; 18.01.02, 153; 18.09.08, 157;
 21.14.09, 187; 24.06.01, 208; 24.15.09, 213;
 25.15.03, 223; 26.03.03, 228; 26.17.08, 236;
 27.06.03, 242; 27.07.03, 242; 27.12.02, 245;
 31.01.09, 269; 35.01.02, 305; 38.14.08, 339;
 38.17.08, 341; 41.01.07, 363; 41.10.09, 368;
 41.11.08, 369; 42.03.02, 375; 44.16.11, 402;
 48.02.04, 428; 48.11.06, 433; 49.16.01, 446;
 50.I, 450; 55.06.05, 500; 63.09.06, 566;
 66.01.04, 586; 68.05.10, 607; 69.22.05, 625;
 70.07.03, 630; 75.05.01, 680; 75.20.04, 690;
 566; 66.01.04, 586; 68.05.10, 607; 69.22.05,
 625; 70.07.03, 630; 75.05.01, 680; 75.20.04,
 690; 76.03.09, 694; 76.04.02, 694; 76.15.02,
 701; 77.06.09, 705; 77.13.12, 710; 78.03.02,
 717; 79.12.04, 734; 82.17.07, 763; 82.I, 754;
 83.14.07, 772; 83.14.09, 772; 84.14.07, 785;
 85.02.11, 793; 86.02.04, 802; 87.07.08, 818;
 88.03.06, 826;
 suravara: 03.05.06, 26; 08.01.05, 68; 16.15.03, 139;
 28.04.03, 250; 31.11.08, 275; 34.03.06, 298;
 37.09.05, 327; 73.10.11, 662; 73.11.04, 663;
 78.13.09, 723; 84.02.08, 778; 84.11.08, 783;
 85.01.10, 792; 85.02.06, 793; 86.02.09, 802;
 87.07.06, 817; 87.17.09, 823; 88.09.13, 830;
 90.05.06, 845;
 suravaraī: 27.11.06, 244;
 suravarataru-: 25.07.06, 218;
 suravaratarūhī: 49.07.04, 441;
 suravaratarūhī: 49.07.04, 441;
 suravaraha: 85.11.09, 799;
 suravarahā: 46.08.04, 417; 77.13.09, 710; 87.02.01,
 814;
 suravarahī: 74.04.I, 667;
 suravarahu: 64.04.04, 571;
 suravarahū: 38.08.04, 336; 62.09.07, 557;
 suravarā: 75.19.01, 690; 75.20.07, 690;
 suravarāsu: 10.06.02, 86;
 suravarāhuṃ: 66.02.01, 586;
 suravarindo: 17.10.01, 146;
 suravaru: 06.12.08, 57; 06.13.04, 57; 08.12.01, 74;
 50.02.06, 451; 84.13.02, 784; 84.16.08, 786;
 84.24.09, 790; 87.04.06, 816; 88.08.03, 829;
 89.01.07, 834;
 suravarehī: 61.10.07, 550; 84.01.05, 777;
 suravarē: 85.01.02, 792;
 suravarēṇa: 06.16.02, 59;
 suravarēhī: 17.04.10, 143; 19.11.05, 166; 37.15.09,
 331; 53.03.08, 479; 81.06.07, 747;
 suravahu-: 48.14.09, 435; 49.01.01, 437; 53.08.06,
 482; 53.10.05, 483; 59.04.06, 532; 63.04.03,
 563; 74.14.04, 674; 79.10.03, 733; 85.04.04,
 794; 88.07.06, 829;
 suravahua-: 25.17.05, 224; 50.08.10, 455; 63.01.09,
 561;
 suravahū: 17.12.01, 148;
 suravahū: 17.12.01, 148;
 surasaṃgīya-: 11.13.06, 97;
 surasari: 48.14.06, 435;
 surasari-: 50.11.02, 456; 85.11.02, 799;
 sura-sari-: 73.04.10, 659;
 sura-sari: 78.07.03, 719;
 surasundara-: 77.10.04, 708; 77.11.05, 708;
 surasundari-: 63.07.03, 565; 82.15.05, 762;
 sura-sundaru: 10.06.04, 86;
 surasundaru: 16.04.05, 133;
 surasundaru: 16.04.05, 133;
 suraseharu: 31.04.08, 271;
 suraha: 03.09.10, 28; 51.15.02, 469; 74.08.02, 670;
 surahā: 84.15.09, 785;
 surahi-: 14.06.05, 117; 14.07.05, 117; 72.15.10,
 656; 78.19.03, 726; 88.10.09, 831;
 surahieṇa: 71.08.04, 638; 71.10.03, 639;
 surahū: 34.03.09, 298; 41.10.03, 368; 63.07.10,
 565; 78.08.09, 720; 78.I, 716;
 surahō: 87.04.04, 816;
 surahō: 87.04.04, 816;

- surā-: 13.03.05, 106; 14.10.07, 119; 71.11.23, 641;
surā: 61.04.12, 547;
surāyāra: 31.07.04, 272;
surāuham: 53.09.04, 483;
surāuhēṇa: 85.05.12, 795;
surāṇa: 71.06.13, 637; 71.11.01, 640;
surālaē: 90.08.05, 847;
surāsava-: 14.02.09, 115;
surāsura: 64.10.09, 574; 71.16.04, 644;
surāsura-: 71.11.11, 640; 74.01.09, 665; 76.01.04,
693; 76.04.01, 694; 77.10.10, 708;
surāsurehī: 43.19.07, 392;
surāhiu: 08.09.04, 72;
surāhivai: 11.12.09, 96; 16.06.09, 135; 89.10.09,
840;
surāhiveṇa: 89.09.01, 839;
suriṭṭha-: 60.07.06, 541;
surinda-: 01.09.02, 8; 06.13.11, 58; 40.01.05, 350;
44.12.05, 399; 73.07.01, 660; 73.09.03, 661;
78.17.06, 725; 86.15.01, 809;
surinda: 01.09.05, 8; 50.13.02, 457;
surindaṃyā: 75.09.06, 683;
surindattaṇṇāyāhū: 08.01.07, 68;
surindassa: 57.07.01, 517;
surindahū: 05.07.06, 43; 20.08.09, 176;
surindahō: 32.13.10, 286;
surindahō: 32.13.10, 286;
surindī: 81.14.03, 752;
surindu: 08.05.02, 70; 14.04.09, 116; 31.09.04, 273;
31.10.04, 274; 69.10.07, 618; 79.14.04, 735;
surindeṃ: 02.11.06, 18; 67.12.02, 602; 85.08.02,
797;
surindeṇa: 75.10.11, 684;
surindeṇa: 49.20.09, 449;
surindēhī: 80.07.09, 739;
surindo: 22.08.06, 193; 59.01.08, 530;
suru: 06.15.01, 59; 09.03.07, 76; 15.10.07, 127;
88.08.08, 830; 88.09.08, 830; 89.02.09, 835;
suru: 06.15.01, 59; 09.03.07, 76; 15.10.07, 127;
88.08.08, 830; 88.09.08, 830; 89.02.09, 835;
surūva-: 05.01.02, 40;
surūva-: 05.01.02, 40;
sure: 40.02.04, 351;
sureṇa: 87.04.09, 816;
sureṇaṃ: 17.15.01, 149;
surenda-: 25.07.07, 218;
surendu: 38.06.04, 335;
surendēhī: 53.08.10, 482;
suresa: 32.02.11, 280;
suresaṃ: 71.11.23, 641;
surehahō: 31.09.06, 273;
surehahō: 31.10.06, 274;
surehi: 05.08.04, 44;
surehī: 02.02.09, 14; 02.05.09, 15; 02.17.05, 22;
02.I, 13; 17.09.01, 146; 52.06.03, 473; 80.13.09,
743;
surehī: 02.02.09, 14; 02.05.09, 15; 02.17.05, 22;
02.I, 13; 17.09.01, 146; 52.06.03, 473; 80.13.09,
743;
surēṇa: 88.04.01, 827;
surēhī: 19.17.10, 170; 38.06.04, 335; 57.12.07, 520;
74.14.03, 674; 74.15.02, 675; 76.I, 693;
79.04.09, 730; 79.06.05, 731; 81.14.09, 752;
83.19.03, 775;
sulaliya-: 23.06.06, 199; 49.08.07, 441; 55.01.15,
497; 64.07.07, 572; 68.07.06, 609;
suloṇṇahō: 05.06.03, 43;
suloṇṇāē: 07.04.01, 61;
suloṇṇāhō: 05.04.07, 42;
susaṅkha-: 77.15.06, 711;
susaṅkhahū: 74.18.01, 677;
susaṅca-: 24.14.05, 212;
susilā: 59.08.09, 535;
suha-: 01.08.13, 8; 03.01.13, 23; 03.02.11, 24;
04.04.02, 34; 04.13.06, 39; 06.08.08, 55;
10.04.06, 85; 15.07.01, 125; 15.13.09, 129;
16.03.03, 132; 19.06.06, 163; 19.09.07, 165;
21.12.09, 186; 22.07.08, 192; 23.01.07, 196;
24.10.06, 210; 25.08.06, 218; 28.09.11, 253;
31.12.10, 275; 32.05.10, 282; 33.05.02, 290;
35.10.05, 310; 36.14.10, 321; 40.01.11, 350;
43.19.04, 392; 44.05.15, 396; 67.02.07, 597;
72.15.10, 656; 78.17.06, 725; 79.11.06, 733;
80.13.01, 742; 80.13.08, 743; 82.12.07, 760;
83.14.10, 772; 84.14.05, 785; 84.24.07, 790;
84.24.11, 791; 84.colofon, 791; 85.05.10, 795;
85.07.11, 796; 86.01.03, 801; 86.05.02, 803;
87.01.09, 814; 87.02.06, 815; 88.03.10, 826;
88.08.07, 830; 90.11.09, 849; 90.12.05, 849;
suha: 25.08.08, 218; 39.02.01, 343;
suhāya-: 35.16.02, 313;
suhāya-: 35.16.02, 313;
suhāya: 76.08.07, 697;
suhāyarāsu: 31.13.06, 276;
suhaṃ: 25.11.05, 220; 56.01.02, 505; 71.05.08,
636; 71.11.03, 640; colofon 18, 852;
suhāi: 11.02.09, 91; 34.06.08, 300; 85.02.09, 793;
85.12.12, 800; 88.06.03, 828;
suhāi: 15.12.05, 128;
suhagāi: 45.01.08, 403;
suhaggāi: 37.09.09, 328;
suhāṅkara: 26.20.06, 238; 47.07.06, 424; 81.15.05,
753;
suhāṅkarahū: 33.10.03, 293;
suhāṅkarāi: 56.04.01, 507;
suhāṅkari: 25.13.09, 222;
suhāṅkari: 25.13.09, 222;
suhāṅkarihī: 49.12.01, 444;
suhāṅkaru: 26.11.02, 233; 31.12.10, 275; 42.07.05,
377; 48.14.01, 435; 57.12.06, 520;
suhāṅkarehī: 69.02.01, 613;
suhacchiya: 38.04.09, 334;
suhacchī: 67.07.05, 599;
suhāḍa-: 04.06.02, 35; 11.03.07, 91; 11.09.04, 94;
17.02.07, 142; 17.03.07, 142; 17.05.10, 144;
17.09.02, 146; suhāḍa-: 04.06.02, 35; 11.03.07,
91; 11.09.04, 94; 17.02.07, 142; 17.03.07, 142;
17.05.10, 144; 17.09.02, 146; 17.13.05, 148;
20.09.04, 176; 24.02.07, 206; 25.20.06, 226;
26.01.08, 227; 29.09.07, 259; 36.04.06, 351;

- 43.07.03, 385; 44.04.10, 395; 45.01.04, 403;
46.03.05, 414; 47.08.01, 425; 49.07.03, 441;
49.15.08, 446; 50.06.03, 453; 51.05.07, 462;
52.04.02, 472; 54.03.02, 487; 55.10.11, 503;
57.09.02, 518; 57.09.02, 518; 57.12.04, 520;
59.04.04, 532; 62.06.08, 556; 62.08.09, 557;
64.08.07, 573; 64.08.07, 573; 77.11.08, 709;
88.05.04, 828;
- suhada: 12.02.09, 99; 12.07.09, 102; 16.14.05, 139;
25.18.05, 225; 29.08.08, 259; 37.08.02, 327;
37.11.06, 329; 43.06.02, 385; 45.13.05, 411;
45.14.06, 411; 56.03.01, 506; 56.15.07, 513;
61.03.03, 546; 81.14.01, 752; 84.10.03, 782;
85.10.08, 798;
- suhadaṭṭaṇu: 38.14.03, 339; 46.10.01, 418;
70.09.02, 631;
- suhadaḥā: 31.04.06, 271;
- suhadaḥū: 08.05.11, 70;
- suhadaḥō: 62.02.03, 553; 74.16.08, 676; 74.17.09,
676;
- suhadu: 17.13.08, 148; 25.09.02, 219; 38.09.03,
336; 53.06.05, 481; 53.07.02, 481; 56.06.09,
508; 60.12.08, 543; 61.03.09, 546; 61.07.06,
548; 61.13.09, 552; 67.11.03, 601; 67.14.06,
603; 74.06.10, 669; 80.04.02, 61.03.09, 546;
61.07.06, 548; 61.13.09, 552; 67.11.03, 601;
67.14.06, 603; 74.06.10, 669; 80.04.02, 737;
- suhadeṃ: 53.07.02, 481;
- suhadehī: 71.10.06, 639;
- suha-damsaṇahō: 78.14.03, 723;
- suha-dukkhā: 89.01.11, 834;
- suhanti: 33.11.08, 294;
- suhamaī-: 21.02.06, 181; 21.04.04, 182; 22.11.08,
194;
- suhamaī: 21.03.06, 181;
- suharu: 04.11.05, 38;
- suhala: 32.05.01, 281;
- suhalu: 26.05.11, 229; 27.12.08, 245; 51.03.07,
461;
- suhavattaṇu: 38.04.02, 334; 69.12.02, 619;
- suhaseū: 42.09.04, 378;
- suhahō: 38.08.09, 336;
- suhāi: 12.12.08, 104;
- suhāi: 24.04.11, 207; 55.02.04, 498;
- suhāvaū: 13.10.01, 111; 32.13.01, 286; 42.09.04,
378; 86.04.08, 803;
- suhāvaṇaū: 39.07.02, 346; 42.06.10, 377; 42.08.09,
378; 44.06.09, 396; 73.05.09, 659;
- suhāvaṇaē: 36.02.06, 315;
- suhāvaṇaē: 36.02.06, 315;
- suhāvaṇiṇya: 62.09.08, 557;
- suhāvaṇu: 41.03.04, 364; 71.01.10, 634;
- suhāvaṇeṇa: 72.06.06, 649;
- suhāvaṇehī: 56.14.07, 512;
- suhāvahahō: 34.05.07, 299;
- suhāvahēṇa: 39.02.06, 343;
- suhāviyā: 71.06.11, 637;
- suhāsaṇya-: 50.08.10, 455;
- suhāsiya-: 01.03.11, 5; 84.12.09, 784;
- suhāsiu: 24.13.07, 212; 55.01.05, 497; 69.12.06,
534;
- suhāsiṇi: 45.04.09, 405;
- suhāsiṇiū: 01.08.09, 7;
- suhi: 02.09.03, 17; 19.09.02, 165; 38.15.09, 340;
54.07.01, 490; 57.01.09, 514; 69.03.02, 614;
84.02.06, 778; 86.15.08, 810;
- suhi-: 13.06.06, 108; 39.11.04, 348; 45.09.01, 408;
57.08.09, 518; 64.14.04, 576; 68.04.04, 607;
77.10.02, 708; 84.03.06, 778; 87.01.03, 814;
- suhim: 71.11.28, 641;
- suhim: 71.11.28, 641;
- suhi-iṭṭhu: 84.11.09, 783;
- suhu: 09.02.03, 75; 12.10.09, 103; 16.04.09, 133;
16.10.05, 136; 19.07.05, 164; 22.02.09, 190;
22.11.09, 195; 24.04.02, 207; 29.07.09, 259;
36.05.02, 316; 39.02.04, 343; 39.11.02, 348;
41.06.09, 366; 41.07.02, 366; 41.07.03, 366;
41.07.04, 366; 41.07.05, 366; 41.07.06, 366;
49.09.02, 442; 53.01.09, 477; 54.04.01, 488;
54.07.01, 490; 54.12.01, 493; 54.15.09, 495;
55.01.15, 497; 56.15.09, 513; 71.01.02, 634;
73.14.09, 664; 78.03.07, 717; 78.07.09, 720;
78.12.09, 722; 78.16.10, 725; 78.I, 716;
82.11.09, 760; 83.17.06, 774; 84.07.02, 780;
84.19.02, 787; 87.14.05, 821; 89.11.08, 840;
90.08.09, 847; 90.10.02, 848; 90.10.08, 848;
- suhumu: 43.19.09, 392; 86.15.07, 810; 87.03.06,
815;
- suheṇa: 88.07.07, 829;
- suhēhī: 24.05.03, 207;
- sūyara-: 11.04.07, 92;
- sūyara: 83.06.05, 768;
- sūyaram: 81.10.02, 750;
- sūyarā: 32.03.08, 280;
- sūa-: 50.11.06, 456;
- sūarēhim: 59.09.06, 535;
- sūarēhī: 17.13.10, 149;
- sūi: 02.06.02, 16; 14.05.07, 116; 24.13.05, 212;
- sūi-: 72.05.07, 649;
- sūu: 63.12.03, 568; 81.12.01, 751;
- sūeṇa: 81.10.09, 750;
- sūḍiṇya-: 24.07.05, 208; 67.08.09, 600; 76.07.05,
696;
- sūḍiṇya: 76.06.07, 696;
- sūḍio: 40.12.04, 357;
- sūṇaviu: 84.22.06, 789;
- sūra-: 01.12.09, 10; 02.14.07, 20; 19.09.08, 165;
20.09.02, 176; 23.09.03, 201; 23.12.07, 203;
28.06.02, 251; 32.06.09, 282; 33.09.07, 292;
41.17.01, 372; 41.17.03, 372; 55.07.02, 500;
59.06.04, 533; 61.09.02, 549; 62.12.08, 559;
64.05.08, 571; 64.11.04, 574; 65.13.05, 585;
71.09.10, 639; 71.15.06, 643; 74.08.02, 670;
74.14.06, 674; 74.14.I, 674; 75.22.10, 692;
82.18.02, 763; 84.24.09, 790;
- sūra: 09.13.08, 82; 23.10.05, 201; 24.12.08, 211;
30.10.04, 267; 30.10.09, 267; 45.07.04, 407;
45.13.05, 411; 51.11.08, 466; 59.02.07, 531;
72.09.11, 652; 86.03.07, 802;

- sūrayaṃ: 64.08.08, 573; 71.11.28, 641;
 sūrai: 41.11.07, 368; 61.14.03, 552; 70.06.03, 629;
 sūraē: 72.04.07, 648;
 sūrakanta-: 13.03.02, 106; 21.02.02, 181; 55.05.06,
 500; 56.04.03, 507; 72.04.07, 648;
 sūrakanti-: 06.07.05, 54; 11.14.05, 97; 20.06.03,
 175; 72.02.10, 647; 72.03.07, 647;
 sūrakantehī: 59.10.07, 536;
 sūrajotti: 65.02.07, 579;
 sūraṇa-kandu: 39.08.07, 347;
 sūrattaṇu: 38.14.04, 339; 48.09.06, 432;
 sūrattavaṇahō: 84.06.08, 780;
 sūrantaya-: 60.02.05, 538;
 sūrappaha-: 85.12.10, 799;
 sūrappahē: 85.02.08, 793;
 sūraraya-: 12.01.07, 98; 12.10.03, 103; 43.04.09,
 384;
 sūrarayahō: 11.13.08, 97; 84.15.05, 785;
 sūrarai: 07.11.02, 65; 09.05.03, 77; 12.02.05, 98;
 12.05.12, 100;
 sūraṇa: 08.06.07, 71;
 sūrasamappaha-: 60.06.01, 540;
 sūrasaṇa-: 82.06.05, 757;
 sūrahā: 18.02.09, 154;
 sūrahāsa-: 60.02.05, 538;
 sūrahāsu: 36.03.06, 315; 37.02.07, 324; 40.08.10,
 355; 44.14.03, 400; 58.12.04, 527; 81.06.02,
 747; 87.13.02, 821; 88.02.07, 826;
 sūrahū: 20.12.06, 178; 72.01.05, 646; 78.01.02,
 716; 89.13.01, 841;
 sūraho: 64.08.03, 573;
 sūrahō: 09.14.05, 82; 26.01.04, 227; 28.01.06, 248;
 38.14.04, 339; 44.15.03, 401; 48.08.05, 431;
 48.09.06, 432; 48.10.06, 433; 48.I, 427;
 80.08.09, 740;
 sūrā: 34.02.09, 298; 59.10.06, 536;
 sūrāyava-: 90.04.03, 845;
 sūrāṇa: 45.07.04, 407; 73.03.08, 658;
 sūrāha: 66.02.10, 587;
 sūri: 56.07.06, 508; 87.03.05, 815;
 sūriya: 51.15.01, 468;
 sūru: 01.16.08, 12; 04.06.02, 35; 20.04.07, 174;
 25.15.01, 223; 26.07.09, 231; 37.11.02, 328;
 40.09.07, 355; 72.01.05, 646; 81.04.08, 746;
 89.13.01, 841;
 sūruggamaṇē: 86.17.09, 811;
 sūreṃ: 02.07.06, 16; 77.08.08, 707;
 sūla-: 08.05.09, 70; 10.12.02, 89; 11.08.04, 94;
 17.06.04, 144; 51.14.01, 467; 59.02.07, 531;
 60.12.08, 543; 67.15.03, 604; 74.10.06, 671;
 75.06.01, 681;
 sūlaṃ: 44.05.09, 395;
 sūlagga-: 01.05.03, 6;
 sūlāuhu: 15.09.04, 126;
 sūlu: 38.01.03, 332; 51.11.11, 466; 57.01.09, 514;
 66.11.07, 593; 68.03.05, 606; 80.03.03, 737;
 80.06.01, 738; 80.12.02, 742;
 sūleṃ: 43.01.02, 382; 49.16.05, 446; 67.09.01, 600;
 sūleṇa: 70.I, 626; 75.21.04, 691;
 sūlehī: 40.17.08, 361;
 sūlē: 34.05.04, 299;
 sūlēhī: 43.15.08, 390; 51.14.01, 467;
 sūva: 82.06.03, 757;
 sūsai: 26.05.07, 229; 29.03.03, 256; 42.10.05, 379;
 sūhai: 28.12.09, 254; 41.09.02, 367; 41.11.10, 369;
 sūhava-: 69.03.03, 614;
 se: 71.15.06, 643; 73.03.08, 658;
 seya: 03.12.08, 30; 71.06.12, 637;
 seya-: 04.14.05, 39; 25.07.08, 218; 26.11.05, 233;
 26.13.02, 234; 40.16.07, 360; 74.06.10, 669;
 78.11.08, 722; 83.15.10, 773;
 seyaṃsa-: 01.01.11, 3; 06.08.09, 55; 25.08.07, 218;
 56.14.01, 512;
 seyaṃsahū: 32.04.11, 281;
 seyaṃsahō: 02.17.08, 22;
 seyaṃsu: 26.02.09, 228;
 seyaṃseṃ: 02.16.07, 21; 02.17.09, 22;
 seyaṃsēṇa: 15.06.08, 125;
 seyaṅkara: 25.08.07, 218;
 seyaṃvaru: 73.04.09, 659;
 sea-: 72.06.11, 650;
 searu: 03.12.08, 30;
 seu: 23.11.06, 202; 56.11.04, 511; 65.04.06, 580;
 67.11.06, 602; 88.11.05, 831; 89.05.06, 836;
 seu-: 56.10.02, 510; 56.13.01, 512; 56.13.08, 512;
 67.05.07, 598; 75.01.07, 678; 82.01.03, 754;
 seuṇa-: 69.06.03, 616;
 seu-vandhu: 10.03.07, 84;
 seuhē: 56.11.09, 511; 56.12.09, 511;
 sejja: 18.05.04, 155; 22.05.05, 191; 24.01.10, 205;
 76.02.08, 694;
 sejjaē: 42.07.01, 377; 50.11.04, 456;
 sejjahī: 58.06.09, 524; 76.06.10, 696;
 sejjahē: 62.08.02, 557;
 sejjahō: 70.12.07, 633;
 seḍiu: 06.10.01, 56;
 seḍḍhi: 11.12.06, 96;
 seḍḍhihī: 02.15.05, 21; 02.15.09, 21; 08.01.01, 68;
 seḍhi: 07.01.08, 60; 08.04.02, 70; 21.10.09, 185;
 89.01.05, 834;
 seḍhi-: 10.04.02, 85; 12.12.04, 104; 19.15.10, 169;
 21.05.05, 182;
 seḍhiu: 05.05.09, 42;
 seḍhihī: 06.02.02, 51; 07.01.02, 60; 16.11.02, 137;
 86.14.04, 809;
 seḍhihē: 47.02.09, 422; 47.10.04, 426;
 seṇa-: 60.01.09, 537; 88.02.03, 826;
 seṇa: 60.08.02, 541;
 seṇāṇi: 85.05.10, 795; 88.06.08, 828;
 seṇāṇiya: 88.04.01, 827;
 seṇāṇī: 81.08.05, 748;
 seṇāmuha-: 60.08.03, 541;
 seṇāmuhu: 60.08.02, 541;
 seṇāvai: 04.06.11, 35; 08.01.04, 68; 16.09.01, 136;
 17.01.03, 141; 60.09.07, 542; 60.12.08, 543;
 66.04.01, 588; 80.05.04, 738; 88.09.02, 830;
 seṇāvai-: 16.02.09, 132; 16.15.02, 139; 60.10.07,
 542;
 seṇiya: 01.11.01, 9; 05.I, 40; 86.02.02, 802;
 seṇiu: 01.06.01, 6; 01.07.09, 7;

- seṇī-: 16.12.05, 138;
 seṇuppattihī: 60.08.02, 541;
 seṇṇa: 09.14.01, 82;
 seṇṇa-: 25.16.03, 223; 40.10.01, 356; 62.11.03, 558;
 seṇṇāyam: 86.07.04, 805;
 seṇṇam: 66.04.10, 588; 71.15.07, 643;
 seṇṇaim: 63.03.01, 562;
 seṇṇai: 06.02.08, 52; 17.01.10, 141; 17.10.10, 147; 52.09.10, 476; 60.10.09, 542; 61.14.09, 552; 82.04.06, 756;
 seṇṇaē: 04.07.06, 35;
 seṇṇahō: 40.07.01, 354; 57.08.08, 518; 60.04.09, 539; 64.06.07, 572; 67.I, 596; 71.16.02, 644; 73.10.01, 662;
 seṇṇu: 03.02.01, 24; 07.07.04, 63; 08.03.08, 69; 08.10.08, 73; 11.05.03, 92; 16.12.04, 138; 16.12.06, 138; 23.14.01, 203; 25.04.10, 216; 28.01.01, 248; 28.06.06, 251; 29.09.01, 259; 29.09.04, 259; 29.09.09, 260; 37.11.07, 329; 37.13.02, 329; 40.05.02, 353; 40.07.01, 354; 45.02.02, 403; 48.03.03, 428; 49.02.08, 438; 51.14.22, 468; 55.03.09, 499; 56.02.08, 506; 56.06.03, 508; 56.09.08, 510; 56.14.02, 512; 57.02.06, 515; 57.09.03, 518; 61.05.03, 547; 61.09.07, 550; 65.03.03, 579; 65.04.08, 580; 69.20.01, 623; 70.03.10, 628; 70.06.02, 629; 71.13.08, 642; 71.16.02, 644; 74.06.01, 668; 74.11.01, 672; 82.07.06, 757; 86.16.05, 810;
 seṇṇe: 66.04.02, 588;
 seṇṇem: 29.04.09, 257; 30.01.05, 262; 40.13.05, 358;
 seṇṇehī: 40.17.03, 361;
 seṇṇē: 40.04.02, 352; 45.14.01, 411; 67.08.08, 600; 72.13.03, 654;
 seṇṇēṇa: 63.01.10, 561;
 seraü: 06.12.09, 57; 88.05.02, 828;
 serī: 49.12.07, 444;
 sela-: 13.08.01, 109; 35.03.06, 306; 35.08.04, 309; 60.04.05, 539; 66.03.01, 587; 74.09.01, 670; 86.12.10, 808;
 sela: 51.11.09, 466;
 selu: 01.11.07, 9; 07.10.09, 65; 67.01.06, 596; 69.10.06, 618;
 selē: 27.02.05, 239; 76.01.08, 693; 86.16.05, 810;
 sella-: 46.06.09, 416;
 sella: 53.07.06, 481;
 sellaī: 53.05.07, 480;
 sellaggahū: 17.06.04, 144;
 sellaselli: 52.09.07, 475;
 sellu: 81.09.04, 749;
 sellū-: 51.02.09, 460;
 sellem: 53.07.06, 481;
 seva: 06.14.09, 78; 30.11.07, 268; 32.14.09, 287; 58.10.08, 526; 72.12.11, 654; 73.10.11, 662; 73.11.04, 663; 75.10.08, 684; 81.11.09, 751; 82.09.02, 8; 10.10.01, 88; 18.01.02, 153; 54.03.10, 488; 85.05.01, 795;
 sevam: 71.11.20, 640;
 sevai: 33.12.09, 294;
 sevaēhī: 46.12.10, 420;
 sevhā: 83.18.05, 774;
 sevhī: 32.14.01, 286; 73.01.02, 657;
 sevhū: 05.07.03, 43; 42.12.03, 380;
 sevhō: 03.10.09, 29; 55.09.01, 502;
 sevā-: 81.10.10, 750; 81.11.02, 750;
 sevāla-: 25.11.09, 220; 26.11.08, 233;
 sevāhō: 81.11.10, 751;
 seviya: 54.03.01, 487;
 seviu: 02.08.07, 17; 40.14.03, 359; 67.04.04, 598; 81.I, 744;
 sevijjāi: 41.06.07, 366;
 sevijjamānu: 51.04.04, 461;
 sevihē: 41.09.03, 367; 85.02.02, 793;
 sevo: 78.11.05, 722;
 sesa: 08.06.02, 71; 08.06.05, 71; 08.07.03, 71; 56.08.02, 509;
 sesa-: 49.09.05, 442; 49.20.06, 449; 51.09.01, 464; 56.10.05, 510; 66.14.04, 595; 77.13.11, 710; 87.02.02, 814;
 sesa-: 79.04.02, 729;
 sesam: 87.colofon, 851;
 sesai: 77.13.07, 710;
 sesa-ṇāo: 80.11.05, 741;
 sesammi: 86.colofon, 813;
 sesahī: 78.12.03, 722;
 sesahō: 38.06.05, 335;
 sesā-: 11.14.10, 97;
 sesā: 72.15.04, 656;
 sesiyassa: 83.colofon, 851;
 sesu: 31.09.07, 273; 31.10.07, 274;
 sesu: 37.14.02, 330;
 sese: 83.colofon, 776; 84.colofon, 791; 85.colofon, 800; 86.colofon, 812; 87.colofon, 824; 88.colofon, 833; 89.colofon, 841; 842; 90.colofon, 850;
 seseṇa: 86.colofon, 851;
 sesē: 84.08.04, 781; 84.20.07, 788;
 sehara-: 13.12.06, 112; 71.07.05, 638; 77.13.02, 710;
 seharahō: 06.16.03, 59;
 seharā: 59.07.06, 534; 60.06.08, 540;
 seharāi: 56.04.03, 507;
 seharikarevi: 87.08.07, 818;
 seharu: 01.04.09, 5; 02.06.04, 16; 14.01.09, 114; 14.12.08, 120; 76.07.08, 696;
 so: 01.06.08, 6; 01.07.09, 7; 01.10.09, 9; 02.15.08, 21; 03.03.11, 25; 03.09.01, 28; 03.09.03, 28; 03.10.01, 29; 04.02.09, 33; 04.04.03, 34; 04.05.03, 34; 04.13.03, 39; 04.13.09, 39; 05.02.01, 40; 05.02.04, 40; 05.02.05, 40; 05.06.05, 43; 05.07.09, 43; 05.16.01, 48; 05.16.05, 48; 06.07.09, 54; 06.12.09, 57; 05.02.05, 40; 05.06.05, 43; 05.07.09, 43; 05.16.01, 48; 05.16.05, 48; 06.07.09, 54; 06.12.09, 57; 06.13.09, 58; 07.05.07, 62; 07.07.05, 63; 07.07.09, 63; 07.09.07, 64; 07.10.04, 65; 08.04.09, 70; 08.06.09, 71; 08.12.08, 74; 09.01.04, 75; 09.01.06, 75; 09.04.04, 77; 09.09.02, 79; 09.09.09, 80;

09.10.09, 80; 10.08.05, 87; 10.12.04, 89;
 11.07.09, 93; 11.13.02, 96; 11.13.03, 96;
 12.01.03, 98; 12.03.06, 99; 12.07.01, 101;
 13.03.07, 106; 13.06.07, 108; 14.03.07, 115;
 14.04.01, 116; 14.04.04, 116; 15.03.02, 123;
 15.06.08, 125; 15.08.08, 126; 15.11.04, 127;
 15.11.09, 128; 15.12.05, 128; 15.15.09, 130;
 16.08.05, 135; 16.08.07, 135; 16.11.09, 137;
 16.12.08, 138; 17.04.08, 143; 17.04.09, 143;
 17.07.05, 145; 17.11.10, 147; 17.14.03, 149;
 17.17.10, 151; 18.09.09, 158; 19.17.05, 170;
 20.11.08, 178; 21.06.03, 183; 21.07.02, 183;
 21.09.09, 185; 21.10.08, 185; 21.10.11, 185;
 21.12.05, 186; 22.04.09, 191; 22.08.07, 193;
 22.09.01, 193; 24.01.10, 205; 24.04.11, 207;
 24.15.09, 213; 25.01.09, 214; 25.02.11, 215;
 25.09.01, 219; 25.19.03, 225; 25.19.06, 225;
 27.09.07, 243; 27.12.09, 245; 27.15.08, 247;
 29.07.02, 258; 29.07.05, 258; 30.01.04, 262;
 30.09.08, 267; 30.11.05, 268; 31.04.03, 270;
 31.04.04, 271; 31.04.05, 271; 31.05.08, 271;
 31.05.09, 271; 31.08.01, 273; 31.08.06, 273;
 32.04.02, 281; 32.04.03, 281; 32.04.04, 281;
 32.04.05, 281; 32.04.06, 281; 32.04.07, 281;
 32.04.08, 32.04.02, 281; 32.04.03, 281;
 32.04.04, 281; 32.04.05, 281; 32.04.06, 281;
 32.04.07, 281; 32.04.08, 281; 32.04.09, 281;
 32.04.10, 281; 32.04.11, 281; 32.05.02, 281;
 32.05.05, 281; 32.05.06, 281; 33.02.07, 289;
 33.03.07, 289; 33.11.09, 294; 33.13.07, 295;
 33.13.13, 295; 34.04.04, 299; 34.04.06, 299;
 34.05.01, 299; 34.05.02, 299; 34.05.04, 299;
 34.05.06, 299; 34.05.07, 299; 34.05.08, 299;
 34.07.03, 300; 34.07.05, 300; 34.07.07, 300;
 34.07.11, 300; 34.07.12, 301; 34.08.07, 301;
 34.08.09, 301; 34.09.01, 301; 35.05.03, 307;
 35.05.06, 307; 36.05.09, 316; 36.06.06, 317;
 36.13.01, 320; 36.13.02, 320; 36.13.03, 320;
 36.13.04, 321; 36.13.05, 321; 37.08.09, 327;
 38.02.06, 333; 38.17.09, 341; 39.07.08, 346;
 39.09.08, 348; 40.04.05, 350; 352; 40.05.10,
 353; 40.06.03, 353; 40.12.10, 358; 40.17.01,
 361; 41.17.08, 372; 42.11.03, 380; 42.12.09,
 380; 43.04.04, 384; 43.04.09, 384; 44.02.02,
 393; 44.03.06, 394; 44.03.07, 394; 44.03.08,
 394; 44.03.09, 394; 44.04.02, 395; 44.06.09,
 396; 44.07.03, 396; 44.12.09, 400; 44.14.05,
 400; 44.14.08, 401; 44.16.04, 401; 44.16.07,
 402; 44.I, 393; 45.02.07, 404; 45.04.13, 405;
 45.10.06, 409; 46.02.07, 414; 46.07.09, 417;
 46.10.10, 419; 46.12.08, 420; 47.02.09, 422;
 47.03.05, 422; 47.06.09, 424; 47.08.01, 425;
 47.08.09, 425; 47.09.07, 426; 48.02.09, 428;
 48.07.04, 431; 49.05.04, 440; 49.09.10, 442;
 49.10.10, 443; 49.18.02, 447; 49.18.10, 448;
 49.I, 437; 50.02.09, 451; 50.04.03, 452;
 50.04.07, 452; 50.08.07, 454; 50.09.03, 455;
 50.09.04, 448; 49.I, 437; 50.02.09, 451;
 50.04.03, 452; 50.04.07, 452; 50.08.07, 454;
 50.09.03, 455; 50.09.04, 455; 51.03.08, 461;
 51.04.09, 461; 51.05.05, 462; 51.05.06, 462;
 51.08.02, 464; 52.02.10, 471; 52.04.10, 472;
 53.02.09, 478; 53.04.02, 479; 53.08.10, 482;
 53.11.04, 484; 53.11.10, 484; 54.01.02, 486;
 54.02.08, 487; 54.03.07, 487; 54.03.09, 487;
 54.04.04, 488; 54.14.10, 494; 54.16.09, 495;
 55.04.05, 499; 55.07.10, 501; 55.11.08, 503;
 57.03.01, 515; 57.05.07, 516; 57.06.08, 517;
 58.02.08, 522; 58.03.09, 523; 58.04.02, 523;
 58.04.03, 523; 58.04.04, 523; 58.04.05, 523;
 58.04.06, 523; 58.04.07, 523; 58.04.08, 523;
 58.15.04, 529; 58.15.07, 529; 60.01.01, 537;
 60.02.01, 537; 60.02.07, 538; 60.03.08, 538;
 61.03.08, 546; 61.03.09, 546; 61.13.03, 552;
 62.03.05, 554; 62.03.06, 554; 62.03.07, 554;
 62.05.08, 555; 62.06.02, 556; 62.07.02, 556;
 63.01.01, 561; 64.09.08, 573; 64.12.06, 575;
 64.14.03, 576; 64.15.01, 577; 65.01.05, 578;
 65.01.06, 578; 65.01.07, 578; 65.01.08, 578;
 65.13.01, 584; 66.02.04, 587; 66.02.05, 587;
 66.04.11, 588; 66.04.13, 588; 66.04.15, 588;
 66.06.09, 590; 66.11.05, 593; 67.05.09, 599;
 67.08.06, 600; 67.10.01, 601; 67.10.08, 601;
 67.11.09, 602; 67.14.08, 603; 68.02.03, 605;
 68.06.10, 608; 68.13.09, 612; 70.02.10, 627;
 70.05.07, 629; 70.06.01, 629; 70.07.10, 630;
 70.08.10, 631; 70.09.10, 631; 71.12.10, 642;
 71.13.04, 642; 71.16.08, 644; 629; 70.07.10,
 630; 70.08.10, 631; 70.09.10, 631; 71.12.10,
 642; 71.13.04, 642; 71.16.08, 644; 72.12.02,
 653; 73.10.03, 662; 73.11.05, 663; 74.03.09,
 667; 74.12.05, 673; 74.13.I, 673; 75.03.02, 679;
 75.05.02, 680; 75.11.01, 684; 75.11.05, 685;
 75.12.08, 685; 75.12.09, 685; 77.02.01, 703;
 77.02.10, 703; 77.05.10, 705; 77.06.10, 706;
 77.11.02, 708; 77.13.09, 710; 77.16.02, 712;
 77.17.03, 712; 78.04.01, 718; 78.04.10, 718;
 78.09.09, 721; 78.18.08, 726; 78.18.09, 726;
 78.19.07, 726; 79.05.02, 730; 79.05.03, 730;
 79.05.04, 730; 79.05.05, 730; 79.05.06, 730;
 79.05.07, 730; 79.05.08, 730; 79.07.08, 731;
 79.14.04, 735; 80.01.09, 736; 80.02.01, 736;
 80.02.02, 736; 80.02.04, 736; 80.03.04, 737;
 81.06.10, 747; 82.08.05, 758; 82.08.07, 758;
 82.11.08, 760; 82.17.08, 763; 83.06.08, 768;
 83.11.09, 771; 83.14.01, 772; 83.18.03, 774;
 84.01.06, 777; 84.07.02, 780; 84.10.07, 782;
 84.11.05, 783; 84.14.01, 784; 84.15.04, 785;
 84.19.09, 788; 84.20.02, 788; 84.20.03, 788;
 84.22.04, 789; 84.23.03, 789; 84.24.11, 790;
 84.25.09, 791; 85.05.11, 795; 85.06.09, 796;
 85.09.03, 797; 85.09.06, 797; 85.09.09, 797;
 85.09.10, 798; 85.10.01, 798; 85.10.02, 798;
 85.10.04, 798; 85.10.05, 798; 85.10.06, 798;
 85.10.07, 798; 85.10.08, 798; 85.10.09, 798;
 85.12.12, 800; 86.08.02, 805; 86.19.12, 812;
 87.04.05, 816; 87.06.04, 817; 87.08.03, 818;
 87.14.04, 821; 88.08.09, 830; 88.09.08, 830;
 812; 87.04.05, 816; 87.06.04, 817; 87.08.03,
 818; 87.14.04, 821; 88.08.09, 830; 88.09.08,

- 830; 88.12.01, 832; 89.01.02, 834; 89.01.04, 834; 89.01.12, 834; 89.03.08, 835; 89.04.01, 836; 89.06.04, 837; 89.07.08, 838; 90.02.06, 844; 90.03.07, 844; 90.09.10, 848; 90.10.04, 848; 90.11.02, 849; 90.12.05, 849; 90.12.07, 849;
- soṃya-: 19.10.09, 166; 37.05.01, 325; 40.01.02, 350; 40.12.01, 357; 40.12.02, 357; 49.09.04, 442; 54.02.06, 487; 57.04.05, 516; 67.01.09, 596; 67.02.09, 597; 67.09.07, 600; 69.13.04, 620; 76.03.01, 694; 85.11.04, 799; 86.10.09, 807; 86.13.04, 808; 86.19.11, 812; 87.10.09, 819; 88.02.03, 826;
- soṃyavatti-: 50.11.06, 456;
- soṃyavēvi: 10.06.08, 86;
- soṃyahi: 23.05.02, 198; 37.05.09, 325;
- soṃyahō: 76.14.03, 700;
- soṃyāmaṇi-: 86.13.09, 808;
- soa-: 19.06.01, 163; 76.08.09, 697; 81.08.07, 749; 88.05.05, 828;
- soa-: 77.15.01, 711;
- soa-: 77.15.01, 711;
- soaī: 41.18.06, 372;
- soāuṇṇaē: 67.02.03, 596;
- soāuru: 87.10.01, 819;
- sou: 69.13.02, 620; 69.14.01, 620; 77.06.01, 705; 77.I, 702; 85.06.01, 795; 87.18.02, 824; 88.09.14, 830; 90.02.06, 844;
- soūṇa: 22.08.01, 193;
- soem: 05.13.07, 47; 36.10.01, 319; 40.13.10, 358; 54.01.01, 486; 83.12.08, 771; 87.06.06, 817; 87.15.08, 822;
- soeṇa: 41.18.03, 372;
- soo: 41.02.08, 364;
- sokkha: 21.14.10, 188;
- sokkha-: 24.09.07, 210; 44.05.02, 395; 50.07.09, 454; 54.10.01, 491; 54.16.09, 495; 68.04.09, 607; 78.09.02, 720; 83.03.03, 766; 85.02.01, 793;
- sokkhaī: 84.24.10, 790;
- sokkhahā: 80.13.02, 742;
- sokkhahā: 80.13.02, 742;
- sokkhahō: 44.16.01, 401; 81.11.10, 751; 90.12.07, 849;
- sokkhu: 04.01.07, 32; 04.12.04, 38; 09.03.05, 76; 18.12.07, 159; 22.02.08, 190; 23.08.06, 200; 25.10.06, 220; 38.18.06, 342; 48.15.03, 436; 50.02.10, 451; 54.09.11, 491; 55.01.04, 497; 55.01.21, 498; 77.18.02, 713; 85.04.09, 794; 87.03.06, 815; 88.07.08, 829;
- sokkhem: 84.18.09, 787;
- sogu: 28.09.03, 252;
- soṃiṃya-: 11.09.03, 94; 17.02.04, 142; 17.12.07, 148; 17.12.10, 148; 25.18.03, 225; 32.09.07, 284; 35.14.07, 312; 37.10.09, 328; 38.11.04, 338; 39.06.05, 346; 62.07.03, 556; 62.09.06, 557; 63.03.07, 562; 66.03.02, 587; 66.03.09, 587; 74.13.10, 674; 74.14.07, 674; 76.06.01, 696; 81.10.07, 750; 82.14.10, 761;
- soṃniu: 13.06.10, 109;
- soṃiē: 49.08.06, 441;
- soṃḍa: 40.09.01, 355; 48.08.04, 431; 57.07.07, 517; 65.10.05, 583;
- soṃḍa-: 61.06.03, 548; 68.01.04, 605; 74.09.09, 671; 74.17.02, 676;
- soṃḍā: 80.11.02, 741;
- soṃḍīra: 37.06.05, 326; 40.09.02, 355; 65.06.03, 581;
- soṃḍīra: 37.06.05, 326; 40.09.02, 355; 65.06.03, 581;
- soṃḍīra-: 66.07.01, 590; 66.10.07, 592;
- soṃḍīrahō: 44.10.05, 398;
- soṃḍīrēhī: 20.07.04, 175;
- soṃḍu: 72.10.07, 652;
- soṃḍē: 58.03.03, 522;
- sotta-: 02.01.08, 13; 65.09.02, 582;
- sottaō: 73.07.03, 660;
- sottaō: 73.07.03, 660;
- sottariyāī: 36.06.04, 317;
- sottiu: 38.14.05, 339;
- sottēhī: 38.17.07, 341; 56.01.12, 505; 70.10.06, 632;
- sodāmaṇi: 20.01.08, 172;
- sodāmaṇipahu: 18.07.04, 156;
- soma-: 31.01.03, 269; 67.03.08, 597; 71.11.03, 640; 79.03.04, 729;
- soma: 78.14.07, 723;
- somaṃam: 24.14.07, 212;
- somaē: 02.02.06, 14;
- somaṇi: 09.12.03, 81;
- somappahu: 04.12.06, 38;
- somahē: 31.12.02, 275;
- somāla: 07.01.05, 60;
- somāla-: 66.05.08, 589; 87.08.06, 818; 90.02.07, 844;
- somālaū: 21.06.05, 183;
- somāliya-: 74.17.06, 676;
- somāliyaē: 19.12.04, 167;
- somāli: 68.08.04, 609;
- somitti: 21.04.09, 182; 23.05.05, 198; 23.07.03, 199; 36.14.01, 321; 40.13.04, 358; 43.02.05, 383; 44.01.06, 393; 50.02.01, 450; 68.13.09, 612; 69.10.09, 618; 78.13.02, 723; 83.02.06, 766;
- somitti-: 24.06.07, 208; 25.17.01, 224; 43.11.08, 388; 45.13.04, 411; 49.19.03, 448; 58.03.06, 522; 63.02.08, 562; 64.07.01, 572; 67.01.09, 596; 67.02.09, 597; 69.13.06, 620; 83.12.02, 771; 85.03.01, 793; 86.07.01, 805;
- somitti: 31.15.01, 277;
- somitti-: 32.06.03, 282;
- somittim: 75.17.05, 688;
- somittiē: 31.02.05, 269;
- somittihē: 36.12.09, 320; 44.04.10, 395; 50.02.10, 451; 71.12.03, 641; 74.14.03, 674; 75.22.01, 692; 80.02.07, 736; 89.08.02, 838;
- somu: 08.06.07, 71; 42.07.04, 377;
- someṇa: 16.13.08, 138;
- someṇa: 16.13.08, 138;
- somēhī: 87.15.05, 822;

- somma: 28.10.06, 253;
sommahē: 28.10.03, 253;
sommahē: 28.10.03, 253;
sommū: 25.07.08, 218;
soraṭṭhiyāhī: 71.09.08, 639;
solaha-: 02.04.04, 15; 09.01.01, 75; 09.07.08, 78;
16.03.10, 133; 75.04.03, 680; 86.04.10, 803;
solaha: 03.04.02, 25; 16.06.05, 134; 16.12.02, 137;
23.08.09, 200; 24.10.04, 210; 33.04.06, 290;
35.08.09, 309; 53.05.04, 480; 53.05.10, 480;
75.16.10, 688; 75.18.05, 689; 78.18.02, 725;
88.11.09, 831;
solahamaü: 12.05.10, 100; 89.11.04, 840;
solahamač: 74.07.07, 669; 78.19.01, 726; 85.12.10,
799;
solahaviha: 03.02.09, 24;
solahaviha: 03.02.09, 24;
solahahī: 74.10.08, 671;
sovaī: 67.10.06, 601; 85.07.08, 796;
sovaṇa-: 16.03.05, 133;
sovaṇač: 41.03.01, 364;
sovaṇṇa-: 21.14.09, 187;
sovasaggu: 13.06.04, 108;
sovahi: 88.01.06, 825;
sovāṇaü: 47.01.05, 421;
sovāṇčhī: 26.06.05, 230;
sovāviu: 65.05.04, 580;
sovīra: 82.06.01, 757;
sovīra: 82.06.01, 757;
sovīrčhī: 50.11.13, 456;
sovesahi: 85.05.07, 795;
sosaṇa-: 22.04.04, 191;
sosaṇčhī: 27.03.06, 240;
sosami: 52.07.04, 474; 56.06.02, 508;
sosahi: 57.04.02, 516; 77.02.06, 703;
sosiu: 75.15.05, 687;
sosēvi: 23.07.06, 200;
soha: 07.01.07, 60; 19.03.08, 161; 21.14.05, 187;
23.05.08, 198; 24.09.05, 210; 32.13.02, 286;
42.06.02, 377; 45.11.08, 409; 49.12.01, 444;
66.03.04, 587; 68.10.08, 610; 72.14.06, 655;
76.05.09, 695; 77.18.09, 713; 80.11.04, 741;
81.15.02, 753; 85.09.04, 797; 86.06.05, 804;
soha-: 61.11.04, 551;
soha-: 61.11.04, 551;
sohaṃ: 71.11.11, 640;
sohai: 23.13.07, 203; 26.10.07, 232; 31.13.09, 276;
42.09.09, 379; 43.16.09, 409; 49.09.08, 442;
51.03.08, 632; 73.04.10, 659; 83.14.08, 772;
85.02.04, 793;
sohaü: 73.05.08, 659; 77.19.03, 713;
sohač: 89.01.09, 834;
sohagga-: 26.03.11, 228; 48.13.05, 434; 49.11.06,
443; 68.07.05, 608; 73.03.08, 658; 86.05.05,
804; 86.06.11, 804;
sohaggāü: 38.01.07, 332; 86.05.01, 803;
sohaggahū: 79.10.06, 733;
sohaggu: 18.12.07, 159; 19.02.03, 161; 23.08.07,
200; 28.09.03, 252;
sohaggeṃ: 41.14.06, 370; 72.05.08, 649; 77.20.05,
714;
sohaṇaṃ: 56.01.02, 505;
sohaṇeṇa: 71.07.03, 637;
sohanti: 24.15.03, 213; 51.15.03, 469; 86.02.09,
802;
sohanti: 01.02.06, 4;
sohamāṇa: 86.11.05, 807;
sohamāṇč: 74.12.03, 673;
sohamma-: 84.19.06, 787; 87.07.07, 817;
sohammč: 34.07.07, 300; 84.08.03, 781;
sohalač: 67.02.05, 596;
sohalač: 67.02.05, 596;
sohalčhī: 33.01.07, 288;
sohahi: 76.11.02, 698;
sohahū: 79.10.03, 733;
sohā: 49.12.05, 444;
sohāvaṇaü: 69.04.09, 615;
sohiya-: 01.01.06, 3; 41.11.04, 368;
sohiya: 23.09.05, 201;
sohiya: 23.09.05, 201;
sohiu: 25.07.08, 218;
sohilla: 14.03.06, 115;
sohillam: aanhef, 1;
sohillā: 77.13.02, 710;
sohillaü: 14.05.02, 116; 14.07.06, 117; 89.02.02,
835;
sohu: 01.13.06, 10; 01.15.06, 11; 58.08.03, 525;
sohe: 66.04.07, 588;
sohč: 75.01.04, 678; 86.10.09, 807;
sohčhī: 77.20.06, 714;
sč: 22.06.05, 192; 66.10.10, 593; 75.11.02, 685;
75.11.03, 685; 75.11.04, 685; 75.11.06, 685;
ssiri-: 71.11.10, 640;
ha: 26.20.07, 238;
haṇa-: 01.06.05, 6; 02.06.02, 16; 03.06.01, 26;
03.12.09, 30; 04.06.11, 35; 06.01.06, 51;
06.01.08, 51; 08.03.09, 69; 15.01.03, 122;
15.10.03, 127; 16.02.08, 132; 16.03.06, 133;
16.12.08, 138; 17.01.10, 141; 17.03.10, 142;
17.14.06, 149; 23.04.08, 198; 23.10.08, 201;
24.10.09, 210; 25.19.09, 225; 26.06.04, 230;
27.01.04, 239; 27.04.03, 241; 29.03.09, 256;
33.04.07, 290; 33.12.04, 294; 52.01.03, 470;
53.03.07, 479; 54.16.06, 495; 55.01.06, 497;
61.11.02, 551; 61.I, 545; 62.06.06, 556;
62.11.07, 558; 63.03.04, 562; 63.09.04, 566;
63.09.04, 566; 63.11.01, 567; 63.12.08, 568;
64.10.04, 574; 64.11.07, 575; 64.13.08, 576;
65.09.04, 582; 67.03.13, 597; 67.13.03, 603;
70.02.04, 627; 70.02.10, 627; 70.07.08, 630;
70.07.10, 630; 74.05.04, 668; 74.16.01, 675;
75.01.02, 678; 75.01.06, 678; 75.05.01, 680;
76.05.09, 695; 76.07.06, 696; 78.11.02, 721;
79.01.01, 728; 79.01.07, 728; 81.12.08, 751;
81.12.09, 751; 82.12.09, 760; 84.02.01, 777;
84.22.05, 789; 86.07.07, 805; 86.15.04, 809;
86.17.06, 811; 89.04.03, 836; 89.06.10, 837;

- haṃsa: 02.16.03, 21; 04.07.09, 35; 07.05.05, 62;
 10.09.09, 88; 10.11.05, 89; 11.08.08, 94;
 12.01.09, 98; 16.14.04, 139; 16.15.05, 139;
 17.13.03, 148; 18.08.05, 157; 18.09.09, 158;
 19.02.05, 161; 20.05.04, 174; 22.03.06, 190;
 22.03.06, 190; 25.01.09, 214; 25.06.04, 217;
 27.05.09, 241; 27.06.03, 242; 27.07.03, 242;
 28.09.02, 252; 40.07.01, 354; 40.16.05, 360;
 41.09.05, 367; 48.08.08, 431; 49.06.06, 440;
 51.09.01, 464; 51.09.08, 464; 54.02.03, 487;
 55.12.02, 503; 62.01.06, 553; 62.12.09, 559;
 65.12.06, 584; 70.05.08, 629; 74.06.I, 668;
 75.19.04, 690; 77.08.07, 707; 78.19.05, 726;
 80.07.08, 739; 80.09.02, 740; 80.09.04, 740;
 82.07.06, 757; 82.10.01, 759; 82.12.05, 760;
 82.17.05, 763;
- haya: 56.01.01, 505;
- hayaī: 03.07.01, 27; 11.06.02, 93; 17.13.04, 148;
 20.10.03, 177; 53.04.03, 479; 55.07.07, 501;
 61.01.06, 545; 71.02.06, 635; 77.06.04, 705;
 79.01.04, 728; 79.03.01, 729; 80.10.04, 741;
- hayaū: 19.02.01, 160;
- haṃyagīu: 74.18.05, 677;
- haṃyagīva-: 46.04.10, 415;
- haṃya-daīvem: 39.02.09, 344;
- haṃyamuhi: 49.16.08, 446; 50.08.04, 454;
- haṃyamuhu: 48.05.09, 430; 48.06.01, 430;
- haṃyamuheṇa: 48.05.04, 429;
- haṃyavara: 17.03.07, 142; 82.17.05, 763; 87.01.02,
 814;
- haṃyavara-: 56.05.09, 507;
- haṃyavarāi: 04.08.07, 36;
- haṃyavarāsu: 16.15.07, 139;
- haṃyavarāhum: 66.02.01, 586;
- haṃyavarāhū: 03.13.04, 30; 74.11.08, 672; 82.10.05,
 759;
- haṃyavareṇa: 51.14.09, 468; 64.08.02, 573;
- haṃyavarē: 53.03.04, 479;
- haṃyassa: 40.06.08, 353;
- haṃyahū: 04.07.09, 35;
- haṃyahō: 15.15.04, 130;
- haṃyā: 61.04.11, 547; 82.14.07, 761;
- haṃyāi: 35.15.03, 312; 66.01.01, 586;
- haṃyāṇam: 40.17.07, 361;
- haṃyāri-: 32.03.11, 280;
- haṃyāsa: 17.08.03, 145; 20.08.07, 176;
- haṃyāsaē: 19.06.02, 163;
- haṃyāsahā: 81.06.05, 747;
- haṃyāsahō: 08.11.01, 73;
- haṃyāsem: 06.11.01, 56;
- haṃyāhā: 75.08.06, 683;
- haṃsa: 03.05.03, 26; 34.03.03, 298; 59.08.03, 534;
- haṃsa-: 05.06.06, 43; 06.04.05, 53; 15.12.05, 128;
 19.13.04, 167; 23.13.06, 203; 24.15.02, 213;
 26.06.07, 230; 30.04.07, 264; 31.01.07, 269;
 31.05.02, 271; 36.14.09, 321; 43.11.05, 388;
 49.15.05, 446; 56.15.05, 513; 60.04.03, 539;
 62.13.06, 560; 69.04.02, 615; 71.01.04, 634;
 72.05.11, 649; 72.09.11, 652; 75.06.06, 681;
- 83.14.02, 772; 83.15.07, 773; 84.23.11, 790;
 87.13.07, 821;
- haṃsagai: 62.12.02, 559;
- haṃsadīva: 57.09.01, 518;
- haṃsadīve: 56.15.01, 513;
- haṃsadīvē: 56.15.05, 513; 57.I, 514; 78.08.02, 720;
- haṃsarahu: 56.15.02, 513; 78.08.02, 720; 87.13.07,
 821; 89.05.06, 836;
- haṃsavilāsa-: 59.08.09, 535;
- haṃsahō: 13.10.10, 111;
- haṃsāyāi: 30.07.05, 265;
- haṃsāhivāi: 19.13.04, 167;
- haṃsiulu: 76.05.07, 695;
- haṃsī-: 73.14.02, 664;
- haṃsu: 41.15.06, 371; 58.14.08, 528; 65.02.06,
 579; 67.11.06, 602; 72.01.09, 646;
- haṃsem: 07.05.09, 62; 71.04.09, 636; 75.17.07,
 689;
- haṃsehī: 72.15.06, 656;
- haṃsēhī: 38.10.09, 337;
- haū: 06.15.08, 59; 07.01.09, 60; 07.05.08, 62;
 07.07.09, 63; 07.09.07, 64; 07.13.01, 66;
 07.14.06, 67; 10.09.05, 87; 10.11.08, 89;
 12.07.01, 101; 15.05.08, 124; 15.15.04, 130;
 16.15.07, 139; 19.04.05, 162; 22.06.06, 192;
 24.03.02, 206; 26.11.09, 233; 29.01.02, 255;
 33.07.09, 292; 36.03.09, 315; 36.10.08, 319;
 37.01.09, 323; 37.06.07, 326; 43.08.08, 386;
 44.08.04, 397; 48.05.09, 430; 48.07.01, 431;
 50.03.09, 451; 50.05.01, 452; 51.07.04, 463;
 51.12.07, 466; 51.14.02, 467; 51.14.09, 468;
 51.14.22, 468; 53.07.01, 481; 53.07.02, 481;
 53.10.08, 483; 55.10.10, 502; 55.12.06, 503;
 58.12.07, 527; 58.14.06, 528; 62.03.01, 554;
 62.03.06, 554; 63.05.10, 564; 63.09.09, 566;
 64.05.01, 571; 64.06.01, 572; 64.09.03, 573;
 64.12.01, 575; 66.02.05, 587; 67.09.02, 600;
 74.16.07, 676; 76.14.04, 700; 78.15.07, 724;
 79.08.01, 732; 82.07.07, 757; 82.16.06, 762;
 82.17.07, 763; 84.20.11, 788; 85.10.11, 798;
 87.14.04, 821; 88.09.04, 830; 89.13.06, 841;
 90.07.09, 847; 12.03.03, 99;
- haūm: 40.04.10, 352;
- haū: 04.04.03, 34; 04.04.05, 34; 04.14.02, 39;
 05.14.01, 47; 06.02.03, 51; 06.08.04, 55;
 06.11.01, 56; 06.12.09, 57; 06.15.01, 59;
 07.09.02, 64; 08.01.09, 68; 08.10.07, 73;
 09.02.05, 75; 11.05.05, 92; 11.05.06, 92;
 11.05.08, 92; 11.11.05, 95; 12.01.06, 98;
 12.05.03, 100; 15.04.08, 124; 15.09.10, 127;
 17.06.02, 144; 17.14.03, 149; 18.12.03, 159;
 19.02.10, 161; 19.10.06, 165; 19.15.09, 169;
 20.09.03, 176; 21.06.08, 183; 22.01.06, 189;
 22.03.02, 190; 22.05.09, 191; 22.06.03, 192;
 22.09.04, 193; 22.09.09, 194; 22.10.09, 194;
 23.01.08, 196; 24.07.05, 208; 24.08.08, 209;
 24.11.03, 211; 25.03.07, 215; 25.12.07, 221;
 26.03.01, 228; 26.18.06, 236; 28.07.05, 251;
 29.07.05, 258; 30.01.03, 262; 30.11.07, 268;
 31.01.08, 269; 31.02.05, 269; 31.02.08, 270;

- 31.10.02, 274; 31.10.09, 274; 36.05.04, 316;
 36.05.05, 316; 36.12.04, 320; 36.14.04, 321;
 36.15.01, 322; 36.15.10, 322; 36.15.11, 322;
 37.13.02, 329; 38.12.01, 338; 38.15.02, 340;
 38.15.09, 340; 39.02.09, 344; 40.04.04, 352;
 40.04.07, 352; 40.13.10, 358; 41.01.09, 363;
 41.05.09, 365; 41.12.06, 369; 41.14.05, 370;
 42.01.09, 374; 42.04.01, 375; 42.04.05, 376;
 42.08.03, 378; 43.03.04, 383; 43.04.02, 384;
 43.08.07, 386; 43.16.05, 390; 44.02.04, 393;
 44.04.02, 395; 44.04.05, 395; 44.07.02, 396;
 44.07.04, 396; 44.13.09, 400; 44.15.03, 401;
 45.10.09, 409; 45.14.07, 411; 46.09.05, 418;
 46.09.06, 418; 46.10.10, 419; 46.11.02, 419;
 46.11.03, 419; 46.11.04, 419; 46.11.05, 419;
 46.11.06, 419; 46.11.07, 419; 46.11.08, 419;
 46.11.09, 419; 48.02.09, 428; 48.09.02, 432;
 48.13.09, 435; 49.02.10, 438; 49.15.01, 446;
 49.18.01, 447; 49.18.02, 447; 50.07.01, 454;
 50.12.10, 457; 52.02.10, 471; 52.06.03, 473;
 52.07.04, 474; 53.10.07, 483; 54.02.05, 487;
 56.03.06, 506; 56.06.03, 508; 56.06.05, 508;
 57.05.07, 516; 58.02.04, 522; 58.02.09, 522;
 62.09.05, 557; 62.11.03, 558; 62.11.09, 559;
 62.12.03, 559; 62.12.09, 559; 63.12.05, 568;
 64.05.02, 571; 64.07.02, 572; 64.09.03, 573;
 64.09.08, 573; 64.09.09, 574; 64.10.09, 574;
 65.12.05, 584; 66.14.07, 595; 67.03.13, 597;
 67.09.09, 601; 67.10.08, 601; 68.02.03, 605;
 69.01.05, 613; 69.01.06, 613; 69.01.07, 613;
 69.01.08, 613; 69.10.02, 618; 69.17.08, 622;
 69.18.01, 622; 70.10.09, 632; 71.12.09, 641;
 72.12.02, 653; 72.13.08, 654; 74.03.01, 666;
 75.13.01, 686; 75.14.10, 687; 78.13.02, 723;
 78.18.03, 725; 78.19.05, 726; 79.07.08, 731;
 79.08.04, 732; 79.08.09, 732; 79.11.10, 734;
 80.03.07, 737; 81.06.03, 747; 81.12.08, 751;
 81.13.08, 752; 81.14.05, 752; 81.14.09, 752;
 82.08.02, 758; 83.13.06, 772; 84.01.07, 777;
 84.09.08, 782; 84.11.05, 783; 84.11.10, 783;
 84.12.03, 783; 84.17.05, 786; 85.06.07, 795;
 85.11.05, 799; 85.11.11, 799; 86.11.07, 807;
 87.05.03, 816; 88.05.08, 828; 88.06.04, 828;
 88.06.12, 829; 88.08.09, 830; 88.09.08, 830;
 88.09.11, 830; 88.10.03, 831; 89.04.01, 836;
 89.06.01, 837; 89.09.08, 839; 89.09.11, 839;
- hae: 40.02.06, 351;
 haeṇa: 27.09.08, 243; 70.09.02, 631;
 haehī: 72.01.03, 646;
 haë: 10.11.03, 88; 11.12.03, 96; 16.15.05, 139;
 67.02.06, 597;
 haëṇa: 03.01.01, 23;
 hao: 40.06.08, 353; 64.08.02, 573; 69.13.07, 620;
 hakka-: 25.06.08, 217; 25.15.07, 223; 46.04.05,
 415; 61.04.07, 547; 82.14.10, 761;
 hakkantaī: 04.07.10, 36;
 hakkāra-: 40.03.05, 351; 71.15.08, 643;
 hakkārāi: 07.01.09, 60; 31.06.09, 272; 38.16.05,
 340; 44.06.09, 396; 48.02.02, 428; 53.06.06,
 481; 65.11.09, 584;
- hakkāraü: 22.04.09, 191; 45.10.09, 409; 57.11.07,
 520; 66.02.01, 586; 83.05.01, 767;
 hakkāraë: 71.01.01, 634;
 hakkāraṇe: 40.02.02, 351;
 hakkārahö: 26.09.01, 231;
 hakkārā: 02.10.09, 18; 35.10.05, 310; 83.02.04,
 765; 83.05.08, 767;
 hakkārāi: 33.12.06, 294; 81.01.10, 744;
 hakkāriya: 07.06.08, 63; 07.07.01, 63; 33.08.01,
 292; 38.12.06, 338;
 hakkāriyāi: 61.14.09, 552;
 hakkāriyāü: 39.12.05, 349; 54.01.04, 486;
 hakkāriu: 05.14.03, 47; 07.04.08, 62; 08.06.07, 71;
 10.10.07, 88; 11.11.02, 95; 22.10.01, 194;
 26.01.02, 227; 29.07.03, 258; 29.10.06, 260;
 30.09.07, 267; 35.13.01, 311; 35.15.01, 312;
 37.12.06, 329; 37.14.03, 330; 38.16.08, 340;
 43.03.08, 383; 48.05.04, 429; 48.08.06, 431;
 52.03.06, 471; 64.06.02, 572; 64.10.07, 574;
 64.14.08, 576; 65.07.02, 581; 75.22.06, 692;
 hakkārio: 46.06.07, 416;
 hakkāreppiṇu: 37.12.09, 329; 40.06.10, 354;
 hakkārevi: 70.07.01, 630;
 hakkārëvi: 19.02.05, 161; 36.12.01, 320; 51.05.02,
 462; 79.02.02, 728;
 hacca: 81.13.09, 752;
 haṭṭa-: 19.03.08, 161; 23.11.08, 202; 31.07.06, 272;
 42.06.02, 377; 45.11.08, 409; 81.15.02, 753;
 haḍa: 12.08.06, 102; 28.02.09, 249; 41.17.01, 372;
 43.01.06, 382; 60.09.05, 542; 66.02.07, 587;
 haḍaë: 66.03.06, 587;
 haḍahaḍa-: 24.15.08, 213;
 haḍahë: 81.04.10, 746;
 haḍëhī: 15.03.01, 123;
 haḍḍa-: 31.05.08, 271; 39.09.08, 348; 40.02.08,
 351; 62.08.05, 557; 63.09.03, 566; 64.08.06,
 573; 76.06.02, 696;
 haḍḍayam: 61.04.08, 547;
 haḍḍahā: 52.10.08, 476; 54.11.03, 492; 63.05.10,
 564;
 haḍḍahū: 39.06.03, 346;
 haṇa: 25.08.05, 218;
 haṇai: 21.06.09, 183; 22.09.03, 193; 22.09.09, 193;
 31.14.04, 276; 33.07.09, 292; 38.16.09, 341;
 42.11.09, 380; 49.09.03, 442; 73.11.05, 663;
 75.05.08, 681; 76.02.03, 693; 76.12.02, 699;
 76.15.01, 701; 82.08.05, 758;
 haṇai: 24.13.04, 212;
 haṇaṇa: 63.04.03, 563;
 haṇanta-: 61.04.07, 547;
 haṇanta: 64.10.03, 574;
 haṇantaṅyā: 82.14.02, 761;
 haṇantaṅm: 48.05.02, 429;
 haṇantahū: 71.17.03, 644;
 haṇantahö: 75.22.10, 692;
 haṇantiyāü: 87.10.07, 819;
 haṇantu: 54.09.07, 491;
 haṇami: 21.06.04, 183; 43.09.05, 387; 80.03.08,
 737;
 haṇahaṇahaṇakāru: 63.03.02, 562;

- haṇahaṇākāra-: 46.04.02, 415;
 haṇahi: 27.14.04, 246;
 haṇahū: 72.08.10, 651;
 haṇahō: 07.04.07, 62;
 haṇāhaṇi: 52.09.04, 475;
 haṇu: 25.06.01, 217; 25.14.01, 222; 25.14.06, 222;
 27.09.03, 243; 28.02.03, 248; 29.09.01, 259;
 29.10.03, 260; 37.14.04, 330; 43.07.04, 385;
 48.04.03, 429; 53.08.01, 482; 75.13.04, 686;
 80.03.07, 737; 80.05.08, 738;
 haṇu-: 52.08.10, 475; 59.02.10, 531;
 haṇuḃāhō: 46.12.05, 420; 47.07.09, 425; 48.04.01,
 429; 48.11.03, 433;
 haṇua-: 43.11.03, 388;
 haṇua: 45.02.08, 404; 46.08.08, 417;
 haṇuahō: 43.03.03, 383;
 haṇuu: 48.11.05, 433; 56.02.02, 506; 57.05.03, 516;
 66.11.02, 593; 79.05.08, 730; 86.16.05, 810;
 87.I, 814;
 haṇueṇa: 46.02.03, 414; 46.05.09, 416; 69.18.07,
 622;
 haṇuē: 45.11.03, 409; 53.02.01, 478;
 haṇuēṇa: 49.20.09, 449;
 haṇuruha-: 06.04.05, 53; 19.11.08, 166; 19.18.03,
 170; 19.18.10, 171; 45.03.10, 404; 51.10.06,
 465;
 haṇuva-: 20.03.08, 173; 46.04.02, 415; 46.04.07,
 415; 46.05.01, 415; 46.08.05, 417; 55.05.09,
 500; 56.I, 505; 58.15.05, 529; 69.06.08, 616;
 69.15.09, 621; 69.19.04, 623; 72.02.11, 647;
 75.01.10, 678;
 haṇuva: 49.20.02, 449; 52.10.04, 476; 63.02.08,
 562;
 haṇuvanta-: 20.03.06, 173; 20.07.08, 175; 20.09.08,
 176; 45.13.02, 411; 54.I, 486; 58.03.05, 522;
 64.09.06, 573; 75.02.08, 679; 75.04.01, 680;
 83.12.04, 771;
 haṇuvanta: 51.07.03, 463; 55.10.01, 502; 86.19.01,
 812;
 haṇuvantahō: 19.16.07, 169; 42.12.06, 380;
 45.03.01, 404; 45.05.09, 406; 45.10.07, 409;
 45.15.04, 412; 50.10.01, 455; 52.02.02, 471;
 52.04.08, 472; 53.10.01, 484; 53.10.09, 483;
 53.12.06, 485; 54.01.06, 486; 64.12.09, 575;
 74.04.02, 667; 77.15.04, 711;
 haṇuvantu: 19.11.08, 166; 19.18.08, 170; 40.15.05,
 359; 43.07.04, 385; 45.02.06, 404; 45.02.10,
 404; 45.11.12, 410; 45.12.17, 410; 45.13.09,
 411; 46.07.10, 417; 46.09.06, 418; 46.12.07,
 420; 46.I, 413; 48.03.06, 428; 48.04.05, 429;
 48.06.03, 430; 48.08.06, 431; 49.19.01, 448;
 50.01.01, 450; 50.I, 450; 52.03.05, 471;
 55.06.09, 500; 58.07.02, 524; 64.13.05, 576;
 64.15.08, 577; 65.01.01, 578; 65.04.01, 579;
 65.I, 578; 69.10.02, 618; 75.21.05, 691;
 82.09.02, 758; 88.06.10, 828;
 haṇuvantem: 20.01.09, 172; 43.07.09, 386;
 45.08.10, 408; 45.14.02, 411; 47.01.01, 421;
 47.06.07, 424; 48.01.09, 427; 50.01.04, 450;
 52.08.06, 475; 55.04.07, 499; 64.07.01, 572;
 75.03.10, 680; 78.06.01, 719; 83.04.02, 767;
 86.14.09, 809;
 haṇuvantēṇa: 48.07.01, 431; 48.12.02, 434;
 49.01.10, 437; 49.07.10, 441;
 haṇuvassa: 74.18.I, 677;
 haṇuvahō: 46.03.10, 414; 47.07.06, 424; 47.08.07,
 425; 48.05.09, 430; 48.06.02, 430; 48.09.01,
 432; 48.10.03, 432; 48.I, 427; 51.05.05, 462;
 51.08.05, 464; 52.01.10, 470; 52.02.10, 471;
 52.03.01, 471; 52.I, 470; 53.06.09, 481;
 53.09.01, 482; 55.02.02, 498; 55.12.01, 503;
 57.06.09, 517; 69.01.07, 613; 71.12.02, 641;
 86.16.01, 810;
 haṇuvu: 58.01.08, 521;
 haṇuṃem: 47.09.09, 426; 47.10.01, 426; 48.14.09,
 435; 53.03.09, 479; 64.14.06, 576; 64.15.09,
 577;
 haṇuveṇa: 46.06.04, 416; 51.06.06, 462; 51.09.01,
 464; 53.11.04, 484; 61.12.04, 551; 64.10.03,
 574; 64.13.06, 576;
 haṇuvēṇa: 52.04.01, 472;
 haṇuhaṇu-: 63.03.05, 562;
 haṇuhaṇukāru: 62.08.09, 557;
 haṇūruha-: 19.10.07, 165;
 haṇevai: 21.01.04, 180;
 haṇevvaē: 52.10.10, 476;
 haṇesahū: 87.04.08, 816;
 haṇēvi: 12.01.09, 98; 35.13.02, 311; 48.01.08, 427;
 75.02.10, 679; 75.17.06, 688;
 haṇḃiyāhī: 34.11.04, 303;
 hatti: 02.07.01, 16; 02.14.08, 20; 07.14.09, 67;
 34.09.04, 301; 34.09.09, 302; 89.08.02, 838;
 hattiē: 01.08.05, 7; 04.13.03, 39; 05.09.01, 44;
 05.10.05, 45; 06.07.09, 54; 07.10.04, 65;
 10.01.02, 83; 30.11.01, 267; 32.12.01, 285;
 32.13.09, 286; 33.07.04, 291; 37.12.03, 329;
 41.08.02, 367; 86.14.03, 809; 90.03.04, 844;
 hattha: 07.02.08, 61; 13.11.03, 111; 23.05.12, 199;
 25.09.03, 219; 25.14.04, 222; 33.01.09, 288;
 35.04.08, 307; 37.06.06, 326; 37.11.06, 329;
 38.04.04, 334; 48.04.06, 429; 59.02.08, 531;
 61.10.01, 550; 64.02.02, 569; 65.06.04, 581;
 75.13.09, 686;
 hattha-: 11.03.03, 91; 15.01.03, 122; 16.13.07, 138;
 17.01.03, 141; 20.07.02, 175; 58.03.04, 522;
 58.08.09, 525; 59.08.02, 534; 59.10.10, 536;
 61.09.01, 549; 61.14.01, 552; 61.14.08, 552;
 62.13.10, 560; 66.04.01, 588; 68.12.08, 611;
 70.04.07, 628; 70.11.02, 632; 74.04.05, 667;
 74.05.06, 668; 81.11.06, 750; 82.03.06, 755;
 83.11.02, 770; 89.05.07, 836;
 hatthāyaleṃ: 76.12.07, 699;
 hatthāi: 64.I, 569;
 hatthāi: 02.12.01, 19; 13.11.11, 112; 24.12.02, 211;
 25.20.09, 226; 26.05.11, 230; 28.05.09, 250;
 29.01.13, 255; 39.05.09, 345; 40.05.07, 353;
 44.04.05, 395; 45.12.17, 410;
 hatthaena: 40.06.04, 353; 40.13.02, 358;
 hatthaēṇa: 26.16.02, 235;
 hatthaēhī: 69.21.15, 625;

- hatthahū: 17.11.05, 147; 61.06.08, 548; 66.01.03, 586;
 hatthahö: 58.05.08, 523; 58.08.09, 525; 61.09.09, 550; 61.12.01, 551; 72.08.03, 651; 75.05.10, 681;
 hatthā: 03.07.07, 27; 24.11.08, 211; 53.04.05, 479; 66.05.06, 589; 72.14.11, 655;
 hatthā-: 58.06.08, 524; 61.06.08, 548;
 hatthāi: 06.11.09, 57;
 hatthāe: 60.01.01, 537;
 hatthi-: 04.01.03, 32; 10.03.05, 84; 11.04.09, 92; 11.07.01, 93; 12.08.06, 102; 14.03.09, 115; 15.03.01, 123; 17.12.02, 148; 28.02.09, 249; 43.01.06, 382; 59.05.04, 533; 59.08.10, 535; 60.09.05, 542; 66.02.07, 587; 66.03.06, 587; 67.03.09, 597; 81.04.10, 746; 81.10.03, 750;
 hatthi: 11.02.04, 90; 11.03.04, 91; 25.10.02, 220; 25.20.05, 226; 40.09.01, 355; 41.14.02, 370; 41.17.01, 372; 50.02.05, 451; 51.07.01, 463; 51.11.08, 466; 56.08.04, 509; 58.10.07, 526; 65.03.09, 579; 69.03.02, 614; 72.10.07, 652; 76.07.01, 696; 82.09.06, 758; 88.07.04, 829;
 hatthiḃa: 48.08.02, 431;
 hatthiḃāru: 75.14.05, 687;
 hatthiḃāyaru: 02.16.06, 21;
 hatthiḃiā-: 62.08.06, 557;
 hatthiḃ: 66.04.14, 588;
 hatthihī: 14.12.05, 120;
 hatthī: 66.04.13, 588; 81.01.04, 744;
 hatthu: 01.10.07, 9; 03.12.05, 30; 11.07.07, 93; 23.05.09, 198; 26.03.05, 228; 29.07.03, 258; 31.09.02, 273; 31.10.02, 274; 36.03.08, 315; 37.02.08, 324; 38.16.02, 340; 40.10.04, 356; 44.06.09, 396; 47.09.09, 426; 51.05.02, 462; 51.06.03, 462; 51.08.01, 463; 60.11.05, 543; 60.12.08, 543; 61.12.06, 551; 61.12.06, 551; 62.03.01, 554; 63.03.09, 562; 69.13.03, 620; 74.01.07, 665; 75.14.09, 687; 76.05.03, 695; 85.10.06, 798; 86.13.03, 808;
 hatthutthalaḃe: 41.01.05, 363;
 hatthutthallahi: 21.06.04, 183; 85.05.02, 795;
 hatthutthalliāi: 08.10.09, 73;
 hatthutthalliu: 01.03.13, 5; 02.15.09, 21; 24.08.01, 209;
 hatthubbhavā: 60.05.07, 539;
 hatthem: 02.05.03, 15; 02.15.07, 21; 06.15.09, 59; 24.10.06, 210; 25.19.03, 225; 26.03.05, 228; 27.11.03, 244; 29.02.03, 256; 35.01.02, 305; 38.04.04, 334; 40.05.03, 353; 44.12.07, 399; 48.07.09, 431; 55.08.03, 501; 56.06.05, 508; 56.13.02, 512; 58.05.03, 523; 58.05.04, 523; 58.05.05, 523; 58.05.06, 523; 58.05.07, 523; 67.12.08, 602; 80.12.08, 742; 83.14.09, 772;
 hattheḃa: 51.14.10, 468;
 hatthēḃa: 13.05.10, 108; 19.18.01, 170; 25.06.10, 217; 25.I, 214; 77.08.12, 707; 77.16.10, 712;
 hatthēḃam: 70.10.01, 632;
 hatthēḃhī: 14.10.07, 119; 75.12.02, 685;
 hattho: 40.03.06, 177; 31.12.04, 275; 43.17.06, 391; 52.07.07, 474; 62.I, 553;
 hathi: 66.05.04, 589;
 hanuva: 49.06.10, 440; 51.15.08, 469;
 hanuva-: 69.02.07, 614;
 hanuvanta-: 52.06.01, 473;
 hanuvantahö: 52.07.07, 474; 53.03.10, 479;
 hanuvantu: 20.02.09, 173; 48.11.07, 433; 51.10.06, 465; 55.12.09, 504; 64.14.01, 576; 65.10.06, 583;
 hanuvantem: 55.10.09, 502; 55.11.07, 503; 55.12.02, 503;
 hanuvantē: 64.15.01, 577;
 hanuvahö: 45.11.06, 409; 51.13.10, 467; 53.11.10, 484; 64.08.11, 573;
 hanuveḃm: 52.05.04, 473;
 hanuveḃa: 51.06.01, 462;
 hammai: 07.09.06, 64; 10.12.04, 89; 34.05.04, 299; 38.16.09, 341; 39.04.09, 345; 77.17.03, 712;
 hammaü: 68.13.02, 612; 69.15.03, 621;
 hammantaī: 09.10.04, 80;
 hammanti: 25.06.01, 217;
 hammantu: 33.01.04, 288; 54.09.07, 491; 89.08.13, 838;
 hara: 05.09.09, 45; 32.I, 279; 57.05.04, 516;
 hara-: 26.03.12, 228; 47.01.09, 421; 58.10.04, 526; 69.09.09, 618;
 haram: 71.05.01, 636; 71.05.01, 636; 71.11.15, 640; 71.11.27, 641;
 harai: 04.06.10, 35; 21.10.05, 185; 37.08.09, 327; 38.07.05, 335; 44.14.04, 400; 68.04.07, 607; 79.05.10, 730; 80.02.03, 736; 87.13.01, 821; 87.13.05, 821;
 haraḃa: 23.10.03, 201; 23.10.04, 201;
 haraḃa-: 82.11.04, 759;
 haraḃai: 80.06.07, 739;
 haraḃai: 82.13.03, 761;
 haraḃu: 31.07.09, 272; 38.12.02, 338; 44.08.07, 397; 60.02.05, 538; 60.03.02, 538; 82.16.02, 762; 87.11.09, 820; 88.02.08, 826;
 haraḃeḃa: 75.09.01, 683;
 haraḃehī: 75.02.02, 679;
 haraḃe: 57.06.02, 517; 62.07.05, 556; 65.12.08, 584; 88.08.06, 830;
 harantaī: 26.03.08, 228;
 harantaü: 17.04.10, 143;
 harantahö: 03.02.04, 24;
 haranti: 23.06.09, 199; 69.18.11, 623; 86.16.09, 810;
 harami: 36.10.05, 319; 38.06.09, 335; 52.04.01, 472;
 harahāra-: 31.05.02, 271;
 arahö: 01.01.02, 3; 78.10.06, 721;
 harā: 64.05.08, 571;
 hari: 01.06.03, 6; 05.04.03, 42; 17.12.08, 148; 19.08.09, 164; 21.06.09, 183; 24.11.05, 211; 24.13.01, 212; 25.18.09, 225; 28.11.01, 253; 29.02.06, 256; 29.08.07, 259; 29.09.02, 259; 36.05.06, 316; 37.14.03, 330; 38.03.01, 333; 39.02.09, 344; 40.02.01, 351; 40.05.05, 353; 43.08.06, 386; 43.19.09, 392; 44.13.08, 400; 45.09.13, 408; 49.04.01, 439; 52.I, 470;

- 53.03.10, 479; 57.06.08, 517; 57.08.08, 518;
 57.09.03, 518; 58.13.03, 528; 60.04.07, 539;
 62.03.07, 554; 67.03.02, 597; 68.13.10, 612;
 69.09.09, 618; 69.10.08, 618; 69.14.05, 620;
 69.19.01, 623; 70.02.04, 627; 71.12.09, 641;
 71.17.09, 645; 77.I, 702; 78.07.01, 719;
 79.05.10, 730; 81.08.01, 748; 82.13.05, 761;
 82.18.09, 764; 87.colofon, 824; 88.03.07, 826;
 88.05.01, 828; 89.12.07, 841; 90.10.03, 848;
 hari-: 06.04.05, 53; 17.11.05, 147; 19.08.01, 164;
 21.13.02, 187; 22.07.07, 192; 23.05.10, 198;
 24.12.07, 211; 25.11.09, 220; 27.12.02, 245;
 28.04.01, 249; 28.04.09, 250; 28.10.09, 253;
 29.02.01, 255; 29.05.07, 257; 30.11.09, 268;
 34.09.09, 302; 37.01.07, 323; 38.13.09, 339;
 41.01.02, 363; 42.02.09, 375; 42.04.03, 375;
 47.01.09, 421; 47.04.04, 423; 49.02.01, 438;
 49.18.01, 447; 58.03.02, 522; 58.10.04, 526;
 58.15.05, 529; 62.01.01, 553; 62.01.07, 553;
 62.11.08, 559; 62.12.08, 559; 67.04.01, 598;
 69.18.03, 622; 70.01.09, 626; 70.02.09, 627;
 70.11.07, 632; 71.16.08, 644; 71.I, 634;
 73.09.08, 661; 74.02.04, 666; 74.03.09, 667;
 74.12.03, 673; 74.12.I, 672; 75.15.09, 687;
 76.02.01, 693; 76.03.08, 694; 78.10.06, 721;
 78.20.09, 727; 79.01.08, 728; 79.07.01, 731;
 82.05.09, 756; 82.06.09, 757; 82.07.02, 757;
 82.12.05, 760; 82.12.09, 760; 82.13.01, 760;
 82.17.09, 763; 82.18.04, 763; 82.19.02, 764;
 82.19.06, 764; 83.03.02, 766; 83.11.05, 770;
 83.15.02, 773; 84.01.07, 777; 85.08.07, 797;
 85.12.12, 800; 86.03.02, 802; 86.09.05, 806;
 87.07.03, 817; 87.07.08, 818; 87.10.02, 819;
 87.10.08, 819; 87.11.01, 820; 88.01.10, 825;
 88.01.12, 825; 88.06.11, 828; 88.09.09, 830;
 88.11.10, 832; 88.12.05, 832; 89.10.04, 839;
 90.08.07, 847;
 hari: 26.09.08, 232; 31.13.10, 276;
 hari-: 26.14.01, 234; 26.14.09, 234; 32.03.13, 280;
 hariya: 08.07.09, 72;
 hariyaü: 35.08.02, 309;
 hariyandana-: 19.15.02, 168; 69.22.08, 625;
 hariyandañña: 23.04.02, 198; 67.07.01, 599;
 hariyā-: 51.02.08, 460;
 hariyāla-: 03.01.06, 23;
 hariṃ: 69.16.08, 621; 71.11.15, 640;
 hariu: 05.06.03, 43;
 harikantiyahē: 84.17.08, 786;
 harikelāü: 45.04.06, 405;
 harikelü: 42.06.09, 377;
 harikesi: 08.01.04, 68;
 harikesi-: 17.11.05, 147;
 harikesim: 16.13.07, 138;
 hariḍā-: 51.02.08, 460;
 hariṇa-: 10.08.11, 87; 30.02.03, 262; 57.03.01, 515;
 61.08.09, 549; 62.11.08, 559; 63.12.01, 568;
 66.07.03, 590; 67.02.08, 597; 72.09.11, 652;
 84.05.01, 779;
 hariṇa: 88.03.07, 826;
 hariṇā: 36.01.07, 314;
 hariṇāṅkahō: 29.06.07, 258;
 hariṇadehu: 40.13.05, 358;
 hariṇā: 27.13.05, 246;
 hariṇāhivai: 19.07.11, 164;
 hariṇi: 49.03.02, 438; 50.03.08, 451; 58.05.07, 523;
 72.11.05, 653; 78.16.09, 551;
 hariṇī: 25.20.01, 226; 56.07.07, 508;
 hariṇu: 11.12.06, 96; 53.02.09, 478; 68.10.05, 610;
 hariṇehī: 19.05.10, 163; 76.14.04, 700;
 haridamaṇeṃ: 64.03.03, 570;
 haridavaṇu: 15.10.05, 127;
 haridda-: 62.07.06, 556;
 harivara-: 90.04.04, 845;
 harivareṇa: 19.18.06, 170;
 harivāhaṇa-: 21.02.10, 181;
 harivāhaṇi: 65.13.04, 585;
 harivāhaṇu: 21.03.04, 181; 21.04.02, 182;
 harisa-: 11.07.09, 93; 14.08.02, 118; 26.09.07, 232;
 35.03.01, 306; 37.11.09, 329; 42.10.07, 379;
 43.04.01, 384; 45.06.11, 406; 69.19.04, 623;
 78.07.06, 719; 79.02.05, 728; 82.03.09, 755;
 82.13.01, 760;
 harisa: 82.01.07, 754;
 harisā: 04.07.10, 36;
 harisāü: 14.04.09, 116; 50.04.08, 452;
 harisahō: 49.09.10, 442; 53.11.06, 484;
 harisiya-: 01.08.06, 7; 07.09.04, 64; 14.04.06, 116;
 24.09.01, 209; 24.12.08, 211; 25.10.05, 220;
 25.17.06, 224; 31.05.03, 271; 32.11.01, 285;
 40.09.03, 355; 43.14.01, 389; 44.06.05, 396;
 45.02.01, 403; 48.11.06, 433; 50.08.09, 455;
 55.10.01, 502; 60.09.02, 542; 61.07.08, 549;
 62.13.01, 559; 64.15.09, 577; 69.21.01, 624;
 harisiya: 41.10.01, 368; 83.10.03, 770; 83.10.04,
 770;
 harisiyañ: 06.05.08, 53;
 harisiyaü: 06.13.04, 57; 15.08.06, 126; 83.10.09,
 770;
 harisiu: 11.05.01, 92; 25.10.01, 219; 40.05.05, 353;
 49.09.06, 442; 49.10.09, 443; 75.15.09, 687;
 83.10.01, 770; 83.10.02, 770;
 harisirā: 82.04.08, 756;
 harisu: 28.12.06, 254; 33.09.03, 292; 44.07.09, 397;
 45.15.04, 412; 49.10.10, 443; 62.04.04, 555;
 hariseṃ: 28.03.05, 249; 57.08.08, 518;
 hariseṇa-: 11.03.01, 91; 11.I, 90; 23.15.05, 204;
 hariseṇahō: 11.01.09, 90;
 harisēhī: 08.12.03, 74;
 harihī: 84.21.08, 789;
 harihē: 45.12.17, 410; 52.I, 470; 69.14.09, 620;
 80.01.01, 736; 82.18.07, 764;
 haru: 14.12.03, 120; 27.12.03, 245; 36.13.01, 320;
 36.13.03, 320; 36.13.05, 321; 38.14.05, 339;
 39.06.06, 346; 43.19.06, 392; 43.19.09, 392;
 52.08.04, 475; 58.13.03, 528; 58.13.04, 528;
 60.02.01, 537; 60.02.04, 538; 68.04.04, 607;
 87.03.05, 815;
 hareṇa: 40.13.04, 358; 77.04.05, 704;
 hareppiṇu: 14.10.09, 119; 23.02.04, 196; 42.02.08,
 375; 44.08.09, 397;

- harevaü: 21.10.07, 185;
 harevi: 07.10.01, 65; 13.04.10, 107; 16.04.07, 133;
 16.08.07, 135; 31.06.06, 272;
 harevi: 20.01.07, 172;
 harë: 14.01.02, 114; 14.02.01, 114; 15.06.04, 125;
 21.10.10, 185; 62.11.08, 559; -harë: 32.07.10,
 283;
 harëvi: 12.03.03, 99; 18.03.03, 154; 21.05.05, 182;
 47.07.04, 424; 56.10.03, 510; 71.13.08, 642;
 harëhi: 85.05.05, 795;
 hala: 11.08.04, 94; 19.09.06, 165; 71.02.08, 635;
 hala-: 17.06.05, 144; 26.16.01, 235; 32.10.09, 284;
 40.17.08, 361; 40.17.08, 361; 51.14.01, 462;
 467; 58.06.06, 524; 59.06.08, 533; 60.01.08,
 537; 61.01.04, 545; 64.01.02, 569; 65.13.06,
 585; 82.05.07, 756;
 halai: 51.05.09, 462;
 halapaharaņņa: 27.14.04, 246;
 halapphalai: 65.03.09, 579;
 hala-vahaņu: 30.06.06, 265;
 halavola-: 24.02.05, 206;
 halahara-: 03.11.08, 29; 25.11.09, 220; 42.04.03,
 375; 46.12.10, 420; 47.01.11, 421; 62.11.08,
 559; 62.12.08, 559; 71.I, 634; 78.12.02, 722;
 87.07.01, 817;
 halahara: 23.04.06, 198; 26.14.09, 234; 62.01.07,
 553; 83.15.02, 773;
 halahara: 32.03.13, 280;
 halahara-: 32.I, 279;
 halaharai: 34.09.09, 302;
 halaharahö: 27.11.02, 244; 33.14.08, 295; 56.06.09,
 508; 57.11.05, 519; 78.09.09, 721;
 halaharu: 24.11.05, 211; 25.18.09, 225; 30.03.01,
 263; 40.12.01, 357; 45.10.06, 409; 45.12.16,
 410; 50.03.09, 451; 55.07.03, 501; 77.04.13,
 704; 78.06.09, 719; 87.12.03, 820; 88.05.04,
 828; 90.11.01, 849;
 halahareņa: 40.13.04, 358; 45.13.09, 411; 66.14.01,
 595; 69.20.07, 624;
 halaharë: 62.01.01, 553;
 halaharëņa: 36.12.01, 320; 39.12.01, 349; 78.16.07,
 724; 83.07.09, 768; 83.19.12, 775;
 halaharëhi: 78.07.01, 719; 78.20.09, 727; 79.07.01,
 731;
 halahei: 26.13.01, 234;
 halaheihë: 23.12.08, 203; 27.04.09, 241; 44.10.07,
 398; 67.06.01, 599;
 halai: 24.15.03, 213; 69.03.09, 614;
 halaiuha-: 59.06.08, 533;
 halaiuhahö: 78.07.08, 719;
 halaiuhu: 29.07.08, 258;
 halaiuhëna: 36.12.08, 320;
 halaihali: 52.09.06, 475;
 halaihi: 03.13.06, 30;
 hali-: 88.06.01, 828;
 haliddi: 51.02.03, 460;
 halisa-: 50.10.06, 456; 84.colofon, 791;
 halisahö: 55.08.01, 501; 57.10.08, 519;
 haliseņ: 77.17.01, 712;
 halu: 25.10.08, 220; 27.08.07, 243; 74.05.02, 668;
 74.07.04, 669; 81.08.01, 748; 82.17.01, 763;
 88.04.04, 827;
 haluairai: 42.07.03, 377;
 haluvai: 26.17.04, 236;
 haluvairai: 34.13.01, 304;
 haluvo: 35.03.06, 306;
 haleņa: 75.21.04, 691;
 halë: 15.11.09, 128; 15.12.05, 128; 41.12.03, 369;
 48.07.09, 431; 49.13.02, 444; 49.13.03, 444;
 49.13.04, 445; 49.13.05, 445; 49.13.06, 445;
 49.13.07, 445; 49.13.08, 445; 49.13.09, 445;
 49.15.01, 446; 49.15.09, 446; 50.08.02, 454;
 50.08.03, 454; 50.08.04, 454; 50.09.01, 455;
 60.10.02, 542; 60.12.09, 544; 61.05.05, 547;
 61.07.04, 548; 61.07.05, 548; 61.07.09, 549;
 61.08.06, 549; 72.07.02, 650; 72.07.03, 650;
 72.07.10, 650;
 hallavai: 29.07.04, 258;
 hallaviņa-: 13.03.01, 106;
 halliyai: 39.12.07, 349;
 halliu: 67.09.01, 600; 73.08.06, 661;
 hallira-: 60.07.03, 540;
 hallohalihua: 75.08.07, 683;
 hallohalihuai: 75.12.06, 685;
 havi: 62.02.01, 553; 87.01.09, 814;
 havanti: 16.06.05, 134; 29.03.07, 256; 35.08.06,
 309;
 havantu: 02.10.08, 18;
 havihi: 87.10.05, 819;
 havi: 09.09.05, 79; 15.03.05, 123; 17.18.06, 151;
 29.11.03, 260; 34.11.09, 303; 47.05.07, 423;
 58.04.06, 523; 67.05.09, 598; 69.22.07, 625;
 78.03.04, 717;
 havi-: 17.06.07, 144; 59.09.08, 535;
 havi: 59.06.09, 533;
 havisu: 88.02.06, 826;
 havesahi: 90.09.04, 848;
 hasai: 01.05.01, 6; 07.10.06, 65; 27.03.08, 240;
 41.03.05, 364; 71.05.07, 636; 72.03.01, 647;
 hasaņu: 81.11.07, 750;
 hasanta: 23.11.08, 202;
 hasantaņņa: 09.04.08, 77;
 hasanti: 07.02.08, 61; 09.04.08, 77; 47.07.09, 425;
 hasahasahasanti: 27.05.07, 241;
 hasahasahasahasanta: 42.05.02, 376;
 hasahasahasahasantu: 28.02.04, 248;
 hasahi: 54.04.06, 488;
 hasiya: 48.09.01, 432; 49.10.06, 443;
 hasiya-: 76.15.03, 701;
 hasiya: 17.10.06, 147;
 hasiyai: 35.08.03, 309; 74.13.08, 673;
 hasijai: 07.12.02, 66;
 hasijahi: 35.06.04, 72; 10.06.07, 92; 27.06.05,
 242; 27.07.05, 242; 28.12.01, 254; 43.17.07,
 391; 44.09.03, 398; 44.11.09, 399; 49.10.01,
 443; 49.13.10, 445; 52.04.01, 472; 53.11.08,
 484; 55.10.02, 527; 75.10.02, 684; 81.01.07,
 744;
 hasu: 07.12.02, 66;

- haseppiṇu: 31.09.01, 273; 38.19.02, 342; 47.09.05, 425;
- hasevaē: 65.11.01, 583;
- hasevi: 25.03.01, 215; 41.06.01, 366;
- hasēvi: 26.04.01, 229;
- hasta-: colofon 15, 852;
- hā: 07.08.06, 64; 07.08.07, 64; 13.07.06, 109;
19.05.09, 162; 19.06.02, 163; 19.06.03, 163;
19.08.01, 164; 19.08.02, 164; 19.08.03, 164;
19.08.04, 164; 19.15.03, 168; 19.15.04, 168;
19.15.05, 168; 19.15.06, 168; 19.15.07, 169;
21.08.06, 184; 23.03.09, 197; 23.04.02, 198;
23.04.06, 198; 23.15.02, 204; 26.20.06, 238;
36.08.02, 318; 36.08.03, 318; 36.08.04, 318;
36.08.05, 318; 36.08.06, 318; 36.08.07, 318;
36.08.09, 318; 36.09.01, 318; 36.09.02, 318;
36.09.03, 318; 36.09.04, 318; 37.05.03, 325;
37.05.04, 325; 37.05.05, 325; 38.15.05, 340;
38.15.06, 340; 38.15.07, 340; 38.15.08, 340;
39.04.02, 344; 39.11.08, 349; 44.09.08, 398;
45.07.03, 407; 45.07.05, 407; 48.07.06, 431;
48.07.07, 431; 48.07.08, 431; 67.03.01, 597;
67.03.02, 597; 67.03.03, 597; 67.03.04, 597;
67.03.05, 597; 67.03.06, 597; 67.03.07, 597;
67.03.08, 597; 67.03.09, 597; 67.03.10, 597;
67.03.11, 597; 67.03.12, 597; 67.07.02, 599;
67.07.04, 599; 67.07.05, 599; 67.07.06, 599;
67.07.07, 599; 67.07.08, 599; 67.09.04, 600;
67.09.05, 600; 67.09.06, 600; 68.12.02, 611;
68.12.03, 611; 68.12.04, 611; 68.12.05, 611;
69.10.09, 618; 69.11.01, 618; 69.11.02, 618;
69.11.03, 619; 69.11.04, 619; 69.11.05, 619;
69.11.06, 619; 69.11.07, 619; 69.11.08, 619;
69.13.07, 620; 69.13.08, 620; 72.09.10, 652;
76.02.05, 693; 76.02.06, 694; 76.02.07, 694;
76.02.08, 694; 76.07.09, 696; 76.09.01, 697;
76.14.04, 700; 76.14.05, 700; 76.14.06, 700;
76.14.07, 700; 76.14.08, 700; 76.14.09, 700;
76.15.02, 701; 81.12.06, 751; 81.12.07, 751;
81.12.08, 751; 81.12.09, 751; 86.13.05, 808;
86.13.06, 808; 86.19.01, 812; 86.19.02, 812;
86.19.03, 812; 86.19.04, 812; 86.19.05, 812;
86.19.06, 812; 86.19.07, 812; 86.19.08, 812;
86.19.09, 812; 87.06.09, 817; 87.07.02, 817;
87.10.03, 819; 87.10.04, 819; 87.10.05, 819;
87.10.07, 819; 87.10.09, 819; 87.11.02, 820;
87.11.03, 820; 87.11.04, 820; 87.11.05, 820;
87.11.06, 820; 87.12.04, 820; 87.13.01, 821;
87.14.01, 821; 87.14.02, 821; 87.14.03, 821;
87.14.05, 821; 87.14.08, 822; 87.17.02, 823;
87.17.03, 823; 87.17.04, 823; 87.17.05, 823;
87.17.06, 823; 87.17.07, 823; 89.10.08, 839;
- hāyaṇāi: 85.12.08, 799;
- hāṇaṇo: 57.07.01, 517;
- hāṇi: 13.11.09, 112; 15.14.08, 129; 16.07.03, 135;
23.05.09, 198; 24.09.07, 210; 37.03.06, 324;
38.12.05, 338; 38.12.08, 439; 57.04.07, 516;
88.04.07, 827;
- hāra-: 01.05.05, 6; 13.07.03, 109; 13.12.08, 112;
14.06.09, 117; 14.12.05, 120; 15.14.06, 129;
20.10.05, 177; 23.06.07, 199; 26.15.09, 235;
29.05.06, 257; 30.08.09, 266; 49.20.07, 449;
62.13.04, 560; 71.14.02, 642; 72.09.02, 651;
72.15.05, 656; 76.05.04, 695; 82.19.03, 764;
84.11.06, 783; 87.09.09, 819;
- hāra: 07.02.06, 61; 86.04.05, 803;
- hārai: 25.01.09, 214;
- hārai: 49.11.08, 443; 72.14.02, 655;
- hārattiyāi: 15.02.07, 123;
- hārahö: 31.03.08, 270; 79.02.01, 728;
- hārā: 72.06.11, 650; 80.13.01, 742;
- hāri: 55.07.02, 500;
- hāriu: 11.02.05, 90;
- hāru: 01.13.07, 10; 02.06.04, 16; 05.07.01, 43;
05.11.07, 46; 09.04.01, 76; 13.05.07, 108;
14.03.07, 115; 17.06.10, 144; 64.12.09, 575;
76.03.05, 694;
- hāreṃ: 05.08.03, 44; 05.11.07, 46; 76.11.07, 699;
- hāreṇa: 71.08.08, 638;
- hārē: 76.01.02, 693; 76.10.08, 698;
- hārēvi: 84.17.05, 786;
- hārēhī: 14.06.02, 117;
- hāla-: 59.06.08, 533;
- hālāhāi: 81.10.10, 750;
- hālāhala: 59.07.10, 534;
- hālāhalu: 27.14.09, 246; 60.11.09, 543; 64.15.04,
577; 81.05.03, 747;
- hāva-: 03.05.09, 26; 14.08.03, 118; 17.02.01, 141;
79.11.03, 733;
- hāsaṃ: 82.17.07, 763;
- hāsai: 32.09.01, 284;
- hāsai: 08.11.06, 74; 41.12.04, 369; 49.18.09, 448;
70.10.07, 632; 89.04.09, 836;
- hāsēhī: 79.11.02, 733;
- hāhā-: 34.03.07, 298; 74.02.I, 666;
- hāhākārai: 77.06.01, 705;
- hāhākāru: 26.20.05, 238; 61.14.07, 552; 62.03.02,
554;
- hāhārai: 13.07.05, 109;
- hāhāra: 11.09.02, 94;
- hāhāraṃ: 40.17.03, 361;
- hi: 31.13.02, 276;
- hiya: 09.06.04, 78; 23.10.05, 201; 35.09.06, 309;
38.11.09, 338; 39.01.08, 343; 39.02.08, 344;
40.02.01, 351; 40.13.09, 358; 43.02.09, 383;
48.02.04, 428; 77.20.09, 708; 714; 82.16.06,
762; 84.20.09, 788; 84.I, 777;
- hiya-: 81.05.08, 747; 85.07.08, 796;
- hiyāya-: 22.09.08, 193; 25.13.09, 222; 44.16.10,
402; 58.10.04, 526; 58.12.03, 527; 69.17.09,
622; 72.11.08, 653; 77.13.11, 710; 86.06.10,
804;
- hiyāya: 33.12.04, 294;
- hiyāyavamma: 44.11.04, 399;
- hiyāyaveya: 18.03.05, 154;
- hiyāyahö: 83.06.02, 768;
- hiyāyāi: 14.13.03, 121; 18.05.06, 155;
- hiyāyāvali: 44.11.04, 399;
- hiyāicchiya: 89.04.05, 836;
- hiyāicchā: 23.14.02, 204; 77.19.06, 713;

- hiyaicchiya: 38.04.09, 334;
 hiyaicchiyaü: 75.05.10, 681;
 hiyaicchiu: 25.01.03, 214; 34.13.03, 304; 36.11.07,
 320; 39.05.06, 345; 39.05.08, 345; 44.15.03,
 401;
 hiyaï: 68.12.05, 611; 74.13.04, 673;
 hiyaü: 10.10.02, 88; 13.02.09, 106; 17.03.10, 142;
 25.07.03, 218; 26.05.10, 229; 26.06.03, 230;
 42.09.02, 378; 43.11.06, 388; 46.05.10, 416;
 47.06.02, 424; 51.09.06, 464; 52.10.10, 476;
 53.01.10, 477; 55.08.09, 501; 56.11.07, 511;
 57.I, 514; 61.13.07, 552; 62.02.05, 553;
 62.02.05, 553; 64.02.07, 570; 64.11.05, 574;
 66.09.10, 592; 67.07.03, 599; 69.11.02, 618;
 71.08.12, 638; 74.15.10, 675; 74.16.05, 675;
 74.17.09, 676; 76.02.09, 694; 76.03.05, 694;
 76.10.09, 698; 77.09.12, 708; 84.07.07, 780;
 hiyaem: 81.01.09, 744;
 hiyaena: 29.03.02, 256;
 hiyaë: 01.14.01, 2; 10.10.06, 88; 21.10.02, 185;
 27.14.08, 246; 33.10.09, 293; 42.08.01, 378;
 48.14.01, 435; 56.08.09, 509; 57.04.04, 516;
 72.06.02, 649; 76.11.09, 699; 78.07.08, 719;
 88.13.03, 832;
 hiyañkaru: 85.02.03, 793;
 hiyattanü: 02.09.03, 17; 88.06.12, 829;
 hiyattanena: 41.07.01, 366; 51.15.09, 469;
 54.08.02, 490; 84.06.07, 780;
 hiyavaï: 81.05.03, 747;
 hiyavaü: 05.04.02, 42; 05.13.01, 47; 17.13.07, 148;
 18.08.07, 157; 38.01.05, 332; 44.04.01, 395;
 45.06.06, 406; 66.09.04, 592; 67.13.09, 603;
 85.06.02, 795;
 hiyavaë: 11.02.05, 90; 12.03.01, 99; 16.07.06, 135;
 23.02.06, 197; 23.03.08, 197; 43.01.02, 382;
 44.07.09, 397; 45.10.07, 409; 74.04.03, 667;
 83.10.09, 770; 86.18.01, 811; 88.07.01, 829;
 hiñsa: 34.06.03, 300; 84.07.08, 781;
 hiñsañu: 84.20.11, 788;
 hiñsanta-: 53.04.06, 479; 61.01.06, 545;
 hiñsantaü: 56.05.09, 507;
 hiñsanti: 25.04.03, 216;
 hiñsahö: 50.06.08, 453; 54.13.06, 493;
 hiñsäë: 34.08.02, 301;
 hiñsiya-: 06.01.08, 51; 27.01.04, 239; 53.03.04,
 479; 75.01.06, 678;
 hiñsiyaï: 66.02.08, 587;
 hiu: 19.05.09, 162; 35.09.06, 309; 38.12.09, 338;
 46.09.07, 418; 49.05.08, 440; 80.03.04, 737;
 84.09.10, 558;
 hiñdimva-: 60.06.02, 540;
 hiñdaï: 65.01.09, 578;
 hiñdantaü: 61.08.09, 549;
 hiñdantahü: 33.14.07, 295; 44.15.09, 401;
 hiñdanti: 43.01.08, 382;
 hiñdantem: 39.12.01, 349;
 hiñdantëhi: 55.07.10, 501;
 hiñdami: 43.08.08, 386;
 hiñdahü: 88.05.10, 828;
 hiñdim: 23.11.05, 202;
 hiñdiu: 83.17.08, 774;
 hiñdiva-: 82.06.04, 757;
 hiñdëvi: 06.15.07, 59;
 hintäla-: 03.01.10, 23; 81.09.02, 749;
 hindoläü: 26.07.05, 230;
 hima-: 11.01.03, 90; 19.04.09, 162; 25.19.09, 225;
 26.06.04, 230; 27.12.03, 245; 31.05.02, 271;
 32.01.04, 279; 40.14.10, 359; 55.04.02, 499;
 56.03.09, 506; 67.09.02, 600; 69.13.03, 620;
 73.02.07, 658; 79.07.07, 731;
 himaïri-: 23.09.11, 201;
 himagiri-: 31.05.04, 271;
 himagiri-: 71.08.07, 638; 78.07.03, 719; 79.05.10,
 730;
 himapavvaïë: 43.18.05, 391;
 himavanta-: 21.05.09, 183;
 himavantahö: 23.06.03, 199; 69.07.09, 617;
 himavantem: 31.11.06, 275;
 himena: 26.04.06, 229;
 hiraññagabbhu: 87.03.03, 815;
 hiri-: 01.14.02, 11;
 hilihilanta: 12.08.05, 102; 40.16.05, 360; 49.06.06,
 440;
 hilihilanta-: 46.03.05, 414;
 hilihilanti: 49.16.08, 446;
 hilihiliya-: 40.17.07, 361;
 hilihilihilanta-: 63.03.04, 562;
 hiñsaï: 49.14.04, 445;
 hiñsanta-: 49.13.08, 445;
 hiñä: 28.09.04, 252; 86.09.05, 806; 86.09.08, 806;
 hiñä-: 84.23.03, 789; 88.13.05, 832;
 hiñañ: 71.11.17, 640;
 hiñäü: 41.14.07, 370;
 hiñahö: 28.01.05, 248;
 hiñāmaru: 87.04.03, 816;
 hiñu: 11.03.09, 91; 31.13.09, 276; 41.14.05, 370;
 70.02.07, 627; 73.12.09, 663;
 hiñem: 22.09.08, 193;
 hiñä-: 42.06.07, 377; 55.05.05, 499; 81.10.06, 750;
 85.07.09, 796;
 huya: 15.11.08, 128; 16.04.01, 133; 29.05.04, 257;
 84.20.05, 788;
 huyaü: 82.16.07, 762;
 huñavaha: 03.08.05, 27;
 huñavaha-: 06.11.09, 57; 13.03.02, 106; 21.02.02,
 181; 36.10.05, 319;
 huñavaham: 71.11.15, 640;
 huñavahu: 70.10.05, 632;
 huñavahë: 77.08.12, 707;
 hua: 44.15.09, 401; 57.04.08, 516; 85.01.10, 792;
 88.06.06, 828;
 huaü: 38.19.01, 342; 65.03.09, 579;
 huavaena: 02.05.01, 15;
 huavaha-: 36.09.07, 318; 58.11.05, 527; 58.13.09,
 528; 67.10.08, 601; 71.12.10, 642; 75.15.01,
 687;
 huavaha: 46.05.07, 415;
 huavahä: 17.05.01, 143;
 huavahu: 16.04.09, 133; 47.07.03, 424; 51.10.10,
 465; 58.04.09, 523; 72.11.03, 653; 77.11.10,

- 709; 77.13.08, 710; 82.04.03, 756; 82.12.01, 760; 83.04.04, 767; 86.03.07, 802;
 huavahęna: 72.02.10, 647; 72.14.06, 655;
 huavahę: 48.01.03, 427;
 huavaho: 57.05.04, 516; 74.05.I, 668;
 huāsa-: 17.02.04, 142;
 huāsaü: 77.12.01, 709;
 huāsaņa-: 09.09.08, 79;
 huāsaņa: 61.09.03, 549; 82.09.05, 758;
 huāsaņaħ: 83.09.09, 770;
 huāsaņiä: 43.08.09, 386;
 huāsaņu: 08.05.03, 70; 21.01.05, 180; 21.07.02, 183; 29.03.08, 256; 31.11.02, 274; 46.03.10, 414; 47.09.03, 425; 75.15.02, 687; 77.07.08, 706; 81.06.01, 747; 83.11.09, 771; 83.13.04, 771;
 huāsaņę: 17.15.01, 149;
 huāsaņęna: 55.11.05, 503; 75.02.07, 679;
 huāsaņę: 03.08.06, 28; 05.07.01, 43; 08.08.07, 72; 29.04.02, 257; 31.10.02, 274; 35.13.04, 311; 37.04.08, 325; 41.13.04, 370; 54.06.07, 489;
 huāsaņęņa: 49.16.01, 446;
 huāsaņo: 81.04.07, 746;
 huāsaħ: 60.01.10, 537;
 huāsu: 07.05.07, 62; 62.11.03, 558;
 huāseņ: 05.02.07, 41; 77.09.12, 708;
 huu: 06.15.08, 59; 22.02.05, 189; 33.01.05, 288; 33.09.10, 293; 33.13.13, 295; 67.13.09, 612; 74.15.07, 675; 84.13.03, 784; 84.15.11, 785; 84.23.08, 790; 85.02.11, 793; 85.07.01, 796; 85.11.11, 799; 87.09.09, 819; 87.18.02, 824; 88.06.02, 828; 90.02.02, 844; 90.I, 851;
 huńkára-: 23.11.04, 202; 46.04.05, 415;
 huńkára: 66.02.09, 587; 71.15.08, 643;
 huńkárai: 17.10.10, 147;
 huđukka-: 40.17.04, 361; 71.06.06, 637;
 huđukkā-: 63.01.05, 561;
 huđukkā: 72.15.04, 655;
 huđa-: 38.03.05, 333;
 huntaęņa: 20.01.09, 172;
 hunti: 77.16.08, 712; 77.16.09, 712;
 hunti: 38.15.04, 340; 84.20.05, 788;
 huli-: 17.06.05, 144; 32.10.09, 284; 40.17.08, 361; 51.11.11, 466; 51.14.01, 467; 53.03.06, 479; 53.07.04, 481; 58.06.06, 524; 61.01.04, 545;
 huli: 37.11.05, 328;
 huli: 59.06.08, 533;
 hullura-: 60.07.05, 541;
 hullęhi: 14.07.03, 117;
 huva: 85.02.06, 793; 85.03.05, 793;
 huvavaha-: 13.03.08, 106;
 huvavahu: 52.08.02, 475;
 huvavahę: 67.12.09, 602;
 huvāsaņa: 42.05.02, 376;
 huvāsaņa-: 63.06.09, 564;
 huvāsaņaħ: 74.11.06, 672;
 huvāsaņu: 47.06.08, 424;
 huvāsaņę: 30.11.03, 268; 31.09.02, 273;
 huvāsaņęņa: 20.04.09, 174; 49.02.10, 438;
 huvāsu: 08.08.07, 72;
 huhuhuhuhuhuhanta: 42.05.03, 376;
 hū: 59.06.06, 533;
 hūya: 05.10.04, 45; 19.14.06, 168; 40.09.04, 355; 77.08.07, 707;
 hūya-: 61.10.06, 550;
 hūyāi: 03.07.04, 27;
 hūyāü: 09.01.06, 75; 13.01.06, 105; 55.08.08; 04.06.10, 35;
 hūa: 03.10.03, 29; 05.05.03, 42; 11.02.07, 91; 18.04.06, 155; 19.01.06, 160; 49.03.01, 438; 50.03.07, 451; 60.09.02, 542; 61.06.08, 548;
 hūa-: 09.06.06, 78;
 hūāi: 45.12.08, 410; 74.02.I, 666; 80.05.06, 738;
 hūāü: 32.04.05, 281; 47.09.06, 426; 55.04.04, 499; 84.10.09, 782;
 hūā: 34.03.04, 298;
 hūiä: 54.10.01, 491;
 hūu: 02.10.03, 18; 10.07.06, 86; 13.01.08, 105; 27.14.08, 246; 41.02.04, 363; 43.04.03, 384; 45.03.08, 404; 46.08.08, 417; 54.11.10, 492; 76.14.05, 700; 84.11.10, 783;
 hūo: 06.15.06, 59;
 hūla-: 59.07.10, 534;
 hūlāhūli: 52.09.03, 475;
 hūlihī: 53.03.06, 479;
 hūlu: 51.11.11, 466;
 hūleņ: 53.07.04, 481;
 hūvaü: 80.01.08, 736;
 hūhū-: 34.03.07, 298;
 he: 05.12.05, 46; 25.18.02, 224; 26.02.06, 228; 26.12.02, 233; 28.08.01, 252; 31.01.06, 269; 35.03.03, 306; 37.05.07, 325; 39.12.04, 349; 54.03.03, 487; 62.12.02, 559; 71.05.05, 636;
 hei: 08.05.03, 70; 27.08.07, 243; 68.09.09, 610; 74.11.I, 672;
 hei-: 16.02.08, 132; 17.02.02, 141;
 heu: 07.06.04, 63;
 heuehi: 69.05.07, 615;
 heuņa: 46.09.01, 418;
 heťthā-: 23.06.08, 199;
 heťthāņa: 45.10.01, 409;
 heťthāņanu: 77.15.01, 711;
 heťthāmuha-: 04.09.08, 36; 47.01.05, 421;
 heťthāmuha: 31.01.09, 269;
 heťthāmuhaı: 03.07.01, 27;
 heťthāmuhaü: 19.04.05, 162;
 heťthāmuhu: 13.02.10, 106; 13.06.10, 108; 23.02.05, 197; 40.14.10, 359; 41.02.01, 363; 67.09.02, 600; 74.14.01, 674; 74.16.01, 675;
 heťthā-muhu: 25.13.03, 221; 66.09.04, 592; 81.04.02, 746;
 heťthima: 04.09.09, 37;
 heđa-: 60.07.02, 540;
 heťthāmuha: 19.01.01, 160;
 heťthāmuha-: 73.13.02, 664;
 hema-: 03.04.04, 25; 06.05.02, 53; 40.17.06, 361; 61.03.01, 546; 71.15.03, 643; 73.03.01, 618;
 hemantah: 43.13.09, 389;
 hemantu: 27.04.09, 241; 70.08.03, 630; 73.08.05, 661;

- hemappaha-: 21.02.10, 181;
hemappahu: 21.04.02, 182;
hemavaiñhë: 84.15.08, 785;
hemavaṇṇa: 42.10.01, 379;
hemujjalu: 35.03.07, 306;
heri-: 16.02.06, 132;
heriehī: 16.01.04, 131;
heriehī: 04.07.01, 35;
hela-: 59.06.08, 533;
helaë: 72.10.09, 652; 75.07.06, 682; 82.04.09, 756;
87.13.03, 821;
helā-: 72.15.06, 656; 79.11.03, 733;
helāë: 84.25.04, 791; 87.02.09, 815;
hevāiṃya: 56.10.09, 510; 82.11.04, 759;
hevāiu: 20.09.02, 176; 74.04.I, 667;
hesanta-: 23.13.01, 203;
ho: 02.12.06, 19; 39.04.05, 345; 41.09.02, 367;
hoi: 01.12.07, 2; 02.03.09, 14; 02.10.02, 18;
04.13.06, 39; 06.03.09, 52; 07.12.03, 66;
08.03.07, 69; 08.07.08, 71; 08.11.08, 74;
09.05.05, 77; 11.05.09, 92; 15.10.07, 127;
15.12.03, 128; 16.06.06, 134; 16.06.08, 134;
16.07.02, 135; 16.08.06, 135; 21.10.05, 185;
24.04.06, 207; 24.04.10, 207; 25.12.01, 221;
29.01.02, 255; 30.03.07, 263; 32.02.01, 279;
34.01.08, 297; 34.07.11, 300; 35.03.06, 306;
36.09.05, 318; 36.12.09, 320; 36.13.02, 320;
36.14.07, 321; 36.15.07, 322; 37.02.09, 324;
38.14.07, 339; 39.02.03, 343; 40.15.01, 359;
40.15.09, 359; 40.18.02, 361; 41.06.09, 366;
42.11.03, 380; 44.11.08, 399; 44.14.02, 400;
45.03.05, 404; 46.10.01, 418; 49.17.02, 447;
49.17.03, 447; 49.19.09, 448; 50.09.08, 455;
50.12.05, 457; 50.12.07, 457; 51.13.03, 467;
52.07.06, 474; 54.04.07, 488; 54.05.08, 489;
54.08.09, 490; 54.11.03, 492; 55.04.05, 499;
57.01.08, 514; 57.03.07, 515; 57.04.08, 516;
58.11.04, 527; 58.11.05, 527; 58.11.06, 527;
58.11.07, 527; 58.11.08, 527; 64.02.06, 570;
69.05.02, 615; 69.22.04, 625; 70.08.03, 630;
74.15.10, 675; 75.14.08, 687; 75.22.08, 692;
76.10.09, 698; 77.11.10, 709; 77.14.05, 710;
77.15.09, 711; 78.05.09, 718; 78.17.04, 725;
80.03.05, 737; 81.04.07, 746; 81.04.10, 746;
81.11.02, 750; 82.08.08, 758; 82.09.08, 759;
83.09.05, 769; 83.13.09, 772; 83.18.04, 774;
84.07.09, 781; 87.01.09, 814; 87.04.03, 816;
87.04.04, 816; 87.06.06, 817; 88.04.08, 827;
88.06.12, 829; 89.01.06, 834; 89.09.03, 839;
89.13.08, 841;
hoi: 36.05.06, 316;
hou: 11.07.03, 93; 21.11.03, 186; 22.08.08, 193;
24.03.05, 206; 24.07.09, 209; 32.02.04, 279;
40.14.04, 359; 53.10.7, 483; 54.02.03, 487;
54.16.06, 495; 55.01.21, 498; 62.02.08, 554;
64.09.04, 573; 76.04.04, 695; 79.06.08, 731;
80.01.09, 736; 83.05.01, 767; 84.18.09, 787;
84.18.10, 787; 86.11.09, 807; 88.01.02, 852;
hoevvaü: 54.15.03, 495;
hoesai: 90.07.09, 847;
hoesai: 90.09.08, 848;
hoëvi: 02.15.08, 21; 03.06.10, 26; 09.03.09, 76;
21.10.08, 185; 42.I, 374; 84.07.02, 780;
hoo: 24.05.04, 207; 24.05.05, 207;
hojja: 27.06.02, 242; 29.05.03, 257; 67.07.09, 600;
78.07.09, 720; 78.09.09, 721;
hojjäu: 54.16.04, 495;
hojjahi: 23.03.08, 197; 49.20.02, 449;
hontäu: 45.07.03, 407; 84.09.08, 782; 84.15.03,
785; 89.01.10, 834;
hontaṇa: 54.15.09, 495;
hontaë: 08.09.06, 72;
hontaṇa: 06.14.09, 58; 15.04.02, 123; 74.16.04,
675;
honti: 08.08.08, 72; 12.04.06, 100; 16.06.02, 134;
19.04.08, 162; 19.04.09, 162; 22.10.07, 194;
30.08.06, 266; 33.05.06, 290; 33.07.09, 292;
34.03.02, 298; 34.06.05, 300; 36.14.11, 321;
38.10.03, 337; 39.03.02, 344; 47.05.08, 423;
49.02.01, 438; 69.08.08, 617; 70.01.09, 626;
72.09.11, 652; 72.14.10, 655; 75.16.09, 688;
75.18.05, 689; 82.09.01, 758; 83.08.02, 769;
83.08.08, 769; 87.18.04, 824; 89.04.06, 851;
hontië: 15.12.01, 128;
hontihe: 81.10.01, 750;
honti: 49.09.08, 442; 81.13.03, 839;
hontem: 23.05.03, 198; 43.16.04, 390; 84.07.09,
781; 85.03.10, 794;
hontṇa: 02.10.08, 18; 49.03.01, 438; 49.03.02,
438; 49.03.03, 438; 49.03.04, 438; 49.03.05,
438; 49.03.06, 438; 49.03.07, 438; 49.03.08,
438; 49.03.09, 438; 50.13.09, 458;
hontṇa: 03.08.10, 28; 25.18.12, 225; 82.19.09, 5;
10.09.04, 87; 19.08.10, 164; 22.05.09, 191;
22.06.03, 192; 69.08.09, 617; 76.04.07, 695;
78.01.09, 716; 81.13.04, 752; 83.05.08, 767;
85.11.10, 799; 88.09.02, 851;
hoppiṇu: 33.02.09, 289;
homi: 19.10.07, 165; 25.10.04, 220; 30.09.04, 266;
31.02.05, 269; 43.07.06, 385; 44.15.03, 401;
49.06.10, 440; 49.20.04, 449; 52.07.08, 474;
69.01.07, 613; 73.09.06, 661; 73.09.06, 661;
74.02.08, 666; 74.16.02, 675; 79.08.05, 732;
83.17.09, 774;
hovi: 18.12.01, 159; 19.08.09, 164; 32.06.04, 282;
33.03.04, 289; 33.04.03, 290; 36.13.08, 321;
43.06.02, 385; 50.04.01, 452; 74.14.05, 674;
75.17.02, 688; 87.04.06, 816; 88.03.04, 826;
hosai: 01.12.07, 10; 01.16.01, 12; 04.05.04, 34;
07.02.09, 61; 12.02.06, 99; 18.03.08, 154;
18.10.04, 158; 19.05.02, 162; 19.07.03, 164;
21.13.09, 187; 22.03.01, 190; 31.05.09, 271;
33.14.07, 295; 35.05.07, 307; 37.08.08, 327;
40.14.05, 359; 40.18.02, 361; 44.12.06, 399;
44.14.08, 401; 47.03.05, 422; 47.08.09, 425;
53.08.10, 482; 56.06.09, 508; 57.04.08, 516;
58.05.09, 524; 58.13.04, 528; 70.11.06, 632;
71.10.11, 640; 71.17.03, 644; 72.13.06, 654;
75.13.10, 686; 75.19.01, 690; 76.09.08, 697;
77.02.07, 703; 80.01.08, 736; 85.06.01, 795;

90.01.09, 843; 90.07.09, 847; 90.09.10, 848;
90.10.05, 848; 90.10.06, 848;
hosanti: 05.09.03, 44; 05.09.08, 45; 05.09.10, 45;
09.03.03, 76; 15.02.05, 122; 15.02.06, 123;
15.02.07, 123; 15.02.08, 123; 21.01.03, 180;
81.01.08, 744; 90.08.03, 847; 90.08.05, 847;
90.08.06, 847; 90.08.07, 847; 90.08.08, 847;
90.08.09, 847; 90.09.02, 848; 90.09.03, 848;
90.09.05, 848;
hosami: 62.12.03, 559; 84.17.06, 786; 90.07.09,
847;
hosahi: 90.10.02, 848;
hoha: 23.14.02, 204;
hohi: 05.14.01, 47; 12.10.09, 103; 21.03.06, 181;
22.10.09, 194; 22.12.02, 195; 23.05.02, 198;
24.08.07, 209; 27.12.05, 245; 29.03.06, 256;
30.09.02, 266; 37.13.05, 330; 41.02.08, 364;
41.11.11, 369; 49.16.04, 446; 50.06.03, 453;
55.07.02, 500; 70.09.07, 631; 75.15.09, 687;
75.16.05, 688; 75.16.06, 688; 77.20.01, 714;
80.09.05, 740; 83.05.05, 767; 89.12.09, 841;
hohu: 02.15.05, 21; 44.13.09, 400;

Versindex

- a-viou vioyāhō duṇṇivāru 54.13.08
ayāṇiṃya-pamāṇaṃ 71.11.12
aṃsu-jaleṇa dhariṇi siṅcantaū 20.10.07
aiuttaṃyāsoṃya-puṇṇāya-ṇāehī 71.09.03
ai-taṇueṇa paīhara-gatteṃ 01.02.11
aiḍullahu lahevi maṇuattanaū 33.04.04
ai-dūsaha-dukkhai visahantā 84.05.08
ai-dhavalā-valāyā-panti-dāḍhu 90.04.02
ai-pīḍiyaha mi vara-vāhiē 84.06.10
airāē sa-hatthem luhii muhu 48.07.09
airāvaṃya-māya-riddhem 71.07.09
ailajjiya pacchātāva-kaṃya 87.07.07
ai-vaṇṇujjalāu ṇaū miṭṭhaū 45.12.05
ai-viyāḍa-dāḍha-phāḍiṃya-vaṃyaṇu 19.07.09
ai-visama-visāḍhaū 86.05.06
ai-sundaraī sukiya-kammāi va 14.13.02
ai-susaraī jaṇa-maṇa-mohaṇaī 30.05.04
aiḥava-sesāsisa-sahāsēhī 79.04.02
akusala-vaṃyaṇehī 54.02.10
akusalu kusalehī ṇa jujjhevaū 70.03.05
a-koho aroho 78.11.11
akkosaī ṇindaī ṇibbhacchai 84.04.08
akkosa-duriya-santāva-pahiya 63.02.09
akkosahō 63.08.10
akkoseṃ roseṃ mukku saru 63.08.06
akkhaya-dāṇu bhaṇēvi seṃaṃsahō 02.17.08
akkhayaḥō jīu viddhaṃsiyaū 54.01.11
akkhai kevali sura-ṇamiya-paū 90.01.04
akkhai gottama-sāmi 05.I
akkhai sīya samīraṇa-puttahō 50.10.07
akkhaū gayāṇa-maggē uppālēvi 52.05.03
akkhakumāra-ḥaṇuva thiya kevala 52.10.04
akkhattahō vaṃyaṇu suṇevi taṇuvēṇa 52.04.01
akkhara-vāsa-jaloha-manohara 01.02.02
akkhahi sundari vatta ṇibhantī 42.01.01
akkhahō kayantu paṭṭaṇahō keu 64.09.08
akkhejjahi tāyahō eha vihi 68.13.04
akkhohaṇi ṇaravara-gāya-turayāhū 20.12.06
akkhohaṇi-pāṇca-saēhī samāṇu 74.10.02
akkhohaṇi-sahāsu bhāmaṇḍalu 57.12.07
a-guru a-lahu ṇiraṇjaṇu ṇikkalu 87.03.07
aggaē indai 53.04.10
aggaē kariṇi samāruhiya 86.05.08
aggaē ghattii avicala-maṇahā 09.11.04
aggaē ghittu ṇareṇa ṇarindahō 29.02.02
aggaē ghittu vaddhu lampikku va 30.02.03
aggaē tāma manti thiu bhesai 11.13.02
aggaē thuṇēvi jīṇindahō 71.11.33
aggaē dasa saṃya kuṭṭhāriyāhā 82.10.02
agga-mahisi karē jaṇaya-suṃya 79.08.09
aggala pacchala pariharevi 81.11.09
aggalē pacchalē a-parippamāṇa 64.10.05
aggima-gaṇiyārihē caḍiya dhāi 07.03.03
aggeu mukku dasa-kandhareṇa 75.11.05
aggeehī vāruṇa-vāyavehī 61.09.06
agghena amara-āvāhaṇeṇa 71.07.07
aghaḍiu aghaḍamāṇu aghaḍantaū 35.05.08
aṅkusahō candabhāyāē teva 86.06.08
aṅgaū tikkheṇa kuṭṭhāraeṇa 75.21.06
aṅgaṅgaṃya akkhohaṇi-saeṇa 74.10.04
aṅgaṅgaṃya ṇaṭṭha paṭṭha sennē 72.13.03
aṅgaṅgaṃya dūattaṇē mahattha 58.01.07
aṅgaṅgaṃya suhaḍa sahanti ve vi 45.13.05
aṅgaṅgaṃya-kāla-vikāla-seharā 60.06.08
aṅgaṅgaṃya-gavaṃya-gavakkha jettu 40.15.06
aṅgaṅgaṃya-ṇala-suggīvahō 44.13.09
aṅgaṅgaṃya-tāra-suseṇa-ṇaharu 58.03.08
aṅgaṅgaṃya-suggīva-suseṇehī 20.07.03
aṅgaṅgaehī kira ko gahaṇu 74.04.07
aṅgu valanti samuṭṭhiya rāṇi 23.04.04
aṅgu samoḍḍēvi dhiddhikkārahō 83.08.06
aṅgutthalaū ṇavevi samappiu 55.09.07
aṅgutthaliyaū vantaṇi-sohēhī(?) 77.20.06
accāiṃya-jūhīhī jāsavaṇa-mallīhī 03.01.12
accantanta-ṇettu phuriyāharu 26.18.08
accariu kumāra cavanti eva 72.03.09
accubbhaḍa-vaṃyaṇehim 31.08.09
acchai ajju kallē abbhittami 49.02.06
acchai ajju kallē āsaṅghami 49.02.04
acchai ajju kallē ṇisesai 49.02.09
acchai ajju kallē purē paīsami 49.02.07
acchai ajju kallē riu-kerai 49.02.08
acchai ajju kallē valu vujjhami 49.02.05
acchai ajju kallē saṃcallami 49.02.03
acchai eu deva pārakkai 11.10.01
acchai guṇa-salila-tisaiyaū 45.10.09
acchai jāva tīrē suha-daṃsaṇu 79.11.06
acchai parivedhii sappiṇihī 78.04.02
acchai māyaṇa-sarēhim jajjariyaū 41.03.08
acchai rāmacandu āruṭṭhaū 49.02.02
acchai so vaṇa-vāsē bhavantaū 44.02.02
acchai acchai jo acchai 67.09.09
acchai eu (?) muharasiu 50.11.14
acchai kiṃ sāvaṇṇem 71.01.10
acchai ṇivahō pāsu jāevaū 38.16.07
acchai ti-yaṇu tāma vilavantaū 26.04.02
acchai māi māricci sahoṃyaru 53.02.05
acchai vīra-lacchi bhuvā-daṇḍaē 79.02.07
acchai surai jeṇa jagu mattai 14.08.06
acchantaū paricintēvi maṇeṇa 07.08.02
acchanti jāma bhuṇjanti siya 33.02.03
acchanti tāva tahē ekku khaṇu 27.13.06
acchanti vāli-raṇu saṃbharevi 16.07.05
acchara-cchavi-cchoha-phasaliu 75.03.07
acchara-jaṇa-maṇa-ṇayaṇaṇandahū 66.13.03
acchahalla-paṭulla-bhīsaṇe 81.10.08
acchahuṃ jāva tetthu vaṇa-kīlāē 42.03.04
acchahuṃ tāva deva jala-kīlāē 26.14.02
acchahū puṇu vi gharē 22.10.09
acchahō bhuvā-maṇḍavē vaisarēvi 15.02.04

- acchiu varuṇu pavaṇu sihi bhakkharu 81.13.07
acchiu viulēhī jaṇa-maṇaharehī 85.04.05
achantu tāva tumhahumuṃ jē gharē 33.14.05
a-jāno sajanō 78.11.13
ajja vi acchanti mahantāi 74.04.04
ajja vi isisi kasāu tāsu 04.13.08
ajja vi eu jē rajju 70.02.10
ajja vi karē khaṇḍaū 53.01.06
ajja vi kumbhayaṇṇu ṇaū āvaī 67.08.06
ajja vi joggaū savvāharaṇahō 24.04.05
ajja vi ṇiṇya jāṇaī 53.01.02
ajja vi tuhū tamvolu samāṇahi 24.04.03
ajja vi tuhū rāvaṇu 53.01.04
ajja vi te sandaṇa 53.01.05
ajja vi durāsa uvasamu ṇa hoi 89.09.03
ajja vi pavarāhaū 53.01.07
ajja vi rajju karahi suhu bhūṇjahi 24.04.02
ajja vi vuddhi ṇa thāi aṇṇahō 70.01.07
ajja vi saṃ-sā-raē 53.01.03
ajjiya-gaṇahō saṅkha keṃ vujjiya 03.10.06
ajju kiyaṭthu ajju haūm dhaṇṇaū 25.12.07
ajju ghaṇahā pūrantu maṇoraha 76.04.07
ajju jamahō ṇivvahaū jamattaṇu 76.04.06
ajju jāu haūm sūdiya-pakkaū 24.07.05
ajju ṇayaru siya-sampaṇya-melliū 24.07.06
ajju ṇavara paripuṇṇa maṇoraha 50.10.09
ajju dhaṇaū dhaṇa-riddhi ṇiyacchaū 76.04.05
ajju papphullaū phalaū vaṇāsaī 76.04.08
ajju maṇoraha ajju dihi 45.13.10
ajju matta-gaṇya-ghaḍaū pasāhahi 49.10.05
ajju mahantu diṭṭhu accariyaū 76.14.01
ajju miyaṅku hou pahavantaū 76.04.04
ajju vi aṅgu sa-icchaē maṇḍahi 24.04.04
ajju vi ehu jē pahu sā ji siya 15.07.06
ajju vi jaṇa-maṇa-ṇayaṇṇaṇandahō 42.04.02
ajju vi tuhū jē rāu te kiṅkara 79.09.05
ajju vi maṇē salla samuvvahaī 06.11.02
ajju vi raṇu icchahi maī samāṇu 13.03.09
ajju vi lakkhijjaī pāyadaū 06.13.05
ajju vi vālu kema tuhū jujjhahi 20.02.02
ajju vihīsaṇu uppari esaī 21.01.09
aṇjaṇa vasantamālāē saḥū 19.04.03
aṇjaṇa-giri-siharuṇṇaṇya-māṇaī 77.13.03
aṇjaṇa-pavaṇaṇjayaḥū su-kheu 49.01.09
aṇjaṇasundari ṇāmeṇa ima 19.10.02
aṇjaṇasundarihē turantaṇa 18.08.06
aṇjaṇahē samappiū jāya dihi 19.11.06
aṇjaṇāē jaṇaṇeṇa vilakkhīhūya-cittēṇaṃ 46.08.01
aṇjaṇā-piṇyara-puttāṇa duddarisaṇo 46.06.08
aṭṭha divasa appāṇaū bhāvahō 70.12.06
aṭṭha divasa āmellahō maccharu 70.12.09
aṭṭha divasa ārāhaṇa vāēvi 05.16.08
aṭṭha divasa uvavāsa karejjahō 70.12.05
aṭṭha divasa guṇa-vayaī paūṇjahō 70.12.07
aṭṭha divasa jiṇa-bhavaṇaī sārāhō 70.12.03
aṭṭha divasa jiṇavaru jāyakārahō 70.12.02
aṭṭha divasa piya-vayaṇaī bhāsahō 70.12.08
aṭṭha divasa pujaū ṇisārēvi 05.16.07
aṭṭha divasa saṃllehaṇa bhāvēvi 05.16.06
aṭṭha divasa samaraṇaṇu chaḍḍahō 70.12.04
aṭṭha vi kumāra kokkiya khaṇṇeṇa 30.03.02
aṭṭha vi nārāyaṇa-taṇaya kāi 86.01.09
aṭṭha vi pādihera uppaṇṇā 03.03.10
aṭṭha vi pādihera samasaraṇaū 05.03.04
aṭṭha sahāsa ema pariṇeppiṇu 20.12.10
aṭṭhaṅga-ṇimittaī jāṇaēṇa 09.03.02
aṭṭha-duṭṭha-kammāri haṇesahū 87.04.08
aṭṭhamu rāhu-vayaṇu vikaṇālaū 74.08.08
aṭṭhamu vambhaceru rakkhevvaū 54.15.07
aṭṭhamē citta-daṇḍu ṇavamaē halu 74.07.04
aṭṭhamē sāsaṇahara-pesaṇeṇa 16.03.08
aṭṭhaviha-kamma-vandhaṇa-vimukku 04.14.08
aṭṭhahi mi tehī suha-damṣaṇahō 78.14.03
aṭṭhāṇavaī sahāsa kameppiṇu 02.03.07
aṭṭhāraha akkhohaṇu 79.03.09
aṭṭhāraha juvaī-sahāsaī 49.12.08
aṭṭhāraha sahāsa vara-dārahū 20.12.04
aṭṭhāraha sahāsa vara-vilayaḥumu 41.11.04
aṭṭhārahamaū puṇu sūrarāū 12.05.12
aṭṭhārahamaē moggaru dāruṇu 74.07.08
aṭṭhāraha-saya-saṅkha-pagāsēhī 50.07.03
aṭṭhāvaya-kampāvaṇē 77.07.01
aṭṭhāvaya-giri-kampāvaṇahō 15.04.01
aṭṭhāvāū sāvaū hovi thiū 19.08.09
aṭṭhāhiyahē majjhē mahi siddhī 11.02.01
aṭṭhāhiē āhaū pariharēvi 71.12.06
aṭṭhiya-pottaleṇa vasa-kuṇḍeṃ 77.04.08
aṭṭhoṇyara gambhīrattaṇeṇa 04.06.08
a-ḍāho avāho 78.11.10
aṇanto mahanto 78.11.09
aṇavaraya-thora-khara-ṇira-dhāru 86.12.09
aṇavaraya-maūjjharē ṇara-ṇisumbhē 37.02.04
aṇavarāū ṇira-dhāraū muantu 65.08.03
aṇavasaru piyāmaḥa-hari-harahō 78.10.06
aṇāyappamāṇaṃ pi savva-ppasiddhaṃ 71.11.21
aṇindiyāṃ 40.01.08
a-ṇimīliya-loṇaṇu thaḍḍha-taṇu 87.07.05
aṇuattēvi uttamu kulu lahaī 84.07.03
aṇuṇijjaū deva payattem 44.03.11
aṇudiṇu jiṇantu indiya-vaīri 12.11.08
aṇuratta parokkhaē jē jasēṇa 15.11.06
aṇuratta saṇjha ṇaṃ vesa āya 86.16.03
aṇurattu paṇyaē ṇaya-viṇaya-paru 80.02.02
aṇuvaū guṇavaū ṇaū sikkhāvaū 52.03.08
aṇuharaī puṇu vi jaī so jje tāsu 01.06.08
aṇuharamāṇa-vāṇa-pharusakkahō 57.06.04
aṇuhuttu saṇyālu ihaloṇya-sokkhu 85.04.09
aṇuhūya laṅka kāmiṇi va pavara 07.11.08
aṇeṇya-ghāya-jajjaraṃ 61.04.06
aṇekka ke vi ṇiya-bhavaṇēhī 56.15.09
aṇekka-pāsē kiya sārī-sajja 56.05.01
aṇekka-pāsē vala-darisaṇaī 56.05.07
aṇeṇṇa aṇṇu 51.14.22
aṇṇa i ṇala-ṇiṇa keṇa sahiya 74.04.05
aṇṇa i suravara seva karāviya 73.11.04
aṇṇa kalasa uccāiya aṇṇēhī 02.05.06
aṇṇa vi je je duṭṭha 73.09.09
aṇṇa vi laī aṅgutthalaū 45.15.14
aṇṇa vi vahu-dukka-jaṇerāi 74.04.02
aṇṇaī mi paesāi 58.14.09

aṇṇaṃ amarisa-rosa-phurantaṃ 32.10.06
 aṇṇaṃ kaṅkālaṃ veḷālaṃ 32.09.05
 aṇṇaṃ karivara-kara-sikkārēhiṃ 32.10.03
 aṇṇaṃ kilakilanti caū-pāsēhiṃ 32.09.08
 aṇṇaṃ gaddaha-maṇḍala-saddēhiṃ 32.10.04
 aṇṇaṃ girivara-taruvara-ghāēhiṃ 32.10.05
 aṇṇaṃ jamvuvā-siva-phekkārēhiṃ 32.10.02
 aṇṇaṃ ṇahē ṇaccanti vivatthaṃ 32.09.04
 aṇṇaṃ daha-vaḷaṇaṃ saḷa-vaḷaṇaṃ 32.10.07
 aṇṇaṃ piṅgaṅgaṃ piṅgakkhaṃ 32.09.03
 aṇṇaṃ bhīsaṇaṃ 32.09.09
 aṇṇaṃ masi-vaṇṇaṃ apasatthaṃ 32.09.06
 aṇṇaṃ vipphuriyāhara-vaḷaṇaṃ 32.09.02
 aṇṇaṃ soṇiḷa-māira piḷantaṃ 32.09.07
 aṇṇaṃ uggāmiḷa-paharaṇaṃ 06.11.08
 aṇṇaṃ ummūliḷa-taruvaraṃ 06.11.07
 aṇṇaṃ huḷavaha-hatthāṃ 06.11.09
 aṇṇaṃ caūdisēhī ṇaḍantiḷaṃ 89.06.08
 aṇṇaṃ pariḷattaṃ gaḷaṇaṅgaḥ 17.02.06
 aṇṇaṃ maṇaharu gāḷantiḷaṃ 89.06.07
 aṇṇaṃ vi ghora-tava-tattiḷaṃ 90.01.08
 aṇṇaṇṇa-sadda-viṇṇāsiraṃ 64.01.08
 aṇṇattāṇuvekkha dahagīvahō 54.08.03
 aṇṇa-mahaṇṇava-gaṇṇa-vigaṇṇā 59.08.05
 aṇṇa-suvaṇṇa-kaṇṇa-godāṇahum 35.01.09
 aṇṇahiṃ tahiṃ divasaḷhiṃ karē caḍaṃ 36.06.05
 aṇṇahī kokkiu laṅkāhivaṃ 06.12.01
 aṇṇahī jīu sarīru vi aṇṇahī 54.08.07
 aṇṇahī taṇaṃ kalattu laṅgiḷaṃ 54.08.05
 aṇṇahī taṇaṃ dhaṇṇu dhaṇu jovaṇu 54.08.04
 aṇṇahī turaḷa mahaggaya rahavara 54.08.08
 aṇṇahī diṇē suravarahā varitthaṃ 87.02.01
 aṇṇahī bhavē jaṇaḷahō duhiaē 84.01.09
 aṇṇahī rahavarē āruhaṃ jāva 75.17.06
 aṇṇahī haṃ aṇṇahī dāsarahi 54.02.05
 aṇṇahū asi masi kisi vāṇiḷaṃ 02.08.06
 aṇṇahū asi masi kisi vāṇiḷaṃ 02.09.06
 aṇṇahū asi masi kisi vāṇiḷaṃ 02.10.06
 aṇṇahū diṇṇa turaṅgama gaḷavara 02.14.03
 aṇṇahū diṇṇaṃ uttima-vesaṃ 02.14.04
 aṇṇahū desu vihaṇḷjēvi diṇṇaṃ 02.14.02
 aṇṇahō aṇṇārisa hoi vuddhi 16.06.08
 aṇṇaṃ vi ceṭṭhaṃ vahu-vihaṃ 87.08.09
 aṇṇu i dukkiḷa-kamma-jaṇeraṃ 77.02.04
 aṇṇu inda-vāḷaraṇu guṇiḷaṃ 45.04.11
 aṇṇu ṇiei aṇṇu vollāvaṃ 81.05.02
 aṇṇu tāhī varaṃṭtu gavittthaṃ 47.05.06
 aṇṇu paraḷiḷa-para-valahō 49.04.01
 aṇṇu mahāhavē vipphuriyāhari 50.04.09
 aṇṇu mi icchami mandoḷari 49.14.10
 aṇṇu mi khaṇḍasolla-guḍasollēhī 50.11.12
 aṇṇu mi gharīṇi ṇa homi ṇisindahō 49.20.04
 aṇṇu mi jo duggāi-gāmiēhī 54.04.02
 aṇṇu mi jo paṃ uvaḷāru kiu 12.11.04
 aṇṇu mi tuha keraṃ haṇami sattu 43.09.05
 aṇṇu mi sandesaṃ ṇehi tāsu 58.02.01
 aṇṇu muevi aṇṇu kiṃ diḷiḷaṃ 35.01.08
 aṇṇu vi avalovahi deva deva 37.06.08
 aṇṇu vi āliṅḷēvi guṇa-ghaṇaṃ 50.13.01
 aṇṇu vi ukkhandhem āiḷaṃ 30.01.05

aṇṇu vi uppaṇṇa ekka duhiḷa 33.10.05
 aṇṇu vi uppāiu ceiharū 09.13.07
 aṇṇu vi eu kāi taṃ juttaṃ 89.13.05
 aṇṇu vi ekka-vāra chajjōḷaṇa 05.08.06
 aṇṇu vi ekkūṇasatthi purāṇaṃ 05.09.10
 aṇṇu vi ettiu sohaggu kaṃ 19.02.03
 aṇṇu vi kaṇaḷāhiu vuha-samaṇu 10.06.05
 aṇṇu vi kari jiha jo ummetthaṃ 49.05.09
 aṇṇu vi kavaṇu tumha desantaru 42.01.07
 aṇṇu vi kiḷaṃ jeṇa mantittāṇu 35.14.01
 aṇṇu vi kumbhaḷaṇṇu kiṃ dhariḷaṃ 77.16.04
 aṇṇu vi ko vi purandarēṇa 08.12.08
 aṇṇu vi khagga-raḷaṇu uddāliu 38.01.05
 aṇṇu vi khara-dūsaṇa-samarē deva 01.10.04
 aṇṇu vi gomaṇa saṃmajjaṇu 02.17.02
 aṇṇu vi jaṃ jaṃ kiṃ pi sa-lakkhaṇu 24.01.04
 aṇṇu vi jasu saḷu bhāḍa-bhaṇḷaṇu 49.19.03
 aṇṇu vi jiḷa-raḷaṇiḷarāhavaṇa 84.01.01
 aṇṇu vi jo aṇṇahō hatthēṇa 13.05.10
 aṇṇu vi jo koi ruvantaṃ 67.11.09
 aṇṇu vi ṇava-komala-vāhēhī 49.19.10
 aṇṇu vi ṇisūṇahō kahami visesem 88.07.10
 aṇṇu vi tuṭṭhaṇa maṇa-bhāviṇi 44.08.08
 aṇṇu vi thovantaru jantaēhī 69.03.10
 aṇṇu vi thovantaru jāi jāma 23.13.03
 aṇṇu vi thovantaru viharantaṃ 24.12.01
 aṇṇu vi dasaraha-vaṃsa-pagāsahō 50.13.07
 aṇṇu vi dahavaḷaṇa maṇeṇa muṇē 54.16.02
 aṇṇu vi duḷiḷaṃ macchara-bhariḷaṃ 25.18.11
 aṇṇu vi deva eu ahiṇaṇu 55.09.08
 aṇṇu vi dhārāḷara-vaṃsa-sāru 84.01.03
 aṇṇu vi paḷaḍaṃ ikkhakku-vaṃsu 31.15.05
 aṇṇu vi paṃ lakkhiḷa suddha-māi 90.01.01
 aṇṇu vi paṃma honti āi-dūsaha 89.04.06
 aṇṇu vi paṇṇārahahī saḷāsēhī 50.07.09
 aṇṇu vi pavaṇa-puttu jasa-luddhaṃ 77.16.02
 aṇṇu vi maḷarahaḷavatta-dharu 50.02.01
 aṇṇu vi māiṃ ṇiḷa-vaṃ pālevvaṃ 38.19.04
 aṇṇu vi māru āvaṃ pāviu 77.16.06
 aṇṇu vi raḷaṇāḷara-pariḷaṇiḷaṃ 05.08.04
 aṇṇu vi raḷaṇiḷē jo bhūṇjantaṃ 31.02.06
 aṇṇu vi rāvaṇi laṃ akhattem 17.09.08
 aṇṇu vi vaḍḍaraṃ sa-visesaṃ 45.15.02
 aṇṇu vi vattha-cakka-chatta-ddhaya 03.04.06
 aṇṇu vi vahu-dukkha-ṇirantarāi 85.03.02
 aṇṇu vi visalla tahō puva-dinṇa 69.15.05
 aṇṇu vi saḷalu eu anteuru 41.11.03
 aṇṇu vi sammatta-bhāru vahaṃ 34.07.09
 aṇṇu vi savisesaṃ 58.05.09
 aṇṇu vi sasi-vaḷaṇi 20.11.09
 aṇṇu vi sahasavattu uppaṇṇaṃ 83.14.05
 aṇṇu vi sūraṃ kiṇittu tāsu 07.11.02
 aṇṇu vi haṇuvahō kāi kiu 57.06.09
 aṇṇu vihiṇaṇa eu muṇē 49.03.01
 aṇṇu vihiṇaṇa guṇa-ghaṇaṃ 49.05.01
 aṇṇuē ṇisua vatta māiṃ ehiḷa 42.12.01
 aṇṇuṇṇa puṇṇuṇṇu 37.14.09
 aṇṇuppaṇṇu dasaṇṇaḷa-kāṇaṇē 11.04.01
 aṇṇem geu veu siddhakkharu 35.01.07
 aṇṇem dhariu bhuvāṇu saḷarāḷaru 35.01.05

aṇṇem riddhi-viddhi vaṃsubbhaū 35.01.06
 aṇṇem vuccai khaṇḍu vi ṇa taū 62.02.08
 aṇṇekka ke vi thiya vaū dharevi 85.03.07
 aṇṇekka taṇaya sāhaṇa-samaṇa 86.03.04
 aṇṇekka pajampiya takkhaṇa 40.09.08
 aṇṇekka mukka vahu-macchareṇa 31.13.01
 aṇṇekka visajjiya dhagadhaganti 31.13.03
 aṇṇekka suhaḍa saṇṇaddha ke vi 56.03.1
 aṇṇekkaē kiu ṇāu bhayaṅkaru 50.03.09
 aṇṇekkaē dīhara-ṇayaniyāē 60.10.01
 aṇṇekkaē vuttu varaṇgaṇaē 09.08.06
 aṇṇekkaē harisiya-gattiyāē 61.07.08
 aṇṇekka-diyaḥē jujjhanti jāma 43.07.02
 aṇṇekka-divasē gajjantu kiha 09.05.08
 aṇṇekka-pāsē koḍḍavaṇaūū 36.03.03
 aṇṇekka-pāsē raha rahiya-thaṭṭa 56.05.05
 aṇṇekka-pāsē suvisāliyaū 56.07.01
 aṇṇekka-pāsē himsantaū 56.05.09
 aṇṇekkahu mi 66.08.12
 aṇṇekkahō jāi su-kanta dei 56.03.05
 aṇṇekkahō dhaṇa appāhai 56.03.09
 aṇṇekkahō dhaṇa tamvolu dei 56.03.02
 aṇṇekkahō dhaṇa bhūsaṇaū dei 56.03.07
 aṇṇekku kira girivaru muai jāvēhī 52.05.01
 aṇṇekku bhaṇai kiṃ gajjiṇa 56.06.06
 aṇṇekku bhaṇai bho ṇisuni mitta 56.06.05
 aṇṇekku bhaṇai bho bhīru-citta 56.15.08
 aṇṇekku bhaṇai mahu mehaṇāu 56.06.04
 aṇṇekku bhaṇai haū dharami seṇṇu 56.06.03
 aṇṇekku vi saṇṇajjhantaū 56.02.09
 aṇṇekku vīru ṇiya-maṇē visaṇṇu 56.06.08
 aṇṇekku suhaḍu ovaggaī 56.06.09
 aṇṇekkeṃ vāṇeṃ kavāū chiṇṇu 48.11.05
 aṇṇekkeṃ vāṇeṃ chiṇṇu cindhu 61.12.05
 aṇṇekkeṃ vāṇeṃ chiṇṇu chattu 48.10.05
 aṇṇekkeṃ vuccai haū kahami 12.01.06
 aṇṇekkeṇa vuttu suṇu sundari 62.08.07
 aṇṇekkettahē accāsanaū 55.11.04
 aṇṇekkettahē aṇṇekka tiya 45.05.05
 aṇṇekkettahē aṇṇekka vīra 56.06.01
 aṇṇekkettahē vi suhaṅkarāi 56.04.01
 aṇṇeṇa gāya-daṇḍu 51.11.12
 aṇṇeṇa caḍeppinu bhiḍiū rāu 10.11.07
 aṇṇeṇa sara-jālu 51.11.13
 aṇṇeṇa huli-hūlu 51.11.11
 aṇṇettahē oṇāmiya-matthā 03.03.05
 aṇṇettahē tihuaṇu dhavalantaū 03.03.06
 aṇṇettahē sattuhaṇu sa-vāhaṇu 79.01.02
 aṇṇettahē sura-dunduhi vajjai 03.03.07
 aṇṇēhī aṇṇa samaya uppāiya 02.13.06
 aṇṇoṇṇeṇa kaḍāhē pamelliu 35.13.04
 aṇṇoṇṇeṇa gharatṭaē daliyaū 35.13.08
 aṇṇoṇṇeṇa jettthu hakkāriu 35.13.01
 aṇṇoṇṇeṇa tisūleṃ bhiṇṇaū 35.13.03
 aṇṇoṇṇeṇa dalēvi dalavaṭṭiū 35.13.02
 aṇṇoṇṇeṇa dharēvi āviliū 35.13.07
 aṇṇoṇṇeṇa paloiū rāgeṃ 35.13.10
 aṇṇoṇṇeṇa vi kūvē pamukkaū 35.13.09
 aṇṇoṇṇeṇa silahu apphāliū 35.13.06
 aṇṇoṇṇeṇa vaitaraṇihē ghattiū 35.13.05

attāvaṇa-tāveṃ tāviyaū 19.06.08
 atthakkaē āyamvira-ṇayaṇu 12.04.02
 atthakkaē āiu sura-ṇikāu 04.14.06
 atthakkaē sura-dhaṇu pāyaḍantu 65.08.02
 atthavaṇahō ḍhukku payaṅgu tāma 13.12.05
 attha-vahala-kallolāṇiṭṭhiya 01.02.05
 atthāṇu vi soha ṇa dei kiha 68.10.08
 atthāhu suhi va hatthi va karālu 69.03.02
 atthi aṇeya etthu vijjāhara 50.03.04
 atthi ṇa atthi ṇicca-saṃdeho 35.06.07
 atthi ṇatthi doṇṇi vi paḍivajjahuṃ 35.06.05
 atthi pacanḍu ekku vijjāharu 38.16.02
 atthu aṇaṅgu atthu jagē sūhaū 28.12.09
 atthu uvāu ekku jeṃ sāhami 70.11.09
 atthu viyaḍḍhu atthu guṇavantaū 28.12.08
 atthu vilāsini-jaṇa-maṇa-vallahu 28.12.07
 atthu saicchiu bhuṅjai rajju 28.12.10
 athakka-kaṇṇa-cāmarā 17.16.06
 a-dukkho a-bhukkho 78.11.12
 addhaū aṃsu-jalolliyaū 45.06.11
 addha-kosu sampāiya jāvēhī 23.12.05
 addharattē paḍivaṇṇē 62.03.09
 addha-vesu piu avvua-kerāu 45.04.05
 addhasasiḥī khuruppa-sellaggahū 17.06.04
 addhasasiḥī sīsa ucchiṇṇaī 17.05.07
 addhāsaṇē vaīsāriu pāvaṇi 55.08.05
 addhendu-ṇiḍāleṃ sundarēna 36.14.14
 addhoaddhiē mahi bhuṅjāviya 26.03.06
 antahā poṭṭalu pakkhihī bhoṇaṇu 54.11.06
 anteura-aṇumaraṇāsaṅkaē 77.07.04
 anteuru pariyaṇu piṇḍavaṣu 58.14.06
 anteuru lakkhiu vimaṇa-maṇu 68.10.07
 andolā-sāya-toraṇa-vārēhiṃ 26.05.04
 apariggaha-dāṇa-karaṇa purisa 34.06.05
 a-pavāṇa vāṇa rāhavahō to vi 75.12.03
 apāṇiū vva mehāo 40.12.05
 apujjaṇaṃ 40.01.05
 appaṃparihūaū savvu jaṇu 71.14.04
 appaū darisiu riddhiē sahū 88.09.12
 appaū santhaviu vihīsaṇeṇa 87.18.01
 appaū siṅgārēvi ṇīsariū 62.13.02
 appaū so sīendu paṇindaī 90.11.02
 appaū haṇai vihīsaṇu jāvēhī 76.02.03
 appaṇa-appaṇaīm su-pamāṇaī 21.13.04
 appaṇu asura-surahuṃ abbhantarē 34.03.09
 appāṇaū garahēvi sāya-vāraū 89.08.01
 appāṇaū to vi ṇa saṃthavaī 36.08.01
 appāṇaū pariṇindanti kēva 86.09.05
 appāṇu ghittu ṇaṃ ṇahāyaleṇa 75.08.04
 appāṇu padarisiu vaddhamāṇu 37.15.03
 appāṇu vi ṇa hoi saṃsāriu 57.01.08
 appāṇeṇa jē appaū vohiū 81.05.09
 appāṇeṇappāṇu vihattiu 35.11.05
 appāhiū lakkhaṇa-rāmēhī 49.05.10
 appijjaū sīya payattēṇa 49.04.08
 appuṇu gaū taṃ jiṇa-bhavaṇu 68.04.09
 appuṇu jāi vi purandaru āvaī 55.11.02
 appuṇu puṇu jo jo ko vi caṇḍu 10.12.08
 appuṇu puṇu bhāva-gāha-gahiū 33.07.02
 appuṇu bharaḥu jema ṇikkhantaū 05.14.04

apphāliu mahumahaṇeṇa dhaṇu 27.05.01
 apphāliu vajjāvattu cāu 75.09.02
 abbhantarē vijjāhara-varāhū 07.04.06
 abbhārambha-vivajjiya-gabbhaī 11.01.05
 abbhitta te vi sahuṃ lakkhaṇeṇa 43.02.08
 abbhitta paropparu pulaiāṅga 64.04.02
 abbhitta paropparu lavaṇa-rāma 82.15.01
 abbhitta mahāhavē atula-malla 64.11.02
 abbhitta ve vi gāya-gahiya-hattha 48.04.06
 abbhitta ve vi vaddhāmarisa 64.03.02
 abbhitta ve vi soṇḍira vira 40.09.02
 abbhitta ve vi 40.08.11
 abbhittaiṃ venṇi mi sāhaṇaiṃ 43.14.01
 abbhittai vaddhiya-kalaḷalā 04.08.01
 abbhittai valāi valuddhurāi 82.04.07
 abbhittai ve vi sa-vāhaṇāi 64.01.01
 abbhittai harisa-pasāhaṇāi 82.13.01
 abbhitta-joha-sāmeta-dīṇu 62.12.06
 abbhittu kiyaṇtavattu ṇalahō 74.18.04
 abbhittu jujjhu jara-ṇandaṇāhā 63.07.02
 abbhittu jujjhu rosiya-maṇāhū 74.11.02
 abbhittu jujjhu vijjāharāhā 07.05.02
 abbhittu jujjhu viṇṇi vi jaṇāhā 25.17.02
 abbhittu jujjhu viṇha vi valāhā 25.05.02
 abbhittu tuhāraū jaṇaṇu jo vi 48.07.04
 abbhittu paropparu jujjhu ghoru 65.09.02
 abbhittu seṇṇu kalaḷalu karantu 29.09.01
 abbhidaī aṇṇu aṇṇeṇa sahū 62.02.07
 abhayaṅkara chajjivā-daḷā iva 49.12.04
 abhaū vaccha chuḍu siya gavesahi 44.04.09
 amara vi ākampiya 37.07.09
 amara vi gāya sammattu laeppiṇu 03.12.06
 amara-kumāra ṇavara uddhāiya 17.05.05
 amara-kumārēhī sahū kilantahō 02.08.01
 amara-kumārēhī sahū kilantahō 02.09.01
 amara-kumārēhī sahū kilantahō 02.10.01
 amara-mahādhaṇu-gahiya-karu 28.01.09
 amararāu majjanaū bharāvāi 17.18.08
 amara-rāu saṃcalliū jāvēhī 02.02.01
 amara-varaṅgaṇa-jaṇa-jūrāvaṇē 59.01.10
 amara-vahūhī va cavaṇa-purandaru 76.08.04
 amarāhivēṇa rāhu-vara-pahaṇu 17.15.05
 amarisa-kuddhāi kuruḍu padhāi 47.05.09
 amarisa-kuddhaṇa amara-varaṅgaṇa-jūrāvaṇeṇaṃ
 66.06.01
 amarisa-kuddhaṇa vahu-bhariya-macchareṇaṃ
 25.13.01
 amarisa-kuddhaṇa 46.02.10
 amarisa-kuddhaṇa 53.09.01
 amarisa-kuddhuddhāiya kiṅkara 21.08.07
 amarisa-kuddhēhī 25.04.11
 amarisu ṇavara pavaddhiū jaṇayāhō 21.11.04
 amarēhī sāhukkāriē hari-valē 76.02.01
 amāyā-virūvaṃ pi vikkhiṇṇa-sisaṃ 71.11.24
 amiyālaē amiu ṇa lehi kema 18.02.03
 amuṇiya-thāṇahō 15.03.09
 ambhojarahō vi jō āsi hari 90.10.03
 amvarē teya-piṇḍu ṇaū diṇayaru 31.11.03
 amvuhara-līla-saṃdarisaṇeṇa 10.11.01
 amha vi tumha vi avaraha mi (?)78.03.08

amhaṃ rāya ṇa vollahuṃ evaṃ 35.06.04
 amhaṃ viṇivāvēvi ve vi jaṇa 43.03.06
 amhaī āya tumha-hakkārā 83.05.08
 amhaī tikhaṇḍa-mahivāiḥē putta 86.09.06
 amhaī saṃsāra-mahāsamuddē 86.10.04
 amhahā vihī garuvaū kavaṇu jaē 69.07.09
 amhahī saḷala vi galiyāhimāṇa 88.03.09
 amhahū deseṃ desu bhamantahuṃ 32.02.06
 amhahū hiṇḍantahuṃ dharaṇi-vahē 33.14.07
 amhahū gharē bharaḥu jē rajja-dharu 78.13.07
 amhahū paḷa-bharēṇa 12.07.09
 amhahū vihi mi putta ṇa kahantaū 86.19.10
 amhēhī jīvāntēhī kiṅkarehī 65.06.05
 amhēhī jīvāntēhī dukkhu kavaṇu 82.04.03
 amhēhī rāvaṇa-āṇa karevī 20.01.07
 aramiya-rāmahō 14.10.09
 arahantahū kerā satta sarā 80.13.02
 arahantu vuddhu tuhuṃ hari haru vi 43.19.09
 aridamaṇa-ṇarāhiva-satti-dharu 60.02.04
 aridamaṇa-dhīya jiyapaūma-ṇāma 31.05.06
 aridamaṇu ṇa sohaī satti-hīṇu 31.13.09
 aridamaṇu ṇarāhiū vasaī jettu 31.04.02
 aridamaṇeṃ bhaḍu jaṃ ahikhittu 31.10.01
 arivara-chavvagga-viṇāsaḷālu 16.01.08
 aruṇuggamē accanta-kisoḷari 41.09.06
 arūviyaṃ pi sundaraṃ 71.11.31
 arē arē haṇuva haṇuva vala-gāvahū 49.20.02
 arē khala khudda pāva valu vāṇara 20.08.03
 arē khala khudda piṣuṇa akalaṅkahē 57.08.04
 arē khala khudda sa-maūḍu sa-kuṇḍalu 70.08.09
 arē khala jīvantu ṇa jāhi mahu 66.12.07
 arē khala duvviyaḍḍha kula-phamsaṇa 66.06.02
 arē govāla vāla dhī-vajjiya 55.02.03
 arē jakkahō rakkahō kiṅkaraḥō 71.16.03
 arē duvviyaḍḍha 17.08.02
 arē puttahō ṇaū paḍirakkha kiya 09.10.09
 arē bhāi mahāraū ṇihaū jema 07.07.02
 arē māṇava valu valu viṇṇasahi 11.11.03
 arē vāli deu kiṃ paī ṇa suu 12.06.07
 arē sa-kalaṅka vaṅka mahilāṇaṇa 17.04.05
 arē sasaṅka sa-kalaṅka alajjiya 08.11.05
 alahanta vatta kaṇṇahē taṇiya 68.10.06
 alahantu vāru taṃ nippasaru 12.03.08
 aliula-kajjala-kuvālaya-vaṇṇaē 67.02.07
 ali-cumviya-lamviya-muhavaḍḍhā 58.07.04
 ali-jhaṅkāra-pamuhaliḷjantaū 20.10.06
 ali-jhaṅkāriya gāya-ghaḍa paḷaṭṭa 56.05.02
 ali-miḥuṇēhiṃ vandiṇēhiṃ paḍhantēhiṃ 26.05.03
 ali-muhaliya khara-pavaṇāyampiya 34.12.02
 ali-muhaliya-muttāhala-dāmaī 60.04.06
 allaya-pippali-miriyaṃmalaēhī 50.11.08
 allalla-mamsu teṃ bhakkhiyaū 84.07.05
 avagaṇṇēvi tāi mi 52.01.10
 avagāhāi sāhaī dharaī joha 29.09.06
 avagūḍhu pavaṇi thirathora-vāhu 48.14.04
 avaniyaḷu va viṇjheṇa vihaṇjiu 77.01.11
 avandaṇaṃ 40.01.04
 avara vi uvāyāra jaṇaddaṇahō 87.05.10
 avara vi ekekka pacaṇḍa vira 45.13.08
 avara vi ekekka-pahāṇā 83.15.12

avara vi kumāra diḍha-kaḍḍiṇa-deha 86.03.05
 avara vi je ekkeka-pahāṇā 30.02.12
 avara vi je je āsaṇṇa-bhavva 18.04.04
 avara vi je je bhāveṃ laiyā 03.10.04
 avaraṃ mi devi tosiya-mañṇa 15.14.07
 avaraṃ vi maṇhara tiyāṃ tava 86.18.11
 avaraṇhaṃ piyara-piyamahahum 34.08.05
 avaraha mi asesahū ṇaravaiḥū 69.19.09
 avaraha mi cindha-ualakkhiyāhā 69.19.06
 avarahu mi asesahū kiṅkarahū 71.12.05
 avarahu mi surindahū 20.08.09
 avarāṃ mi siddhaṃ jāṃ jāṃ 04.02.04
 avarāyā-kekkaṃ-supphaṃ 90.01.07
 avarāmuha-hetṭhāmuha-muhāṃ 04.09.08
 avarāha mi avaraṃ paṭṭaṇāṃ 80.01.07
 avarāha-saehi mi vaṃsavaṇu 10.07.09
 avaru cāu kira geṇḥāṃ jāma mahinda-ṇaṃḍaṇo
 46.06.01
 avaruṇḍiṃ cumviṃ vihiṃ vi ve vi 82.19.07
 avaruṇḍiṃ bhāyaru lahuvarāṃ 79.02.03
 avaruṇḍiṃ dhariṃ vihiṃsaṇṇa 10.12.03
 avare vi ke vi giri-rukka-dharā 59.09.08
 avare vi ke vi miga-samvarēhiṃ 59.09.06
 avarekka dhavala-ṇimma-kulahō 19.16.06
 avarekka-divasē diḍha-vāhu-daṇḍu 10.05.01
 avarekku kaiddhaṃ-patthivahō 19.16.03
 avarekku kikkupura-rāṇāḥū 19.16.04
 avarekku mahinda-ṇarāhivahō 19.16.05
 avarekku raṇṇaṅgaṇē dujjāyāsu 18.10.06
 avarekku vihiṃ mi khara-dūsaṇahū 19.16.02
 avarekkaṃ docchiṃ ṇaravarēṇa 12.01.04
 avarekkaṃ vuttu ṇa imu ghaḍaṃ 12.02.07
 avarekkaṇa vuttu māṃ jantaṃ 14.13.01
 avarekkaṇa vuttu māṃ lakkhiṃ 14.12.01
 avarehiṃ mi samaṃ samāvaḍiṃ 30.01.08
 avarē vi pariharēvi gaṃyāṃ tetthu 86.06.03
 avaro vi ko vi jo jāsu mallu 58.10.01
 avaro vi ko vi jo bhidiṃ jāsu 66.11.05
 avaropparu e ālāva jāma 24.09.03
 avaropparu e ālāva jāva 37.12.06
 avaropparu ema cavantiyāḥū 19.09.04
 avaropparu kavaṃyāṃ tāḍiṃyāṃ 80.10.02
 avaropparu khaṇḍiṃyāṃ pavara raha 80.10.06
 avaropparu gaṃjolliyā-gattēhiṃ 26.01.01
 avaropparu cūranta mahāiyā 03.07.02
 avaropparu chattaṃ chiṇṇāṃ 80.10.03
 avaropparu jala-kila karantahū 14.06.01
 avaropparu variyāṃ 20.05.10
 avaropparu vāṇḥiṃ chāiyāṃ 80.10.01
 avaropparu vollālāva hūyā 40.09.04
 avaropparu sārāhiṃ ṇiṭṭhaviyā 80.10.05
 avaropparu haṃyāṃ sarāsaṇāṃ 80.10.04
 avaluṃyāṃ maṃ tuḥū karāhi sarārahō 20.11.04
 avaloṃyāṃ vijja maṇḥiṃ jhāiyā 38.06.02
 avaloṃyāṃ vahu raṃṇāṃsavēṇa 09.02.01
 avaloṃyāṃ puṇu asahantaḥiṃ 87.16.08
 avaloṃyāṃ puṇu sayalu vi sarīru 87.09.08
 avaloṃyāṃ bharaḥem paḍhamu bhāṃ 04.09.05
 avaloṃyāṃ bhīsaṇu candahāsu 10.08.08
 avasaru pariṃyāṇēvi samkhevem 85.06.07

avasāṇḥē kālu jaṃ ḍhukkiyāṃ 80.12.01
 avasem kaṃ divasu i icchesāṃ 38.19.03
 avasem kaṃ divasu vi so hosāṃ 47.03.05
 avasem bhāyā-vaseṇa icchesāṃ 41.16.04
 avasem roseṃ pura-paramesaru 35.09.01
 avasem siviṇaṃ hoi asundaru 50.09.08
 avahatthēvi khalāyāṇu ṇiravasesu 01.04.01
 avahi paṃṇiṃjēvi sapparivāraṃ 02.14.06
 avahiḥ pariṃyāṇēvi hari-maraṇu 88.09.09
 avahī-ṇāṇu paṃṇiṃjāṃ jāvēḥi 28.04.08
 avāraṇaṃ 40.01.07
 avāhaṇaṃ 40.01.03
 avi yā ṇarindaho 72.06.01
 a-viou vioyāhō duṇṇivāru 54.13.08
 avicala-rajjā iva su-karaṇāṃ 69.08.04
 aviṇāyā-puriseṇa va thaḍḍhaeṇa 71.08.10
 avirala-aṃsu-jalolliya-ṇāyāṇaṃ 24.07.03
 asamāhi-maraṇu jem ṇāsiyāṃ 19.09.03
 asahanta paropparu ḍhukka ve vi 43.06.10
 asahanta paropparu vāvaranti 43.15.07
 asahanti visallahē taṇaṃ teu 69.18.04
 asahantiḥ hiyāyā-ṇiṃggayāhē 69.17.09
 asahantu surāsura-ḍamara-karu 74.01.09
 asahantem vaṇadava-pavaṇa-jhaḍa 69.05.09
 a-sāriyāṃ pi vitthayāṃ 71.11.32
 asāsaṇaṃ 40.01.06
 asāhaṇaṃ 40.01.02
 asi kaḍḍhēvi pharu tappaṃ karevi 74.17.05
 asiya-siyāyāṃ vihiṃ diṭṭhi 04.09.06
 asi-kiraṇa-karāliya-ṇahaṃyālāṃ 82.13.06
 asi-cāva-cakka-gaṃyā-moggarēhiṃ 43.07.09
 asi-covāṇa laevi 62.08.09
 asi-raṃyāṇu laṃyāṃ tiyasahum valiṃ 43.02.06
 asivara-jhasa-musaṇḍhi-ṇarāḥēhi 11.08.05
 asivara-hatthā asivara-hatthahū 61.06.08
 asi-savāhu-paḍiyapphare phare 40.02.05
 asī tisattiu ṇavaṃ musuṇḍhiṃ 53.05.08
 asura-manti tihī tihī samvaccharu 02.03.06
 aha kiṃ vaṇṇiṇa khaṇḥē je khaṇḥē 28.06.08
 aha ettaḍaṃ kālu jaṃ cukki 73.10.07
 aha kiṃ vahuem jampiṇa 31.07.10
 aha kiṃ vahuṇa 42.01.09
 aha kiṃ vahuṇa 25.01.10
 aha kiṃ vahuṇa vittharēṇa 49.08.16
 aha kiṃ vitthareṇa vahu-vollaḥē 41.10.05
 aha khaṇḥē khaṇḥē vaṇṇijjanti kāṃ 48.14.08
 aha khala-mahilahe 81.05.01
 aha jahī jeṇa jeva pāvevaṃ 89.11.08
 aha jāṇiyā-kaṅkālāsaṇṇā 90.05.08
 aha ṇamaṃ ko vi kivaṇattāṇaṇa 37.08.06
 aha dahamuha-piṃyāṃtiḥ 77.18.01
 aha devo vi hovi paḍivaṃ ṇaru 87.04.06
 aha para-dukkeṇa va siyaleṇa 71.08.03
 aha pomāṇihē aṇuharamāṇi 41.04.05
 aha maṃṇiṃ kavaṇu ṇei kandantī 38.15.04
 aha vaṇṇiṇa kiṃ ettaḍaṇa 43.10.07
 aha saraṇāṃṇiḥ aha vandiggahē 47.06.09
 ahaminda-mahāsuhu aṇuhavēvi 90.10.01
 aharaṅkaṇu viḍḍi-khaṇḍaṇaṇa 72.06.06
 ahara-pavāla-pavālayāyaru 14.12.06

- ahavaï asārāhā 75.10.09
 ahavaï eu vi ñaü vujjhijjai 47.03.03
 ahavaï eṇa kām̐ gamu sajjami 29.04.06
 ahavaï eṇa kām̐ mandoari 41.08.05
 ahavaï eṇa kām̐ māhappem 41.02.07
 ahavaï eṇa kām̐ samdehem 35.07.01
 ahavaï eṇa kām̐ suṇṇe rāvaṇa 38.08.01
 ahavaï kallē ji āvaï pāviya 70.09.08
 ahavaï kām̐ eṇa vahu jampieṇa rāyā 25.04.01
 ahavaï kām̐ visūriēṇa 86.09.09
 ahavaï kiṃ karanti te kuddhā 77.17.04
 ahavaï kiṃ tuhu mi karahi chalaï 54.02.09
 ahavaï kiṃ vahuem caviēṇa 84.07.09
 ahavaï kiṃ vahuēṇa 23.07.09
 ahavaï kiṃ vahu-caviēṇa rāma 39.10.01
 ahavaï kiṃ vahuṇā vitthareṇa 37.01.06
 ahavaï kiṃ vahuṇā vitthārem 34.10.05
 ahavaï kittiu ṇiva vaṇṇijjai 29.01.12
 ahavaï calavalaï bhuaṅga-thaṭṭu 13.04.07
 ahavaï jai ṇa vi maṇṇe pariaccchahi 87.04.11
 ahavaï jai maï saccu ṇa pāliu 23.02.08
 ahavaï jai vi āu tahō jhijjai 70.10.03
 ahavaï ṇaṃ valahō hiyattaṇeṇa 51.15.09
 ahavaï ṇaṃ vasuha mahihārāhā 13.04.06
 ahavaï ṇaravaï 25.13.10
 ahavaï ṇavantu dukkiya-bhareṇa 13.04.04
 ahavaï ṇaha-pāyavahō visālahō 63.11.03
 ahavaï ṇivvaṇṇijjai kettiu 34.05.09
 ahavaï dīhara-dharaṇinda-ṇālē 74.12.02
 ahavaï bharaḥu vi āsaṇṇa-bhavvu 22.09.01
 ahavaï bhuvāinda-lalanta-ṇālu 13.04.05
 ahavaï rāvaṇo vi jasa-luddhaü 49.19.08
 ahavaï laṅkesara 53.03.02
 ahavaï vasumaṭṭe jaṃ diṇṇaü 77.18.02
 ahavaï vāṇara vi 12.02.09
 ahavaï sura-mahilaü vahulathaü 45.12.07
 ahi avahi paüñjēvi āu tetthu 13.06.02
 ahi ṇāula vi 03.10.09
 ahi-gīliya-gāinda-pamutta-sāsu 13.03.06
 ahiṇandiu lakkhaṇu vāṇarehī 75.22.02
 ahiṇava-ikkhurasahō bhariyañjali 02.17.05
 ahiṇava-ullāva vilāsiṇi vva 13.09.04
 ahiṇava-kusumaï pakkaï phalaï 06.05.05
 ahiṇava-ṇāri-rayaṇu avaiṇṇaü 41.10.02
 ahiṇava-rūvahuṃ 26.03.13
 ahiṇava-huṇḍa-piṇḍa-piṇa-tthaṇa 38.03.05
 ahi-ṇivahu jaṃ jē gaü osarēvi 32.07.01
 ahimāṇa-aṇubbhaḍa suddha-vaṃsa 64.11.03
 ahimuhu thakku ḍhukku valu vujjhahi 20.09.05
 ahimuhu dhaṇaya-purandara-vāirihē 11.06.03
 ahimuhu payatṭu tahō āsavahō 09.09.03
 ahimuhu valiü dasāṇaṇa-rāyahō 57.02.02
 ahimuhu sihoṃaru saṃcalliu 25.16.02
 ahivāyaṇu kiu lakkhaṇeṇa jiha 78.08.06
 ahi-visama-visaya-visa-veya-samaṇu 22.04.03
 ahisiñciya siyala-candaṇeṇa 19.16.08
 ahisiñciü teṇāmala-jaleṇa 71.08.05
 ahisiñcēvi takkhaṇē vasuha-siri 36.02.05
 ahisittu rāmu vijjāharehī 79.14.06
 ahiseya-kalasa-kaṇṭha-ggahēṇa 72.06.07
 ahiseu vihisaṇṇe ādhaviu 78.14.01
 aho jama-dhaṇaya-sakka-kampāvaṇa 17.18.02
 aho mandoari-ṇayaṇaṇandaṇa 52.07.02
 ahō ahō aṇṇi rakkhehī kiya 15.03.04
 ahō ahō asoṃa pallaviya-pāni 19.13.07
 ahō ahō kūḍa-kavaḍa-ṇigganthahō 02.13.02
 ahō ahō jakkhahō duccāriyahō 71.17.05
 ahō ahō tāya tāya riu-bhañjaṇa 46.09.04
 ahō ahō tāya tāya sasi-dhavalāï 11.01.02
 ahō ahō dārā paribhava-gārā 73.13.01
 ahō ahō duddama-daṇu-viddāvaṇa 70.07.05
 ahō ahō deva deva jaga-kesari 70.01.04
 ahō ahō devahō raṇṇe duviyaḍḍahō 38.14.02
 ahō ahō paramesara dāsarahi 78.06.06
 ahō ahō bhāyarahō ma karahō kohu 86.08.01
 ahō ahō bhāmaṇḍala bhaḍa-tiḷaya 68.01.06
 ahō ahō rahaṇeura-pura-rāṇā 08.04.04
 ahō ahō rāma rāma rāmā-piya 70.07.03
 ahō ahō vajjāvatta-dhaṇuddhara 70.07.06
 ahō ahō sayala-pihimi-paripāṇa 70.07.04
 ahō ahō sayala-bhuvāṇa-saṃtāvaṇa 54.11.02
 ahō ahō sukkiya-kiya pavvaiyahō 84.06.04
 ahō kumua kunda suṇṇi mehaṇāya 56.10.07
 ahō kumbhi kumbha-sāriccha-thaṇa 19.13.06
 ahō kekkasi-ṇayaṇāsavahō suya 54.06.02
 ahō jamvava cariu mahantu kāsu 45.01.06
 ahō jiṇavara-kama-kamalindindira 54.15.02
 ahō ṇara-paramesara dāsarahi 71.17.02
 ahō ṇala-ṇīlahō gavaṃa-gavakkhahō 44.10.06
 ahō taïlokka-cakka-cūḍamaṇi 41.05.03
 ahō dahagiva jiva-saṃtāvaṇa 41.06.02
 ahō dahamuha dahavaṃaṇa dasāṇaṇa 41.05.02
 ahō dahamuha mohandhāre chūḍha 18.02.02
 ahō dīhara-ṇahara mayāhivai 19.13.05
 ahō duddama-dāṇava-dappa-dalaṇa 72.10.03
 ahō devahō kaiyahā maṇuattaṇṇe 87.04.07
 ahō devahō mahu taṇaü saïtṭaṇu 83.11.07
 ahō devahō vālu ṇa rakkhiyaü 36.09.08
 ahō dharahi vihisaṇa jattāï 09.10.08
 ahō paramesara kulayara-sārā 01.12.06
 ahō paramesara para-uvayārā 44.04.07
 ahō pavvaiyahō ahiṇavahō 09.09.04
 ahō bhānukaṇṇa karē cārahaḍi 09.10.07
 ahō maha-risi sundaru kahiu paï 78.17.02
 ahō māma eu kahī laddhu jalu 68.04.02
 ahō māhinda māma marusejjahi 46.09.03
 ahō rahuvai ahō lakkhaṇa-kumāra 82.11.03
 ahō rahuvai kiṃ gāya-diṇa-suheṇa 88.07.07
 ahō rāyahaṃsa haṃsāhivai 19.13.04
 ahō rāyāhirāya paramesara 81.03.07
 ahō rāvaṇa ṇava-kuvalaya-dalakkha 54.07.02
 ahō rāhava maṃ jāhi visāyahō 83.17.02
 ahō runda canda candāṇaṇiya 19.13.08
 ahō vāisaṇara tuhu mi ḍahejjahi 83.11.08
 ahō valaeva deva mā vollaḥi 70.08.02
 ahō vijjāhara-vaṃsa-paivahō 77.15.03
 ahō saṃcārima-ṇara-vaṇayarahō 33.08.02
 ahō sāhasu pabhaṇaï pahu muṃyavi 15.13.05
 ahō sihi kalāva-saṇṇiha-cihura 19.13.09
 ahō sura-samara-saēhī savaḍammuha 54.10.02

- āya ratti nānāvīha-rūvēhiṃ 41.16.06
 āyaī avaraī mi 22.03.09
 āyaī avaraī vi asesaī 83.20.10
 āyaī avaraī vi pariharevi 86.11.06
 āyaī savvaī pariharēvi 50.04.10
 āyaū cayāri puṇu cala-maṇahō 09.13.04
 āyaū pañca vi vavagaṃyāū taḥī 09.13.02
 āyaū sahi tiṇṇi vi jaṇiu tāu 85.10.10
 āyaehī kalusiu jahī aṅgaū 54.11.07
 āyaē avalamvēvi parama-dhīru 69.18.05
 āyaē avasare pariṇevi deva 69.22.05
 āyaē lacchiē vahu jujjhāviya 05.13.08
 āyaē lilaē acchanti jāva 72.07.13
 āyaē lilaē jāyasiri-māṇaṇu 73.04.05
 āyaḍḍhiya-cāva-mahasārāī 56.05.08
 āyaṇṇahi puvveṃ suragirihē 90.08.02
 āyaṇṇahi seṇiya diḍha-maṇāhā 86.02.02
 āyaṇṇahō vaṃyaṇu vaṇassāihō 29.06.02
 āyaṇṇēvi iya vaṃyaṇāī cavantu 87.06.01
 āyaṇṇēvi taṃ dūsaṇahō vaṃyaṇu 37.10.01
 āyaṇṇēvi samvukumāra-maraṇu 37.05.01
 āyaraṇu etthu jama-talavarahō 78.10.07
 āyariyahū kerā satta sarā 80.13.04
 āyallaū karanta taruṇī-yaṇē 83.02.01
 āyalliu salliū mucchiyaū 27.03.07
 āyahā para kaṇṇahā kāraṇa 86.08.03
 āyahim vahuṃyahim veṃyāriyaīm 33.05.07
 āyahuṃ aṭṭhahu mi 36.13.09
 āyahuṃ ettiyahuṃ 36.05.09
 āyahuṃ savvahuṃ tuhuṃ paramesari 41.11.05
 āyahū paḍimallu ṇa ko vi samarē 56.11.06
 āyahū pavara-mahaddumahū 51.02.10
 āyahū hatthēṇa 77.16.10
 āyahē pāsū jāu su-vesaū 42.08.05
 āyahō viulē mūlē daṇu-dāraū 26.12.07
 āyāim muāim gayāim jāim 37.05.08
 āyāu tāu sasi-vaṃyaṇiṃyāū 54.01.07
 āyāmiya viraha-mahābhaḍḍēṇa 36.11.02
 āyāmiu dhaṇuharu laū vaṇu 64.14.06
 āyāmeppiṇu raha-gaṃya-vāhaṇē 17.03.08
 āyāmēvi āhaū asi-ghāem 84.03.10
 āyāmēvi ummūliu tamālu 51.07.09
 āyāmēvi ṇalēṇa dudarisaṇa 61.12.02
 āyāmēvi dukkhu 07.07.09
 āyāmēvi bhiuḍi-bhaṃyāṅkarēṇa 48.05.09
 āyāmēvi bhuvā-phaliha-pāigghem 63.10.07
 āyāmēvi mahihara-vijja mukka 56.12.07
 āyāmēvi melliū lakkhaṇa 82.18.05
 āyāmēvi raṇē rosiya-maṇa 65.09.06
 āyāmēvi rāvaṇa-bhiccēṇa 64.03.09
 āyāmēvi vārihi taṇaū seṇṇu 65.04.08
 āyāmēvi satti pamukka teṇa 51.06.04
 āyāmēvi savvahī samakaṇḍiu 20.07.07
 āyāsē ṇa mantī ṇa dharaṇi-vidhē 64.10.04
 āi ṇihaṇu ṇaū keṇa vi dhariyaū 54.10.04
 āiya andhāraū jāu karanti 72.12.04
 āiya tetthu te vi piya-vaṃyaṇēhī jockāriū dasāṇaṇo
 13.12.01
 āu jaḍāi vahantaū khandhem 88.05.05
 āu jahū ghara-vaṃsu ṇihālahi 83.16.04
 āu ṇahaṅgaṇē ṇāṇā-jāṇēhī 57.12.08
 āu ṇihālē muhu 12.05.14
 āu dasāṇaṇu puppha-vimāṇem 38.12.03
 āu mahavvalu rāmāeseṃ 44.02.07
 āu vihisaṇu parama-sajjaṇo 57.11.03
 āucchanti ke vi ṇiya-kantaū 53.04.08
 āucchiya sundari sundareṇa 48.15.04
 āucchēvi para-vala-maiyavattu 24.10.07
 āucchēvi piya-mahilā-ṇihāu 86.18.03
 āulihuya hiyaṇa visūrai 29.03.02
 āūriu valu caūraṅgu tāma 04.06.03
 āūriu suha-jhāṇu pahāṇaū 84.24.07
 āūrēvi gala-gambhīra-jhuṇi 39.03.06
 āem maraṇāvatttha-vihoem 77.06.08
 āem samāṇu kira kavaṇu khattu 10.12.01
 āem hohi tuhu mi lahuṃyāraū 70.09.07
 āesu diṇṇu ṇiya-kiṅkaraḥū 15.01.01
 āesu diṇṇu ṇiya-sāhaṇahō 43.13.02
 āesu dehi chuḍu ettadaū 15.12.02
 āehī asesahī bhāviyaū 54.04.04
 āehī uvāḍhī 16.07.09
 āehim lakkhaṇēhim 36.14.15
 āehī avarehī ṇa muāi mittu 86.17.04
 āehī ālāvēhī kuviu ṇaru 18.07.09
 āehī ālāvēhī 58.02.09
 āehī kari-kumbha-viyāraṇehī 64.12.05
 āehī bhaḍḍhī 65.02.09
 āehī laṅkāhiva-kiṅkarehī 64.15.08
 āehī vara-vijjēhī āiyahī 09.12.09
 āehī soāriyahī 76.09.09
 āgayā kahakahantī mahākālīṇī 09.12.01
 āgama-valeṇa uvaladdhaeṇa 45.02.02
 āḍhattaū vandhaḥū dharahū lehū 72.08.10
 āḍhattu sattu-santāvaṇa 71.07.01
 āḍhavami kheḍḍu vari eṇa saḥū 50.04.01
 āṇattaī uppari dhāiyaī 06.11.06
 āṇanda-ghosu hanuvahō taṇaū 45.11.06
 āṇandu pavaḍḍhaū jāṇaiḥ 69.15.04
 āṇandem ṇayare paṭṭhāim 29.11.08
 āṇa-vaḍicchaū 26.02.09
 āṇiya jehī visallā-sundari 70.11.03
 āṇiu jāṇaya-narāhivaī 21.10.11
 āmellāi paharaṇu jaṃ jē jaṃ jē 82.17.04
 āmellanti paropparu atthaī 63.10.03
 āmelliya vijja mahoyariya (?) 12.09.09
 āmelliya-pariyare 53.03.05
 āmelliū āiu dhagadhagantu 65.09.07
 āmelliū 63.06.10
 āmelliḍḍantu saḥāsa-bheu 61.11.08
 āmellēvi puḍḍēvi karēvi dāsa 10.07.01
 āraṇṇa-gaṇḍē samāruhaī 34.11.02
 āratta-patta-parigholamāṇu 51.03.06
 āratta-patta-pallava-lalantu 51.04.02
 ārambhiu aggaḍḍ pekkhaṇaū 30.06.03
 ārāmēhī sīmēhī saravarēhī 56.14.05
 ārāhaī laggaī ekka-maṇu 71.12.07
 āruṭṭhu dasāsu 42.05.10
 āruhiu mahā-rahē juppi haṃya 80.09.02
 āruhēvi paḍḍa paḍḍu pahu 12.07.05
 ārūḍha mahārahē diṇṇu saṅkhu 29.10.02

ārūḍha vimāṇēhī sundarehī 69.02.01
 ārūḍha savva mañcesu tesu 07.02.02
 ārūḍhu turaya-gaḡya-rahavarehī 85.04.06
 ārūḍhu mahīharu ekka-rahē 29.11.04
 ārokkai kokkai samuhu thāi 65.01.02
 ārokkai ḍhukkaī uttharai 53.06.07
 āroggiu sampaya riddhi viddhi 69.22.04
 ālaggu su-karayalē karēvi cāu 64.12.07
 ālaggu so vi vaṇē jiha huāsu 07.05.07
 ālaṇa-khambhēṇa 25.15.10
 ālāṇa-khambhē jaṃ āliyaū 19.14.03
 ālāva hūa harisiya-maṇahō 60.09.02
 āliṅgeppiṇu savvāyāmem 76.12.06
 āliṅgēvi vāhahim jiha mahila 44.14.07
 āvaddha-toṇu dhaṇuharu abhaū 27.04.08
 āvantaē jantaē diṇa-ṇivahē 47.02.02
 āvāsiya bhada pāseiyaṅga 56.15.03
 āvilavi kacchāi vala-mahalla 04.11.02
 āviliya-toṇa-juyalāe 60.01.05
 āviliya-diḍha-toṇa-jualu 68.01.01
 āvesai indahō taṇaū dūu 16.08.04
 āsankiya sura ṇara je ṇuratta 82.18.06
 āsaṇa-kampu jāu amarindahō 02.01.06
 āsaṇṇa pariṭṭhiya vimala-deha 07.04.02
 āsaṇṇem coēvi vigaya-bhaū 15.05.08
 āsāla-vijja to dehi tahō 15.12.06
 āsālī vahēvi mahāṇubhāva 48.04.04
 āsālī sijjhaī puravaru vi 15.13.02
 āsālī-ṇiṇāsē vaṇa-maddaṇē 70.04.05
 āsāsiya sundari pavaṇa-piya 19.16.09
 āsīvisa-ditṭhiē ṇikkhattiya 05.11.02
 āsīvisa-visahara-ajayarēhī 09.09.07
 āsīvisa-visahara-visama-cittu 82.12.01
 āsīsa diṇṇa jaṃ supphāhē 80.05.01
 āsīsa devi guru-malahareṇa 40.13.04
 āsīsa laēvi vinni vi paḡatta 82.04.01
 āsīsa-vaḡaṇu taṃ levi teṇa 37.14.01
 āsīsaḥi sesahī paṇavaṇēhī 78.12.03
 āsurī rakkhasī vāruṇī varisaṇī 09.12.08
 āhaḡa dunduhi suravara-satthem 83.14.09
 āhaḡa samara-bheri bhīsavaṇi 17.01.02
 āhaū vacchatthalē 17.07.10
 āharaṇaī vatthāi ḍhoiyaī 78.05.08
 āharaṇa-vihūsiya-avaḡavāsu 86.12.06
 āhave samatthaēṇa 40.06.04
 āhārahō pisivaū siviyaū 39.06.07
 āhiṇḍai raḡaṇihī gharēṇa gharu 62.04.02
 āhiṇḍēvi 63.12.10
 āhīriyāhī va vāyāla-bhasalāhī 71.09.07
 iya avara vi jiṇa-guṇa sumarantā 88.11.09
 iya ittha pa ū ma ca ri e 13.COLOFON
 iya uttima-taru indu vi vandaī 32.05.07
 iya uvayārahā ekku vi ṇa ṇāu 51.10.08
 iya ekkekka-pahāṇa risi 30.10.09
 iya ekkekka-pahāṇa 23.15.09
 iya ekkekka-pahāṇiyaū 86.18.12
 iya ettiya pahu pavvaīya tetthu 30.10.05
 iya ettha paūmacarie 02.colofon
 iya ettha mahākavve 89.colofon
 iya caūdaha-rajjūēhī ṇivaddhaū 54.10.09

iya caūvīsa vi parama-jiṇa 01.01.19
 iya cariyāi suṇevi 55.12.09
 iya cāru-paūmacarie dhaṇaṇjāyāsiya-sayambhueva-
 kae 17.COLOFON
 iya cindhaī 03.03.11
 iya ṇava-pāusa-līla padarisiya 53.09.08
 iya ṇāmēhī sura-ṇara-visaharēhī 87.03.08
 iya ṇiyāṇa-dūsiya-tava-ciṇṇaū 84.19.01
 iya tihim guṇavaehim guṇavantaū 34.06.08
 iya paīja kareppiṇu candaṇahi 36.10.06
 iya paūmacariya-sese 83.colofon
 iya paūmacariya-sese 84.colofon
 iya pacchaṇṇa vasanti vaṇantarē 38.07.06
 iya paṇcatīsa paramakkharai 80.13.06
 iya piya-vaḡaṇēhī avarēhi mi 86.08.09
 iya puṇṇima-sasi-saṇṇiha-chattaī 85.11.08
 iya pomacariya-sese 90.colofon
 iya pomacariya-sese 85.colofon
 iya pomacariya-sese 86.colofon
 iya pomacariya-sese 87.colofon
 iya pomacariya-sese 88.colofon
 iya maṇuḡa-jammē para kusalu tāhā 88.07.09
 iya rāmaevacarie 18.COLOFON
 iya rāmaeva-carie 84.colofon
 iya līlaē sāhaṇu 58.07.09
 iya vaḡaṇēhī te parituṭṭha maṇē 88.09.13
 iya vaḡaṇēhī muṇi-jaṇa-maṇahareṇa 86.02.01
 iya vaḡaṇēhī hali-vala-paūma-ṇāmu 88.06.01
 iya viviha-bhakkha bhuṇjantāhuṃ 34.11.06
 iya veṇṇi vi jaṇa te lavaṇaṅkusa 85.09.07
 iya saṃtāva-dukkha-saṃtattaū 35.14.09
 iya solaha-bhāēhī 16.03.10
 iya-pomacariya-sese 89.colofon
 iya-bhuvāṇa-ttaē ko uvamijjai 84.15.02
 iya-rahō vi maūḍu maṇi-teḡa-bhiṇṇu 62.01.04
 iya-vaḡaṇēhī jaṇa-jaṇiyāṇandem 85.05.03
 iya-vaḡaṇēhī dūrujjiya-bhaehī 89.12.06
 iya-vaḡaṇēhī vimala-maṇeṇa 89.13.09
 iu kāi vuttu paī divasaḡara 48.11.09
 iu gharu iu pariyaṇu iu kalattu 54.07.04
 iu dīsaī kāim mahā-paḡaṇḍu 31.05.04
 ikkhukka-vaṃsē uppaṇṇaēhī 81.07.10
 icchami anturu rovantaū 49.15.06
 icchami abhaḡa-dāṇu jaī desaī 49.14.08
 icchami chijjantaī dhaḡa-cindhaī 49.15.07
 icchami jaī kasāḡa parisesaī 49.14.06
 icchami jaī ti-kālu jiṇu vandaī 49.14.09
 icchami jaī paḍimāu samāraī 49.14.07
 icchami jaī bhīyaū mambhīsaī 49.14.04
 icchami jaī mahu māsu ṇa bhakkhaī 49.14.03
 icchami jaī mahu muhu ṇa ṇihālaī 49.14.02
 icchami ṇandaṇavaṇu bhajjantaū 49.15.02
 icchami ṇisiḡara-valu atthantaū 49.15.03
 icchami dasa vi siraī ṇivaḍantaī 49.15.05
 icchami dahamuha-taru chijjantaū 49.15.04
 icchami dhūmandhārijjantaī 49.15.08
 icchami para-kalattu jaī vaṇcaī 49.14.05
 icchahō valahō deva patti jjaī 57.10.03
 itthu pavāhu maṇohara-vantaū 14.08.08
 indayālu jiha tihā joiijaī 08.07.04

indai pabhaṇai sura-sāra-bhūa 16.13.01
 indai vandhēvi raṇṇē levāvi 89.05.08
 indai suggivahō samuhu valiu 65.06.08
 indai-kumāra-māyāmaheṇa 75.02.08
 indai-kumbhaṇaṇa lahu āṇahō 77.15.07
 indai-ghaṇavāhaṇa-rāvaṇehī 58.06.08
 indai-ghaṇavāhaṇa-vajjanakka 65.06.04
 indaiṇa ṇavara avamaṇu kiu 54.01.12
 indai-bhāṇukaṇṇa-ghaṇavāhaṇa 41.11.01
 indai-rāṇau 77.15.10
 indai ṇiṇya-maṇe viruddhao 57.05.03
 indaṇila-ṇisi-ṇāsiṇya-pasaraī 20.06.03
 indaṇila-veruliṇya-ṇimmalam 55.05.07
 inda-paḍinda va sundara-dehā 84.12.06
 indarahu vi jo ciru dahavaṇu 90.09.09
 indahō indattaṇu uddālamī 52.07.05
 indahō taṇiṇya riddhi avalōēvi 03.06.10
 indahō deva-lou apphālahi 55.02.07
 indahō pāva tujju ṇikkaraṇahō 11.11.04
 indiṇya-uddahaṇa-ṇivandhaṇahō 68.05.09
 indiṇya-turaṅga-saṃcāliṇa 33.13.04
 indīvarīṇē indīvarāī 72.07.05
 indu ko vi sahasārahō ṇandaṇu 08.02.05
 indu va cavaṇa-kālē lhasi 50.01.10
 indu vi indavaheṇa ramijjai 38.14.08
 indu vi caḍēvi ṇa sakkiṇyāu 11.03.09
 indeṇ hatthutthaliṇyāu 08.10.09
 indhaṇa-puṇjē caḍiṇya paramesari 83.11.06
 imu kaṇkaṇu imu parihaṇau 19.01.10
 imu kāiṇ mahantaū accari 43.02.02
 imu kāiṇ hojja taḷokka-bhaū 27.06.02
 imu mahu jovvaṇu 15.11.09
 imu vaṇu mahāraū 16.10.08
 ira-eraū jāu pavesiṇyāu 54.01.06
 iriṇappahu sasipahu kaṇhapahu 27.02.02
 irē tuhu mi jāhi paramesarihē 50.11.01
 iha āyāu akkhahi kiṇ karami 88.09.10
 iha cakkem jem haū vaiṇi-cakku 87.14.04
 iha carantu iha salilu piṇantaū 84.09.09
 iha jamvūdivahō abbhantarē 84.02.02
 iha ṇava-gaha damiṇya dasāṇaṇa 78.10.08
 iha ṇiṇya surēhī susiḷālaṇkiṇya 83.19.03
 iha ṇikkaū karaī āsi pavaṇu 78.10.04
 iha puvva-videhabbhantaraē 84.23.09
 iha mahi eu rajju ēu paṇṇaṇu 85.11.07
 iha meha-ulēhī dijai chaḍau 78.10.02
 iha vatthai sihiṇa paḍicchiṇyāi 78.10.05
 iha samvu-kumārahō khuḍi siru 78.19.06
 iha siṇya iha sampaya eu rajju 86.11.03
 iha siddhu siddhi-muhakamala-ali 15.09.09
 iha so uddeṇu ṇiyacchiṇyāu 78.19.07
 iha-loṇyahō tuhū sāmi piṇyāraū 55.09.04
 ihu ghai puṇu ṇaravaī vajjajaṇghu 82.11.05
 iherisammi velae 45.08.02
 isāṇa-saggē vara-devu huu 84.23.08
 uayāirihē ṇam atthaiṇi gaū 75.22.10
 ukkaruḍeṇa va kiḍāvaseṇ 77.04.06
 ukkovaṇa-kesara-ṇiyāra-vasu 62.13.08
 ukkhaṇya-karikumbhatthala-siharaī 20.06.04
 ukkhaṇya-khagga kā vi parirakkhai 01.14.07

ukkhaṇya-danta matta māyaṅga va 77.17.05
 ukkhandhem uppari caliu tāsu 82.02.08
 ukkhandhem dūrujjiṇya-sivahō 80.05.07
 uggamiṇya divāyaru ṇahē vihāi 86.18.02
 uggāmiṇya-pahaṇu 17.08.10
 uggāmiṇya-bhāmiṇya-asivarāhū 74.11.08
 uggāmiṇya-bhāmiṇya-bhīma-gayāi 61.01.05
 uggāmēvi bhāmēvi gayāṇayalē 27.14.03
 uccaṅguliēhī ceulliehī 49.08.03
 ucca-ṇilāḍālaṇkiṇya-tilayaḥum 26.03.11
 uccāiu ubhaṇya-karēhī ṇarindu 04.11.06
 uccāie dasāṇaṇē 77.06.01
 uccāēvi ṇiu vijjāharēhī 19.11.05
 uccoliē candāicca thiṇya 09.03.01
 ucchalaī valai paḍikhalaī dhāi 23.13.08
 ucchaliṇya-ṇāmeṇa 75.10.03
 ucchaliu kahi mi jalu dhavala-dhāru 13.05.07
 ucchaliu mandu maṇarandu ṇāi 74.12.04
 ucchāhēhī dhavalēhī maṅgalēhī 29.11.07
 ucchāhēhī dhavalēhī maṅgalēhī 69.22.09
 ucchāhēhī dhavalēhī maṅgalēhī 78.12.04
 ucchuvāṇai dala-dīhara-gattaī 24.15.05
 ujjahē dāhiṇa-disaē viṇiggaṇya 23.12.01
 ujjāṇam piva suṇṇu suandhaū 25.11.05
 ujjāṇai sohanti su-pattaī 24.15.03
 ujjāṇa-bhaṅgē mandira-viṇasē 74.05.05
 ujjāṇē tuhāraē asura-maddu 31.15.07
 ujjiviyāē kumārē 70.I
 ujjotiṇya teṇa samattha sīha 64.13.07
 ujjha mueppiṇu dāhiṇaesahō 23.14.03
 ujjhara-muravapphāliṇya-saddeṇ 34.10.06
 ujjhahē ciru kulavaī pavara-bhuu 90.02.04
 utthanti ke vi tiṇa-samu gaṇanti 37.08.05
 utthanteṇ utthi bhaḍa-ṇihāu 37.08.01
 utthanteṇ vahu-maṇi-gaṇa-ciṇyāi 69.09.04
 utthi jāhū lakkhaṇa lahu tettahē 88.01.03
 utthiṇya rovanti aṇaṅgakusuma 45.07.02
 utthiṇya vihaṇya vamālu karantā 23.12.04
 utthi dukkhu dukkhu dukkhāuru 76.15.03
 utthi dhagadhagantu jasa-luddhaū 23.07.02
 utthi pahu karavāla-vihatthai 25.14.02
 utthi ravi aravindāṇandaū 41.17.05
 utthi vīsapāṇi asi lentaū 38.18.01
 utthi soāuru rahu-taṇu 87.10.01
 utthi sarāsaṇa-vihatthao 46.08.09
 utthēvi kuvvarapura-paramesaru 26.20.01
 utthēvi mukku cakku sahasakkhem 08.09.07
 uḍḍai va samara-paḍa-vāsacuṇṇu 74.12.05
 uḍḍhaṇa-āharaṇa-pasāhaṇai 18.05.08
 uṇṇaṇya-kandharu sūyāra-pacchalu 11.04.07
 uṇṇaṇya-pīṇa-paohariḷi 49.12.01
 uṇṇhaū khāru toru ai-virasāu 35.14.08
 uttatthā-turaṅgama-hariṇa-harē 62.11.08
 uttama-lesa-tisūleṇ duddharu 89.13.03
 uttara-āsāḍhaū siddhi-joggu 69.22.02
 uttiṇṇai tiṇṇi vi mahiharahō 27.11.05
 uttuṇṇa-turaṅga-taraṅga-bhaṇu 58.08.04
 uttuṇṇu siṇṇu uṇṇai karēvi 09.13.08
 uttharanta-vara-vīra-samudde 59.05.03
 uttharahū laggu ṇiru ṇiṇṇhurehī 48.06.05

- utthariya vijja sahū lakkhaṇeṇa 75.16.07
 utthariya ve vi 17.08.05
 utthariya aṇantēhī saravarehī 75.17.03
 utthallanta-saphari-cala-vijjulē 26.14.06
 uddaṇḍa-sonḍa-maṇḍavē visālē 74.17.02
 uddālāhō vahu varaṭṭu haṇahō 07.04.07
 uddāliu maī tahō taṃ kalattu 22.06.05
 uddālēvi hatthahō akkha-suttu 72.08.03
 uddhankusa-dhāiḷya-gaḷya-ghaḍāhū 74.11.04
 uddha-muheṇa pavaḍḍhiya-soeṃ 83.12.08
 uddhariya bhuehī jā lakkhaṇeṇa 88.13.09
 uddhariya-mahavvaḷya-garuā-bhāru 88.12.02
 uddha-hatthu uddhāhāvantaū 76.05.03
 uddhāiḷya cala-ṇimmala-taraṅga 04.10.08
 uddhāiḷya macchara-maliya-kara 15.01.05
 uddhāiu ukkaru uvvaḷyaṇu 19.17.06
 uddhuḷya-laṅgūla-pāihēhī 64.13.09
 uddhua-puccha-daṇḍa-veḷyaṇḍa-rasantaḷya-matta-
 vāhaṇaṃ 40.11.01
 uddhuva-dhavalā-chatta-dhaya-daṇḍahū 6601.07
 uddhuva-puccha-daṇḍu ṇaha-dīharu 66.06.04
 uppaēvi jāma 17.08.09
 uppajjēvi majjhē mahā-sarahō 06.03.06
 uppaṇṇa cinta kahō kaṇṇa demi 18.03.07
 uppaṇṇa vijja ṇivvūḍhu dhīru 72.13.05
 uppaṇṇa ve vi siddhatthapurē 33.10.02
 uppaṇṇaū eḷyahō etthu ṇāṇu 18.01.06
 uppaṇṇaū kevala-ṇāṇu vimalu 04.14.04
 uppaṇṇaū viṅjhē 33.02.09
 uppaṇṇaē ṇāṇē 33.I
 uppaṇṇaē tihuaṇa-paramesarē 02.01.01
 uppaṇṇa-ṇāṇu so muṇivaru 84.25.09
 uppaṇṇahō jasu mandara-siharē 87.02.10
 uppaṇṇu kaiddhaū tāsu suu 06.10.02
 uppaṇṇu ṇāṇu tahō muṇivarahō 78.01.05
 uppaṇṇu tāma koḍḍāvaṇaū 06.07.08
 uppaṇṇu dasāṇaṇu atula-valu 09.03.06
 uppaṇṇu rosu rahavarē caḍiu 80.07.02
 uppatti jeva tiha dhuvu viṇāsu 87.18.05
 uppatti-jarā-maraṇāvasaru 33.06.02
 upparantē puṇu kāi mi hosāi 44.12.06
 uppari karāḷala-ṇiyaru pariṭṭhiu 14.05.06
 uppari caḍiu tahō 12.11.09
 uppari jīṇavara-paḍima caḍāvēvi 14.09.02
 uppari dasa-joḷyaṇēhī divāyaru 02.03.04
 uppari pavara-vimāṇēhī chaṇṇaū 67.13.04
 uppari pekkhaṇāi pāraddhaī 03.06.03
 uppalamāla guṇāvali ṇiruvama 76.09.08
 uppāiḷya loḷyahū kāi bhanti 72.08.06
 uppāḍēvi tarala-tamāla-tāla 51.09.08
 ubbhaḍa-bhiuḍi-bhaṅguriya-bhālu 75.17.09
 ubbhantaū kahi mi paṭṭṭhu vaṇu 12.12.09
 ubbhahi ajju chatta-dhaya-daṇḍaī 49.10.04
 ubbhahō maṇi-kaṅcaṇa-toraṇāi 19.03.09
 ubbhiya kaṇāya-daṇḍa, dhuvvanta dhavala, dhua-
 dhayaḷvaḍa 40.16.04
 ubbhiya caū māṇava-thambha jāma 01.07.08
 ubbhiya dhaya dhūvantāi cindhaī 03.06.04
 ubbhiya seya chatta siya-cāmaru 03.12.08
 ubbhiya-kaṇāya-daṇḍu dhūya-dhayaḷvaḍu 61.06.03
 ubbhiya-karāḷala 72.10.02
 ubbhiya-dhayaī samāhaya-tūraī 52.08.09
 ubbhiya-dhavalā-chatta-pheṇujjalu 25.16.05
 ubbhiya-sasi-dhavalāyavavāraṇu 83.19.07
 ubbhiṇṇa-kusuma-gocchucchalantu 51.04.03
 ubhaḷya-karēhiṃ saṃcāliya thānahō 38.12.05
 ubhaḷya-karēhī bhāmevi taru 51.07.10
 ubhaḷya-cāri savvaṅgiya-sundaru 11.04.02
 ubhaḷya-valaī pekkhā-jaṇu karevi 74.17.07
 ubhaḷya-valaī ruhira-jalolliyaī 61.07.02
 ubhaḷya-seḍhi-sāmanta paṇaṭṭhā 08.04.02
 ummāyaṇa-mayaṇēhī mohaṇēhī 27.03.06
 ummāhiu taṃ ṇisuṇevi valu 78.17.01
 ummūlantu asesa taru 51.01.09
 ummūliu gaḷyaṇahō aṇuharantu 51.04.07
 ummeṭṭha ṇiraṅkusa jāi thāi 56.05.04
 ummeṭṭhu vīoa-gaṅdaesu 39.10.07
 ummohiu utṭhiu valu turantu 65.05.08
 uragindi va garuḍa-vihaṅgameṇa 72.11.06
 ura-ghāu arocaū dāhu jaru 68.03.04
 ura-ṇiyamva-garuahē kisa-dehihē 67.06.03
 urasā vi aṇṇu 51.14.13
 uru-rahassuddhasiḷya-samatta-gattu 86.14.08
 urē urē sakka sakka parisakkahi 17.14.02
 ulhāviu jalaṇu jaleṇa jaṃ jē 65.09.09
 uvaḷyaru karevaū maī mi tāsu 46.12.04
 uvaesu daḷyāvara kiṃ pi 89.11.11
 uvaovādevihē dohalēhiṃ 33.01.07
 uvadisa-raṅkholira-uvassāhahō 63.11.04
 uvarambha samicchahi ajju jāi 15.13.01
 uvari caḍevi palamviya-vāhaū 88.13.10
 uvarilliyāē visālaē 04.09.09
 uvaladdhēṇa indattaṇēṇa 86.I
 uvalu apujju ṇa keṇa vi chippai 83.09.03
 uvavaṇaṃ paḍhukkiyāē 45.09.03
 uvavaṇa-ṇaiu mahaddaha-saravarē 83.16.06
 uvasagga-haraṇē viṇṇi mi jaṇāhū 65.12.08
 uvasaggu ghoru pārambhiyaū 09.09.06
 uvasaggu jāma pārambhiyaū 33.13.10
 uvasaggu ṇiēvi harisiya-maṇēhiṃ 32.11.01
 uvasama-bhāvahō samvukku ḍhukku 89.09.05
 uvasamie huāsaṇe vaḷyaṇa-bhāsureṇaṃ 17.15.01
 uvahi va sippi-saṅkha-sandohaū 73.05.08
 uvadaī bhidaī pādaī turaṅga 29.09.05
 uvvariya para duddama-daṇḍu-vimaddaṇā 52.10.01
 uvvasi-rambha-tilottima-pahuihī 08.01.08
 uvveḍḍhevi jantu hari-rāhava 70.02.09
 uvveḍḍhāviu haṇuvantu jehī 65.04.01
 uvvellijjai gijjai lakkhaṇu 24.01.02
 uhaḷya-valaī gaḷya-dantēhī bhīṇṇāi 25.06.07
 uhaḷya-valaī ruhirolliya-gattaī 25.06.08
 uhaḷya-valēhī ṇittamaṣiya khaggaī 25.06.05
 uhaḷya-valēhī ṇissaddaī tūraī 25.06.06
 uhaḷya-valēhī paḍiyaggima-khandhaī 25.06.02
 uhaḷya-valēhī musumūriya dhayaḷvaḍa 25.06.03
 uhaḷya-valēhī haya gaḷya viṇivāiḷya 25.06.04
 uhu jo ḍisaī rukku ravaṇaū 26.12.06
 uhu dahivaṇṇa-ṇandi supasiddhā 32.05.03
 uhu ḍisaī savvu suvaṇṇamaū 78.20.07
 uhu vijayasīthu riu-palaḷya-kālu 07.03.06

uhu sähāra-tilaü dīsanti 32.05.04
 uhu sundari candāṇaṇa-kumāru 07.03.05
 ūrua-juēṇa ṇippālaēṇa 49.08.05
 ūrūhī taruṇa-keli-vaṇaṇa va 72.05.10
 e ālāva jāva vaṭṭanti paropparu rāma-lakkhaṇe
 40.13.01
 e ālāva paropparu jāvēhiṃ 41.09.05
 eya caṅgāri putta tahō rāyahō 21.05.01
 eya ji vijāyasīha khayā-gārā 08.10.05
 eya muevi kālu kiha kheviu 40.14.03
 eya vi avara vi kiya vasa-viheya 82.06.06
 eya vi avare vi 33.05.09
 eyaī cindhaī pāyaḍaī 50.05.10
 eyaī teṇa vi ṇimmiyaī 11.02.09
 eyaü dutṭhaü avalakkhaṇaü 19.02.06
 eyaḥü jasu ekku ṇa āvaḍaī 62.05.08
 eyaḥü ji pasāeṃ rāya-siya 06.09.06
 eyaḥü jē pasāeṃ raṇē ajaü 06.09.07
 eyaḥü taṇaü cāru ko jāṇaī 57.10.04
 eyaḥō akhaliya-māṇahō 77.03.01
 eyaḥō uddālēvi jema tiya 09.06.05
 eyaḥō keraü vaḍḍaü dhaḍḍhasu 55.10.03
 eyaḥō pāsiu tumhahā viṇāsu 10.08.02
 eyaḥō pāsiu pāyāla-laṅka 10.08.03
 eyaḥō pāsiu rajju vi viulu 09.05.06
 eyaḥō pāsiu suravaiḥē khaü 09.05.07
 eyaḥō sihaṇaü āyaṇṇēvi 38.09.04
 eyaṛasamaü gaha-cakku aju 69.22.03
 eyaṛaha-guṇaṭṭhāṇa-samidhahü 03.10.05
 eyaṛahamaē ṇaravara ṇivitta 01.08.12
 eu asesu vi sambhāvijjaī 83.04.08
 eu kāi kammu paī āyariu 19.01.07
 eu kāi caviu paī duvviyaḍḍha 48.09.03
 eu ko vi pheḍesaī jāiyahum 35.04.08
 eu jaṃ kaṅṭhaü kaḍaü sa-mehalu 42.07.07
 eu jaṃ dāvahi khaṇē khaṇē jovvaṇu 42.07.06
 eu jaṃ ditṭhu maṇoharu uvavaṇu 50.09.02
 eu jaṃ paṭṭaṇu somu sudamṣaṇu 42.07.04
 eu jaṃ rāulu ṇayaṇa-suhaṅkaru 42.07.05
 eu jaṃ rāvaṇa rajju tuhāraü 42.07.03
 eu jē muhuttu ṇakkhattu vāru 10.04.05
 eu ṇa jāṇahü kahī gaü sandaṇu 17.07.02
 eu bhaṇeppiṇu riu-paḍikkūleṃ 49.16.05
 eu bhaṇevi sa-seṇṇu padhāü 11.05.03
 eu mahantu kāi accariyaü 73.08.08
 eu vaṇaṇu ṇisuṇeppiṇu duddama-daṇu-vimaddaṇo
 46.11.01
 eu vaṇaṇu pajampēvi raṇaṇacūlu 87.06.07
 eu seṇṇu khara-dūsaṇa-keraü 40.05.02
 ee je daṇu dīsanti ke vi 56.11.02
 ee ṇaravaī 60.05.09
 ee ṇaravaī 60.06.09
 ee ṇaravaī 60.07.07
 eēhī samāṇu jujjhantahā 56.13.09
 ekka i karavāla-bhaṇaṅkarahü 12.04.05
 ekka raṇaṇi gaṇa kaha vi vihāṇaü 56.13.05
 ekkaē aṃsua-jala-sitta-thaṇa 19.04.04
 ekkaē pavuttu valu kavaṇu thiru 60.09.03
 ekkakkaē visāṇē jaṇa-maṇaharu 32.13.04
 ekkattahē dūsāvāsu laü 18.04.03

ekka-divasē gaṇa paṇa kūvāreṃ 02.08.02
 ekka-divasē gaṇa paṇa kūvāreṃ 02.09.02
 ekka-divasē gaṇa paṇa kūvāreṃ 02.10.02
 ekka-divasē jīṇa-bhavaṇa-ṇivāsahō 05.10.05
 ekka-divasē taṃ tema karāviu 35.08.01
 ekka-divasē devāgamaṇu 06.07.09
 ekka-divasē paramuttama-satteṃ 84.02.09
 ekka-divasē pāraddhiē caliyāü 35.04.03
 ekka-raṇaṇi-taṇu suravaru jāyāü 84.24.09
 ekkallaü gampiṇu kāiṃ karahi 37.09.03
 ekkallaü pekkhēvi vāri thiu 43.18.08
 ekkallaü rāvaṇu 20.06.09
 ekkallaü lakkhaṇu valu aṇantu 29.09.03
 ekkallaü suhaḍu aṇantu valu 53.06.05
 ekkallaēṇa 65.04.09
 ekka-vāra osasaī ṇa jāvēhiṃ 38.13.04
 ekkavisa vara-mucchaṇa-thāṇaṃ 32.08.06
 ekkavisa-vara-mucchaṇaü 28.05.10
 ekka-sukka-jhāṇaggi-palittahō 03.02.02
 ekkahiṃ ṇivitta haṇuvanta-rāma 45.13.02
 ekkahī diṇē āucchēvi jaṇaṇu 09.07.01
 ekkahī diṇē uvavaṇu ṇīsariu 06.10.06
 ekkahī diṇē ṇandaṇavaṇu jantaü 84.09.05
 ekkahī diṇē paūmarui mahāü 84.10.04
 ekkahī diṇē paṅkappaṅkē khutta 84.16.02
 ekkahī diṇē maṇaṇāya-maṇdahō 85.01.06
 ekkahī diṇē vijjāhara-pavaru 06.01.02
 ekkahī diṇē sa-turaṅgu paṇaṭṭaü 84.08.08
 ekkahī diṇē sihi-ula-kaṇa-vamālu 86.12.07
 ekkahī divasē jāu ummāhaü 79.07.07
 ekkahī divasē maṇohara-gārī 81.01.03
 ekkahē ohulliu muha-kamalu 45.06.07
 ekkahē jala-bhariyaṃ loṇaṇaṃ 45.06.08
 ekkahē ṇaṃ vajjasaṇi paḍiya 45.06.03
 ekkahē thiu rāulu vimaṇa-maṇu 45.06.10
 ekkahē maṇē ṇāiṃ palevaṇaü 45.06.04
 ekkahē sarīru ṇicceyaṇaü 45.06.05
 ekkahē saru vara-geyaḥō taṇaü 45.06.09
 ekkahē hiyavaü palu palu lhasiu 45.06.06
 ekkahō ūrū (?) -jalu su-vittharu 26.10.04
 ekkahō go-kamalaṃ vitthariyaṃ 26.10.10
 ekkahō calaṇa -jalu kummuṇaü 26.10.03
 ekkahō jē dukkhu ekkahō jē sukku 54.07.08
 ekkahō jē pāu ekkahō jē dhammu 54.07.09
 ekkahō taṇu majjhu paḍisiyaü 27.08.05
 ekkahō bhīsavaṇu hei halu 27.08.07
 ekkahō mahi-māṇadaṇḍa calaṇa 27.08.04
 ekkahō muhu sasikundujjalaü 27.08.08
 ekkahō vacchatthalu siya-sahiü 27.08.06
 ekkahō vāhaü dīha-visālaü 26.10.08
 ekkahō sasi-ṇimmala-dhavalu taṇu 27.08.03
 ekkahō siru vara-kusumēhiṃ vāsiu 26.10.11
 ekkahō sulaliu sundaru aṅgaü 26.10.06
 ekkahō sohaī viyaḍu uratthalu 26.10.07
 ekku ajasu aṇṇekku amaṅgalu 57.02.10
 ekku aṇaṅga-samāṇu juvāṇaü 05.05.02
 ekku kuraṅgu ekku airāvaü 44.13.02
 ekku cittu suha-bhāvaṇa-bhāvaṇu 84.14.05
 ekku ji jīu mahu ttaṇaü 80.12.09
 ekku ji ṇiya-bhattāru pahuccaī 41.13.06

ekku johu sampesiu pāsu dasāsaho 19.16.01
 ekku tuhāraū parama-duhu 50.02.10
 ekku pacañdu tikhaṇḍa-pahāṇaū 26.10.02
 ekku pahuccaī toṃyadavāhaṇu 53.02.04
 ekku maṇusu ekku vi vijjāharu 44.13.04
 ekku mahovahi duppaīsāro 50.04.06
 ekku muhutta-pamaṇu ṇivaddhaū 50.07.06
 ekku rahu mahāhavē rasa-visaṭṭu 65.01.04
 ekku vaṃaṇu pabhaṇaī vihīsaṇo 57.09.08
 ekku vi uvayāru ṇa sambhariyāū 49.18.08
 ekku vi uvavaṇē daramaliē 51.10.10
 ekku vi ṇarindu ṇisaṅkaū 44.10.12
 ekku vi ṇivisu viou ṇa icchaī 87.05.02
 ekku vi mālihē siru khudēvi ghittu 16.07.02
 ekku vi suravaī saṃam eva uggu 16.11.05
 ekku viṇāsu aṇṇu lajjijjāī 42.04.08
 ekku samuddu ekku kamalāyaru 44.13.03
 ekku sa-lakkhaṇu 26.10.12
 ekkūṇavīsa-rajjantarāī 12.05.04
 ekkeṃ dhammeṃ hontaṇa 06.14.09
 ekkeṃ bhāmaṇḍalu dharēvi ṇiu 65.12.02
 ekkeṃ vuttu puraū ṇiya-bhajjahē 62.08.02
 ekkeṃ sureṇa vuttu to suravaī 87.04.09
 ekkeṃ hontēṇa 25.18.12
 ekkekkaē dhaē ahiṇava-chāyāhū 03.04.07
 ekkekka-pahāṇahum 37.12.09
 ekkekkaḥē tiṇṇi tiṇṇi samaṃya 78.04.03
 ekkekkaḥē paūmiṇihē visālāim 32.13.06
 ekkekkaḥē ekkekkaū jē karu 15.02.03
 ekkekkaḥē taḥi cha-cchaṅgaruha 78.04.06
 ekkekkaḥē taḥi vi pāṇa-piyāū 78.04.08
 ekkekkaḥē taḥō vi dhavala-kasaṇa 78.04.07
 ekkekkaḥē viṇṇi kalatāī 78.04.05
 ekkekku jē jagu jagaḍḍēvi samatthu 75.14.09
 ekkekku jē hoi aṇēya-bhāya 75.14.08
 ekkekottariya 32.07.10
 ekkeṇa kaṇevvaū vihura-kālē 54.07.05
 ekkeṇa kavaū ekkeṇa cāu 64.13.03
 ekkeṇa ji khaṇeṇa mucchijjāī 87.12.02
 ekkeṇa ṇareṇa viruddhaeṇa 51.09.07
 ekkeṇa bhamevvaū bhava-samuddē 54.07.07
 ekkeṇa vasevvaū taḥi ṇigoē 54.07.06
 ekkeṇa vuttu sosaṃi samuddu 56.06.02
 ekkettahē ekka ṇivittḥa tiya 45.05.03
 ekkellaū chaddēvi jeṇa gaū 87.11.06
 ekkellaū jehaū keṇa sahiu 72.14.08
 ekkovara kiṅkara puravaiḥē 33.01.03
 eṇa ji asivarēṇa 36.10.09
 eṇa ji paṃyāveṇa 75.10.07
 eṇa mahārisi-liṅga-ggahaṇeṃ 02.13.03
 eṇa vi vandhāviu appāṇaū 55.12.07
 eṇa sarīreṃ avīṇaṃya-thāṇeṃ 77.04.02
 eṇa haṇeṇa kavaṇu suhadattaṇu 70.09.02
 ettadaū dosu para rahuvaiḥē 83.02.09
 ettadiya paropparu volla jāva 16.09.03
 ettadiya volla paḍivakkhē jāma 30.08.07
 ettadiya volla paḍivaṇṇa jāva 69.15.01
 ettadeṇa ji tujjhu maraṭṭu jāu 64.10.08
 ettahe sa-sandaṇeṇa 40.06.03
 ettahē asuhu kammu ṇiru bhāvāī 55.01.09

ettahē eu kammu ṇa vi vimalaū 55.01.17
 ettahē kuviu kaṃantu su-bhīsaṇu 55.01.19
 ettahē jama-gira laī laī dhari dhari 55.01.13
 ettahē jammantarē suhu viralaū 55.01.15
 ettahē jīṇavara-vaṃaṇu ṇa cukkaī 55.01.01
 ettahē jīṇavara-sāsaṇu sundaru 55.01.08
 ettahē jīu kasāēhī rumbhaī 55.01.04
 ettahē ṇaraū raūddu duruttaru 55.01.11
 ettahē ṇaraē paḍevvaū paṇēhī 55.01.03
 ettahē ṇāraīyāhū gira maru maru 55.01.12
 ettahē ṇindiu uttama-jāihē 55.01.10
 ettahē dukkhu aṇantu duṇittharu 55.01.14
 ettahē dukkhu dukkhamahō pāsiu 55.01.05
 ettahē dulahaī jīṇa-guṇa-vaṃaṇaī 55.01.07
 ettahē dulahaū dhammu 55.1
 ettahē pāu aṇovamu vajjhaī 55.01.18
 ettahē bhava-saṃsāru virūvaū 55.01.02
 ettahē maṇuva-jammu aī-viralāū 55.01.16
 ettahē raṃaṇāyaru duppagamu 75.08.10
 ettahē rahu-taṇaū sa-sāhaṇu vi 78.01.08
 ettahē lakkhaṇeṇa viṇivāi ṇisiyara-seṇṇa-sārao
 40.10.01
 ettahē valē hāhākāru suṭṭhu 61.14.07
 ettahē vi kumārēhī dujjaehī 82.03.05
 ettahē vi kumbhapurē kumbhaṃaṇṇu 10.07.04
 ettahē vi khara-dūsaṇa mellāveppiṇu 19.12.01
 ettahē vi gaṃaṇē atthamiu mittu 61.14.08
 ettahē vi ṇarindu ṇa saṃthiyāū 43.13.06
 ettahē vi ṇaleṇa viruddhaeṇa 56.12.06
 ettahē vi tāma bhāmaṇḍalāsu 86.12.01
 ettahē vi tāma samāvaḍiṃya 65.10.03
 ettahē vi tāva palhāya-rāu 18.04.01
 ettahē vi tāva bhāya-bhīsaṇeṇa 66.11.06
 ettahē vi tāva sarahasa paṭṭḥa 69.18.10
 ettahē vi teṇa 40.08.09
 ettahē vi dasāṇaṇu vipphurantu 10.09.02
 ettahē vi duṭṭha-ṇitṭhavaṇa-heu 07.06.04
 ettahē vi bhiuḍi-bhaṅgura-vaṃaṇa 64.03.01
 ettahē vi bhīṇḍivāleṇa pahaū 07.08.01
 ettahē vi mahindu mahinda-ṇamē 18.03.04
 ettahē vi raṇē thireṇa 45.09.12
 ettahē vi rāmu paritṭṭha-maṇu 43.19.03
 ettahē vi vīru vipphuriya-vaṃaṇu 43.06.05
 ettahē vi ve vi raṇa-bhara-samattha 61.12.07
 ettahē vi satta akkhohaṇṇu 43.06.01
 ettahē vi samara-dujjohaṇṇi 12.08.01
 ettahē vi suksesahō tiṇṇi putta 07.11.03
 ettahē vi su-tārahē pāṇa-piu 43.16.03
 ettahē vi suhaḍa-paṅcāṇaṇahō 54.03.02
 ettahē vi haṇuu vahu-macchareṇa 66.11.02
 ettahē sa-paḍaha ṇīsadda saṅkha 61.14.06
 ettahē sirippaha bhāṇi taḥō 12.12.01
 ettahē haṃya-sarīru cilisāvaṇu 55.01.06
 ettiya jīva jeṇa saṃghāriya 52.03.09
 ettiya milevi rakkhanti jo vi 43.09.08
 ettiya vi to vi taū thāu vuddhi 58.02.05
 ettiyaṃ kiyaṃ sahasaṃ jaī vi 45.01.05
 ettiya-kālahō sihi-mahura-vāya 86.13.06
 ettiyahā majjhē kā vuddhi kāsū 48.15.08
 ettiu etthu purē 32.01.09

ettiu kālu ṇa vujjhiyāu 08.06.09
 ettiu jāi ṇa pattu tuhuṃ sundara 47.08.03
 ettiu jāṇami haū ahō devahō 87.05.03
 ettiu viruvaū māṇusa-lou 31.02.02
 ettiu vujjhami ṇisaṃdehem 49.10.08
 ettiē āvaī vaīsaraḥu tāma 10.01.07
 etthaē asura-mallē sura-dāmarē 41.01.03
 etthantare pabhaṇaī pavara-sārahi 52.02.01
 etthantarē aṭṭhamī-canda-bhāla 18.07.01
 etthantarē aṇilahō ṇandaṇeṇa 51.08.06
 etthantarē atula-parakkameṇa 37.14.07
 etthantarē amara- varaṇgaṇāham 40.09.03
 etthantarē amvarē dhagadhaganti 69.17.05
 etthantarē āyāmiya-ṇaleṇa 61.11.01
 etthantarē ārakkihiya-bhaḍḍehī 10.06.01
 etthantarē āroḍḍi bhaḍḍehī 15.03.01
 etthantarē kaṇhem 31.11.09
 etthantarē kikka-puresarahō 06.16.03
 etthantarē kikkindhāhiveṇa 65.05.07
 etthantarē kiṅkara-saṇṇa-sahāu 10.02.05
 etthantarē kuvīu ṇarāhivāi 06.09.04
 etthantarē kevala-ṇāṇa-vāhu 04.13.01
 etthantarē guṇjhu ṇa rakkhiyāu 45.05.09
 etthantarē chaṇa-miṇṇa-muhiya 68.11.01
 etthantarē jāya-siri-kulahareṇa 45.13.09
 etthantarē jāyasiri-lāhaveṇa 56.11.01
 etthantarē jaṇa-maṇa-bhāviṇṇi 61.07.03
 etthantarē jama-jūrāvaṇeṇa 12.05.01
 etthantarē je māhinda patta 88.03.03
 etthantarē ṇievi valaeu paīsaranto 85.09.01
 etthantarē ṇivaī ṇiei jāva 37.07.04
 etthantarē ṇisiyara-kula-paivē 40.09.10
 etthantarē ṇilem ṇa kiu kheu 61.13.01
 etthantarē tāma timuṇḍa-dhāri 37.05.06
 etthantarē tiṇṇi vi āiyāu 87.10.06
 etthantarē to viṇṇhāhivāi 27.06.01
 etthantarē dahamuha-dūaēṇa 12.06.03
 etthantarē diṇṇu sa-macchareṇa 58.06.01
 etthantarē dujjaū duṇṇivāru 18.05.01
 etthantarē duṭṭhem 31.12.11
 etthantarē devahiṃ lakkhaṇāsu 31.13.08
 etthantarē dhaṇaem ṇa kiu kheu 10.10.07
 etthantarē para-vala-bhaḍḍa-ṇisāmu 31.16.01
 etthantarē para-vala-maddaṇeṇa 37.15.08
 etthantarē piṇa-paoharihī 54.01.05
 etthantarē puṇṇa-maṇorahēṇa 09.13.05
 etthantarē pura-paramesārāhā 30.10.01
 etthantarē bhaḍḍa-kaḍḍamaddaṇeṇa 37.13.01
 etthantarē mahi-paramesareṇa 04.10.03
 etthantarē mahumahaṇeṇa vuttu 30.08.05
 etthantarē māmem ṇa kiu kheu 31.16.07
 etthantarē raṇa-bhara-bhīsaṇeṇa 58.05.01
 etthantarē raṇē ṇisandaṇeṇa 51.07.08
 etthantarē raṇē vahu-macchareṇa 29.10.06
 etthantarē rahasa-samucchaliu 27.03.01
 etthantarē rāvaṇa-kiṅkareṇa 56.12.04
 etthantarē riddhihē jantāhō 09.I
 etthantarē vāyaṇa-visāliyāē 48.03.06
 etthantarē vaīsavaṇahō maṇiṭṭhu 10.12.06
 etthantarē vaddhiya-kalaṇalēhim 43.11.07

etthantarē varuṇahō ṇandaṇehī 18.10.01
 etthantarē valu ummucchiyāu 83.18.09
 etthantarē valē mambhīsa devi 61.09.01
 etthantarē vāhiya-sandaṇeṇa 07.14.05
 etthantarē vāhuvalisarāsu 04.11.07
 etthantarē vipphuriyāhariē 48.12.05
 etthantarē vihaḍḍiya ahi maṇandha 32.06.07
 etthantarē saṇṇalavivāsaṇu 83.I
 etthantarē samarē samatthaēṇa 26.16.02
 etthantarē sambhū ṇa kiu kheu 64.06.04
 etthantarē simiraṇṇa parihaṇeṇa 43.15.01
 etthantarē sirimālā-vāhu 07.04.05
 etthantarē sirē lāiyā karehiṃ 45.01.02
 etthantarē sihoṇyara-dhareṇa 25.17.07
 etthantarē suggīuttamāsu 13.10.06
 etthantarē suṇṇe vi mahāusēhī 87.11.07
 etthantarē suravarahu mi asakku 64.04.04
 etthantarē sura-saṃtāvaṇahō 36.06.01
 etthantarē soem pariyaṇiya 36.10.01
 etthantarē haṇa-gaṇa-raha-caḍḍi 06.01.06
 etthantarē haṇuveṃ turīu valu 48.14.09
 etthu avasarammi rāu 45.09.14
 etthu āsi aṇaḍḍu haū hontāu 84.09.08
 etthu kālē puṇu diyavarū kīsā 28.12.03
 etthu jē avasare saṃgāmē sakku 16.08.08
 etthu mallu ko kuiē lakkhaṇe 42.11.02
 etthu vaccha avaheri karevi 81.08.02
 etthu vi amarāhivē raṇē ajaē 15.10.04
 etthu vihaṇṇu jāu ṇiya-kāṇaṇē 35.15.09
 etthu sa-virāhiu paṇṇiṭṭhu rāmu 40.18.05
 etthu silāsaṇē 15.09.10
 ema aṇeṇā lakkhaṇāi 11.04.09
 ema asesu ṇaṇaru vaṇṇantaū 45.12.15
 ema kiyaṇ raṇē duppaīsaraī 67.15.08
 ema kumāru paṇṇampiu jaṃ je 26.04.05
 ema kusala-piṇa-mahurālāvēhī 20.03.05
 ema cavanta patta laṅkāri 11.14.08
 ema cavanta patta vala-lakkhaṇa 32.05.08
 ema cavanta dhaṇa-kaṇa-saṃkulē 21.04.06
 ema cavanteṃ visaharu ghāēvi 35.04.06
 ema caveppiṇu cāva-saṇṇahāi 08.11.07
 ema cavevi caliṇa vijjāhara 44.15.06
 ema cavēvi uccaliu mahāi 24.11.01
 ema jāma garahanti jīṇindahō 02.14.05
 ema ṇaṇaru gaū ṇivvaṇṇantaū 45.04.12
 ema tāē ēu vaṇaṇu caveppiṇu 83.18.01
 ema tāē tava-ṇiyama-saṇṇahāhō 84.22.03
 ema paṇṇaṭṭu simiru, ṇaṃ vahala-timuru, uddhāi
 40.16.08
 ema paṇṇiṭṭhu gharu 72.15.11
 ema paṇṇiṭṭhu virahi viddhantaū 14.02.08
 ema paṇṇampiu mambhīsantaū 29.07.05
 ema palāu karanti ṇa thakkaī 26.20.08
 ema palāu karantu vihaṇṇāi 35.02.05
 ema palāu karevi sahaggaē 24.07.07
 ema pavara-huavaha-jhulukkīyaṃ 46.05.07
 ema pekkhu vaṭṭā saṅgāmāhō 25.06.09
 ema bhaṇantēṇa 15.04.09
 ema bhaṇeṇṇa keumaī 19.12.10
 ema bhaṇeppiṇu aṇṇuccāi 25.11.02

ema bhaṇeppiṇu khaggēhiṃ chiṇṇaū 35.15.04
 ema bhaṇeppiṇu gaū ṇiṃya-gehahō 73.14.01
 ema bhaṇeppiṇu gaū ṇiṃya-bhavaṇahō 57.08.07
 ema bhaṇeppiṇu caliṃya turantī 29.04.07
 ema bhaṇeppiṇu caliu turantaū 23.05.06
 ema bhaṇeppiṇu ṇaṃyaṇa-visālaē 29.07.01
 ema bhaṇeppiṇu diṇṇaīm tūraīm 26.14.03
 ema bhaṇeppiṇu diṇṇu paṃyāṇaū 08.03.08
 ema bhaṇeppiṇu rāu 24.05.09
 ema bhaṇeppiṇu laūḍi-vihatthaū 49.17.06
 ema bhaṇeppiṇu ve vi muṇi 39.10.09
 ema bhaṇeppiṇu samara-samatthā 23.14.04
 ema bhaṇeppiṇu sa-rahasehī 86.11.10
 ema bhaṇeppiṇu 15.02.09
 ema bhaṇeppiṇu 72.12.01
 ema bhaṇeppiṇu 72.15.01
 ema bhaṇeppiṇu 77.04.14
 ema bhaṇeppiṇu 81.12.01
 ema bhaṇeṃvi caūddisu tāḍiṃya 42.12.10
 ema bhaṇeṃvi caliu sura-ḍamaru 38.19.05
 ema bhaṇeṃvi jhatti paḍiu iva vālihē taṇṇa sāvēṇaṃ
 13.04.01
 ema bhaṇeṃvi ṇarāhivēṇa 19.15.10
 ema bhaṇeṃvi ṇivāriu rāvaṇu 55.04.06
 ema bhaṇeṃvi turiu saṃcalliṃya 49.20.05
 ema bhaṇeṃvi teṇa hakkāriu 38.16.08
 ema bhaṇeṃvi devī raṇa-bheri paṃyaṭṭu turantu rāvaṇo
 13.11.01
 ema bhaṇeṃvi paṃyaṭṭu mahāiu 25.12.08
 ema bhaṇeṃvi pagāsiṃya-ṇāmeṃ 79.02.08
 ema bhaṇeṃvi paḍicchiu entaū 53.12.09
 ema bhaṇeṃvi pahaṃya raṇa-bheri 74.06.01
 ema bhaṇeṃvi pahaṇjaṇi-rāṇaū 20.02.07
 ema bhaṇeṃvi puṇu vi kokkāviu 35.09.02
 ema bhaṇeṃvi bharaḥu saṃcalliu 24.08.01
 ema bhaṇeṃvi mahāhavē varuṇahō 20.09.07
 ema bhaṇeṃvi vīra-cūḍāmaṇi 60.04.01
 ema bhaṇeṃvi vuttu ṇārāyaṇu 40.14.06
 ema bhaṇeṃvi samīraṇa-puttaḥō 53.10.09
 ema bhaṇeṃvi sarāsaṇi pesiṃya 63.06.04
 ema bhaṇeṃvi suvitthaṃya-ṇāmahō 28.07.03
 ema bhaṇeṃvi āliṅgaī jāvēhiṃ 38.18.08
 ema bhaṇeṃvi indiṃya-dubbheyahō 88.03.11
 ema bhaṇeṃvi jāyalacchi-ṇivāsahō 77.20.02
 ema bhaṇeṃvi pesiu sāmantaū 70.05.07
 ema bhaṇeṃvi sa-vilakkhēhī 71.17.09
 ema bhavantem viulē vaṇē 19.13.10
 ema vatta gaṃya amhamuṃ kaṇṇem 47.09.01
 ema vi jāi jujjhahi 52.07.08
 ema vi jāi mahu ṇa kiṃyaū vuttaū 57.01.07
 ema viṃyappem amarohāvaṇu 70.01.08
 ema viṃyambhiu 26.08.09
 ema visajjiu bharaḥa-ṇarindeṃ 25.13.06
 ema vihīsaṇa-vaṃyaṇu suṇeṃviu 42.01.08
 ema volla kira vihi mi paropparu jāvēhiṃ 19.09.01
 ema su-maṅgalu uccāreppiṇu 44.16.08
 elā-kakkolaya-kaḍayaḍantu 51.01.06
 eva cavanta suhaḍa-cūḍāmaṇi 52.04.02
 eva jāṃva pacavanti paropparu 57.12.06
 eva ṇarindehī 25.14.10

eva dasāṇaṇa-kiṅkarahū 51.11.14
 eva pariṭṭhiu ṇisi-sambhogem 73.14.06
 eva bhaṇeppiṇu cala-bhaūhālaū 47.03.09
 eva bhaṇeṃvi aṇiṭṭhiṃya-vāhaṇu 44.06.01
 eva bhaṇeṃvi ṇivāriu jāvēhī 55.06.08
 eva bhaṇeṃvi teṇa savvaṅgiu 44.09.05
 eva bhaṇeṃvi bhuvāṇē jasa-luddhaū 20.05.01
 eva bhaṇeṃvi bhuvāṇē jasavantahō 53.12.06
 eva bhaṇeṃvi ṇaravāihē ṇilukkēvi 84.17.07
 eva bhaṇeṃvi suṃya-soṃyabbhaīyā 86.19.11
 eva vi karami tuhāraū vuttaū 41.09.04
 eva vi karahi mahāraū vuttaū 42.04.07
 eva vi jāi ṇa devī pattijjahi 50.05.04
 eva vi jāi ṇa devī pattijjahi 50.05.04
 eva vicittu cittu sāhāreṃvi 42.08.06
 eva vimukkaī 77.20.10
 eva volla kira vattaī jāvēhī 25.20.08
 eva volla ṇimmāiṃya jāvēhī 28.07.06
 eva volla sura-satthē jāvēhī 46.08.08
 eva silimuha-sāsijjantī 49.09.04
 eva suandha-mahadduma-pamuhaī 77.05.04
 eva'kkhohaṇiṭhī vi sahāsaī 60.08.06
 evaṃ ca mālahī aṇṇaṇṇa-rūvāhī 71.09.06
 evamāi sambhāsēvi vaṇi-varu 84.12.04
 evahiṃ so uvāu cintijjāi 42.12.09
 evahī āyaē 15.07.09
 evahī āiu ettahē maraṇu 68.12.06
 evahī ubbhāsiṃya-parivāyahō 85.11.10
 evahī eu ṇa jāṇahū ikkhaṇu 81.03.05
 evahī ekku vahevaū rāhaū 67.10.02
 evahī eṇa kalevarēṇa 86.10.11
 evahī kiṃ karanti te hari-vala 73.09.08
 evahī ko uvāu jīvevaē 02.08.04
 evahī ko uvāu jīvevaē 02.09.04
 evahī ko uvāu jīvevaē 02.10.04
 evahī gajjahō kāi akāraṇē 70.09.09
 evahī tiha karemi puṇu rahuvaī 83.17.09
 evahī tuha vaṃyaṇēhī vibhava-jua 74.05.08
 evahī dāsaraḥi 85.04.11
 evahī puṇu dūsanthavaū kajju 74.05.07
 evahī mantu mantijjāi 53.02.02
 evahī saṃyālu vi rajju karevaū 24.05.08
 eha ajutta vatta paṃm akkhiṃya 42.12.05
 eha ṇa sīya jīha jamarāyahō 57.04.07
 eha ṇa sīya dāḍha vara-sīhahō 57.04.06
 eha ṇa sīya vaṇē ṭṭhiṃya bhallī 57.04.04
 eha ṇa sīya soṃya-saṃpattī 57.04.05
 eha ṇaṃyari māhinda-ṇāṃṇaṃ 46.02.08
 eha rāmakaha-sari sohanṭī 01.02.06
 eha vatta gaṃya māya-māriccahū 52.10.09
 eha vatta ṇisuṇēvi vasudatteṃ 84.03.05
 eha vi marēvi aṇaṅgasara 68.13.10
 eha volla ṇimmāiṃya jāvēhī 23.09.01
 eha volla ṇisuṇēvi samīraṇa-ṇandaṇu 45.11.01
 ehaū pahilāraū mūla-seṇṇu 16.12.04
 ehaē aṇṇa-bhavantaravantarē 54.08.09
 ehaē avasarē uvāu kavaṇu 15.10.05
 ehaē avasarē kikkindhapurē ṇaṃ gaū gayahō
 samāvaḍiu 43.I
 ehaē avasarē ko sambharami 43.03.03

ehaḥ avasarē ṇaṇaṇāṇandem 55.10.02
 ehaḥ asuittē 54.11.10
 ehaḥ kālē aṇeyāi jāṇāu 57.01.02
 ehaḥ vi kālē vasaṇāvadiḥ 54.02.06
 ehaḥ vihura-kālē vaṭṭantaḥ 49.17.04
 ehaḥ samsārē 54.09.11
 ehāvatta jāṃva halaheihē 67.06.01
 ehiya ṇisuṇēvi saṃgāma-gai 43.03.01
 ehu jo dīsaī suhaḍu raṇaṅgaṇē 38.09.03
 ehu dehu guṇa-gahaṇa-ṇivāsaṇu 83.13.04
 ehu vi jīṇevi keṇa vi khaleṇa 43.04.08
 ehu ve (?) hao haṇyassa 40.06.08
 ehu savvahū dhammahū parama-dhammu 22.11.07
 ehu siviṇāu siyāhē sahalu 50.09.10
 ēva cavēvi cumvēvi ālavēvi 88.01.04
 ēva jaṇullāveṇa 73.03.09
 ēva bhaṇevi devi jaṇa-sundari 83.07.02
 ēva bhaṇevi lei kira jāvahī 89.11.05
 ēva viviha-thottēhī thuṇēvi 86.15.09
 ēu kāi bhaḍāriē kouhallu 10.02.02
 ēu ko āvāsiu samabhareṇa 10.02.06
 ēu cintēvi avahatthiya-bhaṇyāsu 86.10.02
 ēu jaṃ vāsava-disaḥ visālu 28.08.05
 ēu jāṇantu vi pekkhu kiha 86.17.09
 ēu jāṇēvi saṇalāgama-kusala 87.18.10
 ēu jāṇēvi dhīrahi appaṇāu 39.09.01
 ēu jettiu rakkhaṇu gaṇavarāsu 16.15.06
 ēu dasaūru jahī lakkhaṇu bhamiu 78.20.05
 ēu dīsaī kām ṇahagga-maggē 37.12.02
 ēu dīsaī girivara-siharu jettu 32.02.01
 ēu pariyaṇēvi sahasatti tehi 86.03.01
 ēu phalu sikkhāvaḥ saṃthaviḥ 34.08.01
 ēu bhāmaṇḍalēṇa viyappēvi 90.05.09
 ēu māi-pamuhu savvu anteuru 89.04.04
 ēu mahantu accariu maṇohara 90.05.03
 ēu vaṇaṇu bhaṇepiṇu suha-samiddu 24.10.06
 ēu sukkiya-dukkiya-kamma-phalu 34.04.07
 ēsu so jamvū ehu asatthu 32.05.02
 ēha sā gambhīra samāvaḍiya 78.20.06
 ēha sā jāya siya jaṇaṇahō suya 84.20.08
 ēhu aṅgaū jeṇa maṇohariḥ 78.09.06
 ēhu aruṇu gāmu kavilāḥ taṇāu 78.20.02
 ēhu kāi rāya aḍhattu ḍambhu 72.08.04
 ēhu kikkindhāhiu duddarisi 78.09.05
 ēhu kumuu virāhiu ṇīlu ṇalu 78.09.08
 ēhu carimadehu sāmāṇu ṇa vi 15.07.03
 ēhu jo dīsaī kulisa-ppaharaṇu 34.03.05
 ēhu dīsaī sundari viṇjhaīri 78.20.03
 ēhu dujjaṇahō majjhē ko sajjaṇu 41.18.10
 ēhu desu asesu vi(?) cāru-cariu 78.19.08
 ēhu paī kavaṇa volla pārambhiya 83.09.07
 ēhu pariyaṇu kāla-bhuaṅgamahō 78.04.09
 ēhu piyaṅgu siē sacchāyāu 32.04.06
 ēhu putti tuhāraū bhattāru 09.01.08
 ēhu puppha-vimāṇu pahāṇu gharē 78.13.04
 ēhu bhāmaṇḍalu bhā-bhūsa-bhuu 78.09.04
 ēhu lakkhaṇu lakkhaṇa-lakkha-dharu 78.09.03
 ēhu sajjaṇa-loyahō kiu viṇāu 01.03.12
 ēhu sā pādali suhala supattī 32.05.01
 ēhu suggīvu jagattaya-pāyaḍu 84.15.06

ēhu sundari dīsaī maṇaraharu 78.19.03
 ēhu sundari sokkhuppāyaṇahō 78.09.02
 ēhu suravaī-kari-kara-pavara-bhuu 78.09.07
 ēhu so aṅgaū thira-thora-vāhu 85.10.07
 ēhu so indavacchu supasiddhaū 32.04.04
 ēhu so campaū kiṇṇa ṇiyacchiu 32.05.06
 ēhu so jaṇaya-ṇandaṇo jayasiri-ṇivāso 85.10.01
 ēhu so jeṃ viṇivāiu rāvaṇu 85.09.06
 ēhu so ṇalu ghāiu jeṇa hatthu 85.10.06
 ēhu so ṇāgarukkhu candappahē 32.04.09
 ēhu so taru kaṅkelli-pahāṇu 32.05.05
 ēhu so dhaṇē ṇaggoha-pahāṇu 32.04.02
 ēhu so pakkhataru 32.04.11
 ēhu so pavaṇaṇjāu suhaḍa-pavaru 85.10.08
 ēhu so mahindu aṇjaṇahē tāu 85.10.09
 ēhu so māruī akkhaṇya-viṇāsu 85.10.04
 ēhu so mālaīrukkhu padīsiu 32.04.10
 ēhu so rāmu jāsu vihi viyāu 79.05.02
 ēhu so lakkhaṇu rāma-kaṇiṭṭhaū 44.04.02
 ēhu so lakkhaṇu lakkhaṇavantaū 79.05.03
 ēhu so vajjajaṅghu vala-sālu 85.09.09
 ēhu so valu ṇiya-bhua-vala-viyāu 85.09.03
 ēhu so vahini vihisaṇa-rāṇāu 79.05.04
 ēhu so vijjāharu bhāmaṇḍalu 79.05.06
 ēhu so sattavantu kiṃ ṇa muṇiu 32.04.03
 ēhu so sattuhaṇu 85.09.10
 ēhu so saralu sahalu saṃbhūāu 32.04.05
 ēhu so sahi ṇāmeṇa virāhiu 79.05.07
 ēhu so sahi suggīvu suṇijjāi 79.05.05
 ēhu so sālu siē ṇiyacchiu 32.04.07
 ēhu so sirisu mahaddumu jāṇāi 32.04.08
 ēhu so suggīvu varāhimāṇu 85.10.02
 ēhu so suviyāḍḍhāevi-kantu 85.10.05
 ēhu so haṇuu jeṇa vaṇu bhaggāu 79.05.08
 ēhu hoi ṇa kō vi sāvaṇṇu ṇaru 44.14.02
 oyarēvi mahā-gaṇya-khandhahō 83.19.12
 oe bhavattama 38.07.08
 oṇalliu mahiyalē vigaṇya-pāṇu 64.06.05
 orasiya-saṅkha-daddura-pāuru 27.04.06
 orasiya-saṅkha-saṇya-saṃghaḍāhū 74.11.03
 olaggiu ku-pahu nāi nipphalu adiṇṇa-chāo 88.04.03
 olamviya-karāyālu ekkū varisu 04.12.08
 ovaggiya puṇu kiya vāhu-sadda 04.11.03
 ovuṭṭhu tehi kaṅcaṇa-varisu 78.18.06
 ovuṇṇa-turaṅgama-dhura-visatthu 64.02.08
 osariu māli ṇivisantareṇa 64.10.06
 osariu vīru pacchāmuhaū 27.14.07
 osariu suṇḍu vaṇaṇeṇa teṇa 40.18.04
 osaru osaru tuhū apavittāu 71.02.04
 osaru osaru diḍha-māihē 49.18.01
 osaru osaru maṃ puraū thāhi 75.06.05
 osāri vimāṇu davatti deva 13.02.09
 osāriya jaṃ puravara-jaṇeṇa 43.07.01
 osāriyaī asesāharaṇāi 73.01.03
 osāriya-sūrāyava-kuraṅgu 90.04.03
 osārēvi dijjāi kaṇṇa-jāu 16.08.03
 osovaṇi-vijjaē soṇavēvi 10.06.08
 ohaṭṭiu bharaḥesaru 04.10.09
 ohara-maṇyara-raūdda 23.13.09
 oṛē valu valu haṇyāsa arē māṇava 20.08.07

ka vi ahisiñcaī avirala-vāheṃ 76.13.04
 ka vi ahisiñcaī kañcaṇa-kumbheṃ 73.04.01
 ka vi āliṅgaī ṇibbhara-sañeha 87.08.06
 ka vi āliṅgaī bhuaḥī visālahī 76.13.06
 ka vi urē tāḍēvi līlā-kamaleṃ 76.12.08
 ka vi kuṅkuma-kalaseṇāyameṃ 73.04.04
 ka vi kusumaī sīsē samuddharevi 87.08.07
 ka vi kesāvali raṅkholāvai 76.13.01
 ka vi ṇimmala-kararuha paṇāḍāvai 76.13.08
 ka vi paṇaiṇi paṇaṇeṃ bhaṇai eva 87.08.02
 ka vi parimasai agga-hatthayaḷeṃ 76.13.07
 ka vi maṇaharu vīṇā-vajju vāi 87.08.05
 ka vi maragaṇya-kalaseṇa ura-tthalu 73.04.03
 ka vi muhu joēvi maliyaṅgavaṅgu 87.08.08
 ka vi rāma rāma-ullāvayari 71.04.08
 ka vi ruppima-kalaseṃ jala-gāheṃ 73.04.02
 kayam a-reṇu-mettaṇyaṃ 71.06.15
 kayā-kamma-kkhaṇya ṇāṇā-taruvaṛē 90.12.02
 kayālī-kandala-somāla vāla 07.01.05
 kaṃ divasu vi hosai ārisāhū 22.03.01
 kai atthi aṇeṇya bheṇya-bhariṇya 23.01.05
 kai vi divasa gaṇya melāvakkemeṃ 54.08.06
 kai sai jai ṇaravaī ṇau bhāvai 81.04.06
 kaiu vi amhehī tumhehī eva 87.18.06
 kaikāi-kekkaṇya-supphaḥū 79.06.09
 kaikasi ṇāmeṇa vutta duhiṇya 09.01.07
 kaikasi-ṇandaṇeṇa paripucchiu 49.01.06
 kai-kahaēhī ṇaḍa-ṇaṭṭāvaēhī 78.12.05
 kaīdhaṇya-sāhaṇē cintāvaṇṇaē 67.02.08
 kaīndaddhaēhī 66.04.09
 kaiṇpuṅgama-dahimuha-ṇandaṇi 78.14.08
 kaīrāyassa vijaya-sesiyassa 83.colofon
 kaīrāyassa vijayasesiyassa 86.colofon
 kaīlāsa-koḍi-kampāvaṇeṇa 13.09.02
 kaīlāsa-mahīharu kahi mi gaū 12.02.03
 kaīlāsu tuliū ekkemeṃ pacanḍu 45.01.07
 kaīlāsuddhareṇa bhayāvaṇāsu 69.18.02
 kaīvaṇya-sevahī sahiu dahammuhu 73.01.02
 kaīhi mi diṇēhiṃ paḍṭvaū āvami 31.02.04
 kaīhī diṇēhī pariṇāviu deviu 02.08.07
 kaīhī diṇēhī pariṇāviu deviu 02.09.07
 kaīhī diṇēhī pariṇāviu deviu 02.10.07
 kaūṭilleṃ vuccai kavaṇa bhanti 16.06.03
 kaūsiki jaṇeri eyahō taṇiya 09.06.02
 kakkāḍa-kavila-kesa bhīsāvāṇa 35.12.03
 kakkhaḍa-jhaḍa-ṇisudhiṇya-phāḍa-kadappu 13.08.04
 kaṅkaṇa-ṇivaddha-kara-kamalāe 60.01.06
 kaṅkāla-karāla tisūla-kari 12.10.04
 kaṅkāla-karālu tamāla-vahalu 66.10.08
 kaṅkelli-vacchu iṇya-guṇa-vicittu 51.04.05
 kaccha-mahākacchāhiva-ṇandaṇa 02.13.07
 kacchava-maccha-daccha-pucchāhāu 50.02.04
 kacchārāma-sīma-ujjāṇēhī 02.02.04
 kajjantē ṇavara ṇivvaḍai cheu 16.05.09
 kajjala-vahaluppīla-sañāheṃ 31.02.01
 kañcaṇa-kavāḍa-phoḍantaēhī 71.14.02
 kañcaṇa-koṅca-vikoṅca-pavittā 59.08.07
 kañcaṇagiri-sarisa-mahāraheṇa 75.02.06
 kañcaṇa-toraṇaiṃ ṇivaddhāiṃ 45.11.09
 kañcaṇathāṇahō kañcaṇaraheṇa 86.02.05

kañcaṇa-raṇaṇahā koḍiū vāraha 02.17.07
 kañcaṇa-sihari-sihara-saṅkāsaē 85.12.11
 kañcī-kalāva-keūra-dhara 09.08.09
 kañcī-kalāva-raṅkholireṇa 13.07.04
 kañcī-keraiū ṇayaru visittḥai 45.04.10
 kañcuva(?) saṇaṇē va soaṇṇaē 67.02.03
 kaṇjaya-kumua-kunda-indāuha-inda-paḍinda-
 sundarā 60.07.03
 kaḍayaṅguli-sehara-vandhaṇeṇa 71.07.05
 kaḍi-cihura-ṇāhi muha-māsuriṇya 36.15.09
 kaḍi-laṅchaṇa bhaūmhāvali-miliṇya 36.15.05
 kaḍuakkhara-pahara-bhayāurāu 19.02.04
 kaḍu-akkhareṇa paribhāsireṇa 18.08.01
 kaḍu-aṅgiṇya matta-gaīnda-chavi 36.15.10
 kaḍuāla-karāla-tamāla-tamā 59.06.07
 kaḍuviu maṇagalu maṇēṇa taṭṭhu 25.17.10
 kaḍuvālāva-kālē avaṇiyahū 55.12.05
 kaḍḍhiṇya-dhaṇuhara-melliṇya-sarēhī 68.10.01
 kaḍḍhiṇya-haṇya-saṃjottiyā-sandaṇu 52.01.03
 kaḍḍhiu bhamaru jiha 36.02.09
 kaḍḍhiu vara-pāyavu tharaharantu 51.03.02
 kaḍḍhiu sūrahāsu karē ṇimmalu 81.06.02
 kaḍḍhēvi gaṅga bhamāḍahum paśēhiṃ 05.10.08
 kaṇaya-kiṅkiṇī-jāla-bhūsio 75.03.08
 kaṇaya-samujjalēhī 46.05.10
 kaṇairā-kaṇiyāri-sellū-karīrā karaṅjāmalī 51.02.09
 kaṇaṇeṃ kaṇāu musalu vara-musaleṃ 53.07.05
 kaṇiyāra-karavīra-mandāra-kundeḥī 71.09.04
 kaṇiyāri-kaṇavīra-mālūra-taraleḥī 03.01.09
 kaṇṭhaū kaḍai māḍu kaḍisuttaū 55.08.04
 kaṇṭha-maṇohara-dīhara-ṇalāu 26.11.06
 kaṇṭhā-kaḍaya-māḍa avayārēvi 24.06.04
 kaṇṇa-kuṇḍalujjala-gaṇḍayaḷai 77.13.04
 kaṇṇa-jualu jaga-ṇāhahō vijjhai 02.06.03
 kaṇṇatāla-haṇya-mahuara-vindahō 79.01.07
 kaṇṇā dāṇu kaḥiṃ (?) taṇāu 06.03.09
 kaṇṇiyā-khuruppa-kappariṇya-kavaṇya(?) 80.07.08
 kaṇṇē dharēvi ārūḍhu mahāiu 11.07.05
 kaṇhahō kiṇṇa parakkamu vujjhiu 49.19.05
 kattha i antēhī guppantu haū 74.16.07
 kattha i gaṇya-ghaḍa kovāruhiṇya 74.16.08
 kattha i giddheṃ maṇusu ṇa khaddhaū 17.13.09
 kattha i chattaī hayai visālai 17.13.04
 kattha i ṇara-ruṇḍēhī 17.13.10
 kattha i bhaḍu gaṇya-ghaḍa-pelliyaū 74.17.10
 kattha i matta-kuṅjarā jviveṇa cattā 17.13.01
 kattha i raha-cakkaī vicchiṇṇai 17.13.06
 kattha i sa-visāṇai kumbhaḷai 17.13.02
 kattha i siva suhaḍahō hiyaū levi 74.17.09
 kattha i suhaḍa-sirāi palottai 17.13.05
 kattha i haṇya karavālahī khaṇḍiyā 17.13.03
 kattha i hariṇaiṃ bhaya-bhīyāiṃ 36.01.07
 kattha vi uḍḍaviṇya saūṇa-saya 36.01.05
 kattha vi kalāva ṇaccanti vaṇē 36.01.06
 kattha vi giddhu kavandhē pariṭṭhiu 17.13.08
 kattha vi ṇāṇaviha-rukkha-rāi 36.01.08
 kattha vi pañcāṇa giri-guhēhiṃ 36.01.04
 kattha vi bhaḍahō sivaṅgaṇa ḍhukkiṇya 17.13.07
 kattha vi raṇē bhūahū kalahaṇai 62.02.06
 kattha vi siva kā vi kaluṇu lavaī 62.02.01

- kattha vi siva kā vi samalliyāi 62.02.02
 kattha vi siva cumvai muha-kamalu 62.02.04
 kattha vi siva bhaḍahō lei hiyāü 62.02.05
 kattha vi siva suhaḍahō ḍṇa sirē 62.02.03
 katthai aṅgarāya-saṅkāsaü 71.02.01
 katthai arahaṭṭa bhamanti kema 31.06.08
 katthai asoḃa-taru halliyāü 39.12.07
 katthai ahiṇavāi bhamara-ulaï 71.02.07
 katthai āvāha ḍajjhanti kema 31.06.07
 katthai ucchaliyāi vidummāi 13.05.09
 katthai utṭhiyāi valāya-sayāi 13.05.08
 katthai ummavanti ṇara māṇaïm 45.12.13
 katthai kappadduma diṭṭha teṇa 31.06.03
 katthai kallūriyahum kaṅikkāü 45.12.04
 katthai kāmiṇīu maḃa-mattaü 45.12.14
 katthai kumbhā sahu ṇāḍaehim 31.07.02
 katthai khilihilanta, haḃa hilihilanta, ṇisariyā
 40.16.05
 katthai gaḃa ṇiggaḃa uddha-suṇḍa 13.05.03
 katthai giḃjai vajjai mandalu 26.05.08
 katthai giri-siharaïm vicchāyaïm 26.05.06
 katthai gorasu savvahaṃ rasāhum 31.06.06
 katthai cūa-kusuma-mañjariyāü 71.02.05
 katthai cūa-vaṇaïm pallaviyāïm 26.05.05
 katthai chinṇaïm dhaḃa-cindhāïm 43.01.07
 katthai chindāchindi luṇāluṇi 52.09.05
 katthai jaṇavaü sisireṃ cacciu 24.13.05
 katthai ḍimbhaü pariyaṇḍijjai 24.13.08
 katthai ṇāri-ṇiyamvē suhāsiu 24.13.07
 katthai tuppaiṃ tella-vimisaïm 45.12.12
 katthai daṇḍādaṇḍi ghaṇāghaṇi 52.09.04
 katthai dāru-vaṇāi palittai 47.06.03
 katthai diṭṭhaiṃ indīvaraïm 39.12.06
 katthai dhaḃa-vaḍa ṇaccanti ema 31.07.04
 katthai paḍiyāïm pāsā-jūaïm 45.12.08
 katthai pavaṇa-haḃai puṇṇāyāi 71.02.06
 katthai pahē payaṭṭa, dugghoṭṭa-thaṭṭa, maḃa-
 bhariyā 40.16.06
 katthai pādāpādi turaṅghāü 52.09.08
 katthai puṇu tamvoliya-santhaü 45.12.06
 katthai bhamaroliu dhāvaḍāü 13.05.05
 katthai bhindābhindi dalādali 52.09.06
 katthai manthā-manthiya-manthani 24.13.06
 katthai mālai-kusumaïm khivanti 31.06.04
 katthai māhava-māsahō meiṇi 26.05.07
 katthai musumūriya asi-dhārēhī 74.13.08
 katthai rattāratta paḍisiya 40.11.05
 katthai raha-turaya-gaḃāsaṇaïm 43.01.08
 katthai ruhira-pavāhiṇi dhāvai 74.13.09
 katthai lakkhai saravara vicitta 31.06.05
 katthai lavaṇaïm nimmla-tāraïm 45.12.11
 katthai loṭṭaloṭṭi vimānahü 52.09.09
 katthai lohārēhim lohakhaṇḍu 31.07.05
 katthai vaṃsāri samuddha-vaṃsa 31.07.03
 katthai vaccha-haṇāi ṇisaṅgāi 24.13.04
 katthai vaṇayāra ṇiggaḃa guhehī 13.05.06
 katthai vara-mālāhara-santhaü 45.12.10
 katthai vihaḍiyāi silāyalāi 13.05.02
 katthai vollāvōlli varāvāri 52.09.02
 katthai sandaṇa saḃa-khaṇḍa kiya 43.01.05
 katthai sua-pantiu utṭhiyāü 13.05.04
 katthai sellaselli ṇarindahü 52.09.07
 katthai hūlāhūli marāmāri 52.09.03
 katthavi māhaviyāe ṇiya-mandiru 71.02.03
 katthavi loṭṭaviya hatthi-haḍa 43.01.06
 kaddameṇa ṇava-pāusa-kālahō 11.03.06
 kanta-jaṇera-kulaï appaü jaṇu 85.08.06
 kantahē taṇiya kanti pekkheppiṇu 83.08.01
 kanti-samujjala taḍi-mālā iva 49.12.06
 kantuḃhiu evahī daṇu-vimaddu 86.01.04
 kantē kantē maï maṇḍa laevī 59.05.08
 kandaï kaṇāi pavaḍḍhiya-veyaṇu 76.16.08
 kandanti ruvanti sa-veyaṇiya 36.07.02
 kanda-mūla-vahu-vaṇaphala-bhuṇjaü 24.12.03
 kandara-dari-muha-kuhara-vihūsiya 34.10.03
 kandara-puliṇujjāṇa-ṇivāsaṇu 84.14.04
 kandhara-valagga-laṅgūla-daṇḍa 64.12.04
 kappadumo vva caūddisu suhalu 27.12.08
 kappāmāra-bhavaṇahī jaḃa-ghaṇṭaü 02.01.05
 kappāmarahum jaï vi ahamindahum 05.07.06
 kappu ṇa dinti janti sirigārahī (?) 08.02.03
 kappuriē ḍahē kappūra-dāli 72.07.07
 kappūra-kaṅkola-elā-lavaṅgehī 03.01.03
 kappūrāyaru-vāsiu 71.08.12
 kama-kamalēhī ṇivadiya halaharahō 27.11.02
 kamala-vaṇu va hima-vāeṃ daḍḍhaü 55.04.02
 kamalāyāra-tīrantarē thakvēvi 77.15.02
 kamaliṇi vva paṅkeṇa ṇa muccaï 73.13.04
 kamalē kamalē vattisa ji pattaïm 32.13.07
 kamalocchava tāma 33.10.09
 kamuggiṇṇa-siḥe 66.04.05
 kampāviya-dasa-disivaha-maggaï 77.12.08
 kampāviya-saḃala-vasundharahü 74.11.05
 kambhīrosīṇara-kāmarūva 82.06.03
 kammatṭha-gaṇṭhi-saḃa-sikkiriu 39.06.05
 kammatṭha-mayaṭṭha-duṭṭha-damaṇa 32.07.09
 kammeṇa keṇa kiya paṅgulaḃa 34.02.06
 kammeṇa keṇa para-cakka-dhara 34.02.03
 kammeṇa keṇa riu-ḍamara-kara 34.02.02
 kara maūlikareppiṇu viṇṇavaï 19.01.02
 kara moḍai aṅgu valāi hasai 27.03.08
 karayāla dhuṇai jhuṇai vukkaraï 41.14.04
 karayāla dhuṇantu 27.09.04
 karayālu diṇṇu muhē 36.12.09
 karayāleṇa su-bhaḃaṅkaro karo 64.08.05
 kara-kamalehī pāya puḃjeppiṇu 47.07.05
 karakarayaranta-kodaṇḍa-pāyaru 63.03.03
 kara-karayāla-ohāmiya-maṇāi 69.04.03
 karaggi-chitta-amvarā 80.08.05
 kara-ghāyaṇu jhinduva-ghāyaṇeṇa 72.06.09
 kara-calaṇa-deha-sira-khaṇḍaṇahum 36.05.04
 karaḍā-karaḍai(?) maūda-dhakkai 79.03.07
 kara-pakkhālaṇu devi kumāreṃ 02.17.04
 karamāra-karavanda-rattandaṇā daḍḍimī-devadārū
 51.02.03
 karamāra-karīra-karakarayarantu 51.01.07
 karavāla-pahara-pariḥaccha-macchu 58.08.06
 kara-sira-chejjahī paharaṇa-dāehī 53.10.04
 karahū kiṃ pi vari mantārāhaṇu 47.03.08
 kari laṅkā-ṇayarihē vijaya-jatta 16.10.07

kari sambharaī bhavantarū jāvahī 79.12.01
 kari-kaṇṇa-camara-vijjijjamāṇu 74.17.03
 karikumbha-kumbhu kovaṇḍa-dhaṇu 62.12.04
 kari-kumbha-tthala-vīdhē 62.09.09
 kari-kumbhandolaṅga-pāyavīdhē 74.17.06
 kari-kumbha-vikattaṇu 17.11.10
 karindeṇa ohāmio vāraṇindo 80.11.08
 kari-māyara-karaggapphālieṇa 71.08.01
 kari-māyara-karāhaya-uhaya-taḍa 27.01.02
 kari-māyarāsaṇu vipphuriyāharu 20.05.02
 kari-sira-muttāhalēhī vimīsiya 17.02.08
 karu kahō vi kahō vi uru kappariu 15.04.05
 karē asivaru lei ṇa lei jāma 30.08.02
 karē kaḍḍhiu ṇimmalu candahāsu 65.06.02
 karē karavālu kareppiṇu dhāiu 38.01.09
 karē karavālu ko vi uggamāi 25.14.08
 karē kareppiṇu sāyarāvattu 74.10.01
 karē ṇimmalu candahāsu dhariu 12.07.07
 karē dhaṇuharu lei ṇa lei jāma 31.16.02
 karē dhariu asaṇiveeṇa puttu 07.09.05
 karē dhariu tāma mandovariē 12.04.03
 karē dhariu tāva halapaharaṇēṇa 27.14.04
 karē laggaī jāva ṇa sūlu tahō 80.06.01
 karē laggaū teṇa vi icchiyāu 10.06.03
 karē samukkhayaṃ candahāsayāṃ 57.07.02
 karēvi paṅattu tantu rakkhevvaū 70.03.09
 karēvi mahocchaū paṅgaṇē 71.03.09
 kalayaṇṭhi-kalāvārāva-muhalu 51.03.07
 kalayaṇṭhi mva māhava-ṇiggamu 76.08.06
 kalayālāra-ugghuṭṭha-bhaḍa-thaḍaṃ 46.03.06
 kalayālu ghuṭṭhu hayaī jāya-tūrai 20.10.03
 kala-koila-viṇā-vāṇiyāu 21.14.02
 kalahaṃsi va thira-manthara-gamaṇī 41.04.04
 kalahanti e vi para jeva rāya 86.08.05
 kalahu gaesu 29.01.09
 kaluṇa-sareṇa rasantu padhāiu 76.05.08
 kallaē kumārē atthantaē 67.12.09
 kallaē jimva mandoari rovaī 67.10.06
 kallaē ṇaccaū gahiya-pasāhaṇu 67.10.07
 kallaē tahō vi mahu vi ekkantaru 67.10.04
 kallaē tahō vi mahu vi jāṇijjāi 67.10.03
 kallaē vaddhāvaṇaū tahekkahē 67.10.05
 kallaē soṇiya-sammajjaṇaē 62.07.03
 kallaē huavaha-dhagadhagamāṇahō 67.10.08
 kallāṇamāla vaṇamāla taha 78.14.07
 kallāṇamāla-damaṇa-pasaru 60.02.02
 kallāṇa-lacchi-maṅgala-ṇivāsu 10.04.06
 kallē ji meraū ṇa kiu nivāriu 57.01.04
 kallolullolahim uvvahanti 31.03.05
 kavaṇahī pakkhariya turaṅga-thaḍa 60.09.05
 kavaṇahī paharaṇaī bhayaṅkaraī 60.09.08
 kavaṇahī valē pavara-vimāṇaī 60.09.04
 kavaṇahī sara-dharaṇi duvvisaha 60.09.06
 kavaṇahī sārasi sandaṇa-kusala 60.09.07
 kavaṇu etthu kira sandhihē avasaru 70.04.03
 kavaṇu gahaṇu to laṅkā-rāem 41.10.06
 kavaṇu cojju jaṃ divi divāyare 23.08.05
 kavaṇu raṇaṅgaṇē 60.09.09
 kavaṇu laemi kavaṇu parisasami 55.01.20
 kavaṇu sasuru kahi ko tuha devaru 42.01.03

kavalu ṇa lei ṇa geṇhaī pāṇiu 79.12.07
 kavalu ṇa lei ṇa ḍhukkaī salilahō 79.13.08
 kasa-ghāēhī ghāijjantu vaṇē 09.10.03
 kasaṇa-sarīra vīra phuriyādhara 35.12.04
 kasaṇujjala-ṇava-ghaṇa-piḥiya-gaṅgaṇu 86.12.08
 kasāya-māya-vajjiyā 44.05.05
 kasu kerī kahī avaiṇṇa tuhū 09.02.03
 kaha vi kaha vi ṇa vi diṭṭhihim paḍiyā 05.11.03
 kaha vi kaha vi maṇu dhīriu vijjāhara-ṇarindaho
 46.12.01
 kaha vi ṇa laggu pavaddhiya-harisahō 53.11.06
 kaha vi paropparu santhavēvi 68.09.09
 kaha vi viḥaṇu bhāṇu ṇahē uggaū 83.07.06
 kahaī mahā-risi gaṅgaṇa-gaī 82.08.09
 kahaī mahā-risi mihilā-rāṇaū 21.10.03
 kahaī sumāli dasāṇaṇahō 11.01.09
 kahakahakahantu lallakka-vayaṇu 75.17.08
 kahi kajjeṇa keṇa sacchāyāu 35.03.04
 kahi kahi ko hari-vala eu kavaṇu 82.07.02
 kahi kahō taṇiya kaṇṇa kahī diṭṭhī 21.10.02
 kahi keṇa kiyaṇtaḥō kiyaū maraṇu 37.04.03
 kahi keṇa khuḍiu phaṇi-maṇi-ṇihāu 37.04.07
 kahi keṇa bhāṇu uṇheṇa taviu 37.04.06
 kahi keṇa bhīṇṇu vajjeṇa vajju 37.04.05
 kahi keṇa vaddhu pavaṇeṇa pavaṇu 37.04.04
 kahi mi ahiseya-siṅgambu-dhārā-ṇivāya- 73.03.07
 kahi mi āyavattaī sasi-dhavalāi 76.07.04
 kahi mi kalahoya-māṇikka-sippī-vihattheṇa
 73.03.05
 kahi mi kumua-suggivaṅgaṅgaṅgaṅga 20.03.09
 kahi mi canda-kundujjala-tārēhī 14.06.02
 kahi mi caliyaṃ calanteṇa anteuram 72.15.05
 kahi mi jakkhakaddamēṇa karamviu 14.06.08
 kahi mi ṇaḍa-chatta-phamphāva-vandehī 73.03.08
 kahi mi ṇava-pāḍalī-puppha-gandheṇa āyaḍḍhiyā
 chappayā 72.15.09
 kahi mi turaṅga vāṇa-viṇibhiṇṇā 76.07.05
 kahi mi divva dīvaṅga-saya vohiya 23.09.05
 kahi mi paṇaṭṭhaī vaṇayara-miḥuṇaī 47.06.05
 kahi mi phaliha-kappūrēhī vāsiu 14.06.05
 kahi mi rasiu ṇeurēhī rasantēhī 14.06.03
 kahi mi rahaṅga-bhagga thiya rahavara 76.07.07
 kahi mi vara-vaṃsa-viṇā-paviṇā ṇarā 73.03.04
 kahi mi vahala-kuṅkuma-piṇjariyāu 14.06.07
 kahi mi vivaha-maṇi-ṇayaṇujjaliyāu 14.06.06
 kahi mi samvu-khara-dūsaṇa-rāṇa 20.03.08
 kahi mi sarasa-tamvolārattaū 14.06.04
 kahi mi sarehī dhariya ṇahē kuṅjara 76.07.06
 kahi mi sirikhaṇḍa-kappūra-katthūriyā- 73.03.06
 kahi mi su-sarehī gāyaṇēhī jhaṅkāriyaṃ 73.03.03
 kahi sundari rovaḥi kāim tuhuṃ 36.12.02
 kahiya suṇantaḥō khandhāvārahō 14.11.02
 kahiṃ kuḍē laggesami 40.13.10
 kahiṃ gacchami cakkavūhē paḍiya 36.12.06
 kahiṃ ci āhayā hayā 61.04.11
 kahiṃ ci viddhayā dhayā 61.04.13
 kahiṃ ji āgayā gayā 82.14.03
 kahiṃ ji āṇaṇuṇṇayā 32.03.12
 kahiṃ ji tuṅga-aṅgayā 32.03.11
 kahiṃ ji thora-kandharā 32.03.10

kahiṃ ji dāḍha-bhāsura 32.03.08
 kahiṃ ji ditṭha chārāyā 32.03.05
 kahiṃ ji dhāyā bhaḍā 82.14.01
 kahiṃ ji puccha-dīharā 32.03.09
 kahiṃ ji bhāsura surā 61.04.12
 kahiṃ ji matta-ṇibbharā 32.03.07
 kahiṃ ji meha-duggayaṃ 53.09.04
 kahiṃ ji rattacandaṇo 32.03.04
 kahiṃ ji vijju-gajjiyaṃ 53.09.05
 kahiṃ ji sīha-gaṇḍayā 32.03.06
 kahiṃ jē āhāyā hayā 82.14.07
 kahiṃ jē uddha-khaṇḍayaṃ 82.14.08
 kahiṃ jē nīrajaṃ jalaṃ 53.09.06
 kahiṃ jē te su-lohiyā 82.14.06
 kahiṃ jē danti dantayā 82.14.05
 kahiṃ jē bhīma-kandaro 32.03.03
 kahiṃ jē mora-keiyaṃ 53.09.07
 kahiṃ jē vāṇa-jajjarā 82.14.04
 kahiṃ ṇa vi bhoṇaṇu kahiṃ ṇa vi suraū 39.09.06
 kahiṃ ṇāsami kahō saraṇu paḍhukkami 44.07.04
 kahiṃ haūṃ kahiṃ hari kahiṃ gharīṇi 39.02.09
 kahiṃci ghora-bhaṇḍaṇaṃ 61.04.01
 kahiṃ karillēhī paṅkayaṇāhahō 79.12.08
 kahiṃ kiyaṇtahō kiṅkarēhī 11.09.09
 kahiṃ ṇarindahō kiṅkarēhī 21.09.09
 kahiṃ ṇarindahō kiṅkarēhī 68.10.09
 kahiṃ dasāsahō 15.12.09
 kahiṃ savvu jaṃ candanaḥihē guṇa-kittaṇu 45.10.01
 kahiṃ savvu taṃ lakkhaṇa-rāma-kahāṇaūṃ
 45.06.01
 kahio si āsi jo cāraṇehiṃ 40.04.05
 kahimpi ppaese vimāṇehī dhantaṃ 59.10.07
 kahimpi ppaese visūranti sūrā 59.10.06
 kahimpi ppaese supāseiaṅgā 59.10.08
 kahī andhaū pesaṇa-cukku deva 07.08.05
 kahī gacchahi acchami jāma haū 64.05.02
 kahī jāyāū kahī vaddhiyāū 19.09.10
 kahī jāhū muēvi pāyālalaṅka 07.11.06
 kahī tuhū kahī haū kahī piyāyama 67.03.13
 kahī duggandha-raṇṇu kahī mahuṇyara 90.05.06
 kahī desiu kahī vara-ṇihi-raṇṇaṇi 90.05.05
 kahī pāyāū kethtu kuḍukka-vaṇaṇu 25.10.07
 kahī bharaḥa-pamuha cakkavaṇi pavara 87.18.09
 kahī bhava-pahu kahī siddha-bhaḍārā 90.05.04
 kahī maṇyagalē halu kahī utṭē ghaṇṭa 25.10.08
 kahī māi kahī laddhaṇi jīṇa-vaṇaṇi 28.10.05
 kahī muṇivaru kahī saṃsāra-sokkhu 25.10.06
 kahī rāvaṇu suravara-ḍamara-karu 78.03.02
 kahī lakkhaṇu kahī dāsaraḥi 50.03.10
 kahī vaṇu kahī paṭṭaṇu kahī rāṇaū 28.10.04
 kahī vijjāharu kahī bhūgoṇyaru 21.11.07
 kahē kajjeṇa keṇa ṇa samicchahi 41.14.08
 kahē kahē keṇa kanta uddāliya 44.09.06
 kahē kahē vaccha vaccha kamalekkhaṇu 50.01.03
 kahē kahē vaccha vaccha vahu-ṇāmahō 50.01.02
 kahē kāiṃ ṇiyamviṇi maṇē visaṇṇa 22.01.04
 kahē kāi thiyāū kaṭṭhamaū ṇāi 87.09.07
 kahē keṃ kammēṃ jaṇaṇa-viṇiyahē 84.21.02
 kahē keṇa vahiu mahu taṇaū puttu 37.06.02
 kahē keṇa huāsaṇē jhampa diṇṇa 37.04.08

kahē keṇuppāḍiu jamahō ṇaṇaṇu 37.04.02
 kahē guru kiu sukkiu kāi eṇa 84.01.02
 kahē paḍihāra gampi suggivahō 44.02.01
 kahē vi aṅgē roso jje ṇa māiu 59.03.10
 kahē vi kasāṇa romāvali ditṭhi 14.07.07
 kahē vi gujjhu jalē addhummiḷlāu 14.07.06
 kahē vi thaṇovari lalāi ahoraṇu 14.07.08
 kahē vi sa-ruhiraī 14.07.09
 kahō keraū parama-mokkha-gamaṇu 33.04.05
 kahō gharu kahō pariyaṇu vandhu-jaṇu 39.11.04
 kahō gharu kahō pariyaṇu 37.05.09
 kahō gharu kahō putta-kalattāim 33.05.03
 kahō taṇaū rajju kahō taṇaū bharaḥu 04.05.02
 kahō taṇaū vappu kahō taṇaū puttu 82.08.05
 kahō taṇiya vijja kahō taṇiya satti 72.13.09
 kahō dhīyāū demi ṇa demi kahō 47.02.08
 kahō puttu mittu kahō kira gharīṇi 39.11.05
 kahō vi kavaū kāsū kaḍillaṇaṃ 46.05.06
 kahō vi gaṇḍu turaṅgamu kāsū vi 62.14.06
 kahō vi chattu kāsū vi dhayaggaṇaṃ 46.05.05
 kahō vi phullu tamvolu sa-hatthem 62.14.08
 kahō vi bhāru tula kahō vi suvaṇṇahō 62.14.07
 kahō vi maūḍu kāsū vi cūḍamaṇi 62.14.05
 kā gaṇaṇa tetthu vihi-patthiveṇa 82.04.04
 kā jaṇayāhō kaṇayāhō kekkayāhē 90.01.02
 kā lakkhaṇa-māyāhē kekkayāhē 90.01.03
 kā vi aūvva lila vimmaṇiya 14.11.07
 kā vi aṇaṅgakusuma valavantahō 42.12.06
 kā vi kanta āharaṇaī ḍhoyaī 59.03.09
 kā vi kanta cindhaī appāhaī 59.03.02
 kā vi kanta ṇa gaṇei ṇivāriu 59.03.07
 kā vi kanta piya-ṇaṇaṇaī aṇjai 59.03.04
 kā vi kanta muha-patti karāvai 59.03.03
 kā vi kanta vimvāharē laggai 59.03.06
 kā vi kanta sa-viyāraū jampaī 59.03.05
 kā vi kanta sirē vandhaī phullaī 59.03.08
 kā vi karanti keli sahū rāeṃ 14.07.01
 kā vi kuḍila-bhaūhāvali dāvai 76.13.02
 kā vi jakkhakaddamēṇa pasāhaī 01.14.08
 kā vi juṇṇa-paṇṇēhī paṭṭaṇiēhī 14.07.04
 kā vi ṇāri jaṃ joṇyāi dappaṇu 24.01.08
 kā vi ṇāri jaṃ parihaī kaṅkaṇu 24.01.07
 kā vi ṇāri jaṃ lei pasāhaṇu 24.01.06
 kā vi ṇāri paḍicumvaṇu dei 59.05.07
 kā vi ṇāri paḍivohaī ṇāhaṃ 59.05.06
 kā vi ṇāri parihāsaī emaṃ 59.05.05
 kā vi ṇāri sāraṅgi va vūṇṇi 24.01.05
 kā vi ṇāhē ṇavakāru karei 59.05.09
 kā vi ṇiyamviṇi 72.10.01
 kā vi ṇiei ditṭhiē su-visālaē 76.13.03
 kā vi dei aharullaē kajjalu 83.01.09
 kā vi dei tamvolu sa-hatthem 01.14.05
 kā vi paohara-ghaḍa-jualeṇaṃ 76.13.09
 kā vi piyāṇaṇē āṇaṇu lāyāi 76.13.05
 kā vi muddha ditṭhiē suvisālaē 14.07.02
 kā vi varaṃsueṇa ka vi hāreṃ 76.12.07
 kā vi viṇou kiṃ pi uppāyāi 01.14.04
 kā vi vilevaṇehī uvvariyaḥi 14.07.05
 kā vi suyaṇḍhēhī paḍali-hullēhī 14.07.03
 kāya-kanti-unhaviya-surindī 81.14.03

- kāyaṅghi sa-gaggara tāvasiṃ 36.14.08
 kāiṃ gahilliṃ maṃ ṇa samicchahi 38.18.05
 kāiṃ phalu jīṇavara-añciyāṃ 34.01.05
 kāiṃ phalu jīṇa-saṃmajjaṇṇa 34.01.07
 kāiṃ phalu pañca-mahavvaṃ 34.01.01
 kāiṃ phalu māseṃ chaṇḍiṇa 34.01.06
 kāiṃ phalu laṅṅhaṇṇa 34.01.02
 kāiṃ phalu sacceṃ volliṇa 34.01.04
 kāi ṇarinda 'ppāṇaṃ sosahi 57.04.02
 kāi vahuttṇa 14.12.09
 kāi vihāṇaṇṇa 72.11.11
 kāu vi deviu 72.07.01
 kāolihī kesa-visesaṇa 49.08.15
 kākutthu pacintaṃ raṇṇeṃ dusajjhu 87.09.04
 kāṇṇa dīṇa-muha-kāya-sara 34.02.07
 kāma-tattu puṇu teṇa jḥ ṇimmiu 14.11.08
 kāmaleha-ṇāmeṇa vilāsiṇi 25.03.03
 kāmiṇi kāmaleha kokkāviya 26.03.07
 kāmiṇi-kamala-vaṇaṃ 20.10.09
 kāmiṇi-gai-chāyā-bhaṃsiyāṃ 69.04.02
 kāmiṇi-ghaṇa-thaṇa-paricaḍḍaṇṇa 63.07.05
 kāmiṇi-cala-maṇa-macchutthalliṃ 30.04.07
 kāmiṇi-jaṇa-thaṇa-caḍḍaṇa-viyaḍḍha 51.09.05
 kāmiṇi-jovvaṇaṃ va jaṇa-ghaṭṭhaṃ 77.05.07
 kāmiṇi-mandirēhiṃ suhāvaṇehiṃ 56.14.07
 kāmiṇi-muha-kuharahō aṇuharantu 51.06.07
 kāmiṇi-muha-paṅkaṃ-mahuarāsu 86.12.03
 kāmiṇi-muhēhiṃ va vaṇṇujjalehiṃ 69.02.03
 kāmiṇi-vaṇaṇu va phāliya-ṇettau 70.06.05
 kāmiṇi-vaṇaṇhāmiya-chāyāṃ 11.01.08
 kāmiṇi-vesa kiyaḥaraṇa 30.04.09
 kāraṇḍa-ḍimbha-ḍumbhiya-saroha 23.13.05
 kālai khetta-bhāva-paradavvaṃ 03.11.07
 kāla-vaseṇa kālu vi sahevaṃ 28.12.06
 kālāmuha-kāvāliya bhagava 34.11.08
 kāli komāri vārāhi māhesarī 09.12.02
 kālu jāi jasu maṇaṇa-vilāseṃ 14.08.05
 kāleṃ coiu 48.02.02
 kāleṇa vi ṇarinda vaḍḍhiya-mahanta-sou 85.06.01
 kālē galantaṃ ṇāhu 02.07.09
 kāsiḥhi kavolēhiṃ pujaḥhi 49.08.14
 kāsu i bhaḍahō sīsu utthaliyāu 74.15.08
 kāsu i vāṇa ṇirantara laggā 74.15.05
 kāsu i vāhu-daṇḍu vaṇaggem 74.15.04
 kāsu eu evaḍḍu pahuttaṇu 03.09.04
 kāsu kiyaṇta-mittu saṇi ruṭṭhiu 11.10.03
 kāsu dhīya kahi ko tumhahaṃ paṃ 42.01.02
 kāsu vi kuṇḍala-jualu ṇiuttau 62.14.04
 kāsu vi sa-vāhu asi-laṭṭhi gaṃ 74.16.06
 kiya accaṇa etthu vaṇassaṃ 78.10.03
 kiya kari sāri-sajja pakkhariya turaya-thaṭṭā
 17.01.01
 kiya gaṃ sāri-sajja pakkhariya vara-turaṅga
 25.05.01
 kiya paṃjja raṇṇe rāhavacandem 67.12.02
 kiya bhattiṃ vandaṇa jā 'ṇavajja 89.07.06
 kiya rukkhē rukkhē āvāsa-kiya 33.03.02
 kiya vandaṇa suha-gai-gāmiyahō 43.19.04
 kiya-aṅgaṃ ullāliya-khaggaṃ 20.06.01
 kiya-kara-maṃli-ṇamiya-sira-kamalēhiṃ 70.03.03
 kiya-kuruḍa-bhiuḍi-bhaḍa-bhāsurāṃ 61.07.01
 kiyaṇta-ḍhaṅka-ḍhaṇḍharā 59.07.06
 kiya-maṅgala-siṅgāra-sahāsaṃ 11.01.06
 kiya-viṇaṇa kiyaṭṭhiuṃ 70.07.02
 kiṃ ajja vi ṇa muṇahi eva vatta 48.07.03
 kiṃ aṇṇahō ji bhuvā 72.10.11
 kiṃ aṇṇem giri kailāsu deva 72.10.09
 kiṃ aṇṇem ṇijjiu sahasakiraṇu 72.10.10
 kiṃ aṇṇem bhaggu kiyaṇta-rāu 72.10.08
 kiṃ aṇṇem vasikiu uddha-sonḍu 72.10.07
 kiṃ aṇṇem sāhiu candahāsu 72.10.06
 kiṃ abbatthijjaṃ dahavaṇaṇu 43.03.05
 kiṃ amhahā taṇaṃ ṇa hoi ghāu 82.09.08
 kiṃ amhahā diḍhaṃ ṇa vāraṇāṃ 82.09.07
 kiṃ amhahā valē sāmanta ṇatthi 82.09.06
 kiṃ avarāya vimala-māṃ 86.01.11
 kiṃ avaheri karevi thi 76.02.09
 kiṃ āyamvira kara-ṃala calanti 69.21.08
 kiṃ āem sāhami parama-mokkhu 04.12.04
 kiṃ āṇaṇu ṇaṃ ṇaṃ canda-vimvu 69.21.09
 kiṃ āroḍahi rāhava-kesari 57.02.07
 kiṃ indaiṃ kiṃ akkhayakumāru 48.15.07
 kiṃ indahō indattaṇu ṭaliu 27.06.06
 kiṃ uḍḍiu ṇippakkhu vihaṅgamu 70.02.02
 kiṃ uttima-purisahuṃ ehu maggu 43.15.05
 kiṃ ūru paropparu bhīṇa-teya 69.21.03
 kiṃ eyāu kīra-riṅcholiu 11.14.04
 kiṃ ekkahō kikkindhāhivahō 75.05.10
 kiṃ olaggaṃ 25.03.10
 kiṃ kajja-siddhi paṅcamaṃ mantu 16.05.07
 kiṃ kajjem vaṇa-vasē paṭṭhaṃ 47.08.06
 kiṃ kaṇaṃ-doru gholaiṃ visālu 69.21.04
 kiṃ kaṇṇa kuṇḍalāharaṇa eya 69.21.13
 kiṃ kantaṃ ṇeha-vihūṇiṃ 19.05.04
 kiṃ kammārambhuvavāya-mantu 16.05.05
 kiṃ karivara-dantahiṃ uru bhindami 29.04.04
 kiṃ karehi tuhū suṭṭhu vi bhallaṃ 70.02.07
 kiṃ kasaṇu vihīsaṇa gaṃa-ṃalu 74.09.08
 kiṃ kahi mi kaṇḍahō paharaṇaṃ 06.12.03
 kiṃ kahō vi atthi maṇu sāya-aṅgē 69.01.02
 kiṃ kālu kayanta-mittu hasiu 27.06.05
 kiṃ kālu kiyaṇta-mittu variu 27.13.09
 kiṃ kijaṃ aṇṇem divvem 83.09.09
 kiṃ kuṇjaru ṇaṃ ṇaṃ ṇicca-mattu 01.06.04
 kiṃ kumuu virāhiu raṇaṇakesi 58.01.04
 kiṃ kuvalayāṃ māṇasa-sarahō 74.09.04
 kiṃ kusalu kumāra viyakkaṇahō 78.16.05
 kiṃ kusumāhu atuliya-paṃ 31.08.04
 kiṃ keṇa vi kahiṃ vi paribbhaviya 36.12.03
 kiṃ ko vi atthi ettiyaḥam majjhē 45.02.03
 kiṃ khayā-māru thānahō caliu 27.06.08
 kiṃ khajjoḥhiṃ kiu ravi ṇippahu 70.10.05
 kiṃ gaṃ-ghaḍaṃ gilla-gillolau 11.14.06
 kiṃ gaṃa-maggē taḍi taḍayadiya 27.06.04
 kiṃ gaṃ pāyālahō bhuvāṇaṃ 27.06.07
 kiṃ gaṇḍavāsa ṇaṃ danti-dāṇa 69.21.11
 kiṃ gandhem kiṃ candaṇa-raseṇa 56.03.08
 kiṃ gavaṃ gavakkhu susēṇu tāru 58.01.02
 kiṃ giri ṇa phutṭu vajjasaṇṇē 48.09.05
 kiṃ giri-kandaraṃ bhayāṇaṇāṃ 74.09.05

kiṃ giri-samu vaḍḍattaṇu khaṇḍahi 57.02.08
 kiṃ giri-siharaī ṇahē dīsiraī 74.09.02
 kiṃ ghoṭṭeṇa mahovahi ghoṭṭami 38.06.03
 kiṃ calaṇa-talaggaī komalāī 69.21.02
 kiṃ cāritte ṇaṇē vaē daṃsaṇē 34.01.08
 kiṃ cālijjaī viṇjhu pulindēhī 70.10.07
 kiṃ cittaī geṇhēvi sakkiyaī 23.01.03
 kiṃ cojju eu jaṃ ṇāēhī 84.21.08
 kiṃ chajjaū taru pāḍiṃya-dālaū 70.02.06
 kiṃ jagē aṃyasa-paḍahu apphālahi 41.06.03
 kiṃ jama-mahisa-siṅgu musumūrami 38.06.05
 kiṃ jama-sāsaṇa-panthem lāyami 41.16.03
 kiṃ jampieṇa vahu-amariseṇa 31.15.02
 kiṃ jala-virahieṇa ṇahē mehem 53.12.03
 kiṃ jārahō ṇāhī suvaṇṇu gharē 19.02.02
 kiṃ jīem riu-āsāṅkieṇa 07.12.07
 kiṃ jo so āsāntakālu 58.12.06
 kiṃ jo so uppari diṇṇu pāu 58.12.08
 kiṃ jo so ekko ghara-vibheu 58.12.09
 kiṃ jo so candaṇahī-pavaṅcu 58.12.05
 kiṃ jo so pavaruḷḷāṇa-bhaṅgu 58.12.07
 kiṃ jo so samvukumāra-ṇāsu 58.12.04
 kiṃ joiḷḷāī sīhu kuraṅgēhī 70.10.04
 kiṃ jhāyahi akkhasuttu ghivahi 09.08.03
 kiṃ ṇa maraī ṇaru visa-duma-layāē 48.09.04
 kiṃ ṇa muṇahi dhaṇa-kaṅcaṇa-pāuru 06.02.02
 kiṃ ṇa muṇiṃya paī mahu taṇiṃya thatti 69.18.01
 kiṃ ṇa suaū khaū vajjāuhāsu 64.09.07
 kiṃ ṇa suu cavantu vi ko vi ṇaru 27.02.08
 kiṃ ṇa suu jīṇāgamu jagē pagāsu 45.07.07
 kiṃ ṇalu kiṃ ṇīlu kim indu kundu 58.01.03
 kiṃ ṇalu ṇīlu vi sattuhaṇu aṅgu 86.01.08
 kiṃ ṇava-thaṇa ṇaṃ ṇaṃ kaṇāya-kalasa 69.21.07
 kiṃ ṇaraiyāhō ṇaraē ṇa vīhahi 41.06.04
 kiṃ ṇikkaṇṭaū rajju ṇa bhuṅjahi 38.18.06
 kiṃ taīlokka-cakku saṃghārami 38.06.08
 kiṃ takkhaṃyāhō dāḍha uppādami 38.06.06
 kiṃ tamu kiṃ tamālataru-pantiu 11.14.03
 kiṃ tamu haṇaī ṇa vālu ravi 21.06.09
 kiṃ tahō valeṇa pāikka-lou 04.04.06
 kiṃ tahō valeṇa haū duṇṇivāru 04.04.05
 kiṃ tāra-yaṇaī taṇujjalāī 74.09.07
 kiṃ tiṇāyaṇu ṇaṃ ṇaṃ visama-cakku 01.06.02
 kiṃ tivaliū jadharē padhāviyāu 69.21.05
 kiṃ tumhē virujjhahō 20.01.09
 kiṃ teṇa ji pāḍiū sira-kamalu 36.09.06
 kiṃ daṃya-dhammē ṇa kiṃya dihi taīyahū 89.10.07
 kiṃ davveṃ dāṇa-vivajjeṇa 07.12.08
 kiṃ dasaṇāvaliū sa-muttiṃyāu 69.21.10
 kiṃ diḷḷāū dhaṇāyāhō taṇiṃya riddhi 72.12.10
 kiṃ diḷḷāū phaṇi-maṇi-ṇāyaṇu levi 72.12.07
 kiṃ diḷḷāū vandhēvi amara-rāu 72.12.09
 kiṃ diḷḷāū vasumaī vasikarevi 72.12.06
 kiṃ diḷḷāū suraṇandiṇi duhevi 72.12.08
 kiṃ diṇāyaru ṇaṃ ṇaṃ dahaṇa-sīlu 01.06.03
 kiṃ disa laṅghami kiṃ pavvajjami 29.04.05
 kiṃ disa-veyaṇḍa-soṇḍa-payaro 74.09.09
 kiṃ dunduhi haya suravara-jaṇeṇa 27.06.03
 kiṃ demi sa-vibbhamu piṇḍavāsu 25.10.04
 kiṃ demi hatthi raha turāya-thaṭṭa 25.10.02

kiṃ devāvahi seṇṇu disā-vali 57.02.06
 kiṃ desa-kāla-pavivāya-sāru 16.05.06
 kiṃ dhutta-yaṇa-majjhē duviyaḍḍhem 53.12.04
 kiṃ paīṃ ṇa suiṃya eha kaha 39.03.09
 kiṃ paīsaraū kiṃ va maṃ paīsai 44.02.08
 kiṃ paīsarami valantē huāsaṇē 29.04.02
 kiṃ pavaṇaṇiṃyaū dahimuhu mahindu 86.01.07
 kiṃ pavaṇahō kavaṇu vi duppavesu 18.06.06
 kiṃ pavara pakkhi kiṃ ghaṇa visatṭa 37.12.03
 kiṃ pahu apphālamī mahihī aḷḷu 04.12.02
 kiṃ pādami samasuttī para-valē 70.11.07
 kiṃ pi cavantu ṇiēvi veavaīē 84.21.07
 kiṃ putteṃ puṇu paṃpūraṇeṇa 22.09.08
 kiṃ phaṇiṃvaī ṇaṃ ṇaṃ kūra-bhāu 01.06.06
 kiṃ bhaūha imāu pariṭṭhiyāu 69.21.12
 kiṃ bhaṇaī vihīsaṇu bhāṇukaṇṇu 48.15.06
 kiṃ bhāṇukaṇṇa-indaī-duheṇa 72.08.07
 kiṃ bhāmaṇḍaleṇa kiṃ rāmeṃ 21.12.04
 kiṃ bhālaū ṇaṃ ṇaṃ sasaharaddhu 69.21.14
 kiṃ mahiyālē paḍiṃyaī ravi-kiraṇaī 11.14.05
 kiṃ mahu keṇa vi bhaggu maḍappharu 38.18.07
 kiṃ mahumahu ṇaṃ ṇaṃ kuḍila-vakku 01.06.07
 kiṃ māṇusa-jammeṃ laddhaēṇa 81.08.10
 kiṃ māṇusi kiṃ kheṃyara-ṇandiṇi 42.01.06
 kiṃ mārami kiṃ appuṇu mārahi 26.02.08
 kiṃ mueṇa dūsaṇeṇa samvuṇā 42.11.08
 kiṃ mukku ṇa mukku 42.03.08
 kiṃ ravi rikkha sasi 72.01.11
 kiṃ ravi-raha-turaṅga uddālamī 38.06.07
 kiṃ rāvaṇu ekku 42.10.09
 kiṃ romāvali ghaṇa kasaṇa eha 69.21.06
 kiṃ lakkhaṇa-rāmahū osarevi 72.08.08
 kiṃ lakkhaṇu kāī samīra-taṇaū 86.01.05
 kiṃ lakkhaṇu jaṃ chandē ṇiditṭhaū 44.03.03
 kiṃ lakkhaṇu jaṃ paīya-kavvaḥō 44.03.02
 kiṃ lakkhaṇu jaṃ lakkha-visuddhaū 44.03.01
 kiṃ lakkhaṇu ṇara-ṇārī-aṅgahum 44.03.04
 kiṃ lavaṇu kāī aṅkusu kumāru 86.01.06
 kiṃ lāvaṇṇeṃ vaṇṇeṃ hiṇaū 41.14.07
 kiṃ vatthēhī kiṃ raṃyaṇehī kajju 25.10.03
 kiṃ varuṇu pavaṇu vaīsavaṇu khandu 58.13.03
 kiṃ valu kehaū pāikka-lou 16.01.03
 kiṃ valēvi paḍiṃvaū pavaṇa-jāu 46.12.07
 kiṃ vahavēhī jivēhī ghāiēhī 12.09.06
 kiṃ vahuem ettiu kahiu māī 12.07.02
 kiṃ vahuem-caviēṇa 25.07.10
 kiṃ vahu-caviēṇa 25.11.10
 kiṃ vahu-jampieṇa paramesari 41.10.08
 kiṃ vahu-jampiēṇa 38.03.09
 kiṃ vahu-jampiēṇa 41.04.09
 kiṃ vahuṇā kahē paramatthu tāsu 43.12.03
 kiṃ vahuvēṇa 03.11.10
 kiṃ vā tavaū ṇiteu divāyaru 70.02.03
 kiṃ vālatṭaṇu suhēhī ṇa muccaī 24.05.03
 kiṃ vālahō jara-maraṇu ṇa ḍhukkaī 24.05.06
 kiṃ vālahō pavvajja ma hoo 24.05.04
 kiṃ vālahō sammattu ma hoo 24.05.05
 kiṃ viṇjhahō pāsiu uvahi cāru 69.06.09
 kiṃ viṇibhindahū mahi gaṃyaṇu 86.06.11
 kiṃ vipphuraū candu gaha-gahiyaū 70.02.05

- kiṃ visu bhuñjami kiṃ ahi cappami 29.04.03
 kiṃ vihaḍantaū kajju ṇa sandhahi 57.02.09
 kiṃ saṃyala sa-sāyara caliya mahi 27.06.09
 kiṃ sa-gehu ṇiya-ṇayaru ṇa icchahi 57.02.05
 kiṃ sari-sottēhī phuṭṭai sāyaru 70.10.06
 kiṃ sahuṃ surēhiṃ surendu parajjami 38.06.04
 kiṃ sāyaru ṇaṃ ṇaṃ khāra-ṇīru 01.06.05
 kiṃ sāmu bheu kiṃ uvavayāṇu 16.05.04
 kiṃ sāhasu diṭṭhu ṇa bhāyarahū 80.04.03
 kiṃ siri-ṇilaū kumāru dugucchahi 88.05.02
 kiṃ su-kahaē ṇiralaṅkāriyāē 19.05.05
 kiṃ sura-cāvaī cāvuttamāī 74.09.06
 kiṃ soeṃ kiṃ khandhāvāreṃ 05.13.07
 kiṃ sohaggeṃ bhoggeṃ ūṇāū 41.14.06
 kiṃ hima-siharaī sādēvi mukkaī 11.01.03
 kiṃpurisa garuḍa gandhavva jakkha 16.14.07
 kiṃsuṃya-lāya vva ratta-vaṇṇa 37.07.05
 kiu andhāraū teṇa raṇaṅgaṇu 17.15.02
 kiu kaḍamaddaṇu pavaṇṇandem 55.06.02
 kiu kalaṃyala kamala-dalakkhiehī 61.05.04
 kiu kalaṃyala ṇisīyara-sāhaṇeṇa 75.06.09
 kiu kalaṃyala tūraī āhaṃyāī 80.06.04
 kiu kalaṃyala tūraī āhaṃyāī 86.06.09
 kiu kalaṃyala tūra-ravabbhaū 80.07.03
 kiu kalaṃyala diṇṇaī raṇa-tūraī 17.10.06
 kiu kalaṃyala diṇṇu huāsaṇu 83.11.09
 kiu kalaṃyala rahasāūriehī 07.13.06
 kiu kalaṃyala laīyaī paharaṇāī 04.07.05
 kiu kalaṃyala sāhaṇē vijaū ghuṭṭhu 04.11.08
 kiu jeṇa ṇavara jaṇaṇihē malittu 82.08.02
 kiu jehī ṇiyamviṇi eu kammu 72.14.09
 kiu sahasā savvu suvaṇṇamaū 06.07.03
 kiu haṇuruha-dīvantarē ṇivāsu 51.10.06
 kikkimdhapurihī kari-pavara-bhuu 12.01.07
 kikkindahō kikkindahō ṇandaṇa 08.02.08
 kikkindha-ṇarāhiu dhariu jāma 65.09.01
 kikkindha-ṇarāhiva-kerāū 44.01.10
 kikkindha-ṇarāhivu vāli-bhāi 85.10.03
 kikkindha-mahāgiri lakkhiyāū 69.04.09
 kikkindha-mahinda-indasaīla 78.19.04
 kikkindha-sukesahā pura harevi 07.10.01
 kikkindhahō ghalliya māla tāē 07.04.01
 kikkindhem diṭṭhu 07.01.09
 kiṅkara-kara-apphāliya-tūraū 70.06.03
 kiṅkara-khandhāvāru palottū 53.02.08
 kiṅkara-varēhī tiloyāṇandahō 77.05.05
 kiṅkara-vahuēhī ēhu ji pahuccai 57.10.07
 kiṅkarēhī gavesantehī vaṇē 19.17.09
 kiṅkiṇi-muhala 66.13.10
 kiḍikiḍijanta-milimmili-loṃyaṇa 47.05.01
 kiṇa kīraī pāṇiggahaṇu rāya 18.04.08
 kiṇṇa karami sandhi tahī jē kālē 74.05.04
 kiṇṇa ṇiyacchahō āu galantaū 50.07.02
 kiṇṇa parakkamu vujjhiu 77.16.01
 kiṇṇa muṇiu ṇiruvama-guṇa-bhariu 80.04.04
 kiṇṇariē turiu kiṇṇaraū lehi 72.07.12
 kiṇṇaru kiṃ māruvu vijjāharu 25.18.09
 kittiya-caccaṅkiya-gaṇḍavāsa 13.12.07
 kim palaṃya-divāyara-maṇḍalāī 74.09.03
 kimi-kīḍa-payaṅga-sayaiṃ asaī 34.08.07
 kimi-kīḍa-payaṅgendindirehī 54.09.06
 kira avara visajjai dahavayaṇu 12.10.05
 kira avaru cāu karē caḍai jāmvva 64.11.06
 kira avahi paūñjēvi saṅkiyāū 65.13.02
 kira ema bhaṇeppiṇu haṇai jāma 31.14.04
 kira kāi dasāṇaṇa hasahi māi 54.04.06
 kira gabbhu bhaṇēvi para-ṇaravarahō 19.12.05
 kira candaṇa-chaḍa-maggeṇa janti 72.02.04
 kira jamma-bhūmi jaṇaṇiē sama 78.20.09
 kira jāma bhīḍanti bhīḍanti ṇa vi 43.06.11
 kira paīsai khara-dūsaṇahaṃ saraṇu 43.08.03
 kira paīsami gampi jāhuṃ saraṇu 43.03.02
 kira pariḥivaī viyāḍa-vaccha-tthalē 52.05.04
 kira phaliha-paheṇa samuccalanti 72.02.05
 kira vara-bhavaṇu paīsami jāvēhī 25.03.06
 kira samarē bhīḍanti bhīḍanti ṇai 12.08.08
 kira sahuṃ sahiyahiṃ ḍhukkaī saravaru 05.04.08
 kilikilai va savvajaṇucchaveṇa 01.05.07
 kisa hiṃsa ahimsa saūttariya 34.06.03
 kisaṃya-kusuma-riddhi-saṃpaṇṇaū 03.03.03
 kiha ālaggahi ṇaravara-vindahū 21.06.06
 kiha indhaṇeṇa daddhu vaiśaṇaru 76.14.03
 kiha cariyaē para-harēhī bhamesahi 85.05.05
 kiha jasu laddhu ṇihaū māi āhavē 52.06.04
 kiha tiyamaī-kāraṇē kavivareṇa 01.10.05
 kiha daiyahō dūattaṇu kijaī 41.12.04
 kiha dukkara-uvavāsa karesahi 85.05.08
 kiha dūsaha parisaha vi sahesahi 85.05.06
 kiha dharaṇiyala-sayaṇē sovesahi 85.05.07
 kiha paḍeṇa pacchaṇṇu pahāyāū 76.14.06
 kiha paramāṇueṇa ṇahu chāiū 76.14.07
 kiha pottalēṇa ṇivaddhu pahaṇjaṇu 76.14.04
 kiha bhāmaṇḍalu suggū ehu 84.01.08
 kiha masaṇa tuliū bhuvāṇa-ttaū 76.14.08
 kiha muṭṭhiē meru i musumūriū 76.14.02
 kiha rāvaṇu daha-muhu vīsa-hatthu 01.10.07
 kiha riu-rahahā mahārahu coṃyahi 21.06.07
 kiha rūai pajampaī kāi vaṃyaṇu 87.06.05
 kiha laṅka gampi suha-damśaṇāsu 88.03.10
 kiha vāṇara girivara uvvahanti 01.10.06
 kiha vīsarāū aūjjha muevaū 87.05.06
 kiha vīsarāū raūddu mahāraṇu 87.05.07
 kiha vīsarāū viviha-uvayārā 87.05.05
 kiha vīsarāū samarē paharevaū 87.05.08
 kiha vīsarāū sa-rosu bhīḍevaū 87.05.09
 kīra-vandē uṭṭhantaē ṭhantaē 71.01.06
 kīlaṇa-vāvihē parimiu ṇārihiṃ 05.14.07
 ku vasundhari tahī māri kumārī 73.13.08
 kukaī va sukai-kavva-sampattiē 67.01.02
 ku-kalattā iva caḍula-sahāvaī 63.10.04
 kunkuma-katthūriya-kappūraiṃ 45.12.03
 kunkuma-caccikka karantiyāū 89.06.09
 kunkuma-candaṇai 72.06.10
 kunkumalehiē lai ghusiṇa-sippi 72.07.11
 ku-jaṇu va sura-bhāyaṇu thaḍḍha-bhāu 51.05.09
 kuṅjara iva guhē āvāsīyai 27.13.05
 kuṅjara-bharata-bhavantarai 79.13.09
 kuṅjara-sira-ruhirāruṇa-ṇaharu 19.07.08
 kuḍhē laggaū jaṃ rayāṇiyara-valu 12.03.07
 kuḍhē laggantē rāmē suṇimittaiṃ 38.10.03

kuḍhē laggeppiṇu lakkhaṇahō valu jāma paḍīvaū
āvaī 39.I
kuḍhē laggēvi ko vi ṇa sakkiyaū 65.12.03
kuṇḍala-kaḍaya-maūḍa-phala darisiya 38.11.02
kuṇḍala-keūra-vihūsiyaē 62.13.05
kuṇḍala-maṇḍiya-gaṇḍayaḷae 60.01.07
kuṇḍaliya-sīsa-kara-carana-jummu 13.08.03
kuddha juddha-luddha ke vi 59.02.09
kuddhaī viddhaī pulaya-visattaī 23.11.02
kuddhaeṇa samaraṅgaṇē māyā-vaīra-heuṇā
46.09.01
kuddha-duṭṭha-duppekkha-raūravā 60.06.04
kunta-vihatthahō sīhārūḍhahō 17.04.04
kunteṇa kundu dahimuhu ghaṇeṇa 75.21.08
kundindahū māhinda-mahindahū 49.01.08
kundendu-kaṇṇa-somitti-vayaṇu 58.03.06
kupariyaṇa-kumanti-kusevaēhī 54.04.03
kumuāvatta-mahinda-maṇḍalā 60.06.01
kumuīnihi vva jaradha-mayalañchaṇu 76.08.03
kumbhaṇṇa-isāṇaṇarindahū 17.11.06
kumbhaṇṇa-khara-dūsaṇa-vīrēhī 20.07.04
kumbhaṇṇu puṇu sāsaṇa-sokkhahō 90.12.07
kumbhaṇṇu laṅkesa-vihīsaṇa 17.01.04
kumbhaṇṇa-silāyala-visama-tūhu 58.08.07
kumbhi-kumbha-dāraṇeṇa 40.06.06
kumbhīpākē ke vi paccantā 11.09.07
kumma-kaḍāha-yalu vi jahī phuttāī 77.14.09
kummuṇṇaya-paya visamaṅguliya 36.15.03
kuruḍa-ditthi-vayaṇubbhade bhade 40.02.03
kuru-bhūmihe ciru bhāī gavesēvi 90.11.07
kuru-bhūmihe bhāmaṇḍalu vi huu 90.02.02
kula-giri-siri-saravara-jīṇavarāī 86.14.05
kula-jāyaū āyaū māyārīu 86.11.04
kula-desavihūsaṇa jamala suya 33.12.03
kulabhūsaṇa-desavihūsaṇaḥuṃ 33.11.01
kulabhūsaṇu akkhaī halaharahō 33.14.08
kulabhūsaṇu paḍhamu puttu pavaru 33.10.04
kula-sīla-kitti-parivajjīyāhā 82.02.04
kula-sīla-vihūṇahū lhasiya kema 82.05.02
kulahara-pāiharahi mi daiyahu mi 19.06.04
kulaharahō visajjiya ṇa gaya tahi mi 51.10.04
kulu ṇāmu kahiu jaṃ siriḥareṇa 29.11.01
kulu ṇāmu pasamsiu lakkhaṇahō 45.10.04
kuvalaya-dala-tamaha-darisāvaṇē 26.14.07
kuvvara-ṇayaru parāiya jāvēhiṃ 26.05.01
kuvvara-ṇāhēṇa 26.07.09
kusa-kañcaṇa-kañcua-maṇi-ṇayaṇa 06.04.06
kusa-dīu cira-vāhaṇu asesu 58.14.07
ku-sarīrahō kāraṇē jāṇaiḥē 74.02.08
kusumaī surēhī visajjiyaī 80.13.09
kusuma-vāsu aṇṇettahē vāsai 03.03.09
kusumāuha-āuha-sama-ṇayaṇē 71.04.01
kusumāuhakamalā vuha-ṇayaṇeṃ 20.12.01
kusumāuhu akku mayāṅku saku 64.15.06
kusumā-mañjari-dhaya sāhārēhī 14.02.05
kusumiē kusumēhī accaṇa karehi 72.07.06
kuhiya-karaṇḍaṇa ghaṇivanteṃ 77.04.10
kūrattaṇu muē karē vimala-cittu 89.09.04
kūra-vīrē pariattaē ravi atthantao 19.03.01
kūvāru suṇeppiṇu 37.03.09

kūvāru suṇēvi kula-bhūsaṇeṇa 37.04.01
kūvāreṃ gaya khara-dūsaṇaḥuṃ 43.02.07
ke tumhaī kāī a-khanti kiya 06.12.05
ke vi aṇṇa ṇara duha-pariccattā 34.03.01
ke vi aliyaḷa-māyaṅga-sihaddhaya 60.05.03
ke vi āhave abhaṅga 59.02.06
ke vi kusuma-pabbhāru muanti 34.12.03
ke vi gīḍha-vāruṇattha 59.02.08
ke vi caḍiya hiṃsanta-turaṅgēhī 53.04.06
ke vi cavanti manti paramattheṃ 70.05.02
ke vi ṇīsaranti vīra 59.02.02
ke vi tikkha-khaggukkhaṇa-hatthā 53.04.05
ke vi tidaṇḍi ke vi dhāḍisara 24.11.07
ke vi timuṇḍa-dhāri vambhāriya 23.15.04
ke vi pavaṇa-dhuya-dhavaḷa-visālaē 23.15.05
ke vi mahanteṃ dukkheṃ laīyā 23.15.03
ke vi ṇaya-dhūsaṇa kē vi ruhira-litta 66.03.06
ke vi rahēhī kē vi siviya-jāṇēhī 53.04.07
ke vi rudda ruddaṅkusa-hatthā 24.11.08
ke vi saṇṇaddha samaraṅgaṇe dujjaya 60.05.01
ke vi sasa-saraha-sāraṅga-riṇcha-ddhaya 60.05.04
ke vi sāmi-bhatti-vanta 59.02.05
ke vi siri-saṅkha-āvāriya-kalasa-ddhaya 60.05.02
ke vi siva-sāṇa-gomāu-pamaya-ddhaya 60.05.05
ke vi suṃsuara-kari-mayara-maccha-ddhaya
60.05.06
ke vi sūra sāhimāṇi 59.02.07
keṃ uṇhālaē kiu attavaṇu 24.04.10
keṃ kajjeṃ iya riddhi pagāsiya 88.08.02
keṃ kajjēṇa vaṇavāsu paīṭṭhī 42.01.05
keṃ kiu pañcaḥū visayaḥū ṇiggahu 24.04.08
keṃ jiya caū-kasāya-riu dujjaya 24.04.07
keṃ jiu kālu kiyaṇtu mahāhavē 23.07.08
keṃ dharaṇinda-phaṇā-maṇi toḍiu 23.07.04
keṃ palayāṇalē appaū dhoiu 23.07.05
keṃ mahi-maṇḍalu vāhahī ṭāliu 23.07.07
keṃ ṇayaṇāyaru sosēvi sakkiu 23.07.06
keṃ lakkhaṇu keṇa pamāṇu sāru 58.11.02
keṃ sirēṇa paḍicchiu kulisa-ghāu 13.02.03
keaiē aṇṇu 51.14.21
keu-sumālālaṅkariya 80.04.09
keūra-hāra-kaḍisuttāī 15.14.06
keūra-hāra-ṇeura-dhareṇa 13.07.03
kekkaya-suēṇa ṇamantaēṇa 79.01.09
kekkayahē rajju rāmahō pavāsu 22.11.02
kekkayahē saccu jaṃ diṇṇu āsi 22.12.03
kekkai dhurahi kareppiṇu sārahi 21.03.08
keṇa ṇahaṅgaṇu chittu karaggeṃ 31.09.04
keṇa pahaṇjaṇu vaddhu paḍeṇa 31.09.08
keṇa vasundhari dāriya pāeṃ 31.09.05
keṇa vi asahāeṃ hontaēṇa 74.16.04
keṇa vi āvāhiu maṇḍalaggu 10.10.03
keṇa vi āsivisu ṇāga-vāsu 66.10.05
keṇa vi ummūliu vaḍa-pāyavu 52.08.03
keṇa vi kari-kumbhatthalu phāḍiu 74.13.07
keṇa vi kareṇa karavālu gahiu 37.11.04
keṇa vi kahiu gampi tahō māliḥē 08.02.04
keṇa vi kahiu gampi sahasakkhahō 05.05.01
keṇa vi kahiu tāma bharaḥesahō 24.06.07
keṇa vi kahō vi kavāu ṇivaṭṭiu 66.09.05

- keṇa vi kahō vi mahaddhaū pāḍiu 66.09.06
keṇa vi kahō vi mukka paṇṇattī ṇaravara-pujjaṇijjā
66.10.01
keṇa vi kahō vi sarāsaṇu tāḍiu 66.09.04
keṇa vi kahō vi sīsu acchoḍiu 66.09.09
keṇa vi kāsū vi uru sarahī bhariu 10.10.05
keṇa vi kāsū vi gāya-ghāu diṇṇu 10.10.04
keṇa vi kāsū vi raṇṇē mukku cacku 10.10.06
keṇa vi ko vi docchio maru savaḍammuhu thāhi
thāhi 66.09.01
keṇa vi ko vi bhīṇṇu vaccha-tthalē 66.09.03
keṇa vi ko vi mahā-sara-jāleṃ 66.09.02
keṇa vi khagga-latthi pariyaḍḍhiya 74.13.06
keṇa vi jala-dhārā-haru vāruṇu 52.08.04
keṇa vi jhampa diṇṇa riu-rahavarē 66.09.08
keṇa vi ṇāga-pāsu keṇa vi ghaṇu 52.08.05
keṇa vi ṇiya-kalattu ṇibbhacchiu 53.04.09
keṇa vi tāma kahiu sahasakkhahō 08.10.03
keṇa vi tāma vuttu maṃ paśahō 35.11.01
keṇa vi danti-dantu uppāḍiu 66.09.07
keṇa vi pañcāṇuvvaḷā laiyyā 03.12.02
keṇa vi bhāya-bhīsaṇu kulisa-daṇḍu 66.10.04
keṇa vi maṇṇē amarisa-kuddhaṇa 43.02.09
keṇa vi mahiyālē ghattiu appaū 02.12.06
keṇa vi musaṇḍhi moggaru pacaṇḍu 37.11.05
keṇa vi melliū aggeu vāṇu 66.10.02
keṇa vi laū mahākula-pāvāū 52.08.02
keṇa vi vāyāū jhaḍajhaḍajhaḍantu 66.10.03
keṇa vi vuttu bhaḍārā rāvaṇa 67.08.05
keṇa vi samarē 66.09.10
keṇa vi sa-viṇaṇa to sīsā 83.19.02
keṇa vi siru diṇṇu sāmi-riṇahō 74.15.10
keṇa vi sundara su-ramaṇa su-seva 10.10.01
keṇa sireṇa paḍicchiu vajju 31.09.03
keṇa surehahō bhaggu visāṇu 31.09.06
kettaḍaū vahesāi khuddu khalu 06.11.03
kettiu cavahi aṇitthū amaṅgalu 88.05.03
kettiu ṇiyāya-riddhi mahu dāvahi 42.07.02
kettiu bhīsaṇattu vaṇṇijjā 11.10.08
kettiu vāravāra vollijjā 41.13.02
kema vi maṇuḷā-jammē uppajjā 87.04.02
kelaḷā-ṇālikera-jamvīrēhī 50.11.10
kelī-vaṇa ucchu-vaṇa-samāṇā 77.06.02
kevala-ṇāṇu tāsu uppaṇṇāū 03.09.07
kevalē kevalīhē uppaṇṇā 34.1
kesa ṇievi so vi mucchaṅgaū 83.18.03
kesari jema mahāgāya-jūhahī 20.06.08
kesari vva uddha-kesa 59.02.04
kesari vva uddhasiḷā-kandharo 57.05.05
kesari vva giri-kuharabbhantarē 85.11.03
kesariṇiyamva-suḷā-sāraṇāhā 69.19.07
kesari-māricaṇḍa-jamaghaṇṭā 30.02.08
kesa-visaṇṭhula diṭṭha ruantī 24.07.08
kesa-visanthulu 25.19.10
kehi mi āḍhattā geḷāi mi 02.04.03
kehi mi ubbhīyāi dhaḷā-cindhaī 02.04.06
kehi mi uvvelliū bharahuttaū 02.04.05
kehi mi karaha varāha turaṅgama 03.05.03
kehi mi kari-kumbhaī paramatthāī 74.13. 02
kehi mi guṇavaḷāi aṇusariyāi 03.12.03
kehi mi cakkhu-pasaru alahantēhī 74.13.05
kehi mi mesa mahisa visa kuṇjara 03.05.02
kehi mi laiyyāi ṇara-sira-pavaraī 74.13.03
kehi mi laiyyāū mālai-mālai 02.04.07
kehi mi vaggha siṅgha gāya gaṇḍā 03.05.05
kehi mi vāiu vajju maṇoharu 02.04.04
kehi mi veṇu kehi vara-viṇaū 02.04.08
kehi mi sasa sārāṅga pavaṅgama 03.05.04
kehi mi suṃsuāra macchōhara 03.05.06
kehi mi hiyyāi valā riu-chattaī 74.13.04
kē vi ālekkhima-kuṇjarahō taṭṭha 72.04.10
kē vi āsaṅkiya gāya bhāyahō ke vi 85.03.04
kē vi indaṇṇila-ṇīlehī jāya 72.04.05
kē vi kaḍḍhaī saggahō vari caḍēvi 78.02.07
kē vi gilāi gilēvi kē vi uggaī 78.02.05
kē vi ghārāi ghōraē pāva-visēṇa 78.02.08
kē vi candakanta-kantehī jāya 72.04.08
kē vi ṇarāya-vilēhī paśēvi gasāi 78.02.06
kē vi ṇiyāya-vimānahō jhampa denti 66.03.08
kē vi thiya cintā-sāyarē visevi 85.03.05
kē vi paūmarāya-kara-ṇiyara-tamva 72.04.09
kē vi lagga paḍivā danta-musalē 66.03.07
kē vi saḷalu pariggahu pariharevi 85.03.06
kē vi sūrakanta-kantihī bhīṇṇa 72.04.07
ko 'maḷavāhu karaggeṃ dhaṅkaī 25.13.08
ko kahi ṇa daḍḍhu ko kahiṃ ṇa muu 39.09.05
ko kahi mi ṇahiṃ saṃtāvīyāū 39.09.04
ko kāla-bhūyaṅgahō uvvaraī 78.02.03.
ko kāsū savvu māyā-timiru 54.05.05
ko gandhavva-vāvi āḍohaī 76.10.05
ko ghallavāi sīya mahā-sāi 81.06.06
ko jāṇai hari kaddiu āvai 29.02.06
ko jiyapaūma laevi samatthu 31.09.02
ko juppesaī raṇa-bhara-lakkhēhī 77.07.07
ko ṇārāya-ghāya-jajjariyāū 67.08.04
ko ṇihāṇa-ṇāyaṇai pālesaī 76.10.09
ko tuhū kahō keraū so rāvaṇu 70.08.10
ko tuhū keṃ kajjeṃ etthu āu 89.09.07
ko tuhū keṃ vollāvīyāū 57.05.07
ko tuhū ko bharahu ṇa bheu ko vi 04.03.06
ko duma-mūlē vasiu varisālāē 24.04.09
ko paśai bhīsaṇē jalāṇa-jālē 56.10.04
ko paḍimallu tāū 46.11.10
ko māyaṅga-danta-ṇiṇbhīṇṇāū 67.08.03
ko muu ko jīvai ko paḍiyāū 67.08.02
ko vajjajaṅghu ko 'ṇaṅgalavaṇu 82.12.03
ko vi ekka-calāṇe turaṅgame 17.12.08
ko vi kaṇai kandaī dhāhāvāi 89.08.12
ko vi karaggēhī gāyaṇē bhamāḍiu 25.15.06
ko vi kivāṇa-pāṇie suravahū ṇievi 17.12.01
ko vi kumbhi-kumbhāyala-dāraṇo 17.12.03
ko vi khudīya-sīso dhaṇuddharo 17.12.05
ko vi gāyaghaḍa-varavilāsiniē 74.16.01
ko vi ghummaī ko vi sarīru valāi 65.05.05
ko vi jujjhaviu mesa-jhaḍakkaē 25.15.07
ko vi ṇa māi sarisaū viruvāraū 73.12.04
ko vi ṇa vajjamaū 41.02.09
ko vi ṇāhī jo tāiṃ caḍāvai 21.12.08
ko vi ṇivāraī kiṃ pi 02.12.09
ko vi ṇisarantanta-cubhalo 17.12.02

ko vi danta-musalukkhayāhuo 17.12.04
 ko vi danti-dantēhī ālaggaī 61.02.08
 ko vi dharijjaī vāṇēhī entaū 61.02.07
 ko vi payaṇḍa-vīru valavantaū 25.18.04
 ko vi pajampiū macchara-bhariyāū 25.19.02
 ko vi padhāū haṇu-haṇu-saddeṃ 59.02.10
 ko vi phalaī todeppiṇu bhakkhaī 02.12.08
 ko vi bhayaṅkaru cāu caḍāvai 25.14.09
 ko vi bhaḍahō bhaḍu bhiḍēvi ṇa icchaī 74.15.02
 ko vi bhaṇaī ṇaū ṇayaṇaī aṅjami 59.04.06
 ko vi bhaṇaī karami taū pesaṇu 63.12.07
 ko vi bhaṇaī gaḃya-gaṇḍa-valaggaī 59.04.02
 ko vi bhaṇaī jeṃ maggiu bhoḃyaṇu 25.19.06
 ko vi bhaṇaī ṇa ṇihālamī dappaṇu 59.04.05
 ko vi bhaṇaī ṇa vi lemi pasāhaṇu 59.04.03
 ko vi bhaṇaī ṇaū paī jāyakāramī 63.12.04
 ko vi bhaṇaī ṇaū suraū samāṇami 59.04.08
 ko vi bhaṇaī dhaṇē ṇaū āliṅgami 59.04.10
 ko vi bhaṇaī dhaṇē phulla ṇa vandhamī 59.04.09
 ko vi bhaṇaī mahu toḃadavāhaṇu 63.12.03
 ko vi bhaṇaī mahu maraī mahoaru 63.12.06
 ko vi bhaṇaī muha-patti ṇa icchami 59.04.04
 ko vi bhaṇaī muhē paṇṇu ṇa lāyami 59.04.07
 ko vi bhaṇaī haḃya-gaḃya-raha-vāhaṇu 63.12.08
 ko vi bhaṇaī haū maḃya-māriccahū 63.12.05
 ko vi maḃyagalu danta-musalehī 74.17.01
 ko vi mahāvalu para-valu ṇindaī 63.12.02
 ko vi musumūriū cūriū pāēhī 25.15.05
 ko vi vaīri karē dharēvi pakadḍhaī 61.02.05
 ko vi vāṇa-viṇibhiṇṇa-vacchao 17.12.06
 ko vi viruddhu puṇu puṇu ṇindaī 25.19.05
 ko vi vīru asahantu raṇaṅgaṇē 61.02.04
 ko vi vīru ṇasaṅkaī paṇahaū 61.02.02
 ko vi vīru paḍipaharaī para-valē 61.02.03
 ko vi sarāūriyā-karu dhāvai 74.15.03
 ko vi sarāhaū paḍai vimāṇahō 61.02.06
 ko vi sirāūde karēvi karaḃyale 17.12.09
 ko vi subhaḍu sa-turaṅgamu ko vi saḃjāṇu sallio
 40.03.01
 ko samthavaī maīm 38.15.09
 ko sakkaī asi-pañjarē caḍevi 48.01.06
 ko sakkaī jama-muhē paīsarevi 48.01.05
 ko sakkaī ṇasaṇahā purāū 83.17.04
 ko sakkaī tahō pesaṇu karevi 46.12.03
 ko sakkaī mahi kakkhaē chuhevi 48.01.04
 ko sakkaī sura-kari-kumbhu dalēvi 48.01.07
 ko sakkaī suravaī samarē haṇēvi 48.01.08
 ko sakkaī huavahē jhampa devi 48.01.03
 ko sura-kari-visāṇa uppāḍai 25.13.07
 ko sesa-phaṇā-maṇi-raḃyaṇu lei 56.10.05
 ko so laṅka-purāhivaī 08.04.09
 ko haūṃ kā mahi kahō taṇaū davvu 22.03.02
 koila-kāmiṇiū ujjāṇēhī 14.02.03
 kokkāviū saḃyalu vi vandhuḃyaṇu 09.02.08
 kokkāveppiṇu varuṇu dasāseṃ 20.11.03
 kokkāvēvi ṇaravaī pavara vara (?) 18.08.05
 kokkiyā khaṇayā khaṇāviyā khoṇī 83.11.02
 koṇcaṇaīhē tūreṇa samḥḥiyāim 36.02.01
 koḍi-sila vi samcāliyā jehī 49.04.07

koḍi-silaē samcāliyāē dahamuha-jīviū samcāliyāū
 45.I
 koḍi-silā-uddesu parāiyā 44.15.08
 koḍiū tiṇṇi vara-dheṇuvāhā 03.13.05
 koḍḍeṃ caḍiū ṇarāhiū jāvēhī 21.10.09
 komala-vāhehī layāharam va 72.05.06
 kolāhala-inda-mahinda-kunda 87.16.04
 kolāhala-kāhala-ṇisaṇeṇa 63.01.03
 kolāhalu taralu taraṅgu tāru 65.04.05
 kovaggi-ditteṇa 75.10.15
 kovaggi-palitta-phuriyā-vaḃyaṇā 68.09.04
 kovaṇḍa-silīmuha-gahiḃya-karu 36.02.07
 kovaṇḍa-silīmuha-gahiḃya-hattha 37.06.06
 kova-davaggi-palittu padhāū 11.09.01
 kova-huvāsaṇa-dhagadhagamāṇeṃ 63.06.09
 kovāṇala-ṇālāū 40.09.11
 kovāṇala-palittu laṅkesaru 41.16.02
 kovāṇala-palittu sīhoḃyaru 25.01.08
 kovāṇala-saḃya-jāla-jalanteṃ 25.13.02
 kosala-kāikāi-kekkaḃya-suppha 79.13.05
 kosala-ṇayari parāiyā jāvēhī 83.07.04
 kosalaṇandaṇeṇa 22.I
 kohu jē mūlu jaga-ttaya-maraṇahō 89.10.03
 kohu jē vaīriū savvahō jīvahō 89.10.04
 kohu mūlu savvahū vi aṇatthahū 89.10.01
 kohu viṇāsa-karaṇu daḃya-dhammahō 89.10.02
 kohu visajjahō visama-sahāvahō 89.10.05
 kō paītḥu jalantaē jalāṇa-jālē 13.02.04
 kō vi karaḃyalu sahaī sa-maṇḍalaggu 75.19.08
 kō vi kaha vi kaḍacchaē ṇiru ṇilukku 65.03.08
 kō vi kittidhavalu ṇāmeṇa ciru 12.05.05
 kō vi dasarahu tahō sua veṇṇi jāna 43.02.04
 kō vi paūlijjaī ko vi vali dijjaī 89.08.11
 kō vi pāṇēhī mukku aṇāhavo vi 75.09.09
 kō vi piṭṭijjaī vajjhaī muccaī 89.08.08
 kō vi puṇu ḍajjhaī rajjhaī sijjhaī 89.08.09
 kō vi mārijaī khajjaī pijjaī 89.08.10
 kō vi vatthaī kō vi bhoḃyaṇaī dei 04.06.09
 kō vi vali jiha dasa-disu ghallijjaī 89.08.07
 kō vi vāeṃ kō vi bhiuḍiē paṇatḥu 65.03.07
 kō vi sarasucchu jema pīlijjaī 89.08.06
 kō vi sahaī silimmuha-saṅgamaṇa 75.19.09
 kō vi sāmihē aggaē vāvaraī 74.16.03
 kō vi haḃya gaḃya kō vi osahū dharai 04.06.10
 khaḃyaggi-puṇja-dussahā 80.08.02
 khaḃya-jalaṇa-jāla-mālā-raūddu 82.18.03
 khaḃya-ravi-vimvu va vaḍḍhiyā-teyāū 70.06.09
 khaḃya-sāyara-rava-gambhīra-giru 19.07.10
 khaū tujjhu va majjhu va ṇivvaḍaū 12.09.05
 khagaūḍa-pavaṇandoliyā meṇi 17.15.08
 khagavaī puṇu vahukāleṇa muu 33.01.05
 khagga-khaṇakhaṇākāra-gambhīrayaṃ 46.04.03
 khagga-tikkhagga-vara-moggaruggāmaṇo 46.06.09
 khagga-laṭṭhi karē katti karevi 62.06.07
 khaggeṇa khaggu 51.14.06
 khaggeṇa vivāiū sīsu jāsu 37.12.05
 khajjūri-jamvīri-ghaṇa-phaṇisa-limvehī 03.01.06
 khaṅciyā vimāṇaī vaddha goṇa 56.15.04
 khaḍa-lakkaḍa-vicchaḍḍa-palittaē 83.12.01
 khaḍu lakkaḍu salilu vahantiyāhē 83.08.09

- khaṇakhaṇakhaṇanta-tikkhagga-khaggu 63.03.04
 khaṇa-saddena niruttaru jāyāu 35.06.01
 khaṇiu khayāru ṇayāru vi hosāi 35.05.07
 khaṇiu sarīru jīu khaṇa-mettaī 35.05.03
 khaṇē andhāraū khaṇē candiṇaū 10.01.09
 khaṇē ovaḍiyāi ahara ḍasantaī 23.11.05
 khaṇē kaccola thāla oḷyāriya 25.11.03
 khaṇē kallāṇamāla mucchaṅgaḷya 26.20.04
 khaṇē kallāṇamālu romaṇciū 26.09.07
 khaṇē kevala-cakkhuhē jāu saḷalu 89.07.04
 khaṇē khaṇē aṇavarāya-guṇaḍḍhihiṃ 43.18.09
 khaṇē khaṇē joḷyāi 26.20.09
 khaṇē khaṇē veḷyārahi kāiṃ maīṃ 39.12.02
 khaṇē khaṇē vollaḷhi ṇāiṃ aḷyāṇaū 44.12.01
 khaṇē gaṇḍayālē thāi khaṇē kandharē 11.06.08
 khaṇē candima khaṇē mehandhāraū 73.08.03
 khaṇē ṇihāya-taḍi-vaḍaṇa-vamāliu 73.08.04
 khaṇē pavaṇatthaī khaṇē thambhaṇāi 07.07.07
 khaṇē pāusu hemantu uṇhālaū 73.08.05
 khaṇē mahiyālē khaṇē ṇahayālē bhamanti 07.07.08
 khaṇē mahi-kampu mahīhara-halliu 73.08.06
 khaṇē lenti aṇeyāi bhūsaṇāi 86.04.06
 khaṇē vahu vālāluṇci karantaī 23.11.06
 khaṇḍa-khaṇḍa-kkie rahavarā-vīḍhae 46.06.02
 khaṇḍu khaṇḍu kiu pavaṇa-puttēṇaṃ 46.07.08
 khattu muevi savvēhī bhiuḍi-bhāsūrehī 17.09.01
 khama-dama-dhammāhamma-purāṇāi 83.20.08
 khara-gharaṇiḥ vuttu ṇa hoi kajju 37.02.09
 khara-dūsaṇa gilēvi candaṇahihē titti ṇa jāiḷya 41.1
 khara-dūsaṇa mārēvi 40.11.10
 khara-dūsaṇa-tisira-sirantaḷyaru 60.02.06
 khara-dūsaṇa-deha-vimaddaṇaḷhuṃ 43.03.07
 khara-dūsaṇa-mandirē paīsarevi 40.18.06
 khara-dūsaṇa-rāvaṇa sambharevi 88.02.02
 kharadūsaṇa-rāvaṇa-ghāyaṇeṇa 82.18.01
 khara-dūsaṇa-saggāma-pavaṇcaī 50.05.09
 khara-dūsaṇa-samvu pasāhiḷyatta 45.03.04
 khara-dūsaṇa-sāhaṇu 37.11.09
 khara-dūsaṇa-suggīva-ṇarindahū 20.01.03
 khara-dūsaṇa-soeṇa ṇayāṇaṇa 41.18.03
 khara-dūsaṇā vi ṇiya-pāṇa-bhīya 16.07.07
 khara-dūsaṇāri mahu parama-mittu 40.13.08
 khara-dūsaṇu samvukumāru jo vi 82.17.08
 khara-dūsaṇēhī citta-cittaṅgaḷya 17.17.08
 khara-pavaṇa-pahaḷya jalaḷyara raḍiya 27.05.02
 kharalakkhaṇa ve vi bhiḍanti jāva 37.14.03
 khara-sāṇaūla-virāla-siyālēhiṃ 41.16.07
 kharahō dhīya paridhīraviyā parivārēṇaṃ 45.08.01
 kharahō dhīya mucchaṅgaḷya puṇu vi paḍīviyā
 45.07.01
 kharu gaddahu kiha kijaī samāṇu 40.09.09
 kharu muēvi aṇṇu kiṃ ko vi sūru 40.09.07
 kharu ruḷyāi sa-dukkaḷu atula-piṇḍu 37.05.03
 kharu virahu jāu 40.08.07
 kharu saṃgaḷhēvi turaṅgamu vaṇciū 49.18.06
 kharē vaīsārahō siru maṇḍāvahō 55.03.03
 kharēṇa aṇaṅakusuma vaḷya-pāliṇi 20.12.09
 kharo sa-dūsaṇo vi jethu 45.09.08
 khala khudda pāva dakkhavaḷhi muhu 68.09.06
 khala khudda piṣuṇa kaī-keu rāya 65.07.03
 khala khudda piṣuṇa taū sira-kamalu 27.10.03
 khala khudda piṣuṇa tiha thāhi thāhi 43.15.03
 khala khudda piṣuṇa para-ṇāri-ṭha 58.15.02
 khala khudda piṣuṇa macchariya rāya 31.14.02
 khala khudda piṣuṇa haḷya daḍḍha vihi 54.02.03
 khala tiyamaī jeṇa ṇa parihariya 39.04.07
 khala-khuddaiṃ dukkiya-gārāiṃ 33.12.05
 khala-khuddahū piṣuṇahū duviyaḍḍhahū 76.04.02
 khaliēhiṃ valiēhiṃ ahiṇava-geēhiṃ 26.15.07
 khalu khettesu 29.01.05
 khavaḷya-sedhi āruḍḍhahō āyahō 89.01.05
 khaviyāri-ṇivahō vacchayālē laggu 64.04.06
 khasa-savvara-vavvara-ṭakka-kīra 82.06.01
 khāiḷya-tivali-taraṅga-vihūsiya 28.05.03
 khīra-mahaṇṇavē khīru bhareppiṇu 02.05.08
 khīreṇa teṇa su-maṇohareṇa 71.08.09
 khīrovamahaṇṇava-ṇimmaḷeṇa 22.12.08
 khura-khara-chajjamāṇu ṇaṃ ṇasaī bhāiḷyāē
 haḷyavarāḷhuṃ 66.02.01
 khediya aṇaḍuḷha vva jaladhārēhī 20.07.06
 khedḍu karēvi saṃcalla mahāiḷya 30.04.01
 khemaūrihē ṇayadattu vaṇisaru 84.02.03
 khemaṇjalipura-paramesareṇa 31.15.01
 khemu kusalu kallāṇu jāu 45.05.10
 khemu kusalu kiṃ ṇiya-kula-dīvahū 49.01.07
 khelantu paīsai bhaṇḍāru 09.04.01
 kholukkhaū khoṇi-khaḷyālu bhāi 13.04.08
 khohiu sāyaro vva laṅkā-ṇayāri jāyā samāulā
 51.12.01
 gaḷya khara-dūsaṇaḷhuṃ kūvārēhiṃ 42.03.07
 gaḷya gaḷya gaḷya ji ṇa diṭṭha paḍivā 77.08.07
 gaḷya jāyakāreppiṇu doṇamehu 69.15.08
 gaḷya ṇara-ṇaravarinda-vijjāhara 85.08.09
 gaḷya tahiṃ jahim tiṇṇi vi jaṇaiṃ vaṇē 36.11.08
 gaḷya turiya rāma-lakkhaṇahō vatta 86.13.02
 gaḷya te māli-dūya ṇibbhacchiya 08.05.01
 gaḷya tettahē jettahē raṇu alaṅghu 82.04.02
 gaḷya daṇḍāraṇṇu paṭṭṭha jāva 82.07.05
 gaḷya dūi kiu kalaḷyālu bhaḍēhī 15.15.01
 gaḷya paḷya kūvāreṃ kou hūu 10.07.06
 gaḷya pavaṇa-gamaṇa keṇa vi ṇa diṭṭha 18.10.03
 gaḷya mandoḷyari ṇiya-gharahō haṇuvantu vi siyāhē
 sammuhāu 50.1
 gaḷya raḷyaṇi paḷyāṇaū paraē diṇṇu 07.13.01
 gaḷya vatta sahāsakiraṇu dhariu 15.06.07
 gaḷya vandaṇahatti karevi sura 34.09.04
 gaḷya vijja patta ṇārāyaṇahō 65.13.06
 gaḷya satta divaha jujjhantāhū 75.12.10
 gaḷya sattuhāṇa-bharaha sa-jaṇaddaṇa 79.13.02
 gaḷya sa-sarāsaṇu mihilā-puravaru 21.12.06
 gaḷya sūrakanti-kuttīma-paheṇa 72.02.10
 gaḷyāi kalattaī jammantaraī va 77.08.02
 gaḷya-gavaḷya-gavakkha vi raṇa-samattha 45.13.07
 gaḷya-gavaḷya-gavakkhāṇuddharāhā 69.19.05
 gaḷya-gāruḍa-sandaṇa kasaṇa-deha 75.13.06
 gaḷya-ghaḍa bhaḍa-thaḍa bhaṇjantu jāi 65.01.03
 gaḷya-ghaḍa bhaḍa-thaḍa suhaḍa vahantaū 25.18.05
 gaḷya-ghaḍa-ghaṇa-pāseiya-gattaī 20.06.02
 gaḷyaṇaṅgaṇē khaggu ṇihāiḷyāu 36.03.04
 gaḷyaṇaṅgaṇē taṃ pajalantu jāi 64.04.05

- gaḅaṅgaṅgaṅṅe to vollanti deva 82.17.06
 gaḅaṅgaṅgaṅṅe thiḅṅa 46.01.10
 gaḅaṅgaṅgaṅṅe lakkhiḅḅai jantaü 84.18.07
 gaya-danta-choha-bhinṅubhadāi 04.08.05
 gaya-dantu aḅaṅgamu (?) daṅḅa-pāṅi 22.01.08
 gaya-bhūya-pisāḅḅi rakkhasḅḅi 09.09.08
 gaya-māya-ṅai-kaddama-bhagga-maggḅ 75.01.03
 gaya-māya-ṅai-pakkhāliya-ghāyaḅ 20.06.06
 gaya-māya-ṅai-māliya-ubhaḅa-taḅa 15.09.07
 gaya-māya-ṅai-ruhira-ṅai-ppavāḅḅ 74.17.04
 gaya-māsāhāriḅ māyavaḅ vva 88.13.04
 gaya-rayāḅ ṅaṅ siddhahā thāṅai 60.04.04
 gayavaḅ ṅiḅvi virelliya-ṅayaṅṅ 11.05.04
 gaya-vagghahö siṅghahö samvarahö 29.06.04
 gayavara-gaṅḅa-sela-sihagga-viṅḅgaḅa ṅai turanti
 66.03.01
 gayavara-gatta-pāihara-gattahḅ 62.08.04
 gayavara-turāya-joha-raha-sīha-vimāṅa-
 pavāṅaṅaiṅ 66.01.01
 gayavara-laggaṅa-khambhuppāḅḅvi 25.15.08
 gayavaru gayavareṅa paḅikhaliyaü 32.12.08
 gaya-vāhi-dukka-hakkāriṅ 33.12.06
 gaya-visāṅu kiṅ gajjaü kuṅjaru 70.02.04
 gaya-sāṅkha-cakka-sāraṅga-dhari 12.10.02
 gayā kekkaḅyā jattha atthāṅa-maggo 22.08.06
 gai tuṅṅiya vihaḅiya sandhi-vandha 22.02.03
 gaiyaü ṅiya-ṅayaru parāiyaü 19.03.06
 gāindo gāindeṅa siḅṅa siḅo 59.10.03
 gāindo vva mukkaṅkuso gulagulanto 59.01.07
 gai āyāma-bhūmi rahasāhiu 73.01.07
 gai uppari tāsu puṅṅaghaṅahö 05.06.03
 gai ekka-divasḅ sura-sundariḅḅ 12.03.02
 gai ema pasamḅḅvi bharahu rāu 30.11.08
 gai ema bhāṅḅḅiṅu amiyaḅai 19.07.06
 gai ema bhāṅḅḅiṅu ṅiyaḅa-ṅayaru 18.03.03
 gai ema bhāṅḅḅiṅu turiu tahḅ 12.11.06
 gai ema bhāṅḅḅiṅu mahumahaṅu 36.04.05
 gai ema bhāṅḅvi ṅarāhivaḅ 06.04.01
 gai ema bhāṅḅvi kaṅṅāya-gattu 25.02.10
 gai ema bhāṅḅvi cittaṅu tetthu 16.14.01
 gai ema bhāṅḅvi ṅiya-paṅṅahö 06.08.05
 gai ema bhāṅḅvi pahu pavvaḅahö 18.03.09
 gai ema bhāṅḅvi bhua-daṅḅa-caṅḅu 25.09.05
 gai kikku-mahāharaho (?) siharu 06.07.02
 gai gaḅa pahu pahuṅṅoṅṅhaddhau 17.17.04
 gai gavaü candakaru dummuhö vi 86.01.10
 gai cāmiyara-doṅi paramesaru 73.02.02
 gai jhatti aüjjhāriḅ paḅṅṅu 82.11.02
 gai ṅandaṅavaṅiḅ turantu tahim 33.03.07
 gai ṅaravaḅ sahū mitteṅa tahḅ 19.01.05
 gai ṅaravara-sahiḅ ḅiṅḅinda-bhavaṅu 86.18.05
 gai ṅarāü kahi mi ṅahaṅgaṅeṅa 16.09.01
 gai ṅiya-ṅayaru ṅarāhiu jāvēhim 35.04.07
 gai ṅiya-ṅayaru maḅapphara-mukkaü 20.11.02
 gai ṅiya-ṅivahö pāsu vevantaü 28.04.02
 gai tāma jāma ḅiṅa-bhavaṅu diṅṅu 40.18.09
 gai tettahḅ jettahḅ keumaḅ 19.17.02
 gai tettahḅ jettahḅ guṅa-gaṅāli 13.08.06
 gai tettahḅ jettahḅ jaṅaya-suu 68.01.05
 gai tettahḅ jettahḅ sahasakaru 15.04.07
 gai tetthahö vi gaḅa tamāḅḅ 84.08.02
 gai tetthu jetthu taṅ sāsurāü 19.12.07
 gai tetthu jetthu māṅusa-vamālu 10.05.02
 gai divasu savvu pāhuṅṅaḅṅa 78.12.09
 gai dūu turantu vahantu kheri 82.12.05
 gai dūu durakkhara-dūmiyaṅu 82.02.05
 gai dhīya thavevi ṅiyāsavahö 09.01.09
 gai paḅai satta romaṅciyaṅu 01.08.02
 gai pahasu abbhantarḅ paḅṅṅu 18.12.02
 gai bharahu ṅiyattu su-pujjamaṅu 24.10.08
 gai bharahu paḅāṅaü devi jāma 04.07.01
 gai māḅvi 61.02.09
 gai rahuvaḅ kaihi mi divasḅḅi 90.12.08
 gai rāvaṅu ṅiya-paṅṅu paḅiṅṅu 10.07.02
 gai rāvaṅu para-māṅa-uddahaṅu 62.10.02
 gai rāhava-guṅa-gaṅa-aṅurāü 90.11.08
 gai ruhiru ṅavara thiḅ aṅu atthi 18.09.07
 gai lakkhaṅahö gavesau jāvēhim 42.04.01
 gai laṅka mahā-risi māṅa-gamaṅu 78.16.01
 gai laṅka vihīṅaṅu bhicca-valu 78.19.01
 gai laṅkahḅ savaḅammuhaü 11.13.09
 gai vandaṅa-hattiḅ ḅiṅavarāsu 01.08.05
 gai vandaṅa-hattiḅ turiu meru 86.14.03
 gai vandaṅa-hattiḅ meru jāma 10.01.02
 gai valaeu aṅṅu thāṅantaru 88.01.05
 gai vihaḅapphaḅu 48.07.02
 gai ve vi caḅāvēvi ṅavara tahḅ 19.02.09
 gai sa-parāhaü devarisi 21.08.09
 gai sa-parāhavu laṅka parāü 70.10.09
 gai sarahasu dahevi daha vaḅaṅai 77.12.02
 gai siyā-hari vi sa-sāṅku tetthu 89.12.07
 gai suggū vihīṅaṅu aṅgaü 83.05.02
 gai suṅantu hariseṅa-kahāṅaü 11.03.01
 gai so candagaḅḅḅ muhu joḅvi 21.10.08
 gai somitti visajjiḅ rāmeṅ 44.01.06
 gai haṅsa-vimāṅeṅ tuṅṅṅa-maṅu 05.06.06
 gaḅ ārūḅḅhaü macchara-bhariyaü 83.19.06
 gaḅ mottiu siṅghala-dīvē maṅi 69.12.09
 gaḅ rāvaṅḅ ṅiya-mandirḅ paḅṅṅḅ 62.01.01
 gaḅ rāvaṅḅ raṅa-rahasubbhinṅaḅ 67.02.04
 gaḅ vaṅa-vāsahö rāmeḅ 24.1
 gaggara-vaḅaṅaü muṅi-aṅurāeṅ 35.02.02
 gaṅga va saḅara-suḅḅi ṅiya-ṅāsāḅḅi 73.05.04
 gaṅga-taraṅḅahā raṅga-samujjalu 23.09.11
 gajjaṅaḅ aṅuharaḅ samuddahö 11.03.05
 gajjanta padhāiya takkhaṅeṅa 68.09.05
 gajjanta-mahāgaḅa-ghaṅa-pavalu 27.04.02
 gajjantu ṅivāriḅ suppahaḅ 80.04.01
 gaṅa-gandhavaḅḅ vijjāharahö 29.06.05
 gaṅahara ṅavaḅ lakkhu vara-sāhuhum 05.03.05
 gaṅiyariḅ vāla 07.03.10
 gaṅiyāriḅ ḅhoiya vasikiyaü 19.17.08
 gandha-dhūva-vali-puppha-vihatthḅ 29.04.08
 gandhava-vāvi jahḅ jagḅ paḅāsa 10.05.03
 gandhavaḅḅ devahö daṅavaḅḅ 19.08.05
 gandhāmalaḅḅi cihura pasāhiya 73.02.05
 gandhāra-magaha-maddāhivā vi 82.06.05
 gandhovaü candaṅu siddha-sesa 56.08.02
 gabbhesari jaü jaü samcarai 19.06.05
 gamaṅu ṅa sujjaḅ mahu maṅahö 08.02.09

- gampi pahañjaṇu miliu pahañjaṇe 08.08.07
 gampi muṇindahuṃ saraṇu paṭṭhaī 47.06.06
 gampiṇu kahiū mahīharahō 29.09.09
 gampiṇu jamarāyāhō jāṇaviū 35.12.07
 gampiṇu jīṇaharu jahī amīyasaru 87.11.09
 gampiṇu ṇīyāya-parakkamu darisahi 53.09.02
 gampiṇu teṇa asesa vi rāṇā 77.17.08
 gampiṇu deva-bhavaṇu jīṇu vandēvi 73.05.01
 gampiṇu pāsē vaīsarēvi 49.13.01
 gampiṇu puṇu sommahē vajjariyāū 28.10.03
 gampiṇu bhuvāṇa-viṇiggāya-ṇāmahō 47.10.09
 gampiṇu meha-vindē ālaggāū 28.02.02
 gampiṇu viṇihāya-caūgāī-ṇisihē 88.10.07
 gammaī vaccha jāī vi ṇīya-kulaharu 50.12.06
 garahiū dasarahēṇa 22.01.09
 garahiū mehu to vi taṇu-aṅgiē 29.03.07
 garuyāsāṅghāē vāla-sahāyahō 21.06.02
 garuḍaddhāya-māyaraddhāya-pacaṇḍa 30.10.03
 garuva-sānehem dīṭṭhu vihisaṇu 55.12.04
 galagajjanta-matta-māyaṅghū 66.01.05
 galagajjēvi añjaṇa-ṇandaṇu 64.07.09
 galagajjēvi ema ṇisāyarēṇa 65.11.07
 galagajjēvi laṅkāsuṇḍarīē 48.09.08
 galanta-lohiohaṃ 61.04.10
 galanta-soṇiyārūṇe 82.14.10
 galiyā sañjha puṇu raṇaṇi parāiyā 23.09.04
 galiyā-maṇi-mehalā-dāma-saṅghāyam aṇṇoṇṇa-
 lajjāhimāṇeṇa muccontaṃ 72.15.08
 galē lāēvi hallāvaī jāvēhī 29.07.04
 gavaṃya-gavakkha ve vi puṇvaddhem 44.06.04
 gavaṃya-gavakkha-saṅkha-sakkandaṇa 83.10.06
 gavaṃya-gavakkha-samuṇṇāya-māṇā 45.14.06
 gavaṃya-gavakkha-susaṅkha-ṇarindahō 77.15.06
 gavaū gavakkhu saṅkhu gaū dahimuhu 88.11.06
 gahakallolu nāī chaṇa-candahō 08.11.04
 gaha-ṇakkhatta-danta-uddantura 26.19.04
 gaha-tārā-rikkhēhī paha haranti 86.16.09
 gaha-bhūya-pisāyahō vintarahō 29.06.03
 gahira-pasaṇṇaī puṇṇa-pavittaī 79.03.05
 gāyāī va bhamara-mahuari-sarehī 07.10.07
 gāyāī vālāviṇi-mucchaṇēhī 01.05.08
 gāyāṇa jāī surindattaṇāyathā 08.01.07
 gāyanti hasanti puṇāsanaṭṭha 07.02.08
 gāyantēhī ahiṇava-gāyāṇēhī 69.20.05
 gāī vāī uvvellei harisa-visāya dāvaē 42.10.07
 gāruḍatthu vāsavēṇa visajjiū 17.15.07
 gijjāī kiṇṇara-mihuṇa-sahāsēhim 34.03.06
 gidhāvali-kiyā-cakkandolāū 38.11.03
 giri dīṭṭhu tikūḍu 42.08.09
 giri va vajjēṇam duṇṇivārēṇam 46.08.03
 giri vva tuṅga-gattao 73.07.07
 giri vva vajja-sūḍio 40.12.04
 giri-kikkindha-ṇāyaru mohantaū 44.01.07
 giri-gāruḍa-pāhaṇa-pāyavehī 75.02.04
 giri-ṇāī-pavāha ṇa vahanti pāya 22.02.06
 giri-dhīra mahovahi-gahira-guṇa 33.09.06
 girindā samuddāvalībhāva jāyā 80.11.06
 giri-mahinda-sihare ramāulam 46.02.02
 giri-meru-samāṇaū jethu duhu 39.04.06
 girivara gāma jeṇa dhūmāviyā 14.01.05
 girivara-uvari vihaṅgamu jantaū 55.04.05
 girivara-sariyā-pasāriyā-vāhī 28.05.05
 girivarēṇa calanteṃ caū-samudda 13.04.09
 giri-veyaddhahō hohu pahāṇā 02.15.05
 giri-veyaddhahō hohu pahāṇā 02.16.05
 giri-samu khaṇḍiū cārittu jeṇa 66.07.09
 giri-sihara-gahira-kumbhatthalehī 65.02.02
 giri-siharē parīṭṭhiū ekka-jhāṇu 88.12.04
 givvāṇa-mahāgiri dhīrimāē 22.04.08
 gujjara-gaṅga-vaṅga-maṅgālā 30.02.09
 guṇja-vaṇṇa-loṃyaṇeṇa 40.06.05
 guṇa sumarēvi sāmihē bhatti-vanta 88.03.05
 guṇa-dhammāmeliū caliu kema 61.13.02
 guṇa-vaṃyaṇēhim gampiṇu pavaṇa-puttu 45.03.03
 guṇavaī vi aṇēya-bhavehī āya 84.16.01
 guṇavaī hiyāyavamma hiyāyāvali 44.11.04
 guṇavantaū dhaṇuhara-saṅgha vva 69.07.03
 guṇa-viṇāya-saṃyaṇa-khama-ṇasaṇeṇa 86.08.04
 guṇu kevalu vasuhaē bhuttiyāē 22.12.05
 guṇu chijjāī sīsu ṇa duṇṇivāru 64.02.07
 gutta-sugutta-jaḍāī-ṇivesāī 50.05.08
 gutta-suguttaham taṇeṇa pahāveṃ 35.1
 gummu ti-seṇāmuha-ahiṇāṇēhī 60.08.03
 guru tumhārā āvaī pāviyā 35.11.02
 guru vandiya dīṇṇaī āsaṇaī 15.07.01
 guru-vaṃyaṇem tāsu ṇa paṭṭhaviyā 12.12.06
 guru-vaṃyaṇeṇa teṇa āī bhāviū 47.03.01
 guru-vaṃyaṇēhī tehī gaṇjollīū 84.21.01
 guru-vaṃyaṇēhī āṇiyā eu vaṇu 09.02.06
 guru-vesu karēvi sundara-sarāim 27.15.04
 guru-hāra vaṇantarē mukka devi 82.19.03
 guruhāra hūa ettahē vi saī 19.01.06
 gulugulanta halahei mahaggāū 26.13.01
 gulugulugulanta-gāyavara-visālu 63.03.05
 guha-kūḍāī khettaī kāṇaṇāī 86.14.06
 geṃya-paṇacciyaī vara-vajjāī 76.16.06
 geggadu-geggadu-geggadu-ghāēhī 56.01.11
 genhantu muantu kalevarāī 54.09.08
 genhēvi jaṇa-maṇa-ṇāyaṇāṇandem 02.11.06
 genhēvi pahaū ṇarindu ṇarindem 25.16.08
 gouru gharu girivaru ahava sila 36.14.12
 gocchā vi ṇāhī viṇu koilēhī 06.06.06
 gopāla-pāla iya aṭṭha bhāī 29.10.05
 ghaggharēhi mi ghavaghava-ghosu cattu 13.01.07
 ghaṇa chaḍāū denti sarasāī jhuṇaī 78.03.06
 ghaṇa paṇatīsa cāla vasuṇandā 53.05.06
 ghaṇa-ghaṭṭiyaīm vijju-vipphuriyāim 05.12.07
 ghaṇaghosu pasaṇṇakitti-ṇivahō 74.18.06
 ghaṇa-loṃyaṇa-sasi-tilāya-vihūsiyā 26.19.05
 ghaṇavāhaṇa-taḍikesakumārāhū 17.11.07
 ghaṇavāhaṇa-pamuha ṇirantarāī 07.11.07
 ghaṇavāhaṇu jahim akkhāya-kumāru 40.15.04
 ghaṇo vva bhūri-ṇisaṇo 73.07.08
 ghaṇṭa-jāyaghaṇṭa-saṃghaṭṭa-ṭaṅkāravam 24.02.05
 ghaṇṭā-ṭaṅkāra-maṇoharāī 56.04.02
 ghaṇṭārava-muhaliyā gāya-ghaḍa vva 13.09.06
 ghattiya dharaṇiyālē aṇaṅgasarā 68.10.04
 ghattiu dāhiṇa-lavaṇa-mahaṇṇavē 52.05.05
 ghattiu piṅgaleṇa amarindem 21.05.08
 ghara-paṅgaṇē vāyasu kulakulāī 78.15.03

- ghariṇī vi māya māyā vi gharīṇi 54.09.09
gharu pariyaṇu jīviu sarīru vittu 22.09.02
gharu pariyaṇu rajju 54.05.10
gharu viṇaṭṭhu khala-piṣuṇahū chandem 81.08.09
gharē añjaṇa samaraṅgaṇē pavaṇu 19.05.06
gharē gharē ahiṇava-pupphaccaṇiṇi 71.03.06
gharē gharē tūrai apphaliṇi 71.03.02
gharē gharē parihiṇiṇi ravaṇṇiṇi 45.11.10
gharē gharē bhoṇa-sāmaggi kiṇi 71.03.08
gharē gharē maṇikūḍāgāra kiṇi 78.18.07
gharē gharē mahimai ṇisāriṇi 71.03.01
gharē gharē mālai gandhukkaḍai 71.03.04
gharē gharē mihūṇi pariṇiṇi 71.03.07
gharē gharē mottiṇi-raṅgāvali 71.03.05
gharē gharē ravi-kiraṇa-ṇivāraṇi 71.03.03
ghalliyā jeṇa ruvanti vaṇantarē 83.06.03
ghavaghavanti je jala-pabbhārā 14.03.02
ghāiṇu jeṇa samvu kharu dūsaṇu 41.02.06
ghāiṇu teṇa samarē sāhasagā 47.10.04
ghāu muravesu 29.01.03
ghiṇi-kallola-vola pavahanti 25.11.08
ghitta māla dasasandaṇa-ṇāmahō 21.03.03
ghuṭṭhu kalāyala diṇṇa raṇa-bheri 74.11.01
ghummai va gaḥhi māya-bhimbhalehi 01.05.04
ghummukka-karaḍa-tivilā-dhareṇa 63.01.04
ghuruhurai ko vi ṇiddaḥ bhuttu 65.05.06
ghora-vīra-tava-caraṇēhi bhaggā 02.12.05
ghoru raṇḍu jhāṇu āriṇu 35.11.04
ghoru raṇḍu jhāṇu saṃcūrēvi 41.16.10
ghoru vīru tava-caraṇu kareppiṇu 85.12.08
ghoru vīru tava-caraṇu samicchahi 85.06.06
gholai puṭṭhihiṇi veṇi mahāṇi 38.03.08
caū koḍiṇu sattatiṣa lakkha 60.08.07
caū gourai hema-pariyariṇi 03.04.04
caū disa-gaṇi ekkahiṇi miliṇi ṇāṇi 43.05.03
caū-kallāṇa-vihūi-saṇāhahō 03.10.03
caū-khetta-caūddaha-sari-ṇivāsu 01.11.06
caūgai-saṃsarē bhamantaṇa 39.09.02
caū-gai-sāyarē duha-paūrē 54.09.01
caū-goura-caū-pāyāra-vantu 01.05.01
caū-ghāi-kamma-jiṇiṇiṇi 89.07.03
caūtiṣatiṣaṇa-visuddha-gattu 01.07.03
caūṭṭhaṇu vaṇu ṇāmeṇa samuccai 42.09.05
caūṭṭhaḥ paṇcamē sovaṇa-khaṇṇa 16.03.05
caūṭṭhaṇu puṇu lāhavēṇa jivevvaṇu 54.15.05
caūṭṭhaḥ ṇisasantu ṇai thakkaṇi 38.05.05
caūṭṭhaḥ vārē kumuu jamu jehaṇu 67.15.04
caūṭṭhehi tirattā-toraṇehi 54.14.04
caūdaha rajjuṇi dahavaṇa 54.10.01
caūdaha aṅgulihī ṇaro ṇarāsu 16.15.07
caūdaha sahasa ekku jo rumbhai 38.02.06
caūdaha sahasa ṇarindahum ghāiṇi 40.11.03
caūdahamaṇi giri-kiṇṇaveravalu (?) 12.05.09
caū-disahi bhavantahā amvare vi 86.17.03
caūdisu paṇahiṇa devi tivāraḥ 26.01.06
caū-ḍuvāra-caū-goura-caū-toraṇa-ravaṇṇiṇi
42.10.02
caū-ḍuvāru caū-gouru caū-pāyāru paṇḍuram
46.02.01
caūraṅgeṇ vijjāhara-valēṇa 07.06.08
caūrāsī lakkhai gaṇavarāhū 03.13.04
caū-vijja-kusalu chaggaṇa-ṇivāsu 16.01.06
caūviha-deva-ṇikāem 05.02.09
caūviha-seṇṇem pariariṇi 29.04.09
caū-vihēhi āu-parimāṇaḥhi 54.12.06
caūvīsa ṇavara ṇiṇeṇa mukka 61.13.05
caūsattāhi-cāmaruddhūamāṇu 01.07.05
caūsattāhihi siṃhāsaṇēhi 06.I
cakora-cāru-cāraṇā 59.07.07
cakkai paṇca satta vara-cāvai 53.05.03
cakkakusa-kuṇḍala-uddhariṇa 36.14.13
cakkakusa-kumma-saṅkha-sahiṇu 19.09.07
cakka-raṇu paricintu 04.11.09
cakkalaḥhi kulaḥhi khandhaḥhi 23.01.06
cakkī vi diṭṭha viṇu cakkāṇa 18.11.04
cakku ṇa ḍhukku ḍhukku ekkataru 76.03.06
cakkem cakka tiṣiṇu tiṣiṇu 53.07.04
cakkohara-sandaṇa-suṃsumāra 66.03.03
cakkoharu raha-suṃsuṇa-paṇu 58.08.05
caṅgaṇu kusallataṇu sikkhiṇi 54.03.04
caṅgaṇu paṇ vacchallu pagāsiṇu 47.08.02
caṅgaṇu pavaṇa-putta paṇi jujhiṇu 52.03.07
caṅgaṇu purisa-visesu gavesiṇu 49.18.05
caṅgaṇu bhiccu deva paṇi laddhai 70.09.05
caṅgaṇu mā samāṇu olaggā 53.11.09
caṅgaṇu mā mā paṇi vuttai 70.03.04
caṅgaṇu sāmisaṇu olaggiṇu 66.06.03
caṇḍariṇi-cāru-cumvijjamāṇu 51.04.04
caḍiṇi rāya āyā givvaṇa vi 83.11.05
caḍiṇu turantu sakku āraṇaḥ 02.01.07
caḍiṇu purandaru maṇe pariṇem 03.06.08
caḍiṇu mahā-gaḥ tihuaṇabhūsaṇe 79.12.04
caḍiṇu mahārahē haya kasa-tāḍiṇi 70.05.08
caḍu tijagaviṇu-kumbhaṇi 78.06.08
caḍu puppha-vimāṇe bhāḍariṇe 83.05.09
caḍu mahu taṇaḥ khandhē paramesari 50.12.02
cattachatta-āmelliṇi-dhaṇavaḍu 61.08.04
cattāri vi dhuva-parihava-kalaṇka 07.14.08
cattu bhīmu bhārahi hakkāriṇu 05.14.03
candakanta sirikantāṇuddhari 44.11.05
canda-kala va savvovari vaṅki 81.05.05
candagaṇiḥ candujjala-vaṇaḥ 21.05.07
candaṇa-agaru-gandha-ḍividdikiṇi 34.10.04
candaṇa-caccarāṇi sirikhaṇḍai 45.12.02
candaṇa-rasēṇa va vahala-vilittī 14.10.03
candaṇa-vaṇi-tilaṇa-kusumāṇi 81.02.07
candaṇa-vandaṇehi sāhārehi 49.07.09
candaṇa-vahala-parimalāmoṇa-seṇi-kiṇi-kaddamē
40.16.07
candaṇahāḥ tāva jujjhantu ṇivāriṇi ṇiṇiṇi-ṇandaṇu
40.18.01
candaṇahi alajjiṇi ema pagajjiṇi maru maru
bhūyahuṇi demi vali 37.I
candaṇahi ṇāma rahasucchaliṇi 36.06.03
candaṇahi ṇihāliṇi tehi tetthu 10.01.04
candaṇahi pajampiṇi 37.01.09
candaṇahi pavolliṇi 37.04.09
candaṇahi-taṇaṇa-sira-ṇiddalaṇu 60.02.05
candaṇu chijjai bhijjai ghāsai 81.07.04
candaṇeṇa pavvālijjantai 24.07.01

- candaṇeṇa siñciṇṇā candana-leu dijjae 42.10.08
candaṇeṇa aṇṇu 51.14.16
canda-divāyara-saṇṇiha-chattam 71.11.07
candana-chaḍoha-dijjantaṅṅhi 21.14.07
candappahu candamarīci rambhu 65.02.08
candamarīci-canda-candoara-candaṇa-ahia-ahimuhā
60.07.01
candarāsi-santāṇa ṇaresara 83.15.08
candavaṇa sirikantāuddhari 76.09.03
candasāla-sālā-visālae 46.01.02
candahāsu karāyālē karēvi 11.08.09
candahāsu candoṇara-ṇandaṇē 74.03.04
candahō rohiṇi va maṇohirāma 01.13.04
candāicca-rāhu-aṅgārā 34.03.02
candiṇaū candu candāṇu jaladdu 18.05.04
candī sūri vāisāṇarī 56.07.06
candu bhaṇevī jem hāsai dijjai 08.11.06
candu va dosa-gāhi khai kha-tthai 81.04.08
candu va vahula-pakkha-khaṇa-khīṇai 50.01.07
candoyarasuṇa-jamvunṇaehi 79.14.08
candoyara-suu sattahī sahāu 74.10.09
candora-taṇaṇahō vajjanakku 65.06.07
candora-sua mahu karē vuttaū 40.11.08
camarai tāi tāi dhaṇa-daṇḍai 77.19.04
camarai paḍiyai cittai va 77.06.05
camarukkhevēhi kiya paḍivāyana 23.04.03
campaṇa-tilaṇa-vaūla-vaḍapāyava-surataru bhagga
jāvēhi 51.05.01
campaṇa-pāyavu parighivēvi 51.04.10
camma-cakka-seṇāvai 04.06.11
caraṇa dharevi ruevaē laggaū 76.02.05
caraṇehī dharēvi uccāiyai 65.10.07
calai valai paribhamai su-paccalu 25.16.07
cala-caḍula-pavāhiya-sandaṇeṇa 63.07.09
cala-calaṇa-cakka-saṇjoiṇeṇa 33.13.05
calaccāmarohe 66.04.04
calaṇa ṇaveppiṇu muṇivarahō 19.06.10
calaṇa ṇaveppiṇu viṇṇaviu 01.07.09
calaṇehī gampi paḍiu sahasārahō 08.12.05
calaṇehī paḍiu bharahu taggaṇa-maṇu 24.08.06
calaṇehī paḍiu viyāvaḍa-matthai 25.20.09
calantehī sañcālio sesa-ṇāo 80.11.05
cala-vijju-lalāviya-dīha-jhu 90.04.07
caliya vimāṇarūḍha mahāiya 44.06.06
caliyai āsaṇai ahamindahū 03.04.19
caliyai ṇāṇa-jāṇa-vimāṇai 20.12.03
caliu vimāṇu jam jē gayāṇaṅgaṇē 38.13.01
caliu saūṇṇai 72.15.02
calu ku-jantu māyamaū kuheḍai 54.11.04
cavaṇa-purandarē vva saṅkamiē 76.01.06
cavēvi jāya puṇu ari-kari-aṅkusa 85.02.10
cavēvi jāu suu jāya-siri-māṇaṇu 84.19.03
cavēvi pariṭṭhāpurē uppajjēvi 84.19.07
cavēvi vamha-ṇāmahō sura-loṇahō 87.04.12
cāyāra vi vārai ruddhāi 06.01.07
cāuraṅgu valu caū-dhura devī 62.06.05
cāmiyara-cāmara-diṇṇa-sohē 75.01.04
cāraṇa pavara-mahārisi āiya 47.04.08
cāraṇa vi honti atṭhaviha-guṇa 39.03.02
cāraṇa-vaṇu paṇicamaū ravaṇṇai 42.09.06
cārahū taṇai vaṇu ṇisuṇeppiṇu 20.04.03
cārīta-ṇāṇa-vaṇa-daṇsaṇehī 54.14.09
cāru cāru bho ṇaṇaṇāṇandaṇa 29.08.04
cāru-vilāsiṇi-ṇaliṇi-karamviē 30.04.05
cālaṇa-kaṇḍuṇaṇai alahantā 02.12.04
cālaṇi vva kevala-mala-gāhiṇi 73.13.02
cāliya koḍisila vi avioleṇ 49.19.06
cāva-laṭṭhi ghattēvi turantēṇam 46.07.06
cāva-vaṇsu thira-maṇsu thiroṇaru 11.04.08
cāva-vihattha mahattha mahāiya 25.07.02
cāva-silīmuha-hattha 23.05.12
ciñciṇi campāyama cūa-cavi-candaṇa 81.09.03
cittaṅgo vi murava paḍipellaī 34.03.08
cittu vihāsaṇa-rāyahō ḍolliu 42.04.04
cittaṇa teṇa supariṭṭhavēvi 19.01.04
cinta paḍhama-thāṇantarē laggaī 21.09.04
cintai ema bhaḍarai jāvēhiṇ 05.02.08
cintai takkhaṇē accua-suravai 89.01.02
cintai dahavaṇu 41.03.09
cintai maūliya-vaṇa-saroruhu 81.04.02
cintai raṇaṇakesi lai vujjhiu 44.07.02
cintai valu piya-soyabbhaiyau 85.11.04
cintantahō hiyavaē tāsu eva 86.18.01
cintantu ema so deu 89.01.12
cintantu pariṭṭhi ekku khaṇu 85.07.07
cintavai vihāsaṇu jāya saṅka 75.22.03
cintahō jāva māsu maṇarāsaṇu 32.14.05
cintahō jāva riddhi siya sampaya 32.14.06
cintahō jāva rūu dhaṇu jovvaṇu 32.14.07
cintahō jāva valiu bhuvā-paṇjaru 32.14.08
cintāvaṇṇu ṇarāhiu jāvēhi 23.03.01
cintāviya kettahē paṇai dehū 72.02.03
cintiya-mettaī sampāiyai 65.13.07
cintiu ekku khaṇantaru thāēvi 55.04.08
cintiu ko vi mahā-valu dīsai 25.13.04
cintiu jiha dhuagāu 05.14.09
cintiu ṇami-viṇamīhi 02.13.09
cintiu ṇiya-maṇē sundarēṇa 86.16.11
cintiu dasaraha-ṇandaṇa-pattiē 73.11.02
cintiu varuṇa-pavaṇa-jama-dhaṇaehī 08.07.07
cintiūṇa sundarēṇa sundaraṇ 55.05.01
cinteppiṇu therāsaṇa-muhēṇa 36.14.01
cinteppiṇu vijja-sahāsu teṇa 13.04.02
cintevi mahābhaya-ghatthaēṇa 06.12.04
cinteviṇu kikkindhāhivēṇa 43.03.08
cintevvai jīveṇ ratti-diṇu 54.16.03
cintēvi eva sīya ahiṇandiya 85.08.02
cindhiu cindhiyahō samāvaḍiu 15.15.05
cindheṇa cindhu rahu rahavareṇa 56.09.02
cindheṇa cindhu 51.14.07
cibbhiḍiyā-kacora-vāsuttēhi 50.11.09
cira-tava-caraṇa-pahāveṇ āyahō 84.15.01
ciru jeṇa ṇa icchiu dappaṇai 61.03.04
ciru jeṇa ṇa surai samāṇiyai 61.03.06
ciru puṇṇa-vihūṇahō majjhu etthu 88.07.08
ciru veyavai ṇeha-samvandhem 84.20.09
cihurehi sihaṇḍi-olamvu bhāi 72.05.03
cumvaṇehī va ṇāṇaviha-sarehi 69.02.02
cumvantu varāṇaṇa-sayadalaī 62.13.07
cumvēvi uccolihī vaisariu 20.03.03

cūranta paropparu suhaḍa ḍhukka 37.08.02
 cūriyāi khala-muhaī va raḡaṇāi 77.06.07
 ceḡaṇa lahevi paḍivai uṭṭhiu 63.06.08
 ceḡaṇa lahevi ruvanti samuṭṭhiya 67.07.02
 ceḡaṇu lahevi raṇē 38.17.10
 celaū harikelai sacchāyāi 45.04.06
 cokkhu sa-rāgaū 26.15.09
 cora-jāra-ahi-vairahū 71.12.10
 corahō parayāriyahō ajjoevi 49.19.09
 chakkāraḡa dasa laḡāra ṇa suḡa 01.03.05
 chakkhaṇḍa vasundhari ṇava ṇihāṇa 04.02.02
 chakkhaṇḍai kiu chahi saravarehī 61.13.04
 chaggunṇai asesu jujjantahō 79.07.04
 chatṭhaē haḡa-paḍaha-viujjhaṇeṇa 16.03.06
 chatṭhaū vaṇu ṇāmeṇa ṇivohaū 42.09.07
 chatṭhaū samjama-vaū pālevvaū 54.15.06
 chatṭhaū sukka-saṅkāsaū 74.08.06
 chatṭhaē aṅgu valāi karu moḍai 38.05.07
 chatṭhaē giri-kikkindha-puresaru 67.15.06
 chatṭhaē candaseṇu phuriyāṇaṇu 67.14.05
 chatṭhaē divasē parāi tettahē 24.08.04
 chatṭhaē pihimi hūa āvaggī 11.02.07
 chatṭhaē mandahatthu sattamē gaū 67.14.03
 chatṭhatṭhama-dasama-duvārasehī 54.14.03
 chaḍḍei va avanilayaṇ ṇilayaṇ 71.05.07
 chaṇa-canda-runda-muha-maṇḍaleṇa 61.11.05
 chattaī ema bhaṇanti varāyā 77.07.05
 chattaī tāi taṇ jē siṃhāsaṇu 79.09.07
 chatta-cindha-siggiri-ṇiyaru 86.03.09
 chatta-ttaū asou bhā-maṇḍalu 25.07.09
 chatta-daṇḍa-uddaṇḍa-paṇḍure 46.01.05
 chatta-daṇḍa-saḡa-khaṇḍa-khaṇḍie 40.02.08
 chatta-valāyā-panti 62.10.08
 chatta-vimāṇa-sahāsaī dhariyāi 79.01.03
 chattiṣa-guṇaḍḍhi-guṇehiṇ pavana 32.07.07
 chatteṇa chattu 51.14.05
 chaddivasaiṇ sallehaṇu karēvi 33.09.08
 chandēhiṇ tālēhiṇ vahu-laḡa-bhaṅgēhiṇ 26.15.08
 chappaḡa-jhaṅkāra-maṇoharehī 65.02.03
 chappaṇai viṇṇi saḡai kiḡai 75.18.07
 chappaṇa-saehī mahā-risihī 78.01.03
 chalu jē ekku pāikkahō maṇḍaṇu 70.05.03
 chavvarisaī ekka-divasa-samaī 78.17.06
 chavvīsa vi sahasai pekkhaṇayāhū 08.01.06
 chavvīsaī kusiḡa-visohiyāhā 82.10.04
 chāiḡa ai-raūdda-pariṇameṇ 84.04.06
 chāiu ṇaha-ḡalu paharaṇa-jāleṇ 63.10.06
 chāijjai ḡaḡaṇu caḍantaehī 75.12.04
 chāijjai chijjai bhijjai vi 54.12.08
 chālaū dharēvi gaīndu vimukkaū 49.18.07
 chāhihē vejjaḡaṇ dentu viruddhaū 26.13.07
 chijjanta-mahagḡaḡa-garua-gattu 65.09.03
 chijjantē kavaē harisiḡa-maṇeṇa 48.11.06
 chijjamāṇa-vaṇasaī ugghosaī 77.02.07
 chiṇṇa-vāhu-ṇibbhiṇṇa-vacchayaṇ 64.08.09
 chiṇṇa-sīsa hā daīva duhāvaha 67.07.04
 chiṇṇu jaṇ jē sara-paṇjaru raṇaūhē pavana-jāḡeṇaṇ
 46.07.01
 chindanti mahāraha-chatta-dhaḡai 07.14.04
 chivai va matthae 72.03.02

chuḍu aruṇuggamē 25.02.11
 chuḍu ugḡaḡai sarirē 73.01.09
 chuḍu ekku ma mailai ṇiyāya-vaṇsu 64.09.04
 chuḍu kema vi vijja samāvaḍai 15.14.03
 chuḍu chuḍu avaropparu aṇurattaīṇ 31.01.02
 chuḍu chuḍu ahiṇava-vahu-varaītaīṇ 31.01.03
 chuḍu chuḍu āmelliḡa aṅgaṇa 72.14.04
 chuḍu chuḍu uvvelēvi ṇīsariḡa 06.02.04
 chuḍu chuḍu uhaḡa samāgama-luddhaīṇ 31.01.01
 chuḍu chuḍu cihurahaṇ hatthu pasāriu 40.10.04
 chuḍu chuḍu cumviḡa-tāmarasaīṇ 31.01.04
 chuḍu chuḍu jīva-gāhi āḡamiu 40.10.04
 chuḍu chuḍu ṇaṭṭhaīṇ 32.11.09
 chuḍu chuḍu tahī pavara-bhuaṅgamēṇa 68.13.01
 chuḍu chuḍu dahavaḡaṇu 12.03.09
 chuḍu chuḍu vaṇa-kīlaē ṇīsariḡai 26.07.02
 chuḍu chuḍu samarē parajjiu sāhaṇu 40.10.02
 chuḍu chuḍu sarīra-saṃpatti patta 07.01.01
 chuḍu chuḍu salilu pievi ṇivittṭhai 24.08.05
 chuḍu chuḍu sāheppiṇu candahāsu 10.01.06
 chuḍu jē chuḍu jē sarayāhō āgamaṇē 36.02.02
 chuḍu dhīrattaṇu hoi maṇūsahō 08.03.07
 chuḍu vāhuvalihē vacchāḡalu patta 04.10.05
 chuḍu hontu suhāsiḡa-vaḡaṇai 01.03.11
 chuḡa-dhavalai ṇayaṇaṇandirai 75.09.08
 jaḡa ajarāmara-pura-paramesara 03.08.02
 jaḡa indiḡa-ḡaḡaūlē paṅcāṇaṇa 03.08.08
 jaḡa indiḡa-duddama-daṇu-dalaṇa 23.10.10
 jaḡa kammāri-maḍapphara-bhaṇjaṇa 03.08.09
 jaḡa kasāyaghaṇa-palayasamīraṇa 03.08.07
 jaḡa kāma-koha-ari-dappa-dalaṇa 23.10.04
 jaḡa kunthu mahatthui-thua-calaṇa 25.08.10
 jaḡa kevala-kiraṇujjoḡa-kara 23.10.11
 jaḡa kevala-ṇāṇubbhiṇṇa-deha 01.09.04
 jaḡa khama-dama-tava-vaḡa-ṇiyama-karaṇa
 23.10.03
 jaḡa ḡaḡa-bhaḡa-rāḡa-rosa-vilaḡa 23.10.02
 jaḡa jaḡa jīṇavarinda dharaṇinda-ṇarinda-surinda-
 vandiḡa 86.15.01
 jaḡa jaḡa tava-sūra tiloḡa-hiḡa 23.10.05
 jaḡa jaḡa tijaḡa-kamala-vaḡa-daḡa-ṇaḡa-ṇiruvama-
 guṇa-gaṇālayā 86.15.06
 jaḡa jaḡa pupphaḡanta pupphaciḡa 25.08.06
 jaḡa jaḡa bhavva-jīva saṃsāra-samuddahō turiu
 tāraṇa 86.15.04
 jaḡa jaḡa bhuvaṇekka-cakka-bhamiḡa 23.10.12
 jaḡa jaḡa vambha-sambhu-maṇa-bhaṇjaṇa-
 maḡaraddhaḡa-viṇāsaṇa 86.15.02
 jaḡa jaḡa saḡala-vimala-kevala-ṇāṇujjala-divva-
 loḡaṇa 86.15.05
 jaḡa jaḡa suṭṭhu puṭṭha-duṭṭhatṭha-kamma-diḍha-
 vandha-toḍaṇa 86.15.03
 jaḡa jāi-jarā-maraṇāri-cheḡa 01.09.05
 jaḡa ṇanda vaḍḍha siddhatthu hohi 75.15.09
 jaḡa ṇamiehi ṇamiḡa paṇavijjai 02.06.09
 jaḡa ṇaha-maṇi-kiraṇoha-pasāraṇa 02.06.08
 jaḡa ṇaha savva-devāhideva 01.09.02
 jaḡa tihuvaṇa-sāmiḡa tivihā-chatta 01.09.03
 jaḡa tuhuṇ ḡai tuhuṇ mai tuhuṇ saraṇu 43.19.05
 jaḡa daḡa-dhamma-raḡaṇa-raḡaṇāḡa 03.08.03

jaḡa dukkiya-kamma-kumuya-ḡahaṇa 23.10.09
 jaḡa devāhideva paramappaḡa 02.06.07
 jaḡa dhamma-jṇesara dhamma-dhara 25.08.09
 jaḡa dhamma-mahāraha-viḡḡhē ṡhiya 23.10.06
 jaḡa parama parampara viḡaraḡa 01.09.06
 jaḡa malli mahalla-malla-malaṇa 25.08.11
 jaḡa risaha dusaha-parisaha-sahaṇa 25.08.02
 jaḡa vammaha-ṇimmahaṇa mahāusa 03.08.06
 jaḡa vimala-bhaḡārā vimala-muha 25.08.08
 jaḡa saṇjama-giri-siharuggamiya 23.10.07
 jaḡa saṁbhava saṁbhava-ṇiddalaṇa 25.08.03
 jaḡa satta-mahābhaḡa-haḡa-damaṇa 23.10.08
 jaḡa savva-jīva-kāruṇṇa-bhāva 01.09.07
 jaḡa sasi bhavva-kumuya-ḡaḡivohaṇa 03.08.04
 jaḡa sāmi supāsa su-pāsa-haṇa 25.08.05
 jaḡa sumai-bhaḡārā sumai-kara 25.08.04
 jaḡa suraguru taḡlokka-piyāmaḡa 03.08.05
 jaḡa seḡaṅkara seḡaṁsa-jṇa 25.08.07
 jaḡaṁ ṇandaṇaṁ ṇandighosaṁ sughosaṁ 56.01.02
 jaḡaūra-ṇandāvatta-ṇivāṇai 50.05.07
 jaḡakārahō kāraṇē duddharāḡa 25.05.09
 jaḡakāriu savvēḡi 16.06.09
 jaḡakāreḡi suravaṇṇa dhāio jaḡanto 17.06.01
 jaḡakāreḡi vāsava cāru-vesa 87.06.02
 jaḡaghaṇṡa-mahaddhaḡa-canda-sūra 30.10.04
 jaḡa-jaḡakāriu bhaḡa-saṅghāḡeṁ 83.01.05
 jaḡa-jaḡa-kāru karantēḡi loḡḡi 79.04.01
 jaḡa-jaḡa-kāru paghuṡṡhaḡi 83.14.10
 jaḡa-jaḡa-saddeṁ caḡḡi dasāṇaṇu 74.06.05
 jaḡa-jaḡa-saddeṁ miliu vihāsaṇu 57.12.01
 jaḡa-jaḡa-saddeṁ sattu-khaḡāṇaṇu 73.08.01
 jaḡa-jaḡa-saddeṁ sila saṁcāliya 44.16.09
 jaḡaṡṡha-kamma-dāraṇā 44.05.03
 jaḡa-tūrahī dhavalahī maṅgaleḡi 10.04.08
 jaḡa-dujjaḡa-duddhara-duddarisā 59.06.03
 jaḡa-pavvaḡa-pavarujjaṇu jahim 33.03.01
 jaḡa-maṅgala-kalasukkhappaṇeṇa 71.07.08
 jaḡa-maṅgala-tūrai tāḡiḡai 78.08.08
 jaḡa-maṅgala-tūra-ṇighosu kiu 43.19.02
 jaḡa-maṅgalē maṅgalē ghoḡiḡaḡe 71.04.04
 jaḡa-lacchi-pasāḡi 40.04.10
 jaḡalacchi-vahua-geṇhaṇa-maṅāḡi 74.11.07
 jaḡalacchi-haridda-vihūḡiḡaḡe 62.07.06
 jaḡasāyarahō puttu sumaṇoharu 05.03.07
 jaḡa-harē paḡsāriu paḡsantēṁ 14.01.02
 jaḡāsāvagūḡe 66.04.03
 jaḡaṁ aṅgutthalaḡi uvaladdhu rāma-sandesāḡi 46.I
 jaḡaṁ aṡṡha divasa āraḡiḡa-si 75.16.04
 jaḡaṁ aṇuhuṇjaḡi icchēvi ṇiḡa-maṇē 38.04.08
 jaḡaṁ aṇṇa-bhavantarē aḡjiḡaḡi 75.21.11
 jaḡaṁ antaru kesari-kuṇjarāḡi 18.07.06
 jaḡaṁ antaru garuḡa-mahoragāḡi 18.07.07
 jaḡaṁ antaru gopaḡa-sāyarahū 18.07.05
 jaḡaṁ amarisa-kuddheṁ 31.14.09
 jaḡaṁ avaloḡai ṇimmala-tārēḡim 38.04.07
 jaḡaṁ aviyappeṁ maḡi avamaṇiḡa 83.16.02
 jaḡaṁ avicalu vi diṡṡṡu muṇi-kesari 35.05.01
 jaḡaṁ asahejji mukka vaṇantarē 81.12.03
 jaḡaṁ ahiṇava-komala-kamala-karā 68.09.01

jaḡaṁ ahipavara-rāya-gurubhāraḡkanta-dhareṇa pellio
 13.07.01
 jaḡaṁ āyaṇṇiu pakkhi-bhavantarū 35.16.01
 jaḡaṁ āiu aṅgutthalaḡi levi 51.10.09
 jaḡaṁ āesu diṇṇu vara-vilayahū 79.10.01
 jaḡaṁ āliṅgaḡi valaya-saṇāhahim 38.04.05
 jaḡaṁ iṡṡāla-dhavalā-chuha-ḡaṅkiu 25.07.03
 jaḡaṁ indaṇṡila-mālā-masīḡe 72.03.05
 jaḡaṁ uttamaṅḡe ṇivaḡḡi ṇihāu 86.13.01
 jaḡaṁ uttuṅga-siharu sura-kittiu 25.07.04
 jaḡaṁ uvaladdhaḡi maḡi maṇuattaṇu 84.12.01
 jaḡaṁ uvvariḡaḡi kiṁ pi 70.03.10
 jaḡaṁ ekku vi uttaru diṇṇu ṇa vi 09.09.05
 jaḡaṁ ema vi rāvaṇu acalu thiū 09.11.09
 jaḡaṁ eva papucchiū rāhaveṇa 58.01.05
 jaḡaṁ eva vi khohahō ṇa gaḡi rāu 72.12.03
 jaḡaṁ eva vuttu vaṇiḡāyaṇeṇa 30.09.01
 jaḡaṁ eva samāsaḡe akkhiḡaḡi 36.14.03
 jaḡaṁ ehiḡa bhāsaṇa vatta suḡa 36.05.01
 jaḡaṁ kailāsa-kūḡa-avaruṇḡaṇu 77.09.10
 jaḡaṁ kaṅcī-kalāva-pabbhāraḡi 49.11.09
 jaḡaṁ kaṇṡha-tṡṡhiū jīvu kumārahō 26.09.01
 jaḡaṁ kamma-mahaṇu kallāṇa-tattu 89.12.03
 jaḡaṁ kari-sira-ḡaḡaṇuḡjaliḡa(?) deva 18.08.02
 jaḡaṁ kallāṇamaḡa mambhāsiḡa 26.19.01
 jaḡaṁ kahiū parama-titthaṅkareḡi 89.12.04
 jaḡaṁ kiu khara-dūsaṇa-tisira-vahu 78.08.02
 jaḡaṁ kiu kharahō mahā-khala-khuddahō 81.06.04
 jaḡaṁ kiu ciru māyāsuggīvahō 83.19.08
 jaḡaṁ kiu jaḡakāru ṇāma-gahaṇu 12.06.01
 jaḡaṁ kiu jama-dhaṇayahū vihi mi tāḡa 16.13.02
 jaḡaṁ kiu jama-miḡaṅka-dhaṇayakkahū
 jaḡaṁ kiu vimbhaḡi sāsaḡa-lakkheṁ 28.07.01
 jaḡaṁ kiu vivatthu raṇē ḡaṇaṇiḡaru 65.11.01
 jaḡaṁ keṇa vi ṇaḡi sāḡariḡaḡi 09.11.01
 jaḡaṁ kema vi duriḡa-khaḡaṅkarāsu 89.07.01
 jaḡaṁ khattu muevi kaiddhaehī 65.05.01
 jaḡaṁ khara-dūsaṇa-tisaraḡahā maraṇu 88.02.08
 jaḡaṁ gaḡaḡi āsi ṇāseppiṇu 13.04.10
 jaḡaṁ gaḡa-ghāḡēḡi 48.06.01
 jaḡaṁ gaḡjiū vāhuvalisareṇa 04.04.07
 jaḡaṁ ghara-siharu dalevi 55.06.09
 jaḡaṁ candakanta-salilāhisittu 72.03.03
 jaḡaṁ calaṇehim ghivahi ārūsēvi 41.11.02
 jaḡaṁ cavaḡi savvu taṁ ṇivvahaḡi 44.14.03
 jaḡaṁ cārittu viṇāsiū rāḡeṁ 84.17.01
 jaḡaṁ cittu ṇa sakkiū avahareḡi 09.10.01
 jaḡaṁ cukkaḡi jamu jaṇa-saṇṇivāu 58.13.06
 jaḡaṁ cukkaḡi vambhu mahanta-vuddhi 58.13.05
 jaḡaṁ cukkaḡi sasi sāraṅga-dharaṇu 58.13.07
 jaḡaṁ cukkaḡi haru taṁ kaluṇu bhāu 58.13.04
 jaḡaṁ chiṇṇu mahaddhaḡi duddhareṇa 64.13.01
 jaḡaṁ jaḡaṁ āmellaḡi ṇisiḡarindu 75.11.09
 jaḡaṁ jaḡaṁ icchami taṁ taṁ saccaḡi 49.15.09
 jaḡaṁ jaḡaṁ indaḡi paharaṇu ghattaḡi 53.11.07
 jaḡaṁ jaḡaṁ kiṁ pi vatthu āsaṅghami 40.14.02
 jaḡaṁ jaḡaṁ cavahi deva taṁ saccaḡi 44.15.02
 jaḡaṁ jaḡaṁ dhaṇuharu suggīvu lei 75.05.09
 jaḡaṁ jaḡaṁ lei riu 46.07.10
 jaḡaṁ jakkhiḡe rāvaṇu diṡṡṡu vaṇē 09.08.01

jaṃ jaga-nāhu diṭṭhu vala-sīya-lakkhaṇehī 25.08.01
 jaṃ jaṇavaū niya-nāhu ṇa pucchā 81.07.08
 jaṃ jama-karaṇu diṭṭhu bhaya-bhīsaṇu 11.11.01
 jaṃ jalaṃyara-raṇa-raṅgiu paṇiu 14.03.08
 jaṃ jalu khalā valā ullolā 14.03.04
 jaṃ jasu āvaḍā 41.07.09
 jaṃ jasu diṇṇā aṇṇa-bhavē 54.02.01
 jaṃ jāṇāi-kerāu laū nāmu 43.09.01
 jaṃ jāṇahi taṃ karahi turantaū 05.16.05
 jaṃ jāṇahō cintahō taṃ paesu 45.02.09
 jaṃ jāṇiyāū akkhaū raṇa-rasāhiu 52.03.01
 jaṃ jiu tāṛavaī pavara-bhuu 65.10.01
 jaṃ jiṇēvi ṇa sakkiu diṭṭhi-jujju 04.10.01
 jaṃ jiṇēvi ṇa sakkiu vara-bhaḍehī 65.02.01
 jaṃ jiṇēvi ṇa sakkiu salila-jujju 04.11.01
 jaṃ jujjha-sajju thiū levi dhaṇu 15.02.01
 jaṃ jeṇa jemva kammaū kiyaū 81.09.10
 jaṃ jema caviu taṃ kahiu tema 04.05.08
 jaṃ jē payattu samuhu kikkindhahō 55.07.01
 jaṃ ṇayara-paolihi valū ṇa māi 16.14.08
 jaṃ ṇaravaī asesa avamāṇiyā 21.13.01
 jaṃ ṇaravaī eva cavantu suu 27.07.01
 jaṃ ṇaravaī maṇē cintāviyaū 30.03.01
 jaṃ ṇaravaī volliu kaivāreṃ 35.08.10
 jaṃ ṇavalla-pallava-sohillaū 89.02.02
 jaṃ ṇāgenda-surenda-ṇarindahī 25.07.07
 jaṃ ṇāsantu padīsiu para-valū 61.08.05
 jaṃ niya-jaṇaṇahō āṇā-viheu 22.09.07
 jaṃ niṃjjhāū nisīyara-sandaṇu 52.03.02
 jaṃ ṇiddarisu samāsaē diṇṇāū 05.13.01
 jaṃ nisūṇiu ko vi cavantu ṇahē 39.04.01
 jaṃ nisūṇiu hatthu pahatthu haū 62.03.01
 jaṃ nisariu rāu āṇandem 24.03.01
 jaṃ taṃ ṇiravasesu āyāsu vi 54.10.03
 jaṃ tavaī bhāṇu vavagaṃya-tamālu 58.13.08
 jaṃ tihuvaṇa-ṇāhu mueppiṇu 13.08.10
 jaṃ tuha kerāu avasaru sāriū 44.02.03
 jaṃ thakku suṇḍu raṇamuhē raūddu 40.17.02
 jaṃ thuvvami ṇaravara-saṅghāeṃ 84.12.02
 jaṃ dasa-diṣi-vaha-pasariya-parimalu 89.02.07
 jaṃ diṭṭha laṅka vijjāharehī 56.15.01
 jaṃ diṭṭha vaṇantarē ve vi ṇara 36.11.01
 jaṃ diṭṭha seṇṇa sayāṇahū taṇiya 09.14.01
 jaṃ diṭṭhu asesu vi ahi-ṇihāu 32.06.01
 jaṃ diṭṭhu ṇahaṅgaṇē daṇu-ṇihāu 37.12.01
 jaṃ diṭṭhu pahaṅgaṇi paīsaraṇtu 48.04.03
 jaṃ diṭṭhu vivāiū sira-kamalu 36.04.01
 jaṃ diṇṇu saccu tāeṃ ti-vāra 24.10.05
 jaṃ diṇṇu samāhi-rasāyaṇu 84.11.10
 jaṃ dukkiya-kammaī khayahō ṇei 88.06.03
 jaṃ dukkhu dukkhu samthaviū rāu 37.06.01
 jaṃ devi pasāeṃ taū taṇēṇa 78.08.05
 jaṃ paṃya-ṇeuru ghaṇa-jhaṅkāraū 49.11.08
 jaṃ paīja eṇa 27.09.08
 jaṃ paīsanta padīsiya muṇivara 34.12.01
 jaṃ paī pariḥava-riṇu diṇṇāū 13.03.10
 jaṃ paī mahu jaṇeru saṅghāreṃvi 84.17.05
 jaṃ paī mahu suhi-itṭhu samāriū 84.11.09
 jaṃ paccujīviū sayalu jaṇu 68.04.01

jaṃ paḍivakkhu sayalu ṇiddaliū lakkhaṇeṇaṃ
 25.16.01
 jaṃ papphulliya-paṅkaya-vaṃyaṇāū 49.11.04
 jaṃ pabhaṇahi taṃ kāi ṇa icchami 52.07.03
 jaṃ paramuttamu tihuaṇē pasiddhu 89.12.02
 jaṃ pariyaṇiu jehī 02.04.09
 jaṃ pariḥitta laṅka rayāṇāyarē 50.09.06
 jaṃ parivaddhu paṭṭu parioseṃ 23.02.01
 jaṃ parihiū kaṅṭhaū rāvaṇēṇa 09.05.01
 jaṃ palaya-vālavamuhāṇukaraṇu 82.16.02
 jaṃ pāyāra-vāra-vipphuriyaū 23.09.10
 jaṃ pāusa-ṇarindu galagajjiū 28.02.01
 jaṃ pādiū haūṃ calaṇehī deva 30.11.07
 jaṃ piya-vaṃyaṇehiṃ viṇaū payāsiū 44.04.08
 jaṃ piṣuṇiu koḍi-siluddharaṇu 45.10.02
 jaṃ puṇu tahō kerāu anteuru 14.12.02
 jaṃ puṇḍariya-candujjayāhū 18.07.08
 jaṃ puhaī-jāyagharu viddhaṃsiū 50.09.05
 jaṃ pellāvaī thaṇa-māyaṅgehī 38.04.06
 jaṃ pomāiū dāsaraḥi 49.20.01
 jaṃ phala-patta-riddhi-saṃpaṇṇāū 24.14.02
 jaṃ phittāi jamma-sayāhā kāṇi 10.12.02
 jaṃ bhāi-jualu taṃ ṇindiyāū 84.22.09
 jaṃ bhāvaī taṃ karantu a-ṇāū 71.14.08
 jaṃ bhuṅjāviū rajju sa-tāraū 44.01.04
 jaṃ māi kahiu savvu taṃ aliyaū 84.22.08
 jaṃ māi ṇa samicchāi cāru-gattu 18.03.02
 jaṃ maṇaharu taṇu-majjha-sarīraū 48.11.07
 jaṃ muu jaḍāi hiya jaṇaya-sua 39.02.08
 jaṃ mukku cakku cakkesareṇa 04.12.01
 jaṃ mucchāviū rāu 24.06.09
 jaṃ muṇi puvva-jammē ṇindanti 84.20.10
 jaṃ muha-kamalu diṭṭhu ohulliu 26.12.01
 jaṃ mottiya-mālālaṅkariyaū 77.09.11
 jaṃ raṇē uppaṇṇu cakka-ṇayaṇu 78.08.04
 jaṃ rattimdiū 77.09.12
 jaṃ rāyahaṃ taṃ chattaha mi chittu 31.04.06
 jaṃ rāma-seṇṇu ṇimmala-jaleṇa 69.20.01
 jaṃ riu-uahi mahiu somitti-mandareṇaṃ 25.17.01
 jaṃ ruddabhutti calaṇehī paḍiū 27.09.01
 jaṃ laū akhatteṃ sahasāyaru 15.03.03
 jaṃ laū āsi puṇṇehī viṇu 19.10.09
 jaṃ laū khaggu ciru sūrahāsu 88.02.07
 jaṃ lakkhaṇu lakkhiū rāya-vārē 25.09.08
 jaṃ lavaṇamahaṇṇāū ṇihaū raṇē 80.09.01
 jaṃ vahu-komala-kompala-phala-dalu 89.02.03
 jaṃ vahu-ṭhāehī amhahā aṇudiṇu 88.02.09
 jaṃ vāṇehī vāṇa viddhaṃsiya 53.11.02
 jaṃ vijjukesu ṇigganthu thiū 06.16.01
 jaṃ viṇjhu muēvi gaṃya sāyarahō 69.06.11
 jaṃ viṇivāiū rakkhu raṇaṅgaṇē 08.10.01
 jaṃ viṇihaṃya hattha-pahattha ve vi 61.14.01
 jaṃ vidduma-maragāya-kantiyāhī 72.03.04
 jaṃ vivarammuhu caliu viśalāū 28.02.03
 jaṃ vihaḍiū suggivahō taṇaū 43.18.07
 jaṃ vihi mi majjhē ekku vi ṇa nāu 43.08.01
 jaṃ ve vi papujjiya rāhavaṇa 62.01.05
 jaṃ veḍhiū raṇa-muhē pavaṇa-jāu 65.02.05
 jaṃ sayāla-kāla kaṇṇāriyaū 19.14.02
 jaṃ sayāla-kāla-galagajjiyaū 48.02.09

- jaṃ saḃalē vi tihuvaṇē vitthariu 23.01.09
 jaṃ saṃdesaū diṇṇu kumāreṃ 44.02.05
 jaṃ satti paḍicchiya samara-muhē 78.08.03
 jaṃ sandhi ṇa icchiya duddhareṇa 58.03.01
 jaṃ sāhāra-ṇiyāra-mañjariyaū 89.02.05
 jaṃ sirimāli pāḍio amara-ṇandaṇeṇaṃ 17.08.01
 jaṃ sīyala-malayāṇila-cāliu 89.02.04
 jaṃ suya-sayaī(?) su-kimsua-bhariyaū 89.02.06
 jaṃ sukalatta-kalattēhī rattaū 77.09.07
 jaṃ sundaru kāleṃ vohi dei 89.12.05
 jaṃ sundaru sohaggugghaviyaū 49.11.06
 jaṃ surakari-kara-manthara-gamaṇaū 49.11.05
 jaṃ surapura-ujjāṇa-samāṇaū 89.02.08
 jaṃ suravaratarūhī saṃchaṇṇaū 49.07.04
 jaṃ suhu kālakūḍu visu khantahuṃ 41.07.02
 jaṃ suhu jama-sāsaṇu pecchantahuṃ 41.07.04
 jaṃ suhu palayāṇala-muha-kandarē 41.07.05
 jaṃ suhu phaṇi-māṇikku khudantahuṃ 41.07.06
 jaṃ suhu bhava-saṃsārē bhamantahuṃ 41.07.03
 jaṃ sūlu ṇa dāhiṇa-karē caḍiu 80.12.02
 jaṃ seṇa-saṇaddhaē ditthāe 60.01.09
 jaṃ haḃa āsāliya ṇihaū tāu 48.08.08
 jaṃ haū vajjoaru bhaggu māli 64.12.01
 jaṃ haū vitāvi taṃ ṇa kiu kheu 64.06.01
 jaṃ haṇuvantēṇa 48.07.01
 jaṃ haṇuvahō valu ālaggaū 64.08.11
 jaṃ hanuveṇa ṇihaū samaraṅgaṇē dāḍhāvali sa-
 maccharo 51.06.01
 jaṃ hari abbatthiu jamvaveṇa 43.08.06
 jaṃ halahara-maraṇa-saddu ṇisuu 87.07.01
 jaṃ hoi acheu abheu puru 15.10.07
 jaī ajju ṇa lakkhiu piyahē vaḃaṇu 18.06.03
 jaī aṇṇeṃ keṇa vi vuttu eva 74.05.02
 jaī atthi ko vi raṇa-bhara-samatthu 37.02.08
 jaī appami to laṇchaṇu ṇāmahō 55.02.01
 jaī amhahuṃ uppāri atthi maṇu 36.12.07
 jaī avarāhu ṇāhī dhara-dhārā 81.03.09
 jaī avareṃ uggamaī divāyaru 83.04.07
 jaī āyaī paī ṇa ṇivāriyaī 75.14.10
 jaī āṇa-vaḍivā honti puṇu 12.04.06
 jaī āṇahi kantahē taṇiya vatta 43.09.02
 jaī āruhahi turaṅga-gaīndēhim 41.08.07
 jaī uppajjaī maraṇu kiyaṇtahō 83.04.06
 jaī uvvedhāi rāmu 70.04.10
 jaī ettiu maṇē ahimāṇu tujjhu 48.09.07
 jaī ema vi ṇa kiu ṇivāriu 49.06.10
 jaī ema vi ṇāvami 31.02.09
 jaī ema virūsāi ko vi khalu 01.03.13
 jaī eva vi ṇaū pattijjahi 83.04.09
 jaī kayā vi uvasamaī dasāṇaṇu 57.01.06
 jaī kallaē tāya 07.12.09
 jaī kaha vi cukku tahō avasarahō 80.02.05
 jaī kaha vi ṇiraṅkusa hoi paḃa 81.04.10
 jaī kāraṇu vaīriṃ siddhaēṇa 15.14.01
 jaī kāla-bhuaggu ṇa uvaḍasaī 78.03.01
 jaī kummeṃ dhariyaū dharaṇi-viḍhu 01.10.02
 jaī ghaī puṇu eha ṇa hūya dihi 19.14.06
 jaī ghara-vāsē suhu 22.11.09
 jaī ghosaī hosāi taṇaū taū 19.07.03
 jaī jampaī ṇisunuttara-disaē 06.15.02
 jaī jāṇahi uvayāru ṇiruttaū 85.06.08
 jaī jāmi āsi paricatta-bhaya 78.06.01
 jaī jīva-rāsi āvaī ṇa jāi 87.18.07
 jaī jīviu keva vi kaha vi pattu 69.16.04
 jaī ṇa dhariu jīṇa-vayaṇaṅkuseṇa 39.10.08
 jaī ṇa vi bhaṅjami bhujā-daṇḍu tāsu 43.07.06
 jaī ṇa vihāṇaē paī vandhāvami 49.20.03
 jaī ṇaū paḍivaṇṇu kayāvi ema 04.03.03
 jaī ṇāsaī siyālu vivarāṇaṇu 55.06.07
 jaī ṇigganthu dei saī hatthem 02.15.07
 jaī ṇigganthu dei saī hatthem 02.16.07
 jaī ṇivviṇṇā caū-gaī-gamaṇēhō 32.14.03
 jaī taṃ bhadda-hatthi ṇaū sāhami 11.05.02
 jaī tuhū puttu mahu 22.08.09
 jaī darisāvahi rahu-ṇandaṇahō 68.01.08
 jaī diṇṇu visallahē taṇaū ṇhavaṇu 69.14.06
 jaī devahuṃ jē majjhē saṃbhūā 34.03.04
 jaī paīja ṇa pūrami ettaḍiya 43.09.09
 jaī paū vi dehu ārūsamāṇa 37.08.08
 jaī patta vatta kantahē taṇiya 19.14.05
 jaī paharami to ghāeṃ mārami 53.12.05
 jaī pāyālē ṇahaṅgaṇu loṭṭaī 83.04.05
 jaī puṇu kahavi tula-laggē ṇāyaū 31.02.05
 jaī puṇu ṇayaṇāṇandaṇahō 49.15.01
 jaī puṇu so jje pakkhu vollevaū 35.05.06
 jaī bharahahō ji samappiu 04.13.09
 jaī bharahahō hohi subhiccu ajju 30.09.02
 jaī bhallaū dahimuha māma mahu 47.02.06
 jaī maīlami vaḃaṇu ṇa para-valahō 65.11.06
 jaī maī appaū ṇāhī pagāsiu 49.17.05
 jaī maggahi ṇikkaṇṭaū rajju 41.08.08
 jaī maggahi dhaṇu dhaṇṇu suvaṇṇaū 41.08.06
 jaī maṇusa honti to kāi etthu 72.14.10
 jaī maṇē pariyaḅchēvi paūmaṇāhu 58.14.03
 jaī maraṇu ṇāhī bho rāmayanda 87.18.08
 jaī mahaēvi-paṭṭu ṇa paḍicchahi 41.12.08
 jaī mahu uppāṇu maṇorahēṇa 80.04.07
 jaī mahu vuttaū ṇa kiu rāēṇaṃ 57.11.06
 jaī mahura-ṇarāhiu ṇaū haṇami 80.03.08
 jaī mārami to eha ṇa pecchami 38.19.02
 jaī muya kaha vi saīttaṇa-dhārī 81.13.09
 jaī raṇa-muhē māṇu ṇa malami tahō 12.07.04
 jaī rahuvaī vijaḃa-jatta karahi 78.18.02
 jaī rāmaṇu jē maraī sahū saḃaṇēhī 70.05.06
 jaī rāmahō tihuaṇu uvarē māi 01.10.03
 jaī vi ajju karavattēhim kappahō 41.13.03
 jaī vi kiṃ pi accharaē ṇa kijjaī 44.12.02
 jaī vi kuluggayāu ṇiravajjaū 83.08.02
 jaī vi jaṇaddaṇeṇa mahi-māṇeṃ 67.12.03
 jaī vi jameṇa kiyaṇteṃ dhaṇaṇeṃ 67.12.04
 jaī vi ḍahanti ṇimitteṃ kandahā 81.07.03
 jaī vi ṇa kāraṇu rāhava-candēṃ 83.07.01
 jaī vi ṇa kiṃ pi dehi sura-sārā 02.14.01
 jaī vi ṇirāriu ṇiddaē bhuttaū 76.12.02
 jaī vi tilottima rambhāēvi 73.10.08
 jaī vi tujjhu imu maṇḍalu 04.04.09
 jaī vi pahaṅjaṇeṇa jaī varuṇeṃ 67.12.05
 jaī vi rambha aha hoi tilottima 44.11.08
 jaī vi valantē huāsaṇē mellahō 41.13.04
 jaī vi santi ehu ghosaī 71.10.11

jāi vi sa-sāhaṇu sa-rahū samappami 70.11.08
 jāi vi sa-hatthēṇa 77.08.12
 jāi viṇṇi vi ṇiṇya ṇaravaī pavara 65.12.05
 jāi saccaū raṇāṇāsavahō puttu 58.02.03
 jāi samaraṅgaṇē 26.18.09
 jāi samuddu ṇiṇya-samaṇahō cukkaī 81.07.02
 jāi sāma-bheṇya-dāṇēhi ji siddhi 16.07.04
 jāi haūm jē pāṇavallahiṇya deva 22.01.06
 jāi haū akkhaṇya-vijjā rūsami 52.07.04
 jāi hoi sandhi khara-kuñjarāhū 58.11.07
 jāi hoi sandhi garuḍoragāhū 58.11.04
 jāi hoi sandhi savvari-diṇāhū 58.11.08
 jāi hoi sandhi sasi-kañjāyāhū 58.11.06
 jāi hoi sandhi huavaha-paṇyāhū 58.11.05
 jāiyahuṃ gaṇyāū āsi acalindahō 41.08.02
 jāiyahuṃ bhiḍiū raṇaṅgaṇē indahō 41.05.06
 jāiyahū karē laggaū candahāsu 16.04.04
 jāiyahū jagabhūsaṇu dhariū ṇāu 16.04.06
 jāiyahū jala-kīlāē āiyāū 06.12.07
 jāiyahū ṇāmaū chuḍu chuḍu dasāsu 16.04.03
 jāiyahū raṇaṅakesi dalavaṭṭiū 81.13.05
 jāiyahū vaṇa-vāsahō ṇīsariyāi 50.05.05
 jāiyahū su-taṇṇūyari gaū harevi 16.04.07
 jāiyahū suravara-saṃtāvaṇeṇa 48.02.04
 jāiyahū surasundaru vaddhu kaṇaū 16.04.05
 jāū jāū jāūhāṇu parisakkaī 17.05.08
 jāū jāū jē sa-maccharu dei diṭṭhi 65.03.06
 jāū jāū dei diṭṭhi parisakkaī 55.03.07
 jāū jāū pavaṇaputtu parisakkaī taū taū valu ṇa
 thakkaī 51.13.01
 jāū jāū lakkhaṇu lakkhaī saṃmuhu 25.13.03
 jāū jāū lakkhaṇu 25.16.10
 jāū ramaī diṭṭhi taū raṇa-ṇiṇyaru 66.02.06
 jakkhahō rakkhahō rakkhahō sahiṇya 19.08.06
 jakkheṇa vi haṇya vāṇehī vāṇa 10.11.05
 jaga-kaṇṭaū suravara-ḍamara-karu 09.03.04
 jaga-kesari ari-kula-palaṇya-kālu 37.09.06
 jaga-guru puṇṇa-pavittu 02.06.10
 jaga-guru puṇṇa-pavittu 02.I
 jagaḍanta pahiṇḍiṇya valu aṇesu 64.13.08
 jagaḍantu aṇuddharu ḍāmarīu 33.09.09
 jagaḍantu valu 65.01.09
 jagu jē virattaū hari-valahā 82.17.09
 jagē jasa-paḍahu jeṇa apphāliu 44.13.05
 jagē jīṇavara-bhavaṇaṇim jāim jāim 45.01.03
 jagē jīvahō ṇatthi sahāu ko vi 54.07.03
 jagē jīveṃ ko ṇa ruvāviṇyāū 39.09.03
 jagē loṇahū suṇaṇahū paṇḍiṇyāhū 23.01.02
 jagē loḥhī ḍhakkarivantaehī 01.10.01
 jaṅghiu puṇu vi kareṇāliṅgēvi 11.06.07
 jaṅghoru-ahaṅgaṇya vaṭṭa-thaṇa 36.14.05
 jaṅghoru-karehim saṃsaṇsaliṇya 36.15.02
 jaccandha-līla kē vi dakkhavanti 72.04.06
 jajjāhi āvāsu 75.10.05
 jajjāhi tāma abbhāsu karē 15.05.06
 jaḍaū ruddesu 29.01.04
 jaṇaṇya-taṇaṇya sahasatti paṇaṭṭhi 21.08.05
 jaṇaṇya-vidēhi-dhīya paī-sāriya 57.04.03
 jaṇaṇyāhō ṇandaṇeṇa vikkhāeṃ 90.05.02
 jaṇaū kaṇaū sasikiraṇu jaṇandharu 88.11.08

jaṇaū jaṇeru videha jaṇerī 81.14.07
 jaṇaū vi mihilā-ṇaṇarē paṭṭhaū 21.05.03
 jaṇa-ṇaṇaṇāṇanda-jaṇeraū 64.12.09
 jaṇaṇiē jaṃ ji diṭṭhu ahiṇsittāū 02.07.08
 jaṇa-maṇa-ṇaṇaṇāṇanda-jaṇeraū 49.01.03
 jaṇa-maṇa-parioṇeṃ 31.15.09
 jaṇa-maṇa-vallahu rāhava-rāṇaū 28.08.02
 jaṇa-maṇaharu sura-sagga-saṃaṇaū 28.07.07
 jaṇa-vaṇaṇaī kaṇṇuppalikarevi 01.08.01
 jaṇa-vaṇa-vaṇeṇa saī suddha-citta 82.07.08
 jaṇavaū jaṃ ṇāsantu paḍisiu 32.01.05
 jaṇavaū ṇiravasesu saṃkhubbhai 79.01.05
 jaṇavaū rahaseṃ aṅgē ṇa māiū 83.01.06
 jaṇavaū hoi duguṇchaṇa-sīlāū 50.12.07
 jaṇāṇandaṇo sandaṇo sandaṇeṇaṃ 59.10.04
 jaṇu kajjavaseṇa 54.08.10
 jaṇu ṇiggaū ṇiggaū ṇitturaū 71.04.05
 jaṇu ṇīsariū savvu parioṇeṃ 11.14.09
 jaṇē aṇavaraṇya-dāṇu ṇaū maṇyagalū 31.11.04
 jaṇē ema kaṇantē paritṭhiṇyāē 62.03.08
 jattha tattha atthamiṇya-sūraṇyaṃ 64.08.08
 jattha daṃsa-masaṇyaṃ bhayaṇkaraṃ 81.10.02
 jantaṇa āucchiṇya jaṃ paramesaṇī 19.01.01
 jantahā bhaiṇyāē vihaḍapphaḍēhī 15.11.01
 janteṃ jantu entu paḍikhaliṇyāū 53.07.07
 jamakaraṇa-līla-darisantaehī 71.14.01
 jama-khanda-kuvera-purandarāhō 29.06.06
 jama-khanda-kuvera-purandarēhī 09.06.09
 jamaghaṇṭa-jamaṇa[ṇa]-jamamuhāhā 69.19.08
 jamaṇāṇya-saṃuggaṇiṇyā-lulī 59.06.08
 jama-ṇārāṇya-paīhara-ṇaṇaṇaī 77.13.06
 jama-ḍuehim tehim kandantaū 35.12.06
 jama-dhaṇaṇya-jhameṇa 75.10.12
 jama-dhaṇaṇya-purandara-ḍāmarahō 75.I
 jama-dhaṇaṇya-purandara-maiṇyavatta 58.10.05
 jama-dhaṇaṇya-sahāsakiraṇa-damaṇu 15.10.01
 jama-mahisa-siṅga-ṇivalī-ṇihaṭṭha 72.10.04
 jamamuhahō jāē ṇīsāriū 'si 69.20.09
 jamarāeṃ jamvava-ṇīla-ṇalahō 16.13.07
 jama-varuṇa-kuvera-purandarēhī 54.06.06
 jama-suggīvahū dūsama-sīlahū 17.11.03
 jamassa savva-rakkhaṇaṃ 71.06.14
 jamahaṇṭu jamāṇaṇu kāladaṇḍu 64.15.05
 jamu āroḍiū bhaggā teṇa vi 11.08.06
 jamu kikkindheṃ dhaṇaū saṃmaṇiṃ 08.06.08
 jamu jama-sāsaṇu jama-karaṇu 11.10.09
 jamu talavarū paripālaū paṭṭaṇu 17.18.04
 jamu suggīveṃ dūsama-sīleṃ 17.17.07
 jampaī jāva vaṇaṇu iu halaharu 88.05.04
 jampaī sāhu sāhu laṅkesara 05.16.04
 jampiṇya-piṇya-vaṇaṇa 85.07.11
 jamma-sae vi pamāṇahō ḍhukkaī 47.03.04
 jammahā laggēvi dukkhahā bhāṇyaṇa 81.12.06
 jammē jammē mua-muahē sa-lakkhaṇu 29.05.03
 jamvaū kahahō laggū halaheihē 44.10.07
 jamvaū jhaseṇa phaliheṇa ṇīlu 75.21.07
 jamvaū raṇaṅakesi mahusāyaru 88.11.07
 jamvava-ṇala-ṇīlaṅgaṅgaēhim 45.11.12
 jamvava-māisaṃudda-māikantahō 77.15.04
 jamvava-suggīva saṇanti te vi 45.13.03

- jamvavahō vaṅṅaṅu ṅisuṅṅepiṅu 44.14.09
 jamvavēṅa vuttu mā maṅṅeṅa mujju 45.01.09
 jamvumāli jamaghaṅṅu ṅa diṅṅai 67.08.08
 jamvumāli-ṅimuttanṅiṅāyāhū 17.11.08
 jamvū paṅṅuranta uddhāiṅa 38.10.06
 jamvū-dīvu va raṅṅaṅāyāreṅhī 53.06.03
 jarā-marāṅa-ṅāsaṅṅ 71.11.10
 jarā-roga-ṅāso 78.11.06
 jalāyāra-jalakallola-bhaṅṅaṅkaru 66.06.07
 jalāi ṅaha-ṅalaṅṅ jalāṅa-dīviṅṅaṅ 46.05.04
 jalakantāi aṅeṅya padhāiṅa 20.05.08
 jala-kīlāṅe saṅyambhū 14.COLOFON
 jalajalajalajalajala pacalantāi 28.02.05
 jalāṅeṅṅ tuppū jema tiha tāviṅa 89.11.06
 jala-taraṅga-suracāvārambhīṅe 26.14.08
 jala-thala-ṅaha-ṅala-pacchāyāṅeṅhī 75.02.03
 jala-thala-pāyāla-ṅahaṅṅaṅeṅhī 54.09.03
 jala-pūriṅa-taṅṅi-pavāha-calaṅṅu 90.04.05
 jala-vāṅṅaṅi-ghāyāṅhī ghāi 28.03.01
 jalavāṅṅi-pavāha ṅivvūṅṅhā 05.12.06
 jala-vindu jema ghaṅṅhalē paṅṅantu 45.07.08
 jalavuvvūva-taraṅga-suracāvāiṅṅ 05.12.08
 jalahi vva utthalla 51.11.09
 jalu atthakkaṅe kahi mi ṅa māi 83.14.03
 jalu kahi mi gavesahō ṅimmaṅṅai 27.12.03
 jalu tāiṅṅṅ jalāṅṅ caūtthāṅeṅa 75.14.03
 jalu thalu vaṅṅu tiṅṅu 81.13.01
 jalu piṅṅai va gaṅṅa-māyā-dahē atthāṅṅe 74.14.07
 jalu lāyāṅṅṅ ṅāi mellantāi 77.18.06
 jalē jāyā-jāyā-saddeṅṅ ṅhāyā ṅara 26.16.01
 jalē thalē pāyāṅṅ ṅahaṅṅaṅṅ 61.11.09
 jalē thalē pāyāṅṅhī 58.04.09
 jalē paītṅṅa pihimi-poṅṅaṅa-ṅarinda 04.10.02
 jalla-mala-pasāhiṅa-sayala-gattu 13.06.05
 jalla-maloha-pasāhiṅa-ṅiggaha 47.05.02
 javāṅi bhamāṅṅiṅa asāi va dhuttēṅhī 73.05.03
 javvela karesami sīha-ṅāu 37.13.03
 jasa-kaddamē ṅaṅṅ jagu limpai va 78.07.06
 jasa-dhaṅṅahō kumāra-kitti-pahuhē 90.09.01
 jasa-dhavalā-dhūli-dhūsariṅa-āṅṅu 75.07.02
 jasa-luddhai vaṅṅṅhiṅa-ṅiggahāi 82.13.04
 jasa-luddhai 61.I
 jasa-vaṅṅāyā-hatthiṅiṅiṅā-rūṅṅahē 62.08.06
 jasavantu cirāṅṅu hohi vaccha 37.13.05
 jasasesiṅṅhāṅe dahavaṅṅaṅṅ 78.01.02
 jasa-hāṅi khāṅi duha-āyasaṅṅ 49.03.10
 jasu atṅṅa lakkha bhaṅṅṅahū gaṅṅāhū 16.12.02
 jasu indāṅṅe va āṅṅakara 74.03.09
 jasu ehaṅṅ atthi saṅṅāu duggu 16.12.01
 jasu keraṅṅ aṅṅa vi ahiṅṅandaṅṅ 90.12.06
 jasu kevali-pāsē ṅirantaraṅṅ 88.09.05
 jasu candu ṅa ṅahaṅṅalē tavaṅṅ ravi 78.03.04
 jasu camareṅṅ amareṅṅ diṅṅṅu varu 15.09.04
 jasu ṅāmeṅṅa ṅi hāsāu diṅṅai 49.18.09
 jasu tāiṅṅokka-cakku āsaṅṅkaṅṅ 44.11.01
 jasu taṅṅiṅa gharīṅi tāsu ṅe ṅa dehi 58.15.03
 jasu taṅṅiṅa jaṅṅaṅi pavaṅṅaṅṅjaeṅṅa 51.10.02
 jasu dunduhī asou bhāmaṅṅṅalu 44.16.04
 jasu demi vihajṅṅeṅṅ suravarahū 62.09.07
 jasu dhārahō kāla-ditṅṅi vasāi 36.03.07
 jasu paṅṅaṅṅu vohārai pavaṅṅu 78.03.05
 jasu paṅṅanti giri siṅṅha-ṅāṅṅeṅṅaṅṅ 23.08.04
 jasu pāsīu so amhahūṅṅ sāmīu 47.09.07
 jasu maṅṅala-kalasa mahā-samudda 01.16.03
 jasu meru-mahāgiri ṅhavaṅṅaviṅṅṅu 01.16.02
 jasu saṅṅcāru surehī ṅa vujṅṅhi 52.06.03
 jasu savvaṅṅai khaṅṅṅeṅṅi khaṅṅṅeṅṅi 11.01.07
 jasu sārāhi phuṅṅu bhuvāṅṅekkavīru 37.09.05
 jasu soeṅṅ mukkala mukka-sara 87.15.08
 jassa bhavāhi-ulesu khagattāṅṅ 71.11.06
 jahim acchāi indāi bhāṅṅukaṅṅṅu 40.15.03
 jahim jamvava-ṅala-ṅilaṅṅgaṅṅaṅṅa 45.14.04
 jahim ṅivaṅṅanti tāhaṅṅ phala-pattāiṅṅ 35.14.05
 jahim taṅṅ tiṅṅu mi silīmuṅṅa-sarisāi 35.14.02
 jahim taṅṅ salilu vahaṅṅi duggandhaṅṅ 35.14.07
 jahim te loha-rukkha kaṅṅṅāṅṅ 35.14.03
 jahim te satta ṅaraṅṅa bhāyā-bhīsaṅṅa 42.05.02
 jahim suggīva-kumāra-virāhiṅṅa 45.14.05
 jahī airāvaṅṅo vi ummajṅṅai 77.14.06
 jahī akkakitti mahu mehaṅṅāu 60.11.04
 jahī āṅṅāu āṅṅu suseṅṅu tāru 60.12.04
 jahī atthāṅṅu ṅivandhaṅṅi rāṅṅāu 81.11.04
 jahī avasareṅṅ ṅisiṅṅareṅṅhī ṅilijṅṅai 55.09.03
 jahī ahimuhu dahimuhu māisaṅṅumdu 60.12.05
 jahī indaṅṅṅā-kara-bhijṅṅamāṅṅu 69.05.01
 jahī ucchu-vaṅṅai pavaṅṅāṅṅāyāi 01.04.04
 jahī ujjāṅṅe pariṅṅṅhi pāvaṅṅi 50.10.02
 jahī uṅṅṅanti mahīhara vāeṅṅ 77.14.02
 jahī uṅṅṅu ṅa ṅāvaṅṅi ahiṅṅaveṅṅa 72.01.07
 jahī kikkū-mahīharu hema-ilu 06.05.02
 jahī kulisāi janti saṅṅa-sakkaru 77.14.04
 jahī kuhiṅṅi ravikanta-ppahaṅṅ 06.06.02
 jahī gaṅṅaṅṅattha-vasaha-halahara-māi 47.01.11
 jahī gāṅṅṅa ṅiviṅṅa vahu maṅṅca vaddha 86.04.04
 jahī candakanti-maṅṅi-candiṅṅāu 06.07.04
 jahī candakanti-maṅṅi-candiṅṅāu 72.03.08
 jahī cihura-bhāra-ohāmiṅṅāi 69.04.07
 jahī chatta-saṅṅṅa-maṅṅṅavu mahantu 86.06.04
 jahī jakkha-sahāsaṅṅ dāruṅṅai 09.07.02
 jahī jaṅṅavaṅṅ māyā-vattha-ṅiṅṅatthāi 24.12.02
 jahī jaṅṅavaṅṅ sa-dhaṅṅu mahā-ghaṅṅo vva 69.07.02
 jahī jamu jamaghaṅṅu jamakkhu siṅṅu 60.11.08
 jahī jamvaṅṅ jamvava-ṅaṅṅaṅkesi 60.12.06
 jahī jamvaṅṅ ṅīlu suseṅṅu haṅṅsu 65.02.06
 jahī jalāi ṅāhi viṅṅu paṅṅkaṅṅhī 06.06.04
 jahī jalāṅṅeṅṅ jalanti jalāi vi 77.14.03
 jahī jalu candakanti-ṅijṅṅharaṅṅhī 21.02.03
 jahī jahī āsīvisu tuṅṅu phaṅṅindu 58.04.04
 jahī jahī tuṅṅu galagajṅṅiṅa-gaṅṅdu 58.04.05
 jahī jahī tuṅṅu girivaru sihara-khaṅṅu 58.04.03
 jahī jahī bhīṅṅanti tāhi maṅṅe viṅṅṅu 61.09.07
 jahī jahī rahavarē āruṅṅai gampi 75.05.08
 jahī juvaṅṅu chuṅṅu jāyā-vivāṅṅāu 24.12.04
 jahī juvaṅṅ-paūru-parajṅṅiṅāi 69.04.01
 jahī ṅe aṅṅṅu tāhi ṅe āsaṅṅkaṅṅ 50.12.08
 jahī ṅe divasē tiṅṅṅi vi ṅidditṅṅai 79.08.06
 jahī ṅa kayāvi tālāyāi sukkaṅṅ 47.01.04
 jahī ṅandaṅṅavaṅṅai maṅṅoharāi 01.04.05
 jahī ṅaravara paṅṅāṅṅiṅa-vahu-viṅṅāra 86.04.05
 jahī ṅāṅṅa-kusuma-karamviṅṅai 06.05.07

jahī ṇitteu taraṇi ṇaha-maṇḍaṇu 77.14.07
 jahī ṇivaḍḍiyāi taḥi jē paṅguttaī 02.07.03
 jahī ṇilāuli-bhū-bhaṅguraī 06.07.06
 jahī ṇisāsantēhī aṇṇarēhī 09.07.03
 jahī tuhū ubbhaḍu taḥi so viṇāsu 58.04.07
 jahī tuhū ṇisi taḥi so pavara-divasu 58.04.08
 jahī tuhū havi taḥi jalaṇiḥi-ṇihāu 58.04.06
 jahī dakkha-rasālaū dīhiyāu 06.05.06
 jahī dakkhā-maṇḍava pariṇalanti 01.04.08
 jahī danti-danta-musalāhaṇṇāi 68.11.05
 jahī dāriya-kari-kumbha-tthalaī 68.11.03
 jahī deulaī dhavala-puṇḍariyāi 47.01.07
 jahī dhaṇṇāi phala-saṇḍarisīyāi 06.05.08
 jahī neura-jhaṅkāriya-calaṇēhī 21.02.04
 jahī paūmarāya-kara-teya-piṇḍu 69.05.02
 jahī pakka-kalamē kamaliṇi ṇisaṇṇa 01.04.02
 jahī papphulliyāi ujjāṇāi 47.01.03
 jahī para-goṇaru atthi pahūahā 84.06.09
 jahī palayaṅgaū 77.14.10
 jahī paharē paharē osaraī dūru 72.01.05
 jahī pāyāra ṇa keṇa vi laṅghiya 47.01.06
 jahī pāusu kari-kara-sīyarehī 72.01.08
 jahī pāsāya-siharē ṇihasiṇṇāi 21.02.05
 jahī pāhaṇa valanti ravi-kiraṇēhī 47.04.06
 jahī pomarāya-maṇi-gaṇu vihāi 72.03.06
 jahī phalaī ṇāhī viṇu taruvarēhī 06.06.07
 jahī phāḍima-vaṇaṇāi dāḍimāi 01.04.06
 jahī bhuvā-ṇetta-sutta-darisāvaṇa 47.01.09
 jahī bheu ṇa bhindaī ko vi lou 16.05.02
 jahī maū mārici sumāli māli 60.11.03
 jahī maṇaharu kē vi gāyanti geu 86.04.08
 jahī maṇi-silāyaluppiṇu phutṭu 13.06.03
 jahī matta-mahāgāya-malaharehī 72.01.04
 jahī mandiraī sa-toraṇa-vāraī 47.01.08
 jahī maragāya-khāṇi vi vipphuranti 69.05.03
 jahī mahūyara-pantiu sundarāu 01.04.07
 jahī mahura-vāṇi avahatthiyāi 69.04.05
 jahī māṇusu jīvantu vi luccaī 83.06.06
 jahī māruī ṇandaṇavaṇa-kaṇantu 60.12.07
 jahī mihūṇāi ārambhīya-rayāi 69.08.02
 jahī raṇa-dhura-dhoru kumbhaṇṇu 60.11.02
 jahī rāmāṇa-candehī candu 72.01.06
 jahī rāhaū vīdasuggīva-mahaṇu 60.12.02
 jahī lakkhaṇu khara-dūsaṇa-viṇāsu 60.12.03
 jahī vaṇaṇa-ṇaṇa-paha-ghalliyāi 69.04.04
 jahī vaṇayāra-thaṭṭa-maratṭu bhaggu 13.06.04
 jahī vaṇāi ṇāhī viṇu amvaēhī 06.06.05
 jahī vara-vesaū tiṇaṇa-rūvaū 47.01.10
 jahī vasaī mahārisi saccabhūi 22.07.02
 jahī vahu taccha-riccha-ruru-samvara 83.06.05
 jahī vāviu vaūlāmoiyāu 06.06.03
 jahī vāviu vitthāya-sovāṇaū 47.01.05
 jahī visama-taḍaī mahiyālē gāyāi 68.11.06
 jahī vuḍḍaī acalindu samatthaū 77.14.08
 jahī vorāhiu kāmiṇi-līlaū 47.04.05
 jahī saddūla-sīha-gāya-gaṇḍā 83.06.04
 jahī sambhu saṇyambhu ṇisumbhu sumbhu 60.11.06
 jahī sasaharu taḥi joṇha 73.11.09
 jahī sāhārūḍhaī vipṇāyāi 09.07.04
 jahī sīhaṇiyāmvu palamvavāhu 60.11.07

jahī suya-pantiu supariṭṭhiyāu 01.04.03
 jahī suu sāraṇu 60.11.09
 jahī surayārambhu ṇaṭṭa-sarisu 62.04.04
 jahī suvvaī viṇā-veṇu-saddu 86.04.07
 jahī suhaḍu vihisaṇu sūla-hatthu 60.12.08
 jahī sūrakanti-kheijjamāṇu 72.03.07
 jahī sūrakanti-maṇi vipphuriya 06.07.05
 jahī hatthu pahatthu mahatthu vīru 60.11.05
 jahē vāmaē karayālē honti saṇa 36.14.11
 jā aṭṭhakkharēhī pasiddhi gāya 09.07.06
 jā aṇu-guṇa-sikkhā-vaṇa-dhāri 83.03.04
 jā unṇāya ṇāsē ṇilāḍē tiya 36.14.07
 jā kaḍḍhami kari-sira-mottiyāi 15.02.07
 jā kaṇṇa hovi para-ṇaru varaī 36.13.08
 jā kaṇṇa bhuaṅgi va visahō bhariya 69.07.07
 jā kāmiṇi kavaḍa-cāḍu kuṇaī 36.13.06
 jā kulavahu savahēhiṇ vavaharaī 36.13.07
 jā khaṇami visāṇāi pavarāi 15.02.06
 jā ciru ghaṇa-ravahō vi tasaī maṇē 85.07.08
 jā ciru huntī guṇavaī vaṇi-suya 84.20.05
 jā jala-kīla teṇa uppāiya 14.11.04
 jā jāhi dūa kiṇ gajjiṇa 82.12.02
 jā ṇa vi laṅghijjāi ravi-haehī 72.01.03
 jā taū tāem satti visajjiya 31.12.04
 jā dalami kumbhi-kumbhatthalaī 15.02.05
 jā diṇṇi vāli-tava-ccaraṇē 66.12.04
 jā pāusa-siri vva su-paohara 85.12.02
 jā pārihacchi maī diṭṭha taḥō 12.01.08
 jā phāḍami pharaharanta-dhayaī 15.02.08
 jā mattē sāra rāmā-ṇaṇāsu 89.09.09
 jā mahu puṇvaṇaṇa-uvaditthī 29.08.06
 jā rāmaūrihiṇ āsi ravaṇṇi 32.08.04
 jā laiya vihaṇjēvi ṇaravarehī 69.05.05
 jā vaīri-ṇāri-rovāvaṇiya 66.12.02
 jā vandaṇiya jāya ṇisesahū 85.08.05
 jā vijju jemva bhīsāvaṇiya 66.12.03
 jā saṇyala-kāla-hiṇḍantahum 44.15.09
 jā santiharahō 72.13.02
 jā suravarēhī paivvaṇa vuccaī 81.06.07
 jā haṇsa-vaṇsa varavīṇa-sara 36.14.09
 jāya cinta maṇē duddharahō 29.02.09
 jāya turiu tava-bhūsiya-viggahu 83.18.08
 jāya mahagga raṇaṇa su-pagāsaṇṇu 35.01.01
 jāya mahisa jama-mahisa-bhaṇṇakara 84.05.03
 jāya vasundhari ruhiraṇamviri 17.02.07
 jāya ve vi jīṇavara-pāya-sevihē 85.02.02
 jāya saṇjha āratṭa paḍisiya 23.09.02
 jāi jīṇinda-pāya-paṇamillaī 77.13.02
 jāihullu karahāḍaū cuṇṇaū 45.04.03
 jāi vahala-tamvolāyamvaī 77.12.03
 jāi vi ḍhillihontāi 08.05.11
 jāi viuvvaṇa-sattie hūyaī 03.07.04
 jāi visālaī 77.12.10
 jāu kiṇ jampiṇa 38.14.09
 jāu ṇiruttaru kaīkaī-ṇandaṇu 81.08.05
 jāu taraṅgiṇu avara-ohaū 14.03.10
 jāu puttu parivaḍḍhiya-chāyahō 84.09.04
 jāu bhamara-pantiu allīṇaū 14.03.11
 jāu mahantu āhavo vihī vihīṇṇu jaṇāhū 17.11.01
 jāu mahā-pura vahu-dhaṇa-juttaū 84.08.05

- jāu mahāhaū bhuvāṇa-bhayaṅkaru 17.01.09
 jāu mahāhavu vehāviddhahū 66.01.02
 jāu vi māṇiyāū ṇa māṇiyāū 78.14.05
 jāu viṣaṅthulu vaīri-viyāraṇu 38.13.05
 jāu sambhu-ṇameṃ vara-ṇandaṇu 84.15.09
 jāuhāṇa-sāhaṇu paḍipellu 17.03.02
 jāeṃ jīveṃ marievaūṃ jē 37.10.04
 jāejjahi parama-suhāvahēṇa 39.02.06
 jāṇaī diṭṭha deva jīvantī 55.09.02
 jāṇaī hari halaharu viharantaī 24.11.05
 jāṇaī-ṇayaṇāṇanda-jaṇerā 63.06.03
 jāṇaī-vaṇaṇa-kamalu alahantiu 49.09.02
 jāṇaī-vara-gaṇiyāri-vihūsiu 26.13.08
 jāṇantu ṇa appahi jaṇaṇa-sua 54.05.04
 jāṇanto vi to vi jāi vaṅchahi 41.07.07
 jāṇanto vi to vi maṇṇe muḍḍhaū 35.09.07
 jāṇami aṅkusa-lavaṇa-jaṇerī 83.03.06
 jāṇami kari-khandhāruhaṇu 11.05.09
 jāṇami jiha anteura-sārī 83.03.08
 jāṇami jiha jiṇa-sāsaṇē bhattī 83.03.03
 jāṇami jiha ṇa vi sokkhu 55.01.21
 jāṇami jiha sāyara-gambhīrī 83.03.05
 jāṇami jiha hari-vaṃsuppaṇṇī 83.03.02
 jāṇami sasa bhāmaṇḍala-rāyahō 83.03.07
 jāṇami su-visāṇaī a-kalaṅkaī 11.05.07
 jāṇaviu turiyāū irāirēhī 54.01.08
 jāṇaviu sīyahē bhāi jema 22.07.07
 jāṇaviu sundara-suravarāsu 10.06.02
 jāṇiyā-niravasesa-paramatthī 81.01.04
 jāṇeppiṇu savvēhī rāṇaēhī 69.21.15
 jāṇē jāṇē haē haē gaṇya-gaṇyavare 11.12.03
 jāṇēvi kumāra-vikkamu alaṅghu 82.08.06
 jāṇēvi dutṭha-kammu pārambhiu 73.11.01
 jāṇēvi puvva-vāira-samvandhu vihi mi tāhaṃ
 85.03.01
 jāma ṇa aṇasa- paḍahu ubbhāsaī 41.15.02
 jāma ṇa āhaṇaṇē 41.15.09
 jāma ṇa giddha-panti nīvvaṭṭaī 41.15.07
 jāma ṇa guṇahī caḍantāim 21.12.09
 jāma ṇa darisāvaī dhaṇya-cindhaīm 41.15.08
 jāma ṇa patta vatta bhattārahō 50.10.08
 jāma ṇa raṇamuhē uttharaī 30.06.09
 jāma ṇa lakkhaṇa-sīhu virujjhai 41.15.03
 jāma ṇa laṅkā-vallari sukkaī 21.01.06
 jāma ṇa saravara-dhoraṇi sandhaī 41.15.04
 jāma ṇaṇaru ṇāma-ggahaṇālaū 79.05.09
 jāma tāma tūrēhiṃ vajjantēhiṃ 26.04.07
 jāma paḍuttaru 48.12.01
 jāma bhayaṅkaru 15.05.09
 jāma viyambhaī savvāyāmeṃ 17.09.06
 jāma vihi mi jāya-lacchi paritṭhiyā 32.02.09
 jāma vihisaṇu 53.01.10
 jāma sīru gambhīru karekkahō 38.07.04
 jāmaṇṇa-mahārahē caḍaī vīru 64.11.07
 jāmi kantē haūṃ dāhiṇa-desahō 31.01.08
 jāmi māē diḍḍha hiyavaē hojjahi 23.03.08
 jāmvā volla sura-kāmiṇi-satthahō 61.08.01
 jālaū vipphuranti tahī avasare 83.13.02
 jālakku suseṇahō utthariu 74.18.03
 jāla-gavakkhaē jo antara-paḍu 31.12.07
 jāla-gavakkhaē thi ekkantaē 62.06.02
 jālāmāliṇī visahū jāleṃ 49.16.06
 jāva gavesami bhāi mahāraū 40.11.09
 jāva ṇa ṇisariyā 41.16.11
 jāva ṇa viyāḍa-urattalu bhindaī 41.15.05
 jāva ṇa suṇami vatta bhattārahō 38.19.07
 jāva disā-gaīnda gaha-maṇḍalu 79.06.05
 jāva pahaṅjaṇi 48.14.01
 jāva rāvaṇu jāi ṇiyā-gehu 74.01.01
 jāva valaī kira bhīsaṇāuham 86.07.08
 jāva vahanti mahāṇaī-vattaī 79.06.06
 jāva samuddāvattu karekkahō 38.07.02
 jāvagge vāṇu karē ekkahō 38.07.03
 jāvaṇṇekka-divasē pahu āvaī 35.04.09
 jāvēhī jīvahō ḍhukkaī maraṇu 54.06.03
 jāvēhī vasikiyā laṅkāṇundari 50.05.02
 jāsu ima i evaḍḍaī cindhaī 73.11.03
 jāsu kisoare 60.02.09
 jāsu ṇa keṇa vi ṇavaī ṇaṃ 66.06.09
 jāsu ṇāmu sivu sambhu jiṇesaru 87.03.02
 jāsu pasāeṃ ēu indattaṇu 87.02.07
 jāsu marantahō suha-vaḍḍhāriyā 88.08.07
 jāsu mahājasēṇa 12.06.09
 jāsu rajjē para riddhi palāsahō 14.01.08
 jāhā pasāyā tāhā ekkeṇa vi 77.08.10
 jāhā pasāeṃ amhe dhaṇṇā 02.08.03
 jāhā pasāeṃ amhe dhaṇṇā 02.09.03
 jāhā pasāeṃ amhe dhaṇṇā 02.10.03
 jāhi vaccha acchāmi haū 50.12.10
 jāhi videhā-daīu harevaū 21.10.07
 jāhuṃ gavesā jāhiṃ āsaṅghahō 44.06.02
 jāhū pāsu pujjantu maṇoraha 47.09.08
 jāhē pahāveṃ rahu-kulu ṇandaī 81.06.08
 jāhē pāyā-paṃsu vi vandijjai 81.06.09
 jāyā jehiṃ sabhaṇya satta vi ṇaraṇya 32.07.08
 jāyapaūma sa-vibbhama paūma-ṇaṇaṇa 31.16.05
 jāyapaūmahē māṇa-maraṭṭa-dalaṇu 31.07.08
 jāyā caūvīsa addha govaddhaṇa 38.07.07
 jāyā ṇa jijjai ekko vi jaṇu 66.14.05
 jāyā-calaṇāravinda-dala-sevahō 55.09.01
 jāyā-tavacaraṇu jāi kahō cheyahō 89.04.08
 jāyā-dhammeṃ suravaru saggē jāu 84.16.08
 jāyā-dhavalahō vi dhavalu siṃhāsaṇu 03.12.07
 jāyā-pavvajja hoi aī-dusahiṇya 24.04.06
 jāyā-maggo iva kevala-bhuttiē 67.01.04
 jāyā-vaṇaṇa jema jaṃ vāhi-haru 68.04.04
 jāyā-vandaṇa vārāpekkha-karaṇu 22.11.06
 jāyāvara-calaṇa-kamala-dala-sevaṇiṃ 32.14.01
 jāyāvara-paḍimaṅgutṭhaē leppiṇu 25.01.05
 jāyāvara-pujjai ṇhavaṇaū karēvi 84.23.07
 jāyāvara-sāsaṇē paṅca viruddhaīm 41.06.05
 jāyāvaru ṇijjhāēvi 40.18.10
 jāyā-sampāi 03.04.10
 jāyā-suva-cakkavaī va kiṇya-vaselu 69.03.04
 jāyā-sūru samutṭhiu teṇya-piṇḍu 01.16.08
 jāyāhiseṇya-tūraṇaṃ 71.06.05
 jāyā aviulu avicalu viṣatthaū 02.12.01
 jāyā jāyākārēvi caḍiu vihisaṇu 60.04.08
 jāyā jīṇindu kāleṅjaru saṅkaru 87.03.03

- jiṇu vandiu makkha-valagga-jaṅghu 22.07.05
 jiṇu vandēvi vandiu parama-risi 68.06.01
 jiṇesa-nhāṇaṇaṃ jahā mahāsaram 24.14.06
 jiṇēhī pagāsiu makkhu vi-rāyāhō 89.13.08
 jima asi-savvala-kontehim bhiṇṇu 37.10.07
 jima ṇahē tosāviu sura-nihāu 37.10.08
 jima dāṇem jēma sukaittaṇṇa 36.05.07
 jima bhiḍiu aju ari-vara-samuddē 37.10.06
 jima maī jimva teṇa nihāliu 67.10.09
 jima rāmaṇahō hou jima rāmahō 53.10.07
 jima lakkhaṇa-rāmahū palaū jāu 82.08.04
 jima vāmohiṇa jima ummāhiṇa 87.01.07
 jima sattu-silāyālē 37.10.09
 jima sāsanaṇharu jima parimiṇatthu 16.10.02
 jimiu bhaḍaraū jaṃ jē 02.17.09
 jimbhaī aṅgu valaī ṇiddāyāī 17.15.03
 jiha aṇṇāṇa-kaṇṇē jiṇa-vāyaṇaī 08.08.05
 jiha arahanta-ṇāhu para-loyāhō 57.12.05
 jiha āṇandu jaṇaī sīyālaē 28.12.05
 jiha ujjāṇu bhaggu haū akkhaū 53.10.08
 jiha ubhaṇa-purāhū parighalliṇaū 19.18.05
 jiha uvāyāra-saṇaī akuliṇaē 08.08.06
 jiha kāmiṇi-jaṇu māṇusē adavvē 04.01.05
 jiha kiviṇa-nihelaṇē paṇaī-vindu 04.01.04
 jiha ghaṇṇa galagajjamāṇṇaṃ 46.07.04
 jiha ciru tiha evahi mi piyāraū 05.08.02
 jiha jaccandhu disāu vibhullaū 44.08.06
 jiha jiha uvvellaī hala-vahaṇu 30.06.06
 jiha jiha kaṇṇaū ḍhukkanti tāu 69.16.07
 jiha jiha gharu suggivahō pāvaī 44.01.08
 jiha jiha cintiṇa āsa ṇa pūraī 42.08.01
 jiha jiha māruī 48.13.01
 jiha jiha sumaraī niyāya-bhavantarū 35.02.03
 jiha ṇa tāu tiha haū mi ṇa kālem 79.08.01
 jiha ṇakkhattēhī candu 24.08.09
 jiha taṃ tiha āyaḍḍhiṇa-ṇaharu 62.04.06
 jiha taṃ tiha karaṇa-vandha-pāuru 62.04.08
 jiha taṃ tiha gala-gambhīra-saru 62.04.07
 jiha taṃ tiha bhū-bhaṅgura-vāyaṇu 62.04.05
 jiha taruvaru chiṇṇaū mūlē tiha 87.09.09
 jiha tāi tema āyariṇaī 64.01.09
 jiha tāi tema uvasaggirāī 64.01.04
 jiha tāi tema para-loppirāī 64.01.05
 jiha tāi tema sandhiṇa-sarāī 64.01.03
 jiha tāi temva atthujjalāī 64.01.06
 jiha tāi temva ṇasāyaraī 64.01.07
 jiha tāi temva hala-saṅgahāī 64.01.02
 jiha tuhuṃ tiha aṇṇa vi 31.09.09
 jiha tuhuṃ tiha haū mi kalatta-rahiu 43.08.08
 jiha te tiha avara vi vahu-desahī 90.07.01
 jiha te tiha paricakkaliṇa-dhaṇu 64.05.07
 jiha te tiha bhīma-ṇiṇāya-karā 64.05.08
 jiha te tiha viṇṇi vi hari-halahara 83.15.02
 jiha teṃ tiha vandiu sāṇandēhī 83.20.01
 jiha teṃ tema sumittihē jāem 85.08.03
 jiha divasu tema givvāṇa-rāya 16.03.01
 jiha dhūmakeu jagē ṇaravarāhū 64.07.03
 jiha parama-sokkhu saṃsāra-dhammē 04.01.07
 jiha palaṇa-pahaṇaṇu jalahaṇhū 64.07.04
 jiha bhaggu parammuhu 37.13.09
 jiha bhāyara atthāṇavaī iyāra 04.03.07
 jiha maṇu ṭalaī ṇa hoi pahāṇaū 89.01.06
 jiha mahuari-kulu duggandhē raṇṇē 04.01.06
 jiha mahu-vinduhē kajjē 24.03.09
 jiha mihūṇaṇim tiha accubbhaḍaṇim 43.14.06
 jiha mihūṇaṇim tiha aṇurattāṇim 43.14.02
 jiha mihūṇaṇim tiha kalāyala-karaṇim 43.14.03
 jiha mihūṇaṇim tiha jujjhāuraṇim 43.14.05
 jiha mihūṇaṇim tiha ḍasiyāharaṇim 43.14.04
 jiha mihūṇaṇim tiha ṇiccetthiṇaṇim 43.14.08
 jiha mihūṇaṇim tiha ṇiru veviṇaṇim 43.14.07
 jiha muahū ṇa āvaī vatta mahu 19.02.08
 jiha mukku ṇa ḍhukkaī koi vāṇu 82.17.01
 jiha ravi-kiraṇēhī sasi ṇa pahāvaī 23.05.03
 jiha rāmahō tiha ṇamiu kumārāhō 79.02.01
 jiha rāvaṇu mellēvi dhariu rāmu 65.07.04
 jiha laū khaggu para-ṇāri bhutta 37.12.08
 jiha laddhu khaggu taṃ atula-valu 36.04.08
 jiha laddhu puttu bhūsaṇu ilahē 19.18.07
 jiha vaimāṇiu jāyāī suravarū 89.01.07
 jiha vappēṇa 03.13.08
 jiha vambhaṇyāri-muhē kāma-satthu 04.01.02
 jiha vāri-ṇivandhaṇē hatthi-jūhu 04.01.03
 jiha sakkahō tiha uttharahō tumhē 82.12.04
 jiha saṇjhāē eu paṇkaṇya-vaṇu 05.02.06
 jiha samvukumārāhō laiṇa pāna 37.12.07
 jiha sā tiha eha vi jiṇa-sāsaṇē 41.04.08
 jiha sā tiha eha vi vahu-jāṇī 41.04.06
 jiha sā tiha eha vi sumaṇohara 41.04.07
 jiha sāyara-siri maṇi-rayāṇēhī 84.12.09
 jiha sīsā tiha haṇa vāhu-ḍaṇḍa 75.19.04
 jiha suravaī savva-vāhi-rahiu 68.03.08
 jiha so tiha aṇanta-suha-thāṇahō 90.12.05
 jiha haū dādhāvali uttharantu 51.07.04
 jiha haū tema tuhu mi maṇē mūḍhaū 88.05.08
 jiha harivareṇa uvasaggu kiu 19.18.06
 jīu ṇa gaū gaū āsā-poṭṭalu 76.03.07
 jīva vahantaū aliu cavantaū 31.02.07
 jīvaū maraū kāi kira tattiē 81.08.03
 jīvaū lakkhaṇu hammaū dasāsu 69.15.03
 jīvantaē addhaē vāri-seṇṇē 40.04.02
 jīvantahū sijaṇaī savvu kajju 07.09.02
 jīvantihē ṇisuṇami vatti jāī 19.18.02
 jīvahō bhava-gahaṇē ṇa kā vi bhanti 87.18.04
 jīvāu vāu haṇa haṇa varāya 22.03.06
 jīviyāsa tahū kerī chaṇḍahi 73.10.04
 jīviu ekkū sahalu para eyāhō 38.04.02
 jīviu jameṇa sarīru huāsem 05.02.07
 jīviu sahalu tuhāraū aju 49.10.02
 jīvu aṇāi-ṇihaṇu bhava-sāyare 87.04.01
 jīha-lalanta danta-uddantura 35.12.05
 jīhā-kalāyaṇṭhihī ṇandaṇavaṇu 14.12.07
 juē khāya-kālē ṇiḍḍa (?) -ṇiḍḍālihē 08.02.01
 jujjhaī sesa-ṇarēhī paricattaī 08.07.03
 jujjhaṇa-maṇaī 66.I
 jujjhantaī ḍhekkāra muantaī 24.13.03
 jujjhantaī veṇṇi vi seṇṇaī 61.14.09
 jujjhantu jīnesaī jo jji aju 43.06.07
 jujjhantu ṇa lajjahi to vi dhittha 43.15.06
 jujjhevaū suda ṇa hoi kajju 40.18.02

jutta-turaṅgama-vāhiya-sandaṇu 61.06.04
 juvaī-sahāsu jāsu sa-viṅāraū 14.08.03
 juvaī jaṇu vaṇṇu samuvvahaī 06.16.06
 je amarinda-dappa-ohaṭṭana 77.10.08
 je alamala-vala pavala-vala 82.05.09
 je āvatta samuṭṭhiya caṅgā 14.03.05
 je kali-kalusa-kasāya-viṅārā 35.10.02
 je kuṇḍala-maṇi-maṇḍiṅyā 77.13.01
 je gāya tihuyāṇaggu taṃ ṅikkalu 44.16.05
 je gandhavva-vāvi-ādumbhaṇa 77.10.04
 je giliya āsi pura-rakkhasena 30.08.08
 je gūdhapurisa paṭṭhaviya teṇa 16.01.01
 je caūgāi-caūkasāya-mahaṇa 32.07.05
 je caūdisēhiṃ thiya 36.07.09
 je cāritta-purahō pāgārā 35.10.03
 je jama-daṇḍa-caṇḍa-uddālaṇa 77.10.06
 je jala-hatthi-kumbha sohilla 14.03.06
 je je ṇaravaī ke-i kaiddhaṅya 42.12.02
 je je miliya saṅamvarē rāṇā 21.13.07
 je ṇara sa-dāra-samtuṭṭha-maṇa 34.06.04
 je ṇaravaī akkhiya 40.15.10
 je ṇaravara-cūḍāmaṇi-cumviya 77.09.05
 je ṇiva teṇa samaū pavvaiyā 02.12.02
 je ṇīsaṅga aṇaṅga-viṅārā 35.10.04
 je taīlokku vi jiṅēvi samatthā 35.12.02
 je thira thora palamva paīhara 77.10.02
 je dālidā-dukka-khaṅyākārā 35.10.06
 je diṅṇa vihisaṅga-hari-valehī 58.15.05
 je paṅca-mahavvaṅya-dudhara-dhara 32.07.06
 je paṭṭhaviya gāma-pura-desahū 83.02.04
 je paṭṭhaviya pasāya 62.14.09
 je puvva-jammē tāū ṇandaṇa 90.01.09
 je bhava-saṃsārārihē ḍariya 32.07.02
 je bhavva-jaṇahō suha-vasuhārā 80.13.01
 je bhuvanāhindolaṇā 77.10.01
 je muā vi jīvanti khaṇaṃ khaṅē 70.01.09
 je riu aṇupacchaē lagga tahō 05.06.08
 je vaīsavaṇa-riddhi-vibbhāḍaṇa 77.10.05
 je vandaṇahattiē tetthu gāya 78.01.07.
 je vahurūviṇi-vijjārāhaṇa 77.10.09
 je vāyaraṇa-purāṇaṃ jāṇā 35.10.07
 je vālatṭaṅē vālakkaīlaē 77.10.03
 je vi ramantā āsi 23.11.09
 je sa-surāsura- 77.10.10
 je sahasaṅyara-maḍapphara-bhaṅjaṇa 77.10.07
 je sārabhūya jiṅa-sāsaṅahō 39.02.02
 je siva-sāsaṅya-suha-hakkārā 35.10.05
 jeṃ aṭṭhāvaū giri uddhariyaū 20.04.06
 jeṃ āucchiya māya 23.03.09
 jeṃ ghāiu puttu mahu ttaṇaū 36.10.04
 jeṃ ṇara-vandi-vindu choḍāviu 11.10.04
 jeṃ ṇiriṇu homi tīhi mi jaṇahū 74.16.02
 jeṃ parisesiu dahavaṅaṇu 01.10.09
 jeṃ bhava-saṃsārāhō uttarami 68.12.07
 jeṃ laiu sīsu tuha ṇandaṅaṇu 37.02.07
 jeṃ labbhaī sāhukkāru loē 37.10.05
 jeṃ vijāyasīhu haū bhuya-visālu 07.09.07
 jeṃ vedhēvi mahura palamba-bhuu 88.09.04
 jeṃ saṃsāra-ghora-rivu ekkem 87.02.08
 jeṃ samarē parajjiu sattudamaṇu 31.14.06

jeṃ savvāyāmeṃ muā sara 15.05.04
 jeṃ savvēhī laū akhattēṇa 64.15.09
 jeṃ so bhattāru turīu varahū 89.06.04
 jeṃ hatthem kaḍḍhiya rāma-gharini 58.05.07
 jeṃ hatthem kaḍḍhiu candahāsu 58.05.03
 jeṃ hatthem paṇaīhū diṅṇu dāṇu 58.05.04
 jeṃ hatthem saī samaladdhu aṅgu 58.05.06
 jeṃ hatthem sāhukkāru laddhu 58.05.05
 jeṭṭhovaṇi puṇu mandāiṅē 86.06.07
 jeṇa ucchu-viḍa jantēhī pīliya 14.01.07
 jeṇa khaṇantarē 14.08.09
 jeṇa kharahō siru kuḍḍiu jiyantahō 57.06.07
 jeṇa ghalliyaṃjaṇa pasūyaṇe 46.02.06
 jeṇa ṇiratthīkiu ṇala-kuvvaru 20.04.07
 jeṇa tuleppiṇu 77.05.10
 jeṇa dasāṅaṇu jama-uri pāvami 45.15.03
 jeṇa duvāreṃ āiyāū 39.08.10
 jeṇa dhaṇaū kiyaṇtu kiu ṇippahu 70.08.05
 jeṇa dhaṇaū samaraṅgaṅē vaṅkiu 20.04.05
 jeṇa maraṭṭiēṇa 72.14.11
 jeṇa mahāhavē bhaggu purandaru 44.13.06
 jeṇa vaṇappaḥai-paṅya vibbhāḍiya 14.01.04
 jeṇa varuṇu samaraṅgaṅē dhariyaū 70.08.06
 jeṇa samarē sahū puppha-vimāṇem 84.25.03
 jeṇa samāṇu eha dhaṇa jampaī 38.04.03
 jeṇa samāṇu rosu so hammaī 77.17.03
 jeṇa samīraṇo vi jiu khattem 44.13.07
 jeṇa samvu muhē chuddhu kiyaṇtahō 57.06.06
 jeṇa sarēhiṃ khara-dūsaṅga ghāiya 44.15.05
 jeṇāsāla-vijja viṇivāiya 53.02.07
 jettahē aīrāvaṇu galagajjaī 17.10.03
 jettahē dhaṇuhara guṇa-gahiya-sara 66.02.09
 jettahē sandaṇa daṇu-misiyaī 66.02.08
 jettahē suravaī sura-pariyaṅyaū 17.10.04
 jettiu daṇu dujjaū sambhavaī 71.13.06
 jettahō piyaṅameṇa ṇivvāsiya 83.07.05
 jettu atthi taḥiṃ atthi bhaṅevaū 35.07.02
 jettu paīvu tetthu siha ṇajjaī 73.11.07
 jettu sajjajjuṇā dhāi-dhava-dhammaṇā 81.09.02
 jettu saṅehu tetthu paṇayaṅjali 73.11.08
 jema gaīndu gaīndahō dhāiu 38.17.02
 jema samuddu mahājalēṇa 28.11.11
 jemmaī jettu amaggiya-laddhaū 21.02.02
 jehaū aṭṭhāvaṅya-kampāvaṅē 77.11.07
 jehaū kaṅya-dhaṅya-osāraṅē 77.11.06
 jehaū ṇalakuvvara-vala-maddaṅē 77.11.08
 jehaū mandoyaṅya-pāṅiggahē 77.11.05
 jehaū varuṇa-ṇarāhiva-sāhaṅē 77.11.09
 jehaū vāla-bhāvē paḍhamubbhavē 77.11.03
 jehaū vijja-sahassārāhaṅē 77.11.04
 jehiṃ aṅaṅgu bhaggu jiu kali-malu 44.16.06
 jehiṃ kitti taīlokkē pagāsiya 32.12.02
 jehī jehī raṅyaṅhi galagajjiu 62.14.01
 jehī jehī laṅkāhiu icchiu 62.14.02
 jehī viroliu paharaṅa-jalaṅyaru 49.04.03
 jo accanta āsi uvāyāri 88.08.09
 jo ari-kuraṅgoha-ṇitthavaṅa-dugghoṭṭu 46.10.09
 jo aṅvaṅya-vantem suṭṭhu 89.07.09
 jo asurā-sura-jaṅa-maṇa-vallahu 41.13.07
 jo āiu rāhava-kerāu 49.15.10

jo āsāliyahē viṇāsa-kālu 60.03.03
 jo ujjālaī mahu taṇaū vaṇaṇu 45.02.04
 jo uṇhālaē attāvaṇiū 68.06.07
 jo uttara-vārahō rakkhavālu 51.05.03
 jo ubhaṇya-vamṣujjalo sasi va akalaṅku 46.10.03
 jo ekkaē sattīē 70.09.10
 jo katthūriya-pankuppāṅkiū 26.11.03
 jo karaī niranantara jīva-daṇyā 34.06.02
 jo karaī nivitti pariggahahō 34.05.07
 jo kiḍikiḍijanta-puḍiya-ṇaṇaṇu 68.06.06
 jo kittidhavalā-sirikaṇṭha-kiū 12.09.01
 jo kitti-raṇaṇāyaro jasa-jalāvattu 46.10.06
 jo kira nivvūḍha-mahāhavaḥō 54.02.07
 jo ku-maiē kiu avarāhu tujjhu 87.08.03
 jo keṇa vi ṇa jiu 46.10.10
 jo kovāṇalu teṇa vimukkaū 35.11.06
 jo koha-huvāsaṇē jala-ṇihāu 30.11.03
 jo khalu khuddu piṣuṇu macchariyaū 26.02.07
 jo gajjanta-matta-māyaṅga-kumbha-ṇiddalaṇa-sīlā
 66.12.01
 jo gillagaṇḍa-gaṇya-ghaḍa-gharaṭṭu 51.05.04
 jo guṇavaīhē āsi guṇavantaū 84.20.01
 jo ghaīm avagaṇṇēvi 31.05.09
 jo ghaīm aviaṇhu pariggahahō 34.05.08
 jo ghaīm nisi-bhoṇaṇu ummaḥāi 34.08.08
 jo ghaīm taṃ joṇi cāru ramaī 34.05.06
 jo ghaīm darisāvaī paṇivaha 34.04.05
 jo ghaīm puṇu visayāsatta-maṇu 34.07.04
 jo ghaīm rattiddiṇu mūḍha-maṇu 34.05.03
 jo ghaī jīṇavara-ṇāmu laei 28.08.04
 jo ghaī puṇu deva-bhoga haraī 80.02.03
 jo caūṭhaū sikkhāvāu dharaī 34.07.10
 jo cappēvi cappēvi bhariyaū 49.10.10
 jo ciru vasahamahaddhaū hontaū 84.15.03
 jo chajjīva-ṇikāyahaṃ vacchalū 44.16.07
 jo jaṃ maggaī taṃ tahō dei 03.12.05
 jo jaṇaī maṇoraha mahū maṇāsu 69.01.03
 jo jaṇaṇa-samu 65.11.11
 jo jaṇṇavali āsi guṇa-bhūsaṇu 84.20.03
 jo jamma-saṇa 54.14.10
 jo jasa-lehaḍu ekkalla-vīru 60.03.08
 jo jasu utthariyaū 17.17.10
 jo jasu bhāyaṇu so taṃ dharaī 54.03.07
 jo jāya-diṇahō laggevi saṇehu 86.08.02
 jo jīvantu ditṭhu puvvaṇhaē 05.02.04
 jo jīviu samvukkahō haraī 44.14.04
 jo jo ko vi juvāṇu 05.13.09
 jo diṇḍīra-ṇiyāru andolaī 14.03.07
 jo ṇa khaliu devēhī dāṇavehī 58.11.03
 jo ṇa vi āyāmiu suravarehī 84.01.05
 jo ṇa vi pālaī saccu 23.02.12
 jo ṇaravaī ai-sammāṇa-karu 36.13.01
 jo ṇaravara-māindu bhīsāvaṇu 41.13.08
 jo ṇaravara-lakkhēhiṃ paṇavijjaī 05.02.05
 jo ṇaru atthakkaē lalli-karu 36.13.05
 jo ṇaru āēhiṃ vasaṇēhiṃ bhuttaū 31.02.08
 jo ṇaru para-davvu ṇa ahilasāi 34.05.02
 jo ṇahaī ṇa dentaū ṇiya-piyāē 61.03.08
 jo ṇigganthu muēvi sāmāṇahō 84.25.01
 jo ṇivisaddheṇa pihimi kamaī 12.06.08

jo ṇivisantarē pihimi kameppiṇu 84.25.02
 jo ṇisiyāra-sāhaṇa-saṇṇivāu 60.03.05
 jo taiyaū sikkhāvāu dharaī 34.07.08
 jo tava-guṇa-saṇjama-ṇiyāma-dharu 68.06.03
 jo tahī sāru kaiddhaṇya-sāhaṇē 67.10.01
 jo tāraī dukkha-mahāṇaīhē 45.02.05
 jo tiya eha āsi māṇantaū 49.09.07
 jo tiṇṇi mi jujjhaī jīṇaī ajju 04.09.02
 jo tihī sallehī ṇa salliyaū 68.06.04
 jo tumhahā tihī mi aṇiṭṭhu pāu 82.08.07
 jo teṇa pamelliū laūḍi-daṇḍu 51.05.06
 jo toṇadavāhaṇa-vala-viṇāsu 60.03.06
 jo toṇadavāhaṇu tāsu suu 05.06.05
 jo danti-dantē ālaggevi 61.07.09
 jo dappa-gaīndē mahā-māindu 30.11.04
 jo dasa-disā-valaṇya-paricatta-gaṇya-ṇāmu 46.10.04
 jo dahagivahō uvāri padhāu 50.09.04
 jo dāhiṇa-vārahō rakkhavālu 51.07.02
 jo dīsāi raṇaūhē suhaḍu ehu 61.07.06
 jo duddama-dāṇava-simira-cūru 31.04.05
 jo duddharu vambhaceru dharaī 34.05.05
 jo dummuhu dūu visajjīyaū 18.09.09
 jo dūsaha-parisaha-bhara-sahaṇu 68.06.02
 jo dhagadhagadhagantu vaīsāṇaru 49.19.02
 jo dhaṇṇālaṅkiū ṇaravaī vva 69.07.05
 jo dhārahim mottiya-ṇiyāru laggu 37.02.05
 jo paī pabhaṇiū avasaru muṇēvi 88.09.07
 jo pakkhi raṇe jjaū 40.12.10
 jo padhaī suṇaī maṇē saddahaī 54.16.09
 jo panthiū aliya-saṇehiyaū 36.13.04
 jo paratiya-paradavvāhimsaṇu 57.02.01
 jo para-dāra ramaī ṇaru mūḍhaū 49.05.02
 jo para-vala-gaṇaṇēhī candāyaī 30.07.04
 jo para-vala-ghaṇohē pavaṇāyaī 30.07.07
 jo para-vala-dharohē vajjāyaī 30.07.08
 jo para-vala-bhūyaṅgē garuḍāyaī 30.07.06
 jo para-vala-raṇaṇihī hāsāyaī 30.07.05
 jo para-vala-samuddē mahaṇāyaī 30.07.03
 jo pariosu tetthu saṃbhūaū 55.08.08
 jo paricaḍḍiū 77.06.10
 jo paripālijjaī paṇṇaēhī 09.04.03
 jo pavara-jāyalacchi-āliṅgaṇāvāsu 46.10.05
 jo pahilaū sikkhāvāu dharaī 34.07.02
 jo puṇu ṇaraū ṇigou suṇijjaī 42.05.08
 jo puvva-bhavantarē pakkhiyaū 33.08.07
 jo puvva-vārē vaṇa-rakkhavālu 51.06.02
 jo pesiū paī sahū bhāyarahō 88.09.03
 jo pesiū rāmeṃ lakkhaṇēṇa 43.12.06
 jo pesiū rāhavacandēṇa 49.09.10
 jo bharahahō dūu visajjīyaū 30.01.01
 jo bhava-sāyāra-duhaī ṇivāraī 87.02.09
 jo māliū vihi-pariṇāmēṇa 44.12.09
 jo māi muēvi aṇṇu jāyakāraī 25.01.09
 jo maṇuattāṇē kantu mahāraū 89.01.03
 jo māṇa-viṇjhaīri ahimāṇa-sāya-siharu 46.10.08
 jo mārevaū vaīri sa-hatthēṃ 25.19.03
 jo mittu akāraṇē ei gharu 36.13.03
 jo meru-giri va dhīrattāṇēṇa 68.06.09
 jo rakkhaī para-parihava-sayāī 58.15.04
 jo raṇē māhindi-mahinda-dharaṇu 60.03.02

- jo rattiddu parikaṇṇapaṇṇē 70.08.04
 jo rūsai siya-mahāsaiḥ 81.06.10
 jo laṅkāṣundari-thaṇa-ṇihatthu 60.03.04
 jo lacchīharu ujjhēvi sakkami 85.05.11
 jo vasaī masāṇēhī bhīsaṇēhī 68.06.08
 jo vimuhiya-ṇisiyara-sāmisālu 60.03.07
 jo visallu kiu kaha vi visallaē 73.10.03
 jo vihi jīṇai tāsu liha dijjai 53.10.06
 jo vīyāu sikkhāvai dharai 34.07.06
 jo saṇṇa-kappaddumo sacca-acalendu 46.10.07
 jo saṇṇarāyara pihimi mueppiṇu 87.03.01
 jo saṇṇala-kāla supahuttaēhī 54.03.08
 jo saṇṇala-kālu pujjevvaū 49.18.10
 jo saṇṇārovahi-ṇimmahaṇu 68.06.05
 jo saccaū ṇa cavaī kāpurisu 34.05.01
 jo sattu-saṅgāma-lakkhehī jasa-ṇilaū 46.10.02
 jo sambhuṇ siribhūi vivāi 84.19.06
 jo savvahū vuddhiē vaḍḍai 67.14.08
 jo suravarahā āsi avahariyāi 77.13.09
 jo sura-saṇṇa-sahāsēhim maṇḍiu 26.11.04
 jo seṇāvai tāi hontu ciru 88.09.02
 jo hoi uvāyaṇē vacchalaū 36.13.02
 joṇṇa-parimāṇem 16.11.09
 joṇṇa-lakkha-pamāṇu pariṭṭhiu 03.06.02
 joṇṇa-saṇṇa satta vihiṇ antaru 44.10.08
 joṇṇa-saṇṇa satta jala-vittharu 50.04.05
 joṇṇa-saṇṇa jo ghalliu āvai (?) 52.06.01
 joṇṇaḥō majjhē jo saṇṇaraī 15.11.04
 joṇṇanta caūddisu mahi samatta 86.03.08
 joṇṇavi bhū-goṇṇara catta keva 86.05.01
 joai ajju deva daha vāyaṇai 49.10.03
 joai kasaṇṇujalu jāva gāyaṇu 86.16.06
 joiu mandoṇṇariḥē muhu 49.11.01
 joisa-cakku ṇāim pariṇṇattaū 40.14.09
 joisa-jakkha-garuḍa-gandavvēhī 08.12.04
 joisa-deva vi siha-ṇiṇāem 32.12.04
 joisa-bhavaṇṇantarēhī ahiṭṭhiya 02.01.04
 joisiēhī āesu kiu 21.13.09
 joihī vuccai sasimuhihē 68.01.10
 joei va savva-suham vasaṇṇam 71.05.08
 jockāriu vijjāhara-saēhī 19.17.10
 jogi va siddhiē 72.11.02
 joṇṇa kareu miyaṇṇu ṇirantaru 17.18.07
 joṇṇāvaiḥē joṇṇa sampāḍahi 55.02.06
 jovaī va paṭhiya-loṇṇaṇēhī 07.10.06
 jovvaṇu gaṇḍaḥō aṇṇaharamāṇai 54.11.09
 jovvaṇu giri-ṇai-pavāha-sarisu 54.05.07
 jovvaṇu jīviu dhaṇṇiya gharu 54.05.01
 jovvaṇu vara-kuṇṇjara-kaṇṇa-cavalu 86.17.05
 jovvaṇu sarīru jīviu dhigatthu 22.03.03
 joha vi amuṇṇiya-jadhara-urattthala 08.06.04
 jhaḍajhaḍajhaḍajhaḍantu paharantaū 28.02.07
 jhaḍa-bhīma-ṇiṇāem giḍha-bhaṇṇa 27.01.03
 jhatti palittaū 60.01.10
 jhatti surehī vimukka 02.02.09
 jhampa diṇṇa vari jalaṇē jalantaē 67.04.05
 jhalajhalajhalanta-soniya-pavāhu 63.03.07
 jhallari-paḍaha-bheri-daḍi-saṅkhēhī 83.01.02
 jhallari-bhambhā-bheri-vamālai 79.03.06
 jhasara-tisatti-parasu-isu-pāsahū 17.06.06
 jhāyāi sāhu jema paramappaū 55.09.05
 jhijjai sarīru āsu galaī 54.05.09
 jhindueṇa ramantiḥē thaṇa ṇievi 18.03.06
 jhīṇa kudesa-majjhē vāsāni va 50.13.03
 jhīṇa caritta-vihūṇaḥō kitti va 50.13.06
 jhīṇa divāyara-damsaṇē ratti va 50.13.04
 jhīṇa dubbikkhē attha-sampatti va 50.13.05
 jhīṇa maṇṇa-keha gaha-gahiya va 50.13.02
 jhīṇu du-rāuleṇa vara-desu va 45.15.12
 jhīṇu maṇṇu va vara-pakkha-kkhaē 45.15.11
 jhīṇu su-dhammu va kali-pariṇāmem 45.15.10
 jhīṇu su-panthu va jaṇa-paricattaū 45.15.13
 ḍaiṇḍa-ḍakka-ṭṭarī 71.06.09
 ḍaiḍai-ḍaiḍai-ḍamarua-saddēhī 56.01.08
 ḍajjhaū māya-vappu tumhārai 88.01.02
 ḍajjhantaū uru virahāṇaleṇa 18.09.04
 ḍamaru-tiriḍkkiya-jhallari-raṭṭavaṇṇam 24.02.04
 ḍaru vasahesu 29.01.10
 ḍavitttha-ḍitttha-ḍamvarā 59.07.02
 ḍasiyāhara rattuppala-dalakkha 16.15.04
 ḍahaṇi uccāṭiṇi thambhaṇi mohaṇi 09.12.04
 ḍahē ḍahē jāi jīṇa-sāsaṇu chaḍḍiu 83.13.05
 ḍahē ḍahē jāi bhattārahō dohī 83.13.07
 ḍahē ḍahē jāi haū keṇa vi uṇi 83.13.06
 ḍahē ḍahē saṇṇa-bhuvāṇa-santāvaṇu 83.13.08
 ḍiṇḍira-saṇḍa-maṇḍaliu denti 31.03.04
 ḍolā-toraṇa-vārē paṭharē 14.02.01
 ḍollāviya kulagiri diggāyā vi 75.09.06
 ḍhaḍḍhiya-paṇṇava-tuṇava-daḍi-daddura 79.03.08
 ḍhillaī āharaṇai pariṇṇanti 18.09.06
 ḍhukkantēhī vahala phuliṅga ghitta 27.05.05
 ḍhukku pamāṇaḥō muṇṇivara-bhāsiu 42.04.06
 ḍhoiṇai vimāṇai caḍiya joha 07.01.07
 ṇa kayāi vi joiu ṇiya-kalattu 18.11.07
 ṇa kaṅkāla-mālā 44.05.10
 ṇa karaī kera tuharī 04.05.09
 ṇa karei kaṇṇē vāyaṇai pahu 12.06.02
 ṇa kāmo ṇa koho 44.05.13
 ṇa kiu ṇivāriu rāvaṇēṇa 57.09.09
 ṇa gaṇṇi ṇa gaṅgā 44.05.11
 ṇa gaṇṇai kaṇṇai kadaū galiṇṇai 44.01.09
 ṇa gaṇṇai kappūru ṇa candamasu 15.11.07
 ṇa gaṇṇai gharu pariṇṇaṇu ṇāsantaū 49.06.04
 ṇa gaṇṇai jala-kilāu ujjāṇai 49.06.08
 ṇa gaṇṇai jīṇa-bhāsiya-guṇa-vāyaṇai 49.06.03
 ṇa gaṇṇai riddhi viddhi siya sampāya 49.06.05
 ṇa gaṇṇai sālaṅkāru sa-ṇeuru 49.06.07
 ṇa gaṇṇai hilihilanta haṇṇa caṅcala 49.06.06
 ṇa calanti calaṇa ṇa karanti kara 33.06.08
 ṇa cheo ṇa mūlaṇ 44.05.09
 ṇa jaladda ṇa candāṇa kamala-sejja 22.05.05
 ṇa taṇ sattu-cindham 66.04.12
 ṇa taṇ hatthi-gattam 66.04.14
 ṇa ḍisae vihaṅgao 40.12.07
 ṇa pahuccai kāi eha pihimi 80.02.07
 ṇa putto ṇa kantā 44.05.12
 ṇa māṇam ṇa māyā 44.05.14
 ṇa valāvala dhāu ṇivāya-gaṇu 01.03.06
 ṇa vi ahilasaī ṇa pekkhai lakkhaṇu 88.01.11
 ṇa vi ekkahō eṇṇaḥō antakaraṇu 87.18.03

ɳa vi gimha-ŷalē khara-diᅇaŷaro vi 87.14.07
 ɳa vi chijjaī bhijjaī paharaᅇhī 53.06.08
 ɳa vi jalu jaladda dāhiᅇa-pavaᅇu 33.11.03
 ɳa vi jāᅇahū hīᅇa guᅇᅇa keᅇa 86.09.08
 ɳa vi jīvaī ᅇiruttu dāmoŷaru 87.05.04
 ɳa vi taᅇ karaī piŷaru ɳa vi māŷari 84.11.07
 ɳa vi tuhū mahu ɳa vi haū tujju ari 66.14.07
 ɳa vi paīm ɳa maīm ɳa vi suggīveᅇ 45.15.07
 ɳa vi māᅇanti kamala-saᅇᅇiha-muha 87.01.04
 ɳa vi sasa duhiŷa ɳa mita ɳa kiᅇkara 84.11.08
 ɳa vi haŷa ɳa vi gaŷa rahavarēhī sahū 65.12.06
 ɳa vi haūᅇ ɳa vi bharaᅇu ɳa kekkaŷā vi 22.09.04
 ɳa vi hāᅇu ɳa bhāᅇu maᅇoharīhē 69.17.01
 ɳa samicchami haū tuhū lehi bhajjē 56.03.06
 ɳa samicchiu jeᅇa piŷahē taᅇaū 61.03.02
 ɳa sahaī puri vala-lakkhaᅇa-mukkī 23.12.02
 ɳa so chatta-daᅇᅇo 66.04.11
 ɳa so matta-hatthī 66.04.13
 ɳaŷaᅇa-kaᅇakkhiu lakkhaᅇa-saravaru 26.11.02
 ɳaŷaᅇohāmiŷa-vammaha-vāᅇī 81.14.04
 ɳaŷarahō dūrē varantarēᅇa 19.02.10
 ɳaŷarē mahāraē kiu kaᅇamaddaᅇu 55.10.10
 ɳaŷarē muᅇalakuᅇᅇē riu-maddahō 84.15.08
 ɳaᅇ akkhara-pantihī pahu bhāᅇu 06.16.07
 ɳaᅇ aᅇᅇaᅇa-mahihara viᅇᅇihūa 75.13.08
 ɳaᅇ aᅇᅇaᅇa-mahihara-tuhiᅇa-giri 75.07.10
 ɳaᅇ aᅇᅇaᅇa-mahiharē saraŷa-ghaᅇu 15.05.02
 ɳaᅇ atᅇᅇa vi kammaīm ᅇijjiŷaīm 32.11.07
 ɳaᅇ atᅇᅇamiu divāŷaru dukkheᅇ 28.03.07
 ɳaᅇ amara-kumāra 33.01.09
 ɳaᅇ amarāᅇiu sahiŷaū amarēhī 76.15.02
 ɳaᅇ āsaggīva-tivittᅇa ɳara 63.08.04
 ɳaᅇ inda-paᅇinda visuddha-maᅇa 63.08.05
 ɳaᅇ uŷa-mahīharē taruᅇa-mittu 69.09.02
 ɳaᅇ ucchalliu khāŷa-sāŷara-jalu 61.06.02
 ɳaᅇ ujjou karāvāi gaŷaᅇahō 23.14.07
 ɳaᅇ uᅇᅇhavia davaggi vioeᅇ 28.03.06
 ɳaᅇ uvarē chuhēvi rakkhiŷa-saraᅇu 12.03.05
 ɳaᅇ kaᅇcaᅇa-seleᅇ pavaᅇa-gamaᅇu 13.01.05
 ɳaᅇ kaᅇiŷāri-ᅇivahu papphulliu 49.17.07
 ɳaᅇ kamaliᅇi-vaᅇu thāᅇahō cukkaū 76.05.07
 ɳaᅇ kamaliᅇi-saᅇᅇeᅇ pavaru saru 09.14.04
 ɳaᅇ kari kariᅇihē vicchoiŷaū 39.04.03
 ɳaᅇ kali-pariᅇameᅇ paraᅇa-dhammu 61.05.02
 ɳaᅇ kā vi devi pacchaᅇᅇa āŷa 84.16.05
 ɳaᅇ kāleᅇ palaŷa-kālē hasiu 43.17.07
 ɳaᅇ kiŷa-uddha-hatthu dhāᅇavaī 23.05.09
 ɳaᅇ kugaū bhāŷa-bhīsāvaᅇaū 63.05.03
 ɳaᅇ kuᅇjara-karēᅇa kavalu pavaru 12.10.07
 ɳaᅇ ku-tavasi paraᅇa-gāihē cukka 07.04.04
 ɳaᅇ kutavasi-vāᅇi jīᅇāgameᅇa 72.14.05
 ɳaᅇ kula-selu samāᅇaū vajjeᅇ 57.01.03
 ɳaᅇ keyāi-ārāmu maᅇoharu 14.05.07
 ɳaᅇ kesari gaŷa-māsāhāriŷa 24.06.06
 ɳaᅇ kesari giri-siharēhī caᅇiŷa 80.10.08
 ɳaᅇ kesari ghororāli denta 37.14.05
 ɳaᅇ kesari ᅇaharāruᅇa-gaᅇu 74.01.04
 ɳaᅇ koila-kulu kahi mi paŷattaū 76.05.06
 ɳaᅇ khama-daŷaū jīᅇāgamē ditᅇᅇaū 50.10.04
 ɳaᅇ gajjiu palaŷa-mahāghaᅇeᅇa 75.08.03

ɳaᅇ gaha-kalloseᅇ amiŷa-taᅇu 27.10.06
 ɳaᅇ gimbhē phurantiu 86.05.07
 ɳaᅇ ghusalaī abbha-ciriᅇᅇihillu 37.01.04
 ɳaᅇ caliŷa cāŷari vi disa-gaᅇnda 43.10.04
 ɳaᅇ caliŷa cāŷari vi sura-ᅇikāŷa 43.10.05
 ɳaᅇ caliŷa cāŷari viriᅇca-veŷa 43.10.06
 ɳaᅇ cavaᅇa-kālē saggahō surindu 69.10.07
 ɳaᅇ chandahō ᅇiggāŷa gāŷattī 23.06.04
 ɳaᅇ jaga-bhavaᅇahō vohiu divāū 41.17.08
 ɳaᅇ jasa-hāᅇi khāᅇi vahu-dukkhahum 38.12.08
 ɳaᅇ jua-khaē mahiŷala-gaŷaᅇaŷalaī 61.01.02
 ɳaᅇ juga-khaē huavahu canda-sūra 86.03.07
 ɳaᅇ joᅇhaē āmelliu sasaharu 85.09.05
 ɳaᅇ ᅇandaᅇa-vaᅇahō rasantu jū 51.03.03
 ɳaᅇ ᅇava-māŷalaᅇchaᅇu kumuᅇiᅇhī 10.05.06
 ɳaᅇ ᅇahāŷala-kamalaī vihasiŷāi 69.09.05
 ɳaᅇ ᅇahāŷalu tāra-maᅇᅇiŷaū 43.11.02
 ɳaᅇ ᅇāsēvi gaŷaīm parisahaīm 32.11.08
 ɳaᅇ ᅇiŷa-samaŷa-cukka raŷaᅇaŷara 25.14.07
 ɳaᅇ ᅇittilaū theri-muha-maᅇᅇalu 47.04.02
 ɳaᅇ ᅇiddhaᅇu mukku vilāsiᅇi 43.18.02
 ɳaᅇ ᅇippᅇalu kusāmi-olaggiu 47.04.03
 ɳaᅇ ᅇisiŷara-loŷahō dukkha-khāᅇi 37.03.06
 ɳaᅇ ᅇisiŷara-seᅇᅇahō māŷavattu 64.06.07
 ɳaᅇ ᅇihi-cukkaī vāiŷa-kulāi 86.06.10
 ɳaᅇ ᅇilālanᅇiu āharaᅇu 43.11.04
 ɳaᅇ ᅇī-sasi-sūraū gaŷaᅇa-maggu 61.14.03
 ɳaᅇ tāra-maᅇᅇalu uggaᅇu 45.11.05
 ɳaᅇ tāra-maᅇᅇalu ᅇava-ghaᅇehī 51.12.05
 ɳaᅇ tilaŷa-vihūsiŷa vaccharāi 24.09.05
 ɳaᅇ tihuŷaᅇa-cakkahō kāla-daᅇᅇu 64.06.08
 ɳaᅇ datti-vivajjiu kiviᅇa-dhaᅇu 39.01.04
 ɳaᅇ dahavaŷaᅇahō ahimāᅇa-khambhu 51.03.04
 ɳaᅇ dāvaī lakkhaᅇa-rāma-kitti 37.03.05
 ɳaᅇ dāvāᅇalu āu gavesaū 71.02.02
 ɳaᅇ diŷavaru dāᅇahō hakkāriu 29.07.03
 ɳaᅇ ditᅇᅇiu kāla-saᅇiccharāᅇa 63.05.04
 ɳaᅇ diᅇaŷara-soha varāᅇaveᅇa 72.14.06
 ɳaᅇ diᅇaŷaru pasariŷa-kara-ᅇiŷaru 74.01.05
 ɳaᅇ dittiᅇu palaŷa-divāŷarāᅇa 63.05.05
 ɳaᅇ disa-gaū lilaē paŷaī dentu 23.13.02
 ɳaᅇ dujjaᅇu sīsa-valaggu kiu 66.02.03
 ɳaᅇ dūsāmiēᅇa kuᅇumva-vittu 13.01.04
 ɳaᅇ dhaū hakkāraī ehi ehi 31.06.09
 ɳaᅇ dharu dharahē gabbhu ᅇisariŷaū 42.09.01
 ɳaᅇ dhāiu kari thira-thora-karu 27.14.02
 ɳaᅇ pakᅇhiuleᅇa vimukka raᅇi 62.03.03
 ɳaᅇ pacaliŷa atᅇᅇa vi disa-karinda 86.03.03
 ɳaᅇ paᅇiŷa caᅇakka khaᅇakka-ŷalē 43.17.08
 ɳaᅇ parahuŷa vimukka ugghoseᅇ 28.03.04
 ɳaᅇ palaŷa-kālē palaŷamvuharā 64.05.06
 ɳaᅇ palaŷa-huāsaᅇa pavaᅇa-caᅇᅇa 61.09.03
 ɳaᅇ palaē samuttᅇiŷa canda-sūra 61.09.02
 ɳaᅇ pavara-gaᅇndu gaᅇndahō 61.09.09
 ɳaᅇ pāŷa-pahārahō osarēvi 66.02.02
 ɳaᅇ piᅇuᅇa-māiu dappubbᅇaᅇaū 63.05.02
 ɳaᅇ puᅇu vi pagᅇosaī ghaᅇiŷa-saru 50.07.01
 ɳaᅇ pūranti sariu akkandēᅇ 28.03.03
 ɳaᅇ poᅇᅇa-vilāsiᅇi kāmuehī 07.13.05
 ɳaᅇ bhāᅇaī bharaᅇu tuhū āu āu 24.09.08

ɳaṃ bharahahō sampaṃya-riddhi-viddhi 24.09.06
 ɳaṃ bharahahō sundara-sokkha-khāṇi 24.09.07
 ɳaṃ bhoṃaṇu lavaṇa-jutti-rahū 39.01.03
 ɳaṃ maṃaṇa-rāu mellū raīē 43.18.04
 ɳaṃ maṃalañchaṇu ṇippahu jāīyaū 41.02.02
 ɳaṃ maṃalañchaṇu tāra-vandahō 73.14.03
 ɳaṃ maṇahara candana-rukkha-lāya 68.07.07
 ɳaṃ matta-gaīndu 07.13.09
 ɳaṃ matta-mahāgaū gaṃya-visāṇu 61.14.02
 ɳaṃ mambhīsa dentu vala-pattihē 41.17.07
 ɳaṃ mahiyālē ṇivaḍiṇu vajja-ghāu 75.08.05
 ɳaṃ mahihara-koḍihē kulisa-ghāu 48.03.05
 ɳaṃ mahiharu devaīṇandaṇeṇa 31.13.05
 ɳaṃ mukku bhaviṇu bhava-sāyarahō 27.10.08
 ɳaṃ mukku suaṇu dujjaṇa-jaṇahō 27.10.07
 ɳaṃ mucchae kiṇu sahiyattaṇaū 36.07.04
 ɳaṃ muṇivaru iha-para-loya-cukku 61.14.04
 ɳaṃ muṇivaru cāritta-vibhatṭhaū 41.02.03
 ɳaṃ meru-ṇiyamvahō kiṇṇaraī 27.11.06
 ɳaṃ meha-vindu ṇivvijjulaū 39.01.02
 ɳaṃ ratta saṇjha sahū diṇayareṇa 48.14.06
 ɳaṃ ravi-rattuppala-toḍaṇattha 75.13.09
 ɳaṃ rāvaṇinda vipphuriya-tuṇḍa 64.04.03
 ɳaṃ risaha-jiṇinda-samosaraṇu 45.11.04
 ɳaṃ laṅkahē paīsāranti saṅka 37.03.07
 ɳaṃ lilaē jīṇa-samasaraṇu jāi 56.14.03
 ɳaṃ vañcēvi ditṭhi divāyārāsu 13.12.09
 ɳaṃ vaṇa-devaṃya thāṇahō cukki 50.03.06
 ɳaṃ vāla-līlu kesari-kisoru 69.09.03
 ɳaṃ viṇṇi mi āsivisa visahara 52.04.03
 ɳaṃ viṇṇi mi galagajjīya jalahara 52.04.05
 ɳaṃ viṇṇi mi sarahasa pañcāṇaṇa 52.04.04
 ɳaṃ visamaṇaṇu himapavvaīē 43.18.05
 ɳaṃ visaharu ṇīsāsu muantaū 41.03.03
 ɳaṃ vesa viyaḍḍhem ṇaravareṇa 69.17.06
 ɳaṃ saṃaṇa-vindu āvāsīyaū 36.03.02
 ɳaṃ saṃvattaī saṃcārimāi 09.04.07
 ɳaṃ saī-mahaevi purandarāsu 74.02.05
 ɳaṃ saggahō inda-paḍinda paḍīya 82.15.03
 ɳaṃ sajjana-kuḍumvu khala-saṅgem 61.08.08
 ɳaṃ saṇjhāē tilāu darisāviṇu 41.17.06
 ɳaṃ sadda-māla vara kaīvarāu 69.17.04
 ɳaṃ samāya-lacchi vimalamvariya 85.07.05
 ɳaṃ sarāya-lacchi paṅkaya-sarēhī 78.07.02
 ɳaṃ saravara vahu-aṃsu-jalolliya 28.03.05
 ɳaṃ sarasaī-sua jhatti palitti 84.17.02
 ɳaṃ sasahara-paḍima mahaggahēṇa 72.14.07
 ɳaṃ sāyaru majjāyaē dhariṇu 27.10.02
 ɳaṃ sāvarāhu asivara-karāhā 74.14.09
 ɳaṃ siddhi ku-muṇivara pariharanti 07.03.09
 ɳaṃ siha paropparu jaṇīya-kali 63.08.03
 ɳaṃ siha mahīhara-matthayāttha 75.13.07
 ɳaṃ siha samuddhūsiya-sarīra 61.09.04
 ɳaṃ sihiṇi sahū pañcāṇeṇa 48.14.07
 ɳaṃ suaṇu aṇēhī dujjaṇehī 64.10.02
 ɳaṃ sukaī-ṇivaddhaū 86.05.05
 ɳaṃ sukkeṃ khīliṇu meha-jālu 13.01.03
 ɳaṃ suragiri sesa-iri-sahāyaū 87.02.02
 ɳaṃ suravaī parisēsū saīē 43.18.03
 ɳaṃ suravaī sura-parivedḍhiyaū 74.01.06

ɳaṃ suravara-gaīndu maṃya-vimbhalu 25.15.03
 ɳaṃ sura-vahuā saggahō cuāu 78.14.06
 ɳaṃ sura-sari himagiri-sāyarehī 78.07.03
 ɳaṃ sulaliya sarāya-miyaṅka-paha 68.07.06
 ɳaṃ sūrahō jemantahō visālu 48.10.06
 ɳaṃ haṃsem toḍiṇu āraṇālu 75.17.07
 ɳaṃ haṇua-vihūsiṇu muha-kamalu 43.11.03
 ɳaṃ hari-gharu puṇṇāya-vivajjiṇu 47.04.04
 ɳaṃ hari-vala-mottiya-kāraṇeṇa 37.01.07
 ɳaṃ hiyavaē sūlem salliyaū 43.01.02
 ɳaīsappu raṃaṇu ṇava ṇihū 04.06.06
 ɳaū indahō indattaṇu ṭaliṇu 27.07.06
 ɳaū kālu kiyaṇta-mittu hasiṇu 27.07.05
 ɳaū khāya-māru thāṇahō caliṇu 27.07.08
 ɳaū gaṃyaṇa-maggē ṭaḍi ṭaḍayaḍiya 27.07.04
 ɳaū gaṇanti ṇiya-kulu maīlantaū 83.08.05
 ɳaū jāṇaī hosai kema kajju 04.05.04
 ɳaū jāṇahum kiṃ ārutṭho so vi 45.02.07
 ɳaū jāṇahū kiṃ gaṇu kiṃ gandhavu 25.18.08
 ɳaū jāṇahū kiṃ vijjāharaī 30.05.03
 ɳaū jāṇahū kiṃ suravara kiṃ ṇara 28.04.03
 ɳaū jāṇahū mahilahā ko sahāu 22.10.05
 ɳaū jāṇahū hosai eu keva 72.13.06
 ɳaū jāṇiṇu viṇhi mi kavaṇu rāu 43.05.08
 ɳaū ṇāsai ajju vi eu kajju 43.12.07
 ɳaū ṇiyaḍaē ṇa dūrē vaīsevaū 81.11.08
 ɳaū ṇisuaū satta vihattiyaū 01.03.04
 ɳaū ṇisuṇiṇu paṅca-mahāya-kavvu (?) 01.03.07
 ɳaū tumhēhiṃ rakkhiṇu vaḍḍattaṇu 38.14.04
 ɳaū turaēhī ṇaū rahavarēhī kajju 24.10.04
 ɳaū duṭṭha-savattihē samuhu thāmi 69.17.08
 ɳaū dunduhi haṃya suravara-jaṇeṇa 27.07.03
 ɳaū devēhī ṇaū dāṇavēhī 50.13.10
 ɳaū paccāhārahō tatti kiya 01.03.03
 ɳaū rāmahō ṇaū lakkhaṇahō dosu 45.03.05
 ɳaū vaīsanaū ṇa vaḍḍaū jīvaṇu 81.11.05
 ɳaū visahaī taīyaū divasu entu 18.05.02
 ɳaū vujjhahi tuhu mi mahā-mayandhu 22.10.06
 ɳaū vujjhiṇu piṅgala-patthāru 01.03.08
 ɳaū saṃyala sa-sāyara caliya mahi 27.07.09
 ɳakkhattē savāṇē uppaṇṇu suu 19.09.06
 ɳakkhēhī keai-sūi-thalam va 72.05.07
 ɳaggohahō ṇaṃ pāroha chinna 75.19.06
 ɳaccaī kahi mi ruṇḍu raṇa-bhūmihē 74.15.07
 ɳaccaī va maruddhuya-dhaṃya-karaggu 01.05.02
 ɳaccaī hasai viyārēhiṃ bhajjai 41.03.05
 ɳaccantēhī khujjaṃya-vāmaṇehī 69.20.04
 ɳacciya-uddha-kavandha-visanthulu 76.07.03
 ɳacciu kumbhaṃaṇṇu sa-vihīsaṇu 11.07.07
 ɳatṭhu aṇaṅgu va sāsaṃya-gamaṇahō 28.11.05
 ɳatṭhu kaīddhaṃya-valu bhāya-bhīyaū 08.10.02
 ɳatṭhu kuraṅgu va vāraṇavārahō 28.11.02
 ɳatṭhu bhuaṅgu va garuḍa-vihaṅgahō 28.11.04
 ɳatṭhu mahīharo vva sura-kulisahō 28.11.06
 ɳatṭhu miyaṅku va abbhapisāyahō 28.11.03
 ɳaḍa-kāi-kahāya-chatta-phamphāvēhī 79.04.05
 ɳaḍu jiha tiha vahu-rūvantarēhiṃ 39.10.02
 ɳatṭhi miṇuṇu jahim ṇehu ṇa vaḍḍhiṇu 26.15.04
 ɳatṭhi raṃaṇu jahim jantu ṇa ghaḍīyaū 26.15.03

- ʒanda vadḍha jaḃa hohi cirāusa 83.05.05
 ʒandaū laṅka sa-toraṅḃa 57.04.08
 ʒandaṅa dui vi eḃa lavaṅṅkusa 85.11.06
 ʒandaṅavaṅa-kāṅṅaṅaī mahāyara 83.16.07
 ʒandaṅa-vaṅa-bhūsiya-kandarahō 90.02.01
 ʒandaṅa-vaṅu mi bhaggu haū akkhaū 55.12.06
 ʒandaṅa-vaṅu va kunda-vaddhāraū 70.06.07
 ʒandaṅa-vaṅē dijjanti maṅohari 76.11.02
 ʒandaṅu tāhē doṅu uppajjaī 21.02.08
 ʒanda-vaddha-jaḃa-sadda-paūttihī 11.14.10
 ʒandiyaḃa-ṅaraḃhi ditṅhu kiha 30.06.02
 ʒandīsara-pāisāraē sāraē 71.01.01
 ʒandīsarapahu-kaṅṅaḃappahāhā 84.13.04
 ʒamaha ʒava-kamala-komala- gāthā zegewens
 ʒamaha parama-siddhāṅa bhaṅṅantem 02.11.04
 ʒamiūṅa bhadāraū risaha-ḃiṅu 23.01.01
 ʒammaya viṅḃhu tāvi ahiṅṅaī 50.05.06
 ʒammayaē maḃaraharahō jantiē 14.03.01
 ʒara dāhiṅṅa haḃa uttareṅa 62.01.06
 ʒaraḃa-tiraḃa-maṅuatta-surattaī 03.11.08
 ʒaraū dharēvi siva-sāsaū vaṅciū 66.06.08
 ʒara-ṅāyara-vambhaṅa-ghosaṅṅhī 78.12.06
 ʒara-ṅāyāmara-dappa-haraṅaī 80.06.07
 ʒara-ṅāri-ṅapumṅaḃa-ṅūvaehī 54.09.04
 ʒara-ṅāriḃi evaḃḃaū antaru 83.09.06
 ʒara-bhamareṅa eṅa akalaṅkaū 31.12.05
 ʒara-ṅuṅḃa-hadḃa-vicchaḃḃa-pahē 63.09.03
 ʒaravaī āula-cittu 05.11.09
 ʒaravaī jīva-gāhi maṅ dhariū lakkhaṅṅam 25.18.01
 ʒaravaī dhariū kaḃacchaē mantihī 57.08.01
 ʒaravaī pekkhu pekkhu muṅi-kammaim 35.09.05
 ʒaravaī bhāmaṅi deppiṅu 71.06.18
 ʒaravaī suggū karevi dhurē 45.11.08
 ʒaravaīhī koḃi dasa kiṅkarāhā 82.10.08
 ʒaravaīhī vimāṅarūḃḃhēhī 56.09.09
 ʒaravara-ṅakkhattu gaṅda-gahu 62.12.05
 ʒaravara-daṅḃiē 40.07.05
 ʒaravara-vindāi asesāi 19.17.03
 ʒaravara-vindēhim parimiu dahamuhu 42.08.08
 ʒaravara-vihuraṅga-bhaṅga-karaṅḃē 62.07.05
 ʒaravara-saṅcūriya-cuṅṅaṅa 56.03.04
 ʒaravara-sira-sūlem 20.09.09
 ʒaravarahū paropparu hūu cappu 13.01.08
 ʒaravareṅa vaḃaṅubbhaḃo bhaḃo 64.08.04
 ʒara-haḃa-gaḃa tajjēvi 17.03.10
 ʒara-haḃa-gaḃa-gattaī 17.01.10
 ʒarāhio visālaḃam 44.05.01
 ʒarinda-mandiraṅ jahā sa-māuḃam 24.14.05
 ʒarinda-vinda-dāraṅam 61.04.02
 ʒarindassa soūṅa pavvajja-yajjaṅ 22.08.01
 ʒaru ʒaravarahō 65.06.09
 ʒaru ṅāmeṅa atthi pavaṅṅaḃaū 55.10.04
 ʒaru haluvo vi hoi gaṅraū 35.03.06
 ʒalakuvvare dhariyaē 16.I
 ʒala-ṅīla te vi hiyaḃaē asuddha 16.07.06
 ʒala-ṅīla-ṅarinda ṅiḃiṅṅa kema 45.13.06
 ʒala-ṅīla-viyaḃa-dāḃḃhā-karālu 58.03.07
 ʒala-ṅīla-virāhiya-kumua-kunda 63.02.07
 ʒala-ṅīla-vihīsāṅa-aṅgaehī 79.14.07
 ʒala-hattha ve vi raṅḃē ovaḃiyā 61.10.01
 ʒalini-vaṅu va diṅṅara-kara-icchaū 14.08.04
 ʒalu uppari ḃiṅu samuddahō 56.12.09
 ʒalu dhāiū samuhu samuddahō 56.11.09
 ʒava akkhohaṅṅu vara-tūrahū 20.12.05
 ʒava ṅihiyāi raḃaṅaī satta satta 03.13.07
 ʒava tuṅgattaṅṅa tahō uppari 44.10.11
 ʒava payattha sajjhāya-jhāṅaī 03.11.05
 ʒava valaeva ʒava ji ṅārāyāṅa 05.09.09
 ʒava-kuvalaḃa-dala-dihara-ṅayaṅahum 26.03.10
 ʒava-jalahara-līla-samuvvahantu 51.08.04
 ʒava-joḃaṅaī tuṅgattaṅṅa 04.06.07
 ʒava-jovvaṅṅhī va ʒaha-goḃarehī 69.02.06
 ʒava-ṅaliniḃē kamalaīm vihasiyaīm 36.02.03
 ʒava-ṅava saṅvacchara tetṅhu thiū 15.09.02
 ʒavaṅavaī sahāsa mahāgarāhū 04.02.03
 ʒava-ṅāhi-kamalu utthallu jahim 39.08.02
 ʒava-ṅiluppala-ṅayaṅa-juya 54.01.01
 ʒava-damsaṅṅehī vihī veḃaṅṅhī 54.12.05
 ʒava-pallava-gaha-vikkhiṅṅa-paḃaru 51.04.08
 ʒava-pallava-jihā-lavalavantu 51.06.08
 ʒava-phala-paripakkāṅṅaḃē kāṅṅaḃē 71.01.03
 ʒavamāi ṅāmeṅ amaraḃahu 06.08.09
 ʒavamāi pariṅavi amaraḃahu 12.05.06
 ʒavamāi vatṅai maraṅahō ḃhukkaū 38.05.09
 ʒavamāi saṅbhāviū dharaṅindem 02.05.05
 ʒavamāe joisa ṅamiuttamaṅga 01.08.11
 ʒavamāe pāṅa paḃanta ṅa veḃai 26.08.08
 ʒavamāsiū dehahō ṅisariū 39.08.09
 ʒava-māsu chuddhu jeṅ maīm uarē 36.08.08
 ʒava-muhaī jāsu maṅi-jaḃiyāi 09.04.02
 ʒavameṅa mahantu mahandhaḃyāru 75.14.05
 ʒavamē pāṅa-saṅdehahō ḃhukkaū 21.09.08
 ʒavara ekku mahu hiyaem caḃiyāi 81.01.09
 ʒavara ekku māhindi thakkaō 46.05.08
 ʒavara ekku vaū maīm pālevaū 26.03.02
 ʒavara kalaḃalārāvu utṅhiū dohim mi seṅṅehim
 40.17.03
 ʒavara ṅiyāṅḃē hūa vijjāhari 50.03.07
 ʒavara dasāṅṅeṅa osāriū 11.11.02
 ʒavara palāyāṅeṅa lajjijjaī 20.11.05
 ʒavara paviyaṅbhamāṅehī dohi pi suggīva-puttehī
 71.15.01
 ʒavara pahuṅo ḃhiseyassa pārambhae 73.03.01
 ʒavara pahuṅo calantassa diṅṅa 72.15.03
 ʒavara mukku mahiharu viruddhēṅam 46.07.09
 ʒavara visallāsundari-viyaē 79.12.03
 ʒavara hoi jāi kampu dhaesu 29.01.02
 ʒavari uvavaṅālae tetṅhu ṅijjhāiyāsoga-ṅāraṅga
 51.02.02
 ʒavari ekku guru savvahū pāsiū 52.07.06
 ʒavari ekku sandesaū ṅejjahi 45.15.08
 ʒavari ʒarinda mūḃḃa aviyaḃpaū 57.08.06
 ʒavari pariṅṅhiū līha-visesaū 50.01.06
 ʒavari viruddhem kaha vi ṅa ghāiū 55.12.08
 ʒavaruṅhaū raviyara-tāviyaū 27.11.08
 ʒava-vahua-ṅiḃālu va tilaḃa-cāru 13.10.02
 ʒava-vijjuliya va caṅcala-dehī 81.05.06
 ʒavavihu vambhaceru rakkhantahō 03.02.06
 ʒavāsoya-vacchacchayāchāya-pāṅi 22.08.04
 ʒavi caliu to vi tahō jhāṅu thiū 09.11.03

- ṇaviuttamaṅgu so bhaṇāi eva 89.07.08
 ṇahaṃyala tuhu mi hontu taḥi avasarē 81.13.04
 ṇaha-bhāsuru jo laṅgūla-dīhu 31.04.04
 ṇaha-maṇi-kiraṇa-karāliya-gaṇaṇahū 79.10.02
 ṇahara-pahara-parihīṇa maīnda va 77.17.06
 ṇaha-sari-ravi-kamalahō karaṇatthi 37.01.03
 ṇaha-siri-dappañē vva vicchuttāē 76.01.02
 ṇahi gaṃya ṇahi turāya 38.02.08
 ṇahē amara-vimāṇai saṅkiyāi 63.05.09
 ṇahē asaṇi-jalāu vva dhuddhuddhuvanto 59.01.09
 ṇahē jantem ve vi ṇiyacchiyāu 19.09.09
 ṇahē ṇiēvi sayā ravi atthamiu 84.07.01
 ṇahē dunduhi tādiya surayaṇēṇa 12.10.08
 ṇahē vajjamāli-rayāṇakkha-pamuha- 88.02.05
 ṇahē suravara mahiyālē meru-giri 78.13.09
 ṇāyaūla-viula-cumbhala-valantu 51.01.03
 ṇāya-ṇāyāyaṇa-ṇāyaṇaṇandahō 02.07.01
 ṇāyariyā-yaṇasu ālāva eva jāva 85.11.01
 ṇāyariyā-yaṇa ukkaṇthem 81.08.08
 ṇāim kitti sappurisa-vimukkī 23.06.05
 ṇāim kulahō bhavitti hakkāriya 38.12.06
 ṇāim jameṇa daṇḍu pammukkaū 25.15.09
 ṇāim ṇihālāi diṇayara-dappaṇu 28.05.08
 ṇāim bhayaṅkaru kalahahō mūlu 38.01.03
 ṇāim maīndu mahā-ghaṇa-gajjiē 23.07.03
 ṇāim miyaṅko kamiu viḍappem 29.02.08
 ṇāim vimāṇaim saggahō paḍiyaim 26.15.02
 ṇāim sukaiḥē kavvu paṃyāittu 28.06.05
 ṇāim surāu caccari-cariyālaū 28.06.07
 ṇāim seṇṇu rahavarahā amukkaū 28.06.06
 ṇāi danta givvāṇa-gaīndahō 21.05.02
 ṇāi paghosai ahō ahō loṃyahō 50.06.07
 ṇāu ṇa ṇāvai kim suē kiṃsuē 71.01.08
 ṇāem bhāem dasamaēṇa 80.01.10
 ṇāga-narāmara-kula-kaliyāraū 21.10.01
 ṇāga-puṇṇāga-ṇāraṅga-ṇomāliyaṇ 81.09.05
 ṇāgavāsu māhinda-mahindahū 74.03.06
 ṇāgindi va garuḍa-vihaṅgamēṇa 44.09.09
 ṇāgeṇa aṇṇu 51.14.17
 ṇādi-pamāṇu pagāsiu ehaū 50.07.04
 ṇādiḥē ṇādiḥē kumbhu gaū 50.07.10
 ṇāṇa-maruddāviya-kamma-raū 90.10.07
 ṇāṇa-mesavāhaṇēṇa bhayāvaṇu 89.13.02
 ṇāṇā-jāṇa-vimāṇēhī āiya 83.02.05
 ṇāṇā-jāṇa-vimāṇēhī tettahē 03.07.06
 ṇāṇā-rayāṇāharaṇahī pujiya 21.08.02
 ṇāṇā-rasa-sampuṇṇa-ṇirantaru 85.09.02
 ṇāṇāviha-thāṇēhim 40.08.12
 ṇāṇāviha-paharaṇa-gahiya-hattha 37.11.06
 ṇāṇāviha-phala-rasa-timmaṇēhim 34.11.05
 ṇāṇāviha-manimaiyahī 71.09.10
 ṇāṇāviha-vijjāhara-samūhu 56.15.05
 ṇāṇāvihahī vilevaṇa-bheḥhī 14.09.04
 ṇāṇu vi aṇṇānahō diḍha-kavāḍu 54.13.07
 ṇāṇujjalu caū-kallāṇa-piṇḍu 01.07.02
 ṇāmaṅkiya rayāṇa-vicitta-raha 33.09.07
 ṇāmu pahāsakundu supasiddhaū 84.18.03
 ṇāmem indarahambhoṃyaraḥa 90.09.06
 ṇāmeṇa aṇuddharu duddarisu 33.09.03
 ṇāmeṇa atthi ikkhāya-vamsu 82.07.03
 ṇāmeṇa kiyaṇtavattu pavālu 80.05.04
 ṇāmeṇa mattakoilaviulu 84.23.10
 ṇāmeṇa virāhiu 40.05.10
 ṇāmeṇa sayāmpahu ṇāyaru kiu 09.13.06
 ṇāmeṇa sāhu apameyāvalu 78.01.04
 ṇāmeṇaṇaṅgakusuma subhua 45.05.04
 ṇāraū dhīrēvi maru vasikarēvi 15.09.01
 ṇāraṅga-ṇaggoha-āsatha-rukkehi 03.01.05
 ṇārāyaṇu dasa-kandharu dummaī 90.07.08
 ṇārāēhim bhindēvi 37.15.09
 ṇārāēhī haṇuvahō keraehī 48.10.03
 ṇāri-rayāṇu ṇiruvamu sohaggaū 38.01.07
 ṇālikeri kariri karaṇjālaṇaṇ 81.09.09
 ṇāva vi ṇa vahaī viṇu tāraēṇa 37.09.02
 ṇāvai kari kariṇihē āsattaū 29.08.03
 ṇāvai tamu divāya-siha-sahiyaū 29.08.02
 ṇāvai diha-samāsu vihattihē 73.09.05
 ṇāvai para-kalattu vicchoiu 41.18.07
 ṇāvai sirēṇa laevi 02.03.09
 ṇāsaī vihaḍappaḍu galiya-khaggu 65.03.02
 ṇāsaī sayaloṇamiya-matthaū 53.07.08
 ṇāsaī savvu lou sahū rāmem 83.14.04
 ṇāsaudēhī tuṅga-visāya-taṇehī 49.08.12
 ṇāsau varāu ṇiya-pāṇa levi 10.12.05
 ṇāsāḍa-phuraṇu phullaṅghaṇēṇa 72.06.05
 ṇāsaggeṇ thorem mantharēṇa 36.15.08
 ṇāsaṅghiu jaṇ arivara-ṇivahu 68.10.03
 ṇāsanta ṇiēvi sahoṃyareṇa 12.03.04
 ṇāsanti ke vi je samarē cukka 29.09.08
 ṇāsantu ṇavantu suvantu sattu 07.09.06
 ṇāsantu ṇiēvi harisiya-maṇēṇa 07.09.04
 ṇāsahō ṇāsahō jāi ṇahi satti 72.13.08
 ṇāsu ṇāsu jāi pāṇai bhīyaū 52.06.07
 ṇāha ṇa hoi ehu bhallāraū 77.15.09
 ṇāha ṇāha jaga-mohaṇa-sattihī 81.01.05
 ṇāha ṇāha samaraṅgaṇa-kāle 59.05.02
 ṇiya kaha kahahuṇ laggu vijjāharu 44.08.01
 ṇiya jeṇa so vi taū karēvi muu 68.13.09
 ṇiya taṇāya tāsu lāevi karē 15.09.05
 ṇiya lila kantē taū dakkhavami 62.09.05
 ṇiyaṃya-pakkahō diṇṇē ahikhevē 74.05.01
 ṇiyaṃya-bhavantarāi sumareppinu 89.01.01
 ṇiyaṃya-bhavantarū paḍē vi lihāvēvi 84.10.02
 ṇiya-ālāṇa-khambhu uppāḍēvi 79.11.07
 ṇiya-kamma-vaseṇa 54.12.10
 ṇiya-karē khaṅcēvi bhaṇai purandaru 03.07.03
 ṇiya-kittihē rāya 42.04.09
 ṇiya-jaṇaṇihē haūm gabbhatthu jāu 40.04.07
 ṇiya-jammabhūmi jaṇaṇiē sahiya 78.17.04
 ṇiya-jasa-bhūsaṇa-bhūsiya-tihuṇu 84.19.04
 ṇiya-ṇāyaṇa-sarāsaṇi sandhaī va 78.07.05
 ṇiya-ṇāyaru paīsai jāva maru 19.12.02
 ṇiya-ṇandaṇa-vandhaṇēṇa sa-karuṇahō 20.10.01
 ṇiya-ṇandaṇahō ṇihaṃya-paḍivakkahō 05.10.01
 ṇiya-ṇandaṇu galagajjantu suu 62.09.04
 ṇiya-ṇandaṇu ṇiyaṃya-thāṇē thavēvi 15.08.02
 ṇiya-ṇāri ṇa icchiya āsi jeṇa 61.03.07
 ṇiya-ṇiya-āsanehim thiya avicala 41.18.04
 ṇiya-ṇiya-thāṇēhī ṇivaddha maṅca 07.02.01

ñiṅga-ñisiyara-valena pariṅariyāu 70.05.09
 ñiṅga-ñeha-ñivaddhaū āvaḍāi 81.05.10
 ñiṅga-paū aṅgaṅa-ṅaṅaḥō deppiṅu 88.11.04
 ñiṅga-paḍiraveṅa veṅariyāu 39.12.05
 ñiṅga-parihavē para-vihurē ṅa jujjai 77.02.03
 ñiṅga-puṅṅēhī garuehī maṅiṅṅhaū 89.03.03
 ñiṅga-puttaḥō paṅṅu ñivandhēvi 84.13.11
 ñiṅga-puru paīsārēvi ṅaravarēṅa 19.11.07
 ñiṅga-maṅē jāi visāyāḥō jāvēhiṅ 05.15.01
 ñiṅga-mandiraḥō viṅṅgaṅa jāṅai 23.06.03
 ñiṅga-mandirē dhāhāvanti ṅari 37.03.08
 ñiṅga-raṅṅu vivajjēvi 17.18.10
 ñiṅga-rūvohāmiyā-maṅaṅa 86.04.10
 ñiṅga-lilāē entahō bharaḥa-khettu 86.16.02
 ñiṅga-vaīru sarevi jasāhiṅa 58.09.01
 ñiṅga-vandhava-saṅaṅa-vihūṅiṅa 67.07.09
 ñiṅga-vandhava-saṅaṅēhī pariṅariṅu 10.12.09
 ñiṅga-vaṅi muṅṅinda-rūvu uvahāsai 84.04.07
 ñiṅga-vijjaē jam avamaṅiṅai 43.18.06
 ñiṅga-saṅaṅa-maṅoraha-pūraṅāhā 63.07.07
 ñiṅga-sāhaṅē mambhīsa karantaū 40.10.06
 ñiṅga-sira-cihura tiloṅāṅandahō 83.18.02
 ñiṅga-ñiṅga-ñilayāḥō maṅa-viṅaliyāu 15.06.01
 ñiṅga-ñiṅga-sāmantēhī vaīsavaṅu 10.11.09
 ñiṅga-tihuaṅa-paramesaru tettaḥē 02.02.08
 ñiṅga-masāṅu suravara-santāvaṅu 77.06.09
 ñiṅga-raṅṅakesi sugṅivēṅa 44.08.09
 ñiṅga-vijjakesu karē dharēvi tahī 06.13.02
 ñiṅga-vaṅi avattha dasāṅaṅahō 76.08.09
 ñiṅga-vaṅi kumāra-siraī chijjantaī 17.05.09
 ñiṅga-vaṅi seṅṅu ravi-maṅḍala-ggae 57.09.03
 ñiṅga-vaṅi nikkāraṅē jāi papphulliyāi 69.09.06
 ñiṅga-vaṅi nikkhanta samaū anteurēṅa 78.05.05
 ñiṅga-vaṅi nikkhantu khaṅṅaddhem viṅgaṅa-bhaū 15.08.03
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅa aṅgaṅaṅa saḥū vappem 55.07.08
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅa tahō gharahō 72.04.11
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅa puṅṅu vaṅamāla turantī 29.05.06
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅa sīyāēvi 23.06.09
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu thāhu bhaṅṅantu 02.16.11
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu valu valu ṅaiṅṅiṅ hareppiṅu 23.02.04
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu vipphuranto ṅirattho ṅaro 46.06.05
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu jāṅa-ṅiṅgaṅa-paṅāvu 07.07.04
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu saṅaiṅṅiṅ bhuṅṅiṅaiṅ 34.09.08
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu uvahāsu kau 06.15.04
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu muevi visuddha-māi 12.02.04
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu su-kiviṅa-hiyāyāi va 14.13.03
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu jāi vi dhamma-paricattā 74.15.06
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu laṅka 07.09.09
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu paḍiu ṅiṅgaṅu jema 07.14.07
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu paḥāṅu va kiṅṅ acchahi 89.03.06
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu accintiṅ acchahi kāi deva 51.09.06
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu nicchiddaiṅ kai-kavva-paṅāiṅ va 26.17.04
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu nippāniṅa-dupavesēhī 90.07.03
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu tam gharu diṅavarahō 27.13.01
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu paḥarēhī 48.06.02
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu vaṅaṅēhiṅ docchiṅ jāvēhiṅ 38.19.01
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu hiṅyāyāḥō a-laiṅa-ṅamahō 83.06.02
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu 83.12.09
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu muha 36.10.02
 ñiṅga-vaṅi ṅiṅgaṅu ṅiṅgaṅu jua 51.11.06

ñiḍḍariṅa-ṅaṅaṅa-ḍasiyāharāhā 25.05.06
 ñiḍḍariṅa-ṅaṅaṅa-vaṅaṅubbhāḍāhā 58.07.03
 ñiḍḍariṅa aṅṅuvaṅṅai aṅṅu 18.05.06
 ñiḍḍariṅa jema bhāyara-viṅu 87.14.06
 ñiḍḍariṅa para-kalatta-santāvaṅu 73.12.07
 ñiḍḍariṅa para-maliṅu jema so rāvaṅu 50.09.03
 ñiḍḍariṅa bhuaṅga visaggi mukka 27.05.04
 ñiḍḍariṅa-kumbhi-kumbhatthalāhū 74.11.09
 ñiḍḍariṅa simiru 51.14.04
 ñiḍḍariṅa vimāṅēhī tehī vīra 69.09.07
 ñiḍḍariṅa suddhaṅ thira-joṅaṅai 09.11.06
 ñiḍḍariṅa-ālāvu va appamaṅu 69.03.06
 ñiḍḍariṅa lakkhaṅa-vaṅṅiṅai 39.11.08
 ñiḍḍariṅa-dantu mahu-piṅṅala-loṅaṅu 11.04.04
 ñiḍḍariṅa-jalaṅu aṅṅukūlu vāu 56.08.06
 ñiḍḍariṅa-ṅaṅaṅu ṅaṅaṅu-ṅaṅṅiṅai 46.08.05
 ñiḍḍariṅa-ācchāra acchāraṅē 40.09.06
 ñiḍḍariṅa-ācchiṅ indai arē ku-malla 65.07.06
 ñiḍḍariṅa-ācchiṅ mellēvi saṅaṅa-kiṅa 12.06.04
 ñiḍḍariṅa-ācchiṅ ema kaiḍḍaehī 72.08.09
 ñiḍḍariṅa-ācchiṅ si indeṅa deva 16.13.05
 ñiḍḍariṅa-kitti va rāmahō kerī 49.12.07
 ñiḍḍariṅa-puṅṅa-pavitta-kaha- 01.02.12
 ñiḍḍariṅa-vaṅi jīva-saṅaṅu samāṅa 30.10.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi sasi-jonḥā iva 49.12.02
 ñiḍḍariṅa-vaṅi viulaṅ a-pamaṅai 90.05.01
 ñiḍḍariṅa-vaṅi siṅciṅjamāṅu salileṅa sukka-rukko 88.04.02
 ñiḍḍariṅa-vaṅi kosamva-jamvīra-jamvū varam 81.09.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi aṅṅu 51.14.18
 ñiḍḍariṅa-vaṅi pi vuddhaṅ 71.11.29
 ñiḍḍariṅa-vaṅi honti sohai 49.09.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi kevalai 27.13.02
 ñiḍḍariṅa-vaṅi paṅi ṅivikkamaṅ thiṅam 64.08.10
 ñiḍḍariṅa-vaṅi karaggaṅ 71.11.14
 ñiḍḍariṅa-vaṅi soham 71.11.11
 ñiḍḍariṅa-vaṅi ṅiḍḍariṅa-ṅaṅa-ṅaṅa-samjuttam 84.24.03
 ñiḍḍariṅa-vaṅi ṅiḍḍariṅa-ṅaṅa-ṅaṅa-maṅḍaṅu 84.14.02
 ñiḍḍariṅa-vaṅi ṅiḍḍariṅa-calāṅa-samcārem 84.03.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi ṅiḍḍariṅa-paloiyāi 85.04.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi ṅiḍḍariṅa-aīsaṅa sahai 68.07.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi bharaḥem lakkhiyāi 68.02.09
 ñiḍḍariṅa-vaṅi sīsu ṅaccanta-ruṅḍu 63.03.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi aṅṅu aṅṅi āyāṅahō 24.07.04
 ñiḍḍariṅa-vaṅi ekkamekka-bhiḍamāṅēhī 79.01.06
 ñiḍḍariṅa-vaṅi gharē vasu-hāra 55.09.09
 ñiḍḍariṅa-vaṅi tāsu diṅṅi tahim avasare 05.14.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi diṅṅi tāva tahō tettaḥē 68.08.03
 ñiḍḍariṅa-vaṅi paṅṅēhiṅ phoppalēhī 01.05.09
 ñiḍḍariṅa-vaṅi kumbhaṅṅu saḥū puttēhī 76.15.01
 ñiḍḍariṅa-vaṅi jāuhāṅa-valu sura-valē 17.01.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi dharāṅi-pattē ṅicceyāṅu 76.02.04
 ñiḍḍariṅa-vaṅi sirisēlē vimbalē 46.08.04
 ñiḍḍariṅa-vaṅi rāvaṅē tihuaṅa-kaṅṅāē 76.01.01
 ñiḍḍariṅa-vaṅi vaṅaṅa-sīhu 58.03.05
 ñiḍḍariṅa-vaṅi ṅagḅohē valaggi 29.05.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi dāhiṅa-seḅhi patta 07.01.08
 ñiḍḍariṅa-vaṅi purē paīsāriṅai 54.01.04
 ñiḍḍariṅa-vaṅi saḅēvi ṅa sakkami rāhava 89.03.04
 ñiḍḍariṅa-vaṅi aṅṅaṅahē bhavaṅu 18.12.01

- taṃ cakkāhivai-laddha-pasarā 68.09.03
 taṃ candaṇahihē vaṅgaṇu dayāvaṅga 41.02.01
 taṃ calaṇa-jualu gaī-mantharā 39.07.01
 taṃ cārittasūru muṇi vandēvi 28.08.08
 taṃ cittaūdu muevi turantaī 24.15.01
 taṃ cīru bhāru cāmīyarahō 62.05.07
 taṃ cūḍamaṇi levi gaū lacchi-ṇivāsahō akhaliya-
 māṇahō 51.I
 taṃ jāi hoi kumārahō āyahō 21.10.05
 taṃ jakkha-seṇṇu seṇṇahō pavaru 71.16.02
 taṃ jamakaraṇahō aṇuharamāṇā 08.04.01
 taṃ jala-kīla ṇievi pahāṇahū 14.08.01
 taṃ jalaṇihi ullaṅghantaehī 69.03.08
 taṃ ji ṇimittu laevi kumārem 25.13.05
 taṃ ji parāiu ṇiya-bhavaṇu 39.12.09
 taṃ ji vaīru sumarēvi hanuvantem 55.10.09
 taṃ jīṇabhavaṇu ṇiyavi parituttḥai 25.07.05
 taṃ jovvaṇu avaruḍaṇa-maṇā 39.07.04
 taṃ jovvaṇu taṃ muha-kamalu 39.05.09
 taṃ ḍahēvi sahatthem mahumahaṇu 88.10.01
 taṃ ṇayaṇa-kaḍakkhēvi kharu viruddhu 37.07.07
 taṃ ṇayaṇa-kaḍakkhēvi duggammehim 32.06.05
 taṃ ṇayaṇa-jualu vibbhama-bhariu 39.07.07
 taṃ ṇai tarevi kē vi vāvaranti 66.03.05
 taṃ ṇāi gharu jettu ṇa ruvai dhaṇa 62.03.04
 taṃ ṇandaṇa-vaṇu saṃcūriyā 54.01.10
 taṃ ṇāhi-paesu kisoṇara 39.07.03
 taṃ ṇiyamvu jalapeṇa vihattiu 77.09.09
 taṃ ṇievi gaū parama-visāyahō 05.02.03
 taṃ ṇievi ṇiya-kula-ṇeyārem 20.07.08
 taṃ ṇievi para-vala-palottāṇe 46.03.07
 taṃ ṇievi paricintiu sāhuṃ 84.18.08
 taṃ ṇievi vaḍa-pāyavu aṇṇu vi saravaru 19.14.01
 taṃ ṇiēvi chattu mahiyālē paḍantu 48.10.07
 taṃ ṇiēvi jāu tahō kaluṇa-bhāu 18.11.06
 taṃ ṇiēvi ṇatṭha nahē suravarā vi 75.20.07
 taṃ ṇiēvi bhuvaṇu bhuvaṇesarahō 23.10.01
 taṃ ṇiēvi valu 66.14.10
 taṃ ṇiēvi sīsu ruhīraruṇā 09.11.05
 taṃ ṇiēvi sumittā-taṇā 87.17.01
 taṃ ṇisuṇeppiṇu kuiu paṅṅavai 35.12.08
 taṃ ṇisuṇeppiṇu dasaraha-ṇandaṇu 26.04.01
 taṃ ṇisuṇeppiṇu dahavaṅgaṇu 51.09.10
 taṃ ṇisuṇeppiṇu diṅṅavaru dhāiu 28.08.07
 taṃ ṇisuṇeppiṇu pagaliyā-ṇayaṇi 26.18.03
 taṃ ṇisuṇeppiṇu pabhaṇiu rāu 38.09.07
 taṃ ṇisuṇeppiṇu pavaṇa-suu 49.07.01
 taṃ ṇisuṇeppiṇu bhaṇai mahāiu 38.11.08
 taṃ ṇisuṇeppiṇu bhaṇai muṇīsaru 35.06.03
 taṃ ṇisuṇeppiṇu rāhavēṇa 57.11.07
 taṃ ṇisuṇeppiṇu vaṅgaṇa-visālem 25.03.02
 taṃ ṇisuṇeppiṇu valiu kaiddhā 20.08.04
 taṃ ṇisuṇeppiṇu vijja viyāmbhiyā 53.09.03
 taṃ ṇisuṇeppiṇu vihasiyā-vaṅgaṇē 31.12.06
 taṃ ṇisuṇeppiṇu 14.13.09
 taṃ ṇisuṇeppiṇu 15.01.09
 taṃ ṇisuṇeppiṇu 25.06.10
 taṃ ṇisuṇeppiṇu 48.08.01
 taṃ ṇisuṇeppiṇu 72.13.01
 taṃ ṇisuṇeppiṇu haya-mayāradhā 84.02.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi ekku muṇi kuddhā 35.11.03
 taṃ ṇisuṇeṇvi kuiu bhāmaṇḍalu 70.08.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi kuiu rakkhadhā 11.08.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi kuiu aṅṅarā 47.05.07
 taṃ ṇisuṇeṇvi kuiu jamaṇā 11.10.02
 taṃ ṇisuṇeṇvi kuiu pavāṇā 20.02.03
 taṃ ṇisuṇeṇvi keṇa apphāliu 03.09.05
 taṃ ṇisuṇeṇvi ko vi paritosiso maṇeṇam 25.19.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi gaū paḍihāru tetthu 31.08.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi cavaī raṇuṇandaṇu 83.03.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi caviu vijjāharu 44.09.07
 taṃ ṇisuṇeṇvi ṇarāhiu ghosā 01.12.07
 taṃ ṇisuṇeṇvi ṇiyattāi jāvēhim 38.12.02
 taṃ ṇisuṇeṇvi ti-kaṇṇa-sahāem 55.11.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi dasāṇa-bhiccem 42.12.04
 taṃ ṇisuṇeṇvi dasāṇu harisiu 11.05.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi dasāṇu harisiu 49.10.09
 taṃ ṇisuṇeṇvi dasāṇu halliu 67.09.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi diṅṅu paccuttaru 02.15.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi diṅṅu paccuttaru 02.16.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi devi gaṅṅolliyā 50.12.04
 taṃ ṇisuṇeṇvi paṅṅampiu rāem 26.02.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi paṅṅampiu akkhā 52.02.02
 taṃ ṇisuṇeṇvi paṅṅampiu gahavāi 25.01.02
 taṃ ṇisuṇeṇvi paṅṅampiu lakkhaṇu 26.12.05
 taṃ ṇisuṇeṇvi padhāiyā ṇisiyāra 55.03.04
 taṃ ṇisuṇeṇvi pavolliyā 52.05.10
 taṃ ṇisuṇeṇvi pavolliu rāvaṇi 77.19.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi pavolliu sundaru 55.02.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi pahaṅṅaṇa-jāem 52.06.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi pahāṇā 77.04.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi bhaḍēhī galathalliu 70.10.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi bhaṇai daṇuḍarā 35.06.06
 taṃ ṇisuṇeṇvi bhaṇai dāmoṅṅaru 32.02.07
 taṃ ṇisuṇeṇvi bhaṇai vēyāyaru 28.12.04
 taṃ ṇisuṇeṇvi bhaṇai sura-vandhaṇu 17.18.03
 taṃ ṇisuṇeṇvi bharaṇu ārutṭhā 24.05.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi bharaṇu ṇibbhacchiu 24.05.07
 taṃ ṇisuṇeṇvi marattem melliu 03.09.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi mahāsai kampiyā 73.09.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi rāu mucchaṅṅai 05.13.04
 taṃ ṇisuṇeṇvi rāu romaṅṅiciu 05.05.04
 taṃ ṇisuṇeṇvi rāvaṇi 53.06.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi laḍaha-lāyaṅṅēhī 47.03.06
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu adāyāvaṅga 62.08.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu asagāhem 35.03.09
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu asuhāvaṅga 38.08.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu ārutṭhā 40.10.08
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu cintāviu candoṅṅarahō ṇandaṇo
 40.14.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu jaga-bhavaṇa-bhūsaṇeṇam
 85.01.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu jaga-sāra 02.08.05
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu jaga-sāra 02.09.05
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu jaga-sāra 02.10.05
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu ṇisigoari 49.18.04
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu ṇisāmem 88.05.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu tahō jōhahō 57.10.01
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu tahō mantihim 05.12.04
 taṃ ṇisuṇeṇvi vaṅgaṇu tahō valiā 08.03.05

taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu dahavaṃṇeṃ 41.08.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu dahavaṃṇeṃ amarisa-
 kuddhaeṇaṃ 66.08.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu dahavaṃṇeṃ pavarāṇatta
 kiṅkarā 51.11.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu dhuṃya-vāhaū 24.06.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu paḍihārahō 44.04.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu parituttṃeṃ 44.15.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu pahu kuddhaū 25.01.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu mandoṃyari piṣuṇṇā
 ṇisiṃyarindahō 51.10.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu muṇi-puṅgamu 84.21.03
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu riu-maddaṇu 25.12.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu valahaddem 44.09.03
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu vijjāharu mambhīsiu
 kumārēṇaṃ 40.05.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu sasivaṃṇaṇē 41.06.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu surarāem 08.09.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vaṃṇu hari kuddhaū 26.18.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi valiu ākhaṇḍalu 17.14.04
 taṃ ṇisuṇṇeṇi valena pajampiu 23.03.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi viṇiggaya-ṇāmem 77.05.09
 taṃ ṇisuṇṇeṇi videha-sua 49.14.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi viruddhaeṇa 30.07.09
 taṃ ṇisuṇṇeṇi viruddha-maṇa 49.16.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vihīrai halaharu 77.04.13
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vihīsaṇu jampaī 57.06.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vuttu ṇisaṅgem 35.03.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vuttu sāmāntēhī 77.15.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi vuttu suggīvem 44.13.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ve vi avaloēvi 02.15.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ve vi avaloēvi 02.16.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ve vi jasabhūsaṇa 38.01.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ve vi samcalliu 50.11.02
 taṃ ṇisuṇṇeṇi sa-ḍoru sa-ṇeuru 20.11.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi samara-dussīlēhim 44.15.04
 taṃ ṇisuṇṇeṇi samuttīya ṇaravara 25.14.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi sīya āsāsiya 41.18.09
 taṃ ṇisuṇṇeṇi sīya pariōsiya 50.06.02
 taṃ ṇisuṇṇeṇi sīya maṇē kampiya 32.02.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi suksesahō puttem 08.02.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi somma gaṅjollīya 28.10.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi halīsem 77.17.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇiṇu pacavi māruī 57.11.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇiṇu lakkhaṇa-rāmēhim 26.03.03
 taṃ ṇisuṇṇeṇiṇu vaṃṇu mahāiu 28.04.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇiṇu vaīri-khaṃṇkaru 11.11.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi aṃsu phusantiyaē 18.10.09
 taṃ ṇisuṇṇeṇi akkhaī vaṇi-taṇuru 84.11.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi aṇṇekka pavollīya 50.09.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi atulīya-māhappem 20.09.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi amara-maṇoharī 48.07.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ari-giri-sodāmaṇi 20.01.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi avarekku pavolliu 14.08.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi asura-vimaddaṇeṇa 27.02.09
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ārutṃṃu dasāṇaṇu 41.16.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi āsaṅkiya 71.16.09
 taṃ ṇisuṇṇeṇi uccaliu jaṇaddaṇu 26.09.04
 taṃ ṇisuṇṇeṇi uvavaṇa-maddaṇeṇa 64.09.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi uvavaṇē paisāriya 38.19.08

taṃ ṇisuṇṇeṇi uvahi jema khuhiu 15.04.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi okhaṇḍīya-māṇaū 17.04.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kaḍakkha-vikkheviu 14.05.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kaṇṭaiyaṅgaēhī 71.13.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kandappa-viyāraū 05.09.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi karuṇa-rasabbhaīya 78.05.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kala-koila-vāṇi 70.01.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kiya-kaḍamaddaṇeṇa 72.11.10
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kikkindha-ṇarāhiu raṅjio 45.03.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kikkindhesareṇa 65.07.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kuddhēhī 58.15.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kuvalaṃya-ṇaṃṇaṇiṃyā 40.09.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kusalēhim paṇḍiehim 45.07.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kevala-ṇāṇa-dharu 90.08.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kova-karamviēṇa 12.06.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi kovāṇala-jaliu 68.09.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi khemaṇjali-rāṇaū 31.11.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi gaū coiu jāvēhī 08.10.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi gaū dahagū tahī 15.14.04
 taṃ ṇisuṇṇeṇi gaū rāvaṇu tettahē 62.06.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi gaū laṅkesu tahī 62.11.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi gandhavvāhivaī 19.08.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi govahim vuttu ema 31.05.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi cavaī cāru-cariu 06.13.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi cavaī sahāsaṇaṃṇu 16.06.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi caviu pamaṃya-ṇivahu 06.12.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi cittamāla cavaī 15.12.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi cintāvaṇṇu pahu 15.11.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi coiu aīrāvaū 08.07.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jāyakāriu sīrappaharaṇu 45.15.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jāyakāru karantem 45.14.02
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jama-kampāvaṇeṇa 15.07.04
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jama-vaṃṇu asundaru 11.13.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jamēṇa va joiyaū 15.05.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jampaī ko vi ṇaru 12.01.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jamvaū caviu eva 45.02.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jamvūḍīva-pahu 09.09.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jāṇēvi sarēvi guṇu 19.10.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jīṇavara-bhavaṇu ḍhukku 10.02.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi joiya lakkhaṇeṇa 69.20.10
 taṃ ṇisuṇṇeṇi jhatti palittu rāu 04.06.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ḍollīya-maṇeṇa 49.06.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇayaṇāṇandaṇṭē 10.01.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇayaṇāṇandaṇeṇa 43.04.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇamiu ṇarāhivaī 06.13.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇami-ṇiṇamihī vuccaī 02.15.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇami-ṇiṇamihī vuccaī 02.16.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇaravaī uvasamiu 33.07.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇaravaī kampiyaū 06.12.02
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇaravaī gāyaū tahim 33.04.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇaravaī cintāviu 70.11.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇaravaī ṇīsariu 09.14.03
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇaravaī lajjiyaū 06.03.08
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇaravaī harisiyaū 15.08.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇarēṇa ṇivāriyaū 19.05.07
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇiya-kula-bhūsaṇeṇa 37.11.01
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇiviseṃ mukku pahu 27.10.05
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇivvūḍha-mahāhavu 25.20.04
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇisiyara lajjiyaī 15.03.06
 taṃ ṇisuṇṇeṇi ṇisāmēṇa 77.20.01

taṃ tuha vi karesāi tāu ajju 16.13.03
 taṃ tūrahāṃ saddu suṇevi teṇa 43.04.04
 taṃ tūrahā saddu suṇeppiṇu 56.01.12
 taṃ tehaū kikkindhesarēṇa 43.01.09
 taṃ tehaū khaggu laevi teṇa 37.02.06
 taṃ tehaū ṇievi sasi-muhiyāe 73.08.07
 taṃ tehaū pekkhevi gīḍha-bhaū 12.02.05
 taṃ tehaū bhuñjēvi bhoṇaṇaū 50.12.01
 taṃ tehaū bhojju akāyarehī 58.06.07
 taṃ tehaū rāvaṇa-kerāū 49.11.10
 taṃ tehaū vaṇaṇu 85.02.11
 taṃ tehaū vaṇu bhillaḥū kerāū 24.12.07
 taṃ tehaū vaṇu muēvi paṇaṭṭhaū 35.14.06
 taṃ dasāūra-ṇaṇaru paṭṭṭhu kema 25.09.06
 taṃ dahamuha-dharu 72.05.01
 taṃ dahavaṇaṇa-gharu 72.03.11
 taṃ diṭṭhantu ṇiruttaū jāyāū 44.01.03
 taṃ nievi haṇueṇa cintiyāṃ 46.02.03
 taṃ nisunēvi paharisiyāṅgaeṇa 16.11.04
 taṃ paṭṭaṇu kaṅcaṇa-dhaṇa-paūru 78.18.09
 taṃ paḍivaṇṇu paṭṭṭhu mahā-saru 79.11.01
 taṃ paḍivaṇṇu savvu sahasāreṃ 17.18.09
 taṃ patta vatta ṇalakuvvarahō 15.10.02
 taṃ parama-visāu jāu mahuhē 80.12.03
 taṃ paramesari mahu marusejjahi 83.16.03
 taṃ palaṇa-kālu ovatthiyāū 62.03.02
 taṃ pavaṇa-puttu romaṅciyāū 45.10.03
 taṃ pavaru sarāsaṇu sa-saru levi 82.16.04
 taṃ pahu pacchaē maggiijantaī 77.18.03
 taṃ paḍiu kumāru mahimaṇḍalē taṃ ṇisariyā-ṇāmu
 66.13.01
 taṃ pārāutṭhaū karēvi valu 19.17.07
 taṃ pāva phalesāi paraē pāvu 72.11.09
 taṃ pi haṇuveṇa vāṇehī ṇiṇṇāsiyāṃ 46.06.04
 taṃ piyavaddhaṇa-muṇi paṇaveppiṇu 26.01.07
 taṃ puja karēvi āḍhattu geu 13.09.08
 taṃ puṇḍarīyā-puravaru paṭṭṭha 82.06.07
 taṃ purisaṇaru kiṃ vīsariu 09.10.06
 taṃ pekkheppiṇu goṭṭhu 24.13.09
 taṃ pekkheppiṇu rāmaūri 28.06.09
 taṃ pekkheppiṇu suraṇa-mahāhaū 23.11.07
 taṃ pekkheppiṇu suhaḍa-ṇisāmem 25.20.06
 taṃ pekkhevi kumāru padhāū 26.06.08
 taṃ pekkheviṇu vaīri-valu 06.01.10
 taṃ pekkhēvi āruṭṭhu mahavvalu 35.04.05
 taṃ pekkhēvi āsaṅkiu vambhaṇu 28.07.08
 taṃ pekkhēvi gaṅjolliyā-gattem 20.10.08
 taṃ pekkhēvi guṅja-puṅja-ṇaṇaṇu 27.04.07
 taṃ pekkhēvi cintai khaggadharu 36.04.04
 taṃ pekkhēvi ṇiru āsaṇṇaū 90.04.08
 taṃ pekkhēvi tadikesu vi ḍariu 06.13.06
 taṃ pekkhēvi tāravāi palittu 65.08.04
 taṃ pekkhēvi teṇa vi ṇa kiu kheu 18.10.07
 taṃ pekkhēvi thakkantaū 04.01.09
 taṃ pekkhēvi lahu harisiyā-maṇeṇa 31.05.03
 taṃ pekkhēvi sasa tumhahaṃ kerī 05.05.03
 taṃ pekkhēvi sāmāyā-ṇivahu 06.09.03
 taṃ pekkhēvi suravara ve vi jaṇa 87.07.06
 taṃ pekkhēvi hariṇāhivai 19.07.11
 taṃ pekkhēvi hari-vala-rivu paṇaṭṭha 88.03.07

taṃ pesaṇu taṃ olaggiyāū 62.05.03
 taṃ phullu sahatthem tamvolu 62.05.06
 taṃ bhaggu asesu vi rāma-valu 65.10.02
 taṃ bhāu ṇievi sa-ṇeurēṇa 87.10.02
 taṃ bhisaṇu cāva-saddu suṇevi 43.17.09
 taṃ bhuñjēppiṇu paḍhama-piyāsaṇu 26.12.04
 taṃ bhuttu saicchaē bhoṇaṇaū 26.16.08
 taṃ bhūaravāḍai dhukkāi 19.17.04
 taṃ maṇahara salila-kīla karēvi 15.07.08
 taṃ maṇḍalaggu tharaharai kema 37.02.03
 taṃ manti-vaṇaṇu paḍivaṇṇu teṇa 16.08.01
 taṃ malaū muēvi viharanti jāva 69.04.08
 taṃ māyā-sāyaru daramalevi 56.12.08
 taṃ māṇusu taṃ muha-kamalu 39.07.09
 taṃ māma-vaṇaṇu ṇisunēppiṇu 13.02.10
 taṃ māha-māsē siyā-pakkhē pavare 89.07.02
 taṃ māhinda-vijja avaloēvi 08.08.01
 taṃ melleppiṇu goṭṭhu ravaṇaṇaū 24.14.01
 taṃ mellēvi gharavāru 24.12.08
 taṃ mellēvi jāṇā-ṇai pavaṇa 69.07.06
 taṃ mellēvi rahasucchaliyā-gatta 69.05.04
 taṃ mehalu taṃ kaṇṭhāharaṇu 62.05.05
 taṃ rajju mahāraū 58.09.09
 taṃ riu-atthāṇu paīsarahō 30.03.05
 taṃ riu-kaṅkāla-viṇāsaṇu 27.04.09
 taṃ riddhi suṇevi dasāṇaṇahō 09.13.09
 taṃ rosu dharēvi majjhāra-taṇu 45.02.08
 taṃ levi ṇimittu jaṇaddaṇeṇa 37.13.06
 taṃ vaṇaṇu paḍiu ṇaṃ asi-pahāru 18.11.01
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu atula-valu 27.09.09
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu andhaeṇa 07.04.08
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu ṇara-ṇiṇaru 27.04.01
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu ṇisīyarindu 18.01.07
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu tutṭhu rāmu 30.09.06
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu tharaharantu 29.10.01
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu dasasireṇa 18.02.04
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu dasasireṇa 12.07.03
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu duṇṇivāru 31.06.01
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu pavaṇa-puttu 48.02.07
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu purisa-sīhu 40.13.06
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu bhaṇai rāu 69.14.07
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu bhaṇai risi 68.07.01
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu bhaṇai valu 39.05.01
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu bhaṇai viṇhu 37.12.04
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu bhaṇai hari 36.05.06
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu mahumahaṇu 27.14.01
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu laiṇa kheri 82.02.07
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu lakkhaṇeṇa 31.14.07
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu lakkhaṇeṇa 74.09.10
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu vigaṇa-maū 27.08.09
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu vijayāsīhu 07.05.01
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu hari palittu 29.09.02
 taṃ vaṇaṇu suṇeppiṇu māmaeṇa 13.11.08
 taṃ vaṇaṇu suṇevi kaiddhaeṇa 54.04.05
 taṃ vaṇaṇu suṇevi kumāru kuiu 72.13.07
 taṃ vaṇaṇu suṇevi ṇarāhivēṇa 30.05.05
 taṃ vaṇaṇu suṇevi paṭṭṭhu vīru 25.09.09
 taṃ vaṇaṇu suṇevi palamva-vāhu 04.05.01
 taṃ vaṇaṇu suṇevi mahāsaiḥē 78.06.05
 taṃ vaṇaṇu suṇevi saṭṭaṇeṇa 22.11.08

taṃ vaṃṇu suṇeṃi samuccaliya 30.05.07
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi samuṭṭhiyaū 19.18.09
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi 07.11.09
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi 42.11.09
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi 54.01.13
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi halāuhēna 36.12.08
 taṃ vaṃṇu suṇeṃiṇu bhaṇai manti 48.02.03
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi asahantaeṇa 68.01.09
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi āṇandu hūu 45.03.08
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi utṭhantaeṇa 16.13.04
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi kappūracandu 43.12.04
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi kikkindharāu 43.07.07
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi kira ovaḍai 64.05.04
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi kulabhūsaṇeṇa 34.04.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi gaū bharaḥu tetthu 04.14.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi ghaṇavāhaṇahō 62.10.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi jasa-luddhaeṇa 48.01.09
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi ṇa karantu kheu 07.06.07
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi tiyaḍahē taṇaū 50.09.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi datṭhāhareṇa 04.03.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi dasaraha-sueṇa 24.09.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi dahavaṃṇeṇa 13.11.11
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi dummiya-maṇeṇa 22.10.03
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi dūmiya-maṇeṇa 43.02.03
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi paḍihāru gaū 30.05.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi paṇamiya-sireṇa 56.11.03
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi paraloya-bhīru 30.09.03
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi parituṭṭha-maṇa 30.03.06
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi parituṭṭhu doṇu 69.15.06
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi parituṭṭhu rāu 16.10.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi paripālielu 69.10.06
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi pulaiya-bhueṇa 48.11.08
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi maru-ṇandaṇeṇa 69.01.04
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi māricca-maya 12.04.08
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi lavaṇaṅkuseṇa 82.07.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi vaṃṇuṇṇaṇeṇa 44.14.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi vaṃṇubbhaḍeṇa 43.13.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi vahu-jāṇaehim 37.07.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi vahu-maccharāḥ 60.11.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi vihasiya-muheṇa 37.13.04
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi saṅcallu tahī 62.12.01
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi saṇṇahēvi jakkhu 10.09.07
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi savvaḥuṃ mahantu 43.05.05
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi savvāyarēṇa 39.02.07
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi siyahē taṇaū 81.13.10
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi suggīveṇa 44.02.09
 taṃ vaṃṇu suṇeṃi harisiya-maṇeṇa 25.10.05
 taṃ vajjavattu hatthē caḍiū 43.17.06
 taṃ vaṃṇu tihī mi tāhī avayaḍjiū 47.04.01
 taṃ vaṃṇu mellēvi tāim 24.14.09
 taṃ valaevahō vaṃṇu suṇeṃpiṇu 35.16.03
 taṃ valu ṇiēvi tiyahū bhīsāṇahū 49.16.09
 taṃ valu taṃ devāgamaṇu 03.09.01
 taṃ valu pekkhu pekkhu bhajjantaū 61.08.07
 taṃ valu halē sahi 60.12.09
 taṃ vahu pekkhēvi paritoseṇa 18.06.09
 taṃ vahu-varu ṇayaṇṇandaḍaru 10.04.09
 taṃ vāli-sallu hiyaḍvaḥ dharēvi 12.03.01
 taṃ vigghēṇa 63.10.10
 taṃ vihisaṇā paī pajampiyaṃ 57.05.06

taṃ vīrēhī vīra-rasāhiehī 69.20.02
 taṃ vūhu raeppiṇu 16.15.09
 taṃ vollahi jaṃ ṇa ghaḍai kalāḥ 25.10.09
 taṃ saḍalu khamejjahi kumbhi mahu 19.14.04
 taṃ saddu suṇeṃi maṇohareṇa 13.07.02
 taṃ saddu suṇeṃi āsaṅkiyaīm 32.11.05
 taṃ santam gayāgasam 40.01.01
 taṃ samatthu ko viṇivārevaḥ 89.11.09
 taṃ samasaraṇu paṭṭhu turantaū 03.09.09
 taṃ samasaraṇu paṇsai jāvēhim 05.09.02
 taṃ samasaraṇu paritṭhiu jāvēhī 03.04.08
 taṃ sa-vimāṇu sa-vāṇu 71.13.09
 taṃ saha-maṇḍaū maṇi-veyaḍiū 09.14.08
 taṃ sahala maṇoraha aḍiū jāya 40.04.06
 taṃ sihoḍaru gampi ṇivārahi 25.12.03
 taṃ suṇeṃpiṇu bhaṇai dahavaḍaṇu 74.03.01
 taṃ suṇeṃi vahu-bhariya-maccharo 46.02.09
 taṃ suṇeṃi sattuttamaddaṇo 57.05.01
 taṃ suṇeṃi aṇaṅgacusuma ḍariya 45.06.02
 taṃ suṇeṃi cavaī mahurāhivai 88.10.04
 taṃ suṇeṃi janereṃ vuttu ema 07.11.05
 taṃ suṇeṃi jāya dihi ṇaravarahō 19.03.08
 taṃ suṇeṃi paropparu riu cavanti 30.08.06
 taṃ suṇeṃi mahantā gaḍa turanta 04.05.07
 taṃ suṇeṃi mahāvaya-dhāreṇa 33.08.03
 taṃ suṇeṃi mahoaru jettahē 64.14.09
 taṃ suṇeṃi vasaṃtamāla cavaī 19.01.09
 taṃ suṇeṃi vuttu ṇārāyaṇeṇa 71.17.04
 taṃ suṇeṃi sattu-saṃtāvāṇeṇa 16.11.01
 taṃ suṇeṃi samīraṇu ṇīsariū 19.12.06
 taṃ suṇeṃi sa-rosu palamva-vāhu 04.07.03
 taṃ suṇeṃi sa-saṅka kaṇṇa cavaī 09.02.04
 taṃ suṇeṃi sumittihē ṇandaṇeṇa 69.22.06
 taṃ sundari eu jiyantaūru 78.19.09
 taṃ sundaru vaṃṇu jiyantāhuṃ 39.07.05
 taṃ suraya-ṇiyamvu suhāvaṇaū 39.07.02
 taṃ sūrahāsu 40.08.10
 taṃ sūrahāsu ṇāmeṇa asi 36.03.06
 taṃ selu ṇiēvi 07.10.09
 taṃ so jji bhaṇesaī savvahu mi 71.16.08
 taṃ haṭṭamaggu mellēvi kumāru 31.07.06
 taṃ haṇuḍahō keraū vāṇa-jālu 48.11.03
 taṃ haṇuvanta-kumāru papujjēvi 20.03.06
 taṃ hatthahō keraū vāṇa-jālu 61.12.01
 taḍiḍaū kovaṇḍu ṇa lei jāma 64.11.08
 taḍiḍaū khemaṅkaru khemaṅkaru 01.12.02
 taḍiḍaū jaṃ para-davvu laiḍjai 41.06.07
 taḍiḍaū tiyaṣāvāsu caḍeppiṇu 84.19.08
 taḍiḍaū tuṅga-turaṅgama-caṅcalu 66.13.08
 taḍiḍaū bhuvaṇu murava-aṇumāṇeṃ 54.10.07
 taḍiḍaū vaṃṇu bhuvaṇa-bhaḍagāraū 74.08.04
 taḍiḍaū vaṇu suhaseū suhāvaū 42.09.04
 taḍiḍaū sarahaseṇa jamarāṇeṃ 02.05.02
 taḍiḍaū siru dhavalaū dhavala-vaṃṇu 37.15.06
 taḍiḍaū seṇi-valu duṇṇivāru 16.12.05
 taḍiḍaū aī virahāṇalu tappaī 38.05.04
 taḍiḍaū aḍiḍa-ḍaṇu sāṇurāu 01.08.08
 taḍiḍaū jāya-tūra-mahāraveṇa 16.03.04
 taḍiḍaū saḍalu aṅgu paritappaī 26.08.05
 taḍiḍaū sasai dīha-ṇīsaseṃ 21.09.05

taiyāḥ sindhuṇāyārē supasaṇṇāi 11.02.04
 taiyahuṃ diṭṭhu ekku maṃṃ muṇivaru 41.08.03
 taiyāhū jē jāu paṇiggahaṇu 06.02.07
 taiyāhū jē ṇāhī jaṃ ṇihaū sattu 16.04.08
 taiyāhū ṇa kiu mahāraū vuttaū 08.08.02
 taiyāhū tumhahū vittantu jo jē 10.08.05
 taiyāhū tetthantarē 53.03.03
 taiyāhū dukkaru jīviu chuttāi 85.06.02
 taiyāhū para-vala-duddamsaṇeṇa 48.02.05
 taiyāhū viharantī guṇa-bhariyā 89.06.02
 tāiāē gavaū gavakkhu caūtthaē 67.14.07
 tāiāē vārē vihīsaṇu thakkaū 67.15.03
 tāilokka-cakka-paramesarahō 68.05.02
 tāilokka-piyāmahu jaga-jaṇeru 04.13.02
 tāilokkabbhantara-vattiu 83.10.09
 tāilokka-lacchi-lacchiya-urahō 68.05.06
 tāilokku paritṭhiu majjhē tāsū 01.11.03
 tāilokku vi asiū asantaēṇa 39.09.07
 tāū kavaṇu dhīru ko vā ḥimāṇu 72.08.05
 tāū chattaī tāū vāisaṇāū rajju 22.10.02
 tāū ṇa ciṇṇu maṇa-turaū ṇa khañciū 77.04.11
 tāū dasaraha-bharahāhī ghoru kiu 80.04.05
 tāū pāsū kim koi vi valiyaū 41.07.08
 tāū pekkhantahō uvavaṇu gaīya 89.06.01
 tāū homi sahoṃyaru māulaū 19.10.07
 tao kao mahocchavo 71.06.02
 tao tahiṃ mahā-raṇe 82.14.09
 takkisa-takkisa-sarēhī maṇojjēhī 56.01.10
 takkūva-bhamara-saehī ṇa muccaī 28.08.03
 takkhaṇē khou jāu ahi-loyahō 05.11.01
 takkhaṇē jē paṇṇatti-valēṇa viṇimmiyaṃ valaṃ
 46.03.01
 takkhaṇē pañcacchariu padarisū 35.16.08
 takkhaṇē rāvaṇeṇa 38.12.09
 taḍi taḍayaḍaī paḍaī ghaṇu gajjai 28.01.08
 taḍikesi-ṇāmu laṅkāhivāi 06.10.05
 taḍikesu ṇievi vihāiyāū 06.11.01
 taḍikesem tava-siṃyā laiṃyā karē 06.16.08
 taḍikesem pucchiu puṇu vi guru 6.15.01
 taṇ nīsuṇevi vaṃyaṇu siṃyā-indem(?) 90.07.07
 taṇ nīsuṇēvi iṃyā vaṃyaṇāṇantarē 89.10.06
 taṇ nīsuṇēvi vaḍḍhiyā-aṇurāem 84.03.01
 taṇu taṇu jē khaṇaddhem khayahō jāi 22.03.07
 taṇu paritappaī siṃyahē siyahō 71.01.09
 taṇu majjhē ṇiyamvē vacchē garua 27.03.05
 taṇu-luṇaṇaṃ devi pahāṇaēṇa 26.16.03
 taṇḍaviyā-kaṇṇa-uddhua-karehī 65.02.04
 taṇḍaviyā-kaṇṇa-viṇuṇiṃyā-sireṇa 63.01.06
 tatthahō vi caveppiṇu suddhamāi 06.15.06
 tama-puṇja-deheṇa 75.10.16
 tama-saṅghāē va puṇjēvi mukkaē 76.01.08
 tamvacūḍa-puravarū gaīya attīē 90.03.04
 taraṇi va ṇiṃyā-kiraṇēhī parivaḍḍiū 50.01.09
 taraṇi-teṃyā ṇivvūḍha-mahāhava 85.09.08
 tarala-tamāla-tāla-tālūrēhī 49.07.06
 taru tarala-tamāla-tālela-kakkola-sālā visālaṇjaṇā
 vaṇḍulā 51.02.04
 taru taru savvu teṇa ākarisū 50.08.06
 taru vva chiṇṇa-ḍālo 40.12.03
 taruṇattaṇu jāma tāma vahaī 33.06.06

taruṇiṃyāṇa-maṇa-dhaṇa-theṇahō 84.02.10
 taru-tīra-lāyāharē kusumaharē 78.16.03
 taru-paḍiṃyā-puppha-paṅgutta-siharu 13.03.05
 taruvarē taruvarē maṇcu ṇivaddhaū 26.07.03
 tava-caraṇa-pahāvem jāya indu 89.09.10
 tava-caraṇu carai ai-ghoru vīru 88.13.03
 tava-caraṇu ṇirosahu ujjaviu 68.13.05
 tava-caraṇu ṇirosahu ciṇṇu tāva 69.18.06
 tavacaraṇu laiū taggaīya-maṇeṇa 12.11.07
 tavacaraṇu laiḍḍiḍḍi patthivēṇa 34.09.03
 tava-caraṇē paritṭhiu jaṃ ji rāu 30.11.01
 tava-caritta-vāya-damsaṇa-ṇāṇāi 83.20.07
 tavaṇa-tatta-vālua-ṇivahālaū 90.03.06
 tava-saṃjama-ṇiyāma-dhamma-bharēṇa 33.13.06
 tavaṣi va paripāliṃyā-samaīya-sāru 69.03.05
 tavaṣiri-vararāmāliṅgiyaṇu 22.04.04
 tavu karantu paramāgama-juttiē 84.18.05
 tahi mi kālē sāmiṃyā-sammāṇēhiṃ 05.13.05
 tahi mi cala-cāmarucchoha-viccheva-chippanta-
 mucchāviyā 72.15.10
 tahi mi tiṇṇi pallaī ṇivaseppiṇu 85.01.09
 tahiṃ aparāyāṇa 40.07.07
 tahiṃ avasārē āiṃyā mandovari 41.04.01
 tahiṃ avasārē candaṇahi parāiṃyā 41.01.08
 tahiṃ avasārē je gaīyā gavesā 44.10.04
 tahiṃ avasārē paṇaihiṃ pahu bhaṇu 33.12.01
 tahiṃ avasārē pavara-jasāhiṇa 40.04.03
 tahiṃ avasārē vaṭṭantē su-viulaē 38.16.01
 tahiṃ avasārē sa-turaṅgu sa-rahavarū 41.16.05
 tahiṃ avasārē suggū parāiū 44.07.07
 tahiṃ asarālu kālu acchevaū 42.05.05
 tahiṃ aharu diṭṭhu dasaṇagga-bhiṇṇu 37.07.06
 tahiṃ uiṃyā-muiṃyā ṇiggantha thiṃyā 33.07.03
 tahiṃ uvavaṇē paīsēvi viṇu khevem 26.06.01
 tahiṃ ekkanta-bhavaṇē pacchaṇṇaē 26.18.01
 tahiṃ ekku diṭṭhu karavāla-bhuu 36.10.08
 tahiṃ ekku diṭṭhu tiṃyasahuṃ asajjhu 37.06.07
 tahiṃ kandanti siṃyā āyaṇṇēvi 44.08.03
 tahiṃ kāṣava-surava mahābhaviṃyā 33.01.02
 tahiṃ girivara-paṭṭhē 42.09.09
 tahiṃ jē aūjjhahiṃ vahavem kālem 05.01.01
 tahiṃ jē kālē jiyasattu-sahoṃyaru 05.03.06
 tahiṃ ṇara-ṇāri-juvai jala-kīlaē 26.15.05
 tahiṃ ṇivaseppiṇu ṇayaṇē ravaṇṇaē 26.04.10
 tahiṃ ṇisūṇiṃyā tumhahaṃ taṇiṃyā vatta 43.08.04
 tahiṃ tāva ṇihāliṃyā viṇṇi risi 39.04.04
 tahiṃ tikūḍu ṇāmeṇa mahīharu 44.10.10
 tahiṃ tiṇṇi vi kai vi divasa thiṃyaṃ 34.09.07
 tahiṃ tehaē uvavaṇē 31.04.09
 tahiṃ tehaē rasa-vasa-pūya-bharē 39.08.01
 tahiṃ tehaē vaṇē riu-ḍamara-karu 34.11.01
 tahiṃ tehaē vi kālē bhaīya-bhīyahē 44.10.01
 tahiṃ tehaē vi kālē māi-vimalahuṃ 32.10.08
 tahiṃ tehaē vihurē samāvaḍḍiē 33.08.05
 tahiṃ tehaē saīlē 32.03.13
 tahiṃ tehaē saraē suhāvaṇaē 36.02.06
 tahiṃ tehaē sarē salilē tarantaṃ 26.15.01
 tahiṃ tehaē sarē seya-jalollū 26.11.05
 tahiṃ tehaē sundarē suppavaḥē 36.01.01
 tahiṃ dugghottē caḍēvi sura-sundaru 32.13.09

tahiṃ paesē vaḍdehi ṭhaveppiṇu gaū dasāṇaṇo
42.10.03
tahiṃ pallaṅkē caḍēvi rajjesari 41.05.01
tahiṃ mahāhave ghora-dāruṇe 40.02.09
tahiṃ mi kālē muṇi-gutta-suguttahaṃ 42.03.01
tahiṃ raṇa-saṃgamē 40.07.02
tahiṃ laṅga-maṇḍavē uppallaṅḍēvi 05.04.05
tahiṃ valahaddahō ṇilaū gavesami 26.04.04
tahiṃ vi kālē paṭṭi dukkhu ṇa ṇāyaū 41.05.07
tahiṃ vīra sudhīra visuddha-maṇa 39.03.04
tahiṃ sara-ṇahaṃyālē 26.14.09
tahiṃ sunda-virāhiya 40.17.09
tahiṃ hāṃṃ kavaṇu gahaṇu kira kehaū 45.14.07
tahi aīrāvaṇē galagajjantaē 03.06.06
tahi acchaī jaṇa-ṇāyaṇa-maṇoharu 90.07.05
tahi acchaī ṇārāyaṇa-jeṭṭhaū 47.10.03
tahi acchanti jāva vaṇē vitthaē 47.04.07
tahi amhaī maṅga-māricca-bhaṅga 10.04.03
tahi avasarē antarē thiū sa-dhaṇu 80.09.06
tahi avasarē āya ṇṇekka vatta 51.09.09
tahi avasarē āiū savaṇa-saṅghu 22.04.01
tahi avasarē āṇanda-bharē 30.I
tahi avasarē āsaṅkiya-maṇḍeṇa 65.12.04
tahi avasarē uttara-seḍḍhi-vihu 12.12.04
tahi avasarē kaṅcui ḍhukku pāsu 22.01.07
tahi avasarē kiṃ taū muēvi juttu 75.06.07
tahi avasarē kuio vihiṣaṇo 57.07.04
tahi avasarē keṇa vi ṇarēṇa 76.13.10
tahi avasarē kevalihī pagāsiu 47.08.09
tahi avasarē gaṅgaṇaṅgaṇē jantem 47.06.07
tahi avasarē gaṅḍollīya-bhūeṇa 48.06.07
tahi avasarē guṇa-aṇurāyaū 09.01.04
tahi avasarē chuha-paṅkāpaṇḍurē 08.01.01
tahi avasarē jaga-vitthiṇṇa-ṇamu 62.01.02
tahi avasarē jaṇiṅga-mahāhavēṇa 71.16.01
tahi avasarē je kiṅkara dhāya 14.11.01
tahi avasarē jem teṇa viyambhiu 77.16.05
tahi avasarē jhāya 52.06.10
tahi avasarē ḍhukku sukesu pāsu 07.08.03
tahi avasarē tajjoṇi-viṇāsaṇu 77.07.08
tahi avasarē tiya-lolua-cittahō 47.05.04
tahi avasarē dukkhāuru 77.08.01
tahi avasarē dhavala-visālā 06.02.05
tahi avasarē dhāiū amiyaṅvindu 65.04.03
tahi avasarē pakkhāliya-ṇāyaṇu 74.01.02
tahi avasarē parituttṭha-paṭṭhaī 77.08.09
tahi avasarē pavāṇaṅjaya-sārem 20.09.08
tahi avasarē piū pekkhēvi ghāiū 76.12.05
tahi avasarē piṇa-paohariē 50.10.01
tahi avasarē bhaḍa-bhaṅgaṇa-maṇḍeṇa 65.11.04
tahi avasarē bharaṇesarahō 03.13.01
tahi avasarē maṇi-gaṇa-vipphuriyahē 76.02.02
tahi avasarē maṇē parituttṭhaū 83.13.10
tahi avasarē mambhīsantu maū 71.14.05
tahi avasarē mahiyālē pasariya-jasu 68.08.01
tahi avasarē raṅgaṇa-sārahō 08.06.06
tahi avasarē vaddhiya-ahimāṇem 21.11.06
tahi avasarē valavanta mahāya 08.04.03
tahi avasarē vijjāū sāheppiṇu 47.07.07

tahi avasarē viruddhu harivāhaṇu 21.03.04
tahi avasarē ve vi paḍhukkīyaū 19.06.09
tahi avasarē vehāviddhaeṇa 07.05.08
tahi avasarē samara-ṇiraṅkusehī 82.05.01
tahi avasarē sarīru vihuṇppiṇu 55.03.05
tahi avasarē sirasā paṇavantēhī 88.I
tahi avasarē sirimāliṇi-kantem 90.05.01
tahi avasarē suggū virujjhaī 60.04.02
tahi avasarē sura-miga-santāvaṇu 67.08.01
tahi avasarē suravara-paṅcāṇaṇu 55.06.05
tahi avasarē sura-saṃtāvaṇeṇa 75.07.07
tahi avasarē hanuvantem chāēvi 55.11.07
tahi asaraṇa-kālē 54.06.10
tahi āhavē paḍhama-bhiḍantaū 61.04.14
tahi icchiyaī suhaī māṇeppiṇu 85.02.09
tahi indaī ghosiū 53.03.08
tahi uppaṇṇa putta lavaṇaṅkusa 81.15.04
tahi uvavaṇē thiya hari-vala jāvēhī 29.02.01
tahi uvavaṇē thovantaru thāēvi 02.11.03
tahi ekku para 66.05.10
tahi osappiṇi-kālē gaē 01.11.09
tahi kaikasi-ṇāyaṇaṇandaṇeṇa 65.05.02
tahi kaṅṇāē samāṇu 55.11.09
tahi kantasou vara-rāṇaū 84.23.11
tahi kālē akali-kaliyāraeṇa 82.06.08
tahi kālē kaṅṇē mahu keraē 84.09.10
tahi kālē kuiū pihu pihula-kāu 82.03.04
tahi kālē laṅka paṅsantāhō 78.09.09
tahi kālē saṅgala-ṇiṇi-raṅgaṇavaī 90.09.04
tahi kālē sukosala-rāṇiyahē 78.15.01
tahi kālē haṇuū taṇu-paha-jiyakku 86.16.05
tahi gaṅgavara-sahāsu jotteppiṇu 74.06.04
tahi caḍiū narāhiū muēvi saṅka 10.12.07
tahi caḍēvi paḍhāya raṇē paḍaṇḍa 48.08.04
tahi candappaha-vimvu ṇihāliū 25.07.06
tahi janta-sāyaī samuḍḍiyaī 15.11.03
tahi jamvūdiū mahā-pahāṇu 01.11.05
tahi jalavāhiṇi-taḍē vaīsarēvi 68.12.01
tahi jāṇaī jaṇa-sāhukkāriya 83.14.07
tahi ji kālē jaṃ ṇa kiu ṇivāriū 70.04.08
tahi juvaī-saēhī sahū kekkaṅā vi 79.14.03
tahi jē kālē jaṃ ṇa gaū tavovaṇu 79.08.07
tahi jo gampi karaī jāyakāru 28.08.06
tahi ḍhukkamaṇe 66.04.08
tahi ṇaravaī vālikhillu valiū 30.01.06
tahi ṇavara sa-vibbhama viṇṇi deva 87.06.03
tahi taṃ paṭṭaṇu rāyagihu 01.04.09
tahi tāva ṇiyacchiya ṇiru gurukka 86.16.07
tahi tiyaṣāhiva-siya māṇēvi 84.14.08
tahi tumulē jujjhē bhīsāvaṇeṇa 15.15.06
tahi te kumāra saṅgala vi paṭṭha 86.04.09
tahi tetisa-jalahi-parimāṇā 84.24.10
tahi teraha pallaī ṇivaseppiṇu 84.20.07
tahi tehaē avasarē ṇa kiu kheu 60.03.01
tahi tehaē āhavē utthariya 63.09.07
tahi tehaē uvavaṇē paīsarēvi 81.02.10
tahi tehaē kālē dasāṇaṇeṇa 18.09.08
tahi tehaē kālē dhaṇuddharaṇa 64.14.07
tahi tehaē kālē paḍivaū 67.15.09
tahi tehaē kālē samāvaḍiya 64.03.07

- tahī tehaē dāruṇē āhayaṇē 75.01.10
 tahī tehaē paḍivannaē avasare 02.13.01
 tahī tehaē pamāṇē vijjāhara 83.02.02
 tahī tehaē pura-saravare dujjaṃ 30.04.08
 tahī tehaē bhavaṇē paṭṭhāim 27.13.04
 tahī tehaē bhīsaṇē bhīma-vaṇē 09.07.05
 tahī tehaē mahāhavē kiya-mahocchavēhī 17.14.01
 tahī tehaē raṇē kamalekkhaṇāsu 66.10.06
 tahī tehaē raṇē raṇāyaṇāsu 64.02.01
 tahī tehaē raṇē raṇa-bhara-samatthu 63.03.09
 tahī tehaē raṇē vaṭṭantē ghorē 48.05.03
 tahī tehaē raṇē soniya-jaleṇa 66.03.09
 tahī tehaē riu-atthāna-vaṇē 30.06.01
 tahī tehaē vaṇē kāmasara 68.11.09
 tahī tehaē vihurē 54.07.10
 tahī tehaē samaraṇaṇē dāruṇē 61.02.01
 tahī tehaē sāhaṇē 53.03.07
 tahī tehaē selē ahitthiyaī 27.02.05
 tahī thāēvi paramesareṇa 03.02.01
 tahī dahavaṃṇu diṭṭhu vahu-vāhaū 76.07.08
 tahī diṭṭhaū 03.01.13
 tahī diṭṭhu mahārisi suddhamāi 19.06.07
 tahī dharēvi ghora-tava-bhāra-dhura 90.09.03
 tahī paīsanti sīya 24.11.09
 tahī paīsantem dahamuha-dūem 70.06.02
 tahī paīsantēhī 72.05.02
 tahī paīsēvi pabhaṇāi amara-rāu 16.05.03
 tahī paṭṭaṇē vahu-uvamaḥam bhariyaē 47.01.12
 tahī patthāvē purandarēṇa 08.07.09
 tahī pahilāraū nāmu piyaṅkaru 85.02.03
 tahī pārāvi nāmiya-sireṇa 88.12.08
 tahī pālēvi pañcaṇuvvaṃṇāi 84.23.06
 tahī pupphottara-vijjāhivaī 06.02.03
 tahī mahanta-dukkhaī pāveppiṇu 84.18.01
 tahī mahā-vaṇē parama-dāruṇē 81.10.07
 tahī mahāhavē amiu haṇuvassa 74.18.01
 tahī mahinda-ṇandaṇēṇa viruddhem paḍhama-
 abbhīde 46.05.01
 tahī muṇi-suvvaṃṇa-titthē 23. I
 tahī rajju amara-līlaē karevi 84.13.05
 tahī rahaṇeuracakkavāla-purē 21.05.06
 tahī rahaṇaura-puravara-sārahō 11.12.07
 tahī ruddabhutti sirivacca-dharu 30.01.07
 tahī vaṇē ghallāviya aṇṇāṇem 83.06.07
 tahī vālaē kaluṇu pakandiyāi 29.06.01
 tahī vi tāhē kāraṇēṇa virujjhēvi 84.05.02
 tahī viyaṇē mahāvaṇē rammē 89.02.09
 tahī vimāṇē thiu pavāṇa-ṇandaṇo 46.01.09
 tahī ve sāyārāi ṇivaseviṇu 84.08.04
 tahī velaē 03.07.10
 tahī velahī sohaī paramesari 83.14.08
 tahī saṃpattaū viṇṇi vi juvaū 50.10.03
 tahī saccabhūi nāmeṇa sāhu 22.04.06
 tahī samvukkem hamantu 89.08.13
 tahī siddha-kūḍē sura-sārāhō 68.05.01
 tahī suhaḍa ke vi pabhaṇanti eva 56.15.07
 tahī suha-bhāvaṇa-saṃjuttaū 90.11.09
 tahī suhamāi-ṇāmeṇa pahāṇāi 21.02.06
 tahī seṇi nāmem ṇāya-ṇivāsu 01.06.01
 tahī haū palāya-davaggi 62.11.09
 tahē āsattaū attha-vivajjiu 25.03.04
 tahē kāraṇē jo jo marāi johu 31.05.08
 tahē gāruḍa-vijjāhē daṃsaṇēṇa 65.13.08
 tahē ṇiya-lāvaṇṇu jē diṇṇa-sohu 01.13.06
 tahē dasamī kāmavatta huṃya 15.11.08
 tahō aggima mahisi taraṅgamaī 47.02.01
 tahō anteurahō 72.08.11
 tahō abbhantarē amara-maṇoharu 34.10.09
 tahō aviṇayaḥō suddhi para maraṇem 79.09.02
 tahō āyaī avaraī vi karantahō 88.01.12
 tahō uvagārahō kantē 62.05.09
 tahō uvari paṃṇaṭṭāi rāma-seṇṇu 56.09.08
 tahō kiṃ pucchijjaī cāraḍaī 71.13.05
 tahō keraē sāhaṇē 16.01.09
 tahō ko vi ṇa cukkaī bhukkhiyaḥō 78.02.09
 tahō koḍi-silāyalē ṇāṇu jāu 89.09.11
 tahō jaṃ valū taṃ ṇa purandarahō 12.02.01
 tahō jaṇṇavali-ṇāu suhi diyaṃvaru 84.02.06
 tahō jahī jahī kahi mi diṭṭhi ramāi 78.02.04
 tahō jīviu jāi ṇa aṃju harami 36.10.05
 tahō ṇāyarahō avaruttarēṇa 29.01.13
 tahō ṇāyarahō thiu avaruttareṇa 31.04.07
 tahō ṇandaṇa lakkhaṇa-rāma ve vi 82.07.04
 tahō ṇarahō ṇavallī bhaṅgi kā vi 31.08.05
 tahō ṇavakāra pañca māi diṇṇā 84.11.02
 tahō ṇāhihē pacchima-kulaṃyāsu 01.13.03
 tahō tāilokka-cakka-mambhīsaḥō 55.08.01
 tahō tisiraū cukku ṇa kaha vi bhīṇṇu 37.14.08
 tahō tihuaṇa-mallahō 37.09.09
 tahō daṇḍayaṃvaṇahō 36.01.09
 tahō darisāvami aṃju jamattaṇu 11.10.06
 tahō daha-pañcāsāi ṇandaṇāhū 03.13.03
 tahō dāhiṇa-bhāem bharaḥu thakku 01.11.08
 tahō divasaḥō laggēvi addhu varisu 01.16.04
 tahō dhaṇadattu puttū pahilāraū 84.02.05
 tahō dhāiṃya gandhava-pavaha-ṇaṇa 27.01.06
 tahō dhīya sutāra-ṇāma ṇarēṇa 12.12.05
 tahō paḍivalu parivaddhiya-harisāi 50.04.08
 tahō puṇu pucchijjaī dukkhu kāi 86.13.08
 tahō phaleṇa jiṇa-sāsaṇa-bhattahē 84.09.03
 tahō bhavaṇahō pāsehī 23.09.12
 tahō māi kiya paḍiuvayāra-kiya 12.11.05
 tahō majjhē asesu 54.10.10
 tahō majjhē mahā-siri-māṇaṇeṇa 72.14.03
 tahō maharakkhahō puttū 05.16.09
 tahō laṅkesarehō 41.11.11
 tahō vaṇahō majjhē haṇuvantēṇa 49.07.10
 tahō saddeṃ ṇaṃ ṇāyaūlu tuṭṭu 75.09.04
 tahō saddeṃ vahiriṇu ṇahu asesu 75.09.03
 tahō sarahō pahāvem vijja pavara 75.17.02
 tahō sarisāi jāi aṇulaggāi 55.06.01
 tahō sirē viṇivaddhu paṭṭu pavaru 88.10.06
 tahō suya nāmeṇaṇaṅgasara 68.07.04
 tahō suu jaṇāi tetthu māi diṭṭhaū 21.10.04
 tahō suṇanda piya piṇa-paohara 84.02.04
 tahō sura-dunduhi sāhukkāraū 88.12.09
 tahō suravara-paramesarahō 68.05.10
 tahō haṇuvahō ṇāyaṇaṇandaṇāsu 86.16.01
 tahō hatthahō āiu palāya-kālu 58.05.08
 tahō hiyaṃveya nāmeṇa bhajja 18.03.05

tā acchaü suravaï 16.05.11
 tā acchahü rāmaṇa-rāmahu mi 71.16.05
 tā avasāṇa-kālu tahö äiu 84.24.08
 tā ettahē viṇihāya-paḍivakkhahö 05.14.05
 tā etthantarē asura-vimaddenṃ 23.05.01
 tā khohahü jāma jhānu daliu 71.13.08
 tā jamvavantē pabhaṇiu kumāru 69.22.01
 tā ṇivitti mahu saḃalāhārahö 84.22.05
 tā duddama-daṇu-ṇiddalaṇa-dappa 69.20.08
 tā sāmantaü dūu visajjahi 70.05.05
 tā harēvi ṇīya kula-bhūṣaṇēhī 12.03.03
 tāi mi dhaṇa-paüre 12.12.10
 tāi asoḃa-ṇāya-cūya-vaṇai 14.04.02
 tāi muhai accanta-viḃaḍḍhai 77.12.09
 tāi vi toḍiyaï sa-kalāyalāi 75.18.02
 tāi sirai sāya-kuntala-kesai 77.13.07
 tāu kumāriu ahiṇava-bhoggaü 47.10.05
 tāu ṇavallaü malliya-kaliyāü 14.04.05
 tāem kavaṇu saccu kira jampiu 79.09.01
 tāē jaṇaddaṇu paccujjiviu 70.01.05
 tāē vi eu vuttu ahö loḃahö 84.22.07
 tāē vi diṇṇa parituttḥiyāē 15.14.08
 tāē vi diṇṇāsīsa maṇohara 79.06.03
 tāē vi saṃvohiu dahavaḃaṇu 09.14.02
 tāē samāṇu sa-doru sa-ṇeuru 49.11.03
 tāḍiya samara-bheri ubbhiya dhaḃa 20.05.03
 tāṇantarē asi-dalavaṇṇiyāü 36.06.08
 tāṇantarē ṇammaḃa diṭṭha sari 27.01.01
 tāṇantarē tūrai ṇisunṇiyaï 15.01.07
 tāṇantarē diṭṭhu jaḍai vaṇē 39.01.07
 tāṇantarē para-vala-ṇimmahēṇa 19.09.08
 tāṇantarē bhaḍa-kaḍamaddaṇāhü 59.09.09
 tāṇantarē rāmem sarahī chiṇṇu 66.11.03
 tāma aṇantavīru khuhiu 30.01.09
 tāma kaḃantavakku āhavē asakku sakkakka-sama-
 valo 51.07.01
 tāma ku-mantihī kahiu ṇarindahö 25.01.06
 tāma kumāru diṭṭhu sahü ṇārihī 25.20.05
 tāma kumāru vuttu vikkhāēhim 26.03.09
 tāma kumārem ṇaḃaṇa-visalā 31.01.05
 tāma kumārem diṭṭhu sudaṃsaṇu 31.12.09
 tāma kumārem riu ukkhandhēvi 25.19.07
 tāma kumāreṇa 25.17.11
 tāma kuveru thakku savaḍammuhu 17.04.09
 tāma jaṇaddaṇeṇa addhendu visajjiu raṇē
 bhaḃaṅkaro 40.08.01
 tāma jāma āmelliu pāṇēhī 52.10.06
 tāma ṇarāhiu kasaṇa-taṇu 30.02.13
 tāma ṇarinda-vāre thira-thora-vāhu-jualo 25.09.01
 tāma ṇiṇāu samuttḥiu bhīsaṇu 11.03.02
 tāma ṇihāliya veṇṇi vi duddhara 28.04.07
 tāma taruṇa-tāmarasēhī chaṇṇāü 83.14.01
 tāma dasāṇaṇu rahavaru vāhēvi 20.08.06
 tāma diṭṭhu okhaṇḍiya-māṇāü 32.01.07
 tāma paḍu paḍaha paḍipahaḃa pahu-paṅgaṇe
 24.02.01
 tāma paropparu vehāviddhai 08.06.01
 tāma pihimi ṇīya-puttahā deppiṇu 02.15.03
 tāma pihimi ṇīya-puttahā deppiṇu 02.16.03

tāma phaḍā-kaḍappa-vipphuriya-paripphuḍa-maṇi-
 ṇihāyahö 13.06.01
 tāma maṇeṇa saṅkiyā rāhavassa ghariṇi 25.20.01
 tāma mahā-rahaṇeura-puravaru 08.12.01
 tāma mahā-saru disai sa-kamalu 05.04.04
 tāma māē tuhuṃ kahö āsaṅkahi 32.02.10
 tāma ruanteṃ pahasiēṇa 19.14.10
 tāma varuṇu rāvaṇahö vi bhiccēhī 20.07.01
 tāma vareṇa teṇa ārutṭhem 47.09.03
 tāma viṇiggaḃa divva jhuṇi 03.11.01
 tāma vidhīriya māulēṇa 19.16.10
 tāma vimāṇārūḍha 02.10.09
 tāma visanthulu pāṇakkantaü 32.01.01
 tāma samara-daṃsaṇu alahantiē 67.01.08
 tāma sahā-maṇḍāü maṇḍijjai 05.11.06
 tāma sukesēṇa 15.08.09
 tāma surāsura-vāhaṇai 03.07.01
 tāma halāuhu kokkai laggāü 29.07.08
 tāma huāsaneṇa saṃdiviu 55.11.05
 tāmarasa-lhāsa-sarisāṇaṇāü 19.18.04
 tāmvā bhaḃaṅkaru vipphuriyāṇaṇu 59.05.10
 tāmvā vihāṇu bhāṇu ṇahē uggāü 63.12.09
 tāra-taraṅga-rambha-visaseṇa vi 83.10.05
 tāra-māricca sāraṇa-suseṇāhivā 66.08.11
 tāra-suseṇa demi vali bhūyahü 74.03.08
 tārahö rambhahö bhāmaṇḍalahö 71.12.04
 tāra-cakku va thāṇahö cukkaü 76.09.01
 tāra-ṇaḃaṇa-sarēhim jajjariyāü 44.04.06
 tāraṇaṇu tārahö ovaḍiu 74.18.02
 tāraṇilāya-tilāya-tilāyāvali-tilāyāvatta-bhaṇṇaṇā
 60.07.06
 tāra-taṇeṇa vi vuttu eva 69.01.07
 tāravai-tāra-taraṅga-rambha 63.02.08
 tāla-kamsāla-kolāhalaṃ kāhalaṃ 24.02.03
 tāla-vitāla paṇaccaï jāṇai 32.08.07
 tāleṇa aṇṇu 51.14.14
 tāva 'ggaē vāluḃa-ḃaṇaṇāyaru 90.03.05
 tāva 'ṇṇekkeṃ ṇaravarēṇa 50.08.10
 tāva kiḃantavatta-bhaḍēṇa 80.08.09
 tāva kharahö siru khuḍēvi mahāiu 40.10.05
 tāva khareṇa samarē ṇivvūḍhem 40.05.06
 tāva galiya-dāṇojjharāü 03.06.01
 tāva gavesahuṃ jāma ṇihāliya 40.14.07
 tāva cauttḥāü paharu samāhaü 50.06.06
 tāva jāyantu dasāṇaṇa-jāem 17.17.06
 tāva jaṇaddaṇu 81.06.01
 tāva jaṇaddaṇeṇa 38.01.10
 tāva ṇarāhiu vaggharahu 82.02.09
 tāva ṇarindēṇa 81.14.01
 tāva ṇahaṅgaṇeṇa ghaṇu gajjiu 29.03.05
 tāva ṇāri ko harai disevahuṃ 38.07.05
 tāva ṇiyantahā jiṇa-pāya-sevahā 83.18.05
 tāva ṇirantara ṇilāü 77.09.01
 tāva ṇisāyara- 72.14.01
 tāva ṇihāya paḍiya mahi kampiya 73.14.08
 tāva ṇihāliya dujjaēhī 29.08.09
 tāva tiloyahö atula-payāvaim 26.20.02
 tāva turaṅgama-raha-gaḃa-vāhaṇu 61.06.01
 tāva turaṅgēhim 81.09.01
 tāva teṇa vahu-puṇṇabhāiṇā 57.09.05

tāva tetthu ñijjhāyā vāvi asoḃa-mālinī 42.10.01
 tāva tetthu bhīsāvane vaṇe 40.02.02
 tāva tetthu vijjāhara-kerāu 44.06.07
 tāva tehī atṭṭahā vi tahī 86.07.09
 tāva dasāṇaṇa-pariyaṇu 77.15.01
 tāva dasāṇaṇu āhayaṇṇē 76.04.09
 tāva dasāṇaṇu varuṇahō puttēhī 20.06.07
 tāva dasāṇaṇu saḃamevāu 41.14.02
 tāva dasāṇaṇeṇa apamaṇṇēhī bāṇṇēhī chāiyamaṇ ṇamaṇ
 75.10.01
 tāva divāyaru gaū atthavaṇahō 26.19.02
 tāva duṇṇivārāri-maddaṇā 86.07.01
 tāva pakkhi maṇṇē pacchuttāvīu 35.15.10
 tāva pacaṇḍu vīru khara-dūsaṇa-ṇandaṇu
 taṇṇivāraṇo 40.17.01
 tāva parajjiya-sura-saṅghāyāhō 70.01.03
 tāva putta tuhū siya aṇuhūṇjahi 79.06.07
 tāva purandareṇa airāvāu 32.13.01
 tāva bhāṇukaṇṇeṇa sa-ṇeuru 20.10.04
 tāva mahāvāla-valu viṇṇāsēvi 26.19.07
 tāva mahāsarū ditṭhu ravaṇṇāu 26.06.06
 tāva muṇḍindahaṇṇa ṇāṇupattīṇṇā 32.12.01
 tāva raḃaṇa-ujjoveṇa bhīṇṇā 35.02.08
 tāva rajju jaṇayaḃhō taṇāu 21.05.09
 tāva raṇaṇgaṇa-majjhē 62.01.09
 tāva raṇaṇgaṇṇē rāhavaḃhō 82.15.08
 tāva raṇa-raū bhuvāṇu māilantu 74.14.01
 tāva valuddhuru vaīri-valu 82.14.13
 tāva viṇṇāyahe 81.03.01
 tāva vimaddiu jāva pahaggaū 73.01.08
 tāva viruddhaehiṇṇa hakkāri 35.15.01
 tāva viruddhēhī 15.10.09
 tāva visāliya 15.14.09
 tāva vihāṇāu 26.19.09
 tāva vihīsāṇa-ṇāmeṇ 77.19.01
 tāva samuṭṭhiyāi duṇṇimittāi 52.01.06
 tāva sa-veyaṇu utṭhiu indāi 76.16.01
 tāva surāsura-vāhaṇṇēhī 01.06.09
 tāva surinda-vinda-kandāvaṇu 73.09.03
 tāva hūāi duṇṇimittāi 74.02.01
 tāva hei-ghaṭṭaṇeṇa karālaū 17.02.02
 tāvagaṇṇē mahihē ṇisaṇṇāu 84.08.09
 tāvanteuru vimaṇa-maṇu 30.08.09
 tāvasa ke vi ditṭha jaḍa-hāriya 24.11.06
 tāvasēṇa vuttu taū māiyahē 78.16.08
 tāvahī khara-dūsaṇa-maddaṇeṇa 66.12.06
 tāvārakkhiehī duvvārahō 84.10.06
 tāvettahē vi teṇa haṇuvanteṇ 55.04.07
 tāvēhī gayāṇahō oarēvi 19.08.10
 tāsu asoḃa-tilāya dui ṇandaṇa 90.03.01
 tāsu jaṇaṇi suya devi samicchāi 84.03.04
 tāsu diṇṇa māi aṇṇaṇasundari 55.10.05
 tāsu pāsē vaū laū ṇa bhaṇṇjāmi 41.08.04
 tāsu putta hosanti dhurandhara 21.01.03
 tāsu puttu ṇāmeṇ tiyasaṇṇāu 05.01.03
 tāsu bhidaī jo so jji ayāṇāu 20.11.08
 tāsu majjhē maṇi-kaṇaya-ravaṇṇāu 83.14.06
 tāsu vi abbhantareṇ kaṇaya-selu 01.11.07
 tāsu vijaya mahaevi maṇohara 05.01.04
 tāhā jē paḍhamu juttu paharevaū 11.13.05

tāhā tāhā papphulliya-vaḃaṇeṇ 62.14.03
 tāhā piyāu dui ṇimmala-cittāu 85.01.03
 tāhā vi uppaṇṇa saṭṭhi taṇaya 78.04.04
 tāhā vihi mi vara-vikkama-vīyāu 21.05.04
 tāhā saḃamvara-kāraṇeṇa 86.02.09
 tāhī asesu disāmuḃu sittaū 17.02.05
 tāhē gabbhē bhava-bhaya-khaya-gāraū 05.01.05
 tāhē puttu sura-siri-sampanṇāu 08.01.03
 tāhē saḃamvarē miliya vara 21.02.10
 tiya dukkhahaṇṇa khāṇi vioya-ṇihi 39.03.08
 tiyagārahō ti-salla phedantahō 03.02.03
 tiya-parihavu savvaha mi garūvaū 44.12.08
 tiyamaī vāhihē aṇuharaī 39.04.09
 tiyasahu mi dulaṅghu 42.12.11
 tiyasāvāsē gampi solahamaē 85.12.10
 tiyasāha ṇaveppiṇu risaha-deu 13.10.05
 tiyasinda-vinda-kandāvaṇeṇa 58.14.01
 tiyahē hoi jaṇ siyahē sāhasu 49.17.03
 tikkha-ṇahahō laṅgūla-pāihahō 67.09.08
 tijaḃavihūsaṇu ṇāmu pagāsiu 11.08.01
 tijaḃavihūsaṇeṇa kiu sura-karī ṇirattho 17.17.01
 tiṇa-kaṇayakoḍi-sāmaṇṇa-bhāu 13.06.06
 tiṇa-samu maṇṇēvi 25.12.10
 tiṇṇi mi kumāra saṃcalla kira 09.14.06
 tiṇṇi mi suggīveṇ ditṭha kema 43.05.02
 tiṇṇi vi āiya kajjeṇa jeṇa 69.10.03
 tiṇṇi vi kaṇṇāu parivaḍḍhiyāu 47.02.04
 tiṇṇi vi kaṇṇāu sālaṅkāraū 47.07.08
 tiṇṇi vi gayāi tetthu jahī kosala 79.06.01
 tiṇṇi vi dahimaha-rāyahō dhīyāu 47.08.08
 tiṇṇi vi disahō suṭṭhu viṇṇiyāu 47.08.05
 tiṇṇi vi bhidiya khattu āmellēvi 17.05.02
 tiṇṇi vi vipphuranta-maṇi-kuṇḍala 83.10.03
 tiṇṇi vi saṃcalla ṇahaṇṇaṇeṇa 69.16.06
 tiṇṇi satta vīsaddha raūddaīm 42.05.06
 titthaḃarattaṇāi indattaī 03.11.09
 titthaḃara-parama-devāhā jāi 69.08.08
 titthaḃara-vareṇa va siddhaeṇa 71.10.04
 titthaṅkara-gaṇahara-ṇindiyāim 33.12.07
 titthaṅkara-ṇandaṇu tuha kaṇiṭṭhu 04.02.06
 titthaṅkara-tava-caraṇuddesaī 90.11.03
 titthaṅkara-caraṇamvuruha-bhamaru 22.04.05
 titthu kālē ṇiru ṇiccaṇa duggamē 23.09.06
 ti-payāhiṇa ṇavaraṅkusahō devi 82.18.07
 timira-taru tarala-tālūra-tāmicchiyāṇ 81.09.04
 timmaṇehī ṇāṇāvīha-vaṇṇēhī 50.11.11
 tilāya-taraṅga-suseṇa-maṇaharā 60.06.07
 tilāya-vaūla-campayā ṇāgavelli-vayā pippali
 pupphali pāḍali 51.02.06
 tilakesa laeppiṇu gaū saḃaru 05.06.01
 tilu tilu kappariyāim 40.02.10
 tiloyagga-gāmi 78.11.04
 tivalihī aṇaṅga-puri-khāiyāṇ va 72.05.09
 tivīha-satti-caū-vijjāvantahō 79.07.03
 tivīha kaṇaya-pāyāru pabhāviu 03.04.02
 tisaḃa-tisa-vīsa-ppamāṇayā 86.07.02
 tisa-bhukkha-kilāmiya catta-suha 19.06.06
 ti-sahāsēhī rahavara-gayavarēhī 27.03.02
 tisiraū lakkhaṇeṇa samaraṅgaṇṇē ghāu jāvēhiṇ 38.I
 tisūlaṇ tisūleṇa khaggeṇa khaggaṇ 59.10.05

ti-seyāyavatto 78.11.08
 tiha acchahū majjana pāṇa-piṇḍa 06.04.04
 tiha āu khaṇaddhem sattuhaṇu 87.10.08
 tiha indāhu tiha indamaī 06.08.07
 tiha gaṇya-gavaṇya-gavakkha-virāhiya 83.15.05
 tiha caū jiha vuccaī sāhu sāhu 07.12.04
 tiha jamvava-jamvavi-indāhu 83.15.09
 tiha jujjhu jiha ṇivvui jaṇaī aṅgu 07.12.03
 tiha ṇala-ṇīla seu sasivaddhaṇu 88.11.05
 tiha ṇāsantu padīsiu diyavaru 28.11.07
 tiha taū karē jiha paritavaī gattu 07.12.06
 tiha tuhu mi paḍicchahi ekka satti 31.14.03
 tiha tuhu mi maḍappharu pariharevi 04.03.08
 tiha paī sumaraī devi jaṇaddaṇu 50.02.09
 tiha paharu paharu bho pavaṇajāya 51.07.05
 tiha maikanta-vasanta-ravippaha 83.15.07
 tiha mahinda-māhindi sa-dahimuha 83.15.06
 tiha musalu gaṇyasaṇi tiha rahaṅgu 82.17.02
 tiha ravipahu ema suhāsaṇaī 06.08.08
 tiha laūḍiū bhiūḍi-bhayaṅkarāhā 63.05.06
 tiha laṅkāṣundari guṇahā rāsi 86.18.10
 tiha virahu kareviṇu takkhaṇḍa 15.15.07
 tiha vihaṅgu maṇi-raṇaṇujjoem 35.03.08
 tiha veḍḍhēvi rahavara-gaṇyavarehī 51.12.06
 tiha sa-vihāsaṇa kumaṅgaṅgaṇya 83.15.04
 tiha sasivaddhaṇa-seya-samudda vi 83.15.10
 tiha suggīva-ṇīla-māisāyara 83.15.03
 tiha suṇu jiha ṇivasahi guruhū pāsē 07.12.05
 tiha haṇuvantēṇa 48.12.02
 tiha hasu jiha ṇa hasijjai jaṇeṇa 07.12.02
 tihim jāi-jarā-maraṇehim rahiya 32.07.04
 tihim dasarattēhim vuvvu ghaḍiū 39.08.05
 tihī camūhī pabhaṇanti aṅikkini 60.08.05
 tihī vāhiṇihī aṇṇa tihī piyaṇehī 60.08.04
 tihuyāṇa-jaṇa-saṃtāvaṇa-sīlaī 77.12.07
 tihuyāṇa-vaṇa-kamalu dariseppiṇu 26.19.06
 tihuyāṇa-sayambhuṇā 86.colofon
 tihuyāṇa-sayambhu-raīe 84.colofon
 tihuyāṇa-sayambhu-raīe 85.colofon
 tihuyāṇa-sayambhu-raīe 86.colofon
 tihuaṇa-āṇandu titthu ṇivāī 68.07.03
 tihuaṇaāṇandu padhāiyāū 68.13.07
 tihuaṇa-guru 03.I
 tihuaṇa-jaṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandaḥ 34.09.09
 tihuaṇa-ṇāhēṇa 26.17.09
 tihuaṇa-tilayāhō tilaū thavantem 02.06.05
 tihuaṇa-pahu 03.12.09
 tihuaṇa-rakkhasahō 41.17.09
 tihuaṇalaggaṇa-khambhu guru 01.I
 tihuaṇa-sayambhu ṇavaram 87.colofon
 tihuaṇa-sayambhu-dhavalassa 90.I
 tihuaṇa-sayambhu-raie 90.colofon
 tihuaṇa-sayambhu-raie 89.colofon
 tihuaṇa-sayambhu-raie 87.colofon
 tihuaṇa-sayambhu-raie 88.colofon
 tihuvaṇa-ḍāmara-vīru 73.I
 tihuvaṇa-paribhamira-piyāraēṇa 78.16.04
 tihuvaṇē ṇavara ekku valu dhaṇṇaū 35.01.03
 tiriya-tomara-kaṇṇiya-ghāyahū 17.06.03
 tiriya-tomara-timmaṇa-ṇihāu 58.06.05

tisa parama joyāṇa vitthiṇṇī 05.08.05
 tisakkhohaṇi-valu ahiya-māṇi 74.10.06
 tisakkhohaṇihī hari-seṇṇahō 57.08.08
 tisahī dahimuhu tisahī mahindu 74.10.07
 tīhi mi parihiyāim devaṅgaīm 26.17.01
 tīhi mi samakaṇḍiū raṇaṇiyāru 17.05.03
 tuṅgaṅga-bhiṅga-gumugumugumantu 51.01.05
 tuṅgaṅga-vaṅga-kambhojja-bhoṭṭa 82.06.02
 tuṅga-turaṅga-taraṅga-samālu 25.16.04
 tuṅga-rahaṅgu ṇahē jē ṇa māiu 74.06.03
 tujjhu ṇa dosu dosu kulahō 29.03.09
 tujjhu paṭṭhahō ciru daṇḍaya-vaṇē 88.08.04
 tujjhu pasāem riddhi-pasaṇṇaū 88.08.08
 tujjhu vi jamma-bhūmi darisāvami 40.05.04
 tuṭṭanta-sayāla-ghaṇa-mūla-jālu 51.03.05
 tuṭṭhāṇaṇu bhaṇaī suksesu ema 07.06.02
 tupa-khīra-sisirēhī ahisiṅcēvi 14.09.03
 tumhaīm dosu ṇavi 36.09.09
 tumhaham jē pahāvem tatthāim 33.13.12
 tumhahā cakka-dhāra-vahua 76.12.09
 tumhahī bhaṇahu cāru dhammaddhaū 84.22.01
 tumhahū ghaī ekka vi ṇāhī tatti 16.04.01
 tumhahū gharē tujjhu jē rāya-siya 78.13.08
 tumhāgamu uggamu kevalahō 78.01.10
 tumhāraū vaṇa-vasaṇu ṇieppiṇu 28.07.02
 tumhem jehā vaṇa-guṇa-vantā 05.09.04
 tumhēhī evahī āṇavaḍicchā 23.14.02
 tumhēhī jaṃ cintiu taṃ hūaū 47.09.06
 tumhēhī puṇu sayālaī aī-samattha 86.08.06
 tumhēhī mālihē kālem bhuttī 11.13.04
 turaū turaṅgameṇa omāṇiū 32.12.07
 turaū turaṅgameṇa viṇivāyāi 17.09.05
 turaṇa turaṅgamu ṇaru ṇareṇa 56.09.03
 turaesu ke vi kē vi sandaṇesu 07.13.03
 turaṅgoḥa-sohe 66.04.07
 turamāṇē keṇa vi vajjariū 12.04.01
 turiū ti-vāraū bhāmari deppiṇu 02.14.08
 tula-toliya mahi sa-mahīhariya 34.04.08
 tusa-muṭṭhi va ṇiru ṇisāru dehu 86.17.08
 tuha ghariniē jo lāliū tāliū 88.08.05
 tuha rūvahō rāvaṇu hoi jāi 15.12.03
 tuha sāsaṇu 03.08.10
 tuhu mi khaṇiū ṇa 'jja vi siddhattaṇu 35.05.04
 tuhuṃ kahi mi ṇaraē sā kahi mi saggē 39.10.05
 tuhuṃ kahi mi ṇāri sā kahi mi johu 39.10.06
 tuhuṃ kahi mi bhāu sā kahi mi vahiṇi 39.10.04
 tuhuṃ dāsaṇē ṇāṇē carittē thiū 43.19.07
 tuhuṃ dīsahi daṇu-māhappa-cappu 31.15.03
 tuhuṃ parama-pakkhu paramatti-haru 43.19.06
 tuhuṃ puṇu pacchaē dhaṇa uddālahi 38.09.06
 tuhuṃ maīm āsaṅghēvi āu pāsū 43.08.07
 tuhuṃ mahiyālē dhaṇṇaū ekku para 33.12.02
 tuhuṃ sīya payattem rakkhu deva 37.13.02
 tuhuṃ so rāvaṇu tihuvaṇa-kaṇṭaū 38.17.09
 tuhū aju vi vālu kālu kavaṇu 80.03.05
 tuhū amhahā vandaṇa-joggu kiha 65.11.10
 tuhū evahī ekkūṇavīsamaū 12.05.13
 tuhū kavaṇu gahaṇu maī dujjaṇa 64.09.06
 tuhū kira jaṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandaṇu 29.03.08
 tuhū kesari ghora-raūdda-ṇāu 46.11.06

- tuhū ghaī paṇaṇi paṇaṇa cukka 74.05.03
 tuhū ghaī saḷalāgama-kala-kusalu 54.05.03
 tuhū jāṇahi ehu ṇaru saccamaū 09.08.07
 tuhū jē ekka mahaeviya vuccahi 73.10.10
 tuhū ṇa jio 'si saḷalu jiu tihuaṇu 76.03.02
 tuhū ṇavara karesahi jampanaū 80.04.06
 tuhū ṇilleu a-guru paramāṇuu akkhaū vīyarāyao
 86.15.08
 tuhū tāya dhigatthu dhigatthu rajju 22.10.04
 tuhū deva divāyaru teya-piṇḍu 46.11.02
 tuhū paḍio 'si ṇa paḍiu purandaru 76.03.03
 tuhū para ekku viyaḍḍhu viyaḍḍhahū 89.13.01
 tuhū para dhaṇṇaū jiya-loyaē 89.10.09
 tuhū pavara-samuddu samudda-sāru 46.11.04
 tuhū pālē gharāsaū parama-rammu 22.11.03
 tuhū puṇu dhamma-vahiṇi haū bhāyaru 81.14.09
 tuhū puṇu dhāvāi nāi ayāṇaū 11.13.03
 tuhū pekkhantu acchu visatthaū 83.09.08
 tuhū matta-mahaggaū duṇṇivāru 46.11.07
 tuhū māṇasa-saravaru sāravindu 46.11.08
 tuhū meru-mahīharu mahiharesu 46.11.05
 tuhū rāmahō haū rāmaṇahō dāsu 64.09.03
 tuhū vara-titthaḷyaru mahāṇubhāu 46.11.09
 tuhū vara-māyalaṇchaṇu bhuvāṇa-tilaū 46.11.03
 tuhū sa-kiyattha jāē supasiddhaū 85.08.04
 tuhū sa-kiyatthaū jo iu vujjhēvi 85.06.05
 tuhū savvaṇhu savva-ṇiravekkhu ṇiraṇjaṇu ṇikkalo
 paro 86.15.07
 tuhū sāhammiu 25.10.10
 tuhū sāhu ehu dhāṇukku tahī 06.15.03
 tūraī devi so vi saṇṇajjhaī 21.06.03
 tūraī haḷaī koḍi-parimāṇēhī 79.01.04
 tūraī haḷaī ṇiṇaddiya-ti-jayaī 79.03.01
 tūraī haḷaī puvva-vairā iva 77.06.04
 tūraī haḷaī samuṭṭhiu kalaḷalu 55.07.07
 tūrahī ema ṇāi ghoṣijjai 77.07.06
 tūrahō saddu suṇevi raūddahō 57.01.01
 te andolā taṃ juvaīyaṇu 14.04.06
 te uiya-muiya tāsu ji taṇaya 33.09.05
 te uiya-muiya dui ṇivvaḍḍiya 33.07.06
 te kama-kamala kanti-pariyaḍḍhā 77.09.06
 te guru guru bhatti karevi thuya 39.04.05
 te caliya cāyari vi parama-mitta 43.10.03
 te jaṇaya-pavaṇa-suggīva-suya 69.01.09
 te ji asesa bhicca hiyaicchā 77.19.06
 te ji turaṅga te ji gaḷa sandaṇa 77.19.05
 te takkhaṇē āsaṇa-kampa hovi 88.03.04
 te tiṇṇi vi jaṇa muṇi-puṅgava 90.03.08
 te te miliya ṇarāhiva indahō 08.02.02
 te te miliya raṇē i sumantahō 57.10.02
 te diṇṇa vihaṅgahō rāhavēṇa 39.02.05
 te dhuḷyagāya tāu kīroliu 14.04.03
 te pallava so koila-kalaḷalu 14.04.04
 te pahaya cāyari samottharanti 75.16.09
 te bhāyara avicala-jhāṇa-rui 09.07.09
 te bhiḍiya caṇḍa-kovaṇḍa-hattha 64.02.02
 te bhiḍiya paroppara haṇu bhaṇanta 37.14.04
 te bhiḍiya paropparu āhaṇaṇē 63.09.02
 te bhiḍiya paropparu kuiya-maṇa 80.09.07
 te bhiḍiya paropparu ghāya denta 48.05.07
 te bhiḍiya paropparu raṇē raūdda 56.12.01
 te bhiḍiya ve vi kaṇṭaiya-deha 43.07.08
 te mahura-ṇarāhiva-sattuhāṇa 80.10.07
 te raṇē jāē ṇivārēvi sakkahō 57.06.05
 te raha te gaḷa te turaḷa 79.07.08
 te rāmaṇa-rāma-bhicca bhiḍiya 63.08.02
 te ruddabhutti-vala-mahumahaṇa 27.10.09
 te vagghamahāraha-vajjajaṅgha 82.03.01
 te vāsueva-paḍivāsueva 75.13.05
 te vi takkhaṇamma kuiya 45.09.09
 te viyaḍa-dāḍha orāli-vayāṇa 64.12.03
 te viṇṇi aṇilāṇala-sarisā 77.16.07
 te viṇṇi vi galagajanta emva 64.11.01
 te vihi-vitāvi āruttha-maṇā 64.05.05
 te ve vi paropparu abbhīḍanti 64.06.03
 te sāmanta amhē te bhāyara 79.09.06
 te haūm āu āsi ṇivivāēvi 42.04.05
 teya-rāsi ṇahasiri-āliṅgaṇu 66.06.06
 teṃ abbhokkhaṇa-vāṇiēṇa 68.02.10
 teṃ avahī-ṇāṇeṃ joiyaū 39.03.05
 teṃ āyāmeppiṇu abhava-bhava 68.02.07
 teṃ ālāveṃ daṇḍayaṇeṃ 35.08.03
 teṃ kajjeṃ āu gavesaū 49.02.10
 teṃ kajjeṃ kiṃ ēu juttu tujjhu 87.17.08
 teṃ kajjeṃ jāṇevaū avasaru 70.03.08
 teṃ kajjeṃ ṇa vi āyaū vi gaṇaī 87.09.05
 teṃ kajjeṃ ṇa vi vāri thakkami 85.06.03
 teṃ kajjeṃ ṇasaī saḷalu lou 32.02.04
 teṃ kajjeṃ thiya haūm ṇara-veseṃ 26.18.06
 teṃ kajjeṃ para-dāru ṇa rammaī 42.05.09
 teṃ kajjeṃ lahu hatthutthallahi 85.05.02
 teṃ kajjeṃ vaṇa-vāsē vasevaū 23.05.04
 teṃ kajjeṃ vihoḷa parisēsēvi 87.01.08
 teṃ kaluṇārāveṃ ṇaravarahā 87.17.09
 teṃ caūsaṭṭhi-purisalakkhaṇa-dharu 05.05.07
 teṃ cakkheṃ raṇaūhē atula-valu 48.06.09
 teṃ tikkha-khuruppeṃ dujjaēṇa 48.10.09
 teṃ tehā risi jantē chuhāviya 35.10.08
 teṃ diṭṭhu ṇarāhiu vipphurantu 25.02.03
 teṃ diṭṭhu bhaḍāraū teya-piṇḍu 30.11.02
 teṃ dūru varujjhiya-pāṇa-bhaḷa 80.07.07
 teṃ dhaṇuhara-saddeṃ ṇiṭṭhureṇa 27.05.08
 teṃ paḍhama-bhiḍanteṃ bhaggu valu 68.09.08
 teṃ pulaiya ṇava-ṇiluppallacchi 69.16.02
 teṃ pekkhēvi cintāi bhua-visālu 25.02.08
 teṃ maṅgala-saddeṃ pahu viuddhu 69.09.01
 teṃ levi bhuaḡgeṃ tharaharanta 25.17.09
 teṃ vaḷaṇu asaccaū jampiyāū 84.07.07
 teṃ vaḷaṇu suṇeppiṇu cavaī valu 88.09.11
 teṃ vaḷaṇeṃ gaḷa kaṇṭaiya-gatta 07.06.03
 teṃ vaḷaṇeṃ mukku visuddha-māi 15.08.01
 teṃ vaḷaṇeṃ raṇu uvasaṅgharēvi 66.14.08
 teṃ vaḷaṇeṃ rāvaṇu 17.09.10
 teṃ vāṇara-vamsu pasiddhi-gaū 06.10.01
 teṃ vuccaī loddhā osarahi 33.08.08
 teṃ saḷala vi rāmahō aṇurattā 84.20.04
 teṃ saddeṃ vahiriu jagu asesu 37.14.02
 teṃ samara-mahabbhāya-bhīsaṇehiṃ 40.04.09
 teṃ sahala maṇoraha karahi aju 75.16.05
 teṃ sahū kāi mahāhavēṇa 82.11.09

teṃ sutṭhu nīrantara hiṃsa kiya 84.07.08
 teṃ hatthu pasārēvi laū kiha 36.03.08
 teṃ teṇa 03.09.10
 teṇa kumārāhō cūriu rahavaru 21.07.06
 teṇa caviu mā kira kiṃ pucchahi 88.05.07
 teṇa juvāna-bhāu pāvanṭeṃ 84.24.01
 teṇa jē te atthāṇu ṇa dhukkā 05.13.02
 teṇa ṇivitti bhaddārā rajjahō 79.09.03
 teṇa ṇisāyaru āhaṇṇē 51.05.10
 teṇa dhareppiṇu kuvvara-sāraū 26.18.05
 teṇa paḍantēṃ pādīyā 76.01.09
 teṇa pavara-candaṇa-dumēṇa 51.08.10
 teṇa pahāreṃ ṇisīyaru mucchiu 52.06.09
 teṇa phaleṇa marevi sa-kantāū 90.07.04
 teṇa mahāhavē māṇa-māindahā 25.18.10
 teṇa laūḍi-daṇḍāhīghāṇaṃ 46.08.02
 teṇa vāyaṇēṃ kuiya mahāevi 74.04.01
 teṇa vi abbhutthāṇu kareppiṇu 49.01.04
 teṇa vi ohāmiya-sandaṇahō 80.07.04
 teṇa vi kahiu savvu jaṃ vittāū 35.16.07
 teṇa vi kahiu savvu saṅkheveṃ 83.20.06
 teṇa vi kiyaṇṭavattahō taṇaū 80.07.06
 teṇa vi khaggeṃ calaṇehī haū 63.09.09
 teṇa vi garuaū 48.14.02
 teṇa vi galagajjiu gehiṇihē 62.10.03
 teṇa vi galagajjiu ṇiya-bhavaṇē 62.11.02
 teṇa vi caleṇa 51.14.03
 teṇa vi jiya-saṇyala-mahāhavahō 78.16.06
 teṇa vi ṇārāyahī viddhu kaī 06.10.08
 teṇa vi ṇiya-vaiyaru vimalu kaū 78.15.05
 teṇa vi ṇiya-suahō jayandharahō 33.02.02
 teṇa vi taṃ saṇyala vi akkhiyaū 36.04.07
 teṇa vi tahō cira-pesiya-sarehī 63.04.09
 teṇa vi tāhī samaū piu jampēvi 50.10.05
 teṇa vi tikkha-khuruppēhī khaṇḍiu 52.04.09
 teṇa vi ditṭhu cindhu suggīvahō 44.07.01
 teṇa vi duṇṇirikkha-tikkhaggeṃ 84.03.11
 teṇa vi dūrathṇeṇa samicchiya 55.07.04
 teṇa vi paṭṭhaviu kaiddhayāhā 69.19.03
 teṇa vi paḍivakkha-khayaṇkarēṇa 63.08.08
 teṇa vi paḍivakkahō cakku mukku 64.04.07
 teṇa vi pavuttu jāi karahō vāyaṇu 89.12.01
 teṇa vi pavuttu he haṃsagaī 62.12.02
 teṇa vi mahu gujju ṇa rakkhiyaū 68.03.02
 teṇa vi riu jīṇēvi ṇa sakkiyaū 43.03.04
 teṇa vi vattisa taṇubbhavaū 82.05.06
 teṇa vi vahu-rayāṇa-samujjalā 62.01.03
 teṇa vi vitthāriu hari-pariyaḷu 88.01.10
 teṇa vi vivāhu saṅgacchiyaū 47.02.07
 teṇa vi vihaseviṇu ema vuttu 01.16.01
 teṇa vi vuttu ṇāhi vaū bhaṇjāmi 05.14.02
 teṇa vi vuttu bhaddārā rāhava 57.12.04
 teṇa vi sarahaseṇa savvaṅgiu 20.03.02
 teṇa vi sarahī parajjiu sāhaṇu 21.04.02
 teṇa vi sarēhī ṇivāriya eṇī 63.06.05
 teṇa vimāṇa-jāṇa-āṇandēṃ 11.07.06
 teṇa vimukka satti govindahō 31.11.06
 teṇa visallahē taṇaū jalu 68.03.09
 teṇa vuttu maṃ ṇāyare paīsahō 32.01.08
 teṇa saddeṇa romaṇca-kaṇcuddhuā 24.02.06

teṇa samaū jāi sandhi ṇa icchahi 70.08.07
 teṇa samāṇaū jaṇa-maṇa-bhāviṇi 35.09.03
 teṇa samāṇu kavaṇu kira āhaū 20.04.08
 teṇa samāṇu kavaṇu kira viggahu 25.12.05
 teṇa samāṇu parama gabbhesara 03.10.02
 teṇa samāṇu viṇiggaya-ṇāmēhī 77.01.02
 teṇa samāṇu virohu asundaru 08.04.07
 teṇa samāṇu saṇehēṃ laiyaū 24.06.03
 teṇa samāṇu saṇehēṃ laiya 02.11.07
 tetthāḥ vi ke vi dhāvanti bhada 66.02.07
 tetthahō cavevi ṇimmala-viulē 90.08.06
 tetthahō vi piya-jiṇa-dhamma-rasa 90.08.08
 tetthu kālē bhāmaṇḍalahō 86.12.10
 tetthu ko vi kaṇu jiha kaṇḍijjaī 89.08.05
 tetthu vaṭṭantae dāruṇe bhaṇḍaṇe 46.04.07
 tetthu vi jhallari-majjhāṇumaṇu 01.11.04
 tetthu vi paṇca paḍicchevi satti 42.02.07
 terasavihu cārittu carantahō 03.02.08
 teraha koḍiu 60.08.09
 telokka-bhuvaggala-bhada-taḍakka 37.09.08
 tehaū evahī 77.11.10
 tehaū bhāmaṇḍala-jalapavāhu 58.08.08
 tehaū riu-samuddu raṇē ghoṭṭiu 49.04.06
 tehaū samara-vasantu ramantaū 38.11.05
 tehaē avasare teṇa vi cintiu 53.12.07
 tehaē avasare vahu-jāṇaehī 18.08.08
 tehaē avasare viṇṇi vi valaiṃ 43.14.09
 tehaē kālē tahī ekku jaṇu 68.03.06
 tehaē kālē bhayaūraē 28.03.09
 tehaē kālē maṇoharē 71.02.09
 tehaē kālē vilakkhihūeṃ 70.09.04
 tehaē vi kālē paḍivaṇṇaē 49.16.10
 tehaē vi mahāraṇē 17.02.10
 tehaē samare 66.02.10
 tehi mi pabhaṇiu raṇa-saya-samatthu 86.13.03
 tehi mi pavara pasāhēvi kaṇṇaū 56.13.02
 tehi mi melāviu pamaṇya-seṇṇu 82.07.06
 tehiṃ viṇāsaṇaiṃ vicchāyaṇiṃ 05.12.03
 tehi eu jalu thambhēvi mukkaū 14.13.08
 tehi pahāveṃ tahī riu thambhiya 81.15.08
 tehi milēvi paīsarijjantaū 55.07.09
 tehi viruddhaehī ko chuttai 49.19.04
 tehi vivāhu kiu 12.04.09
 tehi samāṇu ṇaū sohai viggahu 70.11.04
 tehi haṇevaū rakkhu mahāraṇē 21.01.04
 to aṇṇēhī divasēhī thovaēhī 81.01.10
 to amhahaṃ vappu 33.13.13
 to avahiē jāṇēvi tetthu 89.I
 to avaheri karevi vihāsaṇē 42.06.01
 to ahimaha-dahimaha-māuleṇa 75.02.05
 to āruṭṭhu samīraṇa-ṇandaṇu 52.10.02
 to ālāṇa-khambhē karē āliu 79.12.06
 to i a-kāraṇē jē āruṭṭhaū 76.12.04
 to i tuhāri iccha ṇa bhaṇjāmi 70.04.09
 to iya vatta suṇēvi riu-maddeṃ 87.01.01
 to uttamaṅgē laiya-kareṇa 86.01.01
 to uttaru kāi demi jaṇahō 19.01.03
 to uppāḍantu danta gayahū 09.03.09
 to ekkeṃ haṇuveṃ 53.03.09
 to ettahē vi tāva pai-putta-moha-cattā 85.12.01

to etthantare bhaṇaī vihīsaṇu 42.12.08
 to etthantare 48.01.01
 to etthantarē kuvvara-sāreṃ 26.17.07
 to etthantarē gaṇa-saṇa-thāmēṃ 66.13.06
 to etthantarē gaṇjoliya-taṇu 35.09.04
 to etthantarē jaṇa-maṇa-bhāviṇi 35.07.05
 to etthantarē ṇaṇa-visālaē 29.03.01
 to etthantarē ṇaṇaṇandēṃ 23.06.01
 to etthantarē ṇiṇa-kula-dīveṃ 38.04.01
 to etthantarē ṇiru dīhāsa 83.15.01
 to etthantarē tiloyagga-patta-ṇāmo 85.04.01
 to etthantarē diḍha-bhua-ḍāleṃ 17.04.02
 to etthantarē dīhara-ṇaṇaṇēṃ 38.02.01
 to etthantarē pabhaṇaī sārāhi 53.05.02
 to etthantarē para-vala-maddaṇu 28.12.01
 to etthantarē pahu āṇandiu 05.16.01
 to etthantarē pāṇiya-hāriu 24.01.09
 to etthantarē bhuvanāṇandēṃ 29.08.01
 to etthantarē māṇava-vesēṃ 01.14.01
 to etthantarē raṇē ṇikkaruṇahō 20.04.01
 to etthantarē raha-gaṇa-vāhaṇē 40.11.06
 to etthantarē rāhava-vīreṃ 67.11.01
 to etthantarē romaṇciya-bhuu 47.09.05
 to etthantarē laddhāesā 14.10.01
 to etthantarē vuttu kumāreṃ 26.02.05
 to etthantarē sāhuddhāreṃ 81.03.06
 to etthantarē suravaī-kiyaū 89.06.05
 to etthantarē sura-saṃtāseṃ 38.06.01
 to etthantarē haṇa-paḍivakkheṃ 02.06.02
 to etthantarē haṇa-paḍivakkheṃ 17.14.06
 to etthantarēṇa kaṇaṃ pahuṇā 13.02.01
 to ema pasamsēvi takkhaṇeṇa 40.13.09
 to ema bhaṇantēṃ rāhavaṇa 22.12.07
 to ema bhaṇēvi ṇigganthu thi 80.12.08
 to ema bhaṇēvi sāhāmiyaī 06.11.04
 to eva visesēvi 17.06.10
 to ēva bhaṇēvi bhāmaṇdaleṇa 75.04.07
 to ēva bhaṇēvi vavagaṇa-bhaṇa 75.06.08
 to ēha vatta ṇisuṇeppiṇu rāmu 87.09.01
 to kandanti paṃ 41.12.09
 to kareṇu āruhevi viṇiggaṇa 21.03.01
 to kallāṇamāla-vaṇamālahi 79.10.07
 to kavaḍeṇa vi icchāmi bhaṇu 15.14.02
 to kavaṇu gahaṇu amhārisēhi 23.01.04
 to kahaī bhaḍāraū gahira-giru 84.23.02
 to kāsava-surava ve vi marēvi 33.01.06
 to kiya ṇivitti pariṇevāhō 33.13.01
 to kiṃ tāsū mahaddhaē vāṇaru 44.07.06
 to kiṃ pavvajjahē karahi vigghu 22.12.02
 to kiṃ maraī savvu ēu aliyaū 08.03.06
 to kiṃ veṇārahi ruaī jāva 18.12.06
 to kiha kami vāccha paī paī sāyaru 50.02.03
 to kovaggi-karamviya-hāsaṃ 32.09.01
 to kova-jalaṇa-jāloli-jaliu 75.13.04
 to kosala-duhiyā-dullaheṇa 22.12.04
 to kosala-suēṇa su-dullahēṇa 33.14.04
 to kharo rimaddaṇeṇa 40.06.02
 to kheḍu muēvi dasarahēṇa vuttu 22.12.01
 to gajjanta-matta-māyaṅga-tuṅga-sira-ghattha-
 kandharo 13.03.01

to gajjanta-matta-māyaṅga-vāhaṇeṇa 17.03.01
 to garuḍeṃ parisiya-maṇeṇa 33.14.01
 to givvāṇēhi dunduhi tāḍiya 88.10.09
 to guṇa-gaṇa-salila-mahāṇaīhē 50.03.01
 to guhiya-candahāsūheṇa 75.22.06
 to ghaṃ savvu atthi jaṃ dīsaī 35.06.02
 to ghaṇa-ghaṇa-ghororāli dindu 90.04.01
 to jaṃ jāṇahi taṃ karē davatti 75.20.02
 to jaṇa-maṇa-ṇaṇaṇandaneṇa 75.19.02
 to jāya volla valē rāhavahō 71.12.02
 to jiya-jāuhāṇa-saṅgāmeṃ 79.09.04
 to ṇa vi haū ṇa vi tuhū ṇa vi ya hari 71.12.09
 to ṇavara jaṅghacāraṇa-risihē 15.06.06
 to ṇavara paṇavevi 51.11.02
 to ṇavara samīraṇa-ṇandaṇeṇa 64.11.04
 to ṇavari caṇāri samuṭṭhiyāī 75.18.03
 to ṇavari vimāṇovari ṇievi 89.09.06
 to ṇahē pekkhēvi āgamaṇu tāhā 86.04.01
 to ṇieppiṇu ṇisiyarindassa 74.09.01
 to ṇimmaviu māyā-valu aṇantaū 52.08.01
 to ṇisiyara-ṇaṇeṃ 52.10.10
 to ṇisiyarindeṇa 75.10.11
 to ṇisiyaru jujja-piyāraū 64.11.09
 to taṃ vāyaṇu suṇēvi kaliyāraū 21.01.08
 to taū paramesara kavaṇa hāṇi 16.07.03
 to taḥiṃ ṇieūṇa ṇiya-bhaḍaṃ 75.03.04
 to taḥiṃ valaggo ṇisāyaro 75.03.09
 to tahō ti-khaṇḍa mahi ekka-chatta 58.14.04
 to tāva eu vaīyaru suṇēvi 88.02.01
 to tāva eva vahu-macchara 84.03.13
 to tāva kiyaṇjali-hatthaṇa 40.13.02
 to tāva kiyaṇta-deu cavaī 88.09.01
 to tāva saṇampaha-ṇāmu evi 89.07.07
 to tiyasa-vinda-kandāvaṇeṇa 75.16.02
 to tiṇṇi vi ema cavantāiṃ 27.15.01
 to tiloyabhūsaṇo 73.07.01
 to teṇa vi sutṭhu viruddhaṇa 84.16.07
 to daṃsaṇa-salla-tisāiyahē 78.17.03
 to dappuddharēhi ṇiraṅkusehi 82.11.01
 to dasa-disu pasariya eha vatta 87.16.01
 to dukkhu dakkhu dummiya-maṇeṇa 18.09.01
 to dujjaṇa duddhara duṇṇivāra 29.10.03
 to dhaṇadattu vi sutṭhummāhiu 84.06.01
 to paū vi ma dehi parammuhaū 80.04.08
 to paūmiṇipura-paramesarahō 33.02.01
 to paṇṇatti-vijja haṇuvantēṃ 52.08.06
 to pariacchāvahi vuddhi devi 74.02.03
 to parivaḍḍhiya maṇē kāruṇṇeṃ 89.11.01
 to pāsē ḍhukka āula-maṇāhā 87.08.01
 to puṇḍarīya-pura-patthiveṇa 82.03.03
 to purē tahī jē avaru ṇiru vahu-dhaṇu 84.03.02
 to phuranta-rattanta-loyaṇo 23.08.01
 to bhaṇaī vihīsaṇu dāsarahi 78.13.01
 to bhaṇaī vihīsaṇu paṇaṇa-siru 78.18.01
 to bhaṇaī sukesu 07.08.08
 to bhāraduvāeṃ vuttu ema 16.05.08
 to maḍeṇa vi rosa-vasaṃgaṇa 75.04.09
 to maṇē cintāviu dāsarahi 80.03.01
 to mantihī pabhaṇiu sattahaṇu 80.05.08
 to māruva-sueṇa āyāmiu 52.10.05

- to muṇi ahiṇandēvi amara-saṃya 85.07.02
to mokkha-rukkha-phala-vaddhaṇṇa 33.05.01
to raṇa-bhara-pavara-dhurandhareṇa 75.08.02
to rāvaṇa-uvavaṇa-maddhaṇṇa 75.02.09
to rāhavēṇa laṅṅai vāṇṅhī 21.07.07
to rivu-bhaḍ vigaṃyāḍ saṃyālḍ gūṇa-rayāṇa-sāyareṇam
88.04.01
to rūva-pasaṇṇau 86.05.01
to lakkhaṇahō 66.12.10
to lakkhaṇu vuttu vihāsaṇṇa 75.14.07
to vari amhaham vāyāim caḍāvahu 35.16.02
to vari evahī jē ṇa laggu 89.04.09
to vari kijjau mahu taṇiṃya vuddhi 37.09.01
to vari mantu kiṃ pi mantijjāi 35.07.07
to vari vuddhi mahārī kijjau 70.02.08
to vari suggivahō karē paritta 43.08.05
to vari haūm uvaṃyāru samārami 44.02.04
to vahu-divasēhī māruvi sa-jāu 86.14.01
to vālikhilla-viṇṅhāhivai 27.11.01
to vāvaru savva-parakkameṇa 82.16.08
to vi karevaū muṇivara-bhāsiu 45.15.06
to vi kiṃ māi muēvi jāijjāi 89.13.06
to vi khalahō tahō dukkiṃya-kammahō 41.13.05
to vi janti taū teraha varisaṃ 44.12.05
to vi jū puṇu rajjahō kaṅkhaī 24.03.08
to vi ṇa khuhiu bharaḥu sahasuttḥiu 79.11.05
to vi ṇa cittu jāu vivareraū 47.09.04
to vi ṇa jhānahō 72.11.01
to vi ṇa thakka mahavvaṃya-dhārā 34.12.04
to vi ṇa thakkaī amarisa-kuddhaū 57.08.03
to vi ṇa bhijjāi 48.10.01
to vi tuhāraū avasaru sārāmi 45.14.08
to vi mahāraū ṇa kiu ṇivāriu 49.06.02
to vi vīru avagaṇṇēvi dhāiu 38.10.08
to vi saṇehem parihaḍchāvami 57.01.05
to vanti(?)mbhiu ṇimmala-jhānu 89.06.10
to viṇṇaviu kumārem rāhavu 81.07.07
to vuccāi kiṃyanta-givvāṇem 88.04.10
to vuccāi māyāṇakusēṇa 82.09.09
to vuttu kumārem ṇisiṃyarindu 75.20.08
to ve vi paropparu uttharahō 12.09.03
to veṃyavāihē ṇaraṇāhēṇa 84.16.09
to volāviṃya ve vi jaṇa 82.03.09
to vollijjāi dasarahēṇa 21.03.09
to vollijjāi rāhava-candem 83.16.01
to saṃyāla-kāla-kaliāraṇa 82.19.01
to sajjāṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandem 81.01.07
to saraṇu bhaṇṅēvi paḍiva(?)rakkha karē 09.10.05
to sa-saru sarāsaṇu rāhavēṇa 80.05.02
to sahasakiraṇu sahasahī karēhī 15.03.07
to sahasatti palittu vihāsaṇu 21.01.05
to sāyara-vajjāvatta-dhara 27.I
to siridattā-suēṇa suvīrem 84.11.04
to sīhāuha-sāraṅgadharma 27.01.09
to suṇṅēvi āya rivu rāhavaṇa 88.03.01
to seṇāṇi bhaṇāi suha-bhāyaṇu 85.05.10
to haūm kahami taū 41.05.09
to haūm bhiccu homi hiṃyācchū 44.15.03
to hari-māyari sumitti ruai 87.11.01
to hasiu rāmeṇa 75.10.02
to hosai kahō parihaṃsa puṇu 71.17.03
toṃyadavāhaṇa-vamṣa-paiveṃ 11.01.01
toṃyadavāhaṇa-vamṣuddhāraṇu 84.19.05
toṃyadavāhaṇu tāma 05.09.11
toṃyadavāhaṇu deva 05.06.09
toṃyadavāhaṇo vi sa-kumāraū 76.16.07
toṃyāvali-taraṅga-vagalāmuha 20.05.06
toḍami tāma tāhū bhāya-bhāsaī 21.01.07
toḍei va ṇaha-ṃyalaṃyāṃ alāyāṃ 71.05.05
toṇā-juṃyala-jalē 72.13.11
toṇā-juvalu laevi padhāiu 38.10.02
toṇāra-pakkhu vāidehi-caṅcu 32.06.02
toṇārahō rāvaṇa-kiṅkareṇa 61.11.06
thakkantem kokkiu pavaṇa-puttu 64.09.01
thakkahō maṃ bhajjahō maṃ bhajjahō 32.01.06
thakku deva maṃ jāhi pavāsahō 24.08.07
thaṇa-gāyāūra-pellāviṃya-johahū 79.10.03
thaṇa-hatthihī sāhāraṇa-kāṇaṇu 14.12.05
thambhaṇiṃyākarisaṇi mohaṇi 56.07.03
thambhēvi para-valu 48.15.01
tharatharaharanta sara lagga kema 10.11.04
tharaharantu bhāya-māruēṇa 28.07.09
thavēvi aṇēya suhaḍa parirakkhaṇu 84.10.03
thāmē thāmē jaṇa-ṇayaṇāṇandaṇu 90.06.08
thāmē thāmē jīṇahara-devaūlaī 90.06.03
thāmē thāmē ṇimmala ṇiru ṇāraī 90.06.06
thāmē thāmē dhaṇa-kaṇa-jua-ṇāyaraī 90.06.02
thāmē thāmē pokkharāṇu saravara 90.06.05
thāmē thāmē vahu-gāma purovama 90.06.04
thāmē thāmē sāliu phala-sāraū 90.06.07
thiṃya aggaḍ siddhahō siddhi jēva 72.12.05
thiṃya aggima-velli-mahāvisālē 13.12.04
thiṃya ajarāmara 77.03.10
thiṃya aṅjaṇa kalasu laevi vārē 18.10.08
thiṃya caūpāsem parama-jīṇindahō 03.10.07
thiṃya caūhu mi pāsahī 86.05.04
thiṃya jāla-gavakkhaḍ diṅṅha vāla 18.06.07
thiṃya ṇisaṅga ṇāga ṇam visahara 24.06.05
thiṃya tehī vimāṇṅhī maṇimaehī 69.02.08
thiṃya devāsura indāesem 03.07.05
thiṃya paṅca muṅṅhi sirē lou devi 30.10.06
thiṃya paḍimā-joggem giri-siharē 33.13.07
thiṃya pavvajja laeppiṇu ṇaravara 23.15.06
thiṃya risi paḍimā-joem jāvēhī 47.05.03
thiṃyāi videsem desu bhamantaī 81.03.03
thiu akkhasuttu karāyālē karēvi 09.01.03
thiu aggaḍ pacchaḍ bhaḍa-samūhu 16.15.02
thiu aḍḍēvi sāhaṇu appaṇau 71.14.06
thiu attāvaṇē lamviṃya-vāhaū 35.04.04
thiu uḍḍēvi giri-guṅjakkhē jāma 10.09.08
thiu etthantarē kāraṇu bhāriu 83.13.01
thiu khandhu samadḍēvi ekku jaṇu 33.08.06
thiu gabbhabbhantarē jīṇavarindu 01.16.06
thiu chaṅṅhovavāsē sura-sāraū 05.03.01
thiu jāla-gavakkhaḍ vaīsarevi 62.09.03
thiu ṇandaṇavaṇē ṇiru ṇimmala-maṇu 84.21.05
thiu ṇiccalu joṃyantu ṇirantaru 84.09.06
thiu tārahē rakkhaṇu abhaū devi 43.06.06
thiu pupphavimāṇē maṇoharaḍ 12.07.06

thiū bharaḥu mahārisi-rūvu levi 79.14.02
 thiū mañṇu laevi ṇarāhivaī 19.14.07
 thiū raṇa-bhūmi pasāhēvi jāvēhī 25.04.10
 thiū lakkhaṇu valēṇa ṇivāriyaū 27.10.01
 thiū valu vi ṇirujjamu galiya-gāu 61.14.05
 thiū valu saḃalu maḍapphara-mukkaū 55.04.01
 thiū vāraha varisaī pariḥarevi 18.09.02
 thiū viula-mahiharē vaddhamāṇu 01.07.06
 thiū sahasā kari-kaha-aṇurāi 11.08.02
 thiū sāhaṇu addhovaddhi hovi 43.06.01
 thiū heṭṭhāmuhu rāvaṇa-rāṇaū 67.09.02
 thiē dasāṇe viraha-bhimbhalē 42.11.01
 thira-kalahamaṇsa-gamaṇa gāi-manthara 38.03.03
 thira-tthora-bhuva-pañjaro viyaḍa-vaccho 59.01.04
 thira-thora-hatthi ṇiṭṭhura-pavatṭha 58.10.07
 thirora thora-kandharā 17.16.03
 thiū ema karēvi kira viṣamaī 78.11.14
 thuo ema ṇāho 44.05.07
 thuo tiloḃa-sāmio 44.05.02
 thuo santi-ṇāho 78.11.01
 therāsaṇehī va ali-muhaliehī 69.02.05
 thottuggīriya guru-puraū bhāi 04.13.04
 thovantarālē puṇu viñjhu thāi 69.06.07
 thovantaru jāva paribbhamai 62.05.01
 thovantaru puṇu viharantaēhī 27.12.06
 thovantaru valu cikkamaī jāma 56.14.04
 thovantare diṭṭhu mahā-samuddu 56.09.05
 thovantarē jala-ṇimmala-taraṅga 69.07.08
 thovantarē tarala-tamāla-chaṇṇu 43.10.08
 thovantarē tahō sāyarahō majjhē 56.10.01
 thovantarē tihī mi aūjjha diṭṭha 69.08.01
 thovantarē dhaṇa-kaicaṇa-paūru 43.11.01
 thovantarē pariosiya-maṇṇa 36.03.01
 thovantarē macchutthalla denti 31.03.02
 thovantarē mahihara bhuaṇa-siri 27.02.01
 thovantarē vala-ṇārāyaṇehim 31.04.01
 thovantarē vāli-kaṇiṭṭhu āu 43.05.07
 thovahī divasaḥi tihuaṇa-jaṇāri 04.14.07
 thovēhī divasēhī bharaḥesaro vi 04.13.03
 dayā-mūla-dhammo 78.11.03
 daṃsaṇa-ṇāṇa-caritta-virohaū 41.03.06
 daṃsaṇeṇa āsīvisa-sappahō 11.03.08
 dai pesaṇu pabhaṇanti parāiya 52.08.07
 daiya-mahiyaē mahiyaē kā vi tiya 71.04.07
 daiyahō daiu lei tem daiya 73.13.06
 daḍḍham atula-māyā-davaggiṇā 46.05.03
 daḍḍhu himeṇa va ṇaliṇi-samuccaū 26.04.06
 daḍḍha-kaḍḍhiṇa-kaḍḍhorupplāṇeṇa 37.02.02
 daṇu-inda-vinda-maddaṇa-sahāva 51.09.04
 daṇu-dāraṇa-paharaṇa-hatthāi 64.I
 daṇu-duggāha-gāha-avagāhem 26.11.01
 daṇu-deha-dāraṇāi 51.11.10
 daṇu-ṇivāraṇa-paharaṇa-hatthahū 66.01.03
 daṇḍapāṇi paṭṭhavi mahavalo 57.09.06
 daṇḍa-raḃaṇu paricintēvi 05.10.09
 daṇḍa-satṭhi-saḃa-taṇu-parimāṇaū 90.07.06
 daṇḍāsahiu kiyaṇtu 62.06.09
 daṇḍiya jeṇa maṇḍiya chatṭam 71.11.08
 daṇḍuddaṇḍa-dhavaḷa-puṇḍariyaī 11.01.04
 daddura raḍēvi lagga ṇam sajjāṇa 28.03.02
 dantu dalijjai pāvaī kapaṇu 81.07.05
 dappaṇaū su-saṅkhu su-sahasavattu 56.08.03
 dappa-rahiya para-hiya ke vi ṇara 71.04.06
 dappaharaṇa-paharaṇa-vajjiyaē 71.04.03
 dappubbhaḍa-bhaḍa-thaḍa-saṃkaḍillē 75.01.02
 dappubbhaḍahū samuṇṇaya-māṇahū 66.01.06
 dabbha-sīra-kusa-kāsa-muñjayaṃ 81.10.04
 dambhahō a-dambhu dosahō a-dosu 54.13.05
 dara-dāviya-kaḍakkha-vikkhevaū 83.08.03
 daramalantu maṇi-maūḍa ṇarindahū 25.15.04
 darisanti maḍappharu ṇeya puṭṭhi 64.02.04
 darisantu caūddisu bhaḍa-ciyaī 58.07.08
 darisāvami ema cavantaṇa 51.05.08
 darisāviya caūviha-dāṇa-guṇu 90.08.07
 darisāviya vijjaē parama māya 75.16.08
 darisāviu ṇara-ṇiurumvu tiē 07.03.04
 darisāviu saḃalu vi vandhujaṇu 09.10.02
 darisēvi kiu ṇipphandu mahā-gaū 11.07.02
 daliya-kumbha-viyaḷaṅgae 40.02.06
 dalē bhamara paritṭhiya kesarahō 27.01.08
 dasa diṭṭhiu vāvīsa lajāim 32.08.08
 dasa divva mahā-sara palaḃa-bhāva 75.14.06
 dasa lakkha gaḃahū maḃa-ṇibbharāhū 82.10.05
 dasa lahu-bhāyarahū samappiyaū 21.14.03
 dasa sahasa paritṭhiya gatta-rakkha 75.07.09
 dasāura-ṇāhu jṇesara-bhattaū 25.01.04
 dasāura-ṇāhu ṇihālai jāvēhī 25.04.08
 dasāura-ṇāhēṇa 25.09.10
 dasāurapura-ujjēṇi-pahāṇā 26.03.04
 dasāura-pura-paramesaru rāmem 26.01.08
 dasakandhara-raha-kari-ṇiyaru raḍiu 75.09.07
 dasakandhara-saṃḍivaū 77.11.01
 dasakandharu taraṇi va dosa-cattu 84.01.04
 dasakandharu duddharu ṇihaū jehi 82.09.04
 dasaṇa-cchavi-kiya-vijju-vilāsaī 77.12.04
 dasaṇa-sakesaru ahara-mahāḍalu 26.11.07
 dasaṇāvaliyaē kaṇṇāvaḍiyaē 49.08.11
 dasa-dasarattēhim kara-caraṇa-siru 39.08.08
 dasa-divasu paritṭhiu ruhira-jalē 39.08.03
 dasa-disi-paribhamiya-mahājasāhā 86.02.03
 dasa-disi-vaha maḷantu padhāi 77.09.02
 dasa-disi-vahu andhārai karēvi 09.09.09
 dasa-pāyāra vara bhavaṇa-ṇivāsiya 03.05.07
 dasamaū maṇḍe paricāu karevvaū 54.15.08
 dasamaū vaḃaṇu dasāṇa-kerāi 74.08.09
 dasarattē caūtthaē vitthariu 39.08.06
 dasaraha-kuḍumvu jaṃ chattariu 54.02.04
 dasaraha-caraṇa-juḃalu jaḃakāreḃi 23.02.02
 dasaraha-jaṇaya viṇīsariya 21.01.10
 dasaraha-jaṇaya ve vi gaḃa tettahē 21.02.01
 dasaraha-taṇaū sumittiē jāyaū 29.07.06
 dasaraha-taṇaū sumittihē jāyaū 44.03.10
 dasaraha-tava-kāraṇu 40.I
 dasaraha-bhāyaru aṇaraṇa-jāu 18.01.05
 dasaraha-rāya-suḃa 85.08.10
 dasarahu aṇṇa-diṇē 22.07.09
 dasarahu thiū pavvaja laeppiṇu 24.06.02
 dasa-varisa-sarisa gaḃa raḃaṇi tāsu 18.08.04
 dasa-viha loḃa-pāla maṇḍe jhāēvi 74.06.08
 dasa-saḃa-saṅkhaū vara-bhāmiṇi 89.06.06

- dasasaṃyākiraṇeṇa ṇirikkhiyāü 15.05.05
 dasasandaṇa-jāeṃ 40.10.10
 dasa-siru dasa-seharu dasa-maüdaü 76.08.08
 dasasiru vi surāsura-ḍamara-bheri 13.10.09
 dasasiru vijjā-dasasaṃyā-ṇivāsu 10.01.01
 dasahī kaṇṭhēhī dasa jē kaṇṭhāi 74.08.01
 dasahī turaṅgahī ṇīsariu 21.07.09
 dasāṇaṇo samālayaṃ 71.06.01
 dasāsassa seṇṇaṃ 66.04.10
 daha diyahāi sa-rattiyaī 76.07.10
 daha dhaya paūma-mora-pañcānaṇa 03.04.05
 dahagīva-kumārahō lahēvi cittu 10.04.01
 dahagīva-pasaru alahantiyaē 09.08.04
 dahamaü kaī-keyaṇu siri-sahiu 12.05.07
 dahamuha bhuvana-viṇiggaya-ṇāmeṃ 73.11.06
 dahamuha mūḍhaü kāi 73.14.09
 dahamuha-ṇandaṇeṇa hakkāriu 52.03.06
 dahamuha-pittieṇa daṇu-deha-dāraṇeṇaṃ 17.07.01
 dahamuha-bhāyāra-jānai-valāhā 85.03.03
 dahamuha-vidappa-āruṭṭha-maṇu 62.12.08
 dahamuha-siraccheu ṇa diṭṭhaü 67.01.09
 dahamuha-suēṇa ṇiratthihūeṃ 53.11.08
 dahamuha-suēṇa 66.10.10
 dahamuhu dahamuhēhim 38.05.10
 dahamuhu paḍima levi vihaḍapphaḍu 14.09.08
 dahamuhēṇa māyā-viṇimmio 75.03.05
 dahamuhu vi utthariu sa-maccharu 17.14.05
 dahamuhu vi jamaūri ucchurayāhō 11.13.08
 dahavaṇaṇatthāṇu paṭṭhu gampi 10.07.07
 dahavaṇaṇahō keraü ṇāmu levi 56.11.05
 dahavaṇaṇahō keraü rūvu levi 75.16.06
 dahavaṇaṇahō vaṇaṇeṇa su-pujjaē 38.07.01
 dahavaṇaṇahō vaṇaṇehī sa-karuṇeṃ 20.11.06
 dahavaṇaṇu sa-sīyaü 40.16.10
 dahavaṇaṇeṃ garuḍa-parāyaṇiya 12.10.01
 dahavaṇaṇo vva valiu sahasakkhahō 52.03.05
 dahahī muhehī bhayaṅkaru dahamuhu 74.06.06
 dahi-akkhaya-kalasaḥī dappanehī 69.22.07
 dahi-akkhaya-jala-maṅgala-kalasaḥī 20.02.08
 dahi-dova-jalakkhaya-gahiya-kara 78.12.02
 dahi-dovā-dappaṇa-jala-kalasaḥī 79.04.03
 dahimuha māhinda mahinda-rāya 56.10.08
 dahimuha-purē risi-kaṇṇovasaggē 61.12.04
 dahimuha-rāu tāva sa-kalattāü 47.09.09
 dahimuha-vaṇaṇu suṇēvi gaṇjollu 55.12.01
 dāḍhiyaü jāsu jasu vāhu-daṇḍa 58.02.07
 dāṇa-maṇandhēṇa 15.I
 dāṇa-riddhi pekkhevi khagesaru 35.02.01
 dāṇavinda-duddama-ḍarāvaṇo 57.03.05
 dāṇē mahāhayaṇe turāvaṇo 57.03.06
 dāṇē mahāhayaṇehī paricheihē 67.06.02
 dāruṇaṃ kayāṃ eva saṇjuyaṃ 64.08.06
 dāruṇa-rudda-raüdda-ṇighorā 59.08.03
 dāruṇu thambhaṇa-mohaṇa-samatthu 65.05.03
 dāruṇu raṇa-kaḍittu maṇḍevaü 62.06.04
 dālididiya para-pesaṇaṇiṃ kara 34.02.08
 dālididiṇi tittira-loyaṇiya 36.15.06
 dāhiṇaē karē 66.11.10
 dāhiṇa-disaē pariṭṭhiu duddharu 67.15.01
 dāhiṇa-disa-gaē vva oṇallaē 76.01.04
 dāhiṇa-desē kareviṇu thatti 23.05.05
 dāhiṇa-pavaṇandoliya-taruvarē 81.02.08
 dāhiṇa-bhuēṇa bhuvana-santāvaṇu 84.25.04
 dāhiṇa-māruu sīyala-jalāi 18.05.05
 dāhiṇeṇa piṅgalaya samutṭhiya 38.10.07
 dāhiṇeṇa suggū sa-sāhaṇu 44.06.05
 dāhiṇē karē kaḍḍhiē candahāsē 58.13.02
 diya-vāla-gola-pasu-tavasi-tiya 27.14.05
 dikkhāṅkiu caü-ṇāṇa-saṇāhahō 84.18.04
 dijjaī amiyaḥāru 73.05.09
 dijjaī jāivarahū mahappahaṇu 22.11.04
 dijjaī rakkhaṇu jo jāsu mallu 54.13.04
 dijjaü rajju vihisaṇahō 57.10.09
 diṭṭha jaṃ jē paḍe paḍima kumāreṃ 21.09.01
 diṭṭha devi rattuppala-calaṇi 81.14.02
 diṭṭha mahabbhuvā bhaḍa-sandoheṃ 77.01.09
 diṭṭha mahāḍāi ṇāim vilāsini 34.10.01
 diṭṭha mahāsara kamala-karamviya 24.15.02
 diṭṭha sīya tahī rāhava-candem 83.20.02
 diṭṭhaṇi rāhavēṇa 38.10.09
 diṭṭhaī goṭṭhaya ṇāim su-vesaī 24.13.02
 diṭṭhaī dīha-visālaī ṇettaī 77.01.07
 diṭṭhaī bhālayalaī pāyaḍiyaī 77.01.04
 diṭṭhaī maṇi-kuṇḍalaī sa-teyaī 77.01.05
 diṭṭhaī saṇvattaī maūliyaī 18.11.03
 diṭṭhaī sa-maūḍa-siraī palottaī 77.01.03
 diṭṭhaü bhaūhaü bhiuḍi-karālaü 77.01.06
 diṭṭhaē rahuṇandaṇē 58.13.09
 diṭṭhārama-sīma caü-pāsēhī 47.01.02
 diṭṭhi ṇa ṇatṭha ṇatṭha laṅkāuri 76.03.04
 diṭṭhi-mutṭhi-saṃdhāṇu ṇa ṇavaī 11.12.02
 diṭṭhē aṇṇu 51.14.12
 diṭṭhī-visa vāla 33.11.09
 diṭṭhu asoya vacchu pariaṅciu 29.05.01
 diṭṭhu ura-tthalu phāḍiu cakkem 77.01.10
 diṭṭhu kumāra-siru 36.06.09
 diṭṭhu kumāru kumāreṃ entāü 26.09.06
 diṭṭhu jīṇālaü khaṇē pariaṅcēvi 30.04.02
 diṭṭhu ṇayaru jaṃ jakkha-samāriu 28.06.02
 diṭṭhu ṇarindatthāṇu ṇahu 28.10.09
 diṭṭhu ṇiḍālu vaṇaṇu vacchatthalu 14.05.03
 diṭṭhu tāva paḍu lihiya-kahantaru 84.10.05
 diṭṭhu teṇa dūrahō vi samiraṇa-ṇandaṇo 45.05.01
 diṭṭhu teṇa paḍē vittu ṇiyantaü 84.10.08
 diṭṭhu pakkhi jaṃ ṇayaṇandaṇu 35.03.02
 diṭṭhu puṇo vi ṇāhu piya-ṇārihī 76.08.01
 diṭṭhu bhaḍāraü vīra-jīṇu 01.08.13
 diṭṭhu maūḍu chuḍu addhumillaü 14.05.02
 diṭṭhu mahārisi cei-harē 06.13.11
 diṭṭhu mahāhavu viṇivāiya-bhaḍu 76.07.01
 diṭṭhu raṇaṅgaṇu rāhvacandem 38.11.01
 diṭṭhu rāya tahī āya aṇanta vi 30.02.05
 diṭṭhu rāmu somitti mahāusu 83.02.06
 diṭṭhu vasantailaü ujjānaü 26.05.10
 diṭṭhu vāṇu jaṃ pavaṇa-puttēṇaṃ 46.07.03
 diṭṭhu sa-mottiu 72.02.01
 diṭṭhu su-sohiu sommu su-daṃsaṇu 25.07.08
 diṭṭheṇa teṇa kira kavaṇu kajju 04.04.04
 diḍḍha guḍa toḍantu turaṅgamāhā 58.07.07
 diḍḍha-kaḍhiṇa-dehu thira-thora-hatthu 51.06.03

diḍha-kadhīṇa-viḍḍa-vacchatthaleṇa 61.11.04
 diḍha-mahanta-vairaggahō pāsīu 89.13.04
 diḍha-loha-kavāḍai phoḍiyai 80.06.06
 diṇa tettisa samāhi laheppiṇu 85.12.09
 diṇayāra-kodī-payāva-samujjalu 03.03.04
 diṇayāra-vara-kiraṇa-karamviyāu 27.11.09
 diṇayāru teya-rāsi kara-dūsahu 76.14.05
 diṇayārē ṇaha-kusumē vva galīṇaē 67.02.01
 diṇayārēṇa pahañjaṇu vuttu ema 48.11.07
 diṇa-pacchima-paharē viṇiggayāim 27.15.02
 diṇē vīyāē vihi mi ṇarāhivāhā 18.04.06
 diṇṇa ti-vāra dhāra salileṇa vi 34.12.09
 diṇṇa paḍicchiya tihi mi jaṇehim 35.16.04
 diṇṇa sa-saṅkha paḍaha kiu kalaḷalu 44.16.03
 diṇṇaṇim puṇu timmaṇaṇim mañiṭṭhaṇim 34.13.05
 diṇṇaṇim maṇi-kunḍalaṇim phurantaṇim 26.03.08
 diṇṇaṇi taṇu-luhaṇaṇi su-saṅhaṇi 73.04.07
 diṇṇaṇi tūraṇi 48.04.02
 diṇṇaṇi tūraṇi maṅgalu ghosīu 83.07.07
 diṇṇaṇi ruppima-kaṇcaṇa-thālaṇi 73.05.05
 diṇṇaṇanda-bheri aṇurāṇem 40.11.07
 diṇṇaṇanda-bheri, paḍivakkha-kheri, khara-vajjiya
 40.16.03
 diṇṇu deva paṇi maggami jāyāhū 21.04.05
 diṇṇu pāṇu puṇu muhahō piyāraḷu 34.13.01
 diṇṇu maḷḍu sāharaṇu vilevaṇu 28.07.04
 diṇṇu vilevaṇu 26.16.09
 diṇṇu saṅkhu jāya-paḍahu pavajjiu 24.08.02
 diṇṇu silovari paramattāvaṇu 84.25.07
 divasa caḷyāri aṇaṅga-viyārā 32.05.09
 divasayārē viuddhē viuddhā 74.1
 divasu vāru ṇakkhattu gaṇeppiṇu 21.13.08
 divasēhim thovēhim 38.18.09
 divasēhī maṇa-mūḍhahū ārisāhū 86.17.01
 divē divē kiya-tailokkēkka-seva 58.10.08
 divē divē caḍahi turaṅgama-ṇāēhī 23.03.03
 divē divē dhuvvahi camara-sahāsēhī 23.03.05
 divē divē loyahī vuccahi rāṇaḷu 23.03.06
 divē divē vandiṇa-vindēhī thuvvahi 23.03.04
 divē-divē jala-kīla karantu jettu 10.05.04
 divva bhāsa aṇṇettahē bhāsaḷu 03.03.08
 divva-jjhūṇi-ṇivvāṇa-ṇivesaḷu 90.11.04
 divva-mahinda-dumaḷa-ṇandaṇa-vaṇē 81.02.06
 divveṇa aṇulevaṇeṇa suandheṇa 71.09.01
 divvehī ṇāṇa-payārehi pupphehī 71.09.02
 disaḷu ṇiēvi gaḷu parama-visāyahō 84.09.07
 disa-karihū asesahuṇ galīu gaḷu 75.12.06
 disagga-bhagga-sandaṇaṇ 61.04.03
 disa-paccakkhāṇu pamāṇa-vaḷu 34.06.07
 dīvaḷu hoi sahāveṇ kālāḷu 83.09.05
 dīvā pajjalanti je saḷaṇehim 41.17.04
 dīsai ajjiya-gaṇa-pariyāriya 85.07.04
 dīsai kavaṇu ehu viṣatthāḷu 40.05.07
 dīsai gandhukkaḍa-kusuma-dāmu 01.15.03
 dīsai jalaṇihi gajjiya-jalohu 01.15.06
 dīsai jala-maṅgala-kalasu vaṇṇu 01.15.05
 dīsai ṇāsaḷu vipphuraḷu 11.06.09
 dīsai ṇiyamvu mehala-samaggu 10.03.03
 dīsai ṇiḍālu sira-cihura-chaṇṇu 10.03.08
 dīsai teṇa vi sahasatti vāla 10.03.01

dīsai diṇayāru kara-pajjalantu 01.15.04
 dīsai paṇcamuhu paṇharacchi 01.15.02
 dīsai papphullīya-vayāṇa-kamalu 10.03.06
 dīsai mayāgalu mayā-gilla-gaṇḍu 01.15.01
 dīsai maṇi-ṇiyāru pariḍḍurantu 01.15.08
 dīsai raḷaṇāyāru raḷaṇa-vāhu 69.03.01
 dīsai romāvali chuḍu caḍanti 10.03.04
 dīsai vimāṇu ghaṇṭāli-muhalu 01.15.07
 dīsai suṇāsu aṇuhua-suandhu 10.03.07
 dīsanti calāṇa-ṇeura rasanta 10.03.02
 dīsanti sihiṇa uvasoha denta 10.03.05
 dīhaḷu dujjaṇa-duvvayāṇaḷu va 73.06.07
 dīhara-kālacakka-haēṇa 03.01.01
 dīhara-cheyāim atthāṇaḷu va 26.17.03
 dīhara-ṇārāēhī uttharanta 65.07.08
 dīhara-daṇḍu pavaṇa-paḍipelliū 44.06.08
 dīhara-pantha-pasāriya-calaṇi 28.05.02
 dīhara-mehala-guppantāe 60.01.02
 dīhara-laṅgūlaratta-muha 06.09.02
 dīhara-samāsa-ṇalaṇ gāthā zegewens
 dīhara-sarēhī vaīri samtāviya 21.07.04
 dīha-samāsa-pavāhāvaṇkiya 01.02.03
 dīhiya-vihāra-ceiya-harehī 56.14.08
 dui duhiyāḷu tāhē viyakkhaṇaḷu 86.02.07
 dui sāyaraḷu vaseppiṇu āyāḷu 84.15.04
 dui hosanti putta paramesari 81.01.08
 dui-raḷaṇi-sarīra-uvvahiya 85.02.07
 dukkaru rāma-dūu ehu āiu 50.03.03
 dukkha-paṇṭṭha taḷi 72.02.11
 dukkhahū poṭṭalu kula-laṇcaṇaḷu 54.04.08
 dukkhāuru dhāhāvaṇahī laggu 69.10.08
 dukkhāuru rovaḷu saḷalu lou 69.13.02
 dukkhu dasāṇaṇa-pariyāṇahō 76.16.09
 dukkhu dukkhu appāṇaḷu dhīrēvi 28.11.09
 dukkhu dukkhu āsāsiya jāvēhim 26.20.05
 dukkhu dukkhu āsāsiu rāṇaḷu 24.07.02
 dukkhu dukkhu ceḷaṇaḷu laheppiṇu 44.08.05
 dukkhu dukkhu teṇ dhīrēvi appaḷu 38.13.07
 dukkhu dukkhu dukkheṇamelliū 41.02.05
 dukkhu dukkhu dūrujjiya-veyaṇu 05.13.06
 dukkhu dukkhu pariyaṭṭiya saḷala vi saḷaṇa
 19.13.01
 dukkhu dukkhu puṇu kaha vi kilesēhim 35.15.08
 dukkhu dukkhu puṇu maṇḍa ṇivāriū 67.09.07
 dukkhu dukkhu mucchā-vihalaṅghalu 17.07.03
 dukkhu dukkhu sāhāriū ṇiya-maṇu 44.07.05
 dukkhu dukkhu sāhāreḷu ṇayaṇa luhāvēvi 19.11.01
 dukkhu dukkhu so dhammahō laggaḷu 87.04.05
 dukkhu dukkhu hari damiū ṇarindeṇ 05.04.03
 duggaḷu-gama-khārāpāra-ṇīrē 86.10.05
 duggandha-dehu ghiṇi-vittalāḷu 39.06.03
 duggama duṇṇirikkha dullaliya 35.14.04
 duggejju bhaḍārā taṇ ṇayāru 15.11.02
 dugghoṭṭa-thaṭṭa loṭṭantu savva 65.08.07
 dugghoṭṭa-thaṭṭa-loṭṭāvaṇāhā 25.05.08
 dugghoṭṭa-thaṭṭa-saṅghaṭṭaṇa 61.06.09
 dujjaḷu lakkhaṇa-rāma 70.10.10
 dujjaḷu-ajaya-vijaya-jaya-jāyamuha 30.02.06
 dujjaḷu jāi vi mahāhavē sakkāḷu 17.09.09
 dujjaḷu paṇcamāḷu amitta-seṇṇu 16.12.06

dujjaü māyā-suggū jettu 43.12.05
 dujjaü laṅkāhiu samaraṅgaṇē 08.04.05
 dujjaṇa-jaṇa-maṇa-jajjarāvaṇo 57.03.03
 dujjaṇa-dhikkāra-paḍicchaṇāü 54.04.09
 dujjaṇa-maīyavaṭṭu haü acchami 81.06.03
 dujjaṇa-muha iva vindhaṇa-sīlā 63.10.05
 dujjaṇu duṭṭhu durāsu dullakkhaṇu 73.12.05
 duṭṭha-sahāu kasāeṃ laīyāü 79.08.08
 duṭṭhu turaṅgamu caṅcala-chāyāhō 05.04.01
 duṇṇayāvantu viṇaya-parivajjiu 73.12.06
 duṇṇivāra-vairī-sarāsaṇe 57.09.04
 duṇṇivāru duvvāra-vāraṇo 23.08.02
 duttare dusaṅcāra-sāyare 42.11.06
 duddama-ṇarinda-ṇiddāraṇahū 80.09.03
 duddama-daṇua-deha-māya-maddaṇa 81.03.08
 duddama-daṇu-deha-viyāraṇahū 80.03.06
 duddama-daṇuvaī-ṇiddalaṇa-sīla 58.10.06
 duddama-daṇuvaī-dāraṇa-samatthu 65.08.01
 duddama-dāṇava-duggāha-gāhu 37.09.07
 duddama-dāṇava-vinda-ppaharaṇē 57.06.03
 duddama-dāṇavinda-maddaṇa-mahāhaveṇaṃ
 25.01.01
 duddama-dāṇavinda-vala-maddahō 28.11.10
 duddama-dāṇavenda-āyāmaim 26.20.03
 duddarisaṇu bhīsaṇu ṇisiya-dhāru 75.20.05
 duddarisaṇu bhīsaṇu raṇaṇi-atthu 66.10.07
 duddarisaṇu bhīsaṇu viyaḍa-dāḍhu 37.15.07
 duddhara-dharaṇidhara-dharaṇaṇo 57.03.02
 duddhara-para-ṇara-dappa-haraṇā 82.13.03
 dunduhi gandhavāu raṇaṇāvali 34.13.09
 dunduhi vajjaü gajjaü sāyaru 76.04.03
 duppariṇāma dūrē parisesiya 85.12.04
 dupparipālaü 81.11.01
 duppiya-dummarikkha-dujjohaṇa-tāra-sutāra-tāsaṇā
 60.07.05
 duppekkha-tikkha-ṇakkhaṅkiya 68.11.04
 duppekkha-tikkha-ṇārāya-bhattu 58.06.03
 duppekkhu bhayaṅkaru duppagāü 62.12.03
 duppeccha-vacchu thira-thora-karu 33.07.08
 dummaṇa dīṇa-vaṇaṇa pariyaṭṭā 05.11.04
 dummaṇu entu ṇihāliu māyāē 23.03.02
 dummaṇu dīṇa-vaṇaṇu viddāṇāü 32.01.02
 dummaṇu dukkha-mahaṇṇavē ghittāü 76.05.01
 dummaṇu dummaṇa-vaṇaṇāü 77.01.01
 dummaṇusahō duṭṭhahō dummuhahō 71.16.07
 dummahamaha-vammaha-mahaṇa-sīlu 22.04.02
 dummahila ji garuṇa vāhi ṇarahō 15.13.08
 dummahila ji bhīsaṇa jama-ṇayari 15.13.06
 dummahila ji sa-visa bhūyaṅga-phaḍa 15.13.07
 dummaḥu mahu mahu vi asajjhu raṇē 80.03.02
 dummaḥu ducariya durāya-rāya 75.13.02
 duriyāhō avasāṇē viṇiggēvi 90.07.09
 duriyāṇaṇa-dussara-duvvisahā 59.06.04
 duriyāhivu 63.09.10
 dullaṅghaṇiyāi sukalattāi va 14.13.06
 dullaṅghahō ṇiya-kula-pavvaṇahō 33.09.04
 dullaha-tava-ṇihāṇu uvaladdhaü 84.24.05
 dullaha-lambhaim jīṇa-vaṇaṇāim va 26.17.02
 duvaī jalē thalē gayāṇē chattē dhaē toraṇē pacchāē
 purē vi rāvaṇo 75.17.01

duvaī viṇṇi vi suddha-vaṃsa raṇaṇāsava-dasaraha-
 jettu-ṇandaṇā 75.12.01
 duvaīṇdaī bhāṇukaṇṇu ghaṇavāhaṇu vandhāviya
 akajjēṇaṃ 70.02.01
 duvaīema bhaṇevi teṇa chuḍu jē cchuḍu māhahō
 taṇaē ṇiggame 70.12.01
 duvaīgayā dasa divasa vihi mi jujjhantahā to vi ṇa
 ṇiṭṭhiyaṃ raṇaṃ 75.20.01
 duvaīcanda-vihaṅgame samuddāviyaē gayā-
 andhāra-mahuṇare 70.01.01
 duvaījaṃ uppaṇṇu cakku somittihē taṃ sura-ṇiyaru
 tosiu 75.22. 01
 duvaījaṃ kiu rāhaveṇa taṃ tuhu mi karesahi
 bhūmi-goṇarā 75.14.01
 duvaījaṃ jaṃ kiṃ pi paharaṇaṃ muaī ṇisāyara-vaī
 dasāṇaṇo 75.16.01
 duvaījaṃ ṇisiyara-khuruppa-paharāhihaü
 haṇuvanta-sandaṇo 75.04.01
 duvaījampaī jamvavantu ṇāü rāvaṇu rāvaṇa-dūu
 dīsae 70.06.01
 duvaījāṇāi-jalaṇa-jāla-mālāvaliviya ve vi dāruṇā
 75.08.01
 duvaījiha ṇiṭṭhanti ṇāhi riu-sīsai tiha lakkhaṇa-
 mahāsarā 75.19.01
 duvaīṇavara dasāṇaṇeṇa vāmohu tamohu saro
 visajjio 75.11.01
 duvaītaṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu kākutthahō isīsi vi ṇa
 kampo 70.08.01
 duvaītaṃ ṇisuṇevi vaṇaṇu dahavaṇaṇahō ṇaravaī ke
 vi jampiyā 70.05.01
 duvaītaṃ paramattha-vaṇaṇu ṇisuṇeppiṇu
 dahavaṇaṇeṇa cintiyaṃ 70.04.01
 duvaītāva vihisāṇeṇa dhūvanta-dhayaṇaḍāḍiddha-
 ṇahayālo 75.06.01
 duvaītāva samuggayāi riu-dehahō aṇṇāi veṇṇi
 sīsaiṃ 75.18.01
 duvaītāva sutāra-tāra-tārāvaī tārāvaī-samappaho
 75.05.01
 duvaītuṅga-turaṅga-tikkha-ṇakkhukkhaṇa-vaṇa-
 kaṇa-jalaṇa-jālaē 75.01.01
 duvaītumha siruppālāi toḍeppiṇu piḍhu raevi
 tatthēṇaṃ 70.10.01
 duvaītehī vi vāsueva-valaevahī paharisiehi takkhaṇe
 70.07.01
 duvaīto khara-ṇahara-pahara-dhūva-kesara-kesari-
 jutta-sandaṇo 75.07.01
 duvaīto ṇaggoha-roha-pāroha-pāihara-vāhu-
 daṇḍēṇaṃ 75.09.01
 duvaīto lacchihareṇa chiṇṇaṇahī samārambhiu
 rahaṅgayāṃ 75.21.01
 duvaīto lacchihareṇa taru ḍajjhaī huavaha-tuṇḍa-
 kaṇḍēṇaṃ 75.15.01
 duvaīduṭṭhem dummuhēṇa duviyaḍḍhem dūsileṃ
 ayāṇēṇaṃ 70.09.01
 duvaīduddama-deha do vi dūrujjhiya-dhaṇuhara
 pavara-vikkamā 75.02.01
 duvaīmandovari-viṇiggayālāva pasamsiya saṇyala-
 mantihī 70.03.01
 duvaīraṇa-bhara-dhavaḷa-dhūli-dhūsariya-
 dhayaṇaḍāḍoṇa-ḍamvaro 75.03.01

duvaivala maī kiṅkareṇa kiṃ kīraī jāi tuhū dharahi
 dhaṇuharaṃ 75.13.01
 duvaīsamvu-kumāru jehī viṇivāiu ghāiu kharu vi
 dūsaṇo 70.11.01
 duvāraso vva bhakharo 45.08.07
 duvvaṇuddiviē dahamuhēṇa 75.20.10
 duvvaṇēhī dahavaṇu palittaū 55.03.01
 duvvāu āu jaṃ vala-viṇāsu 65.08.08
 duvvāra-vāiri-osāraṇēṇa 63.08.09
 duvvāra-vāiri-geṇhaṇa-maṇāhā 25.17.03
 duvvāra-vāiri-viṇivāraṇahū 62.09.01
 duvvāra-vāiri-viṇivāraṇāī 82.13.02
 duvvāra-vāiri-viṇivārahō 19.01.08
 duvvāra-vāiri-vīranta-kālu 04.02.08
 duvvāra-vāiri-saṇa-pāṇa-coru 25.09.07
 duvvāra-vāiri-saṇa-rokkiyāī 06.01.09
 duvvāra-vāiri-saṅghāraṇehī 61.09.05
 dussīla duṭṭha maṃ paīsarāū 19.04.06
 duhiyā tuhārī puttu mahārāū 21.11.03
 duhiyā vi duhiyā māyā vi māyā 22.03.08
 dūyahō vaṇaṇem dūmiu ṇarindu 82.02.03
 dūa-kajjē saṃcalliu jāvēhī 46.09.08
 dūahō dūattaṇu dakkhavaḥō 43.13.04
 dūāgamaṇu ṇievi 70.05.10
 dūāgamaṇē kou saṃvajjhaī 20.01.01
 dūāgamaṇē paropparu kuddhaī 59.01.01
 dūu bhaṇeppiṇu 53.02.10
 dūu bhaṇevi teṇa tuhū cukkaū 08.04.08
 dūem vuttu āsi rāyāṅgaṇē 08.07.08
 dūratṭhānu jāma taṃ pāvahū 02.15.02
 dūratṭhānu jāma taṃ pāvahū 02.16.02
 dūra-ṇivāriyā-ṇaravara-lakkhēhī 21.13.03
 dūratṭhena ṇisīyarindeṇa suravarindo 17.10.01
 dūrabhavvu kahī kahī su-pahāṇaī 90.05.07
 dūrahō ji ṇiruddhaū vāiri-valu 15.03.08
 dūrahō jje tāilokka-bhaṇāvaṇu 20.03.01
 dūrāgamaṇem sīya tisāiyā 26.06.04
 dūrīhūyā tāma riu 08.11.09
 dūrem thiu ārakkhiyā-ṇiṇya-valu 14.04.08
 dūrosāriē sūnda-mahavvalē 41.01.2
 dūvattaē pattaē gīḍha-bhaṇa 19.16.07
 dūvahō dūvattaṇu darisāvahō 25.14.03
 dūsaṇa paharu paharu jāi sakkahi 40.10.07
 dūsaṇeṇa ṇivāriyā vaddha-koha 37.08.07
 dūsaṇo jasāhivēṇa 40.06.07
 dūsahahō jīṇāgama-kahiṇahō 84.18.10
 dūsahu so ji aṇṇu puṇu lakkhaṇu 21.07.02
 de de āesu bhaṇanti āyā 75.16.03
 de dehi amāyamaī-taṇiṇyā vāla 82.02.02
 dei ṇa deu vejjhu urē jāvēhī 11.06.05
 deula-vaṇaṇa-kamalu dariseppiṇu 28.05.07
 deula-vahala-dhavala-kamalāyāre 30.04.04
 deulavāḍaū paṇṇu pahillaū 45.04.02
 deula-vīḍhiāē vara-sattaū 90.12.04
 deva gāyāṇa-goṇarīē 45.09.02
 deva gabbha-sambhavē tuhārae 46.02.05
 deva deva kaluṇaīṃ kandantī 44.09.08
 deva deva kiṃ acchahi avicalu 20.04.02
 deva deva kiu jeṇa mahārāū 11.03.04
 deva deva kikkindhahō taṇaēhī 11.08.04

deva deva jāi huavahu ḍajjhaī 83.04.04
 deva deva jo samarē aṇiṭṭhiu 44.02.06
 deva deva tāu jāu maṇiṭṭhaū 47.05.05
 deva deva taru dukkha-mahāṇaī 44.09.02
 deva deva devinda-sāsaṇaṃ 57.11.02
 deva deva vahu-raṇaṇa vasundhari 45.14.03
 devaṅgaī vatthaī dhoiṇyāī 15.14.05
 devaṅgaī vatthaī parihiṇyāī 85.04.07
 devadāru-kappūra-sahāsēhī 83.11.04
 devarakkhu uppaṇṇaū ṇandaṇu 05.14.06
 devahu mi accheu abheu vūhu 62.01.08
 devahō dāṇavaḥō 32.13.11
 devāviyā raṇa-bheri bhaṇāṅkara 08.02.07
 devāviyā lahu āṇanda-bheri 01.08.03
 devāviu lahu saṇṇāha-tūru 04.06.02
 devāsura-vala-sarisaī 04.07.10
 devi caḍāviyā ṇiṇya-pariesahō 81.08.06
 devēhī khandhu devi uccāiu 02.11.02
 desībhāsā-ubhaṇya-taḍujjala 01.02.04
 deseṃ desu asesu bhamantaū 84.06.02
 dehi tāma ohāmiyā-chāyāhō 11.13.06
 dehi dasāṇaṇa sīya 70.01.10
 dehū kahi mi jāi atthi jalosahu 84.06.05
 do dīhara vara-ṇārāyā mukka 64.13.02
 docchanta paropparu bhiḍiṇyā ve vi 65.07.07
 docchiu mehu paṇaṭṭhu ṇahaṅgaṇē 29.04.01
 docchiu rāvaṇeṇa etthantarē 20.09.04
 doṇeṇa visallā-sundariyā 21.14.04
 doṇṇi vi kovaṇḍaīṃ kaṇṇa do vi 32.06.04
 dosavantu maṇyalaṇchaṇa-vimvu va 24.03.07
 dhāya tharahariyā masāṇa-bhaṇe va 77.06.03
 dhāya-cavala-mahaddhāya-tharaharantu 51.12.03
 dhāya-chattaī pattaī vikkhirantu 64.07.08
 dhāya-chattēhī kaḍayaḍa-saddu ghuṭṭhu 75.08.08
 dhāya-ṇivahu pavaṇa-paḍikūlaū 56.14.09
 dhāya-toraṇa-vimāṇa-kiyā-maṇḍavē 81.02.09
 dhāya-daṇḍa-saṇḍa-maṇḍiṇyā-diṇyāntē 75.01.05
 dhāya-daṇḍu samubbhiu seṇya-vaḍu 74.06.10
 dhāyaraṭṭha-mahāgaī-gāmiṇihī 80.06.05
 dhāu dhāyahō vimāṇahō vara-vimāṇu 48.04.08
 dhagadhagadhagadhaganta-dhūmantaē 55.11.06
 dhagadhagadhagadhagantu uddhāiu 28.02.04
 dhagadhagadhaganti muttāhalāiṃ 27.05.06
 dhagadhagadhagantu 27.09.02
 dhāṇaṇya-kiyānta-sakka jeṃ vaṅkiyā 20.11.07
 dhāṇaṇya-purandara-tharaharāvaṇo 57.03.04
 dhāṇaṇē riddhi sohaḡgu vammahe 23.08.07
 dhāṇa-kaṇaṇya-raṇaṇa-kāmiṇi-paūrē 78.01.06
 dhāṇa-kaṇaṇya-samiddu paūra-pavaru 80.01.02
 dhāṇadattahō gamaṇem vicchāiyā 84.04.05
 dhāṇadattu vi guṇavaī a-lahantaū 84.04.02
 dhāṇa-dhaṇṇaīṃ jīviyā-jovvaṇaīṃ 33.05.05
 dhāṇa-dhaṇṇa-samidhdahō 31.1
 dhāṇiṇyā dhāṇei appu avayārem 73.13.07
 dhāṇu apphāliu pāusēṇa 28.02.09
 dhāṇu ekku ekku ṇaru dui jē kara 15.04.04
 dhāṇu tāḍiu pāḍiu āhāyāṇē 80.07.05
 dhāṇu dāṇesu 29.01.07
 dhāṇu pāḍiu pāḍiu āyavattu 82.17.05
 dhāṇu pāḍiu pāḍiu chatta-daṇḍu 10.11.06

dhaṇu sura-dhaṇu-riddhihē aṇuharaī 54.05.08
 dhaṇudhara dhīra paḍāyāū ubbhēvi 28.04.04
 dhaṇu-lakkhaṇaṃ vujju 75.10.06
 dhaṇuvara-laggaṇakhambhumūlaṇu 26.13.05
 dhaṇuveya-parihīṇa 75.10.04
 dhaṇuhara iva guṇa-melliya-sarāī 69.08.05
 dhaṇuharaīm vihi mi apphāliyaīm 32.11.03
 dhaṇuhara-ṭaṅkāra-phāra-vahirē 63.09.06
 dhaṇuhara-ṭaṅkārehiṃ vahiriyaīm 32.11.06
 dhaṇuhara-hatthiya 48.08.02
 dhaṇuhara-hatthēṇa 25.I
 dhaṇuharu levi turantaēṇa 11.11.09
 dhaṇuharu vi bhaggu 40.08.05
 dhaṇuhare chīṇṇae 48.11.01
 dhaṇē vihāṇē māī eu karevaī 62.06.03
 dhaṇṇaū ehu ṇaru 38.04.09
 dhaṇṇaū tāu jeṇa parihariyaī 79.08.03
 dhaṇṇaū tihuaṇē aṇaraṇṇa-rāu 88.06.05
 dhaṇṇaū dasarahu ciru jāsu jhatti 88.06.06
 dhaṇṇaū pavaṇu jāsu tuhū ṇandaṇu 20.03.04
 dhaṇṇaū bharaḥu vi jeṃ cattu rajju 88.06.07
 dhaṇṇaū suravaī tuhū jāsu attu 16.10.03
 dhaṇṇaū seṇāni kiyaṇtavattu 88.06.08
 dhaṇṇaū haṇuvantu vi jo garūvē 88.06.10
 dhaṇṇā lavaṇaṅkusa hari-suā vi 88.06.11
 dhaṇṇī siya vihaṇa-kugaī-pantha 88.06.09
 dhaṇṇo 'si deva tāu sahalu gamaṇu 56.08.08
 dhanuharu saru sārāhi chatta-daṇḍu 37.15.01
 dhammakkhāṇu sayalu suṇēvi 03.12.01
 dhamma-pāva-kappaddumahū 28.09.11
 dhammarahu mahārisi bhāṇāi tetthu 18.02.01
 dhamma-vihūṇaū 77.02.10
 dhammu ahimsā dahavaṇaṇa 54.15.01
 dhammeṃ kaḍāya-maūḍa-kadisuttā 28.09.05
 dhammeṃ ṇara devattaṇu pattā 28.09.08
 dhammeṃ ṇara ramanti vara-vilayaū 28.09.09
 dhammeṃ bhāḍa-thaḍa haṇa gaṇa sandaṇa 28.09.02
 dhammeṃ rajju karanti ṇiruttā 28.09.06
 dhammeṃ riddhi viddhi siya saṃpaṇa 28.09.04
 dhammeṃ vara-pallaṅkeṃ suttā 28.09.07
 dhammeṃ saggu bhoggu sohaggu 28.09.03
 dhammeṃ sundaru aṇḍu ṇivaddhaū 28.09.10
 dhammeṃ hontaṇa suhu kevalu 54.15.09
 dhammeṇa aruha-siddhattaṇaī 06.14.08
 dhammeṇa kalattaī maṇaharaī 06.14.05
 dhammeṇa jāṇa-jampāṇa-dhaṇa 06.14.03
 dhammeṇa dasāsa 54.15.10
 dhammeṇa piṇḍa-pīṇa-tthaṇaū 06.14.06
 dhammeṇa maṇuṇa-devattaṇaī 06.14.07
 dhammeṇāharaṇa-vilevaṇaī 06.14.04
 dhara bhamaī samuttāi siha-ṇāu 32.02.03
 dharāi dharatti jāva saṇarāyara 79.06.04
 dharaṇiddhara-kuvvara-vajjadharā 59.06.02
 dhara-dhāraṇa duddhara-dhara-dharinda 82.01.04
 dhariya satti jaṃ samarē samatthem 31.12.01
 dhari jaṇaddaṇu 81.07.01
 dharēvi ṇa sakkāi 53.06.10
 dhavalaū jē sahāveṃ dhavala-vaṃsu 75.07.04
 dhavala-kamala-ṇakkhatta-vihūsiē 26.14.05
 dhavala-kasaṇa-ṇiluppala-sāmēhi 23.05.07

dhavalaṅgahō siva-suha-bhāyaṇahō 87.01.09
 dhavala-dhaṇa-toraṇa-cchatta-cindha-ppaḍāyāvalī-
 72.15.06
 dhavala-dhaṇavaḍḍoṇa-ḍamvare 46.01.04
 dhavala-ppaūra-kūra-pheṇujjala 25.11.07
 dhavalāṇaṇu dhavala-palamva-vāhu 75.07.03
 dhavalāhā dhavalu dhavalāyavatta 75.07.05
 dhavalujjalu hari-karaṇalē vihāi 82.18.04
 dhavaleṇa ṇirantara-ṇiggaēṇa 36.02.04
 dhāiya gajjanti pagulugulanti 56.12.05
 dhāiya ṇaravara ṇaravara-vindahū 61.06.05
 dhāiya dhagadhaganti samaraṅgaṇē 31.11.07
 dhāiya dhuddhuvanti haṇuvantahō 53.11.03
 dhāiu aṃsu-jalolliya-ṇayaṇaū 25.19.09
 dhāiu uhaṇa-taḍaī pellantaū 14.09.07
 dhāiu jiha gaṇḍu orālēvi 56.13.07
 dhāiu turantu 40.08.08
 dhāiu dhagadhagantu dhūmantaū 17.14.07
 dhāiu dhagadhagantu āyāseṃ 11.11.07
 dhāiu dhāṇukku vaddha-vāru 33.07.07
 dhāiu dhuṇēvi sarīru raṇaṅgaṇē 17.07.06
 dhāiu pavaṇa-ṇandaṇo 53.07.01
 dhāiu bhāya-bhīsaṇu bhīma-kāu 65.03.04
 dhāiu laṅkāhiu vipphurantu 07.13.08
 dhāiu samaraṅgaṇē tamu rāṇaū 21.07.05
 dhāṇukkiyahū bhīḍiya dhāṇukkiya 61.06.07
 dhāṇukkiu hiṇḍēvi bhava-gahaṇē 06.15.07
 dhāmira-dhūmalakkhi-dhūmāvali-dhūmāvatta-
 dhūsarā 60.07.04
 dhārāu levi jalu jalaharahō 06.03.05
 dhārā-timiru va kiraṇāyareṇa 61.12.03
 dhāriṇi-meru-vaṇisahā taṇuruḥu 84.08.07
 dhāvāi sihu jema orālēvi 38.09.05
 dhāvanti ke vi ṇa karanti kheu 72.04.03
 dhāhāviu ukkaṇṭhula-bhāvaē 81.12.04
 dhāhāviu kosalaē sumittaē 81.08.07
 dhāhāviu bhāmaṇḍala-jaṇaēhi 83.12.03
 dhāhāviu laṅkālaṅkāreṃ 83.12.04
 dhāhāviu vaḍdehi-kaeṃ vihi 83.12.07
 dhāhāviu savvēhi sāmantehi 83.12.06
 dhāhāviu suggīva-ṇarindeṃ 83.12.05
 dhāhāviu somitti-kumāreṃ 83.12.02
 dhi māi kiyaū asundaraṃ jaṇahū kāraṇeṇaṃ
 85.08.01
 dhigadhigatthu jaṇaṇa pavollu 23.02.07
 dhiddhiṃ lajjijjaī supurisāhuṃ 37.10.02
 dhiddhigatthu parayāru asāraū 73.12.02
 dhidhi ahilasiya kuṇāri vilīṇi 42.08.04
 dhimmaīṃ ṇikkāraṇu vahiu ṇaru 36.04.02
 dhīya suloṇaṇhō valavantahō 05.04.07
 dhīra-sarīra vīra tava-sūrā 34.02.09
 dhīriya lakkhaṇeṇa etthantarē 31.02.03
 dhīriya bharaḥa-ṇarindeṃ 24.07.09
 dhīriya hohi māē kiṃ rovaḥi 23.05.02
 dhīriu kikkindhāhiva-rāṇaū 67.11.02
 dhīriu candarāsi bhāmaṇḍalu 67.11.06
 dhīriu ṇalu ṇīlu vi bhāmaṇḍalu 67.11.04
 dhīriu taralu tāru tāramūhu 67.11.08
 dhīriu dahimūhu kaluṇa-rasāhiu 67.11.07
 dhīriu raṇaṇakesi raivaddhaṇu 67.11.05

- dhīriu rāvaṇa-uvavaṇa-maddaṇu 67.11.03
 dhīriu rāhavu ricchaddhaeṇa 69.16.09
 dhīri hohi pamāyahi soo 41.02.08
 dhīri hohi mæṇe bhāsiu 29.03.06
 dhīru jē dhīriu hoi niyāṇe vi 49.17.02
 dhīrēvi ema jaṇaṇi daṇu-damaṇahō 24.11.04
 dhīrēvi jaṇaṇa-suṇa 32.02.11
 dhīrēvi niyāya vahiṇi siya-māṇaṇu 41.03.01
 dhuṇya-parihaṇi paripuṇṇa-maṇorahu 77.13.08
 dhua-dhavalā-chatta-ḍiṇḍira-varu 27.04.04
 dhua-dhavalāyavattē āliṇaṇi 74.15.09
 dhujjai pāu paṅku jai laggai 83.09.04
 dhuttattaṇeṇa 65.10.09
 dhuddhuvanta-saṇa-saṅkha-saṅghaḍaṇu 46.03.03
 dhuddhuvantu jāla ṇaṇi-ghosaṇo 46.07.02
 dhummuku-dhummuku-dhummuku-tālēhi 56.01.09
 dhure aṅgalakkho samārutṭha-vayāṇo 59.01.02
 dhurē aīra paritṭhiya rahu paṇaṭṭu 48.08.03
 dhurē lakkhaṇu rahavarē dāsaraṇi 36.01.02
 dhūmakeu dhaṇa-daṇḍe thaveppiṇu 52.01.04
 dhūma-majjhē dhūmaddhaṇi dhāvai 77.09.03
 dhūmavatti paripiēvi pahāṇaṇi 73.06.01
 dhūmāi valai dhagadhagaṇi cittu 18.05.03
 dhūmāṇaṇu kuddhu aṇuddharahō 74.18.08
 dhūmāvali-dhaṇadaṇḍubbhēppiṇu 28.02.06
 dhūvaṇṭa-dhavalā-dhua-dhaṇavaḍāi 56.04.07
 dhūvanta-dhavalā-chatta-ttāyāhō 68.05.04
 dhūvanta-dhavalā-dhaṇavaḍa-pāuru 78.20.08
 dhūveṇa viviha-gandhaḍḍhaeṇa 71.10.07
 paṇa ṇaravāhiṇi ṇaṇa laevī 81.07.06
 paṇaḍḍijjai to i majjhē jaṇahō 80.02.08
 paṇa-pakkhāṇa-jalēṇāsāsiu 35.02.06
 paṇa-parivāeṇaṇu 81.04.01
 paṇa-bhara-bhāriya-vīsambharāi 82.13.08
 paṇaṇiṇa karēvi guru-bhatti kiya 06.13.03
 paṇi mi māi mi hanuvantahō hatthē 52.07.07
 paṇi appaṇi kāiṇi viḍamviyaṇi 33.05.02
 paṇi ikkhāu-vaṇsu ujjāliu 38.11.07
 paṇi jehaṇi chakkhaṇḍa-pahāṇaṇi 05.09.07
 paṇi muēvi aṇṇu ko vuddhivantu 45.03.02
 paṇi viṇu dasa hosanti ṇaresara 05.09.08
 paṇi virahi chullucchulāi 45.10.10
 paṇi karevi jāma pahu āhave abhaṇṇo 25.02.01
 paṇi jarūḍḍhu ṇarāhiu jāvēhi 30.02.01
 paṇi jarūḍḍhē rāmē kula-diveṇu 67.13.01
 paṇiṭṭhu vasanta-rāu āṇaṇeṇu 26.05.02
 paṇiṭṭha kaiddhaṇa 72.04.01
 paṇiṭṭha ṇarindatthāṇa-vaṇe 30.05.08
 paṇiṭṭha sa-sāhaṇa saravara-ṇahaṇalē 26.14.04
 paṇiṭṭhu mahāvalu 26.06.09
 paṇiṭṭhu samīraṇi 48.15.02
 paṇiṭṭhikāi sajjāṇa-cittāi va 14.13.05
 paṇisāi accanta-maṇoharāi 62.04.03
 paṇisāi jai vi vivarē giri-kandarē 67.12.07
 paṇisāi jai vi saraṇu kali-kālahō 67.12.06
 paṇisāi jai vi saraṇu jamahō 80.03.09
 paṇisāi jai vi saraṇu thira-thāṇaṇu 05.07.04
 paṇisāi jai vi saraṇu duvvarahūṇu 05.07.05
 paṇisāi jai vi saraṇu sura-sevahūṇu 05.07.03
 paṇisāi suṇṇaraṇṇu mahāḍai 05.04.02
 paṇisāntahā vala-ṇarāyaṇahā 78.08.09
 paṇisāntu suhaḍu teṇu dhāri kema 25.09.02
 paṇisāntēṇu pura-vāhirē karālu 31.05.01
 paṇisāntēṇu rayāṇihē majjhāyālē 25.02.02
 paṇisāntēṇu vala-ṇarāyaṇeṇa 78.09.01
 paṇisāntēhi asura-vimaddaṇehi 27.15.09
 paṇisāraṇi jai vi pāyālayālē 54.06.07
 paṇisāraṇi ṇa paṭṭaṇe cakkā-rayāṇu 04.01.01
 paṇisāraṇi rāmu rāvaṇa-bhavaṇu 78.10.01
 paṇisāraṇi va hiyaḍe halāuhahō 78.07.08
 paṇisāraṇi tahī salilē bhāyaṇkarē 23.14.05
 paṇisāraṇi purē pekkhāi nimmala-tāraṇi 45.12.01
 paṇisāreṇi jeṇa raṇa-saravarē 13.10.10
 paṇisāriya dūi majjāṇaḍe 15.13.04
 paṇisāreṇi puravarē kiu vivāhu 82.05.05
 paṇisēvi diveṇu dūi gavesahō 44.06.03
 paṇisēvi bhavaṇu bhicca avayajjiya 73.01.01
 paṇi atthantaeṇa atthamiyaṇi 76.16.03
 paṇi gaḍeṇa vi sijjhaṇi ṇāhi kaju 69.14.05
 paṇi ṇāha parajjiya haṇi samarē 48.13.09
 paṇi paḍhamu kareppiṇu vali-vihāṇu 10.08.09
 paṇi puva-bhavantarē sāi karēṇa 19.07.04
 paṇi pekkheppiṇu mahu aṇurūvaṇi 88.05.09
 paṇi muēvi tāsu jai diṇṇu rajju 22.09.03
 paṇi muēvi mahiyālē maṇusu kavaṇu 75.04.06
 paṇi melleppiṇu jaṇa-siri-lāhavē 17.06.09
 paṇi rāvaṇa kāi ṇa ditṭhāi 74.04.03
 paṇi viṇu a-kileseṇu bhuvanē kāsū 87.13.02
 paṇi viṇu uppajjai kahō rahaṇṇu 87.13.10
 paṇi viṇu kahō āvai kiya-visalla 87.13.09
 paṇi viṇu kiyaṇu ko rāvaṇāsu 87.13.11
 paṇi viṇu ko indāi dharaṇi bhāi 87.13.08
 paṇi viṇu ko kuveru bhaṇṇesaṇi 76.10.06
 paṇi viṇu ko jamu viṇivāresaṇi 76.10.07
 paṇi viṇu ko jīviu harāi tāhā 87.13.05
 paṇi viṇu ko dhīraṇi pamaṇa-satṭhu 87.13.06
 paṇi viṇu ko para-valu bhaṇṇesaṇi 23.04.10
 paṇi viṇu ko pallaṇkē suvesāi 23.04.07
 paṇi viṇu ko bhaṇṇai dharaṇidharu 87.12.08
 paṇi viṇu ko mahu pesaṇu sārāi 87.12.06
 paṇi viṇu ko mahu saḍu gamu sandhāi 87.12.05
 paṇi viṇu ko vi vijja āraṇai 76.10.04
 paṇi viṇu ko haṇa-gaṇahū caḍesaṇi 23.04.08
 paṇi viṇu ko helaḍe garua-dhīru 87.13.03
 paṇi viṇu ṇava-gaha-ekkiṇaraṇaṇi 76.10.03
 paṇi viṇu maṇiṭṭha mahu bhāṇara 87.13.12
 paṇi viṇu rāyalacchi ko māṇai 23.04.09
 paṇi viṇu laṇkā-ṇayāriḍe samivē 87.13.07
 paṇi viṇu vālikhillu ko dhārāi 87.12.07
 paṇi viṇu saṇḍarisiya-vahu-viyāru 87.13.04
 paṇi viṇu samara-tūru kahō vajjai 76.10.02
 paṇi samarē so vi vandhāviyaṇi 54.02.08
 paṇi haṇi samāhi-maraṇeṇa muu 06.15.08
 paṇi honteṇa vi ghora-raūddahō 49.03.04
 paṇi honteṇa vi ṇa kiu niṇvāri 49.03.09
 paṇi honteṇa vi ṇāri parāiya 49.03.02
 paṇi honteṇa vi niya-kulu māilaṇi 49.03.06
 paṇi honteṇa vi dhammu ṇa jāṇi 49.03.05
 paṇi honteṇa vi rāvaṇu mūḍhaṇi 49.03.03
 paṇi honteṇa vi laggummaḍehi 49.03.08

paī honteṇa vi laṅka viṇāsiyā 49.03.07
 paū aggaḥ denti ṇa osaranti 64.02.03
 paūmacariyassa cūlāmaṇi vva 87.colofon
 paūmahō paṅga-paūmēhiṃ paḍiṅga kaṇṇa 31.16.06
 paūmāvai-gabbhē guṇāhiguttu 84.13.08
 paūmāsaṇu bhūsaṇu seṅga-camaru 04.14.05
 paūmiṇi-jaṇaṇi-gabbha-sambhūeṃ 01.02.10
 paūrusaṃ ca paī kuviḥ lakkhaṇe 23.08.08
 pakkandanteṃ rāhavacandem 67.05.01
 pakkala-ṇiyamvu vitthiṇṇa-uru 09.03.07
 pakkha-pavaṇa-paḍipahaṅga-mahihara 17.15.09
 pakkhariyā turaṅgama jutta saṅgaḍa 16.14.05
 pakkhariyā-turaṅga-pavaṇubbaḍeṇa 63.01.07
 pakkhalāi va ṇeura-ṇiyālaehi 01.05.06
 pakkhalanti ṇivaḍanti kisoṅga 49.20.08
 pakkhihē pakkha suvaṇṇa samāreṅga 42.03.03
 paṅga-guṇāi ai-dujjaṅga-bhāvāi 21.12.02
 paṅgaṅga-chatta-daṅga sara-ṇiyāreṅga 14.02.04
 paṅgaṅga-ṇava-ṇiluppala-sāmehi 24.15.06
 paṅgaṅga-vayaṅga 14.01.09
 paṅgaṅga-saṅga va hima-pavaṇāha 32.01.04
 pacaṅga-kuṇḍamaṅga 59.07.04
 pacalanta-mahaddaha-runda-vayaṅga 90.04.06
 pacaviṅga vevanti amoha-satti 69.17.07
 pacaviṅga maru malami maraṅga tujju 48.02.08
 pacoiṅga gaṅḍayā 80.08.01
 paccakkhaṅga laehu 70.12.10
 paccāḍehiṃ tehim 33.09.10
 paccāriṅga saṅga vi amariseṅga 56.10.06
 paccāriṅga ṇiya-maṅga cintantiḥ 50.04.02
 paccāriṅga ṇilu pahatthēṅga 61.12.09
 paccāriṅga laī muṅga si mitta 13.03.08
 paccāreṅga pavaṇi dhaṅḍharena 51.07.06
 paccāsaṅgaṅga paritthiḥ para-valē 70.04.02
 paccuttaru devi gaṅḍa-gamaṅga 16.05.01
 paccellu ṇillūriṅga vāṅehi 11.08.07
 pacchāi indabhūi-āyariṅga 01.02.07
 pacchāi sisuru sa-maccharu suddha 34.13.06
 pacchāe dhruva sasikiraṅga mueppiṅga 84.25.05
 pacchāe mehavāṅga 53.04.01
 pacchāe sāṅgaṅga tāma padhāi 23.12.08
 pacchāṅga-gabbha-sambhūi suṅga 51.10.03
 pacchāṅga paritthiṅga pavara-bhuu 62.07.02
 pacchāṅgaṅga bhavaṅgaṅga paīsāriṅga 26.16.04
 pacchalē caḍiṅga dhuṅgaṅga bhuva-ḍāli 11.06.06
 pacchā carueṅga maṅghareṅga 71.10.01
 pacchima-pahareṅga pahaṅgaṅga 19.I
 pacchima-vāreṅga pahillaḥ sasimuhu 67.14.06
 pajalaī uppāyāi kalamala 12.12.08
 pajjaliṅga-maṅga-maḍi 51.11.05
 pajjaliṅga jalaṅga jālāsaṅga (?) 13.11.06
 pajjaliṅga-kova-huāsaṅga 75.02.07
 paṅga vi indiṅga satta mahabbhaṅga 89.04.07
 paṅga vi kaṅgaṅga devi kumārahō 56.13.04
 paṅga vi mandara ṇaveṅga surohaḥ 89.01.08
 paṅga vi saṅga pīlāviṅga jāveṅga 35.10.09
 paṅga-paṅgaṅga dahavaṅga 54.12.01
 paṅga-maṅgalāvattu maṅga 11.04.05
 paṅga-mahavvaṅga-bhāruddhāraṅga 84.14.03
 paṅcamu ṅaṅga paṅgaṅga gharavārahō 41.06.08

paṅcamu vara-saddūla-ṅiutta 66.13.09
 paṅcamu varuṅgaṅga samareṅga samatthem 02.05.03
 paṅcamu sīmaṅkaru diṅga-karu 01.12.03
 paṅcamuha-līla raṅgaṅga dakkhavantu 48.06.04
 paṅcamē gaṅgaṅga-mahihara-raṅga 11.02.06
 paṅcamē ḍāheṅga aṅga ṅa muccāi 21.09.06
 paṅcamē dasarattē jāu vali 39.08.07
 paṅcamē paṅcamu-jhuṅga ālāvāi 38.05.06
 paṅcamē puṅga puṅga paīsaijja 26.08.06
 paṅcamē vāreṅga suseṅga samatthā 67.15.05
 paṅcamē vintariṅga suhāsiṅga 01.08.09
 paṅga-saṅgaṅga muṅgaraham haṅga 35.15.03
 paṅcaḥi dhaṅga-saehi pahu deppiṅga 17.01.07
 paṅcaḥi paṅcaḥi gaṅga gaṅgaṅga 16.15.08
 paṅcāṅga-kaḍi-maṅgaḍa ekkahō 26.10.05
 paṅcāṅga-ṅaha-ṅiyāra-viṅga 34.10.02
 paṅcāṅga-lakkhukkhaya-karālē 37.06.04
 paṅcāṅga-saṅgaṅga pamaṅga-cindhu 64.14.02
 paṅcāṅgaṅga mellēvi dhariṅga gaṅga 54.03.06
 paṅcāṅgaṅga levi padhāi 28.10.02
 paṅcindiṅga-daṅga-dappu harantahō 03.02.04
 paṅcendiṅga duddama damiṅga ṅa vi 80.12.04
 paṅgaṅga caṅga-goura-saṅgaṅga-maḍa-vihāra-
 devaṅga 02.02.03
 paṅgaṅga caṅgaṅga saṅgaṅga 35.11.07
 paṅgaṅga ṅiravasesu parisesevi 49.07.02
 paṅgaṅga tih mi tehī āvajju 29.01.01
 paṅgaṅga daḍḍu asesu vi jāveṅga 35.12.01
 paṅgaṅga daṅgaḍaṅga bhuṅgaṅga 35.04.02
 paṅgaṅga pavaṅga-suahō taṅga 45.03.10
 paṅgaṅga ghoṅgaṅga demi 70.11.10
 paṅgaṅga paīsariṅga vedheppiṅga 50.08.08
 paṅgaṅga purimatālē jo rāṅga 03.09.02
 paṅghaviṅga mahantā muṅgaṅga 12.04.07
 paṅghaviṅga mahantā turiṅga tāsu 04.03.02
 paṅghaviṅga mahantā teṅga tāsu 82.02.01
 paṅghaviṅga mahallā gaṅga turanta 69.14.08
 paṅghaviṅga visalla khaṅgaṅga 69.15.07
 paṅghaviṅgaṅga jīṅga-taṅga-dhovaṅga 22.01.02
 paṅghaviṅga ṅarindeṅga amiṅgaṅga 33.02.04
 paṅghaviṅga mahāmaṅga dūu tahī 12.05.02
 paḍanta-joha-vimbalam 61.04.09
 paḍaha-maddalullola-tālae 46.01.08
 paḍiṅga puṅga-videhu parāiṅga 78.15.08
 paḍiṅga giri siṅgaṅga samucchaliṅga 27.05.03
 paḍiṅgaṅga 48.04.01
 paḍiṅga ghuleppiṅga jaṅghuva-jottēhiṅga 38.17.07
 paḍiṅga jaḍai jaṅgaṅga phandanta 38.14.01
 paḍiṅga jaḍai raṅga 38.13.09
 paḍiṅga ṅaiṅga vahu-dukkham bhāru 38.01.02
 paḍiṅgaṅgaṅga kim pi viṅgaṅga 25.12.02
 paḍikattaṅga rahavara tāḍevā 62.06.06
 paḍikūla-pavara-pavaṅgaḍaḍa 58.07.05
 paḍikūliṅga tāma gamaṅga ṅarahō 06.08.02
 paḍikhalāṅga-valāṅga-khalakhalakhalanti 31.03.06
 paḍicandahō jāṅga 07.I
 paḍicandahō suṅga kaḍḍhaṅga 07.06.06
 paḍicandu tāsu uppaṅgaṅga 68.02.03
 paḍidhaka-huḍukkā-vajjireṅga 63.01.05
 paḍipelliṅgaṅga vi ṅa vahaṅga vimāṅga 13.01.09

paḍipelliya-raha-himsanta-hayaī 61.01.06
 paḍibhaṇaī vihisaṇu vimala-maī 84.23.01
 paḍimā-chalēṇa mahā-bhaya-gāraū 21.08.04
 paḍirakkhaī pāsu ṇa muai kiha 19.14.09
 paḍivakkha-pakkha-paḍikūlahū 64.02.09
 paḍivakkha-pakkha-saṃkkhohaṇihim 43.13.08
 paḍivakkha-maḍapphara-bhaṇjaṇāhā 63.07.06
 paḍivakkha-lakkha-saṃkhohaṇihī 74.10.05
 paḍivakkhu jiṇevi ṇa sakkiyaū 43.01.01
 paḍivakkhē vi saṇṇajjhanti vīra 63.02.06
 paḍivaṇṇaē tahim tehaē 'vasarē 33.13.11
 paḍivaṇṇaē tahī tettaḍaē kālē 22.05.01
 paḍivalahō vi ṇayaṇāṇandu puṇu 06.10.03
 paḍivāiu ceyāṇa-bhāu laddhu 07.08.04
 paḍivāraū āhaū moggarēṇa 64.03.06
 paḍivāraū ghattiu lakkhaṇa 82.18.08
 paḍivuttu kumārēhī kāi eṇa 86.11.08
 paḍivohaṇahī paḍaṭṭu saḍampahu 89.08.03
 paḍihaya-viṇivāiḍya-gaḍyaghaḍāi 04.08.06
 paḍihanti ṇa vijjāhara-tiyāu 22.05.04
 paḍihāi ṇa candaṇa-leva-chavi 33.11.02
 paḍihāru padhāiu tuṭṭha-maṇu 30.05.06
 paḍihāru pavolliu atula-valu 19.04.02
 paḍihāru vuttu kahi gampi ema 31.07.07
 paḍihāreṇ saddiu āu kaṇhu 31.08.08
 paḍu paḍaha pahaḍya kiya-kalaḍalehim 31.16.08
 paḍu paḍaha samāhaya diṇṇa saṅkha 04.07.04
 paḍu-paḍaha-bheri-gambhīra-saraī 61.01.03
 paḍu-paḍaha-bheri-gambhīra-sarē 63.09.05
 paḍu-paḍaha-saṅkha-bheri-raveṇa 63.01.02
 paḍu-paḍaha-saṅkha-vaddhāvaṇehī 29.11.06
 paḍhama (?) paeḥi laggu akulīṇu va 77.09.04
 paḍhama-davaggi ḍhukku sippīrahō 47.06.01
 paḍhamabbhiḍē hattha-pahattha-maraṇē 74.05.06
 paḍhama-bhiḍantaeṇa 53.11.01
 paḍhama-bhiḍantaeṇa 46.06.10
 paḍhama-bhiḍanteṇ teṇa vāiṇā 64.08.01
 paḍhama-bhiḍanteṇ māruṇa 51.12.10
 paḍhama-vaḍaṇu khaya-sūra-sama-ppahu 74.08.02
 paḍhama-visantēhī 72.01.02
 paḍhama-vihaṭṭihē tappurisu jema 04.01.08
 paḍhama-silīmuha 48.10.02
 paḍhamāusu jara dhavalanti āya 22.02.02
 paḍhamāṇa juvāṇa-bhāvē caḍiḍya 33.10.07
 paḍhamu sarīru tāhē romaṇciū 50.03.02
 paṇaya-rosa-samae maḍya-vaddhaṇu 76.11.05
 paṇaiṇīu paṇaeṇ paṇavantaū 73.14.04
 paṇai-phamphāva-ṇaḍa-chatta-kai-vandaṇaṇ
 24.02.08
 paṇavanteṇ dasasaḍaloyaṇeṇa 13.06.10
 paṇaviūṇa viṇṇaviu rāhavo 57.09.07
 paṇaveppiṇu ajiya-jīṇesarahō 01.01.02
 paṇaveppiṇu ahiṇandaṇa-jīṇahō 01.01.04
 paṇaveppiṇu āi-bhaḍārāhō 01.01.01
 paṇaveppiṇu kappiṇu paṇaya-kou 74.02.06
 paṇaveppiṇu candappaha-guruhō 01.01.08
 paṇaveppiṇu jīṇavara-sāmiu 44.05.15
 paṇaveppiṇu jīṇu taggaḍya-maṇeṇa 01.09.08
 paṇaveppiṇu ṇami-ṇemīsaraha 01.01.18
 paṇaveppiṇu tillokkāhivaī 12.11.02

paṇaveppiṇu teṇa vi vuttu ema 22.02.01
 paṇaveppiṇu paūmappaha-jīṇahō 01.01.06
 paṇaveppiṇu pabhaṇaī sattuhaṇu 80.03.07
 paṇaveppiṇu pucchiu parama-risi 06.14.01
 paṇaveppiṇu pupphāyanta-muṇihē 01.01.09
 paṇaveppiṇu bhāyaru vuttu tiē 69.15.02
 paṇaveppiṇu maṅgalagārāhō 01.01.14
 paṇaveppiṇu mantihim uvasamiu 06.09.05
 paṇaveppiṇu muṇi-suvvaḍya-jīṇahō 01.01.17
 paṇaveppiṇu vamphaī vaḍḍamihē 81.11.10
 paṇaveppiṇu vāsupujja-muṇihē 01.01.12
 paṇaveppiṇu viṇṇi vi atula-vala 12.08.03
 paṇaveppiṇu vimala-mahārisihē 01.01.13
 paṇaveppiṇu vuccai teṇa rāu 31.08.02
 paṇaveppiṇu vuccai supphahē 22.01.05
 paṇaveppiṇu saṃbhavasāmiyāhō 01.01.03
 paṇaveppiṇu santi-kunthu-araha 01.01.15
 paṇaveppiṇu siyala-puṅgamahō 01.01.10
 paṇaveppiṇu suravara-sārāhō 01.01.07
 paṇaveppiṇu seḍyaṃsāhivahō 01.01.11
 paṇavevi malli-titthaṅkaraḥō 01.01.16
 paṇavevi sumai-titthaṅkaraḥō 01.01.05
 paṇavevi vuttu ti-khaṇḍa-pahāṇaū 26.09.03
 paṇivāu kareppiṇu te paḍaṭṭa 56.11.08
 paṇḍuraū hatthi paṇḍuraū bhamaru 56.08.04
 paṇḍu-silahē va kāma-kari-kesari 73.02.08
 paṇḍu-silovari suravara-sāraū 02.03.08
 paṇṇaya-ṇivahu va phaṇimaṇi-toḍiu 32.01.03
 paṇṇattī vahuva-virūviṇī 56.07.02
 paṇṇalahua-vijjaē ghitta tahī 68.11.02
 paṇṇāraha khevaṇi-karāyālāhā 82.10.03
 paṇṇāraha pamāya vajjantahō 03.02.09
 paṇṇāraha-kamalāyatta-pāu 01.07.04
 paṇṇāsahī satta-saēhī sahāu 86.18.07
 paṇhiyaē aṇṇu 51.14.11
 pattiya evahī rāvaṇu jijjai 57.10.06
 pattiya ṇaū caūvīsa vi jīṇavara 35.08.07
 pattiya ṇaū tesatṭhi purāṇaim 35.08.08
 pattiya ṇahē havanti kulapavvaḍya 35.08.06
 pattiya vivariya canda-divāyara 35.08.05
 pattiya sela-siharē saḍavattaṇ 35.08.04
 pattu khaṇantarē ṇahē gajjantaū 52.05.09
 pattu jīṇālaū raḍyaṇimuhantarē 84.06.03
 pattu mahantu kontu caūdahamaē 74.07.06
 pattu viyadḍha-puru 22.05.09
 patthaūppittha-patthāra-dappuddharā 60.05.08
 papphuliya-kuvāya-dala-ṇayaṇu 62.04.01
 papphulliya-aravinda-ppaha-raṇē 57.06.02
 papphulliya-dhavaḷa-kamala-vaḍaṇa 27.03.04
 pabhaṇaī āṇandu manti sucavi 19.04.07
 pabhaṇaī ekku harisa-saṃpaṇṇaū 14.08.02
 pabhaṇaī kumāru karē cittu dhīru 75.22.05
 pabhaṇaī candagamaṇu tosiya-maṇu 21.11.02
 pabhaṇaī candaṇahi 36.15.11
 pabhaṇaī jaṇaya-suḍya 36.11.09
 pabhaṇaī tiyadāevi 73.08.09
 pabhaṇaī dahavaḍaṇu 12.I
 pabhaṇaī paramesara kāi mūḍhu 74.02.07
 pabhaṇaī puṇu paḍihāru viyakkhaṇu 44.03.05
 pabhaṇaī bhīmu bhīma-bhaḍa-bhaṇjaṇu 05.08.01

pabhaṇāi bho bho ayaṇa tuhū mūdha ṇiya-maṇeṇaṃ
88.04.07
pabhaṇāi maīsamuddu imu āvaī 57.10.05
pabhaṇāi manti vimāṇe paṭṭhaū 40.05.09
pabhaṇāi mandovari ko jāṇāi 70.05.04
pabhaṇāi muṇivarindu suṇe sundara 89.13.07
pabhaṇāi rāmu tāya pallattahi 21.06.08
pabhaṇāi rāvaṇa kiṃ ṇiccintāu 17.09.07
pabhaṇāi rāhavacandu 55.08.09
pabhaṇāi rāhavacandu 70.07.10
pabhaṇāi vajjayaṇṇu vahu-jāṇāu 26.03.01
pabhaṇāi vajjajaṅghu mahi-pālā 81.14.08
pabhaṇāi sahasarāsi laī dhukkahō 14.05.04
pabhaṇāi sāyaravuddhi bhadāraū 21.01.01
pabhaṇāi sīraūhu iya vaṇaṇehī 88.01.01
pabhaṇiṇya bhadēṇa cintiu kiṇṇa vujjhahi 52.07.01
pabhaṇiṇu aṇaṅgalavaṇeṇa rāmu 82.16.07
pabhaṇiṇu kaluṇu kiyaṇjali-hatthaū 44.04.05
pabhaṇiṇu bhīmu hohi diḍhu rajjahō 05.14.01
pabhaṇiṇu viṇṇavevi suyasāyara 05.16.02
pabhaṇiṇu sumāli-pahu dehi kaṇṇu 10.07.08
pamaṇyaddhaṇya-sāhaṇe jāya dihi 45.11.07
pamukka jhalakka sahoṇarāsu 04.10.04
pammukka padhāiṇya ṇaravarāsu 31.13.06
pammukku cakku raṇe duṇṇivāru 48.06.08
pammukkekkamekka-karavālaī 20.06.05
para āeṃ pekkhami vipaḍivaṇṇu 10.08.01
para ekku ṇa sijjhaī sāhimāṇu 04.02.05
para thiya urē toya tusāra-dhavaḷa 04.10.06
parayāru ramantō 53.01.09
paraṃ paramapāraṃ 71.11.09
paraṃ pi savva-vacchalaṃ 71.11.26
para-kajju jema jaṃ sīyalaū 68.04.03
para-kalattu samkeyahō dhukkāu 14.09.06
para-gūḍhapurisa ṇa visanti jema 16.09.02
para-ṇaravara-pāyāra-palottāṇa 41.05.05
para-ṇārī-haraṇa-dayāvaṇeṇa 82.11.04
para-tiṇya majju maṃsu mahu vaṇcahō 50.06.09
paradārahō phaleṇa kamalāsaṇu 49.05.04
paradārahō phaleṇa kula-dīvahō 49.05.08
paradārahō phaleṇa ṇillaṇcaṇu 49.05.06
paradārahō phaleṇa vaīsāṇaru 49.05.07
paradārahō phaleṇa sura-sundaru 49.05.05
paradāru hoi cilisāvaṇāu 54.04.07
para-dāreṇa ti-akkhu viṇattāhu 49.05.03
paradhāṇa-parakalatta-parisesahaṃ paravala-
saṇṇivāyahum 40.04.01
para-dhaṇu para-dāru majja-vasaṇu 54.05.02
para-pavara-puraṇijaṇya jaṇiṇya-tāsa 82.01.08
para-purisu ramevi dummahilāu 81.03.10
para-purisēhim ṇāu cittu laījjaī 44.10.02
paramappaū appaū hovi thi 33.04.03
parama-mittu ihu aṇṇa-bhavantarē 79.11.09
paramāu vīsa sāyaraī jaḥī 90.01.05
paramāgama-juttiē kiya pāraṇa 85.12.05
paramāgamu ṇisandehu thi 44.14.06
paramuttama-sattu mahāṇubhāvu 82.11.06
paramesara āiṇya miga-ṇaṇaṇa 19.03.07
paramesara ekkem hontaṇeṇa 15.04.02
paramesara etthu a-khanti kaū 06.03.02

paramesara kahō vi ṇa appaṇiṇya 12.04.04
paramesara kiṃ ohaṭṭa-thāmu 72.10.05
paramesara kesari-vikkamēhim 33.03.08
paramesara ṇiru thira-thora-gattē 86.01.02
paramesara dujjaū jāuhāṇu 16.14.02
paramesara dujjaū duṭṭhu khalu 12.01.02
paramesara para-ṇaravara-sirihu 07.06.05
paramesara para-sāsaṇehī 01.09.09
paramesara pārakkaū paḍiu 15.01.08
paramesara raṇe rāvaṇu acintu 16.01.05
paramesara sadhara-dharitti-pāla 85.04.02
paramesara sura-santāvaṇāsu 72.13.04
paramesari to vi ṇa bhayahō jāi 72.11.07
paramesari paḍhama-samāgamē 83.07.09
paramesari pabhaṇāi savva-saha 68.13.03
paramesaru kevala-ṇāṇa-ṇiḥi 78.02.01
paramesaru jampaī jāi-pavaru 06.14.02
paramesaru pacchima-jiṇavarindu 01.07.01
paramesaru pabhaṇāi valēvi muhu 39.06.01
paramesaru puṇu vi puṇu vi kahāi 33.06.01
paramesaru suṭṭhu ema kahāi 34.09.01
para-loē vi ṇa suhu 41.06.09
paravala-jalohē melāviṇyaē 62.07.07
para-vala-vala-pavaṇāhindolaṇe 41.01.04
para-valu aṇantu haṇuvantu ekku 65.01.01
para-valu ṇievi raṇe uttharantu 65.06.01
para-valu pavaru ṇiēvi vaṇcevaū 70.03.06
paraharaṃ samalliyāē 45.09.06
pariyāṇcēvi jiṇa-vandana karevi 86.18.06
pariyāṇcēvi ṇavēvi thunēvi ṇivittu 18.01.08
pariyāḍḍhiya-raṇa-bhara-pavara-dhuru 68.01.03
pariyāṭṭhiya pahasiyāi-saṇaṇa 19.12.09
pariyāriṇya su-ṇārihim ṇaravarēhim 34.02.04
pariyāriṇyaū vahu-kheṇya-jaṇeṇa 86.14.02
pariyālaī jeṇa tahō taṇāu dappu 04.05.05
pariyāliē cāvē siya-māṇaṇeṇa 66.11.07
pariyāṇiṇya-hari-uppatti-thāṇu 88.12.05
pariyāṇēvi eu 54.13.10
pariyāṇēvi caū-gāi-bhavaṇa-daru 88.09.06
pariyāṇēvi jīviu dehu calu 87.11.08
pariyāṇēvi jeṭṭhem ducariu 33.02.08
pariyāṇēvi ṇicchaū tahō taṇāu 88.10.05
pariyāṇēvi rahuvaī soya-gahiu 88.02.03
pariyāṇēvi valu paḍibuddhu eva 88.07.05
pariāṇcēvi ṇivaḍiṇya puraū tāsu 51.07.07
pariāṇcēvi vandiu dasasireṇa 13.08.07
pariāṭṭhiya sammāṇiṇu ṇa jāma 18.11.08
pariosāviṇya-suravara-satthahū 66.01.04
pariosu pavaḍḍhiu sajjaṇāhā 18.04.09
parioseṃ kahi mi ṇa mantāhū 09.03.05
parioseṃ tiṇṇi vi uccaliṇya 06.13.10
parigaliu ruhuru thi ṇavara cammu 22.02.05
parighitta patta taṃ ehu duhu 19.07.05
paricintiyā ṇava ṇiḥi samcalanti 04.06.04
paricintiu ṇāu sāmaṇṇu ṇaru 09.05.05
paricintiu laī āiu viṇāsu 65.04.02
paricintiu vijjāharēṇa 08.01.09
paricintiu haṇya-gaṇya-raha-pavalē 15.10.03
paricintēvi suiru ṇarāhiveṇa 18.03.01
paricintēvi suiru maṇeṇa ema 04.12.05

paricumvēvi matthaē vāra-vāra 86.11.02
 pariṇāu so jje kaṇṇa ēu pabhaṇu 21.12.05
 pariṇantahō laṅkāhiva-duhiya 06.09.01
 pariṇāviu paī vi aṇṇakusuma 51.10.07
 pariṇiya kekkaī diṇṇu mahā-varu 21.04.03
 pariṇeppiṇu laṅkāṣundari samarē mahābhaya-
 bhīsaṇahō 49.I
 pariṇevi kaṇṇa ṇiya ṇiya-puru 12.12.07
 parituttahaēna 65.12.09
 paritutttheṃ suravara-loēṇa 44.16.11
 paripucchiya tumhē payatta ketthu 69.09.08
 paripucchiya laī akkhaḥō davatti 16.01.02
 paripucchiu nāraū parama-joi 82.08.08
 paripucchiu sumāli diṇṇuttaru 11.14.02
 paripuṇṇa maṇoraha aju devi 18.12.03
 paripuṇṇa maṇoraha jāṇaiḥē 78.07.04
 paripesiya aṅkusa-lavaṇa ve vi 86.03.02
 paripesiu aṅgaū mahu kāraṇē 89.05.07
 paripesiu lehu pahāṇāhō 15.08.04
 paribhamāī ayaṣu para-maṇḍalēhī 10.08.11
 paribhamāī kitti savvahō narahō 36.05.08
 paribhamāī jaṇaddaṇu jahim jē jahim 36.05.03
 paribhamāī diṭṭhi tahō tahī jē tahī 10.03.09
 paribhamantu gaū taṃ jē mahā-saru 79.11.08
 paribhamantē paccūsa-mahaggaē 70.01.02
 paribhamiya suiru a-lahanta dhammu 86.10.10
 paribhamiyaū parihaū tiṇṇi tāsu 16.11.06
 paribhamiu ti-vāraū tarala-tuṅgu 75.21.10
 paribhamira-bhamara-jhaṅkāra-varē 78.16.02
 paribhamira-bhamara-jhaṅkāriesu 07.02.03
 parimāṇu jettu āhuṭṭha kara 90.01.06
 parimiu sasi jiha gaha-saṃghaṃ 02.11.08
 parirakkha diṇṇa jaṇa-pujjaṇija 48.02.06
 parirakkhaṇu jakkha-sahāsu jāsu 75.20.04
 parirakkhiya-sāmiya saraṇa-mitta 82.01.05
 parivaddhiya ravi-maṇḍalē miliya 36.10.03
 parivāḍiē tumhahū 16.13.09
 parivāra-bhitti-cittāī jāī 18.09.05
 parivāriya laṅkāhiva-pattihī 49.20.06
 parivāheṇa va kimi-kotṭhāreṃ 77.04.07
 parivedḍhiu māru dujjaḥī 53.06.02
 parivedḍhiya laṅkā-ṇayari teḥī 07.13.04
 parivedḍhiu raṇaṇiyara-sahāsēhī 20.01.02
 parisakkaī thakkaī ullalāī 53.06.06
 parisakkaī thakkaī calāī valāī 29.09.04
 parisakkaī raṇa-bhūmihē ṇa māī 65.03.05
 parisesahi deva mahantu sou 87.18.02
 parisesēvi mohu guṇabbhaū 88.10.08
 parihaccha-maccha-pucchuchalanti 23.13.04
 pariharēvi seṇṇu khaṅcēvi vimāṇu 48.03.03
 pariharēvi sou bharaḥesareṇa 69.14.01
 parihāviyaī dukūlaī vatthāī 77.20.03
 parihāviyaū dasaṇaṇa-patti 77.20.04
 parihiu ṇava-muḥāī samuṭṭhiyaī 09.04.06
 parihiu māyā-kavaū kumāreṃ 52.01.05
 parovarassa pattayā 17.16.02
 palamva-ghaṇṭa-jotta 73.07.03
 palamva-vāhu-paṇjaro 45.08.04
 pallaṅkē caḍiu karē levi devi 18.12.08
 pallattāī pallattiu bhaṇēvi 33.02.06

pallattu paḍivaū suhaḍa-payaru 45.01.04
 palluttu paḍivaū nara-varitṭhu 07.10.05
 palhāyahō paḍidiṇayara-pavaṇahū 20.01.04
 palhāeṃ kheḍu karevi vuttu 18.04.07
 palhāeṃ dhiriya luhahi muhu 19.15.08
 pavaṇa-kuvera-varuṇa-jama-khandēhī 08.12.02
 pavaṇa-jaṇeriē puṇu īsāēvi 55.10.07
 pavaṇaṇjaū jahī āruhēvi gaū 19.17.05
 pavaṇaṇjao vi paḍivakkha-khaū 19.13.02
 pavaṇa-putteṇa ghetṭuṇa riu vaddhao 46.06.06
 pavaṇa-puttē miliē miliyaū tailokku vi 45.14.01
 pavaṇa-mahindajahū 46.04.10
 pavaṇa-suahō paharantāhō 51.14.23
 pavaṇu ṇa bhidaī bhāṇu kara khaṅcaī 77.02.08
 pavaṇuddhuyaū jaḍāu 02.11.09
 pavaṇuddhuu saru diṭṭhu 05.01.09
 pavara-ahiseya-tūraṃ samupphāliyaṃ 73.03.02
 pavara-turaṅgama pavara-turaṅghū 17.10.08
 pavara-bhuaṅga-sahāsēhī datṭhaū 17.15.06
 pavara-mahāṇaī- 72.04.02
 pavara-vimāṇahō oyarēvi 86.14.09
 pavarāmara-dāmara-raṇē raūdda 51.09.03
 pavarujjāṇavāla cattāri vi haṇa haṇuṇeṇa jāvēhī
 51.09.01
 pavarojjhara-soniya-jala-pavāha 66.03.02
 pavalaṇya-mālā-rankholirāī 56.04.04
 pavalaṅkuru indaṇila-guhilu 06.05.03
 pavasantem parama-jiṇesareṇa 04.04.01
 pavi kundahō kumuahō siharahu 74.18.07
 pavirala-muhu vāha-bharanta-ṇaṇaṇu 37.05.02
 pavīṇa vīṇa pavīyā 71.06.11
 pavvaī maṇaraddhaṇya-rūvini 56.07.08
 pavvaū ko vi pavvaū ṇa vi 78.05.06
 pavvāliya hariyandaṇa-rasēṇa 19.15.02
 pasaṇḍi-daṇḍa-ḍamvarā 71.06.12
 pasaṇṇa-kaṇṇa-cāmaro 73.07.04
 pasaṇṇajjhūni dunduhī ṇandisaddaṃ 56.01.05
 pasaraī jema cinta dhaṇa-hīṇahō 28.01.05
 pasaraī jema joṇha maṇavāhahō 28.01.04
 pasaraī jema timiru aṇṇāṇahō 28.01.02
 pasaraī jema davaggi vaṇantarē 28.01.07
 pasaraī jema pāu pavitṭhahō 28.01.03
 pasaraī jema saddu sura-tūrahō 28.01.06
 pasaraī meha-vindu gāyaṇaṅgaṇē 28.01.01
 pasarantuttṭhantu mahantu raū 74.12.10
 pasariya-andhayāra-bhamara-ulahō 63.11.06
 pasariu andhāru pamokkalaū 15.06.03
 pasahiya-gāya-gilla-kallola-gajjanta-gambhira
 40.17.05
 pasāhio gaṇdao 73.07.02
 pasiddha-siddha-sāsaṇā 44.05.04
 pahaṇya paosa paṇāsēvi ṇiggaṇya 41.17.01
 pahaū dasaṇaṇu caṅcū-ghāḥim 38.13.03
 pahaū vihaṅgu paḍiu samaraṅgaṇē 38.13.08
 pahantarē bhaṇaṅkaro 32.03.01
 paharaṇaī pavaṇa-giri-vāri-havi 15.03.05
 paharaṇaī muṇanti su-dāruṇāī 07.07.06
 paharaṇa-kara-ṇaravara-jalaṇarohu 58.08.03
 paharaṇa-sippīra-pahara-paūrē 62.11.04
 paharaddhu ṇarāhiu 16.02.09

paharaddhu ṇavaru kandua-khaṇeṇa 16.02.03
 paharaddhu ṇhāṇa-devaccaṇeṇa 16.02.04
 paharaddhu davva-avaloyaṇeṇa 16.02.05
 paharaddhu payāva-gavesaṇeṇa 16.02.02
 paharaddhu leha-vāyaṇa-khaṇeṇa 16.02.06
 paharaddhu vi sattaddha-sahāsēhī 50.07.07
 paharaddhu sayāla-vala-darisaṇeṇa 16.02.08
 paharaddhu sāira-pavīhāraṇeṇa 16.02.07
 paharantahū vaīri-viyāraṇaī 65.10.04
 paharanti dhanti vipphuriya-vaṇaṇa 56.12.03
 paharanti paropparu taruvarehī 07.14.01
 paharanti paropparu paharaṇehī 75.02.02
 pahara-vihura-ghummanta-taṇu 39.01.08
 pahara-vihuru ruhirolliṇa-gattai 11.08.03
 paharahō maī samāṇu jaī sakkahō 49.18.03
 paharu paharu jaṇ paī guṇiu 29.10.09
 pahilāū āyāsu aṇantu sāu 01.11.02
 pahilāū eu tāma vujjhevaū 54.15.03
 pahilāū kalasu laū amarindem 02.05.01
 pahilāū ji bhūmi-pakkhālaṇeṇa 71.07.02
 pahilāū jujjhevaū ditthi-jujju 04.09.01
 pahilāū pahu paḍisui suṇavantaū 01.12.01
 pahilāū bhāvaṇa saṅkha-ṇiṇaddeṇ 32.12.03
 pahilāū rahavaru rāsaha-vāhaṇu 66.13.07
 pahilāū vaṇu ṇāmeṇa paṇṇaū 42.09.02
 pahilāū vahu chajjīva-ṇikāyahum 41.06.06
 pahilāū vettāsaṇa-aṇumāṇem 54.10.05
 pahilāū siru kakkāḍa-kavila-kesu 37.15.04
 pahilāē karē dhaṇuharu saru vīyaē 74.07.02
 pahilāē kahō vi samāṇu ṇa vollai 26.08.04
 pahilāē kotthāē risi-saṃghu ditthu 01.08.07
 pahilāē divasē mahāraha-kāraṇē 11.02.02
 pahilāē paharaddhē vicintamāṇu 16.03.02
 pahilāē phagguṇaṇandīsaraḥē 18.04.05
 pahilāē vaṇaṇu viyārēhiṇ bhajjai 38.05.02
 pahilāraū ehu aṇaṅgalavaṇu 82.19.04
 pahilārī satta-saēhiṇ sahiya 33.14.03
 pahileṇa pavaru ṇaggoḥa-rukkhu 75.14.02
 pahu ettaī gāyaṇa āyāim 30.05.02
 pahu emanteurē paribhamiu 62.13.09
 pahu chindantu sappu saṃcallai 52.01.08
 pahu tehī samāṇu khexu karēvi 06.07.01
 pahu dhīrēvi bhāḍa-kādammaṇehī 82.04.05
 pahu pallattu payattiu rāhai 21.07.01
 pahu pāṇa laeppiṇu ṇāsu ṇāsu 43.12.08
 pahu maī kallaē 77.19.10
 pahu mantihim dukkhu ṇivāriyaū 43.13.05
 pahu sundara amhahū taṇiya vuddhi 16.10.05
 pahuṇ pi ṇippariggahaṇ 71.11.27
 pahu-accāṇa emva karei jāma 71.10.10
 pahu-āeseṇ duṇṇaṇa-sāmiṇi 35.12.09
 pahu-āeseṇ dhariya bhāḍārā 35.10.01
 pahu-āeseṇ vijja padhāiya 38.09.08
 pahu-āṇaē pāikka padhāiya 26.09.02
 pahu-piyāyama-siridattālaṅkiya 84.08.06
 pahu-maggeṇa ṇarāhiu laggāū 24.08.03
 pahē lagga ṇīlamaṇi-sāra-bhūē 72.02.08
 pāyaḍa pasañṇakittihē bhāiṇi 19.10.04
 pāyaḍa-atthi-ṇivaha-sira-jālī 85.12.07
 pāya-pasāraṇu hatthapphālaṇu 81.11.06

pāyāra tiṇṇi caū gourāī 01.07.07
 pāyāra-bhuēhim purañāimṇeṇa 31.07.01
 pāyāra-vāra-goura-gharehī 56.14.06
 pāyāru palottūi jiha visālu 51.12.07
 pāyālaṅka pavantaṇa 13.11.05
 pāyāla-laṅka-purē paīsarevi 43.03.11
 pāyālaṅka-laṅkesarahō 36.06.02
 pāikka saṇṇaddha 51.11.03
 pāikkahō vatṭai ehu kālu 40.04.04
 pāusa-kuhiṇi va dūsaṅcāriṇi 73.13.03
 pāḍai kā vi camaru kama dhovai 01.14.06
 pāḍami vāṇara-vaṃsa-paivahō 74.03.03
 pāḍaliē aṇṇu 51.14.20
 pāḍiya vara-turaṅga raha moḍiya sūriya matta
 kuṇjarā 51.15.01
 pāḍiu vimāṇu 40.08.06
 pāḍiu suggū gayāsaṇiē 43.16.01
 pāḍiē hatthē pahatthē 62.1
 pāḍevaū jo calaṇehī ṇiccu 30.09.04
 pāṇa janti jaī eṇa ṇioem 02.12.07
 pārakkaē thakkaē haṃsa-dīvē 75.06.06
 pāradhu payāṇaū tava-pahēṇa 33.13.02
 pārasaru pabhaṇai vihi maṇojju 16.06.01
 pālijjaū tāyahō taṇiya vāya 22.12.06
 pāvahō muṇḍāvahō sira-kamalu 43.13.03
 pāvāsai paūru pāu karēvi 33.09.01
 pāvēvi samāhi tuhū vimāla-maṇu 90.09.08
 pāsāya eya ai-sohamāṇa 86.11.05
 pāsu dasāsaho 72.08.02
 pāsu paḍhukkiya kariṇi va kariṇahō 42.03.05
 pāsu paḍhukkiu rāhava-ghariṇihē 38.12.04
 pāsu paḍhukkēvi tahō kaṇṇantarē 84.09.02
 pāseya-phuliṅgāvali jē cāru 01.13.07
 pāseu valaggai lhasai taṇu 18.05.09
 pāsē savvabhūsaṇa-muṇiṇāhahō 83.18.07
 pāhuṇa iva avaruṇḍaṇa-maṇai 69.08.03
 piya ittha ṇa dittha ṇavara tahi mi 19.12.08
 piyakka-ṇikka-sihāyā 59.07.08
 piya-phāḍaṇu chevākāḍḍhaṇeṇa 72.06.08
 piya-mahurālāvēhī sammāṇahi 89.03.05
 piyamāhaviyaū ko-kkaū lavanti 27.15.07
 piya-vaṇaṇeṇa teṇa sāṇandem 81.02.05
 piya-vaṇaṇehim dasāṇaṇa-pattiē 41.10.07
 piya-vaṇaṇehim dūu visajjiyaū 43.03.10
 piyaviggaha-pañcamuha-kāḍiyālā 60.06.05
 piya-viraheṇa rāmu, ai-khāma-khāmu, jhīṇaṅgaū
 40.16.09
 piu icchahi paṭṭu paḍicchahi 49.13.10
 pie hou evaṇ tao sāvālevo 22.08.08
 picchāvali-aliula-parimāliu 26.13.03
 piṭṭijjai vajjhai muṇcaī vi 54.12.09
 piṇḍatthāṇiu laḍaha-lāyaṇaū 44.11.03
 pittiya ṇāsu ṇāsu jaī bhīyaū 53.02.03
 pisāya-ṇāya-bhīsaṇe 82.14.11
 pisuṇem kim abbatthiēṇa 01.03.14
 pisuṇeṇa vuttu veṇṇi vi ṇa honti 16.06.02
 pihu-patthiu calaṇehī paḍiu tāhā 82.05.03
 pihu-patthiu lavaṇaṅkusēhī 82.04.09
 pihumai vasantu velandharo vi 65.04.07
 pihumai-ṇāmēṇa 48.02.01

- pihumai-maisāyara-maikantehi 67.05.08
 pihula-ñiyamva-vimva-ramanīyahē 32.04.01
 pihula-ñiyamvini piṇa-paohari 08.01.02
 pihusiri tahō mahaevi maṇohara 21.02.07
 piṇa-paohara-bhārakkantaū 76.05.05
 piṇa-paoharāē sasi-somaē 02.02.06
 pukkharē tādiu lakkuḍi-ghāem 11.06.04
 puggala-jīvājīva-paūttiu 03.11.02
 puggala-parimāṇa-suttu dharēvi 33.06.03
 puṅgama-puṅḍarīya-purisuttama 23.15.08
 pucchai ahō saravara diṭṭha dhaṇa 19.13.03
 pucchiya dharanidhareṇa 02.14.09
 pucchiya puṇu paripāliya-rajjem 05.12.02
 pucchiya rāhavaṇa parioseṇ 26.18.02
 pucchiya rāhavaṇa vara-vīrahō 44.10.05
 pucchiyāravindābha-loyaṇi 46.02.04
 pucchiu jetṭha-mahārisi rāmem 79.13.07
 pucchiu ṇāhu pihimi-paripālem 05.09.03
 pucchiu ṇiyyāya-sārahī 53.05.01
 pucchiu muṇivaru diyyavarēṇa 28.08.09
 pucchiu vajjayāṇṇeṇa hasevi vijjulaṅgo 25.03.01
 pucchiu valēṇa aṇaṅga-viyārā 83.20.05
 pucchiu suravaṇa keṇa phalēṇa 90.02.03
 pucchuggīriya paḍipaharanti va 08.06.03
 pujja karēvi kira gāyāi jāvēhī 14.09.05
 pujaū aju paḍija tuhārī 49.10.06
 pujiu pavaṇa-puttu dahagivem 20.12.08
 pujjijjahi so evahī dhariu 54.03.09
 pujjeppiṇu kappiṇu guṇa-sayāi 16.09.09
 pujjēvi pucchiya āgamaṇu kāi 04.03.05
 puṇa vi paḍivaehī 72.I
 puṇar avi eva vuttu kākutthem 88.08.01
 puṇar avi vāravāra pomāēvi dasaviha-
 dhammavālayaṇ 13.09.01
 puṇar avi suravaī āhāsai 90.I
 puṇaravi ghattiu pacchima-sāyarē 52.05.06
 puṇaravi rāmahō kiya ahivandaṇa 83.02.08
 puṇaravi riu-ṇisumbha 53.03.01
 puṇaravi vuccai maragaṇa-vaṇnem 38.12.01
 puṇaruttēhī vuccai sāhu sāhu 30.09.07
 puṇu aikamēvi puḍhavi-sakkarapahu 89.08.04
 puṇu aggimaū diṇṇu hiyācchīu 34.13.03
 puṇu añjana-giri-garuva mahāgaṇa 84.05.04
 puṇu aṇṇaṇi aṇṇaṇa-paṇṇa 32.10.01
 puṇu aṇṇaī aṭṭha samuggayāi 75.18.04
 puṇu atthāṇu diṭṭhu uvvaṇaṇa 70.06.08
 puṇu āyāmēvi mukka mahā-sila 63.06.06
 puṇu āḍhatta jīṇindahō vandaṇa 02.06.06
 puṇu āliṅgaī cumvaī pusai 87.14.09
 puṇu āvāhiu uttara-vāsem 52.05.07
 puṇu indaṇīla-kaṇṭhiya dhareṇa 69.06.02
 puṇu isāṇa-visoru-dhurandhara 84.05.05
 puṇu isāṇa-saggē hua suravara 85.01.10
 puṇu utṭhai puṇu kandaī kaṇai 36.07.07
 puṇu utṭhēvi vihuṇai bhujjalu 36.07.05
 puṇu uttuṅga-visāla-pāiharē 84.04.01
 puṇu uddāmem mukku mahīharu 63.10.09
 puṇu ekkalla-vīru jaga-kesari 55.07.05
 puṇu kallāṇamāla mambhīsēvi 42.02.03
 puṇu kiu sambhāsaṇu samaū tehī 22.07.06
 puṇu kīlantaṇa 36.03.09
 puṇu kokkaī puṇu dhāhahim raḍai 36.07.06
 puṇu khaṇḍiu puṇu jantē chuhāviu 35.15.07
 puṇu gaṇa sasikanta-maṇi-ppahēṇa 72.02.09
 puṇu gaū ṇhavaṇa-viḍhu aṇandem 73.02.06
 puṇu gaṇaharu hosahi tāsu tuhū 90.10.02
 puṇu gampiṇu ṇandīsara-dīvahō 90.11.06
 puṇu gampiṇu raṇa-rasa-aḍḍhiyahō 09.08.08
 puṇu giriṇandaṇu puṇu uvahiraū 06.10.04
 puṇu golā-ṇai manthara-pavāha 69.06.04
 puṇu caū-pāsiu tahī viṇu khevem 89.02.01
 puṇu caūvisottaru sira-sahāsu 75.18.09
 puṇu caūhī ṇakkhattahā pantiu 02.03.05
 puṇu cintēvi deu samuttīhiyā 65.13.03
 puṇu ceṇaṇa lahēvi bhayaṇkarēṇa 64.03.05
 puṇu jāu kaṇaṇa-dhaṇa-kaṇa-paūrē 84.23.04
 puṇu jāu jasumbhaū atula-thāmu 1.13.01
 puṇu jāma ṇihālai vaṇsa-vaṇu 36.04.03
 puṇu jāmi etthu umvara-bhavaṇu 36.11.06
 puṇu joai guhilēhim paisarēvi 39.01.05
 puṇu joiu vāhuvalīsareṇa 04.09.07
 puṇu jovaī giri-vivarantarēhim 39.01.06
 puṇu jhāiyā solaha-akkhariya 09.07.08
 puṇu ṇaravaī maṇḍirē gaṇa turanta 69.08.06
 puṇu ṇaravaī vara-karavāla-dhara 12.08.07
 puṇu ṇahāyalahō ghittu bhāmeppiṇu 52.05.08
 puṇu ṇāṇāvīha avara vi thalaṇyara 84.05.07
 puṇu ṇārāehī bhayaṇkarehī 07.14.03
 puṇu ṇiyya-jasa-bhavaṇa-ttaṇa-dhavaḍem 83.20.04
 puṇu ṇiyaḍantarē līlaē jāēvi 89.03.01
 puṇu ṇisariyaī sarahō raūddahō 77.18.05
 puṇu ṇisallu karevi mahavvala 85.08.07
 puṇu ṇhavaṇasaṇa-parihāvaṇēhī 78.12.08
 puṇu tāilokka-cakka-jasa-bhāmem 89.01.11
 puṇu tamvolu diṇṇu caūraṅgaū 73.06.03
 puṇu tahō taṇiyya dhīya pariṇeppiṇu 42.02.08
 puṇu tāvi tareppiṇu ṇiggayāi 27.12.01
 puṇu tāvi mahāṇai suppavāha 69.06.06
 puṇu tilu tilu karavattēhim kappiu 35.15.05
 puṇu tihī mi jaṇahū darisāvīyā 09.11.02
 puṇu te avaloēvi vāra-vāra 86.09.01
 puṇu tem saḥū bhamevi ahiṇandēvi 89.01.08
 puṇu tetisa-jalahi-parimāṇaīm 42.05.07
 puṇu tetthahō laṅkā-ṇayari gaū 78.15.07
 puṇu tehī pavolliu daṇa karahi 89.06.03
 puṇu thovantarē vitthāya-ṇamahō 23.12.03
 puṇu thovantarē harisiya-gattem 50.08.09
 puṇu dasasiru saṇcallu sa-sīyā 38.18.03
 puṇu diṭṭha pavāhiṇi kiṇhavaṇa 69.06.01
 puṇu diṭṭha mahāṇai tuṅgabhadra 69.05.08
 puṇu diṇṇa teṇa suha vasu-hārā 39.02.01
 puṇu diṇṇaī amvaraī amollaī 73.06.04
 puṇu diṇṇu abhagga-maḍapphareṇa 58.08.01
 puṇu dīvaehī ṇāṇāvīhēhī 71.10.05
 puṇu dukkhu dukkhu āiddhu aṅgē 64.14.05
 puṇu dukkhu dukkhu saṇvariya-maṇa 36.07.03
 puṇu pacchai sallehaṇē marai 34.04.04
 puṇu pacchaē vāhuvalīsareṇa 04.10.07
 puṇu pacchaē vijjāhara-pavara 78.18.05
 puṇu pacchaē vipphuriyāṇaṇeṇa 07.07.01

puṇu pacchaḥ hilihilanta sa-bhaṃ 12.08.05
 puṇu pacchalē sura-kari-kara-bhūṇa 58.07.01
 puṇu pacchalē soṇīya-jala-dhāraū 17.02.04
 puṇu pacchima-kālē 33.06.09
 puṇu pañca saṃyā sa-vārahā 75.18.08
 puṇu paḍimuvvattaṇa-dhovaṇa 71.08.11
 puṇu paḍivāu puṇu āu jīu 07.08.06
 puṇu parivāyaṇu kiyaū asoṃyāhō 29.05.02
 puṇu pariharēvi sou saṅkheveṃ 88.09.14
 puṇu pahaveṃ saṃsārārāeṃ 01.02.08
 puṇu pahuhē aṇeṃyā vaṃyā devī 88.13.01
 puṇu pāora-bhūyāu pasareppiṇu 23.05.11
 puṇu pīḍhovaṇi thavēvi ṇavamhēhī 88.01.07
 puṇu pīlāi vāluāē ghāṇāū jaḍāi-ṇāmo 88.04.06
 puṇu pucchiu bhārāha-ṇarindu maī 68.03.01
 puṇu pucchiu maharisi dhammu kahē 06.13.07
 puṇu puṇu abbatthāi dāsarahi 80.02.01
 puṇu puṇu ema ṇamaṃsaī jāvēhī 29.05.04
 puṇu puṇu ema pasamsa karantiē 50.06.04
 puṇu puṇu darisāvaī sura yaṇahō 36.09.07
 puṇu puṇu pihula-ṇiyāma kisoṃyari 41.07.01
 puṇu puṇu rahukula-gaṃyāyala-candu 88.07.01
 puṇu puṇu vaggāi 60.03.09
 puṇu puṇu vandaṇa-hatti kareppiṇu 89.08.02
 puṇu puṇu vi paḍivāu bhāṇāi valu 34.02.01
 puṇu puṇu vi pavaḍḍhiya kilikilanti 37.01.01
 puṇu puṇu vi bhāṇevvāū dahavaṃyā 48.15.09
 puṇu puṇu vi dhīreppiṇu aṇjaṇasundari 19.17.01
 puṇu pellāviu magga-gaṇḍehiṃ 35.15.06
 puṇu pomāi lakkhaṇu kumāru 69.16.03
 puṇu phala-ṇivahēna susohiēna 71.10.08
 puṇu bhāṇukaṇṇu puṇu candaṇahi 09.03.08
 puṇu bhūsaī maṇi-ṇayaṇāharaṇehī 88.01.08
 puṇu maṃyavaddhaṇu puttū mahantaū 35.07.06
 puṇu maṃya-salilu diṇṇu sīyālaū 34.13.07
 puṇu mukka gaṃyāsaṇi ṇisīyariē 48.12.03
 puṇu mukku mahīharu 52.04.10
 puṇu melliya vijjāhara-ṇarinda 86.06.02
 puṇu raviseṇāyariya-pasāeṃ 01.02.09
 puṇu rāmaūri paghosiya loeṃ 28.05.01
 puṇu rāvaṇa-valu ṇijjhāiyāū 60.02.08
 puṇu ruvaī sa-dukkhaū jaṇaya-sua 54.02.02
 puṇu revā-ṇāi haṇuvaṇgaehī 69.06.08
 puṇu laū ṇāya-campaū kareṇa 51.04.06
 puṇu laṅkā-ṇayarihī uccaliu 65.10.08
 puṇu vaīsāriū hari addhāsaṇē 26.09.08
 puṇu vajjāhu ṇaravara-kesari 55.12.03
 puṇu vasantamālāē paḍuttaru dijjāi 19.10.01
 puṇu vasantamālāē vuttu ṇāu teraū 19.07.01
 puṇu vasahaddhaṇa papucchiu 84.10.09
 puṇu vahu-dukkhāṇala-santattā 89.11.10
 puṇu vāṇehiṃ puṇu taru-girivarehiṃ 43.15.08
 puṇu vāraṇgaṇehī uvvaṭṭiū 73.02.01
 puṇu vāhāuddheṃ lagga kiha 65.10.05
 puṇu vi kaluṇu kandanti paṃyāṭṭāi 38.15.03
 puṇu vi garuu saṃtāu vihāsaṇē 57.04.01
 puṇu vi ṇisindēṃ cakku visajjiū 53.11.05
 puṇu vi tiloya-ṇiṇiggāya-ṇāmeṃ 26.02.02
 puṇu vi pajampiu jakkha-pahāṇāū 28.07.05
 puṇu vi paḍillaū melliū moggaru 53.11.04

puṇu vi paḍivāi vuḍḍāi saravarē 77.18.04
 puṇu vi paḍivāū uvavaṇa-maddaṇu 54.08.02
 puṇu vi paḍivāū ṇayaru ṇihāliu 28.06.04
 puṇu vi paḍivāū maṃyāṇa-viṃyāraū 02.07.05
 puṇu vi paḍivāū 77.07.11
 puṇu vi palāū karanti ṇa thakkaī 38.15.01
 puṇu vi pasamsiū so pavaṇaṇjāi 47.08.01
 puṇu vi puṇu vi kaṇṭaiya-bhuu 49.02.01
 puṇu vi puṇu vi gaṃyāṇaṇagaṃyari 76.11.01
 puṇu vi puṇu vi mandoṃyari jampaī 76.12.01
 puṇu vi puṇu vi viṇivāriya-dhaṇayaṃhō 11.12.01
 puṇu vi maḍappharu bhaggu khaṇantare 84.25.08
 puṇu vi matta-kari puṇu paṇcāṇaṇu 35.06.08
 puṇu vi viṃyāḍa-paṃya-chohēhī dhāiū 25.03.09
 puṇu vi vihāsaṇēṇa duvvaṃyāṇehiṃ rāvaṇu docchāi
 42.I
 puṇu vi sa-icchaē parisakkanteṃ 55.06.03
 puṇu vi hasantaī keli karantaī 23.11.08
 puṇu vijjārūvahi bhāsaṇehī 07.14.02
 puṇu vijjāhara-karaṇu kareppiṇu 25.03.05
 puṇu vijjāharaṇa paccāriū 38.17.08
 puṇu viṇṇatta halīsa-maṇohari 50.10.06
 puṇu visadaṃsa ghora puṇu vāṇara 84.05.06
 puṇu vihāsaṇēṇa 85.I
 puṇu vuccāi sīra-ppaharaṇa 24.10.02
 puṇu veṇṇi-paūṇhiū vāhiṇiū 69.06.05
 puṇu vollaī samāṇu sūyārahō 88.01.09
 puṇu saṃcalla ve vi valaeva vāsuevā 25.07.01
 puṇu saṃcallaī ve vi turantaī 28.10.07
 puṇu saīla-sihara-saṇṇiha saṃyāḍa 12.08.06
 puṇu saṅkha-kunda-jasa-paṇḍureṇa 71.08.06
 puṇu samvukumārahō samaū teṇa 89.09.01
 puṇu sari bhīmarahi jaloha-phāra 69.06.03
 puṇu savaṇa-saṅghu tahō puravarahō 33.07.04
 puṇu savvāu disāu ṇiyantaū 83.19.01
 puṇu sahasā uttuṅgu visālaū 84.10.01
 puṇu sāvitti-gabbhē paṅkaṃya-muhu 84.18.02
 puṇu sāhicandu candāhi jāu 01.13.02
 puṇu siddhahū kerā pañca sarā 80.13.03
 puṇu siribhūihē uppaṇṇa duhiya 84.16.04
 puṇu siru apphālaī dharāṇivahē 36.07.08
 puṇu silou avaṇiyalē lihiū sa-hatthēṇa 19.18.01
 puṇu solaha puṇu vattisa honti 75.18.05
 puṇu hiyaē visūraī khaṇē jē khaṇē 27.14.08
 puṇu puṇu uruttēhiṃ jaṇayaṃhō dhīyaē 41.13.01
 puṇḍariya-puravaru paīsanteṃ 81.15.02
 puṇḍariya-puravaru sampāiya 83.05.04
 puṇḍariya-rājīva dhaṇuddhara 20.05.05
 puṇṇayaṇda-candāsu-candaṇā 60.06.06
 puṇṇaghaṇahō taṇaya 85.10.11
 puṇṇa-pavittu pāva-ṇiṇṇāsaṇu 03.03.02
 puṇṇa-pavittu visālaū 71.05.09
 puṇṇa-pahāveṃ sambhaviū 79.11.10
 puṇṇāli nāi para-ṇaravaraū 69.17.03
 puṇṇima-indu-runda-muha-somahē 31.12.02
 puttahō puttattaṇu ettiṃ jē 22.09.06
 puttū kalattu jāva maṇē cintaḥō 32.14.04
 puttū sumittahē ṇarayahō hontaū 89.01.10
 puttē vehe sue savara-vāvārio 46.06.07
 putto vi vappu vappo vi puttū 54.09.10

punaravi vāravāra pariañcēvi niyāya-mañeṇa
 sundaro 51.02.01
 pupphaḥ akkhaḥāu vali dīvā 02.17.03
 pupphakkhaḥāya-vali-dīvaṅgārēhim 34.12.10
 pupphaccaṇiḥāya chuddha-sāyavattēhim 32.08.02
 puppha-pāyaru gharē deu vaṅāsai 17.18.05
 pupphavaḥ va phaṇi-phukkārāēhī 19.03.04
 pupphavaḥ-suu 65.09.10
 puppha-vimāṇahō paḍēvi pahitṭhaḥ 81.01.06
 puppha-vimāṇahō līnu dasāṇaṇu 11.06.01
 puppha-vimāṇārūḍhaēṇa 11.I
 puppha-vimāṇē caḍahi sura-sundarē 83.16.05
 puppha-vimāṇē caḍiḥā aṇurāem 83.07.03
 puppha-vimāṇē caḍiḥā āṇandem 20.12.02
 pupphasa-vasa-niggantanta-mālu 63.03.06
 pupphāsavāṇa-pupphakkhaḥāyā 59.09.02
 pura ujjovantiḥā dīvi jema 07.03.08
 puraḥ paritṭhiḥā 60.04.09
 puraḥ surindahō ṇāyaṇāṇandēhim 32.13.10
 pura-ratṭhādavi vahu samthavantu 16.09.04
 purisa ṇihīṇa honti guṇavanta vi 83.08.08
 purisahū cittaḥ āsīvisai 78.06.03
 purē ghosaṇa to vi paribbhamai 78.18.08
 purē paīsantahō rāhavahō 79.04.09
 purē paīsantem jāya-jāya-saddeṇ 79.12.05
 purē paīsantē rāma-ṇārāyaṇē 79.05.01
 purē veḍhiē vārai ruddhāi 80.06.03
 pulaijjaḥ paīseijjaḥ vi 36.11.03
 puliṇai jāi ve vi sacchāyāi 14.03.03
 puvvaṇhaḥ gaṇa-gandhavvaḥāhuṇ 34.08.04
 puvva-disāē vijai jasa-luddhaḥ 67.14.01
 puvvabhaḥ sarēvi kohem jaliu 33.13.09
 puvva-vāiru sambharevi a-khevem 21.05.05
 puvva-videhē tiloṇandem 01.12.08
 puvvavidehē pukkharā-dīvē varē 90.10.05
 puvvahā lakkha tisaṭṭhi 02.08.09
 puhaḥ-vilāsiṇi-māṇē va galiyāē 76.01.03
 pūagandhi ruhīrāmisa-bhaṇḍai 54.11.05
 pūriḥā khaḍa-lakkaḍa-vicchadḍēhī 83.11.03
 pūriḥā dhavala saṅkha kiu kalāyālu 02.04.02
 pūsamaṇu jāi sīyahē paīsiu 44.12.03
 pekkhaḥ aṇṇa-jīva chijjantaḥ 11.09.06
 pekkhaḥ gaḥā-pāya-pellijjantaḥ 11.09.04
 pekkhaḥ ṇai vaītarāṇi vahantā 11.09.03
 pekkhaḥ ṇara-miḥuṇai vahantā 11.09.05
 pekkhaḥ dummaṇu 72.14.02
 pekkhaḥ satta ṇarāya ai-raūrava 11.09.02
 pekkhantahā ṇaravara-samghāyāhā 21.03.02
 pekkhantahuṇ para vaṇṇujjalāu 39.06.02
 pekkhantahō jaṇahō 22.12.09
 pekkhantahō tahō rāvaṇa-valāsu 66.11.04
 pekkhantu ṇivāṇai rāvaṇahō 78.10.09
 pekkhantu desa-desantarai 86.14.04
 pekkhahu dhamma-phalu 32.14.09
 pekkhu akālē mahā-ghaṇu gajjiu 08.03.04
 pekkhu kuḥiṇi visahara-chijjantā 08.03.01
 pekkhu kema paharantu paīsai 38.02.07
 pekkhu kema sīhoḥāru vaddhaḥ 25.20.07
 pekkhu pekkhu āvantaḥ sāhaṇu 25.04.02
 pekkhu pekkhu cindhaḥ dhuvvantaḥ 25.04.04

pekkhu pekkhu pacalantaḥ ṇaravaḥ 25.04.07
 pekkhu pekkhu vajjantaḥ tūrai 25.04.05
 pekkhu pekkhu valu valu āvantaḥ 25.20.02
 pekkhu pekkhu saḥā saṅkha rasantā 25.04.06
 pekkhu pekkhu hisanti turaṅgama 25.04.03
 pekkhu phurantaḥ vāmai loḥaṇu 08.03.02
 pekkhu vasundhari-talu kampantaḥ 08.03.03
 pekkhu samudda dīva sari saravara 73.10.06
 pekkheppiṇu kesa-kalāu maṇē 33.11.08
 pekkheppiṇu giri-kaṇcaṇa-subhaddu 18.01.01
 pekkheppiṇu tāi dahāṇaṇai 09.04.09
 pekkheppiṇu paḥāim su-komalaḥ 33.11.04
 pekkheppiṇu pariōsiḥā-mañeṇa 09.14.09
 pekkheppiṇu pucchiḥā kā vi tiḥā 19.12.03
 pekkheppiṇu muttāhala-ṇihāyā 72.03.10
 pekkheppiṇu muḥā vālahē taṇai 33.11.06
 pekkheppiṇu vāli-bhaḍārai 13.I
 pekkheppiṇu siḥā-sampāya-vihou 86.09.04
 pekkhesahi divasahī thovaēhī 09.06.08
 pekkhēvi ālekkhima-sappa-sāyāi 72.02.07
 pekkhēvi utthallantaḥ chattaḥ 17.03.05
 pekkhēvi entahō 14.02.09
 pekkhēvi ṇāṇuppaṇṇu muṇindahō 83.19.11
 pekkhēvi ṇiḥā-valu oṇallantaḥ 17.15.04
 pekkhēvi ṇiḥā-valu ohaṭṭantaḥ 17.03.04
 pekkhēvi taṇ devāgamaṇu 03.10.01
 pekkhēvi taraṅgajava-kheḥāreṇa 84.16.03
 pekkhēvi te kumāra paīsantā 83.01.07
 pekkhēvi thaṇavattāim cakkalaḥ 33.11.05
 pekkhēvi puṇu thiū āsaṇṇu valu 85.07.06
 pekkhēvi phutṭantaḥ raha-vīḍhaḥ 17.03.06
 pekkhēvi māṇatthambhu jīṇindahō 05.07.08
 pekkhēvi rāmaṅgutthalāu 49.10.01
 pekkhēvi rāmēṇa 77.01.12
 pekkhēvi rāvaṇu āsaṅkiyāu 15.09.03
 pekkhēvi lavaṇaṅkusa turiu savvu 86.06.06
 pekkhēvi valai ghulantaḥ 04.08.09
 pekkhēvi valu 03.05.10
 pekkhēvi surayārambhu 62.04.09
 pekkhēvi haḥāvāra pādijjantā 17.03.07
 pekkhēvi hari-vala ve vi jaṇa 28.04.09
 peṭṭahō abhantarē paīsarevi 48.03.09
 pesaṇē suseṇu viṇae vi kundū 58.01.06
 pesami sattu to i sai hatthem 67.12.08
 pesiḥā hattha-pahattha padhāyā 11.03.03
 pesiḥā abbatthēvi suggīvem 46.09.07
 pesiḥā puppha-vimāṇu paḥāṭṭai 83.05.03
 poṇa-paramesaru carama-dehu 04.02.07
 pokkharīṇiḥā ṇava paṅkaḥā saravara 03.06.05
 podhattaṇē vuccai tehī tāu 07.11.04
 pomacariyassa sese 90.colofon
 pomacariyassa sese 87.colofon
 phaggaṇa-khalahō dūu ṇisāri 14.01.03
 phaṇasai avuha-muhā iva jaḍḍai 71.02.08
 phaṇi-ulaṇ va accanta-kūrayaṇ 86.07.05
 phaṇi-sira-rayāṇeṇa vi ṇāhī gaṇṇu 18.06.05
 phariseṇa viṇāsu 33.12.09
 phalai ma ḍoḍahō jalu mā ḍohahō 02.13.04
 phala-phulla-patta-ṇaha-giri-gamaṇa 39.03.03
 phala-phulla-samidha-vaṅāsai vva 13.09.03

phaliha-maṇi-kuṭṭime bhūmi-bhāe viyaḍḍhehī
72.15.07
phaliha-silā-maṇiyāhē (?) thiū chajjai 73.02.07
phalu ettiu tihi mi guṇavvaḃyaḃuḃ 34.07.01
phalu ettiu pañca-mahavvaḃyaḃuḃ 34.06.01
phalu ettiu pañcānuvvaḃyaḃuḃ 34.06.06
phalu kāim jīva-mambhīsīyāē 34.01.03
phalu jāva tāva vandhava saḃyaṇa 39.11.06
phāḍiyāi dohāi va ṇettaī 77.06.06
phuṭṭanta-kavaū tuṭṭanta-khaggu 65.09.05
phurāi sa-vāhaū vāmaū loḃyaṇu 38.10.04
phuranta-ratta-loḃyaṇu 45.08.06
phuriya-daṭṭha-oṭṭhubbhaḍa-vayaṇeḃ 84.03.07
phuriyāṇaṇaū vihuniya-vāhudaṇḍao 52.01.01
phurēvi āsi paī para-dugejjahāē 81.03.02
phekkāraī siva vāyasu rasaī 27.02.06
pheḍēvi aīvirahō vīrattaṇu 42.02.06
phenāvali-vāṅkiya 31.03.08
bhuvāṇa-bhayaṅkaru kahō vi ṇa bhāvāi 74.06.09
bhaḃyāgāraū duppaīsāraū 67.13.09
bhaḃya-bhāvi-bhāṇu-bhā-bhāsuraēṇa 80.03.03
bhaḃya-bhīya viṣaṇṭhula ṇara pavara 27.05.09
bhaḃya-bhīya viṣanthula maṇeṇa taṭṭha 32.06.08
bhaḃya-bhīsāṇa kovāṇala-saṇāha 37.01.02
bhaḃya-bhīsāṇu amarisa-kuiya-dehu 30.08.01
bhaḃya-bhīsāṇu kurudu saṇiccharu vva 27.13.08
bhaḃyāla-bhola-bhumbhalā 59.07.05
bhaūha-cāva-loḃyaṇa-guṇēhī 68.07.09
bhaūha-sarāsāṇa-loḃyaṇa-vāṇahū 79.10.05
bhaūhā-juēṇa ujjeṇaēṇa 49.08.13
bhaūhāvali-kiya-dhaṇuhara-pavaṅku 51.08.05
bhaūhāvali-chāyā-vāṅkiyāi 69.04.06
bhaūhā-vikkhevaṇu ṇaccāṇeṇa 72.06.04
bhaūhēhī aṇaṅga-dhaṇuhara-lāya vva 72.05.04
bhaggaī suhaḍa-sayāi 55.10.11
bhaggaē mehavāhaṇe 53.10.01
bhaggu asesu vi rāvaṇa-sāhaṇu 61.08.02
bhaggu kumārāhū sāhaṇu 71.15.09
bhaggu maraṭṭu jeṇa raṇē varuṇahō 46.09.06
bhaggaē kiyaṅtē samarē to sasi-kuvera-rāe 17.05.01
bhajjantaū pekkhēvi ṇiyāya-seṇṇu 65.03.03
bhajjantaē sāhaṇē ṇiravasesē 48.06.03
bhaṅjanti khambha vihaḍanti maṅca 07.05.04
bhaṅjantu asesāuha-sayāi 75.21.09
bhaṅjami ajju maḍappharu kaṇṇaḃuḃ 47.05.08
bhaṅjēvi kāvittha-sagga-gamaṇu 06.15.05
bhaṭṭēhī vāyaṇucchāha paḍhantēhī 79.04.06
bhaḍa viruddha saṇṇaddha duddharā 46.03.08
bhaḍa-kaḍamaddaṇē 40.07.04
bhaḍa-thaḍa-gaḃya-ghaḍahī bhīḍantaēhī 74.11.10
bhaḍa-bhaṅjaṇa bhuvāṇucchaliya-ṇāma 18.01.03
bhaḍa-vokkaū ṇisuṇēvi dahavāyaṇu 62.13.01
bhaḍu kāleḃ coiu āu ikku 31.08.03
bhaḍu ko vi paḍiṭṭhīru 17.12.10
bhaḍu bhiuḍi-bhayaṅkaru muha-karālu 37.07.08
bhaḍē bhaḍē maiḍē maiḍē karē karāyalē 11.12.04
bhaḍo ko vi kuddhāṇaṇo vipphuranto 40.03.05
bhaḍo ko vi tikkhagga-ṇārāya-viddho 40.03.04
bhaḍo ko vi diṭṭho paricchinna-gatto 40.03.02
bhaḍo ko vi bhīṇṇo khuruppehiḃ ento 40.03.09

bhaḍo ko vi bhīṇṇo sa-deho samattho 40.03.06
bhaḍo ko vi vāvalla-bhallehiḃ bhīṇṇo 40.03.03
bhaṇāi ṇaresahō 14.09.09
bhaṇāi ti-ṇāṇa-piṇḍa-paramesaru 35.04.01
bhaṇāi dasāṇaṇu bhāi suṇi 57.02.11
bhaṇāi dasāṇaṇu saī samghārami 55.03.08
bhaṇāi narāhiu kettiēṇa 21.11.09
bhaṇāi paḍīvaū ṇisiyara-ṇāho 41.05.08
bhaṇāi puṇo vi ema vijjāharu acchēvi kiḃ
karesahuḃ 40.16.01
bhaṇāi purandaru ahō ahō loḃyahō 32.14.02
bhaṇāi bhaīrahi suṭṭhu viyakkhaṇu 05.10.07
bhaṇāi manti sahasamaī-ṇāmēṇaḃ 42.11.04
bhaṇāi māli ko deu tuhū 08.08.09
bhaṇāi rāmu ṇaū paī lajjāvami 57.12.02
bhaṇāi rāmu taīlokka-sundaro 23.08.03
bhaṇāi va alimā bhamare bhamare 71.05.04
bhaṇāi vihīsaṇu ēhu ko rovaī 41.18.06
bhaṇāi vihīsaṇu kuiya-maṇu 57.03.07
bhaṇāi vihīsaṇu jaṇa-ahirāmahō 57.08.05
bhaṇāi vihīsaṇu 15.13.09
bhaṇāi vihīsaṇu 53.I
bhaṇāi samīraṇu jayasiri-lāhaū 20.02.01
bhaṇāi sahoaru jāu ku-dūaū 55.04.04
bhaṇami saṇeḃeḃ dahavāyaṇa 54.13.01
bhaṇiu bhaḍāraū kiḃ vitthāreḃ 35.06.09
bhaṇu indāi icchiu dehi jujjhu 58.07.02
bhaṇu ettiēṇa kāleṇa kāim 45.03.06
bhaṇu esaī ajaū aladdha-thāhu 58.08.02
bhaṇu jahī jē jahī jē tuhū kumua-saṇḍu 58.04.02
bhaṇu dahamuha-gayavarē gilla-gaṇḍē 58.03.03
bhaṇu bhaṇu pesiu kajjeṇa keṇa 16.10.04
bhaṇu bhaṇu bhāṇu bhāṇu bhū-bhāvāṇu 81.13.02
bhaṇu rāvaṇa kallaē kavaṇu cojju 58.06.02
bhaṇu rāvaṇa jāi kiyaī chalāi 58.05.02
bhaṇu rāvaṇa jiha paī kiu akajju 58.09.02
bhaṇu sīya ṇa dentahō kavaṇu lāhu 58.12.03
bhaṇēvi ema paḍipucchiu puṇu vaddhāvaō 19.04.01
bhattāru bhaṇesaī jaḃ divasu 19.05.02
bhadda-subhaddaḃ calaṇa ṇamantiu 47.07.09
bhamarāvalihi mva sūḍiya-taruvaru 76.08.05
bhamēvi ṇa sakkiu karīvaru khaṇciu 17.17.03
bharaha ma vaḍḍhiu valli 24.04.11
bharaha-kiyaīḃ maṇi-kaṇcaṇa-māṇaīḃ 05.10.06
bharaha-ṇarāhivu dāsaraḃi 79.02.09
bharaha-ṇarindahō ṇaḃ jāṇāvāi 23.05.10
bharaha-pamuha-khettēhī giri-vivarēhī 90.07.02
bharaha-vāhuvali-risaha 05.12.09
bharahahō pāikka ve vi thaviya 27.11.04
bharahahō rāya-lacchi māṇantahō 79.07.02
bharahahō vaddhaē paṭṭē 23.01.10
bharahāhivo vi uppaṇṇa-ṇāṇu 79.14.05
bharahu cavantu ṇivāriu rāeḃ 24.04.01
bharahu jema sahuḃ ṇavahiḃ ṇihāṇahiḃ 05.03.08
bharahesara-vāhuvali vi te vi 04.07.07
bharahesara-saṇṇihu cakkaharu 90.10.06
bharahesarahō vappu jo suvvaī 03.09.06
bhariya vāṇa kaḍuāviya-sāhaṇu 11.12.05
bhalē bhalē pabhaṇiu calaṇu samappiu 11.07.04
bhavaṇē paṭṭha tuhāraē jāiyahū 28.12.02

- bhava-bhava-saṃciya-duha-bhāyaṇā 18.12.05
 bhava-bhava-saēhī viṇāsiya-dhammahō 83.17.03
 bhava-saṃsāra-mahaṇṇava-ṇāsiya 05.16.03
 bhavē eva bhamanti bhayaṅkarē 84.05.09
 bhavē paribhamēvi cāru-muha-maṇḍalu 84.20.02
 bhavē bhavē jiṇa-guṇa-sampatti mahu 54.16.05
 bhavē bhavē labbhaū samāhi-maraṇu 54.16.04
 bhavē bhavē sambhavaū mahanta dihi 54.16.07
 bhavē bhavē sammattu hou acalu 54.16.06
 bhasalu va gandha-luddhu vihaḍappaḍu 41.14.03
 bhāi niēvi pariyaḍḍhiya-malaharu 87.12.03
 bhāi viuḍḍhahi kettu sovaḥi 88.01.06
 bhāi-vioeṃ kaluṇa-saru 68.I
 bhāi-vioeṃ 77.I
 bhāmaṇḍala-ṇala-ṇilaṅgaṅgaṃ 83.02.03
 bhāmaṇḍala-maṇḍiṃya-pacchalahō 68.05.05
 bhāmaṇḍala-suggīva-virāhiya 79.13.03
 bhāmaṇḍala-haṇuva-virāhiyāhā 69.19.04
 bhāmaṇḍalahō caliu olaggaē 38.16.03
 bhāmaṇḍalu akkhohaṇi-sahāsu 74.10.03
 bhāmaṇḍalu kamalāsaṇa-samāṇu 13.10.08
 bhāmaṇḍalu pattala-asivareṇa 75.21.05
 bhāmaṇḍalu pabhaṇai suṇu susāmi 69.01.08
 bhāmaṇḍalu maṇḍala-dhammapālu 75.04.02
 bhāmaṇḍalu maṇḍalu pariharantu 22.05.02
 bhāmaṇḍalu suggīu sahatthem 77.16.03
 bhāmaṇḍalu suggīvu vihāsaṇu 79.09.08
 bhāmaṇḍaleṇa kokkāviyāu 69.16.05
 bhāmaṇḍalē bhāsaṇē 58.I
 bhāmaṇḍalēṇa 65.13.09
 bhāra-bharakkhama-bhīma-taḍa 06.04.09
 bhāvaṇa-bhavaṇēhī saṅkha pavajjiya 02.01.02
 bhāvalayāmara-cāmara-chattam 71.11.05
 bhāveṃ jaṇaya-suya 32.08.09
 bhāveṃ tihi mi jaṇēhī 23.10.13
 bhāveṃ tihi mi jaṇēhiṃ dhammajjaṇu 32.08.01
 bhāveṃ pelliyaū 32.12.09
 bhāveṃ vihi mi payāhiṇa dentaū 35.03.01
 bhāsula-phuliāhala-vaṇaṇē 60.01.08
 bhiḍḍi-bhayaṅkaru kuruḍu samaccharu 25.18.07
 bhiḍḍi-bhūbhaṅgurākāra-rattacchayaṃ 46.04.04
 bhiguṇandaṇu vollaī vuddhivantu 16.06.06
 bhijjanti valai jalē jalaṅarā vi 75.12.07
 bhidaī na bhidaī raṇaṅgaṇē jāvēhī 56.13.08
 bhidanta-vīra-ṇibbharāṃ 61.04.04
 bhidiya mahavala 40.07.08
 bhidiya mahavala vijjā-pāṇēhiṃ 38.17.03
 bhidiya rāma-lakkhaṇāhaṃ 45.09.10
 bhidē paḍhamayaṅarē 66.01.10
 bhīṇṇa-vacchatthaluddesa-vihalaṅghalaṃ 46.04.06
 bhīṇṇu kumāru dasāṇaṇa-sattiē 67.01.01
 bhībbhiyaī va bhīṅgārī-ravēhī 19.03.03
 bhīma-bhayaṅgaṃya-bhīmaṇiṇāyā 59.08.06
 bhīma-bhārahi tāma paṭṭhā 05.12.01
 bhīma-bhuaṅgu bhuaṅgāgāraū 81.04.05
 bhīma-mahābhīmahuṃ āeseṃ 05.08.07
 bhīma-mahābhīmēhī jā diṇṇī 08.07.05
 bhīma-subhīmēhiṃ tāma 05.07.11
 bhīsaṇa-bhiṇḍivāla-paharaṇa-dharu 17.07.04
 bhīsaṇa-mayaṅharovari jantem 11.14.01
 bhīsaṇa-ṇayaṇihī bhīsaṇa aḍai 19.03.02
 bhīsaṇu bhiṇḍimālu vārahamaē 74.07.05
 bhīsaṇu sīha-ṇāu ṇisunēppīṇu 38.10.01
 bhīsavaṇu rāvaṇu rāu jettu 58.10.03
 bhuaṇa-ttayahō majjhē vikkhāyahō 62.08.03
 bhua-daṇḍa-caṇḍa-harisiya-maṇāhā 25.17.06
 bhua-paūmakkha-dakkha-khajjūrēhī 49.07.07
 bhūṅjahi kāma-bhoya hiyaicchiya 89.04.05
 bhūṅjāvami taṃ kikkinda-ṇayaru 43.09.04
 bhūṅji sahoṃyara rajju niraṅkusu 79.02.06
 bhūṅjēvi rāmacandēṇaṃ pabhaṇo kumāro 25.12.01
 bhuttu āsi taṃ maṃya-māriccēhī 11.13.07
 bhuttottara-kālēhī 58.06.09
 bhuvaṇa-bhayaṅkaru kahō vi ṇa bhāvaī 74.06.09
 bhuvaṇinda-vinda-paḍivohaṇeṇa 71.07.03
 bhuvadaṇḍa-caṇḍa-jāloli-dharē 62.11.05
 bhuva-devadārūhī riṭṭhehiṃ cārehī 03.01.11
 bhūhū bhoṇa-līla 62.02.09
 bhūgoṃyara-khayaṅara-surāsūreḥī 85.03.08
 bhūgoṃyara-ruhira-toa-bhariē 62.07.08
 bhūgoṃyari bhūṅjami maṇḍa levi 22.05.08
 bhū-bhaṅguraccheṇa 75.10.17
 bhū-bhaṅgurā-bhāla 51.11.07
 bhū-bhūsaṇa bhuvaṇābharāṇa-bhāva 82.01.06
 bhūsanti sarīraī vāravāra 07.02.06
 bhesai manti danti aīrāvaṇu 08.01.04
 bho asurāri-vāri-musumūraṇa 26.06.02
 bho carama-deha sāsaṃya-gamaṇa 39.03.07
 bho ṇayaṇāṇandaṇa cāru-citta 18.06.02
 bho daṇuinda-maddaṇā 53.02.01
 bho diḍḍha-kaḍḍhiṇa-viyaḍa-vacchatthala 26.02.03
 bho bhuvaṇa-bhayaṅkara duṇṇirikkha 54.09.02
 bho bhuvaṇekka-sīha 53.01.01
 bho bho guṇa-uvahi 85.03.10
 bho bho ṇaravaī bharaḥu ṇamantahū 30.07.02
 bho bho ṇaravaī mahihara-cindhahō 47.10.02
 bho bho tāya tāya daṇu-dārā 47.03.07
 bho bho bhū-bhūsaṇa bhāḍa-bhaṅjaṇa 57.02.03
 bho bho bhū-bhūsaṇa bhuvaṇa-pāla 51.09.02
 bho bho māi-pamuhahū ciru jāyahū 88.05.10
 bho bho ṇayaṇakesi kiṃ bhullaū 44.07.08
 bho bho vaccha vaccha de sāu 44.09.04
 bho bho sāhu sāhu pavaṅjaī 45.15.05
 bho rāvaṇa kiṃ galagajjiṇeṇa 58.12.02
 bho saṃyala-bhuaṇa-lacchi-ṇivāsa 54.13.02
 bho saṃyala-bhuvāṇa-ekalla-malla 58.10.04
 bho sāhu sāhu akhaliya-maraṭṭa 48.13.04
 bho sāhu sāhu kaikeya-tilaya 48.13.06
 bho sāhu sāhu gambhīra dhīra 30.11.06
 bho sāhu sāhu taṇu-teya-piṇḍa 48.13.07
 bho sāhu sāhu paccakkha-mayaṇa 48.13.05
 bho sāhu sāhu bhuvaṇekkavīra 48.13.03
 bho sāhu sāhu raṇē duṇṇirikkha 31.14.05
 bho sāhu sāhu riu-gandhahatthi 48.13.08
 bho surakari-kara-saṃkāsa-bhua 54.12.02
 bhoyaṇa-bhūmi paṭṭhu pahāṇaū 73.05.02
 bhoyaṇē saṃyaṇē mantē ekkantaē 81.11.03
 maṃya viyaliya matta-mahāgayāhā 75.08.06
 mayakari-kumbhu kareppiṇu ukkhalu 24.12.05
 maṃya-kumbhayaṇṇa-māricci tiha 78.05.02

maḃagalēhī mahantēhī 17.16.09
 maḃatṭha-duṭṭha-maddaṇā 44.05.06
 maḃaṇa-paravvasu eu ṇa jāṇai 41.03.07
 maḃaṇa-vāṇa-jajjariyaū jariu duvāra-vārao 42.10.04
 maḃaṇa-sarāsaṇi dharēvi ṇa sakkiu 26.08.03
 maḃaṇāṇala-maḃaṇāraṣi-susamā 59.09.04
 maḃaṇo vva mahāṇala-daddha-taṇu 27.02.04
 maḃaṇodaḃa-maḃaṇoḃara-amaḃā 59.09.05
 maḃamatta-gaṇduddāraṇāḃhā 25.17.04
 maḃa-māṇa-viula-pāyāla-vivarē 86.10.08
 maḃa-māricca-bhicca-suasāraṇa 17.01.05
 maḃa-māricca-vihīsaṇa-rāṇā 41.18.02
 maḃa-mukka-karamviḃa vahaī mahu 27.01.05
 maḃambhehī sippanta-pāya-ppaesā 80.11.03
 maḃaraṇka-sasaṇka-miḃaṇka-ravī 59.06.09
 maḃaraddhaḃa-sara-jajjariya-taṇu 27.03.09
 maḃaraddhaḃa-sara-saṃkholiḃaḃa 30.06.07
 maḃalaṇchaṇu dūsiu teḃa-mandu 13.08.05
 maḃavaddhaṇṇa ṇivahō vajjariyaū 35.08.02
 maṇ kajju viṇāsahō 37.08.09
 maṇ jāṇejjahō paharu gaū 50.06.10
 maṇ bhīhi thāhi aṇṇahō bhavahō 33.08.04
 maṇ rahu-kulē kalaṇku uppajjaū 81.08.04
 maṇchuḃu te vāeṇ utṭhaddhā 87.01.06
 maī mārevaū vaīri sa-hatṭheṇ 44.12.07
 maīm jāevaū dāhiṇa-desahō 26.04.03
 maīm ji ṇahaṇṇaṇu chittu karaggeṇ 31.10.04
 maīm ji pahaṇṇaṇu vaddhu paḃeṇa 31.10.08
 maīm ji vasundhari dāriḃa pāeṇ 31.10.05
 maīm ji sireṇa paḃicchiu vajju 31.10.03
 maīm ji surehahō bhaggu viṣaṇu 31.10.06
 maīm jehaū kevala-saṃpaṇṇaū 05.09.06
 maīm pāveṇa tiloyāṇandahuṇ 35.02.04
 maīm haṇuvanteṇ kuddhaṇṇa 45.08.10
 maīlei va ujjalaḃaṇ jalayaṇ 71.05.06
 maīlei va vaḃaṇai ṇaravarāḃhā 74.12.07
 maīlla-gilla-gaṇḃaḃā 80.08.04
 maī aṇṇa-bhavantarē kāi kiu 06.08.03
 maī kantē samāṇevvaū dalehī 56.03.03
 maī ghaī suku-līvahō 52.03.10
 maī jiyāntē aṇaraṇṇahō ṇandaṇē 21.03.07
 maī jiyāntē tāya tuhū callahi 21.06.04
 maī dasaraha-ṇandaṇē kiya-paijje 72.13.10
 maī deva bhidantaū pekkhu raṇē 65.11.05
 maī pahavanteṇa 14.11.09
 maī pāveṇ pāvāsattaṇṇa 80.12.05
 maī pāveṇa kāi kiu ehaū 73.12.03
 maī puṇu ēhu saḃam eva parikkhiu 84.22.02
 maī puṇu gampi ṇientahū tiḃasahū 55.09.06
 maī puṇu laṇkāuri jāevvaū 47.10.06
 maī muēvi vihīsaṇu jhaḃa-jhaḃakka 75.06.03
 maī muēvi su-sāmi 54.03.10
 maī vi tāḃhē paīsāru ṇa diṇṇaū 55.10.08
 maī samāṇu eṇāsi jampiḃaṇ 57.11.05
 maī sarisaū aṇṇu ṇa jagē ayāṇu 13.08.08
 maī sarisaū aṇṇu ṇa manda-bhaggu 13.08.09
 maūḃaggē laggu tahō sāraṇahō 63.08.07
 maūḃeṇa maūḃu tuṭṭevi laggu 37.08.04
 maūṇṇatṭhamiḃaḃa avarekkahī 03.12.04
 maūṇu laevi paritṭhiḃaḃa 19.17.11

maūnda-ṇandi-maddalā 71.06.06
 maūliḃa-dalu vicchāya-saroruhu 05.02.02
 magahāhiu viṣaya-viratta-dehu 22.04.07
 maṇḃala-kalasa-karāu 73.02.09
 maṇḃala-kalasēhī suravara-sāraū 02.06.01
 maṇḃala-tūrai ṇāmēhī eēhī 56.01.07
 macchohara-ṇakka-ggāha-ghoru 56.09.06
 majjai va maeṇa mahā-gaḃāḃhā 74.12.08
 majjanta-matta-maḃagala-gaṇēhī 62.10.05
 majjhaṇha-paḃaṇḃu va ugga-teu 13.02.08
 majjhē jantiē 14.03.12
 majjhē samuddahō jāyasiri-māṇaṇu 38.18.04
 maṇcāruhaṇahō 26.13.09
 maṇcesu tesu thiḃa pahu caḃevi 07.02.05
 maṇcē maṇcē andolai jaṇavaū 26.07.08
 maṇcē maṇcē ārūḃha ṇasesara 26.07.04
 maṇcē maṇcē ālvāṇi vajjai 26.07.05
 maṇcē maṇcē kilanti su-miḃuṇaiṇ 26.07.07
 maṇcē maṇcē jaṇu rasaḃa-vihatṭhaū 26.07.06
 maṇchuḃu eu kammu tuha kerāu 41.18.08
 maṇchuḃu eha siḃa ēhu rāvaṇu 38.16.06
 maṇchuḃu ṇa samicchiḃa supuriseṇa 37.07.03
 maṇchuḃu tuhuṇ para-purisa-paiḃdhī 41.12.05
 maṇchuḃu sārasa-jualu vioiu 81.12.05
 maṇjariḃa-vilāsiṇi-ṇakkudēhī 23.01.07
 maṇju-tāla kallolāvāsēhī 14.02.07
 maṇjūsa-kūvē ghara-paṇjaraē 54.06.09
 maḃḃa laeppiṇu saḃala mahi 82.06.09
 maḃḃaḃḃa-maḃḃa saḃa-khaṇḃa jantu 51.01.08
 maṇa-gamaṇṇamelliḃa-sandaṇṇa 63.01.08
 maṇa-gamaṇṇa teṇa ṇahē janteṇ 47.01.01
 maṇa-gamaṇṇēhī gaḃaṇē paḃattaēhī 69.02.09
 maṇaveḃa-mahāevihē taṇaḃa 19.10.03
 maṇahara ḃhekkāra muanti vala 27.01.07
 maṇahara-kāmiṇi-lāya-vellahā 62.11.06
 maṇaharaṇāharaṇālaṇkariē 71.04.02
 maṇi pekkhēvi savvaṇḃu paharisiu 55.08.07
 maṇi-avaṇihē turaḃa-khurehī paṃsu 72.01.09
 maṇi-kaḃaḃa-maūḃa-cūḃaḃaraṇē 62.13.04
 maṇi-kunḃalaī samaū taṇu-teēhī 77.20.08
 maṇi-koṭṭima-khoṇi-khaṇantaēhī 71.14.03
 maṇi-gavakkha-maṇi-mattavāraṇe 46.01.06
 maṇicūḃu raḃaṇacūḃahē daū 19.08.08
 maṇi-tavagga-savvaṇḃa-sundaraṇ 55.05.04
 maṇi-paūmarāḃa-vaṇṇujjalāī 56.04.05
 maṇi-pavāla-muttāli-jhumvire 46.01.07
 maṇimaiḃaḃa raiḃaḃa dehalu 21.14.08
 maṇi-maūha-sacchāḃē ṇiccaṇ deva-ṇimmie
 46.01.01
 maṇi-vimala-kaḃāsahō 86.05.02
 maṇi-vimāṇē dhūvanta-dhaḃaggaē 68.08.02
 maṇu cavaī garua vārahahū vuddhi 16.06.04
 maṇu jāṇēvi haṇuvantahō taṇaḃa 45.10.07
 maṇu jūrai āsa ṇa pūrai 44.I
 maṇu dhīrēvi suggīvahō taṇaḃa 43.17.01
 maṇu dhugudhugaī dehu paritappaī 29.03.04
 maṇuattaṇē puṇu savvahā mujjhaī 87.04.10
 maṇē cintaī vaīri-samudda-mahaṇu 25.09.04
 maṇē cinteppiṇu ṇimmala-bhāveṇ 47.07.01
 maṇē dharahi eu mahu vuttaū 83.16.08

maṇḍe paricintēvi jāya-siri-māṇaṇu 55.02.02
 maṇḍe paricintēvi papphullaṇaṇu 05.05.06
 maṇḍe parituttḥaiṃ amara-sayāiṃ 35.01.04
 maṇḍe parituttḥem rāhavēṇa 57.12.09
 maṇo vva lola-veyao 73.07.09
 maṇojja-gejja-kaṇṭhao 73.07.05
 maṇojja-gejja-pantiṇo 17.16.08
 maṇḍa kaiddhaēṇa 46.08.10
 maṇḍa dharanta-dharantāhū 57.07.07
 maṇḍa dharevi kareṇa karaggaē 28.11.08
 maṇḍaliya-caṇḍa-kovaṇḍa-dharu 68.01.02
 maṇḍā-soṇavatti-ghiyaūrēhī 50.11.06
 maṇḍiṇya meiniṇa rāvarava-chattēhiṃ 40.11.04
 matta gaṇḍa dovi ubbhīṇṇa-kasaṇa-dehā 17.16.01
 matta-gaṇḍu jema galagajjēvi 25.12.09
 matta-gilla-gillola-gaṇya-ghaḍaṃ 46.03.04
 matta-hatthi-galagajjīya-sadde 59.05.04
 matta-hatthi-maṇya-māliu jaṃ jalu 14.03.09
 mattebha-kumbha-bhīsaṇa-siloha 66.03.04
 matthaē paḍaū vajju taḥō jārāhō 41.12.06
 mantaṇaē samattaē 17.I
 mantiṇa pavuttu rāvarava-māṇḍu 46.12.08
 manti-ṇivāṇa vihi mi avaropparu e ālāva jāvēhiṃ
 40.06.01
 manti-mahallaehiṃ etthantarē 41.18.05
 mantihiṃ kahiṃ kaha vi tiha bhindahō 05.11.05
 mantihiṃ ṇavara kaḍacchaē dhariyāū 55.06.06
 mantihiṃ kaṇṇa-jāu taḥō dijjai 20.04.04
 manthara-vāheṇa va viṣatthī 14.10.04
 manda-phenda-vandēhī kuddantēhī 79.04.08
 mandara-ṇiyamva-kīlaṇa-maṇāsu 86.12.04
 mandara-sela-sihara-sacchāyāi 60.04.05
 mandāiṇi ditṭha maṇohariya 15.09.06
 mandāiṇi-ṇāmeṃ taḥī mahanta 86.02.08
 mandira-pāsujjāṇē pamāiṇu 84.03.09
 mandira-bhaṅgē vihīsaṇa-ṇiggamē 70.04.06
 mandira-mandara-meru-maṇyathā 59.08.04
 mandiru paīsaraī vihīsaṇahō 78.12.07
 mandoṇari kaḍḍhiya macchareṇa 72.11.04
 mandoṇari vaṇya-guṇa-vantiyāhē 78.05.04
 mandoṇari-vappeṃ kuddhaēṇa 75.03.10
 mandoṇari-sīyāēvihī 49.17.08
 mandoari antarē tāma thiya 71.14.07
 mandoari-ṇandaṇu ḍaṇu-ṇiṇāsu 64.12.02
 mandovari pabhaṇai cāru-citta 13.07.08
 mandovari pavara-kumāri levi 10.01.03
 mama duhiyāhē amara-maṇoharihē 68.04.06
 mambhīsa diṇṇa amaresarēṇa 05.06.07
 mambhīsiu rāem vuṇṇa-maṇu 15.02.02
 mambhīseppiṇu 81.15.01
 mambhīsevi mandovari maṇa 10.02.01
 mambhīsevi sīya mahāvalēhiṃ 32.11.02
 marai to vi mahu toṇadavāhaṇu 05.07.07
 maragaṇya-māura-saṃdeha-vantu 13.03.03
 maragaṇya-vidduma-meiniṇa ṇiēvi 72.02.06
 maragaē maragaṇya-veihē caḍevi 72.07.09
 maraṇa-kālē kimi-kappari 39.06.09
 marahattḥiāhī va uddāma-vāyāhī 71.09.09
 mariyalla-jīruccha-kuṅkuma-kuḍaṅgehī 03.01.04
 maru kahī taṇaū rāmu kahī lakkhaṇu 49.16.02

maru kahō athakka[ē] kālu kuddhu 13.02.02
 maru chindahū aju kumāra-sīsu 88.02.06
 maru tumhahā kuiu kaṇantu aju 56.10.03
 maru thakku thakka bhīḍu māi samāṇu 48.05.05
 maru paḍami mahi-maṇḍale siram 57.07.03
 maru maru kāi eṇa 53.12.01
 maru maru jāi vi jāi pāyālahō 05.07.02
 maru maru jiha maṇu saiyāhē vaṇchahi 63.06.02
 maru maru ṇīsaru ṇīsaru bhaṇantu 27.13.07
 maru maru maḍḍae 48.01.02
 maru maru lāiu keṇa huvāsaṇu 47.06.08
 maru maru lehu lehu siru paḍahō 55.03.02
 maru maru valahō valahō kiṃ ṇāsahō 08.11.01
 maru maru saṃbharu ducariyāiṃ 35.15.02
 maru maru suggīvahō malīu māṇu 43.07.03
 maru-kaṇṇāḍa-lāḍa-jālandhara 30.02.11
 maru-jaggē dasāṇaṇa 16.08.09
 maru-mahinda-ṇandaṇa-valāṇa jāyam mahāhavam
 46.04.01
 malaṇya-ruha-vaṇeṇa va surahieṇa 71.08.04
 malaṇyaruheṇa pasāhiu appaū 73.06.02
 mala-kūḍeṇa ruhira-jala-varaṇeṃ 77.04.09
 mala-dharaṇai 03.06.11
 malu kevalu āyāi savvai mi 78.05.09
 malulitta-gattam pi ṇiccāhiseyam 71.11.22
 mallapphoḍaṇa-sarēhī vicittēhī 79.04.07
 mallavantu māriccu mahoyaru 11.07.08
 malliva-dantehī va vihasanti 14.10.06
 malhaṇa-lāḍaholhāsa-ulhāvaṇa 59.08.10
 mahaevi tāma taḥō takkhaṇeṇa 06.10.07
 mahakaī-kavvehī va sughaḍiehī 69.02.04
 maha-kavva-ṇivandhu va sadda-gahiru 69.03.07
 mahakavva-viyāru va dala-ṇivesu 51.06.09
 mahaṇasi-paripucchaṇa-āsaṇeṇa 16.03.09
 mahantaṇam 40.01.09
 maha-mohubbhaḍa-cala-pheṇa-sohē 86.10.09
 maha-riddhiyāhō vi surahō su-vallaha 87.04.04
 maha-riddhiē sattiē sampuṇṇaū 87.02.05
 maharisi-tava-teeṃ thiū vimāṇu 13.01.02
 maharisi-vindu va dhamma-parāyaṇu 70.06.04
 mahavaṇai ko vi kō vi aṇuvaṇai 18.01.09
 mahavā saṇaṅkumāru te saṇala vi 14.11.06
 mahā-kaluṇa-bhāvam 71.11.13
 mahākālu kālu māṇavaū paṇḍu 04.06.05
 mahā-guruṃ vi ṇibbharuṃ 71.11.25
 mahādeva-devo 44.05.08
 mahā-deva-devo 78.11.05
 mahā-palaṇya-kālo vva kahakahakahanto 59.01.05
 mahāpāva-bhīruṃ pi ekkalla-vīram 71.11.17
 mahā-bhīsaṇā bhū-lāyā-bhaṅguracchā 80.11.07
 mahā-morapicchoha-saṃkāsa-kesā 22.08.05
 mahā-raṇaṅgaṇam jahā savāsaṇam 24.14.04
 mahā-vīyārāyam pi sīhāsaṇattham 71.11.19
 mahāhatthi-saṇḍē 66.04.06
 mahi mandarū sāyaru jāva ṇahu 69.08.09
 mahiyāla-gaṇya-sīsāvali vihāi 13.06.08
 mahiyālē sohanti paḍantāi 51.15.03
 mahi-kāraṇē parivaḍḍhanta-kali 80.09.08
 mahi-maṇḍalu maṇḍiṇu kara-sirēhī 75.19.10
 mahi-maṇḍalē ghattiu ditṭhu kiha 06.16.04

mahi-maṇḍalē pāḍiu vāhuvali 64.03.04
 mahi-maṇḍalē sisu 07.05.09
 mahi-māṇadaṇḍu 27.09.06
 mahilahē taṇāu cariu ko jāṇāi 81.05.04
 mahi-samsaṇa-kalasa-ṇirohaṇeṇa 71.07.06
 mahisārūḍhu daṇḍa-paharaṇa-dharu 17.04.07
 mahisāsaṇu daṇḍuggaḷya-paharaṇu 11.10.07
 mahiharo vva taḍi-vaḍaṇa-tāḍio 75.03.03
 mahihī ṇisaṇṇu sutṭhu ṇicceyaṇu 83.18.04
 mahiharassa upparī 45.08.05
 mahu aggaē bhaḍa-vokkehī kāi 58.13.01
 mahu atthi aṇeḷya diva pavara 06.04.05
 mahu atthi deva maṇu saīya-aṅgē 69.01.05
 mahu atthi bhajja sumaṇohariya 36.14.02
 mahu ādesu dehi paramesara 08.10.07
 mahu eṇa samāṇu kou kavaraṇu 15.07.05
 mahu kahiya bhaḍārā paī ji ṇitti 07.12.01
 mahu kāraṇē koḍi-siluccāiḷya 89.05.04
 mahu kāraṇē paī āsi caḍantaī 89.05.01
 mahu kāraṇē bhaggaū nandaṇa-vaṇu 89.05.05
 mahu kāraṇē māruī paṭṭhaviyāū 89.05.03
 mahu kāraṇē raḷaṇāyaru laṅghiu 89.05.06
 mahu kāraṇē laṅkā-ṇāhu 89.05.09
 mahu kāraṇē vihi mi jānehī 89.09.12
 mahu kāraṇē sāhasagaī māriū 89.05.02
 mahu ghaī puṇu āeṇ kavaraṇu gaṇṇu 75.22.08
 mahu gharīṇi jāyaddaha jagē pasiddha 86.02.06
 mahu jīviū dehi 42.06.10
 mahu ṇa muṇantahō bhava-bhaḷya-laiyā 87.01.05
 mahu ṇārāya-kaḍantariū 80.11.09
 mahu taṇāū taṇāū jiha ṇihaū raṇē 80.09.05
 mahu taṇāū sisu puṇu duṇṇamaū 12.11.01
 mahu taṇiḷya pihimi tuhū bhuṇjē bhāya 04.12.06
 mahu taṇiḷya pihivi tuhū bhuṇji pahu 12.11.03
 mahu puṇu caṅgaū avasaru vaṭṭai 53.02.06
 mahu puttū vivāiū devi jujjhu 85.04.10
 mahu majju maṇsu jo pariharai 34.04.03
 mahu visaḷya-suhēhī pajjattaū 83.17.10
 mahu suha-gaī dentu bhaṇantu thiū 80.13.08
 mahu hosai keṇa vi kāraṇēṇa 12.02.06
 mahuḷyara sara-bhareṇa allīṇā 14.05.08
 mahuari paḍisallāvaē lāvaē 71.01.07
 mahuari-uvagīya-vamāliṇa 71.08.02
 mahuari-tiya-uvagīya-vamāleṇ 34.10.07
 mahuari-mahura-saru va gāyanti 14.10.08
 mahuarē mahu-majjantaē jantaē 71.01.05
 mahu-mattahō mahurāhivahō 80.05.09
 mahumahaṇu pavollīū ṇisuṇi rāya 31.15.04
 mahumahaṇu haṇuvu āhava-vamālē 58.01.08
 mahu-mahiharo vi kikkindhu vuttu 07.11.01
 mahurakkhara viṇayālāva lintu 18.12.07
 mahura-ṇarāhiva-jasa-liha-luṇaṇeṇ 83.10.02
 mahureṇa thireṇa palottēṇa 13.09.10
 mahesaraṇ pi ṇiddhaṇaṇ 71.11.30
 mā ṇāsaiū sundaru purisa-raḷaṇu 74.02.02
 mā ṇiya-ṇiya-seṇṇai ṇiṭṭhavahō 06.02.08
 mā māi mi dharesai dahavaḷyaṇu 15.06.02
 māyaṅga-turaṅgama-sandaṇēhī 54.06.05
 māyaṅga-turaṅga-vihaṅgamehī 54.09.05
 māyāmaū valaevahō bhavaṇē 87.06.09

māyāmeṇ janteṇ paribhamaī 39.06.04
 māyā-vaīru asesu vivujjhiū 46.09.09
 māyā-valu vi viuvviū takkhaṇē 67.13.02
 māyāsahi piyara maḍaya-juale ya viya-sīre 88.04.08
 māyāsuggīū jeṇa vahiu 45.10.06
 māyāsuggīū visāliyaē 43.18.01
 māyāsuggīva-vimaddaṇahō 74.04.08
 māyāsuggīvahō miliū aṅgu 43.06.03
 māyāsuggīveṇ kuddhaḷeṇa 43.15.09
 māyā-suggīveṇ mohiyāū 43.11.06
 māē ṇa jāṇahū kāi karesai 73.09.02
 māē māē karē dhīraū ṇiya-maṇu 50.01.05
 māṇava-thambha caḷari pariṭṭhiya 03.04.03
 māṇavi eha tiya 38.08.09
 māṇasa-saravarē āvāsu mukku 18.11.02
 māṇiyāū pavara-pīvara-thaṇāu 85.04.04
 māṇikkū muēvi ko lei kaccu 22.10.08
 māṇu maraṭṭu kāsu raṇē bhajjai 45.14.09
 māṇu malevi karēvi kaḍamaddaṇu 46.09.02
 māṇu malevi tahō 12.10.09
 māṇuggīvaē kacchāyaṇeṇa 49.08.10
 māṇuṇṇaya ṇiya-ṇiya-vāhaṇattha 13.11.03
 māṇusa-khettu jē tāma kaṇiṭṭhaū 21.11.08
 māṇusa-dehu hoi ghiṇi-viṭṭalu 54.11.03
 māṇusa-veseṇ avayārēvi 82.01.09
 māricca-mayāhū suya-sāraṇahū 15.01.02
 māriccahō bhaya-bhīsavaṇeṇa 63.04.08
 māricceṇ vuccai deva deva 13.02.05
 māricceṇa 63.05.10
 māruya-vāhaṇa-hariṇa-samāṇā 84.05.01
 māruī thāhi thāhi kahī gammai 53.10.02
 māruī davatti ṇivaḍiū ilahē 19.11.04
 māruī pavara-vimāṇārūḍhaū 47.I
 māruī bhaḍa bhaṇjantu samuṭṭhiū 55.03.06
 māruī bhāmaṇḍalu pamaḷyavai 75.06.10
 māruī maṇa-āṇandaḷyara 54.16.01
 māruī maṇēṇa viyappaī jāvēhī 52.06.05
 māruī vaiṣariū uccāsaṇē 49.01.05
 māruī sayāṇa-jāyāsāūrēhī 20.01.05
 māruī-kara-pammukkaḷeṇa 51.06.10
 māruī-ṇandaṇa bhaṇami paī 54.03.01
 mārevaū riu jampantu ema 25.02.07
 māro vi marai virahaṇa jāhē 18.06.08
 mālai campayamāla maṇohari 76.09.04
 mālai-mālā-maūya-karālaē 68.08.06
 māli vi jagaḍantaū āsi ema 10.08.04
 māli sumāliṇ sāhukkāriū 08.09.06
 māli-purandara bhidiya paropparu 08.07.02
 māli-sumālihī pottaēhī 11.12.09
 mālihē pāsiū eḷyahō maraṭṭu 10.09.06
 mālihē rajju karantāhō 08.I
 mālūra-pavara-pīvara-thaṇāē 37.07.02
 mālūra-pavara-pīvara-thaṇāē 50.01.01
 mālūra-pavara-pīvara-thaṇāhā 03.13.02
 māsovaḷasa-candāyaṇehī 54.14.05
 māhavamāsahō vahulaṭṭhamiē 19.09.05
 māhava-māha-mahoara-mehā 59.08.08
 māhavī-maḍḍa-mālūra-vahumokkhayaṇ 81.09.07
 māhindapurahō dūrantarēna 19.02.07
 māhinda-saggē givvāṇu jāu 84.13.06

mähindi mahindahö dujjañahö 80.01.06
 māhesarapura-vaī virahu kiu 15.05.01
 māhesarapuravaī-marūnarinda 16.07.08
 māhesaravaī ṇara-paramesaru 14.11.03
 miyañka-vimvaṃṇa jahā maṃsayaṃ 24.14.08
 miga-manda-bhadda-samkñña-gaēhī 16.15.01
 miccu-surāuhēṇa 85.05.12
 micchatta-garuṃya-vāyanta-vāē 86.10.06
 micchattahö diḍha-sammatta-paṃaru 54.13.09
 micchā-tavēṇa jāu hīṇamaru 87.04.03
 mittāṇuddhara-vagghasūaṇā 60.06.03
 milanta-ṭhanta-vāyase 82.14.12
 milahö ve vi pūrantu maṇoraha 50.12.03
 mili tāva bhaḍārā jāṇaiḥ 78.06.07
 miliya ṇarāhiva je jagē jāṇiya 21.12.07
 miliu gampi ṇiya-khandhāvāraē 55.07.06
 miliu pahañjaṇu aṇjañahö 19.18.10
 miliu vihisaṇu laṅka paisahö 57.10.08
 milēvi asesahī vandhavēhī 86.13.09
 milēvi tehī kaha kaha vi ṇa māriu 21.08.08
 mihilā-ṇāhu mueppiṇu jñā-harē 21.10.10
 mīṇa-ulu va dahavāṇaṇāsankiu 70.06.06
 muaü va paharaṇa-saya-salliyāü 74.14.10
 muanta-hakka-ḍakkaṃṇa 61.04.07
 muu rāvaṇu santai tūtta aju 75.22.04
 muu haü mi videhahē dehē āu 22.06.06
 muēvi ṇiyaṃya-gharu suṭṭhu ramāulu 84.04.03
 muo ko vi kovubbhāḍo jīvamāṇo 40.03.07
 mukka tetthu sūeṇa jāṇā 81.10.09
 mukka dhāha aṅgaṅgaṃya-vīrēhī 67.05.04
 mukka dhāha gaṃya-gavaṃya-gavakkhēhī 67.05.05
 mukka dhāha candoṃyara-putteṃ 67.05.03
 mukka dhāha ṇala-ṇīla-ṇarindēhī 67.05.06
 mukka dhāha bhāmaṇḍala-rāeṃ 67.05.02
 mukka dhāha mähinda-mahindēhī 67.05.07
 mukka paḍivī karaṃyala-tāḍiya 44.16.10
 mukkañkusa-maṃyagala-galathallaṇē 41.01.05
 mukkāuha gaü aridamaṇa-pāsu 31.14.08
 mukkekka-cakka-coppaḍaya-dhāru 58.06.04
 mukkekamekka-sara-savvalāhā 25.05.04
 muccantiu saṅghaṭṭanti kemva 63.05.08
 muccha ñeppiṇu rahuvaī-ghariṇihē 73.12.01
 muccha parāiya pasariya-veyaṇu 08.11.08
 mucchāviu taṃ pekkhēvi paesu 22.06.01
 mucchijjaī ummucchijjaī vi 36.11.04
 mutṭhiu pañca bhareppiṇu laṃyāü 02.11.05
 muṇi gutta-sugutta tāva aiya 34.11.07
 muṇi suarisaṇu āsi viharantaü 84.21.04
 muṇinda-jīviyaṃ jahā sa-mokkhaṃṇa 24.14.07
 muṇi-puṅgaü cavaī visuddhamā 15.07.02
 muṇi-puṅgavēhī samuccāēvi kara 47.07.06
 muṇivara iva jñā-ṇāmu laṃyantaṃṇa 45.12.09
 muṇivara kahēvi laggu viulāṃṇa 28.09.01
 muṇivara gaṃya āyāsahö jāvēhiṃ 35.16.05
 muṇivara-bhāsiu ḍhukku pamāṇahö 50.09.09
 muṇivara-vaṃṇāṇēhī diyaṃvaru vāsiu 28.10.01
 muṇivarahā koḍi jahī āsi siddha 88.13.08
 muṇivaro vi lahu-vahiniē savāṇaē 84.21.06
 muṇi-suvvaṃya-sāmiu 40.01.11
 muṇihē pāsē ciru laü avaggahu 79.08.05

muṇēvi vāla vikkama-gurukkayā 86.07.03
 muttā-ṇiyareṇa va paṇḍureṇa 71.10.02
 muttāvali lahu muttāvalū 72.07.08
 muttāhala-jala-tusāra-darisu 06.05.04
 muttāhala-mālā-dhavalīyā 56.04.06
 muddhaṃyanda-muha muddhaḍa vāli 68.08.04
 muddhaṅgaṇa-cittāi va maüai 73.06.06
 muddha-purandhi-pīya-ahara-dala 77.12.05
 murava tiriḍkikiyā kāhalā dhaḍḍhiyā 72.15.04
 muravo vva sa-tālu sa-vaṃsaharu 27.02.03
 musumūriya-ura-sira-muha-kandhara 08.06.02
 musumūriya-cūriya-rahavarā 04.08.07
 muhaṃyanda-rundu siricanda-ṇāmu 84.13.09
 muha-aṇurāu ratta-aravindahū 77.18.08
 muha-kuharaḍi daṭṭhoṭṭhaḍi diṭṭhaḍi 77.01.08
 muha-kuhara-viṇiggaya kaḍua-vāya 48.08.07
 muhapatti ṇa icchiya jeṇa gharē 61.03.03
 muha-vatta kahiya dahamuhēṇa jiu 15.08.05
 muha-vimvēhī maṃyalañcaṇa-valaṃ va 72.05.05
 muhu soeṃ kehaü hoi tāsu 87.06.06
 muhē paṇṇai jeṇa ṇa lāviyaḍi 61.03.05
 mūḍha avuha ṇa vujjhahi aju vi 35.09.06
 mūḍha hiyattaṇeṇa taü sīsai 84.06.07
 meru va akampu uvahi va akhohu 13.02.07
 meru vi tālai vaddhāmarisu 12.02.02
 meru-ṇiyamvē tiṇu vi hemujjalu 35.03.07
 meru-sihari-saṇṇiha-kumbha-tthalē 02.01.08
 meruhē kaṇaya-daṇḍu darisāvahi 55.02.05
 meruhē puvveṃ khemāurihē 84.13.07
 melāviyaḍi bhaḍārā kaṭṭhaḍi 77.05.06
 mellanti vāṇa ṇa muanti dhīru 64.02.05
 mellāviya-ṇāyāṇa-huvāsāṇahū 74.11.06
 melliya potti jñeṇa va duggai 73.04.08
 melliya-ekamekka-sara-jālahū 66.01.09
 melliya-huñkārai 17.10.10
 melliu kusuma-vāsu sura-sattheṃ 21.13.06
 mellio mahā-vahala-pattalo 46.07.07
 mellepiṇu ṇāyara-loēṇa 83.03.09
 melleppiṇu ṇiya-bhāyaru mahantu 84.01.07
 melleppiṇu mantiu mantaṇaü 30.03.03
 mellēvi jaṇaya-suya 38.11.09
 mellēvi rāya-lacchi viyāsiya-muhu 88.11.01
 mellēvi riu-ghāyaṇu 17.15.10
 mellēvi sīya vaṇē 38.19.09
 meha-jālam iva vijjulujjalaṃ 46.03.02
 meha-ṇāyarē varuñāhiu ṭhaviyaü 08.12.07
 meha-māinda-samudda-ṇighosaḍi 79.03.02
 meha-mahāgaṃya-ghaḍa vihaḍantaü 28.02.08
 mehaliē milantahö rahuvañhē 78.07.09
 mehalu mehaleṇa ālaggeṃ 05.11.07
 mehuniyaḍi taṇaü vāiru sarēvi 68.02.05
 meho iva vijjulaē lavantiē 67.01.07
 makkala-kesu visañṭhula-gattaü 76.05.02
 makkalli tāya mā hou vigghu 86.11.09
 makkhapurī-paripāliya-gattaṃ 71.11.02
 makkhahö ai-ujjaü loddhaü vva 88.13.06
 makkhu vi vivariya-chattāyāreṃ 54.10.08
 moggara-khuruppa-kaṇṇiya paḍanti 37.14.06
 moggara-laüdi-cittadaṇḍuḍiḍiḍi 17.06.05
 mottāviya-kottamiya-viyārēhī 79.11.04

- moḍami gavaḃa-gavakkhahū cindhaī 74.03.07
 moḍie chatta-daṇḍe dhae chinṇae 46.06.03
 mottiya-cāula-dalaṇovaiyāi 24.12.06
 mottiya-chaleṇa ṇakkhatta-vandu 72.01.10
 mottiya-mālaī sirē kuṇjarahō 06.03.04
 mottiya-hāra-ṇiyaru saṇjāṇāi 45.04.08
 mottiya-hāreṇa va tuṭṭaṇa 71.08.08
 mohaṇa-thambhaṇa-ḍahaṇa-samatthaēhī 20.09.06
 mohandhāsura-viṇibhindaṇahō 68.05.07
 raḃaṇa-ṇihāṇa-dharatti-tikhaṇḍāi 77.08.05
 raḃaṇatthalē ṇayarē rajju karēvi 90.09.07
 raḃaṇappaha-piḃa-gehiṇi-vantaū 84.02.07
 raḃaṇāyarāi tahī dui gamevi 84.13.02
 raḃaṇāyaru jiha sari-vāṇiēhī 54.12.04
 raḃaṇāvali maḃaṇāvali suppaha 76.09.06
 raḃaṇāsaū lakkhiu teṇa tahī 09.01.05
 raḃaṇāsava-vaṃsāhiṇandaṇo 57.05.02
 raḃaṇāsava-sahasāra-jaṇerahū 17.11.02
 raḃaṇāsavu kaīkasi candaṇahi 09.10.04
 raḃaṇāsavu pattu sa-vandhujāṇu 09.14.07
 raḃaṇiyara-pahāṇem 17.14.09
 raḃaṇi-sakara-vāluḃa-paṇka-ppaha 42.05.04
 raḃaṇihī māṇeppiṇu suraḃa-sokkhu 48.15.03
 raḃaṇihī vara-bhavaṇu va ṇiddīvaū 55.04.03
 raḃaṇihē timira-ṇiyara-raē bhaggaē 41.18.01
 raḃaṇihē majjhē paḃaṭṭāi rāhavu 23.11.01
 raḃaṇiyara-taruvara ṇiddalantu 64.07.06
 raḃaṇiyara-laṇchaṇa thāhi thāhi 75.04.05
 raḃaṇiyara-vāṇara-laṇchaṇāhā 75.05.04
 raḃaṇiṭē pacchāēvi gaḃaṇa-maggu 48.09.06
 raīvaddhaṇa-ṇarindaho para-parāḃaṇasu 85.02.01
 raīvaddhaṇa-saṅgāmacaṇcalā 60.06.02
 raīvaddhaṇu ṇandaṇu kumuu kundu 65.04.04
 raē paṇaṭṭhaē jāu raṇu ghoru 74.15.01
 raē raṇē dāṇē vaddha-aṇurāḃyāi 77.12.06
 rakkhasa-sīha-vaggha-gaḃa-gaṇḍehiṃ 41.16.08
 rakkhiya ṇāraeṇa samaraṇgaṇē 83.05.07
 rakkhiu sarīru 17.08.08
 rakkhiḃjāi jāi vi bhayaṇkarēhī 54.06.04
 rakkhiḃjāi jīu sa-rāgu kema 54.13.03
 rakkhiḃjāi sīlu kusīla-ṇāsu 22.11.05
 raṅgāvali-hariyaṇdaṇa-chaḍehī 69.22.08
 raṅgē paīṭṭha turanti 02.09.09
 rajjaṃ piva paṭṭa-vihūsiyāi 26.16.06
 rajja-gaḃālaṇa-khambhu va chinṇāi 76.07.09
 rajjahō kāraṇē kiḃjāi ajuttu 04.12.03
 rajju akajju kahiū muṇi-cheḃyahī 24.03.06
 rajju asāru vāru saṃsārahō 24.03.03
 rajju dhigatthu dhigatthaī chattaī 79.08.02
 rajju bhayaṇkaru iha-para-loḃyahō 24.03.04
 rajju muevi ve vi riu-maddaṇa 29.02.05
 rajjem kiḃjāi kāiṃ 23.08.09
 rajjem hou hou mahu sariyāi 24.03.05
 rajjesaru jo savvaḃaṃ variṭṭhu 31.04.03
 raṇaūhē paīsanteṃ 20.07.09
 raṇaevihē ṇaṃ suravahu-jaṇeṇa 74.14.04
 raṇa-dugga-pariggaha-mahi ṇiyantu 16.09.05
 raṇa-devaḃa-ṇamaṃsiē va diṇṇaē 76.01.05
 raṇa-piḍi(?) rahavara-sāriu karevi 74.17.08
 raṇa-bhara-ṇivvāhaṇa ṇivvāhaṇa 23.09.08
 raṇa-bhara-dhura-dhoriya dhīra-khandha 82.01.03
 raṇa-bheri samāhaḃa diṇṇa saṅkha 69.14.02
 raṇa-meṇi-kaṇṇiya-sohamāṇē 74.12.03
 raṇa-rakkhasēṇa gilēvi uggiḃiyāi 81.03.04
 raṇaraṇanta-kiṇkiṇi-sughosae 46.01.03
 raṇa-rasiyaḍḍheṇa 53.12.10
 raṇa-rasiyāhā rahasāūriyāhū 82.10.07
 raṇa-rasiēhī vehāviddhaehī 65.03.01
 raṇa-raseṇa bhijjanta padhāiyā 17.01.06
 raṇa-rahasucchaliyahō urē ṇa māi 64.14.04
 raṇa-rahasuddhūsiya-gattāe 60.01.04
 raṇa-rāmāliṅgaṇa-rasa-pasattu 82.11.07
 raṇa-rāmāliṅgiya-viggahehī 82.03.07
 raṇu pittieṇa sahū pariharēvi 65.12.01
 raṇu bhīsaṇu jaṃ jē ṇiyacchiyāi 43.02.01
 raṇu vijjāhara-vāṇarahū jāma 07.05.06
 raṇē eva ṇarāhiva utthariya 74.18.10
 raṇē khellanti paropparu caccari 38.11.04
 raṇē duvvāra-vāiri-viṇivārahō 50.13.08
 raṇē dharēvi ṇa sakkiu lakkhaṇeṇa 75.21.03
 raṇē parisakkanti bhamanti kiha 64.03.08
 raṇē māṇu malēvi purandarahō 18.I
 raṇē rahavaru ekku jē paribhamāi 15.04.03
 raṇē rāmaṇa-rāma-sarēhī valai 75.11.10
 raṇē rāmeṃ kaluṇu ruantaēṇa 67.05.09
 raṇē vaṇē tiṇē ṇahaḃalē sura-bhavaṇē 54.06.08
 raṇē vijaū saḃambhu vi ṇihaū jaṃ jē 64.04.01
 raṇṇaṃ piva vaṃsa-tāla-sahiū 30.06.05
 rattamhi gaīnda-ṇirikkhaniya 36.14.06
 ratta-nettu bhaūhā-bhaṅgura-muhu 83.19.05
 ratta-patta taru pavaṇakampiya 28.03.08
 rattamuhaī puccha-pāiharaī 06.11.05
 rattindiu laṅkāuri-paesu 10.07.05
 rattindihu pahu joantiyahē 78.15.02
 rattuppala-dala-saṃkāsa-ṇayaṇu 51.08.03
 rattuppala-hūāloḃyaṇēṇa 09.06.06
 raddhu bhattu lahu leviṇu āyāi 50.11.03
 ramaṇiya eha laṅkā-ṇayari 78.13.03
 rambha-virāhiya-tāra-taraṅgahō 77.15.05
 rambhā-gabbheṇa va ṇisāreṃ 77.04.04
 rammaṃ mahā jaṃ ca puṇṇāya-ṇāehī 03.01.02
 ravaṇṇayaṃ 40.01.10
 ravi uiu vihīsaṇu gaḃyāi tahī 78.05.07
 ravi-atthavaṇē suhaḍa-cūḍamaṇi 49.07.03
 ravi-uggamē 63.I
 ravikanta-kanti-ujjāliesu 07.02.04
 ravikanta-pahujjoiya-diḃyantu 86.06.05
 rasaṇā-dāmaehī vajjhantaū 73.14.05
 rasaṇā-hāra-dāma-guppantaū 20.10.05
 rasarasiya susāviya sāyara vi 75.09.05
 rasa-rahiū hīṇa-ṇaṭṭāvaū vva 88.13.05
 rasiya saḃa saṅkha jāyaṃ mahā-gondalaṃ 24.02.02
 raha khuppanti vahanti ṇa cackkaī 17.02.09
 raha gaḃa haḃa ghaṭṭantu 62.12.09
 raha chaha chaha dhaṇūṇi cha chattaī vi chinṇai
 halahareṇa 66.14.01
 raha jottiya kiya kari sāri-sajja 69.14.03
 raha raha raha rahevi thiya dūreṃ 77.08.08
 raha rahavarahū paropparu dhāiyā 17.10.09

raha-gaṇya-gondalē 40.07.03
 raha-gaṇya-vaḍḍhiya-gandhāmalaē 62.07.04
 raha-gaṇya-vāhaṇu 48.03.02
 rahaṇeuracakkavālaṇayārē 05.06.04
 rahaṇeura-pura-paramesarāsu 86.12.02
 rahaṇeura-puru bhāmaṇḍalahō 80.01.05
 raha-tikka-caūkkahī caccarahī 21.14.06
 raha-tikka-caūkkēhiṃ paribhamantu 40.18.08
 raha-turaṇya-gaīnda-ṇarinda-vinda 37.11.08
 raha-turaṇya-gaīndahū ṇāhī cheu 13.12.03
 raha-turaṇya-joha-gaṇya-vāhaṇaī 48.04.09
 raha-turaṇya-mahāgaṇya pariharēvi 30.03.04
 rahavara-gaṇyavara-ṇaravara-valiyahē 62.08.08
 rahavara-gaṇyavarehī ekkekkehī 60.08.01
 rahavara-ṇakka-ggāha-bhaṇyāṅkaru 49.04.04
 rahavara-turaṇya-gaīnda-sayāi mi 42.07.08
 rahavara-turaṇya-sāri-saṃghaḍaṇēhī 53.10.03
 rahavara-pavarabbhāḍamvarēhī 62.10.07
 rahavaru vāhi vāhi jahī uvavaṇu 52.02.09
 rahavaru vāhi vāhi jahī kuṅjara 52.02.05
 rahavaru vāhi vāhi jahī gidḍhaī 52.02.08
 rahavaru vāhi vāhi jahī cindhaī 52.02.07
 rahavaru vāhi vāhi jahī chattaī 52.02.06
 rahavaru vāhi vāhi jahī rahavara 52.02.04
 rahavaru vāhiu suravara-vandahō 17.04.03
 rahavareṇa khaṇya-sūraho raho 64.08.03
 rahavarē rahavarē tuṅga-turaṅgahū 67.13.07
 raha-vimāṇa-māyāṅga-turaṅgama-vāhaṇe 45.01.01
 raha-vimāṇa-haṇya-gaṇya-ṇirantaram 86.07.07
 rahasucchaliyahū raṇē rasiyaddhahū 59.09.10
 rahasuddha-khandha-ṇacciya-kavandhē 75.01.07
 rahasubbhaḍu pulaṇya-visaṭṭa-dehu 25.17.08
 rahiyaḥū rahiya dhaṇyagga dhaṇyaggahū 61.06.06
 rahiṃ rahi rahaṅgu rahaṅgeṃ 25.16.09
 rahu ekkeṃ ekkeṃ kavau chinnu 61.13.07
 rahu koḍḍavaṇau maṇi-raṇyaṇa-sahāsēhiṃ ghaḍiyāu
 36.I
 rahu khaṇḍiu siya-sueṇa tāva 82.16.05
 rahu ṇirantaru bhariu paharaṇahū 74.07.01
 rahu rahavareṇa 51.14.08
 rahu rahahō devi durieṇa suu 63.09.08
 rahu vāhi vāhi savaḍammuhu 64.09.09
 rahu vāhiu tūrai vāiyāi 82.04.06
 rahu vāhēvi aruṇu 12.01.09
 rahu-kaūtṭha-aṇaraṇṇa-virāmēhī 81.07.09
 rahu-ṇandaṇa-ṇandaṇa-ṇandaṇeṇa 82.16.01
 rahuvāi rajju karantu thiu 80.I
 rahuvāi-ghariṇiyā 81.02.01
 rahuvāihē ṇihāliu keṇa muhu 74.04.06
 rahe rāvaṇo duṇṇivāro asajje 59.01.03
 rahē ekkē ṇivittṭhaṃ 31.16.09
 rahē caḍēvi thaviu ucchaṅgē bhāi 88.03.02
 rāya-lacchi tāilokka-piyāi 08.04.06
 rāya-vāru valu voliu jāvēhī 23.07.01
 rāyahamsu ṇaṃ hamsī-jūhahō 73.14.02
 rāulu taṃ jē te ji haṇya-gaṇya-vara 89.04.03
 rājiva-puṇḍarēhī pavara 18.10.02
 rāmaūraū gulu saru paītṭhānāu 45.04.04
 rāmaūri eha guṇa-gāraviya 78.20.01
 rāma-ghariṇi jaṃ ditṭha kisoṇari 41.10.01

rāmacandu aparajjiyahē 21.04.09
 rāmaṇa-rāmacanda-ramaṇiyahum 41.14.01
 rāmaṇa-rāma-jujju abbhittāu 66.13.02
 rāma-ṇāri lakkhaṇu mahu devaru 81.14.06
 rāmaṇēṇa gaṇyaṇa-sara vimukka 75.11.07
 rāmaṇēṇa visajjiu kulisa-daṇḍu 75.11.02
 rāmaṇēṇa visajjiu giri vicittu 75.11.04
 rāmaṇēṇa visajjiu paṇṇayattu 75.11.06
 rāmaṇēṇa visajjiu sāyaratthu 75.11.08
 rāmaṇēṇa samāhaū pāyaveṇa 75.11.03
 rāma-dūakajjaṃ ṇa sāhiyaṃ 46.08.06
 rāmahō jayasiri-rāmāsattahō 21.11.05
 rāmahō rāmāliṅgiya-gattahō 81.01.02
 rāmahō vaṇaṇu suṇevi aṇanteṃ 35.16.09
 rāmahō harihē kaiddhaṇyāhō 45.12.17
 rāmāyaṇassa sese 89.colofon
 rāmāyaṇassa sese 88.colofon
 rāmāyaṇahō majjhē ṇau rāmaṇu 31.11.05
 rāmāgamaṇē bharaḥu ṇisariyāu 79.01.01
 rāmāhirāma rāmāṇusarisa 82.01.07
 rāmāurihiṃ caū māsa vaseppiṇu 42.02.05
 rāma-vioeṃ dummaṇiya 49.09.01
 rāmu aṇaṅgalavaṇu rahē ekkahī 83.01.03
 rāmu tuhāraū jama-pahē lāyami 73.10.02
 rāmu sughosa viṇa apphālaī 32.08.03
 rāmeṃ jaṇaṇi jaṃ jē āucchiya 23.04.01
 rāmeṇa vuttu jamvava vihāṇu 69.16.08
 rāvaṇa aṇuvekkhaū eyāu 54.16.08
 rāvaṇa a-saraṇu sambharēvi 54.06.01
 rāvaṇa kiṇṇa gaṇahi mahu vaṇaṇaī 57.02.04
 rāvaṇa gaya-ghaḍa bhada-ṇivahu 54.07.01
 rāvaṇa juttājutta tuhū 54.08.01
 rāvaṇa ṇijjara bhāvi tuhū 54.14.01
 rāvaṇa tujjhu ṇa dosu 55.02.09
 rāvaṇa puṇu vūhahā ṇāhī cheu 16.12.07
 rāvaṇa suhu bhunṇantāhā 54.04.01
 rāvaṇa-anteuru lajjiyāu 65.11.02
 rāvaṇa-gharē 63.11.10
 rāvaṇa-juvāi-yaṇu 72.07.14
 rāvaṇa-taṇayāhō phuraṇu pasamsiu 52.06.02
 rāvaṇa-maṇa-ṇayāṇa-suhāvaṇiya 62.09.08
 rāvaṇa-rāma-kiṅkarā 53.08.01
 rāvaṇa-valu ṇasamghiya-jiviu 17.14.08
 rāvaṇa-valēṇa 66.03.10
 rāvaṇa-sattiē viṇibhiṇṇāu 67.06.08
 rāvaṇassa ṇa vaṇaṃ viṇāsiyaṃ 46.08.07
 rāvaṇassa pavalaṃ valaṃ mahā 42.11.07
 rāvaṇassa lahu-sasāē 45.09.04
 rāvaṇahō gampi darisāviyaī 09.11.08
 rāvaṇā je ramanti paradāraṃ 42.05.01
 rāvaṇi-pāvaṇi 53.10.10
 rāvaṇu jettahē 15.06.08
 rāvaṇu ṇava-juvāṇu valavantaū 17.17.02
 rāvaṇu muēvi aṇṇu ko caṅgaū 41.11.06
 rāvaṇu muēvi aṇṇu ko bhallaū 41.11.09
 rāvaṇu muēvi aṇṇu ko valiyaū 41.11.08
 rāvaṇu muēvi aṇṇu ko sūraū 41.11.07
 rāvaṇu muēvi aṇṇu ko sūhaū 41.11.10
 rāvaṇeṇa uppaēvi ṇahaṅgaṇē 20.10.02
 rāvaṇeṇa sari ditṭha vahantī 14.10.02

rāvaṇeṇa maranteṃ diṇṇu suhu 78.1
 rāvaṇeṇa hasiṃ kiṃ āyahehi 10.06.07
 rāvaṇo vi jala-kīla kareppiṇu 14.09.01
 rāsahu rasaī kumārahō pacchaē 52.01.09
 rāhava eu kāiṃ acchariyāū 35.16.06
 rāhava eṇa kāiṃ ālavēṃ 44.11.02
 rāhava pekkhu pekkhu acchariyāū 34.12.06
 rāhava-gehiṇiē 41.14.09
 rāhvacandu maṇeṇa ṇa kampiū 30.07.01
 rāhava-valu rāvaṇa-valēṇa bhaggu 61.05.01
 rāhavahō sīhavāhaṇi pavara 33.14.02
 rāhaveṇa vaīsāriū ṇiṇya-addhāsane 45.13.01
 rāhaveṇa vuttu bho suhaḍa-sasi 36.04.06
 rāhavēṇa vi vaṇaiṃ samicchiyaṃ 34.09.05
 rāhavēṇa vuttu haūṃ kiṃ karami 43.16.05
 riu campēvi para-vala-maiyavaṭṭu 30.08.04
 riu ṇivadiū sarēhiṃ viyāriyāū 43.19.01
 riu melleppiṇu dasa vi jaṇa 30.09.09
 riu lavaṇaṅgusēhiṃ ṇiraṅkusēhiṃ 81.15.10
 riu-kara-vimukku maṇa-pavaṇa-veu 75.21.02
 riu-jaṇa-siri-luddhaē 53.03.06
 riu-maddaṇeṇa 17.08.06
 riu-rahahō ḍhukku 40.08.03
 riu-saṃghāyahō saṃghāya-karaṇu 31.07.09
 riu-samuddu jaṃ diṭṭhu bhayaṅkaru 25.16.06
 riu-sāhaṇē bhidaī ṇa bhidaī jāma 65.06.03
 riu-siraī tāva viṇivāiyāi 75.19.03
 riu-soniya-ghuṣiṇeṃ cacciyaū 62.09.06
 riu-hariṇa-jūhu hiṇḍantaū 61.08.09
 riddhi-gāyahē kokkaṇayahē kaṇayahē 71.01.04
 risahu jema thiū valakkīlaē 05.01.07
 risahu jema pāraṇaū kareppiṇu 05.03.02
 risahu jema rajju i bhūṇjanteṃ 05.01.08
 risahu jema vasuhāra-ṇimittaū 05.01.06
 risahu vi gaū ṇivvāṇahō 04.14.09
 risi ṇāraū tāva parāiyāū 78.15.04
 risi pekkheppiṇu sīya viṇiggaṇya 34.12.05
 risi rukkha va avicala hovi thiya 33.03.04
 risi rukkha va ālavāla-rahīya 33.03.06
 risi rukkha va tavaṇa-tāva taviya 33.03.05
 risi-āgamaṇu suṇēvi paramantiē 79.13.01
 risi-paṇcaṇamokkārahū valēṇa 06.12.08
 risi-vaṇaṇu suṇēvi mahā-valehi 82.19.06
 risi-vaṇaṇeṃ vimukka-micchatteṃ 84.08.01
 risi-saṅghāhivai 22.04.09
 ruaī vihisaṇu soṇakkamiyaū 76.03.01
 rukkha-mūlē āyāvaṇu desahi 85.05.09
 rukkha-silāyala-girivara-ghāyahū 17.06.07
 rukkhu va patta-riddhi-paricattaū 50.01.08
 rukkhumūlaṇeṇa duvvāyahō 11.03.07
 ruṇḍa-ṇirantaru soṇiya-cacciū 25.18.03
 ruṇṇu aūjjhā-jaṇeṇa aseṣeṃ 87.15.02
 ruṇṇu aṇeyahī vandhava-sāyaṇēhi 87.15.07
 ruṇṇu kamalaloṇa-sasimuiyahī 87.15.06
 ruṇṇu raṇaṇacūlaē vaṇamālaē 87.15.04
 ruṇṇu saccasiri-jaṇasiri-somehi 87.15.05
 ruṇṇu sallasundariē visālaē 87.15.03
 ruddabhutti ṇiṇya-calaṇeṃ paḍēvi 42.02.04
 ruddabhutti-ṇameṇa pahāṇaū 26.18.04
 ruddavaccha-mahivaccha-mahaddhaya 30.02.07

ruvaī sa-dukkhaū gaggara-vaṇaṇaū 67.09.03
 ruhira-ṇai-pūra-pūriya-pahāi 82.13.07
 ruhira-maṃsa-parivajjiya-dehi 85.12.06
 ruhira-vindu-caccikkie kie 40.02.07
 ruhirollai sarēhi vihaṇiyāi 04.08.08
 ruhirolliya-thaṇaghippanta-ratta 37.03.04
 rūu ṇiēvi sura-bhavaṇaṇandahō 26.08.02
 rūvavaī-ṇāma rūveṃ pasanna 16.10.06
 rūvāloṇaṇē rūvāsattaī 02.07.02
 rūveṇa paṇaṅgu mīṇu rasēṇa 33.12.08
 re ṇisaṃsa kappurisa a-lajjiya 84.17.04
 re re khala-bhāvaṇa asura pāva 89.09.02
 re re jaṃ kiu mahu kesa-gāhu 72.11.08
 re re jaṇa ṇisāraū 77.14.01
 rehaī asaṇa-vela valahaddahō 25.11.06
 rehaī karayāla-kamalāiddhaū 50.06.05
 rehaī ṇisiyara-valu 20.03.10
 rehaī dumē vaṇamāla kiha 29.05.09
 rehaī phaṇāli maṇi-vipphuranti 13.06.09
 rehaī muha-kandarē paīsarantu 48.03.07
 rehaī vaṇaṇa-kamalu akalaṅkaū 38.03.06
 rehaī vijjulaṅgu aṇupacchaē 26.01.04
 rehaī sundari saḥū sundareṇa 48.14.05
 rehaī sundaru majjhatthu kiha 45.05.08
 rehaī sūra-vimvu uggantaū 23.12.07
 rehanti karēhi raṇaṇujalāu 63.05.07
 rokkaī kokkaī ḍhukkaī thakkaī 25.18.06
 rokkaī kokkaī ḍhukkaī vi 51.13.10
 rokkaī valaī dhāi abbhittaī 17.09.03
 rokkaī valaī dhāi riu rumbhaī 25.15.02
 romaḡgu vi vaṅku ṇa hoi jehiṃ 40.15.09
 romaṇca-kaṅcu-kaṅcuiya-dehu 25.02.04
 romāvali maṇarahaṇuttinṇi 38.03.04
 rovaī anteuru soṇa-puṇṇu 69.13.04
 rovaī avarāiva rāma-jaṇaṇi 69.13.05
 rovaī pāhāṇe kamala-uppala-ṇihāu pavaro 88.04.05
 rovaī bhiccaṇaṇu samudda-hatthu 69.13.03
 rovaī laṅkā-pura-paramesari 76.10.01
 rovaī suppaha vicchāya jāya 69.13.06
 rovaṇti ema para kappurisa 39.04.08
 rovaṇti padhāiya dīṇa-vaṇaṇa 37.03.01
 rovaṇtiē lakkhaṇa-māyariē 69.13.09
 rovaṇti vaḍḍeṃ malahareṇa 36.12.01
 rovaṇteṃ dasaraṇa-ṇandaṇeṇa 69.13.01
 rovaṇi kāiṃ akaraṇeṇa 45.07.10
 rovaṇi kiya kaīlāsuddhāraṇu 77.03.04
 rovaṇi kiya kuvera-vibbhāḍaṇu 77.03.03
 rovaṇi kiya diṇaṇara-raha-moḍaṇu 77.03.06
 rovaṇi kiya phaṇimaṇi-uddālaṇu 77.03.07
 rovaṇi kiya vahurūviṇi-sāhaṇu 77.03.09
 rovaṇi kiya suravaī-bhuva-vandhaṇu 77.03.05
 rovaṇi kiṃ tihuaṇa-vasiṇaraṇaū 77.03.02
 rovaṇi kiha ṇihi-raṇaṇuppaṇaṇu 77.03.08
 rosiu dahagū vi laīya satti 66.11.09
 rosuggaū ummūliyaū hatthu 74.01.07
 rohiṇiḥē gabbhē diḍḍha-kaḍḍha-bhua 90.08.04
 laya katthūri-kappūraṅgaī 77.05.03
 laya-maṇḍavē lakkhiya ve vi ṇara 36.10.07
 laya-maṇḍavē viulē ṇivittāhuṃ 36.05.02
 layaharaī ṇāhi ṇikkusumiyaī 06.06.08

laī kāmuka-vimāṇu aviyaṛeṃ 05.08.03
 laī jāmi kantē rāvaṇahō pāsu 48.15.05
 laī jāmi vihīsaṇa ṇiyaṛa-gharu 78.17.05
 laī jehī jehī vaggantaū 67.08.09
 laī ṇisesu rajju simhāsana 84.12.03
 laī tujjhu jujjhu ettaḍaū kālu 10.10.08
 laī tujjhu jē joggaū ṇāri-ṛaṇu 10.04.04
 laī teṇa paṛāveṃ duṭṭha-bhāva 75.20.09
 laī dappaṇu jovaḥi appāṇaū 67.06.07
 laī dhaṇuharu ma acchi ṇiccintaū 25.20.03
 laī paharu paharu kiṃ karahi kheu 75.22.07
 laī paharu paharu jāi atthi chalu 12.09.07
 laī laī jāi ajarāmaru vaṭṭahi 38.08.02
 laī laī jāi ṇiya-rajju ṇa icchahi 38.08.06
 laī laī jāi ṇivviṇṇaū pāṇahum 38.08.07
 laī laī jāi paralou ṇa jāṇahi 38.08.05
 laī laī jāi vaḍḍattaṇu khaṇḍahi 38.08.03
 laī laī jāi suravaramu ṇa lajjahi 38.08.04
 laī lavaṇa tuhāri kaṇṇayamāla 82.05.04
 laī vaccha sahoṇara rajju karē 88.10.02
 laī vaṭṭai etthahō uddhārami 89.11.03
 laī valahō valahō jāi sakkahō 56.10.09
 laī vāraha-varisaṇi bhariyāim 36.06.04
 laī saccaū hūyaū guru-vaṇu 09.01.06
 laī sundari tāva tiṭṭha ṇaṛaṛē 30.03.08
 laīya dikkha bhava-gaṇa-viratṭeṃ 84.25.06
 laīya potti risaṇa ḍayā iva 73.01.04
 laīya latthi ugghosiu kalaṛalu 11.06.02
 laīya silīmuhehi sirimāliṃ 17.05.06
 laīyaī āharaṇāi 73.06.09
 laīyaī sāyara-vajjavattāi 21.13.05
 laīu khambhu maṇi-ṛaṇa-bhūsi 57.07.05
 laīu ṇāum jaṃ dasaraha-jaṇṇahum 42.04.03
 laīu pisāeṃ jema alajjiu 89.03.07
 laīu mahihareṇa saī hatthem 29.02.03
 laūḍi-vihatthaū 48.03.01
 lakkhaṇa kahi mi gavesahi taṃ jalu 26.06.03
 lakkhaṇa-khaggu ṇievi paṇatthī 50.03.08
 lakkhaṇa-guṇa-gaṇa maṇē sumarantṭeṃ 87.15.01
 lakkhaṇa-mukkaē virahāurāē 45.03.07
 lakkhaṇammai gaṛa-maṇāē 45.09.05
 lakkhaṇa-rāma caḍaviya jāṇehiṃ 44.15.07
 lakkhaṇa-rāma jehī āyamiya 83.05.06
 lakkhaṇa-rāma parāiya bhāyara 79.12.02
 lakkhaṇa-rāma ve vi hakkāraī 38.16.05
 lakkhaṇa-rāmahum 26.I
 lakkhaṇa-rāmahū kitti 55.04.09
 lakkhaṇa-rāmahū pāsu parāiya 77.17.09
 lakkhaṇa-rāmahū vappu 24.02.09
 lakkhaṇa-vaṇa-dūsi ahara-vipphuranto 25.14.01
 lakkhaṇa-vaṇaṇehiṃ 26.12.08
 lakkhaṇa-sara-bhariyāi 40.03.10
 lakkhaṇa-saravaru 26.11.09
 lakkhaṇahō ṇāim abhuddharaṇu 36.03.05
 lakkhaṇu kumāru jahī taḥi paṭṭhu 87.09.02
 lakkhaṇu gahiya-saru 38.09.09
 lakkhaṇu gāi salakkhaṇu geu 32.08.05
 lakkhaṇu ghosaī ema 70.08.11
 lakkhaṇu cintavaī 85.11.11
 lakkhaṇu jalu āḍohaī jāvēhiṃ 26.07.01

lakkhaṇu ṇa vi haṇaī 22.09.09
 lakkhaṇu ṇaṇa-kaḍakkhiu kaṇṇaē 31.12.08
 lakkhaṇu pāsu parāiu jaṃ je 31.09.01
 lakkhaṇu marāi dasāṇu chuttāi 67.07.03
 lakkhaṇu vi tāva maṇaṇkuseṇa 82.17.03
 lakkhaṇu visalla vaidehi valu 78.15.09
 lakkhaṇu sattiē viṇibhiṇṇu tetthu 69.10.05
 lakkhaṇu hou ti-khaṇḍa-pahāṇaū 79.06.08
 lakkhaṇeṇa pamelliu diṇṇaṛatthu 66.10.09
 lakkhaṇeṇa saha sāhaṇeṇa vā 42.11.05
 lakkhaṇē puṇu mi satti saṃcārami 74.03.02
 lakkhaṇē sattiē viṇibhiṇṇaē 67.I
 lakkhaṇē sattiē haē paḍivaṇṇaē 67.02.06
 lakkhaṇeṇa vi dhaṇuharu appaṇaū 80.05.03
 lakkhiya lakkhaṇa-rāma 70.06.10
 lakkhiu lakkhaṇu lakkhaṇa-bhariyāi 26.08.01
 lakkhiu vihi mi majjhē paramesaru 02.14.07
 lakkhiṇṇa aruṇagāmu puraū 27.12.07
 lakkhiṇṇa pallattantu reṇu 74.14.02
 lakkhiṇṇa bharahahō taṇiya māya 24.09.04
 lagga kaḍaccaē jaṇaṇa-suya 30.03.09
 lagga ruevvaē taḥi mandoṇari 76.09.02
 laggaī ṇārāu ṇa kulē kalaṅku 64.02.06
 laggaū sundarīu caū-pāsēhi 79.11.02
 lagga thunehū paṛattha-viccittam 71.11.01
 lagga ruevaē hā hā bhāyari 76.15.04
 laṅka du-bhāya ti-khaṇḍa vasundhara 70.07.08
 laṅka paṭṭhu suṭṭhu pariṇeṃ 20.12.07
 laṅka purandare ṇie jaṇa-siri-ṇivāso 17.18.01
 laṅkahē ṇiya-paē thavēvi su-bhūsaṇu 88.11.03
 laṅkāuri-pāyāre va paḍiyaē 76.01.07
 laṅkāuri-sihāsaṇa-chattāi 77.08.06
 laṅkāurihiṃ paṭṭhu 05.08.09
 laṅkā-dīu vi teṇa pamāṇeṃ 44.10.09
 laṅkāsurandari 48.11.02
 laṅkāhiu hemantu jē vīyaū 70.08.03
 laṅkāhiva ḍaṇu-duggāha-gāha 54.14.02
 laṅkāhiva hevāiu avarēhi 20.09.02
 laṅkāhivaī paṭṭhu purē 11.14.11
 laṅkāhiva-suggīvaṇṇaṅgaṛa 83.10.07
 laṅkesara-lakkhaṇa utthariya 75.13.10
 laṅkesahō jāi ṇa jīu jāma 13.07.09
 laṅghiu keṇa samuddu asesu 31.09.07
 laṅghiu maīṃ jī samuddu asesu 31.10.07
 laṅgheppiṇu lavaṇa-samudda-jalu 06.06.01
 lacchi kumāri va caṇcala-cittī 77.19.09
 lacchi vasantaleha migaloṇa 76.09.05
 lacchibhutti taṃ lacchīṇaṇu paīsai 45.04.01
 lacchibhutti pabhaṇu suhi-sumahura-vāyae
 45.09.01
 lacchibhutti-kolāhala-sarala vi 83.15.11
 lacchī-sai-saṇṇu jiha saravaru 55.07.03
 lacchīhara-maraṇaū ekkattahī 87.12.01
 lacchīharu kasaṇujjala-dehaū 87.05.01
 lajjijjaī aṇṇu vi rāhavāsu 86.08.07
 lajjijjahī vollahi ṇāi mukku 18.08.03
 laṅgiyāhi hā māē bhaṇantihī 23.04.02
 laṇṇaīṃ kāmīṇi-muha-kamalāim va 26.17.05
 laddha-ṇamokkārahō phalēṇa 06.10.09
 laddhāesa padhāiya kiṅkara 77.17.07

- laddhāvasarēhim jaṃ aṇuhuttaū 05.13.03
laddheṃ rāmāseṃ 77.05.01
laddhehim jehim diḍha hoi maī 39.02.03
laddhehim jehim sambhavaī suhu 39.02.04
lantava-saggahō cavevi vivuha 90.09.05
labbhaī uvayāra-maīḥ su-mittu 69.12.07
labbhaī gharu pariyaṇu vandhu-jaṇu 39.05.05
labbhaī candaṇu giri-malaḃa-siṅgē 69.12.02
labbhaī jagē asesu kiya-ṇaravarinda-seva 85.05.01
labbhaī tamvolu vilevaṇaū 39.05.06
labbhaī dhaṇu dhaṇaē dharā-pavaṇṇu 69.12.03
labbhaī pamāṇu jiṇa-bhāsīyahū 78.17.09
labbhaī pamāṇu lakkhaṇa-sarahō 78.17.08
labbhaī pamāṇu sāyara-jalahō 78.17.07
labbhaī para-tīrē mahagghu bhaṇḍu 69.12.08
labbhaī pesaṇē sāmiya-pasāu 69.12.04
labbhaī bhīṅgārolamviyaū 39.05.07
labbhaī raḃaṇāyārē raḃaṇa-khāni 69.12.01
labbhaī vasiyaraṇē kalatta-raḃaṇu 69.12.06
labbhaī vahu-vandhava-saḃaṇa-satthu 88.07.03
labbhaī sajjaṇē guṇa-dāṇa-kitti 69.12.05
labbhanti kalattaī maṇaharāī 88.07.02
labbhanti gāma-varapaṭṭaṇaīm 39.05.02
labbhanti turaṅgama matta gaḃa 39.05.03
labbhanti bhiccavara āṇa-kara 39.05.04
labbhanti hatthi raha turaḃa pavara 88.07.04
lamvanti lamva-kaḍḍiyala-samagga 37.03.02
lamviya-thira-thora-palamva-vāhu 13.02.06
laliyakkhara-atthahū 58.11.09
lavaṇaṅkusa ṇīḃvi juvāṇa-bhāva 82.01.01
lavaṇaṅkusa purē paīsārēvi 82.1
lavaṇaṅkusa vi ve vi vahu-divasēhī 90.12.01
lavaṇaṅkusa sattuhaṇeṇa sahiya 86.13.04
lavaṇaṅkusa-kumāra valahaddeṃ 83.01.01
lavaṇaṅkusa-kumāra vicchāyā 85.08.08
lavaṇaṅkusa-ṇāma-pagāsaṇehī 82.03.06
lavaṇaṅkusa-māmahō kahiu teva 82.02.06
lavaṇaṅkusa-māmu mahā-pacaṇḍu 82.11.08
lavaṇaṅkusa-lakkhaṇa-rāma miliya 82.19.08
lavaṇu samuddahō pāhuḍu pesahi 55.02.04
lavalīlaya-lavaṅga-ṇāraṅgēhī 49.07.05
lahavi eya vara-bhoḃa maṇohara 87.01.02
lahu uppāḍḍēvi ghittu ṇarindeṃ 08.09.02
lahu gahiya-pasāhaṇa saḃala ṇara 45.11.11
lahu jalavāhiṇi-puliṇu pavaṇṇaī 23.14.08
lahu ṇandāvatta-ṇarāhivahō 30.01.02
lahu ṇāsahum kiṃ ṇara-saṃgameṇa 32.06.06
lahu ṇāsahū laṅghēvi maḃaraharu 75.09.10
lahu ṇāhi-ṇarindahō taṇaya gehu 01.16.05
lahu diṭṭhi-jujḃhu pāradḍhu tehī 04.09.04
lahu devāvahi ṇivvui-gāraū 49.10.07
lahu vahiṇi-sahovara-ṇilāē jāhū 13.11.10
lahu sakkeya-ṇayari kiya jakkheṃ 02.02.05
lāyaṇṇaīm rūvaīm jovvaṇaīm 33.04.08
lāyaṇṇu ṇīḃvi sīyahē taṇaū 81.14.10
līlāē jimiya bhaḍārā jāvēhim 34.13.08
līlāē paīṭhu samīraṇa-ṇandaṇu 45.12.16
līlāē bhavaṇu paīṭṭhu 05.05.09
līha luhami tuha taṇayahō ṇāmahō 49.16.04
lua-kesara-ukkhaya-ṇaha-ṇihāu 13.08.02
lua-juṇṇa-jotta-khaṇḍiya-dhurāī 04.08.03
luṇanta-aḍḍa-haḍḍayaṃ 61.04.08
luṇahō hattha vicchārēvi dhāḍahō 25.14.04
luhiya hiya(?) tilaya saḃhū māṇēhī 77.20.09
lei ṇa lei jāma maru-ṇandaṇu 20.08.01
leppiṇu seḃamvaru vi saḃavaī (?) 73.04.09
lehu ghiveppiṇu uvahirāu 06.16.09
lehu ghiveppiṇu ṇaravaī mahiharu 29.02.07
lehu ṇīḃvi atthāṇu visajjēvi 38.01.08
lehu liheppiṇu jaga-vikkhāyahō 30.02.02
lehu visajjiu jo sura-sīhahō 38.01.01
leheṃ kahiu savvu ahiṇāṇēhim 38.01.04
loḃaggahō siva-sāsaḃa-sokkhahō 44.16.01
loḃaṇa ji saḃāveṃ dala-visāla 01.13.08
loḃaṇaī mi ucchaliyaī phuṭṭēvi 52.10.07
loḃaṇaīm rūvē paṅguttāīm 33.11.07
loḃaṇa-phullandhuḃa-paricumviu 26.11.08
loḃaṇa-bhamarahū kesara-seharu 14.12.08
loḃaṇa-sara-paharāhaḃeṇa 68.08.09
loḃantaū vva ti-pahaṇjaṇēhī 53.06.04
loḃavāla-giri-ṇaīu samudda vi 83.10.08
loḃavāla-pamuhahā suha-pavarahā 87.02.06
loḃahū kāraṇē duppariṇāmeṃ 81.13.08
loḃahū chandēṇa 81.01.01
loḃācārēṇa 77.17.10
lou saḃāveṃ dupparipālaū 81.04.04
lotṭanta-mahāraha-haya-rahaṅgu 65.09.04
lottāviya-dhaya-mālāulāhā 25.05.05
lhikkantahā giri-vara-kandare vi 86.17.02
vaḃaṇaehim khara-mahurēhim muhu sūsaī visūrae
42.10.05
vaḃaṇa-kamalu papphulliu ekkahō 26.10.09
vaḃaṇu caūtṭhaū vuha-muha-bhāsuru 74.08.05
vaḃaṇu ṇiyantu huāsai 77.12.01
vaḃaṇu maḍakka ṇa visariu 08.09.09
vaḃaṇeṇa teṇa asuhāvaṇeṇa 37.02.01
vaḃaṇeṇa teṇa kaṇṭaiu rāu 31.15.08
vaḃaṇeṇa teṇa kiu pahu-viyappu 22.02.07
vaḃaṇeṇa teṇa bharahahō taṇeṇa 69.10.01
vaḃaṇeṇa teṇa mantihē taṇeṇa 19.05.03
vaḃaṇeṇa teṇa rahasucchaliu 80.06.02
vaḃaṇeṇa teṇa lakkhaṇu viruddhu 40.15.07
vaḃaṇeṇa teṇa 17.08.04
vaḃaṇeṇa teṇa haṇuvantu valiu 48.04.05
vaḃaṇehī va haṇuva-pasaṅgehī 69.02.07
vaḃaṇē vaḃaṇē atṭhatṭha visāṇaīm 32.13.03
vaīṭṭhu jaṇaddaṇu 26.09.09
vaīdehi aūjjhā-ṇayari ṇiya 21.14.05
vaīdehi eu kuvvara-ṇayaru 78.20.04
vaīdehi ṇivāraī dara ruvanti 82.09.01
vaīdehi diṭṭha hari-halaharēhī 78.07.01
vaīdehi pajampiya harivalahō 27.12.02
vaīdehi-daīu viṇṇattu lahu 43.16.04
vaīdehi-viraha-veyaṇa saḃantu 22.05.03
vaīdehi-saḃamvarē vuttiyāu 75.15.08
vaīdehihē kāraṇē atula-valaī 61.01.01
vaīraīm ṇa kuhanti 33.07.09
vaīraī parisavi thiya vanaḃara 03.10.08
vaīragga-kālu jahī dasarahāsu 22.07.03
vaīrāyaraū vajju maṇi siṅghalu 45.04.07

- vaīrāu taṃ jē teṃ bhāvēvi 90.02.09
 vaīri-kulāi va ukkhaya-mūlāi 77.05.08
 vaīrihī milevi muha maliṇa kiya 09.06.04
 vaīrihī milēvi 66.06.10
 vaīru tuhāraū saṃbharēvi 06.12.09
 vaīru sarantāim 32.10.09
 vaīsanaū dinṇu saṃvāhu thoru 16.09.08
 vaīsanaū vasundhari vajjāim 33.05.06
 vaīsavaṇahō kerī kavaṇa siya 09.06.07
 vaīsānara-varuṇa-pahaṇjaṇahō 29.06.08
 vaīsārēvi kajjālāva kiya 54.03.03
 vaīsēvi kari-sira-vīdhē 62.07.09
 vaīsēvi valahō pāsē vīsattahā 28.05.09
 vaū ṇa dhariu mahu ṇa kiu ṇivāriu 77.04.12
 vaū ṇavara ṇa thakkaī lakkhaṇahō 34.09.06
 vaūla-surā-gandheṇa va mattī 14.10.07
 vaccha vaccha paripālahi meṇi 20.01.06
 vaccha vaccha pāvajja laeppiṇu 85.05.04
 vacchayālem majjhimaesaṇa 49.08.08
 vacchatthalē pahaū sukomalēṇa 09.08.05
 vajjaya-ṇāmaṅkiu tahu taṇaū 90.02.05
 vajjajaṅgha-rahuvai-valāi 82.13.09
 vajjajaṅghu tahī kahi mi gaū 82.07.09
 vajjajaṅghu thiu duddama-vāraṇē 83.01.04
 vajjajaṅghu sa ī bhu a juḥhī 82.19.09
 vajjanta-tūra-kolāhalāhā 25.05.03
 vajjantēhī paḍahēhī maddalehī 69.20.03
 vajjāuha-taṇayaē pesiṇa 48.09.09
 vajjāuho vi daṇu-dāraṇehī 48.06.06
 vajjāvatta-samuddāvattaī 21.12.03
 vajjoṇara-viṇaḍaṇara-ghaṅghala 59.07.10
 vañciya pavaṇaṇjaṇa-ṇandaṇa 48.12.08
 vañcēvi bhavaṇaī rāvaṇa-bhiccāhū 49.01.02
 vañcēvi seṇṇu asesu 55.03.09
 vaṭṭaī jāṇijjaī tahī jē kālē 82.08.03
 vaṭṭaī tallavella sattamaṇahō 38.05.08
 vaṭṭaī suravaī jema 73.13.09
 vaṭṭa-tarattī-thaṇaya-kumbhatthalu 11.04.06
 vaḍa-pāyavu ghivevi ummūliu puṇu kaṅkelli-
 taruvaro 51.04.01
 vaḍḍāraū kiu uvaṇāru teṇa 46.12.02
 vaḍḍāraū vaḍḍantarēṇa 45.01.10
 vaḍḍāraū sāhasu vihi mi kavaṇu 45.01.08
 vaḍḍima sarahō marālahū thira-gaī 77.18.07
 vaḍḍhiu bhoṇaṇu bhoṇaṇa-sejjaē 50.11.04
 vaḍḍhevaē laggu pacaṇḍu vīru 48.03.08
 vaṇaṇaṇ jīṇālayaṇa jahā sa-candaṇaṇa 24.14.03
 vaṇa-kīlāē gaū suggū jāma 43.05.06
 vaṇa-kīlā-jala-kīlā-thāṇaī 76.16.05
 vaṇa-kukkuda ku-kkū āyaranti 27.15.06
 vaṇa-pāla vahiya vaṇu bhaggu jema 51.12.08
 vaṇa-bhaṅgaḥō bhaḍa-cūḍamaṇihē 80.01.04
 vaṇamāla ṇiyattēvi bhaggaṇa 31.03.01
 vaṇamāla sa-lakkhaṇa ekka-rahē 29.11.05
 vaṇamāla-kusuma-kallāṇamāla 29.10.04
 vaṇamālāliṅgiya-vacchayālu 60.02.03
 vaṇa-valāi ṇisaṇṇaī dharaṇiyalē 51.15.04
 vaṇa-valāi dasāṇaṇa-kerāi 51.15.02
 vaṇa-valāi paropparu mīsiyaī 51.15.06
 vaṇa-valāi su-saṃtāviyaī kiha 51.15.05
 vaṇa-valāi hanuva-paharāhaṇaī 51.15.08
 vaṇavasaha-jūha-muha-ḍhekkīyaī 68.11.08
 vaṇasaī tuhu mi tāva tahī hontī 81.13.03
 vaṇāsaiṇī acciyaṇa 71.06.16
 vaṇiṇa vaṇei sarīru samattāi 73.13.05
 vaṇu gampi paṭṭhaū bhīsaṇaū 19.05.08
 vaṇu givvāṇaravaṇu saṃpāiṇa 41.09.08
 vaṇu bhaṅjama rasamasakasamasantu 51.01.02
 vaṇu bhaṅjēvi kahī haṇuvanta jāhi 51.07.03
 vaṇu rukkhesu 29.01.11
 vaṇu saṇḍaḍa gavesēvi saṇḍa mahi 39.12.08
 vaṇu seviu sāyaru laṅghiyāi 81.1
 vaṇe viṇaṭṭha jāṇaī 40.12.09
 vaṇē acchanta diṭṭha paramesari 49.09.05
 vaṇē āhāra-dāṇu darisāvēvi 42.03.02
 vaṇē ghattiu kaṇṭha vi ṇa bhīṇṇu 22.06.07
 vaṇē tāma suandhu vāu aiū 36.02.08
 vaṇē dharēvi ruṇantī 37.06.09
 vaṇē bhullī ṇaū jāṇama disaū 36.12.05
 vatta ṇa suvvaī indaī-rāyahō 67.08.07
 vatta suṇēvi rovaī maru-aṇjaṇa 86.19.01
 vatta-soha saṇḍavatta-sahāsahū 77.18.09
 vattisa lakkha phārakkiyāhū 82.10.06
 vattisa sahāsai maṇḍalāhū 03.13.06
 vattha-sahāsai havi pakkhālaū 17.18.06
 vaddha-kesu pakkhoḍiya-vacchāi 21.09.03
 vaddhantaū pāvaṇi 20.1
 vaddha-parikarākāra-bhāsura 46.03.09
 vaddhamāṇa-muha-kuhara-viṇiggaya 01.02.01
 vaddhā kavvālāva bhāḍarā 77.16.09
 vaddhā kiṇṇa hunti maṇi ujjala 77.16.08
 vaddhāvāi āyāi vandhujāṇu 33.01.08
 vaddhiya-harisāi 14.04.09
 vaddhiu jamvūḍiva-pamaṇeṇa 32.13.08
 vaddhiu tumha gharē 22.06.08
 vaddhu paṭṭu rahu-ṇandaṇahō 79.14.09
 vandaī-āsīya-kairāya- 87.colofon
 vandaī-āsīya-kairāya- 88.colofon
 vandaī-āsīya-tihuyāṇa- 90.colofon
 vandaī-āsīya-tihuyāṇa-saṇḍambhu- 86.colofon
 vandaī-āsīya-tihuyāṇa-saṇḍambhu- 83.colofon
 vandaī-āsīya-mahakaī-saṇḍambhu- 85.colofon
 vandantahō tetthu tittha-saṇḍaī 78.15.06
 vandāriya bhoṇa pavvaīya 34.11.09
 vandiya guru guru bhatti karevi 34.12.11
 vandiṇa dāṇa-bhoga-ṇivahā iva 77.08.04
 vandiṇa-jayakārugghosireṇa 63.01.09
 vandiṇa-jaṇa-jaṇa-jayakāreṇa 56.04.09
 vandiṇa-phamphāvayāhī paḍhantēhī 03.06.09
 vandiṇa-saṇḍahī pavaddhiya-harisēhī 08.12.03
 vandiṇehim jaṇa pabhaṇantēhim 26.04.08
 vandiṇehī lavantaēhī vappihēhī 62.10.06
 vandeppiṇu jinavara-bhavaṇaī 15.09.08
 vandeppiṇu dasaviha-dhamma-pālu 04.13.05
 vandēvi paīsariyaū ṇihelaṇu 02.17.01
 vandēvi muṇi-pavaru 85.06.10
 vandhaṇa-vimukku ṇaṇa ṇiraṇaūlu 06.16.05
 vandhava-saṇḍahī parimiu aju 25.19.04
 vandhumaiḥē pāsē su-paūmarāya 86.18.08
 vandhēvi rāya-paṭṭu bharaḥesahō 42.02.01

- valu volāvēvi rāya ṇiyattā 23.15.01
 valu vollāvaī ṇaravara-kesari 81.02.02
 valu sayalu vi kiu bhaya-vihalu jāmva 64.14.01
 valē mambhīsa devi rahu vāhiu tāva dasāṇaṇaṇam
 66.05.01
 valēṇa valuddharena hakkārēvi 79.02.02
 valēṇa vilakkhīhūyaēṇa 82.16.09
 valēṇa samuṭṭhāviu saī hatthem 55.08.03
 valo vva siṅga-dīharo 32.03.02
 valo sumitti-puttiṇam 40.12.06
 vavasāu to vi ṇaū parihami 01.03.09
 vavīsa-vamṣa-kamṣiyā 71.06.10
 vavvaraūlu javaṇu suvaṇṇa-dīu 58.14.08
 vavvara-gosirīsa-sirikhaṇḍaī 77.05.02
 vavvara-vajjara-gīrā vi siri 06.04.07
 vavvara-savara-varūhiṇi bhaggī 21.08.01
 vasaha-kalevara-juammi halu thavēvi ṇa-kiya-
 khevo 88.04.04
 vasā-kaddame maddave ko vi khutto 40.03.08
 vasudattu vi jammantara-lakkhēhī 84.15.10
 vasubhūi sahejjaū tāsu gaū 33.02.05
 vasubhūi-bhillu dhaṇa-jaṇa-paūrē 33.09.02
 vasumaī ti-khaṇḍa-maṇḍiṇi harihē 80.01.01
 vasumaī paī mi diṭṭha taruvara-ghaṇē 81.13.06
 vasuhāra pavarisiṇi puṇu vi tāma 01.16.07
 vasēvi cilivilē deha-gharē 54.11.01
 vahaī vimāṇu vimāṇem cappiu 32.12.06
 vahala-tamālem jagu andhāriu 63.11.08
 vahalandhayāra puṇu ḍhukka rāi 86.16.04
 vahaveṇ kālem vala-saṃpattiē 05.09.01
 vahaveṇ kālem sāsaya-thāṇahō 05.10.02
 vahu aṅjaṇa vāukumāru varu 18.04.10
 vahu divasa kareppiṇu saṃpahāru 82.03.02
 vahu rāhava eha alakkaṇiṇi 36.15.01
 vahu-atthi ji antaḥim dhaṅkiṇi 33.06.04
 vahu-kara gahaṇesu 29.01.06
 vahu-kālu karevi maṇojju rajju 84.13.10
 vahu-kālem aṭṭa-jhāṇeṇa 84.04.09
 vahukālem avasāṇu pavaṇṇaū 84.14.06
 vahu-kālem avasāṇu pavaṇṇā 85.01.08
 vahu-kālem kikkindhāhivo vi 07.10.04
 vahu-kālem tava-caraṇu laeppiṇu 85.02.05
 vahu-kālem puṇu indaī-muṇivaru 90.12.03
 vahu-kālem mandovarihē jāya 10.07.03
 vahu-kālem rayāṇa-viccitaraha 33.10.01
 vahu-kālem vaṇa-guṇa-ṇiyama-dhara 90.08.05
 vahu-kālem sallehaṇē marevi 84.13.01
 vahu-kālem suviṇaū lakkhiṇi 09.02.09
 vahu-guṇa vahu-sāhaṇa vahu-sahāya 86.09.07
 vahu-diṇēhī bhamēvi mahiyālu asesu 88.13.07
 vahu-divasahī taū ghoru karantā 90.03.03
 vahu-divasēhī āucchēvi jaṇaṇu 09.01.02
 vahu-divasēhī ummāhaṇa-jaṇaṇu 06.04.02
 vahu-divasēhī ghaṇa-paḍalaī ṇievi 07.10.02
 vahu-divasēhī te lakkhaṇa-sua vi 87.I
 vahu-divasēhī suraya-piyāraēṇa 47.02.05
 vahu-dīva samuddantara-mahi vva 13.09.05
 vahu-phalaha-silā-bhittihī bhīḍevi 72.04.04
 vahuphalē suandhaī vahuphalāī 72.07.04
 vahu-maṃsa-rāsi kimi-kīḍa-haru 39.06.06
 vahu-maṇi-kuttimu 72.02.02
 vahu-rūvaū vahu-siru vahu-vaṇaṇu 74.08.10
 vahurūviṇi jasu pesaṇu karaī 78.03.03
 vahurūviṇi-kiya-māyāviggahu 74.06.02
 vahurūviṇi-rūvaī bhāvantaū 73.08.02
 vahurūviṇi-rūva-ṇirūviyaṅgu 75.07.08
 vahurūviṇi-vijjāsatta-maṇu 71.12.01
 vahulaṅjaṇa sasahara-tilaya-tāra 13.12.08
 vahula-paosu va tāra-pantihī 76.08.07
 vahu-vandiṇa-vandēhī thuvvamāṇa 86.09.02
 vahu-vandhahī ḍhukkara-kattarīhī 04.11.04
 vahuvava (?)-abbha-patta-sacchāyahō 63.11.05
 vahuvāraū ṇisīyara-kaicindhēhī 08.10.04
 vahu-vāraū tamvolu samāṇu 83.17.06
 vahu-vāraū paṇḍiṇi-vahu-bhoggī 83.17.07
 vahu-vāraū bhavaṇantarē hiṇḍi 83.17.08
 vahu-vāsarēhī aṅjja paṭṭhaī 21.04.07
 vahu-vindaī āyaī avaraī mi 78.14.09
 vahuviha kappāmara kokkantaū 03.05.08
 vahuviha-khaṇḍa-paṇḍiṇi vaḍḍhiu 25.11.04
 vahusaṃtha-vuddhi-ṇiṇu sarantu 16.09.06
 vahu-saṃvacchara-sahasēhī vigaēhī 84.24.06
 vahu-sīmantiṇiṇu suhi-sayaṇaī 87.01.03
 vahu-sūrakanta-huṇavaha-palittu 13.03.02
 vāyaraṇa-daḍḍha-kkhandho 89.I
 vāyaraṇu kaṇḍiṇi ṇa jāṇiṇi 01.03.02
 vāyaraṇu jema atthuvvahantu 58.09.05
 vāyaraṇu jema avvaṇa-ṇivāu 58.09.07
 vāyaraṇu jema āyama-ṇihāṇu 58.09.04
 vāyaraṇu jema jaṃ pujaṇiṇu 58.09.03
 vāyaraṇu jema paraloya-karaṇu 58.09.08
 vāyaraṇu jema viggaha-saṃṇu 58.09.06
 vāyava-vāruṇa-aggeyatthaī 08.08.04
 vāyava-saru suggiveṇa mukku 65.08.05
 vāyaveṇa viṇāsiu vāruṇatthu 75.15.02
 vāyavo mahindeṇa mellio 46.07.05
 vāyasu virasu rasaī siva kandaī 38.10.05
 vāya-sueṇa vi vāyavu pesiu 53.09.09
 vāiṇā vi riu-vāṇa-jālayaṃ 46.05.02
 vāu vi cavalattaṇeṇa damijjaī 38.14.06
 vāevaū cattu pahaṅjaṇeṇa 75.12.05
 vāoli dhūli duvvāi eī 32.02.02
 vāoli dhūli pāhaṇa muantu 65.08.06
 vāṇara-cindhu mahāgaṇa-sandaṇu 17.03.09
 vāṇaradhaṇa-paṇcāṇaṇacindhāhū 17.11.09
 vāṇara-māliṇi sāha-vandēhī 14.02.06
 vāṇasaṇi-saṅchāiṇi-gaṇaṇaḥū 66.13.05
 vāṇiṇi-kala kavaḍaṅkiṇi-māṇi 81.05.07
 vāṇu va loha-phalu gguṇa-mukkaū 81.04.09
 vāṇem vāṇu cāu vara-cāveṇ 53.07.03
 vāmaeva-vippahō vikkhāyahō 85.01.05
 vāmakaraṅgutthaū ṇiddārēvi 02.07.04
 vāma-pāṇi vaṇē devi akhantiē 08.09.04
 vārantahō majjhu 33.03.09
 vāramaī-kerēhī vāhulehī 49.08.09
 vāra-vāra ummuhu dhāhāvaī 77.07.03
 vāra-vāra ṇivadaī ṇicceyaṇu 77.07.02
 vāra-vāra tahē diṇṇu visesaṇu 81.12.02
 vāra-vāra tem taī abbatthami 73.10.09
 vāravāra soāra rovaī aṅjaṇa 19.06.01

- vāraha jhasa paṇṇāraha moggara 53.05.04
vāraha ṇiyalaī 53.05.10
vāraha divasa etthu acchantiḥuṃ 47.09.02
vāraha-joṇaṇa-podḥimai 03.04.01
vārahamaū ṇayaṇaṇandayaru 12.05.08
vāraha-maṇḍala-cinta karantahō 79.07.06
vāraha-varisahahā ekkaē vāraē 55.10.06
vāraha-viha-duddhara-tava-ṇiuttu 88.12.03
vāri vamanti tāi siri-ṇāsēhī 14.13.07
vāri-ṇivandhahō mukku gaṇdu va 29.02.04
vārihē majjhē paṭṭiḥu va kuṇjaru 73.02.03
vāruṇatthu sandhaī ṇa jāvēhī 46.05.09
vāruṇī pāvāṇī bhūmi-giri-dāriṇī 09.12.05
vāruṇu uddāmeṇ ṇmelli 63.10.08
vāruṇu bhāmaṇḍalē bhaya-bhisaṇē 74.03.05
vāruṇu vimukku bhāmaṇḍaleṇa 65.09.08
vārubbhada-vayaṇeṃ 31.06.10
vāre vi ṇa jāi ṇa (?) jema jema 18.09.03
vārei va raṇu viṇṇi vi valāhā 74.12.06
vāla vi ṇiya-maṇē tahō aṇurattī 84.04.04
vālayandu kiṃ jaṇē ṇa muṇijjai 20.02.05
vāla-kamala-dala-komala-vāhaū 02.03.01
vāla-juvāṇa-vuddha-sāmantēhī 70.03.02
vālattaṇē jēṃ ṇaū ṇihaū sattu 16.04.02
vāla-maṇḍaloṃ 71.04.09
vāla-marāla-līla-gaī-gāmiṇi 77.19.02
vālā-luṇciē 40.07.06
vāliṃ bhisaṇiya 12.09.10
vāli-dasaṇaṇahō 12.08.09
vālu bhuvanṅamu kāi ṇa ḍaṅkaī 20.02.06
vālu sihu kiṃ kari ṇa vihaḍaī 20.02.04
vālua-paripilaṇeṇa tellovaladdhi katto 88.04.09
vāvaranta-bhaya-bhasure sure 40.02.04
vāvalla-bhalla-kaṇṇiya-karālu 04.05.06
vāvallēhī bhallēhī kaṇṇiēhī 75.17.04
vāvīsa paṇsaha caū kasāya 37.13.08
vāsueva-valaeva mahavva 23.09.07
vāha-bharanta-ṇayaṇu muha-kāyaru 41.02.04
vāhi vāhi savaḍammuhu sandaṇu 17.06.02
vāhiya-raha-coiya-vāraṇāī 04.08.02
vāhiu raho rahassa 40.06.09
vāhijjai virahēṃ dūsaheṇa 22.05.06
vāhiṇihī va sukkaū raṇaṇāyaru 76.08.02
vāhira-dhiṭṭhaū guṇa-pariṇānāū 83.08.04
vāhira-saṇaṇehī attavaṇehī 54.14.06
vāhuvali jema thiū suddha-gattu 13.10.07
vāhuvali bhaḍārā suha-ṇihāṇu 04.13.06
vāhuvaleṇa valeṇa vivaliyāū 40.05.08
viyaḍa paoha dentu ṇaṃ kesari 26.09.05
viyaḍa-ppaya-chohēhiṃ puṇu paṇaṭṭu 31.06.02
viyaḍoyaru ṇahusahō ovaḍi 74.18.09
viyalanti sattāī 75.10.10
viyaliya-paharaṇu ṇiya-maṇē visaṇṇu 61.05.03
viyaliya-paharaṇu 53.07.10
viuruvvaṇa-saru raṇē duṇṇivāru 61.11.07
viuruvviu suravara-valu aṇantu 88.03.06
viulārāma-roma-romaṇciya 28.05.04
vioya-soya-tatta 40.12.02
vikkama-ṇaya-ṇiya-pasāhieṇa 79.14.01
vigayapaoli pavolēvi khāiya 23.09.09
vicchāya jāya sayala vi ṇarinda 07.04.03
vicchoiya-maṇahara-kantāe 60.01.03
vijaya-viyaḍḍha-vioya-vimaddaṇa 23.15.07
vijaū ghutṭhu raṇaṇiyara-sāhaṇē 17.17.05
vijjaē pabhaṇi laī diṇṇu diṇṇu 69.18.08
vijjā-cheu karēvi vijjāharē 38.18.02
vijjā-paramesara bhaṇami paī 68.01.07
vijjāmandaru ṇāmeṇa rāu 07.01.03
vijjāhara ji savva kiya suravara 08.01.05
vijjāhara tumhē 07.04.09
vijjāhara maṇya-māricca ke vi 10.02.07
vijjāhara seu-samudda ve vi 56.10.02
vijjāhara-karaṇēhī vāvaranta 48.05.08
vijjāhara-karaṇēhī vāvarevi 63.07.08
vijjāhara-kumāri raṇaṇāvali 13.01.01
vijjāhara-kula-bhavaṇa-paiveṃ 44.09.01
vijjāhara-ṇara-ṇayaṇaṇandēhī 21.11.01
vijjāhara-pura-paramesarāhā 75.05.05
vijjāhara-vayaṇa-rasāyaṇeṇa 69.I
vijjāhara-vamsa-paivahō 64.06.09
vijjāhara-sayaī milanti jetthu 18.03.08
vijjāhara-sāmiya 58.10.09
vijjāhara-sāhaṇu 40.14.10
vijjāharu taṃ ṇisunēvi vāyaṇu 19.10.05
vijjāharēhī caūdisu gaviṭṭha 51.10.05
vijjijjantu camara-parivāḍihī 03.06.07
vijjuppaha candaleha vāla 47.02.03
vijjuppaha vijjujjala-vayaṇī 49.16.07
vijjei va karayala-pallavēhī 78.07.07
viṇṇaṇehī sa-mahiya-dahi-khīrēhī 50.11.13
viṇṇha-mahihara-siharahō āi 28.04.06
viṇṇhu va jiha dāhiṇa-uttarāhā 75.05.03
viṭṭiēhī vuttu ṇaū ko vi saraṇu 10.06.06
viḍa-bhaḍo vi rāhavaṇa 45.09.15
viḍava-ṇihasa-cuṇṇuggha-macchiyaṃ 81.10.05
viḍasuggivē samarē sara-bhiṇṇaē 44.01.01
viṇayaṇkusēṇa sāhu-gaya vāliya 34.12.08
viṇayavantu accanta-saṇhaū 77.17.02
viṇaū kareppiṇu pāsu paḍhukkiu 24.11.02
viṇibhindēvi paḍiū tāē raṇē 68.02.08
viṇivāiya dhāiya suhaḍa-thaṭṭa 29.09.07
viṇivāiū atthāṇē jje thiū 12.03.06
viṇivāiū kira ṇijjīū thiū 43.16.02
viṇivāiē vijayamaṇḍē khuddē 07.06.01
viṇivāiē sāhaṇē 52.I
viṇivāriū diṇayara-kara-ṇihāu 10.11.02
viṇivāriū rāvaṇu rāhavaṇa 66.14.06
viṇihaya-paharēhī 17.08.07
viṇu kajjeṃ vaīrihī aṅgu dehi 07.09.01
viṇu kheveṃ tāvi parāiyaī 27.11.07
viṇu kheveṃ paharaṇa-vara-karehī 51.12.04
viṇu cāveṃ viṇu virāiya-thāṇeṃ 68.08.07
viṇu ṇiya-bhattāreṃ jantiyahē 78.06.02
viṇu ṇittiē ekku vi paū ṇa dei 16.02.01
viṇu para-tattiē ko vi ṇa jivāī 81.04.03
viṇu paharaṇēhī to vi jajjariyaū 68.08.08
viṇu bhantiē amiyaḥō aṇuharaī 68.04.07
viṇṇattiē pasāu paramesari 41.14.05
viṇṇavaī khamāvaī ema jāma 04.14.03
viṇṇaviū ṇaveppiṇu ṇisunī tāya 86.10.03

viṇṇaviu ṇaveppiṇu doṇaḅhaṇu 69.14.09
 viṇṇāṇa-viṇaya-ṇayaṇvantaḅhī 06.03.01
 viṇṇāṇḅhī karaṇḅhī kararuhehī 56.12.02
 viṇṇi mi dujjaṇa duddhara pavaṇala 17.07.07
 viṇṇi mi bhidiṇa pulindaḅhō sāhaṇḅ 21.07.03
 viṇṇi mi seṇṇā 60.10.09
 viṇṇi vi a-ṇiviṇṇā 52.09.10
 viṇṇi vi apphāliṇa-caṇḅa-cāva 82.15.04
 viṇṇi vi avahatthiṇa-maraṇa-saṅka 82.15.07
 viṇṇi vi kaṇa-ṇicchaṇa gaṇa turanta 87.06.08
 viṇṇi vi kira bhidiṇti daṇu-dāraṇa 20.08.05
 viṇṇi vi jaṇa ṇivittiṇa ekkāsaṇḅ 84.12.05
 viṇṇi vi jaṇa sammatta-ṇiuttā 84.12.07
 viṇṇi vi jaṇa sahasā solahamaṇu 89.11.04
 viṇṇi vi nava-jovvaṇa-pāyādiṇā 84.02.08
 viṇṇi vi ṇāmu linti arahantahō 52.04.08
 viṇṇi vi dappuddhara vaddha-rosa 82.15.05
 viṇṇi vi dussila-sahāvā 13.12.10
 viṇṇi vi bhūgoṇara-sāra-bhūṇa 82.15.02
 viṇṇi vi raṇa-rāmāliṇgiṇaṅga 82.15.06
 viṇṇi vi ratta-ṇetta ḅasiṇāhara 52.04.07
 viṇṇi vi rāvaṇa-rāhava-kiṅkara 52.04.06
 viṇṇi vi vaṇa-viṇitti ruhirolliṇa 84.03.12
 viṇṇi vi viṇṇavanti paṇamantiṇu 83.04.03
 viṇṇuṇa sarehiṇ bhiiṇa 45.09.11
 vittantu kaheppiṇu ṇiravasesu 22.07.01
 vitthāṇa-vacchaṇala palamva-bhua 33.10.08
 vitthāriṇu pariṇalu pahu-kerāṇu 73.05.06
 vitthāriṇu vittharu bhoṇaṇu 26.16.05
 vitthiṇa-vāṇa-visāṇa-bhaṇaṅkaru 26.13.04
 vitthiṇṇāṇi āṇāṇi kaḅiyalaṇi 33.04.07
 vitthiṇṇu raṇṇu paṇsanti jāva 27.15.03
 vidduma-caṇcu ṇila-ṇiha-kaṇṅhaṇu 35.02.09
 viddumaduvāra-rattāharaṇi 06.07.07
 vidduma-maragaṇa-14.06.09
 viddhamṇsiṇu taṇ pi silimuhēhī 48.12.06
 viddhiṇ-gaṇa sikkhaviṇa mahatthaṇi 81.15.06
 viddhī kāma-sarehiṇ 05.04.09
 vintara-bhavaṇḅhī paḅaha-sahāsaṇi 02.01.03
 vindhāṇi kaṇṅhēhī va duvvaṇaṇḅhī 77.02.09
 vindhantahū ṇala-ṇilaṅgaṇahū 66.12.09
 vipphuranta-ṇisesa-maṇiṇaṇi 55.05.06
 vipphuriṇa-vaṇaṇu 27.09.05
 vibbhama-bhāubbhiṇṇa-sarīrahamaṇu 26.03.12
 vibbhama-vilāsa-bhūbhaṅgureṇa 13.07.05
 vibbhama-hāva-bhāva-bhūbhaṅguraccharāṇi
 17.02.01
 vibbhama-hāva-bhāva-saṅkkoḅhiṇi 03.05.09
 vibbhāḅiṇa-vammaha-sohaggahū 79.10.06
 vimalamaṇu ravi-rāsi-haramaṇu siharamaṇu 71.05.01
 vimalakitti-vimalāmala-mantihiṇi 05.08.08
 vimalaggamahisi-khemaṅkarahamaṇu 33.10.03
 vimala-sarīru jāu cakkesaru 73.04.06
 vimalekkhukka-vaṇṇe uppaṇṇāṇu 05.01.02
 vimalē vihāṇaḅ kiṇāḅ paṇāṇaḅ uṇāṇi-siharē ravi
 ḅisaṇi 14.I
 vimāṇamaṇu vimāṇeṇa chatteṇa chattaṇu 59.10.02
 vimukkaṅkusā ummuhā uddha-sonḅā 80.11.02
 vimukka-cakka-savvalamaṇu 61.04.05
 vimuttaṇu pi muttāvāli-saṇṇikāsaṇu 71.11.18

viraiṇāṇi vimāṇāṇi gaṇaṇa-maggeḅ 62.01.07
 viraṇu āraṇaṇu raṇḅ acalu 12.08.04
 viraṇu ema vūhu ṇicchiddāṇu 67.13.08
 viraḅvi garuḅa-vūhu thiṇa jāvēhī 20.05.09
 virasaūha-ditthi virasaūha-sara 36.15.07
 virasiṇa-saṇa-saṅkha-kamsāla-kolāhalaṇu 40.17.04
 virahaggi-daḅḅha-muha-kaṇjaṇa 18.06.01
 viraha-dāha-bhimbhalāḅ 45.09.07
 viraha-vasaṅgaṇiṇaḅ sumarantiḅ 89.03.02
 virahāṇala-jāla-palitta-taṇu 39.11.01
 virahāṇala-jāloli-palitteṇu 67.12.01
 virahiṇāṇi va vahu-kāmavattaṇi 73.06.08
 virahu karevi dhariṇu dahamuha-ṇandaṇu
 ṇārāṇeṇa 66.11.01
 viruṇāṇu tāva vaṇaṇu paṇi vuttaṇu 24.05.02
 vivakkha-tikkha-kaṇṅaṇu 80.08.07
 vivarāmuṇu ohulliṇa-vaṇaṇu 53.07.09
 vivareraṇu ṇāyariṇa-ṇaṇu 83.01.10
 vivāhappiṇamaṇu patthivamaṇu ṇāyariṇamaṇu 56.01.06
 viviha-vāhu vivihukkhaya-paharaṇu 74.06.07
 vivihāharaṇa-phuranta-sarīraṇu 87.02.04
 visāṇasatta-cittu pariṇāṇēvi 38.09.01
 visamahō diharahō aṇitthiṇāḅhō 78.02.02
 visa-visama-visaṇa-ṇiddhāḅaṇu 80.13.07
 visāṇappahā-paṇḅurijjanta-dehā 80.11.04
 visāṇa-bhiṇṇa-dimmuhā 80.08.08
 visāriṇā carū valī 71.06.03
 visāla-uddha-cindhao 73.07.06
 visāla-kumbhamaṇḅalā 17.16.05
 visu visaṇa vandhu diḅha-vandhaṇāṇi 22.03.04
 vihaḅāṇi tharaharaṇi ṇa ḅhukkaṇi 13.01.10
 vihaḅappaḅaḅa paṇu dasāṇaṇu 74.02.04
 vihaḅappaḅaḅa bhaḅa saṇṇaddha ke vi 37.11.03
 vihaḅappaḅaḅa-kaḅamaddaṇa-karāḅhā 58.07.06
 vihaḅappaḅaḅu ṇāsaṇi paṇa levi 61.09.08
 vihaḅiṇa-diḅha-dukkiṇa-kamma-pāsu 88.12.06
 vihaḅiṇa-bhaḅa-thaḅa-kiṇa-kaḅamaddaṇḅ 41.01.06
 vihapphaṇi vva jammaṇḅ 45.08.09
 viharāṇi mahiṇalē valu muṇivarindu 88.13.02
 viharantu pattu dhaṇa-kaṇaṇa-pavaru 88.12.07
 vihalaṅghalu oṇallu mahiṇalē 08.09.05
 vihalaṅghalu mahiṇalē paḅiṇu hatthu 61.12.06
 vihasiṇa viṇasiṇa-paṅkaṇa-vaṇaṇi 81.02.03
 vihaseppiṇu uccaṇi halahareṇa 69.20.07
 vihaseppiṇu vuccaṇi rāmeṇa 56.08.09
 vihasevi vuttu saṅkandaṇeṇa 87.04.13
 vihasevi vuttu haṇuvantēṇa 49.01.10
 vihasēvi cavaṇi pahāṇa-muṇisaru 84.06.06
 vihi kettaḅaḅu kālu viṇaḅesaṇi 40.14.05
 vihi tettaḅaḅu dei jamaṇu vihiṇāṇu 42.08.02
 vihi mi kaluṇu kandantiṇāḅhī 19.05.10
 vihi mi jaṇehī teḅi guruṇti(?) 85.01.07
 vihi mi jāma karē atula-paṇāvaṇi 32.02.08
 vihi mi ṇirantara-vāvaraṇḅ 80.09.09
 vihi mi paropparu vi-rahū kiu 80.07.09
 vihi mi bhavantarāṇi vajjariṇāṇi 05.07.10
 vihi mi bhidiṇtahiṇi 25.05.10
 vihi mi bhidiṇtāḅamaṇu 38.16.09
 vihi mi mahāhavaṇu 53.08.10
 vihi mi rāma-rāmaṇa-valahaṇu 45.02.10

vihi vi karāvīyāi jīṇa-bhavaṇāi 84.12.08
 vihi viṇṇāṇīya uppāiṇa 33.13.03
 vihi vva kiñciduttḥio 45.08.08
 vihiṃ ekku vi ṇāu paīsāru lahaī 43.06.08
 vihiṃ dasarattehiṃ samuttḥiyāu 39.08.04
 vihiṃ dosahiṃ je ṇa pariggahiya 32.07.03
 vihiṃ pāsēhiṃ ve vi varaṅgaṇāu 45.05.07
 vihiṃ mi raṇḥ 63.04.10
 vihiṃ simirēhiṃ ve vi sahanti bhāi 43.06.04
 vihi-rāyāhō bhidaī ṇa bhidaī jāma 64.06.02
 vihi-rāem amarisā-kuddhēṇa 64.05.09
 vihi addhēhī diṇaddhahō addhaū 50.07.08
 vihi kari kappariya samottḥaranta 61.13.06
 vihi gottēhī maīla-samujjalēhī 54.12.07
 vihi bhāihī aṇṇekkahō taṇayāhō 57.08.02
 vihi mi jaṇḥhī 65.07.09
 vihi raṇayāyarehī 85.01.11
 vihi vāhu-daṇḍa vihi vilua pāya 61.13.08
 vihi sarēhī sarāsaṇu chinṇu tāsu 64.11.05
 vihi hatthēhī paharāi rāmacandu 75.12.02
 vihu saṃambhu saddhammu saṃampahu 87.03.04
 vihuṇanti caṇcu pañkhāhaṇanti 18.11.05
 vihuṇiyakara-muha-kāyara-ṇaravaru 61.08.03
 vihuṇiya-taṇu dūruggiṇṇa-kamu 19.07.07
 vihuṇēvi vāhu-daṇḍa paricintāi riu-jaṃyalacchi-
 maddaṇo 51.01.01
 vihurē samāvaḍiē 41.18.11
 vihū muṇi-dhavalahū pāsē 24.10.09
 vīyāu jaṇa-maṇa-ṇaṇaṇāṇandaṇu 42.09.03
 vīyāu jhallari-rūvāgārem 54.10.06
 vīyāu maṇaṇāṅkusu ehu deva 82.19.05
 vīyāu maddavattu darisevvaū 54.15.04
 vīyāu vaṇaṇu dhavalu dhavalacchaū 74.08.03
 vīyāu siru vaṇaṇu vi ṇava-juvāṇu 37.15.05
 vīyāe aṅgaḍu tāiāe ṇandaṇu 67.14.04
 vīyāe ṇalu vara-laūḍi-bhayaṅkaru 67.15.02
 vīyāe tāvasa-bhavaṇu parāi 11.02.03
 vīyāe puṇo vi ṇhāṇasaṇeṇa 16.03.03
 vīyāe māruī tāiāe dummuhu 67.14.02
 vīyāe muha-pāseu valaggai 38.05.03
 vīyā-maṃyalaṅchaṇa-saṇṇiṇehiṃ 37.03.03
 viṇāhoraṇāi va paṅgutṭi 14.10.05
 viṣa parasu caūvīsa tisulāi 53.05.05
 viṣa vi jīṇavara 25.08.12
 viṣaddha-gīva viṣaddha-jīha 13.07.07
 viṣapāṇi ṇisiyāra-ṇarakesari 41.05.04
 viṣamaī va chatta-dhaēhī caḍevi 74.12.09
 viṣamaī va rambha-vaṇe bhavaṇe 71.05.03
 viṣamaī va laliya-layāharehī 07.10.08
 viṣamae musuṇḍhi uggāmiu 74.07.09
 viṣahi mi karēhī viṣāuḥāi 75.10.18
 viṣahi mi bhuaṇḍehī viṣāuḥēhī 74.07.10
 viṣahī sarēhī parichinṇu saṃyālu 48.11.04
 viṣāvasu vasu raṇa-bhara-samattha 16.14.06
 viṣāvasu vijjāharu jaṇaṇu 09.06.03
 viṣāsu janti ṇāu iyarahu mi 78.06.04
 vukkaṇa-kisalaṃ ka-kkā ravanti 27.15.05
 vuccai khara-dūsaṇa lehu tāva 13.11.07
 vuccai cittaṅgeṇa 16.09.10
 vuccai ṇala-ṇilēhī 58.08.09

vuccai dahavaṇeṇem 16.12.09
 vuccai dhīya mahīharahō 29.06.09
 vuccai paī honteṇa vi lakkhaṇa 50.13.09
 vuccai patti seṇa tihī pattihī 60.08.02
 vuccai bharaḥa-ṇarāhivāi 79.10.09
 vuccai bharaḥem dūu visajjiu 25.12.04
 vuccai rahaṅgu bhaḍa-liha-luḥaṇu 15.12.07
 vuccai rāhavēṇa 36.04.09
 vuccai laṅkesara cāru cāru 58.02.02
 vuccai vajjayāṇṇeṇam sajala-loṃyaṇeṇam 25.11.01
 vuccai sahasakkhem 16.04.09
 vuccai sundari tujjha vioem 45.15.09
 vuccai suppaha-ṇandaṇeṇa 80.02.09
 vuḍḍaṇa-vāvihē thaṇa-paricaḍḍaṇu 76.11.03
 vuḍḍhattaṇa-jamma-raṇam maraṇam 71.05.02
 vuṇṇaīm bhāya-bhīya-visaṇṇhulaīm 32.11.04
 vuttu kumārem vijja va saguṇiya 29.08.05
 vuttu ṇarāhivēṇa tuhū vālaū 21.06.05
 vuttu dasāṇaṇeṇa 38.06.09
 vuttu virāhiēṇa sura-ḍāmarē tihuaṇa-jaṇa-
 bhāyāvaṇe 40.15.01
 vuttu sumitti-puttu valaevem 44.01.02
 vuddhi-mahāguṇa-aṭṭha vahantahō 79.07.05
 vuha atthasattha pabhaṇanti eva 16.07.01
 vuhāyaṇa saṃambhu paī viṇṇavaī 01.03.01
 vuhāyaṇa-maṇa-suha-jaṇaṇo 84.colofon
 vuhu vihaphāi sukku saṇiccharo vi 43.09.07
 ve amhaīm lakkhaṇa-rāma bhāya 31.15.06
 ve chattaī sasi-sūra-ppahaī 65.13.05
 ve maṇusa diṭṭha soṇḍira vīra 37.06.05
 ve vāhaū tāiyāū hiyaū chuḍu 74.16.05
 ve vi akāyara 40.07.10
 ve vi ṇaha-gāmiṇo ve vi vijjāharā 46.04.09
 ve vi dhaṇuddhara 40.07.12
 ve vi paṃyaṇḍa ve vi vijjāhara 53.08.02
 ve vi padhāiya ekkamekkaho 57.07.06
 ve vi paropparu 48.05.01
 ve vi pasāhiya ṇāṇāharaṇēhiṃ 38.17.04
 ve vi maṇohariu 41.09.09
 ve vi mahabbhaḍa 40.07.11
 ve vi vaīṭṭha vīra ekkāsaṇē 26.10.01
 ve vi valāi vaṇa-ṇisuḍḍhiya-gattaī 63.11.09
 ve vi viruddha kuddha vaddhāusa 63.10.02
 ve vi sa-paharaṇa sāmarisa 80.10.09
 ve vi samacchara 40.07.09
 ve vi suṇḍira-saṅghāya-saṅghāraṇā 46.04.08
 ve vi haṇantaīm 48.05.02
 veṃyaḍḍha-kaḍaē dhaṇa-kaṇaya-paūrē 07.01.02
 veṃyaḍḍha-ṇivāsiya sāṇurāya 86.04.02
 veṃyaḍḍhahō dāhiṇa-sedhi-pavaru 10.04.02
 veṃyaḍḍhahō sedhihī jāi tāi 16.11.02
 veṃyaḍḍhuttara-sedhihē rāṇāu 47.02.09
 veṃyaṇḍa-soṇḍa-bhuvadaṇa-thiru 68.01.04
 veṃyamaī caūtthaē hāriu 11.02.05
 veṅgi-visāya-mihuaṇāi va suandhaī 73.06.05
 vedḍhiu suṭṭhu visālēhī 04.12.09
 vedhiya jaṇaya-kaṇaya duppecchēhī 21.06.01
 vedhiya laṅkāuri haū dasāsu 82.07.07
 vedhiu ekku aṇantēhī rāvaṇi 17.09.02
 vedhiu khatta-dhammu parisēsēvi 20.07.05

- vedhijjai jīu moha-maēhī 54.12.03
 vedhijjai māē ṇa māmu jāva 82.03.08
 vedheppiṇu paṭṭaṇu nīravasesu 43.12.01
 veṇṇi para-vala-pahaṇa-caddīya 53.08.05
 veṇṇi mahārisi paḍimā-joem 55.11.03
 veṇṇi mi kumāra sālahim ṇimiya 33.10.06
 veṇṇi mi kurudāi sa-maccharāi 60.10.03
 veṇṇi mi galagajjiya-gaṇyaghadāi 60.10.05
 veṇṇi mi chattoha-nīrantarāi 60.10.09
 veṇṇi mi paribhamanti ṇaha-maṇḍalē 17.07.08
 veṇṇi mi viṇṇāṇa-karaṇa-kusala 43.16.07
 veṇṇi mi saṇjottiya-sandaṇāi 60.10.06
 veṇṇi mi samaraṇaṇē atula-vala 43.16.06
 veṇṇi mi savaḍammuha kiya-gamāi 60.10.04
 veṇṇi mi sārasi-duddarisaṇāi 60.10.07
 veṇṇi vi atula malla raṇē duddhara 53.08.09
 veṇṇi vi abhaṇga-māyaṇga-dhaya 61.10.02
 veṇṇi vi avaropparu sāmarisa 66.14.02
 veṇṇi vi karanti raṇē ṇikkaū 61.10.09
 veṇṇi vi ghāya denti avaropparu 38.17.05
 veṇṇi vi jasa-luddha viruddha kuddha 63.04.02
 veṇṇi vi jasa-luddhā 40.07.13
 veṇṇi vi jujjhanti silīmuhehī 63.04.07
 veṇṇi vi ṇisiyara-ṇaravara-varitṭha 63.04.06
 veṇṇi vi ṇisandaṇa puṇu vi kiya 61.10.08
 veṇṇi vi thiya ahiṇava-rahavarehī 61.10.07
 veṇṇi vi dujjaṇa jāva-siri-ṇivāsa 63.04.05
 veṇṇi vi dhaṇu-viṇṇāṇanta-gaya 61.10.05
 veṇṇi vi pacaṇḍa-kovaṇḍa-dharā 61.10.04
 veṇṇi vi parama-jinīndahō bhattā 53.08.08
 veṇṇi vi pavaṇa-dasāṇaṇa-ṇandaṇa 53.08.04
 veṇṇi vi pahu kaī-ṇisiyara-dhayaḥū 66.14.04
 veṇṇi vi bhiuḍi-bhaṇgura-vaṇaṇā 61.10.03
 veṇṇi vi raṇa-dhura-dhoriya mahanta 63.04.04
 veṇṇi vi rāhava-rāvaṇa-pakkhiya 53.08.06
 veṇṇi vi valāi jāva-siri-laddha-pasaraī 52.09.01
 veṇṇi vi valāi paropparu bhidiyaī 52.08.08
 veṇṇi vi viyaḍa-vaccha pulaiya-bhua 53.08.03
 veṇṇi vi viyaḍuṇṇaya-vacchayala 43.16.08
 veṇṇi vi vihi calaṇēhī ṇivaḍeppiṇu 02.13.08
 veṇṇi vi samaraṇaṇē duvvisahā 61.10.06
 veṇṇi vi samara-saēhī jasavanta 53.08.07
 veṇṇi vi sa-rosa veṇṇi vi pacaṇḍa 61.12.08
 veṇṇi vi suravahu-āṇanda-jaṇaṇa 63.04.03
 veṇṇi vi sura-samara-saehī thira 66.14.03
 veṇṇi vi hatthem hatthu dharaviya 26.03.05
 vettālaē mahi kampaṇahā lagga 10.01.08
 ventara-ghoṇasēhim 32.05.10
 velandhara-dharē mukka-payaṇaū 20.03.07
 velandhara-siṅghala-cīṇavara 06.04.08
 velā-vaḍḍhantu padūhaṇantu 56.09.07
 vellī-saṅkulahō 32.06.09
 vevai vāhiṇi kiṇ maī sosahi 77.02.06
 veviraṅgi āyamvira-ṇayaṇi 84.17.03
 vehāiddhēhī 72.01.01
 volāviya teṇa 33.08.09
 volāviu gaū laṅkā-ṇayarē 12.12.02
 volīṇaē sāsaē suha-ṇihāṇē 86.01.03
 volīṇēhī sattēhī varisēhī 90.10.08
 vollāi raṇaṇakkhu sa-vajjamāli 88.03.08
 vollaṇahū laggu mahu hohi 89.12.09
 vollanti paropparu ṇaṭṭhu kajju 75.08.09
 vollanti samaū vollantaēṇa 09.04.08
 vollāviya ahō ahō muṇivarahō 33.04.02
 vollāviya ettahē vi turanteṇ 83.04.02
 vollāviya vollahi paramesari 73.09.06
 vollāviu thāēvi ahimuhēṇa 12.05.03
 vollāviu vollaī kiṇ ṇa tuhū 09.08.02
 vollāviu vollahi paramesara 35.05.02
 vollijjai taṇ jaṇ ṇivvahaī 80.04.02
 vollijjai to vijjāharēṇa 68.13.02
 sa khaṇḍa-khaṇḍu kiya tihī sarehī 48.12.04
 sa vi kāsu vi urayalē vejju dei 10.10.02
 sa vi ṇayaṇakaḍakkhiya dujjaehī 69.16.01
 sa vi dummahila va ujeṇi mukka 69.07.04
 sa vi dhariya enti ṇārāyaṇa 31.13.04
 sa vi pakkāvaī ghaṇa-haṇḍiyahim 34.11.04
 sa vi pacaviya kiṇ ṇa muṇiu payāu 10.02.03
 sa visāṇēhim enti ṇiruddha kema 31.13.07
 sa hi dāhiṇa-kakkahim chuddha teṇa 31.13.02
 saṇa sahasa lakkha a-parippamāṇa 75.19.05
 saṇaṇa-bhavaṇē ṇaha-ṇiyara-viyāraṇu 76.11.04
 saṇaṇahū uppāiu dāhu para 68.13.08
 saṇam eva sūra-kara-kheiu vva 74.14.06
 saṇara-ṇarindāsaṇa-saṅkāsaīm 05.11.08
 saṇarahō saṇala pihimi bhuṇjantahō 05.10.03
 saṇala vi aṇsua-jala-bhariya-ṇayaṇa 87.16.06
 saṇala vi appāṇaū darisanta 03.07.09
 saṇala vi kamma-vandha-viddhaṇsaṇa 05.15.07
 saṇala vi ghora-vīra-tava-tattā 05.15.06
 saṇala vi carama-sarira 05.15.09
 saṇala vi jāyajāyakāru karanta 03.07.08
 saṇala vi jalla-malaṅkiya-dehā 05.15.04
 saṇala vi ṇaravara vaṇcanti jāi 07.03.07
 saṇala vi ṇiya-ṇiya-vāhaṇēhī thiya 78.08.07
 saṇala vi ṇiya-tava-teeṇ diṇayara 05.15.05
 saṇala vi dūroṇaviya-matthā 03.07.07
 saṇala vi paramāgama-pariyāṇā 05.15.08
 saṇala vi mambhīsēvi mellāviya 11.09.08
 saṇala vi risi tiyāla-jogesara 05.15.02
 saṇala vi vandhu-sattu-samabhāvā 05.15.03
 saṇala vi sa-kalatta sa-putta āya 87.16.02
 saṇala vi sattu sattu-paḍikūlem 20.08.01
 saṇala-kalā-kalāva-kala-kusalahū 79.10.04
 saṇala-kalā-kalāva-kavaṇṭyā 81.15.07
 saṇala-kalā-kalāva-saṅpaṇṇā 21.04.08
 saṇala-kalā-kalāva-saṅpaṇṇī 21.02.09
 saṇala-kāla (?) raṇē bhiuḍi-karālaī 77.13.05
 saṇalanteurahō 41.08.09
 saṇala-pihimi-paripālu 05.03.09
 saṇala-surāsura-diṇṇa-pasaṇsahō 76.04.01
 saṇalāmala-kula-ṇahayala-miyaṅka 82.01.02
 saṇalālaṅkālaṅkiyāu 82.05.07
 saṇalāharaṇālaṅkariya-deha 07.03.02
 saṇalu ṇiratthu vuttu jaṇ rāem 35.05.05
 saṇalu vi kāṇaṇu jālālvīu 47.06.02
 saṇalu vi jaṇu ummāhijjantaū 24.01.01
 saṇalu vi jāṇijjai tahi ji kālē 56.06.07
 saṇalu vi sāhaṇu ṇiddoṇallaū 29.05.05
 saṇalu vi sohaī suggiva taū 43.16.09

saḃalehī ṇihāliu sāharaṇu 09.05.04
 saḃalehī vi vandaṇahatti kiya 78.01.09
 saḃa-vāraū ucchaṅgē caḃāvīu 79.02.04
 saḃa-vāraū diṇṇaū āsīsāū 79.02.05
 saḃavāraū pariañcevi gaḃaṇē 07.14.06
 saḃa-saḃa-khaṇḃu kareppīṇu paḃīu 11.11.08
 saḃa-sandaṇa-vīdha-bhaḃāvahulu 27.04.05
 saḃa-sūra-samappahu ṇisīya-dhāru 82.18.02
 saṃkama vi caḃāri caūddisāsū 16.11.07
 saṃkiṇṇa-gaīndahū vīsa lakkha 16.12.03
 saṃkhuhiu ṇa laṅkāhivahō cittu 72.11.03
 saṃgāma-saḃāim 33.14.09
 saṃgāma-sahāsēhī dūsahahō 15.08.07
 saṃcaraī kaīddhaū jahī ji jahī 75.05.07
 saṃcaranta-cāmiyāra-cāmaro 75.03.06
 saṃcalīu ṇahaṅgaṇē kahim vi jāma 33.13.08
 saṃcaliem caū-devaṇikāem 32.12.05
 saṃcallaī paū paū jema jema 18.08.07
 saṃcallaū ṇīya-maṇa-parioseṃ 42.06.03
 saṃcallantaē toḃadavāhaṇē 53.04.03
 saṃcallantaē raha-gaḃa-vāhaṇē 52.01.02
 saṃcallīu pulāya-visaṭṭa-gattu 45.03.09
 saṃcallīu sāhaṇu ṇiravasesu 07.13.02
 saṃcallu vāṇu 40.08.02
 saṃcallu virāhiu duṇṇivāru 43.10.02
 saṃcallem ṇīya-vamsubbhavena 56.08.01
 saṃcallem rāhava-sāhaṇa 56.09.01
 saṃcallem rāhava-sāhaṇa 60.09.01
 saṃcallem viṇṇha-pahāṇaēṇa 27.03.03
 saṃcallehī tehī viddāṇaū 23.02.05
 saṃcallē haṇuē saṃcallu valu 45.11.03
 saṃcārimaī ku-purisa-dhaṇāī va 14.13.04
 saṃcāliu laṅkahē sammuhāū 54.01.03
 saṃcūriya turaṅga-dhaḃa-sārahi 08.06.05
 saṃjama-ṇīyāma-lesa-vaḃa-dāṇaī 03.11.03
 saṃjama-tava-ṇīyamēhī dūsahēhī 54.14.08
 saṃjāyāim aṅgaim komalaīm 33.03.03
 saṃjou savvu ko kahō taṇaū 80.12.06
 saṃjottīya-rahavarē 53.03.04
 saṃtāviyā deva 75.10.08
 saṃthavēvi ṇa sakkiu sundareṇa 48.10.08
 saṃbhāsaṇu karevi taṇu-taṇuvem 47.10.01
 saṃmāṇīu gaū pallaṭṭu dūu 43.04.03
 saṃmāṇēvi pucchiya lakkhaṇa 43.05.04
 saṃsāra-mahadduma-pāḃaṇahō 68.05.08
 saṃsārahō vāru 54.04.10
 saihē vi hontihe 81.10.01
 sa ī bhu vahī paropparu lintāī 18.12.09
 saī vaddhu paṭṭu rahu-ṇandaṇēṇa 78.14.04
 saī hatthem valēṇa samuṭṭhaviya 27.11.03
 saū aṭṭhāvisāū takkhaṇa 75.18.06
 saū ṇārāyahū jaṃ parimāṇami 53.05.09
 saū puttahū uppaṇṇu pahāṇahā 02.08.08
 saū puttahū uppaṇṇu pahāṇahā 02.09.08
 saū puttahū uppaṇṇu pahāṇahā 02.10.08
 saūdāsem jaṃ tahī lakkhiyāū 68.13.06
 sa-kalattaū keṇa vi kāraṇēṇa 68.02.04
 sa-kalattaū lakkhaṇu paṇāya-sīru 78.08.01
 sa-kalattahō gahiya-pasāhaṇahō 62.09.02
 sa-kalattu sa-puttu sa-piṇḃavāsū 01.08.04

sa-kalattu sa-manti-sāmantā-valu 06.01.04
 sa-kasāya ve vi ṇahē abbhīḃīya 68.02.06
 sa-kusumaṃ sa-vāraṃ sa-toraṇaṃ 55.05.03
 sa-kusuma-candaṇa-caccikkiyaṅgu 75.20.06
 sakkami giri-mandaru ṇiddalevi 18.02.06
 sakkami dhūmaddhaē jhampa devi 18.02.05
 sakkami māruu poṭṭalē chuhevi 18.02.07
 sakkami raḃaṇāyāra-jalu pievi 18.02.08
 sakkami sakkahō raṇē uttharēvi 18.02.09
 sakkara-khaṇḃēhī pāyasa-pāyasēhī 50.11.05
 sakkeṇa vi kiya avaheri ciru 71.13.01
 sagiri-sasāyāra-mahi-kampāvaṇu 77.07.10
 sa-guḃa-sa-saṇṇahaīm 40.06.10
 saguḃa-saṇṇahāhū sandaṇa-vīdhaḃū 66.01.07
 sa-gulu sa-loṇaū sarasu sa-icchaū 26.12.03
 saggāvaḃārē jammābhiseē 69.08.07
 sagem saṇakumārē uppaḃjēvi 84.19.02
 saggeṇa vi kāim 42.07.09
 sa-ghaṇu sa-kumbhu sa-savaṇu sa-saṅkaū 28.06.03
 saṅkoku jema ghāiu chaleṇa 64.05.03
 saṅkha ṇīyanta (?) ruēvi saḃaṇā iva 77.08.03
 saṅkhiēhī saṅkha tāliēhī tāla 07.13.07
 saṅkhu caūtthaē paṅcamē aḃḃaū 74.07.03
 saṅgāma-kālē lakkhaṇahō mukka 69.18.03
 saccaū āhāṇaū ehu āu 43.06.09
 saccaū candu vi canda-gahillaū 38.14.05
 saccaū calu jīviu kavaṇu sokkhu 22.02.08
 saccaū jara-jammaṇa-maraṇa-bhaū 39.11.03
 saccaū ji āsi jalaṇihī pahāṇu 66.07.06
 saccaū ji āsi tuhū gandha-hatthi 66.07.08
 saccaū ji āsi tuhū vara-māindu 66.07.03
 saccaū ji āsi ravi teḃavantu 66.07.05
 saccaū ji āsi saru sāravindu 66.07.07
 saccaū jē āsi tuhū deva-deva 66.07.02
 saccaū jē āsi tuhū meru caṇḃu 66.07.04
 saccaū jē māī 66.07.10
 saccaū ṇaravaī 26.01.09
 saccaū ṇārāyaṇu aṭṭhamaū 45.10.05
 saccaū māyā-pīya-parama-dāsu 24.09.02
 saccaū viruḃāraū dahavaḃaṇu 71.17.08
 saccaū saṃsārē ṇa atthi suhu 39.11.02
 saccavāī jiṇa-dhamma-vacchalo 57.11.04
 saccasīrī kamalacchi visālā 56.13.03
 saccu cavahō para-davvu ma himsaḃō 50.06.08
 saccem amvarē tavaī divāyaru 23.02.10
 saccem vāu vāi mahi paccaī 23.02.11
 sacchandu gaīndu vi saṃcaraī 19.14.08
 sacchandeṇa ṇarāhiu bhāviu 35.07.03
 sacchāim āyāim aṅgāim 33.04.06
 sajjaṇa-ṇimmala-salilālaṅkiē 30.04.06
 sajjaṇa-maṇa-ṇayaṇāṇandaṇahō 36.06.07
 sajjīyāī caū haṃsa-vimāṇaī 60.04.03
 sajjeṇa aṇṇu 51.14.19
 sajjhāya-jhāṇa-maṇa-khaṅcaṇēhī 54.14.07
 saṅjuē jāya-lacchi-pasāhaṇa 65.07.01
 saṅjottēvi rahavarē saḃala sīha 64.15.02
 saṅjhā rakkhasi (?) vva allīṇaē 67.02.02
 saṅjhāgajajajjiu dahimuhahō 74.18.05
 saṅjhā-galagajjiya-saṅjhāvali 20.05.07
 saṭṭhi saḃāsa matta-māyaṅghāhū 67.13.06

satthi sahāsa hūya vara-puttahū 05.10.04
 satthihū varisa-sahāsahī 04.1
 sa-ḍhakka ḍhukka dujjayā 80.08.06
 saṇa-hullā nimva-samiddhā 84.07.06
 saṇṇajjhaī tsāṇu visāsaṇu 08.05.09
 saṇṇajjhaī kuveru phuriyāharu 08.05.08
 saṇṇajjhaī canduddāmu akku 63.02.05
 saṇṇajjhaī jamu daṇḍa-bhayaṅkaru 08.05.04
 saṇṇajjhaī jaru ahimāṇa-khambhu 63.02.04
 saṇṇajjhaī ṇairiu moggara-dharu 08.05.05
 saṇṇajjhaī taṇu-hei huāsaṇu 08.05.03
 saṇṇajjhaī pañcāṇa-gāmiu 08.05.10
 saṇṇajjhaī maū mārici aṇṇu 63.02.03
 saṇṇajjhaī miga-gamaṇu samīraṇu 08.05.07
 saṇṇajjhaī varuṇu vi duddaṃsaṇu 08.05.06
 saṇṇajjhaī sarahasu jamvumālī 63.02.02
 saṇṇajjhaī surindu sura-sāhaṇu 08.05.02
 saṇṇajjhanti ke vi rayañiyara 53.04.04
 saṇṇaddha ṇarāhiva ṇiravasesa 82.12.08
 saṇṇaddhaī 63.02.10
 saṇṇaddha-vaddha-pariyāra-ṇivandhu 25.02.05
 saṇṇaddha-valaṃ piva laiya-tāṇu 13.10.03
 saṇṇaddhu asesu vi sāhaṇu 56.07.09
 saṇṇaddhu kaiddhaṇya-pavara-rāu 56.02.01
 saṇṇaddhu kharu vi vahu-samara-sūru 37.11.02
 saṇṇaddhu gavaū aṇṇu vi gavakkhu 56.02.03
 saṇṇaddhu candamarīci aṇṇu 56.02.08
 saṇṇaddhu ṇīlu ṇalu parimiyaṅgu 56.02.05
 saṇṇaddhu palaṇya-kālāṇukāri 82.12.07
 saṇṇaddhu rāmu rāmāhirāmu 82.12.06
 saṇṇaddhu virāhiu sīhaṇāu 56.02.04
 saṇṇaddhu sa-taṇāu mahindarāu 56.02.07
 saṇṇaddhu sīharahu rayāṇakesi 56.02.06
 saṇṇaddhu haṇuu paharisa-visattu 56.02.02
 saṇṇahēvi pāsu ḍhukkaī valahō 74.10.10
 saṇṇahēvi purandaru 16.14.09
 saṇṇahēvi vāli ṇīsariu kiha 12.08.02
 saṇṇahēvi samarē ṇicchiya-maṇahō 15.15.02
 saṇṇahēvi sa-sāhaṇu ṇīsariu 43.13.07
 saṇṇāhu aṇṇu parihēvi bhaḍeṇa 64.13.04
 saṇṇāhu khuruppeṃ kappariu 15.05.03
 saṇṇāhu chattu dhaṇyavara-turaṇya 75.04.10
 saṇṇāhu laiū rahavarē caḍiu 65.11.08
 saṇṇiyam duam tehī seṇṇayam 86.07.04
 saṇha-sutta vāyaraṇa-kahā iva 73.01.05
 sa-turaṅga sa-sārahi sa-kaicindha 56.05.06
 sa-turaṅgu sa-sārahi sa-dhaū rahu 75.02.10
 satta pavara-pāyārāhiṭṭhiu 67.13.05
 satta vi ṇaraṇya jeṇa viddhaṃsiya 11.10.05
 satta samuttuṅgaū ṇava dīharu 11.04.03
 satta sahāsa bhiḍantem māriya 40.11.02
 sattacchayā 'gatthi-dahivaṇṇa-ṇandihī 03.01.07
 sattamaū vi kuvera-ahihāṇem 02.05.04
 satta-mahābhaya parisasantahō 03.02.05
 sattamu kasaṇu saṇicchara-bhīsaṇu 74.08.07
 sattamu cāru-cakkhu cakkhubbhaū 01.12.04
 sattamu vaṇu siyalu sacchāyaū 42.09.08
 sattamē gampi jaṇaṇi jockariya 11.02.08
 sattamē jalu vi jaladda ṇa bhāvā 26.08.07
 sattamē thāṇē ṇa gāsu laiijaī 21.09.07

sattamē divasē ettaḍaū vujjhu 43.09.03
 sattamē bhāmaṇḍalu asi lintāu 67.15.07
 sattamē bhāvaṇa givvāṇa sāva 01.08.10
 sattamē mantihī sahū mantāṇeṇa 16.03.07
 sattamēṇa matta-māyaṅga-līlu 75.14.04
 sattaviha-vasaṇa-virahiya-sarīru 16.01.07
 satta-sayāhiehī ti-sahāsēhī 50.07.05
 sattaḥī joṇaṇa-sayāhī tahiṃtiu 02.03.03
 sattāraha samjama pālantahō 03.02.10
 sattārahamaū kikkimndhu puṇu 12.05.11
 sattāsī lakkha sa-maccharāhū 60.08.08
 sattu aridamaṇa-ṇarāhivahō 87.12.09
 satti-vihatthaū satti-pagāsaṇu 31.11.02
 satti-saṃvāhiṇī kuḍila avaloṇaṇī 09.12.07
 sattuhaṇa-bharaha jahī miliya ve vi 22.07.04
 sattuhaṇahō paṇamiya-sirēhī 80.06.09
 sattuhaṇāgamē pavaṇaṇjajyahō 80.07.01
 sattuhaṇu vi sa-bhiccu risi jāyaū 88.11.02
 sattuhaṇo vi ditṭhu tahī sundara 83.02.07
 sattovajjhāya-ṇamokkaraṇā 80.13.05
 sa-daddurā-ravukkaḍā 71.06.08
 sadda-paramparāē mambhīsiya 89.11.02
 saddūla-viula-varavīrabhadda 30.10.02
 saddo iva savvāē vihattīē 67.01.05
 sa-dhaū sa-valu sa-ṇayaru sa-pariyaṇu 68.03.07
 sa-dhaū sa-vāhaṇu sa-pahu sa-hatthem 40.05.03
 sa-dhaū sa-sārahi 53.09.10
 santāsu virāhiu sūrajotti 65.02.07
 santi-jiṇālae 72.08.01
 santihē santiharē 07.14.09
 sante vi mahaggaē visahē caḍahi 37.09.04
 santhavaī jāṃva ṇiya-parihaṇāu 65.11.03
 sandaṇa sandaṇeṇa saṃcūrai 17.09.04
 sandaṇahō tareppiṇu duṇṇivāru 31.16.04
 sandaṇē haē gaē dhaṇya-cindhē chattē 10.11.03
 sandesaū viḍa-suggīva suṇē 43.12.09
 sandesā te vajjarēvi tāsu 58.15.06
 sandhi karahō paribhuṇjahō meini 25.13.09
 sandhi dasāṇaṇeṇa sahū kijaū 70.07.07
 sandhiya-sara-vaddhiya-siṅgārahū 66.13.04
 sa-pāyāvaī 61.01.09
 sa-paohara pāusa-sohā iva 49.12.05
 sa-paṇāmu samāicchiu karēvi 06.01.05
 sa-pasāhaṇa savva 07.02.09
 sa-pasāhaṇu sa-parivāru sa-dhaū 06.08.01
 sa-pālamva-kañcī-pahā-bhiṇṇa-gujjhā 22.08.03
 sappariyaṇa kahi tuhum ekkallī 42.01.04
 sapparivāraū ḍhukkaū tettahē 01.14.03
 sappurisa vi cañcala-citta honti 22.10.07
 sappurisu jema jaṇavaē mahagghu 51.08.09
 sappurisu jema vahu-khama-sarīru 51.08.07
 sappurisu jema siyala-sahāu 51.08.08
 sa-phanasa-lavalī-sirīkhaṇḍa 51.02.07
 sabbhāu sahāyahō kahiū puṇu 18.11.09
 sabbhāvem aggaē kā vi ṇaḍā 87.08.04
 sabbhāvem pabhaṇu teṇa tāu 22.06.02
 sabbhāvem bhaṇaī kittidhavalu 06.04.03
 sabbhāvem rāmahō kahaī ema 40.13.07
 samaṇya-palla-rayāṇāyara-puvvaī 83.20.09
 samaū virāhiya vaṇa-sevahuṃ 42.12.03

samaü samāhiṣ maraṇu pavaṇṇaü 84.08.03
 samaraṅgaṇḁ asura-parāyaṇeṇa 31.14.01
 samaraṅgaṇḁ ekkem lakkhaṇeṇa 58.04.01
 samaraṅgaṇḁ jeṇa samāṇu jāsu 58.10.02
 samara-rasa-didhāvaddha-pariyāram 86.07.06
 samaru ghuṭṭhu valai mi abbhiṭṭai 17.10.07
 samarē mahāsarē ruhira-jalē 51.15.10
 samaladdhu suandhem candaneṇa 69.19.02
 samasaraṇabbhantarē paīsarevi 89.12.08
 samasaraṇu diṭṭhu harisiya-maṇeṇa 01.08.06
 samasuttaim kiṇṇara-mihunaim va 26.17.06
 samāṇaṅgadhamaṇ pi devāhidevaṇ 71.11.20
 samālagga seṇṇe 66.04.02
 samālovaṇe saṇi va muha-vipphuranto 59.01.06
 samu mellaṭ vettālahō jāvēhim 05.04.06
 samu sāhaṇu sarisaü ji samappaü 70.03.07
 samuṭṭhio rimaddaṇo 45.08.03
 samuddo vva pakkhuhaṇḁ majjāya-catto 59.01.08
 samuddha-suṇḁa-bhīsaṇā 17.16.07
 samuddhāiyampharusa-vaṇāṇāhi 71.15.08
 samuddhāiyā sindhurā juddha-luddhā 80.11.01
 samuppaṇṇa-ṇāṇo 78.11.07
 samubbhiyā mahaddhayā 71.06.04
 samuha vaḁa-ṇivida gaṇya-ghaḁa-gharatta (?)
 13.11.04
 samuhekkamekka-saṅchuddha-paṇyā 61.01.08
 sampaṇya dappaṇa-chāyā-samāna 86.17.06
 sampaṇya riddhi viddhi avagaṇṇēvi 23.02.03
 sampaṭ dukkhavantu iya seṇṇaḁ 42.07.01
 sampatti samudda-taraṅga-ṇiha 54.05.06
 sambharu sambharu iṭṭhā-devaü 49.16.03
 sambhu vi siya-saṇaṇa-vimukkaü 84.17.09
 sammattaim ko vi ko vi vaṇyaṇ 34.09.02
 sammatta-dhīra-avalamviyahō 90.08.03
 sammatoru-bhāru pavahantem 84.24.02
 sammaddaṇsaṇa-ṇāṇa-carittaṭ 03.11.04
 sammāṇa-dāṇa-riṇa-bhariyāü 61.03.09
 sammeṇyahō janta janta valiya 33.07.05
 sammeiriḁ parāyāü jāvēhi 84.18.06
 sammeu seu sasimaṇḁalo vi 65.04.06
 samvu kumāru vi gaü vaṇavāsahō 20.12.11
 samvu-kumāra-ṇihaṇḁ khara-āhavē 70.04.04
 samvukumāra-virē atthantaḁ 41.01.01
 samvukumāru jehi viṇivāü 49.04.02
 samvukumāru muu 41.01.09
 samvukku vahēvi asi-raṇaṇu levi 40.15.02
 sara mukka gayāsaṇi cakku sila 48.12.09
 sara hūkāra-sāra mellantaṭ 23.11.04
 sa-raṇaṇa sa-ṇihi pihimi paripālahi 73.10.05
 saraṇabbha-chāhi-sacchāu atthu 86.17.07
 sara-jālu vihaṇṇjevi laü tehī 48.10.04
 sara-jālem jalahara-saṇṇiḁeṇa 75.04.08
 sara-ṇaharāruṇḁeṇa 41.13.09
 saraṇāiyā-vandiggahē goggahē 77.02.02
 sara-ṇiyāra-ṇirantara-jajjaraṇu 74.14.05
 sara-ṇiyāra-diṇṇa-bhuvāṇantarālē 75.01.08
 sararuha-vāsaharēhi rava-ṇeuru 14.02.02
 sarala-sami-sāmarī-sāla-siṇi-sīvaṇ 81.09.06
 sara-vaḁaṇa-viyāriya-sāhaṇāhā 75.05.06
 saravara-ṇaṇaṇa-ghaṇaṇjaṇa-aṇhiya 28.05.06

saravara-saṅghāya-pavarisirāi 82.04.08
 saravara-saravarehi viṇivāriya 17.05.04
 saravarē haṇsu jema dala-vimalaim 41.15.06
 saravarēhi taṇ pi akkhittu kema 66.11.08
 saravaro vva saṇavatta-visaṭṭaü 73.05.07
 sara-sajja-risaha-gandhāra-vāhu 13.09.09
 sara-sikkāra karantu mahāvalu 26.13.06
 sarasihē majjhē va paḁimā-sasaharu 73.02.04
 sarassaṭē gāiyam 71.06.17
 sa-rahasa sāvaleva sa-kiyatthā 81.15.09
 sarahasu ekku pajampiu suravaru 88.08.03
 sa-rahasa lavaṇaṇkusahā valu 82.10.09
 sarahasu saṇṇajjhāi bharaḁu jāva 69.14.04
 sarahasu sāü dentaḁhi 19.10.10
 sarahasēṇa parajjiya-āhavaṇa 69.01.01
 sarahahō hariṇu jema uddhāü 11.12.06
 sarahēṇa sihu garuḁeṇa ṇāu 75.15.03
 sari gambhīra ṇiyacchiya jāvēhi 23.14.01
 sariyāü ṇisarevi mahīharahō 06.03.03
 sari-pavāha-mihunaṭ ṇāsantaṭ 14.01.06
 saru joḁvi pavara-dhaṇuddharē 48.14.03
 saru suṇēvi pakampiya jaṇaṇya-sua 27.02.07
 saruṇja-bheri-jhallarī 71.06.07
 sarē sarē sara-parimāṇuppaṇṇi 32.13.05
 sa-rosa-vāvarantaṇyā 82.14.02
 salaliya-raha-cakka-khoṇi-pakkhuppanta-dhuppanta
 40.17.06
 salila-tarantahū 14.05.09
 salilu karaggēhim apphālantaim 26.15.06
 salla-visallāsundari-sīyahī 79.10.08
 savaḁammuha dhaya dhayavaḁahū devi 04.07.08
 savaḁammuhāü 65.05.09
 sa-valu mahinda-suu 46.03.10
 sa-valu sa-piṇḁavāsu sa-kalattāü 44.04.04
 sa-vimāṇa paṇyaṭṭa ṇahaṇgaṇeṇa 86.03.06
 sa-vimāṇaim jāṇaim joggaim 33.05.04
 sa-vimāṇahō ṇahaṇyalē jantāhō chuḁu laṅkāuri
 paīsantāhō 48.I
 sa-vimāṇu entu ṇahē ṇiyavi saṭ 06.02.06
 sa-vimāṇu pavaṇa-maṇa-gamaṇa-gaü 68.09.02
 sa-vimāṇu sa-khaggu mahāvalēṇa 12.10.06
 sa-vimāṇu sa-sāhaṇu gaṇaṇa-vahē 78.19.02
 sa-vimāṇu sa-sāhaṇu pavaṇa-suu 45.11.02
 sa-vimāṇu sa-sāhaṇu sa-parivāru 18.04.02
 sa-virāhiya lakkhaṇa-rāmaeva 43.05.01
 sa-vilakkhu rakkhu saṇam eva thakku 75.20.03
 sa-visayahō aüjjhā-paṭṭaṇahō 68.03.03
 sa-viseseṇ bhalliu 86.05.03
 sa-vihīsaṇa ṇala-ṇīlaṅgaṇgaṇya 79.13.04
 sa-vihīsaṇu kumbhaṇaṇu caliu 09.14.05
 savva pasāhahō matta gaṇya 19.03.10
 savvaṇsaha vi sahevi ṇa sakkai 77.02.05
 savvaṭ piya-ghariṇihī dakkhavantu 86.14.07
 savvaṭ mahu appēvi sandhi karahō 16.11.03
 savvaü bhaṇanti vaü pariharēvi 10.05.08
 savvaü milevi ḁhu majjhu dehu 61.07.07
 savvaü rakkhaṇa-parivāriyāü 10.05.07
 savvaṇga-samuṭṭhiya-roma-rai 36.15.04
 savvaṇgiu cāmiyāra-pasāhaṇu 66.06.05
 savvaṇgiu suravaru harisiyāü 06.13.04

savvaṅgiu hari paramesarī 69.19.01
savvaṅgu paḍiṅu calaṅehī tāsū 04.14.02
savvaṅguli savva-ṇahujjalaṅga 75.19.07
savva-jaṇahō uvasovaṇi deppiṅu 02.02.07
savva-pacchāyaṇi savva-ākariṣiṇi 09.12.06
savvarē (?) virāmē sasi-vaṅga-chāu 87.09.03
savvala-huli-hala-karavāla-ikkhu 58.06.06
sa-vvavasāya jāya kiṃ mahihara 11.14.07
savvahā kula-kiyantu haū āiu 11.11.05
savvahā māi sabbhāva ṇirikkiya 50.03.05
savvahō vi jaṇahō sajjhasu karanti 86.16.08
savvālaṅkāra pavitta ṇāri 56.08.05
savvāharaṇu ṇarindu 73.07.10
savvēhī uṇṇiddāvi aṇantu 69.20.06
savvēhī ṇippasaru ṇiratthu kiu 68.10.02
savvovāyāhī bhaggāṇandem 89.11.07
savvosaha thambhaṇi moṇaṇiya 09.13.01
sasa bhaṇevi paḍahaū devāvi 81.15.03
sa-saṅehu samāicchiu karevi 16.09.07
sasahara-saṇṇiṇeṇa jasa-vantem 84.24.04
sasahara-sallakkai-visaharēhim 59.09.07
sasā doṇarāyassa bhaggāṇurāyā 22.08.02
sasi uggaū sutṭhu susohiyāu 115.06.04
sasi sa-kalaṅku tahī ji paha ṇimmala 83.09.02
sasiṃ diṇayaram vā 71.11.16
sasi-aṅgāyāhū divāyara-aṅgahū 17.11.04
sasikara-ṇala-ṇīla-pasaṇṇakitti 87.16.05
sasikara-suggīva-ṇīla-ṇalahū 15.01.04
sasikeu-duhiya avaharēvi āu 22.06.04
sasi-dhavalamvara-juvalālaṅkiya 83.20.03
sasipuri sasiḥ diṇṇa vikkhāyāhō 08.12.06
sasi-phaliha-lihiya-jasa-sāsaṇahō 80.01.03
sasimaṇḍalu atthi ṇarāhivai 68.02.02
sasi-muhē miga-ṇayaṇē haṃsa-gamaṇē 62.13.06
sasi-loṇiya-piṇḍaū levi dhāi 37.01.05
sasi-vaṅaṇu kandotta-dalacchiu 01.14.02
sasivaddhaṇa-tāra-taraṅga-jaṇaya 87.16.03
sasivaddhaṇa-vijjāhara-suāu 75.15.07
sasivaddhaṇeṇa sasi-vaṅaṇiyāu 21.14.01
sasi-saṅkha-kunda-dhavalajjhareṇa 31.03.07
sasi-saṅkha-kunda-hima-duddha-dhavalu 31.05.02
sasi-sūrakanta-kara-ṇibharāi 56.04.03
sa-siharam sa-mūlam samukkhaṅgam 55.05.02
sa-sīyara vva pāsū 17.16.04
sahaī paritṭhiya mandirē maṇaharē 68.08.05
sahaī vihisaṇu ṇisariu 57.08.09
sahaī samīraṇi ṇahāyalē jantaū 55.06.04
sa-hari sa-bhajjaū rāmu dhaṇuddharu 24.13.01
sahalaū taū māṇusa-jammu māē 18.07.02
sahasāyara-dharaṇeṇa 75.10.13
sahasāyaru vi juvāihī pariyaṅari 15.01.06
sahasakiraṇa-ṇalakuvvara-sakkahū 76.10.08
sahasakiraṇu sahasatti ṇiuḍḍēvi 14.05.01
sahasakkhu vi jaṇaṇa-vaīru sarēvi 05.06.02
sahasakkhu virujjhaī 17.05.10
sahasatti jāya silāharaṇa 78.05.03
sahasatti diṭṭhu paramesarīhī 10.05.05
sahasatti diṭṭhu mandovariē 10.02.09
sahasatti laggu karē dahamuhahō 09.04.05
sahasatti so vi ṇikkhantu pahu 15.08.08

sahasā upparē caḍēvi ṇa sakkai 77.07.09
sahasā caū-deva-ṇikāu āu 89.07.05
sahasā canda-divāyara-damsaṇē 01.12.05
sahasā ṇisaru saṇṇahēvi deva 04.07.02
sahasā ruhirāyāmviru ḍisiu 08.09.03
sahasā huu maharisi bhava-bhava-sāyāhā bhūu
85.07.01
sahasā huu viyāsiya-kamala-ṇayaṇu 88.06.02
sahasāra-kumārāhō devi rajju 07.10.03
sahassāi cattāri akkhohaṇihī 59.10.09
sahiya-sahasēhī pariyaṅariya 49.08.01
sahuṃ anteureṇa uddhūsiya 41.09.07
sahuṃ garuḍem saṃbhāsaṇu karēvi 33.14.06
sahuṃ jīṇavaīē rūva-saṃpaṇṇaū 44.11.06
sahuṃ ṇaravara-jaṇeṇa ṇisariyaū 26.01.03
sahuṃ tāem mahu pāikka-pavaru 40.04.08
sahuṃ sāhaṇeṇa kaṇṭaiya-dehu 43.04.05
sahuṃ seṇṇem paṇamiu kavaṇu ehu 40.13.05
sahū anteureṇa gaū tettahē 14.04.07
sahū kantēhī vairāem laiya 90.03.02
sahū keūrāliṅgaṇa-bhāvēhī 77.20.07
sahū ṇiya-bhiccēhī eva cavantaū 83.19.10
sahū teṇa parāiu mallavantu 64.15.03
sahū teṇa mahura-vaṅaṇehī teva 16.08.06
sahū tehī milēvi kaṅcaṇarahāsu 86.04.03
sahū devāsūrēhī 72.12.11
sahū purēṇa siddhu taṃ suarisaṇu 15.15.08
sahū bharaḥem suharu karevi vāmu 04.11.05
sahū vaṇamālaē mahumahaṇu 29.11.09
sahū vambhem ruddem kesaveṇa 56.15.06
sahū vāyaē jīviu ṇiggaṅyāu 87.07.03
sahū sālaehī kira kavaṇa kaṇi 13.11.09
sahū sīyaē dasaraha-ṇandaṇehī 24.10.01
sahū seṇṇeṇa 63.01.10
sā ajja vi acchaī vara-kumāri 31.05.07
sā ema bhaṇēvi saṇṇasē thiya 68.12.08
sā eva bhaṇeppiṅu 37.02.10
sā kaṇṇa ṇiēvi harisiya-maṇāsu 69.21.01
sā koḍi-sila tehim pariaṅciya 44.16.02
sā ji aūjjhā-ṇayari pasiddhī 89.04.02
sā ṇammaya dūrantarēṇa catta 69.07.01
sā ṇiralaṅkāra ji cāru-gatta 01.13.05
sā taveṇa parisosiya jāṇai 85.12.03
sā tumha vioem dummaṇiya 78.16.09
sā tuhū sā jē laṅka paramesari 77.19.07
sā thovantarē a-muṇiya-pamāna 86.16.10
sā divvēhī guṇēhī alaṅkariya 90.02.07
sā dukkhu dukkhu pariyaṅariya ṇisi 19.03.05
sā paṅkaṅarāya abhaṅgaṅyāhō 45.05.06
sā vaṅaṅara-sadda-bhāyāulaē 85.07.09
sā vikarāla-vaṅaṇa uddhāiya 08.07.06
sā vihī paharēhī jē pāsu aiya 09.07.07
sā satti sattu-santāsaṇahō 66.12.05
sā sampāya gaṅya kahī rāvaṅahō 78.03.07
sā samīraṇihē parāyaṇattha 51.06.05
sā sīya vi joṇi-saehim āya 39.10.03
sāyara vva appamāna 59.02.03
sāyaraī satta suhu bhūṅjēvi 90.08.09
sāyara-palla-puvva-koḍiyāu 03.11.06
sāyaravuddhi vihisaṇeṇa 21.I

sāyara-salilu savvu ākarisiu 47.07.02
 sāyaru piṭu piyantaēṇa 39.09.08
 sāiu diṇṇaū maṇu sāhāriya 79.06.02
 sāṇaṅgakusuma tiha kharahō dhīya 86.18.09
 sāṇu ṇa keṇa vi jaṇṇa ganiṇṇai 83.09.01
 sāmaṇṇa bhāsa chuḍu sāvaḍaū 01.03.10
 sāmaṇṇahō aṇṇahō karaī vahu 09.04.04
 sāmanta ṇijantēvi rāhavēṇa 80.02.06
 sāmanta-manti-pāikka-tantu 58.14.05
 sāmantahā miliya aṇṇa lakkha 82.05.08
 sāmantahā lakkhem pariariu 80.05.05
 sāmāriya-khāyara-ṇaravara-ṇiutta 88.02.04
 sāmāriya-ṇisāyara-pariariu 74.01.03
 sāmāiu uvavāsu sa-bhoṇaṇu 34.07.12
 sāmāiya amhē jāi vi paī ghaṭṭhāi 77.08.11
 sāmāiya ko avarāhu mahāraū 76.12.03
 sāmāiya paī bhavēṇa viṇu 76.10.10
 sāmāiya-āṇa iva kiṅkarehī 69.05.06
 sāmāiya-pasāya-sāya-riṇa-maṇāhā 63.07.04
 sāmāiu sammāṇēvi vaddha-koha 65.06.06
 sāmihē jāmi jāma olaggaē 44.08.02
 sāmīraṇi-ṇiddaē bhuttāi 51.15.07
 sāmuddī ruddī kesavī 56.07.04
 sāraṅgi va vipphāriya-ṇaṇaṇi 41.04.03
 sārāsa-haṃsa-kuṅca-vaga-cumviu 26.06.07
 sārāsa-haṃsa-koṅca-kāraṇḍehī 83.14.02
 sārāhi ehu pāvaṇi 52.02.10
 sārāhi ṇihaū turaṅgama ghāiya 52.05.02
 sārāhi ṇihaū turaṅgama ghāiya 52.10.03
 sārāhi vāhi vāhi rahu tettahē 17.10.02
 sārāhi vi bhīṇṇu 40.08.04
 sārāhi samāra-saēhī jasavantahō 52.02.03
 sālayahū ma hosai kahi mi ghāu 18.10.04
 sālaṅkāru sa-doru sa-ṇeuru 02.07.07
 sālaṅkāru sa-doru sa-ṇeuru 25.19.08
 sālaṅkāru su-saru su-viṇḍaḍḍu suhāvai piya-kalattu
 vaṇ 13.10.01
 sālaṇaēhī vahu-viṇḍa-vicittēhī 50.11.07
 sālaṇa-sāya-sevāla-karamviya 25.11.09
 sāliṇaṇai paṇamanti su-bhattai 24.15.04
 sāleṇa aṇṇu 51.14.15
 sāvaṇahō vihiya-ṇāmahō su-bhuu 84.23.05
 sāvaṭṭhambhem bhaḍu vollāviu 52.06.06
 sāsaṇa-suhu saṃpāvaṇē pāvaṇē 71.01.02
 sāsaṇa-devayāē atthakkaē 84.22.06
 sāsuau honti viruāriyaū 19.04.08
 sāsuāē hayāsaē parihaviya 19.06.02
 sāsuāṇa suṇhāṇa jaṇe supasiddhaīm 19.05.01
 sāhaū ṇaū viṇu vāṇarēhī 06.06.09
 sāhaṇai mi avaropparu bhīḍanti 07.05.03
 sāhaṇa-uttara-dāhiṇa-aṇaṇu 62.12.07
 sāhaṇu dasa-disehiṇ saṃcalliu 40.14.08
 sāhaṇu pattu suvelu mahīharu 56.13.06
 sāhaṇu bhaggai laggu umaggēhī 21.07.08
 sāhammiya-vacchalu kiṇ karemi 25.02.09
 sāhammiu jīṇa-sāsaṇa-dīvaū 25.03.08
 sāhasagai vahu-vijjāvantaū 47.03.02
 sāhasagai vi viyāriu rāmeṇ 49.19.07
 sāhāru ṇa vandhai ei jāi 45.07.09
 sāhāru ṇa vandhai kahi mi rāmu 40.18.07

sāhāreṇa va ai-pakkaeṇa 71.10.09
 sāhiya-ṇiya-sahāva-cariu 03.03.01
 sāhiu ari-akkhohaṇi-sahāsu 13.12.02
 sāhiu chatthovavāsu karēvi 10.1
 sāhiu mokkhu va parama-jiṇṇem 11.07.03
 sāhiṇa-pāṇa-paricatta-bhāyaī 61.01.07
 sāhiṇu jīu dehatthu jāva 37.10.03
 sāhu ṇaveppiṇu pāsē ṇivittāi 28.10.08
 sāhu bhaṇantem rāhavēṇa 28.12.11
 sāhu bhaṇantēṇa 25.20.10
 sāhu vaccha para tujjhu ji chajjai 38.11.06
 sāhu sāhu ṇiṇṇo 'si payāvai 41.10.04
 sāhu sāhu to ema bhaṇeppiṇu 25.04.09
 sāhu sāhu bho sundara suu saccaū jē pavaṇaho
 46.10.01
 sāhukkāru deva-dunduhi-saru 02.17.06
 sāhuhum paṅca-sāyaīm dhariyaīm 35.07.04
 sāhuhū vandaṇahatti kareppiṇu 79.13.06
 sāhejjaū dentahū kavaṇu guṇu 71.17.06
 siya aravindahō uppari ṇāvai 23.14.06
 siya-cāmaru dhariya-siyāyavattu 75.04.04
 siya-lakkhaṇa-vala-guṇa-vantaēṇa 27.07.10
 siṃhāsaṇa-chattai cāmarai 78.13.05
 siu santi karanti haranti duhu 69.18.11
 sikkhavaī purandaru kiṇ pi jāma 16.08.02
 sikkhaviya mahantā gayā turanta 04.03.04
 siṅcaī va kumbhi-kara-siyārehi 74.14.08
 siddhaū siddhu jema siddhihāū 34.13.02
 siddhattha sattū-ṇivāraṇiya 09.13.03
 siddhatthu atthu maṇḍē sambharēvi 75.15.10
 siddhantē mantē tuhum vāyaṇē 43.19.08
 siddhi-vahū-muha-dāsaṇa-pattam 71.11.04
 sindūra-paṅka-paṅkiya-sarira 56.05.03
 sindūra-vandhukka-koraṇṇa-kujjehī 71.09.05
 sindhava-kāmarūva-gambhīra 30.02.10
 sira-kama-karoru chakkhaṇai 61.13.09
 sira-kamalaī tāha mi kerai 09.11.07
 sira-kamalu ṇieppiṇu gīḍha-bhaya 36.07.01
 sira-kalasālaṅkiu saṃcaraī 33.06.05
 sira-ṇamaṇu jīṇhiva-vandaṇeṇa 72.06.03
 sira-muha-kara-kama-kamala-mahāsarū 14.12.04
 sira-vihīṇu ṇaū laggaī kaṇṇahū 70.09.06
 sira-siharē caḍaviya-karāyalaggu 01.09.01
 sirikaṇṭha-kumārahō dosu kai 06.03.07
 sirikaṇṭha-ṇāmu ṇiva-mehuṇaū 06.01.03
 sirikaṇṭhahō joēvi muha-kamalu 06.02.01
 sirikaṇṭhahō tāma manti kahaī 06.05.01
 sirikaṇṭhahō laggēvi kai-sāyaī 06.09.08
 sirikaṇṭhahō laggēvi mittaiya 12.02.08
 siri-kantu va sirikantu pasiddhaū 84.03.03
 sirikantu vi guru-dukka-ṇivāsahī 84.15.07
 siri-pomacariya-sese 85.colofon
 siribhūi kalē sua-kāraṇē 84.20.11
 siribhūi pajampiu kaṇaya-vaṇṇa 84.16.06
 siribhūi-ṇāmu tetthu jē purē 84.15.11
 siribhūihē sua rūva-ravaṇṇi 84.20.06
 sirimāla tāma kariṇihē valagga 07.03.01
 sirimāla-ṇāma tahō taṇiya duhiya 07.01.04
 sirimāli kumārēhī sasidhaehī 16.13.06
 sirimāli dhaṇuddharu 17.04.10

sirimāliṇi-bhajjālāṅkiyāsu 86.12.05
 sirisaṅḷu ṇareṇa ṇihāliyaū 45.05.02
 sirisaṅḷu ṇāu haṇvantu jiha 19.18.08
 sirisaṅḷu vi pahasiu pulaiyaṅgu 51.05.07
 siru kama-kamala-ṇisaṅḷu paḍisiu 55.08.02
 siru kampaṅ jampaṅ na vi vaṅḷu 33.06.07
 siru kampaṅ muhē pakkhalai vāya 22.02.04
 siru khuḍiu marāleṅ jema kamalu 64.04.08
 siru gaṅḷu kavandhu jē bhaṅḍai 64.04.09
 siru ṇavēvi ṇirāriu piu cavaṅ 45.10.08
 siru ṇavēvi vuttu vihiṅḷeṇa 10.08.10
 siru ṇivadiu ṇiluppala-komalu 52.10.08
 siru toḍami rāvaṅḷu jiyantahō 57.12.03
 siru dhūnei kara moḍai aṅgu valei kampaē 42.10.06
 siru paḍevi rasāyalē paḍiyaū 08.09.08
 sirē karayala karevi jokkāriu 05.05.08
 sirē cumvēvi pabhaṅḷu sundaraccha 87.09.06
 sirē pāu devi coru va ṇivaddhu 30.08.03
 sirē pāseu caḍai muhu sūsaṅ 29.03.03
 sirē sūlu kavāla-rou pavaru 68.03.05
 sila mukka paḍivī tāē tāsu 48.12.07
 sila-pāhaṅa-taru-giri-gahiya-karaṅ 61.01.04
 siva phekkāru karanti paḍhukkaṅ 52.01.07
 sivaṅ santiyattham sukallāṅa-dheyaṅ 56.01.04
 siva-saṅjīvaṅa-jīvaṅiṅḷaḍai 79.03.03
 siva-sambhu-saṅambhu-ṇisumva-vihū 59.06.06
 siva-sāsaṅa-motti va heuehī 69.05.07
 siviyaḷi chatta-dhaḷhī lagantiu 17.02.03
 siviya-jāṅḷu suravara-sāraṅ 02.11.01
 siviṅḷu aḷju māē māi diṅḷaḷu 50.08.05
 siha vva saṅkuddha 51.11.04
 sihaṅḷi-piṅḷi-paṅḍavā 59.07.03
 sihi-jālā-mālā-liviyaṅ 80.06.08
 sīya 'gga-mahisi tuhū rajja-dharu 78.13.02
 sīya thavēvi paṅḷḷa pura-saravarē 30.04.03
 sīya ṇa āṅiya āṅiya jamaūri 76.03.08
 sīya ṇa bhīya saṅḷaṅa-gavveṅ 83.08.07
 sīya ṇievi jāu ummāhaḷu 38.05.01
 sīya pavitḷḷa ṇivitḷḷa varāsaṅ 83.07.08
 sīya vi ṇiya-jīviyaḷu aṅḷḷiṅḷa 73.14.07
 sīya vi dharai ṇiyaṅgu vi rakkhaṅ 38.13.06
 sīya vi puppha-vimāṅē caḍaviya 42.06.02
 sīya saṅḷaṅaṅa ṇāu kampaṅ 83.13.03
 sīya sa-lakkhaṅu dāsaraḷi 28.I
 sīya sa-lakkhaṅu valu paṅsāriu 26.04.09
 sīyaē jaṅ jē vuttu avaleveṅ 83.11.01
 sīyaē vaṅḷu suṅḷeṅi maṅḷe ḍolliya 41.12.07
 sīyaē vuttu ṇa paṅsami paṅḷaṅ 38.19.06
 sīyaē vuttu puttū mahu evahiṅ 35.02.07
 sīyaē samaū khedḍu āmellēvi 42.08.07
 sīyaē sahu suravara-saṅḷaṅḷaṅ 41.01.07
 sīyaē sahuṅ vala-kaṅḷa viṅḷḷaṅ 26.19.08
 sīyaē sila-taraṅḷaḷa thāēvi 83.18.06
 sīya-valai paṅsāriyaṅ 21.14.10
 sīya-salakkhaṅu rāmu 23.12.09
 sīyahē kāraṅḷe rosiya-maṅḷā 69.10.04
 sīyahē taṅḷu rūu vaṅḷeppiṅ 49.09.09
 sīyahē deha-riddhi pavantihē 21.08.03
 sīyahē paṅsu paḍhukkiu sarahasu 73.09.04

sīyahē rāmahō lakkhaṅḷu 79.I
 sīyahē vaṅḷu ekku para maṅḷai 49.06.09
 sīyahē vaṅḷu suṅḷeṅi jaṅgu harisiu 83.10.01
 sīyāevihē ṇayaṅa-suhaṅkara 81.15.05
 sīyāevihē vaṅḷu ṇihāliu 23.06.02
 sīyā-ṇandaṅa-rūvāloyaṅ 83.01.08
 sīyā-moheṅ mohiu rāvaṅ 41.03.04
 sīyā-sāvaggi va ṇivvaḍiyaū 77.13.10
 sīyāharaṅḷe samuḍḍēvi gaṅḷaṅḷu 88.08.06
 sīuṅḷeḷhī tisa-bhukkhaḷi khāmiya 02.12.03
 sīē sīē aṅjahi ṇayaṅḷaṅ 67.06.05
 sīē sīē karē vaddhāvāṅḷu 67.06.06
 sīē sīē lai acchaṅ kāiṅ 67.06.04
 sīmantīṅi maṅarahaṅḷuṅḷu 73.10.01
 sīrakuḍumviu maṅusu paḍisiu 24.15.07
 sīrāhu paṅjārūḍhu jaṅ jē 43.10.01
 sīrāhu vi pariyaṅḷu taḷi 66.14.09
 sīrāhu vi saṅcallu taḷi 85.07.03
 sila-valeṅa valiya ṇāu kampaṅ 41.12.02
 sīsaṅ chindantahō lakkhaṅḷu 75.18.10
 sīsu va guru-vaṅḷeḷhiṅ ummūḍhaḷu 44.04.03
 sīseṅa sīsu paṅḷeṅa paṅḷu 37.08.03
 sīhaṅiyamva-palamva-bhuvaggala 59.06.10
 sīhaṅiyamvahō lagga ura-thalē 63.06.07
 sīhaddhaḷu 63.03.10
 sīhaviyaṅmbhiya-kuṅjaralilā 59.08.09
 sīhāsaṅa-pallaṅkēhī thantaḷu 77.09.08
 sīhu jema pakkhariyaḷu 04.02.09
 sīhoṅarahō bhiccu hiyaicchiu 25.01.03
 sīhoṅarahō maḍappharu bhaṅḷeṅi 42.02.02
 sīhoṅaru ṇamantu vaiṅsāriu 26.01.02
 sīhorāli-samutḷḷiṅḷa-kalaṅḷu 34.10.08
 su paṅḷḷu puṅavvasu giḍḷa-bhaḷu 68.10.05
 suya vasueva-sueva viyaḷkkaṅa 85.01.02
 suya sattu viḍhattaḷu avaharanti 22.03.05
 suya-bhāyara-paribhaḷu sambharevi 74.01.08
 suya-vaṅḷa-viramē dasasandaṅḷa 22.11.01
 suya-vaṅḷu suṅḷeppiṅ lakkhaṅḷu 86.11.01
 suṅsuara-ghora-ghurughururanti 31.03.03
 suaḷu ṇa suaḷu mahāraḷu dhaḍḍhasu 73.09.07
 suaḷu ṇa suṅḷaṅ ṇa diṅḷaḷu dekkhaṅ 34.08.09
 sua-camūhū viṅsāvasu-hatthahū 17.11.05
 suaṅo iva khala-vaṅḷa-paḷḷiṅ 67.01.03
 suasāraṅa-sunda-ṇisunda-gaṅ 59.06.05
 sui eṅrahaṅḷa jaṅḷantahō 03.02.07
 sui-siddhanta-puraṅḷeḷhī lakkhaṅ 24.01.03
 suu dhuva-mahaevihē saṅḷhaviu 12.12.03
 suu parama-dhammu suha-bhāyāṅḷa 22.07.08
 suu sāraṅu maḷ māricci-rāu 64.15.07
 suu sūrarayaḷu khēyara-ṅesaru 84.15.05
 sukaṅ-kaha vva su-sandhi su-sandhiya 38.03.02
 sukaṅ-kahaḷu jiha khala-maḷu 19.04.09
 su-kalattu jema aḍḍaḍḍu jāi 51.13.02
 su-kalattu jema osāru dei 51.13.05
 su-kalattu jema kiya-vaṅka-bhamuhu 51.13.09
 sukalattu jema ṇivvūḍḷa-bharu 43.17.04
 sukalattu jema diḍḷa-guṅa-ghaṅḷu 43.17.03
 su-kalattu jema dūriu maṅḷaṅ 51.13.04
 su-kalattu jema roseṅa valai 51.13.07
 su-kalattu jema lhikkantu jāi 51.13.06

su-kalattu jema vivariu ṇa hoi 51.13.03
 su-kalattu jema saṃkuiya-vaṇaṇu 51.13.08
 sukalattu jema saivarē gahiu 43.17.05
 sukalattu jema supaṇāmi[ya]ṇu 43.17.02
 sukka-jhāṇu āriū ṇimmaḷu 05.03.03
 sukkehi mi asukka pajalāviya 47.06.04
 suggiū padhāiū vipphurantu 64.06.06
 suggiū bhamantu vaṇeṇa vaṇu 43.01.03
 suggiū raṇē 65.08.09
 suggiū vi pāṇa laevi ṇaṭṭhu 43.08.02
 suggiū virāhiū ṇiḷu ṇalu 78.14.02
 suggiū vihisaṇu bhicca jāhā 82.09.03
 suggiū sutārā-kāraṇēṇa 43.03.12
 suggiṇva māma mā maṇēṇa mujjhu 43.07.05
 suggiṇva-jualu koḍḍavaṇaū 43.05.09
 suggiṇva-ṇaṇaru ṇiviseṇa patta 46.12.06
 suggiṇva-vantu ṇaṃ haṃsa-siru 43.11.05
 suggiṇva-valē 65.03.09
 suggiṇva-vāli iya bhāi ve vi 43.04.07
 suggiṇvahō jeṇa su-diṇṇa tāra 82.16.03
 suggiṇvahō rāmahō lakkhaṇahō 43.13.09
 suggiṇvahō vaṇaṇu suṇeppiṇu 44.07.09
 suggiṇvahō vihurē samāvaḍiē 43.11.09
 suggiṇvu gaem rāhaū haleṇa 75.21.04
 suggiṇveṃ pabhaṇiū rāmacandu 56.11.04
 suggiṇveṃ raṇaṇujjoviyaū 56.04.08
 suggiṇveṃ rāmeṃ lakkhaṇēṇa 43.10.09
 suggiṇveṃ rāmeṃ lakkhaṇēṇa 43.12.02
 suggiṇveṃ viḍasuggiū vuttu 43.15.02
 suggiṇveṃ vuccai deva suṇē 43.08.09
 suggvaṅgaṅgaya 20.12.12
 suṭṭhu vi joinṅaṇu teṇavantu 61.05.07
 suṭṭhu vi bhūgoṇaru dujjaū 61.05.09
 suṭṭhu vi maṇa-mattaū miliya-bhiṅgu 86.08.08
 suṭṭhu vi ruṭṭhehiṃ maṇaṅgamehiṃ 40.15.08
 suṭṭhu vi siyālu mahanta-kāu 61.05.06
 suṭṭhu vi sundara rāsahahō kīla 61.05.08
 suṭṭhu visāla tuṅga sakkandara 90.11.05
 suṇi akkhami jaṃ taḷloka-bhaū 27.07.02
 suṇi akkhami pariṇsiya-suravarē 85.01.04
 suṇi jiha jaḍai saṃghāriyaū 50.06.01
 su-ṇiyamviṇi paricakkaliya-thaṇi 09.02.02
 suṇimittai ṇiēvi jasunṇaṇa 56.08.07
 su-ṇimittai hūai jantāhū 80.05.06
 suṇisallu karēvi jiṇu guru bhaṇevi 04.12.07
 suṇu akkhami rahuvamṇsu pahāṇaū 21.01.02
 suṇu akkhami vuccai teṇa valu 34.04.02
 suṇu kantē kallē kāi karami 62.10.04
 suṇu ṇaravaī duggamē duppavesē 37.06.03
 suṇu deva devasaṅgiya-purē 68.02.01
 suṇu puvva-videhē riddhi-pāuru 68.07.02
 suṇu māē kāi dūeṇa kiu 54.01.09
 suṇu māē mahāraū parama-taccu 24.10.03
 suṇevi tassa jampiyaṃ 40.12.08
 suṇē ṇaravaī asura-parāyaṇahū 27.08.01
 suṇēvi bhavissa-kāla-bhava-vaīyaru 90.11.01
 suṇṇaū suṇṇaharu va duppeccaū 54.11.08
 suṇṇa-hareṇa va vihaḍiya-vandhem 77.04.05
 sutta-viuddha-gamaṇa-āgamaṇai 76.16.04
 suddhaṃ puṇu sālaṇaṃ vicittaṃ 34.13.04

sundara ṇiya-gharu gaṇa-guṇa-vahuahē(?) 50.12.05
 sundara sacchanda maṇda jiha 34.02.05
 sundara sacchāya vi kaṇaṇa-ḍora 07.02.07
 sundara-vaṇaṇai 54.16.10
 sundara-santi-soma-saṅgiya 79.03.04
 sundari karahi mahāraū vuttaū 42.06.08
 sundari kari pasāu lai celiu 42.06.09
 sundari pekkhu pekkhu caū-vāraim 42.06.05
 sundari pekkhu pekkhu jujjhantahō 31.12.03
 sundari pekkhu pekkhu dhaṇa-chattaṃ 42.06.06
 sundari pekkhu mahāraū paṭṭaṇu 42.06.04
 sundari pekkhu mahāraū rālu 42.06.07
 sundari maggu maggu jaṃ ruccai 21.04.04
 sundari miga-ṇaṇaṇē marāla-gai 62.05.02
 sundaru kiu jaṃ ṇaravaī rakkhiu 26.02.04
 sundaru jagē sundaru bhaṇēvi 19.11.08
 sundaru pattavantu vara-sāhu va 30.02.04
 su-paṇa su-sandhi su-ṇama 24.09.09
 supayāma-gāma-paṭṭaṇa-ṇiutta 85.04.03
 supamaṇa-cāva-kaḍḍhiya-karāhā 25.05.07
 su-pariṭṭhiya-thira-sihāsaṇahō 68.05.03
 supasiddhaū loē 33.04.09
 su-pasiddhaū siddhaū laddha-samsu 13.04.03
 suppahahē ṇavara kaṇcui ṇa pattu 22.01.03
 suppahāya-dahi-aṃsa-ravaṇaū 14.01.01
 suppahāu uccāriū jāvēhim 28.06.01
 sumaraī karahu karāra-layā iva 50.02.03
 sumaraī ṇiya-ṇandaṇu māyā iva 50.02.02
 sumaraī ṇiddhaṇu dhaṇa-sampatti va 50.02.06
 sumaraī bhaviū jṇesara-bhatti va 50.02.07
 sumaraī bhiccu su-sāmi-dayā iva 50.02.04
 sumaraī matta-hatthi vaṇaraī va 50.02.05
 sumaraī sasi saṃpuṇṇa pahā iva 50.02.08
 sumarami dijjamaṇu ḍaṇu-dāvaṇi 76.11.06
 sumarami saī surayāruhaṇē 76.11.09
 sumarami sāmi kumārahō keraū 76.11.07
 sumarami sura-kari-māya-mala-sāmalu 76.11.08
 sumāli-maccu-bhisaṇā 59.07.09
 sura saggesu 29.01.08
 surayaṃ piva vandha-karaṇa-pavaru 30.06.04
 surayaṃ piva sa-rasu sa-timmaṇaū 26.16.07
 surayaṇa-ṇaṇaṇanda-jaṇerā 08.11.02
 surakari-ahisiṇciya-siya-sevihē 41.09.03
 surakari-kara-sama-bhua-paṇjareṇa 29.11.02
 sura-kari-khandhuttiṇṇaṇa 03.08.01
 sura-karivara-kumbhatthala-thaṇahē 19.11.02
 sura-kīlaē rajju karantāhō 06.01.01
 suracāveṇa va athira-sahāveṃ 77.04.03
 suraḍāmara-riu-ḍamarakara 29.I
 sura-ḍamaru rāvaṇu muēvi māi 54.03.05
 surataru pariḡhivevi ummūliu puṇu ṇaggoha-
 taruvaro 51.03.01
 surataru-kaṇali-kaṇamvamva-jamvira-jamvumvarā
 limva 51.02.05
 sura-bhavaṇa-bhiseṇa 75.10.14
 suravaī dasa-saṇa-nettu 02.01.09
 suravaī lai appaṇaū pahuttaṇu 11.12.08
 suravaī va sa-bhajjaū rahē ṇivittu 31.16.03
 suravaī-ṇandaṇeṇa āyāmēvi 17.07.09
 suravaīṇa ṇruṇa-vāla-divāyaru 02.03.02

suravañhiṃ saḥāsaṃ pāḍiyāṃ 33.05.08
 suravara ṇahē vollanti paropparu 31.11.08
 suravara sa-pavara-paharaṇa karāla 16.15.03
 suravara seva karantu 73.10.11
 suravara-kiṅkarehī uttharevi ahimuhēhī 17.04.01
 suravara-kulisa-majjha-taṇu-aṅgeṃ 26.17.08
 suravara-guru maṇa ṇibbhicceṃ 17.17.09
 suravara-jaṇa-ṇaṇaṇa-maṇoharāhā 86.02.04
 suravara-ḍamara-karu 41.10.09
 suravara-ḍamara-ḍamarēhī 82.I
 suravara-ḍamaru 77.13.12
 suravara-ṇāhu vimāṇē visālaē 84.14.07
 suravara-pavarakari-karākāra-karagguggāmiē dhare
 13.05.01
 suravara-māyāē viuruvviyāu 87.07.08
 suravara-vandīē dhavala-visālaē 24.06.01
 suravara-varāṭṭeṃ 31.01.09
 suravara-velli achiṇṇa raeppiṇu 02.05.07
 suravara-sāya-seva-karāvaṇeṇa 18.01.02
 suravara-saṇḍha-varāṇā 76.03.09
 suravaraha mi asakku kiu sāhasu 85.11.09
 suravahua-sattha-tosāvaṇāhā 25.17.05
 suravahu-ṇaṇaṇāṇandaṇu 49.01.01
 suravahu-ṇaṭṭa-saēhī paricaḍḍiu 53.10.05
 sura-vahu-vimāṇē chaiyantarikkhē 75.01.09
 suravahu-saṅgū suandha-pavaṇu 88.07.06
 sura-samara-sahāsēhī dummahēṇa 22.01.01
 surasari-jaṇṇa-pavāha va sāyare 85.11.02
 surasundari-ṇaṇaṇāṇandaṇāhā 63.07.03
 suraseharu ṇāmeṃ jagē payāsu 31.04.08
 surahuṃ mi kāmukkoṇaṇa-gāraū 41.10.03
 surāṇa jaṃ ṇivandhaṇaṃ 71.06.13
 surā-ṇāma-ṇāsaṃ pi ṇāṇā-suresaṃ 71.11.23
 sulaliya-karayala-pallava lulantu 64.07.07
 sulaliya-calaṇa-juṇyala-malhanṭi 23.06.06
 sulaliya-putṭhiē siṅgāriyāē 49.08.07
 su-laliya-loṇaṇa laliya-pasaṇṇahaṃ 38.03.07
 su-viyaḍḍha viyaḍḍhāēvi lahu 78.12.01
 suvihāṇē divāyaru uggamiu 15.06.05
 suvvaī kāmū ko vi kira sundaru 14.11.05
 suvvanti kumāra aṇṇa pavala 12.01.05
 suvvanti jettu kaī-vukkiyāī 68.11.07
 susiṇya-vaṇaṇu ghummaṇiṇya-ṇiḍālaū 21.09.02
 suhaṇya vasantatilaṇya malayāvai 76.09.07
 suha-jhāṇahō 03.02.11
 suhaḍa viuddha kuddha jasa-luddhā 29.08.08
 suhaḍa-kavandhu lekkhu piṇḍevaū 62.06.08
 suhaḍa-saṃghāya savvā ya thiya paṅgaṇe 24.02.07
 suhaḍa-sarīra-vīra-vala-maddahō 50.06.03
 suhaḍa-suhaḍa-saṃkhoha-bhāsuraṃ 57.09.02
 suhaḍa-suhaḍa-sandāṇavantaṇaṃ 64.08.07
 suhaḍeṃ suhaḍu kavandhu kavandem 53.07.02
 suhaḍehī va vaṇiēhī valiyaēhī 71.10.06
 suha-ṇakkhattē sujogge suhaṅkaru 31.12.10
 suha-bhamara-ṇāhi-sira-bhamara-thaṇa 36.14.10
 suhamai rahu-sueṇa viṇṇappaī 21.03.06
 suhalu suyandhaū 26.05.11
 suhi jē sūlu paḍikulaṇaū 57.01.09
 suhiṃ pi sutṭhu-dūrayaṃ 71.11.28
 suhi-jaṇṇavali-diṇṇa-uvaesem 84.03.06

suhu ekku vi divasu ṇa jāṇiyāu 78.16.10
 suhu mahu-vindu-samu 22.02.09
 suhumu sokkhu ṇiravekkhu paramparu 87.03.06
 sūratthavaṇahō laggēvi diḍha-maṇu 84.06.08
 sūrappahē vimāṇē vitthiṇṇaē 85.02.08
 sūra-bhaeṇa ṇāim raṇu mellēvi 41.17.03
 sūra-maṃsa-ruhirāvali-cacciya 23.09.03
 sūraraya-sueṇa vi saṃbhariya 12.10.03
 sūraraeṇa somu raṇē khāriu 08.06.07
 sūrahō saṇṇaddha va kāla-ratti 48.08.05
 sūrāṇa sūra jasa-ṇikkalaṅka 45.07.04
 sūri ṇāṇa-loṇaṇu tihuyāṇa-guru 87.03.05
 sūru va jalaharehī jaṃ vedhio kumāro 25.15.01
 sūreṃ meru-giri va pariyaṅciu 02.07.06
 sūlagga-bhiṇṇa-devaūla-siharu 01.05.03
 sūhava-puriso vva salaṇa-sīlu 69.03.03
 seya-pavāha-galiya-gaṇḍatthalu 26.13.02
 seu-samudda ve vi jaṃ aṇiṇya 56.13.01
 seṇṇahō bhiḍiu seṇṇu dūsaṇahō virāhiu kharahō
 lakkhaṇo 40.07.01
 seṇṇāvatta dintu gajjantaū 25.16.03
 seṇṇu vi ghattami jama-muha-kandarē 08.10.08
 sela-visāla-mūla-tala-tāliu laṅkāhiu viṇiggao
 13.08.01
 selu va vajjasaṇiē paḍantiē 67.01.06
 sellai saṭṭhi khuruppaī sattari 53.05.07
 sellem sella khuruppu khuruppeṃ 53.07.06
 sevā-dhammu hoi dujjāṇaū 81.11.02
 sesammi jaga-pasiddhe 86.colofon
 sesa-visaggi va dūrucchaliyāu 77.13.11
 seharu sīsē hāru vacchatthalē 02.06.04
 so aṇṇaṇa-pavaṇaṇajayāhū suu 54.01.02
 so amaru caveppiṇu etthahō 84.24.11
 so asaṇiveu andhāyahō valiu 7.07.05
 so indahō taṇiṇya kera karēvi 12.01.03
 so uvaūvāēviē sahuṃ jiyāī 33.02.07
 so ekku aṇantaū jāi vi valu 15.03.02
 so ekkeṃ cakkem vahaī gavvu 04.05.03
 so entu pahatthem kuddhaeṇa 61.13.03
 so eva cavanti mahura-sara 36.06.06
 so kavaṇu etthu ṇikkampiraū 09.09.02
 so kaha kaha vi dukkhu āsaṅghiu 90.03.07
 so kahaī dhammu savvattharu 06.13.09
 so kāla-bhuaṅgamu duvvisahō 78.04.01
 so kiṃ maī ṇa lei piu ṇa haṇaī 73.11.05
 so khayahō jāi tihī vasaṇēhī 80.02.04
 so khattiya-kulē kalaṅku karaī 71.13.04
 so gaū ṇarayahō ṇehem chaiyāu 89.01.04
 so garuḍu deu jhāiu maṇēṇa 65.13.01
 so govaī haū eva caveppiṇu 84.11.05
 so campāu gayāṇaṅgaṇa-samaggu 51.04.09
 so cavaī ema jiyapaūma lemi 31.08.06
 so caviu eva 27.09.07
 so cihura-bhāru koḍḍāvaṇaū 39.07.08
 so jāivarū kuṅciya-kara-kameṇa 13.06.07
 so jaṇaya-taṇaya-māya-kāya-vamālē 75.05.02
 so jaṇa-maṇa-ṇaṇaṇāhirāvaṇo 57.03.01
 so jamvumāli maru-ṇandaṇaṇu 64.12.06
 so jāyāu gabbhē sumittihē 84.19.09
 so ji mahāsaru tahim jē vaṇalaē 05.02.01

so jujjhamāṇu jaṃ ditṭhu teṇa 64.14.03
 so jonīe jōṇi paribbhamāi 34.04.06
 so jje jīu kaṇṭha-tṭhiu ṇāvai 77.11.02
 so jje ṇāim saī mambhīsāvai 29.07.02
 so jje puresaru 15.15.09
 so ṇa vi gaḷavaru so ṇa vi turaṅgu 75.12.08
 so ṇa vi gaū jāsu ṇa asi-paharu 62.03.07
 so ṇa vi turaṅgu jasu guḍu ṇa tuṭṭu 65.01.07
 so ṇa vi dhaū taṇ ṇa vi āyavattu 75.12.09
 so ṇa vi pahu jāsu ṇa kavaū chinṇu 65.01.06
 so ṇa vi bhaḍu jāsu ṇa chinṇu gattu 65.01.08
 so ṇa vi bhaḍu jāsu ṇa maliu māṇu 65.01.05
 so ṇa vi rahu jettu ṇa paīsariu 66.02.04
 so ṇa vi haū jo ṇa vi maīliyaū 66.02.05
 so ṇa sandaṇu so ṇa māyaṅgu 74.13.01
 so ṇaū bhaḍu jāsu ṇa aṅge vaṇu 62.03.05
 so ṇaū rahu jo ṇa vi kappiyaū 62.03.06
 so ṇatthi bhaḍu 66.04.15
 so ṇaru uppajjai jahim jē jahim 34.07.03
 so ṇaru devattaṇu ahilasai 34.07.07
 so ṇāsantu kumāreṃ 24.15.09
 so ṇiya-samtāṇahō raīu rāu 30.09.08
 so taīlokka-cakka-samtāvaṇu 44.07.03
 so taruvaru guru-gaṇahara-samāṇu 27.15.08
 so tijagavihūsaṇu marēvi ṇāu 79.14.04
 so teṇa ḍāhu uppāiyaū 83.06.08
 so tehaū giri-kaīlāsu ditṭhu 13.03.07
 so thovaū tuhū puṇu pavalu aju 16.08.07
 so dahamuhu kamala-dalakkhaṇeṇa 84.01.06
 so dāvāṇalu pasamiu jāvēhī 55.11.08
 so dīṇa-vaḷaṇu pahu cavaī kēva 58.02.08
 so dūu kaḍuḷa-vaḷaṇasi-haū 12.07.01
 so devāgamu ṇēvi pahāsiu 03.09.03
 so pacchima-vārahō rakkhavalu 51.08.02
 so paḍihāriē ṇammaḷaē 45.04.13
 so pallaṅku taṃ jē uvahāṇaū 24.01.10
 so pāvaī maṇahara deva-gaī 84.07.02
 so pihimihē haū poḷaṇahō sāmi 04.04.03
 so bhamēvi cāru jammantaraī 90.10.04
 so bharahu ṇa icchaī sandhi raṇē 30.01.04
 so bheu karesai ṇaravarāhā 16.08.05
 so mahindu ṇivvūḍha-sāhaso 46.02.07
 so mahu kaha vi kahi vi abbhidiyaū 53.02.09
 so mahura-ṇarāhiu keṇa jiu 80.03.04
 so muu jo maḷa-mattaū 77.02.01
 so muṇivaru caū-ṇāṇa-dharu 68.06.10
 so muṇivaru dasaraha-ṇandaṇeṇa 30.11.05
 so raṇē paharantu keṇa dhariu 44.14.05
 so rāeṃ dhaū dhuvvantaū 44.06.09
 so rāma-mahārisi viḷaḷa-ṇehu 88.12.01
 so rāvaṇu sandhi ṇa karaī deva 58.15.07
 so rāhava-kesari 58.03.09
 so rāhavē paharaṇa-hatthāe 60.01.01
 so lakkhaṇu jo ṇaravara-kesari 44.03.09
 so lakkhaṇu jo ṇisiyara-māraṇu 44.03.07
 so lakkhaṇu jo dasaraha-ṇandaṇu 44.03.06
 so lakkhaṇu jo rāma-sahoḷaru 44.03.08
 so lakkhaṇu pulāya-visatta-taṇu 60.02.07
 so loḷāhāṇaū ehu 89.03.08
 so vajjaṇaṇa-ṇandaḷaru 60.02.01

so vasantu sā revā taṃ jalu 14.04.01
 so vi itṭha-saṅgama-aṇurāiu 84.10.07
 so vi karevi avaggahu thakkaū 84.22.04
 so vi gampi samasaraṇu paīttṭhaū 05.07.09
 so vi ṇivaddhaū indai-rāeṃ 50.08.07
 so vi padhāiu rahavarē caḍiyaū 53.04.02
 so vi pavaṇa-putteṇa sandaṇo 75.03.02
 so vi pahāra-vihuru ṇicceyaṇu 17.75
 so vi samuttharantu daṇu-dutṭhaū 17.04.08
 so saḷalu vi maī abbatthiyaū 80.01.09
 so savvahū dulaṅghu saṃsāru va 50.04.07
 so sāvaū majjhē ṇa sāvaḷaḷaḷu 34.07.05
 so siricanda-sāhu a-pariggahu 84.14.01
 so sohaī ṇaggoha-taru 51.03.08
 so haū kiya-ghora-tavaccaraṇu 88.09.08
 so haṇuvahō bhidiu palamva-vāhu 51.05.05
 so hammaī chijjai bhijjai vi 34.05.04
 so hammaī jo pahaṇai puṇo vi 10.12.04
 so hari sārasi jasu pavarāhaū 57.06.08
 so hoi tiloyaḷō vaḍḍhiyaū 34.07.11
 so hosai mallu dasāṇaṇahō 44.14.08
 sokkhu mokkhē ḍāya-dhammu jīṇavare 23.08.06
 soṇiya-jala-paharaṇaggiraēhī 74.13.10
 soṇiyāruṇo sahaī ṇaravaro 17.12.07
 soḍamaṇipahu pahu pariharevi 18.07.04
 soṇaṇī raḷaṇa vambhāni indāni 09.12.03
 soma-suḷaṇu paripuṇṇa-pavittaṃ 71.11.03
 somitti ko vi cittaṇa thiru 43.02.05
 somittiṃ taṃ sara-jālu chinṇu 75.17.05
 somitti-viyaḍa-vipphuriya-vaḷaṇu 32.06.03
 somitti-virāhiya parama mitta 45.13.04
 somitti-virāhiya-rāhavēhim 43.11.08
 somitti-soya-pariṇāmeṇa 67.02.09
 somittihē aṅghō aṅḷaḷaḷō 71.12.03
 somittihē rāmahō rāvaṇasu 74.14.03
 somittihē vaḷaṇu suṇeppiṇu 44.04.10
 someṇa vihāsaṇa kumbhaḷaṇa 16.13.08
 soratṭhiyāhī va savvaṅga-maūāhī 71.09.08
 solaha vattisa dūṇa-kameṇa 75.16.10
 solaha sagga bhaggaṃ uppattiya 35.08.09
 solaha-āharaṇa-vihūsiyaṅgu 75.04.03
 solaha-āharaṇalaṅkariu 09.01.01
 solahamaū puṇu kō vi uvahiraū 12.05.10
 solahamaē tisūlu ai-bhāsaṇu 74.07.07
 solahahī kumuu caūdahahī saṅkhu 74.10.08
 sovaṇṇa-daṇḍa-maṇi-toraṇai 21.14.09
 sovāviu sāhaṇu saḷalu teṇa 65.05.04
 sosiu samuddu vaḍavāṇaleṇa 75.15.05
 soha ṇa dei ṇa cittaḷō bhāvaī 23.05.08
 soha ṇa pāvaī uttama-sattaū 85.09.04
 soha dintu caūsaṭṭhī-ṇaḷaṇēhim 32.13.02
 sohaī dittiē ṇāi diṇesara 85.02.04
 sohaī dhavala-vaḍeṇa 73.04.10
 sohaī vahu-vaṇagaḷa-jūha-sahiya 23.13.07
 sohaū taṃ jē tuhāraū pesaṇu 77.19.03
 sohagga-rāsi lāyaṇa-ṇihi 68.07.05
 sohaggeṃ vammaha-sāhaṇaṃ va 72.05.08
 sō maṇuattaṇē devattaṇēhī 90.09.10
 sō vi maḷaraddhaū viṣamaū 86.19.12
 sō vi sarahasu sa-viṇaū paṇaveppiṇu 85.06.09

ha ha sīḥ sīḥ uppekkhami 26.20.07
 haḃa gaḃa suṇṇāsaṇa saṃcaranti 07.05.05
 haḃa pakkhariḃa pajottiḃa sandaṇa 20.05.04
 haḃa paṇca paṇca caṅcala valagga 16.15.05
 haḃa bheri paḃāṇaū diṇṇu tehi 82.10.01
 haḃa bheri-tūra paḃu paūha vajja 16.14.04
 haḃa samara-tūra kiḃa-kalaḃalaī 10.09.09
 haḃa samara-bheri amarisa-caḃḃu 80.09.04
 haḃa haḃahū mahā-gaḃa gaḃavarāhū 04.07.09
 haḃa-gaḃa-bhaḃa-ruhirāruṇiḃa 76.05.09
 haḃa-gaḃa-raha-ṇara-jujjhahū taheva 16.12.08
 haḃa-gaḃa-raha-pāikka-bhaḃaṅkaru 67.13.03
 haḃa-gaḃa-rahavara-ṇaravarahī 08.03.09
 haḃa-gaḃa-vaṇaḃara-ṇāṇāvihāḥ 62.11.07
 haḃa-tūraī kiḃa-kalaḃalaī 82.12.09
 haḃa-tūra-pāūra-kiḃa-kalaḃaleṇa 61.11.02
 haḃa-paḃaha-pagaḃjiḃa-gaḃaṇaḃalu 27.04.03
 haḃamuhi hilihilanti uddhāiḃa 49.16.08
 haḃavareṇa ṇavarāhao hao 64.08.02
 haḃa-haḃa-bhaḃa-tattha-ṇattha-gamaṇḥ 63.09.04
 haḃa-hattha-pahattha-vihāsaṇahū 15.01.03
 haḃa-hiḃaḃa kāim cintavasi tuhum 33.12.04
 haḃa-hiḃsiḃa-bhesiḃa-ravi-turaṅḥ 75.01.06
 haḃa-hīsiḃa-gajjiḃa-matta-gaḃa 27.01.04
 haḃāṇaṅga-saṅgo 78.11.02
 haḃāṇanda-bheri daḃi diṇṇa saṅkhā 56.01.01
 haḃsa sa-mesa-mahisa-ḃisa-kuṅjara 34.03.03
 haḃsa-ulu va gaḃehī 72.05.11
 haḃsa-gamaṇḥ gaḃa-līla-vilāsiṇi 31.01.07
 haḃsadīva-tirovara-tthaḃam 57.09.01
 haḃsadīvḥ thiḥ rāma-valḥ 57.I
 haḃsarahu raṇaṅgaṇḥ ṇijjiṇevi 56.15.02
 haḃ tūru paḃāṇaū diṇṇu jāma 10.09.05
 haḃ dhaṇaū bhiṇḃivāleṇa urasḥ 10.11.08
 haḃ pavaṇa-puttu 51.14.02
 haḃ mi deva paī sahū pavvajjami 24.03.02
 haḃ vacchatthalḥ asivara-ghāem 44.08.04
 haḃ sārasi āhaḃa vara turaṅga 82.16.06
 haḃ haḃavareṇa 51.14.09
 haḃ haḃahō ṇarāhivu ṇaravarahō 15.15.04
 haḃim kammaṇa keṇa saṃkholiḃu 42.08.03
 haḃim kiṃ pi ṇa jāṇami mukku maṇḥ 23.01.08
 haḃim jiyapaūma laevi samatthu 31.10.02
 haḃim tāem diṇṇi kehāhum 36.05.05
 haḃim tihuaṇa-dāmaru 31.10.09
 haḃim tumhevahi āṇavaḃicchaū 24.11.03
 haḃim dhaṇṇaū jasu kikkindharāu 43.04.02
 haḃim pāviṇi diṇa dayāvaṇiḃa 36.12.04
 haḃim pāveṇa eṇa avagaṇṇēvi 38.15.02
 haḃim pekkhu kema vicchāriḃaū 30.01.03
 haḃim lemi kumāri sa-lakkhaṇiḃa 36.14.04
 haḃim vaḃaṇeṇa teṇa ādaṇṇaū 25.03.07
 haḃim sattuhaṇu bhicca taū ve vi 24.08.08
 haḃim hontu etthu akhaliḃa-maraṇṇu 22.06.03
 haḃ ekku pahuccami ṇisiḃarāhū 64.07.02
 haḃ kante gavesami tuva taṇaū 19.15.09
 haḃ kallaḥ palaḃa-huāsu dhaṇḥ 62.11.03
 haḃ ghaī puṇu pāeṇa gaṇa vi 88.06.12
 haḃ jāṇami maṇohara tuha maṇāsu 69.01.06
 haḃ jāṇami gaḃinda-kumbhatthalu 11.05.06

haḃ jāṇami pacaṇḃu tamveramu 11.05.05
 haḃ jāṇami bhamanti bhamara-ulaī 11.05.08
 haḃ jāva karemi puṇaṇṇaviḃa 78.18.03
 haḃ ṇillakkhaṇa ṇijjaṇa-thāmem 81.14.05
 haḃ ṇeha-vasaṅgaū pekkhu keva 88.06.04
 haḃ tahḥ taṇaū tujjhu dohittaū 46.09.05
 haḃ tāsu dhīḃa keṇa ṇa variḃa 09.02.05
 haḃ tumha ṇeha-vandhaṇḥ ṇiuttu 86.11.07
 haḃ pariḃāṇami 48.09.02
 haḃ puṇu ku-purisu duṇṇaḃa-vantaū 79.08.04
 haḃ puṇu varuṇu varuṇu phalu dāvami 20.09.03
 haḃ bhattāru jaṇaddaṇu devaru 85.11.05
 haḃ bhāmaṇḃalu haṇuvantu ehu 69.10.02
 haḃ māḥ mahindahō mehuṇaū 19.10.06
 haḃ rāvaṇu dujjaū keṇa jiu 15.04.08
 haḃ lakkhaṇu eṇa pahaṇa gaḃa 78.19.05
 haḃ laggaū kuḃhḥ lakkhaṇahō jāma 58.02.04
 haḃ vajjoḃaru bhaḃa-maddaṇu 64.10.09
 haḃ saḃalu pariggahu pariḃarēvi 88.10.03
 haḃ sā ciru honti jaṇaḃa-dhīḃa 89.09.08
 haḃ sā sīḃa tuhū jḥ so rahuvaī 89.04.01
 haḃ so aṅgaū 72.12.02
 haḃ so rāma-dū saṃpāiu 49.18.02
 haḃ so rāvaṇu bhuvāṇa-bhaḃaṅkaru 17.14.03
 hakka-mukkeka-huṅkāra-lallakkaḃam 46.04.05
 hakkārai paharaī ṇindaī vi 65.11.09
 hakkāriḃa viṇṇi vi duddhareṇa 33.08.01
 hakkāriḃa ve vi 07.06.09
 hakkāriu ahimuhu pavaṇa-jāu 64.10.07
 hakkāriu bharaḃu ṇaresareṇa 22.10.01
 hakkāriu māru thāhi thāhi 64.14.08
 hakkāriu raṇḥ haṇuvantu tiḥ 48.08.06
 hakkāriu suravaī-maddaṇeṇa 65.07.02
 hakkārēvi pabhaṇiu kūra-bhaḃu 19.02.05
 hakkārēvi para-vala-vala-galatthu 51.05.02
 haḃahaḃa-phuṇṇa-sīsu cala-ṇaḃaṇaū 24.15.08
 haḃḃa-ruṇḃa-vicchaḃḃatthariḃahḥ 62.08.05
 haḃḃa-ruṇḃa-vicchaḃḃa-bhaḃaṅkaru 76.07.02
 haṇaī to vi ṇa karanti ṇivāriu 49.09.03
 haṇahaṇahaṇakāru mahā-raūddu 63.03.02
 haṇu haṇu bhaṇantu 27.09.03
 haṇu haṇu bhaṇantu haṇuvantu pattu 43.07.04
 haṇu haṇu haṇu bhaṇanta vahu-macchara 25.14.06
 haṇu haṇu [haṇu] bhaṇanti hammanti āhaṇanti
 25.06.01
 haṇuḃahō ēḃaī vaḃaṇaī suṇevi 46.12.05
 haṇu-akkhakumārahū 52.08.10
 haṇueṇa vuttu jaī saccu dehi 69.18.07
 haṇuḥṇa vi rahasucchalliḥṇa 49.20.09
 haṇuvaṅgaḃa-bhāmaṇḃala-bharaḃa 69.15.09
 haṇuvanta-kumāru 54.I
 haṇuvantu jāhā gharḥ karaī seva 82.09.02
 haṇuvantu ṇīlu ṇalu jamvavantu 40.15.05
 haṇuvantu raṇḥ 65.I
 haṇuvantu laū raḃaṇiḃarēṇa 65.10.06
 haṇuvantu viddhu dīhara-sarehī 64.13.05
 haṇuvanteṃ vuccaī māma māma 64.07.01
 haṇuvantḥ mahoru bhidiḃu jāma 64.15.01
 haṇuva-haṇahaṇākāra-bhīsāvaṇam 46.04.02
 haṇuvahō keraiḃu vaḃaṇu suṇeppiṇu 47.08.07

haṇuvahō pāsēhī paribhamai valu 53.06.09
 haṇuvahō vaṇaṇēhī 48.09.01
 haṇuvāgamē divasaṅaruggamē 56.I
 haṇuveṇa vi melliu addhaṅandu 64.13.06
 haṇuveṇa vi raṇaūhē duṇṇirikku 51.06.06
 haṇuveṇa vi sara aṭṭha-uṇa mukka 64.10.03
 hattha-pahattha karēvi seṇāvai 17.01.03
 hattha-pahattha jehī saṅghāiṅa 70.11.02
 hattha-pahattha ṭhaveppiṇu aggaē 59.10.10
 hattha-pahattha-ṇīla-ṇalaviggahē 70.04.07
 hattha-pahattha-vihīsaṇa-rāēhī 20.07.02
 hattha-pahatthahū jujjhē 62.13.10
 hattha-ppahattha-dāruṇa-visāṇē 58.03.04
 hattha-vihattha-pahattha-mahatthā 59.08.02
 hatthi va uddha-sonḍa siha va laṅgūla-valagga-
 kandharā 40.09.01
 hatthi vva saṅkhuhiya 51.11.08
 hatthi-viyāraṇāu eṅaraḥa 11.07.01
 hatthutthalliu teṇa 02.15.09
 hatthem hattha dharēvi ālavai 38.04.04
 hattheṇa aṇṇu 51.14.10
 hanuvantu sa-sāhaṇu 20.02.09
 hanuvahō vaṇaṇēhī 53.11.10
 hammantu vihaṅgamu luddhaēhim 33.01.04
 hammantu haṇantu marantu jantu 54.09.07
 haraṇ huṅavahaṇ vā 71.11.15
 hari atthāṇa-maggē jaṇ diṭṭhaū 28.11.01
 hari apphālai jāva kahāṇaū 29.08.07
 hari āmellai amarisēṇa 82.18.09
 hari dhurē deppiṇu 53.03.10
 hari paharantu pasamsiu jāvēhim 38.03.01
 hari romaṅciya-taṇu 31.13.10
 hari vaṇaṇeṇa teṇa ārutṭhaū 44.13.08
 hari valā vi ve vi tāsu 45.09.13
 hari vujjhāviu 81.08.01
 harikantiyahē pāsu ṇikkhantī 84.17.08
 hari-kallāṇamāla daṇu-dalaṇēhim 26.14.01
 hari-khura-khaṅa-ṅa-kaṅa-dhūsarāi 82.13.05
 hari-khurāhaū raū samucchaliu 74.12.01
 hari-guṇa sambharantu viddāṇaū 67.04.01
 hariḍai-hariyā-lakaccālāvaṅjaṅa pikka 51.02.08
 hariṅaṅkahō akkahō joisahō 29.06.07
 hariṅi va siheṇa viruddhaeṇa 72.11.05
 hariṅinda-runda-kaḍi-kaḍiyaleṇa 61.11.03
 hariṅi vārāhi turaṅgamī 56.07.07
 haridamaṇeṇa paharu paharu bhaṇēvi 64.03.03
 hari-rāmuṅghiyāū 85.12.12
 hari-vaṇaṇēhī amarisa-kuddhaeṇa 58.03.02
 hari-vaṅaṇēhim harisiu vijjāharu 40.05.05
 harivara-varahiṅa-rava-ruṅjamāṇu 90.04.04
 hari-vala paṭṭha jiyantapurē 30.11.09
 hari-vala rukkha-mūlē thiya jāvēhī 28.04.01
 hari-vala sa-mahila puppha-vimāṇahō 79.01.08
 hari-valaeva paḍhukkiya tettahē 21.13.02
 hari-vala-māyari-suppaha-pamuhahū 88.11.10
 hari-valahaddahū ve paṭṭhaviyāi 60.04.07
 hari-valahō eha kira kavaṇa vuddhi 82.19.02
 harivāhaṇi satta-saēhī sahiya 65.13.04
 hari-virahamvu-pūrē ubbhantī 29.05.07
 harisa-raseṇa karamviyāū 11.07.09

harisiya lavaṅaṅkusa dussila vi 83.10.04
 harisiu aṅjaṇe ethhantarē 49.09.06
 harisiu vajjaṅaṇṇu diṭṭheṇa lakkhaṅeṇaṇ 25.10.01
 hari-siya-valāim 42.02.09
 hari-halahara-guṇa-gahaṅēhī dūahō vaṅaṇēhī pahu
 paharevvaū parihaṅai 71.I
 hari-halaharēhī tetthu acchantēhī 79.07.01
 halahara-cakkahara 32.I
 halahara-sevaēhī 46.12.10
 halaharu lakkhaṅeṇa lakkhijjai sīyā-soya-nibbharo
 40.12.01
 halaharēṇa vi abbhuttāṇu kiu 78.16.07
 halē kakkoliē kuvalāya-loṅaṅē 50.08.03
 halē kusuma-maṅohari halē aṅaṅē 61.07.05
 halē dālimīē dālimaī dehi 72.07.03
 halē pekkhu pekkhu nāsantu simiru 61.05.05
 halē laliyaṅgie 72.07.02
 halē lavalīē candaṅa-chaḍaū dehi 72.07.10
 halē vāsavaṅattē vasantalehē 61.07.04
 halē vijjupphāē jālamāliṅi 50.08.04
 halē veṅṅi mi atula-mahāvalāi 60.10.02
 halē halē kāim kāim paīm vuttaū 41.12.03
 halē halē lavalīē laiē lavaṅgiē 50.08.02
 halē halē vāravāra jaṇ vaṅṅahi 61.08.06
 halē halē sahi sasimuhu haṅsa-gai 15.12.05
 halē halē sīyē sīyē avioliēhī 49.13.07
 halē halē sīyē sīyē uttuṅgēhī 49.13.08
 halē halē sīyē sīyē kari vuttaū 49.13.03
 halē halē sīyē sīyē kiṅ mūḍhī 49.13.02
 halē halē sīyē sīyē jāi jāṅahi 49.13.04
 halē halē sīyē sīyē mahi bhūṅjahi 49.13.09
 halē halē sīyē sīyē lai dappaṇu 49.13.06
 halē halē sīyē sīyē suṅu vaṅaṅai 49.13.05
 hallohaliḥūa ṅarinda savva 75.08.07
 havi sakkhikarēvi aparāyaṅaṅsu 29.11.03
 hasai va riu-gharu 72.03.01
 hasaṅu bhasaṅu para-āsaṅa-pellaṅu 81.11.07
 hasahasahasanti puliṅantarāim 27.05.07
 hasiu purandareṇa arē māṅava 08.08.08
 hāsāvali-pakkha-samulhasanti 23.13.06
 hā aṅṅu amaṅgalu vihiṅ purahaṅ 36.09.01
 hā aṅṅu kharahō rovāvaṅaū 36.09.03
 hā aṅṅu dukkhu vandhava-jaṅahō 36.09.02
 hā aṅṅu phutṭu ki ṅa jamahō siru 36.09.04
 hā uvasaṅhārahi rūvu lahu 36.08.04
 hā kiṅṅālāvahi putta māim 36.08.03
 hā putta kāim kiu ruhira-vaḍu 36.08.05
 hā putta dehi āliṅgaṅaū 36.08.07
 hā putta lai muhē muha-kamalu 36.08.06
 hā putta viuṅṅahi luhahi muhu 36.08.02
 hā hā daḍḍha vihi 36.08.09
 hā acalinda tuhu mi caliu 76.15.09
 hā aṅṅu jāya maṅē garua saṅka 37.05.04
 hā aparāiē hā hā kekkaī 38.15.06
 hā aridamaṅa-maḍapphara-bhaṅjaṅa 67.03.08
 hā indai hā toṅadavāhaṅa 67.09.05
 hā uṅṅhāuri-pāyāru khasiu 87.14.08
 hā kayanta taū kavaṅa suhacchi 67.07.05
 hā kammu kāi kiu keumaī 19.08.02
 hā karavāla-ṅaṅa-uddāṅa 67.03.10

huavahu ulhāviu pajalantaü 47.07.03
 huavaho vva jāloli-bhāsure 57.05.04
 huu avaravidehē jāyāri-siharē 84.13.03
 huli-hala-musalagga-kontehim addhendu 40.17.08
 huli-hala-musala-sūla-sara-savvala-pattisa-phaliha-
 kontēhī 51.14.01
 huva gevajja-ñivāsiya suravara 85.02.06
 huhuhuhuhuhuhanta sa-upaddava 42.05.03
 he kuñjara kāmiṇi-gaī-gamaṇa 39.12.04
 he ṇaraṇāha-ṇāha acchariyāü 25.18.02
 he ṇaraṇāha-ṇāha bhuvanāhiva 26.12.02
 he ṇaravaī ṇiṇya-kulahō paivā 05.12.05
 he ṇaravaī mūdhā ruahi kāim 37.05.07
 he dasāura-ṇarinda visagaī-sua 26.02.06
 he diyāvara caūveya-pahāṇā 28.08.01
 he mālūra-pavara-pīvara-thaṇē 31.01.06
 he muṇivara gaṇaṇgaṇa-gāmiya 35.03.03
 heṭṭhā-muha kama-kamalu ṇiyacchēvi 23.06.08
 heḍa-hiḍimva-cūda-cūḍamaṇi-cūḍāvatta-vattaṇi
 60.07.02
 hemanta-gimha-pāusa-samaṇya 69.09.09
 hemujjala-daṇḍa-valaggāi 61.03.01
 helaē jē viṇāsiu maṇya-marattu 75.07.06
 hesanta-turaṅgama-vāhaṇa 23.13.01
 ho ho savvu lou jagē dūhaü 41.09.02
 hoi mahaṇṇavo vi jahī ṇippaü 77.14.05
 hoi huāsaṇo vva aviṇīyaü 81.04.07
 hou tāva mahu sāsaṇya-sokkhem 84.18.09
 hou ma hou to vi olaggami 40.14.04
 hosai kema kajju ṇaü jāṇami 70.11.06
 hosanti putta taü tiṇṇi dhaṇē 09.03.03
 hosanti maṇiṭṭha pahāṇa suṇya 90.09.02
 hohi vaccha jāyavantu cirāusu 55.07.02

GERAADPLEEGDE LITERATUUR

1. Primaire literatuur

- Acharya, K.C. (ed.).1968. *Markaṇḍeya's Prākṛta-sarvasva* (Prakrit Text Society No. XI - Prakrit Grammar Series No. I). Ahmedabad: Prakrit Text Society
- Alsdorf, L. (ed.).1928. *Der Kumārāpālpratiḥodha* (Alt- und Neu-Indische Studien 2). Hamburg: De Gruyter
- Alsdorf, L. (ed.).1936a. *Harivamśapurāna* (Alt- und Neu-Indischen Studien 5). Hamburg: De Gruyter
- Āpaṭe, M.C. (ed.).1894. *Pālakāpyamuniviracite Hastyāyurvedah* (Ānandāśrama Saṃskṛta Granthāvaliḥ Granthāṅkaḥ 26). Puṇyākhyapattana: Ānandāśrama Mudraṇālaya
- Bannerjee, S.R. (ed.).1980. *Prākṛtādhyāya (The Prākṛta Book of Samkṣiptasāra) by Kramadīśvara* (Prakrit Text Series No. 22). Ahmedabad: Prakrit Text Society
- Bhatt, G.H. (ed.).1960-1975. *The Vālmiki-Rāmāyaṇa* (7 vols.). Baroda: Oriental Institute
- Bhayani, H. (ed.).1994. *Siddhahemagata Apabhraṃśa Vyākaraṇa*. Ahamadābād: Kalikālasarvajña Śrī Hemacandrācārya Navama Janmaśatābdī Smṛti Saṃskāra Śikṣaṇanidhi
- Bhayani, H.C. & M.C. Modi (eds.).1970-1971. *Haribhadra's Nemināhacariya* (2 vols.) (Lalbai Dalpatbhai Series Nos. 25 & 33). Ahmedabad: Lalbai Dalpatbhai Bharatiya Sanskriti Vidyamandir
- Bhayani, H.C. (ed.).1953-1960. *Paumacariu of Kavirāja Svayambhūdeva* (3 vols.) (Singhi Jain Series, nr. 34-36). Bombay: Singhi Jain Shastra Shikshapith - Bharatiya Vidya Bhavan
- Bhojak, A.M. (ed.).1961. *Caupannamahāpurisacariyam by Ācārya Śrī Śīlāṅka* (Prakrit Text Society Series No. 3). Ahmedabad: Prakrit Text Society
- Böhrling, O. (ed.).1890. *Daṇḍin's Poetik (Kāvjādarṇa)*. Leipzig: Verlag von H. Haessel
- Caturvijaya, M. & M. Punyavijaya (eds.).1930-1931. *Vasudevahindī Prathama Khaṇḍam*. Bhāvnāgar: Śrījain Ātmānandasabhā
- Chaugule, B.A. & N.V. Vaidya.1936. *Pauma-Chariyam (Chapters I-IV) of Vimalasūri*. Belgaum: Thalakwadi
- Fausboll, V. (ed.).1963(1887). *The Jātaka*, vol. IV. London: Pali Text Society, Luzac and Company, Ltd.
- Ghosh, M. (ed.).1954. *Rāmaśarman's Prākṛta-kalpataru* (Bibliotheca Asiatica work No. 278). Calcutta: The Asiatic Society

- Ghosh, M. (ed.).1956. *The Nāṭyaśāstra Ascribed to Bharata-Muni, Vol. 2* (Bibliotheca Indica Work No. 272). Calcutta: Asiatic Society.
- Ghosh, M. (ed.).1967. *The Nāṭyaśāstra Ascribed to Bharata-Muni, Vol. 1*. Calcutta: Granthalaya
- Hultsch, E. (ed.).1909. *Prakritarupavatara* (Prize Publication Fund Vol. I). [London:] Royal Asiatic Society
- Jacobi, H. (ed.).1918. *Bhavisatta Kaha von Dhaṇavāla* (Abhandlungen der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften Philosophisch-philologische und historische Klasse XXIX. Band, 4. Abhandlung). München: Verlag der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften
- Jacobi, H. & M.S. Punyavijayaji (eds.).1962-1968. *Ācārya Vimalasūri's Paumacariyam with Hindi translation* (2 vols.) (Prakrit Text Society Series Nos. 6 & 12). Varanasi - Ahmedabad: Prakrit Text Society
- Jain, D.K. (ed.).1985. *Kaviraja Svayambhudeva's Ritthanemi-cariu (Arishtanemi-charita) - Yadavakanda* (Jnanpith Moortidevi: Granthamālā: Apabhramsha Grantha No. 19). New Delhi: Bharatiya Jnanpith
- Jain, H. (ed.).1933. *Nāyakumāracariu of Puspadanta* (Devendrakīrti Jain Series - Vol. I). Karanja, Berar: Balatkara Gana Jain Publication Society
- Jain, H. (ed.).1934. *Muni-Kanakāmara-viracita Karakaṇḍa Cariu* (Ambādāsa Cavare Digambara Jaina Granthamālā - 4). Kāraṃja: Gopāla Ambādāsa Cavare
- Jain, H. (ed.).1962. *Harievaviraīu Mayanaparājayacariu [Madanaparājayacarita] - Hindībhāṣānuvādasahita* (Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā [Apabhramśa Granthāṅka - 4]). Kāśī: Bharatīya Jñānapīṭha
- Jain, J.C. (ed.).1977. *The Vasudevahindī* (L. D. Series 59). Ahmedabad: L. D. Institute of Indology
- Jain, P. (ed.).1954. *Mahāpurāna* (Vol. II): *Uttar Purāna of Acārya Gunhadra - with Hindi translation* (Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā - Sanskrita Grantha No. 14). Kāshī: Bhāratīya Jñānapīṭha
- Jain, P. (ed.).1958-1959. *Padmapurāna of Raviṣeṇācārya - with Hindi translation* (3 vols.) (Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā - Sanskrita Grantha Nos. 20, 24 en 26). Kāshī: Bhāratīya Jñānapīṭha
- Jain, P. (ed.).1963-1965². *Ādipurāna of Āchārya Jinasena* (2 vols.) (Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā Sanskrit Granth Nos. 8-9). Kāshī: Bhāratīya Jñānapīṭha
- Jain, P. (ed.).1978². *Harivamśa Purāna of Jinasena* (Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā Sanskrit Grantha Nos. 27). New Delhi: Bharatiya Jnanpith
- Jain, V.P. (ed.).1968. *Vīra Kavi Vicarita Jambūsāmicariu* (Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā: Apabhramśa Granthāṅka - 7). Kalakattā: Bhāratīya Jñānapīṭha Prakāśan

- Kane, P.V.1965. *The Sāhityadarpaṇa [Paricchedas I, II, X Arthālaṅkāras] - with Exhaustive Notes*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Mayrhofer, C.M.1998. *The Saṁdeśārāsaka of Abdul Rahman*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers
- Miller, B.S. (ed.).1984(1977). *Gītagovinda of Jayadeva - Love Song of the Dark Lord*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Nandargikar, G.R.1971⁴. *The Raghuvamśa of Kālidāsa*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Nitti-Dolci, L.1938a. *Le Prākṛtānuśāsana de Puruṣottama* (Cahiers de la Société asiatique - VI). Paris: Société asiatique
- Parikh, R.C. (ed.).1938. *Kāvyaṅuśāsana by Āchārya Hemacandra* (2 vols.). Bombay: Sri Mahavira jaina Vidyalaya
- Pischel, R. (ed.).1877. *Hemacandra's Grammatik der Prākṛitsprachen (Siddhahemacandram Adhyāya VIII)*. Halle: Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses
- Pischel, R. (ed.).1938². *The Deśināmamālā of Hemacandra* (Bombay Sanskrit Series No. XVII). Bombay: Department of Public Instruction
- Scharf, P. (ed.).2003. *Rāmopākhyāna - The Story of Rāma in the Mahābhārata*. London: RoutledgeCurzon
- Shastri, J.L. (ed.).1983. *Manusmṛti*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Sukthankar, V.S. (ed.).1933-1966. *The Mahābhārata* (19 vols.). Poona: Bhandarkar Oriental Institute
- Śarmā, B.N. (ed.).1928. *Kāvyaṅkārā of Bhāmaha - Edited With Introduction etc.* (Kashi Sanskrit series 61). Benares: Vidya Vilas Press
- Tomar, R.S. (ed.).1993-2000. *Svayambhūdeva's Ritthanemicariya (Harivaṁśapurāṇa)* (5 vols.) (Prakrit Text Series Nos. 25, 27, 30, 31 & 37). Ahmedabad: Prakrit Text Society
- Upadhye, A.N. (ed.). 1937. *Paramātmprakāśaḥ yogasāraś ca. Paramatmaprakāśa & Yogasāra* (Rāyacandra Jaina Śāstramālā - 10). Bombay: Sheth Manilal Revashankar Jhaveri
- Upadhye, A.N. (ed.).1943. *Bṛhat Kathākośa of Āchārya Hariṣeṇa* (Singhi Jain Series No. 17). Bombay: Bharatiya Vidya Bhavan
- Upadhye, A.N. & H. Jain (eds.).1951-1956. *Jadivasaha's Tiloya-Pannatti* (2 vols.) (Jivaraja Jain Granthamala No. 1). Sholapur: Jaina Samskriti Samraksaka Samgha
- Vaidya, P.L. (ed.).1937-1941. *The Mahāpurāṇa or Tisatthimahāpurisagunālamkāra (a Jain Epic in Apabhraṁśa of the 10th Century) of Puṣpadanta* (3 vols.). Bombay: Manikchand Digambara Jaina Granthamālā

- Vaidya, P.L. (ed.).1954. *Prakrit Grammar of Trivikrama with his own Commentary or Prākṛta-śabdānuśāsanam savṛttikam* (Jīvarāja Jaina Granthamālā No. 4). Sholapur: Jaina Saṁskṛti Saṁrakṣaka Saṁgha
- Velankar, H.D. (ed.).1930. "The Vṛttajāṭisamucchaya of Virahāṅka (A Treatise on Prakrit Metres)", *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society* Vol. 5: 34-94
- Velankar, H.D. (ed.).1932. "Vṛttajāṭisamucchaya of Virahāṅka (A Treatise on Prakrit Metres) (Chapters V-VI)", *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society* Vol. 8: 1-28
- Velankar, H.D. (ed.).1943. "Chandonuśāsana of Hemacandra (Chs. IV (Latter Half) to VIII)", *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society* Vol. 19: 27-74
- Velankar, H.D. (ed.).1944. "Chandonuśāsana of Hemacandra (Chs. VI and VII)", *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society* Vol. 20: 1-46
- Velankar, H.D. (ed.).1962. *Svayambhūchanda* (Rājasthān Purātana Granthamālā No. 37). Jodhpur: Rājasthāna Prāsyavidyā Pratiṣṭhāna
- Vyas, K.B. 1982. *Apabhraṁśa of Hemacandra* (Prakrit Text Series No. 23). Ahmedabad: Prakrit Text Society
- Vyāsa, B.S. (ed.).1959-1962. *Prākṛta-Paiṅgalam* (Prakrit Text Series Nos. 2 & 4). Varanasi: Prakrit Text Society

2. Secundaire literatuur

- Abhyankar, K.V.1961. *A Dictionary of Sanskrit Grammar* (Gaekwad's Oriental Series No. 134). Baroda: Oriental Institute
- Alsdorf, L.1937. *Apabhraṁśa-studien*. Leipzig: Deutsche Morgenländische Gesellschaft
- Alsdorf, L.1936b. "The Vasudevahiṇḍi, a Specimen of Archaic Jaina-Māhārāṣṭrī", *Bulletin of the School of Oriental Studies* Vol. VIII, Parts 2 & 3: 319-333
- Altekar, G.S.1987. *Studies on Vālmīki's Rāmāyaṇa* (Research Unit Series - Bhandarkar Oriental Research institute No. 9). Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute
- Anacker, S.2002. *The Epic of Nēmi of Karṇapārya*. Shravanabelgola: Institute of Jaina Studies
- Armelin, I.1983. *Au Pays du Roi Vainqueur (Śatruñjaya)*. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner
- Bailey, G. & M. Brockington (eds.).2000. *Epic Threads - John Brockington on the Sanskrit Epics*. Oxford: Oxford University Press
- Balbir, N.1994. "Formes et terminologie du narratif jaina ancien", pp. 223-261 in: *Genres littéraires en Inde*, ed. Caillat, C. Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle

- Balbir, N.1998. "Glossaire du *Paramātmaprakāśa* et du *Yogasāra*", *Bulletin d'Études Indiennes* No. 16: 249-295
- Bālī, C.1992. *Jain Kāl-gaṇanā*. Dillī: Itihās-Bhārati
- Banerjee, P. 1986. *Rama in Indian Literature, Art and Thought* (2 vols.). Delhi: Sundeep Prakashan
- Basham, A.L.1969(1954). *The Wonder that was India*. London: Sidgwick and Jackson
- Beames, J.1966(1872-1879). *A Comparative Grammar of the Modern Aryan Languages of India*. Delhi: Munshiram Manoharlal
- Belsare, M.B.1895. *An Etymological Gujarati-English Dictionary*. Ahmedabad: Shree Gujarat Pustak Bhandar
- Bhattacharyya, P.K.1977. *Historical Geography of Madhya Pradesh from Early Records*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Bhayani, H.C.1965. "The Narrative of Rāma in the Jain Tradition", *Bhāratīya Vidyā* Vol. XXV Nos. 1 & 2: 18-25
- Bhayani, H.C.1987. "Some pre-eleventh century Prākṛit and Apabhraṃśa texts relating to the childhood exploits of Kṛṣṇa", pp. 58-64 in: *Vaiṣṇavism in Indian Arts and Culture*, ed. Parimoo, R. New Delhi: Books & Books
- Bhayani, H.C.1988. *Studies in Deśya Prakrit*. Ahmedabad: Kalikāla Sarvajña Śrī Hemacandrācārya Navam Janma Śātābdī Smṛti Śikṣaṇ Saṃskār nidhi
- Bhayani, H.C.1993-1998. *Indological Studies* (2 vols.). Ahmedabad: Parshva Prakashan
- Bloch, J.1934. *L'Indo-Aryen du Veda aux Temps Modernes*. Paris: Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien-Maisonneuve
- Brockington, J. L.1984. *Righteous Rāma - The Evolution of an Epic*. Delhi: Oxford University Press
- Brockington, J.1998. *The Sanskrit Epics* (Handbuch der Orientalistik, Indien - 12). Leiden: Brill
- Bubenik, V.1996. *The Structure and Development of Middle Indo-Aryan Dialects*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited
- Bubenik, V.1998. *A Historical Syntax of Late Middle Indo-Aryan (Apabhraṃśa)* (Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science. Series IV, Current issues in linguistic theory - 165). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company
- Bulcke, K.1950. *Rāma-kathā (utpatti aur vikāsa)*. Prayāg: Hindū Pariṣad, Viśvavidyālay
- Caillat, C.1998. "La quintessence du yoga", *Bulletin d'Études Indiennes* No. 16: 233-247
- Cardona, G.1965. *A Gujarati Reference Grammar*. Philadelphia: The University of Philadelphia Press

- Chandra, K.R.1964a. "New light on the date of Paūmacariyaṃ", *Journal of the Oriental Institute* Vol. XIII, No. 4: 378-386
- Chandra, K.R.1964b. "Sources of the Rāma-story of Paūmacariyaṃ", *Journal of the Oriental Institute* Vol. XIV, No. 2: 134-147
- Chandra, K.R.1965a. "Metres in the Paumacariyam of Vimalasūri", *Journal of The Oriental Institute* Vol. XV, No. 2: 120-126
- Chandra, K.R.1965b. "Extent of the influence of the Rāma-story of Paumacariyaṃ", *Journal of the Oriental Institute* Vol. XV, Nos. 3-4: 341-349
- Chandra, K.R.1970. *A Critical Study of Paumacariyaṃ*. Muzaffarpur: Research Institute of Prakrit, Jainology and Ahimsa Vaishali
- Chatterjee, A.K.1974. *Ancient Indian Literary and Cultural Tradition*. Calcutta: Punthi Pustak
- Cowell, E.B. (ed.).1957. *The Jātaka or Stories of the Buddha's Former Births*, Vol. III. London: Pali Text Society, Luzac and Company, Ltd.
- Dandekar, R.N. & A.M. Ghatage (eds.).1970. *Proceedings of the Seminar of Prakrit Studies - June 23-27, 1969*. Poona: University of Poona
- Dave, T.N.1935. *A Study of the Gujarāti Language in the 16th Century (V S)* (James G. Forlong Fund Vol. XIV). London: Royal Asiatic Society
- Dhruva, K.H.1981-1982VS[1923-1925] *Jaina Yuga*. Bombay: s.e.
- Donniger, W.(ed.).1993. *Purāṇa Perennis*. Albany: State University of New York Press
- Dundas, P.1992. *The Jains* (Library of Religious Beliefs and Practices). London: Routledge
- Edgerton, F.1931. *The Elephant-lore of the Hindus - The Elephant-sport (Matanga-lila) of Nilakantha*. New Haven: Yale University Press
- Filliozat, P.S.1988. *Grammaire Sanskrite Pāninienne* (Collection Connaissance des Langues sous la direction de Henri Hierche). Paris: Picard
- Francis, P.1984. "Plants as Human Adornment in India", *Economic Botany* Vol. 38, No. 2: 194-209
- Gai, G.S.1946. *Historical Grammar of Old Kannada* (Deccan College Dissertation Series, No. 1). Poona: Deccan College Postgraduate and Research Institute
- Gerow, E.1970. *A Glossary of Indian Figures of Speech*. The Hague: Mouton
- Ghatage, A.M.1934-1935. "Narrative Literature in Jain Māhārāṣṭrī", *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* Vol. XVI, parts I-II: 26-43
- Ghosal, S.N.1953a. "Dr. H. Jacobi's introduction to the Bhavisattakahā - Translated from the Original German", *Journal of the Oriental Institute* Vol. II, No. 3: 236-242

- Ghosal, S.N.1953b. "Dr. H. Jacobi's introduction to the Bhavisattakahā - Translated from the Original German (continued from page 241)', *Journal of the Oriental Institute* Vol. II, No. 4: 347-358
- Ghosal, S.N.1954. "Dr. H. Jacobi's Introduction to the Bhavisattakahā - Translated from the Original German (continued from Vol. III, No. 4)", *Journal of the Oriental Institute* Vol. IV, No. 1: 37-45
- Ghosal, S.N.1954-1955. "Dr. H. Jacobi's Introduction to the Bhavisattakahā - Translated from the Original German (continued from Vol. IV, No. 1)", *Journal of the Oriental Institute* Vol. IV, Nos. 2-3: 176-189
- Ghosal, S.N.1955. "Dr. H. Jacobi's Introduction to the Bhavisattakahā - Translated from the Original German (continued from Vol. IV, No. 3)", *Journal of the Oriental Institute* Vol. IV, No. 4: 358-371
- Ghosal, S.N.1972. *The Apabhraṃśa verses of the Vikramorvaśīya from the linguistic standpoint*. Calcutta: The World Press Private Ltd
- Glaserapp, H. von.1999. *Jainism - An Indian Religion of Salvation; An English Translation of Der Jainismus - Eine Indische Erlösungsreligion by Shridhar B. Shrotri*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited
- Goldman, R. (ed.).1984-1996. *The Rāmāyaṇa of Vālmīki* (5 vols.). Princeton: Princeton University Press
- Grierson, G.A.1913. "Apabhraṃśa according to Mārkaṇḍeya and "Ḍhakkī" Prakrit", *Journal of the Royal Asiatic Society* 1913: 875-883
- Guérinot, A.1926. *La Religion Djaina - Histoires, Doctrines, Culte, Coutumes, Institutions*. Paris: Librairie Orientaliste
- Gupte, R.S.1972. *Iconography of the Hindus, Buddhists and Jains*. Bombay: D.B. Taraporevala Sons & Co. Private Ltd.
- Guruge, A.1960. *The Society of the Rāmāyaṇa*. Maharagama: Saman Press
- Handiqui, K.K.1968. *Yaśastilaka and Indian Culture* (Jīvarāja Jaina Granthamālā, No. 2). Sholapur: Jaina Saṃskṛti Saṃrakshaka Sangha
- Indraji, B.1883. "A New Yādava Dynasty", *The Indian Antiquary* 12: 119-129
- Jacobi, H.1884-1895. *Gaina Sūtra* (2 vols.) (Sacred Books of the East, vol. XXII & XLV). Oxford: Clarendon Press
- Jacobi, H.1909. "Ueber das Prakrit in der Erzählungs-Literatur der Jainas", *Rivista degli studi orientali* Vol. 2: 231-236
- Jacobi, H.1974(1914). "Jainism", pp. 465-474 in: *Encyclopaedia of Religion and Ethics* vol. VII, ed. Hasting, J. Edinburgh: T. & T. Clark

- Jain, D.K.1957-1970. *Kavirāja Svayambhūdeva viracita Paūmacariu* (5 vols.) (Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina-Granthamālā [Apabhraṃśa Granthāṅka 1, 2, 3, 8 & 9]). Kāśī: Bharatīya Jñānapīṭha
- Jain, D.K.1966. *Apabhraṃś Bhāṣā aur Sāhitya* (Jñānapīṭh Lokoday Granthamālā: Granthāṅk - 152). Vārāṇasī: Bhāratīya Jñānapīṭh Prakāśan
- Jain, D.K.1999-2001(1979-1999). *Mahākavi Puṣpadanta's Mahāpurāṇa* (5 vols.) (Moortidevi Jain Granthamala: Apabhramsha Grantha Nos. 15, 16, 17, 18 & 23). New Delhi: Bharatiya Jnanpith
- Jain, G.C.1967. *Yaśastilaka kā Sāṃskṛitika Adhyayana* (Pārśvanāth Vidyāśram Granthamālā: 10). Amṛtasār: Sohanlāl Jaindharm Pracārak Samiti
- Jain, H.1935. "Svayambhū and his two Poems in Apabhraṃśa", *Nagpur University Journal I*: 79-84
- Jain, J.C.1947. *Life in Ancient India as Depicted in the Jain Canons*. Bombay: New Book Company, Ltd.
- Jain, J.C.1981. *Prakrit Narrative Literature - Origin and Growth*. New Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers Private Limited
- Jain, P.S.1976. "Eminent Apabhramsa Writers of Karnataka and their Contribution", *Jain Journal* Vol. X, No. 3: 114-116
- Jain, S.K.2001. *Vimalasūrikṛt Paūmacariyaṃ kā Sāhityik evaṃ Sāṃskṛtik Adhyayan*. Sujānagaḍh: Śrī Sāgarmal Jī Cūḍivāl
- Jaini, P.S.1998(1979). *The Jaina Path of Purification*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited.
- Jaini, P.S. (ed.).2000. *Collected Papers on Jaina Studies*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited
- Johnson, H.1931-1962. *Triṣaṣṭiśalākāpuruṣacaritra* (6 vols.) (Gaekwad's Oriental Series, Nos. LI, LXXVII, CVIII, CXXV, CXXXIX & CXL). Baroda: Oriental Institute
- Kale, M.R.1993⁴. *The Uttararāmacharita of Bhavabhūti*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Kane, P.V.1951. *History of Sanskrit Poetics*. Bombay: Nirṇaya Sāgar Press
- Keith, A.B.1915. "The Date of the Rāmāyaṇa", *Journal of the Royal Asiatic Society* - Part III: 318-328
- Keith, A.B.1923. *Classical Sanskrit Literature*. Calcutta: Association Press
- Keith, A.B.1941(1920). *A History of Sanskrit Literature*. London: Oxford University Press
- Kellogg, S.H.1955(1875). *A Grammar of the Hindi Language*. London: Routledge & Kegan Paul Ltd.

- Kirfel, W.1920. *Die Kosmografie der Inder*. Bonn: Kurt Schroeder
- Kulkarni, V.M.1953a. "The Rāmāyaṇa version of Saṅgadāsa as found in the Vasudevahiṇḍi", *Journal of the Oriental Institute* Vol. II, No. 2: 128-138
- Kulkarni, V.M.1953b. "The Rāmāyaṇa of Bhadrēśvara as found in his Kahāvalī", *Journal of the Oriental Institute* Vol. II, No. 4: 332-338
- Kulkarni, V.M.1955. "The Rāmāyaṇa version of Śīlācārya as found in the Caūpannamahāpurisacariya", *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* Vol. XXXVI, parts I-II: 46-53
- Kulkarni, V.M.1959. "The Origin and Development of the Rāma story in Jaina literature", *Journal of the Oriental Institute* Vol. IX, No. 2: 189-204
- Kulkarni, V.M.1960. "The Origin and Development of the Rāma story in Jaina literature", *Journal of the Oriental Institute* Vol. IX, No. 3: 284-304
- Kulkarni, V.M.1990. *The story of Rāma in Jain literature*. Ahmedabad: Saraswati Pustak Bhandar
- Kulkarni, V.M. (ed.).1994. *A Treasury of Jain Tales* (Shree Shwetambar Murtipujak Jain Boarding (Ahmedabad) Series Vol. 5). Ahmedabad: Sharadaben Chimanbhai Educational Research Centre
- Kumar, A.1988-1989. "Apabhraṃśa: communication of meaning", pp. 283-291 in: *Studies in Indology - Prof. Rasik Vihari Joshi Felicitation Volume*, eds. Kumar, A. e.a. New Delhi: Shree Publishing House
- Kumār, N.1987. *Apabhraṃśa-Hiṇḍī-Kośa - Apabhraṃśa-Hindi Dictionary* (2 vols.). Ghaziabad: Indo-Vision Private Limited
- Lakshmi, M.V.1996. *A Critical Study of Sangita Makaranda of Narada*. New Delhi: Gyan Publishing House
- Lālas, P.S.1986-1987. *Rājasthānī-Hiṇḍī Saṃkṣipt Śabdakoś* (2 vols.) (Rājasthān Purātan Granthamālā - Granthāṃk 156, 157). Jodhpur: Rajasthan Oriental Research Institute
- Majumdar, R.C., & A.D. Pusalker (ed.).1957. *The Struggle for Empire* (History and Culture of the Indian People, Vol. V). Bombay: Bharatiya Vidya Bhavan
- Master, A.1964. *A Grammar of Old Marathi*. Oxford: Clarendon Press
- McGregor, R.S. (ed.).1993. *The Oxford Hindi-English Dictionary*. Oxford: Oxford University Press
- McGregor, R.S.1973. *Nanddas - The Round Dance of Krishna and Uddhav's Message*. London: Luzac & Company Ltd
- Mehendale, M.A.1948. *Historical Grammar of Inscriptional Prakrits* (Deccan College Dissertation Series: 3). Poona: Deccan College Postgraduate and Research Institute

- Mehta, B.N. & B.B. Mehta.1925. *The Modern Gujarati-English Dictionary* (2 vols.). Baroda: M.C. Kothari Bookseller & Publisher
- Mishra, M.1992. *A Grammar of Apabhraṃśa*. Delhi: Vidyanidhi Prakashan
- Mishra, V.B.1966. *The Gurjara-Pratīhāras and Their Times*. Delhi: S. Chand & Co
- Misra, V.1998. *Devotional Poetics and the Indian Sublime*. Albany: State University of New York
- Modi, M.C.1935. *Apabhraṃś pāṭhāvalī* (Śeṭh Harivallabhdās Bālagovinddās Gramthāvalī naṃ. 52). Amdāvād: Gujarāt Varnākyular Sosāyī
- Molesworth, J.T.1975(1831). *Molesworth's Marathi-English Dictionary*. Poona: Shubhada Saraswat
- Monier-Williams, M.1995(1899). *A Sanskrit-English Dictionary*. Oxford: Clarendon Press
- Mukherji, S.K.1976. *Sanskrit prosody: its evolution*. Calcutta: Saraswat Library
- Munshi, K.M.1954. *Gujarat and Its Literature From Early Times to 1852*. Bombay: Bharatiya Vidya Bhavan
- Nagarajaiah, H.2000. *A History of the Rāṣṭrakūṭas of Maḷkhēḍ and Jainism*. Bangalore: Ankita Pustaka
- Nanavati, R.I.1982. *Secondary tales of the two great epics* (L.D. Series 88). Ahmedabad: L.D. Institute of Indology
- Nara, T.1979. *Avahaṭṭha and Comparative Vocabulary of New Indo-aryan Languages*. Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa
- Narasimhachar, D. L.1939. "The Jaina Rāmāyaṇas", *The Indian Historical Quarterly* Vol. XV, No. 4: 575-594
- Nitti-Dolci, L.1938b. *Les Grammairiens Prakrits*. Paris: Librairie d' Amérique et d' Orient
- Norman, K.R.1983. "The nine treasures of a cakravartin", *Indologica Taurinensia* Vol. XI: 193-193
- Pāṭhak, Ś. S.1976. *Apabhraṃś: Bhāṣā aur Vyākaraṇ*. Bhopāl: Madhya Pradeś Hindī Granth Akādamī
- Pischel, R.1902. *Materialien zur Kenntnis des Apabhraṃśa - Ein Nachtrag zur Grammatik der Prākṛit-Sprachen* (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-Welthistorische Klasse. Neue Folge Band V. Nr. 4). Berlin: Weidmannsche Buchhandlung
- Pischel, R.1973(1900). *Grammatik der Prakrit-Sprachen*. Hildesheim: Georg Olms Verlag
- Popley, H.A.1950(1921). *The Music of India*. Calcutta: Y.M.C.A. Publishing House

- Prakash, B.1964. *India and the World* (Vishveshvaranand-Indological-Series - 31). Hoshiarpur: Vishveshvaranand Vedic Research Institute
- Prakash, R.1975. *Verb-morphology in Middle Indo-Aryan*. New Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers Private Limited
- Premi, N.1942. *Jaina sāhitya aur itihāsa*. Bombay: Hemacandra Modī, Hindī-Grantha-Ratnakāra Kāryālaya
- Ramanathan, N.1999. *Musical Forms in Saṅgītaratnākara*. Chennai: Sampradāya
- Rangacharya, A.1996(1986). *The Nāṭyaśāstra - English Translation with Critical Notes*. New Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers Pvt Ltd.
- Renou, L.1942. *Terminologie Grammaticale du Sanskrit* (3 vols.) (Bibliothèque de l'École des Hautes Études publiée sous les auspices du Ministère de l'éducation nationale - Sciences historiques et philologiques - fascicule 280-281). Paris: Librairie Ancienne Honoré Champion, Éditeur Édouard Champion
- Renou, L. & J. Filliozat.1953. *L'Inde Classique - Manuel des Études Indiennes* (2 vols.). Paris: Imprimerie Nationale
- Richman, P. (ed.).1991. *Many Rāmāyaṇas - The Diversity of a Narrative Tradition in South Asia*. Berkeley: University of California Press
- Robinson, F. (ed.).1989. *The Cambridge Encyclopedia of India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan and The Maldives*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rocher, L.1986. *The Purāṇas* (A History of Indian Literature Vol. II, Fasc. 3). Wiesbaden: Otto Harrassowitz
- Sādhanā, S.1991. *Apabhraṃś kā jain sāhitya aur jīvan mūlya*. Delhi: Bhāratīya Vidyā Prakāśan
- Sagrera, A.B.1977. *A Study of Alaṃkāras in Sanskrit Mahākāvya and Khaṇḍakāvya*. Delhi: Baharaiya Vidya Prakashan
- Sandahl-Forgue, S.1977. *Le Gītagovinda - Tradition et innovation dans le kāvya*. Stockholm: Almqvist & Wiksell International
- Scharfe, H.1977. *Grammatical Literature* (A History of Indian Literature Vol. 5, Fasc. 2). Wiesbaden: Otto Harrassowitz
- Schubring, W.2000(1962). *The Doctrine of the Jainas* (Lala Sundarlal Jain Research Series, Vol. XV). Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited
- Sen, R. S.1920. *The Bengali Ramayanas*. Calcutta: University of Calcutta
- Sen, S.1960. *A Comparative Grammar of Middle Indo-aryan*. Poona: Linguistic Society of India
- Shastri, D.K.1996². *Apabhramsha Bhasha Sahitya ki Shodh-Pravritiyan*. New Delhi: Bharatiya Jnanpith

- Shastri, H.P.1953-1959. *The Ramayana of Valmiki* (3 vols.). London: Shanti Sadan
- Sheth, H.P.1986(1928). *Pāia-sadda-mahaṅṅavo*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Shringy, R.K. & P.L. Sharma.1989-1991. *Saṅgīta-ratnākara of Śārṅgadeva* (2 vols.) Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers Pvt Ltd.
- Shriyan, R.N.1969. *A Critical Study of Mahāpurāṇa of Puṣpadanta* (Lalbhāi Dalpabhai Series No. 26). Ahmedabad: Lalbhāi Dalpatbhai Bharatiya Sanskriti Vidyamandira
- Sastri, K.A.N.1955. *History of South India from prehistoric times to the fall of Vijayanagar*. Oxford: Geoffrey Cumberlege
- Singh, R.A.1980. *Syntax of Apabhraṃśā*. Calcutta: Simant Publications India
- Singh, R.P.1975. *Jainism in Early Medieval Karnataka*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Siṃha, R.P.2000. *Apabhraṃś Mahākavi Svayambhū aur Himḍī Bhāṣā evaṃ Sāhitya*. Nāī Dillī: Mañjulī Prakāśan
- Siṃha, Ś.P.1955. *Kīrtilatā aur Avahatṭa Bhāṣā*. Ilāhābāda: Sāhitya Bhavan Limited
- Snell, R.1991. *The Hindi Classical Tradition - A Bhraj Bhāṣā Reader* (SOAS South Asian Texts No. 2). London: School of Oriental and African Studies (University of London)
- Stcherbatsky, Th.1958. *Buddhist Logic* (Indo-Iranian Reprints IV, 2 vols.). 's Gravenhage: Mouton & co
- Stietencron, H. von (ed.).1992. *Epic and Purāṇic Bibliography (up to 1985)* (2 vols.) (Purāṇa Research Publications Tübingen, 3). Wiesbaden: Otto Harrassowitz
- Śarmā, D.1981. *Paūmacariu tathā Rāmcaritmānas - Ek Saṃskṛtik Adhyayan* (Prākṛt-Jain Śodh-Saṃsthān Granthamālā saṃkhyā 20). Vaiśālī: Nideśak, Prākṛt-Jain Śāstra evaṃ Ahimsā Śodh-Saṃsthān
- Śrīvāstava, V.1964. *Apabhraṃśā Bhāṣā Kā Adhyanana - Dhvanyātmaka - Rūpātmaka - Arthātmaka - Paṭanā Visvavidyālaya dvārā ḍī. liṭ. upādhi ke lie svīkṛta śodha-prabandha*. Phavvāra - Dillī: Bhāratīya Sāhitya Mandira
- Śyāmasuṃdardās (ed.).1965-1975. *Himḍī Śabdāsāgar* (11 vols.). Varanasi: Śaṃbhunāth Vājpeyī dvārā Nāgarī Mudraṅ
- Tagare, G.V.1942. "Apabhraṃśā and the Ābhīras", *Annals of the Bhandarkar Oriental Institute* Vol. XXIII: 563-567
- Tagare, G.V.1948. *Historical Grammar of Apabhraṃśā* (Deccan College Dissertation Series: 5). Poona: Deccan College Post-Graduate and Research Institute
- Tessitori, L.P.1914-1916. "Notes on the grammar of Old Western Rajasthani with special reference to Apabhraṃśā and to Gujarati and Marwari", *The Indian Antiquary* 43: 21-26, 55-63, 84-91, 181-186, 213-216, 225-228, 245-252; 44: 3-11, 30-36, 52-58, 74-81, 96-105, 119-126, 159-163; 45: 6-7, 93-99

- Tivārī, Bh.2020VS[1962-1963] *Bhāṣā Vijñān Koś*. Vārāṇasī: Jñānaṃḍala Limited
- Turner, R.L.1966-1985. *A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages* (4 vols.). London: Oxford University Press
- Upadhye, A.N.1969. "Further light on the Apabhraṃśa verse quoted in the Avaloka on Daśarūpaka, IV. 34", *Annals of the Bhandarkar Oriental Institute* Vol. L: 91-94
- Upadhye, A.N. s.d. "The Saṃtiṇāha-cariu in Apabhraṃśa", *Journal of the University of Poona, Humanities Section* Vol. 5: 144-165
- Upādhyāy, S. P.1969. *Mahākavi Svayambhū*. Alīgadh: Bhārat Prakāśan Mandir
- Van Buitenen, J.A.B.1973-1978. *The Mahābhārata* (3 vols.). Chicago: University of Chicago Press
- Van Den Bossche, F.1999. *A Reference Manual of Middle Prākṛit Grammar* (Bijdragen uitgegeven door de Faculteit van de Letteren en Wijsbegeerte 3^e aflevering). Gent: Universiteit Gent, Vakgroep Talen en Culturen van Zuid- en Oost-Azië
- Varni, J.1997-2000(1921-1983). *Jainendra Siddhānta Kośa* (5 vols.) (Moortidevī Jain Granthamālā: Sanskrit Grantha Nos. 38, 40, 42, 44 & 48). New Delhi: Bharatiya Jnanpith
- Vaudeville, C.1955. *Étude sur les Sources et la Composition du Rāmāyaṇa de Tulsī-dās*. Paris: Librairie d'Amérique et d'Orient
- Ved, P.K. & N. Zide.1976. *An Advanced Reader in Modern Hindi Poetry*. Delhi: Alankar Prakashan.
- Vyās, K.B. s.d. *Apabhraṃśa its origin, literature and grammatical structure*. s.e.
- Warder, A.K.1972-1983. *Indian Kāvya Literature* (4 vols.). Delhi: Motilal Banarsidass
- Weber, A.1870. *Ueber das Rāmāyaṇa*. Berlin: F. R. Dümmler
- Wiersma-Te Nijenhuis, E.1970. *Dattilam - A Compendium of Ancient Indian Music*. Leiden: Brill
- Williams, R.1963. *Jaina Yoga - A Survey of the Mediaeval Śrāvakācāras* (London Oriental Series - Volume 14). London: Oxford University Press
- Winternitz, M.1968(1905-1922). *Geschichte der indischen Literatur* (3 vols.). Stuttgart: K.F. Koehler Verlag
- Woolner, A.C.1975(1928). *Introduction to Prakrit*. Delhi: Motilal Banarsidass
- Yardi, M.R.1994. *The Rāmāyaṇa its origin and growth - a statistical study* (Bhandarkar Oriental Series, No. 26). Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute
- Yazdani, G. (ed.). 1960. *The Early History of the Deccan* (2 vols.). London: Oxford University Press

GEBRUIKTE AFKORTINGEN

Jaini	Jaini 1998 + pagina
Glasenapp	Glasenapp 1999 + pagina
MW	Monier-Williams 1995 + pagina
JSK	Varni, J.1997-2000 + Vol. (I, II, III, IV, V) + pagina
Dundas	Dundas 1992 + pagina
AHSK	Kumār 1987 + pagina
Ap.	<i>Apabhraṃśa</i>
ĀP	Jinasena's <i>Ādipurāṇa</i> (ed. Jain 1963-1965)
Balbir	Balbir 1998 + pagina
Bhav	Glossarium van <i>Bhavisattakaha</i> (ed. Jacobi 1918)
Bhay	Bhayani 's tekstuigave van het <i>Paūmacariu</i> (ed. Bhayani 1953-1960) + Vol. (1, 2 of 3) + pagina
bhvr	<i>bahuvrīhi</i>
C	commentaar, C1 en C2
CDIAL	Turner 1966 + nummer van de IA stam
Cs	causatief
DE	Hemacandra's <i>Deśi-nāma-mālā</i> (ed. Pischel 1938)
Drav	Dravidisch
dv	<i>dvandva</i>
Guj	<i>Gujarati</i>
Hc	Hemacandra's Apabhraṃśa Grammatica (ed. Vyas 1982)
Hi	<i>Hindi</i>
HV	Glossarium van Puṣpadanta's <i>Harivaṃśapurāṇa</i> (ed. Alsdorf 1936a)
HŚS	Śyāmasuṃdardās 1965-1975 + pagina
JHV	Jinasena's <i>Harivaṃśapurāṇa</i> (ed. Jain 1978)
icp	in compositum
Kum	Glossarium van <i>Kumārāpālpratibodha</i> (ed. Alsdorf 1928)
KS	Bhadrabāhu's <i>Kalpasūtra</i> (Jacobi 1884-1895) + nummer paragraaf
Mar	<i>Marathi</i>
Māg	<i>Māgadhī</i>
Mayrhofer	Glossarium van <i>Samdeśarāsaka</i> (ed. Mayrhofer 1998)
m.c.	metri causa
MPS	Markaṇḍeya's <i>Prākṛta-Sarvasva</i> (ed. Acharya 1968)
Pi	Pischel 1973 + nummer paragraaf
PSM	Sheth 1986 + pagina
Raj	<i>Rajasthani</i>
RPC	Raviṣeṇa's <i>Padmacarita</i> (ed. Jain 1958-1959)
Schubring	Schubring 2000 + nummer paragraaf
Shriyan	Shriyan 1969 + nummer van de stam
Singh	Singh 1980
Skt	<i>Sanskrit</i>
Tagare	Tagare 1948 + nummer paragraaf
TP	<i>Tiloya-Paṇṇatti</i> (ed. Upadhye 1951-1956)
TSPC	Hemacandra's <i>Triṣaṣṭīśalākāpuruṣacaritra</i> (vertaling Johnson 1931-1962)
UP	Guṇabhadra's <i>Uttarapurāṇa</i> (ed. Jain 1954)
VH	Vasudevahiṇḍī (ed. Caturvijaya 1930-1931) + pagina
v.l.	varians lectio